

This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + Keep it legal Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at http://books.google.com/













•

٠

Edwar. Sterens; M.A

Mewleollege Onfor

Э.

13.





,

1

>

VETUS TESTAMENTUM GRAECE

IUXTA LXX INTERPRETES.

TOMUS PRIMUS.









Digitized by Google

.

•

•



ledward. Sterens, 41 M.A.

Newleollege Onfor Э.





1

>

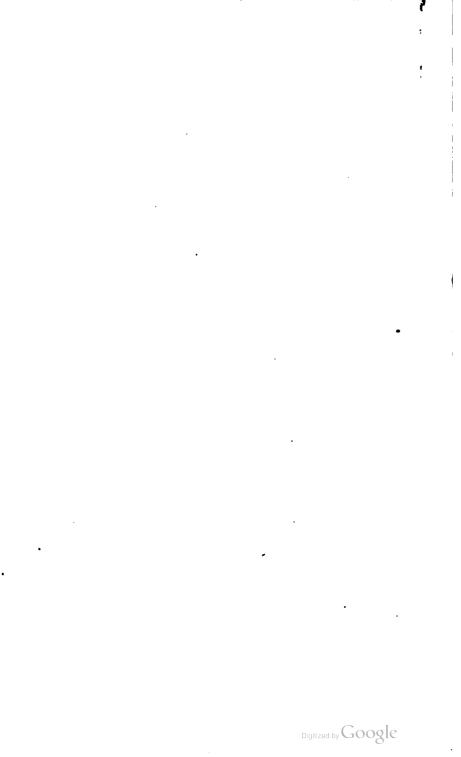
.

VETUS TESTAMENTUM GRAECE

IUXTA LXX INTERPRETES.

TOMUS PRIMUS.

Digitized by Google



Bible, U. J. Seek. 1869

Η ΠΑΛΑΙΑ ΔΙΑΘΗΚΗ ΚΑΤΑ ΤΟΥΣ ΕΒΛΟΜΗΚΟΝΤΑ.

VETUS TESTAMENTUM

GRAECE

IUXTA LXX INTERPRETES.

TEXTUM VATICANUM ROMANUM EMENDATIUS EDIDIT, AEGUMENTA ET LOCOS NOVI TESTAMENTI PARALLELOS NOTAVIT, OMNEM LECTIONIS VARIETATEM CODICUM VETUSTISSIMORUM ALEXANDRINI, ÉPHRAEMI SYRI, FRIDERICO-AUGUSTANI SUBIUNXIT, PROLEGOMENIS ET EPILEGOMENIS INSTEUXIT

CONSTANTINUS TISCHENDORF

THEOL. ET PHIL. DR. THEOL. ITEMQUE PALAEOGR, BIBLIC. FROF. P. O. IN UNIV. LIPS. LEGG. DR. HON. CANTABR. ET IUR. CIV. DR. HON. OXON. REGI SAX. A CONSILIIS AUL. INTIM.

EDITIO QUARTA IDENTIDEM EMENDATA, PROLEGOMENIS PASSIMQUE ETIAM COMMENTARIES EX CODICE SINAITICO ALIISQUE AUCTIS.

TOMUS I.



LIPSIAE: F. A. BROCKHAUS.

1869.

Digitized by Google

BS 41 .T6 1869





٠.

PIAE MEMORIAE

DIVI FRIDERICI GUILIELMI IV.

G1-23-40 JA.

AUGUSTISSIMI BOBUSSIAE REGIS

CUI DUM VIVEBAT LITTERARUM PATRONO FIDEIQUE DEFENSORI

EDITIONES I. II. III. DEDICATAE ERANT

MENTE VENERABUNDA

CONSECRAT

CONSTANTINUS DE TISCHENDORF.

ΕΓϢ ΔΕ ΚΑΙ Η ΟΙΚΙΑ ΜΟΥ ΔΟΥΛΕΥCOMEN ΚΥΡΙϢ. Ιησ. Ναυη ΧΧΙΫ, 15.

Digitized by Google

1

•

•

Fit Starks 10 40 7780

PRAEFATIO.

Quum ante hos viginti et quod excedit annos hanc Vcteris Testamenti Graeci editionem suscipiebam, persuasum mihi erat multis laboribus opus esse, ut ea textus sacri ratio, qua olim aetas Christi utebatur, restitui posset. Sciebam autem pro insigni auctoritate, quam ipsi apostoli versioni Alexandrinae tribuerunt, vel maxime ad id adnitendum esse, ut et quibus modis a pristina integritate discessum esset demonstraretur, et vera scriptura ubicumque per testes liceret pro suspectis reponeretur. At tum quidem, quum praeter Alexandrinum, palimpsestum Ephraemi et Friderico-Augustanum nullus fere codicum praestantissimorum editus aut recte excussus esset, nec magis de ipso Vaticano editionis Romanae fundamento satis constaret, nisi quis religionem posthaberet licentiae arbitrioque quam testium auctoritate mallet uti, fieri nequibat ut scriptorum sacrorum nova recensio institueretur. Neque igitur aliud a considerato editore fieri poterat, nisi ut longo usu plerisque comprobata cum manifestorum errorum emendatione repeteret, adnotatis quae studia critica iuvarent. Quod quemadmodum fecerim in promptu est; dum autem faciebam, illud in me officii recepisse mihi videbar, ut omni cura incumberem ad augendam supellectilem criticam atque ita idoneam universi textus emendationem praepararem.

Ac iuvit deus officii memorem, nec frustra bibliothecas Europae atque monasteria orientis identidem perscrutatus sum. Quae autem hac via ab anno inde huius saeculi quadragesimo, in quem peregrinationum mearum initium incidit, adsequutus sum, paucis hoc loco complecti placet, quamquam in Prolegomenis de eisdem disserendi locus erit.

Meis igitur studiis debentur ipsi duo illi codices qui cum Alexandrino ad commentarium perpetuum huius editionis adhibiti sunt, codex Friderico-Augustanus et codex Ephraemi Syri. Huius enim folia palimpsesta nemo ante me (nec magis postea) investigavit; illum vero primo itinere meo orientali anno 1844 inter membranas chartasque abiectas ac perniciei proximas detexi. Est is autem, ut constat, eiusdem corporis pars atque codex Sinaiticus Petropolitanus, quem anno 1859 ex tenebris protraxi. Utrique accesserunt aliquot versus capitis 24 libri Genesis anno 1853 a me inventi et fragmenta capitum Genesis 23 et 24, item capitum 5. 6. 7. libri Numerorum, quae a Porfirio Uspenskio ex vetustis librorum scriptorum tegumentis protracta in Appendice codicum celeberrimorum Sin, Vat. Alex. anno 1867 in lucem protuli. Praeterea ex oriente in Europam transtuli codices novem. Primus nunc Oxoniensis longe maiorem Genesis partem continet saeculo fere nono medio scriptam. Secundus palimpsestus saeculi fere sexti nunc Petropolitanus maiorem libri Numerorum partem continet. Tertius palimpsestus nunc Lipsiensis (Tischend. II.) fragmenta continet Numerorum Deuteronomii Iosuae Iudicum saeculo fere septimo scripta, quibus accedunt folia alia sex nunc Petropolitana, quibus eorumdem librorum fragmenta insunt. Quartus est lectionarium Veteris Testamenti nunc Petropolitanum saeculi fere noni, quibus fragmenta accedunt similium librorum. Quintus eadem aetate qua is quem primo loco posuimus totum Pentateuchum continet, a posteriore Genesis parte incipientem, item Iosuam, Iudices, Ruth, Samuelis libros duos, priorem Regum usque 16, 28. Qui codex, licet a Gen. 42, 31 medio folio ab unciali scriptura ad minusculam transeat, summi pretii est. Sextus palimpsestus sexti fere saeculi nunc Petropolitanus fragmenta Sapientiae Salomonis et lesu Siracidae continet, textu per trinas columnas exarato. Septimus palimpsestus nunc Petropolitanus fragmenta prophetae Esaiae continet saeculo fere

septimo scripta. Octavus fragmentis paucis constat psalterii saeculi quinti. Nonus palimpsestus nunc Petropolitanus tribus foliis librorum II. et III. Regum constat saeculi fere septimi. Quos autem diximus omnes vel iam edidimus vel editioni destinavimus.

Auximus vero etiam supellectilem criticam pluribus codicibus antiquissimis per Europam dispersis, qui antea vel latuerant vel nondum aut parum recte in rem criticam conversi erant. Edidimus enim 4. fragmenta Genesis Cottoniana saeculi quinti, quotquot ex flammis erepta sunt: 2. quicquid fragmentorum Octateuchi Origeniani circa finem saeculi quarti ut videtur scripti Lugduni Batavorum et Petropoli superest: 3. psalterii papyracei vix quarto saeculo posterioris fragmenta Londinensia: 4. reliquias pancas palimpsestas tertii libri Regum et prophetae Ezechielis et quarti Maccabaeorum libri. Quibus accedent hoc ipso anno et proximo, si deus voluerit. psalterium Turicense saeculi fere septimi, Genesis fragmenta purpurea Vindobonensia, fragmenta Octateuchi Origeniani quae bibliotheca Caesarea Parisiensis possidet, liber Danielis et ceterorum prophetarum plures ex codice Claromontano Vaticano, quicquid in codice Chrysostomi Guelferbytano saeculi fere sexti ex Vetere Testamento adfertur - sunt autem loci plus quadraginta.

Quae quidem omnia ubi feliciter absoluta fuerint, aucta etiam aliis nonnullis quae dudum mihi curae cordique sunt, item aliorum laboribus, in quibus eminent losephi Cozza et Antonii Ceriani, dum alii sesquipedalia verba iactant et Thersitae virtutem sectantur, aggredi propositum mihi est novam versionis Alexandrinae editionem, talem qualem litterae sacrae poscunt et per instrumenta critica perfici licebit. Ouod si mihi ipsi per vitae terminos perficere non licuerit, certe operam dabo ut societas constituatur Christiana diplomatica --hoc enim nomine dicenda videtur - cuius et opibus et studiis incepta ad finem perducantur, sive ut definitius dicam, cuius cura suscipiatur atque absolvatur quicquid ad sacros libros utriusque Foederis - nec enim Novum Testamentum excludendum erit --- veritati pristinae restituendos vel etiam ad illustrandam historiam textus sacri quem vocant facturum videatur. Cui rei inprimis fautores Anglos haud defuturos esse spes est.

Interea editionem anni 4850 tertium repetentes, guamvis iam annis 1856 et 1860 magnopere locupletata esset, novo emendandi augendique labori haud pepercimus. Ut enim aliquoties in ipsum textum veriora pro manifestis editionis Romanae erroribus recepimus, cuiusmodi sunt los. 24, 26 τεςέμινΣον pro τέρμινΣον, Βασ. α' 47, 37 άρχου pro άρχτου, Sirac. 43, 12 έτάνυσαν pro έτάννυσαν, Esa. 51, 19 δύο pro διό, 65, 4. 66, 3. 47. ύειον pro υίειον, 4 Macc. 4, 39 ίεροσυλημάτων pro εροσολυμάτων, atque alia similia quae vix recte ab editis arcebamus certe in Prolegg. commendavimus, ut quae ad Prov. 24, 54 (30, 16), ad Cantic. 8, 4, ad Sirac. 12, 17 pagina XLV. adnotata sunt: ita etiam commentarium perpetuum duobus locis augendum curavimus, Bao. a' 12, 18-14, 9 et Psalm. 49, 19-79, 11. Quorum utroque quum codex Alexandrinus deficiat, priore adscripsimus quibus ab editis differt Vaticanus codex, altero Sinaiticum contulimus. Multo plura vero in Prolegomenis accesserunt. Inprimis mutavimus et auximus capita XXIII. et XXIV., quibus de antiquissimis LXX virorum codicibus explicatur. Item caput XXXII. mutatum est. Caput XXXVII., quod est de Vaticano codice, eis potissimum adauctum est quae editionem spectant nuperrime Romae typis meis Sinaiticis susceptam. Quae vero ultimo capite scripta sunt de codice Sinaitico, ea maximam partem nunc demum accesserunt.

Quae quum ita sint, speramus etiam quarta hac editione multorum studia circa hoc tam grave tamque sanctum antiquae fidei monumentum et excitatum et adiutum iri.

Scribebam Lipsiae inter dies festos Pentecostes ann. 1869.

Digitized by Google

PROLEGOMENA.

L Inter docta antiquitatis sacrae monumenta insignem locum occupat Septuagintaviralis quae dicitur librorum Veteris Testamenti interpretatio. Huius de origine antiquus exstat libellus. a quo veteres qui de eadem re scripserunt fere omnes pependisse videntur. Circumfertur nomine Aristeae, formamque epistulae habet ab Aristea scriptae Philocrati fratri 1). Narrat igitur Aristeas, quem virum apud Ptolemaeum Philadelphum Aegypti regem magno in honore constitutum ipsa epistula testatur et losephus eidem regi a custodia corporis fuisse perhibet. Demetrium Phalereum bibliothecae Alexandrinae praepositum regi Ptolemaeo Philadelpho - regnavit ab anno ante Chr. 284. usque 246. — bibliothecam, quam ad augendam praecipua eius cura pertineret, quondam inspicienti praesente ipso Aristea suasorem exstitisse ut etiam Iudaeorum leges (xal two 'Ioudalow vóµµµa) in Graecum sermonem converterentur atque in bibliothecam regiam conferrentur. Cui proposito ut satisfieret, regem ad Iudaeorum pontificem litteras se daturum promisisse. Eventus autem praeparandi caussa regem eodem Aristea suasore Iudaeis omnibus vel a patre Ptolemaeo Lagi filio vel iam antea in captivitatem abductis cum eximia quadam animi magnitudine libertatem impertivisse. Tum vero repetito Demetrii consilio, testantis legis Mosaicae libros negligentius neque ut revera essent interpretatos esse, quippe quibus regii animi cura non contigisset²), scripsisse regem

⁴⁾ Epistulae Aristeae post editionem principem Graecam Latinam Besileensem a. 4561. variae editiones prodierunt, ut Francofurtensis iuxta exemplar Vaticanum — sed id non celeberrimum bibliorum exemplar est emendata, ex recensione Eldani de Parchum a. 4610., item Oxoniensis a. 4692., repetita in dissertatione Antonii van Dale Oxonii 4705. atque ibidem eodemque anno ab Humfr. Hodio praemissa libris IV de bibliorum textibus originalibus. Sed novis laboribus criticis et digna et satis indigens est; quos propediem suscipere propositum est.

²⁾ τοῦ νόμου τῶν Ἰουδαίων βιβλία σὺν ἐτέροις ὀλίγοις τισὶν ἀπολείπει· τυγχάνει γὰρ Ἐβραϊχοῖς γράμμασι καὶ φωνἢ λεγόμενα· ἀμελέστερον δὲ καὶ οὐχ ὡς ὑπάρχει σεσήμανται, καθὡς ὑπὸ τῶν εἰδότων προσαναφέρεται, προνοίας γὰρ βασιλικῆς οὐ τέτευχε. Grave in his atque ambiguum est illud σεσήμανται. Mibi quidem pro contextu non videtur aliter quam interpretationis sensu accipiendum esse.

Eleazaro Iudaeorum pontifici, ut ad se mitteret una cum legis exemplari viros seniores septuaginta et duo, electos ex quaque tribu sex, quum aliis virtutibus tum interpretandi facultate pollentes. Quibus litteris cum donariis magnificis ab Andrea et Aristea Hierosolymam perlatis, Eleazarum regi Aegyptiorum per omnia morem gessisse, legatos eius rebus Iudaeorum mirum in modum delectatos cum lege aureis litteris perscripta aliisque muneribus, quibus regem remuneraretur, auxisse et cum probatissimis viris septuaginta et duobus, quorum ipsa nomina afferuntur, Alexandriam remisisse. Iudaeos Alexandriam perductos et a rege splendide exceptos propterque sapientiam inter convivia luculenter probatam admiratione affectos undecimo post adventum die legis interpretationem aggressos esse. Hoc autem ita esse institutum ut Demetrio duce in Pharum insulam trailcerent ibique omnia factis per singula conlationibus ad perfectam convenientiam elaborarent atque Demetrio dictarent. Opere intra dies septuaginta et duo absoluto statutum esse diem quo interpretatio coram Iudaeis atque Aegyptiis praelegeretur; praelectam ipsos Iudaeos magna laude affecisse, dira insuper Demetrio rogante imprecantes ei qui aliquid de textu immutaturus esset. Rebus ita gestis regem laetatum esse atque admiratione ipsius Iudaeorum legislatoris plenum interrogasse cur nemo poetarum aut historicorum tanti operis mentionem fecisset. Respondisse Demetrium, legem, qua singulari esset sanctitate, non potuisse nisi cum periculo usurpari ab exteris, ab eaque re Theopompum et Theodecten poenis divinis coërcitos esse. Quibus auditis regem veneratione legem prosecutum libros interpretum religiose servari iussisse ipsosque interpretes muneribus regiis ornatos in patriam remisisse.

II. Haec igitur epistulae Aristeae summa. lamvero post Aristeam de Graeca librorum legis interpretatione mentionem fecit Aristobulus Iudaeus philosophus, Ptolemaei Philometoris aequalis¹). Is testibus Clemente et Eusebio²) quum totam

X

De aetate Aristobuli conferendus omnino est Valckenaer in diatribe de Aristobulo Iudaeo etc. 1806. pag. 27 sqq. Errorem Anatolii apud Euseb. hist. eccl. 7, 32. tractat pag. 24 sqq.
 2) Eusebio teste in Praep. Evang. IX, 6. (ed. Gaisf. II. pag. 356.)

²⁾ Eusebio teste in Praep. Evang. IX, 6. (ed. Gaisf. II. pag. 356.) et XIII, 12. (ed. Gaisf. III, pag. 310.) Aristobulus haec scripsit: Ψανερδυ ότι κατηκολούδηκεν ὁ Πλάτων τῆ καῦ ἡμᾶς νομοΣεσία, καὶ φανερδς ἐστι περιειργασμένος ἕκαστα τῶν ἐν αὐτῆ λεγομένων. διηρμήνευται γὰρ πρὸ Δημητρίου τοῦ Φαληρέως, δι ἐτέρων (ὑφ ἐτέρων, ὑφ ἐτέρου), πρὸ τῆς ᾿Αλεξάνδρου καὶ Περσῶν ἐπικρατήσεως, τά τε κατὰ τὴν ἐξαγωγὴν τὴν ἐξ Αἰγύπτου τῶν Ἐβραίων, ἡμετέρων δὲ πολιτῶν, καὶ ἡ τῶν γεγονότων ἀπάντων αὐτοῖς ἐπιφάνεια καὶ κράτησις τῆς χώρας καὶ τῆς ὅλης νομοΣεσίας ἐπεξήγησις --- ἡ δὲ ὅλη ἑρμηνεία τῶν διὰ τοῦ νόμου πάντων ἐπὶ τοῦ

legis interpretationem sub Ptolemaeo Philadelpho factam esse, tum antea iam varia plura ex Iudaeorum historia ad exterorum cognitionem pervenisse asseruit.

Duobus fere saeculis post Philo Iudaeus eadem de re haec tradidit. Ptolemaeum Philadelphum summis illum laudibus dignum interpretandae legis caussa (ζηλον και πόπον λαβών της νομοπεσίας ήμων) ad Iudaeorum pontificem eundemque et regem legatos misisse. Hunc regis consilio tamquam divinitus dato magnopere delectatum misisse ad eum probatissimos quosque utriusque linguae gnaros. Qui ubi advenissent, a rege liberaliter exceptos responsis ad difficiles quaestiones sapientiam approbasse, tum vero interpretationis faciundae caussa in Pharum insulam tranquillitate insignem solos se cum libris suis recepisse ac deo mirabiliter ipsorum precibus favente ita vertisse ut omnia penitus inter se convenirent. Interpretationis virtutem iudicio hominum et Chaldaice et Graece doctorum revera tantam inventam esse ut non interpretes illos sed vates et prophetas haberent (ούχ έρμηνείς έκείνους άλλ' ίεροφάντας καί προφήτας προσαγορεύοντες, οίς έξεγένετο συνδραμειν λογισμοίς είλωρινέσι τῷ Μωυσέως καβαρωτάτω πνεύματι). Proptereaque quotannis tantae rei gratam memoriam in Pharo insula celebrari, non a Iudaeis modo verum etiam ab aliis multis 1).

Philonem, qui circa Christum natum lucem adspexit, Iosephus excepit, anno post Christum 37. natus. Is ipse dicit historiam de interpretatione librorum legis ex Aristaei --hanc enim nominis formam usurpat, 'Aquotacoç, non 'Aquortía; - epistula se hausisse: cuius textum, quemadmodum in antiquis nostris libris scriptis legitur, etsi saepe immutavit atque ad suum conformavit usum, tamen in summa rei nihil inter utrumque interest²).

III. Ab illis ad patres ecclesiae pervenimus, quorum in hac caussa princeps Iustinus Martyr est. Is historiam de accersitis a Ptolemaeo Philadelpho interpretibus, quorum numerum septuagenarium facit, non modo repetiit, verum etiam

προσαγορευθέντος Φιλαδέλφου βασιλέως --- προσενεγχαμένου μείζονα φιλοτιμίαν, Δημητρίου τοῦ Φαληρέως πραγματευσαμένου τὰ περί τούτων. Eadem fere, exceptis ultimis, apud Clementem Strom. I. pag. 440.

Vide Phil. de vita Moys. D. § 5 — 7. (ed. Mang. pag. 139 sqq.)
 Vide Ioseph. Antiqq. XII. II. 4 — 15. Locus supra a nobis ex Aristese textu allatus apud losephum sic legitur: δηλῶ σοι τὰ τῆς loudalwy νομοθεσίας βιβλία λείπειν ήμιν συν ετέροις. χαρακτήρσι γαρ Έβραϊκοϊς και φωνή τη έθνική έστιν ήμιν άσαφή. συμβέβηκε δε αυτά και άμελέστερον ή έχει σεσημάνθαι, διά το βασιλικής ούπω τετυχηκέναι προνοίας. Statim subsequitur: έστι δε άναγχαΐον είναι χαι τπῦτα παρά σοι διηχριβωμένα. Nec praeteriit Iosophus quae Aristeas de Theopompo et Theodecte tradiderat. Cf. l. l. XII. II. 44.

ita auxit atque excoluit ut interpretationem non ad legem sed ad Moysis ceterorumque prophetarum scripta¹) referret atque ipsos Septuaginta interpretes ad interpretandi opus tolidem cellulis inclusos atque sic a mutuo congressu prohibitos esse, nibilo vero secius unam eandemque omnes interpretationem protulisse faceret, rege hanc rem ut divinam admiraute. In cuius narrationis fidem relata a se ab indigenis Alexandrinis accepisse illarumque cellularum rudera in Pharo insula suis oculis vidisse se testatur. Denique ex aliis quoque scriptoribus ac potissimum ex Philone et Iosepho idem disci posse notat²).

Quam in his Iustinus divinam virtutem interpretibus Septuaginta tribuerat, eam Irenaeus et Clemens ac post eos alii plurimi confirmarunt, quamvis singulas historiae partes, ut quae est de septuaginta cellulis, non omnes repeterent vel non eodem prorsus modo traderent. Sed duo inprimis digni sunt de quibus paullo accuratius videamus, Epiphanius et Hieronymus. Ille³) enim a traditione lustini circa cellulas discedit eo quod duo et septuaginta interpretes in cellulis triginta sex et quidem in singulis binos inclusos dicit, ad eumque modum alia plura conformat Dicit enim viginti septem i. e. omnes scripturae sacrae libros in sermonem Graecum conversos esse, remque totam ita narrat ut « mirum in modum » et ex singulari dei providentia sanctique spiritus consensu » gestam esse probet. Inprimis vero multis grave visum est quod ea quae Ptolemaeus Philadelphus Hierosolymam scribit, primum librorum prophetarum⁴), secundum interpretum Hebraici textus ad se mittendorum caussa, magnopere ab iis differunt quae in libello Aristeae atque etiam apud losephum leguntur, quamvis Epiphanius in ea re ad ipsum provocet Aristeam 5).

Longe aliter Hieronymus. Ipsa eius verba in prologo ad Genesin haec sunt: «Nescio quis primus auctor LXX cellulas »Alexandriae mendacio suo exstruxerit, quibus divisi eadem » scriptitarint, quum Aristeas eiusdem Ptolemaei unepagnigric » et multo post tempore losephus nihil tale retulerint, sed in » una basilica congregatos contulisse scribant, non prophetasse.

XII

⁴⁾ την τοῦ Μωυσέως καὶ τῶν ἄλλων προφητών.

²⁾ Vide Cohort. ad gentes cap. 43. Rursus alio loco (in Apologia I. § 31.) eandem historiam tangens libros prophetarum (τάς βίβλους τών προοητειών) a Ptolemaeo rege expetitos confirmat; in eo vero tempora confundit quod ad Herodem regem legatos Aegyptios missos dieit.

³⁾ Vide Epiph. de mensuris et ponderibus tom. II. pag. 161. (Col. 1682.)

βίβλοι προφητών περί Σεοῦ καὶ κοσμοποιίας δηλοῦσαι.
 ὡς ἐξέδωκεν ὁ ᾿Αρισταῖος ἐν τῷ συντάγματι.

Aliud est enim vatem, aliud interpretem esse: ibi spiritus
ventura praedicit, hic eruditio et verborum copia ea quae
intellegit transfert.» Item identidem eorum refutat opinionem quibus omnes Veteris Testamenti libri a Septuaginta interpretibus translati videbantur, ut comm. in Ezech. V. habet:
Quamquam et Aristeas et Iosephus et omnis schola ludaeorum quinque tantum libros Moysis a LXX translatos asserant. »

IV. Atque baec quidem e Graecis atque Latinis fontibus hausta sunt. Videndum vero etiam est quid Hebraei eadem de re senserint: quamquam, si verum quaerimus, non tam ab Hebraeis quam ab Hellenistis originem versionis Graecae discendam esse inde apparet quod Hebraeorum plerique sanctae linguae veneratione ducti versionem illam contemtui habuerunt¹). Invenitur autem Hebraeorum de re nostra traditio duobus potissimum locis talmudicis, quorum alter Babylonici, alter Hierosolymitani talmudis est. Priore (talm. Babyl. Megill. 9.) Rabbi lehuda mentionem facit de senioribus septuaginta duobus a Ptolemaeo rege in totidem cellulas convocatis eiusque iussu Pentateuchum deo mirabiliter favente summa consensione interpretatis; sed locos quindecim taxat propterea quod sanctum textum mutatum exhibeant. Altero loco (talm. Hieros. Megill. 6.) eadem res tractatur, sed nihil de Ptolemaeo rege summo interpretationis auctore legitur, nihil de septuagenario seniorum numero, nihil de cellulis, neque magis ad solum Pentateuchum interpretatio valuisse dicitur, quamquam loci tredecim qui tamquam ab Hebraeo diversi afferuntur non sunt nisi de Pentateucho petiti^a). Posterior igitur locus priore simplicior est videturque Hebraeis sanior; sed videndum potius est uter opiniones quae in ipsa antiquitate circumferebantur magis repraesentet.

V. His vero expositis omnibus quae fides habenda sit quaeritur. Per saecula plus quindecim libello Aristeae plena fides habita est, atque homines critici, ut magnus ille Hieronymus, eo tantum a vulgata traditione discedebant quod quibus narratio Aristeae post exculta atque aucta erat sano iudicio aspernabantur. Ex quo vero tempore Ludovico de Vivis in commentario ad Augustini libros de civitate dei (Basileae 1522.), ad XVIII, 42. fides libelli Aristeae in suspicionem venit, plures fuerunt qui probarent et totum libellum suppositicium et ipsam rem fictam esse. Quae sententia ab Humfredo Hodio acute ac

⁴⁾ C.. Humfr. Hodii de biblior. text. origin. pag. 248 sqq. inprimis pag. 227.

²⁾ Hebraeum horum locorum textum vide apud Frankel: Vorstudien zu der Septuaginta, pag. 25 sqq.

docte defensa¹) mox tantopere recepta est, ut vix esset qui dissentiret. Nec igitur Ptolemaei Philadelphi nomen ad vulgatam Graecam versionem ullo modo pertinuisse, nec LXX interpretes mirum in modum consensisse aut omnino exstitisse. nec divini quicquam in interpretatione accidisse aut revera inesse, longe plurimorum hodie opinio fert²). Nec dubium est quin multa contra fidem epistulae Aristeae earumque quas scriptores Christiani celebrabant traditionum suo iure dicantur »). Tamenvero videndum est ne ex varietate formarum quas traditio induit concludatur totam traditionem esse mendacium. ita enim fere fit ut pro dubitandi libidine una cum fabulosis etiam vera vel certe probabilia abiiciantur. Etiamsi Aristeae libellus pro apocrypho habeatur, ita ut non sit cuius esse dicitur ac plura contineat ab historica fide prorsus aliena, tamen non sequitur totam quam tradit historiam in mera ponendam esse fabula, nec magis originem libelli cum Antonio van Dale⁴) ad multo recentiora tempora revocandam esse. De actate enimvero ipsius versionis Graecae si quaeritur, id ipsum quod sub Ptolemaeo Philadelpho facta dicitur, qua de re magna veterum scriptorum consensio est, a vero minime abhorret. praesertim quum de solo Pentateucho, qui ut ante omnes libros reliquos verteretur eximia eius in cultu gravitas facere debebat, apud Aristeam Aristobulum Philonem Iosephum sermo sit⁵). Cui sententiae quum plura sunt quae favent, tum inprimis diuturna Iudaeorum a Ptolemaeo Lagi filio in Aegyptum deductorum captivitas et insigne Ptolemaeorum studium Graecas propagandi litteras: quamquam verisimilius est usui horum ludaeorum consulendi caussa quam pro curiositate regis ver-

⁴⁾ Hoc fecit primum in dissertatione contra historiam Aristeae de LXX interpretibus, Oxonii 1685., rursus in libris IV de bibliorum textibus originalibus, versionibus Graecis et Latina vulgata, Oxonii 1705.

²⁾ lis qui hodieque aliter sentiunt ducem se praebet Const. Oiconomos, Atheniensis, qui quattuor volumina eruditionis et studii plena nuper edidit hoc titulo: Περί τῶν ο ἑρμηνευτῶν τῆς παλαιᾶς Ξείας γραφῆς βιβλία δ. Συνταχ Σέντα ὑπὸ τοῦ πρεσβυτέρου καὶ οἰκονόμου τοῦ οἰκουμενικοῦ πατριαρχικοῦ Ξρόνου, Κωνσταντίνου τοῦ ἐξ Οἰκονόμων. ᾿ΑΞήνησιν. αωμό et seqq. Oiconomo vero vix cedere videtur doctus Anglus Grinfield, auctor libri: An Apology for the Septuagint. London 4850.

³⁾ Cf. prae aliis Montfaucon in iis quae Hexaplis Origenis praeposuit Praeliminariis cap. III. sect. II. § VI sqq.

⁴⁾ Is in dissertatione sua super Aristea Amst. 4705. pag. 4 sq. probare studuit hunc Pseudaristeam inter Philonis et Iosephi tempora prodisse, sed omnino posteriorem Philone esse. Si quo tempore dudum omnes libri sacri Graece legebantur, tum demum liber Aristeae confictus esset, non in eo acquievisset auctor ut solum Pentateuchum ab interpretibus illis versum diceret.

⁵⁾ Ipso textu omnino invito (vide supra) Oiconomos aliique, ut Valckenaer, Haevernick, veterrima traditione de totius Veteris Testamenti interpretatione agi contendunt.

sionem susceptam esse. Huc etiam aliquid valet prologus libri lesu Siracidae, ubi interpres anno tricesimo octavo Ptolemaei Ruergetae i. e. anno ante Christum 131. Graecae omnium librorum sacrorum versionis¹) testimonium perhibet, atque eum quidem in modum ut rem minime novam sed omnibus ex ipso usu notissimam ponere videatur. Ouod ad testimonium accedit. additamentorum ad librum Estherae subscriptio, in omnibus antiquissimis codicibus nostris, etiam in Friderico-Augustano exhibita, qua liber iste sub Ptolemaeo et Cleopatra i. e. ut plerisque videtur sub Ptolemaeo Philometore inter 181 et 145 ante Christum in Graecum translatus dicitur. Nimirum hoc tempore canonici Iudaeorum libri una cum ipsorum hagiographis iam versi fuisse videntur; Estherae enim liber, ut ex losepho et Hieronymo constat, non modo ultimum omnium locum tenebat, sed etiam separatim a legis, prophetarum atque hagiographorum voluminibus et scribi et asservari solebat. lamvero si circa initium alterius ante Chr. saeculi Graeca librorum sacrorum versio in Hellenistarum usu fuisse statuendum est, haud absonum fidei est, quinquaginta vel sexaginta annis ante initium eius versionis Pentateucho factum essc.

VI. Sed ut haec ad coniiciendam versionis Graecae aetatem haud improbabiliter dicta sint, difficilior quaestio est de veris auctoribus deque legibus quas vertendo secuti sint. Illud quidem dubitari nequit, quin non iidem omnes sed alii alios libros et variis illi quidem temporibus converterint²). Hinc enim factum est ut singuli libri magnopere inter se differant versionis bonitate totoque ingenio et ratione; quemadmodum quinque Moysis libri³) maximam certe partem multo melius

2) Plures fuisse interpretes luculenter inde demonstratur quod esedem voces Hebraicae non eodem in omnibus libris modo expressae sunt. Cuius rei exempla aliquot vide apud Eichhornium in introductione ad Vetus Testamentum 4823. vol. I. pag. 467 sq. Huc etiam pertinet scripturae differentia qua in variis libris nomina propria leguntur: quamquam videndum est ne inconstantiam codicum ipsis interpretibus imputemus.

8) In singulos qui esse videntur ipsius Pentateuchi auctores nuper docte inquisivit Frankel: Ueber den Einfluss der palästinensischen Exegese auf die alexandrinische Hermeneutik pag. 4 – 227. cum epicrisi pag. 228 sq.

⁴⁾ Hoc planissimum certissimumque est; nec erat quod Frankel: Vorstudien zn der LXX pag. 22. dubitaret, verba prologi: οὐ γὰρ ἰσοδυναμετ usque ἐν ἑαυτοῖς λεγόμενα, utrum de Chaldaica an de Graeca versione librorum sacrorum accipienda essent. Quum enim ipse interpres Graece scribat deque sua Graeca interpretatione loquatur, quod de lege, de prophetis librisque reliquis dicit non potest aliter quam de Graece versis eademque lingua pervulgatis intellegi. Similiter idem doctus ludaeorum magister in eo offendit quod at προφητεῖαι, non oἱ προφῆται scriptum sit. Quae quam male distinxerit, ex lustino poterit discere qui (vide supra peg. XII. nota 2.) eundem prorsus in modum τὰς βίβλους τῶν προφητειῶν dixit.

quam prophetae Graece redditi sunt. Sed multum abest ut sciatur quot interpretum studia in textibus nostris distingui queant. Plerosque ex Iudaeis Alexandrinis fuisse, idoneis argumentis efficitur¹). Potest etiam textus primum editus manum correctricem subisse, unde maior singulorum unitas fieret.

Difficillimum vero dictu est unde interpretes ea hauserint quae apud ipsos ab Hebraeorum textu differunt. Fuerunt qui Graeca ex Chaldaica potius versione vel paraphrasi quam ex ipso textu Hebraeo fluxisse dicerent²); aliis satis videbatur hunc ipsum nullis punctis signatum proptereaque erratu proclivi dicere. Alii Pentateuchum certe derivarunt ex codice Samaritanorum, quocum revera Graeca versio duobus fere locorum millibus consentit; alii ut Gesenius³) utrosque et Samaritanos et Graecos interpretes libros Moysis ex eodem fonte hausisse statuerunt; contra Frankelius Samaritanum ad Graeca conformatum censet⁴).

Quae quidem, sive hoc sive illud adsumis, non ita comparata sunt ut rationem quae est inter Graecum textum et Masoreticum Hebraicum satis explicent; nec enim satis est codicum unde interpretatio fluxerit inquirere proprietatem, sed etiam in hermeneuticis quas interpretes secuti sunt legibus momentum magnum est positum. Sunt haec omnia eiusmodi quae ut ad claritatem et ad ipsam probabilitatem perveniant novis variisque laboribus opus habent; neque vero, opinor, ulla res est quae post sanctos Novi Foederis libros doctorum theologorum studio industria diligentia dignior sit quam Graecus Veteris Testamenti textus. Is enim unde tantam in re sacra auctoritatem habeat, nemini dubium esse potest. Habet enim inde quod saepe invito ipso Hebraeo textu eximia cum gravitate ad sanctorum apostolorum scripta adhibita est. Quod inde auctoritatis iam a Philone et Iosepho⁵) magnopere

2) De hac tota re conferendus est Frankel: Vorstudien etc. pag. 32 sqq.

⁴⁾ Exposuit hac de re post Hodium (De biblior. textib. origin. pag. 410 sqq.), a quo multa mutuavit, Eichhornius I. l. vol. I. pag. 472 sqq. Exempla Hodii impugnavit Frankel: Vorstudien etc. pag. 40 sqq.; tamen et ipse concedit plerosque libros ab Alexandrinis Iudacis versos esse, nec nisi partem Asiaticis vindicat. Quod eo loco titulum primi libri Moysis: $\gamma \varepsilon v \varepsilon \sigma \zeta \tau o v x \sigma \sigma \mu o v$, non ab ipsis interpretibus positum vult, id ab illa est cupidine contra ipsa certiora ab incertis rebus disserendi, cui vir doctissimus passim nimis indulget. Ceterum idem in utroque quem identidem vidimus libello probabiliter de multis exposuit quae ad totius interpretationis ingenium et ad singulorum interpretum rationem rectius cognoscendam faciunt.

³⁾ Cf. eius dissertatio de Pentateuchi Sameritani origino, indole et auctoritate. 1815.

⁴⁾ Cf. Ueber den Einfluss der palästinens. Exegese etc. pag. 238 sqq.

⁵⁾ Philo constanter et Iosephus plerumque Graeco textu, non Hebraeo, in scriptis suis usi sunt.

comprobatae insigne incrementum cepit, ut fovit multorum patrum credulitatem et, quam Hieronymus iam explosit, superstitiosam sedulitatem circa veterem de interpretationis origine traditionem, ita non potuit non ipsius ecclesiae fide atque usu confirmari. Quam rem luculenter testantur interpretationes eiusdem Graeci textus, quae a primis inde post Christum saeculis quum in orientalibus tum in occidentalibus Christiani orbis partibus prodierunt. Nam Syri et Armeni, Copti et Aethiopes, Arabes, Iberi et Slavi, pariter atque Latini Vetus suum Testamentum vel solum vel inprimis e celebri textu Graeco petierunt. Ac quum Hieronymus in locum eius quem ipse antea magno studio correxerat popularium suorum textus novam interpretationem eamque ex Hebraeo fonte haustam substituisset, magnam illa quidem auctoritatem in Latina ecclesia sensim nacta est, tamen non tantum valuit ut Graecus ille textus antiquam dignitatem amitteret aut communi usu depelleretur.

VII. Hinc factum est ut, ubi primum post diuturnas medii aevi tenebras nova litterarum lux exorta est, non modo homines docti aeque ac pii in adornandis LXX interpretum editionibus strenua studia ponerent, sed ipsi Pontifices Romani, quippe bene consulturi Christiano orbi, eorum edendorum curam in se susciperent. Salutis enim anno 4587. editio prodiit Sixti V., qui iam antequam apostolicam sedem conscenderat Gregorio XIII. suscipiendi operis suasor atque auctor exstiterat¹). Quae editio mox tantam assecuta est famam ut et Venetae et Complutensi, quae iam ante annos plus sexaginta iuris publici factae erant, ubique terrarum anteponeretur, neque magis postea Alexandrino codice Ernesti Grabii studiis in lucem emisso principatu deiiceretur. Quem principatum habuit inde

EEPTUAGINTA.

⁴⁾ Ad eandem rem iam Pius V. animum attenderat, quamquam nulla eius fit mentio nec in epistula dedicatoria Antonii Carafae ad Sixtum V. nec in praefatione ad lectorem nec in decreto Papae. Testatur vero los. Silos, qui in Hist. clericor. regul. P. I. lib. XIII. ad annum 4575. haec habet: Cavit accurate huic divinarum Scripturarum nitori sacrosanctum concilium Tridentinum, ac iuxta eius decreta Pius Pontifex V. illarum correctionem est aggressus; cumque in eiusmodi sacrorum bibliorum eruditione et litteratura insigni tunc laude floreret Romae A gellius, linguarum maxime peritia instructus, agi de iis gravissimae rei momentis non potuit quin ipse inter paucos consuleretur adhibereturque operi. Igitur, ut testatur ipsemet data ad Latinum Letinium epistula, demandatum hoc illi negotium fuit una cum viris doctissimis Mariano Victorio episc. Reatino, Paulino e Dominicana familia et P. Emanuele Sa societatis Iesu.» Ista ne de Latinis potius, ad quae certe concilii Tridentini decreta spectant, quam de Graecis biblis dicta videantur, ea quae sequuntur vetant, ubi ipsi LXX memerantur. Ceterum cf. infra (sect. X. med.) quae Ant. Carafa in epistula dedicatoria scribit de actis concilii Tridentini nondum pervulgatis.

DLEGOMENA.

bri codice Vaticano editionis fundaac fere, ne nimium dicam, usi sunt, esserat editio ad posteriorum codiio conformata esset 1), Grabiana 2) inum codicem iusto pluris faceret

exstat in Polyglottis Complutensibus: Biblia primum impressa in Complutensi universitate . Ximenii de Cisneros (archiepisc. Toletani) 514-1517. 6 voll. (Sed publicata demum ira est de hac editione dissensio inter ediinarunt. Ut enim ipsi editores exemplaria ima, a Leone X. ex ipsa apostolica biblioexpressa simulque adhibita alia non pauca, is codicem, praedicarunt: ita Waltonus in mnibus inferiorem esse et a genuino LXX sse dixit; novam enim versionem et mixtam ex Origenis additamentis ex Theodotione, diorumque interpretum, imo et commentacinatam, ut hoc modo textui Hebraeo per a igitur Waltonus, nec fere aliter alii multi. dem. De cdd. Roma Complutum missis proellone in ed. biblior, Mai, I. p. IV sq. Hinc issum esse. Missi vero, Holmesii 108. et 248., sentiunt. Dicuntur illi saec. XIV. vel XIII. epetitus est: Antwerpiae (studio Livineii ano) in Regiis bibl. polygl. 1572., ex officina Vatabli plerumque dicuntur 1586. (eadem prodisse dicitur, in aliis 1599. Heidelbergae, niana. Qua de re cf. Bibliothecam Sacram III. § VIII.); Hamburgi 4596. in Bibl. polygl. extum conformatum esse, contra Fabricium p. II. vol. II. sect. I. § LII.), Parisiis in Polyichaeli de Iay) 1645. — Qui rursus nuperri polyglotta a Boeckelio editionis Compluna ratione critica prorsus alienum iudico. ribus voluminibus quae et V. et N. T. Graece t Ansulani soceri prodiit anno 1518. Quae ourior et Romanae editioni propior dicta est, raviter a vero deflexit, quemadmodum iam eam sequi interdum non LXX sed Aquilae olurima in manuscriptorum marginibus pritea admissa hic occurrere, eaque non ex rsionibus petita, sed etiam in locis quos aeca τών o' lectione discrepantes.» Etiam mis typographi deformata) fidei dubiae est; codicibus fluxerit, nec magis quanta dilies auctoritatem librorum mss. sint secuti. rgentorati 1526. a W lph. Cephaleo (novo 1529.); Basileae 1545. a Io. Hervagio, et ero (denuo emissa 1582.); Francofurti ad . (rursus Venetiis 1687.). item de repetitionibus eius vide infra ad

sed etiam parum reote ad editionis Origenianae hexaplaris similitudinem accederet. Nihilominus inter viros doctos qui libros sacros penitus cognitos habent satis constat, suas virtutes quum unicuique harum trium editionum, quas praeter Vaticanam nominavimus, tum maxime Alexandrinae esse, ipsam vero Vaticanam sive potius Romanam minime omnibus esse numeris absolutam.

VIII. Quae quum ita se haberent, quid faciundum erat anno 4847 novam editionem cogitanti? Apparatus criticus si in promptu fuisset eiusmodi qui et multos maximeque antiquissimos testes complecteretur et lectionum varietatem plene atque accurate referret, arduum opus recensendi textum suscipi debebat; certe enim poterat. At eiusmodi apparatum celebre Holmesianum opus non modo non praebet sed ne praeparavit quidem. Neque vero exiguae temeritatis fuisset, versionis Alexandrinae novam recensionem parare et quam imperfectis perfectae recensionis subsidiis uti liceret bene scire. Debebam vero etiam tunc guidem eo magis a recensendo textu abstinere, quoniam quam editionem cogitabam communi usui destinabam. Tamen si quid possem editione nova manuali ad rem criticam vere iuvandam conferre, haud recusandum ducebam. Propterea eam viam ingressus sum, ut textum per tria fere saecula probatissimum repeterem, mutatis tantummodo quibus mutatione maxime opus esset, addita vero plena lectionis varietate ex tribus codicibus antiquissimis, quos fere solos utpote editos confidenter adhibere licebat. Ita enim providere videbar ne quae in textu Vaticano minus recte aut male haberent pro veris aut certis venditarentur, neve magis quicquam temere mutaretur aut dubium pro dubio reponeretur.

Quamvis autem ex illo anno, quo haec editio suscepta est, nostris potissimum studiis mutata res sit, ut iam supra in praefatione significavimus, tamen in hac certe editione repetenda, quum firmis typis exscripta sit, quod ipsam orationem contextam et continuam commentariorum seriem attinet, ab instituto discedi nequit.

Sed explicatius dicendum erit quum quas in repetendo textu Romano leges secuti simus et qui loci sint mutati, tum qui codices ad apparatum adhibiti sint. Quo loco simul de universo apparatu critico quo Graeca Veteris Testamenti interpretatio utitur exponetur, et nostri apparatus supplementa afferentur. Ante haec vero omnia de ipsa editione Vaticana paullo uberius referendum videtur.

IX. Editio Romana hunc titulum habet: η παλαια διαληγκη κατα τους εβδομηκοντα δι αυλεντιας ξυστου ε΄ ακρου αρχιερεως εκδολεισα. Vetus Testamentum iuxta Septuaginta ex auctoritate Sixti V. Pont. Max. editum. Liber est formae maximae, paginarum 783, accedentibus duabus cum addendis et corrigendis, de quibus infra dicemus. Textus quavis pagina in duas columnas divisus est, quarum unaquacque 55 circiter linearum est. Observatur capitum distinctio, non item versuum. In ipso textu nec nomina propria nec alia ulla nec initia enuntiationum littera maiori sive initiali notantur. Exeunte capite plerumque adduntur notae¹), in quibus Aquilac, Symmachi, Theodotionis, editionum quae dicuntur Quintae et Sextae, aliorumque vel patrum vel interpretationum vel codicum lectiones afferuntur, item loci obscuriores explicantur. Ita sub Genesis capite I. haec leguntur:

α Η δέ γη ην άόρατος και άκατασκεύαστος] Aquila, κένωσις και οὐδέν. Symmachus. ἀργὸν και ἀδιάκριτον. Theodolio, κενὸν και οὐδέν. β [Συναχ βήτω τὸ ὕδωρ] Α. et S. συστήτω. γ [Σπεῖρον σπέρμα] Α. σπερματίζον εἰς τὸ γένος αὐτῶν. δ [Εἰς φαῦσιν ἐπὶ τῆς γῆς] L. V. εἰς φαῦσιν τῆς γῆς.

Item sub Exodi cap. VIII: α Καὶ ἐξαποστελῶ αὐτούς] ΑΑ. LL. τὸν λαόν. β [Σκνίφες] Ita VV. LL. et S. Augustinus. AA. LL. σκνίπες. quae scriptura reperitur apud Origenem et Philonem lib. 1. περὶ βίου μωυσέως. σκυπῶν φορὰ ἐχύδη. Schol. ἄλλος. φῶτεῖρες. γ [Κυνόμυιαν] Schol. τὸ σαμαρειτικόν. κορακα. κοινόμυιαν autem legendum non esse, sed κυνομυιαν, intelligi potest vel ex etymologia, quam Philo explicat lib. 1. περὶ βίου μωυσέως. δ [Μὴ προσῶῆς ἔτι φαραὼ ἐξαπατῆσαι] Aquila et Symmachus παραλογίσασα.

Item sub Psalmo III: α Ψαλμός.] Schol. ἀδή, καὶ δι' ὅλης τῆς βίβλου ὁμοίως. β [διάψαλμα] Schol. Θεοδοτίων καὶ Σύμμαχος, διάψαλμα. ἡ δὲ πέμπτη ἔκδοσις. διαπαντός. καὶ δι' ὅλης δὲ τῆς βίβλου ἐπὶ τοῦ διαψ λματος ὁμοίως ἐκδεδώκασιν. De hoc autem disputatum est a S. Hieronymo in cpist. ad Marcellam. γ [ἐξ ὅρους ἀγίου αὐτοῦ.] Aquila, ἡγιασμένου. Symmachus, ἀγίου ἐαυτοῦ. δ [ἀντιλήψεταί μου] lustinus legit, ἀντελάβετό μου. et ita est in paraphrasi Chaldaica, Psalterio Aethiopico, et Arabico. Item in translationibus Latinis, suscepit me.

⁴⁾ Inprimis ad has notas contulisse se profitetur Petrus Morinus in epistula ad Silvium Antonianum hase scribens: Mihi uni data est provincia commentariorum in Vetus Testamentum Vaticanorum, quae catenae dicuntur, evolvendorum ac perlegendorum, ut ex iis varias lectiones variasque interpretationes Aquilae, Symmachi et Theodotionis, Quintae praeteresa ac Sextae editionis exciperem et in annotationes transferrem, quas itidem scribendas susceperam. Immensum id opus tam multa legendi aliquot annis exhausi ac pleraque correxi esse Hebraicae linguae conjectura. De ceteris qui in paranda editione partem habuerunt vide infra pag. XXIV. nota 1.

Textui vero praemissa haec sunt:

4. ταξις των της παλαιας διαβηκης βιβλιων εν τηιδε τηι εκδοσει. 1)

2. Dedicatoria epistula Antonii Carafae Cardinalis sanctae sedis apostolicae bibliothecarii ad Sixtum Quintum P. M.

3. Praefatio ad lectorem.

4. Sixti Papae V. de ea editione decretum.

X. In ea epistula quae secundo loco posita est, Sixto Quinto P. M. Antonius Carafa haec scribit:

Annus agitur iam fere octavus ex quo Sanctitas vestra pro singulari suo de sacris litteris benemerendi studio auctor fuit beatae memoriae Gregorio XIII. Pont. Max. ut sacrosancta Septuaginta Interpretum Biblia, quibus Ecclesia tum Graeca tum Latina iam inde ab Apostolorum temporibus usa est, ad fidem probatissimorum codicum emendarentur. Quod enim Sanctitas V. pro accurata sua in perlegendis divinis scripturis diligentia animadvertisset, infinitos pene locos ex iis non eodem modo ab antiquis sacris scriptoribus afferri quo in vulgatis Bibliorum Graecis editionibus circumferrentur, existimassetque non aliunde eam lectionum varietatem quam e multiplici eaque confusa veterum interpretatione fluxisse; rectissime censuit ad optimae notae exemplaria provocandum esse, ex quibus, quoad fieri posset, ea quae vera et sincera esset Septuaginta Interpretum scriptura eliceretur. Ex quo fit ut vestram non solum pietatem sed etiam sapientiam magnopere admirer; cum videam S. V. de Graecis Bibliis expoliendis idem multos post annos in mentem venisse quod sanctos illos Patres Tridenti congregatos auctoritate ac reverentia ductos verae ac purae Septuaginta interpretationis olim cogitasse cognovi ex actis eius Concilii nondum pervulgatis. Huius autem expolitionis constituendae munus cum mihi demandatum esset a Gregorio XIII., cuius cogitationes eo maxime spectabant ut Christiana Religio quam latissime propagaretur, operam dedi ut in celebrioribus Italiae bibliothecis optima quaeque exemplaria perquirerentur atque ex iis lectionum varietates descriptae ad me mitterentur. Quibus sane doctorum hominum quos ad id delegeram industria et iudicio clarae memoriae Gulielmi Cardinalis Sirleti (quem propter excellentem doctrinam et multiplicem linguarum peritiam in locis obscurioribus mihi consulendum proposueram) persaepe examinatis et cum vestro Vaticanae bibliothecae (cui me benignitas vestra

⁴⁾ Quem editio Vaticana singulorum librorum ordinem habet expressum ut videbatur ad fidem codicis Vaticani, is nec a nobis mutatus est. Breviter de eo explicuit Morinus in praefatione ad lectorem. At vide infra, ubi de ipsius codicis ratione dicemus.

nuper praefecit) exemplari diligenter collatis; intelleximus cum ex ipsa collatione tum e sacrorum veterum scriptorum consensione, Vaticanum codicem non solum vetustate verum etiam bonitate caeteris anteire; quodque caput est, ad ipsam quam quaerebamus Septuaginta interpretationem, si non toto libro, maiori certe ex parte, quam proxime accedere. Quod mihi cum multis aliis argumentis constaret, vel ipso etiam libri titulo, qui est κατά τοὺς έβδομήκοντα, curavi de consilio et sententia eorum quos supra nominavi, huius libri editionem ad Vaticanum exemplar emendandam; vel potius exemplar ipsum, quod eius valde probaretur auctoritas, de verbo ad verbum repraesentandum, accurate prius sicubi opus fuit recognitum et notationibus etiam auctum. Factum est autem providentia sane divina, ut quod Sanctitate vestra suadente sui Cardinalatus tempore inchoatum est, id variis de causis aliquoties intermissum per ipsa fere initia Pontificatus sui fuerit absolutum; scilicet ut hoc praeclarum opus, vestro Sanctissimo nomini dicatum, guasi monumentum guoddam perpetuum esset futurum apud omnes bonos et vestrae erga Rempublicam Christianam voluntatis et meae erga Sanctitatem vestram observantiae.

XI. Praefatio vero ad lectorem, quam Petrum Morinum scripsisse constat, sic habet:

Qui sunt in sacrosanctis scripturis accuratius versati, fatentur omnes Graecam Septuaginta Interpretum editionem longe aliis omnibus quibus Graeci usi sunt et antiquiorem esse et probatiorem. Constat enim eos Interpretes, natione quidem Iudaeos, doctos vero Graece, trecentis uno plus annis ante Christi adventum, cum in Aegypto regnaret Ptolemaeus Philadelphus, Spiritu sancto plenos sacra Biblia interpretatos esse, eamque interpretationem a primis Ecclesiae nascentis temporibus tum publice in Ecclesiis ad legendum propositam fuisse, tum privatim receptam et explanatam ab Ecclesiasticis scriptoribus qui vixerunt ante B. Hieronymum, Latinae vulgatae editionis auctorem. Nam Aquila quidem Sinopensis, qui secundus post Septuaginta eosdem libros ex Hebraeo in Graecum convertit et multo post tempore sub Hadriano principe floruit, et eius interpretatio, (quod ea quae de Christo in scripturis praedicta fuerant, ut a Iudaeis gratiam iniret aliter quam Septuaginta vertendo, subdola obscuritate involverit) iamdiu est cum a recte sentientibus, licet in hexaplis haberetur, aliquibus locis non est probata. Hunc vero qui subsequuti sunt, Symmachus et Theodotio, alter Samaritanus sub L. Vero, alter Ephesius sub Imp. Commodo, uterque (quamvis et ipsi in hexaplis circumferrentur) parum fidus interpres habitus est. Symmachus, quod Samaritanis offensus, ut placeret Iudaeis, non unum sanctae scripturae locum perturbato sensu corruperit;

Digitized by Google

Theodotio, quod Marcionis haeretici sectator nonnullis locis perverterit potius quam converterit sacros libros. Fuerunt praeter has apud Graecos aliae duae editiones incertae auctoritatis: altera Antonio Caracalla Imp. apud Hierichuntem, altera anud Nicopolim sub Alexandro Severo in doliis repertae: quae quod in octaplis inter Graecas editiones quintum et sextum locum obtinerent, Quintae et Sextae editionis nomen retinuerunt. Sed nec hae satis fidae interpretationes habitae sunt. His additur alia quaedam editio sancti Luciani martyris, qui vixit sub Diocletiano et Maximiano Impp., valde illa quidem probata, sed quae cum Septuaginta Interpretibus comparari nullo modo possit, vel ipsis etiam Graecis scriptoribus testantibus et Niceta confirmante his plane verbis in commentario Psalmorum: ήμεις δε και την τοιαύτην εκδοσιν σεβαζόμενοι, τη των έβδομήχοντα προσκείμε τα μάλιστα, ότι διηρημένως την της διαλέκτου μεταβολήν ποιησάμενοι μίαν έν έχαστοις έννοιαν και λέξιν αποδεδώκασιν.

Adeo Septuaginta Interpretam editio magni nominis apud omnes fuit; nimirum quae instinctu quodam divinitatis elaborata bono generis humani prodierit in lucem. Sed haec etiam ipsa, quod in hexaplis ita primum ab Origene collocata fuerit ut eius e regione aliae editiones quo inter se comparari commodius possent ad legendum propositae essent, deinde vero varietates tantum ex iis ad illam sub obelis et asteriscis notari essent coeptae, factum est ut vetustate notis obliteratis insincera nimis et valde sui dissimilis ad nos pervenerit: quippe quae insertis ubique aliorum interpretationibus, aliquibus autem locis duplici atque etiam triplici eiusdem sententiae interpretatione intrusa, male praeterea a librariis accepta, suum ob id nitorem integritatemque amiserit. Hinc illae lectionum penitus inter se dissidentes varietates et, quod doctissimorum hominum ingenia mentesque diu torsit, ipsae exemplarium non solum inter se sed a veteribus etiam scriptoribus dissensiones. Quod malum primo a multis ignoratum, ab aliis postea neglectum, quotidie longius serpens, principem librum, et a quo tota lex divina et Christiana pendent instituta, non levibus maculis inquinavit.

Quo nomine dici non potest quantum omnes boni debeant Sixto V. Pont. Max. Is enim quod in sacris litteris, unde sanctissimam hausit doctrinam, aetatem fere totam contriverit, quodque in hoc libro cum veterum scriptis conferendo singularem quandam diligentiam adhibuerit, vidit primus qua ratione huic malo medendum esset; nec vidit solum, sed auctoritate etiam sua effecit ut summus Pontifex Gregorius XIII. Graeca Septuaginta Interpretum Biblia, adhibita diligenti castigatione, in pristinum splendorem restituenda curaret. Quam rem exequendam cum ille demandasset Antonio Carafae Cardinali, viro veteris sanctitatis et omnium honestarum artium cultori, nulla is interposita mora delectum habuit doctissimorum hominum¹) qui domi suae statis diebus exemplaria manuscripta, quae permulta undique conquisierat, conferrent et ex iis optimas quasque lectiones elicerent; quibus deinde cum codice Vaticanae bibliothecae saepe ac diligenter comparatis intellectum est, eum codicem omnium qui extant longe optimum esse, ac operae pretium fore si ad eius fidem nova haec editio pararctur.

Sed emendationis consilio iam explicato, ipsa quoque ratio quae in emendando adhibita est nunc erit aperienda, in primisque Vaticanus liber describendus, ad cuius praescriptum haec editio expolita est. Codex is, quantum ex forma characterum coniici potest, cum sit maioribus litteris quas vere antiquas vocant exaratus, ante millesimum ducentesimum annum, hoc est ante tempora B. Hieronymi et non infra scriptus videtur²). Ex omnibus autem libris qui in manibus fuerunt unus hic prae aliis, quia ex editione Septuaginta si non toto libro certe maiorem partem constare visus est, mirum in modum institutam emendationem adiuvit; post eum vero alii duo qui

4) In elaboranda editione Romana, praeside Antonio Carafa Cardinali inprimis studia posuerunt sua iam sub Pio V, qui primus rem aggressus est, praeter Gulielm. Sirletum, cuius Carafa in ipsa dedicatione libri mentionem fecit, Antonius Agellius, Latinus Latinius, Marianus Victorius, Paulinus Dominicanus, Emmanuel Sa, Petrus Parra; tum sub Gregorio XIII. accessere praeter Petrum Morinum, quem de labore suo ipsum testantem iam vidimus, Petr. Ciaconius, Latinis polissimum libris occupatus, Francisc. Turrianus, Paulus Comitolus, Fulv. Ursinus, Laelius Carafae theologus, Ioh. Maldonatus, Ioh. Livineius, Bartholom. Valverda, Rob. Bellarminus, Franciscus Toletus.

2) Ex quo tempore haec Romae edita sunt, multa a multis circa aetatem Vaticani libri disputata sunt, quamquam ii tantum aliquid ir. his scire possunt qui quam plurimos summae antiquitatis libros ipsi viderunt et guaecungue ad definiendam actatem faciunt omni diligentia observarunt. Argumentum maximae vetustatis quod editores Romani a litteris Vaticani codicis sumpserunt, id per se quidem non satis est, etsi revera perfecto uncialium litterarum genere ab Herculanensibus scripturis nonnullis vix diverso utitur; sed accedunt plura quibus illorum sententia, qua is codex quarto saeculo adscribitur, maiorem in modum confirmatur. Éiusmodi est interpunctionis simplicitas summaque raritas, item quod scriptura nondum initiales quas dicunt litteras reliquis maiores habet. Alia argumenta a Novo potissimum Testamento sumpta sunt. De quibus omnibus nuper alibi accuratius a nobis expositum est. Vide inprimis Nov. Test. Graece. Ex Sinsitico codice - edidit C. T. Lipsiae 1865. pag. Ll sqq. et Nov. Test. Vaticanum. Post Ang. Maii - labores ex ipso codice edidit C. T. Lips. 1867. pag. XXVIIII sqq.

PROLEGOMENA.

ad eius vetustatem proximi quidem sed longo proximi intervallo accedunt, unus Venetus ex bibliotheca Bessarionis Cardinalis, et is quoque grandioribus litteris scriptus 1); alter qui ex Magna Graecia advectus nunc est Carafae Cardinalis²). qui liber cum Vaticano codice ita in omnibus consentit ut credi possit ex eodem archetypo descriptus esse. Praeter hos magno etiam usui fuerunt libri ex Medicea bibliotheca Florentiae collati, qui Vaticanas lectiones multis locis aut confirmarunt aut illustrarunt. Sed libri Vaticani bonitas non tam ex horum codicum miro consensu perspecta est, quam ex iis locis qui partim adducuntur partim explicantur ab antiquis sacris scriptoribus; qui fere nusquam huius exemplaris lectiones non exhibent ac reponunt, nisi ubi aliorum Interpretum locum aliquem afferunt, non Septuaginta. Quorum editio cum esset nova emendatione perpolienda, recte ad huius libri normam, qui longe omnium antiquissimus, solus³) iuxta Septuaginta inscribitur, perpolita est; vel potius rectissime liber ipse ad litteram, quoad fieri potuit per antiquam orthographiam aut per librarii lapsus, est expressus. Nam vetus illa et iam obsoleta eius aetatis scriptura aliquibus locis repraesentata non est; cum tamen in aliis omnibus, nisi ubi manifestus apparebat librarii lapsus, ne latum quidem unguem, ut aiunt, ab huius libri auctoritate discessum sit⁴), ne in iis quidem quae si minus mendo, certe suspicione mendi videbantur non carere.

⁴⁾ Iacobo Morellio in Bibliotheca ms. Marciana gr. et lat. (Bassani 4802.) est codex I., quem tom. I. pag. 3-6. descripsit. Continet Iobi librum a csp. XXX, Proverbia, Ecclesiasteu, Canticum, Sapientiam Salomonis, Siracidem, Prophetas omnes, Tobiam. Iudith, Maccabaeorum libros tres. Ipse examinavi anno 1843., ac plura inde descripsi luce digna. Saeculo nono acriptum putavit cum aliis Morellius; nescio an octavum praestet. Variantes lectiones inde excerptas Holmes et Parsons in apparatu editionis Oxoniensis protulerunt, qui quum sero resciscerent uncialibus litteris scriptum esse, per errorem accidit ut codicem numero 23. insignirent. Ceterum hic codex inprimis valuisse videtur ad edendos Maccabaeorum libros quippe qui in ipso Vaticano prorsus desint.

²⁾ Catalogus librorum mss. Carafae Cardinalis in bibliotheca Vaticana servatur. Cf. Blume in Itineris Italici tom. III. Hinc verosimile est ipsos libros mss. ex manibus Carafae in eam bibliothecam transisse. Hunc codicem inprimis ad Genesin edendam adhibitum esse credibile est, cuius longe maiorem partem in ipso Vaticano perisse constat. Deest vero etiam Psalmorum pars: quam si Carafae liber una cum Genesi praebuit, totum ille Vetus Testamentum continuisse credendus erit.

³⁾ Perquam notabilis est subscriptio Proverbiorum Salomonis in codice Ephraemi Syri rescripti a nobis eruta: παροιμιαι σολομωντος παρα εβδομηχοντα. Ita enim eiusdem laudis, quam soli Vaticano tribuerunt editores Bomani, codex Ephraemi Syri particeps est factus.

⁴⁾ Ita Morinus quidem; paullo aliter alii laboris socii, cf. notam apud Maium in ed. codicis Vat. vol. I. p. VI sq. Refutat vero Morinum ipse codex.

Satius enim visum est locos vel aliquo modo suspectos (nec enim fieri potest ut in quantumvis expurgato exemplari non aliqua supersit macula) quemadmodum habentur in archetypo relinqui quam eos ex alicuius ingenio aut coniectura emendari: quod multa quae primo vel mendosa vel mutilata in hoc codice videbantur, ea postea cum aliis libris collata vera et sincera reperirentur. Nam in libris Prophetarum, qui maxime in hoc exemplari (uno excepto Daniele) puram Septuaginta editionem resipiunt, mirum quam multa non habeantur; quae tamen recte abesse et eorum Interpretum non esse, intellectum est tum ex commentariis veterum scriptorum Graecis et Latinis, tum ex libris manuscriptis in quibus illa addita sunt sub asteriscis.

Atque haec ratio in notationibus quoque servata est, in quibus cum multa sint ex commentariis Graecis petita quae in codicibus manuscriptis partim mutilata partim varie scripta aliquibus locis circumferuntur, ea non aliter atque in archetypis exemplaribus reperiuntur descripta sunt, quo unius-cuiusque arbitratu adiuvantibus libris restitui possint. Nec vero illud omittendum, quod item pertinet ad notationes; non omnia in iis repraesentata esse quae aut ad confirmandas lectiones Vaticanas e scriptoribus vulgatis aut ad explenda quae in Septuaginta non habentur, ex aliorum editionibus afferri potuissent, quod in communibus libris cum legantur, inde sibi unusquisque nullo negotio ea parare possit. Quae vero in libris manuscriptis reperta, vel ad indicandas antiquarum tum lectionum tum interpretationum varietates (sub scholii illas nomine, quod ipsarum incerta esset auctoritas. nonnunquam relatas) vel ad stabiliendam scripturam Vaticanam et eius obscuriores locos illustrandos pertinere visa sunt, ea certe non sunt praetermissa.

Ordo autem librorum in Vaticano exemplari cum idem fere sit cum eo qui apud Graecos circumfertur, a vulgatis tamen editionibus variat in hoc quod primo habet duodecim Prophetas et hos ipsos aliter dispositos; deinde reliquos quattuor, quemadmodum vulgo editi sunt. Atque hunc ordinem verum esse intelligimus ex eo quod illum agnoscunt et probant veteres Ecclesiastici scriptores. Et cum toto exemplari nulla capitum divisio sit, (nam in nova editione consultum est legentium commoditati) in libro tamen quattuor Prophetarum distinctio quaedam apparet subobscura, illi paene similis quam describit sanctus Dorotheus martyr, qui vixit sub Magno Constantino.

Maccabaeorum libri absunt ab hoc exemplari, atque item liber Genesis fere totus; nam longo aevo consumptis membranis mutilatus est ab initio libri usque ad caput XLVII; et liber item Psalmorum, qui a Psalmo CV. usque ad CXXXVIII. nimia vetustate mancus est. Sed haec ex aliorum codicum collatione emendata sunt¹).

Quod si aliqua videbuntur in hac editione, ut ait B. Hieronymus, vel lacerata vel inversa, quod ea sub obelis et asteriscis ab Origene suppleta et distincta non sint; vel obscura et perturbata, quod cum Latina vulgata non consentiant, et in aliquibus aliis editionibus apertius et expressius habeantur; eris lector admonendus, non eo spectasse huius expolitionis industriam ut baec editio ex permixtis eorum qui supra nominati sunt interpretationibus (instar eius quam scribit B. Hieronymus a Graecis xouvýv, a nostris appellatam Communem) concinnata, Latinae vulgatae editioni, hoc est Hebraeo, ad verbum respondeat; sed ut ad eam quam Septuaginta Interpretes Spiritus sancti auctoritatem seguuti ediderunt, quantum per veteres libros fieri potest, quam proxime accedat. Quam nunc novis emendationibus illustratam et aliorum Interpretum reliquiis quae supersunt auctam, non parum profuturam ad Latinae vulgatae intelligentiam, dubitabit nemo qui hanc cum illa accurate comparaverit.

Quae si doctis viris et pie sentientibus, ut aequum est, probabuntur, reliquum erit ut Sixto V. Pont. Max. huius boni auctori gratias agant et ab omnipotenti Deo publicis votis poscant, optimum Principem nobis florentem quam diutissime servet. Qui cum omnes curas cogitationesque suas in amplificandam ornandamque Ecclesiae dignitatem contulerit, dubitandum non est quin Rep. Christiana optimis legibus et sanctissimis institutis per eum reformata, religione ac pietate, revocatis antiquis ritibus, in suum splendorem restituta, in hoc quoque publicam causam sit adiuturus ut sacri veteres libri, hominum incuria vel improbitate corrupti, pro sua eximia benignitate ab omni labe vindicati, quam emendatissimi pervulgentur.

XII. Denique Sixti Papae V. decretum additur, datum Romae die VIII. Octobr. 1586, cuius priora ita habent:

Ad perpetuam rei memoriam. Cupientes, quantum in nobis est, commissi nobis gregis saluti quacunque ratione ac via prospicere, ad pastoralem nostram curam pertinere vehementer arbitramur, Sacrae Scripturae libros, quibus salutaris doctrina continetur, ab omnibus maculis expurgatos integros purosque pervulgari. Id nos in inferiori gradu constituti, quantum potuimus, studio et diligentia nostra praestitimus,

Vide supra pag. XXV. not. 2. Tamen ipsis verbis id non dictum est hos cdd. explesse Vaticani lacunes. Inc. codex Gen. 46, 28. πολιν εις γην.

et in hac altissima specula a Deo collocati assidue mentis nostrae oculis spectare non desistimus. Cum itaque superioribus annis piae recordationis Gregorius Papa XIII. praedecessor noster, nobis suggerentibus, Graecum Vetus Testamentum iuxta Septuaginta Interpretum editionem, qua ipsi etiam Apostoli nonnunquam usi fuerunt, ad emendatissimorum codicum fidem expoliendum mandaverit, eius rei cura dilecto filio nostro Antonio Sanctae Romanae Ecclesiae Presbytero Cardinali Carafae, et ad id per eum delectis eruditis aliquot viris demandata. et iam expolitio huiusmodi, permultis exemplaribus ex diversis Italiae bibliothecis et praecipue ex nostra Vaticana diligenter collatis matureque examinatis, absoluta sit: volumus et sancimus ad Dei gloriam et Ecclesiae utilitatem, ut Vetus Graecum Testamentum iuxta Septuaginta ita recognitum et expolitum ab omnibus recipiatur ac retineatur, quo potissimum ad Latinae vulgatae editionis et veterum Sanctorum Patrum intelligentiam utantur.

XIII. Ad calcem libri duabus paginis exhibentur: Addenda in notationibus et: Animadvertenda; item Corrigenda in notationibus Psalterii et aliquot aliis locis. Haec postrema non modo ad notas verum etiam ad textum pertinent; sunt vero ab iis qui postea Vaticanum textum ediderunt, ut a Reineccio, ab Holmes et Parsons, a Leandro van Ess, a lagero, etiam a Breitingero in lectionum Vaticanarum indice maximam partem praetermissa. Potiora haec sunt: Bas. $\delta' 4, 31. \epsilon \pi \epsilon 5 \eta \kappa \epsilon$ legendum dicitur pro $\epsilon \pi \epsilon 5 \eta \kappa \epsilon$, item Psalm. 94, 8. $\pi \epsilon \epsilon \rho \alpha \mu \sigma \tilde{\nu}$ $\kappa, 14. \epsilon \rho \alpha \kappa \eta$ pro $\epsilon \tau \alpha \rho \alpha \kappa \beta \eta$, posito $\epsilon \tau \alpha \rho \alpha \kappa \beta \eta$ quod etiam in cod. Alexandrino est, in variis lectionibus. Accedunt quas plerique receperunt duae Psalmorum correctiones; Psalm. enim 148, 173. $\eta \rho \epsilon \tau \alpha \alpha \mu \eta \nu$ pro $\eta \rho \epsilon \tau \kappa \beta \mu \eta \nu$ et 143, 12. $\epsilon \delta \rho \mu \rho \kappa \alpha$ pro $\delta \rho \sigma \mu \kappa \kappa \alpha$ legendum esse scriptum est.

Praeterea vero aliae quoque emendationes in exemplaribus editionis principis ut videtur omnibus inveniuntur. Sunt enim loci in ipso textu editorum manu correcti calamo. Neque magis vero hos diligenter observarunt qui textum Vaticanum repetendum curarunt. Nos passim in apparatu id ipsum indicavimus, esse aliquid in editione Romana correctum calamo, ut tom. II. p. 60. Psalm. 46, 5; tom. II. p. 234. Mich. 7, 16; tom. II. p. 244. Ion. 4, 8; tom. II. p. 264. Malach. 2, 47. Sed de his correctionibus omnibus accuratius post videbimus.

XIV. Iam dicendum est quibus rebus in repetendo Vaticano textu ab ipsa editione Vaticana a nobis discessum sit. Ac primum quidem interpunctio per totum librum emendatricem manum poscere videbatur. Universa enim eiusmodi est quam obsoletam acque ac legentibus incommodam dicas. Quod quum in frequentia signorum, ab antiquissimis Graecorum codicibus satis aliena, tum in eo cernitur quod puncti signum saepissime positum est ubi rationibus nostris parum convenit. Quaevis pagina poterit exemplo esse. Ita Genes. 23, 1 sqq. in Romana editione sic leguntur:

'Εγένετο δέ ή ζωή σάζβας, έτη έκατον είκοσιεπτά. και απέΣανε σάζβα έν πόλει άρβόκ, ή έστιν έν τῷ κοιλώματι. αῦτη έστι χεβρών έν τῆ γῆ χαναάν. ἡλῶε δέ άβραὰμ κόψασῶαι σάζβαν, και πενΣῆσαι. και ἀνέστη ἀβραὰμ ἀπὸ τοῦ νεκροῦ αὐτοῦ. καὶ εἰπεν ἁβραὰμ τοῖς υίοῖς τοῦ χὲτ, λέγων. πάροικος και παρεπίδημος ἐγώ εἰμι μεῦ ὑμῶν. δότε μοι οῦν κτῆσιν τάφου μεῦ ὑμῶν, καὶ Ὁ ψω τὸν νεκρόν μου ἀπ' ἐμοῦ. ἀπεκρίῶησαν δὲ οἱ υίοὶ χὲτ πρὸς ἁβραὰμ, λέγοντες. μὴ κύριε. ἄκουσον δὲ ἡμῶν βασιλεὺς παρὰ Σεοῦ σὺ εἶ ἐν ἡμῖν. ἐν τοῖς ἐκλεκτοῖς μνημείοις ἡμῶν ῶάψον τὸν νεκρόν σου. οὐδεἰς γάρ etc.

Eadem apud nos in hunc modum scripta sunt:

Έγένετο δε ή ζωή Σάββας ετη έκατὸν είκοσιεπτά. ² και άπεῦανε Σάββα ἐν πόλει 'Αρβόκ, η ἐστιν ἐν τῷ κοιλώματι· αῦτη ἐστὶ Χεβρών ἐν τῆ γῆ Χαναάν. ἡλῦε δε 'Αβραὰμ κόψασῦαι Σάββαν καὶ πενῦῆσαι. ³ και ἀνέστη 'Αβραὰμ ἀπὸ τοῦ νεκροῦ αὐτοῦ· και είπεν 'Αβραὰμ τοῖς υίοῖς τοῦ Χετ λέγων ⁴Πάροικος και παρεπίδημος ἐγώ εἰμι μεῦ ὑμῶν· δότε μοι οὖν κτῆσιν τάφου μεῦ ὑμῶν, καὶ ῦάψω τὸν νεκρόν μου ἀπ' ἐμοῦ. ⁶ἀπεκρίῦησαν δε οί υίοἰ Χετ πρὸς 'Αβραὰμ λέγοντες ⁶Μή, κύριε· ἄκουσον δε ἡμῶν. βασιλεὺς παρὰ Ἱεοῦ σὺ εἶ ἐν ἡμῖν, ἐν τοῖς ἐκλεκτοῖς μνημείοις ἡμῶν ῦάψον τὸν νεκρόν σου· οὐδεἰς γάρ etc.

Praeterea vero loci sunt plurimi qui in editione Romana minus recte, sunt etiam qui male distincti videbantur. In quibus leviora quidem correximus, lectorem de differentia Romanae editionis non monentes; saepissime vero maximeque per posteriorem operis partem ipsa Romana interpunctio in notis est exhibita. Ita Exod. 19, 15. pro viveone etoinoi, treic ήμέρας μη προσέλλητε γυναικί, scripsimus Γίνεσλε έτοιμοι τρείς ήμέρας, μη προςελθητε γυναικί. Item Exod. 22, 30. pro ούτω ποιήσεις. τον μόσχον σου και το πρόβατόν σου και το ύποζύγιόν σου έπτα ήμέρας έσται ύπο την μητέρα etc., scripsimus ούτω ποιήσεις τον μόσχον σου και το πρόβατόν σου και το ύπο-ζύγιόν σου έπτα ήμέρας έσται ύ. τ. μ. etc. Item Exod. 30, 36. ριο όλεν γνωσλήσομαί σοι έκειλεν. άγιον των άγίων έσται ύμιν Συμίαμα. κατά την σύνσεσιν ταύτην ού ποιήσετε ύμιν έαυτοις etc. dedimus ότεν γνωστήσομαί σοι έχειτεν άγιον των άγίων έσται ύμιν. 37 Συμίαμα κατά την σύνΣεσιν ταύτην ού π. ύ. έ. etc. Relata vero est Romana interpunctio exempli caussa Ezech. 25, 9 et 10. 26, 2. 27, 25 et 26.

Tamen vero in interpunctione emendanda ita nobis temperavimus ut non mutaremus nisi mutatio maximam probabilitatis speciem haberet. Hinc e. c. Π Βασ. 22, 42. χύχλφ αὐτοῦ η σχηνη αὐτοῦ σχότος ὑδάτων. ἐπάχυνεν ἐν νεφελαις ἀέρος intactum reliquimus, etsi praestat cum Alex. cod. σχότος ὑδάτων ad ἐπ. etc. trahere, favente ipso Hebraeo textu. Neque magis locos tetigimus quorum cum interpunctione ipsa lectio mutanda esset, ut Ezech. 24, 42. Aliter erat Sophon. 3, 48, ubi nunc post ovstδισμον pro interrogatione punctum posuimus.

Porro usum maiorum litterarum initialium, praecipue in scribendis nominibus propriis, ab aliis editoribus textus Romani, in quo ipso non est, recepimus. Item maiore littera, quae quasi interpunctionis locum teneret, initia orationum, interrogationes et responsa similiaque notare placuit. Quod quum non ex usu librorum scriptorum sit, probandum non duco, nec in aliis libris Graecis retinui.

In distinguendis versibus plerumque secuti sumus exemplum priorum editorum, qui Graecum textum ad Latina exemplaria, a quibus is mos ad Hebraea quoque transiit, interpungere consueverunt. Tamen Graecus textus et ipse suam sibi rationem poscit, cui ubi ex re videbatur ita satisfactum est ut et Latinum et Graecum versuum ordinem duplicatis numeris exhiberemus. Simili modo usi sumus ubi capitum differentia inventa est. Inprimis huc spectat altera pars libri Ieremiae, quam ut lectores cum Hebraeo textu, cuius sectiones diversissimum a Latinis ordinem habent, facile conferre possent, data est opera.

XV. Ad accentus transco. His in corrigendis multum laboris consumptum est. Ita, ut aliquid exemplorum afferam, in nominibus substantivis scriptum est:

Απις pro απις ανδρακιά pro ανδρακία αρνάσι pro βορράν constanter pro βορράν τὰς γᾶς pro τὰς άρνασι γάς γαλή pro γαλή γρῦπα et γῦπα pro -ύ- γομόρ pro γόμορ; utrumque enim in ed. Rom. erat. δυναστῶν, item σατραπών, pro δυνάστων et σατράπων, similiaque εύχυναν pro εύδύναν ένέδραν pro ένεδραν Σερμάστρεις pro Σερμα-Σύμα pro Σύμα κηλίδα pro κηλίδα κλίμαξ pro στρεῖς κρηπίδος pro κρηπίδος κρίμα ubique; ed. Rom. χλίμαξ modo χρίμα modo χρίμα habet 1) χύτος pro χῦτος λαίλαψ pro λάρου pro λαρου λεχώς pro λεχῶς μεγιστάνας λαίλαψ pro μεγιστάνας μυΐαν pro μυΐαν μύσος pro μύσος όσούν, quod ipsum in ed. Rom. calamo restitutum est, pro ἀσφῦν πλήμμυρα pro πλημμύρα ποία semper; ed. Rom. ποία et ποιά habet; πούς semper; fluctuat ed. Rom. inter πούς et ποῦς

⁴⁾ Utrumque in antiquis libris haberi constat, quemadmodum Aeschylus iota produxit, Nonnus corripuit. Videtur illud antiquitati Graecae, hoc Alexandrinae aetati placuisse.

πρασις pro -ά- πρεσβύται pro πρεσβύται σχύλα semper; passim enim σχύλα erat; σχνίφες pro σχνίφες σμίλαξ pro σμίλαξ σμάραγδος pro σμαράγδος στύλοι pro στύλοι σύς pro σύς σφηχιάν pro σφηχίαν σφραγίδος pro σφραγίδος σφύραν pro σφύραν τεχνίται pro τεχνίται χώρα pro χώρα χρίσμα et χρίσις pro - ψύχος pro -ύ- etc.

In nominibus adjectivis:

βαρεία pro βαρεία έρυδράν pro έρυδράν, quod saepe in ed. Rom. reperitur. λινά et λινάς pro -ά- πλησίοι pro πλήσιοι χαλχοϊ χαλχοῦς et χρυσοῖ χρυσοῦς pro -οί et -ούς ώραία pro ὡραῖα etc. Adde pron. Αὐται pro Αῦται Gen. 10, 1. In verbis:

šveιρας pro **švelpag έσταίναι** pro **έσταΐναι έκφαίνωσι** pro **έχφανώσι ε**ύρέ, εἰπόν pro **εὑρε**, εἰπον ¹) λῦε pro λύε πρᾶσσε pro πράσσε περιέσχον pro περίεσχον συνιῶν, συνιεῖς etc. (ut alibi συνιεῖν), ἀφιῶσι (ut alibi ἀφιοῦσι) constanter scriptum est ²) ώσας pro ώσας. Item ἱλαρῦναι, μεγαλῦναι, πληῦῦναι, λεπτῦνον, σῦρον pro -ύ-; καμμῦσαι, κηρῦξαι, ἰσχῦσαι, κατισχῦσαι, ἐνισχῦσαι pro -ύ-; ἐκκλῖναι, βλῦψαι, συντρῦψαι, ῥῦψον, χρῖσαι pro -ί-; μιᾶναι, πικρᾶναι, γηρᾶσαι pro -ά-. Item κεραννύντες, ὀμινύντες, σβεννύντι pro -ῦ-; ἐκβιάσαι, ἐχοπάσαι, κρεμάσαι pro -ā-; καρυβρίσαι pro -ί-; item alia id genus multa ³). In adverbiis: ἐπιμίξ pro ἐπίμιξ etc.

Pertinent huc etiam eiusmodi ut Exod. 11, 9. ΐνα πληδύνω ubi ed. Rom. ΐνα πληδυνῶ; Dent. 8, 8. et 9. άποστείλαι et άναστήσαι, ubi male ed. Rom. -στείλαι et -στήσαι habet.

Multa corrigenda erant in nominibus gentilibus, ut Σπαρτιάται pro -άται, ut Μωαβίται, 'Αμμωνίτις, Γαλααδίτις, Σωμανίτις, quae ubique -ίται et -ίτις scripta erant. Simili ratione utitur Δευίται, quod Δευίται edi solebat.

Νες nihil in eo positum est studii ut nomina propria eodem constanter et accentu et spiritu ederentur, ut 'Αμράμ⁴), Βαρνή, Γασιών Γαβέρ, Δεββώρα, 'Εδραΐν, 'Ελεαλήν, 'Ελιάβ, 'Ελισάφ, 'Ελισαφάν, 'Ελισούρ, 'Εσεβών, 'Ηράμ, 'Ησαῦ, Ζαχχού, 'Ιεριχώ, 'Ιεμινί, 'Ιησοῦς, 'Ιού, 'Ιωζάβδος, 'Ιωύαν, 'Ιωά ταμ, Κῦρος, Μάγδωλον, Μαρών, Νουά, "Ολδα, 'Οζιήλ, Σελμωνᾶ, Χάλεβ.

⁴⁾ Uterque in his Imperativis accentus librorum scriptorum veterum auctoritate defendi potest. Nec magis alia de quibus hic exponitur multa eodem ubique accentu a veteribus scribis notata sunt.

²⁾ Haec enim pro formis contractis a radice έω habere praestat, quamquam nec συνίοντος (quod posui pro συνιόντος) apud LXX inauditum est; cf. II Παραλ. 26, 5.

Passim vero duplex scriptura ratione grammatica valet, ut άμαρτῶν (quemadmodum II Παραλ. 6, 39. est ἁμαρτῶντι) et ἀμαρτών.

⁴⁾ Ed. Rom. Num. 26, 58. αμραμ. et 59. αμραμ. Contra Exod. 6, 48. Αμβράμ.

Item ne eadem nomina modo diaeresis puncta haberent modo non haberent, ut 'Αμισαδαΐ, 'Αρμαβαΐμ, 'Εφραΐμ'), 'Ιετήλ. In his vero omnibus dici non potest quanta sit editionis Romanae ceterarumque inconstantia; quam non solum ad accentus et spiritus sed ad ipsas litteras²) pertinere, infra probabitur. Hinc etsi multa a nobis emendata sunt, tamen sperare non licet, Romanae inconstantiae nunc quidem nulla vestigia remansisse.

Porro saepe accidit ut editores Romani iique qui secuti sunt genitivos nominum propriorum in $-\tilde{\alpha}\zeta$ accentu nominativorum in $-\dot{\alpha}\zeta$ insignirent. Hinc, quemadmodum recte in ipsa Rom. editione est $\zeta \epsilon \lambda \varphi \tilde{\alpha} \zeta$ Gen. 46, 48., restituimus 'Adã ζ Gen. 36, 40 sqq. Ballã Gen. 46, 45. Mella ζ Gen. 24, 45. et 24. Masexxã ζ Gen. 36, 36. 'Olufemã ζ Gen. 36, 44. et 48. $\Sigma \omega \varphi \tilde{\alpha} \zeta$ 1 Chron. 7, 36. Item and Magion ζ (alibi habetur Magion , Magnod) et similia.

In vocibus encliticis, quarum ratio etiam in antiquis libris scriptis admodum fluctuat, maxime probabilia secuti nobis videmur³).

In ed. Rom. scribitur ἀναμέσον, διαπαντός, καίγε etc. Nos maluimus scribere ἀνὰ μέσον, ἀπ' ἀρχῆς⁴), ἀφ' ὅτε, διὰ παντός, διὰ κενῆς, διὰ τί, εἰς αῦριον, ἐπὶ τὸ αὐτό, ἕνα τί, καί γε, πρὶν ῆ, τὸ δεύτερον, τὸ δειλινόν, τὸ πρότερον, τὸ πρωί, τὸ τάχος, et quae huius generis alia sunt; quamquam quos ea lex fines habeat difficile dictu est, et uterque usus auctoritate librorum scriptorum nititur.⁵) Male retinuimus ἐβ pro ρρ.

ἐφραΐμ postquam ed. Rom. aliquoties habuit, plerumque sequitur ἐφραίμ. Nos ubique Ἐφραΐμ edidimus; in Alexandrino codice (item in FA I Chron. 12, 30.) plerumque εφραιμ est, quod non ubique adnotavimus. Vide infra.

²⁾ Passim a diversitate scriptionis diversitas accentus commendari videbitur, ut in Kicow, Kicow, Kicow; in Φ icow et Φ eicow; in I'ew et Γ ηων. Tamen in his quoque eundem nos accentum posuimus.

³⁾ Passim confusum esse visum est tiç, ubi pronominis relativi vicem sustinet, cum indefinito tiç, ut Lev. 14, 35. 21, 17. ubi tivoç (pro tivôç) aŭtoŭ et tivi (pro tivi) čáv edidimus. Nec magis vero ferendum erat Num. 22, 38. δυνατός έσομαι λαλήσαι τι. Scripsimus λαλήσαί τι, suadento ipso textu Hebraeo.

⁴⁾ Sed I Bao. 2, 29. ἀπαρχῆς servavimus quum ab ἀπαρχή derivandum videretur. Sap. Sal. 44, 23. ἐξάλλων (ab ἕξαλλος) pro έξ ἄλλων scripsimus.

⁵⁾ Ita etiam pro μ h dt, quod frequens est in ed. Rom., μ ndt scripsimus. Pertinet huc etiam scriptura προςελθων, ειζελθων etc. cum ç non σ. Servavimus hac in re plerarumque editionum morem. Sed a scriptis libris plus auctoritatis habet scriptura, quae etiam in ed. Rom. principe invenitur, προσελθων, εισελθων etc.; nisi quod ex auctoritate librorum scriptorum etiam είσ πρόσ dσ et quicquid in σ exit, per σ, non per ç, edendum est. Edidimus ita in recentissima ed. Novi Test. critica.

Spiritus varietatem iam tetigimus ubi de nominibus propriis diximus. Prae aliis (ut shurtá scripsimus pro shurtá Lev. 6, 21.) huc pertinet pronomen reflexivum abrou, abro etc. quod ubi pro more plerorumque editorum Novi Testamenti aliorumque operum Graecorum exspectas, editores Romani rectissime casus obliquos pronominis demonstrativi autou, auto etc. ponere consueverunt. Reflexionem enim quam vocant iis certe temporibus quibus et Graecus Veteris Testamenti textus et libri Novi Testamenti debentur¹) multo saepius neglectam quam observatam esse, admodum probabile est. Quod quum antiquorum auctoritate codicum spiritibus et accentibus instructorum inde ab octavo fere saeculo, tum potissimum eo probatur quod multis locis ubi utrum autoŭ an autoŭ etc. legendum sit dubium esse possit praeposita inveniuntur $a\pi' avt' s\pi' xat' \mu st'$, non ἀφ' ἀνῶ' ἐφ' καῶ' μεῦ'. Quam in rem in LXX interpretum libris cf. I Bas. 9, 5. μετ' αὐτοῦ 48, 13. ἀπ' αὐτοῦ II Bas. 13, 19. $\epsilon\pi'$ avtrỹc IV Bas. 3, 27. $\epsilon\pi'$ avtrõi Iudic. 3, 23. xat' avtrõi I Ilaçad. 15, 15. $\epsilon\pi'$ avtróú (cod. Alex. $\epsilon\phi'$ ϵ avtróú ϵ^2), atque quod eiusdem rationis est II Ilaçad. 29, 9. oùx (cod. Alex. củy) αὐτῶν. Quorum exemplorum gravissima ea sunt ubi vel maxime contrarium exspectes, ut IV Bao, 3, 27. ludic, 3, 23. 9 Accedunt vero etiam alia, praepositione nulla apposita, quibus quae in his Romanorum editorum ratio fuerit luculenter probatur, ut Sirac. 27, 25. Ο βάλλων λίλον είς ύψος έπι χεφαλήν αύτοῦ βάλλει. Quae quum ita sint, eos quoque locos ubi a sua illi ratione desciverunt⁴) ad eandem revocandos duximus. ltaque αὐτοῦ repositum est pro αὐτοῦ Gen. 44, 44. 46, 4. II Bao. 4, 41. 15, 14; αὐτῆς pro αὑτῆς II Bao. 14, 4. 43, 49; αὐτῷ pro αύτῷ Deut. 12, 18. 17, 16. 18. 29, 13; αὐτῶν pro αύτῶν Deut. 25, 2. II Bao. 43, 49; eademque paucis locis aliis. Nec amplius ista lege excepimus II Παραλ. 8, 4. nisi quis ex Alex. cod. έαυτοῦ reponere maluerit.

Aliae mutationes non in ipso quidem spiritu factae sunt sed tamen a spiritu pendent. Inveniuntur enim in ed. Romaliquot loci ubi ante adspiratas syllabas oúx, rursusque ante non adspiratas oúx est editum. Quod etsi potissimum ex Vati-

SEPTUAGINTA.

С

⁴⁾ Antiquiorum etiam Graecorum usum vereor ne multi nimis ad editiones parum accuratas et ad codices recentioris aetatis iudicaverint.

²⁾ Scilicet ubi reflexivum pronomen posterior aetas volebat, pleniorem formam έαυτοῦ breviori αύτοῦ praetulisse videtur. Cf. etiam Gen. 39, 6. ubi pro xab aὐτόν in ed. Rom. codex Alex. habet xab εαυτον.

Contra est III Baσ. 14, 18 μεβ' αύτῶν. At ita invito codice Vat. (item Alex.) editum est, proptereaque μετ' αὐτῶν. substituendum.

Factum est etiam ut ipsi se corrigerent calamo, ut 4 Maccab. 8, 8, ubi pro τὰ σχεύη αύτοῦ calamo editorum repositum est τ. σχ. αὐτοῦ.

cano libro fluxisse videtur, quemadmodum haud raro accedit Alexandrini codicis auctoritas (ut Exod. 46, 27. oux suppo), doctisque rationibus defendi potest, tamen invitis accidisse editoribus inde sequitur quod passim ipsorum calamus correxit, ut Exod. 42, 49. ubi ante superformate ex oux restitutum est oux; item Iob. 34, 26. ubi oux up correctum est pro eo quod primum scriptum erat oux domus correctum est pro eo quod primum scriptum erat oux domus (d: sic). Hinc etiam reliquos locos emendandos curavimus. Sunt autem fere hi: Gen. 34, 7. oux outes Deut. 24, 7. oux supaxasus III Bas. 8, 46. oux auaptrisetat I "Esdo. 8, 66. oux supicos II "Esdo. 3, 43. oux in et 9, 4. oux superior Nehem. 43, 26. oux inalyse Sirac. 44, 49. oux insleigt Prov. 29, 7. oux inalyse Sirac. 44, 49. oux superform et 48, 43. oux inspipes. Accedunt qui ex eodem genere sunt, II "Esdo. 6, 44. xan' sus et III Macc. 2, 22. xan' édaqoux.

Praetereo quae circa iota subscriptum aliter a nobis quam a Romanis editoribus edita sunt, ut $\zeta \tilde{\eta} v$ pro $\zeta \tilde{\eta} v$, $\tilde{\eta} \rho s v$ pro $\tilde{\eta} \rho s v$ etc.; item quod iota adscriptum quod plerumque¹) in "Ausupev, ' $\Omega t \delta \tilde{\eta}^2$) ab illis editum est non posuimus.

Satis autem nos exercuit y έφελχυστιχόν, saepe praeter morem nec opinor sine negligentia in ed. Rom. modo additum medo omissum; ut Deut. 1, 21. $\pi \alpha \rho \alpha \delta \epsilon \delta \omega \kappa \epsilon$ shuir 4, 20. shabe δ πεός 23, 22. έστι έν σοί los. 24, 27. είπε 'Ιησοῦς 6, 22. τοῖς хатаохожейсаот slaev Iudic. 49, 14. бот iv I Bas. 17, 8. avsβόησε slç; item Exod. 14, 14. έξήγαγεν χύριος 23, 22. έστιν πασα 26, 18. είχοσιν στύλους 38, 10. εποίησεν τοις Num. 22, 11. χεχάλυφεν την Ios. 18, 3. έδωχεν χύριος. In his intacta non reliquimus nisi quae aut ab inhibendo orationis cursu aut alia aliqua-idonea caussa defendi posse viderentur, ut lob. 36, 46. προζεπιηπάτησέν σε. Item ubique restituimus είχοσι, etiamsi vocalis sequitur. Quod quum bene observet ed. Rom. IV Bao. 46. 2. είχοσι έτῶν et II Bao. 3, 20. είχοσι άνδρες, aliquot aliis locis ut Gen. 6, 3. Iudic. 4, 3. I Bao. 4, 18. 14, 14.3) non observat. Sic vero constanter, paucissimis locis exceptis, in libris scriptis antiquissimis omnibus haberi edoctus sum, quamquam cum Etymolog. Magn. pag. 297, 51. Ludovicus Dindorf aliter statuit; v. Steph. Thes. Gr. ling. sub eixoot et elxootevvéa.

XVI. Referendum est de correctionibus maioris momenti. Harum pars haud exigua conformata est ad calami

XXXIV

¹⁾ plerumque, sed non constanter; quemadmodum pag. 475. ter legitur Ω_i öh, semel Ω öh.

²⁾ Ab Alexandrino aliisque vetustissimis codicibus ca scriptio abhorret; ubique enim Ασωμεν, Ωδη scriptum est.

³⁾ Hoc loco atque alibi perperam Grabius ex Alexandrino codice strogy edidit. Rursus alibi ut IV Bag. 16, 2. accurate edidit strogt strong

emendationes ¹) in ed. Rom. exhibitas; quarum quas non recepimus una indicabimus. Alia quae correximus, per errorem in ed. Rom. scripta esse tam est manifestum, ut mireris plerosque qui Vaticanum textum repetierunt fideliter repetenda curasse. Alia denique idoneis de caussis a nobis atque aliis ³), pauciora enim primi dedimus, emendata esse nemini dubium erit.

Genesis 19, 5. scripsimus προς ήμας pro πρ. ύμας 20, 14. et 16. δίδραχμα, quemadmodum est 23, 15. 16. atque alibi, pro δίδραγμα 21, 21. lectio Romana a Morino, Reineccio, Essio, editore Veneto 1822. aliisque⁸) retenta sic habet: iv Tỹ içniu. καί ελαβεν αύτῷ ή μήτηρ γυναϊκα έκ φαράν αlγύπτου. Sed calamo post conue additum est papav, ac pro ex papav emendatum est ix The. Utraque correctio quum prope ad Alexandrinum codicem accedit (habet έν τη έρήμω τη Φαράν et έκ γης Αίγύπτου), tum aliis testibus multis commendatur, nisi quod plerique cum Alexandrino τη addunt et γής pro τής habent. 23, 8. scripsimus 'Eqoúv, ut statim v. 20. subsequitur, ριο Έφοωμ 27, 45. των δύο ύμων ριο τ. δ. ήμων 33, 18. παρενέβαλε pro παρενέλαβε 36, 37. Σαμαδά ex emendatione calami pro Σαμαά⁴). 41, 4. έπι τοῦ ποταμοῦ pro έπι και ποταμοῦ 50, 23. Maylo, ut bis est 46, 20., pro Mayelo Exodi 2. 16. τ. πατρ. αὐτῶν pro τ. π. αὐτοῦ priore loco 10, 26. τῷ Σεῷ ήμων pro τ. 5. ύμ. 12, 10. απολείψετε pro -ψεται 16, 92. Μωυσεί cum editoribus Romanis edidimus, sed apud illos calamo correctum est Movon. Constat inter utramque formam antiquos libros scriptos in iisdem scriptoribus saepe fluctuare. 30, 33. ος αν δφ scripsimus ex emendatione calami pro ώς αν δῷ item 34, 5. λιβουργικά ex emendatione calami pro λειτουργικά 33, 46. μεβ ήμων pro μ. ύμων 34, 11. έντελλομαι, ut iam in ed. Rom. calamo correctum est, pro έντελλωμαι 35, 7. ήρυπροδανωμένα, ut bis praecessit, pro ήρυπρωδανωμένα 35, 43. nihil mutavi; sed roug secundum, quod in aliquot testibus Holmesii deest, calamo in ed. Rom. confossum est. Levitici 8, 26. Exaßev. Praemiserant editores Rom. xal, sed rursus calamo deleve-48, 3. έπ' αὐτη edidimus ex emendatione calami pro runt. έπ' αύτῆς Numerorum 4, 40. Φαδασσούρ scripsimus, ut capp, 2. et 7. quater est, pro Φαδασούρ 1, 13. Φαγεήλ,

⁴⁾ Vide supra sect. XIII.

^{2]} Sunt inprimis Waltonus, Lamb. Bos. Ern. Grabe, etiam Frid. Field.

⁸⁾ Neque Breitinger correxit. Holmesius vero per incuriam in textu habere videtur: non enim calami, ut alibi solet, mentionem facit; quid quod apparatum ad impressum textum Romanum, non ad correctum conformavit.

⁴⁾ Minus recte ad h. l. Breitinger in Proll. notat, Σαμαά ex vitio typographi pro Σαλαμά editum esse. Quum enim Σαμαδά (non ut in Alex. cod. Σαλαμά) praecederet, etiam h. l. Σαμαδά debebat edi.

« In nonnullis libris sequitur xal sù --- $\pi v \delta \delta z$.» 8, 8 sq. bis posuimus à déworlaz. Ed. Rom. v. 8. -laz, v. 9. -elaz 16, 40. correximus $\Theta a \lambda \gamma a \Im \varphi e \lambda \lambda a s a \varphi$ pro $\Theta a \lambda \gamma a \Im \varphi e \lambda \lambda a s a \varphi$ 17, 46. et 32. (priore loco) ex éautiz, quod ineptum erat, calamo correctum est éautoz 18, 34. Set $\varphi a \rho v a \mu$ pro Set $\varphi a v a v a \varphi$ edidimus. Certe enim aliis locis omnibus $-\rho v a$, non $-v \varphi a$ scriptum est. 19, 25. suvij a vov, quod iam in ed. Rom. restituit calamus, reposuimus pro $\eta \gamma a \gamma ov$ 19, 28. ev toiz pro ev toiz. (Nil mutavit Ess.) 19, 30. où cou ex emendatione calami pro ob 21, 4. tò $\delta v \rho \mu a$ pro t $\tilde{\varphi}$ $\delta v \rho \mu a$. (Fideliter Ess. repetiit.) Eadem correctio in ipsa ed. Rom. II Hapa 26, 8. facta est calamo. 22, 49. $\delta ca e \lambda a \lambda \eta \sigma a$ pro $\delta ca e \lambda a \lambda \eta \sigma a z,$ ϵ iam deletum calamo in ed. Rom. etiam Ess. servavit.

I Παραλ. 2, 9. 'Ιεραμεήλ, ut vv. 26. 27. legitur et hoc loco iam calamo correctum est, dedimus pro 'Ιεραμαήλ 7, 6. ante Baλé delevimus καί, quemadmodum iam in ed. Rom. calamus exstinxit 5, 23. Baàλ Έρμών, ut alibi, pro Báaλ, 'Ερμών 18, 4. Γέ, ut alibi, pro Γέδ 27, 46. 'Ρουβήν ex emendatione calami pro 'Ρουβίν ΙΙ Παραλ. 3, 46. Δαβίρ, ut subsequitur 4, 20. 5, 9., pro Δαυίρ 5, 7. et 8. ter Χερουβίμ ex emendatione calami pro Χερουβίν 18, 7. λαλείτω pro λαλήτω 18, 21. ψευδές pro άψευδές. Sed α iam exstinctum est calamo. 30, 48. 'Ισσάχαρ και Ζαβουλών pro 'Ισσάχαρ. Ζαβουλών 32, 23. δώρα pro δώρατα 36, 22 Κύρου, ut iam restituit calamus, pro κυρίου

Ι Έσδρ. 4, 33. αὐτὸν in ed. Rom. calamus restituit pro αὐτός 4, 56. φρουροῦσι post alios correximus pro φροροῦσι 5, 69. in ed. Rom. impressum est καὶ βουλὰς καὶ, sed alterum καὶ calamus exstinxit. 6, 24. dedimus εὑρίσκηται ex emendatione calami pro εὑρίσκητε, servato a plerisque. 9, 42. στήτωσαν pro στήτωταν ΙΙ Έσδρ. 2, 64. ἐκλήδη pro ἐκκλήδη 4, 40. τὸ κατάλοιπον pro τὸ κατάλιπον Nehemiae 4, 9. ἡ διασπορὰ ὑμῶν pro ἡ δ. ἡμῶν 2, 48. ἐκραταιώδησαν pro ἐκκραταιώδησαν 3, 22. ἄνδρες Ἐκχεχάρ scripsimus. Eodem modo in ed. Rom. (ἐκχεχάρ) scriptum esse videtur, sed Essius cum aliis edidit ἐκ Χεχάρ. 4, 44. φονεύσωμεν pro φωνεύσωμεν correximus 40, 30. τῆς γῆς ex calami emendatione pro τοῖς ϯῆς, quod cum aliis etiam Holmesius retinuit. To biae 4, 7. αὐτὰ έν Ἱεροσολύμοις pro α. εἰς Ἱεροσολύμοις 2, 7. ὀρύξας, ut calamo correctum est, pro ὡρύξας 3, 9. ἡμᾶς pro ὑμᾶς 3, 40. ῶστε ex emendatione calami pro ὅζ τε³) Iudith 6, 5. ᾿Αμμών pro ᾿Αμμώμ 9, 6. εἴπαν ex emendatione calami pro είπα 42, 4.

¹⁾ Tob. 7, 3. čx Nevevý non mutavi Holmesius cum Alex. cod. posuit čv Nevevý, sed šx ex ipso codice Vaticano laudat, quod et Maius edidit.

aύτοῦ xal συνέταξε correximus, qui verborum ordo in ipsa ed. Rom. calamo indicatus est. Esther 2, 7. τῷ εἶδει pro τὸ (quod Ess. servat) είδει 8, 14. ἐν Σούσοις pro ἐχ (etiam apud Essium retento) Σούσοις.

Ιο bi 3, 25. έδεδοίκειν pro ένδεδοίκειν 5, 15. άπόλοιντο pro ἀπώλοιντο emendavimus 9, 4. διανοία edidimus. Idem est in ed. Romana, sed iota subscriptum tantum non evanuit. Hinc Holmesius, Essius alique dravola sine iota ediderunt! 9, 14. Siaxoust pro Siaxoust 1) 18, 11. osúvar, ut est calamo correctum, pro ώδύναι (servavit Ess.) 18, 17. απόλοιτο pro απώ-19, 2. ποιήσετε pro ποιήσητε 21, 31. ανταποδώσει pro λοιτο άνταπωδώσει 25, 5. σελήνη pro σελήνη 30, 14. χέχρηται ex emendatione calami pro χέχριται 39, 24. όργη pro όργη 42, 8. ύμας pro ήμας Psalmorum 6, 2. ελέγξης pro ελλέγξης 7, 5. άρα άπὸ τῶν ex emendatione calami pro ἄρα τῶν 9, 29. ἐνέδρα, ut recte iam Ess; ed. Rom. ένέδρα, Bos Reineccius Holmes ένεδρα 13, 3. addidimus ύπο ante τα χείλη ex emendatione calami 17, 41. EulóDosvoac in ed. Rom. calamo restitutum pro έξολώβρευσας 21, 9. correximus σωσάτω pro σωσάτο²) 34, 26. μεγαλοβόημονούντες pro μεγαλοβόημούντες 42, 1. άναρώπου ex emendatione calami pro προςώπου 44, 6. cum Waltono, Bosio aliisque omisimus µou ante τοῦ βασιλέως, quemadmodum etiam in ipsa ed. Rom. in nota sub textu deest. 47, 5. of Baorλείς edidimus pro ol βασ. της γης. Istud enim additamentum, quamquam in Alex. codice est, ipsorum editorum calamus delevit. 62, 12. correximus énaiveInsetai pro énaiveoIn-67, 8. την έσημον pro τον έσημον 67, 22. τριχός pro 77, 1. προζέχετε pro προζέσχετε 88, 1. Ισραηλίτη DETAL αριχός pro Ispanhly; ibidem v. 50. $\ddot{\omega}\mu o \sigma \alpha \zeta$ pro $\ddot{\omega}\mu \omega \sigma \alpha \zeta$ 89, 14. εύφρανλείημεν intactum reliquimus cum Waltono, Bosio etc. (Reineccius sic interpunxit: กุ่นผัง. Eบ่อุอลงวิธ(กุนุธง, ส่งวี). Sed ed. Rom. calamo confossum habet nec agnoscit in notis. Cf. cod. Alex. 3). 101, 4. συνεφρύγησαν pro συνεφρύγισαν 101, 28. et 103, 29. exhelyouary pro exchelyouary 107, 7. and post τη δεξιά in ed. Rom. additum calamo, item 121, 1. έπί ante τοίς et 131, 16. άγαλλιάσει ante άγαλλιάσονται⁴) Prover-

Iob. 9, 41. οὐδ' ῶς non mutandum duxi, quamquam Holmesius et Essius ac fortasse etiam alii ediderunt οὐδ' ὡς.

²⁾ Huins generis plura, ut πρόν pro πρός, γένοιπο, πλάπος, ἄνθρωτος, άνσθρωπος etc. in hunc catalogum non relata sunt. Nec magis omnia quorum vitiosam scripturam calamo correxerunt, ut άποβε [βs calamo additum] βληχνία Iesai. 4., αχουσε [σε calamo exstinctum] σεσθε Ierem. 87.

Psalm. 94, 1. άγαλλιασόμεθα non mutavimus. Holmes aliique άγαλλιασώμεθα ediderunt.

⁴⁾ Psalm. 148, 129. Expression on attigi. Holmes corrigendum duxit Expressionary. Vide notam pag. XLI. ad Ierom. 13, 19.

biorum 6, 14. edidimus discrepannery xapola pro discrepannery καρδία 24, 21. μηδετέρω pro μητ έτέρω 25, 3. ανεξέ-λεγκτος pro ανεξέλεγτος 29, 2. εγκωμιαζομένων pro εγκωμιαζωμένων 29, 9. χρίνει pro χρινεί 29, 27. άδίχω ex emendatione calami pro διχαίω 33, 20. οίνοπότης pro οίνοπό της Ecclesiast. 5, 17. πιέν pro ποιείν 6, 10. Ισχυροτέρου pro Ισχυρωτέρου Cantici 5, 11. ελάται pro ελαταί Sap. Sal. 15, 18. avola pro avoia 46, 16. ev logúi pro ev logúe. Sirac. 3, 28. έπαγωγή pro έπαγωγή 4, 17. διεστραμμένως ex emendatione ca-lami pro διεστραμένως; ibidem παιδεία pro παιδιά 4, 31. έχτεταμένη pro έχτεταγμένη 11, 12. rursus ίσχύι pro ίσχύει 12, 11. φύλαξαι pro φύλαξε 22, 14. restituimus έξελιπε γάρ ante φως, quae in ed. Rom. per errorem excidisse in promtu est. 27, 44. πολυόρχου correximus pro πολιόρχου 30, 9. σύμπαιζον pro σύμ- $\pi \alpha \zeta_{0}$ 30, 15. 16. by lsia et by islag pro ulysla et ulyslag 32, 12. ха з' в брена рго ха зе 32, 25. х р (vn pro х р (vn <math>1)) 37, 6. άμνημονήσης pro άμνημοσύνης 36, 19. vide ad ipsum locum 38, 16. έναρξαι pro έναρξε 39, 7. χατευδυνεί pro χατευδύνει 39, 43. είζαχούσατε pro -σετε 43, 42. έτάνυσαν pro έτάννυσαν 46, 42. άντικαταλλασσόμενον pro -λ- 52, 2. άπωλείας pro -o-, ibidem βon Dóc ex emendatione calami pro βon Dác.

Hoseae 14, 3. correximus μη είπωμεν pro μη είπο-Amosi 1, 10. Σεμέλια calamo effectum est ex Σεμέμεν Michae 5, 4. rursus logúi pro logúe 6, 14. $\pi \alpha \rho \alpha$ λεια δοβήσονται pro παραδωβήσονται 7, 16. αποχωφωβήσεται ex calami emendatione pro άποχωφωσήσοται 7, 17. όφεις pro όφις lohel. 2, 4. ως όρασις pro ος όρασις 2, 16. παστοῦ pro μαστοῦ 2, 30. δώσω pro δώσωσι²) 1 on. 4, 8. ζην, ut calamo emendatum est, pro ζείν Habac. 3, 8. ພວງໃດລາງ pro ώργήστης 3, 9. τοῦ ἐπικαλεῖσται pro τ. ἐπικαλεῖστε (etiam apud Essium!) Hagg. 4, 6. elequérxate pro elesvérxate Zachar. 7, 11. $\eta \pi \epsilon \beta \eta \sigma \alpha \nu$ pro $\eta \pi \epsilon \beta \epsilon \delta \alpha \omega$ Malach. 2, 17. $\pi \alpha \rho \omega \xi \psi \alpha \mu \epsilon \nu$ ex emendatione calami pro $\pi \alpha \rho o \xi \dot{\nu} \alpha \mu \varepsilon v$.

Esaiae 4, 8. πολιορχουμένη pro πολιουρχουμένη 4, 4. ήμῶν bis pro ύμῶν 5, 5. χαατελῶ pro κατελῶ 8, 10. μεα' ήμῶν pro μες ύμων 9, 6. συναναπαύσεται ex calami emendatione pro συναπαύσεται; ibidem βοσχηδήσονται pro βοσχηνδήσονται 9, 7. $\Delta \alpha v \delta$ pro $\Delta \alpha \beta \delta$ 15, 8. Mwa $\beta \tau \delta \sigma c$ calami emendatione pro Μωαβείτιδος 16, 4. διώχοντος pro διώχοντες 19, 3. νομός έπι νομόν pro νόμ. έ. νόμ. 23, 15. χρόνος βασιλέως ex emendatione calami pro χρόνον βασιλ. 28, 13. πορεύσωσιν pro πονεύσ. 33, 19. συνεβουλεύσατο pro συμβ. Recte enim cl. Field notavit

4) Sirac. 34, 24. non mutandum videbatur μεσοπωρών. Maluit Henricus Stephanus in Thesauro cum aliis μεσοπορών. Illud etiam Maius edidit.

²⁾ Iohel. 3, 9 in editiones 1 et 2 vitium ex Essio inrepserat.

correctorem ed. Rom. aberrasse ab hac voce ad συμβουλεύοντες, ex qua male fecit συνεβ. 34,2 τὰ έλνη correximus pro τὰ έλνει 38,2. τοίγον pro τείγον 40, 18. όμοιώματι pro ώμοιώματι 41, 23. έπερχόμενα pro έπεχόμενα 42, 24. τίς pro olς 43, 28. απολέσαι pro $\alpha \pi \omega \lambda \epsilon \sigma \alpha \iota^*$) 53, 10. servato $\delta \tilde{\omega} \tau \epsilon^{-1}$) scribendum visum est ύμῶν pro ήμῶν 61, 3. χαταστολήν pro χατὰ στολήν leremiae 11, 20. pro $\pi \rho \delta$ of correximus $\pi \rho \delta \zeta$ of 2) 45, 44. χατευ Συνόντων posuimus pro χα Σευ Συνόντων 19, 6. servavimus 'Evviou sed ex emendatione calami assentientibus Alex. et Fr. Aug. scribendum erat 'Evvóµ 27, 21. έντελλομαι ex emendatione calami pro έντελλωμαι edidimus 31, 33. ούκ έποίησαν αίδε³). ³⁴άπό pro ούκ έποίησαν, αί δε 34 άπό 39, 17. rursus τη ίσχύι pro τη ίσχύει 45, 27. ήρώτησαν pro ήρώ-Σησαν Threnorum 3, 26. ψυχή pro ψυχή 3, 3 ρήσει pro οἰκτηρήσει 4, 21. ἀποχεείς pro ἀποχέεις 3, 31. olxtel-Epist. lerem. 4, 49. τον ίματισμόν pro το ίματισμόν Ezech. 47, 47. έν χαραχοβολία. Cavit Essius ne iota subscriptum, quod omiserant sive editores sive typographi Romani, ipse adderet. 18, 25. κατευθύνει secundo loco pro κατευθυνεί. Correctum ad v. 29. 24, 21. vide ad h. l. 23, 24. strsoxsup pro stroxsup 25, 7. χωρών pro χειρών 26, 4. λεωπετρίαν, ut subsequitur v. 14., pro λεοπετρίαν⁴) 39, 2. τὰ ἔρη τὰ Ἰσρ. edidimus, ut statim v. 4. subsequitur, pro τὰ ὄρη τῷ Ἰσρ. Cod. Alex. utroque loco τοῦ Ίσρ. 40, 22. 26. 34. 34. item 43, 17. κλιμακτήρσιν et κλιμακτήρες ex emendatione calami pro κλημακτ. 41, 15. κατόπισΣεν pro κατώπισΣεν 45, 7. τὰ δρια τά pro τὰ δρια 45, 17. έν τοῖς σαββάτοις pro έν ταῖς σαββ. Dan. 5, 4. τάς μσίνους pro λησίνους 5, 23. τοῦ οἴκου αὐτοῦ pro τοῦ οἴκου. lpsi editores αύτοῦ calamo addiderunt. 6, 25. ἐν παση τη γη pro έν πασι (fideliter servat Ess) τη γη.

Ι Macc. 2, 66. πολεμήσει πόλεμον pro πολ. πόλεμος 3, 37. τὰς καταλειφπέσας pro τ. καταλειφπήσας 3, 45. κατάλυμα pro -λυμμα 3, 49. [ερωσύνης pro -0-4, 39. [εροσυλημάτων pro [εροσολυμάτων 4, 45. ἐπέπεσεν αὐτοῖς pro ἐπ. αὐτῆς 7, 23. τὰ επη pro τ. Επνει 9, 48 ἐνεπήδησεν pro ἐνεπίδησεν. Videtur

^{*)} Item 51, 19 dúo pro dià monente Frid. Field emendavimus et 65, 4. 66, 3. 47. ŭztov, pro vitioso viztov, ut ad ipsos locos adnotatum est.

In eo nihil subesse incuriae, ex commentario editionis Rom. clarum fit, qui sic habet: «[άν δῶτε περὶ ἁμαρτίας]. Sic legit S. Hieronymus. sic etiam Cyrillus. Aliquot vero libri habent δῶται, quod etiam Iustinus martyr habet.»

²⁾ Ierem. 48, 49. ἀποιχίση nec a Romanis editoribus nec a nobis mutatum est. Similiter elibi in editione habentur ξερλόηρευσεν, εὐοδώη, ξερεύνησεν. Fuerunt qui corrigerent ἀπωχίση, ξξωλόηρευσεν, εὐωδώη, ξηρεύνησεν. Sed Romana illa omnia ex Vaticano codice fluxisse videntur.

³⁾ Nescio an rectius Grabe scribat Aldć.

Etiam Ezech. 28, 24. nunc cum cod. Vat. edidimus σχόλοψ pro σχόλωψ.

vero in ipsa ed. Rom. η, non ι fuisse, nisi quod dimidia littera in typis periit 1). 15, 10. al duvánez pro al duvánic II Macc. 3, 43. πάντως ex em. cal. pro -ων 4, 39. vide ad h. l. 9, 24. την χώραν pro τ. χωρην 11, 4. ταις μυριάσι pro τ. μυριάσει 13, 15. πρωτεύοντα pro πρωτεύνοντα 14, 8. άνηκόντων pro άνηκό-14, 42. item III Macc. 3, 16. alityplous pro alignτων ploic 45, 4. In αποφηναμένων litterae φην super rasuram scriptae sunt. Quid ante fuerit, non video. 15, 30. πρωταγωνιστής pro πρωταγονιστής III Macc.²) 1, 23. \Im αββαλέως pro π αρραλλέως 4, 2. όλε π ρίαν ex emendatione calami pro όλετρίαν 4, 5. πεπυχασμένων pro πεπηχασμένων 5, 19. άγηοχέναι pro ήγηοχέναι. Fortasse tamen erunt qui formam ήγηοχέναι, ad quam lectio Alexandrini codicis ήγιοχέναι proxime accedit, non prorsus improbandam existiment.

Praeterea aliquoties Μωυσής (ut Ierem. 15, 1. Mich. 6, 4.), avdpela, heirovpyla (ut I IIapah. 23, 24. 26. 28.; 24, 3.), quae plerumque ed. Rom. habet, restituimus pro Mwong, avoola, λειτουργεία; item ένενήχοντα pro έννενήχοντα Gen. 5, 9. (illud ipsum eiusdem capitis versu 17. sequitur). Sed aegre fero quod eadem non ubique restituimus. Item praestabat, ni fallor, non admittere duplices formas ένατος et έννατος, άέναος et áéwaoc. Sed quae eius generis sunt pleraque aut omnia ad unam eandemque formam revocari non poterunt nisi nova atque accurata totius textus recensione instituta. Ut enim levior videatur varietas quae est in Cwypela et Cwypla, appia et appela, ύπερηφανία et ύπερηφάνεια³), χαυώνες et χαυώνες, χλιδώνες et χλιδόνες, εύρεμα) et εύρημα, σύστημα et σύστεμα, φυλάσσειν et φυλάττειν, similibusque: non minimam difficultatem habet mira nominum propriorum varietas, quae ut passim tanta est ut dubites an alterum nomen cum altero conveniat, ita plerumque in liberrima litterarum maximeque affinium commutatione aut duplicatione nec non syllabarum conversione conspicua est. Exempla sunt: Άβινεεμ et Άβινειμ, Άβεσσαϊ et Άμεσσαϊ, Άμβραμ et Άμραμ, Άχιμελεχ et Άβιμελεχ, Άχινααμ et Άχι-νοομ, Αύναν et Αύν Βαλταμ et Βαλταν, Βαιδλεεμ et Βηδλεεμ, Βετσαμυς et Βαιτσαμυς, Βαριμωτ Καδης et Μαριμωτ Γεων et Γηων, Γηρσων et Γεδσων 'Εδραϊν et Kadnu

4) Ita ubique codd. AV, etiam lerom. 45, 2. 46, 48. 51, 85.

⁴⁾ Similis ratio est loci I Macc. 44, 9. ubi Essius edidit χάθηντο. Romana vero editio ἐχάθηντο habet, nisi quod ἐ praeter morem pallidum ac paene evanidum in nostro certe exemplari est.

¹⁾ Tertium Maccabaeorum librum editio Romana non in capita distributum habet.

³⁾ Quum in prioribus libris plerumque ὑπερηφανεια legatur, post plerumque in notis ad Alexandrini codicis lectionem (ὑπερηφανια) notavimus eandem in ipso textu csse. Sed nec ille sibi constat, cf. Am. 8, 7.

PROLEGOMENA.

Έδραειν, Έλιαχιμ et Έλιαχειμ, Έφωδ et Έφουδ et Θειρας 'Ιεζραελ et 'Ιεζραηλ, Ίεσσεμου et 'Ιεσαιμου θιοας Kıτισων et Kitiaiw, Kiow Kioow et Keiow Μαγεδδω et Μαγγεδω, Μαδιαμ et Μαδιαν, Μαλαα et Μααλα, Μαρησα et Μαρισα, Μελχιηλ et Μελχιιλ, Μεραρι et Μεραρει, Μηδεια et Μηδια, Μωδεϊν et Μωδεειμ. Νινευη et Νινευι, ΝαΣινιμ et Να-Σανιμ Όμουσι Όμουσει et δ Μουσι Ραψακης et Ραβσακης, 'Ραγαυ et Ραγαν Σεπφαρουαϊμ'), Σεπφαρουαίν, Έπφαρουαίμ²), Σηλωμ et Σηλω, Σιδων et Σειδων, Σολομων Σαλομων Σαλωμων Φαλλος et Φαλλους, Φισων et Φεισων Χετιειμ Χεττιειμ XETTELELL, Xapul et Xapusi. Quae varietas quamvis ad quaestionem quae est de unitate totius interpretationis Veteris Testamenti Graecae satis momenti habeat, praetereaque non satis certum sit libri Graece scripti ad eandemne legem atque Graece versi exigendi sint, tamen confido nomina ista pleraque ex diligenti recensione multo aliter atque nunc sunt aliquando proditura esse. Nunc quidem in eo acquiescendum erat lectionibus Alexandrini codicis itemque passim Friderico-Augustani et Parisiensis rescripti Vaticano textui substratis facilem saepe emendationis viam monstrasse, quamquam homines rei criticae studiosi probe scient, codices ipsos praestantissimos eadem nomina easdem voces non eodem semper modo exhibere.

XVII. Quibus emendationibus in textum receptis subiungamus aliquot lectiones alias, quae Romanis quin praestent vix dubium est. Pleraeque ita comparatae sunt ut comprobent quanta sit in emendanda Romana lectione Alexandrini codicis praestantia⁵); nec paucae vero iam iisdem pla-

3) Obiter tangam locos duos difficillimos, quos et ipsos Grabii acumen coniecturis adiit: Gen. 31, 7. et 41. Amos 8, 42. Prioribus Genesis locis δέχα άμνῶν (unus cod. apud Holmesium μνῶν) et δέχα άμνῶν legitur. Quod male habere iam Hieronymus docuit verbis his: Pro eo quod noe possimus «decem vicibus» LXX interpretes posuerunt «decem agnis», nescio qua opinione ducti. Grabius vero ad haec sic: Atqui non LXX sed librarii sunt in culpa si recta sil nostra emendatio. Emendat enim δέχα μνῶν et δέχα μναῖς, collatis III Reg. 40, 47. Esdr. 2, 69. Neh. 7, 74 sq. (Exech. 45, 42.) ubi LXX τίνξι pariter atque his Gen. locis τιτές (στέσ) per μνᾶς reddidisse videentur. Quae si recte habent, pro simili vocalium permutatione conferendi erunt celebres loci Psalm. 87, 41. Esai. 26, 44. Altero vero loco Amosi plerumque legitur tερείς, cum ἀχούσατε coniunctum. Edidi Grabius 'Iερείς, cum ἐν Δαμασχῷ coniunctum. (Qua in re male fecit quod non notavit, in Alex. codice τερείς cum αχούσατε maifesto coniungi.) LXX enim Συγ (quod Luciano versum sit χλινη) per 'Iερείς reddidisse Grabio

⁴⁾ IV Bac. 48, 34. certe -poua-, quod alibi constanter legitur, pro-oupa- correximus.

^{2) -}atu Essi. 86, 49. 87, 43. pro -atu reposuimus, quum idem nomen IV Bao. 48. 49. ubique cum punctis discreticis editum esset. Ceterum mira lectionis varietas conspicua est locis his parallelis: IV Bao. 48. 49. et Essi. 36. 37. Hoc quidem modo ab eodem interprete scripti esse nequeunt.

cuerunt quibuscum, ut notavimus, ipsi passim textum nostrum correximus.

Exod. 2, 8. omnino ή νεάνις legendum est, ut ex ipso Vaticano codice apud Holmesium laudatur. 8, 29. post n xwóμικα male excidit από σοῦ, quod Alex. cod. alique multi testantur. Eadem in ipso Vaticano apud Holmesium ante y xuvóμικα legi dicuntur. Quod alii testes multi habent: ἀπὸ Φαραώ, id textui illatum videtur postquam genuinum ἀπό σοῦ iam exci-Lev. 5, 4. mira lectio ή ανομος ή, quam Alex. cod. disset. plane confirmat, (super $\hat{\eta}$ enim priore lineola exprimit spiritum, et ante ή alterum interpungitur) corrigenda est ex testibus aliis multis nulla mutata littera: η αν όμόση 11, 5. cum Alex. lege or av yst pro or oux avayst, quemadmodum iam Nobilius editor veteris textus Latini in notis ad h. l. dicit in guosdam libros Graecos per errorem oùx irrepsisse. 26, 22. cum Alex. cod. legendum est anorteli pro anortelio Num. 22, 34. apéoxet lectio Alexandrini codicis multo praestat Romanae lectioni 30, 7. ante oùs wolsaro omniño deesse videntur verba. άρχέσει quamquam Holmes ex nullo codice affert, xai ol épiquoi. Aliter Alex. codex cum aliis multis locum sanat, ooa pro ouç substituto. Deut. 19, 19. cum Alex. lege τον πονηρόν pro το 21, 12. cum eodem lege εἰζάξεις pro εἰζάξης. πονηρόν

Iosuae 10, 21. ὑγιεῖς ferri quidem potest; sed quum toties antiqui libri mss. ει et η confundant, ὑγιής¹) reponendum duco. 15, 8. corrige cum Alex. ἐπὶ βορρῶν pro ἐπὶ βορρῶ 22, 32. cum Alex. lege ἐκ γῆς Γαλαάδ pro ἐκ τῆς Γαλαάδ.

Iudic. 6, 32. malo αὐτόν pro αὐτό 45, 6. nescio an praestet τῷ ἐχ τῶν φίλων quam τῷ ἐχ τῶν φίλων, si tamen ista forma Attica apud LXX ferenda videatur.

I Bas. 4, 3. ἕπαισεν pro ἕπταισεν (quod nec Grabe mutavit) repone 23, 4. τοὺς ἅλω, quod in ipso Alex. cod. est, vitiosum videtur pro τοὺς ἅλως (ἅλωας) II Bas. 6, 47. cum Alex. lege καὶ εἰρηνικάς III Bas. 2, 28. pro κεκληκώς cun Alex. corrige κεκλικώς²) 2, 30. cum Alex. lege πορεύσομαι pro

Digitized by Google

visi sunt. Id quod similibus satis confirmatur. Sed rursus iam Hieronymus corruptam loci interpretationem his verbis testatus est: Quod in principio capituli iuzta Septuaginta positum est «sacerdos», in Hebraico non habetur, sed pro hoc verbo legitur DVY, quod Aquila interpretatus est «grabatum.» Et puto LXX ipsum verbum posuesse Hebraicum, quod quidam non intelligentes pro DVY posuerunt leptic «sacerdotes.» Hinc quod Grabius edidit ipsius Hieronymi commendatur conjectura.

⁴⁾ Id non recte Grabe et Breitinger ex Alex. hauserunt; is enim vyusus confirmat.

²⁾ Mirum est, hanc lectionem a Grabio nou modo non in textum admissam sed ne exscriptam quidem esse ex Alexandrino codice.

πορεύομαι 8, 59. cum Alex. lege οῦς pro ὡς 15, 30. malim ὡς pro ὅς legere, collato loco 16, 43. IV Bασ. 5, 24. post καὶ ἐλπεν Εἰρήνη omnino excidit alterum καὶ ἐλπεν Εἰρήνη, quemadmodum recte addit Alex. codex. 47, 6. scribendum est κατώνασεν pro κατώκησεν¹); item 47, 44. ἀπώνασε cum Alex. pro ἀπώνησε. Huc recte addit cl. Field III Bασ. 10, 24. τοῦ ποτοῦ.

I Παραλ. 24, 40. editur αίρῶ. Videtur αίρω scribendum esse, quemadmodum est Π Βασ. 24, 42. Tamen in ipso Hebraeo textu altero loco legitur τατό, altero τατό Π Παραλ. 28, 3. mirum est έν γέ. Praestat Alexandrini lectio έν γη̃.

Iob. 8, 20. praestat cum Alex. legere ἀποποιήσεται quam ἀποποιήσηται 28, 8. αὐτήν corrigendum videtur cum AC (sic) pro αὐτ΄ν 28, 12 et 13. nescio an εὑρέλη cum εὑρελη commutandum sit. 34, 20. editum est ἐχχλεινομένων. Aut ἐχςλειομένων cum Alex. aut ἐχςλινομένων reponendum videtur. 36, 29. pro έὰν συνῆ ἀπέχτασις²) scribendum videtur ἐὰν συνῆ ἀπεκτάσεις. Ipsa ed. Rom. sub textu notat: «Nonnulli libri habent ἐπεκτάσεις» 37, 3. praeferendum videtur βοήσεται φωνή pro β. φωνη.

Psalm. 4, 7. cum Alex. ήμιν pro ύμιν, item 113, 5. σό pro σύ legere praestat. 404, 21. ατίσεως, quamquam idem Alex. aliique (sed Parsons confudisse videtur) habent, ex itacismo pro ατήσεως editum est³). 130, 2. praetulerim ανταπόδοσις (Alex. ανταποδοσεις) receptae lectioni ανταποδώσεις 138, 9. corrige cum Alex. αατ' όρβρον pro αατ' όρβόν 142. in inscriptione nescio an praestet αατεδίωχεν pro αατεδιώχει.

Prov. 8, 8. cum Alex. lege ἐν αὐτοῖς pro ἑαυτοῖς 9, 48. lege ὅμμα cum Alex. pro ὅνομα 42, 48. μαχαίρα pro μάχαιραι reponendum videtur. Alex. cod. μάχαιραν habet. 46, 30. repone διαλογίζεται vel cum AC λογίζεται pro διαλογίσεται 48, 4. ἀναπηδύει, ut Romae editum est, codd. Vat. et Alex. ex itacismo habent pro ἀναπιδύει 24, 73 (34, 5) repone ἐπιλάζωνται (etiam Mai. edidit) pro ἐπιλάζονται 24, 54 (30, 46) adde καὶ τάρταρος post γυναικὸς ut ACV.

Cant. 8, 4 adde ut AV ev T. Suvausouv xal ante ev.

Sap. Sal. 19, 4 cum AC scribe προςαναπληρώσωσι.

Sirac. 10, 10. latoóv lege pro latoóc, 12, 17 (ut ipse cod. V) unavtýcy pro -Sýcy, 37, 5. nolsulou pro -uou 38, 22 praestat uou et outwo cum Alex. scribere, item 38, 22 týžel pro recepto nýžel 40, 1. cum AC legendum est έπιταφης pro έπι ταφη 43, 23. mira est lectio ab ipsis AC confirmata:

 ⁴⁾ χατώχησεν etiam Alex. cod. tuetur, non ut Grabe refert χατώχισεν.
 2) Hoc loco interpunctionen editionis Vaticanse retinui, quum nec mutata interpunctione locus videretur restitui posse.

B) De Psalm. 103, 24. aliter sentio. Grabius quidem rursus χτήσεως emendandum censet, docto in Prolegomenis praemisso commentario, quem vide.

έφύτευσεν αὐτὴν Ἰησοῦς. Legendum est ἐφύτευσεν ἐν αὐτῆ νήσους 43, 34. nescio an μεγαλυνεῖ praestet quam μεγαλύνει 45, 24. legendum est προστατεῖν pro προστάτην.

Hoseae 14, 1. corrige cum Alex. ກໍວີ ເຮົາກວας pro ກໍວີ t יחסαν Habac. 2, 18. pro γλυπτον, τι (sic plane in ed. Rom. est) legendum videtur γλυπτον ότι cum cod. Alex. Esai, 30, 22. cum eodem pro ποιήσης x. λικμήσης reponendum est ποιήσεις x. λικμήσεις 30, 30. pro detta scribe deltes, item 40, 3. ποιείτε c. cod. Alex. pro ποιῆτε 53, 10. restituendum videtur dötae cum ήμῶν. De quo loco cf. supra. Ierem. 22, 15. pro βασιλεύσης lege cum Ax FA βασιλεύσεις, item 22, 18. pro Kai έπί lege cum Ax (in FA neutrum est; cf. commentarium) Oùal έπι 23, 32. cum Ax FA omitte où 36, 28. ἀπέστειλε (-λεν) prius delendum videtur. Ezech. 16, 41. pro δώσω ex Alex. reponendum δῷς, item 17, 16. ἅξει pro ἅξη 40, 29. pro τῷ αἰλαμμών cum Alex. corrige τὰ αἰλ. Dan. 9, 16. Alexandrini codicis lectio ἐν πάση ἐλεημοσύνη praestat receptae: ἐν πᾶσιν ἐλεημοσύνη.

Praeterea alia multa quum a pluribus tum a Schleusnero (in opusculis criticis ad versiones Graecas V. Ti. 1812.) ad emendandos Graecos Veteris Testamenti textus in medium prolata sunt. Qui quamvis passim ipsos interpretes non restituisse sed ex Hebraeo fonte correxisse videatur, egregie tamen novam textus recensionem instituturum adiuvabit; nec enim pauca observavit quae non tantum ingenio valent sed etiam magna probabilitate commendantur. Cuius rei probandae copiam facturus aliquid exemplorum apponam, etsi passim iam notavi quae acumen eius non fugerunt. Sunt autem vel ab eo primo proposita vel commendatione eius confirmata.

Gen. 19, 33. et 35. recte praefert lectionem multorum codicum adtrýv receptae adtóv Exod. 16, 14. λ sattóv pro λ sukóv proponit. Iudic. 5, 16. tribus modis sanare studet; vult enim ékálisaa, δ_{1} yuvía; et áyslöv (postremum iam a Lamberto Bos eiusque asseclis pro Vaticana lectione substitutum est) legi. I Bao. 14, 7. recte commendat žβησαν pro έβόησαν, rursusque 13, 4. άνεβόησαν pro άνέβησαν IV Bao. 23, 5. et 14. κατέπαυσε pro κατέκαυσε legendum censet (cf. infra ad Job. 3, 17.). I Παραλ. 4, 40. mavult πίονας quam πλείονας (saepissime πλιονας scriptum); quod idem ad Esai. 17, 4. et Psalm. 77, 35. applicat. Iob. 4, 6. άκακία pro κακία commendat; ibidem 14, 12. νήφεται pro νήχεται; 13, 16. δόλιος pro δόλος; 42, 18. οῦτως pro οῦτος Psalm. 47, 9. proponit ναοῦ pro λ aoῦ, item Sirac. 49, 42. ναόν pro λ aόν ¹)</sup> 58, 4.

⁴⁾ Ita Psalm. 26, 4. in antiquissimo codice Londinonsi papyraceo nuperrime a me in Monum. sacr. ined. nova collectione edito τον λαον αυτου pro τον ναον αυτου scriptum est.

χατεύθυναν pro χατεύθυνα legi vult. 63, 7. pro έξερευνήσει commendat ¿ξερευνήσεις. Equidem maluerim έξερεύνησιν (quod ipsum « exercunesin » in antiquissimo Psalterio Veronensi est), quum y in stepsuyment (ut saepe scribitur) sequente π facillime absorberi potuerit. 69, 4. proponit δ πεὸς εἰς τὸ σῶσαί με, xύριε εἰς τὴν β. μ. πρόσχες. Equidem ab edito textu vix rece-dens sic legendum puto: Εἰς τὸ σῶσαί με xύριε ὁ πεός, εἰς the etc. 78, 9. pro xues reponi vult xal. Rectissime; saepe enim x et xau (x, x) confusa sunt in libris scriptis. Prov. 9. 12. pro αν αντλήσεις sive ανατλήσεις sive cum Grabio αν τλήσεις legi vult. Equidem cum Grabio facio. 45, 10. παιδεία xaxoù reponi vult pro παιδ. ἀxάχου, quae emendatio nullam a legibus criticis difficultatem habet. 26, 7. παροιμίαν pro παρανοplav, ibidem 28, 28. στέγουσι pro στένουσι legi vult. Cantic. 1, 7. pro stalpuv commendat stépuv, quod ipsum in codice C est. 6, 11. έγνων ή pro έγνω ή commendat. Certe η et » litterarum antiqua forma simillima est. Ierem. 5, 34. encoréτησαν mavult quam έπεκρότησαν, rursusque Amosi 6, 5. έπικροτούντες pro έπικρατούντες; Nah. 8, 42. κατ' άρχων pro κατάρχων; Malach. 4, 40. avathers pro avatheral. Identidem voces transscriptis ipsis litteris Hebraicis constantes a librariis non ab interpretibus detortas esse docet: hos enim dedisse III Bao. 18, 32. 35. 38. Jaalar, non Jalaccar; II IIapal. 3, 4. aulau, non ailau; Esth. 9, 26. 28. 29. poupar, non pooupar; Esai. 66, 19. Poul, non Doud; lerem. 17, 26. et alibi µavaa, non µavva. Multa vero quae iam editores Romani in notis exhibuerunt iubet in textum recipi, ut Gen. 15, 15. rapsic pro reapsic (Ed. Rom.: «Omnes LL. VV. τραφείς; nusquam ταφείς.» Vitium igitur illi quidem non librariorum sed interpretum esse statuerunt, nec codex inventus est qui a communi lectione discederet. Nihilominus Complutensis editio racele indeque etiam auctore Boeckelio editio nupera Theilii polyglotta habet.); Iob. 3, 17. έξέπαυσαν pro έξέκαυσαν; Psalm. 88, 21. et 91, 10. ελαίω pro ελέει et ελέω; Eccles. 7, 19. μη άνης pro μη μιάνης.

XVIII. Atque haec quidem de singulis Vaticani textus locis qui manum criticam vel flagitant vel iam experti sunt. Reddenda vero etiam ratio est de libro prophetae Danielis cum additamentis de Susanna deque Belo et Dracone a nobis ad calcem Vaticani textus adiecto. Iam in ipsa antiquitate Christiana Graecum libri Danielis textum non tam ex LXX virorum interpretatione quam iuxta Theodotionem legi solitum esse, testis est Hieronymus, cuius in praefatione in Danielem haec verba leguntur: «Danielem prophetam iuxta LXX inter-» pretes ecclesiae non legunt, utentes Theodotionis editione; » et hoc cur acciderit nescio.» Eius rei caussam, quam Hieronymus ultimis verbis quae attulimus ignorare se professus est,

XLVIII

:

fuerunt qui in eo positam dicerent quod Origenes in hexaplare opus suum versionem Danielis septuagintaviralem utpote ab ipso Hebraeo et a ceteris interpretationibus admodum diversam non recepisset, textu Theodotionis prae ceteris textui LXX virorum simili in eius locum substituto. A celeberrimo enim illo Origenis opere quum totius ecclesiae. usus tantopere penderet, factum esse ut Theodotionis textus mox in communem reciperetur usum, alter vero apud plerosque negligeretur. Sed ab ipso quidem Origene non prorsus esse neglectum, sed in Tetrapla receptum, «ubi», quae Simonis de Magistris verba sunt, «quoniam textus Hebraeus deesset, illa varietas etsi » deprehensa fuisset reprehendi non posset.» Tetrapla vero multo rarius quam hexaplarem textum describi solitum. Quae explicatio maxime eo laborat quod dubia distinctione Hexaplorum et Tetraplorum nititur. Illud quidem certum est, ipsi Origeni deberi quod saeculo superiore versio Danielis septuagintaviralis post diuturnam oblivionem Romae e codice Chisiano in lucem protrahi posset; hunc enim codicem ex Origenis Tetraplis depromptum fuisse, subscriptio testatur capiti Danielis ultimo apposita. Vide editionis nostrae pag. 612.

Quum igitur in Vaticana editione textus Danielis iuxta Theodotionem exhibitus indeque a nobis repetitus esset, ceteris libris omnibus ex LXX interpretibus qui vocantur petitis, consentaneum nobis visum est illum Danielis textum qui ad eosdem LXX interpretes refertur appendicis loco addere. Qua in re secuti sumus praeeuntibus aliis¹) editionem Romanam Simonis de Magistris²) sed correctam ex collatione ipsius codicis apud Holmesium exhibita³) nec neglectis iis quae e Syriaco textu, tetraplari et ipso, sedecim annis post ex codice Medio-

⁴⁾ Michaelem dico (Gottingae 1773., rursus 1774.), Segaarium (Trai. ad Rhenum 1775.), Parsons (in editionis LXX Holmesianae tomo IL 1818.) et editorem Oxoniensem (1848.).

²⁾ Daniel secundum Septuaginta ex Tetraplis Origenis nunc primum editus e singulari Chisiano codice annorum supra IDCCC. Romae 1772. Ceterum ex eodem codice anno 1840. ibidem prodiit liber Ezechielis, docto apparatu instructus. Librum impressum in ipsa vidi bibliotheca Chisiana anno 1843.; sed tum nullum exemplar finibus Italiae egressum erat.

³⁾ Est codex Holmesii nr. 88. Cuius de aetate Holmesius vel potius Parsons parum sibi constitit. Postquam enim ad Danielem saecuii XI (volebat IX?) dixit, ad Ieremiam notat: Videtur esse transscriptus anno 880. Mihi ipsi anno 1843. examinanti videbatur undecimi fere saeculi esse. De editionis Romanae ad ipsum codicem ratione gravis est lacobi Parsons nota haec: «expressa, quoad textum, ut videtur, Septuagintaviralem ex apographo »codicis 88. mei in usum cl. Francisci Blanchini exarato.» Hinc quae in editione Romana a collatione Holmesiana differunt in mero apographi errore posita esse videntur. Videntur certe.

lanensi a Caietano Bugato edito ¹), ad emendandum Chisianum textum hauriri poterant. Syrum autem adhibuimus duce potissimum Henr. Aug. Hahnio, qui in nupera Danielis editione sua²) non satis habuit e Syro passim Graecum emendare, sed etiam locos in utroque codice corruptos³) docte restituere conatus est⁴). Ipsi pro instituto nostro maluimus Graeca codicis Chisiani plerumque edere, notatis sub textu signis Origenianis unaque Syriacorum differentia, quam ipsum pristinum textum critice restitutum edere: quippe quod pro testium penuria ac ratione passim quidem sed non ubique cum aliqua probabilitate fieri potest.

De signis Origenianis in commentario a nobis expressis haec adnotanda sunt. Frequentissimus est 💥 asteriscus: hunc Origenes iis praeposuit quae quamquam in Hebraeo legebantur, a LXX interpretibus non reddita erant, proptereaque ab ipso Origene ex aliis interpretibus, maxime ex Theodotione, adsumebantur. Contrariam vim in 🔊 obelo esse voluit: istum enim iis praefixit quae LXX interpretes invito Hebraeo textu habebant. De quo utroque signo quum inter omnes conveniat, tum magna est de lemnisco \div et hypolemnisco -5) dubitatio. Si Isidoro Hispalensi fides est, positi sunt eum in finem ut interpretes non singulis quidem verbis sed eodem sensu convenire significent. A qua sententia si proficiscimur, lemniscus et hypolemniscus, ut unum e pluribus dicam, ita inter se differre poterant ut alter omnes tres (Aquilam Symmachum et Theodotionem) cum LXX consentire, alter unum tantum eorum ab iisdem discedere significaret⁶). Reliquum signum est /, quod metobelum dixerunt. Id nunquam per se

SEPTUAGINTA.

⁴⁾ Daniel secundum editionem LXX interpretum ex Tetraphis desumptam. Ex codice Syro-estranghelo bibliothecae Ambrosianae Syriace edidit, Latine vertit notisque criticis illustravit Caietanus Bugeti. Mediol. 1788.

²⁾ Δανιηλ χάτα τους εβδομηχοντα. E codice Chisiano post Segaarium edidit, secundum versionem Syriaco-hexaplarem recognovit, annotationibus criticis et philologicis illustravit Henr. Aug. Hahn, Phil. Dr. et Theol. Cand. Lipsiae 1845.

³⁾ Inter hos eminet VIII, 11.

⁴⁾ Raro H. A. Hahnium in notanda codicis lectione errasse vidimus, ut II, 9. III, 21. IV, 5. XII, 14. Ubicumque ν έφελχ. ante consonam edidimus, repetitum est ex ed. Rom., sed puto in ipso codice multo saepius quam in editione reperiri. Male in ed. Rom. et apud posteriores editores II, 14. et 15. 'Αριωχή et 'Αριώχης editum est; nec magis Αίζιωπίας III, 1. cum iisdem repetendum censuimus. Contra στυπίον, qua in voce magna est scripturae varietas, III, 46. intactum reliquimus.

⁵⁾ In Chisiano codice etiam — invenitur, teste editore Romano. Id ab errore librarii esse videtur, cuius quidem quanta in ponendis illis signis omnibus negligentia fuerit, per priora capita satis indicavimus.

⁶⁾ Cf. quae circa hanc rem disputavit Montfaucon in praeliminariis in Hexapla Origenis cap. IV. sect. IV. (in editione Bahrdtii pag. 80 sqq.)

positum est sed aliud signum quod praecessit excipit; habet autem eam vim ut eorum verborum, ad quae signum praefixum pertinet, finem indicet. In aliis libris, ut in antiquissimis Octateuchi fragmentis Sarravianis, in locum metobeli duo puncta substituta sunt.

XIX. Ab hac disputatione discedere non possum quin breviter dicam de editionibus LXX interpretum cum antiquioribus tum recentioribus quae Vaticanam ducem habuerunt. Prima est editio Parisiensis quae accurante Iohanne Morino anno 4628. (rursus mutato tantummodo primo folio 1641.) prodiit. (In adornanda ipsa Rom. ed. partes habuit Petrus Morinus.) Hac in editione primum textus LXX interpretum versibus distinctus est ad normam vulgatae Latinae. Atque e regione Graeci textus apposita est Latina translatio, quam Morinus repetiit ex opere Flaminii Nobilii (V. T. secundum LXX Latine redditum et ex auctoritate Sixti V. P. M. editum cum annotationibus et scholiis, studio et cura Flaminii Nobilii cum ipsius praefatione, iuvantibus Ant. Agellio, Laelio, Barthol. Valverda et Petr. Morino. Romae 1588.), quo ille dederat operam ut veterem Latinam sive Italam textus Graeci versionem restitueret.

Altera et tertia prodierunt Londini 4653. et 4657. Posterior est pars celeberrimi operis polyglotti a Briano Waltono editi. Etiam haec Graeco textui appositum habet veterem Latinum eumque Flaminii Nobilii labore compilatum. Praeterea Waltoni et Morini editiones in eo quoque conveniunt quod Romanum textum passim emendatum habent, ut Gen. 49, 5. $\pi\rho\delta\varsigma$ ήμῶς pro $\pi\rho\delta\varsigma$ ὑμῶς 27, 45. ἀπὸ τῶν δύο ὑμῶν pro ἀ. τ. δ. ήμῶν Exod. 40, 26. τῷ Σεῷ ήμῶν pro τ. Σ. ὑμῶν Num. 40, 49. Σουρισαδαί pro Σουρισεδαί: quae quidem laudabiliter mutata esse apparet. Minus vero recte alia habent, ut Gen. 40, 49. Σεβωίν pro Σεβωίμ 44, 39. et Deut. 2, 46. ἐπειδάν pro ἐπειδή Gen. 34, 45. νίοῦ Ἡσαῦ pro νωἰ Ἡσαῦ.

Hac utraque multo inferior est tertia, i. e. altera Londinensis editio iam ante Waltoni biblia anno 4653. publicata. Quae quanta licentia a Romano exemplari discedat quantisque sit vitiis deformata, allato magno exemplorum numero ostendit Lambertus Bos in Prolegomenis editionis suae, unde etiam Breitinger exscripsit. Nihilominus ea Londinensis editio ter repetita est: primum Cantabrigiae 4665. cum praefatione Iohannis Pearson, tum Amstelodami 4683. curante Iohanne Leusden, tertium Lipsiae 4697. auctoribus Clavero et Klumpfio. Contra magis Morini et Waltoni exemplum secutus est Lambertus Bos, cuius editio Franequerae Frisiorum prodiit anno 4709. Qui ut multis locis revera emendavit lectionem Romanam, ita saepe deseruit nulla idonea de caussa neque indicata Romanae edi-

Multa vero etiam immutata reliquit quae tionis diversitate. partim ad ipsius Rom. editionis emendationes vel calamo factas vel in calce libri (ut IV Bas. 4, 34.) notatas conformare par erat. Praeterea textui subjecit apparatum criticum sed satis illum quidem imperfectum, ut iam docuit Breitingerus in praefatione in novam suam Grabiani operis editionem. A qua Bosii editione pependerunt Davidis Millii Amstelodamensis a. 1725.: Lipsiensis Reineccii 4730. et 4757. (cf. exempli caussa lectiones Bosio proprias Gen. 44, 20. et 32. Exod. 4, 4. Lev. 23, 39. Num. 20, 23, 30, 5. Iudic. 5, 46.; contra nec ipse correxit vitia editionis Romanae Deut. 14, 17. πελαχάνα [Lev. 44, 18. recte πελεχανα], 1 Regg. 25, 10. πεπλη Συμένοι Lev. 8, 26. χαί έλαβεν Num. 26, 35. [39.] δήμος ό Σου Σαλάν etc.), item Oxoniensis 1805. Similiter editio Londinensis in aedibus Valpianis 1819. impressa « ex editionibus Holmesii (vide post) et Lamberti Bos » petita ipso titulo dicitur. Veneta vero editio quae 1822. prodiit, iuxta exemplar Vaticanum Romae editum et Anglicanum Londini excusum, ut ipse titulus habet, instituta est. Quae prorsus eadem quum titulus editionis Lipsiensis 1697. habeat, videtur inprimis hanc editor Venetus secutus esse.

Supersunt quattuor: Lipsiensis Leandri van Ess stereotypa, primum 1824. edita, Parisiensis lageri 1839., Oxoniensis 1848. (tomis tribus 12°.), cuius in titulo est: «Accedit » potior varietas codicis Alexandrini», denique Londinensis apud Sam. Bagster filiosque nuperrime impressa. Nuperrimam Londin. non examinavi. Oxoniensis non emendatior est reliquis, cuius rei exempla post dabimus. Parisiensis Latina translatione (Flaminii illa Nobilii) atque, ut in titulo est, «animad-» versionibus et complementis ex aliis manuscriptis » aucta est. Tanta vero inconcinnitate laborat ut recte Lückius (Göttinger Gelehrte Anzeigen 1840. I. pag. 647.) dixerit hominem a criticis rationibus non prorsus abhorrentem unum hoc inde discere posse quomodo non sit edendum. Passim quidem editor Parisinus correctiones Vaticani textus assumpsit quales supra recensuimus, ut Gen. 19, 5. 20, 14. et 16. 23, 8. 27, 45. 36, 37. 44, 1., multo vero plura, quamquam partim iam calamo correcta, partim etiam haud dubie vitiosa et inepta, intacta reliquit; cf. exempli caussa locos in indicem nostram relatos hos: Gen. 21, 21. 33, 18. 50, 23. Exod. 35, 7. Lev. 8, 26. Num. 6, 20. 10, 19. 24, 44 sq. 26, 39, 28, 4. Deut. 4, 43. 14, 17. 1 Regg. 25, 10. Etiam eiusmodi male retinuit ut lãçov Deut. 14, 15. et lãçov Lev. 14, 15.; Aŭváv Gen. 14, 13. et Aŭvãv Gen. 14, 24.: quae quidem eadem inconcinnitate retenta sunt apud Reineccium, Holmesium aliosque¹).

⁴⁾ Item in ed. Oxon. 1848. In eadem etsi passim[®] emendatum est, ut Gen. 19, 5. 23, 8. 27, 45. 83, 18. 36, 37. 41, 1., tamen multo plura

Denique de Lipsiensi dicendum est editione quae nomen Leandri van Ess prae se fert. De ea multus fui in priore editione mea 1850. ubi in Prolegg. pag. XXIX sq. haec scripta sunt: «verum est incredibilem in eo opere » fidem servatam esse ipsis manifestis Vaticani exemplaris » vitiis; quod ut aliquot locis iam supra indicatum est.» (ea etiamnum repetii), «ita longe pluribus, si quis catalogun; » correctionum modo exhibitum cum Essiana editione conferre » voluerit clarissimum erit. Accedit vero vitiorum quae ipsa » plane sua vindicat numerus tantus ut Romanam editionena »longe superaverit. Exempla pauca ex prioribus libris affe-»ramus» etc. Sed eadem non amplius repetere licet; quum enim ipse absoluta prima editione Carolo Tauchnitio, cujus in typis Essiana editio exscripta exstat, auctor exstitissem typorum ad meas notas expoliendorum, ille id diligenter faciundum curavit, unde 1855. ista editio multo correctior prodiit. Quae vero post demum in meis correxi, in illa desunt.

XX. Argumenta in margine superiore notata editionem nostram adhibituris grata fore spero. Quorum conscribendorum pro spatii ratione passim non exigua difficultas erat. Propterea neque neglectum est si quid subsidii a similibus aliorum laboribus peti poterat.

In adscribendis Novi Testamenti locis parallelis distinctum est inter eos quibus ad locum aliquem Veteris Testamenti alluditur et eos quibus ipsum dictum aliquod sive affertur sive dicitur afferri. Illis quibus alluditur asteriscum praefiximus, alteris non praefiximus. Ubi in evangeliis synopticis aliquid ex V. T. laudatur, aliquoties unius tantum locum adscripsimus, ad quem reliquorum geminos conferre facile esset; plerumque vero apposita nota «pp» (i. e. et locos parallelos) id ipsum significatum est.

XXI. Restat ut de apparatu critico explicemus. Superstitum codicum Graecorum qui textum Veteris Testamenti continent magnus numerus est¹); ad plus trecentos apud Holmesium recensitos fere centum accedunt alii, ab eo nondum notati. Inveniuntur dispersi per Europam atque orientales terras, inprimis Romae, Parisiis, Florentiae, Vindobonae, Londini, Oxonii, Venetiis. Plurimi a decimo inde saeculo litteris minutis exarati sunt; pauci, quorum Holmes quindecim commemorat, a quarto

intacta manserunt, ut Gen. 20, 44 et 16. 24, 21. 50, 23. Ex. 35, 7. Lev. 8, 26. Num. 6, 20. 40, 49. 24, 44 sq. 26, 39. 28, 4. 4 Regg. 25, 40. Deut. 44, 47. Extremo loco ad vitiosum πελαχάνα ne notatur quidem Alex. codicis differentia.

⁴⁾ Multo etiam plures codices Novi Testamenti superesse constat; explent enim milleuarium numerum.

fere usque ad nonum vel decimum saeculum uncialibus litteris. Ex his omnibus ne decem quidem totum V. T. complectuatur; Pentateuchi vel libros omnes vel partes plus octoginta, Psalmos fere centum quinquaginta, Esaiam et Danielem fere quadraginta, Iobum fere triginta, Proverbia, Ecclesiasten et Canticum, item librum Baruchi fere viginti, et paullo pauciores libros Tobit, ludith, Sap. Sal., Ecclesiastici et Maccabaeorum. Plurimorum codicum collationes magno sumtu institutae sunt in usum editionis Holmesianae (Tom. I. Oxonii 4798. ed. Holmes; II-V. Oxonii 4840-4827. ed. Parsons). Eae vero quemadmodum in editis habentur non modo universae graviter differunt inter se fide atque accuratione, sed ad ipsos principales testes tam negligenter tamque male factae sunt ut etiam atque etiam dolendum sit tantos numos rara liberalitate per Angliam suppeditatos 1) criticae sacrae parum profuisse. Quod quum ab intellegentibus viris iam satis intellectum sit, exemplis tantummodo paucis demonstrabo.

Pessime fecit quod ad repraesentandum codicem Alexandrinum, locupletissimum testem, non usus est nisi editione Grabiana. Ouid enim tandem editori Oxoniensi facilius esse poterat quam ipsum sequi codicem Londini patentem? Atque non modo in editis Grabianis, de quorum exigua fide infra dicemus, acquievit, sed nec ipsum quidem Grabium diligenter vidit: de quibus enim iste lectionibus studiose in Prolegg. explicuerat, quoniam in edito ipsius textu non comparebant, eae ab Holmesio plane sunt praetermissae, etsi passim similia ex aliis codicibus afferenda ducebat. Rursus textum Grabii solum quum sequebatur, multas res inepte imputavit codici quae editori debentur. Cuius generis est I Bao. 2, 29.: « ἀπ' ἀρχῆς (sic) Alex.»; quod idem ad δι' έκβολάς Zachar. 9, 10.; έξ αίρέσεως Gen. 49, 5.; αύτης pro αὐτης II Bas. 6, 17. et similia alibi quadrat²). Quum enim in Prolegg. differentiam codicis, si qua sit, ab editione ita se distincturum profiteatur ut «III.» de illo, «Alex.» de hac ponat, ea quibus non appositum est nisi «Alex.» de utroque interpretari fas est⁸). Denique parum

2) Similiter in notanda interpunctione versatur; quam quum saepe Grabius ex arbitrio fecisset invito ipso codice, Holmesius ex sola editione petiit.

⁴⁾ Catalogo fautorum tom. I. a. 4798. exhibito hanc notam adiecit editor: li ergo fuerunt fautores quorum ab auctoritate factum est ut potuerim huc usque rem institutam assequi, et quorum ex subsidiis pecuniariis in hoc opus de anno in annum munificentissime collatis id mihi suppetebat, unde iam valuerim ad hanc collationem et editionem impendere ultra septem millia librarum Sterlingorum (circa 50,000 thaleros Boruss.).

³⁾ Exempla quae attuli eiusmodi sunt ut possint in codice haberi; talibus enim locis vitandae ambiguitatis caussa passim in antiquissimis libris scriptis appositus est spiritus, sed his ipsis locis non habentur nisi apud Grabium.

PROLEGOMENA.

accurate versatus est circa lectiones «charactere minore» apud Grabium expressas. De iis Holmesius sic: «Sunt lectiones » nonnullae quae, ut in codice Alex. omissae, ad textum editionis » Alexandrinae sub minori charactere admoventur.» Rursus ad Genesin: «In hanc editionem inducta fuerunt aliqua vocabula » quae non habebantur in codice Alexandrino, et ea impresse-» runt editores in charactere litterarum minore.» Iamvero saepe, ubi Alex. codex cum Vaticana editione consentit, apud Holmesium non liquet quae litteris minoribus apud Grabium scripta referuntur utrum suppleant an corrigant Alex. codicem. Nec magis ubi et «III.» et «Alex.» affert accurate affert, ut Exod. 49, 7. ubi habet: « $\lambda \alpha o v$] Ispaŋ λ III. $\lambda \alpha o \tilde{v}$ in charact. minore Alex.» At Alex. codex Ispaŋ λ pro $\tau o \tilde{v} \lambda \alpha o \tilde{v}$ habet, neque $\lambda \alpha o \tilde{v}$ sed $\tau o \tilde{v} \lambda \alpha o \tilde{v}$ litteris minoribus exhibet editio Grabii.

Deinde, ut iam supra indicatum est, Holmesius passim manifestos editionis Romanae errores repetiit; ad hos vero quod vel paucos vel nullos codices notat qui differant, incredibilis est negligentiae. Ita, ut iam vidimus, Iudic. 9, 23. $\eta \mathcal{I}$ étusav repetit neque ex ullo cod. $\eta \mathcal{I}$ étysav affert. Quod ne socordiae potius quam ignorantiae esse dicamus, vetamur eo quod addit, ipsum $\eta \mathcal{I}$ étysav legi «Arm. 4. Arm. ed. Georg. Slav. mosq.» Item Iosuae 2, 49. repetit busic di a \mathcal{I} iso. Quod quum ferri plane non posset, dudum plerique ediderunt $\eta \mu sic \delta$. $\dot{\alpha}$. Teste vero Holmesio a vitioso busic quattuor tantum codd. differunt. Item Deut. 44, 47. vitiosum $\pi s \lambda a x \tilde{a} va$ repetit, ab eo 46 codd. differre significans; at videntur tantum non omnes differre. Item Nehem. 40, 30. ineptum $\tau \sigma i \zeta \gamma \tilde{\eta} \zeta$ (quod iam editores Rom. correxerunt calamo) repetit, significans novem codd. aliter habere; item Iob. 9, 4. nihil mali suspicans edit $\delta u x v \delta \alpha$ absque iota subscripto, quod in ed. Rom. expalluit.

Quam negligenter denique prae ceteris res grammaticas, magni illas quidem in re critica momenti, curaverit, quum plurimis possim, paucis probabo. Ad προζεύξατο lon. 4, 2. prorsus nullam codicum differentiam, nec magis ad παροργισμένην Sirac. 4, 3. aut ευφράνδη Sirac. 30, 5. refert. At tribus iis locis omnibus differre plurimos, certissimum est; ipse Alex. codex προζηυξατο, παρωργισμενην, ηύφρανδη habet. Similiter Gen. 47, 27. praeterit Alex. codicis lectionem εὐζήδησαν, sed eodem versu nec omissum γη nec ἐχληρονομήδησαν pro ἐχληρονόμησαν Alexandrino codici adscribit, quamquam testes earundem lectionum alios multos affert. Item Deut. 42, 20. ἐπιδυμήσει pro ἐπιδυμήση in margine codicis 434, ibidem 42, 29. χαταχληρονομήσεις pro καταχληρονομήσης, κατοικήσεις pro κατοικήσης, 17, 4. ἐχζητήσεις pro ἐχζητήσης, Psalm. 47, 4. ἀντιλαμβάνεται pro ἀντιλαμβάνηται in codd. multis inveniri

Digitized by Google

testatur; male praetermissa Alexandrini codicis mentione. Exod. 5, 13. έδίδετο ex Alex. codice affert, sed ibidem 2, 21. έξίδετο, item 5, 22. ἀπέσταλχες non affert. De collatione ipsius codicis Vaticani apud Holmesium exhibita vide sect. XXXVII.

XXII. Itaque ut ad apparatum perveniatur eiusmodi, unde textus Veteris Testamenti Graeci tum antiquissima ratio ea qua per antiquos testes licet probabilitate restituatur tum historia accurate discatur, non ab opere Holmesiano, ut iam supra diximus, sed a novis circa ipsos testes studiis criticis proficiscendum est. Constat tria instrumentorum criticorum genera esse, codices Graecos, versiones antiquas, patres aliosque scriptores veteres. Haec tria genera omnia summo studio ac labore in rem criticam convertenda sunt; sed maxima prae reliquis auctoritas est ipsis Graecis codicibus. Propterea, missis quidem pro editionis huius ratione interpretationibus¹), patribus²)

2) Inter hos summum locum obtinet Origenes, cuius circa textum Veteris Testamenti Graecum studia magnam per totum orbem Christianum claritatem sunt assecuta. In magno opere suo quod Hexapla (item Tetrapla omissis Hebraeis?) inscripsit, columnis sex iuxta positis synopsin quam dicunt instituit Hebraei textus primum propriis tum Graecis litteris scripti et quattuor interpretationum Graecarum. Prima erat Aquilae qui in usum popularium suorum «diligentissimus verborum Hebraicorum explorator» exstitit, «studiose verbum ad verbum interpretans»; secunda Symmachi perspicua et eleganti versione Graecis auribus consulentis; tertia ipsorum LXX interpretum, quos Origenes ex reliquis maxime Theodotione praeposito signo X suxit iis quae invito Hebraeo minus erant, obelis sive virgulis designans ea quae ex superfluo sive invito Hebraeo apposita videbantur. Quarta denique interpretatio Theodotionis erat qui maxime id egerat ut textum Septuagintaviralem ex Hebraeo et Aquila emendaret «Nonnulli vero libri», ut Hieronymi verbis pergam, «et maxime hi qui apud Hebraeos »versu compositi sunt, tres alias editiones additas habent, quam Quintam set Sextam et Septimam translationem vocant, auctoritatem sine nomi-» nibus interpretum consecutas.» Magnopere optandum est ut, quibus antehac Morinus, Drusius, Montefalconius. Bahrdtius, Schleusnerus aliique de sacris litteris promeruere, studia colligendorum omnium eorum quae ex opere Origenis passim etiamnum supersunt repetantur promoveanturque. Ceterum ille textus Origenis hexaplaris, sive textus Septuagintaviralis ex recensione Origenis, ab eruditis magni factus saepiusque repetitus, a communi sive

¹⁾ Fluxerunt ex LXX interpretum textu versiones inprimis hae: Latina vetus sive Itala, tertio vel secundo iam saeculo instituta; Aegyptiacae (Sahidica, Memphitica sive Copica, Basmurica) tertii vel quarti saeculi; Aethiopica quarti vel quinti saeculi; Gothica quarti saeculi; Armeniaca quinti saeculi; Georgiana sexti saeculi; Syriacae aliquot, inprimis quae dicitur hexaplaris Pauli episcopi Telensis saeculo septimo incunte facta; Slavonica noni saeculi; denique Arabicae aliquot aetate dubia sed non admodum antiquae. Inter bas omnes primum in re critica locum obtinet Latina vetus, iam egregiis illa quidem laboribus tractata, sed multo pluribus indigens. De ceteris inprimis momentum criticum habent Aegyptiacae, Aethiopica, cui nunc clarissimi Dillmanni studiis nova lux affulget, Syriaca et Armeniaca.

et scriptoribus aliis¹), a. 1850 ex eis modo antiquissimis cdd. Graecis apparatum confecimus quorum lectiones omni cum fiducia afferri possent. Quos antequam accuratius videamus, breviter dicere placet, quot et quinam codices ante decimum saeculum litteris potissimum uncialibus scripti ad haec tempora pervenerint. Ab illis enim, ubi religiose excussi fuerint, inprimis pendebunt restituendorum LXX interpretum studia.

Atque apud Holmesium quidem codices eiusmodi XXIII. sedecim recensentur. Praeter principales enim duos, Vaticanum (II. Ho.) et Alexandrinum (III. Ho.), ad Pentateuchum adhibuit maiore ambitu tres: Ambrosianum (VII. Ho.), quinti vel sexti saeculi, ex quo nunc ipsum in Monumentis suis edendo A. M. Ceriani laudem sibi parit, Coislinianum, sexti fere saeculi, (X. Ho.), Basiliano-Vaticanum (XI. Ho.) a medio Levitico incipientem noni fere saeculi; item tres fragmentorum codices: Cottonianum (I. Ho.) Genesis quinti fere saeculi, Vindobonensem (VI. Ho.) Genesis purpureum saec. fere sexti, Sarravianum partim Lugduni Batavorum (IV. Ho.) partim Parisiis (V.) et Petropoli (V.) asservatum, saec. fere quarti exeuntis. Ex his octo (apud Ho. novem) cdd. Coislinianus etiam libros losuae, Iudicum, Ruth et Regum tres complectitur; Ambrosianus etiam Iosuae librum fere dimidium cum paucis Iesaiae et Malachiae fragmentis; Basiliano-Vaticanus etiam libros omnes a Iosua usque Esdram, Nehemiam et Esther; Sarravianus etiam fragmenta Iosuae et Iudicum. Ad ceteros libros Holm. praeter Alex. et Vat. habebat 7: 4. cod. prophetarum Claromont. (XII. Ho.) nunc Vat. saeculi fere VII, de quo vide Praefationem, 2. Dublinensem (VIII. Ho.) rescriptum cum paucis lesaiae fragmentis, saec. fere sexti; 3. Venetum Marcianum (23. Ho.) octavi vel noni saec., ad alteram libri Iob partem, Proverbia, Ecclesiasten, Canticum, Sap. Salomonis, Ecclesiasticum, Prophetas omnes, Tobit, Iudith et Maccabaeorum libros tres; 4. codicem Vaticanum libri Iob cum picturis, noni fere saeculi (258. Ho.), et tres eiusdem fere saeculi cum fragmentis psalterii, quorum unus Oxonii (43. Ho.), alter Cantabrigiae (294. Ho.), tertius multis picturis ornatus (43. Ho.) Parisiis servatur. Accedit quartus cum priore

xouvn i.e. immuni illa a criticis Origents studiis distingui solebat. Mox vero ille ipse novae corruptionis caussa eo exstitit quod scriptores imperiti signa Origenis modo confundebant modo omittebant, praetereaque continuo textui immiscebant quae eos qui primum descripserant, ut Pamphilum ut Eusebium, ex reliquis columnis in margine aduotasse probabile est.

⁴⁾ Inter hos maxime eminent Philo et Iosephus, quorum in scriptis tot antiquissimi LXX interpretum textus testimonia inveniuntur.

psalterii parte (usque 70, 11) fere integra, saeculo IX. antiquior, nisi quod quo ex Schnurreri manibus pervenerit latet.

Hos igitur cdd. Holmesius ad apparatum suum adhibuit. Ad plures vero iam etiam nostrum pertinebat studium compensandi editione diligenti imperfectas collationes. In altero enim vol. Monumentorum sacr. ined. anno 1857 edidimus p. 93 - 176 Cottoniani Genesis codicis religuias ex flammis ereptas quae supersunt omnes, una cum supplementis ex Grabiana collatione ante incendium instituta et post auctoris mortem ab Henr. Owenio Londini 1778. publicata p. XXVI-XXXVI. Magna scripturae illius antiquae pars ex igne denigrata est nec poterat nisi magna cum difficultate legi. Pertinent autem reliquiae ad omnia fere Genesis capita. Eorundem Monumentorum volumine III. p. 1-262 edidimus Sarraviani codicis Octateuchi Origeniani partes Lugduni Batavorum et Petropoli depositas, Parisiensibus (ex Exod. Lev. Num.) reservatis volumini VIII., cui eidem Vindobonenses Genesis reliquias — iam anno 1795 ab Holmesio sed parum accurate typis exscriptas — Supersunt autem codicis Origeniani foliis eis destinavimus. quae edidimus Gen. 31, 54-36, 48. Lev. 4, 27-43, 47. 24, 9-27, 16. Num. 1, 1-7, 85. 11, 18-18, 2. 18, 30-20, 22. 29, 34 usque finem. Deut. 4, 41-26. 7, 43-49, 4. 28, 42 -31, 42. Ios. 9, 33-49, 23. Iudic. 9, 48-40, 6. (folio Petropolitano). Item 15, 3-18, 16. 19, 25-21, 12.

XXIV. Praeterea accedunt alii 22, quorum 40 nostra opera in oriente detecti et in Europam allati sunt. Plurimos vel iam edidimus vel editioni destinavimus.

Primus est codex Sinaiticus, cuius pars est Friderico-Augustanus, quarti saeculi, alter codex Ephraemi Syri rescriptus Parisiensis, V. fere saeculi. Tertius est codex psalmorum Veronensis, Latinis litteris quinti vel sexti saec. scriptus. apposita interpretatione Latina. Quartus est psalmorum codex Turicensis purpureus VII. fere saeculi. Quintus codex papyraceus Londinensis cum fragmentis psalterii, cuius aetas saeculum quartum superare videtur. Sextus est codex Oxoniensis cum maxima parte libri Genesis, saec. noni medii. Septimus Petropolitanus palimpsestus, saeculi sexti, cum maxima libri Numerorum parte. Octavus codex est Tischendorfianus II. Lipsiensis, saec. fere septimi, cum fragmentis Numerorum, Deuteronomii, Iosuae, Iudicum, quibus accedunt eorundem librorum fregmenta Petropolitana. Nonus Petropolitanus saec. fere septimi sex foliis palimpsestis fragmenta lesaiae, cui nuperrime accesserunt similes quarti Macc. libri reliquiae (vol. VI. Monum. editae), decimus Petropolitanus eiusdem ut videtur saec. tribus foliis palimps. fragmenta II. et

III. libri Regum, undecimus quinti fere saec. foliis duobus psalmorum fragmenta continent. Duodecimus, e libris Musei Britannici, tribus foliis palimpsestis constat, quorum duo saec. fere VII. fragmenta ex Ezechiele et ex tertio Regum libro. tertium V. fere saec. versus aliquot eiusdem Regum libri continet. Tertius decimus Petropolitanus saeculi VI. vel VII. reliquias palimpsestas triplici columna scriptas Sapientiae Salom. et Iesu Siracidae continet, item quart. dec. Taurinensis saeculi fere VIII. et ipse triplici columna insignis prophetas minores omnes. Quint. dec. palimpsestus Cryptoferratensis VII. fere saeculi prophetarum reliquias praebet, plurimas Iesaiae, pauciores leremiae, Baruchi, Ezechielis, Danielis, Oseae, Amosi, Sophoniae, Haggaei, Zachariae, Malachiae. Sextus dec. Petropolitanus est lectionarium Veteris Testamenti saeculi IX. ex libris historicis, propheticis, poeticis concinnatum. Simile lectionarium, nisi quod saeculo demum X. vel potius XI. scriptum videtur, apud Trevirenses nomine S. Simeonis clarum anno 1834. R. M. Steininger edidit. Accedunt nonnulla lectionariorum fragmenta, quae Petropoli, Monaci et apud Cryptoferratenses habentur. Septim. dec., oct. dec., non. dec. psalteria noni fere saeculi sunt, Abrahami de Noroff (nunc Moscov.), monasterii S. Crucis prope Ilierosolymam, Athenaei Taurinensis. Vicesimus saeculi fere VIII. librum lob multis excultum imaginibus continet, ornamentum monasterii S. Iohannis in Patmo insula. Vicesimus primus est altera pars codicis sexti, quem quae proxime sequentur, Gen. 42, 48-30, eisdem litteris uncialibus scripta sunt, reliquis eodem saec. nono eademque manu scriptura minuscula additis. Sunt autem praeter extrema Genesis capita reliquae Pentateuchi partes, libri Iosuae, Iudicum, Ruth et Regum libri tres. Vices sec. reliquiis constat Sangallensibus duorum psalterii librorum noni saeculi, de quibus exposuimus in Anecd. sacr. et prof. 1861. pag. 235 sqq. Psalterio Veronensi similes sunt, sed aliquot saeculis posteriores.

Haec veneranda antiquitatis Christianae monumenta multum valitura sunt ad restituendum priscum textus Alexandrini nitorem. Pleraque nunc certe paucis illustrabimus. Ac primum quidem de psalterio Veronensi videndum est, quod edidit Blanchinus additum Vindiciis suis canonicarum scripturarum etc. Romae 4740. hoc titulo: Psalterium duplex cum canticis iuxta vulgatam Graecam LXX seniorum et antiquam Latinam Italam versionem. Prodit ex insigni codice Graeco-latino Amplissimi Capituli Veronensis uncialibus characteribus ante septimum saeculum exarato.

Describam partem psalmi 142. a Blanchino in tabulis aeri

Digitized by Google

incisis exhibitam. Distinguam autem in utraque columna voces in ipso codice scriptas continuo.

psalmos to dauid psalmus ipsi dauid ote auton ediocen abessalom quando eum filius suus o vios autu persequebatur quirie isacuson tes proseuces mu dne exaudi orationem meam auribus percipe praecem meam enotise ten deesin mu en te alethia su in veritate tua exaudi me in tua iustitia isacuson mu en te diceosyne su et ne intres in iudicio ce me iseltes is crisin meta tu dulu su cum seruo tuo oti u diceothesete quoniam non iustificabitur coram te omnis uiuens enopion su pas zon oti catedioxen quoniam persecutus est inimicus animam meam o etros (sic) ten psycen mu etapinosen is gen ten zoen mu humilavit in terra vita mea collocaverunt me in tenebrosis ecatisan me en scotinva os necrus eonos sicut mortuos saeculi ce acediasen en emy et tedium passus est in me to pneuma mu sps meus en emy etaracte e cardia mu in me conturuatum est cor meum memoratus sum dierum emneste imeron arceon antiquorum et meditatus sum in omnibus ce emeletesa en pasin tys ergys su operibus tuis in facturis manum tuarum en pyemasin ton ciron su emeleton meditatus sum diepetasa pros se tas ciras mu extendi manus meas ad te e psyce mu os ge anima mea sicut terra

Ceterum confirmat hic codex etiam formas ut λήμψομαι, άντιλήμπτωρ, έξολεβρεῦσαι, χεῖραν, hunc in modum: lempsome, antilemtor, exolethreuse, chiran.

2. (4.) Psalmorum codex Turicensis commentatorem invenit Ioannem Iacobum Breitinger, qui Turici 1748. libellum edidit hoc titulo: De antiquissimo Turicensis bibliothecae Graeco Psalmorum libro in membrana purpurea titulis aureis ac litteris argenteis exarato, epistola ad Ang. Mar. Card. Quirinum. Qua in commentatione postquam de scripturae codicis ratione grammatica expositum est, consentiente illa quidem in rei summa cum codice Alexandrino et similibus, lectio locorum potissimum eiusmodi affertur quos quomodo Hieronymus vel Iustinus legerit sciri possit. Ita Ps. 26, 6. a quo psalmo codicis Turicensis initium fit, habet και νυν ιδου υψωσεν κεφαλην μου, omisso contra Vat. et Alex. articulo, quemadmodum iam Hieronymus

in Graeco inventum testatur. Ibidem v. 8. tuetur lectionem iam ab Hieronymo allatam εξεζητησεν σε το προσωπον μου, quorum loco Vat. et Alex. habent: εξεζητησα το προσωπον σου. Item Ps. 27, 2. Rupis post sigaxougov invitis Vat. et Alex. habet, quod et ipsum Hieronymus ut « additum » in Graeco esse testatur. Ps. 36, 23. cum Alex. cod. post Selnger habet goodga. Hoc rursus Hieronymus in Graeco additum nec apud quemquam haberi interpretum dicit. Ps. 38, 12. omittit cum Alex. cod. vocem ταράσσεται. Quem in locum Hieronymus: Et dicitis in Graeco vos non invenisse conturbatur. Sed et hoc sub veru additum est in LXX. Et hinc apud vos et apud plerosque error exoritur quod scriptorum negligentia virgulis et asteriscis subtractis distinctio universa confunditur. Ps. 39, 12. cum Alex. cod. pro προσχες habet σπευσον, quod ipsum Hieronymus in Graeco repertum dicit. Ps. 40, 7. de voce el Hieronymus sic: Et dicitis quod si in Graeco non sit positum, cum manifestissime et in Hebraeo et in cunctis interpretibus scriptum sit et LXX transtulerint. Sed revera cod. Turic. cum Alex. cod. omittit sl. Mittimus alia. Instituimus vero totius codicis perquam insignis editionem, quemadmodum iam significatum est Prospectu quem vocant meorum Monum, sacror, ined. Horum enim vol. IV, totum thesaurus iste Turicensis efficiet.

3. (5.) Insigne hoc monumentum papyraceum, quo nullus codicum sacrorum antiquior videtur, Musei Britannici est. Psalmos tres et viginti (inter decimum et trigesimum sextum) quos foliis triginta continet hoc ipso anno edidi in Monumentorum sacrorum ineditorum nova collectione, vol. I. pag. 247-278. Quo in textu mira vitiositas mixta est cum antiquissima scripturae ratione. Exemplum sumam a pag. 241. cum quinque prioribus versibus pag. 242., quibus continetur Ps. 20, 14. — 21, 10. Singula verba seiungamus, accentibus praeter acutum, in quo nulla difficultas est, additis signis quae prope accedant expressis. (Alia eiusdem Psalterii fragm. in Britannia delitescunt.)

εν ταισ δυναστείαισ σου εσ τό τελος υπερ τησ αντιλήμψεωσ τησ εώδι κα΄ νηό ψαλμοσ τω δαυειδ ο πο ο πο μου προσχεσ μοι ΐνα τι εγκατελειπέσ με μακράν απο τησ σωτηρίασ μου οι λογοι των παραπτωμάτων μου ο πο μου καικράξομαι ημέρασ προσ σε και ουκ=εισακούση μου και νυκτοσ και ουκ εισ άνοιάν εμοί συ δε εν α γίοισ κατηκειδ ο έπαινοσ του ιηλ επι σοί ήλπισαν οι πρεεσ ημων



PROLEGOMENA.

ηλπισαν και έρρύσω αυτουσ προσ σέ εκέκραζαν και εσώπη σαν επι σοί ήλπισαν και ου [κατησ] χύνπησαν εγώ δε εμί σκώληξ και ουκ <u>αανοσ</u> όνειδοσ <u>ανων</u> και εξουδένημα λαου πάντασ οι πεωρούντεσ με εξεμυκτη

ρισαν με και ελάλησαν έν χείλε σι και εκίνησαν κεφαλην και είπαν ήλπισεν επι πν ρυ σάσπω αυτών σωσάτω αυτον ε πελει αυτου ότι σϋ εί ό εκπά

4. (6.) Edidi 1857. vol. II. Monumentorum p. 177-308. De eodem vero iam explicueram in Anecdotis p. 6 sq. unde haec adscribam: «Lectionis bonitate tantopere excellit ut non dubitem quin egregie facturus sit ad pristinam integritatem Genesi Graecae reddendam; ipsi enim Alexandrino codici, quocum saepe facit, non raro praestare videtur. Cum Vaticanus liber, unde Romana editio fluxit, tota fere Genesi careat, inventum hunc thesaurum maximi faciundum existimo. Exemplum textus esto Gen. 34, 34-47. Ibi lectiones quadraginta quinque ab ed. Rom. differunt. Locis tredecim cum Alexandrino cod. consentit; aliis vero novem accedente sexies (ter hiat) codice Cottoniano illo qui incendio periit (vide supra) contra Alexandrinum est. Porro saepe cum Cottoniano consentit invitis Alex. codice et Rom. editione, ut v. 32. (transposita sunt xal είπεν --- ήμων etc.) et v. 40. (έγινόμην et παγετός). Versu 33. cum Vind. codice purpureo omittit ele contra ed. Rom. et Alex. codicem. Notabilis etiam est consensio nostri codicis et codicis Veneti, de quo Holmesius, apud quem numero 72. notatur, sic iudicat: Est sane codex in suo genere singularis et maximi faciundus; continet enim textum hucusque incognitum, Cum eo cod. noster solus v. 36. omittit ἀποκριβείς usque Δάβαν, item v. 37. cum eodem solus corruptam lectionem Stow & pro Sec uses tuetur. Quum vero plura alia tantum non solus praebeat, ut vv. 45. 47. 42. ubi habet είς στήλην, εκάλεσεν δέ, ersec, vv. 37 et 46. ubi omittit ort et exei, tum multis locis plane propria habet, ut v. 33. είσηλσεν είς, v. 37. ήραύνηκας (reliqui ήρεύνησας, alii tres ήρεύνηχας), ibidem εύρηχας (reliqui εύρες), v. 38. αί βόες (pro αι αίγες), v. 44. τοις πρόβασιν (re-liqui τ. προβάτοις), v. 43. & συ δραζ δλα pro δσα συ δραζ » etc.

5. (7.) Hunc Numerorum codicem palimpsestum edidi in Monumentorum sacrorum ineditorum nova collectione, vol. I. pag. 49—138. De textu vero in Anecdotis meis sacris et pro-

LXI

г.,

fanis pag. 4 et seq. haec adnotavi: «Textu consentit saepe cum Alexandrino codice contra editionem Vaticanam Romanam. neque raro cum reliquis testibus nostris antiquissimis contra utrumque facit. Sunt etiam quae omnium solus eaque bene tueatur. Ita, ut exempli caussa ipsum primum folium videamus, quod continet 26, 54. - 27, 2. The elita autor usque τῶν ἀρχόντων καί, v. 57. habet δημος δ Γεδσών (pro Γεδσωνί) et δημος δ Καάβ (pro Κααβί): quae scriptura conferenda est cum δήμ. ο Χεβρών v. seq. in codice Alex. Versu 58. codex palimps. noster ubique facit cum Alexandrino; in utroque enim legitur και δήμος ό Χεβρών και δήμ. δ Όμουσι και δήμ. δ Kopé, item 'Aμβράμ. Versu 59. rursus in utroque est της γυναικός 'Αμβράμ 'Ιωχαβές, item postea 'Αμβράμ. Versu 60. uterque habet έτέχ Σησαν pro έγενή Σησαν; item v. 62. συνεπεσκ. έν τοις υίοις pro συνεπ. έν μέσω υίων, et κληρ. έμμέσω pro κλ. iv méco. Versu 63. Alex. solus of cum or commutat et v. 65. omittit xúptoc: quod utrumque male habet. Exeunte vero capite et Alex. codex et noster vloc Navý pro o τοῦ Navý praebent. Versu 1. capitis 27. lectiones codicis Alex. Maxelp et Alyhá etiam in nostro codice sunt, non item Mawacon et Malá. Versu 2. noster codex ubique habet évavrlov pro évavri. Lectionum inprimis notabilium nec dum alibi inventarum exempla haec habe: 14, 23. ήν ώμοσα τοις πατράσιν σου. Pro σου plerumque legitur αύτῶν, nisi quod in uno codice est ὑμῶν. 31, 16. ἕνεχεν Βεελφεγώρ. Eadem nominis forma — hoc certe loco — unus utitur Origenes pro vulgato Φογώρ. 33, 3. Paμaσση, quod cum solo interprete Copto commune habet pro vulgari lectione 'Paucoon.

6. (8.) Fragmenta quae a. 1845 Lipsiam attuli in Monumentor. nov. collect. volumine I. 1854 edita sunt. Petropolitana proxime ibidem sequentur volumine VIII. Lectionis exemplum de fragmentis Iosuae quorum textus maxime insignis est desumam. Locus Ios. 11, 6. usque 11. sic ibi scriptus est:

Και ειπεν Χα προσ τν. μη φοβηδησ απο προσωπου αυ των. στι αυριον την ωραν ταυτην παραδιδωμι αυ τουσ τετροπω μενουσ εναντιον τηλ. τουσ ιππουσ αυτων νευροχο πησεισ. χαι τα αρ ματα αυτων χατα

LXII

παυσεισ πυρι· και πασ ο λαοσ ο πολεμι
στησ. επ αυτουσ ε΄ πι το υδωρ' μαρων εξαπεινα και ε
πεσον επ αυτουσ πεσον επ αυτουσ
παρεδωκέν αυτους κοι υποχειριουσ
τω τηλ' · και επατα ξαν αυτουσ · και κοπτοντεσ αυτουσ

και κατελα και κατελα και εποιησεν αυ τοις ιζ. τους ιπ πους αυτων ενευ ροχοπησεν. και τα αρματα αυτων ενε πρησεν πυρι: και πας ιηλ μετ αυτου εν τω κατρώ εκει και εποιησεν αυ διαπεφευγοτα.

7. (9.) Haec fragmenta prophetae lesaiae ex foliis Georgianis palimpsestis magna cum difficultate eruta in collectione mea nova Monumentorum sacrorum, volumine I. a pag. 485. usque 198. edidi. Sunt ex capitibus tertio, quinto, vigesimo nono, quadragesimo quarto, quadragesimo quinto. Textum optimae notae esse in Anecdotis meis sacr. et prof. pag. 9. exemplis his probavi: 3, 8-44. bis facit cum Alex. codice. v. 10. γενηματα et v. 12. την τριβον tuens; praeterea v. 8. διο et v. 11. ouns. auto xata cum perpaucis codd. habet; v. 10. oncomer cum solo Eusebio, v. 14. autor o xuolor cum solo Procopio. Item 5, 2-7. cum Alexandrino consentit sexies; v. 4. iva noingy (item v. 7.) cum paucis codd. minusc. tuetur, assentientibus Origene, Basilio, Chrysostomo, et v. 5. vuv ouv cum cod. Clarom. Vaticano, aliis pancis et Severo. Reliquias IV. Macc. libri addidimus ibidem vol. VI.

8. (40.) Haec fragmenta alterius (ex cap. 22. et 23.) et tertii (ex capp. 43. 46. 47.) libri Regum palimpsesta in eadem mea Monumentorum sacrorum collectione edita sunt vol. I. 477. usque 484. In Anecdotis sacr. et profanis pag. 9. illustravi his: Ad recensionem pertinent perquam antiquam a Vaticana editione admodum diversam inprimis cum Holmesii codicibus X. (Coislin.) et XI. (Basiliano-Vatic.) consentientem. Ita folio primo per priores decem versus cum utroque contra ed. Rom. tuetur xat ou $\mu\eta$ avactuotiv, $\epsilon\pi \epsilon \mu\epsilon$, xat π atdeuw, $\varphi o \beta ov \beta \epsilon ou$, xat ante avartudat; item cum iisdem et Alexandrino ou $\pi a \rho \eta \lambda \beta \epsilon v$, item $\epsilon \pi a victa vouevou cum II.$ (Vatic.) et XI. (Alex. $\epsilon \pi a victa - \mu \epsilon vou c)$, cum Alex. o $\beta \epsilon o c vo c$, cum duobus tantum codd. minusc. duvaµuv, cum uno Holm. nr. 64. ϵv av $\beta \rho \omega \tau c$, denique o didouc solus, reliquis xuptoc vel xup. o $\beta \epsilon o c$ praemittentibus.

9. (11.) Hoc fragmentum Psalterii antiquissimi stichometrice scripti psalm. 141(2), 7-8. 142(3), 1-3. 144(5), 7-13. continet. Edidi ibidem vol. II. Tractavi etiam in Anecd. p. 12. allata inscriptione psalmi 442, quae contra Vat. et Alex. cum Psalterio Veronensi convenit.

10. (12.) Folium primum et tertium Monumentorum vol. II. p. 313 sqq. foras dedimus. Secundum, quod nuper demum ex codice Musei Britannici hausimus, volumine VIII. dabimus.

44. (43.) Has reliquias duorum librorum apocryphorum eidem Monumentorum volumini reservare placuit. Breviter iam tractavi in Notitiae parte altera, quae catalogum codicum a. 1859 ex oriente a me Petropolin perlatorum continet, pag. 48 et 49. Quae quum scribebam, quorsum quae legeram spectarent nondum compertum habebam.

12. (14.) De hoc codice perquam insigni vide catalogum Mss. codicum bibliothecae regii Taurin. Athenaei, quem a. 1749 Ios. Pasinus cum sociis edidit, parte II. pag. 74 seqq.

13. (15.) Accurate edidit docteque illustravit Jos. Cozza Romae anno 1867.

14. (16.) Paucis illustravi in Notitia editionis cod. Sinaitici etc. pag. 53 seq. Ibidem pag. 55 seq. fragmentum Ieremiae ex alio lectionario depromtum habes. Monacense vero Iesaiae et Zachariae fragmentum insertum est Anecdotis meis sacris et profanis a. 1861. pag. 238. De foliis Cryptoferratensibus rescriptis Ios. Cozza l. l. explicuit.

15. (20.) De hoc codice Iohannes Sakkelion, vir litterarum Graecarum antiquarum apprime doctus, in catalogo librorum scriptorum monasterii Patmii, quem dudum sub manibus habet, accurate expositurus est.

16. (21.) Primum folium, quod codicem VI. excipere diximus, propterea unicum est quod altera pagina uncialem, altera minusculam scripturam habet. Minusculae vero nescio an exemplum omnium sit antiquissimum; vix enim dubitari potest quin medio saeculo nono adscribendum sit. Meae est bibliothecae. Reliqua folia partim (libri Iudicum et Ruth) ad Museum Britannicum transiere, partim ad bibliothecam Caesar. Petropolitanam. Totus codex formas Alexandrinas, ut λήμψη, έξολε τρευτείς, βενιαμείν, σεραφείν, σύνσημον, ήλτοσαν, ίδαμεν, έριμμένην, έρύσατο, τοις λάψανσιν, έξηραύνησαν, έξένεγκον, άνέβεννεν, fideliter conservavit. Textum vero praebet inprimis notabilem ac paene singularem. Ita per primos versus 27 libri Iudicum quinquaginta locis a Rom. ed. discedit, duodevicies cum Alex. codice consentiens (v. 17. Sepèq cum Alex. solo, v. 27. Mayedav cum solis Alex. et Coisl.), tredecies cum aliis cdd. uncialibus, alia cum paucis minusculis communia habens, alia sociis plane nullis. Ultimi quod dixi generis sunt v. 4. έν τῷ χυρίφ, v. 5. omissum τὸν prius, v. 7. έβδομήχοντα άνδρας βασιλείς et xai άποκεκομμένοι, v. 10. γεσί, (ed. Ro. γεσσί,

1

cod. Alex. γελλί), v. 11. πόλις γραμματέων, v. 14. έβόησεν pro έγόγγυζε, v. 16. των υίων είς γήν Ιούδα. XXV. Iamvero transeundum est ad tres codices appa-

XXV. Iamvero transeundum est ad tres codices apparatui nostro adhibitos. Acquievimus eis quoniam quum primum hanc Vet. Test. editionem parabamus, nullus alius aetate vel auctoritate simili criticum in usum editus erat; nimirum Psalterium Veronense natura sua parum aptum videbatur quod in manualem hanc editionem transferremus.¹ Continet autem Alexandrinus codex totum Vetus Testamentum exceptis I Reg. (I Sam.) 42, 47—44, 9. Psalm. 49, 49—79, 42.²) paucisque alibi versibus vel vocibus. Qua in re ex antiquis similem non habet nisi Vaticanum, in quo desunt Genesis capita 46, psalmi triginta tres (105—138.) et tres Maccabaeorum libri. Codicibus vero Lipsiensi Friderico-Augustano et Parisiensi rescripto Ephraemi quae continentur nullo simili praeter Vaticanum et Alexandrinum teste utuntur.

Sed de his singulis iam paullo fusius dicendum est.

XXVL Codex Alexandrinus Musei Britannici factus est, postquam, ut in ipso codice praenotatur, cubiculo patriarchali (Alexandriae) anno 1098. dono datus fuerat rursusque anno 4628. a Cyrillo Lucari patriarcha primum Alexandrino post Constantinopolitano dono missus Carolo I. Britanniae regi, Idem Cyrillus Lucaris sua manu traditionem testatur ex qua hic codex «manu Theclae nobilis feminae Aegyptiae paullo post concilium Nicaenum » scriptus dicitur. Quae traditio multis excogitata videtur ad venerandi libri gloriam. Quodsi verum est, ut in veteri est proverbio, non facile spargi rumorem quin aliquid subsit, ex celebri S. Theclae coenobio Seleucensi, quod iam Gregorii Nazianzeni tempore florebat^a), Alexandrinus codex prodisse recte visus est; unde facile fieri poterat ut ipsius Theclae manu exaratus dicerctur. Praeterea vero litterarum forma, interpunctionis simplicitas, compendiorum raritas ac quicquid denique ad definiendam libri aetatem facit, sive in Veteri sive in Novo Testamento, eiusmodi est ut quinto saeculo scriptus esse maxima cum probabilitate existimetur.

De quo codice ad rem criticam adhibendo post merita

SEPTUAGINTA.

⁴⁾ Ex numero codicum minusculorum fragmenta Penteteuchi Lipsiensia, quae dudum editorem invenisse constat, non indigna erant quorum ratio haberetur.

²⁾ Ad utrosque lecos supplementa apparatus data sunt. Vide post.

⁹ Quemadmodum est in vita Gregorii Nazianzeni: Τῆς ἐχχλησίας ὑπανεγώρησε, καὶ καταλαβών Σελεύχειαν τῷ παρθενῶνι τῆς πανάγνου Θέκλης ἐνδιαιτάται etc. Neque aliter ipse Gregorius de se in iambis habet: Πρῶτον μὸν ἡλθον εἰς Σελεύχειαν φυγάς, Τὸν παρθενῶνα τῆς ἀσιδίμου κόρης Θέκλας etc. Vide Grabii Prolegg. initio.

XXVII. Quae quum ita sint, mirum non est quod centum fere annis post mortem Grabii doctos Anglos immortali thesauri sui laude plenos cupido incessit editionis parandae eiusmodi quae exemplar scriptum totum quam splendidissime ac fidelissime repraesentaret. Hinc magno sumtu typis ad codicis similitudinem fusis edendi cura demandata est Henrico Hervejo Baber. Absolutum est opus intra annos quattuordecim; primum enim volumen anno 1812. prodiit, tertium cum Prolegomenis 1826. Quam veram Alexandrini codicis editionem immensum praestare Grabianae in promtu est. Ipsi igitur

vetiorum 1780-1782. voluminibus quattuor « V. T. ex versione LXX inter-» pretum. Olim ad fidem codicis ms. Alex. summo studio et incredibili diligentie » expression, emendatum ac suppletum a Jo. Ern: Grabe S. T. P. Nunc vero exem-»plaris Vaticani aliorumque mes. codd. lectionibus Var. nec non criticis disserta-»tionibus illustratum insigniterque locupletatum.» Quo in opere quaecumque Grabius peccaverat fideliter repetita sunt. Deinde lectionibus Vaticanae editionis (editionis, non codicis; praeterea «aliorumque mes. codd.» omnino male in titulo est) saepe opposuit Grabii emendationes cum Alexandrinis lectionibus confusas. Exempla vide sub nota 4. pag. LXVII.: Exod. 6, 5.; 46, 47.; 25, 46. Lev. 16, 5.; 18, 4. 6.; 25, 16. Deut. 17, 16. In quibus ut vitare non poterat a Grabio tacito in textum recepta, ita debebat corrigere de quibus ille explicuerat in Prolegomenis. Huiusmodi sunt Exod. 14, 13. ποιησει υμιν (Alex. cum Vat. nuw); Deut. 12, 9. SEDS VILLY (Alex. cum Vat. nuwy); Ios. 8, 10. προςωπου υμων (Alex. cum Vat. ημων); υμων bis Ios. 10, 19. Item anosteile I Bas. 24, 2. cuius loco in Prolegg. recte notatum est codicem habere anostelw (per errorem apud Grabium est anotelw, guod ipsum fideliter repetiit Breitinger). Praeterea passim accidit ut Breitinger minutas Grabii litteras cum maioribus confunderet, i. e. Grabii emendationes cum ipsius codicis lectionibus, ut Deut. 29, 42. ubi σε την διαβηχην pro codicis lectione venditat, sed oc de suo addidit Grabius idque recte minoribus litteris expressit. Post Breitingerum etiam Reineccius ad repraesentandum codicem Alexandrinum editione Grabii usus est in Bibliis quae edidit Lipsiae 1751. quadrilinguibus, quorum in praefatione haec leguntur: «Graeca »τῶν ο' interpretatio ad Grabianam codicis Alex. ἔχδοσιν conformata quidem » est, cidem vero etiam variantes codicis» (lege editionis) « Vaticani lectio-» nes aliorumque interpretum Graecorum maioris momenti subiectae sunt » expositiones.» Ipsam Grabianam ed. superavit quae a. 1859 Oxonii prodiit hoc titulo: Vetus Testamentum Graece iuxta LXX interpretes. Recensionem Grabianam ad fidem codicis Alexandrini aliorumque de-nuo recognovit, Graeca secundum ordinem textus Hebraei reformavit, libros apocryphos a canonicis segregavit Frid. Field. Etiam Mosquensis editio conformata est ad Grabium, emendationibus eius et omnibus quae minutis formis addidit in textum receptis, relatis vero in appendicem quae in marginem ille relegaverat. Libri titulus est : Ta βιβλια, τουτεστιν, η βεια γραφη της παλαιας τε και καινης διαβηκης, και η μεν παλαια κατα τους εβδομηκοντα, εκ του ως οιον τε ακριβως εκδοβεντος αρχαιου αλεξανδρινου χειρογραφου, η δε χαινη εχ της χατ επιχυρωσιν του της Κωνσταντινουπολεως πατριαρχου Κυριλλου εκδοσεως ετει αωι. γενομενης, εξετυπωθη δι ευλογιας της αγιωτατης διοιχουσης συνοδου πασων των Ρωσσιων, παρα της κατα την Μοσχαν ιεροβιβλιακης χοινοτητος. Εν Μοσγα. ετει αωχά (i. e. 1821).

Digitized by Google

Baberi opus ubique ad apparatum nostrum adhibuimus; quapropter nostra non ad Grabium aut, quod etiam peius est, ad Breitingerum iudicari poterunt. Quorum uterque quum in conficiendo apparatu plerumque nobis ad manus esset, notavimus permulta quibus ex Babero corrigendi sunt; unde exempla pauca attulimus supra.

De suis circa codicem studiis exponens Baber in Prolegg. pag. XXXIV. «labores plane Herculeos in libros Veteris Testamenti typis codicis Alexandrini palaeographiae assimilibus describendo se exantlasse » fatetur; « plagulas enim terque quaterque, aliquando etiam sexies cum autographo se contulisse.» Quod quale sit plane scio, qui toties desudaverim in eodem laborum genere; et grato agnosco animo quam bene ille de criticis his studiis promeruerit. Tamenvero arduae rei quam suscepit nequaquam satisfecit ita ut non saepe a religione editoris subtilitateque discesserit cum magno operis sui detrimento. Primum enim in editione Baberi incredibilis copia est errorum sive typographi sive editoris, quorum quum magnam partem ipse in appendice correxerit, alios non correxit. Ita per solum Genesis librum notati sunt plus triginta. Ad Proverb. VI. in dimidia pagina indicantur tres, ad quos accedit ni fallor quartus non notatus; unde enim ibidem pro unos editum est. Quem errorem ex simili figura litterarum C et Θ ortum esse apparet. Item editum est IV Bac. 22, 4. εβασιλευσεν $i\lambda\eta\mu$ (pro sv $i\lambda\eta\mu$); I Esdr. 8, 56. στιαβοντα pro στιλβοντα¹). Haec quidem quum per se eiusmodi sint ut multo magis ab editore quam a librario profecta videantur, tum nullo modo tanguntur in appendice quae alia similia pleraque tractat; denique nec inveniuntur apud Grabium in indice errorum codicis. Ita etiam Gen. 46, 10 et 16. Aud et Aponheuc cum Grabio pro lectione codicis habui, quum Aud et Apondez omnino ex errore fluxisse videantur Baberi. Gen. 46, 31. o ante ouxoç, item 47, 4. ρ in ya ρ voce suppleta sunt calamo in editione Baberi. Neque raro fit ut appendice textui contradicente quid codex habeat vel dubium sit vel plane non liqueat. Ita Ierem. 34, 36. editio: xsidapsic, quod idem Grabius et iam ante eum Waltonus testatus est; appendix: «xsipadaç. Ita habet cod. ms. » Recepi prius; vitium enim in appendice,

⁴⁾ Posteriora duo exempla et quae sequentur e Gen. duo confirmat cl. Field, alia vero duo alim allata: I Bασ. 46, 8. ον Σαν (pro cαν) επω et lob. 3, 23. ηδος (pro η οδος) librarii, non editoris vitia dicit. Quod si recte habet, utrumque debebat pro instituti ratione notari in appendice. Quod vero olim texaveram, χιαιαδες pro χιλιαδες, revera in librarium cadere, nuper ipse me codex docuit. At debebat illud quidem in appendicem referri.

non in textu esse visum est. Eadem ratio loci I Macc. 4, 52. est, ubi textus: yao. eleou, appendix: «yao. elou. Sic cod. ms.» At illud etiam Grabius testatur. Item Gen. 50, 8. textus ouy-YEVELAN cum Grabio, appendix male ut videtur ovyyeveolan; item Esth. 6, 4. textus cum Grabio sicospow, appendix per errorem ut videtur Romanam lectionem sicospsiv habet. I Macc. 8, 17. editum est cum Grabio axxwç, appendix vero habet: « axxwç. Sic cum duplici x»; item Ill Macc. 7, 47. editio cum Grabio habet podopovov, appendix : « podopopov. Sic legit cod. ms. » Utroque vero loco, testante nuper cl. Field. errat appendix. Nec aliter eodem teste res habet I Eodo. 4, 23. et IV Bao. 2, 3. quamvis et illo loco xadxamuç (pro xadxamuç) et hoc loco anaνωλεν (pro επανωλεν) cum appendice etiam Grabius tueatur. Ceterum idem contra Grabium testatur Baberi lectiones Gen. 49, 21. yovymati (non yovymati) et III Bac. 18, 12. ouy (non oux) ευρησει ¹). Grabii vero lectionem πυριζουσα etiam Lev. 13, 49. confirmat, ubi Baberi et textus et appendix (inepte quidem ista: « $\pi u \rho u \zeta u \sigma \alpha$ pro $\pi u \rho u \zeta u \sigma \alpha$ ») cum ed. Rom. praebent πυρριζουσα.

Deinde vero minime probo Baberi studia circa locos alteram manum passos, quibus plerisque ita se expedivit ut diceret: «Quid a prima fuerit non liquet.» At debebat ex erasarum litterarum vestigiis atque ex ratione spatii, caute adhibito Holmesii apparatu, si non omnibus certe plurimis locis probabilia coniicere³). Neque enim pleraque tam recondita videntur ut strenuam investigationem frustrentur. Unde factum est ut passim ipsi quod nobis e coniectura visum est, addito interrogationis signo vel nota «videtur» «vdtr», in apparatu poneremus. Cui rei quam ille parum subtilitatis attulerit, paucis exemplis probabo ab ipso in appendice tractatis. Il Παραλ. 49, 7. edidit γενεσωω |||| φοβος, significans unam erasam esse litteram. Ad quem locum in appendice habet: «Littera quaedam perperam scripta derasa est.» At nihil perperam scriptum erat, sed & articulus quem multi codices tuentur a prima manu additus fuerat. Item II IIapad. 29, 40. inter Stateo Dat et δια ληχην χυριου decem fere litteras erasas significat, quod in appendice his illustrat: «Vox quaedam forsan bis perperam scripta erasa est.» At quod eo ipso loco editio Vaticana addit:

Contra affert Frid. Field 2 Reg. 5, 10. ut contrarium testetur.
 Ibi enim Baberus χυριος ο Σεος παντοχρατωρ, eumque ipse secutus est, edidit, recte vero Grabius, quocum nos ab initio edidimus, χύρ. δ Σεός δ παντοχράτωρ.

²⁾ Loci a correctoribus vexati frequentissimi sunt in Novi Testamenti fragmentis codicis Ephraemi Syri rescripti; sed pauci sunt quorum lectionem reconditiorem non probabiliter elicuisse mihi videar. Cuius rei in rescripto codice maiorem quam in ceteris difficultatem esse facile intellegitur.

διαβηχην μου, idem in Alexandrino codice erasum esse apparet. Item Ierem. 9, 42. post διοδευσβαι quinque htteras erasas indicat, notans in appendice: «Ut ope vitreorum cerni potest librarius bis scripserat χαι ειπεν.» At nihil probabilius est quam αυτην, quod in Vaticano textu est, correctori displicuisse. Item II Παραλ. 6, 26. edidit oτī cum hoc commentario: «Correctio manus serioris.» At eo loco pro ratione spatii debet clarum esse utrum σταν an στε a prima datum fuerit. Porro alibi nihil notat ubi nota vel maxime desideratur; ut ad I Esdr. 4, 7. ubi αποχτεινουσιν edidit, quo et antiquiorem et recentiorem lectionem sed neutram perspicuam significat. Quo loco quum Grabius αποχτεινουσιν edidisset, hoc ipsum secundae, αποχτεινουσιν vero primae manus esse conieci. Item Num. 7, 8. in textu Baberi est: αμνο-ενα, quod sic a librario scriptum esse nequit. Fuerat, nisi fallor, αμνο, ad quod corrector ενα addidit¹.

Neque magis Baber operam dedit ut varios correctores recte distingueret, sed promiscue posuit omnia, nisi quod ambiguis commentarii verbis rem magis etiam implicuit quam explicuit. Ibi enim modo est « manu antiqua », modo « manu perantiqua », modo « corrector quidam vetustissimus », modo « corrector vetustus », modo similia alia. Quae quidem ab accurato codicis examine multum abhorrent.

Tertio denique loco totius appendicis imperfectissima ratio taxanda est. Quid tandem millies ac decies millies repetit esse in codice enter pro ente, encinder pro encinde etc.? Postquam autem coeptum est de omnibus referri quae vitiosa aut singularia sunt, rursus multa eiusdem generis non notantur, ita ut dubites utrum librario an typographo debeantur. Eadem inconstantia in notandis iis est quae in Grabii libro male de codice exscripta sunt. Denique passim talia proferuntur quae editorem rei quam tractat parum gnarum prodant, quale est ad III Bao. 20, 9. xat Eysyparto: «linea est a manu quadam vetustissima.» Scilicet lineola super e omnino ab ipso librario esse ac speciem spiritus habere videtur, qua xat et s iuxta posita (γεγραπτο incunte versu proximo sequitur) separantur; quemadmodum passim fit in Alexandrino aliisque antiquissimis codd. Item ad Sirac. 46, 26. dorn in commentario notatur: «Forsan pro Sum.» Quod notarum genus haud infrequens est.

XXVIII. Nostra igitur ex editione Baberi fluxisse, quamvis opera data sit ut corrigerentur quae apud hunc male habere viderentur, iam supra vel dictum vel significatum est. Quam

Ex Grabio supplevi quod Num. 2, 3. ex ουτοι corrector restituit
 et, item quod Ios. 6, 5. εις την πολιν χατα προςωπον transposuit ad modum
 Vaticani textus: χατα πρ. εις τ. πολ.

PROLEGOMENA.

in rem pauca addenda sunt. Lectionum variantium notatio quum hoc difficile habeat quod aliis notabilia videntur quae aliis non videntur, ipsi quidem dando quam negando displicere maluimus. Notavimus enim multa quae in scriptura antiqui librarii vel vitiosa vel negligenti vel singulari sunt posita. Sed sunt saepe per se quidem vitiosa ac nullius momenti quae curiosius indagantem ad probabilia aut ad verum ducant. Nihilominus providendum erat ne exscribendis fideliter omnibus quae inepte aut levissime differunt et nimis cresceret apparatus et utentibus molestior quam utilior fieret. Hinc plerumque praetermisimus y épsilization in Alexandrino fere ubique praeter morem additum; item ubi at et s differunt et differentia prorsus nihili est, e. c. υμεις οψεται, αυτος λεγετε, εν παιδες pro εν πεδαις (IV Bac. 25, 7.); item passim confusa ou et v (ut Tob. 3, 2. ool xouver; Psalm. 118, 114. st ool), y et t (ut Prov. 10, 12. gnlia; IV Bao. 16, 17. lignny; Gen. 21, 23. αδικισιν pro αδικησειν; Lev. 11. διχιλουν pro διχηλουν; modo enim hoc modo illud in codice est), η et εt (ut Gen. 39, 9. υπεξειρηται pro υπεξηρηται; Prov. 17, 1. μες είδονης), ι et ou (ut φινιχης Esai. 23, 2.), η et υ (quod rarissimum est, sed e. c. Exod. 28, 27. υποδητην); item plerumque v ante labiales et palatinas non mutatum neque ante liquidas assimilatum, ut ενπνουν, συνπεπτωκα, συνβιωτής, πανφυλων; ενκατελιπες, απεκτανκατε, ενχειριδιον, ενχρισαι, συνγραφην; ut ενμινατε, συνμισγειν, ouversign. Plerumque, ut notavimus, in codice est su usow (nescio an praestet su usow quam superow, sy yarte quam syyaoro scribere); sed etiam sy usow invenitur ut Ezech. 7, 14. 9, 2.; plerumque est — quod passim praetermisimus, ut Gen. 16, 14. 38, 18 sqq. - sy yastpi, sed nec sv yastpi vitatur ut Exod. 2, 22. II Bas. 11, 5. 1). Huc pertinent etiam, cuiusmodi alibi plerumque (ut Esai. 49, 12. εγ γης) indicavi, εχ χαραν Gen. 29, 4.; διακεχχυμενοι Ι Βασ. 30, 16.; item quod Gen. 26, 24. Deut. 28, 48. omisimus exylpora et exylpora; item aliquoties op Dou (ut Ios. 6, 45.) op Disac (ut Exod. 34, 4,) pro op Dou ophpurac (ut Exod. 32, 7. et alibi), quamquam similia quae identidem recurrunt (ut xsaypaç, snapuoridaç) curiose indicavimus. Prae ceteris vero hoc loco de t et et confusis explicandum est. Haec enim confusio tam frequens ac tam parum sibi constans est ut inutile visum sit eam ubique accuratis-

LXXII

⁴⁾ Similis inconstantia in aliis est, quemadmodum plerumque τεσσεραxοντα et εξολεβρτυειν habet, sed aliquoties ut Nehem. 6, 45. Exod. 46, 85. τεσσαραχοντα, item ut I Bασ. 9, 34. 33. εξολοβρευειν. Item saepe εραυναν, sed rassim etiam ερευναν legitur. Item similia alia, quae quidem omnia diligenter relata sunt. Erunt quibus etiam τεσσαρες (frequentissimum est τεσσερας) βοας Num. 7, 7. notabile videatur.

LXXIII

sime in apparatu exprimere. Relata vero est multo saepius in posteriore quam in priore operis parte¹), neque facile neglecta ubi momentum aliquod (ut nusquam omissum est sidea. aliquoties obvium in ipso Vaticano textu, et alia) vel certe aliquam constantiae speciem (ut in aluma, xatalshumevoc et similibus) haberet. Negleximus vero ισραηλειται ισμαηλειται unaberrai, ubi proxime ab iis posita erant upandital upanhra magital; item saepe outsignor outsigner pro -i-; item passim tacuimus ubi modo odera π dynunedera doudera avyrotera πανοικεια, modo φλια πλημμελια δουλια αγχιστια πανοικια repertum est; item quae promiscue ponuntur leitouogia leitouoγεια, λιτουργια λιτουργεια, χλιτος et χλειτος (paucis versibus continuis Exod. 25. scribuntur χλειτος χλειτη χλιτεσι χλιτων xheitouc xhitouc) saepius praeterita quam relata sunt. Item aliquoties ecsuac praetermisimus qu'um plerumque esset ecsuac; item saepe ideadov pro sideadov, quamquam saepius relatum est. Huc accedit magna mendorum copia eiusmodi quae non valeant nisi ad probandum, Alexandrinum codicem aeque ac tot monumenta similia alia multis vitiis deformatum esse; id quod iam iis satis testatum est quae ut in commentario referremus aliqua ratio suasit. Quale vitiorum genus dicam, haec exempla docebunt: Gen. 3, 40. π sol π avtos pro π sol π atouvtos 40, 9. τιγας pro γιγας, alibi κην pro γην, οιγον pro οικον 13, 17. bis scriptum αυτης 24, 14. εν του pro εν τουτω 37, 3. ηγα pro ηγαπα 41, 27. επτα εστη (pro ετη) Exod. 14, 25. αυξονας pro akovaç 15, 21. avabatno pro -tnv Lev. 25, 13. εστωεπι pro ev τω ετει 1 Bas. 7, 12. ανα βεσον (pro μεσον) Gen. 28, 22. αποδεκατωσοι pro -τωσω Gen. 40, 20. εποιου pro εποιει Deut. 40, 8. επεγευσπαι pro επευγεσπαι, aliquoties in Genesi αβραν pro αβραμ; item οις (pro εις) οικον, ον (pro εν) οδυνη, διανεβαι pro διαβαινε, ν (pro η) χαρδια, επληρυνρν (Ι Βασ. 1, 12.) pro επλη-Συνεν; item εωσσου pro εως ου, οι δουλοισσου etc.; item Ios. 4, 23. εποιησαν χυριος ο Σεος Gen. 47, 24. το πεμπτος 19, 31. προς the reated 7, 9. tov (et praecedit et sequitur the) xibutor

⁴⁾ Per aliquot Genesis capita praetermisimus etiam plerumque tôtv, tôrv pro ttôsv, ttôrv posita. Quae quamquam promiscue scribi videntur (cf. ttôrv 9, 22. 29, 32, item ** ttôtv 4, 4. 34, 2.), atque etiam ttôttv 44, 23. ttôrvtc, 37, 3. et similia inveniuntur, tamen praetermissa hoc loco supplebimus. Est igitur tôtv in Alexandrino: VIII, 43. (locus rescriptus est) XIII, 40. XVIII, 2. XIX, 28. XXI, 49. XXII, 4. 43. 44. XXIV, 80. 63. 64. XXVI, 8. XXIX, 40. XXX, 8. XXXI, 42. XXXII, 25. XXXIII, 4. (locus rescriptus) 5. XXXIV, 2. Item tôtv: VII, 4. IX, 23. XVI, 43. 44. XXXII, 80. XXXIII, 40. Item IV, 4. ŝtator. In ipsa ed. Rom. Gen. XII, 45. tôtv habetur. Saepe vero etiam codex Vaticanus, de quo maxima Genesis pars periit, eandem formam tuetur, ut teste Maio Gen. L, 44 tôtv, Exod. III, 4 et 7 tôtv et tôtv, XIV, 80 et 34 bis tôtv.

Εχοά. 7, 17. μεταβασιλει pro μεταβαλει Gen. 41, 51. επελαβεσβαι; item prorsus inepta Gen. 38, 16. προς με pro πρ. σε 27, 6. ισασχ pro ιαχωβ 27, 17. ρεβεχχας pro ιαχωβ Ι Βασ. 15, 5. πολεμων pro πολεων Deut. 28, 31. οινος pro ονος; item confusa υμεις et ημεις etc. locis eiusmodi ut I Macc. 3, 22. ημεις δε μη φοβηβητε Ierem. 3, 22. υμεις εσομεβα Ios. 9, 19. τα ιματια ημων χαι τα υποδημ. υμων, ibidem v. 30. εφοβηβημεν περι τ. ψυχων υμων απο προςωπου υμων¹).

Contra saepe idoneis de caussis referenda duximus quae obiter intuenti nihili videbuntur, ut II Bao. 22, 40. δυναμι pro δυναμει, ubi inter δυναμιν et δυναμει coniectura fluctuare potest. Item I Bao. 4, 45. αυτων pro αυτου; in illo enim αυτω lectio latere potest. Item Deut. 43, 45. αναιλων αναιλεις pro αναιρων ανελεις retuli ut quam facile ab altero ad alterum transiri posset appareret. Item II Παραλ. 48, 26. αποδεσδαι pro αποδεσδε propter locum geminum III Bao. 22, 27. exhibui. Item passim sξελουμαι sive εξελου μαι pro εξ. με relatum est, quamvis vix aliud momentum habeat quam quod dormitantem librarium de futuri forma propter soni similitudinem cogitasse demonstret. Item Ion. 4, 45. σαλους αυτης exscripsi adiuncta nota « (? σαλου εαυτης?).» Nisi enim forte ab editore codicis σ cum s confusum est, omnino eadem confudisse librarius censendus erit.

Praeterea, ut alia transeam quae commentario non egere videntur, notandum est ea quae per compendium in codice scripta sunt plerumque a nobis plene esse scripta, ut $\overline{x_{\zeta}}$ $\overline{x_{\zeta}}$ $\overline{x_{\eta\rho}}$ $\overline{\mu_{\eta\rho}}$ $\overline{avo_{\zeta}}$ $\overline{ouvo_{\zeta}}$ $\overline{\piva}$ $\overline{t\lambda\eta\mu}$ $\overline{\eta\lambda}$. Pertinet huc inprimis $\delta a\delta$, quod dubitare possis utrum $\delta avt\delta$ (ut nos dedimus) an $\delta avst\delta$ reddendum sit.

Denique exhibendus est ordo librorum, quem in Alexandrino codice ab editione Vaticana diversum esse in commentario significari non poterat. Quam in rem potero indicem transscribere, in ipso codice antiqua manu textui praemissum. Habet autem ita: Γενεσις χοσμου Εξοδος αιγυπτου Δευιτικον Αριζιμοι Δευτερονομιον Ιησους Ναυη Κριται Pour. Hoc loco additur: Ohou $\beta_i\beta_{\lambda_i}$ a $\overline{\eta}$. Pergitur: Basileiw $\overline{\alpha}$ Bασιλειων β Βασιλειων γ Βασιλειων δ Παραλειπομενων α Παραλειπομενών $\overline{\beta}$. Rursus additur: Ομου βιβλια $\overline{\varsigma}$. Sequentur: Προφηται $\overline{\iota_{\overline{s}}}$ in hunc modum: Ωσηε $\overline{\alpha}$ Αμως β Mıγαιας γ Ιωηλ δ Αβδειου ε Ιωνας 5 Ναουμ ζ Αμβακουμ η Σοφονιας 5 Αγγαιος τ Ζαχαριας τα Ma-

⁴⁾ Ex alio genere sunt soloecismi ut παν χορτον, παν τεκτονα, παν οικον, παν πονον, παν λογον, modo in Alex. modo in Vatic. modo in utroque codice positi, ac passim etiam in Rom. editione servati: cuiusmodi a nobis ubique relata sunt.

λαχιας $i\overline{\beta}$ Ησαΐας $i\overline{\gamma}$ Ιερεμιας $i\overline{\delta}$ ¹) Ιεζεκιηλ $i\overline{\epsilon}$ Δανηλ $i\overline{\epsilon}$ Εσπηρ Τωβιτ Ιουδειπ Εσζρας $\overline{\alpha}$ ιερευς²) Εσζρας $\overline{\beta}$ ιερευς³) Μακκαβαιων λογος $\overline{\alpha}$ Μακκαβαιων λογος $\overline{\beta}$ Μακκαβαιων λογος $\overline{\gamma}$ Μακκαβαιων λογος $\overline{\delta}$ Ψαλτηριον μετ ωδων⁴) Ιωβ Παροιμιαι Εκκλησιαστης Ασματα ασματων Σοφια η παναρετος Σοφια Ιησου υιου Σιραχ.

ΧΧΙΧ. Oratio Mannassis quae dicitur, quum passim cum LXX interpretibus coniuncta habeatur tum in libris antiquis scriptis tum in editionibus pluribus (primum in ed. Waltoni polyglotta), Vaticanae editionis, si quis vult, supplendae caussa ex Alexandrino codice, in quo inter hymnos Psalterio adiunctos legitur, hoc loco adscribam⁹). Προςευχή Μαννασση. Κύριε παντοχράτωρ έπουράνιε, O Seòς τῶν πατέρων ήμῶν, Τοῦ 'Αβραὰμ και 'Ισαὰκ και 'Ιακώβ, Kal τοῦ σπέρματος αὐτῶν τοῦ δικαίου, 'Ο ποιήσας τὸν οὐρανὸν και τὴν γῆν σὺν παντί τῷ κόσμφ αὐτῶν, 'Ο πεδήσας τὴν Σάλασσαν τῷ λόγφ τοῦ προστάγματός σου, 'Ο κλείσας τὴν Σάλασσαν τῷ λόγφ τοῦ προστάγματός σου, 'Ο κλείσας τὴν Σάλασσαν τῷ λόγφ τοῦ προστάγματός σου, 'Ο κλείσας τὴν Σάλασσαν τῷ λόγψ τοῦ κοστάγματός σου, 'Ο καθήσας τὴν Σάλασσαν τῷ λόγψ τοῦ κοστάγματός σου, 'Ο καθήσας τὴν Σάλασσαν τῷ λόγψ τοῦ κοστάγματός σου, 'Ο καθήσας τὴν Σάλασσαν τῷ λόγψ τοῦ κοστάγματός σου, 'Ο κλείσας τὴν Σάλασσαν τῷ λόγψ τοῦ κοστάγματός σου, 'Ο καθήσας τὴν Σάλασσαν τῷ λόγψ τοῦ κροστάγματός σου, 'Ο καθησας τὴν δινατό σου τὸ δικαίου ὑνάμεώς σου, ''Οτι ἄστεκτος ἡ μεγαλοπρέπεια τῆς δόξης σου, 'Αμέτρητόν τε και ἀνεξιγίαστον τὸ έλεος (cod. ελαιον) τῆς ἐπαγγελίας σου ''Οτι σὺ εἶ κύριος ὕψιστος, Εὕσπλαγχνος μακρόδυμος και πολυελεος, Kal μετανοῶν ἐπι κακίαις ἀνδρώπων. (Alibi plura h. l. adduntur in hunc modum: σὺ κύριε κατὰ τὸ πλῆδος τῆς χρηστότητός σου ἐπηγγείλω μετάνοιαν και ἅφεσιν τοῖς ἡμαρτηκόσιν σοι, και τῷ πληδει τῶν οἰκτιρμῶν σου ὥρισας μετάνοιαν ἀμαρτωλοῖς εἰς σω

⁴⁾ Post hunc in textu distinguuntur Bapovy, Opyvoi et Enistoly Ieptuiov.

²⁾ Inscriptum est textui: o tepevç, subscriptum: $e\zeta pa \zeta \overline{\alpha}$.

³⁾ Ipsius libri inscriptio est: ιερεύς. Quem librum excipit Nehemios, ab eo qui praecedit libro non seiunctus.

⁴⁾ Psalterio praefixa sunt: 1. Αβανασιου αρχιεπισχοπου Αλεξανδρειας εις τους ψαλμους. (Est Athanasii ad Marcellinum epistula.) 3. Υποβεσεις (ita codex) Ευσεβειου του Παμφυλου. 3. Περιοχαι εις τους ψαλμους. 4. Κανονες ημερινοι ψαλμων. 5. Κανονες υνατερινοι ψαλμων. Sequuntur vero ad calcem Psalterii: υμνοι α' usque ιδ. α' est oda Mosis Exod. 45, 4 sqq. β' oda Mosis Deut. 32, 4 sqq. Sub γ' usque 5 exhibentur precationes Annae matris Samuelis, Essiae, Ionae, Habacuci, Hiskiae, Mannassis (vide supra), Azariae. t' est υμνος των πατερων ημων Dan. 3, 52 sqq. ια' προςευχη Μαριας της βεοτοχου Luc. 4, 66 sqq. ιδ' υμνος εωδινος. Ιncipit Δοξα εν υψιστοις δεω χαι επι γης ειρηνη; exit: Παρατεινον το ελεος σου τοις γινωσχουσι σε.

⁵⁾ Ex editione Baberi III, 567. Ipsius codicis scriptura a nostro textu differt his: χλισας, φριττι, μεγαλοπρεπια, πολυελαιος, ανομειαι, ιδιν (prima manu), σειδηρου, ανανευσε, προσοχθεισματα, δαιομενος, αιτουμε fotum verbum rescriptum) τηρη σεις, διξης, σωσις, ελαιος, δυναμεις.

τηρίαν.) Σύ ούν χύριε ό Σεός τῶν διχαίων Ούχ έ Σου μετάνοίαν δικαίοις, Τῷ ᾿Αβραὰμ καὶ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ τοῖς ούχ ήμαρτηχόσιν σοι, 'Αλλ' έλου μετάνοιαν έμοι τῷ άμαρτωλώ, Διότι ήμαρτον ύπερ άριπμον ψάμμου παλάσσης. Ότι επλήπυναν αί άνομίαι μου, (alibi additur χύριε, επλήπυναν αί άνομίαι μου) Καί ούχ είμι άξιος άτενίσαι χαι ίδεῖν το ΰψος τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ πλήΣους τῶν ἀδικιῶν μου, κατακαμπτόμενος πολλῷ δεσμῷ σιδήρου εἰς τὸ ἀνανεῦσαι με ὑπέρ ἁμαρτιῶν μου (alibi είς το μή άνανεῦσαι την χεφαλήν μου), και ούκ έστιν μοι άνεσις, Διότι παρώργισα τον Συμόν σου Kal το πονηρόν ενώπιόν σου εποίησα (alibi additur μή ποιήσας το Σελημά σου καί μή φυλάξας τὰ προστάγματά σου), Στήσας βδελύγματα και πληδύνας προσοχδίσματα. Καί νῦν κλίνω γόνυ καρδίας (alibi additur μου) δεόμενος τῆς παρὰ σοῦ χρηστότητος ἡμάρ-τηχα, χύριε, ἡμάρτηχα, Καὶ τὰς ἀνομίας μου ἐγὼ γι-νώσκω. Αἰτοῦμαι (alibi Αλλ αἰτ.) δεόμενός σου, Άνες μοι, κύριε, άνες μοι, Μή (alibi Kal μή) συναπολέσης με ταις ανομίαις μου, Μηδέ είς τον αίωνα μηνίσας τηρήσης τα κακά μοι, Μηδέ καταδικάσης με έν τοῖς κατωτάτοις τῆς γῆς, Ότι σὺ εἰ, κύριε (alibi Ἱεός), ὁ Ἱεὸς τῶν μετανοούντων, Καὶ ἐν ἐμοὶ δείξῃς τὴν (alibi δείξεις πᾶσαν τὴν) ἀγαιῶωσύνην σου, Ότι άνάξιον όντα σώσεις με κατά τὸ πολύ έλεός σου. Καί αίνέσω σε διά παντός έν (alibi additur πάσαις) ταις ήμεραις της ζωής μου. Ότι σε ύμνει πασα ή δύναμις των ούρανών, Καί σου sortiv $\dot{\eta}$ dóža elç roùç al $\tilde{\omega}$ vaç, $\dot{\alpha}\mu\dot{\eta}v$.¹)

XXX. Transeo ad alterum locupletissimum apparatus nostri instrumentum, codicem Friderico-Augustanum. Hunc, quum anno 1844. celeberrimis Europae bibliothecis perlustratis orientales terras et quae ibi monasteria vigent adibam, in abiectis lacerorum voluminum reliquiis detexi. Inventum thesaurum eodem anno ex oriente attuli in patriam, ornatumque nomine Friderici Augusti regis Saxoniae, cuius auspiciis iter susceperam, non sine grati animi testificatione iis cessi penes quos tunc supremum administrandae patriae consilium erat. Horum ex voluntate quum in publica bibliotheca universitatis Lipsiensis depositus esset, accuratissimam et splendidissimam paravi editionem hoc titulo: Codex Friderico-Augustanus, sive Fragmenta Veteris Testamenti e codice Graeco omnium qui in Europa supersunt facile antiquissimo. In oriente detexit, in patriam attulit, ad modum codicis edidit Const. Tischendorf. Lipsiae 1846. *). Cui operi quae praefatus sum, in iis, ut cetera praeteream, de patria, de antiquitate, de correcto-

⁴⁾ Ceterum ista oratio locum nacta est in Constitutionum Apostolicarum libro II. cap. 22. Vide editionis Guil. Ueltzen pag. 36 sq.

²⁾ Prodiit praeter Prolegomena totus e lithographeo Uckermanni.

ribus et notis uberius explicatum est. Quibus de rebus breviter hoc loco dicturus plura quaerentem ad codicis editionem delegare possum.

Ac patria quidem codicis nescio an ipsa ea Aegypti pars fuerit ex qua LXX virorum interpretatio primum prodisse traditur; quod si minus, certe in uno de monasteriis Aegypto inferiori proximis elaboratus videtur. Cf. § 10. De actate codicis § 11. dixi. Ibi ab co exorsus sum

quod hominum ceteroquin doctorum quae prava esset licentia in aestimanda codicum antiquorum aetate exposui; quorum alteros antiquitatis laudem omni modo elevare, alteros omni modo extollere, ignorare vero id quod res esset saepe utrosque; nec enim scire quemquam posse nisi id studiorum genus diligenter exercuerit; ad quod prae ceteris pertinere ut quicquid papyrorum ac membranarum summae antiquitatis Graecae aetatem tulit suis oculis viderit. Quibus expositis summae antiquitatis indicia in codice nostro conspicua ita tractata sunt ut similes codices antiquissimos quos ipse vidi conferrem, ut Vaticanum biblicum, Vaticanum Dionis Cassii, fragmenta Iohannea Borgiana, Vindobonenses Genesis et utrumque Dioscoridis. Pentateuchi fragmenta Parisina et Leidensia, Institutionum Florentinum, codicem Alexandrinum et Ephraemi Syri rescriptum. Qua conlatione hoc effectum est, nullum esse codicem qui Friderico-Augustanum aetate antecedat, perpaucos, ut Vaticanum biblicum et Pentateuchi illa fragmenta, qui fere aequiparent. Caius rei argumenta prae ceteris haec urgentur:

4. Litterarum uncialium genus tam et simplex et elegans tamque sibi constans est ut cum nonnullis papyris Herculanensibus prae omnibus codicibus Graecis conveniat.

2. Scriptura nullas prorsus initiales quas vocant litteras habet. Quod ut in voluminibus Herculanensibus aliisque papyris, item in Vaticano codice biblico atque in celeberrimis Pentateuchi fragmentis est, ita iam abhorret ab antiquissimis et ipsis Alexandrino, Dionis Cassii, Ephraemi Syri, Genesis Vindobonensi, Cantabrigiensi, aliisque codicibus qui quinto fere saeculo idoneis de caussis putantur scripti esse.

3. Interpunctionis tanta simplicitas atque raritas est ut e. c. per duas secundi folii columnas nusquam, tertia semel, quarta bis punctum inveniatur (cf. § 5.), quam rem nescio an cum nullo codice praeter Vaticanum biblicum communem habeat.

4. Soli omnium codici Friderico-Augustano proprium hoc est quod textum quavis pagina in quattuor columnas divisum habet; qua re proxime ad voluminum papyraceorum qualia Herculanum dedit similitudinem accedit. Quod quam grave antiquitatis argumentum sit, ex eo intellegitur quod alii codices LXXVIII

antiquissimi iique fere soli, ut Vaticanus biblicus, ut Dionis Cassii, ut duo Pentateuchi Samaritani exemplaria veterrima quae Naplusi in Syria vidi, ut folia palimpsesta duo de quibus supra pag. LVIII. numero 43. relatum est, ut fragmenta Pentateuchi Latini Lugdunensia antiquissima, quae a. 4843 vidi, trium columnarum usum habent.

Accedunt alia minus peculiaria, prae quibus correctorum ratio momentum habet. Horum enim alterum atque tertium quum aliquot fere saeculis post attigisse codicem probabile sit, tum ipsi sexto saeculo exeunte non posteriores videntur. Quibus omnibus caute diligenterque perpensis quod conclusi, codicem Friderico-Augustanum medio fere saeculo quarto scriptum videri, de eo neque nunc aliter sentio. Quod si quis et docte et religiose examinare voluerit, gratissimum fecerit; vagae enimvero dubitandi libidini aut ignorantiae quamvis arroganti nihil tribuo.

De textus ratione nec in Prolegomenis codicis fusius disserui neque id hoc loco facere animus est. Sed illud quidem, quod ab aliis nuper luculenter doctum est, nunquam dubitavi, codicem Friderico-Augustanum in praestantissimis textus LXX virorum restituendi instrumentis habendum esse.

XXXI. Quae autem codice Friderico-Augustano continentur haec sunt.

Foliis 4 prioribus inest I Chronic. (Παραλ.) 44, 22 – 49, 47. -βασαηλ ουτος επαταξεν usque και επολεμησεν αυτον. Sequitur II Esdr. 9, 9. (χυριος ο \Im εος ημων) usque finem libri; item Nehemiae et Estherae libri toti cum libro Tobiae usque 2, 2. πτωχον των αδελφων ημων. Fol. 5–49. Inde a folio 20. usque folium 42. legitur Ierem. 40, 25. επι γενεας usque finem leremiae. Denique adduntur Threni usque 2, 20. ιερεα και προφη-. Ceterum libris historicis codex Sinaiticus nil addidit nisi folium quod praecessit ipsum codicis Fr. Aug. initium. Sed praeterea a Porphyrio episcopo et a me inventa sunt fragmenta Genesis ex capp. 23 et 24. et Numerorum ex capp. 5. 6. 7.¹

Gravis vero in hoc codice plurium manuum diversitas est. Is qui primus auctorem codicis subsecutus est ex numero eorum videtur qui antiquis $\delta to \beta \delta \omega \tau \alpha l$ vocabantur, i. e. qui id officii habebant ut recens scripta ad exemplar unde descripta erant curiosius recognoscerent. Huic quae debentur duobus asteriscis (**) in apparatu notavimus, sed fere non sunt nisi quae utpote perperam scripta emendari debebant. Sequuntur

Horum fragmentorum minimum 4853 a me inventum (Gen. 24, 9—
 41.—43.) continet Monumentorum vol. II. p. 321, Porphyriana vero 4867 recepimus in Appendicem codicum cel. Sin. Vat. Alex.

manus tertia et quarta sive correctores alter et tertius (in apparatu *,* et ::). Uterque multos locos attigit maximeque additamentis auxit. Multa conveniunt inter utrumque; quemadmodum enim tertius corrector quae secundus scripserat passim vel mutavit vel delevit, ita ipsi tertio quae nec mutavit nec delevit comprobata videntur¹). Utrique enim commune hoc est quod ex opere Origenis hexaplari petierunt quae inferrent textui. Id quod duplex nota secundi correctoris a tertio recognita testatur. Excunte enim libro Eoδρας $\overline{\beta}$ tertia manu adscripta haec sunt: Αντεβλη τη προς παλαιωτατον λιαν αντιγραφον δεδιορωμενον χειρι του αγιου μαρτυρος παμφιλου. οπερ αντιγραφον προς τω τελει υποσημειωσις τις ιδιοχειρος αυτου υπεκειτο εχουσα ουτως: μετελημφων και διορωωων προς τα εξαπλα ωριγενους αντωνινός αντεβαλεν παμφιλός διορωωσα: quae quidem eadem manu uberius ac definitius nec non rectius exeunte libro Esther in hunc modum repetita leguntur: αντεβληΣη προς παλαιωτατον λιαν αντιγραφον δεδιορΣωμενον χειδι του αλιοη παύτηδος μαιτώιγοη. μόος δε τω τεγει του απιοη παλαιωτατού βιβλιού οπερ αρχην μεν είχεν από της πρωτής των βασιλειων. εις δε την εσθηρ εληγεν. τοιαυτη τις εν πλατει ιδιω-YELOOG (ex & correctum est o) UTOGNALWOLG (correctum est -AEL-Dro -μι-) του αυτου μαρτυρος υπεχειτο εχουσα ουτως: μετελημφη και διορπωπη προς τα εξαπλα ωριγενούς υπ αυτου διορπωμενα. αντωνινός ομολογητής αντεβαλέν. παμφιλός διορωωσα το τευχός και ει γε μη βαρυ εικειν τουτω τω αντιλύαφω μαθαμγιαιον επόειν εν τι φηγακι. για τιν του μεου μογγιλ και χαριν και μγατιστιον. αντιγραφον ου ραδιον: - διεφωνη δε το αυτο παλαιωτατον βιβλιον προς τοδε το τευχος εις τα (ex τα correctum est τινα) χυρια ovonata. Ex hac nota simul clarum fit cur usque ad finem libri Estherae multo plura adnotata sint quam per fragmenta Ieremiae. Priora vero folia quattuor ex Chronicorum libris, quos ipsos exemplar Pamphili praebuisse testatur, qui factum sit ut iidem correctores adeo non attigerint, ex iis intellegitur quae tertia manu exeunte folio quarto adscripta reperiuntur, signo crucis ter apposito. Ea sic habent: Mexou του σημειού των τριων σταυρων εστιν το τελος των επτα φυλλων των περισσων xal un ovtwo tou eodoa. Testantur igitur, ista folia quattuor una cum tribus aliis dudum deperditis alieno loco non tam

⁴⁾ Quum magna sit in distinguendis correctoribus secundo et tertio difficultas quum in ipso libro scripto tum in mea editione, ea quae studiose eruta in apparatu huius libri posuimus commentarii loco haberi poterunt. Praeterea in multis nominibus propriis aliisque quae i habent dici nequit utrum puncta diaeresis soli correctori debeantur an corrector iam inventa instauraverit. Idem signum dubito an ubique a Babero (Grabe quidem quae sibi ipsi videbantur praebuit) recte ex Alexandrino codice exscriptum sit.

codici inserta quam ex librarii errore illata ac fortasse bis exarata esse. Proptereaque, opinor, is qui recognovit praetermisit. Quinta denique manus, quae potissimum id egit ut passim pallentes litteras instauraret vel potius deformaret, quae in apparatum reciperemus semel tantum adscripsit: istis praefiximus signum *.*.*. Cf. Ierem. 52, 42.

Ceterum in lectionibus huius codicis notandis eandem atque in Alexandrino codice legem secuti sumus, nisi quod pauciora etiam ex iis quae minus ad talem apparatum pertinent (cf. XXVIII.) praetermissa sunt. Pauca tantum addam memoratu haud indigna. Saepius enim quam in apparatu expressum est ot et v confusa leguntur, ut Neh. 9, 6. σοι (quod idem in Alex.¹)) pro συ (σὺ sĩ αὐτός), item Ierem. 22, 6. (σοι μοι); Esth. 4, 6. σχυνιοις; Ierem. 45, 48. λοιπουντες. Identidem in verbo φευγειν et similibus eiectum est (a prima manu) γ , ut Ierem. 27, 28. φευοντων; 45, 49. πεφευστων. Similem rationem habent βιβιον²) bis Ierem. 28, 60. 63.; aliquoties ισυμαια pro ιδουμαια. Ad st et ι confusa pertinent, quae suo loco referri poterant, I Chron. 42, 26. λευει (h. l. etiam in Alex.); 45, 4. λευειτας; Thren. 4, 6. ευπρεπια. Εφραιμ, non εφραΐμ, ad modum Alexandrini esse in FA I Chron. 42, 30. iam supra notatum est.

XXXII. Dubium videbatur an haec de codice Fr. Aug. anno 4850 a me primum edita etiamnum, postquam in lucem protraxi Sinaiticum codicem, conservanda essent. At huic certe editioni conservanda videbantur, quippe quae solis fragmentis Lipsiensibus ad constituendum apparatum criticum utitur. Neque quae de aetate ipsius libri scripti iam anno 4846, quo editus est, disputavi, invento Novo Testamento Sinaitico cum reliquis quae supersunt Veteris Testamenti partibus ullo modo labefactata sed maiorem in modum confirmata sunt, ut in variis editionibus meis codicis Sinaitici (cf. inprimis N. T. Gr. ex Sinait. cod. Lipsiae 4865 p. LI sqq.) uberius expositum est. Certiora etiam de correctoribus docti sumus. Subscriptionibus vero librorum Esdrae II. et Estherae nil simile inventum est. Nec illas ad imminuendam antiquitatis laudem quisquam adhibere poterat nisi palaeographiae nimis ignarus.

XXXIII. Tertius LXX interpretum testis quem in apparatum recepimus codex est Ephraemi Syri rescriptus cum fragmentis librorum eorum qui iam antiquis, teste Gregorio Nazianzeno aliisque, β (β) to oruginal dici ac per versus scribi

Magis etiam mirum quod in utroque est προστομα (pro προς στομα)
 Nehem. 2, 18.

²⁾ Fortasse quispiam conferendum duxerit Italorum bibbia et similia.

solcbant¹). Haec fragmenta, omnino aequali quamquam non eadem manu scripta²), fragmentis Novi Testamenti immixta sunt, quibus per haec duo saecula tantam celebritatem is codex nactus est. Ad haec enim quum plurium doctorum virorum studia anteguam ipse anno 1843. ederem pertinuissent, tum Veteris Testamenti fragmenta tantum non sepulta atque in oblivione iacebant. Praeterquam enim quod Wetstenius passim inspexit, quemadmodum ad I Thess. 2, 8. lectionem bueloovrau lob. 3, 24. ex AC laudat; item quod auctor catalogi bibliothecae Regiae ad quos Veteris Testamenti libros pleraque folia pertinerent recte indicavit, nemo inventus est qui explorando hoc antiquitatis sacrae thesauro laudem quaereret. Tanto magis laboribus meis circa Novi Testamenti fragmenta feliciter absolutis meum esse existimavi, etiam Veteris Testamenti venerandas reliquias ex diuturnis tenebris in lucem vindicare. Quicquid igitur de antiquo textu ante tot saeculorum seriem de industria exstincto data opera erui poterat, id omne erui erutumque accurate edidi anno 1845. hoc titulo: Codex Ephraemi Svri rescriptus sive Fragmenta Veteris Testamenti e codice Graeco Parisiensi celeberrimo quinți ut videtur p. Chr. saeculi.

In Prolegomenis istius editionis, atque magis etiam in iis quae ad fragmenta Novi Testamenti³) praefati sumus, uberius expositum est de antiquitate codicis Ephraemi (quod nomen a tractatibus Ephraemi Syri iisque Graece versis antiquae scripturae superscriptis assumpsit). Ibi igitur argumenta vide quibus ducti medio fere saeculo quinto adscribendum diximus, ita ut Alexandrinum codicem, si non praestat utrumque aetate parem habere, paullo antecedere videatur.

Item de patria codicis ad Prolegg. Novi Testamenti dictum est pluribus quae probarent, Alexandriae vel certe in Aegypto codicem exaratum esse, inde in Palaestinam vel Syriam vel Asiam minorem transmigrasse, denique Constantinopolin advectum saeculo duodecimo manum eius expertum esse qui antiquis deletis nova superscriberet. Constantinopoli vero Andr. Io. Lascaris, a Laurentio de Medicis librorum emen-

SEPTUAGINTA.

⁴⁾ In hanc rem locum confer epistulae Blanchini ad Garbellium in Vindiciis canonicarum scripturarum pag. CCXIX: Exe sacris vero Voluminibus libri septem, mempe Psalterium, Proverbia, Canticum Canticorum, Ecclesiaste, lob, Sapientia, et Ecclesiasticus per versus scribebantur antiquitus. Et nullus dubito (verbis utor Ven. Card. Thomasii in Praef. ad Psalterium Vulg. Ed.) quin a LXX Interpretibus ipsis inzta estustissimos suos Codices Hebraicos id factum fuerit in quinque Libris prioribus, et in duobus posterioribus a suis Auctoribus etc.

²⁾ Cf. Prolegg. ad meam horum fragmentorum editionem § 4. et 2.

Ceterum chemica diu ante me adhibita sunt. Quibus ut nunc viri docti codicem deformatum vident, ita iam ipse inveni, atque talem etiam investigavi.

dorum caussa in orientem missus, attulit in Italiam, unde, postquam ad Catharinam de Medicis pervenisset, bibliothecae Regiae Parisiensis factus est.

Emendationes antiqui textus per haec Veteris Testamenti fragmenta pauciores inveniuntur quam per Novum Testamentum. Manus cui debentur simillima est primi Novi Test. correctoris, quem septimo fere saeculo vixisse conieci.

Textus codicis Ephraemi inter Vaticanum atque Alexandrinum medium quiddam tenet. Quantopere vero prae ceteris ad sinceram scripturam LXX interpretum accedat, quos ipsos sequi se Proverbiorum subscriptione¹) profitetur, satis inde intellegitur quod hexaplaribus studiis ut videtur immunis est.

XXIV. Exhibendus est catalogus fragmentorum quae in codice Ephraemi supersunt. In quibus ipsis quum passim multa tantopere perierint ut legi nullo modo possent, ne quis codicem Ephraemi cum textu Romano edito consentire ponat ubi lectus non est, una indicabo quae deperdita sunt.

Iob. 2, 12 — 4, 12. -ρηξαντες εκαστος — εν λογοις 5, 27 — 7, 7. συ δε — ιδειν (Desunt plura verba post σου σεαυτω 5, 27.; item passim plura usque ισχυς μου 6, 12., pauca usque παντων 6, 18.; a quo inde usque μελετα 6, 30. plurima desunt; item aliqua usque 7, 7.) 10, 9 - 12, 2. μνησθητι — εστε ανθρωποι (Ab initio usque η και 11, 2. quovis versu aliquid deest; rursus duo verba post αμεμπτος 11, 4. Beliqua fere integra sunt.) 13, 18 – 18, 9. οιδα εγω – παγιδες (Inde a μου αντ- 16, 8. usque ανοιχητος 18, 4. plura passim desiderantur.) 19, 27 - 22, 14. α ο οφααλμος ου χρινει νεφ- (fere integra.) 24, 7 – 30, 1. γυμνους – εν μερει (Inter αδιχώς 24, 10 – usque ορφανών 24, 20. pauca passim desunt; item 25, 1. 26, 1.2); item post μεωβησονται usque xal oux 26, 5. 6.) 31, 6 - 35, 16. Estapal - opyny αυτου (Inter αυτου 31, 23. et και ει δε επιγαρης 31, 29. aliqua periere; reliqua fere integra sunt.) 37, 5 - 38, 17. βροντησει — Σανατου (Periit utpote minio scriptum 38, 1.) 40, 20 — 42, 17. - $\sigma \epsilon \iota_{\zeta}$ de popheau — basileuc (Perpauca perierunt inter 40, 20. et 42, 4.)

Proverb. 1, 1 — 2, 8. νοησε τε (quae praecedunt minio scripta erant ac prorsus evanuerunt) — διαφυλαξαι 15, 29 — 17. 1. κρεισσων — μετα μαχης 18, 11 — 19, 26. η δε δοξα — εσται (Inter καρδια αυτου 19, 3. et -μωρητος 19, 5. permulta desunt.) 22, 17 — 23, 25. την δε σην — η τε-

⁴⁾ Vide supra pag. XXV. notam 3.

²⁾ Υπολαβών δε Βαλδάδ δ Σαυχίτης λέγει, Υπολαβών δε Ίωβ λέγει: hace strue similia quippe minio scripta fere ubique prorsus evanuerunt.

xouga de	24, 23	(i. e. 29, 27.) — 56 (i. e. 30, 24.) w	37
αβρωτα —	σειεται	η γη 26, 23 - 28, 2. χειλη λεια	
autas 29,	, 30 —	31. ψευδεις — ο ανηρ αυτης.	

E c c l e s. 1, 1 — 14. ματαιοτης ματ. τα (priora minio scripta evanuerunt) — προαιρεσεις πνευματος 2, 18 — 12, 24. υπο τον ηλιον — πονηρον (Inter τον χουν 3, 20. et και τινι εγω 4, 8. plura desunt; item nil liquet inter πεσωσιν et τον μετοχον 4, 10.; item pauca passim latent inter του βασι- 4, 13. et αγαθον 5, 4.

Cant. Cantic. 4, 4 (sed incipit post tres versus evanidos: xat $o\sigma\mu\eta$) — 3, 9. $\sigma\alpha\lambda\omega\mu\omega\nu$ (post $\sigma\nu\sigma\mu\omega$) usque xedoot 4, 46. 47., item post $i\lambda\eta\mu$ fere usque $\epsilon\alpha\nu$ 2, 7., item aliqua alia passim non liquent.)

Sap. Salom. 8, 5 – 12, 10. - ζομενης – μετανοιας 14, 19 – 17, 18. ο μεν γαρ – ευμελης 18, 24 – 19, 22. επι γαρ – περισταμ. (Perpauca passim evanuerunt, ut litterae inter γη σκν et αντι.)

Siracid. Prolog. - 7, 14. - φητων (priora non liquent) πρεσβυτερων (In Prologo quae sunt inter υπερ ων et τον $\overline{uo\lambda}$, inter evvouou et -ny nousveiav (sic) et aliae litterae paucae latent; item latet 4, 4 et 2. Seqq. fere integra sunt.) 8, 45 - 41, 47. αυτος γαρ — ευσεβεσιν 12, 16 — 16, 1. και εαν — αχρη-στον (Inter τι χοινω- 13, 2. et μη επεχε 13, 11. aliqua passim desunt; item permulta inter anno 13, 16. et xai en roic 14, 4.; item multa inter παρελβατω 14, 14. et en καταλυματί 14, 25.; item pauca in seqq.) 17, 12 - 20, 5. διαβηχην - σοφος (fere integra.) 21, 12 - 22, 19. ου παιδευδησεται - αισδη-27, 19 - 28, 25. χαι ώς - σταδμον 30, 8 - 34, 5.**T**N ιππος — χαρδια 32, 22 — 34, 22. χαι ο χυριος — ου μη σοι (Pauca passim desunt.) 37, 11 - 38, 15. μετα γυναικος erc ye- (Pauca passim desunt.) 39, 7 - 43, 27. autoc xateu-Tunel — source a (Inter avastresses et η relice 40, 41. et 41, 12. passim aliqua desiderantur; item pauca inter 42, 18. et 43, 19. xsel.) 45, 24 - 49, 12. wa - woeden (Sed inde a 45, 25. usque 46, 9. plurima interierunt; item aliqua inter 46, 9. et 47, 4. Post rupanniba 47, 21. usque en appart 48, 9. pleraque desunt; item aliqua in seqq.; nihil liquet post avegn σεννα- 48, 18. usque εποιησεν 48, 22.; rursus plurima desunt usque finem horum fragmentorum.)

Quomodo in variis lectionibus notandis versati simus, iam dictum est; quae enim de codice FA in eam rem diximus, eadem de codice Ephraemi valent. Accurate ex hoc notata sunt su meso, ligha, lacut et similia. Ad subfastaz Inserau (notatum Iob. 28, 46. 19.) plura alia eius generis accedunt, nt subflussic Sap. Sal. 8, 9. 46. suxparts ibidem 8, 21. suxatelines etc., quamquam etiam syxatalsuber Sirac. 4, 19. et alia

f *

PROLEGOMENA.

passim leguntur. Ad opSivn (notatum Sap. Sal. 14, 23.) adde opSigovteg Sirac. 4, 42.; sed Sirac. 6, 36. est opSpiger. Confusum η et er relatum est saepe, ut παδηνους lob. 29, 25.; oin bis in lobo; η ti Eccles. 6, 40.; η καλη bis Cantic. 4, 45.: quibus locis omnibus aliquid momenti habere visum est. Aliter est in eπιτημησιν Eccles. 7, 5.; συνηδησει Eccles. 40, 49.; πλισιον Cantic. 4, 45.; μηδιασει Sirac. 24, 40.; Seiseig Sirac. 7, 6.; διηρτησαι lob. 33, 5.; διμιουργων Sap. Sal. 45, 43. paucisque aliis locis. Contra relata sunt pειπου et φενικων lob. 44, 4. et 40, 25. Fere quinquies confusa sunt oi et u, quemadmodum retulimus λοιμαινεται ad Prov. 27, 43. (adde λοιμαινειται Prov. 23, 8.), σοι pro συ lob. 45, 4. διανυξει lob. 44, 5.¹)

XXXV. Supplementum variarum lectionum ex opere Holmesiano petitum ad I Baz. XII, 48 - XIV, $9.^2$)

12, 18. χύριος: codd. quinque omittunt ... έφοβή Σησαν: codd. quattuor έφοβήΣη ... σφόδρα: X. aliique sex omittunt, XI. aliique multi (i. e. plus decem) ante τον χύριον ponunt. 19. είπαν: codd. multi είπεν ... πρός Σαμουήλ: alii quattuor πρ. τὸν Σαμ. ... ὑπέρ τῶν: alii quattuor περί τῶν ... Σεόν σου: XI. aliique sex τὸν Σε. σου ... καὶ οὐ μή: alii tres ἕνα μή 20. χαρδία: alii quattuor τη χαρδία 21. παραβήτε: alii quattuor έχχλίνητε ... οι ού: Χ. ΧΙ. aliique multi & ού, alii quinque où ... où oùx: X. XI. aliique multi om. oĭ ... or où ລະາ: alii decem or où Seol 22. or oux: X. XI. alique multi διότι ούχ ... άπώσεται: alii tres άπολέσεται 23. χαὶ ἐμοὶ μηδαμῶς: alii quattuor έμοι δε μη γένοιτο ... τῷ χυρίω: alii quattuor ένώπιον (τοῦ) χυρίου ... ἀνιέναι: XI. aliique sex ἀνεῖναι ... άνιέναι του προσεύχεσαα (alii προσεύξασαα): alii quattuor του διαλείπειν (διαλιπείν, ita etiam pro άνιέναι X. in margine) προσευχόμενον ... περί ύμῶν: alii quattuor praemittunt ένώπιον (τοῦ) χυρίου ... δείξω: alii quattuor δηλώσω 24. χαι έν: alii tres om. xal ... ά: alii quinque όσα, alii quattuor ότι 25. προστεδήσεσδε: alii quinque άπολείσδε.

13, 2. έαυτῷ (alii quinque αὐτῷ) Σαούλ: II. alii duo Σα.

LXXXIV

⁴⁾ Hac occasione data hi errores in ed. mea codicis Ephraemi corrigendi sunt: Pag. 41, 26. lege autoic; 22, 30. (lob. 28, 8.) autny; 50, 30. aumalaw; 75, 16. unlate pro ununlate; 95, 2. nxolouSnxotw; 415, 14. un morevou (et 135, 3. oulne pro oulne); 68, 2. (Eccles. 9, 42.) excunte male praetermissum est xaxw; item excuntibus 69, 30. et 80, 5. verba: sou basilea un xatasam et can un o 55 dw per incuriam praetermissa sunt. 88, 25. Sap. Sal. 46, 47. Theor pro their quum dubitarem an recte ex codice edidissem, C.B. Hase mihi rescripsit nunc quidem prae nigredine loci nihil prorsus cerni posse.

²⁾ Cod. X. est codex Coislin. sexti vel septimi saeculi; XI. Basiliano-Vat. IX. fere saeculi; II. Vat. celeberrimus est, a quo quibus Rom. editio discedit, ex auctoritate Maii ad ipsum locum adnotatum est.

έαυτῷ ... ἀνδρῶν Ἰσραήλ: XI. alii tres υίῶν Ἰσραήλ ... οί: II. X. XI. alii multi omittunt ... Μαχμάς: II. XI. alii quinque **Μαχεμάς** (XI. -αι-) ... και χίλιοι: Îl. alii tres om. καί ... Γαβαά: II. X. alii multi Γαβεέ, XI. Γαβεαί ... και τό: alii quinque xal έπι τό 3. Νασίβ: alii Νασείβ, alii 'Ασείβ ... τον έν: alii tres om. τόν ... αχούουσιν: alii quattuor ήχουσαν ... σάλπ. σαλπίζει: XI. aliique, item X. aliique σαλπίζ. (alii έσάλπισε, X. alique add. έν) σάλπιγγι ... λέγων: alii tres om. 4. ήχουσε: X. XI. aliique multi ήχουσαν ... πέπαιχε (alii 4 έχοψε) Χ. ΧΙ. aliique multi praemittunt δτι ... ήσχύν Σησαν : X. marg. ήσχύν Ση, XI. aliique multi έξουδένωσεν ... ανέβησαν: alii multi ανέβη, alii 6 ανεβόησεν (-σαν) ... οι υιοι Ισραήλ: Χ. ΧΙ. aliique permulti & λαός (X. addit 'Ισρ.) 5. και λαός: XI. alique και δ λαός ... παρά την Ιάλασσαν: alii multi παρά το χείλος της Σαλάσσης ... Μαχμάς: alii Μαχεμάς vel Μαχαιμάς 6. χ. έχρ. ο λαός: alii quattuor x. άνεγώρησεν ο λαός και έκρύβη 11. ότι είδον ώς: alii δι τι είδ. ότι ... Χ. παραγείνου ... alii έν τ. μαρτ. τῶν ἡμερ. ὡς διέταξας ... ΧΙ. aliique ἐν Μαχμάς (Χ. Μαχεμάς, al. -al.) 12. alii quattuor elitov ... X. XI. aliique multi T. Tpooώπου χυρίου 43. II. X. XI. aliique multi εως αίωνος έπι Ίσρ. 14. σοι prius: II. XI. aliique multi omittunt. 15. X. XI. aliique multi απηλ. έκ Γαλγ. είς δδον αύτου ... Χ. aliique παραγινομέκων 16. X. XI. alique multi δ υίος αύτοῦ ... II. alique Γαβεέ ... ΙΙ. Χ. aliique εἰς Μαχεμάς 47. ἐπὶ γῆν: ΙΙ. aliique ἐπὶ τήν, Χ. marg. aliique ἐπὶ πηγήν ... alii quattuor Σωβάλ 48. ab initio II. aliique και ή μία άρχή ... II. X. aliique multi Γαβεέ ... X. XI. aliique multi έχχύπτουσαν 19. XI. aliique ηύρίσκετο ... XI. aliique έν πάση τη γη ... X. XI. aliique είπαν ... X. δόρατα 20. alii quinque είς εκαστος ... X. aliique multi το Σεριστήριον 21. δρεπάνω: alii quattuor add. χαί τοῦ χατορΣῶσαι το βούχεντρον 22. Χ. aliique rursus Μαχεμάς vel Μαγαιμάς 23. XI. aliique έξηλΣον ... X. XI. aliique multi om. τήν ... X. aliique είς το πέραν.

44, 4. Χ. ΧΙ. om. Καὶ γίνεται (alii 5 ἐγενήΣη) ἡ (alii multi om.) ἡμέρα 2. ἐκάΣητο: Χ. ΧΙ. aliique multi add. ἐν τῷ βουνῷ... ἐν Μαγδών: ΙΙ. εκ Μαγων, alii 3 ἐν Μαγεδδώ, alii aliter ... κ. ἡσαν μ. αὐτοῦ: alii 4 καὶ ὁ λαὸς ὁ μ. αὐτοῦ ... Χ. aliique om. ὡς 3. ᾿Αχιά: Χ. et alius ᾿Αχιάς ... Ἰωχαβήδ: ΙΙ. Ἰωκαβήλ, alii ἸωχαβήΣ, Ἰωαβήδ et aliter ... alii quinque ἐν Σηλώ 4. οῦ: alii 5 om., alii δι ἡς ... ΙΙ. διαβ. ὑπόστασιν ἀλλοφύλων, καὶ ἀκρωτήριον πέτρας ἔνΣεν, καὶ ἀκρωτήριον πέτρας ἐνΣεν, καὶ δδοὺς πέτρας ἐκ τούτου, ὄνομα τῷ ἐνὶ Βαζές (ita etiam Χ. ΧΙ. aliique), καὶ ὄνομα τῷ ἅλλῳ Σενναάρ (Σενναάρ etiam alii). Varie differunt alii. 5. ἐρχομένω bis: Χ. ΧΙ. aliique ἐρχομένων ... Χ. aliique multi Γαβεέ 6. ΧΙ. aliique multi Δεῦρ. καὶ διαβῶμεν ... Μεσσάβ: ΙΙ. Μεσσάφ; difforunt alii ... alii multi εἶ πως ποιήσει ... ΙΙ. Χ.

PROLEGOMENA.

XI. aliique multi ήμιν χύριος 7. X. XI. aliique δ αν ... XI. aliique multi μετ' σοῦ εἰμί 8. X. om. καί alterum 9. alii 6 ἀναγγείλωμεν ... X. XI. aliique multi ἐφ' ἑαυτούς ... X. XI. aliique διαβῶμεν.

XXXVI. Supplementum variarum lectionum ad Psalm. 49 — 79.¹) Hoc sumam a codice Tischendorfiano V. bibliothecae universitatis Lipsiensis, saeculi duodecimi, de quo uberius exposui in Anecdotis meis sacris et profanis pag. 34 sqq. Consentit is inprimis cum Alexandrino codice, locisque iis ubi et Vatic. et Alex. textum deserit alios testes permultos assentientes habere solet. Adnotabo notatu digniora omnia, unaque indicabo tum ad quas lectiones alii tantum pauci accedunt, tum quae praeterea insigni codicum auctoritate commendantur.

49, 1. Δαυίδ pro 'Ασάφ 3. ένώπιον αύτοῦ 4. τοῦ διαχρίναι 6. δ Ι εός 6. et 15. om. διάψαλμα 10. άγροῦ pro δρυμοῦ 15. Σλίψεώς σου 16. έκδιηγη 18. μετά μοιχού 19. κακίας et δολιότητας 21. κατά πρόσωπ. σ. τας άμαρτίας σου 22. καί ού μή 23. alii pl. όδος ήν ... το σωτήριον μου 50, 4. ab initio om. είς το τέλος ... al. multi Βηρσαβ. την γυναϊκα (al. om.) τοῦ Ούρίου 6. νικήσεις 10. al. multi ακουτιείς μοι ... όστέα (solus) 13. τὸ πν. σου τὸ ἄγιον 51, 5. ὑπέρ τοῦ λαλῆσαι 6. om. τά 7. al. pl. καβελεί ... άπο σκην. σου 8. om. καί prim. 9. habet έπι τῶ πλήβει 5. et 7. om. διάψαλμα 52, 2. διεφβάρησαν 5. έν βρώσει 6. έδειλίασαν φόβω pro έφοβ. φόβον 7. έν τῶ ἐπιστρέψαι τὸν ℑεόν 53, 3. κρινεῖς με 5. καὶ οὐ προέℑ. et om. διάψ. 54, 1. al. multi τῷ ἀσάφ 4. al. multi ἀνομίαι 8. et 20. om. διάψ. 9. habet τὸν ℑεὸν τὸν σώζοντα et ἀπὸ καταιγίδος 11. και άνομία και κόπος 13. ει δ έχ δρός et ώνείδ. μοι, item δ μισῶν με et έμεγαλορημόνησεν 15. ὡς ἐπὶ τὸ αὐτό et έγλ. μοι 16. ελθέτω δή 20. ότι ούχ έφοβ. 22. ήγγισαν αί χαρδίαι αὐτῶν, item ol λόγοι αὐτῶν 24. ἐγὼ δὲ χύριε έλπ. ἐπὶ σέ 55, 3 et seq. est όλην την ήμέραν ότι πολλ. οί πολ. με άπο ύψους ήμέρας οὐ φοβηδήσομαι, έγὼ δὲ ἐλπ. ἐπὶ σέ 5. οιη. ὅλην τ. ήμέραν et habet ἐπὶ τ. β. ήλπισα 7. habet ὑπέμειναν τὴν ψυχήν μου 8. άσεις 10. post εἰς τὰ ἀπίσω maiore distinctione posita, ἐν ἡ ἀν etc. cum ἰδοῦ ἔγνων conjuncta habet. 12. al. pl. om. al 13. habet έκ Σανάτου, τους όφΣαλμούς μου άπο δακρύων, καί τ. π. μ. από όλισβήματος εύαρεστήσω έν. χυρίου etc. 56, 2. habet eni oé (cum paucissimis) ... al. multi παρέλ 501 3. et 7. om. διάψαλμα 5. habet ὅπλα 7. παγίδα et ένέπεσον 8. ψαλῶ έν τη δόξη μου 57, 2. εύβείας χρίνατε ... al. pl. om. ol 3. ανομίαν 6. φωνής et φαρμακούται φαρμακευομένη, 7. συντρίψει 8. ώσει ύδωρ ... al. pl. άσπενήσωσιν 9. κηρός τακείς et πῦρ ἐπ' αὐτούς

⁴⁾ Conservavimus hoc supplementum, quum utilitatem retineat suam, quamvis ad ipsum locum Sinaitici codicis varietas addita sit.

PROLEGOMENA.

LXXXVII

10. καταπίεται αὐτούς 11. om. ἀσεβῶν 58, 6. et 14. om. διά-ψαλμα 8. habet ίδου αὐτοί 9. ἐκγελάσεις 11. δείξη μοι (c. pauc.) 13. ἁμαρτία et λόγος 14. ἐν συντελεία, ὑπάρξωσι, δεσπ. τοῦ Ίαχ. χαί τῶν 16. γογγύσωσιν 17. al. pl. την δύναμίν σου 18. βση 3. μου εί (al. permult. add. σύ) et ότι ό Σεός 59, 4. al. pl. om. έτι 2. άνεπύρισε et έπαταξεν (al. pl. add. τον 'Εδώμ) έν τη φάραγγι 6. om. διάψ. 9. habet Μανασσης et Έφραίμ 11. ή τίς όδηγήσει 14. ποιήσωμεν 60, 1. post Δαυίδ addit ψαλμός 5. έν τη σκέπη et om. διάψαλμα 6. est εύχῶν 7. ήμέραν έφ' ήμέρας τοῦ βασ. 3. om. αὐτῶν 9. est εἰς τοὺς αἰῶνας τοῦ άπ. με 61, 4. Ίδι Σούμ. 2. παρ' αὐτῷ 4. πάντες ὑμεῖς 5. et 9. deest διάψ. 6. est ύποταγήσεται (cum uno) et παρ' αὐτῷ 7. xal γαρ αύτός 9. λαῶν et ἐχχέατε ... al. pl. βοη Σὸς ὑμῶν 11. ἄρπαγμα 62, 1. Tỹς 'Ioudalag 2. 6014. 08 6. 65 6x otéatog et alvéosi to στόμα μου 9. έμου δέ 63, 2. φωνής pro τής προσευχ. 3. σχέπασον 4. τόξον αύτῶν 5. φοβη Σήσεται 6. παγίδα ... al. pl. είπον 7. έξερεύνησαν (nullus ap. Holm.) et έξερευνήσεις 9. έξησθένησαν έπ' αύτούς 64, 1. post ώδή additum est Ιερεμίου και Ιεζεκιήλ xai τοῦ λαοῦ τῆς παροιχίας, ὅτε ἔμελλον ἐχπορεύεσται, 2. est εὐχὴ ἐν Ἱερουσαλήμ 4. ταῖς ἀσεβείαις 6. ἐν Σαλάσση μακρᾶ (c. pauc.) 7. έν τη ίσχ. αύτοῦ 8. ήχ. χυμ. αὐτ. τίς ὑποστήσεται 11. al. permulti τὰς αύλακας ... γενήματα 13. πιαν-Σήσονται τὰ ώραια 65, 1. τῷ χυρίφ 2. al. multi ἐν αίν. αὐτ. 4. ψαλάτωσαν δη τῷ όν. σου, ῦψιστε. Ibidem et vv. 7. et 15. om. διάψαλμα 5. est ώς φοβερός 15 άνοίσω σοι 16. διηγ. ύμιν 18. μή είσαχ. μου 19. της δεήσεως μου 66, 1. al. pl. ψαλμ. ἀδῆς 2. ἐφ' ἡμᾶς καὶ ἐλεήσαι ἡμᾶς, omisso διάψ., quod idem
 v. 5. deest. 67, 2. ἀπὸ πρ. αὐτ. οἱ μισ. αὐτόν 3. ἐκλειπέτωσαν ... al. pl. ἀπολοῦνται 6. ταραχ Ͽήτωσαν 7. ἐν ἀνδρία 8. 20. 33. om. διάψ. 8. est έν τη έρημω, 13. 6 βασ. τ. δυν. τοῦ άγαπ., τῃ ώρ. 17. ὑπολαμβάνητε (c. pauc.) 18. εν Σιναίν, al. mult. έν Σινά ήν 49. άνέβης et έν άνδρώποις ... al. pl. άπειδοῦντας 20. κατευοδώσει absque και 21. και τοῦ κυρίου χυρίου 26. est έχόμενα 27. χύριον absque τόν 28. Νεφβαλείμ 29. χατειργάσω 31. τοῦ ἐχχλεισῶῆναι (al. pl. ἐγχλεισῶ.) 34. om. ψάλ. τ. Σεῷ et έν 36. est άγίοις 68, 4. ψαλμός τῷ Δαυ. 5. est ήρπαζον 6. ούχ άπεκρύβησαν 7. deest έπ' έμε prius (c. pauc.), tum est χύριε, χύριε τ. δυνάμεων μηδέ 11. συνεχάλυψα et έγενή 3ην 13. έν πύλαις et of πίνοντες οίνον, 15. έκ τῶν βαβέων 47. omittitur μου (c. pauc.), item v. 18. καί 21. est παρακαλοῦντας 28. ἐπὶ τῆ ἀνομία 30. ἐγώ, ἡ σωτη-ρία σου, δ βεός 33. ζήσεται ἡ ψυχὴ ὑμῶν 35. ἐν αὐτῆ 37. τῶν δούλ. σου et τὸ ὄνομά σου 69, 1. Εἰς τ. τέλ. ψαλμός et χύριε, 2. excunte add. χύριε, είς το βοηδήσαί μοι σπεύσον 3. αίσχυν Βήτωσαν κ. έντραπήτωσαν, item άποστραφήτωσαν et καταισχυνδήτωσαν 4. αποστραφήτωσαν 5. οί ζητ. σε ό δεός

LXXXVIII

-

6. πτωχ. εἰμί 70, 4. ante Δαυ. add. ψαλμός, al. m. post Δαυ.; tum est τῶν υίῶν, item τῶν πρῶτον (al. πρώτως) αἰχμ. ἀνεπίγραφος παρ' Έβραίοις 7. βοηδός μου χρατ. 9. al. pl. γήρως 10. al. pl. είπον 12. δ δεός μου 13. εχλειπέτωσαν 14. ελπώ έπι σε 15. αναγγελεί et γραμματίας 17. δ Σεός μου, à έδί-δαξάς με et μέχρι τοῦ νῦν 18. γήρως, tum δ Σεός μου, ἔως οὐ et τη γενεά πάση 19. έως των ύψίστων, à έπ. μοι 20. om. πάλιν 21. est έπλ. έπ' έμε τ. μεγαλωσύνην σου 22. έξομ. σοι έν λαοίς χύριε et έν σχεύεσι 23. άγαλλιάσεται et ψάλλω 71. Inscribitur ψαλμός είς 3. est τῷ λαῷ καὶ οί βουν. δικαιοσύνην. κρινεῖ 6. σταγών ή στάζουσα ἐπὶ τῆς γῆς 8. ἀπὸ ποταμῶν 10. Θαρσεῖς et καὶ νῆσοι 11. πάντ. οἱ βασιλ. τῆς γῆς 14. τὸ όνομα αύτοῦ έν. αὐτῶν 17. ἔσται, διαμένει, ἐνευλογηδήσονται 18. δ Σεὸς Ἰσραήλ 19. εὐλογημένον et xal εἰς τὸν alῶνa 72, 1. post Ἀσάφ additur ώδη πρὸς τὸν Ἀσσύριον 1. est τῆ καρδία 6. ή ύπερηφανία είς τέλος, tum περιεβάλλοντο et έαυτῶν 7. διήλαοσαν 12. ούτοι άμαρτωλοί 15. ήσυνα έτηχας 16. ένώπιόν μου 47. έως ού et xal συνῶ ε. τ. έσχ. αὐτῶν 18. δολιότ. αὐτῶν ἕ. αὐτ. κακά 19. εἰς ἐρήμωσιν ἐξάπινα ἐξέλιπον 20. al. pl. ἐξεγειρομένων 21. ὅτι ἐξεκαύ τη 22. ἐγενή την 24. και έν 28. τοῦ ἐξαγγ. με 73, 1. ὁ Ἱεὸς ἀπώσω 2. ῥάβδω 3. ἐν τῷ ἀγίω σου 5. εἰς τ. έξοδον 7. σου εἰς τὴν γῆν έβεβ. 8. al. pl. είπον ... αί συγγένειαι et δεῦτε και καταπαύσωμεν πάσας τ. έορτ. τοῦ πεοῦ ἀπὸ τ. γ. 9. τὰ σημ. αὐτῶν 14. al. pl. σὺ συνέπλασας ... τὴν χεφαλήν 16. φαῦσιν καὶ ῆλιον 17. al. pl. τὰ ὡραῖα ... ἔαρ σὺ ἔπλασας αὐτά 18. om. τῆς xτ. σου 20. ol έσχοτισμένοι 21. om. xal prius 22. τοῦ ὀνειδισμοῦ σου τοῦ 23. οίχετῶν et ἀνέβη, omissis πρὸς σέ 74. Inscribitur ψαλμ. τῶ ᾿Ασάφ, omissis reliquis. Versu 2 έξομ. σοι καί 3. έγώ ad priora trahitur 4. of xatoix. in auty et om. diay. 5. est παρανομείτε 6. και μη λαλ. 7. έξ έξόδων 10. συν αλάσω et το κέρας 75, 4. et 10. deest διάψ. 7. est τοις ίπποις 8. άπο τότε ή όργή σου 10. πραείς της γης 76, 1. Ιδιπούμ 2. έχε-χραξα, φωνή μου πρός 4. ηὐφράνην 4. 10. 16. deest διάψ. 5. φυλαχάς οι όφαλαμοί μου 7. έσχαλε (al. mult. έσχαλλε) 9. τὸ ἕλ. αὐτοῦ ἀποχόψει; συνετελεσε ῥῆμα ἀπὸ γεν. εἰς γενεάν 10. μή έπιλ. 17. om. xal secundum 18. πλή Σους 19. al άστρ. αύτοῦ (c. paucis) 20. al δδοί 77, 4. est τῷ νόμω 4. τοῦ χυρίου 5. ὅσα ἐνετ. et τοῦ γνωρ. αὐτά 6. om. ol 8. κατεύ Συνε τὴν καρδίαν έαυτης 9. Έφραίμ (ita ubique), et τόξοις 10. ούκ ήβουλή βησαν 13. παρέστησεν 19. είπον 20. δύναται 26. έν τη δυνάμει 27. χνούν 28. al. pl. έπέπεσεν ... έν μέσω 29. έφαγον 30. om. αὐτῶν secundum 31. πλείοσιν 32. ἐπίστ. ἐν τοῖς 34. τότε ἐξεζήτουν 36. ἐψ. αὐτόν 46. τοὺς χαρπούς 48. εἰς χάλαζαν 51. παντὸς πόνου αὐτῶν 52. χαὶ ἀνήγαγεν 53. ἐπ έλπίδι 57. ήΣέτησαν 58. έν τοῖς βουνοῖς 60. σχήνωμα δ

κατεσκήνωσεν 61. είς χεῖρας ἐχῦρῶν 62. al. pl. ἐν ξομφαία 63. ἐπενϿήϿησαν 65. καὶ κεκραιπ. 69. μονοκέρωτος 72. ἐν ταῖς συνέσεσι 78, 1. est ὡς ὀπωροφ. 3. ὡσεἰ ὕδωρ 4. om. εἰς 6. ἐπὶ τὰ ἔϿνη et γινώσκοντα 8. κύριε ὅτι 9. ἕνεκεν bis 40. τὰ ἕϿνη 42. ἐπταπλασίονα 43. ἡμεῖς δέ 44. ἀνϿομ. σοι ὁ ℑεός 79, 2. est πρόβατον 5. τῶν δούλων 8. om. διάψ. 40. est ἐπλήρωσε τὴν γῆν 42. ποταμῶν 43. αὐτῆς ὡς 45. καὶ ἐπίβλεψον.

XXXVII. Quae ratio intercedat inter editionem Romanam et codicem Vaticanum, dudum suspicari licuit. Non enim, ut in ipsa ad Sixtum V. dedicatoria epistula scripsit Antonius Carafa¹) et Morinus in praefatione ad lectorem confirmavit²), ipse codex fideliter in editione expressus est, sed, quemadmodum idem Carafa in epistula ad eundem Pontificem Maximum praefixa «Veteri Testamento secundum LXX Latine reddito» 4588. innuit³) — ut similia testimonia alia praetereamus — cum libertate quadam critica tantummodo fundamenti loco est positus. Quod quale esset, accuratius iam ex Holmesiano opere disci poterat, in quo exhibetur collatio ipsius Vaticani codicis ad singulos instituta libros, exceptis prophetis, proverbiis, ecclesiaste, cantico, sapientia Salomonis et Siracide. lamvero ulterius progredi licet. Exeunte enim anno 1857. editio ipsius codicis, quam dudum susceperat celeberr. Angelus Maius, tandem in lucem prodiit. Complectitur Vetus Testamentum voluminibus prioribus quattuor, Novum quinto vo-Ipse quidem editor vita defunctus est antequam e lumine. manibus suis emitteret librum. Cuius rei graves erant caussae, minime quidem, ut imperiti olim opinati sunt, dogmaticae locis enim dogmaticis adhibitis aliis codicibus curiose provisum est ne quicquam oculis Romanis offensioni esset - sed criticae. Vir enim de litteris et sacris et profanis meritissimus eo labore sibi ipsi non satisfecerat; tamen post obitum eius non defuit qui editoris partes sustinens passim vitiis libri medelam afferret atque sic defuncti desideria studeret explere. Hinc ut editionis Maianae ratio cognoscatur, inprimis par est

^{4) «}exemplar ipsum, quod eius valde probaretur auctoritas, de verbo ad verbum repraesentandum, accurate prius sicubi opus fuit recognitum et ad notationibus etiam auctum» – vide supra pag. XXII.

^{2) «}Nam vetus illa et iam obsoleta eius aetalis scriptura aliquibus locis repraesentata non est; cum tamen in aliis omnibus, nisi ubi manifestus apparebat librarii lapsus, ne latum quidem unguem, ut ajunt, ab huius libri auctoritate discessum sit, ne in iis quidem quae si minus mendo, certe suspicione mendi videbantur non carere.» Vide supra p. XXV.

^{3) «}Superiore anno sacrosancta LXX interpretum Graeca Biblia ad vetustissimorum probatissimorumque codicum fidem ab eruditissimis viris ad id munus delectis accurate recognita iussu Sanctitatis Vestrae in lucem prodierunt.»

apponere nonnihil ex iis quae vir S. Rev. Carolus Vercellone sodalis Barnabites operi Angeli Maii, m. Septbr. a. 1854. defuncti, Romae IV. Kal. Jul. a. 1857. praefationis loco addidit.¹) Refertur ibi Angelum Maium «ab anno 1828. Biblia Graeca ad fidem codicis Vaticani typis committere statuisse» eo quidem consilio «ut tandem aliquando studiosorum hominum votis satis faceret, calumniarum occasionem dispelleret, atque pretiosum in primis monumentum ab interitus discrimine vindicaret.» Post haec Maius dicitur « lacunas codicis censuisse ope aliorum codicum esse explendas, ut perfectam absolutamque utriusque Testamenti editionem e Romanis praeclaris probatisque codicibus depromptam ipse exhiberet». Ita «defectum in Genesi editor supplevit e duobus nobilibus Vaticanis cdd. olim reginae Suecae, notatis numero 4 et 40.» (Holmesii 55. et 58. saec. 12 et 13.) «Psalmos qui ab antiquissimo cod. Vat. absunt, in suam editionem derivavit Maius ex recentioribus eiusdem codicis membranis, collatis tamen codice Alexandrino et Sixtina editione». Praeter quas lacunas etiam «alterius generis defectus sollicitum anxiumque editorem habuisse» dicuntur. «Quaedam enim fuerunt ab ipso amanuensi vel data opera vel imprudenter omissa, quae in suis Bibliis cl. Maius non est passus desiderari; hac tamen lege ut perpetuo adiectis notulis lectorem religiose, uti par erat, tum de codicis lacuna tum de adposito documento edocuerit.» «In his editor supplevit libros Maccabaeorum, quos protulit ex cod. Vat. olim reginae Suecae primo.» «Alia non pauca paene minoris momenti loca, quae ab eximio Vaticano cod. aberant, ex vulgatis editionibus in suam recepit Maius, uti videre est Exod. 26, 12. 21. 28, 11. 36, 27. 38, 5. Deut. 12, 27.» etc. «At ubi Graeca Veteris Testamenti Sixtina editio praeiverat, recte Vaticani cod. lacunas ultro imitatus est Maius, uti apparet in I. Reg. 17 et 18. I. Paralip. 4 et Neh. 11 et 12. Prov. 1, 16.» «Denique in Danielis libro, praeter vulgatam, quam cum reliquis Bibliorum exemplaribus codex noster exhibet ex Theodotionis interpretatione depromptam, aliam editionem Maius adiecit; illam nempe quae Alexandrinis interpretibus propria est, quaeque ex unico cod. Chisiano Romae superiori seculo lucem adspexerat.» «Interea dum hanc suam Maius urgebat editionem, maxime insudabat in exornandis atque proferendis avéxooroic illis operibus, quibus constant eiusdem laudatissima volumina» -- «his aliisque occupationibus sane gravissimis distentus vix furtivis horis editioni Bibliorum operam navavat», «adeoque cunctanter ac veluti pedetentim editio procedebat ut ea nonnisi circa a. 1838. fuerit expleta.» Post haec pergitur: «Verum perfecta demum

¹⁾ Similiter fecimus in Prolegg. Novi Test. nostri 1859, p. CXLVI sqq.

impressione quinque voluminum, quibus integra Biblia exhibentur, cl. editor eadem sedulo revolvens sibi facile suasit suam editionem nisi curiosius naviterque castigaretur, criticis studiis haud maxime profuturam; utpote quae non satis accurata evasisset. Optime enim norat doctissimus vir haec studia in tanto disciplinarum ascensu summam requirere diligentiam omnemque sollertiam exposcere, quam tum ipse praestare nequiverat, tum saepius eius typothetae neglexerant.» Deinde pleraque editionis vitia explicantur inde quod Maius « codicem Vaticanum editurus nil aliud typothetis praeter nitidum textus Sixtini exemplum tradidit, quod in typis componendis imitarentur. Mox vero ipse prae manibus habens Vaticanum codicem singulasque paginulas ab officinatore librario ad experimentum compositas sibique oblatas relegens, ea omnia adnotabat quae ab ipso codice abludere comperiebat » etc. Quam quidem rationem cl. Vercellone iure « singularem ac prope incredibilem » dicit. Emendandi vero vitia modus triplex editori placuit. "Nam I. censuit quaedam operarum σφάλματα facile corrigi posse ab ipsis librariis, qui aut abradendo redundantes litteras aut manu eas quae deerant subnectendo, editionem ad germanum codicis exemplum revocare possent.» Ad hacc Car. Verc. addit: «Verba hoc pacto castigata nobis visum singulari indiculo adnotare, ut si forte aliena manu aliae correctiones in quodquam huius editionis exemplum inducerentur, prudens lector secemere valeat ea quae ipso iubente Maio mutata sunt.» «II. Quaedam folia quae graviori aliquo typothetarum vitio maculata videbantur nec ita commode emendanda, Maius ex integro recudenda esse decrevit.» Cui decreto demum post excessum ipsius Maii satis factum est. Veteris autem Testamenti folia iterum prelo subiecta sunt quadraginta quattuor. «III. Plura denique supererant loca in quibus editio, tametsi leviter, a codice discrepare vel certe codicem ipsum minus perfecte rcddere videbatur. Alias enim vel in litteris vel in accentibus¹) aliisque notis diaxplaixoic, quod numquam omnimode caveri licet, oberraverant typographi; alias ipsemet editor adnotare neglexerat quidquid in codice a prima vel a secunda manu confictum aut retractatum; alias demum, etsi ipsam codicis palaeographiam curiosius servandam existimasset, plura tamen quae ad singularem codicis orthographiam pertinent, quaeque universim in suis prolegg. declaranda statuerat vel invitus praetermisit.» Ad hanc vitiorum classem cl. Vercell. haec adscripsit: « Nos igitur tum editoris mentem assecuturos tum critices studiosis pergratum facturos esse existimavimus, si selectiora

⁴⁾ Accentus enim cum similibus signis posteriore manu codici illatos editione sua Maius ubique exprimendos curavit.

saltem quae nobis corrigenda occurrerint impense adnotaremus. Reliqua vero quae supererunt eruditis castiganda permittimus; imo ut summa axouseía castigentur optamus; modo quam bonam fidem perpetuo exhibuit servavitque cl. editor, eam nec nobis denegandam quis arbitretur.» Sect. VIII. de scribendis Prolegomenis disseritur, ibique est inter alia: «De his plus semel Maius ¹), praesertim postremo vitae suae anno cum amicis verba fecerat.» Tamen ille non reliquit nisi «praefatiunculain quam postremis vitae temporibus exaraverat», eamque cum sua praefatione religiose edidit Car. Vercell. Sectione IX. Car. Vercell. refert perficiendae editionis curam sibi demandatam fuisse postridie Non. Maii a. 1857., et sect. X. exponit cur nec ipse suppleverit librum addendis Prolegomenis. Ibi legitur inter alia: «Ipsemet Maius in suis schedis testatur Hugium et Tischendorfium fere omnia in hac palaestra praeoccupasse: et sane in horum scriptis multa industria et diligentia comparet, multa doctrina.» Inprimis vero alter editor id egit « ut post tantas cunctationes ne diutius remoraretur editio.» Nec vero properando opere id sibi fuisse consilii testatur, «ut ceterorum alacritatem moraretur, sed imo potius ut reliquis paratior sit via. qua felicius incedant accuratiusque opus perficiant.»

Haec igitur doctissimus Vercellone praefatus est, unde intellegitur praeeunte celeberrimo editore ipsum satis sensisse editionem non valere perfectiore ea forma quam tali in opere viri docti et criticarum rationum amantes vel maxime requirant. Cui rei nec emendationibus posterioribus satis est subventum, quemadmodum ipse cl. praefationis auctor « selectioribus » tantum corrigendis studuisse se professus est, quamquam ad duo voll. priora, ut his acquiescamus, in appendiculis plus 400 indicavit codicis lectiones a Maio vel plane praetermissas vel non satis expressas.²) Praeterea universa editionis ratio longissime discedit a ratione Monumentorum sacrorum nostrorum, codicis Alexandrini Baberi cura editi, codicis Sangallensis Rettigiani, aliorumque codicum in usus criticos editorum. Refert

Digitized by Google

¹⁾ Etiam mecum vere anni 1843. Romae degente de iisdem Prolegg. disseruit, quae quum adhuc deessent, foras dare se posse opus negavit, cuius quidem voll. quinque iam tum ante oculos mihi posuit.

²⁾ Ex pagina in fronte editionis lapidi incisa, qua continetur Gen. 46, 28 — 47, 44. scripturam codicis sexies in textu Maii non accurate redditam esse discimus. Quum enim 46, 31. codex habeat $\eta \times \alpha \sigma v$, Maius edidit praeter legem suam ac morem $\eta \times \alpha \sigma t$, item v. 34. $\alpha \rho \alpha \beta t \alpha \sigma \rho \sigma \alpha \beta t \alpha$, item 47, 5. $\varkappa \alpha \sigma \sigma \sigma v$, quod est a correctore codicis substitutum pro $\varkappa \alpha \sigma \sigma \sigma \kappa t$ $\sigma \alpha v$, item v. 6. $\eta \times \alpha \sigma t$ pro $\eta \times \alpha \sigma t$, v. 7. $\eta \nu \lambda \sigma \gamma \eta \sigma \varepsilon v$ pro $\varepsilon \nu \sigma \sigma \gamma \sigma \tau v$, v. 48. $\varepsilon \nu - \sigma \sigma \tau v \sigma \tau v \sigma \tau v$, Quae quidem omnia, exceptis primo et tertio, iam adnotavit in appendice Car. Vercellone. Ceterum ipsum hoc facsimile quod dicunt laudari non potest, propterea quod nihil non a correctore crassioribus ductibus restauratum praebet.

enim tum litteris tum accentibus spiritibus reliquisque signis tum interpunctione tum singularum partium distinctione vulgaris librorum sacrorum editionis speciem. Nihilominus editio ista Maiana laudem suam habet nec exiguam gravitatem; atque est quod grato praedicemus animo cum curiae Romanae circa eam liberalitatem tum severa editoris utriusque studia. Multo enim melius quam ex editione Sixtina aut collatione Holmesiana discitur inde quae sit ratio Vaticani istius litterarum sacrarum thesauri, et quum ante innumeris locis latuisset vera testis istius antiquissimi lectio, nunc innumeris locis luculenter edocti sumus. Quod ut probemus exemplis aliquot, ab initio codicis Gen. 46, 29. usque ad finem Genesis ea notabimus quae, testibus Maio et Vercellonio, codex aliter habet atque Romana editio, asterisco distinctis iis quae etiam in Holmesii commentario praetermissa sunt. Qua in re simul indicabimus ubi Vaticanus codex contra editionem cum Alexandrino convenit.

Gen. 46, 29. sec. manu $\pi\lambda$ slow cum Alex. pro $\pi \log^*$ 30. Exciting pro spece 34. apaßia cum Alex. pro apaßiag* 47, 1. μov bis omittit* 2. om. autou 7. euloyngev cum Alex. pro nulomosv* 11. om. autou prius cum Alex. et habet augurtou 14. του σιτου ο ηγοραζ. pro τ. σ. ου ηγ. (certe & Maius tacente Vercell.)* 15. to apyup. $\pi a v$ pro $\pi a v$ to apy. 17. om. autuv prius cum Alex. 18. nhav pro nhaov* et unoleineral cum Alex. pro unoleleintai* 19. ouv sec. manu suppletur*; ibidem τω om. ante φαραω cum Alex.; και ζωμεν prim. manu suppletur in margine^{*}; ουχ deest, ut etiam in Alex. prim. manu 20. η γη φαραω 23. λαβετε αυτοις pro λαβ. εαυτ.* 24. γενηmata cum Alex. pro yew.*; ibidem om. xat ante ducete cum Alex.; item deest toic εv^* 25. deest to 26. $\varepsilon \pi \iota$ $\gamma \eta v$ pro ε . γης 27. prim. manu est επι της γης 28. ετη δεκαεπτα pro δεκ. ετ. (sed apud Holm. refertur ετη δεκαεπτ. έτή, quod nec Verc. notavit); ibidem sysv. de pro xat sysv., item prim. man. τεσσεραχ. cum Alex. pro τεσσαρ.* 29. απο aveiv absque του 48, 4. om. xai ante απηγγελη; ibidem est εφραιμ, non εφραϊμ, atque sic ubique ut videtur* 3. word. une o Se. uno 4. de αυξανω (male igitur Holm. σε plane omitti dicit); ibidem om. σε secundum 5. om. $\gamma \eta$; ibidem est εις αιγ. προς σε 6. $\hat{\alpha}$ δ' αν pro à έαν* (Alex. α αν) 40. οι δε οφραλμοι 42. ιωσηφ αυτους 45. ηυλογησεν cum Alex. pro ευλ.; ibidem εναντιον pro ενωπιον, item ο χυριος pro ο Σεος 16. το ονομ. μου εν αυτοις 17. o $\pi \alpha \tau \eta \rho$ absque $\alpha v \tau ov^*$; ibidem om. $\tau \eta v \chi \varepsilon \iota \rho \alpha$ 18. om. $σou^*$ 19. αλλα ειπεν^{*} et cum Alex. αλλα ο αδ.^{*} 49, 5. λευει pro λευι* 16. τον εαυτου λαον 19. αυτων κατα πόδας cum Alex.* 21. νεφβαλει* (Alex. -λειμ) et γενηματι* 25. ενεκεν cum Alex. pro εινεχεν 26. επ ευλογιαις cum Alex. pro υπερ suboriac 27. Bernausiv cum Alex.* 28. addit o matrip post

аυтоиς 29. Гафате сит Alex. 50, 4. Ет то пробыто» 3. Епдирибе» аитоиς^{*} sic; ibidem теоберахочта сит Alex.* et оитис уар^{*} 4. епенби сит Alex. pro епен^{*} 5. о пат. μе ирхибе» et апексиоциа (Alex. епек., ed. Ro. епачел.) 6. от. ти инотор 40. епонуба» 44. ибо» сит Alex.* et е» алиж сит eodem 42. add. in fine хаи еГафая аито» екст 43. х. ажд. аито» ексе 44. апебтрефе»^{*} (Alex. епебтр., ed. Ro. ипебтр.) 45. епо» sec. тап. pro еппач^{*} 46. пареусчочто пр. ин. леуочтес 48. от. бое 49. еуш еци 20. има (сит Alex.) трафи pro хаи тр. 24. ептем 35. рго хаи ептем 23. хаи ию μахер сит Alex.* 24. инас о Геос; ibidem хаи ибаах сит Alex.* 25. инас о Беос.

Huc addamus singulorum librorum ordinem quem codex habet, notatis simul inscriptionibus et subscriptionibus, in quibus non minima codicis et editionis differentia est.

γενεσις. Subscriptum est γενεσις χατα τους εβδομηχοντα. εξοδος. Subscriptum est rursus εξοδος. Editio nihil habet. Editio nihil habet. λευειτικον. Editio λευιτικον. Subscriptum λευειτικον. Editio nihil habet. αρισμοι. Subscriptum αρισμοι. δευτερονομιον. Idem subscriptum. Editio τέλος τῶν ἀριαμῶν. Editio τέλος τοῦ δευτερονομίου. ιησους υιος ναυη. Editio ιησους vavn. Subscriptum ut inscriptum. Editio nihil habet. xorrat. Idem subscriptum. Editio τέλος των χριτων. oour. Idem subscriptum. Editio τέλος τῆς ῥούΣ. βασιλειων α' β' γ' δ'. Eadem repetuntur in subscriptione, praetermissa in editis. παρα- $\lambda \in \pi \circ \mu \in \beta'$: ita et inscriptio et subscriptio. Editio priore loco praetermittit subscriptionem, altero loco habet τέλος τῶν παραλειπομένων. εσδρας α'. Ita etiam subscriptum est. Editio nihil habet. $\varepsilon \sigma \delta \rho \alpha \zeta \beta'$. Eadem est subscriptio ad finem libri Nehemiae posita. Consentit igitur hac in re Vaticanus codex cum Alex. et Frid. Aug., omnes enim tres Nehemiae librum cum Esdra II. coniunctum habent. Aliter Romana editio, quamquam nec ad Esdram II. nec ad Nehemiam subscriptionem addit. ψαλμοι. Subscriptum ut in editis est βιβλος ψαλμών $\overline{\rho v}$, sed ista ante notam ουτος ο ψαλμος etc. posita sunt. παροιμιαι. Editio additum habet oalouwroc. Subscriptum est παροιμιαι, quod practerinissum est in editione. exchnoiaothe. Idem subscriptum. Editio nihil subscriptum habet. aoua. Idem subscriptum. Editio nullam subscriptionem habet. ιωβ. Ut ante. σοφια σαλωμων. Ut ante. σοφια σειραχ. Subscriptio: σοφια ιησου υιου σειραχ, in editis deest. εσπηρ. Idem subscriptum. Editio τέλος της έσληρ. ιουδειλ. Editio ιουδιλ. Subscriptum ιουδει. Editio τέλος της Ιουδί. τωβειτ. Editio τωβιτ. Subscriptum τωβειτ. Editio nihil habet. (Inde a Psalmis ordo editionis plane alius est. Excipit enim Nehemiam Tobias cum libris ludith et Esther. Tum sequuntur lobus, psalmi, proverbia, ecclesiastes, canticum, sapientia, Siracides.) Iam sequentur

XCIV

prophetae qui dicuntur minores: wors cum subscriptione wors α' , $\alpha\mu\omega\zeta\beta'$, cum subscriptione $\alpha\mu\omega\zeta\beta'$, $\mu\nu\chi\alpha\alpha\zeta\gamma'$, cum eadem subscriptione, etc. usque ad $\mu\alpha\lambda\alpha\chi\nu\alpha\zeta\mu'$ deest numerus, quem codex inde ab $\alpha\mu\omega\zeta$ additum habet; subscriptiones vero omnes praetermittuntur. Sequuntur $\eta\sigma\alpha\alpha\zeta$, $\omega\zeta\omega\mu\alpha\zeta$, $\beta\alpha\rho\sigma\nu\chi$, $\Im\gamma\eta\omega$, $\omega\varepsilon\mu\omega\nu$, $\varepsilon\pi\nu\sigma\lambda\eta$, $\omega\varepsilon\mu\omega\nu$, $\delta\alpha\mu\eta\lambda$, repetito ubique titulo in subscriptione, quam editio ubique omittit. Praeterea ad finem prophetae Danielis Angelus Maius haec adnotat: «Sequitur in codice pagina pura, cuius membrana physico nexu sequenti paginae adhaeret, in qua incipit Matthaei evangelium. Ergo nihil interiectum fuit; adeoque constare videtur libros Maccabaeorum in codice vaticano numquam scriptos fuisse.»

Atque haec quidem omnia ab editione Angeli Maii pen-Quum vero anni 1866 mense Februario Pium IX. Sumdent mum Pontificem Romae adissem, veniam rogans edendi Novi Testamenti Vaticani sumptibus meis ad modum splendidissimae editionis bibliorum Sinailicorum, talem editionem, qua vel maxime opus esse significabam, sibi ipsi curae fore respondit, nec mihi permisit nisi ut quas partes vellem in usum criticum conferrem. Quem laborem postquam subii, per invidum delatorem relatum illi est obfuturum esse gloriae editionis quam ipse cogitaret. Statim igitur praecidendam conlationem meam censuit, mandans ut ipsius editio sine mora susciperetur. Ac revera exeunte anno 4866 Novi Testamenti editio suscepta est meis adhibitis schedis, quibus intra duas et quadraginta horas ad examen concessas aliquot centena vitiorum Maii consignata erant, typisque Sinaiticis, quos rogatu typographi pontificalis meis ex formis Lipsiae fundendos ac Romam mittendos curaveram. Absoluto media aestate anni 1868 Novo Testamento, quod quintum totius editionis volumen efficiet, ad Veteris Testamenti libros est perrectum, quos quidem etiam minus curae ab Ang. Maio nactos esse Carolus Vercellone, cui cum Iosepho Cozza edendi cura demandata erat, brevi antequam obiit per litteras mihi significavit. Quemadmodum autem Novum Testamentum, quamvis non omnibus numeris absolutum, digne compensavit Maianas editiones, passim etiam ad supplendam meam valuit, ut Appendice Novi Testamenti Vaticani a. 4869 luculenter expositum est, ita nullus dubito quin etiam Vetus Testamentum, quod sub prelo est, codicis Vaticani scripturam multo rectius voluminibus Maianis repraesentaturum sit.

XXXVIII. Restat ut de thesauro Sinaitico explicemus. Quum enim anno 1844, ubi primum orientem perlustrabam, contigisset in abiectis lacerorum voluminum reliquiis, ut iam supra relatum est, fragmenta aliquot vetustissimi Veteris Testamenti codicis detegere, altera eaque pauciora impetravi, unde biennio post codex Friderico-Augustanus prodiit, altera, in quibus supererat cum priore Hieremiae parte propheta Esaias totus, Maccabaeorum libri duo et similia, certe ut melius digniusque conservarentur auctor fui, sperans brevi post de eisdem cedendis conventum iri. Quae quidem spes me fefellit, neque quum anno 1853 secundum perlustrabam orientales bibliothecas, ullum illorum fragmentorum vestigium reperi. Proptereaque anno post exiguam eorum partem, quam ipso anno 1844 descripseram (extrema Esaiae et prima Hieremiae verba), primo Monumentorum meorum sacrorum volumine¹) edendam curavi.

At quum anno 1859 tertium orientem adibam, mandatu Alexandri II. imperatoris omnium Russiarum, decreverat deus mea uti opera ut litterae sacrae thesauro augerentur omnibus qui supersunt eiusmodi maiore. Illa enim Veteris Testamenti fragmenta, quae foliis constabant fere octoginta, non modo nondum exierant monasterio fratrum Sinaitarum, sed etiam mirum in modum adaucta erant. Contigerat enim post annum 1844 ut ex latebris nescio quibus maxima eiusdem cum Veteris tum Novi Testamenti codicis pars prodiret, quam cum foliis olim a me ex sporta voluminum lacerorum abiectorumque protractis in unum coniungendam esse facile intellectum erat. Quum igitur ineunte mense Febr. anni 1859 in monasterio montis Sinaitici degerem, unus ex monachis, quocum de editionibus meis Veteris et Novi Testamenti collocutus eram, in cubiculo suo se quoque volumen LXX interpretum tenere mihi significavit, ante oculos opponens pannum in quo involutum habebat. Aperui pannum, et vidi quod ultra omnem spem erat. Erant enim codicis antiquissimi reliquiae uberrimae, in quibus non modo Veteris Testamenti libros fere viginti, sed etiam Novum Testamentum totum ne minima quidem lacuna deformatum, auctum vero plena Barnabae epistula et prima Pastoris parte, superesse videbam. Quem tantum thesaurum ut in usum converterem litterarum atque ecclesiae, nulli operae peperci. Quicquid igitur scripturarum antiquarum supererat, Cahirae, quam in urbem meo rogatu ipsae membranae Sinaiticae statim perla-

⁴⁾ Cf. ibi Prolegg. p. XXXX. ubi, postquam dixi alteras illarum membranarum partes dudum in Europam mihi perlatas videri, haec scripta sunt: Meum vindico ab interitu eas retraxisse: inter abiectas enim variorum codicum reliquias quanti illae pretii easent significavi, atque ut melius ac dignius conservarentur auctor fui. Quum vero illorum fragmentorum - nondum quicquam in lucem prolatum sit, meum esse officium putavi ut, quae pauca ex antiquissimo thesauro illo deprompta habeo, publici iuris facerem.

tae sunt, vel mea manu descripsi vel amicorum duorum manu descriptum recognovi. Quo dum fungebar officio, fratribus Sinaitis auctor fui ut ipsum codicem pietatis significandae caussa per me offerrent imperatori Alexandro II. Id quod illi ex animo comprobarunt. Perlato vero codice Petropolin clementissimus imperator mihi mandavit ut sine mora editionem eius susciperem. Quam susceptam viris doctis significavi anno 1860 libro quem inscripsi Notitiam editionis codicis bibliorum Sinaitici etc. Prodiit autem totum opus, quum imperatori satisfaciendum iudicassem cupienti partem illud habere in concelebrandis maximis imperii Russici solemnibus, iam anno 1862 quattuor voluminibus formae maximae splendidissimis, quorum primum Prolegomena, commentarios criticos et tabulas viginti unam praebet, alterum libros Veteris Testamenti historicos et propheticos quotquot supersunt, tertium libros poeticos, quartum omnes Novi Testamenti libros cum epistula Barnabae et prima Pastoris parte. Ubi autem primum per otium licuerit, libros Veteris Testamenti, quotquot tum codice Sinaitico Petropolitano tum foliis illis Lipsiensibus memoriae Friderici Augusti sacratis continentur, libro ad communem usum destinato, typis quidem vulgaribus sed retenta universa scripturae specie repetendos curabo.

Continent autem membranae Sinaiticae, ut ordinem quo se singula excipiunt observem, folium prioris Chronicorum libri, quod quum 9, 27 το πρωί ανυγειν τας Συρας του ιερου usque 44, 22 πολλα εργα αυτου υπερ contineat, ipsum initium praecedit foliorum Lipsiensium (vide supra), librum τωβεις praeter partem primam folio nono decimo codicis Frid. Aug. perscriptam, librum wooses, duo i. e. primum et quartum Maccabaeorum libros. Hos excipit Esaias totus cum prima Hieremiae parte. Sequentur prophetae quos dicunt minores, exceptis tribus primis, hunc in modum: $i \omega \eta \lambda$ (d), abdiou (s), unac (ς), vaoue (ζ), auβaxoue (η), σοφονιας (\mathfrak{D}), arraioς (ι), ζαχαριας (ια), μαλαχιας (ιβ). Post illos collocati sunt libri poetici, quorum verba contexta non quaternis, ut fit per ceteras codicis partes, sed binis columnis quavis pagina scripta sunt. Leguntur autem hoc ordine: $\psi \alpha \lambda \mu o i$, $\pi \alpha \rho o i \mu i \alpha i$, exx $\lambda \eta$ σιαστης, ασμα, σοφια σαλομωντος (alibi codex σολομωντος habet), σοφια σειραγ, ιωβ.

Quo facilius autem perspici queat quae sit codicis Sinaitici indoles, ex pluribus libris excerpta dabimus. Ac primum quidem nonnulla ad ea addamus quae ad librum Tobith ex cod. Frid. Aug. adnotavimus, unde intellectum est membranis Sinaiticis Graecam illam eius libri recensionem contineri quam interpretes veteres et Latinus et Syrus secuti sunt. Pergitur igitur hunc in modum:

SEPTUAGERTA.

g

εχ πινευή των αιχμαλωτων ος μεμινήται εν ολή καρδια αυτου και αγαγε αυτον και φαγεται κοινωσ μετ εμου και ιδε (³ιδου) προσμενω σε παιδιον μεχρι του σε ελβειν και επορευδη τωβιασ ζητησαι τινα πτωχον των αδελφων ημων και επιστρεψασ λεγει πατερ και ειπα αυτω ίδου εγω παιδιον. και αποκριβεισ ειπεν πατερ ίδου είσ εκ του εβνουσ ημών πεφονευται και ερριπται εν τη αγορα και αυτοδι νυν εστραγγαληται και αναπηδησασ αφηκα το αριστον πριν η γευσασπαι με αυτου και αναιρουμαι αυτον εκ της πλατειας και εις εν των οικιδιων εδηκα μεγρι του τον ηλιον δυειν και παψω αυτον. επιστρεψασ ουν ελουσαμην και ησπιον τον αρτον μετα πενδουσ και εμνησδην του σηματοσ του προφητου οσα ελαλησεν αμωσ επι βαιζηλ λεγων στραφησονται ύμων αι εορται εισ πενδοσ και πασαι αι οδοι ύμων εισ δρηνοσ και εχλαυσα και στε εδυ ο ηλιοσ ωχομην και ορυξασ επαιμα αυτον χαι οι πλησιον μου κατεγελων λεγοντεσ ου φοβειται ουκετι ηδη γαρ επεζητηδη του φονευδηναι περι του πραγματος τουτου και παλιν ιδου Σαπτει τους νεκρους και αυτη τη νυκτι ελουσαμην και εισηλδον και εισ αυλην μου και εκοιμηδην παρα τον τοιχον της αυλης και το προσωπον μου ανακεκαλυμμενον δια το καυμα χαι ουχ ηδειν οτι στρουλία εν τω τοιχω επανω μου είσιν χαι εχαθισεν το αφοδευμα αυτων εις τους οφθαλμους μου θερμον χαι επηγαγεν λευχωματα χαι επορευομην προσ τουσ ιατρουσ 3εpareu Inval etc.

Item inde ab initio capitis 14 sic legitur: xau ouversλεσπησαν οι λογοι της εξομολογησεως τωβειπ και απεπανεν εν ειρηνη ετων εκατον δωδεκα και εταφη ενδοξωσ εν νινευη xai ξβ ετων ην οτε εγενετο αναπειροσ τοισ οφααλμοισ και μετα το αναβλεψαι αυτον εξησεν εν αγαδοισ και ελεημοσυνασ εποιησεν και ετι προσεβετο ευλογειν τον χεον και εξομολογεισβαι την μεγαλωσυνην του Seou: και στε απεδνησκεν εκαλεσεν τωβειαν τον υιον αυτου και ενετειλατο αυτω λεγων παιδιον απαγαγε τα παιδια σου και αποτρεχε εισ μηδειαν οτι πιστευω εγω τω ρηματι του Σεου'επι πινευή α ελαλήσεν ναουμ οτι παντα εσται και απαγτησει επι αληρ και νινευη και οσα ελαλησαν οι προφηται του ισραηλ ουσ απεστειλεν ο Σεοσ παντα απαντησει και ου μη ουΣεν ελαττοκώδη εχ παντών των ρηματών και παντα συμβησεται τοις χαιροισ αυτων και εν τη μηδεια εσται σωτηρια μαλλον ηπερ εν ασσυριοισ και εν βαβυλωνι διο γινωσκω εγω και πιστευω οτι παντα α ειπεν ο σεος συντελεσσησεται και εσται και ου μη διαπεση σημα εκ των λογων και οι αδελφοι ημων οι κατοικουντες εν τη γη ισραηλ παντων λογισθησονται και αιχμαλωτισθησονται εκ της γης της αγαδησ και εσται πασα η γη του ισραηλ ερημοσ και σαμαρία και ιερουσαλημ εσται ερημοσ και ο οικοσ του Σεου εν λυπη και καυ-Σησεται μεχρι χρονου και παλιν ελεησει αυτουσ ο Σεοσ και επιστρεψει αυτουσ ο 3500 εισ την γην του ισραηλ και παλιν οικοδομησουσιν τον οιχον χαι ουχ ωσ τον πρωτον εωσ του γρονου etc

XCVIII

Digitized by Google

Initium prophetae Obadiae sic legitur (omissa interpunctione correctorum)

ορασισ αβδιου τα		va sautolo ¹⁶) xal el	35
δε λεγει πο ο Σσ τη ϊ		τρυγηται εισηλ20	
δουμαια αχοην		προσ σε ουχ αν υ	
ηκουσα παρα χυ		πολιποντο 17) υπο 18)	
και περιοχήν εισ	5	φυλλιδασ ¹⁹) πωσ ε	
τα ελνη εξαπεστι 1)		ξηρευνη 3η 20) ησαυ	40
λεν αναστηται ²)		και κατελιφΣη αυ	
και εξαναστησω ⁸)		του τα χεχρυμε	
μαιν 4) επ αυτην		να εωσ των ορι	
εισ πολεμον ίδου	40	ων εξαπεστιλαν ²¹)	
ολιγοστον δεδω		DE TAVTED OL AV	45
εντα σιστ να ασίαχ		δρεσ τησ διαβηχησ	•
σιν ητιμωμενοσ		σου αντεστησαν	
συ εί σφοδρα υπε ^a)		σοι ηδυνασλησα	48
ρηφανια της χαρ	15		
διασ σου επηρεν		προσ σε ανδρεσ ι 1 /	
σε χατασχηνουν		ດາາາເກວເ ວວນ ເລິກ	
too 6) ev tais oper 7)		καν ενεδρα ϋπο	
των πετρων υ		χατω σου ουχ εστί	
ψων κατοικιαν	20	OUVEGELG ²⁸) AUTOLG	5
αυτου λεγων εν		εν εκινη ³) τη ημαι ⁴)	
καρδιά αυτου τισ		ρα λεγει πο απολω	
με καταξι ⁸) επι τη		σοφουσ εχ τησ ίδου	
γην σαν μετεω		μαιασ χαι συνεσί	
ριστης ως αετος	25	εξ ορουσ ησαυ χαι	40
χαι αναμεσον τω	•	πτοηδησονται οι	
αστερων 9) Σησ		μαχητε) σου οι εχ	
NOQQIAN QOD. EXIZEN 10)		πεμαν οπωσ εξαρ	
χαταξω σαι 11) λεγι 12) π	5	λη <u>ανοσ</u> εξ ορους	
ει κλεπτε ¹³) εισηλ ⁵ ο ⁻ προσ σεσ ¹⁴) η ληστε ¹⁵)	30	ησαυ δια την σφα	15
		γην και την ασεβι	
νυχτοσ που αν α		αν 6) αδελφου σου ία	
περιφης ουκ αν		χωβ χαλυψι ⁷) σαι ⁸) εσχυ)
εχλεψαν τα ϊχα		νη και εξαρζηση	

4) COIT. est -STELLEN 2) COIT. -STITE 3 et 4) COIT. -STULEN 5) COIT. 7) UTEPHOP. Sed 7 TUTSUS deletum 6) COIT. -SUNVOUTA 7) COIT. OTALS 8) COIT. -EL 9) COIT. ASTONN 40) COIT. EXELSEN 44) COIT. SE 42) COIT. AFFEL 43) COIT. -TTAL 44) S SECUNDUM EXSTINCTUM EST 45) COIT. -JTAL 46) E erasum est ut fieret autois 47) COIT. UTELINOVIO 48) COIT. ET PIO UTO 49) COIT. -LOA 20) alibi saepe et in Novo et in Vet. Test. forma Espavan legitur 24) COIT. EXENTELAN

4) corr. ει 2) corr. -σισ 8) corr. εκεινη 4) corr. ημερα 5) corr. μαχηται 6) corr. est ασεβιαν την εισ τον αδελφον 7) corr. καλυψει 8) corr. σε et postea αισχ-

XCIX

g*

PROLEGOMENA.

εισ τον αιωναν ⁹)	20	μιν αυτων ¹¹) χαι αλ	
αφ ησ ημερασ αν		λοτριοι εισηλΩσ	
τεστησ εξεναντι	•	εισ πυλασ αυτου	
ασ εν ημεραισ εχ 10)		και επι τημ επβαλ ¹³)	
μαλωτευοντω		γον κληδοπα και	30
αλλογενων δυνα	25		
Extrema prophetae	Malachiae		
entorpagnoeose 1)		σεσβαι και σχιρ	35
και οψεσπαι ανα	5	τησεται ωσ μο	
μεσονδικαιου		σχαρια εχ δεσμω	
xal ava perov a		averpreva xar	
νομου. χαι ανα		xataπatησεται	
μεσον του δουλευ		ανομουσ διοτι ⁸)	40
οντος Σω και του	40	εσοντε ⁹) σποδοσ	
μη δουλευον		ϋποχατω των	
τοσ διοτι 2) ίδου		ποδων ϋμων	
ημερα ερχεται		ev th nuepa n	
xalopern wo		εγω ποιω λεγεί	45
κλιβανοσ και φλε	45	χό παντοκρατωρ	
ξει αυτουσ και ε		και ίδου εγω απο	
σοντε ⁸) παντεσ		στελλω ϋμίν	48
οι αλλογενεισ και			
παντεσ οι ποιου		ηλιαν τον Σεσβι	- 4
τεσ ανομα καλα	20	την πριν ελΣειν	
μη και αναψι 4) αυ		ημεραν Χυ την	
τουσ η ημερά η ερ		μεγαλην και επι	
χομενή λέγει πο		φανη οσ αποχατα	5
παντοχρατωρ		στησει χαρδιαν	
και ου μη ϋπολι	25	πρό προσ υιον και	
φλη εξ ⁶) αυτων		χαρδιαν αναρω	
ριζα ουδε χλημα		που προσ τον πλη	
και ανατελι ⁶) υμι		σιον αυτου μη ελ	40
τοισ φοβουμε		αί και ¹) παταξω	
νοισ το ονομα	30	την γην αρδην	
μου ηλιοσ διχαι		mander sotron	
οσυνησ χαι ϊασισ		μωση του δουλου	
εν τεσ?) πτερυξί		μου. χασοτι ενε	15
αυτου και εξελευ		τιλαμην αυτω	
		· -	

⁹⁾ v extr. erasum est 10) corr. aux- 11) corr. auxou 12) π improbatum, iam prima ut videtur manu; praeterea corr. est chalov

٠

Digitized by Google

C

⁴⁾ COTT. XAI ERISTPAR. 2) COTT. OTI 3) COTT. EGOVTAL 4) COTT. AVAUEL 5) COTTECTOT IMPROBAVIT EZ 6) COTT. -TELEL 7) COTT. TAIG 8) COTT. dedit XAI PTO BLOTI 9) COTT. EGOVTAL

¹⁾ COFF. ελθων παταξω

	αν χωρηβ προσ		προφη	
	ταντα τον ισλ		της	
	τροσταγματα χαι		αγγελοσ	
5	inawpata	20	μαλαχιασ	
	Psalmus 43. s	ia habati	ųg	
	SLJ	το τελοσ τω δα	νειδ ψαλμιοσ	
দ	ειπεν αφρων εν			
		סל אודסם	•	
		αι εβδελυχ Ιησαν	ev	
		τηδευμασιν		· 5
		ν χρηστοτητα ου	х с ,	
		າຍພວຍາວ		
		χνου διεχυψεν επ		
	ULO1	ωπως κων νωτ το	y .	•
		ເເນ ວັບນເພນ ຖ ເມເງ	η	40
		ער מש		
	παντεσ εξεχλει	ναν αμα ηχρεωβ	ησα	
		ποιων χρηστοτητα	x	
		EGTLY EWS EVOD		
		μενοσ ο λαρυγξ ι		45
		αυτων εδολιουσα		
	ιος ασπιδων υπ	ο τα χειλη αυτο	27	
		ιρασ και πικριασ		
		αυτων εκχεαι αι		
		ταλαιπωρία εν	calo	20
	-	ισ αυτων		
		ισ ουχ εγνωσαν		
	ουχ εστιν φοβο	σ Συ απεναντι τ	ພີ .	
	စ်စုနိ	Γαλμων αυτων		
	ουχι γνωσονται	παντεσ οι εργαζ	;o	25
	μεν	οι την ανομιαν	•	
	οι εσπιοντεσ το	ν λαόν μου βρωσ	sel	
		ου τον Χν ουχ ε		
	εχει εδιλιασαν	φοβον 4) ου ουκ	אר	
	ထုဝဠိ	οσ		30
		yevea dixaia ⁶)		
	βουλην πτωχου	xatyozuvate		
	οτι η χσ ελπισ			
		ιών το σωτηριον		
	του	ϊσραηλ		35

⁴⁾ corr. $\delta \iota corrector 0$ delevit 3) ab hac inde voce usque ad $c \phi \Im \alpha \lambda \mu$. $\alpha v \tau \omega v$. 34. corrector uncis inclusit; itaque ists omnia h. l. legi nolehat. 4) corr. $\phi c \beta \omega$ 5) corr. $c \tau \iota \chi c \rho c \omega v$ 6) corr. $\delta \iota \chi \alpha \iota \omega v$ 7) corr. $o \delta c$

CI

PROLEGOMENA.

٠

	εν τω επιστρεψαι πι την αιχμαλω
	σιαν του λαου αυτου
	αγαλλιασεται ΐακωβ και ευφρανζη
39	σεται ισραηλ
VII.	Quibus addamus locum ex Sap. Salom. desumptum :
·,	
	ειμι μεν χαγω Άνητος ϊσοσ απασιν
	και γηγενουσ απογονον ¹) πρωτοπλαστου
	και εν χοιλια·μητροσ εγλυφην σαρξ
	δεχαμηνιαιω χρονω παγεισ εν αιματι
5	εχ σπερματοσ ανδροσ και ηδονησ ϋ
U	που συνελβουσησ
	και εγω δε γενομενοσ εσπασα τον κοι
	non aeba
	και επι την ομοιοπαδη κατεπεσα γην
40	πρωτην φωνην την ομοιαν
	απασι χλαιων
	εν σπαργανοισ ανετραφην και φροντισί
	ουδισ γαρ βασιλευσ ετεραν εσχεν
	γενεσεως αρχην
45	μια δε παντων εισοδοσ εισ τον κοσμον
	κοιε στοδοξε
	δια τουτο ηυξαμην και φρονησισ εδολη μοι
	επεχαλεσαμην χαι ηλδεν μοι πνα σοφιασ
20	προεκρινα αυτην σκηπτρων και δρονω
20	και πλουτον ουδεν ηγησαμην εν
	currences antho
	ουδε ωμοιωσα αυτη λιδον ατιμητον
	οτι ο πασ χρυσοσ εν οψει αυτησ ²) ψαμιμοσ ολιγη
	και ωσ πηλοσ λογισθησεται αργυροσ
25	εναντιον αυτησ
	ϋπερ ϋγιαν και ευμορφιαν ηγαπησα αυτη
	χαι προειλομην αυτην αντι φωτοσ εχει
	οτι αχοιμητον το εκ ταυτησ φεγγοσ
•••	ηλβεν δε μοι τα αγαβα ομου παντα μετ αυτησ
30	και αναριώμητος πλουτος εν χειρι αυτης
	ευφρανΣήν δε επι πασιν οτι αυτων
	ηγειται σοφια *
	ηγνοων 3) δε αυτην γενεσιν ειναι τουτω
	ατ σωνοάφω νοάρμα αδ σωλοδω
35	heradidoph
	τον πλουτον αυτησ ουχ αποχρυπτομε

⁴⁾ corr. yovos 2) corr. addidit ws 3) Sic ut videtur; correctum vero est hyvoou.

Digitized by Google

PROLEGOMENA.	CIII
ανεκλιπησ γαρ εστιν Ιησαυροσ ανοισ	
ον οι χρησαμενοι προσ Σν εσ	
τιλαντο φιλιαν	
δια τασ εκ παιδιασ δωρεασ συσταθεντεσ	40
εμοι δε δωη ο 50 ειπειν κατα γνωμην	
και ενσυμησηναι αξιωσ των	
yelottenan	
οτι αυτοσ και τησ σοφιασ οδηγοσ εστιν	
και των σοφων διορβωτησ	45
er hap terbe anton war ihre war or	
rode alread	
πασα τε φρονησιο και εργατιων επιστημη	48
Denique libri lob 41, 3—22 columna priore folii 112 ro leguntur:	ec t i sic
χαι λογον δυναμεωσ ελεήσι του	
ίσον αυτου	
τις αποκαλυψει προσωπον ενδυσε	
ωσαυτου	-
υιτυ τοστυς ναραχούς κιζυτπ 36 οιε αν εισκλου	5
πυλας 1) προσωπου αυτου τις ανοιξει	
χυκλω οδοντων αυτου φοβοσ	
τα ενκατα αυτου ασπιδεσ χαλκαι	
συνδεσμοσ δε αυτου ωσπερ σμιρι	40
τησ λισοσ εισ του ενοσ κολλωνται	
πνα δε ου μη διελ 3 η δι ²) αυτον	
ανηρ τω αδελφω εαυτου προσ	
χολληβησεται	
συνεχονται χαι ου μη πασωσιν 3)	15
εν πταρμω αυτου επιφαυσκεται φεγγοσ	
οι δε οφΣαλμοι αυτου ειδοσ εωσφορου	
εκ στοματοσ αυτου εκπορευονται	
λαμπαδεσ χαιομεναι	
και διαρριπτουνται ⁴) αισχαραι πυροσ	20
εχ μυχτηρων αυτου εχπορευεται	
χαπνοσ χαμινου χαιομενησ	
πυρι ανβραχων	
η ψυχη αυτου αναραχεσ	0"
φλοξ δε εκ στοματοσ αυτου εκπορευεται	25
εν δε τραχηλω αυτου αυλιζεται δυναμισ	
εμπροσθεν αυτου τρεχει απωλια	

I

1) Corr. πυλασ δε 3) Corr. om. δι 4) Corr. αποσπασθωσιν 4) Corr. διαριπτουνται

σαρχεσ δε αυτου χεχολληνται	
καταχεει επ αυτον ου σαλευβησεται	
η καρδια αυτου πεπηγεν ως λιβος	30
εστηκεν δε ωσπερ ακμων ανηλατοσ	
στραφεντος δε αυτου φοβος Άηριοις τε	
τραποσιν επι γησ αλλομενοισ	
εαν συναντησωσιν αυτω λογχαι	
ουδεν 5) μη ποιησωσιν 6)	35
δορυ η) και Σωρακα	
ηγηται μεν γαρ σιδηρου ⁸) αχυρα	
χαλκον δε ωσπερ ξυλον σαβρον	
ου μη τρωση αυτον τοξον χαλκειον	
ηγηται μεν ⁹) πετροβολον χορτον	40
ωσ καλαμην ελογισατο σφυρα 10)	
καταγελα δε σισμου πυρφορου	
η στρωμη 11) αυτου οβελισκοι οξεισ	
πασ δε χρυσοσ Σαλασσησ υπ αυτον	
ωσπερ πυλοσ 12) αμυλητοσ	45
αναζει την αβυσσον ωσπερ χαλκιον	
ηγηται δε την Γαλασσαν ωσ	
r quem librum quam etiam correctores locum sibi	in

Per quem librum quum etiam correctores locum re critica vindicent, addamus exempla nonnulla scripturae correctoribus probatae. 1, 4 pro autou ou una poor sautous corrector οι υιοι αυτου προσ αλληλουσ. Pro εποιουσαν corr. εποιουν 4, 6 pro ενωπιον του Σεου corr. ενωπ. του χυριου 4, 6 pro ανδρώπου αμεμπτου corr. ανδρ. δικαιου 4, 11 pro εισ προσωπου σου ευλογήσει corr. εισ προσωπ. σε ευλ. 1, 12 pro οσα εστιν autou corr. og. sot. auto 1, 13 pro al Luyat. Erivor olvor corr. αι Συγ. αυτου ησπιον και επινον οινον 1, 16 pro κατεφλεξεν ομοιωσ corr. κατεφαγεν ομ. 1, 17 ad και ειπεν corr. addit προσ ιωβ. Ibidem pro εποιησαν ημιν χεφαλασ corr. επ. ημ. αρχασ, pro τ. παιδ. απωλεσαν corr. τ. π. απεκτιναν 4, 49 ad πνευμα μεγα corr. addit επηλθεν 1, 20 ad της χεφαλής corr. add. autou, item to xupto ad π possibly 1, 21 corrector C^{*} delet exel, C^b restituit. Ibidem pro outwo sysveto corr. out. xal sysv. 2, 4 corrector post ev μεσω αυτων addit παραστηναι εναντιον του χυριου 2, 7 pro εωσ χεφαλησ corr. μεχρι χεφ. 2, 8 pro και εκαλητο corr. και αυτοσ εκ. 2, 9 pro ιδου χρονον corr. ιδου αναμενω χρ., post σκωληκων corr. addit καλη, pro πλανωμενη dat $\pi\lambda\alpha\gamma\eta\tau\omega$, post et oixias addit π eoisonopievy 3, 9 pro eis quo corr. sis quitismov 3, 48 pro oi aluvioi C^{a} di aluvio, non

⁵⁾ Corr. add. ou 6) Corr. add. αυτω, sed rursus erasum 7) Corr. add επηρμενον 8) Corr. add. ωσπερ, sed rursus erasum est 9) Corr. μεν post πετροβολον transpon. 40) Corr. C^a dedit σφυραν, C^b substituit σφυραι, reliquis non mutatis 44) Corr. στρωμνη 42) Corr. πηλος.

item C^b 3, 49 dedoxwo, corr. ou ded. 3, 24 post avopussores C^a add autor, non item C^b 3, 23 pro avanauua corr. avanauats 3, 25 pro or exportion C^a or exobouting, non item C^b 4, 43 pro φοβω δε και corr. φοβοσ δε και 5, 7 pro γυποσ corr. γυπων 5, 13 pro πολυτροπων corr. πολυπλοχων 5, 17 post o xupros C* add. sou the ynd, non item Cb 5, 27 pro ti espaças corr. ει τι επρ. 6, 7 pro η οργη corr. η ψυχη 6, 8 pro ει γαρ Sum Co s. y. doin, sed restitutum dwn 6, 9 pro trwatw et ανελετω corr. τρ. με et με ανελ. 6, 49 pro σαβων corr. εσεβων 6, 29 post adixov Cª add. ev xpisel, item vuv apfaoral add. post ouvery softs, sed C^b utrumque rursus delevit 6, 30 pro n ο λαρυγξ corr. συχι ο λαρ. 7, 6 pro λαλιασ C. δρομεωσ, non item Cb 7, 11 post sv avayin w Ca add. Tou Theuhatoo hou, C^b rursus delevit. Ibidem pro avoito πixolav C^a avoito το στομα μου (haec C^b improbavit) πιχρια. Ibidem corr. improbat φοβω post συνεχομενος 7, 45 post απαλλαξεις C add. δε, non item C^b 16, 6 post to trauma C^a add. nov, non item C^b 16, 14 pro adixou C^a adixwy, non item C^b 16, 13 pro sig $\gamma\eta\gamma$ $\tau\eta\gamma$ χολην μου C* ε. γ. την ζωην μου, non item Cb 16, 15 pro spoathan Ca spittan, non item Cb 16, 16 corr. om. nou post απο κλαυθμου, post σκια addit θανατου.

SIGNA ET SCRIPTURAE COMPENDIA IN APPARATU ADHIBITA.

FA significat codicem Friderico-Augustanum. Ax sive A - - codicem Alexandrinum (vide infra). C - - codicem Ephraemi Syri rescriptum. V - - codicem Vaticanum S ad psalmos 49, 19 sqq. et ubicumque invenitur significat cod. Sinaiticum. • ad Bas. α' 12, 22-14, 6 significat codicem Vat. •, •• etc. - manum primam, secundam etc. add - addit. om - omittit. in f. - - in fine.

Praeterea lectiones omnes quibus nultum in apparatu signum praepositum est Alexandrini sunt codicis.

PROLEGOMENORUM INDEX.

I. De interpretationis LXX virorum origine. De ca quid tra-	
diderit Aristeas in epistula ad Philocratem fratrem	pag. IX. X.
II. Aristobuli testimonium, item Philonis et Iosephi	X. XI.
III. Testimonia Iustini Martyris, Epiphanii, Hieronymi	XI — XIII.
IV. Hebraeorum de eadem re traditiones	X111.
V. De fide libelli Aristeae, deque vera interpretationis LXX	
virorum origine, ambitu, aetate	xnı — xv.
VI. De veris auctoribus et legibus quas interpretando secuti sint. De textus Septuagintaviralis auctoritate et antiquis	
versionibus	XV — XVII.
VII. De Sixto V. editore LXX interpretum. Sixtinam editio-	
nom excellere praestantia editionum reliquarum: Complu-	
tensis, Venetae, Alexandrinae sive Grabianae. In nota ex-	
plicatur de Complutensi et Veneta editionibus deque utrius-	
que repetitionibus. (Ibidem etiam mentio fit editionis nuper- rimae polyglottae Theilianae, cuius textum Septuagintaviralem	
innumeris vitiis deformatum esse comperimus.)	xvii — xix.
VIII. De huius editionis consilio et ratione	XII - XIX.
IX. Romana editio describitur. Notarum sub textu auctor atque	A1A.
exempla	XIX — XXI.
X. Antonii Carafae ad Sixtum Quintum epistula dedicatoria cum	
praecipua Valicani codicis laude	XXI. XXII.
XI. Praefatio Petri Morini ad lectorem. LXX interpretes spiritu	
sancto plenos Biblia interpretatos esse. De Áquila, Sym-	
macho, Theodotione, editione Quinta et Sexta, item de Lu-	
ciano. Hexapla Origenis corruptorum codicum caussam ex-	
stitisse. Merita Sixti V. et Gregorii XIII. (In nota pag. XXIV.	
a nobis explicatur de Pio V. et nomina collaboratorum	
Carafae referuntur.) Vaticanum librum cum duobus aliis,	
altero Veneto, altero ipsius Carafae, Romanae editionis fun-	
damentum esse. (In nota pag. XXIV. a nobis de antiquitate	
libri Vaticani disseritur, item notis 4. et 2. pag. XXV. de	
duobus codd. reliquis ad editionem Vaticanam adhibitis.)	
De subscriptione: χατα (sive παρα) εβδομηχοντα, in cod. Vatic. (item in cod. Ephraemi Syri rescripto) inventa. De	
Vatic. (item in cod. Ephraemi Syri rescripto) inventa. De notationibus sub textu ed. Romanae. Quem codex Vaticanus	
singulorum librorum ordinem habeat; quae partes textus in eo	
periorint. Que inter Latinum textum et Graecum ratio sit.	
Sixti V. laudes	X X II - X X VII
XII. Ex decreto Sixti V. de ed. Romana	
XIII. De indice corrigendorum et de emendationibus calami in	
ed. Romana	XXVIII.

Digitized by Google

XIV. Quibus rebus haoc editio ab ipsa Romana discesserit. Interpunctio. Litterae initiales. Versus et capita
XV. Accentuum emendatio, cuius plurima omnis generis exempla afferuntur. Puncta diaeretica. גוגגלאשע et גוסגאשע.
Voces encliticae. Adverbiorum compositorum scriptio con-
tinua et separata. Spirituum varietas : αύτοῦ et αύτοῦ.
cóx ante adspiratas syllabes et similia. Iota subscriptum
et adscriptum. v έφελχυστιχόν ante consonantem. είχοσι,
BOD SEXOGLY
XVI. Correctiones maioris momenti in textum nostrum re-
ceptae, inclusis iis quas ipsorum dedit editorum Romano-
rum calamus.
Gen. 19, 5. 20, 14 et 16. 24, 21. 23, 8. 27, 45. 33, 18. 36, 37. 44, 4. 50, 23.
Exod. 2, 46. 40, 26. 42, 40. 46, 22. 80, 38. 34, 5. 38, 46.
34, 14, 35, 7. (35, 13.)
Lev. 8, 26. 48, 3.
Num. 4, 40. 4, 13. 6, 20. 7, 42. 40, 49 et 22. 44, 29. 46, 4.
21, 14 sq. 26, 39. (ibi adde versu 40. in ed. Rom. male
editum esse courald) 26, 60. 28, 4. 33, 9. 14. 15. 34, 8.
Deut. 2, 13 sq. 4, 43. 6, 2. 11, 11. 14, 8 et 17. 28, 29. (28, 57.)
29, 18. 32, 39.
Ios. 2, 49. 7, 42. 43, 22. 44, 43 sqq. 45, 63. 24, 26.
Indic. 4, 24. 8, 8. 5, 4. 6, 8. 9, 23. 44, 24. 46, 9. 48, 44.
20, 6. 21, 9 et 14.
Rub 2, 43. 6, 11.
I Bas. 4, 45. (3, 24.) 8, 20. 40, 5. 47, 37. 25, 40. 29. 35. II Bas.
3, 40. 48, 4. 38, 4. III Bag. 2, 28. 8, 3 et 36. 4, 42. 7, 35.
8, 37 et 44. 12, 24. 48, 44 et 20. 45, 23. 46, 28. 20, 49. IV Bacg. 4, 34. 5, 47. 8, 8 sq. 46, 40. 47, 46 et 82. 48, 34.
19, 35. 28. 30. 21, 4. 23, 49 .
I Havad. 2, 9. 5, 23. 7, 6. 18, 1. 27, 16. II Havad. 3, 16.
5, 7 et 8. 48, 7 et 21. 30, 48. 86, 22. 82, 23.
Ι Εσδρ. 4, 33. 4, 56. 5, 69. 6, 24. 9, 42. ΙΙ Εσδρ. 2, 64.
4, 40.
Nehem. 4, 9. 2, 48. 3, 22. 4, 44. 40, 30.
Tob. 4, 7. 2, 7. 3, 9 et 10. (7, 3.) Indith 6, 5. 9, 6. 12, 1.
Esther 2, 7. 8, 44.
Lob. 3, 25. 5, 45. 9, 4 et 14. (9, 14.) 48, 11 et 17. 19, 2.
21, 81. 25, 5. 30, 14. 42, 8.
Psaim. 6, 2. 7, 5. 9, 29. 13, 3. 17, 44. 24, 9. 84, 26. 42, 4.
44, 6. 47, 5. 69, 12. 67, 8 et 29. 77, 1. 88, 1. 89, 14.
(94, 4.) 404, 4. 404, 98. 408, 99. 407, 7. (418, 499.) 494, 4.
134, 16. Proverb. 6, 14. 24, 21. 25, 8. 29, 2. 9. 27. 38, 20. Eccles.
5, 47. 6, 40. Cantic. 5, 44.
Sep. Sal. 45, 48. 46, 46. Sirac. 8, 28. 4, 47 et 84. 44, 42.
12, 14. 22, 11. 27, 14. 30, 9 et 15 sq. 32, 12 et 25. (34, 21.)
87, 6. 38, 16. 39, 7 et 13. 46, 12. 51, 2.
Hos. 14, 3. Amos. 1, 10. Mich. 5, 4. 6, 14. 7, 16 et 17.
loel 2, 4. 46. 30. Ion. 4, 8. Habac. 3, 8 et 9. Hagg. 1, 6.
Zachar. 7, 14. Malach. 2, 17.
Esai. 4, 8. 4, 4. 5, 5. 8, 40. 9, 6 et 7. 45, 8. 46, 4. 49, 3.
23, 15. 28, 13. 23, 19. 84, 2. 38, 2. 40, 18. 41, 23. 42, 24.
43, 28. 54, 49. 53, 40. 64, 3. 65, 4. 66, 3. 47.

Augustanus. De correctoribus codicis; de subscriptione eius
gravissimaLXXVIII-LXXX.
XXXII. Cur etiamnum repetita sint iam olim de cod. Frid.
Aug. scripta LXXX.
XXXIII. De codice Ephraemi Syri rescripto. Qua sit actate,
qua patria, qua textus praestantiaLXXX-LXXXII.
XXXIV. Fragmenta codicis Ephraemi accurate recensentur,
indicatis quae in his ipsis sunt lacunis. De variantium le-
ctionum notatione. Nota 4. pag. LXXXIV. indicantur quae
in editione codicis Ephraemi errata sunt
XXXV Supplementum variarum lectionum ex opere Holme-
siano petitum ad I Bac. XII, 18 - XIV, 9 ubi Alex. cod.
deficitLXXXIV — LXXXVI.
XXXVI. Supplementum variarum lectionum ad Paalm. 49-79.
ex cod. Tischend. V. bibl. univ. Lips. desumptum LXXXVI-LXXXIX.
XXXVII. De codice Vaticano* eiusque editione Maiana. De
editione nuperrime Romae suscepta LXXXIX sqq.
XXXVIII. De codice Sinaitico. Plura scripturae eius exempla
exhibentur XCV sqq.

• Consentit codex Vat. cum Alex. etiam Sap. Salom. 43, 48 aveceus tuente et Sirac. 28, 4 cum AC.

.



INDEX LIBRI.

TOM. I.

	Pag.
Γένεσις (Genesis)	- 4
"Etodos (Exodus)	63
Δευπτιχόν (Leviticus).	443
AplSpol (Numeri)	454
Δευτερονόμιον (Deuteronomium)	204
່ ໄຖວວບໍ່ຽຸ Naum (Josua)	248
Kperal (Judicum liber)	282
'Pov' (Ruth)	322
Basiλειών α' (1. Samuelis)	326
Baσιλειών β' (2. Samuelis)	369
Baσιλειών γ (4. Regum)	406
Basilein & (2. Regum)	454
Параленторечых a' (1. Chronicorum)	494
Παραλειπομένων β' (2. Chronicorum)	533
Εσόρας α' (*4. Esdras s. Esdras graecus)	578
"Εσδρας β' (Esdras)	598
Νεεμίας (Nehemias)	614
Τω βίτ (* Tobias)	633"
'Iovô() ("Judith)	645*
'Εστήρ (Esther et * Additamenta Esther).	664
	004

TOM. II.

$\mathbf{I}_{\boldsymbol{\mu}}^{\boldsymbol{\beta}}\beta$ (lobus)	4
Φαλμοί (Psalmi)	. 37
Παροιμίαι (Proverbia)	. 442
Εκκλησιαστής (Ecclesiastes s. Coheleth)	. 137
Δομα (Canticum canticorum)	. 448
Σοφία Σαλωμών ("Sapientia Salomonis)	. 452"
Σοφία Σειράχ ("Siracides s. Ecclesiasticus)	. 468'
Domé (Hoseas)	. 243
ἀμως (Amos)	. 222
Μιχαίας (Micha)	. 229
Ιωήλ (Joel)	. 234
Οβδιού (Obadia)	. 238
Ίωνας (Jonas)	. 239
Ναούμ (Nahum)	. 242
* Δμβαχούμ (Habacuc)	. 244

INDEX LIBRI.

		Pag.
	Σοφονίας (Zephania)	247
	'Αγγαΐος (Haggaeus)	249
	Zaxaplas (Zacharias)	252
	Μαλαχίας (Malachias)	263
	Hoatac (Esaias)	267
	Lepeulas (Jeromias)	326
	Βαρούχ (Baruch)	398"
	Θρήνοι 'Ιερεμίου (Threni)	404
	'Επιστολή Ιερεμίου ('Epistola Jeremiae).	414
	leζεχιήλ (Ezechiel)	444
	Δ ανιηλ (Daniel).	480
	(*Susanna)	480*
	(Daniel)	483
		488*
	("Asariae et trium puerorum canticum)	
	(*Bel et Draco)	505*
	Μαχχαβαίων α' (* 1. Maccabaeorum)	507*
•	Μαχχαβαίων β' (*2. Maccabaeorum)	547*
	Maxxaβalwy γ' (* 3. Maccabaeorum)	575
	Δανιήλ χατά τούς δ	589

*) Asterisco distincti sunt libri qui ecclesiis evangelicis dicuntur apocryphi. Additamenta apocrypha ad librum Esther in ipso textu libri Esther asterisco notata sunt.

EMENDANDA.

Pag. XXXV. lin. 47 scribe v. 40 pro v. 20.
Pag. LVI. sub XXIII. lin. 46. post fragmentis adde ex codice pluribus saecc. posteriore decerptis (teste Cerisno).
Pag. LVII. lin. 28. scribe 7, 48-47, 44. 48, 8-49, 4.

Pag. LX. sub 3. (5.) lin. 4 scribe anno 4855 pro hoc ipso anno.

Lipsiae, impressit F. A. Brockhaus.

- 3

ΓΕΝΕΣΙΣ.

I.

Έν άρχη έποίησεν ό 3εός τον ούρανον χαι την γην. *ή δε γη ήν άόρατος 2 και άκατασχεύαστος, και σκότος έπανω τῆς ἀβύσσου και πνεῦμα Βεοῦ ἐπε-τ⊔ε. 11, φέρετο ἐπανω τοῦ ὕδατος. * και εἶπεν ὁ Βεός Γενηθήτω φῶς. και ἐγένετο 3 φώς. * και είδεν ό βεός τὸ φῶς ὅτι καλόν. και διεχώρισεν ὁ βεός ἀνὰ μέσον ៛ τοῦ φωτός και άνα μέσον τοῦ σκότους. ⁶ και έκαλεσεν ὁ βεὸς τὸ φῶς ἡμέραν ὅ και το σκότος έκάλεσε νύκτα. και έγένετο έσπέρα και έγένετο πρωί, ήμέρα μία. ² Pe. ⁶ xal είπεν δ Σεός Γενηβήτω στερέωμα έν μέσω τοῦ ὕδατος, xal ἔστω δια- 6 ^{3, 5} χωρίζον ἀνὰ μέσον ὕδατος xal ὕδατος. xal ἐγένετο οὕτως. ⁷ xal ἐποίησεν δ 7 πεός το στερέωμα και διεχώρισεν ό πεός άνα μέσον τοῦ ῦδατος ὅ ἦν ὑποχάτω τοῦ στερεώματος, xal ἀνὰ μέσον τοῦ ὕδατος τοῦ ἐπάνω τοῦ στερεώματος. ⁸ xal 8 έχαλεσεν ό βεός τὸ στερέωμα σύρανόν και είδεν ὁ βεὸς ὅτι καλόν. και έγένετο εσπέρα και έγένετο πρωί, ήμέρα δευτέρα. ⁹ και είπεν ό 3εός Συναχθήτω το 9 ύδωρ το ύποχάτω του ούρανου είς συναγωγήν μίαν, χαι όφθήτω ή ξηρά. χαι έγένετο ούτως και συνήχρη το ύδωρ το ύποκάτω του ούρανου είς τάς συναγωγάς αύτῶν, και ὦφβη ή ξηρά. 10 και ἐκάλεσεν ὁ βεὸς τὴν ξηράν γῆν και 10 τὰ συστήματα τῶν ὑδάτων ἐκάλεσε βαλάσσας και είδεν ὁ βεὸς ὅτι καλόν. 11 και είπεν ό 3εός Βλαστησάτω ή γη βοτάνην χόρτου σπείρον σπέρμα κατά 11 γένος και καλ όμοιότητα, και ξύλον κάρπιμον ποιούν καρπόν, ού τὸ σπέρμα αύτοῦ ἐν αὐτῷ κατὰ γένος ἐπὶ τῆς γῆς. και ἐγένετο οὕτως. 1³ και ἐξήνεγκεν 13 ή γή βοτάνην χόρτου σπείρον σπέρμα κατά γένος και καθ όμοιότητα, και ξύλον χάρπιμον ποιούν χαρπόν, ού τὸ σπέρμα αύτοῦ ἐν αὐτῷ χατὰ γένος ἐπὶ τῆς γῆς. 13 και είδεν ο σεός ότι καλόν. και έγένετο εσπέρα και έγένετο πρωί, ημέρα 13 τρίτη. 14 και είπεν ό βεός Γενηβήτωσαν φωστήρες έν τῷ στερεώματι τοῦ 14 ούρανοῦ εἰς φαῦσιν ἐπὶ τῆς γῆς, τοῦ διαχωρίζειν ἀνὰ μέσον τῆς ἡμέρας καὶ άνα μέσον της νυχτός. χαι έστωσαν είς σημεία χαι είς χαιρούς χαι είς ήμέρας xal εlς ένιαυτούς. 15 xal έστωσαν εlς φαῦσιν έν τῷ στερεώματι τοῦ οὐ- 15 ρανοῦ, ῶςτε φαίνειν ἐπὶ τῆς γῆς. xal ἐγένετο οῦτως. 16 xal ἐποίησεν ὁ ὑεὸς 16 τούς δύο φωστήρας τούς μεγάλους, τον φωστήρα τον μέγαν είς άρχας τής ήμέρας και τον φωστήρα τον έλάσσω είς άρχας τής νυκτός, και τους άστέρας. 17 χαί έβετο αύτους ό βεός έν τῷ στερεώματι τοῦ ούρανοῦ ώςτε φαίνειν 17 έπι της γης, 18 xal άρχειν της ήμερας xal της νυχτός, xal διαχωρίζειν άνά 18 μέσον τοῦ φωτὸς xal ἀνὰ μέσον τοῦ σχότους · xal εἶδεν ὁ βεὸς ὅτι xaλόν. 19 xal 19 έγένετο έσπέρα και έγένετο πρωί, ήμέρα τετάρτη. 30 και είπεν ό 3εός 'Εξα- 20 γαγέτω τα ύδατα έρπετα ψυγών ζωσών χαι πετεινά πετόμενα έπι της γης χατά το στερέωμα του ούρανου. χαι έγένετο ούτως. 21 χαι έποίησεν ο βεός τα χήτη 21 τα μεγάλα και πάσαν ψυχήν ζώων έρπετών, α έξήγαγε τα ύδατα κατά γένη αύτων, και παν πετεινόν πτερωτόν κατά γένος και είδεν ό βεός ότι καλά. 22 χαλ εύλόγησεν αύτα ό βεός λέγων Αύξανεσβε και πληβύνεσβε, και πληρώ- 32 σατε τα ύδατα έν ταις βαλάσσαις, και τα πετεινά πληθυνέσθωσαν έπι της

SEPTUAGINTA I.

Inscriptio: γενεσις χοσμου. Ι. 4. *ιδεν, item ιδεν νν. 8. 40. 43. 48. 24. 40. συστεματα 41. χ. γ. εις ομοιοτητα επι της 44. φαυσιν της γης ' χαι αρχειν της ημερας χαι της νυχτος' χαι διαχωριζ. 21. πτερ. χαι πα (παν) γενος 22. ηυλογησεν

2 TEVEOLS 1, 23. Mundus creatur. Paradisus. Adam et Eva;

23 γής. ²³ και έγένετο έσπέρα και έγένετο πρωί, ήμέρα πέμπτη. ²⁴ και είπεν ό 21 926ς Έξαγαγέτω ή γη ψυχήν ζώσαν χατά γένος, τετράποδα χαι έρπετά χαι 25 Inpla τῆς γῆς xaτά γένος. xal έγένετο οῦτως. ²⁵ xal ἐποίησεν ὁ βεὸς τὰ βηρία τής γής χατά γένος χαι τα χτήνη χατά γένος αύτων και πάντα τα έρπετά 26 τῆς Υῆς Χατά γένος και είδεν ὁ Ιεός ὅτι Χαλά. 36 και είπεν ὁ Ιεός Ποτήσωμεν ανθρωπον κατ' είκονα ήμετέραν και καθ όμοίωσιν και άρχέτωσαν των ίχθύων της θαλάσσης και των πετεινών του ούρανου και των κτηνών και πά-27 σης της γης και πάντων των έρπετών των έρπόντων έπι της γης. 27 και εποίη- 1 Co. σεν ό βεός τον άνβρωπον, κατ είκόνα βεου εποίησεν αυτόν άρσεν και στλυ Μι 19. 38 έποίησεν αύτούς. 28 χαι εύλόγησεν αύτους ό βεός λέγων Αύξάνεσμε χαι πλη-Δύνεσβε, και πληρώσατε την γην και κατακυριεύσατε αύτης, και άρχετε τών ίγθύων της θαλάσσης και των πετεινών του ούρανου και πάντων τών κτηνών 29 και πάσης της γής και πάντων των έρπετων των έρπόντων έπι της γης. ²⁹ και είπεν ό 'σεός' Ίδου δέδωκα ύμιν πάντα χόρτον σπόριμον σπείρον σπέρμα, δ έστιν έπάνω πάσης της γης και παν ξύλον, ο έχει έν έαυτω χαρπόν σπέρ-30 ματος σπορίμου, ύμιν έσται είς βρώσιν. ³⁰ και πάσι τοις Inplois της γης και πασι τοις πετεινοίς του ούρανου και παντί έρπετω έρποντι έπι της γής, δ έχει έν έαυτῷ ψυχήν ζωῆς, και πάντα χόρτον χλωρόν εἰς βρῶσιν. καὶ ἐγένετο 31 οῦτως. ³¹ xai είδεν ὁ Ξεὸς τὰ πάντα ὅσα ἐποίησε· kai ίδοὐ xalà llav. xai έγένετο έσπέρα και έγένετο πρωί, ήμέρα έκτη.

Н.

Και συνετελέσθησαν ό ούρανὸς και ή γη και πας ό κόσμος αὐτῶν. * και συνετέλεσεν ό βεός έν τη ήμέρα τη έχτη τα έργα αύτοῦ α έποίησε. χαι χατέπαυσε τη ήμερα τη έβδομη από παντων των έργων αύτου ών έποίησε. Η 4.4. 3 * xal εύλόγησεν ό Σεός την ήμεραν την έβδόμην xal ήγίασεν αύτην, ότι έν αύτη κατέπαυσεν από πάντων των έργων αύτοῦ, ών ήρξατο ὁ βεός ποιησαι. 4 * αύτη ή βίβλος γενέσεως οὐρανοῦ καὶ γῆς, ὅτε ἐγένετο. ή ἡμέρα ἐποίησε 5 κύριος ὁ Ἱεὸς τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν, καὶ πῶν χλωρὸν ἀγροῦ πρὸ τοῦ γενέσβαι ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ πάντα χόρτον ἀγροῦ πρὸ τοῦ ἀνατείλαι. οὐ γὰρ 6 έβρεξεν ό βεὸς ἐπὶ τὴν γῆν, καὶ ἄνβρωπος οὐκ ἦν ἐργάζεσαα αὐτήν. ⁶ πηγή 7 δε ανέβαινεν έχ της γης χαι επότιζε παν το πρόςωπου της γης. 7 χαι επλασεν ό πεὸς τὸν ἄνπρωπον, χοῦν ἀπὸ τῆς γῆς καὶ ἐνεφυσησεν εἰς τὸ πρός. 8 ωπον αὐτοῦ πνοὴν ζωῆς, καὶ ἐγένετο ὁ ἀνπρωπος εἰς ψυχὴν ζῶσαν. ⁸ καὶ ¹ Co. ¹⁵. έφύτευσεν ό βεός παράδεισον έν Έδεμ κατά άνατολάς, και έβετο έκει τον 9 ανθρωπου ου έπλασε. 9 και έξανέτειλεν ό θεός έτι έκ της γης παν ξύλου ώραιου εἰς ὅρασιν καὶ καλὸν εἰς βρῶσιν· καὶ τὸ ξύλον τῆς ζωῆς ἐν μέσῷ τοῦ παρα-*Αρ.37. 10 δείσου, και το ξύλον του είδέναι γνωστόν καλού και πονηρού. ¹⁰ ποταμός δέ έκπορεύεται έξ Έδεμ ποτίζειν τον παράδεισον έκει θεν άφορίζεται είς τέσσα-11 ρας άρχάς. 11 όνομα τῷ ένὶ Φισῶν, ούτος ὁ χυχλῶν πάσαν τὴν γὴν Εὐελάτ, 19 EXET OU EGTE TO XOUGION. 12 TO BE XOUGION THE YHE EXELVINE XALON. XAL EXET 13 έστιν ό ανθραξ χαι ό λίθος ό πράσινος. 18 χαι όνομα τῷ ποταμῷ τῷ δευτέρω 14 Γεών, ούτος ό χυχλών πάσαν την γην AlGronlas. 14 χαι ό ποταμός ό τρίτος Τίγρις, ούτος ο προπορευόμενος χατέναντι Ασσυρίων. ό δε ποταμός ό τέταρ-15 τος Εύφράτης. 15 και έλαβε κύριος ό θεός τον άνθρωπον ον έπλασε και έθετο 16 αύτον έν τῷ παραδείσω τῆς τρυφῆς, έργάζεσθαι αὐτον καί φυλάσσειν. ¹⁶ και ένετείλατο κύριος ὁ βεὸς τῷ Ἀδάμ λέγων Ἀπὸ παντὸς ξύλου τοῦ ἐν τῷ πα-17 ραδείσω βρώσει φαγη. 17 άπο δε τοῦ ξύλου τοῦ γινώσχειν χαλὸν χαὶ πονηρόν,

35. τα κτηνη κατα γενος και π. τ. ερπ. τ. γ. κατα γενος αυτων ... :δεν, item 34. et alibi (v. Prolegg.) 38. ηυλογησεν 39. παν χορτον σποριμον σπειρων 30. παντι τω ερπετ. τω ερπ. 11. 3. ηυλογησεν 5. εργαζεσ3. την γην 6. ανεβεννεν 8. κυριος ο 3εος 9. εμμεσω τω παραδεισω 41. φεισων ... ευειλατ 43. γηων 44. ο πορευσμενος ο τετ. ουτος 45. οπ της τρυφης per anguem seducti peccant et puniuntur. reveous 3, 16. 3

ού φάγεσζε άπ' αύτοῦ ή δ' αν ἡμέρα φάγητε άπ' αύτοῦ, βανάτω ἀποβανεῖσζε. ¹⁸ και είπε κύριος ὁ βεός Οὐ καλὸν είναι τὸν ἄνβρωπον μόνον ποιή- 18 σωμεν αὐτῷ βοηβὸν κατ' αὐτόν. ¹⁹ και ἕπλασεν ὁ βεὸς ἔτι ἐκ τῆς τῆς πάντα 19 τὰ βηρία τοῦ ἀγροῦ και πάντα τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ, και ἡγαγεν αὐτὰ πρὸς τὸν ᾿Αδὰμ ἰδεῖν τί καλέσει αὐτά' και πᾶν ὃ ἐἀν ἐκάλεσεν αὐτὸ ᾿Αδὰμ ψυχὴν ζῶσαν, τοῦτο ὄνομα αὐτῷ. ³⁰ και ἐκάλεσεν ᾿Αδὰμ ὀνόματα πᾶσι τοῖς 20 κτήνεσι και πᾶσι τοῖς πετεινοῖς τοῦ οὐρανοῦ και πᾶσι τοῖς βοριος τοῦ ἀβροῦ τῷ δὲ ᾿Αδάμ οὐχ εὐρέξη βοηβὸς ὅμοιος αὐτῷ. ²¹ και ἐπέβαλεν ὁ βεὸς ἔκστασιν 91 ἐπὶ τὸν ᾿Αδάμ, και ὕπωσε και ἕλαβε μίαν τῶν πλευρῶν αὐτοῦ καὶ ἀκετλή-⁴¹. ⁸ ἀπὸ τοῦ ᾿Αδάμ, και ὑπνωσε και ἕλαβε μίαν τῶν πλευρῶν αὐτοῦ καὶ ἀκετλή-⁴¹. ⁸ ἀπὸ τοῦ ᾿Αδάμ, εἰς γυναῖκα · καὶ ἡγαγεν αὐτὴν πρὸς τὸν ᾿Αδάμ. ²³ καὶ είπεν 23 5, ³υ. ᾿Αδάμ Τοῦτο νῦν ὀστοῦν ἐκ τῶν ὀστέων μου καὶ σὰρξ ἐκ τῆς σαρκός μου ⁹ ¹⁵. ⁵, καταλείψει ἄνρωπος τὸν πατέρα αὐτοῦ καὶ τὴν μητέρα, καὶ προςκολληθήσε-³.

III.

s Co. 6, ται πρός την γυναϊχα αύτου · και έσονται οι δύο είς σάρχα μίαν.

16.

Καλ ήσαν οι δύο γυμνοί, ο τε 'Αδάμ και ή γυνή αύτου, και ούκ ήσχύ-*Δρ. 12. νοντο. ό δε όφις ήν φρονιμώτατος πάντων των Ιπρίων των έπι της γής ών έποίησε χύριος ὁ βεός. χαὶ είπεν ὁ ὄφις τῷ γυναιχί Τί ὅτι είπεν ὁ βεός Οὐ μή φάγητε άπο παντός ξύλου τοῦ παραδείσου; ² χαι είπεν ή γυνή τῷ ὄφει 2 Από χαρπού του ξύλου του παραδείσου φαγούμεζα. άπό δε του χαρπού 3 τοῦ ξύλου ὅ έστιν ἐν μέσω τοῦ παραδείσου, εἶπεν ὁ βεός Οὐ φάγεσβε ἀπ΄ αύτοῦ ούδε μή άψησαε αύτοῦ, ἕνα μή ἀποβάνητε. 4 χαι είπεν ὁ ὄφις τῆ γυ- 4 ναικί Ού Σανάτω άποβανεῖσβε. ⁵ ήδει γαρ ό Σεὸς ὅτι ἡ ἂν ἡμέρα φάγητε ; ἀπ' αὐτοῦ, διανοιχβήσονται ὑμῶν οἱ ὀφβαλμοὶ καὶ ἔσεσβε ὡς βεοί, γινώ-σκοντες καλὸν καὶ πονηρόν. ⁶ καὶ εἶδεν ἡ γινή ὅτι καλὸν τὸ ξύλον εἰς βρῶσιν, 6 και ότι άρεστον τοις όφβαλμοις ίδειν και ώραιόν έστι του κατανοήσαι, και λαβούσα από του χαρπου αύτου έφαγε και έδωχε και τω άνδρι αύτης μετ αύτης, xal έφαγον. 7 xal διηνοίγ βησαν οι δωβαλμοί των δύο, xal έγνωσαν 7 ότι γυμνοί ήσαν και έβραψαν φύλλα συχής χαι έποίησαν έαυτοις περιζώματα. * καὶ ἦκουσαν τῆς φωνῆς χυρίου τοῦ ℑεοῦ περιπατοῦντος ἐν τῷ παραδείσῷ 8 τὸ δειλινόν και ἐκρύβησαν ὅ τε ἀδαμ και ἡ γυνὴ αὐτοῦ ẳπὸ προςώπου κυρίου τοῦ Ξεοῦ ἐν μέσφ τοῦ ξύλου τοῦ παραδείσου. ⁹ και ἐκάλεσε κύριος ὁ Ξεὀς τὸν 9 'Αδάμ και είπεν αύτω 'Αδάμ, που εί; 10 και είπεν αύτω Της φωνής σου 10 παουσα περιπατούντος έν τῷ παραδείσω, και έφοβήθην ὅτι γυμνός είμι, και έκρύβην. ¹¹ και είπεν αύτῷ ὁ βεός Τίς ἀνήγγειλέ σοι ὅτι γυμνὸς εἴ, εἰ μὴ ἀπὸ ١١ του ξύλου ου ένετειλάμην σοι τούτου μόνου μή φαγείν, άπ αύτου έφαγες: ¹³ και είπεν ό 'Αδάμ 'Η γυνή, ην έδωκας μετ' έμου, άντη μοι έδωκεν άπό 12 του ξύλου, και ξφαγον. ¹³ και είπε κύριος ό λεός τη γυναικί Tl τουτο έποιη- 13 ²Co. σας; και είπεν ή γυνή ⁶Ο ὄφις ήπάτησε με, και έφαγον. ¹⁴ και είπε κύριος 14 ¹¹, ³ ό Σεός τῷ ὄφει ⁷Οτι έποίησας τοῦτο, ἐπικατάρατος οὐ ἀπὸ πάντων τῶν κτηνών και άπο πάντων των βηρίων των έπι της γής. έπι τω στήβει σου και τη χοιλία πορεύση, και γην φαγή πάσας τας ήμερας της ζωής σου. 15 και 15 Εχ Σραν Σήσω άνα μέσον σοῦ χαὶ ἀνὰ μέσον τῆς γυναιχός, χαὶ ἀνὰ μέσον τοῦ σπέρματος σοῦ χαὶ ἀνὰ μέσον τοῦ σπέρματος αὐτῆς αὐτός σου τηρήσει χεφαλήν, και σύ τηρήσεις αύτου πτέρναν. 16 και τη γυναικί είπε Πληθύνων πλη- 16

Digitized by Google

^{47.} ημ. φαγησθε 49. ον. αυτου 20. τω τε 22. χύριος ο θε. 23. ° om σστουν ... αυτ. ελημφθη αυτη 24. προςχολλ. τη γυναικι αυτ. ΙΙΙ. 1. ° του εν τω παραδεισω(?) 3. °° απο παντος ξυλου ... φαγομεθα 3. απο δε χαρπου ... εμμεσω 5. οτι εν η ... φαγησθε 6. ιδεν ... Οπ απο 8. την φωνην ... εμμεσω 10. την φωνην 11. οπο δεος 14. ° Οπ των επι

4 Γενεσις 3, 17. Adam et Eva extra paradisum. Cain et Abel.

Υυνῶ τὰς λύπας σου καὶ τὸν στεναγμόν σου ἐν λύπαις τέξη τέκνα, καὶ πρός
17 τὸν ἄνδρα σου ἡ ἀποστροφή σου, καὶ αὐτός σου κυριεύσει. ¹⁷ τῷ δὲ 'Δδὰμ'1Co.11, εἰπεν Ότι ἤκουσας τῆς φωνῆς τῆς γυναικός σου καὶ ἐφαγες ἀπὸ τοῦ ἑύλου οὐ ⁴
ἐνετειλάμην σοι τούτου μόνου μἡ φαγεῖν, ἀπ΄ αὐτοῦ ἐφαγες, ἐπικατάρατος ἡ γῆ ἐν τοῖς ἕργοις σου 'ἐν λύπαις φαγῆ ἀτὴν πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς σου
18 ¹⁸ ἀκάνβας καὶ τριβόλους ἀνατελεῖ σοι, καὶ φαγῆ τὸν χόρτον τοῦ ἀγροῦ. ¹⁹ ἐν
19 ἰδρῶτι τοῦ προςώπου σου φαγῆ τὸν ἄρτον σου ἕως τοῦ ἀποστρέψαι σε εἰς τὴν
30 γῆν ἐξ ἡς ἐλήφβης. ὅτι γῆ εἰ καὶ εἰς γῆν ἀπελεύση. ²⁰ καὶ ἐκαίκσεν 'Αδὰμ
21 τὸ ὄνομα τῆς γυναικός αὐτοῦ Ζωή, ὅτι μήτηρ πάντων τῶν ζώντων. ²¹ καὶ ἐποίησε κύριος ὁ βεὸς τῷ 'Αδὰμ καὶ τῆ γυναικὶ αὐτοῦ χιτῶνας δερμπτίνους,
22 καὶ ἐνέδυσεν αὐτούς. ²³ καὶ εἰπεν ὁ βεός 'Ιδοὐ 'Αδὰμ γέγονεν ὡς εἰς ἐξ ἡμῶν τοῦ γινώσκειν καλὸν καὶ πονηρόν καὶ νῦν μή ποτε ἐκτείνῃ τὴν χείρα αὐτοῦ
23 καὶ λάβῃ ἀπὸ τοῦ ξύλου τῆς ζωῆς καὶ φάγῃ, καὶ ζήσεται εἰς τὸν αἰῶνα. ²³ καὶ ἐξαπέστειλεν αὐτὸν κύριος ὁ βεὸς τῷ 'Αδὰμ καὶ τῦ καραδείσου τῆς τρυφῆς, ἐργάζεσται
24 τὴν ἔξ ἡς ἐλήφ∄τη. ³ καὶ ἐξέβαλε τὸν 'Αδὰμ καὶ κατρωτος μου τῆς τρυφῆς, ἐργάζεσται

IV.

'Αδάμ δε έγνω Εύαν την γυναίχα αύτου, και συλλαβουσα έτεκε τον Κάϊν. 2 και είπεν Εκτησάμην άνβρωπον δια του βεου. 2 και προςέβηκε τεκείν τον άδελφόν αύτοῦ τὸν Αβελ. Χαὶ ἐγένετο Αβελ ποιμήν προβάτων Κάῖν δὲ ήν έργα-3 ζόμενος την γην. * χαι έγένετο μες ήμερας ήνεγχε Κάιν άπο των χαρπών της 4 γής Juolan τῷ χυρίω· 4 χαὶ Αβελ ήνεγχε χαὶ αὐτὸς ἀπὸ τῶν πρωτοτόχων τῶν προβάτων αύτοῦ καὶ ἀπὸ τῶν στεάτων αὐτῶν. καὶ ἐπείδεν ὁ ℑεὸς ἐπὶ Αβελ "Ηẹ. 11, 5 και έπι τοις δώροις αύτου . 6 έπι δε Κάιν και έπι ταις Ιυσίαις αύτου ού προς-6 έσγε. χαι έλυπήθη Καΐν λίαν χαι συνέπεσε τῷ προςώπω αὐτοῦ. 6 χαι είπε χύριος ο βεός τω Κάιν Ίνα τι περίλυπος έγένου, και ίνα τι συνέπεσε το πρόςχυρίος ο πεος το παιτ ττα προεενέγχης, όρως δε μη διέλης, ημαρτες; ήσύ 7 ωπόν σου; ⁷ ούχ έαν όρως προςενέγχης, όρως δε μη διέλης, ημαρτες; ήσύ 8 χασον πρός σε ή άποστροφή αύτου, χαι σύ άρξεις αύτου. και είπε Καΐν MI. 21. πρός Άβελ τον άδελφον αύτου Διέλαμεν είς το πεδίον. χαι έγένετο έν τω 12, 25. είναι αύτους έν τῷ πεδίω άνέστη Κάϊν έπι "Αβελ τον άδελφον αύτου και άπε- 110.3 9 χτεινεν αύτόν. 9 χαι είπε χύριος ό μεὸς πρὸς Κάϊν Ποῦ ἔστιν "Αβελ ὁ ἀδελ-12. Jud. 10 φός σου; και είπεν Ού γινώσκω μη φύλαξ τοῦ ἀδελφοῦ μού είμι ἐγώ; ¹⁰ και είπε κύριος Τί πεποίηκας; φωνή αξματος τοῦ ἀδελφοῦ σου βοặ προς με ἐκ 11 τῆς γῆς. 11 xal νῦν ἐπικατάρατος σύ ἀπὸ τῆς γῆς, ἡ ἕχανε τὸ στόμα αὐτῆς 12 δέξασται το αίμα του άδελφου σου έχ της χειρός σου. 12 ότε έργα την γην, χαι ού προς βήσει την ίσχυν αύτης δουναί σοι. στένων χαι τρέμων έση έπι 13 της γης. 18 και είπε Καΐν πρός χύριον τον βεόν Μείζων ή αίτία μου του 14 άφετήναι με. 14 ει εχβάλλεις με σήμερον άπο προςώπου της γης, χαι άπο του προςώπου σου χρυβήσομαι, και έσομαι στένων και τρέμων έπι της γης και 15 έσται παζ ό εύρίσχων με άποχτενεί με. 15 χαι είπεν αύτω χύριος ό βεός Ούχ ούτω πας ό αποχτείνας Καΐν έπτα έχδιχούμενα παραλύσει. χαί έθετο χύριος ό βεός σημεῖον τῷ Κάῖν τοῦ μὴ ἀνελεῖν αὐτὸν πάντα τὸν εὑρίσκοντα αὐτόν. 16 16 έξηλθε δε Καΐν από προςώπου του θεου και ώκησεν έν γη Ναΐδ κατέναντι 17 Έδέμ. 17 χαι έγνω Καΐν την γυναϊχα αύτοῦ, χαι συλλαβοῦσα έτεχε τον Ένωχ.

49. ελημφβης 20. οιη αυτου... οτι αυτη μητ. 22. χυριος ο Seoς... τ. χειρα και λαβη του 23. ελημφβη 24. χερουβιν IV. 4. και συνελαβεν και 5. ελυπησεν τον ... οπ αυτου 8. και ανεστη 9. οπ χυριος ... ο δε ειπεν 40. κ. ε. ο δεος τι εποιησας 41. συ επι της 42. οτι εργα 43. προς τον χυριον μειζ. 44. εχβαλεις 45. ουτως

.

αύτοῦ Ἐνώχ. ¹⁸ ἐγεννήΣη δὲ τῷ Ἐνώχ Γαϊδάδ, καὶ Γαϊδάδ ἐγέννησε τὸν Μα- 18 λελεήλ, καὶ Μαλελεήλ ἐγέννησε τὸν Μα3ουσαλα, καὶ Μα3ουσαλα ἐγέννησε τὸν Λάμεχ. ¹⁹ καὶ ἐλαβεν ἑαυτῷ Δάμεχ δύο γυναϊκας. ὅνομα τῷ ἀλδά, καὶ 19 ὄνομα τῷ δευτέρα Σελλά. ²⁰ καὶ ἔτεκεν ᾿Αδὰ τὸν Ἰωβήλ· ούτος ἡν πατήρ 20 οἰκούντων ἐν σκηναῖς κτηνοτρόφων. ²¹ καὶ ὄνομα τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ Ἰουβάλ· 21 οὐτος ἦν ὁ καταδείξας ψαλτήριον καὶ κιβάραν. ²³ Σελλὰ δὲ καὶ αὐτὴ ἔτεκε 32 τὸν Θόβελ· καὶ ἡν σφυροχόπος χαλκεύς χαλκοῦ καὶ σιδήρου. ἀδελφὴ δὲ Θόβελ Νοεμά. ²³ εἶπε δὲ Δάμεχ ταῖς ἑαυτοῦ γυναιξίν, ᾿Αδά καὶ Σελλά ἐλεωφὴ δὲ Θόβελ Νοεμά. ²³ εἶπε δὲ Δάμεχ ταῖς ἑαυτοῦ γυναιξίν, ᾿Αδά καὶ Σελλά ᾿Ακούσατέ 33 μου τῆς φωνῆς, γυναῖκες Δάμεχ, ἐνωτίσασβε μου τοὺς λόγους· ὅτι ἄνδρα ἀπέκτεινα εἰς τραῦμα ἐμοὶ καὶ νεανίσκον εἰς μωλωπα ἐμοί· ²³ ὅτι ἑπτάπις 34 ἐνδεδίκηται ἐκ Καϊν, ἐκ δὲ Δάμεχ ἑβδομηκοντάκις ἑπτά. ²⁵ ἔγνω δὲ ᾿Αδὰμ 32 Ευαν τὴν γυναϊκα αὐτοῦ, καὶ συλλαβοῦσα ἔτεκεν υἰόν. καὶ ἐπωνόμασε τὸ ὄνομα αὐτοῦ Σὴβ λέγουσα Ἐξανέστησε γάρ μοι ὁ βεὸς σπέρμα ἔτερον ἀντὶ ὅλομα, ἀὐτοῦ Ἐνώς· οῦτος ἦλπισεν ἐπικαλείσβαι τὸ ὄνομα κοίου τοῦ Ἐκοῦ.

V.

Αύτη ή βίβλος γενέσεως άνθρώπων. ή ήμερα έποίησεν ό θεός τον Άδαμ, κατ είκόνα πεού έποίησεν αύτόν. αρσεν και πήλυ εποίησεν αύτους και εύλό- 2 γησεν αύτούς. χαι έπωνόμασε το όνομα αύτου 'Αδάμ, η ήμερα έποιησεν αύτούς. • Κτησε δε 'Αδάμ τριάχοντα και διακόσια έτη, και έγέννησε κατά την 3 ιδέαν αύτοῦ και κατὰ τὴν εἰκόνα αὐτοῦ και ἐπωνόμασε τὸ ὄνομα αὐτοῦ Σήβ. ⁴ έγένοντο δε αι ήμεραι Άδαμ ας έζησε μετά το γεννήσαι αυτόν τον i Σής έτη επταχόσια, χαι έγέννησεν υίους χαι συγατέρας. 5 χαι έγένοντο πάσαι 5 al ήμεραι Αδάμ ας έζησε τριάχοντα και έννακόσια έτη, και άπεβανευ. ⁶ έζησε 6 δε Σήθ πέντε και διακόσια έτη και έγεννησε του Ένως. 7 και έζησε Σήθ 7 μετά το γεννήσαι αύτον τον Ένως έπτα έτη και έπταχόσια, και έγέννησεν νίομς χαι ηυγατέρας. ⁸ χαι έγένοντο πάσαι αι ήμέραι Σήη δώδεχα χαι έννα- 8 χόσια έτη, και άπέβανε. ⁹ και έζησεν Ένως έτη έκατον ένενήκοντα και έγέν-9 νησε τον Καίναν. 10 και αησεν Ένως μετά το γεννήσαι αύτον τον Καίναν 10 πεντεχαίδεχα έτη και έπταχόσια, και έγέννησεν υίους και συγατέρας. 11 και 1: έγένοντο πάσαι αί ήμεραι Ένως πέντε έτη και έννακόσια, και άπεβανε. 12 και τε ζησε Καϊνάν έβδομήχοντα και έκατον έτη και έγέννησε τον Μαλελεήλ. ¹³ και 13 αήσε Καΐναν μετά τὸ γεννήσαι αὐτὸν τὸν Μαλελεήλ τεσσαράχοντα χαὶ ἑπταχόσια έτη, καί έγέννησεν υίοὺς και Δυγατέρας. ¹⁴ και έγένοντο πάσαι αι ήμέραι 11 Καϊνάν δέκα έτη και έννακόσια, και άπέβανε. ¹⁵ και έζησε Μαλελεήλ πέντε 15 χαι έξήχοντα χαι έχατον έτη χαι έγέννησε τον Ιάρεδ. 16 χαι έζησε Μαλελεήλ 16 μετά το γεννήσαι αύτον τον Ιάρεδ έτη τριάχοντα χαι έπταχόσια, χαι έγέν-νησεν υίούς χαι Δυγατέρας. ¹⁷ χαι έγένοντο πάσαι αι ήμέραι Μαλελεήλ έτη 17 πέντε και ένενήκοντα και όκτακόσια, και άπέβανε. 18 και έζησεν Ιάρεδ δύο 18 χαι έξήχοντα έτη χαι έχατον χαι έγέννησε τον Ένωχ. 19 χαι έξησεν Ίαρεδ 19 μετά το γεννήσαι αύτον τον Ένωχ όκτακόσια έτη, και έγέννησεν υίους και Suyartépaç. 20 xal έγένοντο πάσαι αι ήμεραι Ιάρεδ δύο xal έξήχοντα xal έννα- 20

48. εγενη 3η... τον μαϊηλ και μαϊηλ. 20. ιωβελ... ην ο πατηρ 22. ετεκε και αυτη V. 2. ** τ. ονομ. αυτων 3. διακοσ. κ. τριακ... ειδεαν 4. ** ομ ας εξησε... επτακ. ετη 5. εννακ. κ. τριακ. 6. διακ. κ. τεντ. 7. επτακ. κ. επτ. 8. εννακοσ. και (** ομ και) δωδ. 9. εκατ. ενενηκ. ετη 40. επτακοσ. κ. δεκαπεντε ετη 44. εννακοσ. κ. πεντ. ετη 42. ευατον εβδομηκ. ετη 43. επτακοσ. κ. τεσσερακ. ετη 44. εννακοσ. κ. δε². ετη 45. εκατον και εξηκ. πεντε ετη 46. επτακ. κ. τριακ. ετη 47. οκτακ. κ. ενενηκ. πεντ. ετη 48. ιαρετ... εκατ. κ. εξηκ. δυο ετη 20. εννακ. κ. εξηκ. δυο ετη 20. εννακ.

8 Γενεσις 7, 17. Diluvium. Arca residit; Noah egreditur.

νύκτας έπι τῆς γῆς και έπεπληβύνβη τὸ ῦδωρ και ἐπήρε τὴν κιβωτόν, και 18 ὑψώβη ἀπὸ τῆς γῆς. ¹⁸ και ἐπεπληβύνβη τὸ ῦδωρ και ἐπήρε τὴν κιβωτόν, και 19 γῆς. και ἐπεφέρετο ἡ κιβωτὸς ἐπάνω τοῦ ῦδατος. ¹⁹ τὸ δὲ ῦδωρ ἐπεκράτει σφόδρα σφόδρα ἐπὶ τῆς γῆς, και ἐκαλυψε πάντα τὰ ὅρη τὰ ὑψηλὰ ἂ ἡν ὑποκάτω 20 τοῦ οὐρανοῦ. ²⁰ πεντεκαίδεκα πήχεις ὑπεράνω ὑψώβη τὸ ῦδωρ, και ἐπεκαλυψε 21 πάντα τὰ ὅρη τὰ ὑψηλά. ²¹ και ἀπέβανε πᾶσα σὰρξ κινουμένη ἐπὶ τῆς γῆς πῶν πετεινῶν και τῶν κτηνῶν και τῶν βηρίων, και πῶν ἐρπετὸν κινούμενον ἐπὶ τῆς 22 γῆς και πῶς ἄνδρωπος. ²² και πάντα ὅσα ἔχει πνοὴν ζωῆς και πῶν ὅ ἦν ἐπὶ τῆς 23 ξηραζ ἀπέβανε. ²³ και ἐξήλειψε πῶν τὸ ἀνάστημα ὅ ἦν ἐπὶ προςώπου τῆς γῆς, ἀπὸ ἀνβρώπου ἕως κτήνους και κατελείφβη μόνος Νῶε και οἱ μετ΄ αὐτοῦ ἐν τῆ 24 κηλείφησαν ἀπὸ τῆς γῆς. και κατελείφβη μόνος Νῶε και οἱ μετ΄ αὐτοῦ ἐν τῆ 24 κμωτῷ. ²⁴ και ὑψώβη τὸ ῦδωρ ἐπὶ τῆς γῆς ἡμέρας ἐκατὸν πεντήκοντα.

VIII.

Και άνεμνήση ό ηεός του Νώε, και πάντων των ηρίων και πάντων των μετ' αύτοῦ ἐν τῇ χιβωτῷ καὶ ἐπήγαγεν ὁ βεὸς πνεῦμα ἐπὶ τὴν γῆν, καὶ ἐκό-2 πασε τὸ ῦδωρ. ³ και ἐπεκαλύφθησαν αι πηγαι τῆς ἀβύσσου και οἱ καταβράκται 3 τοῦ οὐρανοῦ, καὶ συνεσχώη ὁ ὑετὸς ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ, * καὶ ἐνεδίδου τὸ ῦδωρ πορευόμενον από της γης : και ήλαττονούτο το ύδωρ μετά πεντήχοντα και έκα-4 τον ήμέρας. ⁴ και έκάθισεν ή κιβωτός έν μηνι τω εβδόμω, εβδόμη και εικάδε 5 του μηνός, έπι τα όρη τα Αραράτ. 5 το δε ύδωρ ήλαττονούτο έως του δεχάτου μηνός και έν τῷ δεκάτω μηνί, τῆ πρώτη τοῦ μηνός, ὥφβησαν αι κεφαλαί 6 των όρέων. 6 και έγένετο μετά τεσσαράκοντα ήμερας ήνέωξε Νωε την Συρίδα 7 τῆς χιβωτοῦ ἡν ἐποίησε, καὶ ἀπέστειλε τὸν κόρακα. 7 καὶ ἐξελθών οὐκ ἀνέστρε-8 ψεν ἕως τοῦ ξηρανΩήναι τὸ ὕδωρ ἀπὸ τῆς γῆς. ⁸ καὶ ἀπέστειλε τὴν περιστεράν 9 όπίσω αύτοῦ ίδειν εί χεκόπαχε τὸ ὕδωρ ἀπὸ τῆς γῆς. ⁹ χαὶ ούχ εύροῦσα ἡ περιστερά άνάπαυσιν τοις ποσίν αύτης άνέστρεψε πρός αύτόν είς την χιβωτόν, ότε ύδωρ ήν έπι παν το πρόςωπον της γης και έκτείνας την χειρα ελαβεν αυτήν 10 και είς ήγαγεν αύτην πρός έαυτον είς την κιβωτόν. 10 και επισχών έτι ήμερας 11 έπτα έτέρας πάλιν έξαπέστειλε την περιστεράν έχ της χιβωτοῦ. 11 χαι άνέστρεψε πρός αύτον ή περιστερά το πρός έσπέραν, και είχε φύλλον έλαίας κάρφος έν τω 12 στόματι αύτῆς · καὶ ἔγνω Νῶε ὅτι κεκόπακε τὸ ὕδωρ ἀπὸ τῆς γῆς. 12 καὶ ἐπισχών έτι ήμερας έπτα έτέρας πάλιν έξαπέστειλε την περιστεράν, και ού προς-13 έθετο του έπιστρέψαι πρός αύτον έτι. 18 χαι έγένετο έν τω ένι χαι έξαχοσιοστώ έτει έν τη ζωή του Νώε, του πρώτου μηνός μια του μηνός, έξελιπε το ύδωρ άπο της γης και άπεκάλυψε Νώε την στέγην της κιβωτού ην έποίησε, και είδεν ότι 14 έξέλιπε τὸ ῦδωρ ἀπὸ προςώπου τῆς Υῆς. ¹⁴ ἐν δὲ τῷ δευτέρω μηνί έξηρανθη ἡ 15 Υῆ, ἑβδόμη και εικάδι τοῦ μηνός. ¹⁵ και είπε κύριος ὁ βεὸς πρὸς Νῶε λέγων 16 ¹⁶ Εξελθε έκ τῆς κιβωτοῦ, σύ καὶ ή γυνή σου καὶ οἱ vioi σου καὶ αἰ γυναῖκες 17 τῶν νίῶν σου μετὰ σοῦ, ¹⁷ καὶ πάντα τὰ Ͽηρία ὅσα ἐστὶ μετὰ σοῦ, καὶ πᾶσα σάρξ άπό πετεινών έως κτηνών και παν έρπετον κινούμενον έπι της γης έξα-18 γαγε μετά σεαυτοῦ. και αὐξάνεσε και πληθύνεσε έπι τῆς Υῆς. 18 και έξηλθε Νώε και ή γυνή αύτοῦ και οι υιοι αύτοῦ και αι γυναϊκες τῶν υίῶν αύτοῦ μετ

σφ. σφοδρως ... επεκαλ. 20. δεκαπεντε π. επανω 22. πας ος ην
 αναστεμα ... πασης τ. γης ... εξηλειφβησ. VIII. 4. εμνησβη ... ΟΠ τ. ερποντ.
 απεκαλυφβησαν ... καταρακται 3. γης ' ενεδιδου το υδωρ και ηλαττ. μετα
 υδ. πορευφμενον ηλαττ... μηνος ' εν δε τω ενδεκατω 6. τεσσερακοντα...
 κορακα του ιδειν ει κεκοπακεν το υδωρ ' και εξ. 7. ουχ υπεστρεψεν 9. επι
 παντι προςωπω πασης τ. γ... τ. χειρ. αυτου 43. του μηνος του πρωτου...
 τ. μην. εξελειτεν bis ... ** οπ ην εποιησε 44. τω μηνι τω δευτερ. εβδ. κ. εικ.
 τ. μην. εξηρ. η γη 45. τω νωε 47. εξαγαγ. μετα σου 48. * οπ μετ αυτου

αύτοῦ. ¹⁹ καὶ πάντα τὰ ℑηρία καὶ πάντα τὰ κτήνη καὶ πᾶν πετεινὸν καὶ πᾶν 19 έρπετὸν κινούμενον ἐπὶ τῆς γῆς κατὰ γένος αὐτῶν ἐξήλθοσαν ἐκ τῆς κιβωτοῦ. ³⁰ καὶ ὡκοδόμησε Νῶε Ϧυσιαστήριον τῷ κυρίφ, καὶ ἐλαβεν ἀπὸ πάντων τῶν 20 κτηνῶν τῶν καβαρῶν καὶ ἀπὸ πάντων τῶν πετεινῶν τῶν καβαρῶν, καὶ ἀνήνεγκεν εἰς ὁλοκάρπωσιν ἐπὶ τὸ Ϧυσιαστήριον. ²¹ καὶ ὡσφράνδη κύριος ὁ βεὸς ὁσμήν 21 εὐωδίας, καὶ εἶπε κύριος ὁ βεὸς διανοηβείς Οὐ προςβήσω ἔτι καταράσοβαι τὴν γῆν διὰ τὰ ἕργα τῶν ἀνβρώπων, ὅτι ἕγκειται ἡ διάνοια τοῦ ἀνδρώπου ἐπιμελῶς ἐπὶ τὰ πονηρὰ ἐκ νεότητος αὐτοῦ. οὐ προςβήσω οὖν ἔτι παταξαι πᾶσαν σάρκα ζῶσαν καδῶς ἐποίησα. ²³ πάσας τὰς ἡμέραν καὶ νύκτα οὐ καταπαύσουσι.

IX.

Και εύλόγησεν ό βεός τὸν Νῶε χαι τοὺς υἰοὺς αὐτοῦ, χαι είπεν αὐτοὶς Αὐξάνεσθε και πληθύνεσθε, και πληρώσατε την γην και κατακυριεύσατε αύτης. * και ό τρόμος και ό φόβος ύμων έσται έπι πάσι τοις πρίοις της γης, έπι πάντα ? τά πετεινά του ούρανου και έπι πάντα τα κινούμενα έπι της γης και έπι πάντας τούς ίγρύας της βαλάσσης. ὑπό χειρας ὑμιν δέδωχα. * χαί παν έρπετὸν ο έστι 3 ζων ύμιν έσται είς βρωσιν ώς λάχανα χόρτου δέδωκα ύμιν τα πάντα. ⁴ πλη 4 χρέας έν αίματι ψυχής ού φάγεσθε ⁵ και γαρ το ύμέτερον αίμα των ψυχών 5 ύμων, έκ χειρός πάντων των πρίων έκζητήσω αύτο καί έκ χειρός άνβρώπου *Ap 13, άδελφοῦ ἐκζητήσω την ψυχην τοῦ ἀνορώπου. 6 ὁ ἐκχέων αίμα ἀνορώπου ἀντὶ 6 του αίματος αύτου έκχυθήσεται, ότι έν είκόνι βεου έποίησα τον άνβρωπον. ⁷ ύμεις δε αύξάνεστε και πλητύνεστε, και πληρώσατε την γην και κατακυριεύ-7 σατε αύτης. * xal είπεν ό βεός τῷ Νῶε xal τοῦς νίοῦς αὐτοῦ μετ αὐτοῦ λέγων 8 • Καὶ ἰδοὐ ἐγώ ἀνίστημι τὴν διαὐήχην μου ὑμῖν χαὶ τῷ σπέρματι ὑμῶν μεῦ 9 υμας 19 και πάση ψυχή ζώση με νυμών, άπο όρνεων και άπο κτηνών, και 10 πάσι τοις Inolois της γης όσα έστι μες ύμων από πάντων των έξελθόντων έχ της χιβωτου. 11 και στήσω την διαθήκην μου πρός ύμας, και ούκ αποθανείται 11 πάσα σάρξ έτι άπό του ύδατος του κατακλυσμού, και ούκέτι έσται κατακλυσμός υδατος χαταφβείραι πάσαν την γήν. 12 χαι είπε χύριος ό βεός πρός Νώε Τουτο 12 το σημείον της διαβήκης δ έγω δίδωμι άνα μέσον έμου και ύμων και άνα μέσον πάσης ψυχής ζώσης ή έστι με ύμων είς γενεάς αίωνίους 13 το τόξον μου τί- 13 Υπμι έν τη νεφέλη, και έσται είς σημεῖον διαβήκης ανά μέσον έμοῦ και τῆς γής. 14 και έσται έν τώ συννεφείν με νεφέλας έπε την γήν δφθήσεται το τόξον 15 έν τῆ νεφέλη, 10 χαὶ μνησβήσομαι τῆς διαβήχης μου, ቫ έστιν ἀνὰ μέσον έμοῦ 15 και ύμων και άνα μέσον πάσης ψυχής ζώσης έν πάση σαρκί και ούκ έσται έτι το ύδωρ είς χαταχλυσμόν, ώςτε έξαλειψαι πάσαν σάρχα. 16 χαι έσται το τόξον 16 μου έν τη νεφέλη, και όψομαι του μνησθήναι διαθήκην αίωνιον άνα μέσον έμου και της γης και άνα μέσον ψυχης ζώσης έν πάση σαρκί ή έστιν έπι της γης. ¹⁷ καὶ εἶπεν ô βεὸς τῷ Νῶε Τοῦτο τὸ σημεῖον τῆς διαβήκης ἡς διεβέμην ἀνὰ 17 μέσον ἐμοῦ καὶ ἀνὰ μέσον πάσης σαρκὸς ἥ ἐστιν ἐπὶ τῆς γῆς. ¹⁸ ἦσαν δὲ οἱ 18 υίοι Νώε οι Εξελθόντες έχ τῆς χιβωτοῦ Σήμ, Χάμ, Ίάφεθ. Χάμ δέ ήν πατήρ Χαναάν. 19 τρείς ούτοι είσιν νίοι Νώε άπο τούτων διεσπάρησαν έπι πάσαν την 19 γήν. ³⁹ καὶ ἦοξατο Νῶε ἄνορωπος γεωργός γῆς, καὶ ἐφύτευσεν ἀμπελῶνα. 20 ³¹ καὶ ἕπιεν ἐκ τοῦ οίνου καὶ ἐμεβύσΩη, καὶ ἐγυμνωῦη ἐν τῷ οἰκφ αὐτοῦ. 21

^{20.} Δυσ. τω Δεω· και ... ΟΠ εις 24. ετι του καταρ... ΟΠ αυτου IX. 4. ηυλογησεν 2. υμων και ο φοβ. εσται ... γης και επι π. τ. ορνεα τ. ουρ... ° om επι ultim. 3. εδωκα 5. ° εκζητησω εκ χ. π. τ. 3. εκζ. α. 7. και πληΔυνεσδε επι της γης pro κ. κατακυρ. αυτ. 9. οπι και ... εγω ιδου 40. ° απ. των κτην. (?) ... οπ εστι 44. ουκ εσται ετι ... υδατ. του καταφδ. 44. τ. τοξ. μου εν 46. ° οψ. αυτην sive αυτο του μν. (?) ... οπ και της γης ... μεσ. πασης ψυχ. 48. οπ δε ante ην 49. οι υιοι

10 Γενεσις 9, 22. Cham ebrius. Noachi mors et genealogia.

22 ²² και είδε Χάμ ό πατήρ Χαναάν την γύμνωσιν τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, καὶ ἐξελιών 23 ἀνήγγειλε τοῖς δυσιν ἀδελφοῖς αὐτοῦ ἔξω. ²³ και λαβόντες Σήμ και Ἰαφει τὸ μμάτιον ἀπέθεντο ἐπὶ τὰ δύο νῶτα αὐτῶν, καὶ ἐπορεύθησαν ὁπιστοφανῶς καὶ συνεκάλυψαν την γύμνωσιν τοῦ πατρὸς αὐτῶν · καὶ τὸ πρόςωπον αὐτῶν ὁπιστο-24 φανῶς, καὶ την γύμνωσιν τοῦ πατρὸς αὐτῶν σύκ είδον. ²⁴ ἐξένηψε δὲ Νῶε ἀπὸ 25 τοῦ οἶνου, καὶ ἔγνω ὅσα ἐποίησεν αὐτῷ ὁ υἰὸς αὐτοῦ ὁ νεώτερος. ²⁵ καὶ εἶπεν 26 Ἐπικατάρατος Χαναάν παῖς · οἰκέτης ἕσται τοῖς ἀδελφοῖς αὐτοῦ. ²⁶ καὶ εἶπεν Εὐλογητὸς κύριος ὁ ứεὸς τῷ Ἰάφεβ, καὶ κατοικησάτω ἐν τοῖς οἴκοις τοῦ Σήμ. καὶ 28 γενηθήτω Χαναάν παῖς αὐτοῦ. ²⁶ ἕζησε δὲ Νῶε μετὰ τὸν κατακλυσμὸν ἕτη 29 τριακόσια πεντήκοντα. ²⁹ καὶ ἐγένοντο πᾶσαι αὶ ἡμέραι Νῶε ἐννακόσια πεντήκοντα ἕτη, καὶ ἀπέβανεν.

X.

Αυται δε αι γενέσεις των υίων Νώε, Σήμ, Χάμ, Ίάφε. και έγεννήθησαν 2 αύτοις υίο) μετά τον χαταχλυσμόν. ² υίοι Ιάφερ · Γαμέρ χαι Μαγώγ και Μαδοί 3 και Ιωύαν και Έλισα και Θοβέλ και Μοσόχ και Θείρας. * και νίοι Γαμέρ. 4' Ασγανάζ και 'Ριφάβ και Θοργαμά. 4 και νίοι 'Ιωύαν. 'Ελισά και Θάρσεις, 5 Κήτιοι, 'Ρόδιοι. ' έκ τούτων άφωρίστησαν νήσοι των έτνων έν τη γη αύτων. 6 Εκαστος κατά γλώσσαν έν ταις φυλαις αύτων και έν τοις Ευνεσιν αύτων. ⁶ viol 7 δε Χάμ. Κούς και Μεσραίν, Φούδ και Χαναάν. ⁷ viol δε Χούς. Σαβά και Εύιλα και Σαβαβά και 'Ρεγμά και Σαβαβακά, viol δε 'Ρεγμά. Σαβά και Δα-8 δάν. ⁸ Χούς δε εγέννησε τον Νεβρώδ Ούτος ήρξατο είναι γίγας έπι της γης. 9 °ούτος ήν γίγας χυνηγός έναντίον χυρίου τοῦ πεοῦ · διὰ τοῦτο έροῦσιν Ως Νε-10 βρώδ γίγας χυνηγός έναντίον χυρίου. 10 χαι έγένετο άρχη της βασιλείας αύτου 11 Βαβυλών και 'Oper και 'Aprad και Χαλάννη έν τη γη Σεναάρ. 11 έκ της γης έκείνης έξηλθεν Ασσούρ και ψκοδόμησε την Νινευί και την Ροωβώθ πόλιν και 12 την Χαλάχ 12 και την Δασή, άνα μέσον Νινευι και άνα μέσον Χαλάχ αύτη ή 13 πόλις μεγάλη. 13 και Μεσραΐν έγέννησε τους Λουδιείμ και τους Νεφταλείμ και 14 τούς Ένεμετιείμ και τούς Δαβιείμ και τούς Πατροσωνιείμ 14 και τούς Χασμω-15 νιείμ, ότεν έξηλτε Φυλιστιείμ, και τούς Γαφποριείμ. 15 Χαναάν δε έγέννησε 16 του Σιδώνα πρωτότοχον αύτου, 16 και τον Χετταίον και τον Ίεβουσαίον και τον 17 Αμοβραΐον και τον Γεργεσαίον και τον Εύαΐον και τον Αρουκαΐον 17 και τον 18 Ασενναΐον και τον Αράδιον και τον Σαμαραΐον και τον Άμαβί. 18 και μετά 19 τοῦτο διεσπάρησαν al φυλαl τῶν Χαναναίων · ¹⁹ και έγένετο τὰ όρια τῶν Χαγαναίων άπο Σιδώνος έως έλθειν είς Γεραρά χαι Γαζάν, έως έλθειν έως Σοδόμων 20 καλ Γομόβρας, 'Αδαμά και Σεβωίμ έως Δασά. 20 ούτοι υίοι Χάμ έν ταϊς φυλαϊς αύτῶν, κατά γλώσσας αύτῶν, έν ταις χώραις αύτῶν καὶ έν τοις Ευνεσιν αὐτῶν. 21 21 και τῷ Σήμ έγεννήξη και αύτῷ πατρί πάντων τῶν υίῶν Ἐβερ, ἀδελφῷ Ἰά-22 φεθ τοῦ μείζονος. 22 νίοι Σήμ. Έλαμ και Ασσούρ και Αρφαξάδ και Λούδ και 23 Άραμ και Καΐναν. 28 και νίοι Άραμ. Ούζ και Ούλ και Γατέρ και Μοσόχ. 21 24 και Αρφαξάδ έγέννησε τον Καϊνάν, και Καϊνάν έγέννησε τον Σαλά, Σαλά 25 δε εγέννησε τον Έβερ. 25 xal τῷ Έβερ εγεννήθησαν δύο ulol. δνομα τῷ ενl Φαλέγ, ότι έν ταϊς ήμέραις αύτοῦ διεμερίστη ή γη, και όνομα τῷ άδελφῷ αύ-

23. επεδηχαν... οπιστοφανως... αυτών οπισ - φανες. 26. οπ οιχετης 27. παις αυτών 28. τριαχ. πεντηχ. ετη Χ. 4. εγενηδησαν 2. μαδαι 3. δεργαμα 4. δαρσις 7. ρεγχμα bis... σαβαχαδα 40. σεννααρ 44. νινευη ... ροωβως ... χαι χαλαχ 42. δασεμ... νινευη... η μεγαλη 43. νεφδαλιειμ... αινεμετιειμ 44. οδ. εξηδδ. εκειδεν ... χαφδοριειμ 45. οπ αυτου 49. εγενοντο... οπ των 24. εγενηδη 22. αιλαμ... ** χαι αραμων, omisso και χαιναν 23. ως pro ουζ... γαδερ 24. * om τον primum (?)... χαιναμ bis 25. φαλεχ τοῦ 'Ιεκτάν. ³⁶ 'Ιεκτάν δὲ ἐγέννησε τὸν 'Ελμωδὰδ καὶ Σαλὲ³ καὶ τὸν Σαρμώ³ 20 καὶ 'Ιαράχ ³⁷ καὶ 'Οδοβρά καὶ Δίβήλ καὶ Δεκλὰ ²⁸ καὶ Εὐάλ καὶ 'Αβιμαὲλ καὶ 27 28 Σαβὰ ³⁹ καὶ Οὐφεἰρ καὶ Εὐειλὰ καὶ 'Ιωβάβ. πάντες οῦτοι υἰοὶ 'Ιεκτάν. ³⁰ καὶ 29 30 ἐγένετο ἡ καταίκησις αὐτῶν ἀπὸ Μασσῆ Ἐως ἐλθεῖν εἰς Σαφηρὰ ὅρος ἀνατολῶν. ³¹ οὐτοι υἰοὶ Σήμ ἐν ταῖς φυλαῖς αὐτῶν, κατὰ γλώσσας αὐτῶν, ἐν ταῖς χώραις 31 αὐτῶν καὶ ἐν τοῖς Ἐνεσιν αὐτῶν. ³³ αῦται αἰ φυλαὶ υἰῶν Νῶε κατὰ γενέσεις 32 αὐτῶν, κατὰ Εῦνη αὐτῶν. ἀπὸ τοῦτων διεσπάρησαν νῆσοι τῶν ἐβνῶν ἐπὶ τῆς γῆς μετὰ τὸν κατακλυσμών.

XI.

Καί ήν πάσα ή γη χείλος Εν, καί φωνή μία πάσι. * και έγένετο έν τῷ κι- * νήσαι αύτους από ανατολών εύρον πεδίον έν γη Σεναάρ χαι χατώχησαν έχει. * και είπεν άναρωπος τω πλησίον αύτου Δεύτε πλιναεύσωμεν πλίναους και όπτή- 3 σωμεν αύτας πυρί. και έγένετο αύτοις ή πλίνδος είς λίδον, και ασφαλτος ήν αύτοις ό πηλός. 4 χαι είπαν Δεύτε οἰχοδομήσωμεν ἑαυτοις πόλιν χαι πύργον, ού 4 έσται ή χεφαλή έως τοῦ ούρανοῦ, καὶ ποιήσωμεν ἑαυτοῖς ὄνομα πρό τοῦ διασπαρήναι ήμας έπι προςώπου πάσης της γης. 5 χαι χατέβη χύριος ίδειν την Β πόλιν και τον πύργον δυ ψχοδόμησαν οι υιοι των άναρώπων. 6 και είπε χύριος 6 Ιδού γένος εν και χείλος εν πάντων και τουτο ήρξαντο ποιήσαι, και νυν ούκ έχλείψει άπ' αύτων πάντα όσα αν έπιβωνται ποιείν. 7 δευτε και καταβάντες συγ-7 χέωμεν αύτων έχει την γλώσσαν, ίνα μή άχούσωσιν έχαστος την φωνήν του πλησίον. * xal διέσπειρεν αύτούς χύριος έχει τεν έπι πρόςωπον πάσης της γης, 8 χαι έπαύσαντο οίχοδομούντες την πόλιν χαι τον πύργον. 9 δια τοῦτο έχλήτη το 9 όνομα αύτης Σύγχυσις, ότι έχει συνέχεε χύριος τα χείλη πάσης της γής, χαί έκει σε διέσπειρεν αύτους χύριος έπι πρόςωπον πάσης της γής. ¹⁰ και αύται αί 10 γενέσεις Σήμ. και ήν Σήμ υίος έκατον έτων ότε εγέννησε τον Άρφαξάδ, δευτέρου έτους μετά τον κατακλυσμόν. 11 και έζησε Σήμ μετά το γεννήσαι αύτον τον 11 Αρφαξάδ έτη πενταχόσια, χαι έγέννησεν υίους χαι Δυγατέρας, χαι απέσανε. ¹² και άπσεν Αρφαξάδ έκατον τριακονταπέντε έτη και έγέννησε τον Καϊνάν. 12 13 και έζησεν Άρφαξάδ μετά το γεννήσαι αύτον τον Καϊνάν έτη τετραχόσια, 13 και έγέννησεν υίους και βυγατέρας, και άπέβανε. και έζησε Καϊνάν έκατον και τριάχοντα έτη και έγέννησε του Σαλά. και έζησε Καϊνάν μετά το γεννήσαι αύτόν τον Σαλά έτη τριαχόσια τριάχοντα, χαι έγέννησεν υίους και συγατέρας, και άπειτανε. 14 και έξησε Σαλά έκατον τριάκοντα έτη και έγέννησε τον Έβερ. 14 15 xal έζησε Σαλά μετά τό γεννήσαι αύτον τόν Έβερ τριαχόσια τριάχοντα έτη, 15 και έγέννησεν υλούς και Δυγατέρας, και άπεβανε. 16 και έζησεν Έβερ έκατον 16 τριαχοντατέσσαρα έτη και έγέννησε τον Φαλέγ. 17 και ζήσεν "Εβερ μετά το 17" γεννήσαι αύτον τον Φαλέγ έτη διαχόσια έβδομήχοντα, και έγέννησεν υίους και **Δυγατέρας**, και άπέδανε. ¹⁸ και έζησε Φαλέγ τριάκοντα και έκατον έτη και 18 έγέννησε τον Ραγαύ. 19 και ζήσε Φαλέγ μετά το γεννήσαι αύτον του Ραγαύ 19 έννέα και διακόσια έτη, και έγέννησεν υίους και Δυγατέρας, και άπέσανε. 20 και 20 αησε 'Ραγαύ έκατον τριάκοντα και δύο έτη και έγέννησε τον Σερούχ. 21 και 21 άποε Ραγαύ μετά το γεννήσαι αύτον τον Σερούχ διαχόσια έπτα έτη, χαι έγένvnou vloùs xal Invartepas, xal andiave. 22 xal Unos Depoùr Exarov relaxovra 22

26. ελμωδ. κ. τον σαλεφ ... ασαρμωβ 27. ιαραδ... αιζηλ 28. om και ευαλ ... αβιμεηλ κ. σαβευ 30. μασσηε ... σωφηρα 34. ουτ. οι υιοι σηβ 38. κατ. τα εβνη ΧΙ. 2. σεννααρ 3. om αυτου 4. ου η κεφ. εστ.... ποιησομεν εαυτων ... om ημ. 6. εκλ. εξ ... επιβ. ποιησαι 7. εκ. αυτ. 9. το ονομ. αυτου ... αυτ. κυριος ο βεος επι 40. om και ην... ετων εκατον 44. πεντακοσ. ετη 43. αd τετρακοσια add τριακοντα ... εκατον τριακ. ετη 46. τεσσερα ... φαλεκ 47. φαλεκ ... ετη τριακοσια εβδ. 48. φαλεκ ... εκατον τριακοσι. ετη 49. φαλεκ ... διακοσ. ενν. 20. εκατ. τριακ. δυο

12 TEVEOLG 11, 22. Abram, Lot, Sara. Abram in Canaan et Aegypto.

23 έτη και έγεννησε τὸν Ναχώρ. 23 και έζησε Σερούχ μετά τὸ γεννῆσαι αὐτὸν τὸν 21 Ναχώρ έτη διακόσια, και έγέννησεν υίους και Δυγατέρας, και άπέσανε. 21 και 25 έζησε Ναχώρ έτη έκατον έβδομηκονταεννέα και έγέννησε του Θάρρα. 25 και έζησε Ναχώρ μετά το γεννήσαι αύτον τον Θάρρα έτη έχατον είχοσιπέντε, χαί 96 έγέννησεν υίους και συγατέρας, και άπέσανε. 26 και έζησε Θάβρα έβδομήκοντα 27 έτη και έγέννησε τον Άβραμ και τον Ναχώρ και τον Αρράν. 27 αυται δε αι γενέσεις Θάββα · Θάββα έγέννησε τον Άβραμ και τον Ναχώρ και τον Άβράν, 28 και 'Αρράν έγεννησε τον Λώτ. 28 και απέβανεν 'Αρράν ενώπιον Θάρρα του πα-29 τρός αύτοῦ ἐν τῆ Υῦ ἡ ἐγεννήση, ἐν τῆ χώρα τῶν Χαλδαίων. 29 καὶ ἐλαβον Αβραμ χαι Ναγώρ έαυτοις γυναίχας. όνομα τη γυναιχι Άβραμ Σάρα, χαι όνομα τη γυναικί Ναχώρ Μελχά, συγάτηρ Άβράν, και πατήρ Μελχά και πατήρ 30' Ιεσχά. ³⁰ και ήν Σάρα στειρα και ούκ έτεκνοποίει. ³¹ και έλαβε Θάρρα τον 31 "Αβραμ υίδν αύτοῦ χαὶ τὸν Δώτ υίὸν Ἀρράν, υίὸν τοῦ υίοῦ αὐτοῦ, χαὶ τὴν Σάραν την νύμφην αύτοῦ, γυναϊχα Αβραμ τοῦ υίοῦ αὐτοῦ, χαὶ ἐξήγαγεν αὐτοὺς ἐκ τής χώρας των Χαλδαίων πορευβήναι είς γήν Χαναάν και ήλθον έως Χαβράν, 32 και κατώκησεν έκει. 32 και έγένοντο πάσαι αι ήμέραι Θάρρα έν γη Χαρράν διαχόσια πέντε έτη. χαι άπεβανε Θάβρα έν Χαβράν.

XII.

Kal είπε χύριος τώ "Αβραμ "Εξελθε έχ της γης σου χαι έχ της συγγενείας Acl.7,3. σου και έκ τοῦ οἴκου τοῦ πατρός σου, και δεῦρο εἰς τὴν γῆν ῆν ἄν σοι δείξω. 2 2 xal ποιήσω σε είς έβνος μέγα xal εύλογήσω σε xal μεγαλυνώ το όνομά σου, 3 και έση εύλογημένος. * και εύλογήσω τους εύλογοῦντάς σε, και τους καταρωμένους σε χαταράσομαι, χαί ένευλογηθήσονται έν σοι πάσαι αί φυλαί της γής Ga 3. ↓ * xal έπορεύξη "Δβραμ χαζαπερ ελάλησεν αύτῷ χύριος, xal ῷχετο μετ αύτοῦ He. 11 5 Λώτ. "Αβραμ δε ήν ετών έβδομηκονταπέντε ότε έξηλθεν έκ Χαβράν. 5 και έλαβεν Άβραμ Σάραν την γυναϊκα αύτοῦ και τὸν Λώτ υίὸν τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ χαι πάντα τα ύπαρχοντα αύτων δσα έκτήσαντο και πασαν ψυχήν ην έκτήσαντο 6 έχ Χαβράν, χαι έξηλθοσαν πορευθήναι είς γην Χαναάν. * χαι διώδευσεν "Αβραμ" Α α. 7,6 την γην είς το μήχος αύτης έως του τόπου Συχέμ, έπι την δρύν την ύψηλην. 7 οι δε Χαναναΐοι τότε χατώχουν την γην. 7 χαι ώφωη χύριος τω "Αβραμ χαι "Ηα 11. είπεν αύτῷ Τῷ σπέρματί σου δώσω την γην ταύτην και ψχοδόμησεν έχει 8 Αβραμ Αυσιαστήριον χυρίω τῷ ὀφθέντι αὐτῷ. * καὶ ἀπέστη ἐκειθεν εἰς τὸ ὄρος χατά άνατολάς Βαιβήλ, χαι έστησεν έχει την σχηνήν αύτοῦ έν Βαιβήλ χατά αίλασσαν και Αγγαί κατά άνατολάς και ψκοδόμησεν έκει αυσιαστήριον το 9 χυρίω χαι έπεχαλέσατο έπι τῷ όνόματι χυρίου. ⁹ χαι άπῆρεν Αβραμ χαι πορευ-10 Jels έστρατοπέδευσεν έν τῆ έρήμω. 10 και έγένετο λιμός έπι τῆς γῆς και κατέβη 11 Αβραμ είς Αξγυπτον παροικήσαι έχει, ότι ένίσχυσεν ο λιμός έπι της γης. 11 έγενετο δε ήνίκα ήγγισεν Άβραμ είζελβειν είς Αίγυπτον, είπεν Άβραμ Σάρα τη 12 γυναικί Γινώσκω έγω ότι γυνή εύπρόςωπος εί 12 έσται ούν ώς αν ίδωσί σε οί Αίγύπτιοι, έρουσιν ότι γυνή αύτου έστιν αύτή, και άποκτενουσί με, σε δε περι-13 ποιήσονται. 13 είπον ούν ότι άδελφή αύτου είμί, όπως αν εύ μοι γένηται διά σε 11 xal ζήσεται ή ψυχή μου ένεκεν σοῦ. 14 έγένετο δὲ ήνίκα εἰςῆλθεν Αβραμ εἰς

^{24.} om εκατον ... βαρα 25. βαρα ... εκατ. εικοσιεννεα 26. βαρα 27. ** βαρα bis (* βαρρα) ... βαρ. δε εγενν. 28. αρρα ενωπ. βαρρα ... εγενηβη 34. βαρα ... τ. αβρ. τον υι. α... om αβραμ post γυναικα ... εις την γην ... ηλβεν 32. om πασαι ... βαρα bis ... om γη XII. 4. om κ.δευ. 2. εση ευλογητος 3. ευλογηβησονται Β. την σαρα γυναικ. αυτ. 5. post χανααν add και ηλβον εις γην χανααν 6. om την γην prius 8. κατ ανατολας bis ... * in fine add τω οφβεντι αυτω sive simile quid (?) 44. τ. γυναικ. αυτου

Αξγυπτον, ίδόντες οἱ Αίγύπτιοι τὴν γυναϊκα αύτοῦ ὅτι καλὴ ἦν σφόδρα¹⁵ καὶ 15 ίδον αὐτὴν οἱ ἄρχοντες Φαραώ καὶ ἐπήνεσαν αὐτὴν πρὸς Φαραώ καὶ εἰςήγαγον αὐτὴν εἰς τὸν οἰκον Φαραώ.¹⁶ καὶ τῷ Ἄβραμ εὖ ἐχρήσαντο δι' αὐτήν, καὶ ἐγέ- 16 νοντο αὐτῷ πρόβατα καὶ μόσχοι καὶ ὄνοι καὶ παίδες καὶ παιδίσκαι καὶ ἡμίονοι καὶ κάμηλοι.¹⁷ καὶ ἦτασεν ὁ Ξεὸς τὸν Φαραώ ἐτασμοῖς μεγάλοις καὶ πονηροῖς 17 καὶ τὸν οίκον αὐτοῦ περὶ Σάρας τῆς γυναικὸς Ἄβραμ.¹⁸ καλέσας δὲ Φαραώ τὸν 18 ^{*}Αβραμ εἶπεν Τί τοῦτο ἐποίησάς μοι, ὅτι σὐκ ἀπήγγειλάς μοι ὅτι γυνή σού ἐστιν; ¹⁹ Ἐνα τί εἶπας ὅτι ἀδελφή μού ἐστιν; καὶ ἐλαβον αὐτὴν ἐμαυτῷ γυναϊκα. καὶ 19 νῶν ίδοὺ ἡ γυνή σου ἕναντί σου, λαβών ἀπότρεχε.²⁰ καὶ ἐνετείλατο Φαραώ ἀν- 30 δράσι περὶ ^{*}Αβραμ συμπροπέμψαι αὐτὸν καὶ τὴν γυναϊκα αὐτοῦ καὶ πάντα ὅσα ἡν αὐτῷ.

XIII.

'Ανέβη δε "Αβραμ έξ Αίγύπτου αύτος και ή γυνή αύτοῦ και πάντα τα αὐτου και Δώτ μετ αύτου είς την έρημον. 2 Αβραμ δε ήν πλούσιος σφόδρα κτή- 2 νεσι και άργυρίω και χρυσίω. * και έπορεύθη όθεν ήλθεν είς την έρημον έως 3 Βαιβήλ, ἕως τοῦ τόπου οῦ ἦν ή σκηνή αὐτοῦ τὸ πρότερον, ἀνὰ μέσον Βαιβήλ καὶ ἀνὰ μέσον Άγγαι, ^{*}εἰς τὸν τόπον τοῦ βυσιαστηρίου οῦ ἐποίησεν ἐκεῖ τὴν ٤ άρτήν και έπεκαλέσατο έκει Αβραμ το όνομα του κυρίου. * και Λώτ τω συμ- 5 πορευομένω μετά Άβραμ ήν πρόβατα και βόες και σκηναί. 6 και ούκ έχώρει 6 αύτους ή γη κατοιχείν άμα, ότι ήν τα ύπαρχοντα αύτων πολλά · και ούκ εχώρει αύτους ή γη κατοιχείν άμα. ⁷ και έγένετο μάχη άνα μέσον των ποιμένων των 7 χτηνών του Άβραμ και άνα μέσον των ποιμένων των χτηνών του Λώτ ol δε Χαναναίοι και οι Φερεζαίοι τότε κατώκουν την γην. 8 είπε δε Άβραμ τω Λώτ 8 Μή έστω μάχη άνα μέσον έμοῦ χαὶ σοῦ, χαὶ ἀνὰ μέσον τῶν ποιμένων μοῦ χαὶ άνα μέσον τῶν ποιμένων σοῦ, ὅτι ἄνΩρωποι ἀδελφοί ἐσμεν ἡμεῖς. 9 οὐχ ἰδού 9 πασα ή γη έναντίον σού έστι; διαχωρίσθητι άπ' έμοῦ. εί σὺ είς ἀριστερά, έγώ είς δεξιά · εί δε σύ είς δεξιά, έγω είς άριστερά. ¹⁰ και έπάρας Λωτ τους όφβαλ- 10 μούς αύτοῦ ἐπείδε πᾶσαν τὴν περίχωρον τοῦ Ιορδάνου, ὅτι πᾶσα ἡν ποτιζομένν πρό τοῦ χαταστρέψαι τὸν βεὸν Σόδομα χαὶ Γόμορρα ὡς ὁ παράδεισος τοῦ βεοῦ χαι ώς ή γη Αιγύπτου, έως έλθειν είς Ζόγορα. 11 χαι έξελέξατο έαυτω Λώτ 11 πάσαν την περίχωρον του Ιορδάνου, χαι άπηρε Λώτ άπο άνατολών χαι διεχωρίσθησαν Εκαστος άπὸ τοῦ άδελφοῦ αὐτοῦ. 12"Αβραμ δε κατώκησεν έν γη 12 Χαναάν. Λώτ δε χατώχησεν έν πόλει των περιχώρων χαι έσχήνωσεν έν Σοδόμοις. 13 οί δε ανθρωποι οι έν Σοδόμοις πονηροί και άμαρτωλοί έναντίον τοῦ 13 Seou σφόδρα. 14 δ δε Seòς είπε τῷ "Αβραμ μετά τὸ διαχωρισθήναι τὸν Δώτ ἀπ 14 αύτου 'Ανάβλεψον τος όφραλμος σου και ζα άτο του τόπου ου νυν συ εί πρός βοβράν και λίβα και άνατολάς και βάλασσαν. 15 ότι πάσαν την γην ην σύ όρας, 15 σοι δώσω αύτην και τω σπέρματί σου έως αίωνος. 16 και ποιήσω το σπέρμα σου 16 ώς την άμμον της γης · εί δύναται τις έξαρι μησαι την άμμον της γης, και τὸ σπέρμα σου έξαρι μηθήσεται. 17 άναστας διόδευσον την γην εξς τε το μήχος 17 αύτῆς xal εἰς τὸ πλάτος. ὅτι σοὶ δώσω αὐτὴν xal τῷ σπέρματί σου εἰς τὸν αίωνα. 18 και άποσκηνώσας Άβραμ έλθών κατώκησε παρά την δρύν την Μαμ- 18 βρη, η ην έν Χεβρώμ · και ψκοδόμησεν έκει πυσιαστήριον τῷ χυρίω.

^{45.} εισηγ. αυτ. προς φαραω 46. om και ante παιδες et ante ημιονοι 49. εμαυτ. εις γυναικα... εναντιον σου 20. συνπροπεμψαι... οσα ην αυτω και λωτ μετ αυτου XIII. 4. σκηγην pro αρχην... το ονομα κυριου 5. κτηγη pro σκηναι 6. πολλα κ. ουκ εδυναντο κατοικειν αμα 8. τ. ποιμ. σου κ. α. μ. τ. ποιμ. μου... ημεις εσμεν 9. και ιδου ... οπ εστι ... ⁶ om δε 42. ενσκηνωσεν 45. εως του αιωνος 46. αριζημηζησεται 48. μαμβρην ... χεβρων ... οπ τω

14 I'svsou; 14, 1. Bellum. Lot captum liberat Abram. Melchisedec.

XIV.

Έγένετο δὲ ἐν τῇ βασιλεία τῇ ᾿Αμαρφάλ βασιλέως Σεννααρ καὶ ᾿Αριώχ βασιλέως Έλλασαρ, Χοδολλογομόρ βασιλεύς Έλαμ και Θαργάλ βασιλεύς έξινών 2 εποίησαν πόλεμον μετά Βαλλά βασιλέως Σοδόμων και μετά Βαρσά βασιλέως Γομόρρας και μετά Σενναάρ βασιλέως Αδαμά και μετά Συμοβόρ βασιλέως Σε-3 βωείμ και βασιλέως Βαλάκ αυτη έστι Σηγώρ. * πάντες ούτοι συνεφώνησαν έπι 4 την φάραγγα την άλυχην αυτη ή βάλασσα των άλων. 4 δώδεχα έτη αύτολ 5 έδούλευσαν τῷ Χοδολλογομόρ, τῷ δὲ τριςκαιδεκάτω έτει ἀπέστησαν. 5 έν δὲ τω τεσσαρες χαιδεχάτω έτει ήλθε Χοδολλογομόρ χαι οι βασιλείς μετ' αύτοῦ, χαὶ χατέχοψαν τους γίγαντας τους έν Ασταρώδ και Καρναίν, και έλνη ίσχυρα άμα 6 αύτοις, και τούς 'Ομμαίους τους έν Σαυή τη πόλει, ⁶ και τους Χορραίους τους 7 έν τοις δρεσι Σηειρ έως της τερεβίνου της Φαράν, ή έστιν έν τη έρήμω. 7 και άναστρέψαντες ήλθον έπι την πηγήν της χρίσεως, αύτη έστι Κάδης, χαι χατέχοψαν πάντας τοὺς ἄρχοντας Αμαλήχ χαὶ τοὺς Αμοδραίους τοὺς χατοιχοῦντας 8 έν Άσασονβαμάρ. 8 έξηλθε δε βασιλεύς Σοδόμων και βασιλεύς Γομόρρας και βασιλεύς 'Αδαμά και βασιλεύς Σεβωείμ και βασιλεύς Βαλάκ, αυτη έστι Σηγώρ, 9 και παρετάξαντο αύτοις είς πόλεμον έν τῆ κοιλάδι τῆ ἁλυκῆ ⁹ προς Χοδολλογομόρ βασιλέα Έλάμ και Θαργάλ βασιλέα έβνῶν και Αμαρφάλ βασιλέα Σενναάρ 10 και Αριώχ βασιλέα Έλλασαρ, οι τέσσαρες βασιλεῖς πρός τοὺς πέντε. 10 ή δε χοιλάς ή άλυχή φρέατα άσφάλτου. έφυγε δε βασιλεύς Σοδόμων χαι βασιλεύς Γομόρρας, και ένέπεσαν έκει οι δε καταλειφθέντες είς την όρεινην έφυγον. 11 11 έλαβον δε την έππον πάσαν την Σοδόμων και Γομόρρας και πάντα τα βρώ-12 ματα αύτῶν, και ἀπῆλβον. 12 έλαβον δε και τον Λώτ τον υίον τοῦ ἀδελφοῦ Αβραμ και την άποσκευην αύτοῦ, και ἀπώχοντο ΄ ήν γὰρ κατοικῶν ἐν Σοδόμοις. 13 13 παραγενόμενος δε των άνασωθέντων τις άπήγγειλεν Αβραμ τω περάτη αύτὸς δὲ κατψκει παρὰ τῆ δρυί τῆ Μαμβρῆ ᾿Αμορραίου τοῦ ἀδελφοῦ Ἐσχωλ καὶ 14 τοῦ ἀδελφοῦ Δύνάν, οῦ ἦσαν συνωμόται τοῦ Ἅβραμ. ¹⁴ ἀκούσας δὲ Ἅβραμ ὅτε ήγμαλώτευται Δώτ ὁ ἀδελφιδοῦς αὐτοῦ, ἡρίβμησε τοὺς ἰδίους οἰχογενεῖς αὐτοῦ, 15 τριαχοσίους δέχα χαὶ όχτώ, χαὶ χατεδίωξεν όπίσω αὐτῶν ἕως Δάν. 15 χαὶ ἐπέπεσεν έπ αύτους την νύκτα αύτος και οι παίδες αύτοῦ, και έπαταξεν αύτους και 16 χατεδίωξεν αύτους έως Χοβά, η έστιν έν άριστερα Δαμασκού. 16 και άπέστρεψε πάσαν την ίππον Σοδόμων και Δώτ τον άδελφιδούν αύτου άπέστρεψε και 17 πάντα τα υπάρχοντα αύτοῦ και τὰς γυναϊκας και τὸν λαόν. 17 εξηλύε δέ βασιλεύς Σοδόμων είς συνάντησιν αντώ, μετά το ύποστρέψαι αύτον άπο της χοπης τοῦ Χοδολλογομόρ και τῶν βασιλέων τῶν μετ' αύτοῦ, εἰς τὴν κοιλάδα τοῦ Σαβύ. 18 τοῦτο ήν τὸ πεδίον τῶν βασιλέων. 18 xal Μελχισεδέχ βασιλεύς Σαλήμ εξήνεγχε "He.7.1. 19 άρτους και οίνου ήν δε εερεύς του βεού του ύψιστου. 19 και εύλόγησε τον Άβραμ και είπεν Εύλογημένος Άβραμ τῷ Σεῷ τῷ ὑψίστω, ος έκτισε τον ούρα-20 νόν και την γην. 20 και εύλογητός ο βοεός ο υψιστος, δς παρέδωκε τους έχορούς 21 σου ύποχειρίους σοι. και έδωκεν αύτῷ Αβραμ δεκάτην άπο πάντων. 21 είπε δὶ He.7.2. βασιλεύς Σοδόμων πρός Αβραμ Δός μοι τούς ανδρας, την δε ίππον λάβε σεαυτώ. 22 22 είπε δε Αβραμ πρός τον βασιλέα Σοδόμων Εκτενώ την χειρά μου πρός κύριον

XIV. 4. σεννααρ αριωχ βασιλευς σελλασαρ και ο χοδολλ... αιλαμ κ. βαλγα βασ. 2. και σεννααρ βασ. αδ. και συμ. (* συμοβορ ... * ?) β. σεβ. κ. μετα βασ. β. 4. οπ αυτοι ... εδουλευον 5. οι β. οι μετ ... οπ και ante καρναϊν ... κ. τ. σομαιους 6. τερεμινθου 7. ηλθοσαν ... ασασανθαμαρ 9. αιλαμ ... βαλγαλ... οπ και ante αριωχ ... οι τεσσ. ουτοι βασ. 44. ελαβεν 42. τον λωτ υιον 43. εν τη δρυι τ. μ. ο αμορις του ... συνομοται 44. ηχμαλωτευθη λ. ο αδελφος α... inde ab και κατ -- usque βασιλεων v. 47. periit. 47. τ. κοιλ. την σαυην ... το πεδ. βασιλ... * βασιλεως 49. ηυλογησεν 20. οπ αβραμ anto δεκατην 22. προς βασιλεα ... οπ κυριον τό» Σεόν τόν ῦψιστον, δς Εκτισε τόν ούρανόν χαὶ τὴν γῆν, ²³ εἰ ἀπό σπαρτίου 23 Εως σφυρωτῆρος ὑποδήματος λήψομαι ἀπό πάντων τῶν σῶν [•] ἕνα μὴ εἶπης ὅτι ἐγώ ἐπλούτισα τὸν Ἅβραμ. ²⁴ πλὴν ὡν ἔφαγον οἱ νεανίσχοι χαὶ τῆς μερίδος τῶν 24 ἀνδρῶν τῶν συμπορευΣέντων μετ' ἐμοῦ, Ἐσχώλ, Αὐνάν, Μαμβρῆ · οὐτοι λήψονται μερίδα.

XV.

Μετά δε τα βήματα ταῦτα έγενη Υη βημα χυρίου προς "Αβραμ εν δράματι λέγων Μη φοβοῦ, "Αβραμ ενώ ὑπερασπίζω σου ό μισβός σου πολὺς ἔσται σφόδρα. ² λέγει δε "Αβραμ Δέσποτα χύριε, τί μοι δώσεις; έγω δε άπολύομαι 2 άτεκνος ό δε υἰος Μασέχ τῆς οἰχογενοῦς μου, οὑτος Δαμασκός Ἐλιέζερ. ³ χαι 3 είπεν "Αβραμ Ἐπειδὴ έμοι οὐχ ἔδωχας σπέρμα, ό δε οἰχογενής μου χληρονομήσει με. ⁴ χαι είδυς φωνὴ χυρίου έγένετο προς αὐτον λέγουσα Οὐ χληρονομή-4 σει σε οῦτος ἀλλ δς ἐξελεύσεται ἐκ σοῦ, οῦτος χληρονομήσει σε. ⁵ ἐξτήγαγε δε 5 Bo.4.18 αὐτὸν Εξω χαι είπεν αὐτῷ ᾿Ανάβλεψον δὴ εἰς τὸν οὐρανὸν χαι ἀριβμησον τοὺς

- BO.4.18. αύτὸν ἔξω xaì εἶπεν αὐτῷ ἀνάβλεψον ὅὴ εἰς τὸν οὐρανὸν xaì ἀρίβμησον τοὺς ἀστέρας, εἰ δυνήση έξαριβμῆσαι αὐτούς. xaì εἶπεν Οὕτως ἔσται τὸ σπέρμα σου.
- Ro. 4.3. 6 xal έπίστευσεν Άβραμ τῷ Σεῷ, xal έλογίσΞη αὐτῷ εἰς διxaιοσύνην. ⁷ είπε δὲ 6 7 Ja 2,23. Ga 3,6 πρός αὐτόν Ἐγώ ὁ Σεὸς ὁ ἐξαγαγών σε ἐκ χώρας Χαλδαίων, ὡςτε δοῦναί σοι
- 3. Δ πρός αύτόν Έγω ό μεός ό έξαγαγών σε έκ χώρας Χαλδαίων, ώςτε δοῦναί σοι τὴν γῆν ταύτην κληρονομῆσα. ⁸ είπε δέ Δέσποτα κύριε, κατά τί γνώσομαι ὅτι 8 κληρονομήσω αὐτήν; ⁹ είπε δὲ αὐτῷ Λάβε μοι δάμαλιν τριετίζουσαν καὶ αἶγα 9 τριετίζουσαν καὶ κριὸν τριετίζοντα καὶ τρυγόνα καὶ περιστεράν. ¹⁰ είλαβε δὲ 40 αὐτῷ πάντα ταῦτα, καὶ διείλεν αὐτὰ μέσα, καὶ ἕμηκεν αὐτὰ ἀνιπρόςωπα ἀλλῆλοις· τὰ δὲ ὅρνεα οῦ διείλε. ¹¹ κατέβη δὲ ὅργαε ἐπὶ τὰ σώματα, ἐπὶ τὰ διχο- 11 τομήματα αὐτῶν^{*} καὶ συνεκάζισεν αὐτοῖς ^{*}Αβραμ. ¹³ περὶ δὲ ἡλίου δυσμας ἔκ- 12 στασις ἐπέπεσε τῷ ^{*}Αβραμ, καὶ ἰδοὺ φόβος σκοτεινὸς μέγας ἐπιπίπτει αὐτῷ^{*}.
- Act. 7, 6. 13 και έβρελη πρός "Αβραμ Γινώσκων γνώση ότι πάροικον έσται το σπέρμα σου 13 έν γη σύχ ίδία, και δουλώσουσιν αύτους και κακώσουσιν αύτους και ταπεινώ-Act. 7,7 σουσιν αύτους τετρακόσια έτη. ¹⁴ το δε έλνος ψ έαν δουλεύσωσι χρινώ έγω 14
- Act. 7,7. σουσιν αύτους τετραχόσια έτη. ¹⁴το δε έθνος ώ έαν δουλεύσωσι χρινώ έγώ⁻ 14 μετά δε ταῦτα έξελεύσονται ώδε μετά άποσχευῆς πολλῆς. ¹⁵ συ δε άπελεύση 15 πρός τοὺς πατέρας σου έν εἰρήνη, τραφεὶς ἐν γήρα χαλῷ. ¹⁶ τετάρτη δε γενεἂ 16 ἀποστραφήσονται ώδε⁻ οῦπω γὰρ ἀναπεπλήρωνται αὶ ἀμαρτίαι τῶν ᾿Αμοβραίων ἕως τοῦ νῦν. ¹⁷ ἐπεὶ δε ὁ ῆλιος ἐγένετο πρὸς δυσμάς, φλὸξ ἐγένετο⁻ χαὶ ἰδοὐ 17 χλίβανος χαπνιζόμενος καὶ λαμπάδες πυρός, αὶ διῆλθον ἀνὰ μέσον τῶν διχοτομημάτων τούτων. ¹⁸ ἐν τῆ ἡμέρα ἐχείνη διέθετο χύριος τῷ ¨Αβραμ διαθτών λέγων Τῷ σπέρματί σου δώσω τὴν γῆν ταύτην, ἀπὸ τοῦ ποταμοῦ Αἰγύπτου ἕως τοῦ ποταμοῦ τοῦ μεγάλου Εύφράτου ¹⁹ τοὺς Κεναίους καὶ τοὺς Κενεζαίους καὶ τοὺς Ῥαφαείν 20 χαὶ τοὺς ᾿Αμοβραίους καὶ τοὺς Χετταίους καὶ τοὺς Φερεζαίους καὶ τοὺς Γεργεσαίους καὶ τοὺς Ἱεβουσαίους.

XVI.

Σάρα δὶ ἡ γυνὴ Ἄβραμ οὐκ ἔτικτεν αὐτῷ· ἦν δὲ αὐτῆ παιδίσκη Αἰγυπτία ἡ ὅνομα Ἄγαρ. ³ εἶπε δὶ Σάρα πρὸς Ἄβραμ Ἰδοὺ συνέκλεισέ με κύριος τοῦ μὴ ⁹ τίκτειν εἰςελ3ε οὖν πρὸς τὴν παιδίσκην μου, ἕνα τεκνοποιήσωμαι ἐξ αὐτῆς. ὑπήχουσε δὲ Ἄβραμ τῆς φωνῆς Σάρας. ⁸ καὶ λαβοῦσα Σάρα ἡ γυνὴ Ἄβραμ 3 Ἄγαρ τὴν Αἰγυπτίαν τὴν ἑαυτῆς παιδίσκην, μετὰ δέκα ἕτη τοῦ οἰκῆσαι Ἄβραμ

^{23.} σφαιρωτηρος ... λημψομαι 24. εισχωλ ... λημψονται XV. 4. inde a σου πο -- periit usque v. 6. και επιστευσεν 7. ειπ. δε αυτω 44. οπ επι post σωματα 43. αβραν ... ιδια, και κακωσουσιν αυτο και δουλωσουσιν αυτοις κ. ταπ. α. 45. μετ ειρηνης ... εν γηρει Vv. 46. 47. 48. 49. periere. XVI. 2. * om ouv (?) ... ινα τεκνοποιησεις εξ ... τ. φωνης αυτης

16 Teveous 16, 4. Hagar et Ismael. Abraham. Circumcisio.

1.

4 έν γη Χαναάν, έδωχεν αύτην τῷ Αβραμ άνδρι αύτης αύτῷ γυναιχα. * και είς ήλθε πρός Άγαρ και συνέλαβε και είδεν ότι έν γαστρί έχει, και ήτιμάσθη 5 ή χυρία έναντίον αύτης. * είπε δε Σάρα προς "Αβραμ 'Αδιχούμαι έχ σου έγο δέδωκα την παιδίσκην μου είς τον κόλπον σου. ίδουσα δε ότι έν γαστρί έχει, 6 ήτιμάσθην έναντίον αύτης. χρίναι ό θεός άνα μέσον έμου χαί σου. 6 είπε δε Αβραμ πρός Σάραν Ιδού ή παιδίσχη σου έν ταῖς χερσί σου · χρώ αὐτῆ ὡς ໕ν σοι άρεστον ή. και έκάκωσεν αύτην Σάρα, και άπέδρα άπο προςώπου αύτης. 7 ⁷ εύρε δε αύτην άγγελος χυρίου έπι της πηγής τοῦ ὕδατος ἐν τῆ ἐρήμω, ἐπὶ τῆς 8 πηγής ἐν τῆ ὁδῷ Σούρ. ⁶ χαι είπεν αὐτῆ ὁ άγγελος χυρίου ^{*}Αγαρ παιδίσκη Σάρας, πόθεν έρχη; και που πορεύη; και είπεν Από προςώπου Σάρας της κυρίας 9 μου έγω άποδιδράσχω. ⁹ είπε δε αύτη ό άγγελος χυρίου 'Αποστράφηβι πρός την 10 χυρίαν σου χαι ταπεινώθητι ύπο τας χειρας αύτης. 10 χαι είπεν αύτη ό άγγελος κυρίου Πληθυνων πληθυνώ το σπέρμα σου, και ούκ άριθμηθήσεται ύπο τοῦ 11 πλήθους. ¹¹ και είπεν αύτῆ ὁ ἄγγελος κυρίου Ιδού οὺ ἐν γαστρί έχεις, και τέξη υίον, και καλέσεις το όνομα αύτου Ίσμαήλ, ότι επήκουσε κύριος τη ταπεινώσει 12 σου. 12 ούτος έσται άγροικος άνθρωπος αι χειρες αύτου έπι πάντας και αι χειρες πάντων έπ' αύτόν, και κατά πρόζωπον πάντων των άδελφών αύτου κατοι-13 χήσει. 13 χαι έχάλεσε το όνομα χυρίου του λαλούντος πρός αύτήν Σύ ό βεός ό 15 επιδών με. ότι είπε Και γαρ ενώπιον είδον δφθέντα μοι. 14 ένεκεν τούτου εκάλεσε το φρέαρ φρέαρ ου ένωπιον είδον. ίδου άνα μέσον Κάδης και άνα μέσον 15 Βαράδ. ¹⁵ χαί έτεχεν "Αγαρ τῷ "Αβραμ νίον, χαι ἐκαλεσεν "Αβραμ τὸ ὄνομα τοῦ 16 νίοῦ αὐτοῦ, ὃν έτεχεν αὐτῷ "Αγαρ, 'Ισμαήλ. ¹⁶"Αβραμ δὲ ἡν ἐτῶν ὀγδοηχονταξξ ήνίχα έτεχει Άγαρ τω Άβραμ τον Ισμαήλ.

XVII.

Έγένετο δε Άβραμ έτων ένενηχονταεννέα, χαι ώφηη χύριος τω Άβραμ χαι είπεν αύτω Έγω είμι ό 3εός σου · εύαρέστει ένωπιον έμου, χαι γίνου αμεμ-9 πτος ⁹ και βήσομαι την διαβήκην μου άνα μέσον έμοῦ και άνα μέσον σοῦ, και 3 πληθυνῶ σε σφόδρα. ⁹ και ἕπεσεν ⁷Αβραμ ἐπι πρόςωπον αὐτοῦ, και ἐλαλησεν 4 αύτῷ ὁ βεὸς λέγων ⁴ Kal έγω ίδου ἡ διαβήχη μου μετά σοῦ · xal ἔση πατήρ 5 πλήθους έθνων. 5 και ού κληθήσεται έτι το όνομά σου Αβραμ, άλλ έσται το 6 δνομά σου 'Αβραάμ. ότι πατέρα πολλών έπνων τέπειχά σε. 6 χαλ αύξανώ σε Ro § 17 7 σφόδρα σφόδρα, και βήσω σε είς έλνη, και βασιλείς έκ σοῦ έξελεύσονται. ⁷ και 'Lc. 1. στήσω την διαβήκην μου άνα μέσον σου και άνα μέσον του σπέρματός σου μετά σε είς τας γενεάς αύτῶν, είς διαβήχην αίώνιον είναι σοῦ βεός χαὶ τοῦ σπέρμα-8 τός σου μετά σέ. * xal δώσω σοl xal τῷ σπέρματί σου μετά σε την γην ην παροικεϊς, πάσαν την γην Χαναάν είς κατάσχεσιν αίώνιον και έσομαι αύτοις είς 9 Δεόν. 9 και είπεν ό βεός πρός Αβραάμ Σύ δε την διαβήκην μου διατηρήσεις, σύ 10 xal το σπέρμα σου μετά σε είς τάς γενεάς αύτων. 10 xal αύτη ή διαθήκη ήν Aci. 7, διατηρήσεις άνα μέσον έμοῦ και ὑμῶν, και ἀνα μέσον τοῦ σπέρματός σου μετα 8. "Αι 11 σε είς τάς γενεάς αύτων περιτμη βήσεται ύμων παν άρσενικόν. 11 και περιτμη-Υήσεσγε την σάρχα της άχροβυστίας ύμων, χαι έσται είς σημείον διαγήχης άνα 13 μέσον έμοῦ xal ὑμῶν. 12 xal παιδίον όχτω ήμερῶν περιτμηθήσεται ὑμῖν πῶν άρσενικόν είς τὰς γενελς ὑμῶν καὶ οἰκογενής καὶ ὁ ἀργυρώνητος ἀπὸ παντὸς 13 υἰοῦ ἀλλοτρίου, ὡς οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ σπέρματός σου, ¹³ περιτομῆ περιτμηΞήσεται, ό οίχογενής της οίχίας σου χαὶ ὁ ἀργυρώνητος. χαὶ ἔσται ἡ διαΣήχη μου

3. χαι εδωχεν 6. εναντιον σ. pro ε. τ. χερσι σ. ... desunt seqq. usque χαι ειπεν ν. 10. 10. αρι βμησεται απο 13. εχαλ. αγαρ το ... εφιδων 16. ογδοηχονταεξ ετων ... τον ισμ. τω αβρ. XVII. 1. εναντιον εμου δ. α. εστ. αβρααμ τ. ον. σου 6. οπι σφοδρα alterum 7. μου ανα μεσον εμου χαι α. μεσ. σου χαι ... εις γενεας 8. εσομ. αυτ. βεος (**) 11. εν σημειω 12. υμων ο οιχογενης της οιχαις σου

έπι τῆς σαρχός ύμων εἰς διαβήχην αίωνιον. 14 χαι άπερίτμητος άρσην, ὅς οὐ 14 περιτμηθήσεται την σάρχα της άχροβυστίας αύτοῦ τη ήμερα τη όγδόη, έξολο-Эρευβήσεται ή ψυχή έχείνη έχ του γένους αύτης. ότι την διαβήχην μου διεσχέδασε. ¹⁵ και είπεν ό βεός τῷ Αβραάμ Σάρα ή γυνή σου ού κληθήσεται τό όνομα 15 αύτῆς Σάρα, Σάρρα έσται τὸ ὄνομα αὐτῆς ¹⁶ εύλογήσω δε αὐτήν, και δώσω 16 σοι έξ αύτης τέχνον. και εύλογήσω αύτο, και έσται είς έλνη, και βασιλείς έλνων έξ αύτου έσονται. 17 χαι έπεσεν Δβραάμ έπι πρόςωπον αύτου χαι έγελασε 17 χαὶ εἰπεν ἐν τῆ διανοία αὐτοῦ λέγων, εἰ τῷ ἐκατονταετεί γενήσεται υἰός, καὶ εἰ ἡ Σάβρα ἐνενήκοντα ἐτῶν τέξεται. ¹⁸ εἶπε δὲ ΄ Αβραὰμ πρὸς τὸν Ξεόν ΄ Ισμαήλ 18 ούτος ζήτω έναντίου σου. 19 είπε δε ό βεός πρός Αβραάμ Ναί Ιδού Σάβρα ή 19 γυνή σου τέξεται σοι υίόν, και καλέσεις το όνομα αύτοῦ Ισαάκ· και στήσω τὴν διαβήκην μου πρός αύτον είς διαβήκην αίωνιον, είναι αύτῷ βεός και τῷ σπέρματι αύτου μετ' αύτόν. 20 περί δε Ισμαήλ ίδου επήχουσα σου και ίδου εύλό- 20 γηκα αύτόν, και αύξανώ αύτον και πληρυνώ αύτον σφόδρα. δώδεκα έρνη γεννήσει, χαὶ δώσω αὐτὸν εἰς Ελνος μέγα. 21 τὴν δὲ διαβήχην μου στήσω προς 21 Ισαάχ, δυ τέξεται σοι Σάββα είς του χαιρου τουτου έν τῷ ένιαυτῷ τῷ έτέρω. ²² συνετελεσε δε λαλών πρός αὐτόν, καὶ ἀνέβη ὁ βεὸς ἀπὸ Αβραάμ. ²³ καὶ ἕλα- 32 23 βεν Αβραάμ Ίσμαήλ τον νέον έαυτοῦ και πάντας τους οίκογενεῖς αύτοῦ και πάντας τους άργυρωνήτους χαι πῶν ἄρσεν τῶν ἀνδρῶν τῶν ἐν τῷ οὕκῳ Αβραάμ, και περιέτεμε τας άκροβυστίας αύτῶν, ἐν τῷ καιρῷ τῆς ἡμέρας ἐκείνης καθά Ωάλησεν αύτο ό βεός. 24 Αβραάμ δε ένενηχονταεννέα ήν έτων ήθιχα περιετέ- 21 μετο την σάρχα της άχροβυστίας αύτοῦ 25'Ισμαήλ δὲ ὁ υἰὸς αὐτοῦ ἡν ἐτῶν 25 δεκατριών ήνίκα περιετέμετο την σάρκα της άκροβυστίας αύτου. 26 έν δε τώ 20 χαιρώ της ήμερας έχείνης περιετμήθη 'Αβραάμ χαι 'Ισμαήλ ὁ υἰὸς αὐτοῦ 27 χαι 27 πάντες οι άνδρες του οίχου αύτου και οι ρίχογενείς αύτου και οι άργυρωνητοι έξ έλλογενών έθνών.

XVIII.

Οφωη δε αύτῷ ό ωεὸς πρὸς τῆ δρυτ τῆ Μαμβρῆ, καθημένου αὐτοῦ ἐπὶ της Δύρας της σκηνής αύτου μεσημβρίας. 2 άναβλέψας δε τοις όφβαλμοις αύτου 9 είδε, xal ίδου τρείς άνδρες είστήχεισαν έπάνω αύτου. xal ίδων προςέδραμεν είς συνάντησιν αύτοις άπό της Δύρας της σχηνής αύτου, και προςεχύνησεν έπι τήν γῆν ³ καὶ εἶπε Κύριε, εἰ ἄρα εύρον χάριν ἐναντίον σου, μἡ παρελλης τὸν 3 παιδά σου. ⁴ ληφλήτω δὴ ὕδωρ καὶ νιψάτωσαν τοὺς πόδας ὑμῶν, καὶ καταψύ- 4 ξατε ύπο το δένδρον. ⁵ χαί λήψομαι άρτον, χαί φάγεσθε · χαί μετά τουτο πα- 5 ρελεύσεσαε είς την όδον ύμων ου Ενεχεν Εξεκλίνατε πρός τον παίδα ύμων. χαί είπεν Ούτω ποίησον καβώς είρηκας. * και ίσπευσεν Αβραάμ έπι την σκηνήν 6 πρός Σάδραν και είπεν αύτη Σπεύσον και φύρασον τρία μέτρα σεμιδάλεως και ποίησον εγχρυφίας. 7 και είς τὰς βόας έδραμεν Αβραάμ, και έλαβεν άπαλον 7 μοσχάριον και καλόν, και έδωκε τω παιδί, και έτάχυνε του ποιήσαι αύτό. Βλαβε δε βούτυρον και γαλα και το μοσχάριον ο εποίησε, και παρέβηκεν αύ 8 τοῖς, καὶ ἔφαγον · αὐτὸς δὲ παρειστήμει αὐτοῖς ὑπὸ τὸ δένδρον. ⁹ εἶπε δὲ πρὸς 9 αύτόν Που Σάβρα ή γυνή σου; ό δε άποχριβείς είπεν Ιδού έν τη σχηνη. 10 είπε 10 Ro. 9. 9. 8. "Επαναστρέφων ήξω πρός σε κατά τόν καιρόν τοῦτον εἰς ώρας, καὶ έξει υἰόν Σάδόα ή γυνή σου. Σάδόα δε ήχουσε πρός τη βύρα της σχηνής ούσα όπισβεν

44. εξολεθρευθησεται 45. ειπεν δε ... σαρα αλλα σαρρα 46. αυτον pro αυτο 47. ε. προςωπον και ... ει σαρρα ε. ε. γενησεται 49. ο βεος τω αβρ... οπ ειναι αυτ. βεος 20. και (omisso ιδου) ευλογησα 23. τ. νων αυτου 24. δε ην ενεν. ετ. ην. περιετεμεν 25. ετ. δεκατρ. ηνικα περιετμηθη 26. οπ δε 27. οπ αυτου post οικογενεις ... εθνων περιετεμεν αυτους XVIII. 4. λημφθητω ... νιψατω 5. λημψομαι ... ου εινεκεν ... συτως 7. ελαβον μοσχ. απαλον και καλ. 8. εφαγοσαν Septuaginta I.

Digitized by Google

18 Teveous 18, 11. Sarra ridens. Abraham deprecatur pro justis.

11 αύτου. 11 Αβραάμ δε και Σάβρα πρεσβύτεροι προβεβηκότες ήμερων · έξελιπε δε 12 τη Σάβρα γίνεσθαι τα γυναιχεία. 12 έγελασε δε Σάβρα έν ξαυτή λέγουσα Ούπω 13 μέν μοι γέγονεν έως τοῦ νῦν ὁ δὲ χύριος μου πρεσβύτερος. 13 χαὶ εἶπε χύριος * Ρα.3 προς Αβραάμ Τί ὅτι έγελασε Σάρρα έν έαυτῆ λέγουσα Αρά γε άλησώς τέξομαι; 14 έγω δε γεγήραχα. 14 μή άδυνατήσει παρά τω βεω ρήμα; είς τον χαιρόν τσύτον 15 άναστρέψω πρός σε είς ώρας, και έσται τη Σάρρα υίος. 15 ήρνήσατο δε Σάδρα λέγουσα Ούχ έγελασα έφοβήση γάρ. χαι είπεν αύτη Ούχι, άλλα έγελασας. 16 ¹⁶ έξαναστάντες δε έχειτεν οι άνδρες χατέβλεψαν έπι πρόςωπον Σοδόμων χαι 17 Γομόβρας. 'Αβραάμ δε συνεπορεύετο μετ' αύτῶν συμπροπέμπων αὐτούς. 17 ο δε χύριος είπεν Ου μή χρύψω έγω άπο Δβραάμ του παιδός μου α έγω ποιω. 18 18 Δβραάμ δε γινόμενος έσται είς έσνος μέγα και πολύ, και ένευλογησήσονται 19 έν αύτω πάντα τα έλνη της γης. 19 ήδειν γάρ ότι συντάξει τοις υίοις αύτου καί τῷ οἴκῷ αὐτοῦ μετ' αὐτόν, καὶ φυλάξουσι τὰς ὁδοὺς κυρίου ποιεῖν δικαιοσύνην χαι χρίσιν, όπως αν έπαγάγη χύριος έπι Αβραάμ πάντα όσα ελάλησε πρός αυτόν. 30 30 είπε δε χύριος Κραυγή Σοδόμων χαι Γομόβρας πεπλήθυνται πρός μέ, χαι αί 21 άμαρτίαι αύτιῶν μεγάλαι σφόδρα. 21 χαταβάς ούν όψομαι εί χατά την χραυγήν 22 αὐτῶν τὴν έρχομένην πρός με συντελοῦνται εί δε μή, ίνα γνῶ. 22 χαὶ ἀποστρέψαντες έχει θεν οι ανδρες ήλθον είς Σόδομα. Αβραάμ δε έτι ην έστηχώς 23 έναντίου xupiou. ²³ xal έγγίσας Αβραάμ είπε Μή συναπολέσης δίχαιου μετά 21 άσεβοῦς, και έσται ὁ δίκαιος ὡς ὁ ἀσεβής. 24 ἐἀν ὡσι πεντήκοντα δίκαιοι ἐν τη πάλει, άπολεῖς αὐτούς; οὐκ ἀνήσεις πάντα τὸν τόπον ἕνεκεν τῶν πεντήκοντα 55 δεχαίων, έαν ώσιν έν αντη; ²⁵ μηδαμώς σύ ποιήσεις ώς το βήμα τουτο του άποχτεϊναι δίχαιον μετά άσεβους, και έσται ό δίχαιος ώς ό άσεβής · μηδαμώς. 36 ο χρίνων πάσαν την γήν, ού ποιήσεις χρίσιν; 26 είπε δε χύριος Έαν ώσιν έν Σοδόμοις πεντήχοντα δίχαιοι έν τη πόλει, άφήσω όλην την πόλιν χαι πάντα τον 27 τόπον δι' αύτούς. ²⁷ και άποκριβεις Αβραάμ είπε Νῦν ήρξάμην λαλησαι προς 28 τον χύριον μου, έγω δέ είμι γη χαί σποδός. 28 έαν δε ελαττονωμώσιν οι πεντήχοντα δίχαιοι είς τεσσαραχονταπέντε, απολεῖς ένεχεν τῶν πέντε πασαν τὴν πό-29 λιν; καl είπεν Ού μή άπολέσω έαν εύρω έκει τεσσαρακονταπέντε. 29 καl προςέθηκεν έτι λαλήσαι πρός αύτον και είπεν Έαν δε εύρεθωσιν έκει τεσσαράκοντα; 30 και είπεν Ού μή άπολέσω ένεκεν των τεσσαράκοντα. 30 και είπε Μή τι, κύριε, έαν λαλήσω. έαν δε εύρεμωσιν έχει τριάχοντα; χαι είπεν Ού μή άπολέσω ένε-31 χεν τών τριάχοντα. 31 χαι είπεν Έπειδή έχω λαλήσαι πρός τον χύριον, έαν δε 32 ευρεβώσιν έκει είκοσι; και είπεν Ού μή άπολέσω έαν εύρω έκει είκοσι. 32 και είπε Μή τι, χύριε, έαν λαλήσω έτι απαξ έαν δε εύρεβωσιν έχει δέχα; χαί 33 είπεν Ού μη άπολέσω ένεχεν των δέχα. 33 άπηλης δε ό χύριος ώς έπαύσατο λαλών τῷ Αβραάμ, και Αβραάμ άπέστρεψεν είς τὸν τόπον αὐτοῦ.

5.

XIX.

⁷Ηλθον δε οι δύο άγγελοι είς Σόδομα έσπέρας [•] Λώτ δε έκάθητο παρά τὴν *2 Pe.2, πύλην Σοδόμων. ίδών δε Λώτ έξανέστη είς συνάντησιν αύτοῖς, και προςεκύνησε ⁶ sqq. 2 τῷ προςώπω ἐπὶ τὴν γῆν ² και είπεν ⁷Ιδού, κύριοι, ἐκκλίνατε εἰς τὸν οἶκον τοῦ παιδὸς ὑμῶν και καταλύσατε, και νίψασμε τοὺς πόδας ὑμῶν, και ἀρβρίσαντες ἀπελεύσεσμε εἰς τὴν ὅδὸν ὑμῶν. και είπαν Οὐχί, ἀλλ ἐν τῆ πλατεία καταλύσο-

41. εξελειπεν δε σαρρα γεινεσ⁹. τ. γυναιχια 43. on τι 44. αδυνατει 45. om αυτη 46 συνπροπεμπων 47. om ου 48. γεινομενος 49. με⁵ εαυτον ... ελαλησεν επ αυτον 20. om προς με 22. om ετι 24. πεντ. εν τ. π. διχαιοι ... om παντα 26. εαν ευρω εν σοδ. πεντ. διχαιους ... om ολην τ. πολ. χαι 27. om μου 28. οι πεντ. διχ. πεντε, απολεις ... oτι ου μη ... τεσσεραχονταπ. 29. τεσσεραχοντα bis 30. απολεσω εαν ευρε⁵ωσιν εκει τριαχοντα 34. απολεσω ενεχεν των ειχοσι 33. δε χυριος XIX. 4. ανεστη 2. προς τον οιχον ... νιψατε ... ειπαν δε ... αλλ η εν

Sodomitae nequam. Sodoma perit, Lot servatur. Teveous 19, 25. 19

μεν. * και κατεβιάσατο αύτούς, και έξεκλιναν πρός αύτόν. και είςηλθον είς τον 3 οίχον αύτοῦ · καὶ ἐποίησεν αύτοῖς πότον καὶ ἀζύμους ἔπεψεν αὐτοῖς, καὶ ἔφαγον. πρό τοῦ χοιμηθηναι δὲ οἱ ανδρες τῆς πόλεως οἱ Σοδομιται περιεκικλωσαν τὴν 4 ούκαν άπο νεανίσκου έως πρεσβυτέρου, απας ό λαὸς αμα. * καὶ έξεκαλοῦντο τὸν 5 Δωτ και έλεγον πρός αύτόν Που είσιν οι άνδρες οι είςελθόντες πρός σε την νύπτα; έξάγαγε αύτους προς ήμας, ίνα συγγενώμεθα αύτοις. Εξήλθε δε Λώτ 6 πρός αύτοὺς πρός τὸ πρόβυρον, τὴν δὲ βύραν προςέωξεν ἀπίσω αὐτοῦ. 7 εἶπε δὲ 7 πρός αύτούς Μηδαμώς, άδελφοί, μή πονηρεύσησαε. 8 είσι δέ μοι δύο αυγατέ- 8 ρες, αί σύκ έγνωσαν άνδρα έξάξω αύτας πρός ύμας, και χράσθε αύταις καθά αν αρέσκοι ύμιν · μόνον είς τους ανδρας τούτους μή ποιήσητε αδικον, ου είνεκεν είςηλθον ύπο την σκέπην των δοχών μου. 9 είπαν δε αύτω Απόστα έχει είςηλ-9 Δες παροιχείν, μή και κρίσιν κρίνειν; νῦν ούν σε κακώσωμεν μάλλον ή έκείνους. χαὶ παρεβιάζοντο τὸν ἄνδρα τὸν Δώτ σφόδρα, χαὶ ἦγγισαν συντρίψαι τὴν Δύραν. 10 έκτείναντες δε οι ανδρες τας χετρας είςεσπασαντο τον Λώτ πρός εαυτούς είς 10 τόν οίχον, xal την Αύραν τοῦ οίχου ἀπέχλεισαν· 11 τοὺς δὲ ἄνδρας τοὺς ὄντας 11 ἐπὶ τῆς Ιύρας τοῦ οίχου ἐπάταξαν ἐν ἀορασία, ἀπὸ μιχροῦ Εως μεγάλου· xaì παρελύβησαν ζητοῦντες τὴν βύραν. 12 εἶπαν δὲ οἱ ανδρες προς τον Λώτ Εἰσί σοι 19 ώδε γαμβροὶ ἢ vioi ἢ βυγατέρες, ἢ εἴ τἰς σοι άλλος ἐστίν ἐν τῇ πόλει, ἐξάγαγε έχ τοῦ τόπου τούτου. 18 ὅτε ἡμεῖς ἀπόλλυμεν τὸν τόπον τοῦτον, ὅτε ὑψώΣη ή 13 χραυγή αύτων έναντι χυρίου και άπέστειλεν ήμας χύριος έχτριψαι αύτήν. 14 έξ- 14 ήλθε δε Λώτ και ελαλησε πρός τους γαμβρούς αύτου τους είληφότας τας Δυγατέρας αύτοῦ και είπεν 'Ανάστητε και έξελβετε έκ τοῦ τόπου τούτου, ὅτι έκτριβα χύριος την πόλιν. έδοξε δε γελοιάζειν έναντίον των γαμβρών αύτου. 15 ήνίχα 18 δέ όρβρος έγένετο, έσπούδαζον οι άγγελοι τον Δώτ λέγοντες Αναστάς λάβε την γυναϊκά σου καί τας δύο βυγατέρας σου ας έχεις και έξελβε, ίνα μή και σύ συναπόλη ταϊς άνομίαις της πόλεως. 10 και έταράχθησαν, και έκράτησαν οι 16 · άγγελοι τῆς χειρὸς αὐτοῦ xal τῆς χειρὸς τῆς γυναιχὸς αὐτοῦ xal τῶν χειρῶν τῶν δύο Δυγατέρων αύτοῦ ἐν τῷ φείσασααι χύριον αύτοῦ. 17 xal έγένετο ήνίχα έξή- 17 γαγον αύτους έξω και είπαν Σώζων σώζε την σεαυτού ψυχήν μη περιβλέψη είς τα όπίσω μηδε στῆς ἐν πάση τῆ περιχώρω εἰς τὸ ὄρος σώζου, μή ποτε συμπαραληφηής. 18 είπε δε Λώτ πρός αύτους Δέομαι, χύριε, 19 έπειδή εύρεν ό 18 19 παις σου έλεος έναντίον σου και έμεγάλυνας την δικαιοσύνην σου, δ ποιείς έπ έμε του ζην την ψυχήν μου · έγω δε ού δυνήσομαι διασωλήναι είς το όρος, μή ποτε καταλάβη με τα κακά και άποβάνω. 30 ίδου πολις αύτη έγγυς του κατα- 20 φυγείν με έχει, ή έστι μιχρά χαι έχει διασωβήσομαι, ού μιχρά έστι; χαι ζήσεται ή ψυχή μου ένεχεν σοῦ. 31 χαὶ εἶπεν αὐτῷ Ἰδοῦ ἐβαύμασά σου τὸ πρός- 21 ωπον καί έπι τω φήματι τούτω του μή καταστρέψαι την πόλιν περί ής ελάλησας. 22 σπεύσον ούν του σωθήναι έχει. ού γαρ δυνήσομαι ποιήσαι πράγμα έως 22 του έλλειν σε έχει. δια τούτο έχαλεσε το δνομα της πόλεως έχείνης Σηγώρ. 33 ο 23 ήλιος έξηλθεν έπι την γην και Δώτ ειςηλθεν είς Σηγώρ, 24 και κύριος έβρεξεν 24 Lc. 17, έπι Σόδομα και Γόμορρα βεΐον και πῦρ παρὰ κυρίου έξ ούρανοῦ, 25 και κατέ- 25 στρεψε τάς πόλεις ταύτας χαι πάσαν την περίχωρον χαι πάντας τούς χατοιχούν-

3. παρεβιαζετο... εις την οιχιαν αυτ. 3. 4. εφαγον προ τ. χοιμηθηναι. χαι οι 6. οπ προς το προθυρον... χαι την θυραν 8. χαι χρησασθε... χαθα αρεσκη ... μηδεν αδιχον ... στεγην pro σχεπην 9. οπ αυτω ... χρισ. χριναι ... χαχωσομεν 44. οπι εν 42. προς λωτ Εστιν τις σοι ωδε 43. απολλυμεν ημεις ... εναντιον 44. εξελθατε 45. εγινετο ... επεσπουδαζον ... ° ανδρες pro αγγελοι (?) ... οπι χαι συ 46. οι αγγ. τ. χ. αυτων 47. περιβλεψης ... συνπαραλημφθης 49. οπι ποτε 20. η πολις αυτη ... η εστ. μικρ. εχει σωθησομαι 22. του σε ελθ... επωνομασεν το ον. 24. εχ του ουρανου 25. τ. πολ. ταυτ. εν αις χατωχει εν αυταις λωτ χ. πασαν

2*

20 Teveous 19, 25. Statua salis. Filiae Lot incestae. Abimelech

26 τας έν ταϊς πόλεσι καὶ τὰ ἀνατέλλοντα ἐκ τῆς Υῆς. ²⁶ καὶ ἐπέβλεψεν ἡ γυνὴ [•]Lc. 17 27 αὐτοῦ εἰς τὰ ὀπίσω, καὶ ἐγένετο στήλη ἀλός. ²⁷ ὥρβρισε δὲ ὑΑβραὰμ τῷ πρωὶ 28 είς τον τόπον ου είστήκει έναντίον χυρίου, 28 και επέβλεψεν επί πρόςωπον Σοδόμων και Γομόβρας και έπι πρόςωπον της περιχώρου, και είδε και ίδου άνέ-29 βαινε φλόξ έχ τῆς γῆς ώςεὶ άτμὶς χαμίνου. 29 χαὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἐχτρίψαι τὸν Σεόν πάσας τὰς πόλεις τῆς περιοίχου, ἐμνήσΣη ὁ Σεὸς τοῦ Αβραὰμ χαὶ ἐξαπέστειλε τον Λώτ έχ μέσου τῆς χαταστροφῆς, ἐν τῷ χαταστρέψαι χύριον τὰς πό-30 λεις, έν αίς χατώχει έν αὐταῖς Δώτ. 20 ἀνέβη δε Δώτ έχ Σηγώρ, χαι ἐχάτητο έν τω όρει αύτος και αι δύο Δυγατέρες αύτου μετ αύτου έφοβήδη γαρ κατοιχήσαι έν Σηγώρ και κατώκησεν έν τω σπηλαίω αύτος και αι δύο Γυγατέρες 31 αύτοῦ μετ' αύτοῦ. ³¹ εἶπε δὲ ἡ πρεσβυτέρα πρὸς τὴν νεωτέραν Ὁ πατὴρ ἡμῶν πρεσβύτερος, και ούδείς έστιν έπι της γής δς είζελεύσεται πρός ήμας, ώς κα-32 Σήκει πάση τη γη. * δεύρο και ποτίσωμεν τον πατέρα ήμων οίνον και κοιμη-33 βώμεν μετ' αύτοῦ, χαὶ έξαναστήσωμεν έχ τοῦ πατρὸς ἡμῶν σπέρμα. 33 ἐπότισαν δε τον πατέρα αύτων οίνον έν τη νυχτι έχεινη, χαι είςελθοῦσα ή πρεσβυτέρα έχοιμήση μετά του πατρός αύτης έν τη νυχτί έχείνη και ούχ ήδει έν τω χοι-31 μηβήναι αύτον και έν τῷ άναστήναι. ³⁴ έγένετο δε έν τη έπαύριον και είπεν ή πρεσβυτέρα πρός την νεωτέραν Ιδού έχοιμήσην χρές μετά του πατρός ήμων. ποτίσωμεν αύτον οίνον και έν τη νυκτί ταύτη, και είζελβούσα κοιμήρητι μετ 35 αύτου, και έξαναστήσωμεν έκ του πατρός ήμων σπέρμα. 30 έπότισαν δε και έν τη νυχτί έχεινη τον πατέρα αύτων οίνον, χαι είςελθουσα ή νεωτέρα έχοιμήση μετά τοῦ πατρὸς αὐτῆς : καὶ οὐκ ἦδει ἐν τῷ κοιμητῆναι αὐτὸν καὶ ἀνασκήναι. 36 36 xal συνελαβον al δύο Δυγατέρες Λώτ έχ τοῦ πατρός αὐτῶν. 37 xal έτεχεν τ 37 πρεσβυτέρα υίόν, και έκάλεσε το όνομα αύτοῦ Μωὰβ λέγουσα Ἐκ τοῦ πατρός 38 μου ' ούτος πατήρ Μωαβιτών έως της σήμερον ήμερας. 38 έτεχε δε χαι ή νεωτέρα υλόν, και έκάλεσε το δνομα αύτοῦ 'Αμμάν λέγουσα Υλός γένους μου ούτος πατήρ 'Αμμανιτών έως της σήμερον ήμέρας.

XX.

Και έκινησεν έκει θεν Αβραάμ είς γην πρός λίβα, και ώκησεν άνα μέσον 2 Κάδης και άνα μέσον Σούρ και παρώκησεν έν Γεράροις. έξπε δε Αβραάμ περί Σάβρας τῆς γυναικός αὐτοῦ ὅτι ἀδελφή μού ἐστιν ἐφοβήση γὰρ εἰπείν ότι γυνή μού έστι, μή ποτε άποκτείνωσιν αύτον οι άνδρες της πόλεως δι' αύτήν. 3 άπέστειλε δε Αβιμέλεχ βασιλεύς Γεράρων και έλαβε την Σάρβαν. * και είςπλ-Βεν ό βεός πρός Αβιμέλεχ έν ύπνω την νύχτα και είπεν Ιδού σύ άποβνήσκεις 4 περί της γυναιχός ης έλαβες · αύτη δέ έστι συνωχηχυία άνδρί. "Αβιμέλεγ δέ 5 ούχ ήψατο αύτῆς, και είπε Κύριε, Ενος άγνοοῦν και δίκαιον άπολεῖς; ⁵οὐκ αύτός μοι είπεν Αδελφή μού έστι; και αύτη μοι είπεν Αδελφός μού έστιν; έν 6 χαβαρά χαρδία χαὶ ἐν διχαιοσύνη χειρών ἐποίησα τοῦτο. ⁶ εἶπε δὲ αὐτῷ ὁ βεὸς χαβ ύπνον Κάγω έγνων ότι εν χαβαρά χαρδία εποίησας τοῦτο, χαὶ εφεισάμην σου του μή άμαρτειν σε είς έμε. Ενεκα τούτου ούκ άφηκά σε άψασααι αύτης. 7 ⁷ νῦν δὲ ἀπόδος τὴν γυναϊκα τῷ ἀνβρώπῳ, ὅτι προφήτης ἐστὶ καὶ προςεύζεται περί σοῦ xal ζήση el δε μή ἀποδίδως, γνώση ὅτι ἀποβανή σὐ xal πάντα τὰ 8 σά. ⁸ xal ὡρβρισεν Αβιμελεχ τῷ πρωὶ xal ἐχαλεσε πάντας τοὺς παίδας αὐτοῦ, χαι έλαλησε πάντα τα φήματα ταῦτα εἰς τὰ ώτα αὐτῶν. ἐφοβήμησαν δε πάντες 9 οἱ ἄνθρωποι σφόδρα. ⁹ καὶ ἐκαλεσεν Άβιμελεχ τὸν Άβραἀμ καὶ είπεν αὐτῷ Τὶ

25. χ. παντα τα αν. 27. το πρωι 28. της γης της περιχ... οπ εχ 29. εχτριψ. χυριον πασ. 30. χαι εξηλθεν pro ανεβ. δε ... οπ αυτος ... χαι ωχησεν 32. δευρο ουν ποτισ. 33. ε. τ. νυχτ. ταυτη ... την νυχτα εχεινην ... χοιμηθ. αυτην χαι αναστην. 34. δε τη επαυρ... εχθες... οινον χαι την νυχτα ταυτην 35. χοιμηθ. αυτην 38. αμμαν ο υιος του γενους μου XX. 3. ειπεν αυτω 6. εφεισ. εγω σου ... ενεκεν 7. γνωθι οτι 8. το πρωι τοῦτο ἐποίησας ἡμῖν; μή τι ἡμάρτομεν εἰς σέ, ὅτι ἐπήγαγες ἐπ' ἐμὲ xal ἐπὶ τὴν βασιλείαν μου ἀμαρπίαν μεγάλην; ἕργον ὅ οὐδεἰς ποιήσει πεποίηκάς μοι. ¹⁰ είπε δὲ Αβιμέλεχ τῷ Αβραάμ ΤΙ ἐνιδιών ἐποίησας τοῦτο; ¹¹ είπε δὲ Αβραάμ 10 11 Είπα γάρ ⁷Αρα οὐκ ἔστι Ξεοσέβεια ἐν τῷ τόπιν τούτιν, ἐμέ τε ἀποκτενοῦσιν ἕνεκεν τῆς γυναικός μου. ¹² xal γὰρ ἀληθῶς ἀδελφή μού ἐστιν ἐκ πατρὸς ἀλλ 12 οὐκ ἐκ μητρός: ἐγενήῦη δέ μοι εἰς γυναϊκα. ¹⁸ ἐγίνετο δὲ ἡμίκα ἐξήγαγέ με ὁ 13 Σεὸς ἐκ τοῦ οἶκου τοῦ πατρός μου καὶ είπα αὐτῆ Ταύτην τὴν δικα ἐξήγαγέ με ὁ 13 Σεὸς ἐκ τοῦ οἶκου τοῦ πατρός μου καὶ είπα αὐτῆ Ταύτην τὴν δικαισούνην ποιήσεις εἰς ἐμέ, εἰς πάντα τόπον οῦ ἐὰν εἰςἐλῶμεν ἐκεῖ, εἰπὸν ἐμὲ ὅτι ἀδελφός μοῦ ἐστιν. ¹⁴ ἐλαβε δὲ Άβιμέλεχ χίλια δίδραχμα καὶ πρόβατα καὶ μόσχους καὶ 14 παίδας καὶ παιδίσκας, καὶ ἔδωκε τῷ ʿΑβραάμ · καὶ ἀπέδωκεν αὐτῷ Σάβραν τὴν γυναϊκα αὐτοῦ. ¹³ καὶ εἶπεν ᾿Αβιμέλεχ τῷ ᾿Αβραάμ · Ιδοὺ δέδωκα χίλια δί-16 δραχμα τῷ ἀδελφῷ σου · ταῦτα ἔσται σοι εἰς τιμὴν τοῦ προςώκου σου καὶ πάσαις ταῖς μετὰ σοῦ, καὶ πάντα ἀλήθευσου. ¹⁷ προςμύξατο δὲ ⁴Αβραὰμ πρὸς τὸν 17 Στόν, καὶ ἰάσατο ὁ Σεὸς τὸν ᾿Αβιμέλεχ καὶ τὴν γυναϊκα αὐτῶ και ἀς πόδκας αὐτοῦ, καὶ ἔτακου ¹⁸διμείες καὶ τὴν γυναϊκα αὐτῶ και τὰς παιδισας ταῖς μετὰ σοῦ, καὶ πάντα ἐληθευσου. ¹⁷ προςηύξατο δὲ ⁴Αβραὰμ πρὸς τὸν 17 Στόν, καὶ ἰάσατο ὑ Σεὸς τὸν ᾿Αβιμέλεχ τῷ γυναϊκα αὐτῶ και τὰς παιδισας ταῦς μετὰ σοῦ, καὶ ἕτον και ἐλημείες καὶ τὴν γυναϊκα αὐτῶν και τὰς παιδισας τῶτοῦ, καὶ ἔτακου · ¹⁸δημείες κῶι τῆν γυναϊκα αὐτῶν και τὰς παιδισας τῶτοῦ, καὶ ἔτακου · ¹⁸δη συγκείων συνέκλεισε κύριος ἕζωδιν πᾶσαν μή-18

XXI.

Καὶ χύριος ἐπεσκέψατο τὴν Σάβραν χαβὰ εἰπε· χαὶ ἐποίησε χύριος τῆ 'lle ll. Σάβρα χαβὰ ἐλάλησε. ² χαὶ συλλαβοῦσα ἔτεχε τῷ ʿΑβραὰμ υἰὸν εἰς τὸ γῆρας, 2 'll' 'liā εἰς τὸν χαιρὸν χαβὰ ἐλάλησεν αὐτῷ χύριος. ⁵ χαὶ ἐκαίλεσεν ʿΑβραὰμ τὸ ὄνομα 3 τοῦ νίοῦ αὐτοῦ τοῦ γενομένου αὐτῷ, ὃν ἔτεχεν αὐτῷ Σάβρα, 'Ισαάχ. ⁴ περιέ-4 τεμε δὲ ʿΑβραὰμ τὸν Ἱσαὰχ τῆ ἡμέρα τῆ ὄγδόη, χα Ἱσαὰχ ὁ νίὸς αὐτοῦ. ⁶ εἶπε 5 ć δὲ Σάβρα Γελωτά μοι ἐποίησε χύριος. ⁵ ζαρ ἂν ἀχούση συγχαρείται μοι. ⁷ χαὶ 7 είπε Τἰς ἀναγγελεῖ τῷ ʿΑβραὰμ ὅτι βηλάζει παιδίον Σάβρα, ὅτι ἕτεχον νίὸν ἐν τῷ γώρα μου; ^{*} χαὶ ηὐξῆρα τὸ τὸν ἀκτώδον χαὶ ἀπεγαλαχτίση· χαὶ ἐποίησεν 8 ʿΑβραὰμ δοχῆν μεγάλην ἡ ἡμέρα ἀπεγαλαχτίση Ἱσαὰχ ὁ νίὸς αὐτοῦ. ⁹ ἰδοῦσα 9 δὲ Σάβρα τὸν νίον Ἅγαρ τῆς Αἰγυπτίας, ὅς ἐγένετο τῷ ʿΑβραάμ, παίζοντα μετὰ 'Ga λω. Ἰσαὰχ τοῦ νίοῦ αὐτῆς, ¹⁰ χαὶ είπε τῷ ʿΑβραάμ Ἐκραλε τὴν παιδίσκην ταύτην 10

- He 11, δε τῆς παιδίσκης ταύτης εἰς Ευνος μέγα ποιήσω αὐτόν, ὅτι στιέρμα σόν ἐστιν. ¹⁴ ἀνέστη δὲ 'Αβραἀμ τὸ πρωί, καὶ ἐλαβεν ἄρτους καὶ ἀσκὸν ὕδατος καὶ ἐδωκεν 14 τῆ "Αγαρ · καὶ ἐπέπηκεν ἐπὶ τὸν ὡμον αὐτῆς τὸ παιδίον, καὶ ἀπέστειλεν αὐτήν. ἀπελθοῦσα δὲ ἐπλανᾶτο κατὰ τὴν ἕρημον, κατὰ τὸ φρέαρ τοῦ ὅρκου. ¹⁵ ἐξέλιπε 15 δὲ τὸ ῦδωρ ἐκ τοῦ ἀσκοῦ, καὶ ἐρἰςψε τὸ παιδίον ὑποκάτω μιᾶς ἐλάτης · ¹⁶ ἀπελ- 16 Βοῦσα δὲ ἐκαθητιο ἀπέναντι αὐτοῦ μακρόβεν ὡςεὶ τόξου βολήν εἶπε γάρ Οὐ μὴ ἰδω τὸν βάνατον τοῦ παιδίου μου. καὶ ἐκάβισεν ἀπέναντι αὐτοῦ · ἀναβοῆσαν δὲ τὸ παιδίον ἕκλαυσεν. ¹⁷ εἰςήκοῦσε δὲ ὁ βεὸς τῆς φωνῆς τοῦ παιδίου καὶ εἶπεν αύτῆ Τἰ ἐστιν, "Αγαρ; μὴ φοβοῦ · ἐπακτήκος γὰρ ὁ βεὸς τῦς φωνῆς τοῦ παιδίου

43. ποιησον επ εμε 44. διδραχμα προβατα... τω αβραμ 45. ου εαν 18. οπ συγκλειων... του αβιμελεχ XXI. 2. ετεκεν σαρρα τω 4. τη ογδοη ημερα 5. αβρ. δε ην 6. γαρ εαν 7. γηρει 9. τ. υι. εαυτης 40. οπ ταυτης 41. υι. αυτου ισμαηλ 42. εστω το ρημα εναντιον... οσα εαν 14. εδωκεν αγαρ... ωμου και το ... επλανατο την ερημου 45. εξελειπεν 46. μακροτερου... τ. παιδ. μου. και εκαδητο απ. α. μακροδεν 47. τ. π. σου εκ

24 Teveous 23, 11. Sarra sepelitur. Elieser ab Abrahamo legatus.

τόν άγοον και το σπήλαιον το έν αυτώ σοι δίδωμι έναντίον πάντων τών πολι-12 των μου δέδωχα σοι. Βαψον τον νεχρόν σου. 12 χαλ προςεχύνησεν Αβραάμ έναν-13 τίον τοῦ λαοῦ τῆς Υῆς, 13 καὶ είπε τῷ Ἐφρών εἰς τὰ ώτα ἐναντίον τοῦ λαοῦ τῆς γής Έπειδή πρός έμου εί, αχουσόν μου · το άργύριον του άγρου λάβε παρ' έμου, 14 και βάψω τον νεκρόν μου έκει. 14 άπεκρίβη δε Έφρων τω Αβραάμ λέγων 15 15 Ούγί, χύριε άχήχοα γάρ, γη τετραχοσίων διδράχμων άργυρίου άλλα τί αν 16 εξη τοῦτο ἀνὰ μέσον έμοῦ χαὶ σοῦ; σῦ δὲ τὸν νεχρόν σου βάψον. 16 χαὶ ήχουσεν Αβραάμ τοῦ Ἐφρών καὶ ἀπεκατέστησεν Αβραάμ τῷ Ἐφρών τὸ ἀργύριον δ έλάλησεν είς τα ώτα τῶν υίῶν Χέτ, τετραχόσια δίδραχμα άργυρίου δοχίμου έμ-17 πόροις. 17 καί έστη ό άγρος Έφρών, ός ήν έν τῷ διπλῷ σπηλαίω, ός έστι κατά πρόςωπον Μαμβρη, ό άγρος και το σπήλαιον ο ήν έν αύτω, και παν δένδρον ο 18 ην έν τῷ ἀγρῷ, χαι παν ο έστιν έν τοῖς ὁρίοις αὐτοῦ χύχλω 18 τῷ Αβραὰμ εἰς πόλιν. έναντίον των υίων Xέτ και πάντων των είςπορευομένων είς την πόλιν. 19 ¹⁹ μετά ταῦτα Εταψεν Αβραάμ Σάβραν την γυναῖκα αὐτοῦ ἐν τῷ σπηλαίω τοῦ άγροῦ τῷ διπλῷ, ὅ ἐστιν ἀπέναντι Μαμβρη αῦτη ἐστὶ Χεβρών ἐν τῃ γῃ Χα-90 ναάν. 20 xal έχυρω τη δάγοος και το σπήλαιον δ ήν έν αύτω τω Αβραάμ είς χτήσιν τάφου παρά τῶν υίῶν Χέτ.

XXIV.

Και Αβραάμ ήν πρεσβύτερος προβεβηχώς ήμερῶν, χαι χύριος ηὐλόγησε 2 τον Αβραάμ κατά πάντα. ² και είπεν Αβραάμ τῷ παιδί αύτοῦ τῷ πρεσβυτέρω της οίκίας αύτοῦ τῷ ἄρχοντι πάντων τῶν αὐτοῦ Θές τὴν χεῖρά σου ὑπὸ τὸν μη-3 ρόν μου, ³ και έξορχιώ σε χύριον τον βεόν του ούρανου και τον σεόν της γής, ξνα μή λάβης γυναϊκα τῷ υἰῷ μου Ισαάκ άπὸ τῶν Δυγατέρων τῶν Χαναναίων, 4 μεπ ων έγω οίχω έν αύτοις. 4 άλλ η είς την γην μου ού έγεννήσην πορεώση χαί ό είς την φυλήν μου, και λήψη γυναϊκα τω υίω μου Ισαάκ έκειτεν. ⁵ είπε δε προς αύτον ό παϊς Μή ποτε ού βούληται ή γυνή πορευθήναι μετ' έμου όπίσω είς την γήν ταύτην, άποστρέψω τον υίον σου είς την γην όδεν έξηλδες έκειδεν; 6 elne δε πρός αύτὸν ἡΑβραάμ Πρόςεχε σεαντῷ μη ἀποστρέψης τὸν ῦἰόν μου 7 έχει. 7 χύριος ό βεός του ούρανου χαι ό βεός της γης, ος ελαβέ με έχ του οίχου του πατρός μου και έκ της γης ης έγεννησην, ός ελάλησε μοι και ός ώμοσε μοι λέγων Σολ δώσω την γην ταύτην καλ τω σπέρματί σου · αύτος άποστελεί τον 8 άγγελον αύτοῦ έμπροσθέν σου, χαὶ λήψη γυναῖχα τῷ υἰῷ μου έχειθεν. 8 έἀν δὲ μή βελη ή γυνή πορευβήναι μετά σοῦ εἰς τὴν γῆν ταύτην, χαβαρός ἔση ἀπὸ τοῦ ο δύχαυ μου ' μόνον τον νίόν μου μη άποστρέψης έχει ⁵χαι Ετηκεν ό παις την χείρα αύτοῦ ὑπὸ τον μηρον Άβραἀμ τοῦ χυρίου αὐτοῦ, χαι ὦμοσεν αὐτῷ περι 10 τοῦ δήματος τούτου. ¹⁰ χαλ έλαβεν ὁ παῖς δέχα χαμήλους ἀπὸ τῶν χαμήλων τοῦ xuplou αύτοῦ xal ἀπὸ πάντων τῶν ἀγαβῶν τοῦ χυρίου αὐτοῦ μεβ ἑαυτοῦ, xal 11 άναστας έπορεύθη είς την Μεσοποταμίαν είς την πόλιν Ναχώρ. 11 χαι έχοίμισε τας παμήλους έξω της πόλεως παρά το φρέαρ του ύδατος το προς όψέ, ήνικα 13 έκπορεύονται αι ύδρευόμεναι. 13 και είπε Κύριε ο σεός τοῦ κυρίου μου Αβραάμ, εύόδωσον έναντίον έμοῦ σήμερον χαὶ ποίησον έλεος μετὰ τοῦ χυρίου μου ἡΑβραάμ. 13 13 ίδου έγω έστηκα έπι της πηγής του ύδατος, αί δε συγατέρες των οίκούντων 14 την πόλιν έκπορεύονται άντλησαι ύδωρ 14 και έσται ή παρθένος ή αν έγω είπω Επίχλινον την ύδρίαν σου ένα πίω, και είπη μοι Πίε σύ, και τας καμήλους

44. οπ παντων 43. παντος του λαου... 9αψον 45. οπ γη... αργυριου ανα μεσον εμ. χ. σ. τι αν ειη τουτο 46. χ. ηχ. αβρ. τω εφρ.... ενποροις 47. οπ εν ante αυτω et χαι παν ante ο 20. οπ εν XXIV. 4. ευλογησεν 3. *εξορχισω... τ. ουρ. χαι της γης... μετ αυτων pro εν αυτοις 4. αλλα εις... ου εγενομην... λημψη 5. βουλεται 7. εγενηθην... οπ ος ante ωμοσε ... λημψη... μου ισααχ εκειθ. 8. του ορχου τουτου 9. * οπ αβρααμ (7) 41. εχοιμησεν 42. οπ μου prius

Rebecca ad fontem. Petitio servi Abrahami. I Evenic 24, 40. 25

σου ποτιώ έως αν παύσωνται πίνουσαι, ταύτην ήτοίμασας τῷ παιδί σου τῷ 'Ισαάχ · και έν τούτω γνώσομαι ότι έποίησας έλεος μετά τοῦ κυρίου μου 'Αβραάμ. 15 xal έγένετο πρό τοῦ συντελέσαι αὐτὸν λαλοῦντα ἐν τῆ διανοία αὐτοῦ, xal ίδου 15 Υεβέκαα έξεπορεύετο ή τεχθείσα Βαθουήλ, υίῷ Μελχάς τῆς γυναιχός Ναγώρ, άδελφοῦ δὲ Αβραάμ, έχουσα την ύδρίαν έπι τῶν ώμων αὐτῆς. 16 ή δὲ παρβέ- 16 νος την καλή τη όψει σφόδρα παρθένος την, άνήρ ούκ έγνω αύτήν. καταβάσα δέ έπι την πηγην έπλησε την ύδρίαν αύτης, και άνέβη. 17 έπέδραμε δε ό παϊς είς 17 συνάντησιν αύτης και είπε Πότισόν με μικρόν ύδωρ έκ της ύδρίας σου. 18 ή δε 18 είπε Πίε, κύριε και έσπευσε και καθείλε την ύδρίαν έπι τον βραγίονα αυτής χαλ έπότισεν αύτον έως έπαύσατο πίνων. ¹⁹ χαλ είπε Καλ ταϊς χαμήλοις σου 19 ύδρεύσομαι έως αν πάσαι πίωσι. 20 και έσπευσε και έξεκένωσε την ύδρίαν είς 20 το ποτιστήριον, και έδραμεν έπι το φρέαρ άντλησαι πάλιν, και ύδρεύσατο πάσαις ταῖς χαμήλοις. ²¹ ở δὲ ἄνθρωπος χατεμάνθανεν αὐτήν, χαὶ παρεσιώπα τοῦ 21 γνώναι εί είώδωκε κύριος την όδον αύτοῦ ή οῦ. 22 έγενετο δε ήνίκα επαύσαντο 22 πάσαι αι κάμηλοι πίνουσαι, ελαβεν ὁ άνβρωπος ενώτια χρυσά ἀνὰ δραχμην όλκής και δύο ψελλια έπι τάς χειρας αύτης. δέκα χρυσων όλκη αύτων. 33 και 23 έπηρώτησεν αύτην και είπε Θυγάτηρ τίνος εί; ανάγγειλόν μοι εί έστι παρά τῷ πατρί σου τόπος ήμεν τοῦ χαταλῦσαι; 24 ή δε είπεν αὐτῷ Θυγάτηρ Βαβουήλ είμι 21 τοῦ Μελχᾶς, ὃν έτεχε τῷ Ναχώρ. 35 χαὶ είπεν αὐτῷ Καὶ ἄγυρα χαὶ γορτάσματα 25 πολλά παρ ήμιν και τόπος του καταλύσαι. 26 και εύδοχήσας ο άνβρωπος προς- 26 εχύνησε τῷ χυρίω χαι είπεν 37 Εύλογητός χύριος ὁ βεὸς τοῦ χυρίου μου ᾿Αβραάμ, 27 ος σύχ έγχατελιπε την διχαιοσύνην αύτου χαι την άλήβειαν άπο του χυρίου μου. έμε τ' εύώδωχε χύριος είς οίχον του άδελφου του χυρίου μου. 28 χαι δραμούσα 28 ή παϊς ανήγγειλεν είς τον οίχον της μητρός αυτής χατά τα φήματα ταῦτα. 29 τη 20 δε 'Ρεβέκκα άδελφος ήν ω όνομα Λάβαν και έδραμε Λάβαν πρός τον άναρωπον έξω έπι την πηγήν. 30 και έγένετο ήνίκα είδε τα ένώτια και τα ψέλλια έν 30 τατε χεροί της άδελφης αύτου, και ότε ήχουσε τα φήματα Ρεβέχχας της άδελσής αύτοῦ λεγούσης Ούτω λελάληκε μοι ο άνθρωπος, και ήλθε προς τον άνθρωπον, έστηχότος αύτου έπι των χαμήλων έπι τῆς πηγῆς, 31 χαι είπεν αὐτῷ Δεῦρο 31 είζελθε, εύλογητός xuplou. Γνα τι έστηχας έξω; έγω δε ήτοιμασα την οίχιαν χαι τόπον ταις χαμήλοις. 32 είςηλθε δε ο άνθρωπος είς την οίχιαν, χαι άπεσαξε 32 τας χαμήλους και έδωχεν άχυρα και χορτάσματα ταις χαμήλοις, και ύδωρ νέψασβαι τοῖς ποσίν αὐτοῦ xal τοῖς ποσί τῶν ἀνδρῶν τῶν μετ αὐτοῦ, ** xal παρ- 33 έπτριεν αύτοις άρτους φαγείν. χαι είπεν Ού μή φάγω έως του λαλήσαι με τα ρήματά μου. και είπε Λάλησον. 34 και είπε Παις Αβραάμ έγω είμι. 35 χύριος 31 35 δε ηύλόγησε τον χύριον μου σφόδρα, χαι ύψωρη και έδωχεν αύτω πρόβατα και μόσχους και άργύριον και χρυσίον, παίδας και παιδίσκας, καμήλους και ονους. 30 και έτεχε Σάρρα ή γυνή του χυρίου μου υίον ένα τω χυρίω μου μετά 36 το γηράσαι αύτόν · και έδωκεν αύτω όσα ήν αύτω. 37 και ωρκισέ με ό κύριός 37 μου λέγων Ού λήψη γυναϊκα τῷ υίῷ μου ἀπὸ τῶν Δυγατέρων τῶν Χαναναίων. έν οξε έγω παροιχώ έν τη γη αυτών. 38 άλλ' είς τον οίχον του πατρός μου πο- 38 ρεύση χαι είς την φυλήν μου, χαι λήψη γυναϊχα τῷ υἰῷ μου έχειθεν. 39 είπα 30 δε τῷ χυρίω μου Μή ποτε ου πορεύσεται ή γυνή μετ' έμου. 40 χαι είπε μοι Κύ- 40 ριος ό βεός, ω εύηρέστησα έναντίον αύτοῦ, αὐτὸς έξαποστελεῖ τὸν άγγελον αὐ-

^{44.} om τω ante ισααχ... ελεος τω χυριω μ. αβρ. 45. om αυτου post διανοια 20. επι το ποτιστηρ.... αντλησαι υδωρ χαι υδρ. 24. γνων. η ευοδωχεν 22. ανα δραχμης ολχ.... ψελια 23. om του 24. χαι ειπεν αυτω ... ειμι εγω του ... ετεχ. αυτω ναχωρ 25. χορτασμα πολυ 26. om τω 27. εγχατελειπεν τ. διχ. χαι τ. αλ.... εμε ευοδωχεν 28. απηγγειλεν 30. ψελια επι τας χειρας... ουτως 34. ευλογητος χυριος 32. επεσαξεν ... οm νιψασδαι 33. χ. ειπαν λαλησον 35. ευλογησεν 37. λημψη 38. αλλ η εις... λημψη 39. πορευδη

26 Teveore 24, 40. Elieser coram patre Rebeccae. Fit Rebecca

τοῦ μετὰ σοῦ καὶ εὐοδώσει τὴν όδόν σου · καὶ λήψη γυναϊκα τῷ νίῷ μου ἐκ τῆς 41 συλής μου και έκ τοῦ οἴκου τοῦ πατρός μου. 41 τότε ἀνῶος ἔση ἀπὸ τῆς ἀρᾶς μου ήνίχα γαρ έαν έλτης είς την φυλήν μου χαι μή σοι δώσι, χαι έση άθωος 42 από τοῦ δρχισμοῦ μου. 42 xal ελτών σήμερον έπὶ τὴν πηγὴν εἶπα Κύριε ὁ τεὸς τοῦ χυρίου μου Αβραάμ, εί σύ εὐοδοῖς τὴν όδόν μου, ἐν ἡ νῦν ἐγώ πορεύομαι των άνθρώπων της πόλεως έκπορεύονται άντλησαι ύδωρ, και έσται ή παρθένος ή 11 αν έγω είπω Πότισόν με έχ τῆς ύδρίας σου μιχρόν ὕδωρ, ¹¹ χαὶ είπη μοι Καὶ σύ πίε και ταίς καμήλοις σου ύδρεύσομαι, αύτη ή γυνή ην ήτοίμασε κύριος τω έαυτοῦ βεράποντι Ισαάκ και έν τούτω γνώσομαι ότι πεποίηχας έλεος τω χυρίω 45 μου 'Αβραάμ, 45 και έγένετο πρό τοῦ συντελέσαι με λαλοῦντα έν τῆ διανοία μου εύτος Ρεβέκκα έξεπορεύετο έχουσα την ύδρίαν έπι των ώμων, και κατέβη έπι την 46 πηγήν και ύδρεύσατο. είπα δε αύτη Πότισόν με. 46 και σπεύσασα καθείλε την ύδρίαν έπι τον βραγίονα αύτης αφ' έαυτης και είπε Πίε σύ, και τας καμήλους σου 47 ποτιώ · και έπιον, και τὰς καμήλους έπότισε. 47 και ήρώτησα αὐτήν και είπα Θυγάτηρ τίνος εί; άνάγγειλόν μοι. ή δε έφη Θυγάτηρ Βαβουήλ είμι υίοῦ τοῦ Ναχώρ, ον δτεχεν αύτῷ Μελχά. καὶ περιέβηχα ἀὐτῷ τὰ ἐνώτια καὶ τὰ ψέλλια περὶ τὰς 48 χεῖρας αὐτῆς * ⁴⁸ καὶ εὐδοχήσας προςεκύνησα τῷ χυρίφ,καὶ εὐλόγησα χύριον τὸν σεόν τοῦ χυρίου μου Αβραάμ, ὅς εὐώδωσέ με ἐν ὁδῷ ἀλησείας λαβεῖν τὴν συγα-49 τέρα τοῦ ἀδελφοῦ τοῦ χυρίου μου τῷ υίῷ αὐτοῦ. 49 εί οὐν ποιείτε ὑμείς έλεος χαι διχαιοσύνην πρός τον χύριόν μου · εί δε μή, άπαγγείλατε μοι, ένα επιστρέψω 50 εἰς δεξιάν η άριστεράν. 50 ἀποχριβείς δε Λάβαν και Βαβουήλ είπαν Παρά κυρίου έξηλθε τὸ πράγμα τοῦτο οὐ δυνησόμεθά σοι άντειπεῖν χαχὸν η χαλόν. 51 51 ίδου 'Ρεβέχχα ένώπιον σου, λαβών απότρεχε · χαί έστω γυνή τῷ υἰῷ τοῦ χυ-52 ρίου σου, καβά ελάλησε χύριος. 52 έγένετο δε έν τω άχουσαι τον παίδα του 53 Αβραάμ τῶν ἡημάτων αὐτῶν, προςεχύνησεν ἐπὶ τὴν Υῆν τῷ χυρίῳ. 58 χαὶ έξενέγχας ὁ παῖς σχεύη ἀργυρᾶ χαὶ χρυσᾶ χαὶ ὑματισμὸν ἔδωκε τῇ Ῥεβέκκα, χαὶ 51 δώρα έδωκε τῷ άδελφῷ αὐτῆς και τῆ μητρι αὐτῆς. ⁵⁴ και έφαγον και έπιον χαι αύτος χαι οι ανδρες οι μετ αύτου όντες, χαι έχοιμήθησαν. χαι άναστας το 55 πρωλ είπεν Έχπέμψατέ με ίνα άπελθω πρός τον χύριον μου. 38 είπαν δε οί άδελφοί αύτης και ή μήτηρ Μεινάτω ή παρθένος μεθ ήμων ήμέρας ώςει δέκα, 56 και μετά ταῦτα ἀπελεύσεται. 30 ο δε είπε προς αὐτούς Μη κατέχετε με και χύριος εύώδωσε την όδόν μου έν έμοι εκπέμψατε με ίνα άπελθω πρός τον χύ-57 ριόν μου. 57 οί δε είπαν Καλέσωμεν την παίδα και έρωτήσωμεν το στόμα αύτης. 58 58 και έκάλεσαν την Ρεβέκκαν και είπαν αύτη Πορεύση μετά του άναρώπου 59 τούτου; ή δε είπε Πορεύσομαι. 59 xal εξέπεμψαν Ρεβέκκαν την άδελφην αύτών και τα ύπάρχοντα αύτῆς, και τον παίδα τοῦ Αβραάμ και τοὺς μετ αὐτοῦ. 60 60 και εύλόγησαν Ρεβέχχαν και είπαν αὐτῆ Αδελφή ήμῶν εί γίνου εἰς γιλιάδας μυριάδων, και κληρονομησάτω τὸ σπέρμα σου τὰς πόλεις τῶν ὑπεναντίων. 61 ⁶¹ άναστάσα δε Peβέxxa xal al άβραι αύτης έπέβησαν έπι τὰς χαμήλους, xal έπορεύθησαν μετά τοῦ ἀνθρώπου · καὶ ἀναλαβών ὁ παῖς τὴν Ῥεβέκκαν ἀπῆλθεν. 62 ⁶³ Ισαάχ δε διεπορεύετο διά της έρήμου χατά το φρέαρ της όράσεως. αύτος δε

^{40.} λημψη 44. εση εχ της ... χ. μη δωσιν σοι 42. ην νυν εγ. πορ. επ αυτην 43. ** εστηχα ... επι την πηγην ... εξελευσονται υδρευσασθαι υδωρ ... με μιχρον υδωρ εχ τ. υ. σ. 44. μοι πιε συ 46. τ. χαμ. μου εποτ. 47. τινος θυγ. ει ... ειμι εγω του υιου ναχωρ ... ψελια επι τας 48. om τω ante χυριω ... ευοδωσεν μοι εν 49. om ει δε μη ... η εις αριστ. 50. το προςταγμα τουτο ... ου δυν. ουν σοι αντ. χαχον χαλω 52. τ. παιδ. τον αβρ. ... τ. ρημ. τουτων ... om τω ante χυριω 53. εδωχεν ρεβεχχα 54. επιον αυτος ... αναστας πρωι 56. ευοδωσεν ... οm εν εμοι 67. επερωτησωμεν 58. om την ... χαι ρrο η δε 59. τ. παιδ. τον αβρ. 60. ρεβεχα. την αδελφην αυτων χαι 62. επορευετο

κατώκει έν τη γη τη προς λίβα. ⁶³ και έξηλθεν 'Ισαάκ άδολεσχήσαι είς τὸ πε- 63 δίον το προς δείλης, και άναβλέψας τοις όφθαλμοις αύτοῦ είδε καμήλους έρχομένας. ⁶⁴ και άναβλέψασα 'Ρεβέκκα τοις όφθαλμοις είδε τον Ισαάκ και κατε- 65 πήδησεν άπὸ τῆς καμήλου, ⁶⁵ και είπε τῷ παιδί Τίς έστιν ὁ ἄνθρωπος ἐκεινος ὁ 65 πωρευόμενος ἐν τῷ πεδίω είς συνάντησιν ἡμῖν; είπε δὲ ὁ παῖς Οὐτός ἐστιν ὁ κάριός μου ' ἡ δὲ λαβοῦσα τὸ βέριστρον περιεβάλετο. ⁶⁶ και διηγήσατο ὁ παῖς ω τῷ 'Ισαὰκ πάντα τὰ ῥήματα ἂ ἐποίησεν. ⁶⁷ είζηλθε δὲ 'Ισαὰκ είς τὸν οίκον τῆς 67 μητρὸς αὐτοῦ και ἕλαβε τὴν 'Ρεβέκκαν, και ἐγένετο αὐτοῦ γυνή, και ἡγάπησεν αὐτήν' καὶ παρεκλήτη 'Ισαὰκ περί Σάρβας τῆς μητρὸς αὐτοῦ.

XXV.

Προς θέμενος δε Αβραάμ έλαβε γυναϊκα ή δνομα Χεττούρα. 2 έτεκε δε 2 αύτω τον Ζομβράν και τον Ιεζάν και τον Μαδάλ και τον Μαδιάμ και τον Ιεσβώχ χαι τον Σωιέ. "Ιεζάν δε έγέννησε τον Σαβά χαι τον Δεδάν . υίοι δε Δεδάν 3 Accoupteith xat Vaconcelh xat Vachelh. 4 riof 26 Magian Ledab xat Adelb 4 και Ένων και Αβειδά και Έλδαγά. πάντες ούτοι ήσαν υίοι Χεττοίρας. 5 έδωκε 5 δέ Αβραάμ πάντα τα ύπάργοντα αύτοῦ Ισαὰκ τῷ νἰῷ αύτοῦ. 6 και τοῖς υἰοῖς 6 τών παλλαχών αύτου έδωχεν Αβραάμ δόματα, χαι έξαπέστειλεν αύτους άπο Ίσαὰκ τοῦ, νίοῦ αντοῦ ἔτι ζῶντος αύτοῦ πρὸς ἀνατολὰς εἰς Υῆν ἀνατολῶν. ⁷ ταῦτα 7 δε τα έτη ήμερῶν της ζωῆς Αβραάμ όσα έζησεν, έχατὸν εβδομηχονταπέντε έτη. * και έκλείπων άπεθανεν Αβραάμ έν γήρα καλώ πρεσβύτης και πλήρης ήμερών, 8 χαι προςετέθη πρός τον λαόν αύτου. 9 χαι εθαψαν αύτον Ισαάχ χαι Ισμαήλ οι 9 νέοι αύτοῦ εἰς τὸ σπήλαιον τὸ διπλοῦν, εἰς τὸν ἀγρὸν Ἐφρών τοῦ Σαὰρ τοῦ Χετταίου, ὅς ἐστιν ἀπέναντι Μαμβρη. ¹⁰ τὸν ἀγρὸν και τὸ σπήλαιον ὅ ἐκτήσατο 10 Αβραάμ παρά των υίων του Χέτ, έχει Ελαψαν Αβραάμ χαι Σάβραν την γυναϊκα αύτου. 11 έγένετο δε μετά το αποβανείν Αβραάμ εύλόγησεν ό βεός τον Ισαάχ 11 υίδη αύτου. και κατώκησεν Ίσαἀκ παρὰ τὸ φρέαρ τῆς ὑράσεως. 12 αύται δὲ αί 12 γενέσεις Ίσμαήλ του νίου Αβραάμ, δν έτεχεν Αγαρ ή Αίγυπτία ή παιδίσχη Σάβρας τῷ Αβραάμ. 18 χαὶ ταῦτα τὰ όνόματα τῶν νίῶν Ισμαήλ χατ όνόματα 13 τών γενεών αύτου πρωτέτοχος Ισμαήλ, και Ναβαϊώδ και Κηδάρ και Ναβδεήλ zal Massau 14 zal Masua zal Louna zal Massñ 15 zal Xoddav zal Oanav 44 15 Ral Istoup xal Napic xal Keõµá. 16 outol elou ol viol Ioµańi, xal tauta tà 16 όνόματα αύτων έν ταίς σχηναίς αύτων χαι έν ταίς έπαύλεσιν αύτων. δώδεκα αργοντες χατά Ελνη αύτών. 17 χαι ταῦτα τὰ έτη τῆς ζωῆς Ισμαήλ, ἐχατόν τρια- 17 χονταεπτά έτη και έχλείπων άπεβανε, χαι προςετέβη πρός το γένος αύτου. 18 κατώκησε δε άπο Εύιλατ έως Σούρ, ή έστι κατά πρόςωπου Αίγύπτου έως 18 Αθείν προς Ασσυρίους κατά πρόςωπον πάντων των άδελφων αύτου κατώκησε. 19 xal αύται al γενέσεις Ισαάχ του νίου 'Αβραάμ. 'Αβραάμ έγέννησε τον Ισαάχ. 19 ** την δε Ίσαἀχ έτῶν τεσσαράχοντα ὅτε ελαβε τὴν Ῥεβέχχαν Δυγατέρα Βαδουήλ 20 τοῦ Σύρου ἐκ τῆς Μεσοποταμίας Συρίας, ἀδελφὴν Λαβάν τοῦ Σύρου, ἑαυτῶ είς γυναϊκα. 21 έδέετο δε Ισαάχ χυρίου περί 'Ρεβέχκας της γυναιχός αύτου, ότι 21 στείρα ήν επήχουσε δε αύτοῦ ο βεός, και συνελαβεν εν γαστρί Ρεβέχχα ή γυνή αύτου. 23 έσχιστων δε τα παιδία έν αύτη είπε δε Εί ούτω μοι μελλει 22

^{63.} om αυτου XXV. 2. ° ζεβραν, " ζεμβραν... " ιεξαν, " ιεκξαν s. ιεηξαν (?) ... ° μαδαιμ, " μαδαι (?) pro μαδαλ ... ιεσβοχ ... σωυε 3. " ιεξαν (° ιεζαν?) ... τον σαβαν χαι τον βαιμαν χαι τον δαιδαν ... υ. δ. δαιδαν εγενοντο ραβουηλ χαι ναβδεηλ χαι ασουριμ χ. λατ. χ. λοωμειν 4. χ. αφερ ... χ. αβιρα χ. βεργαμα ... ουτοι παντες 7. οm της 8. εν γηρει 9. οι δυο υιοι αυτ. ... ο εστιν 40. υιων χετ 44. τ. ισ. τον υ. α. 42. om η αιγνπτια 43. χατ ονομα ... om χαι ante ναβαιωδ 44. χ. ιδουμα 46. χατα εβνος 48. ευειλατ ε. σουηλ 20. τεσσεραχοντα... om συριας... om εις 21. εδειτο ... χαι ελαβεν εγγαστρι 22. ουτως

28 Teveous 25, 22. Esau et Jacob. Isaac cum uxore in Gerar.

33 γίνεσβαι, ΐνα τί μοι τοῦτο; ἐπορεύβη δὲ πυβέσβαι παρὰ χυρίου. ³³ καὶ εἶπε κύριος αὐτῆ Δύο ἔβνη ἐν γαστρί σού είσι, καὶ δύο λαοὶ ἐκ τῆς χοιλίας σου διαστα-

31 λήσονται · καί λαὸς λαοῦ ὑπερέξει, και ὁ μείζων δουλεύσει τῷ ἐλάσσονι. ²⁴ καὶ Ro 9,12. ἐπληρώβησαν αι ἡμέραι τοῦ τεκεῖν αὐτήν · καὶ τῆδε ἦν δίδυμα ἐν τῆ κοιλία αὐ-Ξῦ τῆς. ²⁵ ἐξῆλβε δὲ ὁ πρωτότοκος πυζράκης, ὅλος ὡςεὶ δορὰ δασύς · ἐπωνόμασε

25 της. " εξηλΞε σε ο πρωτοτοκος πυρρακης, ολος ωζει οδομ οασος" επωνομασε 96 δε τὸ ὄνομα αύτοῦ 'Ησαῦ. ²⁶ και μετὰ τοῦτο ἐξῆλΞεν ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ, και ἡ χεὶρ αὐτοῦ ἐπειλημμένη τῆς πτέρνης Ήσαῦ και ἐκάλεσε τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ία-97 κώβ. Ίσαἀκ δε ἡν ἐτῶν ἑξήκοντα ὅτε ἔτεκεν αὐτοὺς Ῥεβέκκα. ²⁷ ηὐξήτησαν δὲ οι νεανίσκοι: και ἡν 'Ησαῦ ἄνβρωπος εἰδώς κυνηγεῖν, ἄγοοκος' Ίακώβ δὲ 98 ἄνβρωπος ἄπλαστος, οἰκῶν οἰκίαν. ³⁸ ἡγάπησε δὲ Ίσαὰκ τὸν 'Ησαῦ, ὅτι ἡ Σήρα 99 αὐτοῦ βρῶσις αὐτῷ. 'Ρεβέκκα δὲ ἡγάπα τὸν Ίακώβ. ²⁰ ῆψησε δὲ Ἰακώβ ἕψημα 90 ἡλῦτε δὲ Ήσαῦ ἐκ τοῦ πεδίου ἐκλείπων. ³⁰ καὶ εἰπεν Ήσαῦ τῷ Ἰακώβ ἕψημα 30 ἡλῦτε δὲ Ήσαῦ ἐκ τοῦ πεδίου ἐκλείπων. ³⁰ καὶ εἰπεν Ήσαῦ τῷ Ἰακώβ ἔψημα 30 ἡλῦτε δὲ 'Ησαῦ ἐκ τοῦ πεδίου ἐκλείπων. ³⁰ καὶ εἰπεν Ήσαῦ τῷ Ἰακώβ Γεῦσόν με ἀπὸ τοῦ ἐψήματος πυβόῦ τούτου, ὅτι ἐκλείπω · διὰ τοῦτο ἐκλήτη τὸ ὄνομα 31 αὐτοῦ ἐΕδώμ. ³¹ εἶπε δὲ Ἰακώβ τῷ Ἡσαῦ ᾿Απόδου μοι σήμερον τὰ πρωτοτόπιά 32 σου ἐμοί. ³³ καὶ εἶπεν 'Ησαῦ ἰδοὺ ἐγὼ πορεύομαι τελευτᾶν, καὶ ἕνα τί μοι ταῦτα 33 τὰ πρωτοτόκια; ³³ καὶ εἶπεν αὐτφῦ Ἰακώβ ¨Ομοσόν μοι σήμερον. καὶ ὤμοσεν 38 αὐτῷ ' ἀπέδοτο δὲ Ήσαῦ τὰ πρωτοτόκια τῷ Ἰακώβ. ³⁴Ίακώβ δὲ ζόωκε τῷ ^{*}Ηε.¹², 'Ήσαῦ ἅρτον καὶ ξψημα φακοῦ · καὶ ξφαγε καὶ ἕπε, καὶ ἀναστὰς ῷχετο · καὶ

έφαύλισεν Ήσαῦ τὰ πρωτοτόκια.

XXVI.

Έγένετο δε λιμός έπι της γής, χωρίς τοῦ λιμοῦ τοῦ πρότερον δς έγένετο έν τῷ Χαιρῷ τοῦ Αβραάμ. ἐπορεύτη δέ Ισαὰχ πρὸς Αβιμέλεχ βασιλέα Ψυλι-2 στιείμ είς Γέραρα. 2 ωφη δε αυτώ χύριος και είπε Μή καταβής είς Αξγυπτον. 3 κατοίκησον δέ έν τη γη ή αν σοι είπω. * και παροίκει έν τη γη ταύτη και έσομαι μετά σου και ευλογήσω σε. σοι γάρ και τῷ σπέρματί σου δώσω πάσαν τὴν γήν ταύτην, καί στήσω τὸν ὅρκον μου ὃν ὦμοσα τῷ ἡΑβραὰμ τῷ πατρί σου. 4 * και πλημινώ το σπέρμα σου ώς τοὺς ἀστέρας τοῦ οὐρανοῦ * και δώσω τῷ σπέρματί σου πάσαν την γην ταύτην. χαι εύλογηβήσονται έν τω σπέρματί σου πάντα 5 τα έτνη της γης ' ανά ών ύπηκουσεν Αβραάμ ό πατήρ σου της έμης φωνής, χαί έφύλαξε τὰ προςτάγματά μου χαί τὰς έντολάς μου χαι τὰ διχαιώματά μου 6 7 και τα νόμιμά μου. 6 κατώκησε δε Ισαάκ έν Γεράροις. 7 έπηρώτησαν δε οι άνδρες τοῦ τόπου περί Ῥεβέκκας τῆς γυναικὸς αὐτοῦ, καὶ εἶπεν Ἀδελφή μού έστιν. έφοβήθη γαρ είπειν ότι γυνή μού έστι, μή ποτε άποχτείνωσιν αύτον οι ανόρες 8 τοῦ τόπου περί 'Ρεβέκκας, ὅτι ώραία τῃ ὅψει ἡν. ⁹ ἐγένετο δὲ πολυχρόνιος ἐκεί' χαι παραχύψας 'Αβιμέλεχ ό βασιλεύς Γεράρων δια της πυρίδος είδε τον Ισαάχ 9 παίζοντα μετά 'Ρεβέχχας τῆς γυναιχός αὐτοῦ. ' ἐχάλεσε δε 'Αβιμέλεχ τὸν Ισαὸχ χαι είπεν αύτῷ Αρά γε γυνή σού έστι; τι ότι είπας Αδελφή μού έστιν; είπε 10 δε αύτῷ Ίσαάχ Είπα γάρ Μή ποτε ἀποβάνω δι' αὐτήν. 10 είπε δε αὐτῷ 'Αβιμέλεχ Τί τοῦτο ἐποίησας ἡμῖν; μιχροῦ ἐχοιμήθη τις ἐχ τοῦ γένους μου μετά τῆς 11 γυναικός σου, και επήγαγες αν έφ' ήμας άγνοιαν. 11 συνέταξε δε Άβιμελεχ παντί τῷ λαῷ αὐτοῦ λέγων Πᾶς ὁ ἄψάμενος τοῦ ἀνΣρώπου τούτου καὶ τῆς γυ-12 ναιχός αύτοῦ Σανάτω Ενοχος Εσται. 12 Εσπειρε δε Ισαάχ έν τη γη έχεινη, χαί εύρεν έν τῷ ένιαυτῷ έχείνω έχατοστεύουσαν χριβήν εὐλόγησε δε αὐτὸν χύρως. 13 13 και ύψωπη ό άναρωπος, και προβαίνων μείζων έγένετο έως ου μέγας έγένετο

23. εν τη γαστρι 24. εν τη γαστρι αυτης 25. δε ο υιος ο πρωτοτ. 26. εγεννησεν pro ετεχεν 27. ιαχ. δε ην ... (αβλαστος) 29. εψεμα 30. εψεματος του π. τουτ. ... εχλειπ. εγω δια το εχλ. 32. ειπεν δε ησ. ... πρωτοτοχεια (etiam 83. 34; contra πρωτοτοχια 34.) 34. εψεμα XXVI. 4. ος εγενηδη ε. τ. χρονω 3. ωμοσα αβρααμ 4. ενευλογηδησονται 6. χαι χατωχησεν 7. ειπεν οτι αδελφη 8. εχει παραχ. δε (9. αποδανη) 40. οπ εχ... οπ αν 44. απτομενος ... τουτου η της ... Σανατου 43. εγινετο bis

σφόδρα. 14 έγένετο δε αύτῷ χτήνη προβάτων χαι χτήνη βοῶν χαι γεώργια πολλά. 14 ατήλωσαν δε αύτον οι Φυλιστιείμ. 15 και πάντα τα φρέατα α ώρυξαν οι παίδες 15 τοῦ πατρός αύτοῦ ἐν τῷ χρόνῳ τοῦ πατρός αὐτοῦ, ἐνέφραξαν αὐτὰ οἱ Φυλισπείμ και ξπλησαν αύτα γης. 10 είπε δε Άβιμελεχ προς Ισαάκ Άπελθε άφ 16 ήμων, ότι δυνατώτερος ήμων έγένου σφόδρα. 17 και άπηλθεν έκειθεν Ισαάκ 17 χαι χατέλυσεν έν τη φάραγγι Γεράρων, χαι χατώχησεν έχει. 18 χαι πάλιν Ίσααχ 18 ώρυξε τὰ φρέατα τοῦ ῦδατος ἅ ὦρυξαν οἱ παίδες Αβραὰμ τοῦ πατρός αὐτοῦ χαὶ ένεφραξαν αύτα οι Φυλιστιείμ μετά το άποβανειν Αβραάμ τον πατέρα αύτου. και έπωνόμασεν αύτοις δνόματα κατά τα όνόματα α ώνόμασεν ό πατήρ αύτου. 19 και ώρυξαν οι παίδες Ισαάκ έν τη φάραγγι Γεράρων, και εύρον έκει φρέαρ 19 **υδατος ζώντος. 20 και έμαχέσαντο** οι ποιμένες Γεράρων μετά των ποιμένων 30 Ισαάχ, φάσχοντες αύτων είναι το ύδωρ και έχάλεσαν το δνομα του φρέατος Αδιχία ήδίχησαν γαρ αύτόν. 21 άπάρας δε έχει τον ώρυξε φρέαρ έτερον έχρι- 21 νοντο δε και περι εκείνου, και επωνόμασε το όνομα αύτου Έγθρία. 22 άπάρας δε 22 έκει θεν ώρυξε φρέαρ έτερον, και ούκ έμαχέσαντο περι αύτου και έπωνόμασε το δνομα αύτου Εύρυχωρία, λέγων Διότι νῦν ἐπλάτυνε χύριος ἡμεν και ηῦξησεν ημάς έπι της γης. 28 ανέβη δε έχειθεν έπι το φρέαρ του όρχου. 24 χαι ώφη 23 24 αύτω χύριος έν τη νυχτί έχείνη, χαι είπεν Έγω είμι ό βεος Αβραάμ του πατρός σου, μή φοβοῦ · μετὰ σοῦ γάρ είμι, χαι εὐλογήσω σε και πληθυνῶ τὸ σπέρμα σου δι Αβραάμ τὸν πατέρα σου. ²⁵ και ψκοδόμησεν έκει θυσιαστήριον και έπε- 25 χαλέσατο το δνομα χυρίου, χαι έπηξεν έχει την σχηνήν αύτου. ώρυξαν δε έχει οί πατόξες Ίσαἀχ φρέαρ έν τῆ φάραγγι Γεράρων. ³⁶ και Άβιμελεχ έπορεύξη 26 πρὸς αὐτὸν ἀπὸ Γεράρων, και Όχοζαζ ὁ νυμφαγωγὸς αὐτοῦ και Φιχώλ ὁ ἀργιστράτηγος της δυνάμεως αύτου. 37 και είπεν αύτοις Ισαάκ Ίνα τι ήλβετε πρός 27 μέ; ύμεις δε έμισήσατέ με και έξαπεστείλατέ με άφ' ύμῶν. 28 οἱ δε είπαν 28 Ιδόντες έωράχαμεν ότι ήν χύριος μετά σοῦ, καὶ είπαμεν Γενέσθω άρὰ άνὰ μέσον ήμων και άνα μέσον σοῦ, και διαβησόμεβα μετά σοῦ διαβήκην 29 μη ποιη-29 σαι μεσ ήμῶν χαχόν, χαθότι οὐχ έβδελυξάμεθά σε ήμεῖς, χαὶ ὃν τρόπον έχρησάμεβά σοι χαλώς χαι έξαπεστείλαμέν σε μετ' εἰρήνης. χαι νῶν εὐλογημένος σῦ ^δπο xuplou. ³⁰ xal έποίησεν αύτοις δογήν · xal έφαγον xal έπιον. ³¹ xal άνα- 30 31 στάντες το πρωί, ώμοσεν έχαστος τω πλησίον και έξαπέστειλεν αύτους Ισαάχ, και άπωχοντο άπ αύτοῦ μετὰ σωτηρίας. 32 έγένετο δε έν τῆ ἡμέρα έκείνη και 32 παραγενόμενοι οι παίδες Ισαακ απήγγειλαν αύτῷ περι τοῦ φρέατος ου ώρυξαν, χαλ είπαν Ούγ εύρομεν ύδωρ. 33 και έκάλεσεν αύτο Όρκος δια τουτο έκάλεσεν 33 όνομα τη πόλει έχεινη Φρέαρ όρχου έως της σήμερον ήμερας. 34 ήν δε Ησαῦ 34 έτῶν τεσσαράχοντα και έλαβε γυναϊκα Ίουδίο, συγατέρα Βεώχ τοῦ Χετταίου, και την Βασεμάο, ουγατέρα Έλών Χετταίου. 35 και ήσαν έρίζουσαι τῷ Ισαάκ 35 και τη Ρεβέκκα.

XXVII.

Έγένετο δε μετά το γηράσαι τον Ίσααχ χαι ήμβλύνθησαν οι όφθαλμοι αύτοῦ τοῦ όρᾶν· και ἐκάλεσεν Ἡσαῦ τον νίδν αύτοῦ τον πρεσβύτερον και εἶπεν αὐτῷ Υἰέ μου. και εἶπεν Ἰδοῦ έγώ. * και εἶπεν Ἰδοῦ γεγήρακα, και οὐ γινώ- ? σκω τὴν ἡμέραν τῆς τελευτῆς μου· * νῦν οὖν λάβε το σκεῦός σου, τήν τε φαρέ- 3

^{(14.} αυτη pro αυτω) 18. ωνομ. αβρααμ ο πατ. α. 19. ωρυξαν δε 20. εκαλεσεν ... τ. φρεατος εκεινου 24. απ. δε ισααχ 25. δια αβρ. 25. om εν τη φαρ. γεραρ. 26. φικολ 27. ηλβατε ... απεστειλατε 28. και pro οι δε 29. μη ποιησειν ... * κακα, καβοτι ημεις σε ουχ εβδελυξ. ... εχρημεβα ... κ. ν. συ ευλογητος υ. κ. 34. ωμοσαν ανθρωπος τω πλησ. αντου 33. το ονομα αυτου pro αυτο ... το ονομα ... οπ εκεινη 34. τεσσερακοντα ... ιουδιν βυγ. βεηρ ... μασεμμαβ βυγ. αιλωμ του ευαιου XXVII. 4. γηρασαι ισακ ... κ. ειπ. αυτω ιδ. εγ. 3. οπ σου

Isaacum caecum decipit Jacob filius.

4 τραν και το τόξον, και έξελθε είς το πεδίον και σήρευσόν μοι σήραν. * και ποίησόν μοι έδέσματα ώς φιλώ έγώ, και ένεγκέ μοι ένα φάγω ⁶ δπως εύλογήση 5 σε ή ψυχή μου πριν άποπανείν με. ⁵ Ρεβέκκα δε ήκουσε λαλοῦντος Ισαάκ πρός Ησαῦ τὸν υἰὸν αὐτοῦ ἐπορεύξη δὲ Ἡσαῦ εἰς τὸ πεδίον ξηρεῦσαι ξήραν τῶ 6 πατρί αύτου. 6'Ρεβέχχα δε είπε πρός τον Ιαχώβ τον υίον αύτης τον ελάσσω "Ιδε, ήχουσα τοῦ πατρός σου λαλοῦντος πρὸς Ησαῦ τὸν ἀδελφόν σου λέγοντος 7 7 Ενεγχόν μοι Σήραν, και ποίησόν μοι έδέσματα. Ένα φαγών εύλογήσω σε έναν-8 τίον χυρίου πρό τοῦ ἀποθανεῖν με. ⁸ νῦν οῦν, υἰέ μου, ἄχουσόν μου χαθὰ ἐγώ 9 σοι έντέλλομαι. ⁹ καί πορευθείς είς τα πρόβατα λάβε μοι έκεισεν δύο έρίφους άπαλούς και καλούς, και ποιήσω αύτους έδέσματα τῷ πατρί σου ώς φιλεί 10 10 και είςοίσεις τῷ πατρί σου, και φάγεται " ὅπως εὐλογήση σε ὁ πατήρ σου πρὸ 11 τοῦ ἀποθανεῖν αὐτόν. 11 είπε δε Ιαχώβ προς Ρεβέχχαν την μητέρα αὐτοῦ 12 Εστιν Ησαῦ ὁ ἀδελφός μου ἀνὴρ δασύς, ἐγώ δε ἀνὴρ λεῖος· 12 μή ποτε ψηλαφήση με ό πατήρ, και έσομαι έναντίον αύτοῦ ὡς καταφρονῶν, και ἐπάξω ἐπ΄ 13 έμαυτον κατάραν και ούκ εύλογίαν. 13 είπε δε αύτω ή μήτηρ Έπ έμε ή κατάρα σου, τέχνον μόνον έπάχουσόν μου της φωνής, χαι πορευθείς ένεγχέ μοι. 11 14 πορευθείς δε έλαβε και ήνεγκε τη μητρί και έποίησεν ή μήτηρ αύτου έδε-15 σματα καθά έφίλει ό πατήρ αύτου. 15 και λαβούσα 'Ρεβέκκα την στολήν 'Ησαύ τοῦ υίοῦ αὐτῆς τοῦ πρεσβυτέρου τὴν καλήν, ἢ ἦν παρ αὐτῃ ἐν τῷ οἴκῳ, ἐνέ-16 δυσεν αύτην Ιαχώβ τον υίον αύτης τον νεώτερον. 16 χαι τα δέρματα τῶν έριφων περιέσηκεν έπι τους βραχίονας αύτοῦ και έπι τὰ γυμνὰ τοῦ τραχήλου αύ-17 του· 17 και έδωχε τα εδέσματα και τους άρτους ούς εποίησεν είς τας χειρας 18 Ίαχώβ τοῦ υίοῦ αὐτῆς. 18 χαὶ εἰςήνεγχε τῷ πατρὶ αὐτοῦ · εἶπε δέ Πάτερ. ὁ δὲ 19 είπεν 1δού έγώ τις εί σύ, τέχνον; 19 χαι είπεν Ιαχώβ τῶ πατρί Έγώ Ησαῦ ό πρωτότοχός σου, πεποίηχα χαθά ελάλησά; μοι άναστάς χάθισον χαὶ φάγε 20 από της τήρας μου, ὅπως εὐλογήση με ἡ ψυχή σου. 20 εἶπε δὲ Ισαἀχ τῷ υἰῷ αύτοῦ Τί τοῦτο ὅ ταχὺ εύρες, ὡ τέχνον; ὁ δὲ εἶπεν Ὁ παρέδωκε χύριος ὁ Ἱεός 21 σου έναντίον μου. 21 είπε δε Ισαάχ τῷ Ιαχώβ Έγγισόν μοι χαι ψηλαφήσω σε, 22 τέχνον, εί σύ εί ο υίος μου Ήσαῦ η οῦ. 22 ηγγισε δε Ίαχώβ προς Ίσαὰχ τον πατέρα αύτοῦ και έψηλάφησεν αύτον και είπεν Η μεν φωνή φωνή Ίαχώβ, 23 al δε χετρες χετρες Ήσαῦ. 23 xal οὐx ἐπέγνω αὐτόν. ἦσαν γὰρ al χετρες αὐτοῦ 21 ώς αl χετρες Ησαῦ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ δασεται και εὐλόγησεν αὐτον 24 και 25 είπε Σύ εί ὁ υἰός μου Ἡσαῦ; ὁ δὲ είπεν Ἐγώ. 25 καὶ είπε Προςάγαγέ μοι καὶ φάγομαι άπο της Σήρας σου, τέχνον, ενα εύλογήση σε ή ψυχή μου. χαί προς-26 ήνεγκεν αύτῷ, καὶ ἔφαγε· καὶ εἰςήνεγκεν αὐτῷ οἶνον, καὶ ἔπιε. ²⁶ καὶ εἶπεν 27 αύτῷ Ισαάκ ο πατήρ αύτοῦ "Εγγισόν μοι καὶ φίλησόν με, τέκνον. 27 καὶ έγγίσας έφίλησεν αύτον · και ώσφράνση την όσμην των εματίων αύτου, και εύλό- · !! e. !! γησεν αύτον και είπεν Ιδού όσμη του υίου μου ώς όσμη άγρου πλήρους, δν εύ-28 λόγησε χύριος. ²⁸ και δώη σοι ό μεὸς ἀπὸ τῆς δρόσου τοῦ οὐρανοῦ και ἀπὸ τῆς 29 πιότητος της γής, και πλήρος σίτου και οίνου. 29 και δουλευσάτωσάν σοι έρνη, και προςκυνησάτωσάν σοι άρχοντες και γίνου κύριος του άδελφου σου, και προςχυνήσουσί σοι οί υίοι του πατρός σου ' ό χαταρώμενός σε έπιχατάρατος, ό 30 δέ εύλογῶν σε εύλογημένος. ³⁰ καὶ ἐγένετο μετὰ τὸ παύσασται Ισαὰκ εὐλογοῦντα Ίακώβ τον υίον αύτοῦ, και έγένετο ὡς ἀν έξῆλθεν Ίακώβ ἀπὸ προςώπου Ἰσαὰκ 31 τοῦ πατρός αὐτοῦ, καὶ Ἡσαῦ ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ ἡλθεν ἀπὸ τῆς ὑήρας. ³¹ καὶ

4. ενεγχον ... προ του αποβ. μ. 6. om τον primum ... ιδε εγω 8. om μου prius ... εγ. εντελλ. σοι 42. ο πατ. μου 43. υπαχουσον τ. φ. μου 45. χαι ενεδυσεν ιαχωβ 48. πατερ μου ... εγω. ο δε ειπεν τις 49. ιαχωβ ο υιος αυτου τω πατρι αυτου ... εποιησα ... οπ απο 20. om σου 22. om μεν 23. ° oin ησαυ (?) ... ηυλογησεν 25. οπως pro ινα 27. ηυλογησεν bis 28. ουρανου ανωβεν 29. χ. προςχυνησουσιν σοι αρχ. ... προςχυνησ. σε οι 30. τον ιαχ. τον ... om αν ... βηρας αυτου

έποίησε χαι αύτος έδέσματα χαι προςήνεγχε τῷ πατρι αύτοῦ ' χαι είπε τῷ πατρί Αναστήτω ό πατήρ μου και φαγέτω άπό της Βήρας του υίου αύτου, όπως εύλογήση με ή ψυχή σου. 32 και είπεν αύτῷ Ισαὰκ ὁ πατὴρ αύτοῦ Τίς εἶ σύ; 32 ό δε είπεν Έγω είμι ό υίος σου ό πρωτότοχος Ήσαῦ. 33 έξέστη δε Ισαάχ έχ- 33 στασιν μεγάλην σφόδρα και είπε Τίς ούν ό βηρεύσας μοι βήραν και είζενέγκας μαι, και έφαγον άπο πάντων προ τοῦ έλθειν σε; και εὐλόγησα αὐτόν, και εὐλο-יוור. 13. יוועליטה בעדמו. 31 ביוליבדם לב אינאם אמטשבי 'Hoau דמ האועמדם דסט המדסטה מטדסט 35 17. Ισαάχ, άνεβόησε φωνήν μεγάλην χαι πιχράν σφόδρα, χαι είπεν Εύλόγησον δή χήμε, πάτερ. 35 είπε δε αύτω 'Ελθών ό άδελφός σου μετά δόλου έλαβε την 35 εύλογίαν σου. 36 και είπε Δικαίως εκλήθη το όνομα αύτου Ίακώβ. επτέρνικε 36 γάρ με ίδου δεύτερον τοῦτο τά τε πρωτοτόχιά μου είληφε, χαι νῦν έλαβε την εύλογίαν μου. και είπεν Ήσαῦ τῷ πατρι αὐτοῦ Ούχ ὑπελίπου μοι εὐλογίαν, πάτεο; 37 άποκριβείς δε Ισαάκ είπε τῷ Ησαῦ Εἰ κύριον αὐτὸν πεποίηκά σου, 37 χαι πάντας τους άδελφούς αύτοῦ πεποίηχα αύτοῦ οἰχέτας, σίτψ χαι οἶνω έστήριξα αύτόν σοι δε τί ποιήσω, τέχνον; 38 είπε δε Ήσαῦ προς τον πατέρα αύτοῦ 38 Μη εύλογία μία σοί έστι, πάτερ; εύλόγησον δη χάμέ, πάτερ. χατανυχ θέντος "Πι 11. δε' Ισαάχ άνεβόησε φωνη Ήσαῦ χαὶ ἔχλαυσεν. ³⁹ άποχριθείς δε' Ισαάχ ὁ πα- 39 2). της αύτου είπεν αύτο 'Ιδού άπο της πιότητος της γης έσται ή κατοίκησις σου χαλ άπὸ τῆς δρόσου τοῦ οὐρανοῦ ἄνωβεν. 10 χαλ ἐπὶ τῇ μαχαίρα σου ζήσῃ, χαὶ 40 τω άδελφω σου δουλεύσεις. έσται δε ήνίχα έαν χαθέλης χαι έχλύσης τον ζυγόν αύτοῦ ἀπό τοῦ τραχήλου σου. 41 καὶ ἐνεκότει Ἡσαῦ τῷ Ἰακώβ περὶ τῆς εύλο- 41 γίας ής εύλόγησεν αύτον ό πατήρ αύτου. είπε δε Ησαῦ έν τη διανοία αύτου Έγγισάτωσαν αί ήμέραι τοῦ πένθους τοῦ πατρός μου, ΐνα ἀποχτείνω Ἰαχώβ τον άδελφόν μου. 32 άπηγγελη δε 'Ρεβέκκα τα ρήματα Ησαῦ τοῦ υίοῦ αὐτῆς 43 του πρεσβυτέρου · και πέμψασα έκάλεσεν Ιακώβ τον υίον αύτης τον νεώτερον και είπεν αύτω 'Ιδού Ησαῦ ὁ ἀδελφός σου ἀπειλεῖ σοι τοῦ ἀποκτειναί σε. 43 νῦν οἶν, τέκνον, ἄχουσόν μου τῆς φωνῆς, χαὶ ἀναστὰς ἀπόδρα τι εἰς τὴν 43 Μεσοποταμίαν πρός Δάβαν τον άδελφόν μου είς Χαβράν. 11 και οίκησον μετ 55 αύτου ήμέρας τινάς, 45 έως του άποστρέψαι τον Συμόν και την όργην του άδελ- 45 φού σου άπό σου, και έπιλάθηται α πεποίηκας αύτω. και άποστείλασα μεταπέμψομαί σε έχειθεν, μή ποτε άποτεχνωθώ άπο των δύο ύμων έν ήμέρα μια. 46 είπε δε Ρεβέκκα πρός Ισαάκ Προςώχθικα τη ζωή μου διά τας θυγατέρας 16 τῶν νίῶν Χέτ εἰ λήψεται Ἰαχώβ γυναϊχα ἀπὸ τῶν Δυγατέρων τῆς Υῆς ταύτης, ing the use to the;

XXVIII.

Προςκαλεσάμενος δε Ίσαἀχ τὸν Ίακὼβ εὐλόγησεν αὐτόν, καὶ ἐνετείλατο αὐτῷ λέγων Οὐ λήψη γυναῖκα ἐκ τῶν Συγατέρων τῶν Χαναναίων. ³ἀναστὰς 2 ἀπόδραℑι εἰς τὴν Μεσοποταμίαν εἰς τὸν οἰκον Βαβουὴλ τοῦ πατρός τῆς μητρός σου, καὶ λάβε σεαυτῷ ἐκειβεν γυναϊκα ἐκ τῶν Ρυγατέρων Λάβαν τοῦ ἀδελροῦ τῆς μητρός σου. ³ὁ δὲ βεός μου εὐλογήσαι σε καὶ αὐξήσαι σε καὶ πληθύναι σε, 3 καὶ ἰσῃ εἰς συναγωγὰς ἐβνῶν. ⁴καὶ δώη σοι τὴν εὐλογίαν 'Αβραὰμ τοῦ πατρός 4 μου, σὸ καὶ τῷ σπέρματί σου μετὰ σέ, κληρονομῆσαι τῆν Υῆν τῆς παροικήσεώς σου, ἢν ἔδωκεν ὁ βεὸς τῷ 'Αβραάμ. ⁵καὶ ὁ ἀπέστειλεν Ίσαὰκ τὸν Ίακώβ · καὶ 5

31. χ. ειπ. τ. πατρί αυτου ... οπ απο ... οπως ευλογησει 33. προ του σε ειζελλειν ... ηυλογησα ... ευλογ. εστω 34. ισααχ του πατρ. αυτ. ... ανεβ. ησαυ φ. ... * πατηρ (?) 36. ηδη pro ίδου ... πρωτοτοχεία ... είληφεν pro ελαβε ... υπελειπω 37. εποίησα bis pro πεποίηχα ... εστηρίσα 38. προς ισααχ τον ... οπ χατανυχλεντ. usque εχλαυσεν 40. μαχαίρη ... εχλυσείς 45. ατεχωβω ... (ed. r. ημων) 46. προςοχθείχα ... λημψεται ... οπ το XXVIII. 4. λημψη ... βυγατερών χανααν 2. μεσοποταμ. συρίας 4. δεδωχεν

Jacob viam faciens videt scalam coelestem. **32 TEVEOL** 28, 5.

۲.

32

έπορεύθη είς την Μεσοποταμίαν πρός Δάβαν τον νίον Βαθουήλ του Σύρου, άδελ-6 φον 'Ρεβέχχας τῆς μητρος Ίαχώβ χαὶ 'Ησαῦ. 6 ίδε δὶ 'Ησαῦ ὅτι εὐλόγησεν Ισαάκ τον Ιακώβ και άπέστειλεν είς την Μεσοποταμίαν Συρίας λαβεϊν ξαυτώ γυναϊχα έχειζεν έν τῷ εύλογειν αὐτόν, χαι ένετείλατο αὐτῷ λέγων Οὐ λήψη 7 γυναϊχα έχ των Δυγατέρων των Χαναναίων. 7 χαι ήχουσεν Ιαχώβ του πατρός 8 xal τῆς μητρὸς αὐτοῦ, xal ἐπορεύΩη εἰς τὴν Μεσοποταμίαν Συρίας. ⁸ἰδών δὲ χαι 'Ησαῦ ὅτι πονηραί είσιν αι Δυγατέρες Χαναάν έναντίον Ισαάχ τοῦ πατρός 9 αὐτοῦ, ⁹ ἐπορεύξη Ἡσαῦ πρὸς Ἰσμαήλ, χαὶ ἐλαβε την Μαελέξ Συγατέρα Ισμαήλ τοῦ υἰοῦ Αβραάμ, ἀδελφήν Ναβεώς, πρὸς ταῖς γυναιξιν αὐτοῦ γυναϊχα. 10 10 και έξηλθεν Ιακώβ άπο του φρέατος του όρκου, και έπορεύθη είς Χαβράν. 11 11 και απήντησε τόπω και έκοιμήθη έκει. Ου γαρ ό ήλιος και έλαβεν από των λίβων τοῦ τόπου χαὶ έβηχε πρός χεφαλής αὐτοῦ, χαὶ ἐκοιμήση ἐν τῷ τόπω 12 έχείνω. 12 χαι ένυπνιάστη και ίδου κλίμαξ έστηριγμένη έν τη γή, ης ή χεφαλή άφιχνείτο είς τὸν οὐρανόν, χαὶ οἱ ἄγγελοι τοῦ βεοῦ ἀνέβαινον χαὶ χατέβαινον ἐπ΄ 😼 13 αύτη 18 ό δε χύριος έπεστήρικτο έπ αύτης. και είπεν Έγω είμι ό Σεὸς Αβρααμ τοῦ πατρός σου καὶ ὁ βεὸς Ισαάκ, μὴ φοβοῦ ἡ γῆ ἐφ ἡς σὐ καβεύδεις ἐπ 41 αύτης, σοι δώσω αύτην και τῷ σπέρματί σου. 14 και έσται το σπέρμα σου ώς ή άμμος της γης, και πλατυνθήσεται έπι θάλασσαν και λίβα και βοβράν και έπι άνατολάς. και ένευλογηθήσονται έν σοι πάσαι αι φυλαι της γης και έν τω σπέρ-15 ματί σου. 15 xal ίδου έγώ είμι μετά σοῦ, διαφυλάσσων σε έν τῃ όδῷ πάσῃ σῦ αν πορευθής. χαι άποστρέψω σε είς την γην ταύτην, δτι ού μή σε έγκαταλίπω 16 έως του ποιήσαί με πάντα δσα ελάλησά σοι. ¹⁶ και έξηγέρξη Ίαχωβ έκ του υπνου αύτου και είπεν ότε έστε κύριος έν τῷ τόπω τούτω, έγω δε ούκ ήδειν. 17 17 και έφοβήρη, και είπεν 'Ως φοβερός ό τόπος ούτος ούκ έστι τουτο αλλ ή 18 οίχος βεου, και αύτη ή πύλη του ούρανου. ¹⁸ και άνέστη Ιαχώβ το πρωί, και έλαβε τον λίθον ον υπέθηχεν έχει πρός χεφαλής αύτου χαι έστησεν αύτον στή-19 λην, και έπέχεεν έλαιον έπι το άκρον αύτης. 19 και έκάλεσε το δνομα του τόπου 90 έχείνου Ο ίχος βεοῦ καὶ Οὐλαμλοῦζ ήν ὄνομα τῃ πόλει τὸ πρότερον. ηύξατο Ίαχώβ εύχην λέγων Έαν ή χύριος ο σεός μετ έμου, και διαφυλάξη με έν τῆ όδῷ ταύτῃ ἡ έγὼ πορεύομαι, καὶ δῷ μοι άρτον φαγεῖν καὶ ἰμάτιον περι-21 βαλέσθαι, 31 και άποστρέψη με μετά σωτηρίας είς τον οίχον του πατρός μου 23 και έσται χύριός μοι είς βεόν. 23 και ό λίβος ούτος, δν έστησα στήλην, έσται μοι οίχος βεου · και πάντων ών έάν μοι δώς, δεκάτην άποδεκατώσω αύτά σοι.

XXIX.

Καὶ ἐξάρας Ἰαχώβ τοὺς πόδας ἐπορεύθη εἰς Υῆν ἀνατολῶν πρὸς Λάβαν τὸν υίον Βαβουήλ τοῦ Σύρου, άδελφον δε Ρεβέχχας μητρός Ίαχώβ χαι Ήσαυ. 2 * xal όρα, xal ίδου φρέαρ έν τῷ πεδίω. ήσαν δε έχει τρία ποίμνια προβάτων άναπαυόμενα έπ' αύτοῦ · έχ γὰρ τοῦ φρέατος έχείνου ἐπότιζον τὰ ποίμνια · λί-3 30ς δε ήν μέγας έπι τῷ στόματι τοῦ φρέατος. * και συνήγοντο έκει πάντα τα ποίμνια, και άπεκύλιον τον λίθον άπό του στόματος του φρέατος, και έπότιζον τα πρόβατα, και άπεκαθιστων τον λίθον έπι το στόμα του φρέατος είς τον τόπον 4 αύτοῦ. ⁴ είπε δε αύτοῖς Ἰαχώβ ἀδελφοί, πόβεν έστε ὑμεῖς; οἱ δε είπαν Ἐκ 5 Χαρράν έσμεν. ⁵ είπε δε αύτοις Γινώσκετε Λάβαν τον υίον Ναχώρ; οι δε είπαν 6 Γινώσκομεν. ⁶ είπε δε αύτοις Υγιαίνει; οι δε είπαν Υγιαίνει. και ίδου 'Ραχήλ

5. αδελφ. δε ρεβ. 6. απωχετο pro απεστειλεν ... om εκειθεν ... λημψη γυν. απο των Δυγ. χανααν 7. εαύτου ... om συριας 8. και ιδεν ησαυ 9. χαι επορευθη ... ναβαιωθ 44. επεθηχε 42. επ αυτης 43. οπ ειμι 44. Ιαλασσης pro γης ... και επι λιβαν και επι βορραν και επ ανατολ. 45. om ειμι ... ου εαν ... εγκαταλειπω 46. απο pro εχ 48. ον εθηκεν 19. χ. εχαλ. ιαχωβ ... ουλαμμαυς 21. μοι χυριος XXIX. 2. avan. ene το αυτο 6. ετι αυτου λαλουντος, και ιδου

ή Συγάτηρ αύτοῦ ήργετο μετά των προβάτων. ' και είπεν 'Ιακώβ "Ετι έστιν 7 ήμέρα πολλή, ούπω ώρα συναχθήναι τα κτήνη ποτίσαντες τα πρόβατα άπελβόντες βόσχετε. * οί δε είπαν Ού δυνησόμερα έως του συναχρήναι πάντας τους 8 ποιμένας, και άποχυλίσουσι τον λίθον άπό του στόματος του φρέατος, και ποτιούμεν τα πρόβατα. " Επ αύτου λαλούντος αύτοις, και ίδου 'Ραγήλ ή Συγάτηρ 9 Αάβαν ήρχετο μετά των προβάτων τοῦ πατρὸς αὐτῆς · αὐτὴ γὰρ έβοσκε τὰ πρόβατα του πατρός αύτης. 10 έγένετο δε ώς είδεν Ιαχώβ την Ραχήλ την Συγατέρα 10 Λάβαν άδελφοῦ τῆς μητρὸς αὐτοῦ xal τὰ πρόβατα Λάβαν τοῦ άδελφοῦ τῆς μητρός αύτου, και προςελθών Ιακώβ άπεκύλισε τον λίθον άπό του στόματος του φρέατος, και έπότιζε τα πρόβατα Λάβαν του άδελφου της μητρός αύτου. 13 και 11 έφίλησεν Ίαχώβ την Ραχήλ, και βοήσας τη φωνή αύτου Εκλαυσε. 12 και άπήγ- 12 γειλε τη Ραχήλ ότι άδελφος του πατρός αυτής έστι, και ότι νίος 'Ρεβέκκας έστί · και δραμούσα άπήγγειλε τῷ πατρί αύτῆς κατὰ τὰ βήματα ταῦτα. 13 έγί- 13 νετο δε ώς ήχουσε Δάβαν το όνομα Ιαχώβ του υίου της άδελφης αύτου, ίδραμεν είς συνάντησιν αύτῷ, και περιλαβών αύτὸν έφίλησε, και είς ήγαγεν αύτὸν είς τον οίχον αύτου και διηγήσατο τω Δάβαν πάντας τους λόγους τούτους. ¹⁴ και είπεν αύτῶ Δάβαν Έκ τῶν όστῶν μου και ἐκ τῆς σαρκός μου εί σύ · και 14 ην μετ' αύτοῦ μήνα ήμερῶν. 15 είπε δε Δάβαν τῷ Ίαχώβ Ότι γὰρ ἀδελφός μου 15 εί, ού δουλεύσεις μοι δωρεάν άπάγγειλόν μοι τίς ο μισθός σού έστι. 16 τῷ δὲ 16 Λάβαν ήσαν δύο Δυγατέρες. όνομα τη μείζονι Δεία, και όνομα τη νεωτέρα Paxήλ. 17 of δε όφραλμοι Δείας άσρενεις. Ραχήλ δε ήν καλή τω είδει και 17 ώραία τη όψει σφόδρα. 18 ήγάπησε δε Ίαχώβ την Ραγήλ, χαι είπε Δουλεύσω 18 σοι έπτα έτη περί της 'Ραχήλ της Αυγατρός σου της νεωτέρας. ¹⁹ είπε δε αύτῷ 19 Δάβαν Βέλτιον δοῦναί με αύτην σοι η δοῦναί με αὐτην ἀνδρι ἐτέρω· οἶκησον μετ' έμοῦ. ³⁰ xal έδούλευσεν Ιαχώβ περί Ραχήλ έπτα έτη · xal ήσαν έναντίον 30 αύτοῦ ὡς ἡμέραι όλίγαι παρὰ τὸ ἀγαπᾶν αὐτὸν αὐτήν. ²¹ εἶπε δὲ Ιαχώβ τῷ 31 Δάβαν Δός μοι την γυναϊκά μου · πεπλήρωνται γαρ αι ήμεραι όπως είςελθω πρός αύτήν. 22 συνήγαγε δε Δάβαν πάντας τους άνδρας του τόπου και εποίησε 22 γάμον. 28 και έγένετο έσπέρα · και λαβών Λείαν την Συγατέρα αυτοῦ εἰςήγαγεν 33 πρός Ιαχώβ, χαι είζηλθε πρός αύτην Ιαχώβ. 24 ίδωχε δε Λάβαν Λεία τη 50-91 γατρί αύτου Ζελφάν την παιδίσκην αύτου αύτη παιδίσκην. 35 έγένετο δε πρωί, 25 χαι ίδου ήν Δεία είπε δε Ιαχώβ τω Δάβαν ΤΙ τουτο έποιησάς μοι; ού περί Parn' έδούλευσα παρά σοί; και ίνα τί παρελογίσω με; ³⁶ άπεκρίθη δε Δάβαν 35 Ούχ έστιν ούτως έν τῷ τόπῳ ήμῶν, δοῦναι τὴν νεωτέραν πριν η τὴν πρεσβυτέραν. 27 συντέλεσον ούν τα έβδομα ταύτης, χαι δώσω σοι χαι ταύτην άντι της 27 έργασίας ής έργα παρ' έμοι έτι έπτα έτη έτερα. 28 έποίησε δε Ίαχώβ ούτως, 28 και άνεπκήρωσε τα έβδομα ταύτης και ίδωκεν αύτῷ Λάβαν Ραχήλ την Συγατέρα αύτου αύτω γυναϊκα. 29 έδωκε δε Λάβαν τη Συγατρί αύτου Βαλλάν την 29 παιδίσκην αύτοῦ αὐτῆ παιδίσκην. 30 και εἰςῆλθε προς 'Ραχήλ' ήγάπησε δε 'Ρα- 30 χήλ μαλλον η Λείαν · και έδούλευσεν αύτῷ έπτὰ έτη έτερα. 31 ίδών δε κύριος ο 31 Seos στι έμισειτο Λεία, ήνοιξε την μήτραν αύτης. 'Ραχήλ δε ήν στειρα. 32 xal 33 συνελαβε Δεία και έτεκεν μίον τω Ιακώβ εκάλεσε δε το όνομα αύτου Ρουβήν λέγουσα Διότι είδε μου χύριος την ταπείνωσιν χαι εδωχε μοι υίον . νῦν οὐν άγα-

6. 7. προβατων του πατρος αυτης αυτη γαρ εβοσκεν τα προβατα του πατρος αυτης, και ειπεν ιακ. 8. αποκυλισωσι 9. οm ιδου 40. om την ante Suyateon... om και τα προβ. λαβ. τ. αδ. τ. μ. αυτου ... εποτισεν 42. ανηγγειλεν 43. και εγενετο ως ... συναντ. αυτου 47. om σφοδρα 48. περι ραχηλ 20. m και ησαν μεσμε αυτον αυτην 24. αποδος pro δος ... ημερ. μου οπως 24.3. ειςηγ. αυτην προς 24. λαβαν ζελφαν λεια τ. Suy. αυτ. 25. om τω ... οπω τακρα 26. ειπεν δε λαβαν 28. εδωκεν λαβαν 29. λαβ. ραχητ τη 31. ττι μισειται 32. om και εδωκε μοι υιον ... οm ουν

SEPTUAGINTA I.

3

36 Teveore 34, 4. Jacob fugit; fugientem consequitur Laban.

στείλας δε Ίαχώβ έχάλεσε Λείαν χαι Ραχήλ είς το πεδίον ου ήν τα ποίμνια, 5 xal είπεν αύταις Όρω έγώ το πρόςωπον του πατρός ύμων ότι ούχ έστι πρός έμοῦ ὡς ἐχθές και τρίτην ἡμέραν. ὁ δὲ θεὸς τοῦ πατρός μου ἦν μετ ἐμοῦ 6 * xal autal δε οίδατε ότι έν πάση τη ίσχύι μου δεδούλευχα τω πατρί ύμων. 7 ο δε πατήρ ύμων παρεχρούσατό με, χαι ήλλαξε τον μιστόν μου των δέκα 8 άμνων, και ούκ έδωκεν αύτω ό τεος κακοποιήσαι με. 8 έαν ούτως είπη Τα ποιχίλα έσται σου μισθός, χαι τέξεται πάντα τα πρόβατα ποιχίλα ' έαν δε είπη 9 Τὰ λευκά έσται σου μιστός, και τέξεται πάντα τὰ ποόβατα λευκά * * και ἀφεί-10 λετο ό 3εός πάντα τὰ χτήνη τοῦ πατρός ὑμῶν χαὶ ἔδωχέ μοι αὐτά. ¹⁰ χαὶ ἐγένετο ήνίχα ένεχίσσων τὰ πρόβατα έν γαστρί λαμβάνοντα, χαί είδον τοις όφβαλμοῖς μου ἐν τῷ ῦπνῳ, καὶ ίδοὺ οἱ τράγοι καὶ οἱ κριοὶ ἀναβαίνοντες ἐπὶ τὰ πρό-11 βατα χαί τὰς αίγας διάλευχοι χαι ποιχίλοι χαι σποδοειδείς βαντοί. 11 χαι είπε 12 μοι ό άγγελος τοῦ Σεοῦ χατ ῦπνον Ἰαχώβ. ἐγὼ δὲ είπα Τί έστι; 12 χαὶ εἶπεν Ανάβλεψον τοις όφαλμοις σου, και ίδε τους τράγους και τους κριούς άναβαίνοντας έπι τά πρόβατα χαι τάς αίγας διαλεύχους χαι ποιχίλους χαι οποδοειδείς 13 ραντούς · εώρακα γαρ όσα σοι Λάβαν ποιεί. 13 έγω είμι ό τεος ό όφτείς σοι έν τόπω βεου, ου ήλειψάς μοι έχει στήλην χαι ηύξω μοι έχει εύχήν . νυν ουν άνάστηθι και έξελθε έκ της γης ταύτης και απελθε είς την γην της γενέσεώς σου, 14 και έσομαι μετά σου. 14 και άποκριβείσαι Ραχήλ και Λεία είπαν αύτῷ Mỹ 15 έστιν ήμιν έτι μερίς η κληρονομία έν τῷ οἴκω τοῦ πατρός ήμῶν; 15 ούχ ὡς αξ άλλότριαι λελογίσμεθα αύτῷ; πέπραχε γὰρ ήμᾶς, χαὶ χαταβρώσει χατέφαγε το 16 άργύριον ήμῶν. 16 πάντα τον πλοῦτον xai την δόξαν ην άφείλετο ο Σεός τοῦ πατρὸς ἡμῶν, ἡμῖν ἔσται καὶ τοῖς τέκνοις ἡμῶν ' νῦν οἶν ὅσα σοι εἴρηκεν ὁ Ἱεὸς 17 ποίει. 17 άναστάς δε Ίαχώβ έλαβε τάς γυναϊχας αύτοῦ χαι τὰ παιδία αύτοῦ έπε 18 τας χαμήλους. 18 χαι απήγαγε πάντα τα υπάρχοντα αύτω χαι πασαν την άποσκευήν αύτοῦ, ῆν περιεποιήσατο ἐν τῆ Μεσοποταμία, και πάντα τὰ αὐτοῦ, 19 ἀπελθεῖν πρός Ίσαὰκ τὸν πατέρα αὐτοῦ εἰς γῆν Χαναάν. 19 Λάβαν δὲ ῷχετο κείραι τὰ πρόβατα αύτοῦ. Εκλεψε δε Ραχήλ τὰ είδωλα του πατρός αύτης. 20 20 Εκρυψε δε Ιακώβ Λάβαν τον Σύρον, τοῦ μη άναγγείλαι αὐτῷ ὅτι ἀποδιδρά-21 σχει. 21 και άπέδρα αύτος και τα αύτοῦ πάντα, και διέβη τον ποταμόν, και 22 ώρμησεν είς το όρος Γαλαάδ. 22 άνηγγελη δε Λάβαν τῷ Σύρω τῃ ἡμερα τῃ 23 τρίτη ότι άπέδρα Ιαχώβ. 33 χαι παραλαβών τους άδελφους αύτου μετ εαυτού έδίωξεν όπίσω αύτοῦ όδον ήμερῶν ἐπτά, και κατελαβεν αύτον έν τῷ δρει Γα-24 λαάδ. 24 ήλθε δε ό θεός πρός Δάβαν του Σύρου χαθ ύπνου την νύχτα χαι είπεν 25 αύτῷ Φύλαξαι σεαυτόν μή ποτε λαλήσης μετὰ Ιαχώβ πονηρά. 25 χαὶ χατελαβε Λάβαν τον Ιακώβ 'Ιακώβ δε έπηξε την σχηνήν αύτοῦ έν τῷ ὄρει. Λάβαν δε 26 έστησε τους άδελφους αύτοῦ έν τῷ ὅρει Γαλαάδ. 26 είπε δὲ Λάβαν τῷ Ίαχώβ Τί έποίησας; ενα τί χρυφή άπέδρας, και έχλοποφόρησάς με, και άπήγαγες 27 τας πυγατέρας μου ώς αίχμαλώτιδας μαχαίρα; ²⁷ χαι εί ανήγγειλάς μοι, έξαπέστειλα αν σε μετ' εύφροσύνης, και μετά μουσικών και τυμπάνων και κιβά-28 ρας. 28 και ούκ ήξιώθην καταφιλήσαι τα παιδία μου και τας θυγατέρας μου. 29 νῦν δὲ ἀφρόνως ἔπραξας. 39 xai νῦν ἰσχύει ή χείρ μου χαχοποιήσαι σε· ὁ δὲ Δεός τοῦ πατρός σου χθές είπε πρός με λέγων Φύλαξαι σεαυτόν μή ποτε λαλήσης 30 μετά Ιαχώβ πονηρά. 30 νῦν ούν πεπόρευσαι επιθυμία γαρ επεθύμησας άπελ-

4. ραχηλ και λίαν ... om ην 5. μετ εμου pro προς εμου 6. om τη 9. αφείλατο 10. om εν γαστρί λαμβαν. ... ίδον εν τοις ... oin μου ... αναβαιν. ησαν επί 11. ιακωβ ιακωβ 13. εν τω τοπω ω ηλιψας ... απελθε pro εξελθε 14. αποκριθείσα 15. κατεφαγεν καταβρωσει 16. αφείλατο ... οσα είρηκ. ο 9. σοι 17. om αυτου prius 18. υπαρχοντα αυτου 21. και παντα τα αυτου 22. τη τρίτη ημερα 23. παραλαβ. παντας τους 26. κρυβη 27. om και ante τυμπανων 28. om και prius 29. εχθες

Σείν είς τον οίχον του πατρός σου · ενα τι έχλεψας τους Σεούς μου; ³¹ άποχρι- 31 Sels δε Ιαχώβ είπε τῷ Λάβαν ὅτι έφοβήσην είπα γάρ Μή ποτε άφέλη τὰς Δυγατέρας σου απ' έμοῦ καὶ πάντα τὰ έμά. 32 καὶ εἶπεν Ἰακώβ Παρ' ὡ αν 33 εύρης τους βεούς σου, ού ζήσεται έναντίον των άδελφων ήμων έπίγνωβι τί έστι παρ' έμοι των σων και λάβι. και ούκ έπέγνω παρ' αύτω ούθέι · ούκ ήδει δε Ιαχώβ ότι Ραχήλ ή γυνή αύτοῦ έχλεψεν αύτούς. 33 είζελθών δε Λάβαν ήρευ- 33 νησεν είς τον οίχον Λείας, και ούχ εύρεν και έξηλθεν έκ τοῦ οίχου Λείας, και ήρεύνησε τον οίχον Ιαχώβ χαι έν τω οίχω των δύο παιδισχών, χαι ούχ εύρεν. είς πλοτ δε και είς τον οίκον 'Ραχήλ. 34' Ραχήλ δε ελαβε τα είδωλα και ενέβα-35 λεν αύτὰ είς τὰ σάγματα τῆς χαμήλου χαί ἐπεχάβισεν αὐτοῖς. 35 χαι είπε τῶ 35 πατρί αύτης Μη βαρέως φέρε, χύριε, ού δύναμαι άναστηναι ένώπιον σου, ότι τα κατ' έπισμον των γυναικών μοι έστιν. ήρεύνησε Λάβαν έν όλω τω οίκω, καί ούχ εύρε τα είδωλα. 36 ώργίστη δε Ιαχώβ χαι έμαγέσατο τω Λάβαν άποχρι- 36 Sels δέ Ιαχώβ είπε τῷ Λάβαν Τί τὸ ἀδίχημά μου; χαὶ τί τὸ ἀμάρτημά μου, ότε κατεδίωξας όπίσω μου, 37 και ότι ήρεύνησας πάντα τα σκεύη του οίκου 37 μου; τί ενοιπάντων πών σχευών τοῦ οιχου σου; 32ς δοδ ενώπιον τῶν άδελφῶν σου καὶ τῶν άδελφῶν μου, καὶ έλεγξάτωσαν άνὰ μέσον τῶν δύο ἡμῶν. ³⁸ ταῦτά μοι εἴκοσι ἔτη ἐγώ εἰμι μετὰ σοῦ · τὰ πρόβατά σου καὶ αἰ αἶγές σου 38 ούκ ήτεκνώβησαν κριούς των προβάτων σου ού κατέφαγον 39 βηριάλωτον ούκ 39 έντηνοχά σοι έγω άπετίννυον παρ έμαυτοῦ χλέμματα ήμέρας χαι χλέμματα νυχτός. 4" έγενόμην τῆς ἡμέρας συγχαιόμενος τῷ χαύματι χαί τῷ παγετῷ τῆς 40 νυχτός, και άφίστατο ο υπνος μου άπο των δφβαλμών μου. 41 ταυτά μοι είχοσι 41 έτη έγω είμι έν τη οίχία σου έδούλευσα σοι δεχατέσσαρα έτη άντι των δύο Ουγατέρων σου καί ²5 έτη έν τοις προβάτοις σου, και παρελογίσω τον μισθόν μου δέκα άμμάσιν. ⁴² εί μη ό θεός τοῦ πατρός μου ⁵Δβραὰμ και ό φόβος ²Ισαὰκ 43 την μοι, νῦν ἀν χενόν με έξαπέστειλας. την ταπείνωσίν μου χαί τον χόπον τῶν χειρών μου είδεν ο βεός, και ήλεγξε σε χβές. 43 άποκριβεις δε Λάβαν είπε τω 43 Ιαχώβ ΑΙ μυγατέρες μυγατέρες μοῦ, χαι νίοι νιοι μοῦ, χαι τὰ χτήνη χτήνη μοῦ. χαι πάντα όσα ου όρας έμά έστι χαι των Δυγατέρων μου τι ποιήσω ταύταις σήμερον η τοις τέχνοις αύτων οίς έτεχον; 44 νύν ούν δεύρο διαθώμαι διαθήχην 45 έγκό τε καί σύ, και έσται είς μαρτύριον άνα μέσον έμοῦ και σοῦ. είπε δὲ αὐτιῶ ¹ Ιδού ούβεις μεβ΄ ήμων έστιν · ίδε ό βεός μάρτυς άνα μέσον έμου και σου. ⁴⁵ λα- 45 βών δε Ίαχώβ λίχον έστησεν αύτον στήλην. 46 είπε δε Ίαχώβ τοις άδελφοις αύ- 46 τοῦ Συλλέγετε λίθους. καὶ συνέλεξαν λίθους, καὶ ἐποίησαν βουνόν καὶ ἔφαγον ἐκεῖ ἐπὶ τοῦ βουνοῦ. καὶ εἶπεν αὐτῷ Δάβαν Ο βουνὸς οῦτος μαρτυρεῖ ἀνὰ μέσον έμου χαι σου σήμερον. 47 χαι έχάλεσεν αύτον Λάβαν Βουνός της μαρτυρίας. 47 Ιαχώβ δε εχάλεσεν αύτον Βουνός μάρτυς. 48 είπε δε Λάβαν τῶ Ιαχώβ Ιδού ό 48 βουνός ούτος και ή στήλη ην έστησα άνα μέσον έμου και σου. μαρτυρεί ό βουνός ούτος, και μαρτυρεί ή στήλη αύτη. δια τουτο εκλήθη το δνομα Βουνός μαρτυρεί, ** καὶ ἡ ὅρασις ἡν εἶπεν Ἐπίδοι ὁ ℑεὸς ἀνὰ μέσον ἐμοῦ καὶ σοῦ, ὅτι ἀποστησό- 49 με α έτερος άφ' έτέρου. 50 εί ταπεινώσεις τὰς Συγατέρας μου, εί λάβης γυναι- 50

^{30.} τ. πατρ. σου απελλειν και ινα τι 34. οπ οτι εφοβηλην... αφελης 32. χ. ειπ. αυτω ιαχ. π. ω εαν ... των σων παρ εμοι 33. ηραυνησεν ... και εξελλων ε. τ. ο. λειας ηραυνησεν εις τον 35. * χαλ ελισμ.... των γυναχιών μου εστιν ... ηρευν. δε 37. ωδε εναντιον των 39. ουχ ανενηνοχα... απ εμχυτου ... της νυχτος 40. τω χαυσωνι χαι παγετω 44. δεχα χαι τεσσερα ... * οπ δυο 43. αι λυγατ. σου λυγατ. μου χ. οι υιοι σου υιοι μου χ. τ. κτηνη σου κτ. μου ... εμα εστ. χ. ταις λυγατερες μ. 44. ** (* διαλωμεν?) διαλωμελα ... οπ τε ... αυτω ιαχωβ 46. χαι εφαγου και επιον εχει 47. μαρτυς prο της μαρτυριας et μαρτυρει prο μαρτυς 48. η στηλη αυτη ην εστησα ... τ. ονομα αυτου 49. εφιδοι ... απο του pro αφ 50. ει λημψη γ. επι ταις

38 Teveor, 34, 50. Laban abit. Jacob ad Esavum nuntios mittit.

- -

. . .

κας πρός ταῖς Συγατράσι μου, ὅρα, οὐΣεὶς μεΣ΄ ἡμῶν ἐστὶν ὁρῶν. Σεὸς μάρτυς 54 μεταξὺ ἐμοῦ καὶ μεταξὺ σοῦ. ⁵¹ καὶ εἶπε Λάβαν τῷ Ἰακώβ Ἰδοὺ ὁ βουνὸς οὐτος 52 καὶ μάρτυς ἡ στήλη αῦτη. ⁵³ ἐάν τε γὰρ ἐγὼ μὴ διαβῶ πρὸς σὶ μήτε σὺ διαβῆς 53 πρὸς μὲ τὸν βουνὸν τοῦτον καὶ τὴν στήλην ταύτην ἐπὶ κακἰα. ⁵³ ὁ Ξεὸς ᾿Αβραὰμ 54 καὶ ὁ Ξεὸς Ναχὼρ κρίναι ἀνὰ μέσον ἡμῶν. ⁵⁴ καὶ ὅμισεν Ἰακώβ κατὰ τοῦ φόβου τοῦ πατρὸς αὐτοῦ Ἰσαάκ. καὶ ἐπισε Συσίαν ἐν τῷ ὅρει. καὶ ἐκάλεσε τοὺς 55 ἀδελφοὺς αὐτοῦ, καὶ ἐφαγον καὶ ἐπισν, καὶ ἐκοιμήΣησαν ἐν τῷ ὅρει. ⁵⁵ ἀναστὰς δὲ Δάβαν τὸ πρωὶ κατεφίλησε τοὺς υἰοὺς καὶ τὰς Συγατέρας αὐτοῦ, καὶ εὐλόγησεν αὐτοῦς. καὶ ἀποστραφείς Δάβαν ἀπῆλΞεν εἰς τὸν τόπον αὐτοῦ.

XXXII.

Και Ίαχώβ άπηλθεν είς την όδον έαυτοῦ · χαι άναβλέψας είδε παρεμβολήν 2 Σεοῦ παρεμβεβληχυίαν, xai συνήντησαν αύτῷ οι άγγελοι τοῦ Σεοῦ. ² είπε δέ Ίαχώβ ήνίχα είδεν αύτούς Παρεμβολή βεοῦ αῦτη και έχάλεσε το ὄνομα τοῦ 3 τόπου έχείνου Παρεμβολαί. ' απέστειλε δε Ίαχώβ άγγελους έμπροστεν αύτου 4 πρός Ήσαῦ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ εἰς Υῆν Σηεἰρ εἰς χώραν Ἐδώμ, ⁴ καὶ ἐνετείλατο αύτοις λέγων Ούτως έρειτε τῷ χυρίω μου Ήσαῦ Ούτως λέγει ὁ παῖς σου Ίαχώβ. 5 μετά Δάβαν παρώκησα και έχρόνισα έως του νυν· 5 και έγένοντό μοι βόες και όνοι και πρόβατα και παίδες και παιδίσκαι · και άπέστειλα άναγγείλαι τω κυρίω 6 μου Hoan, "iva εύρη ό παϊς σου χάριν έναντίον σου. 6 xal άνέστρεψαν οι άγγελοι πρός Ιακώβ λέγοντες "Ηλβομεν πρός τον άδελφόν σου Ησαύ, και ίδου αύ-7 τος Ερχεται είς συνάντησίν σου, και τετρακόσιοι ανδρες μετ' αύτοῦ. 7 έφοβήση δέ Ιαχώβ σφόδρα, και ήπορείτο και διείλε τον λαόν τον μετ έαυτοῦ και τους 8 βόας και τὰς καμήλους και τὰ πρόβατα είς δύο παρεμβολάς. ⁸ και είπεν Ιακώβ Εάν Αλη Ήσαῦ εἰς παρεμβολην μίαν και κόψη αὐτήν, ἔσται ή παρεμβολή ή 9 δευτέρα είς το σώζεσθαι. ⁹ είπε δε Ίαχώβ 'Ο βεός τοῦ πατρός μου 'Αβραάμ χαὶ ό βεός τοῦ πατρός μου Ίσαάχι, χύριε σὺ ὁ εἰπών μοι Άπότρεγε εἰς τὴν γὴν τῆς 10 γενέσεώς σου, xal εύ σε ποτήσω. 10 Ιχανούσω μοι άπο πάσης διχαιοσύνης xal άπο πάσης άληβείας ής έποίησας τῷ παιδί σου 🕻 έν γὰρ τῃ βάβδω μου ταύτῃ 11 διέβην τον Ιορδάνην τοῦτον, νυνὶ δε γέγονα εἰς δύο παρεμβολάς. 11 έξελοῦ με έκ χειρός τοῦ ἀδελφοῦ μου, ἐκ χειρός Ἡσαῦ ὅτι φοβοῦμιαι ἐγώ αὐτόν, μή 12 ποτε έλθών πατάξη με χαὶ μητέρα έπὶ τέκνοις. 12 σῦ δὲ εἶπας Εὐ σε ποιήσω, χαί βήσω το σπέρμα σου ώς την άμμον της βαλάσσης, η ούχ άριβμηβήσεται 13 ύπο του πλήθους. 13 και έχοιμήθη έκει την νύκτα έχεινην. και έλαβεν ων έφερε 14 δώρα και έξαπέστειλεν Ησαύ τῷ άδελφῷ αὐτοῦ, 14 αἶγας διακοσίας, τράγους 15 είχοσι, πρόβατα διακόσια, χριούς είχοσι, 15 χαμήλους Σηλαζούσας χαί τα παιδία αύτῶν τριάχοντα, βόας τεσσαράχοντα, ταύρους δέχα, όνους είχοσι χαὶ 16 πώλους δέχα· ¹⁶ χαὶ έδωχεν αὐτὰ τοῖς παισίν αὐτοῦ ποίμνιον χατὰ μόνας. εἶπε δε τοις παισίν αύτου Προπορεύεσθε έμπροσθέν μου, και διάστημα ποιείτε άνα 17 μέσον ποίμνης και ποίμνης. 17 και ένετείλατο τῷ πρώτω λέγων Έάν σοι συναντήση Ησαῦ ὁ ἀδελφός μου καὶ ἐρωτῷ σε λέγων Τίνος εἶ; καὶ ποῦ πορεύη; καὶ 18 τίνος ταῦτα τὰ προπορευόμενά σου; ¹⁶ ἐρεῖς Τοῦ παιδός σου Ἰακώβ ὅῶρα 19 άπέσταλκε τῶ χυρίω μου Ήσαῦ, καὶ ίδοὐ αὐτὸς ὅπίσω ἡμῶν. 19 καὶ ἐνετείλατο τῷ πρώτω και τῷ δευτέρω και τῷ τρίτω και πῶσι τοῦς προπορευομένοις ὅπίσω

Digitized by Google

^{50. 54.} om ορων usque η στηλη αυτη 52. μηδε 53. χρινει 54. εδυσεν ιαχωβ 55. τ. υιους αυτου XXXII. 4. εαυτου οδον ... αναβλ. τοις οφβαλμοις ιδεν 3. om εμπροσβεν αυτου 5. βοες pro παιδες 6. om ιδου αυτος ... σοι pro σου 7. εφοβειτο ... τον μετ αυτου ... om χαι τας χαμηλους 8. εχχοψη 9. χυριε ο ειπας μοι 40. ιχανουσαι μοι ... οπ ταυτη ... νυν δε 44. εξελουμαι εχ... om εχ χειρος anto ησαυ 42. ειπας χαλως ευ ... απο pro υπο 45. τεσσεραχοντα ... om χαι ante πωλους 46. χ. εδωχ. δια χειρος τ. παισ. α. 48. χαι ερεις

τών ποιμνίων τούτων λέγων Κατά το όημα τοῦτο λαλήσατε Ήσαῦ ἐν τῶ εύρειν ύμας αύτόν, ²⁰ xal έρειτε 'Ιδού ό παίς σου 'Ιαχώβ παραγίνεται όπίσω ήμων. 20 είπε γάρ Έξιλάσομαι το πρόςωπον αύτοῦ έν τοις δώροις τοις προπορευομένοις αύτου, και μετά τουτο όψομαι το πρόςωπον αύτου. ίσως γάρ προςδέξεται το πρόςωπόν μου. 21 και προεπορεύετο τὰ δώρα κατὰ πρόςωπον αύτοῦ αὐτὸς δὲ 21 έποιμήθη την νύκτα έκείνην έν τη παρεμβολή. 22 άναστας δε την νύκτα έκείνην 23 Ελαβε τὰς δύο γυναϊκας και τὰς δύο παιδίσκας και τὰ ένδεκα παιδία αύτοῦ, χαι διέβη την διάβασιν του Ιαβώχ. 23 χαι έλαβεν αύτους χαι διέβη τον γειμάρ-23 ρουν, και διεβίβασε πάντα τα αύτοῦ. ²⁴ ὑπελείφθη δε Ιακώβ μόνος, και ἐπά- 34 λαιεν άνθρωπος μετ' αύτοῦ έως πρωί. 23 είδε δε ότι οὐ δύναται προς αὐτόν, καὶ 25 ψψατο τοῦ πλάτους τοῦ μηροῦ αὐτοῦ, καὶ ἐνάρκησε τὸ πλάτος τοῦ μηροῦ Ίαχώβ έν τω παλαίειν αύτον μετ αύτου. 36 χαι είπεν αύτω 'Απόστειλόν με ' άνέβη 26 γαρ ο δρηρος. ο δε είπεν Ού μή σε άποστείλω έαν μή με εύλογήσης. 27 είπε 27 δε αύτῷ Τί τὸ ὄνομά σού έστιν; ο δε είπεν Ίαχωβ. 28 χαὶ είπεν αὐτῷ Οὐ χλη- 28 πήσεται έτι το δνομά σου Ίαχώβ, άλλ Ίσραήλ έσται το δνομά σου ότι ενίσχυσας μετά πεοῦ, χαὶ μετὰ ἀνῆρώπων δυνατὸς ἔση. 29 ἡρώτησε δὲ Ἰαχώβ 29 χαι είπεν Ανάγγειλόν μοι το όνομά σου. χαι είπεν Ίνα τι τουτο έρωτας συ το δνομά μου; και εύλόγησεν αύτον έκει. 30 και έκάλεσεν Ιακώβ το δνομα του 30 τόπου έκείνου Είδος Σεου ' είδον γαρ Σεόν πρόςωπον πρός πρόςωπον, και έσώξη μου ή ψυγή. 31 άνετειλε δε αύτῷ ὁ ήλιος ήνέχα παρήλαε το είδος τοῦ αεοῦ αὐ- 31 τός δε επέσχαζε τῷ μηρῷ αὐτοῦ. 32 ένεκεν τούτου οὐ μὴ φάγωσιν υἰοι Ίσραὴλ 32 το νεύρον δ ένάρκησεν, δ έστιν έπι του πλάτους του μηρού, έως της ήμερας ταύτης. ότι ήψατο του πλάτους του μηρού Ίαχώβ του νεύρου δ ένάρχησεν.

XXXIII.

'Αναβλέψας δε Ιαχώβ τοῖς ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ εἶδε, και ίδοὺ Ἡσαῦ ὁ ἀδελσός αύτοῦ έργόμενος, χαί τετραχόσιοι ανδρες μετ' αύτοῦ. χαι διείλεν Ιαχώβ rà maidia eni Asian nai eni Paynd nai ràs dus maidisnas. 2 nai Edero ràs 2 δύο παιδίσχας και τους νίους αύτων έν πρώτοις, και Δείαν και τα παιδία αύτῆς όπίσω, και 'Ραγήλ και' Ιωσήφ έσχάτους. * αύτος δε προήλθεν έμπροσθεν αύτῶν · 3 χαι προςεχύνησεν έπι την γην έπταχις έως του έγγίσαι τῷ άδελφῷ αὐτου. 4 χαι 4 προςέδραμεν Ησαύ είς συνάντησιν αύτώ, και περιλαβών αύτον προςέπεσεν έπι τόν τράγηλον αύτου χαι κατεφίλησεν αύτόν · χαι έχλαυσαν άμφότεροι. 5 χαι 5 άπαβλέψας Ησαῦ είδε τὰς γυναίχας και τὰ παιδία, και είπε Τί ταῦτά σοί έστιν; ό δε είπε Τα παιδία οἱς ήλέησεν ό μεὸς τὸν παιδά σου. 6 χαι προςήγγι- 6 σαν αί παιδίσκαι και τα τέκνα αύτῶν, και προςεκύνησαν. 7 και προςήγγισε 7 Αεία και τά τέκνα αύτης, και προςεκύνησαν και μετά ταῦτα προςήγγισε Ραχήλ και Ίωσήφ, και προςεκίνησαν. ⁸ και είπε Τί ταῦτά σοί έστιν, πᾶσαι αί 8 παρεμβολαί αύται αίς άπήντηκα; ό δε είπεν Ίνα εύρη ό παίς σου χάριν έναντίον σου, κύριε. ⁹ είπε δέ Ησαῦ "Εστι μοι πολλά, άδελφε εστω σοι τὰ σά. 9 10 είπε δέ Ίαχώβ El εύρον χάριν έναντίον σου, δέξαι τα δώρα δια των έμων 10 γειρώη Ενεκεν τούτου είδον το πρόςωπόν σου ώς αν τις ίδοι πρόςωπον βεου, καί εύδοκήσεις με· ¹⁾ λάβε τὰς εύλογίας μου ῶς ἦνεγκά σοι, ὅτι ἡλέησε με ὁ 11 Σεὸς καί ἔστι μοι πάντα. καὶ ἐβιάσατο αὐτόν, καὶ ἐλαβε. ¹² καὶ εἶπεν ᾿Απά- 12

^{49.} τω ησαυ 24. προεπορευοντο 22. ιαβοχ 24. μετ αυτου αυβρωπος 26. μη ευλογ. με 28. αλλα ισρ. το ον. σ. εσται ... οπ εση 29. συ ερωτ. το ον. μ. ... ηυλογησεν 32. ενεχ. γαρ τουτου ... οι υιοι ... ** του μηρου ιαχωβ εως ... ** νευρου χαι εναρχησεν ΧΧΧΙΙΙ. 4. ** (etiam * ?) οπ τοις οφβαλμ. αυτου ... ** ερχ. αυτος χαι τετρ. ... χαι επιδιειλεν 2. εποιησεν pro 2. παρηλβεν ... του αδελφου 4. εφιλησεν χαι προςεπεσεν, omissis χ. χατεφ. αυτ. 5. οπ ησαυ 6. παιδια pro τεχνα 8. χαριν εν οφβαλμοις σου 40. ει ευρηχα

40 Γενεσις 33, 12. Jacob ab Esavo exceptus. Dinam a Sychem

- 13 ραντες πορευσώμεθα έπ εύθεῖαν. ¹³ εἶπε δὲ αὐτῷ Ὁ χύριός μου γινώσχει ὅτε τὰ παιδία ἀπαλώτερα, καὶ τὰ πρόβατα καὶ αἱ βόες λοχεύονται ἐπ ἐμέ· ἐἀν
- 14 οὖν καταδιώξω αὐτὰ ἡμέραν μίαν, ἀποβανοῦνται πάντα τὰ κτήνη. ¹⁴ προελβέτω ὁ χύριός μου ἕμπροσβεν τοῦ παιδὸς αὐτοῦ ἐγὼ δὲ ἐνισχύσω ἐν τῆ ὁδῷ κατὰ σχολὴν τῆς πορεύσεως τῆς ἐναντίον μου καὶ κατὰ πόδα τῶν παιδαρίων, ἕως τοῦ
- 15 έλθειν με προς τον χύριόν μου εlς Σηείρ. 15 είπε δε Ήσαῦ Καταλείψω μετὰ σοῦ άπὸ τοῦ λαοῦ τοῦ μετ' έμοῦ. ὁ δε είπεν Ίνα τί τοῦτο; ἰκανὸν ὅτι εύρον χάριν
- 16 έναντίον σου, χύριε. ¹⁰ άπέστρεψε δε Ήσαῦ ἐν τῆ ἡμέρα έχείνη εἰς την όδον 17 αύτοῦ εἰς Σηείρ. ¹⁷ και Ἰαχώβ άπαίρει εἰς Σκηνάς και ἐποίησεν ἑαυτῷ ἐκεῖ
- οίχίας, και τοις κτήνεσιν αύτοῦ έποίησε σκηνάς διὰ τοῦτο ἐκάλεσε τὸ ὄνομα 18 τοῦ τόπου ἐκείνου Σκηναί. ¹⁸ και ήλθεν Ιακώβ εἰς Σαλήμ πόλιν Σηκίμων, ή
- έστιν έν γη Χαναάν, ότε έπανηλθεν έχ της Μεσοποταμίας Συρίας · και παρεν-19 έβαλε χατά πρόςωπου της πόλεως. 19 και έκτήσατο την μερίδα τοῦ άγροῦ, σῦ

εστησεν έχει την σχηνήν αύτοῦ, παρά Έμμωρ πατρός Συχέμ έχατον άμνῶν.

20 28 και έστησεν έκει πυσιαστήριον και έπεκαλέσατο τον πεών Ισραήλ.

XXXIV.

Έξηλθε δε Δείνα ή θυγάτηρ Λείας, ην έτεχε τῷ Ιαχώβ, χαταμαθείν τὰς 2 Δυγατέρας τῶν έγχωρίων. ² καὶ είδεν αύτην Συχέμ ὁ υἰὸς Ἐμμιώρ ὁ Ἐὐαῖος,...ὁ άρχων της γης . και λαβών αύτην έχοιμήση μετ αύτης, και έταπείνωσεν αύτην. 3 * xal προςέσχε τη ψυχή Δείνας της Δυγατρός Ιαχώβ, xal ήγάπησε την παρθέ-4 νον, και ελάλησε κατά την διάνοιαν της παρθένου αύτη. ⁴ είπε Συχέμ πρός Έμμώρ τον πατέρα αύτου λέγων Λάβε μοι την παίδα ταύτην είς γυναίκα. 5 ⁵ Ιακώβ δε ήκουσεν ότι έμίανεν ό υίος Εμμώρ Δείναν την Συγατέρα αύτου. οί δε νίοι αύτοῦ ήσαν μετὰ τῶν χτηνῶν αύτοῦ έν τῷ πεδίφ παρεσιώπησε δε Ία-6 χώβ έως τοῦ έλθεῖν αὐτούς. 6 έξηλθε δὲ Ἐμμιώρ ὁ πατήρ Συχὲμ προς Ἰαχώβ 7 λαλήσαι αύτω. 7 οι δε υιοι Ιαχώβ ήλβον έχ του πεδίου. ώς δε ήχουσαν, χατενύγησαν οι άνδρες, και λυπηρών ήν αύτοις σφόδρα, ότι άσχημων έποίησεν έν 8'Ισραήλ, χοιμηθείς μετά τῆς Δυγατρός Ιαχώβ · χαί ούχ ούτως ζσται. ⁸ χαί ζλάλησεν Έμμωρ αύτοις λέγων Συχέμ ο υίος μου προείλετο τη ψυχη την Δυγατέρα 9 ύμων · δότε ούν αύτην αύτω γυναίχα. * χαί έπιγαμβρεύσαστε ήμιν · τάς τυγα-10 τέρας ύμῶν δότε ήμιν, και τὰς Δυγατέρας ήμῶν λάβετε τοῖς υίοῖς ὑμῶν. 10 και έν ήμεν κατοικείτε, και ή γη ίδου πλατεία έναντίον ύμων κατοικείτε και έμπο-11 ρεύεσαε έπ αύτης και έγκτασαε έν αύτη. 11 είπε δε Συχέμ προς τον πατέρα αύτης και πρός τους άδελφούς αύτης Εύροιμι χάριν έναντίον ύμων, και δ έαν 12 είπητε δώσομεν. 12 πληβύνατε την φερνήν σφόδρα, χαι δώσω χαβότι αν είπητέ 13 μοι, και δώσετέ μοι την παίδα ταύτην είς γυναϊκα. 18 άπεκρίβησαν δε οι viol Ιακώβ τῷ Συχέμ και Έμμώρ τῷ πατρί αύτοῦ μετὰ δόλου, και ελάλησαν αύ-14 τοῦς, ὅτε έμίαναν Δείναν την άδελφην αύτῶν. 1 xal είπαν αύτοῖς Συμεών xal Δευλ οί άδελφοί Δείνας Ού δυνησόμεζα ποιήσαι το όήμα τουτο, δούναι την 15 άδελφήν ήμων άνθρώπω ος έχει άκροβυστίαν. έστι γάρ όνειδος ήμεν. 13 μόνον έν τούτω όμοιωβησόμεβα ύμιν και κατοικήσομεν έν ύμιν, έαν γένησβε ώς ήμεις 16 xal μμείς έν τῷ περιτμηθήναι μμών πῶν ἀρσενιχόν. 16 xal δώσομεν τὰς Δυγατέρας ήμων ύμιν, και άπο των Ιυγατέρων ύμων ληψόμελα ήμιν γυναϊκας, και 17 ολκήσομεν παρ' ύμιν, και έσόμελα ώς γένος έν. 17 έαν δε μη είζακούσητε ήμων

^{42.} πορευθωμεν 43. αυτους pro αυτα 44. * προςελθατω ** προελθατω ... om αυτου ... με ελθειν 47. αυτω pro εαυτω 48. σικιμων ... οτε ηλθεν εχ ΧΧΧΙν 2. εμμωρ ο χορραιος 4. ειπεν δε ... την παιδισκην ταυτ. 7. κατενυχθησαν ... συχεμ εν ισραηλ 8. αυτοις εμμωρ ... προειλατο 9. ομ και ... επιγαμβρευσατε 40. κ. ιδου η γη 44. ειπ. ημιν δωσομ. 44. δεινας, υιοι δε λειας ... ομη το ρημα 48. ομ μονον ... κατοικησωμεν 46. λημψομεθα ... οικησωμεν

τοῦ περιτεμέσαι, λαβόντες την Δυγατέρα ήμων άπελευσόμεδα. 18 χαι ήρεσαν 18 οί λόγοι έναντίον Έμμιώρ και έναντίον Συχέμ τοῦ υίοῦ Ἐμμιώρ. 19 και ούκ έχρό- 19 νισεν ό νεανίσχος του ποιήσαι το ρήμα τουτο · ένέχειτο γαρ τη πυγατρί Ίαχώβ. αύτος δε ήν ενδοξότατος πάντων των έν τῷ οἴκω τοῦ πατρός αὐτοῦ. 20 ήλΩε δε 20 Έμμώρ χαι Συχέμ ο υίος αύτου πρός την πύλην της πόλεως αύτων, χαι ελάλησαν πρός τους ανδρας της πόλεως αύτων λέγοντες ²¹ Οι αναρωποι ούτοι είση- 21 νεχοί είσι, μες ήμων οίχειτωσαν έπι της γης χαι έμπορευέσωωσαν αύτήν, ή δε γη-ίδου πλατεία έναντίον αύτων. τὰς Δυγατέρας αύτων ληψόμεδα ήμιν γυναίχας, χαι τας πυγατέρας ήμων δώσομεν αύτοις. 22 έν τούτω μόνον όμοιωβήσονται 32 ήμιν οι άνθρωποι του κατοικείν μεβ ήμων ώςτε είναι λαόν ένα, έν τῷ περιτεμέσαι ήμων παν άρσενικόν, καλά και αύτοι περιτέτμηνται. 23 και τά κτήνη 23 αύτών χαι τα τετράποδα χαι τα ύπάρχοντα αύτών ούχ ήμων έσται; μόνον έν τούτο όμοιωβώμεν αύτοις, και οικήσουσι μεβ ήμών. 24 και είς ήκουσαν Έμμωρ 21 χαι Συχέμ τοῦ υίοῦ αὐτοῦ πάντες οἱ έμπορευόμενοι τὴν πύλην τῆς πόλεως αὐτών, και περιετέμοντο την σάρκα της άκροβυστίας αύτων πας άρσην. 25 έγένετο 25 δε έν τη ήμερα τη τρίτη ότε ήσαν έν τῷ πόνω, ελαβον οι δύο νίοι Ίαχώβ Συμεών και Λευί, άδελφοι Δείνας, εκαστος την μάχαιραν αύτου, και είςηλθον είς την πόλιν άσφαλώς και άπέκτειναν παν άρσενικόν. 26 τόν τε Έμμώρ και 26 Συχέμ τον υίον αύτοῦ ἀπέκτειναν ἐν στόματι μαχαίρας, καὶ έλαβον τὴν Δείναν έκ του σίκου του Συχέμ, και έξηλθον. 27 ol δε viol Ιακώβ είςηλθον έπι τούς 27 τραυματίας, και διήρπασαν την πόλιν έν η έμίαναν Δείναν την άδελφην αύτων. 28 και τα πρόβατα αύτων και τους βόας αύτων και τους όνους αύτων, όσα τε ήν 28 έν τῆ πόλει καὶ ὅσα ἡν ἐν τῷ πεδίω, ἐλαβον. 29 καὶ πάντα τὰ σώματα αὐτῶν 29 καί πάσαν την άποσκευην αύτων καί τας γυναϊκας αύτων ήχμαλώτευσαν και δτήρπασαν δσα τε ην έν τη πόλει και δσα ην έν ταις olulaiς. ⁸⁰ είπε δε Ίακώβ 30 πρός Συμεών και Λευί Μισητόν με πεποιήκατε, ώςτε πονηρόν με είναι πάσι τοῦς Χατοιχοῦσι τὴν γῆν ἕν τε τοῦς Χαναναίοις και ἐν τοῖς Φερεζαίοις· ἐγώ δὲ όλιγοστός είμι έν άριθμώ, και συναχθέντες έπ έμε συγκόψουσί με, και έκτριβήσομαι έγω και ο οίκός μου. 31 οί δε είπαν Άλλ ώςει πόρνη χρήσονται τη 31 άδελση ήμων:

XXXV.

Είπε δὲ ὁ βεὸς πρὸς Ἰαχώβ ᾿Αναστὰς ἀνάβηβι εἰς τὸν τόπον Βαιβήλ, καὶ οἰκει ἐκεῖ · καὶ ποίησον ἐκεῖ βυσιαστήριον τῷ βεῷ τῷ ὀφβέντι σοι ἐν τῷ ἀποδιδράσκειν σε ἀπὸ προςώπου Ἡσαῦ τοῦ ἀδελφοῦ σου. ² είπε δὲ Ἰακὼβ τῷ οἶκῳ 2 αὐτοῦ καὶ πᾶσι τοῖς μετ ἀὐτοῦ Ἄρατε τοὺς βεοὺς τοὺς ἀλλοτρίους τοὺς μεβ ὑμῶν ἐκ μέσου ὑμῶν, καὶ καβαρίσβητε, καὶ ἀλλάξατε τὰς στολὰς ὑμῶν ² καὶ 3 ἀναστάντες ἀναβῶμεν εἰς Βαιβήλ, καὶ ποιήσωμεν ἐκεῖ βυσιαστήριον τῷ βεῷ τῷ ἐπακούσαντί μου ἐν ἡμέρα βλίψεως, ὅς ἦν μετ ἐμοῦ καὶ διέλοτρίους ἀ τῷ τῷ ἀφῶστ πῶς χεροῦν αὐτῶν, καὶ ἐδωκαν τῷ Ἰακὼβ τοὺς βεοὺς τοὺς ἀλλοτρίους ở ἦσαν ἐν ἑ ταῖς χεροῦν αὐτῶν, καὶ τὰ ἐνώτια τὰ ἐν τοῖς ώσιν αὐτῶν · καὶ κατέκρυψεν αὐτὰ Ἰακώβ ὑπὸ τὴν τερέβινβον τὴν ἐν Σηκίμων, καὶ ἀπώλεσεν αὐτὰ έως τῆς σήμερον ἡμέρας. ² καὶ ξῆρεν Ἰσραὴλ ἐκ Σηκίμων · καὶ ἐγώτεο φόβος βεοῦ ἐπι τὰς ὅ πόλεις τὰς κύτλῷ αὐτῶν, καὶ οἱ κατεδίωξαν ὁπίσω τῶν υἰῶν Ἰίσραήλ. ° ἡλβε δὲ 6 Ἰακώβ εἰς Λουζὰ ἥ ἐστιν ἐν ῷ Καναάν, ῆ ἐστι Βαιβήλ, αὐτὸς καὶ πᾶς ὁ λαὸς

^{47.} περιτεμνεσβαι ... λαβ. τας βυγατερας 24. εισιν μεβ ημων οικειτωσαν ... λημψομεβα 22. μονον εν τουτω ... περιτεμνεσβαι ... περιτετετμηνται 23. χ. τα υπαρχοντα χαι τ. τετραπ. αυτων χ. τ. υπαρχ. αυτων (extrema χ. τ. υπ. αυτ. corrector improbavit) 24. ειςηχουσεν ... εκπορευομενοι 26. χαι τον συχεμ ... την δεινα 30. οm προς ... οm πασι ... χαι τοις φερεξεοις ... εκτοβομαι 31. χρησωνται XXXV. 2. οm τους μεβ υμων ... χαι χαβαρισσβε 3. επαχ. μοι... επορευομην 4. εν σιχιμοις 5. εχ σιχιμων

42 Teveous 35, 7. Moriuntur Rebecca et Isaac. Ruben incestans.

7 ος ήν μετ' αύτοῦ. ⁷ xal ψχοδόμησεν έχει Ιυσιαστήριον, xal έχάλεσε το ὄνομα τοῦ τόπου Βαιξήλ έκει γαρ έφάνη αὐτῷ ὁ βεὸς ἐν τῷ ἀποδιδράσκειν αὐτὸν 8 άπὸ προςώπου Ήσαῦ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ. ⁸ ἀπέμανε δὲ Δεβόρρα ἡ τροφὸς 'Peβέκκας, και έτάφη κατώτερον Βαιβήλ ύπο την βάλανον και έκάλεσεν Ιακώβ 9 το όνομα αύτης Βάλανος πένβους. 9 ώφβη δε ό καις τω Ιακώβ έτι έν Λουζα, ότε παρεγένετο έχ Μεσοποταμίας της Συρίας, χαι εύλόγησεν αύτον ό 3εός. 10 10 και είπεν αύτω ό βεός Τὸ ὄνομά σου οὐ κληβήσεται ἔτι Ιακώβ, άλλ Ισραήλ 11 έσται το δνομά σου και έχάλεσε το δνομα αύτου Ισραήλ. 11 είπε δε αύτω δ βεός Έγώ ό βεός σου · αύξάνου και πληβύνου · έλνη και συναγωγαι έλνων έσον-12 ται έχ σοῦ, χαὶ βασιλεῖς έχ τῆς ὀσφύος σου ἐξελεύσονται. 12 χαὶ τὴν Υῆν ῆν έδωχα Αβραάμ χαι Ίσαάχ, σοι δέδωχα αύτήν σοι έσται, και τω σπέρματί 13 σου μετά σε δώσω την γην ταύτην. 13 άνέβη δε ό βεός άπ' αύτοῦ έκ τοῦ τόπου 11 ου ελάλησε μετ' αύτου. 14 και έστησεν Ιακώβ στήλην έν τω τόπω ω ελάλησε μετ' αύτοῦ ὁ βεός, στήλην λιβίνην και ξσκεισεν ἐπ' αὐτὴν σπονδήν, και ἐπέ-15 γεεν έπ' αύτην έλαιον. 15 και έκάλεσεν Ιακώβ το δνομα του τόπου, έν 🤹 έλά-16 λησε μετ' αύτοῦ έχει ὁ βεός, Βαισήλ. 16 ἀπάρας δὲ Ιακώβ έχ Βαισήλ έπηξε την σκηνήν αύτου έπέκεινα του πύργου Γαδέρ. έγένετο δε ήνικα ήγγισεν είς Χαβραβά τοῦ έλθειν εἰς την Εφραβά, έτεκε Ραχήλ και έδυςτόκησεν έν τῶ 17 τοχετώ. 17 έγένετο δε έν τῷ σχληρῶς αὐτην τίχτειν είπεν αὐτῆ ή μαία Θάρσει, 18 και γαρ ουτός σοι έστιν υίος. 18 έγένετο δε έν τω άφιέναι αύτην την ψυχήν, άπεβνησκε γάρ, έχάλεσε το όνομα αύτοῦ Υίος όδύνης μου. ο δὲ πατὴρ έχάλεσε 19 το δνομα αύτου Βενιαμίν. 19 άπε δανε δε ' Ραχήλ, και έτάφη έν τη όδω του ίπ-20 ποδρόμου Έφραβά αυτη έστι Βηβλεέμ. 20 και έστησεν Ιακώβ στήλην έπι του μνημείου αύτης αυτη έστιν ή στήλη έπι του μνημείου Ραγήλ έως της ήμερας 21 ταύτης. 21 έγένετο δε ήνίχα χατώχησεν Ίσραήλ έν τη γη έχείνη, έπορεύθη Ρουβήν και έχοιμήση μετά Βαλλάς της παλλαχής του πατρός αύτου Ίαχώβ και 22 ήχουσεν Ισραήλ, χαι πονηρον έφάνη έναντίον αύτου. 22 ήσαν δε οι νίοι Ιαχώβ 23 δώδεκα · ²³ viol Λείας πρωτότοκος Ιαχώβ, 'Ρουβήν, Συμεών, Λενί, 'Ιούδας, 21 35 Ισσάχαρ, Ζαβουλών · ²⁴ viol δε 'Ραχήλ 'Ιωσήφ και Βενιαμίν · ²⁵ viol δε Βαλλάς 26 παιδίσκης Ραχήλ Δάν και Νεφβαλείμ. 26 υίοι δε Ζελφᾶς παιδίσκης Λείας Γάδ χαι 'Ασήρ' ούτοι υίοι 'Ιαχώβ, οι έγένοντο αύτῷ έν Μεσοποταμία της Συρίας. 27 ήλθε δε Ίαχώβ προς Ισαάχ τον πατέρα αύτου είς Μαμβρή, είς πόλιν του πεδίου · αύτη έστι Χεβρών έν γη Χαναάν, ου παρώκησεν Αβραάμ και 'Ισαάκ. 28 29 28 έγένοντο δε al ήμεραι Ισαάκ ας έζησεν έτη εκατόν όγδοήκοντα. 29 και έκλειπων Ισαάχ άπέβανε, και προςετέβη πρός το γένος αύτοῦ πρεσβύτερος και πλήρης ήμερών · και έλαψαν αύτον 'Ησαῦ και Ίακώβ οι υίοι αύτοῦ.

XXXVI.

2 Αύται δὲ αἰ γενέσεις Ἡσαῦ · αὐτός ἐστιν Ἐδώμ. ² Ἡσαῦ δὲ ἐλαβε τὰς γυναϊκας ἑαυτῷ ἀπὸ τῶν ᠑υγατέρων τῶν Χαναναίων · τὴν ᾿Αδά, ᠑υγατέρα Αἰλώμ τοῦ Χετταίου, καὶ τὴν ᾿Ολιβεμά, ᠑υγατέρα ᾿Ανὰ τοῦ υἰοῦ Σεβεγών τοῦ 3 ½ Εὐαίου, ⁸ καὶ τὴν Βασεμά⁹, ᠑υγατέρα Ἱσμαήλ, ἀδελφὴν Ναβαιώ⁹. ⁴ ἔτεκε δὲ 5 αὐτῷ ᾿Αδὰ τὸν Ἐλιφάς, καὶ Βασεμά⁹ ἔτεκε τὸν Ῥαγουήλ, ⁵ καὶ ᾿Ολιβεμὰ ἔτεκε τὸν Ἱεοὺς καὶ τὸν Ἱεγλὸμ καὶ τὸν Κορέ · οὖτοι υἰοὶ Ἡσαῦ, οἶ ἐγένοντο

7. επεφανη 8. δεββωρα ... om και εταφη 9. om τω ... ηυλογησευ 40. ° om sti (?) ... om και εκαλ. τ. ο. α. ισρ. 44. και εύνη και 42. ην βεδωκα ... om σοι εσται 44. om ο δεος 46. ηγγεισεν χαβραδα εις γην ελδειν εφραδα 47. om σοι 48. πατ. αυτου εκαλ. αυτον βενιαμειν 49. om του ιπποδρομου 20. εστιν στηλη μνημειου ραχ. ε. τ. σημερον ημερας 34. om ιακωβ 23. λευεις 24. βενιαμειν 26. ουτοι οι υιοι 29. εκλιπων ... om ισαακ XXXVI. 2. om τας ... ελωμ 3. βασεμμαδ 4. δε αδα πω ησαυ (... βασεμ)

Esavi (Edom) posteritas. Duces et reges in Edom. Teveous 36, 34. 43

αύτῶ ἐν γῆ Χαναάν. 6 έλαβε δὲ Ήσαῦ τὰς γυναῖκας αὐτοῦ καὶ τοὺς νίοὺς αὐτοῦ 8 και τὰς βυγατέρας αύτοῦ και πάντα τὰ σώματα τοῦ οίκου αύτοῦ, και πάντα τὰ ύπάργοντα αύτου και πάντα τα κτήνη, και πάντα δσα έκτήσατο και πάντα δσα περιεποιήσατο έν γη Χαναάν και έπορεύθη Ήσαῦ έκ τῆς γῆς Χαναάν ἀπὸ προςώπου Ιαχώβ τοῦ άδελφοῦ αὐτοῦ. 7 ἡν γὰρ αὐτῶν τὰ ὑπάρχοντα πολλὰ τοῦ 7 οίχειν αμα, και ούκ ήδύνατο ή γη της παροιχήσεως αύτων φέρειν αύτους άπο του πλήθους των ύπαρχόντων αύτων. ⁸ χατώχησε δε Ησαῦ έν τῷ ὅρει Σηείρ 8 'Ησαῦ αὐτός έστιν Ἐδώμ. ' αὐται δὲ αἰ γενέσεις Ησαῦ πατρὸς Ἐδώμ ἐν τῷ 9 όρει Σηείο. 10 και ταῦτα τὰ ἀνόματα τῶν ὑίῶν Ἡσαῦ Ἐλιφάς, υἰὸς ἀδᾶς γυ- 10 ναικὸς Ἡσαῦ, και Ἐραγουήλ, υἰὸς Βασεμάς γυναικὸς Ἡσαῦ. 11 ἐγένοντο δὲ 11 Ελιφάς viol Θαιμάν, 'Ωμάρ, Σωφάρ, Γοθώμ και Κενέζ 12 Θαμνά δέ ήν 12 παλλακή Έλιφας του νίου Ήσαυ, και έτεκε τῷ Έλιφας τον Άμαλήκ. ούτοι νίοι 'Αδάς γυναικός 'Ησαῦ. 13 ούτοι δε νίοι 'Ραγουήλ' Ναχό?, Ζαρέ, Σομε 13 και Μοζε ούτα ήσαν viol Βασεμά? γυναικός 'Ησαυ. 14 ούτοι δε viol 'Ολιβεμάς 14 Υυγατρός Άνα τοῦ νίοῦ Σεβεγών, γυναικός Ήσαῦ Κτεκε δὲ τῷ Ήσαῦ τὸν Ίεοὺς xal τὸν Ίεγλὸμ xal τὸν Κορέ. ¹⁵ οὐτοι ήγεμόνες νίοι Ἡσαῦ. νίοι Ἑλιφὰς 15 πρωτοτόχου Ήσοῦ ἡγεμών Θαιμάν, ἡγεμών ἐζμάρ, ἡγεμών Σωφάρ, ἡγε-μων Κενίζ, ¹⁶ ἡγεμών Κορέ, ἡγεμών Γοβώμ, ἡγεμών ἀμαλήχ οὐτοι ἡγεμό- 16 νες Ἐλιφὰς ἐν Υῆ Ἰδουμαία, οὐτοι υἰοὶ ἀδᾶς. ¹⁷ χαὶ οὖτοι υἰοὶ Ῥαγουὴλ υἰοῦ 17 Ησαῦ ήγεμῶν Ναχώ?, ήγεμῶν Ζαρέ, ήγεμῶν Σομέ, ήγεμῶν Μοζέ οῦτοι ήγεμόνες Ραγουήλ έν γη Έδωμ, ούτοι νίοι Βασεμάβ γυναικός Ησαύ. 18 ούτοι 18 δε νίοι Όλιβεμας γυναικός Ήσαῦ ήγεμών Ιεούλ, ήγεμών Ιεγλόμ, ήγεμών Κορέ · ούτοι ήγεμόνες 'Ολιβεμας Δυγατρός 'Ανά γυναιχός 'Ησαύ. 19 ούτοι υίοι 19 'Ησαῦ, καὶ οὐτοι ήγεμόνες αὐτῶν οὐτοί είσιν υἰοι Ἐδώμ. 20 οῦτοι δὲ υἰοί 20 Σηείρ τοῦ Χορβαίου τοῦ χατοιχοῦντος τὴν γην Λωτάν, Σωβάλ, Σεβεγών, 'Ανά 21 και Δησών και 'Ασάρ και 'Ρισών' ούτοι ήγεμόνες του Χοβραίου του 21 νίου Σηείο έν τη γη Έδωμ. 22 έγένοντο δε υίοι Λωτάν Χοβόοι και Διμάν 22 άδελφή δε Δωτάν Θαμνά. 28 ούτοι δε υίοι Σωβάλ. Γωλάμ και Μαναχάς και 23 Γαιβήλ και Σωφάρ και 'Ωμάρ. 24 και ούτοι νιοι Σεβεγών 'Αϊ και 'Ανά' ού- 21 τός έστιν 'Ανά δς εύρε τον 'Ιαμείν έν τη έρήμω, ότε ένεμε τα ύποζύγια Σεβε-γών τοῦ πατρός αύτοῦ. ²⁵ οὐτοι δε υίοι 'Ανά · Δησών και 'Ολιβεμά Συγάτηρ 23 Ανά. 26 ούτοι δε υίοι Δησών 'Αμαδά και 'Ασβάν και 'Πράν και Χαβράν. 20 ⁹⁷ούτοι δε υίοι 'Ασάρ · Βαλαάμ και Ζουκάμ και Ιουκάμ. ²⁸ούτοι δε υίοι 'Ρι- 97 28 σών · ¹Ος και 'Αράν. ²⁹ούτοι δε ήγεμόνες Χορόι · ήγεμών Αωτάν, ήγεμών Σω- 29 βάλ, ήγεμών Σεβεγών, ήγεμών Άνά, ⁸⁰ ήγεμών Δησών, ήγεμών Άσαρ, ήγε- 30 μών Ρισών ούτοι ήγεμόνες Χοβόι έν ταϊς ήγεμονίαις αύτῶν έν γη Έδώμ. 31 και ούτοι οι βασιλείς οι βασιλεύσαντες εν Έδωμ προ του βασιλεύσαι βασιλέα 31 έν Ισραήλ. 33 και έβασίλευσεν έν Έδωμ Βαλάκ υίος Βεώρ, και όνομα τη πόλει 33 αύτοῦ Δενναβά. ** ἀπέβανε δε Βαλάχ, και έβασίλευσεν ἀντ' αύτοῦ Ἰωβάβ νῶς 33 Zapà in Bosspiar. " antere de Iwsas, nal deastheuser ant autou 'Asim 3;

^{6.} χ. τ. υιους χαι τ. Δυγ. χαι ... χ. π. τ. υπαρχ. χαι τα χτηνη ... χαι οσα περιεπ. ... οπη ησαυ ... εχ γης 7. εδυνατο 8. ωχησεν 40. υιος αδα ... βασεμμαΔ 44. δε οι υιοι ελιφας Δαιμ., ωμαν, σωφαρ, γοδομ 42. ουτοι οι υιοι αδα 43. ναχομ ... μασεμμαΔ 44. ελιβεμας ... τον ιευς 45. ουτοι οι ηγεμονες υιου ησ. 46. γοδα 47. ναχοΔ ... ηγ. μοζε, ηγ. σομε ... μασεμμαΔ 48. ελιβεμας, omissis Δυγ. α. γυν. ησαυ 49. ουτ. δε υιοι ... κ. ουτ. οι ηγεμ. αυτ. ουτοι εισιν οι ηγεμονες αυτων ' υιοι εδωμ. 24. 24. σααρ χ. ρεισων' ουτ. οι ηγεμ. 22. χορρει 23. γωλων χ. μανναχαΔ χ. γαιβηλ, σωφ χαι ωμαν 24. χαι ωναν' ουτ. εστ. ο ωνας 26. ιεδραν 27. σααρ ' βαλααν χ. ζ. χ. ιωυχαμ χαι ουχαν 28. ρεισων ... αραμ 29. οπ δε ... χορρει 30. ηγεμ. σααρ ηγ. ρεισων ... χορρει 34. εν ιερουσαλημ 32. υι. του βεωρ (33. ιωβαδ)

35 έχ τῆς γῆς Θαιμανών. ³⁵ άπέβανε δὲ ᾿Ασώμ, καὶ ἐβασίλευσεν ἀντ' αὐτοῦ ᾿Αδὰδ υἰος Βαρὰδ ὁ ἐκκόψας Μαδιὰμ ἐν τῷ πεδίω Μωάβ · καὶ ὄνομα τῆ πόλει αὐτοῦ 36 Γετβαίμ. ³⁶ ἀπέβανε δὲ ᾿Αδάδ, καὶ ἐβασίλευσεν ἀντ' αὐτοῦ Σαμαδὰ ἐχ Μασ-37 σεκκᾶς. ³⁷ ἀπέβανε δὲ Σαμαδά, καὶ ἐβασίλευσεν ἀντ' αὐτοῦ Σαμαδὰ ἐχ Μασ-38 τῆς παρὰ ποταμόν. ³⁸ ἀπέβανε δὲ Σαούλ, καὶ ἐβασίλευσεν ἀντ' αὐτοῦ Βαλλε-39 νὼν υἰος ᾿Αχοβώρ. ³⁰ ἀπέβανε δὲ Βαλλενών υἰος ᾿Αχοβώρ, καὶ ἐβασίλευσεν ἀντ' αὐτοῦ ᾿Αρὰδ υἰος Βαράδ · καὶ ὄνομα τῆ πόλει αὐτοῦ Φογώρ · ὄνομα δὲ τῆ γυ-40 ναικὶ αὐτοῦ Μετεβεήλ, βυγάτηρ Ματραΐβ υἰοῦ Μαιζοώβ. ⁴⁰ ταῦτῶ τὰ ὀνόματα τῶν ἡγεμόνων Ἡσαῦ ἐν ταῖς φυλαίς αὐτῶν κατὰ τόπον αὐτῶν, ἐν ταῖς χώραις αὐτῶν καὶ ἐν τοῖς Ἐνεστν αὐτῶν · ἡγεμῶν Θαμνά, ἡγεμῶν Γωλά, ἡγεμῶν 44 ἐν ἰεβέρ, ⁴¹ ἡγεμῶν Όλιβεμάς, ἡγεμῶν Ἡλάς, ἡγεμῶν Δαμνά, ἐν ταῖς χώραις αὐτῶν Φαιμάν, ἡγεμῶν Μαζάρ, ⁴³ ἡγεμῶν Μαγεδιήλ, ἡγεμῶν Κενέζ, ⁴3 ἡγεμών Θαιμάν, ἡγεμῶν Μαζάρ, ⁴³ ἡγεμῶν Μαγεδιήλ, ἡγεμῶν ζαφωίν · οὐτος ή Ἡσαῦ πατὴρ Ἐδώμ. ¹ κατῷκει δὲ Ἱακῶβ ἐν τῆ γῆ τῆς κτήσεως αὐτῶν. οὐτος 4 Ἡσοῦ πατὴρ Ἐδώμ. ¹ κατώκει δὲ Ἱακώβ ἐν τῆ γῆ τῶς κτήσεως ἀντῶν. οὐτος 4 Ἐνοῦ, ἐν γῆ Καναάν · ³ αῦται δὲ Ἱακῶβ ἐν τῆ γῆ οῦ παρῷκησεν ὁ πατὴρ αὐ-2 τοῦ, ἐν γῆ Καναάν · ³ αῦται δὲ ἰα κρενέσεις Ἰαχώβ.

XXXVII.

'Ιωσήφ δε δέκα και έπτα έτῶν ήν, ποιμαίνων τα πρόβατα τοῦ πατρὸς αὐτοῦ μετὰ τῶν άδελφῶν αὐτοῦ, ῶν νέος μετὰ τῶν υίῶν Βαλλᾶς χαὶ μετὰ τῶν υίων Ζελφάς των γυναιχών του πατρός αύτου · χατήνεγχαν δε 'Ιωσήφ ψόγον 3 πονηρόν πρός Ισραήλ τον πατέρα αύτῶν. ³ Ιαχώβ δὲ ήγάπα τον Ιωσήφ παρά πάντας τούς υίούς αύτου, ότι υίος γήρως ήν αύτω εποίησε δε αύτω χιτώνα 4 ποικίλον. ⁴ ίδόντες δε οι άδελφοι αύτοῦ ὅτι αὐτὸν ὁ πατὴρ φιλει ἐκ πάντων τῶν υίῶν αύτοῦ, ἐμίσησαν αὐτόν, καὶ οὐκ ἡδύναντο λαλεῖν αὐτῷ οὐδὲν εἰρηνικόν. 5 6 ⁵ ένυπνιασθείς δε Ιωσήφ ένύπκιον απήγγειλεν αύτο τοις άδελφοις αύτου, * xat 7 είπεν αύτοις Αχούσατε του ένυπνίου τούτου ου ένυπνιάστην. ζώμην ύμας δεσμεύειν δράγματα έν μέσω τῷ πεδίω. και άνέστη το έμον δράγμα και ώρω-8 Ση' περιστραφέντα δε τα δράγματα ύμῶν προςεχύνησαν το έμον δράγμα. 8 είπαν δε αύτῷ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ Μη βασιλεύων βασιλεύσεις ἐφ΄ ἡμᾶς, η χυριεύων χυριεύσεις ήμων; και προςέθεντο έτι μισείν αύτον ένεκεν των ένυπνίων αύτου 9 καί ένεκεν των φημάτων αύτου. ⁹ είδε δε ένύπνιον έτερον, και διηγήσατο αύτο τῷ πατρὶ αὐτοῦ καὶ τοῖς ἀδελφοῖς αὐτοῦ, καὶ εἶπεν Ἱδοὺ ἐνυπνιασάμην ἐνύπνισν 10 έτερον - ώςπερ ο ήλιος και ή σελήνη και ένδεκα άστέρες προςεκύνουν με. 10 και έπετίμησεν αύτοῦ ὁ πατήρ αύτοῦ χαὶ εἶπεν αὐτῷ Τί τὸ ἐνύπνιον τοῦτο ὃ ἐνυπνιάσσης; αρά γε ελσόντες ελευσόμεσα έγω τε και ή μήτηρ σου και οι άδελφοί 11 σου προςκυνήσαι σοι έπι την γην; ¹¹ εζήλωσαν δε αύτον οι άδελφοι αύτου · ό δε · Act. 7, 12 πατήρ αύτου διετήρησε το όημα. ¹² έπορεύβησαν δε οι άδελφοι αύτου βόσκειν 13 τα πρόβατα του πατρός αύτων είς Συχέμ. 13 χαι είπεν Ισραήλ πρός Ιωσήφ Ούχι οι άδελφοί σου ποιμαίνουσιν είς Συχέμ; δεύρο άποστείλω σε προς αύτούς. 11 είπε δε αύτφ Ίδου έγω. 14 είπε δε αύτφ Ίσραήλ Πορευβείς έδε εί ύγιαίνουσιν οι άδελφοί σου και τα πρόβατα, και άνάγγειλόν μοι. και άπέστειλεν αύτον έκ 15 της χοιλάδος της Χεβρών και ήλθεν είς Συχέμ. 15 χαι εύρεν αύτον άνθρωπος 16 πλανώμενον έν τῷ πεδίφ ' ήρώτησε δε αύτον ο άναρωπος λέγων Τί ζητεις; 16 ο

34. ασομ ... εκ γης βεμανων 35. ασομ ... γεββαιμ 36. σαλαμα εκ μασεκκας 37. σαλαμα 38. βαλαεννων ... * χοβωρ (v. 89. απεβ. usque αχοβ. suppletum est) 39. αραβ ... βαραβ ... ματραειβ υι. μεζοοβ 40. ιεβερ pro ιεβερ 44. ελιβεμας ... φινες 43. μετοδιηλ ... ζαφωει XXXVII. 4. om δε ... δεκα επτα ... ποιμ. μ. τ. αδελφ. αυτ. τα προβατα * ων 3. γηρους 4. ειδοντες ... αυτον εφιλει ο πατηρ αυτου εκ ... εδυναντο 7. δραχματα εμμεσω ... δραγχματα et δραγχμα 8. om αυτου primum 9. ιδεν ... ευπνιασβην 40. om αυτω post ειπεν 43. ουχ οι ... εν συχεμ 44. ει αναγγ. pro και αναγγ.

δε είπε Τούς άδελφούς μου ζητώ· άπάγγειλόν μοι που βόσχουσιν. 17 είπε δε 17 αύτω ό άναρωπος Απήρχασιν έντευθεν ήχουσα γάρ αύτων λεγόντων Πορευβώμεν είς Δωβαείμ. και έπορεύξη Ίωσηφ κατόπιστε των άδελφών αύτου, και εύρεν αύτους έν Δωβαείμ. 18 προείδον δε αύτον μαχρόβεν προ του έγγίσαι αύτον 18 πρός αύτούς · και έπονηρεύοντο τοῦ άποκτεϊναι αύτόν. 19 είπε δε έκαστος πρός 15 τον άδελφον αύτοῦ Ιδού ὁ ἐνυπνιαστής ἐκεῖνος ἔρχεται. 20 νῦν ούν δεῦτε ἀπο- 20 χτείνωμεν αύτόν, χαι βίψωμεν αύτον είς ένα τῶν λάκκων, χαι έροῦμεν Θηρίου πονηρου κατέφαγεν αύτον, και όψόμεβα τι έσται τα ένύπνια αύτου. 31 άκούσας 21 δε Ρουβήν εξείλετο αύτον έχ τῶν γειρῶν αύτῶν, χαι είπεν Ού πατάξωμεν αύτον είς ψυχήν. 22 είπε δε αύτοις Ρουβήν Μή έχχέητε αίμα έμβάλλετε αύτον 22 είς ένα των λάχχων τούτων των έν τη έρήμω, χειρα δε μη έπενέγχητε αυτώ. όπως εξεληται αύτον έκ τῶν γειρῶν αὐτῶν καὶ ἀποδῷ αὐτὸν τῷ πατρὶ αὐτοῦ. 23 έγένετο δε ήνίκα ήλθεν Ίωσηφ πρός τους άδελφούς αύτου, έξέδυσαν Ίωσηφ 23 τον χιτώνα τον ποικίλον τον περί αὐτόν, 24 και λαβόντες αὐτόν ἔβριψαν εἰς τον 24 λάκκον ό δε λάκκος κενός, ύδωρ ούκ είχεν. 25 εκάθισαν δε φαγείν άρτον και 25 άναβλέψαντες τοις όφβαλμοις είδον, και ίδου όδοιπόροι Ισμαηλίται ήρχοντο έκ Γαλαάδ, και αι κάμηλοι αύτῶν έγεμον Δυμιαμάτων και όπτίνης και στακτής. έπορεύοντο δε χαταγαγείν είς Αίγυπτον. 26 είπε δε Ιούδας προς τους άδελφους 28 αύτου Τι χρήσιμον έαν αποκτείνωμεν τον αδελφόν ήμων και κρύψωμεν το αίμα αύτου; 27 δεύτε άποδώμεβα αύτον τοῖς Ισμαηλίταις τούτοις. αί δε γειρες ήμῶν 27 μή ζστωσαν έπ αύτόν, ότι άδελφος ήμῶν και σάρξ ήμῶν έστιν. ήκουσαν δε οί άδελφοί αύτου. 28 καί παρεπορεύοντο οι άνθρωποι οι Μαδιηναΐοι έμποροι, καί 28 Αςε. 7, Ετείλχυσαν και άνεβίβασαν του Ίωσηφ έκ του λάκκου και άπέδοντο του Ίωσηφ

Αετ. , εξαιχυσαν και ανερερασν του Ιωσηφ εκ του Λακκου 'και αποσοντο τον Ιωσηφ
 τοις 'Ισμαηλίταις είκοσι χρυσῶν' και κατήγαγου 'το' Ιωσηφ είς Αίγυπτον.
 ** άνέστρεψε δε 'Ρουβήν έπι το λάκκον, και ούχ όρα το' Ιωσηφ εν τῷ λάκκο' 29 και διέβόηξε τὰ Ιμάτια αύτοῦ. ** και έπέστρεψε προς τοὺς άδελφοὺς αὐτοῦ και 30 είπε Το παιδάριον οὐκ έστιν ' έγὼ δε ποῦ πορεύομαι έτι; ** λαβόντες δε τον 31 χιτῶνα τοῦ 'Ιωσηφ έν τῷ λάκκον, και έπέστρεψε προς τοὺς άδελφοὺς αὐτοῦ και 30 είπε Το παιδάριον οὐκ έστιν ' έγὼ δε ποῦ πορεύομαι έτι; ** λαβόντες δε τον 31 χιτῶνα τοῦ 'Ιωσηφ έσφαξαν έριφον αἰγῶν, και ἐμόλυναν τὸν χιτῶνα τῷ αζματι.
 ** και ἀπέστειλαν τὸν χιτῶνα τὸν ποικίλον και ἐμόλυναν τὸν χιτῶνα τῷ αζματι.
 ** και ἀπέστειλαν τὸν χιτῶνα τὸν ποικίλον και ἐιςήνεγκαν τῷ πατρι αὐτῶν, και 32 είπαν Τοῦτον εῦρομεν, ἐπίγνω?
 είπαν Τοῦτον εῦρομεν, ἐπίγνω?
 είπαν Τοῦτον εῦρομεν, ἐπίγοω?
 είπαν Τοῦτον εῦρομεν, ἐπίγοω?
 είπαν τοῦ ναὶ είπε Χιτῶν τοῦ υἰοῦ μού ἐστι ' ౫ρίον πουηρὸν κατέφαγεν αὐτόν, παι έπέ?
 Υνω αὐτὸν καὶ είπε Χιτῶν τοῦ υἰοῦ μού ἐστι ' ౫ρίον πουηρὸν κατέφαγεν αὐτόν, προσκον ἐπὶ τὴν όσφὺν αὐτοῦ, και ἐπέν?
 τρίον ῆρπασε τὸν 'Ιωσήφ.
 ** διεἰρήξε δὲ Ιακώβ τὰ ἰμάτια αὐτοῦ, και ἐπέ?
 τόν και οὐτ ῆρελε παρακαλεῖσ?
 τοῦ και οἰν ἡ διελε παρακαλεῖσ?
 τοῦν και αἰτοῦ, ** δεκωνει κον τὸν πατῆρ του προκοιλέσαι αὐτο΄ τόν ' και οὐχ ῆρελε παρακαλεῖσ?
 κοιν τὸν 'Ιωσήφ εἰς Αίγυπτον τῷ Πετεφρῆ τῷ σινοῦ. *ο οἰ δὲ Μαδιηναἰοι ἀπέ- 38
 δοντο τὸν 'Ιωσήφ εἰς Αίγυπτον τῷ Πετεφρῆ τῷ σιοῦ.

XXXVIII.

'Εγένετο δὶ ἐν τῷ Χαιρῷ ἐκείνῳ Χατέβη 'Ιούδας ἀπὸ τῶν ἀδελφῶν αὐτοῦ, καὶ ἀφίκετο ἕως πρὸς ἄνβρωπόν τινα 'Οδολλαμίτην ῷ ὅνομα Εἰράς. * Χαὶ εἰδεν ? ἐκεῖ 'Ιούδας Υυγατέρα ἀνβρώπου Χαναναίου ἢ ὄνομα Σανά· καὶ ἐλαβεν αὐτὴν καὶ εἰτῆλβε πρὸς αὐτήν. * Χαὶ συλλαβοῦσα ἔτεκεν υἰόν, Χαὶ ἐκάλεσε τὸ ὅνομα 3 αὐτοῦ Ἡρ. * Χαὶ συλλαβοῦσα ἔτεκεν υἰόν ἔτι, Χαὶ ἐκάλεσε τὸ ὅνομα αὐτοῦ Αὐ- š νάν. * καὶ προςβείσα ἔτεκεν υἰόν, καὶ ἐκάλεσε τὸ ὅνομα αὐτοῦ Σηλώμ. «ῦτη 5 δὲ ἦν ἐν Χασβὶ ήνίκα ἔτεκεν αὐτούς. * καὶ ἐλαβεν 'Ιούδας γυναῦκα Ἡρ τῷ πρω- 6

^{47.} κατοπισύεν... ° om κ. ευρ. αυτους (?) ... εις δωβαειμ 48. προιδον... και επορευοντο αποκτ. αυτ. 49. ειπαν δε 20. ριψομεν... τι εστιν 24. εξειλατο... παταξομεν 22. εμβαλετε δε αυτον... om τουτων 23. εξεδ. τον ιωσ. 24. εκεινος pro κενος 25. ιδον... οι καμηλοι... ριτινης 28. οι μαδ. οι εμπορ. 30. ανεστρεψεν 31. οm τω 34. ημερ. τινας 36. τω πετρεφη ΧΧΧΥΙΙΙ. 4. οδολλαμειτην (° om τινα ?) 2. ιδεν 4. συλλ. ετι ετ. υιον 5. προς 5. ετι

46 TENEOUS 38, 6.

ž

.

-1

.

ŀ

Juda ejusque nurus Thamar.

7 τοτόκω αύτοῦ, ή ὄνομα Θάμαρ. ⁷ έγένετο δὲ "Ηρ πρωτότοκος Ιούδα πονηρός 8 έναντι xuplou, xal άπέκτεινεν αύτον ό βεός. 8 είπε δε Ιούδας τῷ Αύνάν Είςελβε πρός την γυναϊκα τοῦ ἀδελφοῦ σου καὶ ἐπιγάμβρευσαι αὐτήν, καὶ ἀνάστησον 9 σπέρμα τῷ ἀδελφῷ σου. γνοὺς δὲ Αὐνὰν ὅτι οὐκ αὐτῷ ἔσται τὸ σπέρμα, ἐγένετο όταν είςήρχετο πρός την γυναϊκα τοῦ άδελφοῦ αὐτοῦ, έξέχεεν έπι την γην 10 του μή δουναι σπέρμα τω άδελφω αύτου. 10 πονηρόν δε έφανη έναντίον του 11 βεού ότι έποίησε τούτο, και έβανάτωσε και τούτον. 11 είπε δε Ιούδας Θάμαρ τη νύμφη αύτου Κάβου χήρα έν τῷ οἶκω τοῦ πατρός σου έως μέγας γένηται Σηλώμ ο υίος μου. είπε γάρ Μή ποτε άποθάνη και ούτος ώςπερ και οι άδελφοί αύτοῦ, ἀπελθοῦσα δὲ Θάμαρ ἐκάθητο ἐν τῷ οἶκω τοῦ πατρὸς αὐτῆς. 12 12 έπληθύνθησαν δε αι ήμεραι και άπέβανε Σαυά ή γυνή Ιούδα και παρακληβεις Ιούδας άνέβη έπι τους χείροντας τα πρόβατα αύτου, αύτος και Είρας ό 13 ποιμήν αύτοῦ ό' Οδολλαμίτης, είς Θαμνά. 13 και άπηγγελη Θάμαρ τῆ νύμφη αύτοῦ λέγοντες Ἰδού ὁ πενβερός σου ἀναβαίνει εἰς Θαμνὰ χεῖραι τὰ πρόβατα 11 αύτοῦ. 14 χαὶ περιελομένη τὰ ἰμάτια τῆς χηρεύσεως ἀφ' ἐαυτῆς περιέβαλε το Βέριστρον και έκαλλωπίσατο, και έκάβισε πρός ταις πύλαις Αίνάν, ή έστιν έν παρόδω Θαμνά · ίδε γαρ ότι μέγας γέγονε Σηλώμ, αύτος δε ούχ έδωχεν αύτην 15 αύτῷ γυναϊκα. 15 και ίδων αὐτην Ιούδας ίδοξεν αὐτην πόρνην είναι κατεκα-16 λύψατο γάρ το πρόςωπον αύτῆς, και ούκ ἐπέγνω αὐτήν. ¹⁶ ἐξέκλινε δὲ πρὸς αὐτὴν τὴν όδὸν και είπεν αὐτῆ Ἐασόν με εἰςελθεῖν πρὸς σέ οὐ γὰρ ἕγνω ὅτι 17 νύμφη αύτοῦ έστίν. ή δε είπε Τί μοι δώσεις έαν είςελτης προς μέ; 17 ο δε είπεν Έγώ σοι άποστελῶ έριφον αίγῶν έχ τῶν προβάτων μου. ή δὲ είπεν Έαν 18 δώς μοι άρραβῶνα ἕως τοῦ ἀποστείλαι σε. 18 ὁ δὲ είπε Τίνα τον ἀρραβῶνά σοι δώσω; ή δε είπε Τὸν δακτύλιόν σου καὶ τὸν ὁρμίσκον καὶ τὴν ῥάβδον τὴν ἐν τῷ χειρί σου. και έδωκεν αύτη, και είςηλης πρός αυτήν και έν γαστρι έλαβεν έξ 19 αύτοῦ. ¹⁹ xal ἀναστᾶσα ἀπῆλϿε, xal περιείλετο τὸ Ͽέριστρον αὐτῆς ἀφ' ἐαυτῆς, 20 xal ἐνεδύσατο τὰ ἰμάτια τῆς χηρεύσεως αὐτῆς. ²⁰ ἀπέστειλε δὲ Ἱρύδας τὸν ἔριφον έξ αίγῶν έν χειρί τοῦ ποιμένος αὐτοῦ τοῦ 'Οδολλαμίτου, χομίσασται παρά 21 τῆς γυναικὸς τὸν ἀβραβῶνα καὶ οὐχ εὐρεν αὐτήν. ²¹ ἐπηρώτησε δὲ τοὺς ἄνδρας τοὺς ἐκ τοῦ τόπου Ποῦ ἔστιν ἡ πόρνη ἡ γενομένη ἐν Αἶνὰν ἐπὶ τῆς ὁδοῦ; καὶ 23 είπαν Οὐκ ἡν ἐνταῦβα πόρνη. ²³ καὶ ἀπεστράφη προς Ἰούδαν καὶ είπεν Οὐχ 23 εύρον, και οι ανθρωποι οι έκ του τόπου λέγουσι μή είναι ώδε πόρνην. 23 είπε δε Ίούδας Έχέτω αὐτά, άλλὰ μή ποτε χαταγελασθῶμεν έγώ μεν ἀπέσταλχα 21 τον έριφον τοῦτον, σύ δὲ ούχ εῦρηκας. 31 έγένετο δὲ μετὰ τρίμηνον ἀνηγγέλη τῶ Ιούδα λέγοντες Έκπεπόρνευκε Θάμαρ ή νύμφη σου, καὶ ίδοὐ ἐν γαστρὶ 25 έχει έκ πορνείας. είπε δε Ιούδας Έξαγάγετε αύτην και κατακαυθήτω. 25 αύτη δε άγομενη άπεστειλε πρός τον πενβερόν αὐτῆς λέγουσα Έχ τοῦ ἀνβρώπου οὖτινος ταῦτά ἐστιν έγὼ ἐν γαστρί ἔχω· καὶ είπεν Ἐπίγνωβι τίνος ὁ δακτύλιος καὶ 26 ο όρμίσκος και ή ράβδος αύτη. 26 έπέγνω δε Ιούδας και είπε Δεδικαίωται Θάμαρ η έγώ, ού ένεκεν ούκ έδωκα αύτην Σηλώμ τῷ υἰῷ μου · καὶ οὐ προςέτετο 27 έτι του γνώναι αυτήν. 27 έγένετο δε ήνέχα έτιχτε, χαι τηδε ήν δίδυμα έν τη 28 γαστρί αύτῆς. 24 έγένετο δέ έν τῷ τίπτειν αὐτὴν ὁ εἶς προεξήνεγκε τὴν χεῦρα. λαβούσα δε ή μαία έδησεν έπι την χειρα αύτου κάκκινον, λέγουσα Ούτος έξε-29 λεύσεται πρότερος. 29 ώς δε έπισυνήγαγε την χειρα, και εύτος έξηλθεν ό άδελφὸς αὐτοῦ. ἡ δὲ εἶπε Τί διεκόπη διὰ σὲ φραγμός; και ἐκάλεσε τὸ ὄνομα αὐ-7. εναντιον 8. και γαμβρευσαι 9. εγινετο 40. εφανή το ρημα εναντ

41. ωςπερ οι αδ. 42. ο οδολλαμειτης... (βαιμνα) 43. ανεβη 44. περιεβαλετο Σεριστρω... σηλωμ ο υιος αυτου 46. οτι η νυμφη 47. αποστελλω... οτι μου et μοι 49. * αναστας... περιεβαλετο τ. 5ερ. αφ εαυτ.... (in fine add αφ εαυτης) 20. οδολλαμειτου ... τ. αρραβ. παρ. τ. γυν. 24. τους επι του 22. ειν. ενταυβα πορν. 24. απηγγελη 25. τινος pro ουτινος 26. εινεχεν 27. ηνιχα ετεχεν ... χοιλια pro γαστρι Joseph in Egypto; traditur in custodiam. Isveau 39, 22. 47

τοῦ Φαρές. ³⁰ και μετὰ τοῦτο έξῆλβεν ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ, ἐφ΄ ιἇ ἦν ἐπι τῆ χειρι 30 αὐτοῦ τὸ κῶκινον · και ἐκάλεσε τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ζαρά.

XXXIX.

'Ιωσήφ δε κατήχθη είς Αξγυπτον' και έκτήσατο αύτον Πετεφρής ο εύνοῦχος Φαραώ ό άρχιμάγειρος, άνηρ Αίγύπτιος, έχ χειρῶν τῶν Ίσμαηλιτῶν, οῦ κατήγαγον αύτον έκει. ² καί ήν κύριος μετά Ιωσήφ, καί ήν άνηρ έπιτυγχάνων ? και έγένετο έν τῷ οἴκφ παρά τῷ κυρίφ αύτοῦ τῷ Αίγυπτίφ. * ήδει δε ό κύριος 3 αύτοῦ ὅτι ὁ χύριος ἡν μετ' αὐτοῦ, χαὶ ὅσα ἐἀν ποιῆ, χύριος εὐοδοῖ ἐν ταῖς χερσιν αύτου. 4 και εύρεν Ιωσήφ χάριν έναντίον του χυρίου αύτου και εύηρεστησεν 4 αύτῷ και κατέστησεν αύτον έπι τοῦ οἶκου αὐτοῦ, και πάντα όσα ήν αὐτῷ έδωκε διά χειρός Ιωσήφ. έγένετο δε μετά το καταστήναι αύτον έπι του οίκου 5 αύτοῦ xal ἐπὶ πάντα ὅσα ἦν αὐτῷ, xal ηὐλόγησε χύριος τὸν οἶχον τοῦ Αἰγυπτίου δια Ιωσήφ και έγενήση εύλογία χυρίου έν πάσι τοις υπάρχουσιν αυτώ έν τω οδκω καί έν τῷ άγοῷ αὐτοῦ. 6 καὶ ἐπέτρεψε πάντα ὅσα ἡν αὐτῷ εἰς χεῷας Ἰω- 6 σήφ, και ούκ ήδει των καρ αύτον ούδεν πλην του άρτου ου ήσριεν αύτος. και ήν Ιωσήρ χαλός τῷ είδει χαὶ ώραιος τῆ ὄψει σφόδρα. ⁷ χαὶ έγένετο μετὰ τὰ 7 ρήματα ταύτα και επεβαλεν ή γυνή του κυρίου αύτου τους όφθαλμους αύτης επι Ιωσήφ, και είπεν Κοιμήθητι μετ έμου. 8 ό δε ούκ ήθελεν, είπε δε τη γυναικί 8 τοῦ χυρίου αὐτοῦ Εἰ ὁ χύριός μου οὐ γινώσκει δι έμε οὐδεν έν τῷ οἴχω αὐτοῦ, καί πάντα όσα έστιν αύτῷ έδωκεν είς τὰς χεϊράς μου, ⁹ καί ούχ ὑπερέχει έν τῆ 9 ολαία ταύτη ούθεν έμου ούδε ύπεξήρηται άπ' έμου ούδεν, πλην σου διά το σε γυναδια αύτου είναι, και πώς ποιήσω το ότμα το πονηρόν τουτο και άμαρτήσομαι έναντίον τοῦ βεοῦ; 10 ήνίχα δὲ ελάλει τῷ Ιωσήφ ήμεραν έξ ήμερας, και 10 ούχ υπήκουεν αύτη καθεύδειν μετ αύτης του συγγενέσθαι αύτη. 11 έγένετο δε 11 τοιαύτη τις ήμερα και είςηλθεν Ιωσήφ είς την οίκίαν ποιείν τα έργα αύτου, και ούβεις ήν των έν τη οίχια έσω. 12 χαι έπεσπάσατο αύτον των ιματίων λέγουσα 12 Κοιμήθητε μετ' έμοῦ. και καταλιπών τὰ Ιμάτια αύτοῦ έν ταις χεροίν αὐτῆς Εφυγε και έξηλθεν έξω. 13 και έγένετο ώς είδεν ότι καταλιπών τα ιμάτια αύτου 13 έν ταίς χερσίν αύτης έφυγε και έξηλθεν έζω, 14 και έκάλεσε τους όντας έν τη 14 obda xal είπεν αύτοις λέγουσα "Ιδετε, είς ήγαγεν ήμιν παιδα Έβραιον έμπαίζειν ήμαν είςηλα πρός με λέγων Κοιμήθητε μετ έμου και έβόησα φωνή μεγάλη. 15 έν δε τω άχουσαι αύτον ότι ύψωσα την φωνήν μου και εβόησα, χαταλιπών 15 τα ιμάτια αύτοῦ παρ' έμοι ζφυγε και έξηλητι ζω. 16 και καταλιμπάνει τα ίμά- 16 τια παρ' έαυτη έως ήλθεν ό χύριος είς τον οίχον αύτου. 17 χαι ελάλησεν αύτω 17 κατά τα φήματα ταύτα λέγουσα Είςηλθε πρός με ό παις ό Έβραιος, δν είςήγαγες προς ήμας, έμπαιζαί μοι, και είπε μοι Κοιμηβήσομαι μετά σου. 18 ώς 18 δε πχουσεν ότι ύψωσα την φωνήν μου χαι έβόησα, χαταλιπών τα ιμάτια αύτου παρ έμοι ξφυγε και έξηλαεν έξω. 19 έγενετο δε ώς ήκουσεν ό χύριος αύτου τα 19 ρήματα της γυναικός αύτου, δσα ελάλησε πρός αύτον λέγουσα Ούτως εποίησε μοι ό παῖς σου, καὶ ἐτυμώλη ὀργῆ. 20 καὶ λαβών ὁ κύριος Ἰωσὴφ ἐνέβαλεν αὐ- 20 τον είς το όχύρωμα, είς τον τόπον έν ω οί δεσμώται του βασιλέως χατέχονται έχει έν τῷ όχυρώματι. ²¹ και ήν χύριος μετά Ιωσήφ και κατέχεεν αύτου έλεος, 21 και έδωκεν αύτω χάριν έναντίον του άρχιδεσμοφύλακος. 22 και έδωκεν ο άρχι- 22

^{30. **} μετα τουτον ... επι την χειρα α. XXXIX. 4. οπ των 2. οπ αυτου 3. οτι χυριος μετ αυτου ... οσα αν 4. ευηρεστει δε αυτω 5. χατασταβηναι ... χυρ. επι πασιν ... οπ αυτου 6. επεστρεψεν ... χαβ εαυτον 9. οιχ. αυτου ουβ. 40. οπ τω 44. οπ χαι prius ... του ποιειν ... οπ αυτων 42. ιματ. αυτου 42. χαταλειπων ... οπ εν τ. χερσ. αυτης 43. οτι χατελειπεν ... χαι εφυγεν 44. ειδετε 45. χαταλειπων 47. μοι Κοιμηβητι μετ εμου 48. χατελειπεν ... χαι εφυγεν 49. οπ αυτου prius 20. χαι ελαβεν ... χαι ενεβαλεν

48 Teveous 39, 22. Joseph in carcere; concaptivorum somnia.

δεσμοφύλαξ τὸ δεσμωτήριον διὰ χειρὸς Ἰωσὴφ καὶ πάντας τοὺς ἀπηγμένους 33 δσοι ἐν τῷ δεσμωτηρίω, καὶ πάντα ὅσα ποιοῦσιν ἐκεῖ αὐτὸς ἦν ποιῶν. ³³ σὐκ ἦν ὁ ἀρχιδεσμοφύλαξ τοῦ δεσμωτηρίου γινώσκων δἰ αὐτὸν οὐβέν πάντα γὰρ ἦν διὰ χειρὸς Ἰωσὴφ διὰ τὸ τὸν κύριον μετ αὐτοῦ εἶναι καὶ ὅσα αὐτὸς ἐποίει, ὁ κύριος εὐώδου ἐν ταῖς χεροὴν αὐτοῦ.

XL.

Έγένετο δε μετά τά ρήματα ταῦτα ήμαρτεν ὁ ἀρχιοινοχόος τοῦ βασιλέως 9 Αἰγύπτου καὶ ὁ ἀρχισιτοποιὸς τῷ κυρίῳ αὐτῶν βασιλεῖ Αἰγύπτου. ⁹ καὶ ὡργίσΞη Φαραώ έπι τοῖς δυσιν εύνούχοις αὐτοῦ, ἐπὶ τῷ ἀρχιοινοχόω και ἐπὶ τῷ ἀρχισι-3 τοποιώ. * και έβετο αύτους έν φυλακή είς το δεσμωτήριον, είς τον τόπον ού 4 Ιωσήφ άπηχτο έχει. * χαι συνέστησεν ὁ ἀρχιδεσμώτης τῷ Ίωσήφ αὐτούς, χαὶ 5 παρέστη αύτοις ήσαν δε ήμερας έν τη φυλακή. * και είδον άμφότεροι ένύππον έν μια νυχτί ή δε δρασις του ένυπνίου του άρχιοινοχόου χαι άρχισιτοποιού, ο 6 ήσαν τῷ βασιλεϊ Αίγύπτου, οι όντες εν τῷ δεσμωτηρίω, ήν αυτη. 6 είξηλθε 7 πρός αύτούς Ιωσήφ το πρωί, και είδεν αύτους και ήσαν τεταραγμένοι. ⁷ και ήρώτα τους εύνούχους Φαραώ, οι ήσαν μετ αύτοῦ έν τῆ φυλακῆ παρὰ τῷ κυ-8 ρίω αύτου, λέγων Τί ότι τὰ πρόςωπα ύμῶν σκυβρωπὰ σήμερον; * οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ Ένύπνιον είδομεν, καὶ ὁ συγκρίνων οὐκ ἔστιν αὐτό. εἶπε δὲ αὐτοῖς Ίω-9 σήφ Ούχι διά τοῦ βεοῦ ή διασάφησις αὐτῶν έστι; διηγήσασβε οὖν μοι. ⁹ και διηγήσατο δ άρχιοινοχόος το ένύπνιον αύτου τῷ Ιωσήφ και είπεν Έν τῷ υπνω 10 μου ην αμπελος έναντίον μου. 10 έν δε τη άμπελω τρείς πυσμένες, και αύτη 11 βάλλουσα άνενηνοχυία βλαστούς πέπειροι οι βότρυες σταφυλής. 11 xal το ποτήριον Φαραώ έν τη χειρί μου · και έλαβον την σταφυλήν και έξε λιψα αύτην 12 είς το ποτήριον, και ίδωκα το ποτήριον είς την χειρα Φαραώ. 13 και είπεν αὐτῶ 13 Ιωσήφ Τοῦτο ή σύγκρισις αὐτοῦ. οι τρεῖς πυθμένες τρεῖς ἡμέραι εἰσίν 13 ἔτε τρείς ήμέραι και μνησθήσεται Φαραώ της άρχης σου, και άποκαταστήσει σε έπι την άρχιοινοχοίαν σου, και δώσεις το ποτήριον Φαραώ είς την χειρα αύτου 12 χατά την άρχην σου την προτέραν, ώς ήστα οίνοχοών. 14 άλλα μνηστητί μου διά σεαυτού όταν εύ γένηταί σοι, και ποιήσεις έν έμοι έλεος, και μνηστήση 15 περί έμοῦ πρὸς Φαραώ, καὶ έξάξεις με έκ τοῦ ὀχυρώματος τούτου · 15 ὅτι κλοπή εκλάπην εκ γης Έβραίων, και ώδε ούκ εποίησα οὐδέν, άλλ ἐνέβαλόν με εἰς 16 τον λάσκον τοῦτον. ¹⁶ και είδεν ὁ ἀρχισιτοποιὸς ὅτι ὀρῶς συνέκρινε, και είπε τῷ Ἰωσήφ Κάγώ είδον ένύπνιον, και ῷμην τρία κανά χονδριτῶν αίρειν έπι τῆς 17 χεφαλής μου· 17 έν δε χανώ τώ έπάνω άπο πάντων των γενών ών Φαραώ έσβίει, έργον σιτοποιοῦ · καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατήσμιεν αὐτὰ ἀπὸ τοῦ 18 χανού του έπάνω της χεφαλής μου. 18 άποχριβείς δε Ιωσήφ είπεν αύτω Αυτη 19 ή σύγκρισις αύτοῦ. τὰ τρία κανᾶ τρεῖς ἡμέραι εἰσιν · ¹⁹ ἔτι τριῶν ἡμερῶν καὶ άφελει Φαραώ την χεφαλήν σου άπο σοῦ, χαὶ χρεμάσει σε έπὶ ξύλου, χαὶ φά-20 γεται τα όρνεα τοῦ οὐρανοῦ τὰς σάρχας σου ἀπὸ σοῦ. 20 ἐγένετο δὲ ἐν τῃ ἡμέρα τη τρίτη ήμέρα γενέσεως ήν Φαραώ, και έποίει πότον πάσι τοις παισίν αύτου. και έμνήστη της άρχης του οίνοχόου και της άρχης του σιτοποιου έν μέσω των 21 παίδων αύτου. 21 και άποκατέστησε τον άρχιοινοχόον έπι την άρχην αύτου, κα 22 έδωχε το ποτήριον είς την γειρα Φαραώ. 22 τον δε άργισιτοποιον έχρέμασεν,

^{22.} ΟΠ αυτος ην ποιων 23. ΟΠ του δεσμωτηριου ... εποιει, χυριος ευοδοι XL. 3. εν φυλ. παρα τω αρχιδεσμοφυλαχι εις το 5. χ. ιδον αμφ. ενυπν. εχατερος ενυπνιον εν μ. νυχτι ορασις τ. ενυπν. αυτου ο αρχιοιν. χ. ο αρχισ... οπ ην αυτη 6. ειςηλ9. δε πρ. α. το πρ. ιωσηφ... ιδεν 8. ιδομεν... αυτο ουχ εστιν 44. εις τας χειρας φαρ. 44. ευ σοι γενηται ... περι εμου φαραω 46. ιδεν ... ιδον 47. εν δε τω χ. τω ... τ. γενηματων ων ο βασιλευς φαρ. εσ9. 49. οπ χαι απίε αφελει 20. του αρχιοινοχοου ... την

Pharaonis somnia. Accitur Joseph e carcere. Teveous 41, 25. 49

καβά συνέκρινεν αύτοῖς Ἰωσήφ. 23 καὶ οὐκ ἐμνήσβη ὁ ἀρχιοινοχόος τοῦ Ἰωσὴφ 23 ἀλλ ἐπελάβετο αὐτοῦ.

XLI.

Έγένετο δε μετά δύο έτη ήμερων Φαραώ είδεν ενύπνιον. ώετο εστάναι έπι του ποταμού, 2 και ίδου ώς περ έκ του ποταμού άνέβαινον έπτά βόες καλαι ? τῷ είδει και έκλεκται ταῖς σαρξί, και έβόσκοντο έν τῷ ἄχει. 3 άλλαι δε έπτὰ 3 βόες άνέβαινον μετά ταύτας έχ του ποταμού, αίσχραι τω είδει χαι λεπται ταις σαρξί, και ένέμοντο παρά τας βόας έπι το χείλος του ποταμου. * και κατέφα- 4 γον αί ξπτά βόες αι αίσχραι και λεπται ταις σαρξι τας ξπτά βόας τας καλάς τω είδει και τας έκλεκτας ταις σαρξίν. ήγέρτη δε Φαραώ, 5 και ένυπνιάστη το δεύ- 5 τερον. και ίδου έπτα στάγυες άνέβαινον έν τῷ πυθμένι ένι έκλεκτοι και καλοί. ⁶ χαὶ ίδοῦ ἐπτὰ στάχυες λεπτοὶ χαὶ ἀνεμόφθοροι ἀνεφύοντο μετ αὐτούς^{• 7} χαὶ 6 7 χατέπιον οι έπτα στάχυες οι λεπτοι και άνεμόφθοροι τους έπτα στάχυας τους έχλεχτούς χαι τούς πλήρεις. ήγέρτη δε Φαραώ, χαι ήν ενύπνιον. 8 εγένετο δε 8 πρωλ και έταράχθη ή ψυχή αύτοῦ · και άποστείλας έκάλεσε πάντας τους έξηγητας Αίγύπτου και πάντας τους σοφούς αύτῆς, και διηγήσατο αύτοις Φαραώ το ένύπικον αύτου· xal ούx ήν ό άπαγγελλων αύτο τῷ Φαραῷ. 9 xal ελάλησεν ό 9 άργιοινογόος πρός Φαραώ λέγων Την άμαρτίαν μου άναμιμνήσχω σήμερον. άρχιμαγείρου, έμε τε και τον άρχισιτοποιόν. 11 και είδομεν ένύπνιον άμφότεροι 11 έν νυχτί μια, έγω χαι αύτός. Εχαστος χατά το αύτοῦ ενύπνιον είδομεν. 12 ήν δε 12 έχει μες ημών νεανίσχος παις Έβραιος του άρχιμαγείρου, χαι διηγησάμεθα αύτω, καί συνέκρινεν ήμιν. 13 έγενήση δε κασώς συνέκρινεν ήμιν, ούτω και 13 συνέβη, έμε τε άποχαταστασήναι έπι την άρχην μου, έχεινον δε χρεμασθήναι. 14 αποστείλας δε Φαραώ εχάλεσε τον Ιωσήφ. χαι εξήγαγον αύτον από του όχυ- 14 ρώματος, και έξύρησαν αύτον και ήλλαξαν την στολήν αύτου. και ήλθε πρός Φαραώ. 15 είπε δε Φαραώ προς Ιωσήφ Ένύπνιον εώραχα, χαι ό συγχρίνων 15 ούκ έστιν αύτό · έγω δε άκήκοα περί σου λεγόντων, άκούσαντά σε ένύπνια συγκριναι αύτά. 16 άποκριβείς δε Ιωσήφ τῷ Φαραῷ είπεν "Ανευ τοῦ βεοῦ οὐκ άπο- 16 χριβήσεται το σωτήριον Φαραώ. 17 ελάλησε δε Φαραώ τω Ιωσήφ λέγων Έν τω 17 υπνω μου ψμην έστάναι παρά το χείλος του ποταμου, ¹⁸ xal ώςπερ έχ του πο- 18 ταμοῦ ἀνέβαινον ἐπτὰ βόες χαλαὶ τῷ είδει χαὶ ἐχλεκταὶ ταῖς σαρξί, χαὶ ἐνέμοντο έν τῶ ἄγει· ¹⁹ xal ίδου έπτὰ βόες ἕτεραι ἀνέβαινον όπίσω αὐτῶν έχ τοῦ ποτα- 19 μου, πονηραί και αίσχραι τῷ είδει και λεπταί ταις σαρξίν, οίας ούκ είδον τοιαύτας έν όλη γη Αίγύπτου αίσχροτέρας. 20 χαι χατέφαγον αι έπτα βόες αι αl- 20 σχραί και λεπταί τὰς έπτὰ βόας τὰς πρώτας τὰς καλὰς και τὰς ἐκλεκτάς, 21 και 21 είςτηλθον είς τάς χοιλίας αύτων και ου διάδηλοι έγενοντο ότι είςτηλθον έίς τάς χαλίας αύτών, και αι όψεις αύτων αίσχραι κατά και την άρχην. έξεγερτεις δε έχοιμή 379. 23 και είδον πάλιν έν τῷ υπνω μου, και ώς περ επτά στάχυες άνε-22. βαινον έν πυθμένι ένι πλήρεις και καλοί. 23 άλλοι δε έπτα στάχυες λεπτοι και 23 άνεμόφβοροι άνεφύοντο έχόμενοι αὐτῶν. 24 χαι χατέπιον οι έπτὰ στάχυες οι 24 λεπτοί και άνεμόφθοροι τούς έπτα στάχυας τούς καλούς και τούς πλήρεις. είπα ούν τοις έξηγηταίς, και ούκ ήν ο άπαγγελλων μοι αύτό. 25 και είπεν Ιωσήφ 25 τώ Φαραώ Τὸ ένύπνιον Φαραώ έν έστιν · όσα ὁ τεὸς ποιεί έδειξε τῷ Φαραῶ.

23. ουχ εμν. δε ... αλλα επελ. Χ.Ι.Ι. 4. ιδεν 3. χ. ενεμ. αι βοες παρα το χ. τ. π. εν τω αχει 4. τας εχλεχτας, omisso τ. σαρξ. 5. εν πυβμενι ενι 6. αλλοι δε επτα sine χ. ιδου 8. το ενυπν. sine αυτου 40. οιχ. του αρχιδεσμοφυλαχος 44. ιδομεν bis... om αμφοτεροι ... ° οπ εχαστος ... * χατα το αυτο 43. ουτως 44. εξηγαγεν α. εχ 45. φαρ. τω ιωσηφ ... αυτο ουχ εστ. 47. εσταν. επι το 49. τ. σαρξιν, χαι ενεμοντο εν τω αχει οιας ... εν ολη αιγυπτω 20. χαι εχλεχτας 22. ιδον 24. οιη αυτο

SEPTUAGINTA I.

50 Teveous 44, 26. Joseph conjicit Pharaonis somnia; praeficitur

25 26 ai ênrà Bócç al xalal ênrà êry êori, xal ol ênrà oráqueç ol xalol ênrà êry 27 eort : ro événnou Dapaw Eu core. 27 xai ai ênrà boes al denral ai avabaluouσαι όπίσω αὐτῶν ἑπτὰ ἔτη ἐστί, και οι ἑπτὰ στάχυες οι λεπτοι και άνεμόφ90-28 ροι έπτὰ έτη έστίν Εσονται έπτὰ έτη λιμοῦ. 28 τὸ δὲ ρημα ὅ εξοηχα Ψαραῶ 29 Όσα ὁ βεὸς ποιεῖ έδειξε τῷ Ψαραῷ, 29 ίδοὐ ἐπτὰ έτη ξρχεται εύβηνία πολλη έν 30 πάση γη Αίγύπτου. 30 ήξει δε έπτα έτη λιμού μετά ταυτα, χαι επιλήσονται της 31 πλησμονής της έσομένης έν όλη Αίγύπτω, και άναλώσει ό λιμός την γην. 31 και ούκ έπιγνωσβήσεται ή εύβηνία έπι της γης άπο του λιμού του έσομένου μετά 32 ταῦτα, ἰσχυρός γὰρ ἔσται σφόδρα. 32 περί δὲ τοῦ δευτερῶσαι τὸ ἐνύπνιον Ψαραώ δίς, ότι άληθές έσται το ρήμα το παρά του θεου, και ταχυνεί ό θεός του 33 ποιήσαι αύτό. 33 νῦν ούν σχέψαι άνβρωπον φρόνιμον χαί συνετόν, χαι χατάστη-31 σου αύτου έπι γής Αίγύπτου. 34 χαι ποιησάτω Φαραώ χαι χαταστησάτω τοπάρχας έπι της γης, χαι άποπεμπτωσάτωσαν πάντα τα γεννήματα της γης 35 Αίγύπτου των έπτα έτων της εύθηνίας, 35 χαί συναγαγέτωσαν πάντα τα βοώματα των έπτα έτων των έρχομένων των χαλών τούτων . χαί συναχθήτω ο στος 36 ύπο χείρα Φαραώ, βρώματα έν ταις πόλεσι φυλαχθήτω. ³⁶ και έσται τα βρώματα τὰ πεφυλαγμένα τῆ γῆ εἰς τὰ ἐπτὰ ἔτη τοῦ λιμοῦ ἅ ἔσονται ἐν γῆ Αἰγύ-37 πτου, και ούκ έκτριβήσεται ή γη έν τῷ λιμῷ. 37 ήρεσε δε το βημα έναντίσα 38 Ψαραώ χαι έναντίον πάντων των παίδων αύτου. 38 χαι είπε Φαραώ πασι τοις παισίν αύτοῦ Μή εύρήσομεν ἄνβρωπον τοιοῦτον ος έχει πνεῦμα βεοῦ ἐν αὐτῶ; 39 39 είπε δε Φαραώ τῷ Ιωσήφ Έπειδή έδειξεν ό Σεός σοι πάντα ταύτα, ούχ έστιν 40 ανθρωπος φρονιμώτερος και συνετώτερος σοῦ. 10 σừ ἔση ἐπὶ τῷ οἶκω μου, καὶ έπι τῷ στόματί σου ὑπακούσεται πᾶς ὁ λαός μου • πλην τον βρόνον ὑπερέξω σου 41 έγώ. 11 είπε δε Φαραώ τῷ Ιωσήφ Ιδού χαθίστημί σε σήμερον έπι πάση γη 42 Αlγύπτου. ⁴² και περιελόμενος Φαραώ τον δακτύλιον άπο της χειρός αύτου περιέψηκεν αύτον έπι την χειρα Ιωσήφ, και ένεδυσεν αύτον στολήν βυσσίνην, και 43 περιέτηχε χλοιόν χρυσούν περί τον τράχηλον αύτου. 43 χαι άνεβίβασεν αύτον έπι τό άρμα το δεύτερον των αύτου, και έκήρυξεν έμπροσμεν αύτου κήρυξ και κα-41 τέστησεν αύτον έφ' όλης γης Αίγύπτου. 44 είπε δε Φαραώ τῷ Ιωσήφ Έγώ Φαραώ, ανευ σοῦ οὐχ έξαρει οὐβείς τὴν χειρα αὐτοῦ ἐπὶ πάσης γῆς Αἰγύπτου. 45 45 xal έχάλεσε Φαραώ το όνομα Ιωσήφ Ψουβομφανήχ · χαι έδωχεν αύτω την 46 'Ασενέβ μυγατέρα Πετεφρή ιερέως Ήλιουπόλεως αύτῷ είς γυναίκα. 46'Ιωσήφ δε ήν έτων τριάχοντα ότε έστη έναντίον Φαραώ βασιλέως Αίγύπτου. Εξήλθε δε 47 Ιωσήφ άπὸ προςώπου Φαραώ, καὶ διῆλτε πᾶσαν γῆν Αἰγύπτου. 47 καὶ ἐποίη-48 σεν ή γη έν τοις έπτα έτεσι της εύθηνίας δράγματα. 48 χαί συνήγαγε πάντα τά βρώματα των έπτα έτων έν οξι ήν ή εύθηνία έν τη γη Αίγύπτου, και έθηκε τὰ βρώματα ἐν ταῖς πόλεσι. βρώματα τῶν πεδίων τῆς πόλεως τῶν κίκλω αὐτῆς 49 ἐῦηκεν ἐν αὐτῆ. ⁴⁹ καὶ συνήγαγεν Ἰωσὴφ σῖτον ὡςεὶ τὴν ἄμμον τῆς βαλάσσης 50 πολύν σφόδρα, έως ούκ ήδύνατο άριβμηθηναι ου γάρ ην άριβμός. 50 τῶ δέ Ίωσήφ έγένοντο υίοι δύο πρό του έλθειν τα έπτα έτη του λιμού, ούς έτεκεν 51 αύτω Ασενές ή συγάτηρ Πετεφρή Ιερέως Ηλιουπόλεως. 51 έχάλεσε δε Ιωσήφ το όνομα του πρωτοτόκου Μανασση, ότι επιλαθέσθαι με εποίησεν ο θεός πάν-

52 των τῶν πόνων μου και πάντων τῶν τοῦ πατρός μου. 52 το δε δνομα τοῦ δευτέρου

27. οπ επτ. ετ. εστι ante εσονται 29. γη αιγυπτω 30. επιλησθησονται ... οπ της εσομενης ... εν ολη τη γη αιγ. 33. επι της γης αιγ. 34. γενηματα 35. ε. τ. πολ. συναχθητω 36. τα βρωμ. πεφυλαγμενα ... τ. λιμου εσονται εν γ. αιγυπτω 37. τα ρηματα 39. σου ante χαι συνετωτ. ponit 44. επι πασης γης 43. εφ ολ. της γης 44. επι παση γη 45. ασεννεθ ... πετρεφη ... ιλιουπολεως 46. εχ προσωπου 48. εν γη ... αυτης ων εθηχ. 49. αριθμησαι 50. ασεννεθ θυγατηρ πετρεφη ... ιλιουπολεως L1. μαννασση λεγων οτι

toti Egypto. Fratres decem coram Josepho. Teveric 42, 23. 51

έκάλεσεν Έφραζμ, ότι ηὕξησέ με ό βεὸς ἐν Υῇ ταπεινώσεώς μου. ⁵³ παρῆλβον 53 δὲ τὰ ἐπτὰ ἔτη τῆς εύβηνίας ἂ ἐγένοντο ἐν τῇ Υῇ Αἰγύπτου, ⁵⁴ καὶ ἦρξατο τὰ ὑ ἐκτὰ ἔτη τοῦ λιμοῦ ἔρχεσβαι, καβὰ εἶπεν Ἰωσήφ. καὶ ἐγένετο λιμὸς ἐν πάσῃ τῇ Υῇ. ἐν δὲ πάσῃ τῇ Υῇ Αἰγύπτου ἦσαν ἄρτοι. ⁵³ καὶ ἐπείνασε πὰσα ἡ Υῷ Αἰ- 55 γύπτου, ἕκραξε δὲ ὁ λαὸς πρὸς Φαραώ περὶ ἄρτων εἶπε δὲ Φαραώ πῶσι τοῖς Αἰγυπτίας Πορεύεσβε πρὸς Ἰωσήφ, καὶ ὃ ἐαν εἶπῃ ὑμιν ποιήσατε. ⁵⁶ καὶ ὁ 56 λιμὸς ἦν ἐπὶ προςώπου πάσης τῆς Υῆς. ἀνέωξε δὲ Ἰωσήφ πάντας τοὺς σιτοβολώνας, καὶ ἐπώλει πῶσι τοῖς Αἰγυπτίας. ⁵⁷ καὶ πῶσαι αὶ χῶραι ἡλθον εἰς Αἰ- 57 γυπτον ἀγοράζειν πρὸς Ἰωσήφ. ἐπεκράτησε γὰρ ὁ λιμὸς ἐν πάσῃ τῇ Υῇ.

XLII.

'Ιδών δέ Ίαχώβ ότι έστι πράσις έν Αιγύπτω είπε τοις υίοις αύτου Ίνα τί ραβυμείτε; ² ίδου άκήχοα ότι έστι σίτος έν Αίγύπτω · χατάβητε έχει χαι πρία- 2 στε ήμιν μιχρά βρώματα, ενα ζήσωμεν χαι μή άποτάνωμεν. * χατέβησαν δε οί 3 άδελφοί Ιωσήφ οί δέκα πρίασται σίτον έξ Αίγύπτου. * τον δέ Βενιαμίν τον 4 άδελφόν Ιωσήφ ούχ άπέστειλε μετά των άδελφων αύτου. είπε γάρ Μή ποτε συμβή αύτῷ μαλακία. * ήλουν δε οι viol Ισραήλ άγοράζων μετά τῶν έρχομε-5 νων ήν γάρ ό λιμός εν γη Χαναάν. 'Ιωσήφ δε ήν ό άρχων της γης, ούτος 6 επώλει παντί τῷ λαῷ τῆς γῆς Δθόντες δε οι άδελφοι 'Ιωσήφ προςεκύνησαν αὐτῷ ἐπί πρόςωπου ἐπί τὴν γῆν. ' ίδών δε' Ιωσήφ τοὺς άδελφοὺς αὐτοῦ ἐπέγνω, 7 χαι ήλλοτριοῦτο ἀπ' αὐτῶν χαι έλάλησεν αὐτοῖς σχληρά, χαι είπεν αὐτοῖς Πόθεν ήχατε; οι δε είπον Έχ γης Χαναάν, άγοράσαι βρώματα. ⁸ επέγνω δε Ιωσήφ 8 τούς άδελφούς αύτοῦ, αὐτοὶ δὲ οὐχ ἐπέγνωσαν αὐτόν. 9 χαὶ ἐμνήσξη Ἰωσήφ 9 των ένυπνίων αύτοῦ ων είδεν αύτός. χαι είπεν αύτοις Κατάσχοποί έστε, χατανοήσαι τα έχνη της χώρας ήκατε. 10 οἱ δὲ είπαν Ούχί, κύριε οἱ παιδές σου 10 πλθομεν πρίασθαι βρώματα. 11 πάντες έσμεν υίοι ένος άνθρώπου, είρηνιχοί 11 έσμεν ούχ είσιν οι παίδές σου χατάσχοποι. 12 είπε δε αύτοις Ούχί, άλλα τα 12 έχνη της γης ήλθετε ίδειν. 13 ol δε είπαν Δώδεκά έσμεν οι παιδές σου άδελφοι 13 έν γη Χαναάν · χαι ίδου ό νεώτερος μετά του πατρός ήμων σήμερον, ό δε έτερος σύχ υπάρχει. 14 είπε δε αύτοις Ιωσήφ Τουτό έστιν δ εξρηκα ύμιν, λέγων 14 ότι χατάσχοποί έστε· 15 έν τούτω φανείστε· νη την ύγίειαν Φαραώ, ού μη 15 εξέλθητε έντεῦθεν έαν μή ὁ ἀδελφός ὑμῶν ὁ νεώτερος έλθη ώδε. 16 ἀποστείλατε 16 Εξ ύμῶν ένα, xal λάβετε τον άδελφον ύμῶν · ύμεις δὲ ἀπάχθητε έως τοῦ φανερὰ γενέσται τα φήματα ύμων, εί άλητεύετε η ου εί δε μή, νη την ύγίειαν Φαραώ, ή μήν κατάσκοποί έστε. 17 και έβετο αύτους έν φυλακή ήμερας τρείς 17 18 είπε δε αύτοις τη ήμερα τη τρίτη Τουτο ποιήσατε, και ζήσεσθε τον θεόν 18 γαρ έγω φοβούμαι. 19 εί είρηνιχοί έστε, άδελφος ύμων χατασχεβήτω είς έν τη 19 φυλακή · αύτοι δε βαδίσατε και άπαγάγετε τον άγορασμον της σιτοδοσίας ύμων, 30 xal του άδελφου ύμων του νεώτερου άγάγετε πρός μέ, xal πιστευθήσονται 20 τα ρήματα ύμῶν εί δε μή, άποθανεῖσθε. ἐποίησαν δε οῦτως. 21 χαι είπεν 21 Εχαστος πρός τον άδελφόν αύτοῦ Nai, έν ἁμαρτίαις γάρ έσμεν περί τοῦ άδελφοῦ ήμῶν, ὅτι ὑπερείδομεν την Αλίψιν τῆς ψυγῆς αὐτοῦ ὅτε κατεδέετο ήμῶν και ούκ είςηκούσαμεν αύτου και ένεκεν τούτου έπηλθεν έφ' ήμας ή θλίψις αύτη. 22 άποχριβείς δε Ρουβήν είπεν αύτοῖς Ούχ ελάλησα ύμιν λέγων Μή άδιχήσητε 22 το παιδάριον, και ούκ είςηκούσατε μου; και ίδου το αίμα αύτοῦ έκζητειται. 23 αύτοι δε ούκ ήδεισαν ότι άκούει Ιωσήφ, ό γαρ ερμηνευτής άνα μέσον κύτῶν 23

52. εφραιμ, οτι υψωσεν με 53. ευξηνείας α εγενετο εν γη αιγυπτω 51. ηρξαντο... εν δε παση γη αιγ. ουχ ησαν 55. εκεχραξεν δε πας ο λαος XLII. 2. ινα ζωμεν 4. βενιαμειν 6. ην αρχων 7. ειπαν 9. οπ αυτου ... ιδεν 40. πριασασβαι 42. ηλβατε 44. εστιν το ειρηχα 45. υγιαν 46. νγιαν 47. ει μην 49. εις χατασχεβητω 20. χαταγαγετε 24. εν αμαρτια... υπεριδομεν ... οπ χαι ante ενεχεν

52 Teveous 42, 24. Josephi fratres cum frumento redeunt. Abeunt

21 ήν. 24 άποστραφείς δε άπ αύτῶν ἔχλαυσεν Ιωσήφ. χαι πάλιν προςήλης προς αύτους χαι είπεν αύτοις : χαι έλαβε τον Συμεών άπ αύτων, χαι έδησεν αύτον 25 έναντίον αύτῶν. 25 ένετείλατο δε Ιωσήφ έμπλησαι τα άγγεια αύτῶν σίτου, xat άποδούναι το άργύριον αύτων έχάστω είς τον σάχχον αύτου, χαί δούναι αύτοις 26 έπισιτισμόν είς την όδόν. και έγενήθη αύτοις ούτως. 26 και έπιθέντες τον σιτον 27 έπι τους όνους αύτων άπηληση έχειμεν. 27 λύσας δε είς τον μάρσιππον αύτοῦ, δοῦναι χορτάσματα τοῖς ὄνοις αὐτοῦ οὐ χατέλυσαν, χαὶ εἶδε τὸν δεσμὸν τοῦ ἀρ-28 γυρίου αύτοῦ, καὶ ἦν ἐπάνω τοῦ στόματος τοῦ μαρσίππου. 28 καὶ εἶπε τοῖς άδελφοις αύτοῦ 'Απεδόβη μοι τὸ ἀργύριον, καὶ ἰδοὺ τοῦτο ἐν τῷ μαρσίππῳ μου. και έξέστη ή καρδία αύτῶν, και έταράχθησαν προς άλλήλους λέγοντες Τί τοῦτο 20 έποίησεν ό τέος ήμιν; 29 ήλτον δε πρός Ιαχώβ τον πατέρα αύτων είς γην Χα-30 ναάν, και άπήγγειλαν αὐτῷ πάντα τὰ συμβάντα αὐτοῖς λέγοντες 30 Λελάληκεν ό άνθρωπος ό χύριος της γης πρός ήμας σχληρά, χαι έθετο ήμας έν φυλαχή ώς 31 χατασχοπεύοντας την γην. 31 είπαμεν δε αύτῷ Είρηνιχοί έσμεν, ούχ έσμεν χα-33 τάσκοποι. 32 δώδεκα άδελφοί έσμεν, υίοι τοῦ πατρὸς ἡμῶν. ὁ εἰς ούχ ὑπάρχει, 33 ο δε μιχρός μετά τοῦ πατρός ήμῶν σήμερον εν γη Χαναάν. 33 είπε δε ήμιν ό άνβρωπος ό χύριος τῆς γῆς Ἐν τούτω γνώσομαι ὅτι εἰρηνιχοί ἐστε ἀδελφὸν ἕνα άφετε ώδε μετ' έμου, τον δε άγορασμον της σιτοδοσίας του οίκου ύμων λαβόν-31 τες άπελθατε, 31 και άγάγετε πρός με τον άδελφον ύμων τον νεώτερον. και γνώσομαι ότι ού κατάσκοποί έστε, άλλ ότι είρηνικοί έστε και τον άδελφον ύμων 35 άποδώσω ύμιν, και τη γη έμπορεύσεσαε. 36 έγένετο δε έν τῷ κατακενοῦν αὐτοὺς τούς σάκκους αύτων και ήν εκάστου ό δεσμός τοῦ ἀργυρίου ἐν τῷ σάκκῳ αὐτῶν χαι είδον τους δεσμούς του άργυρίου αύτῶν αύτοι χαι ό πατήρ αύτῶν, χαι έφο-36 βήβησαν. ³⁶ εἶπε δε αὐτοῖς Ιακώβ ὁ πατὴρ αὐτῶν Ἐμε ήτεκνώσατε Ἰωσὴφ ούκ ἔστι, Συμεών οὐκ ἔστι, καὶ τὸν Βενιαμίν λήψεσει; ἐπ' ἐμε ἐγένετο ταῦτα 37 πάντα. 37 είπε δε 'Ρουβήν τῷ πατρί αὐτῶν λέγων Τοὺς δύο υἰούς μου ἀπόπτεινον έὰν μὴ ἀγάγω αὐτὸν πρὸς σέ · δὸς αὐτὸν εἰς τὴν χεῖρά μου, xάγὼ ἀνάξω 38 αύτον προς σέ. 38 δ δε είπεν Ού χαταβήσεται ο υίος μου με ύμων, ότι ο άδελφός αύτοῦ ἀπέβανε, καὶ αὐτὸς μόνος καταλέλειπται καὶ συμβήσεται αὐτὸν μαλαχιστήναι έν τη όδω ή έαν πορεύηστε, χαι χατάξετε μου το γήρας μετα λύπης είς άδου.

XLIII.

³⁹ ³⁹ O δὲ λιμὸς ἐνίσχυσεν ἐπὶ τῆς γῆς. ¹ ἐγένετο δὲ ἡνίκα συνετέλεσαν καταφαγεῖν τὸν σῖτον ὅν ἦνεγκαν ἐξ Αἰγύπτου, καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ πατὴρ αὐτῶν IIά-² λιν πορευθέντες πρίασθε ἡμῖν μικρὰ βρώματα. ² εἶπε δὲ αὐτῷ ³ Ιούδας λέγων Διαμαρτυρία μεμαρτύρηται ἡμῖν ὁ ἄνθρωπος ὁ κύριος τῆς γῆς λέγων Οὐκ ὄψε-³ σθε τὸ πρόςωπέν μου ἐἀν μὴ ὁ ἀδελφὸς ὑμῶν ὁ νεώτερος μεθ ὑμῶν ἦ. ³ εἰ μὲν σὐν ἀποστέλλῃς τὸν ἀδελφὸν ἡμῶν μεθ ἡμῶν, καταβησόμεθα καὶ ἀγοράσομέν ⁴ σοι βρώματα. ⁴ εἰ δὲ μὴ ἀποστέλλῃς τὸν ἀδελφὸν ἡμῶν μεθ ἡμῶν, οὐ πορευσόμεθα. ⁵ γὰρ ἄνθρωπος εἶπεν ἡμῖν λέγων Οὐκ ὄψεσθέ μου τὸ πρόςωπον ἐἀ ⁵ μὴ ὁ ἀδελφὸς ὑμῶν ὁ νεώτερος μεθ ὑμῶν ἦ. ⁵ εἶπε δὲ Ισραήλ Τἰ ἐκακοποιή-⁶ σατέ με, ἀναγγείλαντες τῷ ἀνθρώπῳ ὅπι ἐστιν ὑμῖν ἀδελφὸς; ⁶ οἰ δὲ εἶπαν ⁷ Ερωτῶν ἐπηρώτησεν ἡμῶς ἑ ἄνθρωπος καὶ τὴν γενεὰν ἡμῶν, λέγων Εἰ ἕτι ὁ πατὴρ ὑμῶν ξῆ καὶ εἰ ἕστιν ὑμῦν ἀδελφός; καὶ ἀπηγγείλαμεν αὐτῷ κατὰ τὴν

25. αγγια... το αργυριον εκαστου εις 27. κατελυσαν, ιδεν 29. συμβεβηκοτα 32. ο δε μικροτερος ... εις γην χαν. 33. γνωσομεδα ... οιπ του οιχου 34. εμπορευεσδε 35. ιδου 36. βενιαμειν λημψεσδε ... παντα ταυτα 38. η αν πορευεσδε XLII. 2. διαμαρτ. διαμεμαρτυρηται ... οιπ ο χυριος της γης ... ο νεωτερ. καταβη προς με 3. αποστελλεις ... αγορασωμεν 4. αποστελλεις 5. μοι ργο με ... ει ργο οτι 6. ζη, ει εστιν

Digitized by Google

iterum assumto Benjamin; a Josepho excepti. Teveore 43, 28. 53

έπερώτησαν ταύτην. μη ήδειμεν ότι έρει ήμιν Αγάγετε τον άδελφον ύμων; ⁷ είπε δέ Ιούδας πρός Ισραήλ τον πατέρα αύτοῦ Απόστειλον το παιδάριον μετ 7 έμου, και άναστάντες πορευσόμεθα, ενα ζώμεν και μή άποθάνωμεν και ήμεις καί σύ και ή άποσκευή ήμῶν. ⁸ έγω δε έκδέχομαι αύτόν, έκ χειρός μου ζήτη-8 σον αύτον ' έαν μη άγάγω αύτον πρός σε χαι στήσω αύτον έναντίον σου, ήμαρτηχώς έσομαι είς σε πάσας τὰς ήμέρας. ⁹ εί μή γαρ έβραδύναμεν, ήδη αν ύπε- 9 στρέψαμεν δίς. 10 είπε δε αυτοίς Ισραήλ ό πατήρ αυτών Εί ούτως έστι, τουτο 10 ποιήσατε · λάβετε άπο των χαρπών της γης έν τοις άγγείοις ύμων, και χαταγάγετε τῷ άνβρώπῳ δῶρα τῆς ῥητίνης καὶ τοῦ μέλιτος, βυμίαμά τε καὶ στακτην και τερέβινΩον και κάρυα. 11 και το άργυριον δισσόν λάβετε έν ταις χερσιν 11 ύμων, και το άργύριον το άποστραφέν έν τοις μαρσίπποις ύμων άποστρέψατε μετ ύμων . μή ποτε άγνόημά έστι. 13 χαι τον άδελφον ύμων λάβετε, χαι άνα- 19 στάντες κατάβητε προς τον αναρωπον. 13 δ δε αεός μου δώη ύμιν χάριν έναντίον 13 του άνθρώπου, και άποστείλαι τον άδελφον ύμων τον ένα και τον Βενιαμίν. έγώ μεν γάρ χαβάπερ ήτέχνωμαι, ήτέχνωμαι. 14 λαβόντες δε οι ανδρες τα δώρα 14 ταύτα και το άργύριον διπλούν ελαβον έν ταις χεροίν αύτων και τον Βενιαμίν. και άναστάντες κατέβησαν είς Αξγύπτον, και έστησαν έναντίου Ίωσήφ. ¹⁵ είδε 15 δε Ίωσήφ αύτοὺς και τὸν Βενιαμίν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ τὸν ὁμομήτριον, και εἶπε τῶ ἐπὶ τῆς οἰσίας αὐτοῦ Εἰςάγαγε τοὺς ἀνβρώπους εἰς τὴν οἰχίαν, χαὶ σφάξον Σύματα και ετοίμασον. μετ έμου γαρ φάγονται οι άνθρωποι άρτους την μεστεμβρίαν. 16 έποίησε δε ό ανθρωπος χαθά είπεν Ίωσήφ, χαι ειςήγαγε τους άν- 16 πρώπους είς τον οίκον Ιωσήφ. 17 ίδόντες δε οι άνδρες ότι είςήγ πραν είς του 17 οίκον του 'Ιωσήφ είπαν Διά το άργύριον το άποστραφέν έν τοις μαρσίπποις τημών την άρχην ήμεις είςαγόμεβα, τοῦ συκοφαντήσαι ήμᾶς και ἐπιθέσθαι ήμιν, του λαβείν ήμας είς παίδας και τους όνους ήμων. 18 προςελθόντες δε πρός τον 18 αναρωπου του έπι του οίχου του 'Ιωσήφ ελάλησαν αύτω έν τω πυλώνι του οίχου ¹⁹ λέγοντες Δεόμεθα, χύριε. χατέβημεν την άρχην πρίασθαι βρώματα · ²⁰ έγέ- 19 20 νετο δε ήνικα ήλαομεν είς το καταλύσαι και ήνοιξαμεν τους μαρσιππους ήμῶν, και τόδε τὸ ἀργύριον ἐκάστου ἐν τῷ μαρσίπτιφ αὐτοῦ. τὸ ἀργύριον ἡμῶν ἐν στα βμῷ ἀπεστρέψαμεν νῦν ἐν ταῖς χεροιν ἡμῶν, ²¹ και ἀργύριον ἕτερον ἡνέγκα- 21 μεν με έαυτων άγοράσαι βρώματα · ούχ οίδαμεν τίς ένέβαλε το άργύριον είς τούς μαρσίππους ήμων. 22 είπε δε αύτοις Ίλεως ύμιν, μή φοβείσαε ό αεός 22 ύμων και ό τεός των πατέρων ύμων έδωκεν ύμιν πησαυρούς έν τοις μαρσίπποις ύμων, και το άργύριον ύμων εύδοχιμουν άπέχω. και έξήγαγε προς αύτους τον Συμεών, 23 χαι ήνεγχει ύδωρ νίψαι τους πόδας αύτῶν, χαι έδωχε χορτάσματα 23 τοῦς ὄνοις αὐτῶν. 21 ήτοιμασαν δὲ τὰ δῶρα ἕως τοῦ ἐλθεῖν τὸν Ἰωσήφ μεσημ- 24 βρίας ήχουσαν γαρ ότι έχει μελλει άρισταν. 25 είςηληε δε Ιωσήφ είς την 25 οίκίαν, και προςήνεγκαν αύτῶ τὰ δῶρα α είχον έν ταις χερσίν αύτῶν είς τὸν οίχον, και προςεκύνησαν αὐτῷ ἐπὶ πρόςωπον ἐπὶ τὴν γῆν. 26 ήρώτησε δὲ αὐ- 26 τούς Πῶς έχετε; και είπεν αύτοις Εἰ ύγιαίνει ὁ πατήρ ὑμῶν ὁ πρεσβύτης ὃν είπατε, έτι ζη; 27 οί δε είπαν Υγιαίνει ο παίς σου ο πατήρ ήμων, έτι ζη. xal 27 είπεν Εύλογημένος ὁ ἄνθρωπος έκεινος τῷ θεῷ και κύψαντες προςεκύνησαν αύτω. 28 άναβλέψας δε τοις δοβαλμοις αύτου Ίωσηφ είδε Βενιαμίν τον άδελ- 28 σόν αύτοῦ τόν όμομήτριον, χαι είπεν Ούτος ὁ ἀδελφὸς ὑμῶν ὁ νεώτερος, ὃν

6. τ. επερωτ. αυτου ... ει ερει 8. εσομ. προς σε 40. * οπι ισραηλ ... αγγιοις ... ριτινης ... οπι τε ... τερεμινδον 44. οπι και secund. 43. βενιαμειν ... καδα 44. βενιαμειν 45. ιδεν ... βενιαμειν ... κ. ενετειλατο τω επι ... ειζαγαγειν 46. εις την οικιαν 47. οτι ειςηνεχ^ωσαν ... οικον ιωσηφ 48. οικου ιωσηφ 20. και εγενετο ηνικα ... νυν εν τοις μαρσιπποις ημων 22. αυτοις αποδρωπος ... υμων το δε ... οπι τον απιο συμεων 23. ηνεγκεν ριο εδωκε 24. ελδειν ιωσηφ μεσημβρια 26. ο πρεσβυτερος 27. ευλογητος ... οπι αυτω 28. οπι αυτου prius ... ιδεν βενιαμειν ... κ. ειπεν αυτοις Ουτος εστιν ο αδ. 54 Tevers 43, 28. Fratres accusati ac perturbati coram Josepho.

39 είπατε πρός με άγαγεῖν; και είπεν Ο Σεός ελεήσαι σε, τέκνον. ²⁹ είπαράχ τη δε Ίωσήφ · συνεστρέφετο γὰρ τὰ έγκατα αὐτοῦ ἐπὶ τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ, καὶ εἴήτει 30 κλαῦσαι · εἰςελΣών δε εἰς τὸ ταμεῖον ἕκλαυσεν ἐκεῖ. ³⁰ καὶ νιψάμενος τὸ πρός- 31 ωπον ἐξελΣών ἐνεκρατεύσατο, καὶ είπε ΠαράΣετε ἄρτους. ³¹ καὶ παρέπηκαν αὐτῷ μόνῷ, καὶ αὐτοῖς καῦ ἐαυτούς, καὶ τοῖς Αἰγυπτίοις τοῖς συνδειπνοῦσι μετ' αὐτοῦ καῦ ἐαυτούς · αὐ γὰρ ἐδύναντο οἱ Αἰγύπτιοι τοῖς συνδειπνοῦσι μετ' αὐτοῦ καῦ ἑευτούς · οὐ γὰρ ἐδύναντο οἱ Αἰγύπτιοις τοῖς συνδειπνοῦσι μετ' αὐτοῦ, βδελυγμα γάρ ἐστι τοῖς Αἰγυπτίοις. ³² ἐκάπισαν δε ἐναντίον αὐτοῦ, ὁ πρωτότοχος κατὰ τὰ πρεσβεῖα αὐτοῦ καὶ ὁ νεώτερος κατὰ τὴν νεότητα 33 αὐτοῦ · ἐξίσταντο δε οἱ ἄνῶρωποι ἕκαστος πρὸς τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ. ³³ ἦραν δὲ

μερίδας παρ' αύτοῦ προς έαυτούς τρος του ασελφον αυτού. Τραν Θε μερίδας παρ' αύτοῦ προς έαυτούς ἐμεγαλίνϑη δε ἡ μερίς Βενιαμίν παρὰ τὰς μερίδας πάντων πενταπλασίως προς τὰς έχείνων ἕπιον δε χαι έμε ΰσησαν μετ' αύτοῦ.

XLIV.

Και ένετείλατο ο Ίωσηφ τῷ όντι έπι της οίκίας αύτοῦ λέγων Πλήσατε τούς μαρσίππους τών άνθρώπων βρωμάτων όσα έαν δύνωνται άραι, και έμβά-2 λετε έχάστου το άργύριον έπι του στόματος του μαρσίππου. 2 χαι το χόνδυ μου τὸ ἀργυροῦν ἐμβάλετε εἰς τὸν μάρσππον τοῦ νεωτέρου, καὶ τὴν τιμὴν τοῦ σίτσυ 3 αὐτοῦ. ἐγενήΣη δὲ κατὰ τὸ ἔἦμα Ἰωσὴφ καΣώς εἶπε. ὅτὸ πρωὶ διέφαυσε καὶ 4 οι άνβρωποι άπεστάλησαν, αύτοι και οι όνοι αύτων. * έξελβόντων δε αύτων την πόλιν ούχ ἀπέσχον μαχράν, χαὶ Ἰωσὴφ εἶπε τῷ ἐπὶ τῆς οἰχίας αὐτοῦ Άναστὰς έπιδίωξον όπίσω τῶν άνθρώπων και καταλήψη αύτούς, και έρεις αύτοις Τί ότι άνταπεδώχατε πονηρά άντι χαλῶν; Γνα τι έχλέψατέ μου το χόνδυ το άργυροῦν; 5 ού τοῦτό έστιν έν ὦ πίνει ὁ χύριός μου; αὐτὸς δὲ οἰωνισμῷ οἰωνίζεται ἐν αὐτῷ. 6 πονηρά συντετελέκατε α πεποιήκατε. 6 εύρων δε αύτους είπεν αύτοις κατά τα 7 ρήματα ταῦτα. ⁷ οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ ⁴Ινα τι λαλεῖ ὁ χύριος χατὰ τὰ ρήματα 8 ταῦτα; μή γένοιτο τοῖς παισί σου ποιῆσαι χατὰ τὸ ῥῆμα τοῦτο. ⁸ εἰ τὸ μὲν ἀργύριον δ εύρομεν έν τοῖς μαρσίπποις ήμῶν ἀπεστρέψαμεν προς σε έχ γῆς Χα-9 ναάν, πῶς αν κλέψαιμεν έκ τοῦ οἶκου τοῦ κυρίου σου ἀργύριον ἢ χρυσίον; * παρ ώ αν εύρης το χόνδυ των παίδων σου, άποβνησχέτω και ήμεις δε εσόμεβα 10 παίδες τῷ χυρίω ήμῶν. 10 ό δε είπε Και νῦν ὡς λέγετε, οῦτως έσται παρ ῷ 11 αν εύρεξή το χόνου, έσται μου παίς, ύμεις δε έσεστε χαθαροί. 11 χαί έσπουσαν καί καθείλαν Εκαστος τον μάρσιππον αύτοῦ έπὶ την γην, καὶ ήνοιξαν Εκα-12 στος τον μάρσιππον αύτου. 12 ήρεύνησε δε άπο του πρεςβυτέρου άρξάμενος έως 13 ήλθεν έπι τον νεώτερον, και εύρε το κόνδυ έν τῷ μαρσίππω τοῦ Βενιαμίν. 13 και διέβρηξαν τὰ ίμάτια αύτῶν, καὶ ἐπέβηκαν Εκαστος τον μάρσιππον αύτοῦ ἐπὶ τον 14 όνον αύτου, και έπέστρεψαν είς την πόλιν. 14 είςηλαε δε Ιούδας και οι άδελφοι αύτοῦ πρὸς Ιωσήφ, ἔτι αὐτοῦ ὅντος ἐκεί καὶ ἔπεσον ἐναντίον αὐτοῦ ἐπὶ τὴν 15 γην. 15 είπε δε αύτοις 'Ιωσήφ Τί το πράγμα τουτο εποιήσατε; ούχ οίδατε ότε 16 οίωνισμῷ οίωνιείται ὁ ἄνβρωπος οίος έγώ; 16 είπε δὲ Ιούδας Τί ἀντεροῦμεν τῶ χυρίω η τί λαλήσομεν η τί διχαιωβώμεν; ό βεός δε εύρε την άδιχίαν των παίδων σου ' ίδού έσμεν οίχεται τῷ χυρίω ήμῶν, χαὶ ήμεῖς χαὶ παρ ὡ εύρέῦη το 17 χόνδυ. 17 είπε δε Ιωσήφ Μή μοι γένοιτο ποιήσαι το όήμα τουτο δ άνθρωπος παρ' ω εύρεπη το χόνου, αύτος έσται μου παις ύμεις δε άνάβητε μετά σωτη-18 ρίας πρός τον πατέρα ύμῶν. 18 έγγίσας δε αὐτῷ Ιούδας εἶπε Δέομαι, χύριε.

^{29.} τα εντερα αυτου ... ταμιειον 34. τοις αιγυπτ. πας ποιμην προβατων 33. μεριδα ... προς αυτους ... βενιαμειν ΧΙΙΥ. 4. ιωσηφ pro ο ιωσηφ ... εμβαλατε ... του μαρσιππου αυτου 2. εμβαλατε 4. λεγων Αναστας ... χαταλημψη ... μοι πονηρα 5. συντετελεσδαι 7. ⁵⁶ ειπον ... ⁶⁷ ποιησαι το ρημ. τ. 8. ευραμεν 9. ευρεδη 40. ο ανδρωπος παρ ω ... αυτος εσται 44. ηνοιξεν 42. ηραυνα ... τω βενιαμειν 45. om ο anie ανδρωπ. 46. λαλησωμεν ... ο δε δεος

Fratres angore pleni Josephum recognoscunt. Teveous 45, 7. 55

λαλησάτω ό παιζ σου όῆμα έναντίον σου, χαί μή μυμωμῆς τῷ παιδί σου, ὅτι σύ εί μετά Φαραώ. 19 χύριε, σύ ήρώτησας τους παιδάς σου λέγων Εί έχετε 19 πατέρα η άδελφόν; 20 καί είπαμεν τῷ κυρίω Έστιν ήμιν πατήρ πρεσβύτερος, 20 και καιδίον γήρους νεώτερον αύτῷ, καὶ ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ ἀπέβανεν, αὐτὸς δὲ μόνος ύπελείφωτη τη μητρί αύτου, ό δε πατήρ αύτον ήγάπησεν.²¹ είπας δε τοις 21 παισί σου Καταγάγετε αύτον πρός μέ, και έπιμελουμαι αύτου.²³ και είπαμεν 23 ώτω κυρίω Ού δυνήσεται ότ παιδίον καταλιπείν τόν πατέρα αύτου. έαν έε καταλίπη τον πατέρα, άποδανείται. 23 σύ δε είπας τοῖς παισί σου 'Εάν μή χαταβή 23 ό άδελφός ύμῶν ὁ νεώτερος μεΞ ὑμῶν, οὐ προςΞήσεσΞε ίδειν τὸ πρόςωπόν μου. 24 έγένετο δε ήνικα άνέβημεν πρός του πατδά σου πατέρα ήμων, άπηγγείλαμεν 21 αύτω τα ρήματα του κυρίου ήμων. 20 είπε δε ό πατήο ήμων Βαδίσατε πάλιν 25 χαι άγοράσατε ήμιν μιχρά βρώματα. 20 ήμεις δε είπομεν Ού δυνησόμετα χα- 20 ταβήναι αλλ' εί μεν ό άδελφός ήμων ό νεώτερος χαταβαίνει μετ ήμων, χαταβησόμετα οι γαρ δυνησόμετα ίδειν το πρόςωπον του άντρώπου, του άδελφου ήμων του νεωτέρου μή όντος με ήμων. 27 είπε δε ό παις σου πατήρ ήμων 27 προς ήμας 'Υμεις γινώσκετε ότι δύο έτεκε μοι ή γυνή . 38 και έξηλθεν ό είς απ 28 έμοῦ, xal είπατε ὅτι Ξηριόβρωτος γέγονεν, xal ούκ ίδον αὐτὸν ἄχρι νῦν · 29 ἐἀν 29 ούν λάβητε και τοῦτον ἐκ τοῦ προςώπου μου και συμβῆ αὐτῷ μαλακία ἐν τῆ ὅδῷ, και κατάξετέ μου τὸ γῆρας μετὰ λύπης εἰς ἄδου. ³⁰ νῦν οὐν ἐἀν εἰςπο- 30 ρεύωμαι πρός τον παίδά σου πατέρα δε ήμῶν, και το παιδίον μη ή μετ ήμῶν, η δε ψυχή αύτοῦ έκκρέμαται έκ τῆς τούτου ψυχῆς, ³¹ και έσται έν τῷ ίδειν 31 αύτον μή ον το παιδίον μες ήμων, τελευτήσει, και κατάξουσιν οι παιδές σου τό γπρας του παιδός σου πατρός δε ήμων μετά λύπης είς άδου. 32 ό γάρ παϊς 32 σου παρά τοῦ πατρὸς λέγων έκδέδεκται τὸ παιδίον Ἐάν μἡ άγάγω αὐτὸν πρὸς σε και στήσω αύτον ένώπιον σου, ήμαρτηκώς έσομαι είς τον πατέρα πάσας τάς τμέρας. 33 νῦν ούν παραμενῶ σοι παῖς ἀντὶ τοῦ παιδίου, οἰχέτης τοῦ χυρίου. 33 τό δε παιδίον άναβήτω μετά των άδελφων αύτου. 4 πως γάρ άναβήσομαι πρός 34 τόν πατέρα, τοῦ παιδίου μή ὄντος μεΣ ήμῶν; ϊνα μή ίδω τὰ χαχά α εύρήσει τόν πατέρα μου.

XLV.

Και ούχ ήδύνατο 'Ιωσήφ άνέχεσ3αι πάντων τῶν παρεστηκότων αὐτῷ, ἀλλ είπεν Ἐξαποστείλατε πάντας ἀπ' ἐμοῦ · και οὐ παρεστήκει οὐδεις τῷ Ἰωσήφ ήνίκα ἀνεγνωρίζετο τοῖς ἀδελφοῖς αὐτοῦ. ² και ἀφῆκε φωνήν μετὰ κλαυ3μοῦ · 2 ἦκουσαν δὲ πάντες οἱ Αίγύπτιοι, και ἀκουστὸν ἐγένετο εἰς τὸν οἶκον Φαραώ. ³είπε δὲ Ἰωσήφ πρὸς τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ Ἐγώ εἰμι Ἰωσήφ Ἐτι ὁ πατήρ μου 3 ζῆ; και οὐκ ἡδύναντο οἱ ἀδελφοὺς αὐτοῦ Ἐγώ εἰμι Ἰωσήφ Ἐτι ὁ πατήρ μου 3 ζῆ; και οὐκ ἡδύναντο οἱ ἀδελφοὺς αὐτοῦ Ἐγώ εἰμι Ἰωσήφ Ἐτι ὁ πατήρ μου 3 ζῆ; και οὐκ ἡδύναντο οἱ ἀδελφοὺς αὐτοῦ Ἐγώ εἰμι Ἰωσήφ · ἔτι ὁ πατήρ μου 3 ζῆ; και οὐκ ἡδύναντο οἱ ἀδελφοὺς αὐτοῦ Ἐγγίσατε πρὸς μέ. και ἦγισαν, και είπεν Ἐγώ εἰμι Ἰωσήφ ὁ ἀδελφοὺς ἀὐτοῦ Ἐγγίσατε πρὸς μέ. και ἦγισαν, και είπεν Ἐγώ εἰμι Ἰωσήφ ὁ ἀδελφὸς ὑμῶν, ὃν ἀπεδοσ3ε εἰς Αἶγυπτον. ◊ ῦν οὐν μὴ ἱ οιπειδιε, μηδὲ σκληρὸν ὑμῶν φανήτω ὅτι ἀπεδοσ3ε ἐμε ώδε· εἰς γὰρ ζωὴν ἀπέστειλί με ὁ ℑεὸς ἕμπροσ5εν ὑμῶν ὅτοῦτο γὰρ δεύτερον ἔτος λιμὸς ἐπὶ τῆς γῆς, 6 καὶ ἕτι λοιπὰ πέντε ἕτη ἐν οἱς οὐκ ἔστιν ἀροτρίασις οὐδὲ ἀμητός. Ἰἀπάστειλε 7

^{49.} om σου 20. νεωτερον γηρως ... υπελ. τω πατρι αυτου 24. οτι καταγαγετε 22. τον πατερα εαν δε καταλειπη 23. προς. ετι ειδειν 24. πατερα δε ημων ... om ημων posterius 25. ειπ. δε ημιν ... om και 26. ειπαμεν ... om ημων ante του νεωτ. 27. ο πατηρ ημ. 28. om στι ... ετι pro αχριν νυ 29. om του 30. εαν εικπορευομαι ... το παιδαριον 34. το παιδαριον ... μετ οδυνης εις 32. σου εκδεδεκται το παιδιον παρα τ. πατρ. λεγων εαν μη ... εναντιον σου ... εσομ. προς του 33. om αυτου XLV. 4. παριστηκει ουδ. ετι τω ... ανεγν. ιωσηφ τοις 3. ε. ειμ. ιωσ. (song. usque γαρ ") ο αδελφος υμων ον απεδοστε εις αιγυπτον ετι ... εδυναντο 4. οπ ειπε δε ιωσηφ usque ηγγισαν 6. ουκ εσται

56 Teveric 45, 7. Joseph XI fratres ad Jacobum patrem remittit.

γάρ με ό μεὸς ἔμπροσμεν ὑμῶν, ὑπολείπεσμαι ὑμῖν κατάλειμμα ἐπὶ τῆς γῆς καὶ 8 έχαρέψαι ύμων χατάλειψιν μεγάλην. ⁸ νῦν ούν ούχ ύμεῖς με ἀπεστάλχατε ώδε άλλα ό βεός, και έποίησε με ώς πατέρα Φαραώ και κύριον παντός του οίκου 9 αύτοῦ χαὶ ἄρχοντα πάσης γῆς Αἰγύπτου. 9 σπεύσαντες οὖν ἀνάβητε πρός τὸν πατέρα μου και είπατε αύτῷ Τάδε λέγει ὁ υίός σου Ιωσήφ Έποίησε με ὁ Ξεὸς 10 χύριον πάσης γης Αlγύπτου · χατάβηβι ούν πρός μέ, και μή μείνης. 10 και κατοιχήσεις έν γη Γεσέμ Αραβίας, χαί έση έγγύς μου σύ και οι υίοι σου και οι 11 νίοι τῶν νίῶν σου, τὰ πρόβατά σου χαι οι βόες σου χαι όσα σοι έστι. 11 χαι έχορέψω σε έχει, έτι γαρ πέντε έτη λιμός. Ένα μή έχτριβής σύ χαι οι viol σου 19 και πάντα τα υπάργοντά σου. 12 ίδου οι όφβαλμοι υμών βλέπουσι και οι όφβαλ-13 μοί Βενιαμίν τοῦ ἀδελφοῦ μου ὅτι το στόμα μου το λαλοῦν προς ὑμᾶς. 13 ἀπαγγείλατε ούν τῶ πατρί μου πᾶσαν τὴν δόξαν μου τὴν ἐν Αἰγύπτω καὶ ὅσα ίδετε, 14 χαι ταγύναντες χαταγάγετε τον πατέρα μου ώδε. 14 χαι έπιπεσών έπι τον τράχηλον Βενιαμίν τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ ἔκλαυσεν ἐπ' αὐτῷ, καὶ Βενιαμίν ἔκλαυσεν 15 έπι τῷ τραγήλω αὐτοῦ. 15 χαι χαταφιλήσας πάντας τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ ἔχλαυ-16 σεν έπ' αύτοῖς, xal μετά ταῦτα έλάλησαν οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ πρὸς αὐτόν. ¹⁶ xat διεβοήθη ή φωνή είς τον οίχον Φαραώ λέγοντες "Ηχασιν οι άδελφοι Ιωσήφ" 17 έγάρη δε Φαραώ και ή Σεραπεία αύτου. 17 είπε δε Φαραώ πρός Ιωσήφ Είπον τοις άδελφοις σου Τουτο ποιήσατε γεμίσατε τὰ φορεία ύμων και άπελθετε είς 18 γην Χαναάν, ¹⁸ και άναλαβόντες τον πατέρα ύμων και τα υπάρχοντα ύμων ήχετε πρός μέ και δώσω ύμιν πάντων των άγαβών Αιγύπτου, και φάγεσρε τον 19 μυελόν τής γής. ¹⁹ ου δε έντειλαι ταῦτα, λαβεῖν αὐτοῖς ἀμάξας ἐκ γής Αἰγόπτου τοις παιδίοις ύμῶν καί ταις γυναιξιν ύμῶν, και άναλαβόντες τον πατέρα ύμῶν 20 παραγίνεστε^{. 20} χαὶ μὴ φείσηστε τοῖς ὀφθαλμοῖς τῶν σχευῶν ὑμῶν, τὰ γὰρ 21 πάντα ἀγαθὰ Αἰγύπτου ὑμῖν ἔσται. ²¹ ἐποίησαν δὲ οῦτως οἱ υἰοὶ Ἱσραήλ· ἔδωκε δε Ίωσήφ αύτοις άμάξας χατά τα είρημένα ύπο Φαραώ του βασιλέως, χαί 22 έδωχεν αύτοις έπισιτισμόν είς την όδόν. 22 χαι πάσιν έδωχε δισσάς στολάς, τω 23 δε Βεπαμίν έδωχε τριαχοσίους γρυσούς χαι πέντε έξαλλασσούσας στολάς. 23 χαί τῷ πατρί αύτοῦ ἀπέστειλε χατὰ τὰ αὐτά, χαὶ δέχα ὄνους αξροντας ἀπὸ πάντων τῶν ἀγαθῶν Αἰγύπτου, καὶ δέκα ἡμιόνους αἰρούσας ἄρτους τῷ πατρὶ αὐτοῦ εἰς 21 όδόν. 24 έξαπέστειλε δε τους άδελφούς αύτοῦ χαι έπορεύθησαν και είπεν αύτοις 25 Μη δργίζεσαε έν τῆ όδῷ. 25 και άνέβησαν έξ Αιγύπτου, και ήλαον εις γῆν Χα-36 ναάν πρός Ιαχώβ τον πατέρα αύτων, 26 χαι άνήγγειλαν αύτῷ λέγοντες ότι ὁ υίός σου Ιωσήφ ζή, και αύτος άρχει πάσης γής Αιγύπτου. και έξέστη τη διανοία 27 Ιακώβ, ού γαρ έπίστευσεν αύτοις. 27 ελάλησαν δε αύτῷ πάντα τὰ δηθέντα ὑπό 'Ιωσήφ όσα είπεν αύτοις ίδων δε τὰς ἁμάξας, ῶς ἀπέστειλεν Ιωσήφ ῶςτε 28 άναλαβείν αύτόν, άνεζωπύρησε το πνεύμα Ιαχώβ του πατρός αύτῶν. 28 είπε δε Ισραήλ Μέγα μοι έστιν εί έτι 'Ιωσήφ ό υίος μου ζη προευθείς όψομαι αύτον πού του άποθανείν με.

XLVI.

'Απάρας δε 'Ισραήλ, αύτος και πάντα τα αύτοῦ, ήλθεν επ. το φρέαρ του 3 δρχου, και έθυσε θυσίαν τῷ θεῷ τοῦ πατρος αὐτοῦ 'Ισαάκ. ² εἶπε δε ὁ θεος τῶ 'Ισραὴλ ἐν ὁράματι τῆς νυκτὸς εἰπών 'Ιακώβ 'Ιακώβ. ὁ δε εἶπε Γί ἐστιν;

^{7.} υπολειπ. υμων κατ. 8. αλλ η ο 3εος 40. αι βοες ... εκει pro εστι 42. βενιαμειν 44. βενιαμειν τ. α. α. επεπεσεν ε. α. κ. βενιαμειν 47. τα πορια υμων κ. απελ3ατε 48. παραλαβοντες 49. γυναιξιν absque υμων ... παραγεινεσ3ε 20. υμων των σκευων τα γαρ 22. και τω βενιαμειν ... αλλασσουσας (23. αιροντ. α. π. τ. αγ. αιγ. αιροντας) 26. και ουτος αρχει π. της γ. αιγ. κ. ε. η διανοια 27. ελαλησεν δε ... ανεζωπυρισεν 28. ο υιος μου ιωσηφ XLVI. 4. ηλ3ον ... κ. εύσεν εκει 3υσ. 2. ο 3εος ισραηλ ... ειπας

Jacob cum domo sua in Egyptum proficiscitur. Teveous 46, 27. 57

ό δε λέγει αὐτῷ Ἐγώ εἰμι ὁ Ἱεὸς τῶν πατέρων σου · μὴ φοβοῦ καταβῆναι εἰς 3 Αξγυπτον, είς γαρ έθνος μέγα ποιήσω σε έχει * χαι έγω χαταβήσομαι μετά 4 σοῦ εἰς Αἴγυπτον, καὶ έγῶ ἀναβιβάσω σε εἰς τέλος καὶ Ἰωσὴφ ἐπιβαλει τὰς χετρας αύτοῦ ἐπὶ τοὺς ὀφβαλμούς σου. ◊ ἀνέστη δὲ Ἱαχώβ ἀπὸ τοῦ φρέατος τοῦ 5 όρχου, χαι άνελαβον οι νιοι Ισραήλ τον πατέρα αύτῶν χαι την άποσχευην χαι τας γυνασκας αύτων έπι τας αμάξας ας απέστειλεν Ιωσήφ άραι αύτόν. 6 χαι 6 άναλαβόντες τα ύπαρχοντα αύτων χαι πασαν την χτησιν ην έχτησαντο έν γη Χαναάν είςηλθον είς Αίγυπτον, Ίαχώβ και παν το σπέρμα αύτοῦ μετ αύτοῦ, ⁷ viol xal viol τῶν νίῶν αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ, Δυγατέρες xal Δυγατέρες τῶν Δυγα- 7 τέρων αύτου · και καν το σπέρμα αύτου ήγαγεν είς Αίγυπτον. ⁸ ταυτα δέ τα 8 όνόματα των υίων Ίσραήλ των είζελθόντων είς Αξγυπτον αμα Ίαχώβ τῷ πατρί ατύτων. Ίαχώβ χα! οι υίοι αύτου πρωτότοχος Ίαχώβ Ρουβήν. 9 υίοι δε Ρου-9 βήν 'Ενώχ και Φαλλός, 'Ασρών και Χαρμί. 10 υίοι δε Συμεών 'Ιεμουήλ και 10 Ιαμείν και Αώδ και Αχείν και Σαάρ και Σαούλ υίος της Χανανίτιδος. 11 viol 11 δέ Λευί· Γηρσών, Kadý xal Mepapl. 12 viol δέ Ιούδα· "Ηρ xal Δύναν xal Ση- 12 λώμ και Φαρίς και Ζαρά· άπθανε δε "Ηρ και Λύναν έν γη Χαναάν· έγένοντο δε υίοι Φαρίς Έσρών και Ίεμουήι. 13 υίοι δε Ίσσάχαρ· Θωλά και Φουά και 13 Ασούμ και Σαμβράν. 14 viol δε Ζαβουλών Σερεδ και Αλλών και Αχοήλ. 14 15 ούτοι viol Aelaç, ούς έτεχε τῷ Ιαχώβ έν Μεσοποταμία τῆς Συρίας, χαι Δεί- 15 ναν την Δυγατέρα αύτου. πάσαι αί ψυχαί, υίοι και Δυγατέρες, τριάχοντα τρείς. 16 viol de Tád. Daquer xal 'Apple xal Davels xal Oasobar xal 'Andels xal 16 'Αροηδείς και 'Αρεηλείς. 17 νίοι δε 'Ασήρ' 'Ιεμνά, 'Ιεσσουά και Ιεούλ και Βα- 17 ριά και Σάρα άδελφη αύτων. υίοι δε Βαριά · Χοβόρ και Μελχιίλ. 18 ούτοι viol 18 Ζελφάς, η δουχε Λάβαν Λεία τη Συγατρί αύτου, η δτεκε τούτους τω Ίαχώβ, δεχαξέ ψυχάς. 19 υίοι δε 'Ραχήλ γυναιχός Ιαχώβ. 'Ιωσήφ και Βενιαμίν. 20 εγέ- 19 20 νοντο δε νίοι Ιωσήφ έν γη Αίγύπτου, ούς έτεχεν αύτω Άσενες Συγάτηρ Πετεφρη ιερέως Ηλιουπόλεως, τον Μανασση και τον Έφραζμ. έγένοντο δε νίοι Μανασση, ους έτεχεν αύτῷ ή παλλαχή ή Σύρα, τον Μαχίρ Μαχίρ δε έγέννησε τον Γαλαάδ. υίοι δε'Εφραίμ άδελφοῦ Μανασση. Σουταλαάμ και Ταάμ, υίοι δέ Σουταλαάμ. 'Εδώμ. 21 νίοι δε Βενιαμίν. Βαλά και Βοχόρ και 'Ασβήλ. έγε- 21 vovro δε viol Bala Γηρά και Νοεμάν και 'Aygle και 'Pŵe και Μαμφίμ. Γηρά δε έγέννησε του 'Αράδ. 22 ούτοι νιοί 'Ραγήλ ούς έτεχε τῷ 'Ιαχώβ · πάσαι αί ψυ- 22 χαι δεχαοχτώ. 23 νιοί δε Δάν. 'Ασόμ. 24 χαι νιοί Νεφθαλί · 'Ασιήλ χαι Γωνί 23 24 και Ισσάαρ και Σολλήμ. 25 ούτοι υίοι Βαλλάς, ήν έδωκε Λάβαν Ραχήλ τη 90-25 γατρί αύτου, η έτεκε τούτους τῷ Ιακώβ. πάσαι αί ψυχαί έπτά. 20 πάσαι δέ 26 ψυχαί αι είςελοουσαι μετά Ιαχώβ είς Αίγυπτον, οι έξελθόντες έχ των μηρών αύτου, χωρίς των γυναιχών υίων Ιαχώβ, πάσαι αί ψυχαι έξηχονταίξ. 27 υίοι δε 27 Ίωσήφ οι γενόματοι αύτῷ έν γῆ Αιγύπτω ψυχαι έννεα. πασαι ψυχαι οίκου Ίαχώβ al είχελθούσαι μετά Ιαχώβ είς Αίγυπτον ψυχαί έβδομηκονταπέντε. 28 τον 28

^{3.} λεγων pro o δε λεγ. αυτ. 4. τας χειρ. σου 6. εχ γης χανααν και ειςηλΣτν ιαχωβ εις αιγ. και 7. υι. κ. οι υιοι ... υιων pro Συγατερων ... αυτου μετ αυτου και παν 8. οπ αμα ιακ. τ. π. αυτ. 9. φαλλουδ 40. και ιαχειμ ... και σαμουηλ υ:ος 44. μεραρει 42. ασρων 43. και ιασου και ζαμβραμ 44. σερ. κ. ασρων κ. αλοηλ 45. και αι Συγατ. 46. αγγεις κ. σαυνις ... απδις κ. αροηδις κ. αροηλες. 47. ιεμνα και ιεσσαι ... σααρ pro σαρα ... χοβωρ κ. μελχιηλ 49. βενιαμειν 20. ε. γ. αιγυπτω ... ασεννεΣ ... πετρεφη ... ιλιουπολεως ... μαννασση ter ... εφραιμ (its semper, ποη εφραϊμ) ... μαχειρ bis ... εδεμ 24. βενιαμειν ... χοβωρ pro βοχορ ... αγχεις ... μαμφειν και οφιμιν γηρα 22. ους εγεννησεν ιακωβ ... οπ αι 23. δε δαιδαν 24. γωυνι pro γωνι ... συλλημ 25. οπ αι 26. οπ αι ante ψυχαι 27. οπ μετα ιακωβ ... οπ ψυχαι extremum

58 Teveous 46, 28. Jacob a Josepho exceptus habitat Gosen,

δέ 'Ιούδαν ἀπέστειλεν ἕμπροσΣεν αὐτοῦ πρὸς 'Ιωσὴφ συναντῆσαι αὐτῷ καΣ' 29 Ἡρώων πόλιν εἰς γῆν Ῥαμεσοῆ. ²⁹ ζείξας δὲ 'Ιωσὴφ τὰ ἄρματα αὐτοῦ ἀνέβη εἰς συνάντησιν 'Ισραὴλ τῷ πατρὶ αὐτοῦ καΣ' Ἡρώων πόλιν ' καὶ ὀφΣεἰς αὐτῷ ἐπέ-30 πεσεν ἐπὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ, καὶ ἕκλαυσε κλαυΣμῷ πίονι. ³⁰ καὶ εἶπεν 'Ισραὴλ πρὸς 'Ιωσήφ 'ΑποΣανοῦμαι ἀπὸ τοῦ νῦν, ἐπεὶ ἑώρακα τὸ πρόςωπόν σου · ἔτι 31 γὰρ οὺ ζῆς. ³ εἶπε δὲ 'Ιωσὴφ πρὸς τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ 'Αναβὰς ἀπαγγελῶ τῷ Φαραῷ καὶ ἐρῶ αὐτῷ Οἱ ἀδελφοί μου καὶ ὁ οἶκος τοῦ πατρός μου, οῦ ήσαν 32 ἐν γῆ Χαναάν, ἦκασι πρὸς μέ· ³² οἱ δὲ ἅνδρες εἰσὶ ποιμένες ¨ ἄνδρες γὰρ κτη-

νοτρόφοι ήσαν' και τα κτήνη και τοὺς βόας και πάντα τὰ αὐτῶν ἀγήόγασιν. 33 34 ³³ ἐὰν οὐν καλέση ὑμᾶς Φαραώ και εἶπη ὑμῖν Τί τὸ ἔργον ὑμῶν ἐστίν; ³⁴ ἐρεῖτε Ἄνδρες κτηνοτρόφοι ἐσμιν οἱ παιδές σου ἐκ παιδὸς ἔως τοῦ νῦν, και ἡμεῖς και

οί πατέρες ήμων ένα κατοικήσητε έν γη Γεσεμ Άραβίας. βδέλυγμα γάρ έστιν Αίγυπτίοις πας ποιμήν προβάτων.

XLVII.

Έλθών δε Ιωσήφ απήγγειλε τῷ Φαραῷ λέγων Ο πατήρ μου και οι άδελφοί μου και τὰ κτήνη και οι βόες αὐτῶν και πάντα τὰ αὐτῶν ήλθον ἐκ Υῆς Χα-2 ναάν, xal ίδού είσιν έν γη Γεσέμ. ² άπο δε των άδελφων αύτοῦ παρέλαβε πέντε 3 ανδρας και έστησεν αύτους έναντίον Φαραώ. * και είπε Φαραώ τοις άδελφοις 'Ιωσήφ Τί τὸ έργον ὑμῶν; οἱ δὲ εἶπαν τῷ Φαραῷ Ποιμένες προβάτων οἱ παιδές 4 σου, και ήμεις και οί πατέρες ήμων. ⁴ είπαν δε τῷ Φαραῷ Παροικειν έν τῆ γῆ ήχαμεν ού γάρ έστι νομή τοῖς χτήνεσι τῶν παίδων σου, ένίσχυσε γὰρ ὁ λιμὸς 5 έν γη Χαναάν · νῦν ούν κατοικήσομεν έν γη Γεσέμ. · είπε δε Φαραώ τῷ Ίω σήφ Κατοιχείτωσαν έν γη Γεσέμ εί δε έπίστη ότι είσιν έν αύτοις ανδρες δυνατοί, κατάστησον αύτους άρχοντας των έμων κτηνών. ήλθον δε είς Αξγυπτον πρός Ιωσήφ Ιαχώβ χαι οι νίοι αύτου και ήχουσε Φαραώ βασιλεύς Αιγύπτου. χαι είπε Φαραώ προς Ιωσήφ λέγων Ο πατήρ σου χαι οι άδελφοί σου ήχασι 6 ποὸς σέ. 6 ίδου ή γη Αίγύπτου έναντίον σού έστιν, έν τη βελτίστη γη κατοίκε-7 σου του πατέρα σου και τους άδελφούς σου. 7 είς ήγαγε δε Ιωσήφ Ιακώβ του πατέρα αύτοῦ καὶ ἔστησεν αὐτὸν ἐναντίον Φαραώ· καὶ ηὐλόγησεν Ιακώβ τὸν 8 9 Φαραώ. ⁶ είπε δε Φαραώ τῷ Ίαχώβ Πόσα έτη ήμερῶν τῆς ζωῆς σου; ⁹ χαλ 13. τριάχοντα έτη μιχραί χαι πονηραί γεγόνασιν αι ήμεραι των έτων της ζωής μου, ούχ άφίχοντο είς τὰς ήμέρας τῶν έτῶν τῆς ζωῆς τῶν πατέρων μου, ἂς 10 ήμέρας παρώκησαν. 10 χαι εύλογήσας Ίαχώβ τον Φαραώ έξηλθεν άπ' αύτου. 11 ¹¹ και κατώκισεν 'Ιωσήφ τὸν πατέρα αύτοῦ και τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ, και ἰδω-κεν αὐτοῖς κατάσχεσιν ἐν γῆ Αἰγύπτω ἐν τῆ βελτίστη γῆ, ἐν γῆ 'Ραμεσσῆ, 12 καβά προςέταξε Φαραώ. ¹³ και ἐσιτομέτρει 'Ιωσήφ τῷ πατρί αὐτοῦ και τοῖς 13 άδελφοίς και παντί τῷ οίκω τοῦ πατρός αύτοῦ σττον κατά σώμα. 13 σττος δέ ούκ ήν έν πάση τη γη, ένσχυσε γαρ ό λιμός σφόδρα. έξελιπε δε ή γη Αίγύ-14 πτου και ή γη Χαναάν άπο του λιμου. 14 συνήγαγε δε Ιωσήφ παν το άργύριον το εύρεθεν εν γη Αίγύπτου και εν γη Χαναάν του σίτου ου ήγόραζον, και έσιτομέτρει αύτοις και είς ήνεγκεν Ιωσήφ παν το άργύριον είς τον οίκον Φαραώ. 15 15 και έξελιπε παν το άργύριον έκ γης Αιγύπτου και έκ γης Χαναάν ήλθον δε πάντες οι Διγύπτιοι προς Ιωσήφ λέγοντες Δος ήμιν άρτους, και ίνα τι άποβνή-16 σκομεν έναντίον σου; έκλελοιπε γαρ το άργύριον ήμων. 16 είπε δε αύτοις Ίωσήο

28. εμπροσ. αυτων 29. κλαυθμ. πλιονι 33. οπ εστιν 34. κτην. οι παιδ. σ. εσμεν ... αραβια ... τοις αιγυπτιοις XLVII. 4. δε φαραω απηγγ. ιωσηφ 3. πατ. ημ. εκ παιδιοθεν εως του νυν 4. κατοικησωμεν οι παιδες σου εν 6. κατοικησον 7. ευλογησεν 8. οπ της 9. αφεκετο 44. κατωκησεν ιωσ. τ. πατερα και 42. τω πατρι και τοις αδ. αυτου 43. εξελεπτεν 44. εν γη αιγυπτω 45. εξελεπτεν ... οπ παν

Josephus annonae perfugium. Jacob moriturus. Teveous 48, 4. 59

Φέρετε τα χτήνη ύμων, χαι δώσω ύμιν άρτους άντι των χτηνών ύμων, εί έχλέλοιπε το άργύριον ύμων. 17 ήγαγον δε τα χτήνη αύτων προς Ιωσήφ, χαι έδω- 17 χεν αύτοις Ιωσήφ άρτους άντι των εππων χαι άντι των προβάτων χαι άντι των βοών χαι άντι των δνων · χαι έξεβρεψεν αύτους έν αρτοις άντι πάντων των χτηνῶν αὐτῶν ἐν τῷ ἐναυτῷ ἐκείνω. 18 ἐξῆλθε δὲ τὸ ἔτος ἐκείνο, καὶ ἦλθον προς 18 αύτον έν τω έτει τω δευτέρω και είπαν αύτω Μή ποτε έκτριβώμεν άπο του κυρίου ήμων; εί γαρ έχλελοιπε το άργύριον ήμων χαι τα ύπάρχοντα χαι τα χτήνη πρός σε τον χύριον, και ούχ υπολελειπται ήμιν έναντίον του χυρίου ήμῶν άλλ ή τό ίδιον σώμα και ή γη ήμών. 19 ίνα ούν μη άποβάνωμεν έναντίον σου και ή γη 19 έρημωθή, χτήσαι ήμας και την γην ήμων άντι άρτων, και έσόμεθα ήμεις και ή γη ήμών παίδες τῷ Φαραῷ δός σπάρμα ενα σπείρωμεν, καί ζώμεν και μη αποβάνωμεν, και ή γη ούκ έρημωβήσεται. ³⁰ και έκτήσατο Ιωσηφ πάσαν την 20 γην των Αίγυπτίων το Φαραώ. άπόδοντο γάρ οι Αίγύπτιοι την γην αύτων τω Φαραφ, έπεχράτησε γαρ αύτῶν ὁ λιμός, χαι έγένετο ἡ γῆ τῷ Φαραφ. 21 χαι 21 τόν λαόν χατεδουλώσατο αύτῷ εἰς παίδας, ἀπ' ἄχρων όρίων Αἰγύπτου ἕως τῶν αχρων, 32 χωρίς τῆς γῆς τῶν ἰερέων μόνον. οὐχ ἐκτήσατο ταύτην Ἰωσήφ έν 22 δόσει γαρ έδωχε δόμα τοις ιερεύσι Φαραώ, χαι ήσπιον την δόσιν ήν έδωχεν αίτοις Φαραώ · διά τουτο ούκ άπέδοντο την γην αύτων. 22 είπε δε 'Ιωσήφ πάσι 23 τοϊς Αίγυπτίως 18ού κέκτημαι ύμας και την γην ύμων σήμερον τῷ Φαραῷ, λάβετε ξαυτοῖς σπέρμα και σπέρατε την γην 24 και έσται τα γεννήματα αὐτῆς, 25 χαι δώσετε το πέμπτον μέρος τῷ Φαραῷ ' τὰ δὲ τέσσαρα μέρη έσται ὑμῖν αὐτοις είς σπέρμα τη γη και είς βρώσιν ύμιν και πάσι τοις έν τοις οίκοις ύμων. 25 και είπαν Σέσωκας ήμας, εύρομεν χάριν έναντιον του χυρίου ήμων, και έσο- 25 μετα παίδες τῷ Φαραῷ. 26 xal έτετο αύτοις Ιωσήφ εἰς πρόςταγμα έως τῆς 20 ήμέρας ταύτης έπι γης Αίγύπτου τῷ Φαραῷ ἀποπεμπτοῦν, χωρίς της γης τῶν ερέων μόνον · οία ήν τῷ Φαραῷ. 27 κατώκησε δε Ισραήλ έν γη Αίγύπτω έπι 27 γτς Γεσέμ · και έκληρονόμησαν έπ αύτης, και ηύξηθησαν και έπληθύνθησαν opódoa. 28 énéros de laxos és yo Alyúntos dexasata éty : xal égévorto al 28 ήμέραι Ιακώβ ένιαυτών της ζωής αύτοῦ έχατὸν τεσσαραχονταεπτά έτη. 29 ήγγι- 20 σαν δε αι ήμεραι Ίσραηλ του άποβανειν, και εκάλεσε τον υίον αύτου Ίωσηφ χαι είπεν αύτω Εί εύρηχα γάριν έναντίον σου, υπόβες την γειρά σου υπό τον μηρόν μου, και ποιήσεις έπ² έμε έλεημοσύνην και άλήθειαν του μή με θάψαι έν Αίγύπτω^{. 30} άλλα κοιμηθήσομαι μετά τῶν πατέρων μου, και άρεις με έξ Δίγύ- 30 πτου και βάψεις με έν τω τάφω αύτων. ο δε είπεν Έγω ποιήσω κατά το βήμά He 11, σου. 31 είπε δέ "Ομοσόν μοι. και ώμοσεν αύτω" και προςεκύνησεν Ίσραηλ έπι 31 τὸ άρχου τῆς δάβδου αὐτοῦ.

XLVIII.

'Εγένετο δε μετὰ τὰ ἐήματα ταῦτα καὶ ἀπηγγέλη τῷ 'Ιωσὴφ ὅτι ὁ πατήρ σου ἐνοχλεῖται· καὶ ἀναλαβών τοὺς δύο υἰοὺς αὐτοῦ, τὸν Μανασσῆ καὶ τὸν 'Εφραίμ, ἦλϿε πρὸς 'Ιακώβ. ³ ἀπηγγέλη δὲ τῷ 'Ιακώβ λέγοντες 'Ιδοὺ ὁ υἰος ? σου Ίωσὴφ ἔρχεται πρὸς σέ· καὶ ἐνισχύσας 'Ισραὴλ ἐκάθισεν ἐπὶ τὴν κλίνην. *καὶ εἰπεν 'Ιακώβ τῷ 'Ιωσήφ 'Ο βεός μου ὡφϿη μοι ἐν Λουζῷ ἐν γῆ Χαναάν, 3 καὶ εὐλόγησέ με * καὶ ἐπέ μοι 'Ιδοὺ ἐγὼ αὐξανῶ σε καὶ πληθυνῶ σε καὶ ποιήσω i

^{47.} τα χτηνη προς 48. το αργυριον χαι ... ουχ υπολειπεται εναντιον 49. ερημωθησεται ... παιδες φαραω ... σπερματα ... ζησωμεν ... ° Om σκα 20. γαρ ο λιμ. αυτων 24. αυτων pro αυτω 22. ΟΠ ταυτην ... δοματα 23. σπερματα 24. τ. γενηματα αυτης δωσετε ... μερος φαραω ... τεσσερα ... εις σπερματα 25. ευραμεν 26. αποπεμπτ. τω φαραω ... μον 90 27. ΟΠ γη ... εχληρονομηθησαν ... ευξηθησαν 28. τεσσεραχοντα 29. μη βαψαι με ΧΙ. VIII. 4. ανηγγελη ... αυτου μετ αυτου ... μαννασση 3. εν γη χαν. εν λουζα ... ηυλογησεν

60 Teveous 48, 4. Joseph cum duobus filiis coram Jacob morituro.

σε είς συναγωγάς έανων, και δώσω σοι την γην ταύτην και τω σπέρματί σου 5 μετά σε είς χατάσχεσιν αίώνιον. ⁵ νῦν ούν οί δύο viol σου οι γενόμενοι σοι έν γη Αίγύπτω πρό του με έλθειν πρός σε είς Αίγυπτον έμοι είσιν, Έφραζα χαι 6 Μανασσή, ώς Ρουβήν και Συμεών Ισονταί μοι. 6 τα δε Εκγονα α έαν γεννήσης μετά ταῦτα ἔσονται ἐπὶ τῶ ὀνόματι τῶν ἀδελφῶν αὐτῶν, χληθήσονται ἐπὶ τοῖς 7 έχείνων χλήροις. ⁷ έγώ δε ήνίχα ήρχόμην έχ Μεσοποταμίας της Συρίας, άπέ-Σανε Ραχήλ ή μήτηρ σου έν γη Χαναάν, έγγιζοντός μου κατά τον ίππόδρομον Χαβραβά της γής του έλβειν Εφραβά και κατώρυξα αύτην έν τη όδω του 8 ίπποδρόμου, αύτη έστι Βηβλεέμ. 8 ίδων δε Ίσραήλ τους υίους Ίωσήφ είπε 9 Τίνες σοι ούτοι; ° είπε δε Ιωσήφ τῶ πατρί αύτοῦ Yiel μού είσιν οῦς έδωχε μοι *He tt. ό βεός ένταθβα. και είπεν Ίακώβ Προςάγαγέ μοι αύτους ίνα εύλογήσω αύτούς. 10 10 οί δφβαλμοί δε Ισραήλ έβαρυώπησαν άπο του γήρως, και ούκ ήδύνατο βλέπειν και ήγγισεν αύτους πρός αύτόν, και έφιλησεν αύτους και περιέλαβεν αύ-11 τούς. 11 και είπεν Ισραήλ προς Ιωσήφ Ιδού του προςώπου σου ούκ έστερήθην, 12 και ίδου έδειξέ μοι ό πεός και το σπέρμα σου. 12 και έξηγαγεν αυτούς Ίωσηφ άπὸ τῶν γονάτων αὐτοῦ, καὶ προςεκύνησαν αὐτῷ ἐπὶ πρόςωπον ἐπὶ τῆς γῆς. 13 13 λαβών δε Ιωσήφ τους δύο υιούς αύτοῦ, τόν τε Εφραίμ ἐν τῆ δεξια, έξ άριστερών δε Ίσραήλ, τον δε Μανασοή έξ άριστερών, έχ δεξιών δε Ίσραήλ, ήγγι-14 σεν αύτους αύτω. 14 έκτείνας δε Ίσραήλ την χειρα την δεξιάν έπεβαλεν έπι την χεφαλήν Έφραζμ, ούτος δε ήν ό νεώτερος, χαι την άριστεραν έπι την χεφαλήν 15 Μανασσή, έναλλάξ τὰς χεῦρας. 15 χαὶ εὐλόγησεν αὐτοὺς χαὶ εἶπεν Ο τέος త εύηρέστησαν οί πατέρες μου ένώπιον αύτοῦ Αβραὰμ καὶ Ίσαάκ, ὁ Ξεὸς ὁ τρέ-16 φων με έχ νεότητος έως της ήμέρας ταύτης, 16 δ άγγελος δ ρυόμενός με έχ πάντων των χαχών, εύλογήσαι τα παιδία ταῦτα και ἐπιχληβήσεται ἐν αὐτοῖς τὸ ὄνομα μοῦ χαὶ τὸ ὄνομα τῶν πατέρων μου ᾿Αβραὰμ χαὶ Ἰσαάχ, χαὶ πληθυν-17 βείησαν είς πλήβος πολύ έπι της γης. 17 ίδων δε Ιωσήφ ότι επεβαλεν ό πατήρ αύτοῦ τὴν χεῖρα τὴν δεξιάν αύτοῦ ἐπὶ τὴν χεφαλὴν Ἐφραίμ, βαρὺ αὐτῷ κατεφάνη και άντελάβετο Ίωσηφ της γειρός τοῦ πατρός αύτοῦ ἀφελειν αύτην ἀπὸ 18 τῆς χεφαλῆς Ἐφραίμ ἐπὶ τὴν χεφαλὴν Μανασσῆ. 18 είπε δὲ Ἰωσὴφ τῶ πατοὶ αύτοῦ Ούχ οῦτως, πάτερ οὐτος γὰρ ὁ πρωτότοχος, ἐπίθες τὴν δεξιάν σου ἐπὶ 19 την χεφαλήν αύτου. ¹⁹ και ούκ ήβέλησεν, άλλ είπεν Οίδα, τέχνον, οίδα και ούτος έσται είς λαόν, χαι ούτος ψψωθήσεται άλλ ό άδελφός αύτου ό νεώτερος 20 μείζων αύτοῦ ἔσται, καὶ τὸ σπέρμα αὐτοῦ ἔσται εἰς πληθος ἐθνῶν. 20 καὶ εὐλόγησεν αύτους έν τη ήμερα έχεινη λέγων Έν ύμιν εύλογησήσεται Ισραήλ λέγοντες Ποιήσαι σε ό Σεός ώς Έφραϊμ και ώς Μανασσή και έληκε τον Έφραϊμ 21 έμπροσθεν τοῦ Μανασση. 21 είπε δε Ισραήλ τῷ Ιωσήφ Ιδού έγω ἀποθνήσχω, και έσται ό κεός με ύμων και άποστρέψει ύμας εις την γην των πατέρων 22 ύμων. 22 έγω δε δίδωμί σοι Σίχιμα έξαίρετον ύπερ τους άδελφούς σου, ήν έλαβον έχ χειρός 'Αμορραίων έν μαχαίρα μου και τόξω.

IL.

'Εκάλεσε δε Ίαχώβ τους υίους αύτοῦ και είπεν αύτοῖς Συνάχβητε, ίνα 2 άναγγείλω ὑμῖν τί ἀπαντήσει ὑμῖν ἐπ' ἐσχάτων τῶν ἡμερῶν. ³ συνάχβητε και ἀχούσατέ μου, υἰοι Ἰαχώβ. ἀχούσατε Ἰσραήλ, ἀχούσατε τοῦ πατρὸς ὑμῶν. 3 ³ Ῥουβὴν πρωτότοχός μου, σὺ ἰσχύς μου και ἀρχὴ τέχνων μου, σχληρὸς φέρε-

^{5.} μαννασση ... хаι ω; συμεων 6. α αν γ. μ. т. σοι εσονται ... χλη3. εν τοις 40. δε αυτου εβαρυωπ. ... ουχ εδυναντο (sed omnia inde a και ουχ εδυν. υσque απο των γον. v. 42. **) ... και εγγεισεν δε αυτ. 43. μαννασση εν τη αριστερα 44. μαννασση 45. ηυλογησεν 47. μαννασση 49. αλλα ο αδελφ. 20. ηυλογησεν ... μαννασση bis 24. υμας εκ της γης ταυτης εις 22. εν μαχαιρη IL. 4. οπ αυτοις 2. αβροισβητε και ακουσατε, νιοι (ακωβ' ακουσ. ισρ. του πατρ. υμ.

σται και σκιπρός αύτάδης. * έξύβρισας ώς ύδωρ, μή έχζέσης ανέβης γαρ έπι 4 την χοίτην του πατρός σου, τότε έμίανας την στρωμνήν ου άνέβης. 5 Συμεών 5 χαι Λευλ άδελφοι συνετελεσαν άδιχιαν έξαιρέσεως αύτῶν. ⁶είς βουλήν αύτῶν 6 μη ελθοι ή ψυγή μου, και έπι τη συστάσει αύτων μη έρισαι τα ηπατά μου. ότι έν τῶ Συμῷ αὐτῶν ἀπέκτειναν ἀνϿρώπους, καὶ ἐν τῇ ἐπιΣυμία αὐτῶν ἐνευροκόπησαν ταύρον. ⁷ έπιχατάρατος ό Δυμός αύτων ότι αύδάδης, χαι ή μηνις αύτων 7 ότι έσκληρύνθη. διαμεριώ αύτους έν Ιαχώβ, χαι διασπερώ αυτούς έν Ισραήλ. "Ιούδα, σε αίνεσαισαν οι άδελφοί σου· αι χειρές σου έπι νώτου των έχθρων 8 Αρ 5.5. σου, προςκυνήσουσί σοι οι υίοι τοῦ πατρός σου. 9 σκύμνος λέοντος Ιούδα έχ 9 βλαστοῦ, υἰέ μου, ἀνέβης· ἀναπεσών ἐχοιμήβης ὡς λέων χαὶ ὡς σχύμνος· τἰς έγερει αύτόν; 10 ούκ έκλείψει άρχων έξ Ιούδα και ήγούμενος έκ των μηρών αύ- 10 τοῦ ἔως έαν έλθη τὰ ἀποχείμενα αὐτῷ, χαὶ αὐτὸς προςδοχία έθνῶν. 11 δε- 11 σμεύων πρός αμπελον τόν πώλον αύτοῦ και τῆ ελικι τόν πώλον τῆς ὄνου αὐτοῦ, πλυνεί έν οίνω την στολήν αύτου χαι έν αξματι σταφυλής την περιβολήν αύτου. ¹² χαροποιοί οι όφθαλμοί αύτου ύπερ οίνον, και λευκοί οι όδόντες αύτου ή γάλα. 12 ¹³ Ζαβουλών παράλιος κατοικήσει και αύτος παρ όρμον πλοίων, και παρατενεί 13 έως Σιδώνος. 14 Ισσάχαρ το χαλον έπεβύμησεν, άναπαυόμενος άνα μέσον τών 14 κλήρων. 15 και ίδων την άνάπαυσιν ότι καλή, και την γην ότι πίων, υπέβηκε 15 τόν ώμον αύτοῦ εἰς τὸ πονεῖν, χαὶ ἐγενήθη ἀνὴρ γεωργός. 16 Δὰν χρινεῖ τὸν λαὸν 16 αύτοῦ, ὡςεὶ xaì μία φυλὴ ἐν Ἱσραήλ. 17 xaì γενηβήτω Δὰν ὄφις ἐφ' όδοῦ, ἐγxa- 17 Σήμενος έπι τρίβου, δάχνων πτέρνον ίππου · και πεσείται ό ίππευς είς τα όπίσω, ¹⁸ την σωτηρίαν περιμένων χυρίου. ¹⁹ Γάδ, πειρατήριον πειρατεύσει αὐτόν 18 19 αὐτὸς δὲ πειρατεύσει αὐτὸν χατὰ πόδας. ²⁰² Ασήρ, πίων αὐτοῦ ὁ ἄρτος χαὶ 30 αύτος δώσει τρυφήν άργουσι. 21 Νεφβαλί στέλεγος άνειμένον, έπιδιδούς έν τω 21 γεννήματι χαλλος. 23 υίδς ηύξημένος Ιωσήφ, υίδς ηύξημένος μου ζηλωτός, υίδς 22 μου νεώτατος, πρός με άνάστρεψον. 23 είς ον διαβουλευόμενοι ελοιδόρουν, χαί 23 ένειχον αύτω χύριοι τοξευμάτων. 24 xal συνετρίβη μετά χράτους τα τόξα αύτων, 24 και Εξελύβη τα νεύρα βραγιόνων γειρός αύτων δια γείρα δυνάστου Ίαχώβ. έχει-Σεν ό κατισχύσας Ίσραήλ παρά Δεοῦ τοῦ πατρός σου. 35 καὶ ἐβοήΔησέ σοι ὁ Δεὸς 25 ό έμός, και εύλόγησε σε εύλογίαν ούρανοῦ άνωθεν και εύλογίαν γης έχούσης πάντα, είνεκεν εύλογίας μαστών και μήτρας, ²⁶ εύλογίας πατρός σου και μη- 26 τρός σου. υπερίσχυσεν υπέρ εύλογίας όρεων μονίμων χαί επ' εύλογίαις πινών άενάων Εσονται έπι χεφαλήν Ιωσήφ χαι έπι χορυφής ών ήγήσατο άδελφών. 27 Βενιαμίν λύχος άρπαξ, το πρωινόν έδεται έτι χαί είς το έσπέρας δίδωσι τρο- 27 φήν. 28 πάντες ούτοι νίοι Ίαχώβ δώδεχα, χαι ταῦτα ελάλησεν αὐτοῖς ὁ πατήρ 28 αύτων και εύλόγησεν αύτούς. Εχαστον κατά την εύλογίαν αύτοῦ εύλόγησεν αύτούς. 29 και είπεν αύτοις Έγω προςτίθεμαι πρός τον έμον λαόν. Θάψετέ με 29 μετά των πατέρων μου έν τῷ σπηλαίω ο έστιν έν τῷ άγρῷ Ἐφρών τοῦ Χετταίου, ³⁰ έν τῷ σπηλαίω τῷ διπλῷ τῷ ἀπέναντι Μαμβρή ἐν τῇ Χαναάν, δ 30 ἐκτήσατο Αβραὰμ τὸ σπήλαιον παρὰ Ἐφρών τοῦ Χετταίου ἐν κτήσει μνημείου. ¹¹ έκει έβαψαν 'Αβραάμ και Σάφραν την γυναϊκα αύτοῦ · έκει έβαψαν Ίσαὰκ 31 xal 'Ρεβέχχαν την γυναϊκα αύτοῦ ' ἐχει έβαψαν Λείαν, ³² ἐν χτήσει τοῦ ἀγροῦ 32 xal του σπηλαίου του όντος έν αύτῷ παρὰ τῶν υίων Χέτ. 33 xal xaτέπαυσεν 33

^{7.} διασχορπιω pro διασπερω 8. προςχυν. σε 40. εως αν 42. απο οινου 44. εμμεσω 47. χαι εγενηβη τω δαν οφ. επ οδ. 49. πειρ. αυτων χατα 20. διαδωσει τροφην 24. νεφβαλειμ 22. om μου prius 24. χειρων αυτων ... χατισχ. σε ιαχωβ παρα του βεου του 25. ευλ. της γης ... ενεμεν ... μαστων μητρας 26. υπερισχ. επ ευλογιαις μονιμων ... επι χεφαλης 27. βενιαμειν ... διαδωσει τροφην 28. παντ. οι υιοι ιαχωβ ... αυτοις ελαλησεν ... ηυλογησεν bis 29. (εγω προςτιβεμεν) ... βαψατε ... ισααν ... χαι εχει εβ. λ.

Ίαχώβ έπιτάσσων τοῖς υἰοῖς αὐτοῦ, χαὶ ἐξάρας τοὺς πόδας αὐτοῦ ἐπὶ τὴν χλίνη» ἐξέλιπε· χαὶ προςετέξη πρὸς τὸν λαὸν αὐτοῦ.

L.

Και έπιπεσών Ίωσηφ έπι πρόςωπον τοῦ πατρός αύτοῦ ἔκλαυσεν αὐτὸν και 2 έφίλησεν αύτόν. 2 χαι προςέταξεν Ίωσηφ τοῖς παισιν αύτοῦ τοῖς ένταφιασταῖς ένταφιάσαι τον πατέρα αύτοῦ· χαὶ ένεταφίασαν οἱ ένταφιασταὶ τον Ἰσραήλ. 3 ³ και έπλήρωσαν αύτοῦ τεσσαράκοντα ήμέρας. οῦτω γὰρ καταριβμοῦνται αί 4 ήμέραι τῆς ταφῆς καὶ ἐπένξησεν αὐτὸν Αἶγυπτος ἑβδομήχοντα ἡμέρας. ⁴ ἐπεὶ δε παρήλθον αι ημέραι του πένθους, ελάλησεν Ιωσήφ πρός τους δυνάστας Φαραώ λέγων Εί εύρον χάριν έναντίον ύμῶν, λαλήσατε περί έμοῦ εἰς τὰ ώτα 5 Φαραώ λέγοντες ⁶ Ό πατήρ μου ώρχισε με λέγων Έν τω μνημείω ω ώρυξα έμαυτῷ ἐν γῆ Χαναάν, έχει με βάψεις. νῦν οὖν ἀναβὰς βάψω τὸν πατέρα μου, 6 και έπανελεύσομαι. ⁶ και είπε Φαραώ τω Ίωσήφ Άνάβηβι βάψον τον πατέρα 7 σου καθάπερ ώρχισε σε. 7 και άνεβη Ίωσηφ θάψαι τον πατέρα αύτου και συνανέβησαν μετ αύτοῦ πάντες οι παίδες Φαραώ και οι πρεσβύτεροι τοῦ οίκου 8 αύτοῦ, xaì πάντες οἱ πρεσβύτεροι τῆς γῆς Αἰγύπτου, ⁸ xaì πᾶσα ἡ πανοιχία Ἰωσὴφ xaì οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ xaì πᾶσα ἡ οἰχία ἡ πατρικὴ αὐτοῦ xaì ἡ συγγέ-9 νεια αύτου. και τα πρόβατα και τους βόας ύπελίποντο έν γη Γεσέμ. * και συνανέβησαν μετ' αύτοῦ καὶ άρματα καὶ ἱππεῖς, καὶ ἐγένετο ἡ παρεμβολἡ μεγάλη 10 σφόδρα. 10 και παρεγένοντο είς άλωνα Ατάδ, ό έστι πέραν του Ιορδάνου, και έχόψαντο αύτον χοπετόν μέγαν χαί ίσχυρον σφόδρα · χαί έποίησε το πένθος τω 11 πατρί αύτοῦ ἐπτὰ ήμέρας. 11 και είδον οι κάτοικοι τῆς γῆς Χαναάν το πένθος έπι άλωνι Άταδ και είπαν Πένθος μέγα τοῦτό έστι τοις Αίγυπτίοις. δια τοῦτο 12 έχάλεσε το όνομα αύτου Πένβος Αίγύπτου, ο έστι πέραν του Ιορδάνου. 12 χαί 13 έποίησαν αύτῷ οῦτως οἱ υίοὶ αὐτοῦ. ¹³ καὶ ἀνελαβον αὐτὸν οἱ νίοὶ αὐτοῦ εἰς γῆν Χαναάν, και έβαψαν αύτον είς το σπήλαιον το διπλούν, ο έκτήσατο Αβραάμ τό σπήλαιον έν χτήσει μνημείου παρά Έφρών του Χετταίου, χατέναντι Μαμβρή. 14 14 και υπέστρεψεν Ιωσήφ είς Αίγυπτον, αύτος και οι άδελφοι αύτοῦ και οι συν-15 αναβάντες βάψαι τον πατέρα αύτου. 15 ίδόντες δε οι άδελφοι 'Ιωσήφ ότι τέβνηχεν ό πατήρ αύτῶν είπαν Μή ποτε μνησικακήση ήμιν Ιωσήφ, και άνταπόδομα 16 άνταποδῷ ήμιν πάντα τὰ κακὰ α ένεδειξάμεθα είς αύτόν. 16 και παραγενόμενοι 17 πρός Ίωσήφ είπαν Ο πατήρ σου ώρχισε πρό τοῦ τελευτήσαι αὐτὸν λέγων 17 Οῦτως είπατε Ίωσήφ Αφες αύτοις την άδιχίαν χαι την άμαρτίαν αύτῶν, ότι πονηρά σοι ένεδείξαντο και νύν δέξαι την άδιχίαν των βεραπόντων του βεού του 18 πατρός σου. και έχλαυσεν Ιωσήφ λαλούντων αύτῶν πρός αὐτόν. 18 χαι έλθόντες 19 πρός αύτον είπαν Οίδε ήμεις σοι οιχέται. 19 χαι είπεν αύτοις Ίωσήφ Μη φοβει-20 σθε, τοῦ γὰρ θεοῦ είμι έγώ. 20 ύμεῖς έβουλεύσασθε κατ έμοῦ είς πονηρά, ό δε μεδς έβουλεύσατο περί έμου είς άγαμά, όπως αν γενημή ώς σήμερον και 21 τραφή λαός πολύς. ²¹ και είπεν αύτοις Μή φοβεισμε έγω διαμρέψω υμάς και τας οίχιας ύμων. και παρεχάλεσεν αύτους και ελάλησεν αύτων είς την χαρδίαν. 22 22 χαι χατώχησεν Ίωσηφ έν Αίγύπτω, αύτος χαι οι άδελφοι αύτου χαι πάσα 23 ή πανοιχία του πατρός αύτου και έξησεν Ίωσηφ έτη έχατον δέχα. 23 χαι είδεν 'Ιωσήφ Έφραζμ παιδία έως τρίτης γενεάς · χαι οι υιοι Μαχίρ του υιου Μανασσή

33. εξαρ. ιαχωβ τ. ποδάς επι ... εξελειπεν L. 4. επι τον τραχηλον του π. α. εχλ. επ αυτον 3. τεσσεραχοντα 4. επειδη παρηλ9. 5. με προ του τελευτησαι λεγων ... επελευσομαι 7. της αιγυπτου 8. χαι την συγγενειαν χ. τα ... υπελειποντο 40. παρεγενετο εφ αλωνα 44. ιδον ... εν αλωνι ... εστιν τουτο ... το ονομά του τοπου εχεινου 42. οι υιοι ισραηλ χαθώς ενετειλατο αυτοις 44. επεστρεψεν ... οι συναναβ. παντες 45. ενεδειξ. αυτω 47. οπ χαι την αμαρτιαν 48. ειπον 49. οπ ιωσηφ 20. σημερον ινα διατραφη 22. εις αιγυπτον 23. ιδέν ... χαι υιοι μαχειρ ... μαννασση

- 11. 11, έτέχ τησαν έπι μηρῶν Ἰωσήφ. ²⁴ και είπεν Ἰωσήφ τοῖς ἀδελφοῖς αὐτοῦ λέγων 25
 ²⁴ Ἐγῶ ἀποτινήσκω ἐπισκοπῆ δὲ ἐπισκέψεται ὁ τεὸς ὑμᾶς, και ἀνάξει ὑμᾶς ἐκ
 τῆς Υῆς ταύτης εἰς τὴν Υῆν ῆν ὥμοσεν ὁ Σεὸς τοῖς πατράσιν ἡμῶν, Αβραάμ,
- Η. 11, Ίσααα και Ίακώβ. ²⁵ και ώρκισεν Ίωσηφ τούς υίους Ισραήλ λέγων Έν τή έπι- 85
 σχοπή ή έπισκέψηται ό Σεός ύμᾶς και συνανοίσετε τὰ όστα μου έντεῦΣεν μεΞ ύμῶν. ²⁶ και έτελεύτησεν Ίωσηφ έτῶν έκατὸν δέκα και έΣαψαν αὐτὸν και 85
 έΣημαν ἐν τῆ σορῷ ἐν Αἰγύπτφ.

$\mathbf{E} \mathbf{\Xi} \mathbf{O} \mathbf{\Delta} \mathbf{O} \mathbf{\Sigma}.$

l.

Ταῦτα τὰ ὀνόματα τῶν νίῶν Ἱσραὴλ τῶν εἰςπεπορευμένων εἰς Αξγυπτον αμα Ίαχώβ τῷ πατρί αύτῶν εκαστος πανοικί αύτῶν εἰςήλθοσαν ² Ρουβήν, 2 Συμεών, Λευί, Ιούδας, ³Ισσάχαρ, Ζαβουλών, Βενιαμίν, ⁴Δαν χαι Νεφβαλί, 3 4 Γάδ χαι Ασήρ. ⁵Ιωσήφ δε ήν εν Αίγύπτω. ήσαν δε πάσαι ψυχαι εξ Ιαχώβ » πέντε και έβδομήκοντα. ⁶ έτελεύτησε δε Ιωσήφ και πάντες οι άδελφοι αύτου 6 'Act. 7, xai πασα ή γενεά έχεινη. 7 οι δε υίοι 'Ισραήλ ηθεήσησαν και έπλησύνσησαν, 7 καλ χυδαίοι έγένοντο, καλ κατίσχυον σφόδρα σφόδρα ' έπλήθυνε δε ή γη αύτούς. Act. 7. 8 ανέστη δε βασιλεώς έτερος έπ Αίγυπτον, ός ούχ ήδει τον Ιωσήφ. * είπε δε 8 9 τῷ Ετνει αύτοῦ 10ού τὸ γένος τῶν υίῶν Ισραήλ μέγα πλήθος, και ίσχύει ὑπέρ ήμας 10 δεύτε ούν κατασοφισώμεζα αύτους μή ποτε πλησυνσή, και ήνικα αν 10 συμβή ήμεν πολεμος προςτεβήσονται και ούτοι πρός τους ύπεναντίους, και έκπολεμήσαντες ήμας έξελεύσονται έχ της γης. 11 χαι έπέστησεν αύτοις έπιστάτας 11 τῶν ἔργων, ἕνα κακώσωσιν αὐτοὺς ἐν τοῖς ἔργοις · καὶ ἀκοδόμησαν πόλεις όχυ-ρὰς τῷ Φαραῷ, τήν τε Πειθώ καὶ 'Ραμεσσῆ καὶ Όν, ቫ έσπν 'Ηλιούπολις. 13 καύότε δε αύτους έταπείνουν, τοσούτω πλείους έγίγνοντο, και ίσχυον σφόδρα 12 σφόδρα · και έβδελύσσοντο οι Αίγύπτιοι από των υίων Ισραήλ. 18 και κατεδυ- 13 νάστευον οι Αίγύπτιοι τους υίους Ισραήλ βία, 14 και κατωδύνων αύτῶν την 15 ζωήν έν τοϊς έργοις τοϊς σκληροΐς, τῷ πηλῷ και τῆ πλινθεία και πᾶσι τοῖς έργοις τοῖς έν τοἰς πεδίοις, κατὰ πάντα τὰ έργα ών κατεδουλοῦντο αύτους μετὰ βίας. 15 και είπεν ό βασιλεύς των Αίγυπτίων ταις μαίαις των Έβραίων, τη μια 15 Ας 17, αύτων δνομα Σεπφώρα και το δνομα της δευτέρας Φουά, ¹⁶ και είπεν Όταν 16 μαιούστε τας Εβραίας και ώσι πρός τω τίκτειν, έαν μεν άρσεν ή, άποκτείνατε αύτο έαν δε βήλυ, περιποιείσηε αύτο. 17 έφοβήρησαν δε αί μαίαι τον ηεόν, 17 και σύκ έποίησαν καθότι συνέταξεν αύταις ὁ βασιλεὺς Αἰγύπτου, και έζωογόνουν τά άρσενα. 18 έχάλεσε δε ό βασιλεύς Αίγύπτου τας μαίας χαι είπεν αύταις Τί 18 ότι έποιήσατε το πράγμα τοῦτο xal έζωργονείτε τα άρσενα; ¹⁹ είπαν δε al 19 μαίαι τῶ Φαραῶ Ούχ ὡς γυναίκες Αίγύπτου αί Εβραίαι · τίκτουσι γὰρ πρίν τ είςελθείν πρός αύτας τας μαίας, και έτικτον. 20 εύ δε έποίει ό θεός ταϊς μαίαις, 20 και έπλήρυνεν ό λαός και ίσχυε σφόδρα. ²¹ έπει δε έφοβούντο αι μαίαι του ρεόν, 21

24. οπ λεγων ... οπ τοις πατρασιν ημων ... αβρ. και ισ. και 25. επισκεψεται 26. εθηκαν αυτον

Subscriptio (eadem atque inscriptio): yeveous xoopou.

Inscriptio: εξοδος αιγυπτου

Ι. 4. πανοικία 2. ιουδά 3. ζαβ. και βενιαμείν 7. κατισχύσαν 9. om αυτου...ιδού το εβνός 40. om ουν... ηνικά εαν 44. ινα κακώσουσιν....την δε πιβώμ... ηλιουπολείς 42. εγινόντο 45. αυτών η ονόμα 24. επείδη εφόβ. 22 έποίησαν έαυταϊς οίχίας. ²² συνέταξε δε Φαραώ παντι τῷ λαῷ αὐτοῦ λέγων Πῶν ἄρσεν ὅ ἐἀν τεχϿῆ τοῖς Ἐβραίοις εἰς τὸν ποταμὸν ῥίψατε, και πῶν Ͽηλυ ζωογονεῖτε αὐτό.

11.

"Ην δέ τις έχ τῆς φυλῆς Λευί ὅς έλαβε τῶν Δυγατέρων Λευί. * xai έν γα- * λci.] στοι έλαβε και έτεκεν άρσεν ιδόντες δε αυτό άστειον έσκέπασαν αυτό μήνας. 10. 11 3 τρείς. 3 έπει δε ούχ εδύναντο αύτο έτι χρύπτειν, ελαβεν αύτῷ ή μήτηρ αύτοῦ 🕱 βίβιν και κατέχρισεν αύτην άσφαλτοπίσση και ένέβαλε το παιδίον είς αυτήν. 4 και έτηκεν αύτην είς το έλος παρά τον ποταμόν. 4 και κατεσκόπευεν ή άδελφή 5 αύτοῦ μαχρόθεν μαθείν τί τὸ ἀποβησόμενον αὐτῷ. ⁵ χατέβη δὲ ἡ θυγάτηρ Φαραώ λούσασβαι έπι τον ποταμόν, χαι αι άβραι αύτης παρεπορεύοντο παρά τον ποταμόν · και ίδουσα την 3ίβιν έν τῷ ελει άποστείλασα την άβραν άνείλατο αι- • Act 1 6 τήν. ⁶ άνοίξασα δε όρα παιδίον χλαΐον έν τη Ββει · χαί έφείσατο αύτοῦ ή Δυγά-7 τηρ Φαραώ, και έφη 'Από των παιδίων των Έβραίων τοῦτο. 7 και είπεν ή άδελφή αύτοῦ τῆ Δυγατρί Φαραώ Θέλεις χαλέσω σοι γυναϊχα τροφεύουσαν έχ 8 των Έβραίων, και Ιηλάσει σοι το παιδίον; 8 ή δε είπεν ή Ιυγάτηρ Φαραώ 9 Πορεύου. έλθοῦσα δὲ νεῶνις ἐχάλεσε τὴν μητέρα τοῦ παιδίου. ⁹ εἶπε δὲ πρός αύτην ή Συγάτηρ Φαραώ Διατήρησόν μοι το παιδίον τοῦτο και Ξήλασόν μοι αύτό, έγω δε δώσω σοι τὸν μισβόν. ἕλαβε δε ή γυνή τὸ παιδίον χαι έβήλαζεν 10 αύτό. 10 άδρυνθέντος δε του παιδίου είςηγαγεν αύτο πρός την θυγατέρα Ψαραώ, *Act 1. χαι έγενήση αύτη είς υίόν · έπωνόμασε δε το δνομα αύτου Μωυσην λέγουσα Έχ 11 τοῦ ῦδατος αὐτὸν ἀνειλόμην. 11 ἐγένετο δὲ ἐν ταῖς ἡμέραις ταῖς πολλαῖς ἐκείναις μέγας γενόμενος Μωυσής έξηλθε πρός τους άδελφούς αύτοῦ τους υίους 'Ισραήλ. χατανοήσας δε τον πόνον αύτων όρα ανθρωπον Αιγύπτιον τύπτοντα *A(1.1 12 τινά Έβραζον των έαυτοῦ ἀδελφῶν τῶν υίῶν Ἱσραήλ. 12 περιβλεψάμενος δε ώδε και ώδε ούχ όρα οὐδένα, και πατάξας τὸν Αἰγύπτιον ἕκρυψεν αὐτὸν ἐν τῇ ἄμμω. 13 13 έξελθών δε τη ήμερα τη δευτέρα όρα δύο ανδρας Έβραίους διαπληχτιζομε- *Act. 7. 11 νους, και λέγει τω άδικουντι Διά τι σύ τύπτεις τον πλησίον; 14 ο δε είπε Τίς Act 7. σε κατέστησεν άρχοντα και δικαστήν έφ' ήμων; μή άνελειν με ού βέλεις ου 21. 28 τρόπου άνείλες χθές του Αίγύπτιου; έφοβήση δε Μωυσής και είπεν Εί ούτως 15 έμφανές γέγονε το όημα τουτο; 15 ήκουσε δε Φαραώ το όημα τουτο, και ζζήτει άνελεϊν Μωυσην· άνεγώρησε δε Μωυσης άπο προςώπου Φαραώ και ώκησεν εν 🗛 🕂 16 γη Μαδιάμ · έλθών δε είς γην Μαδιάμ έχάθισεν έπι του φρέατος. 16 τῷ δε ίερει 11 τ Μαδιάμ ήσαν έπτὰ Συγατέρες, ποιμαίνουσαι τὰ πρόβατα τοῦ πατρός αὐτῶν 'Ιοβόρ · παραγενόμεναι δε ήντλουν έως έπλησαν τας δεξαμενάς, ποτίσαι τα πρό-17 βατα τοῦ πατρός αὐτῶν Ιοβόρ. 17 παραγενόμενοι δε οἱ ποιμένες ἐξέβαλλον αὐτάς άναστας δε Μωυσής ερρύσατο αυτάς, και ήντλησεν αυταίς και επότισε τα 18 πρόβατα αύτων. 18 παρεγένοντο δε πρός Ραγουήλ τον πατέρα αύτων ό δε είπεν 19 αύταϊς Διά τί έταγύνατε του παραγενέσβαι σήμερον; ¹⁹ al δε είπαν Ανβρωπος Αίγύπτιος έρρύσατο ήμας από των ποιμένων, και ήντλησεν ήμιν και έπότισε τα 20 πρόβατα ήμων. 20 ό δε είπε ταϊς Δυγατράσιν αύτοῦ Καὶ ποῦ ἔστιν; χαὶ ἕνα τί 21 χαταλελοίπατε τον άνθρωπου; χαλέσατε ούν αύτον όπως φάγη άρτον. 21 χατωχίστη δε Μωυσής παρά τῷ ἀνθρώπω· χαὶ έξέδοτο Σεπφώραν τὴν θυγατέρα

II. 2. Χαι εσχεν αυτην Χ. εγγαστ. ελ. 3. επειδη δε ... ετι χρυπτ. αυτο ... ελαβεν η μητηρ αυτω Σιβιν 4. οπ τι 5. παρεπορ. επι τον 7. χαι ΞηλαΞη σοι 8. αυτη η Συγατηρ ... η νεανις 40. μωυση ... ανειλ. αυτον 44. των αδελφων αυτου 43. * οπ εβραιους ... οπ συ 44. η ργο μη ... τον αιγυπτ. χΣες 45. χαι χατωχησεν 46. ποιμαιν. τ. π. ιοδορ του πατρ. αυτων ... * οπ ιοδορ posterius 47. εξεβαλον ... οπ χαι ηντλησ. αυταις 48. προς ιοδορ ... αυταις τι οτι 49. ειπον ... οπ ημων 20. οπ και ante που ... ουτως καταλελοιπ. 24. εξεδετο ... μωυσει *Act. 7, αύτοῦ Μωυσῆ γυναϊκα. ²³ ἐν γαστρὶ δὲ λαβοῦσα ἡ γυνὴ ἔτεκεν υἰόν : καὶ ἐπω- 22 νόμασε Μωυσῆς τὸ ὅνομα αὐτοῦ Γηρσάμ, λέγων ὅτι πάροικός εἰμι ἐν γῆ ἀλλοτρία. ³³ μετὰ δὲ τὰς ἡμέρας τὰς πολλὰς ἐκείνας ἐτελεύτησεν ὁ βασιλεὺς Αἰγύ- 23 πτου : καὶ κατεστέναξαν οἱ υἰοὶ Ἰσραὴλ ἀπὸ τῶν ἔργων καὶ ἀνεβόησαν, καὶ ἀνέβη ἡ βοὴ αὐτῶν πρὸς τὸν Σεὸν ἀπὸ τῶν ἔργων. ²³ καὶ εἰςἡκουσεν ὁ Σεὸς τὸν 24 στεναγμὸν αὐτῶν, καὶ ἐμνήσΣη ὁ Σεὸς τῆς διαΣήκης αὐτοῦ τῆς πρὸς ʿΑβραὰμ καὶ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ. ²⁵ καὶ ἐπείδεν ὁ Σεὸς τοὺς υἰοὺς Ἰσραήλ, καὶ ἐγνώσΣη Ξῦ αὐτοῖς.

III.

Και Μωυσής ήν ποιμαίνων τα πρόβατα Ίοθόρ τοῦ γάμβροῦ αὐτοῦ τοῦ εερέως Μαδιάμ, και ήγαγε τα πρόβατα ύπο την έρημον, και ήλθεν είς το όρος Act. 7, Χωρήβ. ² ώφθη δε αύτῷ ἄγγελος χυρίου έν πυρί φλογός έχ τοῦ βάτου και όρᾶ 2 ³⁰ ὅτι ὁ βάτος xaleτaι πυρί, ὁ δε βάτος οὐ xaτexaleτο. ⁴ εἶπε δε Μωυσῆς Παρελ- 3 Σών δψομαι τὸ ὄραμα τὸ μέγα τοῦτο, ὅτι οὐ χαταχαίεται ὁ βάτος. ⁴ ὡς δὲ εἶδε 4 χύριος ότι προςάγει ίδειν, έχάλεσεν αύτον χύριος έχ του βάτου λέγων Μωυση AC! 7. Μωυση. ό δε είπε Τί έστιν; ⁵ ό δε είπε Μή έγγίσης ώδε ΄ λύσαι το ύπόδημα έχ 5 $\frac{1}{24}$. Μαυση. ο δε είπε 1 ι εστιν; ο δε είπε Μη εγγισης ωδε' Αυσαι το υποσημα εκ 5 Act. 7, τών ποδών σου, ό γαρ τόπος έν ώ ου εστηχας γη άγία εστί. δ και είπεν Έγώ 6 32. Μι είμι ό Σεός τοῦ πατρός σου, Σεός Άβρααμ και Σεός Ισαάκ και Σεός Ιακώβ. άπέστρεψε δε Μωυσῆς το πρόςωπον αὐτοῦ · εὐλαβεῖτο γὰρ κατεμβλέψαι ἐνώπιον Ασε 7, τοῦ βεοῦ. 7 εἶπε δὲ χύριος πρός Μωυσῆν Ίδών είδον τὴν χάχωσιν τοῦ λαοῦ μου 7 31. τοῦ ἐν Αἰγύπτω, καὶ τῆς κραυγῆς αὐτῶν ἀκήκοα ἀπὸ τῶν ἐργοδιωκτῶν οἶδα γαρ την δδύνην αύτων, 8 και κατέβην έξελέσται αύτους έκ χειρός των Αίγυπτίων 8 χαι έξαγαγείν αύτους έχ της γης έχείνης, χαι είςαγαγείν αύτους είς γην άγαθην χαι πολλήν, είς γην βέουσαν γάλα χαι μέλι, είς τον τόπον των Χαναναίων χαι Χετταίων και Αμοβραίων και Φερεζαίων και Γεργεσαίων και Εύαίων και Ίεβουσαίων. 9 χαι νῦν ίδου χραυγή τῶν υίῶν Ίσραὴλ ήχει πρός μέ, χάγὼ ἑώραχα 9 Act. 7, του Αλιμμον ον οι Αίγύπτιοι Αλίβουσιν αυτούς 10 χαι νύν δεύρο αποστείλω σε 10 πρός Φαραώ βασιλέα Αίγύπτου, και έξάξεις τον λαόν μου τους υίους Ισραήλ έκ γής Αίγύπτου. 11 και είπε Μωυσής πρός του βεόν Τίς είμι έγω ότι πορεύσομαι 11 πρός Φαραώ βασιλέα Λιγύπτου, και ότι εξάξω τους υίους Ίσραήλ έκ γης Λιγύπτου; 12 είπε δε ό Σεός Μωυσή λέγων ότι έσομαι μετά σου και τοῦτό σοι τὸ 12 σημείον ότι έγώ σε έξαποστελώ, εν τῷ ἐξαγαγείν σε τὸν λαόν μου ἐξ Αἰγύπτου, *Α... 7, και λατρεύσετε τῷ Ͽεῷ ἐν τῷ ὅρει τούτῳ. ¹³ και είπε Μωυσῆς πρὸς τὸν ℑεόν 13 ⁷ 'Ιδοὺ ἐγὼ ἐξελεύσομαι πρὸς τοὺς νἱοὺς Ἰσραὴλ και ἐρῶ πρὸς αὐτούς Ὁ Σεὸς τῶν πατέρων ήμῶν ἀπέσταλχέ με πρός ὑμᾶς ἐρωτήσουσί με Τί ὄνομα αὐτῷ; τί έρῶ πρός αὐτούς; ¹⁴ και είπεν ὁ κός πρός Μωυσήν λέγων Ἐγώ είμι ὁ ών, και 15 είπεν Οῦτως ἐρεῖς τοῖς υίοῖς Ἱσραήλ Ὁ ὦν ἀπέσταλκέ με πρός ὑμᾶς. ¹⁵ και 15 είπεν ό σεός πάλιν πρός Μωυσην Ούτως έρεις τοις υίοις Ισραήλ Κύριος ό σεός τών πατέρων ήμών, βεός Αβραάμ και βεός Ισαάκ και βεός Ιακώβ, άπέσταλκέ με πρός ύμας τοῦτό μού έστιν όνομα αίώνιον χαι μνημόσυνον γενεῶν γενεαίς. 16 ελθών ούν συνάγαγε την γερουσίαν των υίων Ισραήλ και έρεις πρός αύτούς 16 Κύριος ό Σεός τῶν πατέρων ήμῶν ώπται μοι, Ξεός Αβραάμ και Ξεός Ισαάκ χαι σεός Ιαχώβ, λέγων Έπισχοπή επέσχεμμαι ύμας χαι όσα συμβέβηχεν ύμιν έν Διγύπτω. 17 χαι είπεν 'Αναβιβάσω ύμας έχ τῆς χαχώσεως τῶν Αίγυπτίων εἰς 17

22. ΟΠ μωυσης... ΟΠ ΟΤΙ 25. Χαι ειςτδεν ΙΙΙ. 4. Χαι ηγεν 2. εν φλογι πυρος ... τουτο΄ τι οτι 4. ιδεν 5. Χαι ειπεν ... ΟΠ συ 6. Χαι ειπεν αυτω ... ο Σεος αβρααμ 7. ιδων ιδον 8. χειρος αιγυπτιων ... οπ και ειςαγαγειν αυτους ... κ. ευαιων κ. γεργεσ. 9. και εγω 44. ° ΟΠ εγω (?) 42. ΟΠ Ο Σεος μωυση λεγων ... αποστελλω ... σε εξαγαγειν ... μου additur in marg. 43. εγω ελευσομαι ... τ. πατ. υμων 44. ΟΠ λεγων 45. τ. πατ. υμων ... ΟΠ γενεων 46. ΟΠ ουν ... τ. πατ. υμων 47. και ειπα Septuaginta I.

66 Eξοδος 3, 17. Moses a Deo signis instruitur, comitem accipit

t

A DESCRIPTION OF THE OWNER

,

1

÷

.

\$

τὴν γῆν τῶν Χαναναίων καὶ Χετταίων καὶ ᾿Αμοβραίων καὶ Φερεζαίων καὶ Γερ-18 γεσαίων καὶ Εὐαίων καὶ Ἱεβουσαίων, εἰς γῆν ρέουσαν γάλα καὶ μέλι. ¹⁸ καὶ εἰςακούσονταί σου τῆς φωνῆς· καὶ εἰςελεύσῃ σὐ καὶ ἡ γερουσία Ἱεραὴλ πρὸς Φαραῶ βασιλέα Αἰγύπτου, καὶ ἐρεῖς πρὸς αὐτόν Ὁ Ἐεὸς τῶν Ἐβραίων προςκέκληται ἡμᾶς· πορευσόμε∃α οὖν δδόν τριῶν ἡμερῶν εἰς τὴν ἔρημον ἶνα Ξύσω-19 μεν τῷ Ξεῷ ἡμῶν. ¹⁹ ἐγῶ δὲ οἶδα ὅτι οὖ προήσεται ὑμᾶς Φαραῶ βασιλεὐς Αἰ-30 γύπτου πορευ∃ῆναι ἐἀν μὴ μετὰ χειρὸς κραταιᾶς· ³⁰ καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα πατάξω τοὺς Αἰγυπτίους ἐν πᾶσι τοῖς ℑαυμασίοις μου οἶς ποιήσω ἐν αὐτοῖς, καὶ

21 μετά ταῦτα ἐξαποστελεῖ ὑμᾶς. ²¹ χαὶ δώσω χάριν τῷ λαῷ τούτῳ ἐναντίον τῶν 23 Αἰγυπτίων ὅταν δὲ ἀποτρέχητε, οὐχ ἀπελεύσεστε κενοί ²³ ἀλλὰ αἰτήσει γυνή παρὰ γείτονος χαὶ συσχήνου αὐτῆς σχεύη ἀργυρᾶ χαὶ χρυσᾶ χαὶ ἱματισμόν, καὶ ἐπιτήσετε ἐπὶ τοὺς υἰοὺς ὑμῶν χαὶ ἐπὶ τὰς Συγατέρας ὑμῶν, καὶ σκυλεύσατε τοὺς Αἰγυπτίους.

IV.

'Δπεκρίτη δε Μωυσής και είπεν Έαν μή πιστεύσωσί μοι μηδε είςακούσωσι τῆς φωνῆς μου, ἐροῦσι γὰρ ὅτι οὐχ ὦπταί σοι ὁ Ἱεός, τί ἐρῶ πρὸς αὐτούς; 2² είπε δε αύτῷ χύριος Τί τοῦτό έστι τὸ έν τῃ χειρί σου; ὁ δε είπε Ῥάβδος. 3 ³ και είπεν Ρίψον αύτην έπι την γην. και έβριψεν αυτήν έπι την γην, και έγε-4 νετο όφις ' και έφυγε Μωυσής άπ' αύτου. ' και είπε κύριος πρός Μωυσήν Έκτεινον την χειρα και έπιλαβου της κέρκου. έκτείνας ούν την χειρα έπελάβετο της 5 χέρχου, και έγένετο βάβδος έν τη χειρί αύτου. • Ένα πιστεύσωσί σοι ότι ώπταί σοι ό θεός τῶν πατέρων αὐτῶν, θεός Αβραάμ και θεός Ισαάκ και θεός Ιακώβ. 6 6 είπε δε αύτῷ χύριος πάλιν Είςένεγχον την χειρά σου είς τον χόλπον σου. χαί είςήνεγχε την χειρα αύτου είς τον χόλπον αύτου. χαι εξήνεγχε την χειρα αύτου 7 έχ τοῦ χόλπου αὐτοῦ, χαὶ ἐγενήθη ή χεἰρ αὐτοῦ ὡςεὶ χιών. ⁷ καὶ εἶπε πάλι» Είς ένεγχου την χειρά σου είς του χόλπου σου. χαι είς ήνεγχε την χειρα είς του χόλπον αύτοῦ · χαὶ ἐξήνεγκεν αὐτὴν έχ τοῦ χόλπου αὐτοῦ, χαὶ πάλιν ἀπεκατέστη 8 είς την χρόαν της σαρχός αύτης. 8 έαν δε μή πιστεύσωσί σοι μηδε είςαχούσωσι τής φωνής του σημείου του πρώτου, πιστεύσουσί σοι τής φωνής του σημείου του 9 δευτέρου. 9 και έσται έαν μη πιστεύσωσι σοι τοις δυσί σημείοις τούτοις μηδέ είςαχούσωσι της φωνής σου, λήψη άπο τοῦ ῦδατος τοῦ ποταμοῦ χαὶ ἐκγεεῖς ἐπὶ τὸ ξηρόν, καὶ ἔσται τὸ ὕδωρ ὅ ἐἀν λάβης ἀπὸ τοῦ ποταμοῦ αίμα ἐπὶ τοῦ ξηροῦ. 10 ¹⁰ εἶπε δἑ Μωυσῆς πρὸς χύριον Δέομαι, χύριε, οὐχ ἰχανός εἰμι πρὸ τῆς χῦες οὐδὲ πρὸ τῆς τρίτης ἡμέρας οὐδὲ ἀφ' οῦ ἦρξω λαλεῖν τῷ ῦεράποντί σου ἰσχνό-11 φωνος χαὶ βραδύγλωσσος ἐγώ εἰμι. ¹¹ εἶπε δὲ χύριος πρὸς Μωυσῆν Τἰς ἔδωκε στόμα ανθρώπω, και τις έποίησε δύςκωφου και κωφόυ, βλέπουτα και τυφλόυ; 12 ούχ έγω ό 5εός; 12 χαι νῦν πορεύου και έγω άνοιξω το στόμα σου, και συμ-13 βιβάσω σε ο μελλεις λαλήσαι. 13 χαι είπε Μωυσής Δέομαι, χύριε, προχείρισαι 11 δυνάμενον άλλον ον άποστελείς. 14 χαι μυμωθείς όργη χύριος έπι Μωυσην είπεν Ούκ ίδου 'Ααρών ό άδελφός σου ό Λευίτης; επίσταμαι ότι λαλών λαλήσει αύτός σοι ' καὶ ίδοὐ αὐτὸς έξελεύσεται εἰς συνάντησίν σοι, καὶ ίδών σε χαρήσεται ἐν 15 έαυτῶ. ¹⁵ xal έρεῖς πρὸς αὐτὸν xal δώσεις τὰ ῥήματά μου εἰς τὸ στόμα αὐτοῦ· χαι έγω άνοιξω το στόμα σου χαι το στόμα αύτου, χαι συμβιβάσω ύμας α ποιή-16 σετε. 16 και αύτός σοι λαλήσει πρός τον λαόν, και αύτός έσται σου στόμα σύ 17 δε αύτω έση τα πρός τον Δεόν. 17 και την ράβδον ταύτην την στραφείσαν είς

48. πορευσωμεδα 22. ΟΜ αλλα ... χαι συσχευασετε τ. αιγ. ΙV. 4. εαν ουν μη ... χυριος ο δεος 5. σοι χυριος ο δεος 6. ειςενεγχαι ... η χειρ μωυσεως ωςει 7. ειςενεγχαι ... χαι ειςην. τ. χ. αυτου ... τ. σαρχος αυτου 8. πρωτου, πιστευσωσιν σοι τ. φ. τ. σ. του εσχατου ... λημψη 40. προς τον δεον ... εχδες χαι προ 44. χυριος τω μωυσει ... εγω χυριος ο δεος 42. α μελλεις 43. προχειρησαι 46. προςλαλησει προς

όφιν λήψη έν τη χειρί σου, έν ή ποιήσεις έν αὐτη τὰ σημεία. 18 έπορεύθη δὲ 18 Μωυσής και άπεστρεψε πρός Ιούόρ τον γαμβρόν αύτοῦ και λέγει Πορεύσομαι και άποστρέψω πρός τους άδελφούς μου τους έν Αίγύπτω, και όψομαι εί έτι ζώσι. χαι είπεν Ιούδρ Μωυση Βάδιζε ύγιαίνων. μετά δε τάς ήμερας τάς πολλάς έκείνας έτελεύτησεν δ βασιλεύς Αίγύπτου. 19 είπε δε χύριος πρός Μωυσην έν 19 Μαδιάμ Βάδιζε απελ5ε είς Αίγυπτον τεθνήκασι γαρ πάντες οι ζητοῦντές σου την ψυχήν. 20 άναλαβών δε Μωυσής την γυναϊκα και τα παιδία άνεβίβασεν 20 αύτα έπι τα υποζύγια, και έπέστρεψεν είς Αίγυπτον ελαβε δε Μωυσής την βάβδον την παρά του μεου έν τη χειρί αύτου. 21 είπε δε χύριος πρός Μωυσην 21 Πορευομένου σου και αποστρέφοντος είς Αίγυπτον, δρα πάντα τα τέρατα α δέδωκα έν ταϊς χερσί σου, ποιήσεις αύτα έναντίον Φαραώ. έγω δε σκληρυνώ την χαρδίαν αύτοῦ, καὶ οὐ μὴ έξαποστείλῃ τὸν λαόν. 22 σὐ δὲ έρεις τῷ Φαραῷ 22 Τάδε λέγει χύριος Υίος πρωτότοχός μου Ίσραήλ. 23 είπα δέ σοι Έξαπόστειλον 23 τον λαόν μου ένα μοι λατρεύση εί μεν ούν μή βούλει έξαποστείλαι αύτούς, όρα ούν έγω άποχτενώ τον υίον σου τον πρωτότοχον. 24 έγενετο δε έν τη όδω έν τω 24 χαταλύματι συνήντησεν αύτῷ άγγελος χυρίου, χαὶ ἐζήτει αὐτὸν ἀποχτεϊναι. 25 xal λαβούσα Σεπφώρα ψήφον περιέτεμε την άχροβυστίαν του υίου αύτής, xal 25 προςέπεσε πρός τούς πόδας αύτοῦ χαι είπεν Έστη τὸ αίμα τῆς περιτομῆς τοῦ παιδίου μου. 26 χαι άπηλθεν άπ αύτοῦ διότι είπεν "Εστη το αίμα της περιτο- 26 μης του παιδίου μου. 27 είπε δε χύριος πρός Ααρών Πορεύθητι είς συνάντησιν 27 Μωυσή είς την έρημου · και έπορεύθη και συνήντησεν αύτῷ έν τῷ όρει τοῦ θεοῦ, και κατεφίλησαν άλλήλους. ²⁸ και άνήγγειλε Μωυσής τῷ 'Λαρών πάντας τους 28 λόγους χυρίου ούς απέστειλε χαι πάντα τα ρήματα α ένετείλατο αύτω. 29 έπο-29 ρεύση δε Μωυσής και Άαρών, και συνήγαγον την γερουσίαν των υίων Ισραήλ. ³⁰ καὶ ελάλησεν 'Ααρών πάντα τὰ ῥήματα ταῦτα ἂ ελάλησεν ὁ πεὸς πρὸς Μωυ- 30 σην, και έποίησε τα σημεία έναντίον τοῦ λαοῦ. 31 και έπίστευσεν ὁ λαός, και 31 έχάρη ότι έπεσχέψατο ό δεός τους υίους Ισραήλ και ότι είδεν αύτων την βλίψιν. χύψας δε ό λαός προςεχύνησε.

V.

Καί μετά ταῦτα είςῆλθε Μωυσῆς και Άαρών πρὸς Φαραώ και εἶπαν αὐτω Τάδε λέγει χύριος δ Seos'Ισραήλ' Εξαπόστειλον τον λαόν μου ίνα μοι εορτάσωσιν έν τη έρήμω. 2 και είπε Φαραώ Τίς έστιν ού είςακούσομαι της φωνής αύ- 2 του ώςτε έξαποστείλαι τους υίους Ίσραήλ; ούχ οίδα τον χύριον, χαι τον Ισραήλ ούκ έξαποστέλλω. * και λέγουσιν αύτῷ 'Ο βεός τῶν Έβραίων προςκέ- 3 χληται ήμας πορευσόμετα ούν όδον τριών ήμερων είς την έρημον όπως τύσωμεν χυρίω τω βεώ ήμων, μή ποτε συναντήση ήμιν βάνατος η φόνος. 4 χαι είπεν 4 αύτοις ό βασιλεύς Αίγύπτου "Ινα τί, Μωυσή και 'Ααρών, διαστρέφετε τον λαόν άπό των έργων; άπελβατε έχαστος ύμων πρός τα έργα αύτοῦ. ⁵ χαι είπε Φα- 5 ραώ Ίδου νῦν πολυπλημει ὁ λαός, μη ούν χαταπαύσωμεν αὐτούς ἀπὸ τῶν ἔργων. συνέταξε δε Φαραώ τοις έργοδιώχταις τοῦ λαοῦ χαι τοις γραμματεύσι λέγων 6 ⁷ Ούχετι προςτεβήσεσθε διδόναι άχυρον τῶ λαῶ εἰς τὴν πλινθουργίαν χαθάπερ 7 χτές και τρίτην ήμεραν, άλλ αυτοί πορευέστωσαν και συναγαγέτωσαν έαυτοις άγυρα·⁸ και την σύνταξιν της πλινβείας ης αύτοι ποιοῦσι καβ εκάστην ήμέραν 8 έπιβαλείς αύτοις, ούχ άφελεις ούδέν σχολάζουσι γάρ, δια τοῦτο χεχράγασι λέγοντες Έγερωμεν και σύσωμεν τῷ βεῷ ήμῶν. βαρυνέσω τὰ έργα τῶν άν- 9

17. λημψη 18. επεστρεψεν 20. εν χειρι αυτ. 21. α εδωχα... αυτου τ. χαρδ. 23. βουλη 25. οπ αυτου 26. οπ μου 27. μωυσει 28. μωυσης ααρων...π. τα σημεια 31. ιδεν V. 4. ινα εορτασ. μοι 2. τ. εστ. Σεος ου 3. οπ χυριω... συναντησει 4. τον λαον μου 5. ο λαος της γης 7. ° οπ την... εχΞες... ημεραν χαι το της σημερον... οπ αλλ 8. της πλινδουργιας... πορευδωμεν ρτο εγερδωμεν

5*

68 Eξοδος 5, 9. Pharao excepto Mose Israelitas acrius vexat.

Ωρώπων τούτων, xal μεριμνάτωσαν ταῦτα, xal μἡ μεριμνάτωσαν ἐν λόγοις 10 χενοίς. 10 χατέσπευδον δε αύτους οι έργοδιώχται χαι οι γραμματείς, χαι έλεγον 11 πρός τον λαόν λέγοντες Τάδε λέγει Φαραώ Ούκετι δίδωμι ύμιν άχυρα. 11 αύτοι ύμεις πορευόμενοι συλλέγετε έαυτοις άγυρα ότεν έαν εύρητε, ού γαρ άφαιρείται 12 άπό της συντάξεως ύμων ούθεν. 12 χαι διεσπάρη ο λαός έν όλη γη Λιγύπτω 13 συναγαγείν χαλάμην είς άγυρα. 13 οἱ δὲ ἐργοδιῶχται χατέσπευδον αὐτούς λέγοντες Συντελεϊτε τα έργα τα καθήχοντα καθ ήμέραν καθάπερ και ότε το άχυρον 14 έδίδοτο ύμεν. 14 και έμαστιγώθησαν οι γραμματείς του γένους των υίων Ισραήλ οί κατασταθέντες έπ' αύτους ύπο των έπιστατών του Φαραώ, λέγοντες Δια τί ού συνετελέσατε τάς συντάξεις ύμων της πλινθείας χαθάπερ χθές χαι τρίτην 15 ήμέραν xal το της σήμερον; 15 είζελθόντες δε οι γραμματείς των υίων Ισραήλ χατεβόησαν πρός Φαραώ λέγοντες Ίνα τι σύ ούτως ποιείς τοις σοις οιχέταις; 15 16 άχυρον ού δίδοται τοις οίκέταις σου, και την πλίνθον ήμιν λέγουσι ποιείν, 17 και ίδου οι παιδές σου μεμαστίγωνται άδικήσεις ούν τον λαόν σου. 17 και είπεν αύτοις Σχολάζετε, σχολασταί έστε δια τουτο λέγετε Πορευδώμεν Βύσωμεν 18 τῷ τεῷ ἡμῶν. ¹⁸ νῦν οὖν πορευθέντες ἐργάζεσθε· τὸ γὰρ ἄχυρον οὐ δοτήσεται 19 ύμεν, καί την σύνταξιν της πλινθείας αποδώσετε. 19 έώρων δε οι γραμματείς τῶν υίῶν Ίσραήλ ἑαυτοὺς ἐν χαχοῖς λέγοντες Οὐχ ἀπολείψετε τῆς πλιντείας 90 το χαθήχον τη ήμέρα. 20 συνήντησαν δε Μωυσή χαι Άαρών έρχομένοις είς συν-21 άντησιν αύτοις, έκπορευομένων αύτῶν ἀπὸ Φαραώ, ²¹ και είπαν αύτοις "Ιδοι ό Σεός ύμας και κρίναι, ότι έβδελύξατε την όσμην ήμων έναντίον Φαραώ και έναν τίον τῶν Δεραπόντων αύτοῦ, δοῦναι ῥομφαίαν εἰς τὰς χεἰρας αὐτοῦ ἀποκτείναι 22 ήμας. 22 έπέστρεψε δε Μωυσής πρός χύριου χαι είπε Δέομαι, χύριε, τι έχάχω-23 σας τον λαόν τοῦτον; καὶ ἶνα τί ἀπέσταλκάς με; 23 καὶ ἀφ' οὖ πεπόρευμαι πρός Φαραώ λαλήσαι έπι τῶ σῶ δνόματι, ἐχάχωσε τὸν λαὸν τοῦτον, χαι οὐκ έρρύσω τον λαόν σου.

VI.

Καί είπε χύριος πρός Μωυσήν "Ηδη έψει & ποιήσω τῷ Φαραῷ· έν γὰρ γειρί κραταιά έξαποστελεί αύτούς, και έν βραχίονι ύψηλώ έκβαλεί αύτους έκ * Αri 13. 2 τῆς γῆς αὐτοῦ. 2 ἐλάλησε δὲ ὁ βεὸς πρὸς Μωυσῆν χαὶ εἶπε πρὸς αὐτόν Ἐγώ 3 χύριος, ⁸ χαί ωφητην πρός Αβραάμ χαι Ισαάχ χαι Ιαχώβ, πεός ων αύτων, χαι 4 τὸ ὅνομά μου Κύριος οὐκ ἐδήλωσα αὐτοῖς ⁴ καὶ ἔστησα τὴν διαθήκην μου πρὸς αύτους ώςτε δούναι αύτοις την γην των Χαναναίων, την γην ην παρωκήκα-5 σιν, έν ή και παρώκησαν έπ αύτης. * και έγω ειςήκουσα τον στεναγμόν των υίῶν Ίσραήλ, ὃν οἱ Αἰγύπτιοι χαταδουλοῦνται αὐτούς, χαὶ ἐμνήσβην τῆς δια-6 Ξήχης ὑμῶν. ⁶βάδιζε εἰπὸν τοῖς υἰοῖς Ἱσραὴλ λέγων Ἐγὼ χύριος, χαὶ ἐξάξω ύμᾶς ἀπὸ τῆς δυναστείας τῶν Αίγυπτίων, καὶ ῥύσομαι ὑμᾶς ἐκ τῆς δουλείας, ⁷ καὶ λυτρώσομαι ὑμᾶς ἐν βραχίονι ὑψηλῷ καὶ κρίσει μεγάλη ⁷ καὶ λήψομαι Αςι 13 ἐμαυτῷ ὑμᾶς λαὸν ἐμοί, καὶ ἔσομαι ὑμῶν Βεός, καὶ γνώσεσΒε ὅτι ἐγὼ κύριος ^{17.} 8 5 τεός ύμων δ έξαγαγών ύμας έχ τῆς χαταδυναστείας τῶν Αίγυπτίων. ⁸ καί είς άξω ύμας είς την γην είς ην έξετεινα την χειρά μου δούναι αύτην τω Αβραάμ και Ισαάκ και Ιακώβ, και δώσω ύμιν αυτήν έν κλήρω, έγω κύριος. 9 ελάλησε δε Μωυσής ούτω τοις ιλοις Ισραήλ και ούχ ειςήχουσαν Μωυσή άπο 10 της όλιγοψυχίας και άπό των έργων των σκληρών. 10 είπε δε κύριος πρός Μωυ-11 στιν λέγων ¹¹ Εξεελθε λάλτσον Φαραφ βασιλεί Αίγύπτου ίνα έξαποστείλη τους 19 υίους Ισραήλ έχ της γης αύτου. 12 ελάλησε δε Μωυσής έναντι χυρίου λέγων

9. μεριμνασθωσαν bis 11. αφαιρειτε 12. om γη 13. εδιδετο 14. εχθες 15. om συ 17 πορευθ. χαι θυσωμ. 18. απελθοντες εργαζ. (21. ειπεν) 22. ειπεν Κυριε δια τι εκακ. ... απεσταλκες 23. λαλησαι αυτω επι ... ερυσω VI. 4. οψη 5. χαταδουλωσιν 6. δουλιας 7. λημψομαι υμ. εμαυτ. 8. αυτην υμίν 9. ουτως 12. εναντιον 'ίδου οι νιοι Ίσραήλ ούχ είς προυσάν μου, και πώς είς ακούσεται μου Φαραώ; έγω δέ άλογός είμι. 13 είπε δέ χύριος πρός Μωυσην χαι Άαρών, χαι συνέταξεν 13 αύτοις πρός Φαραώ βασιλέα Αίγύπτου ώςτε έξαποστείλαι τους υίους Ίσραήλ έκ γής Αίγύπτου. 14 και ούτοι άρχηγοι οίκων πατριών αύτών. υιοι Ρουβήν πρωτο- 14 τόχου Ισραήλ. Ένωχ και Φαλλούς, Άσρών και Χαρμι. αύτη ή συγγένεια Pousin. 15 xal viol Dunews 'Ienound xal 'Ianeln xal 'Awd xal 'Iarely xal 15 Σαάρ και Σαούλ ό έκ της Φοινίσσης · αύται αί πατριαί των υίων Συμεών. ¹⁶ καί ταῦτα τὰ ὀνόματα τῶν υίῶν Λευί κατὰ συγγενείας αὐτῶν. Γεδσών, 16 Καάθ και Μεραρί και τα έτη της ζωής Λευί έκατον τριακονταεπτά. 17 και 17 ούτοι νίοι Γεδσών Λοβενι και Σεμεί, οίχοι πατριάς αύτών. 18 και νίο! 18 Καάτ · 'Αμβραμ και 'Ισσάαρ, Χεβρών και 'Οζιήλ · και τα έτη της ζωής Καάτ έκατον τριακοντατρία έτη ¹⁹ και υίοι Μεραρί · Μοολι και Όμουσι, ούτοι οι 19 οίκοι πατριών Δευί κατά συγγενείας αύτων. 30 και έλαβεν Άμβράμ την Ίωχα- 20 βέδ συγατέρα του άδελφου του πατρός αύτου έαυτῷ είς γυναϊχα, χαι έγέννησεν αύτω τόν τε Ααρών και τον Μωυσην και Μαριάμ την άδελφήν αύτων τα δε έτη της ζωής 'Αμβράμ έχατον τριαχονταδύο έτη. 21 και υίοι 'Ισσάαρ · Κορέ και 21 Naget xal Zerpel. 22 xal viol 'Olin' Misand xal 'Edisagar xal Derpel. 22 2 Chabe δε 'Ααρών την 'Ελισαβέτ τυγατέρα 'Αμιναδάβ άδελφήν Ναασσών 23 αύτῷ γυναϊκα, καὶ ἔτεκεν αὐτῷ τόν τε Ναδὰβ καὶ ᾿Αβιούδ καὶ τὸν Ἐλεάζαρ και Έλάμαρ. 24 νίοι δε Κορέ. Άσειρ και Έλκανα και Άβιάσαρ. αύται αι γενέ- 24 σεις Κορέ. 25 χαι Έλεάζαρ ό τοῦ Άαρών έλαβε τῶν Δυγατέρων Φουτιήλ αὐτῶ 25 γυναϊκα, και έτεκεν αύτώ τον Φινεές αύται αι άρχαι πατριάς Λευιτών κατά γενέσεις αύτῶν. 26 ούτος 'Ααρών χαι Μωυσῆς, οἶς εἶπεν αὐτοῖς ὁ Σεὸς έξαγαγεῖν 26 τούς νίους Ισραήλ έχ γης Αιγύπτου σύν δυνάμει αύτων. 27 ουτοί είσιν οι διαλε- 27 γόμενοι πρός Φαραώ βασιλέα Αίγύπτου · και εξήγαγον τους υλους 'Ισραήλ έκ γης Αίγύπτου, αύτος 'Ααρών και Μωυσης, ²⁸ η ήμερα ελάλησε κύριος Μωυση 28 εν γη Αlγύπτω. 29 και ελάλησε κύριος προς Μωυσήν λέγων Έγω κύριος · λάλη- 29 σον πρός Φαραώ βασιλέα Αίγύπτου όσα έγω λέγω πρός σέ. 30 και είπε Μωυσής 30 έναντίον χυρίου Ίδου έγω !σχνόφωνός είμι, χαι πως είςαχούσεται μου Φαραώ;

VII.

43. ωςτε εξαγαγειν 45. ιαμειν χ. ιαωαδι χ. ιαχει 46. γηρσων... μεραρει ... λευει secundo loco (priore et v. 49. λευι) 47. σεμει 48. οζειηλ ... εχ. τριακοντα ετ. 49. χ. οι υιοι ... μοολει χ. ομουσει ... ουτοι οικοι 20. χαι μωυσην ... τριακονταεξ 22. χαι οι υιοι ... οπι μισαηλ χαι ... σεδρει 23. τ. ελισαβετ ... αμιναδαμ ... * νασσων (?) ... αβισουρ pro αβιουδ ... χαι ελεαζαρ 24. ασηρ 26. ο αρων (sic) χ. μωσης (?) ... ο σεος αυτοις ... εξ αιγυπτου 27. εξ αιγυπτου 28. εν ημερα VII. 3. τα σημεια χαι τερατα μου 5. * οπι μου ... εχ μεσ. αυτης 7. αυτου ογδοηχοντατριών ετών ην ... ελαλησαν

70 Eξοδος 7, 9. Moses virgam in anguem, aquam in sanguinem

9 και 'Ααρών λέγων ⁹ Και έαν λαλήση προς ύμας Φαραώ λέγων Δότε ήμιν σημείον η τέρας, και έρεις Ααρών τῷ άδελφῷ σου Δάβε την ράβδον και ρίψον έπι την γήν έναντίον Φαραώ και έναντίον τών βεραπόντων αύτοῦ, και έσται δράκων. 10 ¹⁰ είςήλβε δε Μωυσής και Ααρών έναντίον Φαραώ και τῶν βεραπόντων αύτοῦ, και έποίησαν ούτως καθάπερ ένετείλατο αύτοις κύριος και έρριψεν Ααρών την ράβδον έναντίον Φαραώ και έναντίον των Βεραπόντων αύτοῦ, και έγένετο δρά-11 χων. 11 συνεχάλεσε δε Φαραώ τους σοφιστάς Αιγύπτου χαι τους φαρμαχούς * Time χαι έποίησαν χαι οι έπαοιδοι των Αίγυπτίων ταις φαρμαχίαις αύτων ώς αύτως, 12 12 και έβριψαν έκαστος την βάβδον αύτῶν, και έγένοντο δράκοντες και κατέ-13 πιεν ή βάβδος ή Ααρών τας έχείνων βάβδους. 13 χαι χατίσχυσεν ή χαρδία Φα-14 ραώ, και ούκ είςήκουσεν αύτῶν, καθάπερ ένετείλατο αύτοις κύριος. 14 είπε δε χύριος πρός Μωυσήν Βεβάρηται ή χαρδία Φαραώ του μή έξαποστείλαι τον λαόν. 15 15 βάδισον πρός Ψαραώ το πρωι ιδού αύτος έκπορεύεται έπι το ύδωρ, και έση συναντών αύτῷ ἐπὶ τὸ χεῖλος τοῦ ποταμοῦ. καὶ τὴν ῥάβδον τὴν στραφείσαν εἰς 16 δφιν λήψη έν τη χειρί σου, 16 και έρεις πρός αύτόν Κύριος ό Σεός των Εβραίων άπέσταλχέ με πρός σε λέγων Έξαπόστειλον τον λαόν μου ένα μοι λατρεύση έν 17 τη έρήμω · και ίδου ούκ είςήκουσας έως τούτου. 17 τάδε λέγει κύριος 'Εν τούτω γνώση ὅτι ἐγὼ κύριος. ἰδού ἐγὼ τύπτω τῆ ῥάβδῳ τῆ ἐν τῆ χειρί μου ἐπὶ τὸ 18 ύδωρ το έν τῷ ποταμῷ, xal μεταβαλεῖ εἰς alμa. 18 xal oi ix bies oi έν τῷ ποταμώ τελευτήσουσι, και έποζέσει ό ποταμός, και ού δυνήσονται οι Αιγύπτιοι 19 πιείν ύδωρ άπο του ποταμού. 19 είπε δε κύριος πρός Μωυσήν Είπον Άαρών τω άδελφῷ σου Λάβε την ράβδον σου έν τη χειρί σου, και έκτεινον την χειρά σου έπι τα ύδατα Λιγύπτου και έπι τους ποταμούς αύτων και έπι τας διώρυγας αύ-*Αρ.96. τών και έπι τὰ έλη αύτών και έπι πῶν συνεστηκός ῦδωρ αὐτῶν, και ἔσται αίμα. και έγένετο αίμα έν πάση γη Αιγύπτου, έν τε τοις ξύλοις και έν τοις λίβοις. 30 30 και έποίησαν οὕτως Μωυσῆς και Άαρών καβάπερ ένετείλατο αὐτοῖς κύριος. και έπάρας τη ράβδω αύτου έπάταξε το ύδωρ το έν τω ποταμώ έναντίον Φαραώ και έναντίον των βεραπόντων αύτου, και μετέβαλε παν το ύδωρ το έν τω 21 ποταμώ είς αίμα. ²¹ και οι ίγθύες οι έν τώ ποταμώ έτελεύτησαν, και έπώζεσεν ό ποταμός, και ούκ ήδύναντο οι Αίγύπτιοι πιεϊν ύδωρ έκ του ποταμου, και ήν 22 το αίμα έν πάση γη Αίγύπτου. 22 έποίησαν δε ώςαύτως και οι έπαοιδοι των Αl- 2 Tim. γυπτίων ταις φαρμαχίαις αύτῶν και έσχληρύνθη ή χαρδία Φαραώ, και οὐχ 23 είςτχουσεν αύτῶν, χαθάπερ είπε χύριος. 33 έπιστραφείς δε Φαραώ είςτλθεν είς 24 τον οίχον αύτοῦ, και οἰκ ἐπέστησε τον νοῦν αὐτοῦ οὐδὲ ἐπὶ τούτω. 24 ῶρυξαν δε πάντες οι Αίγύπτιοι χύχλω τοῦ ποταμοῦ ώςτε πιεῖν ὕδωρ, χαι σύχ ήδύναντο 25 πιείν ύδωρ άπό του ποταμού. 25 χαι ανεπληρώθησαν έπτα ήμέραι μετά τό πατάξαι χύριον τον ποταμόν.

VIII.

Είπε δε χύριος πρός Μωυσην Είζελθε πρός Φαραώ και έρεις πρός αύτόν 2 Τάδε λέγει χύριος Έξαπόστειλον τόν λαόν μου ένα μοι λατρεύσωσιν. ² εί δε μή βούλει οὐ έξαποστείλαι, ίδοὐ έγὼ τύπτω πάντα τὰ δριά σου τοῖς βατράχοις.

- 3 ³ χαι έξερευξεται ό ποταμός βατράχους και άναβάντες είζελεύσονται είς τους οίκους σου χαι είς τα ταμιεία των χοιτώνων σου χαι έπι των χλινών σου, και έπι τούς οίκους των βεραπόντων σου χαι τοῦ λαοῦ σου, χαι έν τοῖς φυράμασί σου
- 4 xal έν τοις χλιβάνοις σου · 4 xal έπι σε xal έπι τους βεράποντάς σου xal έπι τον

9. ριψον αυτην επι 40. εριψεν 42. ερριψεν ε. τ. ρ. αυτου 43. καβαπ. ελαλησεν αυτ. 44. και ειπεν κυρ. 45. και στηση συναντων... λημψη 49. οπι εν τη χειρ. σου... τ. χειρα επι του ποταμου pro αιγυπτου ... γη αιγυπτω 20. επαρας ααρων την ραβδον VIII. 2. βουλη ... οπι τοις 3. εις τους οικους pro επι τους οικους ... ^{*} φρεασιν pro φυραμασι, ^{**} κ. ε. τ. φυραμασιν σου και εν τοις φρεασιν σου κ. ε. τ. κ. σ.

vertit. Ranarum, pediculorum, muscarum plagae. Eξοδος 8, 24. 71

λαόν σου άναβήσονται οι βάτραγοι. 5 είπε δε χύριος πρός Μωυσην Είπον Άαρών 5 τῷ άδελφῷ σου Εχτεινον τῃ χειρί τὴν ράβδον σου έπι τους ποταμούς χαι έπι τάς διώρυγας και έπι τα έλη, και άνάγαγε τους βατράχους. 6 και έξετεινεν 6 'Δαρών την χειρα έπι τα ύδατα Αιγύπτου, και ανήγαγε τους βατράχους και άνεβιβάσξη ὁ βάτραχος, καὶ ἐκάλυψε τὴν γῆν Αἰγύπτου. ⁷ ἐποίησαν δὲ ὡςαύ- 7 τως και οι έπαοιδοι των Αίγυπτίων ταϊς φαρμακίαις αύτων, και άνήγαγον τούς βατράχους έπι γην Αιγύπτου. ⁸ και έκάλεσε Φαραώ Μωυσην και Άαρών και 8 είπεν Εύξασθε περί έμου πρός χύριον, χαι περιελέτω τους βατράχους άπ' έμου και άπο τοῦ έμοῦ λαοῦ, και έξαποστελῶ αὐτοὺς και βύσωσι τῶ κυρίω. ⁹ εἶπε 9 δε Μωυσής πρός Φαραώ Τάξαι πρός με πότε εύξομαι περί σου και περί των Эεραπόντων σου καί τοῦ λαοῦ σου, ἀφανίσαι τοὺς βατράχους ἀπὸ σοῦ καὶ ἀπὸ τοῦ λαοῦ σου καί ἐκ τῶν οἰκιῶν ὑμῶν πλην ἐν τῷ ποταμῷ ὑπολειφβήσονται. 10 ό δε είπεν Είς αύριον. είπεν ουν 'Ως είρηκας' ενα είδης ότι ούκ έστιν άλλος 10 πλήν χυρίου. 11 και περιαιρεθήσονται οι βάτραχοι άπο σοῦ και άπο τῶν οἰχιῶν 11 ύμων και άπό των έπαύλεων και άπό των βεραπόντων σου και άπό τοῦ λαοῦ σου πλήν έν τῷ ποταμῷ ὑπολειφιήσονται. 12 έξηλητε δε Μωυσής χαι 'Ααρώ, 12 άπό Φαραώ · και έβόησε Μωυσής πρός κύριον περί τοῦ όρισμοῦ τῶν βατράχων, ώς έτάξατο Φαραώ. 13 έποίησε δε χύριος χαβάπερ είπε Μωυσής, και έτελεύ- 13 τησαν οι βάτραχοι έχ των οίχιων χαι έχ των έπαύλεων χαι έχ των άγρων. ¹³ χαί συνήγαγον αύτούς βημωνίας βημωνίας, χαί ώζεσεν ή γή. ¹⁵ ίδών δε Φα- 14 15 ραώ ότι γέγονεν άνάψυξις, εβαρύνξη ή χαρδία αύτοῦ χαι ούχ εἰςήκουσεν αύτῶν, χαβάπερ ελάλησε χύριος. ¹⁶ είπε πε χύριος προς Μωυσην Είπον Άαρών Έχτει- 16 νον τη χειρί την ράβδον σου και πάταξον το χώμα της γης, και έσονται σκνίφες εν τε τοις ανθρώποις και έν τοις τετράποσι και έν πάση γη Αlγύπτου. 17 έξέτει- 17 νεν ούν Ααρών τη γειρί την ράβδον και επάταξε το γώμα της γης, και εγένοντο οί σχνίφες έν τοις άνθρώποις, έν τε τοις τετράποσι και έν παντί χώματι της γης έγένοντο οι σχνίφες. 18 έποίησαν δε ώςαύτως χαι οι έπαοιδοι ταις φαρμαχίαις 18 αύτων έξαγαγείν τον σκνίφα, και ούκ ήδύναντο και έγενοντο οι σκνίφες έν τε τοῦς ἀνβρώποις και ἐν τοῖς τετράποσιν. 19 είπαν οὖν οἱ ἐπαοιδοὶ τῷ Φαραῷ 19 Δάκτυλος 3εου έστι τουτο : χαι έσχληρύν η ή χαρδία Φαραώ, χαι ούχ είς ήχουσεν αύτῶν, χαθάπερ ελάλησε χύριος. 20 είπε δε χύριος πρός Μωυσῆν Ορθρισου 20 το πρωί και στηρι έναντίον Φαραώ και ίδου αύτος έξελεύσεται έπι το ύδωρ, και έρεις πρός αύτόν Τάδε λέγει χύριος Έξαπόστειλον τον λαόν μου ίνα μοι λατρεύσωσιν έν τη έσημω. 21 έαν δε μή βούλει έξαποστείλαι τον λαόν μου, ίδου 21 έγω έξαποστελλω έπι σε και έπι τους χερόποντάς σου και έπι τον λαόν σου και έπι τούς οίχους ύμων χυνόμυιαν, και πληστήσονται αι οίχιαι των Αίγυπτίων της χυνομυίης, χαι είς την γην έφ ής είσιν έπ αύτης. ²³ χαι παραδοξάσω έν τη 22 ήμερα έχεινη την την Γεσέμ, έφ ής δ λαός μου έπεστιν έπ αύτης, έφ ής ούχ Εσται έχει ή χυνόμυκα τνα είδης ότι έγω είμι χύριος ο τεός πάσης της γής. 23 και δώσω διαστολήν άνὰ μέσον τοῦ έμοῦ λαοῦ καὶ ἀνὰ μέσον τοῦ σοῦ λαοῦ. 23 έν δε τη αύριον έσται τοῦτο ἐπὶ τῆς γῆς. 24 ἐποίησε δε χύριος οῦτως, χαὶ παρε- 24 γένετο ή χυνόμυια πλήβος είς τους οίχους Φαραώ και είς τους οίχους των βεραπόντων αύτοῦ και είς πασαν τὴν γῆν Αιγύπτου και έξωλοαρεύτη ή γῆ ἀπό τῆς

^{5.} συναγαγε 6. η βατραχος 7. εν ταις επασιδαις αυτων ... επι πασαν γην 8. ευξε ... και εξαποστελω τον λαον κ. Δυσωσιν κυριω. 9. οικειων 10. πλην κυριος 11. και εκ των οικειων υμ. κ. εκ των επ. 13. οικειων 14. Δειμωνιας Δειμωνιας 17. εν τε τοις ανΔρ. και εν τοις τετραποσιν ... γης εγενοντο οι σκνιφες εν παση γη αιγυπταυ 18. φαρμακειαις (VII, 11. et 29. φαρμακιαις) ... τον σκνιφαν ... εδυναντο ... οπ τε 20. φαραω ιδου αυτ. εκπορευεται ... λατρευση 21. βουλη ... της κυνομυίας 22. εφ η ουκ ... οπ ειμι 23. εσται το σημείον τουτο 21. πασαν γην ... εξωλεδρευδη

72 Eξοδος 8, 25. Pestis jumentorum plaga quinta, ulcerum sexta.

25 χυνομυίης. ⁵⁵ ἐχάλεσε δὲ Φαραὼ Μωυσῆν καὶ ᾿Ααρὼν λέγων Ἐλβόντες βύσατε κυρίω τῷ βεῷ ὑμῶν ἐν τῆ γῆ. ³⁶ καὶ εἶπε Μωυσῆς Où δυνατὸν γενέσβαι σῦτως, τὰ γὰρ βδελύγματα τῶν Αἰγυπτίων βύσομεν χυρίψ τῷ βεῷ ἡμῶν ἐὰν γὰρ βύσωμεν τὰ βδελύγματα τῶν Αἰγυπτίων ἐναντίον αὐτῶν, λιβοβοληβησόμεβα.
27 ³⁷ ὀδὸν τριῶν ἡμερῶν πορευσόμεβα εἰς τὴν ἔρημον, καὶ βύσομεν τῷ βεῷ ἡμῶν
28 καβάπερ εἶπε κύριος ἡμῖν. ³⁸ καὶ είπε Φαραώ Ἐργὼ ἀποστελλω ὑμᾶς, καὶ βύσατε τῷ βεῷ ὑμῶν ἐν τῆ ἐρήμῳ, ἀλλ οὐ μακρὰν ἀποστελλω ὑμᾶς, καὶ βύσατε τῷ βεῷ ὑμῶν ἐν τῆ ἐρήμῳ, ἀλλ οὐ μακρὰν ἀποτενεῖτε πορευδῆναι: εῦ29 ἑασδε οὖν περὶ ἐμοῦ πρός κύριον. ³⁹ είπε δὲ Μωυσῆς Ὁ δὲ ἐγὼ ἐξελεύσομαι ἀπὸ σοῦ καὶ εὕξομαι πρός τὸν βεόν, καὶ ἀπελεύσεται ἡ χυνόμυια καὶ ἀπὸ τῶν βεραπόντων σου καὶ ἀπὸ τοῦ λαοῦ σου αῦριον. μὴ προςῦῆς ἔτι Φαραὼ ἐξαπα-30 τῆσαι τοῦ μὴ ἐξαποστείλαι τὸν λαὸν βύσαι χυρίω. ³⁰ ἐξῆλβε δὲ Μωυσῆς ἀπὸ 31 Φαραὼ καὶ ηὕξατο πρός τὸν βεόν. ³¹ ἐποίησε δὲ κύριος κατάντων αὐτοῦ καὶ τοῦ 32 λαοῦ αὐτοῦ, καὶ οὐ κατελεφῆνη οὐδεμία. ³² καὶ ἐβάρυνε Ψαραὼ τὴν καρδίαν αὐτοῦ καὶ ἐπὶ τοῦ καιροῦ τοὐ βαοὐ καὶ τῶν καλά τῶν καλο κοι τῶν και τῶν και τῶν βεόν.

IX.

Είπε δε χύριος πρός Μωυσήν Είζελθε πρός Φαραώ χαι έρεις αύτώ Τάδε λέγει χύριος ό 3εός τῶν Ἐβραίων Ἐξαπόστειλον τὸν λαόν μου ἶνα μοι λατρεύ-9 σωσιν · · εί μέν ούν μή βούλει έξαποστεϊλαι τον λαόν μου αλλά έτι έγκρατεις 3 αύτοῦ, ³ ίδου χειρ χυρίου ἐπέσται ἐν τοῖς χτήνεσί σου τοῖς ἐν τοῖς πεδίοις, ἕν τε τοῖς ἕπποις καὶ ἐν τοῖς ὑποζυγίοις καὶ ταῖς καμήλοις καὶ βουσὶ καὶ προβάτοις δάνατος μέγας σφόδρα. ⁴ χαι παραδοξάσω έγώ έν τῶ χαιρῶ ἐχείνω ἀνὰ μέσσ» τών χτηνών των Αίγυπτίων και άνα μέσον των χτηνών των υίων Ισραήλ. ου 5 τελευτήσει από πάντων των του Ισραήλ υίων ρητόν. 5 xal έδωχεν ό τεός όρου 6 λέγων Έν τῆ αῦριον ποιήσει χύριο; τὸ ῥῆμα τοῦτο ἐπὶ τῆς γῆς. ⁶ xai ἐποίτσε χύριος το βήμα τοῦτο τῃ ἐπαύριον, καὶ ἐτελεύτησε πάντα τὰ κτήνη τῶν Λίγυ-7 πτίων άπό δε των χτηνών των υίων Ισραήλ ούχ ετελεύτησεν ούδεν. Ιδών δε Φαραώ δτι ούχ έτελεύτησεν άπο πάντων των χτηνών των υίων Ισραήλ ούδέν, 8 έβαρύνθη ή χαρδία Φαραώ, χαι ούχ έξαπέστειλε τον λαόν. ⁸ είπε δε χύριος πρός Μωυσην και 'Ααρών λέγων Λάβετε ύμεις πλήρεις τας χειρας αιτάλης καμιναίας, χαί πασάτω Μωυσής είς τον ούρανον έναντίον Φαραώ χαι έναντίου 9 των βεραπόντων αύτοῦ, ⁹ χαὶ γενηβήτω χονιορτός ἐπὶ πᾶσαν τὴν Υῆν Αἰγύπτου. και έσται έπι τους άνθρώπους και έπι τα τετράποδα έλκη, φλυκτίδες άναζέου- *Αρ. Νι 10 σαι, έν τε τοις άνθρώποις και έν τοις τετράποσιν έν πάση γη Διγύπτου. 10 και Ολαβε την αιτάλην της χαμιναίας έναντίου Φαραώ χαι έπασεν αύτην Μωυσής είς τὸν οὐρανόν, χαὶ ἐγένετο ελχη, φλυχτίδες ἀναζέουσαι, ἕν τε τοῖς ἀνΞρώ-

11 ποις και έν τοις τετράποσι. ¹¹ και ούκ ήδύναντο οι φαρμακοι στηναι έναντίου Μωνση δια τα έλκη έγένετο γαρ τα έλκη έν τοις φαρμακοις και έν πάση γη

- 12 Αίγύπτου. 12 έσκλήρυνε δε χύριος την χαρδίαν Φαραώ, και ούχ είςήχουσεν αυ-
- 13 τών, καθά συνέταξε χύριος. 13 είπε δε χύριος πρός Μωυσην Ορθρισου το πρωλ

^{24.} χυνομυίας 26. Συσωμέν ργο Συσομέν 27. πορευσωμέδα... Συσωμέν χυρίω τ. 5. ημ. ... οπι χυρίος 28. εξαποστελλω... Συσετέ χυρίω τ. 5. υ. 29. από σου και από των ... ° οπι και από του λαου σου ... απά τησαι 34. χαι από των ... χαι από του ΙΧ. 4. λατρευσωσιν μοι 2. βουλη... και ργο αλλα 3. εσται εν ... ° οπι εν τε τοις ιπποις ... και εν τοις χαμηλοίς 4. ° οπι εν τ. χαιρ. εκείνω ... χτηνών του ισραηλ και ου τ. α. π. των κτηνών των υίων ισρ. ρητόν 5. 6. 7. ab όρον usque λαον °° 5. ° λεγών αυρίον ... °° χαιγύπτου 6. °° κτηνών του σρ. 7. °° οπι παντών 8. λαβέτε υμιν πλ. ... °° καμινιαίας 9. πασαν γην ... και εν παση 40. χαι ελαβόν ... °° χαμινατίας (inde a-νιαίας usque ad finem ν. 42. οπηία °°) ... °° εγένοντο έλχη 44. °° εγένοντο γαρ 42. °° σύνετ. χυρ. τω μώυση

και στήσι έναντίον Φαραώ, και έρεις πρός αύτόν Τάδε λέγει κύριος ό σεός τῶν Έρραίων Έξαπόστειλον τον λαόν μου ένα λατρεύσωσί μοι. 14 έν τῷ γάρ νῦν 15 χαιρώ έγω έξαποστελλω πάντα τα συναντήματά μου είς την χαρδίαν σου χαί τών μεραπόντων σου καί τοῦ λαοῦ σου, Γνα είδης ὅτι οὐκ ἔστιν ὡς έγώ άλλος έν πάση τη γη. ¹⁵ νῶν γὰρ ἀποστείλας τὴν χείρα πατάξω σε, καὶ τὸν λαόν σου 13 Bo 9, μανατώσω, καὶ ἐκτριβήσῃ ἀπὸ τῆς γῆς ¹⁶ καὶ ἕνεκεν τούτου διετηρήβης Γνα 16 ¹⁷ ἐνδείξωμαι ἐν σοὶ τὴν ἰσχύν μου, καὶ ὅπως διαγγελῆ τὸ ὄνομά μου ἐν πάσῃ τῆ γῆ. ¹⁷ Επ ούν σύ έμποιη του λαού μου του μη έξαποστείλαι αύτούς; ¹⁸ ίδού έγώ 17 18 ύω ταύτην την ώραν αύριον χάλαζαν πολλήν σφόδρα, ήτις τοιαύτη ού γέγονεν έν Αλγύπτω αφ' ής ήμερας έχτισται έως της ήμερας ταύτης. ¹⁹ νῦν οὐν χατά- 19 οπευσον συναγαγείν τα κτήνη σου καί δσα σοι έστιν έν τῷ πεδίω. πάντες γὰρ οί άνορωποι καί τα κτήνη δσα έὰν εύρεδη έν τοις πεδίοις και μη είςελη είς ούτάαν, πέση δε έπ' αύτα ή χάλαζα, τελευτήσει. 20 δ φοβούμενος το όημα xu- 20 ρίου των βεραπόντων Φαραώ συνήγαγε τα χτήνη αύτου είς τους οίχους. 21 ος 21 δε μή προςέσχε τη διανοία είς το όημα χυρίου, άφηχε τα χτήνη έν τοις πεδίοις. 22 είπε δε χύριος πρός Μωυσην Έχτεινον την χειρά σου είς τον ούρανόν, χαι 22 ζοται χάλαζα έπὶ πᾶσαν γῆν Λίγύπτου, ἐπί τε τοὺς ἀνΩρώπους καὶ τὰ κτήνη *Αρ.8.7. καὶ ἐπὶ πᾶσαν βοτάνην τὴν ἐπὶ τῆς γῆς. ²³ ἐξέτεινε δὲ Μωυσῆς τὴν χεῖρα εἰς τὸν 23 ούρανόν, και κύριος έδωκε φωνάς και χάλαζαν, και διέτρεχε το πύρ έπι της γής και έβρεξε χύριος χάλαζαν έπι πασαν γήν Δίγύπτου. 24 ήν δε ή χάλαζα και 21 τό πῦρ φλογίζον ἐν τῆ χαλάζη. ἡ δὲ χάλαζα πολλή σφόδρα, ήτις τοιαύτη οὐ γέγονεν έν Αξγύπτω άφ' ής ήμερας γεγένηται έπ' αυτής Έρνος. 20 επάταξε δε ή 20 χάλαζα έν πάση γη Αίγύπτου άπὸ άνθρώπου έως χτήνους, χαὶ πᾶσαν βοτάνην την έν τω πεδίω έπάταξεν ή χάλαζα, και πάντα τα ξύλα τα έν τοις πεδίοις συνέτριψεν ή χάλαζα. 20 πλην έν γη Γεσέμ, ου ήσαν οι υιοι Ισραήλ, ούχ έγε- 26 νετο ή γάλαζα. 27 άποστείλας δε Φαραώ έχάλεσε Μωυσήν χαι 'Δαρών χαι είπεν 27 αύτοις Ήμαρτηχα το νύν ό χύριος δίχαιος, έγω δε χαι ό λαός μου άσεβεις. 28 εύξασθε σύν περί έμου πρός χύριον, χαί παυσάσθω του γενηθήναι φωνάς 28 βεου και γάλαζαν και πύρ και έξαποστελώ ύμας, και ούκέτι προςτεθήσεσθε μένειν. 29 είπε δε αύτῷ Μωυσῆς 🖸ς αν έξελθω την πόλιν, έκπετάσω τὰς χει- 29 ράς μου πρός τον χύριον, χαι αί φωναι παύσονται, χαι ή γάλαζα χαι ό ύετος ' Γ. οίκ έσται έτι . Ενα γνώς ότι του χυρίου ή γη. 30 και συ και οι βεράποντές σου 30 10^{30} έπίσταμαι ότι οιδέπω πεφόβησβε τον χύριον. 31τό δε λίνον και ή κριβή έπλήγη. 31 ή γαρ χριβή παρεστηχυία, το δε λίνον σπερματίζον. 32 δ δε πυρός χαι ή όλύρα 32 ούκ επλήγησαν, όψωμα γαρ ήν. 33 εξήλθε δε Μωυσής άπο Φαραώ εκτός τής 33 πόλεως και έξετεινε τας χειρας πρός χύριον και αι φωναι επαύσαντο, και ή γάλαζα και δ ύετος ούκ έσταξεν έτι έπι την γην. 34 ίδων δε Φαραώ ότι πέπαυ. 34 ται ό ύετος και ή χάλαζα και αι φωναι, προςέθετο του άμαρτάνειν, και έβάρυνεν αύτοῦ την χαρδίαν και τῶν Δεραπόντων αύτοῦ. 85 και ἐσκληρύνθη ή χαρ-35 δία Φαραώ, και ούκ έξαπέστειλε τους υίους Ισραήλ, καθάπερ ελάλησε κύριος ເພັ Maum.

44. om αλλος 45. τ. χειρ. μου ... ' Δανατω ριο Δανατωσω χαι (?) ... δυναμιν ριο ισχυν 47. ενποιη συ 48. υων 49. σου οσα σοι εισιν εν ... '' οσα αν ευρεδη (' οσα σοι εστιν?) ... εν τω πεδιω ... η χαλαζα επ αντα 24. εν τω πεδιω 24. σφοδρα σφοδρα ... ητις ου γεγ. τοιαυτη ... αφ ου γεγενηται 25. γη αιγυπτω ... ' οm η χαλαζα εχιτοπυμ 28. οm περι εμου ... ' οm χαι πυρ ... προςδησεσδε 29. προς τον Σεον εις τον υνρανον, χαι αι 34. παρεστηχ. χαι το λινον 32. επληγη 33. χ. εξεπετασεν τ. χ. αυτου ... εσταξαν 34. την χαρδ. αυτου 35. οm τω

Είπε δε χύριος πρός Μωυσήν λέγων Είζελαε πρός Ψαραώ. έγώ γαρ έσχλήρυνα αύτοῦ τὴν χαρδίαν χαι τῶν Δεραπόντων αὐτοῦ, Γνα έξῆς ἐπέλθη τὰ σημεία 2 ταῦτα ἐπ' αὐτούς. ² ὅπως διηγήσησε εἰς τὰ ώτα τῶν τέχνων ὑμῶν χαὶ τοῖς τέχνοις τῶν τέχνων ὑμῶν ὅσα ἐμπέπαιχα τοις Αίγυπτίοις, καὶ τὰ σημείά μου 3 α έποίησα έν αύτοις, και γνώσεστε ότι έγω κύριος. είςηλτε δε Μωυσής και 'Ααρών έναντίον Φαραώ χαι είπαν αύτῷ Τάδε λέγει χύριος ὁ Σεός τῶν Εβραίων Έως τίνος ού βούλει έντραπηναί με; έξαπόστειλον τον λαόν μου ίνα λατρεύσωσί 4 μοι. 4 έαν δε μή βέλης σύ έξαποστείλαι τον λαόν μου, ίδου έγω έπάγω ταύτην 5 την ώραν αύριον άχρίδα πολλήν έπι πάντα τα όρια σου. * χαι χαλύψει την όψεν τής γής, και ού δυνήση κατιδείν την γήν και κατέδεται παν το περισσον τής γής το χαταλειφθέν, ο κατέλιπεν ύμιν ή χάλαζα, και κατέδεται καν ξύλον το 6 φυόμενον ύμιν έπι της γης. ⁶ και πληστήσονται σου al olxiae και al olxiae των Σεραπόντων σου xal πάσαι al olxlaι έν πάση γη των Αlγυπτίων, α ούδέποτε έωράκασιν οι πατέρες σου ούδ' οι πρόπαπποι αύτῶν, ἀφ' ής ἡμέρας γεγόνασιν έπι τῆς γῆς ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης. xal έxxλίνας Μωυσῆς έξηλθεν ἀπὸ Ψαραώ. 7 ' και λέγουσιν οι Βεράποντες Φαραώ πρός αύτόν "Εως τίνος έσται τοῦτο ἡμιν σχώλον; έξαπόστειλον τους άναρώπους όπως λατρεύσωσι τῷ αίνῶν ή είδε-8 ναι βούλει ότι απόλωλεν Αξγυπτος; ⁸ χαι απέστρεψαν τόν τε Μωυσην χαι 'A2ρών πρός Φαραώ, και είπεν αύτοις Πορεύεστε και λατρεύσατε κυρίω τω τεώ 9 ύμῶν τίνες δε xal τίνες είσιν οι πορευόμενοι; ⁹ xal λέγει Μωυσῆς Σύν τοις νεανίσχοις χαί πρεσβυτέροις πορευσόμετα, σύν τοις νίοις χαί συγατράσι χαί 10 προβάτοις και βουσίν ήμων έστι γαρ έορτη χυρίου. 10 και είπε πρός αύτούς Έστω ούτω χύριος μες ύμῶν καρότι ἀποστέλλω ὑμᾶς, μη χαι την ἀποσχευήν 11 ύμῶν; ίδετε ὅτι πονηρία πρόςχειται ὑμίν. 11 μη οῦτως πορευέστωσαν δε οί άνδρες και λατρευσάτωσαν τῷ Ξεῷ τοῦτο γὰρ αὐτοι ἐκζητειτε. ἐξέβαλον δὲ 12 αύτους από προςώπου Φαραώ. 12 είπε δε χύριος πρός Μωυσήν Έχτεινον την χειρα έπι γην Αιγύπτου, και άναβήτω άκρις έπι την γην, και κατέδεται πάσαν 13 βοτάνην της γης και πάντα τον καρπόν των ξύλων ον ύπελίπετο η χάλαζα. 13 και έπῆρε Μωυσής την ράβδον εἰς τον ούρανον, και κύριος ἐπήγαγεν ανεμον νότον έπι την γην όλην την ημέραν έχείνην χαι όλην την νύχτα το πρωί έγενήση χαί 14 ό άνεμος ό νότος άνελαβε την άχρίδα 14 χαι άνήγαγεν αύτην έπι πασαν γην Αίγύπτου, και κατέπαυσεν έπι πάντα τα όρια Αιγύπτου πολλή σφόδρα προτέρα 15 αύτῆς οὐ γέγονε τοιαύτη ἀχρίς καὶ μετὰ ταῦτα οὐκ ἔσται οῦτως. ¹⁵ καὶ ἐκάλυψε την όψιν της γης, και έφράρη ή γη και κατέφαγε πασαν βοτάνην της γης και πάντα του καρπου των ξύλων ος ύπελείφρη άπο της χαλάζης ούχ ύπελείφρη χλωρόν ούδεν έν τοις ξύλοις και έν πάση βοτάνη του πεδίου έν πάση γη Αιγύ-16 πτου. 16 χατέσπευδε δε Φαραώ χαλέσαι Μωυσήν χαι Λαρών λέγων Ημάρτηχα 17 έναντίον χυρίου τοῦ βεοῦ ὑμῶν χαὶ εἰς ὑμᾶς. 17 προςδέξαστε οὐν μου τὴν ἀμαρτίαν έτι νῦν, και προςεύξασθε πρός κύριον τον θεόν ὑμῶν, και περιελέτω ἀπ 18 έμου τον βάνατον τουτον. 18 έξηλιο δε Μωυσης άπο Φαραώ και ηύξατο πρός 19 τον βεόν. 19 και μετέβαλε κύριος ανεμου άπο βαλάσσης σφοδρόν, και ανέλαβε

Χ. 1. εβαρυνα την χαρδ. αυτου ... τα σημ. μου ταυτα 2. ενπεπαιχα ... οσα εποιησα ... εγω ειμ: χυρ. 4. οιπ συ ... αχριδαν 5. οιπ της γης ... χατελειπεν ... παν το ξυλ. 6. γη αιγυπτου, ο ουδεποτε ... οιπ μωυσης 7. λεγουσιν δε ... * εσται ημιν, ** εσται ημιν τουτο ... χυριω τω 5. αυτ. 8. επεστρεψαν ... αυτοις φαραω Πορευεσδε λατρευσ. 9. λεγει δε ... νεαν. ημων χ. τοις πρεσβυταις ... χυριου του 5εου ημων 40. ** ειπεν φαραω προς ... ουτως ... προκειται 41. οπ δε ... λατρευσατε τω χυριω ... ζητειτε 42. τ. χειρα σου ... α υπελειπετο 43. οπ ανεμον 44. χαι μετ αυτην ουχ 45. ου χατελειφδη χλωρ. 48. προς χυριον 49. χυρ. απο δαλασο. ανεμον ...

την άχρίδα και έβαλεν αύτην είς την έρυβραν βάλασσαν και ούχ ύπελείφβη άχρις μία έν πάση γη Αίγύπτου. 20 και έσκλήρυνε κύριος την καρδίαν Φαραώ, 20 xal ούκ έξαπέστειλε τους υίους Ίσραήλ. ²¹είπε δε κύριος πρός Μωυσήν "Εκτει- 21 νον την χειρά σου είς τον σύρανον, και γενηθήτω σκότος έπι γης Αίγύπτου, ψηλαφητόν σκότος. 22 έξετεινε δε Μωυσής την χετρα είς τον ούρανόν, και έγενετο 22 σχότος γνόφος Δύελλα έπι πασαν γην Αιγύπτου τρείς ήμερας. 23 χαι ούχ είδεν 23 ούδεις τον άδελφον αύτοῦ τρεῖς ἡμέρας, και οὐκ έξανέστη οὐδεις ἐκ τῆς κοίτης αύτοῦ τρεῖς ἡμέρας · πᾶσι δὲ τοῖς ὐἰοῖς Ισραήλ φῶς ἦν ἐν πᾶσιν οἱς χατεγίνοντο. 24 xal έχάλεσε Φαραώ Μωυσήν χαι Άαρών λέγων Βαδίζετε λατρεύσατε χυρίω 21 τῶ Σεῶ ὑμῶν πλην τῶν προβάτων χαι τῶν βοῶν ὑπολείπεσβε, χαι ή ἀποσχευή ύμων αποτρεχέτω μες ύμων. 25 και είπε Μωυσής Άλλα και συ δώσεις ήμιν 25 όλοχαυτώματα χαί ποιήσομεν χυρίω τῷ πεῷ ήμῶν, 26 χαι τὰ χτήνη 96 τμών πορεύσεται μες ήμων, και ούγ υπολειψόμεςα όπλήν απ αυτών γαρ ληψόμεζα λατρεῦσαι χυρίω τῶ ζεῶ ἡμῶν ἡμεῖς δὲ οὐχ οἶδαμεν τί λατρεύσομεν χυρίω τω δεω ήμων έως του έλδειν ήμας έχει. 27 έσχλήρυνε δε χύριος την 27 χαρδίαν Φαραώ, χαι ούχ έβουλήτη έξαποστείλαι αύτούς. 28 χαι λέγει Φαραώ 28 Απελθε απ έμοῦ, πρόςεχε σεαυτῷ ἔτι προςθεῖναι ίδεῖν μου τὸ πρόςωπον ἡ δ αν ήμερα δφ5ής μοι, άπολανή. 29 λέγει δε Μωυσής Είρηχας ούχ έτι δφλήσο-20 μαί σοι είς πρόςωπον.

XI.

Είπε δε χύριος πρός Μωυσην Έτι μίαν πληγήν έγω έπάξω έπι Φαραώ χαί έπ Αίγυπτον, και μετά ταῦτα έξαποστελει ύμᾶς έντεθθεν. όταν δε έξαποστέλλη ύμας σύν παντί, έκβαλει ύμας έκβολη. * λάλησον ούν χρυφή εις τα ώτα του ? λαοῦ, καὶ αἰτησάτω ἕκαστος παρὰ τοῦ πλησίον σκενή ἀργυρᾶ καὶ χρυσᾶ καὶ ίματισμόν. * χύριος δε έδωχε την χάριν τῷ λαῷ αύτοῦ έναντίον τῶν Αίγυπτίων, 3 χαι έχρησαν αύτοις. χαι ό άνθρωπος Μωυσής μέγας έγενήθη σφόδρα έναντίου τών Αίγυπτίων χαι έναντίου Φαραώ χαι έναντίου των Βεραπόντων αύτοῦ. 4 χαι 4 είπε Μωυσής Τάδε λέγει χύριος Περί μέσας νύχτας έγω είςπορεύομαι είς μέσον Αίγύπτου, ⁵ και τελευτήσει παν πρωτότοκον έν γη Αίγύπτω, άπο πρωτοτόκου 5 Φαραώ, δς κάθηται έπι του Βρόνου, και έως πρωτοτόκου της Βεραπαίνης της παρά τον μύλον και έως πρωτοτόχου παντός χτήνους. 6 και έσται χραυγή με- 6 γάλη κατά πάσαν γην Αιγύπτου, ήτις τοιαύτη ου γέγονε και τοιαύτη ούκ έτι προςτεβήσεται. 7 και έν πάσι τοις νιοις Ισραήλ ου γρύξει κύων τη γλώσση αυ-7 του, από άνθρωπου Εως χτήνους. δπως είδης όσα παραδοξάσει χόριος άνα μέ-σου τῶν Αίγυπτίων και τοῦ Ισραήλ. ⁸ και καταβήσονται πάντες οι παιδές σου 8 σύτοι πρός με και προςκυνήσουσί με λέγοντες "Εξελθε σύ και πας ό λαός σου ου σύ άφηγή και μετά ταῦτα έξελεύσομαι. έξηλθε δὲ Μωυσής ἀπό Φαραώ μετά τυμού. 9 είπε δε χύριος πρός Μωυσήν Ούχ είςαχούσεται ύμων Φαραώ ίνα 9 πληβύνων πληβύνω μου τὰ σημεία και τὰ τέρατα έν γη Αιγύπτω. 10 Μωυσής 10 δέ και 'Ααρών έποίησαν πάντα τὰ σημεία και τὰ τέρατα ταῦτα ἐν γῃ Λιγύπτω έναντίου Φαραώ. έσχλήρυνε δε χύριος την χαρδίαν Φαραώ, χαι ούχ είςήχουσεν Εαποστείλαι τους υίους Ισραήλ έχ γης Αίγύπτου.

^{49.} και ενεβαλεν αυτην ε. τ. Δαλασσ. την ερυβρ. 24. επι γην 22. τ. χειρα αυτου 23. ουχ ειδεν ... οπ τρεις ημερ. prius ... ανεστη ... ην φως ... κατεγεινοντο 25. ποιησωμεν 26. λημψομεδα ... λατρευσωμεν 28. αυτω φαραω ... ειδειν ΧΙ. 4. οπ εγω ... δε αποστελλη ... εκβολη εκβαλει υμας 2. πλησιον, και γυνη παρα της πλησιον 5. Δρονου, εως του πρωτοτ. 7. εν δε πασιν ... ανα μεσον αιγυπτ. χ. ανα μεσον του ισρ. 9. οπ πληθυνων ... τα σημ. μου χ. τα τερ. μου 40. * οπ τα σημεια και (?), ** add τα σημεια και επις παντα τα τερ. ... * οπ εν γη αιγυπτω (?)... η δελησεν pro ειξηχουσεν ... εκ της γης αυτου

76 Eξοδος 12, 1.

XII.

Είπε δε χύριος πρός Μωυσην χαι 'Ααρών εν γη Αίγύπτου λέγων 2'Ο μην 3 ούτος ύμιν άρχη μηνών, πρωτός έστιν ύμιν έν τοις μησί του ένιαυτου. 3 λάλησον πρός πάσαν συναγωγήν υίων Ισραήλ λέγων Τη δεκάτη του μηνός τούτου λαβέτωσαν έκαστος πρόβατον κατ' οίκους πατριών, έκαστος πρόβατον κατ' 4 οίχίαν. ⁴ έὰν δὲ όλιγοστοὶ ώσιν ἐν τῆ οἰχία ώςτε μὴ είναι ἱχανοὺς εἰς πρόβατον, συλλήψεται μες έαυτου τον γείτονα τον πλησίον αύτου. κατά άρισμόν ψυχών 5 έχαστος τὸ ἀρχοῦν αὐτῷ συναριθμήσεται εἰς πρόβατον. 5 πρόβατον τέλειον, ἀρ-6 σεν, ένιαύσιον έσται ύμιν άπο των άρνων χαι των έρίφων λήψεστε. ⁶ χαι έσται ύμιν διατετηρημένον έως της τεσσαρεςκαιδεκάτης του μηνός τούτου, και σφά-7 ξουσιν αύτο παν το πλήβος συναγωγής υίων Ισραήλ προς έσπέραν. 7 και λήψονται άπό τοῦ αξματος, και Σήσουσιν έπὶ τῶν δύο σταΣμῶν καὶ ἐπὶ τὴν φλιάν, 8 έν τοῖς οἴχοις ἐν οἶς ἐἀν φάγωσιν αὐτὰ ἐν αὐτοῖς. ⁸ καὶ φάγονται τὰ κρέα τῆ 9 νυκτὶ ταύτῃ ἀπτὰ πυρί, καὶ ἄζυμα ἐπὶ πικρίδων ἔδονται. ⁹ οὐκ ἔδεσ∋ε ἀπ΄ αὐτών ώμον ούδε ήψημένον έν ύδατι άλλ η όπτα πυρί, χεφαλήν σύν τοις ποσί και 10 τοις ένδοσπίοις. 10 ούχ άπολείψετε άπ αύτοῦ έως πρωί, χαι όστοῦν ού συντρίψετε απ' αύτοῦ. τὰ δὲ καταλειπόμενα ἀπ' αὐτοῦ ἕως πρωὶ ἐν πυρὶ κατακαύ-11 σετε. 11 ούτω δε φάγεστε αύτο αί δσφύες ύμων περιεζωσμέναι, χαί τα ύποδήματα έν τοῦς ποσίν ὑμῶν, xai al βαχτηρίαι έν ταῖς χερσίν ὑμῶν, xai έδεσΞε 12 αύτο μετά σπουδής πάσχα έστι χυρίω. 12 χαι διελεύσομαι έν γη Δίγύπτω έν τη νυκτί ταύτη, και πατάξω παν πρωτότοχον έν γη Αίγύπτω άπο άνβρώπου έως χτήνους, xal έν πάσι τοῖς βεοῖς τῶν Αίγυπτίων ποιήσω την έκδίκησιν, έγω κύ-13 ριος. 13 χαί έσται το αίμα ύμιν έν σημείω έπι των οίχιων έν αίς ύμεις έστε έχει και όψομαι το αίμα, και σχεπάσω ύμας, και ούχ έσται έν ύμιν πληγή 14 του έχτριβήναι όταν παίω έν γη Αίγύπτω. 1+ χαί έσται ή ήμερα ύμιν αύτη μνημόσυνον, και εορτάσετε αύτήν έορτην χυρίω είς πάσας τὰς γενεὰς ὑμῶν νόμι-15 μον αλώνιον έορτάσετε αύτήν. 15 έπτα ήμέρας άζυμα έδεσΩε, άπό δε της ήμερας της πρώτης άφανιειτε ζύμην έχ των οίχιων ύμων πας ος αν φάγη ζύμην, έξολοθρευθήσεται ή ψυχή έχεινη έξ Ισραήλ, άπο της ήμέρας της πρώτης έως 16 της ήμέρας της έβδόμης. ¹⁶ και ή ήμέρα ή πρώτη κληθήσεται άγία, και ή ήμερα ή εβδόμη χλητή άγια έσται ύμιν παν έργον λατρευτόν ού ποιήσετε έν αύταις, πλην όσα ποιηθήσεται πάση ψυχή, τοῦτο μόνον ποιηθήσεται ὑμίν. 17 17 χαι φυλάξετε την έντολην ταύτην. έν γαρ τη ήμερα ταύτη εξάξω την δύναμιν ύμων έχ γης Αίγύπτου, χαι ποιήσετε την ήμέραν ταύτην είς γενεάς ύμων νόμι-18 μον αίώνιον · 18 έναρχόμενοι τη τεσσαρεςκαιδεκάτη ήμέρα του μηνός του πρώτου άφ' έσπέρας έδεσαε άζυμα έως ήμέρας μιας χαι ειχάδος του μηνός έως 19 έσπέρας. ¹⁹ έπτα ήμέρας ζύμη ούχ εύρεβήσεται έν ταϊς οίχίαις ύμῶν· πῶς ὅς αν φάγη ζυμωτόν, έξολοβρευβήσεται ή ψυχή έχεινη έχ συναγωγής Ίσραήλ, έν 20 τε τοζε γειώραις και αυτόχροσι της γης^{. 20}παν ζυμωτον ούκ έδεσρε, έν παντι 21 δε κατοικητηρίω ύμων έδεσρε άζυμα. ²¹ έκάλεσε δε Μωυσης πασαν γερουσίαν υίων Ίσραηλ και είπε πρός αύτούς Άπελθόντες λάβετε ύμιν αύτοις πρόβατον "Ης."

XII. 4. εν γη αιγυπτω 3. ° om εκαστος secundum (?) 4. ωσιν οι εν ... ικανους ειναι ... συλλημψεται 5. αμνων pro αριων ... λημψεστε 6. των υιων 7. λημψονται ... φλειαν ... αν φαγωσιν αυτο 40. απολειψεστε... εις το πρωι... συντριψεται et κατακαυσεται 44. ουτως ... υποδημ. υμων ... βακτηρ. υμων ... εστιν κυριου 42. πασι πεοις αιγυπτιων 43. κατοικειτε pro εστε 44. αυτη υμιν ... οπ πασας ... οπ νομιμον αιωνιον 45. δε της πρωτης ημερας ... εξολεβρευθησεται 46. κεκλησεται ... ου ποιησεται εν 47. φυλαξαστε ... ε. γ. υ. νομ. αιων. εις τας γενεας υμων 48. εναρχομενου ... οπ εως ante εσπερας 49. εξολεβρευθησεται 20. οπ

χατά συγγενείας ύμῶν, χαλ Δύσατε τὸ πάσχα. 22 λήψεσΔε δὲ δέσμην ὑσσώπου, 22 χαι βάψαντες από τοῦ αξματος τοῦ παρὰ τὴν θύραν χαθίξετε τῆς φλιᾶς χαι ἐπ άμφοτέρων των σταθμών, άπό του αξματος ο έστι παρά την θύραν ύμεις δε ούκ έξελεύσεσης έκαστος την ηύραν του οίχου αύτου έως πρωί. 23 και παρελεύ- 23 σεται χύριος πατάξαι τους Αίγυπτίους, και δψεται το αίμα έπι της φλιάς και 28. σει τον όλοβρεύοντα είζελβειν είς τὰς οίχιας ὑμῶν πατάξαι. 21 χαί φυλάξασβε το 24 ρήμα τοῦτο νόμιμον σεαυτῷ καὶ τοις υἰοις σου Εως αίῶνος. 25 ἐὰν δὲ εἰςελβητε 25 είς την γην ην αν δώ χύριος ύμεν χαβότι ελάλησε, φυλάξασβε την λατρείαν ταύτην 26 και έσται έαν λέγωσι πρός ύμας οι υίοι ύμων Τίς ή λατρεία αύτη; 26 ²⁷ καί έρειτε αύτοις Θυσία το πάσχα τοῦτο χυρίω, ὡς ἐσχέπασε τοὺς οἶκους τῶν 27 υίων Ίσραήλ έν Αίγύπτω, ήνίχα επάταξε τους Αίγυπτίους, τους δε οίχους ήμων ερρύσατο· και κύψας ο λαός προςεκύνησε. 28 και απελθόντες εποίησαν οι viol 28 Ισραήλ χαθά ένετείλατο χύριος τῷ Μωυσή χαὶ 'Λαρών, οῦτως ἐποίησαν. 29 έγε- 39 νήθη δε μεσούσης της νυχτός χαι χύριος επάταξε παν πρωτότοχον έν γη Αίγύπτω, από πρωτοτόχου Φαραώ τοῦ χαθημένου έπι τοῦ θρόνου έως πρωτοτόχου της αίχμαλωτίδος της έν τῷ λάχχω, χαι έως πρωτοτόχου παντός χτήνους. ³⁰ και άναστάς Φαραώ νυκτός και οι τεράποντες αύτοῦ και πάντες οι Αίγύπτιοι, 30 και έγενήση κραυγή μεγάλη έν πάση γη Λιγύπτω. ου γαρ ήν οικία έν ή ούκ ήν έν αύτη τεβνηκώς. 1 και έκάλεσε Φαραώ Μωυση και Ααρών νυκτός και είπεν 31 αύτοις 'Ανάστητε και έξελθατε έκ τοῦ λαοῦ μου, και ὑμεις και οι υιοι 'Ισραήλ' βαδίζετε και λατρεύσατε κυρίω τω βεώ ύμων καβά λέγετε. 32 και τα πρόβατα 32 καί τους βόας ύμων άναλαβόντες πορεύεσαε, εύλογήσατε δη κάμε. 33 και κατε- 33 βιάζοντο οἱ Αἰγύπτιοι τὸν λαὸν σπουδη ἐκβαλεῖν αὐτοὺς ἐκ τῆς γῆς εἶπαν γὰρ ότι πάντες ήμεις άποθνήσχομεν. 34 άνελαβε δε ό λαός το σταίς αύτῶν ποὸ τοῦ 34 ζυμωθήναι τα φυράματα αύτων ένδεδεμένα έν τοις ίματίοις αύτων έπι των ώμων. 35 οί δε υίοι Ίσραήλ έποίησαν καθά συνέταξεν αυτοίς Μωυσής, και ήτη- 35 σαν παρά τῶν Αίγυπτίων σχεύη άργυρα χαι χρυσα χαι ίματισμόν. 36 χαι έδωχε 36 χύριος την χάριν τῷ λαῷ αὐτοῦ ἐναντίον τῶν Αἰγυπτίων, χαὶ ἔχρησαν αὐτοῖς. και έσχύλευσαν τους Αίγυπτίους. 37 άπάραντες δε υιοι Ίσραήλ έχ Paueson είς 37 Σοχχών είς έξαχοσίας χιλιάδας πεζῶν οἱ ανδρες, πλην της άποσχευης. 38 χαι 38 έπίμικτος πολύς συνανέβη αύτοις, και πρόβατα και βόες και κτήνη πολλά σφόδρα. 39 χαὶ ἔπεψαν τὸ σταῖς ὅ ἐξήνεγχαν ἐξ Δίγύπτου έγχρυφίας ἀζύμους, οὐ 39 γαρ εζυμώθη. Εξέβαλον γαρ αύτους οι Αίγύπποι, και ούκ ήδυνήθησαν επιμετναι, ούδε έπισιτισμόν έποίησαν έαυτοῖς εἰς τὴν όδόν. ⁴⁰ ἡ δε κατοίκησις τῶν 40 *Ue. 11, 97. δύναμις χυρίου έχ γῆς Αἰγύπτου νυχτός. 42 προφυλαχή έστι τῷ χυρίω ώςτε 42 Εαγαγείν αύτους έχ γής Αίγύπτου έχείνη ή νύξ αύτη προφυλαχή χυρίω, ώςτε πάσι τοις υίοις Ισραήλ είναι είς γενεάς αύτων. 43 είπε δε χύριος πρός 43 Μωυσήν και Ααρών Ούτος δ νόμος τοῦ πάσχα πῶς άλλογενής οὐκ έδεται ἀπ' 44 αύτοῦ^{· 44} και πάντα οἰκέτην η ἀργυρώνητον περιτεμεῖς αὐτόν, και τότε φάγε-ται ἀπ' αὐτοῦ^{· 45} πάροιχος η μισμωτός οὐκ ἔδεται ἀπ' αὐτοῦ. ⁴⁶ ἐν οἰχία μιᾶ 45 46

22. λημψεστε... απο της φλειας 23. φλειας ... ολετρευοντα 24. νομ. αιωνιον σεαυτω 28. οπ και ασρων 29. τρονου και εως ... λακκω και παν πρωτοτοκον κτηνους 30. και ανεστη ... κ. παντες οι τεραπ. 34. βαδιζετε λατρευετε 32. δε καμε 33. απο της γης 35. χρυσα και αργυρα 36. κυριος εδωκεν 37. απηραν δε οι υιοι ... πλην αποσκευης 39. ου γαρ εδυναστησαν υπομειναι 40. παροικησις ... παρωκησαν ... χανααν αυτοι και οι πατερες αυτων ετη 41. εγενετο δε ... * οπ νυκτος 44. οικετην τινος και αργυρ. 45. παρ. και μιστ.

80 Eξοδος 14, 17. Israelitae per mare transeunt, perit Pharao.

αύτῶν καὶ ἐνδοξασῦήσομαι ἐν Φαραῷ καὶ ἐν πάσῃ τῇ στρατιῷ αὐτοῦ καὶ ἐν 18 τοις άρμασι και έν τοις επποις αύτου. 18 και γνώσονται πάντες οι Αιγύπτιοι ότι έγώ είμι χύριος, ένδοξαζομένου μου έν Φαραώ και έν τοις άρμασι και έπποις 19 αύτοῦ. ¹⁹ ἐξῆρε δὲ ὁ ἅγγελος τοῦ Ἱεοῦ ὁ προπορευόμενος τῆς παρεμβολῆς τῶν υίων Ισραήλ, και έπορεύθη έκ των όπισθεν · έξηρε δε και ό στύλος της νεφέλης 90 από προςώπου αύτῶν, καὶ ἔστη ἐκ τῶν ὀπίσω αὐτῶν. 20 καὶ εἰςῆλθεν ἀνὰ μέσον τής παρεμβολής τῶν Αίγυπτίων χαὶ ἀνὰ μέσον τῆς παρεμβολής Ἱσραήλ, χαὶ έστη και έγένετο σκότος και γνόφος, και διήλθεν ή νύξ, και ού συνέμιξαν άλ-21 λήλοις όλην την νύκτα. 21 έξέτεινε δε Μωυσής την χείρα έπι την βάλασσαν καί ύπήγαγε χύριος την βάλασσαν έν άνέμω νότω βιαίω όλην την νύχτα, και έποίησε 23 την βάλασσαν ξηράν, και έσχίσξη το ύδωρ. 22 και είςηλθον οι viol Iσραήλ είς 10. μέσον της βαλάσσης κατά το ξηρόν, και το ύδωρ αύτης τειχος έκ δεξιών και . 23 τείχος έξ εύωνύμων · 23 xal xaτεδίωξαν οι Αιγύπτιοι, xal είςηλθον όπίσω αύτῶν 29. χαί πῶς ὅππος Φαραώ χαι τὰ ἄρματα χαι οι ἀναβάται εἰς μέσον τῆς βαλάσσης. 23 24 έγενή τη δε έν τη φυλακή τη έω τινη και επέβλεψε κύριος έπι την παρεμβολήν τῶν Αίγυπτίων ἐν στύλω πυρός και νεφέλης, και συνετάραξε την παρεμβολήν 25 των Αίγυπτίων, 25 xal συνέδησε τους άξονας των άρμάτων αυτών, xal ήγαγεν αύτοὺς μετὰ βίας. χαὶ εἶπαν οἱ Αἰγύπτιοι Φύγωμεν ἀπὸ προςώπου Ἱσραήλ ὁ 26 γαρ χύριος πολεμεί περί αύτῶν τους Αίγυπτίους. 26 είπε δε χύριος πρός Μωυσην Έχτεινον την χειρά σου έπι την Βάλασσαν, χαι άποχαταστήτω το ύδωρ χαι 27 έπιχαλυψάτω τους Αίγυπτίους, έπί τε τὰ αρματα χαὶ τους ἀναβάτας. 27 έξέτεινε δε Μωυσής την χειρα έπι την Ιάλασσαν, και άπεκατέστη το ύδωρ προς ήμεραν έπι χώρας οι δε Αιγύπτιοι έφυγον ύπο το ύδωρ, και έξετιναξε χύριος τους Αί-28 γυπτίους μέσον της βαλάσσης. 28 χαι έπαναστραφέν το ύδωρ έχάλυψε τα αρ- "He 11, ματα και τους άναβάτας και πασαν την δύναμιν Φαραώ, τους είςπεπορευμένους 29 όπίσω αύτῶν είς την βάλασσαν · και ού κατελείφβη έξ αύτῶν οὐδε είς. 29 οἱ δε υίοι Ισραήλ έπορεύθησαν δια ξηράς έν μέσω της θαλάσσης, το δε ύδωρ αύτοις 30 τείχος έχ δεξιών χαι τείχος έξ εύωνύμων. ³⁰ χαι έρρύσατο χύριος τον Ισραήλ έν τῆ ἡμέρα ἐχείνη ἐχ χειρός τῶν Αίγυπτίων · καὶ εἶδεν Ἰσραἡλ τοὺς Αίγυπτίους 31 τεβνηκότας παρὰ τὸ χειλος τῆς βαλάσσης. ³¹ εἶδε δὲ Ἰσραἡλ τὴν χεῖρα τὴν

μεγάλην, α έποίησε χύριος τοις Αίγυπτίοις. έφοβήθη δε ό λαός του χύριου, χαί έπίστευσαν τῷ θεῷ χαι Μωυση τῷ βεράποντι αύτοῦ.

XV.

Τότε ήσε Μωυσής xal ol viol Ισραήλ την ώδην ταύτην τῷ Ξεῷ, xal εἶπαν *Αρ. 1:, λέγοντες ^{**}Ασωμεν τῷ χυρίω, ἐνδόξως γὰρ δεδόξασται: ἵππον xal ἀναβάτην 2 ἔρριψεν εἰς Ξάλασσαν. ³ βοηθός xal σχεπαστής ἐγένετσ μοι εἰς σωτηρίαν · οὐτός 3 μου Ξεός, xal δοξάσω αὐτόν · Ξεὸς τοῦ πατρός μου, xal ὑψώσω αὐτόν. ³ χύριος 4 συντρίβων πολέμους, χύριος ὅνομα αὐτῷ. ⁴ ἄρματα Ψαραώ xal την δύναμιν αὐτοῦ ἔρριψεν εἰς Ξάλασσαν, ἐπιλέκτους ἀναβάτας τριστάτας · χατεπόΞησαν ἐν ἐρυΞρᾶ 5 6 Ξαλάσση. ⁵πόντῷ ἐκάλυψεν αὐτούς · χατέδυσαν εἰς βυΞον ὡςεὶ λίΞος. ⁶ ἡ δεξιά σου, ⁴Η. 11. 7 χύριε, δεδόξασται ἐν ἰσχύῖ · ἡ δεξιά σου χείρ, χύριε, ἕΞραυσεν ἐχϿρούς. ⁷ χαὶ τῷ πλήΞει τῆς δόξης σου συνέτριψας τοὺς ὑπεναντίους · ἀπέστειλας τὴν όργήν σου, 8 χατέφαγεν αὐτοὺς ὡς καλάμην. ⁸ χαὶ διὰ πνεύματος τοῦ Ξυμοῦ σου διέστη τὸ ῦδων · ἐπάγη ὡςεὶ τεῖγος τὰ ῦδατα, ἐπάγη τὰ χύματα ἐν μέσω τῆς Ξαλάσσης.

47. στρατεία 24. διεσχισθη 22. αυτοίς ργο αυτής 23. κατεδιώξ. δε ... ειζηλθεν οπ. αυτ. πασα η ιππος ... και ειζηλθον εις μεσον 24. εις ργο επι 25. ηγεν ... τους αιγ. περι αυτ. 26. και επι τους αναβ. 28. οπι και ante ou κατελ. 29. εμμεσω 30. χειρος αιγυπτιών ... ιδεν 34. και ιδεν ισρ. ... και εφοβηθη XV. 4. ° οπι και οι υιοι ισρ. ... ταυτήν τω κυριω, και ειπαν τω λεγειν 2. ουτ. θεος μου 4. κατεποντισεν εν 7. και ατεφαγεν 8. εμμεσω

Mosis hymnus. Merra, Elim, desertum Sin. Ežoboc 16, 4. 81

⁹ εἶπεν ὁ ἐχβρός Διώξας χαταλήψομαι, μεριῶ σχῦλα, ἐμπλήσω ψυχήν μου, ἀνελῶ 9 τη μαχαίρη μου, χυριεύσει ή χείρ μου. 10 άπέστειλας το πνευμά σου, έχάλυψεν 10 αύτούς βάλασσα. έδυσαν ώςει μόλιβος έν ύδατι σφοδρώ. 11 τίς δμοιός σοι έν 11 Σεοίς, χύριε, τίς δμοιός σοι ; δεδοξασμένος έν άγίοις, Σαυμαστός έν δόξαις, ποιῶν τέρατα. 12 έξέτεινας την δεξιάν σου, χατέπιεν αύτους γη. 13 ώδήγησας τη 12 13 δικαιοσύνη σου τον λαόν σου τοῦτον δν έλυτρώσω · παρεκάλεσας τη Ισχύε σου είς χατάλυμα άγιόν σου. 14 ήχουσαν έλνη, χαί ώργίστησαν · ώδινες έλαβον χατοι- 14 χούντας Φυλιστιείμ. 15 τότε ζοπευσαν ήγεμόνες Έδώμ χαι άρχοντες Μωαβιτών 15 ελαβεν αύτους τρόμος, ετάχησαν πάντες οι χατοιχούντες Χαναάν. 16 έπιπέσοι 16 έπ αύτους τρόμος χαί φόβος, μεγέθει βραχίονός σου άπολιθωθήτωσαν, έως παρέλθη ό λαός σου, χύριε, έως αν παρέλθη ό λαός σου ούτος δν έκτήσω. ¹⁷ είζαγαγών χαταφύτευσον αύτους είς όρος χληρονομίας σου, είς έτοιμον χατοι- 17 χητήριόν σου δ κατηρτίσω, κύριε, άγίασμα, κύριε, δ ήτοίμασαν αί χεϊρές σου. ¹⁸ χύριος βασιλεύων τον αίωνα χαι έπ αίωνα χαι έτι. ¹⁹ ότι είςηλθεν ίππος 18 19 Φαραώ σύν άρμασι και άναβάταις είς βάλασσαν, και έπήγαγεν έπ αύτους κύριος το ύδωρ της Ιαλάσσης. οι δε νιοι Ισραήλ έπορεύ ησαν δια ξηρας έν μέσω της βαλάσσης. 20 λαβούσα δε Μαριαμ ή προφητις ή άδελφή Ααρών το τύμπα- 20 νον έν τη χειρί αύτης, και έξήλθοσαν πάσαι αι γυναϊκες δπίσω αύτης μετά τυμπάνων και χορών. 21 έξηρχε δε αύτών Μαριάμ λέγουσα "Ασωμεν τῷ χυρίω, έν- 21 βόξως γαρ δεδόξασται. Έππον και άναβάτην έβριψεν είς βάλασσαν. 23 έξηρε δε 22 Μωυσής τους νίους Ισραήλ άπο βαλάσσης έρυβρας, χαι ήγαγεν αυτούς είς την ξοημον Σούρ και έπορεύοντο τρείς ήμέρας έν τη έρήμω, και ούχ ηύρισκον ύδωο ώςτε πιείν. 23 ήλθον δε είς Μερβά, xal ούχ ήδύναντο πιείν έχ Μεββάς, 23 πεκρόν γαρ ήν δια τούτο έπωνόμασε το όνομα του τόπου έκείνου Πικρία. ²⁴ xal διεγόγγυζεν δ λαός έπι Μωυση λέγοντες Τί πιόμεθα; ²⁵ έβόησε δε 24 25 Μωυσής πρός χύριον : χαι έδειξεν αύτῶ χύριος ξύλον, χαι ενέβαλεν αὐτό είς τὸ ῦδωρ, καὶ ἐγλυκάνθη τὸ ῦδωρ. ἐκεἶ ἐθετο αὐτῷ δικαιώματα καὶ κρίσεις, καὶ ἐκεῖ αὐτὸν ἐπείρασε, ²⁶ καὶ εἶπεν Ἐὰν ἀκοῆ ἀκούσης τῆς φωνῆς κυρίου 26 του δεού σου, και τα άρεστα έναντίον αύτου ποιήσης, και ένωτίση ταις έντολαῖς αὐτοῦ, xal φυλάξης πάντα τὰ δικαιώματα αὐτοῦ, πᾶσαν νόσον ἢν ἐπήγαγον τοῖς Αίγυπτίοις οὐχ ἐπάξω ἐπὶ σέ · ἐγώ γάρ εἰμι χύριος ὁ Ἱεός σου ὁ ἰώμενός σε. 27 χαι ήλθοσαν είς Αίλείμ, χαι ήσαν έχει δώδεχα πηγαι ύδάτων χαι 27 έβδομήχοντα στελέχη φοινίχων παρενέβαλον δε έχει παρά τα ύδατα.

XVI.

'Απτραν δε έξ Λιλείμ, και ήλθοσαν πασα συναγωγή υίων Ισραήλ είς την ξοημον Σίν, ο έστιν άνα μέσον Αίλειμ και άνα μέσον Σινα. τη δε πεντεκαιδεκάτη ήμέρα τω μηνι τω δευτέρω έξεληλυθότων αύτων έκ γης Αίγύπτου ³ διεγόγγυζε πασα συναγωγή υίων Ισραήλ έπι Μωυσήν και 'Λαρών ' και είπαν 23 πρός αυτούς οι υίοι 'Ισραήλ "Οφελον άπεθάνομεν πληγέντες ύπο κυρίου έν γη Αίγύπτω, όταν έκαθίσμεν έπι των λεβήτων των κρεών και ήσθίσμεν άρτους είς πλησμονήν ' στι έξηγάγετε ήμας είς την ξρημον ταύτην άποκτείναι πασαν την συναγωγήν ταύτην έν λιμώ. ⁴ είπε δε κύριος πρός Μωυσήν 'Ιδού έγω ὕω 4 ύμιν άρτους έκ τοῦ ούρανοῦ, και έξελεύσεται ό λαὸς και συλλέξουσι το τῆς ⁴μμέρας εἰς ήμέραν, ὅπως πειράφω αυτούς εἰ πορεύσονται τῷ νόμω μου ή οὕ.

5. χαταλημψομαι 40. χαι εχαλυψεν 42. χαι χατεπιεν αυτ. η γη 44. εφοβηβησαν pro ωργισβησαν 46. φοβος χ. τρομος ... απολιβ. εως αν ... ουτος ον ελυτρωσω 47. χατηργασω pro χατηρτισω 48. χυριε βασιλευων 49. αναβατ. αυτου εις ... χυριος επ αυτους ... εμμεσω 20. ελαβεν δε μαριαμ ... εξηλβον 23. εις μερραν ... εδυναντο π. υδωρ εχ ... επωνομασβη 24. χατα μωυση 25. επειραζεν αυτον 26. σπο δ εος σου 27. ηλβον ... επι τα υδατα XVI. 4. ηλβον 4. ονοματι pro νομω

SEPTUAGINTA I.

6

-82 Εξοδος 16, 5. Dat Deus ortygometram et Man in deserto Sin,

5 * και έσται έν τη ήμέρα τη έκτη και έτοιμάσουσιν δ έαν είζενέγκωσι, και έσται 6 διπλοῦν ὅ ἐμν σύναγάγωσι το κατ' ἡμέραν εἰς ἡμέραν. ⁶ καὶ ἐἶπε Μωυσῆς καὶ ²Λαρών προς πᾶσαν συναγωγὴν υἰῶν Ἱσραήλ Ἐσπέρας γνώσεστε ὅτι κύριος ἐξή-7 γαγεν ύμας έχ γης Αίγύπτου, 7 χαι πρωί όψεσθε την δόξαν χυρίου έν τω είςαχούσαι τον γογγυσμον ύμων έπι τῷ Δεῷ. ήμεις δε τι έσμεν ότι διαγογγύζετε 8 χαζ' ήμῶν; ⁸ χαί εἶπε Μωυσῆς Έν τῷ διδόναι χύριον ύμιν έσπέρας χρέα φαγειν και άρτους το πρωί είς πλησμονήν, διά το είςακοῦσαι κύριον τον γογγυσμὸν ὑμῶν ὃν ὑμεῖς διαγογγύζετε κα3 ἡμῶν ἡμεῖς δὲ τί ἐσμέν; οὐ γὰρ κα3 9 ἡμῶν ἐστὶν ὁ γογγυσμὸς ὑμῶν ἀλλ ἢ κατὰ τοῦ ℑεοῦ. ⁹ εἶπε δὲ Μωυσῆς πρὸς Άαρών Είπον πάση συναγωγή υίων Ίσραήλ Προςελθετε έναντίον του θεου · είς-10 αχήχοε γαρ τον γογγυσμόν ύμων. " ήνίχα δε ελάλει Ααρών πάση συναγωγή υίων Ίσραήλ, και έπεστράφησαν είς την έρημον, και ή δόξα κυρίου ώφη έν 11 12 νεφέλη. 11 και ελάλησε κύριος πρός Μωυσήν λέγων 12 Είςακήκοα τον γογγυσμόν των υίων Ισραήλ λάλησον πρός αύτους λέγων Τό πρός έσπέραν έδες τ κρεα, χαι τό πρωι πληστήσεστε άρτων και γνώσεστε ότι έγω χύριος ό τεὸς ύμῶν. 13 13 έγένετο δε εσπέρα, και άνέβη δρτυγομήτρα και εκάλυψε την παρεμβολήν. 11 το πρωί έγένετο καταπαυομένης της δρόσου κύκλω της παρεμβολής. 11 και ίδου έπι πρόςωπου της έρήμου λεπτου ώςει χόριου λευχόυ, ώςει πάγος έπι της γης. 15 15 ίδόντες δε αύτο οι νίοι Ίσραήλ είπαν έτερος τω έτέρω Τί έστι τοῦτο; οὐ γάρ ήδεισαν τί ήν. είπε δε Μωυσῆς αὐτοῖς Οὖτος ὁ ἄρτος ὃν έδωχε χύριος ὑμῖν φα- "Jo.6. 16 γείν. 16 τοῦτο το ρημα δ συνέταξε χύριος Συναγάγετε άπ αὐτοῦ ἕχαστος εἰς •1 Co τούς χαθήχοντας, γομόρ χατά χεφαλήν χατά άριθμόν ψυχών ύμων εκαστος 10, 3. 17 σύν τοις συσκηνίοις ύμων συλλέξατε. 17 έποίησαν δε ούτως οι υίοι Ίσραήλ, και 18 συνέλεξαν ό τό πολύ και ό τὸ έλαττον. 18 και μετρήσαντες γομόρ, οἰκ έπλεσ- 2 Co. & νασεν ό το πολύ, και ό το ελαττον ούκ ήλαττόνησεν. Εκαστος είς τους κατή-19 χοντας παρ' έαυτῷ συνέλεξαν. ¹⁹ είπε δὲ Μωυσῆς πρός αὐτούς Μηδεἰς χαταλει-30 πέτω ἀπ' αὐτοῦ εἰς τὸ πρωί. ²⁰ χαὶ οὐχ εἰςήχουσαν Μωυσῆ, ἀλλὰ χατέλιπόν τινες απ' αύτοῦ εἰς τὸ πρωί · χαι έξεζεσε σχώληχας χαι έπώζεσε · χαι έπι-21 χράνλη έπ' αύτοις Μωυσής. 21 χαι συνέλεξαν αυτό πρωί πρωί έχαστος το χαρή-22 χον αύτῷ ήνίχα δὲ διεβέρμαινεν ὁ ήλιος, ἐτήχετο. 22 έγένετο δὲ τῃ ἡμέρα τῃ έκτη συνελεξαν τὰ δέοντα διπλα, δύο γομόρ τῷ ενι ειςήλθοσαν δὲ πάντες οί 23 άρχοντες της συναγωγής και άνήγγειλαν Μωυσεί. 23 είπε δε Μωυσής πρός αύτούς Ού τοῦτο τὸ μημά έστιν δ έλάλησε χύριος; Σάββατα άνάπαυσις άγία τῶ χυρίω αύριον. όσα έαν πέσσητε πέσσετε, χαί όσα έαν έψητε έψετε χαί παν 21 το πλεονάζον καταλείπετε αυτό είς αποβήκην είς το πρωί. 24 και κατελίποσαν άπ αύτοῦ ἕως πρωί, καθώς συνέταξεν αύτοις Μωυσης και ούκ έπώζεσεν, 25 ούδε σχώληξ εγένετο έν αύτω. 25 είπε δε Μωυσής Φάγετε σήμερον. ζστι γαρ 26 σάββατα σήμερον τῷ χυρίω, οὐχ εὑρεβήσεται ἐν τῶ πεδίω. 26 Ἐξ ἡμέρας συλ-27 λέξετε τη δε ήμερα τη εβδόμη σάββατα, ότι ούκ έσται έν αυτη. 27 έγένετο δε έν τη ήμερα τη εβδόμη εξήλθοσαν τινες έχ του λαού συλλεξαι, χαι ούχ 3 εύρου. 28 είπε δε χύριος πρός Μωυσην Έως τίνος ου βούλεστε είςαχούειν τάς

5. ετοιμασωσιν ο αν ... διπλουν ο αν ειςενεγχωσιν το 6. είπεν δε 7. την δοξ. του Seou εν τ. ειςαχ. χυριον τ. γογγ.... οτι γογγυζετε 8. ο γογγ. υμων εστιν 9. προςελβατε ... υμων τον γογγυσμ. 43. χαι εγενετο εσπ.... το πρωι δε 45. ειδοντες ... οπ αυτο ... μωυσ. προς αυτους 46. εν τοις συσχηνοις 47. χαι εποιησαν ουτως ... ελαττον ουχ ηλαττονησεν VV. 48 – 24 toti rescripti sunt. 48. ^{••} το γομορ ... ^{••} ολιγον pro ελαττον ... ^{••} παρ αυτω συνελεξεν 49. ^{••} εις το πρωι απ αυτου 20. ^{••} χατελειπον ... ^{••} χαι εξεσεν σχ. ... ^{••} μωυσης επ αυτοις 22. εισηλβον ... μωυση 23. οπ Ου ... οσα αν εψητε ... χαταλειπετω ... εως πρωι 24. χαι μαυση 27. εξηλβον ... χ. ουχ ευρον aquam de petra in Raphidim. Amalec vincitur. Eξοδος 17, 14. 83

έντολάς μου καὶ τὸν νόμον μου; ²⁹ ίδετε, ὁ γὰρ κύριος ἐδωκεν ὑμῖν σάββατα 29 τὴν ἡμέραν ταύτην · διὰ τοῦτο αὐτὸς ἐδωκεν ὑμῶν τῆ ἡμέρα τῆ ἐκτῃ ἄρτους δύο ἡμερῶν · καθίσεσθε ἕκαστος εἰς τοὺς οἶκους ὑμῶν, μηδεἰς ἐκπορευέσθω ἐκ τοῦ τόπου αἰτοῦ τῆ ἡμέρα τῆ ἑβδόμῃ. ³⁰ καὶ ἐσαββάτισεν ὁ λαὸς τῆ ἡμέρα τῆ 30 ἑβδόμῃ. ³¹ καὶ ἐπωνόμασαν αὐτὸ οἱ υἰοὶ Ἰσραὴλ τὸ ὄνομα αὐτοῦ μάν · ἡν δὲ 31 ὡςεὶ σπέρμα κορίου λευκόν, τὸ δὲ γεῦμα αὐτοῦ ὡς ἐγκρὶς ἐν μέλιτι. ³² εἶπε δὲ 33 Μωυσῆς Γοῦτο τὸ ῥῆμα ὅ συνέπαξε κύριος Πλήσατε τὸ γομὸρ τοῦ μὰν εἰς ἀποθήριην εἰς τὰς γενεὰς ὑμῶν, ἕνα ίδωσι τὸν ἄρτον ὄν ἐφάγετε ὑμεῖς ἐν τῆ ἐρήμω ὡς ἐξήγαγεν ὑμᾶς κύριος ἐκ γῆς Αἰγύπτου. ³³ καὶ είπε Μωυσῆς πρὸς 33

*11^c. 9, 'Ααρών Λάβε στόμινον γρυσοῦν Ενα χαὶ ἕμβαλε εἰς αἰτὸν πλῆρες τὸ γομόρ τοῦ μάν, καὶ ἀποβήσεις αἰτὸ ἐναντίον τοῦ βεοῦ εἰς διατήρησιν εἰς τὰς γενεὰς ὑμῶν, ³⁺ ὅν τρόπον συνέταξε κύριος τῷ Μωυσῆ. καὶ ἀπέβηκεν 'Ααρών ἐναντίον τοῦ 3½ μαρτυρίου εἰς διατήρησιν. ³⁵ οἱ δὲ υἰοὶ 'Ισραὴλ ἔφαγον τὸ μὰν ἕτη τεσσαράκον- 35 τα Ἐως ἦλθον εἰς τὴν οἰχουμένην ἐφάγοσαν τὸ μάν, ἕως παρεγένοντο εἰς μέρος τῆς Φοινίκης. ³⁶ τὸ δὲ γομὸρ τὸ δέκατον τῶν τριῶν μέτρων ἦν. 36

XVII.

Και άπηρε πάσα συναγωγή υίων Ίσραήλ έχ της έρήμου Σιν χατά παρεμβολάς αύτων δια ρήματος χυρίου, χαι παρενεβάλοσαν έν Ραφιδείν ούχ ήν δέ υδωρ τῷ λαῷ πιεῖν. ² xal έλοιδορεῖτο ὁ λαὸς πρὸς Μωυσῆν λέγοντες Δὸς ἡμῖν 2 ύδωρ ίνα πίωμεν. χαι είπεν αύτοις Μωυσής Τί λοιδορείσθέ μοι, χαι τί πειράζετε χύριον; ³ έδίψησε δε έχει ό λαός ύδατι· χαι διεγόγγυζεν έχει ό λαός πρός 3 Μωυσήν λέγοντες "Ινα τί τοῦτο; άνεβίβασας ήμας έξ Αἰγύπτου ἀποχτείναι ήμας και τα τέχνα ήμων και τα χτήνη τω δίψει; 4 έβόησε δε Μωυσής ποὸς 4 χύριον λέγων Τί ποιήσω τῷ λαῷ τούτω; έτι μιχρον χαι χαταλιθοβολήσουσί με. 5 και είπε κύριος πρός Μωυσήν Προπορεύου τοῦ λαοῦ τούτου, λάβε δὲ σεαυτῶ 5 άπό των πρεσβυτέρων τοῦ λαοῦ καὶ τὴν ῥάβδον, ἐν ἡ ἐπάταξας τὸν ποταμόν, λάβε έν τη χειρί σου και πορεύση. 6 όδε έγω έστηκα έκει πρό του σε έπι της 6 1 Co. πέτρας έν Χωρήβ · και πατάξεις την πέτραν, και έξελεύσεται έξ αύτης ύδωρ, 10, 5. και πίεται ό λαός. ἐποίησε δὶ Μωυσῆς οῦτως ἐναντίον τῶν υἰῶν Ἰσραήλ. 7 χαι 7 έπωνόμασε τὸ ὄνομα τοῦ τόπου έχείνου Πειρασμός χαὶ Λοιδόρησις, διὰ τὴν λοιδορίαν των υίων Ισραήλ και διά το πειράζειν κύριον λέγοντας Εί έστι κύριος έν ήμιν η ου. 8 ήλθε δε Άμαληχ χαι επολέμει Ισραήλ έν Ραφιδείν. 8 είπε δε Μωυσής τω 'Ιησοί Έπιλεξον σεαυτώ ανδρας δυνατούς και έξελθών 9 παράταξαι τῷ Δμαλήχ αύριον και ίδου έγω έστηχα έπι της χορυφής του βουνού, και ή βάβδος του βεού έν τη χειρί μου. 10 και έποίησεν Ιησούς 10 χαθάπερ είπεν αύτῷ Μωυσῆς, xal έξελθών παρετάξατο τῷ Άμαλήκ· xal Μωυσής και Άαρών και "Ωρ άνέβησαν έπι την κορυφήν του βουνου. 11 και 11 έγένετο σταν έπῆρε Μωυσῆς τὰς χεῖρας, χατίσχυεν Ισραήλ. σταν δὲ χαθῆχε τὰς χεῖρας, χατίσχυεν 'Αμαλήχ. ¹³ αἰ δὲ χεῖρες Μωυσῆ βαρεῖαι. χαὶ λαβόντες 12 λίθον υπέθηχαν υπ αύτόν, και έχάθητο έπ αύτου και Άαρών και "Ωρ έστήριζον τάς χεϊρας αύτοῦ, έντεῦβεν εἰς και έντεῦβεν εἰς και έγένοντο αί χετρες Μωνσή έστηριγμέναι έως δυσμών ήλίου. 18 και έτρέψατο 'Ιησούς τον 13 Αμαλήχ χαι πάντα τον λαόν αύτοῦ έν φόνω μαγαίρας. 14 είπε δε χύριος 14

29. υμιν την ημ. ταυτ. και τα σαββατα... καθησεσθε... μηδεις υμων εκπ. εκαστος εκ τ. οιχου 31. om αυτο... δε ως σπερμα 32. ειδωσιν 34. και απεθετο 35. το μαννα... εις γην ρικουμενην το μαν εφαγου XVII. 4. παρενεβαλου 2. μωυσην και ελεγον δος 3. και εγογγυζεν ο λαος επι μωυσην 4. om δε 5. om τουτου... και λαβε μετα σεαυτου 6.° om εχει (?)... σε ελθειν επι... και εποιησεν μωυσ. 8. επορευθη ρτο επολεμει 9. τω ιησου ... om δυνατους 40. om εξελθων 41. εγινετο 42. υπεθηκ. επ΄ αυτον κ. εκαθ. επ αυτον ααρ. δε.... τας χειρας εντευθεν 44. και ειπεν

^{6*}

84 Εξοδος 17, 14. Jethro socer cum Sepphora ad Mosen venit.

πρός Μωυσήν Κατάγραψον τοῦτο εἰς μνημόσυνον εἰς βιβλίον, καὶ δὸς εἰς τὰ ώτα Ἰησοϊ, ὅτι ἀλοιφῆ ἐξαλείψω τὸ μνημόσυνον ᾿Αμαλὴκ ἐκ τῆς ὑπὸ τὸν οὐ-15 ρανόν. ¹⁵ καὶ ὡκοδόμησε Μωυσῆς Συσιαστήριον κυρίω, καὶ ἐπωνόμασε τὸ 16 ὅνομα αὐτοῦ Κύριος καταφυγή μου ¹⁶ ὅτι ἐν χειρὶ κρυφαία πολεμεῖ κύριος ἐπὶ ᾿Αμαλὴκ ἀπὸ γενεῶν εἰς γενεάς.

XVIII.

"Ηχουσε δε Ιοθόρ Ιερεύς Μαδιάμ ό γαμβρός Μωυση πάντα όσα έποίησε χύριος Ίσραἡλ τῷ ἑαυτοῦ λαῷ ἐξήγαγε γὰρ χύριος τον Ίσραἡλ έξ Αἰγύπτου. 2 ² έλαβε δε ² Ιοβόρ ό γαμβρός Μωυσή Σεπφώραν την γυναϊκα Μωυσή, μετά 3 την άφεσιν αύτης, ³ και τους δύο υιους αύτης. ⁵νομα τῷ ενι αὐτῶν Γηρσάμ, 4 λέγων Πάροικος ήμην εν γῆ ἀλλοτρία. ⁴ και το ὄνομα τοῦ δευτέρου Ελιέζερ, λέγων Ο γαρ βεός τοῦ πατρός μου βοηβός μου, καὶ έξείλατό με έχ χειρός 5 Φαραώ. 5 και έξηλθεν Ιοθόρ ό γαμβρός Μωυση και οι υίοι και ή γυνή πρός 6 Μωυσήν είς την έρημον, ου παρενέβαλεν έπ όρους του Δεου. 6 άνηγγελη δε Μωυσή λέγοντες Ίδου ό γαμβρός σου Ίοβορ παραγίνεται πρός σέ, και ή γυνή 7 xal ol δύο viol σου μετ' αύτου. 7 έξηλθε δε Μωυσής είς συνάντησιν τώ γαμβρώ, και προςεκύνησεν αύτῷ και έφίλησεν αὐτόν, και ήσπάσαντο άλλήλους. 8 και είς ήγαγεν αύτους είς την σκηνήν. * και διηγήσατο Μωυσής τῷ γαμβρῷ πάντα δσα έποίησε χύριος τῷ Φαραῷ και πασι τοις Αίγυπτίοις ένεκεν τοῦ Ισραήλ, και πάντα τον μόχοον τον γενόμενον αύτοις έν τη όδω, και ότι έξεί-9 λατο αύτους χύριος έχ χειρός Φαραώ και έχ χειρός των Αίγυπτίων. ⁹ έξέστη δε Ιοθόρ έπι πάσι τοις άγαθοις οίς έποίησεν αύτοις χύριος, ότι έξείλατο 10 αύτούς έχ χειρός Αίγυπτίων και έχ χειρός Φαραώ. 10 και είπεν Ιούόρ Εύλοητός χύριος, ότι έξείλατο αύτους έχ χειρός Αίγυπτίων χαι έχ χειρός Φαραώ. 11 11 νών έγνων ότι μέγας χύριος παρά πάντας τούς βεούς, ένεκεν τούτου ότι 12 επέβεντο αύτοις. 12 χαι ελαβεν Ιοβόρ ο γαμβρός Μωυσή όλοχαυτώματα χαι Δυσίας τῷ Δεῷ· παρεγένετο δε 'Λαρών και πάντες οι πρεσβύτεροι Ισραήλ 13 συμφαγείν άρτον μετά του γαμβρού Μωυσή έναντίον του βεού. 13 και έγένετο μετά την επαύριον συνεκάζισε Μωυσής κρίνειν τον λαόν. παρειστήκει δε πας 14 δ λαός Μωυσή άπο πρωθεν έως δείλης. 14 χαι ίδων Ιούδο πάντα όσα ποιεί τῷ λαῷ λέγει Τί τοῦτο ὃ σὐ ποιεῖς τῷ λαῶ; διὰ τί σὐ κάβησαι μόνος, πῶς 15 δε ό λαός παρέστηκέ σοι άπό πρωίθεν έως δείλης; 15 και λέγει Μωυσής τω γαμβρῷ "Ότι παραγίνεται πρός μὲ ὁ λαὸς ἐκζητῆσαι χρίσιν παρὰ τοῦ Σεοῦ. 16 16 όταν γαρ γένηται αύτοις άντιλογία και ελωωσι πρός μέ, διακρίνω Εκαστου, 17 και συμβιβάζω αύτους τα προςτάγματα του βεου και τον νόμον αύτου. 17 είπε 18 δε ό γαμβρός Μωυσή πρός αύτόν 18 Ούκ όρθως σύ ποιείς το όήμα τουτο φθορά καταφθαρήση άνυπομονήτω και σύ και πας ό λαός ούτος ος έστι μετά 19 σοῦ βαρύ σοι τὸ ἡημα τοῦτο, οὐ δυνήση ποιεῖν σὐ μόνος. 19 νῦν οὖν ακουσόν μου, και συμβουλεύσω σοι, και έσται ό βεός μετά σου. γίνου σύ τω 20 λαῶ τὰ πρός τὸν βεόν, χαὶ ἀνοίσεις τοὺς λόγους αὐτῶν πρός τὸν βεόν. 20 χαὶ διαμαρτύρη αύτοις τὰ προςτάγματα του σεοῦ καὶ τὸν νόμον αὐτοῦ, καὶ σημανείς αύτοις τας όδους έν αίς πορεύσονται έν αύταις, και τα έργα α ποιή-

44. εν βιβλιω ... ωτα ιησου ... εξαλειψω τον αμαληχ 45. οπ χυριω ... το ονομα του τοπου χυριος μου χαταφυγη 46. πολεμησει XVIII. 4. ιοθορ ο γαμβρ. μωυσ. ο ιερ. μαδ. 3. υιους αυτου ... οπ αυτων 4. οπ λεγων 5. χαι ηλθεν ... εις το ορος 6. απηγγελη ... ιδου ιοθορ ο γ. σ. παραγεινεται ... η γυνη σου 7. γαμβρω αυτου 8. οπ πασι 9. χυριος αυτοις ... εξειλατο χυριος ... των αιγυπτιων 40. εξειλατο τον λαον αυτου 41. οπ στι απίσ επεθεντο 42. χαι ασμων χαι ... φαγειν αρτον 43. παριστηχεί ... εως εσπερας 44. εποιει ... απο πρωι 45. παραγεινεται 48. ανυπονοητω... λαος σου ουτος ... οπ βαρυ σοι ιιεςμο ο δεος μετα σου ν. 19. σουσι. ²¹ και σύ σεαυτῷ σχέψαι ἀπὸ παντὸς τοῦ λαοῦ ἀνδρας δυνατούς, 3εο- 21 σεβεῖς, ἀνδρας δικαίους, μισοῦντας ὑπερηφανίαν, και καταστήσεις ἐπ ἀὐτῶν χιλιάρχους και ἐκατοντάρχους και πεντηκοντάρχους και δεκαδάρχους, ²² και 22 κρινοῦσι τὸν λαὸν πᾶσαν ῶραν' τὸ δὲ ῥῆμα τὸ ὑπέρογκον ἀνοίσουσιν ἐπὶ σέ, τὰ δὲ βραχέα τῶν κριμάτων κρινοῦσιν αὐτοί, και κουφιοῦσιν ἀπὸ σοῦ καὶ συναντιλήψονταί σοι. ²³ ἐὰν τὸ ῥῆμα τοῦτο ποιήσης, κατισχύσει σε ὁ βεὸς και 23 δυνήση παραστῆναι, και πᾶς ὁ λαὸς οῦτος εἰς τὸν ἐαυτοῦ τόπον μετ εἰρήνης ῆξει. ²³ ἦκουσε δὲ Μωυσῆς τῆς φωνῆς τοῦ γαμβροῦ, καὶ ἐποίησεν ὅσα εἶπεν 24 αὐτῷ. ²⁵ καὶ ἐπέλεξε Μωυσῆς ἅνδρας δυνατοὺς ἀπὸ παντὸς Ἱοραήλ, καὶ ἐποίη- ૹ σεν αὐτοὺς ἐπ αὐτῶν χιλιάρχους καὶ ἐκατοντάρχους καὶ πεντηκοντάρχους καὶ ἀκεφόροσαν ἐπὶ Μωυσῆν, πᾶν δὲ ῥῆμα ἐλαφρὸν ἐκρίνοσαν αὐτοί. ²⁷ ἐξαπέστειλε 27 δὲ Μωυσῆς τὸν ἑαυτοῦ γαμβρόν, καὶ ἀπῆλΞεν εἰς τὴν γῆν αὐτοῦ.

XIX.

Τοῦ δὲ μηνός τοῦ τρίτου τῆς ἐξόδου τῶν υίῶν Ἰσραήλ ἐκ γῆς Αἰγύπτου τη ημέρα ταύτη ήλβοσαν είς την έρημον του Σινά. 2 και άπηραν έκ Ραφιδείν 2 και ήλθοσαν είς την έρημον του Σινά, και παρενέβαλεν έκει Ισραήλ κατ-"Act. 7, έναντι τοῦ ὄρους. * xai Μωυσῆς ἀνέβη εἰς τὸ ὅρος τοῦ βεοῦ · xai ἐκάλεσεν 3 αύτον ό τεός έχ του όρους λέγων Τάδε έρεις τω οίχω Ιαχώβ χαι άναγγελεις τοῖς υἰοῖς Ἰσραήλ ⁴ Αὐτοὶ ἑωράχατε όσα πεποίηχα τοῖς Αἰγυπτίοις, χαὶ ἀνέλα- 4 βον ύμας ώςει έπι πτερύγων άετων, και προςηγαγόμην ύμας πρός έμαυτόν. ⁵ και νῦν ἐἀν ἀκοῆ ἀκούσητε τῆς ἐμῆς φωνῆς και φυλάξητε τὴν διαΞήκην ö 1 Pe 2, μου, έσεσθέ μοι λαός περιούσιος άπό πάντων των έθνων έμη γάρ έστι πάσα 9. AP. ή γή, ⁶ύμεις δέ έσεσθέ μοι βασίλειον ίεράτευμα και έθνος άγιον. ταῦτα τὰ 6 ότματα έρεις τοις νίοις Ισραήλ. 7 ήληε δε Μωυσής και έκάλεσε τους πρεσβυ-7 τέρους του λαού, και παρέβηκεν αύτοις πάντας τους λόγους τούτους ούς συνέταξεν αύτοις ό βεός. ⁸ άπεχρίβη δε πᾶς ό λαὸς ὁμοβυμαδὸν χαὶ είπαν Πάντα 8 όσα είπεν ό λεός ποιήσομεν και άκουσόμελα. άνήνεγκε δε Μωυσής τους λόγους τούτους πρός τον βεόν. ⁹ είπε δε χύριος πρός Μωυσην Ίδου έγω παραγίνομαι 9 πρός σε έν στύλω νεφέλης, ενα άχούση ό λαός λαλουντός μου πρός σε χαί σολ πιστεύσωσιν είς τον αίωνα. ανήγγειλε δε Μωυσής τα ρήματα του λαού πρός πύριον. 10 είπε δε πύριος πρός Μωυσην Καταβάς διαμάρτυραι τῷ λαῷ, 10 και άγνισον αύτους σήμερον και αύριον, και πλυνάτωσαν τα ιμάτια, ¹¹ και 11 ζστωσαν ετοιμοι είς την ήμεραν την τρίτην. τη γαρ ήμερα τη τρίτη χαταβήσεται χύριος έπι το όρος το Σινά έναντίον παντός τοῦ λαοῦ. 12 χαι άφοριεῖς 12 τον λαόν χύχλω λέγων Προςέχετε έαυτοις τοῦ ἀναβῆναι εἰς τὸ ὅρος χαὶ βιγεῖν •He 12 τι αύτου πας δ άψάμενος του όρους Σανάτω τελευτήσει. 13 ούχ άψεται αύτου 13 χείρ · έν γὰρ λίθοις λιθοβοληθήσεται η βολίδι κατατοξευθήσεται · έάν τε κτήνος έάν τε άνθρωπος, ού ζήσεται. όταν αί φωναί και αι σάλπιγγες και ή νεφέλη άπελθη άπό τοῦ ὄρους, έχεῖνοι ἀναβήσονται έπὶ τὸ ὄρος. 14 χατέβη δὲ Μωυ- 14 στς έχ του όρους πρός τον λαόν, χαι ήγίασεν αύτούς χαι ξπλυναν τα ιμάτια. ¹⁵ και είπε τῷ λαῷ Γίνεσθε έτοιμοι τρεῖς ἡμέρας, μἡ προςέλθητε γυναικί. 15 *Act 7, 16 έγένετο δε τη ήμέρα τη τρίτη γενηβέντος πρός δρβρον, και έγένοντο φωναί 16

24. αυτους επ αυτων ... δεχαδαρχ. χαι γραμματοειζαγωγεις 22. χουφισουσιν ... συναντιλημψονται σου 23. ηξει εις τον τοπον αυτου μετ ειρηνης 24. οσα αυτω ειπεν 25. δεχαδαρχ. χαι γραμματοειζαγωγεις 26. χαι εχρινον ... το δε ρημα το υπερογχ. ανεφερον προς ... εχρινον αυτοι 27. τον γαμβρ. εαυτου ΧΙΧ. 4. ηλδον ... ερημον σινα 2. χαι εξηραν ... ηλδον 5. της φωνης μου 7. τ. πρεσβυτ. ισραηλ 8. χαι απεχριθη πας ... του λαου pro τουτους 9. παραγεινομαι 40. χαι πλυνουσιν 44. το ορος σινα 44. απο του ορους 46. γεννηθεντος πρ. ορθρ. εγινοντο

86 Eξοδος 19, 16. Deus descendit in Sinai montem. Decalogus.

xal ἀστραπαl xal νεφέλη γνοφώδης ἐπ' ὅρους Σινᾶ, φωνὴ τῆς σάλπιγγος ἦχεε "He. 92, 17 μέγα · xal ἐπτοήβη πᾶς ὁ λαὸς ὁ ἐν τῆ παρεμβολῆ. ¹⁷ xal ἐξήγαγε Μωυσῆς ¹³. τὸν λαὸν εἰς συνάντησιν τοῦ βεοῦ ἐχ τῆς παρεμβολῆς, xal παρέστησαν ὑπὸ τὸ

18 δρος. ¹⁸ τὸ δρος τὸ Σινᾶ ἐκαπνίζετο ὅλον διὰ τὸ καταβεβηκέναι ἐτὸ αὐτὸ τὸν =110. 12, βεὸν ἐν πυρί, καὶ ἀνέβαινεν ὁ καπνὸς ὡςεὶ καπνὸς καμίνου καὶ ἐξέστη πᾶς

19 δ λαός σφόδρα. ¹⁹ έγίνοντο δε αι φωναι τῆς σάλπιγγος προβαίνουσαι Ισχυρό-*AP.9,². 30 τεραι σφόδρα Μωυσῆς ελάλησεν, ό δε Σεός ἀπεκρίνατο αὐτῷ φωνῆ. ²⁰ κατέβη

δε χύριος έπι το όρος το Σινά έπι την χορυφην τοῦ όρους και έκάλεσε κύ-21 ριος Μωυσην έπι την χορυφην τοῦ όρους, και άνέβη Μωυσης. ²¹ και είπεν ό Έεδς πρός Μωυσην λέγων Καταβάς διαμάρτυραι τῷ λαῷ, μή ποτε έγγίσωσι

22 πρός τόν βεόν κατανοήσαι, και πέσωσιν έξ αύτῶν πληβος. 22 και οι iερεις οι έγγίζοντες κυρίω τῷ βεῷ άγιασβήτωσαν, μή ποτε άπαλλάξη άπ αύτῶν κύριος.

23 ²⁵ και είπε Μωυσῆς πρός τὸν βεόν Ού δυνήσεται ὁ λαὸς προςαναβῆναι πρὸς τὸ ὅρος τὸ Σινᾶ· σὑ γὰρ διαμεμαρτύρησαι ἡμῖν λέγων Άφόρισαι τὸ ὅρος και 24 ἀγίασαι αὐτό. ²⁴ είπε δὶ αὐτῷ κύριος Βάδιζε κατάβηβι και ἀνάβηβι σὺ και ᾿Ααρών μετὰ σοῦ· οἱ δὲ ἱερεῖς και ὁ λαὸς μὴ βιαζέσβωσαν ἀναβῆναι πρὸς

25 τον 9εόν, μή ποτε άπολέση ἀπ αύτῶν χύριος. ²⁵ χατέβη δὲ Μωυσῆς προς τον λαδν χαι είπεν αύτοῖς.

XX.

Καὶ ἐλάλησε χύριος πάντας τοὺς λόγους τούτους λέγων ² Έγώ εἰμι χύριος 3 ο βεός σου, όςτις έξηγαγόν σε έχ γης Αιγύπτου, έξ οίχου δουλείας. ούχ έσον-4 ταί σοι βεοί έτεροι πλην έμοῦ. ⁴ού ποιήσεις σεαυτῷ είδωλον οὐδὲ παντὸς δμοίωμα, όσα έν τῷ οὐρανῷ ἄνω χαὶ όσα έν τῆ γῆ χάτω χαὶ όσα έν τοις 5 ύδασιν ύποχάτω της γης. 5 ού προςχυνήσεις αύτοις ούδε μη λατρεύσεις αύτοις. έγω γάρ είμι χύριος ό 3εός σου, 3εός ζηλωτής, αποδιδούς άμαρτίας πατέρων 6 έπι τέχνα έως τρίτης χαι τετάρτης γενεάς τοις μισούσί με, 6 χαι ποιών έλεος 7 είς χιλιάδας τοῖς ἀγαπῶσί με καὶ τοῖς φυλάσσουσι τὰ προςτάγματά μου. ⁷οὐ λήψη το όνομα χυρίου τοῦ Ξεοῦ σου ἐπὶ ματαίω. οἱ γὰρ μὴ χαΞαρίση χύριος 8 δ 3εός σου τον λαμβάνοντα το σνομα αύτοῦ ἐπὶ ματαίω. μυήστητι την ήμε-9 ραν των σαββάτων άγιάζειν αυτήν ⁹ εξ ήμερας έργα και ποιήσεις πάντα τα 10 έργα σου, 10 τη δε ήμερα τη έβδόμη σάββατα χυρίω τω πεώ σου. ού ποιήσεις έν αύτη παν έργον, σύ και ό υίος σου και ή Συγάτηρ σου, ό παις σου και ή παιδίσκη σου, ό βοῦς σου και το ὑποζύγιον σου και πῶν κτῆνός σου, και 11 δ προςήλυτος δ παροιχών έν σοι. 11 έν γαρ 25 ήμεραις έποίησε χύριος τον ούρανδυ καί την γήν και την Σάλασσαν και πάντα τα έν αύτοις, και κατέπαυσε τη ήμέρα τη έβδόμη. δια τοῦτο εὐλόγησε χύριος την ήμέραν την έβδό- Μι 15.5. 19 μην και ηγίασεν αυτήν. 12 τίμα τον πατέρα σου και την μητέρα σου, τνα ευ Η 19. σοι γένηται, και τνα μακροχρόνιος γένη έπι της της άγασης ής χύριος ο 2.3 13 — 16 βεός σου δίδωσί σοι. ¹⁸ ού μοιχεύσεις. ¹⁴ ού χλέψεις. ¹⁵ ού φονεύσεις. ¹⁶ ού Μι. 19, 17 ψευδομαρτυρήσεις κατά τοῦ πλησίον σου μαρτυρίαν ψευδή. ¹⁷ οὐκ ἐπιβυμήσεις ¹⁸ οῦ <u>Μι</u>. την γυναϊκα τοῦ πλησίον σου. οὐκ ἐπιβυμήσεις την οἰκίαν τοῦ πλησίον σου ή ούτε τον άγρον αύτου, ούτε τον παίδα αύτου ούτε την παιδίσχην αύτου, ούτε 🛎 11. του βοός αύτου ούτε του ύποζυγίου αύτου ούτε παντός χτήνους αύτου, ούτε Η. 7.2.

46. ο λαος εν 47. εις την συναντ. 48. το δε ορος σινα ... τον Σεον εν πυρι επ αυτο ανεβαινεν δε ... ως pro ωςει 49. ελαλει 20. ορος σινα 24. πεση 22. και οι ιερ. δε ... οπ κυριω ... πληθος pro κυριος 24. και ειπεν αυτω XX. 4. κυριος προς μωυσην παντ. 2. σου ο εξαγαγων σε 5. λατρευσης ... επι τριτην και τεταρτην γενεαν 7. λημψη ... οπ ο Σεος σου 40. οπ κυριω ... ° οι υιοι ... ° οπ ο απίε προςηλυτος 44. τον τε ουρανον ... ηυλογησεν 42. οπ σου ινα ευ σοι γενηται 43. 44. 48. ου φονευσεις. ου μοιχευσεις. ου κλεψεις 47. ουδε τ. αγρ. α. ουδε τ. π. α. ουδε την Altare. Leges de servis, homicidis, impiis. Eξοδος 21, 17. 87

όσα τω πλησίον σού έστι. 18 χαι πας ό λαός έώρα την φωνήν χαι τάς λαμ- 18 πάδας και την φωνήν της σάλπιγγος και το όρος το καπνίζον. φοβηθέντες δε πας ό λαός έστησαν μακρόβεν, 19 και είπαν πρός Μωυσην Λάλησου σύ ήμιν, 19 και μή λαλείτω πρός ήμας ό 3εός, μή άποβάνωμεν. 20 και λέγει αύτοις Μωυ- 20 σης Θαρσείτε Ενεκεν γαρ του πειράσαι ύμας παρεγενήθη ό θεός πρός ύμας, σπως αν γένηται δ φόβος αύτοῦ ἐν ὑμιν, Γνα μή ἀμαρτάνητε. 24 είστήχει δε 21 ό λαός μααφόθεν, Μωυσής δε είςήλθεν ε πτον γνόφον ου ήν ό θεός. 22 είπε 23 δε χύριος πρός Μωυσήν Τάδε έρεις τω οίχω Ίαχώβ και άναγγελεις τοις υίοις Ισοαήλ Υμείς έωραχατε ότι έχ τοῦ οὐρανοῦ λελάληχα πρός ὑμᾶς. 23 οὐ ποιή- 23 σετε ύμιν αύτοις βεούς άργυρους, και βεούς χρυσούς ού ποιήσετε ύμιν έαυτοις. 24 Ιυσιαστήριον έκ γης ποιήσετέ μοι, και Ιύσετε έπ αύτου τα όλοκαυτώματα 24 ύμων και τα σωτήρια ύμων και τα πρόβατα και τους μόσχους ύμων έν παντί τόπω ου έαν έπονομάσω το όνομά μου έχει χαι ήξω πρός σε χαι εύλογήσω σε. 25 έαν δε πυσιαστήριον έκ λίπων ποιής μοι, ούχ οίκοδομήσεις αύτούς τμη- 25 τούς το γαρ έγχειρίδιον σου έπιβέβληχας έπ' αύτους και μεμίανται. 26 ούχ 26 άναβήση έν άναβαθμίσιν έπι το θυσιαστήριον μου, όπως αν μη άποχαλύψης την άσχημοσύνην σου έπ αύτου.

XXI.

Καί ταῦτα τὰ διχαιώματα ä παραβήση ένώπιον αὐτῶν. 2 ἐὰν χτήση παίδα 2 *Εβραΐον, εξ ετη δουλεύσει σοι· τῷ δε εβδόμω ετει απελεύσεται ελεύθερος δωρεάν. εάν αύτος μόνος είςελη, και μόνος εξελεύσεται εάν δε γυνή συν-3 ειςελλη μετ' αύτου, έξελεύσεται χαι ή γυνή αύτου. 4 χαι έαν δε ό χύριος δώ 4 αὐτῷ γυναϊκα, καὶ τέκῃ αὐτῷ υἰοὺς ἢ Δυγατέρας, ἡ γυνὴ καὶ τὰ παιδία ἔσται τῶ χυρίω αύτου, αύτος δε μόνος έξελεύσεται. 5 έαν δε άποχριβείς είπη ό παίς 5 'Ηγάπτρια τον χύριον μου χαι την γυναίχα χαι τα παιδία, ούχ άποτρέχω έλεύ-Эερος. 6 προςάξει αύτον δ χύριος αύτου πρός το χριτήριον του Θεου, και τότε 6 προςάξει αύτον έπι την Αύραν έπι τον σταθμόν και τρυπήσει δ κύριος αύτοῦ το σύς τῷ δπητίω, και δουλεύσει αὐτῷ εἰς τὸν αἰῶνα. ⁷ ἐἀν δέ τις ἀποδῶται 7 την έαυτου βυγατέρα οίκέτιν, ούκ άπελεύσεται ώςπερ άποτρέχουσιν αί δούλαι. έἀν μή εὐαρεστήση τῷ χυρίω αὐτῆς η αὐτῷ χαθωμολογήσατο, ἀπολυτρώσει 8 αυτήν Ενει δε άλλοτρίω ού χύριος έστι πωλείν αυτήν, ότι ήθέτησεν έν αύτη. ⁹ έαν δέ το υίο καθομολογήσηται αυτήν, κατά το δικαίωμα των θυγατέρων 9 πατήσει αύτη. ¹⁰ έαν δε άλλην λάβη εαντῷ, τὰ δέοντα και τον ιματισμόν και 10 την όμιλίαν αύτης ούχι άποστερήσει. ¹¹ έαν δε τὰ τρία ταῦτα μὴ ποιήση αὐτῆ, 11 Εξελεύσεται δωρεάν άνευ άργυρίου. 12 έαν δε πατάξη τίς τινα xal άποβάνη, 12 βανάτω βανατούσω. 13 ό δε ούχ εκών, άλλα ό βεός παρέδωχεν είς τας χειρας 13 αύτου, δώσω σοι τόπον ου φευξεται έκει ό φονεύσας. 14 έαν δέ τις έπιβηται 14 τῷ πλησίον άποχτείναι αὐτὸν δόλω χαὶ χαταφύγῃ, ἀπὸ τοῦ Ͻυσιαστηρίου μου λήψη αύτον Σανατώσαι. 15 ος τύπτει πατέρα αύτου η μητέρα αύτου, Σανάτω 18 M1.15.1. Βανατούσω. 16 δ χαχολογών πατέρα αύτοῦ η μητέρα αύτοῦ τελευτήσει Βανάτω. 16

17 ος έαν κλέψη τις πινα των υίων Ίσραήλ και καταδυναστεύσας αύτον άπο- 17

^{49.} μη ποτε αποβαν. 24. ιστηχει... ου ην εχει 23. ου ποιησετε εαυτοις ... ου ποιησ. υμιν αυτοις 24. επ αυτο τα ολόχ. χαι... οπ χαι anie τα προβ. 25. ενχειριδ. μου επιβ. επ αυτο 26. ° οπ εν ... οπ αν XXI. 4. παραβησεις 2. τω δε ετει τω εβδ. εξαποστελεις αυτον ελευβερον 3. χαι η γυνη εξελευσεται μετ αυτου 4. οπ χαι ab initio ... χαι τεχη υιους χαι βυγ. ... χυριω αυτης 6. προς την βυραν ... τρυπ. αυτου ο χυριος το 8. εαν δε μη ... αυτης ην ου χαβωμολ. αυτω, sed αυτης ην et αυτω (° αυτην) rescripta sunt 9. χαβομολογησεται 40. λαβη αυτω 42.° εαν δε χαι (?) 43. παρεδωχεν αυτον εις ... οπ εχει 44. λημψη 45.° οπ αυτου secundum (?) 46. βανατω τελευτατω 47. ος αν

88 Eξοδος 21, 17. Leges de rixis, talionis poenis, furto,

18 δώται και εύρεβή έν αύτῷ, βανάτω τελευτάτω. 18 άν δε λοιδορώνται δύο άνδρες και πατάξωσι τον πλησίον λίσω η πυγμη, και μη άποσάνη, κατα-19 κλιδή δε έπε την κοίτην, 19 έαν έξαναστάς δ άνθρωπος περιπατήση έξω έπε ράβδου, άθωος έσται ό πατάξας πλην της άργείας αύτοῦ άποτίσει και τὰ 20 ίατρεία. 20 ίαν δέ τις πατάξη τον παίδα αύτου η την παιδίσχην αύτου έν 21 βάβδω, και άποβάνη ύπο τας χετρας αύτου, δίκη έκδικη προται. 21 έαν δέ διαβιώση ήμέραν μίαν η δύο, ο 🗰 έχδιχηθήτω • το γαρ άργύριον αυτού έστίν. 22 23 έλν δε μάγωνται δύο άνδρες και πατάξωσι γυναϊκα έν γαστρί έχουσαν, και έξελθη το παιδίον αύτης μη έξειχονισμένον, έπιζημιον ζημιωθήσεται καθότε 23 αν έπιβάλη ό άνης της γυναιχός, δώσει μετά άξιώματος. 23 έαν δε έξεικο-94 νισμένου ή, δώσει ψυχήν άντι ψυχής, 24 δφβαλμου άντι δφβαλμου, όδόντα ML 5,3%. 25 avri δδόντος, χετρα avri χειρός, πόδα avri ποδός, 25 κατάκαυμα avri κατα-96 χαύματος, τραύμα άντι τραύματος, μώλωπα άντι μώλωπος. 26 έαν δέ τις πατάξη τον δφθαλμόν του οίκετου αύτου η τον δφθαλμόν της θεραπαίνης αύτου, χαλ έχτυφλώση, έλευβέρους έξαποστελεϊ αύτους άντι τοῦ ὀφβαλμοῦ αὐτῶν. 27 27 έαν δε τον όδόντα του οίκετου η τον όδόντα της περαπαίνης αυτού έκκοψη, 28 έλευβέρους έξαποστελεϊ αύτους άντι του όδόντος αυτών. 28 έαν δε χερατίση ταῦρος ανδρα η γυναίκα και άπομάνη, λίθοις λιθοβοληθήσεται ὁ ταῦρος, και 29 ού βρωβήσεται τὰ χρέα αύτοῦ ὁ δὲ χύριος τοῦ ταύρου ἀβῶος ἔσται. 29 ἐὰν δέ ο ταύρος περατιστής ή πρό της χύες και πρό της τρίτης, και διαμαρτύρωνται τῷ χυρίω αύτοῦ χαὶ μὴ ἀφανίση αὐτόν, ἀνελη δὲ ἄνδρα ἢ γυναϊχα, 30 δ ταῦρος λιθοβοληθήσεται καὶ ὁ κύριος αὐτοῦ προςαποθανεῖται. 🕫 ἐἀν δὲ λύτρα έπιβληση αύτῷ, δώσει λύτρα τῆς ψυχῆς αὐτοῦ όσα ἐὰν ἐπιβάλωσιν αὐτῷ. 31 ³¹ έαν δε vidy ή Συγατέρα χερατίση, κατά το δικαίωμα τουτο ποιήσωσι» αύτα. 33 ³³ έαν δε παίδα χερατίση ό ταυρος ή παιδίοκην, άργυρίου τριάχοντα δίδραχμα 33 δώσει τω χυρίω αύτων, και ό ταῦρος λιθοβοληθήσεται. 33 έαν δέ τις άνοίξη λάκκον η λατομήση λάκκον και μη καλύψη αυτόν, και έμπεση έκει μόσχος 31 η όνος, 31 ό χύριος του λάκκου άποτίσει, άργύριον δώσει τῷ χυρίω αὐτῶν, 35 το δέ τετελευτηκός αύτω έσται. 35 έαν δε κερατίση πινός ταῦρος τὸν ταῦρον τοῦ πλησίον και τελευτήση, άποδώσονται τον ταύρον τον ζώντα και διελούνται 36 το άργύριον αύτοῦ, καί τον ταῦρον τον τεβνηκότα διελοῦνται. 36 ἐὰν δὲ γνωρίζηται ό ταύρος ότι περατιστής έστι πρό της χθές και πρό της τρίτης ήμέρας, χαι διαμεμαρτυρημένοι ώσι τῷ χυρίω αὐτοῦ χαι μὴ ἀφανίση αὐτών, ἀποτίσει

XXII.

ταῦρον άντι ταύρου, ὁ δὲ τετελευτηχώς αὐτῷ ἔσται.

² Εάν δέ τις χλέψη μόσχου η πρόβατου χαι σφάξη η άποδωται, πέντε μόσχους άποτίσει άντι τοῦ μόσχου και τέσσαρα πρόβατα άντι τοῦ προβάτου. 2² ἐάν δὲ ἐν τῷ διορύγματι εὐρεῦῆ ὁ χλέπτης χαι πληγείς άποβάνη, οἰα ἔστιν 3 αὐτῷ φόνος ³ ἐἀν δὲ ἀνατείλη ὁ ῆλιος ἐπ ἀὐτῷ, ἐνοχός ἐστιν, ἀνταποβα 4 νεῖται. ἐἀν δὲ μἡ ὑπάρχη αὐτῷ, πραδήτω ἀντί τοῦ χλέμματος. ⁴ ἐἀν δὲ καταλειφϿῆ και εὐρεῦῆ ἐν τῆ χειρὶ αὐτοῦ τὸ χλέμμα ἀπό τε ὄνου ἕως προβά-5 του ζῶντα, διπλᾶ αὐτὰ ἀποτίσει. ⁵ ἐἀν δὲ καταβοσπήση τις ἀγρὸν ῆ ἀμπελῶνα, και ἀφῆ τὸ κτῆνος αὐτοῦ καταβοσπήσαι ἀγρὸν ἔτερον, ἀποτίσει ἐκ τοῦ ἀγροῦ ἀὐτοῦ κατὰ τὸ γέννημα αὐτοῦ ἐὰν δὲ πάντα τὸ ἀγρὸν καταβοσχήση,

^{47.} Δανατω Δανατουσω 48. χαι παταξη τις 49. εαν δε ... ιατρια 24. διαβωσιν... ουχ εκδικηθησεται 22. χαθ. εαν ... χαι δωσει 24. ° om χειρα αντι χειρος 26. παταξη οφθαλμον ... εξαποστελεις 29. εχθες ... τω χυριω αυτων 30. οσα αν επιβαλη 34. υιον χερατιση η Δυγατερα ... ποιησουσιν 33. οπ η λατομ. λαχκον 34. το δε τεθνηχος 35. τελευτησει 36. εχθες ... οπ ημερας XXII. 4. σφαξη αυτο η ... τεσσερα 3. αποβανειται 4. χαταλημφθη ... απο ονου . οπ συτα

τὰ βελτιστα τοῦ ἀγροῦ αὐτοῦ καὶ τὰ βελτιστα τοῦ ἀμπελῶνος αὐτοῦ ἀποτίσει. ⁶ έαν δε έξελθόν πορ εύρη άχάνθας χαι προςεμπρήση άλωνας η στάχυς η πεδίον, 6 άποτίσει ό το πῦρ ἐκκαύσας. ⁷ έαν δέ τις δῷ τῷ πλησίον ἀργύριον ἢ σκεύη 7 φυλάξαι και κλαπη έκ της οίκας τοῦ ἀνβρώπου, ἐἀν εὐρεθη ὁ κλέψας, ἀπο-τίσει τὸ διπλοῦν ἐἀν δὲ μὴ εὐρεθη ὁ κλέψας, προςελεύσεται ὁ κύριος της 8 obdas ένώπιον τοῦ Σεοῦ xal όμεῖται, ή μην μη αὐτὸν πεπονηρεῦσΣαι ἐφ ὅλης τῆς παρακαταδήκης τοῦ πλησίον. ⁹ κατά πῶν ἐητὸν ἀδίκημα, περί τε μόσχου 9 χαι υποζυγίου και προβάτου και εματίου και πάσης άπωλείας της έγκαλουμένης, ό τι ούν αν ή, ένώπιον του βεου έλεύσεται ή χρίσις άμφοτέρων, χαί δ άλούς δια του βεου αποτίσει διπλούν τῷ πλησίον. 10 έαν δέ τις δῷ τῷ πλη- 10 σίον ύποζύγιον η μόσχον η πρόβατον η πάν χτηνος φυλάξαι, χαί συντριβή η τελευτήση η αίχμάλωτον γένηται, και μηδείς γνώ, ¹¹ όρκος έσται του πεού 11 · ανα μέσον άμφοτέρων, η μην μη αύτον πεπονηρεύσπαι καπόλου της παραχαταβήρης του πλησίον και ούτως προςδέξεται ό χύριος αύτου, και ούκ άποτίσει. 12 έαν δε κλαπή παρ αύτου, αποτίσει τῷ κυρίω. 13 έαν δε Απριάλωτον 12 13 γένηται, άξει αύτον έπι την Ιήραν, και ούκ άποτίσει. 14 έαν δε αιτήση τις 15 παρὰ τοῦ πλησίου, καὶ συντριβῆ ἦ ἀποβάνη ἦ αἰχμάλωτον γένηται, δ δἔ κύ-ριος μὴ ἦ μετ αὐτοῦ, ἀποτίσει· 15 ἐὰν δὲ ὁ κύριος ἦ μετ αὐτοῦ, οὐκ ἀπο- 15 τίσει · έαν δε μισθωτός ή, έσται αύτῷ άντι τοῦ μισθοῦ αύτοῦ. 16 έαν δε άπα- 16 τήση τις παρθένον άμνήστευτον και κοιμηθή μετ αύτης, φερνή φερνιεί αύτην αύτω γυναϊκα. 17 έαν δε άνανεύων άνανεύση και μή βούληται δ πατήρ αύτης 17 δούναι αύτην αύτῷ γυναίκα, άργύριον άποτίσει τῷ πατρί καξ΄ όσον έστιν ή φερνη τῶν παρβάνων. ¹⁸ φαρμακούς οὐ περιποιήσετε. ¹⁹ πῶν κοιμώμενον μετά 18 19 χτήνους βανάτῷ ἀποκτενείτε αὐτούς. ²⁰ δ βυσιάζων βεοίς βανάτῷ ἐξολοβρευ- 20 Σήσεται, πλην χυρίω μόνω. 21 χαι προςήλυτον ού χαχώσετε ούδε μη βλίψητε 21 αύτόν ήτε γαρ προςήλυτοι έν γη Αίγύπτω. 22 πασαν γήραν και όρφανον ού 22 χαχώσετε³³ έαν δε χαχία χαχώσητε αύτους και χεκράξαντες καταβοήσωσι 23 πρός μέ, άχοῆ εἰςαχούσομαι τῆς φωνῆς αὐτῶν, ²⁴ χαὶ ὀργισΞήσομαι Ξυμῷ 21 χαὶ ἀποκτενῶ ὑμᾶς μαχαίρα, χαὶ ἔσονται αἰ γυναῖχες ὑμῶν χῆραι χαὶ τὰ παιδία ὑμῶν ὀρφανά. ³⁵ ἐἀν δὲ ἀργύριον ἐκδανείσης τῷ ἀδελφῷ τῷ πενιχρῷ Σο παρά σοί, ούκ έση αύτον κατεπείγων, ούκ έπιβήσεις αύτῷ τόκον. 26 έαν δε 26 ένεχύρασμα ένεχυράσης το ιμάτιον τοῦ πλησίον, πρό δυσμών ήλίου ἀποδώσεις αύτι 37 έστι γαρ τουτο περιβόλαιον αύτου, μόνον τουτο το ιμάτιον άσχημο- 27 σύνης αύτου · έν τίνι κοιμηβήσεται; έαν ούν καταβοήση πρός μέ, είςαχού-Act 23, σομαι αύτου. έλεήμων γάρ είμι. 28 βεούς ού χαχολογήσεις, χαί άρχοντα του 28 λαού σου ού χαχώς έρεις. 29 άπαρχας άλωνος χαι ληνού σου ού χαθυστερήσεις. 29 τα πρωτότοχα των υίων σου δώσεις έμοι. 30 ούτω ποιήσεις τον μόσχον σου 30 και το πρόβατόν σου και το ύποζύγιον σου επτά ήμερας έσται ύπο την μητέρα, τη δε όγδόη ήμερα άποδώσεις μοι αύτό. 31 χαι άνδρες άγιοι έσεσθέ μοι 31 και κρέας πριάλωτον ούχ έδεσπε, τω χυνί αποδόίψατε αύτό.

XXIII.

Ού παραδέξη άχοὴν ματαίαν ου συγχαταβήση μετὰ του άδίχου γενέσπαι μάρτυς άδυχος. ² οὐχ ἔση μετὰ πλειώνων ἐπὶ χαχία οὐ προςτεβήση μετὰ 3

^{5.} αυτου η τα βελτ. 6. αλωνα 7. αποτισει διπλουν 8. η μην αυτος πεπονηρ. 9. οτι ου εαν η ... διπλον 40. η προβατον η μοσχον ... και τελευτησει η συντριβη 44. εφ ολης pro καθολου ... και ου μη αποτιση 42. αποτισει τω πλησιον 44. ° om η αιχμαλ. γενηται 48. μετ αυτου η 47. αυτω pro τω πατρι 48. περιβιωσετε 49. αποκτενειτε sine αυτους 20. βεοις ετεροις εξολεβρευθησεται 24. ουτε μη βλιψετε 25. ° λαω pro αδελφω (?) 28. ουκ ερεις κακως 30. ουτε μη βλιψετε αυτου, τη δε ημερα τη ογδοη δωσεις 34. αποριψετε

90 Eξοδος 23, 2. Leges forenses. Festa. De angelo itincris duce.

3 πλήβους έχχλιναι μετά των πλειόνων ώςτε έχχλείσαι χρίσιν. ³ χαι πένητα ούχ 4 ελεήσεις έν χρίσει. * έαν δε συναντήσης τω βοί του έχορου σου η τω ύποζυ-5 γίω αύτου πλανωμένοις, άποστρέψας άποδώσεις αύτω. 5 έαν δε ίδης το ύποζύγιον του έχθρου σου πεπτωκός ύπο τον γόμον αύτου, ού παρελεύση αύτο, 6 άλλα συναρείς αύτο μετ' αύτου. 6 ού διαστρέψεις κρίμα πένητος έν κρίσει αύτου. 7 ⁷ άπὸ παντὸς ῥήματος ἀδίκου ἀποστήση. ἀθῶον καὶ δίκαιον οὐκ ἀποκτενείς, 8 και ού δικαιώσεις τον άσεβη ένεκεν δώρων. ⁸ και δώρα ού λήψη · τά γαρ δώρα 9 έχτυφλοϊ δφβαλμούς βλεπόντων και λυμαίνεται ρήματα δίκαια. ⁹ και προςήλυτον όλ βλίψετε υετές γαρ στατε την ψυχήν του προςηλύτου · αύτοι γαρ προς-το προς ήτε εν γη Αίγύπτω. 10 με ετη σπερείς την γην σου και συνάξεις τα 11 γεννήματα αύτης. ¹¹τῷ δὲ ἑβδόμφ άφεσιν ποιήσεις και άνήσεις αὐτήν, και έδονται οι πτωχοί του έθνους σου τά δε υπολειπόμενα έδεται τα άγρια σηρία. 12 ούτω ποιήσεις τον άμπελώνά σου και τον ελαιώνά σου. 12 25 ήμερας ποιήσεις τὰ έργα σου, τη δε ήμερα τη έβδόμη άνάπαυσις. Ενα άναπαύσηται ό βοῦς σου και το υποζύγιον σου, και ένα άναψύξη ό υίος της παιδίσκης σου και 13 δ προςήλυτος. 13 πάντα όσα εξρηχα πρός ύμας φυλάξαστε και όνομα τουν 14 έτέρων ούκ άναμνησθήσεσθε, ούδε μή άκουσθή έκ του στόματος ύμων. 14 τρείς 15 χαιρούς του έναυτου έορτάσατέ μοι. 15 την έορτην των άζύμων φυλάξαστε ποιείν επτά ήμέρας έδεσθε άζυμα, καθάπερ ένετειλάμην σοι, κατά τον καιρόν τοῦ μηνός τῶν νέων ' έν γὰρ αὐτῷ έξῆλθες έξ Αἰγύπτου. οὐχ ἀφρήση ἐνώ-16 πιόν μου χενός. 16 χαι εορτήν βερισμού πρωτογεννημάτων ποιήσεις των έργων σου ών έαν σπείρης έν το άγρο σου, και εορτην συντελείας έπ έξόδου του 17 ένκαυτοῦ ἐν τῇ συναγωΥῇ τῶν ἔργων σου τῶν ἐκ τοῦ ἀγροῦ σου. 17 τρεῖς καιρούς του ένιαυτου δφρήσεται παν άρσενικόν σου ένώπιον χυρίου του βεου σου. 18 18 όταν γαρ έκβάλω τα έχνη από προςτώπου σου και έμπλατύνω τα όριά σου, ού Αύσεις έπι ζύμη αίμα Αυμιάματός μου, ούδε μη χοιμηθή στέαρ της έορ-19 της μου έως πρωί. 19 τας άπαρχας των πρωτογεννημάτων της γης σου elgolσεις είς τον οίχον χυρίου τοῦ Ξεοῦ σου. ούγ εψήσεις άρνα εν γάλαχτι μητρός 20 αύτοῦ. 20 xal ίδου έγω άποστέλλω τον άγγελόν μου προ προςώπου σου ένα *MI. 11 21 φυλάξη σε έν τη όδφ, όπως είςαγάγη σε είς την γην ην ήτοίμασά σοι. 21 πρόςεχε σεαυτῷ και εἰςάκουε αὐτοῦ και μή ἀπείθει αὐτῷ, οὐ γὰρ μή ὑποστείληται 22 σε το γαρ σνομά μού έστιν έπ αύτῷ. 22 έαν άχοῃ άχούσητε τῆς έμῆς φωνῆς, χαι ποιήσης πάντα όσα αν έντείλωμαι σοι, χαι φυλάξητε την διαβήχην μου, έσεσθέ μοι λαός περιούσιος άπό πάντων των έθνων έμη γάρ έστι πάσα ή γῆ, ὑμεῖς δὲ ἐσεστέ μοι βασίλειον ἱεράτευμα καὶ ἐτνος ἄγιον. ταῦτα τὰ ῥήματα "Ρο. 2. ἐρεῖς τοῖς υἰοῖς Ἰσραήλ Ἐὰν ἀκοῆ ἀκούσητε τῆς φωνῆς μου, καὶ ποιήσητε ". Α. 1. 6 πάντα όσα αν είπω σοι, έχθρεύσω τοις έχθροις σου και άντικείσομαι τοις άν-23 τιχειμένοις σοι. 33 πορεύσεται γαρ δ άγγελός μου ήγούμενός σου, χαι είζάξει σε πρός τον Αμοβραίον και Χετταίον και Φερεξαίον και Χαναναίον και Γερ-24 γεσαΐον και Εύαΐον και Ίεβουσαΐον, και έκτρίψω αύτούς. 24 ού προςκυνήσεις τοις Seois αύτῶν, ούδὲ μὴ λατρεύσης αὐτοῖς· οὐ ποιήσεις xaτà τὰ ἔργα αὐτῶν, ἀλλὰ 25 χαβαιρέσει χαβελεῖς χαὶ συντρίβων συντρίψεις τὰς στήλας αὐτῶν. 25 χαὶ λατρεύσεις χυρίω τῷ Σεῷ σου, χαὶ εὐλογήσω τον ἄρτον σου χαὶ τὸν οἶνόν σου χαὶ

XXIII. 2. εχχλειναι μετα πλειονων ωςτε εχχλειναι χρ. 5. αλλα εγερεις 8. λημψη 9. προςηλ. ου χαχωσετε ουδε μη Σλιψετε 40. * ειζαξεις ... γενηματα 44. εβδομ. ετει... τα Σηρια τα αγρια... ουτως... χαι ελαιωνα σ. 12. αναπαυση pro αναπαυσις 13. οσα λελαληκα ... φυλαξεσθε 14. εορτασετε 45. φυλαξεσθε sine ποιειν 46. του θερισμου πρωτογενηματων ... επ εξοδω 47. om σου prius 18. * ου Δυμιασεις ... * Δυσιασματος 49. πρωτογενηματων 24. om και secundum 22. ακουση της φωνης μου ... οσα εντελλόμαι ... εμου γαρ εστιν, * εμου γαρ εσται ... Εαν ακουσης ... ποιη-σης ... εχχροις 24. αλλα χαι 25. * οπ και τον οινον σου

Dei promissa ac foedus. Moses redit in montem. Eξοδος 24,16. 91

τό ύδωρ σου, καὶ ἀποστρέψω μαλακίαν ἀφ΄ ὑμῶν. ²⁶ οὐκ ἐσται ἄγονος οὐδὲ 26 στείρα ἐπὶ τῆς γῆς σου · τὸν ἀριμὸν τῶν ἡμερῶν σου ἀναπληρῶν ἀναπληρώσω. ²⁷ καὶ τὸν φόβον ἀποστελῶ ἡγούμενόν σου, καὶ ἐκστήσω πάντα τὰ Ευνη εἰς 27 οῦς σὶ εἰςπορεύη εἰς αὐτούς, καὶ δώσω πάντας τοἰς ὑπεναντίους σου φυγάδας. ³⁸ καὶ ἀποστελῶ τὰς σφηκίας προτέρας σου, καὶ ἐκβαλεῖς τοἰς ᾿Αμοβράιους 28 καὶ ἀποστελῶ τὰς σφηκίας προτέρας σου, καὶ ἐκβαλεῖς τοἰς ᾿Αμοβράιους 28 καὶ ἀποστελῶ τὰς σφηκίας προτέρας σου, καὶ ἐκβαλεῖς τοἰς ᾿Αμοβράιους 28 καὶ τοἰς Εὐαίους καὶ τοἰς Χαναναίους καὶ τοἰς Χειταίους ἀπὸ σοῦ. ²⁹ οὐκ 29 ἐκβαλῶ αὐτοὺς ἐν ἐναυτῷ ἑνί, ἕνα μὴ γένηται ἡ γῆ ἔρημος καὶ πολὰ γένηται ἐπὶ σὲ τὰ ℑηρία τῆς γῆς ³⁰ κατὰ μικρὸν ἐκβαλῶ αὐτοὺς ἀπὸ σοῦ, ἕως 30 αν αὐξηΣῆς καὶ κληρονομήσης τὴν γῆν. ³¹ καὶ βήσω τὰ ὅριά σου ἀπὸ τῆς 31 ἐρυΣρᾶς ℑαλάσσης ἔως τῆς βαλάσσης τῆς Φυλιστιείμ, καὶ ἀπὸ τῆς ἐρήμου ἕως τοῦ μεγάλου ποταμοῦ Εὐφράτου · καὶ παραδώσω εἰς τὰς χεῖρας ὑμῶν τοἰς ἐγκαΣημένους ἐν τῆ γῆ, καὶ ἐκβαλῶ αὐτοὺς ἀπὸ σοῦ. ³² οὐ συγκαταῦήση 32 αὐτοἰς καὶ τοἰς βεοῖς αὐτῶν διαῦήκην ³³ καὶ οὐκ ἐγκαΣήσονται ἐν τῆ γῆ σου, 33 ἶνα μὴ ἀμαρτεῖν σε ποιήσωσι προς μέ · ἐν γὰρ δουλεύσης τοῖς βεοῖς αὐτῶν, οὐτα ἔσονταί σοι πρόςκομμα.

XXIV.

Καὶ Μωυση εἰπεν 'Ανάβηθι πρὸς τὸν χύριον σὐ καὶ 'Ααρών καὶ Ναδάβ καὶ 'Αβούδ καὶ ἑβδομήκοντα τῶν πρεσβυτέρων Ιοραήλ, καὶ προςχυνήσουσι μακρόθεν τῷ χυρίω. ² καὶ ἐγγιεῖ Μωυσῆς μόνος πρὸς τὸν βεόν, αὐτοὶ δὲ οὐκ 3
 ¹¹⁶ 9, ἐγγιοῦσιν ὁ δὲ λαὸς οὐ συναναβήσται μετ' ἀὐτῶν. ³ εἰςῆλθε δὲ Μωυσῆς καὶ 3
 ¹¹⁹ διηγήσατο τῷ λαῷ πάντα τὰ ῥήματα τοῦ Δεοῦ καὶ τὰ δικαιώματα ' ἀπεκρίθη καὶ 3
 ¹²⁰ διας ἡ ἀνῶς φωνη μιὰ λέγοντες Πάντας τοὺς λόγους οῦς ἐλάησε χύριος ποιήσομεν καὶ ἀκουσίμεθα. ³ καὶ ἐγραψε Μωυσῆς πάντα τὰ ῥήματα χυρίος ποιήσομεν καὶ ἀκουσίμεθα. ⁴ καὶ ἐγραψε Μωυσῆς πάντα τὰ ῥήματα χυρίος ποιήσομεν καὶ ἀκουσίμεθα. ⁴ καὶ ἐγραψε Μωυσῆς πάντα τὰ ῥήματα χυρίου. 4 ἀβθρίσας δὲ Μωυσῆς τὸ πρωὶ ἀκοδόμησε Δυσιαστήριον ὑπὸ τὸ ὅρος καὶ δώδεκα ἀἰδους εἰς τὰς δώδεκα φυλὰς τοῦ ' Ισραήλ, ⁵ καὶ ἐξαπέστειὲς τοὺς νεανίσχους ὅ τῶν ὑῶν ' Ισραήλ καὶ ἀνήνεγκαν ὁλοχαυτώματα, καὶ ἐξυσαν βυσίαν σωτηρίου τῷ Σεῶ μοσχάρια. ⁶ λαβών δὲ Μωυσῆς τὸ ῆμισυ τοῦ αίματος προςέχεε πρὸς τὸ Ιυσιαστήριον. ⁷ καὶ λαβών 7 τὸ βιβίλον τῆς διαβήκης ἀνέγνω εἰς τὰ ώτα τοῦ λαοῦ, καὶ εἰπαν Πάνα ἀσα ἐλάησε κύρισε τὸ μαιματος προςέχεε πρὸς τὸ Ιυσιαστήριον. ⁷ καὶ λαβών 7 τὸ βιβίλον τῆς διαβήκης ἀνέγνω εἰς τὰ ώτα τοῦ λαοῦ, καὶ είπαν Πάντα ὄσα ἐλάησε κύριος ποιήσομεν καὶ ἀκουσμεμα. ⁸ λαβών δὲ Μωυσῆς τὸ ῆμισυ τοῦ αίματος προςέχεε το μοματοτήριον.

11e. 9, σχέδασε τοῦ λαοῦ xai εἰπεν 'ἰδοῦ τὸ αἰμα τῆς διαΣήκης ἡς διέΩετο κύριος ^{20.} κρὸς ὑμᾶς περὶ πάντων τῶν λόγων τούτων. ⁹ xai ἀνέβη Μωυσῆς xai 'Λαρών 9 καὶ Ναδὰβ xai 'Λβιοὐδ xai ἑβδομήχοντα τῆς γερουσίας 'Ισραήλ, ¹⁰ xai εἰδον 40 τὸν τόπον οῦ εἰστήχει ὁ Ξεὸς τῦ 'Ισραήλ' xai τὰ ὑπὸ τοὺς πόδας αὐτοῦ ὡçεὶ ἰργον πλίνΣου σαπφείρου, xai ῶςπερ εἰδος στερεώματος τοῦ οὐραναῦ τῆ καΣαριότητι. ¹¹ xai τῶν ἐπιλέπτων τοῦ 'Ισραήλ οἱ διεφώνησεν οὐδὲ εἰς : xai 11 ῶρῦησαν ἐν τῷ τόπω τοῦ Σεοῦ, xai ἔραγον xai ἔπιον. ¹² xai εἶπε κύριος πρός 13 Μωυσῆν 'Ανάβηℑι πρὸς μὲ εἰς τὸ ὅρος xai ἔσρι ἐκεῖ : xai δώσω σοι τὰ πυξία τὰ λίΣινα, τὸν νόμον xai τὰς ἐντολὰς ἂς ἕγραψα νομοΣετῆσαι αὐτοῖς. ¹³ xai 13 ἀναστὰς Μωυσῆς xai 'Ιησοῦς ὁ παρεστηχώς αὐτῷ ἀνέβησαν εἰς τὸ ὅρος τοῦ Σεοῦ, ¹⁴ xai τοῖς πρεσβυτέροις είπαν Ἡσυχάζετε αὐτοῦ ἕως ἀπαστρέψωμεν πρὸς 14 ὑμῶς : xai ἰδοὐ 'Λαρών xai ²Ωρ μεΣ' ὑμῶν · ἐἀν τικ συμβῆ χρίσις, προςπορευέσθωσαν αὐτοῖς. ¹⁵ xai ἀχάβη Μωυσῆς xai 'Ιησοῦς εἰς τὸ ὅρος τὸ Σιῶ, 16 καὶ ἐκάλυψεν ἡ νεφελη τὸ ὅρος. ¹⁶ καὶ χατέβη ἡ δόξα τοῦ ἐροῦ ἐπὸιος τὸν Μωυσῆν τῆ

^{26.} ΟΠ αναπληρων 28. χαι εχβαλω 30. χατα μιχρον μιχρον 34. εως του ποταμου του μεγαλου... εις χειρας ΧΧΙΥ. 4. προς χυριον 4. (et ° et ° ορδισας) ° ΟΠ το πρωι 5. ανηνεγχεν ... εθυσεν 6. εις χρατηρα 9. εβδομηχ. των πρεσβυτερων ισραηλ 40. ιδον ... ου ιστηχει εχει ... πλινδου σαποειρος ... τη χαβαρτητι 43. (° ΟΠ χαι ιησους) ... επι το ορος 44. ειπεν 45. ΟΠ χαι ιησους 46. ορος σινα ... χυριος μωυσην

92 Eξοδος 24, 16. De formando tabernaculo cum arca, mensa,

17 ήμερα τῆ ἑβδόμῃ ἐκ μέσου τῆς νεφέλης. ¹⁷ τὸ δὲ εἶδος τῆς δόξης κυρίου ὡςεὲ 18 πῦρ φλέγον ἐπὶ τῆς κορυφῆς τοῦ ὅρους ἐναντίον τῶν υἰῶν Ἱσραήλ. ¹⁸ καὶ εἰςῆλℑε Μωυσῆς εἰς τὸ μέσον τῆς νεφέλης καὶ ἀνέβῃ εἰς τὸ ὅρος, καὶ ἦν ἐκεῖ ἐν τῷ ὅρει τεσσαράκοντα ἡμέρας καὶ τεσσαράκοντα νύκτας.

XXV.

Και ελάλησε χύριος πρός Μωυσην λέγων ² Είπόν τοις υίοις Ισραήλ, χαι λάβετε άπαρχὰς παρὰ πάντων οἶς αν δόξη τῆ χαρδία, και λήψεσΩε τὰς άπαρ-3 χάς μου. * και αύτη έστιν ή άπαρχή ην λήψεστε παρ' αύτών. χρυσίον και 4 άργύριον και χαλκόν, ⁴ και ύάκινΩον και πορφύραν και κόκκινον διπλούν και 5 βύσσον κεκλωσμένην, και τρίχας αίγείας, ⁵ και δέρματα κριῶν ήρυβροδανω-6 μένα και δέρματα ύακίνβινα, και ξύλα ἄσηπτα, ⁶ και λίβους σαρδίου και 7 λίθους είς την γλυφήν είς την έπωμίδα και τον ποδήρη. 7 και ποιήσεις μοι * Act. 7, 8 άγίασμα, και όφωήσομαι έν ύμιν. ⁸ και ποιήσεις μοι κατά πάντα όσα σοι 44. δειχνύω έν τῷ όρει, τὸ παράδειγμα τῆς σχηνῆς χαὶ τὸ παράδειγμα πάντων 9 τῶν σχευῶν αὐτῆς, οῦτω ποιήσεις. ⁹ χαὶ ποιήσεις χιβωτον μαρτυρίου ἐχ ξύλων ασήπτων, δύο πήχεων και ήμίσους το μηκος, και πήχεος και ήμίσους το 10 πλάτος, και πήχεος και ήμίσους το ύψος. ¹⁰ και καταχρυσώσεις αυτήν χρυσίω[•] He. 9 χαβαρφ, έσωβεν χαι έξωβεν χρυσώσεις αύτήν και ποιήσεις αύτη χυμάτια 11 χρυσά στρεπτά κύκλω. 11 και ελάσεις αύτη τέσσαρας δακτυλίους χρυσούς και έπιβήσεις έπὶ τὰ τέσσαρα κλίτη. δύο δακτυλίους έπὶ τὸ κλίτος τὸ ἕν, καὶ δύο 12 δακτυλίους έπὶ τὸ κλίτος τὸ δεύτερον. 12 ποιήσεις δὲ ἀναφορείς ξύλα ἄσηπτα, 13 και καταχρυσώσεις αύτα χρυσίω. 13 και ειςάξεις τους άναφορεις είς τους δακτυ-14 λίους τοὺς ἐν τοῖς κλίτεσι τῆς κιβωτοῦ, αἴρειν τὴν κιβωτὸν ἐν αὐτοῖς. 14 ἐν 15 τοις δακτυλίοις της κιβωτού έσονται οι άναφορείς ακίνητοι. 15 και έμβαλεις είς 16 την χιβωτόν τα μαρτύρια α αν δω σοι. 16 χαι ποιήσεις ίλαστήριον έπισεμα "He ? χρυσίου καβαροῦ, δύο πήχεων καὶ ἡμίσους τὸ μῆκος, καὶ πήχεος καὶ ἡμίσους 17 το πλάτος. ¹⁷ και ποιήσεις δύο Χερουβιμ χρυσστορευτά, και έπιξήσεις αύτα 18 έξ άμφοτέρων των κλιτών τοῦ ίλαστηρίου. ¹⁸ ποιηξήσονται Χερούβ είς έκ τοῦ χλίτους τούτου χαι Χερούβ είς έχ τοῦ χλίτους τοῦ δευτέρου τοῦ ἰλαστηρίου. 19 χαι ποιήσεις τους δύο Χερουβιμ έπι τα δύο χλίτη. 19 έσονται οι Χερουβιμ έχ-Hey 5. τείνοντες τάς πτέρυγας έπάνωθεν, συσκιάζοντες έν ταϊς πτέρυξιν αύτῶν έπὶ τοῦ ίλαστηρίου, και τα πρόςωπα αύτῶν εἰς άλληλα εἰς τὸ ἰλαστήριον ἔσονται τα 20 πρόςωπα των Χερουβίμ. 20 και έπιβήσεις το Ιλαστήριον έπι την κιβωτον άνω-21 Δεν, και είς την κιβωτόν έμβαλεις τα μαρτύρια α αν δώ σοι. 21 και γνωσΩτσομαί σοι έχειζεν, χαι λαλήσω σοι άνωζεν τοῦ ίλαστηρίου ἀνὰ μέσον τῶν δύο Χερουβίμ τῶν ὄντων ἐπὶ τῆς κιβωτοῦ τοῦ μαρτυρίου, καὶ κατὰ πάντα ὅσα 22 έαν έντείλωμαί σοι πρός τούς υίους Ισραήλ. 22 χαι ποιήσεις τράπεζαν χρυσην χρυσίου καθαροῦ, δύο πήχεων τὸ μῆχος, καὶ πήχεος τὸ εύρος, καὶ πήχεος 23 και ήμισους το ύψος. 23 και ποιήσεις αύτη στρεπτά κυμάτια χρυσα κύκλω. 21 και ποιήσεις αύτη στεφάνην παλαιστοῦ κύκλω^{. 24} και ποιήσεις στρεπτον κυ-25 μάτιον τη στεφάνη κύκλω. ²⁵ και ποιήσεις τέσσαρας δακτυλίους χρυσοῦς, και έπιβήσεις τους τέσσαρας δακτυλίους έπι τα τέσσαρα μέρη των ποδών αύτης

47. εναντι 48. εις μεσον ... εκαθητο pro ην ... τεσσεραχοντα bis XXV. 2. λαβετε μοι ... om και ante λημψεσθε 3. λημψεσθε ... om και ante χαλκον 5. ηρυθοδανωμενα 6. γλυφην και εις (7. ποιησης) 8. οσα εγω διγνυω σοι ... ουτως 9. ημισυς ter ... πηχεως bis (v. 46. 22. πηχεος) 40. om χρυσα 44. τεσσερα 42. εκ ξυλων ασηπτων 44. δακτυλ. της διαθηκης 46. ημισυς bis 47. χερουβειμ χρυσα τορευτα 48. χερουβειμ 49. χερουβειν bis ... συσκιαζοντες ταις 24. χερουβειν ... οσα αν 22. om χρυσην ... ημισυς 23. στρεπτον κυματιον χρυσουν 24. στρεπτ. κυμ. χρυσουν 25. om και επιθησ. τ. τεσσ. δακτυλιους ... επι τα τεσσερα

ύπο την στεφάνην. 26 xal έσονται οί δαχτύλιοι είς τήκας τοις άναφορεύσιν, 26 ώςτε αξρειν έν αύτοις την τράπεζαν. 27 και ποιήσεις τους άναφορεις έκ ξύλων 27 άσήπτων, και καταχρυσώσεις αύτους χρυσίω καθαρῶ, και άρθήσεται έν αὐτοις ή τράπεζα. 28 xal ποιήσεις τὰ τρυβλία αὐτῆς xal τὰς 3υζοχας xal τὰ 28 σπονδεία και τούς κυάθους, έν οίς σπείσεις έν αύτοις, έκ χρυσίου καθαρού ποιήσεις αὐτά. 29 καὶ ἐπιβήσεις ἐπὶ τὴν τράπεζαν ἄρτους ἐνωπίους ἐναντίον μου 29 διά παντός. 30 χαλ ποιήσεις λυχνίαν έχ χρυσίου χαθαρού, τορευτήν ποιήσεις 30 τήν λυχνίαν. δ καυλός αύτῆς και οι καλαμίσκοι και οι κρατῆρες και οι σφαιρωτήρες και τα κρίνα έξ αύτης έσται. 31 εξ δε καλαμίσκοι έκπορευόμενοι έκ 31 πλαγίων, τρείς χαλαμίσχοι της λυχνίας έχ του χλίτους του ένος αύτης, καί τρεις χαλαμίσχοι της λυχνίας έχ τοῦ χλίτους τοῦ δευτέρου. 32 χαι τρεῖς χρατήρες 32 έχτετυπωμένοι χαρυίσχους έν τῶ ένι χαλαμίσχω σφαιρωτήρ χαι χρίνον. ούτω τοις εξ χαλαμίσχοις τοις έχπορευομένοις έχ της λυγνίας. 33 χαι έν τη λυγνία 33 τέσσαρες χρατήρες έχτετυπωμένοι χαρυίσχους. έν τῷ ένι χαλαμίσχω σφαιρωτήρες και τὰ κρίνα αὐτῆς. 31 ὁ σφαιρωτὴρ ὑπὸ τοὺς δύο καλαμίσκους έξ αὐτῆς, 34 και σφαιρωτήρ ύπο τους τέσσαρας καλαμίσκους έξ αύτης. ούτω τοις έξ καλαμίσχοις τοις έχπορευομένοις έχ τῆς λυχνίας. 35 χαι έν τῆ λυχνία τέσσαρες χρα- 35 τήρες έχτετυπωμένοι χαρυίσχους. 36 οι σφαιρωτήρες χαι οι χαλαμίσχοι έξ αύτής 36 έστωσαν όλη τορευτή έξ ένος χρυσίου χαβαρού. *7 χαι ποιήσεις τοὺς λύγνους 37 αύτης έπτά και έπιθήσεις τους λύχνους, και φανούσιν έκ του ένος προςώπου.

³⁸ και τον έπαρυστῆρα αὐτῆς και τὰ ὑποθέματα αὐτῆς ἐκ χρυσίου καθαροῦ 38 ⁹lic.8,5. ποιήσεις. ³⁹ πάντα τὰ σκεύη ταῦτα τάλαντου χρυσίου καθαροῦ. ⁴⁰ ὅρα ποιήσεις 39 40 κατὰ τον τύπον τον δεδειγμένον σοι ἐν τῷ ὅρει.

XXVI.

Καὶ τὴν σχηνὴν ποιήσεις δέχα αὐλαίας ἐκ βύσσου κεκλωσμένης καὶ ὑακίν-30υ καὶ πορφύρας καὶ κοκκίνου κεκλωσμένου. Χερουβὶμ ἐργασία ὑφάντου ποιήσεις αὐτάς. ³ μῆκος τῆς αὐλαίας τῆς μιᾶς ὀκτὼ καὶ εἶκοσι πήχεων, καὶ εὖρος ỹ τεσσάρων πήχεων ἡ αὐλαία ἡ μία ἔσται. μέτρον τὸ αὐτὸ ἔσται πάσαις ταῖς αὐλαίαις. ³ πέντε δὲ αὐλαῖαι ἔσονται ἐξ ἀλλήλων ἐχόμεναι ἡ ἑτέρα ἐκ τῆς ἑτέ- 3 ρας, καὶ πέντε αὐλαῖαι ἔσονται συνεχόμεναι ἑτέρα τῆ ἐτέρα. ⁴ καὶ ποιήσεις ἐ αὐταῖς ἀγκύλας ὑακινθίνας ἐπὶ τοῦ χείλους τῆς αὐλαίας τῆς μιᾶς ἐκ τοῦ ἐνὸς μέρους εἰς τὴν συμβολῆν· καὶ οῦτω ποιήσεις ἐπὶ τοῦ χείλους τῆς αὐλαίας τῆς ἐξωτέρας πρὸς τῆ συμβολῆν τὰ οῦτω ποιήσεις ἐπὶ τοῦ χείλους τῆς αὐλαίας τῆς κατὰ τὴν συμβολὴν τῆς δευτέρας. ἀντιπρόεωποι ἀντιπίπτουσαι ἀλλήλαις εἰς ἑκάστην. ⁶ καὶ ποιήσεις κρίκους ται κρίντωντα χρυσοῦς, καὶ συνάψεις τὰς αὐλαίας 6 ἑτέραν τῆ ἑτέρα τοῖς κρίκοις· καὶ ἔσται ἡ σκηνὴ μία. ⁷ καὶ ποιήσεις δέβρεις 7

26. την τραπ. εν αυτοις 28. σπονδία... οπ εχ 34. οπ δε... αυτης του ενος ... οπ της λυχνιας sec. 32. εν χαρυισχ. τω ενι ... ουτως 33. χαι εχ της λυχνιας... εν χαλαμισχ. τω ενι σφαιρωτηρ χ. χρινον et pergitur: τοις εξ χαλαμισχ. τοις εχπορ. εχ της λυχνις, omissis v. 34. ο σφαιρωτηρ usque εξ αυτης. 35. χαι εχ της λυχνιας. Post v. 35. add οι σφαιρωτηρες και τα χρινα αυτης. 35. χαι εχ της λυχνιας. Post v. 35. add οι σφαιρωτηρ εκαι τα χρινα αυτης. 35. χαι εχ της λυχνιας. Post v. 35. add οι σφαιρωτηρ σφαιρωτηρ υπο τους τεσσαρας χαλαμισχους εξ αυτης (haec 's scripsit, "' rescripsit omissis χαι σφαιρωτηρ υπο τ. τεσσ. χαλ. ε. αυτ.) ουτως τοις εξ χαλαμισχοις τοις εχπορευομενοις εχ της λυχνιας. Haec vs. 36. sequitur. 37. λυχν. αυτης χαι φανουσιν 38. οπ ποιησεις 39. ταλαντ. χρ. χα3. ποιησεις παντα τα σχ. ταυτ. XXVI. 4. χερουβειν 2. ° οπ χ. ευρ. τεσσ. πηχ. ... εσται το αυτο ... οπ πασαις 3. εσονται συνεχομεναι ετερα εχ της ετερας ... ετερα εχ της ετερας 4. (αυτας pro αυταις) ... ουτως 5. πεντηχ. δε αγκ. π. τη ... εις αλληλας εχαστη 94 Ežodog 26, 7.

De structura tabernaculi.

8 τριγίνας σχέπην έπὶ τῆς σχηνῆς. Ενδεχα δέβρεις ποιήσεις αὐτάς. ⁸ το μῆχος της δέββεως της μιας τριάχοντα πήχεων, και τεσσάρων πήχεων το εύρος της 9 δέρρεως της μίας το αύτο μέτρον έσται ταις ενδεχα δέρρεσι. * χαι συνάψεις τας πέντε δέρρεις έπι το αύτο, και τας εξ δέρρεις έπι το αύτο και έπιδιπλώ-10 σεις την δέβριν την έκτην κατά πρόςωπον της σκηνής. 10 και ποιήσεις άγκύλας πεντήχοντα έπι του χείλους της δέβρεως της μιας της άνα μέσον χατά συμβολήν και πεντήχοντα άγχύλας ποιήσεις έπι του χείλους της δέββεως της 11 συναπτούσης της δευτέρας. 11 χαι ποιήσεις χρίχους χαλχοῦς πεντήχοντα, χαι συνάψεις τους χρίχους έχ τῶν ἀγχυλῶν, χαι συνάψεις τὰς δέββεις χαι ἔσται ἕν. 12 12 και υποβήσεις το πλεονάζον έν ταις δέδδεσι της σκηνής το ήμισυ της δέδδεως το υπολελειμμένον υποκαλύψεις είς το πλεονάζον των δέβρεων της σκηνής, υπο-13 χαλύψεις όπίσω της σκηνής. 13 πήχυν έχ τούτου και πήχυν έχ τούτου, έχ τοῦ ύπερέχοντος των δέρρεων, έχ του μήχους των δέρρεων της σκηνής Εσται συγ-15 χαλύπτον έπι τὰ πλάγια της σκηνής ένθεν χαι ένθεν βια χαλύπτη. 14 χαι ποιήσεις κατακάλυμμα τη σκηνή δέρματα κριών ήρυβροδανωμένα, και έπικαλύμ-15 ματα δέρματα ύαχίνδινα έπάνωδεν. 15 χαι ποιήσεις στύλους της σχηνής έχ ξύλων 16 ασήπτων. 16 δέχα πήγεων ποιήσεις τον στύλον τον ένα, και πήγεως ένος και 17 ήμίσους το πλάτος τοῦ στύλου τοῦ ένος. 17 δύο άγχωνίσχους τῷ στύλω τῷ ένέ, άντιπίπτοντας έτερον τῷ ἑτέρω. οῦτω ποιήσεις πάσι τοις στύλοις τῆς σκηνῆς. 18 18 και ποιήσεις στύλους τη σκηνή, εξκοσι στύλους έκ του κλίτους του πρός βορόαν. 19 19 xal τεσσαράχοντα βάσεις άργυρας ποιήσεις τοις είχοσι στύλοις, δύο βάσεις τῷ στύλω τῷ ένὶ εἰς ἀμφότερα τὰ μέρη αὐτοῦ, καὶ δύο βάσεις τῷ στύλω τῷ 20 ένι είς άμφότερα τα μέρη αύτου. 20 και το κλίτος το δεύτερον το προς νότον 21 είχοσι στύλους. ²¹ και τεσσαράκοντα βάσεις αὐτῶν ἀργυρᾶς, δύο βάσεις τῶ στύλω τῷ ένὶ εἰς ἀμφότερα τὰ μέρη αὐτοῦ, xaì δύο βάσεις τῷ στύλω τῷ ένὶ 22 είς άμφότερα τα μέρη αύτοῦ. 22 xal έχ τῶν ὀπίσω τῆς σχηνῆς χατὰ το μέρος 23 το προς βάλασσαν ποιήσεις έξ στύλους. ²³ και δύο στύλους ποιήσεις έπι τών 24 γωνιών της σκηνής έκ τών δπισβίων, ²⁴ και έσται έξ ίσου κάτωβεν κατά το αύτο έσονται ίσοι έκ των κεφαλών είς σύμβλησιν μίαν ούτω ποιήσεις άμφο-25 τέραις ταϊς δυσί γωνίαις, ίσαι έστωσαν. 25 xal έσονται όκτω στύλοι, και αι βάσεις αύτῶν ἀργυραῖ δεχαέξ δύο βάσεις τῷ ένὶ στύλῳ εἰς ἀμφότερα τὰ μέρη 26 αύτοῦ, xal δύο βάσεις τῷ στύλω τῷ ένί. 26 xal ποιήσεις μοχλούς έχ ξύλων ἀσή-27 πτων πέντε τῷ ένὶ στύλῳ έκ τοῦ ένὸς μέρους τῆς σκηνῆς, 37 καὶ πέντε μοχλοὺς τῶ στύλω τῶ ένὶ κλίτει τῆς σκηνῆς τῷ δευτέρω, καὶ πέντε μοχλούς τῷ στύλω 28 τῷ δπισθίω τῷ κλίτει τῆς σκηνῆς τῷ πρὸς θάλασσαν. 38 καὶ ὁ μοχλὸς ὁ μέσος άνὰ μέσον τῶν στύλων διιχνείσω ἀπὸ τοῦ ἐνὸς χλίτους εἰς τὸ ἔτερον χλίτος. 29 29 και τους στύλους καταχρυσώσεις χρυσίω, και τους δακτυλίους ποιήσεις χρυσοῦς εἰς οῦς εἰςάξεις τοὺς μοχλούς, καὶ καταχρυσώσεις τοὺς μοχλοὺς χρυσίω. 30 30 χαὶ ἀναστήσεις τὴν σκηνὴν χατὰ τὸ είδος τὸ δεδειγμένον σοι ἐν τῶ ὄρει. 31 ³¹ και ποιήσεις καταπέτασμα έξ ύακίνθου και πορφύρας και κοκκίνου κεκλω-32 σμένου και βύσσου νενησμένης. Έργον ύφαντον ποιήσεις αύτο Χερουβίμ. 32 και έπιθήσεις αύτο έπι τεσσάρων στύλων άσήπτων χεγρυσωμένων γρυσίω. χαι αί 33 χεφαλίδες αύτῶν χρυσαῖ, καὶ αἱ βάσεις αὐτῶν τέσσαρες ἀργυραῖ. 33 καὶ Σήσεις

7. σκεπειν 8. μιας εσται τριαχ. ... μετρον το αυτο εσται 9. ° om χ. τ. εξ δερρ. ε. τ. αυτο 40. χατα την συμβολ. 44. χαι εσονται εν 42. om το ημ. της δερρεως ... υποχαλυψεις το ... επικαλυψεις 43. om εχ τ. μηχ. τ. δερρ. 44. ηρυβοδανωμενα 45. τη σχηνη 46. om ποιησεις ... πηχεος 47. ουτως 49. τεσσεραχοντα ... om χαι δυο βασ. usque αυτου 20. ειχοσι στυλ. το προς νοτ. 24. τεσσεραχ. β. αυτοις 24. εσονται pro εσται ... χατωβ. και χατα ... χεφαλίδων εις συμβολην μ. ουτως 25. και βασεις ... δ. β. τω στυλω τω ενι και δυο β. τ. στ. τ. ενι εις αμφοτ. πα μερ. αυτου 27. om ενι ... τω οπισβιω χλιτει (30. αναστησης) 34. χερουβειν τό καταπέτασμα έπὶ τῶν στύλων, καὶ εἰςοίσεις ἐκεῖ ἐσώτερον τοῦ καταπετάσματος τὴν κιβωτὸν τοῦ μαρτυρίου · καὶ διοριεῖ τὸ καταπέτασμα ὑμῖν ἀνὰ μέσον τοῦ ἀγίου καὶ ἀνὰ μέσον τοῦ ἀγίου τῶν ἀγίων. ³⁴ καὶ κατακαλύψεις τῷ κατα- ³⁴ πετάσματι τὴν κιβωτὸν τοῦ μαρτυρίου ἐν τῷ ἀγίω τῶν ἀγίων. ³⁵ καὶ ἐπιβήσεις ³⁵ τὴν τράπεζαν ἔξωβεν τοῦ καταπετάσματος, καὶ τὴν λυχνίαν ἀπέναντι τῆς τραπέζης ἐπὶ μέρους τῆς σκηνῆς τὸ πρὸς νότον · καὶ τὴν τράπεζαν βήσεις ἐπὶ μέρους τῆς σκηνῆς τὸ πρὸς βοβόῶν. ³⁶ καὶ ποιήσεις ἐπίσπαστρον τῆ βύσαυ κεκλωσμένης, ἕργον ποικιλτοῦ. ³⁷ καὶ ποιήσεις τῷ καταπετάσματι πέντε στύλους, καὶ 37 χρυσώσεις αὐτοὺς χρυσίω · καὶ αὶ κεφαλίδες αὐτῶν χρυσαῖ, καὶ χωνεύσεις

XXVII.

Kal ποιήσεις Ιυσιαστήριον έχ ξύλων ασήπτων, πέντε πήγεων το μήχος, και πέντε πήχεων το εύρος τετράγωνον έσται το Ιυσιαστήριον, και τριών πήγεων το ύψος αύτου. 2 χαι ποιήσεις τα χέρατα έπι των τεσσάρων γωνιών έξ 2 αύτοῦ έσται τὰ χέρατα, και καλύψεις αὐτὰ χαλκῷ. * και ποιήσεις στεφάνην 3 τῷ Ιυσιαστηρίω, και τὸν καλυπτήρα αὐτοῦ και τὰς φιάλας αὐτοῦ και τὰς χρεάγρας αύτοῦ καὶ τὸ πυρεῖον αὐτοῦ καὶ πάντα τὰ οκεύη αὐτοῦ ποιήσεις χαλκά. * και ποιήσεις αύτῷ έσχάραν έργω δικτυωτῷ χαλκῆν · και ποιήσεις τῆ \$ έσχάρα τέσσαρας δακτυλίους χαλκοῦς ὑπὸ τὰ τέσσαρα κλίτη. ⁵ και ὑποβήσεις 5 αύτούς ύπο την έσχάραν του Αυσιαστηρίου χάτωθεν. έσται δε ή έσχάρα έως του ήμίσους του Ιυσιαστηρίου. ⁶ xal ποιήσεις τῷ Ιυσιαστηρίφ άναφορεῖς ἐκ 6 ξύλων ασήπτων, xal περιχαλχώσεις αύτους χαλχῷ. ⁷ xal εlçάξεις τους άναφο- 7 ρείς είς τους δαχτυλίους : χαι έστωσαν άναφορείς χατά πλευρά του Ιυσιαστηρίου έν τω αξρειν αύτό. ⁸ χοίλον σανιδωτόν ποιήσεις αύτό · χατά το παραδειγβέν 8 σοι έν τῷ όρει, ούτω ποιήσεις αύτο. 9 χαι ποιήσεις αύλην τη σχηνη είς το 9 χλίτος το προς λίβα ίστία της αύλης έχ βύσσου χεχλωσμένης, μηχός έχατον πήχεων τῷ ένι χλίτει ¹⁰ χαι οι στύλοι αύτῶν εἴχοσι, χαι αι βάσεις αὐτῶν 10 είκοσι χαλχαί, χαι οι χρίχοι αὐτῶν χαι αι ψαλίδες ἀργυραί. 11ούτως τῷ χλίτει 11τω πρός άπηλιώτην Ιστία έκατὸν πήχεων μήκος και οι στῦλοι αὐτῶν εἶκοσι, και αι βάσεις αύτῶν είχοσι χαλκαϊ, και οι κρίκοι και αι ψαλίδες τῶν στύλων χαλ αί βάσεις αύτῶν περιηργυρωμέναι άργυρίω. 12 τὸ δὲ εύρος τῆς αὐλῆς τὸ 12 χατά Δάλασσαν ίστία πεντήχοντα πήγεων. στυλοι αύτων δέχα, χαι βάσεις αύτων δέχα. 13 χαι εύρος της αύλης της πρός νότον ίστια πεντήκοντα πήχεων 13 στύλοι αύτων δέκα, και βάσεις αύτων δέκα. 14 και πεντεκαίδεκα πήγεων το 14 ύψος των ιστίων τῷ χλίτει τῷ ένι στύλοι αύτῶν τρεῖς, χαι αι βάσεις αὐτῶν τρείς. 15 και το κλίτος το δεύτερου δεκαπέντε πήχεων των ιστίων το ύψος 15 στύλοι αύτων τρείς, xal al βάσεις αύτων τρείς. 16 xal τη πύλη της αύλης xá- 16 λυμμα, είχοσι πήχεων το ύψος, έξ δαχίνβου χαι πορφύρας χαι χοχχίνου χεχλωσμένου και βύσσου κεκλωσμένης τη ποικιλία του βαφιδευτου. στύλοι αύτων τέσσαρες, και αι βάσεις αυτών τέσσαρες. 17 πάντες οι στύλοι της αύλης χύχλω 17 κατηργυρωμένοι άργυρίω, και αι κεφαλίδες αύτων άργυραϊ, και αι βάσεις αύ-

33. επι τους στυλους 35. Άησεις pro επιβησεις 36. om τη Δυρα της σχην. XXVII. 4. μηχος et ευρος sine articulo 3. χεαγρας (cf. 38, 23.) ... om και ante παντα ... om αυτου 4. επι pro υπο ... τεσσερα 5. εως τμισυς 6. φορεις τω Δυσιαστ. εχ 7. τους φορεις ... εστωσ. οι φορεις κατα τα δυο πλευρα 8. ουτως ... om αυτο secund. 40. και στυλοι ... και βα σεις ... ψαλιδ. αυτων αργ. 44. πορραν pro απηλιωτην ... ° om και αι βασ. αυτ. εικοσι ... ° χαλκοι ... κρικοι αυτων και ... om αυτων απίε περιηργ. 43. αυλης το προς ανατολας 44. των ιστιων το υψος ... και βασεις 45. πεντεκαιδεκα ... και βασεις 46. και βασεις 47. αργυραι pro αργυριω

18	τών χαλχαί. 18 το δε μήχος της αύλης έχατον έφ' έχατόν, χαι εύρος πεντή-
	χοντα έπι πεντήχοντα, χαι ύψος πέντε πήχεων έχ βύσσου χεχλωσμένης, χαι
19	βάσεις αύτων χαλκαϊ. 19 και πάσα ή κατασκευή και πάντα τα έργαλεία κα!
20	οί πάσσαλοι της αύλης χαλχοί. 20 χαί σύ σύνταξον τοις ιίοις Ισραήλ, χαί λα-
	βέτωσάν σοι έλαιον έξ έλαίων άτρυγον χαθαρόν χεχομμένον είς φώς χαύσαι,
51	ένα καίηται λύχνος δια παντός ²¹ έν τη σκηνή τοῦ μαρτυρίου, έξωθεν τοῦ κατα- πετάσματος τοῦ ἐπὶ τῆς διαθήκης καύσει αὐτὸ Άαρὼν καὶ οἱ νίοὶ αὐτοῦ ἀφ
	έσπέρας έως πρωί έναντίον χυρίου. νόμιμον αιώνιον είς τας γενεάς ύμων παρά
	τῶν ὑίῶν Ἰσραήλ.
	XXVIII.
	Καί σύ προςαγάγου πρός σεαυτόν τόν τε Άαρών τόν άδελφόν σου χαί
	τοὺς υἰοὺς αὐτοῦ καὶ ἐκ τῶν υἰῶν Ἱσραὴλ ἱερατεύειν μοι, ᾿Ααρών καὶ Ναδάβ
9	και 'Αβιούδ και 'Ελεάζαρ και 'Ιβάμαρ υίους 'Ααρών. * και ποιήσεις στολήν
	άγιαν Άρισου και Μπαιζαρ και Πραμαρ στους Μαρων. Από ποιησεις στολησ άγιαν Άαρών τῷ ἀδελφῷ σου εἰς τιμήν καὶ δόξαν. ³ καὶ σὐ λάλησον πασι τοῖς
3	αγαν παρων τω ασελφώ σσο εις τιμήν και σσοαν. και σο κακήσον παυτικές σοφοίς τη διανοία, ούς ενέπλησα πνεύματος σοφίας και αίσχήσεως, και ποιή-
•	σουσι την στολήν την άγίαν Ααρών είς το άγιον, έν ή ιερατεύσει μοι. * xal
	αύται αί στολαί ας ποιήσουσι το περιστήβιον και την έπωμίδα και τόν πο-
	δήρη και χιτώνα κοσυμβωτόν και κίδαριν και ζώνην και ποιήσουσι στολάς
5	άγίας Ααρών και τοῖς υίοῖς αὐτοῦ εἰς τὸ ἰερατεύειν μοι. 5 και αὐτοι λήψονται
	τό χρυσίον και τόν ύακιντον και την πορφύραν και το κόκκινον και την βύσ-
	σον, εχαί ποιήσουσι την έπωμίδα έχ βύσσου χεχλωσμένης, έργον υφαντόν πα-
	χιλτοῦ. ⁷ δύο ἐπωμίδες συνέχουσαι ἔσονται αὐτῷ ἐτέρα την ἑτέραν, ἐπὶ τοῖς
8	δυσί μέρεσιν έξηρτημέναι. " χαί το υφασμα των έπωμίδων, ο έστιν έπ' αὐτῷ,
	χατά την ποίησιν έξ αύτοῦ έσται έχ χρυσίου χαθαροῦ χαὶ ὑαχίνθου χαὶ πορ-
9	φύρας και κοκκίνου διανενησμένου και βύσσου κεκλωσμένης. ⁹ και λήψη τους
	δύο λίθους, λίθους σμαράγδου, και γλύψεις έν αύτοις τα όνόματα των υίων
0	Ισραήλ. 10 25 ονόματα έπι τον λίθον τον ένα και τα έξ ονόματα τα λοιπά έπι
١	τόν λίθον τόν δεύτερον κατά τάς γενέσεις αύτων, 11 έργον λιθουργικής τέχνης.
	γλύμμα σφραγίδος διαγλύψεις τους δύο λίθους έπι τοις όνόμασι των υίων 'Ισραήλ.
8	12 xal Inσεις τους δύο λίβους έπι των ώμων της έπωμίδος. λίβοι μνημοσύνου
·	είσι τοις υίοις Ισραήλ και άναλήψεται Ααρών τα όνόματα των υίων Ισραήλ
3	έναντι χυρίου έπι των δύο ώμων αύτοῦ, μνημόσυνον περι αὐτῶν. ¹³ και ποιή-
	σεις άσπιδίσχας έχ γουσίου χαθαροῦ. 14 χαὶ ποιήσεις δύο χροσσωτὰ έχ γου-

¹⁵ σεις ασπισισκας εχ χρυσιου κασαρου⁻⁻⁻ και ποιησεις συο χροσσωτα έχ χρυσιου κασαροῦ, καταμεμιγμένα ἐν ἄνθεσιν, ἕργον πλοκῆς⁻ καὶ ἐπιθήσεις τὰ κροσσωτὰ τὰ πεπλεγμένα ἐπὶ τὰς ἀσπιδίσκας κατὰ τὰς παρωμίδας αὐτῶν ἐκ το μοσσθιών. ¹⁵ καὶ ποιήσεις λογεῖον τῶν κρίσεων ἔργον ποικιλτοῦ⁻ κατὰ τὸς ὑροσθύτα ἐκ χρυσιου κασαροῦ, ¹⁵ καὶ ποιήσεις λογεῖον τῶν κρίσεων ἔργον ποικιλτοῦ⁻ κατὰ τὸς ὑροσθύτα⁻.¹⁶ καὶ μορφύρας τὸν ὑρθμὸν τῆς ἐπωμίδος ποιήσεις λογεῖον τῶν κρίσεων ἔργον ποικιλτοῦ⁻ κατὰ τὸς ὑρθμὸν τῆς ἐπωμίδος ποιήσεις λογεῖον τῶν κρίσεων ἔργον ποικιλτοῦ⁻ κατὰ τὸς ὑρθμὸν τῆς ἐπωμίδος ποιήσεις λογεῖον τῶν κρίσεων ἔργον ποικιλτοῦ⁻ κατὰ τὸν ὑνθμὸν τῆς ἐπωμίδος ποιήσεις ἀντὸ καλωσμένης. ¹⁶ ποιήσεις αὐτὸ τετράγω-17 νον, ἔσται ὅπλοῦν⁻ σπιθαμῆς τὸ μῆχος ἀυτοῦ καὶ οπιθαμῆς τὸ εῦρος. ¹⁷ καὶ καθυφανεῖς ἐν αὐτῷ ῦφασμα κατάλιθον τετράστιχον. στίχος λίθων ἔσται⁻ σάρ-18 διον, τοπάζιον καὶ σμάραγδος ὁ στίχος ὁ εἰς⁻ ¹⁸ καὶ ὁ στίχος ὁ δεύτερος ἄν-19 βραξ καὶ σάπφειρος καὶ ἱασπις⁻¹⁹ καὶ ὁ στίχος ὁ τρίτος λιγύριον, ἀχάτης, 20 ἀμέθυστος⁻³⁰ καὶ ὁ στίχος ὁ τέταρτος χρυσόλιθος καὶ βηρύλλιον καὶ δυύχιον⁻

^{48.} χαι αι βασεις 49. η αποσκευη 20. ατρυγητον... οπ καυσαι 21. χαυσει αυτον... εναντι χυριου XXVIII. 4. οπ και anle εκ... τους υιους ααρ. 3. ενεπλησας πνευματος αισθησεως 5. λημψονται ... την υαχινθον 7. εσοντ. αυτω συνεχουσαι αυτω... εξηρτισμεναι 8. οπ καθαρου 9. λημψη ... επ αυτοις 44. διαγλυψ. τ. δ. λιβ. διαγλυψεις 42. αναλημψεται ... μνημοσυν. εναντι χυριου περι 44. χροσωτα bis 45. λογιον (βυσσ. κεκλωσμενου) 46. οπ αυτου 47. οπ και anle σμαραγδ. 49. και αχατης και αμεβ. (20. βιρυλλιον)

περιχεχαλυμμένα χρυσίω, συνδεδεμένα έν χρυσίω, έστωσαν χατά στίχον αύτῶν. 21 και οι λίχοι έστωσαν έκ τῶν ὀνομάτων τῶν νίῶν Ισραήλ δεκαδύο κατά 21 τα όνόματα αντών γλυφαί σφραγίδων έχαστος χατά το όνομα έστωσαν είς δεχαδύο φυλάς. 12 χαί ποιήσεις έπι το λογείον χρωσσούς συμπεπλεγμένους, έρ- 92 γον άλυσιδωτόν έχ χρυσίου χαβαρού. 23 χαι λήψεται 'Ααρών τα όνόματα τών 23 νίων Ισραήλ έπι του λογείου της χρίσεως έπι του στήθους, είςιόντι είς το άγιον, μνημόσυνον έναντίον του βεού. 24 και βήσεις έπι το λογείον της κρί-25 σεως τούς χρωσσούς τα άλυσιδωτα έπ' άμφοτέρων των χλιτών του λογείου έπιβήσεις, 35 xal τὰς δύο άσπιδίσχας έπιβήσεις ἐπ' άμφοτέρους τοὺς ώμους 25 της έπωμίδος χατά πρόςωπου. 26 χαι έπιθήσεις έπι το λογείου της χρίσεως την 26 δήλωσιν και την άλήβειαν και έσται έπι του στήβους Ααρών όταν είςπορεύηται είς τὸ άγιον έναντι χυρίου και οίσει 'Ααρών τὰς χρίσεις τῶν υίῶν Ισραήλ έπὶ τοῦ στήθους ἕναντι χυρίου διὰ παντός. 37 χαὶ ποιήσεις ὑποδύτην 27 ποδήση όλον ύακίν πνον. 28 και έσται το περιστόμιον έξ αύτοῦ μέσον, ώαν έχον 28 χύχλω τοῦ περιστομίου, έργον ὑφάντου, την συμβολην συνυφασμένην έξ αύτου, ένα μη ραγή. 39 και ποιήσεις ύπο το λώμα του υποδύτου κάτωθεν ώςει 29 ξανθούσης όδας ροίσχους έξ ὑαχίνθου χαὶ πορφύρας χαὶ χοχχίνου διανενησμένου και βύσσου κεκλωσμένης, ύπο τοῦ λώματος τοῦ ὑποδύτου κύκλω· τὸ αὐτὸ είδος ροίσκους χρυσούς, και κώδωνας άνα μέσον τούτων περικύκλω. 30 παρά 30 ροίσχον χρυσούν χώδωνα, χαι ανητινον έπι του λώματος του υποδύτου χύχλω. ³¹ και έσται 'Ααρών έν τῷ λειτουργεϊν άκουστή ή φωνή αύτοῦ, εἰςιόντι εἰς το 31 άγιον έναντι χυρίου και έξιόντι, ΐνα μή άποβάνη. 32 και ποιήσεις πέταλον χρυ- 32 σοῦν καβαρόν, καὶ ἐκτυπώσεις ἐν αὐτῷ ἐκτύπωμα σφραγίδος, ἀγίασμα κυρίου. 33 και έπιβήσεις αύτο έπι ύαχίνδου χεχλωσμένης, και έσται έπι της μίτρας, 33 χατά πρόςωπου της μίτρας ζσται. 34 χαι ζσται έπι του μετώπου 'Ααρών, χαι 34 Επαρεί Ααρών τα άμαρτήματα των άγίων όσα αν άγιάσωσιν οι νιοι Ίσραήλ παντός δόματος τῶν άγίων αὐτῶν καὶ ἔσται ἐπὶ τοῦ μετώπου 'Ααρών διά παντός δεχτόν αύτοις έναντι χυρίου. 35 χαι οι χοσυμβωτοι των γιτώνων έχ 35 βύσσου xal ποιήσεις κίδαριν βυσσίνην, xal ζώνην ποιήσεις, έργον ποικιλτου. ³⁶ xal τοις υίοις Ααρών ποιήσεις χιτώνας xal ζώνας, xal κιδάρεις ποιήσεις 36 αύτοις είς τιμήν και δόξαν. 31 και ένδύσεις αύτα 'Ααρών τον άδελφόν σου και 37 τούς υίους αύτου μετ' αύτου. χαι χρίσεις αύτούς, χαι έμπλήσεις αύτων τάς χείρας και άγιάσεις αύτους ίνα isparsúwol μοι. 38 και ποιήσεις αύτοις περι- 38 σχελή λινά χαλύψαι άσχημοσύνην χρωτός αύτων, άπο όσφύος έως μηρών έσται. ⁸⁹ καί έξει 'Ααρών αύτα και οι υίοι αύτοῦ όταν είςπορεύωνται είς την σκηνήν 39 του μαρτυρίου, η όταν προςπορεύωνται λειτουργείν πρός το Δυσιαστήριον του άγίου και ούκ έπάξονται πρός εαυτοίς άμαρτίαν, ίνα μη άποβάνωσι νόμιμον αίώνον αύτῷ χαι τῷ σπέρματι αύτοῦ μετ' αὐτόν,

XXIX.

Καὶ ταῦτά ἐστιν ἅ ποιήσεις αὐτοῖς ἀγιάσεις αὐτοὺς ὡςτε ἱερατεύειν μοι αὐτούς· λήψη δὲ μοσχάριον ἐχ βοῶν ἐν καὶ χριοὺς ἀμώμους δύο, ³ καὶ ἄρ- ⁹ τους ἀζύμους πεφυραμένους ἐν ἐλαίω καὶ λάγανα ἄζυμα χεχρισμένα ἐν ἐλαίω· σεμίδαλιν ἐχ πυρῶν ποιήσεις αὐτά. ³ καὶ ἐπιξήσεις αὐτὰ ἐπὶ κανοῦν ἕν· καὶ 3

20. και συνδεδ.... ° οπ εν χρυσιω 24. ισραηλ δωδεκα κατα τας γενεσεις αυτων κατα τα ονομ. αυτων ... εκαστου ... εις τας δωδεκα φυλας 22. λογιον ... κροσους ... οπ εκ 23. λημψεται ... επι το λογιον ... εναντι 24. λογιον ... κροσους ... λογιου 26. λογιον 27. ολον ποδηρη 28. ωιαν 29. επι το λωμα τ. υ. κυκλοβεν ... επι του λωματος ... το δε αυτο 35. οι κοσυμβοι 37. ιερατευσωσιν 39. εφ εαυτοις αμαρτιαν ΧΧΙΧ. 4. αγιασαι ... λημψη μοσχαριον εκ βοων αμωμον και 2. οπ και λαγ. αζ. κεχρ. εν ελ. 3. οπ κ. επιβ. αυτ.

SEPTUAGINTA I.

98 Exodor 29, 3. Consecratio sacerdotum cum oblationibus.

4 προςοίσεις αὐτὰ ἐπὶ τῷ χανῷ, χαὶ τὸ μοσχάριον χαὶ τοὺς δύο χριούς ⁴ χαὶ 'Ααρών και τούς υίους αύτοῦ προςάξεις έπι τὰς Σύρας τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυ-5 ρίου, και λούσεις αύτους έν ῦδατι. ⁵ και λαβών τὰς στολὰς ένδύσεις 'Ααρών τόν άδελφόν σου, και τόν χιτώνα τόν ποδήρη και την έπωμίδα και το λο-6 γείον xal συνάψεις αυτώ το λογείον προς την έπωμίδα. « xal έπειτήσεις την μίτραν έπι την χεφαλήν αύτοῦ, χαι έπιβήσεις το πέταλον το άγίασμα έπι την 7 μίτραν. 7 και λήψη τοῦ ελαίου τοῦ χρίσματος και έπιχεεῖς αὐτὸ ἐπὶ τὴν κε-8 φαλήν αύτοῦ, xal χρίσεις αὐτόν. ⁸ xal τοὺς υἰοὺς αὐτοῦ προςάξεις xal ἐνδύ-9 σεις αύτους χιτώνας. ⁹ xal ζώσεις αύτους ταϊς ζώναις, xal περιβήσεις αύτοις τάς χιδάρεις. χαι έσται αύτοις leparela μοι είς τον αίωνα. χαι τελειώσεις 10 'Ααρών τας χείρας αύτοῦ και τας χείρας τῶν υίῶν αύτοῦ. ¹⁰ και προςάξεις τὸν μόσχον έπι τὰς πόρας τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου, και ἐπιπήσουσιν Άαρών και οί υίοι αύτοῦ τὰς χεῖρας αὐτῶν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν τοῦ μόσχου ἕναντι κυρίου παρὰ 11 τας θύρας της σχηνής του μαρτυρίου. 11 χαι σφάξεις τον μόσχον έναντι χυρίου 12 παρά τὰς Δύρας τῆς σχηνῆς τοῦ μαρτυρίου. 12 χαὶ λήψη ἀπὸ τοῦ αξματος τοῦ μόσχου χαι βήσεις έπι των χεράτων του βυσιαστηρίου τῷ δαχτύλω σου. το δέ 13 λοιπόν παν αίμα έχεεες παρά την βάσιν του Δυσιαστηρίου. 13 και λήψη παν το στέαρ το έπι της κοιλίας και τον λοβόν του ήπατος και τους δύο νεφρούς και 14 το στέαρ το έπ' αύτων, και έπιβήσεις έπι το βυσιαστήριον. 14 τα δε κρέατα "He.13. 41. του μόσχου και το δέρμα και την κόπρον κατακαύσεις πυρί έξω της παρεμ-15 βολής άμαρτίας γάρ έστι. 15 χαι τον χριον λήψη τον ένα, χαι έπιβήσουσιν 'Αα-16 ρών και οι υίοι αύτοῦ τὰς χεῖρας αὐτῶν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν τοῦ κριοῦ. 16 και σφάξεις αύτόν, χαι λαβών το αίμα προςχεείς προς το Ιυσιαστήριον χύχλω. 17 17 και τον κριόν διχοτομήσεις κατά μέλη, και πλυνείς τα ένδόστια και τούς 48 πόδας ύδατι, παι έπισήσεις έπι τα διχοτομήματα σύν τη χεφαλη. 18 χαι άνοίσεις όλον τὸν χριὸν ἐπὶ τὸ Δυσιαστήριον, ὁλοχαύτωμα τῷ χυρίῳ εἰς ὀσμὴν εὐωδίας. 19 Δυμίαμα χυρίω έστι. ¹⁹ χαλ λήψη του χριου του δεύτερου, χαλ έπισήσει 'Αα-90 ρών xal ol ulol αύτοῦ τὰς χεῖρας αὐτῶν ἐπὶ τὴν χεφαλήν τοῦ χριοῦ, ²⁹ xal σφάξεις αύτόν και λήψη του αίματος αύτου, και έπισήσεις έπι τον λοβόν του ώτος 'Ααρών του δεξιου και έπι το άκρον της δεξιάς χειρός και έπι το άκρον τοῦ ποδὸς τοῦ δεξιοῦ, xaì ảπὶ τοὺς λοβοὺς τῶν ὦτων τῶν υίῶν αὐτοῦ τῶν δεξιῶν και έπι τὰ ἄκρα τῶν χειρῶν αὐτῶν τῶν δεξιῶν και έπι τὰ ἄκρα τῶν ποδῶν 21 αὐτῶν τῶν δεξιῶν. ²¹ xal λήψη ἀπὸ τοῦ αξματος τοῦ ἀπὸ τοῦ Δυσιαστηρίου καὶ άπο τοῦ έλαίου τῆς χρίσεως, και μανεῖς ἐπί 'Λαρών και ἐπὶ τὴν στολήν αὐτοῦ, και έπι τους νίους αύτου και έπι τάς στολάς των νίων αύτου μετ' αύτου. και άγιασβήσεται αύτὸς xal ή στολή αὐτοῦ, xal οἱ viol αὐτοῦ xal ai στολαὶ τῶν υίων αύτου μετ' αύτου. το δε αίμα του χριου προςχεεις προς το πυσιαστή-22 ριου χύχλω. 22 χαλ λήψη άπο του χριου το στέαρ αύτου χαλ το στέαρ το χαταχαλύπτον την χοιλίαν, χαι τον λοβόν του ήπατος χαι τους δύο νεφοούς χαι το στέαρ το ύπ αύτων, και τον βραχίονα τον δεξιόν έστι γαρ τελείωσις 23 αυτη· 23 xal άρτον ένα έξ έλαίου, xal λάγανον εν άπο του χανου τών άζύ-21 μων των προτεβειμένων έναντι xuplou. 21 xal επιθήσεις τα πάντα επί τας χεί-

^{4.} om xat primum 5. ενδυσεις αυτα ... λογιον bis 7. λημψη 9. εμοι ... inde ab αιωνα usque του μαρτυριου ν. 40. extr. rescripta ... ** τας χειρας ααρων και 44. om totum ν. 42. λημψη ... * αιματος του (** h. l. add μοσγου και Эπσεις επι των κερατων του) Βυσιαστηριου και επιβησεις επι τ. κ. τ. Βυσ. ... om παν 43. λημψη 44. κρεα 45. λημψη 46. κ. σφαξ. τον κριον 47. * om υδατι 48. τον κριον ολον ... Βυσιασμα το κυρ. ε. 49. om ληψη 20. λημψη ... της χειρος της δεξιας 24. λημψη ... αιματος του Βυσιαστηριου ... om κ. επι τ. στολην αυτου ... om κ. οι υι. αυτου \$2. λημψη ... κ. τους δ. νεφρ. και τον λοβ. τ. ηπατος ... το επ αυτων

ρας 'Ααρών και έπι τὰς γεῖρας τῶν υίῶν αύτοῦ, και ἀφοριεῖς αὐτὰ ἀφόρισμα έναντι χυρίου. 25 και λήψη αύτα έκ των χειρών αύτων, και άνοίσεις έπι το 25 τοταστήριον της δλοχαυτώσεως εls δσμήν εύωδίας έναντι χυρίου· χάρπωμά έστι χυρίω. 26 και λήψη το στηδύνιον άπο του χριου της τελειώσεως ο έστιν 26 Ααρών, και άφοριετς αύτο άφόρισμα έναντι κυρίου, και έσται σοι έν μερίδι. ²⁷ xal άγιάσεις το στηρύπον άφόρισμα xal τον βραγίονα του άφαιρέματος, ος 27 άφώρισται και ος άφήρηται άπο του κριού της τελειώσεως άπο του Άαρών xal από των υίων αύτου. 28 xal έσται 'Ααρών xal τοις υίοις αύτου νόμιμον 28 αλώνκον παρά των υλών Ίσραήλ. έστι γάρ άφόρισμα τοῦτο, χαλ άφαίρεμα έσται παρά των υίων Ισραήλ άπο των Δυμάτων των σωτηρίων των υίων Ισραήλ, άφαίρεμα χυρίω. 29 χαι ή στολή τοῦ άγίου ή έστιν Ααρών έσται τοις υίοις 29 αύτοῦ μετ αύτόν, χρισθηναι αύτους έν αύτοῖς και τελειώσαι τὰς χειρας αύτών . 30 έπτα ήμερας ενδύσεται αύτα ό Ιερεύς ό άντ αύτοῦ έχ των γίων αύ- 30 τοῦ, ὅς εἰςελεύσεται εἰς τὴν σκηνήν τοῦ μαρτυρίου λειτουργεῖν ἐν τοῖς ἀγίοις. ³¹ και τον χριον της τελειώσεως λήψη και εψήσεις τα χρέα έν τόπω αγίω 31 32 και έδενται 'Ααρών και οι νίοι αύτου τα κρέα του κριου και τους άρτους 32 τούς έν τῷ χανῷ παρὰ τὰς Δύρας τῆς σχηνῆς τοῦ μαρτυρίου. 33 έδονται αὐτὰ 33 έν οίς ήγιάσθησαν έν αύτοῖς τελειῶσαι τὰς χεῖρας αὐτῶν ἁγιάσαι αὐτούς. χαί άλλογενή; ούχ έδεται άπ' αύτων, έστι γαρ άγια. 34 έαν δε χαταλειφοή άπο 31 τών χρεών της πυσίας της τελειώσεως και των άρτων έως πρωί, κατακαύσεις τα λοιπά πυρί ού βρωβήσεται, άγίασμα γάρ έστι. 35 και ποιήσεις Ααρών και 35 τοις υίοις αύτου ούτω χατά πάντα όσα ένετειλάμην σοι έπτα ήμέρας τελειώσεις τας χείρας αὐτῶν. 36 καὶ τὸ μοσχάριον τῆς ἁμαρτίας ποιήσεις τῆ ἡμέρα 36 τοῦ χαθαρισμοῦ, χαὶ χαθαριεῖς τὸ θυσιαστήριον ἐν τῷ ἀγιάζειν σε ἐπ αὐτῷ, χαλ γρίσεις αύτο ώςτε άγιάσαι αύτο. 37 έπτα ήμερας χαθαριείς το θυσιαστή-37 ριον και άγιάσεις αύτό, και έσται το Δυσιαστήριον άγιον του άγίου. πας δ άπτόμενος τοῦ μυσιαστηρίου άγιασβήσεται. ³⁸ και ταῦτά ἐστιν ἇ ποιήσεις ἐπὶ 38 του Αυσιαστηρίου. άμνους ένιαυσίους άμώμους δύο την ήμέραν έπι το Αυσιαστήριον ένδελεχώς, χάρπωμα ένδελεχισμου. 39 του άμνου του ένα ποιήσεις το 39 πρωί, και τον άμνον τον δεύτερον ποιήσεις το δειλινόν. 40 και δέκατον σειμ-40 δάλεως πεφυραμένης έν ελαίφ χεχομμένο το τετάρτω του είν χαι σπονδην το τέταρτον του είν οίνου τῷ άμνῷ τῷ ενί ⁴¹ χαι τον άμνον τον δεύτερον 41 ποκήσεις το δειλινόν κατά την Δυσίαν την πρωινήν και κατά την σπονδήν αύτου ποιήσεις είς δομήν εύωδίας χάρπωμα χυρίω, ⁴² Ιυσίαν ένδελεχισμου είς 42 γενελς ύμων, έπι πόρας της σκηνής τοῦ μαρτυρίου έναντι χυρίου, έν οἰς γνω-σπήσομαί σοι έχειπεν ώςτε λαλήσαί σοι. 43 χαι τάξομαι έχει τοις νίοις Ισραήλ 43 και άγιασθήσομαι έν δόξη μου· 41 και άγιάσω την σκηνήν του μαρτυρίου και 44 . το βυσιαστήριον, και Άαρών και τούς νίους αύτοῦ άγιάσω leparevelv μοι 45 xal έπιχληθήσομαι έν τοῖς νίοῖς Ισραήλ, xal έσομαι αὐτῶν βεός. 46 xal 4546 γνώσονται ότι έγω είμι χύριος ό βεός αύτων ό έξαγαγών αύτους έχ γης Αίγύπτου, έπικληθήναι αύτοις και είναι αύτων βεός.

XXX.

Καl ποιήσεις Συσιαστήριον Συμιάματος έκ ξύλων άσήπτων. * καl ποιήσεις 2 αύτο πήχεως το μήχος καl πήχεως το εύρος, τετράγωνον έσται, καl δύο πή-

24. αφοριεις αυτους 25. και δεξη αυτα ... ανοισεις αυτα 26. λημψη 28. γαρ αφαιρεμα τουτο κ. αφαιρεμα ... ° οπ των υι. ισρ. 29. και η στ. ααρων η εσται του αγιου εσται τοις 34. λημψη 32. παρα την Συραν 33. και αγιασαι 35. ουτως 36. το μοσχ. το της ... ° οπ ωςτε αγ. αυτο 38. οσα ποιησεις ... post την ημεραν ** add επτα ημερας 40. του τεταρτου (pro τω τετ.) του ιν ... του ιν (30, 24. ειν habet) 44. οπ εις 42. εις τας γ. υ. επι τας Συρ. (46. και γνωσομαι) ΧΧΧΧ. 2. πηχεος sec. loco

^{7*}

100 Eξοδος 30, 2. Altare suffitus, siclus explationis, labrum,

3 γεων το ύψος. έξ αύτοῦ έσται τὰ χέρατα αύτοῦ. 3 χαι χαταγρυσώσεις γρυσίω καθαρῷ τὴν έσχάραν αὐτοῦ καὶ τοὺς τοίχους αὐτοῦ κύκλω καὶ τὰ κέρατα αὐ-4 τοῦ, καὶ ποιήσεις αὐτῷ στρεπτήν στεφάνην χρυσῆν κύκλω. ⁴ καὶ δύο δακτυλίους γρυσοῦς χαθαρούς ποιήσεις ὑπό την στρεπτήν στεφάνην αὐτοῦ, εἰς τὰ δύο χλίτη ποιήσεις έν τοις δυσί πλευροις. χαι έσονται ψαλίδες ταις σχυτάλαις, δ ώςτε αίρειν αύτὸ ἐν αύταῖς. ⁵ χαὶ ποιήσεις σχυτάλας ἐχ ξύλων ἀσήπτων, χαὶ 6 καταχρυσώσεις αὐτὰς χρυσίω. ⁶ καὶ βήσεις αὐτὸ ἀπέναντι τοῦ καταπετάσματος τοῦ ὅντος ἐπὶ τῆς Χιβωτοῦ τῶν μαρτυρίων, ἐν οἰς γνωσβήσομαί σοι έχει-7 Σεν. 7 και Συμιάσει έπ' αύτοῦ 'Ααρών Συμίαμα σύνθετον λεπτόν το πρωί πρωί 8 όταν έπισχευάζη τοὺς λύχνους, Δυμιάσει ἐπ' αὐτοῦ, ⁸ χαὶ ὅταν ἐξάπτη ᾿Ααρών τούς λύχνους, όψε Δυμιάσει έπ' αύτου. Δυμίαμα ένδελεχισμού δια παντός έναντι 9 κυρίου είς γενεάς αύτῶν. ⁹ καὶ οὐκ ἀνοίσεις ἐπ' αὐτοῦ ງυμίαμα ἕτερον, κάρπωμα 10 Justav και σπονδήν ού σπείσεις έπ αύτου. 10 και έξιλάσεται έπ αύτου 'Ααρών • He. 9. έπι των χεράτων αύτοῦ απαξ τοῦ ένιαυτοῦ άπὸ τοῦ αξματος τοῦ χαβαρισμοῦ 11 χαβαριεί αύτο' είς γενεάς αύτων άγιον των άγίων έστι χυρίω. 11 χαι ελάλησε 12 χύριος πρός Μωυσην λέγων 12' Εάν λάβης τον συλλογισμόν των υίων 'Ισραήλ έν τῆ ἐπισκοπῆ αύτῶν, καὶ δώσουσιν ἕκαστος λύτρα τῆς ψυχῆς αὐτοῦ κυρίω, 13 καὶ οὐκ ἔσται ἐν αὐτοῖς πτῶσις ἐν τῆ ἐπισκοπῆ αὐτῶν. ¹³ καὶ τοῦτό ἐστιν ὅ δώσουσιν όσοι αν παραπορεύωνται την επίσχεψιν, το ήμισυ του διδράχμου, ο έστι κατά το δίδραχμον το άγιον, είκοσι όβολοί το δίδραχμον. το δέ ήμισυ 14 τοῦ διδράχμου εἰςφορὰ χυρίω. 14 πῶς ὁ παραπορευόμενος εἰς την ἐπίσχεψιν 15 άπὸ εἰχοσαετοῦς χαὶ ἐπάνω δώσουσι τὴν εἰςφορὰν χυρίω. ¹⁵ ὁ πλουτῶν οὐ προς βήσει και ό πενόμενος ούκ ελαττονήσει από του ήμίσεως του διδράγμου 16 έν τῷ διδόναι τὴν εἰςφορὰν χυρίω, έξιλάσασται περί τῶν ψυχῶν ὑμῶν. 16 χαί λήψη το άργύριον τῆς εἰςφορᾶς παρὰ τῶν υίῶν Ίσραήλ, καὶ δώσεις αὐτο εἰς το χάτεργον της σχηνής του μαρτυρίου. χαι έσται τοις υίοις Ισραήλ μνημό-17 συνον έναντι χυρίου, έξιλάσασααι περί τῶν ψυχῶν ὑμῶν. 17 χαὶ ἐλάλησε χύ-18 ριος πρός Μωυσην λέγων 18 Ποίησον λουτήρα χαλχοῦν χαι βάσιν αὐτῷ χαλχήν, ώςτε νίπτεσπαι. και πήσεις αύτον άνα μέσον της σκηνής του μαρτυρίου και 19 άνα μέσον του πυσιαστηρίου, και έκχεεις είς αύτον ύδωρ. 19 και νίψεται 'Δα-90 ρών και οι υιοι αύτου εξ αύτου τάς χειρας και τους πόδας υδατι. 20 όταν είςπορεύωνται είς την σκηνήν τοῦ μαρτυρίου, νίψονται ὕδατι καὶ οὐ μή άποβάνωσιν όταν προςπορεύωνται πρός το βυσιαστήριον λειτουργείν και άναφέ-91 ρειν τὰ δλοχαυτώματα χυρίω, ²¹ νίψονται τὰς χεῖρας χαὶ τοὺς πόδας ὕδατι· όταν είςπορεύωνται είς την σκηνήν τοῦ μαρτυρίου, νίψονται ὕδατι ἕνα μή ἀπς-Βάνωσι · καί έσται αύτοις νόμιμον αίώνιον, αύτῷ και ταις γενεαις αύτοῦ μετ' 2223 αύτόν. 22 xal ελάλησε χύριος πρός Μωυσην λέγων 23 Kal σύ λάβε ήδύσματα, τὸ ἄνβος σμύρνης ἐκλεκτῆς πεντακοσίους σίκλους, καὶ κινναμώμου εὐώδους τὸ ήμισυ τούτου διαχοσίους πεντήχοντα, χαι χαλάμου εύώδους διαχοσίους πεν-94 τήχοντα, ²⁴ καί ίρεως πενταχοσίους σίχλους τοῦ άγίου, και έλαιον έξ έλαίων 25 είν. 25 χαλ ποιήσεις αύτο έλαιον γρίσμα άγιον μύρον μυρεψιχόν τέχνη μυρε-

3. καταχρ. αυτα ... εσχαριδα 4. ποιησ. αυτους υπο 5. αυτα 6. εκει 7. οταν επισκευαζει 8. ° απτη ... ° οπ δια παντος ... εις τας γεν. 9. ανοισεται ... σπεισεται 40. ** κ. εξιλ. επ αυτο και επισησει επι των ... τ. καδαρισμου των αμαρτιων του εξιλασμου απαξ του ενιαυτου καδαριεις αυτο εις τας γεν... εστιν τω κυρ. 42. τα λυτρα ... τω κυριω 43. κατα το διδραχμα το αγ. 44. δωσουσιν ειςφοραν 45. ελαττονωσει ... του ημισυς 46. λημψη 49. τας χειρας αυτων εξ αυτου ... ° οπ υδατι 20. σταν ειςπορευονται ab initio ... αποδανωσ. η σταν ... τω κυριω 24. ** και ου μη pro ινα μη ... ** οπ αυτω ... ** γεν. αυτων μετ αυτους (tolum v. 21. rescripsit corrector) 23. ανδον (sic) omisso το ... διακ. και πεντηκ.... * οπ κ. καλ. ε. διακ. πεντ. (** διακ. και πεντ.) 25. * οπ ελαιον prius

Digitized by Google

ψοῦ · έλαιον γρίσμα άγιον έσται. 26 χαὶ γρίσεις έξ αὐτοῦ τὴν σχηνὴν τοῦ μαρ- 26 τυρίου, και την κιβωτόν της σκηνής του μαρτυρίου 27 και πάντα τα σκεύη 27 αύτης, και την λυχνίαν και πάντα τα σκεύη αύτης, και το Δυσιαστήριον του υμιάματος, ²⁸ καί το Δυσιαστήριον των όλοκαυτωμάτων και πάντα αύτου τα 28 σκεύη, και την τράπεζαν και πάντα τα σκεύη αυτής, και τον λουτήρα. 29 και 29 άγιάσεις αὐτά, χαὶ ἔσται ἅγια τῶν ἁγίων πῶς ὁ ἀπτόμενος αὐτῶν ἀγιασῦήσεται. 30 και 'Ααρών και τους υίους αύτου χρίσεις, και άγιάσεις αύτους ίερα- 30 τεύειν μοι. 31 και τοις υίοις Ισραήλ λαλήσεις λέγων "Ελαιον αλειμμα χρίσεως 31 άγιον έσται τοῦτο ὑμῶν εἰς τὰς γενεὰς ὑμῶν. 32 ἐπὶ σάρχα ἀνβρώπου οὐ γρι- 32 στήσεται, και κατά την σύντεσιν ταύτην ου ποιήσετε υμίν έαυτοις ώςαύτως. άγιόν έστι, χαι άγιασμα έσται ύμιν. 33 ος αν ποιήση ώςαύτως, χαι ος αν δώ 33 άπ' αύτοῦ άλλογενεῖ, έξολοβρευβήσεται έχ τοῦ λαοῦ αὐτοῦ. 34 χαὶ εἶπε χύριος 34 πρός Μωυσην Δάβε σεαυτῷ ήδύσματα, στακτήν, δνυχα, χαλβάνην ήδυσμοῦ και λίβανον διαφανή . Ισον Ισω Ισω Εσται . ³⁵ και ποιήσουσιν εν αυτῷ Duμlaμa μυρε- 35 ψκαδν έργον μυρεψού μεμιγμένον, καβαρόν έργον άγιον. 36 και συγκόψεις έκ 36 τούτων λεπτόν και πήσεις απέναντι των μαρτυρίων έν τη σκηνή του μαρτυρίου, 69εν γνωσθήσομαί σοι έχειθεν άγιον των άγίων έσται ύμιν. 37 θυμίαμα χατά 37 την σύνθεσιν ταύτην ού ποιήσετε ύμιν εαυτοίς άγίασμα έσται ύμιν χυρίω. 38 ος 38 αν ποιήση ώςαύτως ώςτε όσφραίνεσβαι έν αύτῷ, ἀπολείται έκ τοῦ λαοῦ αὐτοῦ.

XXXI.

Και ελάλησε χύριος πρός Μωυσήν λέγων 2'Ιδού άναχέχλημαι έξ όνόματος 2 τον Βεσελεήλ τον του Ούρείου τον Ωρ έχ της φυλής Ιούδα, * χαι ένέπλησα 3 αύτον πνεύμα βείον σοφίας και συνέσεως και έπιστήμης έν παντί έργω, 4 δια- 4 νοείσθαι και άρχιτεκτονήσαι, έργάζεσθαι το χρυσίον και το άργύριον και τον γαλχόν, χαι την ύάχινΩον χαι την πορφύραν χαι το χόχχινον το νηστόν, 5 χαι 5 τα λιθουργικά, και είς τα έργα τα τεκτονικά των ξύλων, έργάζεσθαι κατά πάντα τὰ έργα. ⁶ καὶ έγὼ έδωκα αὐτὸν καὶ τὸν Ἐλιὰβ τὸν τοῦ ᾿Αχισαμὰχ ἐκ 6 φυλής Δάν, και παντί συνετώ καρδία δέδωκα σύνεσιν, και πονήσουσι πάντα όσα συνέταξά σοι. 7 την σχηνήν του μαρτυρίου, χαι την χιβωτόν της διαβήχης 7 και το Ιλαστήριον το έπ' αύτης, και την διασκευην της σκηνης, ⁸ και τα 50-8 σιαστήρια, και την τράπεζαν και πάντα τα σκεύη αυτής, και την λυχνίαν την χαβαράν και πάντα τα σκεύη αύτης, ⁹ χαι τον λουτήρα και την βάσιν 9 αύτοῦ, ¹⁰ και τὰς στολὰς τὰς λειτουργικὰς 'Δαρών και τὰς στολὰς τῶν υίῶν 10 αύτοῦ ἱερατεύειν μοι, 11 και τὸ έλαιον τῆς χρίσεως, και τὸ Δυμίαμα τῆς συν- 11 βέσεως τοῦ άγίου · χατὰ πάντα όσα έγω ένετειλάμην σοι ποιήσουσι. 12 χαι έλά- 12 λησε χύριος πρός Μωυσην λέγων 13 Και σύ σύνταξον τοῖς υἰοῖς Ίσραὴλ λέγων 13 Οράτε και τα σάββατά μου φυλάξεσης σημείον έστι παρ έμοι και έν υμίν είς τὰς γενεὰς ὑμῶν, Ἐνα γνῶτε ὅτι ἐγὼ Χύριος ὁ ἀγιάζων ὑμᾶς. ¹⁴ καὶ φυ- 14 λάξεστε τὰ σάββατα, ὅτι ἄγιον τοῦτό έστι χυρίω ὑμῖν ὁ βεβηλῶν αὐτό τανάτω βανατωβήσεται · παζ ος ποιήσει έν αύτῷ έργον, έξολοβρευβήσεται ή ψυχή έχείνη έχ μέσου τοῦ λαοῦ αὐτοῦ. 15 Ἐξ ἡμέρας ποιήσεις ἔργα, τῆ δὲ ἡμέρα τῆ 15 έβδόμη σάββατα, άνάπαυσις άγία τῷ χυρίω. πᾶς δς ποιήσει έργον τη ήμέρα

^{26.} οπ της σχηνης 28. λουτηρα χαι την βασιν αυτου 33. εξολεβρευβησεται ... οπ αυτου 34. χαι χαρβανην 35. ** αυτο pro εν αυτω ... ** μεμιγμ. συνβεσεως χαβ. (* ?) ΧΧΧΙ. 2. του ουρι υιου ωρ της 3. conjungit εν π. εργω διανοεισβαι ... αρχιτεχτονειν 4. νηστον χαι την βυσσον την χεχλωσμενην 5. οπ χαι απίθ εις ... εργα χαι τα 6. ποιησουσιν pro πονησουσι 40. εις το ιερατ. μοι 44. εντεταλμαι 43. εστιν γαρ σημειον 44. φυλαξασβε το σαββατον οτι αγιον εσται υμιν 44. πας οςτις π. εν αυτη εργ. εξολεβρευβησεται ... λαου αυτης 45. πας οςτις π. ε. τη ημ. του σαββατου

104 Eξοδος 33, 5. Mos. orat pro populo, Dei faciem videre cupit.

100

į

and the line of the state

ġ

1

άφέλεσπε τας στολάς των δοξών ύμων και τον κόσμον, και δείξω σοι α ποιήσω 6 σοι. * και περιείλαντο οι νίοι Ίσραήλ τον κόσμον αύτῶν και την περιστολήν άπο 7 τοῦ όρους τοῦ Χωρήβ. ⁷ xaì λαβών Μωυσῆς τὴν σκηνὴν αὐτοῦ ἔπηξεν έξω τῆς παρεμβολής, μακράν άπο της παρεμβολής, και έκλήση σκηνή μαρτυρίου και έγένετο πας ό ζητών χύριον έξεπορεύετο είς την σχηνήν την έξω της παρεμ-8 βολής. " ήνίχα δ' αν είςεπορεύετο Μωυσής είς την σκηνήν έξω της παρεμβολής, είστήκει πᾶς δ λαὸς σκοπεύοντες Εκαστος παρὰ τὰς Αύρας τῆς σκηνῆς αύτου και κατενοούσαν άπιόντος Μωυσή έως του είχελθειν αύτον είς την σκη-9 νήν. 9 ώς δ' αν είς ηλθε Μωυσής είς την σχηνήν, χατέβαινεν ό στύλος της νεφέ-10 λης και ίστατο έπι την Αύραν της σκηνής, και ελάλει Μωυση. 10 και έτωρα πας ό λαός τον στύλον της νεφέλης έστώτα έπι της Δύρας της σχηνής και στάντες πας ό λαός προςεκύνησαν Εκαστος άπό της βύρας της σκηνής αύτου. 11 11 και ελάλησε χύριος πρός Μωυσήν, ένώπιος ένωπίω, ώς εί τις λαλήσαι πρός τον έαυτοῦ φίλον : και άπελύετο είς την παρεμβολήν : ό δε βεράπων Ιησοῦς 12 υίος Ναυή νέος ούχ έξεπορεύετο έχ τῆς σχηνῆς. 12 χαι είπε Μωυσῆς πρός χύριον Ίδου σύ μοι λέγεις Ανάγαγε τον λαόν τοῦτον, σύ δε ούχ εδήλωσάς μοι ör συναποστελείς μετ' έμου συ δέ μοι είπας Οίδά σε παρά πάντας, χαι γάριν 13 έχεις παρ έμοι. ¹³ εί ούν εύρηχα χάριν έναντίον σου, έμφάνισόν μοι σεαυτόν γνωστώς ίνα ίδω σε, δπως αν ώ εύρηχώς χάριν έναντίον σου, χαι ίνα γνώ 16 ότι λαός σου το Ετνος το μέγα τοῦτο. 14 χαι λέγει Λύτος προπορεύσομαι σου 15 και καταπαύσω σε. 15 και λέγει πρός αύτόν Εί μη αύτος σύ συμπορεύη, μή 16 με άναγάγης έντευθεν. 16 και πώς γνωστόν έσται άληθώς ότι εύρηκα χάριν παρα σοί, έγώ τε καί ό λαός σου, άλλ η συμπορευομένου σου μες ήμων; χαί ένδοξασθήσομαι έγώ τε χαί ό λαός σου παρά πάντα τὰ έθνη δοα έπι τῆς 17 γης έστίν. 17 χαι είπε χύριος πρός Μωυσην Και τοῦτόν σοι τον λόγον ον είρη-18 κας ποιήσω· εύρηκας γαρ χάριν ένώπιον έμοῦ, και οἶδά σε παρά πάντας. 18 και 19 λέγει Ἐμφάνισόν μοι σεαυτόν. ¹⁹ και είπεν Ἐγώ παρελεύσομαι πρότερός σου τη δόξη μου, και καλέσω τῷ όνόματί μου κύριος έναντίον σου και έλεήσω Ro. 90 δν αν ελεώ, και οίκτειρήσω δν αν οίκτειρώ. 20 και είπεν Ού δυνήση ίδειν το 21 πρόςωπόν μου · ού γάρ μη ίδη αναρωπος το πρόςωπόν μου και ζήσεται. 21 και 22 είπε χύριος 'Ιδού τόπος παρ έμοι, στήση έπι τῆς πέτρας. 22 ήνίκα δ' αν παρ-Ω3η ή δόξα μου, καί 3ήσω σε είς όπἡν τῆς πέτρας, και σκεπάσω τῆ χειρί 23 μου έπι σε έως αν παρωθω ²⁸ και άφελῶ τὴν χεῖρα, και τότε ὄψει τὰ όπίσω μου, το δε πρόςωπόν μου ούχ δφθήσεται σοι.

XXXIV.

Kal είπε χύριος πρός Μωυσην Δάξευσον σεαυτῷ δύο πλάχας λιβίνας καβώς και αι πρώται, και άνάβηβι πρός με είς τὸ ὅρος, και γράψω ἐπι τῶν 3 πλακῶν τὰ ἡήματα ἂ ἦν ἐν ταῖς πλαξι ταῖς πρώταις αἶς συνέτριψας. ² και γίνου ἕτοιμος είς τὸ πρωί, και ἀναβήση ἐπι τὸ ὅρος τὸ Σινᾶ, και στήση μοι 3 ἐκεῖ ἐπ΄ ἀχρου τοῦ ὅρους. ³ και μηδείς ἀναβήτω μετὰ σοῦ μηδεἰ ὀφβήτω ἐν παντι τῷ ὅρει: και τὰ πρόβατα και βόες μὴ νεμέσθωσαν πλησίον τοῦ ὅρους 6 ἐκείνου. ⁴ και ἐλέξευσε δύο πλόκας λιβίνας καβάπερ και αι πρῶται· και

5. αφελετε 6. ορους χωρηβ 7. ΟΠ και εγενετο ... σκηνην εξω 8. οπ εξω της παρεμβολης ... κατενοουν ... ελλειν 9. επι των Δυρων 40. και εορα ... επι των Δυρων ... post αυτου add και κατενοουν απιοντος μωυση 44. προς εχυτου 43. όπι ινα anle ιδω ... οπ αν ... ενωπιον σου ... ° οπ το μεγα 48. και ειπεν ... συ αυτος συμπορευση μεδ ημων 46. ενδοξα σδησομεδα 47. ειπεν δε 48. κ. λεγ. Δειξον μοι την σεαυτου δοξαν 49. τω ον. κυριου εναντ. σ. 24. και στηση 23. οψη ΧΧΧΙΥ. 4. εις το ορος προς με ... επι pro εν ... ας συνετρ. 2. εις το ορος 3. σου και μηδεις οφβητω ... και αι βοες 4. καδαπερ αι πρωται

Novae tabulae legis Sanctum Dei foedus. Eξοδος 34, 24. 105

όρθρίσας Μωυσής άνέβη είς το όρος το Σινά, χαθότι συνέταξεν αύτῷ χύριος. χαί δλαβε Μωυσης τὰς δύο πλάχας τὰς λιθίνας. ⁶ χαι χατέβη χύριος έν νεφέλη 5 και παρέστη αύτῷ έκει, και έκάλεσε τῷ όνόματι κυρίου. ⁶ και παρήλΩε κύριος 6 πρό προςώπου αύτου, και έκάλεσε Κύριος ό λεός οίκτίρμων και έλεήμων, μαχρόθυμος και πολυέλεος και άληθινός, ⁷ και δικαιοσύνην διατηρών και έλεος 7 είς γιλιάδας, άφαιρών άνομίας χαι άδιχίας χαι άμαρτίας, χαι ού χαθαριεί τον Ενοχον, έπάγων άνομίας πατέρων έπι τέχνα χαι έπι τέχνα τέχνων έπι τρίτην χαί τετάρτην γενεάν. ⁸ χαι σπεύσας Μωυσῆς χύψας έπι τὴν γῆν προςεκύνησε, 8 * και είπεν Εί εύρηκα χάριν ένώπιον σου, συμπορευβήτω ο κύριος μου μεβ 9 ήμων· δ λαός γαρ σχληροτράχηλός έστι, και άφελεις ου τας άμαρτίας ήμων και τας άνομίας ήμων, και έσόμεσα σοι. ¹⁰ και είπε κύριος πρός Μωυσην 'Ιδού 10 έγω τίθημί σοι διαθήκην ένώπιον παντός τοῦ λαοῦ σου ποιήσω ένδοξα α οὐ γέγονεν έν πάση τη γη και έν παντί έβνει και όψεται πας ό λαός, έν οίς εί σύ, τὰ ίργα χυρίου, ὅτι Βαυμαστά έστιν ἇ έγώ ποιήσω σοι. 11 πρόζεγε ού 11 πάντα όσα έγω έντελλομαί σοι. ίδου έγω έκβάλλω πρό προςώπου ύμων τον Αμοδόαΐον και Χαναναΐον και Φερεζαΐον και Χετταΐον και Εύαΐον και Γεργεσαίον και 'Ιεβουσαίον. 12 πρόζεχε σεαυτώ μή ποτε 3ης διαβήκην τοις έγκα- 12 Σημένοις έπι της γης εις ην ειςπορεύη εις αυτήν, μή σοι γένηται πρόςχομμα έν ύμεν. 13 τούς βωμούς αύτων καβελείτε, και τάς στήλας αύτων συντρίψετε, 13 χαι τα αλοη αύτων έχχόψετε, χαι τα γλυπτά των βεών αύτων χαταχαύσετε έν πυρί. 14 ού γαρ μή προςχυνήσητε βεοίς ετέροις. δ γαρ χύριος ό βεός ζηλω- 14 τον δνομα, βεός ζηλωτής έστι. 15 μή ποτε βής διαβήκην τοις έγκαβημένοις έπι 15 τής γής, και έκπορνεύσωσιν όπίσω των βεών αύτών, και βύσωσι τοις βεοίς αύτών, και καλέσωσι σε και φάγης των αύτων, 16 και λάβης των Δυγατέρων 16 αύτών τοις νίοις σου, χαι των Αυγατέρων σου δώς τοις νίοις αύτων, χαι έχπορνεύσωσιν al Juyartépec σου όπίσω των Jew abrwv, xal έκπορνεύσωσιν ol ulal σου δπίσω των βεών αύτων. 17 χαι βεούς χωνευτούς ού ποιήσεις σεαυτώ. 17 18 και την έορτην των άζύμων φυλάξη επτα ήμερας φαγή άζυμα, χαθάπερ 18 έντεταλμαί σοι, είς τον χαιρόν έν μηνί των νέων : έν γαρ μηνί των νέων έξηλ-Sec & Αίγύπτου. 19 πῶν διανοίγον μήτραν έμοι τὰ ἀρσενικά, πῶν πρωτότοκον 19 μόσγου χαι πρωτότοχον προβάτου. 20 χαι πρωτότοχον υποζυγίου λυτρώση προ- 30 βάτω · έαν δε μή λυτρώση αυτό, τιμήν δώσεις. παν πρωτότοχον των υίων σου λυτρώση · σύκ δφθήση ένώπιον μου κενός. 21 85 ήμερας εργά, τη δε έβδόμη 21 χαταπαύσεις τῷ σπόρω και τῷ άμητῷ χατάπαυσις. 22 και έορτην έβδομάδων 22 ποτήσεις μοι, άρχην βερισμού πυρού, χαι έορτην συναγωγής μεσούντος του ένασυτοῦ. ²³ τρεῖς χαιρούς τοῦ έναυτοῦ ἀφβήσεται πῶν ἀρσενικόν σου ἐνώπιον 23 χυρίου τοῦ Σεοῦ Ισραήλ. ²⁴ ὅταν γὰρ ἐκβάλω τὰ ἐζνη πρό προςώπου σου καὶ 25 πλατύνω τα δριά σου, ούκ έπιθυμήσει ούθεις της γης σου, ήνίκα αν άναβαίνης δαβήναι έναντίον χυρίου του βεού σου τρείς χαιρούς του ένιαυτου. 25 ού 25

4. (ορθισας)... το πρωι ανεβη ... καθα συνετ.... μεθ εαυτου τας δυο 6. εκαλ. Κυριος χυριος 7. και ποιων ελεος ... και τον ενοχ. ου καθαριει... επαγ. αμαρτιας πατ. 9. ει ευρον ... συμπορευθητω κυριος μεθ ημ.... οπη ημων post αμαρτιας 40. και ελαλησεν χυρ. et ° pergit και ειπεν Ιδου (?); ° pergit πρ. μωυσ. Ιδου ... οπ σοι utroque loco 44. απο προςωπου σου ... και τον χαναν. κ. τον χεττ. κ. τον φερεζ. κ. τον ευ. κ. τον γεργ. κ. τον ιεβ. 42. διαθη pro θης ... μη ποτε γενηται 43. οπ και τα αλση α. εκκ... οπ εν 44. προςκ. θεω ετερω 45. διαθη pro θης ... ° εγκαθημ. προς αλλοφυλους επι... φαγης των θυσιων αυτων 46. δωσεις ... εκπορνευσευαν ... οπ και εκπορν. οι υιοι usque αυτων 48. εν γαρ τω μηνι 49. οπ παν secund. 20. ° οπ προβατω ... οπ αυτο ... τιμ. δωσ. αυτου 24. τη δε ημερα τη εβδομη ... αμητω καταπαυσεις 22. πυρων 24. απο προςωπου σου κ. εμπλατυνω ... ηνικ. εαν

	σφάξεις έπι ζύμη αίμα πυμιαμάτων μου, και ού κοιμηπήσεται είς το πρωι	
26	Δύματα έορτῆς τοῦ πάσχα. ³⁶ τὰ πρωτογεννήματα τῆς γῆς σου Δήσεις εἰς τὸν	
27	οίχον χυρίου του βεού σου. ούχ εψήσεις άρνα εν γάλαχτι μητρός αύτου. 27 χαλ	
	είπε χύριος πρός Μωυσήν Γράψον σεαυτώ τα ρήματα ταύτα έπι γαρ τών	
28	λόγων τούτων τέβειμαι σοι διαθήρην και τῷ Ισραήλ. 28 και ήν έκει Μωυσής	
	έναντίον χυρίου τεσσαράκοντα ήμέρας χαι τεσσαράκοντα νύκτας, άρτον ούχ	
	έφαγε και ύδωρ ούκ έπιε, και έγραψεν έπι των πλακών τα φήματα ταυτα της	
29	διαβήκης, τους δέκα λόγους. 29 ώς δε κατέβαινε Μωυσης έκ τοῦ όρους, και	
	αί δύο πλάχες έπι των χειρών Μωυσή καταβαίνοντος δε αύτοῦ έχ τοῦ όρους,	
	Μωυσής ούκ ήδει ότι δεδόξασται ή όψις του χρώματος του προςώπου αύτου έν	
30	τῷ λαλεῖν αὐτὸν αὐτῷ· 30 xal εἶδεν Άαρών xal πάντες οἱ πρεσβύτεροι Ισραήλ	
	τόν Μωυσήν, και ήν δεδοξασμένη ή δψις του χρώματος του προςώπου αύτου *2Co.3	
31	χαλ έφοβήτησαν έγγίσαι αὐτῷ. ³¹ χαλ έχάλεσεν αὐτοὺς Μωυσῆς, χαλ έπεστρά-	
	φησαν πρός αύτον Ααρών και πάντες οι άρχοντες της συναγωγής και ελάλη-	
32	σεν αύτοις Μωυσής. 32 χαί μετά ταῦτα προςήλθον πρός αύτον πάντες οι υλοί	
	Ίσραήλ και ένετείλατο αύτοις πάντα δσα ένετείλατο χύριος πρός αύτον έν τω	
33	όρει Σινά. 33 και έπειδη κατέπαυσε λαλών προς αύτούς, έπέθηκεν έπι το πρός- 20. 3.	
34	ωπον αύτοῦ χάλυμμα. 34 ήνίχα δ' αν είζεπορεύετο Μωυσής έναντι χυρίου λαλεί» 33.	
	αύτῷ, περιηρεῖτο τὸ χάλυμμα ἕως τοῦ έχπορεύεσαι χαι έξελαψν έλάλει πασ	
35	τοις νίοις Ισραήλ όσα ενετείλατο αύτῷ χύριος. 25 xal είδον οι νίοι Ισραήλ το	
	πρόςωπον Μωυσέως ότι δεδόξασται και περιέθηκε Μωυσής κάλυμμα έπι το	
	πρόςωπον έαυτοῦ, ἕως αν εἰςελθη συλλαλεῖν αὐτῷ.	
XXXV.		
	Καλ συνήβροισε Μωυσῆς πάσαν συναγωγήν υίῶν Ισραήλ χαλ είπεν Ούτοι	
2	οί λόγοι οῦς εἶπε χύριος ποιῆσαι αὐτούς. 2 Ἐξ ἡμέρας ποιήσεις ἔργα, τῆ δὲ	
	ήμέρα τη έβδόμη χατάπαυσις, άγια σάββατα, άνάπαυσις χυρίω πας ό ποιών	
3	έργον έν αύτη τελευτάτω. ³ ού καύσετε πῦρ έν πάση κατοικία ὑμῶν τῃ ἡμέρα	
	τών σαββάτων έγω χύριος. 4 χαι είπε Μωυσής πρός πάσαν συναγωγήν υίων	
5	Ίσραὴλ λέγων Τοῦτο τὸ ῥῆμα ὃ συνέταξε χύριος λέγων 5 Λάβετε παρ' ὑμῶν	
	αύτων άφαίρεμα χυρίω. πᾶς ὁ χαταδεχόμενος τῆ χαρδία οἴσουσι τὰς ἀπαρχὰς	
6	χυρίω, χρυσίον άργύριον χαλχόν, ⁶ ύάχινΩον πορφύραν χόχχινον διπλοῦν δια-	
7	νενησμένον και βύσσον κεκλωσμένην, και τρίχας αίγείας, 7 και δέρματα κριών	
	ήρυβροδανωμένα και δέρματα ύακίνβινα, και ξύλα άσηπτα, ⁸ και λίβους σαρ-	
9	δίου και λίπους είς την γλυφήν είς την έπωμίδα και τον ποδήρη. 9 και πας	
10	σοφός τη χαρδία έν ύμεν ελώών έργαζέσω πάντα όσα συνέταξε χύριος. 10 την	
	σχηνήν χαι τα παραρύματα χαι τα χαταχαλύμματα χαι τα διατόνια χαι τους	

11 μοχλούς και το σύς στύλους, ¹¹ και την κιβωτόν τοῦ μαρτυρίου και τοὺς άναφο-12 ρεῖς αὐτῆς και τὸ ἰλαστήριον αὐτῆς και τὸ καταπέτασμα, ¹³ και τὰ ἰστία τῆς 13 14 αὐλῆς και τοὺς στύλους αὐτῆς, ¹³ και τοὺς λίβους τοὺς τῆς σμαράγδου, ¹⁴ και 15 τὸ Δυμίαμα, και τὸ ἐλαιον τοῦ χρίσματος, ¹⁵ και τὴν τράπεζαν και πάντα τὰ

^{25.} Δυσιασματων... Δυμιαμα εορτης 26. πρωτογενηματα ... ειςοισεις pro Αησεις 28. εναντι χυρ. τεσσεραχοντα ... τεσσεραχοντα ... των δυο πλαχων 29. απο του ορους σινα χαι ίδου αι πλαχες ... απο του ορους και μωυσης ... χρωτος pro χρωματος 30. ίδεν ... υιοι pro πρεσβυτεροι ... οσα ελαλησεν χυρ. 33. χατεπ. μωυσης λαλ. 34. εως ου εχπ. 35. ίδον ... τ. προς. μωυση ... το χαλυμμα ε. τ. πρ. αυτου XXXV. 4. πασαν την ... ειπέν προς αυτους 2. χαταπαυσεις αγιον σαββατον αναπαυσεις τω χυρεω ... εν αυτη εργον 3. εν τη ημερα 6.° οπ διανενησμενον 7. ηρυδοδανωμενα 8. χ. εις τον 9. σοφ. τη διανοία ... οπ παντα 40. γλυμματα pro χαταχαλυμματα 44. τα Δυμιαματας (sed vv. 44. et 45. rescripti sunt)

σκεύη αύτῆς, ¹⁶ και την λυχνίαν τοῦ φωτός και πάντα τὰ σκεύη αὐτῆς, ¹⁷ και 16 17 το Δυσιαστήριον και πάντα τα σχεύη αύτου, 18 και τας στολάς τας άγιας 18 Ααρών του lepéws, xal τας στολάς έν αίς λειτουργήσουσιν έν αύταις, 19 xal 19 τούς χιτώνας τοις νίοις 'Δαρών της εερατείας, και το έλαιον του χρίσματος, και το πυμίαμα της συνθέσεως. 20 και έξηλθε πάσα συναγωγή υίων Ισραήλ 20 άπο Μωυση. 21 και ήνεγκαν έκαστος ών έφερεν ή καρδία αύτων, και όσοις 21 Οδοξε τη ψυχη αύτων άφαίρεμα. χαι ήνεγχαν άφαίρεμα χυρίω είς πάντα τα ζργα της σχηνής του μαρτυρίου, χαι είς πάντα τα χάτεργα αύτής, χαι είς πάσας τας στολάς τοῦ άγθου. 32 και ήνεγκαν οι άνδρες παρά τῶν γυναικῶν, 22 πας 🖗 έδοξε τη διανοία ήνεγκαν σφραγίδας και ένώτια και δακτυλίους και έμπλόπα και περιδέξια, παν σκεύος χρυσούν και πάντες όσοι ήνεγκαν άφαιρέματα χρυσίου χυρίω. 23 χαι παρ φ εύρε τη βύσσος, χαι δέρματα ύαχίντινα 23 xal δέρματα χριών ήρυβροδανωμένα ήνεγχαν. 24 χαι πας ό άφαιρών άφαιρεμα 24 ήνεγχαν άργύριον και χαλκόν, τα άφαιρέματα χυρίω· και παρ οίς εύρέπη ξύλα άσηπτα, xal είς πάντα τὰ έργα τῆς παρασχευῆς ἦνεγχαν. 25 χαὶ πᾶσα γυνὴ 25 σοφή τη διανοία ταίς χεροί νήθειν ήνεγχαν νενησμένα, την υάχινθον χαί την πορφύραν και το κόκκινον και την βύσσον. 36 και πασαι αι γυναϊκες αις έδοξε 26 $\tau \bar{\eta}$ diavola autor év goola évogav tàc tolyac tàc alyelac. 27 xal ol apyovec 27 πνεγκαν τούς λίβους της σμαράγδου και τούς λίβους της πληρώσεως είς την έπωμίδα και το λογείον, 28 και τας συνθέσεις, και είς το έλαιον της χρίσεως, 28 και την σύνθεσιν του θυμιάματος. 29 και πας άνηρ και γυνή ων έφερεν ή διά- 29 γοια αύτῶν είζελβόντας ποιείν πάντα τὰ έργα όσα συνέταξε χύριος ποιήσαι αύτὰ διά Μωυσή, ήνεγκαν οἱ νίοι 'Ισραήλ άφαίρεμα χυρίω. 30 και είπε Μωυσής τοῖς 30 υδοϊς Ίσρατήλ Ίδου άναχέκληκεν ό βεός έξ όνόματος του Βεσελεήλ του του Ούρίου τον "Ωρ έχ τῆς φυλῆς Ιούδα, 31 χαὶ ἐνέπλησεν αὐτὸν πνεῦμα βεῖον σοφίας 31 χαλ συνέσεως χαλ έπιστήμης πάντων, 32 άρχιτεχτονείν χατά πάντα τα έργα της 32 άρχιτεκτονίας, ποιείν το χρυσίον και το άργύριον και τον χαλκόν, 33 και λι- 33 Δουργήσαι τον λίδον, και κατεργάζεσθαι τα ξύλα, και ποιείν έν παντί έργω σοφίας. 34 και προβιβάσαι γε έδωκεν έν τη διανοία αύτῷ τε και τῷ Έλιάβ 34 τῷ τοῦ 'Αχισαμάχ ἐχ φυλῆς Δάν. 30 χαὶ ἐνέπλησεν αὐτοὺς σοφίας συνέσεως δια- 35 νοίας, πάντα συνιέναι ποιήσαι τὰ έργα τοῦ άγίου, χαὶ τὰ ὑφαντὰ χαὶ ποιχιλτὰ ύφαναι τω χοχαίνω και τη βύσσω, ποιείν παν έργον άρχιτεχτονίας ποιχιλίας.

XXXVI.

Καὶ ἐποίησε Βεσελεήλ χαὶ Ἐλιὰβ χαὶ πᾶς σοφὸς τῆ διανοία, ϣ ἐδόϿη σοφία χαὶ ἐπιστήμη ἐν αὐτοῖς συνιέναι ποιεῖν πάντα τὰ ἔργα χατὰ τὰ ἄγια χαϿήκοντα, χατὰ πάντα ὅσα συνέταξε χύριος. ³ χαὶ ἐχάλεσε Μωυσῆς Βεσελεήλ 9 χαὶ Ἐλιὰβ χαὶ πάντας τοὺς ἔχοντας τὴν σοφίαν, ϣ ἔδωχεν ὁ βεὸς ἐπιστήμην ἐν τῆ χαρδία, καὶ πάντας τοὺς ἐχουσίως βουλομένους προςπορεύεσϿαι πρὸς τὰ ἔργα ὡςτε συντελεῖν αὐτά. ³ χαὶ ἐλαβον παρὰ Μωυσῆ πάντα τὰ ἀφαιρέματα 3 ὰ ῆνεγκαν οἱ υἰοὶ Ἱσραὴλ εἰς πάντα τὰ ἔργα τοῦ ἀγίου ποιεῖν αὐτά. καὶ αὐτοὶ προςεδέχοντο ἔτι τὰ προςφερόμενα παρὰ τῶν φερόντων τὸ πρωί. ⁴ χαὶ παρεγί- 4 νοπο πάντες οἱ οφορὶ οἱ ποιοῦντες τὰ ἔργα τοῦ ἀγίου, ἕχαστος χατὰ τὸ ἀὐτοῦ

^{46.} ponitur post v. 47. 48. λειτουργουσιν ε. αυτ. εν τω αγιω 24. οις pro οσοις ... οπ αφαιρεμα και 22. γυναικ. αυτων ... αφαιρεμα 23. και κας ω ευρεβη παρ αυτω υσκινβος και πορφυρα και κοκκινον και βυσο. και ... ηρυβοδανωμενα et pergit και δερματα αγια ηνεγκαν 24. οπ και βυσο. και initio ... αργ. κ. χαλκ. ηνεγκ... οπ και ult... της κατασκευης 26. αγιας pro αιγειας 27. 28. εις το λογειον της συνβεσεως, και το ελαιον 29. ανηρ η γυνη ... παντα εργα 30. του ουρι υιου ωρ 34. οπ γε 35. οπ συνεσεως ... συνιεναι ποιησ. παντα τ. ε. τ. αγιου τα υφαντ. κ. τα ΧΧΧΥΙ. 4. κ. τα αγ. τα καβηκ. 2. τον βεσελεηλ 3. το πρωι πρωι 4. και παραγενομενοι

108 Eξοδος 36, 4. Donaria. Sacerdotalia ornamenta parantur,

5	έργον δ είργάζοντο αύτοί, 5 και είπε πρός Μωυσην ότι πληθος φέρει δ λαός
6	κατά τα έργα όσα συνέταξε χύριος ποιήσαι. ⁶ και προςέταξε Μωυσής και έκή-
	ρυξεν έν τη παρεμβολη λέγων Ανήρ και γυνή μηκέτι έργαζέσθωσαν είς τάς
7	άπαρχάς τοῦ άγίου και έχωλύξη ὁ λαὸς ἔτι προςφέρειν. 7 χαι τὰ ἔργα ήν αὐ-
8	τοϊς έκανα είς την κατασκευήν ποιήσαι, και προςκατέλιπον. ⁶ και έποίησε πάς
	σοφός έν τοῖς έργαζομένοις (39, 4.) τὰς στολὰς τῶν ἀγίων, αῖ είσιν Άαρών
9	σοφός έν τοῖς έργαζομένοις (39, 4.) τὰς στολὰς τῶν ἀγίων, αῖ εἰσιν ᾿Λαρών (²) τῷ ἱερεῖ, Χαβὰ συνέταξε Χύριος τῷ Μωυσῆ. ⁹ Χαὶ ἐποίησε τὴν ἐπωμίδα ἐκ
	γρυσίου και ύακίνβου και πορφύρας και κοκκίνου νενησμένου και βύσσου κεκλω-
10	(³) σμένης. ¹⁰ και έτμήθη τὰ πέταλα τοῦ χρυσίου τρίχες, ώςτε συνυφαναι σὺν τῆ
	ύαχίναω χαι τη πορφύρα, χαι σύν τῷ χοχχίνω τῷ διανενησμένω χαι τη βύσσω
11	(*) τη κεκλωσμένη έργον ύφαντον έποίησαν αυτό 11 έπωμίδας συνεχούσας έξ
	άμφοτέρων τῶν μερῶν, ἕργον ὑφαντὸν εἰς ἄλληλα συμπεπλεγμένα καΣ ἑαυτό.
12	(5) 12 έξ αύτου έποίησαν αύτο χατά την αύτου ποίησιν, έχ χρυσίου χαι υαχίνθου
	χαι πορφύρας και κοκκίνου διανενησμένου και βύσσου κεκλωσμένης, καθά συν-
13	(°) έταξε κύριος τῷ Μωυση. 13 και έποίησαν ἀμφοτέρους τοὺς λίθους τῆς σμα-
	ράγδου συμπεπορπημένους και περισεσιαλωμένους χρυσίω, γεγλυμμένους και
	έχχεχολαμμένους έγχόλαμμα σφραγίδος έχ των όνομάτων των υίων Ίσραήλ
14	(7) 14 και έπέβηκεν αύτους έπι τους ώμους της έπωμίδος, λίβους μνημοσύνου
15	(8) τῶν υἰῶν Ἱσραήλ, καβὰ συνέταξε χύριος τῷ Μωυσῆ. ¹⁵ καὶ ἐποίησαν λογείον
	έργον ύφαντον ποικιλία κατά το έργον της έπωμίδος, έκ χρυσίου και ύακίνθου
- 16	(*) και πορφύρας και κοκκίνου διανενησμένου και βύσσου κεκλωσμένης. 16 τετρά-
	γωνον διπλούν έποίησαν το λογείον, σπιβαμής το μήχος και σπιβαμής το εύρος
17	(10) διπλούν. 17 καί συνυφάνθη έν αύτῷ υφασμα κατάλιθον τετράστιχον, στί-
18	(11) χος λίσων. σάρδιον και τοπάζιον και σμάραγδος δ στίχος δ εξς. 18 και
19	(13) ο οτίχος ο δεύτερος ανθραξ και σάπφειρος και ίασπις. 19 και ο στίχος ο
20	(13) τρίτος λιγύριον και άχάτης και άμεθυστος. 20 και ό στίχος ό τέταρτος χρυ-
	σόλιβος και βηρύλλιον και όνύχιον, περικεκυκλωμένα χρυσίω και συνδεδεμένα
21	(14) χρυσίω. 21 και οι λίβοι ήσαν έκ των δνομάτων των υιών Ισραήλ δώδεκα,
	έχ τῶν δνομάτων αὐτῶν έγγεγλυμμένα εἰς σφραγίδας, Εχαστος έχ τοῦ ἑαυτοῦ
22	(15) δνόματος είς τὰς δώδεχα φυλάς. 22 χαι εποίησαν επι το λογείον χρωσδούς
23	(16) συμπεπλεγμένους, έργον έμπλοχίου, έχ χρυσίου χαθαρού. 23 χαι έποίησαν
	δύο άσπιδίσκας χρυσᾶς καὶ δύο δακτυλίους χρυσοῦς. 24 καὶ ἐπέβηκαν τοὺς δύο
25	(17) δαχτυλίους τοὺς χρυσοῦς ἐπ΄ ἀμφοτέρας τὰς ἀρχὰς τοῦ λογείου. 25 χαὶ ἐπέ-
	βηχαν τὰ έμπλόχια έκ χρυσίου έπι τους δαχτυλίους έπ άμφοτέρων τῶν μερών
26	τοῦ λογείου, (18) xal εἰς τὰς δύο συμβολὰς τὰ δύο ἐμπλόχια, 26 xal ἐπεξηχαν
	έπι τας δύο άσπιδίσχας χαι έπεβηχαν έπι τους ώμους της έπωμίδος έξεναν-
21	(19) τίας χατά πρόςωπον. 27 χαι έποίησαν δύο δαχτυλίους χρυσούς, χαι έπε-
~	βηκαν έπι τὰ δύο πτερύγια έπ άκρου τοῦ λογείου και έπι τὸ άκρον τοῦ όπι-
28	(²⁰) σθίου τῆς ἐπωμίδος ἔσωθεν. ²⁸ καὶ ἐποίησαν δύο δακτυλίους χρυσοῦς, καὶ
~	έπέβηχαν έπ' άμφοτέρους τους ώμους της έπωμίδος χάτωβεν αύτου χατά πρός-
29	(21) ωπον χατά την συμβολήν, άνωβεν της συνυφής της επωμίδος. 29 χαι συν-
	έσφιγξε το λογεΐον από τῶν δαχτυλίων τῶν ἐπ' αὐτοῦ εἰς τοὺς δαχτυλίους τῆς
	έπωμίδος, συνεχομένους έχ της ύαχίντου, συμπεπλεγμένους είς το υφασμα
	τῆς ἐπωμίδος, ῗνα μὴ χαλάται τὸ λογεῖον ἀπὸ τῆς ἐπωμίδος, κατά συνέταξε

^{4.} ο αυτοι ηργαζοντο 5. χαι ειπαν πρ. μ. λεγοντες ... παρα ριο χατα 7. ιχανα ην αυτοις ... προςχατελειπον 8. εποιησαν ... σοφος τη διανοια 9. εποιησαν 10. χαι συν τη βυσσω 11. μερων αυτου ... συνπεπλεγμενον 12. οπ αυτο χατα τ. α. ποιησιν 13. συνπεπορπ....* οπι χαι εχχεχολαμμ. ... εχκολαμμα 15. εποιησεν το λογιον 16. λογιον ... μηχ. αυτου ... ευρ. αυτου διπλ. 20. συνδεδ. εν χρυσ. 21. δωδεχα χατα ονοματα αυτ. εγγ. σφραγιδες 22. λογιον χροσους 24. λογιου 25. τους δυο δαχτυλ. εξ αμφ. ... λογιου 26. προςωπ. αυτου 27. λογιου επι το 29. λογιον bis

χύριος τῷ Μωυση. ³⁰ και ἐποίησαν τὸν ὑποδύτην ὑπὰ τὴν ἐπωμίδα, ἕργον (²²) 30 ὑφαντὸν ὅλον ὑακίν3ινον · ³¹ τὸ δὲ περιστόμιον τοῦ ὑποδύτου ἐν τῷ μέσω (²³) 31 διυφασμένον συμπλεκτόν, ὦαν ἔχον κύκλω τὸ περιστόμιον ἀδιάλυτον. ³² καὶ (²⁴) 32 ἐπαίησαν ἐπὶ τοῦ λώματος τοῦ ὑποδύτου κάτωβεν ὡς ἐξανβούσης ῥόας ῥοίσκους, ἔξ ὑακίνβου καὶ πορφύρας καὶ κοκκίνου νενησμένου καὶ βύσσου κεκλωσμένης. ³³ καὶ ἐποίησαν κώδωνας χρυσοῦς, καὶ ἐπέβηκαν τοὺς κώδωνας ἐπὶ τὸ λῶμα (²⁵) 33 τοῦ ὑποδύτου κύκλῳ ἀνὰ μέσον τῶν ῥοίσκων · ³⁴ κώδων χρυσοῦς καὶ ῥοίσκος (²⁶) 34 ἐπὶ τοῦ λώματος τοῦ ὑποδύτου κύκλῳ, εἰς τὸ λειτουργεῖν, καβὰ συνέταξε κύριος τῷ Μωυση. ³⁵ καὶ ἐποίησαν χιτῶνας βυσοίνους ἔργον ὑφαντὸν ᾿Ααρὼν (²⁷) 35 καὶ τοῦς υἰοῖς αὐτοῦ, ³⁶ καὶ τὰς κιδάρεις ἐκ βύσσου, καὶ τὴν μίτραν ἐκ (²⁸) 36 βύσσου, καὶ τὰ περισκελῆ ἐκ βύσσου κεκλωσμένης, ³⁷ καὶ τὰς ζώνας αὐτῶν (²⁹) 37 ἐκ βύσσου καὶ ὑακίνβου καὶ πορφύρας καὶ κοκκίνου νενησμένου, ἕργον ποικιλτοῦ, ὅν τρόπον συνέταξε κύριος τῷ Μωυσῆ. ³⁸ καὶ ἐποίησαν τὸ πέταλον τὸ (³⁰) 38 χρυσοῦν, ἀφόρισμα τοῦ ἀγίου, χρυσίον καβαροῦ · ³⁹ καὶ ἐκράγκαν τὸ πέταλον τὸ (³⁰) 38 γράμματα ἐκτετυπωμένα σφραγίδος ʿΑγίασμα κυρίψ · ⁴⁰ καὶ ἐπέβηκαν ἐπὶ (³¹) 40 τὸ λῶμα ὑακίνβινον, ὡςτε ἐπικείσβαι ἐπὶ τὴν μίτραν ἄνῶρεν, ὅν τρόπον συνέταξε κύριος τῷ Μωυσῆ.

XXXVII.

(36, 8.) Και έποίησαν τη σχηνή δέχα αύλαίας. ² όχτω και είχοσι πή- (⁹) 2 χεων μήχος τής αύλαίας τής μιας. το αύτο ήν πάσαις. χαι τεοσάρων πήχεων τὸ εύρος τῆς αὐλαίας τῆς μιᾶς. ³ καὶ ἐποίησαν τὸ καταπέτασμα ἐξ ὑακίν- (³⁵) 3 Σου και πορφύρας και κοκκίνου νενησμένου και βύσσου κεκλωσμένης, έργον ύφαντον Χερουβίμ. * και έπέβηκαν αύτο έπι τέσσαρας στύλους άσήπτους (36) 4 κατακεχρυσωμένους έν χρυσίω. και αι κεφαλίδες αύτῶν χρυσαί, και αι βάσεις αύτῶν τέσσαρες άργυραϊ. ⁵ και έποίησαν το καταπέτασμα τῆς Δύρας τῆς (³⁷) 5 σχηνής τοῦ μαρτυρίου έξ ὑαχίνβου χαὶ πορφύρας χαὶ χοχχίνου γενησμένου χαὶ βύσσου χεκλωσμένης, έργον ύφαντον Χερουβίμ, 6 και τους στύλους αύτῶν (38) 6 πέντε και τους κρίκους και τάς κεφαλίδας αύτων και τάς ψαλίδας αύτων χατεχρύσωσαν χρυσίω, και αι βάσεις αύτων πέντε χαλκατ. (38, 9.) ⁷ και 7 έποίησαν την αύλην τα πρός λίβα, ίστία της αύλης έχ βύσσου χεκλωσμένης έκατὸν ἐφ' ἐκατόν · ⁸ και οἱ στῦλοι αὐτῶν εἴκοσι, και αι βάσεις αὐτῶν εἴκοσι. (10) 8 * xal το xλίτος το πρός βορράν έχατον έφ' έχατόν. xal το xλίτος το πρός (11) 9 νότον έχατον έφ' έχατόν και οι στύλοι αύτων είχοσι, και αι βάσεις αύτων είκοσι. 10 και το κλίτος το πρός βάλασσαν αύλαται πεντήχοντα πήχεων (12) 10 στύλοι αύτων δέχα, χαι αι βάσεις αύτων δέχα. 11 χαι το χλίτος το πρός (13) 11 άνατολας πεντήκοντα πήχεων, ίστία 12 πεντεκαίδεκα πηχών το κατά νώτου · (14) 12 xal οί στύλοι αύτών τρεῖς, xal al βάσεις αὐτών τρεῖς. 13 xal έπι τοῦ νώτου (15) 13 τοῦ δευτέρου ένθεν και ένθεν κατά την πύλην της αύλης αύλαίαι πεντεκαίδεκα πήχεων στῦλοι αὐτῶν τρεῖς, καὶ al βάσεις αὐτῶν τρεῖς. 14 πᾶσαι al aὐ- $\binom{16}{14}$ 44 λαῖαι τῆς σκηνῆς έκ βύσσου κεκλωσμένης 15 καὶ al βάσεις τῶν στύλων $\binom{17}{14}$ 45 αύτων χαλχαί, και αι άγχύλαι αύτων άργυραι, και αι χεφαλίδες αύτων περεηργυρωμέναι άργυρίω, και οι στύλοι περιηργυρωμένοι άργυρίω, πάντες οι

^{34.} συνπλεχτον ωιαν ... διαλυτον 34. επι το λωμα (sed locus est **) 36. χαι περισχελη 39. τα γραμματα εντετυπωμενα XXXVII. 2. ειχοσι πηχων... το χυτο ησαν πασαι 3. χερουβειν 4. οπ εν 5. ° οπ της Δυρας ... εργ. υφαντου χερουβειν 6. χαι τους χερουβειν χαι τους στυλους αυτ.... χριχ. αυτων ... χαι τας βασεις α. π. χαλχας 7. ° τα προς νοτον (?) 8. in fine add χαλχαι Vv. 9. 10. 11. 12. rescripti. 9. *' οπ χαι το χλ. το πρ. νοτον εχ. εφ εχατον ... *' in fine add χαλχαι 40. *' οπ πηχεων ... *' χαι βασεις 42. *' πηχεων τα χατα 43. χαι οι στυλοι 44. πασ. αι πυλαι αι της αυλης εχ. 45. οπ αυτων primum ... χαι παντες



110 Eξοδος 37, 16. Fit arca, propitiatorium, mensa, candelabrum,

(18) στύλοι της αύλης. ¹⁶ και το καταπέτασμα της πύλης της αύλης έργον ποικιλτοῦ ἐξ ὑακίν3ου και πορφύρας και κοκκίνου νενησμένου και βύσσου κεκλωσμένης, είκοσι πήχεων το μηκος, και το ὕψος και το εύρος πέντε πήχεων,
(19) ἐξισούμενον τοις ίστίοις της αύλης⁻¹⁷ και οι στύλοι αύτῶν τέσσαρες, και αι βάσεις αὐτῶν τέσσαρες χαλκαϊ, και αι ἀγκύλαι αὐτῶν ἀργυραϊ, και αι [8⁽²⁰⁾ κεφαλίδες αὐτῶν περιηργυρωμέναι ἀργυρίω. ¹⁸ και πάντες οἰ πάσσαλοι τῆς 9⁽²¹⁾ αὐλης κύκλω χαλκοϊ, και αὐτοι περιηργυρωμένοι ἀργυρίω. ¹⁹ και αῦτη ἡ σύνταξις τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου, καλὰ συνετάγη Μωυση, την λειτουργίαν 90 ⁽²²⁾ είναι τῶν Λευιτῶν διὰ ἹΔάμαρ τοῦ υἰοῦ 'Λαρών τοῦ ἰερέως. ²⁰ και Βεσελεηλ ὁ τοῦ Οὐρείου ἐκ φυλῆς ἰσῶβα ἐποίησε καβὰ συνέταξε κύριος τῶ Μωυσης 91 ⁽²³⁾ ²¹ και τὰ ραφιδευτὰ και ποικιλτικά, ὑφῶναι τῶ κοκκίνω και τῆ βύσσω.

XXXVIII.

2 (²) (37, 4.) Kal έποίησε Βεσελεήλ την χιβωτόν, 2 χαι χατεχρύσωσεν αύτην 3 (3) χρυσίω χαβαρώ έσωβεν και έξωβεν. 3 και έχώνευσεν αυτή τέσσαρας δακτυλίους χρυσοῦς, δύο ἐπὶ τὸ χλίτος τὸ ἐν χαὶ δύο ἐπὶ τὸ χλίτος τὸ δεύτερο», ♦ 5 (5 6) ⁴ εύρεις τοις διωστήρσιν ώςτε αίρειν αύτήν έν αὐτοις. 5 καὶ ἐποίησε τὸ ἰλα-6 (7) στήριον επάνωθεν της χιβωτοῦ έχ χρυσίου χαθαροῦ, 6 χαὶ τοὺς δύο Χερου-7 (8) βίμ χρυσούς. Χερούβ ένα έπι το αχρου τοῦ ίλαστηρίου το έν και Χερούβ 8 (4) ένα έπι το άχρον του ίλαστηρίου το δεύτερον, ⁸ σχιάζοντα ταις πτέρυξεν 9 (10) αύτῶν ἐπὶ τὸ ἰλαστήριον. 9 καὶ ἐποίησε τὴν τράπεζαν τὴν προκειμένην (11) 10 $\binom{13}{5}$ éx xpusiou xadapov, $\frac{10}{5}$ xal éxévensev auti téssapas daxtulious, dús émi τοῦ χλίτους τοῦ ἐνὸς χαὶ δύο ἐπὶ τοῦ χλίτους τοῦ δευτέρου, (13) εὐρεῖς ώςτε 11 (15) αξρειν τοις διωστήρσιν έν αύτοις. 11 και τους διωστήρας της κιβωτού και 12 (16) της τραπέζης έποίησε, και κατεχρύσωσεν αύτους χρυσίω. 12 και έποίησε τά σχεύη της τραπέζης, τά τε τρυβλία χαι τας Δυίσχας χαι τους χυάθους χαι 13 (17) τὰ σπονδεία, ἐν οἶς σπείσει ἐν αὐτοῖς, χρυσᾶ. ¹³ καλ ἐποίησε την λυχνίαν 14 ή φωτίζει χρυσήν, 14 στερεάν τον χαυλόν, χαι τούς χαλαμίσχους έξ άμφοτέρων 15 (18) τῶν μερῶν αὐτῆς. 15 ἐχ τῶν χαλαμίσχων αὐτῆς οἰ βλαστοὶ ἐξέχοντες, τρεῖς 16 (19 - 22) έχ τούτου χαι τρείς έχ τούτου, έξισούμενοι άλλήλοις. 16 χαι τα λαμπάδια αύτων α έστιν έπι των αχρων, χαρυωτά έξ αύτων και τα ένθέμια έξ αύτῶν, ΐνα ώσιν οἱ λύγνοι ἐπ' αὐτῶν καὶ τὸ ἐνθέμιον τὸ ἔβδομον τὸ ἐπ 17 (23) αχρου τοῦ λαμπαδίου ἐπὶ τῆς χορυφῆς ανωθεν, στερεὸν ὅλον χρυσοῦν. 17 χαὶ έπτα λύγνους έπ' αύτης γρυσούς, χαι τας λαβίδας αύτης γρυσάς, χαι τας 18 έπαρυστρίδας αύτων χρυσας. (36, 34 — 36.) ¹⁸ούτος περιηργύρωσε τους στύλους, xal έχώνευσε τῷ στύλφ δακτυλίους χρυσοῦς, xal έχρύσωσε τοὺς μοχλούς χρυσίω, και κατεχρύσωσε τους στύλους τοῦ καταπετάσματος χρυσίω,

46. κατακαλυμμα pro καταπετασμα 47. in fino add και αυτοι περιηργυρωμεναι (sic) αργυριω 48. om και αυτοι περιηργ. αργ. 20. του Ουρε 21. και ραφιδευτα και ποικιλτα ΧΧΧΥΙΙΙ. 4. in fine add δυο πηχεων και ημισυς το μηκος αυτης και πηχεως και ημισυς το πλατος αυτης και πηχεως και ημισυς το υψος αυτης 3. και εποιησεν αυτη κυματιον χρυσουν κυκλω' κ. εγωνευσ... χρυσ. επι τα τεσσερα μερη αυτης, δυο επ. 4. ευρος 5. ανωθεν 6. και εποιησεν δυο χερουβειν 7. και χερ. ab initio ... το δευτερον του ιλαστηριου 8. αυτων κατα προςωπον αυτων επι 40. δακτυλ. χρυσους, δυο δακτυλιους επι το κλιτος το εν και δυο δακτυλιους επι τα κλιτος το δευτερον 14. χρυσιω καθαρω 42. om τε ... σπονδια ... σπεισεις 44. χρυσην στερεαν τον ita dist. 46. ακρων αυτων ... om εξ post ενθεμια ... εξ prο επ ... εβδομον του επ ακρ. 47. λυχν. αυτη επ αυτης ... επαρυστρ. αυτης 18. εχωνευσ. τοις στυλοις

xai εποίησε τὰς ἀγχύλας γρυσᾶς. ¹⁹ούτος ἐποίησε χαι τοὺς χρίχους τῆς σχη- 19 νής χρυσούς, και τους κρίκους τής αύλής και κρίκους είς το έκτείνειν το καταχάλυμμα ανώθεν χαλχοῦς. 20 ούτος έχώνευσε τὰς χεφαλίδας τὰς ἀργυρᾶς τῆς 20 σχηνής, χα! τὰς χεφαλίδας τὰς χαλχᾶς τῆς Δύρας τῆς σχηνής, χαι τὴν πύλην της αύλης : xal άγχύλας έποίησε τοις στύλοις άργυρας έπι των στύλων ούτος περιηργύρωσεν αυτάς. (38, 20.) ²¹ ούτος έποίησε τους πασσάλους της 21 σκηνής και τους πασσάλους της αύλης χαλκούς. 32 ούτος εποίησε το Δυσια- (1) 22 στήριον το χαλχούν έκ των πυρείων των χαλχών, α ήσαν τοις ανδράσι τοις παταστασιάσασι μετά της Κορέ συναγωγής. ³³ούτος έποίησε πάντα τὰ (³) 23 σχεύη του Ιυσιαστηρίου, και το πυρείον αύτου και την βάσιν και τας φιάλας xal τας χρεάγρας τας χαλχάς. 34 σύτος εποίησε θυσιαστηρίω παράθεμα, έργον (+) 21 δικτυωτόν κάτωπεν του πυρείου ύπο αύτο Εως του ήμίσους αύτου. (5.6) καί επέβηχεν αύτῷ τέσσαρας δαχτυλίους έχ τῶν τεσσάρων μερῶν τοῦ παραβέματος του Ξυσιαστηρίου χαλχοῦς, (⁷) εὐρεῖς τοῖς μοχλοῖς ώςτε αἴρειν ἐν ἀὐτοῖς τὸ Ξυσιαστήριον. (37, 29.) ²⁵ οῦτος ἐποίησε τὸ ἐλαιον τῆς χρίσεως τὸ ἅγιον 25 xal την σύνθεσιν τοῦ θυμιάματος, xaθapòv ἔργον μυρεψοῦ. (38, 8.) 36 ούτος 26 έποίησε τον λουτήρα τον χαλκούν και την βάσιν αύτου χαλκήν έκ των κατόπτρων τών νηστευσασών, αξ ένήστευσαν παρά τάς Δύρας της σχηνής του μαρτυρίου, εν ή ήμερα επηξεν αυτήν· (40, 30. 34.) 27 και εποίησε τον λου- 27 τήρα, Ένα νίπτωνται έξ αύτοῦ Μωυσής xal 'Λαρών xal ol ulol αύτοῦ τὰς χειρας αύτων και τους πόδας, (32) είςπορευομένων αύτων είς την σκηνήν του μαρτυρίου η όταν προςπορεύωνται πρός το Ιυσιαστήριον λειτουργείν, ένίπτοντο έξ αύτοῦ, χαβάπερ συνέταξε χύριος τῷ Μωυση.

XXXIX.

(38, 24.) Πῶν τὸ χρυσίον ὅ κατειργάσΣη εἰς τὰ ἔργα κατὰ πὰσαν τὴ ἐργασίαν τῶν ἀγίων ἐγένετο χρυσίου τοῦ τῆς ἀπαρχῆς, ἐννέα καὶ εἶκοσι τάλαντα καὶ ἐπτακόσιοι είκοσι σίκλοι, κατὰ τὸν σίκλοι τὸν ἄγιον. ² καὶ ἀρ-(²³) Զ γυρίου ἀφαίρεμα παρὰ τῶν ἐπεσκεμμένων ἀνδρῶν τῆς συναγωγῆς ἐκατὸν τάλαντα καὶ ἐπτακόσιοι ἐβδομηκονταπέντε σίκλοι. (³⁶) δραχμὴ μία τῆ μενος τὴν ἐπίσκεψιν ἀπὸ είκοσαετοῦς καὶ ἐπάνω εἰς τὰς ὁ παραπορευό-3 μενος τὴν ἐπίσκεψιν ἀπὸ είκοσαετοῦς καὶ ἐπάνω εἰς τὰς ἐξήκοντα μυριάδας καὶ τριχιίκοι πεντακόσιοι καὶ πεντήκοντα. ⁴ καὶ ἐγενήΣη τὰ ἐκατὸν τάλαντα (²⁷) ٤ τοῦ ἀργυρίου εἰς τὴν χώνευσιν τῶν ἑκατὸν κεφαλίδων τῆς σκηνῆς καὶ εἰς τὰς κεφαλίδας τοῦ καταπετάσματος, ⁵ ἑκατὸν κεφαλίδων τῆς σκηνῆς καὶ εἰς τὰς πάλαντον τῆ κεφαλίδε. ⁶ καὶ τοὺς χιλίους ἐπτακοσίους ἐβδομηκονταπέντε (³⁸) 6 σίκλους ἐποίησεν εἰς τὰς ἀγκύλας τοῦς στύλοις, καὶ κατεχρύσωσε τὰς κεφαλίδας αὐτῶν καὶ κατεκόσμησεν αὐτούς. ⁷ καὶ ὁ χαλκὸς τοῦ ἀφαιρέματος (³⁹) 8 εἰτοῦ τὰς βάσεις τῆς Σύρας τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου, ⁹ καὶ τὰς βάσεις τῆς 9

49. ουτ. εποιησ. τους στυλους pro out. επ. και τ. κρικους ... ανωδέν το κατακάλ. 20. ** τας αργυρ. τοις στυλοις και (* om της σκηνης prius) ... και τη πυλη της αυλ. κ. αγκ. εποιησαν αργ. επι των ... περιηργ. αυτους 22. om το secund. ... πυριων ... α ην τοις 23. και την βασ. αυτου και το πυρειον αυτ... τας κεαγρας (cf. 27, 3.) χαλκας 24. τω Ουσιαστηρ. περιδεμα ... εις αυτο εως του ημισυς ... το Ουσιαστηρ. εν αυτοις 25. του χρισματος pro της χρισ. 34. τας χειρ. και τ. ποδ. αυτων ΧΧΧΙΧ. 4. εγεν. εκ χρυσ. ... επτακοσιοι και τριακοντα σικλοι 2. χιλ. και επτ. και εβδομ. ... κεφ. και το ημ. 3. κ. τριζιλιους και πεντακοσιους και π. 4. om εκατον secund. 5. ταλαντον εν τη 6. χιλ. και επτ. και εβδομ. σ. εποιησαν ε. τ. α. των στυλων 7. τετρακοσια εβδομηκοντα ... διζιλιοι και τετρακοσιαι σικλ.

112 Eξοδος 39, 9. Omne opus ad Mosen ferunt. Tabernaculum

αύλης χύχλω, (31) χαι τὰς βάσεις της πύλης της αύλης, χαι τους πασσάλους 10 τῆς σκηνῆς, καὶ τοὺς πασσάλους τῆς αὐλῆς κύκλω, 10 καὶ τὸ παράβεμα τὸ χαλχοῦν τοῦ Ιυσιαστηρίου, χαὶ πάντα τὰ σχεύη τοῦ Ιυσιαστηρίου, χαὶ πάντα 11 τὰ έργαλεῖα τῆς σχηνῆς τοῦ μαρτυρίου. (39, 39.) ¹¹ καὶ ἐποίησαν οἱ υἰοὶ 12 Ισραήλ καβὰ συνέταξε κύριος τῷ Μωυσῆ, οῦτως ἐποίησαν. ¹³ τὸ δὲ λοιπὸν γρυσίον τοῦ ἀφαιρέματος ἐποίησαν σκεύη εἰς τὸ λειτουργείν ἐν αὐτοῖς ἕναντι 13 (¹) χυρίου. 13 και την καταλειφβείσαν ύάκινβον και πορφύραν και το κόκανον έποίησαν στολάς λειτουργικάς Ααρών, ώςτε λειτουργείν έν αύταις έν τῷ άγίω. 44 (33) 14 xal ήνεγκαν τας στολάς πρός Μωυσήν, και την σκηνήν και τα σκεύη 15 (35) αύτης, τὰς βάσεις και τους μοχλούς αυτης και τους στύλους, 15 και την χιβωτόν της διαθήχης και τους διωστήρας αυτής, (38) και το θυσιαστήριον και 16 πάντα τὰ σχεύη αύτοῦ, ¹⁶ χαὶ τὸ ἐλαιον τῆς χρίσεως χαὶ τὸ Δυμίαμα τῆς 17 συνβέσεως, (³⁷) χαὶ τὴν λυχνίαν τὴν χαβαρὰν ¹⁷ χαὶ τοὺς λύχνους αὐτῆς, λύ-18 (³⁶) χνους τῆς χαύσεως χαὶ τὸ ἐλαιον τοῦ φωτός, ¹⁸ χαὶ τὴν τράπεζαν τῆς προβέσεως χαὶ πάντα τὰ σχεύη αὐτῆς χαὶ τοὺς ἄρτους τοὺς προχειμένους, 19 (41) 19 και τὰς στολὰς τοῦ άγίου αι είσιν Ααρών, και τὰς στολὰς τών νίων 20 $(^{40})$ autou els tim leparelar, 20 xal tà lorla tis aùlis xal tous otulous, xal 21 το χαταπέτασμα της Βύρας της σχηνής χαι της πύλης της αύλης, 21 χαι πάντα τὰ σχεύη τῆς σχηνῆς χαὶ πάντα τὰ ἐργαλεία αὐτῆς, (³⁴) χαὶ τὰς διφθέρας δέρματα χριῶν ήρυβροδανωμένα χαὶ τὰ χαλύμματα ὑαχίνβινα χαὶ τῶν λοιπών τὰ ἐπιχαλύμματα, (40) και τοὺς πασσάλους και πάντα τὰ έργαλεία τὰ 22 (42) είς τα έργα τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου. 22 ὅσα συνέταξε κύριος τῷ Μωυση. 23 (43) ούτως εποίησαν οι νίοι Ισραήλ πάσαν την άποσχευήν. 23 χαι είδε Μωυσής πάντα τα έργα, και ήσαν πεποιηκότες αύτα δι τρόποι συνέταξε κύριος τω Μωυσή, ούτως εποίησαν αυτά και ευλόγησεν αυτούς Μωυσής.

XL.

Καὶ ἐλάλησε χύριος πρὸς Μωυσῆν λέγων ³ Έν ἡμέρα μῶα τοῦ μηνὸς 3 τοῦ πρώτου νουμηνία στήσεις τὴν σχηνὴν τοῦ μαρτυρίου. ³ καὶ Σήσεις τὴν 4 χιβωτὸν τοῦ μαρτυρίου, καὶ σκεπάσεις τὴν κιβωτὸν τῷ καταπετάσματι. ⁴ καὶ εἰςοίσεις τὴν τράπεζαν, καὶ προΣήσεις τὴν πρόΣεσιν αὐτῆς. καὶ εἰςοίσεις τὴν 5 λυχνίαν, καὶ ἐπιΞήσεις τοὺς λύχνους αὐτῆς. ⁵ καὶ Ξήσεις τὸ Συσιαστήριον τὸ χρυσοῦν εἰς τὸ Συμιῶν ἐναντίον τῆς κιβωτοῦ. καὶ ἐπιΣήσεις κάλυμμα καταπε-6 τάσματος ἐπὶ τὴν Ξύραν τῆς σχηνῆς τοῦ μαρτυρίου. ⁶ καὶ τὸ Συσιαστήριον τῶν καρπωμάτων Ξήσεις παρὰ τὰς Ξύρας τῆς σχηνῆς τοῦ μαρτυρίου. ⁶) καὶ 7 ⁽⁹⁾ περιΣήσεις τὴν σχηνήν, καὶ κάντα τὰ αὐτῆς ἀγιάσεις κύκλω. ⁷ καὶ Σήψη τὸ Καιον τοῦ χρίσματος, καὶ χρίσεις τὴν σχηνὴν καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτῆς καὶ χρίσεις 8 ⁽¹⁰⁾ ἀγιάσεις αὐτὴν καὶ πάντα τὰ σκεύη αὐτῆς, καὶ ἕσται ἀγία. ⁸ καὶ χρίσεις 9 τὸ Συσιαστήριον τῶν καρπωμάτων καὶ πάντα τὰ σκεύη αὐτοῦ, ⁹ καὶ ἀγιάσεις 10 ⁽¹³) τὸ Συσιαστήριον, καὶ ἕσται τὸ Συσιαστήριον ῶν ἀγιων. ¹⁰ καὶ προςάξεις ⁴ αρών καὶ τοὺς υἰοὺς αὐτοῦ ἐπὶ τὰς Σύρας τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου,

11 (13) xal λούσεις αύτους ύδατι· 11 xal ένδύσεις Άαρών τας στολάς τας άγιας,

^{9.} σκηνης pro αυλης ab initio 40. χαλκ. κυκλω του 9υσ. 43. κοκκιν. και βυσσον εποιησ. 44. om τας βασεις ... μοχλους sine αυτης ... στυλους και τας βασεις αυτης 18. 49. 20. inde a προβεσεως usque τα ιστια rescripta s. 48. "π. αυτης τα σκευη κ. τ. αρτ. της προβεσεως 20. στυλους και τας βασεις αυτης και το 24. om παντα secund.... ηρυβοδανωμενα κ. τ. κατακαλυμματα δερματα υακινβινα ... τα εις εργα 22. παρασκευην 23. ιδεν XL. 2. om μια 5. ενωπιον της κιβωτ. του μαρτυριου και 3ησεις το καλ. του καταπ. 6. παρα την Βυραν ... την αυλην κυκλω pro την σκηνην omissis reliquis 7. λημψη ... ελαιον της χρισεως 8. παντ. αυτου

xal γρίσεις αὐτὸν xal ἀγιάσεις αὐτόν, xal ἱερατεύσει μοι· 12 xal τοὺς (14) 12 υίους αύτοῦ προςάξεις, xal ένδύσεις αὐτούς χιτῶνας, ¹³ xal άλείψεις αὐτούς (¹⁵) 13 δν τρόπον ήλειψας τον πατέρα αύτων, και εερατεύσουσι μοι και έσται ώςτε είναι αύτοις χρίσμα ίερατείας εἰς τὸν άίῶνα, εἰς τὰς γενεὰς αὐτῶν. 14 xal (16) 14 έποίησε Μωυσῆς πάντα όσα ένετείλατο αὐτῷ χύριος, οῦτως ἐποίησε. 15 xal (17) 15 εγένετο έν τῷ μηνί τῷ πρώτῳ, τῷ δευτέρῳ ἔτει ἐκπορευομένων αὐτῶν ἐξ
 Αἰγύπτου νουμηνία, ἐστάβη ἡ σκηνή·¹⁶ καὶ ἔστησε Μωυσῆς τὴν σκηνήν, (¹⁸) ¹⁶ και έπεβηκε τας κεφαλίδας και διενέβαλε τούς μογλούς και έστησε τούς στύλους. ¹⁷ xal έξετεινε τὰς αύλαίας ἐπὶ τὴν σχηνήν, χαι ἐπέβηχε τὸ χα- (¹⁹) 17 τακάλυμμα τῆς σκηνῆς ἐπ΄ αὐτὴν ἄνωβεν, καβὰ συνέταξε κύριος τῷ Μωυσή. ¹⁸ καὶ λαβών τὰ μαρτύρια ἐνέβαλεν εἰς τὴν κιβωτόν, καὶ ὑπέβηκε τοὺς (²⁰) 18 διωστήρας ύπο την χιβωτόν, 19 χαι είςήνεγχε την χιβωτόν είς την σχηνήν (21) 19 χαι έπεξηχε το χαταχάλυμμα του χαταπετάσματος, χαι έσχέπασε την χιβωτον του μαρτυρίου, δυ τρόπου συνέταξε χύριος τῷ Μωυση 20 xal έπέθηχε (22) 20 · την τράπεζαν εἰς την σχηνήν τοῦ μαρτυρίου τὸ προς βοβραν έξωθεν τοῦ χα-ταπετάσματος τῆς σχηνῆς, ²¹ χαὶ προςέθηχεν ἐπ' αὐτῆς ἄρτους τῆς προ- (²³) 21 Βέσεως έναντι χυρίου, δυ τρόπου συνέταξε χύριος τῷ Μωυση. 22 xal έληχε (24) 22 την λυχνίαν είς την σχηνήν τοῦ μαρτυρίου, είς το χλίτος της σχηνής το πρός νότον, ²³ και έπέξηκε τους λύχνους αυτής έναντι κυρίου, δυ τρόπου συνέ- (25) 23 . ταξε χύριος τῷ Μωυσῆ. 2^{4} καὶ έληχε τὸ λυσιαστήριον τὸ χρυσοῦν ἐν τῆ 2^{6} 24 - σχηνῆ τοῦ μαρτυρίου ἀπέναντι τοῦ χαταπετάσματος, 2^{5} καὶ έλυμίασεν ἐπ 2^{7} 25 αύτοῦ Ιυμίαμα τῆς συνθέσεως, χαθάπερ συνέταξε χύριος τῷ Μωυσῆ. ²⁶ καὶ (²⁹) 26 . τὸ Ιυσιαστήριον τῶν χαρπωμάτων έληχε παρὰ τὰς Βύρας τῆς σχηνῆς, ²⁷ καὶ (³³) 27 . έστησε την αύλην κύκλω της σκηνής και του Jusiastyplou. και συνετέλεσε Μωυσης πάντα τὰ έργα. 28 και εκάλυψεν ή νεφέλη την σκηνήν τοῦ μαρ- (34) 28 . τυρίου, και δόξης κυρίου έπλήσξη ή σκηνή 29 και ούκ ήδυνάσξη Μωυ- (35) 29 . σης είζελβείν είζ την σκηνήν τοῦ μαρτυρίου, ὅτι ἐπεσκίαζεν ἐπ' αὐτην ή νε-φελη, και δόξης κυρίου ἐνεπλήσβη ή σκηνή. ³⁰ ήνίκα δ' αν ἀνέβη ή νε- (³⁶) 30 . φελη ἀπὸ τῆς σκηνῆς, ἀνεζεύγνυσαν οἱ νίοι Ίσραηλ σύν τῆ ἀπαρτία αὐτῶν. 3^{1} ϵ δ ϵ μη ανέβη ή νεφέλη, ούχ ανεζεύγνυσαν εως ήμερας ης ανέβη ή (37) 31 νεφέλη. ³² νεφέλη γαρ ήν έπι τῆς σκηνῆς ἡμέρας, και πῦρ ἦν ἐπ' αὐτῆς (³⁸) 32 -νυκτὸς ἐναντίον παντὸς Ἱσραήλ, ἐν πάσαις ταῖς ἀναζυγαῖς αὐτῶν.

Τέλος της έξόδου,

ΛΕΥΙΤΙΚΟΝ.

I.

Καὶ ἀνεκάλεσε Μωυσῆν καὶ ἐλάλησε κύριος αὐτῷ ἐκ τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου λέγων ² Δάλησον τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ καὶ ἐρεῖς πρὸς αὐτούς ^{*}Αν∋ρω- 9

Subscriptio : εξοδος των υιων τηλ εξ αιγυπτου

Inscriptio : λευειτικου Septuaginta I. I. 1. μωσην

Digitized by Google

^{44.} οσα συνεταξεν χυριος 45. οπ τω απίο δευτερω 46. χεφαλιδ. αυτης... στυλους αυτης 48. ενεβαλεν εις αυτην και επεθηκεν τους διωστηρ. 49. ° εθηκεν 20. και εθηκεν ... μαρτυριου επι το κλιτος της σκηνης του μαρτυριου προς βορρ. 24. εναντιον 23. εναντιον 25. ον τροπον pro καθαπερ 26. °° της σκηνης του μαρτυριου 27. °° QM και εστησε usque θυσιαστηριου 29. ηδυνηθη ... επλησθη 34. εως της ημερας ... ° επ αυτην

114 AEUITIX. 1, 2. Holocaustorum modi ac ritus. Incruentae

πος έξ ύμων έὰν προςαγάγη δώρα τῷ χυρίῳ, ἀπὸ τῶν χτηνῶν καὶ ἀπὸ τῶν 3 βοών και άπό των προβάτων προςοίσετε τα δώρα ύμων. * έαν όλοκαύτωμα το δώρον αύτου έκ των βοών, άρσεν άμωμον προςάξει πρός την τύραν της σκη-4 νής τοῦ μαρτυρίου προςοίσει αὐτὸ δεκτὸν ἐναντίον χυρίου, ⁴ και ἐπεβήσει την χειρα έπι την χεφαλήν του χαρπώματος, δεκτόν αύτῷ έξιλάσασβαι περί αύ-5 του. 5 και σφάξουσι τον μόσχον έναντι κυρίου και προςοίσουσιν οι νίοι 'Ααρών οι ιερείς το αίμα, και προςγεούσι το αίμα έπι το Αυσιαστήριον κύκλω 6 το έπι τών μυρών της σκηνής του μαρτυρίου. 6 xal έκδείραντες το δλοκαύ-7 τωμα μελιούσιν αύτο χατά μέλη. ⁷ και έπιβήσουσιν οι νιοι 'Ααρών οι ίερεις 8 πῦρ ἐπὶ τὸ βυσιαστήριον, καὶ ἐπιστοιβάσουσι ξύλα ἐπὶ τὸ πῦρ. * καὶ ἐπιστοιβάσουσιν οι υίοι 'Ααρών οι ίερεις τα διχοτομήματα και την πεφαλήν και το 9 στέαρ έπι τα ξύλα τα έπι του πυρός τα όντα έπι του Ιυσιαστηρίου, 9 τα δε έγχοίλια χαι τους πόδας πλυνοῦσιν ῦδατι· χαι ἐπιτήσουσιν οι Ιερεῖς τὰ πάντα 10 έπι το βυσιαστήριου· χάρπωμά έστι βυσία δσμή εύωδίας τῶ χυρίω. ¹⁰ έαν δε άπό των προβάτων το δώρον αύτοῦ τῷ χυρίω, ἀπό τε τῶν ἀρνῶν και τῶν έρίφων είς όλοχαυτώματα, άρσεν άμωμον προςάξει αύτό, χαι έπιθήσει την 11 χειρα έπι την χεφαλήν αύτου. 11 χαι σφάξουσιν αυτό έχ πλαγίων του Δυσιαστηρίου πρός βορόαν έναντι χυρίου και προςγεούσιν οι νίοι 'Ααρών οι ίερεις 12 το αίμα αύτου έπι το πυσιαστήριον χύχλω. 12 χαι διελούσιν αύτο χατά μέλη, και την κεφαλήν και το στέαρ και έπιστοιβάσουσιν οι lepeic αυτά έπι τα 13 ξύλα τα έπι του πυρός τα έπι του Δυσιαστηρίου, ¹³ και τα έγκοίλια και τούς πόδας πλυνούσιν ύδατι και προςοίσει ό ερεύς τα πάντα και έπι τήσει έπι 14 το Ιυσιαστήριον χάρπωμά έστι Ιυσία δομή εύωδίας τῷ χυρίω. 14 έαν δὲ ἀπὸ τῶν πετεινῶν κάρπωμα προςφέρει δῶρον αὐτοῦ τῷ κυρίφ, καὶ προςοίσει ἀπὸ 15 τῶν τρυγόνων ἢ ἀπὸ τῶν περιστερῶν τὸ δῶρον αὐτοῦ ¹⁵ καὶ προςοίσει αὐτὸ δ ίερεὑς πρός τὸ Δυσιαστήριον, καὶ ἀποκνίσει τὴν κεφαλήν καὶ ἐπιΔήσει ὁ ίερεύς έπι το Ιυσιαστήριον, και στραγγιεί το αίμα πρός την βάσιν του Ιυ-16 σιαστηρίου. ¹⁶ και άφελει τον πρόλοβον σύν τοις πτεροίς, και έκβαλει αύτο 17 παρά το Δυσιαστήριον κατ' άνατολάς είς τον τόπον της σποδου. 17 και έκχλάσει αύτο έχ τῶν πτερύγων χαι ού διελει και έπιθήσει αύτο ό lepeus έπι τό Ιυσιαστήριον έπι τὰ ξύλα τὰ έπι τοῦ πυρός χάρπωμά έστι Ιυσία δσμή ενωδίας τῷ χυρίω.

11.

Έλν δὲ ψυχὴ προςφέρῃ διῶρον Δυσίαν τῷ χυρίψ, σεμίδαλις ἔσται τὸ δῶρον αὐτοῦ· καὶ ἐπιχεεῖ ἐπ' ἀὐτὸ ἐλαιον, καὶ ἐπιβήσει ἐπ' ἀὐτὸ λίβανον ὑυσία 9 ἐστί. ³ καὶ οἴσει πρὸς τοὺς υἰοὺς ᾿ Λαρών τοὺς ἰερεῖς · καὶ δραξάμενος ἀπ' αὐτῆς πλήρη τὴν δράκα ἀπὸ τῆς σεμιδάλεως σὺν τῷ ἐλαίψ καὶ πάντα τὸν λίβανον αὐτῆς, καὶ ἐπιβήσει ὁ ἱερεὺς τὸ μνημόσυνον αὐτῆς ἐπὶ τὸ ὑυσιαστήβιον ὑυσία όσμὴ εὑωδίας τῷ κυρίψ. ³ καὶ τὸ λοιπὸν ἀπὸ τῆς ὑυσίας ᾿ Ασρών ٤ καὶ τοῖς υἰοῖς αὐτοῦ, ἅγιον τῶν ἀγίων ἀπὸ τῶν ὑυσιῶν κυρίου. ⁴ ἐἀν δὲ προςφέρῃ δῶρον Βυσίαν πεπεμμένην ἐκ κλιβάνου δῶρον κυρίψ ἐκ σεμιδάλεως, ἄρτους ἀζύμους πεφυραμένους ἐν ἐλαίψ, καὶ λάγανα ἄζυμα διακεχρισμένα ἐν

^{2.} εαν προςφερη ... χτηνων' απο 3. εναντι 6. δειραντες 7. στοιβασουσιν 8. ° om οι ιερεις ... επι τα διχοτ. ... στεαρ χαι τα ξυλα επι 9. επιβησει ο ιερευς 40. εις ολοχαυτωμα 42. αυτο οι ιερεις ε. τ. ξυλα επι 43. χυριω sine τω 44. πρόςφερης δωρον τω χυριω (... * προςοιση) 45. οπι αυτο ... επι pro προς 46. χατα ανατολας 47. χαρπωμα εστιν βυσια ita disting. II. 4. προςφερης (... εχ λιβανου) ... χυριω' εχ sic disting. 5. αζυμ. εσται 7. οπ σεμιδαλις 8. ποιη 43. διαπαυσ. αλα ... απο pro επι 44. προςφερη ... πρωτογενηματων bis ... απαλον νεα ... προςοισει III. 4. Συσιαν ... βοων αυτου πρ. 2. οπ εναντιον χυριου

49.

έλαίω. 5 έαν δε πυσία άπο τηγάνου το δώρόν σου, σεμίδαλις πεφυραμένη έν 5 ελαίω άζυμά έστι· ⁶ χαι διαβρύψεις αύτὰ χλάσματα, χαι έπιχεεῖς έπ' αὐτὰ 6 ελαιον Ξυσία έστι χυρίω. ⁷ έαν δε Ξυσία άπο έσχάρας το δώρόν σου, σεμί- 7 δαλις έν ελαίω ποιημήσεται. ⁸ και προςοίσει την Ωυσίαν ην αν ποιήση έκ του- 8 των τῷ κυρίω, και προςοίσει πρός τον ίερέα και προςεγγίσας πρός το Δυσιαστήριον ⁹ άφελει ό ίερεὺς ἀπὸ τῆς Δυσίας τὸ μνημόσυνον αὐτῆς, καὶ ἐπιβήσει 9 ό έερεψε έπὶ τὸ Δυσιαστήριον κάρπωμα όσμη εὐωδίας χυρίω. ¹⁰ τὸ δὲ κατα- 10 λειφπέν άπό της πυσίας Άαρών και τοῖς υίοῖς αὐτοῦ, άγια τῶν άγίων ἀπό τών χαρπωμάτων χυρίου. 11 πασαν Ιυσίαν ην αν προςφέρητε χυρίω ού ποιή-11 σετε ζυμωτόν πάσαν γαρ ζύμην χαι πάν μέλι, ού προςοίσετε άπ αυτού χαρπώσαι χυρίω. 12 δώρον άπαργής προςρίσετε αὐτὰ χυρίω· ἐπὶ δὲ τὸ ζυσιαστή- 12 ριον οίκ άναβιβασθήσεται είς όσμην εύωδίας κυρίω. 13 και παν δώρον θυσίας 13 Mc. 9, ύμων άλι άλιστήσεται · ού διαπαύσατε αλας διατήκης κυρίου άπό πυσιασμάτων ύμων κπί παντός δώρου ύμων προςοίσετε χυρίω τῷ Σεῷ ύμων άλας. 14 δαν δε προςφέρης Δυσίαν πρωτογεννημάτων τῷ χυρίω, νέα πεφρυγμένα χίδρα 14 έριχτα τῷ χυρίφ, χαι προςοίσεις την Δυσίαν τῶν πρωτογεννημάτων. 15 χαι 15 έπιχεεις έπ' αύτην έλαιον, και έπιβήσεις έπ' αύτην λίβανου. Βυσία έστι. 16 και 16 άνοίσει δ ίερεὺς τὸ μνημόσυνον αὐτῆς ἀπὸ τῶν χίδρων σὺν τῷ έλαίω καὶ πάντα τόν λίβανον αύτῆς κάρπωμά έστι χυρίω.

III.

'Εάν δε Ωυσία σωτηρίου το δώρον αύτοῦ τῷ χυρίφ, ἐάν μεν έχ τῶν βοῶν αύτο προςαγάγη, έάν τε άρσεν έάν τε βήλυ, άμωμον προςάξει αύτο έναντι χυρίου. * και έπι τήσει τὰς χειρας έπι την κεφαλήν τοῦ δώρου, και σφάξει ? αύτο έναντίον χυρίου παρά τας Δύρας τῆς σχηνῆς τοῦ μαρτυρίου. χαὶ προςγεούσιν οι υιοι Άαρών οι ίερεις το αίμα έπι το υσιαστήριον των δλοκαυτωμάτων χύχλω. 3 χαί προςάξουσιν άπό τῆς Δυσίας τοῦ σωτηρίου χάρπωμα χυρίω, 3 τό στέαρ το κατακαλύπτον την κοιλίαν και παν το στέαρ το έπι της κοιλίας, * και τούς δύο νεφρούς και το στέαρ το έπ' αύτῶν, το έπι τῶν μηρίων, και ξ τόν λοβόν τον έπι του ήπατος σύν τοις νεφροις περιελει. * και άνοισουσιν αύτα 5 οί νίοι 'Λαρών οι ίερεις έπι το Ιυσιαστήριον, έπι τα όλοχαυτώματα έπι τα ξύλα τα έπι του πυρός έπι του Ιυσιαστηρίου · χάρπωμα όσμη εύωδίας χυρίω. 6 έαν 6 δέ άπο των προβάτων το δώρον αύτοῦ Δυσία σωτηρίου τῷ χυρίω, άρσεν η Σήλυ, αμωμον προςοίσει αύτό. 7 έαν άρνα προςαγάγη το δώρον αύτου, προς- 7 άξει αύτο έναντι χυρίου. ⁴ χαι έπιβήσει τας χείρας έπι την χεφαλήν τοῦ δώρου 8 αύτοῦ, καὶ σφάξει αὐτὸ παρὰ τὰς βύρας τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου · καὶ προςyeovory of ved 'Aapairy of least τd alua and τd Justasticov xixha. 9 xal 9 προςοίσει από της πυσίας του σωτηρίου χάρπωμα τω χυρίω, το στέαρ και την όσφιν άμωμον σύν ταις ψόαις περιελεί αύτο και παν το στέαρ το χαταχαλύπτον την χοιλίαν και πάν το στέαρ το έπι της χοιλίας, ¹⁰ χαι άμφοτέρους 10 τούς νεφρούς και το στέαρ το έπ' αύτών, το έπι των μηρίων, και τον λοβον τον έπι του ήπατος σύν τοις νεφροίς περιελών 11 άνοίσει ό ίερευς έπι το πυσια- 11 στήριον δομή εύωδίας χάρπωμα χυρίω. 12 έαν δε άπο των αίγων το δώρον 12 αύτου, και προςάξει έναντι κυρίου. 13 και έπιβήσει τας χειρας έπι την κεφα- 13 λην αύτου, και σφάξουσιν αύτο έναντι χυρίου παρά τας πύρας της σκηνής του μαρτυρίου · και προςγεούσιν οι νίοι 'Ααρών οι ίερεις το αίμα έπι το πυσαστήριον χύχλω. 14 και άνοίσει άπ' αύτοῦ χάρπωμα χυρίω, τὸ στέαρ τὸ χαταχα- 14 λύπτον την χοιλίαν χαι παν το στέαρ το έπι της χοιλίας, 15 χαι άμφοτέρους 15

^{5.} τ. ολοκ. τα επι 6. Δυσιαν ... * προςοισεις 9. χαρπ. τω Δεω· το ... ΟΠ και παν το στ. το κατ. τ. κοιλιαν ... και το στεαρ της κοιλιας 41. οσμην 43. σφαξουσ. αυτον 44. επ αυτου ... το χαλυπτον ... * om και παν usque xoilias

116 AEVITIX. 3, 15.

Sacrificia pro peccatis

τούς νεφρούς και παν το στέαρ το έπ' αύτῶν το έπι τῶν μηρίων, και τον 16 λοβον τοῦ ήπατος σύν τοῖς νεφροῖς περιελεῖ. ¹⁶ και ἀνοίσει ὁ ἱερεὑς ἐπι τὸ

Ουσιαστήριον χάρπωμα δομή εὐωδίας τῷ χυρίω. πῶν τὸ στέαρ τῷ χυρίω¹⁷ ¹⁷ νόμιμον εἰς τὸν αἰῶνα εἰς τὰς γενεὰς ὑμῶν ἐν πάση χατοιχία ὑμῶν πῶν στέαρ χαὶ πῶν αἶμα οὐχ ἔδεσβε.

IV.

Και ελάλησε χύριος πρός Μωυσην λέγων ²Λάλησον πρός τους υίους ²Ισραήλ λέγων Ψυγή έαν αμάρτη έναντι χυρίου άχουσίως από πάντων των προςταγμά-3 των χυρίου ών ού δει ποιείν, χαι ποιήση εν τι άπ' αύτων. εάν μεν ό άργιερεύς ό χεχρισμένος άμάρτη του τον λαόν άμαρτειν, και προςάξει περί της άμαρτίας αύτοῦ Τζς ήμαρτε μόσχον ἐχ βοῶν ἄμωμον τῶ χυρίω περί τῆς άμαρ-4 τίας. ⁴ χαλ προςάξει τον μόσγον παρά την τύραν της σχηνής του μαρτυρίου έναντι χυρίου, χαλ έπιθήσει την χείρα αύτοῦ ἐπὶ την χεφαλήν τοῦ μόσχου έναντι 5 χυρίου, χαι σφάξει τον μόσγον ένώπιον χυρίου. ⁵ χαι λαβών ό ιερεύς ό γριστός ό τετελειωμένος τὰς χεῖρας ἀπὸ τοῦ αίματος τοῦ μόσχου, καὶ εἰςοίσει αὐτὸ 6 είς την σχηνήν τοῦ μαρτυρίου. ⁶χαὶ βάψει ὁ ἰερεὺς τὸν δάχτυλον εἰς τὸ αίμα, χαι προςρανεί άπο του αξματος έπτάχις έναντι χυρίου χατά το χαταπέτασμα 7 τὸ ẵγιον ⁷ καὶ ἐπιβήσει ὁ ἱερεὺς ἀπὸ τοῦ αῦματος τοῦ μόσχου ἐπὶ τὰ κέρατα τοῦ βυσιαστηρίου τοῦ βυμιάματος τῆς συνβέσεως τοῦ ἐναντίον χυρίου, ο έστι» έν τῆ σκηνῆ τοῦ μαρτυρίου. και πῶν τὸ αἶμα τοῦ μόσχου ἐκχεεῖ παρὰ τὴν βάσιν τοῦ μυσιαστηρίου τῶν όλοχαυτωμάτων, ὅ ἐστι παρὰ τὰς μύρας τῆς σχη-8 νής τοῦ μαρτυρίου. ⁸ xal πãν τὸ στέαρ τοῦ μόσχου τοῦ τῆς ἀμαρτίας, περιελει άπ' αύτοῦ τὸ στέαρ τὸ κατακαλύπτον τὰ ἐνδόσξια και πῶν τὸ στέαρ τὸ 9 έπι των ένδοσθίων, ⁹ χαι τους δύο νεφρούς χαι το στέαρ το έπ' αύτων, ο έστιν έπι των μηρίων, και τον λοβόν τον έπι τοῦ ήπατος σύν τοις νεφροίς 10 περιελεί αύτό, 10 ου τρόπου άφαιρείται αύτο άπο του μόσχου του της Συσίας 11 τοῦ σωτηρίου · xal avolσει ὁ lepeus ἐπὶ τὸ Δυσιαστήριον τῆς χαρπώσεως. 11 xal τὸ δέρμα τοῦ μόσχου καὶ πᾶσαν αὐτοῦ τὴν σάρκα σὑν τῇ κεφαλῇ καὶ τοῖς 12 άχρωτηρίοις και τῆ κοιλία και τῆ κόπρω, ¹² και έξοίσουσιν ὅλον τὸν μόσχον εξω τῆς παρεμβολῆς εἰς τόπον καβαρδν οῦ ἐκχεοῦσι τὴν οποδιάν, και καταχαύσουσιν αύτον έπὶ ξύλων έν πυρί Επὶ τῆς ἐχχύσεως τῆς σποδιᾶς χαυΣήσεται. 13 13 έαν δε πασα συναγωγή Ισραήλ άγνοήση άχουσίως, και λάθη ρήμα έξ όφβαλμῶν τῆς συναγωγῆς, καὶ ποιήσωσι μίαν ἀπὸ πασῶν τῶν ἐντολῶν κυρίου 14 ή ού ποιηθήσεται και πλημμελήσωσι, ¹⁴ και γνωσθή αύτοις ή άμαρτία ήν ήμαρτον έν αύτη, και προςάξει ή συναγωγή μόσχον έκ βοῶν ἄμωμον περι της 15 άμαρτίας, και προςάξει αύτον παρά τας Δύρας της σκηνής του μαρτυρίου. ¹⁵ και έπιβήσουσιν οι πρεσβύτεροι της συναγωγής τας χειρας αύτων έπι την κεφαλήν 16 τοῦ μόσχου ἕναντι χυρίου, καὶ σφάξουσι τὸν μόσχον ἕναντι χυρίου. ¹⁶ καὶ εἰςοίσει ο ໂερεύς ο χριστός από του αξματος του μόσχου είς την σχηνήν του μαρ-17 τυρίου. 17 xal βάψει ό εερεύς τον δάχτυλον άπο τοῦ αξματος τοῦ μόσχου, xal 18 ρανεί έπτάχις έναντι χυρίου χατενώπιον του χαταπετάσματος του άγίου. 18 χαί άπό τοῦ αξματος έπιθήσει ὁ ἱερεὺς ἐπί τὰ χέρατα τοῦ θυσιαστηρίου τῶν θυμιαμάτων της συνθέσεως, δ έστιν ένώπιον χυρίου, δ έστιν έν τη σκηνή του μαρτυρίου και το παν αίμα έχχεει πρός την βάσιν του Αυσιαστηρίου τών 19 χαρπώσεων τοῦ πρός τῆ Δύρα τῆς σχηνῆς τοῦ μαρτυρίου. ¹⁹ χαὶ τὸ πῶν στέαρ 30 περιελεϊ άπ' αύτοῦ και άνοίσει έπι το πυσιαστήσιον. 20 και ποιήσει τον μόσγον

45. om παν 46. 17. χυριω νομιμον sine distinct. IV. 2. om παντων ... ποιησει 3. του λαον... add αυτου in fine 5. οισει α. επι την 7. εναντε 8. και το παν ab initio 9. το επι pro ο εστιν επι 40. αφελειται ... om αυτο (... διανοισει pro και ανοισει) 43. παντων pro πασων ... πλημμελησουσιν 47. ενωπιον 48. των προς την Συραν

δη τρόπον έποίησε τον μόσχον τον της άμαρτίας, ούτω ποιηθήσεται και έξιλάσεται περί αύτων ό ίερεύς, xal άφεθήσεται αύτοις ή άμαρτία. 21 xal έξοι- 21 σουσι τον μόσγον όλον έξω της παρεμβολής, και κατακαύσουσι τον μόσγον δυ τρόπου κατέκαυσαν του μόσχου του πρότερου άμαρτία συναγωγής έστιν. 22 έἀν δὲ ὁ ἄρχων ἀμάρτῃ καὶ ποιήσῃ μἰαν ἀπὸ πασῶν τῶν ἐντολῶν χυρίου 23 του σεου αύτου η ού ποιησήσεται άχουσίως, χαι άμάρτη χαι πλημμελήση, *3 και γνωση αίτῷ ή άμαρτία ήν ήμαρτεν έν αὐτή, και προςοίσει τὸ δώρον 23 αύτοῦ γίμαρον έξ αίγῶν ἄρσεν άμωμον. 24 χαι έπισήσει την χειρα έπι την 24 χεφαλήν του γιμάρου, και σφάξουσιν αύτον έν τόπω ου σφάζουσι τα όλοκαυτώματα ένώπιον χυρίου · άμαρτία έστι. 25 χαι έπιβήσει ό Ιερεύς άπό του αίμα- 25 τος του της άμαρτίας τω δαχτύλω έπι τα χέρατα του Ιυσιαστηρίου των όλοχαυτ μάτων, χαί τὸ πῶν αίμα αὐτοῦ ἐχγεεῖ παρὰ τὴν βάσιν τοῦ βυσιαστηρίου τῶν δλοκαυτωμάτων. 26 και τὸ πῶν στέαρ αὐτοῦ ἀνοίσει ἐπὶ τὸ Jusia- 26 στήριον ώςπερ το στέαρ Ιυσίας σωτηρίου και έξιλάσεται περί αύτοῦ ὁ ἰερεὺς άπὸ τῆς ἀμαρτίας αὐτοῦ, xal ἀφεβήσεται αὐτῷ. 27 ἐὰν δὲ ψυχὴ μία ἁμάρτη 27 άχουσίως έχ τοῦ λαοῦ τῆς γῆς έν τῷ ποιῆσαι μίαν ἀπὸ πασῶν τῶν έντολῶν χυρίου η ού ποιηβήσεται, και πλημμελήση, ²⁸ και γνωσβή αύτῷ ή άμαρτία 28 ην ημαρτεν έν αύτη, και οίσει χίμαιραν έξ αίγων. Αήλειαν άμωμον οίσει περί της αμαρτίας ης ημαρτε. 29 και έπιβήσει την χειρα έπι την κεφαλήν του άμαρ- 29 τήματος αύτου, και σφάξουσι την χίμαιραν την της άμαρτίας έν τῷ τόπω ού σφάζουσι τὰ όλοχαυτώματα. 30 χαὶ λήψεται ὁ ἱερεὺς ἀπὸ τοῦ αίματος αὐτῆς 30 τῶ δακτύλω καὶ ἐπιξήσει ἐπὶ τὰ κέρατα τοῦ Ξυσιαστηρίου τῶν όλοκαυτωμάτων, και παν το αίμα αύτης έχχεει παρά την βάσιν του Δυσιαστηρίου. 31 και 31 πάν το στέαρ περιελεί ου τρόπου περιαιρείται στέαρ άπο βυσίας σωτηρίου, χαί άνοίσει ὁ ἰερεὺς ἐπὶ τὸ Δυσιαστήριον εἰς ὀσμήν εὐωδίας χυρίω· χαὶ ἐξιλάσεται περί αύτοῦ ὁ ἰερεύς, καὶ ἀφεβήσεται αὐτῷ. 32 ἐἀν δὲ πρόβατον προςενέγκη 32 το δώρον αύτου περί της άμαρτίας, βήλυ άμωμον προςοίσει αύτο. 33 και έπι- 33 Τήσει την χείρα έπὶ την χεφαλήν τοῦ τῆς ἀμαρτίας, και σφάξουσιν αὐτό ἐν τόπω οῦ σφάζουσι τὰ ὁλοκαυτώματα. ³⁴ και λαβών ὁ ἱερεὺς ἀπὸ τοῦ αξματος 34 του της άμαρτίας τω δακτύλω έπιθήσει έπι τα χέρατα του θυσιαστηρίου της όλοχαρπώσεως, και παν αύτου το αίμα έχχεει παρά την βάσιν του Δυσιαστηρίου της δλοχαυτώσεως. 30 και παν αύτοῦ το στέαρ περιελεί δν τρόπον περιαι- 35 ρείται στέαρ προβάτου έχ τῆς Judias τοῦ σωτηρίου, χαὶ ἐπιβήσει αὐτὸ ὁ ἱερεὺς έπι το Ιυσιαστήριον έπι το όλοχαύτωμα χυρίου. χαι εξιλάσεται περί αυτοῦ ό ίερεύς περί της άμαρτίας ής ήμαρτε, και άφεβήσεται αύτῷ.

٧.

'Εάν δὲ ψυχὴ ἀμάρτῃ καὶ ἀκούσῃ φωνὴν ὁρκισμοῦ, καὶ οὖτος μάρτυς ἢ ἑώρακεν ἢ σύνοιδεν, ἐἀν μὴ ἀπαγγείλῃ, λήψεται τὴν ἀμαρτίαν. ²ή ψυχὴ ٩ ἐκείνῃ ῆτις ἐἀν ἅψηται παντὸς πράγματος ἀκαβάρτου, ἢ βνησιμαίου ἢ βηριαλώτου ἀκαβάρτου ἢ τῶν βνησιμαίων βδελυγμάτων τῶν ἀκαβάρτων ἢ τῶν Βνησιμαίων κτηνῶν τῶν ἀκαβάρτων ' Ϡ ἂψηται ἀπὸ ἀκαβαρσίας ἀνβρώπου, ἀπὸ 3 πάσης ἀκαβαρσίας ἀὐτοῦ ῆς ἂν ἀψάμενος μιανβῆ, καὶ ἐλαβεν αὐτον, μετὰ τοῦτο δὲ γνῷ, καὶ πλημμελήσῃ ' ἡ ψυχὴ ἡ ἄνομος ἡ διαστείλρυσα τοῖς χείἐκει κακοποιῆσαι ἢ καλῶς ποιῆσαι κατὰ πάντα ὅσα ἐἀν διαστείλρι ὁ ἄνβρωπος μεβ' ὅρκου, καὶ λάβῃ αὐτὸν πρὸ ὀρβαλμῶν, καὶ οὐτος γνῷ, καὶ ἀμάρτῃ ἕν τι τούτων. ⁵ καὶ ἐξαγορεύσει τὴν ἀμαρτίαν περὶ ὧν ἡμάρτῃκε κατ' αὐτῆς, 5

^{20.} ουτως 21. οια ολον 22. Σεου αυτων 23. ημαρτησεν... χειμαρρον 24. χειμαρρου... τοπω ω 27. παντων ριο πασων 28. χειμεραν 29. χειμεραν... εν τοπω ω 30. λημψεται 32. εις αμαρτιαν 34. ολοκαυτωσεως ριο ολοκαρπωσεως V. 4. ει εωρ. ει συνοιδ.... λημψεται 2. οπ εχεινη 2. ante βδελυγμ. add η των 4. μετ ορχου 5. χαι εξαγορευση

118 ASULTIX. 5, 6.

6 ⁶ και οίσει περί ών έπλημμελησε κυρίω, περί της άμαρτίας ής ήμαρτε, τηλυ άπό τῶν προβάτων ἀμνάδα ἢ χίμαιραν έξ αίγῶν περί ἀμαρτίας· και έξιλάσεται περί αύτοῦ ὁ lepeus περί τῆς ἀμαρτίας αύτοῦ ής ήμαρτε, και ἀφετή-7 σεται αύτῷ ἡ ἀμαρτία. ⁷ ἐἀν δὲ μὴ ἰσχύῃ ἡ χεἰρ αὐτοῦ τὸ ἰκανὸν εἰς τὸ πρόβατον, οίσει περί της άμαρτίας αύτου ης ήμαρτε δύο τρυγόνας η δύο νοσσούς 8 περιστερών χυρίω, ένα περί άμαρτίας και ένα είς όλοκαύτωμα, ⁸ και οίσει αύτὰ πρός τὸν ἱερέα. και προςάξει ὁ ἱερεὺς τὸ περί τῆς ἀμαρτίας πρότερον. χαί άποχνίσει ό ίερεψς την χεφαλήν αύτου άπό του σφονδύλου και ού διελεϊ. 9 ° και βανεί άπο του αίματος του περι της άμαρτίας έπι τον τοιχον του συσιαστηρίου, το δε χατάλοιπον τοῦ αξματος χαταστραγγιεῖ έπι την βάσιν τοῦ Ju-10 σιαστηρίου άμαρτία γάρ έστι. 10 χαι το δεύτερον ποιήσει όλοχάρπωμα ώς χαβήκει · και έξιλάσεται ό lepeus περι της άμαρτίας αύτου ής ήμαρτε, και 11 άφεβήσεται αύτῷ. 11 ἐὰν δὲ μὴ εύρίσκῃ ή χείρ αὐτοῦ ζεῦγος τρυγόνων η δύο νοσσούς περιστερών, και οίσει το δώρον αύτου περί ου ήμαρτε το δέκατον του οίφι σεμιδάλεως περί άμαρτίας. ούχ έπιχεει έπ' αύτο έλαιον ούδε έπιθήσει 12 έπ' αύτῷ λίβανον, ὅτι περὶ ἀμαρτίας ἐστί· 12 καὶ οἴσει αὐτὸ ποὸς τὸν ἰερέα. χαι δραξάμενος δ ίερευς απ' αύτῆς πλήρη την δράχα το μνημόσυνον αύτῆς 13 έπιβήσει έπι το βυσιαστήριον τῶν όλοχαυτωμάτων χυρίω άμαρτία έστι. 13 χαί έξιλάσεται περί αύτοῦ ὁ ἰερεὺς περί τῆς ἁμαρτίας αὐτοῦ ἡς ῆμαρτεν ἀφ ένὸς τούτων, και άφεθήσεται αύτω το δε καταλειφθεν έσται τω ίερει, ώς θυσία 14 15 της σεμιδάλεως. 14 xal ελάλησε χύριος πρός Μωυσην λέγων 15 Ψυχή η αν λάθη αύτον λήθη και άμάρτη άκουσίως άπο των άγιων κυρίου, και οίσει της πλημμελείας αύτοῦ τῷ χυρίω χριὸν ἄμωμον ἐχ τῶν προβάτων τιμῆς ἀργυρίου 16 σίχλων, τῷ σίχλω τῶν άγίων, περὶ οῦ ἐπλημμελησε. ¹⁶ xal ο ημαρτεν ἀπὸ των άγίων άποτίσει αύτό, και το έπιπεμπτον προςθήσει έπ' αύτό, και δώσει αύτο τω ίερει και δ ίερευς έξιλάσεται περί αύτου έν τω χριώ της πλημμε-17 λείας, και άφεθήσεται αυτώ. 17 και ή ψυχή ή αν άμάρτη και ποιήσει μίαν άπό πασών των έντολών χυρίου ών ού δεί ποιείν, χαι ούχ έγνω, χαι πλημ-18 μελήση και λάβη την άμαρτίαν, 18 και οίσει κριόν άμωμου έκ τών προβάτων τιμής άργυρίου είς πλημμέλειαν πρός τον ίερέα και έξιλάσεται περί αύτου δ lepeus περί της άγνοίας αύτου ής ήγνόησε xal αύτος ούx ήδει, xal άφεθήσε-19 ται αύτω. 19 επλημμελησε γαρ πλημμελεία εναντι χυρίου.

VI.

2 Καὶ ἐλάλησε χύριος πρὸς Μωυσῆν λέγων ² Ψυχὴ ἢ ἂν ἀμάρτῃ καὶ παριοδών παρίδῃ τὰς ἐντολὰς κυρίου, καὶ ψεύσηται τὰ πρὸς τὸν πλησίον, ⁵ ἢ εύρεν ἀπώλειαν καὶ ψεύσηται περὶ ἀρπαγῆς, ἢ ἦδίκησε τι τὸν πλησίον, ⁵ ἢ εύρεν ἀπώλειαν καὶ ψεύσηται περὶ ἀντῆς, καὶ ὁμόσῃ ἀδίκως περὶ ἐνὸς ἀπὸ πάντων 4 ὡν ἐὰν ποιήσῃ ὁ ἄνβρωπος ὡςτε ἀμαρτεῖν ἐν τούτοις ⁴ καὶ ἐσται ἡνίκα ἐὰν ἀμάρτῃ καὶ πλημμελήσῃ, καὶ ἀποδῷ τὸ ἄρπαγμα ὃ ῆρπασεν, ἢ τὸ ἀδίκημα ἐνος ὑνος ⁵ ἀπὸ παντὸς πράγματος ου ὡμοσε περὶ ἀντῶ, ἢ τὴν ἀπώλειαν ἡν εύρεν, ⁵ ὁ ἀτὸ παντὸς πράγματος ου ὡμοσε περὶ ἀντῶς, τινος ἐστιν, αἰ τῷ ἀπότοτος ⁵ ἀπὸ παντὸς πράγματος ου ὡμοσε περὶ ἀντῶ⁵ τἰνος ἐστιν, αἰ ἀποτίσει ἀ^τ ἀλος πὸς ἀδίκως, καὶ ἀποτίσει ἀ^τ ἀδίκος, καὶ ἀποτίσει ἡνίκα ἐὰν ⁶ ἀλος πράγματος ου ὑμοσε περὶ ἀντῶ⁵ τἰνος ἐστιν, αἰτῷ ἀπὸ τῶ ἀποτίσει ἡ ἡμέρα ἐλεγχ³ῆ. ⁶ καὶ τῆς πλημμελείας αὐτοῦ οἶσει τῷ κυρίω κρὸν ⁷ ἀπὸ τῶν προβάτων ἀμωμον τιμῆς εἰς ὃ ἐπλημμελησε. ⁷ καὶ ἐξιλάσεται περὶ ἀνοῦ ὅ ἰερεὸς ἐναντι κυρίου, καὶ ἀφελήσεται ἀνῶ περὶ ἐνὸς ἀπὸ πάντων ἐν

6. χειμεραν 7. ισχυι ... εις προβατον ... νεοσσους 8. περι αμαρτιας 9. αμαρτιας γαρ 40. ποιησεις ... περι αμαρτιας 44. αυτου η χειρ ... νεοσσους ... σεμιδαλιν ... επ αυτο λιβανου 42. απ αυτης ο ιερευς 45. ψυχη εαν λαβη ... του σικλου των αγιων 46. και ημαρτεν omisso 5... αποτισαι 47. και ψυχη εαν α. κ. ποιηση 49. πλημμελησιν pro πλημμελεια VI. 2. ψυχη εαν 4. ηρπασεν, το αδ. 5. ° το πεμπτον 6. οισει κυριω

De holocausto, oblatione, sacrif. pro peccato. Asutix. 6, 33. 119

<u>έποίησε και έπλημμέλησεν έν αύτῶ. ⁸ και έλάλησε κύριος πρός Μωυσῆν λέγων 8</u> "Εντειλαι τω 'Ααρών χαι τοις υίοις αύτου λέγων Ούτος ό νόμος της όλοχαυ-9 τώσεως αύτη ή όλοχαύτωσες έπι της χαύσεως αύτης έπι του Δυσιαστηρίου όλην την νύκτα έως το πρωί, και το πύρ του μυσιαστηρίου καυβήσεται έπ' αύτοῦ, οὐ σβεστήσεται. 10 χαὶ ἐνδύσεται ὁ ἱερεὺς γιτῶνα λινοῦν, χαὶ περισχε- 10 λές λινούν ένδύσεται περί το σώμα αύτου, και άφελει την κατακάρπωσιν ήν αν καταναλώση τὸ πῦρ, τὴν όλοκαύτωσιν ἀπὸ τοῦ Δυσιαστηρίου, καὶ παρα-Ξήσει αὐτὸ ἐχόμενον τοῦ Δυσιαστηρίου. ¹¹ καὶ ἐκδύσεται τὴν στολὴν αὐτοῦ καὶ 11 ένδύσεται στολήν άλλην, και έξοισει την κατακάρπωσιν έξω της παρεμβολής είς τόπον καθαρόν. 12 και πῦρ ἐπὶ τὸ βυσιαστήριον καυβήσεται ἀπ' αὐτοῦ, καὶ 12 ού σβεστήσεται και καύσει έπ' αύτου ό ίερεψε ξύλα το πρωί πρωί, και στοιβάσει έπ' αύτοῦ τὴν όλοχαύτωσιν, χαὶ ἐπιβήσει ἐπ' αὐτὸ τὸ στέαρ τοῦ σωτηρίου 13 και πῦρ διὰ παντός καυθήσεται ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον, οὐ σβεσθήσεται. 13 14 ούτος ό νόμος της Ιυσίας ην προςάξουσιν αύτην οι υιοι 'Ααρών έναντι χυρίου 14 άπέναντι τοῦ Ιυσιαστηρίου. 15 χαι άφελει άπ' αὐτοῦ τῇ δραχί ἀπὸ τῆς σεμι- 15 δάλεως της Justas σύν τῷ έλαιψ αύτης και σύν παντί τῷ λιβάνψ αύτης τὰ όντα έπι της Juolac, και άνοισει έπι το Juoιαστήριον χάρπωμα όσμην εύωδίας τὸ μνημόσυνον αὐτῆς τῷ χυρίφ. ¹⁶ τὸ δὲ χαταλειφβὲν ἀπ' αὐτῆς έδεται 16 'Δαρών καὶ οἱ viol αὐτοῦ· ἄζυμα βρωβήσεται ἐν τόπφ ἀγίφ, ἐν αὐλῆ τῆς σχηνής του μαρτυρίου έδονται αὐτήν. 17 οὐ πεφβήσεται έζυμωμένη μερίδα αὐτήν 17 έδωχα αύτοις άπό των χαρπωμάτων χυρίου άγια άγιων έστιν, ώςπερ το τής άμαρτίας και ώςπερ το της πλημμελείας. 18 παν άρσενικον των Ιερέων έδονται 18 αύτήν νόμιμον αίώνιον είς τὰς γενεὰς ὑμῶν ἀπὸ τῶν χαρπωμάτων χυρίου. πας ος έαν αψηται αύτων άγιασβήσεται. 19 χαι έλάλησε χύριος πρός Μωυσην 19 λέγων 20 Τοῦτο τὸ δώρον 'Ααρών χαι τῶν νίων αὐτοῦ ο προςοίσουσι χυρίω ἐν 20 τη ήμερα η αν χρίσης αύτόν, το δέκατον τοῦ οἰφὶ σεμιδάλεως εἰς Δυσίαν δια παντός, το ήμισυ αύτης το πρωί και το ήμισυ αύτης το δειλινόν. 21 έπι τηγά- 21 νου έν έλαίω ποιηθήσεται, πεφυραμένην οίσει αὐτὴν ἑλιχτά, θυσίαν έχ χλασμάτων, Ινσίαν είς όσμην εὐωδίας χυρίω. 22 δ ໂερεύς δ χριστός δ άντ' αὐτοῦ 22 έκ τῶν νίῶν αὐτοῦ ποιήσει αὐτήν · νόμος αἰώνιος, απαν ἐπιτελεσβήσεται · 23 καί 23 πάσα βυσία ίερέως όλόχαυτος έσται χαὶ οὐ βρωβήσεται. 24 χαὶ έλάλησε χύριος 24 πρός Μωυσην λέγων 25 Λάλησον τῷ Άαρών και τοῖς υίοῖς αὐτοῦ λέγων Οὐτος 25 ο νόμος της αμαρτίας εν τόπω ου σφάζουσι το όλοχαύτωμα σφάξουσι τα περί της άμαρτίας έναντι χυρίου. άγια άγιων έστιν. 26 δ ιερεύς δ άναφέρων αυτήν 26 Εδεται αύτήν εν τόπω άγιω βρωβήσεται, εν αύλη της σκηνής του μαρτυρίου. ²⁷ πας ό άπτόμενος τών χρεών αυτής άγιασπήσεται και φ έαν επιβραντισπή 27 άπο τοῦ αξματος αὐτής ἐπὶ τὸ ἰμάτιον, ος ἐαν βαντισπή ἐπ' αὐτό, πλυπήσεται έν τόπω άγίω. 28 xal σκεύος όστράχινον ου έαν έψη τη έν αύτω συντριβήσεται 28 έαν δε έν σκεύει χαλχῷ έψηβῆ, έκτρίψει αὐτό και έκκλύσει ΰδατι. 39 πᾶς ἄρ-29 σην έν τοις ιερεύσι φάγεται αυτά, άγια άγιων έστι χυρίω. 30 χαι πάντα τα 30 περί της άμαρτίας ων έαν είςενεχ η άπο του αίματος αύτων είς την σχηνήν τοῦ μαρτυρίου έξιλάσασται έν τῷ άγίω οὐ βρωτήσεται, έν πυρί χαταχαυτήσεται. (7, 4) 31 χαι ούτος ό νόμος του χριού του περί της πλημμελείας - άγια 31 άγίων έστίν. 32 έν τόπω ού σφάζουσι το όλοχαύτωμα σφάξουσι τον χριον (2) 32 τής πλημμελείας έναντι χυρίου, χαι το αίμα προςχεεί έπι την βάσιν τοῦ Δυσταστηρίου χύχλω. 33 χαι πῶν τὸ στέαρ αὐτοῦ προςοίσει ἀπ' αὐτοῦ, χαι (3) 33

^{7.} επλημμελησεν αυτω 8. εντειλαι ααρων 40. οπ περι... χαταναλωσει 42. χαυζησ. επ αυτου ... χαυσ. ο ιερ. επ αυτο ... οπ πρωι alterum 45. οπ παντι ... οσμη 47. οπ εστιν 48. πας ος αν VV. 49. 20. 21. 22. 23. prestermissi sunt 25. λαλησον ααρων ... εν τοπω ω ... σφαξουσιν τας αμαρτιας 27. επιραντισζη 28. οπ εν αυτω ... εψεζη bis 29. εστιν χυριου 30. ων αν ... εξιλασ. εν τοπω αγ.

De sacrificio pro reatu.

αρέτο ότ γῶπ Ιακ αιξοδότε άτ γοτπιλακατακ ότ αρέτο ότ γῶπ Ιακ νύφοδ γήτ 31 (⁴) το έπι των ένδοσπίων, ³⁴ χαι τους δύο νεφρούς χαι το στέαρ το έπ' αυ-των, το έπι των μηρίων, χαι τον λοβόν τον έπι του ήπατος σύν τοις νεφροις 35 (⁵) περιελεί αύτά^{. 35} xal άνοίσει αύτα ό ίερευς έπι το πυσιαστήριον χάρπωμα 38 ⁽⁶) τῷ χυρίω· περὶ πλημμελείας ἐστί. ³⁶ πᾶς ἄρσην ἐχ τῶν ἱερέων ἐδεται αὐτά, 37 ⁽⁷) ἐν τόπῳ ἀγίῳ ἐδονται αὐτά· ἅγια ἀγίων ἐστίν. ³⁷ ὥςπερ τὸ περὶ τῆς ἀμαρτίας ούτω και το της πλημμελείας, νόμος είς αύτῶν ό ιερεύς ὅςτις έξιλάσε-38 (⁸) ται έν αύτῷ, αὐτῷ ἔσται. ³⁸ καὶ ὁ ἰερεὺς ὁ προςάγων ὁλοκαύτωμα ἀνβοώ-39 (⁹) που, τὸ δέρμα τῆς όλοκαυτώσεως ῆς προςφέρει αὐτὸς αὐτῷ ἔσται. ³⁹καὶ πάσα Δυσία ήτις ποιηΔήσεται έν τῷ χλιβάνω, και πάσα ήτις ποιηΔήσεται έπ έσχάρας η έπι τηγάνου τοῦ ιερέως τοῦ προςφέροντος αὐτήν, αὐτῶ ἔσται. 40 (¹⁰) ⁴⁰ καί πάσα Jusia άναπεποιημένη έν έλαίω και μή άναπεποιημένη πάσι τοις υίοις Ααρών έσται, εχάστω το ίσον. VII.

¹Ούτος δ νόμος Δυσίας σωτηρίου ην προςοίσουσι χυρίω. ² έαν μέν 2 (11. 12) περί αίνέσεως προςφέρη αύτην, και προςοίσει έπι της Δυσίας της αίνέσεως άρτους έχ σεμιδάλεως άναπεποιημένους έν έλαίω, χαι λάγανα άζυμα διαχε-3 (13) χρισμένα έν έλαίω, και σεμίδαλιν πεφυραμένην έν έλαίω. 3 έπ' άρτοις ↓ (14) ζυμίταις προςοίσει τα δώρα αυτοῦ ἐπὶ βυσία αίνέσεως σωτηρίου. * χαὶ προςάξει εν άπο πάντων των δώρων αύτου άφαίρεμα χυρίω. τω ίερει τω προς-5 (15) γέοντι τὸ αίμα τοῦ σωτηρίου, αὐτῷ ἔσται. 5 xal τὰ χρέα Δυσίας αἰνέσεως σωτηρίου, αύτῷ έσται καί έν ή ήμέρα δωρείται βρωθήσεται, ού καταλεί-6 (16) ψουσιν απ' αύτου είς το πρωί. 6 και έαν εύχη ή ή έκούσιον Δυσιάζη το δώρον αύτοῦ, ἡ ẩν ἡμέρα προςαγάγη τὴν Δυσίαν αύτοῦ βρωΔήσεται καὶ τῷ 7 (17) αύριον. 7 και το καταλειφθέν άπο των κρεών της Duolas έως ήμερας τρίτης 8 (18) έν πυρί κατακαυβήσεται. ⁸ έαν δε φαγών φάγη άπο των κρεών τη ήμερα τη τρίτη, ού δεχθήσεται αύτῷ τῷ προςφέροντι αύτό, ού λογισθήσεται αύτῶ, μίασμά έστιν. ή δέ ψυχη ήτις έαν φάγη απ' αύτου την άμαρτίαν λήψεται. 9 (19) 9 και κρέα όσα έαν άψηται παντός άκαβάρτου ου βρωβήσεται, έν πυρί 10 (20) κατακαυθήσεται · πᾶς καθαρός φάγεται κρέα. 10 ή δε ψυχή ήτις έἀν φάγη άπὸ τῶν χρεῶν τῆς θυσίας τοῦ σωτηρίου ο έστι χυρίου, καὶ ἡ ἀχαθαρσία αὐτοῦ 11 (21) έπ' αύτω, άπολειται ή ψυγή έχείνη έχ τοῦ λαοῦ αὐτῆς. 11 χαὶ ή ψυγή ή αν αψηται παντός πράγματος ακαβάρτου, η από ακαβαρσίας ανβρώπου η των τετραπόδων των άχαβάρτων η παντός βδελύγματος άχαβάρτου, χαι φάγη άπο τῶν χρεῶν τῆς βυσίας τοῦ σωτηρίου ὅ ἐστι χυρίου, ἀπολεῖται ἡ ψυχἡ ἐκείνη 12 13 (22. 23) έχ τοῦ λαοῦ αὐτῆς. 12 χαὶ ελάλησε χύριος προς Μωυσῆν λέγων 13 Λάλησον τοις υίοις Ισραήλ λέγων Παν στέαρ βοών και προβάτων και αίγων ούκ 11 (21) έδεσθε· 14 και στέαρ Ανησιμαίων και Αηριαλώτων ποιηθήσεται είς παν 15 (25) έργον, και είς βρώσιν ού βρωβήσεται. 15 πας δ έσθων στέαρ άπο τών κτηνών ών προςάξει άπ' αύτῶν χάρπωμα χυρίω, άπολειται ή ψυχή έχείνη άπο 16 (26) του λαου αύτης. 16 παν αίμα ούχ έδεσθε έν πάση τη κατοικία ύμων από 17 (27) τε τῶν κτηνῶν καὶ ἀπὸ τῶν πετεινῶν. ¹⁷ πᾶσα ψυχή ἡ αν φάγη αίμα, 18 (28) ἀπολειται ή ψυγή έχεινη ἀπὸ τοῦ λαοῦ αὐτῆς. 18 χαὶ ἐλάλησε χύριος προς 19 (29) Μωυσην λέγων 19 Και τοις υίοις Ισραήλ λαλήσεις λέγων Ο προςφέρων

37. εξιλασ. εν αυτω εσται 38. ης αυτος προςφερ. 39. επ εσχαρας επι 40. om avanenoigherg secund. VII. 2. Eav MENTOL ... om xai ante daγανα 3. ** το δωρον αυτ. επι Δυσιαν (inde a-χρισμενα v. 2. usquo αινεσεως v. 3. rescripta) 6. ευχη η εχουσιον 8. λογισεται ... λημψεται 9. ος αν αψηται 10. ου εστιν χυριου ... αυτου επ αυτου 11. και ψυχη 44. Δνησιμαιον χ. Δηριαλωτον ου ποιηΔησεται ... φαγεται pro βρωΔησεται 15. * απ ... εχ ργο απο 16. τ. πετεινων χ. απο τ. χτηνων

γυσίαν σωτηρίου οΐσει τό δώορον αύτοῦ χορίω χαι άπό της βυσίας του σωτηρίου. 20 αί χετρες αύτοῦ προςοίσουσι τὰ χαρπώματα χυρίω. τὸ στέαρ τὸ ἐπὶ (30) 20 τοῦ στηθυνίου χαὶ τὸν λοβὸν τοῦ ἦπατος προςοίσει αὐτὰ ῶςτε ἐπιτιθέναι δόμα Evante xuplou. 31 xal avolote δ lepeus to steap ent tou Jusiastrolou, xal $(^{31})$ 21 έσται τὸ στηθύνιον 'Ααρών καὶ τοῖς υἰοῖς αὐτοῦ. 22 καὶ τὸν βραχίονα τὸν (32) 22 δεξιον δώσετε άφαίρεμα τῷ ἱερει άπο τῶν Δυσιῶν τοῦ σωτηρίου ὑμῶν· 23 ὁ (³³) 23 προςφέρων το αίμα τοῦ σωτηρίου και το στέαρ το άπο τῶν υίῶν Ααρών, αὐτῶ έσται δ βραχίων δ δεξιός έν μερίδι. ²⁴ τὸ γὰρ στηθύνιον τοῦ ἐπιθέματος xal (³⁴) 24 τόν βραγίονα τοῦ ἀφαιρέματος είληφα παρὰ τῶν υίῶν Ισραήλ ἀπὸ τῶν ೨υστών τοῦ σωτηρίου ὑμῶν, xal ἔδωκα αὐτὰ ἀΑαρών τῷ ἱερεῖ καὶ τοῖς υἰοῖς αὐτοῦ, νόμιμον αἰώνιον παρὰ τῶν υἰῶν Ἱσραήλ. ²⁵ αῦτη ἡ χρῖσις ἀΑαρών xal (⁸⁵) 25 ή χρίσις τῶν υίῶν αὐτοῦ ἀπὸ τῶν χαρπωμάτων χυρίου, ἐν ἡ ἡμέρα προςηγάγετο αύτούς τοῦ ἱερατεύειν τῷ χυρίω, 36 χαβὰ ένετείλατο χύριος δοῦναι (36) 26 αύτοις ή ήμέρα έχρισεν αύτούς παρά των υίων Ισραήλ νόμιμον αιώνιον είς τας γενεάς αύτῶν. 27 ούτος ό νόμος τῶν όλοχαυτωμάτων χαι Δυσίας χαι (37) 27 περί άμαρτίας χαι της πλημμελείας χαι της τελειώσεως χαι της Αυσίας του σωτηρίου, 28 δν τρόπον ένετείλατο χύριος τῷ Μωυση έν τῷ ὄρει Σινα, ή (38) 28 ήμέρα ένετείλατο τοῖς νίοῖς Ισραήλ προςφέρειν τὰ δῶρα αὐτῶν ἕναντι χυρίου έν τη έρημω Σινά.

VIII.

Και ελάλησε χύριος πρός Μωυσήν λέγων ² Λάβε 'Ααρών χαι τους υίους 2 αύτοῦ χαὶ τὰς στολὰς αὐτοῦ, χαὶ τὸ έλαιον τῆς χρίσεως χαὶ τὸν μόσχον τὸν περί τῆς άμαρτίας και τοὺς δύο κριοὺς και τὸ κανοῦν τῶν ἀζύμων * και πα-3 σαν την συναγωγήν έκκλησίασον έπι την Δύραν της σκηνής του μαρτυρίου. * και έποίησε Μωνσής δν τρόπου συνέταξεν αυτῷ κύριος, και έξεκκλησίασε 4 την συναγωγήν έπι την Ιύραν τής σκηνής τοῦ μαρτυρίου. ⁵ και είπε Μωυσής 5 τη συναγωγη Τοῦτό έστι τὸ μήμα δ ένετείλατο χύριος ποιήσαι. 6 χαι προς- 6 ήνεγκε Μωυσής τον Ααρών και τους υίους αύτου, και ελουσεν αύτους υδατι. ⁷ χαλ ένέδυσεν αύτον τον χιτώνα χαλ έζωσεν αύτον την ζώνην, χαλ ένέδυσεν 7 αύτδν τον ύποδύτην και έπεβηκεν έπ' αύτον την έπωμίδα, και συνέζωσεν αύτόν κατά την ποίησιν της έπωμίδος και συνέσφιγξεν αύτον έν αύτη. * και έπέ- 8 Эπχεν έπ' αύτην το λογείον, και έπέβηκεν έπι το λογείον την δήλωσιν και την άλήβειαν. ⁹ και έπέβηκε την μίτραν έπι την κεφαλήν αύτου, και έπέβηκεν έπι 9 την μίτραν χατά πρόςωπου αύτου το πέταλου το χρυσούν το χαθηγιασμένου άγιον, δυ τρόπου συνέταξε χύριος τῷ Μωυση. 10 χαι έλαβε Μωυσης άπο του 10 ελαίου της χρίσεως, 11 και έβρανεν απ' αυτού έπι το μυσιαστήριον επτάκις 11 και έχρισε το Ιυσιαστήριον και ήγίασεν αύτό, και πάντα τα έν αύτη και τον λουτήρα και την βάσιν αύτοῦ, και ήγιασεν αὐτά και ἔχρισε την σκηνήν και πάντα τα σχεύη αύτης, χαι ήγιασεν αυτήν. 13 χαι έπέχεε Μωυσης από του 19 ελαίου της χρίσεως έπι την χεφαλήν 'Ααρών, και έχρισεν αύτον και ήγίασεν αὐτόν. 13 καί προςήγαγε Μωυσῆς τους υίους 'Ααρών, και ένέδυσεν αὐτοὺς χιτῶ- 13 νας καί έζωσεν αύτους ζώνας και περιέθηκεν αύτοις κιδάρεις, καθάπερ συνέταξε χύριος τῷ Μωυσῆ. 13 χαι προςήγαγε Μωυσῆς τὸν μόσχου τὸν περί τῆς 14 άμαρτίας, και έπέθηκεν Ααρών και οι υίοι αύτοῦ τὰς χειρας έπι την κεφαλήν του μόσχου του τής άμαρτίας. 15 xal έσφαξεν αύτόν, xal έλαβε Μωυσής 15 άπό τοῦ αξματος και ἐπέβηκεν ἐπὶ τὰ κέρατα τοῦ βυσιαστηρίου κύκλω τῶ

^{49.} σωτηριου χυριου οισει 20. επιβειναι 24. δωσεται VIII. 4. αυτω συνεταξεν 5. add τουτο εστιν anto ο ενετειλ. 7. ενεδ. αυτους ... εζωσ. αυτους ... αυτον επενδυτην ... επεβηχεν αυτω 8. επ αυτο το λογιον ... λογιον 44. ερανεν επ αυτου ... τα σχευη αυτου pro τα εν αυτη ... τα εν αυτη pro τα σχευη αυτης 43. χαβα 44. χαι υιοι ααρων

122 ASUTTX. 8, 45. Aaron et filii inaugurantur; tabernaculum

δαχτύλω, χαι έχαβάρισε το βυσιαστήριον : χαι το αίμα έξέγεεν έπι την βάσιν 16 τοῦ βυσιαστηρίου xal ήγίασεν αὐτὸ τοῦ ἐξιλάσασβαι ἐπ' αὐτοῦ. 16 xal ελαβε Μωυσής παν το στέαρ το έπι των ένδοσ των και τον λοβον τον έπι του ήπατος και άμφοτέρους τους νεφρούς και το στέαρ το έπ' αύτων, και άνήνεγκε 17 Μωυσής έπι το Δυσιαστήριον. 17 και τον μόσχον και την βύρσαν αύτου και τα χρέα αύτοῦ χαὶ τὴν χόπρον αὐτοῦ χατέχαυσεν αὐτὰ πυρὶ έζω τῆς παρεμ-18 βολής, δυ τρόπου συνέταξε χύριος τῷ Μωυση. 18 χαι προςήγαγε Μωυσης του χριόν τον είς όλοκαύτωμα, και έπέβηκεν Άαρών και υίοι αύτου τας χείρας 19 αύτῶν ἐπὶ τὴν χεφαλὴν τοῦ χριοῦ. 19 χαὶ ἔσφαξε Μωυσῆς τὸν χριόν χαὶ προς-20 έχεε Μωυσής το αίμα έπι το Ιυσιαστήριον χύχλω, 20 χαι τον χριον έχρεανόμησε χατά μέλη. χαι άνήνεγχε Μωυσής την χεφαλήν χαι τά μέλη χαι το 21 στέαρ, ²¹ και την κοιλίαν και τους πόδας έπλυνεν ύδατι και άνηνεγκε Μωυσῆς ὅλον τον κριον έπι το πυσιαστήριον. ὅλοκαύτωμα έστιν είς όσμην είνω-23 δίας, χάρπωμά έστι τῷ χυρίψ, χαβάπερ ένετείλατο χύριος τῷ Μωυσῆ. 22 χαὶ προςήγαγε Μωυσής τον χριών, τον δεύτερον χριόν τελειώσεως. χαι έπέβηχεν 23 'Ααρών και οι υίοι αύτοῦ τὰς χεῖρας αὐτῶν ἐπι τὴν κεφαλὴν τοῦ κριοῦ. ²³ και έσφαξεν αύτόν, και έλαβε Μωυσής άπο τοῦ αξματος αύτοῦ και έπερηκεν έπε τον λοβόν του ώτος Ααρών του δεξιου και έπι το άκρον της χειρό; της δεξιά; 24 και έπι το άκρον του ποδός του δεξιου. 24 και προςήγαγε Μωνσής τους υίους 'Ααρών και έπέπηκε Μωυσής άπο του αξματος έπι τους λοβούς των ώτων των δεξιών και έπι τα άκρα των χειρών αύτων των δεξιών και έπι τα άκρα τών ποδών αύτών των δεξιών και προςέχεε Μωυσής το αίμα έπι το Ιυσια-25 στήριον χύχλω. 25 χαλ έλαβε το στέαρ χαλ την δοφύν χαλ το στέαρ το έπλ της χοιλίας και τον λοβόν τοῦ ήπατος και τοὺς δύο νεφροὺς και τὸ στέαρ τὸ ἐπ 96 αύτῶν χαι τον βραγίονα τον δεξιόν. 36 χαι άπο τοῦ χανοῦ τῆς τελειώσεως τοῦ ὅντος ἕναντι χυρίου έλαβεν ἄρτον ἕνα άζυμον χαὶ ἄρτον έξ έλαίου ἕνα χαὶ 27 λάγανον έν, και έπέβηκεν έπι το στέαρ και τον βραχίονα του δεξιών. 27 και έπετηχεν απαντα έπι τὰς γειρας Άαρών χαι έπι τὰς χειρας των υίων αύτου, 28 και άνήνεγκεν αυτά άφαιρεμα έναντι xuplou. 28 και έλαβε Μωυσής άπο των χειρών αύτών, και άνήνεγκεν αύτα Μωυσής έπι το Δυσιαστήριον, έπι το όλοχαύτωμα της τελειώσεως, ό έστιν όσμη εύωδίας, χάρπωμά έστι τω χυρίω. 29 29 και λαβών Μωυσής το στηθύνιον άφείλεν αύτο έπίθεμα έναντι χυρίου, άπο τοῦ χριοῦ τῆς τελειώσεως και έγένετο Μωυση έν μερίδι, χατά ένετείλατο 30 χύριος τῷ Μωυσῆ. ³⁰ xal έλαβε Μωυσῆς ἀπὸ τοῦ έλαίου τῆς χρίσεως xal ἀπὸ τοῦ αξματος τοῦ ἐπὶ τοῦ Juσιαστηρίου, xal προςέβρανεν ἐπὶ Λαρών xal τὰς στολάς αύτοῦ, καὶ τοὺς υἰοὺς αὐτοῦ καὶ τὰς στολὰς τῶν υἰῶν αὐτοῦ μετ' αὐτου και ήγιασεν Ααρών και τας στολάς αύτου, και τους υιούς αύτου και τας 31 στολάς των υίων αύτου μετ' αύτου. 31 και είπε Μωυσής πρός Λαρών και τούς υίους αύτου Έψήσατε τὰ χρέα έν τῃ αὐλῃ τῆς σχηνῆς τοῦ μαρτυρίου έν τόπφ άγίω, και έκει φάγεσθε αύτὰ και τους άρτους τους έν τῷ κανῷ τῆς τελειώσεως, ῶν τρόπον συντέτακται μοι λέγων 'Λαρών και οι νίοι αυτοῦ φάγονται 32 αύτά · 32 και το καταλειφθέν των κρεών και των άρτων έν πυρι κατακαύσατε. 33 33 χαι άπο της Δύρας της σχηνής του μαρτυρίου ούχ έξελεύσεσαε έπτα ήμέρας, Εως ήμέρα πληρωβή, ήμέρα τελειώσεως ύμῶν έπτὰ γὰρ ήμέρας τελειώσει τὰς 34 χεϊρας ύμῶν, ³⁴ καθάπερ ἐποίησεν ἐν τῆ ἡμέρα ταύτῃ ἡ ἐνετείλατο χύριος τοῦ 35 ποιῆσαι ώςτε ἐξιλάσασθαι περί ὑμῶν. ³⁵ καί ἐπὶ τὴν Βύραν τῆς σκηνῆς τοῦ

45. χαι εξεχ. το αιμα ... εξιλασ. περι αυτου 47. χαι τα χρεα αυτ. χαι την βυρσαν αυτ. χ. τ. χ. α. χαι χατεκαυσ. α. παρεξω 48. χαι οι υτοι 24. ολοχαυτ. ο εστιν 23. της τελειωσεως 24. ποδων pro χειρων ... χειρων pro ποδων 29. αφειλεν το επιβεμα 30. προςερανεν ... τους υιους αυτοι μετ αυτου χ. τας ... om χαι ηγιασεν ααρων usque υιων αυτου μ. αυτου 31. φαγονται ταυτα ... χαταχαυδησεται 33. om ημερα anie τελειωσεως μαρτυρίου καθήσεσθε έπτὰ ήμέρας ήμέραν και νύκτα· φυλάξεσθε τὰ φυλάγματα κυρίου, ΐνα μη ἀποθάνητε· ούτω γὰρ ἐνετείλατό μοι κύριος ὁ θεός. ³⁶ και ἐποίησεν ᾿Ααρών και οι υίοι αύτοῦ πάντας τοὺς λόγους οὖς συνέταξε 36 κύριος τῷ Μωυση.

IX.

Καὶ ἐγενήθη τῆ ἡμέρα τῆ ὀδόŋ ἐκάλεσε Μωυσῆς ᾿Λαρών καὶ τοὺς υἰοὺς αὐτοῦ καὶ τὴν γερουσίαν Ἐσραήλ· * καὶ εἶκε Μωυσῆς πρὸς ᾿Λαρών Λάβε σεαυ- 2 τώ μοσχάριον έχ βοών περί άμαρτίας χαι χριον είς δλοχαύτωμα άμωμα, χαί προζένεγκε αύτα έναντι χυρίου. * χαι τῆ γερουσία Ισραήλ λάλησον λέγων Λά- 3 βετε χίμαρου έξ αίγῶν ένα περι άμαρτίας, και μοσχάριου και άμνου ένιαύσιου είς όλοκάρπωσιν άμωμα, ⁴ και μόσχου και κριου είς Δυσίαυ σωτηρίου έναντι 4 χυρίου, και σεμίδαλιν πεφυραμένην έν έλαίω. ότι σήμερον χύριος δοβήσεται έν ύμαν. 5 και έλαβον καθό ένετείλατο Μωυσής άπεναντι της σκηνής του μαρ- 5 τυρίου και προςήλης πάσα συναγωγή, και ζότησαν ξναντι κυρίου. 6 και είπε 6 Μωυσής Τοῦτο τὸ μήμα δ είπε χύριος Ποιήσατε, χαὶ ὀφβήσεται ἐν ὑμῖν ἡ δόξα χυρίου. 7 και είπε Μωυσής τω 'Ααρών Πρόςελθε πρός το θυσιαστήριον, 7 χαι ποίησου το περί της άμαρτίας σου χαι το όλοχαύτωμά σου, χαι έξιλασαι περί σεαυτοῦ καὶ τοῦ οἶκου σου · καὶ ποίησον τὰ δῶρα τοῦ λαοῦ, καὶ ἐξίλασαι περί αύτών, καθάπερ ένετείλατο χύριος τῷ Μωυση. ⁸ καὶ προςηλθεν 'Ααρών 8 πρός το Ιυσιαστήριον, και έσφαξε το μοσχάριον το περί της άμαρτίας αύτου. ⁹ και προςήνεγκαν οί viol 'Ααρών το αίμα πρός αύτόν, και έβαψε τον δάκτυλου 9 els το αίμα και έπέβηκεν έπι τα κέρατα του Ιυσιαστηρίου, και το αίμα έξέχεεν έπε την βάσεν του Αυσιαστηρίου. 10 και το στέαρ και τους νεφρούς και τον 10 λοβόν τοῦ ήπατος τοῦ περὶ τῆς ἀμαρτίας ἀνήνεγχεν ἐπὶ τὸ Δυσιαστήριον, ὃν τρόπον ένετείλατο χύριος τῷ Μωυση. 11 χαι τα χρέα χαι την βύρσαν χατέ- 11 χαυσεν αύτα πυρί έξω της παρεμβολής. ¹⁸ και έσφαξε το όλοκαύτωμα · και 12 προςήνεγκαν οι viol 'Ααρών το αίμα πρός αύτόν, και προςέχεεν έπι το Δυσιαστήριον χύχλω. 13 χαι το όλοχαύτωμα προςήνεγχαν αύτο χατά μέλη, αυτά χαι 13 την κεφαλήν έπεβηκεν έπι το βυσιαστήριον. 1+ και έπλυνε την κοιλίαν και τούς 14 πόδας υδατι, και έπεβηκεν έπι το όλοκαύτωμα έπι το βυσιαστήριον. 15 και 15 προςήνεγκε το δώρον του λαου. και έλαβε τον γίμαρον τον περί της άμαρτίας του λαού, και έσφαξεν αύτον και έκαβάρισεν αύτον καβά και τον πρώτον. ¹⁶ χαί προςήνεγκε τὸ όλοχαύτωμα, χαὶ ἐποίησεν αὐτὸ ὡς χαβήχει. ¹⁷ χαὶ προς- 16 17 ήνεγκε την Ιυσίαν, και Επλησε τας χειρας απ' αύτης, και έπεθηκεν έπι το ανσταστήριον χωρίς του όλοχαυτώματος του πρωινου. 18 χαι έσφαζε τον μόσχον 18 xal τον χριόν της Inglas του σωτηρίου της του λαου. χαι προςήνεγχαν οι viol Ααρών το αξμα πρός αύτόν, και προςέχεε πρός το Δυσιαστήριον χύχλω. 19 χαι 19 το στέαρ το άπο του μόσχου και του κριού, την δοφύν και το στέαρ το καταχαλύπτον έπι τῆς χοιλίας χαι τους δύο νεφρούς χαι το στέαρ το έπ' αὐτῶν καί τον λοβόν τον έπι του ήπατος. 20 και έπέβηκε τα στέατα έπι τα στηβύ- 20 κα, και άνήνεγκε τα στέατα έπι το Ιυσιαστήριον. 21 και το στηθύνιον και τον 21 βραχίονα τον δεξιόν άφετλεν Ααρών άφαίρεμα έναντι χυρίου, δυ τρόπου συνέταξε χύριος τῷ Μωυση. 23 και έξάρας Άαρων τὰς χειρας έπι τον λαόν εύλό- 22 γησεν αύτούς, και κατέβη ποιήσας το περί της άμαρτίας και τά όλοκαυτώματα και τα του σωτηρίου. 33 και είς ηλθε Μωυσής και 'Ααρών είς την σκηνήν 23

^{35.} επτα ημερας ημερας και νυκτας φυλαξασθε... ουτως ΙΧ. 3. χειμαρρον... εις ολοκαρπ. ενιαυσιου 5. ελαβου καθως 6. δοξα ριο η δοξα 7. εξιλαση π. σεαυτου 8. οπ αυτου 43. και επεθηκευ 45. χειμαρρου... σσφαξεν αυτο... ° οπ και εκαθαρισεν αυτου, " και εκαθαρισεν καθο (* καθο?) 47. προίνου 22. ολοκαυτ. του σωτηριου, οmissis και τα

τοῦ μαρτυρίου, καὶ ἐξελβόντες εὐλόγησαν πάντα τὸν λαόν· καὶ ὡφβη δόξα 24 κυρίου παντὶ τῷ λαῷ. ³⁴ καὶ ἐξῆλβε πῦρ παρὰ κυρίου, καὶ κατέφαγε τὰ ἐπὶ τοῦ βυσιαστηρίου, τά τε όλοκαυτώματα καὶ τὰ στέατα· καὶ εἶδε πᾶς ὁ λαὸς καὶ ἐξέστη, καὶ ἐπεσαν ἐπὶ πρόςωπον.

X.

Και λαβόντες οι δύο υιοι Άαρών Ναδάβ και Άβιουδ Εκαστος το πυρείον αύτοῦ ἐπέβηχαν ἐπ' αὐτὸ πῦρ καὶ ἐπέβαλον ἐπ' αὐτὸ βυμίαμα, καὶ προς-2 ήνεγκαν ἕναντι χυρίου πῦρ ἀλλότριον ὃ οὐ προςέταξε χύριος αὐτοῖς. ² καὶ ἐξηλβε 3 πῦρ παρὰ χυρίου καὶ κατέφαγεν αὐτούς, καὶ ἀπέβανον ἕναντι χυρίου. * καὶ είπε Μωυσής πρός Άαρών Τοῦτό έστιν ο είπε χύριος λέγων Έν τοῖς έγγίζουσί μοι άγιασθήσομαι, και έν πάση τη συναγωγή δοξασθήσομαι και κατενύχθη 4 'Λαρών. 4 xal έχάλεσε Μωυσής τον Μισαδάη χαι τον Έλισαφάν, υίους 'Οζιήλ, υίους τοῦ ἀδελφοῦ τοῦ πατρός Ἀαρών, καὶ εἶπεν αὐτοῖς Προςελβατε καὶ ἄρατε 5 τούς άδελφούς ύμῶν έχ προςώπου τῶν άγίων έξω τῆς παρεμβολῆς. * χαί προςήλαον και ήραν αύτους έν τοις χιτώσιν αύτων έξω της παρεμβολής, ον τρόπου 6 είπε Μωυσής. ⁶ και είπε Μωυσής προς Άαρων και Έλεάζαρ και Ίσάμαρ τους υίους αύτοῦ τοὺς καταλελειμμένους Τὴν κεφαλὴν ὑμῶν οὐκ ἀποκιδαρώσετε χαι τα ιμάτια ύμων ου διαβρήξετε, ενα μή άποβάνητε χαι έπι πάσαν την συναγωγήν έσται πυμός οι δε άδελφοι ύμων πας ό οίχος Ισραήλ χλαύσονται 7 τον έμπυρισμόν δυ ένεπυρίσθησαν ύπο χυρίου. 7 χαι άπο της θύρας της σχηνής τοῦ μαρτυρίου οὐχ έξελεύσεσαε, ἕνα μὴ ἀποθάνητε' τὸ έλαιον γὰρ τῆς χρί-8 σεως τὸ παρὰ χυρίου ἐφ΄ ὑμῖν. χαὶ ἐποίησαν χατὰ τὸ ῥῆμα Μωυσῆ. ⁸ χαὶ 9 ελάλησε χύριος τῷ Άαρών λέγων 9 Οίνον χαι σίχερα ου πίεσπε, συ χαι οι υίοί σου μετά σοῦ, ήνίχα ἐἀν εἰςπορεύησε εἰς την σχηνήν τοῦ μαρτυρίου η προςπορευομένων ύμῶν πρός τὸ Δυσιαστήριον, καὶ οὐ μὴ ἀποδάνητε νόμιμον 10 αλώνιον είς τὰς γενεὰς ὑμῶν. 10 διαστείλαι ἀνὰ μέσον τῶν ἀγίων χαὶ τῶν βεβή-11 λων, και άνα μέσον των άκαβάρτων και των καβαρων, 11 και συμβιβάζειν τούς υίους Ισραήλ απαντα τα νόμιμα α ελάλησε χύριος πρός αύτους δια χειρός 12 Μωυση. 12 και είπε Μωυσης προς Ααρών και προς Έλεάζαρ και Ιτάμαρ τούς υίους Ααρών τους καταλειφβέντας Λάβετε την βυσίαν την καταλειφβείσαν από τῶν χαρπωμάτων χυρίου, καὶ φάγεσθε άζυμα παρὰ τὸ θυσιαστήριον, άγια 13 άγίων έστι. 13 χαι φάγεσθε αύτην έν τόπω άγίω. νόμιμον γαρ σοί έστι χαί νόμιμον τοῖς υσίου τοῦς τῶς κῶς κῶς κῶς κῶς τῶς τος ματικόν 14 ταλταί μοι. 14 χαί το στηθύνιον του άφορίσματος χαι τον βραχίονα του άφαιρέματος φάγεσαε έν τόπω άγίω, σύ και οι υίοι σου και ό οίκός σου μετά σοῦ νόμιμον γὰρ σοὶ xal νόμιμον τοῖς υίοῖς σου ἐδόμη ἀπὸ τῶν μυσιῶν τοῦ 15 σωτηρίου τῶν υίῶν Ἰσραήλ. ¹⁵ τὸν βραχίονα τοῦ ἀφαιρέματος καὶ τὸ στητώνιον αιτοιςόφα νισυτορίος από των χωπάμωπαμα των το προχοίσου το τα άφορίσαι έναντι χυρίου · και έσται σοι και τοις υίοις σου και ταις συγατράσι 16 σου μετά σοῦ νόμιμον αίώνιον, ὃν τρόπον συνέταξε χύριος τῷ Μωυσῆ. 16 χαί τον χίμαρον τον περί της αμαρτίας ζητῶν έξεζήτησε Μωυσής, χαι όδε ένεπεπύριστο : χαλ έβυμώβη Μωυσῆς ἐπὶ Ἐλεάζαρ χαὶ Ἐβάμαρ τοὺς υἰοὺς ᾿Ααρών 17 τούς χαταλελειμμένους λέγων $i^7 \Delta i$ ά τι ούχ έφάγετε το περί της άμαρτίας έν τόπω άγίω; ότι γαρ άγια άγίων έστι, τοῦτο έδωχεν ὑμιν φαγειν, ενα άφελητε την άμαρτίαν της συναγωγής και έξιλάσησθε περί αύτων έναντι χυρίου.

^{23.} ηυλογησαν ... η δοξα Χ. 4. οπ δυο ... πυριον ... εθηκαν ... επ αυτα θυμιαματα 4. μισαδαι 5. (προςηλθεν ...) οπ αυτους 6. μωυσης τω ασων ... οι αδελφ. υμ. πας οιχος 7. το γαρ ελαιον 9. ηνικα αν 41. χαι συμβιβασεις ... παντα 42. παρα του θυσιαστηριου 44. ° οπ των υιων ισραηλ 45. αφοριεις pro αφορισαι 46. εμπεπυριστο ... τους ιερεις τ. υιους

¹⁸ ού γὰρ εἰςήχ Ͽη τοῦ αἴματος αὐτοῦ εἰς τὸ ἄγιον κατὰ πρόςωπον ἔσω φά- 18 γεσϿε αὐτὸ ἐν τόπῳ ἀγίῳ, ὃν τρόπον μοι συνέταξε κύριος. ¹⁹ καὶ ἐλάλησεν 19 ᾿Δαρὼν πρὸς Μωυσῆν λέγων Εἰ σήμερον προςαγηόχασι τὰ περὶ τῆς ἁμαρτίας αὐτῶν καὶ τὰ ὁλοκαυτώματα αὐτῶν ἕναντι κυρίου, καὶ συμβέβηκέ μοι τοιαῦτα, καὶ φάγομαι τὰ περὶ τῆς ἁμαρτίας σήμερον, μὴ ἀρεστὸν ἔσται κυρίῳ; ²⁹ καὶ ἦκουσε Μωυσῆς, καὶ ἦρεσεν αὐτῷ. 20

XI.

Και ελάλησε χύριος πρός Μωυσήν χαι Άαρών λέγων * Δαλήσατε τοις υίοις ? Ίσραὴλ λέγοντες Ταῦτα τὰ χτήνη & φάγεσθε ἀπὸ πάντων τῶν χτηνῶν τῶν έπι της γής. * παν χτηνος διχηλούν όπλην χαι όνυχιστήρας όνυχίζον δύο χηλών 3 χαὶ ἀνάγον μηρυχισμὸν ἐν τοῖς χτήνεσι, ταῦτα φάγεσῦε. ⁴ πλην ἀπὸ τούτων 4 ού φάγεστε, άπο των άναγόντων μηρυχισμόν και άπο των διχηλούντων τάς όπλάς και όνυχιζόντων όνυχιστῆρας του κάμηλον, δτι άνάγει μηρυκισμον τοῦτο όπλην δε ού διχηλεϊ, άκάβαρτον τοῦτο ὑμῖν ⁵ και τον δασύποδα, στι ούκ 5 άνάγει μηρυχισμόν τοῦτο χαὶ ὅπλην οὐ διχηλεῖ, ἀχάβαρτον τοῦτο ὑμίν. ⁶ χαὶ 6 τον χοιρογρύλλιον, ότι ούχ άνάγει μηρυχισμόν τοῦτο xal ὁπλην οὐ διχηλεϊ, άχάμαρτον τοῦτο ὑμῖν. ⁷ xal τον ὑν, ὅτι διχηλεῖ ὁπλην τοῦτο xal ὀνυχίζει 7 όνυχας όπλης, και τοῦτο οὐκ ἀνάγει μηρυκισμόν, ἀκάθαρτον τοῦτο ὑμιν. ⁸ ἀπὸ 8 τών χρεών αύτών ού φάγεσης, χαι τών ηνησιμαίων αύτών ούχ άψεσης. άχά-Σαρτα ταῦτα ὑμῖν. ⁹ xal ταῦτα ä φάγεσΩε ἀπὸ πάντων τῶν ἐν τοῖς ὕδασι 9 πάντα όσα έστιν αύτοις πτερύγια και λεπίδες έν τοις ύδασι και έν ταις 3α-λάσσαις και έν τοις χειμάβροις, ταύτα φάγεσμε. ¹⁰ και πάντα όσα ούκ έστιν 10 αύτοις πτερύγια σύδε λεπίδες έν τω ύδατι η έν ταις βαλάσσαις και έν τοις χειμάββοις, άπο πάντων ων έρεύγεται τα ύδατα και άπο πάσης ψυχής της ζώσης έν τῷ ῦδατι, βδέλυγμά έστι, 11 χαὶ βδελύγματα ἔσονται ὑμῖν ἀπὸ τῶν 11 χρεών αύτών ούχ έδεσθε, και τα θνησιμαία αύτων βδελύξεσθε. 12 και πάντα 12 όσα ούχ έστιν αύτοις πτερύγια ούδε λεπίδες των έν τοις ύδασι, βδέλυγμα τουτό έστιν ύμιν. 13 και ταύτα α βδελύξεσθε από των πετεινών, και ού βρω- 13 Σήσεται, βδέλυγμά έστι τον άετον και τον γρύπα και τον άλιαίετον, 14 και 14 τον γύπα και τον έκτινον και τα όμοια αύτφ, 15 και στρουβόν και γλαύκα 15 καὶ λάρον καὶ τὰ ὅμοια αὐτῷ, ¹⁶ καὶ πάντα κόρακα καὶ τὰ ὅμοια αὐτῷ, καὶ 16 Ιέρακα καὶ τὰ ὅμοια αὐτῷ, ¹⁷ καὶ νυκτικόρακα καὶ καταράκτην καὶ ἴβιν ¹⁸ καὶ 17 18 πορφυρίωνα καί πελεκάνα και κύκνον 19 και έρωδιον και γαραδριον και τα 19 ομοια αύτῷ, καὶ ἔποπα καὶ νυκτερίδα. 20 καὶ πάντα τὰ ἑρπετὰ τῶν πετει- 20 νών α πορεύεται έπι τέσσαρα βδελύγματά έστιν ύμιν. 21 άλλα ταῦτα φάγεσθε 21 άπο των έρπετων των πετεινών α πορεύεται έπι τέσσαρα, α έχει σχέλη άνώτερον τών ποδών αύτου πηδάν έν αύτοις έπι της γης, 22 και ταύτα φάγεσθε 22 άπ' αύτων τόν βρουχον και τὰ όμοια αύτῷ, και τὸν άττάκην και τὰ όμοια αὐτῶ, xal ὀφιομάχην xal τὰ ὅμοια αὐτῷ, xal την ἀxρίδα xal τὰ ὅμοια αὐτῆ. 23 παν έρπετον άπό των πετεινών οις είσι τέσσαρες πόδες βδελύγματά έστιν 23 ύμιν, ²¹ xal έν τούτοις μιανθήσεσθε· πας ό άπτόμενος των θνησιμαίων αύτων 24 άχά αρτος έσται έως εσπέρας, 25 χαι πας ο αίρων των Ανησιμαίων αύτων 25

^{48.} εως pro εσω 49. (προςαγειοχασιν ...) ταυτα pro τοιαυτα 20. μωσης ΧΙ. 4. οπ πλην α. τ. ου φαγεσβε 5. οτι αναγει 6. (χυρογλυλλιον ...) οτι αναγει 8. βνησιμαιων ουχ αψεσβε οτι 9. οπ παντα οσα εστιν usque υδασι 40. χαι εν χειμαρροις ... ψυχης ζωσης 42. πτερ. χαι λεπδες εν τω υδατι ... εσται υμιν 43. χαι ταυτα βδελυξεσβε 43. γυπα χ. τ. αλιετον 44. χ. τ. γρυπα χαι ικτινα ... ομοία αυτων 45. ομοία αυτων 16. οπ totus v. 48. πορφυρωνα 49. χαι γλαυχα χαι αρωδίον ... ομοία αυτων 20. τεσσερα 24. τεσσερα εχει 22. χ. την αχρίδα χ. τ. ο. αυτη χ. τον οφιομαχην χ. τ. ο. αυτω 23. οις εστιν ... υμιν εστιν

シート はいいい ビスト 小村 ちょういい

.

Animalia munda et immunda.

26 πλυνει τα ιμάτια αύτου και άκάβαρτος έσται έως έσπέρας. ²⁶ και έν πασι τοις χτήνεσιν ο έστι διχηλούν όπλην και όνυχιστήρας όνυχίζει και μηρυκισμόν ού μηρυχάται, άχάβαρτα έσονται ύμιν πας ο άπτόμενος των βνησιμαίων αύτων 97 αχάβαρτος έσται έως έσπέρας. ³⁷ χαί πας ός πορεύεται έπι γειρών έν πασι τοις βηρίοις α πορεύεται έπι τέσσαρα αχάβαρτά έστιν ύμιν. πας ό απτόμενος 28 τῶν Ανησιμαίων αὐτῶν ἀχάθαρτος ἔσται ἕως ἐσπέρας, ²⁸ xal ὁ αἴρων τῶν βνησιμαίων αύτῶν πλυνεῖ τὰ ἱμάτια αύτοῦ καὶ ἀκάβαρτος ἔσται ἕως ἑσπέρας. 29 άχάβαρτα ταῦτά έστιν ὑμῖν. ²⁹ χαὶ ταῦτα ὑμῖν ἀχάβαρτα ἀπὸ τῶν ἑρπετῶν 30 τῶν ἐπὶ τῆς γῆς ἡ γαλῆ καὶ ὁ μῦς καὶ ὁ κροκόδειλος ὁ χερσαῖος, ³⁰ μυγάλη 31 καὶ χαμαιλέων καὶ χαλαβώτης καὶ σαῦρα καὶ ἀσπάλαξ. ³¹ ταῦτα ἀκάταρτα ύμεν άπο πάντων των έρπετων των έπι της γης. πας ό άπτόμενος αύτων 32 τεβνηχότων άχάβαρτος έσται έως έσπέρας. 32 χαί παν έφ' δ αν έπιπέση άπ' αύτῶν ἐπ' αύτο τε νηκότων αύτῶν ἀκάμαρτον ἔσται, ἀπό παντός σχεύους ξυλί-νου η ματίου η δέρματος η σάκκου παν σχεῦος δ αν ποιηψή ἔργον ἐν αὐτῷ είς ύδωρ βαφήσεται και άκάβαρτον έσται έως εσπέρας, και καθαρόν έσται 33 33 και παν σχεύος όστράχινου είς δ έαν πέση από τούτων ένδου, όσα έαν ένδοι 31 ή άχάβαρτα έσται, χαί αύτο συντριβήσεται. 34 χαι πῶν βρῶμα ο έσθεται, εἰς δ αν έπέλη έπ' αύτο ύδωρ, άχάμαρτον έσται και παν ποτόν δ πίνεται έν 35 παντι άγγείω άχάβαρτον έσται. 35 χαι πῶν ὃ έὰν ἐπιπέση ἀπὸ τῶν Βνησιμαίων αύτων έπ' αύτο άχάβαρτον έσται κλίβανοι και χυτρόποδες καβαιρεβήσονται. 30 άκάθαρτα ταυτά έστι, και άκάθαρτα ταυτα ύμιν έσονται. 36 πλην πηγών ύδάτων και λάκκου και συναγωγής ύδατος έσται καβαρόν ό δε άπτόμενος των 37 Ινησιμαίων αύτῶν ἀχάμαρτος ἔσται. 37 ἐὰν δὲ ἐπιπέση ἀπὸ τῶν μνησιμαίων 38 αύτῶν ἐπὶ πῶν σπέρμα σπόριμον ο σπαρήσεται, καθαρόν ἔσται· ³⁸ έἀν δὲ έπιχυξή ύδωρ έπι παν σπέρμα, χαι έπιπέση των βνησιμαίων αύτων έπ' αυτό, 39 άχάβαρτόν έστιν ύμιν. 39 έαν δε άποβάνη των χτηνών δ έστιν ύμιν φαγείν τουτο, 40 δ άπτόμενος τῶν Ανησιμαίων αὐτῶν ἀχάβαρτος ἔσται ἕως ἑσπέρας. ⁴⁰ χαὶ δ έσθίων άπό τῶν θνησιμαίων τούτων πλυνεῖ τὰ ἱμάτια, χαὶ ἀχάθαρτος ἔσται εως έσπέρας και ό αίρων άπο Ανησιμαίων αύτῶν πλυνεί τὰ ίμάτια και λούσε-11 ται ύδατι, χαὶ ἀχάβαρτος ἔσται ἕως ἐσπέρας. 11 χαὶ πῶν ἐρπετὸν ο̈ ἕρπει ἐπὶ 42 της γης, βδέλυγμα έσται τοῦτο ὑμιν, οὐ βρωθήσεται. 42 καὶ πᾶς ὁ πορευόμενος έπι χοιλίας, χαι πας ό πορευόμενος έπι τέσσαρα δια παντός, ο πολυπληβεί ποσίν έν πάσι τοις έρπετοις τοις έρπουσιν έπι της γης, ού φάγεσβε αύτό, 43 ότι βδέλυγμα ύμεν έστι. 43 χαι ού μή βδελύξητε τας ψυχάς ύμων έν πάσι τους ερπετοῖς τοῖς ἕρπουσιν ἐπὶ τῆς γῆς, xal οὐ μιανθήσεσθε ἐν τούτοις, xal οὐx 41 ἀxάθαρτοι ἔσεσθε ἐν αὐτοῖς, ⁴¹ ὅτι ἐγώ είμι χύριος ὁ βεὸς ὑμῶν xal ἀγια-σθήσεσθε xal ἅγιοι ἔσεσθε, ὅτι ἅγιός είμι ἐγὼ χύριος ὁ βεὸς ὑμῶν xal ἀ 1 Ρο. μιανείτε τὰς ψυχὰς ὑμῶν ἐν πᾶσι τοῖς ἑρπετοίς τοῖς χινουμένοις ἐπὶ τῆς γῆς, 45 ⁴⁵ δτι έγω είμι χύριος ό άναγαγών ύμᾶς έχ γῆς Αίγύπτου είναι ύμῶν Βεάς⁻ 46 χαι έσεσβε άγιοι, δτι άγιός είμι έγω χύριος. ⁴⁶ ούτος ό νόμος περι τῶν χτηνών και τών πετεινών και πάσης ψυχής της κινουμένης έν τῷ υδατι και πάσης 47 ψυχῆς ἐρπούσης ἐπὶ τῆς γῆς, ⁴⁷ διαστείλαι ἀνὰ μέσον τῶν ἀχαβάρτων χαὶ ἀνὰ μέσον τῶν χαβαρῶν, χαὶ ἀνὰ μέσον τῶν ζωογονούντων τὰ ἐσβιόμενα καὶ άνὰ μέσον τῶν ζωογονούντων τὰ μὴ ἐσβιόμενα.

25. τα ιματια και ακ. 26. ουκ αναμαρυκαται 27. τεσσερα ... εσται υμιν 28. οπ αυτου ... υμιν εστιν 29. γαλη pro η γαλη ... κορκοδιλος 30. χαμηλεον ... καλαβωτης ... ** σπαλαξ (* οπ κ. σπαλ.) 34. εστιν υμιν 32. επιπεση απο των τεβήηκ. αυτων ... ξυλινου η δερματινου η σακκου ... ο εαν ποιητη 33. εις ο αν 34. εσδετε ... εις ο εαν απελη ... αγγιω 35. ο εαν πεση 37. οπ απο ... * οπ σποριμον 39. αποβ. απο των ... τουτο φαγειν 40. posi ιματια prius add και λουσεται υδατι (sed ab ακαβαρτος seq. usque ακαβαρτος proximum * om) 44. τουτο εσται 42. τεσσερα 45. και αγιοι εσεοβε

XII.

Καὶ ελάλησε χύριος πρός Μωυσῆν λέγων ³ Λάλησον τοῖς υἰοῖς Ίσραὴλ χαὶ 2 έρεἰς πρός αὐτούς Γυνὴ ῆτις ἐὰν σπερματισῆῆ καὶ τέκῃ ἄρσεν, καὶ ἀκάβαρτος ἐσται ἐπτὰ ἡμέρας, κατὰ τὰς ἡμέρας τοῦ χωρισμοῦ τῆς ἀφέδρου αὐτῆς ¹, ⁷, ἀκάβαρτος ἐσται ³ καὶ τῆ ἡμέρα τῆ ὀγδή περιτεμεῖ τὴν σάρκα τῆς ἀκρο-3 ², ¹, ἀκάβαρτος ἐσται ³ καὶ τριἀκοντα καὶ τρεῖς ἡμέρας καβήσεται ἐν αῖματι ἀκα-4 βάστιας αὐτῆς παντὸς ἁγίου οὐχ ἄψεται καὶ εἰς τὸ ἀγιαστήριον οἰκ εἰςελεύ-¹, ², σεται, Ἐως ἀν πληρωβῶσιν αὶ ἡμέρας κατὰ τὴν ἄφεδρον αὐτῆς. ⁵ ἐὰν δὲ βῆλυ τέκῃ, 5 καὶ ἀκάβαρτος ἑσται ἐν αἰματι ἀπαβάρσεως αὐτῆς. ⁵ ἐὰν δὲ βῆλυ τέκῃ, 5 ²² καὶ ἀκάβαρτος ἑσται ἐν αἰματι ἀκατὰ τὴν ἄφεδρον αὐτῆς καὶ ἑξήροντα ἡμέρας καὶ Ἐξ καβεστήσεται ἐν αἰματι ἀκαβάρσεως αὐτῆς. ⁶ καὶ ὅταν ἀναπλη-6 ρωβῶσιν αἰ ἡμέραι καβάρσεως αὐτῆς ἐφ υἰῷ ἢ ἐπὶ βυγατρί, προςοίσει ἀμνὸν ἐναύσιον ἄμωρμον εἰς ὁλοκαύτωμα καὶ νοσοὸν περιστερᾶς ἢ τρυγόνα περὶ ἀμαρτίας ἐπὶ τὴν βύραν τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου πρὸς τὸ ἰερεύς, καὶ καβαριοί αὐτὴν ἀπὸ τῆς πηγῆς τοῦ αῦματος ἀὐτῆς ἐνῦτος ὁ νόμος τῆς τικτούσης ἄρσεν ἢ βῆλυ. ¹, ², ⁸ ἐὰν δὲ μὴ εὐρίσκῃ ἡ χεἰρ αὐτῆς τὸ ἱκανὸν κεἰς ἀμνόν, καὶ λήψεται δύο τρυ-8

γόνας η δύο νοσσούς περιστερών, μίαν είς δλοχαύτωμα και μίαν περι άμαρτίας, και έξιλάσεται περι αύτης δ Ιερεύς, και καβαρισβήσεται.

XIII.

Καλ έλάλησε χύριος πρός Μωυσήν χαλ Άαρών λέγων 2'Ανβρώπω έάν τινι 2 γένηται έν δέρματι χρωτός αύτοῦ οὐλη σημασίας τηλαυγής, και γένηται έν δέρματι χρωτός αύτοῦ άφη λέπρας, άχρήσεται πρός Ααρών τον ໂερέα η ένα τών υίων αύτου των Ιερέων. * και δψεται ό Ιερεύς την άφην έν δέρματι του 3 χρωτός αύτου, και ή βρίξ έν τη άφη μεταβάλη λευκή, και ή όψις της άφης ταπεινή από τοῦ δέρματος τοῦ χρωτός, άφή λέπρας έστι και όψεται ὁ ἱερεύς, καί μιανεί αύτον. * έαν δε και τηλαυγής λευκή ή έν τῷ δέρματι τοῦ χρωτός \$ αύτου, και ταπεινή μή ή ή όψις αύτης άπο του δέρματος, και ή βριξ αύτου ού μετέβαλε τρίχα λευχήν, αυτή δέ έστιν άμαυρά, χαι άφοριει ό ίερευς την άφην έπτα ήμέρας. * και όψεται ό Ιερεύς την άφην τη ήμέρα τη έβδόμη, και 5 ίδού ή άφη μένει έναντίου αύτοῦ, ού μετέπεσεν ή άφη έν τῷ δέρματι, χαὶ άφοριεῖ αύτὸν δ ἱερεὸς ἐπτὰ ήμέρας τὸ δεύτερον ⁶ χαὶ ὄψεται δ ἱερεὸς αὐτὸν 6 τη ήμερα τη έβδόμη το δεύτερον, και ίδου άμαυρα ή άφή, ου μετέπεσεν ή άση έν τῶ δέρματι, και καβαριεί αύτον ό ιερεύς σημασία γάρ έστι, και πλυνάμενος τὰ Ιμάτια αύτοῦ καβαρός ἔσται. ⁷ έὰν δὲ μεταβαλοῦσα μεταπέση 7 ή σημασία έν τω δέρματι μετά το ίδειν αύτον τον ίερέα του χαβαρίσαι αύτον. και δφυτήσεται το δεύτερον τω lepei. ⁸ και όψεται αύτον ό lepeúς, και ίδου 8 μετέπεσεν ή σημασία έν τῷ δέρματι, και μιανεί αύτον δ ίερεύς. λέπρα έστί. "xal άφή λέπρας έαν γένηται έν άνβρώπω, xal ήξει πρός του ίερέα. 10 xal 9 10 σψεται δ εερεύς, και ίδου ούλη λευκή έν τῷ δέρματι, και αύτη μετέβαλε τρίχα λευχήν, και άπό του ύγιους της σαρχός της ζώσης έν τη ούλη, 11 λέπρα πα- 11 λαιουμένη έστιν έν τῷ δέρματι τοῦ χρωτός καὶ μιανεῖ αὐτὸν ὁ ἱερεὺς καὶ ἀφοριεῖ αὐτόν, ὅτι ἀκάβαρτός ἐστιν. ¹³ ἐὰν δὲ ἀνβοῦσα ἐξανβήση λέπρα ἐν τῷ 12

XII. 4. χ. τριαχοντα ημερας χαι δεχα χαβ. εν ιματιω ... παντος αγγιου ... εως ου πληρ. 5. αφεδρον pro αφ. αυτης ... μιαν pro εξ ... χαβησεται 6. η δυο τρυγονας 7. οπ αυτον 8. λημψεται ... νεοσσους XIII. 2. ανβρ. τινε εαν ... σημασια ... χαι αχθησεται 3. μεταβαλη εν τη αφη 4. εαν δε τηλαυγ. λευχ. ην ... οπ αυτου prius ... οπ μη η 6. αυτον ο ιερευς ... οπ και απίθ καθαριει ... ιματια pro ιμ. αυτου 7. το χαβαρισαι 9. εν τω ανδρωπω (40. ηλιους pro υγιους) 41. χρωτος εστιν 42. εξανθουσα εξανθησει η λεπρα

i

į

「いいたいにおいい」という

.

• • ..

δέρματι, και καλύψη ή λέπρα πῶν τὸ δέρμα τῆς ἀφῆς ἀπὸ κεφαλῆς ἕως ποδῶν 13 χαμ δλην την δρασιν τοῦ ἰερέως, ¹³ χαὶ δψεται ὁ ἰερεύς, χαὶ ἰδοὐ ἐχάλυψεν ή λέπρα πῶν τὸ δέρμα τοῦ χρωτός, χαὶ χαμαριεῖ αὐτὸν ὁ ἰερεὺς την ἀφήν 14 ὅτι πῶν μετέβαλε λευχόν, χαμαρόν ἐστι. ¹³ χαὶ ἡ ῶν ἡμέρα ὀφῶῆ ἐν αὐτῷ 15 χρώς ζῶν, μιανθήσεται.¹⁵ και δψεται ό ίερεὺς τὸν χρῶτα τὸν ὑγιῆ, καὶ μιανετ 16 αὐτὸν ὁ χρώς ὁ ὑγιής, ὅτι ἀκάθαρτός ἐστι. λέπρα ἐστίν. ¹⁶ ἐαν δὲ ἀποκατα-17 στη ό χρώς ό ύγιης και μεταβάλη λευκή, και ελεύσεται πρός τον ιερέα. 17 και δψεται δ εερεύς, και ίδου μετέβαλεν ή άφή είς το λευκόν, και καθαριες δ 18 lepeus την άφήν, καθαρός έστι. 18 και σάρξ έαν γένηται έν τῷ δέρματι αύτοῦ 19 έλχος, χαι ύγιαστή, 19 χαι γένηται έν τῷ τόπω τοῦ έλχους οὐλή λευχή ή τηλαυ-90 γης λευχαίνουσα η πυρρίζουσα, χαι δφρήσεται τῶ ἰερει^{. 20} χαι ὄψεται ὁ ἰερεύς, και ίδου ή όψις ταπεινοτέρα του δέρματος, και ή Άριξ αυτής μετέβαλεν είς λευχήν, χαι μιανεί αύτον δ ιερεύς, ότι λέπρα έστιν, έν τω έλχει έξηνθηστεν. 21 21 έαν δε ίδη ό ίερεύς, και ίδου ούκ έστιν έν αυτώ βρίξ λευκή, και ταπεινόν μη ή άπο του δέρματος του χρωτός, και αυτή ή άμαυρά, και άφοριει αυτόν 29 δ ໂερεύς έπτα ήμερας. 22 έαν δε διαχύσει διαχέηται έν τῷ δέρματι, και μιανεί 23 αύτον ό λερεύς άφη λέπρας έστιν, εν τῷ έλχει έξηνθησεν. 23 έαν δε χατά χώραν μείνη το τηλαύγημα και μη διαχέηται, ούλη του έλκους έστί, και κα-21 βαριεί αύτον ό Ιερεύς. 24 χαι σάρξ έαν γένηται έν τῷ δέρματι αύτου χατάχαυμα πυρός, χαὶ γένηται ἐν τῷ δέρματι αὐτοῦ τὸ ὑγιασθὲν τοῦ χαταχαύ-25 ματος αύγάζον τηλαυγές λευχόν, ὑποπυρόζον η ἕχλευχον, ²⁵ χαὶ ὄψεται αὐτὸν ὁ ἰερεύς, χαὶ ἰδοὐ μετέβαλε βρὶξ λευχή εἰς τὸ αὐγάζον, χαὶ ἡ ὄψις αὐτοῦ ταπεινή άπό τοῦ δέρματος, λέπρα ἐστίν, ἐν τῷ κατακαύματι ἐξήνθησε καὶ 26 μιανεί αύτον δ Ιερεύς, άφη λέπρας έστίν. 26 έαν δε ίδη δ Ιερεύς, και ίδου ούκ έστιν έν τω αύγάζοντι βρίξ λευκή, και ταπεινόν μη ή άπο του δέρματος, 27 αύτο δε άμαυρόν, και άφοριει αύτον ό ίερευς επτά ήμερας. 27 και όψεται αύτον ό έερεψς τη ήμερα τη έβδόμη, έαν δε διαχύσει διαχέηται έν τῷ δέρματι. 28 και μιανεί αύτον ό ιερεύς άφη λέπρας έστιν, έν τῷ Ελκει έξηνθησεν. 28 έαν δε κατά χώραν μείνη το αύγάζον και μη διαχυθή έν τω δέρματι, αύτη δε άμαυρά ή, ούλή τοῦ κατακαύματός έστι, και καθαριεί αυτόν δ ίερεύς. ὁ γὰρ 29 χαρακτήρ του κατακαύματός έστι. 29 καλ άνδρι η γυναικί έαν γένηται έν αύτοις 30 άφη λέπρας έν τη χεφαλη η έν τω πώγωνι, 30 και όψεται ό lepeus την άφηη. και ίδου ή όψις αύτης έγχοιλοτέρα του δέρματος, έν αύτη δε βρίξ ξανβίζουσα λεπτή, και μιανεί αυτόν ό ιερεύς. Βραῦσμά έστι, λέπρα τῆς κεφαλῆς ἡ λέπρα 31 τοῦ πώγωνός έστι. 31 xal έαν ίδη δ ίερεψς την άφην τοῦ βραύσματος, xal ίδου ούχ ή όψις έγχοιλοτέρα τοῦ δέρματος, χαὶ βρὶξ ξανθίζουσα οὐχ ἔστιν ἐν αὐτῆ. 39 και άφοριες ό εερεύς την άφην του Βραύσματος έπτα ήμερας. 32 και όψεται ό lepeus την άφην τη ήμερα τη έβδόμη, xal ίδου ου διεχύθη το βραύσμα, και βρίξ ξανβίζουσα ούκ έστιν έν αύτη, και ή όψις του βραύσματος ούκ έστι 33 χοίλη άπο τοῦ δέρματος, 33 χαὶ ξυρησήσεται το δέρμα, το δὲ Βραύσμα οὐ 31 ξυρηθήσεται, και άφοριει ό ίερευς το θραύσμα έπτα ήμέρας το δεύτερον * ** και όψεται ό ίερεὺς τὸ ઝραῦσμα τῆ ἡμέρα τῆ ἑβδόμῃ, καὶ ίδοὺ οὐ διεχύῶη τὸ Βραύσμα έν τῷ δέρματι μετά τὸ ξυρηθηναι αύτόν, και ή ὄψις τοῦ Βραύσματος ούχ ἕστι χοίλη άπό τοῦ δέρματος, χαὶ χαβαριεῖ αὐτὸν ὁ ἰερεύς καὶ πλυνά-35 μενος τὰ ἰμάτια χαβαρός ἔσται. ³⁵ ἐὰν δὲ διαχύσει διαχέηται τὸ βραῦσμα ἐν 36 τῷ δέρματι μετὰ τὸ χαβαρισθηναι αὐτόν, ³⁶ χαὶ ὄψεται ὁ ἰερεύς, χαὶ ίδοὺ διαχέχυται το βραύσμα έν τῷ δέρματι, ούχ έπισκέψεται ο ίερεὺς περί τῆς

^{42.} καλυψει 45. τον χρωτα υγιην 47. και καβαρος εσται 20. om οτι ante λεπρα 24. om και ante αφοριει 22. om διαχυσει 24. om τε ante υγιασβεν 25. οψεται αυτο (...* om εν τω κατακ. usque εστιν)... ** μιανει αυτο 28. η αμαυρα...η ουλη 29. κ. ανδρ. και γυν. 30. λεπρα εστιν της 34. του τραυματος bis... ουκ η οψις

τριχός τῆς ξανβῆς, ὅτι ἀχάβαρτός έστιν. 37 έὰν δὲ ἐνώπιον μείνη ἐπὶ χώρας 37 τό Βραῦσμα καὶ Ἀρὶξ μελαινα ἀνατείλῃ ἐν αὐτῷ, ὑγίακε τὸ Ἀραῦσμα, καλα-ρός ἐστι, καὶ καθαριεῖ αὐτὸν ὁ ἰερεύς. ³⁸ καὶ ἀνδρὶ ἢ γυναικὶ ἐὰν γένηται ἐν 38 δέρματι της σαρχός αύτου αύγάσματα αύγάζοντα λευχανθίζοντα, 39 χαι όψεται 39 δ εερεύς, και ίδου έν δέρματι της σαρκός αύτου αυγάσματα αυγάζοντα λευκανθίζοντα, άλφός έστιν, έξανβεϊ έν τῷ δέρματι τῆς σαρκὸς αὐτοῦ, καθαρός ἐστιν. ⁴⁹ ἐὰν δέ τινι μαδήση ή κεφαλή αὐτοῦ, φαλακρός ἐστι, καθαρός ἐστιν 40 ⁴¹ έαν δε κατά πρόςωπον μαδήση ή κεφαλή αύτοῦ, άναφάλαντός έστι, κα- 41 Σαρός έστιν. 42 έαν δε γένηται έν τῷ φαλαχρώματι αύτοῦ η έν τῷ άναφαλαν- 42 τώματι αύτοῦ ἀφή λευχή ἢ πυβρίζουσα, λέπρα ἐστίν ἐν τῷ φαλαχρώματι αὐτοῦ η ἐν τῶ ἀναφαλαντώματι αὐτοῦ. 43 xal ὄψεται αὐτὸν ὁ lepεúς, xal ίδοὐ 43 ή όψις της άφης λευχή η πυρρίζουσα έν τῷ φαλαχρώματι αύτοῦ η έν τῷ φαλαντώματι αύτοῦ, ὡς εἶδος λέπρας ἐν δέρματι τῆς σαρχὸς αὐτοῦ, ⁴⁴ ἄν- 44 Σρωπος λεπρός έστι μιάνσει μιανεί αύτον δ Ιερεύς, έν τη χεφαλή αύτου ή άφή αύτοῦ. 45 xal δ λεπρός ἐν ψ ἐστιν ή ἀφή, τὰ ἰμάτια αύτοῦ ἔστω παρα-45 λελυμένα και ή κεφαλή αύτοῦ ἀκάλυπτος και περι το στόμα αύτοῦ περιβαλέστω, και άκάταρτος κεκλήσεται · ⁴⁶ πάσας τας ήμέρας όσας έαν ή έπ' αυτόν 46 ή άφή, άκάθαρτος ων άκάθαρτος έσται, κεχωρισμένος καθήσεται, έξω της παρεμβολης αύτοῦ ἔσται ή διατριβή. 47 και ίματίω ἐὰν γένηται ἀφὴ ἐν αὐτῷ 47 λέπρας, ἐν ἱματίω ἐρεῷ ή ἐν ἱματίω στυππυΐνω, ⁴⁸ ή ἐν στήμονι ή ἐν κρόκη, 48 ἡ ἐν τοῦς λινοῦς ἡ ἐν τοῦς ἐρεοῖς, ἡ ἐν δέρματι ή ἐν παντὶ ἐργασίμω δέρματι, ⁴⁹ και γένηται ἡ ἀφὴ χλωρίζουσα ἡ πυβρίζουσα ἐν τῷ δέρματι ἡ ἐν τῶ ἱματίω 49 η έν τῷ στήμονι η έν τη χρόχη η έν παντί σχεύει έργασίμω δέρματος, άφη λέπρας έστί, και δείξει τῷ ίερει ⁵⁰ και όψεται ό ίερεις την άφην, και άφο- 60 ριει δ ίερεὑς τὴν ἀφὴν ἐπτὰ ἡμέρας. ⁵¹ χαὶ ὄψεται δ ἱερεὑς τὴν ἀφὴν τῃ ἡμέρα ὅΙ τη εβδόμη έαν δε διαχέηται ή άφη έν τω ιματίω ή έν τω στήμονι ή έν τη χρόκη η έν τῷ δέρματι, κατὰ πάντα δσα ἐἀν ποιηθή δέρματα ἐν τῆ έργασἰα, λέπρα ἕμμονός ἐστιν ἡ ἀφή, ἀκάβαρτός ἐστι. ⁵² κατακαύσει τὸ ἱμάτιον ἢ τὸν 52 στήμονα η την χρόκην, έν τοῦς έρεοῖς η έν τοῖς λινοῖς η έν παντὶ σχεύει δερματίνω έν ϣ αν η έν αὐτῷ ή ἀφή. ὅτι λέπρα ἔμμονός ἐστιν, ἐν πυρὶ χα-ταχαυβήσεται. ⁵³ ἐὰν δὲ ἶδη ὁ ἰερεύς, καὶ μὴ διαχέηται ἡ ἀφὴ ἐν τῷ ἱματίφ 53 η έν τω στήμονι η έν τη χρόχη η έν παντί σχεύει δερματίνω, 54 καί συν 54 τάξει ὁ ἰερεύς, καὶ πλυνεί ἐφ' οῦ ἐὰν ἡ ἐπ' αὐτοῦ ἡ ἀφή, καὶ ἀφοριεί ὁ εερεύς την άφην έπτα ήμερας το δεύτερον. ⁵⁵ χαι όψεται ό lepεύς μετα το 55 πλυβήναι αύτο την άφην, και ήδε ου μη μετέβαλεν ή άφη την όψιν, και ή άφή ού διαχείται, άκάβαρτόν έστιν, έν πυρί κατακαυβήσεται έστήρικται έν τῷ ματίω η έν τῷ στήμονι η έν τη κρόκη. 56 και έαν ίδη ό ιερεύς, και η 56 άμαυρα ή άφη μετα το πλυβηναι αυτό, αποβρήξει αυτό από του ίματίου η από του στήμονος η από της κρόκης η από του δέρματος. ⁵⁷ έαν δε όφρη 57 ετι έν τῷ ίματίψ η έν τῷ στήμονι η έν τῃ κρόκη η έν παντί σκεύει δερματίνω, λέπρα έξανβουσά έστιν · έν πυρί κατακαυβήσεται έν ω έστιν ή άφή. 58 και 58 το ξμάτιον η δ στήμων η ή χρόχη η παν σχεύος δερμάτινον ο πλυβήσεται χαί άποστήσεται άπ' αύτοῦ ή ἀφή, και πλυβήσεται τὸ δεύτερον, και καβαρὸν ἔσται.

37. το βραυσμ. επι χωρας 38. αυγασμα... λευκαβίζοντα 39. λευκαβίζοντα ... post αλφος εστιν add καβαρος εστιν (altero non omisso) 43. αναφαλαντωματι 44. οπ μιανσει 45. εσται pro εστω ... ακατακαλυπτος ... περιβαλλεσβω 46. ασας αν η επ αυτου αφη ... ακαβαρτος εστιν ... εσται αυτου η διατρ. 47. εν αυτω αφη ... στιππυινω 49. πυρίζ. 54. εμμ. εστιν η αφη ακ, ε. ita disting. 52. εν ω εαν γενηται η αφη οτι λεπρα^{*} εν 55. πλυβ. αυτου την αφην... μη pro ου μη ... την οψιν η αφη ... διαχεειται ... εστηρισται 56. μετα το καυβηναι αυτον... η α. τ. δερματος η α. τ. στημ. η α. τ. κροκης 57. οφβησεται pro οφβ. ετι 58. οπ και απte καβαρου SeptuAginta 1.

Digitized by Google

٠

59 ⁵⁹ ούτος ό νόμος άφης λέπρας ίματίου έρέου η στυππυίνου η στήμονος η χρόχης η παντός σχεύους δερματίνου, είς το χαβαρίσαι αύτό η μιάναι αύτό.

XIV.

Και ελάλησε χύριος πρός Μωυσην λέγων 2 Ούτος ό νόμος του λεπρού. 3 ή αν ήμερα καθαρισθή, και προςαχθήσεται πρός τον ίερεα . * και έξελεύσεται • 11.8,4. δ ίερεὺς έξω τῆς παρεμβολῆς, και ὄψεται ὁ ίερεύς, και ίδου ίαται ἡ ἀφή τῆς 4 λέπρας από τοῦ λεπροῦ. ⁴ χαὶ προςτάξει ὁ ἱερεὺς χαὶ λήψονται τῷ χεχαβαρισμένω δύο δρνίδια ζώντα χαδαρά, και ξύλον κέδρινον και κεκλωσμένον κόκ-5 χινον χαί υσσωπον. ⁵ χαί προςτάξει ό ίερευς χαί σφάξουσι το δρνίβιον το Έν 6 είς άγγετον δοτράχινον έφ' ύδατι ζώντι • και το δρνίβιον το ζών λήψεται αύτο, χαι το ξύλον το χέδρινου χαι το χλωστον χόχχινου χαι τον υσσωπον, χαι βάψει αύτὰ και το όρνίπου το ζών είς το αίμα τοῦ όρνιπίου τοῦ σφαγέντος έφ 7 ύδατι ζώντι. ' και περιβρανεί έπι τον καβαρισθέντα άπο της λέπρας έπτάκες, 8 και καβαρός έσται και έξαποστελεί το όρνιβιον το ζών είς το πεδίον. *καί πλυνεί ό χαθαρισθείς τα ίμάτια αύτοῦ, και ξυρηθήσεται αύτοῦ πασαν την τρίχα, καὶ λούσεται ἐν ῦδατι, καὶ καβαρός ἔσται καὶ μετὰ ταῦτα εἰζελεύσεται είς την παρεμβολήν, και διατρίψει έξω του οίκου αύτου έπτα ήμέρας. 9 ° καί έσται τη ήμερα τη εβδόμη ξυρηθήσεται πάσαν την τρίχα αύτου, την χεφαλήν αύτοῦ χαι τον πώγωνα χαι τὰς δφρῦς, χαι πασαν την τρίχα αύτοῦ ξυρηθήσεται και πλυνεί τα ιμάτια και λούσεται το σώμα αύτου ύδατι, και 10 χαθαρός έσται. ¹⁰ και τη ήμέρα τη όγδόη λήψεται δύο άμνους άμώμους ένιαυσίους, και πρόβατον αμωμον ένιαύσιον, και τρία δέκατα σεμιδάλεως είς Ιυσίαν 11 πεφυραμένης έν έλαίω, χαι χοτύλην έλαίου μίαν. 11 χαι στήσει ό ίερευς ό καβαρίζων τον άνβρωπον τον καβαριζόμενον και ταύτα έναντι κυρίου, έπι την 12 Δύραν τῆς σχηνῆς τοῦ μαρτυρίου. 12 χαι λήψεται ὁ ἰερεὺς τὸν ἀμνὸν τὸν Ενα, καί προςάξει αυτόν τῆς πλημμελείας, και την κοτύλην τοῦ ελαίου, και ἀφο-13 ριεῖ αὐτὰ ἀφόρισμα ἕναντι χυρίου. ¹³ και σφάξουσι τὸν ἀμνὸν ἐν τόπῳ οῦ σφάζουσι τὰ δλοκαυτώματα καὶ τὰ περὶ ἁμαρτίας, ἐν τόπῳ ἀγίῳ· ἔστι γὰρ τὸ περί άμαρτίας ώςπερ το της πλημμελείας έστι τω ιερεί, άγια άγιων έστι. 14 14 και λήψεται ό εερεύς από του αίματος του της πλημμελείας, και επισήσει ό ίερεψς έπι τον λοβόν τοῦ ώτος τοῦ χαμαριζομένου τοῦ δεξιοῦ χαι έπι τὸ 15 άχρον τῆς χειρός τῆς δεξιᾶς καὶ ἐπὶ τὸ άχρον τοῦ ποδός τοῦ δεξιοῦ^{· 15} καὶ λαβών ό ໂερεύς από της χοτύλης τοῦ ελαίου ἐπιχεεϊ ἐπὶ τὴν χεῖρα τοῦ ἱερείως 16 τὴν ἀριστεράν, ¹⁶ χαὶ βάψει τὸν δάχτυλον τὸν δεξτὸν ἀπὸ τοῦ ἐλαίου τοῦ ὄντος έπι της χειρός αύτου της άριστεράς, και ρανεί τω δακτύλω έπτάκις έναντε 17 χυρίου. 17 το δε χαταλειφθεν ελαιον το όν έν τη χειρι έπιθήσει ό ιερεύς έπι τόν λοβόν τοῦ ώτος τοῦ καβαριζομένου τοῦ δεξιοῦ και έπι το άκρον τῆς χειρός της δεξιάς και έπι το άκρον του ποδός του δεξιου, έπι τον τόπον του αίματος 18 τοῦ τῆς πλημμελείας. 18 το δὲ χαταλειφθέν έλαιον το έπι τῆς χειρός τοῦ ιερέως έπιβήσει ο εερεύς έπι την χεφαλήν του χαβαρισθέντος, χαι έξιλάσεται περί 19 αύτοῦ ὁ ἰερεὺς ἕναντι χυρίου. 19 χαὶ ποιήσει ὁ ἱερεὺς τὸ περὶ τῆς ἀμαρτίας, χαι έξιλάσεται ό ίερευς περί του χαβαριζομένου άπό της άμαρτίας αύτου. χαί 20 μετά τοῦτο σφάξει ὁ ἱερεὑς τὸ ὁλοχαύτωμα. 20 χαὶ ἀνοίσει ὁ ἱερεὑς τὸ ὁλοχαύτωμα και την Δυσίαν έπι το Δυσιαστήριον έναντι κυρίου και έξιλάσεται περί 31 αύτοῦ ὁ ἰερεύς, xal xadapio bήσεται. 21 ἐὰν δὲ πένηται xal ή χεlp αὐτοῦ μη

^{59.} αφη λεπρας... οπ ερεου η στυππ. XIV. 4. λημψονται 5. αγγιον 6. λημψεται... κεκλωσμενον 7. περιρανιει 9. τας οφρυας 40. λημψεται... ενιαυσιους αμωμους... προβ. εις ενιαυσ. αμωμον 44. οπ ο anic καβαριζων 42. λημψεται ... αφορ. αυτο 43. εν τοπω ω 44. λημψεται 46. οπι αυτου ... κ. ρανιει ο ιερευς 47. το εν τη 49. περι του ακαβαριση του καβαριζομενου 20. ** και οισει (inde ab ολοκαυτωμα v. 20. usque καβαρισησεται v. 21. **)

sacrificia pro homine, domo, vestimento. Asutix. 14, 45. 131

εύρίσκη, λήψεται άμνον ένα είς δ έπλημμέλησεν είς άφαίρεμα ώςτε έξιλάσασθαι περί αύτοῦ, και δέκατον σεμιδάλεως πεφυραμένης έν έλαίω είς θυσίαν, και κοτύλην έλαίου μίαν, 22 και δύο τρυγόνας η δύο νοσσούς περιστε- 22 ρῶν, ὅσα εύρεν ή χειρ αὐτοῦ, και έσται ή μία περί ἀμαρτίας και ή μία εἰς όλοχαύτωμα. 23 και προςοίσει αυτά τη ήμερα τη όγδόη είς το χαθαρίσαι αυτόν 23 πρός τον ίερεα, έπι την Βύραν της σχηνής του μαρτυρίου έναντι χυρίου. 24 χαι 24 λαβών ό ίερευς τον άμνον της πλημμελείας και την κοτύλην του έλαίου έπι-Σήσει αύτα έπίβεμα έναντι xuolou. 25 xal σφάξει τον άμνον τον της πλημμε- 25 λείας, και λήψεται ό ίερεὺς ἀπὸ τοῦ αίματος τοῦ τῆς πλημμελείας, και ἐπι-Σήσει έπι τον λοβόν τοῦ ώτος τοῦ χαβαριζομένου τοῦ δεξιοῦ χαι έπι τὸ ἄχρον της χειρός της δεξιάς και έπι το άκρον του ποδός του δεξιου. 26 και άπό του 26 ελαίου έπιχεει ὁ ἰερεύς ἐπὶ τὴν χειρα τοῦ ἱερέως τὴν ἀριστεράν· 27 καὶ ῥανεί 27 ό ερεύς τῷ δαχτύλω τῷ δεξιῷ ἀπό τοῦ ελαίου τοῦ ἐν τῆ χειρί αὐτοῦ τῆ ἀριστερά έπτάχις έναντι χυρίου. 28 χαι έπιβήσει δ ίερευς άπο τοῦ έλαίου τοῦ έπι 28 της χειρός αύτου έπι τόν λοβόν του ώτος του χαθαριζομένου του δεξιου χαί έπι το άχρον της γειρός αύτου της δεξιάς χαι έπι το άχρον του ποδός αύτου τοῦ δεξιοῦ, ἐπὶ τὸν τόπον τοῦ αἴματος τοῦ τῆς πλημμελείας. 29 τὸ δὲ κατα- 29 λειφθέν από του έλαίου το ον έπι της χειρός του εερέως έπιθήσει έπι την κεφαλην του καβαρισθέντος, και έξιλάσεται περί αύτου ό lepeus έναντι χυρίου. ³⁰ και ποιήσει μίαν άπὸ τῶν τρυγόνων η άπὸ τῶν νοσσῶν τῶν περιστερῶν, 30 χαβότι εύρεν αύτοῦ ή χείρ, ³¹ την μίαν περί άμαρτίας και την μίαν εἰς όλο- 31 χαύτωμα σύν τη βυσία χαι έξιλάσεται ό ίερευς περί του χαβαριζομένου έναντι χυρίου. ³² ούτος ό νόμος έν φ έστιν ή άφή της λέπρας και του μη ευρίσκον- 32 τος τη χειρί είς τον καβαρισμόν αύτου. ³³ και έλάλησε κύριος πρός Μωυσην 33 χαι 'Ααρών λέγων 34'Ως αν είζελθητε είς την γην των Χαναναίων, ην έγω 34 δίδωμι υμίν εν κτήσει, και δώσω άφην λέπρας εν ταις olklaus της γης της έγχτήτου ύμιν, 35 χαι ήξει τίνος αύτοῦ ή οίχια χαι άναγγελεϊ τῷ ἱερεϊ λέγων 35 ⁶Ωςπερ άφή εώραται μοι έν τη olxla. ³⁶ και προςτάξει δ lepeus άποσκευάσαι 36 την οίχιαν πρό του είςελθόντα τον ίερεα ίδειν την άφήν, και ού μη άκάθαρτα γένηται όσα αν ή έν τη οίχία : και μετά ταῦτα είςελεύσεται δ ໂερεύς χαταμαβείν την οίχία. ³¹ χαι δψεται την άφήν, και ίδου ή άφη έν τοις τοίχοις 37 της οίχίας, χοιλάδας χλωριζούσας η πυβριζούσας, και ή δψις αυτών ταπεινοτέρα των τοίχων. 38 χαι έξελβών ο ιερεύς έχ της οίχιας έπι την πύραν της 38 olxiaç, xai áφοριει ό lepeus την olxiav έπτα ήμέρας. 39 xai έπανήξει ό lepeus 39 τη ήμερα τη έβδόμη και όψεται την οίκίαν, και ίδου διεχύθη ή άφη έν τοις τοίχοις της οίκας. ⁴⁰ και προςτάξει ό ίερευς και έξελοῦσι τους λίθους έν οἶς 40 έστιν ή άφή, και έκβαλοῦσιν αὐτοὺς έξευ της πόλεως είς τόπον άκάθαρτον ⁴¹ xal την οίχίαν αποξύσουσιν έσωβεν κύχλω, χαι έχχεοῦσι τον χοῦν τον απε- 41 ξυσμένον Εξω της πόλεως είς τόπον άχάβαρτον. 42 χαι λήψονται λίβους άπε- 42 ξυσμένους ετέρους και άντιβήσουσιν άντι των λίβων, και χουν έτερον λήψονται καί έξαλείψουσι την οίκίαν. 43 έαν δε έπελλη πάλιν ή άφη και άνατείλη έν 43 τη οίκία μετά το έξελεϊν τούς λίβους και μετά το άποξυσβηναι την οίκίαν και μετά το έξαλειφθηναι, 44 χαι είζελεύσεται ό ίερευς χαι όψεται εί διαχέχυται 44 ή άφή έν τη οίκία, λέπρα έμμονός έστιν έν τη οίκία, άκάβαρτός έστι. 45 xal 46 χαθελούσι την οίχίαν, χαι τὰ ξύλα αύτης χαι τους λίθους αύτης χαι πάντα

g.+

^{21.} λημψεται 22. η δυο τρυγ. η δυο νεοσσους 25. τον αμνον της πλημμ.... λημψεται ... του δεξ. τ. χαβαριζομ. 29. του χαβαριζομενου 30. μιαν των τρυγονων... νεοσσων (*???) 32. η αφη λεπρας 35. αναγγειλη ... εωρατ. μου εν 36. ιδειν τον ιερεα την οιχιαν ... οσα εαν 37. οπ χαι ιδου η αφη ... οπ η πυρριζουσας 39. ιδ. ου διεχυβη 44. αποξυσ. τ. οιχιαν... οπ τον απεξυσμενον 42. λημψονται bis... στερεους pro ετερους 43. παλιν αφη 44. οψεται ει sine distinct.

46 τον χοῦν ἐξοίσουσιν ἔξω τῆς πόλεως εἰς τόπον ἀκάβαρτον. ⁴⁶ καὶ ὁ εἰςπορευόμενος εἰς τὴν οἰκίαν πάσας τὰς ἡμέρας ἂς ἀφωρισμένη ἐστὶν ἀκάβαρτος ἔσται

47 Εως έσπέρας, ⁴⁷ χαὶ ὁ χοιμώμενος ἐν τῆ οἰχία πλυνεῖ τὰ ἰμάτια αὐτοῦ χαὶ ἀχάβαρτος ἔσται ἕως ἑσπέρας· χαὶ ὁ ἔσβων ἐν τῆ οἰχία πλυνεῖ τὰ ἰμάτια

48 αὐτοῦ xal ἀxάμαρτος ἔσται ἕως ἑσπέρας. ⁴⁸ ἐὰν δὲ παραγενόμενος εἰςελη ὁ ἰερεὺς xal ἰδη, xal ἰδοὺ διαχύσει οὐ διαχείται ἡ ἀφὴ ἐν τῆ οἰκία μετὰ τὸ ἐξαλειφῦήναι τὴν οἰκίαν, xal καμαριεῖ ὁ ἰερεὺς τὴν οἰκίαν, ὅτι ἰάμη ἡ ἀφή. 49 ⁴⁹ xal λήψεται ἀφαγνίσαι τὴν οἰκίαν δύο ἀρνίμια ζῶντα καμαρὰ xal ξύλον 50 κέδρινον xal καλαρμένον κάκχινον xal ὕσσωπον. ⁵⁰ xal σφάξει τὸ ὀρνίμιο τὸ ἐκ εἰς σκεῦος ὀστράχινον ἐφ΄ ῦδατι ζῶντι, ⁵¹ xal λήψεται τὸ ἐρνίμιον τὸ και σφάξει τὸ ἐρνίμιον τὸ και σφάξει τὸ ἐρνίμιον τὸ και τὸ ἐναι τὸ ἐνάνον κάκχινον xal ὕσσωπον. ⁵⁰ xal σφάξει τὸ ἐρνίμον τὸ και τὸ ἐναι τὸ ἐρνίμον τὸ κάκτινον και τῶν ῦσσωπον και τὸ ἐρνίμον τὸ κόσι τὸ και σφάξει τὸ ἐρνίμον τὸ κάν τὸ ἐν εἰς σκεῦος ὀστράχινον κάι τὸ ῦσωπον και τὸ ὑρνιον και τὸ ἐναματι τὸ ἐρνίμον τὸ κάκτινον και τὸ ὑσωπον και τὸ ἐρνίμον τὸ κάκινον και τῶν ῦσωπον και τὸ ἐρνίμον τὸ και βάψει αὐτὸ εἰς τὸ αἰμα τοῦ ὀρνιώου τοῦ ἐσφαγμένου ἐφ΄ ῦδατι ζῶντι, ⁵¹ xal ἀφαγνιεῖ τὴν οἰκίαν ἐκτιών και τῶν ῦσωπον και τὸ ἐρνίμον τὸ ζῶν, και μαἰναὶ ἐτοῦ ἐρνιών και τῶν ῦσωπον και τὸ ἐρνθιον τὸ ζῶν, και βάψει αὐτὸ εἰς τὸ αἰμα τοῦ ὀρνιώνον τοῦ ἐσφαγμένου ἐφ΄ ῦδατι ζῶντι, ⁵¹ xal ἀφαγνιεῖ τὴν οἰκίαν ἐν τῷ αίματι τοῦ ἐρνιώνον καὶ ἐν τῷ ὑδατι τῶν ῦσωπον και ἐν τῷ ἀραιμαι τῶν ἐς ῶντις ἐκ τῶ ἀριώνον τὸ ἐκαι ἀν τῶ ἐρνίμαν τῶ ἐν τῷ ὑσωτι και ἐν τῷ ἐριών τῶ ἐν τῶ ἑνικον και ἐν τῷ ὑσωτι και ἐν τῷ ἐριών τῶ ἐν ῶῦ ἐρνίμον τῶ ἐν ῶναι ἐν τῷ ὑσωτι και ἐν τῷ ἐριμαίν τῶ ἑδριθιον τὸ ἐνῶντι και ἐν τῷ ἐριμαι τῶν ἑνοικον και ἐν τῷ ὑσωτι και ἐν τῷ ἐριμματι τῶν ὑναι ἐν τῷ ὑσωτις ὑνώνες ἐς τὸ και τῶν ὑνοῦν ἀναίνος ἐς τὸ και κοτοι ἐξιλάσεται περὶ τῆς οἰκίας, καὶ καπαραἑ ἕσται. ⁵⁴ οὐτος ὁ νόμος κατὰ πῶσων ἐῦ τῶν τῶν τῶν ἀράγὴν λέπρας καὶ ὅραώματος, ⁵⁵ καὶ τῆς ὑλῆς καὶ σημασίας καὶ τοῦ ἀνἰράζοντος, ⁵⁷ καὶ τοῦ ἐξηγήσασῶαι ἡ ἡμέρα

ť

΄ αχαπαρτον χαι ή ήμερα χαι του αυτοφοτος, Γικαι του εξιποαυματι η ημε

XV.

Και ελάλησε χύριος πρός Μωυσην χαι Άαρών λέγων 3 Λάλησον τοις υίοις 2 Ίσραὴλ και έρεῖς αὐτοῖς Ἀνδρὶ ἀνδρὶ ὡ ἐἀν γένηται ῥύσις ἐκ τοῦ σώματος 3 αὐτοῦ, ἡ ῥύσις αὐτοῦ ἀκάβαρτός ἐστι. • καὶ οῦτος ὁ νόμος τῆς ἀκαβαρσίας αύτοῦ ἡέων γόνον ἐχ σώματος αὐτοῦ ἐχ τῆς ῥύσεως ἧς συνέστηχε τὸ σῶμα αύτοῦ διὰ τῆς ῥύσεως, αῦτη ἡ ἀχαβαρσία αὐτοῦ ἐν αὐτῷ πασαι αἰ ἡμέραι ρύσεως σώματος αύτοῦ ή συνέστηχε τὸ σῶμα αὐτοῦ διὰ τῆς ρύσεως ἀχαβαρ-4 σία αύτοῦ ἐστί. ⁴ πᾶσα xoίτη ἐφ΄ ἦς ἂν xoiμηϿῇ ἐπ' αὐτῆς ὁ γονοβρυὴς ἀxά-Saprós έστι, xal παν σχεύος έφ ο αν χαβίση έπ' αυτό ό γονοβρυής άχάβαρ-5 τον έσται. ⁵ καί ανθρωπος ος έαν αψηται της κοίτης αύτου πλυνεί τα ιμάτια 6 αύτοῦ xal λούσεται ὕδατι, xal ἀxάβαρτος ἔσται ἕως ἐσπέρας ⁶ xal ὁ xaβή-μενος ἐπὶ τοῦ σχεύους ἐφ ἱ ἂν χαβίση ὁ γονοβρυὴς πλυνεῖ τὰ ἰμάτια αὐτοῦ 7 και λούσεται ύδατι, και άκάβαρτος έσται έως εσπέρας. 7 και ό άπτόμενος του χρωτός τοῦ γονοβόνοῦς πλυνεί τὰ ἰμάτια καὶ λούσεται ὕδατι, καὶ ἀκάβαρτος 8 έσται έως έσπέρας. 8 έαν δε προςσιελίση ό γονοβουής έπι τον χαβαρόν, πλυνεί 9 τὰ ἰμάτια αύτοῦ xal λούσεται ῦδατι, xal ἀχάθαρτος ἔσται ἕως ἑσπέρας. ⁹ xal παν έπίσαγμα δνου έφ' δ' αν έπιβη έπ' αύτο ό γονορρυής άχάβαρτον έσται 10 ξως έσπέρας. ¹⁰ χαί πας ό άπτόμενος δσα αν ή ύποχάτω αύτοῦ ἀχάβαρτος έσται έως έσπέρας και ό αίρων αύτὰ πλυνεί τὰ ίμάτια αύτοῦ και λούσεται 11 ύδατι, και άκάβαρτος έσται έως έσπέρας. 11 και όσων έαν άψηται ό γονοβουής χαί τὰς χεϊρας οὐ νένιπται ὕδατι, πλυνεῖ τὰ ἰμάτια χαί λούσεται τὸ σῶμα 12 ύδατι, και ακάβαρτος έσται έως έσπέρας. 12 και σκεύος όστράκινον ου αν άψηται ό γονοβρυής συντριβήσεται και σχεύος ξύλινον νιφήσεται ύδατι, και 13 χαβαρόν έσται. 13 έαν δε χαβαρισβή ό γονορρυής έχ της ρύσεως αύτου, και έξαρι βμηθήσεται αύτῷ έπτὰ ήμέρας είς τον χαθαρισμόν αύτοῦ, χαὶ πλυνεί τὰ

48. ιδου ου διαχυσ. ου διαχ. 49. λημψεται 51. λημψεται ... περιρανει 53. εξω πολεως 56. ° om του XV. 2. om η ρυσις αυτου ... αχαΣ. εσται 4. εφ η αν χοιμ. επ αυτη 5. ος αν 7. om του prius 8. εαν δε προςεγγιση... om αυτου 9. χαι επι παν... χαΣιση pro επιβη 40. ος εαν η 44. om υδατι 42. ου εαν 43. εξαριΣμησεται εαυτω ... χαΣαρισμον sine αυτου in viris ac mulieribus ejusque expiatio. Acutur. 16, 1. 133

ίμάτια αύτοῦ καl λούσεται τὸ σῶμα ὕδατι, καl καβαρός ἔσται. 14 καl τῇ 44 ήμέρα τη όγδόη λήψεται έαυτῷ δύο τρυγόνας η δύο νοσσούς περιστερῶν χαί οίσει αυτά έναντι χυρίου έπι τας Δύρας της σχηνής του μαρτυρίου, χαι δώσει αύτὰ τῷ ໂερεῖ. 15 χαὶ ποιήσει αὐτὰ ὁ ໂερεὺς μίαν περὶ ἁμαρτίας χαὶ μίαν 15 είς δλοκαύτωμα και έξιλάσεται περί αύτοῦ ὁ ίερεὑς ἕναντι κυρίου ἀπὸ τῆς ρύσεως αύτοῦ. 16 xal ἄνθρωπος ὡ ἂν ἐξέλθη ἐξ αὐτοῦ xoitη σπέρματος, xal 16 λούσεται ύδατι πῶν τὸ σῶμα αὐτοῦ καὶ ἀκάβαρτος ἔσται ἕως ἑσπέρας ¹⁷ καὶ 17 παν εμάτιον και παν δέρμα έφ' ο αν ή έπ' αυτό κοίτη σπέρματος, και πλυ-Σήσεται ύδατι και ἀκάβαρτον έσται έως ἑσπέρας. ¹⁸ και γυνή ἐἀν κοιμηβή 18 άνηρ μετ' αύτης χοίτην σπέρματος, χαι λούσονται ύδατι χαι άχάβαρτοι έσονται εως έσπέρας. 19 και γυνή ήτις αν ή όέουσα αίματι, και έσται ή όύσις αὐτῆς 19 έν τῷ σώματι αὐτῆς, ἐπτὰ ἡμέρας ἔσται ἐν τῆ ἀφέδρω αὐτῆς ἀπᾶς ὁ ἀπτό-μενος αὐτῆς ἀχάβαρτος ἔσται ἕως ἑσπέρας, ²⁰ χαὶ πᾶν ἐφ ὃ ἂν χοιτάζηται 20 έπ' αύτὸ έν τῃ ἀφέδρω αύτῆς ἀχάβαρτον ἔσται, χαὶ πῶν ἐφ' δ ῶν ἐπιχαβίση έπ' αύτο άκάβαρτον έσται. 21 και πᾶς ὅς αν άψηται τῆς κοίτης αὐτῆς πλυνεί 21 τὰ ίμάτια αύτοῦ και λούσεται τὸ σῶμα αὐτοῦ ῦδατι, και ἀκάβαρτος ἔσται έως έσπέρας ²³ και πας δ άπτόμενος παντός σχεύους ου έαν καθίση έπ' αυτό 22 πλυνεί τα ιμάτια αύτοῦ και λούσεται ὕδατι, και ἀκάθαρτος έσται έως έσπέρας. 23 έὰν δὲ ἐν τῆ χοίτῃ αὐτῆς οῦσης ἢ ἐπὶ τοῦ σχεύους οὖ έὰν χαθίσῃ ἐπ' αὐτῷ 23 έν τῷ απτεσθαι αὐτὸν αὐτῆς, ἀχάθαρτος ἔσται ἕως ἑσπέρας. 34 ἐὰν δὲ χοίτη 24 χοιμηθή τις μετ' αύτής χαι γένηται ή άχαβαρσία αύτής έπ' αύτῷ, ἀχάβαρτος έσται έπτα ήμέρας και πασα κοίτη έφ ή αν κοιμηθή έπ' αυτώ, ακαθαρτος ζσται. ²⁵ xal γυνή έαν ρέη ρύσει αξματος ήμερας πλείους ούχ έν χαιρφ της 25 άφέδρου αύτης, έαν και ρέη μετά την άφεδρον αύτης, πάσαι αι ήμέραι ρύσεως άχαθαρσίας αύτῆς χαθάπερ αι ήμεραι τῆς ἀφέδρου αὐτῆς, ἔσται ἀχάθαρτος[.] ³⁶ χαι πᾶσα χοίτη ἐφ' ἦς ἂν χοιμηθῃ ἐπ' αὐτῆς πάσας τὰς ἡμερας τῆς ῥύσεως 26 χατά την χοίτην της άφέδρου έσται αύτη, χαι παν σχεύος έφ ο αν χαθίση έπ' αύτδ άχάβαρτον έσται χατά την άχαβαρσίαν της άφέδρου.²⁷ πας ό άπτό-27 μενος αύτης άχάβαρτος έσται, χαί πλυνεί τα ιμάτια χαι λούσεται το σώμα ύδατι, xal άχάβαρτος έσται έως έσπέρας. 28 έαν δε χαβαρισβή άπο της ρύσεως, 28 και έξαριβμήσεται αύτη έπτα ήμέρας, και μετά ταῦτα καθαρισβήσεται. 29 και 29 τη ήμερα τη όγδόη λήψεται αύτη δύο τρυγόνας η δύο νοσσούς περιστερών, και οίσει αυτά πρός τον ίερεα έπι την Δύραν της σκηνής του μαρτυρίου. 30 και 30 ποιήσει ό ίερεὺς την μίαν περί ἀμαρτίας χαι την μίαν εἰς ὅλοχαύτωμα, χαί έξελάσεται περί αύτης ὁ ἱερεὺς ἕναντι χυρίου ἀπὸ ῥύσεως ἀχαβαρσίας αὐτης. 31 χαλ εύλαβείς ποιήσετε τους υίους Ισραήλ άπο των άχαβαρσιών αυτών, χαι 31 ούχ άποβανοῦνται διὰ τὴν ἀχαβαρσίαν αὐτῶν, ἐν τῷ μιαίνειν αὐτοὺς τὴν σχηνήν μου την έν αύτοις. 32 ούτος ό νόμος τοῦ γονοβρυούς, χαι έάν τινι έξελθη 32 εξ αύτοῦ κοίτη σπέρματος ώςτε μιανθήναι ἐν αὐτή, ³³ καὶ τῆ αἰμορροούσῃ ἐν 33 τη άφέδρω αύτης, και ό γονορόψης έν τη ρύσει αύτοῦ τῷ άρσενι η τη Αηλεία, χαὶ τῷ ἀνδρὶ ὅς ἂν χοιμηΣη μετὰ ἀποχαΣημένης.

XVI.

Καὶ ἐλάλησε χύριος πρὸς Μωυσῆν μετὰ τὸ τελευτῆσαι τοὺς δύο υίοὺς 'Ααρών, έν τω προςάγειν αύτους πῦρ ἀλλότριον ἕναντι χυρίου χαι ἐτελεύτησαν.

^{14.} λημψεται ... νεοσσους 15. περι της ρυσ. 16. ος εαν εξελθη 47. εφ ο εαν ... πλυνθησεται 49. ητις εαν ... αιματι εσται ... εστω εν τη 20. εαν pro παν ab initio 21. ος εαν 23. ου εαν αυτη χαθηται επ αυτω. εν δε τω 24. τις χοιμηθη ... χαι αχαθαρτος ... επ αυτης αχαθαρτος 25. om αυτης extr. ... ακαθ. εσται 26. πασαν χοιτην εφ ην 29. λημψεται δυο ... νεοσσους 31. om αυτων post αχαβαρσιαν 33. αυτης, ο γονορρυης ... χαι εν τω ανδρι

134 Asurix. 16, 2. De ingrediendo sanctuario, de capro emissario,

1

No. State

Ę.

T

2 * χαι είπε χύριος πρός Μωυσην Λάλησον πρός Ααρών τον άδελφόν σου, χαι μη είςπορευέσθω πάσαν ώραν είς το άγιον έσώτερον τοῦ χαταπετάσματος είς πρόςωπου τοῦ ίλαστηρίου, ὅ ἐστιν ἐπί τῆς χιβωτοῦ τοῦ μαρτυρίου, χαι οὐχ 3 άποβανείται έν γαρ νεφέλη δφβήσομαι έπι τοῦ ίλαστηρίου. * οῦτως εἰζελεύσεται Ααρών είς τὸ άγιον έν μόσχω έκ βοῶν περί ἀμαρτίας, και κριὸν είς 4 όλοχαύτωμα. ⁴ χαί χιτώνα λινούν ήγιασμένον ένδύσεται, χαί περισχελές λινούν έσται έπί τοῦ χρωτός αὐτοῦ, καὶ ζώνη λινῆ ζώσεται, καὶ κίδαριν λινῆν περι-Υήσεται · ιμάτια αγιά έστι, και λούσεται ύδατι παν το σώμα αύτου και έν-5 δύσεται αύτά. 5 χαί παρά της συναγωγής των υίων Ισραήλ λήψεται δύο χιμά-6 ρους έξ αίγῶν περὶ ἁμαρτίας xaì xριὸν ἕνα εἰς ὁλοχαύτωμα. ⁶ xaì προςάξει Ααρών τον μόσχον τον περί της άμαρτίας αύτου, και εξιλάσεται περί αύτου 7 και τοῦ οίκου αύτοῦ. 7 και λήψεται τοὺς δύο χιμάρους και στήσει αὐτοὺζ 8 έναντι xuplou παρά την Δύραν της σχηνής του μαρτυρίου. ⁸ και έπιβήσει 'Ααρών έπι τους δύο χιμάρους κλήρους, κλήρον ένα τῷ χυρίω και κλήρον ένα τῷ άπο-9 πομπαίω. 9 καί προςάξει 'Δαρών του χίμαρον έφ' δυ έπηλθεν έπ' αυτόν δ κλη-10 ρος τῷ χυρίφ, και προςοίσει περί άμαρτίας. 10 και τον χίμαρον έφ ον έπηλ-Σεν έπ' αύτον ό χλήρος τοῦ άποπομπαίου, στήσει αύτον ζώντα έναντι χυρίου τοῦ έξιλάσασθαι ἐπ' αύτοῦ ώςτε ἀποστείλαι αὐτὸν εἰς τὴν ἀποπομπήν, καὶ 11 άφήσει αύτον είς την έσημον. 11 και προςάξει Ααρών τον μόσχον τον περί της άμαρτίας αύτοῦ, και έξιλάσεται περί ξαυτοῦ και τοῦ οἶκου, και οφάξει τὸν 12 μόσχου περί τῆς άμαρτίας αὐτοῦ. 13 και λήψεται τὸ πυρεῖου πλῆρες ἀνὑράκων πυρός άπό του Αυσιαστηρίου του άπέναντι χυρίου, χαι πλήσει τας χείρας Δυ-13 μιάματος συνθέσεως λεπτής και είςοίσει έσώτερον του καταπετάσματος, ¹³ και έπεθήσει το θυμίαμα έπι το πῦρ ἕναντι χυρίου. χαι χαλύψει ή άτμις τοῦ θυ-14 μιάματος το ίλαστήριον το έπι των μαρτυρίων, και ούκ άποβανείται. 14 και λήψεται άπὸ τοῦ αξματος τοῦ μόσχου xal þaveī τῷ δαχτύλω έπὶ τὸ lλαστήριον κατά άνατολάς κατά πρόςωπον τοῦ ίλαστηρίου ρανεί επτάκις ἀπὸ τοῦ 15 αίματος τῷ δακτύλω. 15 και σφάξει τον χίμαρον τον περι άμαρτίας τον περι τοῦ λαοῦ έναντι χυρίου, χαὶ εἰςοίσει τοῦ αξματος αὐτοῦ ἐσώτερον τοῦ χαταπετάσματος, και ποιήσει το αίμα αύτοῦ ον τρόπον έποίησε το αίμα τοῦ μόσχου, και ρανεί το αίμα αύτου έπι το ίλαστήριον κατά πρόςωπον του ίλαστη-16 ρίου, ¹⁶ χαι έξιλάσεται το άγιον άπο των άχαβαρσιων των υίων Ισραήλ χαι άπό των άδικημάτων αύτων περί πασών των άμαρτιων αύτων και σύτω πριήσει τη σκηνή του μαρτυρίου τη έκτισμένη έν αύτοις έν μέσω της άκαβαρσίας 17 αύτῶν. 17 και πῶς ἅν≿ρωπος ούκ ἔσται ἐν τῆ σκηνῆ τοῦ μαρτυρίου εἰςπορευομένου αύτοῦ έξιλάσασθαι έν τῷ άγίω έως αν έξελθη και έξιλάσεται περί έαυ-18 τοῦ xal τοῦ οἶκου αὐτοῦ, xal περί πάσης συναγωγῆς υίῶν Ίσραἡλ. 18 xal έξελεύσεται έπι το Ιυσιαστήριον το ον απέναντι χυρίου και έξιλάσεται έπ αύτου. και λήψεται άπο του αίματος του μόσχου και άπο του αίματος του 19 χιμάρου και έπιβήσει έπι τὰ κέρατα τοῦ βυσιαστηρίου κύκλω, ¹⁹ και βανεϊ έπ' αύτο άπο του αξματος τῷ δακτύλω έπτάκις και καθαριεί αυτό, και άγιά-90 σει αύτο άπο των άκαβαρσιών των υίων Ίσραήλ. ³⁰ και συντελέσει έξιλασκό-

XVI. 2. μωυσην λεγων... ειςπορευεσθωσαν 4. χρωτ. αυτου και κεθαρεις περι τον τραχηλον αυτου, και ζωνη λινη ζωσεται, αγιασμα εστιν και λουσεται 5. λημψεται δ. χειμαρρους 7. λημψεται... ζειμαρρους 8. χειμαρρους κληρον ενα 9. χειμαρρου... αυτον κληρος 40. χειμαρρον... αποπομπην αφησει 44. αμαρτιας τον αυτου και του οικου αυτου μονον, και εξιλ. π. αυτου κ. τ. οικ. αυτου ... τον μοσχον τον ... αμαρτ. τον αυτου 42. λημψεται τ. πυριον 44. λημψεται ... κατ ανατολας 45. χειμαρρον τ. π. της αμαρτιας ... και οισουσιν απο του 46. αμαρτιων αυτου ' και ουτως ... εμμεσω 47. ως αν εξελη ... αυτου pro εαυτου 48. απ αυτου και λημψεται ... χειμαρρου 49. επ αυτου απο ... οπ των απίο υιων de festo expiationis. De loco sacrificandi. Asurix. 17, 4. 135

μενος το άγιον και την σκηνήν τοῦ μαρτυρίου και το Δυσιαστήριον, και περί τών ιερέων χαμαριεί και προζάξει τον γίμαρον τον ζώντα. 21 χαι έπιμήσει 21 'Ααρών τας χεϊρας αύτοῦ ἐπὶ τὴν χεφαλὴν τοῦ χιμάρου τοῦ ζῶντος, καὶ ἐξαγορεύσει έπ' αύτου πάσας τὰς άνομίας τῶν υίῶν Ισραήλ και πάσας τὰς ἀδιχίας αύτῶν χαὶ πάσας τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν, χαὶ ἐπιθήσει αὐτὰς ἐπὶ τὴν χεφαλήν τοῦ χιμάρου τοῦ ζῶντος, και έξαποστελεῖ έν χειρί άνθρώπου έτοίμου εἰς την Ερημον. 22 και λήψεται δ χίμαρος έφ' έαυτῷ τὰς ἀδικίας αὐτῶν εἰς γῆν 22 άβατον, και έξαποστελεί τον χίμαρον είς την έρημον. 33 και είςελεύσεται 'Ααρών 23 είς την σχηνήν του μαρτυρίου, χαι έχδύσεται την στολήν την λινήν ήν ένδεδύχει είςπορευομένου αύτοῦ είς τὸ ἅγιον, χαὶ ἀποβήσει αὐτὴν έχεῖ 34 χαὶ λού- 24 σεται το σώμα αύτοῦ ῦδατι ἐν τόπω άγίω και ἐνδύσεται την στολήν αύτοῦ, και έξελθών ποιήσει το όλοκαύτωμα αύσοῦ και τό όλοκάσπωμα τοῦ λαοῦ, και έξελάσεται περί αύτου και περί του οίκου αύτου και περί του λαού ώς περί τών ίερέων. 25 και το στέαρ το περί των άμαρτιών άνοίσει έπι το ηυσιαστή-25 ριον. 26 xal ό έξαποστέλλων τον χίμαρον τον διεσταλμένον είς αφεσιν πλυνεί 26 τα ιμάτια και λούσεται το σώμα αύτου ύδατι, και μετά ταυτα είζελεύσεται είς την παρεμβολήν. 27 και τον μόσχον τον περί της άμαρτίας και τον χίμα- 27 ρον τον περί της άμαρτίας, ών το αίμα είςηνέχοη έξιλάσασσαι έν τῷ άγίω,

•11.•13, ξοίσουσιν αὐτὰ ἕζω τῆς παρεμβολῆς καὶ κατακαύσουσιν αὐτὰ ἐν πυρί, καὶ ¹⁹. τὰ δέρματα αὐτῶν καὶ τὰ κρέα αὐτῶν καὶ τὴν κόπρον αὐτῶν. ²⁸ ὁ δὲ κατα- 28 καίων αὐτὰ πλυκεῖ τὰ ἰμάτια καὶ λούσεται τὸ σῶμα αὐτοῦ ὕδατι, καὶ μετὰ ταῦτα εἰςελεύσεται εἰς τὴν παρεμβολῆν. ²⁹ καὶ ἕσται τοῦτο ὑμῖν νόμιμον αἰω- 29 νιον. ἐν τῷ μηνὶ τῷ ἐβδόμῳ δεκάτη τοῦ μηνὸς ταπεινώσετε τὰς ψυχὰς ὑμῶν καὶ πῶν ἔργον οὐ ποιήσετε, ὁ αὐτόχ ῶν καὶ ὁ προςήλυτος ὁ προςκείμενος ἐν ὑμιτν. ³⁰ ἐν γὰρ τῆ ἡμέρα ταύτη ἔξιλάσεται περὶ ὑμῶν, καὶ σαρίσαι ὑμᾶς ἀπὸ 30 πασῶν τῶν ἀμαρτιῶν ὑμῶν ἕναντι κυρίου, καὶ καιαριστήσεσῦε. ³¹ σάββατα 31 σαββάτων ἀνάπαυσις αῦτη ἔσται ὑμῖν, καὶ ταπεινώσετε τὰς ψυχὰς ὑμῶν νόμιμον αἰώνιον. ³² ἐξιλάσεται ὁ ἰερεύς, ὃν ἂν χρίσωσιν αὐτὸν καὶ ἐν ἀνότα τὸμ στολὴν τὴν λινῆν, στολὴν ἁγίαν. ³³ καὶ ἐξιλάσεται τὸ ἅγιον τοῦ ἀγίου, καὶ τρῦ καὶ περὶ πάσης συναγωγῆς ἐξιλάσεται, ³⁴ καὶ ἔσται τῶν τῶν ἀμαρτιῶν ἀἰκῶνιον šἰ ἐξιλάσκεσβαι περὶ τῶν νίῶν Ἱσραὴλ ἀπὸ πασῶν τῶν ἀμαρτιῶν ἀἰτῶν. ἅπαξ τοῦ ἐκαυτοῦ ποιητήσεται, καῦα συνέταξε κύριος τῷ Μωυσῆ.

XVII.

Καὶ ἐλάλησε χύριος πρὸς Μωυσῆν λέγων ² Λάλησον πρὸς ᾿Λαρών χαὶ 2 πρὸς τοὺς νίοὺς αὐτοῦ καὶ πρὸς πάντας υἰοὺς ᾿Ισραήλ, καὶ ἐρεῖς πρὸς αὐτούς Ἰσραὴλ ἢ τῶν προςηλύτων τῶν προςκειμένων ἐν ὑμῖν ὅς ἐἀν σφάξῃ μόσχον ἢ πρόβατον ἢ αἶγα ἐν τῆ παρεμβολῆ, καὶ ὅς ἂν σφάξῃ ἕξω τῆς παρεμβολῆς ⁴ καὶ ἐπὶ τὴν Δύραν τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου μὴ ἐνέγκῃ ῶςτε ποιῆσαι αὐτὸ ἐ εἰς ὁλοκαύτωμα ἢ σωτήριον χυρίω δεκτὸν εἰς ὄσμὴν εἰωδίας, καὶ ὅς ἂν σφάξῃ ἔμω καὶ ἐπὶ τὴν Δύραν τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου μὴ ἐνέγκῃ αὐτὸ ὡςτε προςενέγκαι δῶρον τῷ χυρίω ἀπέναντι τῆς σκηνῆς χυρίου, καὶ λογισῦήσεται τῷ ἀν-

^{20.} προςαξ. ααρων τ. χειμαρρον 24. προςαξει pro επιθησει ... χειμαρρου bis ... * om ετοιμου (?) 22. λημψεται ο χειμαρρος ... χειμαρρον (23. ενεδυκει) 24. εκδυσεται ... ολοκαρπωμα pro ολοκαντωμα ... om περι ante του οικου ... om και περι του λαου 26. 27. χειμαρρον 29. om δεκατη τ. μηνος ... ταπεινωσατε 32. τελειωσουσιν 34. καθαπερ XVII. 2. παντας τους υιους 3. προςηλ. η των προςκ. ... αν pro εαν 4. σωτηρουν χυριου ... ωςτε μη προςενεγκαι δωρ. χυριω

136 Asurtx. 17, 4. De sacrificando; sanguinis prohibitio. Illicita

βρώπω έχείνω αίμα αίμα έξέχεεν, έξολοβρευβήσεται ή ψυγή έχείνη έχ του 5 λαοῦ αὐτῆς. ⁵ ὅπως ἀναφέρωσιν οἱ υἰοὶ Ἱσραὴλ τὰς Δυσίας αὐτῶν ὅσας αὐτοὶ σφάξουσιν έν τοις πεδίοις, και οίσουσι τῷ κυρίω έπι τὰς Δύρας της σκηνής τοῦ μαρτυρίου πρός τὸν ἱερέα, καὶ βύσουσι βυσίαν σωτηρίου τῶ χυρίω αὐτά. 6 6 και προςχεεί ό ίερευς το αίμα έπι το Μσιαστήριον κύκλω απέναντι χυρίου παρά τας πύρας της σκηνής του μαρτυρίου, και άνοίσει το στέαρ είς όσμην 7 εὐωδίας χυρίω^{. 7} χαὶ οὐ Ξύσουσιν ἔτι τὰς Ξυσίας αὐτῶν τοῖς ματαίοις, οἶς αὐτοὶ έκπορνεύουσιν όπίσω αύτῶν. νόμιμον αίωνιον έσται ὑμιν εἰς τὰς γενεὰς ὑμῶν. ⁸ ×αὶ ἐρεῖς πρὸς αὐτούς ৺Ανβρωπος ἄνβρωπος τῶν υἰῶν Ἱσραὴλ ἡ ἀπὸ τῶν υἰῶν τών προςηλύτων των προςχειμένων έν ύμιν ος αν ποιήση όλοχαύτωμα ή 90-9 σίαν ⁹ xal έπι την Δύραν της σχηνής του μαρτυρίου μη ένέγχη ποιήσαι αὐτὸ 10 τῷ χυρίω, ἐξολοβρευβήσεται ὁ ἄνβρωπος ἐχεῖνος ἐχ τοῦ λαοῦ αὐτοῦ. 10 χαὶ άνβρωπος άνβρωπος των υίων Ίσραηλ η των προςηλύτων των προφιειμένων έν ύμιν ος αν φάγη παν αίμα, και έπιστήσω το πρόςωπόν μου έπι την ψυχήν 11 την έσπουσαν το αίμα και άπολω αύτην έκ του λαου αύτης. 11 ή γαρ ψυχή πάσης σαρχός αίμα αύτοῦ έστί, χαι έγώ δέδωχα αύτο ύμιν έπι τοῦ Δυσιαστηρίου έξιλάσχεσται περί των ψυχών ύμων το γάρ αίμα αύτου άντι ψυχής έξι-12 λάσεται. 12 δια τοῦτο εἰρηκα τοῖς νίοῖς Ἰσραήλ Πασα ψυγή έξ ὑμῶν οὐ φά-13 γεται αίμα, και ό προςήλυτος ό προςκείμενος έν ύμιν ου φάγεται αίμα. 13 και άνβρωπος άνβρωπος των υίων Ίσραήλ ή των προςηλύτων των προςχειμένων έν ύμιν δς αν πηρεύση πρευμα πρίον η πετεινόν δ έσπεται, και έχχεει το αίμα 14 και καλύψει αύτο τη γη. 14 ή γαρ ψυγή πάσης σαρκός αίμα αυτού έστι και είπα τοις υίοις Ίσραήλ Αίμα πάσης σαρχός οὐ φάγεσαε, ὅτι ἡ ψυχὴ πάσης 15 σαρχός αίμα αύτοῦ ἐστί πᾶς ὁ ἔσαων αὐτὸ ἐξολοθρευθήσεται. ¹⁵ καὶ πᾶσα ψυχή ήτις φάγεται Δνησιμαΐον η Δηριάλωτον, έν τοις αυτόχ δοσιν η έν τοις προςηλύτοις, πλυνεί τα εμάτια αύτου και λούσεται ύδατι, και άκάβαρτος έσται έως 16 έσπέρας, και καθαρός έσται. 16 έαν δε μή πλύνη τα ιμάτια και το σώμα μή λούσηται ύδατι, και λήψεται άνόμημα αύτοῦ.

XVIII.

Και είπε χύριος πρός Μωυσην λέγων ²Λάλησον τοις υίοις Ίσραήλ χαι 3 έρεις πρός αύτούς Έγω χύριος ό 3εός ύμῶν. ³ χατά τὰ έπιτηδεύματα Αίγύπτου, έν ή κατωκήσατε έπ αύτη, ού ποιήσετε και κατά τα έπιτηδεύματα γης Χανάάν, εἰς ἦν ἐγὼ εἰςάγω ὑμαξ ἐκεῖ, οὐ ποιήσετε, καὶ τοῖς νομίμοις αὐτῶν ٤ οὐ πορεύσεσΣε. ⁴ τὰ κρίματά μου ποιήσετε καὶ τὰ προςτάγματά μου φυλά-5 ξεσθε καί πορεύεσθε έν αύτοις. έγω κύριος ό θεός ύμων. * καί φυλάξεσθε πάντα τὰ προςτάγματά μου καὶ πάντα τὰ κρίματα μου, καὶ ποιήσετε αὐτά· 6 α ποιήσας αύτα αναρωπος ζήσεται έν αύτοις έγω χύριος ό αεός ύμων. 6 αν- Ro. 10. βρωπος ανβρωπος πρός πάντα οίχεια σαρχός αύτου ού προςελεύσεται άποχα- 12 1 7 λύψαι άσχημοσύνην έγω χύριος. 7 άσχημοσύνην πατρός σου και άσχημοσύνην 10, 28. μητρός σου ούκ άποκαλύψεις. μήτηρ γάρ σού έστιν, ούκ άποκαλύψεις την άσχη-8 μοσύνην αύτης. ⁸ άσχημοσύνην γυναιχός πατρός σου ούχ άποχαλύψεις άσχη-9 μοσύνη πατρός σού έστιν. ⁹ άσχημοσύνην της άδελφής σου έχ πατρός σου η έκ μητρός σου, ένδογενοῦς ἢ γεγεννημένης ἔξω, οὐκ ἀποκαλύψεις ἀσχημοσύ-10 νην αὐτῶν. ¹⁰ ἀσχημοσύνην Συγατρός υἑοῦ σου ἢ Συγατρός Συγατρός σου, οἰα

4. εξολεθρευθησεται 5. σφαξωσιν 7. θυσουσ. επι τας θυρας αυτων τοις 8. ισραηλ και απο 9. ** (etiam * ?) om και ab initio ... εξολεβρευλησεταί 10. των ργο η των ... λαου αυτου 14. αντι της ψυχης 13. ισραηλ χαι των ... το αιμα αυτου 14. εξολεβρευβησεται 16. λημψεται XVIII. 3. γης αιγυπτου ... επ αυτης ... χαι εν τοις 4. om και ante πορευεσσε 5. φυλαξασθε ... om αυτα poster. 7. εστιν, χαι ουχ 9. ενδογ. γεγενν. η εξω ... ασχημοσ. αυτης 10. om Δυγατρος σου

Digitized by Google

άποχαλύψεις την άσχημοσύνην αύτων, ότι ση άσχημοσύνη έστιν. 11 άσχημο-11 σύνην Δυγατρός γυναιχός πατρός σου ούχ αποχαλύψεις. δμοπατρία άδελφή σού έστιν, ούκ άποκαλύψεις την άσχημοσύνην αύτης. 12 άσχημοσύνην άδελφής πα- 12 τρός σου ούκ άποκαλύψεις · οίκεία γάρ πατρός σού έστιν. 13 άσχημοσύνην άδελ- 13 φής μητρός σου ούχ άποχαλύψεις · οίχεία γαρ μητρός σού έστιν. 14 άσχημο-11 σύνην άδελφοῦ τοῦ πατρός σου οὐχ ἀποχαλύψεις, χαὶ πρός τὴν γυναῖχα αὐτοῦ ούχ είζελεύση συγγενής γάρ σού έστιν. 10 άσχημοσύνην νύμφης σου ούχ 15 άποχαλύψεις γυνή γάρ υίοῦ σού έστιν, ούχ άποχαλύψεις την άσχημοσύνην αύτης. 16 άσχημοσύνην γυναικός άδελφοῦ σου ούκ ἀποκαλύψεις ἀσχημοσύνη ἀδελ- 16 φού σού έστιν. 17 ασχημοσύνην γυναικός και Δυγατρός αύτης ούκ αποκαλύψεις 17 την Δυγατέρα του υίου αύτης και την Δυγατέρα της Δυγατρός αύτης ού λήψη άποχαλύψαι την άσχημοσύνην αύτῶν οἰχεῖαι γάρ σού εἰσιν, ἀσέβημά έστι. 18 γυναϊκά έπ' άδελφη αυτής ου λήψη αντίζηλον αποκαλύψαι την άσχημοσύ- 18 νην αύτης έπ' αύτη, έτι ζώσης αύτης. 19 χαι πρός γυναϊχα έν χωρισμῷ άχα-19 βαρσίας αύτῆς οὐχ εἰςελεύσῃ ἀποχαλύψαι τὴν ἀσχημοσύνην αὐτῆς. 30 xal πρός 20 την γυναϊκα του πλησίον σου ού δώσεις κοίτην σπέρματός σου έκμιαν βήναι πρός αύτήν. 21 και άπο του σπέρματός σου ού δώσεις λατρεύειν άρχοντι, και ού βε- 21 βηλώσεις το όνομα το άγιον έγω χύριος. 22 χαι μετά άρσενος ού χοιμηθήση 22 χοίτην γυναιχείαν βδέλυγμα γάρ έστι. 23 χαι πρός πῶν τετράπουν οἱ δώσεις 23 την κοίτην σου είς σπερματισμόν έκμιαν. Ανός αυτό και γυνή ού στή-σεται πρός παν τετράπουν βιβασ. για μυσαρόν γάρ έστι. 24 μη μιαίνεσ. 25 έν 25 πάσι τούτοις. έν πάσι γαρ τούτοις έμιανθησαν τα έθνη α έγω έξαποστέλλω πρό προςώπου ύμων, 25 και έξεμιάν τη ή γη και άνταπέδωκα άδικίαν αύτοις 25 δί αύτήν, και προςώχ θισεν ή γη τοῖς έγκαθημένοις έπ' αὐτῆς. 36 και φυλά- 26 ξεσθε πάντα τα νόμιμά μου και πάντα τα προςτάγματά μου, και ού ποιήσετε άπο πάντων των βδελυγμάτων τούτων, δ έγχώριος και δ προςγενόμενος προςήλυτος έν ύμεν. 27 πάντα γαρ τα βδελύγματα ταυτα έποίησαν οι άνθρωποι της 27 γής οι όντες πρότερον ύμων, και έμιάνθη ή γη. 28 και ίνα μή προςοχθίση 28 ύμεν ή γη έν τῷ μιαίνειν ὑμάς αὐτήν, ὃν τρόπον προςώχ πσε τοις έπνεσι τοις προ ύμῶν. 29 ὅτι πᾶς ὅς ἐὰν ποιήση ἀπὸ πάντων τῶν βδελυγμάτων τούτων, 20 έξολοβρευβήσονται al ψυχαl al ποιούσαι έχ τοῦ λαοῦ αὐτῶν. 30 xal φυλάξετε 30 τα προςτάγματά μου, όπως μη ποιήσητε άπο πάντων των νομίμων των έβδελυγμένων α γέγονε πρό τοῦ ὑμᾶς, χαὶ οὐ μιανβήσεσβε ἐν αὐτοῖς, ὅτι ἐγώ χύριος δ Σεός ύμιῶν.

XIX. /

Καὶ ἐλάλησε χύριος πρὸς Μωυσῆν λέγων ³ Δάλησον τῆ συναγωγῆ τῶν 2
 9 Pe.1, υἰῶν ¹Ισραὴλ καὶ ἐρεῖς πρὸς αὐτούς ["]Δγιοι ἔσεσℑε, ὅτι ἅγιος ἐγὼ χύριος ὁ
 ^{16.} Эεὸς ὑμῶν. ³ ἐκαστος πατέρα αὐτοῦ καὶ μητέρα αὐτοῦ φοβείσℑω, καὶ τὰ σάβ- 3
 βατά μου φυλάξεσℑε: ἐγὼ χύριος ὁ ℑεὸς ὑμῶν. ⁴ οἰκ ἐπακολουℑήσετε εἰδώ- 4
 λοις, καὶ ℑεοὺς χωνευτοὺς οὐ ποιήσετε ὑμῖν: ἐγὼ κύριος ὁ ℑεὸς ὑμῶν. ⁵ καὶ
 ἐἀν ῦνότητε ℑυσίαν σωτηρίου τῷ χυρίφ, δεκτὴν ὑμῶν Δύσετε. ⁶ ἦ ἂν ἡμέρα 6
 ℑύσετε βρωℑήσεται καὶ τῆ αὕριον: καὶ ἐἀν καταλειφῦῆ ἕως ἡμέρας τρίτης,
 ἐν πυρὶ κατακαυℑήσεται. ⁷ ἐὰν δὲ βρώσει βρωℑῆ τῆ ἡμέρα τῆ τρίτη, ἄῦυτόν 7

^{40.} om ση 42. οιχ. γαρ μητρος 43. om versus 46. γυνη γαρ pro ασχημοσυνη 47. 48. λημψη 49. ου προςελευση 22. χοιτην γυναιχος 23. δωσεις χοιτην...μυσερον 24. εξαποστελω 25. εμιανβη ... αδιχιαν αυτων... η γη εν τοις εγχαταλελιμμενοις 26. om και παντα τ. προςτ. μου...ο εγχ. η ο προςηλ. ο προςγεν. 27. προτεροι υμων εμιανβη 28. προςωχθεισεν εν τοις 29. ος αν... εξολεβρευβησονται 30. ανομων pro νομιμων...ο γεγονεν... αυτοις εγω XIX. 2. εγω αγιος 3. om και μητερα αυτου 5. δεχατην υμων 6. βυσητε

138 AEVITIX. 19, 8.

Praecepta varia circa mores.

8	έστιν, ού δεχτήσεται. ⁸ ό δε έστων αύτο άμαρτίαν λήψεται, ότι τα άγια κυ-
	ρίου έβεβήλωσε και έξολοβρευθήσονται αι ψυχαι αι έσθουσαι έκ του λαού
9	αύτῶν. ⁹ καὶ ἐκαεριζόντων ὑμῶν τὸν βερισμὸν τῆς γῆς ὑμῶν οὐ συντελέσετε
	τόν βερισμόν ύμῶν τοῦ ἀγροῦ σου ἐκβερίσαι, καὶ τὰ ἀποπίπτοντα τοῦ βερι-
10	σμοῦ σου οὐ συλλέξεις. ¹⁰ καὶ τὸν ἀμπελῶνά σου οὐκ ἐπανατρυγήσεις, οὐδὲ
	τάς ρώγας του άμπελώνος σου συλλέξεις. τῷ πτωχῷ καὶ τῷ προςηλύτω κα-
	rue parte cos apresentos obs sonsecto canta a transfer al transfer a
	ταλείψεις αύτά εγώ είμι χύριος ό πεός ύμῶν. 11 ου χλέψετε, ου ψεύσεσπε,
z	ούδε συκοφαντήσει εκαστος τον πλησίον. 12 και ούκ όμειστε τῷ δνόματί μου
	έπ άδίχω, χαί ού βεβηλώσετε το όνομα το άγιον του πεού ύμων εγώ είμι 🛄 5.
3	χύριος ό 'πεός ὑμῶν. ¹³ ούχ ἀδιχήσεις τὸν πλησίον, χαὶ οὐχ ἀρπα, χαὶ οὐ μὴ
4	κοιμηθήσεται ό μισθός τοῦ μισθωτοῦ σου παρά σοι εως πρωί. 14 οι κακώς
	έρεις χωφόν, και απέναντι τυφλού ου προςτήσεις σκανδαλον και φοβητήση
15	χύριον τον Σεόν σου, έγω είμι χύριος ο Σεός ύμων. 15 ου ποιήσετε άδιχον έν
	χρίσει ου λήψη πρόςωπον πτωχού ούδε μη μαυμάσης πρόςωπον δυνάστου,
16	έν διχαιοσύνη χρινείς τον πλησίον σου. 16 ού πορεύση δόλω έν τῷ έσνει σου.
17	ούχ έπιστήση έφ' αίμα του πλησίον σου. έγω είμι χύριος ό πεός ύμων. ¹⁷ ού μι-
.,	
	σήσεις τον άδελφον σου τη διανοία σου ελεγιμώ ελεγξεις τον πλησίον σου,
18	και ού λήψη δι' αύτον άμαρτίαν. 18 και ούκ εκδικάται σου ή χείρ, και ού
	μηνιείς τοις υίοις του λαού σου, και άγαπήσεις τον πλησίον σου ώς σεαυτόν 11.1
9	εγω ειμι χυριος. Τον νομον μου φυλαξεστε τα χτηνή σου ου χατοχευσεις (3 βα.13
	έτεροζύγω, και τον άμπελωνά σου ού κατασπερείς διάφορον, και ιμάτιον έκ 9. Ga 5
0	δύο ύφασμένον χίβδηλον ούχ έπιβαλείς σεαυτώ. ³⁰ και έαν τις χοιμηθή μετα ¹¹ Ja 20
	γυναιχός χοίτην σπέρματος, χαι αύτη ή οίχετις διαπεφυλαγμένη ανθρώπω, χαι
	αύτη λύτορις ου λελύτοωται η έλευθερία ούχ έδόθη αύτη, έπισχοπή καται αύ-
•	αύτη λύτροις οὐ λελύτρωται η έλευβερία οὐκ έδοβη αὐτῆ, ἐπισκοπὴ έσται αὐ- τοῖς' οὐκ ἀποβανοῦνται, ὅτι οὐκ ἀπηλευβερώβη' ²¹ καὶ προςάξει τῆς πλημ-
	μελείας αύτοῦ τῷ χυρίω παρὰ τὴν Δύραν τῆς σχηνῆς τοῦ μαρτυρίου χριὸν πλημ-
5	μελείας. ²² χαι έξιλάσεται περι αύτοῦ ὁ ἰερεὺς ἐν τῷ χριῷ τῆς πλημμελείας
2	
	έναντι χυρίου περί της άμαρτίας ής ήμαρτε, και άφερήσεται αυτώ ή άμαρ-
3	τία ην ημαρτεν. 23 όταν δε είζελβητε είς την γην ην χύριος ό βεός ύμων &-
	δωσιν ύμιν, και καταφυτεύσετε παν ξύλον βρώσιμον, και περικαθαριείτε την
	άχαθαρσίαν αύτοῦ· ὁ χαρπὸς αὐτοῦ τρία ἔτη ἔσται ὑμῖν ἀπεριχάθαρτος, οὐ
1	βρωθήσεται. 24 χαι τῷ έτει τῷ τετάρτω έσται πᾶς ὁ χαρπὸς αὐτοῦ ἅγιος αί-
5	νετός τῷ χυρίω, 25 έν δὲ τῷ ἔτει τῷ πέμπτω φάγεσαε τὸν χαρπόν, πρόςαεμα
6	ύμιν τα γεννήματα αύτου έγω είμι χύριος ό βεός ύμων. 26 μη έσβετε έπι
7	τών δρέων, και ούκ οιωνιείστε ούδε δρνιτοσκοπήσεστε. 27 ού ποιήσετε σισόην
	έχ της χόμης της χεφαλής ύμων, ούδε φθερειτε την όψιν του πώγωνος ύμων.
8	28 και έντομίδας ου ποιήσετε έπι ψυχή έν τω σώματι ύμων, και γράμματα
	στικτά ού ποιήσετε έν ύμεν : έγω είμι κύριος ό 3εός ύμων, ²⁹ ού βεβηλώσεις
9	otexte ou notificere ev unter eque etne xuptor o seor unue. ou peptinader
	την μυγατέρα σου έκπορνευσαι αυτήν και σύκ έκπορνεύσει ή γη, και ή γη
	πλησθήσεται ανομίας. 30 τα σάββατά μου φυλάξεσσε, και άπο των άγιων μου
	φοβηθήσεσθε · έγώ είμι χύριος. * ούχ έπαχολουθήσετε έγγαστριμύθους χαι τοις
	έπαοιδοῖς οὐ προςχολληβήσεστε έχμιαντῆναι ἐν αὐτοῖς· έγώ είμι χύριος ὁ τεὸς
~	ύμῶν. 32 ἀπὸ προςώπου πολιοῦ έξαναστήση, και τιμήσεις πρόςωπον πρεσβυτέ-
2	
3	ρου · και φοβηρήση τον βεόν σου, έγω είμι κύριος δ βεός ύμῶν. 33 έαν δε τις

8. λημψεται ... εξολεσρευσησονται (9. οπου συντ. τ. σ. υμων) 40. τους ρωγας 41. ου συκοφ. 42. βεβηλωσεται... οπι το αγιον... οπ ειμι 43. ουχ αρπασεις ... του μισθιου παρα 44. προθησεις 45. λημψη ... ου βαυμασεις 46. εφ αιματι 47. λημψη 48 μηνιοις 49. φυλαξασθε 20. αυτη οικετις 23. καταφυτευσητε... οπο καρπος αυτου... απερικαβαρτον 25. γενηματα 26. οιωνισθε... ορνιβοσχοπηθησεσθε 28. επι ψυχης ου ποιησετε... οπ ειμι 29. εμπληθησεται 34. επαχολουθησεσθε εγγαστριμυθοις

Poena mortis circa idololatriam aliaq. scelera. Acutix. 20, 48. 139

προςελλη ύμιν προςήλυτος έν τῆ γῆ ύμῶν, οὐ Άλίψετε αὐτόν. ³⁴ ὡς ὁ αὐτό- 3i χύων ἐν ὑμῖν ἔσται ὁ προςήλυτος ὁ προςπορευόμενος πρὸς ὑμᾶς, xal ἀγαπήσεις αὐτὸν ὡς σεαυτόν. ὅτι προςήλυτοι ἐγενήδητε ἐν γῆ Αἰγύπτῷ · ἐγώ εἰμι χόριος ὁ Σεὸς ὑμῶν. ³⁵ οὐ ποιήσετε ἄδικον ἐν χρίσει, ἐν μέτροις xal ἐν στα- 35 ὑμῶις xal ἐν ζυγοῖς · ³⁶ζυγὰ δίκαια και σταΣμία δίκαια xal χοῦς δίκαιος 36 ἔσται ἐν ὑμῖν. ἐγώ εἰμι χύριος ὁ Σεὸς ὑμῶν ὁ ἐξαγαγὼν ὑμᾶς ἐκ γῆς Αἰγύπτου. ³⁷ καὶ φυλάξεσΣε πάντα τὸν νόμον μου καὶ πάντα τὰ προςτάγματά μου, 37 και ποιήσετε αὐτά · ἐγώ εἰμι χύριος ὁ Σεὸς ὑμῶν.

XX.

Και ελάλησε χύριος πρός Μωυσην λέγων 'Και τοις υίοις Ισραήλ λα- 2 λήσεις Έαν τις από των υίων Ίσραὴλ η από των γεγενημένων προςηλύτων έν Ίσραήλ ος αν δώ του σπέρματος αύτου άρχοντι, Σανάτω Σανατούσω. τό έπος το έπι της γης λιβοβολήσουσιν αύτον έν λίβοις. 3 και έγω έπιστήσω 3 το πρόςωπόν μου έπι τον άνβρωπον έχεινον και άπολω αύτον έχ του λαου αύτοῦ, ὅτι τοῦ σπέρματος αὐτοῦ ἔδωχεν ἄρχοντι, ἕνα μιάνῃ τὰ ἅγιά μου χαὶ βεβηλώση το δνομα των ήγιασμένων μοι. 4 έαν δε υπερόψει υπερίδωσιν οι αύ- 4 τόχ τονες της γης τοις όφ βαλμοις αύτων άπο του άνθρώπου έχείνου, έν τω δούναι αύτον του σπέρματος αύτου άργοντι, του μη άποκτείναι αύτον. 5 χαί 5 έπιστήσω το πρόςωπόν μου έπι τον άνθρωπου έχεινου χαι την συγγένειαν αύτου, και άπολω αύτον και πάντας τους δμονοούντας αύτω ώςτε έκπορνεύειν αύτον είς τους άρχοντας, έχ του λαού αύτων. ⁶ καί ψυχή ή αν έπακολουθήση 6 έγγαστραμύθοις η έπαοιδοϊς ώςτε έκπορνεύσαι όπίσω αύτών, έπιστήσω το πρόςωπόν μου έπὶ τὴν ψυχὴν ἐχείνην χαὶ ἀπολῶ αὐτὴν ἐχ τοῦ λαοῦ αὐτῆς. 7 χαὶ 7 έσεσσε άγιοι, ότι άγιος έγω χύριος ό σεός ύμων. ⁸ χαι φυλάξεσσε τα προς-8 τάγματά μου και ποιήσετε αὐτά, έγὼ κύριος ὁ ἁγιάζων ὑμᾶς. ⁹ ἄνθρωπος άν- 9 Σρωπος ος αν χαχώς είπη τον πατέρα αύτοῦ η την μητέρα αύτοῦ Σανάτω βανατούστω πατέρα αύτοῦ η μητέρα αὐτοῦ χαχῶς εἶπεν, ἕνοχος ἔσται. 10 αν- 10 Эρωπος ος αν μοιχεύσηται γυναϊκα άνδρός, η ος αν μοιχεύσηται γυναϊκα του

1. 85 πλησίον, Σανάτω Σανατούσωσαν δ μοιχεύων και ή μοιχευομένη. 11 και έάν 11 πε χοιμησή μετά γυναιχός του πατρός αύτου, άσχημοσύνην του πατρός αύτου άπεκάλυψε, βανάτω βανατούσθωσαν άμφότεροι, ένοχοί είσι. 12 και έαν τις κοι- 12 μησή μετα νύμφης αύτου, βανάτω βανατούσβωσαν άμφότεροι ήσεβήχασι γάρ, ένοχοί είσιν. ¹³ καί ος αν κοιμησή μετά άρσενος κοίτην γυναικός, βδέλυγμα 13 έκαησαν άμφότεροι · Βανάτω Βανατούσθωσαν, ένοχοί είσιν. ¹⁴δς αν λάβη γυ- 14 ναξια και την μητέρα αύτης, άνόμημα έστιν έν πυρι κατακαύσουσιν αύτον xal αύτάς, xal ούχ έσται άνομία έν ύμιν. 15 xal ος αν δώ χοιτασίαν αύτου 15 έν τετράποδι, Σανάτω Σανατούσω, και το τετράπουν άποκτενείτε. 16 και γυνή 16 ήτις προςελεύσεται πρός παν χτήνος βιβασθήναι αύτην ύπ αύτου, άποχτενείτε την γυναϊκα και το κτήνος. Αανάτω Αανατούσθωσαν, Ενοχοι είσιν. 17 ος αν 17 λάβη την άδελφήν αύτοῦ έχ πατρός αύτοῦ η έκ μητρός αύτοῦ, χαὶ ίδη την άσχημοσύνην αύτης και αύτη ίδη την άσχημοσύνην αύτου, όνειδός έστιν, έξογοβρευβήσονται ενώπιον υίων γένους αύτων άσχημοσύνην άδελφής αύτοῦ άπεχάλυψεν, άμαρτίαν χομιούνται. ¹⁸ χαλ άνηρ ος αν χοιμηρή μετά γυναιχός άπο- 18 καθημένης και άποκαλύψη την άσχημοσύνην αύτης, την πηγήν αυτής άπεκάλυψε, και αυτη άπεκάλυψε την ρύσιν του αξματος αυτής, έξολοβρευβήσονται

33. προξηλυτος υμιν 34. ως αυτοχύων 36. εσται υμιν 37. φυλαξασύε XX 2. η των προζγεγεννημενων προςηλ. εν τω ισρ. ... δω απο του 4. om του ante μη 6. ψυχη εαν... λαου αυτου 7. στι εγω χυρ. ο 9. υμ. αγιος ιμι 8. χυρ. ο Δεος υμων ο αγ. υμ. 9. ος ειπη χαχως 44. om χαι ab initio 42. om χαι 43. εποιησεν... om Δανατω 44. ανομημα pro ανομια 46. απ αυτου 47. εξολεύρευδησονται 48. εξολεύρευδησονται

140 AGUTIN. 20, 19. Coitus illiciti. Sacerdotum luctus, uxores,

19 άμφότεροι έχ τῆς γενεᾶς αὐτῶν. ¹⁹ χαὶ ἀσχημοσύνην ἀδελφῆς πατρός σου καὶ άδελφής μητρός σου ούχ άποχαλύψεις. την γαρ οίχειότητα άπεχάλυψεν, άμαρ-20 τίαν άποίσονται. 20 ος αν χοιμηθη μετά της συγγενούς αύτου, άσχημοσύνην 21 της συγγενείας αύτου άπεκάλυψεν άτεχνοι άποβανούνται. 21 ος έαν λάβη γυναϊκα τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ, ἀκαβαρσία ἐστίν ἀσχημοσύνην τοῦ ἀδελφοῦ αὐ-23 τοῦ ἀπεχάλυψεν, ἄτεχνοι ἀποβανοῦνται. 32 χαὶ φυλάξασμε πάντα τὰ προςτάγματά μου και τὰ κρίματά μου, και ποιήσετε αὐτά και οὐ μὴ προςοχτίση 23 ບໍ່ມາ ກໍ່ γ ກ elc ກິ່ ເ γ ພ elcá γ ພ ບໍ່ມລັດ ເxer xatorxer ເ π autric. 23 xal ouxi π oρεύεσθε τοῖς νομίμοις τῶν ἐθνῶν, οὖς ἐξαποστέλλω ἀφ' ὑμῶν, ὅτι ταῦτα πάντα 21 ἐποίησαν, καὶ ἐβδελυξάμην αὐτούς. ²⁴ καὶ εἶπα ὑμῖν Ύμεῖς κληρονομήσετε την γην αύτῶν, και έγω δώσω ύμιν αύτην έν κτήσει, γην βέουσαν γάλα και μέλε. 25 έγω χύριος ό βεὸς ὑμῶν, ὃς διώρισα ὑμᾶς ἀπὸ πάντων τῶν ἐζηνῶν. ²⁵ χαὶ ἀφοριείτε αύτούς άνὰ μέσον τῶν κτηνῶν τῶν καβαρῶν καὶ ἀνὰ μέσον τῶν κτηνῶν τῶν ἀχαβάρτων, καὶ ἀνὰ μέσον τῶν πετεινῶν τῶν καβαρῶν καὶ τῶν ἀχαβάρτων και ού βδελύξετε τας ψυχάς ύμων έν τοις κτήνεσι και έν τοις πετεινοῖς καὶ ἐν πῶσι τοῖς ἑρπετοῖς τῆς γῆς ἅ ἐγὼ ἀφώρισα ὑμῖν ἐν ἀκαταρσία. 26 26 xal έσεσθέ μοι άγιοι, ότι έγω άγιος είμι κύριος ό θεός ύμων, ο άφορίσας 27 ύμας από πάντων των έθνων είναι μοι. 27 και ανήρ η γυνή ος αν γένηται αύτῶν έγγαστρίμυθος η έπαοιδός, θανάτω θανατούσθωσαν άμφότεροι λίθοις λιβοβολήσετε αὐτούς, ἕνοχοί εἰσι.

XXI.

Καί είπε χύριος πρός Μωυσην λέγων Είπον τοις ίερεῦσι τοις υίοις 'Ααρών χαι έρεις πρός αύτούς Έν ταις ψυχαίς ού μιανθήσονται έν τῶ Εθνει αύ-2 τῶν, ² ἀλλ ἢ ἐν τῷ οἰχείω τῷ ἕγγιστα αὐτῶν, ἐπὶ πατρὶ χαὶ μητρί, χαὶ υἰοῖς 3 καί Συγατράσιν, έπ' άδελφῷ ³ και έπ' άδελφη παρΣένω τη έγγιζούση αύτῷ 4 τῆ μὴ ἐκδεδομένῃ ἀνδρί, ἐπὶ τούτοις μιανβήσεται. οὐ μιανβήσεται ἐξάπινα 5 έν τῷ λαῷ αύτοῦ εἰς βεβήλωσιν αὐτοῦ. 5 καὶ φαλάκρωμα οὐ ξυρητήσεστε την χεφαλήν έπι γεχρώ, χαι την όψιν του πώγωνος ού ξυρήσονται, χαι έπι τάς 6 σάρχας αύτῶν οὐ χατατεμοῦσιν έντομίδας. ⁶ ἅγιοι ἔσονται τῷ Σεῷ αὐτῶν, xaì ού βεβηλώσουσε τὸ ὄνομα τοῦ Ξεοῦ αὐτῶν τὰς γὰρ Ξυσίας χυρίου δῶρα τοῦ 7 θεοῦ αὐτῶν αὐτοὶ προςφέρουσι, καὶ ἔσονται ἅγιοι. ⁷ γυναϊκα πόρνην καὶ βεβηλωμένην ού λήψονται και γυναϊκα έκβεβλημένην από άνδρός αύτης, ότι 8 ἄγιός έστι χυρίω τῶ Σεῶ αὐτοῦ. ⁸ χαὶ ἀγιάσεις αὐτόν · τὰ δῶρα χυρίου τοῦ 3εοῦ ὑμῶν οὐτος προςφέρει ἄγιος ἔσται, ὅτι ἄγιος ἐγὼ χύριος ὁ ἀγιάζων 9 αὐτούς. ⁹χαὶ Συγάτηρ ἀνΞρώπου ἱερέως ἐὰν βεβηλωΞῆ τοῦ ἐχπορνεῦσαι, τὸ 10 όνομα τοῦ πατρός αὐτῆς αὐτὴ βεβηλοι και πυρός χαταχαυθήσεται. ¹⁰ χαὶ ὁ εερεύς ό μέγας από των άδελφων αύτοῦ, τοῦ ἐπιχεχυμένου ἐπὶ τὴν χεφαλὴν τοῦ έλαίου τοῦ χριστοῦ χαὶ τετελειωμένου ένδύσασθαι τὰ ἰμάτια, την χεφα-11 λην ούκ άποκιδαρώσει και τα ιμάτια ού διαβρήξει, 11 και έπι πάση ψυχή τετελευτηχυία ούχ είζελεύσεται, έπὶ πατρὶ αὐτοῦ οὐδὲ ἐπὶ μητρὶ αὐτοῦ οῦ 12 μιανθήσεται, 13 και έκ των άγίων ούκ έξελεύσεται και ού βεβηλώσει το ήγιασμένον τοῦ βεοῦ αὐτοῦ, ὅτι τὸ ἄγιον έλαιον τὸ χριστὸν τοῦ βεοῦ ἐπ΄ αὐτῷ. 13 14 έγω χύριος. 13 ούτος γυναϊχα παρβένον έχ του γένους αύτου λήψεται. 14 χήραν δε και έχβεβλημένην και βεβηλωμένην και πόρνην, ταύτας ου λήψεται, άλλ

48. εκ του γενους 49. οικειστ. απεκαλυψας 24. ος αν λαβ. την γυν. 22. μου ποιειν αυτα... προςοχ.9. υμας 23. εξαποστελω 25. και των πετεινων τ. ακαβαρτων και των καβαρων... εγω pro α εγω 26. ειναι εμοι 27. λιβοβολησατε XXI. 4. μιανβησεσβε 2. και επι μητρι κ. επι υι. κ. επι ⁵υγ. 3. τη μη εγγιζουση ανδρι ... μιανβησεσβαι 4. οπι ου μιανβησεται 5. ξυρησεται 7. λημψονται ... οπι στι ... κυριω βεω 8. αγιασει 43. οπι γυναικα ... λημψεται 44. εβδελυγμενην pro εκβεβλημενην ... λημψεται bis filiae. Non apti sacerdotio. De esu sancti. Acutux. 22, 14. 141

η παρώτου έχ τοῦ λαοῦ αὐτοῦ λήψεται γυναϊκα. ¹⁵ χαὶ οὐ βεβηλώσει τὸ 15 σπέρμα αὐτοῦ ἐν τῷ λαῷ αὐτοῦ ' ἐγὼ χύριος ὁ ἀγιάζων αὐτόν. ¹⁶ χαὶ ἐλά- 16 λησε χύριος πρὸς Μωυσῆν λέγων ¹⁷ Εἰπὸν 'Λαρών ''Ανῶρωπος ἐχ τοῦ γένους 17 συ εἰς τὰς γενεὰς ὑμῶν, τίνι ἐἀν ἡ ἐν αὐτῷ μῶμος, οὐ προςελεύσεται προςφέρειν τὰ δῶρα τοῦ Ξεοῦ αὐτοῦ. ¹⁸ πᾶς ἄνϿρωπος ῷ ἐστὶν ἐν αὐτῷ μῶμος 18 οὐ προςελεύσεται: ἀνϿρωπος τυφλὸς ἡ χωλὸς ἡ χολοβόριν ἡ ἀτότμητος, ¹⁹ ἢ ἄν- 19 Ξρωπος ὡ ἂν ἡ ἐν αὐτῷ σύντριμμα χειρὸς ἡ σύντριμμα ποδός, ²⁰ ἢ χυρτὸς 90 ὴ ἔρηλος ἡ πτίλλος τοὺς ὀφϿαμούς, ἡ ἀνϿρωπος ῷ ἂν ἡ ἐν αὐτῷ ψώρα ἀγρία ἡ λειχὴν ἡ μόνορχις, ²¹ πᾶς ῷ ἐστὶν ἐν αὐτῷ μῶμος ἐχ τοῦ σπέρμα- 21 τος 'Λαρὼν τοῦ ἱερέως οὐχ ἐγγιεῖ τοῦ προςενεγχεῖν τὰς ೨υσίας τῷ Σεῷ σου, ὅτι μῶμος ἐν αὐτῷ· τὰ δῶρα τοῦ Σεοῦ οὐ προςελεύσεται προςενεγχεῖν. ²³ τὰ 22 δῶρα τοῦ Ξεοῦ τὰ ἅγια τῶν ἀγίων χαὶ ἀπὸ τῶν ἀγίων φάγεται: ³³ πλὴν πρός 23 τὸ καταπέτασμα οὐ προςελεύσεται, καὶ πρὸς τὸ Συσιαστήριον οὐχ ἐγγιεῖ, ὅτι μῶμον ἔχει· καὶ οἱ βεβηλώσει τὸ ἅγιον τοῦ Ξεοῦ αὐτοῦ, ὅτι ἐγώ εἰμι χύριος ὁ ἀγαίζων αὐτοῦς. ²⁴ καὶ ἐλάησε Μωυσῆς πρὸς 'Ααρών καὶ τοὺς υἰοὺς αὐ- 93 τοῦ καὶ πρὸς κάντας. ²⁴ καὶ ἐλάησε Μωυσῆς πρὸς 'Ααρών καὶ τοὺς υἰοὺς ἀν 93 τοῦ καὶ πρὸς κάντας νἰοὺς 'Ισραήλ.

XXII.

Και ελάλησε χύριος πρός Μωυσην λέγων ² Είπον 'Ααρών χαι τοις υίοις 2 αύτοῦ Καὶ προςεχέτωσαν ἀπὸ τῶν ἀγίων τῶν υίῶν Ἱσραήλ, καὶ οὐ βεβηλώσουσι τὸ ὄνομα τὸ ἄγιόν μου, ὅσα αὐτοὶ ἀγιάζουσί μοι ἐγώ χύριος. είπὸν 3 αύτοις Είς τας γενεάς ύμων πας ανθρωπος δς αν προςελθη άπο παντός του σπέρματος ύμῶν προς τὰ ἅγια ὅσα ἂν ἀγιάζωσιν οἱ νἰοὶ Ἱσραὴλ τῷ χυρίω χαὶ ἡ ἀχαβαρσία ἀὐτοῦ ἐπ ἀὐτῷ ἡ, ἐξολοβρευβήσεται ἡ ψυχὴ ἐχείνη ἀπ έμου έγω χύριος δ πεός ύμων. 4 χαι άνπρωπος έχ του σπέρματος Άαρων 4 τοῦ ἰερέως, και ούτος λεπρα η γονοβριες, τῶν άγίων οὐκ έδεται ἕως αν κασαρισσή και ό άπτόμενος πάσης άχασαρσίας ψυχής, η άνορωπος ώ αν έξελοη έξ αύτου xoltη σπέρματος, ⁵ η όςτις αν άψηται παντός έρπετου άχαθάρτου ο 5 μιανεί αύτόν, η έπ' άναρώπω έν ω μιανεί αύτον κατά πασαν άκαβαρσίαν αύτοῦ, ψυχή ήτις έαν άψηται αύτῶν άκάβαρτος ἕσται ἕως ἐσπέρας οὐκ 6 έδεται άπο των άγίων έαν μη λούσηται το σώμα αύτου ύδατι ⁷ χαι δύη ό 7 ήλιος καί καβαρός έσται και τότε φάγεται των άγιων, ότι άρτος αύτου έστι. ⁸ Σνησιμαΐον καί Σηριάλωτον ού φαγεται, μιανΣήναι αύτον έν αύτοις· έγώ 8 χύριος. ⁹ χαλ φυλάξονται τὰ φυλάγματά μου, ενα μη λάβωσι δι' αὐτὰ ἀμαρ-9 τίαν, και άποβάνωσι δι' αύτὰ έὰν βεβηλώσουσιν αύτά έγω χύριος ὁ βεὸς ὁ άγιάζων αύτούς. 10 χαι πᾶς άλλογενης οὐ φάγεται ᾶγια πάροιχος ἱερέως η 10 μιστωτός ού φάγεται άγια. 11 έλν δε ίερεύς κτήσηται ψυχήν έγκτητον άργυ-11 ρίου, ούτος φάγεται έχ των άρτων αύτου · χαι οι οίχογενείς αύτου χαι ούτοι φάγονται τών άρτων αύτοῦ. ¹² καὶ Δυγάτηρ ἀνδρώπου ἰερέως ἐἀν γένηται 12 ἀνδρὶ ἀλλογενεῖ, αὐτὴ τῶν ἀπαρχῶν ἁγίου οὐ φάγεται. ¹³ καὶ Δυγάτηρ ἱερέως 13 έἀν γένηται χήρα η ἐκβεβλημένη, σπέρμα δὲ μὴ ή αὐτῆ, ἐπαναστρέψει ἐπὶ τὸν οίκον τὸν πατρικὸν κατὰ τὴν νεότητα αὐτῆς, ἀπὸ τῶν ἄρτων τοῦ πατρὸς αύτης φάγεται · και πας άλλογενής ου φάγεται άπ' αυτών. 14 και ανβρωπος 14

44. om λαου 47. ην εν αυτω ... προςφερων 48. ω εαν η εν ... χωλος η τυφλος 49. om η ab initio ... αν³ρ. ω εστιν εν αυτω 20. πτιλος τοις οφ³αλμοις ... α³ρ. ος εαν η εν ... λιχην 24. πας ος εστιν ... ου προςεγγιει ... ³υσ αιας του 3εου 23. om αυτου 24. ελαλ. χυριος προς μωυσην χαι ααρ. XXII. 2. αγιων υιων 3. αυτοις εις sine distinct. ... παντος σπερματος ... επ αυτω, εξολεβρευβησεται 4. λεπρος η γονορρυης 5. om η ab initio 6. ητις αψηται 7. εστιν αυτου 8. ουχ εδεται 9. φυλαξουσιν ... δι αυτο² εντ δε βεβηλωσιν αυτα 44. εχ των εργων αυτ. 42. τ. απ. των αγιων 43. ανβρωπου ιερεως ... χηρα εκβεβλημενη ... μη ην αυτη

144 Asurix. 23, 33. Festa. De candelabro; de XII panibus.

33 Εως έσπέρας σαββατιείτε τὰ σάββατα ὑμῶν. 33 καὶ ἐλάλησε κύριος πρός Μων-31 σην λέγων 31 Λάλησον τοις υίοις Ισραήλ λέγων Τη πεντεχαιδεχάτη του μηνός 35 τοῦ ἑβδόμου τούτου ἑορτή σχηνῶν ἑπτὰ ἡμέρας τῷ χυρίῳ. 35 χαὶ ἡ ἡμέρα ἡ 36 πρώτη χλητή άγία, πῶν ἔργον λατρευτόν οὐ ποιήσετε . 36 επτὰ ήμέρας προςάξετε δλοχαυτώματα τῷ χυρίω και ή ήμερα ή όγδόη χλητή άγια έσται ύμιν, χαι προςάξετε όλοχαυτώματα χυρίω. έξόδιόν έστι, παν έργον λατρευτόν ού 37 ποιήσετε. 37 αύται έορται χυρίω ας χαλέσετε χλητάς άγιας ώςτε προςενέγχαι χαρπώματα τῷ χυρίω, όλοχαυτώματα χαὶ Δυσίας αὐτῶν χαὶ σπονδὰς αὐτῶν 38 το καθ ήμεραν είς ήμεραν, 38 πλήν των σαββάτων χυρίου και πλήν των δομάτων ύμων και πλην πασων των εύγων ύμων και πλην των έχουσίων ύμων 39 α αν δώτε τω χυρίω. 39 και έν τη πεντεκαιδεκάτη ήμέρα του μηνός του έβδόμου τούτου, όταν συντελέσητε τα γεννήματα της γης, εορτάσατε τω χυρίω έπτα ήμερας τη ήμερα τη πρώτη ανάπαυσις, και τη ήμερα τη δγδόη άνα-40 παυσις. 40 χαι λήψεσθε τη ήμερα τη πρώτη χαρπου ξύλου ώραζου χαι χάλλυνβρα φοινίχων και κλάδους ξύλου δασεῖς και ίτέας και ἄγνου κλάδους έχ γειμάβρου, εύφρανδήναι έναντι χυρίου τοῦ δεοῦ ὑμῶν ἑπτὰ ἡμέρας τοῦ ένι-41 αυτου⁴¹ νόμιμον αίώνιον είς τὰς γενεὰς ὑμῶν. ἐν τῷ μηνὶ τῷ ἑβδόμῳ ἑορ-42 τάσετε αὐτήν 42 ἐν σχηναῖς χατοιχήσετε ἑπτὰ ἡμέρας, πᾶς ὁ αὐτόχ των ἐν 43 Ισραήλ κατοικήσει ἐν σκηναῖς, ⁴³ ὅπως ἰδωσιν αἰ γενεαί ὑμῶν ὅτι ἐν σκηναῖς κατώκισα τοὺς υἰοὺς Ἰσραήλ ἐν τῷ ἐξαγαγεῖν με αὐτοὺς ἐκ γῆς Αἰγύπτου 41 έγω χύριος δ πεός ύμων. 44 χαι ελάλησε Μωυσής τας δορτάς χυρίου τοις υίοις Ίσραήλ.

XXIV.

Και ελάλησε χύριος πρός Μωυσην λέγων 2"Εντειλαι τοις υίοις Ισραήλ, χαλ λαβέτωσάν σοι έλαιον έλάινον χαθαρόν χεχομμένον είς φώς, χαύσαι λύ-3 χνον διά παντός εξωθεν τοῦ καταπετάσματος έν τῆ σκηνῆ τοῦ μαρτυρίου, χαι χαύσουσιν αύτο 'Ααρών χαι οι υιοι αύτου άπο έσπέρας έως πρωι ένώ-4 πιον xuplou ένδελεχῶς νόμιμον αλώνιον εἰς τὰς γενεὰς ὑμῶν. ⁴ ἐπὶ τῆς λυχνίας τῆς χαβαρᾶς χαύσετε τοὺς λύχνους έναντίον χυρίου ἕως εἰς τὸ πρωί. 5 5 και λήψεσμε σεμίδαλιν και ποιήσετε αύτην δώδεκα άρτους, δύο δεκάτων 6 έσται ό άρτος ό είς· ⁶ και έπιθήσετε αύτους δύο θέματα, έξ άρτους το έν θέμα, 7 έπι την τράπεζαν την χαβαράν έναντι χυρίου. 7 χαι έπιβήσετε έπι το βέμα λίβανον χαβαρόν και άλα, και έσονται είς άρτους είς άνάμνησιν προκείμενα 8 τῷ χυρίω. ⁸ τῃ ἡμέρα τῶν σαββάτων προςΣήσεται ἕναντι χυρίου διὰ παντὸς 9 ενώπιον των υίων Ίσραήλ, διαθήκην αίώνιον. 9 και έσται Άαρών και τοις υίοις αύτου, και φάγονται αύτα έν τόπω άγιω. έστι γαρ άγια των άγίων 10 τοῦτο αὐτῶν ἀπὸ τῶν Δυσιαζομένων τῶ χυρίω, νόμιμον αἰώνιον. 10 χαὶ ἀξτλ-Σεν υίδς γυναικός Ίσραηλίτιδος, και ούτος ήν υίδς Αίγυπτίου έν τοις υίσις Ισραήλ και έμαγέσαντο έν τῆ παρεμβολῆ ὁ ἐκ τῆς Ισραηλίτιδος και ὁ ἀν-11 βρωπος ὁ Ίσραηλίτης, ¹¹ και ἐπονομάσας ὁ υίος τῆς γυναικός τῆς Ίσραηλίτιδος το όνομα κατηράσατο. και ήγαγον αύτον προς Μωυσήν και το όνομα 12 της μητρός αύτου Σαλωμεί Συγάτηρ Δαβρεί έχ της φυλης Δάν. 12 και άπε-13 Σεντο αύτον είς φυλαχήν διαχρίναι αύτον δια προςτάγματος χυρίου. 13 χαί 14 ελάλησε χύριος πρός Μωυσην λέγων 14' Εξάγαγε τον χαταρασάμενον έξω της παρεμβολής, και έπιβήσουσι πάντες οι άκούσαντες τας γειρας αύτων έπι την

^{36.} ολοκαυτωμα bis ... τω κυριω pro κυριω 37. αυται αι εορτ. τω κυρ. 38. παντων των ευχων 39. add τη ante ημερα ... γενηματα ... εορτασετε 40. λημψεστε ... οπ τη ημερα ... ξυλων ... εχχειμαρρου (43. κατωκησα) XXIV. 2. λαβετωσαν μοι 3. απ εσπερας 4. εναντι κυριου εως πρωι 5. λημψεστε 8. προτησεται 9. τουτο αυτω απο 40. γυναικ. ιεξραηλιτιδος 41. υιος pro ο υιος ... δαβρι 42. εν φυλακη

πεφαλήν αύτοῦ, και λιθοβολήσουσιν αύτον πάσα ή συναγωγή. ¹⁵ και τοῖς νίοῖς 15 Ισραήλ λάλησον και έρεις πρός αύτούς Άνθρωπος ος έαν καταράσηται βεόν

- Jo. 19,7. άμαρτίαν λήψεται, ¹⁶ όνομάζων δε το δνομα χυρίου Άανάτω ΑανατούσΩω· λί- 16 3οις λιθοβολείτω αὐτόν πᾶσα ἡ συναγωγὴ Ἰσραήλ· ἐάν τε προςήλυτος ἐάν τε αὐτόχ 3ων, ἐν τῷ ὄνομάσαι αὐτόν τὸ ὄνομα χυρίου τελευτάτω. ¹⁷ χαὶ ἄνθρω- 17 πος δς ἂν πατάξη ψυχὴν ἀνθρώπου, χαὶ ἀποθάνη, βανάτω βανατούσθω. ¹⁸ χαὶ 18 ὅς ἂν πατάξη μυχὴν ἀνθρώπου, χαὶ ἀποθάνη, βανάτω θανατούσθω. ¹⁸ χαὶ 18 ὅς ἂν πατάξη μυχὴν ἀνθρώπου, καὶ ἀποθάνη, ἀποτισάτω ψυχὴν ἀντὶ ψυχῆς. ¹⁹ χαὶ 19 ἐάν τις δῷ μῶμον τῷ πλησίον, ὡς ἐποίησεν αὐτῷ, ὡς αὐτως ἀντιποιηθήσεται
- 11.5.38 αύτῷ^{- 20} σύντριμμα ἀντὶ συντρίμματος, ὅφθαλμόν ἀντὶ ὅφθαλμοῦ, ὅδόντα 20 ἀντὶ ὅδόντος, καθότι ἂν δῷ μῶμον τῷ ἀνθρώπῳ, οῦτω δοθήσεται αὐτῷ. ²¹ ὅς 21 ಔν πατάξη ἄνθρωπον, καὶ ἀποθάνη, βανάτῳ βανατούσθω^{- 23} δικαίωσις μία 22 ἔσται τῷ προςηλύτῳ καὶ τῷ ἐγχωρίῳ, ὅτι ἐγώ είμι κύριος ὁ βεὸς ὑμῶν. ²³ καὶ 23 ἐλάλησε Μωυσῆς τοῖς υἰοῖς Ἱσραήλ, καὶ ἔτήγαγον τὸν καταρασάμενον ἔξω τῆς παρεμβολῆς καὶ ἐλιθοβόλησαν αὐτὸν ἐν λίθοις· καὶ οἰ υἰοὶ Ἰσραὴλ ἐποίησαν σῶν καθάπερ συνέταξε κύριος τῶ Μωυσῆ.

XXV.

Καὶ ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωυσῆν ἐν τῷ ὅρει Σινᾶ λέγων ³ Λάλησον 9 τοῦς νἰοῦς Ίσραὴλ καὶ ἐρεῖς πρὸς αὐτούς Ὅταν εἰςἐλθητε εἰς τὴν ῆν ἐγὰ δίδωμι ὑμῶν, καὶ ἀναπαύσεται ἡ γῆ ἦν ἐγὰ δίδωμι ὑμῶν σάββατα τῷ χυρίφ. ² έξε έτη σπερείς του άγρου σου, και εξ έτη τεμείς την άμπελου σου 3 και συνάξεις του καρπου αύτης: ⁴ τῷ δὲ έτει τῷ έβδόμω σάββατα άνάπαυσις 4 Κσται τη γη, σάββατα τω χυρίω. τον άγρόν σου ού σπερείς και την άμπελόν σου ού τεμείς, 5 χαι τα αυτόματα άναβαίνοντα τοῦ άγροῦ σου ούχ έχθε- 5 ρίσεις και την σταφυλήν του άγιάσματός σου ούκ έκτρυγήσεις. ένιαυτός άναπαύσεως έσται τη γη. " και έσται τα σάββατα της γης βρώματά σοι και τῷ 6 ταιδί σου και τη παιδίσκη του και τῷ μισθωτώ του και τῷ παροίκα τῷ προςχειμένω πρός σέ ' χαι τοις χτήνεσι σου χαι τοις Σηρίοις τοις έν τη γη 7 σου έσται πάν το γέννημα αύτοῦ εἰς βρώσιν. 8 και έξαριβμήσεις σεαυτῷ ἐπτά 8 άναπαύσεις έτῶν, ἐπτὰ ἕτη ἐπτάχις καὶ ἔσονταί σοι ἐπτὰ ἐβδομάδες ἐτῶν έννέα xal τεσσαράχοντα έτη. ⁹ διαγγελείτε σάλπιγγος φωνή έν πάση τη γή 9 ύμων έν τῷ μηνὶ τῷ έβδόμῳ τῆ δεκάτη του μηνός, τῆ ἡμέρα του έλασμου, διαγγελείτε σάλπιγγι έν πάση τη γη ύμων. 10 και άγιάσετε το έτος τον πεν- 10 τηκοστόν ένιαυτόν, καί διαβοήσετε αφεσιν έπὶ τῆς γῆς πασι τοῖς κατοικοῦσιν αύτήν έκαυτος άφέσεως σημασία αύτη έσται ύμιν, και άπελεύσεται είς Εχαστος είς την χτήσιν αύτοῦ, χαὶ Εχαστος είς την πατριάν αὐτοῦ ἀπελεύσεσθε. 11 άφέσεως σημασία αύτη το έτος το πεντηχοστον ένιαυτος έσται ύμιν. 11 ού σπερείτε, ούδε άμήσετε τα αυτόματα άναβαίνοντα αύτης, χαι ού τρυγήσετε τα ήγιασμένα αύτης. 13 δτι άφέσεως σημασία έστιν, άγιον έσται ύμιν, 12 άπό των πεδίων φάγεσμε τα γεννήματα αύτης. 18 έν τω έτει της άφέσεως 13 σημασίας αύτης έπανελεύσεται είς την ξγχτησιν αύτοῦ. 14 έαν δε άποδῶ πρα- 14 σιν τω πλησίον σου, έαν δε και κτήση παρά του πλησίον σου, μή Αλιβέτω αν τρωπος τον πλησίον. 15 χατά άριθμον έτῶν μετά την σημασίαν χτήση παρά 15 τοῦ πλησίον, χατὰ ἀριβμόν ἐνιαυτῶν γεννημάτων ἀποδώσεταί σοι. 16 χαβότι 16

SEPTUAGINTA L.

^{45.} λημψεται 16. om η 47. ανθρωπος εαν (19. δη pro δω) 90. ουτως 22. χαι εγχωριω 23. χαθα XXV. 9. εαν ειζελθητε 5. τα αυτοματα τα ... αγιασματος μου 7. γενημα σου 8. τεσσεραχοντα 9. χαι διαγγελειτε ... υμων τω μηνι ... °om τη δεχατη et" add post μηνος 40. αγιασατε ... εις χατ εκαστος ... την πατριδα 44. ουδε μη αμησητε 42. 43. φαγεσθε τα γενηματα αυτης εστω επι της αφεσεως σημασια αυτη επαν. εχαστος ε. τ. κτησιν α. 44. εαν χαι χτηση 45. om ετων μετα usque αριθμον ... γενηματων

146 Acurt. 25, 16. Lex anni sabbatici et jubilaei. De usuris.

αν πλείον των έτων πληβυνεί την έγκτησιν αύτου, και καβότι αν έλαττον τών έτων έλαττονώσει την έγχτησιν αύτου. ότι άριβμόν γεννημάτων αύτου, 17 ούτως άποδώσεται σοι. 17 μη βλιβέτω άνβρωπος τον πλησίον, και φοβηβήση 18 χύριον τον βεόν σου έγω είμι χύριος ό βεός ύμων. 18 χαι ποιήσετε πάντα τὰ διχαιώματά μου χαὶ πάσας τὰς χρίσεις μου, χαὶ φυλάξαστε χαὶ ποιήσετε 19 αύτά, και κατοικήσετε έπι της γης πεποιθότες. ¹⁹ και δώσει ή γη τα έκφόρια αύτης, και φάγεσθε είς πλησμονήν, και κατοικήσετε πεποιθότες έπ' αύ-20 τῆς. 20 ἐὰν δὲ λέγητε Τί φαγόμεβα ἐν τῷ ἔτει τῷ ἑβδόμω τούτω ἐὰν μη 21 σπείρωμεν μηδέ συναγάγωμεν τα γεννήματα ήμων; ²¹ και άποστελλω την εύλογίαν μου ύμιν έν τῷ έτει τῷ ἕκτω, και ποιήσει τὰ γεννήματα αύτης είς 22 τα τρία έτη. 22 και σπερείτε το έτος το σγδοον, και φάγεστε άπο των γεννημάτων παλαιά έως τοῦ έτους τοῦ ἐνάτου. έως αν έλθη το γέννημα αὐτῆς, 23 φάγεσθε παλαιὰ παλαιῶν. 23 χαὶ ἡ γῆ οὐ πραθήσεται εἰς βεβαίωσιν έμὴ γάρ 24 έστιν ή γη, διότι προςήλυτοι χαι πάροιχοι ύμεις έστε έναντίον μου ²⁴ και 1 Pe 2 25 κατά πάσαν γην κατασχέσεως ύμων λύτρα δώσετε της γης. 25 έαν δε πένηται ό άδελφός σου ό μετά σοῦ καὶ ἀποδῶται ἀπὸ τῆς κατασχέσεως αὐτοῦ, καί έλθη ό άγχιστεύων ό έγγίζων αὐτῷ καὶ λυτρώσεται την πράσιν τοῦ ἀδελ-26 φοῦ αὐτοῦ. ²⁶ ἐἀν δὲ μὴ ἡ τινὶ ὁ ἀγχιστεύων, xαὶ εὐπορηϿῆ τῆ χειρὶ xaὶ 27 εὐρεϿῆ αὐτῷ τὸ ἰκανὸν λύτρα αὐτοῦ, ²⁷ xaὶ συλλογιεῖται τὰ ἔτη τῆς πράσεως αύτοῦ, καὶ ἀποδώσει ὃ ὑπερέχει τῷ ἀνβρώπῳ ὡ ἀπέδοτο αὐτὸ αὐτῷ, καὶ 98 άπελεύσεται είς την χατάσχεσιν αύτου. 28 έαν δε μή εύπορη τη αύτου ή χειρ τὸ ίχανὸν ώςτε ἀποδοῦναι αὐτῷ, καὶ ἔσται ἡ πρᾶσις τῷ κτησαμένω αὐτὰ εως τοῦ εκτου ετους τῆς ἀφέσεως, και ἐξελεύσεται ἐν τῆ ἀφέσει, και ἀπε-29 λεύσεται εἰς τὴν κατάσχεσιν αὐτοῦ. ²⁹ ἐἀν δέ τις ἀποδῶται οἰκίαν οἰκητὴν ἐν πόλει τετειχισμένη, και έσται ή λύτρωσις αύτης εως πληρωθή ένιαυτος ήμε-30 ρών, έσται ή λύτρωσις αύτης. 30 έαν δε μή λυτρωμή έως αν πληρωμή αύτης ένιαυτός όλος, χυρωβήσεται ή οίχια ή ούσα έν πόλει τη έχούση τείχος βεβαίως τῷ χτησαμένω αὐτήν εἰς τὰς γενεὰς αὐτοῦ, χαὶ οὐχ έξελεύσεται έν 31 τη άφέσει. 31 al δε olxlat al έν έπαύλεσιν, als oux έστιν έν αύταις τείχος χύχλω, πρός του άγρου τῆς γῆς λογισπήσονται λυτρωταί διὰ παυτός Έσουται 33 και ἐν τῆ ἀφέσει ἐξελεύσουται. ³² και αι πόλεις Λευιτῶν, οἰχίαι τῶν πόλεων 33 χατασχέσεως αύτῶν, λυτρωταί διά παντός έσονται τοις Λευίταις. 33 χαι δς αν λυτρώσηται παρά των Λευιτών, και έξελεύσεται ή διάπρασις αύτων clχιών πόλεως χατασχέσεως αύτῶν έν τῃ ἀφέσει, ὅτι οἰχίαι τῶν πόλεων τῶν 34 Λευιτών χατάσχεσις αὐτῶν ἐν μέσω υἶῶν Ίσραήλ. 34 χαι οι ἀγροι ἀφωρισμένοι ταϊς πόλεσιν αύτῶν οὐ πραβήσονται, ὅτι χατάσχεσις αίωνία τοῦτο αὐτῶν 35 έστίν. 35 έαν δε πένηται ό άδελφός του ό μετά σοῦ και άδυνατήση ταις χερσί παρά σοί, άντιλήψη αύτοῦ ώς προςηλύτου και παροίκου, και ζήσεται 36 δ άδελφός σου μετὰ σοῦ. ³⁶οὐ λήψη παρ αὐτοῦ τόχον οὐδὲ ἐπὶ πλήμει, xal φοβηθήση τον θεόν σου, έγω χύριος, και ζήσεται ό άδελφός σου μετά σου. 37 37 το άργύριον σου ού δώσεις αύτῷ έπι τόχω, και έπι πλεονασμῶ ού δώσεις

46. πλη 5 υνη ... om και ante κα 5 στι ... om ελαττ. τ. ετ. ... ελαττονωση τ. κτησιν (priore loco εκτησιν scribitur) ... γενηματων (47. 5λιψετω) 48. ποιησατε αυτας ... κατοικησητε ... om επι τ. γης 20. om δε ... γενηματα 24. αποστελω ... γενηματα 23. γενηματων εί γενημα 23. και γη 25. και αποδωσεται ... ο αγχιστευων εγγίζων εγγιστα αυτου 26. ευρεβη pro ευπορηδη 27. συλλογιειτε τα επι της ... αποδωσ. οπερ εχει ... απεδ. αυτον εαυτω 28. μη ευρεβη η χειρ αυτου ... αποδωσ. οπερ εχει ... απεδ. αυτον εαυτω 28. μη ευρεβη η χειρ αυτου ... αποδωσ. αυτα ... εξελευσ. την αφετιν ... καταπαυσιν pro κατασχεσιν 34. αι ουκ εστιν αυταις ... λογισθητωσαν 32. οικειαι ... αυτων κατασχεσεως 33. λυτρωσαμενος ... εμμεσω 35. οπο μετα σου ... παρα σου ... αντιλημψη 36. λημψη (... το κακον pro τοκον) ... βεον' εγω 37. και πλεονασμον συ De servis. Obsequii erga Deum praemia. Asutur. 26, 5. 147

αύτω τὰ βρώματά σου. ³⁸ έγὼ χύριος ὁ Γεὸς ὑμῶν ὁ ἐξαγαγὼν ὑμᾶς έχ γῆς 38 Αίγύπτου, δούναι ύμιν την γην Χαναάν ώςτε είναι ύμων 3εός. 39 έαν δε τα- 39 πεινωσή ό άδελφός σου παρά σοι και πρασή σοι, ού δουλεύσει σοι δουλείαν ολείτου " ώς μισωωτός η πάροιχος έσται σοι, έως του έτους της άφέσεως 40 έργαται παρά σοί· 11 και έξελεύσεται τη άφέσει και τα τέκνα αυτού μετ 41 αύτοῦ, καὶ ἀπελεύσεται εἰς τὴν γενεάν αὐτοῦ, εἰς τὴν κατάσχεσιν τὴν πατρικήν αποδραμείται. 43 διότι οίχεται μού είσιν ούτοι οῦς ἐξήγαγον έχ γῆς 42 Αίγύπτου, ού πραβήσεται έν πράσει οίχέτου. ⁴³ού χατατενείς αύτον έν τῷ 43 μόχ το, και φοβηβήση χύριον τον βεόν σου. ⁴⁴ χαι παίς χαι παιδίσκη όσοι 44 αν γένωνταί σοι άπο των έσνων όσοι χύχλω σού είσιν, άπ' αύτων χτήσεσσε δούλον και δούλην. 45 και άπο των υίων των παροίκων των όντων εν ύμιν, 45 άπο τούτων κτήσεσθε και άπο των συγγενών αύτων δσοι αν γένωνται έν τή γή ύμων, Εστωσαν ύμιν είς χατάσχεσιν. 46 χαι χαταμεριείτε αύτους τοις τέ-46 χνοις ύμών μετ ύμας, και έσονται ύμιν κατόχιμοι είς τον αίωνα των δέ άδελφών ύμων των υίων Ίσραήλ Εκαστος τον άδελφον αύτου ου κατατενεί αύτον έν τοις μόχθοις. 47 έαν δε εύρη ή χειρ του προςηλύτου ή του παροί- 47 κου τοῦ παρὰ σοί, καὶ ἀπορηβεὶς ὁ ἀδελφός σου πραβή τῷ προςηλύτω ή τῷ παροίκῳ τῷ παρὰ σοι η έκ γενετῆς προςηλύτω, ⁴⁸μετά τὸ πραθηναι 48 αύτω λύτρωσις έσται αύτου είς των άδελφών αύτου λυτρώσεται αύτόν, 49 άδελφός πατρός αύτοῦ η νίὸς άδελφοῦ πατρός λυτρώσεται αὐτόν, η ἀπό 49 τών οίκείων των σαρχών αύτοῦ έχ τῆς φυλῆς αύτοῦ λυτρῶται αὐτόν ἐἀν δὲ εύπορη βείς ταις χεροί, λυτρώται έαυτόν. 50 χαί συλλογιείται πρός του χεχτη- 50 μένον αύτον άπό του έτους ου άπέδοτο έαυτον αύτω έως του ένιαυτου της άφίστως, και έσται το άργύριον της πράσεως αύτου ώς μισπίου. έτος έξ έτους έσται μετ' αύτου. 51 έαν δέ τινι πλείον των έτων ή, πρός ταυτα άπο- 51 δώσει τα λύτρα αύτοῦ άπὸ τοῦ άργυρίου τῆς πράσεως αὐτοῦ. 52 ἐὰν δὲ όλί- 52 γον χαταλειφτή άπο των έτων είς τον ένιαυτον της άφέσεως, χαι συλλογιείται αύτω κατά τὰ έτη αύτοῦ, καὶ ἀποδώσει τὰ λύτρα αὐτοῦ ὡς μισθωτός. ³³ ένιαντόν έξ ένιαυτοῦ ἔσται μετ' αύτοῦ οὐ χατατενεῖς αὐτόν ἐν τῷ μόγωω ένώπούν σου. 54 έαν δε μη λυτρώται χατά ταῦτα, έξελεύσεται έν τῷ έτει τῆς 55 άφέσεως αύτος και τὰ παιδία αύτοῦ μετ' αύτοῦ 55 ὅτι έμοι οι viol Ισραήλ 55 οδκέται είσιν, παιδές μου ουτοί είσιν οῦς ἐξήγαγον έκ γῆς Αίγύπτου.

XXVI.

Έγω χύριος ὁ Σεὸς ὑμῶν. οὐ ποιήσετε ὑμῖν αὐτοῖς χειροποίητα οὐδὲ γλυπτά, σὐδὲ στήλην ἀναστήσετε ὑμῖν, οὐδὲ λίον σχοπὸν Ξήσετε ἐν τῆ γῆ ὑμῶν προςχυνῆσαι αὐτῷ. ἐγώ εἰμι χύριος ὁ Ξεὸς ὑμῶν. ³ τὰ σάββατά μου 9 φυλάξεσΣε, καὶ ἀπὸ τῶν ἀγίων μου φοβηΞήσεσΣε. ἐγώ εἰμι χύριος. ³ ἐἀν τοῖς 3 προςτάγμασί μου πορεύησΣε, καὶ τὰς ἐντολάς μου φυλάσσησΣε καὶ ποιήσητε αὐτάς, ⁴ καὶ δώσω τὸν ὑετὸν ὑμῖν ἐν χαιρῷ αὐτοῦ, καὶ ἡ γῆ δώσει τὰ γεν- ٤ νήματα αὐτῆς, καὶ τὰ ξύλα τῶν πεδίων ἀποδώσει τὸν χαρπὸν αὐτῶν. ⁵ καὶ τὸ «αταλήψεται ὑμῖν ὁ ἀλοητὸς τὸν τρυγητόν, καὶ ὁ τρυγητὸς καταλήψεται τὸ ὅπόρον, καὶ φάγεσΣε τὸν ἄρτον ὑμῶν εἰς πλησμονήν, καὶ κατοικήσετε μετὰ ἀσφαλείας ἐπὶ τῆς γῆς ὑμῶν, καὶ πόλεμος οὐ διελεύσεται διὰ τῆς γῆς ὑμῶν.

^{39.} δουλιαν 40. ο μεσθωτος 44. εις την γην εαυτου ... αποθανειται 43. ° om xai 44. χτησασθε 46. των αδελφων ... om αυτον 47. om η aute εχ γενετης 48. εσται αυτω 49. πατρος η υιος ... φυλης της σαρχος αυτου λυτρωσεται ... λυτρωσηται εαυτον 50. συλλογιειτε ... απεδοτο εαυτω εως 54. πλεον 52. συλλογιειτε 53. ενιαυτος ... χατατενισης 54. μετα ταυτα ... ενιαυτω pro ετει 55. οιχεται, παιδες XXVI. 4. Εγω χωρ. ο 3. υμ. ad antecedd. trahit 4. γενηματα 5. χαταλημψεται (bis) υμ. ο αμητος

148 Asurtix. 26, 6.

. . . <u>.</u>

6 ⁶ και δώσω είρήνην έν τη γη ύμων, και κοιμηθήσεσθε και ούκ έσται ύμας ό 7 έχφοβῶν, και άπολῶ Inola πονηρά έκ τῆς γῆς ὑμῶν ⁷και διώξεσης τοἰς 8 έχ βρούς ύμων, και πεσούνται έναντίον ύμων φόνω. ⁸ και διώζονται έξ ύμων πέντε έκατόν, και έκατον ύμων διώξονται μυριάδας, και πεσούνται οι έχοροι 9 ύμῶν έναντίον ύμῶν μαχαίρα. ⁹ χαι έπιβλέψω έφ' ύμᾶς, χαι αὐξανῶ ὑμᾶς 10 xal πληθυνώ ύμας, xal στήσω την διαθήχην μου μεθ ύμων. 10 xal φάγεσθε 11 παλαιά xal παλαιά παλαιών, xal παλαιά έχ προςώπου νέων έξοίσετε· 11 xal 12 Αήσω την σκηνήν μου έν ύμιν, και ού βδελύξεται ή ψυχή μου ύμας. 13 και έμπεριπατήσω έν ύμιν, και έσομαι ύμων βεός και ύμεις έσεσθέ μοι λαός 2006, 43 15 έγώ είμι χύριος ό βεός ύμων ό έξαγαγών ύμας έχ γης Αίγύπτου, όντων ύμῶν δούλων, καὶ συνέτριψα τὸν δεσμὸν τοῦ ζυγοῦ ὑμῶν καὶ ἦγαγον ὑμᾶς 14 μετά παδόησίας. 14 έαν δε μή ύπαχούσητε μου, μηδε ποιήσητε τα προςτά-15 γματά μου ταῦτα ¹⁶ ἀλλὰ ἀπειβήσητε αὐτοῖς, xal τοῖς xρίμασί μου προςοχβίση ή ψυχή ύμῶν ῶςτε ὑμᾶς μή ποιεϊν πάσας τὰς ἐντολάς μου, ῶςτε διασκε-16 δάσαι την διαθήχην μου, ¹⁶ χαι έγω ποιήσω ούτως ύμιν, χαί έπιστήσω έφ ύμας την απορίαν την τε ψώραν και τον έκτερα σφακελίζοντα τους όφθαλμούς ύμῶν και την ψυχην ύμῶν έκτηκουσαν και σπερείτε διά κενής τα 17 σπέρματα ύμων και έδονται οι ύπεναντίοι ύμων· 17 και έπιστήσω το πρόςωπόν μου έφ΄ ύμας, και πεσείσης έναντίον των έχηρων ύμων, και διώξονται 18 ύμας οι μισούντες ύμας και φεύξεστε ούδενος διώκοντος ύμας. 18 και έαν έως τούτου μη ύπαχούσητέ μου, χαὶ προςβήσω τοῦ παιδεῦσαι ὑμᾶς ἑπτάχις 49 έπὶ ταῖς ἁμαρτίαις ὑμῶν · 19 xai συντρίψω τὴν ὕβριν τῆς ὑπερηφανίας ὑμῶν, 20 xal Ιήσω τον ούρανον ύμιν σιδηρούν xal την γήν ύμων ώςει χαλκήν. 20 xal έσται είς χενδυ ή ίσχις ύμων, χαι οι δώσει ή γη ύμων του σπορου αυτης, Η χαι το ξύλον του άγρου ύμων ου δώσει τον χαρπου αύτου. ¹ χαι έαν μετα ταυτα πορεύησΞε πλάγιοι xal μη βούλησΞε ὑπαχούειν μου, προςΞήσω ὑμῖν πληγὰς 22 ξπτὰ χατὰ τὰς ἁμαρτίας ὑμῶν. ³² xal ἀποστέλλω ἐφ΄ ὑμᾶς τὰ Ξηρία τὰ άγρια της γης και κατέδεται ύμας και έξαναλώσει τα κτήνη ύμων, και όλι-23 γοστούς ποιήσω ύμας, και έρημωβήσονται αι όδοι ύμων. 23 και έπι τούτοις 21 έαν μη παιδευθητε άλλα πορεύησθε πρός με πλάγιοι, 24 πορεύσομαι κάγώ μεΥ ύμῶν Ιυμῷ πλαγίω, και πατάξω ύμᾶς κάγὼ ἐπτάκις άντι τῶν άμαρ-25 τιών ύμων· 25 xal έπάξω έφ' ύμας μάχαφαν έκδικούσαν δίκην διαβήκης, xal xαταφεύξεσαε είς τάς πόλεις ύμων xal έξαποστελω αάνατον είς ύμας, 26 xal παραδοβήσεσβε είς χειρας των έχβρων. 26 έν τω βλίψαι ύμας σιτοδεία άρτων, και πέψουσι δέκα γυναϊκες τους άρτους ύμων έν κλιβάνω ένί, και άποδώσουσι τους άρτους ύμων έν σταθμώ, χαι φάγεσθε και ού μή έμπλη-27 στήτε. 27 έαν δε έπι τούτοις μη ύπαχούσητε μου χαι πορεύηστε πρός με 28 πλάγιοι, ³⁸ xal aύτος πορεύσομαι με νμών έν πυμῷ πλαγίω, xal παιδεύσω 29 ὑμᾶς ἐγὼ ἐπτάχις χατὰ τὰς ἁμαρτίας ὑμῶν. ³⁹ xal φάγεσπε τὰς σάρχας 30 τῶν υίῶν ὑμῶν, καί τὰς σάρχας τῶν Δυγατέρων ὑμῶν φάγεσθε. 20 καί έρημώσω τὰς στήλας ὑμῶν, χαὶ ἐξολοβρεύσω τὰ ξύλινα χειροποίητα ὑμῶν, χαὶ Υήσω τα χώλα ύμων έπι τα χώλα των ειδώλων ύμων, χαι προςοχΩτεί ή 31 ψυχή μου ύμεν. ³¹ xal Ιήσω τὰς πόλεις ὑμῶν ἐρήμους, xal έξερημώσω τὰ 32 άγια ύμων, και ού μή δσφραναώ της δομής των αυσιών ύμων. 32 και έξερημώσω έγω την γην ύμων, και βαυμάσονται έπ αύτη οι έχβροι ύμων οι 33 ένοιχοῦντες έν αὐτη 33 χαὶ διασπερῶ ὑμῶς εἰς τὰ ἐϦνη, καὶ έξαναλώσει ὑμῶς έπιπορευομένη ή μάγαιρα και έσται ή γη ύμων έρημος, και αι πόλεις ύμων

^{7.} χαι πολεμος ου διελευσεται δια της γης υμων χαι διωξεσθε 44. την διαθηχην μου 42. μου λαος 46. επισυστησω ... ιχτερον χαι σφαχελίζοντας 47. om χαι φευξεσθε usque υμας 48. προςθησω παιδευσαι 24. πορευεσθε 22. αποστελω ... ποιησει 23. πορευσησθε 25. χειρας εχθρων 26. εις το βλιψαι ... * σιτοδιαν 27. πορευσησθε πλαγιοι 30. εξολεθρευσω

Εσονται Ερημοι. 34 τότε εύδοχήσει ή γη τὰ σάββατα αὐτης πάσας τὰς ήμέρας 34 της έσημώσεως αύτης, χαι ύμεις έσεσθε έν τη γη των έχθρων ύμων τότε σαββατιεί ή γη, και ευδοκήσει ή γη τα σάββατα αυτής 35 πάσας τας ήμε- 35 ρας της έρημώσεως αύτης, σαββατιεί α ούχ έσαββάτισεν έν τοις σαββάτοις ύμων, ήνικα κατωκείτε αυτήν. ³⁶ και τοις καταλειφθείσιν έξ ύμων έπάξω 36 δουλείαν είς την χαρδίαν αύτων έν τη γη των έχορων αύτων, και διώξεται αύτοὺς φωνή φύλλου φερομένου, και φεύξονται ὡς φεύγοντες ἀπὸ πολέμου, και πεσοῦνται οὐΞενός διώκοντος. ³⁷ και ὑπερόψεται ὁ ἀδελφὸς τὸν ἀδελφὸν 37 ώςει έν πολέμω ούθενος χατατρέχοντος, χαι ού δυνήσεσθε άντιστηναι τοϊς έγβροις ύμων 38 και άπολεισθε έν τοις έθνεσι, και κατέδεται ύμας ή γη των 38 έγβρων ύμων. ³⁹ xal ol xαταλειφβέντες άφ' ύμων χαταφβαρήσονται δια τας 39 άμαρτίας αύτῶν xal διὰ τὰς ἁμαρτίας τῶν πατέρων αὐτῶν, ἐν τῆ γῆ τῶν έγβρῶν αὐτῶν τακήσονται. ⁴⁰ xal ἐξαγορεύσουσι τὰς ἀμαρτίας αὐτῶν xal τὰς 40 άμαρτίας τῶν πατέρων αὐτῶν, ὅτι παρέβησαν xal ὑπερείδόν με, xal ὅτι ἐπο-ρεύΞησαν ἐναντίον μου πλάγιοι ⁴¹ xal ἐγὼ ἐπορεύΞην μετ αὐτῶν ἐν Ξυμῷ ધ πλαγίω. και άπολω αύτους έν τη γη των έχθρων αυτών. τότε έντραπήσεται ή χαρδία αύτῶν ή άπερίτμητος, χαὶ τότε εὐδοχήσουσι τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν. 42 και μνησθήσομαι της διαθήκης Ιακώβ, και της διαθήκης Ισαάκ και της 42 διασήκης Αβραάμ μνησθήσομαι · και της γης μνησθήσομαι, 43 και ή γη έγκα- 43 ταλειφΣήσεται άπ' αύτών τότε προςδέξεται ή γη τα σάββατα αύτης έν τώ έρημωβήναι αύτην δι' αύτούς, και αύτοι προςδέξονται τας αύτῶν άνομίας άν3' ών τα κρίματά μου ύπερείδον και τοις προςτάγμασί μου προςώγ θισαν τη ψυχή αύτων. 4 και ούδ' ώς όντων αύτων έν τη τη των έχθρων αύτων 44 ούχ ύπερείδον αύτούς, ούδε προςώχ 3ισα αύτοις ώςτε έξαναλώσαι αύτους του διασχεδάσαι την διαθήκην μου την πρός αύτούς. έγω γάρ είμι χύριος ό θεός αύτων. 45 χαι μνησθήσομαι διαθήχης αύτων της προτέρας ότε εξήγαγον αύ- 45 τούς έχ γης Αίγύπτου, έξ οίχου δουλείας, έναντι των έθνων τοῦ είναι αύτων **Γεός** έγώ είμι χύριος. ⁴⁶ ταῦτα τὰ χρίματά μου χαὶ τὰ προςτάγματά μου, 46 χαι ό νόμος ον έδωχε χύριος άνὰ μέσον αύτοῦ χαι άνὰ μέσον τῶν υίῶν Ισραήλ έν τω όρει Σινά έν χειρί Μωυση.

XXVII.

Kal ελάλησε χύριος πρός Μωυσην λέγων ² Λάλησον τοις υίοις Ίσραήλ 2 και έρεις αύτοις Ός αν εύξηται εύχην ώςτε τιμήν της ψυχης αύτου τώ κυρίω, ^{*} έσται ή τιμή τοῦ ἄρσενος άπὸ είχοσαετοῦς έως ἑξηχονταετοῦς, έσται 3 αύτοῦ ή τιμή πεντήκοντα δίδραχμα άργυρίου τῷ σταθμῷ τῷ άγίω. 4 τῆς δὲ 4 Inhelas έσται ή συντίμησις τριάχοντα δίδραχμα. ⁵ έαν δε άπο πενταετούς έως 5 είχοσε έτῶν, ἴσται ἡ τιμἡ τοῦ ἄρσενος είχοσε δίδραχμα, τῆς δὲ βηλείας δέχα δίδραχμα. ⁶ άπδ δε μηνιαίου εως πενταετοῦς έσται ἡ τιμὴ τοῦ ἄρσενος πέντε 6 δίδραχμα, τῆς δε Αηλείας τρία δίδραχμα ἀργυρίου. ⁷ ἐἀν δε ἀπὸ ἑξηχονταε-7 τών και έπάνω, έαν μεν άρσεν ή, έσται ή τιμή αύτου πεντεκαίδεκα δίδραχμα άργυρίου, έαν δε Ξήλεια, δέκα δίδραχμα. 8 έαν δε ταπεινός ή τη τιμή, στή 8 σεται έναντίον του ໂερέως, και πιμήσεται αύτον δ ໂερεύς καθάπερ Ισχύει ή χείο τοῦ εὐξαμένου τιμήσεται αύτον ὁ ἰερεύς. ⁹ έλν δὲ ἀπὸ τῶν ×τηνῶν τῶν 9 προςφερομένων ἀπ' αὐτῶν δῶρον τῷ χυρίφ, ὅς αν δῷ ἀπὸ τούτων τῷ χυ-

^{34.} αυτης και πασας 36. διλιαν pro δουλειαν 39. αμαρτιας υμων ... om και δια τ. αμ. τ. πατ. αυτων 40. εναντ. εμου 43. και εγκαταλειφ9. η γη υπ αυτων ... υπεριδον 44. υπεριδον ... οτι εγω ειμι 45. αυτων της διαθηχής της XXVII. 2. 3. αυτου · τω χυριω εσται · sic distincta 3. εως εξηχοστου ετους 5. εως ειχοστου ετους εστω 6. πεντε διδρ. αργυριου ... om αργυριου 7. om αυτου 8. χειρ αυτου ευξ. (9. δη pro dw)

150 Δευιτικ. 27, 10. Votorum ac decimarum persolutio.

10 ρίφ, έσται άγιον. 10 ούχ άλλάξει αύτο χαλόν πονηρώ ούδε πονηρόν χαλώ. έαν δε άλλάσσων άλλάξη αύτο χτήνος χτήνει, έσται αύτο χαί το άλλαγμα άγια. 11 11 έαν δε παν χτήνος αχάβαρτον, αφ' ών ου προςφέρεται απ' αυτών δώρου 12 τῷ χυρίω, στήσει τὸ χτῆνος έναντι τοῦ ἱερέως, 13 χαι τιμήσεται αὐτὸ ὁ ἱερεἰς άνα μέσον χαλού χαι άνα μέσον πονηρού. χαι χαβότι αν τιμήσηται αύτο ό 13 ίερεύς, ούτω στήσεται. 13 έαν δε λυτρούμενος λυτρώσηται αύτό, προς πήσει το 14 επίπεμπτον πρός την τιμήν αύτου. 14 xal ανθρωπος ός αν άγιάση την οίχιαν αύτοῦ ἀγίαν τῷ χυρίω, χαὶ τιμήσεται αὐτὴν ὁ ἰερεὑς ἀνὰ μέσον χαλῆς χαὶ 15 ανα μέσον πονηρας ως αν τιμήσηται αυτήν ο lepeus, ούτω σταθήσεται. 15 έαν ό ό άγιάσας αύτην λυτρωται την οίκίαν αύτου, προςσήσει έπ' αύτό τό έπί-16 πεμπτον τοῦ ἀργυρίου τῆς τιμῆς, xal ἔσται αὐτῷ. 16 ἐἀν δὲ ἀπὸ τοῦ ἀνροῦ τῆς κατασχέσεως αύτοῦ ἀγιάση ἀνβρωπος τῷ κυρίω, καὶ ἔσται ἡ τιμὴ κατὰ 17 τὸν σπόρον αύτοῦ, κόρου κριβῶν πεντήκοντα δίδραχμα ἀργυρίου. ¹⁷ ἐἀν δὲ ἀπὸ του ένιαυτου της άφέσεως άγιάση τον άγρον αύτου, κατά την τιμήν αύτου 18 στήσεται. 18 έαν δε έσχατον μετά την άφεσιν άγιάση τον άγρον αύτου, προςλογιείται αύτῷ ὁ ἱερεύς τὸ ἀργύριον ἐπὶ τὰ ἔτη τὰ ἐπίλοιπα ἕως εἰς τὸν ἐνι-19 αυτόν τῆς ἀφέσεως, καὶ ἀνθυφαιρεθήσεται ἀπὸ τῆς συντιμήσεως αὐτοῦ. 19 ἐἀν δε λυτρώται τον άγρον ό άγιάσας αύτον, προς τήσει το έπίπεμπτον τοῦ άργυ-20 ρίου πρός την τιμήν αύτοῦ, χαὶ ἔσται αὐτῷ. 20 ἐἀν δὲ μή λυτρῶται τὸν ἀγρόν, 21 και άποδωται τον άγρον άνθρωπω ετέρω, ούκέτι μη λυτρώσηται αύτόν. 21 άλλ έσται ό άγρος έξεληλυβυίας τῆς ἀφέσεως ἅγιος τῷ χυρίφ, ὥςπερ ἡ γῆ ἡ ἀφω-22 ρισμένη τῶ ἰερεῖ ἔσται χατάσγεσις αύτοῦ. 22 ἐὰν δὲ ἀπὸ τοῦ ἀγροῦ οῦ χέκτηται, ος ούκ ζστιν άπο του άγρου της κατασχέσεως αύτου, άγιάση τω κυρίω, - 20 λογιείται πρός αύτον δ ίερεύς το τέλος της τιμής έχ του ενιαυτού της άφε 21 σεως, και άποδώσει την τιμήν έν τη ήμερα έκείνη άγιαν τῷ κυρίω. 24 και έν τῷ έναυτῷ τῆς ἀφέσεως ἀποδοβήσεται ὁ ἀγρὸς τῷ ἀνβρώπῳ παρ' οῦ χέ-25 χτηται αὐτόν, οῦ ἡν ἡ χατάσχεσις τῆς γῆς. ²⁵ χαὶ πᾶσα τιμὴ ἔσται σταβμίοις 26 άγίοις, είχοσι όβολοι έσται το δίδραχμον. ³⁶ χαι παν πρωτότοχον δ έαν γένηται έν τοῖς πτήνεσί σου έσται τῷ χυρίω, χαὶ οὐ χαβαγιάσει αὐτὸ οὐδείς ἐάν 27 τε πρόβατον, τῷ χυρίω έστίν. ²⁷ έαν δὲ τῶν τετραπόδων τῶν ἀχαβάρτων ἀλλάξη χατά την τιμήν αύτοῦ, χαὶ προςβήσει τὸ ἐπίπεμπτον πρὸς αὐτό, χαὶ 28 έσται αύτῷ· ἐὰν δὲ μὴ λυτρῶται, πραβήσεται κατὰ τὸ τίμημα αύτοῦ. 28 πῶν δε άνάβεμα ο αν άναβη άνβρωπος τω χυρίω άπο πάντων όσα αύτω έστιν, άπο άνθρώπου έως κτήνους, και άπο άγροῦ κατασχέσεως αύτοῦ, ούκ άπο-29 δώσεται ούδε λυτρώσεται. παν άνάβεμα άγιον άγίων έσται τῷ xuple. 29 xal παν ο έαν άνατεδή άπο των άνδρώπων ου λυτρωδήσεται, άλλα σανάτω δα-30 νατωβήσεται. 30 πάσα δεχάτη τῆς γῆς ἀπὸ τοῦ σπέρματος τῆς γῆς χαὶ τοῦ 31 χαρποῦ τοῦ ξυλίνου τῷ χυρίφ ἐστίν, ἄγιον τῷ χυρίφ. 31 ἐαν δὲ λυτρῶται λύτρω αναρωπος την δεχάτην αύτοῦ, τὸ ἐπίπεμπτον προςβήσει πρὸς αὐτόν, χαὶ 32 έσται αύτῷ. 32 και πάσα δεκάτη βοῶν και προβάτων, και παν δ αν έλθη έν 33 τῷ ἀριβμῷ ὑπὸ τὴν ῥάβδον, τὸ δέκατον ἔσται ἅγιον τῷ κυρίω. 33 οὐκ ἀλλάξεις χαλόν πονηρώ ούδε πονηρόν χαλώ έαν δε άλλάσσων άλλάξης αύτό, και 31 το άλλαγμα αύτου έσται άγιον, ού λυτρωθήσεται. 34 αυταί είσιν ai έντολαί άς ένετείλατο χύριος τῷ Μωυση πρός τους υίους Ισραήλ έν τῷ όρει Σινά.

40. αγιον 44. προςφερετε ... εναντιον 42. τιμησει ... τιμησεται ο ιερευς ουτως 44. αγιασει ... αγιον ... ως αν τιμησεται ... ουτως 45. λυτρωσηται ... οπ της τιμης 49. λυτρουται 20. λυτρωσεται 24. η γη αφωρισμενη ... οπ αυτου 23. αγιον 26. χαθαγιασει ουθεις 27. αλλαξει 28. ο εαν 29. λυτρωσεται 34. προς αυτο 32. ο εαν 33. οπ ουδε πογηρον χαλω ... αλλαξεις pro αλλαξης Subscriptio: λευετιχον

Digitized by Google

APIOMOI.

l.

Και ελάλησε χύριος πρός Μωυσην έν τη έρήμω τη Σινά, έν τη σχηνη τοῦ μαρτυρίου, ἐν μιᾶ τοῦ μηνός τοῦ δευτέρου ἔτους δευτέρου ἐξελβόντων αὐτῶν ἐκ γῆς Αἰγύπτου, λέγων ² Λάβετε ἀρχὴν πάσης συναγωγῆς Ίσραὴλ 2 χατά συγγενείας, χατ' οίχους πατριών αύτών, χατά άριβμον έξ ονόματος αύτών, χατά χεφαλήν αύτων, ³ πας άρσην άπο είχοσαετοῦς χαι ἐπάνω, πας ὁ έχ- 3 πορευόμενος έν δυνάμει Ισραήλ, έπισχέψαστε αύτους σύν δυνάμει αυτών, σύ και 'Ααρών έπισκέψαστε αύτούς. 4 και μετ ύμων έσονται έκαστος κατά φυλήν \$ έχάστου άρχόντων, κατ' οίχους πατριών έσονται. ⁵ και ταυτα τα όνόματα τών 5 άνδρών οξτινες παραστήσονται μες ύμων των Ρουβήν Έλισουρ υίος Σεδιούρ ατορών δίτινες παραστρονται με σμων των Γουρην Επισσορ τως Σεσσορ ⁶τών Συμεών Σαλαμιήλ υίδς Σουρισαδαί. ⁷τών Ιούδα Ναασσών υίδς 'Αμι-67 ναδάβ. ⁸τών Ισσάχαρ Ναμαναήλ υίδς Σωγάρ. ⁹τών Ζαβουλών Έλιαβ υίδς 89 Χαιλών: τών υίων Ιωσήφ, τών Έφραϊμ Έλισαμα υίδς Έμιούδ, ¹⁰τών Μα-10 νασσή Γαμαλιήλ υίδς Φαδασσούρ. ¹¹τών Βενιαμίν 'Αβιδάν υίδς Γαδεωνί: 11 ¹²τών Δαν 'Αχιέζερ υίδς 'Αμισαδαΐ. ¹³τών 'Ασήρ Φαγεήλ υίδς Έχράν. 19 13 14 των Γάδ Έλισαφ υίος 'Ραγουήλ' 15 των Νεφβαλί 'Αχιρέ υίος Αίνάν. 14 15 ¹⁵ ούτοι επίκλητοι τής συναγωγής, άρχοντες των φυλών κατά πατριάς αύτων, 16 χιλίαρχοι ⁷Ισραήλ είσι. ¹⁷ και έλαβε Μωυσής και ³Ααρών τους άνδρας τούτους 17 τούς άνακληβέντας έξ όνόματος, 18 και πασαν την συναγωγήν συνήγαγον έν μια 18 τοῦ μηνός τοῦ δευτέρου έτους, καὶ έπηξονοῦσαν κατὰ γενέσεις αὐτῶν, κατά πατριάς αύτών, κατά άρισμόν όνομάτων αύτων, άπό είχοσαετοῦς καὶ ἐπάνω, παν άρσενικών κατά κεφαλήν αύτῶν, ¹⁹ δν τρόπου συνέταξε κύριος τῷ Μωυση̃ 19 και έπεσκέπησαν έν τη έρήμω τοῦ Σινα̃. ²⁰ και έγένοντο οι υίοι Ρουβήν πρω- 20 τοτόχου Ίσραὴλ χατά συγγενείας αὐτῶν, χατὰ δήμους αὐτῶν, χατ' οἶχους πατριών αύτών, κατὰ άριμον όνομάτων αύτῶν, κατὰ κεφαλήν αὐτῶν, πάντα άρσεκκά άπο είκοσαετοῦς και ἐπάνω, πᾶς ὁ ἐκπορευόμενος ἐν τῆ δυνάμει, 21 ή έπίσχεψις αύτῶν έχ τῆς φυλῆς Ρουβήν Εξ και τεσσαράχοντα χιλιάδες και 21 πεντακόσιοι. 22 τοις υίοις Συμεών κατά συγγενείας αύτων, κατά δήμους αύτων, 22 κατ' οίκους πατριών αύτων, κατά άριβμον όνομάτων αύτων, κατά κεφαλήν αύτων, πάντα άρσενικά άπό είκοσαετοῦς και ἐπάνω, πῶς ὁ ἐκπορευόμενος ἐν τη δυνάμει, 23 ή έπισχεψις αύτων έχ της φυλής Συμεών έννέα χαι πεντήχοντα 23 γιλιάδες και τριαχόσιοι. 34 τοῖς υἰοῖς Ἰούδα κατὰ συγγενείας αὐτῶν, κατὰ (26) 24 δήμους αύτῶν, κατ' οἴκους πατριῶν αὐτῶν, κατὰ ἀριβμὸν ὀνομάτων αὐτῶν, κατά κεφαλήν αύτων, πάντα άρσενικά άπό είκοσαετους και έπάνω, πας ό έκπορευόμενος έν τη δυνάμει, 25 ή έπίσκεψις αὐτῶν ἐκ τῆς φυλῆς Ιούδα (27) 35 τέσσαρες και έβδομήκοντα χιλιάδες και έξακόσιοι. ²⁶ τοϊς υίοις Ισσάχαρ (²⁸) 26 κατά συγγενείας αύτῶν, κατὰ δήμους αύτῶν, κατ' οἴκους πατριῶν αὐτῶν, χατὰ άριξιμὸν όνομάτων αὐτῶν, χατὰ χεφαλήν αὐτῶν, πάντα άρσενιχὰ ἀπὸ είχοσαετοῦς καὶ ἐπάνω, πᾶς ὁ ἐκπορευόμενος ἐν τῃ δυνάμει, ²⁷ ἡ ἐπίσκεψις (²⁹) 27 αύτων έχ της φυλής Ισσάχαρ τέσσαρες χαι πεντήχοντα χιλιάδες χαι τετραχόσιοι. 28 τοις υίοις Ζαβουλών χατά συγγενείας αύτων, χατά δήμους αύτων, (80) 28

Inscriptio: apiSuoi

2. συναγ. υιων ισραηλ ... συγγενειας αυτων 4. εκαστος εκαστος
 5. τω ρουβην... υιος εδιουρ 6. τω συμεων 7. τω ιουδα 9. υιος σεμιουδ
 40. μαννασση 44. βενιαμειν 42. αμισαδαι (non αμισαδαϊ) 43. φαγαιηλ
 (non φαγαϊηλ) 48. πασαν συναγωγ. εξεκκλησιασαν επεσκεπησαν pro
 επηξονουσαν 24. τεσσερακοντα

152 AptSp. 4, 28. Israelis vis bellica. Levitae deferunt

κατ' οίκους πατριών αύτών, κατά άριβμον όνομάτων αύτών, κατά κεφαλήν αύτῶν, πάντα άρσενικὰ ἀπὸ είκοσαετοῦς καὶ ἐπάνω, πᾶς ὁ ἐκπορευόμενος ἐν 29 (31) τη δυνάμει, 29 ή έπίσχεψις αύτῶν έκ τῆς φυλῆς Ζαβουλών έπτα καὶ πεν-30 (82) τήκοντα χιλιάδες και τετρακόσιοι. 30 τοις υίοις Ίωσηφ υίοις Έφραζμ κατά συγγενείας αύτων, χατά δήμους αύτων, χατ' οίχους πατριών αύτων, χατά άριθμόν όνομάτων αύτῶν, χατά χεφαλήν αύτῶν, πάντα άρσενικά άπό είχο-31 (³³) σαετοῦς xal ἐπάνω, πᾶς ὁ ἐκπορευόμενος ἐν τῆ δυνάμει, ³¹ ἡ ἐπίσχεψες 32 (³⁴) αὐτῶν ἐκ τῆς φυλῆς Ἐφραίμ τεσσαράκοντα χιλιάδες και πεντακόσιοι. ³² τοῖς υίοις Μανασσή κατά συγγενείας αὐτῶν, κατὰ δήμους αὐτῶν, κατ' οίκους πατριών αύτών, κατά άριβμον όνομάτων αύτών, κατά κεφαλήν αύτών, πάντα άρσενικά άπὸ είκοσαετοῦς καὶ ἐπάνω, πῶς ὁ ἐκπορευόμενος ἐν τῆ δυνάμει, 33 (35) 33 ή έπίσχεψις αὐτῶν ἐχ τῆς φυλῆς Μανασσῆ δύο καὶ τριάχοντα χιλιάδες 34 (36) καὶ διαχόσιοι. 34 τοῖς υἰοῖς Βενιαμίν χατὰ συγγενείας αὐτῶν, χατὰ δήμους αύτών, κατ' ο κους πατριών αύτών, κατὰ άριθμον όνομάτων αύτών, κατὰ χεφαλήν αύτῶν, πάντα άρσενικά ἀπὸ είκοσαετοῦς καὶ ἐπάνω, πᾶς ὁ ἐκπο-35 (37) ρευόμενος έν τη δυνάμει, 35 ή έπίσκεψες αύτών έκ της φυλής Βενιαμίν 36 (23) πέντε και τριάκοντα χιλιάδες και τετρακόσιοι. 36 τοῖς υἰοῖς Γὰδ κατὰ συγγενείας αύτῶν, κατὰ δήμους αύτῶν, κατ' οίκους πατριῶν αὐτῶν, κατὰ άρι-Υμόν όνομάτων αύτῶν, κατὰ κεφαλήν αύτῶν, πάντα άρσενικὰ ἀπὸ εἰκοσαετοῦς 37 (25) και έπάνω, πας δ έκπορευόμενος έν τη δυνάμει, 37 ή έπισκεψις αύτών έκ τής φυλής Γάδ πέντε και τεσσαράκοντα χιλιάδες και έξακόσιοι και πεντή-38 χοντα. 38 τοῖς υἰοῖς Δὰν χατὰ συγγενείας αὐτῶν, χατὰ δήμους αὐτῶν, χατ οίχους πατριών αύτών, χατά άριθμόν όνομάτων αύτών, χατά χεφαλήν αύτών, πάντα άρσενικά άπο είκοσαετούς και έπάνω, πας δ έκπορευόμενος έν τη δυνά-39 μει, 39 ή έπίσχεψις αύτῶν έχ τῆς φυλῆς Δὰν δύο χαὶ ἑξήχοντα χιλιάδες καὶ 40 έπταχόσιοι. 40 τοῦς νίοῖς ᾿Ασὴρ χατὰ συγγενείας αὐτῶν, χατὰ δήμους αὐτῶν, χατ' οίχους πατριών αύτων, χατά άριθμόν όνομάτων αύτων, χατά χεφαλήν αύτῶν, πάντα άρσενικὰ ἀπὸ εἰκοσαετοῦς καὶ ἐπάνω, πᾶς ὁ ἐκπορευόμενος ἐν 1 τη δυνάμει, 11 ή έπίσκεψις αύτων έκ της φυλης Δσηρ μία και τεσσαράκοντα 42 χιλιάδες καί πεντακόσιοι. 42 τοῖς υἰοῖς Νεφβαλί κατὰ συγγενείας αὐτῶν, κατὰ δήμους αύτῶν, κατ' οἴκους πατριῶν αὐτῶν, κατὰ ἀριβμὸν ὀνομάτων αὐτῶν, χατά χεφαλήν αύτων, πάντα άρσενιχά άπο είχοσαετοῦς χαὶ ἐπάνω, πᾶς ὁ ἐχπο-43 ρευόμενος έν τη δυνάμει, 43 ή έπισχεψις αύτων έχ της φυλης Νεφβαλί τρεις 41 χαι πεντήχοντα χιλιάδες χαι τετραχόσιοι. 44 αυτη ή επίσχεψις ήν επεσχέψαντο Μωυσής και Ααρών και οι άρχοντες Ισραήλ, δώδεκα άνδρες άνηρ είς κατά 45 φυλήν μίαν, χατά φυλήν οίχων πατριάς ήσαν. 45 χαι έγένετο πάσα ή έπίσκεψις υίῶν Ισραήλ σύν δυνάμει αύτῶν ἀπὸ είχοσαετοῦς χαὶ ἐπάνω, πῶς ὁ ἐχ-46 πορευόμενος παρατάξασβαι έν Ισραήλ, ⁴⁶ έξαχόσιαι χιλιάδες χαι τριςχίλιοι χαλ 47 πενταχόσιοι χαι πεντήχοντα. 47 οι δε Λευίται έχ της φυλής πατριάς αύτων ούχ 48 έπεσχέπησαν έν τοῖς υἰοῖς Ισραήλ. 48 χαὶ ἐλάλησε χύριος πρός Μωυσῆν λέγων 49 49" Ορα την φυλήν Λευί ου συνεπισκέψη, και τον άριθμον αύτων ου λήψη έν 50 μέσω υίων Ίσραήλ. ⁵⁰ και ου έπιστησον τους Λευίτας έπι την σχηνήν του μαρτυρίου και έπι πάντα τα σχεύη αυτής και έπι πάντα όσα έστιν έν αυτή. άροῦσιν αὐτοὶ τὴν σχηνὴν χαὶ πάντα τὰ σχεύη αὐτῆς, χαὶ αὐτοὶ λειτουργή-51 σουσιν ἐν αὐτῆ, χαὶ χύχλω τῆς σχηνῆς παρεμβαλοῦσι⁵¹ χαὶ ἐν τῷ ἐξαίρει» την σχηνήν χαβελούσιν αύτην οί Δευίται, χαί έν τῷ παρεμβάλλειν την σχηνήν

29. ** πενταχοσιοι (ab ex της φυλης usquo πενταχοσιοι **) (34. τησσεραχοντα) 32. 33. μαννασση 34. 35. βενιαμειν 37. 44. τεσσεραχοντα 44. επεσχεψατο ... ** δωδεχα αρχοντες ... πατριας αυτων 45. των υιων 47. οπ φυλης ... ου συνεπεσχεπησαν 49. λημψη εμμεσω των ... ** των αδελφων αυτων των υιων ισρ. 50. αυτοι αρουσιν ... οπ χαι ante χυχλω άναστήσουσι · και δ άλλογενής δ προςπορευόμενος άποβανέτω. ⁵³ και παρεμ- 53 βαλοῦσιν οἱ υἰοὶ Ισραήλ ἀτὴρ ἐν τῆ ἑαυτοῦ τάξει και ἀνὴρ κατὰ τὴν ἑαυτοῦ ἡγεμονίαν σἰν δυνάμει αὐτῶν ⁵³ οἱ δὲ Λευῖται παρεμβαλλέτωσαν ἐναντίοι κύκλφ 53 τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου, και οἰκ ἔσται ἀμάρτημα ἐν υἰοῖς ἰσραήλ· και φυλάξουσιν οἱ Λευῖται αὐτοὶ τὴν φυλακὴν τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου. ⁵⁴ καὶ 5½ ἐποίησαν οἱ νἰοὶ Ἱσραὴλ κατὰ πάντα ἀ ἐνετείλατο κύριος τῷ Μωυσῆ καὶ ᾿Δαρών, οῦτως ἐποίησαν.

II.

Καὶ ελάλησε χύριος πρός Μωυσῆν χαὶ 'Ααρών λέγων 2"Ανβρωπος έχό- 2 μενος αύτοῦ χατά τάγμα, χατὰ σημαίας, χατ' οἶχους πατριῶν αὐτῶν, παρεμβαλλέτωσαν οι υιοι Ισραήλ έναντίοι, χύχλω της σχηνής του μαρτυρίου παρεμβαλούσιν οι υιοι Ισραήλ. ' και οι παρεμβάλλοντες πρώτοι κατά άνατολας τάγμα 3 παρεμβολής Ιούδα σύν δυνάμει αύτῶν, χαι ὁ ἄρχων τῶν υίῶν Ιούδα Ναασσών υίος 'Αμιναδάβ ' δύναμις αύτοῦ οἱ ἐπεσχεμμένοι τέσσαρες χαὶ ἑβδομή- 4 χοντα χιλιάδες και έξακόσιοι. 5 και οι παρεμβάλλοντες έχόμενοι φυλής 100ά-5 γαρ. χαι δ άργων των υίων Ισσάγαρ Ναβαναήλ υίος Σωγάρ. 6 δύναμις αύτοῦ 6 οί έπεσχεμμένοι τέσσαρες και πεντήχοντα χιλιάδες και τετραχόσιοι. 7 και οί 7 παρεμβάλλοντες έχόμενοι φυλής Ζαβουλών, και ό αρχων τών υίων Ζαβουλών Έλιαβ υίος Χαιλών. 8 δύναμις αύτου οι έπεσχεμμένοι έπτα χαι πεντήχοντα 8 χιλιάδες και τετρακόσιοι. ⁹ πάντες οι έπεσκεμμένοι έκ τῆς παρεμβολῆς Ιούδα 9 έχατον όγδοήχοντα χιλιάδες χαι έξαχιςχίλιοι χαι τετραχόσιοι, σύν δυνάμει αύτών πρώτοι έξαροῦσι. 10 τάγματα παρεμβολῆς Ρουβήν πρός λίβα δύναμις αὐτῶν, 10 χαι ό άργων των υίων 'Ρουβήν 'Ελισούρ υίος Σεδιούρ. 11 δύναμις αύτου οί 11 έπεσχεμμένοι & χαι τεσσαράχοντα χιλιάδες και πενταχόσιοι. 12 και οι παρεμ- 12 βάλλοντες έγόμενοι αύτοῦ φυλῆς Συμεών, xal ὁ ἄργων τῶν υίῶν Συμεών Σαλαμιήλ vide Σουρισαδαί. 13 δύναμις αύτοῦ οἱ ἐπεσχεμμένοι έννέα χαὶ πεντή- 13 χοντα γιλιάδες και τριακόσιοι. 14 και οι παρεμβάλλοντες έγόμενοι αύτου φυλή 15 Γάδ, και ό άρχων των υίων Γαδ Έλισαφ υίος Ραγουήλ. 15 δύναμις αύτοῦ 15 οί έπεσχεμμένοι πέντε και τεσσαράχοντα χιλιάδες και έξακόσιοι και πεντήκοντα. ¹⁶ πάντες οι έπεσχεμμένοι τῆς παρεμβολῆς Ρουβήν έκατον πεντήχοντα μία 16 γιλιάδες και τετρακόσιοι και πεντήκοντα, σύν δυνάμει αύτῶν δεύτεροι έξαρούσι. 17 και άρβήσεται ή σκηνή του μαρτυρίου, και ή παρεμβολή των Δευιτών 17 μέσον τών παρεμβολών ώς και παρεμβαλούσιν, ούτω και έξαρούσιν εκαστος έχόμενος καθ ήγεμονίας. ¹⁸τάγμα παρεμβολής Έφραζμ παρά βάλασσαν σύν 18 δυνάμει αύτών, και δ άρχων των υίων Έφραζμ Έλισαμα υίος Έμιούδ¹⁹ δύ- 19 ναμις αύτοῦ οἱ ἐπεσχεμμένοι τεσσαράχοντα χιλιάδες καὶ πενταχόσιοι. ²⁰ καὶ 20 οί παρεμβάλλοντες έχόμενοι φυλής Μανασσή, και ό άρχων των υίων Μανασσή Γαμαλιήλ vide Φαδασσούρ. ²¹δύναμις αύτοῦ οἱ ἐπεσχεμμένοι δύο χαι τριά- 21 χοντα γιλιάδες και διαχόσιοι. 22 και οι παρεμβάλλοντες έχόμενοι φυλής Βενια- 22 μίν, και ό άρχων των υίων Βενιαμίν 'Αβιδάν υίος Γαδεωνί . 23 δύναμις αύτου 23

^{54.} αναστησουσιν αυτην 52. εν τη αυτου 53. παρεμβαλετωσαν 54. οσα ενετειλατο ΙΙ. 2. χατα ταγμα αυτου χαι χατα τας σημ.... παρεμβαλετωσαν... εναντιον χυριου 3. χαι ουτοι (**οι) π. π. χατ ανατολας 4. 6. ηριθμημενοι ργο επεσκεμμενοι 6. τεσσερες 9. φυλης ιουδα... εχ. χαι ογδοηχ.... πρωτ. αναζευξουσιν 40. ταγμα... λιβα συν δυναμει αυτων... υιος εδιουρ 44. οι ηριθμημενοι ... τεσσεραχοντα 42. φυλη συμεων 43. 45. 46. οι ηριθμημενοι 45. τεσσεραχοντα 46. ρουβην μια χαι πεντηχοντα χαι εχατον χιλ.... δευτεροι αναζευξουσιν 47. ανα μεσων παρεμβολων[.] ως παρεμβαλλουσιν, ουτως χαι αναζευξουσιν ... εχομ. χατα ταγμα αυτων 48. χατα βαλασσαν 49. τεσσεραχοντα 20. φυλη (** φυλης) μαννασση (bis) 24. * τριαχοσιοι 22. βενισμειν bis... αβειδαν

154 Αριδμ. 2, 23. Ordo castrorum. Numerantur Levitae,

21 οι έπεσχεμμένοι πέντε χαι τριάχοντα χιλιάδες χαι τετραχόσιοι. 24 πάντες εξ

έπεσκεμμένοι τῆς παρεμβολῆς Ἐφραίμ ἐκατόν χιλιάδες καὶ ὅκτακιςχίλιοι καὶ 25 ἐκατόν, σύν δυνάμει αὐτῶν τρίτοι ἐξαροῦσι. 35 τάγμα παρεμβολῆς Δὰν πρός βορράν σύν δυνάμει αύτῶν, και ὁ ἄρχων τῶν υίῶν Δαν Αχιέζερ υίος Αμισα-

26 δαί. 26 δύναμις αύτοῦ οἱ ἐπεσχεμμένοι δύο καὶ ἐξήχοντα χιλιάδες καὶ ἑπτα-27 χόσιοι. 27 χαι οι παρεμβάλλοντες έχόμενοι αύτοῦ φυλη 'Ασήρ, χαι ὁ ἄρχων 28 των υίων Ασήρ Φαγεήλ υίος Έχραν. 28 δύναμις αύτοῦ οἱ ἐπεσχεμμένοι μία 29 και τεσσαράκοντα χιλιάδες και πεντακόσιοι. 29 και οι παρεμβάλλοντες έχόμενοι 30 φυλής Νεφβαλί, και ό άρχων των υίων Νεφβαλί 'Αχιρέ υίος Αίνάν. 3" δύναμις αύτοῦ οἱ ἐπεσχεμμένοι τρεῖς χαὶ πεντήχοντα χιλιάδες χαὶ τετραχόσιοι. 31 ³¹ πάντες οι έπεσχεμμένοι τῆς παρεμβολῆς Δαν έχατον και πεντηχονταεπτά 32 γιλιάδες και έξακόσιοι, ζσχατοι έξαροῦσι κατά τάγμα αὐτῶν. 32 αῦτη ή έπ:σχεψις των υίων Ισραήλ χατ' οίχους πατριών αύτων πασα ή έπίσχεψες των παρεμβολών σύν ταις δυνάμεσιν αύτων έξαχόσιαι χιλιάδες και τριςχίλιοι πεν-33 ταχόσιοι πεντήχοντα. 33 οἱ δὲ Λευίται οἱ συνεπεσχέπησαν ἐν αὐτοῖς, χατά ἐνε-31 τείλατο χύριος τῷ Μωυσῆ. ³⁴ και έποίησαν οι νιοι Ίσραὴλ πάντα όσα συνέταξε χύριος τῷ Μωυση οῦτω παρενέβαλον χατὰ τάγμα αὐτῶν, χαὶ οῦτως έξήρον έχαστος έχόμενοι χατά δήμους αύτων, χατ' οίχους πατριών αύτών.

Ш.

Και αύται αι γενέσεις Άαρών και Μωυσή, έν ή ήμερα ελάλησε κύριος 2 τῷ Μωυσή ἐν ὄρει Σινά. ² και ταῦτα τὰ ἀνόματα τῶν υίων 'Ααρών' πρωτό-3 τοχος Ναδάβ και 'Αβιούδ, 'Ελεάζαρ και 'Ιβάμαρ. ³ ταῦτα τὰ ὀνόματα τῶν υίῶν 'Ααρών, οἱ ἱερεῖς οἱ ἡλειμμένοι, οῦς ἐτελείωσαν τὰς χεῖρας αὐτῶν ἱερα-4 τεύειν. ⁴ και έτελεύτησε Ναδάβ και Άβιουδ έναντι κυρίου, προςφερόντων αύτών πῦρ ἀλλότριον ἕναντι χυρίου ἐν τῆ ἐρήμω Σινᾶ, χαὶ παιδία οὐχ ἡν αὐτοῖς. 5 χαὶ ἰεράτευσεν Ἐλεάζαρ χαὶ Ἐλάμαρ μετὰ ᾿Λαρών τοῦ πατρός αὐτῶν. ⁵ χαὶ 6 ελάλησε χύριος πρός Μωυσην λέγων 6 Λάβε την φυλην Λευί χαι στήσεις αυ-7 τούς έναντίον 'Ααρών τοῦ Ιερέως, χαι λειτουργήσουσιν αύτω. 7 χαι συλάξουσε τάς φυλακάς αύτου και τάς φυλακάς των υίων Ισραήλ έναντι της σκηνής του 8 μαρτυρίου, έργάζεσβαι τὰ έργα της σκηνής. 8 και φυλάξουσι πάντα τὰ σκεύη τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου καὶ τὰς φυλακὰς τῶν υίῶν Ἰσραἡλ κατὰ πάντα τὰ 9 έργα της σχηνής. 9 χαι δώσεις τους Λευίτας Ααρών χαι τοις υίοις αύτου τοις 10 ίερεῦσι 🕆 δεδομένοι δόμα οῦτοί μοί είσιν ἀπὸ τῶν υίῶν Ισραήλ. 10 χαὶ Ααρών και τούς υίους αύτου καταστήσεις έπι της σκηνής του μαρτυρίου, και φυλάξουσι την leparelav αύτῶν χαι πάντα τὰ χατὰ τον βωμον χαι ἔσω τοῦ χατα-11 πετάσματος και ό άλλογενής δ άπτόμενος άποβανείται. 11 και έλάλησε κύριος 12 πρός Μωυσήν λέγων 12 Καί ίδου έγω είληφα τους Λευίτας έχ μέσου των υίων Ίσραήλ άντι παντός πρωτοτόχου διανοίγοντος μήτραν παρά τῶν υίῶν Ισραήλ. 13 λύτρα αύτῶν ἔσονται, καὶ ἔσονται έμοὶ οἱ Λευῖται. 13 έμοὶ γὰρ πῶν πρωτότοχον έν ή ήμερα έπάταξα πῶν πρωτότοχον έν γῆ Αἰγύπτου ήγίασα έμοι πῶν πρωτότοχον έν Ισραήλ, από ανθρώπου έως χτήνους έμοι έσονται έγω χύριος. 14 15 1+ και ελάλησε χύριος πρός Μωυσην έν τη ερήμω Σινα λέγων 15' Επίσχεψαι τούς υίούς Λευί κατ' οίκους πατριών αύτών, κατά δήμους αύτών παν άρσε-

24. כו ארושות אוריטי ... דרוד. מימצביולטשטי 25. שמעושמאמו 26. כו ארי-**Σμημενοι 27.** φαγαίηλ 28. τεσσεραχοντα 29. παρεμβαλοντες ... νεφυαλειμ bis 34. οι αριθμηθεντες ... επτα και πεντηκ. και εκατον χιλ. κ. εξακ. συν δυναμει αυτων ... αναζευξουσιν 32. και πεντακοσ. και πεντηκ. 33. οπι εν 34. ισραηλ χαβα ενετειλατο χυρ. 111. 4. εν τω ορει 2. χαι ελεαζαρ 3. χαι οι ηλιμμενοι ... χειρας του ιερατευειν 6. την λευι 9. ααρων τω αδελφω σου ... δομα δεδομενοι ... μονοι pro μοι 10. και τα εσω 12. εγω ιδου (... ηλιφα) 13. ηγιασας 15. ante παν add χατα συγγενειας αυτών

νικόν άπό μηνιαίου και έπάνω έπισκέψασθε αύτούς. 16 και έπεσκέψαντο αύ- 16 τούς Μωυσής και Ααρών δια φωνής κυρίου, δν τρόπον συνέταξεν αύτοις κύριος. 17 και ήσαν ούτοι οι υιοί Λευί έξ όνομάτων αύτων Γεδσών, Καάρ και Με- 17 ραρί. 18 και ταῦτα τὰ ὀνόματα τῶν υίῶν Γεδσών κατὰ δήμους αὐτῶν. Λοβενί 18 xal Σεμεί. 19 xal viol Kaad xarà δήμους αὐτῶν. 'Αμράμ xal 'Ισσάαρ, Χε- 19 βρών και 'Οζιήλ. ²⁰ και υίοι Μεραρι κατά δήμους αύτῶν · Mooλi και Mousi. 20 ούτοί είσι δημοι των Λευιτών κατ' οίκους πατριών αύτών. 21 τω Γεδοών δημος 21 τοῦ Λοβενί και δημος τοῦ Σεμεί ούτοι δημοι τοῦ Γεδσών. 22 ή έπισκεψις 22 αύτών χατά άριθμόν παντός άρσενιχοῦ ἀπό μηνιαίου χαὶ ἐπάνω, ἡ ἐπίσχεψις αύτων έπταχιςγίλιοι και πενταχόσιοι. 23 και οι υίοι Γεδσών όπίσω της σχηνής 23 παρεμβαλούσι παρά βάλασσαν. 24 και ό άρχων οίκου πατριάς του δήμου του 21 Ι εδσών Έλισὰφ υίδς Δαήλ. 25 χαι ή φυλαχή υίῶν Γεδσών ἐν τῆ σχηνῆ τοῦ 23 μαρτυρίου ή σκηνή και το κάλυμμα, και το κατακάλυμμα της τύρας της σκηνής τοῦ μαρτυρίου, 26 xal τὰ ίστία τῆς αὐλῆς, xal τὸ xaτaπέτασμα τῆς 30 πύλης της αύλης της ούσης έπι της σχηνής, χαι τα χατάλοιπα πάντων των έργων αύτοῦ. 27 τῷ Καὰβ δῆμος δ' Αμρὰμ εἶς, χαὶ δῆμος δ'Ισσάαρ εἶς, χαὶ 27 δήμος ό Χεβρών είς, και δήμος ό 'Οζιήλ είς' ούτοι είσιν οι δήμοι του Καά?. 28 χατά άριθμόν, πῶν άρσενιχὸν ἀπὸ μηνιαίου χαὶ ἐπάνω, ὀχταχιςχίλιοι χαὶ 28 έξαχόσιοι, φυλάσσοντες τὰς φυλαχάς τῶν ἁγίων. 29 οἱ δημοι τῶν υίῶν Καὰ 29 παρεμβαλούσιν έχ πλαγίων της σχηνής χατά λίβα^{· 30} χαι ό άργων οίχου πα- 30 τριών των δήμων του Καάβ Έλισαφάν υίος Οζιήλ. 31 και ή φυλακή αύτων 31 ή πιβωτός και ή τράπεζα και ή λυχνία και τα πυσιαστήρια, και τα σκεύη τοῦ άγίου δσα λειτουργοῦσιν ἐν αὐτοῖς, xal τὸ xaτaxάλυμμα xal πάντα τὰ ζογα αύτῶν. 32 και ό άρχων έπι τῶν άρχόντων τῶν Δευιτῶν Ἐλεάζαρ ὁ υίος 32 'Ααρών τοῦ ἰερέως, καβεσταμένος φυλάσσειν τὰς φυλακὰς τῶν ἀγίως. ³³τῶ 33 Merapl dimos & Mooll xal dimos & Moval · outol ela dimos tou Merapl. 3^{4} in 31 έπίσχεψις αύτῶν χατὰ άριβμόν, πῶν άρσενιχον ἀπὸ μηνιαίου χαὶ ἐπάνω, ἑξακατγίλιοι και πεντήκοντα ³⁵ και ό άρχων οίκου πατριών του δήμου του Με- 35 ραρί Σουριήλ νίος Αβιχαίλ έχ πλαγίων της σχηνής παρεμβαλούσι πρός βορόαν. ³⁶ ή έπίσχεψις της φυλαχής υίων Μεραρί τας χεφαλίδας της σχηνής χαί τους 36 μογλούς αύτης και τούς στύλους αύτης και τας βάσεις αύτης, και πάντα τα σκεύη αύτων και τα έργα αύτων, 37 και τους στύλους της αύλης κύκλω και 37 τάς βάσεις αύτών, και τούς πασσάλους και τούς κάλους αύτών. 38 οι παρεμ- 33 βάλλοντες χατά πρόςωπου τῆς σχηνῆς τοῦ μαρτυρίου ἀπὸ ἀνατολῆς Μωυσῆς χαὶ Ααρών και οι υίοι αύτοῦ, φυλάσσοντες τὰς φυλακὰς τοῦ ἁγίου εἰς τὰς φυλακὰς τών υίων Ισραήλ και ό άλλογενής ό άπτόμενος άποβανειται. 39 πασα ή έπίσχε- 39 ψες των Δευιτών ους έπεσχέψατο Μωυσής χαι 'Δαρών δια φωνής χυρίου χατά δήμους αύτων, παν άρσενικόν άπο μηνιαίου και έπάνω, δύο και είκοσι χιλιάδες. 40 και είπε χύριος πρός Μωυσην λέγων Έπίσχεψαι παν πρωτότοχον άρσεν 40 τών υίων Ίσραήλ άπο μηνιαίου και έπάνω, και λάβετε τον άριθμον έξ όνόματος. 41 και λήψη τους Λευίτας έμοι, έγω κύριος, άντι πάντων των πρωτο-41 τόκων των υίων Ίσραήλ, και τα κτήνη των Λευιτών άντι πάντων των πρωτοτάκων έν τοῦς χτήνεσι τῶν υἰῶν Ἰσραήλ. 42 χαι ἐπεσχέψατο Μωυσῆς δν τρό- 42 πον ένετείλατο χύριος παν πρωτότοχον έν τοις υίοις Ισραήλ. 43 χαι έγένοντο (;;

^{45.} επανω αριθμησονται αυτους 46. χαι ηριθμησεν αυτους ... χαθα συνετ. 47. ουτοι υιοι 49. αμβραμ 20. ουτοι υιοι ... ομουσι 24. σεμει (*. 48. σεμεί) 22. επανω ο αριθμος αυτων 23. χατα θαλασσαν 25. ° om της θυρας 27. αμβρααμ ... σααρ ... εισιν δημοι 29. ° χατα νοτον 30. om των 32. ο επι... υιος pro ο υιος 33. ο ομουσι 36. ° βασεις αυτων 37. πασσαλ. αυτων χ. τ. χλαδους α. 38. χαι οι παρεμβ. ... ανατολων ... προςπορευομενος pro απτομενος 40. λαβε τ. αρ. αυτων 41. λημψη 42. χυριος αυτω

πάντα τὰ πρωτότοχα τὰ ἀρσενιχὰ χατὰ ἀριβμὸν ἐξ ὄνόματος ἀπὸ μηνιαίου καὶ ἐπάνω ἐχ τῆς ἐπισχέψεως αὐτῶν δύο χαὶ εἴχοσι χιλιάδες χαὶ τρεῖς χαὶ ἐἱ ἐὐ δρομήχοντα χαὶ διαχόσιοι. ⁴¹ καὶ ἐλάλησε χύριος πρός Μωυσῆν λέγων ⁴³ Λάβε τοὺς Λευίτας ἀντὶ πάντων τῶν πρωτοτόχων υἰῶν Ἱσραήλ, καὶ τὰ χτήνη τῶν Λευιτῶν ἀντὶ τῶν χτηνῶν αὐτῶν, χαὶ ἔσονται ἐμοὶ οἱ Λευῖται· ἐγὼ κύριος. ٤6 ⁴⁶ χαὶ τὰ λύτρα τριῶν χαὶ ἑβδομήχοντα χαὶ διαχοσίων οἱ πλεονάζοντες παρὰ ⁴⁷ τοὺς Λευίτας ἀπὸ τῶν πρωτοτόχων τῶν υἰῶν Ἱσραήλ· ⁴⁷ χαὶ λήψη πέντε σἰχλους κατὰ κεφαλήν, κατὰ τὸ δίδραχμον τὸ ἅγιον λήψη, εἴχοσι ὁβολοὺς τοῦ ⁴⁸ σίχλου· ⁴⁸ καὶ δώσεις τὸ ἀργύριον ᾿Ασρών καὶ τοῖς υἰοῖς αὐτοῦ, λύτρα τῶν ⁴⁹ πλεοναζόντων ἐν αὐτοῖς. ⁴⁹ καὶ ἐλαβε Μωυσῆς τὸ ἀργύριον τὰ λύτρα τῶν νίεο· ⁵⁰ ναζόντων εἰς τὴν ἐκλύτρωσιν τῶν Λευιτῶν· ⁵⁰ παρὰ τῶν πρωτοτόχων τῶν νίῶν ⁵¹ τὸν σίκλον τὸν ἅγιου. ⁵¹ καὶ ἐδωχε Μωυσῆς τὰ λύτρα τῶν κλεοναζόντων ἐλαρών καὶ τοῖς υἰοῖς αὐτοῦ, διὰ φωνῆς χυρίου, ὅν τρόπον συνέταξε χύριος τῷ Μωυσῆ.

IV.

Και ελάλησε χύριος πρός Μωυσην χαι 'Ααρών λέγων 2 Λάβε το χεφάλαιον των υίων Καάβ έχ μέσου υίων Λευί, χατά δήμους αύτων, χατ' οίχους πα-3 τριών αύτων, ³ άπο είχοσι χαι πέντε έτων χαι έπάνω έως πεντήχοντα έτων. πας δ είςπορευόμενος λειτουργείν ποιήσαι πάντα τα έργα έν τη σχηνή του μαρ-4 τυρίου. ⁴ καί ταῦτα τὰ έργα τῶν υίῶν Καὰβ ἐν τῆ σκηνῆ τοῦ μαρτυρίου, άγιον 5 των άγίων. * xal είζελεύσεται 'Ααρών xal viol αύτοῦ όταν έξαίρη ή παρεμβολή, και καθελούσι το καταπέτασμα το συσκιάζον, και κατακαλύψουσιν έν αύτω 6 την χιβωτόν τοῦ μαρτυρίου. ⁶ χαι έπιβήσουσιν έπ' αὐτό χαταχάλυμμα δέρμα ύαχίνδινον, χαὶ ἐπιβαλοῦσιν ἐπ' αὐτὴν ἱμάπον ὅλον ὑαχίνδινον ἄνωδεν, χαὶ 7 διεμβαλούσι τούς άναφορείς. 7 και έπι την τράπεζαν την προκειμένην έπιβαλούσιν έπ' αύτην ίμάτιον όλοπόρφυρον και τὰ τρυβλία και τὰς Δυίσκας και τούς χυάβους και τα σπονδεία έν οίς σπένδει, και οι άρτοι οι δια παντός έπ' 8 αύτης έσονται· ⁸ και έπιβαλούσιν έπ' αύτην ίμάτιον χόχχινον, και καλύψουσι» αύτην χαλύμματι δερματίνω ύακινβίνω, χαι διεμβαλούσι δι' αύτης τούς άνα-9 φορείς. ⁹ χαι λήψονται ιμάτιον ύαχινθινον χαι χαλύψουσι την λυχνίαν την φωτίζουσαν, και τους λύγνους αύτης και τας λαβίδας αύτης και τας επαρυστρίδας 10 αύτῆς, χαὶ πάντα τὰ ἀγγεῖα τοῦ ελαίου οἶς λειτουργοῦσιν ἐν αὐτοῖς. 10 χαὶ έμβαλοῦσιν αὐτὴν χαὶ πάντα τὰ σχεύη αὐτῆς εἰς χάλυμμα δερμάτινον ὑαχίν-11 Sivor, xal έπιθήσουσιν αύτην έπ' άναφορέων. 11 xal έπι το θυσιαστήριον το χρυσοῦν ἐπικαλύψουσιν ἱμάτιον ὑακίνβινον, καὶ καλύψουσιν αὐτὸ καλύμματι 13 δερματίνω ύαχινθίνω, χαί διεμβαλοῦσι τοὺς ἀναφορεῖς αὐτοῦ. 13 χαι λήψονται πάντα τὰ σχενή τὰ λειτουργικὰ όσα λειτουργούσιν έν αύτοις έν τοις άγίας, χαι έμβαλούσιν είς ιμάτιον ὑαχίνΩινον, χαι χαλύψουσιν αὐτὰ χαλύμματι δερ-13 ματίνω ύακανθίνω, και έπιθήσουσιν έπι άναφορείς. 13 και τον καλυπτήρα έπι-Σήσει έπι το Ιυσιαστήριον, και έπικαλύψουσιν έπ' αυτό ιμάτιον όλοπόρφυρον. 14 και επιβήσουσιν επ' αύτο πάντα τα σχεύη δσοις λειτουργούσιν επ' αύτω έν αύτοις, και τα πυρεία και τας κρεάγρας και τας φιάλας και τον καλυπτήρα

^{43.} om τα ante αρσενιχα ... χιλιαδες τρεις 45. των υιων 47. λημψη bis ... ειχ. οβολοι ο σιχλος 49. om τα 50. πεντε χαι εξηχοντα χαι τριαχοσιους χαι χιλιους χατα IV. 2. χαβ 3. απο ειχοσαετους χαι επανω 4. χααβ εχ μεσου υιων λευι χατα δημους αυτων χατ οιχους πατριων αυτων 5. ειςελευσονται ... οι υιοι ... σχηνην ργο χιβωτου 8. διεμβαλ. τους αναφορεις αυτης 9. λημψονται (... επαρυστιδας) ... αγια τ. ελ. αυτης οσοι λειτ. 44. επιχαλυψουσιν pro χαλυψουσιν ... δερματι 42. λημψονται 42. δερματι 43. χαι επιβησεις τον χαλυπτηρα 44. σχευη αυτου οσοι ... Om επ αυτω ... χεαγρας

Singularum tribus Levi familiarum officia. Apt3µ. 4, 33. 157

χαι πάντα τα σχεύη του Ιυσιαστηρίου. χαι έπιβαλουσιν έπ' αύτο χάλυμμα δερμάτινον ύακίν πινον, και διεμβαλούσι τους άναφορείς αύτου και λήψονται εμάτιον πορφυρούν και συγκαλύψουσι τον λουτήρα και την βάσιν αύτου, και έμβαλούσιν αύτό είς χάλυμμα δερμάτινον ύαχίνδινον, χαι έπιδήσουσιν έπι άναφορείς. 15 χαι συντελέσουσιν Άαρών χαι οι υίοι αύτου χαλύπτοντες τα άγια 15 χαὶ πάντα τὰ σχεύη τὰ ἅγια, ἐν τῷ έξαίρειν τὴν παρεμβολήν · χαὶ μετὰ ταῦτα είςελεύσονται υίοι Καάβ αίρειν, χαι ούχ άψονται των άγιων, ίνα μή άποβάνωσι ταῦτα ἀροῦσιν οἱ υἰοὶ Καὰ ἐν τῆ σκηνῆ τοῦ μαρτυρίου. 16 ἐπίσκοπος 16 Έλεάζαρ υίδς Άαρών τοῦ Ιερέως, τὸ έλαιον τοῦ φωτὸς xai τὸ Δυμίαμα τῆς συνθέσεως και ή Δυσία ή καθ ήμέραν και το ελαιον της χρίσεως, ή έπισκοπη δλης της σχηνής χαι δσα έστιν έν αύτη έν τῷ άγιω, έν πᾶσι τοῖς ἕργοις. ¹⁷ χαι ελάλησε χύριος πρός Μωυσήν χαι Άαρων λέγων ¹⁸ Μη δλοβρεύσητε της 17 18 φυλής τον δήμον τον Καάβ έχ μέσου των Λευιτών 19 τοῦτο ποιήσατε αὐτοῖς, 19 χαι ζήσονται και ού μη άποβάνωσι προςπορευομένων αύτῶν προς τὰ άγια τῶν άγίων Ααρών και οι υίοι αύτοῦ προςπορευέσθωσαν, και καταστήσουσιν αύτοὺς Εκαστον κατά την άναφοράν αύτοῦ· ²⁰ και οὐ μή εἰςελθωσιν ίδεῖν εξάπινα 20 τά άγια, χαι άποβανοῦνται. 31 χαι ελάλησε χύριος προς Μωυσῆν λέγων 33 Δάβε 21 29 την άρχην των ιίων Γεδσών, και τούτους κατ' οίκους πατριών αύτών, κατά δήμους αύτῶν, 23 άπὸ πέντε χαὶ εἰχοσαετοῦς χαὶ ἐπάνω ἕως πεντηχονταετοῦς 23 επίσκεψαι αύτούς, πῶς ὁ εἰςπορευόμενος λειτουργεῖν, ποιεῖν τὰ ἕργα αὐτοῦ ἐν τη σκηνή του μαρτυρίου. 24 αύτη ή λειτουργία του δήμου του Γεδσών, λει- 24 τουργείν και αίρειν. 25 και άρει τας δέβρεις της σκηνής, και την σκηνήν του 25 μαρτυρίου και το κάλυμμα αύτης, και το κατακάλυμμα το ύακίνθινον το όν έπ' αύτῆς ανωβεν, και τὸ κάλυμμα τῆς βύρας τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου, 26 xal τα lorla της αύλης όσα έπι της σχηνής του μαρτυρίου, χαι τα περισσα 26 και πάντα τα σχεύη τα λειτουργικά όσα λειτουργούσιν έν αυτοίς ποιήσουσι. 27 κατά στόμα 'Ααρών και των υίων αύτοῦ ἔσται ή λειτουργία των υίων Γεδ- 27 σών κατά πάσας τὰς λειτουργίας αύτῶν καί κατά πάντα τὰ ἕργα αύτῶν καί έπισχέψη αύτους έξ όνόματος πάντα τὰ άρτὰ ὑπ' αὐτῶν. 28 αῦτη ἡ λειτουρ- 28 γία των υίων Γεδσών έν τη σχηνή του μαρτυρίου, και ή φυλαχή αύτων έν γειρι Ίθάμαρ τοῦ υἰοῦ Ἀαρών τοῦ ἱερέως. 29 οἱ υἰοὶ Μεραρί χατὰ δήμους αὐ- 29 τών, κατ' οξκους πατριών αύτών έπισκέψασαε αύτούς, 30 άπο πέντε και είκο- 30 σαετούς και έπάνω έως πεντηχονταετούς έπισκέψασθε αύτούς, πας δ είςπορευόμενος λειτουργείν τα έργα της σκηνής του μαρτυρίου. 31 καί ταυτα τα 31 πατιχο πτ νε νωτία αναί άτ ατνάπ άταχ νωτία πά γουμομα κωτ απαμάμα του μαρτυρίου. τὰς χεφαλίδας τῆς σχηνῆς χαὶ τοὺς μοχλοὺς χαὶ τοὺς στύλους αύτης και τας βάσεις αύτης, και το κατακάλυμμα και αι βάσεις αύτῶν και οί στῦλοι αύτῶν, και τὸ κατακάλυμμα τῆς Δύρας τῆς σκηνῆς, 32 και τους 32 στύλους της αύλης χύχλω χαι αι βάσεις αύτων, χαι τους στύλους του χαταπετάσματος της πύλης της αύλης και τας βάσεις αύτων και τους πασσάλους αύτών και τους χάλους αύτών, και πάντα τα σχεύη αύτών και πάντα τα λειτουργήματα αύτῶν, έξ όνομάτων έπισχέψασθε αύτους χαι πάντα τα σχεύη της φυλακής των αίρομένων ύπ' αύτων. 33 αύτη ή λειτουργία δήμου υίων 33 Μεραρί έν πάσι τοις έργοις αύτῶν έν τῆ σκηνῆ τοῦ μαρτυρίου έν χειρί Ίθάμαρ

44, εμβαλουσιν ργο διεμβαλουσιν ... λημψονται ... εμβαλ. αυτα 45. ειζελ. οι υιοι 46. και εν πασι 48. εξολεβρευσητε 49. ειςπορευεσθωσαν 20. το αγιον 22. οπ και τουτους ... οπ κατα δημους αυτ. 23. επισκεψασβαι ... και ποιειν τ. εργ. της σκηνης τ. μαρτ. 24. δημου γεδσων 25. κατακαλυμμα bis pro καλυμμα ... επ αυτην 26. περισσα αυτων ... λειτουργικα αυτων και οσα 27. οπ και ante κατα ... αρτα δι αυτων γιο εγγα αυτων ... εξ ονοματων 34. υπ αυτου ... μοχλους αυτης ... κατακαλυμμ. της σκηνης ... το καλυμμα της 32. κλαδους pro καλους

158 Ap.Sp. 4, 34. Familiae Leviticae. De immundis. Damni

31 τοῦ υίοῦ 'Λαρών τοῦ ἱερέως. 34 και έπεσκέψατο Μωυσῆς και 'Λαρών και οἰ άρχοντες Ίσραήλ τοὺς υἱοὺς Καὰ) κατὰ δήμους αὐτῶν, κατ' οἶκους πατριῶν 35 αύτῶν, 35 άπο πέντε και είκοσαετοῦς και έπάνω έως πεντηκονταετοῦς, πᾶς 36 δ είςπορευδμενος λειτουργείν και ποιείν έν τη σκηνή του μαρτυρίου. 36 και έγένετο ή έπίσχεψις αύτῶν χατὰ δήμους αύτῶν διςχίλιοι ἑπταχόσιοι πεντήχοντα. 37 37 αυτη ή έπίσκεψις δήμου Καά?, πᾶς δ λειτουργῶν ἐν τῆ σκηνῆ τοῦ μαρ-τυρίου, καβὰ ἐπεσκέψατο Μωυσῆς καὶ ᾿Λαρών διὰ φωνῆς κυρίου ἐν χειρὶ 38 Μωυσῆ. ³⁸ καὶ ἐπεσκέπησαν υἰοὶ Γεδσών κατὰ δήμους αὐτῶν, κατ᾿ οἰκους 39 πατριών αύτων, 39 άπο πέντε και είχοσαετοῦς και έπάνω έως πεντηχονταετοῦς, πᾶς ὁ εἰςπορευόμενος λειτουργείν καὶ ποιείν τὰ ἔργα ἐν τῆ σκηνῆ τοῦ μαρ-40 τυρίου. ⁴⁰ xal έγένετο ή έπίσχεψις αύτῶν χατά δήμους αύτῶν, χατ' οἴχους 41 πατριών αύτών, διεχίλιοι έξαχόσιοι τριάχοντα. 41 αύτη ή έπίσκεψις δήμου υίων Γεδσών, πᾶς ὁ λειτουργῶν ἐν τῆ σχηνῆ τοῦ μαρτυρίου, οῦς ἐπεσχέψατο Μωυ-42 σῆς καὶ 'Λαρών διὰ φωνῆς κυρίου ἐν χειρὶ Μωυσῆ. 42 ἐπεσκέπησαν δὲ καὶ 43 δήμος υίων Μεραρί κατά δήμους αύτων, κατ' οίκους πατριών αύτων. 43 άπο πέντε και είκοσαετοῦς και έπάνω ἕως πεντηκονταετοῦς, πᾶς ὁ εἰςπορευόμενος 44 λειτουργεῖν πρὸς τὰ ἕργα τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου 44 και ἐγενήθη ἡ ἐπίσχεψις αύτῶν χατὰ δήμους αύτῶν, χατ' οἴχους πατριῶν αὐτῶν, τριςχίλιοι χαὶ 45 διαχόσιοι. 45 αύτη ή έπίσχεψις δήμου υίων Μεραρί, ούς έπεσχέψατο Μωυσής 46 και 'Ααρών δια φωνής χυρίου έν χειρί Μωυσή. 46 πάντες οι έπεσκεμμένοι ούς έπεσκέψατο Μωυσῆς καὶ ᾿Ααρών καὶ οἱ ἄρχοντες Ἱσραἡλ τοὺς Λευίτας, κατὰ 47 δήμους xal xat' οἴχους πατριῶν αὐτῶν, ⁴⁷ ἀπὸ πέντε xal εἰχοσαετοῦς xal έπάνω έως πεντηχονταετοῦς, πᾶς ὁ εἰςπορευόμενος πρὸς τὸ ἔργον τῶν ἔργων 45 xal τα έργα τα αlρόμενα έν τη σκηνή του μαρτυρίου. 48 xal έγενήθησαν σε 49 έπισχεπέντες δχταχιζίλιοι πενταχόσιοι δγδοήχοντα. 49 δια φωνής χυρίου έπεσχέψατο αύτους έν χειρί Μωυσή ανδρα χατά ανδρα έπι των έργων αύτων χαί έπι ών αίρουσιν αύτοί, χαι έπεσχέπησαν ον τρόπον συνέταξε χύριος τω Μωυσή.

v.

^{35.} ποιειν τα εργα της σχηνης τ. μαρτ. 36. διςχιλ. τριαχοντα πεντηχ. 38. οι υιοι 39. χαι εως ργο εως 40. οπ χαι εγεν. η επ. αυτων 44. χ. εγενετο η επισχ. της συγγενειας αυτων χατ οιχ. 46. υιων ισραηλ ... δημους αυτων χατ 48. οπ χαι ... οι επεσχεμμενοι ... χαι πεντηχοντα pro ογδοηχοντα 49. ους επεσχεψ. αυτ. V. 2. εχ της συναγωγης 3. ου μιανουσιν 4. οπ αυτους ... τω μωυση 6. οςτις εαν ... οπ πασων 7. ην ημαρτεν 8. ανδρωπω αγχιστευων ... τω χυριω ... εξιλασμου 9. απαρχη χαι παντα

προςφέρωσι χυρίω, τῷ ἰερεῖ αὐτῷ ἔσται· ¹⁰ καὶ ἐκάστου τὰ ἡγιασμένα αὐτοῦ 10 ζοται · και άνηρ δε αν δώ τῷ ζερει, αὐτῷ ζοται. 11 και ελάλησε χύριος πρός 11 Μωυσήν λέγων 13 Λάλησον τοις υίοις Ίσραήλ και έρεις πρός αὐτούς 'Ανδρός 12 άνδρός έαν παραβή ή γυνή αύτου και ύπεριδούσα παρίδη αύτόν, 18 και κοι- 13 μηρή τις μετ' αύτης χοίτην σπέρματος, χαι λάρη έξ δφραλμών του άνδρος αύτῆς xal xouyŋ, auτή δε ή μεμιασμένη, xal μάρτυς μή ήν μετ' auτῆς και αύτή μη ή συνειλημμένη, ¹⁴ και έπελ η αύτῷ πνεῦμα ζηλώσεως και ζη- 14 λώση την γυναϊκα αύτοῦ, αὐτή δὲ μεμίανται, ή ἐπελ η αὐτῷ πνεῦμα ζηλώσεως και ζηλώση την γυναϊκα αύτου, αύτη δε μή ή μεμιασμένη, 15 και άξει 15 δ ανθρωπος την γυναϊκα αύτου πρός τον lepéa, και προςοίσει το δώρον περί αύτης το δέχατον του οίφι άλευρον χρίβινον σύχ έπαχεει έπ' αύτο έλαιον ούδε έπεβήσει έπ' αύτο λίβανον, έστι γάρ βυσία ζηλοτυπίας, βυσία μνημοσύνου αναμιμνήσχουσα αμαρτίαν. ¹⁶ χαι προςάξει αύτην ό lepeús, χαι στήσει 16 αύτην έναντι xuplou. 17 και λήψεται δ ίερευς ύδωρ καβαρόν ζών εν άγγείω 17 όστρακίνω, και της γης της ούσης έπι του έδάφους της σκηνής του μαρτυρίου, χαι λαβών ό ίερευς έμβαλετ είς το ύδωρ. 18 χαι στήσει ό ίερευς την 18 γυναίκα Έναντι χυρίου, και άποκαλύψει την χεφαλήν της γυναιχός, και δώσει έπι τάς χειρας αύτης την συσίαν του μνημοσύνου, την συσίαν της ζηλοτυπίας εν δε τη χειρί του Ιερέως έσται το ύδωρ του έλεγμου του έπικατα-ρωμένου τούτου. ¹⁹ και όρκιει αύτην ό Ιερεύς και έρει τη γυναικί Εί μη κεκοί- 19 μηταί τις μετά σοῦ, εἰ μὴ παραβέβηχας μιανθήναι ὑπὸ τὸν ανδρα τὸν σεαυτῆς, ἀιώα ἴσιι ἀπὸ τοῦ ὕδατος τοῦ ἐλεγμοῦ τοῦ ἐπικαταρωμένου τούτου. ²⁰ εἰ δὲ σὸ παραβέβηκας ῦπανδρος οῦσα ἢ μεμίανσαι, καὶ ἔδωκέ τις τὴν κοίτην 20 αύτοῦ ἐν σοὶ πλὴν τοῦ ἀνδρός σου, ²¹ xal ὁρχιεῖ ὁ ἱερεὑς τὴν γυναῖχα ἐν τοῖς ૨١ δρχαις της άρας ταύτης, χαι έρει ο ίερεις τη γυναιχί Δώη σε χύριος έν άρα χαι ένδρχιον έν μέσω τοῦ λαοῦ σου, έν τῶ δοῦναι χύριον τον μηρόν σου διαπεπτωχότα χαι την χοιλίαν σου πεπρησμένην. 22 χαι είζελεύσεται το ύδωρ το 22 έπικαταρώμενον τούτο είς την κοιλίαν σου πρήσαι γαστέρα και διαπεσείν μηρόν σου. και έρετ ή γυνή Γένοιτο, γένοιτο. 23 και γράψει δ ιερεύς τας άρας 23 ταύτας είς βιβλίον, και έξαλείψει είς το ύδωρ του έλεγμου του έπικαταρωμένου. 24 και ποτιεί την γυναίκα το ύδωρ του έλεγμου του έπικαταρωμένου, 24 xal είςελεύσεται είς αύτην το ύδωρ το έπιχαταρώμενον του έλεγμου. 25 xal 25 λήψεται ό ίερεὺς ἐχ χειρός τῆς γυναιχός τὴν Δυσίαν τῆς ζηλοτυπίας, χαὶ ἐπι-Σήσει την Juslav Εναντι χυρίου και προςοίσει αύτην πρός το Jusiasτήριον. 26 και δράξεται ό ίερεὺς ἀπὸ τῆς Δυσίας τὸ μνημόσυνον αὐτῆς καὶ ἀνοίσεται 36 αύτο έπι το Δυσιαστήριον, και μετά ταῦτα ποτιεί την γυναϊκα το ύδωρ. 27 και 27 έσται έαν ή μεμιασμένη και λήψη λάψη τον ανδρα αυτής, και είζελεύσεται εls αύτην το ύδωρ του έλεγμου το έπιχαταρώμενον, και πρησβήσεται την χοιλίαν, και διαπεσείται ό μηρός αὐτῆς, και ἕσται ή γυνή εἰς ἀρὰν τῷ λαῷ αὐτῆς^{. 28} ἐἀν δὲ μὴ μιανϿῇ ἡ γυνὴ και καῦαρὰ ἡ, και ἀῦώα ἔσται και ἐκ- 28 σπερματιεί σπέρμα. ²⁹ οὖτος ὁ νόμος τῆς ζηλοτυπίας, ῷ ἂν παραβῇ ἡ γυνὴ 20 υπανδρος ούσα χαι μιανοή. 30 ή άνορωπος ος έαν έπελοη έπ' αύτον πνεύμα 30 ζηλώσεω; και ζηλώση την γυναϊκα αύτου, και στήση την γυναϊκα αύτου έναντι χυρίου, και ποιήσει αύτη δ Ιερεύς πάντα τον νόμον τοῦτον· ³¹ και άμῶος ἔσται 31 ό ανθρωπος άπο άμαρτίας, και γυνή έχεινη λήψεται την άμαρτίαν αὐτῆς.

^{42.} παριδη αυτον υπεριδουσα 43. μετ αυτης τις ... δε μη η μεμιαμμενη ... μη η μετ 44. ** (*?) αυτη μεμιανται ... μεμιαμμενη 45. χαι οισει 47. λημψεται ... αγγιω 48. το επιχαταρωμενον τουτο 49. προς τον ανδρα 24. εμμεσω 25. λημψεται ... επι το Δυσιαστ. 26. ανοισει 27. εαν μεν η μεμιαμμενη ... αραν εν τω 30. ω εαν ... στησει 31. ** χαι η γυνη (*?) ... λημψεται

160 AplSp. 6, 1. Nazaraei. Sacerdotum circa populum benedictio.

VI.

Και ελάλησε χύριος πρός Μωυσήν λέγων 2 Λάλησον τοις υίοις Ισραήλ χαι έρεις πρός αύτούς Ανήρ ή γυνή ος αν μεγάλως εύξηται εύχην άφαγνίσασται 3 άγνείαν χυρίω, ³ άπο οίνου χαι σίχερα άγνιστήσεται, χαι όξος έξ οίνου χαι Le 1, όξος έχ σίχερα ού πίεται, χαί όσα χατεργάζεται έχ σταφυλής ού πίεται, χαί δ σταφυλήν πρόςφατον και σταφίδα ού φάγεται, ⁴ πάσας τας ήμερας της εύχης αύτοῦ ἀπὸ πάντων ὅσα γίνεται ἐξ ἀμπέλου οίνον ἀπὸ στεμφύλων ἕως γιγάρ-5 του οὐ φάγεται· ⁵ πάσας τὰς ἡμέρας τοῦ ἀγνισμοῦ ξυρὸν οὐχ ἐπελεύσεται ἐπὶ την χεφαλήν αύτοῦ, ἕως αν πληρωβῶσιν αι ήμεραι όσας ηὕξατο χυρίω, άγιος 6 έσται τρέφων χόμην τρίχα χεφαλής. ⁶ πάσας τὰς ήμέρας τῆς εὐχῆς χυρίω ἐπὶ 7 πάση ψυχή τετελευτηχυία ούχ είζελεύσεται. 7 έπι πατρί χαι μητρί, χαι έπ άδελφῷ και ἐπ' ἀδελφῆ, οὐ μιανθήσεται ἐπ' αὐτοῖς ἀποθανόντων αὐτῶν, ὅτι 8 εύχη Σεου αύτου έπ' αύτῷ έπὶ χεφαλῆς αὐτου ⁸ πάσας τὰς ήμερας τῆς εύχῆς 9 αὐτου άγιος ἕσται χυρίω. ⁹ ἐὰν δέ τις ἀποβάνη ἐπ' αὐτῷ ἐξάπινα, παραχρημα μιανθήσεται ή χεφαλή εύχης αύτοῦ, καὶ ξυρήσεται την κεφαλήν αὐτοῦ 10 ή αν ήμέρα χαθαριστή. τη ήμέρα τη έβδόμη ξυρησήσεται. 10 χαι τη ήμέρα τη όγδόη οίσει δύο τρυγόνας η δύο νοσσούς περιστερών πρός τον ίερέα έπι τας 11 Βύρας της σχηνής του μαρτυρίου, ¹¹ χαι ποιήσει ό ίερευς μίαν περί άμαρτίας χαι μίαν είς όλοχαύτωμα χαι έξιλάσεται περί αύτοῦ ὁ ἱερεὺς περί ών ήμαρτε 12 περί τῆς ψυχῆς, και ἀγιάσει τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρα 12 ἡ ἡγιάσπη χυρίω τὰς ἡμέρας τῆς εὐχῆς, χαὶ προςάξει ἀμνὸν ἐνιαύσιον εἰς πλημμέλειαν · καί αί ήμεραι αί πρότεραι άλογοι έσονται, ότι έμιάντη ή κεφαλή εύχης 13 αύτοῦ. ¹³ xaì οὖτος ὁ νόμος τοῦ εὐξαμένου ἡ ἂν ἡμέρα πληρώση ἡμέρας εὐχῆς 14 αύτοῦ προςοίσει αὐτὸς παρὰ τὰς Δύρας τῆς σχηνῆς τοῦ μαρτυρίου. 14 καὶ προςάξει τὸ δῶρον αὐτοῦ χυρίω ἀμνὸν ἐνιαύσιον ἄμωμον ἕνα εἰς ὁλοχαύτωσιν, χαὶ άμνάδα ένιαυσίαν μίαν άμωμον είς άμαρτίαν, χαὶ χριὸν ἕνα άμωμον είς σω-15 τήριον, ¹⁵ και κανούν άζύμων σεμιδάλεως άρτους άναπεποιημένους έν ελαίω, και λάγανα άζυμα κεχρισμένα έν έλαίω, και Δυσίαν αύτῶν και σπονδήν αύτῶν. 16 16 και προςοίσει ό ίερεψς έναντι χυρίου, και ποιήσει το περί άμαρτίας αύτου 17 και το όλοκαύτωμα αύτοῦ, 17 και τον κριον ποιήσει Δυσίαν σωτηρίου τῷ κυρίω έπι τῷ χανῷ τῶν ἀζύμων, χαι ποιήσει ὁ ιερείς την Ιυσίαν αύτοῦ χαι την 18 σπονδήν αύτοῦ. ¹⁸ xal ξυρήσεται ὁ ηὐγμένος παρὰ τὰς Δύρας τῆς σχηνῆς τοῦ μαρτυρίου την χεφαλήν της εύχης αύτοῦ, και ἐπιβήσει τὰς τρίχας ἐπὶ τὸ πῦρ 19 ὅ ἐστιν ὑπὸ τὴν βυσίαν τοῦ σωτηρίου. ¹⁹ και λήψεται ὁ ἱερεὺς τὸν βραχίονα έφθόν άπό τοῦ χριοῦ χαὶ ἄρτον ἕνα ἄζυμον ἀπὸ τοῦ χανοῦ χαὶ λάγανον ἄζυμον έν, και έπισήσει έπι τὰς χεῖρας τοῦ ηὐγμένου μετὰ τὸ ξυρήσασθαι αὐτὸν 20 την εύχην αύτοῦ, ²⁰ xal προςοίσει αὐτὰ ὁ ἰερεὺς ἐπίβεμα ἕναντι χυρίου· άγιον έσται τῷ ίερει έπι τοῦ στηθυνίου τοῦ έπιθέματος χαι έπι τοῦ βραχίονος τοῦ 21 άφαιρέματος. χαί μετά ταῦτα πίεται ὁ ηὐγμένος οἶνον. 21 οῦτος ὁ νόμος τοῦ εύξαμένου ος αν εύξηται χυρίω δώρον αύτου χυρίω περί της εύχης, χωρίς ών αν εύρη ή χείρ αύτου κατά δύναμιν της εύχης αύτου ήν αν ευξηται κατά 22 23 νόμον άγνείας. 32 και ελάλησε κύριος πρός Μωυσην λέγων 33 Λάλησον Άαρών

V1. 2. ος εαν ... αγνιαν 3. σικερα αγνισβησεται απο οινου 4. αυτου απο πασων οσα γεινεται ... στεμφυλλων 5. της ευχης του αγνισμου αυτου ... ας ηυξατο 7. και επι μητρι 9. Δανατω αποβανη ... * εβδομη καβαρισβησεται (?) 40. τη δε ημερα ... νεοσσους 42. ηγιασεν (omisso η) κυριω πασας τας ... αι προτερον ... οτε εμιανβη κεφαλη 44. εις ολοκαυτωμα ... αμωμον μιαν ... οπ ενα 47. κυριω pro τω κυρ. 48. * ευγμενος ... εστιν επι την 49. λημψεται ... αζυμον ενα ... * ευγμενου ... κεφαλην pro ευχην 20. * ευγμενος 24. δυναμιν ευχης αυτ. ης αν ... κατα τον νομ. αγκας Inter v. 23. et v. 24. inseritur v. 27.

και τοις νιοις αύτου λέγων Ούτως εύλογήσετε τους υιους Ίσραὴλ λέγοντες αύτοις ²⁴ Εύλογήσαι σε χύριος καί φυλάξαι σε ²⁵ έπιφάναι χύριος το πρόςωπον αύτοῦ 24 25 έπι σε χαι ελεήσαι σε. 36 επάραι χύριος το πρόςωπον αύτοῦ έπι σε χαι δώη σοι εξρήνην. 27 χαλ έπιθήσουσε το όνομά μου έπλ τους υλούς Ισραήλ, χαλ έγω χύριος εύλογήσω αύτούς.

VII.

Και έγένετο ή ήμέρα συνετέλεσε Μωυσής ώςτε άναστήσαι την σχηνήν, καί έχρισεν αύτην και ήγίασεν αύτην και πάντα τα σκεύη αύτης, και το 90σιαστήριον και πάντα τα σκεύη αύτου, και έχρισεν αύτα και ήγιασεν αύτά. ² και προςήνεγκαν οι άρχοντες Ίσραήλ, δώδεκα άρχοντες οίκων πατριών αυ- 2 των ούτοι οι άρχοντες φυλών, ούτοι οι παρεστηχότες έπι της έπισχοπής. * χαὶ ήνεγχαν τὸ δῶρον αὐτῶν ἕναντι χυρίου Ἐξ ἀμάξας λαμπηκικὰς καὶ δώ-3 δεκα βόας, αμαξαν παρά δύο άρχόντων και μόσχον παρά εκάστου, και προςήγαγον έναντίον της σχηνής. * χαι είπε χύριος πρός Μωυσήν λέγων *Λάβε παρ' 4 5 αύτων, και έσονται πρός τὰ έργα τὰ λειτουργικά τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου, xal δώσεις αύτὰ τοῖς Δευίταις ἐκάστω xaτὰ τὴν αὐτοῦ λειτουργίαν. ⁶ xal λα- 6 βών Μωυσής τὰς ἀμάξας καὶ τοὺς βόας έδωκεν αὐτὰ τοῖς Δευίταις, ⁷ καὶ 7 τὰς δύο ἀμάξας καὶ τοὺς τέσσαρας βόας έδωκε τοῖς υἰοῖς Γεδσών κατὰ τὰς λειτουργίας αύτῶν, ⁸ xal τὰς τέσσαρας ἁμάξας xal τοὺς όκτὼ βόας έδωκε 8 τοις νίοις Μεραρί χατά τὰς λειτουργίας αύτῶν διὰ Ίβάμαρ υἰοῦ Άαρών τοῦ εερέως. ⁹ και τοις υιοις Καάβ ου δέδωκεν, ότι τα λειτουργήματα του άγιου 9 έχουσιν έπ' ώμων άροῦσιν. ¹⁰ και προςήνεγκαν οι άρχοντες είς τον έγκαι- 10 νισμόν του Συσιαστηρίου έν τη ήμερα ή έχρισεν αυτό, και προςήνεγκαν οι άρχοντες τα δώρα αυτών άπεναντι του Συσιαστηρίου. ¹¹ και είπε κόριος πρός 11 Μωυσην "Αρχων είς χαβ' ήμεραν, άρχων χαβ' ήμεραν προςοίσουσι τα δώρα αύτων είς τον έγχαινισμόν του Δυσιαστηρίου. 12 χαι ήν ό προςφέρων έν τη 19 ήμερα τη πρώτη το δώρον αύτοῦ Ναασσών υίος Αμιναδάβ, άρχων τῆς φυλης Ιούδα. 13 και προςήνεγκε το δώρον αυτού τρυβλίον άργυρούν έν, τριά-13 χοντα καὶ ἐκατὸν ὅλκὴ αὐτοῦ, φιάλην μίαν ἀργυρᾶν, ἑβδομήκοντα σίκλων κατὰ τον σίκλον τον άγιον, άμφότερα πλήρη σεμιδάλεως άναπεποιημένης έν ελαίω εξ Ιυσίαν. 14 Ιυίσκην μίαν δέκα χρυσών, πλήρη Ιυμιάματος. 15 μόσχον ένα 14 15 έκ βοών, κριδν ένα, άμνον ένα ένιαύσιον είς δλοκαύτωμα. 16 και χίμαρον έξ 16 αίγῶν ἕνα περί άμαρτίας. 17 χαι είς Αυσίαν σωτηρίου δαμάλεις δύο, χριούς 17 πέντε, τράγους πέντε, άμνάδας ένιαυσίας πέντε τοῦτο δῶρον Ναασσών υἰοῦ Αμιναδάβ. ¹⁸ τη ήμέρα τη δευτέρα προςήνεγκε Ναβαναήλ υίδς Σωγάρ, δ άρ- 18 χων της φυλής Ισσάχαρ. ¹⁹ και προςήνεγκε το δώρον αύτου τρυβλίον άργυ- 19 ροῦν ἕν, τριάχοντα καὶ ἑκατὸν ὁλκὴ αὐτοῦ, φιάλην μίαν ἀργυρῶν, ἑβδομήκοντα σίχλων χατά τον σίχλον τον άγιον, άμφότερα πλήρη σεμιδάλεως άναπεποιημένης έν ελαίω είς Juolav. 20 Jutoxy μίαν δέχα χρυσών, πλήρη Juμιάματος. 20 *1 μόσχον ένα έκ βοών, χριόν ένα, άμνον ένα ένιαύσιον είς όλοχαύτωμα. 12 χαί 21 23 χίμαρον έξ αίγῶν ένα περί άμαρτίας. ²³ xai εἰς Δυσίαν σωτηρίου δαμάλεις 23 δύο, χριούς πέντε, τράγους πέντε, άμνάδας ένιαυσίας πέντε τοῦτο τὸ δῶρον Ναβαναήλ υίοῦ Σωγάρ. 34 τῃ ήμέρα τῆ τρίτῃ ἄρχων τῶν υίῶν Ζαβουλών, 24 Έλιὰβ υίος Χαιλών. 25 το δώρου αύτοῦ τρυβλίου άργυροῦν ἕν, τριάχοντα χαί 25 έκατον όλκη αύτου, φιάλην μίαν άργυραν, έβδομήχοντα σίχλων χατά τον σίκλον τον άγιον, άμφότερα πλήρη σεμιδάλεως άναπεποιημένης έν έλαιω είς Suolas. 26 Suloxys μlas δέχα χρυσών, πλήρη Συμιάματος. 27 μόσχον ένα έχ 26 27

SEPTUAGINTA I.

VII. 4. τη ημερα η 2. ουτοι αρχοντες ... παραστηχοντες 3. τα δωρα ... κ. προςηνεγκαν εναντιον 7. om και ab initio 7. του υιου 9. ουκ εδωχεν 12. το δωρον αυτου τη ημ. τ. πρωτη 16. χειμαρρον 17. τουτο το δωρ. 48. σωγαρ αρχων 22. χειμαρρον

162 AptSp. 7, 28. Oblationes principum Isr. ad dedicandum

-1-1

3

🕱 βοών, χριόν ένα, άμνον ένα έκαύσιον είς όλοχαύτωμα^{. 28} χαι γίμαρον 🕰 αί-29 γῶν ἕνα περί ἀμαρτίας. 29 xai εἰς Δυσίαν σωτηρίου δαμάλεις δύο, Χριοὺς πέντε, τράγους πέντε, άμνάδας ένιαυσίας πέντε τοῦτο το δῶρον Ἐλιὰβ νίοῦ Χαι-30 λών. 30 τη ήμερα τη τετάρτη άρχων των υίων Ρουβήν, Έλισουρ νίος Σεδιούρ 31 31 το δώρον αύτοῦ τρυβλίον άργυροῦν ἕν, τριάχοντα χαὶ έχατον όλχη αὐτοῦ, φιάλην μίαν άργυραν, έβδομήχοντα σίχλων χατά τον σίχλον τον άγιον, άμ-32 φότερα πλήρη σεμιδάλεως άναπεποιημένης έν έλαίω εἰς Juσίαν. ³² Juloxην 33 μίαν δέκα χρυσών, πλήρη Δυμιάματος. 33 μόσχον ένα έκ βοών, χριόν ένα, 34 άμνον Ενα ένιαύσιον είς όλοχαύτωμα. 3+ χαί χίμαρον έξ αίγων Ενα περί άμαρ-35 τίας. 35 χαι είς Juolav σωτηρίου δαμάλεις δύο, χριούς πέντε, τράγους πέντε, 36 άμνάδας ένιαυσίας πέντε τοῦτο τὸ δῶρον Ἐλισούρ νίοῦ Σεδιούρ. 36 τῆ ήμέρα 37 τη πέμπτη άρχων των υίων Συμεών, Σαλαμιήλ υίος Σουρισαδαί. 37 το δώρον αύτοῦ τρυβλίον ἀργυροῦν ἕν, τριάχοντα χαὶ ἑχατὸν ὁλκὴ αὐτοῦ, φιάλην μίαν άργυραν, έβδομήχοντα σίκλων χατά τον σίκλον τον άγιον, άμφότερα πλήρη 38 σεμιδάλεως άναπεποιημένης έν έλαίω είς Jusiav. 38 Julonny μίαν δέκα χρυ-39 σῶν, πλήρη Δυμιάματος. 39 μόσχον ένα έχ βοῶν, χριον ένα, ἀμνον ένα ένιαύ-40 41 στον είς δλοχαύτωμα. 40 και χίμαρον έξ αίγῶν ἕνα περί ἀμαρτίας. 41 και είς Δυσίαν σωτηρίου δαμάλεις δύο, χριούς πέντε, τράγους πέντε, άμνάδας ένιαυ-42 σίας πέντε τοῦτο τὸ δῶρον Σαλαμιὴλ νίοῦ Σουρισαδαί. 42 τῃ ἡμέρα τῃ έκτῃ 43 άρχων των υίων Γάδ, Έλισαφ υίος 'Ραγουήλ' 43 το δώρον αύτοῦ τρυβλίον άργυροῦν ἕν, τριάχοντα χαὶ ἑχατὸν ὁλκὴ αὐτοῦ, φιάλην μίαν ἀργυρῶν, ἑβδομήχοντα σίχλων χατά τον σίχλον τον άγιον, άμφότερα πλήρη σεμιδάλεως άνα-15 πεποιημένης έν έλαίω είς Jusian. 44 Jutonny μίαν δέκα χρυσών, πλήρη 30-45 μιάματος. 15 μόσχον Ενα έχ βοών, χριόν Ενα, άμνον Ενα ένιαύσιον είς όλοκαύ-46 17 τωμα. 46 xal χίμαρον έξ αίγων ένα περί άμαρτίας. 47 xal είς Jusian σωτηρίου δαμάλεις δύο, χριούς πέντε, τράγους πέντε, άμνάδας ένιαυσίας πέντε. 48 τούτο τὸ δώρου Ἐλισὰφ νίοῦ ἘΡαγουήλ. ¹⁸ τῆ ἡμερα τῆ ἐβδόμη ἄρχων τῶν 49 νίων Ἐφραίμ, Ἐλισαμὰ νίδς Ἐμιούδ. ¹⁹ τὸ δῶρον αὐτοῦ τρυβλίον ἀργυροῦν έν, τριάχοντα και έχατον όλκή αύτοῦ, φιάλην μίαν ἀργυρῶν, ἐβδομήχοντα σίχλων χατά τον σίχλον τον άγιον, άμφότερα πλήρη σεμιδάλεως άναπεποιημέ-50 νης έν έλαιω είς Duolar. ⁵⁰ Dutoxy μίαν δέχα χρυσών, πλήρη Duμιάματος. 51 52 51 μόσχον ένα έχ βοών, χριόν ένα, άμνον ένα ένιαύσιον είς όλοχαύτωμα. 52 χαλ 53 χίμαρον έξ αίγῶν ένα περί άμαρτίας 53 και είς τυσίαν σωτηρίου δαμάλεις δύο, χριούς πέντε, τράγους πέντε, άμνάδας ένιαυσίας πέντε τοῦτο τὸ δῶρον 51 Ἐλισαμὰ νίοῦ Ἐμιούδ. 34 τῆ ἡμέρα τῆ όγδόῃ ἄρχων τῶν νίῶν Μανασσῆ, Γα-55 μαλιήλ vide Φαδασσούρ. 55 το δώρον αύτου τρυβλίον άργυρουν έν, τριάκοντα χαλ έχατον όλχη αύτου, φιάλην μίαν άργυραν, έβδομήχοντα σίχλων χατά τον σύκλον τον άγιον, άμφότερα πλήρη σεμιδάλεως άναπεποιημένης έν ελαίω είς 56 57 Justav. 56 Jutoxny μίαν δέκα χρυσών, πλήρη Juμιάματος. 57 μόσχον ένα έκ 38 βοών, χριόν ένα, άμνον ένα ένιαύσιον είς όλοκαύτωμα. 58 και χίμαρον έξ α!-59 γῶν Ενα περί ἀμαρτίας. 59 xai εἰς Δυσίαν σωτηρίου δαμάλεις δύο, Χριούς πέντε, τράγους πέντε, άμνάδας ένιαυσίας πέντε τοῦτο τὸ δώρον Γαμαλιὴλ υἰοῦ Ψα-60 δασσούρ. 60 τῆ ήμέρα τῆ ένάτη άρχων τῶν υίῶν Βενιαμίν, 'Αβιδαν νίδς Γα-61 δεωνί · 61 το δώρον αύτου τρυβλίον άργυρουν έν, τριάχοντα χαι έχατον όλχη αύτοῦ, φιάλην μίαν άργυραν, έβδομήχοντα σίχλων χατὰ τὸν σίχλον τὸν ἅγιον, 12 άμφότερα πλήρη σεμιδάλεως άναπεποιημένης έν ελαίω είς Duσίαν. 62 Duforny 63 μίαν δέκα χρυσών, πλήρη Ιυμιάματος. 63 μόσχον Ενα έκ βοών, κριόν Ενα, 61 άμνον ένα ένιαύσιον είς όλοχαύτωμα. 61 χαι χίμαρον έξ αίγων ένα περι άμαρ-

^{28.} χειμαρρον 33. αμνον ενιαυσιον 35. οπ χριους πεντε 40. χειμαρρον 45. αμνον ενιαυσιον 46. χειμαρρον 51. αμνον ενιαυσιον 52. χειμαρον 54. μαννασση... φαδασουρ 57. αμνον ενιαυσιον 58. χειμαρρον 60. βενιαμει» 63. αμνον ενιαυσιον 64. χειμαρρον

τίας^{. 65} και είς βυσίαν σωτηρίου δαμάλεις δύο, κριούς πέντε, τράγους πέντε, 65 άμνάδας ένιαυσίας πέντε[.] τοῦτο το δῶρον 'Αβιδαν υἰοῦ Γαδεωνί. ⁶⁶ τῃ ἡμέρα 66 τη δεχάτη άρχων των υίων Δάν, 'Αχιέζερ νίος 'Αμισαδαί' 67 το δώρον αύτου 67 τρυβλίον άργυροῦν ἕν, τριάχοντα χαὶ ἑχατόν όλκη αὐτοῦ, φιάλην μίαν άργυράν, έβδομήχοντα σίχλων χατά τον σίχλον τον άγιον, άμφότερα πλήρη σεμιδάλεως άναπεποιημένης έν έλαίω είς πυσίαν. 68 πυτσκην μίαν δέχα γρυσών, 68 πλήρη Συμιάματος. 69 μόσχον ένα έχ βοών, χριόν ένα, άμνον ένα ένιαύσιον 69 είς όλοχαύτωμα. ⁷⁰ χαι χίμαρον έξ αίγων ένα περι άμαρτίας. ⁷¹ χαι είς 3υ- 70 71 σίαν σωτηρίου δαμάλεις δύο, χριούς πέντε, τράγους πέντε, άμνάδας ένιαυσίας πέντε τοῦτο τὸ δῶρον 'Αγιέζερ υἰοῦ 'Αμισαδαί. 12 τῆ ἡμέρα τῆ ἐνδεκάτη άρ- 73 γων των υίων 'Ασήρ, Φαγεήλ υίος 'Εχράν. 73 το δώρον αύτου τρυβλίον άργυ- 73 ροῦν ἕν, τριάχοντα xal ἑχατόν όλχη αὐτοῦ, φιάλην μίαν ἀργυρᾶν, ἑβδομήχοντα σίκλων κατά τον σίκλον τον άγιον, άμφότερα πλήρη σεμιδάλεως άναπεποιημένης έν ελαίω εἰς βυσίαν. 74 βυίσκην μίαν δέκα χρυσῶν, πλήρη βυμιάματος. 75 ⁷⁵ μόσγον Ενα έχ βοών, χριόν ένα, άμνον ένιαύσιον ένα είς όλοχαύτωμα. ⁷⁶ χαι 75 76 γίμαρον έξ αίγῶν ένα περί άμαρτίας. 77 χαι είς Δυσίαν σωτηρίου δαμάλεις 77 δύο, χριούς πέντε, τράγους πέντε, άμνάδας ένιαυσίας πέντε· τοῦτο τὸ δῶρον Φαγεὴλ υἰοῦ Ἐχράν. ⁷⁸ τῆ ἡμέρα τῆ δωδεκάτη ἄρχων τῶν υἰῶν ΝεφΩαλί, 78 'Αχιρε υίος Αίναν. 79 το δώρον αύτου τρυβλίον άργυρουν εν, τριάχοντα χαί 79 έχατον όλκή αύτου, φιάλην μίαν άργυραν, εβδομήχοντα σίχλων χατά τον σίxλον τον άγιον, άμφότερα πλήρη σεμιδάλεως άναπεποιημένης έν έλαίω είς Δυσίαν. 80 Δυίσχην μίαν δέχα χρυσών, πλήρη Δυμιάματος. 81 μόσχον ένα έχ 80 81 βοών, χριόν ένα, άμνον ένα ένιαύσιον είς όλοχαύτωμα. 82 χαι χίμαρον έξ al- 82 γών ένα περί άμαρτίας. 83 και είς Ιυσίαν σωτηρίου δαμάλεις δύο, χριούς πέντε, 83 άμνάδας ένιαυσίας πέντε τοῦτο το δῶρον Αχιρε υἰοῦ Αἰνάν. 84 ούτος ὁ έγκαι- 81 νισμός του Συσιαστηρίου ή ήμερα έχρισεν αύτό παρά των άρχόντων των υίων Ίσρατήλ τρυβλία άργυρα δώδεχα, φιάλαι άργυραί δώδεχα, Эυίσχαι χρυσαί δώδεχα. ⁸⁵ τριάχοντα και έχατον σίχλων το τρυβλίον το έν, και έβδομήχοντα 55 σίκλων ή φιάλη ή μία. παν τὸ άργύριον τῶν σχευῶν διςχίλιοι χαι τετραχόσιοι σίκλοι, σίκλοι έν τῷ σίκλω τῷ άγίω. 86 Ωυίσκαι χρυσαϊ δώδεκα, πλήρεις 86 Δυμιάματος παν το γρυσίον τών Δυζσχών είχοσι χαι έχατον γρυσοι. ⁸⁷ πάσαι 87 · αί βόες αί είς όλοχαύτωσιν μόσχοι δώδεχα, χριοί δώδεχα, άμνοι ένιαύσιοι δώδεκα, και αί Justan αύτῶν και αι σπονδαι αύτῶν και γίμαροι έξ αίγῶν δώδεκα περί άμαρτίας. ⁸⁸ πάσαι αί βόες είς Ιυσίαν σωτηρίου δαμάλεις είχο-88 σιτέσσαρες, χριοί εξήχοντα, τράγοι εξήχοντα ένιαύσιοι, άμνάδες εξήχοντα ένιαύστοι άμωμοι. αύτη ή έγκαίνωσις του Ιυσιαστηρίου μετά το πληρώσαι τας γείρας αύτοῦ και μετὰ τὸ χρῖσαι αὐτών, ⁸⁹ ἐν τῷ εἰςπορεύεσαι Μωυσῆν εἰς τὴν 89 σκηνήν τοῦ μαρτυρίου λαλῆσαι αὐτῷ και ήκουσε τὴν φωνὴν κυρίου λαλοῦντος πρός αύτον άνωτεν του ίλαστηρίου, ο έστιν έπι της χιβωτού του μαρτυρίου ανά μέσον των δύο Χερουβίμ, και ελάλει πρός αυτόν

VIII.

Καὶ ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωυσῆν λέγων ² Δάλησον τῷ 'Δαρών καὶ ἐρεῖς ૧ πρὸς αὐτόν "Όταν ἐπιτιϿῆς τοὺς λύχνους, ἐκ μέρους κατὰ πρόςωπον τῆς λυχνίας

^{65.} αβειδαν 66. 74. αμισαδαι (non αμισαδαϊ) 69. αμν. ενα ενιαυσ. αμωμον 70. χειμαρρον 72. 77. φαγαιηλ 75. om ενα tertium 76. χειμαρρον 84. ° om ενα tertium 82. χειμαρον 84. om φιαλ. αργ. δωδ. 85. om σικλοι alterum 86. °° post Συμιαματος add φιαλαι αρνυραι δωδεκα, praeterea sequitor η Συισκη εν τω σικλω των αγιων 87. βοες εις ... om και ante at Συσιαι ... χειμαροι 88. om ενιαυσιοι prius ... ενιαυσκαι ... εγκαινισις 89. nec cod. Alex. ante εν τω ειςπορ. distinguit ... χερουβειμ

164 Apr Sp. 8, 3.

3 φωτιούσιν οι έπτα λύχνοι. 3 και έποίησεν ούτως 'Ααρών' έκ του ένος μέρους χατά πρόςωπου της λυχνίας έξηψε τους λύχνους αύτης, χαθά συνέταξε χύριος • τῷ Μωυσῆ. * καὶ αῦτη ἡ κατασκευἡ τῆς λυχνίας · στερεὰ χρυσῆ ὁ καυλὸς αὐτῆς, χαι τα χρίνα αύτῆς στερεὰ ὅλη χατά το είδος ο έδειξε χύριος τῷ Μωυση, 5 6 οῦτως ἐποίησε τὴν λυχνίαν. ⁵ χαι ελάλησε χύριος προς Μωυσην λέγων ⁶Λάβε 7 τούς Λευίτας έχ μέσου υίων Ισραήλ χαι άφαγνιεις αύτούς. 7 χαι ούτω ποιήσεις αύτοις τον άγνισμον αύτων περιβρανεις αύτους ύδωρ άγνισμου, και έπελεύσεται ξυρόν έπι παν το σώμα αύτών, χαι πλυνούσι τα ίμάτια αύτών, χαί 8 χαβαροί έσονται. ⁸ χαλ λήψονται μόσχον ένα έχ βοών χαλ τούτου Δυσίαν σεμίδαλιν άναπεποιημένην έν ελαίω, χαι μόσχον ένιαύσιον έχ βοών λήψη περί άμαρ-9 τίας. 9 και προςάξεις τους Λευίτας έναντι της σχηνής του μαρτυρίου, και συν-10 άξεις πασαν συναγωγήν υίων Ισραήλ. 10 και προςάξεις τους Λευίτας έναντι χυρίου, και έπιθήσουσιν οι υιοι Ισραήλ τας χειρας αύτῶν έπι τοὺς Λευίτας. 11 11 χαι άφοριες Άαρών τους Δευίτας απόδομα έναντι χυρίου παρά των υίων Ισρατήλ, 12 xal έσονται ώςτε έργάζεσθαι τὰ έργα χυρίου. 12 οἱ δὲ Δευίται έπιθήσουσι τὰς χείρας έπι τὰς χεφαλὰς τῶν μόσχων, και ποιήσεις τὸν ἕνα περί ἀμαρτίας και τὸν 13 ένα είς όλοχαύτωμα χυρίω έξιλάσασται περί αὐτῶν. 13 χαὶ στήσεις τοὺς Λευίτας έναντι χυρίου και έναντι Άαρών και έναντι των υίων αύτοῦ, και ἀποδώσεις αὐτοὺς 14 απόδομα έναντι χυρίου. 14 χαι διαστελείς τους Λευίτας έχ μέσου υίων Ισραήλ. 15 και έσονται μοί. 15 και μετά ταῦτα είζελεύσονται οι Λευίται έργάζεσθαι τα έργα της σχηνής τοῦ μαρτυρίου, χαὶ χαβαριεῖς αὐτούς, χαὶ ἀποδώσεις αὐτοὺς 16 έναντι χυρίου. ¹⁶ ότι απόδομα αποδεδομένοι ούτοί μοι είσιν έχ μέσου υίων 'Ισραήλ, άντι τῶν διανοιγόντων πασαν μήτραν πρωτοτόχων πάντων έχ τῶν υίῶν 17' Ισραήλ είληφα αύτους έμοι. 17 στι έμοι παν πρωτότοχον έν υίοις Ισραήλ από άν βρώπων έως κτήνους. ή ήμερα επάταξα παν πρωτότοχον εν γη Αιγύπτου 18 ήγίασα αὐτοὺς ἐμοί , ¹⁸ xαὶ ἐλαβον τοὺς Λευίτας ἀντὶ παντὸς πρώτοτόχου ἐν 19 υἰοῖς Ἰοραήλ. ¹⁹ xαὶ ἀπέδωχα τοὺς Λευίτας ἀπόδομα δεδομένους ᾿Ααρών χαὶ τοῖς υἰοῖς αὐτοῦ ἐκ μέσου υἰῶν Ἱσραήλ, ἐργάζεσται τὰ ἔργα τῶν υἰῶν Ἱσραἡλ έν τη σχηνή του μαρτυρίου και έξιλάσχεσθαι περί των υίων Ίσραήλ και ούχ 30 έσται έν τοις υίοις Ισραήλ προςεγγίζων πρός τα άγια. 20 xal έποίησε Μωυσής xal 'Ααρών και πάσα ή συναγωγή υίῶν Ισραήλ τοῖς Δευίταις · καθά ένετείλατο κύ-21 ριος τῷ Μωυσῆ περὶ τῶν Δευιτῶν, οῦτως ἐποίησαν αὐτοῖς οἱ υἰοὶ Ἰσραήλ. ²¹ καὶ ήγνίσαντο οι Λευίται και έπλύναντο τα ιμάτια και άπέδωκεν αύτους Άαρών άπόδομα έναντι χυρίου, και έξιλάσατο περί αύτῶν Άαρὼν άφαγνίσασβαι αὐτούς. 22 22 xal μετά ταῦτα εἰςῆλθον οἱ Δευϊται λειτουργείν την λειτουργίαν αὐτῶν ἐν τῷ σχηνή του μαρτυρίου έναντι 'Ααρών και έναντι των υίων αύτου · καβά συνέταξε 23 χύριος τῷ Μωυση περί τῶν Λευιτῶν, οῦτως ἐποίησαν αὐτοῖς. 23 χαὶ ἐλάλησε χύ-94 ριος πρός Μωυσήν λέγων 24 Τοῦτό έστι τὸ περί τῶν Λευιτῶν άπὸ πέντε και εί-25 χοσαετοῦς χαὶ ἐπάνω εἰςελεύσονται ἐνεργεῖν ἐν τῇ σχηνῇ τοῦ μαρτυρίου. 25 χαὶ άπό πεντηχονταετούς άποστήσεται άπό της λειτουργίας χαι ούχ έργαται έτι, 26 26 xal λειτουργήσει ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ ἐν τῷ σχηνῷ τοῦ μαρτυρίου φυλάσσειν φυλαχάς, έργα δε ούχ έργαται. ούτως ποιήσεις τοις Δευίταις έν ταις φυλαχαις αύτων.

IX.

Και ελάλησε χύριος πρός Μωυσήν έν τη ερήμω Σινά έν τω έτει τω δευτέρω έξει βάντων αύτων έχ γής Δίγύπτου έν τω μηνί τω πρώτω λέγων

VIII. 4. om αυτης prius 6. των υιων 7. ουτως ... om αυτοις ... περιρανεις ... om παν 8. λημψονται ... λημψη 42. χειρας αυτων ... ποιησει 43. αποδομα χυριω 44. εμοι 47. εξ υιων ... απο ανθρωπου ... εν γη αιγυπτω 49. add των υιων ισραηλ post προςεγγιών 20. πασα συν αγωγη 24. επλυναν τ. ιμ. αυτων' χ. απεδωχαν 22. ειςηλδοσαν 24. τουτ εστιν ... ειςελ. λειτουργειαν εν εργοις εν τη 25. ουχι εργ.

*Είπδη και ποιείτωσαν οι νίοι Ίσραήλ το πάσγα καβ' ώραν αύτοῦ. *τή τεσ-3 σαρεςχαιδεχάτη ήμερα τοῦ μηνός τοῦ πρώτου πρός έσπέραν ποιήσεις αὐτὸ χατά χαιρούς, χατά τον νόμον αύτοῦ χαὶ χατά τὴν σύγχρισιν αὐτοῦ ποιήσεις αύτο. 4 χαι ελάλησε Μωυσής τοις υίοις Ισραήλ ποιήσαι το πάσχα 5 έναρχο- 4 5 μένου τη τεσσαρεςχαιδεχάτη ήμερα τοῦ μηνός ἐν τη ἐρήμω τοῦ Σινᾶ· χατά συνέταξε χύριος τῷ Μωυσῆ, οῦτως ἐποίησαν οι νιοι Ίσραήλ. ⁶χαι παρεγένοντο 6 οί ανδρες οι ήσαν αχάβαρτοι έπι ψυχή ανβρώπου και ούκ ήδύναντο ποιήσαι τό πάσχα έν τη ήμερα έχεινη, χαι προςήλθου έναντίου Μωυσή χαι Άαρών έν έκείνη τη ήμερα. 7 και είπαν οι ανδρες έκεινοι πρός αυτόν Ημεις ακάβαρ-7 τοι έπι ψυγή αναρώπου, μη ούν ύστερήσωμεν προςενέγχαι το δώρον χυρίω χατά χαιρόν αύτοῦ ἐν μέσω υίῶν Ἱσραήλ; ⁸ χαὶ είπε πρὸς αὐτοὺς Μωυσῆς Στῆτε 8 αύτοῦ, καὶ ἀχούσομαι τι ἐντελείται κύριος περὶ ὑμῶν. ⁹ καὶ ἐλάλησε κύριος 9 πρὸς Μωυσῆν λέγων ¹⁰ Δάλησον τοῖς υἰοῖς Ἱσραὴλ λέγων ^ΞΑνθρωπος ἄνθρω- 10 πος ος έαν γένηται αχάβαρτος έπὶ ψυχῆ ἀνβρώπου, ἡ ἐν όδῷ μαχράν ὑμῖν η έν τατς γενεατς ύμων, και ποιήσει το πάσχα κυρίω. 11 έν τῷ μηνί τῷ δευ- 11 τέρω έν τη τεσσαρεςκαιδεχάτη ήμέρα το πρός έσπέραν ποιήσουσιν αύτό, έπ άζύμων και πικρίδων φάγονται αύτο, 13 ού καταλείψουσιν άπ' αύτου είς το 19 πρωί χαι όστοῦν οὐ συντρίψουσιν ἀπ' αὐτοῦ · χατὰ τὸν νόμον τοῦ πάσχα ποιήσουσιν αύτό. 13 και άναρωπος ος έαν καθαρός ή και έν όδῷ μακράν ούκ έστι 13 και ύστερήση ποιήσαι το πάσχα, έξολοβρευβήσεται ή ψυχή έκείνη έκ του λαού αύτῆς ΄ ὅτι τὸ δῶρον χυρίφ οὐ προςήνεγκε κατὰ τὸν καιρὸν αὐτοῦ, ἀμαρτίαν αύτοῦ λήψεται ὁ ἄνθρωπος έχεινος. 14 έαν δὲ προςέλθη προς ὑμᾶς προςήλυ- 15 τος έν τη γη ύμων και ποιήση το πάσχα κυρίω, κατά τον νόμον του πάσχα χαι χατά την σύνταξιν αύτου ποιήσει αυτό νόμος είς έσται ύμιν, χαι τω προςηλύτω και τω αυτόχ τονι της γης. 15 και τη ήμερα η εστάτη ή σκηνή, 15 έχαλιψεν ή νεφελή την σχηνήν, τόν οίχον του μαρτυρίου "χαι το έσπερας ήν επι της σχηνής ώς είδος πυρός έως πρωί. ¹⁰ούτως εγίνετο διά παντός, ή νε-16 φέλη έχαλυπτεν αύτην ήμέρας χαι είδος πυρός την νύχτα. 17 χαι ήνιχα άνέβη 17 ή νεφέλη άπο τῆς σκηνῆς, χαὶ μετὰ ταῦτα ἀπῆραν οἱ υίοὶ Ἰσραήλ· χαὶ ἐν τῷ τόπω οῦ ἂν ἔστη ή νεφέλη, έχει παρενέβαλον οι υιοι 'Ισραήλ. 18 διά προς- 18 τάγματος χυρίου παρεμβαλούσιν οι υιοι Ισραήλ, χαι διά προςτάγματος χυρίου άπαρούσι πάσας τὰς ήμέρας ἐν αἶς σχιάζει ή νεφέλη ἐπὶ τῆς σχηνῆς παρεμβαλούσιν οι viol 'Ισραήλ. 19 χαι όταν εφελχηται ή νεφελη έπι της σχηνής 19 ήμέρας πλείους, και φυλάξονται οι υιοι Ισραήλ την φυλακήν του πεού και ου μη εξάρωσι. 20 και έσται όταν σχεπάζη ή νεφέλη ήμέρας άριθμῷ έπι της 20 σχηνής, διά φωνής χυρίου παρεμβαλούσι χαι διά προςτάγματος χυρίου άπαρούσε. 21 χαι έσται όταν γένηται ή νεφέλη άφ' έσπέρας έως πρωί, χαι άναβή Η ή νεφέλη το πρωί, και απαρούσιν ήμέρας ή νυκτός. 23 μηνός ήμέρας πλεο-22 ναζούσης της νεφέλης σκιαζούσης έπ' αυτής παρεμβαλούσιν οι νιοι Ισραήλ xal ού μή απάρωσιν, 33 δτι διά προςτάγματος χυρίου απαρούσι. την φυλα-23 κήν κυρίου έφυλάξαντο διά προςτάγματος κυρίου έν χειρί Μωυσή.

X.

Kal έλάλησε χύριος πρός Μωυσην λέγων ² Ποίησον σεαυτῷ δύο σάλπιγ- 2 γας άργυρᾶς, έλατὰς ποιήσεις αὐτάς· χαι έσονταί σοι άναχαλεϊν την συναγωγην

ΙΧ. 3. ποιησετε... κατα καιρον αυτου Β. ερημω σινα 7. προς αυτους ... ωςτε προςενεγκαι ... εμμεσω 40. μακραν η εν υμιν ... τω κυριω 44. ημερα προς εσπερ. 42. συντριψεται 43. ος αν ... του ποιησαι ... εξολεθρευθησεται ... δωρ. κυριου ... (* προςηνεγκαν) ... λημψεται 44. ποιησει ... ουτως ποιησει αυτο 45. επι της γης 47. απηρον ... παρενεβαλλον (18. κυριου παρεμβαλλουσιν) 20. σκεπαση ... εξαρουσιν 24. post νωκτος add και αναβη η νεφελη απαρουσιν ημερας 22. η μηνος ... οπ της νεφ. σκιαζ. ... παρεμβαλωσιν 23. εφυλαξαν

166 Apthu. 10, 3. Tubarum usus. Sinai desertum relinguunt. Obab.

3 χαι έξαίρειν τὰς παρεμβολάς. 3 χαι σαλπιεῖς ἐν αὐταῖς, χαι συναχΣήσεται πãσα 4 ή συναγωγή έπι την Αύραν της σχηνής του μαρτυρίου. 4 έαν δε έν μια σαλ-5 πίσωσι, προςελεύσονται πρός σε πάντες οι αρχοντες άρχηγοι 'Ισραήλ. * χαί σαλπιείτε σημασίαν, και έξαρούσιν αι παρεμβολαί αι παρεμβάλλουσαι άνατο-6 λάς. ⁶ και σαλπιείτε σημασίαν δευτέραν, και έξαροῦσιν αι παρεμβολαι αι παρεμβάλλουσαι λίβα · καί σαλπιείτε σημασίαν τρίτην, και έξαροῦσιν αι παρεμβολαί αι παρεμβάλλουσαι παρά βάλασσαν και σαλπιείτε σημασίαν τετάρτην, και έξαρούσιν αί παρεμβολαί αι παρεμβάλλουσαι πρός βορράν. σημασία σαλ-7 πιούσιν έν τη έξάρσει αυτών. 7 χαί όταν συναγάγητε την συναγωγήν, σαλ-8 πιείτε και ού σημασία. ⁸ και οι νιοι 'Ααρών οι ιερείς σαλπιούσι ταις σάλ-9 πιγξι, xal έσται ύμιν νόμιμον αιώνιον είς τας γενεάς ύμων. ⁹ έαν δε έξελτητε είς πόλεμον έν τη γη ύμων πρός τους ύπεναντίους τους άνθεστηχότας ύμιν, χαι σημανείτε ταις σάλπιγξι, χαι άναμνησθήσεσθε έναντι χυρίου, χαι διασω-10 ΣήσεσΣε άπὸ τῶν έχΞρῶν ὑμῶν. ¹⁰ xal έν ταῖς ἡμέραις τῆς εὐφροσύνης ὑμῶν xal έν ταις έορταις ύμων xal έν ταις νουμηνίαις ύμων σαλπιείτε ταις σάλπιγξιν έπὶ τοῖς όλοχαυτώμασι καὶ ἐπὶ ταῖς ઉυσίαις τῶν σωτηρίων ὑμῶν, καὶ 11 έσται ύμιν αναμνησις έναντι του βεου ύμων έγω χύριος ό βεός ύμων. 11 χαλ έγένετο έν τῷ ένιαυτῷ τῷ δευτέρῳ έν τῷ μηνί τῷ δευτέρῳ εἰκάδι τοῦ μη-12 νος ανέβη ή νεφέλη από της σχηνής του μαρτυρίου, 12 χαι έξηραν οι νέοι Ισραήλ σύν άπαρτίαις αύτῶν έν τῆ έρήμω Σινά και έστη ή νεφέλη έν τῆ 13 έρήμω τοῦ Φαράν. 13 και έξτραν πρῶτοι διὰ φωνής κυρίου έν χειρι Μωυσή 11 14 χαί έξηραν τάγμα παρεμβολής υίων Ιούδα πρώτοι σύν δυνάμει αύτων, καί 15 έπι της δυνάμεως αύτων Ναασσών υίος 'Αμιναδάβ· 15 και έπι της δυνάμεως 16 φυλής υίων Ισσάχαρ Ναβαναήλ υίος Σωγάρ. 16 xal έπι της δυνάμεως φυ-17 λης υίων Ζαβουλών Ελιάβ υίος Χαιλών. 17 και καθελούσι την σκηνήν και 18 étapotou ol viol l'edoùv xal ol viol Mepapi, ol alpovrec triv oxnutiv. 18 xal έξῆραν τάγμα παρεμβολῆς 'Ρουβήν σύν δυνάμει αύτῶν, και ἐπὶ τῆς δυνάμεως 19 αύτων Έλισούρ υίος Σεδιούρ. 19 χαι έπι της δυνάμεως φυλής υίων Συμεών Σα-20 λαμιήλ νίος Σουρισαδαί. 20 xal έπι της δυνάμεως φυλής υίων Γάδ Έλισαφ ό του 21 'Ραγουήλ. 21 χαι έξαρούσιν οι υίοι Καάβ αίροντες τὰ άγια, χαι στήσουσι την 22 σκηνήν έως παραγένωνται. 22 χαι έξαροῦσι τάγμα παρεμβολής Έφραζα σύν δυ-23 νάμει αύτῶν, και ἐπὶ τῆς δυνάμεως αὐτῶν Ἐλισαμά υἰος Ἐμιούδ· 23 και ἐπὶ 21 της δυνάμεως φυλής υίων Μανασσή Γαμαλιήλ ό του Φαδασσούρ. 24 xal έπι 25 της δυνάμεως φυλής υίων Βενιαμίν Αβιδάν ο του Γαδεωνί. 25 χαι έξαρουσε τάγμα παρεμβολής υίων Δάν έσχατοι πασών των παρεμβολών σύν δυνάμει αύ-26 τῶν, xal ἐπὶ τῆς δυνάμεως αὐτῶν ἀχιέζερ ὁ τοῦ ἀμισαδαί· ²⁶ xal ἐπὶ τῆς 27 δυνάμεως φυλής υίων Ασήρ Φαγεήλ υίος Έχραν. 27 και έπι της δυνάμεως 28 φυλής υίων Νεφμαλι 'Αχιρέ υίδς Αίναν. 28 αύται αι στρατιαι υίων 'Ισραήλ, 29 και εξήραν συν δυνάμει αύτων. 29 και είπε Μωυσής τω 'Οβάβ υιώ Ραγουήλ τῷ Μαδιανίτη τῷ γαμβρῷ Μωυση Έξαίρομεν ήμεῖς εἰς τὸν τόπον ῶν εἶπε χύριος Τοῦτον δώσω ὑμιν δεῦρο μεβ' ήμῶν, xal εὐ σε ποιήσομεν, ὅτι ϫύ-30 ριος ελάλησε χαλά περί Ίσραήλ. 30 χαι είπε πρός αύτόν Ου πορεύσομαι άλλά 31 είς την γην μου και είς την γενεάν μου. 31 και είπε Μή έγκαταλίπης ημας 32 ού ένεκεν ήστα μετ' ήμων έν τη έρημο, και έση έν ήμεν πρεσβύτης. 32 και έσται έὰν πορευδής μες ήμων, και έσται τὰ άγαθά έχεινα όσα αν άγαθο-33 ποιήση χύριος ήμας, και εύ σε ποιήσομεν. 33 και έξηραν έκ τοῦ όρους κυρίου όδον τριών ήμερών και ή χιβωτός της διαβήχης χυρίου προεπορεύετο προτέρα

Χ. 6. νοτον μιο λιβα ... οπ παρα ... οπ προς 9. σαλπιειτε ργο σημανειτε 42. ερημω του σινα 44. των υιων 47. αιροντες sine οι 23. μαννασση 24. βενιαμειν ... αβιδαν υιος γαδεωνι 25. μισαδαι 26. φαγαιηλ 27. αχειρε 29. τω ωβαβ... τω μαδιανιτι γαμβρω 30. αλλ εις 31. εγκαταλειπης ... εινεκεν 32. α αν 33. χιβωτ. διαθηχης

αύτῶν όδδν τριῶν ἡμερῶν χατασκέψασται αὐτοῖς ἀνάπαυσιν. ³⁵ χαὶ ἐγένετο 35 ἐν τῷ ἐξαίρειν τὴν χιβωτὸν χαὶ εἶπε Μωυσῆς Ἐξεγέρτητι χύριε, χαὶ διασχορπιστήτωσαν οἱ ἐχτροί σου, φυγέτωσαν πάντες οἱ μισοῦντές σε. ³⁰ χαὶ ἐν τῷ 36 χαταπαύσει εἶπεν Ἐπίστρεφε, χύριε, χιλιάδας μυριάδας ἐν τῷ Ἱσραήλ. ³⁴ χαὶ ἡ νεφέλη ἐγένετο σχιάζουσα ἐπ' αὐτοῖς ἡμέρας ἐν τῷ ἐξαίρειν αὐτοὺς ἐχ τῆς 34 παρεμβολῆς.

XI.

Και ήν δ λαός γογγύζων πονηρά έναντι χυρίου και ήχουσε χύριος χαι έσυμώση δρηή, και έξεκαύση έν αύτοις πῦρ παρά χυρίου και κατέφαγε μέρος τι της παρεμβολής. ² και έκεκραξεν ό λαός πρός Μωυσήν και ηύξατο Μωυ- 2 σής πρός χύριον, και έχόπασε το πῦρ. * και έχλήθη το όνομα τοῦ τόπου έχει- 3 νου Έμπυρισμός, ότι έξεχαύξη έν αύτοις παρά χυρίου. * χαι δ έπίμιχτος δ 4 έν αύτοις έπεβύμησεν έπιβυμίαν, και καβίσαντες έκλαιον και οι viol 'Ισραήλ χαι είπαν Τίς ήμας ψωμιεί χρέα; 5 έμνήσθημεν τους ίχθύας ους ήσθίσμεν 5 έν Αίγύπτω δωρεάν, και τους σικύους και τους πέπονας και τα πράσα και τα χρόμμυα καί τα σχόρδα. ⁶νυνί δε ή ψυχή ήμῶν κατάξηρος, οὐδεν πλήν 6 είς τὸ μάννα οἱ ἀφβαλμοὶ ἡμῶν. ⁷ τὸ δὲ μάννα ὡςεὶ σπέρμα χορίου ἐστί, χαὶ 7 τὸ εἶδος αὐτοῦ είδος χρυστάλλου. ⁸ χαὶ διεπορεύετο ὁ λαὸς χαὶ συνέλεγον, χαὶ 8 ήληβον αύτο έν τῷ μύλω και έτριβον έν τῆ βυία, και ήψουν αύτο έν τῆ χύ-τρα και έποίουν αύτο έγκρυφίας. και ήν ή ήδονή αύτοῦ ώςει γεῦμα έγκρις 25 έλαίου. ⁹ καί όταν κατέβη ή δρόσος έπι την παρεμβολήν νυκτός, κατέβαινε 9 τό μάννα έπ' αύτῆς. 10 χαὶ ἦχουσε Μωυσῆς χλαίοντων αὐτῶν χατὰ δήμους 10 αύτων, ξχαστον έπι της Δύρας αύτου και έδυμώδη δργή χύριος σφόδρα, χαι εναντι Μωυσή ήν πονηρόν. 11 και είπε Μωυσής πρός κύριον Ίνα τι εκάκωσας 11 τον βεράποντά σου, καί διὰ τι ούχ εύρηκα χάριν έναντίον σου, έπιβειναι την δρμήν τοῦ λαοῦ τούτου ἐπ' ἐμέ; ¹² μή ἐγὼ ἐν γαστρὶ ἔλαβον πάντα τὸν λαὸν 12 τούτον η έγω έτεχον αύτούς, ότι λέγεις μοι Λάβε αυτόν είς τον χόλπον σου, ώςει άραι τιβηνός του βηλάζοντα, είς την γην ήν ώμοσας τοις πατράσιν αύτων; 13 πόθεν μοι χρέα δούναι παντί τῷ λαῷ τούτω; ὅτι χλαίουσιν έπ' έμοι 13 λέγοντες Δός ήμιν χρέα ίνα φάγωμεν. 1 ου δυνήσομαι έγω μόνος φέρειν τον 14 λαόν τοῦτον, ὅτι βαρύτερόν μοί έστι τὸ ῥημα τοῦτο. 15 εί δ' οῦτω σύ ποιεῖς 15 μοι, απόκτεινόν με αναιρέσει, εί εύρηκα έλεος παρά σοι, ενα μη έδω την κά-κωσίν μου. ¹⁶ και είπε κύριος πρός Μωυσην Συνάγαγέ μοι έβδομήκοντα άν- 16 δρας από των πρεσβυτέρων Ισραήλ, ούς αύτος σύ οίδας ότι ούτοι είσι πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ xal γραμματεῖς αὐιῶν, xal ἄξεις αὐτοὺς πρὸς τὴν σκηνὴν τοῦ μαρτυρίου, και στήσονται έχει μετά σοῦ. 17 και καταβήσομαι και λαλήσω 17 έχει μετά σου, χαι άφελω άπό του πνεύματος του έπι σοι χαι έπιβήσω έπ' αύτούς και συναντιλήψονται μετά σου την όρμην του λαου, και ούκ οίσεις αύτούς σύ μόνος. 18 xal τῷ λαῷ έρεις 'Αγνίσασαε είς αύριον, xal φάγεσαε 18 χρέα ότι έχλαύσατε έναντι χυρίου λέγοντες Τίς ήμας ψωμιεί χρέα; ότι χαλόν ήμιν έστιν έν Αιγύπτω και δώσει χύριος ύμιν φαγείν χρέα, και φάγεσθε χρέα. 19 ούχ ήμέραν μίαν φάγεστε, ούδε δύο ούδε πέντε ήμέρας, ούδε δέχα 19 ήμερας, οὐδὲ εἰκοσι ήμερας. 30 εώς μηνός ήμερῶν φαγεσϿε, εως αν εξελϿη 20 έχ τῶν μυχτήρων ὑμῶν· χαὶ ἔσται ὑμῖν εἰς χολέραν, ὅτι ήπειΔήσατε χυρίφ ός έστιν έν ύμιν, και έκλαύσατε έναντίον αύτοῦ λέγοντες Ίνα τι ήμιν έξελ-

^{35.} χυριε, διασχορπισ⁹. ΧΙ. 3. πυρ παρα⁴. επε⁹υμησαν⁵. σιχυας... χρομυα⁷. ως ειδος⁴⁰. εχαστος χατα την ⁹υραν⁴¹. οργην pro ορμην⁴². τον παντα λαον⁴⁰... τετοχα⁴⁰. λαβε αυτους⁴¹. εις γην⁴³. οπ μοι⁴¹... επ εμε⁴¹. οτι βαρυ⁴⁵. ειδω⁴⁶. συ αυτος⁴¹... εις την⁴⁷. συναντιλημψονται⁴⁸. υμιν χρεα φαγειν⁴³.

168 AptSp. 11, 21. Coturnices. Punitur populus. Marjam

- 21 βεϊν έξ Αίγύπτου; ²¹ και είπε Μωυσής Έξακόσιαι χιλιάδες πεζών ό λαός έν οίς είμι έν αύτοις, και συ είπας Κρέα δώσω αύτοις φαγείν, και φάγονται
- 29 μηνα ήμερῶν. ³² μη πρόβατα και βόες σφαγήσονται αὐτοῖς, και ἀρχέσει αὐτοῖς; η πῶν τὸ ὄψος τῆς ℑαλάσσης συναχθήσεται αὐτοῖς, και ἀρχέσει αὐτοῖς;
- 23 ²³ και είπε κύριος πρός Μωυσην Μη χειο χυρίου ούκ έξαρχέσει; ήδη γνώση 24 εί έπικαταλήψεταί σε δ λόγος μου η ου. ²⁴ και έξηλθε Μωυσης και έλάλησε
- πρός τον λαόν τα βήματα χυρίου, και συνήγαγεν έβδομήχοντα άνδρας από τών 25 πρεσβυτέρων του λαού, και έστησεν αύτους χύχλω της σχηνής. ²⁵ και κατέβη
- χύριος έν νεφέλη και έλαλησε πρός αύτόν, και παρείλατο άπό τοῦ πνεύματος τοῦ ἐπ' αὐτῷ και ἐπέβηκεν ἐπὶ τοὺς ἑβδομήκοντα ἄνδρας τοὺς πρεσβυτέρους ὡς δὲ ἐπανεπαύσατο πνεῦμα ἐπ' αὐτούς, και ἐπροφήτευσαν και οὐκ ἔτι προς-
- 36 έβεντο. ²⁶ και κατελείφβησαν δύο άνδρες έν τη παρεμβολη, δνομα τῷ ενι Ἐλδάδ και ὄνομα τῷ δευτέρῳ Μωδάδ, και ἐπανεπαύσατο ἐπ' αὐτοὺς πνεῦμα · και οὐτοι ἦσαν τῶν καταγεγραμμένων και οὐκ ἦλθον πρός τὴν σκηνήν, και
- 27 έπροφήτευσαν έν τῆ παρεμβολῆ. ²⁷ καὶ προςδραμών ὁ νεανίσκος ἀπήγγειλε Μωυσῆ καὶ εἶπε λέγων Ἐλδὰδ καὶ Μωδὰδ προφητεύουσιν ἐν τῆ παρεμβολῆ.
- 28 ²⁸ καὶ ἀποκριβεὶς Ἰησοῦς ὁ τοῦ Ναυὴ ὁ παρεστηκὼς Μωυσῆ ὁ ἐκλεκτὸς εἶπε 29 Κύριε Μωυσῆ, κώλυσον αὐτούς. ²⁹ καὶ εἶπε Μωυσῆς αὐτῷ Μὴ ζηλοῖς ἐμέ; καὶ
- τίς δώη πάντα τον λαόν χυρίου προφήτας, όταν δῶ χύριος το πνεῦμα αὐτοῦ 30 ἐπ' αὐτούς; ⁵⁰ xal ἀπῆλβε Μωυσῆς εἰς τὴν παρεμβολήν, αὐτος xal οἱ πρε-31 σβύτεροι Ἰσραήλ. ³¹ xal πνεῦμα ἐξῆλβε παρὰ χυρίου xal ἐξεπέρασεν ὀρτυγομή-
- τραν άπο τῆς Ιαλάσσης, και ἐπέβαλεν ἐπὶ τὴν παρεμβολὴν όδον ἡμέρας ἐντεῦῦεν καὶ όδον ἡμέρας ἐντεῦῦεν κύκλῳ τῆς παρεμβολῆς, ὡςεὶ δίπηχυ ἀπὸ 32 τῆς γῆς. ³² καὶ ἀναστὰς ὁ λαὸς ὅλην τὴν ἡμέραν καὶ ὅλην τὴν νύκτα καὶ ὅλην
- την ήμεραν την επαύριον, και συνήγαγον την όρτυγομήτραν. ό το όλεγον συν-
- 33 ήγαγε δέχα χόρους, χαὶ ἕψυξαν ἑαυτοῖς ψυγμοὺς χύχλῳ τῆς παρεμβολῆς. ³³ τὰ χρέα ἕτι ἦν ἐν τοῖς όδοῦσιν αὐτῶν πρὶν ἦ ἐχλείπειν, χαὶ χύριος ἐϽυμώnη εἰς
- 34 του λαόν και έπαταξε κύριος του λαόν πληγήν μεγαλην σφόδρα. 34 και έκλήτη το δνομα του τόπου έκείνου Μνήματα της έπιβυμίας, ότι έκει έβαψαν
- 35 τον λαόν τον έπιθυμητήν. ³⁵ άπο Μνημάτων έπιθυμίας έξηρεν ο λαός εἰς 'Λσηρώθ, και έγένετο ο λαός έν 'Λσηρώθ.

XII.

Καὶ ἐλάλησε Μαριὰμ xaὶ ᾿Ααρὼν xaτὰ Μωυσῆ ἐνεκεν τῆς γυναικὸς τῆς 3 Αἰξιοπίσσης ῆν ἐλαβε Μωυσῆς, ὅτι γυναϊκα Αἰξιάπισσαν ἐλαβε, ³ xaὶ εἶπαν Μἡ Μωυσῆ μόνω λελάληκε κύριος; οὐχὶ xaὶ ἡμῖν ἐλάλησε; xaὶ ἦκουσε κύριος. 3 ³ xaὶ ὁ ἄνδρωπος Μωυσῆς πραῦς σφόδρα παρὰ πάντας τοὺς ἀνδρώπους τοὺς 5 ὅντας ἐπὶ τῆς γῆς. ⁴ xaὶ εἶπε κύριος παραχρῆμα πρὸς Μωυσῆν xaὶ ᾿Ααρὼν xaὶ Μαριάμ Ἐξέλθετε ὑμεῖς οἱ τρεῖς εἰς τὴν σκηνὴν τοῦ μαρτυρίου · xaὶ ἐξῆλ-5 ◊ον οἱ τρεῖς εἰς τὴν σκηνὴν τοῦ μαρτυρίου. ⁵ xaὶ κατέβη κύριος ἐν στύλω νεφέλης, xaὶ ἔστη ἐπὶ τῆς Σύρας τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου · xaὶ ἐλήδησαν ᾿Ααρὼν 6 xaὶ Μαριάμ, xaὶ ἐξήλδοσαν ἀμφότεροι. ⁶ xaὶ εἶπε πρὸς αὐτούς ᾿Ασούσατε τῶν

λόγων μου έαν γένηται προφήτης ὑμῶν χυρίω, ἐν ὁράματι αὐτῷ γνωσΞήσο-7 μαι χαὶ ἐν ὕπνω λαλήσω αὐτῷ. ⁷ούχ οῦτως ὁ Βεράπων μου Μωυσῆς, ἐν ὅλω *He.3,2.

24. ** χρεας (εξ αιγυπτου ν. 20. usque αυτοις extr. v. 22. **) ... ** om φαγειν 22. ** συναχβησεται, χαι 23. μη η χειρ χ. ουχι ... επικαταλημψεται 25. ελαλησ. χυριος προς ... του επ αυτου ... επ αυτους το πνευμα 26. το πνευμα ... εις την 27. τω μωυση 28. ο εχλεχτος αυτου ... χυριε μου μωυσ. 29. αυτω μωυσης ... ζηλ. συ μοι 34. απο βαλασσης ... ** διπηχυν 32. τη επαυριον 33. εχλιπειν ... χυρ. εν τω λαω πλ. 35. της επιζυμιας XII. 4. ης ελαβεν 2. ελαλησεν ρτο λελαληκε ... χαι εν ημιν 4. χαι μαριαμ χαι ααρων ... εξελβατε 7. ουτως ως τῷ σἴκῷ μου πιστός ἐστι.⁶ στόμα κατὰ στόμα λαλήσω αὐτῷ, ἐν είδει καὶ οὐ 8 &ἐ ἀικιμμάτων, καὶ τὴν δόξαν κυρίου είδε· καὶ διὰ τἱ οὐκ ἐφοβήβητε καταλαλῆσαι κατὰ τοῦ βεράποντός μου Μωυσῆ; ⁹ καὶ ὀργὴ βυμοῦ κυρίου ἐπ΄ ἀὐ- 9 τοῖς, καὶ ἀπῆλβεν. ¹⁰ καὶ ἡ «εφέλη ἀπέστη ἀπὸ τῆς σκηνῆς, καὶ ίδοὐ Μα- 10 ριὰμ λεπρῶσα ὡςεὶ χιών[·] καὶ ἐπέβλεψεν[·] Λαρών ἐπὶ Μαριάμ, καὶ ίδοὐ λεπρῶσα. ¹¹ καὶ εἶπεν ¹ Λαρών πρὸς Μωυσῆν Δέομαι, κύριε, μὴ συνεπιβῃ ἡμῖν ἀμαρτίαν, 11 διότι ἡγνοήσαμεν καβ[·] ὅτι ἡμάρτομεν^{· 12} μὴ γένηται ὡςεὶ ίσο βανάτῷ, ὡςεὶ 12 ἐκτρωμα ἐκπορευόμενον ἐκ μήτρας μητρός[·] καὶ κατεσβίει τὸ ἡμισυ τῶν σαρκῶν αὐτῆς. ¹³ καὶ ἐβόησε Μωυσῆν Δέομος κύριον λέγων [°]Ο βεός, δέομαί σου, 13 ἰασαι αὐτήν. ¹⁴ καὶ εἶπε κύριος πρὸς Μωυσῆν Εἰ ὁ πατὴρ αὐτῆς πτίων ἐνέπτυ- 14 σεν εἰς τὸ πρόζωπον αὐτῆς, οὐκ ἐντραπήσεται ἑπτὰ ἡμέρας; ἀφορισβήτω ἑπτὰ ἡμέρας ἐξω τῆς παρεμβολῆς ἑπτὰ ἡμέρας[·] καὶ ὁ λαὸς οὐκ ἐξῆρεν ἕως ἐκαβαρίσῃ Μαριάμ.

XIII.

Και μετά ταῦτα έξῆρεν ὁ λαὸς ἐξ ᾿Ασηρώ?, και παρενέβαλον ἐν τῆ ἐρήμω τοῦ Φαράν. 2 και ελάλησε κύριος πρός Μωυσήν λέγων 3'Απόστειλον σεαυτώ 23 άνδρας και κατασκεψάσθωσαν την γην των Χαναναίων, ην έγω δίδωμι τοις νίοις Ίσραήλ είς κατάσχεσιν. ανδρα ένα κατά φυλήν κατά δήμους πατριών αύτῶν ἀποστελεῖς αὐτούς, πάντα ἀρχηγὸν έξ αὐτῶν. * καὶ ἐξαπέστειλεν αὐτοὺς 4 Μωυσής έχ της έρήμου Φαράν διά φωνής χυρίου πάντες ανδρες άρχηγοί μών Ισραήλ ούτοι. ⁵ και ταύτα τὰ όνόματα αύτών, τῆς φυλῆς Ρουβήν, Σα-5 μανήλ υἰδς Ζαχούρ ⁶ τῆς φυλῆς Συμεών, Σαφάτ υἰδς Σουρί. ⁷ τῆς φυλῆς 67 ³Ιούδα, Χαλεβ υἰδς Ιεφουνῆ⁶ ⁸ τῆς φυλῆς Ισσάχαρ, ³Ιλαάλ υἰδς Ιωσήφ⁶ ⁹ τῆς 89 φυλῆς Ἐφραζμ, Αυσή υἰδς Ναυή⁶¹⁰ τῆς φυλῆς Βευιαμίν, Φαλτὶ υἰδς Ῥαφοῦ⁶¹⁰ 11 τῆς φυλῆς Ζαβουλών, Γουδιήλ νίδς Σουδί 12 τῆς φυλῆς Ἰωσήφ τῶν υίῶν 11 12 Μανασσή, Γαδδί υίδς Σουσί· 13 τῆς φυλῆς Δάν, 'Αμιτλ υίδς Γαμαλί· 14 τῆς 13 14 φυλῆς 'Ασήρ, Σαβούρ υίδς Μιχαήλ· 15 τῆς φυλῆς Νεφθαλί, Ναβί υίδς Σαβί· 15 ¹⁶ τῆς φυλῆς Γάδ, Γουδιὴλ υἰός Μακχί. ¹⁷ ταῦτα τὰ ὀνόματα τῶν ἀνδρῶν οῦς 16 17 απέστειλε Μωυσής χατασχέψασται την γην και έπωνόμασε Μωυσής του Αύση υίδυ Ναυή Ιησούν. 18 χαι απέστειλεν αύτους Μωυσής χατασχέψασβαι την γήν 18 Χαναάν και είπε πρός αύτούς Ανάβητε ταύτη τη έρήμω και άναβήσεσα είς το όρος, ¹⁹ και όψεσαε την γην τίς έστι, και τον λαόν τον έγκαδήμενον έπ 19 αύτης εί ίσχυρός έστιν η άσαενής, η όλίγοι είσιν η πολλοί. ²⁰ και τίς ή γη 30 είς ຖິ່າ ວນ້ຽວເ ຮິກແລັງຖາກແ ຮັກ ແມ້ກັດ, ຖື ແຜ່ກໍ ຮິວການ ຖື πονηρά ແລ່ τίνες ແ ກວ່ λεω ພິດ ວນ້ຽວເ κατοικούσιν ຮ່າ ແມ່ກແ້ດ, ຮ້ ຮ່າ τειχήρεσιν ຖື ຮ່າ άτειχίστοις. 21 καί 21 τίς ή γη, η πίων η παρειμένη, εί έστιν έν αύτη δένδρα η ού και προςκαρτερήσαντες λήψεστε από των χαρπών της γης. και αι ήμεραι ήμεραι έαρος, πρόδρομοι σταφυλής. 22 και αναβάντες κατεσκέψαντο την γήν από της έρήμου 22 In Eus Poos, elenopeuoperus Aludy. 33 xal aresnoar xata the Epypor xal 23 άπηλθον έως Χεβρών, και έκει Αχιμάν και Σεσσί και Θελαμί, γενεαι Έναχ xal Χεβρών έπτα έτεσιν ψχοδομήθη πρό του Τανίν Αίνύπτου. 24 xal ήλθοσαν 25 έως φάραγγος Βότρυος, και κατεσκέψαντο αυτήν και έκοψαν έκειθεν κλήμα χαι βότρυν σταφυλής ένα έπ' αύτοῦ, χαι ήραν αύτον έπ' άναφορεῦσι, χαι

8. δοξαν μου ειδεν 9. απηλθον 40. απηλθεν απο ... ααρ. προς μαριαμ 42. μη γενοιτο 44. αφορισθησεται εξω 45. εως καθερισθη XIII. 4. παρενεβαλεν 4. απεστειλεν 5. σαμαλιηλ υίου (ifa) ζαχρου 8. ιγαλ 40. βενιαμειν 42. μαννασση 45. ναβα υιος ιαβι 46. μαχι 49. η ισχυρος ... ει ολιγοι 20. επ αυτην ει καλη ... εις ας (... εν αντιχιστοις) 24. λημψεσθε 22. ροωβ 23. και ηλθον ... αχικαμ κ. σεμει κ. βελαμειν ... ενακ 24. και προν

170 AprSp. 13, 25. Exploratores terrae Canaan. Murmur populi.

25 άπὸ τῶν ϸοῶν καὶ ἀπὸ τῶν συκῶν. 20 καὶ τὸν τόπον ἐκεῖνον ἐπωνόμασαν Ψά-26 ραγξ Βότρυος, διά τον βότρυν ον έχοψαν έχει τεν οι υιοι Ισραήλ. 26 χαι άπε-27 στρεψαν έχειτεν χατασχεψάμενοι την γην μετά τεσσαράχοντα ημέρας. 27 χαλ πορευθέντες ήλθον πρός Μωυσήν και Ααρών και πρός πάσαν συναγωγήν υίων 'Ισραήλ είς την έρημον Φαράν Κάδης, και άπεκρίβησαν αύτοις ρήμα και πάση 28 συναγωγή, και έδειξαν τον χαρπόν τής γής. 28 και διηγήσαντο αύτῷ και είπαν "Ηλβαμεν είς την γην είς ην άπεστειλας ήμας, γην βέουσαν γαλα και μελι. 29 και ούτος δ καρπός αύτης. ²⁹ αλλ η ότι βρασύ το έβνος το κατοικούν έπ αύτῆς, και πόλεις όχυραι τετειχισμέναι μεγάλαι σφόδρα, και την γενεάν Έναγ 30 έωράχαμεν έχει ³⁰ και 'Αμαλήχ κατοιχεί έν τη γη τη πρός νότον, και ό Χετταίος και ό Εύαιος και ό 'Ιεβουσαίος και ό 'Αμορραίος κατοιχεί έν τη όρεινή, και ό Χαναναΐος κατοικεί παρά βάλασσαν και παρά τον Ιορδάνη» 31 ποταμόν. ³¹ και κατεσιώπησε Χάλεβ τον λαόν πρός Μωυσην και είπεν αύτω Ούχί, άλλὰ άναβάντες άναβησόμεβα χαὶ χαταχληρονομήσομεν αὐτήν, ὅτι δυνα-32 τοι δυνησόμετα πρός αύτούς. 32 και οι άντρωποι οι συναναβάντες μετ' αύτου είπαν Ούκ άναβαίνομεν, ότι ού μη δυνώμεθα άναβηναι πρός το έθνος, ότε 33 Ισχυρότερον ήμων εστί μαλλον. 33 και εξήνεγκαν εκστασιν της γης ην κατεσχέψαντο αύτην πρός τους υίους Ισραήλ λέγοντες Την γην ην παρήλθομεν αύτην χατασχέψασβαι, γη χατέσβουσα τους χατοιχούντας έπ' αύτης έστι. και 31 πας ό λαός δν έωράχαμεν έν αὐτῆ ἄνδρες ὑπερμήχεις. 31 χαὶ έχει ἑωράχαμεν τούς γίγαντας, και ήμεν ένώπιον αύτῶν ὡςεὶ ἀκρίδες · ἀλλά και εῦτως ήμεν ένώπιον αύτῶν.

XIV.

Και αναλαβούσα πάσα ή συναγωγή ένέδωχε φωνήν, χαι έχλαιεν ό λαός 2 όλην την νύχτα έχείνην. 2 χαι διεγόγγυζον έπι Μωυσήν χαι Άαρών πάντες οι υίοι 'Ισραήλ, και είπαν πρός αύτους πασα ή συναγωγή Όφελον απεβάνομε» 3 εν γη Αίγύπτω, η έν τη ερήμω ταύτη εί απεβάνομεν ' και ίνα τι κύριος είς αγει ήμας είς την γην ταύτην πεσειν έν πολέμω; αι γυναιχες ήμων χαι τά παιδία έσονται είς διαρπαγήν νῦν ούν βέλτιον έστιν άποστραφήναι είς 4 Αξγυπτον. * και είπαν ετερος τῶ ετέρω Δῶμεν ἀργηγὸν και ἀποστρέψωμεν 5 είς Αίγυπτον. 5 χαί έπεσε Μωυσής χαι Ααρών έπι πρόςωπον έναντίον πάσης 6 συναγωγής υίων Ισραήλ. 6'Ιησούς δε ό του Ναυή και Χάλεβ ό του Ιεφοννή 7 τῶν χατασχεψαμένων την γην διέβρηξαν τα ίματια αύτων, 7 χαι είπαν πρός πάσαν συναγωγήν υίων Ισραήλ λέγοντες Η γή, ήν κατεσκεψάμεδα αύτήν, 8 άγαθή έστι σφόδρα σφόδρα. ⁸ εί αίρετίζει ήμας χύριος, είςάξει ήμας είς ττη 9 γῆν ταύτην χαί δώσει αὐτὴν ἡμῖν, γῆ ῆτις ἐστὶ ῥέουσα γάλα χαὶ μέλι. ⁹ άλλὰ άπὸ τοῦ χυρίου μὴ ἀποστάται γίνεσθε ὑμεῖς δὲ μὴ φοβηθητε τὸν λαὸν τῆς γής, ότι κατάβρωμα ήμιν έστιν άφέστηκε γάρ ό καιρός άπ' αὐτῶν, ό δὲ 10 χύριος έν ήμιν μη φοβηθήτε αύτούς. 10 χαι είπε πασα ή συναγωγή χαταλι-Σοβολησαι αύτους έν λίδοις και ή δόξα χυρίου ωφθη έν τη νεφέλη έπι της 11 σχηνής τοῦ μαρτυρίου πᾶσι τοῖς υἰοῖς Ισραήλ. 11 χαι είπε χύριος πρὸς Μωυσην Έως τίνος παροξύνει με ό λαός ούτος; χαί έως τίνος ού πιστεύουσί μοι 12 έπὶ πᾶσι τοῖς σημείοις οἱς ἐποίησα ἐν αὐτοῖς; ¹² πατάξω αὐτοὺς Σανάτω καὶ "Jini S άπολῶ αὐτούς, καὶ ποιήσω σὲ καὶ τὸν οἶκον τοῦ πατρός σου εἰς ἔπνος μέγα 13 και πολύ μαλλον η τούτο. 13 και είπε Μωυσής πρός χύριον Και ακούσεται

^{25.} om τον ab initio 26. επεστρεψαν... τεσσεραχοντα 27. παση τη συναγ. 28. ηλθομεν 29. χατοιχουν την γην, και αι πολεις... γενεαν αιναχ 30. γη προς υστον 34. χαταχληρουομησωμεν 32. μετ αυτων... εστιν ημεων XIV. 4. εδωχεν 2. ει εν τη 3. παιδια ημων εις διαρπ. εσονται... βελτιον ημιν εστιν 9. γεινεσθε 40. εν νεφελη... εν πασιν 44. εν πασιν τοις Βαυμασιοι

Deus vult refractarios omnes mori in deserto. Ap.Sp. 14, 38. 171

Αζγυπτος, ότι ανήγαγες τη ίσχύι σου τον λαόν τοῦτον έξ αὐτῶν. 14 άλλα και 11 πάντες οι κατοικούντες έπι της γης ταύτης άκηκόασιν ότι σύ εί κύριος έν τω λαφ τούτω, όςτις δφβαλμοῖς κατ' δφβαλμοὺς δπτάζη, κύριε, καὶ ἡ νεφέλη σου έφέστηκεν έπ' αύτῶν, και έν στύλω νεφέλης σύ πορεύη πρότερος αύτῶν την ημέραν και έν στύλω πυρός την νύκτα. 15 και έκτριψεις τον λαόν τουτον 15 ώςει άντρωπου ένα, και έροῦσι τὰ έτνη όσοι ἀκηκόασι τὸ ὄνομά σου λέγοντες ¹⁶ Παρά τὸ μη δύνασται χύριου είςαγαγεῖν τὸν λαὸν τοῦτου είς την γην ην 16 ώμοσεν αύτοις χατέστρωσεν αύτους έν τη έρήμω. 17 χαι νῦν ὑψωβήτω ή ίσχύς 17 σου, χύριε, δυ τρόπου είπας λέγων 18 Κύριος μαχρόθυμος χαι πολυέλεος χαι 18 άλη Γενός, άφαιρῶν άνομίας καὶ άδικίας καὶ άμαρτίας, καὶ καβαρισμῷ οὐ καβαριεί τον ένοχον, αποδιδούς άμαρτίας πατέρων έπι τόκνα δως τρίτης και τετάρ-της γενεας. ¹⁹ άφες την άμαρτίαν τῷ λαῷ τούτω κατά τὸ μέγα δλεός σου, 19 χαβάπερ Γλεως έγένου αυτοίς άπ' Αιγύπτου έως τοῦ νῦν. ²⁰ και είπε χύριος 20 πρός Μωυσην Ίλεως αυτοίς είμι χατά το όημα σου. 21 αλλά ζω έγω χαι ζων 21 "He 3, τὸ ὅνομά μου, καὶ ἐμπλήσει ἡ δόξα κυρίου πᾶσαν τὴν Υῆν. 22 ὅτι πάντες οἱ 22 ^{8.9.} άνδρες οι δρώντες την δόξαν μου και τα σημεία α εποίησα έν Αlγύπτω καl έν τη έρήμω, και έπειρασάν με τοῦτο δέκατον και οὐκ εἰςήκουσαν τῆς φωνῆς "Ho. 3, μου, "" η μην ούκ όψονται την γην ην ώμοσα τοις πατράσιν αύτων άλλ η 23 τὰ τέχνα αύτῶν α έστι μετ' έμοῦ ώδε, όσοι ούχ οίδασιν άγαθόν ούδε χαχόν, 11. πας νεώτερος απειρος, τούτοις δώσω την γην πάντες δε οι παροξύναντές με ούκ δψονται αυτήν. 34 δ δε παίς μου Χάλεβ, ότι πνεύμα έτερον έν αυτώ και 21 έππαολούθησε μοι, είςαξω αύτον είς την γήν είς ήν είς ήλεν έκει, και το σπέρμα αύτου κληρονομήσει αύτήν. 25 δ δε Δμαλήκ και δ Χαναναΐος κατοι- 25 χούσιν έν τη χοιλάδι αύριον έπιστράφητε χαι απάρατε ύμεις είς την έρημον, όδον Ιαλασσαν έρυβραν. 26 xal είπε χύριος πρός Μωυσην xal 'Ααρών λέγων 26 ²⁷ Έως τίνος την συναγωγήν την πονηράν ταύτην, α αύτοι γογγύζουσιν έναν- 27 τίσα μου; την γόγγυσιν των υίων Ισραήλ, ην έγόγγυσαν περί ύμων, ακήκοα. 24 είπον αύτοῖς Ζῶ έγώ, λέγει χύριος, ή μην δυ τρόπου λελαλήκατε είς τα 28 "1Co.10, ώτα μου, ούτω ποιήσω ύμιν" 29 έν τη έρήμω ταύτη πεσειται τα χώλα ύμων 29 χαί πάσα ή έπισχοπή ύμων χαι οι χατηριθμημένοι ύμων άπο είχοσαετούς χαί έπάνω, όσοι έγόγγυσαν έπ' έμοι· ³⁰ εί ύμεῖς είςελεύσεσαε είς την γην έφ' ην 30 εξέτεινα την χειρά μου κατασκηνώσαι ύμας έπ' αυτής, άλλ' ή Χάλεβ υίος Ίσφοννή και Ίησους ό του Ναυή ³¹ και τα παιδία α είπατε έν διαρπαγή 31 έσεσπαι, είζαξω αύτους είς την γήν, και κληρονομήσουσι την γήν ην ύμεις απέστητε απ' αύτῆς. 3ª xal τὰ xῶλα ὑμῶν πεσεῖται ἐν τῆ ἐρήμω ταύτη 33 33 of δε υίοι ύμων έσονται νεμόμενοι έν τη ερήμω τεσσαράχοντα έτη, xal 33 άνοίσουσι την πορνείαν ύμων έως αν άναλωθη τα χωλα ύμων έν τη έρήμφ. ³¹ χατά τον άριθμον των ήμερων δσας χατεσχέψασθε την γην, τεσσαράχοντα 31 ήμέρας, ήμέραν τοῦ ένιαυτοῦ λήψεστε τὰς άμαρτίας ὑμῶν τεσσαράχοντα έτη, χαι γνώσεστε τον τυμόν της όργης μου. 35 έγω χύριος ελάλησα, ή μην ούτω 35 ποιήσω τη συναγωγή τη πονηρά ταύτη τη έπισυνισταμένη έπ' έμε. έν τη έρήμω ταύτη έξαναλωθήσονται και έχει άποβανουνται. 36 και οι άνβρωποι ους άπε- 36 στειλε Μωυσής χατασχέψασθαι την γην, χαι παραγενηθέντες διεγόγγυσαν χατ' αύτῆς πρὸς τὴν συναγωγὴν έξενέγχαι ῥήματα πονηρά περί τῆς Υῆς, 37 καί 37 άπέβανον οι άνβρωποι οι κατείπαντες πονηρά κατά της γης έν τη πληγή έναντι zuplou · 18 xal 'Inσούς vide Nau'n xal Xaleβ vide 'Ieφown Egysaw dπd τών 38

43. εν ισχυι 44. οφβαλμους κατ οφβαλμους 46. ειςαγαγειν αυτους εις 47. η χειρ σου 22. ερημω ταυτη 23. ει μην ουκ... αγαβον η κακον ... παροξυνοντες 24. στι εγενηβη πνευμα ... και ειςαξω 28. ει μη ριο η μην ... ΟΠ εις τα ωτα μου ... ουτως 34. εις διαρπαγην εσονται 33. τεσστρακοντα ... πορνειαν αυτων εως αναλωβη 34. τεσσερακοντα bis ... λημψεσβε 35. ει μην ουτως ... επισυνεσταμενη 36. επι ριο περι

172 Apr3µ. 14, 38. Insolentes puniuntur. Leges sacrificiorum.

- 39 άνθρώπων έχείνων τῶν πεπορευμένων χατασχέψασθαι τὴν Υῆν. ³⁹ καὶ ἐλάλησε Μωυσῆς τὰ ῥήματα ταῦτα πρὸς πάντας υἰοὺς Ἱσραήλ, καὶ ἐπένθησεν ὁ λαὸς
- 40 σφόδρα. ⁴⁰ καὶ ὀρϿρίσαντες τὸ πρωὶ ἀνέβησαν εἰς τὴν χορυφὴν τοῦ ὅρους λέγοντες ἰδοὐ οἶδε ἡμεῖς ἀναβησόμεῦα εἰς τὸν τόπον ὃν εἶπε χύριος, ὅτι ἡμάρτο-
- 41 μεν. ⁴¹ και είπε Μωυσῆς Ίνα τι ὑμεῖς παραβαίνετε τὸ ῥῆμα χυρίου; οὐχ εύοδα 42 ἔσται ὑμῖν⁴² μὴ ἀναβαίνετε, οὐ γάρ ἐστι χύριος μετ΄ ὑμῶν, καὶ πεσεῖστε 43 πρὸ προςώπου τῶν ἐχϿρῶν ὑμῶν⁴³ ὅτι ἑ Δμαλὴχ καὶ ὁ Χαναναῖος ἐκεῖ ἔμ-
- 43 πρό προςώπου των έχθρων ύμων. * οτι ο Αμαλήχ χαι ο Χαναναΐος έχει έμπροσθεν ύμων, χαι πεσείσθε μαχαίρα ου είνεχεν άπεστράφητε άπειθοῦντες
- 44 χυρίω, καὶ οὐκ ἔσται κύριος ἐν ὑμῖν. ⁴⁴ καὶ διαβιασάμενοι ἀνέβησαν ἐπὶ τὴν χορυφήν τοῦ ὄρους· ἡ δὲ χιβωτὸς τῆς διαβήχης χυρίου καὶ Μωυσῆς οἰκ ἐα-
- 45 νήμησαν έκ τῆς παρεμβολῆς. ⁴⁵ και κατέβη ό Αμαληκ και ό Χαναναῖος ό έγκαμήμενος ἐν τῷ ὅρει ἐκείνω, και ἐτρέψαντο αὐτοὺς και κατέκοψαν αὐτοὺς Ἐως Ἐρμάν και ἀπεστράφησαν εἰς τὴν παρεμβολήν.

XV.

Και είπε χύριος πρός Μωυσην λέγων 2 Λάλησον τοις υίοις Ίσραήλ χαι έρεις πρός αύτούς Όταν είςελθητε είς την γην της κατοικήσεως ύμων ην έγω 3 δίδωμι ύμιν, ³ xal ποιήσεις όλοχαυτώματα χυρίω, όλοχάρπωμα ή Ιυσίαν, μεγαλύναι εύχην η καύ έκούσιον, η έν ταις έορταις ύμων ποιήσαι όσμην εύωδίας 4 τῶ χυρίω, εἰ μέν ἀπὸ τῶν βοῶν ἢ ἀπὸ τῶν προβάτων, ⁴ χαὶ προςοίσει ὁ προςφέρων το δώρον αύτοῦ χυρίω Δυσίαν σεμιδάλεως δέχατον τοῦ οἰφὶ ἀναπε-5 ποιημένης έν ελαίω έν τετάρτω του iv. 5 xal olvov είς σπονδήν το τέταρτον τοῦ ἶν ποιήσετε ἐπὶ τῆς ὁλοχαυτώσεως ἢ ἐπὶ τῆς Δυσίας. τῷ ἀμνῷ τῷ ἐνὲ 6 ποιήσεις τοσούτο, χάρπωμα όσμην εύωδίας τῶ χυρίω. ⁶ χαὶ τῶ χριῶ, ὅταν ποιήτε αύτον είς όλοχαύτωμα ή είς Δυσίαν, ποιήσεις Δυσίαν σεμιδάλεως δύο 7 δέχατα αναπεποιημένης έν έλαίω το τρίτον τοῦ ἶν. 7 χαι οίνον εἰς σπονδήν 8 τὸ τρίτον τοῦ ἶν προςοίσετε εἰς ὀσμήν εὐωδίας χυρίω. ⁸ ἐἀν δὲ ποιήτε ἀπὸ τῶν βοῶν εἰς όλοχαύτωσιν η εἰς βυσίαν μεγαλῦναι εὐχὴν η εἰς σωτήριον χυρίω, 9 ⁹ και προςοίσει έπι του μόσγου Δυσίαν σεμιδάλεως τρία δέκατα άναπεποιημέ-10 νης έν ελαίφ ήμισυ τοῦ ἕν, 10 χαὶ οἶνον εἰς σπονδὴν τὸ ήμισυ τοῦ ἕν, χάρ-11 πωμα ἀσμὴν εἰωδίας χυρίω. 11 οῦτω ποιήσεις τῷ μόσχω τῷ ἐνὶ ἢ τῷ χριῷ 12 τῷ ένὶ η τῷ ἀμνῷ τῷ ένὶ ἐχ τῶν προβάτων η ἐχ τῶν αἰγῶν. 12 χατὰ τὸν άριθμόν ών έαν ποιήσητε, ούτως ποιήσετε τῷ ένὶ κατά τὸν ἀριθμόν αὐτῶν. 43 13 πας δ αύτόχ θων ποιήσει ούτως τοιαύτα προςενέγχαι χαρπώματα είς δομήν 14 εὐωδίας χυρίψ. 14 έὰν δὲ προςήλυτος ἐν ὑμῖν προςγένηται ἐν τῃ γῃ ὑμῶν η ος αν γένηται έν ύμιν έν ταις γενεαις ύμων, και ποιήσει κάρπωμα όσμην εύωδίας χυρίω, δυ τρόπου ποιείτε ύμεις, ούτω ποιήσει ή συναγωγή χυρίω 15 15 νόμος είς έσται ύμιν χαι τοις προςηλύτοις τοις προςχειμένοις έν ύμιν, νόμος αίώνιος είς τὰς γενεὰς ὑμῶν ὡς ὑμεῖς, καὶ ὁ προςήλυτος ἔσται ἕναντι κυρίου. 16 16 νόμος είς έσται και δικαίωμα εν έσται ύμεν και τω προςηλύτω τω προς-17 18 χειμένω έν ύμιν. 17 χαι έλάλησε χύριος πρός Μωυσην λέγων 18 Λάλησον τοις υίοις Ισραήλ και έρεις πρός αύτούς Έν τω είςπορεύεσται ύμας είς την γην 19 είς ην έγω είς γω ύμας έχει, ¹⁹ χαι έσται όταν έσθητε ύμεις άπό των άρτων 20 τῆς Υῆς, ἀφελεῖτε ἀφαίρεμα ἀφόρισμα χυρίω. 20 ἀπαργὴν φυράματος ὑμῶν

^{40.} επι την κορυφην 43. οτι αμαληκ 44. επι κορυφην ... εκ μεσου της παρεμβ. 45. κατεβη δε ... ετρεψατο ... εως ερμα XV. 4. και ελαλησεν 2. της κατασχεσεως 3. και ποιησητε καρπωμα κυριω, ολοκαυτωματα η ... ευωδιας κυριω 4. του οιφι πεφυραμενης εν τεταρτω του ιν ελαιω 6. οπ ποιησεις Συσιαν ... αναπεφυραμενης εν ελαιω 8. ** post βοων add ποιησεται ... εις ολοκαυτωμα 9. αναπεφυραμενης εν ελαιω 41. ουτως 42. αριΣμ. ον ποιησητε 14 και ποιηση ... ουτως 19. τω κυριω 20. απαρχων

άρτον άφοριειτε άφαίρεμα αύτό ώς άφαίρεμα άπό αλω, ούτως άφελειτε αύτόν, ²¹ άπαρχήν φυράματος ύμων, και δώσετε κυρίω άφαίρεμα είς τας γενεάς 21 ύμων. ²² δταν δε διαμάρτητε και μη ποιήσητε πάσας τας έντολας ταύτας ας 22 ελαλησε χύριος πρός Μωυσην, 23 χαβά συνέταξε χύριος πρός ύμας έν χειρί 23 Μωυσή, από της ήμέρας ή συνέταξε χύριος πρός ύμας χαι έπέχεινα είς τας γενεάς ύμων, 24 χαί έσται έαν έξ όφθαλμων της συναγωγής γενηθή άχουσίως, 25 και ποιήσει πάσα ή συναγωγή μόσχον ένα έκ βοών άμωμον είς όλοκαύτωμα είς όσμην εύωδίας χυρίω, χαι Δυσίαν τούτου χαι σπονδήν αύτου χατά την ούνταξιν, και γίμαρον έξ αίγῶν ἕνα περί άμαρτίας. 25 και έξιλάσεται ὁ ίερεὺς 25 περὶ πάσης συναγωγῆς υἰῶν Ἰσραήλ, καὶ ἀφεβήσεται αὐτοῖς, ὅτι ἀχούσιόν ἐστι καὶ αὐτοὶ ἡνεγκαν τὸ δῶρον αὐτῶν κάρπωμα χυρίω περὶ τῆς ἀμαρτίας αύτῶν ἕναντι χυρίου περί τῶν ἀχουσίων αύτῶν, ²⁶ χαὶ ἀφεβήσεται χατὰ πᾶσαν 30 συναγωγήν υίων Ίσραήλ και τῷ προςηλύτω τῷ προςχειμένω πρός ὑμᾶς, ὅτι παντί τῶ λαῶ ἀχούσιον. 27 ἐάν τε ψυχὴ μία ἀμάρτῃ ἀχουσίως, προςάξει αίγα 27 μίαν ένιαυσίαν περί άμαρτίας. 28 χαι έξιλάσεται ό Γερεύς περί τῆς ψυχῆς τῆς 28 άχουσιασθείσης και άμαρτούσης άχουσίως έναντι χυρίου έξιλάσασθαι περί αύτου. 29 τῶ έγχωρίω ἐν υίοῖς Ἰοραἡλ καὶ τῷ προςηλύτω τῷ προςκειμένω ἐν αὐτοῖς 29 νόμος είς Εσται αύτοις, δε έαν ποιήση άχουσίως. ⁸⁰ και ψυχη ήτις ποιήση έν 30 χειρι ύπερηφανίας άπο των αύτοχ θόνων η άπο των προεηλύτων, του βεόν ούτος παροξυνεί, έξολοβρευβήσεται ή ψυχή έχείνη έχ τοῦ λαοῦ αὐτῆς, ³¹ ὅτι τὸ ῥῆμα 31 χυρίου έφαύλισε και τὰς έντολὰς αὐτοῦ διεσκέδασεν ἐκτρίψει ἐκτριβήσεται ή ψυχή έχείνη, ή άμαρτία αύτῆς έν αὐτῆ. 32 xal ήσαν οἱ υἰοὶ 'Ισραήλ έν τῆ 32 έρήμω, και εύρον άνδρα συλλέγοντα ξύλα τη ήμερα των σαββάτων. 33 και 33 προς ήγαγον αύτον οι ευρόντες συλλέγοντα ξύλα τη ήμερα των σαββάτων προς Μωυσήν και 'Δαρών και πρός πάσαν συναγωγήν υίων Ισραήλ. 34 και άπε- 31 Δεντο αύτον είς φυλακήν, ού γαρ συνέκριναν τι ποιήσωσιν αύτον. 35 και έλα- 35 λησε χύριος πρός Μωυσήν λέγων Θανάτω Αανατούσαω ό άναρωπος λιαοβο-λήσατε αύτον λίαοις πάσα ή συναγωγή. ³⁶ και έξήγαγον αύτον πάσα ή συνα-36 γωγή Εω της παρεμβολής και ελιθοβόλησεν αύτον πάσα ή συναγωγή λίθοις έξω της παρεμβολής, καθά συνέταξε χύριος τω Μωυσή. ³⁷ και είπε χύριος 37 πρός Μωυσην λέγων 38 Δάλησον τοῖς υἰοῖς Ισραήλ xal έρεῖς πρός αὐτούς Κal 38 ποιησάτωσαν έαυτοις χράσπεδα έπι τα πτερύγια των ιματίων αύτων είς τας γενεάς αύτῶν, και έπιθήσετε έπι τὰ κράσπεδα τῶν πτερυγίων κλῶσμα ὑακίν-Stror . 89 xal έσται ύμιν έν τοις χρασπέδοις χαι όψεσθε αύτα, χαι μνησθή-39 σεσθε πασών των έντολων χυρίου χαι ποιήσετε αυτάς, χαι ού διαστραφήσεστε όπίσω των διανοιών ύμων και των δφραλμών έν οις ύμεις έκπορνεύετε δπίσω αὐτῶν. 40 ὅπως αν μνησῦῆτε καὶ ποιήσητε πάσας τὰς ἐντολάς μου, καὶ 40 ζσεσβε άγιοι τῷ βεῷ ὑμῶν· ⁴¹ έγὼ χύριος ὁ βεὸς ὑμῶν, ὁ έξαγαγὼν ὑμᾶς έχ 41 γῆς Αἰγύπτου είναι ὑμῶν βεός εγώ κύριος ὁ βεὸς ὑμῶν.

XVI.

Jud 11. Και ελάλησε Κορι υίος Ίσσάαρ υίοῦ Καάβ υίοῦ Λευί, και Δαβάν και ᾿Αβειρών υίοι Ἐλιάβ, και Δῶν υίος Φαλιβ υίοῦ Ῥουβήν, ³ και ἀνέστησαν ἕναντι 9 Μωυσῆ, και ἄνδρες τῶν υίῶν Ἰσραὴλ πεντήχοντα και διακόσιοι, ἀρχηγοί συνα-

20. αφαιρεμα αφοριειτε... απο αλωνος 21. αρτον απαρχης 22. διαμαρτυρητε 23. χυριος υμιν εν ... ης συνετ. 24. συνταξιν αυτου ... χειμαρρον 26. πασα η συναγωγη... προςηλ. και τω προςπορευομενω 27. εαν δε ψυχη ... αιγαν 28. post αυτου add και αφεβησεται αυτω 29. ος αν 30. ποιησει ... και εξολεβρευβησεται 32. εν τη ημερα του σαββατου 33. αυτον συλλεγοντα τα... οπ τη ημερα των σαββατ. 34. ποιησ. αυτω 36. ελιβοβολησαν ... εν λιβοις ... καβα ελαλησεν κυρ. προς μωυσην. 39. και οπισω των οφβ. υμων εν ΧΥΙ. 4. αυναν

174 ApiSp. 16, 2. Core et socii absorbentur vivi terra;

3 γωγής, σύγχλητοι βουλής χαι ανδρες όνομαστοι. ³ συνέστησαν έπι Μωυσήν χαι Άαρών χαι είπαν Έχετω ύμιν ότι πάσα ή συναγωγή πάντες άγιοι χαι 4 έν αύτοῖς χύριος, xal διὰ τί χατανίστασμε έπι την συναγωγήν χυρίου; * xal 5 αχούσας Μωυσής έπεσεν έπι πρόςωπον, ⁵ χαι έλαλησε πρός Κορέ χαι πρός πάσαν αύτοῦ τὴν συναγωγὴν λέγων Έπέσκεπται καὶ έγνω ὁ Ξεὸς τοὺς ὅντας 21m 2 αύτοῦ καὶ τοὺς ἁγίους, καὶ προςηγάγετο πρὸς ἑαυτόν, καὶ οῦς ἐξελέξατο ἑαυτῶ 6 προςηγάγετο πρός έαυτόν. ⁶ τοῦτο ποιήσατε · λάβετε ὑμιν.αύτοις πυρεία, Κορέ 7 και πάσα ή συναγωγή αύτοῦ, ⁷ και ἐπίθετε ἐπ' αὐτὰ πῦρ, και ἐπίθετε ἐπ' αύτα Συμίαμα έναντι χυρίου αύριου και έσται ο άνηρ ου έχλελεχται χύριος, 8 ούτος άγιος Ιχανούσθω ύμιν, viol Λευί. 8 χαι είπε Μωυσης προς Κορέ Elg-9 ακούσατέ μου, υίοι Λευί. ⁹ μή μικρόν έστι τοῦτο ὑμῖν ὅτι διέστειλεν ὁ Ξεὸς Ισραήλ ύμας έχ συναγωγής Ισραήλ, χαι προςηγάγετο ύμας πρός έαυτον λειτουργείν τὰς λειτουργίας τῆς σχηνῆς χυρίου χαὶ παρίστασται ἕναντί τῆς σχη-10 νῆς λατρεύειν αὐτοῖς, ¹⁰ xal προςηγάγετο σε xal πάντας τοὺς ἀδελφοὺς σου 11 υίούς Λευί μετά σου; και ζητείτε και leparevery; 11 ούτως ου και πάσα ή συναγωγή σου ή συνηβροισμένη πρός τον βεόν και Ααρών τίς έστιν ότι δια-12 γογγύζετε κατ' αύτοῦ; ¹² καὶ ἀπέστειλε Μωυσῆς καλέσαι Δαβάν καὶ 'Αβειρών 13 υίους Ἐλιάβ. και είπαν Ούκ αναβαίνομεν 13 μή μικρόν τοῦτο ὅτι ἀνήγαγες ήμας είς γην βέουσαν γάλα και μελι, άποκτειναι ήμας έν τη έρημω, ότι κα-11 τάρχεις ήμων; άρχων εί· 14 xal où είς γην βέουσαν γάλα xal μέλι είς ήγαγες ήμας, και έδωκας ήμιν κλήρον άγρου και άμπελωνας; τους όφααλμούς των 15 άνβρώπων έχείνων αν έξέχοψας. ούχ άναβαίνομεν. 15 χαι έβαρυβύμησε Μωυσής σφόδρα, και είπε πρός κύριον Μή πρόσχης είς την Δυσίαν αύτῶν : είκ 16 έπιβύμημα ούδενός αύτων είληφα, ούδε έχαχωσα ούδένα αύτων. 16 xal είπε Μωυσής πρός Κορέ 'Αγίασου την συναγωγήν σου, και γίνεστε ετοιμοι εναντε 17 χυρίου σύ και Δαρών και αύτοι αύριον ¹⁷ και λάβετε έκαστος το πυρείον αύτοῦ και έπιθήσετε έπ' αυτά θυμίαμα, και προςάξετε έναντι κυρίου έκαστος τὸ πυρεῖον αὐτοῦ, πεντήχοντα καὶ διαχόσια πυρεῖα, καὶ οὐ χαὶ Άαρών 18 έχαστος το πυρείον αύτοῦ. ¹⁸ χαὶ έλαβεν έχαστος το πυρείον αύτοῦ, χαὶ ἐπέ-Υπχαν έπ' αύτα πῦρ, χαι έπέβαλον έπ' αύτα Γυμίαμα. χαι έστησαν παρα 19 τας Δύρας της σχηνής του μαρτυρίου Μωυσής και 'Δαρών, 19 και έπισυνέστησεν έπ' αύτούς Κορέ την πάσαν αύτοῦ συναγωγήν παρά την Αύραν της σκη-20 νής του μαρτυρίου · και ώφωη ή δόξα κυρίου πάση τη συναγωγή. 20 και ελά-21 λησε χύριος πρός Μωυσην χαι Άαρών λέγων 21'Αποσχίσθητε έχ μέσου της 22 συναγωγής ταύτης, και έξαναλώσω αυτούς είς απαξ. 22 και έπεσαν έπι ποόςωπον αύτῶν χαι είπαν Θεός βεός τῶν πνευμάτων χαι πάσης σαρχός, εί αν-23 πρωπος είς ημαρτεν, έπι πάσαν την συναγωγήν όργη χυρίου; 23 χαι ελάλησε 24 χύριος πρός Μωυσην λέγων 34 Λάλησον τη συναγωγή λέγων Άναχωρήσατε 25 χύχλω άπο της συναγωγής Κορέ. 25 χαι άνέστη Μωυσής και έπορεύξη πρός Δαβάν και 'Αβειρών, και συνεπορεύθησαν μετ' αύτου πάντες οι πρεσβύτεροι 26 Ισραήλ²⁶ και ελάλησε πρός την συναγωγήν λέγων Αποσχίστητε άπο των 27m σχηνών των άνθρώπων των σκληρών τούτων, χαι μη άπτεσθε άπο πάντων ων 2.19.

27 έστιν αύτοῖς, μη συναπόλησαε έν πάση τῆ άμαρτία αὐτῶν. ²⁷ και ἀπέστησαν ἀπὸ τῆς σκηνῆς Κορὲ κύκλω· και Δαβάν και ᾿Αβειρών ἐξῆλβον, και εἰστήκεισαν

3. ειπαν προς αυτους 5. om και ante προςηγαγετο ... ους ουκ εξελ. ε. ου προςηγ. 6. εαυτοις ... εαυτου 7. ον αν εκλεξηται 9. υμας ο Δεος ισραηλ... εναντι της συναγωγης 40. ζητειτε ιερατευειν 44. τι εστιν 43. 44. ημων αρχων ει και συ sic dist. 46. συ κ. αυτοι κ. ααρων 47. 48. 49. και επιδησετε ν. 47. usque μαρτυριου ν. 49. ** 48. ** om κ. επεδ. επ αυτ. πυρ 49. ** πασαν αυτου την συναγωγην παρα τας δυρας 22. η οργη 24. κορε και δαδαν και αβειρων 26. παντων οσα 27. κορε και δαδαν και αβειρων κυκλω κ. δαδ. κ. αβ. εξ. κ. ιστηκεισαν

παρά τάς βύρας τῶν σχηνῶν αὐτῶν, xal al γυναϊχες αὐτῶν xal τὰ τέχνα αύτων και ή άποσκευή αύτων. 28 και είπε Μωυσής Έν τούτω γνώσεστε ότι 28 χύριος απέστειλέ με ποιήσαι πάντα τὰ έργα ταῦτα, ὅτι οὐχ ἀπ' έμαυτοῦ. 29 εί χατά Σάνατον πάντων άνΣρώπων άποΣανοῦνται ούτοι, εί χαι χατ' έπί- 20 σχεψεν πάντων άνθρώπων έπισχοπή έσται αύτῶν, ούχι χύριος άπέσταλχέ με. 30 άλλ η έν φάσματι δείξει χύριος, xal ανοίξασα ή γη το στόμα αύτης xara- 30 πίσται αύτους και τους οίχους αύτῶν και τὰς σχηνάς αύτῶν και πάντα όσα έστιν αύτοις, χαι χαταβήσονται ζώντες είς άδου, χαι γνώσεστε ότι παρώξυναν οί αναρωποι ούτοι τον χύριον. 31 ώς δε επαύσατο λαλών πάντας τους λόγους 31 τούτους, έβράγη ή γη ύποκάτω αύτων, 32 και ήνοίχ τη ή γη και κατέπιεν 32 αύτούς και τούς οίχους αύτῶν χαι πάντας τούς άνθρώπους τούς όντας μετά Κορέ χαι τα χτήνη αύτῶν. 33 χαι χατέβησαν αύτοι χαι όσα έστιν αύτῶν ζῶντα 33 είς άδου, και έκαλυψεν αύτους ή γη, και απώλοντο έκ μέσου της συναγωγής. 31 και πας Ισραήλ οι κύκλω αύτων έφυγον άπο της φωνής αύτων, ότι 31 λέγοντες Μή ποτε καταπίη ήμας ή γη. 35 και πῦρ έξηλθε παρά κυρίου και 35 χατέφαγε τους πεντήκοντα και διακοσίους ανδρας τους προςφέροντας το 9υ-μίαμα. ³⁶ και είπε χύριος πρός Μωυσήν ³⁷ και πρός Έλεαζαρ τον υίον Άαρών 36 31 τόν Ιερέα Ανέλεσθε τα πυρεία τα χαλχά έχ μέσου των χαταχεχαυμένων, χαί τὸ πῦρ τὸ ἀλλότριον τοῦτο σπεῖρον ἐκεῖ, ὅτι ἡγίασαν τὰ πυρεῖα τῶν ἀμαρτωλών τούτων έν ταϊς ψυχαίς αὐτῶν. 38 χαι ποίησον αὐτὰ λεπίδας έλατὰς περί- 38 Σεμα τῷ Ιυσιαστηρίω, ὅτι προςηνέχ Σησαν έναντι χυρίου καὶ ήγιάσΣησαν, καὶ έγένοντο είς σημείον τοις υίοις Ίσραήλ. 39 και έλαβεν Έλεάζαρ υίος Άαρών 39 τοῦ ἰερέως τὰ πυρεῖα τὰ χαλκᾶ όσα προςήνεγκαν οἱ κατακεκαυμένοι, καὶ προςήνεγχαν οἱ κατακεκαυμένοι, καὶ προςέθηκαν αὐτὰ περίθεμα τῷ θυσιαστηρίω, ⁴⁰ μνημόσυνον τοῖς υἰοῖς Ἰσραήλ, ὅπως αν μη προςέλιη μηδεὶς ἀλλογενής ὅς 40 ούχ έστιν έχ τοῦ σπέρματος Ααρών έπιβείναι βυμίαμα έναντι χυρίου, χαὶ ούχ έσται ώςπερ Κορί και ή έπισύστασις αύτοῦ, καθά έλάλησε κύριος ἐν χειρί Μωυση αύτω. 41 και έγόγγυσαν οι υίοι Ισραήλ τη επαύριον επι Μωυσην και 41 'Ααρών λέγοντες Υμείς απεκτάγκατε τον λαόν κυρίου. *2 και έγένετο έν τῶ 42 έπισυστρέφεσται την συναγωγήν έπι Μωυσήν και Άαρών, και ώρμησαν έπι την σκηνήν του μαρτυρίου. και τήνδε έκαλυψεν αύτην ή νεφέλη, και ώφωη ή δόξα χυρίου. 43 χαι είςηλης Μωυσής χαι Ααρών χατά πρόςωπον τής σχηνής 43 τοῦ μαρτυρίου · ** καὶ ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωυσῆν καὶ 'Ααρών λέγων 45' Εκ- 41 45 χωρήσατε έχ μέσου της συναγωγής ταύτης, χαι έξαναλώσω αυτούς εις απαξ χαι έπεσον έπι πρόςωπον αυτών. ⁴⁶ χαι είπε Μωυσής πρός 'Δαρών Δάβε το 46 πυρείον, και έπίθες έπ' αυτό πῦρ ἀπό τοῦ θυσιαστηρίου, και ἐπίβαλε ἐπ' αὐτό Συμίαμα, και άπένεγκε το τάχος είς την παρεμβολήν και έξιλασαι περί αύτών Επλθε γαρ δργή από προςώπου χυρίου, ήρχται θραύειν τον λαόν. 47 χαι 47 Δαβεν Ααρών χαθάπερ ωάλησεν αύτῷ Μωυσής, χαὶ έδραμεν εἰς τὴν συναγωγήν, χαί ήδη ένηρχτο ή Βραύσις έν τῷ λαῷ χαι ἐπέβαλε το Βυμίαμα χαι Εξιλάσατο περί του λαού, ⁴⁹ χαι έστη ἀνὰ μέσον τῶν τεβνηχότων χαι τῶν 48 Εώντων, χαι ἐχόπασεν ή Βραύσις. ⁴⁹ χαι έγένοντο οι τεβνηχότες ἐν τῆ Βραύσει 40 ποσαρεςκαίδεκα χιλιάδες και έπτακόσιοι, χωρίς των τεβνηκότων ένεκεν Κορέ. 30 και έπέστρεψεν 'Ααρών πρός Μωυσήν έπι την Δύραν της σκηνής του μαρ- 50 τυρίου, και έκόπασεν ή βραύσις.

^{27.} των σχηνωματων αυτ. 29. απεστειλεν 34. υποχ. των ποδων αυτων 33. παντα οσα εστ. αυτοις ζωντες 34. οτι ειπαν λεγοντες 38. εν τοις 40. οπ αυτω 44. ° om χαι ααρων 46. ° om οργη 47. χαι ελαβεν χαι επεβαλεν

176 App. 17, 1. Aaronis virga florescens. Sacerdotum

XVII.

Και ελάλησε χύριος πρός Μωυσην λέγων 2 Λάλησον τοις υίοις Ίσραήλ, 2 και λάβε παρ' αύτῶν ῥάβδον, ῥάβδον και οἶκους πατριῶν παρὰ πάντων τῶν άρχόντων αύτων, κατ' οίκους πατριών αύτων, δώδεκα ράβδους και εκάστου 3 τὸ ὄνομα αύτοῦ ἐπίγραψον ἐπὶ τῆς ῥάβδου. ³ χαὶ τὸ ὄνομα Άαρών ἐπίγραψον έπι τῆς ῥάβδου Λευί ἕστι γὰρ ῥάβδος μία, κατὰ φυλὴν οῦκου πατριῶν αὐ-4 των δώσουσι. ⁴ και Σήσεις αύτας έν τη σκηνή του μαρτυρίου κατέναντι του 5 μαρτυρίου, έν οξς γνωστήσομαί σοι έχει. * χαί έσται ό αντρωπος δν αν έχλεξωμαι αύτόν, ή ράβδος αύτοῦ ἐκβλαστήσει και περιελῶ ἀπ' ἐμοῦ τὸν γογγυ-6 σμὸν υίῶν Ἱσραήλ, ἂ αὐτοὶ γογγύζουσιν ἐφ' ὑμῖν. ⁶ και ἐλαλησε Μωυσῆς τοῖς υίοις Ισραήλ και έδωκαν αύτῷ πάντες οι άρχοντες αύτῶν βάβδον, τῷ άρχοντι τῶ ἐνὶ ῥάβδον κατ' ἄρχοντα, κατ' οἴκους πατριῶν αὐτῶν, δώδεκα ῥά-7 βδους και ή ράβδος 'Ααρών ανά μέσον των ράβδων αύτων. ' και απέτηκε 8 Μωυσής τὰς βάβδους έναντι χυρίου έν τῆ σχηνῃ τοῦ μαρτυρίου. * χαὶ ἐγένετο τη έπαύριον και είςηλαε Μωυσής και Δαρών έν τη σκηνή του μαρτυρίου, και ίδου έβλάστησεν ή βάβδος Άαρών είς οίχον Λευί, χαι έξήνεγκε βλαστόν χαι Πε-9.1 9 έξήνθησεν άνθη και έβλάστησε κάρυα. ⁹ και έξηνεγκε Μωυσής πάσας τας βάβδους από προςώπου χυρίου πρός πάντας υίους Ίσραήλ και είδον, χαι έλα-10 βου έχαστος την βάβδου αύτου. 10 και είπε χύριος πρός Μωυσην Άπόβες την He. 4 1 ράβδον Άαρών ένώπιον των μαρτυρίων είς διατήρησιν, σημεϊον τοις υίοις των ανήχόων και παυσάστω δ γογγυσμός αυτών απ³ έμοῦ, και ου μη απογάνωσι. 11 ¹¹ χαι έποίησε Μωυσής και Άαρών χατά συνέταξε χύριος τῷ Μωυσή, ούτως 19 έποίησαν. 13 και είπαν οι υιοι Ισραήλ πρός Μωυσήν λέγοντες 'Ιδού έξανηλώ-13 μεσα, απολώλαμεν, παρανηλώμεσα. 13 πας δ απτόμενος της σκηνής χυρίου αποθνήσχει. έως είς τέλος αποθανωμεν.

XVIII.

Και είπε χύριος πρός 'Ααρών λέγων Σύ χαι οι υιοί σου χαι ο οίχος τοῦ πατρός σου λήψεστε τας άμαρτίας των άγίων, και σύ και οι υιοί σου λή-2 ψεσθε τάς άμαρτίας της leparelag ύμῶν. 2 xal τοὺς άδελφούς σου φυλήν Λευλ δήμον τοῦ πατρός σου προςαγάγου πρός σεαυτόν, καὶ προςτεθήτωσάν σοι καὶ λειτουργείτωσαν σοι, και σύ και οι υίοι σου μετά σου άπεναντι της σκηνής 3 τοῦ μαρτυρίου, 3 καὶ φυλάξονται τὰς φυλακὰς σοῦ καὶ τὰς φυλακὰς τῆς σκηνής πλην πρός τα σκεύη τα άγια και πρός το Ωυσιαστήριον ού προςελεύ-4 σονται, και ούκ αποβανοῦνται και ούτοι και ύμεις. * και προςτεβήσονται πρός σέ, χαι φυλάξονται τάς φυλαχάς της σχηνής τοῦ μαρτυρίου χατά πάσας τὰς 5 λειτουργίας τῆς σχηνῆς, χαὶ ὁ ἀλλογενὴς οὐ προςελεύσεται πρὸς σέ· • χαὶ φυλάξεστε τὰς φυλαχὰς τῶν άγίων χαι τὰς φυλαχὰς τοῦ Ιυσιαστηρίου, χαι σύχ 6 έσται Δυμός έν τοις υίοις Ισραήλ. ⁶ χαι έγω είληφα τους άδελφούς ύμων τους Λευίτας έχ μέσου τῶν υίῶν Ισραήλ δόμα δεδομένον χυρίω, λειτουργεϊν τὰς 7 λειτουργίας της σχηνής του μαρτυρίου. 7 χαι σύ χαι οι υίοί σου μετά σου διατηρήσετε την leparelav ύμῶν, κατά πάντα τρόπον τοῦ Δυσιαστηρίου και το ένδομεν τοῦ χαταπετάσματος, χαὶ λειτουργήσετε τὰς λειτουργίας δόμα τῆς ἰε-8 parelaç ὑμῶν καὶ ὁ ἀλλογενὴς ὁ προςπορευόμενος ἀποβανεῖται. ⁸ καὶ ἐλάλησε χύριος πρός Ααρών Και ίδου έγω δέδωχα ύμιν την διατήρησιν των άπαρχων

XVII. 2. πατριων αυτων παρα... om και ante εκαστου ... ραβδου αυτου 3. αυτου pro ααρων ... om γαρ 5. περιελω απο σου 5. οσα αυτοι 6. κατα αρχοντα 8. εις την σκηνην ... η ραβδ. η ααρων ... εξηνώτατεν pro εξηνεγκε 40. εις σημειον 44. οσα συνεταξεν XVIII. 4. πατρος σου μετα σου λημψεστει ... λημψεστε 2. om σοι prius 3. σκηνης σου 5. φυλαξετε ... εσται ετι 8. και εγω ιδου ... απαρχων μου

άπο πάντων των ήγιασμένων μοι παρά των υίων Ίσραήλ σοι δέδωχα αύτά είς γέρας χαι τοις υίοις σου μετά σέ, νόμιμον αίώνιον. ⁹χαι τοῦτο έστω 9 ύμεν άπο των ήγιασμένων άγίων των χαρπωμάτων, άπο πάντων των δώρων αύτων και από πάντων των Ιυσιασμάτων αύτων και άπό πάσης πλημμελείας αύτων και άπο πασών των άμαρτιών αύτων, όσα άποδιδόασί μοι άπο πάντων των άγίων, σοι έσται χαι τοις νίοις σου. 10 έν τω άγίω των άγίων φάγεστε 10 αύτά · πῶν ἀρσενικόν φάγεται αὐτά, οὐ καὶ οἱ υίοί σου · ἅγια ἔσται σοι. 11 καὶ 11 τούτο έσται ύμιν άπαρχών δομάτων αύτων, άπο πάντων των έπιθεμάτων των υλών Ισραήλ. σοι δέδωχα αύτα και τοις υίοις σου και ταις Δυγατράσι σου μετά σοῦ, νόμιμον αίώνιον : πᾶς χαβαρός ἐν τῷ οἶχφ σου έδεται αὐτά. 13 πᾶσα 19 άπαρχή έλαίου και πάσα άπαργή οίνου, σίτου άπαργή αύτων, όσα αν δώσι τῷ χυρίω, σοι δέδωχα αύτά. 18 τὰ πρωτογεννήματα πάντα όσα έν τη γη αύ- 13 τών, όσα αν ένέγχωσι χυρίω, σοι έσται πας χαβαρός έν τω οίχω σου έδεται αύτα. ¹⁴ πῶν ἀνατεβεματισμένον έν υίοις Ίσραηλ σοι ἕσται. ¹⁵ xal πῶν 14 15 διανοίγον μήτραν από πάσης σαρχός, όσα προςφέρουσε χυρίω από ανβρώπου εως κτήνους, σοι έσται άλλ η λύτροις λυτρωθήσεται τά πρωτότοκα των άγ-Σρώπων, καί τὰ πρωτότοκα τῶν κτηνῶν τῶν ἀκαθάρτων λυτρώση. ¹⁶ καὶ ἡ 16 λύτρωσις αὐτοῦ ἀπὸ μηνιαίου · ἡ συντίμησις πέντε σίκλων κατὰ τὸν σίκλον τὸν ἅγιον, εἴκοσι ὀβολοί εἰσι. ¹⁷ πλὴν πρωτότοκα μόσχων καὶ πρωτότοκα προ- 17 βάτων και πρωτότοκα αίγῶν οὐ λυτρώση, άγια έστι και το αίμα αὐτῶν προςγεεῖς πρὸς τὸ Δυσιαστήριον, καὶ τὸ στέαρ ἀνοίσεις κάρπωμα εἰς ὀσμήν εὐωδίας χυρίω. 18 χαι τὰ χρέα έσται σοι χαθά χαι το στηθύνιον του έπιθέμα- 18 τος, χαι χατά τον βραχίονα τον δεξιόν σοι έσται. 19 παν άφαίρεμα των άγίων, 19 όσα έαν αφέλωσιν οι υίοι Ίσραήλ χυρίω, δέδωχα σοι και τοις υίοις σου χαι ταίς συγατράσι σου μετά σοῦ, νόμιμον αίώνιον διασήχη άλος αίωνίου έστιν Εναντι xuplou σοι xal τῷ σπέρματί σου μετά σέ. 20 xal ελάλησε χύριος πρός 20 'Ααρών Έν τη γη αύτων ου κληρονομήσεις, και μερις ούκ έσται σοι έν αύτοις, ότι έγω μερίς σου και κληρονομία σου έν μέσω των υίων 'Ισραήλ. 21 και 21 τοις υιοις Δευί ίδου δέδωχα παν έπιδέχατον έν Ισραήλ έν χλήρω άντι των λειτουργιών αύτών, όσα αύτοι λειτουργούσι λειτουργίαν έν τη σχηνή του μαρτυρίου. 22 και ού προςελεύσονται έτι οι νιοι Ισραήλ είς την σκηνήν του μαρ- 22 τυρίου λαβείν άμαρτίαν βανατηφόρον. 23 xal λειτουργήσει ο Δευίτης αύτος την 23 λειτουργίαν της σκηνής του μαρτυρίου, και αυτοί λήψονται τα άμαρτήματα αύτῶν, νόμμον αίώνιον εἰς τὰς γενεὰς αὐτῶν καὶ ἐν μέσω υἰῶν Ἰσραἡλ οὐ κληρονομήσουσι κληρονομίαν. ²⁴δτι τὰ ἐπιδέκατα τῶν υἰῶν Ἰσραἡλ ὅσα ἐἀν 25 άφορίσωσι χυρίω άφαίρεμα δέδωκα τοις Λευίταις έν κλήρω, διά τοῦτο εἴρηκα αύτοις Έν μίσω υίων Ισραήλ ού χληρονομήσουσι χλήρον. 25 χαι ελάλησε χύ- 25 ριος πρός Μωυσήν λέγων 26 Και τοῦς Δευίταις λαλήσεις και έρεῖς πρός αυ- 26 τούς 'Εάν λάβητε παρά των υίων Ισραήλ το έπιδέχατον δ δέδωχα ύμιν παρ αύτων έν χλήρω, χαι άφελειτε ύμεις άπ' αύτου άφαίρεμα χυρίω έπιδέχατον άπό τοῦ ἐπιδεχάτου 27 χαὶ λογιστήσεται ὑμιν τὰ ἀφαιρέματα ὑμῶν ὡς σῖτος 27 άπό άλω xal άφαίρεμα άπό ληνοῦ. 28 οῦτως ἀφελεῖτε αὐτούς xal ὑμεῖς ἀπό 28 πάντων των αφαιρεμάτων χυρίου από πάντων των επιδεχάτων ύμων όσα εαν λάβητε παρά τῶν νίων Ισραήλ, και δώσετε ἀπ' αὐτῶν ἀφαίρεμα κυρίω ᾿Ααρών τω ίερει 29 άπο πάντων των δομάτων ύμων άφελειτε άφαιρεμα χυρίω, η 29 άπὸ πάντων τῶν ἀπαρχῶν τὸ ἡγιασμένον ἀπ' αὐτοῦ. ³⁰ xal έροῖς πρὸς αὐ- 30

9. πασης της πλ. ... αμαρτιων οσα 42. σιτου χαι οινου 43. πρωτογενηματα 44. εν τοις υιοις 45. πας διανοιγον πασαν μητραν 48. χαι τον βραχιονα τ. δεξ. εσται σοι 20. οπι χαι χληρονομια σου ... εμμεσω 23. λημψονται ... εμμεσω των υιων 24. οσα αν ... εμμεσω των υιων 27. αφ αλωνος χαι ως αφαιρ. 28. οπι αυτους ... παντων αφαιρεματων ... παντων επιδεχατων ... οσα αν 29. οπι η 30. ερειτε

SEPTUAGINTA I.

180 Ap. 20, 19. Eleazar. Aaronis mors. Chananaei. Serpens

έγώ τε και τα κτήνη μου, δώσω τιμήν σοι άλλα το πράγμα οὐδέν έστι, 20 παρά το όρος παρελευσόμε3α. ²⁰ δ δε είπεν Οὐ διελεύση δι' έμοῦ και έξηλ-21 Jεν Έδώμ εἰς συνάντησιν αύτῶ ἐν ὅχλω βαρεῖ και ἐν χειρι ἰσχυρά. ²¹ και οὐκ ἡθείησεν Ἐδώμ δοῦναι τῷ Ἱσραὴλ παρελθείν διὰ τῶν ὁρίων αὐτοῦ και 29 ἐξέκλινεν Ἱσραὴλ ἀπ' αὐτοῦ. ³² και ἀπῆραν ἐκ Κάδης και παρεγένοντο οἰ 23 υἰοὶ Ἱσραὴλ πᾶσα ἡ συναγωγὴ εἰς ³Ορ τὸ ὅρος. ²³ και ἐπε κύριος πρός Μωυ-24 σῆν και ᾿Ααρών ἐν ῶρ τῷ ὅρει ἐπι τῶν ὁρίων Υῆς Ἐδώμ λέγων ²⁴ Προςτε-36 σῆν και ᾿Ααρών τοῦ ζισραήλ, διότι παρωξύνατέ με ἐπι τοῦ ὕδατος τῆν κριος βαθοία. 25 ²⁵ λάβε τὸν ᾿Ααρών και Ἐλεάζαρ τὸν υἰδν αὐτοῦ, και ἀναβίβασον αὐτοὺς εἰς 26 ³⁰Ωρ τὸ ὅρος ἕναντι πάσης τῆς συναγωγῆς. ²⁶ και ἐκδυσον ᾿Ααρών τὴν στολην αὐτοῦ και ἐνδυσον Ἐλεάζαρ τὸν υἰδν αὐτοῦ, και ἐκαρών προςτεδεἰς ἀπο3α-27 νέτω ἐκεῖ. ²⁷ και ἐποίησε Μωυσῆς καθὰ συνέταξε κύριος αὐτῷ, και ἔνεβίβα-28 σεν αὐτὸν εἰς ³⁰Ωρ τὸ ὅρος ἐναντίον πάσης τῆς συναγωγῆς, ¹⁶ καὶ ἐκδύσον ἀυτοῦ καὶ ἀμεδιανεν ᾿Ααρών καὶ τῆς κορυφῆς τοῦ ὅρος, καὶ κατέβη Μωυσῆς καὶ Ἐλεβίβα-29 ζαρ ἐκ τοῦ ὅρους. ²⁹ και εἰδαυσεν αὐτὰ Ἐρως ἀὐταῦ καὶ Ἐλεών κιν τὸν καὶ Ἐλοκῶν ᾿Ααρών τὰ ἰμάτια ἀυτοῦ καὶ ἐνέδυσεν αὐτὰ Ἐλεάζαρ τὸν υἰδν αὐτοῦ, καὶ ἀλαρών προςτεδεἰς ἀπο3α-27 σει ἀ κετί ζ³⁷ και ἐποίησε Μωυσῆς καθὰ συνέταξε κύριος αὐτῷ, καὶ ἔνεβίβα-28 σεν ἀὐτὸν εἰς ³⁰ρ τὸ ὅρος ἐναντίον πάσης τῆς συναγωγῆς, ¹⁸ καὶ ἐξέδυσε τὸν ᾿Ααρών τὰ ἰμάτια αὐτοῦ καὶ ἐνέδυσεν αὐτὰ Ἐλεάζαρ τὸν υἰδν αὐτοῦ καὶ ἀκεδιανεν ᾿Ααρών ἐπὶ τῆς κορυφῆς τοῦ ὅρος, καὶ κατέβη Μωυσῆς καὶ Ἐλεά-29 ζαρ ἐκ τοῦ ὅρους. ²⁹ και εἰδους ἡμέρας πᾶς οἰκος Ἱσραῆλ.

XXI.

Και ήχουσεν ό Χανανείς βασιλεύς Άραδ ό χατοιχών χατά την έρημιον ότι ήλθεν Ίσραήλ όδον Άθαρείν, και έπολέμησε πρός Ίσραήλ και κατεπροε-2 νόμευσεν έξ αύτῶν αίχμαλωσίαν. ² και ηῦξατο Ισραήλ εὐχὴν χυρίω και είπεν Έαν μοι παραδώς τον λαόν τούτον υποχείριον, αναθεματιώ αυτόν και τάς 3 πόλεις αύτοῦ. * και είς ήκουσε κύριος τῆς φωνῆς Ισραήλ και παρέδωκε τὸν Χανανείν ύποχείριον αύτου και άνεβεμάτισεν αύτον και τάς πόλεις αύτος. 4 xal έπεχάλεσαν το όνομα τοῦ τόπου έχείνου 'Ανάβεμα. ⁴ χαὶ ἀπάραντες έξ³Ωρ τοῦ ὅρους όδον ἐπὶ βάλασσαν ἐρυβράν περιεχύχλωσαν γῆν Ἐδώμ· καὶ ώλι-5 γοψύχησεν ό λαός έν τῆ όδῷ. ⁵ καί κατελάλει ό λαός πρός τόν πεόν και κατά [[Co. Μωυσή λέγοντες "Ινα τί τοῦτο; ἐξήγαγες ήμᾶς έξ Αίγύπτου ἀποκτείναι ἐν τη έρήμω, ότι ούκ έστιν άρτος ούδε ύδωρ, ή δε ψυχή ήμων προςώχ πσεν έν το 6 άρτω τῷ διαχένω τούτω. ⁶ χαι απέστειλε χύριος είς τὸν λαὸν τοὺς ὄφεις τοὺς •1 🕰 βανατοῦντας, χαὶ έδαχνον τὸν λαόν χαὶ ἀπέβανε λαὸς πολὺς τῶν υἰῶν Ἱσραήλ 10, 9. 7 7 και παραγενόμενος ό λαός πρός Μωυσήν έλεγον ότι ήμαρτομεν ότι κατελαλήσαμεν κατά του κυρίου και κατά 🐨ου εύξαι ούν πρός κύριον, και άφελέτω 8 ἀφ' ήμων τον ὄφιν. και ηύξατο Μωυσής πρός κύριον περί του λαου. * και είπε χύριος πρός Μωυσην Ποίησον σεαυτώ όφιν χαι Δές αύτον έπι σημείου, και έσται έαν δάκη δφις ανθρωπου, πας ό δεδηγμένος ίδων αύτον ζήσεται 9 ° και έποίησε Μωυσής όφιν χαλκούν και έστησεν αύτον έπι σημείου · και έγε- 10.31 νετο όταν έδαχνεν όφις άνβρωπον, χαι έπεβλεψεν έπι τον όφιν τον χαλχούν, 10 11 και ζζη. " και άπηραν οι νίοι Ισραήλ, και παρενέβαλον έν Όβω. " και έξά-ραντες έξ 'Ωβώ, και παρενέβαλον έν 'Αχαλγαί έκ τοῦ πέραν έν τη έρήμω ή 19 έστι χατά πρόςωπον Μωάβ χατ' άνατολάς ήλίου. ¹³ χαι έχει τεν άπτραν, χαι 13 παρενέβαλου είς φάραγγα Ζαρέδ. ¹⁸ χαι έχει το άπάραντες παρενέβαλου είς το πέραν Αρνών έν τη έρημω το έξεχον άπο των όρίων των Αμορραίων. Έστι

^{49.} εγω δε ... ορος πορευομεβα 20. συναντησιν αυτου 24. ην εδωχα τ. υ. ισρ. εν χατασχεσει 25. ααρων τον αδελφον σου ... εναντιον 27. ανεβιβασ. αυτους 28. ααρων εκει επι 29. ιδεν ΧΧΙ. 4. ο χαναναιος ... αβαρειμ ... χατεπρονομησαν 3. τον χανανι υποχ. αυτω ... επεκαλεσεν 4. την γην 5. ινα τι εξηγαγετε ... αποκτ. ημας εν (6. εδαγνον) 7. ημαρτηχαμεν 9. οταν εδακεν 44. εξ ωβωβ παρενεβ. εν αχελγαϊ τω περαν 42. οπ χαι prius ... ζαρε

γὰρ Ἀρνῶν ὅρια Μωὰβ ἀνὰ μέσον Μωὰβ Χαὶ ἀνὰ μέσον τοῦ Ἀμορδαίου. ¹⁴ διά τοῦτο λέγεται ἐν βιβλίψ Πόλεμος τοῦ χυρίου τὴν Ζωδβ ἐφλόγισε καὶ 15 τοὺς χειμάβρους 'Αρνών, ¹⁵ καὶ τοὺς χειμάβρους κατέστησε κατοικίσαι "Ηρ. καὶ 15 πρόςχειται τοις όρίοις Μωάβ. 16 χαι έχει θεν το φρέαρ τοῦτο φρέαρ ο είπε 16 χύριος πρός Μωυσην Συνάγαγε τον λαόν, και δώσω αύτοις ύδωρ πιείν. 17 τότε 17 ήσεν Ίσραήλ το άσμα τοῦτο έπι τοῦ φρέατος Ἐξάρχετε αὐτῷ 18 φρέαρ . ῶρυ- 18 ξαν αύτο άρχοντες, έξελατόμησαν αύτο βασιλεϊς έτνων έν τη βασιλεία αύτων, έν τῷ χυριεῦσαι αὐτῶν. xal ἀπὸ φρέατος εἰς Μανβαναείν^{· 19} xal ἀπὸ Μαν- 19 Savaely είς Νααλιήλ και άπο Νααλιήλ είς Βαμώ? 20 και άπο Βαμώ? είς 20 Ίανήν, ή έστιν έν τῷ πεδίω Μωάβ άπὸ χορυφής τοῦ λελαξευμένου τὸ βλέπον χατά πρόςωπου της έρημου. ²¹ χαι απέστειλε Μωυσής πρέσβεις πρός Σηών βα- 21 σιλέα 'Αμοβραίων λόγοις είσηνιχοῖς λέγων 22 Παρελευσόμε 3α διά τῆς γῆς σου' τῆ 23 όδω πορευσόμελα, ούχ έχχλινούμεν ούτε είς άγρὸν ούτε είς άμπελωνα, ού πιόμελα ύδωρ έχ φρέατός σου όδῷ βασιλική πορευσόμελα έως παρέλλωμεν τὰ δριά σου. 23 καί ούκ έδωκε Σηών τῷ Ίσραὴλ παρελθεῖν διὰ τῶν όρίων αύτοῦ καί 23 συνήγαγε Σηών πάντα τον λαόν αύτοῦ, και έξηλθε παρατάξασθαι τῷ Ισραήλ els riv sonnov xal ilder els lassa, xal naperataro re lopanil. 21 xal énd- 24 ταξεν αύτου Ίσραὴλ φόνω μαχαίρας, και κατεκυρίευσαν τῆς Υῆς αὐτοῦ ἀπὸ ᾿Αρνῶν ἕως Ἱαβόχ, ἕως υἰῶν Ἀμμάν ὅτι Ἰαζὴρ ὅρια υἰῶν Ἀμμών ἐστι. ²⁵ και 25 Ωαβεν Ίσραὴλ πάσας τὰς πόλεις ταύτας και κατώκησεν Ίσραὴλ ἐν πάσαις ταϊς πόλεσι τῶν 'Αμορραίων, έν Έσεβών και έν πάσαις ταϊς συγκυρούσαις αύτη. 26 έστι γαρ Έσεβών, πόλις Σηών τοῦ βασιλέως τῶν Αμοβόαίων έστιν 26 χαι ούτος επολέμησε βασιλέα Μωάβ το πρότερον, χαι έλαβον πάσαν την γήν αύτοῦ ἀπὸ ᾿Αροὴρ ἔως ᾿Αρνῶν. 27 διὰ τοῦτο ἐροῦσιν οἱ αίνιγματισταί Ἔλβετε 27 είς Έσεβών ίνα οίχοδομηδή χαι χατασχευασδή πόλις Σηών. 28 ότι πυρ έξηλ- 28 Σεν έξ Ἐσεβών, φλόξ ἐκ πόλεως Σηών, και κατέφαγεν ἕως Μωάβ και κα-τέπαε στήλας ᾿Αρνῶν. ³⁹ οὐαί σοι Μωάβ, ἀπώλου λαός Χαμώς · ἀπεδόθησαν οἱ 29 νίοι αύτῶν διασώζεσται, και αι τυγατέρες αὐτῶν αίχμάλωτοι τῷ βασιλεῖ τῶν 'Αμορβαίων Σηών, 30 και το σπέρμα αύτων απολείται Έσεβών έως Δαιβών, 30 xal al γυναϊχες έτι προςεξέχαυσαν πῦρ ἔπὶ Μωάβ. ³¹ χατώχησε δε Ισραήλ έν 31 πάσαις ταις πόλεσι των 'Αμοβραίων, 32 χαι απέστειλε Μωυσής χατασχέψασχαι 32 την Ιαζήρ, και κατελάβοντο αύτην και τας κώμας αύτης, και έξέβαλον τον 'Αμοδάσιον τον κατοικούντα έκει. 38 και έπιστρέψαντες ανέβησαν δόον την εlς 33 Βασάν και έξηλθεν Ογ βασιλεύς της Βασάν είς συνάντησιν αύτοις, και πᾶς ό λαός αύτοῦ εἰς πόλεμον εἰς Ἐδραείν. ** καὶ εἶπε κύριος πρός Μωυσῆν Μη 35 φοβηδής αύτόν, ότι είς τὰς χεϊράς σου παραδέδωκα αύτον και πάντα τον λαόν αύτοῦ καὶ πᾶσαν τὴν γῆν αὐτοῦ, καὶ ποιήσεις αὐτῷ καθὼς ἐποίησας τῷ Σηὼν βασιλεϊ των 'Αμορβαίων, ος χατώχει έν Έσεβών. 35 χαι έπάταξεν αύτον χαι 35 τούς νίούς αύτοῦ χαὶ πάντα τὸν λαὸν αὐτοῦ, ἔως τοῦ μἡ χαταλιπεῖν αὐτοῦ ζωγρείαν και έχληρονόμησαν την γην αύτου.

XXII.

Καὶ ἀπάραντες οἱ υἰοὶ Ἰσραὴλ παρενέβαλον ἐπὶ δυσμῶν Μωἀβ παρὰ τὸν Ἰορδάνην κατὰ Ἱεριχώ. ³ καὶ ἰδὼν Βαλὰκ υἰὸς Σεπφώρ πάντα ὅσα ἐποίησεν 2 Ἰσραὴλ τῷ ᾿Αμοβραίψ, ⁸ καὶ ἐφοβήΩη Μωὰβ τὸν λαὸν σφόδρα ὅτι πολλοὶ ἦσαν, 3 καὶ προςώχ πσε Μωὰβ ἀπὸ προςώπου υἰῶν Ἰσραήλ. ⁴ καὶ εἶπε Μωὰβ τῆ ٤

^{44.} εν βιβλω ... πολεμος χυριου την ζοοβ 46. τουτο εστιν το φρεαρ ... οπ συναγαγε τον λαον 48. μανβανιν 49. μανβανειν 20. εις ναπην 22. οπ τη ... αμπελωνα σου ... εως αν 24. αμμαν pro αμμων 25. συγχυρ. αυταις 26. οπ εστιν seg. ... ελαβεν 27. ελβατε 29. (απολου ...) οπ σηων 30. γυναικες αυτων 32. χατελαβετο ... τον οντα εχει 35. ζωγραν ... την γην αυτων

9 άρᾶται χύριος; η τί χαταράσωμαι ον μη χαταρᾶται ὁ βεός; ⁹ὅτι ἀπὸ χορυφής όρέων όψομαι αύτόν, και άπό βουνών προςνοήσω αύτόν ίδου λαός μό-10 νος κατοικήσει και έν έθνεσιν ού συλλογισθήσεται. 10 τίς έξηκριβάσατο το σπέρμα Ίαχώβ, και τις έξαριθμήσεται δήμους Ίσραήλ; αποθάνοι ή ψυγή μου 11 έν ψυχαίς δικαίων, και γένοιτο το σπέρμα μου ώς το σπέρμα τούτων. " και είπε Βαλάχ πρός Βαλαάμ Τί πεποίηχας μοι; είς χατάρασιν έχορῶν μου κέ-12 χληχά σε, χαὶ ίδου εὐλόγηχας εὐλογίαν. 12 χαὶ εἶπε Βαλαάμ πρός Βαλάχ 13 Ούχι όσα αν έμβαλη ό Σεός είς το στόμα μου, τοῦτο φυλάξω λαλησαι; 13 χαι είπε πρός αύτον Βαλάκ Δεύρο έτι μετ' έμου είς τόπον άλλον έξ ου ούκ όψεε αύτον έχειθεν, άλλ' η μέρος τι αύτου όψει, πάντας δε ού μη ίδης, χαι χα-14 τάρασαί μοι αύτον έχει Dev. 14 χαι παρέλαβεν αύτον είς άγρου σχοπιάν έπε χορυφήν λελαξευμένου, χαι ψχοδόμησεν έχει έπτα βωμούς, και ανεβίβασε μό-15 σχου και κριου έπι του βωμόν. 15 και είπε Βαλαάμ προς Βαλάκ Παράστησε 16 έπι της Ιυσίας σου, έγω δε πορεύσομαι έπερωτησαι τον Ιεόν. 16 χαι συνήντησεν ό βεός τῷ Βαλαάμ και ένέβαλε όῆμα είς το στόμα αύτοῦ και είπε» 17 Άποστράφηθι πρός Βαλάκ και τάδε λαλήσεις. 17 και απεστράφη πρός αυτόν και όδε έφειστήκει έπι της όλοκαυτώσεως αύτου, και πάντες οι άρχοντες 18 Μωάβ μετ' αύτοῦ. χαι είπεν αύτῷ Βαλάχ Τι ελάλησε χύριος; 18 χαι άναλαβών την παραβολήν αύτου είπεν Ανάστης Βαλάκ και άκουε, ενώπισαι μέρ-19 τυς υίδς Σεπφώρ. ¹⁹ ούχ ώς άνβρωπος ό βεός διαρτηβήναι, ούδ' ώς υίδς άνβρώπου άπειληβήναι αύτος είπας ούγι ποιήσει; λαλήσει, και ούγι έμμενες; 20 21 ²⁰ ίδου εύλογείν παρείλημμαι εύλογήσω, και ού μή αποστρέψω. ²¹ ούχ ζσταε μόχοος έν Ίαχώβ, οὐδὲ ἀφοήσεται πόνος ἐν Ἱσραήλ · χύριος ὁ Ͽεὸς αὐτοῦ μετ 22 αύτοῦ, τὰ ένδοξα ἀργόντων έν αὐτῷ. 22 βεὸς ὁ έξαγαγών αὐτὸν έξ Λἰγύπτου. 23 ώς δόξα μονοχέρωτος αὐτῷ. 23 οὐ γάρ έστιν οἰωνισμός ἐν Ίαχώβ, οὐδὲ μαντεία έν Ίσραήλ κατά καιρόν βηθήσεται Ίαχώβ και τῶ Ίσραήλ τί έπιτελέσει 21 δ 3εός. 24 ίδου λαός ώς σκύμνος άναστήσεται, και ώς λέων γαυρωβήσεται 25 ού χοιμηβήσεται έως φάγη βήραν χαὶ αίμα τραυματιῶν πίεται. ²⁵ χαὶ εἶπε Βαλάχ πρός Βαλαάμ Ούτε χατάραις χαταράση μοι αύτόν, ούτε εύλογών μή 96 εύλογήσης αύτόν. 36 και αποκριβείς Βαλαάμ είπε τῶ Βαλάκ Ούκ ελαλησά σοι 27 λέγων Το όπμα δ έαν λαλήση ό θεός, τοῦτο ποτήσω; 27 χαι είπε Βαλάχ προς Βαλαάμ Δεύρο παραλάβω σε είς τόπον άλλον, εί άρέσει τω τεω, και κατά-28 ρασαί μοι αύτον έχειθεν. 28 χαι παρέλαβε Βαλάχ τον Βαλαάμ έπι χορυφήν του 29 Φογώρ το παρατείνου είς την ζοημου. 29 και είπε Βαλαάμ πρός Βαλάκ Ο!χοδόμησόν μοι ώδε έπτὰ βωμούς, χαὶ ἑτοίμασόν μοι ώδε ἑπτὰ μόσχους χαὲ 30 έπτα χριούς. 30 χαι έποίησε Βαλάχ χαθάπερ είπεν αύτῷ Βαλαάμ, χαι άνογεγχε μόσγον χαι χριόν έπι τον βωμόν.

XXIV.

Καὶ ἰδὼν Βαλαἀμ ὅτι καλόν ἐστιν ἐναντίον κυρίου εὐλογεῖν τὸν Ἱσρατϡλ, οὐκ ἐπορεύϿη κατὰ τὸ εἰωϿὸς αὐτῷ εἰς συνάντησιν τοῖς οἰωνοῖς, καὶ ἀπέ-? στρεψε τὸ πρόςωπον αὐτοῦ εἰς τὴν ἔρημον. ² καὶ ἐξάρας Βαλαὰμ τοὺς ἀφϿαλμοὺς αὐτοῦ καϿορᾶ τὸν Ἱσραὴλ ἐστρατοπεδευκότα κατὰ φυλάς· καὶ ἐγένετο 3 ἐπ' αὐτῷ πνεῦμα ℑεοῦ. ^{*} καὶ ἀναλαβών τὴν παραβολὴν ἀὐτοῦ είπε Ψησὶ Βα-\$ λαὰμ υἰὸς Βεώρ, φησιν ὁ ἄνϿρωπος ὁ ἀληῦτιῶς ὀρῶν, ⁴ φησιν ἀκούων λόγα ἰσχυροῦ, ὅζτις ὅρασιν βεοῦ εἶδεν ἐν ῦπνφ, ἀποκεκαλυμμένοι οἱ ὀφϿαλμοὶ αὐτοῦ

^{8.} ο χυριος ... χαταρασομαι 9. απο των βουνων ... οπ ου 44. εποιησας ... ευλογησας 42. οπ αν 43. οψη bis 46. αποστραφητι 47. εφιστηχει 24. τα δε ενδοξα 22. ο βεος 24. γαυριωβησεται 26. αποχριβεις δε 28. επι την χορυφην XXIV. 4. οπ αυτω 3. βαιωρ ... ο αγβρ. αληβεινος ορων 4. βεου ισχυρου ... απεχαλυμμενοι

³ Ως καλοί οἱ οἶκοί σου Ίακώβ, αἰ σκηναί σου Ίσρατηλ.⁶ ώςει νάπαι σκιά-56 ζουσαι και ώςει παράδεισοι έπι ποταμῷ, και ώςει σκηναι ας επηξε κύριος, χαι ώςει χέδροι παρ' ύδατα. ' έξελεύσεται ανβρωπος έχ του οπέρματος αύ-7 του και κυριεύσει έθνων πολλών και ύψωθήσεται ή Γώγ βασιλεία, και αύξηβήσεται βασιλεία αύτου. 8 λεός ώδήγησεν αύτον έξ Αίγύπτου, ώς δόξα μο-8 ναχέρωτος αύτῷ. έδεται έλνη έχθρῶν αύτοῦ, και τὰ πάχη αὐτῶν έκμυελιεϊ, χαι ταις βολίσιν αύτου χατατοξεύσει έγρρόν. 9 χαταχλιβείς άνεπαύσατο ώς λέων 9 και ώς σκύμνος τις αναστήσει αὐτόν; οι εὐλογοῦντές σε εὐλόγηνται, και οί καταρώμενοί σε κεκατήρανται. 10 και έθυμώθη Βαλάκ έπι Βαλαάμ, και συν- 10 εχρότησε ταις γεροίν αύτου και είπε Βαλάχ πρός Βαλαάμ Καταράσβαι τόν έχ βρόν μου κέκληκά σε, και ίδου εύλογων εύλόγησας τρίτον τοῦτο. 11 νῦν οῦν 11 φεύγε είς τον τόπον σου είπα Τιμήσω σε, και νύν έστέρησε σε κύριος τῆς δόξης. 12 και είπε Βαλαάμ πρός Βαλάκ Ούχι και τοις άγγελοις σου ούς άπε- 12 στειλας πρός με ελάλησα λέγων 13' Εάν μοι δῷ Βαλάα πλήρη τον οίκον αύ- 13 τοῦ ἀργυρίου καὶ χρυσίου, οὐ δυνήσομαι παραβήναι τὸ ῥήμα κυρίου, ποιήσαι αύτο χαλόν η πονηρόν παρ' έμαυτου όσα αν είπη ό λεός, ταυτα έρω. 14 χαι 15 νῦν ίδοὺ ἀποτρέχω εἰς τὸν τόπον μου. δεῦρο συμβουλεύσω σοι τί ποιήσει ὁ λαὸς ούτος τὸν λαόν σου ἐπ' ἐσχάτου τῶν ἡμερῶν. ¹⁵ καὶ ἀναλαβών τὴν παρα- 15 βολήν αύτοῦ είπε Φησί Βαλαάμ υίος Βεώρ, φησίν ὁ ἄνβρωπος ὁ άληβινῶς όρων, ¹⁶ άχούων λόγια Γεοῦ, ἐπιστάμενος ἐπιστήμην παρὰ ὑψίστου χαὶ ὅρα- 16 στο Σεοῦ ίδών ἐν ῦπνω, ἀποχεχαλυμμένοι οἱ ἀφβαλμοὶ αὐτοῦ. 17 Δείξω αὐτῶ, 17 καλ ούχι νύν μακαρίζω, και ούκ έγγίζει άνατελεί άστρον έξ Ίακώβ, άνα-στήσεται άνθρωπος έξ Ίσραήλ και θραύσει τους άρχηγους Μωάβ και προνομεύσει πάντας υίους Σή9, 18 και έσται Έδωμ κληρονομία, και έσται κλη- 18 ρονομία Ήσαῦ ὁ ἐχορὸς ἀὐτοῦ, καὶ Ἱσραἡλ ἐποίησεν ἐν ἰσχύῖ. 19 καὶ ἐξεγερ- 19 πίσεται έξ Ιαχώβ χαι άπολει σωζόμενον έχ πόλεως. ²⁰ χαι ίδών τον Άμαλήχ, 20 καλ άναλαβών την παραβολήν αύτοῦ είπεν Άρχη έθνῶν Άμαλήκ, και τὸ σπέρμα αύτων άπολείται. 21 χαι ίδων τον Κεναίον, χαι άναλαβών την παρα- 21 βολήν αύτοῦ είπεν Ισχυρά ή χατοιχία σου, χαι έλν της έν πέτρα την νοσσιάν σου, ²³ και έαν γένηται τῷ Βεώρ νοσσιὰ πανουργίας, Άσσύριοι αίχμα- 23 λωτεύσουσι σε. ²³ και ίδών τον ²Ωγ, και άναλαβών την παραβολήν αύτοῦ εξ- 23 πεν "Ω ω, τις ζήσεται όταν Ση ταυτα ό Σεός; 24 χαι έξελεύσεται έχ χειρών 21 Κιτιαίων, και κακώσουσιν Άσσούρ, και κακώσουσιν Έβραίους, και αύτοι όμο-Ουμαδόν άπολοϊνται. 25 και άναστάς Βαλαάμ άπηλθεν άποστραφείς είς τόν 25 τόπον αύτοῦ και Βαλάχ ἀπῆλθε πρός ἑαυτόν.

XXV.

¹Co. Και κατέλυσεν 'Ισραήλ έν Σαττείν και έβεβηλώβη ό λαός έκπορνεῦσαι ⁴⁰, 8, εἰς τὰς βυγατέρας Μωάβ. ² και ἐκάλεσαν αὐτοὺς εἰς τὰς βυσίας τῶν εἰδώλων 2 ^{34.} αὐτῶν, και ἔφαγεν ὁ λαὸς τῶν βυσιῶν αὐτῶν καὶ προςεκύνησαν τοῖς εἰδώλοις αὐτῶν, ⁵ καὶ ἐτελέσξη 'Ισραήλ τῷ Βεελφεγώρ' καὶ ὡργίσξη βυμῷ κύριος 3 τῷ 'Ισραήλ. ⁴ καὶ εἶπε κύριος τῷ Μωυσῆ Λάβε πάντας τοὺς ἀρχηγοὺς τοῦ λαοῦ ἐ καὶ παραδειγμάτισον αὐτοὺς κυρίῳ κατέναντι τοῦ ἡλίου, καὶ ἀποστραφήσεται ὀργὴ βυμοῦ κυρίου ἀπὸ 'Ισραήλ. ⁵ καὶ εἶπε Μωυσῆς ταῖς φυλαῖς 'Ισραήλ 'Απο- 5 κτείνατε ἕκαστος τὸν οἰκεῖον αὐτοῦ τὸν τετελεσμένον τῷ Βεελφεγώρ. ⁶ καὶ ἰδοῦ 6

^{5.} καλοι οιχοι 6. επι ποταμων ... χυριος, ωςει 7. η γωγ βασ. αυτου ... η βασιλεια 8. ο Σεος ... εχΣρων 9. ηυλογηνται 40. καταρασασται ... τουτο τριτον 42. οις απεστειλας 43. οσα εαν ειπη μοι 45. βαιωρ 46. επιστημην υψιστου ... ιδων² εν υπνω ita dist. ... απεκαλυμμενοι 47. και αναστησεται ... παντ. τους υιους 24. καινεον 22. βαιωρ 24. κητιαιων XXV. 2. προςεκυνησεν 3. ετελεσΣησαν τω 4. προς μωυσην ... Οπ παντας ... τω κυριω κατεν. του λαου

Phinees confodit par in stupro.

άνβρωπος τῶν υἶῶν Ἰσραὴλ έλβὼν προςήγαγε τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ πρὸς τὴν Μαδιανίτιν έναντίον Μωυσή και έναντίον πάσης συναγωγής υίων Ίσραήλ, αυ-7 τοι δε έχλαιου παρά την Δύραν της σχηνής του μαρτυρίου. 7 χαι ίδων Φενεές υίος 'Ελεάζαρ υίοῦ 'Ααρών τοῦ ἱερέως έξανέστη έχ μέσου τῆς συναγωγῆς, 8 και λαβών σειρομάστην έν τη χειρι ⁸είςηλθεν όπίσω τοῦ ἀνθρώπου τοῦ 'Ισραηλίτου είς την καμινον, και απεκέντησεν αμφοτέρους, τόν τε ανθρωπον τζν Ισραηλίτην και την γυναϊκα δια της μήτρας αυτής και έπαύσατο ή πληγή * 1 Ca. 9 από υίων Ισραήλ. 9 και έγένοντο οί τεθνηκότες έν τη πληγή τέσσαρες και εί-10, 8. 10 11 χοσι γιλιάδες. 10 χαι ελάλησε χύριος πρός Μωυσην λέγων 11 Φινεές υίος Έλεαζαρ υίοῦ 'Δαρών τοῦ ἱερέως χατέπαυσε τον Συμόν μου άπο υίῶν Ισραήλ έν τῷ ζηλῶσαί μου τον ζῆλον ἐν αὐτοῖς, καὶ οὐκ έξανήλωσα τοὺς νίοὺς Ἰσρατιλ 12 έν τῷ ζήλω μου· 12 οῦτως είπόν Ιδού έγω δίδωμι αυτῷ διαβήχην είρήνης, 13 13 xal έσται αύτῷ xal τῷ σπέρματι αύτοῦ μετ' αὐτὸν διαθήκη ໂερατείας alesνία, άνβ' ών έζήλωσε τῷ βεῷ αύτοῦ καὶ έξιλάσατο περὶ τῶν υίῶν Ισραήλ. 11 14 το δε δνομα του αναρώπου του Ίσραηλίτου του πεπληγότος, ος επλήγη μετά τής Μαδιανίτιδος, Ζαμβρί, υίος Σαλμών άρχων οίχου πατριάς των Συμεών 15 ¹⁰ και όνομα τη γυναικί τη Μαδιανίτιδι τη πεπληγυία Χασβί, Δυγάτης Σούς 16 άρχοντος Έλνους Όμμώδ, οίκου πατριας έστι των Μαδιάμ. ¹⁶ και ελάλησε κύ-17 ριος πρός Μωυσην λέγων Δάλησον τοις υίοις Ίσραηλ λέγων ¹⁷ Έχαραίνετε 18 τοις Μαδιηναίοις και πατάξατε αύτούς, ¹⁸ στι έχαραίνουσιν αύτοι ύμιν έν δολιότητι, όσα δολιούσιν ύμας δια Φογώρ και δια Χασβι Συγατέρα άρχοντος Μαδιάμ άδελφήν αύτῶν την πεπληγυῖαν έν τῃ ήμέρα τῆς πληγῆς διὰ Φογώρ.

XXVI.

Και έγένετο μετά την πληγήν και έλάλησε κύριος πρός Μωυσήν και 2'Ελεάζαρ τον ξερέα λέγων ²Λάβε την άρχην πάσης συναγωγής υίῶν 'Ισραηλ ἀπὸ εἰχοσαετοῦς καὶ ἐπάνω κατ' οἶχους πατριῶν αὐτῶν, πᾶς ὁ ἐκπορευόμε-3 νος παρατάξασβαι έν Ίσραήλ. * και ελάλησε Μωυσής και Έλεάζαρ δ ίερεὺς 4 έν Άραβώς Μωάβ έπι του Ιορδάνου κατά Ιεριχώ λέγων 'Άπο είκοσαετους και έπανω, δυ τρόπου συνέταξε χύριος τῷ Μωυσή. και οι υίοι Ίσραήλ οι έξελ-5 Βόντες έξ Αίγύπτου· 5' Ρουβήν πρωτότοχος Ισραήλ. υίοι δε 'Ρουβήν· 'Ενώχ 6 xal δήμος τοῦ Ἐνώχ τῷ Φαλλού, δήμος τοῦ Φαλλουί. ⁶τῷ Ἀσρών, δήμος 7 τοῦ Άσρωνι τῷ Χαρμί, δημος τοῦ Χαρμί. 7 ούτοι δημοι 'Ρουβήν' και έγενετο ή έπίσχεψις αύτων τρεϊς και τεσσαράχοντα χιλιάδες και έπταχόσιοι και 69 τριάχοντα. ⁸ και υίοι Φαλλού 'Ελιάβ. ⁹ και υίοι Έλιάβ Ναμουήλ και Δα-"άν και Άβειρών ούτοι έπίκλητοι της συναγωγής, ούτοι είσιν οί έπισυστάντες έπι Μωυσην και Άαρών έν τη συναγωγή Κορε έν τη έπισυστάσει χυρίου. 10 10 και ανοίξασα ή γη το στόμα αύτης κατέπιεν αύτους και Κορε έν τω 5ανάτω της συναγωγής αύτου, ότε κατέφαγε το πύρ τους πεντήκοντα και δια-11 12 χοσίους, χαλ έγενήθησαν έν σημείω· 11 οι δε νίοι Κορε ούχ άπεθανον. 12 χαλ οί νίοι Συμεών ό δήμος των νίων Συμεών τῷ Ναμουήλ, δήμος ό Να-13 μουηλί · τῷ Ίαμίν, δημος ὁ Ίαμινί · τῷ Ίαχίν, δημος Ίαχινί · 13 τῷ Ζα-11 ρά, δημος ὁ Ζαραΐ · τῷ Σαούλ, δημος ὁ Σαουλί · 13 ούτοι δημοι Συμεών έκ 15 (19) της έπισχέψεως αύτων, δύο και είχοσι χιλιάδες και διακόσιοι. 15 viol δέ Ιούδα. "Ηρ και Αύνάν και απέβανον "Ηρ και Αύναν έν γη Χαναάν.

6. εναντι μωνση 8. απο των υιων 42. την διαθηχην μου διαθηχην ειρηνης 43. μετ αυτου 44. ζαμβρι υι. σαλω ... πατριας συμεων ... σομμωθ 48. την αδελφην XXVI. 4. μωυσην λεγων χαι προς 2. πασης της 3. ελεαζαρ μετ αυτων εν 5. του φαλλουει 6. ασρωμ... ασρωνει ... τω χαρμει 7. τεσσεραχοντα ... πεντηχοντα pro τριαχοντα 9. επισταντες 42. συμεων δημος ... ναμουηλει ... τω ιαχειν δημ. ο ιαχεινι 43. ζαραει ... σαουλει 45. post αυναν add χαι σηλων χαι φαρες χαι ζαρα ... απεβανευ Recensio tribuum Israelis.

¹⁶ και έγένοντο οἱ υἰοι Ἰούδα κατὰ δήμους αὐτῶν τῷ Σηλώμ, δῆμος ὁ (²⁰) 10 Σηλωνί τῷ Φαρές, δημος δ Φαρεσί τῷ Ζαρά, δημος δ Ζαραί. ¹⁷ χαι $\binom{21}{17}$ 17 έγένοντο οί υίοι Φαρές τῷ Άσρών, δημος ὁ Άσρωνι τῷ Ίαμούν, δημος ὁ ¹⁸ ούτοι δήμοι τοῦ Ιούδα κατά την επίσκεψιν αὐτῶν, ἐξ καὶ (²²) 18 έβδομήχοντα χιλιάδες και πενταχόποι. ¹⁹ και υίοι Ισσάχαρ κατά δήμους (²³) 19 αύτῶν τῷ Θωλά, δήμος ὁ Θωλαί τῷ Φουά, δήμος ὁ Φουαί. ²⁰ τῷ (²⁴) 20 Ιασούβ, δήμος ὁ Ιασουβί τῷ Σαμράμ, δήμος ὁ Σαμραμί. ²¹ούτοι δή- (²⁵) 21 μοι Ισσάχαρ έξ έπισχέψεως αύτῶν, τέσσαρες και έξηκοντα χιλιάδες και τετραχόσιοι. 22 υίοι Ζαβουλών χατά δήμους αύτων τῷ Σαρέδ, δήμος ό Σα- (26) 22 ρεδί τῷ Άλλών, δημος δ Άλλωνί τῷ Άλλήλ, δημος δ Άλληλί. 23 ούτοι (27) 23 δήμοι Ζαβουλών έξ έπισκέψεως αύτών, έξήκοντα χιλιάδες και πεντακόσιοι. ²⁴ ιόα Γάδ χατά δήμους αύτῶν τῷ Σαφών, δήμος ὁ Σαφωνί τῷ Άγγι, (¹⁵) 24 δήμος ὁ Άγγι τῷ Σουνί, δήμος ὁ Σουνί ²⁵ τῷ Άζενί, δήμος ὁ Άζει (¹⁶) 25 τῷ Άδδί, δήμος ὁ Άδδί ²⁶ τῷ Άροαδί, δήμος ὁ Άροαδί τῷ Άριτλ, δή- (¹⁷) 26 μος ὁ Άριτλί. ²⁷ ούτοι δήμοι νίῶν Γὰδ έξ ἐπισχέψεως αὐτῶν, τέσσαρες (¹⁸) 27 καί τεσσαράκοντα χιλιάδες και πεντακόσιοι. ²⁸ υίοι Άσηρ κατά δήμους (¹⁴) 28 αύτῶν τῷ Ἰαμίν, δήμος ό Ἰαμινί τῷ Ἰεσού, δήμος ό Ἰεσουτ τῷ Βαριά, δήμος ὁ Βαριατ ²⁹ τῷ Χοβέρ, δήμος ὁ Χοβερί τῷ Μελχιήλ, δήμος ὁ (¹⁵) 29 Μελχιηλί. 30 xal το όνομα Συγατρός Άσηρ Σάρα. 31 ούτοι δήμοι Άσηρ (16. 47) 30 31 Εξ επισχέψεως αυτών, τρείς και τεσσαράχοντα γιλιάδες και τετραχόσιοι. 32 νίοι Ιωσήφ κατά δήμους αύτῶν. Μανασσή και Έφραζμ. 33 υίοι (28. 29) 32 33 Μαναστη τῷ Μαχίρ, δημος ὁ Μαχιρί καὶ Μαχιρί καὶ Μαχιρ ἐγένησε τὸν Γαλαάδ τῷ Γαλαάδ, δημος ὁ Γαλααδ.³⁴ καὶ οὐτοι υἰοὶ Γαλαάδ 'ἀχιέζερ, δημος ὁ ⁽³⁰⁾ 35 ᾿Αχιεζερί τῷ Χελέγ, δημος ὁ Χελεγί ³⁵ τῷ Ἐσριηλ, δημος ὁ Ἐσριηλί ⁽³¹⁾ 35 τῷ Συχέμ, δήμος ὁ Συχεμί ³⁶ τῷ Συμαέρ, δήμος ὁ Συμαερί καὶ τῷ ⁽³²⁾ 36 Οφέρ, δήμος δ Όφερί. 37 και τῷ Σαλπαάδ υίῷ Όφερ ούκ έγένοντο αυ- (33) 37 το νέοι άλλ' η Ιυγατέρες και ταυτα τα ονόματα των Ιυγατέρων Σαλπαάδ Μαλά και Νουά και Έγλα και Μελγά και Θερσά. 38 ούτοι δήμοι Μα- (34) 38 νασσή 🥰 έπισχέψεως αυτών, δύο χαι πεντήχοντα χιλιάδες χαι έπταχόσιοι. 39 και ούται νίοι Έφραζμ. τῷ Σουβαλά, δήμος ὁ Σουβαλαζ. τῷ Τανάχ, (36) 39 δήμο; δ Ταναχί. 40 ούτοι υίοι Σουβαλά τω 'Εδέν, δήμος ο 'Εδενί. (36) 40 ⁴¹ ούτοι δήμοι Έφραζμ έξ έπισκέψεως αύτων, δύο και τριάκοντα χιλιάδες (37) 41 και πεντακόσιοι ούτοι δήμοι υίων Ιωσήφ κατά δήμους αύτων. 42 viol (38) 42 Βενιαμίν χατά δήμους αύτῶν τῷ Βαλέ, δημος ὁ Βαλί τῷ Άσυβήρ, δημος ό Άσυβηρί τῷ Ίαχιρά, δημος ό Ίαχιρανί ⁴⁸ τῷ Σωφάν, δημος ό Σω-⁽⁸⁹⁾ 43 φανί ⁴⁴ και έγένοντο οι υίοι Βαλε Άδαρ και Νοεμάν τῷ Άδαρ, δημος (¹⁰⁾ 44 5 'Adapl, xal to Noemán, dinos 6 Noemanl. 45 outor viol Bemauly xata (41) 45 δήμους αύτῶν έξ έπισχέψεως αύτῶν, πέντε χαι τριάχοντα χιλιάδες χαι πενrandoroe. ⁴⁶ xal viol Day xara dynous airwy rū Σ auć, dynos d Σ auct (¹²) 46 ούτοι δήμοι Δάν κατά δήμους αύτων. 47 πάντες οι δήμοι Σαμεί κατ' (13) 47

46. σηλων ... δημ. ο φαρες ... ζαραει 47. εγενοντο υιοι (... αστρων) ... ιαμουηλ ... ιαμουηλι 20. αμβραν ... αμβραμει (24. οπ σαφων δημος ο) 25. τω αζαινι ... ο αζαινι 26. οπ τω αριηλ δημ. ο αρ. 27. οπ υιων ... οπ τεσσαρες ... τεσσεραχοντα χιλ. και τετρακιζιλιοι κ. πεντ. 28. τω ιαμειν δημ. ο ιαμεινι ... ιεσουι bis (... ο βαραι) 30. της Συγατρος 34. τεσσεραχοντα χιλ. κ. εξακοσιοι 32. μαννασση 33. μαννασση ... μαχειρ bis ... ο μαχειρι 34. τω χελεκ ... ο χελεκι 37. αιγλα 38. μανναστη ... εξηκοντα χιλ. κ. πεντακοσιοι 39. τω Δωσουσαλα ... ο Δουσαλαϊ 40. Δουσαλα 42. βεναμειν ... δημ. ο βαλει ... αχιραν ... αχιραϊ 44. εγενοντο υιοι βαλε αδερ κ. νοεμα (... οπ τω αδαρ, δημ. ο αδ. και τω νοεμ.) 45. βενιαμειν 46. τω σαμειδη, δημος σαμειδη. 47. σαμει

188 Αρι³μ. 26, 47. Tribus Israelis. Filiae Salpaad heredes

48 έπισχοπήν αύτῶν τέσσαρες χαὶ ἑξήχοντα χιλιάδες χαὶ τετραχόσιοι. 48 νίοὶ Νεφβαλι κατά δήμους αὐτῶν τῷ Άσιήλ, δημος ὁ Άσιηλι τῷ Γαυνί, δημος ὁ 49 50 Γαυνί· 49 τῷ Ίεσερ, δημος δ Ίεσερί· τῷ Σελλήμ, δήμος δ Σελλημί. 50 ούτοι δήμοι Νεφβαλί έξ έπισχέψεως αύτών, τεσσαράχοντα γιλιάδες χαί τριαχόσιοι. 51 ⁵¹ αύτη ή έπίσχεψις υίων Ισραήλ, έξαχόσιαι χιλιάδες και χίλιοι και έπτα-53 53 χόσιοι και τριάχοντα. 52 και ελάλησε χύριος πρός Μωυσήν λέγων 53 Τούτοις 54 μερισθήσεται ή γή, χληρονομείν έξ άριθμοῦ όνομάτων. 54 τοῦς πλείοσι πλεονάσεις την χληρονομίαν, χαι τοις ελάττοσιν ελαττώσεις την χληρονομίαν αύτων εχάστω 55 χαμώς έπεσχέπησαν δοθήσεται ή χληρονομία αύτων. 55 διά χλήρων μεριστή-56 σεται ή γή τοις όνόμασι, χατά φυλάς πατριών αύτών χληρονομήσουσι». 56 έκ τοῦ χλήρου μεριεῖς τὴν χληρονομίαν αὐτῶν ἀνὰ μέσον πολλῶν χαὶ ὀλίγων. 57 ⁵⁷ και νίοι Λευί κατά δήμους αύτών τῷ Γεδσών, δήμος ὁ Γεδσωνί τῷ Καα3, 58 δήμος ὁ Καα3ί τῷ Μεραρί, δήμος ὁ Μεραρί. ⁵⁸ ούτοι δήμοι νίῶν Λευί δήμος ό Λοβενί, δήμος ό Χεβρωνί, δήμος ό Κορε και δήμος ό Μουσί. και 59 Καάβ έγέννησε τον Άμραμ. 59 το δε δνομα της γυναικός αύτου Ίωχαβέδ, Δυγάτηρ Λευί, ή έτεχε τούτους τῷ Λευί έν Αιγύπτω, και έτεχε τῷ Άμραμ 60 τον Άαρών και Μωυσην και Μαριάμ την άδελφην αύτων. 60 και έγεννησησαν 61 τῷ Άαρών ο τε Ναδάβ και Άβιούδ και Έλεαζαρ και Ίβαμαρ. 61 και απέβανε Ναδάβ και Άβιούδ έν τῷ προςφέρειν αὐτοὺς πῦρ ἀλλότριον ἕναντι κυ-63 ρίου έν τη έρημω Σινά. 62 και έγενήθησαν έξ έπισκέψεως αύτών τρείς και είχοσι χιλιάδες, παν άρσενιχον άπο μηνιαίου χαι έπάνω. ου γάρ συνεπεσχέπησαν έν μέσω υίων Ισραήλ, ότι ου δίδοται αυτοις χλήρος έν μέσω υίων 63 Ισραήλ. 63 και αυτη ή επίσκεψις Μωυσή και Έλεαζαρ του ίερεως, οί επεσχέψαντο τους υίους Ίσραήλ έν Άραβώ? Μωάβ έπι τοῦ Ίορδάνου χατά Ίε-61 ριχώ. 61 xal έν τούτοις ούχ ήν αναρωπος των έπεσχεμμένων ύπο Μωυσή xal 65 Ααρών, ούς έπεσχέψαντο τους υίους Ίσραηλ έν τη έρημω Σινά 65 ότι είπε χύριος αύτοις Θανάτω άποβανούνται έν τη έρημω και ού κατελείφη έξ αύτων ούδε είς, πλην Χάλεβ υίος Ιεφοννή και Ιησούς ό του Ναυή.

XXVII.

Και προςελθούσαι αί θυγατέρες Σαλπαάδ υίοῦ 'Οφὶρ υἰοῦ Γαλαάδ υἰοῦ Μαχίρ, τοῦ δήμου Μανασσῆ τῶν υἰῶν 'Ιωσήφ, και ταῦτα τὰ ἀνόματα αὐτῶν 2 Μααλὰ και Νουὰ και 'Εγλὰ και Μελχὰ και Θερσά ' ² και στᾶσαι ἕναντι Μωυσῆ και ἕναντι 'Ελεάζαρ τοῦ ἰερέως και ἕναντι τῶν ἀρχόντων και ἕναντι 3 πάσης συναγωγῆς ἐπὶ τῆς Βύρας τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου λέγουσι» ³Ο πατὴρ ἡμῶν ἀπέβανεν ἐν τῆ ἐρήμφ, και αὐτὸς οὐκ ἡν ἐν μέσω τῆς συναγωγῆς τῆς ἐπουστάσης ἕναντι κυρίου ἐν τῆ συναγωγῆ Κορὲ ὅτι δι' ἀμαρτίαν αὐτοῦ ἀπέ βανε, και υἰοὶ οὐκ ἐγένοντο αὐτῷ. ⁴μὴ ἐξαλειφθήτω τὸ ὄνομα τοῦ πατρὸς ἡμῶν ἐκ μέσου τοῦ δήμου αὐτοῦ, ὅτι οὐκ ἔστιν αὐτῷ υἰός · δότε ἡμῦν κατά-5 σχεσιν ἐν μέσω ἀδελφῶν πατρὸς ἡμῶν. ⁵ και προςήγαγε Μωυσῆς τὴν κρίαν 6 7 αὐτῶν ἕναντι κυρίου. ⁶ και ἐλαλησε κύριος πρὸς Μωυσῆ κέγων ''Ορῶς ὑνγατέρες Σαλπαὰδ λελαλήκασι · δόμα δώσεις αὐταῖς κατάσχεσιν κληρονομίας ἐν βαύτῶς και τοῖς νίοῖς Ίσραὴλ λαλήσεις λέγων "Ανθρωπος ἐὰν ἀποβαψη και

^{47.} εξαχοσιοι pro τετραχοσιοι 48. γωυνι bis 49. τω ιεσρι, δημ. ο ιεσρι 50. πεντε χαι τεσσεραχοντα (56. του χληρους 57. τω γεδσωνι) 58. χαι δημος ο χεβρων χ. δημος ο ομουσι χ. δημ. ο χορε... τον αμβραμ 59. γυναιχος αμβραμ ιωχαβεβ... τω αμβραμ 60. ετεχθησαν 62. συνεπεσχ. εν τοις υιοις ισραηλ... εμμεσω 63. οτι pro οι 65. οπ χυριος ... ιησους υιος ναυη XXVII. 4. μαχειρ... μαννασση ... μαλα... αιγλα 2. πασης της συναγ. 3. εμμεσω ... δια αμαρτιαν 4. εμμεσω των αδ. 7. ως ορδως ... εμμεσω

patris. Mosis mors praedicta. De sacrificiis. AptSp. 28, 10. 189

νίδς μή ή αύτῷ, περιβήσετε την κληρονομίαν αύτοῦ τῆ βυγατρί αὐτοῦ. ⁹ έἀν 9 δε μή ή Συγάτηρ αύτῷ, δώσετε την κληρουομίαν τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ. 10 ἐἀν 10 δε μή ώσιν αύτῷ άδελφοί, δώσετε την χληρονομίαν τῷ άδελφῷ τοῦ πατρός αίτου. 11 έαν δε μή ώσιν άδελφοί του πατρός αύτου, δώσετε την χληρονο- 11 μίαν τῷ οἰχείω τῷ ἔγγιστα αὐτοῦ ἐχ τῆς φυλῆς αὐτοῦ, χληρονομῆσαι τὰ αὐτοῦ. χαὶ ἔσται τοῦτο τοῖς υἰοῖς Ἰσραἡλ διχαίωμα χρίσεως, χαθὰ συνέταξε χύριος τῷ Μωυση. 12 και είπε κύριος πρός Μωυσην Ανάβηθι είς τὸ όρος τὸ έν τῷ 12 πέραν τοῦ Ιορδάνου, τοῦτο τὸ όρος Ναβαῦ, καὶ ίδε την γῆν Χαναάν, ήν ένω δίδωμι τοῖς νίοῖς Ίσραὴλ έν χατασχέσει. 13 χαι ὄψη αὐτήν, χαι προς-13 τεθήση πρός τον λαόν σου και σύ, καθά προςετέθη Ααρών ό άδελφός σου έν "Ωρ τῷ ὅρει, 14 διότι παρέβητε τὸ ῥῆμά μου ἐν τῆ ἐρήμω Σίν ἐν τῷ ἀντι- 14 πίπτειν την συναγωγήν άγιάσαι με ούχ ήγιάσατέ με έπι τω ύδατι έναντι αύτών, τοῦτ' ἔστι τὸ ῦδωρ ἀντιλογίας ἐν Κάδης ἐν τῆ ἐρήμω Σίν. 15 και είπε 15 Μωυσής πρός χύριον 16' Επισχεψάσω χύριος ό δεός τῶν πνευμάτων χαι πάσης 16 σαρχός ανύρωπον έπι της συναγωγής ταύτης, 17 δετις έξελεύσεται προ προς-17 ώπου αύτῶν χαί δετις είζελεύσεται προ προςώπου αύτῶν, χαι δετις έξάξει αύτούς και όςτις είζαξει αύτούς, και ούκ έσται ή συναγωγή κυρίου ώςει πρόβατα οξς ούχ έστι ποιμήν. 18 χαι έλάλησε χύριος πρός Μωυσην λέγων Λάβε 18 πρός σεαυτόν Ίησοῦν υίον Ναυή, ανβρωπον ὅςτις ἔχει πνεῦμα ἐν ἑαυτῷ, καὶ έπιβήσεις τὰς χεῖράς σου έπ' αὐτόν 19 και στήσεις αὐτὸν έναντι Ἐλεάζαρ τοῦ 19 ίερέως, και έντελη αύτῷ έναντι πάσης συναγωγής, και έντελη περί αύτοῦ έναντίον αύτῶν. ³⁰ xal δώσεις τῆς δόξης σου ἐπ' αὐτόν, ὅπως α̈́ν εἰςαχούσω- 20 στν αὐτοῦ οἱ υἱοὶ Ἰσραήλ. ³¹ xal ἐναντι Ἐλεάζαρ τοῦ ἱερέως στήσεται, xal 21 έπερωτήσουσιν αύτον την χρίσιν των δήλων έναντι χυρίου. έπι τω στόματι αύτοῦ έξελεύσονται καὶ ἐπὶ τῷ στόματι αύτοῦ εἰςελεύσονται, αὐτὸς καὶ οἱ νίοὶ Ίσραήλ όμοθυμαδόν και πάσα ή συναγωγή. 22 και έποίησε Μωυσής καθά ένε- 32 τείλατο αύτω χύριος και λαβών τον Ιησούν έστησεν αύτον έναντίον Έλεάζαρ τοῦ ἰερέως καὶ ἐναντίον πάσης συναγωγῆς, 28 καὶ ἐπέβηκε τὰς χεῦρας αὐτοῦ 23 έπ' αύτόν, και συνέστησεν αύτον καθάπερ συνέταξε κύριος τῷ Μωυση.

XXVIII.

Και έλάλησε χύριος πρός Μωυσή» λέγων ^{3*} Εντειλαι τοῖς υἰοῖς ¹Ισραήλ 2 xal έρεῖς πρός αὐτοὺς λέγων Τὰ δῶρά μου δόματά μου καρπώματά μου εἰς όσμὴν εὐωδίας διατηρήσετε προςφέρειν έμοι ἐν ταῖς ἑορταῖς μου. ³ xal ἐρεῖς 3 πρὸς αὐτοὺς Ταῦτα τὰ καρπώματα ὅσα προςἀξετε χυρίω, ἀμνοὺς ἐνιαυσίους ἀμώμους δύο τὴν ἡμέραν εἰς όλοχαύτωσιν ἐνδελεχῶς. ⁶ τὸν ἀμνὸν τὸν ἕνα 4 ποιήσεις τὸ πρωί, καὶ τὸν ἀμνὸν τὸν δεύτερον ποιήσεις τὸ πρὸς ἐσπέραν.
 ⁵ xai ποιήσεις τὸ δέκατον τοῦ οἰρί σεμίδαλιν εἰς Βυσίαν ἀναπεποιημένην ἐν 5 ἐλαίω ἐν τετάρτω τοῦ ἰςι ⁶ ὅλοχαύτωμα ἐνδελεχισμοῦ, ἡ γενομένη ἐν τῷ ὅρει 6 Σινᾶ εἰς όσμὴν εὑωδίας χυρίω. ⁷ καὶ σπονδὴν αὐτοῦ τὸ τέταρτον τοῦ ἰν ⁶ ὅλοχαύτωμα ἐνδελεχισμοῦ, ἡ γενομένη ἐν τῷ ὅρει 6 Σινᾶ εἰς όσμὴν εὑωδίας χυρίω. ⁷ καὶ σπονδὴν αὐτοῦ τὸ τέταρτον τοῦ ἰν τῷ τὸ δεύτερον ποιήσεις τὸ πρός ἑσπέραν.

41. οπ ισραηλ 42. οπ του ιορδανου ... τουτο ορος 44. ερημω σινα ... του αγιασαι ... εναντιον ... τουτο δε εστιν ... αντιλογιας καδης 47. ως προβατα 48. τον ιησουν ... ος εχει 49. εναντιον ... και εντειλαι περι 20. αυτου υιοι 24. επερωτησωσιν 22. εναντι ελεαζαρ XXVIII. 2. διατηρησατε προςφερ. μοι 4. ποιησετε pro ποιησεις bis 7. και σπονδη αυτου 9. 40. εις Συσταν αναπεποιημ. εν ελ. και σπονδην ολοκαυτωματος «ββατου

έν τοις σαββάτοις, έπι της όλοχαυτώσεως της διά παντός, χαι την σπουδήν 11 αύτοῦ. 11 xal έν ταῖς νεομηνίαις προςάξετε όλοχαύτωμα τῷ χυρίω, μόσχους 12 έχ βοῶν δύο χαὶ χριὸν ἕνα, ἀμνοὺς ἐνιαυσίους ἑπτὰ ἀμώμους. 12 τρία δέκατα σεμιδάλεως αναπεποιημένης έν έλαίω τῷ μόσχω τῷ ένί, και δύο δέκατα σεμι-13 δάλεως άναπεποιημένης έν έλαίω τῷ χριῷ τῷ ένί, 13 δέχατον δέχατον σεμιδάλεως ἀναπεποιημένης ἐν έλαίψ τῷ ἀμνῷ τῷ ἑνί, ʹαυσίαν ὀσμήν εύωδίας χάρ-14 πωμα χυρίω. 14 ή σπονδή αύτων το ήμισυ τοῦ ϊν ἔσται τῷ μόσχω τῷ ένί, xal το τρίτον τοῦ ἶν ἔσται τῷ χριῷ τῷ ένί, xal το τέταρτον τοῦ ἶν ἔσται τῷ άμνῶ τῶ ένὶ οίνου. τοῦτο τὸ όλοχαύτωμα μῆνα έχ μηνός εἰς τοὺς μῆνας τοῦ 15 ένιαυτοῦ. 15 καὶ χίμαρον έξ αἰγῶν ἕνα περὶ ἀμαρτίας κυρίω, ἐπὶ τῆς ὁλοκαυ-16 τώσεως τῆς διὰ παντὸς ποιηΞήσεται καὶ ἡ σπονδὴ αὐτοῦ. 16 καὶ ἐν τῷ μηνὶ 17 τῶ πρώτω τεσσαρεςχαιδεχάτη ἡμέρα τοῦ μηνὸς πάσχα χυρίω. ¹⁷ χαὶ τῆ πεγ-18 τεχαιδεχάτη ήμέρα του μηνός τούτου έορτή, έπτα ήμέρας αζυμα έδεσαε. 18 χαί ή ήμέρα ή πρώτη έπίκλητος άγία έσται ύμιν, παν έργον λατρευτόν ού ποιή-19 σετε. ¹⁹ και προςάξετε όλοκαυτώματα κάρπωμα κυρίω, μόσχους έκ βοών δύο, 20 χριόν Ενα, άμνοὺς ένιαυσίους έπτα, άμωμοι ἔσονται ὑμιν. ²⁰ χαι Δυσία αὐτῶν σεμίδαλις άναπεποιημένη έν έλαίω, τρία δέκατα τῷ μόσχω τῷ ένὶ καὶ δύο 21 δέχατα τῷ χριῷ τῷ ένί, 21 δέχατον δέχατον ποιήσεις τῷ ἀμνῷ τῷ ένὶ τοἰς 22 έπτα άμνοις. 22 και χίμαρον έξ αίγῶν ένα περί άμαρτίας έξιλάσασβαι περί 23 ύμῶν, 23 πλήν τῆς όλοχαυτώσεως τῆς διὰ παντός τῆς πρωινῆς, ο έστιν όλο-21 χαύτωμα ένδελεχισμου. 24 ταύτα χατά ταύτα ποιήσετε την ήμεραν είς τάς έπτα ήμέρας, δώρον χάρπωμα είς όσμην εύωδίας χυρίω· έπι του όλοχαυτώ-25 ματος τοῦ διὰ παντός ποιήσεις την σπονδήν αὐτοῦ. 25 xal ήμέρα ή έβδόμη 26 χλητή άγία έσται ύμιν, παν έργον λατρευτόν ού ποιήσετε έν αύτη. 36 χαι τη ήμέρα τῶν νέων, ὅταν προςφέρητε Βυσίαν νέαν χυρίω τῶν ἑβδομάδων, ἐπί-27 χλητος άγία έσται ύμιν, παν έργον λατρευτόν ού ποιήσετε. ²⁷ χαι προςάξετε όλοχαυτώματα είς όσμην εὐωδίας χυρίω. μόσχους έχ βοῶν δύο, χριὸν ἕνα, 28 άμνους ένιαυσίους έπτα άμώμους. 28 ή Δυσία αύτων σεμίδαλις αναπεποιημένη έν έλαίω, τρία δέχατα τω μόσχω τῷ ένὶ (χαὶ δύο δέχατα τῷ χριῷ τῷ ένί,) 29 30 29 δέχατον δέχατον τῶ ἀμνῶ τῶ ἐνὶ τοῖς ἐπτὰ ἀμνοῖς · ³⁰ χαὶ γίμαρον ἐξ αἰγῶν 31 ένα περί άμαρτίας έξιλάσασβαι περί ύμῶν, ³¹ πλην τοῦ όλοχαυτώματος τοῦ διά παντός και την Δυσίαν αύτῶν ποιήσετε μοι, αμωμοι έσονται ύμιν, και τάς σπονδάς αύτῶν

XXIX.

Καὶ τῷ μηνὶ τῷ ἑβδόμῳ μιὰ τοῦ μηνὸς ἐπίχλητος ἀγία ἔσται ὑμῖν · πὰν 2 ἔργον λατρευτὸν οὐ ποιήσετε, ἡμέρα σημασίας ἔσται ὑμῖν. ² καὶ ποιήσετε ὅλοκαυτώματα εἰς ὀσμὴν εὐωδίας χυρίω, μόσχου ἕνα ἐκ βοῶν, κριὸν ἕνα, ἀμ-3 νοὺς ἐνιαυσίους ἑπτὰ ἀμώμους: ³ ἡ Συσία αὐτῶν σεμίδαλις ἀναπεποιημένη ἐν ἐλαίω, τρία δέκατα τῷ μόσχω τῷ ἐνὶ καὶ δύο δέκατα τῷ κριὼ τῷ ἐνί, 5 ⁴ δέκατον δέκατον τῷ ἀμνῷ τῷ ἐνὶ καὶ δύο δέκατα τῷ κριὼ τῷ ἐνί, 5 ⁵ δέκατον δέκατον τῷ ἀμνῷ τῷ ἐνὶ κοὶ ἐπτὰ ἀμνοῖς· ⁵ καὶ χίμαρον ἐξ αἰγῶν 6 ἕνα περὶ ἁμαρτίας ἐξιλάσασβαι περὶ ὑμῶν, ⁶ πλὴν τῶν ὁλοκαυτωμάτων τῆς νουμηνίας καὶ αὶ Συσίαι αὐτῶν καὶ αἱ σπονδαὶ αὐτῶν, κατὰ τὴν σύγκρι-

^{44.} νουμηνιαις ... ολοχαυτωματα χυριω ... δυο, χριον 45. η σπονδ. αυτω 45. χειμαρρον (46. 47. οπ πασχα usque μηνος) 47. ποιηβησεται εορτη ... οπ επτα ημ. αζ. εδεσβε 49. ολοχαυτωμα χυριω ... επτα αμν. ενιαυσιους ... οπ αμωμοι 20. χαι η βυσια ... in fine add ποιησετε 22. χειμαρρον ... οπ περι αμαρτιας 23. οπ της anie δια 25. ** δυο pro επτα 25. χαι η ημερα 30. χειμαρρον 34. ολοχαυτωματος της νουμηνιας * χαι η βυσια αυτων χαι το ολοχαυτωμα το δια παντος χαι την ... αι σπονδαι ΧΧΙΧ. 5. χειμαρον 6. δια παντος, αι βυσιαι

σιν αύτῶν εἰς όσμην εὐωδίας χυρίω. 7 χαι τῆ δεχάτη τοῦ μηνός τούτου ἐπί-7 χλητος άγία έσται ύμιν και κακώσετε τας ψυγας ύμων, και παν έργον ού ποιήσετε. ⁸ και προςοίσετε όλοκαυτώματα είς όσμην εύωδίας κυρίω καρπώ-8 ματα χυρίω, μόσχον έχ βοῶν ἕνα, χριὸν ἕνα, ἀμνοὺς ἐνιαυσίους ἑπτά, ἄμωuoe έσονται ύμιν. 9 ή Jusia αύτων σεμίδαλις αναπεποιημένη έν έλαίω, τρία 9 *έκατα τῷ μόσχω τῷ ένὶ καὶ δύο δέκατα τῷ κριῷ τῷ ένἰ, ¹⁰ δέκατον δέκα- 10 τον τω άμνω τω ένι είς τους έπτα άμνούς. 11 και χίμαρον έξ αίγων ένα περί 11 άμαρτίας έξιλάσασται περί ύμῶν, πλην τὸ περί της άμαρτίας της έξιλάσεως, και ή όλοκαύτωσις ή δια παντός, ή βυσία αύτης και ή σπονδή αύτης κατά την σύγχρισιν είς όσμην εύωδίας χάρπωμα χυρίω. 12 και τη πεντεχαιδεχάτη 12 ήμέρα του μηνός του έβδόμου τούτου επίχλητος άγια έσται ύμιν παν έργον λατρευτόν οὐ ποιήσετε, καὶ ἑορτάσατε αὐτὴν ἑορτὴν κυρίω ἑπτὰ ἡμέρας. ¹³ καὶ 13 προςάξατε όλοχαυτώματα χάρπωμα είς όσμην εύωδίας χυρίω, τη ήμέρα τη πρώτη μόσχους έκ βοών τρείς και δέκα, κριούς δύο, άμνους ένιαυσίους δεκατέσσαρας, αμωμοι έσονται. 14 αί Αυσίαι αύτων σεμίδαλις αναπεποιημένη έν 14 δλαίψ, τρία δέχατα τῷ μόσχω τῷ ἑνὶ τοῖς τριςχαίδεχα μόσχοις, χαὶ δύο δέχατα τῷ κριῷ τῷ ένὶ ἐπὶ τοὺς δύο κριούς, 15 δέκατον δέκατον τῷ ἀμνῷ τῷ ένὶ ἐπὶ 15 τούς τέσσαρας και δέκα άμνούς. 16 και χίμαρον έξ αίγῶν ένα περί άμαρτίας, 16 πλήν τῆς όλοχαυτώσεως τῆς διὰ παντός, αἶ Juσίαι αὐτῶν χαὶ αἶ σπονδαὶ αὐτῶν. ¹⁷ και τη ήμέρα τη δευτέρα μόσχους δώδεκα, κριούς δύο, άμνοὺς ένιαυσίους 17 τέσσαρας και δέκα άμώμους. 18 ή Δυσία αύτῶν και ή σπονδή αύτῶν τοῖς 18 μόσχοις και τοις κριοίς και τοις άμνοις κατά άριθμον αύτων, κατά την σύγκρισιν αύτων· 19 xal χίμαρον έξ αίγων ένα περί άμαρτίας, πλην της όλοχαυ- 19 τώσεως της διά παντός, αί Δυσίαι αύτῶν χαι αί σπονδαι αύτῶν. 20 τη ήμέρα 20 τη τρίτη μόσχους ενδεχα, χριούς δύο, άμνοὺς ένιαυσίους τέσσαρας χαὶ δέχα άμώμους. 21 ή Δυσία αύτῶν καὶ ή σπονδή αὐτῶν τοῖς μόσχοις καὶ τοῖς κριοῖς 21 και τοῦς ἀμνοῖς κατὰ ἀριβμὸν αὐτῶν, κατὰ τὴν σύγκρισιν αὐτῶν. 33 και χίμα- 22 ρον έξ αίγῶν ένα περί άμαρτίας, πλην της όλοχαυτώσεως της διά παντός, αί Dustae αύτων xal al σπονδαl αύτων. 33 τη ήμερα τη τετάρτη μόσχους δέχα, 23 χριούς δύο, άμνοὺς ένιαυσίους τέσσαρας και δέκα άμώμους^{. 24} al Juolai aù- 24 τών και αί σπονδαι αύτών τοις μόσγοις και τοις κριοις και τοις άμνοις κατά άρι τμόν αύτῶν, χατά την σύγχρισιν αύτῶν 25 χαι χίμαρον έξ αίγῶν ένα περί 25 άμαρτίας, πλην της όλοχαυτώσεως της δια παντός, αί Δυσίαι αύτων χαι αί σπονδαί αύτων. ³⁶ τη ήμέρα τη πέμπτη μόσχους έννέα, χριούς δύο, άμνούς 26 émausious réssapas xal déxa ámémous. 27 al Instat auron xal al snovdal 27 αύτῶν τοῖς μόσχοις καὶ τοῖς χριοῖς καὶ τοῖς ἀμνοῖς κατὰ ἀριβμὸν αὐτῶν, κατὰ την σύγχρισιν αύτῶν. 28 xal χίμαρον έξ αίγῶν ένα περί άμαρτίας, πλην τῆς 28 ολοχαυτώσεως της δια παντός, αί Δυσίαι αύτῶν και αι σπονδαι αύτῶν. 29 τη 29 ήμερα τη Εκτη μόσχους όχτώ, χριούς δύο, άμνοὺς ἐνιαυσίους δεχατέσσαρας άμώμους ³⁰ al Duσίαι αὐτῶν χαὶ al σπονδαὶ αὐτῶν τοἰς μόσχοις χαὶ τοῖς 30 χριοίς και τοις άμνοις κατά άριθμόν αύτων, κατά την σύγχρισιν αύτων. ³¹ και 31 χίμαρον έξ αίγῶν ένα περί άμαρτίας, πλην της όλοχαυτώσεως της διά παντός, αί πυσίαι αύτών και αί σπονδαι αύτών. 32 τη ήμερα τη έβδόμη μόσγους 32 έπτά, χριούς δύο, άμνοὺς ένιαυσίους δεχατέσσαρας άμώμους. 33 αί Ωυσίαι 33 αύτῶν χαὶ αἱ σπονδαὶ αὐτῶν τοῖς μόσχοις χαὶ τοῖς χριοῖς χαὶ τοῖς ἀμνοῖς χατὰ

^{7.} εργον λατρευτον 8. ολοχαυτωμα εις οσμ. ευωδ. χαρπωμα, μοσχον (... αμωμους) 41. * χειμαρον, ** χειμαρρον 42. εορτασετε 43. προςαξετε 45. χαι δεκατ. δεκατ. ... τεσσαρεςκαιδεκα 46. 49. * χειμαρον, ** χειμαρρον 20. και τη ημ. 21. οπ και η σπονδ. αυτ. 22. * χειμαρον, ** χειμαρρον 23. τεσσαρεςκαιδεκα 25. χειμαρρον 26. τεσσαρεςκαιδεκα 28. * χειμαρον, ** χειμαρρον 29. τεσσαρεςκαιδεκα 31. * χειμαρον, ** χειμαρον 32. τεσσαρεςκαιδεκα

192 Apr 29, 33.

Vota virorum, puellarum, mulierum.

31 άριβμόν αύτῶν, κατὰ τὴν σύγκρισιν αὐτῶν. ³⁴ καὶ χίμαρον ἐξ αἰγῶν ἕνα περὶ άμαρτίας, πλὴν τῆς ὁλοκαυτώσεως τῆς διὰ παντός, αἰ βυσίαι αὐτῶν καὶ aἰ 35 σπονδαὶ αὐτῶν. ³⁵ καὶ τῆ ἡμέρα τῆ ὀγδόῃ ἐξόδιον ἔσται ὑμῖν, πᾶν ἔργον λα-36 τρευτὸν οὐ ποιήσετε ἐν αὐτῆ. ³⁶ καὶ προςάξετε ὁλοκαυτώματα εἰς όσμὴν εἰωδίας καρπώματα τῷ κυρίφ, μόσχον ἕνα, κριὸν ἕνα, ἀμνοὺς ἐνιαυσίους ἐπτὰ 37 ἀμώμους· ³⁷ aἰ βυσίαι αὐτῶν καὶ αἰ σπονδαὶ αὐτῶν τῶν μόσχῳ καὶ τῷ κριῷ 38 καὶ τοῖς ἀμνοῖς κατὰ ἀριβμὸν αὐτῶν, κατὰ τὴν σύγκρισιν ἀὐτῶν· ³⁸ καὶ χίμαρον ἐξ αἰγῶν ἕνα περὶ ἀμαρτίας, πλὴν τῆς ὁλοκαυτώσεως τῆς διὰ παντός, αἰ 39 βυσίαι αὐτῶν καὶ αἰ σπονδαὶ αὐτῶν, ³⁹ ταῦτα ποιήσετε κυρίω ἐν ταῖς ἑορταῖς ὑμῶν, πλὴν τῶν εύχῶν ὑμῶν, καὶ τὰ ἐκούσα ὑμῶν καὶ τὰ όλοκαυτώματα ὑμῶν καὶ τὰς βυσίας ὑμῶν καὶ τὰς σπονδὰς ὑμῶν καὶ τὰ σωτήρια ὑμῶν.

XXX.

Και ελάλησε Μωυσής τοις υίοις Ισραήλ κατά πάντα όσα ένετείλατο κύ-2 ριος τῷ Μωυση. 2 και ελάλησε Μωυσης πρός τους άρχοντας τῶν φυλών υίων 3'Ισραήλ λέγων Τοῦτο τὸ ῥῆμα ο συνέταξε κύριος. 3 άνθρωπος άνθρωπος ος αν εύξηται εύχην χυρίω, η όμοση δρχον, η όρισηται όρισμώ περί της ψυχής αύτου, ού βεβηλώσει το όήμα αύτου πάντα όσα αν έξελθη έχ του στόματος 4 αύτοῦ ποιήσει. ⁴ ἐἀν δὲ εύξηται γυνὴ εὐχὴν χυρίω ἢ ὁρίσηται ὁρισμὸν ἐν τῶ 5 οίκω του πατρός αύτης έν τη νεότητι αύτης, ⁵ και άκούση ό πατής αύτης τάς εύγας αύτης και τους όρισμούς αύτης ούς ώρισατο κατά της ψυγής αύτης. και παρασιωπήση αύτης δ πατήρ, και στήσονται πάσαι αί εύχαι αύτης, και 6 πάντες οἱ δρισμοὶ οῦς ὡρίσατο κατὰ τῆς ψυχῆς αὐτῆς μενοῦσι» αὐτῆ. ⁶ ἐἀν δὲ ἀνανεύων ἀνανεύσῃ ὁ πατὴρ αὐτῆς ἡ ἀν ἡμέρα ἀκούσῃ πάσας τὰς εὐχὰς αύτῆς xal τους όρισμους οῦς ώρίσατο xaτà τῆς ψυχῆς αὐτῆς, οὐ στήσονται. 7 και κύριος καβαριεί αυτήν, ότι ανένευσεν ό πατήρ αύτης. ' έαν δε γενομένη γένηται άνδρί, και αί εύχαι αύτῆς ἐπ' αὐτῆ κατὰ τὴν διαστολήν τῶν χειλέων 8 αὐτῆς, οῦς ὡρίσατο κατὰ τῆς ψυχῆς αὐτῆς, ⁸ καὶ ἀκούσῃ ὁ ἀνἡρ αὐτῆς, καὶ παρασιωπήση αύτη ή αν ήμερα αχούση, και ούτω στήσονται πασαι αι εύχαι αὐτῆς, καὶ ὅἰ ὅρισμοἱ αὐτῆς οῦς ὡρισατο κατὰ τῆς ψυχῆς αὐτῆς στήσονται. 9 °ἐὰν δὲ ἀνανεύων ἀνανεύσῃ ὁ ἀνὴρ αὐτῆς ἡ ἐὰν ἡμέρα ἀκούσῃ, πᾶσαι αἱ εύχαι αύτης και οί όρισμοι αύτης ούς ώρισατο κατά της ψυχής αύτης ού 10 μενούσιν, ότι δ άνηρ άνένευσεν άπ' αύτης, και χύριος καθαριεί αύτην. 10 και εύχη χήρας και έκβεβλημένης, όσα έαν εύξηται κατά της ψυχης αύτης με-11 νοθοιν αύτη. ¹¹ έἀν δὲ ἐν τῷ οἶκῳ τοῦ ἀνδρὸς ἀὐτῆς ἡ ἐὐχἡ ἀὐτῆς ἡ ὁ ὁρι-12 σμὸς κατὰ τῆς ψυχῆς αὐτῆς μεΞ ὅρκου, ¹² καὶ ἀκούσῃ ὁ ἀνὴρ αὐτῆς, καὶ παρασιωπήσῃ αὐτῆ καὶ μὴ ἀνανούσῃ αὐτῆ, καὶ στήσονται πᾶσαι αἶ εὐχαὶ αύτης, και πάντες οι δρισμοι αύτης ους ώρισατο κατά της ψυχης αύτης στή-13 σονται κατ' αύτῆς. ¹³ έὰν δὲ περιελών περιελη ὁ ἀνήρ αὐτῆς ἡ ῶν ἡμέρα ἀκούση πάντα δσα έαν έξελθη έχ τῶν χειλέων αὐτῆς χατὰ τὰς εὐχὰς αὐτῆς χαὶ χατὰ τούς όρισμούς τούς κατά τῆς ψυχῆς αύτῆς, ού μενεί αὐτῆ, ό άντρ αὐτῆς 14 περιείλε, και κύριος καβαριεί αὐτήν. 14 πᾶσα εὐχὴ και πᾶς ὅρκος δεσμοῦ κα-15 χώσαι ψυχήν, δ άνήρ αύτῆς στήσει αύτῃ χαὶ δ άνήρ αὐτῆς περιελεί. 15 ἐἀν δε σιωπών παρασιωπήση αυτή ήμεραν έξ ήμερας, και στήσει αυτή πάσας τάς εύγας αύτης, και τους δρισμούς τους έπ' αύτης στήσει αύτη, ότι έσιώ-

^{34. *} χειμαρον, ** χειμαρρον 36. ολοχαυτ. κάρπωμ. εις οσμ. ευωδιας κυριω 38. * χειμαρον, ** χειμαρρον 39. τω κυριω XXX. 4. παντα α ενετ. 3. τω κυριω 4. γυνη ευξηται 5. ορισατο priore loco 6. οπ πασας... ορισμους αυτης 7. ευχη pro aι ευχαι... οσα pro ους 8. ουτως (8. 9. ωρισμοι) 9. η αν ημερα... οτι ανηρ ανεν. επ αυτης 40. οσ αν 41. ο ορισμ. ο 42. οι ωρισμ. ους 43. οσα αν 44. αυτην pro ψυχην 45. ορισμ. αυτης επ αυτη

πησεν αύτη τη ήμέρα η ήχουσεν^{. 16} έαν δε περιελών περιέλη ό άνηρ αὐτής 16 μετά την ήμέραν ην ήχουσε, χαι λήψεται την άμαρτίαν αὐτοῦ. ¹⁷ ταῦτα τὰ 17 δικαιώματα ὅσα ἐνετείλατο χύριος τῷ Μωυση ἀνὰ μέσον ἀνδρὸς χαι γυναικὸς αὐτοῦ, χαι ἀνὰ μέσον πατρὸς χαι βυγατρὸς ἐν νεότητι ἐν οἴκῳ πατρός.

XXXI.

Καλ ελαλησε χύριος πρός Μωυσην λέγων 2'Εκδίκει την έκδικησιν υίων 2 Ισραήλ έχ των Μαδιανιτών, χαι έσχατον προςτεβήση πρός του λαόν σου. * χαι 3 ελαλησε Μωυσής πρός του λαόν λέγων Έξοπλίσατε έξ ύμων ανδρας, καί παρατάξασβε έναντι χυρίου έπι Μαδιάν, άποδοῦναι έχδίχησιν παρά τοῦ χυρίου τη Μαδιάν ⁴χιλίους έκ φυλής, χιλίους έκ φυλής, έκ πασών φυλών υίών 4 ^{*}Ισραήλ άποστείλατε παρατάξασβαι. ⁵ και έξηριβμησαν έκ των χιλιάδων ^{*}Ισραήλ, 5 γιλίους έχ φυλής, δώδεχα γιλιάδας ένωπλισμένοι είς παράταξιν. 6 χαι άπε-6 στειλεν αυτούς Μωυσής γιλίους έχ φυλής, γιλίους έχ φυλής σύν δυνάμει αύτών, και Φινείς υίον Έλεαζαρ υίοῦ Άαρών τοῦ ἱερέως και τὰ σκεύη τὰ άγια καλ αί σάλπιγγες των σημασιών έν ταϊς χερσίν αύτων. ⁷ και παρετάξαντο έπι 7 Μαδιάν, χαθά ένετείλατο χύριος Μωυση, χαλ απέχτειναν παν αρσενιχόν. ⁸ χαλ 8 τούς βασιλείς Μαδιάν απέκτειναν αμα τοῖς τραυματίαις αὐτῶν, και τὸν Εὐιν xal rdy Poxdy xal rdy Dolo xal rdy Ouo xal rdy Pobox, revre basileis Maδιάν, και τον Βαλαάμ υίδν Βεώρ απέκτειναν έν βομφαία σύν τοῦς τραυματίαις αύτών. ⁹ χαλ έπρονόμευσαν τὰς γυναϊχας Μαδιάν, χαλ την αποσχευήν αύτῶν 9 χαί τα χτήνη αύτων χαι πάντα τα έγχτητα αύτων χαι την δύναμιν αύτων έπρονόμευσαν¹⁰ και πάσας τὰς πόλεις αὐτῶν τὰς ἐν ταῖς κατοικίαις αὐτῶν 10 χαι τας έπαύλεις αύτων ένέπρησαν έν πυρί. 11 χαι έλαβον πάσαν την προνομήν 11 αύτων και πάντα τα σκύλα αύτων άπο άνθρώπου έως κτήνους, ¹² και ήγαγον 12 πρός Μωυσήν και πρός Έλεαζαρ τον ίερέα και πρός πάντας υίους Ισραήλ, την αίγμαλωσίαν και τα σκύλα και την προνομήν είς την παρεμβολήν είς Αραβών Μωάβ, η έστιν έπι τοῦ Ιορδάνου κατά Ιεριχώ. 13 και έξηλθε Μωυ- 13 σής xal Έλεάζαρ ο lepeus xal πάντες οι άρχοντες τής συναγωγής εls συνάν-τησιν αύτοις ίζω τής παρεμβολής 14 xal ώργιστη Μωυσής έπι τοις έπισχό- 16 ποις τῆς δυνάμεως, χιλιάρχοις χαὶ ἐχατοντάρχοις τοῖς ἐρχομένοις ἐχ τῆς παρατάξεως του πολέμου 15 χαι είπεν αύτοις Μωυσής Ίνα τι έζωγρήσατε παν 18 Σήλυ; 16 αύται γαρ ήσαν τοις υίοις Ισραήλ κατά το ρήμα Βαλαάμ του άπο- 16 στήσαι και ύπεριδειν το ρήμα χυρίου ένεχεν Φογώρ, και έγενετο ή πληγή έν τη συναγωγή χυρίου. 17 και νύν άποκτείνατε παν άρσενικόν έν πάση τη άπαρ-11 τία, πάσαν γυναϊκα ήτις έγνω κοίτην άρσενος αποκτείνατε. 18 και πάσαν την 18 άπαρτίαν των γυναικών ήτις ούκ οίδε κοίτην άρσενος, ζωγρήσατε αυτάς. 19 και 19 ύμείς παρεμβάλετε έξω της παρεμβολής έπτα ημέρας. πας ό ανελών χαι ό άπτόμενος τοῦ τετρωμένου άγνισβήσεται τῆ ἡμέρα τῆ τρίτῃ καὶ τῆ ἡμέρα τῆ έρδόμη, ύμετς και ή αιχμαλωσία ύμων 20 και παν περίβλημα και παν σκεύος 20 δερμάτινον και πάσαν έργασίαν έξ αίγείας και πάν σκεύος ξύλινον άφαγνιείτε. ²¹ και είπεν Έλεάζαρ ό ίερευς πρός τους άνδρας της δυνάμεως τους έρχομέ- 21 νους έχ τῆς παρατάξεως τοῦ πολέμου Τοῦτο τὸ διχαίωμα τοῦ νόμου ο συνέ-ταξε χύριος τῷ Μωυση. ²³ πλην τοῦ χρυσίου και τοῦ ἀργυρίου και χαλχοῦ 28 χαί σιδήρου και μολίβου και κασσιτέρου, ²³ παν πράγμα 5 διελεύσεται έν πυρί, 23

46. περιαιρων περιελη αυτης μετα ... λημψεται 47. χαι ανα μεσον γυναιχ. ΧΧΧΙ. 2. των υιων 3. μαδιαμ bis 4. φυλης χαι χιλιους ... οπ υιων 6. φυλης χαι χιλιους ... υιος ελεαζαρ 7. μαδιαμ ... τω μωυση 8. μαδιαμ bis ... ευειν ... ροχομ ... βαιωρ ... εν ρομφααις ... ταις τραυματιαις 9. προενομευσαν ab initio ... μαδιαμ ... ενχτηματα 44. ανθρωπου 42. παντας τους 47. χαι πασαν γυναιχα ... αρσενος αποχτενειτε 48. ουχ εγνω 49. παρεμβαλειτε 22. τ. αργυρ. χ. τ. χρυσιου Septuaginta I.

196 AplSp. 32, 24. Filii Ruben et Gad ac dimidia trib. Manasse.

21 μον, 21 και παρελεύσεται ύμων πᾶς ὁπλίτης τὸν Ἰορδάνην ἕναντι κυρίου έως 22 αν έκτριβή ό έχαρος αύτου άπο προςώπου αύτου 22 και κατακυριευαή ή γή έναντι χυρίου, και μετά ταῦτα ἀποστραφήσεσθε, και ἔσεσθε ἀθώοι ἕναντι χυρίου και άπο Ίσραήλ, και έσται ή γη αύτη ύμιν έν κατασχέσει έναντι κυ-23 plou. 23 έαν δε μη ποιήσητε ούτως, άμαρτήσεστε έναντι xuplou xal γνώσε-😫 σπε την άμαρτίαν ύμῶν όταν ύμᾶς χαταλάβη τὰ χαχά. 21 χαι οἰχοδομήσετε ύμιν έαυτοις πόλεις τη αποσχευή ύμων και έπαύλεις τοις χτήνεσιν ύμων, χαι 25 τὸ ἐκπορευόμενον ἐκ τοῦ στόματος ὑμῶν ποιήσετε. 25 καὶ εἶπαν υίοὶ Ῥουβὴν και υίοι Γάδ πρός Μωυσήν λέγοντες Οι παιδές σου ποιήσουσι καθά ό κύριος 96 ήμῶν έντέλλεται. ²⁶ ή άποσχευή ήμῶν xal al γυναϊχες ήμῶν xal πάντα τὰ 17 χτήνη ήμων έσονται έν ταϊς πόλεσι Γαλαάδ. 27 οί δε παιδές σου παρελεύσονται πάντες ένωπλισμένοι χαι έχτεταγμένοι έναντι χυρίου είς τον πόλεμον, 28 δν τρόπον δ χύριος λέγει. 28 και συνέστησεν αυτοίς Μωυσης Έλεάζαρ τον ίερέα 29 και Ίησοῦν υἰὸν Ναυή και τοὺς ἄρχοντας πατριῶν τῶν φυλῶν Ίσραήλ, ²⁹ και είπε πρός αύτους Μωυσής Έαν διαβώσιν οι υίοι Ρουβήν και οι υίοι Γάδ μεβ ύμῶν τὸν Ἰορδάνην, πᾶς ἐνωπλισμένος εἰς πόλεμον ἕναντι χυρίου, καὶ χαταχυριεύσητε τῆς γῆς ἀπέναντι ὑμῶν, χαὶ δώσετε αὐτοῖς τὴν γῆν Γαλαἀδ 30 έν κατασχέσει. 30 έαν δε μή διαβώσιν ένωπλισμένοι μες ύμων είς τον πόλεμον έναντι χυρίου, χαί διαβιβάσετε την αποσχευήν αύτῶν χαί τὰς γυναϊχας αύτῶν χαι τὰ χτήνη αὐτῶν πρότερα ὑμῶν εἰς γῆν Χαναάν, χαι συγχαταχλη-31 ρονομηθήσονται έν ύμιν έν τη γη Χαναάν. ³¹ και άπεκρίθησαν οι νίοι 'Ρουβήν και οί υίοι Γάδ λέγοντες Όσα ο κύριος λέγει τοις βεράπουσιν, ούτω ποιή-32 σομεν. ³² ήμεις διαβησόμεβα ένωπλισμένοι έναντι κυρίου είς γην Χαναάν, και 33 δώσετε την κατάσχεσιν ήμιν έν τῷ πέραν τοῦ Ιορδάνου. 33 και έδωκεν αὐτοῖς Μωυσής, τοις υίοις Γάδ και τοις υίοις 'Ρουβήν και τω ήμισει φυλής Μαγασσή υίῶν Ἰωσήφ, την βασιλείαν Σηών βασιλέως Άμοβραίων χαι την βασιλείαν ³Ογ βασιλίως τῆς Βασάν, την γῆν xαι τὰς πόλεις σὺν τοῖς ὁρίοις αὐτῆς, 31 πόλεις τῆς γῆς xύxλῳ. ³¹ xal ῷxοδόμησαν οἱ υἶοι Γὰδ την Δαιβών xal την 35 Άταρώς και την Άροήο 35 και την Σοφάρ και την Ίαζήρ, και ύψωσαν αυτάς, 36 35 και την Ναμράμ και την Βαιβαράν, πόλεις όχυρας και έπαύλεις προβάτων. 37 87 και οί υίοι 'Ρουβήν ώκοδόμησαν την Έσεβών και Έλεαλην και Καριαβάμ 38 38 xal την Βεελμεών, περιχεχυχλωμένας, χαι την Σεβαμά και έπωνόμασαν 39 κατά τα δνόματα αύτων τα δνόματα των πόλεων ας ώκοδόμησαν. 39 και έπορεύθη υίος Μαχίρ υίου Μανασσή Γαλαάδ και έλαβεν αύτην, και απώλεσε 40 τον Αμορραίον τον κατοικούντα έν αύτη. 40 και έδωκε Μωυσής την Γαλαλό 41 τῷ Μαχίρ υἰῷ Μανασσῆ, και κατώκησεν έκει. ⁴¹ και Ίατρ δ τοῦ Μανασσῆ έπορεύθη και έλαβε τας έπαύλεις αύτῶν, και έπωνόμασεν αὐτὰς έπαύλεις 42 'Ιαΐρ. 42 και Ναβαύ έπορεύθη και έλαβε την Καάθ και τάς κώμας αύτης, και έπωνόμασεν αύτας Ναβώβ έκ τοῦ δνόματος αύτοῦ.

XXXIII.

Και ούτοι οί σταθμοί των υίων Ίσρατήλ, ώς έξτηλθον έχ γης Αίγύπτου 2 σύν δυνάμει αύτων έν χειρί Μωυσή και Άαρών 3 και ξγραψε Μωυσής τας

^{24.} οπλιστης... ως αν 22. χυριου απο ισρ. 25. οι υιοι bis... ο χυρ. ημιν εντεταλται 26. χ. παντα τα χτ. ημ. χαι αι γυναιχ. ημ. 29. χαι υιοι 30. εις πολεμον 34. Ξεραπουσιν αυτου, ουτως (34. 32. ποιησομεν ημεις ita dist.) 32. εναντι χυρ. ενωπλισμ. εις την γ. 33. τω ημισυ φ. μαννασση ... των αμορραιων 35. την γην σωφαρ 36. την αμβραν... την βαιΣαρα πολεις οχυρας πολεις προβατων 37. ελεαλη χ. χαριαδαιμ 38. χαι την βαμω χ. τ. βεελμ. περιχεχαλυμμενας 39. μαχειρ... μαννασση είς γαλ. 40. μαχειρ ... μαννασση 44. ιαειρ ... μαννασση ... ιαπρ 42. την χαχναδ

Mansiones Israelitarum per desertum.

άπάρσεις αύτῶν καὶ τοὺς σταθμοὺς αὐτῶν διὰ ῥήματος κυρίου καὶ οῦτοι σταύμοι της πορείας αύτών. * άπηραν έχ 'Ραμεσσή τῷ μηνί τῷ πρώτω τη 3 πεντεχαιδεχάτη ήμέρα του μηνός του πρώτου, τη έπαύριον του πάσχα έξηλ-300 οί υίοι Ισραήλ έν χειρί ὑψηλή έναντίου πάντων τῶν Αίγυπτίων. ⁴ και οί 4 Αίγύπτιοι έβαπτον έξ αύτων τους τεβνηχότας πάντας οῦς ἐπάταξε χύριος, πῶν πρωτότοχον έν γη Δίγύπτω, και έν τοις βεοις αύτων έποίησε την έκδίκησιν κύριος. 5 και απαραντες οι υίοι Ισραήλ έκ Ραμεσσή παρενέβαλον είς Σοκχώ? 5 *xal άπαραντες έχ Σοχχώζ παρενέβαλον είς Βουβαν, ο έστι μέρος τι τῆς 6 έρήμου. ⁷ καλ άπηραν έχ Βουβάν καλ παρενέβαλον έπλ το στόμα Είρώβ, 7 ό έσπιν απέναντι Βεελσεπφών, και παρενέβαλον απέναντι Μαγδώλου. ⁸ καί 8 απήραν απέναντι Είρως και διέβησαν μέσον της βαλάσσης είς την έρημον. και έπορεύθησαν όδον τριών ήμερών δια της έρήμου αυτοί και παρενέβαλον & Iluxplais. 9 xal duffpar ex Iluxpier xal hlor els Allelu, xal er Allelu 9 δώδεχα πηγαί ύδατων και έβδομήχοντα στελέχη φοινίχων, και παρενέβαλον έχει παρά υδωρ. 10 χαι άπηραν έξ Δίλειμ και παρενέβαλον έπι βάλασσαν 10 ίρυβράν· 11 και άπηραν άπο βαλάσσης έρυβρας και παρενέβαλου είς την έρη-11 μον Σίν· 12 και απήραν έκ της έρημου Σίν και παρενέβαλου είς 'Ραφακά' 13 13 xal antipar ix Pawara xal naperibador ir Aldous. 14 xal antipar it Al- 13 14 λούς και παρενέβαλον έν Pagedelv, και ούκ ήν έκει ύδωρ τω λαώ πιειν. 15 και 15 άπηραν έκ Paqudely και παρενέβαλον έν τη έρημφ Σινα. 16 και άπηραν έκ 16 της έρήμου Σινά και παρενέβαλον έν Μνήμασι της έπιβυμίας. 17 και απηραν 17 έχ Μνημάτων της έπιθυμίας και παρενέβαλον έν Ασηρώθ. 18 και άπηραν έξ 18 Άπρωσ και παρενέβαλον έν 'Ρασαμά' 19 και άπηραν έκ 'Ρασαμά και παρεν- 19 έβαλον έν Ρεμμών Φαρές. 20 και απήραν έκ Ρεμμών Φαρές και πα-20 ρενέβαλου είς Λεβωνά· 21 και απήραυ έκ Λεβωνά και παρενέβαλου είς 'Ρεσ-21 σάν. 22 και άπήραν έκ 'Ρεσσάν και παρενέβαλον είς Μακελλά?. 28 και 22 23 απήραν έχ Μαχελλά χαι παρενέβαλον είς Σαφάρ. ²⁴ χαι απήραν έχ Σα-94 φάρ και παρενέβαλον είς Χαραδά? 25 και άπηραν έκ Χαραδά? και παρεν- 25 έβαλον είς Μαχηλώ? ²⁶ χαι άπηραν έχ Μαχηλώ? χαι παρενέβαλου είς 26 Karady. 27 xal antipav ex Karady xal napevéhalov els Tapay. 26 xal 97 28 άπῆραν έκ Ταράβ καὶ παρενέβαλον εἰς Μαβεκκά · 19 καὶ ἀπῆραν ἐκ Μαβεκκά 29 χαί παρενέβαλον είς Σελμωνά ⁸⁰ χαι απήραν έχ Σελμωνά χαι παρενέβαλον 30 els Massupous · 31 xal antipar éx Massupous xal naperébador els Barala · 31 ³² και άπήραν έκ Bavala και παρενέβαλον είς το όρος Γαδγάδ. ⁸⁸ και άπή- 32 33 ραν έχ τοῦ ὅρους Γαδγάδ χαι παρενέβαλον είς Ἐτεβαβά. 34 χαι ἀπήραν έξ 34 Έτεβαθά και παρενέβαλον είς Έβρωνά. ³⁵ και άπηραν έξ Έβρωνά και πα- 35 ρενέβαλον είς Γεσιών Γάβερ. ³⁶ και άπηραν έκ Γεσιών Γάβερ και παρενέβα- 36 λον έν τη έρημω Σέν και απήραν έχ της έρημου Σίν χαι παρενέβαλον είς την έρημον Φαράν, αυτη έστι Κάδης. 37 και άπηραν έκ Κάδης και παρεν- 37 έβαλον είς "Ωρ το όρος πλησίον γης Εδώμ. 38 και ανέβη Άαρών ό ιερεύς δια 38 προςτάγματος χυρίου, και άπεβανεν έχει έν τῷ τεσσαραχοστῷ έτει τῆς έξόδου τῶν νίῶν Ίσραὴλ ἐκ Υῆς Αἰγύπτου τῷ μηνὶ τῷ πέμπτῳ μιῷ τοῦ μηνός. 39 xal 'Λαρών την τριών xal είχοσι xal έκατον έτων, ότε απέβνησχεν έν "Ωρ 39 τῷ ὅρει. ⁴⁰ xal ἀχούσας ὁ Χανανείς βασιλεύς Άράδ, xal ούτος χατώχει ἐν Υῆ 40 Χαναάν, ὅτε εἰςεπορεύοντο οἱ υἰοὶ Ἱσραήλ. ⁴¹ xal ἀπῆραν ἐξ ῶρ τοῦ ὄρους 41

ΧΧΧΙΙΙ. 2. επαρσεις ... ουτοι οι στα²μ. τ. ποριας α. 3. και απηραν 4. παντας οσους 5. απαρ. δε 7. επι στομα ... βεελσεφων 9. υδατων υδατων 44. εν τη ερημω ... οτη σιν 42. οτη σιν ... ραφακαν 45. τη σινα pro σινα 20. εν λεβωνα 24. ρεσσα 22. ρεσσα ... μακελα³ 23. μα κελα³... εν αρσαφαρ 24. εκ σαρσαφαρ ... επι χαραδα³ 27. 28. ³αρα³ 29. ασελμωνα 34. βανικαν 32. βανικαν ... εις ορος 33. ιεταβα³αν 34. ιεταβα³αν 38. ιερευς πλησιον του ορους δια ... τεσσερακοστω 40. χανανις

198 AplSp. 33, 44. Deus jubet Cananaeos interimi. Terrae Canaan

42 xal παρενέβαλον είς Σελμωνά. 42 xal άπηραν έχ Σελμωνά xal παρενέβαλον 43 44 είς Φινώ· 43 και απήραν έχ Φινώ και παρενέβαλον έν 'Ωβώ?· 44 και απήραν 45 έξ 'Ωβώ3 και παρενέβαλον έν Γαζ, έν τῷ πέραν έπι τῶν όρίων Μωά3. 43 και 46 απήραν έχ Γαζ χαι παρενέβαλον είς Δαιβών Γάδ. 46 χαι απήραν έχ Δαιβών 47 Γάδ και παρενέβαλον έν Γελμών Δεβλαβαίμ. 47 και άπήραν έχ Γελμών Δε-48 βλαβαίμ και παρενέβαλον έπι τα όρη τα Άβαρίμ απέναντι Ναβαύ. 48 και απηραν από όρεων Αραρίμ και παρενέβαλον επί δυσμών Μωάβ, επί τοῦ Ίορδά-49 νου χατά Ίεριχώ. 49 χαι παρενέβαλον παρά τον Ίορδάνην άνα μέσον Αίσιμώς 50 έως Βελσά το χατά δυσμές Μωάβ. ⁵⁰ χαι έλάλησε χύριος πρός Μωυσήν έπι 54 δυσμών Μωάβ παρά τον Ιορδάνην κατά Ιεριχώ λέγων 51 Λάλησον τοις νίοις Ίσραήλ χαι έρεις πρός αύτούς Ύμεις διαβαίνετε τον Ιορδάνην είς γην Χα-52 vadu, 52 xal άπολειτε πάντας τούς κατοικούντας έν τη γη πρό προςώπου ύμων, χαι έξαρειτε τάς σχοπιάς αύτῶν, χαι πάντα τὰ είδωλα τὰ χωνευτὰ αύτῶν 53 Anoleire aura, xal naoac rac orglac abres exapeire. 53 xal anoleire navτας τους κατοικούντας την γήν και κατοικήσετε έν αύτη, ύμιν γαρ δέδωκα 54 την γήν αύτῶν έν κλήρω. ⁶⁴ και κατακληρονομήσετε την γήν αύτῶν έν κλήρω χατά φυλάς ύμων, τοις πλείοσι πληθυνείτε την χατάσχεσιν αύτων, και τοις ελάττοσιν ελαττώσετε την κατάσχεσιν αύτων είς δ αν έξελθη το δνομα αύ-55 τοῦ, ἐχεῖ αὐτοῦ ἔσται, χατὰ φυλὰς πατριῶν ὑμῶν χληρονομήσετε. ⁵⁵ ἐἀν δὲ μὴ άπολέσητε τούς κατοικούντας έπι της γης άπο προςώπου ύμων, και έσται ούς έλν καταλίπητε έξ αύτῶν, σκόλοπες έν τοῖς δφβαλμοῖς ὑμῶν καὶ βολίδες έν ταις πλευραίς ύμων, και έχθρεύσουσιν ύμιν έπι της γης έφ' ην ύμεις κατα-56 χήσετε. ⁵⁶ χαί έσται χαβότι διεγνώχειν ποιήσαι αυτούς ποιήσω ύμας.

XXXIV.

Και ελάλησε χύριος πρός Μώυσην λέγων "Εντειλαι τοις υίοις Ίσρατηλ xal έρεις πρός αυτούς Υμείς είςπορεύεσαε είς την γήν Χαναάν, αύτη έσται 3 ύμιν είς χληρονομίαν, γή Χαναάν σύν τοις όρίοις αύτής. * χαι έσται ύμιν το χλίτος το πρός λίβα από έρημου Σίν έως έχόμενον Έδωμ, και έσται ύμιν τά δρια πρός λίβα άπὸ μέρους τῆς βαλάσσης τῆς άλυκῆς ἀπὸ ἀνατολῶν. * καὶ χυχλώσει ύμας τα όρια από λιβός πρός ανάβασιν Άχραβίν, και παρελεύσεται Έννακ, και έσται ή διέξοδος αύτοῦ πρός λίβα Κάδης τοῦ Βαρνή, και έξε-5 λεύσεται είς έπαυλιν Άραδ, και παρελεύσεται Άσεμωνα και κυκλώσει τα όρια από Άσεμωνα χειμαβρουν Αίγύπτου, και έσται ή διέξοδος ή Ιαλασσα. 6 * xal τα όρια της βαλάσσης έσται ύμιν ή μεγάλη όριες, τοῦτο έσται ύμιν 1 τα δρια τής βαλάσσης. ' και τοῦτο ἔσται ὑμιν τα δρια πρός βοβράν από της βαλάσσης της μεγάλης καταμετρήσετε ύμιν αύτοις παρά το δρος το δρος. 8 * και άπο τοῦ ὅρους το ὅρος καταμετρήσετε αύτοις, είςπορευομένων είς Αί-9 μάτ, και έσται ή διέξοδος αύτου τα όρια Σαραδάκ. ⁹ και έξελεύσεται τα δρια Δεφρωνά, και έσται ή διέξοδος αύτοῦ Άρσεναίν τοῦτο έσται ὑμίν ὅρια 10 από βορβά. 10 χαι χαταμετρήσετε ύμιν αύτοις τα όρια ανατολών από Άρσε-11 ναΐν Σεπφαμάο. 11 και καταβήσεται τα όρια από Σεπφαμάρ Βηλά από άνατολῶν έπι πηγάς, και καταβήσεται τα όρια Βηλά έπι νώτου Δαλάσσης Χε-13 νερέβ άπο άνατολών. 13 και καταβήσεται τα όρια έπι τον Ιορδάνην, και

44. εν σελμωνα 42. εν φινω 46. εις γελμων 47. (δαιβλαβαιμ)... αβαρειμ 48. αβαρειμ 49. ασιμωβ ... βελσαττιμ χατα 50. επι του ιαρδανου 54. διαβεννετε 53. οπο παντας 54. την γην χληρωτι ... αυτου εχει αυτου ita dist. 55. οσους αν χαταλειπητε ... εχρευσουσιν 56. ποιησω υμιν XXXIV. 3. το πρ. βορρα απο 4. αχραβειν ... σεεννακ ... ασελμωνα 5. σελμωνα χειμαρρον 6. βαλασσα pro η βαλασσα ... υμυ το οριον 7. οπο το ορος alterum 8. χαταμετρηβησεται ... εις σαδαδακ 9. ζεφρωνα ... ασερναϊν 40. υμιν εαυτοις ... ασερναϊν

έσται ή διέξοδος βάλασσα ή άλυχή. αυτη έσται ύμιν ή γη χαι τα όρια αύτης χύχλω. 13 χαι ένετείλατο Μωυσής τοις υίοις Ισραήλ λέγων Αυτη ή γή 13 ήν χαταχληρονομήσετε αύτην μετά χλήρου, όν τρόπον συνέταξε χύριος δουναι αυτήν ταϊς έννέα φυλαϊς και τῷ ήμίσει φυλής Μανασσή 14 ότι έλαβε 14 φυλή υίων 'Ρουβήν και φυλή υίων Γάδ κατ' οίκους πατριών αύτών. και το ήμισυ φυλής Μανασσή απελαβου τους χλήρους αυτών 15 δύο φυλαι χαι 15 ήμισυ φυλής έλαβον τους κλήρους αύτῶν πέραν τοῦ Ιορδάνου κατά Ιεριχώ άπο νότου κατ' άνατολάς. 16 και ελάλησε κύριος προς Μωυσην λέγων 17 Ταῦτα 16 17 τὰ όνόματα τῶν ἀνδρῶν οῦ κληρονομήσουσιν ὑμιν την γήν, Ἐλεάζαρ ὁ ἱε-ρεὺς καὶ Ἰησοῦς ὁ τοῦ Ναυή ¹⁸ καὶ ἄρχοντα ἕνα ἐκ φυλής λήψεσας κατα- 18 χληρονομήσαι ύμιν την γήν. 19 χαι ταῦτα τὰ όνόματα τῶν ἀνδρῶν : τῆς φυ- 19 λης Ιούδα, Χάλεβ υίδς Ιεφοννή· 20 της φυλής Συμεών, Σαλαμιήλ υίδς 20 Σεμιούδ· 21 της φυλής Βενιαμίν, Έλδαδ υίδς Χασλών· 22 της φυλής Δάν, 21 22 άρχων Βαχίρ υίδς Έγλι. 23 τῶν υίῶν Ίωσηφ φυλης υίῶν Μανασση, άρχων 23 'Αντηλ νέδς Σουφί. 21 της φυλης υίων 'Εφραίμ, άρχων Καμουήλ υίδς Σαβα-24 35 της φυλής Ζαβουλών, άρχων Έλισαφάν υίος Φαρνάχ. 26 της φυλής 25 26 υίων Ίσσαχαρ, άρχων Φαλτιήλ υίδς Όζα·²⁷της φυλής υίων Άστηρ, άρχων 27 Άχτωρ υίδς Σελεμί·²⁸της φυλής Νεφααλί, άρχων Φαδαήλ υίδς Ίαμιούδ. 28 ²⁹ τούτοις ένετείλατο χύριος χαταμερίσαι τοις υίοις Ισραήλ έν γη Χαναάν. 29

XXXV.

Και έλάλησε χύριος πρός Μωυσήν έπι δυσμών Μωάβ παρά τον Ιορδάνην κατά Ιεριχώ λέγων ² Σύνταξον τοῖς υἰοῖς Ισραήλ και δώσουσι τοῖς Λευί- 2 ταις άπό των χλήρων χατασχέσεως αύτων πόλεις κατοιχείν, χαι τα προάστεια τών πόλεων χύχλω αύτων δώσουσι τοῖς Λευίταις. 3 χαὶ ἔσονται αὐτοῖς αἱ πό-3 λεις κατοικείν, και τα αφορίσματα αύτων έσται τοις κτήνεσιν αύτων και πάσι τοῦς τετράποσιν αὐτῶν. 4 καὶ τὰ συγκυροῦντα τῶν πόλεων ὡς δώσετε τοῖς 4 Λευίταις από τείχους τῆς πόλεως καὶ έξω διςχιλίους πήχεις κύκλω. * καὶ με- 5 τρήσεις έξω της πόλεως το χλίτος το πρός ανατολάς διεχιλίους πήχεις, χαί το χλίτος το πρός λίβα διεχιλίου; πήχεις, και το κλίτος το πρός βάλασσαν διεχιλίους πήχεις, και το κλίτος το πρός βορράν διεχιλίους πήχεις και ή πόλις μέσον τούτου έσται ύμιν, και τα όμορα των πόλεων. ⁶ και τας 6 πόλεις δώσετε τοις Δευίταις, τάς έξ πόλεις των φυγαδευτηρίων ας δώσετε συγείν έχει τῷ φονεύσαντι, και πρός ταύταις τεσσαράκοντα και δύο πόλεις ⁷πάσας τὰς πόλεις δώσετε τοῖς Δευίταις τεσσαράκοντα και όκτὼ πόλεις, 7 ταύτας και τὰ προάστεια αὐτῶν. ⁸και τὰς πόλεις ἂς δώσετε ἀπὸ τῆς κα-8 τασχέσεως υίων Ισραήλ, άπο των τα πολλά πολλά, και άπο των έλαττόνων ελάττω. Εκαστος κατά την κληρονομίαν αύτου ήν κατακληρονομήσουσι, δώσουσιν άπό των πόλεων τοῖς Λευίταις. ⁹ και ελάλησε κύριος πρός Μωυσην λέ- 9 γων 10 Λάλησον τοις υίοις Ισραήλ και έρεις πρός αυτούς Υμείς διαβαίνετε 10 τόν Ιορδάνην είς γην Χαναάν, 11 και διαστελείτε ύμιν αύτοις πόλεις φυγα-11 δευτήρια έσται ύμιν, φυγείν έχει τον φονευτήν, πας ό πατάξας ψυχήν άχουσίως. 13 και έσονται αι πόλεις ύμιν φυγαδευτήρια από του αγχιστεύοντος τό 13 αίμα, και ού μή αποβάνη ό φονεύων έως αν στη έναντι της συναγωγής είς

^{43. 44.} μαννασση 45. προς ανατολας 47. οπ υμιν ... ιησους υιος ναυη 48. λημψεσΣε 20. υιος εμιουδ 24. βενιαμειν 22. βοχχι υιος εχλι 23. μαννασση ... υιος ουφιδ 27. αχιωβ 28. υιος αμιουδ 29. ουτοι οις ενετειλ χ. χαταμετρησαι τους υιους ΧΧΧΥ. 2. προαστια 3. αι πολεις αυτοις ... αφωρισματα ... * οπ χ. πασι τ. τετραπ. αυτ. 6. πολεις ας δωσετε ... φευγειν ... τεσσεραχοντα 7. ας δωσετε ... τεσσεραχοντα ... προαστια 8. των υιων 40. διαβεννετε 44. φευγειν ... πας παταξας 42.

13 xρίσιν. 13 xal al πόλεις ας δώσετε, τάς έξ πόλεις, φυγαδευτήρια έσονται ύμεν 14 14 τάς τρείς πόλεις δώσετε πέραν του Ιορδάνου, και τάς τρείς πόλεις δώσετε 15 έν γη Xavady. 15 φυγαδείον έσται τοις υίοις Ίσρατίλ, και τω προςτιλύτω και τῷ παροίχω τῷ ἐν ὑμῖν · ἔσονται αἰ πόλεις αὐται εἰς φυγαδευτήριον, φυγείν 16 έχει παντί πατάξαντι ψυχήν άχουσίως. 16 έαν δε έν σχεύει σιδήσου πατάξη 17 αύτον και τελευτήση, φονευτής έστι, βανάτω βανατούσωω δ φονευτής. 17 έλν δε εν λίαφ εκ χειρός εν φ άποβανείται εν αύτφ πατάξη αύτόν, και άπο-18 βάνη, φονευτής έστι, βανάτφ βανατούσθω ό φονευτής. ¹⁸ εάν δε εν σχεύει ξυλίνω έχ χειρός έξ ου άποβανείται έν αύτῷ πατάξη αὐτόν, χαὶ ἀποβάνη, 19 φονευτής έστι, βανάτω βανατούσθω δ φονευτής. 19 δ άγχιστεύων το αίμα, ούτος άποχτενεί του φονεύσαντα. σταν συναντήση αυτῷ ούτος, άποχτενεί αὐ-30 τόν. ²⁰ έαν δε δι' έχθραν ώση αὐτὸν χαὶ ἐπιβόψη ἐπ' αὐτὸν πᾶν σκεῦος έξ Η ένέδρου, και άποβάνη, 21 η δια μηνιν έπαταξεν αύτον τη χειρί, και άποβάνη, Αανάτω Αανατούσω δ πατάξας, φονευτής έστι, Αανάτω Αανατούσω δ φο-νεύων δ άγχιστεύων το αίμα άποκτενεί τον φονεύσαντα εν τω συναντήσα 22 αύτῷ. 22 έλν δὲ έξάπινα οὐ δι' έχθραν ώση αὐτον η ἐπιββίψη ἐπ' αὐτον πῶν 23 σχεῦος οὐχ ἐξ ἐνέδρου, 23 ἢ παντὶ λίβω ἐν ϣ ἀποβανεῖται ἐν αὐτῷ οὐχ εἰδώς, χαι έπιπέση έπ' αύτόν, χαι άποβάνη, αύτος δε ούχ έχβρος αύτοῦ το 3 ούδέ ζητών χαχοποιήσαι αύτόν, ²⁴ χαι χρινεί ή συναγωγή ανά μέσον του πατάξαντος και άνα μέσον τοῦ άγχιστεύοντος τὸ αίμα κατά τὰ κρίματα ταῦτα. 35 25 xal έξελειται ή συναγωγή τον φονεύσαντα από τοῦ άγγιστεύοντος το αίμα, και αποκαταστήσουσιν αύτον ή συναγωγή είς την πόλιν τοῦ φυγαδευτηρίου αύτου ου κατέφυγε, και κατοικήσει έκει έως αν άποβάνη δ ίερευς δ μέγας, 26 δν έχρισαν αύτον τῷ έλαίω τῷ άγίω. 26 έαν δε έξόδω έξέλθη δ φονεύσας τά 27 δρια τῆς πόλεως εἰς ῆν κατέφυγεν έκει, 27 και εῦρη αὐτὸν ὁ ἀγχιστεύων τὸ αίμα έξω των όρίων της πόλεως χαταφυγής αύτοῦ, χαι φονεύση ό άγχιστεύων 38 το αίμα τον φονεύσαντα, ούχ ένοχός έστιν. 28 έν γαρ τη πόλει της χαταφυγής κατοιχείτω έως αν αποβάνη δ ίερευς δ μέγας, και μετά το αποβανείν τον ίερέα τον μέγαν έπαναστραφήσεται ό φονεύσας είς την γην της χατασχέ-29 σεως αύτοῦ. ¹⁹ xal ἔσται ταῦτα ὑμῖν εἰς διxaίωμα xρίματος εἰς τὰς γενεἰας 30 ύμῶν ἐν πάσαις ταῖς χατοιχίαις ὑμῶν. ³⁰ πᾶς πατάξας ψυχήν, διὰ μαρτύρων φονεύσεις τον φονεύσαντα, και μάρτυς είς ου μαρτυρήσει έπι ψυγην άποβα-31 νείν· ³¹ και ού λήψεσθε λύτρα περί ψυχής παρά του φονεύσαντος του ένόχου 32 όντος άναιρεβήναι, βανάτω γάρ βανατωβήσεται. 32 ού λήψεσβε λύτρα του φυγείν είς πόλιν των φυγαδευτηρίων, του πάλιν χατοιχείν έπι τής γής, έως αν 33 αποβάνη ό εερεύς ό μέγας. 33 χαι ού μή φονοχτονήσητε την γην είς ην ύμετς χατοιχείτε, το γαρ αίμα τουτο φονοχτονεί την γήν, χαι ούχ εξιλασθήσεται ή γη άπό τοῦ αξματος τοῦ ἐχχυθέντος ἐπ' αὐτῆς ἀλλ' ἐπὶ τοῦ αξματος τοῦ ἐχ-34 χέοντος. 34 xal où μιανείτε την γην έφ' ής χατοιχείτε έπ' αύτης, έφ' ής έγω χατασχηνώ έν ύμιν έγώ γάρ είμι χύριος χατασχηνών έν μέσω των υίων Ίσραήλ.

XXXVI.

Και προςήλουν οι άρχοντες φυλής υίων Γαλαάδ υίου Μαχιρ υίου Μανασσή έχ τής φυλής υίων Ίωσηφ, χαι έλαλησαν έναντι Μωυσή χαι έναντι Ἐκάζαρ τοῦ ἱερέως χαι έναντι τῶν ἀρχόντων οἴχων πατριῶν τῶν υίων Ἰσραήλ,

44. εν τω περαν 45. φυγαδιον ... φευγειν 48. ° om εν αυτω ... βανατω αποβανειται ο φον. 20. επιριψη 24. παταξει pro αποκτενει 22. εξαπινης ... επιριψη 25. και εις την πολ. του φυγαδ. αποκαταστησει αυτον η συναγωγη ου κατεφυγεν 28. καταφυγης αυτου 30. φονευσει 34. λημψεσβε λ. επι ψ. 32. λημψεσβε ... φευγειν 33. γην εφ ης υμ. κατ. επ αυτης ... και ου μη εξιλασβ. 34. κατασκηνω επ αυτης εγω ... κυρ. ο κατασκ. εμμεσω ΧΧΧΧΥΙ. 4. αρχ. πατριων φυλης ... μαχειρ ... μανασση

² καὶ εἶπαν Τῷ χυρίω ἡμῶν ἐνετείλατο χύριος ἀποδοῦναι τὴν γῆν τῆς κλη- 🤋 ρονομίας έν χλήρω τοις υίοις Ίσραήλ, χαι τῷ χυρίω συνέταξε χύριος δούναι την χληρονομίαν Σαλπαάδ του άδελφου ήμων ταις Δυγατράσιν αύτου. 3 xal 3 Εσονται ένι των φυλών υίων Ισραήλ γυναϊχες, χαι άφαιρεβήσεται ό χλήρος αύτων έχ της χατασχέσεως των πατέρων ήμων, χαι προςτεθήσεται είς χληρονομίαν της φυλής οίς αν γένωνται γυναίκες, και έκ του κλήρου της κληρονομίας ήμῶν άφαιρεβήσεται. 4 έαν δε γένηται ή άφεσις τῶν υίῶν Ισραήλ, 4 και προςτεβήσεται ή κληρονομία αύτων έπι την κληρονομίαν της φυλής οίς αν γένωνται γυναϊκες, και άπο της κληρονομίας φυλής πατριάς ήμων άφαιρεβήσεται ή χληρονομία αύτων. 5 χαι ένετείλατο Μωυσής τοις υίοις Ίσραήλ 5 διά προςτάγματος χυρίου λέγων Ούτως συλή υίων 'Ιωσήφ λέγουσι. 6, τούτο 6 το όπμα ο συνέταξε χύριος ταις μυγατράσι Σαλπαλό λέγων Ού άρέσχη έναντίον αύτων έστωσαν γυναϊκες, πλήν έκ τοῦ δήμου τοῦ πατρός αὐτῶν ἔστω-Gan innaixee. 2 xal only reprotoagenderal xinoonoula toic vioic 'Ispan's dad 7 φυλής έπι φυλήν, ότι έχαστος έν τη χληρονομία της φυλής της πατριάς αίτοῦ προςχολληβήσονται οἱ υίοι Ίσραήλ. 8 χαι πᾶσα βυγάτηρ ἀγχιστεύουσα 8 κληρονομίαν έκ των φυλών υίων Ισραήλ, ένι των έκ του δήμου του πατρός αύτης έσονται γυναίχες, ένα άγχιστεύσωσιν οι υίοι Ίσραήλ έκαστος την χληρονομίαν την πατριχήν αύτου. 9 χαι ού περιστραφήσεται ο χλήρος έχ φυλής 9 έπι φυλήν έτέραν, άλλ' έχαστος έν τη χληρονομία αύτου προςχολληγήσονται οι νίοι Ίσραήλ. ¹⁰δν τρόπον συνέταξε χύριος Μωυση, ούτως έποίησαν γυγα-10 τράσι Σαλπαάδ. 11 xal έγένοντο Θερσά xal 'Eyla xal Melya xal Noua xal 11 Μαλαά τυγατέρες Σαλπαάδ τοις ανεψιοις αύτων, 12 έχ του δήμου του Μα- 19 νασση υίων Ιωσήφ έγενήθησαν γυναϊχες και έγενήθη ή χληρονομία αύτων έπι την φυλήν δήμου του πατρός αύτῶν. αυται αί έντολαι και τα δικαιώματα χαι τα χρίματα α ένετείλατο χύριος έν γειρι Μωυσή έπι δυσμών Μωάβ έπι τοῦ Ίσοδάνου χατὰ Ἱεριχώ.

Τέλος τών άριθμών.

AEYTEPONOMION.

I.

Ούτοι οἱ λόγοι οῦς ἐλάλησε Μωυσῆς παντὶ Ἰσραὴλ πέραν τοῦ Ἰορδάνου ἐν τῆ ἐρήμῳ πρὸς δυσμαῖς πλησίον τῆς ἐρυβρᾶς βαλάσσης ἀνὰ μέσον Φαράν, Τοφὸλ καὶ Λοβὸν καὶ Λύλὼν καὶ Καταχρύσεα: ² ἔνδεκα ἡμερῶν ἐκ Χω- 9 ρὴζ ὅδὸς ἐπ' ὅρος Σηεἰρ ἕως Κάδης Βαρνή. ³ καὶ ἐγενήβη ἐν τῷ τεσσαρα-3 κοστῷ ἔτει ἐν τῷ ἐνδεκάτῷ μηνὶ μιᾶ τοῦ μηνὸς ἐλάλησε Μωυσῆς πρὸς πάντας νἰσἰς Ἰσραήλ, κατὰ πάντα ὅσα ἐνετείλατο κύριος αὐτῷ πρὸς πάτούς, ⁴μετὰ τὸ πατάξαι Σηῶν βασιλέα ᾿Αμοβραίων τὸν κατοικήσαντα ἐν Ἐσεβῶν 4

2. συνεταξ. δουν. χυρ. 3. προςτεβησονται εις την...(του χληρους) 4. η αφαιρεσις 6. αρεσκει 7. om xaι ab initio 8. om εχ των φυλων 9. χαι περιστραφησεται χληρος 40. χυρ. προς μωυσην ... εποιησ. βυγατερες 41. μαλαα χαι βερσα χαι αιγλα χ. μελχα χ. νουα 42. δημου μαννασση ... εγεν. αυτοις γυναιχες

Subscriptio : apispoi

Inscriptio : δευτερονομιον

I, 4. Και ουτοι... οπ Σαλασσης 3. τεσσεραχοστω 4. τον σηων βασ. των αμιορρ.

Digitized by Google

202 DEUTER. 1, 4. Israel in deserto; LXX seniores; exploratores;

χαι τόν "Ωγ βασιλέα τῆς Βασάν τόν χατοιχήσαντα έν Άσταρώ) χαι έν Έδραϊν. 5 ⁵ έν τῶ πέραν τοῦ Ἰορδάνου ἐν Υῆ Μωάβ ἦρξατο Μωυσῆς διασαφήσαι τὸν 6 νόμον τοῦτον λέγων ⁶Κύριος δ κέος ήμῶν ελάλησεν ήμιν έν Χωρήβ λέγων 7 Ίχανούστω ύμιν χατοιχείν έν τω όρει τούτω. ⁷ έπιστράφητε χαι άπάρατε ύμεις και είςπορεύεσθε είς όρος Άμορβαίων και πρός πάντας τους περιοίκους Αραβα, είς όρος και πεδίον, και πρός λίβα και παραλίαν γην Χαναναίων και 8'Αντιλίβανον, έως τοῦ ποταμοῦ τοῦ μεγάλου, ποταμοῦ Εὐφράτου. ⁸ίδετε παραδέδωχεν ένώπιον ύμων την γήν, είςπορευβέντες χληρονομήσατε την γήν ήν ώμοσα τοις πατράσιν ύμων, τῷ Άβραὰμ xal 'Ισαάχ xal 'Ιαχώβ, δούναι αν-9 τοῖς xal τῷ σπέρματι αὐτῶν μετ' αὐτούς. 9 xal είπα πρός ὑμᾶς ἐν τῷ καιρῷ 10 έχεινω λέγων Ού δυνήσομαι μόνος φέρειν ύμας. 10 χύριος ό 3εος ύμων έπλή-Δυνεν ύμας, και ίδού έστε σήμερον ώςει τα άστρα του ούρανου τω πλήμα. 11 11 χύριος δ βεός των πατέρων υμών προςβείη υμίν ώς έστε χιλιοπλασίως, και 12 εύλογήσαι ύμας χαθότι έλάλησεν ύμεν. 12 πώς δυνήσομαι μόνος φέρειν του 13 χόπον ύμων χαι την ύπόστασιν ύμων χαι τας αντιλογίας ύμων: 13 δότε έαυτοϊς ανδρας σοφούς και έπιστήμονας και συνετούς είς τὰς φυλὰς ύμων, και 14 χαταστήσω έφ' ύμῶν ήγουμένους ύμῶν. 14 χαι άπεχρίθητε μοι χαι είπατε 15 Καλόν το όημα ο έλαλησας ποιήσαι. 15 και έλαβον έξ ύμων άνδρας σοφοίς και έπιστήμονας και συνετούς, και κατέστησα αύτους ήγεισθαι έφ' ύμων, γιλιάρχους και έκατοντάρχους και πεντηκοντάρχους και δεκάρχους και γραμ-16 ματοειςαγωγείς τοις χριταίς ύμων. ¹⁶ xal ένετειλάμην τοις χριταίς ύμων έν τῷ χαιρῷ ἐχείνω λέγων Διαχούετε ἀνὰ μέσον τῶν ἀδελφῶν ὑμῶν, χαὶ χρίνατε διχαίως ανά μέσον άνδρος χαι ανά μέσον άδελφοῦ χαι άνα μέσον προςη-17 λύτου αύτοῦ· ¹⁷ οὐκ ἐπιγνώση πρόςωπον ἐν χρίσει, χατὰ τὸν μιχρὸν χαὶ χατὰ τον μέγαν χρινείς, ού μη υποστείλη πρόςωπον άνβρώπου, ότι ή χρίσις του Σεοῦ ἐστί και τὸ ῥῆμα ὃ ἐἀν σκληρὸν ἢ ἀφ' ὑμῶν, ἀνοίσετε αὐτὸ ἐπ' ἐμέ, 18 χαι άχούσομαι αύτό. ¹⁸ χαι ένετειλάμην ύμιν έν τῷ χαιρῷ έκείνω πάντας 19 τούς λόγους ούς ποιήσετε. ¹⁹ και απαραντες έκ Χωρήβ έπορεύθημεν πάσαν την έρημον την μεγάλην και την φοβεράν έκείνην ην είδετε όδον όρους του Αμοβραίου, καβότι ένετείλατο κύριος ό Σεός ήμων ήμιν, και ήλθομεν έως 20 Κάδης Βαρνή. ²⁰ και είπα πρός ύμας Ηλβατε έως του όρους του Άμοβραίου, 21 δ κύριος ό Σεός ήμων δίδωσιν ύμιν ²¹ ίδετε παραδέδωκεν ήμιν κύριος ό Σεός ύμων πρό προςώπου ύμων την γήν, αναβάντες κληρονομήσατε, δν τρόπον είπε 22 χύριος δ βεός των πατέρων ύμων ύμιν μή φοβείσβε μηδέ δειλιάσητε. 22 καλ προςήλβατέ μοι πάντες και είπατε Αποστείλωμεν ανδρας προτέρους ήμων και έφοδευσάτωσαν ήμιν την γήν, και άναγγειλάτωσαν ήμιν άπόχρισιν, την όδον δι' ής αναβησόμεδα έν αύτη, και τας πόλεις είς ας είςπορευσόμεδα είς αύ-23 τάς. 23 χαι ήρεσεν έναντίον μου το βήμα, χαι ελαβον έξ ύμων δώδεχα άν-24 δρας, ανδρα ένα κατά φυλήν. ²⁴ και έπιστραφέντες ανέβησαν είς το δρος. 25 xal hidosav Ews odpayyos Botovos, xal xatesxoneusav abthy. 25 xal Endβοσαν έν ταις χερσίν αύτων από του χαρπου της γής και κατήνεγκαν πρός 26 ύμας, και έλεγον Άγαβή ή γη ήν κύριος ό βεός ήμων δίδωσιν ήμιν. 36 και ούχ ήβελήσατε άναβήναι, άλλ' ήπειβήσατε τῷ ρήματι χυρίου τοῦ βεοῦ ήμῶν. 27 27 xal διεγογγύζετε έν ταίς σχηναίς ύμων xal είπατε Διά το μισείν χύριον

^{4.} εδραειν 7. του μεγαλου ευφρατου 8. παραδεδωκα ... ειζελθοντες pro ειςπορευθεντες ... τω ισαακ ... τω ιακωβ 40. βεος ημων 42. φερειν μονος 43. * αυτους ηγουμ. υμων, ** αυτους εφ υμας ηγουμ. υμ. 45. δεκαδαρχους 46. κρινετε ... του αδελφου αυτου 47. επιγνωσεσθε ... η σχληρον 48. τους παντας λογους 49. σοχωθ pro χωρηβ 20. εως ορους ... δ ό χυριος ... διδωσιν ημιν 24. οπ ημιν ... κληρονομειτε 82. ειςπορευομεθα 23. ενωπιον μου 25. ελαβον ... προς ημας 26. Βεον υμων 27. διεγογγυσατε

ήμας εξήγαγεν ήμας έχ γης Αιγύπτου, παραδοῦναι ήμας είς γειρας Άμοββαίων, έξολοβρεύσαι ήμας. 28 που ήμεις αναβαίνομεν; οί δε άδελφοι ύμων 28 απέστησαν την καρδίαν ύμων λέγοντες Έθνος μέγα και πολύ και δυνατώτερον ήμων, και πόλεις μεγάλαι και τετειγισμέναι έως του ούρανου, άλλά και υίους γιγάντων έωράχαμεν έχει. 39 χαι είπα πρός ύμας Μή πτήξητε μηδέ φο- 29 βηβήτε απ' αύτῶν 30 χύριος ό βεός ὑμῶν ὁ προπορευόμενος πρὸ προςώπου 30 ύμων, αύτος συνεκπολεμήσει αύτους μεθ' ύμων κατά πάντα όσα έποίησεν ύμιν ^{· λ}ct. 13, ἐν γἦ Αἰγύπτω, ³¹ καὶ ἐν τῆ ἐρήμω ταύτη, ῆν εἴδετε ὀδὸν ὄρους τοῦ ἀμορ- 31 ¹⁸ ραίου, ὡς τροφοφορήσει σε κύριος ὁ ℑεός σου ὡς εῖ τις τροφοφορήσαι ἀν-Σρωπος τον υίον αύτου, κατά πάσαν την όδον είς ην έπορεύθητε έως ήλθετε είς τον τόπον τοῦτον. 32 xal έν τῷ λόγω τούτω ούχ ένεπιστεύσατέ χυρίω τῷ 32 **βεώ ήμών, 33 δς** προπορεύεται πρότερος ύμων έν τη όδφ έκλέγεσααι ύμιν τό- 33 πον, όδηγών ύμας έν πυρί νυχτός, δειχνύων ύμιν την όδον χαθ' ήν πορεύεσΞε έπ' αὐτῆς, καὶ ἐν νεφέλη ἡμέρας. 34 καὶ ἦκουσε κύριος τὴν φωνὴν τῶν 34 λόγων ύμων, και παροξυνθείς ώμοσε λέγων 36 El överal τις των άνδρων τού- 35 των την γην άγαθην ταύτην, ην ώμοσα τοις πατράσιν αύτων. 36 πλην Χάλεβ 36 υέδς Ίεφοννή, ούτος όψεται αυτήν, και τούτω δώσω την γην έφ' ήν έπέβη καὶ τοῦς νίοῦς αὐτοῦ, διὰ τὸ προςκεῖσℑαι αὐτὸν τὰ πρὸς κύριον. ⁸⁷ καὶ ἐμοὶ 37 ἐτομιώῦη κύριος δι' ὑμᾶς λέγων Οὐδὲ σὸ σὸ μὴ εἰςἐλϿης ἐκεῖ· ⁸⁸ἰησοῦς υἱὸς 38 Nauth δ παρεστηχώς σοι, ούτος είζελεύσεται έχει αυτόν χατίσχυσον, ότι αύ-τός χαταχληρονομήσει αυτήν τῷ Ισρατήλ. ³⁹ χαι πῶν παιδίον νέον όζτις ούχ 39 οίδε σήμερον άγαθόν η κακόν, ούτοι είζελεύσονται έκει, και τούτοις δώσω αύτήν, και αύτοι κληρονομήσουσιν αύτην. 40 και ύμεις έπιστραφέντες έστρατο-40 πεδεύσατε είς την έρημον, όδον την έπι της έρυβρας βαλάσσης. 41 και άπεκρί-41 Эητε και είπατε Ημάρτομεν έναντι χυρίου του βεου ήμων ήμεις αναβάντες πολεμήσομεν χατά πάντα όσα ένετείλατο χύριος ό Σεός ήμῶν ήμῖν. χαὶ ἀναλαβόντες Εκαστος τα σχεύη τα πολεμιχα αύτου χαι συναβροισθέντες ανεβαίνετε είς τὸ ὄρος. 42 και είπε κύριος πρός με Είπὸν αὐτοῖς Ούκ ἀναβήσεσαε 42 ούδε μή πολεμήσετε, ού γάρ είμι μεθ' ύμῶν, χαὶ ού μή συντριβῆτε ένώπιον τῶν ἐχθρῶν ὑμῶν. ⁴³ χαὶ ἐλάλησα ὑμῖν, χαὶ οὐχ εἰςηχούσατέ μου· χαὶ παρέ-43 βητε το ρήμα χυρίου, και παραβιασάμενοι ανίβητε είς το όρος. 44 και έξήλ-44 Эεν δ Άμορβαίος δ κατοικών έν τῷ όρει έκείνω είς συνάντησιν ύμίν, και κατεδίωξεν ύμας ώςει ποιήσαισαν αί μελισσαι, και έτίτρωσκον ύμας από Σηείρ Ess Epuä. 45 xal xalioarres extalere erarrior xuplou rou Deou huwr, xal 45 ούχ είς ήχουσε χύριος τῆς φωνῆς ὑμῶν οὐδὲ προςέσχεν ὑμῖν. 46 χαὶ ἐνεχάβησβε 46 έν Κάδης ήμερας πολλάς, όσας ποτε ήμερας ένεχαθησθε.

11.

Καὶ ἐπιστραφέντες ἀπήραμεν εἰς τὴν ἕρημον δόδν βάλασσαν ἐρυβράν, ὅν τρόπον ἐλάλησε χύριος πρός μέ, καὶ ἐκυκλώσαμεν τὸ ὅρος τὸ Σηεἰρ ἡμέρας πολλάς. ² καὶ εἶπε κύριος πρός μέ ³ Ικανούσβω ὑμῶν κυκλοῦν τὸ ὅρος τοῦτο, 2 3 ἐπιστράφητε οὖν ἐπὶ βοβράν ⁴ καὶ τῷ λαῷ ἔντειλαι λέγων Ύμεῖς παραπο- 4 ρεύεσβε διὰ τῶν ὀρίων τῶν ἀδελφῶν ὑμῶν υίῶν Ἡσαῦ, οῦ κατοιχοῦσιν ἐν Σηεἰρ, καὶ φοβηβήσονται ὑμᾶς καὶ εὐλαβηβήσονται ὑμᾶς σφόδρα. ⁵ μὴ συν- ὅ

27. ε. τας χειρ. των αμορραιων ... εξολεβρευσαι 30. ** in fine add κατ οφβαλμους αυτων 34. οπ οδον ορ. τ. αμορραιου ... ως ετροφοφορησεν ... ωςει τροφοφορησαι ... οδον ην 32. Σεω υμων 33. πορευεται ... δειγνυων ... πορευεσβ. εν αυτη 34. και ως ηκουσεν ... υμων, παροξυθεις 35. την αγαβην 38. κατακληροδοτησει ... in fine add και τα παιδια υμων α εικατε εν διαρπαγη εσεσβε 44. ειπατε μοι ... εναντιον κυριου ... ημων ημεις: αναβαντες ita dist. ... πολεμησωμεν ... ανεβεννετε 45. εναντι κυριου, και ουκ 11. 3. προς βορραν 4. οπ υμας ante σφοδρα **204** $\Delta \epsilon v \tau \epsilon \rho$. 2, 5.

άψητε πρός αύτούς πόλεμον ου γάρ δω ύμιν άπό της γης αύτων ουδέ βήμα 6 ποδός, ότι έν χλήρω δέδωχα τοις υίοις Ήσαῦ τὸ ὄρος τὸ Σηείο. * ἀργυρίου βρώματα αγοράσατε παρ' αύτῶν χαὶ φάγεσθε, χαὶ ὕδωρ μέτρω λήψεσθε παρ 7 αὐτῶν ἀργυρίου καὶ πίεστε. ⁷ ὁ γὰρ κύριος ὁ τεὸς ἡμῶν εὐλόγησε σε ἐν παντέ έργω των χειρών σου. διάγνωλι πώς διήλθες την έρημον την μεγάλην καλ την φοβεράν έχείνην, ίδου τεσσαράχοντα έτη χύριος ό βεός σου μετά σοῦ, σἰα 8 ἐπεδεήβης ῥήματος. ⁹χαι παρήλβομεν τοὺς ἀδελφοὺς ἡμῶν υἰοὺς Ἡσαῦ, τοὺς χατοιχούντας έν Σηείρ παρά την όδον την Άραβα άπο Αίλών και άπο Ι εσιών 9 Γάβερ · και έπιστρέψαντες παρήλθομεν όδον έρημον Μωάβ. ⁹ και είπε κύριος πρός με Μή εχθραίνετε τοῖς Μωαβίταις χαὶ μή συνάψητε πρός αὐτοὺς πόλεμον ού γάρ μη δῶ ἀπὸ τῆς γῆς αὐτῶν ὑμιν ἐν κλήρῳ, τοις γάρ υἰοις Λὼτ 10 δέδωκα την Αροήρ κληρονομείν. 10 οί 'Ομμίν πρότεροι ένεκαθηντο έπ' αύτής, 11 έθνος μέγα καί πολύ, και ίσχύοντες ώςπερ οι Ένακίμ. 11 Ραφαίν λογισθήσονται και ούτοι ώςπερ και οι Ένακιμ, και οι Μωαβιται έπονομάζουσιν αύ-12 τούς 'Ομμίν. ¹³ και έν Σηειρ ένεκάβητο ό Χοβραΐος το πρότερον, και νέοι 'Hσαῦ ἀπώλεσαν αὐτοὺς xal ἐξέτριψαν αὐτοὺς ἀπὸ προςώπου αὐτῶν, xal xaτωχίστησαν άντ' αύτῶν ου τρόπου έποίησεν Ίσραὴλ την γῆν τῆς χληρονομίας 13 αύτοῦ, ἡν δέδωχε χύριος αύτοῖς. 13 νῦν οἶν ἀνάστητε χαὶ ἀπάρατε ὑμεῖς, καὶ 14 παραπορεύεσαι την φάραγγα Ζαρέδ. 14 και αι ημέραι ας παρεπορεύσημεν άπο Κάδης Βαρνή έως ου παρήλβομεν την φάραγγα Ζαρέδ τριάχοντα χαί όχτι έτη, έως ου διέπεσε πάσα γενεά ανδρών πολεμιστών αποβνήσκοντες έχ της 15 παρεμβολής, καθότι ώμοσε χύριος ό θεός αύτοις. 15 και ή χειρ του θεου ήν έπ 16 αύτοῖς ἐξαναλῶσαι αὐτοὺς ἐχ μέσου τῆς παρεμβολῆς, ἕως οῦ διέπεσαν. ¹⁶ καὶ έγενήθη έπειδη έπεσαν πάντες οι άνδρες οι πολεμισταί άποθνήσχοντες έχ μέ-17 18 σου τοῦ λαοῦ, 17 καὶ ελάλησε χύριος πρός με λέγων 18 Σύ παραπορεύση σή-19 μερου τα όρια Μωάβ την Άροηρ, ¹⁹ και προςάξετε έγγις υίων Άμμαν μη έγβραίνετε αύτοις μηδέ συνάψητε αύτοις είς πόλεμον, ού γάρ μή δῶ άπὸ τῆς γής υίων Άμμαν σοι έν κλήρω, ότι τοις υίοις Λώτ δέδωκα αύτην έν κλήρω. 20 20 γη 'Papate λογισθήσεται, και γαρ έπ' αυτής κατώκουν οι 'Papate το πρό-21 τερον, και οι Άμμανίται έπονομάζουσιν αυτούς Ζοχομμίν, 21 Έρνος μέγα και πολύ και δυνατώτερον ύμων ώς περ και οι Ένακίμ και απώλεσεν αύτους κύριος πρό προςώπου αύτῶν, και κατεκληρονόμησαν και κατωκίστησαν άντ' αύ-22 τῶν ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης. 22 ῶςπερ ἐποίησαν τοῖς υίοῖς Ἡσαῦ τοῖς χατοιχοῦσιν έν Σηείρ, ὃν τρόπον έξέτριψαν τον Χοβραΐου άπο προςώπου αὐτῶν, χαι χατεχληρονόμησαν αύτους χαι χατωχίσθησαν άντ' αύτῶν ἕως τῆς ἡμέρας 23 ταύτης. 23 xal of Ebaïol of χατοιχούντες έν Άσηδώς έως Γάζης, χαι οί Καππάδοχες οι έξελβόντες έχ Καππαδοχίας έξετριψαν αύτους χαι χατωχίσθησαν 24 άντ' αύτῶν. 24 νῦν οὖν ἀνάστητε καὶ ἀπάρατε, καὶ παρελθετε ὑμεῖς τὴν φάραγγα Άρνῶν 🖞 ίδοὑ παραδέδωχα εἰς τάς χεῖράς σου τὸν Σηὼν βασιλέα Ἐσεβών τόν Αμοβραΐον και την γήν αύτου ενάρχου κληρονομείν, σύναπτε πρός αύτον

5. ου γαρ μη δωσω 6. αγορ. απ αυτων ... λημψεσΣε 7. Σεος υμων ... φοβεραν ταυτην ... τεσσεραχοντα 8. γασιων ... επιστραφεντες 9. δω υμιν απο, postea om υμιν 40. οι οομμειν το προτερον ... πολυ χαι ισχυρον ωςπερ οι εναχειμ 44. ραφαειμ ... ωςπερ οι εναχειμ ... ομμιειν 12. χαι οι υιοι ησ. εξετρ. αυτ. χαι απωλ. αυτ. απο ... γην χληρονομιας ... ην εδωχεν 43. αναστητε υμεις χαι παραπορευεσΣε ... * ζαρετ (ζαρε? ζαρετ?) χαι παρηλΣομεν την φαραγγα ζαρε 44. ζαρετ (ν. Prolegg.)... πασα η γενεα ... * οm αποΣνησχοντες ... οm ο Σεος 45. χειρ χυριου ην ... του εξαναλ. α. εχ της 18. παραπορευη 49. εχχΣραινετε α. χαι μη συναψ. 20. ραφαειμ ... οι ραφαειμ χατωχουν ... ζομζομμειν 24. οm υμων ... ωςπερ οι εναχειμ ... απο προςωπου 22. εποιησεν 23. εν ασηρωΣ 24. οm ουν Seon rex vincitur, item Og.

πόλεμον. 25 έν τη ήμέρα ταύτη έναρχου δοῦναι τὸν τρόμον σου καὶ τὸν φόβον 🗱 σου έπι προςώπου πάντων των έβνων των ύποχάτω του ούρανου, οίτινες άχούσαντες το δνομά σου ταραγβήσονται και ώδινας έξουσιν άπο προςώπου σου. ²⁶ και απέστειλα πρέσβεις έκ τῆς έρήμου Κεδαμώ? πρός Σηών βασιλέα Έσε- 36 βών λόγοις είσηνικοῖς λέγων 27 Παρελεύσομαι δια τῆς γῆς σου έν τῆ όδῶ πο- 27 ρεύσομαι, ούχ έχχλινώ δεξιά ούδ' άριστερά, 28 βρώματα άργυρίου άποδώση 28 μοι και φάγομαι, και ύδωρ αργυρίου αποδώση μοι και πίομαι πλην ότι παρελεύσομαι τοις ποσί, ²⁹ χαρώς έποίησαν μοι οι υίοι Ήσαῦ οι χατοιχοῦντες έν 29 Σηείο και οί Μωαβίται οί κατοικούντες έν Άροήρ, Εως αν παρέλθω τον Ιορδανην είς την γην ην χύριος ό βεός ήμων δίδωσιν ήμιν. 30 και ούκ ήβελησε 30 Σηών βασιλεύς Έσεβών παρελβείν ήμας δι' αύτοῦ, ὅτι έσκλήρυνε κύριος ὁ Βεός ήμων το πνεύμα αύτου, και κατίσχυσε την καρδίαν αύτου, ένα παραδοθή είς τὰς χεῖράς σου ὡς ἐν τῇ ἡμέρα ταύτῃ. 31 καὶ εἶπε κύριος πρός μέ ἰδού 31 ήργμαι παραδούναι πρό προςώπου σου τον Σηών βασιλία Έσεβών τον Αμοββαΐον και την γην αύτου, και έναρξαι κληρονομήσαι την γην αύτου. 32 και 32 εξήλης Σηών βασιλεύς Έσεβών είς συνάντησιν ήμιν, αύτος και πας ό λαός αύτοῦ, εἰς πόλεμον εἰς Ἰασσά. 33 χαὶ παρέδωχεν αὐτὸν χύριος ὁ ℑεὸς ἡμῶν 33 πρό προςώπου ήμῶν, και έπατάξαμεν αύτον και τους υίους αύτοῦ και πάντα τόν λαόν αύτοῦ. 31 χαι έχρατήσαμεν πασῶν τῶν πόλεων αὐτοῦ έν τῷ χαιρῶ 34 έχείνω, και έξωλοβρεύσαμεν πάσαν πόλιν έξης και τάς γυναϊκας αύτῶν καί τα τέχνα αύτων ού χατελίπομεν ζωγρίαν. 35 πλην τα χτήνη έπρονομεύσαμεν 35 και τά σκύλα των πόλεων ελάβομεν, ³⁶ έξ Άροηρ ή έστι παρά το χείλος χει- 36 μάβρου Άρνών, και την πόλιν την ούσαν έν τη φάραγγι, και έως όρους του Γαλαάδ ούχ έγενήθη πόλις ήτις διέφυγεν ήμας, τας πάσας παρέδωχε χύριος δ Σεός ήμων είς τὰς χειρας ήμων. 37 πλην έγγυς υίων Άμμαν ου προςήλο- 37 μεν, πάντα τὰ συγχυροῦντα χειμάρρου Ιαβόχ χαι τὰς πόλεις τὰς ἐν τῃ όρεινῃ. χαβότι ένετείλατο χύριος ό βεός ήμων ήμιν

III.

Και έπιστραφέντες ανέβημεν δόδν την είς Βασάν · και έξηλθεν ³Ογ βασιλεὺς τῆς Βασὰν εἰς συνάντησιν ἡμιν, αὐτὸς και πᾶς ὁ λαὸς αὐτοῦ, εἰς πόλεμον εἰς Ἐδραίμ. ³ και είπε κύριος πρὸς μέ Μη φοβηθῆς αὐτοῦ, εἰς τἀς ♀ χεῖράς σου παραδέδωκα αὐτὸν και πάντα τὸν λαὸν αὐτοῦ και πᾶσαν τὴν γῆν αὐτοῦ, και ποιήσεις αὐτῷ ὡςπερ ἐποίησας Σηών βασιλεῖ τῶν ᾿Δμοβράιων, ὅς κατώκει ἐν Ἐσεβών. ³ και παρίδωκεν αὐτὸν κύριος ὁ θεὸς ἡμῶν εἰς τὰς χεῖρας 3 ἡμῶν, και τὸν ῶρ βασιλέα τῆς Βασάν και πάντα τὸν λαὸν αὐτοῦ · καὶ ἐπατάξαμεν αὐτὸν ἕως τοῦ μὴ καταλιπεῖν αὐτοῦ σπέρμα. ⁴ και ἐκρατήσαμεν πα- 4 σῶν τῶν πόλεων αὐτοῦ ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, οὐκ ἡν πόλις ῆν οὐκ εἰλάβομεν παρ αὐτῶν ἐξήκοντα πόλεις, πάντα τὰ περίχωρα ᾿Δργὸβ βασιλέως ῶρ ἐ Βασάν, ⁶ πᾶσαι πόλεις ἡυραί, τείχη ὑψηλά, πύλαι και μοχλοί · πλὴν τῶν ὅ σαμεν τῶν Φερεζαίων τῶν πολλῶν σφόδρα ⁶ ἐξωλοβρεύσαμεν ῶςπερ ἐποιή- 6 σαμεν τῶν βασιλέα τὰ πετθία ² και τὰ κτήνη · καὶ τὰ σκῦλα τῶν πόλεων 7 ἐπρυνομεύσαμεν ἑαυτοῖς. ⁸ καὶ ἐλάβομεν τῷ καιὸς ἐκείνῳ τὴν γῆν ἐκ χει-8

^{25.} επι προςωπου 26. χεδμω³ 27. ουτε αριστερα 28. τοις ποσιν μου (29. εν αροηλ) 30. οπ σηων 34. παραδουναι σοι τον σηων ... αυτου, εναρξαι 34. εξωλεβρευσαμεν ... πολιν εξης χαι ita dist. ... χατελειπομεν 35. προενομευσαμεν αυτοις 36. απο αροηρ ... ουχ ην πολις 37. πλην εις γην νιων ... προςηλβαμεν ... χειμαρρω ... ημιν χυρ. ο βεος ημων III. 4. οδον της εις ... αυτου μετ αυτου ... εδραειν 2. τω σηων 3. αυτον χαι τον ωγ 6. εξωλεβρευσαμεν (bis) αυτους ωςπερ ... πολιν εξης χαι ita dist. ... γυναιχας αυτων

206 DEUTER. 3, 8. Distributio terrae cis Jordanem. Mosis

ρών δύο βασιλέων των Άμοβραίων, οι ήσαν πέραν τοῦ Ἰορδάνου ἀπὸ τοῦ 9 χειμάβρου Άρνων καὶ ἕως Άερμών. ⁹οἱ Φοίνικες ἐπονομάζουσι τὸ Ἀερμών 10 Σανιώρ, και ό Αμορβαίος έπωνόμασεν αύτο Σανίρ. 10 πάσαι πόλεις Μισώο. χαι πάσα Γαλαάδ, χαι πάσα Βασάν έως Έλχα χαι Έδραίμ, πόλεις βασι-11 λείας του "Ωγ έν τη Βασάν. 11 ότι πλην "Ωγ βασιλεύς Βασάν χατελείφση άπο τών 'Papaty. ίδου ή χλίνη αυτού χλίνη σιδηρά, ίδου αύτη έν τη άχρα τών υίων Άμμαν, έννέα πήχεων το μήχος αύτης χαι τεσσάρων πήχεων το εύρος 12 αύτης έν πήχει ανδρός. 12 χαι την γην έχείνην έχληρονομήσαμεν έν τῷ χαιρῷ έχεινω από Άροήρ, η έστι παρά το χείλος χειμαρρου Άρνῶν, χαι το ήμισυ τοῦ όρους Γαλαάδ και τὰς πόλεις αυτοῦ έδωκα τῷ Ρουβήν και τῷ Γάδ. 13 13 και το κατάλοιπον του Γαλαάδ και πάσαν την Βασάν βασιλείαν Ωγ έδωκα τῷ ήμίσει φυλής Μανασσή, και πάσαν περίχωρον Άργόβ, πάσαν Βασάν έκεί-14 νην, γη ' Papat λογιστήσεται. 14 και ' Ιατρ νίος Μανασσή ελαβε πάσαν την περίχωρου Άργδβ έως τῶν δρίων Γαργασί και Μαχαθί έπωνόμασεν αὐτὰς ἐπὶ 15 τῷ δύόματι αὐτοῦ τὴν Βασάν Θανώς Ίατρ δως τῆς ἡμέρας ταύτης. ¹³ καὶ 16 τῷ Μαχὶρ ἔδωκα τὴν Γαλαάδ. ¹⁶ καὶ τῷ Ῥουβὴν καὶ τῷ Γἀδ δέδωκα ὑπὸ τής Γαλαάδ εως χειμάρρου Άρνῶν, μέσον τοῦ χειμάρρου δριον καὶ εως τοῦ 17 Ἰαβόκ ὁ χειμάρρους ὅριον τοῖς υἶοῖς ἀμμάν· ¹⁷ καὶ ἡ Ἄραβα καὶ ὁ Ἰορδάνης όριον Μαχαναρές και έως βαλάσσης Αραβα, βαλάσσης άλυχης ύπο Αση-18 δώθ την Φασγά άνατολών. 18 χαι ένετειλάμην ύμιν έν τω χαιρώ έχεινω λέγων Κύριος ό Σεός ύμων έδωχεν ύμεν την γήν ταύτην έν χλήρω. ένοπλισάμενοε προπορεύεστε πρό προςώπου των άδελφων ύμων υίων Ισραήλ πας δυνατός 19 ¹⁹ πλήν αί γυναϊκες ύμων και τα τέκνα ύμων και τα κτήνη ύμων, οίδα ότι πολλά χτήνη ύμεν, χατοιχείτωσαν έν ταις πόλεσιν ύμων αίς έδωχα ύμεν 20 ²⁰ έως αν καταπαύση κύριος ό Redς ύμων τους άδελφους ύμων ωςπερ και ύμας, και κατακληρονομήσωσι και ούτοι την γην ην κύριος ό 3εος ήμων δίδωσι» αύτοις έν τῷ πέραν τοῦ Ἰορδάνου, καὶ ἐπαναστραφήσεσθε ἕκαστος εἰς τὴν 21 κληρονομίαν αύτοῦ ῆν ἔδωκα ὑμῖν. ²¹ καὶ τῷ Ἰησοι ἐνετειλάμην ἐν τῷ καιρῷ έχείνω λέγων Οί δφβαλμοί ύμῶν ἑωράχασι πάντα όσα ἐποίησε χύριος δ βεός ήμων τοις δυσί βασιλεύσι τούτοις ούτως ποιήσει χύριος ό λεός ήμων πάσας 22 τὰς βασιλείας ἐφ' ἂς σὺ διαβαίνεις ἐκεῖ ²³οἱ φοβηβησεσβε ἀπ' ἀὐτῶν, ὅτι 23 χύριος ὁ βεὸς ἡμῶν αὐτὸς πολεμήσει περί ὑμῶν. ²³ χαί ἐδεήβην χυρίου ἐν τῷ 24 καιρῷ έκείνω λέγων 24 Κύριε 3εέ, σύ ήρξω δείξαι τῷ σῷ Βεράποντι την ίσχνο σου και την δύναμίν σου και την χείρα την κραταιάν και τον βραχίονα του ύψηλόν τις γάρ έστι βεός έν τῷ οὐρανῷ η έπὶ τῆς γῆς, ὅςτις ποιήσει Χαδά 95 έποίησας ού xal xatà την ίσχύν σου; 25 διαβάς ούν δψομαι την γην την άγα-3ην ταύτην την ούσαν πέραν τοῦ Ίορδάνου, τὸ ὅρος τοῦτο τὸ ἀγαὐὸν καὶ τὸν 96 ἀντιλίβανον. ³⁶ καὶ ὑπερείδε κύριος ἐμὲ ἕνεκεν ὑμῶν, καὶ οὐκ εἰςήκουσε μου χαι είπε χύριος πρός με Ίκανούσα σοι, μη προςτής έτι λαλησαι τον λόγου 27 τοῦτον. ³⁷ ἀνάβηαι ἐπί την χορυφήν τοῦ λελαξευμένου, και ἀναβλέψας τοῖς όφθαλμοϊς σου κατά βάλασσαν και βορράν και λίβα και άνατολάς, και ίδε 28 τοῖς δφβαλμοῖς σου ὅτι οὐ διαβήση τὸν Ἰορδάνην τοῦτον. 28 καὶ ἔντειλαι Ιησοί και κατίσχυσον αύτον και παρακάλεσον αυτόν. ότι ούτος διαβήσεται

^{8.} αρνων εως 9. επονομασεν α. σανειρ 10. μεισωρ ... εδραειμ 14. ραφαειν 13. μαννασση ... πασ. την περιχωρον ... πασ. την βασαν ... ραφαειν 14. ιαειρ ... μαννασση ... γαργασει και ο ιαειρ επωνομασεν αυτο επι... βασαν αυωθ ιαειρ 15. μαχειρ 16. εδωκα απο της 17. οριον απο μαχενερεθ 18. δεδωκεν 19. πολλα τα κτ. 20. οπ υμων prius ... κατακληρονομησουσιν 21. τω ιησου ... ο βεος υμων τοις ... διαβεννεις 24. κυριε κυριε συ ηρξαι ... τις γαρ βεος εν ουρανω 27. επι κορυφην ... κατα αναβλεψον τ. οφθ. κατα ... νοτον prο λιβα 28. ενισχυσον

πρό προςώπου του λαου τούτου, και ούτος κατακληρονομήσει αύτοις πάσαν την γήν ήν έμορακας. ²⁹ και ένεκαβήμεβα έν νάπη σύνεγγυς οίκου Φογώρ. 29

IV.

Kal νῦν Ἰσραήλ ἄχουε τῶν διχαιωμάτων χαί τῶν χριμάτων, ὅσα ἐγώ διδάσχω ύμας σήμερον ποιείν, ένα ζήτε χαι πολυπλασιασθήτε, χαι είζελθόντες χληρονομήσητε την γην ην χύριος ό βεός των πατέρων ύμων δίδωσιν ύμιν. ^{Ap} 23, ²ού προς πήσετε πρός το βήμα ο έγω έντελλομαι υμίν, xal ούχ άφελειτε άπ' 2 αύτου φυλάσσεσθε τὰς έντολὰς χυρίου του θεου ήμων, όσα έγω έντελλομαι ύμεν στημερον. ⁸ οί δφβαλμοι ύμων έωράχασι πάντα όσα έποίησε χύριος ό βεός 3 ήμων τω Βεελφεγώρ, ότι πας άνθρωπος όςτις έπορεύθη όπίσω Βεελφεγώρ, έξετριψεν αυτόν χύριος ό βεός ύμων έξ ύμων * ύμεις δε οί προςχείμενοι χυρίω 4 τώ Σεώ ύμων ζήτε πάντες έν τη σήμερον. 6 ίδετε δέδειχα ύμιν διχαιώματα 5 χαλ χρίσεις χαιλά ένετείλατό μοι χύριος, ποιήσαι ούτως έν τη γη είς ην ύμεις είςπορεύεσαε έχει χληρονομείν αύτην. 6 χαι φυλάξεσαε χαι ποιήσετε, ότι αύτη 6 ή σοφία ύμων και ή σύνεσις έναντίον πάντων των έλνων, όσοι αν άκούσωσι πάντα τα διχαιώματα ταῦτα χαὶ έροῦσιν Ἰδού λαὸς σοφὸς χαὶ έπιστήμων τὸ ενος το μέγα τοῦτο. ⁷ ὅτι ποῖον Ενος μέγα ὡ ἐστιν αὐτῷ βεὸς ἐγγίζων αὐ- 7 τοις ως χύριος ό Jeds ήμων έν πάσιν οίς έαν αύτον έπιχαλεσωμεσα; ⁸ χαί 8 ποΐον Έρνος μέγα 🤹 έστιν αύτῷ διχαιώματα χαι χρίματα δίχαια χατά πάντα τον νόμον τουτον δν έγω δίδωμι ένώπιον ύμων σήμερον; *πρόζεχε σεαυτφ 9 χαι φυλαξον την ψυχήν σου οφόδρα, μη επιλάτη πάντας τους λόγους ούς έωράκασιν οι δφθαλμοί σου, και μή άποστήτωσαν άπο της καρδίας σου πάσας τας ήμερας της ζωής σου και συμβιβάσεις τους υίούς σου και τους υίούς τών υίων σου 10 ήμεραν ην έστητε ένώπιον χυρίου του βεου ήμων έν Χωρήβ 10 τη ήμέρα της έκκλησίας, ότι είπε κύριος πρός μέ Έκκλησίασον πρός με τόν λαόν, και ακουσάτωσαν τα ρήματά μου, όπως μάθωσι φοβείσθαι με πάσας τάς ήμερας ας αύτοι ζώσιν έπι της γης, και τους υίους αύτων διδάξουσι. 11. 12, 11 xal προς ήλθετε και έστητε ύπο το όρος και το όρος έκαιετο πυρί έως του 11 ούρανοῦ, σκότος, γνόφος, Ιύελλα. 12 χαὶ ελάλησε χύριος πρὸς ὑμᾶς ἐχ μέσου 12 του πυρός φωνήν βημάτων ην ύμεις ήχούσατε, και δμοίωμα ούχ είδετε άλλ η φωνήν. 13 χαι ανήγγειλεν ύμιν την διαβήχην αυτού ην ένετειλατο ύμιν 13 παιτίν, τα δέχα βήματα, και έγραψεν αύτα έπι δύο πλάχας λιθίνας. 14 χαι 14 ίμοι ένετείλατο χύριος έν τῷ χαιρῷ έχείνω διδάξαι ὑμᾶς διχαιώματα χαι χρίσεις, ποιείν ύμας αύτα έπι της γής είς ην ύμεις είςπορεύεσαε έχει χληρονομήσαι αντήν. 15 και φυλάξεσθε σφόδρα τας ψυχάς ύμων, ότι ούκ είδετε όμοιωμα 15 έν τη ήμέρα ή ελάλησε χύριος πρός ύμας έν Χωρήβ έν τω όρει έχ μέσου του πυρός. 16 μή ανομήσητε χαί ποιήσητε ύμιν ξαυτοίς γλυπτόν δμοίωμα, πάσαν 16 είχανα όμοιωμα άρσενιχοῦ η βηλυχοῦ, 17 όμοιωμα παντὸς χτήνους τῶν ὄντων 17 έπι τῆς γῆς, δμοίωμα παντός όρνέου πτερωτοῦ ο πέταται ὑπό τὸν οὐρανόν, ¹⁶ δμοίωμα παντός έρπετοῦ ὅ ἔρπει ἐπὶ τῆς γῆς, όμοιωμα παντός ίχθύος ὅσα 18 ἐστὶν ἐν τοῖς ὕδασιν ὑποχάτω τῆς γῆς ¹⁹ χαὶ μὴ ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανὸν 19 χαι ίδων τον ήλιον χαι την σελήνην χαι τους άστερας χαι πάντα τον χόσμον του ούρανου πλανηθείς προςχυνήσης αυτοίς χαι λατρεύσης αυτοίς, α απένειμε κύριος ό βεός σου αύτα πάσι τοις έβνεσι τοις ύποκάτω του ούρανου. 20 ύμας 20 δέ έλαβεν ό 3εός και έξήγαγεν ύμας έκ γης Αιγύπτου, έκ της καμίνου της

28. και αυτος κατακλ... οπ πασαν ΙV. 4. ρηματων ργο κριματών ... οπ και πολυπλασ. 2. Σεου υμών 3. Σεος υμών τω ... Σεος ημών εξ 5. κυριος ο Σεος μου ... ουτως υμας εν ... οπ υμεις 6. ποιησετε. Οτι sic dist. 7. εστιν εν αυτώ ... οις αν 8. εστιν εν αυτώ 40. Σεου υμών ... στε ειπεν ... εδας αυτοι 42. εν τω ορει εκ μεσου ... ρηματών υμεις 46. υμιν αυτοις ... αρσ. και Σηλυκ. 49. προςκυνησεις 20. κυρίος ο Σεος ... οπ εκ γης αιγυπτου

208 DEUTEP. 4, 20. Moses brevi moriturus hortatur populum.

στόπρας, έξ Αίγύπτου, είναι αύτω λαόν έγχληρου ώς έν τη ήμερα ταύτη. H 21 xal χύριος δ βεός έβυμώβη μοι περί των λεγομένων ύφ' ύμων, xal ωμοσεν δυα μη διαβώ τον Ιορδάνην τοῦτον, και ίνα μη είςελου είς την γην ην 22 χύριος δ δεός σου δίδωσί σοι έν χλήρω. 23 έγω γαρ άποδνήσχω έν τη γη ταύτη, και ού διαβαίνω τον Ιορδάνην τοῦτον ύμεῖς δε διαβαίνετε και κλη-23 ρονομήσετε την γήν την άγαθην ταύτην. 23 προςέχετε ύμιν, μη έπιλάσησθε την διαβήχην χυρίου του βεου ήμων ην διέβετο πρός ύμας, χαι ανομήσητε και ποιήσητε ύμεν έαυτοις γλυπτόν όμοίωμα πάντων ών συνέταξέ σοι χύριος 24 δ Jebs σου. 24 δτι χύριος δ Jebs σου πῦρ χαταναλίσχον έστι, Jebs ζηλωττίς. He 12 25 25 έλν δε γεννήσης υίους και υίους των υίων σου, και χρονίσητε έπι «της γης. χαι ανομήσητε και ποιήσητε γλυπτόν όμοίωμα παντός, και ποιήσητε το πονη-36 ρδν ένώπιον χυρίου του Σεου ύμων παροργίσαι αύτόν, 26 διαμαρτύρομαι ύμιν σήμερου τόν τε ούρανου και την γην, ότι απωλεία απολείστε από της γης είς ην ύμεις διαβαίνετε του Ιορδάνην έκει χληρουομήσαι ούχι πολυχρονιετε 27 ήμέρας έπ' αύτῆς, ἀλλ ἢ έκτριβῆ έκτριβήσεσαε. ²⁷ και διασπερεϊ κύριος ὑμῶς έν πάσι τοις έθνεσι, και καταλειφθήσεσθε όλίγοι άριθμώ έν πάσι τοις έσκε-28 σιν είς ούς είςαξει χύριος υμας έχει. 28 χαι λατρεύσετε έχει βεοις έτέροις, ἕργοις χειρῶν ἀνϿρώπων, ξύλοις xal λίβοις, ol oùx ὄψονται οῦτε μὴ ἀχού 29 σωσιν οῦτε μὴ φάγωσιν οῦτε μὴ ἀσφρανβῶσι. ²⁹ xal ζητήσετε ἐχεῖ χύριον τὸν βεόν ύμῶν, και εύρήσετε αυτόν όταν έκζητήσετε αυτόν έξ όλης τῆς καρδίας 30 σου και έξ όλης της ψυχής σου έν τη βλίψει σου. 30 και εύρησουσί σε πάντες οί λόγοι ούτοι έπ' έσχατω των ήμερων, και έπιστραφήση πρός κύριον τον 31 Δεόν σου και είζακούση της φωνής αυτου. 31 δτι Δεός οίκτίρμων κύριος ό Δεός σου, ούκ έγκαταλείψει σε ούδε μή έκτρίψει σε, ούκ έπιλήσεται την διαβήκην 32 των πατέρων σου ην ώμοσεν αύτοις χύριος. 32 έπερωτήσατε ήμέρας προτέρας τάς γενομένας προτέρας σου άπο της ήμέρας ής έχτισεν ό σεός άνθρωπον έπι τῆς Υῆς Χαὶ ἐπὶ τὸ ἄΧρον τοῦ οὐρανοῦ ἔως τοῦ ἄΧρου τοῦ οὐρανοῦ, εἰ γέγονε 33 κατά το όημα το μέγα τοῦτο, εί ήκουσται τοιοῦτο. 33 εί ακήκοεν έθνος φωνήν Δεού ζώντος λαλούντος έχ μέσου του πυρός, δν τρόπον άχήχοας ου χαλ 34 έζησας. 34 εί έπείρασεν ό βεός είζελβών λαβείν έαυτω έβνος έχ μέσου έγνους έν πειρασμώ και έν σημείοις και έν τέρασι και έν πολέμω και έν γειρί κραταια χαι έν βραχίονι ύψηλω χαι έν δράμασι μεγάλοις, χατά πάντα όσα έποίησε 35 χύριος ό βεός ήμῶν ἐν Αίγύπτω ἐνώπιον σοῦ βλέποντος. 35 ῶςτε είδησαί σε 36 ότι χύριος ό βεός σου ούτος βεός έστι χαι ούχ έστιν έτι πλήν αύτου. 36 έχ του ούρανου άχουστή έγένετο ή φωνή αύτου παιδευσαί σε, και έπι της γής έδειξέ σοι τὸ πῦρ αὐτοῦ τὸ μέγα, καὶ τὰ ῥήματα αὐτοῦ ἦκουσας ἐκ μέσου 37 του πυρός. 37 διά το άγαπήσαι αυτόν τους πατέρας σου, και έξελέξατο το *Α. ... σπέρμα αύτῶν μετ' αύτοὺς ὑμᾶς, xal ἐξήγαγέ σε αὐτὸς ἐν τῇ ἰσχύῖ αὐτοῦ 38 τη μεγάλη έξ Αίγύπτου, 38 έξολοβρεῦσαι έλνη μεγάλα χαι Ισχυρότερα σοῦ πρὸ προςώπου σου, είζαγαγείν σε δοῦναί σοι την γην αὐτῶν χληρονομεῖν, κατώς 39 ξχεις σήμερον. ³⁹ καὶ γνώση σήμερον καὶ ἐπιστραφήση τῆ διανοία, ὅτι κύριος ό βεός σου ούτος βεός έν τῷ οὐρανῷ ανω χαὶ έπὶ τῆς γῆς χάτω, χαὶ οἰα 40 έστιν έτι πλήν αύτοῦ. 40 xal φυλάξασθε τὰς έντολὰς αὐτοῦ xal τὰ δικαιώ-

24. οπ ο Δεος ... υφ ημων ... Δεος διδωσιν 23. προζεχ. υμεις μη ... οπ και ανομησητε ... ποιησετε υμ. αυτοις 25. εναντι κυριου 26. διαβεννετε ... κληρονομησαι αυτην 27. ολιγω 28. ουδε μη ter 29. και εκζητησετε ... Δεον ημων ... οταν εκζητησητε ... καρδιας υμων 30. επ εσχατου ... επι κυριου 34. οτι ο Δεος ... εκτριψη ... οπ κυριος in fine 32. τον ανδρωπον ... εως ακρου ... οπ ει ηκουστ. τοιουτο 35. ωςτε ειδεναι ... αυτος pro ουτος ... εστιν αλλος πλην 36. ακουστην σοι εποιησεν την φωνην αυτου 38. εξολεβρευσαι 40. και φυλαξη τα δικαιωμ. αυτ κακ ματα αύτοῦ, ὅσα έγὼ έντελλομαί σοι σήμερον, ἕνα εἶ σοι γένηται καὶ τοῖς υἰοῖς σου μετὰ σέ, ὅπως μαχροήμεροι γένησ注ε ἐπὶ τῆς γῆς ἡς κύριος ὁ βεός σου δίδωσί σοι πάσας τὰς ἡμέρας. ⁴¹ τότε ἀφώρισε Μωυσῆς τρεῖς πόλεις πέ- ⁶⁴ ραν τοῦ Ἰορδάνου ἀπὸ ἀνατολῶν ἡλίου, ⁴³ φυγείν ἐκεῖ τὸν φονευτὴν ὅς ἂν 42 φονεύσῃ τὸν πλησίον οἰκ εἰδώς, καὶ οῦτος οἱ μισῶν αὐτὸν πρὸ τῆς χθες καὶ τῆς τρίτης, καὶ καταφεύξεται εἰς μίαν τῶν πόλεων τούτων, καὶ ζήσεται ⁴³ τὴν Βοσὸρ ἐν τῆ ἐρήμω ἐν τῆ γῆ τῆ πεδινῆ τῷ Ρουβήν, καὶ τὴν Ῥαμώβ 43 ἐν Γαλαὰδ τῷ Γαδδί, καὶ τὴν Γαυλών ἐν Βασὰν τῷ Μανασσῆ. ⁴⁶ σύτος ὁ 44 νόμος ὅν παρίδετο Μωυσῆς ἐνώπιον υίῶν Ἰσραήλ⁴⁵ ταῦτα τὰ μαρτύρια καὶ 45 τὰ δικαιώματα καὶ τὰ κρίματα ὅσα ἐλάλησε Μωυσῆς τοῖς υἰοῖς Ἰσραήλ, ἐξελβόντων αὐτῶν ἐκ γῆς Αἰγύπτου, ⁴⁶ ἐν τῷ πέραν τοῦ Ἰορδάνου, ἐν φάραγγι 46 ἐγτἰς οἶκου Φογώρ, ἐν γῆ Σηὼν βασιλέως τῶν ἀμοβραίων ὅς κατώκει ἐν Έσεβών, δυ ἐπάταξε Μωυσῆς καὶ οἱ υἰοὶ Ἰσραήλ, ἐξελθόντων αὐτῶν ἐς γῆς Λἰγύπτου. ⁴⁷ καὶ ἐκληρονόμησαν τὴν γῆν αἰτοῦ καὶ την γῆν ὒορ βασιλέως τῆς 47 Βασάν, δύο βασιλέων τῶν ᾿μορβαίων οῦ ἡσαν πέραν τοῦ Ἰορδάνου, και ἀκατοῦ ὅρους τοῦ Σηὼν ὅ έστιν ἐπὶ τοῦ χείλους χειμάβρου Ἀρνῶν, καὶ ἐπὶ 48 τοῦ ὅρους τοῦ Σηὼν ὅ ἐστιν ἐπὶ τοῦ χείλους χειμάβρου Ἀρνῶν, καὶ ἐπὶ 48 τοῦ ὅρους τοῦ Σηὼν ὅ ἀστιν ἐλοηδῶς τὴν Ἀραβα πέραν τοῦ Ἰορδάνου κατὰ ἀνατοῦ ὅρους κοῦ Σηών ὅ ἐστιν ἐλερμώς, ⁴⁹ πᾶσαν τὴν Ἀραβα πέραν τοῦ Ἰοροάνου και ἀκα-

v.

Και έκαλεσε Μωυσης πάντα Ισραήλ και είπε πρός αυτούς Άκουε Ισραήλ τα δεχαιώματα χαί τα χρίματα όσα έγω λαλώ έν τοις ώσιν ύμων έν τη ήμερα ταύτη, και μαθήσεσθε αύτα και φυλάξεσθε ποιείν αύτα. 2 χύριος ό θεός ύμῶν ? διέβετο ποός ύμας διαβήκην έν Χωρήβ. ούχι τοις πατράσιν ύμων διέβετο 3 χύριος την διαβήχην ταύτην άλλ η πρός ύμας, ύμεις ώδε πάντες ζώντες σήμερον. * πρόςωπον κατά πρόςωπον έλάλησε χύριος πρός ύμας έν τῷ όρει έχ 4 μέσου τοῦ πυρός, ⁵ κάγὼ είστηκειν άνὰ μέσον χυρίου καὶ ὑμῶν ἐν τῷ καιρῷ 5 έχείνω αναγγείλαι ύμιν τα βήματα χυρίου, ότι έφοβήθητε από προςώπου του πυρός και σύχ άνέβητε είς το όρος, λέγων ⁶ Εγώ είμι χύριος ό βεός σου ό 6 έξαγαγών σε έχ γής Αίγύπτου έξ οδιου δουλείας. ⁷ούχ έσονταί σοι βεοί έτεροι 7 πρό προςώπου μου. ⁸ού ποιήσεις σεαντῷ είδωλον ούδε παντός όμοίωμα όσα 8 έν τῷ οὐρανῷ ἄνω και όσα έν τῆ γῆ κάτω και όσα έν τοις ύδασιν ὑποκάτω τής γής. 9ού προςχυνήσεις αύτοις ούδε μη λατρεύσης αύτοις, ότι έγω είμι 9 χύριος ό 3εός σου, 3εός ζηλωτής, αποδιδούς άμαρτίας πατέρων έπι τέχνα έπι τρίτην και τετάρτην γενεάν τοις μισοῦσί με, 10 και ποιῶν έλεος εἰς χιλιάδας 10 τοις άγαπώσι με και τοις φυλάσσουσι τα προςτάγματά μου. 11 ού λήψη το 11 όνομα χυρίου του βεού σου έπι ματαίω. οι γάρ μη καβαρίση χύριος δ βεός σου τον λαμβάνοντα το όνομα αύτου έπι ματαίω. 12 φύλαξαι την ήμεραν των 12 L.c. 13, σαββάτων άγιαζειν αύτην ον τρόπον ενετείλατό σοι χύριος δ βεός σου · 13 έξ 13 ήμέρας έργα και ποιήσεις πάντα τα έργα σου, 14 τη δε ήμέρα τη έβδομη 14 σάββατα χυρίω τω Σεώ σου ού ποιήσεις έν αύτη παν ίργον σύ χαι ό υίος σου και ή Συγάτηρ σου, ό παις σου και ή παιδίσκη σου, ό βούς σου και τό

σου και η συγατηρ σου, ο παις σου και η παιδισκη σου, ο ρους σου και το υποζύγιον σου και πᾶν κτῆνός σου, και προςήλυτος δ παροικῶν ἐν σοι, ἕνα ἀναπαύσηται δ παῖς σου και ἡ παιδίσκη σου και τὸ ὑποζύγιον σου ῶςπερ και

40. μακροχρονιοι pro μακροημεροι 42. φευγειν ... εχδες και τριτης 43. ραμμως ... μαννασση 45. ισραηλ εν τη ερημω εξελς. 49. αραβα ο εστιν περαν ... απο ασηδως V. 3. οπ κυριος 4. οπ εν τω ορει 5. εστηκειν ... αναγγ. υμιν ενωπιον κυριου 6. σου οςτις εξηγαγον σε ... δουλιας 7. πλην εμου pro προ προςωπου μου 8. γλυπτον pro ειδωλον ... εν τω υδατι 9. αυτοις και ου λατρευσεις 44. λημψη ... του κυριου σου επι ... οπ ο βεος σου 44. και ο προςηλυτος ... οπ και το υποζυγ. σου ante ωςπερ

SEPTUAGINTA I.

212 $\Delta \varepsilon \tau \varepsilon \rho$. 7, 4. A gentium usu et idololatria abstinendum.

4

•

.

ταΐου και Γεργεσαΐου και Άμοβραΐου και Χαυαναΐου και Φερεζαΐου και Εύαΐου 2 και Ίεβουσαϊον, έπτα έθνη πολλά και ίσχυρότερα ύμῶν, ² και παραδώσει αύτοὺς χύριος ὁ βεός σου εἰς τὰς χεῖράς σου, χαὶ πατάξεις αὐτούς, ἀφακσμώ άφανιεϊς αύτούς. ού διαβήση πρός αύτους διαβήκην, ούδε μη ελεήσητε 3 αύτούς, ³ ούδε μή γαμβρεύσητε πρός αύτούς την Δυγατέρα σου ού δώσεις τώ 4 υίῷ αὐτοῦ, καὶ τὴν Ἀυγατέρα αὐτοῦ οὐ λήψη τῷ υἰῷ σου ' ἀποστήσει γὰρ τὸν υἰόν σου ἀπ' ἐμοῦ, καὶ λατρεύσει Ἀεοῖς ἐτέροις, καὶ ὀργισΞήσεται Ἀυμῷ 5 χύριος είς ύμας, και έξολοβρεύσει σε το τάχος. ⁵ άλλ' ούτω ποιήσετε αύτοις τούς βωμούς αύτῶν χαβελεῖτε, χαι τὰς στήλας αὐτῶν συντρίψετε, χαι τὰ άλση 6 αύτων έκκόψετε, και τὰ γλυπτά των Σεών αύτων κατακαύσετε πυρί. 6 στι λαός άγιος εί χυρίω τῷ βεῷ σου, και σε προείλετο κύριος ό βεός σου είναι αὐτῷ 7 λαόν περιούσιον παρά πάντα τὰ έλνη όσα έπι προςώπου της γης. 7 ούχ ότε πολυπληθείτε παρά πάντα τὰ έλνη, προείλετο χύριος ύμᾶς χαὶ έξελέξατο χύριος 8 ύμας, ύμεις γάρ έστε όλιγοστοί παρά πάντα τὰ έονη. 8 άλλα παρά το άναπαν χύριον ύμας, χαί διατηρών τον δρχον δι ώμοσε τοις πατράσιι ύμων ετήγαγεν ύμᾶς χύριος ἐν χειρί χραταιῷ, χαὶ έλυτρώσατό σε χύριος έξ οἶχου δου-9 λείας, έχ χειρός Φαραώ βασιλέως Αίγύπτου. 9 και γνώση ότι χύριος ό 3εός σου ούτος βεός, βεός πιστός, ό φυλάσσων διαβήκην και έλεος τοις άγαπώσιν 10 αύτον και τοις φυλάσσουσι τάς έντολάς αύτου είς χιλίας γενεάς, ¹⁰ και άποδιδούς τοῖς μισοῦσι κατὰ πρόςωπον έξολοβρεῦσαι αὐτούς καὶ οἰχὶ βραδυνεῖ 11 τοις μισούσι, κατά πρόςωπον άποδώσει αύτοις. 11 και φυλάξη τάς έντολάς και τὰ διχαιώματα χαὶ τὰ χρίματα ταῦτα όσα έγὼ έντελλομαί σοι σήμερον ποιείν. 12 12 και έσται ήνίκα αν άκούσητε τα δικαιώματα ταῦτα, και φυλάξητε και ποιήσητε αύτα, και διαφυλάξει κύριος ό Δεός σου σοι την διαΔηκην και το 13 έλεος δ ώμοσε τοῖς πατράσιν ὑμών· 18 xal ἀγαπήσει σε xal εὐλογήσει σε xal πληθυνεί σε, και εύλογήσει τα έγγονα της κοιλίας σου και τον καρπόν της γής σου, τον σίτόν σου και τον οίνόν σου και το ελαιόν σου, τά βουκόλια των βοών σου καί τα ποίμνια τών προβάτων σου, έπι της γης ής ώμοσε κύριος 11 τοῖς πατράσι σου δοῦναί σοι. 14 εὐλογητὸς ἔση παρὰ πάντα τὰ έῶνη · οὐχ ἔσται 15 έν ύμιν άγονος ούδε στείρα και έν τοις κτήνεσι σου. 15 και περιελεί χώριος ό Σεός σου από σοῦ πᾶσαν μαλαχίαν, χαὶ πάσας νόσους Αίγύπτου τὰς πονηράς ας έώραχας και όσα έγνως ούκ έπιβήσει έπι σέ, και έπιβήσει αύτα έπι 16 πάντας τούς μισοῦντάς σε. ¹⁶ χαὶ φαγῃ πάντα τὰ σχῦλα τῶν έθνῶν α χύριος ό βεός σου δίδωσί σοι ου φείσεται ό όφβαλμός σου έπ' αύτοις, και ου μη 17 אמדףביטקר דסוק אבסוק מידשי, הדו האשאמי דסעדם בסו. 17 במי לב אביוה לי τη διανοία σου ότι πολύ το έσνος τούτο η έγω, πως δυνήσομαι έξολοβρεύσαι 18 αύτούς; 18 ού φοβηβήση αύτούς. μνεία μνησβήση δοα έποίησε χύριος ό βεός 19 σου τῶ Φαραῷ καὶ πᾶσι τοῖς Αίγυπτίοις, 19 τοὺς πειρασμοὺς τοὺς μεγάλους ούς ίδοσαν οί όφβαλμοί σου, τὰ σημεία και τὰ τέρατα τὰ μεγάλα έκείνα, την χειρα την χραταιάν χαι τον βραχίονα τον ύψηλόν, ώς εξήγαγε σε χύριος ό 3εός σου · ούτω ποιήσει χύριος ό 3εός ύμων πάσι τοις έανεσιν ους σύ φοβή 20 άπο προςώπου αθτων. 20 xal τας σφηχίας αποστελει χύριος ό 3εός σου είς αύτούς, εως αν έκτριβωσιν οι καταλελειμμένοι και οι κεκρυμμένοι άπο σου. 21²¹ού τρωβήση άπο προςώπου αύτῶν, ὅτι κύριος ὁ βεός σου ἐν σοί, βεός μέγας 23 και κραταιός. ²² και καταναλώσει κύριος ὁ βεός σου τὰ έβνη ταῦτα άπο προς-

4. τον γεργεσαιον ... τον αμορραιον ... τον ιεβουσαιον ... μεγαλα χαι πολλα 2. ελεησης 3. λημψη 4. εξολεβρευσει 5. ουτως 6. προειλατο 7. προειλατο ... οπ χυριος sec. 8. οπ χαι ante διατηρων ... εξηγ. χυρ. υμας εχειβεν εν χ. χρατ. χαι εν βραχιονι υψηλω ... οπ χυριος 9. ο βεος ο πιστος ... την διαβηχ. χ. το ελεος 40. εξολεβρευσαι 42. παντα τα διχ. ταυτα ... χαβα ωμιοσεν 43. εχγονα ... σου, τον χαρπου 46. λατρευσεις 47. εξολεβρευσαι 49. ιδον ... ουτως ... βεος ημων πασιν ώπου σου κατὰ μικρόν μικρόν οἱ δυνήση έξαναλῶσαι αὐτοὺς τὸ τάχος, ἕνα μὴ γένηται ἡ γῆ ἕρημος καὶ πληθυνθῆ ἐπὶ σὲ τὰ βηρία τὰ ἄγρια. ²³ καὶ 23 παραδώσει αὐτοὺς κύριος ὁ βεός σου εἰς τὰς χεϊράς σου, καὶ ἀπολεῖς αὐτοὺς ἀπωλεία μεγάλη ἕως ἀν ἐξολοβρεύσητε αὐτούς ²⁴ καὶ παραδώσει τοὺς βασι- 24 λεῖς αὐτῶν εἰς τὰς χεῖρας ὑμῶν, καὶ ἀπολεῖτε τὸ ὄνομα αὐτῶν ἐκ τοῦ τόπου ἐκείνου · οὐκ ἀντιστήσεται οὐβεἰς κατὰ πρόςωπόν σου ἕως ἀν ἐξολοβρεύσης αὐτούς. ²⁵ τὰ γλυπτὰ τῶν βεῶν αὐτῶν καύσετε πυρί · οὐκ ἐπιθυμήσεις ἀργό- 25 ριον οὐδὲ χρυσίον ἀπ' αὐτῶν οὐ λήψη σεαυτῷ, μὴ πταίσης δι' αὐτό, ὅτι βδελυγμα κυρίψ τῷ βεῷ σού ἐστι · ²⁶ καὶ οὐκ εἰςοίσεις βδελυγμα εἰς τὸν οἶ - 26 κόν σου, καὶ ἀνάβεμα ἔση ὡς τοῦ τοῦτο · προςοχθίσματι προςοχθιεῖς καὶ βδελύγματι βδελύξη, ὅτι ἀαθβεμά ἐστι.

VIII.

Πάσας τας έντολας ας έγω έντελλομαι ύμιν σήμερον συλάξεσης ποιείν. **ίνα ζήτε και** πολυπλασιασθήτε, και είζελθητε και κληρονομήσητε την γήν ήν ώμοσε χύριος δ Deds ύμων τοις πατράσιν ύμων. * και μνησθήση πάσαν την 2 όδον ην ήγαγε σε χύριος ό βεός σου εν τη ερήμω, όπως αν χαχώση σε χαί πειράση σε, και διαγνωσθή τα έν τη καρδία σου, εί φυλάξη τας έντολας αύτοῦ τ] οῦ. 🕯 χαὶ ἐχάχωσέ σε χαὶ ἐλιμαγχόνησε σε, χαὶ ἐψώμισε σε τὸ μάννα 3 MI. 4.4.5 ούχ ήδεισαν οἱ πατέρες σου. Ένα ἀναγγείλη σοι ὅτι ούχ ἐπ' ἄρτφ μόνφ L^{c. 4,4} ζήσεται ὁ ἄνϿρωπος, ἀλλ' ἐπὶ παντὶ μήματι τῷ ἐκπορευομένψ διὰ στόματος Σεοῦ ζήσεται ὁ ἄνϿρωπος. ⁴ τὰ ἱμάτιά σου ούχ ἐπαλαιώῦη ἀπὸ σοῦ, τὰ ὑπο- 4 δήματά σου ού κατετρίβη άπὸ σοῦ, οἱ πόδες σου οὐκ ἐτυλώβησαν ίδοὐ τεσσαράχοντα έτη. * χαί γνώση τη χαρδία σου ότι ώς εί τις ανβρωπος παιδεύση 5 τόν νίον αύτοῦ, οῦτω χύριος ὁ βεός σου παιδεύσει σε. ο και φυλάξη τὰς έν- 6 τολάς χυρίου του βεού σου, πορεύεσβαι έν ταις όδοις αυτού χαι φοβεισβαι αύτόν. 7 δ γάρ χύριος δ βεός σου είςάξει σε είς γην άγαβην χαί πολλήν, ού 7 χείμαφροι ύδάτων χαι πηγαι άβύσσων έχπορευόμεναι διά των πεδίων χαι διά τῶν όρίων. ⁹γη πυρου και κριθης, άμπελοι, συκαι, βοαί, γη έλαίας ελαίου 8 και μέλιτος. ⁹γη έφ΄ ής ού μετά πτωχείας φαγή τον άρτον σου, και ούκ 9 ένδεηθήση έπ΄ αύτης ούδέν. Υη ής οι λίθοι σίδηρος, και έκ τῶν όρέων αὐτῆς μεταλλεύσεις χαλχόν ¹⁰ χαι φαγή χαι έμπλησβήση, χαι είλογήσεις χύριον 10 τὸς μεταλλεύσεις χαλχόν ¹⁰ χαι φαγή χαι έμπλησβήση, χαι είλογήσεις χύριον 10 έπιλάξη χυρίου του Σεού σου, του μή φυλάξαι τὰς έντολὰς αὐτοῦ καὶ τὰ χρίματα καὶ τὰ δικαιώματα αὐτοῦ, ὅσα ἐγώ ἐντέλλομαί σοι σήμερον ¹³μή 13 φαγών και έμπλησθείς, και οίκίας καλάς οίκοδομήσας και κατοικήσας έν αύταις, 13 χαι των βοών σου χαι των προβάτων σου πληθυνθέντων σοι, do- 13 γυρίου και χρυσίου πληθυνθέντος σοι, και πάντων όσων σοι έσται πληθυνθέντων σοι, 14 ύψωβῆς τῆ χαρδία και έπιλάβη χυρίου τοῦ βεοῦ σου τοῦ έξαγαγόντος 14 σε έκ γής Αίγύπτου, έξ ο έχου δουλείας. 15 του άγαγόντος σε διά της έρήμου 15 τής μεγάλης και τής φοβεράς έχείνης, ου όφις δάχνων και σχορπίος και δίψα, ού ούχ ήν ύδωρ. του έξαγαγόντος σοι έχ πέτρας άχροτόμου πηγήν ύδατος. 16 του ψωμίσαντός σε το μάννα έν τη έρήμω, ο ούκ ήδεις σύ και ούκ 16 ήδεισαν οι πατέρες σου. Ένα χαχώση σε χαι έκπειράση σε, χαι εύ σε ποιήση

^{23.} Χαι απολεσει...εξολεβρευσει 24. απολειται ... ουδεις ... εξολεβρευσης 25. Χαταχαυσετε πυρι· χαι ουχ ... λαβειν pro ου ληψη VIII. 4. τ. γην την αγαβην ... οπ ο βεος υμων 2. οπως χαχωση 3. ρηματι εκπορευσμενω 4. οπο ουχ επαλ. απο σου, τα υποδ. σου ... τεσσεραχοντα 5. συτως 7. εις την γην την αγ. ... ορεων χ. δια τ. πεδίων 9. ουδεν επαυτης ... λιβ. αυτης σιδηρος 40. εδωχεν 44. του φυλαξαι αυτου τας εντ. (42. εμπλησβης ... ωχοδομησας) 44. χαρδια σου ... δσυλιας 46. οπ ηδεις συ χαι ουχ ... χαι ινα εκπειραση σε ευ σε ποιησαι

Dei gratia datur Israelitis terra Canaan, **214** $\Delta \text{evtep.} 8, 47.$

.

- 17 έπ' έσχάτων τῶν ἡμερῶν σου. 17 μὴ εἴπης ἐν τῆ καρδία σου Ἡ ἰσχύς μου χαι το χράτος της χειρός μου έποίησε μοι την δύναμιν την μεγάλην ταύτην.
- 18 18 χαι μνηστήση χυρίου τοῦ τοῦ σου, ὅτι αὐτός σοι δίδωσιν ἰσχύν τοῦ ποιησαι δύναμιν, και ίνα στήση την διαβήκην αύτου ην ώμοσε κύριος τοις πα-
- 19 τράσι σου ώς σήμερον. ¹⁹ χαί έσται έαν λήρη έπιλαρη χυρίου του σεου σου, καί πορευβής όπίσω δεών έτέρων και λατρεύσης αύτοις και προςκυνήσης αύτοις, διαμαρτύρομαι ύμιν σήμερον τόν τε ούρανδν και την γην ότι απωλεία απο-
- 20 λείστε. 20 κατά και τα λοιπά έπνη όσα κύριος ό τεός απολλύει πρό προςώπου ύμων, ούτως απολείσης ανη ών ούχ ήχούσατε της φωνής χυρίου του πεου ົບມຸພົນ.

IX.

Άχουε Ίσραήλ, σύ διαβαίνεις σήμερον τον Ίορδάνην είζελθεϊν χληρονομήσαι έλνη μεγάλα και ίσχυρότερα μάλλον ή ύμεις, πόλεις μεγάλας και τει-2 χήρεις έως τοῦ οὐρανοῦ, ²λαὸν μέγαν καὶ πολύν καὶ εὐμήκη, υἰοὺς Ἐνάκ, ούς σύ οίστα και σύ ακήκοας Τίς αντιστήσεται κατά πρόςωπον υίων Ένακ; 3 * και γνώση σήμερον ότι χύριος δ βεός σου ούτος προπορεύσεται πρό προςώπου σου πύρ χαταναλίσχον έστιν, ούτος έξολοβρεύσει αύτούς, χαι ούτος "He 12 άποστρέψει αύτους άπό προςώπου σου και άπολει αύτους έν τάχει, καβάπερ \$ είπε σοι χύριος. ⁴μή είπης έν τη χαρδία σου, έν τῷ έξαναλωσαι χύριον τον βεόν σου τα έβνη ταύτα πρό προςώπου σου, λέγων Διά την διχαιοσύνην μου 5 είς ήγαγέ με χύριος χληρονομήσαι την γήν την άγαθην ταύτην. ⁵ ούχι διά την δικαιοσύνην σου ούδε διά την όσιότητα της καρδίας σου συ είςπορεύη κληρονομήσαι την γήν αύτων, άλλα δια την ασέβειαν των έλνων τούτων χύριος έξολοβρεύσει αύτους άπο προςώπου σου, και ένα στήση την διαβήκην ην ώμοσε 6 χύριος τοϊς πατράσιν ήμῶν, τῷ Άβραἁμ xal τῷ Ίσαἀx xal τῷ Ἰακώβ. ⁶ xal γνώση σήμερον ότι ούχι διά τάς δικαιοσύνας σου κύριος ό βεός σου δίδωσι σοι την γην την αγαθην ταύτην κληρονομησαι, ότι λαός σκληροτραχηλος εξ. 7 μνήσθητι μή έπιλαθη δσα παρώξυνας χύριον τον θεόν σου έν τη έρημω. άφ' ής ήμέρας έξηλθετε έξ Αίγύπτου και ήλθετε είς τον τόπον τοῦτον, άπει-8 3οῦντες διετελεῖτε τὰ πρός χύριον. ⁸ και ἐν Χωρήβ παρωξύνατε χύριον, καὶ θ έθυμώθη χύριος έφ' ύμιν έξολοθρεύσαι ύμας, ⁹ άναβαίνοντός μου είς το όρος λαβείν τές πλάχας τές λιθίνας, πλάχας διαθήχης ας διέθετο χύριος πρός ύμαςχαί χατεγενόμην έν τῷ όρει τεσσαράκοντα ήμέρας χαι τεσσαράκοντα νύχτας, 10 άρτον ούχ έφαγον και ύδωρ ούχ έπιον. 10 και έδωκέ μοι κύριος τας δύο πλάκας τάς λιθίνας γεγραμμένας έν τῷ δακτύλω τοῦ θεοῦ, καὶ ἐπ' αὐταῖς ἐγέγραπτο πάντες οί λόγοι οῦς ελάλησε χύριος πρός ὑμᾶς ἐν τῷ ὅρει ἡμέρα ἐκ-11 χλησίας. ¹¹ χαι έγένετο διά τεσσαράχοντα ήμερών χαι διά τεσσαράχοντα νυκτών έδωκε κύριος έμοι τας δύο πλάκας τας λιθίνας, πλάκας διαθήκης. 12 και είπε χύριος πρός με Άναστηβι κατάβηβι το τάχος έντευβεν, ότι ήνόμησεν ό λαός σου ούς έξηγαγες έχ γης Αίγύπτου παρέβησαν ταχύ έχ της

^{46.} επ εσχατω σου 47. χαι μη ειπης 48. δυναμιν ινα ... οπ χυριος 20. om o 9205 ΙΧ. 4. ειζελ. και κληρ. 2. ευμηκεις ... ησθα και ακηχοας 3. εξολεβρευσει ... προ προςωπου ... ante x. απολει add xai εξολεβρευσει αυτους 4. τας διχαιοσυνας ... in fine add αλλα δια την ασεβειαν των εθνών τουτών χυριος εξολεθρευσει αυτους προ προςωπου σου 5. ανομιαν ρгο ασεβειαν ... εξολεβρευσει ... πατρασ. υμων αβρααμ και ισαακ και ιαχωβ 6. om σημερον ... οτι ου δια ... βεος διδωσιν 7. αιγυπτου εως ηλ-Δετε 8. εξολεθρευσαι 9. χατεγεινομην ... τεσσεραχ. bis 40. τας γεγραμμενας ... επεγραπτο (sic) ... • om ημερα εχχλησιας (?) ... •• εχ μεσου του πυρος ημερα εχχλησ. 11. τεσσεραχ. bis ... εδωχεν μοι χυριος ... της διαθηχης 42. αναστ. και καταβηθι

quamguam Domino toties adversatis.

όδοῦ ἡς ἐνετείλω αὐτοῖς, καὶ ἐποίησαν ἑαυτοῖς χώνευμα. ¹³ καὶ εἶπε κύριος 13 πρός με λέγων Λελάληχα πρός σε απαξ και δις λέγων Εώρακα του λαόν τούτου, και ίδου λαός σκληροτράχηλός έστιν. 14 και νύν έασόν με έξολοβρεῦ- 14 σαι αύτούς, χαι έξαλείψω το δνομα αύτων ύποχατωθεν του ούρανου, χαι ποιήσω σε είς έσνος μέγα και ίσχυρον και πολύ μαλλον η τούτο. 15 και έπι- 15 στρέψας χατέβην έχ του όρους, χαι το όρος έχαιετο πυρί δως του ούρανου, χαι αι δύο πλάχες των μαρτυρίων έπι ταις δυσι γερσί μου. 16 χαι ίδων ότι 16 ήμαρτετε έναντίον χυρίου τοῦ 3εοῦ ὑμῶν, χαὶ ἐποιήσατε ὑμῖν αὐτοῖς γωνευτόν, και παρέβητε από της όδοῦ ής ένετείλατο κύριος ὑμιν ποιειν, 17 και έπι- 17 λαβόμενος των δύο πλακών έρβιψα αυτάς άπό των δύο γειρών μου καί συνέτριψα έναντίον ύμων. 18 και έδεήσην έναντίον χυρίου δεύτερον χαβάπερ και το πρό- 18 τερον τεσσαράκοντα ήμέρας και τεσσαράκοντα νύκτας, άρτον ούκ έφαγον και ύδωρ ούκ έπιον, περί πασών των άμαρτιών ύμων ών ήμάρτετε, ποιήσαι το πονηρόν έναντίον χυρίου τοῦ Ξεοῦ παροξῦναι αὐτόν ¹⁹ χαι ἔκφοβός εἰμι διά 19 11. 12, τὸν ὑυμὸν χαὶ τὴν ὀργήν, ὅτι παρωξύνξη χύριος ἐφ΄ ὑμῖν τοῦ ἐξολοβρεῦσαι 21. ύμας · και είς ήκουσε κύριος έμου και έν τῷ καιρῷ τούτῳ. 20 και έπι 'Ααρών 20 ενυμώτη έξολοτρεύσαι αύτόν, και ηὐξάμην και περί Ααρών έν τῷ καιρῷ έκείνω. 21 και την άμαρτίαν ύμων ην έποιήσατε, τον μόσχον, έλαβον αύτον και κατέ- 21 χαυσα αύτον έν πυρί, και συνέχοψα αύτον χαταλέσας σφόδρα έως έγένετο λεπτόν και έγένετο ώςει χονιορτός, και ξέριψα τον χοινιορτόν είς τον χειμάβρουν τον χαταβαίνοντα έχ του όρους. 22 χαί έν τῷ έμπυρισμῷ χαὶ έν τῷ 22 πειρασμώ και έν τοις μνήμασι της επιδυμίας παροξύναντες ήτε χύριον. 23 και 23 ότε έξαπέστειλεν ύμας χύριος έχ Κάδης Βαρνή λέγων Άναβητε χαι χληρονομήσατε την γην ην δίδωμι ύμιν, και ηπειβήσατε τῷ ρήματι κυρίου τοῦ Βεοῦ ύμῶν, και οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ, και οἰκ εἰςηκούσατε τῆς φωνής αὐτου 24 απειδούντες ήτε τα πρός χύριον από της ήμερας ής εγνώσδη ύμιν. 21 ²⁵ και έδεήθην έναντι κυρίου τεσσαράκοντα ήμέρας και τεσσαράκοντα νύκτας 25 οσας έδεήμην, είπε γαρ χύριος έξολομρεῦσαι ὑμᾶς. 36 χαι εὐξάμην πρός τὸν 36 Sedv και είπα Κύριε βασιλεῦ τῶν Ξεῶν, μή έξολοΞρεύσης τον λαόν σου και την μερίδα σου ην ελυτρώσω, ους εξήγαγες έχ γης Αιγύπτου έν τη Ισχύι σου τη μεγάλη και έν τη χειρί σου τη χραταιά και έν τω βραχίονί σου τω ύψηλω. 27 μνήστητι Άβραάμ και Ίσαάκ και Ίακώβ των βεραπόντων σου οίς 27 ώμοσας κατά σεαυτού, μή έπιβλέψης έπι την σκληρότητα του λαού τούτου χαι τα άσεβήματα χαι έπι τα άμαρτήματα αύτών. 38 μη είπωσιν οί χατοι- 28 χοῦντες τὴν γῆν όσεν έξηγαγες ἡμᾶς έχειθεν λέγοντες Παρά το μὴ δύνασθαι χύριον είςαγαγείν αύτους είς την γήν ήν είπεν αύτοίς, χαι παρά το μισήσαι αύτους έξήγαγεν αύτους έν τη έρήμω αποκτείναι αύτούς. 29 και ούτοι λαός σου 29 και κλήρος σου, οῦς έξηγαγες ἐκ γῆς Δίγύπτου ἐν τῆ ἰσχύι σου τῆ μεγάλη χαι έν τη γειρί σου τη χραταιά χαι έν τω βραγίονί σου τω ύψηλω.

42. αυτοις, εποιησαν εαυτ. χωνευτα 43. om λεγων prius 44. om xat νυν ... εξολεβρευσαι ... πολύ x. ισχυρ. 45. om εως του ουρανου ... om δυσι 46. εναντι ... μοσχον χωνευτον, x. παρ. ταχυ ... om ποιειν 47. ερειψα ... om δυο sec. ... συνετριψα αυτας 48. εναντι bis ... τεσσεραχ. bis ... Σεου υμων του παροξ. 49. την οργην x. τ. Δυμον ... εξολεβρευσαι ... χαιρω εχεινω 20. εδυμωθη χυριος σφοδρα του εξολεβρευσαι 24. πυρι, x. συνετριψα αυτ. χαι χατηλασα σφ. εως ου εγεν. λ. x. εγενηθη ... απο pro εχ 22. παροξυνοντες ητ. χυρ. τον δεον υμων 23. απεστειλεν ... αναβητε χληρονομησατε ... εγω διδωμι 24. χυριον αφ ης ημερας εγν. 25. τεσσεραχ. bis ... εξολεβρευσαι 26. ηυξαμην ... χυριε χυριε βασ. ... εξολεβρ. ... χληρονομαν prο μεριδα ... ελυτρωσ. εν τη ισχυι σου τη μεγαλη, ους ... εν χειρι ... μεγαλω ρrο υψηλω 27. τουτου x. επι τα αμαρτ. αυτ. κ. επι τα ασεβ. αυτων 28. μη ποτε ... εξηγαγεν ... μισησαι χυριον αυτ. ... αποχπ. εν τη ερημω sine αυτους 29. οπι χαι εν τ. χιρισ τη χρ.

216 AEUTEP. 10, 1. Tabulae legis; itinera; Levitae; mandata Dei.

X.

Έν έχείνω τῷ χαιρῷ εἶπε χύριος πρός με Λάξευσον σεαυτῷ δύο πλάχας λιθίνας ώςπερ τὰς πρώτας, και ἀνάβηθι πρός με είς τὸ ὅρος, και ποιήσεις 2 σεαυτῶ χιβωτόν Ευλίνην. ² χαι γράψεις έπι τὰς πλάχας τὰ βήματα α ήν έν ταις πλαξί ταις πρώταις ας συνέτριψας, και έμβαλεις αύτας είς την πιβωτόν. 3 ³ xai έποίησα χιβωτόν έχ ξύλων άσήπτων, xai έλαξευσα τὰς πλάχας λιτίνας ώς αί πρώται, και ανέβην είς το όρος, και αί δύο πλάκες έπι ταις χερσί 4 μου. ⁴ και δγραψεν έπι τας πλάκας κατά την γραφήν την πρώτην τους δέκα λόγους, ούς έλαλησε χύριος πρός ύμας έν τω όρει έχ μέσου του πυρός, χαι 5 έδωχεν αύτας χύριος έμοι. 5 χαι έπιστρέψας χατέβην έχ τοῦ όρους, χαι ένέβαλον τές πλάκας είς την κιβωτόν ην έποίησα, και ήσαν έκει κατά ένετεί-6 λατό μοι κύριος. 6 και οι νίοι Ίσρατιλ άπηραν έκ Βηρώβ υίων Ίσκιμ Μισαδαί. έχει απέβανεν Άαρών χαι έταφη έχει, χαι ιεράτευσεν Έλεαζαρ υίος αύτου 7 αντ' αύτοῦ. ⁷ ἐκείθεν ἀπήραν εἰς Γαδγάδ, καὶ ἀπὸ Γαδγάδ εἰς Ἐτεβαιά, γή 8 χείμαρροι ύδάτων. ⁸έν έχείνω τῷ χαιρῷ διέστειλε χύριος τὴν φυλὴν τὴν Λευλ αξρειν την χιβωτόν της διαβήχης χυρίου, παρεστάναι έναντι χυρίου, λειτουρ-9 γείν και έπεύχεσαι έπι τῷ όνόματι αυτοῦ ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης. ⁹διὰ τοῦτο ούχ έστι τοις Δευίταις μερίς και χλήρος έν τοις άδελφοις αύτων χύριος αύτος 10 χλήρος αύτοῦ, χαθότι είπεν αὐτῷ. ¹⁰ χάγὼ είστήχειν ἐν τῷ ὄρει τεσσαράχοντα ήμέρας και τεσσαράκοντα νύκτας, και είς ήκουσε κύριος έμου και & τῶ καιρῶ 11 τούτω, και ούκ ήβελησε κύριος έξολοβρεύσαι υμάς. 11 και είπε κύριος πρός μέ Βάδιζε απαρου έναντίου του λαού τούτου, και είςπορευέστωσαν και κλη-12 ρονομείτωσαν την γήν ην ώμοσα τοις πατράσιν αύτων δούναι αύτοις. 12 xai νῦν Ίσραἡλ τι χύριος ὁ βεός σου αἰτεῖται παρά σοῦ ἀλλ' ἢ φοβεῖσβαι χύριον τόν βεόν σου, και πορεύεσβαι έν πάσαις ταϊς όδοις αύτου, και άγαπαν αύτον, και λατρεύειν κυρίω τω βεώ σου έξ όλης της καρδίας σου και έξ όλης της 13 ψυχής σου, 13 φυλάσσεσβαι τας έντολας χυρίου του βεού σου χαλ τα διχαιώ-14 ματα αύτοῦ, ὅσα έγω έντελλομαί σοι σήμερον ἕνα εὐ σοι ή; ¹⁴ ίδου χυρίου ¹ίω 10, του Σεου σου δ ούρανός και δ ούρανός του ούρανου, ή γή και πάντα όσα 15 έστιν έν αύτη. 15 πλην τούς πατέρας ύμων προείλετο χύριος άγαπαν αύτούς, χαὶ έξελέξατο τὸ σπέρμα αὐτῶν μετ' αὐτοὺς ὑμᾶς παρὰ πάντα τὰ έζνη χατὰ 16 την ημέραν ταύτην. ¹⁶ και περιτεμείσης την σκληροκαρδίαν ύμων, και τον 17 τραχηλον ύμων ού σχληρυνείτε. 17 δ γαρ χύριος δ Σεδς ύμων ούτος Σεδς των Δεών και κύριος τών κυρίων, δ Δεός δ μέγας και ίσχυρος και φοβερός, όςτις 18 ού βαυμάζει πρόςωπου ούδε ού μη λάβη δώρου, 18 ποιών χρίσιν προςηλύτω και όρφανῷ και χήρα, και άγαπᾶ τὸν προςήλυτον δοῦναι αὐτῷ ἄρτον και 19 ίματιον. 19 και αγαπήσετε τον προςήλυτον προςήλυτοι γαρ ήτε έν γη Αιγύπτω. 20 ²⁰ χύριον τον βεόν σου φοβηβήση και αυτώ λατρεύσεις, και πρός αυτόν χολ-21 ληθήση, και έπι τῷ ἀνόματι αὐτοῦ ἀμῆ. 21 οῦτος καύχημά σου και οὐτος βεός σου, όςτις έποίησεν έν σοι τα μεγάλα και τα ένδοξα ταύτα α ίδοσαν 22 οί δωβαλμοί σου. 22 έν έβδομήχοντα ψυχαίς χατέβησαν οί πατέρες σου είς Αξγυπτον, νυνί δε έποίησε σε χύριος ό βεός σου ώςει τα άστρα του ούρανου τῶ πλήβει.

Χ. 4. υπερ pro ωςπερ ... χιβωτ. λιβινην 2. γραψω ... σσα ην ... αις συνετρ. 3. τας δυο πλαχ. τας λιβ. ωςπερ 6. ιαχειμ μεισαδαι χαι εχει 7. ιεταβαβα ... χειμαρρου 9. εσται ... χαβα ειπ. 40. χαγω εστην ... τεσσεραχ. bis ... μου ... εβελησεν ... εξολεβρ. 44. εναντι ... πατρατυ υμων δουν. αυτην αυτοις 42. σου, πορευεσβαι 45. προειλατο 46. σχλη ρυν. ετι 47. ο μεγ. ο ισχυρος χ. ο φοβερος ... ουδε μη 48. χαι αγαπαυ τον πλησιον δουναι 20. προςχυνησεις ρrο φοβηθηση ... αυτω μονω 21. εψτος χαυχ. σ. χ. αυτος ... εποιησεν σοι ... ιδον 22. εβδομηχ. πεντε XI.

Καλ άγαπήσεις χύριον του Βεόν σου, χαλ φυλάξη τα φυλάγματα αύτοῦ και τα δικαιώματα αύτοῦ και τὰς έντολὰς αύτοῦ και τὰς κρίσεις αὐτοῦ πάσας τας ήμερας. 2 και γνώσεσωε σήμερον ότι ούχι τα παιδία ύμῶν, όσοι ούκ 2 οίδασιν ούδε ίδοσαν την παιδείαν χυρίου του βεού σου χαί τα μεγαλεία αύτοῦ καὶ τὴν χεῖρα τὴν κραταιάν καὶ τὸν βραχίονα τὸν ὑψηλόν, * καὶ τὰ ση-3 μεία αύτοῦ καὶ τὰ τέρατα αύτοῦ όσα ἐποίησεν ἐν μέσω Αἰγύπτου Φαραῶ βασιλεί Αίγύπτου και πάση τη γη αύτου, * και όσα έποίησε την δύναμιν των \$ Αίγυπτίων και τα άρματα αύτων και την έππον αύτων και την δύναμιν αύτών, ώς έπεκλυσε το ύδωρ της βαλάσσης της έρυβρας έπι προςώπου αύτων, καταδιωκόντων αύτῶν έκ τῶν ὀπίσω ὑμῶν, καὶ ἀπώλεσεν αὐτοὺς κύριος ἔως της σήμερον ήμέρας, 5 χαί όσα έποίησεν ύμιν έν τη έρήμω έως ήλθετε είς 5 τόν τόπον τούτον, 6 χαι όσα έποίησε τῷ Δαβάν χαι Άβειρών υίοις Έλιαβ υίου 6 'Ρουβήν, οῦς ἀνοίξασα ἡ γῆ τὸ στόμα αὐτῆς χατέπιεν αὐτοὺς χαὶ τοὺς οἴχους αύτων χαι τας σχηνάς αύτων χαι πάσαν αύτων την ύπόστασιν την μετ' αύτων έν μέσω παντός Ίσραήλ. 7 ότι οι όφβαλμοι ύμων έώραχαν πάντα τά 7 έργα χυρίου τα μεγάλα όσα έποίησεν έν ύμεν σήμερον. ⁸ χαι φυλάξεστε πά- 8 σας τὰς έντολὰς αύτοῦ όσας έγὼ έντελλομαί σοι σήμερον, ΐνα ζῆτε και πολυπλασιασθήτε, και είζελθόντες κληρονομήσετε την γήν είς ήν ύμεις διαβαίνετε τον Ιορδάνην έχει χληρονομήσαι αυτήν. ⁹ίνα μαχροημερεύσητε έπι τής γής 9 ής ώμοσε χύριος τοις πατράσιν ύμων δούναι αύτοις και τω σπέρματι αύτων μετ' αύτούς, γήν βέουσαν γάλα και μέλι. ¹⁰ έστι γάρ ή γή είς ήν είςπορεύη 10 υμείς έκει κληρουομήσαι αύτήν, ούχ ώςπερ γή Αιγύπτου έστίν, όβεν έκπεπόρευσθε έκειθεν, όταν σπείρωσι τον σπόρον και ποτίζωσι τοις ποσιν αύτών ώςει χήπον λαχανείας. 11 ή δε γη είς ήν είςπορεύη έχει χληρονομήσαι αύτην 11 γή όρεινή και πεδεινή, έκ του ύετου του ούρανου πίεται ύδωρ. 12 γή ην κύ- 12 ριος δ βεός σου έπισχοπείται αύτην διά παντός, οί δφβαλμοί χυρίου τοῦ βεοῦ σου έπ' αύτης άπ' άρχης τοῦ ένιαυτοῦ xal ἕως συντελείας τοῦ ένιαυτοῦ. 13 έδιν δε άχοη άχούσητε πάσας τας έντολας ας έγω έντελλομαί σοι σήμερον, 13 άγαπαν χύριον τον βεόν σου και λατρεύειν αύτῷ έξ ὅλης τῆς καρδίας σου χαι έξ όλης της ψυχης σου, 14 χαι δώσει τον ύετον τη γη σου χαλ' ώραν 14 πρωμον και σψιμον, και είζοισεις τον σττόν σου και τον οίνόν σου και το Charde oou, 15 xal duser xoprásmara év rois áppois sou rois xrévesi sou. 15 16 χαι φαγών χαι έμπλησβείς πρόζεχε σεαυτώ μή πλατυνβή ή χαρδία σου, χαι 16 παραβήτε και λατρεύσητε βεοίς έτέροις και προςκυνήσητε αυτοίς. 17 και 90-17 μωθείς όργη χύριος έφ' ύμιν και συσχή τον σύρανόν, και ούκ έσται ύετος και ή γη ου δώσει τον καρπον αύτης, και άπολεϊστε έν τάχει άπο της γης της άγαθης ής χύριος έδωχεν ύμιν. 18 χαι έμβαλείτε τα φήματα ταύτα είς την 18 χαρδίαν ύμων και είς την ψυχην ύμων, και άφάψετε αυτά είς σημείον έπι τής χειρός ύμων, καί ζσται άσάλευτον πρό δφβαλμών ύμων. 19 καί διδάξετε 19 αύτα τα τέχνα ύμων λαλείν έν αύτοις, χαθημένου σου έν οίχω χαι πορευομένου

X1. 2. ουδε ειδον 3. εμμεσω ... βασιλεως 4. ** τη δυναμει ... αιγυπτιων, τα αρματα ... οπ χαι την δυν. αυτων ... χυρ. ο Δεος εως 5. ερημω^{*} ως ειςηλθετε 6. εμμεσω 7. εωρων ... εποιησεν υμιν 8. εντελλ. υμιν σημερον ... χ. ειςελθητε χαι χληρονομησητε ... διαβεννετε 40. ειςπορεωεσθε υμεις ... η γη αιγυπτου, οθεν εκπορευεσθε ... οπ αυτων ... λαχανιας 41. συ ειςπορευη 42. αυτην^{*} Δια παντος its dist. ... της συντελειας 43. εντολας αυτου οσας ... οπ σου exir. 44. της γης ... προιμον 45. δωσεις ... σου χαι εν τοις χτ. 47. οργισθη ... ης εδωχεν ο βεος υμιν 49. λαλειν αυτα χαθημενους εν οιχ. χ. πορευομενους

218 Δ surrep. 11, 19. Benedictio et maledictio. Idola delenda.

- -

20 σου έν όδῷ, καὶ καβεύδοντός σου καὶ διανισταμένου σου^{. 20} καὶ γράψετε αὐτὰ 21 ἐπὶ τὰς φλιὰς τῶν οἰκιῶν ὑμῶν καὶ τῶν πυλῶν ὑμῶν₂ ²¹ ἶνα μακροημερεύσητε, και αί ήμεραι των υίων ύμων έπι της γης ης ώμοσε κύριος τοις πα-23 τράσιν ύμῶν δοῦναι αὐτοῖς χαβώς αἰ ἡμέραι τοῦ οὐρανοῦ ἐπὶ τῆς γῆς. 22 χαὶ έσται έαν άχοῃ άχούσητε πάσας τὰς έντολὰς ταύτας ῶς έγώ έντελλομαί σα σήμερου ποιείν, άγαπαν χύριου του Γεόν ήμῶν χαι πορεύεσται έν πάσαις ταις 23 όδοις αύτου και προςκολλάσααι αύτῷ, 33 και έκβαλει κύριος πάντα τα έλη ταῦτα ἀπὸ προςώπου ὑμῶν, καὶ κληρονομήσετε Ευνη μεγάλα καὶ ἰσχυρὰ μῶλ-21 λου η ύμεις. 24 παντα του τόπου ου έαν πατήση το έχυος του ποδός ύμων ύμιν έσται άπο της έρημου και Αντιλιβάνου, και άπο του ποταμού του μεγάλου, ποταμοῦ Εὐφράτου, χαὶ ἕως τῆς βαλάσσης τῆς ἐπὶ δυσμῶν ἔσται τὰ 25 δριά σου. 25 ούχ αντιστήσεται ούδεις χατά πρόςωπον ύμων και τον φόροι ύμων και τον τρόμον ύμων έπιτήσει κύριος ό τεός ύμων έπι πρόζωπον πάσης τῆς γῆς ἐφ' ἡς αν ἐπιβῆτε ἐπ' αὐτῆς, ὃν τρόπον ελάλησε πρός ὑμάς. 26 26 ίδου έγω δίδωμι ένώπιον ύμων σήμερον την εύλογίαν χαι την χατάραν. 27 ²⁷ την εύλογίαν, έαν ακούσητε τας έντολας χυρίου του 5εου ύμων όσας έγω 28 έντέλλομαι ύμιν σήμερον, 28 χαι την χατάραν, έαν μη άχούσητε τας έντολάς χυρίου τοῦ βεοῦ ἡμῶν ὅσα έγὼ ἐντέλλομαι ὑμῖν σήμερον, καὶ πλανηβῆτε ἀκὸ της όδου ής ένετειλάμην ύμιν, πορευθέντες λατρεύειν θεοις έτέροις ούς σώχ 29 oldare. 29 xal lorae drav elsaydyn oe xúpeos ó 2005 oou els the yñe els ñe διαβαίνεις έκει κληρονομήσαι αύτήν, και δώσεις εύλογίαν έπ' δρος Γαριζιν 30 και την κατάραν έπ' δρος Γαιβάλ. ³⁰ ούκ ίδου ταῦτα πέραν τοῦ Ιορδάνου όπίσω όδὸν δυσμῶν ἡλίου ἐν γῆ Χαναάν τὸ κατοικοῦν ἐπὶ δυσμῶν ἐχόμενον 31 τοῦ Γολγόλ πλησίον τῆς δρυός τῆς ὑψηλῆς; ³¹ ὑμεῖς γάρ διαβαίνετε τὸν Ίορδάνην, είςελθόντες χληρονομήσαι την γήν ην χύριος ό θεός ήμων δίδωσαν ύμιν 32 έν χλήρω πάσας τας ήμέρας, χαι κατοικήσετε έν αύτη. 32 και συλάξεστε τοῦ ποιείν πάντα τὰ προςτάγματα αὐτοῦ καὶ τὰς κρίσεις ταύτας όσας έγώ δίδωμι ένώπιον ύμων σήμερον.

XII.

Και ταῦτα τὰ προςτάγματα και al κρίσεις ας φυλάξετε τοῦ ποιεῦ ἐν τῆ γῆ, ῆν κύριος ὁ βεὸς τῶν πατέρων ὑμῶν δίδωσιν ὑμῖν ἐν κλήρω πάσας 9 τὰς ἡμέρας ἂς ὑμεῖς ζῆτε ἐπὶ τῆς γῆς. ²ἀπωλεία ἀπολεῖτε πάντας τοὺς τόπους ἐν οἰς ἐλάτρευσαν ἐκεῖ τοῦς βεοῖς αὐτῶν, οῦς ὑμεῖς κληρονομεῖτε αὐπούς, ἐπὶ τῶν ὀρέων τῶν ὑψηλῶν και ἐπὶ τῶν βινῶν και ὑποκάτω δένδρου δασίως³ 3 ³ και κατασκάψετε τοὺς βωμοὺς αὐτῶν, και συντρίψετε τὰς στήλας αὐτῶν, και τὰ ἅλση αὐτῶν ἐκκόψετε, και τὰ γλυπτὰ τῶν βεῶν αὐτῶν κατακαύσετι 5 κυρίω τῷ βεῷ ὑμῶν. ⁵ ἀλλ² ἢ εἰς τὸν τόπου ἐκείνου. ⁴οὐ ποιήσετε οῦτω 5 κυρίω τῷ βεῷ ὑμῶν. ⁵ ἀλλ² ἢ εἰς τὸν τόπον ὃν ἂν ἐκλίξηται κύριος ὁ βαίς σου ἐν μιᾶ τῶν πόλεων ὑμῶν, ἐπονομάσαι τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐκεί και ἐπαληβ Ͽῆναι, και ἐκζητήσετε και ἐλεύσεσε ἐκεῖ.⁶ και οἴσετε ἐκεῖ τὰ ὁλοκαντώματα ὑμῶν και τὰ βυσιάσματα ὑμῶν, και τὰ ἀπαρχὰς ὑμῶν και τὰς εἰνὰς ὑμῶν,

49. εν οδ. χ. χοιταζομεγους χ. διανισταμενους 20. φλειας τ. οιχων 21. πολιμμερευσητε 22. εντελλ. υμιν 23. ισχυροτερα μαλλον 24. ορια υμων 25. υμων τον φοβον... επι προςωπου... ελαλ. χυριος πρ. 26. σημερον εναντιον υμων ευλογιας χ. χαταρας 28. τας χαταρας ... ειςαχουσητε ... υμων οσας εγω ... οις ουχ οιδ. 29. γην ην διαβεννεις ... την ευλογιαν ... γαζιρειν (sic) 34. ante χ. χατοιχ. add χαι χληρονομησετε αυτην 32. προςταγμ. μου ... χρισεις αυτου ας ΧΙΙ. 4. προςταγμ. χαι τα χριματα α φυλαξεοδε του ποιησαι επι της γης ης ... πατερων ημων 2. παντα τα εδνη εν οις ... χαταχληρονομειτε 3. απολειτε 4. ουτως 6. δεος υμων... φυλων pro πολεων ... εχει επιχληδηναι ... ειςελευσεσδε 6. ουπ χαι τας ευχας ψμω

Leges sacrificales. A sanguine abstinendum. $\Delta \varepsilon v \tau \varepsilon \rho$. 12, 24. 219

χαι τα έχούσια ύμων χαι τας όμολογίας ύμων, τα πρωτότοχα των βοων ύμων χαι των προβάτων ύμων. 7 χαι φάγεσηε έχει έναντίον χυρίου του πεού ύμων, 7 και εύφρανθήσεσθε έπι πάσιν ου έαν έπιβαλητε την χείρα, ύμεις και οί οίχοι ύμῶν, καβότι εὐλόγησε σε κύριος ὁ βεός σου. *οὐ ποιήσετε πάντα όσα ήμεις 8 κοιούμεν ώδε σήμερον έχαστος το άρεστον ένώπιον αύτου. "ού γάρ ήχατε 9 έως του νων είς την κατάπαυσιν και είς την κληρονομίαν ην κύριος ό βεός τμών δίδωσιν ύμεν. 10 xal διαβήσεσαε τον Ιορδάνην, xal xaroixήσετε έπι της 10 γής ής χύριος δ βεός ήμων χαταχληρονομεί ύμιν, χαι χαταπαύσει ύμας άπο πάντων των έχθρων ύμων των χύχλω, και κατοικήσετε μετά άσφαλείας. ¹¹ και 11 έσται ό τόπος ον αν έκλεξηται χύριος ό βεός σου έπικληβηναι το σνομα αύτου έχει έχει οίσετε πάντα όσα έγω έντελλομαι ύμιν σήμερον, τα όλοχαυτώματα ύμῶν και τὰ Ιυσιάσματα ύμῶν, και τὰ ἐπιδέκατα ὑμῶν και τὰς ἀπαρχάς των χειρών ύμων, καί παν έκλεκτον των δώρων ύμων όσα αν εύξησης χυρίω τῶ βεῶ ὑμῶν· 12 χαὶ εὐφρανβήσεοβε έναντίον χυρίου τοῦ βεοῦ ὑμῶν, 12 ύμεις και οι νίοι ύμων και αι Δυγατέρες ύμων, και οι παίδες ύμων και αί παιδίσχαι ύμων, και δ Δευίτης δ έπι των πυλών ύμων, ότι ούκ έστιν αύτῷ μερις ούδε κλήρος μεβ΄ ύμων. ¹⁸ πρόςεχε σεαυτῷ μη άνενέγχης τὰ όλοκαυ- 13 τώματά σου έν παντι τόπῳ ού έἀν ίδης, ¹⁴ άλλ' η εἰς τὸν τόπον ὃν ἀν ἐκλέ- 14 ξηται χύριος ό Σεός σου αύτον έν μια των φυλών σου, έχει ανοίσετε τα όλοχαυτώματα ύμων, και έκει ποιήσεις πάντα όσα έγω έντελλομαί σοι σήμερον. 15 άλλ' η έν πάση έπιθυμία σου θύσεις και φαγή κρέα κατά την εύλογίαν 15 χυρίου του πεού σου ην έδωχέ σοι έν πάση πόλει. δ άχαβαρτος έν σοι χαί δ καβαρός έπε το αύτο φαγεται αύτο, ώς δορκάδα η έλαφον. 16 πλην το αίμα 16 ού φάγεσαε, έπι την γην έχχεειτε αύτο ώς ύδωρ. 17 ού δυνήση φαγείν έν 17 υσιαίε νου μανισι τον τον τον τον του του του του του μαλοπ το του μαλοπ σταν σου, τά πρωτότοχα τών βοών σου και των προβάτων σου, και πάσας τάς εὐγας όσας αν εύξησης και τας όμολογίας ύμων, και τας απαρχάς των χειρών σου 18 άλλ' η έναντίον xuplou του 3000 σου φαγή αυτό έν τῷ τόπω ώ αν 18 έχλιξηται χύριος δ λεός σου αύτῷ, συ και δ υίος σου και ή λυγάτηρ σου, ό παις σου και ή παιδίσκη σου, και ό προςήλυτος ό έν ταις πόλεσιν ύμῶν. χαλ εύφρανβήση έναντίον χυρίου του βεού σου έπι πάντα ου έαν έπιβάλης την γείρα σου. 19 πρόςεγε σεαυτώ μή έγκαταλίπης τον Λευίτην πάντα τον 19 γρόνον όσον αν ζης έπι της γης. 20 έλν δε έμπλατύνη χύριος ό λεός σου τα 20 δριά σου καβάπερ έλάλησε σοι, καλ έρεις Φάγομαι κρία, έλν έπιθυμήση ή ψυχή σου ώςτε φαγείν χρέα, έν πάση έπιβυμία της ψυχής σου φαγή χρέα. ²¹ έαν δε μαχράν άπέχη σου ό τόπος δν αν έχλεξηται χύριος ό βεός σου έχει 21 έπικληθήναι το όνομα αύτου έκει, και θύσεις άπο των βοών σου και άπο των προβάτων σου, ών αν δῷ ὁ βεός σοι, ὃν τρόπον ένετειλάμην σοι, καὶ φαγῆ έν ταίς πόλεσί σου κατά την έπιβυμίαν της ψυχής σου. 22 ώς ζοβεται ή δορ-22 κάς και ή έλαφος, ούτω φαγή αυτό ό άκαθαρτος έν σοι και ό καθαρός ώςαύτως έδεται. ²³ πρόςεχε ίσχυρώς του μή φαγείν αίμα, ότι αίμα αύτου ψυχή 23 ού βρωβήσεται ψυχή μετά τών χρεών ³⁴ού φάγεσβε, έτά την γήν έχχεετε 24

^{6.} om τας ομολογ. υμων 7. τας χειρας ... ηυλογησεν 8. α ημεις ... εναντιον αυτου 40. 350ς υμων ... χατακληρονομησει 44. 350ς υμων ... επίσι κ. παν εκλ. add και τα δοματα υμων ... om χυριω 42. εναντι ... υμων, οι παιδες 44. πολεων pro φυλων ... ανοισεις τα ολ. σου 45. φαγετε αυτο 47. πασας ευχας ... ευξησ3ε, τας ... ° om των χειρων sive τ. χ. σου ... ° των χειρων υμων 48. εναντι bis ... φαγη αυτα ... ου αν ... post παιδισκη σ. add και ο λευτης ... πολεσιν σου 49. εγκαταλειπης ... δευτην οσον αν χρονον ζη 20. ειπης pro ερεις ... επίθυμησει ... της καρδιας σου 24. μακροτερον απεχη ... om εκει prius ... ως αν δω σοι ο 350ς σου 22. ουτως 23. το γαρ αιμα

220 $\Delta \epsilon v \tau \epsilon \rho$. 12, 25.

.

35 αύτο ώς ύδωρ· 20 ού φαγή αύτο, ένα εύ σοι γένηται και τοις υίοις σου μετά σέ, έλν ποιήσης το χαλόν χαι το άρεστον έναντίον χυρίου του βεου σου. 36 26 πλην τα άγια σου, έαν γένηται σοι, και τας εύχας σου λαβών ήξεις είς τον τόπον δν αν έκλέξηται χύριος ό βεός σου έπικληβήναι το δνομα αύτου IT éxei, 27 xal nouhoeis tà bloxautumata oou tà xpéa avoioeis éni tò Juouaothριον χυρίου του βεού σου, τό δε αίμα των βυσιών σου προςχεείς πρός την 28 βάσιν του Αυσιαστηρίου χυρίου του Αεού σου, τα δε χρέα φαγή. 28 φυλάσσου και ακουε και ποιήσεις πάντας τους λόγους ους έγω έντελλομαι σοι, ένα ευ σοι γένηται και τοις υίοις σου δι' αίωνος, έαν ποιήσης το άρεστον και το 29 καλόν έναντίον κυρίου τοῦ βεοῦ σου. 29 έαν δε έξολοβρεύση κύριος ο βεός σου τά έλνη, είς οῦς είςπορεύη έχει χληρονομήσαι την γήν αὐτῶν, ἀπὸ προςώπου 30 σου, και κατακληρονομήσης αυτήν, και κατοικήσης έν τη γη αύτών, ³⁰ πρόζεχε σεαυτῷ μή έκζητήσης έπακολουβήσαι αύτοῖς μετὰ τὸ έξολοβρευβήναι αὐτοἰς άπό προςώπου σου, λέγων Πώς ποιούσι τὰ έθνη ταύτα τοις θεοίς αὐτών, 31 ποιήσω χάγώ. 31 ού ποιήσεις ούτω τῷ βεῷ σου τὰ γὰρ βδελύγματα χυρίου, α έμίσησεν, έποίησαν έν τοῖς βεοῖς αὐτῶν, ὅτι τοὺς υἰοὺς αὐτῶν xal τὰς βυ-32 γατέρας αὐτῶν xaτaxalousiv έν πυρί τοῖς βεοῖς αὐτῶν. ³³ πῶν ῥῆμα ὅ ἐγώ έντέλλομαι ύμιν σήμερον, τοῦτο φυλάξη ποιειν ου προςβήσεις ἐπ' αὐτό, οὐδὲ άφελεις απ' αύτοῦ.

XIII.

*Edv δε άναστη έν σοι προφήτης η ένυπνιαζόμενος το ένύπνιον xal δώ 9 σοι σημεΐον η τέρας, * xal έλλη το σημεΐον η το τέρας δ έλάλησε προς σε 3 λέγων Πορευσώμεν και λατρεύσωμεν σεοις έτέροις ούς ούκ οίδατε, ³ούκ άκούσεσβε των λόγων του προφήτου έχείνου η του ένυπνιαζομένου το ένύπνιον έχεια. ότι πειράζει χύριος ό βεός σου ύμας είδεναι εί άγαπατε τον βεόν ύμων έξ δόλης τής χαρδίας ύμων χαι έξ όλης τής ψυχής ύμων. ⁴ όπίσω χυρίου του 2000 ύμων πορεύσεσαε, xal τουτον φοβηθήσεσαε xal της φωνης αύτου άχού-5 σεσθε και αύτω προςτεθήσεσθε. ⁵ και δ προφήτης έκεινος η δ το έννπνα ένυπνιαζόμενος έχεινος αποβανείται. ελάλησε γαρ πλανήσαί σε από χυρίου τοῦ Σεοῦ σου τοῦ έξαγαγόντος σε έχ γῆς Αἰγύπτου, τοῦ λυτρωσαμένου σε έχ τῆς δουλείας, ἐξῶσαί σε ἀπὸ τῆς όδοῦ ἦς ἐνετείλατό σοι κύριος ὁ Ξεός σου 6 πορεύεσπαι ἐν αὐτῆ, καὶ ἀφανιεῖς τὸ πονηρὸν ἐξ ὑμῶν αὐτῶν. ⁶ ἐἀν δὲ παρακαλέση σε δ αδελφός σου έκ πατρός σου η έκ μητρός σου, η δ υίός σου η ή Δυγάτηρ, η ή γυνή σου ή έν χόλπω σου, η φίλος ίσος τη ψυχη σου, λάβρα λέγων Βαδίσωμεν και λατρεύσωμεν βεοίς ετέροις ούς ούκ ήδεις ου καί 7 οί πατέρες σου, 7 από των βεών των έβνων των περί χύχλω ύμων, των έγ γιζόντων σοι η τῶν μαχράν ἀπὸ σοῦ, ἀπ' ἄχρου τῆς γῆς ἕως ἄχρου τῆς γῆς, 8 ού συνπελήσεις αύτῷ και ούκ είςακούση αύτοῦ, και ού φείσεται ὁ ἀφπαλμός σου έπ' αύτῷ, ούκ ἐπιποβήσεις ἐπ' αὐτῷ ούδ' οὐ μή σκεπάσης αὐτόν. 9 ° αναγγελλων αναγγελείς περί αύτου, και αι χειρές σου έσονται έπ' αύτον έν

^{25.} μετα σε εις τον αιωνα ... εναντι 26. σου α αν σοι γενηται ... αυτω επικληδηναι 28. καλον κ. το αρεστ. εναντι 29. εξολεδρευση ... εις ους συ ... κατακληρονομησεις αυτους ... κατοικησεις 30. εξολεδρευδηνα ... anto λεγων add ου μη εκζητησης τους δεους αυτων ... και εγω 31. συτως κυριω τω 3. σ. τα βδελυγμ. γαρ α κυριος εμισησεν ... εποιησαν τοις 32. σοι ργο υμιν XIII. 4. ενυπνιον sine το ... δωσει 2. οις ουκ 3. διος υμων υμας του ειδ. ει αγ. κυριον τον 4. πορευεσδε, κ. αυτον φοβ. και τας εντολας αυτου φυλαξεσδε κ. της φ. α. ακ. και αυτω δουλευσετε κ. αυτω πρ. 5. εκ της οδου ... αφανιειτε τον πονηρον 6. Συγατηρ σου ... η ο φιλος ο ισος ... πορευδωμεν κ. λατρευσ.... οις ουκ 8. ουδε μη σκεπ. 9. και η ζειφ σου εσται επ αυτω

seductorib. Luctus. Animalia munda et imm. Asvrsp. 14, 13. 221

πρώτοις αποκτείναι αύτόν, και αί χείρες παντός του λαου έπ' έσχατω. 10 και 10 λιβοβολήσουσιν αύτον έν λίβοις, και άποβανειται, ότι έζητησεν άποστήσαι σε άπό χυρίου τοῦ βεοῦ σου τοῦ έξαγαγόντος σε έχ γῆς Δίγύπτου, έξ οἴχου δουλείας. 11 και πας Ισραήλ ακούσας φοβηθήσεται, και ου προςθήσει ποιήσαι 11 έτε χατά το όημα το πονηρόν τοῦτο έν ὑμῖν. 12 ἐὰν δὲ ἀχούσης ἐν μια τῶν 12 πόλεών σου ών χύριος δ βεός σου δίδωσί σοι χατοιχείν σε έχει λεγόντων ¹³ Έξηλβοσαν ανδρες παράνομοι έξ ύμων, xal απέστησαν πάντας τους xaτoi- 13 χοῦντας την γην αύτῶν λέγοντες Πορευβώμεν και λατρεύσωμεν βεοις έτέροις ούς ούχ ήδειτε, 14 και έτάσεις και έρωτήσεις και έρευνήσεις σφόδρα, και ίδου 14 άληβής σαφώς ό λόγος, γεγένηται το βδέλυγμα τοῦτο έν ὑμιν, ¹⁵ αναιρών 15 άνελεξς πάντας τους χατοικούντας έν τῆ γῆ ένείνη ἐν φόνω μαχαίρας, ἀνα-Σέματι ἀναΞεματιεῖτε αὐτὴν καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτῆ· ¹⁶ καὶ πάντα τὰ σχῦλα 16 αύτης συνάξεις είς τὰς διόδους αὐτης, χαὶ ἐμπρήσεις τὴν πόλιν ἐν πυρὶ χαὶ πάντα τα σχύλα αύτης πανδημεί έναντίον χυρίου του 3000 σου χαί έσται αοίκητος είς τον αίωνα, ούχ ανοιχοδομηβήσεται έτι. 17 χαι ού προςχολληβή-17 σεται ούδεν άπο του άναβεματος εν τη χειρί σου, ενα άποστραφή χύριος άπο βυμού της όργης αύτου και δώση σοι έλεος, και έλεηση σε και πληβώνη σε ον τρόπον ώμοσε τοις πατράσι σου, ¹⁸ έλν άχούσης της φωνής χυρίου του 18 SEOU σου, φυλάσσειν τὰς έντολὰς αύτου όσας έγω έντελλομαί σοι σήμερον, ποιείν το καλόν και το άρεστον έναντίον χυρίου του βεού σου.

XIV.

Yiol έστε χυρίου τοῦ βεοῦ ὑμῶν, οὐχ ἐπιβήσετε φαλάχρωμα ἀνὰ μέσον τών δφβαλμών ύμων έπι νεχοώ. ² ότι λαός άγιος εί χυρίω τω βεώ σου, χαι 2 σε εξελέξατο χύριος ό δεός σου γενέσθαι σε λαόν αύτῷ περιούσιον άπό πάγτων των έλνων των έπι προςώπου της γής. 8 ού φάγεσθε παν βδέλυγμα. 4 ταῦτα 3 4 χτήνη α φάγεστε μόσχον έχ βοών, χαι άμνον έχ προβάτων, χαι χίμαρον έξ αίγων, 5 έλαφον και δορκάδα και πύγαργον, όρυγα και καμηλοπάρδαλιν 5 ⁶ παν χτήνος διχηλούν όπλην χαι όνυχιστήρας όνυχίζον δύο χηλών χαι ανάγον 6 μηρυκισμόν έν τοῖς κτήνεσι, ταῦτα φάγεσῦε. 7 καὶ ταῦτα οὐ φάγεσῦε ἀπὸ 7 των αναγόντων μηρυχισμόν χαι από των διχηλούντων τας δπλας χαι όνυχιζόντων δυυχιστήρας, του χάμηλου χαί δασύποδα χαι χοιρογρύλλιου. ότι ά άγουσι μηρυκισμόν και όπλην ού διγηλούσιν, ακάβαρτα ταῦτα ὑμῖν ἐστί. ⁸ και τόν 8 ύν, ότι διγηλεί όπλην τούτο και όνυγίζει όνυγιστήρας όπλης, και τούτο μηρυχισμόν ού μηρυκάται, ακαθαρτον τοῦτο ὑμῖν ἀπὸ τῶν κρεῶν αὐτῶν οὐ φάγεσαε, των ανησιμαίων αὐτῶν οὐχ άψεσαε. 9 καὶ ταῦτα φάγεσαε ἀπὸ πάν- 9 των των έν τω ύδατι πάντα όσα έστιν έν αυτοίς πτερύγια χαι λεπίδες φάγεσθε. 10 και πάντα όσα ούκ έστιν αύτοις πτερύγια και λεπίδες ού φάγεσθε, 10 άχαβαρτα ύμιν έστιν. 11 παν δρνεον χαβαρόν φάγεσβε. 12 χαι ταῦτα οὐ φάγε- 11 12 στε απ' αύτων τον άετον χαι τον γρῦπα χαι τον άλιαίετον, 13 χαι τον γῦπα 13

44. προς Αησουσιν ετι ποιησαι χατα το πονηρον ρημα 42. χατοιχειν εχει 43. εξηλδον ... εξ ημων ... πολιν ργο γην ... οις ουχ 44. εξετασεις ... εξεραννησεις 45. αναιλων αναιλεις ... τη πολει εχεινη ... μαχαιρης 46. πανδημι εναντι 47. οm χαι ab initio ... δωσει ... χ. πληδυνει σε χ. ελεησει σε χαι πλησδηση χαδως ελαλησεν σοι, ον τρ. ωμ. χυριος τ. πατρ. σ. 48. ** εαν δε ... ειςαχουσητε ... πασας τας εντ. α. ας ... εναντι XIV. 4. ου φοιβησετε, ουχ επιδησετ. 2. γενεσδαι αυτω λαον 4. ταυτα τα ... χειμαρρον 5. post δορχαδα add χαι βουβαλον χαι τραγελαφον ... χ. πυδαργον χαι ορ. 6. διχηλευον ... (ονυχιζων) 7. (χυρογρυλιον) ... οτι αναγει μηρ. ταυτα ... ουπ ταυτα 8. οπ σπλην ... ουυχιζει ουχας σπλ. ... ουχ αναμαρυχαται ... χαι των Σνησ. 9. εν τοις υδασιν ... εστιν αυτοις ... ταυτα φαγεσδε 40. ουδε λεπιδες ... αχ. ταυτα εσται υμιν 42. αλιετον

222 Asursp. 14, 13. Munda et immunda. Decimae. Anni septimi

14 (15) και τον Έκτινον και τα όμοια αύτω, 14 και στρουθόν και γλαύκα και λάροι, 15 16 (^{16. 17}) ¹⁵ xal épudid xal xúxvo xal lev, ¹⁶ xal xatapáxty xal lépaxa xel 17 (18) τὰ όμοια αύτῷ, καὶ ἔποπα καὶ νυκτικόρακα, 17 καὶ πελεκάνα καὶ χαρε-18 (19) δριόν και τα όμοια αύτω, και πορφυρίωνα και νυκτερίδα. 18 πάντα τα 19 (20) Epnetà two netervou dudiapta cour unit, où payeone an' auton. 19 nav 20 (21) πετεινόν χαθαρόν φάγεσθε. 20 παν θνησιμαίον ου φάγεσθε. τῷ παροίχω τῷ ἐν ταῖς πόλεσί σου δοβήσεται, καὶ φάγεται η ἀποδώση τῷ ἀλλοτρίω ὅτι λαός άγιος εί χυρίω τῷ Σεῷ σου. ούχ ἑψήσεις άρνα ἐν γάλακτι μητρός αὐ-21 (22) τοῦ. 21 δεχάτην ἀποδεχατώσεις παντός γεννήματος τοῦ σπέρματός σου, τὸ 22 (23) γέννημα τοῦ ἀγροῦ σου ένιαυτόν χατ' ένιαυτόν, 22 χαὶ φαγῆ αὐτὸ έν τῶ τόπω ω έαν έχλεξηται χύριος ό βεός σου έπιχληβήναι το δνομα αύτου έκι. οίσετε τα έπιδέχατα του σίτου σου και του οίνου σου και του έλαίου σου, τά πρωτότοκα των βοών σου και των προβάτων σου, ίνα μάθης φοβείσθαι κύρω 23 (24) τον βεόν σου πάσας τὰς ἡμέρας. 23 ἐὰν δὲ μαχράν γένηται ἡ όδὸς ἀπὸ σοῦ, καὶ μὴ δύνῃ ἀναφέρειν αὐτά, ὅτι μακράν ἀπὸ σοῦ ὁ τόπος ὅν ἀν ἐκλέξηται χύριος ό 3εός σου έπιχληβηναι το όνομα αύτου έχει, ότι εύλογήσει σε 21 (25) χύριος δ Deós σου, 21 χαι αποδώση αυτά άργυρίου, χαι λήψη το άργύριου έν ταις χερσί σου και πορεύση είς του τόπου όν αν έκλεξηται κύριος ό τος 25 (26) σου αυτόν. 25 xal δώσεις αργύριον έπι παντός ου αν έπι τυμη ή ψυχή σου, έπι βουσιν η έπι προβάτοις, η έπ' οίνω η έπι σίκερα, η έπι παντός ού αν έπι τυμη ή ψυχή σου ' χαι φαγή έχει έναντίον χυρίου του Βεου σου, χαι εύ-26 (²⁷) φραν τήση συ χαι ό οίχος σου, 2^{6} χαι ό Λευίτης ό έν ταις πολεσί σου, 27 (²⁸) ότι ούχ έστιν αύτῷ μερίς οὐδὲ χλήρος μετὰ σοῦ. 2^{7} μετὰ τρία ἔτη ἐζαίσεις παν το έπιδέκατον των γεννημάτων σου . έν τῷ ένιαντῷ έκείνω Ιτίσεις 28 (29) αύτο έν ταϊς πόλεσί σου, 28 και έλεύσεται ο Λευίτης, ότι ούκ έστιν αντώ μερίς ούδε χλήρος μετά σοῦ, και ὁ προςήλυτος και ὁ ὀρφανός και ἡ χήρα ή έν ταϊς πόλεσί σου, και φάγονται και έμπλησβήσονται, ένα εύλογήση σε χύριος ό βεός σου έν πάσι τοις έργοις οίς έαν ποιής.

XV.

Δι' έπτὰ έτῶν ποιήσεις ἄφεσιν. ² καὶ οῦτω τὸ πρόςταγμα τῆς ἀφέσιω; ἀφήσεις πῶν χρέος ἰδιον ὅ ὀφείλει σοι ὁ πλησίον, καὶ τὸν ἀδελφόν σου σἰκ 3 ἀπαιτήσεις ἐπικέκληται γὰρ ἄφεσις κυρίω τῷ Σεῷ σου. ³ τὸν ἀλλότριον ἀπαιτήσεις ὅσα ἐἀν ἡ σοι παρ αὐτῷ, τῷ δὲ ἀδελφῷ σου ἄφεσιν ποιήσεις τῦ ٤ χρέους σου. ⁴ὅτι οὐκ ἔσται ἐν σοὶ ἐνδεής, ὅτι εὐλογῶν εὐλογήσει σε κύρικ ὁ Σεός σου ἐν τῆ γῆ ἡ κύριος ὁ Σεός σου δίδωσὶ σοι ἐν λήφω κατακληρονο-5 μεῖν σε αὐτήν. ⁵ἐὰ δὲ ἀκοῆ εἰςακούσητε τῆς φωνῆς κυρίου τοῦ Σεοῦ ὑμῶν φυλάσσειν καὶ ποιεῦν πάσας τὰς ἐντολὰς ταύτας ὅσας ἐψῶ ἐντέλλομαί σοι σήϐμερον, ⁶ὅτι κύριος ὁ Σεός σου εὐλόγησε σε δυ τρόπον εἰλλησε σοι, καὶ δαυιὰ Ēῦνεσι πολλοῖς, οὐ δὲ οἱ δανειῆ, καὶ ἄρξεις ἐΣνῶν πολλῶν, σοῦ δὲ οἰν ἄρ.

^{43.} υκτινα Inter v. 48. ci 44. ** add και παντα κορακα και τα ομοια αυτω 44. post λαρον add και ιερακα και τα ομοια αυτω 45. αρωδιον... ιβην 46. κ. καταρ. και υποπα και πορφυριωνα κ. νυκτικορ. 47. om και πορφυρ. 48. ακα3. ταυτα εστ. υμ. 20. και παν ... ** ante our add και ευφραν3ηση 24. αποδεκ. παν το γενημα ... γενημα 22. αυτο εναντι κυριου του 3εου σου εν τοπω ω αν ... αυτου 'εκει (ila dist.) οισεις ... και τα πρωτοτ. 23. οτι ευλογηση 24. λημψη ... ο 3εος αυτον 25. το αργριον ... ου εαν ... προβατοις, επι οινω ... ου εαν επιδυμει ... εναντι ... οπι και ευφραν3. 26. οπι αυτω 27. γενηματων 28. ενα ευλογησει ... εργοι συ XV. 2. ουτως ... οτι επικεκλ. αφ. 4. κατακληρονομησαι αυτη 5. ειςακουσης ... οπι και ποιειν ... ταυτας ας 6. δανκη, και συ αρξη πολλ. ε3ν.

remissio. De servis; de primogenitis. Acutep. 16, 3. 223

ξουσιν. ⁷ έαν δε γένηται έν σοι ένδεής έχ τῶν ἀδελφῶν σου έν μιᾶ τῶν πόλεων 7 σου έν τη γη ή χύριος ό βεός σου δίδωσί σοι, ούχ αποστέρξεις την χαρδίαν σου, ούδ ού μή συσφίγξεις την χειρά σου άπό του άδελφου σου του έπιδεομένου ⁸ άνοίγων άνοίξεις τὰς χειράς σου αὐτῷ, xal δάνειον δανειεϊς αὐτῷ 8 δσον ἐπιδέεται, xaβότι ἐνδεειται. ⁹πρόςεχε σεαυτῷ μὴ γένηται ῥῆμα χρυπτὸν 9 έν τη χαρδία σου ανόμημα, λέγων Έγγίζει το έτος το έβδομον, έτος της άφέσεως, και πονηρεύσηται δ όφβαλμός σου τῶ ἀδελφῷ σου τῷ ἐπιδεομένῳ, και ού δώσεις αύτῷ, και καταβοήσεται κατά σοῦ πρός κύριον, και έσται έν σολ άμαρτία μεγάλη. 10 διδούς δώσεις αύτῷ, χαλ δάνειον δανειεῖς αὐτῷ ὅσον 10 έπιδέεται, χαβότι ένδεειται χαι ού λυπηβήση τη καρδία σου διδόντος σου αύτῶ, ὅτι διὰ τὸ ῥήμα τοῦτο εὐλογήσει σε χύριος ὁ ℑεός σου ἐν πᾶσι τοῖς εργοις και έν πάσιν ου αν έπιβαλης την χειρά σου. 11 ού γαρ μη έκλιπη έν- 11 δεής από της γης σου. δια τοῦτο έγω σοι έντελλομαι ποιείν το όημα τοῦτο λέγων Άνοίγων άνοίξεις τὰς χειράς σου τῷ άδελφῷ σου τῷ πένητι χαὶ τῷ έπεδεομένω τω έπι της γης σου. 12 έλν δε πραθή σοι ο άδελφός σου δ Έβραιος 12 η Έβραία, δουλεύσει σοι έξ έτη, και τῷ έβδόμω έξαποστελείς αυτόν έλεύ-Sepon από σου. 13 όταν δε έξαποστελλης αυτόν ελεύβερον από σου, ούχ έξα-13 ποστελείς αύτον χενόν. 14 έφόδιον έφοδιάσεις αύτον άπο των προβάτων σου 14 χαι άπό τοῦ σίτου σου χαι άπό τοῦ οἶνου σου καβά εὐλόγησε σε χύριος ό Βεός σου, δώσεις αύτφ. 15 xal μνησθήση ότι οίκετης οίσθα έν γη Αίγύπτου, 15 και ελυτρώσατό σε χύριος ό βεός σου έκειβεν. δια τοῦτο έγώ σοι έντελλομαι ποιείν το βήμα τοῦτο. 16 ἐἀν δὲ λέγη προς σέ Οὐχ ἐξελεύσομαι ἀπό σοῦ, ὅτι 16 iyάπηχε σε και την οίκαν σου, ότι ευ εστιν αύτ $\tilde{\omega}$ παρά σοί, ¹⁷ και λήψη 17 το δπήτιον και τρυπήσεις το ώτίον αύτου πρός την Σύραν, και έσται σοι οίκέτης είς τον αίωνα · καί την παιδίσκην σου ώςαύτως ποιήσεις. 18 ού σκληρόν 18 έσται έναντίον σου έξαποστελλομένων αύτῶν έλευβέρων ἀπὸ σοῦ, ὅτι ἐπέτειον μιστόν του μιστωτού έδούλευσε σοι έξ έτη, και εύλογήσει σε κύριος ό τεός σου έν πάσιν οίς έαν ποιής. 19 παν πρωτότοχον δ έαν τεχθή έν ταις βουσί 19 σου και έν τοις προβάτοις σου, τὰ άρσενικὰ άγιάσεις κυρίω τῷ Σεῷ σου ' οὐκ έργα έν τῷ πρωτοτόκω μόσχω σου, και οὐ μη κείρης τὰ πρωτότοκα τῶν προβάτων σου ²⁰ έναντι κυρίου φαγή αὐτο ένιαυτον έξ ένιαυτοῦ ἐν τῷ τόπω 20 🐳 έαν έχλεξηται χύριος δ βεός σου, σύ χαι δ οίχός σου. 21 έαν δε ή έν αύτω 21 μώμος, χωλόν η τυφλόν, μώμον πονηρόν, ού Αύσεις αύτό χυρίω τῷ Δεῷ σου. ²³ έν ταϊς πολεσί σου φαγη αύτο, ό άκαθαρτος έν σοι και ό καθαρός ώς- 22 αύτως έδεται ώς δορκάδα ή έλαφον. ²³ πλην αίμα ού φάγεσθε, έπι την γην 23 έχεεις αύτο ώς ύδωρ.

XVI.

Φύλαξαι τον μηνα των νέων, και ποιήσεις το πάσχα κυρίω τῷ Σεῷ σου, ότι ἐν τῷ μηνι τῶν νέων ἐξηλΣες έξ Δίγύπτου νυκτός. ² και Σύσεις το πάσχα 3 κυρίω τῷ Σεῷ σου, πρόβατα και βόας, ἐν τῷ τόπω ῷ ἐἀν ἐκλέξηται κύριος ὁ Σεός σου αὐτον ἐπικληΣηναι το ὄνομα αὐτοῦ ἐκεῖ. ³οὐ φαγῃ ἐπ' αὐτοῦ 3 ζύμην Ἐπτὰ ἡμέρας φαγῃ ἐπ' αὐτοῦ ἄζυμα, ἄρτον κακώσεως, ὅτι ἐν σπουδῃ

7. σοι εν κληρω, ουκ αποστρεψεις ... ουδε μη 8. αυτω, δανιον δανεις α. οσ. αν επιδεηται και καβ οσον υστερειται 9. ετος αφεσεως ... βοησεται 10. δανιον δανιεις α. οσ. αν επιδεηται σου και ου λυπηση ... εργοις σου 14. εκλειπη ... οπ ποιειν ... δεομενω 12. η η εβραια 14. της ληνου pro του οινου ... ηυλογησεν 16. ησβα ε. γ. αιγυπτω 16. ηγαπησεν 17. λημψη, οmisso και ... το ους ... ⁶ Δυραν επι τον σταβμον ... εσται οικετης σου ... ποιησεις ωςαυτως 18. εφετιον 19. τοις βουσιν ... κειρης το πρωτοτοκον 20. κυριου του βεου σου ... ω αν 24. τυφλον, η και πας μωμος πονηρος, ου 22. φαγεται 23. το αιμα ... φαγη XVI. 2. ω αν

Digitized by Google

έξήλθετε έξ Δίγύπτου, ίνα μνησθήτε την ημέραν της έξοδίας ύμων έα γης 4 Αξγύπτου πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς ὑμῶν. ⁴οὐχ ὀφβήσεταί σοι ζύμη ἐν πασι τοις όρίοις σου έπτα ήμερας, και ού κοιμηθήσεται από των κρεών ών 5 έαν Αύσης το έσπέρας τη ήμέρα τη πρώτη είς το πρωί. 5 ού δυνήση Αυσαι 6 το πάσχα έν ούδεμια των πολεών σου ων χύριος ο βεός σου δίδωσί σοι. 6 άλλ η είς του τόπου ου αν έκλεξηται κύριος ό βεός σου, έπικληβηναι το ονομα αὐτοῦ ἐκεῖ, Ξύσεις τὸ πάσχα ἑσπέρας πρὸς δυσμὰς ἡλίου ἐν τῷ χαιρῷ ῷ ἐξἦλ-7 Ξες ἐξ Αἰγύπτου ⁷ καὶ ἑψήσεις καὶ ὁπτήσεις καὶ φαγῇ ἐν τῷ τόπῳ οῦ ἐἀν έχλέξηται χύριος ό 3τός σου αύτόν, και άποστραφήση το πρωί και έλεύση είς 8 τοος οίχους σου. ⁸ έξ ήμερας φαγή άζυμα, και τη ήμερα τη έβδόμη εξόδιο έορτη χυρίω τῷ βεῷ σου · οὐ ποιήσεις ἐν αὐτῆ πῶν ἔργον, πλην όσα ποιη-9 Αήσεται ψυχη. ⁹ έπτα έβδομάδας έξαρι Δμήσεις σεαυτώ, άρξαμένου σου δρί-10 πανον έπ' άμητον άρξη έξαρι Δμήσαι έπτα έβδομάδας. ¹⁰ και ποιήσεις έορτην έβδομάδων χυρίω τῷ βεῷ σου χαβώς ή χείρ σου ίσχύει, όσα αν δῶ χώριο; 11 δ 3εός σου · 11 και εύφραν 3ηση έναντίον χυρίου του 3εου σου, σύ και ό νός σου και ή Συγάτηρ σου, ό παϊς σου και ή παιδίσκη σου, και ό Δευίτης και ό προςήλυτος και ό όρφανός και ή χήρα ή ούσα έν ύμιν, έν τῷ τόπφ ψ έἀν 12 έχλεξηται χύριος ό βεός σου αύτον έπιχληβήναι το όνομα αύτου έχει. 12 καί μνηστήση ότι οίκετης έγενου έν γη Αίγύπτω, και φυλάξη και ποιήσεις τές 13 έντολάς ταύτας. 13 έορτην σκηνών ποιήσεις σεαυτώ έπτα ήμερας έν τώ συ-14 αγαγείν σε έχ τῆς ἅλωνός σου χαὶ ἀπὸ τῆς ληνοῦ σου · 14 χαὶ εὐφρανβήση έν τη έορτη σου, σύ και ό υίός σου και ή Συγάτηρ σου, ό παις σου και ή παιδίσκη σου, και ό Δευίτης και ό προςήλυτος και ό όρφανός και ή γήρα ή 15 ούσα έν ταῖς πόλεσί σου. 15 έπτα ἡμέρας ἑορτάσεις χυρίω τῷ Σεῷ σου έν τῷ τόπω ώ αν εκλέξηται κύριος ό βεός σου αύτω. έαν δε εύλογήση σε κύριος ό βεός σου έν πασι γεννήμασί σου και έν παντί έργω των χειρών σου, και ίση 16 εύφραινόμενος. 16 τρείς χαιρούς τοῦ ένιαυτοῦ ὀφβήσεται πῶν ἀρσενιχόν σου έναντίον χυρίου τοῦ βεοῦ σου έν τῷ τόπω ὡ ἐὰν ἐχλέξηται αὐτὸν χώριος, ἐν τῆ έορτη των αζύμων, και έν τη έορτη των έβδομαδών, και έν τη έορτη της 17 σχηνοπηγίας. ούχ όφωήση ένώπιον χυρίου του Δεού σου χενός, 17 έχαστος κατά δύναμιν των χειρών ύμων, χατά την εύλογίαν χυρίου του βεού σου ην Βωχί 18 σοι. 18 χριτάς και γραμματοειζαγωγείς ποιήσεις σεαυτώ έν ταις πόλεσί σου αίς χύριος ό βεός σου δίδωσί σοι χατά φυλάς, και χρινούσι τον λαόν χρίσι 19 διχαίαν. 19 ούχ έχχλινούσι χρίσιν, ούδε έπιγνώσονται πρόςωπον, ούδε λήψουται δώρον τα γαρ δώρα αποτυφλοί όφβαλμούς σοφών και εξαίρει λόγους 20 διχαίων. 20 διχαίως το δίχαιον διώξη, Γνα ζήτε χαι είςελθόντες χληρονομήσητε 21 την γην ην χύριος ό βεός σου δίδωσί σοι. 21 ού φυτεύσεις σεαυτώ άλσος, πάν 22 ξύλον παρά το ηυσιαστήριον τοῦ μεοῦ σου οὐ ποιήσεις σεαυτώ. 22 οὐ στήσα; σεαυτώ στήλην, & έμίσησε χύριος ό βεός σου.

XVII.

Οὐ Σύσεις χυρίφ τῷ Σεῷ σου μόσχον ἢ πρόβατον ἐν ῷ ἐστὶν ἐν αὐτῷ • μῶμος, πᾶν ῥῆμα πονηρόν, ὅτι βδέλυγμα χυρίφ τῷ Σεῷ σού ἐστιν. ³ ἐκὐ ἱ

3. ** νυχτος, μνησθητε 4. ων αν θυσητε 6. θυσαι ... προς δυσμαι; ... εκ γης αιγυπτου 7. τοπω ω αν ... απελευση 9. εβδομ. ολοκληρους 40. καθοτι ισχυει η χειρ σου ... δω σοι καθοτι ηυλογησεν σε χυριος ο θιος σου 44. εναντι ... λευιτης ο εν ταις πολεσιν σου ... οπι ουσα ... ω αν 42. οιχετης ησθα... φυλαξεις 43. των σκηνων ποιεις 44. ευφρανθ. εναντι χυριου του βεου σου, συ και 45. post βεος σου * add επικληθηναι το ονομα αυτου εκει et ** αυτον επικ. τ. ον. α. εκει ... πασι τοις γενημασιν 46. ω αν... οπι αυτον 48. καταστησεις σ. εν πασαις ταις 49. ουκ επιγνωσονται ... λημιψονται δωρα ... εκτυφλοι 20. φυλαξη pro διωξη 24. χυριον του Βεου σου XVII. 4. Ου προςοισεις

εύρεξη έν μια των πόλεών σου, ών χύριος ό ζεός σου δίδωσί σοι, άνηρ η γυνή ος ποιήσει το πονηρόν έναντίον χυρίου του βεού σου, παρελβείν την δια-Σήκην αύτοῦ, ³ xal έλθόντες λατρεύσωσι θεοῖς ἑτέροις xal προςκυνήσωσιν au- 3 τοίς, τῷ ἡλίψ ἢ τῆ σελήνη ἢ παντὶ τῶν ἐκ τοῦ κόσμου τοῦ οὐρανοῦ ἂ οὐ προςέταξε σα, ⁴ καὶ ἀναγγελῆ σοι καὶ ἐκζητήσης σφόδρα, καὶ ἰδοὐ ἀληθῶς s γέγονε το ρήμα, γεγένηται το βδέλυγμα τοῦτο ἐν Ἰσραήλ, ⁵ καὶ έξαξεις τον 5 ανθρωπον έκείνον η την γυναϊκα έκείνην, και λιβοβολήσετε αυτούς έν λίβοις. "Ης 10, και τελευτήσουσιν." Επι δυσι μάρτυσιν η επι τρισι μάρτυσιν αποβανείται ό 6 28. άποθνήσκων, ούκ άποθανείται έφ' ένι μάρτορι. 7 και ή χειρ των μαρτύρων 7 έσται έπ' αύτω έν πρώτοις Σανατώσαι αυτόν, και ή χειρ του λαου έπ' έσχά-ρήμα έν χρίσει άνα μέσον αίμα αίματος, χαι άνα μέσον χρίσις χρίσεως, χαι άνα μέσον άφη άφης, και άνα μέσον άντιλογία άντιλογίας, βήματα κρίσεως έν ταϊς πόλεσιν ύμῶν, και άναστας άναβήση είς τον τόπον δν αν έκλεξηται κύριος δ Jeóς σου έχει, ⁹ χαι έλεύση πρός τους lepeic τους Λευίτας χαι πρός 9 του χρετήν δς αν γένηται έν ταϊς ήμέραις έχειναις, χαι έκζητήσαντες άναγγελούσε σοι την χρίσιν. 10 χαι ποιήσεις χατά το πράγμα ο αν άναγγείλωσε 10 σοι έχ τοῦ τόπου ού έαν έχλέξηται χύριος ὁ βεός σου, χαὶ φυλάξη ποιήσαι πάντα όσα αν νομοθετηθή σοι. 11 χατά τον νόμον χαι χατά την χρίσιν ήν αν 11 εξπωσί σοι ποιήσεις, σύχ έχχλινεζ άπο τοῦ ρήματος οὖ ἐἀν ἀναγγείλωοἱ σοι δεξιὰ οὐδὲ ἀριστερά. ¹³ χαὶ ὁ ἄνΣρωπος ὡς ἐὰν ποιήση ἐν ὑπερηφανία ώςτε 13 μή ύπακούσαι τοῦ ίερέως τοῦ παρεστηκότος λειτουργείν έπι τῶ όνόματι χυρίου τοῦ Ξεοῦ σου, η τοῦ χριτοῦ ος αν ή ἐν ταῖς ἡμέραις ἐχείναις, χαὶ ἀποβανείται δ άνηρωπος έχεινος, χαι έξαρεις τον πονηρον έξ Ισρατήλ. 13 χαι πάς 13 δ hade deougant polynthetae en our deephoes ξ_{TL} . ¹⁴ day de elsehons els the 14 γην ήν χύριος ό 3εός σου δίδωσί σοι, και κληρονομήσης αύτην και κατοικήστις έπ' αύτήν, και είπης Καταστήσω έπ' έμαυτον άργοντα καθά και τά λοιπά Ευνη τα χύχλω μου, 15 χαβιστών χαταστήσεις έπι σεαυτόν άρχοντα ου αν έχλε- 15 ξηται χύριος ό βεός αύτόν έχ των άδελφών σου χαταστήσεις έπι σεαυτόν άρχοντα, ού δυνήση χαταστήσαι έπι σεαυτόν άνθρωπον άλλότριον, ότι ούχ άδελφός σού έστι. ¹⁸ διότι ού πληθυνεί έαυτῷ ἕππον, οὐδὲ μη ἀποστρέψη τον 16 λαδν είς Αξγυπτον, ὅπως μη πληθύνη αὐτῷ ἕππον ὁ δὲ χύριος είπεν Οὐ προς Ιήσεσ 3ε άποστρέψαι τη όδφ ταύτη έπ. 17 και ου πληθυνεί ξαυτώ γυναι- 17 χας, ΐνα μη μεταστη αύτου ή χαρδία και άργύριον και χρυσίον ού πληθυνεί έαυτῷ σφόδρα. ¹⁸ xal όταν xalion έπὶ τῆς ἀρχῆς αὐτοῦ, xal γράψει αὐτῷ 18 τό δευτερονόμιον τοῦτο εἰς βιβλίον παρά τῶν ἰερέων τῶν Λευιτῶν, 19 χαὶ ἔσται 19 μετ' αύτοῦ και άναγνώσεται έν αύτῷ πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς αὐτοῦ, ένα μάλη φοβείσλαι χύριον τον κεόν σου χαί φυλάσσεσλαι πάσας τας έντολας ταύτας xal τα διχαιώματα ταῦτα ποιείν. 20 ίνα μη ύψωρη ή χαρδία αύτου 20

2. εν σοι εν μια ... οςτις ποιησει ... εναντι 3. απελθοντες ... προςχωνησουσιν ... παντι τω χοσμω τω εχ του ουρ. α ου προςεταξα (sine σοι) 4. ανηγγελη ... εκζητησεις ... ° οπ τουτο ... εν τω ισραηλ 5. γυναιχ. εκεινην οιτινες εποιησαν το πραγμα το πονηρου τουτο επι την πυλην και τελευτησουσιν και λιθοβολησουσιν αυτους εν λιθοις (6. ο αποθνησκων ουκ ita dist.) 7. παντος του λαου επ εσχατω ... εξαρειτε 8. πολεσιν σου ... ο δεος σου επικληθηναι το ονομα αυτου εχει 40. ρημα ριο πραγμα ... ου αν ... ο δεος σου επικληθηναι το ονομα αυτου εχει 40. ρημα ριο πραγμα ... ου αν ... ο δεος σου επικληθηναι το ονομα αυτου εχει ... χατα παντα 44. ην εαν ... αναγγειλων 42. του μη ριο ωςτε μη ... ος αν γενηται ... εν ισραηλ 44. διδ. σοι εν κληρω κ. κληρ. αυτης κ. κατοικησεις επ αυτης ... αρχοντας 45. καθιστησεις ... βεος σου 46. πλην ριο δίστι ... εαυτω ριο κυτω ... ειπεν υμιν 48. και εσται οταν κ. επι του διφρου της αρχ. αυτου ... γραψ. εαυτω 19. βεον αυτου, φυλασσεσβαι ... in fine add αυτα

SEPTUAGINTA I.

226 AEUTEP. 17, 20. Levitarum reditus; propheta verus; falsi

άπὸ τῶν ἀδελφῶν αὐτοῦ, ἕνα μὴ παραβῆ ἀπὸ τῶν ἐντολῶν δεξιὰ ἦ ἀριστερά, ὅπως ἂν μακροχρονίση ἐπὶ τῆς ἀρχῆς αὐτοῦ αὐτὸς xal οἱ νίοὶ αὐτοῦ ἐν τοῖς νίοῖς Ἰσραήλ.

XVIII.

Ούχ έσται τοις ίερεῦσι τοις Λευίταις όλη φυλή Λευί μερίς ούδε χλήρος 160.9 2 μετά Ισραήλ καρπώματα κυρίου ό κλήρος αυτών, φάγονται αυτά. * κλήρος δε ούχ έσται αύτοις έν τοις άδελφοις αύτων χύριος αύτος χλήρος αύτου, 3 καθότι είπεν αύτῷ. ³ καὶ αῦτη ἡ κρίσις τῶν ἰερέων τὰ παρά τοῦ λαοῦ παρά τών Δυόντων τα Δύματα, έαν τε μόσχον έαν τε πρόβατον και δώσεις τον 4 βραχίονα τῷ ίερει και τὰ σιαγόνια και τὸ ένυστρον, * και τὰς ἀπαρχὰς τοῦ σίτου σου και του οίνου σου και του έλαίου σου, και την άπαρχην των κου-5 ρών των προβάτων σου δώσεις αύτω. 5 ότι αύτον έξελέξατο χύριος έχ πασών τών φυλών σου, παρεστάναι έναντι χυρίου του βεου, λειτουργείν και εύλογείν 6 έπι τῷ ὀνόματι αύτοῦ, αὐτὸς καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ ἐν τοῖς υἱοῖς Ἰορατίλ. έἐκν δε παραγένηται ό Λευίτης έχ μιᾶς τῶν πόλεων έχ πάντων τῶν υίῶν Ίσρατλ ού αυτός παροιχεί, καθότι έπιθυμεί ή ψυχή αύτου, είς τον τόπον δν αν έκ-7 λέξηται, ⁷ λειτουργήσει τῷ ὀνόματι χυρίου τοῦ Σεοῦ αὐτοῦ ὡςπερ πάντες αἰ άδελφοί αύτοῦ οἱ Δευίται οἱ παρεστηχότες έχει έναντίον χυρίου τοῦ 3εοῦ σου. 89⁸ μερίδα μεμερισμένην φάγεται, πλήν τῆς πράσεως τῆς χατὰ πατριάν. ⁹ ἐἀν δε είζελθης είς την γήν ήν χύριος ό θεός σου δίδωσί σοι, ού μαθήση ποιείν 10 κατά τὰ βδελύγματα τῶν έβνῶν έκείνων. ¹⁰ούχ εὑρεβήσεται έν σοι περικα-Ialow τον υίδν αύτοῦ xal την Iuyaτέρα αύτοῦ έν πυρί, μαντευόμενος μαν-11 τείαν, κληδονιζόμενος και οιωνιζόμενος, φαρμακός, 11 έπαείδων έπαοιδήν, έγ-12 γαστρίμυθος και τερατοσκόπος, έπερωτών τους νεκρούς. 13 έστι γαρ βδελυγμα χυρίω τῷ Ξεῷ σου πᾶς ποιῶν ταῦτα. ἕνεχεν γἀρ τῶν βδελυγμάτων τούτων 13 χύριος έξολοβρεύσει αυτούς από προςώπου σου. 13 τέλειος έση έναντίον χυρίου 15 τοῦ Δεοῦ σου. 14 τὰ γὰρ έλνη ταῦτα οῦς σὐ κατακληρονομεῖς αὐτούς, οὐτοι κληδόνων και μαντειών ακούσονται, και σοι σύχ ούτως έδωκε κύριος ό βεός 15 σου. 15 προφήτην έχ των άδελφων σου ώς έμε αναστήσει σοι χύριος ό τιός 16 σου, αύτου άχούσεσβε. ¹⁶ χατά πάντα όσα ήτήσω παρά χυρίου του βεου σου έν Χωρήβ τη ήμέρα της έκκλησίας λέγοντες Ού προςθήσομεν άκουσαι την φωνήν χυρίου τοῦ Ξεοῦ σου, καὶ τὸ πῦρ τοῦτο τὸ μέγα οἰκ ὀψόμετα ἔτι, οἰδὲ 17 μὴ ἀποβάνωμεν¹⁷ καὶ εἶπε χύριος πρὸς μέ ᾿Ορρῶς πάντα ὅσα ἐλάλησαν 18 πρός σε. 18 προφήτην άναστήσω αύτοις έχ των άδελφών αύτων ώστερ σε λαλ και δώσω τα φήματα έν τῷ στόματι αύτοῦ, και λαλήσει αύτοῖς καθότι αν ^{7. 37}. 19 έντείλωμαι αύτῷ· ¹⁹ καὶ ὁ ἄν≿ρωπος ος ἐἀν μὴ ἀκούσῃ ὅσα ἀν λαλήσῃ ὁλαιΣ 20 προφήτης έκεινος έπι τω όνόματί μου, έγω έκδικήσω έξ αύτου. 20 πλην ό προφήτης ος αν ασεβήση λαλήσαι έπι τῷ όνόματί μου ρήμα ο ου προςέταξα λαλήσαι, και ός αν λαλήση έν όνόματι σεῶν ἐτέρων, ἀποσανείται ὁ προφήτης 21 έκεινος. ²¹ έαν δε είπης έν τη καρδία σου Πως γνωσόμετα το ρήμα ο ούκ

20. μαχροχρονιος η ... * υιοι αυτ. μετ αυτου XVIII. 4. χαρπωμα χυριω 2. αυτω εν τοις αδ. αυτου 3. Δυοντων τας Δυσιας ... δωσει τω ιερει τ. βραχ. 5. χυριος ο Δεος σου ... Στου σου ... ονοματι χυριου ... πασας τας ημερας pro εν τοις υι. ισρ. 6. πολεων υμων ... εχλεξ. χυριος 7. χαι λειτουργησει ... εναντι ... οπ του 3. σου 9. οπ σου 40. ευρησεται ... η την Δυγατερα ... χαι χληδονιζ. 44. επαοιδων ... χαι επερωτων 42. χυριος ο Δεος σου εξολεβρευσει 43. εναντι 44. χληδονισμων ... σσι δε ουχ 46. Σεου ημων ... το μεγα τουτο 47. οπ προς σε 48. εκ μεσου των ... το ρημα μου 49. ανδρ. εχεινος ... των λογων αυτου οσα εαν λαλ. επι τω ον. μου ο προφητης, εγω 20. ος εαν ... ρημα επι τω στ. μου ... προςεπαξα αυτω λαλ. χ. ος εαν λ. επ το. ελάλησε χύριος; ²² δσα έαν λαλήση ό προφήτης έχεινος τῷ ὀνόματι χυρίου, 22 καὶ μὴ γένηται καὶ μὴ συμβῆ, τοῦτο τὸ ῥῆμα ὃ οὐχ ἐλάλησε χύριος ἐν ἀσεβεἰα ἐλάλησεν ὁ προφήτης ἐχεινος, οὐχ ἀφέξεσθε αὐτοῦ.

XIX.

Έαν δε αφανίση κύριος ό βεός σου τα έβνη α ό βεός δίδωσί σοι την γήν. και κατακληρονομήσητε αύτούς, και κατοικήσητε έν ταϊς πόλεσιν αύτῶν καί έν τοις οίκοις αύτών, ² τρεις πόλεις διαστελείς σεαυτώ έν μέσω τῆς γῆς 2 σου ἦς κύριος ὁ βεός σου δίδωσί σοι. ³ στόχασαί σοι τὴν όδόν, καὶ τριμερι- 3 εις τα όρια της γης σου ην καταμερίζει σοι κύριος ό θεός σου, καί έσται έκει καταφυγή παντί φονευτή. ⁴ τοῦτο δὲ ἔσται τὸ πρόςταγμα τοῦ φονευτοῦ ὅς αν 4 φύγη έκει και ζήσεται. ὅς αν πατάξη τὸν πλησίον αὐτοῦ οὐκ εἰδιώς, και οῦτος ού μισῶν αὐτὸν πρό τῆς χθές και τρίτης. 5 και ος έἀν εἰςελθη μετά τοῦ 5 πλησίον είς τον δρυμόν συναγαγείν ξύλα, και έκκρουστη ή χειρ αύτου τη άξίνη κόπτοντος τὸ ξύλον, καὶ ἐκπεσὸν τὸ σιδήριον ἀπὸ τοῦ ξύλου τύχη τοῦ πλησίον, καὶ ἀποβάνη, οὐτος καταφεύξεται εἰς μίαν τῶν πόλεων τούτων καὶ ζήσεται. " είνα μή διώξας δ άγχιστεύων τοῦ αξματος δπίσω τοῦ φονεύσαντος, 6 ότι παρατεθέρμανται τη καρδία, και καταλάβη αύτόν, έλν μακροτέρα ή ή όδός, και πατάξη αύτοῦ ψυχήν΄ και τοντω οἰκ ἔστι κρίσις Ἀανάτου, ὅτι οἰ μισῶν ήν αὐτὸν πρό τῆς χϿές οὐδε πρό τῆς τρίτης. ⁷διὰ τοῦτο ἐγώ σοι ἐν-7 τέλλομαι το όημα τοῦτο λέγων Τρεῖς πόλεις διαστελεῖς σεαντῷ. ⁸ έἀν δὲ έμ- 8 πλατύνη χύριος ό βεός σου τα δριά σου δν τρόπον ώμοσε τοις πατράσι σου, και δώ σοι κύριος πάσαν την γην ην είπε δούναι τοις πατράσι σου, ⁹ έαν 9 άκούσης ποιείν πάσας τὰς έντολὰς ταύτας ας έγω έντελλομαί σοι σήμερου, άγαπαν χύριον τον βεόν σου, πορεύεσβαι έν πάσαις ταῖς όδοῖς αὐτοῦ πάσας τάς ήμερας, προςβήσεις σεαυτῷ έτι τρείς πόλεις πρός τὰς τρείς ταύτας. 10 xal 10 ούκ έκχυθήσεται αίμα άναίτιον έν τη γη η κύριος ό βεός σου δίδωσί σοι έν χλήρω, και ούχ έσται έν σοι αίματι ένοχος. 11 έαν δε γένηται έν σοι άνθρω- 11 πος μισών τον πλησίον, και ένεδρεύση αύτον και έπαναστή έπ' αύτον και πατάξη αύτου ψυχήν, και άποβάνη, και φύγη είς μίαν τῶν πόλεων τούτων. ¹² και άποστελούσιν ή γερουσία τής πόλεως αύτου και λήψονται αύτον έκει- 12 Sev, καί παραδώσουσιν αύτον είς χεῖρας τῶν ἀγχιστευόντων τοῦ αίματος, καὶ άποβανείται. 13 ού φείσεται ό όφβαλμός σου έπ' αύτῶ, και καβαριείς τὸ αίμα 13 το αναίτιον έξ Ισραήλ, και εύ σοι έσται. 1+ού μετακινήσεις όρια τοῦ πλη-14 σίον α έστησαν οί πατέρες σου έν τη χληρονομία, η χατεχληρονομήθης έν τη γη ην χύριος ό 3εός σου δίδωσι σοι έν χλήρω. 15 ούχ έμμενει μάρτυς είς μαρ- 15 τυρήσαι χατά άνθρώπου χατά πάσαν άδιχίαν χαι χατά παν άμαρτημα χαί Μι 18.16 κατά πασαν άμαρτίαν ην έαν άμαρτη· έπι στόματος δύο μαρτύρων και έπι 10.8, 17. στόματος τριών μαρτύρων στήσεται παν βήμα. 16 έαν δε χαταστή μάρτυς άδι- 16 χος χατά άνβρώπου χαταλέγων αύτοῦ ἀσέβειαν, ¹⁷ χαὶ στήσονται οἱ δύο αν- 17 Эρωποι οίς έστιν αύτοις ή άντιλογία έναντι χυρίου χαι έναντι των ίερέων χαί Εναντι των χριτών οι αν ώσιν έν ταις ήμεραις exclvaic, 18 xal έξετάσωσιν οί 18 χρεταί άχριβώς, και ίδου μάρτυς άδικος έμαρτύρησεν άδικα, άντέστη κατά

22. ο προφητης επι τω ... γενηται το ρημα ... * οπ εχεινος ... απ αυτου XIX. 4. Δεος σου ... τ. γην αυτων ... χαταχληρονομησεις ... κατοικησης 2. εμμεσω 3. καταφυγη εκει π. τω φον. 4. αχουσιως pro ουκ ειδως ... εχθες χ. προ της τριτ. 5. ος αν ... πλησιον αυτου ... ** εκκρουση 6. καρδια αυτου ... αυτου την ψυχην και αποδανη ... εχθες και προ 9. εαν ειζαχουση ... και προζησεις ... πρ. τας τρεις πολεις ταυτ. 40. γη σου ην χυρ. ο δεος διδ. 44. οπ εν σοι ... πλησιον αυτου 42. λημψονται σου ην ... ** in fine add χληρονομησαι αυτην 45. σταδησεται

15 *

228 DEUTEP. 19, 19.

De bello. Jura belli.

49 τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ, ¹⁹ xal ποιήσετε αὐτῷ ὅν τρόπον ἐπονηρεύσατο ποιῆσαι xaτὰ 30 τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ, xal ἐξαρεῖς τὸ πονηρὸν ἐξ ὑμῶν αὐτῶν· ³⁰ xal οἱ ἐπίλοιποι ἀνούσαντες φοβηθήσονται, xal οὐ προςθήσουσιν ἕτι ποιῆσαι xaτὰ τὸ 21 ῥῆμα τὸ πονηρὸν τοῦτο ἐν ὑμῦν. ²¹οὐ φείσεται ὁ ἀφθαλμός σου ἐπ' αὐτῷ· ψυχὴν ἀντὶ ψυχῆς, ἀφθαλμὸν ἀντὶ ἀφθαλμοῦ, ὀδόντα ἀντὶ ὀδόντος, χεῖρα ἀντὶ χειρός, πόδα ἀντὶ ποδός.

XX.

Έαν δε έξελθης είς πόλεμον έπι τους έχθρούς σου, και ίδης ίππον και άναβάτην και λαόν πλείονά σου, ού φοβηθήση άπ' αύτών ότι κύριος ό βεός 2 σου μετά σοῦ, ὁ ἀναβιβάσας σε ἐχ γῆς Αἰγύπτου. 2 χαὶ ἔσται ὅταν ἐγγίσης 3 τῷ πολέμω, και προςεγγίσας ὁ ἰερεύς λαλήσει τῷ λαῷ * και έρεῖ πρός αὖ-τούς *Αχουε, 'Ισρατήλ' ὑμεῖς πορεύεσατε στήμερον εἰς τὸν πόλεμον ἐπὶ τοὺς έγβρούς ύμων, μή έχλυέσβω ή χαρδία ύμων, μή φοβείσθε μηδέ βραύεσθε 4 μηδε εχχλίνετε από προςώπου αύτῶν. ⁴ὅτι χύριος ὁ βεὸς ὑμῶν ὁ προπορευόμενος μεβ' ύμῶν, συνεκπολεμήσαι ὑμῖν τοὺς ἐχβροὺς ὑμῶν, διασῶσαι ὑμᾶς. 5 × αλ λαλήσουσιν οί γραμματείς πρός τον λαόν λέγοντες Τίς ό αναρωπος ό οίχοδομήσας οίχίαν χαινήν χαι ούχ ένεχαίνισεν αύτήν; πορεμέσθω χαι άποστραφήτω είς την olxlav aυτού, μή αποθάνη έν τῷ πολέμω και ανθρωπος 6 έτερος έγχαινιεί αυτήν. ⁶ και τις δ άνβρωπος όςτις έφύτευσεν άμπελώνα και ούχ εύφράνθη έξ αύτου; πορευέσθω χαι άποστραφήτω είς την οίχίαν αύτου. μή αποβάνη έν τῷ πολέμω και άνβρωπος έτερος εύφρανβήσεται έξ αύτοῦ. 7 7 και τις δ ανθρωπος όςτις μεμινήστευται γυναϊκα και ούκ ελαβεν αύτήν; πορευέσω και αποστραφήτω είς την οίκίαν αύτοῦ, μή απολάνη έν τῶ πολέμω 8 και ανθρωπος έτερος λήψεται αύτην. ⁸ και προςθήσουσιν οι γραμματείς λαλήσαι πρός τον λαόν και έροῦσι Τίς ὁ ἄνβρωπος ὁ φοβούμενος και δειλός τη χαρδία; πορευέστω χαι άποστραφήτω είς την οίχίαν αύτοῦ, ἕνα μη δειλιάνη 9 την χαρδίαν του άδελφου αύτου ώςπερ ή αύτου. ⁹χαί έσται όταν παύσωνται οί γραμματείς λαλούντες πρός του λαόν, και καταστήσουσιν άρχοντας της στρα-10 τιᾶς προηγουμένους τοῦ λαοῦ. 10 ἐἀν δὲ προςελθης πρός πόλιν έχπολεμησαι 11 αύτούς, και έκκαλέσαι αύτους μετ' είρηνης 11 έαν μεν είρηνικά άποκριθωσί σοι και ανοίξωσί σοι, έσται πάς ό λαός, οι ευρεβέντες έν αύτη έσονται σοι 12 φορολόγητοι και ύπήχοοί σου ¹² έὰν δὲ μὴ ύπαχούσωσί σοι χαί ποιῶσι πρός 13 σὲ πόλεμον, περιχαβιεῖς αὐτήν, ¹³ ἕως ἂν παραδῷ σοι αὐτὴν χύριος ὁ Σεός σου είς τὰς χεῖράς σου, καὶ πατάξεις πῶν ἀρσενικὸν αὐτῆς ἐν φόνω μαγαί-44 ρας, ¹⁴ πλήν τών γυναιχών και της αποσχευής και πάντα τα κτήνη και πάντα όσα αν ύπάρχη έν τη πόλει και πάσαν την άπαρτίαν προνομεύσεις σεαυτώ, και φαγη πάσαν την προνομην των έχθρων σου ών χύριος ό θεός σου δί-15 δωσί σοι. 10 ούτω ποιήσεις πάσας τάς πόλεις τάς μαχράν ούσας σου σφόδρα 16 ούχι έχ των πόλεων των έβνων τούτων, 16 ών χύριος ό βεός σου δίδωσί σοι 17 χληρουομείν την γήν αύτων, ού ζωγρήσετε παν έμπνέον, ¹⁷ άλλ' η άνα Ξέματε άνα Ξεματιείτε αύτούς, τον Χετταίον και Άμοβραίον και Χαναναίον και Φερε-

^{49.} επονηρ. τω πλησιον ποιησαι, χαι εξαρειτε τον 20. ποιειν 24. in fine add καβοτι αν δω μωμον τω πλησιον ουτως δοδησεται αυτω XX. 3. προςπορευεσβε ... εις πολεμον ... εκκλινητε 4. χαι διασωσαι δ. επιστραφητω 6. ηυφρανβη ... επιστραφητω 7. επιστραφητω ... λημψεται 8. τις ανβρωπος ... post χαρδιαν add αυτου χαι 40. εκπολεμ. αυτην, χαι εκααλεση 44. * χαι εσται εαν μεν ειρηνικα ... εν τη πολει εσονται ... οπ σοι ... υπηχεοι σει 42. ποιησωσιν 43. χαι παραδωσει αυτην 45. ουτως ... συσ2ς απο σου ... αι ουχι απο των 46. ιδου δε απο των πολεων τουτων ων χυριος ... ου ζωγρησεται απ αυτων παν ενπνεον 47. αλλα αναβεματε

De occiso invento. Mulier capta. Primogenitus. Acutep. 21, 16. 229

ζαῖον καὶ Εὐαῖον καὶ Ἰεβουσαῖον καὶ Γεργεσαῖον, ὃν τρόπον ἐνετείλατό σοι κύριος ὁ ℑεός σου ¹⁸ ἕνα μὴ διδάξωσι ποιεῖν ὑμᾶς πάντα τὰ βδελύγματα αὐ- 18 τῶν ὅσα ἐποίησαν τοῖς ℑεοῖς αὐτῶν, καὶ ἀμαρτήσεαξε ἐναντίον κυρίου τοῦ ℑεοῦ ὑμῶν. ¹⁹ ἐἀν δὲ περικαῦσης περὶ πόλιν μίαν ἡμέρας πλείους ἐκπολεμῆ- 19 σαι αὐτὴν εἰς κατάληψεν αὐτῆς, σὑκ ἐξολοβρεύσεις τὰ δένδρα αὐτῆς ἐπιβαλεῖν ἐπ' αὐτὰ σίδηρον, ἀλλ' ἢ ἀπ' αὐτοῦ φαγῆ, αὐτὸ δὲ σὑκ ἐκκόψεις. μὴ ἀνβρωπος τὸ ξύλον τὸ ἐν τῷ ἀγρῷ εἰςελῦτεῦν ἀπὸ προςώπου σου εἰς τὸν χάρακα; ²⁰ ἀλλὰ ξύλον ὅ ἐπίστασαι ὅτι οὐ καρπόβρωτόν ἐστι, τοῦτο ἀλοβρεύσεις 20 καὶ ἐκκάψεις καὶ οἰκοδομήσεις χαράκωσιν ἐπὶ τὴν πόλιν, ῆτις ποιεῖ πρὸς σὲ τὸν πόλεμον, ἕως ἂν παραδοῦῆ.

XXI.

'Εάν δε εύρεξη τραυματίας εν τη γη η χύριος ό χεός σου δίδωσί σοι κληρονομήσαι, πεπτωκώς έν τῷ πεδίω, και ούκ οίδασι τον πατάξαντα, ² έξε- 2 λεύσεται ή γερουσία σου καὶ οἱ κριτάί σου, καὶ ἐκμετρήσουσι» ἐπὶ τὰς πό-λεις τὰς κύκλω τοῦ τραυματίου. * καὶ ἔσται ἡ πόλις ἡ ἐγγίζουσα τῷ τραυ- 3 ματία, και λήψεται ή γερουσία της πόλεως έχεινης δάμαλιν έχ βοῶν, ήτις ούχ εξργασται και ήτις ούχ είλχυσε ζυγόν, * και καταβιβάσουσιν ή γερουσία 4 τῆς πόλεως έχείνης δάμαλιν εἰς φάραγγα τραχεῖαν, ῆτις οὐκ εἴργασται οὐδὲ σπείρεται, και νευροκοπήσουσι την δάμαλιν έν τη φάραγγι. 5 και προςελεύ-5 σονται οι ιερείς οι Λευίται, ότι αυτούς επελεξε χύριος ό βεός παρεστηχέναι αύτῷ καὶ εύλογεῖν ἐπὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ, καὶ ἐπὶ τῷ στόματι αὐτῶν ἔσται πασα αντιλογία και πασα άφή. 6 και πάσα ή γερουσία τής πόλεως έκείνης 6 οί έγγίζοντες τῶ τραυματία νίψονται τὰς χειρας έπι την χεφαλήν τῆς δαμάλεως τῆς νενευροχοπημένης ἐν τῆ φάραγγι, ⁷ χαὶ ἀποχριβέντες ἐροῦσιν Αἰ χεῖ- 7 ρες ήμῶν οὐκ έξεχεαν τὸ αἶμα τοῦτο, καὶ οἱ ὀφβαλμοὶ ἡμῶν οὐκ ἑωράκασιν. * Έλεως γενοῦ τῷ λαῷ σου Ίσραήλ οῦς έλυτρώσω, χύριε, Γνα μή γένηται αίμα 8 άναίτιον έν τῷ λαῷ σου Ισραήλ, χαι έξιλασβήσεται αὐτοῖς τὸ αἶμα. ° οὐ δέ 9 έξαρεις το αίμα το άναίπον έξ ύμων αύτων, έαν ποιήσης το χαλον χαι το άρεστον έναντι χυρίου τοῦ βεοῦ σου. 10 έὰν δὲ έξελβών εἰς πόλεμον έπὶ τοὺς 10 έχ βρούς σου, και παραδώ σοι κύριος ό βεός σου είς τάς χειράς σου, και προνομεύσης την προνομήν αύτων, 11 χαι ίδης έν τη προνομή γυναίχα χαλήν τω 11 είδει, και ένθυμηθής αύτής και λάβης αυτήν σεαυτώ γυναϊκα, 12 και ειζάξης 19 αυτήν ένδον είς την οίχίαν σου, και ξυρήσεις την χεφαλήν αυτής και περιονυγιεις αύτην 13 και περιελεις τα ίματια της αιχμαλωσίας απ' αύτης, και καβιει- 13 ται έν τη οίχία σου και κλαύσεται τον πατέρα και την μητέρα μηνός ήμέρας και μετά ταύτα είςελεύση πρός αύτην και συνοικισθήση αύτη, και έσται σου γυνή. 14 και έσται έαν μη βέλης αύτην, έξαποστελείς αυτήν έλευβέραν, 14 και πράσει ου πραβήσεται άργυρίου. ούχ άβετήσεις αυτήν, διότι έταπείνωσας αύτήν. 15 έλν δε γένωνται άνθρώπω δύο γυναϊκες, μία αύτῶν ήγαπημένη χαι 15 μία αύτῶν μισουμένη, και τέκωσιν αὐτῷ ἡ ἡγαπημένη και ἡ μισουμένη, και γένηται νίδς πρωτότοκος τῆς μισουμένης, ¹⁶και ἔσται ἡ ἀν ἡμέρα κατακλη-16 ρονομή τοις νίοις αύτου τα υπάρχοντα αύτου, ού δυνήσεται πρωτοτοχεύσαι τῷ νίῷ τῆς ήγαπημένης, ὑπεριδών τον νίον τῆς μισουμένης τον πρωτότοχον.

48. υμας ποιειν 49. οπ μιαν ... πλειονας ... χαταλημψιν ... εξολεβρευσεις ... αλλα απ αυτου ... δρυμω pro αγρω 20. το ξυλον ... εξολεβρευσεις XXI. 4. ην χυριος 2. εχμετρησ. τας πολ. 3. λημψεται ... ουχ ειλχυσεν 4. την δαμαλιν 5. εξελεξατο ... βεος σου .. ονοματι pro στοματι 7. ουχ εωραχασιν 8. χυριε, εχ γης αιγυπτου 9. οπ χυριου ... οπ σου 40. εξελβης ... παραδω αυτους χυριος ... προνομευσεις 42. ειςαξεις 43. αιχμαλ. αυτης απ αυτης ... κατερα αυτης ... εσται σοι 46. χαταχληροδοτη ... πρωτοτοχευσαι τον υιον

230 Asurep. 24, 17. Filius contumax. Suspensus. Amissa; vestes;

17 ¹⁷ άλλά τὸν πρωτότοκον υἰδν τῆς μισουμένης ἐπιγνώσεται δοῦναι αὐτῷ διπλά ἀπὸ πάντων ὡν ἂν εὐρεῦῆ αὐτῷ, ὅτι οὐτός ἐστιν ἀρχὴ τέκνων αὐτοῦ, καὶ
18 τούτῳ καῦήκει τὰ πρωτοτεία. ¹⁸ ἐἀν δέ τινι ἦ υἰδς ἀπειῦής καὶ ἐρεῦιστής, οὐχ ὑπακούων φωνὴν πατρὸς καὶ φωνὴν μητρός, καὶ παιδεύωσιν αὐτὸν καὶ ἡ
19 μὴ εἰςακούη αὐτῶν, ¹⁹ καὶ συλλαβόντες αὐτὸν ὁ πατὴρ αὐτοῦ καὶ ἡ μήτῃρ αὐτοῦ καὶ ἐμάξουσιν αὐτὸν ἐἀ τὴν γερουσίαν τῆς πόλεως αὐτοῦ καὶ ἐμιἰτὴν σῦ τόπου, ³⁰ καὶ ἐροῦοι τος ἀνδράσι τῆς πόλεως αὐτῶν Ἐ΄ ὑμῶν οὐτος ἐπειῦει καὶ ἐροῦσι τος ἀνδράσι τῆς πόλεως αὐτῶν Ὁ υἰδς ἡμῶν οὐτος ἀπειῦει καὶ ἐροβολήσουσιν αὐτὸν οἱ ἀνδράσι τῆς πόλεως αὐτῶν χαὶ ἐπὶλαποι
21 νοφλυγεί⁻²¹ καὶ ἰμῦσβολήσουσιν αὐτὸν οἱ ἀνδράς τῆς πόλεως αὐτοῦ ἐν ἰλῦοις, καὶ ἀποῦανείται· καὶ ἐξαρείς τὸν πονηρὸν ἐξ ὑμῶν αὐτῶν, καὶ οἱ ἐπίλαποι
22 ἀκούσαντες φοβηῦήσονται. ²² ἐἰν δὲ γένηται ἐν τινι ἀμαρτία κρίμα Σανάτου,
23 καὶ ἀποῦάνῃ, καὶ χρεμάσητε αὐτὸν ἐπὶ ξύλου· ³³ οὐ κομηῦήσεται τὸ σῶμα αὐτοῦ κρως ὑποῦς ὑλλὰ ταφῆ βάψετε αὐτὸ ἐτῆ ἐνοῦ κοιμηῦήσειται τὸ σῶμα
24 ἀκούσαντες ὑπὸ Ξεός σου δίδωσί σοι ἐν κλήρεο.

XXII.

Μή ίδών τον μόσχον τοῦ άδελφοῦ σου η το πρόβατον αὐτοῦ πλανώμενα έν τη όδῷ ὑπερίδης αὐτά ἀποστροφή ἀποστρέψεις αὐτὰ τῷ ἀδελφῷ σου καὶ 2 αποδώσεις αύτω. 2 έαν δε μή έγγιζη ό άδελφός σου πρός σε μηδε έπίστη αύτόν, συνάξεις αύτον ένδον είς την οίχιαν σου, χαι έσται μετά σοῦ έως αν 3 ζητήση αύτα δ άδελφός σου, και άποδώσεις αύτῷ. 3 οῦτω ποιήσεις τὸν ὅνον αύτοῦ, και οῦτω ποιήσεις το ίματιον αύτοῦ, και οῦτω ποιήσεις κατά πάσαν άπώλειαν τοῦ άδελφοῦ σου. όσα έὰν ἀποληται παρ' αὐτοῦ καὶ εῦρῃς, οὐ δυ-4 νήση ὑπεριδεῖν. ⁴οὐχ ὄψη τὸν ὄνον τοῦ ἀδελφοῦ σου η τὸν μόσχον αὐτοῦ πεπτωκότας έν τη όδω, μη ύπερίδης αύτούς, άνιστων άναστήσεις μετ' αύτου. 5 ⁵ούκ έσται σκενή ανδρός έπι γυναικί, ούδε μη ενδύσηται ανήρ στολη γυ-6 ναιχείαν ὅτι βδελυγμα χυρίω τῷ Σεῷ σού έστι πᾶς ποιῶν ταῦτα. ⁶ ἐἀν δὲ συναντήσης νοσσιά όρνέων πρό προςώπου σου έν τη όδω η έπι παντί δένδρω η έτα της γής, νοσσοίς η ώοις, και ή μήτηρ Σαλπη έτα των νοσσών η 7 έπι των ώων, ου λήψη την μητέρα μετά των τέχνων. 7 άποστολή άποστελείς την μητέρα, τα δε παιδία λήψη σεαυτώ, ένα εύ σοι γένηται και πολυήμερος 8 γένη. ⁸ έαν οἰκοδομήσης οἰκίαν καινήν, και ποιήσεις στεφάνην τῷ δώματί σου, 9 και ού ποιήσεις φόνον έν τη οίκία σου έαν πέση ό πεσών απ' αύτοῦ. "ού χατασπερείς τον άμπελωνά σου διάφορον, ίνα μή άγιαστή το γέννημα χαί 10 το σπέρμα δ έαν σπείρης μετά του γεννήματος του άμπελωνός σου. 10 ούχ 11 άροτριάσεις έν μόσχω και όνω έπι το αύτο. 11 ούκ ένδύση κίβδηλον, έρια καί 12 λίνον έν τῷ αὐτῷ. ''' στρεπτά ποιήσεις σεαυτῷ έπὶ τῶν τεσσάρων χρασπέδων 13 τῶν περιβολαίων σου, α ἐὰν περιβάλη ἐν αὐτοῖς. 13 ἐὰν δέ τις λάβη γυναῦκα 14 και συνοικήση αύτη, και μισήση αυτήν 14 και έπιση αύτη προφασιστικούς λόγους, και κατενέγκη αύτης όνομα πονηρόν και λέγη Την γυναϊκα ταύτην 15 είληφα, και προςελθών αύτη ούχ εύρηκα αύτης τα παρθένια, ¹⁵ και λαβών

48. πατρος αυτου ... μητρος αυτου ... ** ειςαχουση 49. om και snie εξαξουσιν ... πυλην της πολεως αυτου 20. πολεως αυτου ... ουκ αχουει 22. κρεμαση 23. ουκ επικοιμηθησεται ... βαψετε αυτον ... μιανηται XXII. 4. * om και αποδωσ. αυτω ... ** κ. αποδ. αυτω αυτα 2. προς σε ο αδ. σου ... ** επιστη αυτο ... αυτα ενδον ... αποδωσεις αυτα αυτω 3. ουτως ter ... ευρης αυτα ... ** in fine add αυτα 4. ** ουκ υπεροψη ... πεπτωχοτα υπεριδης αυτα ... ** ανιστησεις αυτα μετα σου 5. om στι 6. δενδρει ... λημψη 7. λημψη ... εση pro γενη 8. εαν δε ... om και απιο ποιησεις ... αυτης 9. γενηματος 44. ερεια ... λινον επι το αυτο 43. α αν 44. 45. παρβενεια

aliaq. varia. Virgo; adulter. Jus ecclesiae. $\Delta \varepsilon v \tau \varepsilon \rho$. 23, 5. 231

ό πατήρ τῆς παιδός καὶ ἡ μήτηρ έξοίσουσι τὰ παρβένια τῆς παιδός πρός τὴν γερουσίαν ἐπὶ τὴν πύλην, ¹⁶ καὶ ἐρεῖ ὁ πατήρ τῆς παιδός τῆ γερουσία Τὴν 16 Ιυγατέρα μου ταύτην δέδωχα τῷ άνθρώπω τούτω γυναϊχα, χαὶ μισήσας αὐτην 17 νυν σύτος επιτίθησιν αύτη προφασιστικούς λόγους, λέγων Ούχ εύρηκα 17 τη Invarpl σου παρθένια, και ταύτα τα παρθένια της Duyarpos μου, και άναπτύξουσε το εμάτιον έναντίον τῆς γερουσίας τῆς πόλεως. 18 xal λήψεται 18 ἡ γερουσία τῆς πόλεως έχείνης του άνθρωπου έχεινου και παιδεύσουσιν αὐτόν, 19 και ζημιώσουσιν αύτον έχατον σίκλους και δώσουσι τῷ πατρί τῆς νεάνιδος, 19 ότι έξήνεγχεν όνομα πονηρόν έπι παρθένον Ισραηλίτιν και αύτοῦ έσται γυνή, ού δυνήσεται έξαποστείλαι αύτην τον απαντα χρόνον. 20 έαν δε έπ' άληβείας 20 γένηται ό λόγος ούτος και μη εύρεξη παρβένια τη νεάνιδι, *1 και έξάξουσι 21 Jo. 8,5. την νεάνιν έπι τας Μοας του οίχου του πατρός αυτής, και λιωοβολήσουσιν αυτην έν λίωοις και άποβανειται, ότι έποίησεν άφροσύνην έν υίοις Ισραήλ έππορνεύσαι τον οίχον του πατρός αύτης και έξαρεις τον πονηρόν έξ ύμων αύτών. 22 έαν δε εύρε τη αναρωπος χοιμώμενος μετά γυναιχός συνωχισμένης 22 άνδρί, άποκτενείτε άμφοτέρους, τον άνδρα τον κοιμώμενον μετά της γυναικός xal την γυναίχα · xal έξαρείς τον πονηρόν έξ 'Ισραήλ. 23 έαν δε γένηται παίς 23 παρθένος μεμνηστευμένη ανδρί, και εύρων αύτην ανθρωπος έν πόλει κοιμηθή μετ' αυτής, 24 έξαξετε αμφοτέρους έπι την πύλην της πολεως αύτων, και λι- 24 Σοβοληβήσονται έν λίβοις και άποβανούνται. την νεάνιν, ότι ούκ έβόησεν έν τη πόλει, και τον άνθρωπον, ότι έταπείνωσε την γυναϊκα του πλησίον και Εξαρείς τον πονηρον έξ ύμων αύτων. 25 έαν δε έν πεδίω εύρη άνβρωπος την 25 παίδα την μεμνηστευμένην και βιασάμενος κοιμηθή μετ' αυτής, αποκτενείτε τον χοιμώμενον μετ' αύτης μόνον, 26 και τη νεάνιδι ούχ ζοτιν άμαρτημα 3α- 26 νάτου ώς εί τις έπαναστη άνθρωπος έπι τον πλησίον και φονεύση αύτοῦ ψυχήν, ούτω το πραγμα τούτο. 37 ότι έν τῷ άγρῷ εύρεν αυτήν, έβόησεν ή 27 νεάνις ή μεμνηστευμένη και ούκ ήν δ βοηβήσων αύτη. 28 έαν δέ τις εύοη 28 την παίδα την παρθένον ήπες ού μεμνήστευται, και βιασάμενος κοιμηθή μετ αύτης, και εύρε Ση, 29 δώσει ό άν Σρωπος ό κοιμη Selç μετ' αύτης τῷ πατρί 29 τής νεάνιδος πεντήχοντα δίδραχμα άργυρίου, χαι αύτοῦ έσται γυνή, άν3' ών εταπείνωσεν αυτήν ου δυνήσεται έξαποστείλαι αυτήν τον απαντα χρόνον. ³⁰ού λήψεται ανΣρωπος την γυναϊκα τοῦ πατρός αύτοῦ, xal οἰκ ἀποχαλύψει 30 συγχάλυμμα τοῦ πατρός αύτοῦ.

XXIII.

Ούχ είζελεύσεται 3λαδίας ούδε άποχεκομμένος είς έχκλησίαν χυρίου. ³σύχ είζελεύσεται έχ πόργης είς έχκλησίαν χυρίου. ³σύχ είζελεύσεται ²Αμμα- 2 3 νίτης και Μωαβίτης είς έχκλησίαν χυρίου, και έως δεχάτης γενεᾶς ούχ είςελεύσεται είς έχκλησίαν χυρίου και έως είς τον αίῶνα, ⁴παρά το μή συναν- 4 τήσαι αύτους ύμῶν μετά άρτων χαι ύδατος έν τῆ όδῷ έχπορευομένων ὑμῶν έξ Αίγύπτου, και ὅτι έμισ3ώσαντο ἐπι σὲ τον Βαλαάμ υίδο Βεώρ έχ τῆς Μεσοποταμίας καταρᾶσ3αί σε.⁵ και ούχ ήβελησε χύριος ὁ 3εός σου είςαχοῦσαι 5

^{47.} αυτος νυν επιτι?.... παρβενεια bis (v. 20. παρβενια)... εναντι ... ** in fine add ελεινης 48. λημψεται ... παιδευσωσιν 49. δυνησει 21. Συρας οιχου πατρος αυτης ... οι ανδρες της πολεως αυτης εν λιζοις 22. αμα αμφοτερους, του τε 23. εμνηστευμενη (vv. 25. 27. μεμνηστ.)... * om εν πολει (?)... ** χοιμηβη παυτης 24. του πλησιον αυτου 25. του ανβρωπον τον χοιμωμενον 26. τη δε νεανιδι ου ποιήσεται ουδεν ουχ εστιν τη νεανιδι αμαρτ. βαν. στι ως ει τις... πλησιον αυτου ... ουτως 27. χαι ο βοηβων ουχ εστιν αυτη 28. βιασαμενος αυτην 29. ανβ ου 30. λημψεται ... αναχαλυψει ΧΧΙΙΙ. 4. χαι pro ουδε ... ** εις οιχον χυρ. 2. οπ

232 Δευτερ. 23, 5. Leges variae; de usuris, votis, repudio,

του Βαλαάμ, χαι μετέστρεψε χύριος ό θεός σου τάς χατάρας είς εύλογίαν, 6 ότι ηγάπησε σε χύριος ό βεός σου. ⁶ού προςαγορεύσεις είρηνιχα αύτοις καλ 7 συμφέροντα αύτοις πάσας τὰς ήμέρας σου είς τον αίωνα. του βδελύξη 'Ιδουμαΐον, ότι άδελφός σού έστιν ου βδελύξη Δίγύπτιον, ότι πάροικος έγένου έν 8 τῆ τῆ αύτοῦ^{. 8} viol ἐἀν γεννηΣῶσιν αὐτοῖς, γενεặ τρίτη εἰςελεύσονται εἰς ἐκ-9 κλησίαν χυρίου. 9 έαν δε έξελθης παρεμβαλείν έπι τους έχθρούς σου, και φυ-10 λάξη άπο παντός ρήματος πονηροῦ. ¹⁰ ἐὰν ή ἐν σοὶ ἄνβρωπος ὅς οἰχ ἔσται χαβαρός έχ ρύσεως αύτοῦ νυχτός, χαι έξελεύσεται έξω τῆς παρεμβολῆς, χαι 11 ούχ είζελεύσεται είς την παρεμβολήν. 11 χαι έσται το πρός έσπέραν λούσεται τό σώμα αύτου ύδατι, και δεδυκότος ήλίου είζελεύσεται είς την παρεμβολή». 12 13 ¹³ και τόπος έσται σα έξω τῆς παρεμβολῆς, και έξελεύση έκει έξω¹³ και πάσσαλος έσται σαι έπι τῆς ζώνης σου, και έσται σταν διακαΣιζάνης έξω, 14 xal δρύξεις έν αύτῷ xal έπαγαγών xalύψεις την άσχημοσύνην σου. 14 δτι xúριος ό βεός σου έμπεριπατεί έν τη παρεμβολή σου, έξελέσβαι σε καί παραδούναι τον έχθρόν σου πρό προςώπου σου και έσται ή παρεμβολή σου άγία, και σύκ δφθήσεται έν σοι άσχημοσύνη πράγματος, και αποστρέψει από σοῦ. 15 15 ού παραδώσεις παίδα τῷ χυρίω αύτοῦ, ὅς προςτέθειταί σα παρά τοῦ χυ-16 plou αύτοῦ^{· 16}μετὰ σοῦ χατοιχήσει, ἐν ὑμῖν χατοιχήσει οὖ ἂν ἀρέσῃ αὐτῶ, 17 ού Αλίψεις αύτόν. 17 ούχ έσται πόρνη από Συγατέρων Ίσραήλ, χαι ούχ έσται πορνεύων από υίων Ισραήλ ούχ έσται τελεςφόρος από Συγατέρων Ισραήλ, 18 και ούκ έσται τελισκόμενος άπο υίων Ίσρατήλ. 18 ού προςοίσεις μίστωμα πόρνης σύδε άλλαγμα χυνός είς τον νοιου χυρίου του βεού σου πρός πάσαν εώ-19 χήν, ὅτι βδέλυγμα χυρίω τῷ βεῷ σού έστι χαὶ ἀμφότερα. 19 ούχ έχτοαεῖς τῷ ἀδελφῷ σου τόχον ἀργυρίου χαὶ τόχον βρωμάτων χαὶ τόχον παντὸς πρά-90 γματος ού έαν έχδανείσης. 20 τῷ άλλοτρίω έχτοκιεῖς, τῷ δὲ άδελφῷ σου ούκε έκτοκιείς, ίνα εύλογήση σε κύριος ό βεός σου έν πάσι τοις έργοις σου έπλ 21 της γης είς ην είςπορεψη έχει χληρονομήσαι αύτην. 21 έαν δε εύξη εύχην χυρίω τω βεώ σου, ού γρονιείς αποδούναι αύτήν, ότι έχζητών, έχζητήσει χύ-22 ριος ό 3εός σου παρά σου, και έσται έν σοι άμαρτία. 22 έαν δέ μη 3έλης 23 εύξασβαι, ούχ ζστιν έν σοι άμαρτία. 23 τα έχπορευόμενα διά των χειλέων σου φυλάξη, και ποιήσεις δυ τρόπου ηύξω χυρίω τω βεώ δόμα δ έλάλησας τω στόματί σου.

XXIV.

(23, 25.) 'Εάν δε είςελης είς άμητον τοῦ πλησίον σου, και συλλέξης έν ταῖς χερσί σου στάχυς, και δρέπανον οὐ μη ἐπιβάλης ἐπ' ἀμητον τοῦ πλη-3 σίον σου. (23, 24.) ³ ἐάν δε είςελης είς τον ἀμπελῶνα τοῦ πλησίον σου, φαγῆ σταφυλην ὅσον ψυχήν σου ἐμπλησηῆναι, εἰς δε ἄγγος οὐκ ἐμβάλης. 3 (24, 4.) ³ ἐάν δε τις λάβη γυναῦκα και συνοικήση αὐτῆ, και ἔσται ἐἀν μη εῦρῃ χάριν ἐναντίον αὐτοῦ ὅτι εῦρεν ἐν αὐτῆ ἄσχημον πρᾶγμα, και γράψει Μ.5.31.

- ευρη χάριν εναντίον αυτού οτι εύρεν εν αύτη άσχημον πραγμα, και γραψει 20.5, 31. αύτη βιβλίον άποστασίου και δώσει είς τάς χειρας αύτης, και έξαποστελεε 19.7. \$ 5 (3.8) αύτην έκ της οίκίας αύτου. 4 και άπελθούσα γένηται άνδρι έτερω, 5 και Mc.10.
 - μισήση αύτην ό άνηρ ό έσχατος, και γράψη αυτή βιβλίον άποστασίου και δώσει είς τας χείρας αυτής, και έξαποστελεί αυτήν έκ τής oldaς αυτου

5. εις ευλογίας 9. ** εις πολεμον επί τους ... παντος πονηρού πραγματος 43. in fine add εν αυτώ 44. om σου sec. ... παραδ. σοι τ. εχ5. σ. εις τας χειρας σου 46. εν παντί τοπώ ου αρεσκή αυτώ 47. πορνή από των ... τελισκομ. προς πασαν ευχήν απο 49. τοκον αργ. τω αδ. σου ... ευ αν εκδανισής 23. Σεώ σου XXIV. vv. 4. 2. 3. toti ** 4. ** συναξεις ριτο συλλεξής ... ** επίβ. επί τον αμητον 2. ** οσον αν ψυχή ... συχ εκβαλείς 3. ** συνοικήσει ... ** στι ευρήχεν ... ** αποστασιού εις τας ξ, γραψει

xal αποβάνη δ άνήρ δ έσχατος δς έλαβεν αύτην έαυτῷ γυναϊχα, 6 ού δυνή- (*) 6 σεται δ άνηρ δ πρότερος δ έξαποστείλας αύτην έπαναστρέψας λαβείν αύτην έαυτῷ γυναϊκα μετὰ τὸ μιανῦῆναι αὐτήν, ὅτι βδέλυγμά έστιν έναντίον χυρίου τοῦ Ξεοῦ σου. καὶ οὐ μιανεῖτε τὴν γῆν ῆν κύριος ὁ Ξεός σου δίδωσί σοι ἐν χλήρω. ⁷ έαν δέ τις λάβη γυναϊκα προςφάτως, ούχ έξελεύσεται είς πόλεμον, (⁵) 7 και ούκ έπιβληθήσεται αύτῷ ούδεν πράγμα ' άθωος έσται έν τῆ οίκια αύτοῦ, ένιαυτον ένα εύφρανεί τὴν γυναϊκα αύτοῦ ἡν έλαβεν. ⁸ούκ ένεχυράσεις μύλον (⁶) 8 ούδε έπιμύλιον, ότι ψυχήν ούτος ένεχυράζει. 9 έαν δε άλῷ άνθρωπος κλέπτων (7) 9 ψυχήν έκ των άδελφων αύτοῦ των υίων Ισραήλ, και καταδυναστεύσας αύτον άποδωται, άποβανείται ό κλέπτης έχεινος και έξαρεις τον πονηρόν έξ ύμων αύτων. 10 πρόςεγε σεαυτώ έν τη άφη της λέπρας φυλάξη σφόδρα ποιείν (3) 10 χατά πάντα τον νόμον δν αν άναγγείλωσιν υμίν οι ίερεις οι Δευίται. δν τρόπον ένετειλάμην ύμιν φυλάξαστε ποιείν. 11 μνήστητι όσα έποίησε χύριος ό (9) 11 Seoς σου τῆ Μαριάμ έν τῆ όδῷ, ἐκπορευομένων ὑμῶν έξ Αἰγύπτου. 12 ἐἀν (10) 12 δφείλημα ή έν τω πλησίον σου, δφείλημα ότιοῦν, ούχ είςελεύση είς την οίχιαν αύτοῦ ἐνεχυράσαι τὸ ἐνέχυρον αὐτοῦ· 13 ἔξω στήση, και ὁ ἄνβρωπος οῦ τὸ (11) 13 δανειόν σού έστιν έν αύτῷ έξοίσει σοι τὸ ένέχυρον έξω. 14 έαν δε δ αναρω- (12) 14 πος πένηται, ού χοιμηβήση έν τῷ ένεχύρω αύτοῦ · 15 ἀποδόσει ἀποδώσεις (13) 15 το ένέχυρον αύτοῦ πρός δυσμάς ήλίου, και κοιμηρήσεται έν τῷ ίματίω αὐτοῦ, και εύλογήσει σε, και έσται σοι έλεημοσύνη έναντίον χυρίου του Deou σου. ¹⁶ούκ άπαδικήσεις μισθόν πένητος και ένδεοῦς ἐκ τῶν ἀδελφῶν σου ἢ ἐκ (¹⁴) 16 των προςηλύτων των έν ταις πόλεσί σου. 17 αύθημερον άποδώσεις τον μισθόν (15) 17 αύτου, ούχ έπιδύσεται ό ήλιος έπ' αύτῷ, ὅτι πένης έστι χαι έν αύτῷ έχει την ελπίδα, και καταβοήσεται κατά σου πρός κύριον, και έσται έν σοι άμαρτία. ¹⁸ ούχ άποβανούνται πατέρες υπέρ τέχνων, χαι οι υίοι ούχ άποβανούνται (¹⁶) 18 ύπερ πατέρων Εκαστος έν τη έαυτοῦ άμαρτία άποβανεῖται. ¹⁹οὐχ έχχλι- (¹⁷) 19 νεις χρίσιν προςηλύτου και όρφανου και χήρας, ούκ ένεχυράσεις ιμάτιον χήρας 20 χαλ μνησθήση ότι οίχετης ήσθα έν γη Αίγύπτω χαλ ελυτρώσατό σε χύριος (19) 30 δ βεός σου έκειβεν, διά τοῦτο έγώ σοι έντελλομαι ποιείν το ρήμα τοῦτο. *1 έδιν δε άμησης άμητον εν τῷ άγρῷ σου, και έπιλαθη δράγμα εν τῷ άγρῷ (19) ೫ σου, ούχ αναστραφήση λαβείν αύτο τῷ προςηλύτω χαι τῷ όρφανῷ χαι τῆ γήρα έσται, ένα εύλογήση σε χύριος ό βεός σου έν πάσι τοις έργοις τῶν γειρών σου. 22 έαν δε ελαιολογής, ούχ επαναστρέψεις χαλαμήσασται τα όπίσω (20) 22 σου. τῷ προςηλύτω και τῷ όρφανῷ και τῆ χήρα ἔσται. και μνησβήση ὅτι οίχέτης ήσθα έν γη Δίγύπτω, δια τοῦτο έγω σοι έντελλομαι ποιείν το βήμα τούτο. 23 έαν δε τρυγήσης τον άμπελώνα σου, ούκ έπανατρυγήσης αύτον (21) 23 τά όπίσω σου· τῷ προςηλύτω και τῷ όρφανῷ και τῃ χήρα ἔσται· 24 και (22) 24 μνηστήση ότι οίκετης ήσθαι έν γη Αίγύπτω, δια τοῦτο έγώ σοι έντελλομαι ποιείν το όημα τούτο.

XXV.

² Έλν δε γένηται άντιλογία άνα μέσον άνβρώπων, και προςέλβωσιν είς κρίσιν, και κρίνωσι, και δικαιώσωσι το δίκαιον και καταγνώσι τοῦ ἀσεβοῦς³ και ἔσται ἐἐν ἄξιος ἡ πληγῶν ὁ ἀσεβῶν, καβιεῖς αὐτὸν ἐναντι τῶν κριτῶν, ٩ και μαστιγώσουσιν αὐτὸν ἐναντίον αὐτῶν κατὰ τὴν ἀσέβειαν αὐτοῦ.⁸ και ἀρι-3

^{5.} η αποβανη pro χαι αποβ. 6. εναντι... βεος υμων διδ. υμιν 7. ουδεν 8. ενεχυρας 9. εξαρειτε 40. φυλαξεσβε 42. οτιουν τι... οπ αυτου extr. 45. αποδωσεις το ιματιον αυτου περι δυσμας... σοι εσται 46. ουχ αποστερησεις μισβον 47. χαι ου χαταβοησ. περι σου 48. χαι υιοι... οπ εν 49. χαι ουχ ενεχυρας 24. εαν αμησης αμητον σου ... επανατραφηση ... τω πτωχω χαι τω προςηλ. 22. ελαιαλογησης 23. επανατρυγησεις... ρη αυτον XXV. 4. διχαιωσουσιν τον διχαιον 2. χαι χαβιεις 3. χαι οπ

234 Asurep. 25, 3. De lite, leviratu etc. Delendus Amalec.

αμώ τεσσαράκοντα μαστιγώσουσιν αὐτόν, οὐ προς τήσουσιν· έἀν δὲ προς της μαστιγώσαι ύπερ ταύτας τὰς πληγὰς πλείους, ἀσχημονήσει ὁ ἀδελφός σου \$ 5 έναντίον σου. 4 ού φιμώσεις βούν άλοώντα. 5 έαν δε κατοικώστι άδελφοι έπι 1 Co. 9. το αυτό, και αποβάνη είς έξ αυτών, σπέρμα δε μη ή αυτώ, ουκ έσται ή 5, 18. γυνή του τεβνηκότος έξω αυδρί μη έγγίζοντι ο άδελφος του ανδρός αυτής ML 22. είζελεύσεται πρός αυτήν και λήψεται αυτήν έαυτῷ γυνοικα και συνοικήσει 9. Μ. 22. 6 αυτή. ⁶ και έσται το παιδίον ο έκν τέκη κατασταβήσεται έκ του όνόματος 12. 19. 7 του τετελευτηχότος, χαι ούχ έξαλειφθήσεται το όνομα αύτου έξ Ισραήλ. 7 έαν 52 δε μή βούληται ό αναρωπος λαβείν την γυναίκα του άδελφου αύτου, και άναβήσεται ή γυνή έπι την πύλην έπι την γερουσίαν χαι έρει Ού θέλει ό άδελφός τοῦ ἀνδρός μου ἀναστήσαι τὸ ὄνομα τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ ἐν Ἰσραήλ, οὐχ 8 ήβελησεν ό άδελφός τοῦ άνδρός μου. ⁸ xal xaλέσουσιν αύτὸν ή γερουσία ττης πόλεως αύτοῦ και έροῦσιν αὐτῷ, και στὰς είπη Ού βούλομαι λαβειν αὐτήν. 9 ° καί προςελβούσα ή γυνή του άδελφου αύτου έναντι της γερουσίας, και ύπολύσει το ύπόδημα αύτου το έν άπο του ποδός αύτου, και έμπτύσεται κατά πρόςωπον αύτοῦ, καὶ ἀποκριβείσα έρει Οῦτω ποιήσουσι τῶ ἀνβρώπω ος σώκ 10 οίχοδομήσει τον οίχον του άδελφου αύτου έν Ισραήλ. 10 χαι χληθήσεται το 11 δνομα αύτοῦ ἐν Ίσραὴλ Οἶχος τοῦ ὑπολυβέντος το ὑπόδημα. 11 έλν δε μάχωνται αναρωποι έπι το αύτο, αναρωπος μετά του άδελφου αύτου, και προςέλη ή γυνή ένος αύτων έξελέσηαι τον ανδρα αύτης έχ χειρός του τύπτοντος 12 αύτόν, και έκτείνασα την χειρα έπιλάβηται των διδύμων αύτου, 12 άποκόψεις 13 την χετρα. ού φείσεται ο δφθαλμός σου έπ' αύτη. ¹³ ούχ έσται έν τῷ μαρ-14 σίππω σου στάθμιον καὶ στάθμιον, μέγα η μικρόν. ¹⁴ ούχ έσται έν τη οἰχία 15 σου μέτρον καὶ μέτρον, μέγα η μικρόν. ¹⁵ στάθμιον ἀληθινόν καὶ δίκαιον έσται σοι, και μέτρον άληβινόν και δίκαιον έσται σοι, ένα πολυήμερος γένη έπι της 16 γής ής χύριος ό 306ς σου δίδωσί σοι έν χλήρω. 16 ότι βδέλυγμα χυρίω ττο 17 3εφ σου πας ποιών ταύτα, πας ποιών άδιχον. 17 μνήστητι όσα έποίησε σοι 18 Άμαλήχ έν τη όδω έκπορευομένου σου έχ γης Δίγύπτου, 18 πως αντέστη σοι έν τη όδω και έκοψε σου την ούραγίαν τους κοπιώντας όπίσω σου, σύ δε 19 Enclose xal exontaç, xal oux exobrity roy Deov. 19 xal corae fivixa ear xaraπαύση σε χύριος ό βεός σου άπο πάντων των έχβρων σου των χύχλω σου έν τη τη ή χύριος ό βεός σου δίδωσί σοι κληρονομήσαι, έξαλείψεις το σνομα 'Αμαλήχ έχ τῆς ὑπὸ τὸν οὐρανόν, χαὶ οὐ μή ἐπιλάξη.

XXVI.

Καὶ ἐσται ἐἀν εἰςἐλϿης εἰς τὴν γῆν ἡν ϫύριος ὁ ೨εός σου δίδωσί σοι 3 κληρονομῆσαι, καὶ κατακληρονομήσης αὐτὴν καὶ κατοικήσης ἐπ' αὐτήν, ³ καὶ λήψη ἀπὸ τῆς ἀπαρχῆς τῶν καρπῶν τῆς γῆς σου ἡς κύριος ὁ ೨εός σου δέδωσί σοι, καὶ ἐμβαλεῖς εἰς κάρταλλον, καὶ πορεύση εἰς τὸν τόπον ὃν ἀν ἐκλέ-3 ξηται κύριος ὁ ೨εός σου ἐπικληϿῆναι τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐκεῖ· ³ καὶ ἐλεύση προς τὸν ἱερέα ος ἔσται ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις καὶ ἐρεῖς πρός αὐτόν Ἀναγγελλω σήμερον κυρίφ τῷ Σεῷ μου ὅτι εἰςελήλυβα εἰς τὴν γῆν ἡν ὦμοσε κύρος τοῦς

^{3.} τεσσερακοντα ... εαν δε προς Δωσιν μαστ. αυτον ... οπι τας 5. του τετελευτηχοτος ... λημψεται 6. ο αν τεχ Δη 7. βουληται ανδρωπος ... το ονομα αυτου εν ισρ. 8. εχεινης pro αυτου 9. προς αυτον εναντι ... εις το προςωπον ... ουτως ... (οιχοδομησουσιν ...) οπι εν ισραηλ 41. ανδρωποι δυο 42. τ. χειρα αυτης 43. χαι ουχ 44. μεγα χαι μικρ. 46. Σεω σου εστιν ... ° οπι πας π. αδιχον ... ° οπι πας π. ταυτα 47. εξ αιγυπτου 48. χυριον pro Δεον 49. ° οπι των χυχλω σου ... ° οπι σου sec. ... εν χληρω χαταχληρονομησαι XXVI. 4. σοι εν χληρω χαταχληρονομησαι αυτην, χαι χατοιχ. ποιτης 2. λημψη ... ην χυριος ... διδ. σοι εν χληρω

πατράσιν ήμων δούναι ήμεν. * και λήψεται ό ίερευς τον κάρταλλον έκ των 4 χειρών σου, και Ιήσει αύτον άπεναντι του Ιυσιαστηρίου χυρίου του Ιεού σου. ⁵ και αποκριβείς έρει έναντι χυρίου του βεού σου Συρίαν απέβαλεν ό πατήρ 5 μου και κατέβη είς Αίγυπτον, και παρώκησεν έκει έν άριθμῷ βραχει, και έγένετο έχει είς Ευνος μέγα χαι πληθος πολύ. 6 χαι έχάχωσαν ήμας οι Δίγύ- 6 πτιοι, xal έταπείνωσαν ήμας xal έπέθηκαν ήμιν έργα σκληρά^{. 7} xal άνεβοή-7 σαμεν πρός χύριον τον βεόν ήμων, χαι είς ήχουσε χύριος της φωνής ήμων, χαι είδε την ταπείνωσιν ήμων και τον μόν θον ήμων και τον βλιμμον ήμων. 8 και 8 Εξήγαγεν ήμας χύριος έξ Αίγύπτου αύτος έν ίσχυϊ αύτου τη μεγάλη χαί έν χειρι χραταιά και βραχίονι ύψηλώ, και εν δράμασι μεγάλοις και εν σημείοις xal in repace. " xal elephyayen huãe ele ton tonon touton, xal lowxen huin 9 την γήν ταύτην, γήν βίουσαν γάλα και μέλε. 10 και νύν ίδου ένήνογα την 10 άπαρχήν των γεννημάτων της γής ής ίδωχάς μοι, χύριε, γήν βέουσαν γάλα χαι μέλι και άφήσεις αύτο άπέναντι χυρίου του Seou σου, και προςχυνήσεις έναντι χυρίου τοῦ βεοῦ σου, ¹¹ χαὶ εὐφρανβήση ἐν πᾶσι τοῖς ἀγαβοῖς οἶς 11 έδεωχέ σοι χύριος ό 3εός σου, χαι ή οίχια σου χαι ό Λευίτης χαι ό προςήλυτος ό έν col. 12 έαν δε συντελέσης αποδεκατώσαι παν το έπιδέκατον τών 12 γεννημάτων σου έν τῷ έτει τῷ τρίτῳ, τὸ δεύτερον έπιδέκατον δώσεις τῷ Λευίτη χαί τῶ προςηλύτω και τῶ όρφανῶ και τῆ χήρα, και φάγονται έν ταῖς πόλεσί σου και εύφρανθήσονται. 13 και έρεις έναντι χυρίου του βεού σου Έξεκαβαρα 13 τα άγια έχ της οίχας μου, χαι ίδωχα αύτα τω Λευίτη χαι τω προςηλύτω χαι το όρφανω χαι τη γήρα, χατά πάσας τας έντολας ας ένετείλω μοι ού παρηλθον την έντολήν σου και ούκ έπελαθόμην. 14 και ούκ έφαγον έν όδύνη 14 μου απ' αύτῶν, ούχ έκαρπωσα απ' αύτῶν εἰς ἀχάβαρτον, ούχ έδωχα ἀπ αύτων τω τεβνηκότι ύπήκουσα της φωνής κυρίου του βεου ήμων, έποίησα xand everelies use. 15 xaride ex rou olxou rou aylou sou ex rou obpavou, xal 15 εύλόγησον τον λαόν σου τον Ισραήλ και την γήν ήν Οδωκας αυτοίς, καθά ώμοσας τοις πατράσιν ήμων δούναι ήμιν γήν βέουσαν γάλα και μελί. 16 έν 16 τη ήμερα ταύτη κύριος ό βεός σου ένετείλατό σοι ποιήσαι πάντα τα διχαιώματα και τα κρίματα · και φυλάξεσης και ποιήσετε αυτά έξ όλης της καρδίας ύμων xal έξ όλης της ψυχης ύμων. 17 τον Sedu είλου σήμερου είναι σου Sedu, 17 και πορεύεσθαι έν πάσαις ταϊς όδοις αύτοῦ, και φυλάσσεσθαι τὰ δικαιώματα xal τά χρίματα, xal ύπαχούειν τῆς φωνῆς αύτοῦ· 18 xal χύριος είλατό σε 18 σήμερον γενέσβαί σε αύτῶ λαὸν περιούσιον, χαθάπερ είπε φυλάττειν τὰς έντολάς αύτου, ¹⁹ xal είναι σε ύπεράνω πάντων των έλνων, ώς έπριησε σε όνο- 19 μαστόν και καύχημα και δοξαστόν, είναι σε λαόν άγιον κυρίω τω δεώ σου, xasic clainse.

XXVII,

Καὶ προςέταξε Μωυσῆς καὶ ἡ γερουσία Ἰσραὴλ λέγων ΦυλάσσεσΣε πάσας τὰς ἐντολὰς ταύτας ὅσας ἐγὼ ἐντέλλομαι ὑμῖν σήμερον. ² καὶ ἐσται ἡ αν ȝ ἡμέρα διαβῆτε τὸν Ἰορδάνην εἰς τὴν γῆν ῆν κύριος ὁ Σεός σου δίδωσί σοι, καὶ στήσεις σεαντῷ λίΩους μεγάλους καὶ κονιάσεις αὐτοὺς κονία · ³ καὶ γρά- 3 ψεις ἐπὶ τῶν λίΩων τούτων πάντας τοὺς λόγους τοῦ νόμου τούτου, ὡς αν δια-

^{4.} λημψεται... ° οπ του Δυσιαστηριου (?) 5. και αποκριδηση και ερεις (... απελαβεν)... πολυ και μεγα 7. Δεον των πατερων ημων 8. εν ισχυι μεγαλη και ... και εν βραχ. αυτου τω υψηλ. 9. post ημας add εις την γην ταυτην 40. γενηματων ... οπ κυριε ... αφησεις αυτα εναντι ... εκει εναντι 44. επι πασι... και τη οικια σου 42. γενηματων της γης σου ... εμπλησδησονται pro ευφρανδ. 43. τα αγια μου 44. Δεου μου 46. κατα παντα τα δικ. ταυτα 47. οπ πασαις ... κριματα αυτου 48. επιεν σοι φυλασσειν πασας τας XXVII. 3. οπ τουτων

236 Aevrep. 27, 3. Lex lapidibus inscripta. Gerisim et Ebal.

βήτε τον Ιορδάνην, ήνικα αν είζελθητε είς την γήν ην κύριος ό θεός των πατέρων σου δίδωσί σοι, γην ρέουσαν γαλα και μέλι, δν τρόπον είπε χώριος \$ δ βεδς των πατέρων σού σοι. * και έσται ώς αν διαβήτε τον Ιορδάνην, στήσετε τούς λίθους τούτους ούς έγω έντελλομαί σοι σήμερον έν όρει Γαιβάλ, χαλ 5 xoyidoeic abrolic xovia. 5 xal olxodourfoeic exee Inoraorthoiov xuple to DEG 6 σου, βυσιαστήριον έχ λίβων, ούχ έπιβαλεῖς ἐπ' αὐτὸ σίδηρον. 6 λίβους ὁλοχλήρους οίκοδομήσεις Αυσιαστήριον χυρίφ τῷ Αεῷ σου, και άνοίσεις ἐπ' αὐτὸ 7 δλοκαυτώματα χυρίφ τῷ Αεῷ σου ' και Αύσεις ἐκει Αυσίαν σωτηρίου, και 8 φαγή και έμπλησθήση και εύφρανθήση έναντι χυρίου του θεου σου. ⁸ και 9 γράψεις έπι των λίθων πάντα τον νόμον τοῦτον σαφῶς σφόδρα. ⁹ χαι ελάλησε Μωυσής και οί ίερεις οί Λευιται παντι Ίσραηλ λέγοντες Σιώπα και άκουε, 10 'Ισραήλ' έν τη ήμέρα ταύτη γέγονας είς λαόν χυρίω τῷ βεῶ σου, 10 xal εἰςαχούση της φωνής χυρίου τοῦ βεοῦ σου, χαὶ ποιήσεις πάσας τὰς έντολὰς αὐ-11 τοῦ xal τὰ διχαιώματα αύτοῦ όσα έγω έντελλομαί σοι σήμερον. 11 xal ένε-12 τείλατο Μωυσής τώ λαώ έν τη ήμερα έχεινη λέγων 12 Ούτοι στήσονται εύλογείν τον λαόν έν όρει Γαριζιν διαβάντες του Ιορδάνην Συμεών, Δευί, Ιού-13 δας, Ισσάχαρ, Ιωσήφ και Βενιαμίν. ¹³ και ουτοι στήσονται έπι τῆς κατάρας 14 έν δρει Γαιβάλ. 'Ρουβήν, Γάδ και Άσήρ, Ζαβουλών, Δάν και Νεφβαλί. ¹⁴ και 15 αποχριθέντες έροῦσιν οἱ Λευίται παντί Ισραήλ φωνη μεγάλη 15' Επιχατάρατος ανθρωπος όςτις ποιήσει γλυπτόν και χωνευτόν, βδελυγμα κυρίω, έργον γειρών τεγνιτών, και Ιήσει αύτο έν άποκρύφω. και άποκρι τείς πας ο λαός 16 έροῦσι Γένοιτο. 16' Επικατάρατος ὁ ἀτιμάζων πατέρα αὐτοῦ ἢ μητέρα αὐτοῦ· 17 χαλ έροῦσι πᾶς ὁ λαός Γένοιτο. 17' Επιχατάρατος ὁ μετατιβείς ὅρια τοῦ πλη-18 σίον : και έροῦσι πᾶς ὁ λαός Γένοιτο. 18' Επικατάρατος ὁ πλανῶν τυφλὸν ἐν 19 όδφ και έρουσι πας ό λαός Γένοιτο. 19' Επικατάρατος δς αν έκκλίνη κρίσι» 20 προςηλύτου και όρφανου και γήρας και έρουσι πας ό λαός Γένοιτο. 20' Επιχατάρατος δ χοιμώμενος μετά γυναιχός του πατρός αύτου, ότι άπεχάλυψε 31 συγχάλυμμα τοῦ πατρός αυτοῦ καὶ έροῦσι πᾶς ὁ λαός Γένοιτο. 21' Επικατάρατος ό χοιμώμενος μετά παντός χτήνους και έρουσι πᾶς ὁ λαός Γένοιτο. 22 ^{23 2}Επικατάρατος δ κοιμώμενος μετά άδελφῆς έκ πατρός η μητρός αὐτοῦ· καὶ 23 έροῦσι πᾶς δ λαός Γένοιτο. ^{28 2}Επικατάρατος δ κοιμώμενος μετὰ νύμφης αὐτου και έρουσι πας ό λαός Γένοιτο. Έπικατάρατος ό κοιμώμενος μετά της 24 άδελφής της γυναικός αύτου και έρουσι πας ό λαός Γένοιτο. 34' Επικατάρα-25 τος ό τύπτων τον πλησίον δόλω : και έροῦσι πᾶς ὁ λαός Γένοιτο. 25' Επικατάρατος ος αν λάβη δώρα πατάξαι ψυχήν αξματος άμώου και έροῦσι πῶς δ 96 λαός Γένοιτο. 26' Επικατάρατος πας ανθρωπος δς ούκ έμμένει έν πασι τοις Ga.3. * λόγοις τοῦ νόμου τούτου ποιήσαι αὐτούς καὶ ἐροῦσι πᾶς ὁ λαός Γένοιτο.

XXVIII.

Kal έσται έαν ακοῆ ακούσης τῆς φωνῆς κυρίου τοῦ βεοῦ σου, φυλάσσειν και ποιεῖν πάσας τὰς έντολὰς ταύτας ἂς έγὼ έντελλομαί σοι σήμερον, 2 και δώσει σε κύριος ὁ βεός σου ὑπεράνω ἐπι πάντα τὰ έλνη τῆς γῆς ² καὶ

^{3.} ειζελβης 5. βυσιαστηριον prius post δεω σου pon ... επ αυτους 6. το δυσιαστηριον ... επ αυτου 7. δυσεις δυσιαστηριον χυριω τω δεω σου, και φαγη εκει 9. ιερεις χαι οι 44. ** παντι τω λαω 42. γαριζειν ... και λευι ... βενιαμειν 43. νεφβαλει 44. οι λευιται ερουσιν 45. ο ανδρωπος ... τεχνιτου ... ερει 46. Γενοιτο γενοιτο 24. οπ παντος 22. η εκ μητρος 23. πενδερας pro νυμφης ... οπ επιχατ. ο χοιμ. μ. της αδελφ. usque γενοιτο 26. πας ο ανδρ. οςτις ... του ποιησαι XXVIII. 4. Και εσται ως αν διαβητε τον ιορδανην εις την γην ην χυριος ο δεος υμων διδωσιν υμιν εαν αχοη ειζαχουσητε ... δεου υμων ... οπ ταυτας ... βεος υπερανω παντων των εδνων

Benedictio et maledictio.

ήξουσιν έπι σε πάσαι αι εύλογίαι αύται χαι εύρήσουσι σε, έαν άχοη άχούσης τής φωνής χυρίου του βεού σου, εύλογημένος σύ έν πόλει, χαι εύλογημένος ού έν άγρω. * εύλογημένα τα έχγονα της χοιλίας σου και τα γεννήματα της \$ γής σου, και τα βουκόλια των βοων σου και τα ποίμνια των προβάτων σου. • εύλογημέναι αί αποβήκαι σου και τα έγκαταλείμματά σου. • εύλογημένος ου 5 6 έν τῷ είςπορεύεσταί σε, και εύλογημένος σύ έν τῷ έκπορεύεσταί σε. 7 παραδώ 7 χύριος δ βεός σου τούς έχβρούς σου τούς άνβεστηχότας σοι συντετριμμένους πρό προςώπου σου ' όδω μια έξελεύσονται πρός σέ, και έν έπτα όδοις φεύξονται άπό προςώπου σου. 8 άποστείλαι χύριος έπι σε την εύλογίαν έν τοις 8 ταμείοις σου, και έπι πάντα ου αν έπιβάλης την χειρά σου έπι της γής ής χύριος δ Σεός σου δίδωσί σοι. ⁹ άναστήσαι σε χύριος έαυτῷ λαὸν άγιον, ὃν 9 τρόπον ώμοσε τοις πατράσι σου, έλν άκούσης της φωνής χυρίου του Άεου σου και παρευθής έν πάσαις ταις όδοις αύτου. ¹⁰ και όψονταί σε πάντα τα έθνη 10 THE YAS OTT TO OVOLA XUPIOU ETCIXEXITAL GOL, XAL GOBYTHOOVTAL GE. 11 xal 11 πληθυνεί σε χύριος ό θεός σου είς άγαθά έν τοις έχγόνοις της χοιλίας σου χαί έπι τοῦς έκγόνοις τῶν κτηνῶν σου και έπι τοῦς γεννήμασι τῆς γῆς σου, έπι της γης σου ης ώμοσε χύριος τοις πατράσι σου δουναί σοι. 12 ανοίξαι σοι 12 χύριος τον Αησαυρόν αύτοῦ τον άγαβόν, τον ούρανόν, δοῦναι τον ὑετόν τῆ γῆ σου έπι χαιρού. εύλογήσαι πάντα τα έργα των χειρών σου ' και δανειείς έθνεσι πολλοϊς, σύ δε ού δανειῆ, καὶ ἄρξειξ σὐ έβνῶν πολλῶν, σοῦ δε οὐκ ἄρξουσ. ¹³ καταστήσαι σε κύριος ὁ βεός σου εἰς κεφαλὴν καὶ μὴ εἰς οὐράν, καὶ ἔσῃ 13 τότε έπάνω και ούκ έση ύποκάτω, έλν άκούσης της φωνής κυρίου του βεού σου όσα έγω έντελλομαί σοι σήμερον φυλάσσειν. 14 ού παραβήση άπο πασών 14 τών έντολών ών έγω έντελλομαί σοι σήμερον δεξιά σύδε άριστερά, πορεύεσθαι όπίσω βεών έτέρων λατρεύειν αύτοις. 15 και έσται έαν μη είςακούσης της φω- 15 νής χυρίου του βεού σου, φυλάσσεσβαι πάσας τὰς έντολὰς αὐτοῦ ὅσας έγώ έντελλομαί σοι σήμερον, και έλεύσονται έπι σε πάσαι αι κατάραι αυται και καταλήψονταί σε. 16 έπικατάρατος συ έν πόλει, και έπικατάρατος συ έν άγρῷ 16 ¹⁷ έπιχατάρατοι αί άποβήχαί σου χαι τὰ έγχαταλείμματά σου · ¹⁸ έπιχατάρατα 17 18 τά έκγονα τῆς χοιλίας σου χαι τὰ γεννήματα τῆς γῆς σου, τὰ βουχόλια τῶν βοών σου καί τα ποίμνια τών προβάτων σου. 19 επικατάρατος συ έν τῷ είς- 19 πορεύεσθαί σε, και έπικατάρατος συ έν τῷ έκπορεύεσθαί σε. 20 άποστείλαι 20 χύριος έπι σε την ένδειαν χαι την έχλιμίαν χαι την αναλωσιν έπι πάντα ου έαν έπιβάλης την χειρά σου, έως αν έξολοθρεύση σε, και έως αν άπολέση σε έν τάχει διά τά πονηρά έπιτηδεύματά σου, διότι έγχατελιπές με. 21 προς- 21 χολλήσαι χύριος είς σε του Βάνατου, Έως αν έξαναλώση σε από της γης είς ην είςπορεύη έχει χληρονομήσαι αύτην. 32 πατάξαι σε χύριος εν άπορία χαι 22 πυρετώ και έγει και έρεβισμώ και άνεμοφβορία και τη ώχρα, και καταδιώξονταί σε εως αν απολέσωσί σε. 23 και έσται σοι δ ούρανός δ ύπερ κεφαλής 23 σου χαλχοῦς, καὶ ἡ γῆ ἡ ὑποχάτω σου σιδηρᾶ. 24 δώη χύριος ὁ βεός σου τὸν 24 ύετον της γης σου χονιορτόν, χαι γοῦς έχ τοῦ οὐρανοῦ χαταβήσεται, ἕως ἂν

^{2.} ειζαχουσης 4. εχγονα pro γεννηματα ... om xai post γης σου 6. ευλογητος bis 7. παραδω σοι ... εν οδω μια 8. ταμιειοις σου χαι εν πασιν ου 9. χυριος ο 3εος σου ... ειζαχουσης ... om πασαις 44. αγαδα επι τοις ... γενημασι ... γης ης ωμοσεν 42. τον αγαδον αυτου τον ουρανιον ... χαιρου αυτου ... χαι εχδανεις ... ου δανιη 43. αχουσης των εντολων χυριου ... φυλασσειν χαι ποιειν 44. απο παντων των λογων ων εγω ... δεξια η αριστ. 45. φυλασσειν χαι ποιειν πασας ... χαταλημψονται 48. γενηματα 20. εξαποστειλα χυρ. σοι την ... χειρα σου, οσα εαν ποιησης, εως αν εξολεδρ. σε χ. εως απολ... εγχατελειπας 24. συ ειςπορευη 22. χυριος απορια ... ρηγει ... ροst ερεδισμω add χαι φονω 23. om σοι 24. om ο 3εος σου ... τη γη σου ... χαταβησ. επι σε

Legem observantibus bona,

35 έχτρίψη σε, και έως αν άπολέση σε έν τάχει. ²⁵ δώη σε κύριος έπι καπην έναντίον των έχθρων : έν όδω μια έξελεύση πρός αύτούς, χαι έν έπτα όδοις φεύξη άπό προςώπου αὐτῶν, xal ἔση διασπορά ἐν πάσαις βασιλείαις τῆς γῆς. ούσι και δουκαίο τοι γιονιατάπ ατάβρωμα τοις πετεινού το δυκαιό και του 32 27 Inolois της γής, xal ούχ έσται ό έχφοβών. 27 πατάξαι σε χύριος έλκει Airuπτίω είς την έδραν και ψώρα άγρία και κνήφη, ώςτε μη δύνασταί σε ίατη-28 ναι. 29 πατάξαι σε χύριος παραπληξία χαι dopaσία χαι έχστάσει διανοίας. 29 29 xal έση ψηλαφών μεσημβρίας, ώς εί τις ψηλαφήσαι τυφλός έν τῷ σκότει, χαι ούχ εύοδώσει τας όδούς σου και έση τότε άδιχούμενος και διαρπαζόμε-30 νος πάσας τὰς ἡμέρας, καὶ οὐκ ἔσται ὁ βοηθῶν. 30 γυναϊκα λήψη, καὶ ἀνἰρ Ετερος Εξει αύτήν οίκίαν οίκοδομήσεις, και ούκ οίκήσεις έν αύτη άμπελώνα 31 φυτεύσεις, και ού μη τρυγήσεις αυτόν. ³¹δ μόσχος σου έσφαγμένος έναντίσ σου, και ού φάγη έξ αύτου ό όνος σου ήρπασμένος άπο σου, και ούκ άποδοβήσεταί σοι τα πρόβατά σου δεδομένα τοῖς έγβροῖς σου, καὶ οἰκ ἴσται σοι 32 δ βοηβών. 32 οί υίοί σου και αί θυγατέρες σου δεδομέναι έθνει έτέρω, και ά δφβαλμοί σου βλέψονται σφακελίζοντες είς αὐτά, οὐκ ἰσχύσει ή χείρ σου. 33 33 τα έχφόρια τής γής σου χαι πάντας τους πόνους σου φάγεται έσνος ο ούχ 34 έπίστασαι, καί έση άδικούμενος και τεθραυσμένος πάσας τὰς ήμέρας. 34 καί 35 ζση παράπληκτος δια τα όραματα των όφβαλμων σου α βλέψη. 35 πατάξαι σε χύριος έν έλχει πονηρῷ έπι τὰ γόνατα χαι έπι τὰς χνήμας, ώςτε μη δύνα-36 σπαι ίαπήναι σε άπό έχνους των ποδών σου έως της χορυφής σου. 36 άπαγάγοι χύριος σε χαί τους άρχοντάς σου ούς αν χαταστήσης έπι σεαυτόν ίτ έθνος ο ούχ έπίστασαι συ χαι οί πατέρες σου, χαι λατρεύσεις έχει μεοίς έτέ-37 ροις, ξύλοις και λίμοις. ³⁷ και έση έκει έν αίνγματι και παραβολή και δη 38 γήματι έν πάσι τοῖς Έλνεσιν εἰς οὒς ἀν ἀπαγάγη σε κύριος ἐκει.³⁸ σπέρμα πολὺ ἐξοίσεις εἰς τὸ πεδίον, καὶ ὀλίγα εἰςοίσεις, ὅτι κατέδεται αὐτὰ ἡ ἀκρίς. 39 ³⁹ ἀμπελῶνα φυτεύσεις καὶ κατεργῷ, καὶ οἶνον οὐ πίεσαι οὐδὲ εὐφραντήση 40 έξ αύτου, ότι χαταφάγεται αύτά δ σχώληξ. 40 έλαται ξσονταί σοι έν πάσι τοι 11 oplois oou, xal thaiov où xploy, ort experiorai i thala oou. 41 vioùs xal buya-42 τέρας γεννήσεις, xal ούχ έσονται, άπελεύσονται γάρ έν αlyμαλωσία. 42 πάντα 43 tà Euliva oou xal tà yevvnuata the yhe oou ezavaluote n epuoisn. 43 o rosήλυτος ος έστιν έν σοι άναβήσεται άνω άνω, ου δε χαταβήση χάτω χάτω. 41 41 ούτος δανειεί σοί, σύ δε τούτω ού δανειείς ούτος έσται χεφαλή, σύ δε έση 45 ούρά. 45 xal έλεύσονται έπι σε πάσαι al xaτάραι αύται xal xaταδιώζονταί σε χαι χαταλήψονται σε, έως αν έξολοφρεύση σε και έως αν άπολέση σε όπ ούχ είς ήχουσας της φωνής χυρίου τοῦ βεοῦ σου, φυλάξαι τὰς έντολὰς αὐτοῦ 46 xal τὰ διχαιώματα όσα ένετείλατό σοι. ⁴⁶ xal έσται έν σοl σημεία xal τέρατα 47 έν τῷ σπέρματί σου έως τοῦ αἰώνος, ⁴⁷ ἀνΞ ών οὐχ έλάτρευσας χυρίω τώ 48 Σεφ σου έν εύφροσύνη και άγαΣη διανοία διά το πληΣος πάντων. ** και λατρεύσεις τοις έχ βροίς σου, ούς έπαποστελεί χύριος έπι σέ, έν λιμώ και ό δίψει και έν γυμνότητι και έν έκλείψει πάντων και έπισήση κλοιόν στοπρού 49 έπι τον τράχηλόν σου, έως αν έξολοβρεύση σε. 49 έπαξει έπι σε πύριος έπος

24. ΟΠ εν ταχει 25. επισκοπην pro επι κοπην ... εχύρων σου ... εση εν διασπορα εν πασ. ταις 26. ο αποσοβων 27. εν ελκει ... εν ταις εδραις 29. ως ει ψηλαφησαι ο τυφλος ... εσται σοι 30. λημψη 34. ου μη φαγη 32. δεδομενα ... εσονται pro βλεψονται ... και ουκ ισχ. 36. καταστησις ... εις εύνος 44. εσονται σοι 42. γενηματα ... σου της γης 43. αναξησ. επι σε 44. δανιει ... δανιεις ... εις κεφαλην ... εις ουραν 45. καταλημψονται ... εξολεύρευσαι et απολεσαι ... ηκουσας ... του φυλασσεσθαι σε πασας τας ... δικαιωμ. αυτου οσα 46. και εν τω ... εως αιωνος 47. ** και εν αγαζη ... καρδια pro διανοια 48. οις επαποστελλει ... οπο επι σε ... οπ εν sec. ... επιδησει ... εξολεύρ. 49. κυρ. επ. σε 42. ερισυβη (et. ed. Ro.) migrantibus mala proposita.

μαχρόθεν απ' έσχατου της γης ώςει δρμημα αετου, έθνος δ ούχ αχούση της φωνής αύτου, 50 Εανος άναιδές προςώπω, όςτις ού Δαυμάσει πρόςωπον πρε- 50 σβύτου xal νέον ούχ έλεήσει. 51 xal χατέδεται τα έχγονα των χτηνών σου xal 51 τά γεννήματα της γης σου, ώςτε μή χαταλιπείν σοι σίτον, οίνον, έλαιον, τά βουχόλια των βοών σου καί τα ποίμικα των προβάτων σου, έως αν άπολέση σε. 52 και έκτρίψη σε έν ταις πόλεσι σου, έως αν καβαιρεβώσι τα τείχη τα 52 ύψηλα και τα όχυρα, έφ' οίς σύ πέποιβας έπ' αύτοις, έν πάση τη γή σου. xal Iliver σε έν ταις πόλεσί σου αίς έδωχε σοι. 53 xal φαγή τα έχγονα τής 53 χοιλίας σου, χρέα υίῶν σου καὶ Δυγατέρων σου όσα έδωκέ σοι, έν τῆ στενοχωρία σου καί έν τη Αλίψει σου ή Αλίψει σε ό έχΩρός σου. 54 δ άπαλος δ έν 54 σοι και ό τρυφερός σφόδρα βασκανεί τω όφβαλμω αύτοῦ τὸν άδελφὸν αὐτοῦ, χαί την γυναϊκα την έν τω χόλπω αύτου, χαι τα χαταλελειμμένα τέχνα α αν χαταλειφωή αύτῷ, ⁵⁵ ώςτε δοῦναι ένι αύτῶν ἀπὸ τῶν σαρχῶν τῶν τέχνων 55 αύτοῦ ών ἀν χατέσωη, διὰ τὸ μὴ χαταλειφωήναι αὐτῷ οὐδὲν ἐν τῆ στενοχωρία σου καί έν τη βλίψει σου ή αν βλίψωσί σε οί έχθροί σου έν πάσαις rais release sou. 56 xal h analh is built xal h roupepa, he obyl reipan ila- 56 βεν δ πούς αύτης βαίνειν έπι της γης δια την τρυφερότητα και δια την άπαλότητα, βασχανεί τῷ ὀφαλμῷ αὐτῆς τὸν ἄνδρα αὐτῆς τὸν ἐν χόλπῳ αὐτῆς καί τον υίον και την Συγατέρα αύτης, ⁵⁷ και το χόριον αύτης το έξελΩον διά 57 των μηρών αύτης χαι το τέχνον αύτης ο έαν τέχη χαταφάγεται γαρ αύτα διά την Ενδειαν παντων χρυφή έν τή στενοχωρία σου χαί έν τή Αλίψει σου ή Αλίψει σε ό έχθρός σου έν ταϊς πόλεσί σου, ⁵⁸ έαν μη είςαχούσης ποιείν 58 πάντα τὰ ρήματα τοῦ νόμου τούτου τὰ γεγραμμένα ἐν τῷ βιβλίω τούτω, φο-βεῖσ3αι τὸ ὄνομα τὸ ἔντιμον τὸ βαυμαστὸν τοῦτο, χύριον τὸν βεόν σου. ⁵⁹ καὶ 59 παραδοξάσει χύριος τὰς πληγάς σου χαὶ τὰς πληγάς τοῦ σπέρματός σου, πληyas peralas xal Daupaorás, xal vosous novnpas xal niorás. 60 xal éniorpé- 60 ψει πάσαν την όδύνην Αίγύπτρυ την πονηράν ην διευλαβού άπο προςώπου αύτών, και κολληθήσονται έν σοί. 61 και πάσαν μαλακίαν και πάσαν πληγήν 61 την μη γεγραμμένην και πάσαν την γεγραμμένην έν τω βιβλίω του νόμου τούτου έπάξει κύριος έπι σέ, έως αν έξολοβρεύση σε. 62 και καταλειφβήσεσβε 63 έν άριθμώ βραγεί, άντ ών ότι ήτε ώςει τα άστρα του ούρανου τώ πλήθει, ότι ούχ είςήχουσας της φωνής χυρίου του βεού σου. 63 χαι έσται όν τρόπον 63 εύφράν τη χύριος έφ΄ ύμεν εύ ποιήσαι ύμας χαι πλητύναι ύμας, ούτως εύφραν-Ατόσεται χύριος έφ' ύμιν έξολοβρευσαι ύμας. χαι έξαρβήσεσαε έν τάχει άπο της γης είς ην είςπορεύη έχει χληρονομήσαι αυτήν. 64 χαι διασπερεί σε χύ- 64 ριος ο Σεός σου είς πάντα τὰ έπνη, ἀπ' άχρου τῆς γῆς ἕως άχρου τῆς γῆς, χαι δουλεύσεις έχει βεοις έτέροις, ξύλοις χαι λίβοις, ούς ούχ ήπίστω σύ χαι ci πατέρες σου. 65 άλλά και έν τοῖς έθνεσιν έκείνοις οὐκ άναπαύσει σε, οὐδ' 65 ού μή γένηται στάσις τῷ έχνει τοῦ ποδός σου και δώσει σοι χύριος έχει χαρδίαν έτέραν άπειβούσαν χαι έχλειποντας δφβαλμούς χαι τηχομένην ψυχήν. ⁶⁶ xal ζσται ή ζωή σου κρεμαμένη απέναντι των δφβαλμών σου, καl φοβη- 68 Σήση ήμέρας και νυκτός, και ου πιστεύσεις τη ζωή σου. 67 το πρωί έρεις 67

^{49.} εδνος ου ουχ 50. πρεσβυτερου 51. γενηματα... χαι ελαιον, βουκολια 52. εν πασαις ταις ... τειχη σου ... εν πασαις ταις ... in 1. add χυριος ο δεος σου 53. εδωχεν σοι χυριος ο δεος σου 54. ο απαλος εν ... γυναιχα αυτου ... χαι χαταλελ. τα τεχνα 55. χαταλελειφδαι αυτω μηθεν ... om σου prim. ... δλιψει σε ο εχδρος σου 56. η τρυφερα σφοδρα ... εν τω χολπω 57. om σου prim. et sec. ... η αν δλιψει ... εν πασαις ταις 58. ειςαχουσητε ... εντιμον χαι το 60. επιστρ. επι σε 64. οm πασαν sec. ... εξολεδρ. 62. ειςηχουσατε ... δεου υμων 63. ηυφρανδη ... εξολεδρ. ... οm εν ταχει ... υμεις ειςπορευεσδε 64. οις ουχ 65. ουδε μη ... χαρδιαν αδυμουσαν χαι εχδιετ.

240 Asvrsp. 28, 67. Foedus Dei cum Israelitis: praemia ac

Πῶς ἂν γένοιτο ἐσπέρα, καὶ τὸ ἐσπέρας ἐρεῖς Πῶς ἂν γένοιτο πρωέ, ἀπὸ τοῦ φόβου τῆς καρδίας σου ἂ φοβηβήση, καὶ ἀπὸ τῶν ὁραμάτων τῶν ἀφβαλ-68 μῶν σου ῶν ὅψη. ⁶⁸ καὶ ἀποστρέψει σε κύριος εἰς Αἶγυπτον ἐν πλοίοις, ἐν τῆ ὀδῷ ἡ εἶπα Οὐ προςβήση ἔτι ἰδεῖν αὐτήν καὶ πραβήσεσβε ἐκεῖ τοἰς ἐγβροῖς ὑμῶν εἰς παιδας καὶ παιδίσκας, καὶ οὐκ ἔσται ὁ κτώμενος.

XXIX.

気気が良いに、またれたいです。なまで

Ούτοι οί λόγοι της διαβήκης ούς ένετείλατο χύριος Μωυση στησαι τού υίοῖς Ίσραἡλ ἐν γῆ Μωάβ, πλὴν τῆς διαβήκης ἡς διέβετο αὐτοῖς ἐν Χωρήλ 2 * xal έxάλεσε Μωυσής πάντας τους υίους Ισραήλ xal είπε πρός αύτους Υμείς έωράχατε πάντα όσα εποίησε χύριος εν γη Αίγύπτω ενώπιον ύμων Φαραύ 3 xal τοις βεράπουσιν αύτοῦ xal πάση τῆ Υῆ αὐτοῦ, ³ τοὺς πειρασμοὺς τοἰς μεγάλους ούς έωράχασιν οἱ δφβαλμοί σου, τὰ σημεία χαι τὰ τέρατα τὰ με-4 γάλα έχεινα. * χαι ούχ έδωχε χύριος ό βεός ύμιν χαρδίαν είδέναι χαι όφβαι-5 μούς βλέπειν και ώτα άκούειν έως της ημέρας ταύτης. ⁵ και ήγαγεν ύμας τεσσαράχοντα έτη έν τη έρημω. ούχ έπαλαιώθη τα ίματια ύμων, χαι τα ύπο-6 δήματα ύμων ού χατετρίβη άπο των ποδών ύμων. 6 άρτον ούχ έφαγετε, οίνοι 7 και σίχερα ούκ έπίετε, ΐνα γνῶτε ὅτι κύριος ὁ Σεὸς ὑμῶν ἐγώ. ⁷ και ήλθετε έως τοῦ τόπου τούτου, καὶ έξῆλθε Σηών βασιλεύς Έσεβών καὶ "Ωγ βασιλεύς 8 Βασάν είς συνάντησιν ήμιν έν πολέμω· xal έπατάξαμεν αυτούς, * xal laβομεν την γήν αύτων, και έδωκα αύτην εν κλήρω τω Ρουβήν και τω Γαδά 9 και τῷ ἡμίσει φυλῆς Μανασσῆ. 9 και φυλάξεσθε ποιείν πάντας τους λόγους 10 τῆς διαβή×ης ταύτης, ἕνα συνῆτε πάντα ὅσα ποιήσετε. ¹⁰ ὑμεῖς ἐστή×ατε πάντες σήμερον έναντίον χυρίου τοῦ Σεοῦ ὑμῶν, οἱ ἀρχίφυλοι ὑμῶν χαὶ ἡ γερουσία ύμων και οί κριται ύμων και οί γραμματοειςαγωγεϊς ύμων, πῶς ἀντρ 11 Ισραήλ, 11 αί γυναϊχες ύμων χαι τα έχγονα ύμων χαι ό προςήλυτος ό έν μέσω της παρεμβολης ύμων, άπο ξυλοχόπου ύμων χαι έως ύδροφόρου ύμων, 12 12 παρελβείν έν τη διαβήκη κυρίου τοῦ βεοῦ ὑμῶν καὶ ἐν ταῖς ἀραῖς αὐτοῦ, 13 δσα χύριος ό βεός σου διατίβεται πρός σε σήμερον. 13 ίνα στήση σε αίτώ είς λαόν και αύτος έσται σου βεός, δυ τρόπου είπε σοι, και δυ τρόπου ώμοσε 14 τοις πατράσι σου Άβραάμ και Ίσαάκ και Ίακώβ. 14 και ούχ ύμιν μόνοις έγω 45 διατίβεμαι την διαβήχην ταύτην χαι την άραν ταύτην, ¹⁵ άλλά χαι τοις ώδε ούσι μεβ ύμων σήμερον έναντίον χυρίου τοῦ βοοῦ ὑμῶν, χαι τοις μη ο^{υσι} 16 μετ ύμων ώδε σήμερον. 16 στι ύμεις οίδατε πως χατωχήσαμεν έν γη Αίγύ-17 πτω, ώς παρήλθομεν έν μέσω των έθνων ούς παρήλθετε. 17 και ίδετε τά βδελύγματα αύτῶν καὶ τὰ είδωλα αὐτῶν, ξύλον καὶ λίθον, ἀργύριον καὶ χου 18 σίον, α έστι παρ' αύτοις· 18 μή τίς έστιν έν ύμιν άνήρ η γυνή η πατριά η φυλή τίνος ή διάνοια έξεκλινεν από χυρίου του Βεου ύμων, πορευθέντες λατρεύειν τοις βεοις των έβνων έχεινων : μή τις έστιν έν υμιν βίζα άνω φύουσα "!!." 19 έν χολη και πικρία. ¹⁹ και έσται έαν ακούση τα ρήματα της αράς ταύτης, και έπιφημίσηται έν τη καρδία αύτοῦ λέγων Όσιά μοι γένοιτο ὅτι ἐν τη ἀπο-

68. πλοιοις και εν ... προς ησεσθε XXIX. 4. διαθηκης ης ενετ. κυρ. τω μ. 2. παντας υιους ... και πασι τοις 3. ειδον pro εωρακασιν ... in f. add την χειρα την κραταιαν και τον βραχιονα τον υψηλον 4. του βλεπειν ... και τα ωτα 5. τεσσερακοντα ... επαλαιωθησαν 6. οτι ουτος χυριος ... οπι εγω 7. της βασαν ... εν τω πολεμω 8. γαδδει ... τω ημισυ ... μαν νασση 9. post ταυτης add ποιειν αυτους ... ποιησητε 40. σημερον παντις εναντι 44. και αι ... τεκνα pro εκγονα ... εμμεσω ... υμων εως 42. παρελθ. την διαθηκην ... βεου σου 43. σε εαυτω λαον 44. ουκ υμιν 45. ση μερον μεθ υμων εναντι ... μεθ ημων ωδε ... *' in f. add εναντι κυρισυ του δεου υμων 46. ως pro τως ... και ως ... εμμεσω ... παρηλθυμεν pro παρηλθετε 48. πορευεσθαι λατρευειν ... ριζα πικριας ... ενοχλη pro εν χολη πλανήσει τῆς χαρδίας μου πορεύσομαι, ΐνα μὴ συναπολέση δ άμαρτωλός τὸν άναμάρτητον. 20 ού μη βελήσει ό βεός εύκλατευσαι αύτῷ, άλλ η τότε έκκαυ- 20 Υήσεται δργή χυρίου χαι ό ζήλος αύτοῦ ἐν τῷ ἀνβρώπῳ ἐχείνῳ, χαι χολλη-Τήσονται έν αύτῷ πάσαι αἱ άραὶ τῆς διαθήχης ταύτης αἱ γεγραμμέναι έν τῷ βιβλίω τούτω, και έξαλείψει κύριος το όνομα αύτου έκ της υπό τον ούρανον. ³¹ xal διαστελεί αύτον χύριος είς χαχά έχ πάντων υίῶν Ίσρατήλ, χατά πάσας M τὰς ἀρὰς τῆς διαβήχης τὰς γεγραμμένας ἐν τῷ βιβλίω τοῦ νόμου τούτου. ²² xal ἐροῦσιν ἡ γενεὰ ἡ ἑτέρα, οἱ υἰοὶ ὑμῶν οῦ ἀναστήσονται μεβ' ὑμᾶς, xal 22 ό άλλότριος ος αν έλθη έχ γης μαχρόθεν, και όψονται τάς πληγάς της γης έχείνης και τάς νόσους αύτης ας άπέστειλε χύριος έπ' αύτην, 23 3είον και 23άλα χαταχεχαυμένον, πάσα ή γη αύτης ού σπαρήσεται, ούδε άνατελεί ούδε μή αναβή έπ' αύτην παν χλωρόν ώς περ χατεστράφη Σόδομα χαι Γόμοβρα, Άδαμά και Σεβωίμ, ας κατέστρεψε κύριος έν τυμῷ και όργη. 24 και έροῦσι 24 πάντα τα Εθνη Διά τι έποιησε χύριος ούτω τη γή ταύτη; τις δ θυμός της όργης δ μέγας ούτος; 25 και έρουσιν "Οτι κατέλιπον την διαβήκην κυρίου του 25 Σεοῦ τῶν πατέρων αὐτῶν, & διέβετο τοῖς πατράσιν αὐτῶν ὅτε ἐξήγαγεν αὐ-τοὺς ἐκ γῆς Αἰγύπτου, ²⁶ καὶ πορευβέντες ἐλάτρευσαν βεοῖς ἐτέροις οῦς οὐκ 26 ἡπίσταντο, οὐδὲ διένειμεν αὐτοῖς^{. 27} καὶ ώργίσβη βυμῷ χύριος ἐπὶ τὴν γῆν 27 έχείνην έπαγαγείν έπ' αυτήν χατά πάσας τὰς χατάρας τὰς γεγραμμένας έν τῷ βιβλίω τοῦ νόμου τούτου. 28 και έξηρεν αυτούς χύριος άπο της γης αυ- 28 τών έν τυμῷ και όργη και παροξυσμῷ μεγάλω σφόδρα, και έξεβαλεν αύτους είς γην έτέραν ώςει νῦν. 29 τὰ χρυπτὰ χυρίω τῷ Σεῷ ἡμῶν, τὰ δὲ φανερά 29 ήμιν και τοις τέκνοις ήμων είς τον αίωνα, ποιείν πάντα τα ρήματα του νόμου τούτου.

XXX.

Καί ίσται ώς αν ίλθωσιν έπι σε πάντα τα βήματα ταυτα, ή εύλογία και ή κατάρα ήν έδωκα πρό προςώπου σου, και δέξη είς την καρδίαν σου έν πάσι τοις Ένεσιν ου έαν διασχορπίση σε χύριος έχει, 2 χαι έπιστραφήση ? έπι χύριον τον Σεόν σου, χαλ είςαχούση της φωνής αύτου χατά πάντα όσα έγω έντελλομαί σοι σήμερον, έξ όλης τής χαρδίας σου χαί έξ όλης τής ψυχής σου, * και ίάσεται κύριος τὰς άμαρτίας σου και έλεήσει σε, και πάλιν 3 συνάξει σε έχ πάντων τών έβνών είς οῦς διεσκόρπισε σε χύριος έχει. ⁴ έαν 4 η ή διασπορά σου άπ' άχρου τοῦ οὐρανοῦ έως άχρου τοῦ οὐρανοῦ, έχειβεν συνάξει σε χύριος ό βεός σου, χαι έχειβεν λήψεταί σε χύριος ό βεός σου. είςαξει σε δ βεός σου έχειβεν είς την γήν ην έχληρονόμησαν οί πατέρες 5 σου, και κληρονομήσεις αύτήν και εύ σε ποιήσει, και πλεοναστόν σε ποιήσει ύπερ τούς πατέρας σου. ⁶ και περικαβαριεϊ κύριος την καρδίαν σου και την 6 καρδίαν τοῦ σπέρματός σου, άγαπᾶν κύριον τον βεόν σου έξ όλης τῆς καρδίας σου και έξ όλης της ψυχής σου, ίνα ζής σύ. 7 και δώσει κύριος ό 3εός 7 σου τάς άράς ταύτας έπὶ τους έχθρούς σου καὶ έπὶ τους μισοῦντάς σε οῦ έδίωξαν σε. ⁸ και σύ έπιστραφήση και είςακούση της φωνής κυρίου του βεου 8 σου, και ποιήσεις τάς έντολάς αύτοῦ όσας έγὼ έντελλομαί σοι σήμερον. * και 9 εύλογήσει σε χύριος ό βεός σου έν παντί έργω των χειρών σου, έν τοϊς έχ-

20. ευειλατευειν ... βιβλιω του νομου τουτου 21. παντων των υιων ... της γεγραμμενής 23. αναβή επ αυτής ... σεβωείν ... οργή αυτου 24. ουτως χυριος 25. χατελειπου 26. ετεροις και προςεχυνησαν αυτοις οις ουχ 27. πυριος Συμω ... τας αρας της διαδημης τας γεγρ. 28. om απο της γης αυτων XXX. 4. δεδωκα ... κυριος ο Σεος σου εκει 2. υπακουση 3. χυριος ο Σεος σου εχει 4. λημψεται ... om in fine χυρ. ο Σεος σου 5. χυριος ο Σεος σου ... om εχειΣεν 6. ** in fine add χαι το σπερμα σου 7. om o Seos σου 9. πολυωρησει pro ευλογησει SEPTUAGINTA I.

242 Asursp. 30, 9. Bonos vita, malos pernicies manet. Moses

γόνοις της χοιλίας σου και έν τοις έχγόνοις των χτηνών σου και έν τοις γεννήμασι της γης σου. ότι έπιστρέψει χύριος ό βεός σου εύφρανβηναι έπ οοί 10 כלב מאמשל, אמשלדו בשמקמישה לחל דסוב המדףמה סטי, 10 כמי בלבמאמיטה דהב משνής χυρίου του βεού σου, φυλάσσεσβαι τας έντολας αύτου και τα δικαιώματα αύτοῦ xaì τὰς xρίσεις αὐτοῦ τὰς γεγραμμένας ἐν τῷ βιβλίω τοῦ νόμου τούτου, έλν έπιστραφής έπι χύριον τον πού σου εξ όλης της χαρδίας σου χαί 11 έξ όλης της ψυχής σου. 11 στι ή ένταλη αύτη ην έγω έντελλομαί σοι σήμι-12 ρου ούχ ύπερογχός έστιν, ούδε μαχράν από σου έστιν. 12 ούχ έν τω ούρανώ άνω έστι, λέγων Τίς αναβήσεται ήμιν είς τον ουρανόν και λήψεται ήμεν αύ- Ro. 10, 13 τήν, και ακούσαντες αύτην ποιήσομεν; ¹³ούδε πέραν της Σαλάσσης έστι, λίγων Τίς διαπεράσει ήμιν είς το πέραν της Σαλάσσης, και λάβη ήμιν αύτην καί 80.90, 14 άχουστην ήμεν ποιήση αυτήν, χαι ποιήσομεν; 11 έγγύς σού έστε το ρημα Bo. 4 σφόδρα έν τῷ στόματί σου και έν τῃ καρδία σου και έν ταις χερσί σου 15 ποιείν αύτο. 15 ίδου δέδωχα πρό προςώπου σου σήμερον την ζωήν χαι τον 16 βάνατον, τὸ ἀγαβὸν καὶ τὸ κακόν. 16 ἐἀν εἰςακούσης τὰς ἐντολὰς κυρίου τοῦ Σεοῦ σου ᾶς έγὼ έντελλομαί σοι σήμερον, άγαπᾶν χύριον τον Σεόν σου, πορεύεσθαι έν πάσαις ταις όδοις αύτου και φυλάσσεσθαι τα δικαιώματα αύτου χαί τας χρίσεις αύτοῦ, χαι ζήσεσθε χαι πολλοί έσεσθε, χαι εύλογήσει σε χίριος ό 3εός σου έν πάση τη γη είς ην είςπορεύη έκει κληρονομήσαι αύτήν. 17 ¹⁷ καί έαν μεταστή ή καρδία σου καί μή είςακούσης, και πλανηβείς προς-18 χυνήσης Δεοίς έτέροις και λατρεύσης αύτοις, 18 άναγγελλω σοι σήμερον ότι άπωλεία άπολεϊσθε, και ού μη πολυήμεροι γένησθε έπι της γης είς ην ύμεις 19 διαβαίνετε τον Ιορδάνην έχει χληρονομήσαι αυτήν. 19 διαμαρτύρομαι ύμιν σήμερον τόν τε ούρανδυ καί την γήν, την ζωήν και τον Σάνατον δέδωκα πρό προςώπου ύμων, την εύλογίαν και την κατάραν Εκλεξαι την ζωήν ού, Γκα 10 ζήσης σύ και το σπέρμα σου, ²⁰ άγαπαν κύριον τον Σεόν σου, είζακούειν τῆς φωνής αύτου και έχεσται αύτου. ότι τουτο ή ζωή σου και ή μακρότης των ήμερών σου, το κατοικείν έπι της γης ής ώμοσε κύριος τοις πατράσι σου

XXXI.

Άβραάμ και Ισαάκ και Ιακώβ δούναι αύτοις.

Καὶ συνετέλεσε Μωυσῆς λαλῶν πάντας τοὺς λόγους τούτους πρὸς πάντας 2 υἰοὺς 'Ισραήλ, ³ xαὶ εἶπε πρὸς αὐτούς Ἐκατὸν καὶ εἴκοσι ἐπῶν ἐγώ εἰμι σήμερον, οὐ δυνήσομαι ἔτι εἰςπορεύεσ∃αι καὶ ἐκπορεύεσ∃αι· κύριος δὶ εἶπι πρὸς 8 μέ Οὐ διαβήσῃ τὸν 'Ιορδάνην τοῦτον. ³ κύριος ὁ ∃εός σου ὁ προπορευόμενος πρὸ προςώπου σου, οὐτος ἐξολοβρεύσει τὰ ἐμνη ταῦτα ἀπὸ προςώπου σου, καὶ κατακληρονομήσεις αὐτούς, καὶ 'Ιησοῦς ὁ προπορευόμενος πρὸ προςώπου σου, καὶ κατακληρονομήσεις αὐτούς, καὶ 'Ιησοῦς ὁ προπορευόμενος πρὸ προςώπου σου, 4 καβὰ ἐλάλησε κύριος. ⁴ καὶ ποιήσει κύριος ὁ ∃εός σου αὐτοῖς καβῶς ἐποίησι Σηῶν καὶ "ῶγ, δυσὶ βασιλεῦσι τῶν 'Δμοβραίων οῦ ἦσαν πέραν τοῦ 'Ιορδάνου, 5 καὶ τῆ γῆ αὐτῶν, καβότι ἐξωλόβρευσεν αὐτοὺς ◊ καὶ παρέδωκεν αὐτοὺς κύρος 6 ὑμῦν· καὶ ποιήσετε αὐτοῦς καβότι ἐνετειλάμην ὑμῖν. ⁶ἀνδρίζου καὶ ίσμικ, μὴ φοβοῦ μηδὲ δειλιάσῃς μηδὲ πτοηβῆς ἀπὸ προςώπου αὐτῶν. ὅτι κύριος ὁ Ἱεός

é

^{9.} γενημασιν ... επι σε εις ... ηυφρανβη 40. ειζαχουση ... φυλασσ. και ποιειν πασας τας 42. αναβησ. ημων εις ... λημψεται 43. λημψεται ημιν αυτην · και ακουσαντες αυτην ποιησομεν 46. εαν δε ειζακουσητε ... δεου υμων οσας ... φυλασσειν ... anle τα δικαιωμ. add τας εντολας αυτου και 47. προχκυνησεις ... λατρευσεις 48. γης ης κυριος ο Δεος σου διδω σιν σοι · εις ην 49. και εκλεξετε (* εκλεξαι) την ευλογιαν ινα ζης συ και 20. κατοικειν σε, οmisso το XXXI. 2. ειςπορ. η εκπορ. 3. αυτος εξολεβρ. 4. ποιησει αυτοις κυριος καβως ... εξωλεβρ. 5. ενωπιον υμων pro ψιν 6. μηδε δειλια

sibi sufficit Josuam; legem commendat. Aevrep. 31, 20. 243

110.13, σου δ προπορευόμενος μερ' ύμων έν ύμιν, ούτε μή σε άνη ούτε μή σε έγχαταλίπη. 7 και έκάλεσε Μωυσής Ιησούν και είπεν αύτω έναντι παντός Ισραήλ 7 Ανδρίζου και ίσχυε· συ γάρ είςελεύση πρό προςώπου τοῦ λαοῦ τούτου είς την γήν ήν ώμοσε χύριος τοίς πατράσιν ύμων δούναι αύτοις, χαι σύ χαταχληρονομήσεις αύτοις. ⁸ χαι χύριος ό συμπορευόμενος μετά σοῦ ούχ άνήσει σε 8 ούδε μή σε έγχαταλίπη, μή φοβού μηδε δειλία. 9 χαι έγραψε Μωυσής τα 9 όπματα τοῦ νόμου τούτου εἰς βιβλίον, καὶ ἔδωκε τοῖς ἰερεῦσι τοῖς νἰοῖς Δευὶ τοῦς αξρουσι τὴν χιβωτὸν τῆς διαθήκης χυρίου και τοἰς πρεσβυτέροις τῶν νώῶν Ισραήλ. ¹⁰ xal ένετείλατο Μωυσῆς αὐτοῖς ἐν τῆ ἡμέρα ἐκείνῃ λέγων 10 Μετά έπτα έτη έν χαιρῷ ένιαυτοῦ ἀφέσεως ἐν ἑορτῆ σχηνοπηγίας, ¹ έν τῷ 11 συμπορεύεσθαι πάντα Ίσρατλι ἀφθηναι ἐνώπιον χυρίου τοῦ βεοῦ ὑμῶν, ἐν τῷ τόπω & αν εκλεξηται χύριος, άναγνώσεσες του νόμου τοῦτον εναντίον παντός Ίσραήλ είς τὰ ώτα αύτων ¹² εκκλησιάσας του λαόν, τοὺς ανδρας xal τὰς 12 γυναϊχας χαί τα έχγονα χαι τον προςήλυτον τον έν ταις πόλεσιν ύμων, εν άκούσωσι, και ίνα μάθωσι φοβείσθαι κύριον τον θεόν ύμων, και άκούσονται παιείν πάντας τους λόγους του νόμου τούτου. 13 χαι οι νίοι αύτων & ούχ οι- 13 δασιν άχούσονται, χαὶ μαβήσονται φοβεῖσβαι χύριον τον βεόν σου πάσας τὰς ήμέρας όσας αύτοι ζώσιν έπι της γης εις ην ύμεις διαβαίνετε τον Ιορδάνην έχει χληρονομήσαι αύτήν. 14 χαι είπε χύριος πρός Μωυσήν 'Ιδού έγγιχασιν αι 14 ήμέραι του Σανάτου σου κάλεσον Ίησουν, και στήτε παρά τὰς Σύρας τής σχηνής του μαρτυρίου, και έντελούμαι αύτῷ. και έπορεύξη Μωυσής και Ίησούς είς την σκηνήν τοῦ μαρτυρίου, καὶ ἔστησαν παρά τὰς Δύρας τῆς σκηνῆς του μαρτυρίου. 15 και κατέβη κύριος έν νεφέλη, και έστη παρά τας Βύρας 15 τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου καὶ ἔστη δ στῦλος τῆς νεφελης παρὰ τὰς Ξύρας τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου. ¹⁶ καὶ είπε κύριος πρὸς Μωυσῆν Ἰδοὐ σὐ κοιμῷ 16 μετά τῶν πατέρων σου, xal άναστάς ούτος δ λαός ἐκπορνεύσει δπίσω Σεῶν άλλοτρίων τῆς γῆς εἰς ῆν ούτος εἰςπορεύεται, xal xαταλείψουσί με, xal διασχεδάσουσι την διαθήχην μου ην διεθέμην αυτοίς. 17 χαι δργισθήσομαι θυμώ είς 17 αύτούς έν τη ήμερα έχεινη, χαι χαταλείψω αύτούς χαι αποστρέψω το πρόςωπόν μου απ' αύτών, και ζσται κατάβρωμα και ευρήσουσιν αύτον κακά πολλά χαι Σλίψεις, χαι έρει έν τη ήμερα έχεινη Διότι ούχ έστι χύριος δ βεός μου έν έμοί, εύροσάν με τὰ χαχὰ ταῦτα. ¹⁸ έγὼ δὲ ἀποστροφή ἀποστρέψω τὸ ¹⁸ πρόςωπόν μου ἀπ' αὐτῶν ἐν τῆ ἡμέρα ἐχείνη διὰ πάσας τὰς χαχίας ὡς ἐποίησαν, ότι απέστρεψαν έπι Σεούς άλλοτρίους. 19 xal νῦν γράψατε τὰ δήματα 19 της ώδης ταύτης, και διδάξετε αύτην τους νίους Ισραήλ, και έμβαλειτε αύτην είς τὸ στόμα αὐτῶν, ἕνα γένηταί μοι ἡ ώδη αῦτη κατὰ πρόςωπον μαρτυ-ροῦσα ἐν υίοῖς Ἰσραήλ. ²⁰ εἰςἀξω γὰρ αὐτοὺς εἰς την γῆν την ἀγαβην ῆν 20 ώμοσα τοις πατράσιν αύτων, δούναι αύτοις γην ρέουσαν γάλα και μέλι και φάγονται και έμπλησθέντες κορήσουσι, και έπιστραφήσονται έπι θεούς άλλοτρίους και λατρεύσουσιν αύτοις, και παροξυνοῦσί με και διασκεδάσουσι την

^{6.} σου ουτος ο προπ.... οπ εν υμιν ... ου μη σε ανη ουδ ου μη σε εγχαταλειπη 7. πατρασιν αυτων ... καταχληρ. αυτην αυτοις 8. συνπροπορευομενος σοι μετα ... ουδ ου μη εγκαταλειπη σε 9. παντα τα ρηματα 41. συνπορευεσσαι ... δεου σου ... τοπω ον αν ... ** χυριος ο δεος σου 42. εκχλησιασατε ... προςηλυτον σου ... πολεσιν σου ... τνα αχουσωσιν 43. δεον υμων 45. χυριος εν στυλω νεφελης ... εστη επι τας ... επι τας ... * Οπ του μαρτυριου extr. 46. χοιμασαι ... ο λαος ουτος ... ειςπορευεται εκει εις αυτην ... εγκαταλειψουσιν 47. δυμω αυτοις εν ... εν υμιν pro εν εμοι 48. επεστρεψαν 49. οπ αυτην post διδαξατε ... εμβαλετε ... σωπ χατα προςωπον ... εις μαρτυριον pro μαρτυρουσα 20. οπ δουναι αυτοις ... * οιπ χαι φαγονται ... in fine add ην διεδεμην αυτοις

21 διαθήκην μου. 21 και άντικαταστήσεται ή ώδη αυτη κατά πρόςωπον μαρτυρούσα ου γάρ μη έπιληση άπο στόματος αύτων και άπο στόματος του σπέρματος αύτῶν έγὼ γὰρ οίδα τὴν πονηρίαν αὐτῶν, ὅσα ποιοῦσιν ώδε σήμερον πρό του είςαγαγείν με αύτους είς την γήν την άγαθην ην ώμοσα τοις 22 πατράσιν αύτων. 22 και έγραψε Μωυσής την ώδην ταύτην έν έκείνη τη ήμέρα, 23 xal edidates aboths tobe viole 'Ispath. 23 xal eseteliato 'Ingoi xal eltes Ανδρίζου και ίσχυε. σύ γαρ είζαξεις τούς υίους Ισραήλ είς την γην ην ώμο-21 σεν αύτοις χύριος, και αυτός έσται μετά σου. 24 ήνίκα δε συνετέλεσε Μωυσῆς γράφων πάντας τοὺς λόγους τοῦ νόμου τούτου εἰς βιβλίον ἔως εἰς τέλος, 25 23 και ένετείλατο τοις Λευίταις τοις αίρουσι την κιβωτόν της διαθήκης κυρίου 26 λέγων 26 Λαβόντες το βιβλίον του νόμου τούτου Ιήσετε αύτο έχ πλαγίων της χιβωτοῦ τῆς διαθήχης χυρίου τοῦ βεοῦ ὑμῶν, χαὶ ἔσται έχει ἐν σοὶ εἰς μαρ-17 τύριον. ²⁷ ὅτι ἐγώ ἐπίσταμαι τὸν ἐρεβισμόν σου καὶ τὸν τράχηλόν σου τὸν σκληρόν. ἔτι γὰρ ἐμοῦ ζῶντος μεβ΄ ὑμῶν σήμερον παραπικραίνοντες ήτε τὰ 28 πρός τον βεόν, πῶς ούχι και ἔσχατον τοῦ βανάτου μου; 28 ἐκκλησιάσατε πρός με τούς φυλάρχους ύμῶν και τούς πρεσβυτέρους ύμῶν και τοὺς κριτὰς ύμῶν χαι τούς γραμματοειςαγωγείς ύμῶν, ίνα λαλήσω είς τὰ ώτα αύτῶν πάντας τούς 39 λόγους τούτους, και διαμαρτύρομαι αύτοις τόν τε ούρανον και την γην. 20 οίδα γάρ ότι έσχατον της τελευτής μου ανομία ανομήσετε, και έκκλινείτε έκ της όδου ής ένετειλάμην ύμιν, και συναντήσεται ύμιν τα κακά ξοχατον των ήμερών, ότι ποιήσετε τα πονηρά έναντίον χυρίου παροργίσαι αύτον έν τοις έργοις τῶν γειρῶν ὑμῶν.

XXXU.

(31, 30.) Και ελάλησε Μωυσής είς τα ώτα πάσης έκκλησίας τα βή-2 (1) ματα τῆς ώδῆς ταύτης ἕως εἰς τέλος 2 Πρόςεχε οὐρανέ, καὶ λαλήσω, καὶ ⁽²⁾ ακουέτω ή γή ρήματα έκ στόματός μου. προςδοκάστω ώς ύετος το απόφ τεγμά μου, και καταβήτω ώς δρόσος τὰ ρήματά μου, ώςει όμβρος ἐπ΄ 3 άγρωστιν, και ώςει νιφετός έπι χόρτον. ³ ότι το όνομα κυρίου έκάλεσα. δότε 4 μεγαλωσύνην τῷ Σεῷ ἡμῶν. ⁴ Σεός, άλη Σινά τὰ ἔργα αύτοῦ, καὶ πᾶσαι αἰ όδοι αύτου κρίσεις. Γεός πιστός, και ούκ έστιν άδικία, δίκαιος και όσιος κύ-5 ριος. ⁵ ήμάρτοσαν ούχ αύτῷ τέχνα μωμητά, γενεὰ σχολιὰ χαὶ διεστραμμένη. 6 ⁶ταυτα χυρίω άνταποδίδοτε, ούτω λαός μωρός χαι ούχι σοφός; ούχ αύτος ου-7 τός σου πατήρ έκτήσατό σε και έποίησε σε και Επλασε σε; 7 μνήσθητε ήμερας αίῶνος, σύνετε έτη γενεῶν γενεαῖς ἐπερώτησον τον πατέρα σου χαὶ ἀναγγε-8 λεί σοι, τούς πρεσβυτέρους σου χαι έροῦσί σοι. ⁸ὅτε διεμέριζεν ὁ ῦψεστος επνη, ώς διέσπειρεν υίους Άδαμ, έστησεν όρια έπνων χατά άριπμου άγγελων 9 πεοῦ, ⁹ xal έγενηση μερίς χυρίου λαός αὐτοῦ Ίαχώβ σχοίνισμα χληρονομίας 10 αύτοῦ Ίσραήλ. 10 αὐτάρχησεν αὐτὸν ἐν τῇ ἐρήμω, ἐν δίψει χαύματος ἐν Υῇ άνύδρω έχύχλωσεν αύτον χαι έπαίδευσεν αυτόν, χαι διεφύλαξεν αύτον ώς 11 χόρην δαβαλμοῦ. ¹¹ ώς ἀετὸς σχεπάσαι νοσσιὰν αὐτοῦ χαὶ ἐπὶ τοἰς νοσσοῖς αύτοῦ ἐπεπόβησε, διεὶς τὰς πτέρυγας αὐτοῦ ἐδέξατο αὐτοὺς καὶ ἀνέλαβεν αὐ-12 τούς έπι τῶν μεταφρένων αύτοῦ. 12 χύριος μόνος ήγεν αὐτούς, οὐχ ήν μετ 13 αύτῶν Δεός άλλότριος. 13 άνεβίβασεν αύτους έπι την ίσχυν τῆς γῆς, έψώμισεν αύτούς γεννήματα άγρων. Εγήλασαν μέλι έχ πέτρας χαι έλαιον έχ στερεάς

^{21.} ab initio και εσται οταν ευρωσιν αυτον κακα πολλα και Ολιψεις κ. αντικαταστ. ... προςωπον αυτων ... ποιουσιν μοι ωδε 23. ενετειλ. μωυσης ιησου υιω ναυη κ. ειπ. αυτω ... κυριος αυτοις 28. διαμαρτυρωμαι ... ανομησητε 29. το πονηρον εναντι ΧΧΧΙΙ. 4. πασης της εκκλ. ισραηλ 2. ακουετω γη 3. οτι ονομα 6. εκτισεν ριο επλασε 7. 8. inde a συνετε usque αγγελ. Steu ** 7. ** γενεας γενεων 8. ** ους διεσπειρ. 40. om γη 42. και ουκ 43. γενηματα

πέτρας, 14 βούτυρον βοών και γάλα προβάτων μετά στέατος άρνων και κριών, 14 υίων ταύρων και τράγων μετά στέατος νεφρών πυρού, και αίμα σταφυλής Επιεν οίνον. 15 και Εφαγεν Ιακώβ και ένεπλήση, και άπελάκτισεν ό ήγαπη- 15 μένος, ελιπάνωη, έπαχύνωη, έπλατύνωη και έγκατέλιπε τον ωεόν του ποιήσαντα αύτόν, και απέστη από 3εου σωτήρος αύτου. 16 παρώξυναν με έπ' 16 αλλοτρίοις, έν βδελύγμασιν αύτῶν παρεπίχραναν με. 17 έθυσαν δαιμονίοις χαι 17 ού Σεφ, Σεοίς οίς ούκ ήδεισαν καινοί και πρόςφατοι ήκασιν, ούς ούκ ήδεισαν οι πατέρες αύτων. 18 3εδν τον γεννήσαντά σε έγχατελιπες, χαι έπελά 300 18 9εου του τρέφοντός σε. ¹⁹ και είδε κύριος και έζήλωσε, και παρωξύνη δι' 19 δργήν υίων αύτοῦ και Δυγατέρων, 20 και είπεν Άποστρέψω το πρόςωπόν μου Χ άπ' αύτων, και δείξω τι έσται αύτοις έπ' έσχάτων ήμερων. ότι γενεά έξεστραμμένη έστιν, νίοι οίς ούχ έστι πίστις έν αύτοις. 21 αύτοι παρεξήλωσαν με 21 Ro. 10, έπ' ού 3εφ, παρώξυναν με έν τοῖς εἰδώλοις αὐτῶν· χάγὼ παραζηλώσω αὐ-19. τούς έπ' ούχ έλνει, έπι έλνει άσυνέτω παροργιώ αύτούς. 22 δτι πύρ έχχέχαυ- 22 ται έχ τοῦ Δυμοῦ μου, χαυθήσεται ἕως ἄδου χάτω. χαταφάγεται γῆν χαὶ τὰ γεννήματα αύτης, φλέξει βεμέλια όρέων. 23 συνάξω είς αύτους χαχά, χαι τα 23 βέλη μου συμπολεμήσω είς αύτούς. 24 τηχόμενοι λιμώ χαι βρώσει όρνέων, χαι 24 όπισβότονος άνίατος όδόντας βηρίων έπαποστελώ είς αύτούς, μετά βυμού συρόντων έπι γήν. 25 ξωθεν άτεχνώσει αύτους μάχαιρα, χαι έχ τῶν ταμιείων 25 φόβος νεανίσχος σύν παρθένω, βηλάζων μετά χαθεστηχότος πρεσβύτου. 26 είπα 26 Διασπερώ αύτούς, παύσω δε έξ άνθρώπων το μνημόσυνον αύτων. 27 εί μη δι' 27 δργήν έχορών ένα μή μακροχρονίσωσιν, ένα μή συνεπιθώνται οι ύπεναντίοι, μή είπωσιν Η γειρ ήμων ή ύψηλη και ούχι κύριος εποίησε ταῦτα πάντα. 28 έθνος 28 άπολωλεχός βουλήν έστι, χαι ούχ έστιν έν αυτοίς επιστήμη. 29 ούχ έφρόνησαν 29 συνιέναι ταῦτα χαταδεξάσωσαν εἰς τον ἐπιόντα χρόνον. ³⁰ πῶς διώξεται εἰς 30 γιλίους, και δύο μετακινήσουσι μυριάδας, εί μή δ Σεός απέδοτο αύτούς, και χύριος παρέδωχεν αύτούς; 31 ότι ούχ είσιν ώς ό βεος ήμων οί βεοι αύτων 31 οί δε έχοροι ήμων άνόητοι. 32 έκ γαρ άμπελου Σοδόμων ή αμπελος αύτων, 32 και ή κληματίς αύτων έκ Γομόβρας σταφυλή αύτων σταφυλή χολής, βότρυς πιχρίας αύτοις. 33 γυμός δραχόντων ό οίνος αύτῶν, χαι γυμός άσπίδων άνία- 33 τος. 31 ούχ ίδου ταῦτα συνήχται παρ' έμοι, χαι έσφράγισται έν τοῖς Δησαυ- 34 Ro. 12, ροίς μου; ³⁵ έν ήμέρα έκδικήσεως άνταποδώσω όταν σφαλη ό πους αύτων, 35 10. ότι έγγος ήμέρα άπωλείας αύτοις, χαι πάρεστιν έτοιμα υμίν. 36 ότι χρινεί 36 19 lle. πόριος του λαόν αύτου, και έπι τοις δούλοις αύτου παρακληθήσεται είδε γάρ 30. παραλελυμένους αύτούς και έκλελοιπότας έν έπαγωγή και παρειμένους. 37 και 37 είπε χύρως Ποῦ εἰσιν οἱ βεοι αὐτῶν, έφ' οἰς έπεποιβεισαν ἐπ' αὐτοῖς; 36 ών 38 το στέαρ των Δυσιών αύτων ήσθίετε, και έπίνετε τον οίνον των σπονδών αύτών · άναστήτωσαν καί βοηθησάτωσαν ύμιν, και γενηθήτωσαν ύμιν σκεπασται. ³⁹ ίδετε ίδετε ότι έγώ είμι, και ούκ έστι Δεός πλήν έμοῦ· έγὼ ἀποκτενῶ και 39 ζήν ποιήσω, πατάξω χάγὼ ίάσομαι, χαι ούχ έστιν ος έξελειται έχ τῶν χειρών μου. 40 ότι άρω είς τον ούρανον την χειρά μου, και όμουμαι την δεξιάν 40 μου και έρω Ζω έγω είς τον αίωνα. 41 ότι παροξυνώ ώς αστραπήν την μα- 44 γαιράν μου, και άνθέξεται κρίματος ή χείρ μου, και άποδώσω δίκην τοῖς έχ βροίς, και τοις μισοῦσί με άνταποδώσω. 42 μεθύσω τὰ βέλη μου άφ' αί-42

44. επιου 45. εγχατελειπεν Σεου 46. εξεπικραναν 48. εγχατελειπες 20. οπ ημερων 24. παρωργισαν pro παρωξυναν 22. γενηματα 23. μου συντελεσω εις 24. οπιστοτονος ... επι της γης 25. πρεσβυτερου 26. χαταπαυσω δη 27. μαχροχρον. και ινα ... ημων υψηλη 28. οτι εδνος 29. συνιεναι ταυτα' χαταδεξ. ita dist. 30. και ο χυριος 34. εστιν pro εισιν 32. η σταφυλη αυτων 34. ουχ ιδου 35. εν χαιρω οταν ... απωλειας αυτων 36. εκλελοιποτας' εν ita dist. 37. Σεοι σαυτων 38. εσβιετε 44. ** post γειρ μου add χαι εκδικησει ... και ανταποδωσω δικην

246 Asursp. 32, 42. Moses de monte Abarim videt terram Canaan.

manual and the state of the

ματος, και ή μάχαιρά μου φάγεται κρέα άφ' αίματος τραυματιών και αίγμα-43 λωσίας, άπο χεφαλής άρχόντων έχαρών. 43 εύφράναητε ούρανοι άμα αύτώ, xal Bo, 15 προςχυνησάτωσαν αύτῷ πάντες άγγελοι βεοῦ εὐφράνβητε έλνη μετά τοῦ λαοῦ 10. αύτοῦ, xal ἐνισχυσάτωσαν αὐτῷ πάντες νίοι βεοῦ. ὅτι τὸ αίμα τῶν νίῶν αὐτοῦ έκδικάται, και έκδικήσει και άνταποδώσει δίκην τοις έχθροις, και τοις μισο-41 σιν άνταποδώσει · xal έκκαβαριεί χύριος την γήν του λαου αύτου. 44 xal έγραψε Μωυσής την ώδην ταύτην έν τη ήμερα έχεινη, χαι έδίδαξεν αύτην τούς υίους Ίσραήλ και είς λατ Μωυσής και έλαλησε πάντας τους λόγους του νό-45 μου τούτου είς τα ώτα του λαοῦ, αὐτὸς καὶ Ἰησοῦς ὁ τοῦ Navh. 45 καὶ έξε-46 τέλεσε Μωυσής λαλών παντί Ίσραήλ, 46 και είπε πρός αυτούς Προςέχετε τη χαρδία έπι πάντας τούς λόγους τούτους ούς έγω διαμαρτύρομαι ύμιν σήμερον, α έντελείσηε τοις υίοις ύμῶν, φυλάσσειν και παιείν πάντας τους λόγους του 47 νόμου τούτου. 47 δτι ούχι λόγος χενός ούτος ύμιν, ότι αύτη ή ζωή ύμων, χαί ένεχεν τοῦ λόγου τούτου μαχροημερεύσετε έπι τῆς γῆς εἰς ῆν ὑμεῖς διαβαί-48 νετε τον Ιορδάνην έχει χληρονομήσαι. 48 χαι ελάλησε χύριος πρός Μωυσήν 49 έν τη ήμέρα ταύτη λέγων ""Ανάβηβε είς το όρος το Άβαρίμ, τοῦτο όρος Ναβαύ ο έστιν έν γη Μωάβ χατά πρόςωπον Ιεριχώ, χαι ίδε την χην Χα-50 ναάν ην έγω δίδωμι τοις νίοις Ισραήλ. 50 χαι τελεύτα έν τῷ όρει είς ο άναβαίνεις έχει, και προςτέθητι πρός τον λαόν σου, δυ τρόπου άπεθανευ Άαρων 51 δ άδελφός σου έν ¹Ωρ τῷ ὅρει και προςετέθη πρός του λαόν αύτοῦ ⁵¹ ὅτι ήπειβήσατε τῷ φήματί μου έν τοῖς υἶοῖς Ισραήλ έπὶ τοῦ ὕδατος ἀντιλογία; 52 Κάδης έν τη έρημφ Σίν, διότι ούχ ήγιάσατέ με έν τοις υίοις 'Ισραήλ. 52 άπε ναντι όψει την γήν, και έχει ούχ είζελεύση.

XXXIII.

Και αύτη ή εύλογία ην ηύλόγησε Μωυσής άνθρωπος του θεου τους νέοις 2 Ισρατήλ πρό τής τελευτής αύτου. 2 χαι είπε Κύριος έχ Σινά ήχει, χαι έπεφανεν έχ Σηείρ ήμιν, και κατέσπευσεν έξ όρους Φαράν σύν μυριάσι Κάδης, 3 έχ δεξιών αύτοῦ άγγελοι μετ' αύτοῦ. ³ χαὶ έφείσατο τοῦ λαοῦ αὐτοῦ, χαὶ πάντες οί ήγιασμένοι ύπό τας γειράς σου, και ούτοι ύπο σε είσι και έδεξατο από 4 των λόγων αύτοῦ 4 νόμον, δν ένετείλατο ήμεν Μωυσῆς, κληρονομίαν συναγω-5 γαις Ίαχώβ. ⁵ χαί ζσται έν τῷ ήγαπημένω άρχων, συναχθέντων άρχόντων λαών 6 αμα φυλαϊς Ισραήλ. 6 ζήτω Ρουβήν και μή αποβανέτω, και έστω πολίς έν 7 άριβμῷ. ⁷ καὶ αῦτη Ἰούδα· εἰςάκουσον, κύριε, φωνῆς Ἰούδα, καὶ εἰς τὸν λαὸν αύτοῦ έλθοις αν' αί γείρες αύτοῦ διαχρινοῦσιν αύτῶ, καὶ βοημός ἐκ τῶν έγθρῶν 8 έση. ⁸ καί τῷ Λευί εἶπε Δότε Λευί δήλους αὐτοῦ, και ἀλήτειαν αὐτοῦ τῷ ἀνδρὶ τῷ ὁσίω, ὃν ἐπείρασαν αὐτὸν ἐν πείρα, ἐλοιδόρησαν αὐτὸν ἐφ' ῦδατος 9 αντιλογίας. 9 δ λέγων τώ πατρί και τη μητρί Ούχ έώρακά σε, και τους άδελφούς αύτοῦ οἰχ ἐπέγνω, χαὶ τοὺς νίοὺς αὐτοῦ ἀπέγνω, ἐφύλαξε τὰ λόγιά σου, 10 xal την διαθήχην σου διετήρησε. 10 δηλώσουσι τα δικαιώματα σου τω laχώβ, χαι τον νόμον σου τῷ Ισραήλ επιβήσουσι βυμίαμα έν όργη σου διά 11 παντός έπι το Ωυσιαστήριόν σου. 1) εύλόγησον, χύριε, την ίσχυν αύτου, χαι τα

42. Χαταφαγεται ... ευνων pro εχθρ. 43. υιοι pro αγγελοι ... ενισμυτ. αυτους παντ. αγγελοι δεου ... εκδικειται ... εχδροις αυτου 44. εν εκειτη τη ημερα ... προςηλθεν μωυσ. προς τον λαου 45. συνετελεσεν ... λαλων τους λογους τουτους 46. καρδία υμων 47. μακροημερευσητε ... in fin. add αυτην 49. αβαρειμ ... in fin. add εις κατασχεσιν 54. διοτι ηπείθη σατε 52. οτι απεναντι οψη ΧΧΧΙΙΙ. 4. προ τελευτης (2. Καδης' εκ ita dist.) 4. μωυσης ημιν 5. οπ αρχων 6. και συμεων εστω 7. της φωνης ... ειςελθοις ... εχθρων αυτου εση 9. πατρι αυτου ... μητρι αυτου ... * ουχ εγνω (*?) ... οπ κ. τους υιους αυτου απεγνω 40. ** εν εορτη ... του δυσιαστηριου

Moses benedicit XII tribubus. Mosis mors. AEUTEP. 34, 5. 247

έργα των γειρών αύτου δέξαι κάταξον όσφιν έγθρων έπανεστηχότων αύτω. χαι οί μισούντες αύτον μη αναστήτωσαν. 12 χαι τω Βενιαμιν είπεν 'Ηγαπη- 12 μένος ύπο χυρίου χατασχηνώσει πεποιβώς, χαι ό βεός σχιάζει έπ' αύτῶ πάσας τάς ήμέρας, και άνά μέσον των ώμων αύτοῦ κατέπαυσε. 13 και τω Ιωσήφ 13 είπεν Άπ' εύλογίας χυρίου ή γη αύτου, άπο ώρων ούρανου και δρόσου, και από άβύσσων πηγών κάτωβεν, ¹⁴ και καβ' ώραν γεννημάτων ήλίου τροπών, 14 χαλ άπὸ συνόδων μηνών, 16 άπὸ χορυφής όρεων ἀρχής, καλ ἀπὸ χορυφής βου- 15 νῶν ἀενάων, 16 χαλ χαλ' ώραν γής πληρώσεως καλ τὰ δεκτά τῷ ὀφρίντι ἐν 16 τη βάτω έλοισαν έπι χεφαλήν Ιωσήφ, και έπι χορυφής δοξασθείς έπ' άδελφοίζ. ¹⁷πρωτότοχος ταύρου το χαλλος αύτοῦ, χέρατα μονοχέρωτος τα χέρατα 17 αύτοῦ· ἐν αύτοῖς Ελνη χερατιεῖ ἕμα ἔως ἀπ' ἕχρου γῆς. αὐται μυριάδες Έφραίμ, και αύται χιλιάδες Μανασσή. 18 και τῷ Ζαβουλών είπεν Εύφράν- 18 3ητε Ζαβουλών έν έξοδία σου, και Ισσάχαρ έν τοις σκηνώμασιν αύτου. 19 έπνη 19 έξολοβρεύσουσι και έπιχαλέσεσβε έχει, και βύσετε έχει βυσίαν διχαιοσύνης. ότι πλούτος βαλάσσης βηλάσει σε, και έμπόρια παράλιον κατοικούντων. 20 και 20 τώ Γάδ είπεν Εύλογημένος έμπλατύνων Γάδ' ώς λέων ανεπαύσατο, συντρίψας βραχίονα και αρχοντα. 21 και είδεν άπαρχην αύτοῦ, ὅτι έκει έμερίσξη γη 21 άρχόντων συνηγμένων άμα άρχηγοϊς λαών. δικαιοσύνην χύριος έποίησε, καί xolow autou merte Iopania. 23 xal to Ada elne Ada oncienos deontos, xal 22 έκπηδήσεται έκ του Βασάν. 23 και τω Νεφβαλί είπε Νεφβαλί πλησμονή 23 δεκτών και έμπληστήτω εύλογίας παρά χυρίου, βάλασσαν και λίβα κληρονομήσει. 24 και το 'Ασήρ είπεν Εύλογημένος από τέκνων 'Ασήρ, και έσται 25 δεκτός τοις άδελφοις αυτού. βάψει έν έλαιω τον πόδα αύτου. 25 σίδηρος xal 35 χαλκός το υπόδημα αύτοῦ ζσται, ώς αι ήμεραι σου ή ίσχύς σου. 26 ούκ ζστιν 26 ώςπερ δ Seds του ήγαπημένου. δ έπιβαίνων έπι τον σύρανδα βοηβός σου, χαί ό μεγαλοπρεπής του στερεώματος. 27 και σκεπάσει σε βεου άρχή, και ύπο 27 ζογίν βραγιόνων άενάων και έκβαλει άπο προςώπου σου έχθρον λέγων Άπόλοιο. 28 και κατασκηνώσει Ισραήλ πεποιδώς μόνος έπι γής Ιακώβ, έπι σίτω 28 xal oliver xal & obparde sol surrepties opdaw. 39 maxdolos ou Isparth. the 29 Suppose son lade surfuence ind xuplou; interasment & Bongos sou, xal in udyanoa xavy mud oou. xat they sovral se of exposi sou, xat ou ent row rody m λον αντών έπιβήση.

XXXIV.

Καὶ ἀνέβη Μωυσῆς ἀπὸ ᾿Αραβώን Μωὰβ ἐπὶ τὸ ὅρος Ναβαῦ ἐπὶ κορυφὴν Φασγά, ῆ ἐστιν ἐπὶ προςώπου Ἱεριχώ· καὶ ἐδειξεν αὐτῷ κύριος πᾶσαν τὴν γῆν Γαλαὰδ ἔως Δάν, ² καὶ πᾶσαν τὴν γῆν Νεφθαλί, καὶ πᾶσαν 2 τὴν γῆν Ἐρραῖμ καὶ Μανασσῆ, καὶ πᾶσαν τὴν γῆν Ἰούδα ἕως τῆς βαλάσσης τῆς ἐσχάτης, ³ καὶ τὴν ἔρημον, καὶ τὰ περίχωρα Ἱεριχώ πόλιν φοι-3 νίκων ἕως Σηγώρ. ⁴ καὶ εἶπε κύριος πρὸς Μωυσῆν Αῦτη ἡ γῆ ῆν ώμοσα τῷ ↓ ᾿βραὰμ καὶ Ἱσαὰκ καὶ Ἰακώβ λέγων Τῷ σπέρματι ὑμῶν δώσω αὐτήν καὶ ἰδειξα τοῦς ὀφβαλμοῦς σου, καὶ ἐκεῖ οὐκ εἰςελεύση. ⁶ καὶ ἐτελεύτησε Μωυσῆς ὅ ὁ οἰκέτης κυρίου ἐν γῆ Μωὰβ διὰ ῥήματος κυρίου. ⁶ καὶ ἐδαψαν αὐτὸν 6

44. οσφυν επανεστηχ. εχ³ρων αυτου 42. βενιαμειν ... om χαι extr. 43. ορεων pro ωρων 44. γενηματων 45. και απο ab initio 46. εν αδελφοις 47. της γης ... μαννασση 49. εξολεβρευσ. κ. επικαλεσασβε 20. ηυλογημενος 24. αυτων pro λαων 22. εκπηδησει 23. νεφβαλει bis 24. ηυλογημενος 25. και ως αι 27. σχεπασεις (* σχεπασεισε) βεου αρχην 28. μονος πεποίβως ... επι σιτου χαι σίνου κ. ο ουρ. συννεφης αυτώ δροσω 29. ομοιος σου ΧΧΧΙΥ. 4. επι προςωπον... οπι εως δαν 2. νεφβαλειμ ... μαννασση 4. ωμοσα αβρααμ ... ^{*}δωσω την γην ταυτην ... εδειξα (omisso χαι) αυτην τοις 5. εχει μωνσης θιχετης έν Γαι έγγιος οίκου Φογώρ · και ούκ είδεν ούδεις την ταφην αύτοῦ ἕως τῆς ἡμέρας 7 ταύτης. ⁷ Μωυσῆς δὲ ἡν ἑκατόν και είκοσι ἐτῶν ἐν τῷ τελευτᾶν αὐτόν οἰα 8 ἡμαυρώβησαν οἱ ἀφβαλμοι αὐτοῦ, οὐδὲ ἐφβάρησαν τὰ χελώνια αὐτοῦ. ⁸ και ἕκλαυσαν οἱ υἰοι Ίσραὴλ Μωυσῆν ἐν Άραβώβ Μωἀβ ἐπὶ τοῦ Ίορδάνου κατὰ Ίεριχῶ τριάκοντα ἡμέρας · και συνετελέσθησαν αἱ ἡμέραι πένθους κλαυθμοῦ 9 Μωυσῆ. ⁹ και Ἰησοῦς υἰος Ναυὴ ἐνεπλήσθη πνεύματος συνέσεως, ἐπέθτρα γὰρ Μωυσῆς τὰς χεῖρας αὐτοῦ ἐπ' αὐτόν · και εἰςήκουσαν αὐτοῦ οἱ υἰοι Ἰοραήλ, 10 και ἐποίησαν καθότι ἐνετείλατο κύριος τῷ Μωυσῆ. ¹⁰ και οὐκ ἀνέστη ἕτι προφήτης ἐν Ἱσραὴλ ὡς Μωυσῆς, ὃν ἕγω κύριος αὐτόν ποίοκ ανετα πρόσω-11 που ¹¹ἐν πᾶσι τοῦς σημείοις και τέρασιν, δν ἀπέστειλεν αὐτοῦ καὶ πάση τῆ γῆ

12 αύτοῦ, ¹² τὰ Σαυμάσια τὰ μεγάλα xal τὴν χεῖρα τὴν χραταιάν, & ἐποίησε Μωυσῆς ἐναντι παντὸς Ἱσραήλ.

Τέλος τοῦ δευτερονομίου.

ΙΗΣΟΥΣ ΝΑΥΗ.

I.

Καλ έγένετο μετά την τελευτην Μωυσή είπε χύριος τῷ Ιησοί υἰῷ Ναυή 9 τῷ ὑπουργῷ Μωυσῆ λέγων ² Μωυσῆς ὁ βεράπων μου τετελεύτηκε, νῦν οῦν άναστάς διάβη3ε τον Ιορδάνην συ και πας ο λαός ούτος είς την γην ην 3 έγω δίδωμι αύτοις. * πας ό τόπος έφ' ον αν έπιβητε τω ίχνει των ποδών ψύμῶν, ὑμεν δώσω αὐτόν, ὃν τρόπον εἰρηχα τῷ Μωυση 'την ξρημον και τὸν Αντιλίβανον έως του ποταμού του μεγάλου, ποταμού Εύφράτου, και έως τῆς 5 βαλάσσης τῆς ἐσγάτης ἀφ' ἡλίου δυσμῶν ἔσται τὰ ὅρια ὑμῶν. οὐχ ἀντιστήσεται ανβρωπος χατενώπιον ύμων πάσας τας ήμερας της ζωής σου και ώς περ ήμην μετά Μωυσή, ούτως έσομαι και μετά σου, και ούκ έγκαταλείψα He 13 6 σε ούδ' ύπερόψομαι σε. ⁶ ίσχυε και άνδρίζου συ γάρ άποδιελείς τω λαφ 7 τούτω την γήν ήν ώμοσα τοῖς πατράσιν ὑμῶν δοῦναι αὐτοῖς. 7 ἴσχυε οὖν καὶ άνδρίζου φυλάσσεσβαι και ποιείν καβότι ένετείλατό σοι Μωυσής ό παίς μου. xal ούχ έκχλινεζ $d\pi^2$ αύτῶν είς δεξιά ούδε είς αριστερά, ξνα συνης έν $\pi \tilde{a}$ -8 σιν οίς έαν πράσσης. ⁸ και ούκ αποστήσεται ή βίβλος τοῦ νόμου τούτου έκ του στόματός σου, και μελετήσεις έν αυτή ήμέρας και νυκτός. Ένα είδης ποιείν πάντα τὰ γεγραμμένα τότε εὐοδωβήσῃ καὶ εὐοδώσεις τὰς ὁδούς σου, καὶ 9 τότε συνήσεις. 9 ίδου έντέταλμαι σοι τσχυε και άνδρίζου, μη δειλιάσης μηδέ 10 φοβηθής, ότι μετά σου χύριος ό βεός σου είς πάντα ου έαν πορεύη. 10 καί 11 ένετείλατο Ίησοῦς τοῖς γραμματεῦσι τοῦ λαοῦ λέγων 11 Εἰςελθατε κατά μέσον τής παρεμβολής του λαού, και έντείλαστε τω λαώ λέγοντες Έτοιμάζεστε έπισιτισμόν, ότι έτι τρείς ήμέραι και ύμεις διαβαίνετε τον Ίορδάνην τούτον,

6. εν γαι εν γη μωαβ εγγυς... οιδεν ουδ. τ. τελευτην αυτου 7. τελευτησαι... εφβαρη τα χελυνία 8. τον μωυσην 44. om παση 42. και τα βαυμασία... πασαν την χειρα Subscriptio: δευτερονομίον

Inscriptio: ιησους υιος ναυη

Ι, 4. χαι ειπεν χ. τ. ιησου ... τ. λιτουργω 4. ° om τα (?) 5. εγκαταλειπω ... ουδε υπ. 6. αποδιαστελεις ... °° αυτων pro υμων, ° om (?) s. hab. σου (?) 7. η pro ουδε 8. εν αυτω ... ινα συνης ποιειν 9. εγτελλομαι ... om σου 44. om χαι sec. ... διαβησεσ3ε

populum instruit. Exploratores apud Rahab. Incove 2, 43. 249

είζελθόντες κατασχεϊν την γην ην κύριος ό βεός τῶν πατέρων ὑμῶν δίδωσιν ὑμῖν. ¹³ καὶ τῷ Ῥουβὴν καὶ τῷ Γἀδ καὶ τῷ ἡμίσει φυλῆς Μαναση είπεν 12 Ἰησοῦς ¹³Μνήσβητε τὸ ῥῆμα ὅ ἐνετείλατο ὑμῖν Μωυσῆς ὁ παῖς κυρίου λέ- 13 γων Κύριος ὁ βεὸς ὑμῶν κατέπαυσεν ὑμᾶς καὶ ἔδωκεν ὑμῶν κατοικείτωσαν 14 ἐν τῆ γῆ ἡ ἔδωκεν ὑμῶν κατέπαυσεν ὑμᾶς καὶ ἔδωκεν ὑμῶν κατοικείτωσαν 14 ἐν τῆ γῆ ἡ ἔδωκεν ὑμῶν κατά παιδία ὑμῶν καὶ τὰ κτήνη ὑμῶν κατοικείτωσαν 14 ἐν τῆ γῆ ἡ ἔδωκεν ὑμῶν, κὰ συμμαγήσετε αὐτοῖς ¹⁵ ἕως ἀν καταπαύση κύ- 15 φων ὑμῶν, πᾶς ὁ ἰσχύων, καὶ συμμαγήσετε αὐτοῖς ¹⁵ ἕως ἀν καταπαύση κύ- 15 ρως ὁ βεὸς ἡμῶν τοὺς ἀδελφοὺς ὑμῶν ὥζπερ καὶ ὑμᾶς, καὶ κληρονομήσωσι καὶ οὐτοι τὴν γῆν ῆν κύριος ὁ βεὸς ἡμῶν δίδωσιν αὐτοῖς· καὶ ἀπελεύσεσβε ἕκαστος εἰς τὴν κληρονομίαν αὐτοῦ, ἡν ἔδωκεν ὑμῖν Μωυσῆς εἰς τὸ πέραν τοῦ Ἰορδάνου ἐπ΄ ἀνατολῶν ἡλίου. ¹⁶ καὶ ἀποκριβέντες τῷ Ἰησοῦ είπαν Πάντα 16 ὅσα ἐἀν ἐντεἰλῃ ἡμῶν ποιήσομεν, καὶ εἰς πάντα τόπον οἱ ἐἀν ἀποστείλῃς ἡμᾶς πορευσόμεβα. ¹⁷ κατὰ πάντα ὅσα ἡκούσαμεν Μωυσῆ ἀκουσήμεβα σοῦ· πλὴν 17 ἔστω κύριος ὁ βεὸς ἡμῶν μετὰ σοῦ ὃν τρόπον ἦν μετὰ Μωυσῆ. ¹⁶ ὅ ἐ ἀ- 18 βρωπος ἕς ἐν ἀπειβήση σοι, καὶ ὅζτις μὴ ἀκούη τῶν ῥημάτων σου καβότι ἐἀν ἐντείλῃ ἀτῷ, ἀποβανέτω. ἀλλὰ ἔσχυε καὶ ἀδρίζου.

II.

Και απέστειλεν Ίησοῦς υίος Ναυή έχ Σαττίν δύο νεανίσχους χατασχοπεύσαι λέγων Άναβητε και ίδετε την γήν και την Ίεριχώ. και πορευθέντες οί δύο νεανίσχοι είς ήλοσαν είς Ιεριχώ, χαι είς ήλοσαν είς οίχίαν γυναιχός πόρνης ή δνομα Ραάβ, χαι χατέλυσαν έχει ² χαι άπηγγέλη τῷ βασιλεί ⁶Ιε-2 ριχώ λέγοντες Είςπεπόρευνται ώδε άνδρες τῶν υίῶν Ισραήλ χατασχοπεῦσαι την γῆν. ³ χαι ἀπέστειλεν ὁ βασιλεὺς Ἱεριχώ χαι είπε προς Ῥαὰβ λέγων 3 Έξάγαγε τους ανδρας τους είςπεπορευμένους είς την οίχίαν σου την νύχτα. χατασχοπεύσαι γάρ την γήν ήχασι. *χαι λαβούσα ή γυνή τους δύο άνδρας 4 έχρυψεν αύτούς, και είπεν αύτοις λέγουσα Είςεληλύβασι πρός με οι άνδρες. ⁵ ώς δε ή πύλη έχλείετο έν τῷ σχότει, και οι ανδρες έξηλθον, ούχ έπίστα- 5 μαι που πεπόρευνται χαταδιώξατε όπίσω αύτῶν, εί χαταλήψεσαε αύτούς αύτη δε ανεβίβασεν αύτους έπι το δώμα, και έχρυψεν αύτους έν τη λινο-6 καλάμη τη έστοιβασμένη αύτη έπι του δώματος. ⁷ και οι άνδρες κατεδίωξαν 7 όπίσω αύτων όδον την έπι του Ιορδάνου έπι τας διαβάσεις, και ή πύλη έχλείστη. ⁸ χαι έγένετο ώς έξήλθοσαν οι διώχοντες όπίσω αύτῶν, χαι αύτοι 8 δε πρίν η χοιμηρήναι αύτούς, αύτη δε άνέβη πρός αύτους έπι τό δώμα ⁹χαί 9 είπε πρός αύτούς Επίσταμαι ότι έδωχεν ύμιν χύριος την γην, έπιπέπτωχε γάρ δ φόβος ύμων έφ' ήμας. 10 άχηχόαμεν γάρ ότι χατεξήρανε χύριος δ 3εός την 10 έρυβράν βάλασσαν άπό προςώπου ύμων, ότε έξεπορεύεσβε έκ γής Αίγύπτου, και όσα έποίησε τοις δυσί βασιλεύσι των Αμοβραίων οι ήσαν πέραν του Ίορδάνου, τῶ Σηών και Ογ, οῦς ἐξωλοβρεύσατε αὐτούς. 11 και ἀκούσαντες ἡμεῖς 11 Εξέστημεν τη χαρδία ήμων, και ούκ έστη έτι πνεύμα έν ούδενί ήμων άπο προςώπου ύμων ότι χύριος ό βεός ύμων βεός έν ούρανῷ άνω χαὶ έπὶ τῆς γής χάτω. 12 χαι νων ομόσατέ μοι χύριον τον βεόν, ότι ποιώ ύμιν έλεος, χαι 12 ποιήσατε και ύμεις έλεος έν τω οίκω του πατρός μου. 13 και ζωγρήσατε τον 13

^{43.} το ρημ. χυριου 44. προτερον 45. χληρονομησουσιν... υμων διδωστν ... χληρονομ. εαυτου... εν τω περαν... απ ανατολων 46. οσα αν 48. ος εαν απειδησει... ος εαν μη ... χαδοτι αν ΙΙ. 4. σαττει ... νεαν. ηλδον ... ειςηλδον ε. την οιχ. 2. οπ λεγοντες ... ιδου ανδρες ειςπεπ. ωδε 3. ειςαγαγε 4. οπ δυο ... πρ. με ωδε 5. (°οπισω αυτου ...) χαταλημψεσδ. 8. εξηλδον οι χατάδιωχοντες ... οπ δε post αυτοι ... χαι αυτη ανεβη 9. χυριος υμιν ... προς ριο εφ 40. την δαλασσαν την ερυδραν ... εξ αιγυπτου ... εξολεδρευσατε 44. εν ουδενι απο

250 Incover 2, 43. Rahab meretrix. Transitus per Jordanem

οίχου τοῦ πατρός μου, τὴν μητέρα μου καὶ τοὺς ἀδελοφούς μου καὶ πάντα τὸν οἰχόν μου καὶ πάντα ὅσα ἐστὶν αὐτοῖς, καὶ ἐξελεῖστε τὴν ψυχήν μου ἐκ 14 Javáτου. ¹⁴ καὶ εἶπαν αὐτῆ οἱ ἄνδρες Ἡ ψυχὴ ἡμῶν ἀν κοι τοτροπε του. καὶ αὐτὴ εἶπεν ὡς αὐ παραδῶ κύριος ὑμῖν τὴν πόλιν, ποιήσετε εἰς ἐμέ

- 15 16 έλεος και άληθειαν. ¹⁵ και κατεχάλασεν αύτους διά τῆς Βυρίδος, ¹⁶ και εἶπεν³Jac 2, αὐτοίς Εἰς τὴν ὀρεινὴν ἀπέλθετε, μὴ συναντήσωσιν ὑμιν οἱ καταδιώκοντες, ³⁵ και κρυβήσεσθε ἐκεῖ τρεῖς ἡμέρας ἕως ἂν ἀποστρέψωσιν οἱ καταδιώκοντες 17 ἀπίσω ὑμῶν, και μετὰ ταῦτα ἀπελεύσεσθε εἰς τὴν ὀδον ὑμῶν. ¹⁷ και εἶπαν ⁴⁸ πρός αὐτὴν οἱ ανδρες Ἀθῶοἱ ἐσμεν τῷ ὅρκῷ σου τούτῷ. ¹⁸ἰδοἱ ἡμεῖς εἰς-
- πορευόμεδα είς μέρος τῆς πόλεως, καὶ ὑήσεις τὸ σημεῖον, τὸ σπαρτίον τὸ κόκαινον τοῦτο ἐκδήσεις εἰς τὴν Συρίδα δι' ἦς κατεβίβασας ἡμᾶς δι' ἀντῆς, τὸν δὲ πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα σου καὶ τοὺς ἀδελφούς σου καὶ πάντα 19 τὸν οἶκον τοῦ πατρός σου συνάξεις πρός σεαυτὴν εἰς τὴν οἰκίαν σου. ¹⁹ καὶ
- Εσται πᾶς ος αν εξέλ τη την τύραν τῆς αλχίας σου έξω, ἕνοχος ἑαυτῷ ἔσται, ἡμεῖς δὲ ἀτῶοι τῷ ὅρχῷ σου τούτω· καὶ ὅσοι ἐἀν γένωνται μετὰ σοῦ ἐν τῷ 20 αλχία σου, ἡμεῖς ἕνοχοι ἐσόμετα. ²⁰ ἐἀν δέ τις ἡμᾶς ἀδικήσῃ ἢ καὶ ἀπακα-21 λύψη τοὺς λόγους ἡμῶν τούτους, ἐσόμετα ἀτῶοι τῷ ὅρχῷ σου τούτω. ³¹ καὶ 22 εἰπεν αὐτοῦς Κατὰ τὸ ῥῆμα ὑμῶν ἔστω· καὶ ἐἔαπάστειλεν αὐτούς. ³² καὶ ἐπο
- ρεύθησαν και ήλθοσαν είς την όρεινην, και κατέμειναν έκει τρεις ημέρας. 23 και έξεξήτησαν οι καταδιώκοντες πάσας τὰς όδούς, και σύχ ευροσαν. ²³ και
- ύπέστρεψαν οἱ δύο νεανίσχοι καὶ κατέβησαν ἐκ τοῦ ὄρους, καὶ διέβησαν προς 23 Ἰησοῦν υἰδν Ναυή, καὶ διηγήσαντο αὐτῷ πάντα τὰ συμβεβηκότα αἰτοῖς. ²³ καὶ εἶπαν προς Ἰησοῦν ὅτι παραδέδωκε κύριος πᾶσαν την Υῆν ἐν χειρὶ ἡμῶν, καὶ κατέπτηχε πᾶς ὁ κατοικῶν την Υῆν ἐκείνην ἀφ' ἡμῶν.

Ш.

Και ώρβρισεν Ίησοῦς τὸ πρωί και ἀπῆρεν ἐκ Σαττίν και ήλβοσαν έως 2 τοῦ Ίορδάνου, και κατέλυσαν έκει πρό τοῦ διαβήναι. * και έγένετο μετά τρεις 3 ήμέρας διήλθον οι γραμματείς δια τής παρεμβολής * xal ένετείλαντο τώ λαώ λέγοντες Όταν ίδητε την χιβωτόν της διαβήχης χυρίου του βεου ήμων χαί τούς ίερεις ήμων και τούς Λευίτας αίροντας αύτήν, απαρείτε από των τόπων 4 ύμων και πορεύσεσθε όπίσω αὐτῆς. ⁴ άλλά μακράν ζστω ἀνά μέσον ὑμῶν καὶ έχείνης, όσον διεχιλίους πήχεις στήσεσθε . μή προςεγγίσητε αυτή, ίνα έπίστησε την όδον ην πορεύσεσωε αύτην ου γάρ πεπόρευσωε την όδον απ' έχωες και 5 τρίτης ήμερας. ⁵ xal είπεν Ίησοῦς τῷ λαῷ Άγνίσαστε είς αύριον, ὅτι αύρων 6 ποιήσει κύριος έν ύμεν βαυμαστά. 6 και είπεν Ιησούς τοις ίερευσιν Άρατε την χιβωτόν της διαβήχης χυρίου χαι προπορεύεσβε του λαού, χαι ήραν οι ίεριζ 7 την χιβωτόν της διαβήχης χυρίου χαι έπορεύοντο έμπροσθεν του λαου. ¹χαι είπε χύριος πρός Ίησουν Έν τη ήμέρα ταύτη άρχομαι ύψωσαι σε χατενώπον πάντων υίων Ίσρατίλ, ένα γνώσειν ότε χαθότε ήμην μετά Μωυσή ούτως έσ-8 μαι καί μετά σου. 8 καί νων έντειλαι τοις ίερευσι τοις αξρουσι την κιβωτάν τής διαθήκης λέγων 'Ως αν είζελθητε έπι μέρους τοῦ ὕδατος τοῦ Ἰορδάνου, 9 και έν τῷ 'Ιορδάνη στήσεσα. ' και είπεν 'Ιησούς τοις νίοις 'Ισραήλ Προςαγά-10 γετε ώδε και ακούσατε το ρήμα κυρίου του βεου ήμων. 10 έν τούτω γνώσεσσε

43. και την μ.... και τας αδελφας μου pro κ. τον οικ. μου 44. ° η ψυχη υμων... ποιησατε μετ εμου 46. απελβατε... εως αναστρεψωσιν 48. εκδησεις την ... ημας εν αυτη και τον πατ. 49. οικιαν pro Dup. της σκ. 20. οπ ή 21. υμων ουτως εσται 22. ηλβον... ευρον 24. παρεδωτιν... εν χ. ημ. πασ. τ. γην ... κατεπτηκεν ΙΙΙ. 4. απηρον εκ σαττειν κ. ηλθον 3. εγενηβη 3. πορευεσβε 4. πορευεσβε pro πορευσεσβε 5. εις την αυρισν ... βαυμασια 7. αυτη pro ταυτη ... παντ. των υων ... οπο στι siccum. Erecti in ejus memoriam bis XII lapides. Incove 4, 9. 251

ότι βεός ζών εν ύμιν, και όλοβρεύων όλοβρεύσει άπό προςώπου ήμων τον Χαναναΐον και τον Χετταΐον και τον Φερεζαΐον και τον Εύαΐον και τον Άμοβδαΐον και τον Γεργεσαΐον και τον Ιεβουσαΐον. 11 ίδου ή κιβωτός διαβήκης 11 χυρίου πάσης τῆς γῆς διαβαίνει τὸν Ιορδάνην. 12 προχειρίσαστε ὑμῖν δώδεχα 12 άνδρας άπό των υίων Ίσραήλ, ένα άφ' έχάστης φυλής. 18 χαι έσται ώς αν 13 καταπαύσωσιν οί πόδες των ίερέων των αίρόντων την κιβωτόν της διαβήκης χυρίου πάσης τῆς γῆς ἐν τῷ ὕδατι τοῦ Ἰορδάνου, τὸ ῦδωρ τοῦ Ἰορδάνου ἐκλείψει, τὸ δὲ ὕδωρ τὸ καταβαζιον στήσεται. 14 καὶ ἀπῆρεν ὁ λαὸς ἐκ τῶν 15 •Act 7, στηνωμάτων αύτων διαβήναι τον Ιορδάνην, οί δε ίερεις ήροσαν την χιβωτόν 5. της διαβήχης χυρίου πρότεροι τοῦ λαοῦ. 15 ώς δε είςεπορεύοντο οἱ ίερεις οἱ 15 αξροντες την χιβωτόν της διαβήχης έπι τον Ιορδάνην, χαι οι πόδες των ίερέων τών αξρόντων την χιβωτόν της διαβήχης χυρίου έβάφησαν είς μέρος τοῦ ῦδατος τοῦ Ίορδάνου, ὁ δὲ Ἱορδάνης ἐπληροῦτο καῦ ὅλην τὴν κρηπίδα αὐτοῦ ώςει ήμεραι περισμού πυρών. 16 χαι έστη τα ύδατα τα χαταβαίνοντα άνωπεν, 16 έστη πήγμα εν άφεστηχός μαχράν σφόδρα σφοδρῶς έως μέρους Καριαβιαρίμ, το δε καταβαίνον κατέβη είς την βάλασσαν Άραβα βάλασσαν άλός, έως είς τό τέλος έξελιπε και ό λαός είστήχει απέναντι Ιεριχώ. 17 χαι έστησαν οί 17 ίερεις οι αιροντες την πιβωτόν της διαθήπης πυρίου έπι ξηράς έν μέσω του Ιορδάνου και πάντες οι υίοι Ισραήλ διέβαινον δια ξηράς, έως συνετέλεσε παζ ό λαός διαβαίνων τον Ιορδάνην.

IV.

Καλ έπει συνετέλεσε πᾶς ὁ λαὸς διαβαίνων τὸν Ιορδάνην, και είπε κύριος τῷ Ίησοι λέγων 2 Παραλαβών ανδρας ἀπὸ τοῦ λαοῦ, ἕνα ἀφ' ἐχάστης ? φυλής, 3 σύνταξον αύτοις Καλ άνελεστε έχ μέσου τοῦ Ιορδάνου ετοίμους δώ- 3 δεκα λίθους, και τούτους διακομίσαντες αμα ύμιν αύτοις θέτε αύτους έν τη στρατοπεδεία ύμῶν, ου έαν παρεμβάλητε έχει την νύχτα. * χαί αναχαλεσα- 4 μενος Ίησοῦς δώδεχα ανδρας τῶν ἐνδόξων ἀπὸ τῶν υίῶν Ἱσραήλ, ἕνα ἀφ έχαστης φυλής, είπεν αυτοίς Προςαγάγετε έμπροσθέν μου πρό προςώπου 5 χυρίου είς μίσον του Ίορδάνου, και άνελόμενος έκει θεν Εκαστος λίθον άράτω έπὶ τῶν ὦμων αύτοῦ χατά τὸν ἀριβμὸν τῶν δώδεχα φυλῶν τοῦ Ἱσραήλ, ⁶ ἶνα 6 ύπάρχωσιν ύμιν ούτοι είς σημείον χείμενον διά παντός. Ένα όταν έρωτα σε ό υίος σου αύριον λέγων Τί είσιν οι λίβοι ούτοι ήμιν; 7 και σύ δηλώσεις τώ 7 υίφ σου λέγων ότι έξελιπεν ό Ίορδάνης ποταμός άπό προςώπου χιβωτού δια-Υτρικής χυρίου πάσης τῆς γῆς, ὡς διέβαινεν αὐτόν. χαὶ ἔσονται οἱ λίθοι οὐτοι ύμεν μνημόσυνον τοις υίοις Ίσραήλ έως του αίωνος. " χαι έποίησαν ούτως οί 8 υίοι Ίσραήλ χαθότι ένετείλατο χύριος τω Ίησοι χαι άναλαβόντες δώδεχα λίβους έχ μέσου τοῦ Ἰορδάνου, χαβάπερ συνέταξε χύριος τῷ Ἰησοῖ ἐν τῇ συντελεία της διαβάσεως των υίων Ίσραηλ, και διεκόμισαν αμα έαυτοις είς την παρεμβολήν και απέγηκαν έκει. ⁹ έστησε δε Ιησούς και άλλους δώδεκα λίθους 9 έν αύτῷ τῷ Ιορδάνη έν τῷ γενομένω τόπω ὑπὸ τοὺς πόδας τῶν ἱερέων τῶν αλρόντων την χιβωτόν της διαθήχης χυρίου, χαι είσιν έχει έως της σήμερον

40. στι εγω χυριος ζων ... ολεβρευων ολεβρευσει ... χ. τ. ευαιον χ. τ. φερεξεον χ. τ. γεργ. χ. τ. αμορρ. 44. της διαβηχης 42. εφ 44. ηραν την 45. om σί sec. ... om της διαβ. χυριου ... εις το μερος ... επληρου 46. om τα post υδατα ... ° om σφοδρα σφοδρως, °° om σφοδρως ... om βαλ. αραβα ... βαλ. των αλων ... εξελειπεν ... ιστηχει ΙV. 4. προς ιησουν 2. απο τ. λ. δωδεχα ανδρας ... εφ 3. αυτοις λεγων Ανελεσβε εντευβεν εχ ... βησετε ... στρατοπαιδια δ. αυτοις ιησους ... ° εχ μεσου (?) ... αρατω εχειβ. εχαστ. λtβ. ενα επι ... om δωδεχα 6. ° υπαρχουσιν (?) 6. 7. °° inde α τι εισιν usque αυτον ... εξελειπεν ... υμιν σι λtβ. ουτ. 8. λαβοντες ... αμα αυτοις ... απεβηχεν αυτους εχει 9. εστηχεν ... ιορδανω

252 Indoug 4, 10. Transitus Jordanis; erecti lapides. Circumcisio

10 ήμερας. 10 είστηχεισαν δε οι ίερεις οι αιροντες την χιβωτόν της διαβήκης έν τῷ Ιορδάνη Εως ού συνετέλεσεν Ιησούς πάντα ἅ ένετείλατο χύριος άναγγείλαι 11 τω λαώ και έσπευσεν ό λαός, και διέβησαν. 11 και έγένετο ώς συνετέλεσε πας ό λαός διαβήναι, και διέβη ή κιβωτός τής διαθήκης xuplou, και οί λίθοι 12 Europortes abrais. 12 xal difference of viol Poughy xal of viol Γ ad xal of ήμίσεις φυλής Μανασσή διεσκευασμένοι έμπροσθεν των υίων Ίσραήλ, καθά-13 περ ένετείλατο αύτοις Μωυσής. 18 τετραχιζμύριοι εύζωνοι είς μάχην διέβησαν 14 έναντίον χυρίου είς πόλεμον πρός την Ιεριχώ πόλιν. 14 έν έχείνη τη ημέρα ηδέησε χύριος τον Ίησοῦν έναντίον τοῦ παντός γένους Ίσραήλ, χαι έφοβοῦντο 15 αὐτὸν ὥςπερ Μωυσῆν, ὅσον χρόνον έζη. ¹⁵ χαι είπε χύριος τῷ Ἰησοί λέγων 16 16" Εντειλαι τοις ίερεῦσι τοις αίρουσι την χιβωτόν της διαθήχης τοῦ μαρτυ-17 ρίου xuplou έκβηναι έχ τοῦ Ἰορδάνου. ¹⁷ χαι ένετείλατο Ἰησοῦς τοῖς ἱερεῦσι 18 λέγων "Εχβητε έχ τοῦ Ιορδάνου. 18 χαι έγένετο ώς έξέβησαν οἱ ἱερεις οἱ αίροντες την χιβωτόν της διαβήχης χυρίου έχ τοῦ Ιορδάνου χαι έθηχαν τοὺς πόδας έπι της γης, ώρμησε το ύδωρ του Ίορδάνου κατά χώραν, και έπο-19 ρεύετο χαβά χθές χαι τρίτην ήμέραν δι' όλης της χρηπίδος. 19 χαι ό λαός άνέβη έχ τοῦ Ἰορδάνου δεχάτη τοῦ μηνός τοῦ πρώτου καὶ χατεστρατοπέδευσαν οι υίοι Ίσραήλ έν Γαλγάλοις χατά μέρος το προς ήλιου άνατολάς άπο 20 τῆς Ἱεριχώ. 20 xal τοὺς δώδεκα λίβους τούτους οῦς ἐλαβεν ἐκ τοῦ Ἰορδάνου 21 έστησεν Ίησοῦς ἐν Γαλγάλοις 21 λέγων Όταν έρωτῶσιν ὑμᾶς οἱ υἰοὶ ὑμῶν 22 λέγοντες Τί είσιν οἱ λίθοι ούτοι; 23 άναγγείλατε τοῖς υἱοῖς ὑμῶν ὅτι ἐπὶ ξηρᾶς 23 διέβη Ισραήλ τον Ιορδάνην τοῦτον, 23 ἀποξηράναντος χυρίου τοῦ βεοῦ ήμιῶν το ύδωρ του Ιορδάνου έχ των έμπροστεν αύτων μέχρις ου διέβησαν χαιτάπερ έποίησε χύριος ό βεός ήμῶν την έρυβραν βελασσαν, ην απεξήρανε χώριος 24 δ λεός ήμων έμπροσθεν ήμων έως παρήλθομεν. 24 δπως γνώσι πάντα τα έλνη τῆς γῆς ὅτι ἡ δύναμις τοῦ χυρίου ἰσχυρά ἐστι, καὶ ἕνα ὑμεῖς σέβησζε χύρισο τόν Σεόν ήμων έν παντί έργω.

V.

Και έγένετο ως ήχουσαν οι βασιλείς των Αμοβραίων οι ήσαν πέραν του Ιορδάνου και οι βασιλείς της Φοινίκης οι παρά την Ιάλασσαν, ότι πεξήρανε χύριος δ βεός τόν Ιορδάνην ποταμόν έχ των έμπροσβεν των υίων Ισραήλ έν τῷ διαβαίνειν αύτούς, και έτάκησαν αύτῶν αἶ διάνοιαι και κατεπλάγησαν, χαι ούχ ήν έν αύτοις φρόνησις ούδεμία από προςώπου των υίων Ισρατίλ. 2 ύπο δε τούτον τον χαιρον είπε χύριος τῷ Ίησοι Ποίησον σεαυτώ μαχαίρας πετρίνας έχ πέτρας αχροτόμου, χαι χαθίσας περίτεμε τους υίους Ίσρατμ έχ 3 deutépou. * xal évolvoer 'Indoñe mayalpas retolvas axportémous, xal replitemes 4 τούς υίοὺς Ἰσραήλ ἐπὶ τοῦ χαλουμένου τόπου Βουνός τῶν ἀχροβυστιῶν. ⁴ ὅν δε τρόπον περιεχάβαρεν Ίησοῦς τοὺς υἱοὺς Ἱσραήλ. όσοι ποτε εγένοντο έν τη 5 όδῷ, και όσοι ποτε απερίτμητοι ήσαν τῶν έξεληλυβότων έξ Αιγύπτου, * πάντας τούτους περιέτεμεν Ίησοῦς · τεσσαράχοντα γάρ χαὶ δύο ἔτη ἀνέστραπται Ίσρατ)λ 6 έν τη έρημω τη Μαβδαρίτιδι. 'διο άπερίτμητοι ήσαν οι πλείστοι αύτων των μαχίμων των έξεληλυθότων έχ γης Αίγύπτου, οι απειθήσαντες των έντολών του βεού, οίς και διώρισε μη ίδειν αύτους την γήν ην ώμοσε κύριος τοις 7 πατράσιν αύτῶν δοῦναι, γῆν βέουσαν γάλα και μέλι. 7 ἀντι δὲ τούτων ἀντι-

^{40.} οπ ού ... παντα οσα εν. χ. τω ιησοι... διεβη 44. εναντ. παντος του ... ωςπερ εφοβουντο μωυσην 48. εχ μεσου του ιορδ.... επι της ξηρας, χαι ωρμησεν ... εχδες 20. οπ τουτους 24. οι υιοι υμων υμας 22. οπ τουτον 23. εχ του εμπρ.... μεχρι ου 24. τον χυριον δεον υμων ε. π. χρονω V. 4. διαβηναι ... χατεταχησαν αι διαν. αυτων 2. οπ πετρινας 3. πετρ. εαυτω αχρ. 4. περιεχαδηρεν 6. τεσσεραχοντα ... διωρισ. χυριος αυτοις μη ... δουναι ημιν

in deserto natorum. Angelus. Jericho circuitur. Invovç 6, 14. 253

χατέστησε τους υίους αύτων, ους Ίησούς περιέτεμε διά το αύτους γεγεννήσται κατά την όδον άπεριτμήτους. ⁸ περιτμηθέντες δε ήσυχίαν είχον αύτόθι 8 χαθήμενοι έν τη παρεμβολή έως ύγιασθησαν. 9 χαι είπε χύριος τῷ Ιησοί υίῷ 9 Ναυή Έν τη σημερον ημέρα άφειλον τον όνειδισμον Αίγύπτου άφ' ύμων. χαί έχαλεσε το όνομα τοῦ τόπου έχείνου Γάλγαλα. 10 χαὶ έποίησαν οἱ υἱοὶ Ισραήλ 10 τὸ πάσχα τη τεσσαρεςκαιδεκάτη ήμέρα τοῦ μηνὸς ἀφ' ἐσπέρας ἐπὶ δυσμῶν Ιεριχώ έν τῷ πέραν τοῦ Ἰορδάνου έν τῷ πεδίψ, 11 και έφάγοσαν ἀπό τοῦ 11 σίτου της της άζυμα και νέα. 12 έν ταύτη τη ήμερα έξελιπε το μάννα μετά 13 το βεβρωχέναι αύτους έχ του σίτου τής γής, χαι ούχέτι υπήρχε τοις υίοις Ισραήλ μάννα έχαρπίσαντο δε την χώραν των Φοινίχων εν τῷ ένιαυτῷ έχείνω. 13 χαλ έγένετο ώς ήν Ίησοῦς ἐν Ἱεριχώ, χαλ ἀναβλέψας τοῖς ὀφαλμοῖς είδεν 13 άνθρωπον έστηκότα έναντίον αύτου, και ή βομφαία έσπασμένη έν τη χειρι αύτου. και προςελθών Ίησους είπεν αύτῷ Ήμέτερος εί η των ύπεναντίων; ¹⁴ ό δὲ είπεν αύτω Έγω άρχιστράτηγος δυνάμεως χυρίου, νυνί παραγέγονα. και Ίησοῦς έπε- 14 σεν έπὶ πρόςωπον έπὶ τὴν γῆν καὶ είπεν αὐτῷ Δέσποτα, τί προςτάσσεις τῷ σώ οίκέτη; 15 και λέγει ό άρχιστράτηγος κυρίου πρός Ιησούν Αύσαι το υπόδημα 15 έκ τῶν ποδῶν σου ό γάρ τόπος έφ φ νῦν ἔστηκας ἐπ' αὐτοῦ ἅγιός ἐστι.

VI.

(5, 46.) Και Ιεριχώ συγκεκλεισμένη και ώχυρωμένη, και ούδεις Εεπορεύετο έξ αύτῆς οὐδὲ εἰςεπορεύετο. ² καὶ είπε κύριος πρὸς Ἰησοῦν Ἰδοὐ έγὼ (¹) 2 παραδίδωμι ύποχείριόν σοι την Ιεριχώ και τον βασιλέα αύτης τον έν αύτη δυνατούς όντας έν ίσχύε. ^{*} σù δε περίστησον αύτη τούς μαχίμους κύκλω. (²) 3 * xal έσται ώς αν σαλπίσητε τη σάλπιγγι, άναχραγέτω πας δ λαός αμα · b xal (4) 4 5 άνακραγόντων αύτῶν πεσείται αυτόματα τὰ τείχη τῆς πόλεως, καὶ εἰςελεύσεται πᾶς ὁ λαὸς ὀρμήσας ἕκαστος κατὰ πρόςωπον εἰς τὴν πόλιν. ⁶ καὶ (⁵) 6 είςηλητιν Ιησούς δ του Ναυή πρός τους ίερεις 7 και είπεν αύτοις λέγων (6) 7 Παραγγείλατε τῷ λαῷ περιελθεῖν και κυκλῶσαι την πόλιν, και οἱ μάχιμοι παραπορευέσθωσαν ένωπλισμένοι έναντίον κυρίου ⁸ και έπτα ίερεῖς έχοντες (⁷) 8 έπτα σαλπιγγας ໂεράς παρελθέτωσαν ώςαύτως έναντίον τοῦ χυρίου χαὶ σημαινέτωσαν εύτόνως και ή χιβωτός της διαβήχης χυρίου έπαχολουβείτω. 9 οί (8) 9 δε μάχιμοι παραπορευέσθωσαν έμπροσθεν, και οι ιερείς οι ούραγούντες όπίσω τής καβωτοῦ τής διαβήκης κυρίου σαλπίζοντες. 10 τῷ δὲ λαῷ ένετείλατο (?) 10 Ίησοῦς λέγων Μή βοᾶτε, μηδε άχουσάτω μηδείς την φωνήν ὑμῶν, ἔως αν ήμέραν διαγγείλη αύτος άναβοήσαι, και τότε άναβοήσετε. ¹¹ και περιελ-(¹⁰) 11 Ισύσα ή αβωτός της διαθήκης του θεου εύθέως απήλθεν είς την παρεμβολήν, και έκοιμήθη έκει. 12 και τη ήμέρα τη δευτέρα άνέστη Ιησούς το πρωί, (11) 19 χαί ήραν οι ίερεῖς την χιβωτόν τῆς διαθήχης χυρίου, 13 χαι οι έπτα ίερεῖς (12) 13 οί φέροντες τάς σάλπιγγας τάς έπτά προεπορεύοντο έναντίον χυρίου. χαι μετά ταῦτα εἰςεπορεύοντο οἱ μάχιμοι, xal ὁ λοιπὸς ὄχλος ὅπισθεν τῆς χιβωτοῦ τῆς διαθήχης χυρίου · χαι οί ίερεις έσαλπισαν ταϊς σαλπιγξι, χαι ό λοιπός όχλος $a\pi as \pi e \rho e x v x \lambda \omega \sigma e \tau hy π o \lambda v e z a x e z x v y v y v y v y x a x n x x x e z x h v (13) 14$

7. περιετ. ιησους ... γεγενησβαι 8. εσχον αυτοι χαβ. 9. οπ υιω ναυη 40. οπ τη ... αφ εσπερου ... οπ εν τω περ. τ. ιορδ. 44. εφαγον 42. εξελειπεν 43. τ. οφβ. αυτου ιδεν 44. νυν 45. χαι ειπεν ο ... λυσον ... συ pro νυν VI. 2. υποχ. σου ... οπ οντας 3. παντας τους μαχητας 4. οπ αμα 5. αναχραγεντων ... ειςελευσετε ...*εις τ. πολ. χατ. προςωπ. 6. ιησους υιος ναυη 7. εναντι 8. παρελβατωσαν 9. πορευομενοι χαι σαλπιζοντες 40. μ. βοατω χαι μη αχ. μηβεις ...* ημερα ... αναβοησατε 44. την πολιν ευβεως 42. οπ της διαβηχης 43. χ. οι ιερ. οι επτα αιροντες τας επτα σαλπ... του χυρ. 43. 44. χαι μετα ταυτα usque διαβηχης χυριου ponuntur post την παρεμβολην 43. οπ περιεχυχλ. τ. π. εξ. εγγυβεν 44. απηλθον

15 (14) παρεμβολήν. ούτως έποίει έπι εξ ήμέρας. 15 και τη ήμέρα τη έβδόμη ακ στησαν δρορου, και περιήλοσαν την πόλιν έν τη ήμέρα έκεινη έπτάκα. 46 (15) 16 και έγένετο τη περιόδω τη έβδόμη έσαλπισαν οι ιερείς, και είπεν Ιησούς 17 (16) τοῖς υἰοῖς Ισρατήλ Κεκράξατε παρέδωκε γάρ κύριος ὑμῶν τὴν πόλιν. 17 καί έσται ή πόλις άναθεμα, αύτή και πάντα όσα έστιν έν αύτη, πυρίω Σαβαώο. πλήν Ραάβ την πόρνην περιποιήσαστε, αυτήν χαι πάντα δσα έστιν έν τώ 48 (17) οίκω αυτής. 18 άλλα ύμεις φυλάξεστε σφόδρα από του ανατέματος, μή ποτε ένθυμηθέντες ύμεις αύτοι λάβητε από του αναθέματος και ποιήσητε την 19 (18) παρεμβολήν των υίων Ισραήλ άναθεμα, και έκτριψητε ήμας. 19 και πάν άργύριον η χρυσίον η χαλχός η σίδηρος άγιον έσται τω χυρίω. είς πραυρη 90 (19) xuplou elsever Infortal. 20 xal ésalmisar rais salmirter of lessis 6ήχουσεν δ λαδς τῶν σαλπίγγων, ήλαλαξε πᾶς δ λαδς αμα αλαλαγμῷ μεγάλω Ης Η χαι ίσχυρώ. χαι έπεσεν απαν το τείχος χύχλω, χαι ανέβη πας ό λαός είς τη 21 (20)πόλιν. 21 και άνεβεμάτισεν αὐτὴν Ίησοῦς και ὅσα ἦν ἐν τῇ πόλει, ἀπὸ ἀνδρός και έως γυναικός, από νεανίσκου και έως πρεσβύτου, και έως μόσχου και 22 (21) υποζυγίου, έν στόματι δομφαίας. 22 και τοῖς δυσι νεανίσκοις τοῖς κατασκοπεύσασιν είπεν Ιησούς Είζελβατε είς την οίχίαν της γυναιχός, χαι έξαγάγετε 23 (23) αύτην έχειζεν και όσα έστιν αύτη. 23 και είσηλαν οι δύο νεανίσκοι οι κατασχοπεύσαντες την πόλιν είς την οίχίαν της γυναιχός, χαι έξηγάγοσαν Ραάβ την πόρνην καί τον πατέρα αύτης και την μητέρα αύτης και τους αδελοούς αύτης και την συγγένειαν αύτης και πάντα όσα ην αύτης, και κατέστησα 21 (28) αύτην έξω της παρεμβολής Ίσραήλ. 24 και ή πόλις ένεπρήσξη έν πυρισμώ σύν πάσι τοις έν αύτη. πλην άργυρίου και χρυσίου και χαλκού και σιδήρου 25 (24) Edwar els Insaupor xuplou elsever Inval. 25 xal Pado the reserve xal πάντα τον οίχον αύτης τον πατριχόν εζώγρησεν Ιησούς και κατώκισεν έν τώ "He !!. Ισραήλ έως της σήμερον ήμέρας, διότι έκρυψε τους κατασκοπεύσαντας οις 25 26 (25) απέστειλεν 'Ιησούς χατασχοπεύσαι την 'Ιεριχώ. 26 χαι ώρχισεν 'Ιησούς έν τη ήμερα έχεινη έναντίον χυρίου λέγων Έπιχατάρατος δ άναρωπος ος οίχοδομήσει την πόλιν έχείνην έν τῷ πρωτοτόχω αύτοῦ βεμελιώσει αὐτήν, xal . έν τῷ ελαχίστω αύτοῦ έπιστήσει τὰς πύλας αὐτῆς. χαὶ οῦτως ἐποίησεν Όζῶ ό έχ Βαιβήλ' έν τῷ Άβιρών τῷ πρωτοτόχω έβεμελίωσεν αὐτήν, χαὶ ἐν τῷ 27 (26) έλαχίστω διασωβέντι έπέστησε τὰς πύλας αύτῆς. 27 xat ήν χύριος μετά

" (*) ελαχιστώ διασωπεντι επεστησε τας πυλας αυτης. * και ην χυριος μ 'Ιησοῦ, καὶ ἦν τὸ ὄνομα αύτοῦ κατὰ πᾶσαν τὴν Υῆν.

VII.

Και έπλημμέλησαν οἱ υἰοι Ίσραηλ πλημμέλειαν μεγάλην και ένοσφίσαντο άπο τοῦ ἀναβέματος · και ἐλαβεν Άχαρ υἰος Χαρμι υἰοῦ Ζαμβρι υἱοῦ Ζαρά ἐκ τῆς φυλῆς Ἰούδα ἀπὸ τοῦ ἀναβέματος · και ἐβυμώβη κύριος ὀργῆ τοἰς 2 υἰοῖς Ἰοραήλ. ² και ἀπέστειλεν Ἰησοῦς ἄνδρας εἰς Γαί, ῆ ἐστι κατὰ Βαβήλ 3 λέγων Κατασκέψασβε τὴν Γαί. ³ και ἀνέβησαν οἱ ἅνδρες και κατεσκέψαντο

^{45.} περιηλβον ... οπ εν τ. ημ. εχεινη 46. οπ εγενετο ... παραδεδωχεν 47. των χυριω των δυναμεων πλην 48. φυλαξατε ... οπ σφοδρα ... οπ αυτοι ... ποιησετε 49. αργ. χαι χρυσ. χαι πας χ. χαι σιδ. 20. την φωτη των σαλπιγγων ... οπ απαν 21. ανεβεματισαν ... οπ ιησους ... πρισβυ τερου ... μοσχ. χαι εως προβατου χ. υποζ. 22. τοις δυο ... χ. παντα οσα ε. εν αυτη 23. εξηγαγεν την ρααβ ... χ. παντα οσ. η. αυτ. χαι πασαν τ. συγγεν. αυτης 24. ενεπυρισβη εν πυρι 25. χαι τον οιχ. τον πατρ. αυτης ... εδεμελιωσεν ... ιερειχω 26. οπ εναντ. χυριου ... ος αν στησει χαι οιχοδ. ... εδεμελιωσεν prο βεμελιωσει ... ο αζαν ... αβειρων ... διασωβ. ελαχιστω ... οπ τας VII. 4. οπ μεγαλην ... αχαν ... ζαβρι ... οργη χυριος **2. γεί** ... η εστιν την χατα βηβαυν ... την γην ρτο την γαι

exploratur. Acharis furtum de anathemate. Insous 7, 23. 255

την Γαί, και ανέστρεψαν πρός Ίησοῦν και είπαν πρός αὐτόν Μη αναβήτω πας ό λαός, άλλ ώςει διεγίλιοι η τριεγίλιοι ανδρες άναβήτωσαν και έκπολιορχησάτωσαν την πόλιν. μη άναγάγης έχει τον λαόν απαντα, όλίγοι γάρ είσι. * και ανέβησαν ώςει τριςχίλιοι ανόρες, και έφυγον από προςώπου ανόρων Γαί. 4 ⁵ xal άπέχτειναν άπ' αύτῶν ανόρες Γαl εlς τριαχονταλξ ανόρας, xal xare- 5 δίωξαν αύτοὺς ἀπὸ τῆς πύλης χαὶ συνέτριψαν αὐτοὺς ἀπὸ τοῦ χαταφεροῦς. xal έπτοήθη ή xapola του λαου xal έγένετο ώςπερ ύδωρ. ⁶ xal διέρρηζεν 6 Ίησοῦς τὰ ζμάτια αὐτοῦ· καὶ ἔπεσεν Ἰησοῦς ἐπὶ τὴν γῆν ἐπὶ πρόςωπον έναντίον χυρίου έως έσπέρας, αύτος χαι οι πρεσβύτεροι Ισραήλ, χαι έπεβάλοντο γοῦν ἐπὶ τὰς Χεφαλὰς αὐτῶν. 7 χαὶ εἶπεν Ἰησοῦς Δέομαι, χύριε, ἕνα τί διε-7 βίβασεν ό παίς σου τον λαόν τοῦτον τον Ιορδάνην, παραδοῦναι αὐτόν τῷ Αμορβαίω άπολέσαι ήμας; και εί κατεμείναμεν και κατωκίσθημεν παρά τον Ιορδάνην. * xal τί έρω έπει μετέβαλεν Ισραήλ αύχένα απέναντι του έχθρου 8 αύτου: 9 xal αχούσας δ Χαναναίος xal πάντες οι χατοιχούντες την γην περι-9 χυχλώσουσιν ήμας χαι έχτρίψουσιν ήμας άπο της γης χαι τι ποιήσεις το όνομά σου το μέγα; ¹⁰ χαι είπε χύριος προς Ίησούν Άνάστηβι, ίνα τι τοῦτο 10 ού πέπτωχας έπι πρόςωπόν σου; 11 ήμαρτηχεν δ λαός χαι παρέβη την δια-11 βήχην ην διεβέμην πρός αύτούς κλέψαντες από τοῦ αναβέματος ένέβαλον είς τα σχεύη αύτων. 12 και ού μη δύνωνται οι υίοι Ισραήλ ύποστηναι κατά πρός- 12 ωπον τών έχορων αύτων αύχένα ύποστρέψουσιν έναντι τών έχορων αύτων, ότι έγενή βησαν ανάβεμα ου προς βήσω έτι είναι με δύμων, έαν μη έξαρητε τὸ ἀνάβεμα ἐξ ὑμῶν αὐτῶν. 13 ἀναστὰς ἀγίασον τὸν λαόν, xal είπὸν ἀγια-13 σῦηναι εἰς αῦριον. τάδε λέγει κύριος ὁ βεὸς Ἱσραήλ. Τὸ ἀνάβεμα ἐστιν ἐν ύμεν ου δυνήσεσαε άντιστήναι άπέναντι των έχαρων ύμων, έως αν έξάρητε το ανάθεμα έξ ύμων. 14 και συναχθήσεσθε πάντες το πρωί κατά φυλάς, και 14 έσται ή φυλή ήν αν δείξη χύριος, προςάξετε κατά δήμους και του δήμου ον αν δείξη χύριος, προςάξετε κατ' οίκου και του οίκου ου αν δείξη χύριος, προςάξετε κατ' άνδρα. ¹⁵ και ος αν ένδειχθή, κατακαυθήσεται έν πυρί, και 15 πάντα δσα έστιν αύτω. ότι παρέβη την διαβήκην χυρίου και έποίησεν άνόμημα έν Ισραήλ. ¹⁶ και ώρβρισεν Ιησούς και προςήγαγε τον λαόν κατά φυλάς. 16 καὶ ἐνεδείχξη ἡ φυλὴ Ἰούδα. ¹⁷ καὶ προςήχξη κατὰ δήμους, καὶ ἐνεδείχξη 17 δῆμος Ζαραί· καὶ προςήχξη κατ' ἀνδρα, ¹⁸ καὶ ἐνεδείχξη Ἄχαρ υἰος Ζαμ-18 βρὶ υἰοῦ Ζαρά. ¹⁹ καὶ εἰπεν Ἰησοῦς τῷ Ἅχαρ Δος δόξαν σήμερον τῷ κυρίω 19 σεώ Ισραήλ, και δός την έξομολόγησιν και αναγγειλόν μοι τι εποίησας, και μη χρύψης απ' έμου. 20 xal απεχρίθη "Δχαρ τω Ιησοι και είπεν 'Δληθώς 20 ημαρτον έναντίον χυρίου του βεου Ισραήλ ούτως χαι ούτως έποίησα. 21 είδον 21 έν τῆ προνομή ψιλήν ποιχίλην χαὶ διαχόσια δίδραχμα ἀργυρίου χαὶ γλώσσαν μίαν χρυσήν πεντήχοντα διδράχμων, χαι ένθυμηθείς αύτῶν ελαβον χαι ίδου αύτα έγχέχρυπται έν τη σχηνή μου, χαι το άργύριον χέχρυπται ύποχάτω αύτών. 22 και άπεστειλεν Ιησούς άγγελους, και εδραμον είς την σκηνήν είς την 22 παρεμβολήν και ταύτα ήν κεκρυμμένα είς την σκηνήν αύτου, και το άργύριον υποκάτω αύτῶν. 33 και εξήνεγκαν αύτα έκ τῆς σκηνῆς και ῆνεγκαν πρός 23 Ίησοῦν καὶ τοὺς πρεσβυτέρους Ίσραήλ, καὶ ἔληκαν αὐτὰ ἕναντι κυρίου. 24 καὶ 24

^{3.} την γην γαϊ ... αναβαινετω ... ως διςχιλ. ... ενπολιορχησατωσαν 4. ανεβ. εκει ως τριςχ. ... γαϊ δ. γαϊ τριαχοντα και εξ ... πυλ. εως συνετρ. α. επι του 6. εναντι ... επεβαλον τον ... την κεφαλην 7. χυριε χυριε δια τι 44. διαδηχ. μου ην ... και κλεψαντες 42. om και ... ab εχόρων priore usq. υμων αυτων ** ... ** (et *?) επιστρεψουσιν κατα προςωπον των 44. ενδειξη sec. et tert. ... κατ οιχους 45. εποιησαν 47. δημ. ο ζαριει κ. προςηχδ. δημος ο ζαριει κατ ανδρας 48. 49. αχαν 20. χυριου διαυ 24. ιδον... ψ. ποιχ. καλην ... ενεκρυπται εν τη γη εν 22. κεκρυμμ. εν τη γη, και το 23. και προς τους

O

έλαβεν Ίπσοῦς τὸν ⁴Αχαρ υἰὸν Ζαρὰ καὶ ἀνήγαγεν αὐτὸν εἰς φάραγγα ἀχώρ, καὶ τοὺς υἰοὺς αὐτοῦ καὶ τὰς Συγατέρας αὐτοῦ καὶ τοὺς μόσχους αὐτοῦ καὶ τὰ ὑποζύγια αὐτοῦ καὶ πάντα τὰ πρόβατα αὐτοῦ καὶ τὴν σκηνὴν αὐτοῦ καὶ πάντα τὰ ὑπάρχοντα αὐτοῦ, καὶ πᾶς ὁ λαὸς μετ' αὐτοῦ · καὶ ἀνήγαγεν αὐτοὺς Ξύ εἰς 'Ἐμεκαχώρ. ²⁵ καὶ εἶπεν Ἰησοῦς τῷ ⁴Αχαρ Τί ἀλόβρευσας ἡμᾶς; ἔρλο βρεύσαι σε κύριος καῦὰ καὶ σήμερον. καὶ ἐλιῦοβόλησαν αὐτὸν λίῦοις πᾶς 26 Ἰσραήλ, ²⁶ καὶ ἐπέστησαν αὐτῷ σωρὸν λίῦων μέγαν · καὶ ἐπαύσατο κύριος τοῦ Συμοῦ τῆς ὀργῆς. διὰ τοῦτο ἐπωνόμασεν αὐτὸ Ἐμεκαχώρ ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης.

VIII.

Και είπε χύριος πρός Ιησοῦν Μη φοβηθης μηδε δειλιάσης λάβε μετά σοῦ πάντας τοὺς ἄνδρας τοὺς πολεμιστάς, καὶ ἀναστὰς ἀνάβηθι εἰς Γαί ἰδοὐ 2 δέδωχα είς τάς χεφάς σου τον βασιλέα Γαί και την γην αύτου. 2 και ποιήσεις την Γαι όν τρόπον εποίησας την Ιεριχώ και τον βασιλέα αυτής, και την προνομήν των χτηνών προνομεύσεις σεαυτώ κατάστησαν δε σεαυτώ ένε-3 δρα τη πόλει είς τὰ όπίσω. * και ἀνέστη Ίησοῦς και πᾶς ὁ λαὸς ὁ πολεμστής ώςτε αναβήναι είς Γαί επελεξε δε Ιησούς τριακοντα χιλιάδας ανδρών 4 δυνατούς έν ίσχύι, xal άπέστειλεν αύτοὺς νυχτός. 4 xal ένετείλατο αὐτοῖς λέγων Υμεῖς ένεδρεύσατε όπίσω τῆς πόλεως μη μαχράν γίνεστε ἀπὸ τῆς πόλεως, 5 χαὶ ἔσεστε πάντες ἕτοιμοι. ⁵ χαὶ ἐγιὰ χαὶ πάντες οἱ μετ' ἐμοῦ προςάξομεν πρός την πόλιν, και έσται ώς αν έξελθωσιν οι κατοικούντες Γαι εις συνάν-6 τησιν ήμιν χαβάπερ και πρώην, και φευξόμεβα από προςώπου αύτων. * xa! ώς αν εξελθωσιν όπίσω ήμῶν, ἀποσπάσομεν αὐτοὺς ἀπὸ τῆς πόλεως καὶ 7 έροῦσι Φεύγουσιν ούτοι άπο προςώπου ήμῶν ον τρόπον και έμπροσθεν. ⁷ύμες 8 δε έξαναστήσεσαε έκ της ένέδρας, και πορεύσεσαε είς την πόλιν. * κατά το 9 βήμα τούτο ποιήσετε· ίδου έντέταλμαι υμίν. 9 και απέστειλεν αυτούς Ιησούς, χαι έπορεύβησαν είς την ένέδραν. χαι ένεχαβισαν άνὰ μέσον Βαιβήλ χαι άνὰ 10 μέσον Γαί, άπο βαλάσσης τῆς Γαί. 10 και όρβρίσας Ίησοῦς το πρωλ έπεσκίψατο τον λαόν και ανέβησαν αύτος και οι πρεσβύτεροι κατά πρόςωπου του 11 λαοῦ ἐπὶ Γαί. 11 xai πãς ὁ λαὸς ὁ πολεμιστής μετ' αὐτοῦ ἀνέβησαν, xai 12 πορευόμενοι ήλθον έξεναντίας της πόλεως από ανατολών, 12 και τα ένεδρα της 11 πόλεως άπο βαλάσσης. 14 xal έγένετο ώς είδε βασιλεύς Γαί, έσπευσε xai έξηλθεν είς συνάντησιν αύτοις έπ' εύθείας είς τον πόλεμον, αύτος και πας ό λαός ό μετ' αύτοῦ ' καὶ αὐτὸς οὐκ ἦδει ὅτι ἔνεδρα αὐτῷ ἐστὶν ὅπίσω τῆς 15 πόλεως. ¹⁵ καὶ εἶδε, καὶ ἀνεχώρησεν Ἱησοῦς καὶ Ἰσραὴλ ἀπὸ προςώπου αὐ-16 των. 16 xal xaredlužav δπίσω των υίων Ίσραήλ, xal αύτοι απέστησαν από της 17 πόλεως. 17 ού χατελείφωη ούδεις έν τη Γαι ός ού χατεδίωξεν όπίσω Ισραή, 18 και κατέλιπου την πόλιν ηνεωγμένην, και κατεδίωξαν δπίσω 'Ισραήλ 18 και είπε χύριος πρός Ιησούν Έχτεινον την γειρά σου έν τω γαισώ τω έν τη γεφί σου έπι την πόλιν, είς γαρ τας χειράς σου παραδέδωχα αύτην και τα ένεδρα έξαναστήσονται έν τάχει έχ τοῦ τόπου αὐτῶν. χαὶ έξετεινεν Ιησοῦς τὴν χεφα 19 αύτοῦ τόν γαισόν έπι την πόλιν. " και τὰ ενεδρα εξανέστησαν έν τάχει έκ του τόπου αύτων, και έξηλθοσαν ότε έξετεινε την γειρα, και είςηλθοσαν έπ

Digitized by Google

^{24.} πας ισραηλ μετ ... ανηγαγ. αυτον εις 25. ΟΠ τω αχαρ ... ωλεβρευσας et εξολεβρευσαι ... αυτ. πας ισρ. εν λιβοις VIII. 4. μετα σεαυτου ... γαι prius 2. ποιησης τη γαι ... τη ιερ. εί τω βασιλει 3. γαι χαι επελ. ιησ. 4. ενεδρευσετε ... οπι απο 5. πας ο λαος ο ργο παντις οι ... γαι 6. αποστησομεν 8. ποιησατε 9. γαι bis 40. οι πρεσβ. ισρατλ ... γαι 44. ιδεν ο βασ. της γαι ... πας ο λαος αυτου · χαι ... εστιν απο της πολ. οπισω 45. ιδεν ... πας ισραηλ 47. γαι ... οπι χαι χατελιπον usq. ισρ. 48. οτι εις την χειρα σου ... τον γαισον χ. την χ. αυτ. 49. ειςηλδον εις

Ιησους 9, 7. **257**

την πόλιν και κατελάβοντο αύτην και σπεύσαντες ένέπρησαν την πόλιν έν πυσί, 20 και περιβλέψαντες οι κάτοικοι Γαι είς τα όπίσω αύτῶν, και έβεώ-20 ρουν χαπνόν αναβαίνουτα έχ της πόλεως είς τον ούρανόν χαι ούχετι είχου ποῦ φύγωσιν ώδε η ώδε. 21 χαι Ιησοῦς χαι πᾶς Ισραήλ είδον ὅτι έλαβον τὰ 21 ένεδρα την πόλιν, και ότι ανέβη ό καπνός της πόλεως είς τον ούρανόν και μεταβαλλόμενοι έπαταξαν τους ανδρας της Γαί. 22 και ούτοι έξηλθοσαν έκ της 22 πόλεως είς συνάντησιν, και έγενήβησαν άνα μέσον της παρεμβολής, ούτοι έντευθεν και ούτοι έντευθεν και έπαταξαν αυτούς έως του μή καταλειφθήναι αύτων σεσωσμένον και διαπεφευγότα. 23 και τον βασιλέα της Γαι συνέλαβον 22 ζώντα, χαι προςήγαγον αύτον πρός Ιησούν. 21 χαι ώς επαύσαντο οι υίοι Ισραήλ 24 άποχτέννοντες πάντας τους έν τη Γαι χαι τους έν τοις πεδίοις χαι έν τω όρει έπι της χαταβάσεως, ού χατεδίωξαν αύτους άπ' αύτης είς τέλος, χαι έπέστρεψεν Ιησούς είς Γαί, και έπαταξεν αύτην έν στόματι ρομφαίας. 35 και 25 έγενήβησαν οἱ πεσόντες ἐν τῇ ἡμέρα ἐχείνῃ ἀπὸ ἀνδρὸς χαὶ ἕως γυναιχὸς δώδεκα χιλιάδες, πάντας τοὺς κατοικοῦντας Γαί. 27 πλην τῶν σκύλων τῶν ἐν 27 τῆ πόλει πάντα å ἐπρονόμευσαν ἑαυτοῖς οἱ υἰοὶ Ἰσραήλ κατὰ πρόςταγμα κυρίου, δυ τρόπου συνέταξε χύριος τω Ίησοι. 28 χαι ένεπύρισεν Ίησους την πόλιν 28 έν πυρί χώμα άσίκητον είς τον αίωνα έληκεν αύτην έως της ημέρας ταύτης. 29 xal τον βασιλέα της Γαl έκρέμασεν έπι ξύλου διδύμου, xal ην έπι τοῦ ξύλου 29 έως έσπέρας και έπιδύνοντος τοῦ ήλίου συνέταξεν Ίησοῦς και καβείλοσαν το σώμα αύτου άπο του ξύλου και έρριψαν αύτο είς τον βόβρον, και έπέστησαν αύτῷ σωρὸν λίθων ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης.

IX.

Ος δε ήχουσαν οί βασιλεϊς των Αμορραίων οι έν τω πέραν του Ιορδάνου, οί έν τη όρεινη και οί έν τη πεδινή και οί έν πάση τη παραλία της Saldsons της μεγάλης xal of προς τω Αντιλιβάνω, xal of Xετταίοι xal of Χαναναίοι και οί Φερεζαίοι και οί Εύαιοι και οι Άμοβραίοι και οι Γεργεσαῖοι xal οἱ Ίεβουσαῖοι, ² συνήλθοσαν ἐπὶ τὸ αὐτὸ ἐκπολεμῆσαι Ἰησοῦν xal 2 Ίσραὴλ ἅμα πάντες. (8, 30.) ³ Τότε ὠκοδόμησεν Ἰησοῦς θυσιαστήριον χυρίω 3 τώ Σεώ Ισραήλ έν όρει Γαιβάλ, 4 χαθότι ένετείλατο Μωυσής ό Βεράπων (31) 4 χυρίου τοῖς υἱοῖς Ἰσραήλ, χαβά γέγραπται ἐν τῷ νόμω Μωυση, βυσιαστήριον λίθων όλοχλήρων έφ' οῦς οὐχ ἐπεβλήθη σίδηρος και ἀνεβίβασεν έχει όλοχαυτώματα χυρίω και Δυσίαν σωτηρίου. ⁵ και έγραψεν Ιησούς έπι τῶν λίωων (³²) 5 το δευτερονόμιον, νόμον Μωυση, ενώπιον των υίων Ισραήλ. 6 χαι πας (33) 6 Ισραήλ και οι πρεσβύτεροι αυτών και οι δικασται και οι γραμματεϊς αυτών παρεπορεύοντο ένθεν και ένθεν της κιβωτού απέναντι, και οί ίερεις και οί Δευίται ήραν την κιβωτόν της διαθηκης κυρίου, και ό προςήλυτος και ό αὐτόχ των, οι ήσαν ήμισυ πλησίον δρους Γαριζίν χαι οι ήσαν ήμισυ πλησίον όρους Γαιβάλ, καθότι ένετείλατο Μωυσής δ θεράπων χυρίου εύλογήσαι τον λαόν έν πρώτοις. ⁷ και μετά ταῦτα οῦτως ἀνέγνω Ἱησοῦς πάντα τὰ ῥήματα (³⁴) 7 τοῦ νόμου τούτου, τὰς εὐλογίας καὶ τὰς κατάρας κατὰ πάντα τὰ γεγραμμένα

20. οι κατοιχουντες γαί... αυτών, εωρών αναβαιν. τον καπν. της πολ. 20. 24. οπ και ουκετι usq. εις τ. ουρανον ... γαί 22. εξηλδον ... επαταξεν 23. γαί 24. παντ. τους εκ της γαί, τους εν ... οπ επι ... αυτους εως εις ... επεστρ. αυτους εις γαί 25. γαί 27. πλην των κτηνών και τ. σχυλ.... οπ παντα α... οπ εαυτοις 29. γαί... καβειλον ... ερριψ. αυτον ΙΧ. 4. παντες οι βασ... κ. οι χεττ. κ. οι αμορρ. κ. οι γεργ. κ. οι χαν. κ. οι φερεζ. κ. οι ευ. κ. οι ιεβ. 2. συνηλδον. VV. 3. 4. 5. 6. 7. 8. ante IX, 4. pon. 3. τω χυριω δεω 4. τω χυριω 5. μωυση, ον εγραψεν ενωπιον 6. δικαστ. αυτων ... οπ και post ιερεις ... π. λαον ισραηλ 7. οπ ουτως ... οπ ιησοις

• SEPTUAGINTA I.

258 Invous 9, 8.

8 (35) έν τῷ νόμω Μωυση 3 ούχ ην ρημα ἀπὸ πάντων ων ένετείλατο Μωυσης τῷ Ίησοι ο ούχ ανέγνω Ίησοῦς εἰς τὰ ώτα πάσης έχχλησίας υίῶν Ίσραήλ, τοϊς άνδράσι και ταϊς γυναιξι και τοϊς παιδίοις και τοϊς προςηλύτοις τοϊς 9 προςπαρευομένοις τῷ Ισραήλ. (9, 3.) ⁹ Και οι κατοικοῦντες Γαβαών πκου-10 (1) σαν πάντα όσα έποίησε χύριος τη Ιεριχώ και τη Γαί. 10 και έποίησαν και γε αύτοι μετά πανουργίας, και ελθόντες επεσιτίσαντο και ήτοιμάσαντο, και λαβόντες σάκκους παλαιούς έπι των ώμων αύτων χαι άσχους οίνου παλαιούς 11 (⁵) και κατεόρωγότας αποδεδεμένους. ¹¹ και τα κοίλα των υποδημάτων αύτων χαί τά σανδάλια αύτῶν παλαιά χαι χαταπεπελματωμένα έν τοις ποσίν αύτῶν, χαι τα ίματια αύτῶν πεπαλαιωμένα έπανω αύτῶν, χαι δ άρτος αὐτῶν τοῦ 12 (⁶) έπισιτισμοῦ ξηρός χαι εύρωτιῶν χαι βεβρωμένος. ¹² χαι ήλωσσαν πρός Ιησοῦν els the mapeußolite 'Ispath els l'alyala, xal elmae mods' Insour xal 'Ispath 13 (7) Έχ γής μακρόθεν ήκαμεν, και νῦν διάθεσθε ήμιν διαθήκην. 13 και είκαν εί υίοι Ίσραήλ πρός του Χοβραΐου Όρα μή έν έμοι χατοιχείς, χαι πώς σοι 11 (8) διαθώμαι διαθήκην; 14 και είπαν πρός Ιησούν Οίκεται σού έσμεν. και είπε 15 (9) πρός αύτους Ίησοῦς Πόβεν έστέ, και πόβεν παραγεγόνατε; ¹⁵ και είπαν Έκ γῆς μακρόβεν σφόδρα ήκασιν οι παίδες σου έν όνόματι κυρίου τοῦ ζεοῦ 16 (10) σου· ακηκόαμεν γαρ το όνομα αύτου, και όσα εποίησεν έν Αίγύπτω, 16 και όσα έποίησε τοις βασιλεύσι τῶν Αμορραίων οι ήσαν πέραν του Ιορδάνου, τῶ Σηών βασιλεί τῶν Αμορραίων και τῷ Ογ βασιλεί τῆς Βασάν, ὅς κατώκει ἐν 17 (11) 'Ασταρώς και έν 'Εδραίν. 17 και ακούσαντες είπαν πρός ήμας οι πρεσβύτεροι ήμων κα! πάντες οί κατοικούντες την γην ήμων λέγοντες Λάβετε έαυτοις έπισιτισμόν είς την όδον και πορεύθητε είς συνάντησιν αύτῶν, και έρειτε πρός 18 (12) αύτούς Οίκεται σού έσμεν, και νύν διάθεσθε ήμιν την διαθήκην. 18 ούτοι οί άρτοι, βερμούς έφωδιάσθημεν αύτούς έν τη ήμερα ή έξηλβομεν παραγε-19 (13) νέσται πρός ύμας, νῦν δε έξηραντησαν και γεγόνασι βεβρωμένοι. 19 και ούτοι οί άσχοι του οίνου ούς επλήσαμεν χαινούς, χαι ούτοι εξρώγασι και τά ίματια ήμῶν και τὰ ὑποδήματα ήμῶν πεπαλαίωται από τῆς πολλῆς όδοῦ 20 (1-1) σφόδρα. 20 και ελαβον οι άρχοντες τοῦ επισιτισμοῦ αὐτῶν, και κύριον σὐκ 21 (15) επηρώτησαν. 31 και εποίησεν Ιησούς πρός αύτους είρησην, και διέσεντο ποός αύτους διαθήκην του διασώσαι αύτους, και ώμοσαν αύτοις οι άρχοντις 22 (16) τῆς συναγωγῆς. 32 καὶ ἐγένετο μετὰ τρεῖς ἡμέρας μετὰ τὸ διαθέσθαι πρὸς αύτους διαβήχην, ήκουσαν δτι έγγύβεν αύτων είσι, και ότι έν αύτοις χατα-23 (17) χούσι. 23 και άπήραν οι υιοι Ισραήλ και ήλβον είς τας πόλεις αύτων εί 21 (18) δε πόλεις αύτῶν Γαβαών και Κεφιρά και Βηρώτ και πόλεις Ιαρίν. 24 και ούκ έμαχέσαντο αύτοις οι νίοι Ισραήλ, ότι ώμοσαν αύτοις πάντες οι άρχοντες χύριον τον Jedy Ισραήλ και διεγόγγυσαν πάσα ή συναγωγή έπι τοις άρχουσι. 25 (19) 25 xal είπαν οι άρχοντες πάση τη συναγωγή Ημείς ώμοσαμεν αυτοίς χώρισο 20 (20) του Sedu Ispania, και νύν ου δυνησόμεθα άψασθαι αύτών. 26 τουτο ποκήσομεν, ζωγρήσαι αύτούς, και περιποιησόμεθα αυτούς και ούκ έσται καθ 27 (21) ήμῶν όργη διά τον όρχον ον ώμοσαμεν αύτοις. 27 ζήσονται, και ζσονται ξυλοχόποι χαί ύδροφόροι πάση τη συναγωγή, χαθάπερ είπαν αύτοις οι άρχον-28 (22) τες. 28 xal συνεχάλεσεν αύτους Ίησοῦς xal εἶπεν αὐτοῖς Διὰ τι παρελογί-

8. οπι υτων ... οται και σκίτ. (... προπορευομ.) 9. ιησους ργο πυριος ... γαϊ 40. ονων ργο ωμων 44. επι ργο επανω ... οι αρτοι του επισιτισμου αυτων ξηροι και βεβρωμενοι 42. ηλβον ... παρεμβ. αυτων εις ... κ. προς παντα ισραηλ 43. κατωκεις ... διαβωμαι σοι 45. ειπ. προς αυτον 46. τοις δυσι βασ. ... βασιλει εσεβων ργο β. των αμορρ. ... εδραειν 47. οται ακουσαντες ... υμων ργο σου ... οτη την 49. πεπαλαιωνται 20. τους επισιτισμους ... επερωτησαν 24. διεβετο 22. εισιν αυτων 23. εξηλβαν εις ... χεφειρα κ. βηρωβ κ. πολις ιαρειμ 24. αρχοντ. της συναγωγης τον κυρ. βεον 25. παντες οι αρχ. τη συν.

Digitized by Google

σαστέ με λέγαντες Μαχράν άπὸ σοῦ ἐσμὲν σφόδρα, ὑμεῖς δὲ ἐγχώριοἱ ἐστε τῶν κατοκούντων ἐν ἡμῖν; ²⁹ καὶ νῶν ἐπικατάρατοἱ ἐστε· οὐ μὴ ἐκλείπῃ ἐξ (²³) 29 ὑμῶν δοῦλος οὐδὲ ξυλοκόπος οὐδὲ ὑδροφόρος ἐμοὶ καὶ τῷ ઉεῷ μου. ³⁰ καὶ (²⁴) 30 ἀπεκρίβησαν τῷ Ἰησοῦ λέγοντες 'Ανηγείη ἡμῦν ὅσα συνέταξε κύριος ὁ ઉεός σου Μωυσῆ τῷ παιδὶ αὐτοῦ, δοῦναι ὑμῶν τὴν ταύτην καὶ ἐξολεβρεῦσαι ἡμᾶς καὶ πάντας τοὺς κατοικοῦντας ἐπ' αἰτῆς ἀπὸ προςώπου ὑμῶν. καὶ ἐφοβήβημεν σφόδρα περὶ τῶν ψυχῶν ἡμῶν ἀπὸ προςώπου ὑμῶν, καὶ ἐφοβήβημεν σφόδρα περὶ τῶν ψυχῶν ἡμῶν ἀπὸ προςώπου ὑμῶν, καὶ ἐποιήσαμεν τὸ πρᾶγμα τοῦτο. ³¹ καὶ νῶν ἰδοὺ ἡμεῖς ὑποχείριοι ὑμῶν, καὶ ἐποιήσαμεν τὸ πρᾶγμα τοῦτο. ³¹ καὶ νῶν ἰδοὺ ἡμεῖς ὑποχείριοι ὑμῶν ἰωῦν Ἰορατήλ, καὶ ἐζείαιτο ἀντούς ¹ησοῦς ἐν τῆ ἡμέρα ἐκείνῃ ἐκ χειρῶν υἰῶν Ἰορατήλ, καὶ οὐκ ἀνείλον αὐτούς. ¹³ καὶ κατότησεν αὐτοὺς Ἰησοῦς ἐν τῆ ἡμέρα ἐκείη ξι- (²⁷) 33 λοκόπους καὶ ὑδροφόρους πάσῃ τῷ συναγωγῆ καὶ τῷ ઉυσιαστηρίω τοῦ ઉυοῦ διὰ τοῦτο ἐγέροντο οἱ κατοκκοῦντες Γαβαών ξυλοκόποι καὶ ὑδροφόροι τοῦ Υσιοῦ στρίου τοῦ Ξεοῦ ἕως τῆς σήμερον ἡμέρας καὶ εἰς τὸν τόπον ὅν αν ἐκλέξηται κύριος.

X.

'Ως δὶ ήκουσεν Άδωνιβεζὲχ βασιλεύς Ἱερουσαλήμ, ὅτι ἐλαβεν Ἰησοῦς τὴν Γαὶ καὶ ἐξωλόβρευσεν αὐτήν, ὅν τρόπον ἐποίησαν τὴν Ἱεριχώ καὶ τὸν βασιλέα αὐτῆς οῦτως ἐποίησαν καὶ τὴν Γαὶ καὶ τὸν βασιλέα αὐτῆς, καὶ ὅτι ηύτομόλησαν οι κατοικοῦντες Γαβαών πρός Ίησοῦν και πρός Ίσραήλ, 2 και 2 έφοβήσησαν απ' αύτῶν σφόδρα ήδει γαρ ὅτι πόλις μεγάλη Γαβαών ώςελ μία τῶν μητροπόλεων, και πάντες οἱ ἄνδρες αὐτῆς ἰσχυροί. ³ και ἀπέστειλεν 3 Αδωνεβεζέκ βασιλεύς Ἱερουσαλήμ πρός Έλαμ βασιλέα Χεβρών και πρός Φιδών βασιλέα 'Ιεριμού' και πρός 'Ιεφβά βασιλέα Λαχίς και πρός Δαβίν βασιλέα Οδολλάμ λέγων ⁴Δεύτε ανάβητε πρός με και βοηθήσατέ μοι, και έκπολεμή-4 σωμεν Γαβαών ηύτομόλησαν γάρ πρός Ίησοῦν και πρός τους νίους Ίσρατίλ. ³ και άνεβησαν οί πεντε βασιλεζε των ⁷Ιεβουσαίων, βασιλεύς ⁷Ιερουσαλημ και 5 βασιλεύς Χεβρών και βασιλεύς ⁷Ιεριμούς και βασιλεύς Λαχίς και βασιλεύς Οδολλάμ, αύτοι και πας ό λαός αυτών, και περιεκάθισαν την Γαβαών και έξεπολιόρχουν αύτην. ⁶και απέστειλαν οί κατοιχοῦντες Γαβαών πρός Ιησοῦν 6 είς την παρεμβολήν Ίσραήλ είς Γάλγαλα λέγοντες Μή έχλύσης τας χειράς σου άπο τών παίδων σου άναβηθι προς ήμας το τάχος και βσήθησον ήμιν και έξελου ήμας, ότι συνηγμένοι είσιν έφ' ήμας πάντες οι βασιλείς τών Άμορβαίων οί χατοιχούντες την όρεινήν. ' και ανέβη 'Ιησούς έχ Γαλγάλων, αύτος 7 και πας ό λαός ό πολεμιστής μετ' αύτοῦ, πας δυνατός έν ἰσχύε. ⁸ και είπε 8 χύριος πρός Ίησοῦν Μη φοβηβής αὐτούς, εἰς γάρ τὰς χεῖράς σου παραδέδωκα αύτούς ούχ υπολειφιτήσεται έξ αύτων ούδεις ένώπιον υμών. ⁹ xal έπει παρε- 9 γένετο Ιησοῦς ἐπ' αὐτοὺς ἄφνω, ὅλην τὴν νύκτα εἰςεπορεύβη ἐκ Γαλγάλων. ¹⁰ και έξέστησεν αύτους χύριος από προςώπου των νίων Ίσραήλ, και συνέτρι- 10 ψεν αύτους χύριος συντρίψει μεγάλη έν Γαβαών και χατεδίωξαν αύτους όδον άναβάσεως 'Ωρωνίν, και κατέκοπτον αύτους έως Άζηκά και έως Μακηδά. 11 έν δε τω φεύγειν αύτους άπο προςώπου των υίων Ίσρατλ έπι της χατα- 11 βάσεως 'Ωρωνίν, και κύριος επέβριψεν αύτοις λίβους χαλάζης έκ του ούρανου

28. εσμεν απο σου 29. δουλος ξυλοχοπος ... οπ ουδε υδροφ. 30. απηγγελη ... μωυση παιδι ... εξολεβρ. 34. δοχει ημιν ποιησαι ημιν 32. εκ χειρος 33. οπ δια τουτο usq. του βεου Χ. 4. γαϊ bis ... εξωλεβρευσεν ... εποιησεν bis 2. εφοβ. εν εαυτοις σφοδρα ηδισαν γ. ο. η πολις ... δαβειρ δ. λαχεις (... οδολλαχ) 6. απεστειλον (?) ... χ. εξελ. ημ. χ. βοηβ. ημ. 8. ουχ υποστησεται 9. χαι επιπαρεγενετο ... επορευβη ιησους 40. οπ των υων ... συντριψιν μεγαλην ... αναβασ. βηβωρων 14. οπ

17*

260 Incouç 10, 11. Quinque reges in Gabaon victi; de spelunce

έως Άζηχα και έγένοντο πλείους οί αποβανόντες δια τους λίβους της χαλά-12 ζης η ούς απέχτειναν οι υίοι Ισραήλ μαχαίρα έν τῷ πολέμω. 12 τότε ελάλησεν Ιησούς πρός χύριον, ή ήμερα παρέδωχεν ό Σεός τον Αμοφόαϊον ύπογείριον Ισραήλ, ήνίκα συνέτριψεν αυτούς έν Γαβαών και συνετρίβησαν από προςώπου σίων 'Ισραήλ · και είπεν Ιησούς Στήτω ό ήλιος κατά Γαβαών, και ή σελήνη 13 χατά φάραγγα Αίλών. 13 χαι έστη ό ήλιος χαι ή σελήνη έν στάσει έως ήμινατο ό βεός τους έχβρους αύτῶν και έστη ό ήλιος κατά μέσον τοῦ οὐρανοῦ, 13 ού προεπορεύετο είς δυσμάς είς τέλος ήμέρας μιᾶς. ¹⁴ xal ούχ έγένετο ήμέρα τοιαύτη ούδε το πρότερον ούδε το ζσχατον ώςτε έπαχουσαι λεόν αναρώπου, 16 ότι χύριος συνεξεπολέμησε τῷ 'Ισραήλ. 16 χαι έφυγον οἱ πέντε βασιλεις ούτοι, 17 xal xατεχρύβησαν είς το σπήλαιον το έν Μαχηδά. 17 xal άπηγγελη τω Ιησού λέγοντες Εύρηνται οί πέντε βασιλείς χεκρυμμένοι έν τω σπηλαίω τω έν Μα-18 χηδά. 18 χαι είπεν Ίησοῦς Κυλίσατε λίβους ἐπὶ τὸ στόμα τοῦ σπηλαίου, χαὶ 19 χαταστήσατε ανδρας φυλάσσειν έπ' αύτούς. 19 ύμεις δε μη έστήχατε χαταδιώχοντες όπίσω των έχθρων ύμων, και καταλάβετε την ούραγίαν αύτων και μή αφήτε είζελθειν είς τας πόλεις αύτων παρέδωχε γαρ αύτους χύριος ό 20 βεός ήμων είς τὰς χεῖρας ήμῶν. 20 καὶ έγένετο ὡς κατέπαυσεν Ίησοῦς καὶ πας υίδς Ισραήλ χόπτοντες αύτους χοπήν μεγάλην σφόδρα έως είς τέλος, και 21 οί διασωζόμενοι διεσώθησαν είς τὰς πόλεις τὰς όγυράς. 21 και άπεστράφη πῶς ό λαός πρός Ίησοῦν εἰς Μακηδά ὑγιεῖς, καὶ οὖκ ἕγρυξεν οὐδεὶς τῶν ὑἰῶν 22 Ἰσραὴλ τῆ γλώσση αὐτοῦ. ²³ καὶ εἶπεν Ἱησοῦς Ἀνοίξατε τὸ σπήλαιον, καὶ 23 έξαγάγετε τους πέντε βασιλεϊς τούτους έχ τοῦ σπηλαίου. 23 xal έξηγάγοσα» τούς πέντε βασιλεῖς έχ τοῦ σπηλαίου, τὸν βασιλέα Ιερουσαλημ χαὶ τὸν βα-σιλέα Χεβρών χαὶ τὸν βασιλέα Ιεριμού χαὶ τὸν βασιλέα Λαχὶς χαὶ τὸν βα-21 σιλέα 'Οδολλάμ. 21 και έπει έξηγαγον αύτοις προς Ίησοῦν, και συνεκάλεσεν Ιησούς πάντα Ισραήλ και τους έναρχομένους του πολέμου τους συμπορευομένους αύτῷ λέγων αύτοις Προπορεύεσαε και έπίατε τους πόδας ύμων έπι τους τραγήλους αύτῶν. και προςελθόντες έπέθηκαν τους πόδας αύτῶν έπι τους τρα-25 γήλους αύτων. 25 χαι είπεν Ίησοῦς πρός αύτούς Μη φοβηβήτε αύτους μηδέ δειλιάσητε, ανδρίζεσθε και Ισγύετε, ότι ούτω ποιήσει κύριος πάσι τοις έγθροις 26 ύμων ούς ύμεις χαταπολεμείτε αύτούς. 26 χαι απέχτεινεν αύτους Ίησους, και έχρέμασεν αύτους έπι πέντε ξύλων και ήσαν χρεμάμενοι έπι των ξύλων έως 27 έσπέρας. ²⁷ xal έγενήθη πρός ήλιου δυσμάς ένετείλατο 'Ιησούς xal xaθείλου αύτους από των ξύλων, και Ερβιψαν αύτους είς το σπήλαιον είς ο κατεφώγοσαν έχει, χαι έπεχύλισαν λίθους έπι το σπήλαιον έως της σήμερον ήμέρας. 28 28 και την Μακηδά ελάβοσαν έν τη ήμερα έκεινη, και εφόνευσαν αύτην έν στόματι ξίφους, και έξωλόβρευσαν παν έμπνέον ο ήν έν αύτη, και ού κατελείφη ούδεις έν αυτή διασεσωσμένος και διαπεφευγώς και έποίησαν τω 29 βασιλεί Μακηδά ον τρόπον εποίησαν τῷ βασιλει 'Ιεριχώ 29 και απηλθεν 'Ιησοῦς καὶ πᾶς Ἰσραἡλ μετ' αὐτοῦ ἐκ Μακηδὰ εἰς Λεβνά, καὶ ἐπολιόρκει Λεβνά. 30 30 xal παρέδωχεν αύτην χύριος είς γεϊρας Ίσραήλ, xal έλαβον αύτην xal τον βασιλέα αύτής, και έφόνευσαν αύτην έν στόματι ξίφους και παν έμπνέσι έν αύτη, και ού κατελείφθη έν αύτη διασεσωσμένος και διαπεφευγώς και έπσίη-31 σαν τῷ βασιλεί αὐτῆς ὃν τρόπον ἐποίησαν τῷ βασιλεί 'Ιεριχώ. 31 και ἀπῆλΩεν

^{42.} η ημ. η παρεδ. χυριος ο Σεος ... ΟΠ υιων 44. συνεπολεμησεν 47. τω ιησοι 48. χαταστησετε επ αυτου ανδρας φυλ. επ αυτους 49. αφητ. αυτους ειζελ3. 20. παντες οι υιοι ισρ. 24. επεστραφη 22. εξενεγχατε 23. βασιλ. τουτους εχ ... λαχεις 24. πολεμου και τους ... προςπορευεσιε 25. ° ΟΠ ιησους ... ουτως 27. δυσμ. χαι ενετ. ... χαβειλεν ... χατεφυγου 28. ελαβον ... εξωλεβρ. αυτους χαι παν ενπν. 29. πας ο λαος ο μετ ... εν μαχηδα ... λεβμνα bis 30. ° χαι χυριος ... χυρ. εν χειρι ... ελαβεν ... ενπνεον ... ουδε εις διασεσ. ... εποιησεν bis

Ίρσοῦς και πᾶς Ἰσραήλ μετ' αὐτοῦ έκ Λεβνά εἰς Λαχίς, και περιεκάβισεν αύτην και έπολιόρκει αύτην. 32 και παρέδωκε κύριος την Λαγίς είς τας γεϊρας 32 Ισρατήλ, και έλαβεν αύτην έν τη ήμερα τη δευτέρα, και έφονευσαν αύτην έν στόματι ξίφους, και έξωλόβρευσαν αύτην ον τρόπον εποίησαν την Λεβνά. 33 τότε 33 άνέβη Έλαμ βασιλεύς Γαζέρ βοηθήσων τη Λαχίς και έπαταξεν αύτον Ίησούς έν στόματι ξίφους και τον λαόν αύτου, έως του μή καταλειφθήναι αύτών σεσωσμένον και διαπεφευγότα. 34 και άπηλθεν Ιησούς και πας Ισραήλ 34 μετ' αύτοῦ έχ Λαχίς εἰς 'Οδολλάμ, χαι περιεκάβισεν αὐτὴν χαι έξεπολιόρχησεν αύτην. 35 χαι παρέδωχεν αύτην χύριος έν γειρί Ίσραηλ, χαι έλαβεν αύ- 35 την έν τη ήμερα έχεινη, χαι έφόνευσεν αύτην έν στόματι ξίφους, χαι παν έμπνέον έν αὐτῆ έφόνευσαν δυ τρόπου έποίησαν τη Δαχίς. ⁸⁶ καὶ ἀπῆλΩεν 36 'Ιησοῦς καὶ πᾶς 'Ισραήλ μετ' αὐτοῦ εἰς Χεβρών, καὶ περιεκάθισεν αὐτήν. ³⁷ xal έπάταξεν αύτην έν στόματι ξίφους xal πῶν τὸ ἐμπνέον ὅσα ἦν έν αὐτῆ, 37 ούκ την διασεσωσμένος. Ον τρόπον έποίησαν την Όδολλάμ, έξωλόβρευσαν αύ-The sal ora in is aitin. 38 sal difference into it sat the sal are interval signature of the sale o χαι πέριχα θισαντες αύτην 39 έλαβον αύτην χαι τον βασιλέα αύτης χαι τάς 39 χώμας αύτής, και έπάταξεν αύτην έν στόματι ξίφους, και έξωλόβρευσαν αύτην και παν έμπνέον έν αύτη, και ού κατέλιπον αύτη ούδένα διασεσωσμένον δν τρόπον έποίησαν τη Χεβρών και τω βασιλεί αυτής, ούτως έποιησαν τη Δαβίο και τω βασιλει αύτης. 40 και έπαταξεν Ιησούς πάσαν την γην της όρει- 40 νής και την Ναγέβ και την πεδινήν και την Άσηδώς και τους βασιλείς αύτης. ού χατελιπον αύτών σεσωσμένον, χαι παν έμπνέον ζωής έξωλόβρευσεν, ου τρόπου ένετείλατο χύριος δ Σεός Ισραήλ. 41 από Κάδης Βαρνή Εως Γά-41 ζης, πάσαν την Γοσόμ έως της Γαβαών, ⁴² και πάντας τους βασιλείς αύτών και την γήν αύτων επάταξεν Ίησους είς απαξ. ότι κύριος ό βεός Ίσραηλ συνεπολέμει τῷ Ισραήλ.

XI.

Ός δὶ προυσεν Ἰαβὶς βασιλεὺς ᾿Ασώρ, ἀπέστειλε πρὸς Ἰωβὰβ βασιλέα Μαρών καὶ πρὸς βασιλέα Συμοών καὶ πρὸς βασιλέα ᾿Αζίφ, ² καὶ πρὸς βασιλέα λεἰς τοὺς κατὰ Σιδώνα τὴν μεγάλην, εἰς τὴν ὀρεινὴν καὶ εἰς Ἄραβα ἀπέναντι Κενερώ?, καὶ εἰς τὸ πεδίον καὶ εἰς Φεναεδδώρ, ³ καὶ εἰς Ἰωραβα ἀπέναντι Κενερώ?, καὶ εἰς τὸ πεδίον καὶ εἰς Φεναεδδώρ, ³ καὶ εἰς Τοὺς παρα-3 Μους Χαναναίους ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ εἰς τοὺς παραλίους ᾿Αμοβραίους καὶ τοὺς Χετταίους καὶ Φερεζαίους καὶ Ἱεβουσαίους τοὺς ἐν τῷ ὅρει καὶ τοὺς Εὐαίους καὶ τοὺς ὑπὸ τὴν ᾿Αερμών εἰς γῆν Μασσύμα. ⁴ καὶ ἐξῆλθον αὐτοὶ καὶ οἱ βασιλεῖς ἐ αὐτῶν μετ΄ αὐτῶν, ὡςπερ ἡ ἅμμος τῆς βαλάσσης τῷ πλήθει, καὶ ἕπποι καὶ ἄρματα πολλά σφόδρα. ⁵ καὶ συνῆλθον πάντες οἱ βασιλεῖς αὐτοὶ καὶ παρεγέ-5 νοντο ἐπὰ τὸ αὐτό, καὶ παρενέβαλον ἐπὶ τοῦ ῦδατος Μαρών πολεμῆσαι τὸν

^{34.} λαβμνα ... λαχεις ... περιεχαβισαν 32. λαχεις ... εφονευσεν ... εξωλεβρευσεν ... εποιησεν τη λαβμνα 33. αιλαμ ... λαχεις ... αυτω pro αυτων 34. λαχεις ... επολιορκει 35. ενπνεον ... λαχεις 36. περιεχαβισαν 37. παντα τα ενπνεοντα ... τη οδολλαμ ... εξωλεβρ. 38. δαβειρ 39. τας πασας χωμ. ... επαταξαν ... εξωλεβρ. ... ενπνεον ... χατελειπον ... οπ αυτη ... οπ και τω βασ. αυτ. ... δαβειρ ... in fine add χαβατερ εποιησαν τη λεβμνα και τω βασιλει αυτης 40. χατελειπαν εν αυτη διασεσ. ... ενπνεον εξ αυτης εξωλεβρευσαν 44. και απεκτεινεν αυτους ιησους απο καδ. βαρν. ... τ. γην γοσ. 42. (πασας τους ...) βασιλεις αυτου τους χατα την γην αυτων ελαβεν ιησ. εις ... οπο δεος ισραηλ ΧΙ. 4. ιαβεις ... μαδων ... σομερων ... αχιφ 2. πρ. τους βασιλεις ... την ραβαβ pro αραβα ... απεν. χενερεββι ... * ναφεδωρ, ** ναφεδωρ (?) 3. φερεζεους ... ευαιους τους νπο ... ευς την μασσηφαβ 4. η αμμ. η παρα το χειλος της βαλ. 5. βασ.

262 Indouc 11, 6. Jabis rex Asor alique vincuntur. Catalogus

6' Ισρατήλ. ' και είπε κύριος πρός 'Ιησούν Μη φοβηβης άπο προςώπου αίτω, ότι αύριον ταύτην την ώραν έγὼ παραδίδωμι τετροπωμένους αυτούς έναντίον τοῦ Ίσρατίλ τοὺς ἕππους αὐτῶν νευροχοπήσεις, χαὶ τὰ ἄρματα αὐτῶν χατα-7 καύσεις έν πυρί. ' και ήλαεν 'Ιησούς και πας ό λαός ό πολεμιστής έκ' αίτούς έπὶ τὸ ῦδωρ Μαρών έξάπινα, καὶ ἐπέπεσαν ἐπ' αύτους ἐν τῃ ὀρειή. 8 ⁸ καl παρέδωκεν αύτους κύριος ύποχειρίους 'Ισραήλ, καl κόπτοντες αύτους κατεδίωχου έως Σιδώνος της μεγάλης χαι έως Μασερών χαι έως των πιδίων Μασσώχ κατ' άνατολάς· καὶ κατέκοψαν αὐτοὺς ἕως τοῦ μὴ καταλαφτήνα 9 αύτῶν διασεσωσμένον. ⁹ καὶ ἐποίησεν αὐτοῖς Ἰησοῦς ὃν τρόπον ένετείλατο αὐτῷ χύριος, τους εππους αύτῶν ένευροχόπησε χαι τα άρματα αύτῶν ένέπρησε ποι. 10 10 και έπεστράφη Ιησούς έν τῷ καιρῷ έκείνω, και κατελάβετο Άσώρ και τη βασιλέα αύτης την δε Άσωρ το πρότερον άρχουσα πασών των βασιλειών τού-11 των. 11 και απέκτειναν πῶν έμπνέον έν αὐτῆ ἐν ξίφει και έξωλόβρευσαν πάντας, και ού κατελείφθη έν αύτη έμπνέον και την Ασώο ένέποησαν έν πυλ 12 13 xal radoag tàz roheig tŵr baoiheiŵr xal toùz baoiheig aùtŵr thaber $'I_{7-}$ σούς και ανείλεν αύτους έν στόματι ξίφους, και έξωλόβρευσαν αύτους ον τρόπον 13 συνέταξε Μωυσής δ παϊς xuplou. 13 άλλα πάσας τας πόλεις τας χεγωματισμί-13 νας ούχ ένέπρησεν Ισραήλ· πλην Ασώρ μόνην ένέπρησεν Ισραήλ. 14 χαι πάντα τα σχύλα αύτης έπρονόμευσαν έαυτοις οι νιοι Ισραήλ, αύτους δε πάντας έμ λόβρευσαν έν στόματι ξίφους έως απώλεσεν αύτούς, ου χατελιπον έξ αύτων 15 ούδεν έμπνέον. 15 δν τρόπον συνέταξε χύριος τῷ Μωυση τῷ παιδί αὐτοῦ, xai Μωυσής ώςαντως ένετείλατο τω Ίησοι, και ούτως έποίησεν Ίησοῦς ού παρέξη 16 ούδεν άπο πάντων ών συνέταξεν αύτῷ Μωυσής. 16 xal Chaper 'Inσούς πάσαν την γήν την όρεινην και πάσαν την γήν Ναγέβ και πάσαν την γήν Γοσόμ και την πεδινήν και την πρός δυσμαϊς, και το όρος Ισραήλ και τα ταπεικά 17 17 τα πρός τῷ όρει από όρους Χελχά, και ο προςαναβαίνει είς Σηείρ και έως Βαλαγάδ, και τα πεδία τοῦ Λιβάνου ὑπὸ τὸ ὅρος τὸ ᾿Αερμών και πάντας 18 τους βασιλείς αυτών έλαβε και άνείλε και άπέκτεινε. 18 και ήμέρας πλείως 19 έποίησεν Ίησοῦς πρός τοὺς βασιλεῖς τούτους τὸν πόλεμον. 19 χαὶ οὐχ ἡν πόλι; 20 ήν ούχ έλαβεν Ισραήλ. πάντα έλάβοσαν έν πολέμω, 30 στι διά χυρίου έγέντο χατισχύσαι αύτῶν την χαρδίαν συναντᾶν εἰς πόλεμον πρός Ίσραηλ, ἕνα έξολοβρευβώσιν, όπως μή δοβή αύτοις έλεος άλλ' ενα έξολοβρευβώσιν όν τρόποι 21 είπε χύρως πρός Μωυσην. 31 χαι ήλαεν Ιησούς έν τω χαιρώ έχεινω χαι έν λότρευσε τους Ένακιμ έχ της όρεινης, έχ Χεβρών και έχ Δαβιρ χαι έξ Δναβώθ και έκ παντός γένους Ίσραήλ και έκ παντός όρους Ισύδα, συν ταϊς = 22 λεσιν αύτων και έξωλόβρευσεν αύτους 'Ιησούς. 22 ού κατελείφβη των Ένακμ άπό τῶν υίῶν Ίσρατήλ, άλλὰ πλήν ἐν Γάζη και ἐν Γέθ και ἐν Άσελδώ κατε-23 λείφθη. 23 xal έλαβεν Ίησοῦς πᾶσαν τὴν γην, xaθότι ένετείλατο χύριος τῷ

^{6.} την ωραν ταυτην ... αυτους τετροπωμ. ... εναντ. υιων ισρ. ... οπ εν 7. μαρρων ... επεσαν αυτοις 8. αυτ. χατεδ. αυτους ... εως μασρεφωσ μαειμ ... πεδ. μασσηφα ... οπ και ult ... χατεχοψεν 9. χαθοτι ριο σ τρ. ... εν πυρι 40. επεστρεψεν ... οτι ασωρ ην το 44. απεκτεινεν ... ενπνεον bis ... εν στοματι ξιφους χ. εξωλεβρευσεν 42. εξωλεβρευσεν 43. μονην αυτην ενεπρ. ιησους 44. εξωλεβρευσαν ... χατελειπον αυτων ουδε εν ενπν. 45. ουβεν ... συνεταξ. χυριος τω μωυση 46. τ. γ. την ναγεβ ... πεδεινην ... το οριον ισραηλ χ. τ. πεδινα 47. ορει αλαχ ... οπ απο ορ. χελχα ... εις σηειρα ... βαλγαδ χ. το πεδιον ... χ. τους βασ. αυτ. παττ. ελαβ. χ. αν. αυτους χ. απ. 49. πολις ητις ου παρεδωχεν σις υιοις ισραηλ λεβρευσεν bis ...δαβειρ ... εξ ανωβ ... παντος ορους ισρ. 22. χατελεφσητ σαν τω εναχιμ υπο ... γαζηβ ... εν αδωβ χατελεφσησαν

Μωυσή και έδωχεν αύτους Ίησοῦς ἐν χληρονομία Ίσραηλ ἐν μερισμῷ χατά φυλάς αύτῶν. χαι ή γη χατέπαυσε πολεμουμένη.

XII.

Και ούτοι οι βασιλείς της γης ούς ανείλου οι νίοι Ισραήλ και κατεκληρονόμησαν την γην αύτων πέραν του Ιορδάνου άφ' ήλίου άνατολών, από φάραγγος Άρνων έως τοῦ ὄρους Άερμών, χαὶ πᾶσαν την γῆν Άραβα ἀπ' ἀνατολών ' Σπών τον βασιλέα τών 'Αμοβραίων, δς χατώκει έν 'Εσεβών, χυριεύων ? άπο Άρνων, η έστιν έν τη φάραγγι κατά μέρος της φάραγγος, και το ήμισυ τής Γαλαάδ έως Ίαβόχ, όρια νίων Άμμων, ' και Άραβα έως τής βαλάσσης 3 Χενερές κατ' άνατολάς και έως της βαλάσσης Άραβα, βάλασσαν των άλων άπο άνατολων όδον την χατά Άσειμώς, άπο Θαιμάν την ύπο Άσηδώς Φασγά. * και ΤΟγ βασιλεύς Βασάν ύπελείφβη έκ τῶν γιγάντων, ὁ κατοικῶν ἐν Άσταρώβ 4 και ἐν Ἐδραΐν, ⁵ ἄρχων ἀπὸ ὄρους Άερμών και ἀπὸ Σεκχαί, και πᾶσαν την 5 γην Βασάν έως όρίων Γεργεσί και την Μαχί και το ημισυ Γαλαάδ, όρίων Σημαν βασιλέως Έσεβών. ⁶ Μωνσής ό παις χυρίου και οι νίοι Ίσραηλ έπά-6 ταξαν αύτούς και έδωκεν αύτην Μωυσής έν κληρονομία Ρουβήν και Γάδ και τῷ ήμισει φυλής Μανασσή. ⁷ και ούτοι οί βασιλείς τῶν ἀμοβραίων οῦς 7 ανείλεν Ίησοῦς και νίοι Ἱσραήλ ἐν τῷ πέραν τοῦ Ἱορδάνου παρά βάλασσαν Βαλαγάδ έν τῷ πεδίω τοῦ Λιβάνου και έως όρους τοῦ Χελγά αναβαινόντων είς Σηείο, και έδωκεν αύτην Ίησοῦς ταις φυλαίς Ίσραηλ κληρονομεϊν κατά κληρον αύτῶν, ⁶ἐν τῷ ὅρει καὶ ἐν τῷ πεζθω καὶ ἐν Άραβα καὶ ἐν Άσηδως 8 και έν τη έρημω και Ναγέβ, του Χετταΐου και του Άμοβραΐου και του Χαναναΐον και τον Φερεζαΐον και τον Εύαΐον και τον Ιεβουσαΐον. 9 τον βασιλέα 9 "Ιεριχώ και τον βασιλέα της Γαί, η έστι πλησίον Βαισήλ, 10 βασιλέα "Ιερου- 10 σαλήμ, βασιλέα Χεβρών, 11 βασιλέα 'Ιεριμού', βασιλέα Δαχίς, 13 βασιλέα Αί- 11 12 λάμ, βασιλία Γαζέρ, ¹³ βασιλία Δαβίρ, βασιλία Γαδέρ, ¹⁴ βασιλία Έρμάζ, 13 14 βασιλία Άδέρ, ¹⁵ βασιλία Λεβνά, βασιλία 'Οδολλάμ, ¹⁶ βασιλία 'Ηλάζ, ¹⁷ βα-15 –, 17 σιλία Ταφούτ, βασιλία 'Οφέρ, ¹⁸ – ³³ βασιλία 'Οφέκ τῆς 'Δρώχ, βασιλία 18 – ²³ 'Ασώμ, βασιλία Συμοών, βασιλία Μαμβρώ?, βασιλία 'Αζίφ, βασιλία Κάδης, βασιλέα Ζαχάκ, βασιλέα Μαρεδώ?, βασιλέα Ίεκομ τοῦ Χερμέλ, 33 βασιλέα 23 Όδολλαμ τοῦ Φεννεαλδώρ, βασιλέα Γετ τῆς Γαλιλαίας, 34 βασιλέα Θερσά 34 πάντες ούτοι βασιλείς είχοσιεννέα.

XIIL

Καὶ Ἰησοῦς πρεσβύτερος προβεβηχώς τῶν ἡμερῶν. xaὶ εἶπε κύριος πρὸς Ιησοῦν Σὐ προβέβηχας τῶν ἡμερῶν, xaὶ ἡ γῆ ὑπολέλειπται πολλὴ εἰς κληρονομίαν. ³ xaὶ αῦτη ἡ γῆ καταλελεμμένη [·] ὅρια Φυλιστιείμ, ὁ Γεσιρὶ καὶ ὁ Ϡ Χαναναῖος · ³ ἀπὸ τῆς ἀοικήτου τῆς κατὰ πρόςωπον Αἰγύπτου ἕως τῶν ὁρίων 3

^{23. **} αυτην pro αυτους XII. 4. ανειλεν μωυσης και υιοι ισραηλ... απο ηλίου ... οπη γην post. ... απο ανατ. 2. αροηρ pro αρύων 3. χεννερεβ... σιμωβ pro ασειμωβ... υπο pro απο 4. εδραειν δ. ασελχα pro σεκχαι ... οπη γην ... γεσουρι ... μαχατι 6. εν κληρω 7. * μωυσης pro ιησους ... οι υιοι ... παρα την 5αλ. βαλγαδ ... αλοκ pro χελχα... σηειρα ... κληρουσμαν κατα 8. μηδωβ pro ασηδωβ ... κ. εν αγεβ ... φερεζεον 9. γαΐ ... γεβ pro βαιβηλ 41. ιεριμου ... λαχεις 42. εγλωμ 43. δαβειρ 44. ερμα 45. λεβμνα 46. μακηδα pro ηλαβ .17. βαφου 48 -22. βασ. αφεκ, βασ. ασωρ, βασ. σαμρων, βασ. φασγα, βασ. μαρών, βασ. αχοαφ, βασ. Σαναχ, βασ. μαγεδδων, βασ. κεδες, βασ. ιεκοναμ του χερμελ 23. βασ. αδδωρ του ναφεδδωρ, βασ. γαειμ της γελγεα 24. βερμα ... εικ. και εννεα ΧΙΠ. 4. υπολελιπται 2. η γη η καταλελιμμ. ... ο γεσουρι

264 Incove 13, 3. Terrae distributio. Trans Jordanem Ruben,

Άχχαρών έξ εύωνύμων τῶν Χαναναίων προςλογίζεται ταῖς πέντε σατραπείαις τῶν Φυλιστιείμ, τῷ Γαζαίω και τῷ ἀζωτίω και τῷ ἀσκαλωνίτῃ και τῷ • Γετβαίω και τῷ ἀκκαρωνίτῃ και τῷ Εὐαίω. ⁴ ἐκ Θαιμάν και πάσῃ γῇ Χα-ναὰν ἐναντίον Γάζης, και οἱ Σιδώνιοι ἕως ἀφὲκ ἕως τῶν ὁρίων τῶν ἀμορ-5 βαίων. ⁵ και πάσαν την γήν Γαλιά? Φυλιστιείμ και πάντα τον Λίβανον άπο άνατολῶν ήλίου, ἀπὸ Γαλγάλ ὑπὸ τὸ ὄρος τὸ ᾿Δερμών ἕως τῆς εἰςόδου ἘμάΞ· 6 6 πας ό κατοικών την όρεινην άπό του Λιβάνου έως της Μασερέ Μεμφωμαίμ, πάντας τους Σιδωνίους, έγὼ αυτούς έξολοβρεύσω άπὸ προςώπου Ίσρατίλ 7 άλλα διάδος αύτην έν κλήρω τω Ισραήλ, δυ τρόπου σοι ένετειλάμην. 7 καί νῦν μέρισον τὴν γῆν ταύτην ἐν κληρονομία ταῖς ἐννέα φυλαῖς καὶ τῶ ἡμίσει φυλής Μανασσή, από του Ιορδάνου έως της Σαλάσσης της μεγάλης κατά 8 δυσμάς ήλίου δώσεις αὐτήν ή βάλασσα ή μεγάλη όριει. ⁸ταις δυοί φυλαις και τῷ ήμίσει φυλής Μανασσή, τῷ Ρουβήν και τῷ Γάδ, έδωκε Μωυσής έν τῷ πέραν τοῦ Ίορδάνου κατ' άνατολὰς ἡλίου δέδωκεν αὐτῷ Μωυσῆς ὁ 9 παῖς κυρίου, ⁹ ἀπὸ ᾿Αροήρ, ή ἐστιν ἐπὶ τοῦ χείλους χειμάρρου Άρνῶν, καὶ τὴν πόλιν την έν μέσω της φάραγγος, και πάσαν την Μισώρ άπο Μαιδαβάν. 10 10 πάσας τὰς πόλεις Σηών βασιλέως 'Αμοβραίων, ὅς ἐβασίλευσεν ἐν Ἐσεβών 11 έως των όρίων υίων Άμμών. 11 χαι την Γαλααδίτιδα χαι τα όρια Γεσφί, χαί τους Μαχατί, πᾶν ὅρος Άερμών, χαι πᾶσαν την Βασανίτιν έως Άχά· 12 13 πάσαν την βασιλείαν "Ωγ έν τη Βασανίτιδι, ος έβασίλευσεν έν Άσταρώς χαι έν Έδρατν ούτος χατελείφη άπο των γιγάντων, χαι έπαταξεν αύτον 43 Μωυσής και έξωλόβρευσε. 18 και ούκ έξωλόβρευσαν οἱ viol 'Ισραήλ τον Γεσιρί και τον Μαχατί και τον Χαναναΐου και κατώκει βασιλεύς Γεσιρί και 44 δ Μαχατί έν τοις υίοις Ισραήλ έως της σήμερον ήμέρας. 14 πλήν της συλής Λευί ούχ έδόξη χληρονομία χύριος ό βεός Ίσραήλ, ούτος χληρονομία αύτών, χαθά είπεν αύτοις χύριος και ούτος ό χαταμερισμός δν χατεμέρισε Μωυσής τοῖς υἰοῖς Ἰσραἡλ ἐν Ἀραβώን Μωὰβ ἐν τῷ πέραν τοῦ Ἰορδάνου κατὰ Ἱεριχώ. 15 16 15 xal έδωχε Μωυσής τη φυλη Ρουβήν χατά δήμους αύτων. 16 xal έγενήση αύτῶν τὰ ὅρια ἀπὸ ἀροήρ, ή ἐστι κατὰ πρόςωπον φάραγγος Ἀρνῶν, καὶ ή 17 πόλις ή έν τη φάραγγι Άρνων και πάσαν την Μισώρ 17 έως Έσεβών, και πάσας τὰς πόλεις τὰς ούσας ἐν τῆ Μισώρ, καὶ Δαιβών καὶ Βαιμών Βαάλ καὶ 18 19 οίκου Μεελβώς, ¹⁸ καὶ Βασάν καὶ Βακεδμώς καὶ Μαιφαάδ, ¹⁹ καὶ Καριαταὶμ 20 καὶ Σεβαμὰ καὶ Σεραδὰ καὶ Σιών ἐν τῷ ὄρει Ἐνάβ, ²⁰ καὶ ΒαιΣφογώρ καὶ 21 Άσηδώ? Φασγά και Βαιτβασεινώ?, 21 και πάσας τὰς πόλεις τοῦ Μισώρ, και πάσαν την βασιλείαν του Σηών βασιλέως των Αμοβραίων, ον έπάταξε Μωυσής αύτον και τους ήγουμένους Μαδιάμ, και τον Εύι και τον 'Ροβόκ και τον Σούρ και τον Ούρ και τον Ροβε άργοντα, έναρα Σιών και τους κατοικούν-22 τας Σιών. ** xal τον Βαλαάμ τον του Βεώρ τον μάντιν άπεκτειναν έν τη ροπη. 23 23 έγένετο δε τα δρια 'Ρουβήν, 'Ιορδάνης δριον. αύτη ή χληρονομία υίων 'Ρου-21 βήν κατά δήμους αύτῶν, αἱ πόλεις αὐτῶν καὶ αἱ ἐπαύλεις αὐτῶν. * ἔδωκε

^{3.} σατραπιαις ... γεθθαιω 4. θεμαν ... παση τη γη ... ΟΠ γαζης ... εως αφεχα 5. γαβλι φυλιστ. ... απ ανατολ. ... αιμαθ 6. μασερεφωθ μαιμ ... εξολεθρευσω ... ενετειλ. σοι 7. της φυλης μανναση 8. ταις δε δυο ... μανασσ. τοις μετ αυτου ... ην εδωχεν ... αυτην pro αυτω 9. μεισωρ ... μαιδαβα 40. των αμορραιων 44. γαλααδιτιν ... γεσουρι ... μαχαθι ... εως ελχα 42. χαι πασαν ... εν τη βασαν ... ασταρ. χαι νεσδραειμ ... εξωλεθρευσεν 43. εξωλεθρευσαν ... γεσουρι bis ... μαχαθι bis ... της ημερ. ταυτης 44. τη φυλη τη ... αυτων χληρονομια 46. αυτω pro αντων ... η πολις εν 47. βισωρ ... δαιβωρ ... βαμωθ βααλ ... οιχους βελαμων 48. χ. ιασσα χ. χεδημωθ χ. μηφααθ 49. σαρθ prο σεραδα ... σιωοις βελαμων 48. χ. ιασσα χ. χεδημωθ χ. μηφααθ 49. σαρθ prο σεραδα ... σιωοις βελαμων 20. βεθφογωρ ... βησιμουθ pro βαιτθασεινωθ 24. σηωρ ... ροχομ pro ροβοχ ... τ. ρεβεχ αρχοντα σηωρ, τους χατοιχ. την γην 23. οπι αυτων sec.

δε Μωυσής τοις υίοις Γάδ χατά δήμους αύτῶν. 25 χαι έγένετο τα όρια αύτῶν 25 'Ιαζήρ, πάσαι πόλεις Γαλαάδ και το ήμισυ γής υίων Άμμων έως Άραβα, ή έστι χατά πρόςωπον Άράδ, 26 χαι άπο Έσεβών έως Άραβώς χατά την Μασ- 26 σηφά, και Βοτανίμ και Μαάν έως τῶν όρίων Δαιβών, 27 και Έναδώμ και 27 Όταργαί και Βαινταναβρά και Σοχγωτά και Σαφάν και την λοιπήν βασιλείαν Σηών βασιλέως Έσεβών · χαι δ' Ιορδάνης δριεί έως μέρους της βαλάσσης Χενερές πέραν τοῦ Ἰορδάνου ἀπ' ἀνατολῶν. 28 αῦτη ἡ κληρονομία υίῶν Γὰδ 28 χατά δήμους αύτων χαι χατά πόλεις αύτων · χατά δήμους αύτων αύγένα έπιστρέψουσιν έναντίον των έχθρων αύτών, ότι έγενήθη κατά δήμους αυτών αί πόλεις αύτων και αί έπαυλεις αύτων. 29 και έδωκε Μωυσής τῷ ήμίσει φυλής 29 Μανασση χατά δήμους αύτῶν. 30 χαὶ έγένετο τὰ ὅρια αὐτῶν ἀπὸ Μαὰν χαὶ 30 πάσα βασιλεία Βασάν και πάσα βασιλεία "Ογ βασιλέως της Βασάν, και πάσας τάς χώμας Ιαίο αι είσιν έν τη Βασανίτιδι, έξηχοντα πόλεις. 31 χαι το 31 ήμισυ της Γαλαάδ, και έν Άσταρώς και έν Έδραϊν πόλεις βασιλείας "Ωγ έν τη Βασανίτιδι, τοῖς νίοῖς Μαχίρ νίοῖς Μανασσή καὶ τοῖς ἡμίσεσιν νίοῖς Μαχἶρ υίοῦς Μανασσῆ κατὰ δήμους αύτῶν. 33 ούτοι οῦς κατεκληρονόμησε Μωυσῆς 33 πέραν τοῦ Ιορδάνου ἐν ἀραβὼς Μωάβ, ἐν τῷ πέραν τοῦ Ἱορδάνου τοῦ κατὰ 'Ιεριχώ άπ' άνατολῶν.

XIV.

Και ούτοι οι χαταχληρονομήσαντες υίων Ίσραήλ έν τη γη Χαναάν, οίς *Act. 13, κατεκληρονόμησαν αύτοις Ἐλεάζαρ ὁ ἰερεύς καὶ Ἰησοῦς ὁ τοῦ Ναυή καὶ οἱ 19. άρχοντες πατριών φυλών των υίων Ισραήλ. 2 χατά χλήρους έχληρονόμησαν, 2 ον τρόπον ένετείλατο χύριος έν χειρί Ίησοῦ ταῖς έννέα φυλαῖς χαὶ τῶ ἡμίσει φυλής, από του πέραν του Ιορδάνου. χαι τοις Λευίταις ούχ έδωχε χλήρον 3 έν αύτοις, 'ότι ήσαν οἱ νίοι Ίωσηφ δύο φυλαί Μανασσή και Έφραζμ και 4 ούκ έδοθη μερίς έν τη γη τοις Δευίταις, άλλ' η πόλεις κατοικείν και τά άφωρισμένα αύτῶν τοῖς χτήνεσι χαὶ τὰ χτήνη αὐτῶν. δῶν τρόπον ένετείλατο 5 χύριος τῷ Μωυσῆ, οῦτως ἐποίησαν οἱ υἰοὶ Ισραήλ, καὶ ἐμέρισαν τὴν γῆν. ⁶ και προςήλθοσαν οι υίοι 'Ιούδα πρός 'Ιησούν εν Γαλγάλ, και είπε πρός αύ- 6 τόν Χάλεβ ό τοῦ Ιεφοννή ό Κενεζαῖος Σύ έπίστη το φήμα δ έλαλησε χύριος πρός Μωυσην άνθρωπου του θεου περί έμου και σου έν Κάδης Βαρνή. 7 τέσ- 7 σαράχοντα γαρ έτων ήμην ότε απέστειλέ με Μωυσής ό παζς του βεού έχ Κάδης Βαρνή κατασχοπεύσαι την γήν, και απεκρίθην αύτῷ λόγον κατά τον νοῦν αὐτοῦ. ⁸οἱ ἀδελφοί μου οἱ ἀναβάντες μετ' ἐμοῦ μετέστησαν τὴν χαρ-8 δίαν τοῦ λαοῦ, ἐγώ δὲ προςετέξην έπαχολουξήσαι χυρίω τῷ ζεῶ μου. ⁹ χαί 9 ώμοσε Μωυσής έν έχείνη τη ήμερα λέγων ή γη έφ' ην έπεβης σοι έσται έν κλήρω και τοις τέκνοις σου είς τον αίωνα, ότι προςετέθης έπακολουθήσαι όπίσω χυρίου τοῦ βεοῦ ἡμῶν. 10 χαὶ νῦν διέβρεψε με χύριος δη τρόπον είπε 10

^{25.} πασαι αι πολ. γ. χαι ημισυ... αροηρ pro αραβα... προςωπ. ραββα 26. εως ραμωβ χ. τ. μασφα χ. βοτανιν χ. μαναϊμ εως οριων δαβειρ 27. χ. νεμεχ, βηβαραμ χ. βηβαμνα χ. σωχώ χ. σαφών χ. την ... οπ και ετίτ. ... μεριεί ... χενερωβ 28. οπ χατα δ. αυτ. αυχενα usq. αι πολεις αυτ. 30. απο μαναϊμ, χ. πασα βασα, χαι ... οπ της 31. εν ασβαρώμ χ. ε. εδραϊμ π. της βασιλ... χαι εδοβησαν τοις υι. μαχειρ υιου μ. χ. τ. ημισεσιν, post haec * pergit της φυλης μανασση εγενηβησαν τα ορια χατα φυλας αυτων χαι χατ. δημ. αυτ. 32. totus ν. ** ... περ. του χειμαρρου εν... οπ του extr.... απο ανατ. ΧΙV. 4. οπ εν τη γη... εαυτοις 2. χυριος τω ιησου 4. τα αφωρισμ. αυτοις τοις ... οπ και τα χτηνη 5. τοις υιοις ισρ.... εμερισαντο 6. προςηλβον... εν γαλγαλοις 7. τεσσεραχ.... μωυσης δευλος χυριου χατασχοπευσαι ... απεκρίβησαν 8. οπ μου... συναναβαντες ... την διανοιαν του 9. εφ ης ... προςετεβην

266 Invous 14, 10.

Caleb accipit Hebron. Sors tribus

τοῦτο τεσσαραχοστόν καὶ πέμπτον έτος ἀφ' οὖ ἐλάλησε κύριος τὸ ῥῆμα τοῦτο πρὸς Μωυσῆν, καὶ ἐπορεύξη 'Ισραἡλ ἐν τῆ ἐρήμω. καὶ νῦν ἰδοὺ ἐγὼ σήμερον 11 ὀγδοήχοντα καὶ πέντε ἐτῶν. ¹¹ ἔτι εἰμὶ σήμερον ἰσχύων ὡςεὶ ὅτε ἀπέστειλέ 13 με Μωυσῆς, ὡςαύτως ἰσχύω νῦν ἐξελβεῖν καὶ εἰςελβεῖν εἰς τὸν πόλεμον. ¹² καὶ νῦν αἰτοῦμαί σε τὸ ὅρος τοῦτο, καβὰ εἶπε κύριος τῆ ἡμέρα ἐκείνῃ. ὅτι σὑ ἀχήκοας τὸ ῥῆμα τοῦτο ἐν τῆ ἡμέρα ἐκείνῃ. νῦν δὲ οἱ 'Ἐνακὶμ ἐκεὶ εἰσi, πόλεις ὀχυραὶ καὶ μεγάλαι. ἐὰν οῦν κύριος μετ' ἐμοῦ ἦ, ἐξολοβρεύσω αὐτοὺς :3 ὃν τρόπον εἶπέ μοι κύριος. ¹³ καὶ εὐλόγησεν αὐτὸν Ἱησοῦς, καὶ ἔδωκε Χεβρῶν τῷ Χάλεβ τῷ τοῦ Ἱεφοννῆ τοῦ Κενεζαίου ἐν κλήρῳ. ¹⁴ διὰ τοῦτο ἐγενήξη ἡ Χεβρῶν τῷ Χάλεβ τῷ τοῦ Ἱεφοννῆ τοῦ Κενεζαίου ἐν κλήρῳ βως τῆς ἡμέρας ταύtῦ της, διὰ τὸ αὐτὸν ἐπαχολουθῆσαι τῷ προςτάγματι κυρίου βεοῦ Ἱσραήλ. ¹³ τὸ δὲ ὄνομα τῆς Χεβρῶν ἦν τὸ πρότερον πόλις Ἀργόβ, μητρόπολις τῶν Ἐνακὰμ αῦτη, καὶ ἡ γῆ ἐκόπασε τοῦ πολέμου.

XV.

Και έγένετο τα όρια φυλής Ιούδα χατά δήμους αύτων από των όριων 2 τῆς Ἰδουμαίας, ἀπὸ τῆς ἐρήμου Σίν ἕως Κάδης πρός λίβα. 2 xal έγενήση αύτων τα δρια από λιβός έως μέρους βαλάσσης της άλυκής, από της λοφιάς 3 τής φερούσης έπι λίβα * και διαπορεύεται απέναντι τής προςαναβάσεως Άχραβίν, και έκπεριπορεύεται Σενά, και αναβαίνει από λιβός έπι Κάδης Βαρνή, καί έκπορεύεται Ασωρών, και προςαναβαίνει είς Σάραδα, και έκπορεύεται ε την κατά δυσμάς Κάδης, * και έκπορεύεται έπι Σελμωνάν, και διεκβάλλει έως φάραγγος Αlγύπτου, και έσται αύτοῦ ἡ διέξοδος τῶν όρίων ἐπὶ τὴν Ξά-5 λασσαν τοῦτό έστιν αίτῶν ὅρια ἀπὸ λιβός. 5 χαὶ τὰ ὅρια ἀπὸ ἀνατολῶν πῶσα ή βάλασσα ή άλυχή έως του Ιορδάνου. χαι τα όρια αυτών άπο βορρά, χαι 6 άπὸ τῆς λοφιᾶς τῆς Σαλάσσης καὶ ἀπὸ τοῦ μέρους τοῦ Ἰορδάνου ⁶ ἐπιβαίνει τα όρια έπι Βαιβαγλαάμ, και παραπορεύεται από βορρά έπι Βαιβάραβα, και 7 προςαναβαίνει τα όρια επί λίβον Βαιών υίου 'Ρουβήν' ' και προςαναβαίνει τά όρια έπὶ τὸ τέταρτον τῆς φάραγγος Αχώρ, καὶ καταβαίνει ἐπὶ Γαλγάλ, ῆ ἐστιν ἀπέναντι τῆς προςβάσεως Άδαμμίν, ῆ ἐστι κατὰ λίβα τῷ φάραγγι, καὶ διεκβάλλει ἐπὶ τὸ ὑδωρ τῆς πηγῆς τοῦ ἡλίου, καὶ ἔσται αὐτοῦ ἡ διέξο-8 δος πηγὴ 'Ρωγήλ' καὶ ἀναβαίνει τὰ ὅρια εἰς φάραγγα Ἐννὸμ ἐπὶ νώτου τοῦ Ἱεβοὺς ἀπὸ λιβός, αῦτη ἐστὶν Ἱερουσαλήμ, καὶ διεκβάλλει τὰ ὅχια ἐπὶ χορυφήν δρους ή έστι χατά πρόςωπον φάραγγος Έννομ πρός Σαλάσσης, ή 9 έστιν έχ μέρους γης 'Ραφαίν έπι βοόρα' ' χαι διεχβάλλει το όριον άπο χορυφής τοῦ ἄρους ἐπὶ πηγὴν ὕδατος Ναφθώ, και διεκβάλλει εἰς τὸ ὅρος Ἐφρών, 10 και άξει το όριον είς Βάαλ, αύτη έστι πόλις Ιαρίμ. 10 και περιελεύσεται όριον άπό Βάαλ έπι Αάλασσαν, και παρελεύσεται είς δρος Άσσαρ έπι νώτου πόλιν Ίαριν από βορρά, αύτη έστι Χασλών, και καταβήσεται έπι πόλιν ήλίου, και 11 παρελεύσεται επί λίβα. 11 και διεκβάλλει το δριον κατά νώτου Άκκαρών έπι

40. τεσσεραχοστον 42. χυριος εν τη ... νυνι δε οι ... εξολεβρευσω 43. τη χεβρων υιω χαλ. τω ιεφ. τω χενεζεω 44. *εγεν. εν χεβρ., **εγεν. χεβρ.... τω ιεφ.... της σημερον ημερας ... χυρ. του βεου 45. οπι της ... οπι ην ... αρβο XV. 4. των οριων σιμ ριο της ερ. σιν ... προς νοτον 2. απο νοτου ... επι νοτον 3. αχραββειμ ... απο νοτου ... εχπος σομμ ... εις αδδαρα, κ. περιπορευεται 4. κ. πορευεται επι ασεμωνα ... ταυτα εστ. αυτ. τα ορια απ. νοτου 5. επι βορραν 6. βαιβαλα ριο βαιβαγλ 7. απο γαλγαλ ... προςαναβασεως αδομμι ... κατα νοτον φαραγγι... πηγης ηλιου 8. νωτου ιεβους ... οπι απο λιβος ... επι κορυφης ... ραφαειμ επι βορραν 9. του υδατος ... διεκβ. ορους εφρ. κ. εξαξει 40. επι βααλ, επι βαλασσαν εις ορος σηειρ και παρελευσ. επι νωτου π. ιαριμ ... χασαλων ... παρ. επι νοτον

βοφόαν, και διεκβαλεί τα όρια είς Σοκχώ?, και παρελεύσεται όρια έπι λίβα, καί διεκβαλεί έπι Δεβνά, και έσται ή διέξοδος των όριων έπι Αάλασσαν. 12 καλ τὰ όρια αὐτῶν ἀπό βαλάσσης, ἡ βάλασσα ἡ μεγάλη όριεζ. ταῦτα τὰ 12 ορια υίων Ιούδα χύχλω χατά δήμους αυτών. 13 χαι τω Χάλεβ υίω Ιεφοννή 13 έδωχε μερίδα έν μέσω υίων Ιούδα δια προςτάγματος του βεου, χαι έδωχεν αύτῷ Ίησοῦς τὴν πόλιν Άρβόχ μητρόπολιν Έναχ, αῦτη ἐστὶ Χεβρών. 11 καὶ 15 εξωλόβρευσεν έχειζτεν Χαθεβ υίος Ίεφοννή τους τρεις υίους Ένακ, του Σουσι και Θολαμί και τον Άχιμα. 15 και ανέβη έχειβεν Χαθεβ έπι τους κατοικούν-15 τας Δαβίρ το δε όνομα Δαβίρ ήν το πρότερον πόλις γραμμάτων. 16 και είπε 16 Χάλεβ Ός αν λάβη και έκκοψη την πόλιν των γραμμάτων και κυριεύση αύτής, δώσω αύτω την Άσχαν Δυγατέρα μου είς γυναϊκα. 17 και έλαβεν αύτην 17 Γοβονιήλ υίδς Κενέζ άδελφου Χάλεβ και έδωχεν αυτώ την Άσγαν βυγατέρα αύτοῦ γυναῖχα. 18 χαὶ έγένετο ἐν τῷ έχπορεύεσθαι αὐτὴν χαὶ συνεβουλεύσατο αὐ- 18 τώ λέγουσα Αλτήσομαι τον πατέρα μου άγρόν και έβόησεν έκ τοῦ όνου. και είπεν αύτη Χάλεβ ΤΙ έστι σοι; 19 και είπεν αύτω Δός μοι εύλογίαν, ότι είς γην 19 Ναγέβ δέδωχάς με. δός μοι την Βοτβανίς. και έδωχεν αύτη την Γοναιβλάν την ανω και την Γοναιβλάν την κάτω. 20 αυτη ή κληρονομία φυλής υίων Ιούδα. 20 ²¹ έγενή βησαν δε πόλεις αύτών πόλεις πρός τη φυλη υίων 'Ιούδα έφ' όρίων 'Εδώμ 21 έπι τῆς ἐρήμου, και Βαισελεὴλ και Άρὰ και Άσώρ, 22 και 'Ικάμ και 'Ρεγμὰ και 22 'Apount), ²³ xal Kádne xal 'Ασοριωναίν xal Mauvaμ ²⁴ xal Βαλμαινάν xal al 23 21 xώμαι αὐτῶν, ²⁵ xal al πόλεις (²⁵) 'Ασερών, αῦτη 'Ασιώρ, ²⁶ xal Σην xal Σαλ- 25 26 µaa xal Mwladã, 27 xal Seol xal Baipala, 28 xal Xolasewla xal Brosaßee, 27 28 xal al χώμαι αύτών xal al έπαύλεις αύτών, 29 Βαλά xal Βαχώχ xal Άσόμ, 29 ³⁹ καὶ Ἐλβωυδάö καὶ Βαιβήλ καὶ Ἐρμᾶ, ³¹ καὶ Σεκελάκ καὶ Μαχαρὶμ καὶ 30 31 Σεβεννάκ, ³³ καὶ Λαβώς καὶ Σαλή καὶ Ἐρωμώβ, πόλεις εἰκοσιεννέα καὶ ai 32 κῶμαι αὐτῶν. ³³ εν τῆ πεδινῆ ᾿Ασταώλ καὶ ἘΡάα καὶ Ἄσσα, ³⁴ καὶ ἘΡάμεν καὶ 33 31 Τανώ και Ίλουβώβ και Μαιανί, ³⁵ και Ίερμούβ και Όδολλάμ και Μεμβρά 35 και Σαωχώ και Ίαζηκά, ³⁶ και Σακαρίμ και Γάδηρα και αι επαύλεις αὐ- 35 τής, πόλεις δεχατέσσαρες και αι χώμαι αύτων. 37 Σεννά και Άδασάν και 37 Mayadalydd, 38 xal Dalad xal Masopa xal 'Iayaperfl, 39 xal Bashdwb xal 38 30 'Ideadalla, 40 xal Xaßpà xal Mayes xal Maayús, 41 xal Teddwo xal Ba- 40 41 γαδιήλ και Νωμάν και Μαγηδάν, πόλεις έξκαιδεκα και αι κώμαι αύτῶν.

44. βορραν, κ. διεκβαλλει τα ορ. εις ακκαρωνα, κ. παρελευσ. ορος της βαλα (** γαβαλά), χ. διεχβαλλει επι ιαβνηλ, χ. εσται 13. αρβεχ ... μη-τροπολις 14. εξωλεβρευσεν ... σουσαι χ. τον βολμαι (?) 18. δαβειρ ... om το δε ονομ. δαβ. ... το προτερ. ην 46. om και εκκοψη ... και δωσω αυτω αχσαν 47. χαλεβ ο νεωτερος ... αχσαν ... αυτου αυτω εις γυν. 48. εγενηση ε. τ. ειςπορευεσθαι ... απο του ονου 49. δος μοι γωλαθ μαίμ ... αυτη χαλεβ την γωλα? την κατω 21. δε αι πολεις αυτ. πολις πρωτη φυλης ... επι οριων ... ερημου χασθεηλ χαι εδραιν χ. ιαγουρ. Seqq. usque v. 44. plene sic habent: 22. και κινα κ. διμωνα κ. αδαδα 23. κ. κεδες x. ισναζιφ x. τελεμ 24. x. βαλωσ 25. x. πολις ασερωμ, αυτη ασωραμαμ 26. κ. σαμαα κ. μωδαδα 27. κ. ασερ, γαδδα και βαιαφαλεά 28. κ. ασαρσουλα κ. βηρσαβεθ κ. αι κ. αυτ. και αι επαυλις αυτων 29. βααλα κ. ανειμ x. ασεμ 30. x. ελθωλαδ x. χασειρ x. ερμαλ 34. x. σιχελεγ x. βεδεβηνα x. σανσαννα 32. x. λαβω? x. σελεειμ x. ρεμμων, πολ. ειx. xaι εννεα x. al x. aut. 33. ε. τ. π. εσθαολ x. σαραα x. ασνα 34. x. ραμεν x. ζανω x. αδιαβαειμ χ. ηναειμ 35. χ. ιεριμουβ χ. οδολλα χ. εμρα (** νεμρα) χ. σω-χω χ. αξηχα 36. χ. σαργαρειμ χ. γαδηρα χ. αι etc. 37. σενναμ χ. αδασα χ. μαγδαλγαδ 38. χ. δαλααν χ. μασφα χ. ιεχβαηλ 39. χ. λαχεις χ. μασχαθ χ. εγλωμ 40. χ. χαββα χ. λαμας χ. χαθλως 44. χ. γαδηρωθ χ. βηβδαγων κ. νωμα κ. μακηδα, π. δεκαεξ κ. αι κ. α.

268 Invous 15, 42.

42 - 44 ⁴² Λεβνά και 'Ιβάκ και 'Ανώχ, ⁴³ και 'Ιανά και Νασίβ, ⁴⁴ και Κετλάμ και Άχιεζι και Κεζιβ και Βαβησάρ και Αιλώμ, πόλεις δέκα και αι κώμαι αυ-45 46 των · 45' Αχχαρών χαι αι χώμαι αύτης χαι αι έπαύλεις αύτων · 46 από 'Axχαρών Γεμνά και πάσαι όσαι είσι πλησίον Άσηδώς και αί κώμαι αύτών 47 ⁴⁷ Ασιεδώς και αί κῶμαι αύτῆς και αί ἐπαύλεις αὐτῆς. Γάζα και αί κῶμαι αύτῆς καὶ ἐπαύλεις αὐτῆς ἕως τοῦ χειμάβρου Αἰγύπτου, καὶ ἡ Ξάλασσα ἡ 48 49 μεγάλη διορίζει^{. 48} καί έν τῆ όρεινῆ Σαμίρ καί ⁷Ιεβέρ και Σωχά, ⁴⁹ καί 50 'Ρεννὰ και πόλις γραμμάτων, αῦτη Δαβίρ, ⁵⁰ και 'Ανών και Ές και Μάν και 51 Αίσαμ, ⁵¹ και Γοσόμ και Χαλού και Χαννά και Γηλώμ, πόλεις ενδεκα και 52 53 αί κῶμαι αὐτῶν ⁵² Αίρεμ και 'Ρεμνά και Σομά, ⁵³ και 'Ιεμαΐν και Βαιβα-51 γού και Φακουά, 54 και Εύμα και πόλις Άρβόκ, αύτη έστι Χεβρών, και Σω-55 ρα(3, πόλεις έννέα και αι έπαύλεις αύτων ⁶⁵ Μαώρ και Χερμελ και Όζιβ 56 57 και Ίταν, ⁵⁶ και Ίαριηλ και Άρικάμ και Ζακαναίμ, ⁵⁷ και Γαβαά και 58 Θαμναβά, πόλεις έννέα xal al xώμαι αύτών. 58 Aldouà xal Bηβσούο xal 59 Γεδδών, ⁵⁹ xal Μαγαρώθ xal Βαιβανάμ xal Θεχούμ, πόλεις 25 xal al xūμαι αύτῶν Θεκώ και Έφραβά, αῦτη ἐστὶ Βαιβλεέμ, και Φαγώρ και Αίταν και Κουλόν και Τατάμ και Θωβής και Καρέμ και Γαλέμ και Θετήρ και 00 Μανογώ, πόλεις ένδεχα χαι αι χώμαι αύτων. 60 Καριά Βάαλ, αύτη ή πόλις 61 Ιαρίμ, και Σωβηβά, πόλεις δύο και αι έπαύλεις αυτών. 61 και Βαδδαργείς 62 xal Oapaßadu xal Alvwv 62 xal Aloziota xal Naphatwv, xal ai roheis Sa-63 δῶν xal Άγκάδης, πόλεις ἑπτά xal al κῶμαι αὐτῶν. ⁶³ xal ὁ Ἱεβουσαιος χατώχει έν Ιερουσαλήμ, χαι ούχ ήδυνάσξησαν οι υίοι Ιούδα άπολέσαι αυ-τούς και χατώχησαν οι Ιεβουσαιοι έν Ιερουσαλήμ έως της ήμέρας ταύτης.

XVI.

Καὶ ἐγένετο τὰ ὅρια υίῶν Ἰωσὴφ ἀπὸ τοῦ Ἰορδάνου τοῦ κατὰ Ἱεριχώ ἀπὸ ἀνατολῶν, καὶ ἀναβήσεται ἀπὸ Ἱεριχώ εἰς τὴν ὀρεινὴν τὴν ἕρημον εἰς 2 Βαιβὴλ Λουζά, ³ καὶ ἐξελεύσεται εἰς Βαιβήλ, καὶ παρελεύσεται ἐπὶ τὰ ὅρια 3 τοῦ ἀχαταρωβί, ³ καὶ διελεύσεται ἐπὶ τὴν βάλασσαν ἐπὶ τὰ ὅρια ἀΑπταλὶμ ἕως τῶν ὁρίων Βαιβωρών τὴν κάτω, καὶ ἔσται ἡ διέξοδος αὐτῶν ἐπὶ τὴν 4 5 βάλασσαν. ⁴ καὶ ἐκληρονόμησαν οἱ υἰοὶ Ἰωσήφ, Ἐφραΐμ καὶ Μανασσῆ. ⁵ καὶ ἐγενήβη ὅρια υἰῶν Ἐφραΐμ κατὰ ὅήμους αὐτῶν· καὶ ἐγενήβη τὰ ὅρια τῆς κληρονομίας αὐτῶν ἀπ' ἀνατολῶν ἀταρώβ καὶ Ἐρώκ ἕως Βαιβωρών τὴν ᾶνω

42. λεβνα χ. αφερ (** αφερ, * αβερ?) χ. ιεφβα 43. χ. ασεννα χ. νεσιβ 44. χ. χεειλα χ. αχζεχ χ. μαρησα χ. εδωμ, π. εννεα χ. αι χ. αυτ. 46. χαι απο αχχ. ιεμναί ... ασδωμ ... om χ. αι χωμ. αυτων 47. om ασιεδω? ... αι επαυλεις pro επαυλεις 48. σαφειρ χ. ιεθερ χ. σωχω 49. om xai sec. ... αυτη εστιν δαβειρ Seqq. plene usq. v. 62: 50. x. ανωβ x. εσθεμω x. ανειμ 51. x. γοσομ x. χιλουων x. γηλων, π. δεκα x. αι x. αυτ. 52. ερεβ χ. εσαν χ. ρουμα 53. χ. ανουμ χ. βεσθαπφουε χ. αφαχα 54. χ. χαμματα χ. π. αρβοα α. ε. χ. χ. σιωρ, π. ενν. χ. αι χωμαι αυτων 55. μαων χ. χερμελ χ. ζιφ χ. ιεττα 56. χ. ιεζδραελ χ. ιεχδααμ χ. ζανωαχειμ 57. χ. γαβαα χ. Δαμνα, π. ενν. χ. αι χ. αυτ. 58. αλουλ χ. βεωσουρ x. γεδωρ 59. x. μαρωβ x. βαιβανων x. ελδεχεν, π. εξ x. αι x. αυτ. βεχω x. εφραδα, αυτ. ε. βηθλεεμ, x. φαγωρ x. αιταμ x. xoulov x. ταταμι x. σωρης χ. χαρεμ χ. γαλλιμ χ. βαιβηρ χ. μανοχω, π. ενδ. χ. αι χ. αυτ. 60. χαριαθ βααλ, αυτη πολις ιαριμ, χ. αρεββα, π. δυο χ. αι χωμαι αυτων χ. αι επ. αυτ. 61. βαδδαργεις χ. βηθαραβα χ. μαδων 62. χ. σοχοχα χ. νεβσαν χ. αι πολις αλων χ. ηνγαδδι, π. επτ. χ. αι χ. αυτ. 63. ηδυνη τησαν ... χατωχείσαν ... ημερας εχείνης ΧVΙ. 4. α. ανατολ. την εσημον, χαι αναβ. ... οπ λουζα 2. απο βαιβηλ λουζα ... αχιαταρωβ 3. εις τα ορια του ιεφαλθι ... της χατω 5. τα ορια υιων ... αδαρ ριο ερωχ ... της ανω Ephraim. Sors Manasse. Filiae Salpaad. Invouc 17, 11. 269

χαὶ Γαζαρά. ⁶ χαὶ ἐλεύσεται τὰ ὅρια ἐπὶ τὴν βάλασσαν εἰς Ἰκασμών ἀπὸ ϐ βοβῷᾶ Θερμᾶ, περιελεύσεται ἐπ' ἀνατολὰς εἰς Θηνασὰ χαὶ Σέλλης, χαὶ παρελεύσεται ἀπ' ἀνατολών εἰς Ἰανωκὰ ' χαὶ εἰς Μαχώ καὶ Ἀταρώβ, χαὶ αἰ 7 χῶμαι αὐτῶν · καὶ ἐλεύσεται ἐπὶ Ἱεριχώ, καὶ διεκβαλεῖ ἐπὶ τὸν Ἰορδάνην. ⁹ χαὶ ἀπῶ Τάφου πορεύσεται τὰ ὅρια ἐπὶ βάλασσαν ἐτὶ Χελχανά, καὶ ἔσται 8 ἡ διάξοδος αὐτῶν ἐπὶ βάλασσαν · αῦτη ἡ κληρονομία φυλῆς Ἐεραῖμ κατὰ δήμους αὐτῶν. ⁹ χαὶ αἱ πόλεις aἱ ἀφορισβεῖσαι τοῖς νίοῖς Ἐεραῖμ ἀτὰ μέσον 9 τῆς κληρονομίας υίῶν Μανασσῆ, πᾶσαι αἱ πόλεις καὶ αἱ κῶμαι αὐτῶν. ¹⁰ καὶ 10 οἰκ ἀπώλεσεν Ἐεφραίμ τὸν Χαναναῖον τὸν κατοικοῦντα ἐν Γαζέρ καὶ καὶ και κατώ και ὁ Χαναναῖος ἐν τῷ Ἐεφραίμ ἕως τῆς ἡμέρας ταὐτῆν, ἐως ἀνέβη Φαραώ βασιλεὸς Αἰγύπτου καὶ διαβεν αὐτὴν καὶ ἐνέπρησεν αὐτὴν ἐν πυρί, καὶ τοὺς Χαναναίους καὶ τοὺς Φερεζαίους καὶ τοὺς κατοικοῦντας ἐν Γαζέρ ἐξεκέντησαν καὶ ἐδωκεν αὐτὴν Φαραώ ἐν φερνῆ τῷ βυγατρὶ αὐτοῦ.

XVII.

Και έγένετο τα όρια φυλής υίων Μανασσή, ότι ούτος πρωτότοχος τω Ίωσήφ, τῷ Μαχίρ πρωτοτόχω Μανασσή πατρί Γαλαάδ, άνήρ γάρ πολεμιστής ην, έν τη Γαλααδίτιδι και έν τη Βασανίτιδι. 2 και έγενήθη τοις υίοις Μα- 2 νασσή τοις λοιποις χατά δήμους αύτῶν, τοις υίοις Ίεζι χαι τοις υίοις Κελέζ χαι τοις υίοις Ιεζιήλ και τοις υίοις Συχέμ και τοις υίοις Συμαρίμ και τοις υίοις Όφερ · ούτοι άρσενες κατά δήμους αύτων. * και τω Σαλπαάδ υίω Όφερ 3 ούχ ήσαν αύτω υίοι άλλ ή Δυγατέρες. χαι ταῦτα τὰ ὀνόματα τῶν Δυγατέρων Σαλπαάδ · Maala xal Nova xal 'Eyla xal Melya xal Θερσά. * xal έστησαν 4 έναντίον Έλεάζαρ τοῦ ἰερέως χαὶ έναντίον Ἰησοῦ χαὶ έναντίον τῶν ἀργόντων λέγουσαι Ο βεός ένετείλατο διά γειρός Μωυσή δούναι ήμιν χληρονομίαν έν μέσω των άδελφων ήμων. και έδόξη αύταις διά προςτάγματος χυρίου κλήρος έν τοις άδελφοις του πατρός αύτων. ⁵ και έπεσεν δ σχοινισμός αύτων άπό 5 Άνάσσα, και πεδίον Λαβέκ έκ τῆς γῆς Γαλαάδ ή έστι πέραν τοῦ Ιορδάνου. ⁶ ότι πυγατέρες υίων Μανασσή έχληρονόμησαν χλήρον έν μέσω των άδελφων 6 αύτων ή δε γη Γαλαάδ εγενήθη τοις υίοις Μανασσή τοις χαταλελειμμένοις. ⁷ xal έγενήδη όρια ιίων Μανασσή Δηλανάδ, ή έστι χατά πρόςωπου ιίων Ανάδ, 7 χαι πορεύεται έπι τὰ όρια έπι Ίαμιν χαι Ίασσιβ έπι πηγήν Θαφθώβ. ⁸τῶ 8 Μανασσή έσται, και Θαφέβ έπι τών δρίων Μανασσή τοις υίοις Έφραζμ. ⁹ και 9 καταβήσεται τὰ δρια έπι φάραγγα Καρανά έπι λίβα κατά φάραγγα Ίαριηλ τερέμινθος τω Έφραζα άνα μέσον πόλεως Μανασση και όρια Μανασση έπι τον βορράν είς τον χειμαρρουν. και έσται αύτου ή διέξοδος Αάλασσα 10 άπο 10 λιβός τω 'Εραίμ, και έπι βοόδαν Μανασσή και έσται ή βάλασσα δρια αύτοίς, και έπι Άστηβ συνάψουσιν έπι βορβάν, και τῷ Ισσάχαρ άπο άνατολῶν. ¹¹ και έσται Μανασσή έν Ισσάχαρ και έν Άστηρ Βαιβσάν και αι κῶμαι αὐ-11

6. διελευσεται ... εις μαχδωβ απο βορρα, και παρελευσεται επ α. ε. τηναβ σηλω και παρελ ... ιανω 7. om κ. ε. μαχω και ... εις αταρωβ και νααραβα κ. αι κ. α. κ. διελευσ. εις ιερ. 8. α. εφφουε παρελευσεται ορια ε. β. επι χειμαρρουν κανα ... η διεξ. αυτου ... φυλ. υιων εφρ. 40. ελαβεν την πολιν ... εξεκεντησεν XVII. 4. μαννασση ... μαχειρ ... om εν prius 2. αχιεξερ ... φελεκ ... εριηλ ... σεγεμ ... σεμιραε 3. σαλφααδ bis ... μαλα ... αιγλαμ 4. ιησου υιου νανη ... α ο βεος ... κληρ. δια προςταγμ. κυρ. 5. μανασση pro αυτων ... om απο ανασσ. και ... εκ γης γαλααδ και της βασαν η εστι 6. καταλελιμμενοις 7. κ. εγ. ορ. υι. μαν. απο ασηρ μαχδωβ, η εστ. κατα προςωπ. συχεμ, και πορευεται τα ορια επι ιαμιν και εις ιασηφ επι την γην βαβφωβ 8. βαφβωβ... om τ. υι. εφρ. 9. οm και καταβ. τα ορια ... φαρ. καναι ε. λ. κατα την φαρ. ιαειρ, η τερεβινβος ... επι βορρα ... οm βαλασσα 40. τω μανασση ... επι ασηρ 270 Indoug 17, 11.

.....

τῶν, και τοὺς κατοικοῦντας Δώρ και τὰς κώμας αὐτῆς, και τοὺς κατοικοῦντας Μαγεδδώ και τὰς κώμας αὐτῆς, και τὸ τρίτον τῆς Μαφετὰ και τὰς κώμας 12 αὐτῆς. ¹³ και οὐκ ἡδυνάστησαν οἱ υἰοὶ Μανασσῆ ἐξολοβρεῦσαι τὰς πάλεις ταύ-13 τας και ἡρχετο ὁ Χαναναῖος κατοικεῖν ἐν τῆ γῆ ταὐτῃ. ¹³ και ἐγενήτῃ και ἐπεὶ κατίσχυσαν οἱ υἰοὶ Ίσραήλ, και ἐποίησαν τοὺς Χαναναίους ὑπηκόσυς, 14 ἐξολοβρεῦσαι δὲ αὐτοὺς οὐκ ἐξωλόβρευσαν. ¹⁴ ἀτιεπαν δὲ οἱ υἰοὶ Ἰωσὴρ τῷ Ἰησοῦ λέγοντες Διὰ τἱ ἐκληρονόμησας ἡμᾶς κλῆρον ἕνα καὶ σχοίνισμα ἕν; ἐγώ Ίσροῦ λέγοντες Διὰ τἱ ἐκληρονόμησας ἡμᾶς κλῆρον ἕνα καὶ σχοίνισμα ἕν; ἐγώ ¹⁵ δὲ λαὸς πολύς εἰμι, καὶ ὁ βεὸς εὐλόγησέ με. ¹⁵ καὶ εἶπεν αὐτοῖς Ἰησοῦς Εἰ λαὸς πολὑς εἰ, ἀνάβητι εἰς τὸν δρυμὸν καὶ ἐκκαθαρον σεαυτῷ, εἰ στενοχωρεῖ 16 σε τὸ ὅρος τὸ Ἐφραΐμ. ¹⁶ καὶ εἶπαν Οὐκ ἀρέσκει ἡμῖν τὸ ὅρος τὸ Ἐφραΐμ καὶ Ἐππος ἐπἰλεκτος καὶ σίδηρος τῷ Χαναναίω τῷ κατοικοῦντι ἐν αὐτῷ ἐν 17 Βαιτοὰν καὶ ἐν ταῖς κώμαις αὐτῆς, ἐν τῆ κοιλάδι Ἱεςραέλ. ¹⁷ καὶ εἶπεν Ἰησοῦς τοῖς υἰοῖς Ἰωσήφ Εἰ λαὸς πολὺς εἶ καὶ ἐσχὺν μεγάλην ἔχεις, οὐκ ἔσται 18 σοι κὴῆρος εἰς. ¹⁸ ὁ γὰρ δρυμὸς ἔσται σοι, ὅτι δρυμός ἐστι, καὶ ἐκκαθαρεεῖς αὐτόν, καὶ ἕσται σοι καὶ ὅπεριοχύεις αὐτοῦ.

XVIII.

Και έξεχχλησιάσξη πάσα συναγωγή υίων Ισραήλ είς Σηλώ, χαι έπηξαν 2 έχει την σχηνήν του μαρτυρίου, χαι ή γη έχρατήθη ύπ' αύτων. " χαι χατε-3 λείφθησαν οι υίοι Ίσραήλ οι ούχ έχληρονόμησαν, έπτα φυλαί. * και είπεν 'Ιησούς τοις υίοις 'Ισραήλ "Έως τίνος έχλυβήσεσβε χληρονομήσαι την γήν ην 4 έδωχε χύριος ό βεός ήμων; ⁴δότε έξ ύμων ανδρας τρείς έχ φυλής, χαι άναστάντες διελθέτωσαν την γην, και διαγραψάτωσαν αυτην έναντίον μου καθά 5 δεήσει διελείν αύτήν. xal διήλβοσαν πρός αύτόν, ⁵ xal διείλεν αύτοις έπτά μερίδας 'Ιούδας στήσεται αύτοις όριον άπο λιβός, χαι οι νίοι 'Ιωσήφ στή-6 σονται αύτοις από βορρά. ⁶ ύμεις δε μερίσατε την γην επτά μερίδας και ενέγχατε ώδε πρός μέ, και έξοισω ύμιν κλήρον έναντι κυρίου του βεου ήμων. 7 7 ού γάρ έστι μερίς τοις νίοις Λευί έν ύμιν, isparela γάρ χυρίου μερίς αύτου. και Γάδ και 'Ρουβήν και το ήμισυ φυλής Μανασσή ελάβοσαν την κληρονο-μίαν αύτῶν πέραν τοῦ 'Ιορδάνου ἐπ' ἀνατολής, ἢν εδωκεν αὐτοῖς Μωυσής ὁ 8 παις χυρίου. ⁸ χαι αναστάντες οι ανδρες έπορεύθησαν. χαι ένετειλατο Ίησους τοις ανδράσι τοις πορευομένοις χωροβατήσαι την γήν λέγων Πορεύεσθε καί χωροβατήσατε την γήν, και παραγενήθητε πρός μέ, και ώδε έξοίσω ύμεν 9 χλήρου έναντι χυρίου έν Σηλώ. 9 χαι έπορεύθησαν χαι έχωροβάτησαν την γήν, χαὶ εἴδοσαν αὐτήν, χαὶ ἔγραψαν αὐτὴν χατὰ πόλεις ἐπτὰ μερίδας εἰς βιβλίον, 10 χαὶ ἦνεγχαν πρὸς Ἰησοῦν. ¹⁰ χαὶ ἐνέβαλεν αὐτοῖς Ἰησοῦς χλῆρον ἐν Ξηλώ 11 έναντι χυρίου. 11 χαι εξήλθεν ό χλήρος φυλής Βενιαμίν πρώτος χατά δήμους αύτων και έξηλθεν όρια του κλήρου αύτων ανά μέσον υίων Ιούδα και ανά

44. μαγεδδωρ κ. τ. κωμ. αυτ., και τους κατοικουντας ταναχ και τας κωμας αυτης, και το τρ. της ναφεθα και 42. ηδυνηθησαν ... εξολεθρευσαι ... ηρξατο 43. om και sec. ... ολεθρευσει δε αυτ. ουκ εξωλεθρ. 41. με ηυλογησεν 45. ει συ ... εκκαθαρισον ... το ορος εφραιμ 46. ειπαν οι υιοι ιωσηφ ... αρκει ... om το εφραιμ ... om εν αυτω 47. λεγων Ει 48. εξολεθρευσης ... om εστι sec. ... υπερισχυσεις αυτου XVIII. 4. εξεκλησιασθη ... σηλωμ ... εκραταιωθη 2. ου κατεκληρονομησαν 3. αυτοις ιησους Εως ... εδωκεν ημιν κυριος ο δεος των πατερων ημων 4. τρεις ανδρας ... διελβατωσαν ... εμου ... δεησει διελθειν ... ηλθον 5. om αυτοις exir. 6. προς με ωδε ... εναντιον 7. στι η ιερατ. κυρ. μ. αυτων ...** συλ. υιων μαννασση ... επα ανατολας 8. πορευθητε ... προς με ωδε, και εξοισω 9. ιδον ριο βενιαμιν ... om υιων prius

μέσον τῶν νίῶν Ἰωσήφ. 12 χαὶ ἐγενήβη αὐτῶν τὰ ὅρια ἀπὸ βορρά ἀπὸ τοῦ 12 Ιορδάνου προςαναβήσεται τα όρια κατά νώτου Ιεριχώ από βορρα, και άναβήσεται έπι το όρος έπι την βαλασσαν, και έσται αύτου ή διέξοδος ή Μαβδαρίτις Βαιβών. 18 xal διελεύσεται έχειβεν τα όρια Δουζά έπι νώτου Λουζά 13 άπο λιβός αύτης, αύτη έστι Βαιβήλ· και καταβήσεται τα δρια Μααταρώβ 'Ορεχ έπι την όρεινήν, ή έστι πρός λίβα Βαιβωρών ή κάτω· 14 και διελεύ- 15 σεται τα όρια και παρελεύσεται έπι το μέρος το βλέπον παρά Ιάλασσαν άπο λιβός, από τοῦ όρους έπὶ πρόςωπον Βαιβωρών λίβα, καὶ ἔσται αὐτοῦ ἡ διέξοδος είς Καριά Βάαλ, αύτη έστι Καρια Γιαρίν πόλις υίων Ιούδα τουτό έστι το μέρος το πρός Ασίλασσαν. ¹⁵ και μέρος το πρός λίβα άπο μέρους Καριά? 15 Βάαλ· και διελεύσεται όρια είς Γασίν, έπι πηγήν ύδατος ΝαφΩώ· ¹⁶ και 16 χαταβήσεται τὰ όρια έπὶ μέρους, τοῦτό έστι χατὰ πρόςωπον νάπης Σοννάμ, δ έστιν έχ μέρους Έμεχ Ραφαΐν από βορρά, χαι χαταβήσεται Γαίεννα έπι νώτον 'Ιεβουσαί από λιβός, χαταβήσεται επί πηγήν 'Ρωγήλ' 17 χαί διελεύσε- 17 ται έπι πηγήν Βαιβσαμύς, και παρελεύσεται έπι Γαλιλώβ, η έστιν απέναντι πρός ανάβασιν Αβαμίν, και καταβήσεται έπι λίβον Βαιών υίων 'Ρουβήν' 18 και 18 διελεύσεται χατά νώτου Βαιβάραβα άπό βορβά, και χαταβήσεται ¹⁹ έπι τά 19 όρια έπι νώτον Ιάλασσαν άπο βοβρά και έσται ή διέξοδος των όρίων έπι λοφιάν της βαλάσσης των άλων έπι βοφράν είς μέρος του Ιορδάνου άπο λιβός. ταῦτα τὰ ὅριά ἐστιν ἀπὸ λιβός. 20 xaì ὁ Ἰορδάνης ὁριεῖ ἀπὸ μέρους ἀνατολῶν. 20 αύτη ή κληρονομία υίων Βενιαμίν, τα δρια αύτης κύκλω κατά δήμους. 21 και 21 έγενή βησαν αί πόλεις των υίων Βενιαμίν χατά δήμους αύτων Ίεριχώ χαί Βε-Serais xal 'Auexaoic, 22 xal Baijaßapà xal Sapà xal Byoard, 28 xal Aleir 22 23 xal Papa xal 'Epparad. 24 xal Kapanda xal Kenepa xal Moul xal Tabaa, 94 πόλεις δώδεχα χαι αι χώμαι αυτών. 25 Γαβαών χαι Ραμά χαι Βεηρωβά, 25 26 xal Massyuk xal Mipèr xal Auwrh, 27 xal Pipà xal Kapàr xal Nazàr 26 27 xal Selnxar xal Oapenla, 28 xal 'Iebouc, autn corth 'Iepoucalmu, xal Fa-28 βαώς, Ίαριμ, πόλεις δεχατρείς χαι αι χώμαι αυτών. αύτη ή χληρονομία υίων Βενιαμίν κατά δήμους αύτῶν.

XIX.

Και έξήλητι ό δεύτερος κλήρος τῶν υἰῶν Συμεών και έγενήλη ἡ κληρονομία αύτῶν ἀνὰ μέσον κλήρων υἰῶν Ισύδα. ³ και έγενήλη ὁ κλήρος αὐτῶν g Βηρσαβεὶ και Σαμαὰ και Καλαδάμ, ³ και Άρσωλὰ και Βωλὰ και Ίασόν, 3 ⁴ και Ἐρθουλὰ και Βουλὰ και Ἐρμᾶ, ⁵ και Σικελὰκ και Βαιθμαχερὶβ και ἰ κ Σαρσουσίν ⁶ και Βαθαρώθ και οἱ ἀγροι αὐτῶν, πόλεις δεκατρεῖς και αἰ κῶμαι 6

^{44.} ΟΠ των 42. ιεριχω επι β. ... ορος κατα Δαλασσαν ... βαιθαυν 43. επι νοτου ... ομα αυτης ... ορια απο αταρωθ αδδαρ επι 44. διελευσ. pro παρελευσεται ... βλεπ. εις Δαλασσαν ... καριαθιαριμ 45. τα ορια εις γαίν 46. μερους του ορους, ο εστιν κατα ... ναπης υιου εννομ ... ραφαειμ ... καταβησ. επι γαί οννομ επι νωτου ιεβους α. λ. και καταβ. 47. πηγην σαμε ... επι αγαλλιλωθ ... αναβ. εδωμιν ... λιβ. βααμ υιου 19. οπ επι τα ορια εις επι νωτου βαιθαλαγα απο βορρα ... εσται αυτου η διεξ. ... απο βορρα εις ... οπ εστιν 20. βαινιαμιν ... δημους αυτων 24. βαινιαμιν ... βηθηλ 23. κ. αυειμ κ. αφαρ κ. αφρα 24. κ. αικαρεν κ. καφηραμμιν κ. γηβηλ 23. κ. αυειμ κ. αφαρ κ. αφρα 24. κ. αικαρεν κ. καφηραμμιν κ. γαβαα, π. δωδ. κ. αι κ. αυτ. 25. γαβαων κ. ραμα κ. βηρωθ 26. κ. μασφα κ. χεφειρα κ. αμωσα 27. κ. ρεκεμ κ. ιερφαηλ κ. βαραλα κ. σηλαλεφ 28. κ. ιεβους, α. ε. ιερ., κ. γαβααθ και πολις ιαριμ etc. ... βαινιαμιν ΧΙΧ. 4. ο κληρος ο δευτερος τω συμεων ... κληρου 2. βηρσ. κ. σαβεε κ. μωλαδα Seqq. plene usq. ν. 5: 3. κ. σερσουλα κ. βαιθαμμαρχασβωθ κ. ασερσουσιμ 6. βαιβαλβαθ

272 Incouç 19, 7. Sortes Zabulon, Issachar, Aser, Nephthali,

7 αύτῶν. ''Ερεμμών και Θαλχά και 'Ιεβέρ και 'Ασάν, πόλεις τέσσαρες και αί 8 χώμαι αύτων ⁸ χύχλω των πόλεων αύτων έως Βαλέχ πορευομένων Βαμέτ χατά 9 λίβα · αύτη ή χληρονομία φυλής υίων Συμεών χατά δήμους αύτων. 9 άπο του κλήρου του Ιούδα ή κληρονομία φυλής υίων Συμεών, ότι έγενηση ή μερές υίων Ιούδα μείζων της αύτων και έκληρονόμησαν οι υιοι Συμεών εν μέσω 10 τοῦ κλήρου αὐτῶν. 10 και έξῆλβεν ὁ κλῆρος ὁ τρίτος τῷ Ζαβουλών κατὰ δήμους αύτῶν. ἔσται τὰ ὅρια τῆς χληρονομίας αύτῶν, Ἐσεδεχγωλὰ ὅρια αὐτῶν. 11 11 ή βάλασσα καί Μαγελδά, και συνάψει έπι Βαιβάραβα είς την φάραγγα, 19 ή έστι κατά πρόςωπου Ίεκμαν 12 και ανέστρεψεν από Σεδδούκ έξ έναντια; άπό άνατολών Βαιβσαμύς έπι τα όρια Χασελωβαίβ, χαι διελεύσεται έπι Δαβε-13 ρώθ, και προςαναβήσεται έπι Φαγγαί. 13 και έκειθεν περιελεύσεται έξ έναντίας έπ' άνατολάς έπι Γεβερί έπι πόλιν Κατασέμ, και διελεύσεται έπι Ρεμ-15 μωναά Μαβαραοζά 14 και περιελεύσεται όρια έπι βορράν έπι Άμώβ, και έσται 15 ή διέξοδος αυτών έπι Γαιφαήλ 15 χαι Κατανάβ χαι Ναβαάλ χαι Συμοών χαι 16 Ίεριχώ και Βαιθμάν. ¹⁶ αύτη ή κληρονομία της φυλης υίων Ζαβουλών κατά 17 δήμους αύτῶν, πόλεις και αί κῶμαι αύτῶν. 17 και τῷ Ισσάχαρ Εξήλθεν ό 18 χλήρος ο τέταρτος. 18 χαι έγενήθη τα όρια αύτων Ίαζηλ χαι Χασαλώθ χαι 19 20 Souvau, 19 xal 'Ayiv xal Suwa xal 'Penpus, 20 xal 'Avaxepts xal Dagenin 21 και Κισών και Έρεβες, ²¹ και Έρεμμας και Ίεών και Τομμάν και Αίμαρλκ 22 και Βηρσαφής. ²³ και συνάψει τα όρια έπι Γαιβώρ και έπι Σαιλμ κατά βάλασσαν και Βαιβσαμύς και έσται αύτοῦ ή διέξοδος τῶν όρίων ό Ιορδάνης. 23 ³³ αῦτη ἡ κληρονομία φυλῆς υἶῶν Ἰσσάχαρ κατὰ δήμους αὐτῶν, αἶ πόλεις 94 καὶ αἱ κῶμαι αὐτῶν. ³⁴ καὶ ἐξῆλβεν ὁ κλῆρος ὁ πέμπτος Ἀσὴρ κατὰ δήμους 25 αύτῶν. ²⁵ xal έγενήθη τὰ ὄρια αύτῶν Ἐξελεκὲθ xal Ἀλὲφ xal Βαιθάκ xal 26 Κεάφ, ²⁶ xal Ἐλιμελὲχ xal Ἐμιὴλ xal Μαασά xal συνάψει τῷ Καρμήλω 27 xatà Idhaosav xal τῷ Σιών xal Λαβανά 9· 27 xal έπιστρέψει ἀπὸ ἀνατολών ήλίου και Βαιθεγενέθ, και συνάψει τω Ζαβουλών και Έκγαι και Φθαιήλ κατά βοβράν, και είζελεύσεται όρια Σαφβαιβαιβμέ και Ιναήλ, και διελεύσεται είς 28 Χωβαμασομέλ 28 και Έλβών και Ραάβ και Έμεμαών και Κανβάν έως Σι-29 δώνος της μεγάλης. 29 και άναστρέψει τα όρια είς Ραμά και έως πηγής Μασφασσάτ και των Τυρίων και άναστρέψει τα όρια έπι Ιασίφ, και έσται 30 ή διέξοδος αύτοῦ ή βαλασσα και Άπολέβ και Έγοζόβ 30 και Άργοβ και Άφέκ 31 xal 'Paau. 31 aυτη ή χληρονομία φυλής υίων Άσηρ χατά δήμους αύτων, πό-39 33 λεις και αί κῶμαι αὐτῶν. 32 και τῷ Νεφβαλι έξηλβεν ὁ κλήρος ὁ ἔκτος. 33 και

7. αίν και ρεμμως κ. βεσερ κ. ασαμ 8. αι περικυκλω τ. π. τουτων ε. βααλ βερηρραμμωβ πορ. ιαμεβ ... χληρους pro δημους 9. απο των ωων ιουδα ... εγενηθη μερις ... οπ οι 40. χαι εσται τ. ορ. τ. χ α. εως σαρ-Sto τα op. a. 11. μαριλα pro μαγελδα ... επι δαβασθαι ... ιεχναμ 12. αναστρεψει α. σαριδ ε. ε. α. α. σαμε ε. τ. ο. χασαλωβ βαβωρ χ. δ. επι τα ορια δαβρα) ... επι ιαφαγαι 43. επι ανατολας επι γαιθθα ε. π. χασιμ ... ρεμμωναμ μαθαριμ αννουα 14. χ. περ. επι τα ορια βορρα επι ενναθωθ... επι γαι ιεφβαηλ 45. χ. χατταβ χ. νααλωλ χ. σεμρων χ. ιαδηλα χ. βαιβλεεμ 46. αι πολ. αυτων 18. αυτων ιεζραελ χ. αγασελωθ χ. σ. 49. χ. αφεραειμ x. σειαν x. ρεναβ 20. x. αρρανεδ x. ραββώδ x. xεσιων x. αεμε 21. x. ραμαλ χ. ην γαννιμ χ. ην αδδα χ. βαιδφασης 22. επι δαφωδ χ ε. σασειμαθ ... βαιθσμας ... οπ αυτου ... τ. ορ. αυτων 23. επαυλεις ριο χωμαι 25. αυτων χελχαβ και οολει και βατνε και αχσαφ 26. και αμαδ και μα-σαψ και συναψει ... σειωρ 27. απ ανατολων ηλ. βηβδαγων, κ. σ. τω ζ. x. ενγαί ιεφθαηλ χατα ... τα ορια ασαφθα βηθαεμεχ, χαι πορευεται το μεθοριον ανιηλ, χ. διελ. εις χαβωλ 28. απο αριστερων, χαι αχραν χαι ροωβ x. αμων x. xανα εως 29. 30. και εως πολεως ογυρωματος των τυριων x. α. τα ορια επι σουσα και απο του σχοινισματος αζειφ (* αχζειφ) κ. αμμα κ. αφεκ κ. ραωβ, πολεις εικοσι δυο 31. ΟΠ πολεις 32. νεφθαλιμ

Dan. Hereditas Josuae. Urbes refugii. Indouc 20, 3. 273

έγενήση τὰ όρια αὐτῶν Μοολὰμ καὶ Μωλὰ καὶ Βεσεμιὶν καὶ Άρμὲ καὶ Ναβόκ xal 'Ιεφβαμαί έως Δωδάμ· xal έγενήβησαν αι διέξοδοι αύτοῦ 'Ιορδάνης. 34 xal 34 έπιστρέψει τα όρια έπι βάλασσαν έν Άββαβώρ, και διελεύσεται έχειβεν Ίακανά, και συνάψει τῷ Ζαβουλών ἀπὸ νώτου, και Ἀσὴρ συνάψει κατὰ βάλασ-σαν, και ὁ Ἰορδάνης ἀπὸ ἀνατολῶν ἡλίου. ³5 και αί πόλεις τειχήρεις τῶν Τυ- 35 piw, Túpog xal 'Quadadaxed xal Keveped, 36 xal 'Apuatd xal 'Apath xal 36 'Arowp, 37 xal Kadee, xal 'Arraph xal rayth 'Arop, 38 xal Kepwe xal Meya- 37 38 λααρίμ και Βαιββαμέ και Θεσσαμύς. 39 αύτη ή κληρονομία φυλής νίων Νε- 39 φβαλί. 40 xal τῷ Δὰν έξῆλβεν ὁ χλῆρος ὁ ἔβδομος. 41 xal έγενήβη τὰ ὅρια αὐ- 40 41 τῶν Σαράβ καὶ Άσὰ καὶ πόλεις Σαμμαύς, 42 καὶ Σαλαμίν καὶ Άμμών καὶ 42 Schada, 43 xal 'Elw xal Oauvada xal 'Axxapw, 44 xal 'Alxada xal Beye- 43 44 Σών και Γεβεελάν, ⁴⁵ και Άζώρ και Βαναιβακάτ και Γεβρεμμών, ⁴⁶ και 45 46 άπο βαλάσσης Ιεράχων όριον πλησίον Ιόππης. 47 αυτη ή χληρονομία φυλής (48) 47 υίων Δάν χατά δήμους αύτῶν, αἱ πόλεις αὐτῶν χαὶ αἱ χῶμαι αὐτῶν. χαὶ οὐχ έξεθλιψαν οι υίοι Δάν τον Άμορραϊον τον Αλίβοντα αύτους έν τῷ όρει και ούχ είων αύτους οι Άμορραΐοι χαταβήναι είς την χοιλάδα, χαι έβλιψαν άπ' αύτῶν τὸ ὅριον τῆς μερίδος αὐτῶν. 48 xal ἐπορεύβησαν οἱ υἱοὶ Δάν xal (47) 48 έπολέμησαν την Δαγίς, χαι χατελάβοντο αύτην χαι έπάταξαν αύτην έν στόματι μαχαίρας, και κατώκησαν αύτην και έκάλεσαν το όνομα αύτης Λασενδάν. και δ'Αμορβαΐος υπέμεινε του κατοικείν έν Έλωμ και έν Σαλαμίν και έβαρύν τη ή χείρ τοῦ Ἐφραίμ ἐπ' αὐτούς, και ἐγένοντο αὐτοῖς εἰς φόρον. ⁴⁹ xal έπορεύθησαν έμβατευσαι την γην χατά το όριον αύτων. xal έδωχαν οί 49 νέοι 'Ισραήλ χλήρον τῷ 'Ιησοι τῷ υἶῷ Ναυή ἐν αύτοις 50 διὰ προςτάγματος 50 του βεου και έδωχαν αύτω την πόλιν ην ήτησατο Θαμνασαράχ, ή έστιν έν τῷ ὅρει Ἐ Εφραίμ · και ψκοδόμησε τὴν πόλιν, και κατώκει ἐν αὐτῆ. ⁵¹ αὐται 51 αἱ διαιρέσεις ἂς κατεκληρονόμησεν Ἐλεάζαρ ὁ ἱερεὺς και ἘΙησοῦς ὁ τοῦ Ναυὴ χαι οι άργοντες των πατριών έν ταῖς φυλαῖς Ισραήλ χατά χλήρους έν Σηλώ έναντι χυρίου παρά τάς Αύρας της σχηνής τοῦ μαρτυρίου. χαι έπορεύ Αησαν έμβατεῦσαι την γήν.

XX,

Και έλαλησε χύριος τῷ Ίησοι λέγων ² Λάλησον τοις υἰοις Ἰοραηλ λέγων Δότε τὰς πόλεις τῶν φυγαδευτηρίων ὡς εἶπα πρὸς ὑμᾶς διὰ Μωυσῆ. ³φυ- 3 γαδευτήριον τῷ φονευτῆ τῷ πατάξαντι ψυχὴν ἀχουσίως · χαὶ ἔσονται ὑμῖν αἰ

33. εγενετο ... αυτων μελεφ χ. μηλων χ. βεσενανιμ χ. αρμαι χ. ναχεβ x. ιαβνηλ εως αχρου· χαι εγεν. αι διεξ. αυτων ο ιορδ. 34. Σαλασσαν αζανως βαβωρ χ. διελ. εχ. εις ιχωχ ... νοτου, χ. τω ασηρ ... απ ανατ. 35. от ас ... тирос х. анад х. реххад х. хечерод 36. х. абане х. рана х. ασωρ 37. χ. χεδες χ. εδραεί χ. π. α. 38. χ. ιαριων χ. μαγδαλιτωραμ χ. βαιναβαβ χ. βασμους, πολεις δεχαεννεα 44. αυτων σαραα χ. εσβαολ χ. πολις σαμες 42. χ. σαλαμειν χ. ιααλων χ. ιεθλα 43. θαμνα 44. χ. ελθεχω κ. γαβαθων κ. βααλων 45. κ. ιουθ κ. βανηβαρακ κ. γ. 47. om αυτων sec. ... καταβαινειν ... ε 3λιβον 48. λεσεμ pro λαχις ... μαχαιρης ... κατεπατησαν ργο χατωχήσαν ... λεσενδαν ... σαλαμειμ ... επ αυτοις 49. om τω bis 50. χυρίου pro τ. Σεου ... ΣαμναΣ σαρα 51. χατεχληρονομησαν ... om των ... του ισραηλ XX. 3. απο pro υπο Post v. 8. ita pergitur (4.) και φευξεται εις μιαν των πολεων τουτων · και στησετε επι την Δυραν της πολεως - και λαλησει εν τοις ωσιν των πρεσβυτερων της πολεως εκεινης τους γολοπε τοπιοπέ. και εμιστόεφοποιν απιον η απναλωλύ μόος απιοπέ. και δασωσιν αυτω τοπον : και κατοικήσει μετ αυτων : (5.) και οτι (corrige ote) διωξεται ο αγχιστευων το αιμα. οπίσω αυτου. χαι ου συνχλισουσιν τον φονευσαντα εν τη χειρι αυτου. οτι ουχ ειδως επαταξεν τον πλησιον αυτου. xai ου μισων αυτος αυτον απ εχθες. και τριτην. (6.) και κατοικησει εν τη

SEPTUAGINTA I.

274 Invous 20, 3.

Sex urbes refugii. Levitarum

πόλεις φυγαδευτήριον, και ούκ ἀποβανείται ὁ φονευτής ὑπὸ τοῦ ἀγχιστεύου-7 τος τὸ αίμα, ἕως αν καταστῆ ἐναντίον τῆς συναγωγῆς εἰς κρίσιν. και διέστειλε τὴν Κάδης ἐν τῆ Γαλιλαία ἐν τῷ ὄρει τῷ Νεφβαλί, και Συχὲμ ἐν τῷ ὅρει τῷ Ἐφραΐμ, και τὴν πόλιν Ἀρβόκ, αῦτη ἐστὶ Χεβρών ἐν τῷ ὅρει 8 τῷ Ἰούδα. ⁸ και ἐν τῷ πέραν τοῦ Ἰορδάνου ἐδωκε Βοσὸρ ἐν τῆ ἐρήμω ἐν τῷ πεδίω ἀπὸ τῆς φυλῆς Ἐνυβήν, και Ἀρημώβ ἐν τῆ Γαλαὰδ ἐκ τῆς φυλῆς 9 Γάδ, και τὴν Γαυλών ἐν τῆ Βασανίτιδι ἐκ τῆς φυλῆς Μανασσῆ. ⁸αύται αἰ πόλεις αἰ ἐπίκλητοι τοῖς υίοις Ἰοραήλ και τῷ προςηλύτῳ τῷ προςκειμένω ἐν ζειρι τοῦ ἀγχιστεύοντος τὸ αίμα, ἕως αν καταστῆ ἕναντι τῆς συναγωγῆς εἰς κοίσυ.

XXI.

Και προςήλθοσαν οι αργιπατριώται των υίων Λευί πρός Έλεαζαρ τον ίερέα και Ίησοῦν τὸν τοῦ Ναυή και πρός τοὺς ἀρχιφύλους πατριῶν ἐκ τῶν 2 φυλών Ισραήλ, * και είπου πρός αύτους έν Σηλώ έν γη Χαναάν λέγοντες Ένετείλατο χύριος έν χειρί Μωυσή δούναι ήμιν πόλεις χατοιχείν χαι τά περι-3 σπόρια τοῦς πτήνεσιν ἡμῶν. * χαὶ ἔδωχαν οἱ νέοὶ Ισραήλ τοῦς Λευίταις ἐν τῶ χαταχληρονομείν διά προςτάγματος χυρίου τάς πόλεις χαί τά περισπόρια αὐτῶν. 4 ' και έξηλθεν ό κλήρος τῷ δήμω Καάθ, και έγένετο τοις υίοις Άαρών τοις ίερεῦσι τοις Λευίταις ἀπὸ φυλῆς Ιούδα καὶ ἀπὸ φυλῆς Συμεών καὶ ἀπὸ φυλῆς 5 Βενιαμίν χληρωτί πόλεις δεχατρείς. 5 χαι τοις υίοις Καάθ τοις χαταλελειμμένοις έχ τῆς φυλῆς Ἐφραίμ χαὶ έχ τῆς φυλῆς Δάν χαὶ ἀπὸ τοῦ ἡμίσους φυλῆς 6 Μανασσή κληρωτί πόλεις δέκα. * και τοις υίοις Γεδσών από τής φυλής Ισσαγαρ και άπό της φυλης Άσηρ και άπο της φυλης Νεφπαλι και άπο του ήμί-7 σους φυλής Μανασσή έν τη Βασάν πόλεις δεκατρείς. 7 και τοις νίοις Μεραρί χατά δήμους αύτων άπο φυλής Ρουβήν χαι άπο φυλής Γάδ χαι άπο φυλής 8 Ζαβουλών χληρωτί πόλεις δώδεχα. ⁸ χαι έδωχαν οι νίοι Ισραήλ τοις Λευίταις τάς πόλεις και τά περισπόρια αύτῶν ον τρόπου ένετείλατο κύριος τω Μωυση 9 χληρωτί. * και έδωχεν ή φυλή υίων Ιούδα και ή φυλή υίων Συμεών και από 10 της φυλής υίων Βενιαμίν τας πόλεις ταύτας και έπεκλήψησαν 10 τοις νίοις Ααρών από τοῦ δήμου τοῦ Καὰβ τῶν υίῶν Λευί, ὅτι τούτοις ἐγενήση ὁ κλη-11 ρος. 11 και έδωχεν αύτοις την Καριαβαρβόχ μητρόπολιν των Έναχ, αύτη έστι 12 Χεβρών έν τῷ ὅρει Ιούδα τὰ δὲ περισπόρια χύχλω αὐτῆς 12 χαὶ τοὺς ἀγροὺς τής πόλεως και τάς κώμας αύτης έδωκεν Ιησούς τοις υίοις Χάλεβ υίου 'Ιε-13 φουνή έν κατασγέσει. 13 και τοις υίοις Άαρών έδωκε την πόλιν φυγαδευτήριον τῶ φονεύσαντι τὴν Χεβρών και τὰ ἀφωρισμένα τὰ σύν αὐτῆ, και τὴν Λεμνὰ 11 xal τά άφωρισμένα τά πρός αύτη, 14 xal την Αίλώμ xal τά άφωρισμένα αύτη.

πολει εχεινη εως της (corrige εως στη) χατα προςωπου της συναγωγης εις χρισιν' εως αποβανη ο ιερευς ο μεγας ος εσται εν ταις ημεραις εχειναις' τοτε επιστρεψει ο φονευσας' χαι ελευσεται εις την πολιν αυτου χαι προς του οιχου αυτου' χαι προς πολιν οβευ εφυγευ εχειξεν' 7. διεστειλαν ... χεδες ... νεφβαλει ... αρβο 8. ιορδανου ιεριχω απ ανατολων εδωχαν την βοσορ ... ραμωβ pro αρημωβ ... οπι εχ τ. φυλ. γαδ ... γωλαν ρτο γαιλων 9. αποβανη εχ χειρος XXI. 4. προς πλοιν αλατολων εδωχαν την βοσορ ... ραμωβ pro αρημωβ ... οπι τα περισπορια 3. χαταχληρ. αυτους 4. απο της φυλ. βαινιαμιν 5. χαταλελιμμενοις ... ημισεις 6. γηρσωρ pro γεδσων ... ημισει ... βασαν χληρωτι π. 7. της φυλης ler 9. βαινιαμιν ... οπι ταυτας 44. εδωχαν ... τ. ο. τω ιουδα ... τα χυχλω 42. ιησους τω χαλεβ υιω 43. ααρων του ιερεως ... οπι εδωχεν ... προς αυτην pro συν αυτη ... λεβνα ... οπι τα cxir. 44. ιεξερ pro αιλωμ ... ριο αυτη bis τα προς αυτην ... εσβεμω pro τεμα

urbes XXXXVIII.

και την Τεμά και τα άφωρισμένα αύτη, ¹⁵ και την Γελλά και τα άφωρι-15 σμένα αύτη, και την Δαβίρ και τα άφωρισμένα αύτη, ¹⁶ και Άσα και τα 16 άφωρισμένα αύτη, xal Tavi xal τα άφωρισμένα αύτη, xal Βαιβσαμύς xal τὰ ἀφωρισμένα αὐτῷ πόλεις ἐννέα παρὰ τῶν δύο φυλῶν τούτων. 17 καὶ παρὰ 17 τῆς φυλῆς Βενιαμίν την Γαβαών και τὰ ἀφωρισμένα αὐτῆ, και Γαθέθ και τὰ ἀφωρισμένα αὐτῆ, ¹⁸ και Ἀναβώβ και τὰ ἀφωρισμένα αὐτῆ, και Γάμαλα 18 και τα άφωρισμένα αύτη, πόλεις τέσσαρες. 19 πασαι αι πόλεις υίων Άαρών 19 τών ίερέων δεχατρείς. 20 χαι τοις δήμοις υίοις Καάζ τοις Λ ευίταις τοις χατα- 30 λελειμμένοις από των υίων Κααθ, και έγενήση ή πόλις των ίερέων αύτων από φυλής Έφραίμ. 21 και έδωκαν αύτοις την πόλιν του φυγαδευτηρίου την 21 τοῦ φονεύσαντος την Συχέμ και τὰ ἀφωρισμένα αὐτῆ, και Γάζαρα και τὰ πρός αύτην και τα άφωρισμένα αύτη, 22 και Βαιβωρών και τα άφωρισμένα 22 τά αύτη, πόλεις τέσσαρες. 23 xal έχ της φυλης Δάν την Έλχωβαίμ xal τά 23 άφωρισμένα αύτη, και την Γεθεδάν και τα άφωρισμένα αύτη, ** και Αίλών 24 και τα άφωρισμένα αύτη, και την Γεθερεμμών και τα άφωρισμένα αύτη, πόλεις τέσσαρες. 25 και άπο του ήμίσους φυλής Μανασσή την Τανάχ και τά 25 άφωρισμένα αύτη, και την Ιεβαθά και τα άφωρισμένα αύτη, πόλεις δύο. 26 πάσαι πόλεις δέχα χαί τα άφωρισμένα αύτη τα πρός αυταίς τοις δήμοις 26 υίων Καάθ τοις ύπολελειμμένοις. 27 και τοις υίοις Γεδσών τοις Δευίταις έκ 27 τοῦ ἡμίσους φυλῆς Μανασσῆ τὰς πόλεις τὰς ἀφωρισμένας τοῖς φονεύσασι, την Γαυλών έν τη Βασανίτιδι και τα άφωρισμένα αύτη και την Βοσοράν και τά άφωρισμένα αύτη, πόλεις δύο. 28 και έκ της φυλής Ισσάχαρ την Κισών 28 χαι τὰ ἀφωρισμένα αὐτῆ, χαι την Δεββὰ χαι τὰ ἀφωρισμένα αὐτῆ, ²⁹ χαι 29 τήν Ρεμμάς και τα άφωρισμένα αύτη, και Πηγήν γραμμάτων και τα άφωρισμένα αύτη, πόλεις τέσσαρες. 30 xal έχ της φυλής Άσηρ την Βασελλάν xal 30 τὰ ἀφωρισμένα αὐτῷ, καὶ τὴν Δαββών καὶ τὰ ἀφωρισμένα αὐτῷ, ³¹ καὶ Χελ- 31 κάτ και τὰ άφωρισμένα αὐτῆ, και τὴν Ῥαὰβ και τὰ άφωρισμένα αὐτῆ, πόλεις τέσσαρες. 32 και έκ τῆς φυλῆς Νεφβαλί την πόλιν την ἀφωρισμένην τῷ 32 φονεύσαντι την Κάδες έν τη Γαλιλαία και τα άφωρισμένα αύτη, και την Νεμμάς και τα αφωρισμένα αυτη, και Θεμμών και τα αφωρισμένα αυτη, πόλεις τρεϊς. ** πάσαι αί πόλεις του Γεδσών κατά δήμους αυτών πόλεις δεκα- 33 τρείς. 31 και τώ δήμω υίων Μεραρι τοις Λευίταις τοις λοιποίς έκ της φυλής 31 Ζαβουλών την Μαάν και τα περισπόρια αυτής, και την Κάδης και τα περι-

15. ωλων pro yella... pro auty bis τα προς αυτη ... δαβειρ 46. αίν pro aga ... om x. tavu x. t. aq. aut η ... β edgames ... pro aut η bis ta προς αυτη 47. βαινιαμιν της γαβ. χ. τ. αφ. τα προς αυτην, χ. γαβεε ... αφ. τα προς αυτη 48. αφ. τα προς αυτη, χαι την αλμων ... αφ. τα προς αυτην 49. πολεις δεχατρεις χαι τα περισπορια αυτων 20. δημ. υιων χααθ ... χαταλειλιμμενοις ... εγενηση πολις των οριων α. 21. φονευοντος ... αφ. τα προς αυτην χ. την γαζερ χ. τα αφωρισμενα τα προς αυτη 22. χαι την χαβσαειμ και τα αφωρισμενα τα προς αυτη και την ανω βαιθωρων χ. τα αφ. τα προς αυτην 23. ελθεχω ... αφ. τα προς αυτην ... γαβεθων ... αφ. τα προς αυτη 24. ιαλων ... αφ. τα προς αυτη ... γεβρεμμων ... αφ. τα προς αυτη 25. βααναχ ... αφ. τα προς αυτη ... βαιθσα pro ιεβαθα ... αφ. τα προς αυτη 26. αι πασαι ... ΟΠ αυτη ... προς αυτας ... υπολελιμμενοις 27. γηρσων ... την γωλαν ... την βεεθαρα ... αφ. τα προς αυτη bis 28. απο pro ex ... κισιων ... δεβραθ ... αφ. τα προς αυτη bis 29. ιερμω? ... αφ. τα προς αυτη his 30. την μασααλ ... την αβδων ... αφ. τα προς αυτη 34. Δελκαδ ... ροωβ ... αφ. τα προς αυτη bis 32. την χεδες ... την εμαθδωρ ... την νοεμμων ... αφ. τα προς αυτη (sec. loco αυτην) ter 33. γηρσων 34. υιων ζαβουλων... την εχναμ ... χαι χαρθα pro x. T. xxdng

276 Indoug 21, 35. Levitarum urbes. Ruben, Gad et Manasse

35 36 σπόρια αὐτῆς, 35 χαὶ Σελλά χαὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς, πόλεις τρεῖς. 36 χαὶ πέραν τοῦ Ἰορδάνου τοῦ χατὰ Ἱεριχώ έχ τῆς φυλῆς Ῥουβὴν τὴν πόλιν τὸ φυγαδευτήριον του φονεύσαντος την Βοσόρ έν τη έρήμω, την Μισώ και τα 37 περισπόρια αύτῆς, xal τὴν Ἰαζὴρ xal τὰ περισπόρια αὐτῆς, 37 xal τὴν Δεχμών χαί τὰ περισπόρια αύτης, χαι την Μαφά χαι τὰ περισπόρια αύτης, 38 πόλεις τέσσαρες. 38 χαί από της φυλής Γάδ την πόλιν το φυγαδευτήριον του φονεύσαντος και την 'Ραμών έν τη Γαλαάδ και τα περισπόρια αύτης, την 39 Καμίν και τα περισπόρια αύτης, ³⁹ και την Έσβών και τα περισπόρια αύτης, 40 xal την Ιαζήρ xal τα περισπόρια αυτής, πάσαι αι πόλεις τέσσαρες. 40 πάσαι αί πόλεις τοις νίοις Μεραρί κατά δήμους αύτῶν τῶν καταλελειμμένων ἀπὸ τῆς 41 φυλής τής Λευί και έγενήθη τα δρια αι πόλεις δεκαδύο. ⁴¹ πάσαι πόλεις τών Λευιτών έν μέσω κατασχέσεως υίων Ισραήλ τεσσαρακονταρκτώ πόλεις, 42 και τά περισπόρια αύτων χύχλω των πόλεων τούτων. 42 πόλις και τά περ:σπόρια χύχλω τῆς πόλεως πάσαις ταις πόλεσι ταύταις. χαι συνετέλεσεν Ίησοῦς διαμερίσας την γην έν τοις όρίοις αύτων. και έδωκαν οι νίοι Ισραηλ μερίδα τώ Ίησοι δια πρόςταγμα χυρίου. έδωχαν αύτω την πόλιν ην ήτησατο. την Θαμνασαγάρ έδωχαν αύτῷ έν τῷ ὅρει Εφραίμ. χαι ώχοδόμησεν Ιησοῦς τὴν πόλιν καί φκησεν έν αύτη και έλαβεν Ιησοῦς τὰς μαχαίρας τὰς πετρίνας, έν αίς περιέτεμε τοὺς υἰοὺς Ισραήλ τοὺς γενομένους έν τη όδῷ έν τη έρήμε, 43 και έληκεν αύτας έν Θαμνασαγάρ. ⁴³ και έδωκε κύριος τω Ισραήλ πασαν την γήν ήν ώμοσε δούναι τοις πατράσιν αύτών, και κατεκληρονόμησαν αύτην και 41 χατώκησαν έν αύτη. 44 χαί χατέπαυσεν αύτους χύριος χυχλόθεν, χαθότι ώμοσε τοις πατράσιν αύτων. ούχ άντέστη ούβεις χατενώπιον αύτων άπο πάντων των έγθρῶν αύτῶν. πάντας τοὺς έγθροὺς αὐτῶν παρέδωχε χύριος εἰς τὰς γεῖρας 45 αὐτῶν. 45 οὐ διέπεσεν ἀπὸ πάντων τῶν ῥημάτων τῶν χαλῶν ῶν ἐλάλησε χύριος τοις υίοις Ισραήλ, πάντα παρεγένετο.

あたろうというないでもないとうない

日の記録を見ていると

XXII.

Τότε συνεχάλεσεν Ίησοῦς τοὺς υἰοὺς Ῥουβὴν χαὶ τοὺς υἰοὺς Γἀδ καὶ τὸ 2 ῆμισυ φυλῆς Μανασσῆ, ³ χαὶ εἶπεν αὐτοῖς Ύμεῖς ἀχηχόατε πάντα ὅσα ἐνετείλατο ὑμῶν Μωυσῆς ὁ παῖς χυρίου, χαὶ ὑπηχούσατε τῆς φωνῆς μου χατὰ 3 πάντα ὅσα ἐνετείλατο ὑμῶν. ³ οὐχ ἐγχαταλελοίπατε τοὺς ἀδελφοὺς ὑμῶν ταύτας τὰς ἡμέρας πλείους: ἕως τῆς σήμερον ἡμέρας ἐφυλάξατε τὴν ἐντολὴν χυρίου 4 τοῦ βεοῦ ὑμῶν. ⁴ νῶν δὲ χατέπαυσε χύριος ὁ βεὸς ἡμῶν τοὺς ἀδελφοὺς ἡμῶν, ὄν τρόπον είπεν αὐτοῖς: νῶν οὖν ἀποστραφέντες ἀπέλβατε εἰς τοὺς οἶχους ὑμῶν χαὶ εἰς τὴν γῆν τῆς χατασχέσεως ὑμῶν, ἦν ἔδωχεν ὑμῶν Μωυσῆς ἐν 5 τῷ πέραν τοῦ Ἰορδάνου. ⁵ ἀλλὰ φυλάξασΣε σφόδρα ποιεῖν τὰς ἐντολὰς χαὶ τὸν νόμον ὃν ἐνετείλατο ἡμῶν ποιεῖν Μωυσῆς ὁ παῖς χυρίου, ἀγαπᾶν χώριον τὸν βεὸν ἡμῶν, πορεχείσβαι πάσαις ταῖς ὁδοῖς αὐτοῦ, φυλάξασΩτι τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ καὶ προςκείσβαι αὐτῷ, καὶ ἐλάργοεν αὐτοὺς Ἰηροῦς, καὶ ἐξαπότει-7 λεν αὐτούς· καὶ ἐπορεύβησαν εἰς τοὺς οἶχους αὐτῶν. ⁷ χαὶ τῷ ἡμίσει φυλῆς

35. plene: δαμνα και τα περισπορια αυτης και την νααλωλ κ. τ. περ. αυτ., πολ. τεσσαρες 36. οπ του sec. ... ερημω τη μισωρ και τα 37. γεδσων ... μασφα 38. του φυγαδευτηριου ... οπ και sec. ... εν γη γαλααδ ... και την μαναίμ 39. εσεβων 40. καταλελιμμενων ... φυλ. του λευι ... οπ αι ... πολ. δωδεκα 44. πασαι αι ... τεσσερακ. 42. οριοις αυτης ... δια προςταγματος ... εληκαν 44. κατεπ. αυτοις ... ανεστη ουδεις ... αυτοις εις 45. παρεγενοντο XXII. 4. ιησ. τους ρουβηνιτας 2. ενετ. ημιν ... κ. ουκ ειςηκουσατε ... ενετειλαμην υμιν 3. ενκαταλειπατε ... ημων ... ημερ. και πλειους 4. νυνι δε 5. οπι ποιειν sec. ... Σεον υμων ... πορεν πασαις ... φυλασεσδαι ... καρδιας pro διανοιας 7. τοις pro τω

trans Jordanem altare exstruunt. Legati. Incouç 22, 22. 277

Μανασσή Όωχε Μωυσής έν τη Βασανίτιδι, χαι τω ήμίσει έδωχεν Ίησοῦς μετά των άδελφων αύτου έν τῷ πέραν του Ίορδάνου παρά Ξάλασσαν. χαί ήνίχα έξαπέστειλεν αύτους Ίησοῦς εἰς τοὺς οἴχους αὐτῶν χαὶ εὐλόγησεν αὐτούς, " και έν γρήμασι πολλοίς απήλησσαν είς τους οίκους αύτῶν και κτήνη 8 πολλά σφόδρα και άργύριον και γρυσίον και σίδηρον και ίματισμόν πολύν διείλαντο την προνομήν των έχθρων μετά των άδελφων αύτων. ⁹ χαι έπορεύθησαν 9 οί νίοι Ρουβήν και οι νίοι Γάδ και το ήμισυ φυλής Μανασσή άπο των υίων Ισραήλ έν Σηλώ έν γη Χαναάν άπελθεϊν είς την Γαλαάδ είς γην χατασχέσεως αύτῶν, ην έχληρονόμησαν αύτην διὰ προςτάγματος χυρίου έν χειρί Μωυση. ¹⁰ και ήληον είς Γαλαάδ του Ιορδάνου, ή έστιν έν γη Χαναάν και ώχοδό- 10 μησαν οί υίοι 'Ρουβήν και οι υίοι Γάδ και το ήμισυ φυλής Μανασσή έκει βωμόν έπι του Ιορδάνου, βωμόν μέγαν του ίδειν. 11 χαι ήχουσαν οι υίοι 11 Ισραήλ λεγόντων Ιδού ώχοδομήχασιν οι υίοι Ρουβήν και οι υίοι Γάδ και τὸ ῆμισυ φυλῆς Μανασσῆ βωμὸν ἐφ' ὁρίων γῆς Χαναάν ἐπὶ τοῦ Γαλαἀδ τοῦ Ἰορδάνου ἐν τῷ πέραν υίῶν Ἰσραήλ. ¹² καὶ συνηβροίσβησαν πάντες οἱ υἱοὶ 12 Ισραήλ είς Σηλώ ώςτε άναβάντες έκπολεμήσαι αύτούς. 18 και απέστειλαν οί 13 υίοι Ισραήλ πρός τους υίους Ρουβήν και πρός τους υίους Γάδ και πρός τους υίους ήμισυ φυλής Μανασσή εἰς γήν Γαλαάδ τόν τε Φινεὶς υίδν Έλεάζαρ νίου Ααρών του αρχιερέως 14 και δέκα των αρχόντων μετ' αύτου. άρχων είς 14 άπὸ οίκου πατριᾶς ἀπὸ πασῶν φυλῶν Ίσραηλ. ἄρχοντες οίκων πατριῶν είσι γιλίαργοι Ισραήλ. 15 και παρεγένοντο πρός τους υίους Ρουβήν και πρός τους 15 υίους Γάδ και πρός τους ήμίσεις φυλής Μανασσή είς γην Γαλαάδ, και ελάλησαν πρός αύτους λέγοντες 16 Τάδε λέγει πασα ή συναγωγή χυρίου Τίς ή 16 πλημμέλεια αύτη ην έπλημμελήσατε έναντίον του βεου Ισραήλ άποστραφήναι σήμερον άπὸ χυρίου οἰχοδομήσαντες ὑμῖν ἑαυτοῖς βωμόν, ἀποστάτας ὑμᾶς γενέσπαι άπο του χυρίου; 17 μη μιχρόν ύμιν το άμαρτημα Φογώρ, ο τι ούχ 17 έχαβαρίσθημεν απ' αύτοῦ ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης, χαὶ ἐγενήθη πληγή ἐν τῇ συναγωγή xuplou; ¹⁸ xal ύμεις άπεστράφητε σήμερον άπό xuplou · xal έσται 18 έαν αποστήτε σήμερον από χυρίου χαι αύριον, έπι πάντα Ισραήλ έσται ή δργή. ¹⁹ xal νῦν εἰ μιχρά ἡ γῆ ὑμῶν τῆς χατασχέσεως ὑμῶν, διάβητε εἰς 19 την γήν της χυρίου χατασχέσεως ου χατασχηνοί έχει ή σχηνή χυρίου, χαί χαταχληρονομήσετε έν ήμιν, χαι μή άπο βεου άποστάται γενήβητε, χαι ύμεις μηδ' άπόστητε άπο χυρίου διά το οίχοδομήσαι ύμας βωμόν έξω του Αυσιαστηρίου χυρίου τοῦ βεοῦ ἡμῶν. 20 ούχ ίδου Άγαρ ὁ τοῦ Ζαρά πλημμελεία 20 έπλημμελησεν άπό τοῦ άναθέματος, χαὶ ἐπὶ πᾶσαν συναγωγήν Ισραήλ έγενήβη δργή; και ούτος είς αύτος άπέβανε τῆ έαυτοῦ άμαρτία. 21 και άπεκρί- 21 Σησαν οι υίοι Ρουβήν και οι υίοι Γάδ και το ήμισυ φυλής Μανασσή, και ελάλησαν τοις χιλιάρχοις Ίσραήλ λέγοντες 22 Ο Βεός Βεός χύριός έστι, και ό 22 Seds Deds autos olde, και Ίσραήλ αυτός γνώσεται εί έν αποστασία έπλημμελήσαμεν έναντι του χυρίου, μή ρύσαιτο ήμας έν τη ήμέρα ταύτη. 23 χαί 23

7. εν τη βασαν, και τοις ημισιν ... αδελφων αυτων ... Οπ εν τω π. του ιορδ. 8. λεγων εν pro και εν ... οπ και σιδηρον ... πολυν σφοδρα 40. ηλύοσαν εις γαλιλωβ ... το ημισει 44. ωκοδομησαν ... το ημισει ... γαλιλωβ pro γαλααδ 42. αναβηναι 43. και προς το ημισει 44. πασων των φυλ. 45. εις την γαλααδ 46. εναντι κυριου του βεου ... οπ υμιν ... οπ του extr. 47. κεκαβαρισμεβα 48. αποστραφησεσβε ... ° οπ σημερον sec. ... εσται οργη 49. νυνι μικρα υμιν η γη της ... επι την γην της κατασχ. κυριου ... κιβωτος pro σκηνη ... κατακληρονομησατε ... κυριου pro δεου ... γενηβητε, και απο ημων μη αποστητε δια το 20. αχαν ... πασαν την ... κ. ουτ. εις μονος ην μη μονος ουτος απεβαγεν 24. το ημισει \$2. add κυριος anle αυτος οιδε ... εν αποστασει ... εναντι κυριου

εί ώχοδομήσαμεν έαυτοῖς βωμὸν ώςτε ἀποστῆναι ἀπὸ χυρίου τοῦ βεοῦ ἡμῶν, ώςτε αναβιβάσαι έπ' αύτον Δυσίαν όλοχαυτωμάτων, ώςτε ποιήσαι έπ' αύτου 24 Δυσίαν σωτηρίου, χύριος έχζητήσει. ²⁴ άλλ ένεκεν εύλαβείας όήματος έποιή-σαμεν τοῦτο λέγοντες Ίνα μὴ εἴπωσιν αὕριον τὰ τέκνα ὑμῶν τοῖς τέκνοις 25 ήμῶν Τί ὑμῖν καὶ κυρίω τῷ βεῷ Ἱσραήλ; 25 καὶ ὅρια ἔτηκε κύριος ἀνὰ μέσον ήμῶν και ὑμῶν τον Ἱορδάνην, και ούκ έστιν ὑμιν μερίς κυρίου, και ἀπαλ-26 λοτριώσουσιν οί υίοι ύμῶν τούς υίῶν ήμῶν, ἕνα μή σέβωνται χύριον. 26 xal είπαμεν ποιήσαι ούτω του οἰκοδομήσαι τον βωμον τουτον, ούχ ένεκεν καρ-27 πωμάτων οὐδε ένεκεν Αυσιών, ²⁷ άλλ ένα ή τουτο μαρτύριον ἀνὰ μέσον ἡμών καλ ύμῶν καλ άνὰ μέσον τῶν γενεῶν ἡμῶν μεΥ ἡμᾶς τοῦ λατρεύειν λατρείαν πυρίου έναντίον αύτοῦ έν τοῖς παρπώμασιν ήμῶν καὶ έν ταῖς Δυσίαις ήμῶν και έν ταϊς πυσίαις τῶν σωτηρίων ἡμῶν και οὐκ έροῦσι τὰ τέκνα ὑμῶν τοἰς 28 τέχνοις ήμων αύριον Ούκ έστιν ύμιν μερίς χυρίου. 28 χαι είπαμεν Έαν γένηταί ποτε και λαλήσωσι πρός ήμᾶς η ταῖς γενεαῖς ήμῶν αὕριον, και έροῦσι *Ιδετε ὁμοίωμα τοῦ Эυσιαστηρίου χυρίου, ὃ ἐποίησαν οἱ πατέρες ήμῶν οὐχ ένεκεν χαρπωμάτων ούδε ένεχεν Δυσιών, άλλα μαρτύριόν έστιν ανά μέσον ύμων 29 καὶ ἀνὰ μέσον ἡμῶν καὶ ἀνὰ μέσον τῶν υίῶν ἡμῶν. 29 μἡ γένοιτο οὖν ἡμᾶς άποστραφήναι άπὸ χυρίου ἐν τῃ σήμερον ἡμέρα, ἀποστήναι ἀπὸ χυρίου ώςτε οίχοδομήσαι ήμας Ιυσιαστήριον τοις χαρπώμασι και ταις Ιυσίαις Σαλαμίν και τη πυσία του σωτηρίου πλην του πυσιαστηρίου χυρίου ο έστιν έναντίον 30 τής σκηνής αύτοῦ. ³⁰ xal ἀχούσας Φινεές ὁ ἱερεὺς xal πάντες οἱ ἄρχοντες τής συναγωγής Ίσραήλ οι ήσαν μετ' αύτου τούς λόγους ους ελάλησαν οι υίοι 'Ρου-31 βήν και οι υίοι Γάδ και το ήμισυ φυλής Μανασσή, και ήρεσεν αύτοις. 31 και είπε Φινείς ό ίερεύς τοις υίοις Ρουβήν και τοις υίοις Γάδ και τω ήμίσει φυλής Μανασσή Σήμερον έγνώχαμεν ότι μετ ήμων χύριος, διότι ούχ έπλημμελήσατε έναντίον χυρίου πλημμέλειαν, χαὶ ὅτι ἐρρύσαστε τοὺς υἱοὺς Ἰορατλ 32 έκ γειρός κυρίου. 32 και απέστρεψε Φινείς ό ίερευς και οι άρχοντες από των υίων Ρουβήν χαι από των υίων Γάδ χαι από του ήμισους φυλής Μανασσή έκ τῆς Γαλαάδ εἰς γῆν Χαναάν πρός τοὺς υίοὺς Ἰσραήλ, καὶ ἀπεκρίξησαν 33 αύτοις τους λόγους. 33 και ήρεσε τοις υίοις Ισραήλ και ελάλησαν πρός τους υίους Ίσραήλ, και εύλόγησαν τον σεόν υίων Ίσραήλ, και είπαν μηκέπ άναβῆναι πρός αύτοὺς εἰς πόλεμον έξολοβρεῦσαι τὴν γῆν τῶν υίῶν ^ΥΡουβὴν καὶ τῶν υίῶν Γὰδ καὶ τοῦ ἡμίσους φυλῆς Μανασσῆ καὶ κατώκησαν ἐπ' αὐτῆς. 34 34 xal έπωνόμασεν Ίησοῦς τὸν βωμὸν τῶν Ρουβήν xal τῶν Γὰδ xal τοῦ ήμίσους φυλής Μανασσή, και είπεν ότι μαρτύριον έστιν ανά μέσον αύτών ότι χύριος ό βεός αύτων έστί.

XXIII.

Καὶ ἐγένετο μεβ' ἡμέρας πλείους μετὰ τὸ καταπαῦσαι κύριον τὸν Ἰσραὴλ ἀπὸ πάντων τῶν ἐχβρῶν αὐτοῦ κυκλόβεν, καὶ Ἰησοῦς πρεσβύτερος προβιθη-2 κώς ταῖς ἡμέραις. ³καὶ συνεκάλεσεν Ἰησοῦς πάντας τοὺς υἑοὺς Ἰσραὴλ καὶ τὴν

23. η ωςτε ποιησαι ... χυρ. αυτος εκζ. 24. αυριον ειπωσιν ... λεγοττες Τι ... ο m και 25. υμων και ημων ... τους υιους ημων 26. ουτως ... ουχ ενεκεν 27. μαρτυριον τουτο ... α. μ. υμων χ. ανα μεσον ημων και α. μ. τ. τεχνων ημ. ... ο m χ. εν τ. 3υσ. ημων 28. η και ταις ... ουχ εκεκεν ... ανα μεσ. ημων χ. α. μ. υμων ... τεχνων 97. ημαι 29. ημαι αποστηναι ... ο m αποστηναι α. χυριου ... των σωτηριων ... κυριου του βεου ημων ο ε. απεναντιον 30. αχουσαντες ... ο m ισραηλ ... και οι ημισις φυλης 34. ερυσασβε 32. οι αρχοντες των πατριων ... εκ γης γαλαδ 33. και ευλογησαν τ. 3. υι. ισρ. anic και ελαλησ. pon. ... εξολεβρυσαι 34. βωμ. του ρουβην κ. τω γαδ χ. τω ημισει ... ο δεος 3εος ΧΧΙΙΙ. 4. μετα ημερας ... κυρ. τον δεον ... εχ3ρ. αυτων ... ο m ταις 3. ισρ. χατα την

γερουσίαν αύτων και τους άρχοντας αύτων και τους δικαστάς αύτων και τούς γραμματείς αύτῶν, καὶ εἶπε πρός αὐτούς Ἐγώ γεγήρακα καὶ προβέβηκα ταις ήμεραις. "ύμεις δε εωράχατε όσα εποίησε χύριος ο βεός ήμων πάσι τοις 3 Εσνεσι τούτοις από προςώπου ήμῶν, ὅτι χύριος ὁ βεὸς ὑμῶν ὁ ἐκπολεμήσας ήμιν. ' ίδετε ότι επέβριφα ύμιν τα έλνη τα χαταλελειμμένα ύμιν ταυτα έν 4 τοϊς χλήροις είς τὰς φυλὰς ὑμῶν, ἀπὸ τοῦ Ἰορδάνου πάντα τὰ ἔτνη, χαὶ έξωλότρευσα, και από της παλασσης της μεγάλης όριει επί δυσμάς ήλιου. *χύριος δε ό Σεός ήμῶν ούτος εξολοΣρεύσει αύτους ἀπό προςώπου ήμῶν εως 5 αν απόλωνται και αποστελεί αυτοίς τα Inpla τα άγρια, έως αν έξολοβρεύση αύτους και τους βασιλείς αύτων άπο προςώπου ύμων, και κατακληρονομήσετε την γήν αύτων, κατά ελάλησε κύριος ό τεός ήμων ύμιν. 6 κατισγύσατε ούν 6 σφόδρα φυλάσσειν χαι ποιείν πάντα τα γεγραμμένα έν τῷ βιβλίω τοῦ νόμου Μωυσή, ίνα μή έχαλίνητε είς δεξιά ή εύώνυμα, ⁷ δπως μή είς έλθητε είς τά 7 έσνη τα χαταλελειμμένα ταύτα και τα όνόματα των σεών αύτων ούχ όνομαστήσεται έν ύμιν, ούδε μή λατρεύσητε ούδε μή προςχυνήσητε αύτοις, 8 άλλά 8 χυρίω τῷ Δεῷ ήμῶν προςχολληδήσεσσε, χασάπερ έποιήσατε έως τῆς ἡμέρας ταύτης. "xal έξολοβρεύσει αύτους χύριος από προςώπου ύμων, έβνη μεγάλα 9 zal ίσχυρά, και ούδεις αντέστη κατενώπιον ήμων έως της ήμέρας ταύτης. 10 είς ύμων έδίωξε χιλίους, ότι χύριος ό λεός ήμων ούτος έξεπολέμει ύμιν, 10 καμάπερ είπεν ήμιν. 11 και φυλάξασης σφόδρα του άγαπαν κύριον τον μεόν 11 ήμών. 12 έαν γαρ αποστραφήτε και προς τήστε τοις υπολειφθείοιν έθνεσι του- 12 τας τοις μετ' ύμων, και έπιγαμίας ποιήσητε πρός αύτούς, και συγκαταμιγήτε αίτοις και αύτοι ύμιν, 13 γινώσκετε ότι ού μή προς τη κύριος του έξολο τρευ- 13 σαι τά έλνη ταυτα άπό προςώπου ύμων και έσονται ύμιν είς παγίδας και είς σχάνδαλα χαι είς ήλους έν ταις πτέρναις ύμων χαι είς βολίδας έν τοις όφθαλμοϊς ύμων, έως αν απόλησης από της γης της άγαθης ταύτης ην έδωχεν ύμιν χύριος ό μεός ύμων. 14 έγω δε αποτρέχω την όδον χαμά χαι παν- 14 τες οι έτα της γης. και γνώσεσαε τη καρδία ύμων και τη ψυχη ύμων διότι ούχ έπεσεν είς λόγος άπό πάντων των λόγων ών είπε χύριος ο βεός ήμων πρός πάντα τα ανήχοντα ήμεν, ου διεφώνησεν έξ αυτών. 15 χαι έσται δν τρό- 15 που ήχει πρός ήμας πάντα τα ρήματα τα χαλά α ελάλησε χύριος έφ' ύμας, ούτως επάξει χύριος ό βεός έφ' ύμας πάντα τα ρήματα τα πονηρά, έως αν έξολο τρεύση ύμας από της γής της αγαθής ταύτης ής έδωχε χύριος ύμιν, 16 έν τω παραβήναι ύμας την διασήκην χυρίου του σεου ήμων ην ένετείλατο 16 ήμιν, και πορευθέντες λατρεύσητε θεοις έτέροις και προςκυνήσητε αύτοις.

XXIV.

Καὶ συντήγαγεν Ἰησοῦς πάσας φυλὰς Ἰσραήλ εἰς Σηλώ, καὶ συνεκάλεσε τοὺς πρεσβυτέρους αὐτῶν καὶ τοὺς γραμματεῖς αὐτῶν καὶ τοὺς δικαστὰς αὐτῶν, καὶ ἔστησεν αὐτοὺς ἀπέναντι τοῦ βεοῦ. ² καὶ εἶπεν Ἰησοῦς πρὸς πάντα ²

^{2.} είπεν αυτοίς 3. εοραχατε παντα οσα ... προςωπου υμων ... υμ. αυτος ο εκπ. υμιν 4. επεριφα ... χαταλελιμμενα ... εύνη α εξωλεβρευσα 5. υμων αυτος εξολεβρευσει ... προςωπ. υμων ... αποστειλη ... ε. α. εξολεβρευσει ... χαταχληρονομησατε ... ημων ημιν 6. η εις ευων. 7. χαταλελιμμενα ... ουτε η λατρ. αυτοίς ουτε 8. αλλ η 9. εξωλεβρευσεν χυρίος αυτούς ... χαι υμιν ουδείς ... χατενώπ. υμων 40. εξεπολ. ημιν 42. υπολειφβητε pro προςβησδε ... οπ τοις μ. υμων ... υμείς pro υμιν 43. γνωσεί γνωσεσβε ... εξολεβρευσαι ... ης εδωχεν 44. λογος είς ... ημων προς υμας ΄ παντα ηχεί υμιν έν ου διαπεφωνηχέν 45. ηχεί εφ υμας ... οπ ο βεος ... εξολεβρευση ... εδωχ. υμιν χυρ. ο βεος υμων 46. παραβαινείν ... βεου υμων ... υμιν ΧΧΙΥ. 4. πασας τας φ. ίσρ. εν σηλω ... παντας τους πρ. ισραηλ χαι τους αρχοντας αυτων χ. τ. γρ. etc. ... εστησαν εναντιον

280 Indoug 24, 2. Josua moriturus de foedere cum Deo. Josuae

τόν λαόν Τάδε λέγει χύριος ό ζεός Ίσρατήλ Πέραν τοῦ ποταμοῦ παρώκησαν οί πατέρες ύμων τὸ ἀπ' ἀρχῆς, Θάρα ὁ πατὴρ ἡβραὰμ καὶ ὁ πατὴρ Να-3 γώρ, xal ελάτρευσαν βεοις έτέροις. * xal ελαβον τον πατέρα ύμων τον Αβραάμ έχ του πέραν του ποταμού, χαι ώδηγησα αύτον έν πάση τη γη. χαι έπλη-4 Δυνα αύτοῦ σπέρμα xal έδωχα αὐτῷ τὸν Ισαάχ, ⁴xal τῷ Ίσαἀχ τὸν Ίακώβ χαι τον Ήσαῦ χαι έδωχα τῶ Ήσαῦ τὸ όρος τὸ Σηείο χληρονομήσαι αὐτῶ. χαι Ίαχώβ και οι νίοι αύτοῦ κατέβησαν είς Αίγυπτον, και έγένοντο έκει είς 5 έθνος μέγα και πολύ και κραταιόν και έκακωσαν αύτους οι Αιγύπτιοι. 5 και έπάταξα την Αίγυπτον έν σημείοις οίς έποίησα έν αύτοις, χαί μετά ταυτα 6 έξήγαγε ⁶ τούς πατέρας ήμῶν έξ Αίγύπτου, και είςήλατε είς την Ιάλασσαν την έρυβραν και κατεδίωξαν οι Αιγύπτιοι δπίσω των πατέρων ήμων έν αρ-7 μασι και έν ίπποις είς την βάλασσαν την έρυβράν. ⁷ και άνεβοήσαμεν πρός χύριον και έδωχε νεφέλην χαι γνόφον άνα μέσον ήμῶν χαι άνα μέσον τῶν Αίγυπτίων, χαι έπήγαγεν έπ' αύτους την βάλασσαν χαι έχάλυψεν αύτούς. χαι είδοσαν οι όφραλμοι ύμων όσα εποίησε χύριος έν γη Αιγύπτω, χαι ήτε 8 έν τη έρήμω ήμέρας πλείους. ⁸ χαι ήγαγεν ήμας είς γην Αμοβραίων των κατοιχούντων πέραν τοῦ Ιορδάνου, χαὶ παρέδωχεν αὐτοὺς χύριος εἰς τὰς χεϊρας ήμῶν και κατεκληρονομήσατε την γην αύτῶν, και έξωλο pecoare αύτοις 9 άπο προςώπου ύμῶν. ⁹και άνέστη Βαλάκ ό τοῦ Σεπφώρ βασιλεύς Μωάζ και παρετάξατο τῷ Ίσραήλ, και άποστείλας έκάλεσε τον Βαλαάμ άράσασται ήμιν. 10 ¹⁰ και ούχ ήβελησε χύριος ό βεός σου απολέσαι σε και εύλογίαις εύλόγησε» 11 ήμας, xal έξείλατο ήμας έχ χειρών αύτών, xal παρέδωχεν αύτούς. 11 xal διέ-βητε τον Ιορδάνην, xal παρεγενήθητε είς Ιεριχώ xal έπολέμησαν προς ήμας οί κατοικούντες Ιεριχώ, ό Αμοβραΐος και ό Χαναναΐος και ό Φερεζαΐος και ό Εύαιος και ό Ίεβουσαιος και ό Χετταίος και ό Γεργεσαιος και παρέδω-12 χεν αύτούς χύριος είς τὰς χεῖρας ἡμῶν. 12 χαὶ ἐξαπέστειλε προτέραν ὑμῶν τλο σφηχιάν, χαι έξαπέστειλεν αύτους άπο προςώπου ήμῶν δώδεχα βασιλεῖς τῶν 13 'Αμορραίων, ούχ έν τη ρομφαία σου ούδε έν τω τόξω σου. 13 χαι έδωχει ύμιν γήν έφ' ήν ούκ έκοπιάσατε έπ' αύτης, και πόλεις ας ούκ ώκοδομήκατε, και χατωχίσθητε έν αύταις και άμπελώνας και έλαιώνας ούς ούκ έφυτεύσατε 11 ύμεις έδεσχε. 14 και νῶν φοβήζητε κύριον και λατρεύσατε αὐτῶ έν εὐτύτητε χαι έν διχαιοσύνη, χαι περιέλεστε τους τεούς τους άλλοτρίους οις έλάτρευσαν οί πατέρες ήμῶν ἐν τῷ πέραν τοῦ ποταμοῦ xal ἐν Αlγύπτῳ, xal λατρεύσατε 15 xuples. 15 εί δε μή άρεσχει ύμιν λατρεύειν χuples, εχλέξαστε ύμιν αύτοις σήμερον τίνι λατρεύσητε, είτε τοις βεοις των πατέρων ύμων τοις έν τω πέραν τοῦ ποταμοῦ, είτε τοὶς βεοῖς τῶν Ἀμοβραίων ἐν οἰς ὑμεῖς κατοικείτε ἐπὶ τῆς γῆς αὐτῶν ἐγὼ δὲ xaì ἡ οἰχία μου λατρεύσομεν χυρίφ, ὅτι ἅγιός ἐστι 16 16 και αποκριβείς δ λαός είπε Μή γένοιτο ήμιν καταλιπείν κύριον, ώςτε λα-

^{2.} λαον λεγων... του ισραηλ λεγων 3. ΟΠ τον see.... το σπερμα αυτου, και γε εδωκα 4. κληρονομιαν αυτω 5. επαταξεν κυριος... εποιησεν 6. υμας pro τ. πατ. ημων ... ΟΠ τ. ερυβραν ... πατερων υμων 7. εκαλυψεν επ αυτους ... ιδοσαν οι οφβ. ημων ... αιγυπτω Kai ita dist. 8. ηγαγ. υμας ... ιορδανου και παρεταξατο υμιν κ. παρεδωκ. α. κ. εις χειρ. υμων ... εξωλεβρευσατε 9. υμιν 40. ΟΠ ο βεος σου ... ευλογιαν ευλογησεν υμας ... εξείλ. υμας εκ των ... ΟΠ κ. παρεδ. αυτ. 44. προς υμας ... ο αμορρ. κ. ο φερεζ. κ. ο χαναν. κ. ο χεττ. κ. ο γεργ. κ. ο ευαι. κ. ο ιεβουσαιος ... οπ κυριος ... οπ τας 42. προτ. ημων τ. σφ., κ. εξεβαλεν α. α. πρ. υμων ... δωδ. πολεις των 43. ° εφ η ουκ ... εκ αυτην ... ας ωκοδομησατε ... ους ου κατεφυτευσατε 44. τον κυριον ... εν δικαιοσ. κ. εν ευβ. ... οι πατ. υμων 45. ελεσβε prο εκλεξασβε ... ο οικος μου λατρευσωμεν 46. καταλειπειν

τρεύειν Σεοίς έτέροις. 17 χύριος ό Σεός ήμων αύτος Σεός έστιν αύτος ανή- 17 γαγεν ήμας και τούς πατέρας ήμων έξ Αίγύπτου, και διεφύλαξεν ήμας έν πάση τη όδω ή έπορεύσημεν έν αύτη, και έν πάσι τοις έσνεσιν ούς παρήλ-30μεν δι' αύτων· 18 xal έξέβαλε χύριος τον 'Αμοβραΐον xal πάντα τὰ έζνη τὰ 18 χατοιχούντα την γην άπο προςώπου ήμων. άλλα χαι ήμεις λατρεύσομεν χυρίω, ούτος γάρ πεός ήμῶν έστι. 19 και είπεν Ίησοῦς πρός τον λαόν Ού μή 19 δύνηστε λατρεύειν χυρίω ότι ό τεός άγιός έστι, χαι ζηλώσας ούτος ούχ άνήσει τα άμαρτήματα ύμῶν και τὰ ανομήματα ύμῶν. 20 ήνίκα αν έγκαταλίπητε 20 χύριον και λατρεύσητε βεοῖς έτέροις, και έπελβών κακώσει ὑμᾶς και έξαναλώσει ύμας αντ' ών ευ έποίησεν ύμας. 21 και είπεν ό λαός πρός Ίησοῦν 21Ούχι, αλλά χωρίω λατρεύσομεν. ²² χαὶ εἶπεν Ίησοῦς πρός τὸν λαόν Μάρτυρες 22 ὑμεῖς χαβ' ὑμῶν, ὅτι ὑμεῖς ἐξελέξασβε χυρίω λατρεύειν αὐτῷ. ²³ χαὶ νῦν πε- 23 ριέλεστε τους τους τους άλλοτρίους τους έν ύμιν, και εύσύνατε την καρδίαν ύμων πρός χύριον βεόν Ίσραήλ. ²¹χαί είπεν ό λαός πρός Ίησοῦν Κυρίω λα-24 τρεύσομεν, χαί τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀχουσόμεθα. 25 χαὶ διέθετο 'Ιησοῦς διαθή- 25 κην πρός τον λαόν έν τῆ ἡμέρα έκεινη, και έδωκεν αὐτῷ νόμον και κρίσιν έν Σηλώ ένώπιον τῆς σκηνῆς τοῦ βεοῦ Ἱσραήλ. ²⁶ και έγραψε τὰ ῥήματα 26 ταῦτα εἰς βιβλίον νόμων τοῦ βεοῦ. καὶ ἔλαβε λίβον μέγαν καὶ ἔστησεν αὐτον Ίησοῦς ὑπό την τερέμινου ἀπέναντι χυρίου. 27 χαὶ είπεν Ἰησοῦς πρός τον 27 λαόν Ίδου ό λίβος ούτος έσται εν ύμιν είς μαρτύριον, ότι αυτός αχήχοε πάντα τὰ λεχ πέντα αύτῷ ὑπὸ χυρίου ο τι ελάλησε πρὸς ὑμᾶς σήμερον. και ούτος Εσται ἐν ὑμῖν εἰς μαρτύριον ἐπ' ἐσχάτων τῶν ἡμερῶν, ἡνίκα ἂν ψεύσησης χυρίω τω Σεώ μου. 28 και απέστειλεν Ιησούς τον λαόν, και έπορεύθησαν 28 εχαστος είς τὸν τόπον αὐτοῦ. 29 χαὶ ἐλάτρευσεν Ισραήλ τῷ χυρίω πάσας τὰς (31) 29 ήμέρας Ίησοῦ χαὶ πάσας τὰς ήμέρας τῶν πρεσβυτέρων, ὅσοι έφείλχυσαν τὸν χρόνον μετά Ίησοῦ και όσοι είδοσαν πάντα τὰ έργα χυρίου όσα έποίησε τῶ Ίσραήλ. ³⁰ και έγένετο μετ' έκεινα και άπέβανεν Ίησοῦς υίος Ναυή δοῦλος (²⁹) 30 χυρίου έκατον δέκα έτων. ³¹ και έβαψαν αύτον πρός τοις όρίοις του κλήρου (³⁰) 31 αύτοῦ ἐν Θαμνασαράχ ἐν τῷ ὅρει τῷ Ἐφρατμ, ἀπὸ βορβά τοῦ ὅρους τοῦ Γαλαάδ ἐκει Επηκαν μετ' αύτοῦ εἰς τὸ μνημα, εἰς ὃ ἐβαψαν αὐτὸν ἐκει, τάς μαγαίρας τὰς πετρίνας ἐν αίς περιέτεμε τοὺς νἰοὺς Ἰσραήλ ἐν Γαλγάλας, ότε έξηγαγεν αύτους έξ Αιγύπτου χαθά συνέταξεν αύτοις χύριος χαί έχει είσιν έως της σημερον ημέρας. 32 χαι τα όστα 'Ιωσήφ ανήγαγον οι νίοι 32 Ισραήλ έξ Αlγύπτου και κατώρυξαν έν Σικίμοις, έν τη μερίδι τοῦ ἀγροῦ ου έκτήσατο Ίαχώβ παρά τῶν Άμορραίων τῶν κατοιχούντων ἐν Σιχίμοις ἀμνάδων έχατόν, και έδωχεν αύτην Ίωσήφ έν μερίδι. 33 και έγένετο μετά ταυτα 33 χαι Έλεάζαρ υίος Άαρών ο άρχιερεύς έτελεύτησε, χαι έτάφη έν Γαβαάρ Φινελς του υίου αύτου, ην έδωχεν αύτω έν τω όρει τω Έφραζμ. έν έχεινη τη ήμερα λαβόντες οι υίοι Ίσραήλ την χιβωτόν του βεου περιεφέροσαν έν έαυτοίς και Φινεές ίερατευσεν άντι Έλεαζαρ του πατρός αύτου έως άπέμανε, χαι χατωρύγη έν Γαβαάρ τη έαυτοῦ. οἱ δὲ υίοι Ισραήλ ἀπήλθοσαν ἕχαστος είς τον τόπον αύτῶν και είς την έαυτῶν πόλιν. και εσεβοντο οι υίοι Ίσραηλ

^{47.} και γαρ ο 5εος ημ. εστιν, αυτος ανηγαγ. ... εκ γης αιγυπτου 48. λατρευσωμεν ... ο 5εος ημ. 49. κυριω τω 5εω, οτι 5εος 20. εγκαταλειπητε τον κυριον ... 5εοις αλλοτριοις ... εποιησεν υμιν 24. τω κυριω λατρευσωμεν 22. εξελ. τον κυριον 24. λατρευσωμεν 26. νομον ... τερεβινδον 27. εσται υμιν ... οτι ουτος ακηκοεν ... οπ αυτω... οσα pro στι ... 5εω ημων 28. εξαπεστειλεν ... οπι κ. επορευδησαν ... εκαστον 29. εκ. και δεκα 30. δαμνασαχαρ ... ορει εφραιμ ... ορους γαας και εκει ... μνημιον εν ω ... οπι αυτος 32. κατωρυξ. αυτα εν 33. ο υιος ααρ. ο ιερευς ... γαβααδ ... της διαδηκης του 5εου περιεφερον ... κατωρυχδη ε. γαβααδ ... τοπον εαυτων

τὴν Ἀστάρτην καὶ Ἀσταρώς καὶ τοὺς κοὺς τῶν ἐζνῶν τῶν κύκλῳ αὐτῶν · καὶ παρέδωκεν αὐτοὺς κύριος εἰς χεῖρας Ἐγλώμ τῷ βασιλεῖ Μωάβ, καὶ ἐκορίευσεν αὐτῶν ἔτη δεκαοκτώ.

KPITAI. '

Και έγένετο μετά την τελευτήν Ίησοῦ χαι έπηρώτων οι υίοι Ίσραήλ διά τοῦ χυρίου λέγοντες Τίς ἀναβήσεται ἡμῖν πρός τοὺς Χαναναίους ἀφηγού-2 μενος τοῦ πολεμήσαι πρός αὐτούς; ² χαὶ εἶπε χύριος Ιούδας ἀναβήσεται, 3 ίδου δέδωκα την γην έν χειρί αύτου. 3 καί είπεν Ιούδας τω Συμεών άδελφῷ αὐτοῦ Άνάβηβι μετ' έμοῦ έν τῷ κλήρω μου, και παραταξώμετα πρός τούς Χαναναίους, και πορεύσομαι κάγώ μετά σου έν τω κλήρω σου. και 4 έπορεύθη μετ' αύτοῦ Συμεών. ⁴ και ανέβη Ιούδας· και παρέδωκε χύριος τὸν Χαναναίον και τον Φερεζαίον είς τας χείρας αύτών, και έχοψαν αύτοις έν 5 Βεζεχ είς δέκα χιλιάδας άνδρῶν. ⁵ χαι χατέλαβον τον Άδωνιβεζεχ έν τῆ Βεζέχ, και παρετάξαντο πρός αυτόν και έκοψαν τον Χαναναίον και Φερεζαίον. 6 ⁶ και έφυγεν Άδωνιβεζέκ και κατέδραμον όπίσω αύτου και ελάβοσα αυτόν, χαι άπέχοψαν τα άχρα των χειρών αύτοῦ χαι τα άχρα των ποδών αύτοῦ. 7 7 xal είπεν Άδωνβεζέκ Έβδομήκοντα βασιλείς τα άκρα των γειρών αύτων χαι τα άχρα των ποδών αύτων άποκεχομικόνοι ήσαν συλλέγοντες τα ύποστω τής τραπέζης μου καθώς ούν έποίησα, ούτως άνταπέδωκέ μοι ό σεός. καί 8 άγουσιν αύτον είς Ίερουσαλήμ, και άπεβανεν έκει. ⁶και έπολέμουν υίο! Ίρύδα την Ίερουσαλήμ, και κατελάβοντο αύτην και έπαταξαν αύτην έν στόματι 9 ρομφαίας, και την πόλιν ένέπρησαν έν πυρί. ⁹και μετά ταῦτα κατέβησαν οί υίοι 'Ιούδα πολεμήσαι πρός τὸν Χαναναϊον τὸν κατοικοῦντα τὴν όρεινὴν καὶ 10 τὸν νότον καὶ τὴν πεδινήν. ¹⁰ καὶ ἐπορεύ3η 'Ιούδας πρός τὸν Χαναναϊον τὸν χατοιχούντα έν Χεβρών, χαι έξηλαε Χεβρών έξ έναντίας και το όνομα την Χεβρών το πρότερον Καριαμαρβοκσεφέρ και έπαταξαν τον Σεσσί και Άγι-11 μαν και Θολμί, γεννήματα του Ένακ. 11 και ανέβησαν έκειτεν πρός τους κατοιχούντας Δαβίρ το δε δνομα τῆς Δαβίρ ἦν ἕμπροσαεν Καριαασεφέρ, πολις 13 γραμμάτων. ¹³ και είπε Χάλεβ ⁶Ος αν πατάξη τὴν πόλιν τῶν γραμμάτων καὶ προχαταλάβηται αύτήν, δώσω αύτῷ τὴν Ασχά Δυγατέρα μου εἰς γυναϊκα 13 13 και προκατελάβετο αύτην Ι'οτονιήλ υίος Κενέζ άδελφοῦ Χάλεβ ο νεώτερος-11 χαι έδωχεν αύτω Χάλεβ την Άσχα μυγατέρα αύτοῦ είς γυναίχα. 14 χαι έγε-

33. και την ασταρω? ... και κατεκυριευσεν Subscriptio: ιησους υιος ναυη

Inscriptio : xpitai

Ι, 4. ισρ. εν κυριω λεγοντες ... τον χαναναιον ..: πολεμ. εν αυτω 3. προς συμεων τον αδελφον ... και πολεμησω εν τω χαναναιω χ. πορευσ. χαι γε εγω μετα 4. εδωχεν ... εν χειρι αυτου, και επαταξέν αυτ. εν βαζεκ, δεκα 5. και ευρον τον α. ε. τ. β. και επολεμησαν εν αυτω και επαταξέν τ. χ. χ. τον φερεζεον 6. ελαβου 8. οι υιοι ... στομ. μαχαιρας 9. του πολεμησαι 40. οπ εν χεβρ. χ. εξηλ9. χεβρων ... το δε ονομα χεβρ. ην εμπροσδεν χαριαρβοχ σεφερ ... επαταξεν τον γεββι χ. τον αχιμααμ χ. τον δαμει ... εναμ 44. επορευθησαν εκειδεν ... δαβειρ ... και το ονομα δαβειρ ... οπ χαριαδσεφ. 42. ασχαν 43. χενεχ αδελφος χαλ. ο νεωτ. υπερ αυτον ... οπ χαλεβ ... ασχαν

νετο έν τῆ εἰςόδω αὐτῆς καὶ ἐπέσεισεν αὐτὴν Γούονιὴλ τοῦ αἰτῆσαι παρὰ τοῦ πατρός αὐτῆς ἀγρόν : καὶ ἐγόγγυζε καὶ ἕκραζεν ἀπὸ τοῦ ὑποζυγίου Εἰς γήν νότου έχδέδοσαί με, χαι είπεν αυτή Χάλεβ Τί έστι σοι; 15 χαι είπεν 15 αύτῷ Άσχα Δὸς δή μοι εύλογίαν, ὅτι εἰς γῆν νότου ἐκδέδοσαί με, καὶ δώσεις μοι λύτρωσιν ύδατος. και έδωχεν αύτη Χάλεβ κατά την καρδίαν αύτης λύτρωσιν μετεώρων και λύτρωσιν ταπεινῶν. ¹⁶και οι υίοι 'Ιοβόρ τοῦ Κιναίου 16 τοῦ γαμβροῦ Μωυσῆ ἀνέβησαν ἐκ πόλεως τῶν φοινίκων μετὰ τῶν υίῶν Ἰούδα ele την έρημον την ούσαν έν τῷ νότω Ιούδα, ή έστιν έπι χαταβάσεως Άράδ, και κατώκησαν μετά τοῦ λαοῦ. ¹⁷ και ἐπορεύξη Ιούδας μετά Συμεών τοῦ 17 άδελφοῦ αύτοῦ χαὶ ἔχοψε τὸν Χαναναῖον τὸν χατοιχοῦντα Σεφέ, χαὶ έξωλόβρευσαν αύτούς και έχαλεσε το όνομα της πόλεως Ανάβεμα. 18 χαι ούχ 18 έχληρονόμησεν Ιούδας την Γάζαν ούδε τα όρια αύτης, ούδε την Άσχάλωνα ούδε τα δρια αύτης, και την Ακκαρών ούδε τα δρια αύτης, την Αζωτον ούδε τὰ περισπόρια αὐτῆς. ¹⁹ xal ήν χύριος μετὰ Ιούδα καὶ έχληρονόμησε τὸ 19 δρος. ότι ούκ ήδυνάστησαν έξολοτρεύσαι τους κατοικούντας την κοιλάδα, ότι 'Ρηγάβ διεστείλατο αύτοις. 20 και έδωκαν τῷ Χάλεβ την Χεβρών, κατώς 20 ελάλησε Μωυσής · και έκληρονόμησεν έκειθεν τάς τρείς πόλεις των υίων Ένακ. 21 και τον Ιεβουσαίον τον κατοικούντα εν Ιερουσαλήμ ουκ Εκληρονόμησαν οι 21 υίοι Βεκαμίν και κατώκησεν ό Ίεβουσαϊος μετά των υίων Βενιαμίν έν Ίερουσαλήμ έως της ήμέρας ταύτης. 22 και ανέβησαν οι νίοι 'Ιωσήφ και γε αύτοι 22 είς Βαιδήλ, και κύριος ήν μετ' αὐτῶν. 23 και παρενέβαλον και κατεσκέψαντο 23 Βαισήλ το δε όνομα της πόλεως ήν έμπροσσεν Δουζά. 21 xal είδον οί φυ- 24 λάσσοντες, και ίδου άνηρ έξεπορεύετο έκ της πόλεως και έλαβον αύτόν, και είπον αύτῷ Δείξον ήμιν τῆς πόλεως την είζοδον, και ποιήσομεν μετά σοῦ ελεος. 25 xal εδειξεν αύτοις την εξοσδον τής πόλεως · xal επάταξαν την πόλιν 25 έν στόματι δομφαίας, του δέ άνδρα και την συγγένειαν αυτου έξαπέστειλαν. 26 και έπορεύξη ό άνηρ είς γην Χεττίν, και φκοδόμησεν έκει πόλιν και έκα- 26 λεσε το όνομα αύτης Δουζά τουτο όνομα αυτής έως της ήμέρας ταύτης. 27 και ούκ έξήρε Μανασσή την Βαιβσάν, η έστι Σκυβών πόλις, ούδε τάς 30- 27 γατέρας αύτῆς οὐδὲ τὰ περίοιχα αὐτῆς, οὐδὲ τὴν Θανὰχ οὐδὲ τὰς Δυγατέρας αύτης, σύδε τους κατοικούντας Δώρ ούδε τας συγατέρας αύτης, ούδε τον κατοιχούντα Βαλάχ ούδε τά περίοιχα αυτής ούδε τάς Δυγατέρας αυτής, ούδε τούς κατοικούντας Μαγεδώ ούδε τα περίοικα αύτης και τας Δυγατέρας αύτής, ούδε τούς κατοικούντας Ίεβλαάμε ούδε τα περίοικα αύτής ούδε τας 50γατέρας αύτῆς και ἦρξατο ό Χαναναΐος κατοικείν έν τῆ γῃ ταύτῃ. 28 και 28 έγένετο ότε ένίσχυσεν Ίσραήλ, χαι έποίησε του Χαναναΐου είς φόρου, χαί

44. εν τω ειςπορευεσβαι αυτην χ. επ. αυτ. αιτησας παρα τ. π. α. τον αγρ. και εγογγ. επανω του υποζ. και εκραξεν απο του υποζυγιου 45. om δη ... την λυτρ. μπτ. και την λυτρ. ταπ. 46. ιωαβ του κιν. πενθερου μω. αν. εκ της π. τ. φ. προς τους υιους ιουδ. ε. τ. ερ. ιουδα την ουσ. ε. τ. νοτω επι ... και επορευθη και κατωκησεν 47. επαταξαν pro εκοψε ... σεφερ χ. ανεθεματισαν αυτην και εξωλεθρευσαν αυτην τ. εκαλεσαν τ. ο. τ. πολ. εξολεθρευσις 48. γαζαν χ. το οριον αυτ. και την ασχ. και το ορ. α. χ. τ. α. και το οριον α. και την 49. κυριος ην ... ουκ εδυνατο κληρονομησαι τους τρεις υιους εναχ 24. ουχ εξηραν οι υι. βαινιαμιν ... βαινιαμιν ... οπ εν τερουσαλ. 22. βαιθηλ, και ιουδας μετ αυτων 23. χ. παρεν. οικος ισραηλ κατα βαίθηλ 24. ιδον οι φυλ. ανδρα εκπορευομενον εκ... ελαβαν ... την ειςοδ. της πολ. 26. απηλθεν ο α. ε. γ. χεττιειμ 27. χ. ουχ εκληρονομησεν μανασσης τ. βαίθηλ ... τα περισπορια αυτ. ουδε τ. εκθαναδ και τας ... δωρ και τας 5. α. και τους κατοιχουντας βαλααμ και τας (omissis ουδε τα περ. αυτ.) ... καμι τους χ. μαγεδων και τας (omissis ουδε τ. περ. α.) ... οι ουδε τ. περ. α. ροι μελαμα 23. είτο το εποιησεν

284 Kortan 4, 29. Cananaei. Angelus exprobrans; flet populus-

29 έξαίρων ούκ έξήρεν αύτόν. 29 και Έφραζμ ούκ έξήρε τον Χαναναΐον τον κατοικοῦντα έν Γαζέρ· και κατώκησεν δ Χαναναΐος έν μέσω αὐτοῦ έν Γαζέρ, και 30 έγένετο είς φόρου. ³⁰ και Ζαβουλών ούκ έξήρε τους κατοικούντας Κέδρων ούδε τους κατοικούντας Δωμανά και κατώκησεν ο Χαναναίος έν μέσω αύ-31 τών, και έγένετο αύτῷ εἰς φόρον. ³¹ και Άσήρ οἰκ έξήρε τοὺς κατοικοῦντας Άχχώ, και έγένετο αύτῷ εἰς φόρον, και τούς κατοικοῦντας Δώρ και τούς κατοικοῦντας Σιδώνα και τους κατοικοῦντας Δαλάφ, τον Άσχαζι και τον Χεβδά 32 και τον Ναί και τον Έρεω. 32 και κατώκησεν & Άσηρ εν μέσω του Χανα-33 ναίου τοῦ κατοικοῦντος τὴν γῆν, ὅτι οὐκ ἡδυνήΣη ἐζαραι αὐτόν. 33 καὶ Νεφβαλλ ούχ έξῆρε τοὺς χατοιχοῦντας Βαιβσαμὺς χαλ τοὺς χατοιχοῦντας Βαιβανάχ' και κατώκησε Νεφβαλί έν μέσω τοῦ Χαναναίου τοῦ κατοικοῦντος τὴν γήν, οί δε κατοικούντες Βαιβσαμύς και την Βαιβενέβ έγένοντο αύτοις είς φό-31 ρον. 34 και έξεπλιψεν ο Άμορρατος τους υίους Δάν είς το όρος, ότι ούκ άφη-35 καν αύτον καταβήναι είς την κοιλάδα. ³⁵ και ήρξατο ό 'Αμορραίος κατοικείν έν τῷ ὅρει τῷ ὀστραχώδει, έν ῷ αί ἄρχοι χαὶ έν ῷ αί ἀλώπεχες, έν τῷ Μυρσινώνι και έν Θαλαβίν και έβαρύντη ή χειρ οίκου Ιωσήφ έπι τον Άμοβ-36 βαΐον, και έγενήση αύτοις είς φόρον. ³⁶ και το όριον του Αμορβαίου άπο της άναβάσεως Άχραβίν άπο της πέτρας χαι έπάνω.

PAPKTOL

II.

Καὶ ἀνέβη ἅγγελος χυρίου ἀπὸ Γαλγὰλ ἐπὶ τὸν Κλαυβμῶνα καὶ ἐπὶ Βαιβήλ καὶ ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰσραήλ, καὶ ἐἶπε πρὸς αὐτούς Τάδε λέγει κύριος Ἀνεβίβασα ὑμῶς ἐξ Αἰγύπτου, καὶ ἐἰῆναγον ὑμῶς εἰς τὴν γῆν ῆν ὥμοσα τοῖς πατράσιν ὑμῶν, καὶ εἶπα Οὐ διασκεδάσω τὴν διαβήκην μου τὴν μεβ΄ ὑμῶν 2 εἰς τὸν αίῶνα ³ καὶ ὑμεῖς οὐ διαβήσεσβε διαβήκην τοῖς ἐγκαβημένοις εἰς τὴν γῆν ταύτην, οὐδὲ τοῖς βεοῖς αὐτῶν προςκυνήσετε, ἀλλὰ τὰ γλωπὰ ἀὐτῶν συντρίψετε, τὰ ὑυσιαστήρια αὐτῶν καβελεῖτε καὶ οὐκ εἰςπρούσατε τῆς φω-3 νῆς μου, ὅτι ταῦτα ἐποιήσατε. ³κάγῶ είπου Οὐ μὶ ἐξάρω αὐτοὺς ἐκ προςώπου ὑμῶν, καὶ ἐσονται ὑμῦν εἰς συνοχάς, καὶ οἱ βεοὶ αὐτῶν ἔσονται ὑμῖν 4 εἰς σκάνδαλον. ⁴ καὶ ἐγένετο ὡς ἐλάλησεν ὁ ἅγγελος χυρίου τοὺς λόγους τούτους πρὸς πάντας νίοὺς Ἰσραήλ, καὶ ἐπῆραν ὁ λαὸς τὴν φωνὴν αὐτῶν καὶ 5 ἔχλαυσαν. ⁵ καὶ ἐπονόμασαν τὸ ὄνομα τοῦ τόπου ἐκείνου Κλαυβμῶνες² καὶ 6 ἐβυσίασαν ἐκεῖ τῷ χυρίω. ⁶ καὶ ἐξαπέστειλεν Ἰησοῦς τὸν λαόν, καὶ ἐδούλευσεν ὁ λαὸς τῷ χυρίῳ πάσας τὰς ἡμέρας Ἰησοῦ καὶ πάσας τῶν πρέσβυτέρων, ὅσοι ἐμακροημέρευσαν μετὰ Ἰησοῦ, ὅσοι ἕγνωσαν πῶν τὸ ἐργον κυρίου 8 τὸ μέγα ὅσα ἐποίησε ἐν τῷ Ἰσραήλ. ⁶ καὶ ἐτελεύτησεν ἰμέρας τῶν προσῦνοι κόρινς⁶ και ἀροοῦς Ἰσραήλ. ⁶ καὶ ἐτονοῦς κοι καίνον καίονον καίναν και ἀρίνενον ὁ καὶς τῷ κυρίψ καίσας τὰς ἡμέρας Ἰσροῦ, ὅσοι ἐγνωσαν πῶν τὸ ἐργον κυρίου 8 τὸ μέγα ὅσα ἐποίησε ἐν τῷ Ἰσραήλ. ⁶ καὶ ἐτελεύτησεν ἐἰροῦς νὸς Ναιὴ

29. Χατωχει ... εμμεσω 30. τ. χ. χεβρων και τους χ. εναμμαν ... εν μεσω αυτου ... om αυτω 34. post δαλαφ ita pergit: και τον ασχενδει και την σχεδιαν και την ναφεκ και την ροωβ 32. ασηρ pro ο ασηρ ... ουχ εδυνασήη 33. νεφβαλιμ ... βεβσαμυς ουδε τους χ. βαιβενεβ χ. κατωχησεν ισραηλ εν ... βεβσαμυς χ. τ. βεβσαμυς ουδε τους χ. βαιβενεβ Χ. κατωχησεν ισραηλ εν ... βεβσαμυς χ. τ. βεβσαμυς ουδε τους χ. βαιβενεβ Χ. κατωχησεν ισραηλ εν ... βεβσαμυς χ. τ. βεβσαμυς ουδε τους χ. βαιβενεβ Χ. κατωχησεν ισραηλ εν ... βεβσαμυς χ. τ. βεβσαμυς ουδε τους χ. βαιβενεβ ... εγενετο ... οπ αυτοις 36. αμορραιου ο ιδουμαιος επανω αχραβειν επι της π. χ. επ. ΙΙ. 4. οπ ταδε λεγει ... χυριος χυριος ανεβιβασεν ... ωμοσεν τ. π. ν. του δουναι υμιν χ. ειπεν υμιν 2. αυτων ου μη προςχυνησητε ... και τα βυσιαστ. α. κατακαυσετε ... οτε 3. και εγω ειπα Ου προςβησω του μετοικισαι τον λαον ον ειπα του εξολεβρευσαι αυτους εχ πρ. υμ. 4. προς παντα ισραηλ, κ. επηρεν 5. οπ και ... δια τουτο εχληβη το ... κλαυβμων ... εβυσαν 6. λαον, ναι απηλβαν οι υιοι ισραηλ εκαστος εις τον οικον αυτου και εις την κληρονομ. του καταχλ. τ. γ. 7. ο εποιησεν τω ισραηλ 8. οιπ υλος sec. δοῦλος χυρίου υἰδς ἐκατὸν δέκα ἐτῶν. ⁹ καὶ ἔμαψαν αὐτὸν ἐν ὅρίω τῆς κλη- 9 ρονομίας αὐτοῦ ἐν Θαμναμαρὲς ἐν ὅρει Ἐφραίμ, ἀπὸ βοβρᾶ τοῦ ὅρους Γαάς. ¹⁹ καὶ πᾶσα ἡ γενεὰ ἐκείνη προςετέβησαν πρὸς τοὺς πατέρας αὐτῶν καὶ 10 ἀνέστη γενεὰ ἐτέρα μετ' αὐτούς, οῦ οὐκ ἔγνωσαν τὸν κύριον καί γε τὸ ἔργον ὅ ἐποίησεν ἐν τῷ Ἱσραήλ. ¹¹ καὶ ἐποίησαν οἱ υἰοὶ Ἱσραὴλ τὸ πονηρὸν ἐνώπιον 11 κυρίου, καὶ ἐλάτρευσαν τοῦς Βααλίμ. ¹² καὶ ἐγκατέλιπον τὸν κύριον τὸν μόριον τὸν ἐνόριον τὸν τῶν πατέρων αὐτῶν τὸν ἐξαγαγόντα αὐτοὺς ἐκ γῆς Αἰγύπτου, καὶ ἐπορεύβησαν ἀπίσω μεῶν ἐτέρων ἀπὸ τῶν μεῶν τῶν ἐβνῶν τῶν περικύκλῷ αὐτῶν, καὶ προςεκύνησαν αὐτοῖς καὶ παρώργισαν τὸν κύριον ¹³ καὶ ἐγκατέλιπον αὐτῶν, 13 καὶ ἐλάτρευσαν τῷ Βάαλ καὶ ταῖς ᾿Αστάρταις. ¹⁴καὶ ὡργίσβη βυμῷ κύριος 14 ἐν τῷ Ἱσραήλ, καὶ παρέδωκεν αὐτοὺς ἐς χερας προνομειούτων, καὶ κατεπροσώμευσαν αὐτοῦς^{*} καὶ ἀπέδοτο αὐτοὺς ἐν χεραὶ τῶν ἐχβρῶν αὐτῶν κυκλό-٤ν, κὰ οὐκ ἡδυνήβησαν ἕτι ἀντιστῆναι κατὰ πρόςωπον τῶν ἐχβρῶν αὐτῶν τῶν Διτῶν κᾶσιν οἰς ἐπορεύοντο. καὶ χεἰρ κυρίου ἡν ἐπ΄ ἀὐτοὺς εἰς κακά, καβώς 15 ἐλαλησε κύριος, καὶ καβιὸς ὡμοσε κύριος αὐτοῖς, καὶ ἐξέβλιψεν ἀὐτοὺς εἰς φοδρα.

Act 13, ¹⁶ και ήγειρε χύριος χριτάς, και έσωσεν αύτους χύριος έχ χειρός τῶν προνο- 16 20. μευόντων αύτούς. 17 χαί γε τῶν χριτῶν ούχ ὑπήχουσαν, ὅτι ἐξεπόρνευσαν 17 όπίσω βεών έτέρων και προςεκύνησαν αύτοῖς, και έξεκλιναν ταχύ έκ τῆς όδοῦ ής έπορεύθησαν οι πατέρες αύτῶν τοῦ εἰςαχούειν τῶν λόγων χυρίου. οὐχ ἐποίησαν ούτω. 18 χαι ότι ήγειρε χύριος αὐτοῖς χριτάς, χαι ήν χύριος μετά τοῦ 18 χριτοῦ, χαὶ ἔσωσεν αὐτοὺς έχ χειρὸς έχθρῶν αὐτῶν πάσας τὰς ἡμέρας τοῦ χρετοῦ ὅτι παρεκλήξη χόριος ἀπὸ τοῦ στεναγμοῦ αὐτῶν ἀπὸ προςώπου τῶν πολιορχούντων αὐτοὺς καὶ ἐχζλιβόντων αὐτούς. ¹⁹ καὶ ἐγένετο ὡς ἀπέβνησχεν 19 δ χριτής, και απέστρεψαν και πάλιν διέφθειραν ύπερ τους πατέρας αὐτῶν πορεύεσαι όπίσω αεών έτέρων, λατρεύειν αυτοίς και προςκυνείν αυτοίς ούκ άπεββιψαν τὰ έπιτηδεύματα αὐτῶν καὶ τὰς ὁδοὺς αὐτῶν τὰς σκληράς. ²⁰ καὶ 20 ώργίσξη Συμφ χύριος έν τῷ Ίσραήλ χαι είπεν Άνξι ών όσα έγχατελιπον το Εύνος τοῦτο την διαθήχην μου ην ένετειλάμην τοῖς πατράσιν αὐτών, χαὶ οὐχ είς ήχουσαν τῆς φωνῆς μου, ³¹ χαὶ έγώ οὐ προς βήσω τοῦ έξᾶραι ανόρα έχ 21 προςώπου αύτῶν ἀπὸ τῶν έθνῶν ῶν χατέλιπεν Ἰησοῦς υίὸς Ναυή ἐν τη γη. χαι άστιχε 22 τοῦ πειράσαι έν αὐτοῖς τὸν Ἱσρατίλ, εἰ φυλάσσονται τὴν όδὸν 23 χυρίου πορεύεσται έν αὐτῆ ὄν τρόπον έφύλαξαν οἱ πατέρες αὐτῶν ἢ οῦ. 23 xal 23 άφήσει κύριος τα έθνη ταῦτα τοῦ μή έξᾶραι αὐτά τὸ τάχος, καὶ οὐ παρέδωχεν αύτὰ έν χειρί Ίησοῦ.

Ш.

Καὶ ταῦτα τὰ έῦνη ä ἀφῆκε κύριος αὐτὰ ὡςτε πειράσαι ἐν αὐτοῖς τὸν Ίσραήλ, πάντας τοὺς μὴ ἐγνωκότας τοὺς πολέμους Χαναάν, ² πλὴν διὰ τὰς ? γενεὰς υἰῶν Ἱσραὴλ τοῦ διδάξαι αὐτοὺς πόλεμον, πλὴν οἱ ἑμπροσθεν αὐτῶν

^{9.} εν ορεί της χλ. α. εν βαμναβαρ εως εν 40. οσοί ουχ... ΟΠ γε... εποίησαν τω ισρ. 44. εναντίον χυριου χ. ελατρεύον 42. εγχατελείπον ... τον χυρίον βεον ... αυτών pro των εβνών 43. εγχατελείπον τον χυρίον ... τη βααλ 44. χυρίος τω ισραηλ... εν χείρι πρ. χ. επρονομεύσαν α. χ. απεδόντο α. εν χείρι των προνομεύοντων χύχλ. χ. ο. ηδυνασβησαν ... Οπ των extr. 45. οις επορνεύον ... ην αυτοίς είς ... Οπ αυτοίς 46. Οπ χυρίος sec. 47. χαι γε τ. αυτών ουχ επηχούσαν ... χαι παρωργίσαν τον χύριον χ. εξεχλιναν ... είςαχούειν εντολάς χύριου ... ουτώς 48. ηγείρεν αυτοίς χύριος ... εσ. αυτ. εν χείρι των χρίτων αυτών πασάς ... στεναγμ. αυτ. χαι προ προςώπου ... οπ και εχδλ. αυτ. 49. πορευβηναι ... ουχ απεριψαν τ. ε. α. χαι ουχ απεστησαν από της όδου α. της σχληράς 20. εγχατελείπαν ... ουχ υπηχούσαν 24: χατελείπεν ... οπ υ... ναυη ε. τ. γη 22. εφυλαξαντό οι υίοι ισραηλ... οπη συ 23. αφηχέν ΙΙΙ. 4. εδνη αφηχείν ισους ωςτε 2. των υίων

286 Kprou 3, 3. Israel a gentibus liberatur per Othoniel, Aod,

3	ούχ έγνωσαν αύτα. τάς πέντε σατραπείας των άλλοφύλων χαι πάντα το
	Χαναναίον και τον Σιδώνιον και τον Εύαιον τον κατοικούντα τον Αίβανον
ł	άπό τοῦ ὄρους τοῦ ᾿Αερμών Εως Λαβωεμά?. * και έγένετο ώςτε πειράσαι έ
	αύτοῖς τὸν Ἰσραήλ, γνώναι εἰ ἀκούσονται τὰς ἐντολὰς κυρίου ὡς ἐνετείλατο
õ	τοις πατράσιν αύτων έν χειρί Μωυσή. 5 και οι υίοι Ισραήλ κατέμτησαν έ
	μέσω τοῦ Χαναναίου καὶ τοῦ Χετταίου καὶ τοῦ ἀμοφραίου καὶ τοῦ Ψερε-
6	ζαίου και του Εύαίου και του Ίεβουσαίου. "και ελαβον τάς πυγατέρας αύ-
	τών έαυτοίς είς γυναϊχας, χαι τάς Δυγατέρας αύτων έδωχαν τοις υίοις αύτων,
7	χαι έλάτρευσαν τοις βεοίς αύτῶν. 'χαι έποίησαν οι νίοι 'Ισραήλ το πονηρόν
	έναντίον χυρίου, χαι έπελάβοντο χυρίου τοῦ μεοῦ αὐτῶν, χαι ελάτρευσαν τοις
8	Βααλίμ και τοῖς ἄλσεσι. ⁸ και ώργίστη τυμῷ κύριος έν τῷ Ισραήλ, και άπε-
	δοτο αύτους έν γειρί Χουσαρσαβαίμ βασιλέως Συρίας ποταμών και έδοι-
9	λευσαν οι υίοι Ισραήλ τω Χουσαρσαβαίμ έτη όχτω. 9 χαι έχεχραξαν οι νίο
	λευσαν οι υίοι Ίσραηλ τῷ Χουσαρσαβαίμ τη όκτώ. ⁹ και ενεκραταν οι νώ: Ίσραηλ πρός κύριου και ήγειρε κύριος σωτήρα τῷ Ίσραηλ, και ζοωσεν αί-
10	τούς, τον Γοβονιήλ υίον Κενέζ άδελφου Χάλεβ τον νεώτερον ύπερ αύτον. "xa!
	έγένετο έπ' αύτον πνεύμα χυρίου, χαι έχρινε τον Ισραήλ χαι έξηλητι είς
	πόλεμον πρός Χουσαρσαβαίμ και παρέδωκε κύριος έν χειρι αύτου τον Χου-
	σαρσαβαίμ βασιλέα Συρίας ποταμών, και έκραταιώβη χείρ αύτου έπι π
11	Χουσαρσαβαίμ. 11 και ήσύχασεν ή γή έτη τεσσαράκοντα και απέβανε Γοθο-
12	νιήλ υίος Κενέζ. 12 και προςέθεντο οι υίοι 'Ισραήλ ποιήσαι το πονηρόν ένώπια»
	χυρίου · και ένίσχυσε χύριος τον Έγλώμ βασιλέα Μωάβ έπι τον 'Ισραήλ, διά
13	τό πεποιηκέναι αύτους το πονηρόν έναντι χυρίου. 13 και συνήγαγε πρός έαυ-
	τόν πάντας τούς υίους Άμμών και Άμαλήκ, και έπορεύθη και έπάταξε το
15	Ισραήλ, και έκληρονόμησε την πόλιν των φοινίκων. 14 και έδούλευσαν εί visi
15	Ίσραὴλ τῷ Ἐγλῶμ βασιλεί Μωάβ ἔτη δεκαοκτώ. 15 και ἐκέκραξαν οἱ νίοι
	Ισραήλ πρός χύριον και ήγειρεν αύτοις σωτήρα τον Άωδ υίον Ι τρά υίον του
	'Ιεμενί, ανδρα άμφοτεροδέξιον · χαι έξαπέστειλαν οι υίοι 'Ισραήλ δώρα έν χεις!
16	αύτοῦ τῷ Ἐγλώμ βασιλεῖ Μωάβ. 16 καὶ ἐποίησεν ἑαυτῷ Ἀώδ μάχαφαν δί-
	στομον, σπιθαμής το μήχος αύτής, και περιεζώσατο αύτην ύπο τον μανδύαν
17	έπε τον μηρόν αύτου τον δεξιόν. 17 και έπορεύξη και προςήνεγκε τα δώρα τώ
18	Έγλώμ βασιλεί Μωάβ και Έγλώμ ανήρ άστείος σφόδρα. 14 και έγένετο ήναα
	συνετελεσεν Άωδ προςφέρων τα δώρα, και έξαπέστειλε τους φέροντας τα
19	δώρα. 19 χαι αύτος υπέστρεψεν από των γλυπτών των μετά της Γαλγάλ, χαι
	είπεν Άώδ Λόγος μοι χρύφιος πρός σέ, βασιλεύ. χαι είπεν Έγλώμ πρός εύ-
	τόν Σιώπα και έξαπέστειλεν άφ' έαυτοῦ πάντας τοὺς έφεστῶτας έπ' αὐτόν.
20	²⁰ xal Άωδ είς ηλα προς αύτον xal αύτος έχα τητο έν τω υπερώω τω 32-
	ρινῷ τῷ ἑαυτοῦ μονώτατος. χαὶ είπεν Άώδ Λόγος Σεοῦ μοι πρὸς σέ, βασιλεῦ.
21	χαι έξανέστη από του βρόνου Έγλωμ έγγις αύτου. 21 χαι έγένετο αμα τω
	άναστήναι αύτον, και έξετεινεν Άωδ την χειρα την άριστεράν αύτου και διαβε
	τὴν μάχαιραν ἐπάνωβεν τοῦ μηροῦ αύτοῦ τοῦ δεξιοῦ χαὶ ἐνέπηξεν αὐτὴν ἐν

^{3.} σατραπιας ... του βαλαερμων εως λοβωημαά 5. εμμεσω 7. εναντι χυριου ... επελαθεντο χυριου θεου α. χ. ε. ταις βααλειμ 8. εις χειρας... συριας μεσοποταμιας ποταμων ... * οχτια ετη 9. τον νεωτερον αυτου χατ ειςηχουσαν αυτου 40. επι τον πολεμον ... οπ προς χουσαρσαδαιμ 40. οπ ποταμων χαι εχρατ. χ. α. ε. τ. χουσαρσ. 44. ετη πεντηχοντα 42. εναντι pro ενωπιον 43. προςηγαγεν πρ. αυτον 45. αυτοις χυριος σωτηρα ... νιαυ του ιεμενει ... απεστειλαν 46. οπ αυτης ... μανδυαν αυτου ε. τ. μ. τ. δεξ. αυτου 47. οπ χ. επορευθη 48. ως pro ηνιχα ... τους αιροντας 49. χ. εγλωμ ανεστρεψεν ... οπ των sec. ... εγλωμ πασιν εχ μεσου· χαι εξηλθοι απ αυτου παντες οι παραστηχοντες αυτω 20. τω βερινω αυτου 24. αμπ του ... οπ αυτον ... τ. μαχ. απο του μηρου του δεξ. αυτου ... εις την κοιλιαν εγλωμ

Samgar. Jabin et Sisara; Debbora et Barac. Korton 4, 8. 287

τη χοιλία αύτοῦ, 32 χαὶ ἐπειςήνεγχε χαί γε τὴν λαβὴν ὀπίσω τῆς φλογός· χαὶ 22 άπέχλεισε το στέαρ χατά τῆς φλογός, ὅτι οὐχ έξέσπασε τὴν μάχαιραν έχ τῆς χοιλίας αύτου. 23 xal έξηλθεν Αώδ την προστάδα, xal έξηλθε τους διατε- 23 ταγμένους, και απέκλεισε τας Σύρας του ύπερώου κατ' αύτου, και έσφήνωσε. 24 xal aurds έξηλθε · xal ol παίδες αυτοῦ έπηλθον xal είδον, xal ίδου al θύραι 🤧 τοῦ ὑπερώου ἐσφηνωμέναι, καὶ εἶπαν Μή ποτε ἀποκενοῖ τοὺς πόδας αὐτοῦ ἐν τῷ ταμείῳ τῷ βερινῷ; ²⁵ καὶ ὑπέμειναν ἕως ἡσχύνοντο. καὶ ἰδοὐ οὐκ ἔστιν 25 ό ανοίγων τας πύρας του ύπερφου και έλαβου την κλείδα και ήνοιξαν, και ίδου ό χύριος αύτῶν πεπτωχώς έπὶ τὴν γῆν τεβνηχώς. 26 χαὶ 'Αώδ διεσώβη 26 έως έβορυβούντο, και ούκ ήν ό προςνοών αύτῷ· και αύτὸς παρήλβε τὰ γλυπτά xal διεσώθη είς Σετειρωθά. 27 xal έγένετο ήνίχα ήλθεν Άωδ είς γην Ισραήλ, 97 χαι έσαλπισεν έν χερατίνη έν τω όρει Έφραζιι και χατέβησαν σύν αύτω οί νίοι Ισραήλ από του όρους, και αυτός έμπροσθεν αυτών. 28 και είπε πρός 28 αύτούς Κατάβητε όπίσω μου, ότι παρέδωχε χύριος ό βεός τους έχβρους ήμῶν την Μωάβ έν γειρί ήμων. και κατέβησαν όπίσω αύτου, και προκατελάβοντο τάς διαβάσεις του 'Ιορδάνου της Μωάβ, και ούκ άφηκεν άνδρα διαβήναι. 29 και έπάταξαν την Μωάβ τη ήμερα έκεινη ώςει δέκα χιλιάδας άνδρων, παν 29 μπαρόν και πάντα ανδρα δυνάμεως, και ού διεσώβη ό άνήρ. ³⁰ και ένετράπη 30 Μωάβ έν τη ήμέρα έχεινη ύπο χειρα Ισραήλ, χαι ήσύχασεν ή γη όγδοήχοντα ζτη · και διαινεν αύτους 'Αώδ έως ου άπεβανε. 31 και μετ' αύτον άνέστη Σαμε- 31 γάρ υίος Δινάχ, και έπαταξε τους άλλοφύλους είς έξακοσίους ανδρας έν τώ άροτρόποδε τών βοών, και έσωσε και γε αύτος τον Ισρανίλ.

IV.

Καὶ προς ٤ Σεντο οἱ υἰοὶ 'Ισραήλ ποιῆσαι τὸ πονηρὸν ἐνώπιον χυρίου' καὶ 'Λώδ ἀπέβανε. ³ καὶ ἀπέδοτο τοὺς υἰοὺς 'Ισραήλ χύριος ἐν χειρὶ 'Ιαβίν βασι- 9 λέως Χαναάν, ὅς ἐβασίλευσεν ἐν 'Λοιώρ' καὶ ὁ ἄρχων τῆς δυνάμεως αὐτοῦ Σισάρα, καὶ αὐτὸς κατώκει ἐν 'Λρισώβ τῶν ἐβνῶν. ³ καὶ ἐκέκραξαν οἱ υἰοὶ 3 'Ισραήλ πρὸς κύριον, ὅτι ἐνναχόσια ἄρματα σιδηρῶ ήν αὐτῷ, καὶ αὐτὸς ἐξλι-ψε τὸν 'Ισραήλ κατὰ κράτος είκοσι ἔτη. ⁴ καὶ Δεββώρα γυνη προσῆτις γυνη 4 Λαφιδώβ, αῦτη ἐκρινε τὸν 'Ισραήλ καὶ ἀνός κάριον τῆς Ευσιβαίλα ἀνὰ μέσον τῆς 'Ραμὰ καὶ ἀνὰ μέσον τῆς Βαιβήλ ἐν τῷ δρει ἀεββώρα ἀνὰ μέσον τῆς 'Ραμὰ καὶ ἀνὰ μέσον τῆς Baιβηλ ἐν τῷ δρει Ἐφραῦμ, καὶ ἀνέβαινον πρὸς αὐτὴν οἱ υἰοὶ 'Ισραήλ εἰς κρίσιν. ⁶ καὶ 6
 ³². καὶ εἰπέν μέσον τῆς 'Ραμὰ καὶ ἀνὰ μέσον τῆς Baιβηλ ἐν τῷ ὅρει Ἐφραῦμ, καὶ ἀνέβαινον πρὸς αὐτὴν οἱ υἰοὶ 'Ισραήλ εἰς κρίσιν. ⁶ καὶ 6
 ³². καὶ εἰπέν Οὐχὶ ἐνετείλατο κύριος ὁ βεὸς 'Ισραήλ σοι Καὶ ἀπεξιώγη εἰς ὅρος Θαβώρ, καὶ λήψη μετὰ σεαυτοῦ δέκα χιλισδας ἀνδρῶν ἐκ τῶν υἰῶν Νεφβαιλω τῶν νίῶν Νεφβαιλω, ⁷ καὶ ἐπαξῶ πρὸς οὶ τῶν μέσον τῆς δυνάμεως ἰ Ισραήλ τοι Καὶ ἀπενοῦς ἀνῶν Νεφβαιλα ἀνὰ μέσον τῆς διος ὑ τοι ἀς μάσος ἀ τῶν μῶν Νεφβαιλη τῶν τῶν τῶν τῶν ζαβουλών, ⁷ καὶ ἐπαξῶ πρὸς οὶ εἰς τὸν χειμάβόουν 7 Κιοῶν ἐπὶ τὸν Σισάρα ἄρχοντα τῆς δυνάμεως Ἰαβίν, καὶ τὰ ἅρματα αὐτοῦ καὶ τὸν τῶν χαὶ τὸν πλῆβος αὐτοῦ, καὶ καραδωσω ἀντὸν εἰς χεἰράς σου; ⁶ καὶ εἰπε πρὸς 8

(22. της φλεγος ... χατα τ. φλεβος) 23. εις την προσταδα ... οπ χ. εξηλ3. τους διατ. ... επ αυτον 24. 25. ειςηλ3ον χαι ιδον ... αποχεχλισμεναι ... μη ποτε προς διφρους χαβηται εν τη αποχωρησει του χοιτωνος χαι προςεμειναν αισχυνομενοι ... ουχ ην 26. εως σεειρωβα 27. οπ αωδ ε. γ. ισραηλ ... εσαλπισεν χερατινη 28. χαταβαινετε ... εχβρους υμων ... ζειρι υμων ... ασηχαν 29. μωαβ εν τω χαιρω εχεινω ωςει δ. χ. α. παντας τους μαχητας χαι παντας ανδρας ... οπ δ 30. υπο την χειρα 34. μετα τοντον ... υιος αναβ ... αρατροποδι εχτος μοσχων βοων ... οπ χαι γε ΙV. 4. προςετ. ετι οι ... εναντι χυριου 2. απεδ. αυτους χυρ. ε. χ. ιαμειν ... ασειρωβ 5. ανα μεσον ιαμα χ. α. μ. βαιβηλ εν ορει ... ανεβησαν ... ισραηλ εχει του χρινεσβαι 6. βαραχ ... αβιυσεμ εχ χεδες νεφβαλε... ουχι συ (i. e. σοι) ... οπ σοι ... λημψη ... απο bis pro εχ 7. απαξω σε προς τον ... ιαμειν ... εν χειρι σου

Debbora et Barac adv. Sisaram. Jael.

αύτην Βαράκ Έαν πορευθής μετ' έμοῦ πορεύσομαι, και έαν μη πορευθής ού πορεύσομαι, ότι ούκ οίδα την ημέραν έν η εύοδοι κύριος τον άγγελον μετ' 9 έμου. ⁹ και είπε Πορευομένη πορεύσομαι μετά σου πλην γίνωσκε ότι ούκ έστα: το προτέρημα σου έπι την όδον ην συ πορεύη, ότι έν χειρι γυναιχός αποδώσεται χύριος τον Σισάρα. χαι ανέστη Δεββώρα χαι έπορεύθη μετά του Βαράχ 10 έχ Κάδης. 10 χαι έβόησε Βαράχ τον Ζαβουλών χαι τον Νεφταλι έχ Κάδης, και άνέβησαν κατά πόδας αύτοῦ δέκα χιλιάδες άνδρῶν και άνέβη Δεββώρα 11 μετ' αύτοῦ. 11 xal Χαβέρ ὁ Κιναῖος ἐχωρίστη ἀπὸ Καινᾶ ἀπὸ τῶν νίῶν Ίωβάβ γαμβροῦ Μωυσῆ, καὶ ἔπηξε τὴν σκηνὴν αὐτοῦ ἔως δρυὸς πλεονεκτούντων, 12 η έστιν έχόμενα Κεδές. 12 χαι άνηγγέλη Σισάρα ότι ανέβη Βαράχ υίος Άβι-13 νεέμ είς όρος Θαβώρ. ¹³ και έχάλεσε Σισάρα πάντα τὰ άρματα αὐτοῦ, έναχόσια άρματα σιδηρά, χαι πάντα τον λαόν τον μετ' αύτου άπο Άρισώς τών 13 έθνων είς τον χειμάρβουν Κισών. 14 και είπε Δεββώρα προς Βαράκ Ανάστητι, ότι αύτη ή ήμέρα έν ή παρέδωχε χύριος τον Σισάρα έν τη χειρί σου, όπ χύριος έξελεύσεται έμπροσθέν σου. χαι χατέβη Βαράχ χατά του όρους Θαβώρ, 15 και δέκα γιλιάδες άνδρῶν όπίσω αύτοῦ. 15 και έξέστησε κύριος τον Σκσάρα χαλ πάντα τὰ άρματα αύτοῦ χαλ πᾶσαν τὴν παρεμβολὴν αὐτοῦ έν στόματι δομφαίας ένώπιον Βαράχ και χατέβη Σισάρα έπάνωθεν τοῦ άρματος αὐτοῦ 16 xal έφυγε τοις ποσίν αύτου. 16 xal Βαράχ διώχων όπίσω των άρμάτων xal όπίσω τής παρεμβολής έως Άρισώς των έσνων και έπεσε πασα παρεμβολή 17 Σισάρα έν στόματι ρομφαίας, ού κατελείφθη έως ένός. 17 και Σισάρα έσυγε τοις ποσίν αύτου είς σχηνήν Ιαήλ γυναιχός Χαβέρ έταίρου του Κιναίου, όπ είρήνη ήν άνὰ μέσον Ίαβιν βασιλέως Άσθρ και άνὰ μέσον τοῦ οἶκου Χαλο 18 τοῦ Κιναίου. 18 xal ἐξῆλθεν Ιαήλ εἰς συνάντησιν Σισάρα xal είπεν αὐτώ Έχχλινον, χύριέ μου, έχχλινον πρός μέ, μή φοβού. χαι έξέχλινε πρός αύτην 19 είς την σκηνήν και περιέβαλεν αύτον έπιβολαίω. 19 χαι είπε Σισάρα πρός αύτήν Πότισόν με δή μιχρόν ύδωρ, ότι έδίψησα. χαι ήνοιξε την doxby του 20 γάλακτος και έπότισεν αὐτόν, και περιέβαλεν αὐτόν. 20 και είπε πρὸς αὐτὴν Σισάρα Στηθι δή έπι την Βύραν της σχηνής, χαι έσται έαν ανήρ έλθη τος 21 σε και έρωτήση σε και είπη Εί έστιν ώδε άνήρ; και έρεις Ούκ έστι. 21 και έλαβεν Ίαήλ γυνή Χαβέρ του πάσσαλου της σκηνής και έξηκε την σφύραν έν τη χειρί αύτης, και είςηλθε πρός αύτον έν κρυφή και έπηξε τον πάσσαλου έν τῷ κροτάφω αύτοῦ, και διεξήλεν ἐν τῆ Υἦ και αὐτὸς ἐξεστὼς ἐσχο 22 τώβη και ἀπέβανε. ²² και ίδου Βαράκ διώκων τὸν Σισάρα, και ἐξῆλεν ἰπὶ. είς συνάντησιν αύτῷ καὶ είπεν αὐτῷ Δεῦρο καὶ δείξω σοι τὸν ἄνδρα ὃν οἰ

8. βαραχ ... μη πορ. μετ εμου ου 9. χ. ειπ. προς αυτον δεββωρ? Πορευσομενή ... εις την οδον ... μετ αυτου βαραχ εχ χειδες 40. χ. παρηγγειλεν β. τω ζ. και τω ν. εις κειδες ... δεββ. ανεβη 44. και οι πλησιον του χειναιου εχωρισθησαν ... οπ απο χαινα ... προς δρυν αναπαυομενων 12. ανηγγειλαν τω σ. ... υιος ιαβινεεμ επορος 13. οτι ενναχ. α. σ. ην αντω ... om τον sec. ... ασειρωθ ... χεισων 44. βαραχ ... παραδωσει ... σεισαρα εν χειρι σου. ουχ ιδου χυρ. ελευσεται ... βαραχ απο του 15. σεσαρα ... βαραχ ... σισαρα απο του 16. βαραχ ... χαι εως δρυμου ρευ εως ασιρως ... πασα η παρεμβ. σεισαρα 47. ανεχωρησεν pro εφυγεν ... om εταιρου ... κειναιου bis ... om ην ... ιαβειν ... οικου sine του 18. απαντησιν ... ειπεν προς αυτον Εχνευσον χ. μ. εχνευσον ... και εχνευσεν προς αυτον ... συνεχαλυψεν αυτον εν τη δερρει αυτης 49. τον ασχον ... εποτ. α. χαι συνεχαλυψεν το προςωπον αυτου 20. om σισαρα ... στησι εν τη Δυρα ... εαν τις ελόη ... ειπη σοι Εστιν ενταυδα ανηρ 24. χαι συνεχαλυψεν αυτον εν τη βερρει αυτης χ. ελ. ιαηλ ... ειςηλβ. πρ. α. ησυχη χ. εύηχεν τ. π. εν τη γναθω αυτ. χ. διηλασεν ε. τ. γ. χ. αυτος απεσχαρισεν ανα μεσον των γονατων αυτης και εξεψυξεν κ. απεβ. 22. βαραχ ... εις απαντην αυτου

ζητεις. και είς ηλβε πρός αυτήν, και ίδου Σισάρα έβριμμένος νεκρός, και ό πάσσαλος έν τῷ κροτάφω αυτοῦ. ²³ και ἐτρόπωσεν ὁ βεὸς τὸν Ἰαβιν βασιλέα 23 . Χαναὰν ἐν τῆ ἡμέρα ἐκείνῃ ἕμπροσβεν υίῶν Ἰσραήλ. ²⁴ και ἐπορεύετο χεἰρ 24 τῶν υίῶν Ἰσραἡλ πορευομένῃ και σκληρυνομένῃ ἐπὶ Ἰαβιν βασιλέα Χαναάν, ἕως οῦ ἐξωλόβρευσαν τὸν Ἰαβιν βασιλέα Χαναάν.

V.

Και ήσαν Δεββώρα και Βαράκ υίος Άβινελμ έν τη ήμερα έκεινη λέγοντες 2 Άπεκαλύφη αποκάλυμμα έν Ισραήλ έν τῷ έκουσιασηγιαι λαόν, εύλο- 9 γείτε χύριον. " αχούσατε βασιλείς, χαι ένωτίσασθε σατράπαι . άσομαι έγώ είμι 3 τῷ χυρίψ, έγώ είμι ψαλῶ τῷ χυρίφ τῷ βεῷ Ίσραηλ. 4 χύριε, έν τῃ έξόδψ σου 4 έν Σηείρ, έν τῷ ἀπαίρειν σε έξ ἀγροῦ Ἐδώμ γῆ ἐσείσξη καὶ ὁ οὐρανὸς ἔσταξε δρόσους και αί νεφέλαι έσταξαν ύδωρ. 5 δρη έσαλεύθησαν άπο προςώπου κυ- 5 ρίου Έλωί, τοῦτο Σινα ἀπὸ προςώπου χυρίου βεοῦ Ἱσραήλ. ⁶ἐν ἡμέραις Σα- 6 μεγάρ νέοῦ Άνά?, ἐν ἡμέραις Ἱαἡλ ἐξέλιπον όδοἰς καὶ ἐπορεύβησαν ἀτραπούς, έπορεύθησαν όδους διεστραμμένας. 7 έξελιπον δυνατοί έν Ίσραήλ, έξελιπον έως 7 ού ανέστη Δεββώρα, έως ού ανέστη μήτηρ έν Ισραήλ. 8 έξελεξαντο Deous xai- 8 νούς, τότε έπολέμησαν πόλεις άρχόντων. Δυρεός έαν όφωη και λόγχη έν τεσσαράχοντα γιλιάσιν έν Ίσραήλ, "ή χαρδία μου είς τα διατεταγμένα τῷ Ισραήλ. 9 οί έκουσιαζόμενοι έν λαφ εύλογείτε χύριον. 10 έπιβεβηκότες έπι όνου Ιηλείας 10 μεσημβρίας, χαθήμενοι έπι χριτηρίου και πορευόμενοι έπι όδούς συνέδρων έφ όδω, 11 διηγείστε από φωνής αναχρουομένων ανά μέσον ύδρευομένων έχει 11 δώσουσι δικαιοσύνας. κύριε, δικαιοσύνας αύξησον έν Ίσρατίλ τότε κατέβη είς τάς πόλεις λαός χυρίου. 12 έξεγείρου έξεγείρου, Δεββώρα, έξεγείρου έξεγείρου, 12 λάλησον ώδήν ἀνάστα, Βαράχ, χαὶ αἰχμαλώτισον αἰχμαλωσίαν σου, υἰλς ᾿Αβενεέμ. ¹³ τότε χατέβη χατάλειμμα τοῖς ἰσχυροῖς λαὸς χυρίου χατέβη αὐτῷ 13 έν τοῖς χραταιοῖς έξ έμοῦ. ¹⁴ Εφραΐμ έξερβίζωσεν αὐτοὺς ἐν τῷ Ἀμαλήχ 14 δπίσω σου, Βενιαμίν, ἐν τοῖς λαοῖς σου · ἐν έμοὶ Μαχὶρ χατέβησαν έξερευνώντες, xal από Ζαβουλών Ελχοντες έν βάβδω διηγήσεως γραμματέως. 15 xal 15 άρχηγοί & Ισσάγαρ μετά Δεββώρας και Βαράκ. ούτω Βαράκ έν κοιλάσιν

SEPTUAGINTA I.

^{22.} σισαρα πεπτωχώς νέχρος ... εν τη γναθω αυτου 23. χ. εταπεινωσεν χυριος ο 9. τον ιαβειν ... ενωπιον υιων 24. επορευβη χειρ χυριου υιων ισραηλ ... ιαβειν ... εως εξωλεβρευσαν αυτον. V. 4. ησεν ... βαραχ ... και ειπεν εν τη ωδη pro λεγοντες 2. plene: εν τω αρξασθαι αρχηγους εν ισρ. εν προαιρεσει λαου ευλογειτε τον χυρ. 3. plene: ax. βασ., ενωτιζεσθε σατρ. δυνατοι εγω τω χ. ασομαι, ψαλ. τω 3εω ισρ. 4. εχ σηειρ ... ο ουραν. εξεσταθη και γε νεφελαι 5. οπ ελωι ... σεινα 6. υιου κεναθ ... εξελειπον βασελεις χ. επορ. τριβους · επορ. οδ. διεστρεμμενας 7. εξελειπεν φραζων εν ισρ., εξελειπεν ... εξανεστη δεββωρα, στι ανεστη μητ. εν τω ισρ. 8. ηρε-τισαν 3. χενους ως αρτον χριβινον σχεπη νεανιδων σιρομαστων · ανηφβη και σιρομαστης εν τεσσερακ. χιλιασιν ... οπ εν ισρ. 9. οι δυνασται του λαου ευλογ. τον κυρ. 40. 44. επιβ. επι υποζυγιων, καθημ. επι λαμπηνων φβεγξασβαι φωνην αναχρουομενων α. μ. ευφραινομενων εχει δωσ. διχ. χυριω. δικ. ενισχυσαν εν τω ισραηλ ... πολεις αυτου ο λ. κ. 12. post δεββωρα add εξεγειρου μυριαδας μετα λαου ... λαλει μετ ωδης. ενισχυων εξαναστας ο βαραχ. και ενισχυσον δεββωρα τον βαραχ. αιχμαλωτευσον 43. plene: ποτε εμεγαλυνεν η ισχυς αυτου. χυριε ταπεινωσον μοι τους ισχυροτερους μου 44. plene: λαος εφρ. ετιμωρησατο αυτους εν χοιλαδι αδελφου σου βενιαμειν εν λαοις σου. εξ εμου μαχειρ χατεβησαν εξεραυνωντες. χαι εχ ζαβουλων χυριος επολεμει μοι εν δυνατοις εχειθεν. εν σχηπτρω ενισχυοντος ηγησεως 15. plene: εν ισσαχαρ μετα δεββ. εξαπεστειλεν πεζους αυτου εις την κοιγαδα ινα σοι κατοικής εμμεσω χειγεων.

Debhorae hymnus.

απέστειλεν έν ποσίν αύτοῦ, εἰς τὰς μερίδας 'Ρουβήν, μεγάλοι έξιχνούμενοι χαρ-16 δίαν. ¹⁶ είς τί έχαβισαν άνὰ μέσον τῆς διγομίας τοῦ ἀχοῦσαι συρισμοῦ ἀγγέ-17 λων είς διαιρέσεις 'Ρουβήν; μεγάλοι έξετασμοί χαρδίας 17 Γαλαάδ, έν τῶ πέραν τοῦ Ἰορδάνου οῦ ἐσχήνωσε χαι Δάν εἰς τι παροιχεί πλοίοις; ἀστρ 18 έχάβισε παραλίαν βαλασσών, και έπι διεξόδοις αύτου σκηνώσει. 18 Ζαβουλών λαός ώνείδισε ψυχήν αύτοῦ είς Αάνατον, χαὶ ΝεφΩαλὶ ἐπὶ ῦψη ἀγροῦ ήλων 19 αύτῶν. 19 βασιλεῖς παρετάξαντο, τότε ἐπολέμησαν βασιλεῖς Χαναάν έν Θα-90 ναάχ έπι ύδατι Μαγεδδώ, δώρον άργυρίου ούκ έλαβον. 20 έξ ούρανοῦ παρε-21 τάξαντο οί άστέρες, έχ τρίβων αὐτῶν παρετάξαντο μετά Σισάρα. 31 χειμάβδους Κισών έξέσυρεν αυτούς, χειμάδρους άρχαίων, χειμάδρους Κισών χατα-28 πατήσει αύτον ψυχή μου δυνατή. ²² ατε ένεποδίσβησαν πτέρναι εππου, σπουδή 23 έσπευσαν Ισχυροί αύτου 33 χαταράσθαι Μηρώζ, είπεν άγγελος χυρίου Καταραστε επικατάρατος πας ό κατοικών αύτήν, ότι ούκ ήλοσαν είς βοήσεια» 21 χυρίου, είς βοήβειαν έν δυνατοϊς. ²⁴ εύλογηβείη έν γυναιξιν Ιαήλ γυνή Χαβέρ 25 τοῦ Κιναίου, ἀπὸ γυναιχῶν ἐν σκηναϊς εὐλογηβείη. ³⁵ ὕδωρ ἤτησεν, γάλα έδω-26 χεν έν λεχάνη, ύπερεχόντων προςήνεγχε βούτυρον. ²⁶χειρα αύτης άριστεραν είς πάσσαλον έξετεινε χαί δεξιάν αύτης είς σφύραν χοπιώντων, χαί έσουροχόπησε Σισάρα, διήλωσε χεφαλήν αύτοῦ χαὶ ἐπάταξεν, διήλωσε χρόταφον 27 αύτοῦ· ²⁷ ἀνὰ μέσον τῶν ποδῶν αὐτῆς χατεχυλίσξη, ἔπεσε καὶ ἐχοιμήση άνὰ μέσον τῶν ποδῶν αὐτῆς κατακλιβείς έπεσεν, καβώς κατεκλίβη έκει 38 έπεσεν έξοδευβείς. 28 δια της βυρίδος παρέχυψε μήτης Σισάρα έχτος του τοξικού Διότι ήσχύν τη άρμα αύτου; διότι έχρόνισαν πόδες άρμάτων αύτου. 29 29 αί σοφαί άρχουσαι αύτης άπεχρίθησαν πρός αύτην, χαι αύτη άπέστρεψε 30 λόγους αύτης έαυτη ³⁰ Ούχ εύρήσουσιν αύτον διαμερίζοντα σχύλα; οίχτιρμων οίχτειρήσει είς χεφαλήν ανδρός σχύλα βαμμάτων τῷ Σισάρα, σχύλα βαμ-31 μάτων ποιχιλίας, βάμματα ποιχιλτών αύτα τω τραγήλω αύτου σχυλα. ³¹ούτως άπόλοιντο πάντες οι έχοροι σου, χύριε και οι άγαπώντες αύτον ώς έξοδος ήλίου έν δυνάμει αύτοῦ, καὶ ἡσύγασεν ἡ γῆ τεσσαράκοντα ἔτη.

15. εξετεινεν τοις ποσιν αυτου διαιρεσεις ρουβην μεγαλοι ακριβασμοι χαρδιας. 16. plene: ινα τι μοι χαβησαι ανα μεσον των μοσφαιβαμ. του ειζαχουείν συρισμούς εξεγειροντών του διελθείν εις τα του ρουβην. μεγαλοι εξιγνιασμοι καρδιας 47. om ού ... κατεσκηνωσεν ... ινα τι ... ασηρ παρωχήσεν παρ αιγιαλου Δαλασσων κ. ε. τας διακοπας αυτ. κατεσκηνωσεν 48. 49. ονειδισας ... νεφθαλειμ ... ηλθον βασιλεις και παρεταξ.... εν σενναχ επι υδατος μεγεδδω πλεονεξιαν αργυριου 20. piene: εχ του ουρ. επογεπήθησαν. αστερές εκ της ταξέως αυτών επολεμήσαν μετα ισραήλ 31. χ. χεισων εξεβαλεν α. χ. χαδησειμ χ. χεισων 22. plene: τοτε απεκοπησαν πτ. ιππ. αμμαδαρωά δυνατων αυτου 23. χαταρασαιαι μαζωρ ειπ. ο αγγ. χαταρασει καταρασασδαι τους ενοικους αυτής. οτι ουκ η. ε. την βοηδ. χυρ. βοη-Σος ημων χυριος. εν μαχηταις δυνατοις 24. ε. εχ γυναιχων ι. γ. χαλεβ τ. χειναίου. εχ γυν. εν σχηνή ευλ. 25. υ. ητ. αυτήν. χαι γαλα εδ. αυτώ. εν λαχανή ισχυρων προςηγγεισεν βουτ. 26. την χειρ. α. την αρ. ε. π. ε. την δεξ. α. εις αποτομας χαταχοπων ' χ. απετεμεν σισαρα ' απετριψεν την χεφ. αυτ. x. συνεβλασεν · xai διηλασεν την γναβον aut. 27. plene: a. μ. τ. ποδ. α. συνχαμψας επεσεν. εχοιμηση μεταξυ ποδ. αυτης. εν ω εχαμψεν εχει επεσεν ταλαιπωρος 28. plene: δ. τ. 9. διεκυπτεν και κατεμανθανεν η μητ. σ. δια της δικτυωτης επιβλεπουσα επι τους μεταστρεφοντας σισαρα. δια τε ησχατισεν το αρμα αυτου παραγενεσθαι. δια τι εχρονισαν ιχνη αρμ. α. 29. plene: σοφαι αρχουσων αυτης ανταπεχριναντο πρ. α. και αυτη δε απεχρινατο εν ρημασιν αυτης 30. plene: ουχι ε. α. δ. σχυλα · φιλιαζων φιλοις εις χεφαλην δυνατοι σχυλα βαμμ. σισαρα · σχ. βαμμ. ποιχιλιας · βαση ποιχιλων περί τραχηλον αυτου σχυλον 34. χαθώς η ανατολή του ηλίου εν δυ-VAGTELALS AUTOU ... TEGGEDAX.

VI.

Και έποίησαν οι υίοι Ίσραήλ το πονηρον ένώπιον χυρίου, χαι έδωχεν αύτούς χύριος έν χειρί Μαδιάμ έπτα έτη. 2 χαι ίσχυσε χειρ Μαδιάμ έπι Ισρατίλ. και έποίησαν έαυτοις οι υίοι Ισραήλ από προςτέπου Μαδιάμ τας τρυμαλιάς τάς έν τοις όρεσι και τά σπήλαια και τά κρεμαστά. * και έγένετο έαν έσπει- 3 ραν οι υίοι Ίσρατήλ, και ανέβαινου Μαδιάμ και Άμαλήκ, και οι υίοι άνατολών συνανέβαινον αύτοις και παρενέβαλον είς αυτούς, 4 και διέφθειρον τους 4 χαρπούς αύτων έως έλβειν είς Γάζαν, χαι ού χατελείποντο υπόστασιν ζωής έν τη γη Ίσραήλ ούδε έν τοις ποιμνίοις ταύρου και όνου. δότι αύτοι και αί δ **πτήσεις** αύτῶν ἀνέβαινον, καὶ αἱ σκηναὶ αύτῶν παρεγίνοντο, καθώς ἀκρίς εἰς πλήσος, και αύτοις και ταις καμήλοις αύτων ούκ ήν άριθμός και ήρχοντο είς την γην Ίσραηλ και διέφθειρου αυτήν. 6 και έπτωχευσεν Ισραήλ σφόδρα 6 άπὸ προςώπου Μαδιάμ. 7 και έβόησαν οι νίοι Ισραήλ προς κύριον άπὸ προςώ-7 που Μαδιάμ. * και έξαπέστειλε κύριος ανδρα προφήτην πρός τους υίους Ισραήλ, 8 και είπεν αύτοις Τάδε λέγει κύριος ο βεος Ισραήλ Έγω είμι ος ανήγαγον ύμας έχ γης Αlγύπτου, και έξηγαγον ύμας έξ σίχου δουλείας ύμων, ⁹ και 9 έρδυσάμην ύμας έχ χειρός Λίγύπτου και έχ χειρός πάντων των Αλιβόντων ύμας, και έξέβαλον αύτους έκ προςώπου ύμων, και έδωκα ύμεν την γήν αύτών 10 και είπα ύμιν Έγω κύριος ό βεος ύμων, ού φοβηβήσεσβε τους βεούς 10 του 'Αμοφαίου, έν οξς ύμεις κάθησθε έν τη γη αύτών και ούκ εξεηκούσατε 30ν την έν Έφραβά έν γη Ίωἀς πατρός τοῦ Έσδρί και Γεδεών ό vidς αύτοῦ βαβδίζων σίτον ἐν ληνῷ εἰς ἐχφυγείν ἀπὸ προςώπου τοῦ Μαδιάμ. 12 xal 12 ώφΩη αύτῶ ὁ ἄγγελος χυρίου χαι είπε πρός αύτόν Κύριος μετά σοῦ, ἰσχυρὸς τών δυνάμεων. 13 και είπε πρός αυτόν Γεδεών Έν έμοι, κύριέ μου, και εί 13 Έστι χύριος με ήμων, είς τί εύρεν ήμας τα χαχά ταῦτα; χαὶ ποῦ ἔστι πάντα τά Σαυμάσια αύτου α δεηγήσαντο ήμεν οι πατέρες ήμων λέγοντες Μή ούχι E Aιγύπτου ανήγαγεν ήμας χύριος; χαι νῦν εξερριψεν ήμας χαι έδωχεν ήμας έν γειρί Μαδιάμ. 14 και έπέστρεψε πρός αύτον ό άγγελος χυρίου και είπε 14 Πορεύου & τη Ισχύι σου ταύτη, και σώσεις τον Ίσρατλ έχ χειρός Μαδιάμ. ίδου έξαπέστειλά σε. 15 και είπε προς αύτον Γεδεών Έν έμοι, χύριέ μου, έν 15 τίνε σώσω τον Ισραήλ; ίδου ή χελιάς μου ήσθένησεν έν Μανασσή, και έγώ είμι μικρότερος έν οίκω του πατρός μου. 16 και είπε πρός αύτον ο άγγελος 16 χυρίου Κύριος έσται μετά σοῦ, και πατάξεις την Μαδιάμ ώςει άνδρα ένα.

VI. 4. εναντι χυριου ... παρεδωχεν ... ετη επτα 2. χατισχυσεν ... μαδιαμ ανδρας (corrige μανδρας) εν τ. ορ. χαι τοις σπηλαιοις χ. τοις οχυρωμασιν 3. οταν εσπειρεν ανηρ ισρ. χ. ανεβαινεν ... ανατολων, χαι ανεβαινον επ αυτον κ. παρενεβαλλον επ αυτους 4. κ. διεφθειραν τα εκφορια της γης εως του ελθειν ... ουχ υπελειποντο υ. ζ. εν ισραηλ, και ποιμινον אמת עוסדנסי אמנ סיטי 5. סדו מעדטו דם אדוזיון מעד. מי. א. דמך סאוזימך מ. המאבφερον και παρεγεινοντο ως ... αριθμος. και παρεγεινοντο εν τη γη ισρ. του διαφθειρειν αυτην 6. εκεκραξαν οι ... οπ απο προςωπ. μαδ. 8. χαι εγενετο επει εχεχραξαν οι υιοι ισραηλ προς χυριον περι μαδιαμ, χαι εξαπεστ. ctc. ... ειμι ο αναβιβασας υμ. εξ αιγυπτου ... οιη κ. εξηγ. usque υμων 9. om x. ερρυσ. usque αιγυπτου 40. υμεις ενοιχειτε εν 44. επι την δρυν την ουσαν εν εφρ. την του ιωας πατρ. αβιεζρι ... εραβδιζεν πυρους εν λ. του εχφ. εχ πρ. μαδιαμ 12. χ. ευρεν αυτον αγγ. χυρ.... δυνατος τη ισχυι ργοισχ. τ. δ. 13. χυριος χυριος και ει ... ινα τι ευρ. η. παντα τα ... οσα ργο α ... οπ μη ... εξηγαγεν ... χαι νυν απωσατο ημ. χυριος χ. παρεδωχεν 44. χ. επεβλεψεν προς ... ειπεν αυτω ... οπ ταυτη ... χαι ιδου 15. οπ μου ... ταπεινοτερα pro ησθενησεν ... μαννασση ... μιχρος TW OUXW

292 Kortal 6, 17. Gedeon populi vindex destruit aram Baal.

17 17 χαι είπε πρός αύτον Γεδεών Εί δη εύρον έλεος έν δφβαλμοις σου χαι ποιήσεις 18 μοι σήμερον παν ο τι ελάλησας μετ' έμου, 18 μη χωριστής έντευτεν έως του έλβειν με πρός σέ, και έξοισω την Δυσίαν και Δύσω ένώπιον σου. και είπεν 19' Εγώ είμι χαβίσομαι έως τοῦ έπιστρέψαι σε. 19 χαι Γεδεών εἰςῆλβε χαι έποίησεν έριφον αίγῶν και οἰφι άλεύρου ἄζυμα, και τὰ κρέα έπκεν έν τῶ κοφίνω, και τον ζωμου έβαλεν έν τη χύτρα, και έξηνεγκεν αύτα πρός αύτου 20 ύπο την τερέμινου και προς ήγγισεν. ²⁰ και είπε πρός αύτον ό άγγελος τοῦ βεου Λάβε τα χρέα και τα άζυμα και βές πρός την πέτραν έχείνην, και τον 21 ζωμόν έχόμενα έχχεε, χαι έποίησεν ούτως. 21 χαι έξέτεινεν δ άγγελος χυρίου τὸ ἄχρον τῆς ῥάβδου τῆς ἐν τῆ χειρὶ αὐτοῦ χαὶ ῆψατο τῶν χρεῶν χαὶ τῶν άζύμων, και ανέβη πῦρ ἐχ τῆς πέτρας και κατέφαγε τὰ κρέα και τοὺς ἀζύ-22 μους και ό άγγελος χυρίου έπορεύξη απ' όφραλμών αύτου. 22 χαι είδε Γεδεών ότι άγγελος χυρίου ούτός έστι και είπε Γεδεών Α ά, χύριέ μου χύριε, 23 ότι είδον τον άγγελον χυρίου πρόςωπον πρός πρόςωπον. 23 χαι είπεν αύτώ 21 χύριος Εlρήνη σοι, μη φοβού, ού μη άποβάνης. 31 χαι ώχοδόμησεν έχει Γεδεών βυσιαστήριον τω χυρίω, χαι έπεχαλεσεν αύτω Είρήνη χυρίου, έως της 25 ήμέρας ταύτης, έτι αύτοῦ όντος ἐν Ἐφρατά πατρός τοῦ Ἐσδοί. 25 καὶ ἐγένετο έν τη νυχτί έχείνη χαι είπεν αύτω χύριος Λάβε τον μόσχον τον ταύρον ος έστι τῷ πατρί σου καὶ μόσχον δεύτερον έπταετῆ, καὶ καθελεῖς τὸ θυσιαστήριον τοῦ Βάαλ ο έστι τῷ πατρί σου, καὶ τὸ άλσος τὸ ἐπ' αὐτὸ όλοβρεύ-26 σεις. ²⁶ xal οίχοδομήσεις ηνσιαστήριον τῷ χυρίω τῷ ηεῷ σου έπὶ χορυφήν Μαωζί τούτου έν τη παρατάξει, και λήψη τον μόσχον τον δεύτερον και άνοί-27 σεις όλοχαυτώματα έν τοις ξύλοις του άλσους ου έξολοβρεύσεις. 27 και έλαβε Γεδεών δέκα ανδρας από των δούλων έαυτοῦ, και έποίησεν δι τρόποι έλαλησε πρός αύτον χύριος και έγενήση ώς έφοβήση τον οίχον του πατρός αύτου και 28 τούς ανδρας της πόλεως του ποιησαι. ημέρας, και έποίησε νυκτός. 28 και ώρ-Υρισαν οί ανδρες της πόλεως το πρωί, και ίδου καθήρητο το Ουσιαστήριον του Βάαλ, και το άλσος το έπ' αύτῷ ώλοβρευτο και είδον τον μόσχον τον 29 δεύτερον, δν ανήνεγχεν έπι το Ωυσιαστήριον το ώχοδομημένον. 29 χαι είπεν άνηο ποός τον πλησίον αύτου Τίς έποίησε το βήμα τουτο; και έπεξήτησαν καί ήρεύνησαν, καί έγνωσαν ότι Γεδεών υίδς Ίωάς έποίησε το ρήμα τούτο. 30 ³⁰ καί είπαν οί άνδρες τής πόλεως πρός Ίωάς Έξένεγκε του νίόν σου καί άποβανέτω, ότι καβείλε το βυσιαστήριον του Βάαλ, και ότι ώλοβρευσε το 31 άλσος τὸ ἐπ' αὐτῷ. ³¹ καὶ εἶπε Γεδεών υίὸς Ἰωὰς τοῖς ἀνδράσι πᾶσιν Ο έπανέστησαν αύτῷ Μη ύμεις νῦν δικάζεσθε ὑπέρ τοῦ Βάαλ; η ὑμεις σώσετε αύτόν; δε έαν δικάσηται αύτω, βανατωβήτω έως πρωί εί βεός έστι, δικα-

47. Και ει ευρον χαριν εν ... ποιησ. μοι σημειον οτι συ λαλεις 48. μη χινησης ... οισω τ. 3. μου χ. σησω ... χασησομαι 49. επεσηχεν επι το χανουν ... ενεχεεν εις χυτραν ... om αυτα ... υπο την δρυν χαι προζεχυνησεν 20. χυριου pro τ. δεου ... τ. χρ. και τους αρτους τους αζυμους ... οπ εχομενα ... εκχεον 21. κ. ανηφη πυρ ... απηληεν εξ οφηαλμ. 22. ιδεν ... om ουτος ... om μου ... ιδον 23. om ou 24. εχαλεσεν αυτο ... ιεζρι 25. εγενηλη τη ... τ. μοσχ. τον σιτευτον του πατρος σου, μοσχ. τον δευτ. τον επτ. ... του πατρος σου ... το επ αυτης εκκοψατε. 26. 3υσ. χυρ. τ. 3. σου τω οφβεντι σοι επι της χορυφης του ορους μαωχ ... λημψη ... ολοκαυτωμα ... αλσους ο εκκοψεις 27. τριςκαιδεκα ... δουλ. αυτου κ. επ. χαθα ... εγενετο ... πολεως μη ποιησαι 28. ιδου χατεσχαμμενον το ... επ αυτω εχχεχομμενον. και ο μοσχος ο σιτευτος ανηνεγμενος εις ολοχαυτωμα επι το 29. το πραγμα τουτο . χ. ανηταζον χ. εξεζητουν, χαι ειπαν Γεδεων ο υιος ... το πραγμα τ. 30. εξαγαγε ... οτι κατεσκαψεν ... κατ οτι εχοψεν 34. και ειπεν ιωας προς τους ανδρας τους εσταμενους επ αυτον ... περι του βααλ ... σωζετε ... ος αντεδικησεν αυτον αποθανειται ... בו בסדוא שבסק,

Signum divin. in vellere. Gedeon adv. Madiam. Kpitai 7, 6. 293

ζέστω αύτῷ, ὅτι κατείλε τὸ τυσιαστήριον αύτοῦ. 32 καὶ ἐκάλεσεν αὐτὸ ἐν τῇ 32 ήμέρα έχείνη Ιεροβάαλ λέγων Διχαζέστω έν αὐτῷ ὁ Βάαλ, ὅτι χατηρέτη τὸ Υυσιαστήριον αύτοῦ. ³³ xal πᾶσα Μαδιάμ xal 'Αμαλήχ xal υίοι ἀνατολῶν 33 συνήχθησαν έπι το αύτό, και παρενέβαλον έν τη κοιλάδι Ιεζραέλ. 34 και πνεύμα 34 χυρίου ένέδυσε τον Γεδεών, χαι έσάλπισεν έν χερατίνη, χαι έβόησεν Αβιέζερ όπίσω αύτοῦ. 35 xal ἀγγέλους έξαπέστειλεν εἰς πάντα Μανασσή xal ἐν Ασήο 35 και έν Ζαβουλών και έν Νεφβαλί, και άνέβη είς συνάντησιν αύτων. 36 και 36 είπε Γεδεών πρός τον βεόν Εί ου σώζεις έν χειρί μου τον Ίσρατλ χαβώς ελάλησας, ³⁷ ίδου έγω τίθημι τον πόχον του έρίου έν τη άλωνι έαν δρόσος 37 γένηται έπι τον πόχον μόνον χαι έπι πάσαν την γην ξηρασία, γνώσομαι ότι σώσεις έν χειρί μου τον Ισραήλ καθώς ελάλησας. 38 και έγένετο ούτως και 38 ώρθρισε τη έπαύριον και έξεπίασε τον πόκον, και έσταξε δρόσος από του πόκου πλήρης λεκάνη ύδατος. 39 και είπε Γεδεών πρός τον βεόν Μή δή όρ- 30 γισθήτω ό θυμός σου έν έμοι, και λαλήσω έτι απαξ, πειράσω δή και γε έτι απαξ έν τῷ πόχω, χαι γενέσωω ή ξηρασία έπι τον πόχον μόνον, χαι έπι πασαν την γην γενηβήτω δρόσος. 40 και εποίησεν δ βεός ούτως έν τη νυκτί 40 έχεινη και έγένετο ξηρασία έπι τον πόχον μόνον, και έπι πάσαν την γήν erenis dooros.

VII.

Καὶ ὦρβρισεν Ἱεροβάαλ, αὐτός ἐστι Γεδεών, καὶ πᾶς ὁ λαὸς μετ' αὐτοῦ, καὶ παρενέβαλον ἐπὶ πηγὴν Ἀράδ καὶ παρεμβολὴ Μαδιὰμ ἦν αὐτῶ ἀπὸ βοβἂ ἀπὸ Γαβααβαμωραὶ ἐν κοιλάδι. ³ καὶ εἶπε κύριος πρὸς Γεδεών Πολὺς ¥ ὁ λαὸς ὁ μετὰ σοῦ ὥςτε μὴ παραδοῦναὶ με τὴν Μαδιὰμ ἐν χειρὶ αὐτῶν, μή ποτε καυχήσηται Ἱσραὴλ ἐπ' ἐμὲ λέγων Ἡ χείρ μου ἔσωσό με. ³ καὶ νῦν 3 λάλησον δὴ ἐν ὡσὶ τοῦ λαοῦ λέγων Ἱζι ὁ φοβούμενος καὶ δειλός ; ἐπιστραφέτω καὶ ἐκμωρείτω ἀπὸ ὅρους Γαλαάδ. καὶ ἐπέστρεψεν ἀπὸ τοῦ λαοῦ εἰκοσι καὶ δύο χιλιάδες, καὶ δέκα χιλιάδες ὑπελείφβησαν. ⁴ καὶ εἶπε κύριος πρὸς ἑ Γεδεών Ἐτι ὁ λαὸς πολύς ἐστι κατένεγκον αἰτοὺς πρὸς τὸ ὕδωρ, καὶ ἐκκαβαρῶ σοι αἰτὸν ἐκεῖ καὶ ἔσται ὃν ἐἀν εἶπω πρὸς σέ Οῦτος πορεύσεται σὺν σοί, αὐτὸς πορεύσεται σὺν σοί καὶ πῶς ὃν ἂν εἶπω πρὸς σό Οῦτος οὐ πορεύσεται μετὰ σοῦ, αὐτὸς οὐ πορεύσεται μετὰ σοῦ. ⁵ καὶ κατήνεγκε τὸν λαὸ κ πρὸς τὸ ὕδωρ καὶ εἶπε κύριος πρὸς Γεδεών Πᾶς ὅς ἂν λάψη τῆ γλώσση αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ὕδατος ὡς ἐἀν λάψη ὁ χίων, στήσεις αὐτὸν κατὰ μόνας, καὶ πῶς ὅς ἐἀν κλίνῃ ἐπὶ τὰ γόνατα αὐτοῦ πεῖν. ⁶ καὶ ἐγένετο ὁ ἀριβμὸς τῶν 6

34. αυτος εκδικησει αυτον οτι κατεσκαψεν 32. εκεινη δικαστηριον του βααλ στι κατεσκαψεν το Dug. a. 33. ante κ. παρενεβ. add και διεβησαν 34. πνευμα Σεου ενεδυναμωσεν 35. χ. αγγ. εξαπ. εν παντι μαννασση χαι εβοησεν. και αυτος οπισω αυτου. και εξαπεστειλεν αγγελους εν ασηρ και ... x. ανεβησαν εις απαντησιν αυτου 36. om συ ... εν τη χειρι μ. τ. ισρ. ον τροπον ελ. 37. ιδ. εγ. απεριδομαι ... των εριων εν τω αλωνι και εαν ... χαι γνωσ. ο. σωζεις εν τη ... ον τροπον ελαλ. 38. ωρΩρισεν γεδεων τη επ. χ. απεπιασεν ... χ. απερρυη η δροσος εχ του 39. οπ δη ... προς σε ετι απαξ και πειρασω ετι απαξ ... γενηθητω ξηρασια επι την ποχ. μονον, επι δε 40. μονον, επι δε πασαν ... εγενετο VII. 1. ιροβααλ (?) ... ο λ. ο μετ ... παρενεβαλεν επι την γην ιαερ ... μαδιαμ και αμαληκ ην αυτω ... απο βορρα απο του βωμου του αβωρ εν τη χοιλαδι 2. εσωχεν (sic) 3. και ειπεν χυριος προς αυτον Λαλησον δη εις τα ωτα του λ. λ. Τις δειλ. χαι φοβ. αποστραφητω · χαι εξωρμησεν απο του ορ. του γαλ. χ. απεστραφησαν απο 4. οπ εστι ... καταγαγε αυτους εις το υδ. κ. δοκιμω αυτους σοι εκειθεν ... μετα σου bis pro συν σοι ... χ. παντα ον εαν ειπω σοι οτι ου πορ. 5. χατεβιβασεν τ. λ. εις το ... ληψη ... εκ του υδατος ... λημψη ... ος αν **παμψη** τα γονατα α. του πιειν καταστησεις αυτον καθ αυτον 6. πας ο αριθμ. τ.

λαψάντων έν χειρί αύτῶν πρός τὸ στόμα αὐτῶν τριακόσιοι ανόρες, και και 7 το χατάλοιπον τοῦ λαοῦ ἔχλιναν ἐπὶ τὰ γόνατα αὐτῶν πιείν ῦδωρ. ΄χαὶ εἶπε χύριος πρός Γεδεών Έν τοῖς τριαχοσίοις ἀνδράσι τοῖς λάψασι σώσω ὑμᾶς, χαὶ δώσω την Μαδιάμ έν γειρί σου, και πας ό λαός πορεύσονται άνης είς τον 8 τόπον αύτοῦ. ⁸ xal έλαβου τὸυ ἐπισιτισμὸυ τοῦ λαοῦ ἐν γειρί αὐτῶν xal τὰς χερατίνας αύτων, και τον πάντα άνδρα Ισραήλ έξαπέστειλεν άνδρα είς σκηνήν αύτοῦ, καὶ τοὺς τριακοσίους ανδρας κατίσχυσεν καὶ ή παρεμβολή Μα-9 διάμ ήσαν αύτου ύποχάτω έν τη χοιλάδι. ⁹ χαι έγενήση έν τη νυχτι έχεινη χαι είπε ποός αύτον χύριος Ανάστα χατάβηθι έν τη παρεμβολη, ότι παρέ-40 δωχα αύτὴν ἐν τῆ χειρί σου. ¹⁰ καὶ εἰ φοβῆ σὺ καταβῆναι, κατάβη τ σὺ καὶ 19 Φαρὰ τὸ παιδάριόν σου εἰς τὴν παρεμβολήν, ¹¹ καὶ ἀκούσῃ τἱ λαλήσουσε καὶ μετά τούτο ίσχύσουσιν αί χειρές σου και καταβήση έν τη παρεμβολη και χατέβη αύτος και Φαρά το παιδάριον αύτου πρός άρχην των πεντήχοντα ο 12 ήσαν έν τη παρεμβολή. 12 και Μαδιάμ και Αμαλήκ και πάντες οι νίοι άνατολών βεβλημένοι έν τη κοιλάδι ώς άκρις είς πληθος, και ταις καμηλοις αύτών ούχ ήν άριθμός, άλλ ήσαν ώς ή άμμος ή έπι χείλους της baldsons εξ 13 πλήθος. 10 και ήλθε Γεδεών, και ίδου άνηρ εξηγούμενος τω πλησίον αύτου ένύπνιον, και είπεν Ίδου ένυπνιασάμην ένύπνιον, και ίδου μαγίς άρτου κρι-Μνου στρεφομένη έν τη παρεμβολη Μαδιάμ, και ήλθεν έως της σκηνής και έπάταξεν αύτήν, χαλ έπεσεν, χαλ άνέστρεψεν αύτην άνω, χαλ έπεσεν ή σκηνή. 14 14 και άπεκρίτη ό πλησίον αύτου και είπεν Ούκ έστιν αύτη εί μη βομφαία Γεδεών υίοῦ Ίωὰς ἀνδρός Ίσραηλ παρέδωκεν ὁ βεός ἐν γειρί αὐτοῦ την 45 Μαδιάμ και πάσαν την παρεμβολήν. 15 και έγένετο ως ήκουσε Γεδεών ττ. έξήγησιν του ένυπνίου και την σύγκρισιν αύτου, και προςεκύνησε κυρίω, και υπέστρεψεν είς την παρεμβολήν Ίσραήλ και είπεν Άναστητε, ότι παρέδωκε 16 χύριος έν χειρί ήμιῶν την παρεμβολήν Μαδιάμ. ¹⁶ χαί διείλε τους τριαχοσίους άνδρας είς τρείς άρχάς, και έδωκε κερατίνας έν χειρι πάντων και ύδρίας 47 κενάς και λαμπάδας έν ταϊς ύδρίαις, ¹⁷ και είπε πρός αυτούς Άπ' έμοῦ ὄψε-σπε και ούτω ποιήσετε και ίδου έγω εξεπορεύομαι έν άρχη της παρεμβολής, 18 καί έσται καθώς αν ποιήσω ούτω ποιήσετε. 18 και σαλπιώ έν τη κερατίνη έγώ, και πάντες μετ' έμου σαλπιείτε έν ταις κερατίναις κύκλω όλης της παρ-19 εμβολής, και έρειτε Τῷ χυρίω και τῷ Γεδεών. 19 και είςηλαε Γεδεών και οί έχατον άνδρες οί μετ' αύτου έν άρχη της παρεμβολής έν άρχη της φυλακής μέσης και έγειροντες ήγειραν τους φυλάσσοντας, και έσαλπισαν έν ταξ 20 χερατίναις, χαλ έξετίναξαν τας ύδρίας τας έν ταϊς χεροίν αύτών. ²⁰ χαλ έσαλπισαν αί τρεῖς ἀρχαὶ ἐν ταῖς κερατίναις, καὶ συνέτριψαν τὰς ὑδρίας, καὶ

λαμψαντων εν τη γλωσση αυτων τριαχ. α. χ. πας ο επιλοιπος του λασυ εχαμψαν επι ... αυτου του πιειν 7. λαμψασιν ... παραδωσω μαδιαμ ... λαος αποτρεχετω ανηρ 8. εν ταις χερσιν αυτων ... οπ τον ... εις το σχηνωμα αυτου, των δε τριαχοσιων ανδρων εχρατήσεν. η δε παρεμβολή μ. ην υποκατωθεν αυτου εν 9. Αναβηθι καταβηθι το ταχος εις την παρεμβολην εντευθεν 40. ει δε φοβη 44. τι λαλουσιν ... μετα ταυτα ... αυτου εις μερος των π. των εν τη 42. παντες υιοι α. εμβεβληχεισαν ... Οπ αυτων ... ωςπερ η α. η επι το χειλος 43. ειςηλθεν ... εξηγειται ... το ενυπνιον ... Ιδου το ενυπνιον ο ηγυπνιασθην ... χυλιομενή εν τη ... ηλθον ... σχηνής μαδιαμ ... xατεστρεψεν 14. αυτη αλλ η ... παρεδωχ. χυριος εν 15. διηγησι ... προςεχ. χυριον χ. επεστρεψεν ... om ισραηλ ... χειρ. υμων 46. om εις ... λαμπαδας εμμεσω των υδριων 47. ουτως bis ... ειςπορ. εμμεσω της ... εσται ως εαν 18. om εν ... παντ. οι μετ ε. και σαλπ. ταις κερ. και υμεις χυχλω της παρ. 49. om ol bis ... εν μερει της παρ. αρχομενης της φυλ. της μεσουσης. πλην εγερσει ηγειρεν τους φυλ. και εσαλπ. κερατινακς 20. vopias, xai

έκράτησαν έν χεροίν άριστεραζε αύτών τὰς λαμπάδας καὶ έν χεροί δεξιαζε αὐτῶν τὰς κερατίνας τοῦ σαλπίζειν, καὶ ἀνέκραξαν 'Ρομφαία τῷ κυρίω καὶ τῷ Γεδεών. ²¹ καὶ ἔστησεν ἀνὴρ ἐφ ἑαυτῷ κύκλω τῆς παρεμβολῆς, καὶ ἔδρα-21 με πᾶσα ἡ παρεμβολή, καὶ ἐσήμαναν καὶ ἔφυγον. ²² καὶ ἐσάλπισαν ἐν ταζς 22 τριακοσίαις κερατίναις, καὶ ἕσηκε κύριος τὴν ῥομφαίαν ἀνδρὸς ἐν τῷ πλησίον αὐτοῦ ἐν πάση τῆ παρεμβολῆ καὶ ἔφυγεν ἡ παρεμβολὴ ἕως Βη5σεἰδ Ταγαραγαβά 'Αβελμεουλὰ ἐπὶ Ταβάβ. ²³ καὶ ἐβόησαν ἀνὴρ 'Ισραὴλ ἀπὸ ΝεφΣαὶ 23 καὶ ἀπὸ 'Ασὴρ καὶ ἀπὸ παντὸς Μανασσῆ, καὶ ἐδίωξαν ὁπίσω Μαδιάμ. ²⁴ καὶ ¾ ἀγγέλους ἀπέστειλε Γεδεών ἐν παντὶ ὅρει Ἐφραζμ λέγων Κατάβητε εἰς συνάντησιν Μαδιάμ, καὶ καταλάβετε ἑαυτοῖς τὸ ὕδωρ ἕως Βαιβηρὰ καὶ τὸν Ίορδάνην, καὶ ἐβόησε πᾶς ἀνὴρ Ἐφραζμ, καὶ προκατελάβοντο τὸ ὕδωρ ἕως Βαιβηρὰ καὶ τὸν Ἰορδάνην. ²⁵ καὶ συνελάβοντο τοὺς ἄρχοντας Μαδιάμ, καὶ τὸν Σὴβ ἀπέκτευναν ἐν Ἱακεφζήφ· καὶ κατεδίωξαν τὴν Μαδιάμ, καὶ τὸν Ζὴβ ἀπέκτευναν ἐν Ἱακεφζήφ· καὶ κατοδίωξαν τὴν Μαδιάμ, καὶ τὴν κεφαλὴν 'Ώρὴβ καὶ Ζὴβ ἤνεγκαν πρὸς Γεδεών ἀιὸ πέραν τοῦ 'Ιορδάνου.

VIII.

Και είπαν πρός Γεδεών άνηρ Έφραζμ Τί το όημα τοῦτο έποίησας ήμιν του μή χαλέσαι ήμας ότε έπορεύξης παρατάξασβαι έν Μαδιάμ; χαι διελέξαντο πρός αύτον ίσχυρῶς. ² καί είπε πρός αύτούς ΤΙ έποίησα νῦν καθώς ὑμεῖς; 3 η ούχι πρείττων έπιφυλλις Έφραζμ η τρυγητός Άβιέζερ; ³ έν χειρί ύμῶν παρ-3 έδωχε χύριος τους άρχοντας Μαδιάμ, τον 'Ωρήβ και τον Ζήβ και τί ήδυνήζην ποιήσαι ώς ύμεις; τότε ανέξη το πνεύμα αύτων απ' αύτου έν τω λαλήσαι αύτον τον λόγον τοῦτον. 4 χαι ήλβε Γεδεών έπι τον Ιορδάνην, χαι διέβη 4 αύτος και οί τριακόσιοι άνδρες οί μετ' αύτοῦ πεινῶντες και διώκοντες. * και 5 είπε τοις ανδράσι Σοχχώβ Δότε δή άρτους είς τροφήν τω λαώ τούτω τω έν ποσί μου, ότι έχλείπουσιν και ίδου έγω είμι διώχων όπίσω του Ζεβεί και Σαλμανά βασιλέων Μαδιάμ. 6 και είπον οι άργοντες Σοκχώτ Μή γειο Ζεβεί 6 και Σαλμανά νῦν ἐν χειρί σου, ὅτι δώσομεν τῆ δυνάμει σου άρτους; ⁷ και 7 είπε Γεδεών Διά τουτο έν τω δουναι χύριον τον Ζεβεε χαι τον Σαλμανά έν γειρί μου, και έγω άλοήσω τὰς σάρχας ὑμῶν ἐν ταῖς ἀχάνταις τῆς ἐρήμου rat in tais Barrylu. ⁸ xat dulby excises ets Parouth, xat elalyos $\pi pois 8$ αύτους ώςαύτως και άπεχρίβησαν αύτῷ οἱ άνδρες Φανουήλ ὃν τρόπον άπεχρίθησαν άνδρες Σοχχώθ. ⁹ και είπε Γεδεών πρός άνδρας Φανουνίλ 'Εν έπι- 9 στροφή μου μετ' είρηνης κατασκάψω τον πύργον τούτον. 10 και Ζεβεί και 10

ελαβοντο εν τη χειρι τη αριστερα αυτων των (supplendum λαμπαδων?), και εν τη γειρι τη δεξια αυτων αι χερατιναι 24. εστ. εχαστος καύ εαυτον 22. εσαλπισ. αι χερατιναι' και εθετο κυρ. μαχαιραν ... και εν ολη τη παρ. κ. εφ. πασα η π. ε. της βασεεττα και συνηγμενη εως χειλους βασελμεουλα και επι γαβαβ 23. εβοησεν ... ισρ. εκ νεφβαλειμ κ. εξ ασηρ κ. εκ παντ. μαννασση ... κατεδιωξαν 24. εξαπεστειλεν ... οριω εφραιμ λεγων Αναστητε και καταλαβετε εαυτοις ... om εως sec. 25. συνελαβον τους δυο αρχοντας μαδ. τον ωρηβ ... εν σουρειν, και τον ... ιακεφζηβ ... κατεδιωξαν μαδιαμ ... εχ του περαν VIII. 4. είπεν προς αυτον ανηρ ... στε εξεπορεύου πολεμήσαι εν τη μαδιαμ. και εκρινοντο μετ αυτου κραταιως 2. υμεις. ουχι χριττω επιφυλλίδες 3. ηδυνασθην π. χαθως υ. και χατεπαυσαν τοτε ανηχε το 4. αυτος και διαχοσιοι α. μετ α. ολιγοψυχουντες χ. πεινωντες ... om ε. τροφην ... τω λαω τω μετ εμου οτι πεινωσιν · εγω δε διωχω οπ. ζεβεε » σ. βασιλεως μ. 6. ειπαν ... εν τη χ. σου ... τη στρατεια σου 7. γεδεων Ουχ ουτως εν τω ... και σαλμανα εν τη χ. μ. και καταξανω τας ... βαρ-κομμειν 8. προς αυτ. κατα ταυτα και ... απεκρ. αυτω οι ανδρ. σοκχ. 9. χαι ειπεν τοις ανδρασιν φ. λεγων Εν τω επιστρεφειν με

296 Kpital 8, 10. Victi reges Madiam. Gedeon victor; Ephod ex

Σαλμανά έν Καρχάρ, και ή παρεμβολή αύτῶν μετ' αύτῶν ώςει δεκαπέντε χιλιάδες, πάντες οι χαταλελειμμένοι άπό πάσης παρεμβολής άλλοφύλων : xal 11 οι πεπτωχότες έχατον είχοσι γιλιάδες άνδρών σπωμένων βομφαίαν. 11 χαι άνέξη Γεδεών όδον των σκηνούντων έν σκηναϊς άπο άνατολών της Ναβαί και Ίεγε-12 βάλ · xal έπαταξε την παρεμβολήν, xal ή παρεμβολή ήν πεποιθυία. 12 xal έφυγου Ζεβεέ και Σαλμανά και έδιωξεν όπίσω αύτων, και έκράτησε τοις δύο βασιλείς Μαδιάμ τον Ζεβεί και τον Σαλμανά, και πάσαν την παρεμβολήν 43 έξέστησε. 13 και έπέστρεψε Γεδεών νίος Ιωάς άπο της παρατάξεως άπο έπά-14 νωθεν της παρατάξεως Άρές. 14 χαι συνέλαβε παιδάριον άπο των ανδρών Σοχγώς, και έπηρώτησεν αύτόν και έγραψε πρός αύτον όνόματα των άργόντων 15 Σοχχώς και των πρεσβυτέρων αύτων, έβδομήχοντα και έπτα άνδρας. 15 και παρεγένετο Γεδεών πρός τους άρχοντας Σοχχώς και είπεν Ιδού Ζεβει και Σαλμανά, έν οίς ώνειδίσατε με λέγοντες Μή γειο Ζεβεί και Σαλμανά νῦν έν 16 γειρί σου, ότι δώσομεν τοῖς ἀνδράσι σου τοῖς ἐχλείπουσιν ἄρτους; 16 χαι έλαβε τούς πρεσβυτέρους τῆς πόλεως ἐν ταῖς ἀχάνβαις τῆς ἐρήμου χαὶ ταῖς Βαρχη-17 νίμ, και ήλόησεν έν αύτοις τους άνδρας της πόλεως. 17 και τον πύργον Φα-18 νουήλ κατέστρεψε, και απέκτεινε τους ανδρας της πόλεως. ¹⁸ και είπε προς Ζεβεί και Σαλμανά Που οι άνδρες ούς απεκτείνατε έν Θαβώρ; και είπαν Ως 19 σύ ως αύτοι, εις όμοιωμα υίοῦ βασιλέως. 19 και είπε Γεδεών Άδελφοί μου χαι υίοι τῆς μητρός μου ήσαν. ζῆ χύριος, εἰ ζωογονήχειτε αὐτούς, οὐχ αν 20 απέχτεινα ύμας. 20 χαι είπεν Ιεβέρ τῷ πρωτοτόχω αύτοῦ Άναστας απόχτεινοι αύτούς και ούκ έσπασε το παιδάριον την βομφαίαν αύτοῦ, ὅτι έφοβήβη, ὅτι 21 έτι νεώτερος ήν. 21 και είπε Ζεβεε και Σαλμανά Άνάστα συ και συνάντησον ήμιν, ότι ώς ανδρός ή δύναμίς σου. και ανέστη Γεδεών και απέκτεινε του Ζεβεέ και τον Σαλμανά, και έλαβε τους μηνίσκους τους έν τοις τραχήλοις των 23 χαμήλων αύτων. 23 χαι είπον ανήρ Ισραήλ πρός Γεδεών Κύριε, άρξον ήμων χαι σύ χαι ό υίός σου χαι ό υίός τοῦ υίοῦ σου, ὅτι σύ ἔσωσας ἡμᾶς ἐχ χω-23 ρός Μαδιάμ. 23 και είπε πρός αύτους Γεδεών Ούκ άρξω έγώ, και ούκ άρξει 21 δ υίός μου έν ύμιν· χύριος άρξει ύμων. 24 χαι είπε πρός αύτους Γεδεών Alτήσομαι παρ ύμῶν αἴτημα, καὶ δότε μοι ἀνὴρ ἐνώτιον ἐκ σκύλων αὐτοῦ· ὅπ 25 ἐνώτια χρυσᾶ αὐτοῖς, ὅτι ἦσαν Ἰσμαηλίται. ²⁵ καὶ εἶπαν Διδόντες δώσομο· χαι ανέπτυξε το ίματιον αύτοῦ, χαι έβαλεν έχει άντρο ένώπον σκύλων αύτοῦ. 26 26 xal έγένετο ό στα μός των ένωτίων των χρυσών ων ήτησε χίλιοι xal έπταχόσιοι χρυσοί, παρέξ των μηνίσχων χαι των στραγγαλίδων χαι των ίματίων

10. εν χαρχα ... πεντεχαιδεχα ... παντες χαταλειφθεντες υιοι ανατολων και οι πεπτ. ησαν εκ. και εικοσι ... εσπασμενων 41. οδον κατοικουντων ... οπ απο ... ναβες εξ εναντιας ζεβεε κ. επατ. 12. εφυγεν ... παρεμβολην αυτων εξετριψεν 43. ανεστρεψεν ... ιωας εχ του πολεμου απο αναβασεως αρες 14. συνελαβον ... εχ των ... απεγραψατο προς αυτους τους αρχοντας σ. x. τους πρεσβυτερους αυτης ... om xat 45. post σοχχως add χαι ειςηλθεν προς τους αρχοντας σοχχωθ ... ειπ. αυτοις ... δι ους pro εν οις ... εν τη χ. σου ... τοις εκλελυμενοις 46. κ. ελαβον τους αρχοντας και τους πρεσβ. τ. π. και κατεξανεν αυτους εν ταις ... βαρακηνειμ και κατεξανεν εν αυτοις ανδρας σοχχω? 47. φαν. χατεσχαψεν 48. ωςει συ ομοιος σοι ομοιος αυτων ως ειδος μορφη υίων βασιλεων .49. μητρ. μου εισιν και ωμοσεν αυτοις ζη χ. ει εζωογονησατε 20. τω ιεθερ ... το παιδ. αυτου τ. μαγαιραν αυτου ... οτι ην νεωτερ. 21. αν. δη συ χ. απαντησον ημ. οτι ως ανηρ η δυν. αυτου ... ανειλεν pro απεκτ. 22. ειπεν ... ** (et. *?) αρχε εν ημιν συ omisso xupie ... om x. o ul. του ul. σου ... οτι σεσωχας 23. εγω υμων ... υμων pro εν υμιν 24. αιτησιν ... ενωτιον των σχ. ... γρυσα πολλα ην αυτοις • οτι ισμαηλειται ησαν 25. ερριψεν εκει α. εν. χρυσουν των σχ. 26. בעבייושא ... אדאסמדם סואלסו צול. א. בהד. צףעסטע הלאי דעש סושאשא א. דשי ορμισχων ενφως χ. των περιβολαιων των

καὶ πορφυρίδων τῶν ἐπὶ βασιλεῦσι Μαδιάμ, καὶ ἐκτὸς τῶν περιβεματων α΄ ην ἐν τοῖς τραχήλοις τῶν καμήλων αὐτῶν. ²⁷ καὶ ἐποίησεν αὐτὸ Γεδεών εἰς 37 ³Εφώδ, καὶ ἐστησεν αὐτὸ ἐν πόλει αὐτοῦ ἐν Ἐφραβά· καὶ ἐξεπόρνευσε πᾶς ¹Ισραὴλ ὁπίσω αὐτοῦ ἐκεῖ, καὶ ἐγένετο τῷ Γεδεών καὶ τῷ ὅἴκῳ αὐτοῦ εἰς σκῶλου. ²⁸ καὶ συνεστάλη Μαδιάμ ἐνώπων υἶῶν Ἱσραήλ, καὶ οὐ προςέβηκαν 38 ἀραι κεφαλὴν αὐτῶν. καὶ ἡσύχασεν ἡ γῆ τεσσαράκοντα ἔτη ἐν ἡμέραις Γεδεών. ²⁸ καὶ συνεστάλη Μαδιάμ ἐνώπων υίῶν Ἱσραήλ, καὶ οὐ προςέβηκαν 38 ἀραι κεφαλὴν αὐτῶν. καὶ ἡσύχασεν ἡ γῆ τεσσαράκοντα ἔτη ἐν ἡμέραις Γεδεών. ³⁹ καὶ ἐπορεύξη Ἱεροβάαλ υἰὸς Ἰωὰς καὶ ἐκάβισεν ἐν οἴκῷ αὐτοῦ. ³⁰ καὶ 99 30 τῷ Γεδεών ήσαν υἰοἱ ἑβδομήκοντα ἐκπορευόμενοι ἐκ μηρῶν αὐτοῦ, ὅτι γυναϊκες πολλαὶ ἡσαν αὐτῷ. ³¹ καὶ παλλακὴ αὐτοῦ ἦν ἐν Συχὲμ καὶ ἕτεκεν αὐτῷ 31 καί γε αὐτὴ υἰόν, καὶ ἕβηκε τὸ ὄνομα Ἀβιμέλεχ. ³² καὶ ἀπέβανε Γεδεών υἰὸς 32 ³ Ιωὰς ἐν πόλει αὐτοῦ, καὶ ἐτάφη ἐν τῷ τάφῳ Ἰωὰς τοῦ πατρός αὐτοῦ ἐν ³ Ἐφραβὰ Ἀβθ Ἐσδρί. ³³ καὶ ἐγενήξη ὡς ἀπέβανε Γεδεών, καὶ ἐπέστρεψαν 33 οἱ υἰοὶ Ἱσραὴλ καὶ ἐξεπόρνευσαν ὅπίσω τῶν Βααλίμ, καὶ ἕρηκαν ἑαυτοῦ τῷ Βάαλ διαβήκην τοῦ ἐιναι αὐτοῖς ἀὐτὸν εἰς βεόν. ³⁴ καὶ οῦκ ἐμνήσησαν οἱ 34 υἰοὶ Ἱσραὴλ κυρίου τοῦ βοῦ μοσμένου ἀιτοῦς ἐκ χειρὸς πάντων τῶν βλιβόντων αὐτοἰς κυκλόξιν. ³⁵ καὶ σύνσμο ἐκοίησαν ἐλεος μετὰ τοῦ οίκου Ἱερο 35 βάαλ, αὐτός ἐστι Γεδεών, κατὰ πάντα τὰ ἀχαβά ἅ ἐποίησε μετὰ Ἱσραήλ.

IX.

Και έπορεύξη Άβεμελεχ νίος Ἱεροβάαλ είς Συχέμ πρός άδελφούς μητρός αύτοῦ, και ελαλησε πρός αύτους και πρός πάσαν συγγένειαν οίκου πατρός μητρός αύτου λέγων * Δαλήσατε δή έν τοις ώσι πάντων των άνδρων Συχέμ ? Τί τὸ ἀγαβὸν ὑμίν, κυριεῦσαι ὑμῶν ἑβδομήκοντα ἄνδρας πάντας υἰοὺς Ἱεροβάαλ η χυριεύειν ύμων άνδρα ένα; και μνήσθητε ότι όστουν ύμων και σάρξ ύμῶν είμί. *xal ελαλησαν περί αύτοῦ οἱ ἀδελφοί τῆς μητρός αὐτοῦ ἐν τοῖς 3 ώσι πάντων των άνδρων Συχέμ πάντας τους λόγους τούτους και έχλινεν ή χαρδία αύτῶν όπίσω Άβιμελεχ, ὅτι είπαν Άδελφός ήμῶν έστι. * καὶ έδωκαν ξ αύτῷ έβδομήκοντα άργυρίου έξ οίκου Βααλβερία και έμισαώσατο έαυτῷ Άβιμέλεχ ανδρας χενούς και δειλούς, και έπορεύθησαν όπίσω αύτου. 5 και είςηλ- 5 Sev είς του οίχου του πατρός αύτου είς Έφραβά χαι απέχτεινε τους άδελφούς αύτοῦ νέοὺς Ἱεροβάαλ ἑβδομήχοντα ανδρας έπι λίβον ἕνα και χατελείφη Ιωαλαμ νίος Ιεροβάαλ ό νεώτερος, ότι έχρύβη. 6 χαί συνήχησαν πάν- 6 τες ανόρες Σικίμων και πας οίκος Βηθμααλώ, και έπορεύθησαν και έβασίλευσαν τον Αβιμέλεχ πρός τη βαλάνω τη εύρετη της στάσεως της εν Σιχίμοις. ⁷ χαλ άνηγγελη τω Ιωάβαμ. χαλ έπορεύξη χαλ έστη έπλ χορυφήν όρους Γα- 7 ριζίν, και έπήρε την φωνήν αύτου και έκλαυσε, και είπεν αυτοίς Ακούσατέ

πορφυρών των επι τοις βασ. μ. και πλην των κλοιών των χρυσών των εν τοις τρ. τ. κ. α. 27. εις εφουδ ... πολει αυτους (ita) εν εφραιμ ... εις σκανδαλον 28. κ. ενετραπη μαδιαμ απο προςωπου ισραηλ ... προςεθέντο ... ετη τεσσεραχοντα 29. χατωχήσεν εν τω οίχω αυτ. 30. εβδομήχ. υιοι 34. χ. η παλλαχή αυτ. η εν σικιμοις ετεχεν ... επεδηχεν το ον. αυτου 32. εν πολεία αγαθη και ... εφραθα πατρος αβιεζρει 33. απεστραφησαν ... βααλειμ ... εθεντο αυτοις τον βααλ βεερ εις διαθηχην 34. θεου αυτων ... καντ. των εχθρων αυτων χυχλ. 35. om αυτος εστι ... χατα πασαν την αγα-Эυσυνην ην ΙΧ. 1. εις σικιμα πρ. τους αδ. της μ. ... πασαν την συγγ. του οικ. της μητρος αυτ. 2. εν ωσιν των ανδρ. σιχιμων Ποιον βελτιον εστιν το αρχειν υμων ... οτι σαρξ υμων και οστουν υμ. εγω ειμι 3. ανδρ. σικιμων ... οπ ή 4. εκ του οικου βααλ διαθηκης ... εμισθ. εν αυτοις αβ. ... **Δαμβουμενους pro δειλους** 5. εις εφραιμ ... απελειφθη ιαθαμ 6. παντ. οι ανδρες ... πας ο οιχ. μααλλων ... τ. αβιμ. εις βασιλεχ προς ... οπ τη ευρετη ... om της extr. 7. ανηγγειλαν ... επι της χορυφης του ορ. γαριζειν ... εχλαυσεν επ αυτοις χαι

298 Kora 9, 7. Joathami parabola. Abimelech Israelis rex

8 μου, άνδρες Σικίμων, και ακούσεται ύμῶν ὁ βεός. ⁸ πορευόμενα έπορεύτη τὰ ξύλα τοῦ γρίσαι ἐφ' ἑαυτὰ βασιλέα, καὶ εἶπον τῆ ἐλαία Βασίλευσον ἐφ' ἡμῶν. 9 9 και είπεν αύτοις ή ελαία Μή απολείψασα την πιότητά μου, έν ή δοξάσουσι 10 τον βεόν ανόρες, πορεύσομαι χινείσβαι έπι των ξύλων; 10 χαι είπον τα ξύλα 11 τη συκή Δεύρο βασίλευσον έφ' ήμων. 11 και είπεν αύτοις ή συκή Μή άπολείψασα έγώ την γλυκύτητά μου και τα γεννήματά μου τα άγατά πορεώσο-12 μαι χινείσθαι έπὶ τῶν ξύλων; 12 χαὶ είπαν τὰ ξύλα πρὸς τὴν ἄμπελον Δεῦρο 13 βασίλευσον έφ' ήμῶν. 13 και είπεν αὐτοῖς ἡ ἄμπελος Μὴ ἀπολείψασα τον οἶνόν 11 15 14 xal είπαν πάντα τὰ ξύλα τῆ βάμνω Δεῦρο σύ βασίλευσον έφ' ἡμῶν. 13 xal είπεν ή βάμνος πρός τα ξύλα Εί εν άληβεία χρίετε με ύμεις του βασιλεύεν έφ΄ ύμας, δεῦτε ὑπόστητε ἐν τῇ σχιῷ μου · χαὶ εἰ μή, ἐξέλιοι πῦρ ἀπ' έμοῦ 16 και καταφάγοι τὰς κέδρους τοῦ Λιβάνου. 16 και νῦν εί ἐν ἀληβεία και τελειότητε έποιήσατε και έβασιλεύσατε τον Αβιμέλεχ, και εί άγαθωσύνην έποιήσατε μετά Ιεροβάαλ και μετά του οίκου αύτου, και εί ώς άνταπόδοσις γειρός αύτου 17 εποιήσατε αύτω, 17 ώς παρετάξατο ό πατήρ μου ύπερ ύμων και εξερριψε την 18 ψυχήν αύτοῦ έξεναντίας και έβρύσατο ύμᾶς έκ χειρός Μαδιάμ, 18 και ύμεις έπανέστητε έπὶ τὸν οίχον τοῦ πατρός μου σήμερον καὶ ἀπεκτείνατε τοὺς νίοἰς αύτοῦ ἑβδομήχοντα ἄνδρας ἐπὶ λίθον ἕνα, χαὶ ἐβασιλεύσατε τὸν Ἐβεμέλεχ νίδη 19 παιδίσκης αύτοῦ ἐπὶ τοὺς ἄνδρας Συκμων, ὅτι ἀδελφὸς ὑμῶν ἐστί^{. 19} xal εἰ ἐν ἀληθεία xal τελειότητι ἐποιήσατε μετὰ Ἱεροβάαλ xal μετὰ τοῦ οἶκου αὐτοῦ έν τῆ ἡμέρα ταύτη, εὐφρανβείητε ἐν Άβιμέλεχ, καὶ εὐφρανβείη καί γε αὐτὸς 20 έφ΄ ύμιν. 20 εί δε ού, έξελθοι πῦρ ἀπὸ Ἀβιμελεχ και καταφάγοι τοὺς ἄνδρας Σαχίμων και τον οίκον Βηθμααλώ, και έξελθοι πῦρ ἀπὸ ἀνδρῶν Σαάμων και 21 έχ τοῦ οἴχου Βηθμααλώ χαὶ χαταφάγοι τὸν ᾿Αβιμέλεχ. 21 χαὶ ἔφυγεν Ἰωάθαμ και απέδρα, και έπορεύτη έως Βαιήρ και ώκησεν έκει από προςώπου Άβι-22 23 μέλεγ άδελφοῦ αὐτοῦ. 23 xal ήρξεν Άβιμέλεγ έπι Ίσραὴλ τρία έτη. 23 xal έξαπέστειλεν ό βεός πνεύμα πονηρόν ανά μέσον Άβιμελεχ και ανά μέσον τών 21 ανδρών Σικίμων, και ήβέτησαν ανδρες Σικίμων έν τω οίκω Άβιμελες 21 του έπαγαγείν την άδιχίαν των έβδομήχοντα υίων Ιεροβάαλ, χαι τα αίματα αίτων του βείναι έπι Άβιμελεχ τον άδελφον αύτων δς απέχτεινεν αύτους χαί έπι άνδρας Σικίμων, ότι ένίσχυσαν τὰς χεϊρας αύτοῦ ἀποκτεϊναι τοὺς ἀδεί-25 φούς αύτοῦ. 25 καὶ έβηκαν αύτῷ οἱ ἄνδρες Σικίμων ένεδρεύοντας έπὶ τὰς κεφαλὰς τῶν ὀρέων, καὶ διήρπαζον πάντα ος παρεπορεύετο ἐπ' αὐτοὺς ἐν τῆ όδῶ 26 και άπηγγελη τω βασιλει Άβιμελεχ. 36 και ήλθε Γαάλ νίος Ιωβήλ και οί άδελφοί αύτοῦ και παρηλθον έν Σικίμοις, και ήλπισαν έν αύτω οι ανδρες Σαί-

7. χ. αχουσαι υμ. 8. επορευθησαν ... χρισ. εαυτοις βασ. 9. η ελαια Αφεισα την π. μ. ην εν εμοι εδοξασεν ο σεος και αναρωποι πορευσω αρχειν τω ξυλων 40. ειπαν 44. η συχη Αφεισα την ... το γενημα μ. το αγαθον και πορευδω αρχειν ξυλων 42. τ. ξ. τη αμπελω 43. αφεισα pro Mη απολ. ... τη ευφροσυνην την παρα του δεου των ανδρωπων πορευδω αρχειν ξυλων 44. οπ παντα ... προς την ραμνον 45. υμεις χρ. με εις βασιλεα εφ υμων, δ. πεποιθατε εν τ. σκεπη μου ... εξελθη π. εκ της ραμνου 46. και εν τελ ... καθως pro αγαθωσυνην ... ει κατα το ανταποδομα της χειρος 47. ως επολεμησεν ο ... ερριψεν ... εξειλατο υμας 48. της παιδισκής 49. οπ μετα sec. ... αυτου τη η. τ. ευλογηθειητε υμεις και ευφρανό. ... om και γε ... εν υμιν 20. και ει μη, εξελθη π. εξ ... οικον μααλλων και ει μη, εξελθα ... και απο τ. ο. μααλλων 24. κ. απεδρα ιωθαμ κ. επορευθη εν οδω και εφυγεν εις ραρα ... χατωχησεν ... του αδ. α. 22. εν ισραηλ 23. οι ανδρες 21. το αιμα αυτ. επιθειναι επι ... τον αποχτειναντα αυτους χ. επι τους α. סוא. דסטק אמדוסצטסמידמק צבוףמק מ. נוקדב מה. מטדסטק 25. בשבידם ... סוא. באלδρα επι ... ανηρπαζον παντας τους διαπορευομενους ... οπι βασιλει 26. γεγαας πος αθες ... ομ και μαρήγρον ... εις αικιπα, και εμεμοιβιίοαν απια

μων. 37 και έξηλθον είς άγρον και έτρύγησαν τους άμπελώνας αύτών και έπα- 27 τησαν, και έποίησαν Έλλουλίμ, και είςήνεγκαν είς οίκον βεου αύτών και ζφαγον και έπιον, και κατηράσαντο τον Αβιμέλεχ. 29 και είπε Γαάλ υίος Ίω- 28 βήλ Τίς έστιν Άβεμελεχ και τίς έστιν υίος Συχέμ ότι δουλεύσομεν αύτῷ; ούν υίος Ιεροβάαλ, και Ζεβούλ έπίσκοπος αύτοῦ, δοῦλος αὐτοῦ σύν τοῖς ἀνδράσιν Έμμωρ πατρός Συχέμ; και τί ότι δουλεύσομεν αύτῶ ήμεις; 29 και 29 τίς δώη τον λαόν τούτον έν χειρί μου; και μεταστήσω τον Αβιμέλεγ και έρω προς αύτον Πλήρυνον την δύναμιν σου και Εξελθε. 30 και ήκουσε Ζεβούλ αο- 30 χων τῆς πόλεως τοὺς λόγους Γαὰλ νίοῦ Ἰωβήλ, καὶ ἀργίστη τυμῷ αὐτός. ³¹ καὶ ἀπέστειλεν ἀγγέλους πρός Ἀβιμέλεχ ἐν χρυφῆ λέγων Ίδου Γαὰλ νίος 31 Ιωβήλ και οί άδελφοι αύτου έρχονται είς Συχέμ, και ίδου αύτοι περικάθηνται την πόλιν έπι σέ. 32 χαι νύν άναστηβι νυχτός χαι ό λαός ό μετά σού, 32 χαι ένέδοευσον έν τῶ άγοῶ. ** χαι ἔσται τὸ ποωί αμα τῶ άνατείλαι τὸν ήλιον 33 δοβοιείς και έκτενείς έπι την πόλιν, και ίδου αύτος και ό λαός ό μετ' αυτού έκπορεύονται πρός σέ, και ποιήσεις αύτῷ όσα αν εύρη ή χείο σου. 34 και 35 άνέστη Άβιμέλεγ και πᾶς ὁ λαὸς μετ' αὐτοῦ νυκτός, και ἐνήδρευσαν ἐπί Συχέμ τέτρασιν άρχαῖς. ⁸⁵ καὶ ἐξῆλθε Γαάλ νίδς Ἰωβήλ καὶ ἔστη πρός τῆ τύρα 35 τῆς πύλης τῆς πόλεως, καὶ ἀνέστη Ἀβιμελεχ καὶ ὁ λαὸς ὁ μετ' αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ἐνέδρου. ³⁶ καὶ είδε Γαάλ νίδς Ἰωβήλ τὸν λαόν, καὶ είπε πρὸς Ζεβούλ 36 'Ιδού λαός καταβαίνει άπο τῶν κεφαλῶν τῶν όρίων και είπε πρός αὐτόν Ζεβούλ Την σκιάν των όρέων συ βλέπεις ώς ανδρας. 37 και προςέβετο έτι Γαάλ 37 τοῦ λαλήσαι και είπεν Ίδου λαός καταβαίνων κατά βάλασσαν άπο τοῦ έγόμενα όμφαλοῦ τῆς Υῆς, καὶ ἀρχὴ ἑτέρα ἔρχεται δι' ὑδοῦ Ἡλωνμαωνενίμ. 38 καὶ 38 εξπε πρός αύτον Ζεβούλ Και που έστι το στόμα σου ώς ελάλησας Τίς έστιν Άβεμελεχ ότι δουλεύσομεν αύτῷ; μη ούχι ούτος ο λαός δν έξουδένωσας; έξελξε δη νῶν και παράταξαι αύτῷ. ³⁹ και έξήλξε Γαάλ ένώπιον άνδρῶν Συχέμ και 39 παρετάξατο πρός Άβεμελεχ. ⁴⁰ και έδίωξεν αύτον Άβεμελεχ και έφυγεν άπό 40 προςώπου αύτου, και έπεσον τραυματίαι πολλοί έως της Βύρας της πύλης. *1 xal είς ήλητι 'Αβιμελεγ έν 'Αρημά · xal εξέβαλε Ζεβούλ τον Γαάλ xal τους 41 άδελφούς αύτοῦ, μή οίχειν έν Συχέμ. 42 χαι έγένετο τη έπαύριον χαι έξηλθεν 42 δ λαός είς του άγρου και ανήγγειλε τω 'Αβιμέλεχ. 43 και έλαβε του λαου και 43 διείλεν αύτους είς τρείς άρχάς, και ένήδρευσεν έν άγρφ. και είδε, και ίδου λαός έξηλθεν έκ της πόλεως, και άνέστη έπ' αύτους και έπαταξεν αυτούς. 44 xal 'Aβιμέλεχ xal of doynyol of μετ' αύτου έξέτειναν xal έστησαν παρά ξε την πόραν της πύλης της πόλεως, και αι δύο άργαι εξέτειναν επί πάντας

27. ηλθον ... κατεπατουν ... κ. εποιησ. χορους. και ειςηλθον εις οικον ... χατηρωντο 28. γααδ υιος αβεδ Τι εστιν ... τις εστ. ο υιος ... ουχ ουτος υεος ... συχεμ χαθοτι δουλ. 29. τω αβιμελεχ pro προς αυτον 30. γααδ νιου αβεδ, και επυμωπη οργη ... om αυτος 34. μετα δωρων pro εν χρυφη ... γααδ υιος αβεδ κ. οι α. α. παραγεγονασιν εις σικιμα, και οι δε πολιορχουσιν την 32. συ χαι ο λαος 33. χαι ορβρισεις ... αυτω χαθαπερ εαν ευρη 34. ο λαος ο μετ ... επι σιχιμα τεσσαρας αρχας 35. χαι εγενετο πρωι και εξηλ9. γααδ υιος σαβετ ... τη πυλη ... εκ των ενεδρων 36. γαδ υιος αβεδ ... χαταβαινων α. τ. χορυφων ... συ ορας 37. γαλααδ ... εχομ. του ομφαλου ... αρχη μια παραγεινεται απο οδου δρυος αποβλεποντων 38. om Kal ... εστιν νυν το στ. σ. το λεγον Που εστιν ... ουχ ιδου ουτος εστιν ο λαος ον εξ. εν αυτω· εξελθε νυν και πολεμει προς αυτον 39. γααδ απο προςωπου των ανδοων σιχιμων χ. επολεμησεν εν αβ. 40. χατεδιωξεν ... οπ και εφυγεν ... πολλαι εως Δυρων της πολεως 44. κ. εκαθεισεν αβ. εν αριμα ... γααδ ... του μη οιχ. εν σιχιμοις 42. εγενηθη ... εις το πεδιον. Και απηγγελη (ita dist.) 43. παρελαβεν ... διειλ. αυτον τρις αρχας ... ενηδρ. εν αυτω ... επανεστη αυτοις 44. αι αρχαι αι μετ α. εξεταθησαν κ. εξεστησαν παρα την πυλην της πολεως ... εξεχυθησαν επι παντας

300 Korran 9, 44. Abimelech per feminam occiditur. Thola; Jair.

45 τούς έν τῷ ἀγρῷ καὶ ἐπάταξαν αὐτούς. ⁴⁵ καὶ ᾿Αβιμέλεχ παρετάσσετο έν τῷ πόλει όλην την ήμέραν έχείνην, χαι χατελάβετο την πόλιν χαι τον λαόν τον 46 έν αύτη απέκτεινεν, και την πόλιν καθείλε και ξοπειρεν αύτην άλας. 46 και ήχουσαν πάντες οι άνδρες πύργου Συχέμ, χαι ήλθον εις συνέλευσιν Βαιθηλ-47 βερίο. 47 και άνηγγελη τῷ Άβιμελεχ ότι συνήχοησαν πάντες οἱ άνδρες πύργου 48 Συχέμ. 48 και ανέβη Αβιμέλεχ εις όρος Σελμών, και πας ό λαός ό μετ' αυτου και έλαβεν Άβιμέλεχ τας άξινας έν τη χειρί αύτου, και έκοψε κλάδον ξύλου και ήρε και έβηκεν έπι ώμων αύτου, και είπε τῷ λαῷ τῷ μετ' αύτου 49 "Ο είδετέ με ποιούντα, ταχέως ποιήσατε ώς έγώ. 49 και έκοψαν καί γε άντο χλάδον πῶς ἀνὴρ καὶ ἐπορεύθησαν ὁπίσω ᾿Αβιμέλεχ, καὶ ἐπέθηκαν ἐπὶ τὴν συνέλευσιν, και ένεπύρισαν έπ' αύτους την συνέλευσιν έν πυρί και άπεβανου χαί γε πάντες οι άνδρες πύργου Σιχίμων ώςει χίλιοι άνδρες χαι γυναϊκες. 50 50 xal έπορεύθη Άβιμελεχ έχ Βαιθηλβερίθ χαι παρενέβαλεν έν Θήβης, χαι 51 χατέλαβεν αύτήν. 51 χαι πύργος ίσχυρος ήν έν μέσω της πόλεως, χαι έφυγου έχει πάντες οι άνδρες χαι αι γυναίχες της πόλεως, χαι έχλεισαν έξωβεν αι-52 τῶν καὶ ἀνέβησαν ἐπὶ τὸ δῶμα τοῦ πύργου. 52 καὶ ἡλμεν ᾿Αβιμέλεχ ἔως τοῦ πύργου, και παρετάξαντο αύτῷ και ήγγισεν Αβιμέλεχ έως τῆς Βύρας τοῦ 53 πύργου τοῦ έμπρησαι αὐτὸν ἐν πυρί. 53 καὶ ἔρριψε γυνή μία κλάσμα έπιμύλιον 51 έπι χεφαλήν Αβιμέλεχ, και έκλασε το χρανίον αύτου. 54 και έβόησε τατύ προς τὸ παιδάριον τὸ αίρον τὰ σκεύη αὐτοῦ καὶ είπεν αὐτῶ Σπάσον τὴν ῥομφαίαν μου και βανάτωσόν με, μή ποτε είπωσιν Γυνή απέκτεινεν αυτόν. και έξεκέν-55 τησεν αύτον το παιδάριον αύτοῦ, και ἀπέβανε. 55 και είδεν ἀνὴρ Ίσραὴλ ὅτε 56 απέβανεν 'Αβιμέλεχ · xal έπορεύβησαν άνηρ είς τον τόπον αύτοῦ. 56 xal έπέστρεψεν ό Δεός την πονηρίαν Αβιμέλεχ, ην έποίησε τῷ πατρί αύτοῦ άπο-57 χτείναι τοὺς ἑβδομήχοντα ἀδελφοὺς αὐτοῦ. 57 χαὶ τὴν πᾶσαν πονηρίαν ἀνδρῶν Συχέμ έπέστρεψεν ό βεός είς χεφαλήν αύτῶν και έπηλθεν έπ' αύτους ή κατάρα Ίωάβαμ νίοῦ Ἱεροβάαλ

X.

Καὶ ἀνέστη μετὰ ᾿Αβιμέλες τοῦ σώσαι τὸν Ἱσραἡλ Θωλὰ υἰὸς Φουά, υἰὸς πατραδέλφου αὐτοῦ, ἀνὴρ Ἱσσάχαρ καὶ ἀὐτὸς ῷχει ἐν Σαμἰρ ἐν ὅρει 2 Ἐφραΐμ. ³ χαὶ ἔχρινε τὸν Ἱσραἡλ είχοσι τρία ἔτη, χαὶ ἀπέβανε χαὶ ἐτάφτη 3 ἐν Σαμίρ. ³ χαὶ ἀνέστη μετ' αὐτὸν Ἱαἰρ ὁ Γαλαάδ, χαὶ ἔχρινε τὸν Ἱσραἡλ 4 είχοσι δύο ἔτη. ⁴ χαὶ ἡσαν αὐτῷ τριάχοντα χαὶ δύο υἱοὶ ἐπιβαίνοντες ἐπὶ τριάχοντα δύο πώλους, χαὶ τριάχοντα δύο πόλεις αὐτοῖς καὶ ἐχαίουν αὐτὰς 5 ἐπαύλεις Ἰαῖρ ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης ἐν γῆ Γαλαάδ. ⁶ χαὶ ἀπέβανεν Ἰαῖρ,

44. επαταξεν 45. επολεμει εν τη ... τον εν αυτη ανειλεν 46. πυργου σικιμων ... εισηλθον εις το οχυρωμα οικου του βααλ διάθηκης 47. απηγγελη ... του πυργου σικιμων 48. ορος ερμων, αυτος κ. πας... αβ. αξτηγο ... εκοψεν φορτιον ξυλων και ελαβεν αυτο και επεθηκεν ε. τους ωμους α. κ. επος τον λαον τον... Τι ιδετε... ως και εγω 49. εκοψαν και αυτοι εκαστος φορτιον και ηραν κ. επορ.... οπ οπ. αβιμελεχ... επι το σχυρωμα κ. ενεπρησαν επ αυτους το οχυρωμα εν ... οπ και γε 50. αβιμ. εις βαιβαις κ. περιεκαθεισεν επ αυτην κ. προκατελαβοντο αυτην 51. πυργ. ην υψηλος εμμεσω ... γυναικ. και παντες οι ηγουμενοι της π. κ. απεκλεισαν εφ εαυτους και 52. πυργου και εξεπολεμησαν αυτον ... πυργου ενπρησαι αυτην εν 53. κλασμα μυλου επι την κ. α. κ. συνεβλασεν 54. το τάχος ... του αιροντα ... οπ και ειπεν αυτω ... τ. μαχαιραν και ... απεθανεν αβιμελεχ 55. ιδεν ... απηλθον ανηρ 56. απεστρεψεν ... την κακιαν 57. και πασαν κακανα σικμων απεστρεψεν χυριος εις την ... ιωσθαμ του υιου αυτου Χ. 4. κατωκει εν σαμαρεια 2. εικ. και τρια ... εν σαμαρεια 3. ιαειρ ο γαλααδιτις ... εικ. και δυο 4. κ. εγενοντο αυτω ... επιβεβηκοτες ... τρ.

και έτάφη έν 'Ραμνών. ⁶και προςέβεντο οι υίοι 'Ισραήλ του ποιήσαι το πο-6 νηρόν ένώπιον χυρίου, και έδούλευσαν τοῖς Βααλίμ και ταῖς Άσταρώ? και τοῖς Δεοῖς Αράμ καὶ τοῖς Δεοῖς Σιδῶνος καὶ τοῖς Δεοῖς Μωάβ καὶ τοῖς Δεοῖς υίων 'Αμμών και τοις πεοις Φυλιστιίμ. και έγκατελιπον τον κύριον και ούκ έδούλευσαν αύτω. 7 και ώργίστη τυμώ κύριος έν Ισραήλ, και άπέδοτο αύ-7 τούς έν χειρί Φυλιστιίμ και έν χειρί υίων Αμμών. 8 και Ελιψαν και Επλασαν 8 τους νίους Ισραήλ έν τω χαιρώ έχεινω όχτωχαίδεχα έτη, τους πάντας νίους Ίσρατιλ τους έν τῷ πέραν τοῦ Ἰορδάνου ἐν Υῆ τοῦ Ἀμορρί τοῦ ἐν Γαλαάδ. ⁹ χαι διέβησαν οι νίοι 'Αμμών τον Ίορδάνην παρατάξασβαι πρός Ιούδαν χαι 9 Βενιαμίν και πρός Έφραζμ. και εβλίβησαν οι υίοι Ισραήλ σφόδρα. 10 και 10 έβόησαν οι υίοι Ίσραήλ πρός χύριον λέγοντες Ημάρτομέν σοι ότι έγχατελίπομεν τον βεόν και έδουλεύσαμεν τῷ Βααλίμ. 11 και είπε κύριος πρός τους 11 υίους Ισραήλ Μή ούγι έξ Αιγύπτου και από του Αμοδόαίου και από υίων 'Αμμών και από Φυλιστιίμ 12 και Σιδωνίων και 'Αμαλήκ και Μαδιάμ, οί 12 Σλιψαν ύμᾶς, xal έβοήσατε πρός μέ, xal ἔσωσα ὑμᾶς ἐχ χειρός αὐτῶν; ¹³ xal 13 ύμεις έγχατελίπετέ με χαι έδουλεύσατε βεοις έτέροις. δια τοῦτο ού προςβήσω τοῦ σῶσαι ὑμᾶς. 14 πορεύεστε χαὶ βοήσατε πρός τοὺς τεοὺς οῦς έξελέξαστε 14 έαυτοῖς, xal aὐτοὶ σωσάτωσαν ὑμᾶς ἐν xaιρῷ βλίψεως ὑμῶν. ¹⁵ xal εἶπαν οἱ 15 υξοι Ίσραήλ πρός χύριον Ήμάρτομεν, ποίησον σύ ήμιν χατά παν τὸ ἀγαθόν εν δφθαλμοϊς σου, πλην έξελοῦ ήμᾶς ἐν τῆ ήμέρα ταύτη. ¹⁶ xal έξέκλιναν 16 τούς βεούς τούς άλλοτρίους έχ μέσου αύτῶν, χαι έδουλευσαν τῷ χυρίῳ μόνῳ. χαι ώλιγώση ή ψυχή αύτου έν χόπω Ισραήλ. 17 χαι ανέβησαν οι υίοι Αμμών 17 και παρενέβαλου έν Γαλαάδ, και συνήχθησαν οι υίοι Ισραήλ και παρενέβαλον έν τη σχοπιά. 18 χαι είπου ό λαός οι άρχοντες Γαλαάδ, άνηρ πρός τον 18 πλησίον αύτοῦ Τίς ὁ ἀνὴρ ὅςτις ἂν ἄρξεται παρατάξασααι πρός νίους Άμμών, και έσται είς άρχοντα πάσι τοῦς κατοικοῦσι Γαλαάδ;

XI.

*Ho.11, Kal' Ιεφβάε ό Γαλααδίτης έπηρμένος δυνάμει, και αύτός υίδς γυναιχός πόρνης, η έγέννησε τῷ Γαλαάδ τὸν 'Ιεφβάε. ² και έτεκεν ή γυνή Γαλαάδ 2 αὐτῷ υἰούς και ήδρύνβησαν οἱ υἰοι τῆς γυναιχός, και ἐξέβαλον τὸν 'Ιεφβάε και είπαν αὐτῷ Οὐ κληρονομήσεις ἐν τῷ οἶκῳ τοῦ πατρός ἡμῶν, ὅτι υἰός γυναικός ἑταίρας σύ. ³ και ἔφυγεν 'Ιεφβάε ἀπὸ προςώπου τῶν ἀδελφῶν αὐτοῦ, 3 και ῷκησεν ἐν γῃ Τώβ και συνεστράφησαν πρός 'Ιεφβάε ἄνδρες κενοί, και

^{5.} εν ραμμω 6. om του ... εναντι χυρ. χ. ελατρευσαν ταις βααλειμ ... om x. τ. 9. αραμ ... post σιδωνος add xai τοις Seois συρίας ... των αλλοφυλων pro φυλιστιμ ... εγχατελειπον 7. χ. εθυμωθη χυρ. εν τω ισρ. ... αλλοφυλων pro φυλιστιμ 8. εσαθρωσαν pro εθλιψαν ... ενιαυτω pro χαιρω ... בדון, המאדמה דטעה עו. ומף. בי ... בי דון און דטע מעוסףמוטע בי דון אמאממטודוטו 9. ιορδ. εκπολεμησαι και εν τω ιουδα και βενιαμειν κ. εν τω οικω εφρ. 40. εγχατελειπομεν τον χυριον Δεον ημων χ. ελατρευσαμεν ταις βααλειμ 44. ισραηλ Ουχι αιγυπτιοι χ. αμορραιοι χ. οι υιοι αμμων χαι μωαβ χαι οι αλλοφυλοι 12. χ. σιδωνιοι χ. μαδ. χ. αμαλ. εξεβλειψαν υ. χ. εχεχραξατε 43. εγχατελειπετε μ. χ. ελατρευσατε 44. βαδιζετε χ. βοατε 45. χατα παντα οσα αν αρεσκή ενωπιον σου πλην χυριε εξελου 46. χ. μετεστήσαν τους ... x. ελατρευσαν τω xup. xai oux ευηρεστησαν εν τω λαω· xai ωλιγοψυχησεν εν τω χοπ. ισρ. 47. εξηλθον pro συνηγθησαν ... μασσηφα pro σχοπια 48. κ. ειπ. οι αρχ. του λαου γαλααδ ... Τις ανηρ ος αρξεται πολεμησαι εν τοις υιοις ... εις χεφαλήν ΧΙ. 4. ο γαλααδιτις δυνατός εν ισχυι, χαι αυ-τος ην υι. γ. πορν. χαι ετεχεν τω 2. δυο υιους ... ειπον ... οτι γυν. υιος ετερας ει συ 3. χ. απεδρα ιε. εχ πρ. ... χατωχησεν ... χ. συνελεγοντο πρ. τον ιε. ανδρ. λιτοι, χ. συνεξεπορευοντο μετ αυτου

308 Kortau 11, 3. Jephtha judex electus regem Ammonitarum

4 εξήλθον μετ' αύτοῦ. ⁴ χαὶ εγένετο ἡνίχα παρετάξαντο οἱ νἰοὶ 'Αμμών μετὰ 5 Ισραήλ, ⁵ και έπορεύθησαν οι πρεσβύτεροι Γαλαάδ λαβείν τον Ιεφθάε άπο 6 τῆς Υῆς Τώβ· ⁶ και είπαν τῷ 'Ιεφάαε Δεῦρο και ἔση ἡμιν εἰς ἀρχηγόν, και 7 παραταξόμεθα πρός υίους 'Αμμών. ' και είπεν 'Ιεφθάε τοις πρεσβυτέρους Γαλαάδ Ούχι ύμεις έμισήσατε με, και έξεβάλετε με έκ του οίκου του πατρός μου, και έξαπεστείλατε με άφ΄ ύμων; και διά τι ήλβατε πρός με νυν ήνωα 8 χρήζετε; ⁸ και είπαν οί πρεσβύτεροι Γαλαάδ πρός 'Ιεφβάε Διά τοῦτο νῦν έπεστρέψαμεν πρός σέ, και πορεύση μες ήμῶν και παρατάξη πρός νίους 'Αμ-9 μών, xal έση ήμιν είς άργοντα πάσι τοις χατοιχούσι Γαλαάδ. 9 xal είπιν Ίεφβάε πρός τοὺς πρεσβυτέρους Γαλαάδ Εί έπιστρέφετέ με ὑμεῖς παρατάξαοβαι έν υίοις 'Αμμών και παραδώ αύτους κύριος ένώπιον έμου, και έγώ ύμπ 10 έσομαι είς άργοντα; ¹⁰ χαι είπαν οι πρεσβύτεροι Γαλαάδ προς Ιεφβάε Κύρω; έστω άχούων άνὰ μέσον ήμῶν εἰ μὴ χατὰ τὸ ῥῆμά σου οῦτω ποιήσομει. 11 11 χαι έπορεύθη Ίεφθαε μετά των πρεσβυτέρων Γαλαάδ, χαι έθηχαν αύτον ό λαός έπ' αύτους είς χεφαλήν χαι είς άρχηγόν και ελάλησεν Ίεφβάε πάντας 12 τούς λόγους αύτοῦ ἐνώπιον χυρίου ἐν Μασσηφά. 12 και ἀπέστειλεν Ἱεφβάε άγγελους πρός βασιλέα υίων Άμμων λέγων Τί έμοι και σοι ότι ήλθες πρός 13 μέ τοῦ παρατάξασθαι ἐν τῆ γῆ μου; ¹⁵ καὶ εἶπε βασιλεὺς νίῶν ἀμμών πρὸς τοὺς ἀγγέλους Ἱεφθάε Ὅτι ἐλαβεν Ἰσραὴλ τὴν γῆν μου ἐν τῷ ἀναβαίνειν αύτον έξ Αίγύπτου άπο Άρνων έως Ίαβοχ χαι έως του Ίορδανου χαι νύν 11 έπίστρεψον αύτας έν είρηνη, και πορεύσομαι. ¹¹ και προςέθηκε έτι Ιεφθάε 45 xal απέστειλεν αγγέλους πρός βασιλέα υίων 'Αμμών, 15 xal είπεν αύτω Ούτω λέγει 'Ιεφθάε Ούκ έλαβεν 'Ισραήλ την γήν Μωάβ και την γήν υίων Άμμών, 16 16 ότι έν τω αναβαίνειν αύτους έξ Αίγύπτου έπορεύξη Ισραήλ έν τη έρήμα 17 έως βαλάσσης Σίφ, και ήλβεν είς Κάδης. 17 και απέστειλεν Ισραήλ άγγελους πρός βασιλέα Έδωμ λέγων Παρελεύσομαι δή έν τη γη σου και ούκ ήκουσε βασιλεύς Έδώμ καί γε πρός βασιλέα Μωάβ απέστειλε, και ούκ ευδόκησει. 18 και έκαθισεν Ισραήλ έν Κάδης, 18 και έπορεύθη έν τη έρημω, και έκύκιωσε την γην Έδώμ και την γην Μωάβ και ήλσεν από ανατολών ήλιου τη γη Μωάβ και παρενέβαλεν έν πέραν Άρνων, και ούκ είςηλοεν έν όρίοις Μυάβ, 19 στι Άρνων όριον Μωάβ. ¹⁹ και απέστειλεν Ισραήλ άγγελους πρός Σηών βασλέα του 'Αμορβαίου βασιλέα Έσεβών, και είπεν αύτῷ Ίσραήλ Παρέλθωμεν 90 δή έν τη γη σου έως του τόπου ήμων. 20 xal ούχ ένεπίστευσε Σηών τψ Ίσραήλ παρελθείν έν τῷ όρίω αὐτοῦ και συνήξε Σηών πάντα τον λαόν αὐ-

4. χαι εγενετο μεθ ημερας χαι επολεμησαν οι νιοι αμμων μετα ισραηλ 5. και εγενη τη ηνικα επολεμουσαν οι πρεσβυτεροι ισραηλ παραλαβειν τ. ιε. εν γη τωβ 6. προς ιεφ. ... εις ηγουμενον, χ. πολεμησωμεν εν τοις υιοις α. 7. Ουχ ... κ. τι οτι ηλ3. πρ. με ηνικα εβλιβητε 8. πρ. ιεφ3. Ουχ ουτως. Απλ μγρομεν προς σε και απλαοδεπαμ υμικ. κ. πογεπησομεν εν τοις υιοις α. και εση η. ε. κεφαλην 9. υμεις πολεμησαι εν τοις ... κυριος αντους ... εμου, εγω υμ. ε. εις κεφαλην 40. εσται ο ακουων ... ουτως 11. x. κατεστησαν ο λαος αυτον επ αυτων εις κεφαλην εις ηγουμενον 42. or: ηχεις πρ. με συ πολεμησαι με εν 13. Διοτι ... εν τη αναβασει αυτου εξ ... αυτας μετ ειρηνης : και απεστρεψαν οι αγγελοι προς ιεφθαε 14. οπ x. προςεβ. ετι ... κ. απεστ. ιεφβ. αγγ. πρ. τον 45. om κ. ειπ. αυτω ... λεγων Ταδε λεγει ιε... ιεφδαε pro ισραηλ 46. om οτι ... εν τη αναβασει αυτων εξ αιγ. αλλ επορευθη ... θαλασσ. ερυθρας, χ. η. εως χ. 47. εξαπεστειλεν ... Παρελ. δια της γης σου ... ο βασιλευς ... η βελησεν pro ευδοχ. 48. χ. διηλθεν εν ... χ. παρεγενετο χατ ανατολας η. της γης ... παρενεβαλον εν τω ... ειςηλαον εις το οριον ... οτι αρι ην 49. σηων βασ. εσεβων τον αμορραιον χαι ... Παρελευσομαι δια της γης ... τοπου μου 20. χ. ο. η 36λήσεν διελθείν τον ίσρ. δια των ορίων α. Χ. συνηγαγεν

τοῦ, καὶ παρενέβαλον εἰς Ἰασά, καὶ παρετάξατο πρός Ἰσραήλ. ²¹ καὶ παρ- 21 έδωκε κύριος ὁ βεός Ἰσραὴλ τον Σηών καὶ πάντα τον λαὸν αὐτοῦ ἐν χειρὶ Ίσραήλ, και έπάταξεν αύτόν και έκληρονόμησεν Ισραήλ πάσαν την γήν του 'Αμοβραίου τοῦ κατοικοῦντος τὴν Υῆν ἐκείνην ²³ ἀπὸ [']Αρνῶν καὶ ἐως τοῦ Ία- 22 βὰκ καὶ ἀπὸ τοῦ ἐρήμου ἔως τοῦ Ἱορδάνου. ²³ καὶ νῦν κύριος ὁ ℑεὸς Ἱοραὴλ 23 έξῆρε τὸν 'Αμοδραΐον' ἀπὸ προςώπου λαοῦ αἰτοῦ 'Ισραήλ, καὶ σὐ κληρονομή-σεις αὐτόν; ²⁴ούχὶ ἂ ἐἀν κληρονομήσει σε Χαμῶς ὁ βεός σου, αὐτὰ κληρο-24 νομήσεις, και τους πάντας οῦς έξῆρε κύριος ὁ Σεὸς ἡμῶν ἀπὸ προςώπου ὑμῶν. αύτοὺς χληρονομήσομεν; ²⁵ χαὶ νῦν μή ἐν ἀγαβῷ ἀγαβώτερος οὐ ὑπέρ Βαλάχ 25 υίδυ Σεπφώρ βασιλέως Μωάβ; μή μαχόμενος έμαχέσατο μετά Ίσραήλ ή πολεμών επολέμησεν αύτον 26 έν τω οίχησαι έν Έσεβών χαι έν τοις όριοις αυ- 26 τής και έν γή Αροήρ και έν τοις όριοις αυτής και έν πάσαις ταις πόλεσι ταϊς παρά τον Ιορδάνην τριακόσια έτη; και διά τι ούκ έρρύσω αύτους έν τω χαιρῷ έχείνω; ²⁷ χαὶ νῦν ἐγώ είμι οὐχ ήμαρτόν σοι, χαὶ σὐ ποιεῖς μετ' ἐμοῦ 27 πονηρίαν τοῦ παρατάξασβαι ἐν έμοι · χρίναι χύριος ὁ χρίνων σήμερον ἀνὰ μέσον υίων Ίσρατλ και ανά μέσον υίων Άμμων. 28 και ούκ πκουσε βασιλεύς υίων 28 Αμμών των λόγων Ιεφβάε ων άπέστειλε πρός αύτόν. 29 xal έγένετο έπι 'Ιε-29 φβάε πνεύμα χυρίου, και παρήλβε τον Γαλαάδ και τον Μανασσή, και παρήλβε την σχοπιάν Γαλαάδ είς το πέραν υ.ών Αμμών. 30 χαι ηύξατο Ιεφβάε εύγην 30 τω χυρίω και είπεν Έαν διδούς δώς μοι τούς υίους Αμμών έν τη χειρί μου, ^{\$1} xal έσται ό έκπορευόμενος ος αν έξελθη άπο της θύρας του οίκου μου είς 31 συνάντησίν μου έν τῷ ἐπιστρέφειν με έν εἰρήνη ἀπὸ υἰῶν Αμμών, καὶ ἔσται τῷ κυρίφ, ἀνοίσω αὐτὸν ὁλοκαύτωμα. ³² καὶ παρῆλ∃εν Ἰεφβάε πρὸς υἱοὺς 32 Άμμών παρατάξασθαι πρός αύτούς, και παρέδωκεν αύτους κύριος έν χειρι αύτοῦ. ³³ και έπάταξεν αύτους άπο Άροηρ εως έλθειν άχρις Άρνῶν, έν άρι-33 Υμώ είκοσι πόλεις, και έως Έβελχαρμιμ πληγήν μεγάλην σφόδρα και συνεστάλησαν οι υίοι 'Αμμών από προςώπου υίων Ισραήλ. 34 χαι ήλθεν Ιεφβάε 34 είς Μασσηφά είς του οίχου αύτου, και ίδου ή Συγάτηρ αύτου έξεπορεύετο είς υπάντησιν έν τυμπάνοις και χοροίς. και αυτη ήν μονογενής αυτώ, ούκ ήν αύτῷ έτερος νέδς η Juyárno. 35 xai έγένετο ώς είδεν αὐτὴν αὐτός, διέβρηξε 35 τα έμάτια αύτοῦ καὶ εἶπεν Α ά Δυγάτηρ μου, ταραχή έταραξάς με, καὶ οὐ ής έν τῷ ταράχω μου, καὶ έγώ εἰμι ήνοιξα κατὰ σοῦ τὸ στόμα μου πρὸς χύριον, και ού δυνήσομαι αποστρέψαι. 36 ή δε είπε πρός αυτόν Πάτερ, ήνοι- 30

20. παρενεβαλεν εν ισραηλ και επολεμησεν μετα ισρ. 24. επαταξεν αυτους ... κατοικ. εν τη γη ... οπ εκεινην 22. και εκληρονομησεν παν το οριον του αμορραιου απο αρνων και ... της ερημου και εως 23. οπ ισραηλ ... εκ προςωπ. του ... in f. add επι σου 94. ουχι οσα κατεκληρονομησεν σοι ... και παντα οσα κατεκληρονομησεν σοι χυρ. ο 3. ημ. αυτα κληρονομησωμεν 25. μη χρεισσων ει συ του β. υιου ... μη μαχη εμαχεσατο ... επολεμ. αυτοις 26, εν τω οιχω ισραηλ εν εσ. χ. ε. ταις Δυγατρασιν αυτης x. εν ιαζηρ και εν ταις Δυγατρασιν αυτης x. ε. πασαις ... ετη · διοτι ουκ ερυσαντο 27. και εγω ουχ ημ. σοι ... του πολεμησαι εν εμοι ... ο κυριος ... των υιων bis 28. x. ο. ειςηχουσεν β. υ. α. χαι ουχ ειςηχουσεν των 29. εγενηση ... χ. διεβη την γην γαλααδ ... μαννασση ... χ. διεβη την σχ. γ. και απο σχοπιας γαλααδ εις το 30. Εαν παραδωσει παραδως μοι ... OD τη 31. EX των Συρων του ... απαντησιν ... επιστρεψαι ... των υιων ... και ανοισω 32. κ. διεβη ιε. πρ. τους υι. α. του πολεμησαι προς 33. και εως του ελθειν εις σεμωειθ ειχ. πολ. εως αβελ αμπελωνων πληγην ... χ. ενετραπησαν οι 34. ειςηλθεν ... εις απαντησιν αυτου ... οπ ην ... μον. αυτω αγαπητη και ουκ εστιν αυτω πλην αυτης νι. η Δυγ. 35. κ. εγενηΔη ηνικα ε. αυτην και διερρ. τ. ι. αυτης κ. ειπ. Οιμμοι Συγατερ μου εμπεποβεστατή και σεμνοτατή. εις ακωλον ελενοη εν οφβαγήοις ήου. ελω θε μλοιξα το στ. μ. περι σου πρ. χυρ. χαι ου 36. χαι ειπεν πρ. α. Πατηρ (?) μου

304 Kara 11, 36. Jephthae filia. Ephraim rebellis. Schibboleth.

ξας τὸ στόμα σου πρὸς κύριον; ποίησόν μοι ὃν τρόπον ἐξῆλξεν ἐκ στόματός σου ἐν τῷ ποιῆσαί σοι κύριον ἐκδίκησιν τῶν ἐχῦρῶν σου ἀπὸ τῶν υίῶν ἀμ-37 μῶν. ³⁷ καὶ ῆδε εἶπε πρὸς τὸν πατέρα αὐτῆς Ποιησάτω δὴ ὁ πατήρ μου τὸν λόγον τοῦτον Ἐ ασόν με δύο μῆνας καὶ πορεύσομαι καὶ καταβήσομαι ἐπὰ τὰ ὅρη, καὶ κλαύσομαι ἐπὶ τὰ παρβένιά μου ἐγῶ εἰμι καὶ αἰ συνεταιρίδες μου. 38 ³⁸ καὶ εἶπε Πορεύου καὶ ἀπέστειλεν αὐτὴν δύο μῆνας. καὶ ἐπορεύῦη αὐτῆ καὶ αἱ συνεταιρίδες αὐτῆς, καὶ ἐκλαυσεν ἐπὶ τὰ παρβένια αὐτῆς ἐπὶ τὰ ὅσρη. 39 ³⁹ καὶ ἐγένετο ἐν τέλει τῶν δύο μηνῶν καὶ ἐπέστειψε πρός τὸν πατέρα αὐτῆς.

και έποίησεν έν αὐτῆ τὴν εὐχὴν αὐτοῦ ῆν ηὕξατο· και αῦτη οὐκ ἔγνω ἀνδρα. 40 και ἐγένετο εἰς πρόςταγμα ἐν Ἱσραήλ, ⁴⁰ ἀπὸ ἡμερῶν εἰς ἡμέρας ἐπορεύοντο Βυγατέρες Ἰσραὴλ Ͽρηνεῖν τὴν Βυγατέρα Ἰεφβάε τοῦ Γαλααδίτου ἐπὶ τέσσαρας ἡμέρας ἐν τῷ ἐνιαυτῷ.

XII.

Και έβόησεν ανήρ Έφραζμ, και παρήλθαν είς βορράν και είπαν πρός Ίεφβάε Διά τι παρήλβες παρατάξασβαι έν υίοις Αμμών και ήμας ου κέχληχας πορευβήναι μετά σοῦ; τὸν οἶκόν σου έμπρήσομεν έπὶ σὲ ἐν πυρί 2 ×αὶ εἶπε πρός αὐτοὺς Ἰεφβάε Ἀνὴρ μαχητής ήμην εγώ καὶ ὁ λαός μου και οι υίοι Άμμων σφόδρα και έβόησα ύμας, και ούκ έσωσατέ με έκ χει-3 ρός αύτων. * και είδον ότι ούκ εί σωτήρ, και έληκα την ψυχήν μου έν χειρί μου και παρήλθον πρός υίους Άμμών, και έδωκεν αύτους κύριος έν χειρί μου ' και είς τι ανέβητε έπ' έμε έν τη ήμερα ταύτη παρατάξασααι έν έμοι; 4 * xal συνέστρεψεν Ίεφβάε πάντας τους ανδρας Γαλαάδ xal παρετάξατο τώ Έφραίμ και έπάταξαν ανόρες Γαλαάδ τον Έφραίμ, ότι είπαν οί δεασωζόμενοι τοῦ Ἐφραίμ Ὑμεῖς Γαλαάδ ἐν μίσω τοῦ Ἐφραίμ καὶ ἐν μέσω τοῦ 5 Μανασσή. ⁵ καί προκατελάβετο Γαλαάδ τας διαβάσεις του Ιορδάνου του Έφραζμ και είπαν αύτοις οι διασωζόμενοι Έφραζμ Διαβώμεν και είπαν 6 αύτοις οι ανόρες Γαλαάδ Μή Έφραθιτης εί; και είπεν Ου. ' και είπαν αύτο Είπον δή στάχυς. και ού κατεύθυνε του λαλήσαι ουτως, και έπελαβοντο αύτοῦ xai Έλυσαν αύτον πρός τὰς διαβάσεις τοῦ Ιορδάνου · xai έπεσαν έν 7 τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἀπὸ Ἐφραίμ δύο καὶ τεσσαράκοντα χιλιάδες. ⁷ καὶ Ἐκρινεν 'Ιεφθάε τον 'Ισραήλ έξ έτη : και άπέθανεν 'Ιεφθάε ό Γαλααδίτης, και έτάφη 8 έν πόλει αύτοῦ Γαλαάδ. ⁸ χαὶ ἔχρινε μετ' αύτον τον Ίσρατλ Άβαισσάν ἀπό 9 Βηθλεέμ. ⁹ καί ήσαν αὐτῷ τριάχοντα υίοι και τριάκοντα Δυγατέρες, ας έξαπέστειλεν έξω, και τριάκοντα γυγατέρας είς ήνεγκε τοις υίοις αύτου έξωγεν.

ει εν εμοι ηνοιξας ... ποιει μοι ον ... στοματος σου αν3 ων εποιησεν σοι χυριος εχδικησεις εχ των ε. σ. εχ των 37. om ηδε ... αυτης Και ποιησον μοι το ρημα τουτο εασον ... χαι εγω χαι αι 38. εξαπεστειλεν ... παρ3ενεια 39. μετα τελος δυο μηνων χ. ανεχαμψεν πρ. τ. π. α. και επετελεσεν ιεφδαε την ... εγενηδη 40. εξ ημερων ... συνεπορευοντο α ... om επι XII. 4. Κ. συνηχβησαν οι υιοι εφρ. χ. ηλβον εις χεφεινα χ. ειπον ... Τι οτι επορευβης πολεμειν εν τοις υι. ... om επι σε 2. αντιδιχων pro μαχητης ... χαι υιοι α. εταπεινουν με σφοδρα χ. εβ. προς υμ. 3. ιδον ο. ουχ ην ο σωζων, χ. εβεμην ... εν τη χ. μ. χ. διεβην πρ. τους ... παρεδωχεν α. χ. ενωπιον μου χ. ινα τι α. προς με τη η. τ. του πολεμειν εν 4. χ. συνηβροισεν ιε. ... χ. επολεμει τον εφρ. ... Μη υμεις εχ του εφραιμ * χ. ειπαν Ουχ εσμεν 6. χ. επτεν αυτοις Ειπατε δη συνδημα * και χατηνδυναν του ... αυτων χ. σφαζουσιν αυτους επι τας ... εποσανεξ εφραμι τω χαιρ. εχ. δυο τεσσεραχοντα χιλ. ανδρων 7. εν τη πολ. 8. εσεβων εξ βαιλλεμ 9. χ. εγενοττα αυτω ... Συγατ. εξαπεσταλμεναι εξω χ. τριαχ. γυναιχες (ila) εισηγαγεν τος καὶ ἐκρινε τὸν Ἱσραἡλ ἑπτὰ ἔτη. ¹⁰ καὶ ἀπέβανεν Ἀβαισσάν, καὶ ἐτάφη ἐν 10 Βηβλεέμ. ¹¹ καὶ ἕκρινε μετ' αὐτὸν τὸν Ἱσραἡλ Αἰλώμ ὁ Ζαβουλωνίτης δέκα 11 ἔτη. ¹² καὶ ἀπέβανεν Αἰλώμ ὁ Ζαβουλωνίτης, καὶ ἐτάφη ἐν Αἰλώμ ἐν Υῆ Ζα- 12 βουλών. ¹³ καὶ ἔκρινε μετ' αὐτὸν τὸν Ἱσραὴλ Ἀβδών υἰὸς Ἐλλὴλ ὁ Φαρα- 13 Σωνίτης. ¹⁴ καὶ ἡσαν αὐτῷ τεσσαράκοντα υἰοὶ καὶ τριάκοντα υἰῶν υἰοὶ ἐπι- 14 βαίνοντες ἐπὶ ἐβδομήκοντα πώλους· καὶ ἔκρινε τὸν Ἱσραὴλ ὀκτῶ ἔτη. ¹⁵ καὶ 15 ἀπέβαων ἰὸς Ἐλλὴλ ὁ Φαραβωνιτής, καὶ ἐτάφη ἐν Φαραβών ἐν Υῆ Ἐκρραίμ ἐν ὅρει τοῦ Ἐλλὴλ ὁ Φαραβωνιτής, καὶ ἐτάφη ἐν Φαραβών ἐν Υῆ

XIII.

Και προςέξηκαν έτι οι υίοι Ισραήλ ποιήσαι το πονηρον ένώπιον χυρίου, καί παρέδωκεν αύτους κύριος έν χειρί Φυλιστιίμ τεσσαράκοντα έτη. * καί ήν ? άνης είς άπο Σαραά άπο δήμου συγγενείας του Δανί και δνομα αύτω Μανωέ, χαλ γυνή αύτοῦ στεῖρα χαλ οὐχ ἔτεχεν. * χαλ ὦφβη ἄγγελος χυρίου πρός 3 την γυναϊκα και είπε πρός αύτην Ιδού σύ στείοα και ού τέτοκας, και συλλήψη νέον. * και νῦν φύλαξαι δή και μή πίης οίνον και μέθυσμα, και μή & φάγης παν ακάβαρτον. δότι ίδου συ έν γαστρί έχεις και τέξη υίον, και σί- 5 δηρος έπι την χεφαλήν αύτου ούχ άναβήσεται, ότι Ναζιρ Βεου έσται το παιδάριον άπο τῆς χοιλίας, χαι αὐτος ἄρξεται σῶσαι τον Ίσραἡλ έχ γειρός Φυλιστιίμ. ⁶ xal είςηλθεν ή γυνή xal είπε τῷ ἀνδρί αὐτης λέγουσα Άνθρω- 6 πος Δεού ήλωε πρός μέ, και είδος αύτου ώς είδος άγγελου Δεού φοβερόν σφόδρα, και ούκ ήρωτησα αύτον πόβεν έστι, και το όνομα αύτου ούκ άπήγyeile por 7 xal elne por Idob of en ratel exerc xal tegy vion xal non 7 μή πίης οίνον και μίθυσμα, και μή φάγης παν ακάθαρτον, ότι θεού άγιον έσται το παιδάριον άπο γαστρός έως ήμερας 3ανάτου αύτοῦ. ⁸ καὶ προςηύ-8 ξατο Μανωε πρός χύριον χαι είπεν Έν έμοι, χύριε Άδωναϊέ, τον άνθρωπον του Seou on άπεστειλας, aStru on ετι πρός ήμας, xal συμβιβασάτω ήμας τί ποιήσωμεν τῷ παιδίψ τῷ τιχτομένψ. ⁹ χαι εἰςήχουσεν δ βεός τῆς φωνῆς 9 Μανωέ, και ήλθεν ό άγγελος του θεου έτι πρός την γυναϊκα και αύτη έκά-Αητο έν άγρῷ, xal Marue ὁ ἀνήρ αὐτῆς οὐχ ἡν μετ' αὐτῆς. 10 xal ἐτάχυνεν 10 ή γυνή και έδραμε και άνήργειλε τῷ άνδρι αυτής, και είπε πρός αυτόν Ιδου ώπται πρός με ό άνήρ δς ήλθεν έν ήμέρα πρός μέ. ¹¹ και άνέστη και έπο- 11 ρεύδη Μανωε όπίσω τῆς γυναικός αύτοῦ, και ήλθε πρός τὸν ἄνδρα και είπεν αύτω Εί σύ εί ό ανήρ ό λαλήσας πρός την γυναϊκα; και είπεν ό άγγελος

40. χ. απ. εν εσεβων 44. αιλων ο ζαβουνιτης και εχρινεν τον ισραηλ 8. ετ. 12. αιλων ο ζαβουνιτης εν αιλειμ χ. εβαψαν αυτον εν 13. λαβδωμ υε. σελλημ ο φθραθωντης 14. χ. εγενοντο α. τεσσεραχ. υι. χ. τρ. υιοι των υεων αυτου επιβεβηχοτες 45. λαβδων υι. σελλημ ο φθραθωνιτης ... εν φρααβων ... ε. ορει λαναχ XIII. 4. προςεθεντο ... οπ ετι ... εναντιον χυριου ... οπ χυριος ... ε. χ. αλλοφυλων τεσσεραχ. ε. 2. χ. εγενετο ανηρ εχ σ. εχ της φυλης του δαν ... χ. η γυνη ... ετιχτεν 3. Ιδου δη συ ... τετοχας, και εγγαστρι εξεις και τεξη υιον 4. om δη ... σικερα pro με-Συσμα 5. εγγαστρι εξεις ... και ουκ αναβ. σιδηρ. επι τ. κεφ. αυτ. οτι ηγιασμενον ναζιραιον εσται τω θεω το παιδ. εχ της γαστρος ... σωζειν ... ε. χ. αλλοφυλων 6. ηλθεν... οτι ανθρωπος του θεου ... χαι η ορασις αυτου ως ορασις αγγ. του 3. επιφανής σφ. χαι ηρωτων 7. εγγαστρι εξεις ... οιν. Χ. σιχερα ... πασαν ακαβαρσιαν, οτι ναζειραιον θεου εστιν ... της γαστρος 8. χ. εδεηση μανώε του χυριου ... om αδωναιε ... αναρωπος του Δεου ον απεστ. προς ημας ελ3. δη πρ. ημ. χ. φωτισατω ημας ... παιδαριω 9. επηχουσεν ... παρεγενετο ο αγγ. ... γυναικα αυτης καθημενης εν τω αγρω 10. εξεδραμεν χ. απηγγειλεν ... ωπται μοι ο α. ο ελθων πρ. με τη ημ. εχεινη 11. μανωε χ. επορευθη ... ΟΠ και ηλθεν

SEPTUAGINTA L

306 Kpital 13, 12.

Samson nascitur. Uxor ejus Philistaea.

12 Έγώ. 12 και είπε Μανωέ Νῦν ελεύσεται ὁ λόγος, τίς έσται κρίσις τοῦ παιδίου 13 και τὰ ποιήματα αύτου; 13 και είπεν ό άγγελος χυρίου πρός Μανωέ Άπο 14 πάντων ών εξρηκα πρός την γυναϊκα φυλάξεται, 14 άπο παντός δ έκπορεύεται έξ αμπέλου τοῦ οίνου οὐ φάγεται, καὶ οίνον καὶ μέβυσμα μὴ πιέτω, καὶ πῶν 15 αχάταρτον μή φαγέτω, πάντα όσα ένετειλάμην αυτή φυλάξεται. 15 xal είπε Μανωε πρός του άγγελου χυρίου Κατάσχωμεν ώδε σε, χαι ποιήσωμεν ενώ-16 πιου σου έριφου αίγῶν. ¹⁶ χαι είπεν ό άγγελος χυρίου πρός Μανωέ Έαν χατάσχης, ού φάγομαι άπο των άρτων σου και έαν ποιήσης όλοχαύτωμα, 17 τῷ χυρίω ανοίσεις αὐτό. ὅτι οὐχ ἔγνω Μανωε ὅτι ἅγγελος χυρίου αὐτός. 17 καὶ είπε Μανωε πρός τον άγγελον χυρίου Τί το όνομα σοι, ότι έλθοι το ρήμα 18 σου και δοξάσομέν σε; ¹⁸ και είπεν αύτω δ άγγελος κυρίου Els τί τούτο 19 έρωτας το δνομά μου; και αύτο έστι βαυμαστόν. 19 και έλαβε Μανωέ τον έριφου των αίγων και την Δυσίαν και ανήνεγκευ έπι την πέτραν τω κυρίω. 90 xal διεχώρισε ποιησαι · xal Marws xal ή γυνή αύτου βλέποντες. 20 xal έγένετο έν τω άναβήναι την φλόγα έπάνω του πυσιαστηρίου έως του ούρανου, χαι ανέβη δ άγγελος χυρίου έν τη φλογί και Μανωε και ή γυνή αύτου βλέ-21 ποντες, και έπεσου έπι πρόςωπου αύτων έπι την γην. 21 και ου προςέθηκεν έτι δ άγγελος χυρίου δφθήναι πρός Μανωέ χαι πρός την γυναϊκα αύτου. 22 τότε έγνω Μανωέ ότι άγγελος χυρίου ούτος. 22 χαι είπε Μανωέ πρός την γυ-23 ναϊκα αύτοῦ Θανάτω ἀποβανούμεβα, ὅτι βεδν είδομεν. 23 καὶ είπεν αὐτῶ ἡ γυνή αύτοῦ Εί ήθελεν ὁ κύριος βανατώσαι ήμᾶς, οἰκ αν ελαβεν ἐκ χειρὸς ήμων όλοχαύτωμα χαί Δυσίαν, χαι ούχ αν έδειξεν ήμιν ταυτα πάντα, χαι 24 χαθώς χαιρός ούχ αν ήχούτισεν ήμας ταῦτα. 24 χαί έτεχεν ή γυνή υίόν, χαί έχάλεσε το όνομα αύτοῦ Σαμψών και ήδρύνθη το παιδάριον, και εύλόγησεν "Ης." 25 αύτο χύριος. 25 και ήρξατο πνεύμα χυρίου συνεκπορεύεσβαι αύτω έν παρεμβολή Δάν και άνα μέσον Σαραά και άνα μέσον Έσθαδλ.

XIV.

Καὶ χατέβη Σαμψών εἰς Θαμναβά, καὶ εἶδε γυναῖχα ἐν Θαμναβὰ ἀπὰ 3 τῶν Συγατέρων τῶν ἀλλοφύλων. ² χαὶ ἀνέβη καὶ ἀπήγγειλε τῷ πατρὶ αὐτοῦ καὶ τῆ μητρὶ αὐτοῦ καὶ εἶπε Γυναῖκα ἑώρακα ἐν Θαμναβὰ ἀπὸ τῶν Συγα-3 τέρων Φυλιοτιίμ, καὶ νῦν λάβετε αὐτήν μοι εἰς γυναῖχα. ³ καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ πατὴρ αὐτοῦ καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ Μὴ οἰχ εἰο Συγατάρες τῶν ἀδελφῶν σου καὶ ἐκ παντὸς τοῦ λαοῦ μου γυνή, ὅτι εἰο τορεύη λαβεῖν γυναῖχα ἀπὸ τῶν ἀλλοφύλων τῶν ἀπεριτμήτων; καὶ εἶπε Σαμψών πρὸς τὸν πατέρα αὐτοῦ Ταύ-٤ την λάβε μοι, ὅτι αὕτη εὐβεῖα ἐν ὀφβαλμοῖς μου. ⁴ καὶ ὁ πατὴρ αὐτοῦ χαὶ

12. νυν δε ελβοντος του ρηματος σου τι εσται το χριμα του παιδαριου x. τα εργα α. 43. ων ειπα ... φυλαξασθω 44. απο παντων οσα ... OTB του ... οιν. κ. σικερα μη ... αυτώ φυλαξασθω 45. κυριου Βιασωμεθα δη σε χ. ποιησομεν εναντιον 46. Εαν βιαση με ... οπ απο ... ποιησεις ... οπ τω ... εστιν pro αυτος 47. τι ονομα σοι ινα οταν ελλη το ρ. σ. δοξασωμεν σε 48. χυριου Ινα τι 49. τω χυριω. τω βαυμαστα ποιουντι χυριω. Χαι μ. Χ. η γ. α. εβεωρουν 20. επανωβεν τ. β. εις τον ουρανον ... ε. τ. φλογι του Αυσιαστηριου εις τον ουρανον ... εθεωρουν pro βλεπ. 24. εστιν pro ουτος 22. Σεον εωρακαμεν 23. Ει ουν βουλεται χυριος ... αν εδεξατο εκ των χειρων ... εφωτισεν ημας παντα ταυτα ... ο καιρος ουκ αν αχουστα εποιησεν ημιν ταυτα 24. οπ υιον ... σαμψων . χ. ηυλογησεν αυτον χυριος ' χ. ηυξημη το παιδαρ. 25. συμπορευεσμαι ... δαν ανα μεσ. σαρα ... εσθαελ XIV. 4. εχ των ... in fin. add χαι ηρεσεν ενωπιον αυτου 2. om αυτου prius ... Juyar. των αλλοφυλων ... μοι αυτην 3. Μη ουχ εστιν απο των Δυγατερων των αδ. σου χ. εν παντι τω λαω ... εχ των ··· ατι ηρεσεν εν οφ3. μ.

ή μήτηρ αύτοῦ οὐχ ἔγνωσαν ὅτι παρὰ χυρίου ἐστίν, ὅτι ἐχδίχησιν αὐτὸς ζητει έχ των άλλοφύλων και έν τω χαιρώ έχείνω οι άλλόφυλοι χυριεύοντες έν Ισραήλ. ⁵ xal xaτέβη Σαμψών xal δ πατήρ αύτοῦ xal ή μήτηρ αύτοῦ εls 5 Θαμναβά και ήλθεν έως τοῦ ἀμπελῶνος Θαμναβά, και ίδου σκύμνος λέοντος άρυόμενος είς συνάντησιν αύτοῦ. ⁶ και ήλατο έπ' αύτον πνεῦμα χυρίου, καὶ 6 συνέτριψεν αύτον ώςει συντρίψει έριφον αίγων και ούδεν ήν έν ταϊς χεροιν αύτου, και ούκ άπηγγειλε τῷ πατρί αύτου και τη μητρί αύτου ο έποίησε. ⁷ xal xarthingav xal ελαλησαν τη γυναικί, xal ηύθύνθη έν δφθαλμοϊς Σαμ-7 ψών. 8 χαι υπέστρεψε μεβ' ημέρας λαβείν αυτήν ' χαι έξεχλινεν ίδειν το πτώμα 8 τοῦ λέοντος, xal ίδου συναγωγή μελισσών έν τω στόματι τοῦ λέοντος xal μέλι. ⁹ xal έξείλεν αύτο είς χείρας αύτοῦ, xal ἐπορεύετο πορευόμενος xal ἐστίων. 9 χαι έπορεύδη πρός τον πατέρα αύτου χαι πρός την μητέρα αύτου, χαι έδωχεν αύτοις και έφαγον, και ούκ ανήγγειλεν αύτοις ότι από στόματος του λέοντος εξεελε το μέλι. ¹⁰ και κατέβη ο πατήρ αύτοῦ πρός την γυναϊκα, και έποίησεν 10 έχει Σαμψών πότον ήμερας έπτα, ότι ούτως ποιούσιν οι νεανίσχοι. 11 χαι 11 έγένετο ότε είδον αύτόν, και έλαβον τριάκοντα κλητούς, και ήσαν μετ' αύτου. 12 και είπεν αύτοις Σαμψών Πρόβλημα ύμιν προβάλλομαι έαν άπαγγελ- 12 λοντες απαγγείλητε αύτο έν ταϊς έπτα ήμεραις του πότου χαι εύρητε, δώσω ύμεν τριάχοντα σενδόνας και τριάχοντα στολάς ίματίων. 18 και έδεν μη δύνησηε 13 άπαγγείλαί μοι, δώσετε ύμεις έμοι τριάχοντα όβόνια και τριάχοντα άλλασσομένας στολάς ίματίων. και είπαν αύτῷ Προβάλου τὸ πρόβλημά σου, και άκου-σόμεβα αὐτό. ¹⁴ και είπεν αὐτοῖς Τι βρωτὸν ἐξῆλθεν ἐκ βιβρώσκοντος, και 14 άπό ίσχυροῦ γλυκύ. καὶ οὐκ ἡδύναντο ἀπαγγείλαι τὸ πρόβλημα ἐπὶ τρεῖς ἡμέρας. 15 xal έγένετο έν τη ήμερα τη τετάρτη κα' είπαν τη γυναικ! Σαμψών 15 Απάτησου δή του ανδρα σου και απαγγειλάτω σοι το πρόβλημα, μή ποτε κατακαύσωμεν σε και τον οίκον του πατρός σου έν πυρί· η έκβιάσαι ήμας χεκλήκατε; 16 και έκλαυσεν ή γυνή Σαμψών πρός αύτον και είπεν Πλήν με- 16 μίσηχάς με χαι ούχ ήγάπησάς με, ότι το πρόβλημα δ προεβάλου τοις νίοις τοῦ λαοῦ μου, οἰχ ἀπήγγειλάς μοι αὐτό. χαι είπεν αὐτη Σαμψών Εί τῷ πατρί μου και τη μητρί μου ούκ απήγγελκα, σοι απαγγείλω; 17 και έκλαυσε πρός 17 αύτον έπι τὰς ἑπτὰ ἡμέρας ἂς ἦν αύτοις ὁ πότος καὶ ἐγένετο ἐν τῆ ἡμέρα τῆ ἑβδόμῃ καὶ ἀπήγγειλεν αὐτῆ, ὅτι παρηνόχλησεν αὐτῷ καὶ αὐτὴ ἀπήγ-γειλε τοις νἱοις τοῦ λαοῦ αὐτῆς. ¹⁸ καὶ εἶπαν αὐτῷ οἱ ἀνδρες τῆς πόλεως ἐν 18 τη ήμερα τη έβδόμη πρό του άνατείλαι τον ήλιον Τί γλυκύτερον μελιτος καί τί ίσχυρότερον λίοντος; χαι είπεν αυτοίς Σαμψών Εί μή ήροτριάσατε έν τη δαμάλει μου, ούχ αν έγνωτε το πρόβλημά μου. 19 χαι ήλατο έπ' αύτον πνεύμα 19

4. στι ανταποδομα αυτ. εκζητει ... εκεινω αλλοφυλοι εκυριευον των υιων ισρ. 5. χ. εξεχλινεν εις αμπελωνα ... λεοντων ... απαντησιν 6. χ. χατηυ-Δυνεν επ ... διεσπασεν αυτον ωςει διασπασαι ... τη χειρι ... ουδε τη μητρι α επ. 7. χ. ηρεσεν ενωπιον σαμψ. 8. επεστρεψεν ... ιδου συστροφη ... in fine add ην 9. εις το στομα αυτ. x. επορευβη ... εσθων ... απηγγειλεν ... στι εκ της εξεως του 40. εποιουν 44. κ. εγεν. εν τω φαβεισθαι αυτους αυτον προςκατεστησαν αυτω ετερους (i. e. εταιρους) τριαχοντα, χ. ησ. 42. Προβαλω υμ. προβλημα και εαν ... απαγγειλ. μοι το προβλημα εν 43. δυνασθητε ... και δωσετε ... σινδονας pro οθονια ... om αλλασσομενας ... σου pro αυτο 44. αυτοις Εχ του εσθοντος εξηλθεν βρωσι; χ. εξ ισχ. εξηλθεν γλυκυ ... ηδυνασθησαν ... επι τρ. ημ. το προβλ. 45. π. εμπυρισωμεν σε ... η πτωχευσαι εκαλεσατε ημας 46. ειπεν αυτω ... οπ πλην ... ηγαπηχας ... μου, χαμοι ουχ απ. αυτο ... ιδου pro ει ... απηγγειλα αυτο και σοι απαγγελω 47. επ αυτον ... ημερας εν αις ην εν αυταις ο ... παρηνωχλησεν αυτον 48. οπ εν ... πριν δυναι τον ηλιον ... ει μη κατεδαμασατε μου την δαμαλιν, ουχ αν ευρετε 19. χ. χατευθυνεν επ

^{20 *}

Samson incondit Philistacorum segeles;

12 EYú. 12 > 13 xal tà 14 πάντω éE d 15 dx/

M 16 ·

4

και έγένετο μες' ήμερας έν ήμεραις βερισμού πυρών και έπεσκέψατο και μότοτο αύτου έν ερίφω αίγων, και είπες Ελογία Ka! έγένετο μεθ του έν έριφω αίγῶν, καὶ είπεν καὶ έπεσκέψατο Ka! έγένετο μεθ τοῦ έν έριφω αίγῶν, καὶ είπεν Εἰςελεύσομαι πρὸς $\Sigma_{\alpha\mu\nu\alpha\nu}$ την γυναίτα είς τὸ ταμείον καὶ οὐκ έδωκεν αὐτὸν Α΄ τοῦς τοῦς גיסיני וב Αστ γυνσία είς το ταμείου. και οία εδωκεν αύτου ό πατήρ αυτής Σαμψων την μου και είς το ταμείου. και ούα εδωκεν αύτου ό πατήρ αυτής την γυνσία είταν ό πατήρ αύτής λέγων Είπα ότι μεσών δυίστητα της Σαμψων μου χαι όπατηρ αύτης λέγων Είπα ότι μισών έμίσησας αυτής την τηναιχαί είπεν ό πατηρ αύτης λέγων Είπα ότι μισών έμίσησας αυτής 9 είει του του ένι των έχ των φίλων σου μη ούνι ή 28-1την του «xal είταν των έκ των φίλων σου μη ούχι ή άδελφη αυτής ή scienter author into a utή, so των φίλων σου μη ούχι ή άδελφη αυτής ή και παταστέρα ύπερ αυτήν; ζοτω δή σοι αυτη αίτος 3 του πονηρίαν. Γιαντικάδας, και επέστρεψε χέρχον πρός χέρχον, και έθηχε λαμπάδα μίτυ Γλαβε λαμπάδας, και επέστρεψε χέρχον πρός χέρχον, και έθηχε λαμπάδα μίτυ ελαβε λαμπούν των δύο χέρχων χαι έδησεν. * και εξέκαυσε πύρ έν ταις λαμπάση, 5 άνα μέσον των δύο πέρχων και έδησεν. * και έξέκαυσε πύρ έν ταις λαμπάση, ανα μεστείλεν έν τοις στάχυσι των άλλοφύλων. χαι έχάησαν άπο άλωνοι και εως σταχύων δρθών, και εως άμπελώνος και ελαίας. 6 και είπαν οι άλ ιόσυλοι Τίς εποίησε ταῦτα; και είπαν Σαμψών ο νυμφίος τοῦ Θαμνί, ὅπ ραβε την γυναϊκα αύτοῦ και έδωκεν αὐτην τῷ ἐκ τῶν φίλων αὐτοῦ καὶ ανέβησαν οί αλλόφυλοι και ένέπρησαν αύτην και τον οίκον του πατρός αύτης η έν πυρί. 7 και είπεν αύτοις Σαμψών Έαν ποιήσητε ούτως ταύτην, ότι ή μτη s έχδιχήσω έν ύμιν, χαί έσχατον χοπάσω. ⁸ χαί έπάταξεν αύτους χνήμην έπ μηρόν πληγήν μεγάλην και κατέβη και έκαθισεν έν τρυμαλιά της πέτρας 9'Ητάμ. 9 και άνέβησαν οι άλλόφυλοι και παρενέβαλο. 'ν Ιούδα, και έξερε-10 onoan in Aeyl. 10 xal elnan duto 'Iouda Els ti anebnte eo' nuãs; xal eltor οί άλλόφυλοι Δήσαι τον Σαμψών ανέβημεν, και ποιήσαι αύτω ον τρόπου 11 έποίησεν ήμεν. ¹¹ και κατέβησαν τριςχίλιοι άπο Ιούδα ανόρες είς τρυμαλιάν πέτρας Ήτάμ, και είπαν πρός Σαμψών Ούκ οίδας ότι κυριεύουσιν οι άλλ φυλοι ήμων, και τι τοῦτο ἐποίησας ήμιν; και είπεν αύτοις Σαμψών "Ον τρό-12 πον εποίησάν μοι, ούτως εποίησα αύτοις. 12 και είπαν αύτῷ Δησαί σε κατέβημεν τοῦ δοῦναί σε ἐν χειρὶ ἀλλοφύλων. xaì εἶπεν αὐτοῖς Σαμψών Ομόσττέ 13 μοι μή ποτε συναντήσητε έν έμοι ύμεις. 13 και είπον αύτω λέγοντες Ούχι

49. ασχ. χαι επεσεν (i. e. επαισεν) εχειδεν τριαχ. α. χαι ελ. τας στολας αυτ. κ. εδωκεν τοις ... κ. εθυμωθη οργη 20. κ. συνωκησεν η γ. ΧΥ. 4. αυτου φερων ερσ. τω νυμφαγωγω αυτου ος ην εταιρος αυτου φον ... μου εις τον χοιτωνα και ουχ αφηχεν ... ειζελ3. προς αυτην 2. οπ λεγων ... ειπας οτι μισ. εμισησα ... εδ. αυτ. τω συνεταιρω σου ουχ ιδου ... χρεισσων αυτής εστιν. ε. σοι δη αντ αυτής 3. ειπ. αυτω σ. Αβωος ειμι το απ. α. των α. ο. εγω ποιω μεθ υμων χαχα 4. συνεδησεν pro επεστρεψε ... εν τω μεσω pro x. εδησεν 5. x. εξηψεν πυρ ... εξαπ. εις τα δραγματα των α. και ενεπυρισεν τους σταγυας και τα προτε-Βερισμενα απο στυβης και εως εστωτος κ. ε. αμπ. κ. ελ. 6. σ. ο γαμβρος του βαμναβαιου ... αυτην τω συνεταιρω αυτου ... ενεβησαν ... ενεπυρισαν την οιχιαν του πατρ. αυτ. χαι αυτην χαι τον πατερα αυτης ε. π. 7.8. συτως, ουχ ευδοχησω αλλα την εχδιχησιν μου εξ ενος χαι εχαστου υμων ποιησομαι. κ. επατ. α. γνημην ... κ. κατεβη και κατεβη παρα τω χειμαρρω ε τω σπηλαιω ηταμ 9. παρενεβαλοσαν επι τον ιουδαν χ. εξεριφησαν εν λευ! 10. x. ειπ. αυτοις πας ανηρ ιουδα Ινα τι ... ειπαν 44. τριςχιλιαδες ανδρων εξ ιου. επι την οπην της πετρας ... οτι αρχουσιν ημων οι αλλ. και ινα τι ταυτα ... Καθως εποιησαν ημιν ... εποιησαμεν 42. του δησαι σε κ. και παραgonnar ae ere Xerbae ... har mu auonternar he nhere. nar uabagate he antore. μη ποτε απαντησητε υμεις εν εμοι 43. χ. ωμοσαν αυτω λεγοντες ουχ: capitur, sed rumpit vincula. Dalila.

÷.,

ų Ž

÷.

ŀ

ότι άλλ' η δεσμώ δήσομέν σε χαί παραδώσωμέν σε έν χειρί αύτων, χαί βανάτω ού βανατώσωμέν σε και έδησαν αύτον έν δυσί καλωδίοις καινοίς, καί άνήνεγχαν αύτον άπο της πέτρας έχείνης. 14 χαι ήλθον έως Σιαγόνος χαι οι 14 άλλόφυλοι ήλαλαξαν και έδραμον είς συνάντησιν αύτου. και ήλατο έπ' αύτον πνεύμα χυρίου, και έγενήθη τα καλώδια τα έπι βραχίοσιν αύτου ώςει στυππίον ο εξεκαύξη έν πυρί, και έτακησαν δεσμοί αύτοῦ από χειρῶν αύτοῦ. 15 xal εύρε σταγόνα όνου έξερβεμμένην, xal έξέτεινε την χειρα αύτου xal έλα- 15 βεν αύτήν, και έπαταξεν έν αύτη χιλίους ανδρας. 16 και είπε Σαμψών Έν 16 σιαγόνι όνου έξαλείφων έξηλειψα αυτούς, ότι έν τη σιαγόνι του όνου έπαταξα χιλίους ανδρας. ¹⁷ χαι έγένετο ώς έπασσατο λαλών, χαι έρριψε την σιαγόνα 17 έχ τῆς χειρός αύτοῦ, χαι έχάλεσε τον τόπον έχεινον Άναίρεσις σιαγόνος. ¹⁸ χαι 18 έδίψησε σφόδρα, και έκλαυσε πρός κύριον και είπε Σύ εύδόκησας έν γειρί δούλου σου την σωτηρίαν την μεγάλην ταύτην, και νύν άποβανούμαι τῷ δίψει καλ έμπεσοῦμαι ἐν χειρλ τῶν ἀπεριτμήτων; ¹⁹καλ ἔβρηξεν ὁ ℑεὸς τὸν λάκκον 19 τον έν τη σιαγόνι και έξηλθεν έξ αύτου ύδωρ, και έπε, και έπέστρεψε το πνεύμα αύτου και έζησεν διά τουτο έκληθη το όνομα αύτης Πηγή του έπιχαλουμένου ή έστιν έν σιαγόνι, έως της ήμερας ταύτης. ²⁰ καί έκρινε του 30 Ισραήλ έν ήμεραις άλλοφύλων είχοσι έτη.

XVI.

Καὶ ἐπορεύξη Σαμψών εἰς Γάζαν, καὶ εἶδεν ἐκεῖ γυναϊκα πόρνην καὶ εἰςῆλξε πρὸς αὐτήν. ³ καὶ ἀνηγγέλη τοῖς Γαζαίοις λέγοντες "Ηκει Σαμψών 3 ώδε. καὶ ἐκύκλωσαν καὶ ἐνήδρευσαν ἐπ' αὐτὸν ὅλην τὴν νύκτα ἐν τῆ πύλη τῆς πόλεως, καὶ ἐκώφευσαν ὅλην τὴν νύκτα λέγοντες "Εως διαφαύση ὁ ὅρβρος καὶ φωνεύσωμεν αὐτόν. ³ καὶ ἐκοιμήξη Σαμψών ἕως μεσονακτίου καὶ 3 ἀνέστη ἐν ἡμίσει τῆς νυκτός, καὶ ἐπελάβετο τῶν Βυρῶν τῆς πύλης τῆς πόλεως σἰν τοῖς δυσὶ σταξμοίς, καὶ ἀνεβάσταζεν αὐτὰς σὐν τῷ μοχλῷ καὶ ἐξηκεν ἐπὶ ὥμων αὐτοῦ, καὶ ἀνέβη ἐπὶ τὴν κορυφὴν τοῦ ὅρους τοῦ ἐπὶ προςώπου τοῦ Χεβρών καὶ ἐζηκεν αὐτὰ ἐκεῖ. ⁴ καὶ ἐγένετο μετὰ τοῦτο καὶ ἡγάπησε ἐ γυναϊκα ἐν ἀλουφήχ, καὶ ὄνομα αὐτῆ Δαλιδά. ⁵ καὶ ἀνέβησαν πρὸς αὐτὴν οἱ 5 ἅρχοντες τῶν ἀλλοφήζων καὶ εἰπαν αὐτῆ ἀπάτησον αὐτῶν, καὶ ἰδε ἐν τίν ἡ Ιοχἰς αὐτοῦ ἡ μεγαλη καὶ ἐν τίν δυνησόμεξα αὐτῷρ χιλίους καὶ ἐδε ἐν τίν ἡ Ιοχίος αὐτοῦ ἡ μεγαλη καὶ ἐν τίν δυνησόμεξα αὐτῷρ χιλίους καὶ ἐκατὸν ἀργυρίου. ⁶ καὶ εἰπε Δαλιδὰ πρὸς Σαμψών ἀπάγγειλον ὅτµ μοι ἐν τίνι ἡ Ισχύς σου ἡ 6

αλλα δεσμω δησ. σε χ. παραδωσομεν σε εις χειρας α. Σανατω δε ου Σανατωσομεν σε ... δυο pro εν δυσε ... ανηγαγον α. εκ της ... οπ εκεινης 14. και αυτος ηλθεν εως ... ηλαλαξαν εις απαντησιν αυτου κ. εδραμον ε. συναντ. α. και κατημθυνεν επ ... εγενοντο τα κ. τα εν τοις ... στιππυον ηνικα αν οσφρανώτη πυρος και διελυώτησαν οι δεσμοι απο των βραχιονων αυτ. 45. ερριμμενην εν τη οδω 46. οπ τη ... οπ του 47. εγεν. ηνικα συνετελεσεν ... απο της 48. εβοησεν pro εκλαυσεν ... Συ εδωκας εν χ. του ... εν διψει 49. χ. ηνοιξεν ο 9. το τραυμα της σιαγονος ... υδατα ... αυτου εν αυτω και ανεψυξεν ... το ονομα της πληγης Επικλητος σιαγονος ΧVΙ. 4. εκείθεν εις γαζαν ... ιδεν 2. απηγγελη EW; 20. ETY ELXOGI ... ενταυδα pro ωδε ... οπ επ ... επι της πυλης ... Εως φωτος πρωι μεινωμεν κ. αποκτεινωμεν αυτ. 3. ανεστη περι το μεσονυκτιον ... πολεως και των δυο σταθμων κ. ανεβαστασεν ... επεθηκεν επι τω ωμω α. κ. ανηνεγχεν αυτα επι ... ορους ο εστιν επι προςωπον χεβρ. 4. μετα ταυτα ... επε του χειμαρρου σωρηχ 5. οι σατραπαι των ... ειπ. προς αυτην ... αυτου εστιν η μεγ. ... δυνησ. προς αυτον ... ωςτε ταπεινωσαι 6. αναγγειyon hor

310 Karal 16, 7.

Σαμψών Έλν δήσωσί με έν έπτα νευραζς ύγραζς μη διεφβαρμέναις, xal 8 ασβενήσω xal έσομαι ώς είς τῶν ανβρώπων. ⁸xal ανήνεγκαν αὐτῆ οἱ άρχοντες τῶν ἀλλοφύλων ἐπτὰ νευρὰς ὑγρὰς μή διεφβαρμένας, καὶ έδησεν αὐτὸν 9 έν αύταις. 9 xal το ένεδρον αύτη έχαθητο έν τῷ ταμείω, xal είπεν αὐτῷ 'Alλόφυλοι έπι σέ, Σαμψών και διέσπασε τας νευράς ώς εί τις αποσπάσοι στρέμμα στυππίου έν τῷ δσφρανθήναι αὐτὸ πυρός, καὶ οὐκ έγνώσθη ή ἰσχὶς 10 αύτου. 10 xal είπε Δαλιδά πρός Σαμψών Ίδου επλάνησας με xal ελάλησας 11 πρός με ψευδή . νῶν οῦν ἀνάγγειλόν μοι ἐν τίνι δεβήση. 11 χαι είπε ποὸς αὐτήν Έαν δεσμεύοντες δήσωσί με έν χαλωδίοις χαινοῖς οἶς ούχ έγένετο έν 42 αύτοις ξργον, και άσθενήσω και ξσομαι ώς είς των άνθρώπων. 12 και έλαβε Δαλιδά χαλώδια χαινά χαι έδησεν αύτον έν αύτοις, χαι τα ένεδρα έξηλθα έχ του ταμείου, χαι είπεν Άλλόφυλοι έπι σε, Σαμψών και διέσπασεν αύτα 43 άπο βραγιώνων αύτοῦ ώςει σπαρτίον. 13 χαι είπε Δαλιδά πρός Σαμψών Ίδου έπλανησάς με και ελαλησας πρός με ψευδή ανάγγειλον δή μοι εν τιν δε-Σήση. και είπε πρός αυτήν Έαν ύφανης τας έπτα σειρας της κεφαλής μου σύν τῶ διάσματι καὶ έγκρούσης τῷ πασσάλω εἰς τὸν τοίχον, καὶ ἔσομαι ὡς 4 είς των αναρώπων ασαενής. 14 χαι έγένετο έν τω χοιμάσααι αύτον χαι έλαλε Δαλιδά τας έπτα σειράς της χεφαλής αύτου και υφανεν έν τω διάσματι καί έπηξε τῷ πασσάλφ είς τον τοίχον, και είπεν Άλλόφυλοι έπι σέ, Σαμψών και εξυπνίστη από του υπνου, και εξήρε τον πασσαλον του υφάσματος έκ 45 τοῦ τοίχου. 15 xal εἶπε πρός Σαμψών Δαλιδά Πῶς λέγεις 'Ηγάπημά σε, xal ή χαρδία σου ούχ έστι μετ' έμοῦ; τοῦτο τρίτον έπλάνησάς με, χαὶ οὐχ ἀπήγ-16 γειλάς μοι έν τίνι ή ίσχύς σου ή μεγάλη. 16 και έγένετο ότε έξε πλιψεν αύτον έν λόγοις αύτῆς πάσας τὰς ἡμέρας και έστενοχώρησεν αὐτόν, και ώληνψ 17 χησεν έως του άποβανειν. 17 και άνηγγειλεν αύτη πάσαν την καρδίαν αύτου και είπεν αυτή Σίδηρος ούκ ανέβη έπι την κεφαλήν μου. ότι άγιος γεού έγώ είμι άπὸ χοιλίας μητρός μου čάν ουν ξυρήσωμαι, ἀποστήσεται ἀπ' έμοῦ ἡ 18 ἰσχύς μου, καὶ ἀσ∋ενήσω καὶ ἔσομαι ὡς πάντες οἱ ἄν∋ρωποι. ¹⁸ καὶ εἶδε Δαλιδά ότι απήγγειλεν αύτη πάσαν την χαρδίαν αύτου, χαι απέστειλε και έχαλεσε τους άρχοντας των άλλοφύλων λέγουσα Άνάβητε έτι το απαξ τουτο, όπ άπήγγειλέ μοι πάσαν την χαρδίαν αύτου. χαι ανέβησαν πρός αύτην οί αρ-19 yours; Two alloquilwo, xal durfueyxan to depublion in yepoin aution. 19 xat

7. μη ηρημωμεναις 8. οι σατραπαι των ... μη ηρημωμενας 9. ενέδρ. αυτου εχαθ. αυτου εν ... ειπ. προς αυτον ... διερρηξεν τ. ν. ον τροπον διασπαται χλωσμα του αποτιναγματος εν τω 🛛 40, ιδου παρελογισω με … νυν αναγγ. δη μοι 44. εαν δεσμω δησουσιν με εν επτα χαλ. εν οις συκ εγενηση εργον 12. ελαβεν αυτω (... om χαλωδια) ... post εν αυτοις pergit: και ειπεν προς αυτόν Οι αλλ. επι σε σ. και το ενεδρον εκαθητο εν τω ταμιειω και εσπασεν α. α. των βρ. α. ως ραμμα 43. σαμψων Ως νη παρελογισω με ... μετα του διασματος ... εν τω πασσαλω ... ασ'. ω; εκ τ. ανβρ. 14. χ. εχοιμισεν αυτον δαλιδα χ. εδιασατο τους επτα βοστρυχοκ THE X. a. LETA THE EXOTAGENE XAL XATEXPONDEN EN TOLE RADOADOLE ELE TON ... ειπ. προς αυτον Οι αλλοφ. ... κ. ηγερβη εκ του υ. α. κ. εξεσπασεν τοκ πασσαλους συν τω υφασματι εκ τ. τοιχ. και το διασμα και ουκ εγνωση. η ισχυς αυτου 45. αυτον pro σαμψων ... Π. ερεις (... om oux) ... τοντο το πρ. παρελογισω με 46. στε κατειργασατο αυτον τοις λογ. αυτ. ολην την νυχτα' χ. παρηνωχλησεν αυτον ' χ. ολιγοψυχησεν εως εις Σανατον 47. απηγειλεν α. παντα τα απο χαρδιας αυτου ... Ξυρον ουχ αναβησεται επι τη x. μ. οτι ναζειραιος σεου ... εx χοιλιας ... χαι εαν ξυρησομαι ... εσομπ χατα παντας τους ανβρ. 48. ιδεν ... οτι ανηγγειλεν παντα τα απο χαρδια; מעדטע א. מתבסד. המעדמב דטעב המדףמהמב דשע ... OID בדנ ... ORD TOUTO ... ανηγγειλεν ... κακιαν pro καρδιαν ... πρ. αυτην πασαι αι σατραπιαι των ... They kan ... en tals X. at.

caecatur; tandem hostes secum interimit. Kpiral 16, 31. 311

έχοίμισε Δαλιδά τον Σαμψών έπὶ τὰ γόνατα αὐτῆς, καὶ ἐκάλεσεν ἄνδρα καὶ ἐξύρησε τὰς ἑπτὰ σειρὰς τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ καὶ ἦρξατο ταπεινώσαι αὐτόν, και απέστη ή ίσχυς αύτου απ' αύτου. 20 και είπε Δαλιδά Άλλόφυλοι έπι σέ. 90 Σαμψών. και έξυπνίστη έχ του υπνου αυτού και είπεν Έξελεύσομαι ώς απαξ χαι απαξ, χαι έχτιναχθήσομαι και αύτος ούχ έγνω ότι ό χύριος απέστη απάνωβεν αύτοῦ. ²¹ xal ἐκράτησαν αὐτὸν οἱ ἀλλόφυλοι xal ἐξέκοψαν τοὺς 21 όφβαλμούς αύτοῦ, και κατήνεγκαν αὐτὸν εἰς Γάζαν και ἐπέδησαν αὐτὸν έν πέδαις γαλχείαις και ήν άλήμων έν οίχω του δεσμωτηρίου. 22 χαι ήρξατο 22 Solt της χεφαλής αύτου βλαστάνειν χαθώς έξυρήσατο. 23 χαι οί άρχοντες των 23 άλλοφύλων συνήγθησαν θυσιάσαι θυσίασμα μέγα τῷ Δαγών θεῷ αὐτῶν χαλ εύφρανΣήναι, και είπαν Έδωκεν ό Σεός έν χειρι ήμων τον Σαμψών τον έχΣρον ήμων. ³⁴ και είδον αύτον ό λαός, και υμνησαν τον Σεόν αύτων ότι 24 παρέδωχεν ό βεός ήμων τον έχβρον ήμων έν χειρί ήμων, τον έρημουντα την γην ήμων xal ος έπλήθυνε τους τραυματίας ήμων. 25 xal ότε ήγαθύνθη ή xχαρδία αύτων, και είπαν Καλέσατε τον Σαμψών έξ οίκου φυλακής, και παιξάτω ένώπιον ήμων. και έκάλεσαν τον Σαμψών έξ οίκου δεσμωτηρίου, και Επαιζεν ένώπιον αύτῶν και έββαπιζον αύτον, και έστησαν αύτον άνα μέσον τών χιόνων. 26 χαι είπε Σαμψών πρός τον νεανίαν τον χρατούντα την γείρα 26 αύτοῦ Αφες με και ψηλαφήσω τοὺς κίονας έφ' οἶς ὁ οἶκος ἐπ' αὐτούς, καὶ έπιστηριχιτήσομαι έπ' αύτούς. ²⁷ και ό οίκος πλήρης τῶν ἀνδρῶν και τῶν γυ- 27 ναιχών, χαι έχει πάντες οι άρχοντες των άλλοφύλων, χαι έπι το δώμα ώςει τριςχίλιοι ανόρες και γυναικές οι Σεωρούντες έν παιγνίαις Σαμψών. 28 και 28 Εχλαυσε Σαμψών πρός χύριον χαι είπεν Άδωναϊε χύριε, μνήστητι δή μου και ένισχυσόν με έτι το απαξ τοῦτο, 5εί, και ανταποδώσω ανταπόδοσιν μίαν περί τῶν δύο δφβαλμῶν μου τοῖς ἀλλοφύλοις. ³⁹καί περιέλαβε Σαμψών τοὺς 29 δύο κίονας τοῦ οἶκου έφ' οῦς ὁ οἶκος εἶστήκει, καὶ ἐπεστηρίχβη ἐπ' αὐτούς, και έχράτησεν ένα τη δεξιά αύτου και ένα τη άριστερά αύτου. ³⁰ και είπε 30 Σαμψών Άποβανέτω ψυχή μου μετά των άλλοφύλων · και έβασταξεν έν Ισχύι, χαι έπεσεν ό οίχος έπι τους άρχοντας χαι έπι πάντα τον λαόν τον έν αύτω. καί ήσαν οι τεβνηκότες ούς έβανάτωσε Σαμψών έν τῷ βανάτω αύτοῦ πλείους η ούς έπανάτωσεν έν τη ζωή αύτου. 31 χαι χατέβησαν οι άδελφοι αύτου χαι 31 δ οίχος του πατρός αύτου, και έλαβον αύτον και ανέβησαν και έβαψαν αύ-

49. χ. εχοιμ. αυτον ανα μεσον των γονατων α. χ. εχ. τον χουρεα ... τους επτα βοστουχους της ... ηρξ. ταπεινουσθαι και 20. ειπ. αυτω δ. Οι ... εξηγερθη ... εξελευσ. και ποιησω καθως αει και αποτιναξομαι ... οτι χυριος απεστη απ αυτου 21. επελαβοντο αυτου ... εξωρυξαν ... χατηγαγον ... εδησαν ... χαλχαις ... οιχω της φυλαχης 22. η 3ριξ ... ανατειλαι ηνικα εξυρηβη 23. οι σατραπαι ... του Δυσαι Δυσιαν μεγαλην δαγών τω ... του ευφραν ... παρεδωχεν ο 9. ημων ε. χ. ημ. σαμψ. 24. εδεν ... x. ηνεσαν τους Seous αυτ. χαι ειπαν Παρεδωχεν ... χαι τον εξερημουντα τ. γ. ημ. οςτις επληβ. 25. χ. εγενετο στε ... της φυλαχης pro δεσμωτηριου ... και ενεπαίζον αυτώ ... ΟΠ κ. ερραπ. αυτον ... α. μ. των δυο στυλών 26. προς το παιδαιριον τον χειραγωγουντα αυτον Επαναπαυσον με δη και ποιησον ψηλαφησαι με επι τους στυλους. εφ ων ο οιχος επεστηρικτο επ αυτων και επιστηρισον με επ αυτους ο δε παις εποιησεν ουτως 27. ο δε οικος ην πληρ. ανδρ. χ. γυναιχων ... οι σατραπαι ... επι του δωματος ... γυναικές εμβλεποντές εμπαίζομένον τον σαμψ. 28. χ. εβοήσεν σαμψών ... ειπεν Κυριε χυριε μνησ. μου χ. εν. με δη πλην ετι το απ. τουτο και εχδικησω εκδικησιαν αντι των ... μου εκ των αλλ. 39. τ. δυο στυλους τους μεσούς εφ ων ο οίχ. επεστηριχτο επ αυτών χαι επεστηρισατό επ αυτοις. ενα εν τη δεξ. α. χ. ενα εν τη αρ. αυτου 30. η ψυχη μου ... χ. εκλινεν εν ... επι τους σατραπας ... χ. εγενοντο οι ... πλειους υπερ ους 31. χ. πας ο οιχος

τον ανά μέσον Σαραά και άνα μέσον Έσβαολ έν τῷ τάφι Μανωλ τοῦ πατρός αύτοῦ. και αύτος έκρινε τον Ισραήλ είκοσι έτη.

XVII.

Και έγένετο ανήρ από όρους Έφραζμ, και όνομα αύτῷ Μιχαίας. 2 και 2 είπε τη μητρί αύτου Οι χίλιοι και έκατον ούς έλαβες άργυρίου σεαυτή, καί με ήράσω και προςείπας έν ώσι μου, ίδου το άργύριον παρ' έμοι, έγώ έλα-3 βον αύτο. και είπεν ή μήτηρ αύτοῦ Εύλογητος δ νίος μου τῶ χυρίω. * xal άπέδωχε τους γιλίους χαι έχατον του άργυρίου τη μητρί αύτου χαι είπιν ή μήτης αύτου Δγιάζουσα ήγίασα το άργύριον τῷ χυρίω έχ τῆς χειρός μου τῷ • υίῷ μου τοῦ ποιησαι γλυπτόν και χωνευτόν, και νῦν ἀποδώσω αὐτό σοι. *κά άπέδωχε το άργύριον τη μητρί αύτου χαι έλαβεν ή μήτηρ αύτου διαχοσίου; άργυρίου και έδωκεν αυτό άργυροχόπω, και έποίησεν αυτό γλυπτόν και χω-5 νευτόν · xal έγενηθη έν οίχω Μιχαία. ⁶ xal ό οίχος Μιχαία αύτω οίχος βεου. και έποιησεν Έφωδ και Θεραφίν, και έπλήρωσε την χετρα άπο ένδς νών 6 αύτοῦ, και έγένετο αὐτῷ εἰς ἱερέα. ⁶ ἐν δὲ ταῖς ἡμέραις ἐκείναις οὐκ τη βα-7 σιλεύς έν Ίσραήλ άνηρ το εύθες έν δφθαλμοῖς αύτοῦ έποίει. 7 χαι έγενήθη νεανίας έχ Βηθλεέμ δήμου Ιούδα, χαι αυτός Λευίτης, χαι ούτος παρώπα 8 έχει. " χαι έπορεύξη δ άνηρ άπο Βηθλεέμ της πόλεως Ιούδα παροιχήσαι έν ώ έαν εύρη τόπω, και ήλθεν έως όρους Έφρατμ και έως οίκου Μιχαία του 9 ποιήσαι όδον αύτου. ⁹ και είπεν αύτῷ Μιχαίας Πόβεν έρχη; και είπε προς αύτόν Λευίτης είμι έχ Βηβλεέμ Ιούδα, χαι έγώ πορεύομαι παροιχήσαι έν ώ 10 έαν εύρω τόπω. 10 xal είπεν αυτώ Μιχαίας Κάβου μετ' έμου, xal γίνου μα είς πατέρα και είς ίερέα, και έγω δώσω σοι δέκα άργυρίου είς ήμέραν και 11 στολήν εματίων και τα πρός ζωήν σου. 11 και επορεύξη ό Δευίτης και ήρξατο παροιχείν παρά τῷ άνδρι και έγενήση ό νεανίας αύτῷ ώς είς άπο κῶν 12 αύτοῦ. 12 xai ἐπλήρωσε Μιχαίας την χεῖρα τοῦ Δευίτου, xai ἐγένετο αὐτῷ εἰς 13 ίερεα· και εγένετο έν τῷ οίκω Μιχαία. 13 και είπε Μιχαίας Νῦν έγκων ὅπ άγαθυνεί μοι χύριος, ότι έγένετο μοι ο Λευίτης είς ίερέα.

XVIII.

Έν ταϊς ἡμέραις ἐχείναις οὐχ ἦν βασιλεὺς ἐν Ἰσραήλ καὶ ἐν ταῖς ἡμέ ραις ἐχείναις ἡ φυλὴ Δὰν ἐζήτει ἑαυτῆ κληρονομίαν χατοικῆσαι, ὅτι οὐχ ἀνέ πεσεν αὐτῆ ἕως τῆς ἡμέρας ἐχείνης ἐν μέσω φυλῶν ὑίῶν Ἰσραὴλ κληρονομία. 2 ° χαὶ ἀπέστειλαν οἱ υἱοὶ Δὰν ἀπὸ δήμων αὐτῶν πέντε ἄνδρας υἱοὺς δυνάμιω;

XVII. 4. εγενηδη α. εξ ... μιχα 2. Χιλιους χ. ε. αργυριου τους λημφθεντας σοι και εξωρκισας κ. εικας ε. τοις ... ευλογημενος 3. Αγιασμω ηγιασα ... χειρος μου χατα μονας του ποιησαι ... ΟΠ χ. χωνευτον ... χ. ۳0 επιστρεψω αυτα σοι και αποδωσω σοι αυτο 4. του αργυριου ... αυτο τω γωνευτή χαι ... εγενετο εν τω οιχω μειχα 5. χ. ο ανήρ μειχα ... εφουδ x. Δεραπειν ... ενεπλησεν τ. χειρα ενος των ... εγενηδη ... om αυτω 6. om δε ... το αγαθον εν 7. εγενετο παιδαριον εχ ... ιουδα' εχ της συγγενειας ιουδα ... αυτος pro ουτος 8. ανηρ εχ της πολ. ιουδα βηβλ. παραχειν ου εαν ευρη. και εγενηθη εις ορος εφρ. εως οικου μειχα ... την οδ. αυτ. 9. μειχα ... λευ. εγω ειμι εκ βεθλεεμ δημου ιουδα. εκ της συγγεγειας ιουδα ... παροιχειν ου εαν ευρω. 40. μειχα ... γενου ... εις ημερα; א. לבטייסה וגמדושי אמו הססה דם לחי ססט או. ביציחשה מטדש דם המולבסוטי של εις των 12. ενεπλησεν μειχα ... εγενηθη αυτω το παιδαριον εις ιερεα. x. ην εν τ. ο. μειχα 13. μειχα ... οτι ηγαθοποιησεν με ... εγενηθη XVIII. 4. εζητει η φυλη του δαν ... του χατοιχειν ... εως των ημερων εχειγων εμμεσω ... om νιων 2. εξαπεστειλαν οι νι. 8. εκ των συγγενειων αντων π. α. απο μερους αυτων υιους δυν.

quaerit sibi possessionem.

άπό Σαραά και άπό Έσταδλ του κατασκέψασται την γην και έξιχικάσαι αύτήν, και είπαν πρός αύτούς Πορεύεστε και έξιχνιάσατε την γήν. και ήλτον Ewe opoue 'Eopoatu Ewe otxou Mixala ' xal nullomoav autol exer " ev otxw Mi- 3 χαία και αυτοί έπέγνωσαν την φωνήν του νεανίσχου του Δευίτου, και έξέκλιναν έκει και είπαν αυτώ Τις ήνεγκέ σε ώδε; και σύ τι ποιείς έν τω τόπω τούτω; και τί σοι ώδε; *και είπε πρός αύτούς Ούτως και ούτως έποίησε μοι 4 Μιχαίας και έμισθώσατό με, και έγενόμην αύτῷ εἰς ἱερέα. ⁵ και είπαν αὐτῶ 5 Έπερώτησον δή έν τῷ Ξεῶ, καὶ γνωσόμεΞα εἰ εὐοδωΞήσεται ἡ όδὸς ἡμῶν. έν ή ήμεις πορευόμεθα έν αύτη. ⁶ και είπεν αύτοις δ ίερεύς Πορεύεσθε έν εί- 6 ρήνη, ένώπιον χυρίου ή όδος ύμων έν ή πορεύεσθε έν αύτη. 7 χαι έπορεύθη- 7 σαν οί πέντε ανδρες και ήλθον είς Λαισά και είδον τον λαόν τον έν μέσω αύτης χαβήμενον έπ' έλπίδι ώς χρίσις Σιδωνίων ήσυχαζουσα, χαι ούχ έστι διατρέπων η χαταισχύνων λόγον έν τη γη, χληρονόμος έχπιέζων βησαυρούς. χαι μαχράν είσι Σιδωνίων, χαι λόγον ούχ έχουσι πρός άνθρωπον. ⁸ χαι ήλθου 8 οί πέντε ανόρες πρός τους άδελφούς αύτων είς Σαραά χαι Έσβαόλ, χαι είπου τοις αδελφοίς αύτών Τί ύμεις χάθησθε; 9 χαι είπαν Άναστητε χαι άναβώμεν 9 έπ' αύτούς, ότι είδομεν την γήν, και ίδου άγαθη σφόδρα, και ύμεις ήσυγαζετε μή δχνήσητε του πορευβήναι και είζελβειν του κληρονομήσαι την γήν. 10 xal ήνιχα έαν έλθητε, είζελεύσεσθε πρός λαόν έπ' έλπίδι, xal ή γή πλα-10 τεία, δτι έδωκεν αύτην δ Σεδς έν χειρί ύμων, τόπος όπου ούα έστιν έκει ύστέρημα παντός βήματος των έν τη γη. ¹¹ και απήραν έκει το από δήμων 11 του Δάν, από Σαραά και από Έσταδι, έξακόσιοι ανόρες έζωσμένοι σκεύη παρατάξεως. 13 και άνέβησαν και παρενέβαλον έν Καριαβιαρίμ έν Ιούδα · διά 12 τούτο έκλήση έν έκείνω τῷ τόπω Παρεμβολή Δάν, έως τῆς ἡμέρας ταύτης. ίδου όπίσω Καριαβιαρίμ. 13 χαι παρήλβον έχειθεν όρος Έφρατμ χαι ήλβον 13 έως οίκου Miyala. 14 xal απεκρίθησαν οι πέντε ανδρες οι πορευόμενοι χατα- 14 σκέψασται την γην Λαισά και είπαν πρός τους άδελφούς "Εγνωτε ότι έστιν έν τῷ οἶκω τούτω Ἐφώδ καὶ Θεραφίν καὶ γλυπτόν καὶ χωνευτόν, καὶ νῦν γνώτε 5 τι ποιήσετε. 15 χαι έξέχλιναν έχει χαι είς τλυ είς του σίχου του 15 νεανίσχου του Δευίτου είς τον οίχον Μιχαία, χαι ήρώτησαν αύτον είς είρηνην.

2. εξ αραα χαι εσθαολ ... χ. εξεραυνησατε τ. γην . παρεγενοντο εις ορος ... μειχα' κ. κατεπαυσαν εκ. 3. αυτων οντων παρα τω οικω μειχα ... του παιδαριου του νεωτερου του λευιτου ... ηγαγεν ... χαι τι ποιεις ενταυβα· χαι τι σοι εστιν ωδε 4. ed. Ούτω .. μειχα ... εγενηθην 5. ει χατευοδοι ... ην τιμ. πορ. επ αυτης 6. Πορ. και εις ειρηνην ... καθ ην υμεις πορ. εν αυτη 7. κ. παρεγενοντο ε. λ. και ιδου τ. λ. τον κατοικουντα εν αυτη · καλ. εν ελπιδι κατα την συγκρισιν των σιδ. ησυχαζοντας εν ελπιδι · και πυ gnathenond yaydaa bulta en Lu Lu. οιι traxban ειαιν απο αιgmnod. x. λογος ουχ την αυτοις μετα συριας 8. x. παρεγενοντο οι ... x. ελεγον αυ-דסוב סו מלבאקטו מעדשי 9. בה מעדאי סדו בובהאלמעבי אמו ביבהבטובהמדחסמעבי εν τη γη εως σιγησαι και ειδομεν τον λαον τον κατοικουντα εν αυτη εν εγμιζι κατα απλεύτηα των αιζωνιων. και πακύαν αμελολιες εκ αιζωνος. χαι λογος ουχ τη αυτοις μετα συρίας. αλλα αναστητε χαι αναβωμεν επ αυ-דסטב סדו בטסקאמעבי דקי אחי אמו ולסט מץ. סק. א. טע. סונשהמדבי ערן ס. ד. הסף. του ελθειν και κατακληρονομησαι τ. γ. 10. οπ και ... ηνικα αν ειζελθητε, ηξετε πρ. λ. πεποιβοτα κ. η γη ευρυχωρος ο. παρεδωκεν ... ου pro οπου ... ρηματος οσα εν 44. εχειθεν εκ συγγενειας του δαν εκ σ. και εσθ. ... περιεζωσμενοι σχ. πολεμιχα 42. παρενεβαλοσαν εν χαριαβιαρειμ ... οπ εν ... τω τοπ. εκεινω ... κατοπισθεν καριαθιαρειμ 43. om και ... παρηλθαν εκείδ. και ηλθαν εως του ορους εφραιμ ... μειχα 14. αδελφους αυτών Ει οιδατε οτι εν τοις οιχοις τουτοις εφουδ χ. Δεραφειν ... τι pro ο τι 15. ειζηλθοσαν ... παιδαριου pro νεανισκου ... μειχα, κ. ησπασαντο αυτον (omisso eig eig.)

314 Kpirou 18, 16. Tribus Dan Michae idolo ablato capit Lais

16 ¹⁶ και οι έξακόσιοι ανδρες οι ανεζωσμένοι τα σκεύη της παρατάξεως αύτών 17 έστῶτες παρὰ βύρας τῆς πύλης, οἱ ἐχ τῶν υἰῶν Δάν. 17 χαὶ ἀνέβησαν οἱ πέντε 18 ανδρες οι πορευθέντες κατασκέψασθαι την γην, ¹⁸ και είςηλθον έκει είς οίκον Μιγαία, και ό ίερευς έστως και έλαβον το γλυπτόν και το Έφωδ και το Θεραφίν και το χωνευτόν. και είπε πρός αύτους ό ίερεύς Τί ύμεις ποκειτε; 19 19 xal είπαν αύτω Κώφευσον, έπιβες την χειρά σου έπι το στόμα σου, xal δεύρο με ήμων και γένου ήμιν είς πατέρα και είς ίερέα μή άγαθον είναι σε ίερέα οϊκου άνδρος ένος η γενέσται σε ίερέα φυλής και οίκου είς δήμον 20 'Ισραήλ; 20 και ήγαθύνθη ή καρδία τοῦ ἰερέως, και έλαβε το Έφωδ και το 21 Θεραφίν και το γλυπτόν και το χωνευτόν, και ήλθεν έν μέσω του λαού. 21 και έπέστρεψαν και απήλθον, και έσηκαν τα τέκνα και την κτήσιν και το βάοος 22 έμπροσθεν αύτων. 22 αύτοι έμαχρυναν από οίχου Μιγαία, και ίδου Μιγαία; και οι ανδρες οι εν ταϊς οικίαις ταις μετά οικου Μιχαία εβόησαν και κατε-23 λάβοντο τούς υίους Δάν. 23 χαι επέστρεψαν οι υίοι Δαν το πρόςωπον αύτων 21 και είπαν τω Μιχαία Τί έστι σοι ότι έβόησας; 24 και είπε Μιχαίας "Οτι το γλυπτόν μου δ εποίησα ελάβετε και τον ίερεα, και επορεύθητε και τί μα 25 έτι; και τι τοῦτο λέγετε πρός με Τι κράζεις; 25 και είπαν πρός αὐτὸν οἱ νίοι Δάν Μή άκουσβήτω δη φωνή σου μεβ' ήμων, μή ποτε συναντήσωσιν ήμιν άνδρες πιχροί ψυχη, χαί προςβήσουσι ψυχην σου χαί την ψυχην του οίκου 26 σου. 36 xal έπορεύθησαν οί viol Δάν είς όδον αύτῶν · xal είδε Μιχαίας ὅτι 27 δυνατώτεροί είσιν ύπερ αὐτόν, καὶ ἐπέστρεψεν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ.²⁷ καὶ οἰ υίοι Δάν έλαβον δ έποίησε Μιχαίας χαι τον ίερεα δς ήν αύτῷ, χαι ήλθον έπ Λαισά έπὶ λαὸν ἡσυχάζοντα καὶ πεποιβότα ἐπ' ελπίδι καὶ ἐπάταξαν αὐτούς 28 έν στόματι ρομφαίας, και την πόλιν ένέπρησαν έν πυρί. 28 και ούκ τη ό ρυόμενος, ότι μαχράν έστιν από Σιδωνίων, χαι λόγος ούχ έστιν αύτοις μετά άτ-Δρώπου, και αύτή έν τη κοιλάδι τοῦ οίκου 'Ραάβ. και ψκοδόμησαν την πόλν 29 και κατεσκήνωσαν έν αύτη, ²⁹ και έκαλεσαν το όνομα της πόλεως Δάν, έν όνόματι Δάν πατρός αύτων ος ετέχρη τω 'Ισραήλ' και ην Ούλαματς όνομα 30 τῆς πόλεως τὸ πρότερου. 30 καὶ ἔστησαν ἑαυτοῖς οἱ υἱοὶ Δἀν τὸ γλυπτόν καὶ Ιωνάβαν υίος Γηρσών υίος Μανασσή αύτος χαι οι υίοι αύτου ήσαν ίερεις τη 31 φυλή Δαν έως ήμέρας της αποιχίας της γής. 31 και έληκαν έαυτοις το γλυπτο

46. ανδρες περιεζωσμενοι σχευη πολεμιχα αυτων εστηλωμενοι παρα την Δυραν του πυλωνος 47. οι πορευομενοι ... in fine add επελθοντες εχει ελαβον το γλυπτον και το εφουδ και το βεραφειν και το χωνευτον. και ο ιερευς εστηλωμενος παρα τη Δυρα του πυλωνος. χαι οι εξαχοσιοι ανδρες περιεζωσμενοι σχευή πολεμιχα. 18. χ. ουτοι ειζήλ9. εις οιχ. μειχα ... om χ. ο ιερ. εστως ... εφουδ ... Δεραφειν 49. ειπ. προς αυτον ... ελώε pro δευρο ... κ. εσή ημιν ... μη βελτιον ειναι ... γεινεσθαι ... φυλης κ. συγγεκείες εν ισρ. 20. εφουδ ... δεραφειν ... ειςηλδεν εμμεσω 21. απηλδαν ... εδη χαν την πανοιχείαν χ. την χτησιν αυτου την ενδοξον εμπρ. αυτ. 23. αυτων δε μαμαχρυνχοτων (ita) απο του οιχ. μειχα ... μειχα χ. οι ανδρ. ο λαος α ουτες εν τοις οιχοις οι συν τω οιχω μετα μειχα εχραζον χατοπισω δαν Χα εβοησαν προς τους υ. δ. 23. χατα προςωπ. αυτ. χ. ε. προς μιχα 21. μειχα ... απηλθατε pro επορευθητε ... εμοι ... και τουτο λεγετε μοι Τ: τουτο χρ. 25. ειπον ... η φωνη ... απαντησωσιν ... προς τησεις την ψ 26. ELS THY O. a. ... MIZA ... LOZUPOTEPOL ELGIN AUTON. NAL EÉENEUGEN X. ANEστρεψεν 27. χ. αυτοι ελαβον οσα επ. μειχα ... εως λαισα ... οιη επ ελπιδι ... οπ εν πυρι 28. χ. ο. εστιν εξερουμενος ... αναρωπων ... εν χοιλαδι η εστιν του οιχου τωβ ... χατωχησαν 29. χατα το ονομα του πατρ. αυτ. ος εγενηθη ... ην αλεις ονομα τη πολει 30. ανεστησαν ... του δαι το γλ. μειχα ... γηρσωμ υιου μαννασση ... εως της μετοιχεσιας του δαν 31. χ. εταξαν αυτοις το γλ.

δ έποίησε Μιχαίας πάσας τὰς ἡμέρας ὡς ἦν ὁ οἶκος τοῦ βεοῦ ἐν Σηλώμ. καὶ ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις οἰκ ἦν βασιλεὺς ἐν Ἰσραήλ.

XIX,

Και έγένετο άντιρ Λευίτης παροιχών έν μηροῖς ὄρους Ἐφραίμ, και έλαβεν αύτω γυναϊκα παλλακήν άπο Βηθλεέμ Ιούδα. 2 και έπορεύθη άπ' αύτου ή 2 παλλακή αύτοῦ, και ἀπήλοε παρ' αὐτοῦ εἰς οἶκον πατρός αὐτῆς εἰς Βηολεέμ 'Ιούδα : xal ήν έχει ήμέρας μηνών τεσσάρων. * xal άνέστη ὁ ἀνὴρ αὐτῆς xal 3 έπορεύξη όπίσω αύτης του λαλήσαι έπι χαρδίαν αύτης του έπιστρέψαι αύτην αύτω και νεανίας αύτοῦ μετ' αύτοῦ και ζεῦγος ὄνων. ἡ δὲ εἰςτίνεγκεν αὐτὸν είς οίχον πατρός αύτῆς και είδεν αύτὸν ὁ πατήρ τῆς νεάνιδος, και ηὐφράνῃη είς συνάντησιν αύτοῦ. ⁴ χαὶ χατέσχεν αὐτὸν ὁ γαμβρὸς αὐτοῦ ὁ πατὴρ τῆς 4 νεάνιδος, και έκαθισε μετ' αύτοῦ ἐπὶ τρεῖς ἡμέρας, καὶ ἔφαγον καὶ ἔπιον. και ηθλίσθησαν έκει. * και έγένετο τη ήμέρα τη τετάρτη και ώρθρισαν το 5 πρωλ και ανέστη του πορευβήναι' και είπεν ο πατήρ της νεάνιδος πρός τον γυμφίον αύτου Στήρισον την χαρδίαν σου ψωμώ άρτου, χαι μετά τουτο ποdenotes -6 xal exatisar xal Equyor of duo ent to auto xal Entor xal elner 6 ό πατήρ της νεάνιδος πρός τον ανδρα Άγε δή αύλισθητι, και άγαθυνθήσεται ή χαρδία σου. 7 χαι ανέστη ό άνηρ τοῦ πορεύεσβαι αὐτός χαι έβιάσατο αὐ-7 τόν ό γαμβρός αύτοῦ, καὶ ἐκάβισε καὶ ηὐλίσμη ἐκεϊ. ⁶ καὶ ὦρμρισε τὸ πρωὶ 8 τη ήμέρα τη πέμπτη του πορευθηναι, και είπεν ό πατήρ της νεάνιδος Στήρισον δη την χαρδίαν σου, και στράτευσον δως κλίναι την ημέραν και έφαγου οι δύο. ⁹ και άνέστη ό άνηρ του πορευβήναι αύτος και ή παλλακή αύτου και 9 ό γεανίας αύτοῦ, καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ γαμβρὸς αὐτοῦ ὁ πατὴρ τῆς νεάνιδος Ιδού δή ήσθένησεν ήμέρα είς την έσπέραν αύλίσθητι ώδε και άγαθυνθήσεται ή καρδία σου, και όρθριείτε αύριον είς όδον ύμων και πορεύση είς το σκήνωμά σου. 10 και ούκ εύδόκησεν ό άνηρ αύλισθήναι, και άνέστη και άπήλθε, και 10 ήλατον έως απέναντι Ίεβούς, αύτη έστιν Ίερουσαλήμ. χαι μετ' αύτου ζεύγος όνων έπισεσαγμένων, και ή παλλακή αύτοῦ μετ' αύτοῦ. 11 και ήλβοσαν έως 11 'Ιεβούς : xal ή ήμερα προβεβήχει σφόδρα, xal είπεν ό νεανίας πρός τον χύριον αύτοῦ Δεῦρο δη χαι έχχλίνωμεν είς πόλιν τοῦ Ίεβουσι ταύτην χαι αύλιστώμεν έν αύτη. 12 και είπε πρός αύτον ό χύριος αύτου Ούκ έχχλινούμεν 13 είς πόλιν άλλοτρίαν έν ή ούχ έστιν άπο υίων Ισραήλ ώδε, χαι παρελευσόμετα εως Γαβαά. 13 xai είπε τω νεανία αύτου Δεύρο xal εγγίσωμεν ένι των τό- 13

34. μειχα ο επ. π. τ. ημ. οσας ... σηλω ... εχειναις χαι βασ. ουχ ην ΧΙΧ. 4. χ. ελαβ. ο ανηρ εαυτω ... εχ βηθλ. 2. χ. ωργισθη αυτω η EY ... απηλ9. απ αυτ. ε. τον οικ. του ... εγενετο εκει ημ. τετραμηνον ... κατοπισθεν αυτης ... ε. την χαρδ. αυτ. διαλλαξαι αυτ. εαυτω χαι απαγαγειν αυτην παλιν προς αυτον. χ. το παιδαριον αυτου μετ α. χ. ζ. υποζυγιων. χαι επορευΩη εως οιχου του πατρ. α. χ. ιδεν ... χ. παρην εις απαντησιν α. 4. **χ. ειςηγαγεν** αυτον ο ... μετ αυτ. ημερας τρεις ... χ. υπνωσαν εχ. 5. του απελθείν ... γαμβρον pro νυμφιον ... χλασματί αρτου ... πορευεσθε 6. εφαγ. επι το αυτο αμφοτεροι ... αρξαμενος pro aye δη ... ayabuybytw 7. ο avyp מתבאשבושי אמו ... om א. באמשושב ... א. המאוש קטא. בא 8. דק דפודה דטט מהבא-Seev ... om δη ... σου αρτω και στρατευθητι εως κλινη η ημερα κ. εφ. χαι επιον αμφοτεροι 9. του απελθειν ... το παιδαριον pro ο νεαν.... Ιδου δη εις εσπεραν χεχλιχεν η ημερα. χαταλυσον ωδε ετι σημερον χαι μεινατε ωδε και αγαθυνθητω ... την οδον ... κ. απελευση εις 40. ουκ ηθελησεν ο ... κ. παρεγενοντο εως κατεναντι ... ζευγ. υποζυγιων 44. ετι αυτων οντων κατα ιεβους pro κ. ηλβ. ε. ιεβους ... και η ημερα κεκληκυια σφοδρα, κ. ειπ. το παιδαριον ... ε. την πολ. του ιεβουσαιου 12. ο χυρ. αυτου πρ. αυτον Ου μη εκκλεινω ... αλλοτριου η ουχ ε. εχ των ... οπ ωδε 43. τω παιδαριω αυτου ... χ. ελθωμεν εις ενα των

306 Kprtat 13, 12. Samson nascitur. Uxor ejus Philistaea.

12 Έγώ. 12 και είπε Μανωέ Νῦν ελεύσεται ὁ λόγος, τις έσται κρίσις τοῦ παιδίου 13 και τὰ ποιήματα αύτοῦ; 13 και είπεν ὁ ἄγγελος κυρίου πρὸς Μανωέ Άπὸ 14 πάντων ων εξρηκα πρός την γυναϊκα φυλάξεται, 14 άπο παντός δ έκπορεύεται έξ άμπέλου τοῦ οίνου οὐ φάγεται, καὶ οίνον καὶ μέθυσμα μὴ πιέτω, καὶ πῶν 15 αχάμαρτον μή φαγέτω, πάντα όσα ένετειλάμην αύτη φυλάξεται. 15 xal είπε Μανωε πρός τον άγγελον χυρίου Κατάσχωμεν ώδε σε, χαι ποιήσωμεν ένώ-16 πιόν σου έριφον αίγων. 16 και είπεν δ άγγελος κυρίου πρός Μανωέ Έαν κατάσχης, ού φάγομαι άπο των άρτων σου και έαν ποιήσης όλοκαύτωμα, 17 τῶ χυρίω ανοίσεις αὐτό. ὅτι οὐχ ἔγνω Μανωὲ ὅτι ἄγγελος χυρίου αὐτός. 17 καὶ είπε Μανωέ πρός τον άγγελον χυρίου Τί το όνομά σοι, ότι έλθοι το βήμά 18 σου και δοξάσομέν σε; ¹⁸ και είπεν αύτω δ άγγελος κυρίου Είς τι τούτο 19 έρωτας το όνομα μου; και αύτο έστι βαυμαστόν. ¹⁹ και έλαβε Μανώε του έριφου των αίγων και την Δυσίαν και άνηνεγκεν έπι την πέτραν τω χυρίω, 20 και διεχώρισε ποιήσαι και Μανωε και ή γυνή αύτοῦ βλέποντες. 20 και έγέγετο έν τῷ ἀναβήναι τὴν φλόγα ἐπάνω τοῦ Δυσιαστηρίου ἕως τοῦ οὐρανοῦ, καλ άνέβη ό άγγελος χυρίου έν τη φλογί και Μανωε και ή γυνή αύτου βλέ-21 ποντες, και έπεσον έπι πρόςωπον αύτων έπι την γην. ²¹ και ού προςέθηκε» έτι δ άγγελος κυρίου δφθηναι πρός Μανωε και πρός την γυναϊκα αύτου 22 τότε έγνω Μανωέ ότι άγγελος χυρίου ούτος. 22 χαι είπε Μανωέ πρός την γυ-23 γαϊκα αύτοῦ Θανάτω ἀποβανούμεβα, ὅτι βεὸν είδομεν. 23 καὶ είπεν αὐτῶ ἡ γυνή αύτοῦ Εἰ ήβελεν ὁ χύριος βανατώσαι ήμᾶς, οὐχ αν έλαβεν έχ χειρός ήμων όλοκαύτωμα και πυσίαν, και ούκ αν έδειξεν ήμεν ταυτα πάντα, και 21 χαθώς χαιρός ούχ αν ήχούτισεν ήμας ταῦτα. 24 χαι έτεχεν ή γυνή υίόν, χαὶ έχαλεσε το όνομα αύτου Σαμψών και ήδρύνη το παιδάριον, και εύλόγησεν "Ης. !! 25 αύτο χύριος. 25 και ήρξατο πνεύμα χυρίου συνεκπορεύεσααι αύτω έν παρεμβολή Δάν και ανά μέσου Σαραά και ανά μέσου Έσθαδλ.

XIV.

Καὶ κατέβη Σαμψών εἰς Θαμναβά, καὶ εἶδε γυναϊκα ἐν Θαμναβὰ ἀπὸ 2 τῶν βυγατέρων τῶν ἀλλοφύλων. ² καὶ ἀνέβη καὶ ἀπήγγειλε τῷ πατρὶ ἀὐτοῦ καὶ τῆ μητρὶ ἀὐτοῦ καὶ εἶπε Γυναϊκα ἑώρακα ἐν Θαμναβὰ ἀπὸ τῶν βυγα-3 τέρων Φυλιστιίμ, καὶ νῦν λάβετε ἀὐτῆν μοι εἰς γυναϊκα. ² καὶ είπεν ἀὐτῷ πατὴρ ἀὐτοῦ καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ Μὴ οὐκ εἰο Βυγατάρες τῶν ἀδελφῶν σου καὶ ἐκ παντὸς τοῦ λαοῦ μου γυνή, ὅτι σὐ πορεύη λαβεῖν γυναϊκα ἀπὸ τῶν ἀλλοφύλων τῶν ἀπεριτμήτων; καὶ είπε Σαμψών πρός τὸν πατέρα ἀὐτοῦ Χαὶ ٤ την λάβε μοι, ὅτι αὕτη εὐβεῖα ἐν ὀφβαλμοῖς μου. ⁴ καὶ ὁ πατὴρ αὐτοῦ καὶ

42. νυν δε ελθοντος του ρηματος σου τι εσται το χριμα του παιδαριου χ. τα εργα α. 43. ων ειπα ... φυλαξασθω 44. απο παντων οσα ... om του ... οιν. χ. σικερα μη ... αυτω φυλαξασθω 45. χυριου Bιασωμεθα δη σε χ. ποιησομεν εναντιον 46. Εαν βιαση με ... om απο ... ποιησεις ... om τω ... εστιν pro αυτος 47. τι ονομα σοι ινα σταν ελθη το ρ. σ. δοξασωμεν σε 48. χυριου Ινα τι 49. τω χυριω· τω θαυμαστα ποιουντι χυριω· και μ. χ. η γ. α. εθεωρουν 20. επανωθεν τ. β. εις τον ουρανον ... ε. τ. φλογι του βυσιαστηριου εις τον ουρανον ... εθεωρουν pro βλεπ. 24. εστιν pro ουτος 22. βεον εωραχαμεν 23. Ει ουν βουλεται χυριος ... αν εδεξατο εχ των χειρων ... εφωτισεν ημας παντα ταυτα ... ο χαιρος συχ αν αχουστα εποιησεν ημιν ταυτα 24. σπι υιου ... σαμψων· χ. ηυλογησεν αυτον χυριος ' χ. ηυξηθη το παιδαρ. 25. συμπορευεσθαι ... δαν ανα μεσ. σαρα ... εσβαελ ΧΙΥ. 4. εχ των ... in fin. add χαι ηρεσεν ενωπιον αυτου 2. οπι αυτου prius ... βυγατ. των αλλοφυλων ... μοι αυτην 3. Μτη ουχ εστιν ησεσεν εν οφθ. μ.

ή μήτηρ αύτοῦ οὐχ ἔγνωσαν ὅτι παρὰ χυρίου ἐστίν, ὅτι ἐχδίχησιν αὐτὸς ζητει έχ των άλλοφύλων και έν τω χαιρώ έχείνω οι άλλόφυλοι χυριεύοντες έν Ισραήλ. 5 και κατέβη Σαμψών και δ πατήρ αύτοῦ και ή μήτηρ αύτοῦ εἰς 5 Θαμναβά · και ήλθεν έως του άμπελώνος Θαμναβά, και ίδου σκύμνος λέοντος ώρυσμενος είς συνάντησιν αύτου. ⁶ και ήλατο έπ' αύτον πνεύμα κυρίου, και 6 συνέτριψεν αύτον ώζει συντρίψει έριφον αίγων. και ούδεν ήν έν ταζ γεροίν αύτοῦ, καὶ οἰκ ἀπήγγειλε τῷ πατρὶ αὐτοῦ καὶ τῇ μητρὶ αὐτοῦ ὅ ἐποίησε. ⁷ και κατέβησαν και έλαλησαν τη γυναικί, και ηύθύνθη έν όφθαλμοις Σαμ-7 ψών. 8 και υπέστρεψε μεθ' ημέρας λαβείν αυτήν και έξεκλινεν ίδειν το πτώμα 8 τοῦ λέοντος, xal ίδου συναγωγή μελισσών έν τῷ στόματι τοῦ λέοντος xal μέλι. ⁹ χαι έξειλεν αύτο είς χειρας αύτοῦ, χαι έπορεύετο πορευόμενος χαι έστίων. 9 και έπορεύθη πρός τὸν πατέρα αὐτοῦ και πρός τὴν μητέρα αὐτοῦ, και ἔδωχεν αύτοις και έφαγον, και ούκ άνηγγειλεν αύτοις ότι άπο στόματος του λέοντος έξεελε το μέλι. 10 και κατέβη δ πατήρ αύτοῦ προς την γυναϊκα, και έποιησεν 10 έχει Σαμψών πότον ήμέρας έπτα, ότι ούτως ποιούσιν οι νεανίσχοι. 11 χαι 11 έγένετο ότε είδον αύτόν, και έλαβον τριάκοντα κλητούς, και ήσαν μετ' αύτου. 12 και είπεν αύτοις Σαμψών Πρόβλημα ύμιν προβάλλομαι · έαν άπαγγελ- 12 λοντες άπαγγείλητε αύτό έν ταις έπτα ήμεραις του πότου και εύρητε, δώσω υμέν τριάχοντα σενδόνας και τριάχοντα στολάς ίματίων. 13 και έαν μη δύνησηε 13 άπαγγείλαι μοι, δώσετε ύμεις έμοι τριάχοντα όβόνια και τριάχοντα άλλασσομένας στολάς ίματίων. και είπαν αύτῷ Προβάλου το πρόβλημά σου, και άκου-σόμεθα αύτο. ¹⁴ και είπεν αύτοῖς Τι βρωτον ἐξήλθεν ἐκ βιβρώσκοντος, και 14 άπό ίσχυροῦ γλυχύ. καὶ οὐκ ἡδύναντο ἀπαγγείλαι τὸ πρόβλημα ἐπὶ τρείς ἡμέρας. 15 και έγένετο έν τη ήμέρα τη τετάρτη και είπαν τη γυναικί Σαμψών 15 Απάτησον δη τον ανδρα σου και απαγγειλάτω σοι το πρόβλημα, μή ποτε κατακαύσωμεν σε και τον οίκον του πατρός σου έν πυρί η έκβιάσαι ήμας κεκλήκατε; 16 και έκλαυσεν ή γυνή Σαμψών πρός αύτόν και είπεν Πλήν με- 16 μίση κάς με και ούκ ήγάπησάς με, ότι το πρόβλημα δ προεβάλου τοις νίοις του λαού μου, ούκ απήγγειλάς μοι αυτό. και είπεν αυτή Σαμψών Εί τῷ πατρί μου και τη μητρί μου ούκ απήγγελκα, σοι απαγγείλω; 17 και έκλαυσε πρός 17 αύτον έπὶ τὰς ἑπτὰ ἡμέρας ἂς ἡν αύτοῖς ὁ πότος καὶ ἐγένετο ἐν τῆ ἡμέρα τῆ ἑβδόμῃ καὶ ἀπήγγειλεν αὐτῆ, ὅτι παρηνόχλησεν αὐτῷ καὶ αὐτὴ ἀπήγ-γειλε τοῖς νίοῖς τοῦ λαοῦ αὐτῆς. ¹⁸ καὶ εἶπαν αὐτῷ οἱ ἀνδρες τῆς πόλεως ἐν 18 τη ήμέρα τη έβδόμη πρό τοῦ άνατείλαι τον ήλιον Τί γλυκύτερον μέλιτος καί τί ίσχυρότερον λέοντος; χαι είπεν αυτοίς Σαμψών Εί μή ήροτριάσατε έν τη δαμάλει μου, σύα αν έγνωτε το πρόβλημά μου. 19 και ήλατο έπ' αυτόν πνεύμα 19

4. στι ανταποδομα αυτ. εχζητει ... εχεινω αλλοφυλοι εχυριευον των υιων εσρ. 5. χ. εξεχλινεν εις αμπελωνα ... λεοντων ... απαντησιν 6. χ. χατηυ-Δυνεν επ ... διεσπασεν αυτον ωςει διασπασαι ... τη χειρι ... ουδε τη μητρι α επ. 7. χ. ηρεσεν ενωπιον σαμψ. 8. επεστρεψεν ... ιδου συστροφη ... in fine add ην 9. εις το στομα αυτ. x. επορευθη ... εσθων ... απηγγειλεν ... στι εχ της εξεως του 40. εποιουν 44. χ. εγεν. εν τω φοβεισθαι αυτους αυτον προςκατεστησαν αυτω ετερους (i. e. εταιρους) τριαχοντα, χ. ησ. 12. Προβαλω υμ. προβλημα και εαν ... απαγγειλ. μοι το προβλημα εν 13. δυνασθητε ... και δωσετε ... σινδονας pro οθονια ... οπ αλλασσομενας ... σου pro αυτο 44. αυτοις Εχ του εσθοντος εξηλθεν βρωσις χ. εξ εσχ. εξηλθεν γλυκυ ... ηδυνασθησαν ... επι τρ. ημ. το προβλ. 45. π. εμπυρισωμέν σε ... η πτωχευσαι εχαλεσατε ημας 16. είπεν αυτω ... οπ πλην ... ηγαπηκα; ... μου, καμοι ουκ απ. αυτο ... ιδου ριο ει ... απηγγειλα αυτο χαι σοι απαγγελω 47. επ αυτον ... ημερας εν αις ην εν αυταις ο ... παρηνωχλησεν αυτον 48. οπ εν ... πριν δυναι τον ηλιον ... ει μη κατεδαμασατε μου την δαμαλιν, ουχ αν ευρετε 19. χ. κατευθυνεν 🛲

20 *

308 Kpirai 14, 19. Samson incendit Philistaeorum segetes;

χυρίου, και κατέβη είς Άσκαλωνα και ἐπαταξεν έξ αύτῶν τριάκοντα ἄνδρας και έλαβε τὰ ἱμάτια αὐτῶν, και ἔδωκε τὰς στολὰς τοῖς ἀπαγγείλασι τὸ πρόβλημα · και ὡργίσℑη βυμῷ Σαμψών, και ἀνέβη εἰς τὸν οἶκον τοῦ πατρός 30 αὐτοῦ. ²⁰ και ἐγένετο ἡ γυνὴ Σαμψών ἑνι τῶν φίλων αὐτοῦ ὧν ἐφιλίασεν.

XV.

Και εγένετο με? ήμερας έν ήμεραις βερισμού πυρών και επεσκέψατο Σαμψών την γυναίκα αύτοῦ έν έριφω αίγῶν, και είπεν Είςελεύσομαι πρός την γυναϊκά μου και είς το ταμείον και ούκ έδωκεν αύτον ό πατηρ αύτης 2 είζελθεϊν. * xal είπεν ό πατήρ αύτῆς λέγων Είπα ὅτι μισῶν έμίσησας αὐτήν, και έδωκα αύτην ένι των έκ των φίλων σου. μή ούχι ή άδελφή αύτης ή 3 νεωτέρα άγαβωτέρα ύπερ αύτήν; έστω δή σοι άντι αύτης. * και είπεν αύτοις Σαμψών Ήθωωμαι και το απαξ από αλλοφύλων, ότι ποιώ έγώ μετ' αύτων 1 πονηρίαν. ⁴ και έπορεύθη Σαμψών και συνέλαβε τριακοσίας άλώπεκας, και έλαβε λαμπάδας, και έπέστρεψε κέρκον πρός κέρκον, και έληκε λαμπάδα μίαν 5 άνα μέσον των δύο χέρχων χαι έδησεν. ⁵ χαι έξέχαυσε πῦρ ἐν ταῖς λαμπάσι, χαι έξαπέστειλεν έν τοῖς στάχυσι τῶν ἀλλοφύλων και ἐχάησαν ἀπὸ άλωνος 6 xal έως σταχύων όρθων, xal έως άμπελώνος xal έλαίας. ⁶ xal είπαν οί άλλόφυλοι Τίς εποίησε ταῦτα; καὶ εἶπαν Σαμψών ὁ νυμφίος τοῦ Θαμνί, ὅτε έλαβε την γυναίχα αύτοῦ χαὶ έδωχεν αὐτην τῷ έχ τῶν φίλων αὐτοῦ χαὶ άνέβησαν οι άλλόφυλοι και ένέπρησαν αύτην και τον οίκον του πατρός αύτης 7 έν πυρί. 7 xal είπεν αύτοις Σαμψών Έαν ποιήσητε ούτως ταύτην, ότι ή μήν 8 έκδικήσω έν ύμιν, και έσχατον κοπάσω. ⁸ και έπάταξεν αύτους κνήμη» έπι μηρόν πληγήν μεγάλην. και κατέβη και έκαβισεν έν τρυμαλιά της πέτρας 9'Ητάμ. " και ανέβησαν οι άλλόφυλοι και παρενέβαλον έν Ιούδα, και εξεφρί-10 φησαν έν Λεχί. 10 και είπαν άνηρ 'Ιούδα Είς τί άνέβητε έφ' ήμας; και είπον οί άλλόφυλοι Δήσαι τον Σαμψών άνέβημεν, και ποιήσαι αύτω öν τρόπου 11 έποίησεν ήμιν. 11 και κατέβησαν τριςχίλιοι άπο Ιούδα άνδρες είς τρυμαλιάν πέτρας Ήτάμ, και είπαν πρός Σαμψών Ούκ οίδας ότι κυριεύουσιν οί άλλόφυλοι ήμων, και τι τοῦτο ἐποίησας ήμιν; και είπεν αύτοις Σαμψών Όν τρό-12 πον έποίησαν μοι, ούτως έποίησα αύτοῖς. 12 χαι είπαν αύτῷ Δησαί σε χατέβημεν του δουναί σε έν γειρί άλλοφύλων. χαι είπεν αύτοις Σαμψών 'Ομόσατέ 13 μοι μή ποτε συναντήσητε έν έμοι ύμεις. 13 χαι είπον αύτω λέγοντες Ούτι

- het het note erenteledte er

49. ασχ. και επεσεν (i. e. επαισεν) εκειθεν τριακ. α. και ελ. τας στολας αυτ. χ. εδωχεν τοις ... χ. εδυμώδη οργη 20. χ. συνωχησεν η γ. σ. τω νυμφαγωγώ αυτου ος ην εταιρος αυτου XV. 1. αυτου φερών ερεφου ... μου εις του κοιτωνα και ουκ αφηκευ ... ειζελ. προς αυτην 2. οπ λεγων ... ειπας οτι μισ. εμισησα ... εδ. αυτ. τω συνεταιρω σου. ουχ ιδου ... χρεισσων αυτης εστιν. ε. σοι δη αντ αυτης 3. ε.π. αυτω σ. Αθωος ειμι το απ. α. των α. ο. εγω ποιω μεθ υμων χαχα 4. συνεδησεν ριο επεστρεψε ... εν τω μεσω ριο χ. εδησεν 5. χ. εξηψεν πυρ ... εξαπ. εις τα δραγματα των α. χαι ενεπυρισεν τους σταγυας χαι τα προτε-**Σερισμενα απο στυβης και εως εστωτος κ. ε. αμπ. κ. ελ. 6. σ. ο γαμβρος** του βαμναβαιου ... αυτην τω συνεταιρω αυτου ... ενεβησαν ... ενεπυρισαν την οιχίαν του πατρ. αυτ. χαι αυτην χαι τον πατερα αυτης ε. π. 7.8. ουτως, ουχ ευδοχησω αλλα την εχδιχησιν μου εξ ενος χαι εχαστου υμων ποιησομαι. χ. επατ. α. γνημην ... χ. χατεβη και χατεβη παρα τω χειμαρρω εν τω σπηλαιω ηταμ 9. παρενεβαλοσαν επι τον ιουδαν χ. εξεριφησαν εν λευε 10. x. ειπ. αυτοις πας ανηρ ιουδα Ινα τι ... ειπαν 44. τριςχιλιαδες ανδρων εξ ιου. επι την οπην της πετρας ... οτι αρχουσιν ημων οι αλλ. και ινα τι ταυτα ... Καθως εποιησαν ημιν ... εποιησαμεν 12. του δησαι σε κ. και παραgonnai de eil Xeibal ... hoi mu auoxienai he nheil, xai uabagole he anloit. μη ποτε απαντησητε υμεις εν εμοι 43. χ. ωμοσαν αυτω λεγοντες συχε

ότι άλλ' η δεσμῷ δήσομέν σε και παραδώσωμέν σε έν χειρί αύτῶν, καί 🦛 νάτω ού βανατώσωμέν σε και έδησαν αύτον έν δυσί καλωδίοις καινοίς, και ανήνεγκαν αύτον από της πέτρας έκεινης. 14 και ήλθον δως Σιαγόνος και οί 14 άλλόφυλοι ήλαλαξαν και έδραμον είς συνάντησιν αύτοῦ και ήλατο έπ' αυτόν πνεύμα χυρίου, και έγενήθη τα χαλώδια τα έπι βραχίοσιν αύτου ώςει στυππίον δ έξεκαύθη έν πυρί, και έτάκησαν δεσμοί αύτοῦ ἀπὸ χειρῶν αὐτοῦ. ¹⁵ και εύρε σιαγόνα όνου έξερβιμμένην, και έξέτεινε την χείρα αύτοῦ και έλα- 15 βεν αύτην, και έπαταξεν έν αύτη γιλίους ανδρας. 16 και είπε Σαμψών Έν 16 σιαγόνι όνου ξαλείφων έξηλειψα αυτούς, ότι έν τη σιαγόνι του όνου έπάταξα χιλίους ανδρας. ¹⁷ και έγένετο ώς έπανσατο λαλών, και έρβιψε την σιαγόνα 17 έκ τῆς χειρός αύτοῦ, και έκαλεσε τον τόπον έκεινον Αναίρεσις σιαγόνος. ¹⁸ και 18 ίδιψησε σφόδρα, και έκλαυσε πρός κύριον και είπε Σύ ευδόκησας έν χειρί δούλου σου την σωτηρίαν την μεγάλην ταύτην, και νύν αποβανούμαι τω δίψει και έμπεσοῦμαι ἐν χειρι τῶν ἀπεριτμήτων; ¹⁹ και ἔβρηξεν ὁ βεός τὸν λάκκον 19 τον έν τη σταγόνι και έξηλθεν έξ αύτου ύδωρ, και έπις, και έπεστρεψε το πνεύμα αύτου και έζηλθεν δια τουτο έκληθη το όνομα αύτης Πηγή του έπικαλουμένου ή έστιν έν σιαγόνι, έως της ήμερας ταύτης. ²⁰ και έκρινε τον 30 Ισραήλ έν ήμέραις άλλοφύλων είχοσι έτη.

XVI.

Καὶ ἐπορεύξη Σαμψών εἰς Γάζαν, καὶ εἶδεν ἐκεῖ γυναϊκα πόρνην καὶ εἰςῆλξε πρὸς ἀὐτήν. ³ καὶ ἀνηγγέλη τοῖς Γαζαίοις λέγοντες "Ηκει Σαμψών 9 ώδε. καὶ ἐκύχλωσαν καὶ ἐνήδρευσαν ἐπ' ἀὐτὸν ὅλην τὴν νύκτα ἐν τῆ πύλη τῆς πόλεως, καὶ ἐκώχλωσαν καὶ ἐνήδρευσαν ἐπ' ἀὐτὸν ὅλην τὴν νύκτα ἐν τῆ πύλη τῆς πόλεως, καὶ ἐκώχλωσαν καὶ ἐνομηξη Σαμψών ἕως μεσονωκτίου καὶ 8 ἀνέστη ἐν ἡμίσει τῆς νωκτός, καὶ ἐκοιμήξη Σαμψών ἕως μεσονωκτίου καὶ 8 ἀνέστη ἐν ἡμίσει τῆς νωκτός, καὶ ἐκοιμήξη Σαμψών ἕως μεσονωκτίου καὶ 8 ἀνέστη ἐν ἡμίσει τῆς νωκτός, καὶ ἐκοιμήξη Σαμψών ἔως μεσονωκτίου καὶ 8 ἀνέστη ἐν ἡμίσει τῆς νωκτός, καὶ ἐκοιμήξη Σαμψών τῶς πόλης τῆς πόλεως σἰν τοῖς δυσὶ σταξμοίς, καὶ ἀνεβάσταζεν αὐτὰς σὺν τῷ μοχλῷ καὶ ἕξηκεν ἐπὶ ὥμων αὐτοῦ, καὶ ἀνέβη ἐπὶ τὴν κορυφὴν τοῦ ὅρους τοῦ ἐπὶ προςώπου τοῦ Χεβρών καὶ ἕζηκεν αὐτὰ ἐκεῖ. ⁴ καὶ ἐγένετο μετὰ τοῦτο καὶ ἡγάπησε ἑ γυναϊκα ἐν ἀλοωρήχ, καὶ ὄνομα αὐτῆ Δαλιδά. ⁵ καὶ ἀνέβησαν πρὸς αὐτὴν οἱ 5 ἅρχοντες τῶν ἀλλοφόλων καὶ εἶπαν αὐτῆ ἀκὴρ χιλίους καὶ ἐδε ἐν τίνι ἡ ἰσχὺς αὐτοῦ ἡ μεγάλη καὶ ἐν τίνι δυνησόμεβα αὐτῷ, καὶ ὅπόρομεν αὐτὸν τοῦ *καὶ εἰπε Δαλιδὰ πρὸς Σαμψών ἀπάγγειλον δή μοι ἐν τίνι ἡ ἰσχύς σου ἡ 6 μεγάλη, καὶ ἐν τίνι δεξήσῃ τοῦ ταπεινωβῆναί σε. ⁷ καὶ εἶπε πρὸς αὐτὴν 7

αλλα δεσμω δησ. σε χ. παραδωσομεν σε εις χειρας α. Σανατω δε ου Σανατωσομέν σε ... δυο pro εν δυσι ... ανηγαγον α. έχ της ... οπ εχεινής 44. χαι αυτος ηλθεν εως ... ηλαλαξαν εις απαντησιν αυτου χ. εδραμον ε. συναντ. α. και κατημθυνεν επ ... εγενοντο τα κ. τα εν τοις ... στιππυον ηνικα αν οσφρανθη πυρος. και διελυθησαν οι δεσμοι απο των βραχιονων αυτ. 15. ερριμμενην εν τη οδω 16. om τη ... om του 17. εγεν. ηνικα συνετελεσεν ... απο της 18. εβοησεν pro εχλαυσεν ... Συ εδωχας εν χ. דסט ... בי לושנ 49. ג. חיטולבי ס ש. דם דףמטעת דחב סומיסיטב ... עלמדת ... αυτου εν αυτω και ανεψυξεν ... το ονομα της πληγης Επικλητος σιαγονος ΧVΙ. 1. εκείθεν εις γαζαν ... ιδεν 2. απηγγελη εως 20. ετη ειχοσι ... ενταυθα pro ωδε ... om επ ... επι της πυλης ... Εως φωτος πρωι μεινωμεν κ. αποκτεινωμεν αυτ. 3. ανεστη περι το μεσονυκτιον ... πολεως χαι των δυο σταθμων χ. ανεβαστασεν ... επεθηχεν επι τω ωμω α. χ. ανηνεγχεν αυτα επι ... ορους ο εστιν επι προςωπον χεβρ. 4. μετα ταυτα ... επε του χειμαρρου σωρηχ 5. οι σατραπαι των ... ειπ. προς αυτην ... αυτου εστιν η μεγ. ... δυνησ. προς αυτον ... ωςτε ταπεινωσαι 6. αναγγειyon hor

Σαμψών Έαν δήσωσί με έν έπτα νευραϊς ύγραϊς μη διεφβαρμέναις, xal 8 ασθενήσω και ζσομαι ώς εζς τῶν ανθρώπων. ⁸ και ανήνεγκαν αύτη οί άρχοντες τῶν ἀλλοφύλων ἐπτὰ νευράς ὑγρὰς μή διεφβαρμένας, καὶ έδησεν αὐτόν 9 έν αύταις. * xal το ένεδρον αύτη έχαθητο έν τῷ ταμείω, xal είπεν αύτῷ 'λλλόφυλοι έπι σέ, Σαμψών και διέσπασε τας νευράς ώς εί τις άποσπάσοι στρέμμα στυππίου έν τῷ δσφρανθήναι αὐτὸ πυρός, καὶ οἰκ έγνώσθη ἡ ἰσχύς 40 αύτου. ¹⁰ xal είπε Δαλιδά πρός Σαμψών 'Ιδού έπλάνησας με xai ελάλησας 11 πρός με ψευδή νῶν οὖν ἀνάγγειλόν μοι ἐν τίνι δεβήση. 11 και είπε πρός αὐτήν Έλν δεσμεύοντες δήσωσί με έν χαλωδίοις χαινοῖς οἰς οἰχ έγένετο έν 42 αύτοις έργον, και άσθενήσω και έσομαι ώς είς των άνθρώπων. 12 και έλαβε Δαλιδά χαλώδια χαινά χαι έδησεν αύτον έν αύτοις, και τα ένεδρα έξηλθα έχ τοῦ ταμείου, και είπεν Άλλόφυλοι έπι σέ, Σαμψών και διέσπασεν αὐτὰ 43 ἀπὸ βραχιόνων αὐτοῦ ὡςει σπαρτίον. ¹³ χαι είπε Δαλιδά πρός Σαμψών Ίδου έπλανησάς με χαι ελαλησας προς με ψευδη ανάγγειλου δή μοι εν τιν δε-Σήση, χαι είπε προς αυτήν Έαν υφάνης τας έπτα σειρας της χεφαλής μου σύν τῷ διάσματι καὶ έγκρούσης τῷ πασσάλω εἰς τὸν τοίχον, καὶ ἔσομαι ώς 44 είς τῶν ἀνβρώπων ἀσθενής. 14 και έγενετο έν τῷ κοιμασθαι αύτον και είαβε Δαλιδά τάς έπτα σειράς της χεφαλής αύτου και υφανεν έν τω διάσματι και έπηξε τῷ πασσάλω εἰς τὸν τοίχον, και είπεν Άλλόφυλοι ἐπὶ σέ, Σαμψών xal έξυπνίστη άπὸ τοῦ ῦπνου, xal έξῆρε τὸν πάσσαλον τοῦ ὑφάσματος ἐx 45 τοῦ τοίχου. ¹⁵ καὶ είπε πρός Σαμψών Δαλιδά Πῶς λέγεις Ἡγάπηκά σε, καὶ ή χαρδία σου ούχ έστι μετ' έμου; τουτο τρίτον επλάνησας με, χαι ούχ απήγ 16 γειλάς μοι έν τίνι ή ίσχύς σου ή μεγάλη. 16 και έγένετο ότε έξε πλιψεν αυτόν έν λόγοις αύτῆς πάσας τὰς ἡμέρας καὶ ἐστενοχώρησεν αὐτόν, καὶ ώλιγοψύ-17 γησεν Έως του άποβανειν. 17 και άνηγγειλεν αύτη πάσαν την καρδίαν αύτου χαι είπεν αύτη Σίδηρος ούχ ανέβη έπι την χεφαλήν μου, ότι άγιος που έγώ είμι άπὸ χοιλίας μητρός μου. ἐἀν οὖν ξυρήσωμαι, ἀποστήσεται ἀπ' ἐμοῦ ἡ 18 ἰσχύς μου, χαὶ ἀσβενήσω χαὶ ἔσομαι ὡς πάντες οἱ ἄνβρωποι. ¹⁸ χαὶ εἶδε Δαλιδά ότι άπήγγειλεν αύτη πάσαν την χαρδίαν αύτου, χαι άπέστειλε χαι έχαλεσε τούς άρχοντας των άλλοφύλων λέγουσα Άνάβητε έτι το άπαξ τουτο, ότι άπήγγειλέ μοι πάσαν την χαρδίαν αύτου και ανέβησαν πρός αύτην οι αγ-19 YONTES TWY alloquilwy, xal annuerray to dorifier in repair autim. 19 xal

7. μη ηρημωμεναίς 8. οι σατραπαί των ... μη ηρημωμενάς 9. ενέδρ. αυτου εκαθ. αυτου εν ... ειπ. προς αυτον ... διερρηξεν τ. ν. ον τροπον διασπαται χλωσμα του αποτιναγματος εν τω 40. ιδου παρελογισω με ... νυν αναγγ. δη μοι 44. εαν δεσμω δησουσιν με εν επτα χαλ. εν οις συα εγενηση εργου 12. ελαβεν αυτω (... om χαλωδια) ... post εν αυτοις pergit: και ειπεν προς αυτόν Οι αλλ. επι σε σ. και το ενεδρον εκαθητο εν τω ταμιειω και εσπασεν α. α. των βρ. α. ως ραμμα 13. σαμψων Ως τη παρελογισω με ... μετα του διασματος ... εν τω πασσαλω ... ασ. ως « τ. ανβρ. 14. χ. εχοιμισεν αυτον δαλιδα χ. εδιασατο τους επτα βοστρυχους THE X. a. META THE EXOTAGENE XAL XATEXPONDEN EN TOLE TAGGADOLE ELE TON ... ειπ, προς αυτον Οι αλλοφ. ... κ. ηγερβη εκ του υ. α. κ. εξεσπασεν τους πασσαλους συν τω υφασματι εκ τ. τοιχ. και το διασμα και ουκ εγνωστ η ισχυς αυτου 48. αυτον pro σαμψων ... Π. ερεις (... om oux) ... τουτο το πρ. παρελογισω με 46, στε κατειργασατο αυτον τοις λογ. αυτ. ολην τη νυχτα . παρηνωχλησεν αυτον . χ. ολιγοψυχησεν εως εις Σανατον 47. απηγειλεν α. παντα τα απο χαρδιας αυτου ... Ζυρον ουχ αναβησεται επι την x. μ. οτι ναζειραιος 3εου ... εχ χοιλιας ... χαι εαν ξυρησομαι ... εσομαι χατα παντας τους ανβρ. 18. ιδεν ... οτι ανηγγειλεν παντα τα απο χαρδια; מעדטע א. מתבסד. המעדמה דטעה המדףמהמה דשע ... OID בדנ ... OM TOUTO ... ανηγγειλεν ... χαχιαν pro χαρδιαν ... πρ. αυτην πασαι αι σατραπιαι των ... THEYXAY ... EV TALS Y. OF.

caecalur; tandem hostes secum interimit. Kprau 16, 31. 311

έχοίμισε Δαλιδά τον Σαμψών έπι τα γόνατα αύτῆς, και έχαλεσεν ανδρα χαι έξύρησε τὰς ἑπτὰ σειρὰς τῆς κεφαλῆς ἀὐτοῦ καὶ ἦρξατο ταπεινῶσαι αὐτόν, καὶ ἀπέστη ἡ ἰσχὺς αὐτοῦ ἀπ' αὐτοῦ. ³ καὶ εἶπε Δαλιδά Άλλόφυλοι ἐπὶ σέ, 30 Σαμψών. χαι έξυπνίσθη έχ του υπνου αυτού χαι είπεν Έξελεύσομαι ώς απαξ και απαξ, και εκτιναχθήσομαι και αυτός ούκ έγνω ότι ό κύριος απέστη απάνωθεν αύτοῦ. ²¹ xal έχράτησαν αύτον οἱ αλλόφυλοι xal έξεχοψαν τοὺς 21 όφθαλμούς αύτοῦ, και κατήνεγκαν αὐτόν εἰς Γάζαν και ἐπέδησαν αὐτόν ἐν πέδαις χαλκείαις και ήν άλήσων έν οίκω του δεσμωτηρίου. 22 και ήρξατο 22 της χεφαλής αύτου βλαστάνειν χαθώς έξυρήσατο ³³ χαι οι άρχοντες των 23 άλλοφύλων συνήχθησαν θυσιάσαι θυσίασμα μέγα τῷ Δαγών θεῷ αὐτῶν χαὶ εύφρανθήναι, και είπαν Έδωκεν ό βεός έν χειρι ήμων του Σαμψών του έχθρου ήμων. ²⁴ και είδου αύτου ό λαός, και ύμνησαν του βεόυ αύτων ότι 24 παρέδωχεν ό βεός ήμων τον έχβρον ήμων έν χειρί ήμων, τον έρημούντα την γຖັ່ ຖົມພັv xal og ຣົກໂກ່ງນາຍ robg roauµarlag ຖົມພັv. 30 xal ore ຖົງລົນນັ້ນ ຖ້ 25 χαρδία αύτων, χαι είπαν Καλέσατε τον Σαμψών έξ οίχου φυλαχής, χαι παιξάτω ένώπιον ήμων. χαι έχαλεσαν τον Σαμψών έξ οίχου δεσμωτηρίου, χαί έπαιζεν ένώπιον αύτῶν και έφράπιζον αύτόν, και έστησαν αύτον άνα μέσον τών χιόνων. 26 χαι είπε Σαμψών πρός τόν νεανίαν τόν χρατούντα την χείρα 26 αύτοῦ Αφες με και ψηλαφήσω τους κίονας έφ' οίς ὁ οίκος ἐπ' αὐτούς, και έπιστηριχ τήσομαι έπ' αύτούς. 27 χαι ο οίχος πλήρης των άνδρων χαι των γυ- 27 ναιχών, χαι έχει πάντες οι άρχοντες των άλλοφύλων, χαι έπι το δώμα ώςει τριχίλιοι ανόρες και γυναίκες οι Σεωρούντες έν παιγνίαις Σαμψών. 28 καί 28 έχλαυσε Σαμψών πρός χύριον χαι είπεν Άδωναϊε χύριε, μνήστητι δή μου χαλ ένισχυσόν με έτι το απαξ τοῦτο, βεέ, χαλ άνταποδώσω άνταπόδοσιν μίαν περί τῶν δύο ὀφθαλμῶν μου τοῖς ἀλλοφύλοις. 29 καὶ περιέλαβε Σαμψών τοὺς 29 δύο χίονας του οίχου έφ' ούς ό οίχος είστηχει, χαι έπεστηρίχθη έπ' αυτούς, xal έχράτησεν ένα τη δεξιά αύτου και ένα τη άριστερά αύτου. ³⁰ και είπε 30 Σαμψών Άποβανέτω ψυχή μου μετά των άλλοφύλων και έβάσταξεν έν ίσχύ, και έπεσεν ό οίχος έπι τους άρχοντας και έπι πάντα τον λαόν τον έν αύτω. και ήσαν οι τεβνηκότες οῦς έβανάτωσε Σαμψών έν τῶ βανάτω αὐτοῦ πλείους η οῦς έλανάτωσεν έν τῆ ζωῆ αὐτοῦ. ³¹ xal xaτέβησαν οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ xal 31 ό οξχος του πατρός αύτου, χαι έλαβον αύτον χαι άνεβησαν χαι έβαψαν αύ-

19. χ. εχοιμ. αυτον ανα μεσον των γονατων α. χ. εχ. τον χουρεα ... τους επτα βοστρυχους της ... ηρξ. ταπεινουσθαι και 20. ειπ. αυτω δ. Οι ... εξηγερη ... εξελευσ. και ποιησω καθως αει και αποτιναξομαι ... οτι χυριος απεστή απ αυτου 21. επελαβοντο αυτου ... εξωρυξαν ... χατηγαγον ... εδησαν ... χαλχαις ... οιχω της φυλαχης 22. η 3ριξ ... ανατειλαι ηνικα εξυρηβη 23. οι σατραπαι ... του Δυσαι Δυσιαν μεγαλην δαγών τω ... του ευφραν ... παρεδωχεν ο 9. ημων ε. χ. ημ. σαμψ. 24. ιδεν ... x. ηνεσαν τους Seous aut. και ειπαν Παρεδωκεν ... και τον εξερημουντα τ. γ. ημ. οςτις επληβ. 25. χ. εγενετο οτε ... της φυλαχης pro δεσμωτηριου ... και ενεπαιζον αυτω ... ΟΠ κ. ερραπ. αυτον ... α. μ. των δυο στυλων 26. προς το παιδαιριου του χειραγωγουντα αυτου Επαναπαυσου με δη. χαι ποιησον ψηλαφησαι με επι τους στυλους εφ ων ο οιχος επεστηριχτο επ αυτων · και επιστηρισον με επ αυτους · ο δε παις εποιησεν ουτως 27. ο δε οιχος ην πληρ. ανδρ. χ. γυναιχων ... οι σατραπαι ... επι του δωματος ... γυναικές εμβλεποντές εμπαίζομένον τον σαμψ. 28. χ. εβοήσεν σαμψών ... ειπεν Κυριε χυριε μνησ9. μου χ. εν. με δη πλην ετι το απ. τουτο . και εχδικησω εχδικησιαν αντι των ... μου εχ των αλλ. 39. τ. δυο στυλους τους μεσους εφ ων ο οικ. επεστηρικτο επ αυτων και επεστηρισατο επ αυτοις" ενα εν τη δεξ. α. χ. ενα εν τη αρ. αυτου 30. η ψυγη μου ... χ. εχλινεν εν ... επι τους σατραπας ... χ. εγενοντο οι ... πλειους υπερ ους 31. χ. πας ο οιχος

τόν άνα μέσον Σαραά και άνα μέσον Έσβαδλ έν τῷ τάφφ Μανωὲ τοῦ πατρὸς αύτοῦ. και αύτὸς έκρινε τὸν Ἱσραἡλ εἴκοσι ἕτη.

XVII.

Καὶ έγένετο ἀνὴρ ἀπὸ ὅρους Ἐφραίμ, καὶ ὅνομα αὐτῷ Μιχαίας. ² καὶ 2 είπε τη μητρί αύτου Οί γίλιοι και έκατον ούς Ελαβες άργυρίου σεαυτή, καί με ήράσω και προςείπας έν ώσι μου, ίδου το άργύριον παρ' έμοι, έγω έλα-3 βον αύτο. χαι είπεν ή μήτηρ αύτου Εύλογητός ό υίος μου τω χυρίω. * χαι απέδωχε τους γιλίους χαι έχατον του αργυρίου τη μητρί αύτου. χαι είπεν ή μήτηρ αύτοῦ Αγιάζουσα ήγίασα το άργύριον τῷ χυρίω ἐχ τῆς χειρός μου τῷ 4 υίῷ μου τοῦ ποιῆσαι γλυπτόν καὶ χωνευτόν, καὶ νῦν ἀποδώσω αὐτό σοι. ⁴καὶ άπέδωχε τὸ ἀργύριον τῆ μητρὶ αὐτοῦ καὶ ἐλαβεν ἡ μήτηρ αὐτοῦ διαχοσίους άργυρίου και έδωκεν αύτο άργυροκόπω, και έποίησεν αύτο γλυπτόν και χω-5 νευτόν · και έγενήθη έν οικώ Μιχαία. 5 και ό οίκος Μιχαία αύτω οίκος 3 εου. xal έποίησεν Έφωδ καl Θεραφίν, καl έπληρωσε την χετρα άπο ένος νίων 6 αύτοῦ, καl έγένετο αὐτῷ εἰς ἱερέα. ⁶έν δε ταῖς ἡμέραις έκείναις οὐκ ήν βα-7 σιλεύς έν Ισραήλ άνηρ το εύθες έν δφθαλμοϊς αύτοῦ έποleι. ⁷ xal έγενήθη νεανίας έχ Βηβλεέμ δήμου Ιούδα, χαι αύτος Δευίτης, χαι ούτος παρώπει 8 έχει. * χαι έπορεύξη ό άνηρ άπο Βηβλεέμ της πόλεως Ιούδα παροιχήσαι έν ώ έαν εύρη τόπω, και ήλθεν έως όρους Έφραζμ και έως οίκου Μιχαία του 9 ποιήσαι όδον αύτου. ⁹ και είπεν αύτῷ Μιχαίας Πόβεν έρχη; και είπε προς αύτόν Λευίτης είμι έχ Βηβλεέμ Ιούδα, χαι έγω πορεύομαι παροικήσαι έν ω 10 έαν εύρω τόπω. 10 xal είπεν αὐτῷ Μιχαίας Κάθου μετ' έμοῦ, xal γίνου μα είς πατέρα και είς ίερέα, και έγω δώσω σοι δέκα άργυρίου είς ήμέραν και 11 στολήν ίματίων και τα πρός ζωήν σου. 11 και έπορεύθη ό Δευίτης και ήρξατο παροιχείν παρά τῷ άνδρί και έγενήθη ό νεανίας αύτῷ ώς είς άπο υίῶν 12 αύτοῦ. 12 xal ἐπλήρωσε Μιχαίας την χεῖρα τοῦ Δευίτου, xal ἐγένετο αὐτῶ εἰς 13 ໂερέα · xal έγένετο έν τῷ οἴχφ Μιχαία. 13 xal είπε Μιχαίας Νῦν ἔγνων ὅτι άγαθυνει μοι χύριος, ότι έγενετό μοι ό Δευίτης είς ίερία.

XVIII.

Έν ταϊς ἡμέραις ἐχείναις οὐχ ἦν βασιλεὺς ἐν Ἰσραήλ καὶ ἐν ταϊς ἡμέραις ἐχείναις ἡ φυλὴ Δἀν ἐζήτει ἑαυτῆ κληρονομίαν κατοικῆσαι, ὅτι οὐχ ἐνέπεσεν αὐτῆ ἕως τῆς ἡμέρας ἐχείνης ἐν μέσω φυλῶν υἱῶν Ἰσραὴλ κληρονομία. 2 ² καὶ ἀπέστειλαν οἱ υἰοὶ Δὰν ἀπὸ ὅήμων αὐτῶν πέντε ἅνδρας υἱοὺς ὄυνάμεως

XVII. 4. εγενηδη α. εξ ... μιχα 9. Χιλιους χ. ε. αργυριου τους λημφθεντας σοι και εξωρκισας κ. εικας ε. τοις ... ευλογημενος 3. Αγιασμω ηγιασα ... χειρος μου χατα μονας του ποιησαι ... οπ χ. χωνευτον ... χ. νυν επιστρεψω αυτα σοι' χαι αποδωσω σοι αυτο 4. του αργυριου ... αυτο τω χωνευτη χαι ... εγενετο εν τω οιχω μειχα 5. χ. ο ανηρ μειχα ... εφουδ κ. Δεραπειν ... ενεπλησεν τ. χειρα ενος των ... εγενηδη ... om αυτω 6. om de ... to avador er 7. ereveto maidapior ex ... iouda. ex the ourγενειας ιουδα ... αυτος pro ουτος 8. ανηρ εχ της πολ. ιουδα βηβλ. παροιχειν ου εαν ευρη. χαι εγενηση εις ορος εφρ. εως οιχου μειχα ... την οφ. αυτ. 9. μειχα ... λευ. εγω ειμι εκ βεβλεεμ δημου ιουδα εκ της συγγενειας ιουδα ... παροιχειν ου εαν ευρω. 10. μειχα ... γενου ... εις ημερας χ. ζευγος ιματιων χαι προς το ζην σου 11. εγενηθη αυτω το παιδαριον ως εις των 12. ενεπλησεν μειχα ... εγενηθη αυτω το παιδαριον εις ιερεα. χ. ην εν τ. ο. μειχα 43. μειχα ... οτι ηγαθοποιησεν με ... εγενηθη XVIII. 4. εζητει η φυλη του δαν... του κατοικειν ... εως των ημερων εκεινων εμμεσω ... om νιων 2. εξαπεστειλαν οι νι. δ. εχ των συγγενειων αυτων π. α. ατο μερους αυτων υιους δυν.

quaerit sibi possessionem.

άπό Σαραά και άπό Έσβαδλ του κατασκέψασβαι την γήν και έξιχνιάσαι αύτήν, και είπαν πρός αύτούς Πορεύεσθε και έξιχνιάσατε την γήν. και ήλθον two opous 'Eopatu two otxou Mizala' xal nullomoav autol txet ' in otxo Mi- 3 γαία. χαι αύτοι έπέγνωσαν την φωνήν του νεανίσχου του Λευίτου, χαι έξεχλιναν έχει χαι είπαν αύτῷ ΤΙς ήνεγχέ σε ώδε; χαι ου τι ποιείς έν τῷ τόπω τούτω; και τί σοι ώδε; * και είπε πρός αύτούς Ούτως και ούτως έποιησέ μοι 4 Μιχαίας και έμισθώσατό με, και έγενόμην αύτῷ είς ίερέα. * και είπαν αύτῶ 5 Έπερώτησον δη έν τῷ βεῶ, καὶ γνωσόμεβα εἶ εὐοδωβήσεται ή όδὸς ήμῶν. έν ή ήμεις πορευόμεθα έν αύτη. ⁶χαί είπεν αύτοις ό ίερεύς Πορεύεσθε έν εί- 6 orivy, evenue xuplou i obde une in properieste in auti 7 xal enoperitry 7 σαν οι πέντε ανδρες και ήληον εις Δαισά και είδον τον λαόν τον έν μέσω αύτης χαβήμενον έπ' έλπίδι ώς χρίσις Σιδωνίων ήσυχάζουσα, χαι ούχ έστι διατρέπων ή καταισχύνων λόγον έν τη γη, κληρονόμος έκπιέζων Αησαυρούς, χαλ μαχράν είσι Σεδωνίων, χαλ λόγον ούχ έχουσι πρός ανθρωπον. ⁸ χαλ ήλθον 8 οί πέντε άνδρες πρός τους άδελφούς αύτων είς Σαραά και Έσθαολ, και είπον τοις άδελφοις αύτών Τί ύμεις χάθησθε; 9 και είπαν Ανάστητε και άναβώμεν 9 έπ' αύτσύς, ότι είδομεν την γήν, και ίδου άγαθη σφόδρα, και ύμεις ήσυγάζετε μή δανήσητε του πορευθήναι και είζελθειν του κληρονομήσαι την γήν. 10 και ήνικα έαν έλθητε, είζελεύσεσθε πρός λαόν έπ' έλπίδι, και ή γη πλα-10 τεία, ότι έδωκεν αύτην ό κεός έν χειρί ύμων, τόπος όπου ούκ έστιν έκει υστέρημα παντός βήματος των έν τη γη. 11 χαι άπηραν έχειθεν άπό δήμων 11 τοῦ Δάν, ἀπὸ Σαραὰ καὶ ἀπὸ Ἐσῦαόλ, ἑξακόσιοι ἀνδρες έζωσμένοι σχεύη παρατάξεως. 12 χαι άνέβησαν χαι παρενέβαλου έν Καριαβιαρίμι έν Ιούδα. διά 12 τοῦτο ἐκλήθη ἐν ἐκείνω τῷ τόπω Παρεμβολή Δάν, ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης. ίδου όπίσω Καριαδιαρίμ. 13 και παρήλδον έκειδεν όρος Έφραζμ και ήλδον 13 Εως οίκου Miyala. 14 και άπεκρίβησαν οι πέντε ανδρες οι πορευόμενοι κατα- 14 σχέψασθαι την γήν Λαισά χαι είπαν πρός τους άδελφούς Έγνωτε ότι έστιν έν τω οδαφ τούτω Έφωδ και Θεραφίν και γλυπτόν και χωνευτόν, και νῦν γνώτε ο τι ποιήσετε. 10 χαι έξεχλιναν έχει χαι είς ηλθον είς του οίχον του 15 νεανίσχου τοῦ Δευίτου εἰς τὸν οἶχον Μιχαία, χαὶ ἡρώτησαν αὐτὸν εἰς εἰρήνην.

2. εξ αραα χαι εσθαολ ... χ. εξεραυνησατε τ. γην . παρεγενοντο εις ορος ... μειχα. χ. χατεπαυσαν εχ. 3. αυτων οντων παρα τω οίχω μειχα ... του παιδαριου του νεωτερου του λευιτου ... ηγαγεν ... χαι τι ποιεις ενταυθα · και τι σοι εστιν ωδε 4. ed. Ούτω .. μειχα ... εγενηθην 5. ει κατευοδοι ... ην ημ. πορ. επ αυτης 6. Πορ. χαι εις ειρηνην ... χαθ ην υμεις πορ. εν αυτη 7. χ. παρεγενοντο ε. λ. χαι ιδον τ. λ. τον χατοιχουντα εν αυτη . καβ. εν ελπιδι κατα την συγκρισιν των σιδ. ησυγαζοντας εν ελπιδι. και πη δυναμενους γαγήσαι ρήμα εν τη γη. οτι μαχραν εισιν απο σιδωνος. x. λογος ουχ ην αυτοις μετα συριας 8. χ. παρεγενοντο οι ... χ. ελεγον αυτοις οι αδελφοι αυτων 9. επ αυτην οτι ειςηλθαμεν και ενεπεριεπατησαμεν εν τη γη εως σιγησαι και ειδομεν τον λαον τον κατοικουντα εν αυτη εν εγμιζι κατα απλούπα των αιζωνιων. και παχύαν αμελολιες εκ αιζωλος. χαι λογος ουχ ην αυτοις μετα συριας. αλλα αναστητε χαι αναβωμεν επ αυτους στι ευρηχαμεν την γην και ιδου αγ. σφ. κ. υμ. σιωπατε' μη ο. τ. πορ. του ελθειν και κατακληρονομησαι τ. γ. 40. om και ... ηνικα αν ειζελθητε, ηξετε πρ. λ. πεποιβοτα χ. η γη ευρυχωρος ο. παρεδωχεν ... ου pro οπου ... ρηματος οσα εν 11. εχειθεν εχ συγγενειας του δαν εχ σ. χαι εσθ. ... περιεζωσμενοι σκ. πολεμικα 42. παρενεβαλοσαν εν χαριαβιαρειμ ... οπ εν ... τω τοπ. εκεινω ... κατοπισθεν καριαθιαρειμ 43. om και ... παρηλθαν εχει. χαι ηλθαν εως του ορους εφραιμ ... μειχα 44. αδελφους αυτων Ει οιδατε οτι εν τοις οιχοις τουτοις εφουδ χ. Δεραφειν ... τι pro ο τι 45. ειζηλθοσαν ... παιδαριου pro νεανισχου ... μειχα, χ. ησπασαντο αυτον (omisso eig eig.)

314 Kpiran 18, 16. Tribus Dan Michae idolo ablato capit Lais

16 16 και οι έξακόσιοι ανδρες οι άνεζωσμένοι τα σκεύη της παρατάξεως αύτων 17 έστῶτες παρὰ Δύρας τῆς πύλης, οἱ ἐχ τῶν υἰῶν Δάν. 17 χαὶ ἀνέβησαν οἱ πέντε 18 ανδρες οι πορευθέντες κατασκέψασθαι την γήν, ¹⁸ και ειςήλθον έκει εις οίκου Μιχαία, και ό ίερεψε έστώς και έλαβον το γλυπτόν και το Έφωδ και το Θεραφίν και το χωνευτόν. και είπε πρός αυτούς δ ίερεύς Τί ύμεις ποιείτε; 19 19 και είπαν αύτῷ Κώφευσον, έπίθες την χειρά σου έπι το στόμα σου, και δεῦρο μεβ' ἡμῶν καὶ γένου ἡμῖν εἰς πατέρα καὶ εἰς ἰερέα μἡ ἀγαθὸν εἶναί σε ίερέα οίκου ανδρός ένος η γενέσται σε ίερέα φυλής και οίκου εις δήμαν 20 'Ισραήλ; 20 και ήγαθύνθη ή καρδία του ίερέως, και έλαβε το Έφωδ και το 21 Θεραφίν και το γλυπτόν και το χωνευτόν, και ήλθεν έν μέσω του λαού. 21 και έπέστρεψαν και απήλθον, και έθηκαν τα τέκνα και την κτήσιν και το βάρος 22 έμπροσθεν αύτων. 22 αύτοι έμάχρυναν από οίχου Μιχαία, χαι ίδου Μιχαίας και οι άνδρες οι έν ταϊς οικίαις ταϊς μετά οικου Μιχαία έβόησαν και κατε-23 λάβοντο τους υίους Δάν. ²³ και έπέστρεψαν οι υίοι Δάν το πρόςωπου αυτών 21 χαι είπαν τω Μιχαία Τί έστι σοι ότι έβόησας; 24 χαι είπε Μιχαίας Ότι το γλυπτόν μου δ έποίησα ελάβετε χαι τον ίερέα, χαι έπορεύθητε χαι τί μοι 25 έτι; xal τί τοῦτο λέγετε πρός μέ Τί xράζεις; ²⁵ xal είπαν πρός αὐτὸν οἱ νίοὶ Δάν Μή άχουσβήτω δή φωνή σου μεβ' ήμων, μή ποτε συναντήσωσιν ήμεν ανδρες πιχροί ψυχή, και προςβήσουσι ψυχήν σοῦ και την ψυχήν τοῦ οἶκου 26 σου. 26 χαι έπορεύθησαν οι νίοι Δάν εις όδον αύτων και είδε Μιχαίας ότι 27 δυνατώτεροί είσιν ύπερ αὐτόν, xal ἐπέστρεψεν είς τον οἶκον αὐτοῦ.²⁷ xal οί υίοι Δάν έλαβον δ έποίησε Μιχαίας και τον ίερεα ός ην αύτῷ, και ήλου έπι Λαισά έπι λαόν ήσυχάζοντα και πεποιθότα έπ' ελπίδι και έπάταξαν αύτους 28 έν στόματι δομφαίας, χαι την πόλιν ένέπρησαν έν πυρί. 28 χαι ούχ το δυόμενος, ότι μαχράν έστιν από Σιδωνίων, χαι λόγος ούχ έστιν αύτοις μετά ανβρώπου, και αύτη έν τη κοιλάδε του οίκου 'Ραάβ. και ώκοδόμησαν την πόλεν 29 και κατεσκήνωσαν έν αύτη, ²⁹ και έκάλεσαν το όνομα της πόλεως Δάν, έν όνόματι Δάν πατρός αύτῶν ὅς ἐτέχθη τῷ Ίσραήλ και ην Ούλαματς ὄνομα 30 τῆς πόλεως τὸ πρότερον. 30 καὶ ἔστησαν ἑαυτοῖς οἱ υἱοὶ Δἀν τὸ γλυπτόν καὶ Ιωνάθαν υίος Γηρσών υίος Μανασσή αὐτος και οι υίοι αὐτοῦ ήσαν ίερεῖς τῆ 31 φυλή Δαν έως ήμέρας της αποιχίας της γής. ³¹ χαι έσηχαν έαυτοις το γλυπτόν

46. ανδρες περιεζωσμενοι σχευη πολεμιχα αυτων εστηλωμενοι παρα την Δυραν του πυλωνος 47. οι πορευομενοι ... in fine add επελωοντες εχει ελαβον το γλυπτον και το εφουδ και το βεραφειν και το χωνευτον. και ο ιερευς εστηλωμενος παρα τη Δυρα του πυλωνος. και οι εξακοσιοι ανδρες περιεζωσμενοι σκευή πολεμικα. 48. κ. ουτοι εισηλη. εις οικ. μειχα ... οιη κ. ο ιερ. εστως ... εφουδ ... βεραφειν 49. ειπ. προς αυτον ... εληε pro δευρο ... χ. εσή ημιν ... μη βελτίον ειναι ... γεινεσθαί ... φυλης χ. συγγενείτς εν ισρ. 20. εφουδ ... βεραφειν ... ειςηλβεν εμμεσω 21. απηλβαν... εσηχαν την πανοιχείαν χ. την χτησιν αυτου την ενδοξον εμπρ. αυτ. 22. αυτων δε μαμαχρυνχοτων (ita) απο του οιχ. μειχα ... μειχα χ. οι ανδρ. ο λαος οι οντές εν τοις οιχοις οι συν τω οιχω μετα μειχα εχραζον χατοπισω δαν χαι εβοησαν προς τους υι. δ. 23. χατα προςωπ. αυτ. χ. ε. προς μιχα 24. μειχα ... απηλθατε pro επορευθητε ... εμοι ... και τουτο λεγετε μοι Τι τουτο χρ. 25. είπον ... η φωνη ... απαντησωσιν ... προς σησεις την ψ. 26. εις την ο. α. ... μιχα ... ισχυροτεροι εισιν αυτου και εξενευσεν χ. ανεστρεψεν 27. χ. αυτοι ελαβον οσα επ. μειχα ... εως λαισα ... om επ ελπιδι ... οπ εν πυρι 28. χ. ο. εστιν εξερουμενος ... ανθρωπων ... εν χοιλαδι η εστιν του οιχου τωβ ... χατωχησαν 29. χατα το ονομα του πατρ. αυτ. ος εγενηθη ... ην αλεις ονομα τη πολει 30. ανεστησαν ... του δαν το γλ. μειχα ... γηρσωμ υιου μαννασση ... εως της μετοιχεσιας του δαν 31. χ. εταξαν αυτοις το γλ.

ο έποίησε Μιχαίας πάσας τὰς ἡμέρας ឨς ἡν ὁ οἶχος τοῦ βεοῦ ἐν Σηλώμ. xaì ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις ἐχείναις οἰχ ἦν βασιλεὺς ἐν Ἱσραήλ.

XIX.

Και έγένετο άνηρ Λευίτης παροιχών έν μηροῖς ὄρους Ἐφραίμ, χαι έλαβεν αύτω γυναϊκα παλλακήν από Βηθλεέμ Ιούδα. 2 και έπορεύθη απ' αύτου ή 2 παλλακή αύτοῦ, και ἀπῆλθε παρ' αὐτοῦ εἰς οἶκον πατρός αὐτῆς εἰς Βηθλεέμ 'Ιούδα · και ήν έκει ήμέρας μηνών τεσσάρων. * και άνέστη ό άνηρ αὐτῆς και 3 έπορεύξη όπίσω αύτης του λαλήσαι έπι χαρδίαν αύτης του έπιστρέψαι αύτην αύτω και νεανίας αύτου μετ' αύτου και ζεύγος όνων. ή δε είς ήνεγκεν αύτον είς σίχον πατρός αύτης : xal είδεν αύτον ό πατήρ της νεάνιδος, xal ηύφράνξη είς συνάντησιν αύτοῦ. * και κατέσχεν αύτον ὁ γαμβρός αύτοῦ ὁ πατὴρ τῆς 4 νεάπδος, και έκάθισε μετ' αύτοῦ έπι τρεῖς ἡμέρας, και ἔφαγον και ἕπιον, και ηθλίστησαν έχει. * και έγένετο τη ήμέρα τη τετάρτη και ώρτρισαν το 5 πρωλ και ανέστη του πορευβήναι' και είπεν ο πατήρ της νεάνιδος πρός τόν νυμφίον αύτοῦ Στήρισον την χαρδίαν σου ψωμῷ άρτου, χαι μετά τοῦτο πορεύσεοπε. * xal έχαπισαν χαι έφαγον οί δύο έπι το αύτο χαι έπιον και είπεν 6 ό πατήρ της νεάνιδος πρός τον ανδρα "Αγε δή αύλίστητι, και άγατυντήσεται ή xapola σου. ⁷ xal άνέστη ό άνηρ τοῦ πορεύεσααι αὐτός · xal έβιάσατο αὐ- 7 τόν δ γαμβρός αύτοῦ, χαὶ ἐχάβισε χαὶ ηὐλίσξη ἐχει. ⁸ χαὶ ὡρξρισε τὸ πρωὶ 8 τη ήμέρα τη πέμπτη του πορευθήναι, και είπεν ό πατήρ της νεάνιδος Στήρισον δή την χαρδίαν σου, χαι στράτευσον έως χλίναι την ήμεραν χαι έφαγον οι δύο. * και ανέστη ό άνηρ του πορευθήναι αύτος και ή παλλακή αύτου και 9 ό γεανίας αύτοῦ, και είπεν αὐτῷ ὁ γαμβρὸς αὐτοῦ ὁ πατὴρ τῆς νεάνιδος Ιδού δή ήσθένησεν ήμέρα είς την έσπέραν αύλίσθητι ώδε και άγαθυνθήσεται ή χαρδία σου, και όρβριείτε αύριον είς όδον ύμων και πορεύση είς το σκήνωμά σου. 10 και ούκ εύδοκησεν ό ανήρ αύλισ2ήναι, και ανέστη και απήλ2ε, και 10 ήλθεν έως απέναντι Ίεβούς, αύτη έστιν Ίερουσαλήμ και μετ' αύτου ζεύγος όνων έπισεσαγμένων, και ή παλλακή αύτου μετ' αύτου. 11 και ήλθοσαν έως 11 'Ιεβούς και ή ήμερα προβεβήχει σφάδρα, και είπεν ό νεανίας πρός τον χύριον αύτοῦ Δεῦρο δη και έκκλινωμεν είς πόλιν τοῦ Ἱεβουσί ταύτην και αύλισθώμεν έν αύτη. 12 και είπε πρός αύτον ό κύριος αύτου Ούκ έκκλινούμεν 12 είς πόλιν άλλοτρίαν έν ή ούκ έστιν άπο υίων Ισραήλ ώδε, και παρελευσόμεθα εως Γαβαά. 13 xai είπε τω νεανία αύτου Δεύρο xai εγγίσωμεν ένι των τό- 13

34. μειχα ο επ. π. τ. ημ. οσας ... σηλω ... εχειναις χαι βασ. ουχ ην ΧΙΧ. 1. χ. ελαβ. ο ανηρ εαυτω ... εχ βηβλ. 2. χ. ωργισθη αυτω η ... απηλή. απ αυτ. ε. τον οιχ. του ... εγενετο εχει ημ. τετραμηνον ... χατοπισθεν αυτης ... ε. την καρδ. αυτ. διαλλαξαι αυτ. εαυτω και απαγαγειν αυτην παλιν προς αυτον. χ. το παιδαριον αυτου μετ α. χ. ζ. υποζυγιων. χαι επορευδη εως οιχου του πατρ. α. χ. ιδεν ... χ. παρην εις απαντησιν α. 4. **Χ. ειςηγαγεν** αυτον ο ... μετ αυτ. ημερας τρεις ... Χ. υπνωσαν εχ. 5. του απελθείν ... γαμβρον ργο νυμφιον ... χλασματί αρτου ... πορενεσθε 6. εφαγ. επι το αυτο αμφοτεροι ... αρξαμενος pro αγε δη ... αγαθυνθητω 7. ο ανηρ απελθειν. και ... om κ. εκαθισε ... κ. παλιν ηυλ. εκ 8. τη τριτη του απελ-Seev ... om δη ... σου αρτω και στρατευβητι εως κλινη η ημερα κ. εφ. χαι επιον αμφοτεροι 9. του απελθειν... το παιδαριον pro ο νεαν.... Ιδου δη εις εσπεραν χεχλιχεν η ημερα. χαταλυσον ωδε ετι σημερον χαι μεινατε ωδε χαι αγαθυνθητω ... την οδον ... χ. απελευση εις 40. ουχ ηθελησεν ο ... χ. παρεγενοντο εως χατεναντι ... ζευγ. υποζυγιων 44. ετι αυτων οντων κατα ιεβους pro κ. ηλ9. ε. ιεβους ... και η ημερα κεκληκυια σφοδρα, κ. ειπ. το παιδαριον ... ε. την πολ. του ιεβουσπιου 42. ο χυρ. αυτου πρ. αυτον Ου μη εκκλεινω ... αλλοτριου η ουκ ε. εκ των ... οπ ωδε 43. τω παιδαριω αυτου ... χ. ελθωμεν εις ενα των

316 Kpiral 19, 13. Gabaonitarum scelus in pellicem Levitae.

13 πων, και αύλισθησόμεθα έν Γαβαά η έν Ραμά. 14 και παρηλθον και έπορεύ-Υησαν, και έδυ αύτοις ό ήλιος έχόμενα της Γαβαά, η έστιν έν τῷ Βενιαμίν. 15 15 xal έξεκλιναν έκει του είζελβειν αύλισβήναι έν Γαβαά και είζήλβον και έχαβισαν έν τη πλατεία της πόλεως, χαι ούχ ήν άνηρ συνάγων αύτους είς 16 οίχίαν αύλισθήναι. ¹⁶ χαι ίδου άνηρ πρεσβύτης ήρχετο έξ έργων αυτοῦ έξ άγροῦ έν έσπέρα, και δ άνηρ ην έξ δρους Έφρατμ και αύτος παρώκει έν Γαβαά. 17 xal οἱ ανδρες τοῦ τόπου υίοι Βενιαμίν. 17 xal ήρε τοὺς ὀφαλμοὺς αὐτοῦ xal είδε τὸν ὁδοιπόρου ἄνδρα ἐν τῆ πλατεία τῆς πόλεως καὶ ἐἶπεν ὁ ἀνὴρ ὁ 18 πρεσβύτης Ποῦ πορεύῃ, καὶ πόβεν ἔρχῃ; ¹⁸ καὶ εἶπε πρὸς αὐτόν Παραπορευόμεθα ήμεις από Βηθλεεμ Ιούδα έως μηρών όρους Έφραζιι εκείσεν έγώ είμι, χαι έπορεύθην έως Βηθλεέμ Ιούδα, χαι είς τον οίχόν μου έγω πορεύομαι, χαι 19 ούχ έστιν άνηρ συνάγων με είς την oldar. 19 xal γε άχυρα και χορτάσματά έστι τοις όνοις ήμων, και άρτος και οίνος έστιν έμοι και τη παιδίσκη και τῷ νεανίσκω μετά τῶν παίδων σου ούχ ζστιν ὑστέρημα παντός πράγματος. 20 20 χαι είπεν ό ανήρ πρεσβύτης Είρηνη σοι πλήν παν το υστέρημα σου έπ 21 έμε, πλην έν τη πλατεία ου μη αύλιστήση. 21 και είς ήνεγκεν αύτον είς του οίχον αύτοῦ, χαὶ τόπον ἐποίησε τοῖς ὄνοις καὶ αὐτοὶ ἐνίψαντο τοὺς πόδας αὐ-22 τῶν, καὶ ἔφαγον καὶ ἔπιον. 22 αὐτοὶ δὲ ἀγαμύνοντες καρδίαν αὐτῶν, καὶ ἰδού ανδρες της πόλεως υίοι παρανόμων έχύχλωσαν την οίχίαν χρούοντες έπι της Σύραν, και είπον πρός τόν άνδρα τόν κύριον τοῦ οἔκου τὸν πρεσβύτην λέγοντες 23 Έξένεγκε τον ανδρα ος είς τλθεν είς την οίκίαν σου, ίνα γνώμεν αύτον. 23 καί έξηλθε πρός αύτους ό άνήρ ό κύριος τοῦ οίκου και είπε Μή, άδελφοί, μή καχοποιήσητε δη μετά το είζελβειν τον άνδρα τοῦτον εἰς την οἰχίαν μου, μη 21 ποιήσητε την άφροσύνην ταύτην. ²⁴ίδε ή Δυγάτηρ μου ή παρβένος καὶ ή παλλαχή αύτου. έξάξω αυτάς, χαι ταπεινώσατε αυτάς χαι ποιήσατε αυταίς τὸ ἀγαβὸν ἐν ὀφβαλμοῖς ὑμῶν, καὶ τῷ ἀνδρὶ τούτω μὴ ποιήσητε τὸ ῥήμα 25 τῆς ἀφροσύνης ταύτης. ²⁵ xal οὐχ εὐδόχησαν οἱ ἀνδρες τοῦ εἰςαχοῦσαι αὐτοῦ· χαι έπελάβετο ό άνηρ της παλλαχής αύτου χαι έξηγαγεν αύτην πρός αύτους έξω · και έγνωσαν αύτήν, και ένέπαιζον έν αύτη όλην την νύκτα έως το πρωί, 26 και έξαπέστειλαν αύτην ώς ανέβη το πρωί. 26 και ήλθεν ή γυνή πρός τον όρβρον, και έπεσε παρά την βύραν τοῦ οἶκου οὖ ήν αὐτῆς έκει ὁ ἀνήρ, είως 27 ού διέφαυσεν. 27 και άνέστη ό άνηρ αύτης το πρωι και ηνοιξε τας Δύρας του οίχου, και έξηλθε του πορευθηναι την όδον αύτου · και ίδου ή γυνή αύτου ή παλλαχή πεπτωχυία παρά τας Δύρας του οίχου, χαι αι χείρες αύτης έπι 28 το πρόθυρου. 28 και είπε πρός αύτην Ανάστα και άπελθωμεν και ούκ άπεκρίση.

13. αυλισθωμεν ... om η εν ραμα 14. χ. παρ. χ. απηλθον εν γαβαα. και εδυ ... om αυτοις ... εστιν του βενιαμειν 45. καταλυσαι εν ... εστιν ανηρ ο συν. α. εις τον οιχον χαταλυσαι 46. ειςηλθεν απο των εργ. α. εχ του αγρ. εσπερας ... om ην ... γαβα ... βεκιαμειν 17. χ. αναβλεψας τοις οφβαλμοις ίδεν τον ανόρ. τον οδ. εν 18. Διαβαίνομεν ημ. εκ β. της ε. εως μ. εως ορους του εφρ. εγω δε εκειά. ειμι ... αποτρεχω ριο πορευομαι 49. υπαρχει τοις ... και γε α. κ. οιν. υπαρχει μοι κ. τη δουλη σου κ. τω παιδαριω τοις δουλοις σου ουχ 20. ο ανηρ ο ... πλατεια μη χαταλυσης 24. ειςηγαγεν α. ε. την οιχιαν αυτ. χαι παρενεβαλεν τοις υποζυγιοις αυτου χαι ενιψεν 22. αυτων δε αγαθυνθεντων τη χαρδια αυτ. ... οι ανδρες ... περιεχυχλωσαν ... χαι εχρουσαν την 5. χ. ειπαν ... της οιχιας ... Εξαγαγε τ. α. τον ελθοντα 23. της οικιας χ. ειπ. προς αυτους Μηδαμως ... πονη-ρευσησθε ... ειςεληλυθεναι 24. ιδου η ... εξαξω δη 25. ηθελησαν οι ανδρ. αχουσαι ... ενεπαιξαν αυτή ... εως πρωι ... αυτήν αμα τω αναβαινεεν του οράρον 26. η γυνη το πρωι, και ... του πυλωνος του οικ. του ανδρος ου ην ο χυρ. αυτης εχει 27. ο χυριος αυτης ... του απελδειν ... παρα την μυραν ... οπι του οίχου 28. αναστηθι ... απεκρίθη αυτω αλλα τεθνημει.

Propterea bellum fit adv. tribum Benjamin. Kpiral 20, 43. 317

δτι ήν νεκρά. και έλαβεν αύτην έπι τον δνον, και έπορεύβη είς τον τόπον αύτου. ²⁹ και έλαβε την βομφαίαν και έκράτησε την παλλακήν αύτου, και 29 έμελισεν αύτην είς δώδεκα μέλη, και απέστειλεν αύτά έν παντι όρίφ Ίσραηλ. ²⁰ και έγένετο πᾶς δ βλέπων έλεγεν Ούκ έγένετο και ούχ ἑώραται ἀπό ήμέ- 30 ρας ἀναβάσεως υίῶν Ίσραηλ ἐκ γῆς Αίγύπτου ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης ὡς αὐτη. βέσβε ὑμιν αὐτοῖς βουλην ἐπ' αὐτην και λαλήσατε.

XX.

Και έξηλθον πάντες οἱ υίοι Ίσρατήλ, και έξεκκλησιάσθη ή συναγωγή ώς άνηρ είς άπο Δάν και έως Βηρσαβεέ και γη του Γαλαάδ πρός κύριον είς Masonpad. 2 xal cordingan xara prosumon xuplon nãsai al quial rov Ispani 2 έν έχκλησία τοῦ λαοῦ τοῦ βεοῦ τετραχόσιαι χιλιάδες ἀνδρῶν πεζῶν Ελχοντες Sougalay. 3 xal nxougar of viol Beriauly ori dreshoar of viol Ispand ele 3 Μασσηφά και ελθόντες είπαν οι υίοι Ισραήλ Δαλήσατε που έγένετο ή πονηρία αύτη; * και άπεκρίξη ό άνηρ ό Λευίτης, ό άνηρ της γυναικός της φο- 4 νευθείσης, και είπεν Είς Γαβαά της Βενιαμίν ήλθον έγω και ή παλλακή μου τοῦ αὐλισῦηναι 5 xal ἀνέστησαν ἐπ' ἐμὲ οἱ ἄνδρες τῆς Γαβαὰ xal ἐκύκλω- 5 σαν έπ' έμε έπι την οίχίαν νυχτός, έμε ήβελησαν φονεύσαι χαι την παλλαχήν μου έταπείνωσαν, χαι άπεθανε. ⁶ χαι έχράτησα την παλλαχήν μου χαι 6 έμελισα αύτήν, και έξαπέστειλα έν παντί όριω κληρονομίας υίων Ίσραήλ, ότι έποίησαν ζέμα και απόπτωμα έν Ίσραήλ. ⁷ίδου πάντες υμείς υίοι Ίσραήλ 7 δότε έαυτοις λόγου και βουλήν έκει. ⁸ και ανέστη πας ό λαός ώς ανήρ είς 8 λέγοντες Ούκ απελευσόμεδα άνηρ είς σκήνωμα αύτοῦ, και οἰκ έπιστρέψομεν άνηρ είς τον οίχον αύτου. ⁹χαι νύν τουτο το ρήμα ο ποιηρήσεται τη Γαβαά, 9 αναβησόμεθα έπ' αύτην έν χλήρω. ¹⁰πλην ληψόμεθα δέχα ανδρας τοις έχα- 10 τόν είς πάσας φυλάς Ισραήλ, και έκατον τοῖς χιλίοις, και χιλίους τοῖς μυρίοις, λαβείν έπισιτισμόν του ποιήσαι έλθειν αυτούς είς Γαβαά Βενιαμίν, ποιήσαι αύτη κατά παν το απόπτωμα δ εποίησεν εν Ισραήλ. 11 και συνήχ τη 11 πας ανήρ Ισραήλ είς την πόλιν ώς ανήρ είς, 12 και απέστειλαν αι φυλαί 12 Ισραήλ ανδρας έν πάση φυλή Βενιαμίν λέγοντες Τίς ή πονηρία αυτη ή γενομένη έν ύμιν; 13 χαί νυν δότε τους ανδρας υίους παρανόμων τους έν Γαβαά, 13

^{28.} χ. ανελαβεν αυτην επι το υποζυγιον. και ανεστή ο ανήρ. και απήλ-Δεν εις τον 29. και ηλθεν εις τον οικον αυτου κ. ελ. τ. μαχαιραν κ. επελαβετο της παλλακής α. χ. ε. α. κατα τα οστα αυτής εις δ. μεριδας. χ. εξαπεστειλεν αυτας εις πασας τας φυλας του ισρ. 30. ο ορων ... Ουτε εγενηβη ουτε ωφβη ουτως απο της ημερας ... εξ αιγυπτου ε. τ. ημ. ταυτης. χαι ενετειλατο τοις ανδρασιν οις εξαπεστειλεν λεγων. ταδε ερειτε προς παντα ανδρα ισραήλ. ει γεγονεν. κατα το ρήμα τουτο. απο της ήμερας αναβασεως υιων ισραηλ εξ αιγυπτου εως της ημερας ταυτης. Δεσδε δη εαυτοις βουλην περι αυτης χ. λαλ. XX. 4. εξεκλησιασύη πασα η ... om του 2. και εστη το κλειμα παντος του λαου και πασαι αι φυλ. ισρ. εν τη ... πεζων σπωμενων ρομφ. 3. βενιαμειν ... προς χυριον εις μασσηφα ... om ελθοντες ... η χαχία αυτη 4. της πεφονευμένης ... βενιαμείν ... εγώ χ. η γυνη μου χαταλυσαι 5. οι ανδρ. οι παρα της γαβ. χ. περιεχυχλωσαν επ εμε την ... και εμε η9. αποκτειναι ... εταπειν. και ενεπαιξαν αυτη κ. απ. 6. κ. επελαβομην της παλλαχης ... om υιων ... εποιησ. αφροσυνην εν τω ισρ. 7. παντ. οι υιοι ... αυτοις λ. χ. β. ωδε 8. λεγων Ουχ ειςελευσομεθα α. εις το ... εχχλινουμεν pro επιστρ. 9. ο ποιησομεν 40. χαι λημψομεδα ... ταις πασαις φυλαις ... επισιτ. τω λαω. τοις ειςπορευομενοις επιτελεσαι τη Ya3. דסט βενιαμειν κατα πασαν την αφροσυνην ην εποιησαν ev ισρ. 11. ισρ. εκ των πολεων ως α. ε. ερχομενοι 12. εξαπεστειλαν ... βενιαμειν ... χαπια pro πονηρ. 43. τ. ανδρ. τους ασεβεις τους εν γαβαα τους υιους βελιαμ

318 Kpital 20, 13. Tribus Benjamin, duobus praeliis superior,

χαί βανατώσομεν αύτους και έκκαβαριοῦμεν πονηρίαν ἀπό Ἰσραήλ· και ούκ εύδόχησαν οί υίοι Βενιαμίν άχοῦσαι τῆς φωνῆς τῶν άδελφῶν αὐτῶν νίῶν 44 Ίσραήλ. ¹⁴ χαι συνήχθησαν οί viol Βενιαμίν άπο τών πόλεων αύτών εις Γα-15 βαὰ έξελθεϊν εις παράταξιν πρός violoς Ίσραήλ. ¹⁵ χαι έπεσχέπησαν οι νίοι Βενιαμίν έν τη ήμέρα έχείνη άπο των πόλεων είχοσιτρείς χιλιάδες άνηρ έλχων δομφαίαν, έχτος των οίχούντων την Γαβαά, οι έπεσχέπησαν έπταχόσιοι 16 ανδρες έχλεχτοι ¹⁶ έχ παντός λαού άμφοτεροδέξιοι πάντες ούτοι σφενδονήται 17 έν λίβοις πρός τρίχα και ούκ έξαμαρτάνοντες. 17 και άνὴρ 'Ισραήλ έπεσκέπησαν έκτος τοῦ Βενιαμίν τετρακόσιαι γιλιάδες ανδρών έλκόντων δομφαίαν. 18 πάντες ούτοι ανδρες παρατάξεως. 18 χαι ανέστησαν χαι ανέβησαν είς Βαιτήλ χαι ήρώτησαν έν τω βεώ, χαι είπαν οι υιοι Ίσραήλ Τις αναβήσεται ήμιν έν άρχη είς παράταξιν πρός υίους Βενιαμίν; και είπε κύριος Ιούδας έν άργη 19 αναβήσεται αφηγούμενος. 19 xal ανέστησαν οι νίοι Ισραήλ το πρωί και παρεν-20 έβαλον έπι Γαβαά. 20 και έξηλύον πῶς ἀνήρ Ίσραήλ εἰς παράταξιν πρός Βε-21 παμίν και συνήψαν αύτοις έπι Γαβαά. 21 και έξηλθον οι νίοι Βεπαμίν άπο τῆς Γαβαά, και διέφθειραν έν Ίσραήλ έν τῃ ἡμέρα ἐκείνη δύο και είκοσι 22 γιλιάδας ανδρών έπι την γην. 22 και ένισχυσαν ανήρ Ισραήλ, και προςέσηκαν 23 συνάψαι παράταξιν έν τῷ τόπω ὅπου συνήψαν έν τῆ ἡμέρα τῆ πρώτῃ. 23 καὶ άνέβησαν οί υίοι Ίσραήλ και έκλαυσαν ένώπιον κυρίου έως έσπέρας, και ήρώτησαν έν χυρίω λέγοντες Εί προς θώμεν έγγίσαι είς παράταξιν πρός υίους Βε-21 νιαμίν άδελφούς ήμῶν; και είπε κύριος Ανάβητε πρός αύτούς. 24 και προςήλ-25 Dov οι νίοι Ίσραήλ πρός νίους Βενιαμίν έν τη ήμέρα τη δευτέρα. 25 και έξηλου οί υίοι Βενιαμίν είς συνάντησιν αύτοις από της Γαβαά έν τη ήμερα τη δευτέρα, και διέφθειραν άπο υίῶν Ίσραὴλ ἔτι ἀκτωκαίδεκα χιλιάδας ἀνδρῶν ἐπὶ 26 την γήν πάντες ούτοι έλχοντες ρομφαίαν. ²⁶ χαι ανέβησαν πάντες οι υίοι Ισραήλ και πας ό λαός και ήλουν είς Βαιβήλ, και έκλαυσαν και έκάβισαν έχει ένώπιον χυρίου, και ένήστευσαν έν τη ήμέρα έχείνη εως έσπέρας, και 27 ανήνεγχαν όλοχαυτώσεις και τελείας ένώπιον χυρίου. 27 ότι έχει χιβωτός δια-28 βήκης κυρίου τοῦ 3εοῦ ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, 24 καὶ Φινεὶς νίὸς Ἐλεάζαρ υίοῦ Άαρών παρεστηχώς ένώπιον αὐτῆς ἐν ταῖς ἡμέραις έχείναις. χαὶ ἐπρώτησαν οι νίοι Ίσραήλ έν χυρίω λέγοντες Εί προς θώμεν έτι έξελθειν είς παράταξιν πρός υίους Βενιαμίν άδελφούς ήμων; και είπε κύριος Άναβητε, αύριον 29 δώσω αύτους είς χετρας ύμων. 29 xal έπηχαν οι νίοι Ίσραήλ ένεδρα τη Γαβαά

13. χαι εξαρουμεν χαχιαν εξ ισρ. χαι ουχ ηχουσαν ειζαχουσαι υιοι βενιαμειν της ... των υιων 44. βενιαμειν εχ των ... εξελθειν του πολεμησαι μετα υιων ισρ. 45. βενιαμειν ... εχ των π. ειχ. χαι πεντε γ. ανδρων σπωμενων ρ. γωρις τ. χατοιχουντων ... ουτοι επεσχ. ε. α. εχλ. νεανισχοι 16. οπ εχ παντ. λαου ... σφενδ. βαλλοντες λιθους πρ. την τριχα ... διαμαρτανοντες 47. χ. πας ανηρ ... χωρις των υιων βενιαμειν ... σπωμενων ... ανδρες πολεμισται 48. επηρωτησαν ... ημιν αφηγουμενος πολεμησαι μετα βενιαμειν ... οπ εν αρχη 49. οπ το πρωι ... επι την γαβαα 20. x. εξηλθεν (** add ισραηλ και) πας ανηρ εις πολεμον μετα βενιαμειν. χαι παρεταξατο μετ αυτων εις πολεμον ανηρ ισραηλ προς την γαβαα 21. βενιαμειν εχ της πολεως χ. δ. εν τη ημ. εχ. εν ισρ. 22. ενισχυσεν ... προζεθεντο παραταξαι πολεμον εν τω τ. ω παρεταξαντο εχει εν τη 23. επηρωτησαν ... προς τω προς εγγισαι εις πολεμον μετα βενιαμειν του αδελφου μου ... ο χυριος ... πρ. αυτον 24. προςηλθοσαν ... προς βενιαμειν 25. χ. εξηλύεν βενιαμειν ε. απαντησιν αυτων εκ της ... διεφθειρεν εκ του λαου οχτ. ... εσπασμενοι ρομφ. 26. ηλθοσαν ... εναντι χυριου ... ολοκαυτωματα σωτηριου εναντι χυριου και επηρωτησαν οι υιοι ισραηλ εν χυριω 27. και pro στι ... η χιβωτος ... om του Σεου 28. om χαι επηρ. οι νι. ισρ. εν χυριω ... λεγων ... προς τω ... εις πολεμον μετα υιων βινιαμειν του αδελφου μου. η χοπασω ... οτι αυριον παραδωσω αυτον εν χειρι σου 29. εν τη γαβαα

χύχλω. 30 και άνέβησαν οι υίοι Ίσραήλ πρός υίους Βενιαμίν έν τη ήμερα τη 30 τρίτη, και συνήψαν πρός την Γαβαά ώς απαξ και απαξ. 31 και έξηλουν οί 31 υίοι Βενιαμίν είς συνάντησιν του λαού και έξεκενώθησαν έκ της πόλεως, και πρξαντο πατάσσειν από του λαού τραυματίας ώς απαξ και απαξ έν ταις όδοις. ή έστι μία άναβαίνουσα είς Βαισήλ και μία είς Γαβαά έν άγρῷ, ὡς τριάχοντα ανδρας έν Ισραήλ. 32 και είπαν οι υίοι Βενιαμίν Πίπτουσιν ενώπιον ήμων 32 ώς το πρώτον. και οι υίοι Ίσραήλ είπαν Φύγωμεν και έκκενώσωμεν αύτους άπὸ τῆς πόλεως εἰς τὰς ὁδούς καὶ ἐποίησαν οῦτω. 33 καὶ πᾶς ἀνὴρ ἀνέστη 33 έχ τοῦ τόπου αύτῶν, χαὶ συνῆψαν ἐν Βαάλ Θαμάρ· χαὶ τὸ ἔνεδρον Ίσραήλ έπήργετο έχ τοῦ τόπου αύτοῦ ἀπὸ Μαρααγαβέ. 34 χαὶ ήλθον έξεναντίας Γα- 34 βαά δέχα χιλιάδες ανδρών έχλεκτών έχ παντός Ισραήλ' χαι παράταξις βαρεία, και αύτοι ούκ ξγνωσαν ότι φθάνει έπ' αύτους ή κακία. 35 και έπάταξε 35 κύριος τον Βενιαμίν ένώπιον υίων Ισραήλ, και διέφθειραν οι υίοι Ίσραήλ έκ τοῦ Βενιαμίν ἐν τῃ ἡμέρα ἐκείνῃ εἴκοσι καὶ πέντε χιλιάδας καὶ ἑκατὸν ανδρας πάντες ούτοι είλχον βομφαίαν. 36 χαι είδον οι υίοι Βενιαμίν ότι επλή- 36 γησαν καὶ έδωκεν ἀνὴρ Ἰοραὴλ τῷ Βενιαμίν τόπον, ὅτι ἥλπισαν πρός τὸ ἔνεδρον ὅ ἔτηκαν ἐπὶ τῆ Γαβαά. ³⁷ καὶ ἐν τῷ αὐτοὺς ὑποχωρῆσαι καὶ τὸ 37 ένεδρον έχινήθη και έξετειναν έπι την Γαβαά, και έξεχύθη το ένεδρον, και επάταξαν την πόλιν εν στόματι βομφαίας. 38 καί σημεῖον ην τοῖς νἱοῖς Ισραήλ 38 μετά τοῦ ἐνέδρου τῆς μάχης, ἀνενέγχαι αὐτοὺς ούσσημον χαπνοῦ ἀπὸ τῆς πόλεως. 39 xal είδον οί νίοι Ίσραήλ ότι προχατελάβετο το ένεδρον την Γα-39 βαά, και έστησαν έν τη παρατάξει και Βενιαμίν ήρξατο πατάσσειν τραυματίας έν άνδράσιν Ίσραηλ ώς τριάχοντα άνδρας, ότι είπαν Πάλιν πτώσει πίπτουσαν ένώπιον ήμων ώς ή παράταξις ή πρώτη. ⁴⁰ xal το σύσσημον άνέβη 40 έπι πλείον έπι της πόλεως ώς στύλος χαπνού. χαι έπέβλεψε Beniauly όπίσω αύτου, και ίδου άνέβη συντέλεια της πόλεως έως ούρανου. 41 και άνηρ Ίσραήλ 41 έπέστρεψε και έσπευσαν ανδρες Βενιαμίν, ότι είδον ότι συνήντησεν έπ αύτους ή πονηρία. 42 και επεβλεψαν ενώπιον υίων Ισραήλ είς την δόδν της ερήμου και 12 έφυγον και ή παράταξις έφθασεν έπ' αύτούς, και οι άπο των πόλεων διέφθειρον αύτους έν μέσω αύτων. 43 και κατέκοπτον τον Βενιαμίν, και έδίωξαν αύ- 43 τόν από Νουά χατά πόδα αύτοῦ έως ἀπέναντι Γαβαά πρός ἀνατολάς ἡλίου.

30. χ. εταξεν ισρ. προς τον βενιαμειν ... χ. παρεταξαντο προς γαβ. χαθως 31. βενιαμειν ... απαντησιν ... χ. εξειλχυσθησαν εχ ... ηρξ. τυπτειν εχ του ... χαθως ... χαι μια αναβαινουσα ε. γαβ. εν τω αγρ. ωζει ... εν τω ισρ. 32. βενιαμειν Προχοπτουσιν ... χαθως εμπροσθεν ... φυγ. χ. εκσπασωμεν α. εκ της ... οπ κ. εποιησ. ουτω 33. π. ανηρ ισραηλ ... αυτου ... om και συνηψαν ... επαλαιεν pro επηρχετο ... απο δυσμων της γαβαα 34. χ. παρεγενοντο εξεν. της ... ισραηλ, χαι ο πολεμος εβαρυνθη ... οτι αφηπται αυτων η 35. χ. ετροπωσεν χυρ. τ. βενιαμειν χατα προςωπον ισραηλ ... εν τω βενιαμειν ... σπωμενοι pro ειλχον 36. χ. ειδεν βενιαμειν οτι τετροπωται ... τω βενιαμειν ... επι το εν. ο εταξαν προς την γαβαα 37. plene: και το ενεδρον ωρμησεν· και εξεχυθησαν προς την γαβαα· και επορευθη το ενεδρον χ. επαταξαν ολην την π. εν στ. ρ. 38. χ. η συνταγη τιν ανδρι ισρ. προς το ενεδρον μαχαιρα του ανενεγκ. α. πυργον του καπνου της πολ. 39. plene: και ανεστρεψεν ανηρ ισραηλ εν τω πολεμω· και βενιαμειν ηρχται του τυπτειν τραυματιας εν τω ανδρι ισραηλ ως ει τριαχ. ανδρ. οτι ειπ. πλην τροπουμενος τροπουται εναντιον ημων χαύως ο πολεμος εμπροσθεν 40. χ. ο πυργος ηρξατο αναβαινειν εχ της πολεως ... οπ ως ... βενιαμείν ... είς τον ουρανον 44. απεστρεψέν x. εσπευσεν ανηρ βενιαμείν. και ιδεν οτι ηπται αυτου η κακια 42. κ. εκλεισαν ενωπ. ανδρος ισραηλ ... οια χ. εφυγον ... χ. ο πολεμος κατεφβασεν αυτον ... διεφβειραν αυτον εμμεσω 43. χ. εχοψαν τ. β. χαταπαυσαί αυτον χαταπαυσιν χαι χατεπαυσεν αυτον εξεναντιας της γαβ. απο ανατολων ηλ.

320 Koitai 20, 44.

Tribus Benjamin, relictis viris sexcentis,

- 44 ⁴⁴ xal έπεσον άπό Βενιαμίν όχτωχαίδεχα χιλιάδες άνδρῶν, οἱ πάντες ούτοι
- 45 άνδρες δυνάμεως. ⁴⁵ καὶ ἐπέβλεψαν οἱ λοιποὶ καὶ ἔφευγον εἰς τὴν ἔρημον πρὸς τὴν πέτραν τοῦ Ῥεμμών, καὶ ἐκαλαμήσαντο ἐξ αὐτῶν οἱ νἰοὶ Ἰσραὴλ πεντακιχιλίους ἄνδρας· καὶ κατέβησαν ὀπίσω αὐτῶν οἱ νἱοὶ Ἰσραὴλ ἕως Γε-
- 46 δαν, και ἐπάταξαν ἐξ αὐτῶν διςχιλίους ἄνδρας. ⁴⁶ καὶ ἐγένοντο πάντες οἰ πεπτωκότες ἀπὸ Βενιαμίν εἰκοσιπέντε χιλιάδες ἀνδρῶν ἑλκόντων ἑομφαίαν ἐν
- 47 τη ήμερα έκείνη, οἱ πάντες ούτοι ἄνδρες δυνάμεως. ⁴⁷ καὶ ἐπέβλεψαν οἱ λαιποὶ καὶ ἐφυγον εἰς τὴν ἔρημον πρὸς τὴν πέτραν τοῦ Ῥεμμών ἑξακόσιοι ἄν
- 48 δρες, καὶ ἐκάβισαν ἐν πέτρα Ῥεμμών τέσσαρας μῆνας. ⁴⁸ καὶ οἱ νἰοὶ Ἰσραὴλ ἐπέστρεψαν πρός νἱοὺς Βενιαμίν, καὶ ἐπάταξαν αὐτοὺς ἐν στόματι ῥομφαίας ἀπὸ πόλεως Μεβλὰ καὶ ἕως κτήνους καὶ ἕως παντός τοῦ εὐρισκομένου ἐἰς πάσας τὰς πόλεις καὶ τὰς πόλεις τὰς εὖρεβείσας ἐνέπρησαν ἐν πυρί.

XXI

Και οι υίοι Ίσραήλ ώμοσαν έν Μασσηφάθ λέγοντες Άνήρ έξ ήμων ου 2 δώσει Συγατέρα αύτοῦ τῷ Βενιαμίν εἰς γυναϊχα. 2 χαι ήλαεν ὁ λαὸς εἰς Βαι-3 τλλ και έχαβισαν έκει ξως έσπέρας ένώπιον του βεου και τραν φωνήν αύ-3 των και έχλαυσαν χλαυβμόν μέγαν, ³ χαι είπαν Είς τί, χύριε βει Ίσρατήλ, + έγενήθη αύτη του έπισχεπήναι σήμερον από Ισραήλ φυλήν μίαν; * χαι έγένετο τη έπαύριον και ώρηρισεν ό λαός, και ώκοδόμησαν έκει ηυσιαστήκον, 5 και ανήνεγκαν όλοκαυτώσεις και τελείας. 5 και είπαν οι υίοι Ισραήλ Τις σίκ άνέβη έν τη έκκλησία άπο πασῶν φυλῶν Ίσραηλ πρός κύριον; ὅτι ὁ ὅσας μέγας ήν τοις ούχ αναβεβηχόσι πρός χύριον είς Μασσηφά?, λέγοντες Θανάτω 6 βανατωβήσεται. 6 και παρεκλήβησαν οι υίοι Ίσραήλ πρός Βενιαμίν άδελφον 7 αύτῶν, xal είπαν Ἐξεκόπη σήμερον φυλή μία ἀπό Ἱσραήλ. 7 τί ποιήσωμεν αύτοις τοις περισσοις τοις ύπολειφθείσιν είς γυναϊχας; χαι ήμεις ώμόσαμεν 8 έν χυρίω τοῦ μή δοῦναι αὐτοῖς ἀπὸ τῶν Δυγατέρων ἡμῶν εἰς γυναϊκας. * xal είπαν Τίς είς άπο φυλών Ίσραηλ δε ούχ άνέβη πρός χύριον είς Μασσηφά); και ίδου ούκ ήλθεν άνήρ είς την παρεμβολήν άπο Ιαβείς Γαλαάδ είς την 9 έκκλησίαν. 9 και έπεσκέπη ό λαός, και ούκ ήν έκει άνηρ από οικούντων Ιαβείς 10 Γαλαάδ. 10 χαι απέστειλεν έχει ή συναγωγή δώδεχα χιλιάδας ανδρών από υίῶν τῆς δυνάμεως, καὶ ἐνετείλαντο αὐτοῖς λέγοντες Πορεύεσθε καὶ πατάξατε 11 τούς οίχοῦντας Ίαβεῖς Γαλαάδ ἐν στόματι ἑομφαίας. 11 και τοῦτο ποιήσετε παν άρσεν και πασαν γυναϊκα είδυταν κοίτην άρσενος αναθεματιείτε, τας δέ

44. κ. επεσαν εκ του βενιαμειν ο. χ. α. συν πασιν τουτοις ανδρες δυνατοι 45. χ. εξεχλιναν χ. εφυγον ... την pro του ... εχαλαμ. αυτον εν τας οδοις πεντε χιλιαδας ανδρων . χ. προςεχολληθησαν οπισω αυτου εως γαλααδ 46. εν τω βενιαμειν ειχ. χαι πεντε ... σπωμενων ... συν πασι τουτοις ανδρες δυνατοι 47. χ. εξεχλιναν χ. εφυγον ... την pro του ... εν τη πετρα ρ. τετραμηνον 48. χ. ανηρ ισρ. απεχλεισεν τους υιους βενιαμειν ... απο πολεως εξης χτηνους εως παντος τ. ευρεβεντος ... εξαπεστειλαν εν πυρ ΧΧΙ. 4. Κ. ανηρ ισρ. ωμοσεν εν μασσηφα λεγων ... εξ υμων ου δωσετα: την ... βενιαμειν 2. χ. παρεγενοντο πας ο λαος εις μασσηφα χαι βαιστλ ... χ. επηραν την 3. Ινα τι χυριε ο σεος ... αυτη εν τω ισραηλ του επ σ. εν τω ισραηλ 4. εν τη επαυριον ... ωχοδομησεν ... ανηνεγκεν ολοχαυτωματα σωτηριου. 5. Τις ο μη αναβας ... εχ πασων ... οτι ορχος μεγ. εν τω μη αναβαντι ... μασσηφα ... Γανατω αποβανειται 6. περι βενιαμειν του αδελφου ... Αφηρηται ... εξ ισραηλ 7. οπ αυτοις τοις περισσοις 8. Τις μια των φυλ. ισρ. ητις ουχ ... μασσηφα 9. απεσκοπει ... χαι ίδου ουκ εστιν εχ. αν. α. των 40. απεστειλαν ... απο των υιων ... Πορευθητε ... παντας τ. κατοικουντας ... in f. add και τας γυναικας και τον λαον 14. και ουτος ο λογος ον ποιησετε ... αρσενικον ... γινωσκουσαν κοιτην ... om τας δε usque ουτως

instauratur virginibus captis et raptis.

παρβένους περιποιήσεσβε. χαι έποίησαν ούτως. 12 χαι εύρον άπο οίχούντων 12 Ίαβεις Γαλαάδ τετραχοσίας νεάνιδας παρθένους, αίτινες ούχ έγνωσαν άνδρα είς χοίτην άρσενος, χαι ήνεγχαν αύτας είς την παρεμβολήν είς Σηλώμ την έν γη Χαναάν. 13 xal άπέστειλαν πάσα ή συναγωγή xal ελάλησαν πρός τούς 18 υίους Βενιαμίν έν τη πέτρα Ρεμμών, και έκαλεσαν αυτούς είς είρηνην. 14 και 44 έπέστρεψε Βενιαμίν πρός τους νίους Ίσραήλ έν τῷ χαιρῷ έχείνω, χαὶ έδωχαν αύτοις οι υίοι Ισραήλ τὰς γυναϊχας ὡς έζωοποίησαν ἀπὸ τῶν Δυγατέρων Ιαβείς Γαλαάδ και ήρεσεν αύτοις ούτω. 15 και ό λαός παρεκλήθη έπι τω Βενιαμίν, 15 ότι έπσίησε χύριος διαχοπήν έν ταϊς φυλαϊς Ισραήλ. 16 xal είπον οι πρεσβύ- 40 τεροι της συναγωγής Τί ποιήσωμεν τοις περισσοίς είς γυναίλας; ότι ήφανίστη από Βενιαμίν γυνή. 17 και είπαν Κληρονομία διασωζομένων των Βενιαμίν 17 xal σύχ έξαλειφβήσεται φυλή άπο Ίσραήλ, ¹⁸ ὅτι ήμεῖς οὐ δυνησόμεβα δοῦ- 48 ναι αύτοις γυναίχας άπο των Δυγατέρων ήμων, ότι ώμοσαμεν έν υίοις Ιοραήλ λέγοντες Επιχατάρατος ο διδούς γυναϊχα τῷ Βενιαμίν. 19 χαι είπαν 18ού δή 19 έορτη χυρίου έν Σηλώμ αφ' ήμερῶν εἰς ήμερας, ή έστιν ἀπὸ βορδά τῆς Βαισήλ κατ' άνατολάς ήλιου έπι της όδου της άναβαινούσης άπο Βαισήλ είς Συγέμ και άπο νότου της Δεβωνά. 20 και ένετειλαντο τοις υίοις Βενιαμίν λέγον- 20 τες Πορεύεσθε και ένεδρεύσατε έν τοις άμπελωσι, 21 και όψεσθε, και ίδου 91 ίαν έξελθωσιν αί θυγατέρες των οίχούντων Σηλώ χορεύειν έν τοῖς χοροῖς, χαί έξελεύσεσθε έχ τῶν άμπελώνων χαὶ άρπάσατε αὐτοῖς ἀνήρ γυναῖχα ἀπὸ τῶν βυγατέρων Σηλώμ, και πορεύεσβε είς γήν Βενιαμίν. 22 και έσται όταν έλβω-σιν οι πατέρες αύτῶν η οι άδελφοι αύτῶν κρίνεσβαι πρός ήμᾶς, και έροῦμεν αύτοις Έλεος ποιήσατε ήμιν αύτας, ότι ούχ ελάβομεν άνήρ γυναίχα αύτοῦ έν τη παρατάξει, ότι ούχ ύμεις έδώκατε αύτοις ώς κλήρος πλημμελήσατε. 23 και 23 έποίησαν ούτως οι νίοι Βενιαμίν, και έλαβον γυναϊκας είς άριθμον αύτων άπο τών χορευουσών ών ήρπασαν και έπορεύθησαν και ύπέστρεψαν είς την κληρονομίαν αύτῶν, και ώχοδόμησαν τὰς πόλεις και έκαθισαν έν αύταις. 24 και 24 περιεπάτησαν έχει τεν οί υίοι Ισραήλ έν τῶ χαιρῷ έχεινῷ άνηρ είς φυλην αύτου και είς συγγένειαν αύτου, και έξηλου έκειθεν άνηρ είς την κληρονομίαν αύτοῦ. 23 ἐν δὲ ταῖς ἡμέραις ἐχείναις οὐχ ἡν βασιλεύς ἐν Ισραήλ ἀνήρ 25 το εύχες ένώπιον αύτοῦ έποίει

Τέλος τών χρετών.

42. απο των χατοιχουντων ... αι ουχ ... χ. ηγον αυτας ... σηλωμ η εστιν εν 43. απεστειλεν ... προς βενιαμειν τον εν 14. απεστρεψεν βενιαμειν ... οπ οι υιοι ισραηλ ... γυναιχας αιτινες ησαν εχ των γυναιχων ιαβεις ... ουτως 45. οπ επι ... τω βενιαμειν 46. ειπαν ... τοις επιλοιποις ... ηφανισται εχ του βενιαμειν 47. διασεσωσμενη τω βενιαμειν χ. ου μη εξαδειφ⁵η φ. εξ 48. χαι pro οτι ... ωμοσαμεν οι υιοι ... βενιαμειν 49. οπ ιδου δη ... τω χυριω ... σηλω ... εν τη οδω τη αναβαινουση εχ β. εις σιχιμα χ. α. ν. του λιβανου τ. λεβ. 20. βενιαμειν ... Διελβατε 24. ιδου ως αν ... χατοιχουντων σηλω εν σηλω χορευσαι εν χοροις ... απο των ... αρπασετε αηρ εαυτοις γυναιχας ... σηλω² χ. απελευσεσβε ... βενιαμειν ου γχρ υμεις εδ. αυτοις τατα τον χαιρον πλημμ. 23. βενιαμειν ... κατα τον αρίδμον ... ας διηρπασαν² χ. απεστρεψαν επι την ... ωχοδομ. εαυτοις π. χ. χατωχησαν 24. εις την φυλην α. χ. ε. την ... χ. απηλδεν 25. οπ δε ... ατηρ εχαστος το ευδ. εν οφδαλμοις αυτου

Subscriptio: xpitai

SEPTUAGINTA L

322 Pout 1, 4. Ruth Moabitis vidua c. Noemi socru it Bethleem.

P O Y O.

Και έγένετο έν τῷ χρίνειν τούς χριτάς χαι έγένετο λιμός έν τη γη. χαί έπορεύση άνήρ άπο Βηθλεέμ Ιούδα του παροικήσαι έν άγρω Μωάβ, αυτός 2 και ή γυνή αυτού και οι δύο υίοι αύτου. * και δνομα τω ανδρι Έλιμελει, χαι όνομα τη γυναιχί αύτοῦ Νωεμίν, χαι όνομα τοις δυοίν υίοις αύτοῦ Μααλών και Χελαιών, Έφρασαιοι έχ Βησλεέμ της Ιούδα και ηλοοσαν είς άγρη 3 Mwa3 xal ήσαν έκει. * xal απέβανεν Έλιμέλεχ ό ανήρ της Νωεμίν, xal 4 χατελείφη αυτη και οι δύο νίοι αύτης. * και ελάβοσαν έαυτοις γυναϊκας Νωαβίτιδας δνομα τη μις Όρφα, και δνομα τη δευτέρς Ρούσ και κατώκησαν 5 έχει ώς δέχα έτη. ⁶ χαι άπέμανον χαί γε αμφότεροι, Μααλών χαι Χειαιών χαι χατελείφθη ή γυνή άπο του άνδρος αύτης χαι άπο των δύο νίων αύτης. 6 ⁶ καλ άνέστη αύτη καλ αί δύο νύμφαι αύτῆς καλ ἀπέστρεψαν έξ ἀγροῦ Μωάβ, ότι προυσεν έν άγρῷ Μωὰβ ότι έπέσχεπται χύριος τον λαόν αὐτοῦ δοῦναι αἰ-7 τοις άρτους. 7 xal έξηλαεν έχ του τόπου ου ήν έχει, xal al δύο νύμφαι αύτης μετ' αύτης και έπορεύοντο έν τη όδω του έπιστρέψαι εις την γην Ιούδα. 8 ⁸ και είπε Νωεμίν ταϊς δυσί νύμφαις αυτής Πορεύεστε δη αποστράφητε έκάστη είς οίχον μητρός αύτῆς ποιήσαι χύριος μετ ύμῶν έλεος, κατώς έπαι-9 σατε μετά των τεβνηκότων και μετ' έμου. ⁹ δώη χύριος ύμιν και εύρητε άνάπαυσιν έχάστη έν οίχω άνδρός αύτης. χαι χατεφίλησεν αυτάς χαι έπτραν 10 την φωνήν αύτων και έχλαυσαν. 10 και είκαν αύτη Μετά σου έπιστρέφομεν 11 είς του λαόν σου. 11 xal είπε Νωεμίν Ἐπιστράφητε δή, ὑυγατέρες μου καί Ένα τί πορεύεσαε μετ' έμοῦ; μή ἔτι μοι νίοι ἐν τῆ κοιλία μου, και ἔσονται 12 ύμιν είς ανδρας; 12 έπιστράφητε δή, συγατέρες μου, διότι γεγήρακα του μή είναι ανδρί ότι είπα ότι έστι μοι υπόστασις του γενηβήναι με ανδρί και τέξο-13 μαι υξούς, 13 μη αύτους προςδέξεστε έως ου άδρυντώσιν; η αύτοις χατασχε-Αήσεσαε του μη γενέσααι άνδρί; μη δη αυγατέρες μου, ότι έπακράναη μα 11 ύπερ ύμας, ότι εξήλθεν έν έμοι χειρ χυρίου. 1 χαι έπήραν την φωνήν αύτων και έκλαυσαν έτι και κατεφίλησεν Όρφά την πευθεράν αυτής και έπέστρε-15 ψεν είς τον λαόν αύτης, 'Pous δε ήχολούσησεν αύτη. 15 χαι είπε Νωεμίν προς Ρούβ Ίδου ανέστρεψε σύννυμφός σου πρός λαόν αυτής και πρός τους βεείς 16 αύτης, έπιστράφηβι δή χαι ου όπίσω της συννύμφου σου. 16 είπε δε 'Ρού Μα άπάντησαί μοι του χαταλιπείν σε η άποστρέψαι όπισμέν σου, ότι ου όπου έἀν πορευτής πορεύσομαι, καὶ οῦ ἐἀν αὐλιστής αὐλιστήσομαι ὁ λαὸς σῶ 17 λαὸς μοῦ, καὶ ὁ βεὸς σοῦ βεὸς μοῦ ¹⁷ καὶ οῦ ἐἀν ἀποτάνῃς ἀποβανοῦμαι, κάκει ταφήσομαι τάδε ποιήσαι μοι κύριος και τάδε προς τείη, ότι τάνατος 18 διαστελεί άνα μέσον έμοῦ χαὶ σοῦ. 18 ίδοῦσα δὲ Νωεμίν ὅτι χραταιοῦται αντ 19 του πορεύεσται μετ' αύτης, έκσπασε του λαλησαι πρός αυτήν έτι. 13 έπορεί-Απσαν δε αμφότεραι έως του παραγενέσαι αυτάς είς Βηθλεέμ. και έγένσο έν τῷ έλβεῖν αὐτὰς εἰς Βηβλεέμ καὶ ήχησε πᾶσα ἡ πόλις ἐπ' αὐταῖς, καὶ

Inscriptio: pout

Ι. 4. εγεν. εν ταις ημεραις εν ... της ιουδα 2. αλιμελεχ ... νοεμμειν ... χελεων 3. αλιμελεχ ... νοεμμει 5. απε αναν ... οιπ χαι γε ... χελεων 6. επεστρεψαν ... ηχουσαν 7. εξηλβαν ... ησαν εχει ... οιπ την 8. νουμ μει ... Πορευβητε δη αποστρ. δη εχ. ε. τον οιχ. του πατρος αυτ. 9. δω χυριος 40. επιστρεψομεν 44. νοομμειν ... post μου add πορευβητε (... εις ανδρες) 43. μοι σφοδρα υπερ 45. νοεμμειν ... η συννυμφος ... επιστραφητι 46. εμοι... οπ συ 47. χυριος μοι 48. νοεμμειν 19. βαιβεεμ ... οπ χ. εγεν. εν τ. ελβ. α. ε. βηβλεεμ ... επ αυτη χαι είπον Εί αύτη έστι Νωεμίν; ²⁰ και είπε πρός αύτάς Μη δη καλείτέ με Νωε- 20 μίν, καλέσατέ με πικράν, ότι έπικράνθη έν έμοι δ ίκανός σφόδρα. ²¹ έγω 24 πλήρης έπορεύθην, και κενήν άπέστρεψέ με δ κύριος και ίνα τι καλείτέ με Νωεμίν, και κύριος έταπείνωσε με, και δ ίκανός έκάκωσε με; ²² και έπέ- 22 στρεψε Νωεμίν και Ρούθ ή Μωαβίτις ή νύμφη αυτής έπιστρέφουσαι έξ άγροῦ Μωάβ αύται δε παρεγενήθησαν είς Βηθλεέμ έν άρχη βερισμοῦ κριθών.

Н.

Και τη Νωεμιν άνηρ γνώριμος τῷ άνδρι αὐτῆς. ὁ δὲ ἀνήρ δυνατός Ισχύῖ έχ τῆς συγγενείας Ἐλιμέλεχ, καὶ ὄνομα αὐτῷ Βοόζ. ² καὶ εἶπε Ῥοὐβ ἡ Μώα- 9 βέτις πρός Νωεμίν ΠορευΩώ δη είς άγρόν, και συνάξω έν τοις στάχυσι κατόπισθεν ου έαν εύρω χάριν έν όφθαλμοῦς αὐτοῦ. είπε δὲ αὐτῷ Πορεύου, θίγατερ. 3 και έπορεύξη, και έλθοῦσα συνέλεξεν έν τῷ ἀγρῷ κατόπισθε τῶν θερι- 3 ζόντων, και περιέπεσε περιπτώματι τη μερίδι τοῦ ἀγροῦ Βοὸζ τοῦ ἐκ τῆς συγγενείας Έλιμελεχ. * και ίδου Βοόζ ήλθεν έκ Βηθλεέμ και είπε τοις βερί- 4 ζουσι Κύριος μετ' ύμων και είπον αυτώ Εύλογήσαι σε κύριος. * και είπε 5 Βοόζ τῶ παιδαρίω αύτοῦ τῷ έφεστῶτι ἐπὶ τούς βερίζοντας Τίνος ἡ νεάνις αύτη: 6 και άπεκρίθη το παιδάριον το έφεστος έπι τους θερίζοντας και είπεν 6 Η παίς ή Μωαβίτίς έστιν ή αποστραφείσα μετά Νωεμίν έξ άγρου Μωάβ. 7 και είπε Συλλέξω δη και συνάξω έν τοις δράγμασιν όπισθεν των θεριζόν-7 των, και ήλθε και έστη άπο πρωθεν και έως έσπέρας, ού κατέπαυσεν έν τῶ ἀγρῶ μιχρόν. ⁸ και είπε Βοόζ πρός Ρούβ Ούκ ήχουσας, Δύγατερ; μή πο- 8 ρευβής έν άγρῷ συλλέξαι έτέρω. και σύ ού πορεύση έντεῦβεν, ώδε κολλήθητι μετά των πορασίων μου. 9 οί δφβαλμοί σου είς τον άγρον ου έαν βερίζωσι, 9 χαί πορεύση χατόπισθεν αύτῶν ' ίδου ένετειλάμην τοῖς παιδαρίοις τοῦ μή άψασαί σου και ότε διψήσεις, και πορευβήση είς τά σκεύη και πίεσαι όβεν έαν ύδρεύωνται τά παιδάρια. ¹⁰ και έπεσεν έπι πρόςωπον αύτης και προςεκύ- 10 νησεν έπι την γήν, και είπε πρός αύτόν Τί ότι εύρον χάριν έν όφβαλμοϊς σου τοῦ ἐπιγνῶναί με, xai έγώ είμι ξένη; 11 xai ἀπεκρίθη Βοόζ xai είπεν αὐτῆ 11 'Απαγγελία άπηγγελη μοι όσα πεποίηχας μετά τῆς πενθερᾶς σου μετά τὸ ἀπο-Σανείν τον άνδρα σου, και πώς κατέλιπες τον πατέρα σου και την μητέρα σου και την γην γενέσεώς σου, και έπορεύθης πρός λαόν ου ούκ ήδεις έχθες χαι τρίτης. 12 αποτίσαι χύριος την έργασίαν σου γένοιτο ό μισθός σου πλή- 12 ρης παρά χυρίου βεοῦ Ίσραήλ, πρός δν ήλβες πεποιβέναι ὑπό τὰς πτέρυγας αύτου. 13 ή δε είπεν Εύροιμι χάριν έν δφβαλμοις σου, χύριε, ότι παρεχάλε- 13 σάς με, και ότι ελάλησας έπι καρδίαν της δούλης σου, και ίδου έγω έσομαι ώς μία των παιδισχών σου. 14 και είπεν αύτη Βοόζ "Ηδη ώρα του φαγείν, 14 πρόζελθε ώδε και φάγεσαι των άρτων, και βάψεις τον ψωμόν σου έν τω όξει. χαι έχαθισε Ρούβ έχ πλαγίων των βεριζόντων χαι έβούνισεν αύτη Βοόζ άλφετον, και έφαγε και ένεπλήστη και κατέλιπε, 15 και ανέστη του συλλέγειν 15 χαι ένετείλατο Βοόζ τοῦς παιδαρίοις αὐτοῦ λέγων Καί γε ἀνὰ μέσον τῶν δραγμάτων συλλεγέτω, και μή καταισγύνητε αυτήν 16 και βαστάζοντες βαστά- 16 σατε αύτη, καί γε παραβάλλοντες παραβαλείτε αὐτη έκ τῶν βεβουνισμένων,

49. ειπ. αυτη τε εστιν νοομμειν 20. οπ δη ... νοομμειν ... πιχριαν 24. νοομμειν ... οπ x. ο ικανος εx. με 22. νοομμειν ... αυτης μετ αυτης επιστρεφουσα ... βαιβλεεμ II. 4. νωεμειν ... δυνατος εν ισχυι ... αβιμελεχ ... βοος 2. νοομμει ... βυγατηρ 3. οπισθεν ... βοός ... αλιμελεχ 4. βοος ... βεβλεεμ ... ειπαν δ. βοος ... οπ αυτου ... νοομμειν 8. βοος συλλεξατ εν αγρω ... οτι ... οθεν αν υδρευονται 40. προςεκ. επι προςωπου επι την γην και προςεκυνησεν αυτον x. ειπεν Τι 44. βοος (ν. 45. est βοοζ) ... κατελειπες 42. και γενοιτο 43. χυριε μου 44. βοος (ν. 45. est βοοζ) ... κατελειπεν 46. βασταξατε αυτην

324 Pour 2, 46. Ruth et Booz; Ruth ad pedes ejus dormiens.

17 και φάγεται και συλλέξει, και ούκ έπιτιμήσετε αύτη. ¹⁷ και συνέλεξεν έν τῷ άγρῷ ἕως ἑσπέρας, και ἐβράβδισεν ἅ συνέλεξε, και ἐγενήδη ὡς οἰφι κριῶν.
18 ¹⁸ και ήρε και εἰςηλιεν εἰς τὴν πόλιν · και εἰδεν ἡ πενιερὰ αὐτῆς ἅ συνέλεξε,
19 και ἐξενέγκασα 'Ρούι έδωκεν αὐτῆ ἅ κατείπεν έξ ὡν ἐνεπλήσιη. ¹⁹ και ἐπεν αὐτῆ ἡ πενιερὰ αὐτῆς Ποῦ συνέλεξας σήμερον και ποῦ ἐποίησας; εἰη ὁ ἐπιτιμήσετε εἰλογημένος. και ἀνήγειας σήμερον και ποῦ ἐποίησας; εἰη ὁ ἐπιγνούς σε εἰλογημένος. και ἀνήγγειλε 'Ρούι τῆ πενιερὰ αὐτῆς ποῦ ἐποίησε,
20 και εἶπε Τὸ ὄνομα τοῦ ἀνδρὸς μει οὐ ἐποίησα σήμερον Βοόζ. ²⁰ εἶπε δἰ Νωεμίν τῆ νύμφη αὐτῆς Εὐλογητός ἐστι τῷ κυρίω, ὅτι οἰκ ἐγκατέλπε τὸ ἐλος τῶς ἀντῆς κοῦ τεῦνηκότων. και είπεν αὐτῆ Νωε21 μίν Ἐγγίζει ἡμῶν ὁ ἀνήρ, ἐκ τῶν ἀγχιστευόντων ἡμῶν ἐστι. ²¹ και είπε 'Ροἰι τῶν πρὸς τὴν πενιερὰν αὐτῆς Καί γε ὅτι είπε πρὸς μέ Μετὰ τῶν κορασίων τῶν
22 μετὰ τῶν κορασίων αὐτῶς, και οὐκ ἀπαντήσονται σοι ἐν ἀγρῷ ἑτέρῳ. ²² και προςεκολήξη 'Ρούι τῶν κορασίως τοῦ Βοόζ τοῦ συνελές τοῦ συντιλές

Ш.

Και έκαθισε μετά της πενθεράς αύτης. Ι είπε δε αύτη Νωεμίν ή πεν-2 Depà autifs Ouyatep, où μη ζητήσω σοι αναπαυσιν ενα ευ γένηται σοι; 2 xai νῦν οὐχὶ Βοὸζ γνώριμος ἡμῶν, οῦ ἡς μετὰ τῶν χορασίων αὐτσῦ; ίδοὐ αὐτὸς 3 λιχμά τον άλωνα των χριθών ταύτη τη νυχτί. ου δε λούση και άλείψη και περιβήσεις τον ίματισμόν σου έπι σέ, και άναβήση έπι τον άλω. μη γνω-4 ριστής τῷ ἀνδρὶ ἕως τοῦ συντελέσαι αὐτὸν τοῦ φαγεῖν xal πιεῖν. ⁴ xal ἔσται έν τῷ χοιμηθήναι αύτον χαι γνώση τον τόπον όπου χοιμαται έχει, χαι ελεύση και άποκαλύψεις τα πρός ποδών αύτου και κοιμηθήση, και αύτός άπαγγελει 5 σοι & ποιήσεις. ⁵ είπε δε 'Ρούθ πρός αύτήν Πάντα όσα αν είπης ποιήσει 6 ⁶ xal xaréßy είς του άλω, xal έποίησε xarà πάντα όσα ένετείλατο αύτη ή 7 πευθερά αύτης. 7 xal έφαγε Bodt xal έπιε, xal ήγαθύνθη ή καρδία αύτου, χαι ήλθε χοιμηθήναι έν μερίδι τής στοιβής. ή δε ήλθεν έν χρυφή χαι άπε-8 χάλυψε τὰ πρός ποδῶν αὐτοῦ. ⁸ ἐγένετο δὲ ἐν τῷ μεσονυχτίω χαὶ έξέστη ὁ 9 άνὴρ καὶ ἐταράχθη, καὶ ἰδοὺ γυνὴ κοιμᾶται πρὸς ποδῶν αὐτοῦ. ⁹ εἶπε δέ Τίς εί σύ; ή δε είπεν Έγω είμι Ρούβ ή δούλη σου, και περιβαλείς το πτερύγιου 10 σου έπι την δούλην σου, ότι άγχιστεύς εί σύ. ¹⁰ και είπε Βοόζ Εύλογημέπ ου τῷ χυρίω Ξεῷ, Ξύγατερ, ότι ήγάΞυνας τὸ έλεός σου τὸ έσχατον ὑπέρ τὸ 11 πρώτον μή πορευθήναι σε όπίσω νεανιών, είτοι πτωχός είτοι πλούσιος. 11 201 νῦν, Μύγατερ, μὴ φοβοῦ πάντα ὅσα ἐἀν εἶπῃς ποιἦσω σοι οἶδε γἀρ πᾶσα 12 φυλὴ λαοῦ μου ὅτι γυνὴ δυνάμεως εἶ σύ. ¹³ καὶ νῦν ὁ ἀληβῶς ἀγχιστεὺς ἐγώ 13 είμι και γε έστιν άγχιστεύς έγγίων ύπερ εμε. 13 αύλίσθητι την νύκτα, και έσται το πρωί έλν άγχιστεύση σε, άγαθόν, άγχιστευέτω. έλν δε μή βούληται 11 άγχιστεύσαι σε, άγχιστεύσω σε έγώ, ζη χύριος κοιμήθητι έως το πρωί. 11 χαί έχοιμήθη πρός ποδών αύτου έως πρωί ή δε άνέστη πρό του έπιγνώναι άνδρα τον πλησίον αύτου. και είπε Βοόζ Μή γνωσητω ότι ήληε γυνή είς τον άλω.

46. αφετε pro φαγεται 47. εραβδισεν 48. ιδεν ... κατελειπεν 49. απηγγειλεν ... βοος 20. και ειπεν νοομμειν ... εγκατελειπεν ... νοομμειν ... ημας εστιν 24. παιδαριων 22. νοομμει ... δυγατηρ ... επορευδης μετα 23. κορασιοις βοος συλλεγ. εως ου συνετελεσεν ... κ. τον βερισμον των πυρων III. 4. ειπ. δε νοομμει τη νυμφη αυτης Θυγατηρ ... ευρω σοι 2. βοος 3. περιδησει ... επι σεαυτη ... εως ου ... φαγειν sine του 4. τοπον ου 5. σσα εαν 7. βοος ... ηλδεν κρυβη ... in f. add και εκαδευδεν 8. εξανεστη 40. βοος ... οπ δεω ... σου το ελαιον ... το μη πορευδηναι 42. και οτι αληδως 43. εως πρωι 45. βοος



¹⁵ και είπεν αὐτῆ Φέρε τὸ περίζωμα τὸ ἐπάνω σου. και ἐκράτησεν αὐτό, και 15 ἐμέτρησεν Ἐξ κριθῶν και ἐπέθηκεν ἐπ' αὐτήν και εἰςῆλθεν εἰς τὴν πόλιν.
¹⁶ και 'Poù9 εἰςῆλθε πρὸς τὴν πενθερὰν αὐτῆς 'ἡ δὲ είπεν αὐτῆ Θύγατερ 16 και ἐίπεν αὐτῃ πάντα ὅσα ἐποίησεν αὐτῆ ὁ ἀνήρ. ¹⁷ και είπεν αὐτῆ Τὰ Ἐξ 17 τῶν κριθῶν ταῦτα ἔδωκέ μοι, ὅτι είπε πρὸς μέ Μἡ εἰςἐλθης κενἡ πρὸς τὴν πενθεράν σου. ¹⁶ ἡ δὲ είπε Κάθου, θύγατερ, ἕως τοῦ ἐπιγνῶναί σε πῶς οὐ 18 πεσεῖται ῥῆμα οὐ γὰρ μὴ ἡσυχάσῃ ὁ ἀνὴρ ἕως ἂν τελεσθῆ τὸ ῥῆμα σήμερον.

IV.

Και Βοόζ ανέβη έπι την πύλην και έκαθισεν έκει, και ίδου ό άγχιστεύς παρεπορεύετο δυ ελάλησε Βοόζ και είπε πρός αυτόν Βοόζ Έκκλίνας κάβισου ώδε χρύφιε και έξέχλινε και έχαθισε. 2 και έλαβε Βοόζ δέκα άνδρας από 2 τών πρεσβυτέρων της πόλεως και είπε Καβίσατε ώδε· και έκάβισαν. * και 3 είπε Βοόζ τῷ ἀγχιστεί Τὴν μερίδα τοῦ ἀγροῦ ή ἐστι τοῦ ἀδελφοῦ ἡμῶν τοῦ Έλιμέλεχ, ή δέδοται Νωεμίν τῆ έπιστρεφούση έξ άγροῦ Μωάβ, 4 χάγώ είπα 4 Αποχαλύψω το ούς σου λέγων Κτήσαι έναντίον των χαθημένων χαι έναντίου των πρεσβυτέρων τοῦ λαοῦ μου · εί άγχιστεύεις, άγχίστευε · εί δὲ μὴ άγχιστεύεις, αναγγειλόν μοι, και γνώσομαι ότι ούκ έστι πάρεξ σου του αγχιστευσαι, χάγώ είμι μετά σέ. ό δε είπεν Έγώ είμι άγγιστεύσω * χαι είπε Βοόζ 5 Έν ήμερα τοῦ χτήσασθαί σε τὸν ἀγρὸν ἐχ χειρὸς Νωεμίν χαὶ παρὰ Ῥοὐθ της Μωαβίτιδος γυναιχός του τεθνηχότος, και αύτην χτήσασθαί σε δεί ώςτε αναστήσαι το δνομα του τεθνηχότος έπι της χληρονομίας αυτου. ⁶ χαι είπεν 6 ό άγχιστεύς Ού δυνήσομαι άγχιστεῦσαι έμαυτῷ, μή ποτε διαφβείρω τὴν χληρονομίαν μου άγχίστευσον σεαυτώ την άγχιστείαν μου, ότι ού δυνήσομαι άγγιστεύσαι. 7 και τούτο το δικαίωμα έμπροσθεν έν τω Ισραήλ έπι την άγγι- 7 στείαν και έπι το άντάλλαγμα του στήσαι πάντα λόγον, και ύπελύετο άνηρ τὸ ὑπόδημα αὐτοῦ καὶ έδίδου τῶ πλησίον αὐτοῦ τῷ ἀγχιστεύοντι τὴν ἀγχιστείαν αύτου και τουτο ήν μαρτύριον έν Ισραήλ. " χαι είπεν ο άγχιστεύς τω 8 Βοόζ Κτήσαι σεαυτῷ τὴν ἀγχιστείαν μου και ὑπελύσατο τὸ ὑπόδημα αὐτοῦ και έδωκεν αύτω. ⁹ και είπε Bodζ τοῖς πρεσβυτέροις και παντί τω λαώ Map- 9 τυρες ύμεῖς σήμερον ὅτι χέχτημαι πάντα τὰ τοῦ Ἐλιμέλεχ καὶ πάντα ὅσα υπάρχει τῷ Χελαιών χαὶ τῷ Μααλών έχ χειρός Νωεμίν. 10 χαί γε 'Poù9 την 10 Μωαβίτιν την γυναίχα Μααλών χέχτημαι έμαυτῷ εἰς γυναίχα τοῦ ἀναστήσαι το σνομα του τεθνηχότος έπι της χληρονομίας αύτου, χαι ούχ έξολοθρευθήσεται το σνομα του τεβνηχότος έχ των άδελφων αύτου χαι έχ της φυλής λαου αύτοῦ μάρτυρες ὑμεῖς σήμερον. 11 χαὶ εἴποσαν πᾶς ὁ λαὸς οἱ ἐν τῃ πύλῃ 🔢 Μάρτυρες. και οι πρεσβύτεροι είποσαν Δώη κύριος την γυναϊκά σου την είςπορευομένην είς τον οίχον σου ώς Ραχήλ χαι ώς Δείαν, αι ώχοδόμησαν άμφότεραι τον οίχον του Ισραήλ και έποίησαν δύναμιν έν Εφραβά, και έσται δνομα έν Βηθλεέμ· 13 και γένοιτο οίκος σου ώς οίκος Φαρές, δυ έτεκε Θάμαρ 13 τω Ιούδα, έχ του σπέρματος ου δώσει χύριός σοι έχ της παιδίσχης ταύτης. 15 και ελαβε Book την Pous, και εγενήση αύτῷ εἰς γυναϊκα, και εἰςῆλσε 13 πρός αύτήν και έδωκεν αύτη κύριος κύησιν, και έτεκεν υίόν. 14 και είπαν 14

^{46.} η δε ειπεν Τις ει Δυγατηρ 47. ησυχασει... τελεση ΙV. 4. βοος ... ο αγχιστευτης... ον ειπεν βοος ... βοος ... χρυφη 2. 3. βοος 3. οπ τω αγχιστει ... ητις εστιν ... αβιμελεχ ... νωεμειν 5. βοος (non v. 8.)... νοομμει ... αναστησασδαι σε 7. εμπροσδεν ισραηλ ... στησαι τον λογον ... ο ανηρ ... οπ τω αγχιστευοντι 9. οπ βοοζ ... αβιμελεχ ... χαιλεων ... νσομμει 40. εξολεδρευδησεται ... του λαου 44. χαι ειπαν πας ... γυναιχαν ... ραχην ... οικοδομησαν ... τον οιχον ισραηλ χαι ποιησαι ... βαιδλεεμ 42. ο οιχος σου ως ο οιχος 43. βοος ... εγενετο ... εδ. χυρ.

326 Pour 4, 14. Obed filius Booz et Ruth. Anna uxor Elcanae

αί γυναϊκες πρός Νωεμίν Εύλογητός χύριος ος οὐ κατέλυσέ σοι σήμερον τὸν 15 ἀγχιστέα, καὶ καλέσαι τὸ ὅνομά σου ἐν Ἱσραήλ· ¹⁵ καὶ ἕσται σοι εἰς ἐπιστρέφοντα ψυχὴν καὶ τοῦ διαβρέψαι τὴν πολιάν σου, ὅτι ἡ νύμφη ἡ ἀγαπήσασά 16 σε ἕτεμεν αὐτόν, ῆ ἐστιν ἀγαβή σοι ὑπὲρ ἑπτὰ υἰούς. ¹⁶ καὶ ἕλαβε Νωεμίν τὸ παιδίον καὶ ἕβημεν εἰς τὸν κόλπον αὐτῆς, καὶ ἐγενήβη αὐτῷ εἰς τιβηκό. 17 ¹⁷ καὶ ἐκάλεσαν αὐτοῦ αἱ γείτουες ὅνομα λέγουσαι Ἐτέχβη υἰὸς τῆ Νωεμίν, καὶ ἐκάλεσαν τὸ ὅνομα αὐτοῦ µβήδ· οὐτος πατὴρ Ἱεσσαὶ πατρὸς Δαυίδ. 18 19 ¹⁸ καὶ αῦται αἱ γενέσεις Φαρές· Φαρές ἐγέννησε τὸν Ἐσσαὶμ, ¹⁹Ἐσρωμ ἐγέν-90 νησε τὸν Ἀράμ, καὶ Ἀράμ ἐγέννησε τὸν Ἀμιναδάβ, ²⁰ καὶ Ἀμιναδὰβ ἐγένησε 21 τὸν Ναασσών, καὶ Ναασσών ἐγέννησε τὸν Σαλμών, ²¹ καὶ Σαλμών ἐγένησε 22 τὸν Βοόζ, καὶ Βοὸζ ἐγέννησε τὸν Δαυίδ.

Τέλος τῆς Ῥούȝ.

$B A \Sigma I \Lambda E I \Omega N$

I.

Άνβρωπος ήν 🥰 Άρμαβαλμ Σιφά 🥰 όρους Έφραζμ, χαλ δνομα αύτώ 2 Έλχανα υίος Ιερεμετλι υίου Ήλιου υίου Θοχε έν Νασιβ Έφραζμ. 2 χαι τούτω δύο γυναίχες. δνομα τη μιά Άννα, και όνομα τη δευτέρα Φεννάνα και τη 3 τη Φεννάνα παιδία, και τη Άννα ούκ ήν παιδίον. 3 και άνέβαινεν ό άντρωπος έξ ήμερῶν εἰς ἡμέρας ἐχ πόλεως αὐτοῦ ἐξ Ἀρμαμαμι προςχυνεῖν χαὶ Σύειν χυρίφ τῷ Σεῷ Σαβαώς εἰς Σηλώμ καὶ ἐχεῖ Ἡλὶ καὶ οἱ δύο νἰοὶ αὐτοῦ 4 'Οφνί και Φινεές ίερεις του χυρίου. ' και έγενήση ήμέρα και έσυσεν Έλκανά, ⁵ χαι έδωχε τη Φεννάνα γυναιχι αύτοῦ χαι τοις υίοις αὐτης μερίδας. ⁵ χαι τη Άννα έδωχε μερίδα μίαν, ότι ούχ ήν αύτη παιδίον, πλην ότι την Άνναν ηγάπα 6 Έλχανα ύπερ ταύτην. χαι χύριος απέχλεισε τα περί την μήτραν αὐτῆς, "όπ ούχ έδωχεν αύτη χύριος παιδίον χατά την βλίψιν αύτης και κατά την άσυμίαν της Αλίψεως αύτης και ή Αύμει δια τουτο ότι συνέχλεισε χώριος τα περί ⁷ την μήτραν αύτης του μη δουναι αύτη παιδίον. ⁷ ούτως έποίει ένιαυτου κατ΄ ένιαυτον έν τῷ ἀναβαίνειν αὐτην εἰς οἶκον χυρίου, καὶ ή βύμει καὶ ἔκλαιε, καὶ 8 ούχ ήσβιε. ⁸ χαι είπεν αύτη Ελχανά ό άνηρ αύτης Άννα · χαι είπεν αυτώ 1δού έγώ, χύριε και είπεν αύτη Τί έστι σοι ότι χλαίεις; χαι ίνα τι ούχ έσθιεις; χαλ ίνα τι τύπτει σε ή χαρδία σου, ούχ άγαβός έγώ σοι ὑπέρ δέχα τέχνα; 9 ° και ανέστη Άννα μετά το φαγείν αύτους έν Σηλώμ και κατέστη ένώπιου

44. νοομμειν 45. η νυμφη σου η 46. νοομμειν ... εσηχεν αυτο 47. νωεμειν 49. εσρων (v. 48. est εσρωμ) ... τον αρραν, αρραν δε 21. βοος 22. in f. add τον βασιλεα

Subscriptio: τελος της ρους

Inscriptio: βασιλειων α

I. 4. Και εγενετο ανβρωπος εις εξ α. σωφιμ ... υιος ιεροαμ υι. ελιου υι. βοου υιου σουπ εφραβαιος 2. παιδια, τη δε αννα 3. ανεβεννεν ο α. εκεινος ... εξ ημ. εις ημ. pon. post εκ πολ. α. εξ αρμαβεμ ... προγκινειν κυριω βεω σαβ, εν σηλω ... ηλει και δυο 4. πασιν τοις υι. α. και ταις βυγατρασιν αυτης μερ. 5. πλην επεί την ... ο χυριος συναπεκλίσεν ... συναπεκλίσεν 7. και ουτως 8. om αυτω ... om χυριε ... και δια τι ουκ εσβιεις ... ουκ εγω ειμι αγαβ. σοι 9. post σηλωμ add και μετα το πιειν

xuplou, xal Hil & ispects sai tou dippou sai two plies vaou xuplou. 10 xai 10 αύτη χατώδυνος ψυχή, χαι προςηύξατο πρός χύριον, χαι χλαίουσα έχλαυσε. 11 χαι τύξατο εύχην χυρίω λέγουσα Άδωναι χύριε Έλωε Σαβαώη, έαν έπι- 11 βλέπων έπιβλέψης έπι την ταπείνωσιν της δούλης σου και μνηστής μου και δώς τη δούλη σου σπέρμα άνδρων, χαι δώσω αύτον ένωπιόν σου δοτόν έως ήμέρας βανάτου αύτου και οίνον και μέβυσμα ού πίεται, και σίδηρος ούκ άναβήσεται έπι την χεφαλήν αύτου. 12 χαι έγενηξη ότε έπληθυνε προςευγο-19 μένη ένώπιον χυρίου, και Ηλι ό ίερευς έφυλαξε το στόμα αύτης. 13 και αυτη 13 έλαλει έν τη καρδία αύτης, και τα χείλη αύτης έκινειτο και φωνή αύτης ούκ ήκούετο, και έλογίσατο αύτην Ηλι είς μεβύουσαν. 14 και είπεν αύτη το 16 παιδάριον Ηλί "Εως πότε μεθυσθήση; περιελοῦ τον οίνόν σου χαι πορεύου έχ προςώπου χυρίου. 15 και άπεκρίθη Άννα και είπεν Ούχι, χύριε γυνή ή σκληρά 15 ήμέρα έγώ είμι, και οίνον και μέσυσμα ού πέπωκα, και έκχέω την ψυχήν μου ένώπιον χυρίου. 16 μή δώς την δούλην σου είς Δυγατέρα λοιμήν, ότι έχ 16 πλήβους άδολεσγίας μου έκτέταχα έως νῦν. 17 χαι άπεχρίθη Hλi χαι είπεν 17 αύτη Πορεύου είς είρηνην, ό Σεός Ισραήλ δώη σοι παν αίτημά σου δ ήτησω παρ αύτοῦ. 18 καὶ είπεν Εύρεν ἡ δούλη σου χάριν ἐν όφβαλμοῖς σου. καὶ 18 έπορεύδη ή γυνή είς την όδον αύτης. και είςηλδεν είς το κατάλυμα αύτης, και έφαγε μετά του άνδρος αύτης και έπιε, και το πρόςωπον αύτης ού συνέπεσεν έτι. 19 χαι δραρίζουσι το πρωί χαι προςχυνούσι τω χυρίω, χαι πορεύον- 19 ται την όδον αύτων. και είς ηληεν Έλκανα είς τον οίκον αύτου Άρμαβαίμ. και έγνω την Άνναν γυναϊκα αυτού, και έμνηση αυτής κύριος. ²⁰ και συν- 20 ελαβε, και έγενήση τῷ καιρῷ τῶν ήμερῶν και έτεκεν υίόν, και έκάλεσε τὸ όνομα αύτοῦ Σαμουήλ και είπεν Ότι παρά κυρίου βεοῦ Σαβαώβ ήτησάμην αύτον. 21 και ανέβη ό αναρωπος Έλχανα και πας ό οίκος αύτου αυσαι έν 21 Σηλώμ την Συσίαν των ήμερων και τας εύγας αύτοῦ και πάσας τας δεκάτας της γης αύτου. 23 και Άννα ούκ ανέβη μετ' αύτου, ότι είπε τω ανδρί αύτη; 22 Έως του αναβήναι το παιδάριον έαν απογαλακτίσω αύτο, και δωρήσεται τω προςώπω χυρίου, και καθήσεται έως αίωνος έχει. 23 και είπεν αύτη Έλκανά 23 δ άνηρ αύτης Ποίει το άγαθον έν δφθαλμοϊς σου, χάθου έως αν άπογαλαπίσης αύτό, άλλα στήσαι χύριος το έξελθον έχ τοῦ στόματός σου. χαι έχά-ανέβη μετ' αύτοῦ εἰς Σηλώμ έν μόσχω τριετίζοντι και άρτοις και οἰφι σεμιδάλεως και νέβελ οίνου. και είςηλητι είς οίκον κυρίου έν Σηλώμ, και το παιδάριον μετ' αύτων και προςήγαγον ένώπιον χυρίου, χαι έσφαξεν ό πατήρ αύτοῦ τὴν βυσίαν ῆν ἐποίει ἐξ ἡμερῶν εἰς ἡμέρας τῷ χυρίω. χαὶ προςήγαγε το παιδάριον. 25 χαί ζσφαξε τον μόσγον χαί προςήγαγεν Άννα ή μήτηρ του 25 παιδαρίου πρός 'Ηλι 26 και είπεν Έν έμοι, κύριε. ζη ή ψυχή σου, έγω ή 26 γυνή ή χαταστάσα ένώπιον σου μετά σου έν τω προςεύξασβαι πρός χύριον. ²⁷ υπέρ τοῦ παιδαρίου τούτου προςηυξάμην, xal έδωχέ μοι χύριος τὸ αίτημά 27

9. ηλει ο ιε. εμαβετο (pro εκαβητο?) επι 44. τω χυριω ... χαι ελωαι pro πυριε ελωε ... post μνησβ. μου add χαι μη επιλαβης της δουλης σου ... δοτον ενωπιον σου εως ημερα ... ου μη πιηται 42. ηλει 43. χ. αννα ελαλει ... πλην τα χειλη ... ηλει 44. ηλει ... οιν. σου απο σου 45. χυριε μου ... εχχεω ενωπιον χυριου την ψυχην μου 46. αδ. μου χαι αδυμιας εχτεταχα 47. ηλει 48. οιη αυτης sec. 49. πορευοντ. χαι ηλβον την ... εγνω ελχανα την 20. οm χ. συνελαβεν ... post ημερων add χαι συνελαβεν αννα ... εν τω χαιρω 22. εχει εως αιωνος 23. χαβου εως ου απογ. 25. εις σηλωμ ηνιχα απεγαλαχτισεν αυτον ... εις τον οιχον χυριου σηλωμ ... προςηγαγον pro προςηγαγε 25. το παιδαριον πρ. ηλει 26. χυριος ... σου, χυριε μου, εγω ... οιη μετα σου ... εν τουτω προςευξασβαι 27. χυριος μοι 28 μου δ ήτησάμην παρ αύτοῦ ²⁸ χάγω κιχρῶ αὐτὸν τῷ κυρίφ πάσας τὰς ἡμίρας ὡς ξῆ αὐτός, χρῆσιν τῷ κυρίφ.

11.

Και είπεν Εστερεώθη ή καρδία μου έν κυρίω, ύψωθη κέρας μου έν σεώ μου, έπλατύνδη έπ' έχδρούς μου το στόμα μου, ευφρανδην έν σωτηρία σου. 2 δτι ούχ ξστιν άγιος ώς χύριος, χαι ούχ ξστι δίχαιος ώς δ βεός ήμών, ούχ 3 έστιν άγιος πλήν σου. * μή χαυχάσσε χαι μή λαλειτε ύψηλά, μή εξελθέτω μεγαλοβρημοσύνη έχ του στόματος ύμων ότι βεός γνώσεων χύριος, χαι βεός δ ετοιμάζων επατηδεύματα αύτοῦ. ¹τόξον δυνατών ήστενησε, και άστενοῦντες 5 περιεζώσαντο δύναμιν. ⁵ πλήρεις άρτων ήλαττώθησαν, και οι πεινώντες παρή-6 καν γήν ότι στείρα έτεκεν έπτά, και ή πολλή έν τέκνοις ήσθένησε. *κύρια 7 Davaroi xal ζωογονεί, xaráyei elç ádou xal dváyei. ⁷ xúpioς πτωχίζει xal 8 πλουτίζει, ταπεινοί και άνυψοί. ⁸ άνιστα άπο γής πένητα και άπο κοπρία; έγείρει πτωχόν, χαβίσαι μετά δυναστών λαού, χαί βρόνον δόξης χαταχλής. 9 νομών αύτοις, διδούς εύχην τῷ εύχομένω και εύλόγησεν έτη διχαίου, ότι 10 ούχ έν ίσχύι δυνατός άνήρ. ¹⁰ χύριος άσθενή ποιήσει άντίδιχον αύτου, χύχος άγιος. μή χαυχάσω ό φρόνιμος έν τη φρονήσει αύτοῦ, χαὶ μή χαυχάσω ό δυνατός έν τη δυνάμει αύτοῦ, χαὶ μὴ χαυχάσθω ὁ πλούσιος ἐν τῷ πλούτψ αύτοῦ · άλλ ἐν τούτφ καυχάσωω ὁ καυχώμενος, συνιεῖν καὶ γινώσκειν τὸν χύριον, και ποιείν κρίμα και δικαιοσύνην έν μέσω της γής. χύριος ανέβη είς ούρανούς και έβρόντησεν αύτος κρινεί άκρα γής, και δίδωσιν ίσχυν τοις βασι-11 λεῦσιν ἡμῶν, και ὑψώσει κέρας χριστοῦ αὐτοῦ. 11 και κατελιπεν αὐτον ἐκεί ένώπιον χυρίου, και απήλθεν είς Άρμαθαίμ και το παιδάριον την λειτουργών 12 τῷ προςώπφ χυρίου ένώπιον Ήλι τοῦ ἰερέως. 12 χαι οι υίοι Ήλι τοῦ ἰερέως υίοι λοιμοί, ούχ είδότες τον χύριον. χαι το διχαίωμα τοῦ ἱερέως παρά τοῦ 13 λαοῦ παντὸς τοῦ Ινόντος. 13 καὶ ἦρχετο τὸ παιδάριον τοῦ ἰερέως ὡς ἀν ἡψήτη 11 το χρέας, και κρεάγρα τριόδους έν τη χειρι αύτου, 14 και έπαταξεν αύτη είς του λέβητα του μέγαν η είς το χαλχείου η είς την χύτραν, χαι παν ο έαν ανέβη έν τη χρεάγρα ελάμβανεν έαυτῶ ό ἱερεύς κατὰ τάδε εποίουν παντί 15 Ισραήλ τοις έρχομένοις Ιυσαι χυρίω έν Σηλώμ. 15 xal πριν Ιυμιαθήναι τ στέαρ πργετο το παιδάριον τοῦ ໂερέως καὶ έλεγε τῷ ἀνδρὶ τῶ Σύσντι Δὸς χρέας όπτησαι το ίερει, και ού μη λάβω παρά σου χρέας έφολν έχ του λέβη-16 τος. ¹⁶ χαλ έλεγεν δ ζινήρ δ αύων Θυμιαατήτω πρωτον ώς καστήχει το στέτε, και λάβε σεαυτώ έκ πάντων ών έπιθυμει ή ψυχή σου. και είπεν Ούχί, όπ 17 νῦν δώσεις καὶ ἐὰν μή, λήψομαι χραταιῶς. 17 καὶ ἡν ἡ ἀμαρτία ἐνώποι 18 χυρίου τών παιδαρίων μεγάλη σφόδρα, ότι ήθέτους την συσίαν χυρίου. ¹⁸ χαί Σαμουήλ ήν λειτουργών ένώπιον χυρίου, παιδάριον περιεζωσμένον Έφολδ 19 Βάδ. ¹⁹ καί διπλοίδα μικράν έποίησεν αὐτῷ ἡ μήτηρ αὐτοῦ, καὶ ἀνέφερεν αύτῷ ἐξ ἡμερῶν εἰς ἡμέρας ἐν τῷ ἀναβαίνειν αὐτὴν μετὰ τοῦ ἀνδρὸς αὐτῆς 20 μυσαι την μυσίαν των ήμερων. 20 και εύλόγησεν 'Ηλι τον Έλκανά και τη γυναϊκα αύτοῦ λέγων Άποτίσαι σοι χύριος σπέρμα έκ τῆς γυναικός ταύτης άντι του γρέους ου έγρησας τω χυρίω και άπήλθεν ό άνθρωπος είς τον τόπο

II. 4. Και προςευξατο αννα και ειπεν ... το στ. μου επ εχ5ρ. μου ... οτι ηυφρανθην 2. plene: ουκ εστ. αγ. ως κυριος και ουκ εστιν πλην σου και ουκ εστ. δικ. ως ο 9. ημων 3. υψηλα εις υπεροχην, μη εξελθατω μεγαλορημοσυνη ... επιτηδ. αυτων 8. καθισαι αυτον μ. δ. λαων 9. δυαιων 40. ασθενην ... αλλ η εν 44. κατελειπον ... απηλθον εις αρμ. εις τον οικον αυτων ... ηλει 42. ηλει 44. εις τον λουτηρα η εις τον λεβητα τ. μ. η εις την χ. η ε. τον χαλκον, παν ο ... ο ιερευς εαυτω κατα ταυτα δε 46. οπ καις ελεγεν ... ο ανθρωπος ο θυων ... τι ρτο στι ... λημψομαι 47. ενωπ. κυρ. post σφοδρα pon. 48. βαρ 49. διπλοειδαν 20. ηλει ... κυριος σοι

Praedicitur impiae domus Eli interitus.

αύτοῦ. ²¹ xal ἐπεσκέψατο κύριος τὴν Άνναν, καὶ ἔτεκεν ἔτι τρεῖς υἰοὺς καὶ 21 δύο Ξυγατέρας · καὶ ἐμεγαλύνΞη τὸ παιδάριον Σαμουὴλ ἐνώπιον κυρίου. ²² καὶ 23 Ηλι πρεσβύτης σφόδρα, και ήκουσεν α έποίουν οι υίοι αύτοῦ τοις υίοις Ισραήλ, ²³ xal είπεν αύτοις "Ινα τι ποιείτε χατά τὸ ῥῆμα τοῦτο ο ἐγώ ἀχούω ἐχ στό- 23 ματος παντός τοῦ λαοῦ χυρίου; 23 μή, τέχνα, ὅτι οὐκ ἀγαβή ἡ ἀκοὴ ἡν ἐγώ 21 άχούω, μη ποιείτε ούτως, ότι ούχ άγαβαλ αί άχοαλ ας έγω άχούω του μη δουλεύειν λαόν βεφ. ²⁵ έαν άμαρτάνων άμάρτη άνηρ είς άνδρα, χαι προςεύ-25 ξονται ύπερ αύτου πρός χύριον και έαν τῷ χυρίω άμαρτη, τίς προςεύξεται ύπερ αύτου; και ούκ ήκουον της φωνής του πατρός αύτων, ότι βουλόμενος έβούλετο χύριος διαφβείραι αύτούς. ²⁶ χαι το παιδάριον Σαμουήλ έπορεύετο, 26 χαι την άγαβον μετά χυρίου χαι μετά άνβρώπων. 27 χαι τλβεν δ άνβρωπος 27 Seou πρός Hill xal είπε Τάδε λέγει χύριος Αποχαλυφβείς άπεχαλύφβην πρός οίχον του πατρός σου, όντων αυτών έν γη Αιγύπτω δούλων τω οίχω Φαραώ. 98 και έξελεξάμην τον οίχον τοῦ πατοός σου έχ πάντων τῶν σχήπτοων Ισραήλ 28 έμολ ίερατεύειν, τοῦ ἀναβαίνειν ἐπ! Δυσιαστήριόν μου χαὶ Δυμιᾶν Δυμίαμα χαὶ αξρειν Έφούδ και έδωκα τῷ οίχω τοῦ πατρός σου τὰ πάντα τοῦ πυρός υίῶν Ισραήλ είς βρώσιν. 39 xal ένα τί επεβλεψας επί το Γυμίαμά μου xal είς την 29 πυσίαν μου άναιδει δαβαλμώ; χαι έδοξασας τους υίούς σου ύπεο έμε ένευλογείσθαι άπαρχής πάσης θυσίας τοῦ Ισραήλ ἔμπροσθέν μου; ³⁰ διὰ τοῦτο 30 τάδε λέγει χύριος ό θεὸς Ισραήλ Είπα Ο είκος σοῦ καὶ ό είκος τοῦ πατρός σου διελεύσεται ένώπιον μου έως αίωνος. χαι νων φησι χύριος Μηδαμώς έμοι, ότι άλλ η τους δοξάζοντάς με δοξάσω, και ό έξου τενών με άτιμωβήσεται. 1 ίδου έρχονται ήμέραι και έξολοβρεύσω το σπέρμα σου και το σπέρμα 31 οίχου πατρός σου, 32 χαι ούχ έσται σοι πρεσβύτης έν οίχω μου πάσας τας 32 ημέρας. 33 χαλ άνδρα ούχ έξολοβρεύσω σοι άπό του πυσιαστηρίου μου, έχλεί- 33 πειν τούς δφβαλμούς αύτοῦ και καταρβείν την ψυγήν αύτοῦ, και πᾶς περισσεύων οίχου σου πεσούνται έν βομφαία ανδρών. 34 χαι τουτό σοι το σημείον 34 ο πέει έπι τούς δύο υίούς σου Όφνι και Φινεές, έν μια ήμερα άποβανούνται άμφότεροι. 35 και άναστήσω έμαυτῷ ίερέα πιστόν, ος πάντα τὰ έν τῆ καρδία 35 μου και τά έν τη ψυχή μου ποιήσει και οίκοδομήσω αύτῷ οίκον πιστόν, και διελεύσεται ένώπιον χριστοῦ μου πάσας τὰς ἡμέρας. 36 καὶ έσται ὁ περισσεύων 36 έν οξαφ σου ήξει προσκυνείν αυτώ όβολου αργυρίου λέγων Παράφριψόν με έπι μίαν τών ίερατειών σου φαγείν άρτον.

Ш.

Και το παιδάριον Σαμουήλ ήν λειτουργών τῷ χυρίφ ένώπιον Ήλι τοῦ εερέως· και φήμα χυρίου ήν τίμιον έν ταῖς ἡμέραις έκείναις, οὐκ ήν ὅρασις διαστελλουσα. ³ και έγένετο έν τῇ ἡμέρα έκείνῃ και Ἡλι ἐκάβευδεν ἐν τῷ τόπῳ 2

24. και συνελαβεν κ. ετεκεν 22. ηλει ... ηκουσεν συμπαντα α ... in f. add και ως εκομιζον τας γυναικας τας παρεστωσας παρα την Dυραν της σκηνης του μαρτυριου 23. ακουω ρηματα πονηρα εκ στ. του λ. κυρ. τουτου 25. αμαρτανιών αμαρταννή ... περί pro υπερ sec. 26. επορευετο μεγαλυνομενον και αγαθον και μετα κυρ. και 27. ηλει ... οπ του ... εν τη αιγυπτω 28. επελεξαμην ... οπι των (... ιερεαψευειν) ... οπι του ... εν τη συσιαστ. ... εφουδ ενώπιον εμου 29. επεβλεψατε ... οπι μου sec. ... Συσιας ισραηλ 30. ταδε ειπεν ... ειπας ... δοξαζω ... ατιμασθησεται 34. ημεραι ερχονται 32. plene: και ουκ εσται σου πρεσβυτης εν οικώ μου ' και επιβλεψη κραταιώμα μουών εν πασιν οις αγαθυνει τον ισραηλ ' και ουκ εσται πρεσβυτης εν τω οικώ σου πασας τας ημέρας 33. παν περισσειου 34. ηξαι ... σου τουτους προς εφνεί και φ. εν ημ. μια (... αμφοτεραι) 35. in f. add μου 36. οπι και ... πας ο περισσευών ... προςκυνησα ... αργυρίου και εν αρτώ εν (corrige ενι),., παραριψον... ιερατιών III. 4. ηλει 2. ηλει ...

330 Bao.a' 3, 2. Samueli revelatur exstinctum iri domum Eli.

αύτοῦ, xal oi ἀφβαλμοὶ αὐτοῦ ἦρξαντο βαρύνεσβαι xal οὐx ἡδύναντο βλέπειν. 3 3 xal ο λύχνος του βεου πριν έπισκευασβήναι, και Σαμουήλ έκαβευδεν έν τω 4 ναῶ οῦ ἡ χιβωτὸς τοῦ ἀεοῦ. ⁴ χαὶ ἐχαλεσε χύριος Σαμουήλ Σαμουήλ· χαὶ 5 είπεν 'Ιδού έγώ. ' και έδραμε πρός 'Ηλι και είπεν 'Ιδού έγώ, ότι κέκληκάς με και είπεν Ού χέχληχά σε, άνάστρεφε χάθευδε. και άνέστρεψε και έχά-6 Feude. ⁶ και προςέθετο χύριος και έκαλεσε Σαμουήλ Σαμουήλ και έπορεύξη πρός Ήλι το δεύτερον και είπεν Ιδού έγώ, ότι κέκληκάς με και είπεν Ού 7 χέχληχά σε, ανάστρεφε χάθευδε. ⁷ χαι Σαμουήλ πριν γνώναι βεόν χαι απο-8 χαλυφθήναι αύτῷ μήμα χυρίου. ⁸ χαί προςέβετο χύριος χαλέσαι Σαμουήλ έν τρίτω και άνέστη και έπορεύξη πρός Ήλι και είπεν Ιδού έγω, ότι κέκληκάς 9 με. και έσοφίσατο Ήλι ότι κύριος κέκληκε το παιδάριον, 9 και είπεν Ανάστρεφε χάβευδε, τέχνον και έσται έαν χαλέση σε, χαι έρεις Λάλει, ότι άχούει 10 δ δούλός σου. και έπορεύξη Σαμουήλ και έκοιμήξη έν τω τόπω αύτου. 10 και ήλθε χύριος και κατέστη, και έκαλεσεν αύτον ώς απαξ και απαξ. και είπε 11 Σαμουήλ Δάλει, ότι άχούει ο δούλος σου. 11 χαι είπε χύριος πρός Σαμουήλ 'Ιδού έγω ποιώ τα βήματα μου έν Ίσραήλ παντός ακούοντος αύτα, ήχήσει 12 άμφότερα τα ώτα αύτου. 12 έν τη ήμέρα έχεινη έπεγερώ έπι Ηλι πάντα όσα 13 ελάλησα είς τον οίχον αύτοῦ, ἄρξομαι χαι έπιτελέσω. 12 χαι άνήγγελκα αύτῶ ότι έκδικω έγω τον οίκον αύτου έως αίωνος έν άδικίαις νίων αύτου, ότι καχολογούντες Σεόν οί υίοι αύτου, χαι ούχ ένουΣέτει αύτους και ούδ ούτως. 11 14 ώμοσα τῷ οἶκω Hλl El εξιλαστήσεται άδικία οίκου Hλl er τυμιάματι 15 xal έν Δυσίαις έως αίωνος. 15 xal χοιμάται Σαμουήλ έως πρωί, χαι ώρωροε τό πρωί και ήνοιξε τας Ιύρας οίκου κυρίου και Σαμουήλ έφοβήση απαγγεί-16 λαι την όρασιν. 16 και είπεν Hλl πρός Σαμουήλ Σαμουήλ τέκνον και είπεν 17 'Ιδού έγω. 17 και είπε Τί το ρήμα το λαλησέν προς σέ; μη δη κρύψης άπ' έμου τάδε ποιήσαι σοι ό Seds και τάδε προς sein, έαν κρύψης απ' έμου 18 ρήμα έχ πάντων των λόγων των λαληβέντων σοι έν τοις ώσί σου. 18 χαι απήγγειλε Σαμουήλ πάντας τους λόγους, χαι ούχ έχρυψεν άπ' αύτοῦ και είπιν 19 Ηλί Κύριος αυτός, το άγαθον ένώπιον αύτοῦ ποιήσει. 19 xal έμεγαλύνξη Σαμουήλ και ήν κύριος μετ' αύτοῦ, και οὐκ ἔπεσεν ἀπὸ πάντων τῶν λόγων 20 αύτοῦ έπι την γην. 20 xal έγνωσαν πῶς Ισραήλ ἀπό Δάν και έως Βηρσαβεί Hell 21 ότι πιστός Σαμουήλ είς προφήτην τῷ χυρίω. 21 χαι προςέβετο χύριος δηλω-Υήναι έν Σηλώμ, ότι άπεχαλύφθη χύριος πρός Σαμουήλ και έπιστεύτη Σαμουήλ του προφήτης γενέσαι τῷ χυρίω εἰς πάντα Ίσραήλ ἀπ' ἄχρων τῆ; γής και έως άκρων. και Ήλι πρεσβύτης σφόδρα, και οι νίοι αύτου πορενόμενοι έπορεύοντο, χαι πονηρά ή όδος αύτῶν ένώπιον χυρίου.

IV.

Καὶ ἐγενήῦη ἐν ταῖς ἡμέραις ἐχείναις χαὶ συναϿροίζονται ἀλλόφυλοι ἐπὶ 'Ισραἡλ εἰς πόλεμον· χαὶ ἐξῆλῦεν 'Ισραἡλ εἰς ἀπάντησιν αὐτοῖς εἰς πολεμον, χαὶ παρεμβάλλουσιν ἐπὶ Άβενέζερ, χαὶ οἱ ἀλλόφυλοι παρεμβάλλουσιν ἐν Ἀρόχ. 2 * καὶ παρατάσσονται ἀλλόφυλοι εἰς πόλεμον ἐπὶ 'Ισραήλ· χαὶ ἔχλινεν ὁ πόλε-

^{2.} ηδυνατο 3. εν τω οιχω χυριου (5. om χαι εδραμε usque ιδου εγω) 6. εχαλεσεν ετι ... χαι ανεστη σαμουηλ χ. επορ. πρ. ηλει ... σε, υιε μσυ, αναστρεφε 7. πριν η γν. τον Σεον 8. επι σαμουηλ ... ηλει bis 9. χαι ειπ. ηλει τω σαμουηλ ... λαλει χυριε οτι 40. ante χ. ειπε add σαμουηλ σαμουηλ 44. ωςτε παντος 42. ηλει 43. χ. ανηνεγχα αυτω ο. εχδεχησω επι τον ... Σεον υιοι 44. ηλει bis 45. αναγγειλαι τ. ορ. τω ηλει 46. ηλει 47. μη διαχρυψης ... ε. παντων λογων 48. χ. απηγγ. αυτω ... ηλει ... αυτου αυτος ποιησει 49. χαι χυριος ην 20. βηροαβεαι 24. οπι του ... γενεσδαι του χυριου ... γης εως ... ηλει IV. 4. εις πολ. επι ισραηλ ... εις απαντ. αυτ. τορ. εις ... αβεννεζερ 2. οι αλλοφ.

μος, και έπταισεν άνηρ Ισραήλ ένώπιου άλλοφύλων, και έπληγησαν έν τη παρατάξει έν άγρω τέσσαρες γιλιάδες άνδρων. * και ήλθεν ο λαός είς την παρ- 3 εμβολήν, και είπαν οι πρεσβύτεροι Ισραήλ Κατά τι έπταισεν ήμας χύριος σήμερον ένώπιον άλλοφύλων; λάβωμεν την χιβωτόν του βεου ήμων έχ Σηλώμ, xal έξελθέτω έχ μέσου ήμων χαι σώσει ήμας έχ γειρός έγθρων ήμων. 4 xal 4 απέστειλεν ό λαός είς Σηλώμ, και αίρουσιν έκειθεν την κιβωτόν κυρίου κα-Υπμένου Χερουβίμ. και άμφότεροι οι υίοι Ηλι μετά της κιβωτου, Όφνι και Φινεές. * χαι έγενήση ώς ήλθεν ή χιβωτός χυρίου είς την παρεμβολήν, χαι 5 άνέχραξε πας Ισραήλ φωνη μεγάλη, και ήχησεν ή γη. 6 και ήκουσαν οι άλ-6 λόφυλοι της χραυγής, χαι είπον οι άλλόφυλοι Τίς ή χραυγή ή μεγάλη αύτη έν τη παρεμβολη των Έβραίων; και έγνωσαν ότι κιβωτός χυρίου ήχει είς την παρεμβολήν. 7 και έφοβήβησαν οἱ άλλόφυλοι και είπον Ούτοι οἱ βεοὶ ήκασι 7 ποός αυτούς είς την παρεμβολήν ούαι ήμιν έξελου ήμας, χύριε, σήμερον, ότι ού γέγονε τοιαύτη έχθες και τρίτην. ⁸ούαι ήμιν, τίς έξελειται ήμας έχ χει- 8 ρός των βεών των στερεών τούτων; ούτοι οί βεοί οί πατάξαντες την Αίγυπτον έν πάση πληγή και έν τη έρήμω. ⁹ κραταιούσθε και γίνεσθε είς άνδρας. 9 άλλόφυλοι, όπως μή δουλεύσητε τοις Εβραίοις χαθώς έδούλευσαν ήμιν, χαί **έσεσθε είς ανδρας και πολεμήσατε αύτούς.** ¹⁰ και έπολέμησαν αύτούς και 10 πταίει ανήρ Ισραήλ, και έφυγεν εκαστος είς σκήνωμα αύτου και έγένετο πληγή μεγάλη σφόδρα, χαι έπεσον έξ Ίσραήλ τριάχοντα χιλιάδες ταγμάτων. 11 xal χιβωτός του 3εου ελήφθη, xal αμφότεροι οι viol Hil απέθανον, 'Oqvi 11 xal Φ weec. ¹² xal Edpamer drhp 'Iemiratog ex the maparatewe xal hider ele 12 Σηλώμ έν τη ήμερα έχεινη, χαι τὰ ίματια αύτοῦ διεβρωγότα χαι γη επί τῆς κεφαλῆς αύτου. 13 και ήλαε, και ίδου Ήλι έπι του δίφρου παρά την πύ- 13 λην σκοπεύων την όδον, ότι ήν χαρδία αύτου έξεστηκυία περί της χιβωτου του 3000 και δ αναρωπος είςηλαεν είς την πόλιν απαγγείλαι, και ανεβόησεν ή πόλις. 14 και ήκουσεν Ήλι την φωνήν της βοής και είπε Τίς ή φωνή της 14 βοής ταύτης; xal δ ανθρωπος σπεύσας είςηλθε xal απήγγειλε τῷ Hλl. 15 xal 45 Ηλι vide ένενήχοντα έτῶν, χαι οἱ δφβαλμοι αὐτοῦ ἐπανέστησαν χαι οὐχ ἐπέβλεπε και είπεν Ηλι τοις ανδράσι τοις περιεστηκόσιν αυτώ Τίς ή φωνή του πχου τούτου; 10 xal ό ανήρ σπεύσας προςηλθε πρός Hil xal είπεν αὐτῷ Ἐγώ 16 είμι ό ήχων έχ της παρεμβολής, χάγω πέφευγα έχ της παρατάξεως σήμερον. και είπεν Ηλί ΤΙ το γεγονός βήμα, τέχνον; 17 και άπεχρίοη το παιδάριον 17 χαι είπε Πέφευγεν άνηρ Ισραήλ έχ προςώπου άλλοφύλων, χαι έγένετο πληγή μεγάλη έν τῷ λαῷ, καὶ ἀμφότεροι οἱ υίοί σου τεβνήκασι, καὶ ἡ κιβωτὸς τοῦ από του δίφρου όπισθίως έχόμενος της πύλης, και συνετρίβη ό νώτο; αύτου και απέβανεν, ότι πρεσβύτης ό ανβρωπος και βαρύς και αύτος έχρινε τον Ισραήλ εξχοσε έτη. 19 χαι νύμφη αυτού γυνή Φινεές συνειληφυία του τεχείν 19 και προυσε την άγγελίαν ότι έληφθη ή κιβωτός του θεου και ότι τέθνηκεν ό πενσερός αύτῆς καὶ ὁ ἀνὴρ αὐτῆς, καὶ ἐκλαυσε καὶ ἔτεκεν, ὅτι ἐπεστράφη-

3. λαβ. προς ημας εχ σηλ. την χιβ. της διαδηχης του δεου ημων εις σηλωμ ... εμμεσω δ. την χιβ. της διαδηχης χυρ. των δυναμεων χαδημενου χερουβειν ... αμφοτ. υιοι ηλει ... χιβωτ. της διαδηχης του δεου ... οφνει 5. χιβωτ. διαδηχης χυρ. 6. την φωνην της χρχυγης ... ειπαν ... η χραυγη του αλαλαγμου η ... οπι τη 7. ουαι ημιν pon. post σημερον ... τριτης 8. ουτοι εισιν οι 9. αλλοφυλ. μη ποτε 44. η χιβωτος ... ελημφδη ... ηλει ... οφνει 42. ιεμμιναιος ... διερρηγοτα 43. ηλει εκαδητο επι ... η χαρδια ... απαγγ. εις τ. π. 44. ηλει bis 45. χ. ηλει υ.. ων εν. χαι σχειφ ετων ... οι οφδ. αυτων ... εβλεπεν ... ηλει 46. ηλει ... χαι εγω εχ τ. παρ. πεφευγα ... οπι ηλι 47. χ. πλ. μεγ. εγενετο ... τεδυηχασιν οφνει και φινεες ... ελημφδη 20 σαν έπ' αύτην ώδινες αύτης, ²⁰ και έν τῷ καιρῷ αὐτῆς ἀποθυήσκει και εἶπον αὐτῆ αί γυναϊκες αί παρεστηκυίαι αὐτῆ Μη φοβοῦ, ὅτι νίον τέτοκας και οἰα 21 ἀπεκρίθη, και οὐκ ἐνόησεν ἡ καρδία αὐτῆς. ²¹και ἐκάλεσε το παιδάριον Οὐαι-

21 άπεκρίδη, και ούκ ένόησεν η καρδία αυτής. '' και έκαλεσε το παιδάριον Ουαιβαρχαβώδ ύπερ της κιβωτού του δεού και ύπερ του πενδερού αυτής και ύπερ

- 22 τοῦ ἀνδρὸς ἀὐτῆς. 22 καὶ εἶπαν Ἀπώκισται δόξα Ίσραὴλ ἐν τῷ ληφύῆναι τὴν κιβωτὸν κυρίου.
 - V.

Και άλλόφυλοι έλαβον την χιβωτόν του Σεου χαι είς ήνεγχαν αύτην έξ 2' Δβενέζερ είς "Αζωτον. 2 και έλαβον άλλόφυλοι την κιβωτόν χυρίου και είξηνη-3 καν αύτην είς οίκον Δαγών, και παρέστησαν αύτην παρά Δαγών. 3 και ώρβρισαν οι Αζώποι και είςηλθον είς οίκον Δαγών, και είδον και ίδου Δαγών πεπτωχώς έπι πρόςωπον αύτοῦ ένώπιον χιβωτοῦ τοῦ βεοῦ χαι ήγειραν το Δαγών και κατέστησαν είς τον τόπον αύτοῦ. και έβαρύνθη χειρ πυρίου έπ! τους Άζωτίους και έβασανισεν αυτούς, και έπαταξεν αυτούς είς τας έδρας 4 αυτών, την Άζωτον και τα όρια αυτής. ⁴ και έγένετο ότε ώρηρισαν το πρωί xal ίδου Δαγών πεπτωκώς έπι πρόςωπον αύτου ένώπιον κιβωτου διαθήκης χυρίου · χαι χεφαλή Δαγών χαι άμφότερα τα ίχνη χειρών αύτου άφηρημίνα έπι τα έμπρόστια Αμαφέτ έχαστοι, και άμφότεροι οι καρποί των χειρών αυτού 5 πεπτωχότες έπι το πρόθυρον, πλην ή βάχις Δαγών υπελείφοη. 5 δια τούτο ούχ επιβαίνουσιν οί ίερεις Δαγών και πας ό είςπορευσμενος είς οίκον Δαγών έπ βαθμόν οίκου Δαγών έν Άζώτω έως της ήμέρας ταύτης, ότι ύπερβαίνοπτ; 6 υπερβαίνουσι. 6 χαι έβαρύνθη ή χειρ χυρίου έπι "Αζωτον χαι έπήγαγεν αύτος, χαι έξέξεσεν αύτοις είς τας ναῦς, χαι μέσον τῆς χώρας αὐτῆς ἀνεφύησαν 7 μύες · καλ έγένετο σύγχυσις Δανάτου μεγάλη έν τη πόλει. 7 καλ είδον οι άνοες Αζώτου δτι ούτως, χαι λέγουσιν ότι ου χαθήσεται χιβωτός του βεου Ισραήλ 8 μετ ήμων, ότι σχληρά χειρ αύτοῦ έφ ήμᾶς χαι έπι Δαγών τεόν ήμῶν. "χαί άποστέλλουσι και συνάγουσι τους σατράπας των άλλοφύλων πρός αύτους και ·λέγουσι Τί ποιήσωμεν τη χιβωτώ δεοῦ Ισραήλ; χαι λέγουσι» οἱ Γεδαία Μετελθέτω χιβωτός του θεου πρός ήμας και μετήλθε χιβωτός του θεου Ισρατλ 9 είς Γέ. ⁹ και έγενήση μετά το μετελθείν αύτην και γίνεται χειο κυρίου τη πόλει, τάραχος μέγας σφόδρα και έπάταξε τους άνδρας της πόλεως άπο μ.χροῦ ἕως μεγάλου, καὶ ἐπάταξεν αὐτοὺς εἰς τὰς έδρας αὐτῶν. καὶ ἐποίησαν 10 οί Γεβαίοι έαυτοις έδρας, ¹⁰ και έξαποστέλλουσι την κιβωτόν του βεου εί: Ασχάλωνα. χαι έγενήση ώς είς λθε χιβωτός θεοῦ είς Ασχάλωνα, χαι έβόησαν οι Άσχαλωνίται λέγοντες Τί απεστρέψατε την χιβωτόν του Seou Ispatia 11 πρός ήμας Ιανατώσαι ήμας και τον λαόν ήμων; 11 και έξαποστελλουσι και συνάγουσε τούς σατράπας των άλλοφύλων και είπον Έξαποστείλατε την κιβωτόν του βεου Ίσραήλ, και καβισάτω είς τόν τόπον αύτης, και ού μή σανατώση ήμας και τον λαόν ήμων. ότι έγενήση σύγχυσις έν όλη τη πόλει βαρεία

24. ουαιχαβω³ και ειπαν υπερ 22. ΟΠ και ειπαν ... απο ισραηλ... λημφ³ηναι... in f. add και δια το τε³νηκεναι τον πευ³ερον αυτης και τον ανδρα αυτης και ειπεν απωκισται δοξα απο ισραηλ οτι ελημφ³η η κιβωτο του ³εου V. 4. αβεννεζερ 2. του κυριου 3. οι αζ. τη επαυριον κ. εις ηλ³αν ... ιδαν ... αυτου επι την γην ενωπιον ... κατεστησαν αυτον ... το οριον 4. το πρωι τη επαυριον ... αυτου επι την γην ενωπιον ... η κεφαλη ... εμπροσ³εια ... εκαστον δ. βα³μον πλην η ραχις γαζεε οικου ... υπερβεννουσιν 6. εβαρ. χειρ ... επ αζωτον ... εις τας εδρα; ... χυσις 7. ιδον ... καις δια το τους παντας σατραπας ... οιη τη ... γε³αι ... και εως ... γε³αιοι 40. οπ κ. εγενη³η usque ασκαλωνα ... οιη προς ημας 41. αποστελλουσιν ... παντας τους ... εικαν ... συγχυσις ³αντου

remittunt arcam cum muribus et anis aureis. Bac. α' 6, 45. 333

σφόδρα, ώς είςῆλ3ε χιβωτός 3εοῦ ¹Ισραὴλ έχει. ¹² χαι οἱ ζῶντες και οὐκ 12 ἀποβανόντες ἐπλήγησαν εἰς τὰς έδρας[.] χαι ἀνέβη ἡ χραυγὴ τῆς πόλεως εἰς τὸν οὐρανόν.

VI.

Και ήν ή χιβωτός έν άγρῷ τῶν άλλοφύλων έπτα μήνας, χαι έξέζεσεν ή γή αύτῶν μύας. ² χαὶ χαλοῦσιν ἀλλόφυλοι τοὺς ἱερεῖς χαὶ τοὺς μάντεις χαὶ 2 τούς έπαοιδούς αύτῶν λέγοντες ΤΙ ποιήσωμεν τῆ χιβωτῷ χυρίου; γνωρίσατε ήμεν έν τίνι αποστελούμεν αυτήν είς τον τόπον αυτής. ³ και είπαν Εί έξαπο- 3 στελλετε ύμεις την χιβωτόν διαβήχης χυρίου βερί 'Ισραήλ, μή δη έξαποστείλητε αύτην χενήν, αλλά αποδιδόντες απόδοτε αύτη της βασάνου, χαι τότε ίαβήσεσβε, χαι έξιλασβήσεται ύμιν. μη ούχ αποστή ή χειο αύτου αφ ύμων; * χαλ λέγουσι ΤΙ τὸ τῆς βασάνου ἀποδώσομεν αὐτῆ; χαλ εἶπαν Κατὰ ἀριβμὸν 4 τών σατραπών τών άλλοφύλων πέντε έδρας χρυσάς, ότι πταίσμα έν ύμιν χαί τσές άρχουσιν ύμων και τώ λαώ, 5 και μῦς χρυσοῦς όμοίωμα τῶν μυῶν ὑμῶν 5 των διαφθειρόντων την γην και δώσετε τω χυρίω δόξαν, όπως χουφίση την χεῖρα αὐτοῦ ἀφ' ὑμῶν καὶ ἀπὸ τῶν Ξεῶν ὑμῶν καὶ ἀπὸ τῆς γῆς ὑμῶν. ⁶ καὶ 6 Ένα τί βαρύνετε τας χαρδίας ύμων, ώς έβάρυνεν Αίγυπτος χαί Φαραώ την χαρδίαν αύτων; ούχι ότε ένέπαιξεν αύτοις, έξαπέστειλαν αύτους και άπηλθον; ⁷ και νῦν λάβετε και ποιήσατε αμαξαν καινήν και δύο βόας πρωτοτοκούσας 7 άνευ των τέχνων και ζεύξατε τας βόας έν τη άμαξη, και άπαγάγετε τα τέχνα άπὸ ὅπισθεν αύτῶν εἰς οίχον. ⁸ χαὶ λήψεσθε τὴν χιβωτὸν χαὶ θήσετε αὐτὴν 8 έπὶ τὴν αμαξαν, καὶ τὰ σκεύη τὰ χρυσᾶ ἀποδώσετε αὐτῃ τῆς βασάνου καὶ Эπσετε έν βέματι Βερσεγβάν έχ μέρους αύτης, και έξαποστελείτε αύτην και άπελάσατε αύτην, xal άπελεύσεσαε. ⁹ xal όψεσαε, εί όδον όρίων αύτης πο- 9 ρεύσεται μετά Βαιβσαμύς, αύτος πεποίηχεν ήμιν την χαχίαν την μεγάλην ταύτην και έαν μή, και γνωσόμερα ότι ου γειρ αυτού ήπται ήμων, άλλα σύμπτωμα τοῦτο γέγονεν ήμιν. 10 χαι έποίησαν οι άλλόφυλοι οῦτω, χαι έλαβον 10 δύο βόας πρωτοτοχούσας και έζευξαν αύτας έν τη άμαξη, και τα τέχνα αύτων απεχώλυσαν είς οίχον. 11 χαι έθεντο την χιβωτόν χυρίου έπι την αμαξαν, 11 και το βέμα Έργαβ και τους μῶς τους χρυσοῦς. 12 και κατεύθυναν αι βόες 12 έν τη όδω είς όδον Βαιβσαμύς, έν τρίβω ένι έπορεύοντο χαι έχοπίων, χαι ού μεβίσταντο δεξιά ούδε άριστερά και οι σατράπαι των αλλοφύλων έπορεύοντο όπίσω αύτης έως όρίων Βαιβσαμύς. 18 xal οί έν Βαιβσαμύς έβεριζον βερισμόν 13 πυρών έν κοιλάδι, και ήραν όφβαλμούς αύτῶν και είδον κιβωτόν κυρίου, και ηύφρανησαν είς απάντησιν αύτης. 14 και ή αμαξα είςηλητν είς άγρον Ωσητ 14 τον έν Βαιβσαμύς, και έστησαν έκει παρ αυτή λίβον μέγαν και σχίζουσι τα ξύλα τῆς ἀμάξης, χαι τὰς βόας ἀνήνεγχαν εἰς ὁλοχαύτωσιν τῷ χυρίω. 15 χαι 15 οί Λευίται ανήνεγκαν την κιβωτόν του χυρίου και το βέμα Έργαβ μετ' αύτής και τα έπ' αύτης σχεύη τα γρυσά, και έθεντο έπι του λίθου του μεγάλου · και οι ανδρες Βαιβσαμύς ανήνεγκαν δλοκαυτώσεις και βυσίας έν τη ήμερα

^{44.} οπ ισραηλ VI. 4. η χιβ. χυριου 2. του χυριου ... χαι εν τινι 3. ειπον... μη δη αποστειλητε... αποστη χειρ 4. χρυσας χαι πεντε μυας χρυσους 5. χαι ποιησετε ομοιωμα των εδρων υμων χαι ουριωμα των μυων υμων ... χουφισει 6. ως εβαρυνδη ... εξαπεστειλεν 7. χαινην μιαν ... οπ απο 8. λημψεσδε τ. χιβ. χυριου ... αποδ. αυτα της β. χαι ου δησετε ε. Δ. αργοζ ... εξαποστειλατε ... Οπ χαι απελασ. αυτην ... χ. απελευσεται 9. ει εις οδον ... πορ. χαι χατα βεδδαμυς 10. ουτως 44. δεμα αργοζ ... in 1. αια και τας ειχονας των εδρων αυτων 42. χατηυδυναν ... βεδσαμυς ... βεδδαμυς 43. βεδδαμυς ... ιδαν ... ευφρανδησαν 44. αγρον ιησου ... βεδσαμυς ... παρ αυτην ... ανηνεγκαν ολοχαρπωσιν 45. οπ του ... αργοζ ... βεδδαμυς ... και εδυσαν δυσιαν

334 Bao. a' 6, 16. Arca reducitur Gabaa. Israel sub Samuele

16 έχείνη τῷ χυρίω. ¹⁶ καὶ οἱ πέντε σατράπαι τῶν ἀλλοφύλων ἑώρων, καὶ ἀνέ-17 στρεψαν εἰς ᾿Ασκάλωνα τῆ ἡμέρα ἐκείνη. ¹⁷ καὶ αυται αἰ ἔδραι αἰ χρυσαι ἂς ἀπέδωκαν οἱ ἀλλόφυλοι τῆς βασάνου τῷ χυρίω, τῆς ᾿Αζώτου μίαν, τῆς Γάζης 18 μίαν, τῆς ᾿Ασκάλωνος μίαν, τῆς Γέβ μίαν, τῆς ᾿Ακκαρών μίαν. ¹⁹ καὶ μῦς οἰ χρυσοῖ κατ ᾿ ἀριβμὸν πασῶν πόλεων τῶν ἀλλοφύλων τῶν πέντε σατραπῶν ἐκ πόλεως ἐστερεωμένης καὶ ἕως κώμης τοῦ Ψερεζαίου καὶ ἕως λίβου τοῦ μεγάλου, οῦ ἐπέβηκαν ἐπ ἀυτοῦ τὴν κιβωτὸν διαβήκης χυρίου, τοῦ ἐν ἀτρῶ 19 ℃ορὲ τοῦ Βαιβσαμυσίτου. ¹⁹ καὶ οὐκ ἡσμένισαν οἱ υἰοὶ ᾿Ιεχονίου ἐν τοῖς ἀδράσι Βαιβσαμύς, ὅτι είδαν κιβωτὸν χυρίου· καὶ ἐπάταξεν ἐν αὐτοις ἑβδομήκοντα ἄνδρας καὶ πεντήχοντα χιλιάδας ἀνδρῶν. καὶ ἐπένβησεν ὁ λαὸς ὅτι 20 ἐπάταξε χύριος ἐν τῷ λαῷ πληγὴν μεγάλην σφόδρα. ²⁰ καὶ είπαν οἱ ἀιδος 21 τούτου; καὶ πρὸς τίνα ἀναβήσεται κιβωτὸς κυρίου ἀφ ἡμῶν; ³¹ καὶ ἀποστελλουσιν ἀγγελους πρὸς τους κατοικοῦντας Καριαβιαρμα λέγοντες ἀΛπεοτρόφαστυ ἀλλόφυλοι τὴν κιβωτὸν κυρίου, κατάβητε καὶ ἀναγάγετε αὐτὴν πος ἑαυτος.

VII.

Και έργονται οι ανδρες Καριαβιαρίμ και ανάγουσι την κιβωτόν διασήχης χυρίου, και είς αγουσιν αύτην είς οίχον Αμιναδάβ τον έν τω βουνώ χαι τόν Έλεάζαρ τόν υίδν αύτοῦ ήγίασαν φυλάσσειν την πιβωτόν διαστήπης πυρίου. 2 2 και έγεντβη άφ' ής ήμερας ήν ή κιβωτός εν Καριασιαρίμ, επλήσυναν αί ήμέραι και έγένετο είχοσι έτη, και έπέβλεψε πας οίχος Ισραήλ όπίσω κα 3 ρίου. * και είπε Σαμουήλ πρός πάντα οίκον Ισραήλ λέγων Εί έν όλη καρδία ύμῶν ὑμεῖς ἐπιστρέφετε πρὸς χύριον, περιέλετε Σεοὺς ἀλλοτρίους ἐχ μέσου ὑμῶν και τα άλση, και έτοιμάσατε τας καρδίας ύμων πρός κύριον και δουλεύσατε 4 αύτῷ μόνω, και έξελειται ὑμᾶς έκ χειρός άλλοφύλων. * και περιειλον οι και 5'Ισραήλ τάς Βααλίμ και τὰ άλση Άσταρώ?, και έδούλευσαν κυρίω μόνω. * xai είπε Σαμουήλ Άβροίσατε πάντα Ίσραήλ είς Μασσηφάβ, και προςεύξομαι πελ 6 ύμων πρός χύριον. ⁶ χαί συνήχθησαν είς Μασσηφάθ, χαι ύδρεύονται ύδωρ χαί έξέχεαν ένώπιον χυρίου έπι την γήν και ένήστευσαν έν τη ήμέρα έχεινη χα: είπαν 'Ημαρτήχαμεν ένώπιον χυρίου' και εδίχαζε Σαμουήλ τους νίους Ισραήλ 7 είς Μασσηφά. ⁷ και ήκουσαν οι άλλόφυλοι ότι συνηβροίσβησαν πάντες τι vici Ισραήλ είς Μασσηφά?, και ανέβησαν σατράπαι άλλοφύλων έπι Ισραήλ και 8 ακούουσιν οἱ νίοὶ Ισραήλ, καὶ ἐφοβήβησαν ἀπὸ προςώπου ἀλλοφύλων. * κπὶ είπαν οι υιοι Ισραήλ πρός Σαμουήλ Μή παρασιωπήσης αφ' ήμων του μή 9 βοαν πρός χύριον βεόν σου, χαι σώσει ήμας έχ χειρός άλλοφύλων. ⁹ και έλαβε Σαμουήλ άρνα γαλαθηνόν ένα και άνήνεγκεν αύτον όλοκαύτωσιν σύν παντί το λαῷ τῷ χυρίω· και έβόησε Σαμουήλ πρός χύριον περί Ισραήλ, και έπήχου-10 σεν αύτοῦ χύριος. 10 xal την Σαμουήλ άναφέρων την όλοχαύτωσιν, xai άλλοφυλοι προς ηγον είς πόλεμον έπι Ισραήλ και έβρόντησε χύριος έν φωνή μεγάλη έν τη ήμέρα έχεινη έπι τους άλλοφύλους, χαι συνεχύθησαν χαι έπταισαν 11 ενώπιον Ίσραήλ. 11 και εξήληον ανδρες Ίσραήλ έκ Μασσηφάη και κατεδίωξαν 12 τους άλλοφύλους, και επάταξαν αύτους έως υποκάτω τοῦ Βαιτικόρ. 12 και διαβε

46. εις αχχαρων (47. om εδραι) 48. om χρυσοι ... πασ. των πολεων ... σατραπιων ... φερεζεου ... επεδεσαν ... post χυριου add χαι εως της ημερας ταυτης ... αγρω ιησου του βεδδαμυσιτου 49. εσμενισαν υσ ... βεδδαμυς ... ειδον 20. βεδσαμυς 24. (αποστελουσιν ...) χαριαδιαρειμ VII. 4. χαριαδιαρειμ ... υιον sine τον ... ηναγχασαν φυλασσαν 2. χαρειαδιαρειμ ... εισον του πας ο οιχος 3. τους δεους τους αλλ 4. περιειλαν ... βααλειμ ... τω χυριω 5. τον παντα ... μασηφατι 6. μασηφατ bis 7. om οι prim. ... μασηφατ 40. 44. om χαι συνεγυδησαν usque χατεδ. τ. αλλοφυλους 44. επαταξεν ... βελχορ

Digitized by Google

Σαμουήλ λίθον ένα και έστησεν αὐτὸν ἀνὰ μέσον Μασσηφάβ και ἀνὰ μέσον τῆς παλαιᾶς, και ἐκάλεσε τὸ ὅνομα αὐτοῦ ἀβενέζερ, λίθος τοῦ βοηθοῦ, και εἰπεν Ἐως ἐνταῦβα ἐβοήβησεν ἡμῦν κύριος. ¹³ και ἐταπείνωσε κύριος τοὺς 13 ἀλλοφύλους, και οὐ προςέβεντο ἔτι προςελθεῖν εἰς ὅριον Ἱσρατήλ· και ἐγενήβη χεὶρ κυρίου ἐπὶ τοὺς ἀλλοφύλους πάσας τὰς ἡμέρας τοῦ Σαμουήλ. ¹⁴ και ἀπε- 14 δόβησαν αἰ πόλεις ἀς ἐλαβον οἱ ἀλλόφυλοι παρὰ τῶν υίῶν Ἱσρατήλ, και ἀπεδωκαν αὐτὰς τῷ Ἱσρατήλ ἀπὸ ἀΔοκάλωνος ἕως ἀζόβ, και τὸ ὅριον Ἱσρατήλ καὶ ἀπεδωκαν αὐτὰς τῷ Ἱσρατήλ ἀπὸ ἀΔοκάλωνος ἕως ἀζόβ, και τὸ ὅριον Ἱσρατήλ ἀφείλοντο ἐκ χειρός ἀλλοφύλων· καὶ τὴν εἰρήνη ἀνὰ μέσον Ἱσρατήλ καὶ ἀπά μέσον τοῦ ἀμιοβραίου. ¹⁵ καὶ ἐδίκαζε Σαμουήλ τὸν Ἱσρατήλ πάσας τὰς ἡμέρας 15 τῆς ζωῆς αὐτοῦ· ¹⁶ καὶ ἐπορεύετο κατ΄ ἐνιαυτὸν ἐνιαυτὸν καὶ ἐκύκλου Βαι- 16 βτὴ καὶ τὴν Γάλγαλα καὶ τὴν Μασσηφάβ, καὶ ἐδίκαζε τὸν Ἱσρατὴλ ἐν πᾶσι τοῦς ἡγιασμένοις τούτοις. ¹⁷ ἡ δὲ ἀποστροφὴ ἀὐτοῦ εἰς ἀρμαβαίμ, ὅτι ἐκεί ?υσιαστήδιον τῶ κυρίω.

VIII.

Καὶ έγένετο ὡς έγήρασε Σαμουήλ, καὶ κατέστησε τοὺς υἰοὺς αὐτοῦ διχαστάς τω 'Ισραήλ. * xal ταυτα τὰ όνόματα των υίων αύτου. πρωτότοχος ? Ίωηλ, και όνομα τοῦ δευτέρου Άβια, δικασται έν Βηρσαβεέ. * και ούκ έπο-3 ρεύβησαν οι υίοι αύτου εν όδω αύτου, και εξεκλιναν όπίσω της συντελείας xal ελάμβανον δώρα xal έξεχλινον διχαιώματα. ⁴ xal συναβροίζονται άνδρες 4 Ισραήλ και παραγίνονται είς Αρμαβαίμ πρός Σαμουήλ, * και είπαν αύτῷ Ιδού 5 στησον έφ' ήμας βασιλέα διχάζειν ήμας καθά και τα λοιπά έθνη. * και πο-6 νηρόν το ρήμα έν δφβαλμοῖς Σαμουήλ, ὡς εἶπαν Δὸς ἡμῖν βασιλέα διχάζειν ήμας και προςηύξατο Σαμουήλ πρός κύριον. 7 και είπε κύριος πρός Σαμουήλ 7 Άχουε της φωνής του λαού καθά αν λαλώσι σοι, ότι ού σε έξουθενήκασιν, άλλ' η έμε έξου βενώκασι τοῦ μη βασιλεύειν έπ' αύτῶν. * κατὰ πάντα τὰ ποιή- 8 ματα α εποίησαν μοι αφ' ής ήμερας ανήγαγον αύτους εξ Αίγύπτου έως της ήμέρας ταύτης, και έγκατέλιπόν με και έδούλευον βεοίς έτέροις, ούτως αύτοι ποιούσι και σοί. 9 και νύν άκουε της φωνής αύτων, πλην ότι διαμαρτυρόμε-9 νος διαμαρτύρη αυτοίς, και άπαγγελείς αυτοίς το δικαίωμα του βασιλέως δς βασιλεύσει έπ' αυτούς. 10 και είπε Σαμουήλ παν το δήμα του κυρίου πρός 10 τον λαόν τούς αίτοῦντας παρ' αύτοῦ βασιλέα, 11 και είπε Τοῦτο έσται τό δι- 11 χαίωμα τοῦ βασιλέως δε βασιλεύσει ἐφ΄ ὑμάς· τοὺς νἰοὺς ὑμῶν λήψεται, καὶ Υήσεται αὐτοὺς ἐν ἄρμασιν αὐτοῦ καὶ ἐν ἶππεῦσιν αὐτοῦ καὶ προτρέχοντας τών άρμάτων αύτοῦ, 12 χαὶ βέσβαι αὐτοὺς ἑαυτῷ ἑχατοντάργους χαὶ γιλιάρ- 12 χους, και βερίζειν βερισμόν αύτου και τρυγάν τρυγητόν αύτου, και ποιείν σχεύη πολεμικά αύτου χαι σχεύη άρμάτων αυτου. 18 χαι τάς Δυγατέρας ύμων 13 λ fiberal els supervois xal els sayelologas xal els ressousas. 14 xal rols 15 άγρούς ύμων και τους άμπελωνας ύμων και τους ελαιώνας ύμων τους άγα-306ς λήψεται και δώσει τος δούλοις έαυτου. 15 και τα σπέρματα ύμων και 15

42. μασηφα ... ετι επερθει (corr. επελθειν?) ... εγενετο ... ημερας σαμουηλ 44. απεδωχαν αυτα τω ισρ. α. ακαφων ε. γεθ ... αφειλαντο 46. εχυχλουν ... μασηφα 17. οπ εχει sec. VIII. 2. του δευτερ. αυτου ... δικαστας 3. ελαμβαναν δ. χ. εξεχλιναν 4. παντες ανδρες ... πρ. σαμ. εις αρμ. 6. και ην πονηρ. το ρ. ενωπιον σαμ. ... διχ. εφ ημας 7. λαλησωσιν ... εμε εξουθενηχασιν ... επ αυτους 8. οπ τα ποιηματα ... χαι εως της ... εγκατελειπον 8.9. ουτως αυτοι ποιουσιν . χαι συ νυν αχουε 9. βαστλευει 40. ρημα χυριου 44. λημψεται ... χαι ιππευσιν 42. χιλιαρχ. κ. εκα τονταρχ. 43. θυγατερ. αυτων λημψεται ... βαυλοις αυτου 45. το σπερμα σουσας] 44. οτι υμων sec. ... λημψεται ... δουλοις αυτου 45. το σπερμα τούς άμπελώνας ύμών άποδεχατώσει, χαι δώσει τοῖς εύνούχοις αὐτοῦ και τοἰς 16 δούλοις αὐτοῦ· ¹⁶ χαι τοὺς δούλους ὑμῶν χαι τὰς δούλας ὑμῶν και τὰ βουχόλια ὑμῶν τὰ ἀγαβὰ και τοὺς ὄνους ὑμῶν λήψεται και ἀποδεχατώσει εἰς τὰ 17 ἔργα αὐτοῦ· ¹⁷ χαι τὰ ποίμυια ὑμῶν ἀποδεχατώσει, και ὑμεῖς ἔσεσβε αὐτῷ 18 δοῦλοι. ¹⁸ και βοήσεσβε ἐν τῆ ἡμέρα ἐχείνῃ ἐκ προςώπου βασιλέως ὑμῶν εὐ ἐξελέξασβε ἑαυτοῖς και οὐχ ἐπαχούσεται χύριος ὑμῶν ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκεί-19 ναις, ὅτι ὑμεῖς ἐξελέξασβε ἑαυτοῖς βασιλέα. ¹⁹ και οὐχ ἐβούλετο ὁ λαὸς ἀχοῦσαι τοῦ Σαμουήλ, χαι εἶπαν αὐτῷ Ούχι ἀλλ' ῆ βασιλεὺς ἔσται ἐφ^{*} ἡμᾶς, 20 ²⁰ χαι ἐσόμεβα και ἡμεῖς χαβὰ πάντα τὰ ἕρνη· και δικάσει ἡμᾶρ βασιλεἰς ἡμῶν, χαι ἐξελεύσεται ἕμπροσδεν ἡμῶν, χαι πολεμήσει τὸν πῶιεμον ἡμῶν. 21 ²¹ και ἤχουσε Σαμουὴλ πάντας τοὺς λόγους τοῦ λαοῦ, και ἐλάλησεν αὐτοὺς εἰς 22 τὰ ώτα χυρίου. ²³ και εἶπε χύριος πρὸς Σαμουήλ Ἄρος ἄνδρας ἰσραήλ Ἀπωτρεχέτω ἕκαστος εἰς τὴν πόλιν αὐτοῦ.

JX.

Και άντρ έξ υίῶν Βενιαμίν, χαι ὄνομα αύτῷ Κίς, νίος Άβιτλ νίοῦ Ιαρίδ 2 υίοῦ Βαχίρ υίοῦ 'Αφέχ υίοῦ ἀνδρός 'Ιεμιναίου, ἀνήρ δυνατός. * καὶ τούτω νώς, χαι όνομα αύτῷ Σαούλ, εύμεγέσης, ανήρ αγασός, χαι ούχ ήν έν υίοις Ίσρατλ 3 άγαθός ύπερ αύτόν, ύπερωμίαν και έπάνω ύψηλός ύπερ πάσαν την γην. * x2! άπώλοντο αί όνοι Κις πατρός Σαούλ και είπε Κις πρός Σαούλ τον νών αύτοῦ Λάβε μετά σεαυτοῦ Εν τῶν παιδαρίων, καὶ ἀνάστητε καὶ πορεύτητε καὶ 5 ζητήσατε τάς όνους. ⁴ χαι διήλθου δι' όρους Έφραζμ χαι διήλθου διά τής γής Σελχά, και ούχ εύρον και διήλουν δια της γής Σεγαλίμ, και ούκ ήν 5 και διήλουν δια της γής Ίαμιν, και ούχ εύρον. δαυτών δε ελούντων εις την Σίφ και Σαούλ είπε τῷ παιδαρίω αύτοῦ τῷ μετ' αύτοῦ Δεῦρο και άπο-6 στρέψωμεν, μή άνεις ό πατήρ μου τάς όνους φροντίζη τά περί ήμων. ⁶ καί είπεν αύτω το παιδάριον ίδου δη άναρωπος του αεού έν τη πόλει ταύτη, καί ό άνθρωπος ένδοξος, παν ο έαν λαλήση παραγινόμενον παρέσται και νύν πορευβώμεν όπως άπαγγείλη ήμιν την όδον ήμων έφ' ην έπορεύβημεν έπ' αυτή. 7 'xal είπε Σαούλ τῷ παιδαρίω αύτοῦ τῷ μετ' αύτοῦ Καl ίδου πορευσόμετα, και τι οίσομεν τῷ ἀνβρώπῳ τοῦ Ἱεοῦ, ὅτι οἱ ἄρτοι ἐκλελοίπασιν ἐκ τῶν ἀγ-γείων ἡμῶν, και πλεῖον οὐκ ἔστι μεΞ΄ ἡμῶν εἰςενεγκεῖν τῷ ἀνβρώπῳ τοῦ Ἱεοῦ 8 το υπάρχου ήμιν; * xal προςεύετο το παιδάριου άποχρισήναι τω Σαούλ xa! είπεν Ίδου εύρηται έν τη χειρί μου τέταρτον σίχλου άργυρίου, και δώσει: 9 τῷ ἀνθρώπῳ τοῦ θεοῦ, xal ἀπαγγελεῖ ἡμιν τὴν ὁδὸν ἡμῶν. ⁹ xal ἔμπροστεν έν Ισραήλ τάδε έλεγεν έχαστος έν τῷ πορεύεσαι έπερωταν τον αεόν Δεύρι χαι πορευθώμεν πρός τον βλέποντα. ότι τον προφήτην έχάλει ό λαός έμπροστα 10 'Ο βλέπων. 10 χαι είπε Σαούλ πρός το παιδάριον αύτου Άγαπον το ρήμα, δεύρο και πορευθωμεν και έπορεύθησαν είς την πόλιν ου ήν έκει ό ανθρωπος ό 11 του 2εου. 11 αύτων αναβαινόντων την ανάβασιν της πόλεως και αύτοι ών σχουσι τά χοράσια έξεληλυβότα ύδρεύεσβαι ύδωρ, και λέγουσιν αυταίς Εί ίστα 12 ένταῦθα ὁ βλέπων; 12 χαὶ ἀπεχρίθη τὰ χοράσια αὐτοῖς χαὶ λέγουσιν αὐτοῦ;

^{46.} λημψεται (47. το ποιμνια) 49. του αχουσαι ... Ουχ αλλ η σπ 20. χατα παντα (24. αυτοις) ΙΧ. 4. Και ην ανηρ ... βενιαμειν ... χεις ... αρεδ ... βεχωρα3 ... αφιχ ... ιεμινναιου 3. οι ονοι χεις του ... χεις 4. χ. διηλλαν δι ... γης σαλισσα ... γης σααλειμ ... γης του ιεμιναιου 5. εις γην σειφ ... φροντιζη περι 6. (δη ο χυριος Σεος του Σεου ...) πορευδωμεν εχει 7. ειςοισομεν ... οτι αρτοι ... αιτιων (αγγιων?) ... εστιν εν ημιν του ειςενεγχ. 9. οπ εν ... ελεγαν ... επερωτησαι Σεον Δεντε 40. ο ανδρωπος του 44. ** υδρευσασβαι (*?) 42. οπ αυτοις sec.

Samuelem adit beneque a propheta excipitur. Bas. a' 10, 2. 337

Έστιν, ίδου χατά πρόςωπον ύμῶν νῦν διὰ την ήμέραν ήχει εἰς την πόλιν, δτι Δυσία σήμερου τῷ λαῷ έν Βαμά. 18 ὡς ἂν εἰςελθητε εἰς την πόλιν, οῦτως 13 εύρήσετε αύτον έν τη πόλει πριν άναβηναι αυτόν είς Βαμά του φαγείν. ότι ού μή φάγη ό λαός έως του είζελθειν αύτόν, ότι ούτος εύλογει την θυσίαν; και μετά ταύτα έσθουσιν οί ξένοι και νύν άνάβητε, ότι διά την ήμεραν εύρήσετε αύτόν. 14 χαι άναβαίνουσι την πόλιν αύτων είςπορευομένων είς μέσον 14 τής πόλεως, και ίδου Σαμουήλ έξήλητεν είς την άπάντησιν αύτων τοῦ ἀναβήναι είς Βαμά. 15 χαι χύριος απεχάλυψε το ώτίον Σαμουήλ ήμερα μια έμπροσθεν 15 του ελαιτιν πρός αύτον Σαούλ λέγων 16'Ως ο χαιρός αύριον άποστελώ ποός 16 σε ανδρα έχ γής Βενιαμίν, και χρίσεις αύτον είς αρχοντα έπι τον λαόν μου Ίσρατήλ, και σώσει τον λαόν μου έκ χειρός άλλοφύλων. ότι έπέβλεψα έπι την ταπείνωσιν τοῦ λαοῦ μου, ὅτι ήλθε βοή αὐτῶν πρὸς μέ. 17 xal Σαμουήλ είδε 17 τον Σαούλ, και κύριος απεκρίθη αύτῷ Ιδού δ άνθρωπος δν είπα σοι Ούτος αρξει έν τω λαώ μου. 18 χαι προςήγαγε Σαούλ πρός Σαμουήλ είς μέσον της 18 πόλεως και είπεν Άπάγγειλον δη ποΐος ο οίχος τοῦ βλέποντος. 19 και άπεκρίξη 19 Σαμουήλ τῶ Σαούλ και είπεν Έγώ είμι αυτός ανάβηβι έμπροσβέν μου είς Βαμά και φάγε μετ' έμου σήμερον, και έξαποστελώ σε πρωί και πάντα τά έν τη χαρδία σου άπαγγελώ σοι. 20 χαι περί των όνων σου των άπολωλυιών 20 σήμερον τριταίων, μή της την καρδίαν σου αύταις, ότι ευρηνται και τίνι τά ώρατα τοῦ Ισραήλ, οὐ σοὶ καὶ τῷ οἴκω τοῦ πατρός σου; ²¹ καὶ ἀπεκρίξη 21 Σαούλ και είπεν Ούχι ανδρός υίος Ίεμιναίου έγώ είμι τοῦ μικροῦ σκήπτρου φυλής Ισραήλ; και της φυλής της ελαγίστης έξ όλου σχήπτρου Βενιαμίν; καί Ένα τέ ελάλησας πρός έμε κατά το ρήμα τουτο; ²² και ελαβε Σαμουήλ 22 του Σαούλ και το παιδάριου αύτου και είς γαγευ αυτούς είς το κατάλυμα, χαι έβετο αύτοις έχει τόπον έν πρώτοις των χεχλημένων ώςει έβδομήχοντα ανδρών. ²³ και είπε Σαμουήλ τῷ μαγείρω Δός μοι την μερίδα ην έδωχά σοι, 23 ην είπα σοι βείναι αυτην παρά σοι. ²⁴ και ήψησεν ό μαγειρος την χωλέαν 24 χαί παρέθηχεν αύτην ένώπιον Σαούλ και είπε Σαμουήλ τω Σαούλ Ίδου ύπολειμμα, παράθες αύτο ένώπιον σου και φάγε, ότι είς μαρτύριον τέθειταί σοι παρά τους άλλους, απόχνιζε, χαι έφαγε Σαούλ μετά Σαμουήλ έν τη ήμέρα έχείνη. 25 χαι χατέβη έχ τῆς Βαμά εἰς τὴν πόλιν και διέστρωσαν τῷ Σαούλ 25 έπι τω δώματι, xal έχοιμήρη. 26 xal έγένετο ώς ανέβαινεν ό όρρος, xal 26 έκάλεσε Σαμουήλ τον Σαούλ έπι τῷ δώματι λέγων Άνάστα, και έξαποστελώ σε και άνέστη Σαούλ, και έξηλθεν αύτος και Σαμουήλ έως έξω. 27 αύτων 27 χαταβαινόντων είς μέρος τῆς πόλεως χαι Σαμουήλ είπε τῶ Σαούλ Είπον τῶ νεανίσχω χαί διελβέτω έμπροσβεν ήμων, χαί σύ στήβι ώς σήμερον χαί άχουσον ρήμα 3εοῦ.

X.

Καὶ ἐλαβε Σαμουήλ τὸν φαχὸν τοῦ ἐλαίου χαὶ ἐπέχεεν ἐπὶ τὴν χεφαλὴν αὐτοῦ, χαὶ ἐφίλησεν αὐτὸν χαὶ εἶπεν αὐτῷ Οὐχὶ χέχριχέ σε χύριος εἰς ἄρχοντα ἐπὶ τὸν λαὸν αὐτοῦ ἐπὶ Ἱσραήλ; χαὶ σἱ ἄρξεις ἐν λαῷ χυρίου, χαὶ οὐ σώσεις αὐτὸν ἐχ χειρὸς ἐχῦρῶν αὐτοῦ. ³ χαὶ τοῦτό σοι τὸ σημείον ὅτι ἔχρισέ ૧ σε χύριος ἐπὶ χληρονομίαν αὐτοῦ εἰς ἄρχοντα. ὡς ἂν ἀπέλῦης σήμερον ἀπ΄

^{12.} ταχυνον νυν δια 13. om εις ... (εις βανα...) ελθειν 15. tolus vers. ** ... σαουλ πρ. αυτον 16. ο καιρ. ουτος αυριον αυριον αποστελλω
... βεναμειν 17. Ιδου ανθρωπος 18. δη μοι ποιος οικος 19. εξαποστελλω
20. σου pon. ante σημερον ... και παντι τω 24. του μικροτερου ... βεναμειν ... προς με 23. τοπον εκει 24. τ. κωλεαν και το επ αυτης ... μαρτυριαν τεθεσται σ. παρα του ανθρωπου αποκνιζει 25. εν τη πολει 26. κ. ανεστη κ. εξηλθ. σαουλ αυτος 27. post ημων add και διηλθεν ... ακουστον Septuacinta L.

338 Bao. a' 10, 2. Saul a Samuele unctus, prophetans, sorte

έμοῦ, και εύρησεις δύο ἄνδρας πρὸς τοῖς τάφοις Ραχήλ ἐν τῷ ὄρει Βενιαμιν άλλομένους μεγάλα, και έρουσι σοι Ευρηνται αι όνοι ας έπορεύτητε ζητειν και ίδου ό πατήρ σου αποτετίνακται το ρημα των όνων, και έδαψελεύ-3 σατο δι' ύμας λέγων Τι ποιήσω ύπερ του υίου μου; 3 xal απελεύση έχειτεν και έπέκεινα ήξεις έως της δρυός Θαβώρ, και ευρήσεις έκει τρείς άνδρας άναβαίνοντας πρός τὸν βεὸν εἰς Βαιβήλ, ἕνα αἴροντα τρία αἰγίδια καὶ ἕνα δ αξροντα τρία άγγεζα άρτων και ένα αξροντα άσκον οξνου· * και έρωτήσουσί σε τὰ εἰς εἰρήνην καὶ δώσουσί σοι δύο ἀπαρχὰς ἄρτων, καὶ λήψη ἐκ τῆς 5 χειρός αύτῶν. ⁵ xal μετά ταῦτα είςελεύση είς τὸν βουνὸν τοῦ Σεοῦ, οὐ έσπν έχει το άνάστημα των άλλοφύλων, έχει Νασίβ ό άλλόφυλος χαι έσται ώς αν είς έλθητε έχει είς την πόλιν, χαι άπαντήσεις χορώ προφητών χαταβαινόντων έχ τῆς Βαμά, καὶ ἕμπροσύεν αὐτῶν νάβλα καὶ τύμπανον καὶ αὐλὸς καὶ κινύρα, 6 και αύτοι προφητεύοντες. ⁶ και έφαλείται έπι σε πνεύμα κυρίου και προφη-7 τεύσεις μετ' αύτων, και στραφήση είς ανδρα αλλον. 7 και έσται όταν ήξα τά σημεία ταῦτα ἐπὶ σέ, ποίει πάντα όσα έὰν εύρη ή χείρ σου, ὅτι ὑεὸς μετὰ 8 σοῦ. ⁸ καὶ καταβήση ἕμπροσΣεν τῆς Γαλγάλ, καὶ ίδοῦ καταβαίνω πρὸς σὶ ἀνενεγκεῖν ὁλοκαύτωσιν καὶ βυσίας εἰρηνικάς ἐπτὰ ἡμέρας διαλείψεις ἕω; 9 του έλθειν με πρός σέ, και γνωρίσω σοι ά ποιήσεις. "και έγενήση ώςτε έπστραφήναι τῷ ὦμψ αύτοῦ ἀπελβεῖν ἀπὸ Σαμουήλ, μετέστρεψεν αὐτῷ ὁ βεὸς 10 χαρδίαν άλλην και ήλθε πάντα τα σημεία έν τη ήμερα έχείνη. 10 χαι έρχεται έκει τον βουνόν, και ίδου χορός προφητών έξεναντίας αύτου και 11 ήλατο έπ' αύτον πνεύμα Δεού και προεφήτευσεν έν μέσω αύτων. ¹¹ και έγενήθησαν πάντες οί είδότες αύτον έχθες και τρίτης και είδον, και ίδου αυτός έν μέσω των προφητών : και είπεν ό λαός εκαστος πρός τόν πλησίον αύτου 12 Τί τούτο το γεγονός τῷ υἰῷ Κίς; η και Σαούλ ἐν προφηταις; 12 και άπεχρίξη τις αύτών και είπε Και τίς πατήρ αύτοῦ; και διά τοῦτο έγενήξη είς 13 παραβολήν "Η και Σαούλ έν προφήταις; ¹³ και συνετέλεσε προφητεύων, και 14 έρχεται είς τον βουνόν. 14 χαι είπεν δ οίχειος αύτοῦ πρός αύτον χαι πρός το παιδάριον αύτοῦ Ποῦ ἐπορεύβητε; και είπαν Ζητεϊν τὰς ὄνους, και είδαμεν 15 ότι ούχ είσι, χαι είς ήλθομεν πρός Σαμουήλ. ¹⁵ χαι είπεν ό οίχειος πρός Σασύλ 16 Απάγγειλον δή μοι τι είπε σοι Σαμουήλ. ¹⁶ χαι είπε Σαούλ πρός τον οίχεισ αύτοῦ 'Δπήγγειλεν ἀπαγγελλων μοι ὅτι εῦρηνται αἰ ὄνοι· τὸ δὲ ῥῆμα τῆς βα-17 σιλείας ούκ απήγγειλεν αύτφ. 17 και παρήγγειλε Σαμουήλ παντί το λαφ πρός 18 χύριον είς Μασσηφά, 18 χαι είπε πρός νίους Ίσραήλ Τάδε είπε χύριος ό τεός Ίσραήλ λέγων Έγω ανήγαγον τους υίους Ίσραήλ έξ Αίγύπτου, και έξειλάμη ύμας έχ χειρός Φαραώ βασιλέως Αίγύπτου χαι έχ πασών των βασιλειών τών 19 3λιβουσών ύμας. 19 και ύμεις σήμερον έξουδενήκατε τον Σεόν, ός αύτος έστιν ύμῶν σωτήρ έχ πάντων τῶν χαχῶν ὑμῶν χαὶ Αλίψεων ὑμῶν, χαὶ εἴπατε Οὐχὶ άλλ' η ότι βασιλέα καταστήσεις έφ' ήμων. και νῶν κατάστητε ένώπιον κυρίου 20 χατά τα σχήπτρα ύμων χαι χατά τάς φυλάς ύμων. 20 χαι προςήγαγε Σαμουή 21 πάντα τα σκήπτρα 'Ισραήλ, και κατακληρούται σκήπτρον Βενιαμίν²¹ και προςάγει σκήπτρου Βενιαμίν είς φυλάς, και κατακληρούται φυλή Ματταρί χαί προςάγουσι την φυλήν Ματταρί είς ανόρας, χαί χαταχληρούται Σαού '

2. του βενιαμειν ... αποτετ. ο πατ. σου (... δι ημας) 3. αγγια 4. λημψη ... οιη εκει prius 5. τυμπανα 6. προφ. επ αυτων ... στραφισιι 8. της γαλγαλα ... ιδου εγω ... Δυσαι Δυσιας 40. βουνον των προφητών ... εμμεσω 41. απαντες οι ιδοντες ... εχώες ... ιδον ... εμμεσω τ. προφη προφητευων ... ειπαν ... κεις 43. αυτου ου κεις δια 44. οικιος ... ει δομεν 45. οικιος 46. οικιον ... in fin. add ο ειπεν σαμουηλ 47. εις μασηφα 48. ανηγ. τον ισραηλ ... εκΔιβουσων 49. εξουδενωκατε ... σωτηρ υμων ... οπη στι ... στησεις ... χιλιαδας pro φυλας (20. ισραηλ π. τα σκ. σαμουηλ) 20. 21. βενιαμειν bis 21. ματταρει ... ματταρειτ

Digitized by Google

υίδς Κίς. και έζήτει αύτόν, και ούχ εύρίσκετο. ²³ και έπηρώτησε Σαμουήλ 22 έτι έν κυρίω Εί έρχεται δ άνηρ ένταῦ3α; και είπε κύριος 'Ιδού αύτος κέκρυπται έν τοῖς σκεύεσι. ²³ και έδραμε και λαμβάνει αύτον έκει3τεν, και κατέ- 23 στησεν έν μέσω τοῦ λαοῦ· και ὑψώ3η ὑπερ πάντα τον λαόν ὑπερωμίαν και έκάνω. ²⁴ και είπε Σαμουήλ προς πάντα τον λαόν Εί έωράκατε öν έκλέλεκται 21 έαυτῷ χύριος, öτι οὐκ έστιν ὅμοιος αὐτῷ έν πᾶσιν ὑμῖν; και ἕγνωσαν πᾶς δ λαός και είπαν Ζήτω δ βασιλεύς. ²⁵ και είπε Σαμουήλ προς τον λαόν το δι- 25 καίωμα τοῦ βασιλέως, και ἕγραψεν ἐν βιβλίω και ἕβηκεν ἐνώπιον κυρίου· και έξαπέστειλε Σαμουήλ πάντα τον λαόν, και ἀπῆλ3τεν ἐκώπιον κυρίου· αὐτοῦ. ²⁶ και Σαούλ ἀπῆλ3τεν εἰς τον οίκον αὐτοῦ εἰς Γαβαά· και ἐπορεύ3η- 26 σαν υἰοι δυνάμεων ὡν ῆψατο κύριος καρδίας αὐτῶν μετὰ Σαούλ. ²⁷ και υἰο 27 λοιμοι είπαν Τίς σώσει ὑμᾶς οὐτος; και ἡτίμασαν αὐτόν, και οὐκ ἦνεγκαν αὐτῷ δῶρα.

XI.

Και έγενηση ώς μετά μήνα και άνέβη Νάας ό Άμμανίτης και παρεμ-Ballet end Iable Lanagg. nas elvas undered of anobee lable ubor Naae tos Αμμανίτην Διάθου ήμιν διαθήκην και δουλεύσομέν σοι. * και είπε πρός αύ- ? τούς Νάας ό Άμμανίτης Έν ταύτη διαβήσομαι διαβήκην ύμεν, έν τῷ έξορύξαι ύμων πάντα δφβαλμόν δεξιόν, xal βήσομαι όνειδος έπι Ισραήλ. * xal 3 λέγουσιν αύτῷ οἱ ανδρες Ίαβίς Ανες ήμιν έπτα ήμερας και αποστελούμεν άγγελους είς παν όριον Ισραήλ έαν μη ή ό σώζων ημας, έξελευσόμεθα πρός ύμας. * χαί έρχονται οἱ άγγελοι εἰς Γαβαά πρός Σαούλ, χαι λαλούσι τοὺς λό- 4 γους είς τα ώτα τοῦ λαοῦ xal ήραν πᾶς ὁ λαὸς τὴν φωνὴν αὐτῶν xal lχλαυσαν. ⁵ χαὶ ἰδοὐ Σαούλ ἦρχετο μετὰ τὸ πρωὶ έξ ἀγροῦ· χαὶ εἶπε Σαούλ Τί 5 ότι xλaleι ὁ λαός; xal διηγούνται αὐτῷ τὰ ῥήματα τῶν ἀνδρῶν Ἰαβίς. ⁶ χαl 6 έφήλατο πνεύμα χυρίου έπι Σαούλ, ώς ήχουσε τα βήματα ταύτα, χαι έσυμώση έπ' αυτούς δργή αυτού σφόδρα. 7 και έλαβε δύο βόας και έμελισεν αυ-7 τάς, και απέστειλεν είς παν όριον Ισραήλ έν χειρι άγγελων λέγων Ός ούκ ίστιν έκπορευόμενος δπίσω Σαούλ και δπίσω Σαμουήλ, κατά τάδε ποιήσουσι τοῦς βουσίν αὐτοῦ : καὶ ἐπῆλύεν ἔκστασις κυρίου ἐπὶ τὸν λαὸν Ἰσραήλ, καὶ ébonoan is done els. ⁸ xal émonéntetat autobs én Beten én Baud návta 8 άνδρα Ίσραήλ έξαχοσίας χιλιάδας χαλ άνδρας Ιούδα έβδομήχοντα χιλιάδας, ⁹ και είπε τοις άγγελοις τοις έρχομενοις Τάδε έρειτε τοις άνδράσιν Ίαβίς Αυ- 9 ρισο ύμεν ή σωτηρία διαβερμάναντος του ήλίου. χαι ήλβον οι άγγελοι είς την πόλιν και απαγγέλλουσι τοις ανδράσιν 'Ιαβίς, και ευφράνθησαν. 10 και είπον 10 οί ανδρες Ίαβις πρός Νάας τον Άμμανίτην Αύριον έξελευσόμεθα πρός ύμας. χα! ποιήσετε ήμιν το άγαβον ένώπιον ύμων. 11 χαι έγενήθη μετά την αύριον 11 χαί έδετο Σαούλ τον λαόν είς τρεϊς άρχάς, χαι είςπορεύονται μέσον τῆς παρεμβολής έν φυλακή τη έωλινη, και έτυπτον τους νίους 'Αμμών έως διεθερμάνθη ή ήμέρα και έγενήση και υπολελειμμένοι διεσπάρησαν, και ούχ υπελείφσησαν έν αύτοις δύο χατά το αύτό. 13 χαι είπεν ό λαός πρός Σαμουήλ Τίς ό 12

21. χεις ... ουχ ευρισχ. 22. επερωτησεν ετι σαμουηλ' ετι εν χυρ. ειξερχεται ετι ενταυδα ανηρ 23. εμμεσω 24. απαντα ... οραχατε ... χαι ζητω ειπαν ο βασ. 26. εις γαβααδα ... υιοι δυναμενοι 27. οι υιοι ... ημας XI. 4. αμανιτης ... επ ιαβεις ... ειαβεις ... αμανιτην 2. αμανιτης ... ε. ταυτη τη διαδηκη διαδησομαι υμιν ... οπ υμων ... επι παντα ισρ. 3. ειαβεις ... οπ $\frac{1}{7}$... και εξελευσ. 4. εις γαβααδα 5. 6. Τι ο λαος στι χλαιει (... ομπ των ανδρων usque τα ρηματα) 7. αγγελων αυτων λεγων 8. Οπ εν βαμα 9. ειαβεις γαλασδ Αυρ. εσται ... ηλδαν ... ειαβεις ... ηυφρανδησαν 40. ειπαν ... ειαβεις ... αμανιτην 41. τη πρωινη, χ. επληξεν τους ... εγενηδησαν οι υπολελιμμενοι είπας ότι Σαούλ ού βασιλεύσει ήμῶν; παράδος τοὺς ἄνδρας και Σανατώσο-13 μεν αὐτούς. ¹³ καὶ εἶπε Σαούλ Οὐκ ἀποΣανεῖται οὐδεἰς ἐν τῃ ἡμέρα ταύτῃ, 14 ὅτι σήμερον ἐποίησε κύριος σωτηρίαν ἐν Ἱοραήλ. ¹⁴ καὶ είπε Σαμουὴλ πρὸς τὸν λαὸν λέγων ΠορευΣῶμεν εἰς Γάλγαλα καὶ ἐγκαινίσωμεν ἐκεῖ τὴν βασι-15 λείαν. ¹⁵ καὶ ἐπορεύΣη πᾶς ὁ λαὸς εἰς Γάλγαλα, καὶ ἔγρισε Σαμουὴλ ἐκεῖ

τόν Σαούλ είς βασιλέα ένώπιον χυρίου έν Γαλγάλοις, χαί έτυσεν έχει τυσίας χαι είρηνιχας ένώπιον χυρίου και εύφράντη Σαμουήλ και πῶς Ιοραήλ ώςτε λίαν.

XII.

Και είπε Σαμουήλ πρός πάντα Ίσραήλ Ίδου ήχουσα φωνής ύμων είς 2 πάντα όσα είπατέ μα, xai έβασίλευσα έφ' ύμᾶς βασιλέα· 2 xai νῦν ίδοι ό βασιλεύς διαπορεύεται ένώπιον ύμων, χάγω γεγήραχα χαι χαθήσομαι, χαι σέ υίοι μου ίδου έν ύμεν κάγω ίδου διελήλυβα ένώπιον ύμων έχ νεότητος καλ 3 έως τῆς ἡμέρας ταύτης. ³ ίδου έγώ, ἀποχρίβητε κατ' έμοῦ ἐνώπιον κυρίου καὶ ένώπιον χριστοῦ αύτοῦ Μόσχον τίνος είληφα η όνον τίνος είληφα, η τίνα χατεδυνάστευσα ύμων η τίνα έξεπίεσα, η έχ χειρός τίνος εξληφα έξιλασμα 4 χαι ύπόδημα; άποχρίθητε χατ' έμου χαι άποδώσω ύμιν. ⁴χαι είπαν πρός Σαμουήλ Ούχ ήδιχησας ήμας, και ού κατεδυνάστευσας ήμας, και ούκ έλλα-5 σας ήμᾶς, και ούκ είληφας έκ χειρός οὐδενός οὐδέν. ⁵και είπε Σαμονήλ πρός τον λαόν Μάρτυς χύριος έν ύμιν χαι μάρτυς γριστός αύτου σήμερον έν ταύτη 6 τῆ ἡμέρα, ὅτι οὐχ εὖρήχατε ἐν χειρί μου οὐδέν χαὶ εἶπαν Μάρτυς. ⁶ καὶ εἶπε Σαμουὴλ πρός τὸν λαὸν λέγων Μάρτυς κύριος ὁ ποιήσας τὸν Μωυσῆν καὶ τὸν 7' Δαρών, ό αναγαγών τους πατέρας ήμων έξ Αίγύπτου. 7 χαι νῶν χατάστητε και διχάσω ύμας ένώπιον χυρίου, χαι άπαγγελώ ύμεν την πάσαν διχαιοσύνην χω-8 ρίου α έποίησεν έν ύμιν χαί έν τοις πατράσιν ύμων. "ώς είςηλητι Ιαχώβ χαί οί υίοι αύτοῦ εἰς Αίγυπτον, και έταπείνωσεν αὐτοὺς Αίγυπτος και έβόησαν οί πατέρες ήμῶν πρός χύριον, και ἀπέστειλε χύριος τὸν Μωυσῆν και τὸν Ἀαρών, χαι έξηγαγου τους πατέρας ήμῶν έξ Αιγύπτου, χαι χατώχισεν αύτους έν τῷ 9 τόπω τούτω. ⁹ xal έπελάβοντο xuplou του βεου αύτων, xal άπέδοτο αύτοις είς χείρας Σισάρα άρχιστρατήγω Ίαβίς βασιλέως Άσώρ και είς χείρας άλλο-10 φύλων και είς χειρας βασιλέως Μωάβ, και έπολέμησεν έν αύτοις. 10 και έβσησαν πρός χύριον χαί έλεγον 'Ημάρτομεν ότι έγκατελίπομεν τον χύριον χαί έδουλεύσαμεν τοῖς Βααλίμ και τοῖς άλσεσιν και νῦν έξελοῦ ἡμᾶς ἐκ χειρὸς έχορῶν 11 ήμῶν, καὶ δουλεύσομέν σοι. 11 καὶ ἀπέστειλε τὸν Ἱεροβάαλ καὶ τὸν Βαράκ καὶ τον Ίεφβαε και τον Σαμουήλ, και έξειλατο ήμας έκ χειρός έχβρων ήμων των 12 χυχλόβεν, και κατωχείτε πεποιβότες. 12 χαι ίδετε ότι Νάας βασιλεύς υίων 'Αμμών ήλβεν έφ' ὑμᾶς, και είπατε Ούχι άλλ' η ὅτι βασιλεύς βασιλεύσει έφ' 13 ήμῶν και κύριος ὁ ౫εὸς ήμῶν βασιλεύς ήμῶν. 1³ και νῦν ἰδού ὁ βασιλεύς 11 ον έξελέξασθε, και ίδου δέδωκε κύριος έφ' ύμας βασιλέα. 1 έκα φοβησητε τόν χύριον καί δουλεύσητε αύτω και άκούσητε της φωνής αύτου και μή έρίσητε τω στόματι χυρίου, χαι ήτε χαι ύμεις χαι ό βασιλεύς ό βασιλεύων έφ' 15 ύμων όπίσω χυρίου πορευόμενοι. 15 ταν δε μή αχούσητε της φωνής χυρίου χαι έρίσητε τῷ στόματι χυρίου, χαι έσται χειρ χυρίου έφ' ύμᾶς χαι έπι τὸν 16 βασιλέα ύμων. 16 και νῦν κατάστητε και ίδετε το ρήμα το μέγα τοῦτο δ

^{45.} εις βασιλεα τον σαουλ ... σαμ. εκει και πας XII. 4. παντα ανδρα ισρ. 2. και εγω γεγηρακα ... νεοτητος μου 3. κατεδυναστευσα η τ. εξεπιασα ... εξ. η υποδ. 4. οιη και ουκ ε5λ. ημ. 6. μωσην ... και ο αναγαγων 7. δικαιωσω ... τας πασας δικαιωσυνας (ila) κυριου ας επ. υμιν 8. μωσην ... εξηγαγεν ... κατωκησεν 9. του κυριου 5εου ... αρχιστρατηγου ειαβεις ... επολεμησαν αυτοις 40. εγκαταλελοιπαμεν ... βααλειμ 44. απεστ. κυριος τον ... υμας ... εχδρ. υμων ... πεποίδως 42. αλλ η βασιλευς 43. ον εξελ. ον ητησασδε 45. ειςακουσητε ... εις υμας

ό χύριος ποιήσει έν όφβαλμοῖς ὑμῶν·¹⁷ οὐχὶ βερισμὸς πυρῶν σήμερον; ἐπιχα- 47 λέσομαι χύριον και δώσει φωνάς και ύετόν, και γνώτε και ίδετε ότι ή κακία ύμων μεγάλη ην έποιήσατε ένωπιου χυρίου αίτησαντες έαυτοῖς βασιλέα. ¹⁸ χαι 18 έπεκαλέσατο Σαμουήλ τον χύριον, και ίδωκε χύριος φωνάς και ύετον έν τη ήμέρα έχείνη · χαί έφοβήβησαν πᾶς ὁ λαὸς τὸν χύριον σφόδρα χαί τὸν Σαμουήλ. 19 χαί 19 είπαν πῶς ὁ λαὸς πρὸς Σαμουήλ Πρόςευξαι ὑπὲρ τῶν δούλων σου πρὸς κύριον βεόν σου, και ού μή αποβάνωμεν ότι προςτεβείχαμεν πρός πάσας τὰς άμαρτίας ήμων χαχίαν αίτησαντες έαυτοϊς βασιλέα. 20 χαι είπε Σαμουήλ πρός τον λαόν 20 Μή φοβείστε ύμεις πεποιήχατε την πάσαν χαχίαν ταύτην, πλην μή έχχλίνητε άπὸ ὅπισθεν χυρίου, χαὶ δουλεύσατε τῶ χυρίω ἐν ὅλη χαρδία ὑμῶν· ²¹ χαὶ μὴ 21 παραβήτε όπίσω των μηθέν όντων, οι ού περανούσιν ούθέν και οι ούκ έξελούνται, δτι ούπέν είσιν. 22 ότι ούκ άπωσεται κύριος τον λαόν αύτου διά το όνομα αύτου 🕿 το μέγα, ότι έπιειχώς χύριος προςελάβετο ύμας έαυτω είς λαόν. 33 χαι έμοι 23 μηδαμώς τοῦ άμαρτειν τῶ χυρίω ἀνιέναι τοῦ προςεύγεσαι περί ὑμῶν · χαί δουλεύσει το χυρίο, και δείξω ύμιν την όδον την άγαθην και την εύθειαν. ³⁴πλην 25 φοβείσθε τον πύριον και δουλεύσατε αύτω έν άληθεία και έν όλη καρδία ύμων, ότι Torre à éperature per busin 25 xai éau xaxla xaxonononre, xai busic xai ó 25 βασιλεύς ύμῶν προςτεβήσεσβε.

XIII.

² Kal έχλέγεται έαυτῷ Σαούλ τρεῖς χιλιάδας ἀνδρῶν ἐχ τῶν ἀνδρῶν Ἰσ- 🤋 ραήλ και ήσαν μετά Σαούλ διεχίλιοι οι έν Μαχμάς και έν τω όρει Βαιβήλ, και γίλιοι ήσαν μετά Ίωνα θαν έν Γαβαά τοῦ Βενιαμίν και το καταλοιπον τοῦ λαοῦ έξαπέστειλεν δκαστον είς τὸ σχήνωμα αὐτοῦ. ³ χαὶ ἐπάταξεν Ἰωνάβαν τὸν Νασίβ 3 τον άλλόφυλον τον έν τῷ βουνῷ, καὶ ἀκούουσιν οἱ ἀλλόφυλοι· καὶ Σαούλ σάλπιγγι σαλπίζει είς πάσαν την γην λέγων 'Ηθετήκασιν οι δούλοι. * και πάς Ισραήλ \$ ήχουσε λεγόντων Πέπαιχε Σαούλ τον Νασίβ τον άλλόφυλον, χαι ήσγύνθησαν Ισραήλ έν τοις άλλοφύλοις · χαλ άνέβησαν οἱ υἶοὶ Ισραήλ όπίσω Σαούλ έν Γαλγάλοις. 5 χαί οἱ άλλόφυλοι συνάγονται εἰς πόλεμον ἐπὶ Ισραήλ, καὶ ἀναςβαίνουσιν 5 έπι Ίσραήλ τριάχοντα γιλιάδες άρμάτων και Έξ γιλιάδες ίππέων και λαός ώς ή άμμος ή παρά την Ιάλασσαν τῷ πλήβει ' χαι άναβαίνουσι χαι παρεμβάλλουσιν έν Μαγμάς έξ έναντίας Βαιβωρών χατά νότου. 6 χαι άνηρ Ισραήλ είδεν ότι 6 στενώς αύτω μή προςάγειν αύτόν, χαι έχρύβη ό λαός έν τοις σπηλαίοις χαι έν raiç µávôpaiç xal év raiç πέτραις xal év roiç βόβροις xal év roiç láxxoiç. ⁷xal 7 οί διαβαίνοντες διέβησαν τον Ιορδάνην είς γήν Γάδ και Γαλαάδ και Σαούλ Ετι ήν έν Γαλγάλοις, και πᾶς ὁ λαὸς έξέστη ἀπίσω αὐτοῦ. ⁸και διέλιπεν ἑπτὰ 8 ήμέρας τῶ μαρτυρίω ὡς εἶπε Σαμουήλ, χαὶ οὐ παρεγένετο Σαμουήλ εἰς Γάλγαλα, xal διεσπάρη ό λαός αύτοῦ ἀπ' αύτοῦ. ⁹ xal είπε Σαούλ Προςαγάγετε ὅπως 9 ποτήσω όλοχαύτωσιν χαι είρηνιχάς · χαι άνήνεγχε την όλοχαύτωσιν. 10 χαι έγε- 10 νετο ώς συνετέλεσεν άναφέρων την όλοχαύτωσιν, χαι Σαμουήλ παραγίνεται. zal έξηλθε Σαούλ είς απάντησιν αύτω εύλογήσαι αύτόν. 11 xal είπε Σαμουήλ 11 Τί πεποίηχας : χαι είπε Σαούλ "Οτι είδον ώς διεσπάρη ό λαός απ έμου, χαι σύ ού παρεγένου ώς διετάξω έν τῷ μαρτυρίω τῶν ἡμερῶν, καὶ οἱ ἀλλόφυλοι συνήχ-**Γ**τισαν είς Μαγμάς, ¹² και είπα Νύν καταβήσονται οι άλλόφυλοι πρός με είς 19 Γάλγαλα, καί τοῦ προςώπου τοῦ χυρίου οὐκ έδεήβην · καί ένεκρατευσάμην καί άνήνεγχα την όλοχαύτωσιν. 13 χαι είπε Σαμουήλ πρός Σαούλ Μεματαίωται σοι, 13 ώτε σύα έφύλαξας την έντολην μου ην ένετειλατό σοι χύριος, ώς νῦν ητοίμασε χώριος την βασιλείαν σου έπι Ίσραηλ έως αίωνος: 14 χαι νῦν ή βασιλεία σου οὐ 14

^{47.} επικ. τον χυριον. Post βασι (λεα) deficit cod. Alex. 22° αυτω εις XIII, 3° σαουλ εαυτω . . ° γαβεε (et 16. 18; non 15. 14, 5.) τ. βενιαμειν (ubique) 4° νασειβ 11° μαχεμας (et 22. 28; non 16. 14, 5) 13° εως αι. επι ισρ. 14° om

στήσεταί σοι, καὶ ζητήσει κύριος ἐαυτῷ ἄνϿρωπον κατὰ τὴν καρδίαν αὐτοῦ, καὶ ^{• Α}α.¹³, ἐντελεῖται κύριος αὐτῷ εἰς ἄρχοντα ἐπὶ τὸν λαὸν αὐτοῦ, ὅτι οὐκ ἐφύλαξας ὅσα 15 ἐνετείλατό σοι κύριος. ¹⁵ καὶ ἀνέστη Σαμουὴλ καὶ ἀπῆλῦεν ἐκ Γαλγάλων · καὶ τὸ κατάλειμμα τοῦ λαοῦ ἀνέβη ὅπίσω Σαοὺλ εἰς ἀπάντησιν ὅπίσω τοῦ λαοῦ τοῦ πόλεμιστοῦ· αὐτῶν παραγενομένων ἐκ Γαλγάλων εἰς ἀπάντησιν ὅπίσω τοῦ λαοῦ τοῦ πόλεμιστοῦ· αὐτῶν παραγενομένων ἐκ Γαλγάλων εἰς ἀπάντησιν ὅπίσω τοῦ λαοῦ τοῦ πόλεμιστοῦ· αὐτῶν παραγενομένων ἐκ Γαλγάλων εἰς ἀπάντησιν ὅπίσω τοῦ λαοῦ τὰ παραξώτος ἀνῶρας. ^{16 ἰο} καὶ Σαοὺλ τὸν λαὸν τὸν εὐρεῦέντα μετ[°] αὐτοῦ ὡς ἑξακοσίους ἀνδρας. ^{16 ἰο} καὶ Σαοὺλ καὶ 'Ιωνάῦαν υἰός αὐτοῦ καὶ ὁ λαὸς οἱ εὐρεῦέντες μετ[°] ἀνῶν ἐκάῦισαν ἐν Γαβαὰ Βενιαμὶν καὶ ἕκλαιον, καὶ οἱ ἀλλόφυλοι παρεμβεβλήκεισαν

- 17 έν Μαχμάς. ¹⁷ και έξηλος διαφθείρων έξ άγροῦ άλλοφύλων τρισίν άρχαις ή 18 άρχη ή μία έπεβλέπουσα δδόν Γοφερά έπι γην Σωγάλ, ¹⁸ και ή άρχη ή μία
- επιβλέπουσα όδον Βαιβωρών, και ή άρχη ή μία επιβλέπουσα όδον Γαβαι την 19 ειςκύπτουσαν επι Γαι την Σαβίμ. ¹⁹ και τέκτων σιδήρου ούχ εύρίσκετο έν κάση γη Ίσραήλ, ότι είπον οι άλλόφυλοι Μη ποιήσωσιν οι Έβραιοι όρμφαίαν και
- 20 δόρυ. ²⁰ καί κατέβαινον πᾶς Ίσραηλ εἰς γῆν ἀλλοφύλων χαλκεύειν Εκαστος τὸ Σέριστρον αὐτοῦ καὶ τὸ σκεῦος αὐτοῦ, καὶ Εκαστος τὴν ἀξίνην αὐτοῦ καὶ τὸ
- 21 δρέπανον αύτοῦ. ²¹ xal ἦν ὁ τρυγητὸς ἕτοιμος τοῦ Βερίζειν τὰ δὲ σκεύη ἦν τρεῖς σίχλοι εἰς τὸν ὀδόντα, καὶ τῇ ἀξίνῃ xal τῶ δρεπάνω ὑπόστασις ἦν ἡ ἀὐτή.
- 22 23 χαι έγενήμη έν ταῖς ἡμέραις τοῦ πολέμου Μαχμλς χαι οὐχ εἰρελη δομφαία χαι δόου έν γειοι παντός τοῦ λαοῦ τοῦ μετὰ Σαούλ χαι μετὰ 'Ιωνάλαν, χαι
- και δόρυ έν χειρι παντός του λαου του μετά Σαούλ και μετά Ίωνά αν, και 23 εύρεθη τῷ Σαούλ και τῷ Ίωνάθαν υἰῷ αύτου. ²³ και έξῆλθεν έξ ὑποστάσεως τῶν άλλοφύλων την έν τῷ πέραν Μαγμάς.

XIV.

Και γίνεται ή ήμερα και είπεν' Ιωνάμαν υίος Σαούλ τῷ παιδαρίω τῷ αξροντι τὰ σχεύη αύτοῦ Δεῦρο χαὶ διαβῶμεν εἰς Μεσσὰβ τῶν ἀλλοφύλων τὴν ἐν τῷ πέραν 2 έχείνω· χαί τω πατρί αύτου ούχ άπηγγειλε. 2 χαί Σαούλ έχαθητο έπ άχρου τοῦ βουνοῦ ὑπὸ τὴν ῥοὰν τὴν ἐν Μαγδών, xal ήσαν μετ αὐτοῦ ὡς ἑξαχόσιος 3 ανδρες. * και Αγιά υίος Αγιτώβ άδελφοῦ Ιωγαβήδ υίοῦ Φινεές υίοῦ Ήλι ίερεὺς τοῦ βεοῦ ἐν Σηλώμ αξρων Ἐφούδ' καὶ ὁ λαὸς οὐκ ἦδει ὅτι πεπόρευται Ἰωνάβαν. 4 * xal dvà μέσον τῆς διαβάσεως οῦ έζήτει 'Ιωνάμαν διαβήναι εἰς τὴν ὑπόστασι» τῶν ἀλλοφύλων καὶ ὀοδό πέτρας ἐκ τούτου καὶ ὀοδό πέτρας ἐκ τούτου, ὄνομα 5 τῷ ένὶ Βασὲς καὶ ὄνομα τῷ άλλῳ Σεννά, ⁵ή όδὸς ή μία ἀπὸ βορρά έρχομένο 6 Μαχμάς, και ή όδος ή άλλη από νότου έρχομένω Γαβαέ. 6 και είπεν Ιωνάδαν πρός τό παιδάριον το αίρον τὰ σχεύη αύτοῦ Δεῦρο διαβῶμεν είς Μεσσάβ τῶν άπεριτμήτων τούτων, εξ τι ποιήσαι χύριος ήμεν δτι ούχ ξστι τῷ χυρίω συν-7 εχόμενον σώζειν έν πολλοϊς ή έν όλίγοις. 7 χαι είπεν αὐτῷ ὁ αξρων τὰ σκεύφ αύτοῦ Ποίει πᾶν δ έὰν ἡ χαρδία σου ἐχχλίνῃ, ίδοὐ έγὼ μετά σοῦ, ὡς ἡ χαρδία 8 σοῦ χαρδία μοῦ. ⁸ χαὶ είπεν Ἰωνάμαν Ιδού ἡμεῖς διαβαίνομεν πρός τοὺς ἄνδρας 9 χαι χαταχυλισθησόμεθα πρός αύτούς. 9 έαν τάδε είπωσι πρός ήμας, απόστητε έχει έως αν απαγγείλωμεν ύμιν, χαι στησόμεβα έφ' έαυτοις χαι ού μη αναβώμεν 10 έπ' αύτούς. 10 έαν τάδε είπωσι πρός ήμας, ανάβητε πρός ήμας και άναβησόμελα, ότι παραδέδωχεν αύτους χύριος είς χεϊρας ήμων τουτο ήμιν το 11 σημείον. 11 xal είςηλωον αμφότεροι είς Μεσσάβ τῶν αλλοφύλων · xal λέγουσι» οἱ ἀλλόφυλοι Ἰδοὺ Ἐβραῖοι ἐχπορεύονται ἐχ τῶν τρωγλῶν αὐτῶν, οὖ ἐχρύβησαν 12 έχει. 12 και άπεκρίθησαν οἱ άνδρες Μεσσὰβ πρός Ίωναθαν και πρός τὸν αίροντα τά σχεύη αύτοῦ χαὶ λέγουσιν Ανάβητε πρός ήμᾶς χαὶ γνωριοῦμεν ὑμῖν ῥῆμα.

soi pr... ora: 0 ori 15° apple ex γ . eigodov autou 16° eig max m. 18° η mia apy η pr. loco... o same 20° om autou sec. 23° maxemag xai two matrix autou oux applyeilse XIV, 1° om η 2° the ex maxwu 3° iwxabh... η l: ° level 4° om eig thu... odoug bis: ° axpertipion, item ex tout. bis: euser... ° bages... sevwa: ° euvaap 6° messaw (et post)... ° η mu xup. 9 xai ou m: rursus incipit Alex. 10. xai eau tade 11. mesab... oi ebpaioi 12. the eab... mpog pr.: **xpero**

και είπεν Ίωναβαν πρός του αίροντα τὰ σκεύη αύτοῦ Άναβηβι όπίσω μου, ὅτι παρέδωκεν αύτοὺς κύριος εἰς χεῖρας Ίσραηλ. ¹³και ἀνέβη Ίωναβαν ἐπι 13 τάς χείρας αύτου και έπι τους πόδας αύτου, και ό αίρων τα σκεύη αύτου μετ' αύτοῦ· και ἐπέβλεψαν κατὰ πρόςωπον 'Ιωνάβαν, και ἐπάταξεν ἀὐτούς, και ὁ ἀζρων τὰ σκεύη αὐτοῦ ἐπεδίδου ἀπίσω αὐτοῦ. ¹⁴ και ἐγενήβη ἡ πληγὴ 16 ἡ πρώτη ἦν ἐπάταξεν 'Ιωνάβαν και ὁ ἀζρων τὰ σκεύη αὐτοῦ ὡς εἶκοσι ἀνδρες έν βολίσι και έν πετροβόλοις και έν κόγλαξι του πεδίου. 15 και έγενήση 15 Εκστασις έν τη παρεμβολή και έν άγρῷ, και πᾶς ὁ λαὸς ὁ ἐν Μεσσὰβ και οί διαφβείροντες έξίστησαν, και αύτοι ούκ ήβελον ποιείν και έβαμβησεν ή γή, και έγενήση έκστασις παρά χυρίου. 16 και είδον οι σκοποί του Σαούλ έν 16 Γαβαά Βενιαμίν, και ίδου ή παρεμβολή τεταραγμένη ένθεν και ένθεν. 17 και 17 είπε Σαούλ τω λαώ τω μετ' αύτου Έπισκέψαστε δη καί ίδετε τις πεπόρευται εξ ύμων και έπεσχέψαντο, και ίδου ούν εύρισκετο 'Ιωνάβαν και ό αίρων τά σχεύη αύτοῦ. 18 χαι είπε Σαούλ τῷ Άχια Προςάγαγε το Έφούδ. ὅτι αύ- 18 τος ήρεν το Έφούδ έν τη ήμέρα έχείνη ένώπιον Ίσραήλ. 19 χαι έγενήση ώς 19 λαλεί Σασύλ πρός τον ίερέα, και ό ήχος έν τη παρεμβολή των άλλοφύλων έπορεύετο πορευόμενος και έπλησυνε και είπε Σαούλ πρός τον ίερέα Συνάγαγε τὰς χεϊράς σου. 20 και ἀνέβη Σαούλ και πᾶς ὁ λαὸς ὁ μετ' αὐτοῦ, και 20 έρχονται έως του πολέμου και ίδου έγένετο ρομφαία άνδρος έπι τον πλησίον αύτου, σύγχυσις μεγάλη σφόδρα. 21 χαι οι δούλοι οι όντες έχθες χαι τρίτην 21 ήμέραν μετά των άλλοφύλων οξ άναβάντες είς την παρεμβολήν επεστράφησαν καί αύτοι είναι μετά Ίσραήλ των μετά Σαούλ και Ίωνασαν. 22 και πας 22 Ισραήλ οί κρυπτόμενοι έν τω όρει Έφραζα, και ήκουσαν ότι πεφεύγασιν οί αλλόφυλοι, και συνάπτουσι και αύτοι όπισω αύτῶν είς πόλεμον. 23 και έσωσε 23 χύριος έν τη ήμέρα έχείνη του Ισραήλ. χαι ό πόλεμος διήλαε την Βαμώα, και πας ό λαός ήν μετά Σαούλ ώς δέκα χιλιάδες ανδρών και ήν ό πόλεμος διεσπαρμένος είς όλην πόλιν έν τῷ όρει Ἐφραίμ. 21 χαι Σαούλ ήγνόησεν άγνοιαν 21 μεγάλην έν τη ήμέρα έχείνη, και άραται τῷ λαῷ λέγων Έπικατάρατος δ άν τρωπος ος φάγεται άρτον έως έσπέρας, και έκδικήσω τον έχτρον μου καί ούκ έγεύσατο πᾶς ὁ λαὸς ἄρτου, καὶ πᾶσα ἡ γῆ ἡρίστα. 25 καὶ Ίἀαλ ὅρυμὸς 25 ήν μελισσώνος κατά πρόςωπον τοῦ άγροῦ. ³⁶ και είςηλθεν ὁ λαὸς είς τὸν με- 26 λισσώνα, και ίδου έπορεύετο λαλών και ίδου ούκ την έπιστρέφων την χειρα αύτου είς το στόμα αύτου, ότι έφοβήβη ό λαός τον όρχον χυρίου. 27 χαι 'Ιω- 37 vana oux axyxbei ev τω δρχίζειν τον πατέρα αύτου τον λαόν και έξετεινε το άχρον του σχήπτρου αύτου του έν τη γειρί αύτου χαί έβαψεν αύτο είς τό χηρίον τοῦ μέλιτος, και ἐπέστρεψε τὴν χεῖρα αὐτοῦ εἰς τὸ στόμα αὐτοῦ, καὶ ἀνέβλεψαν οἱ ὀφβαλμοὶ αὐτοῦ. ²⁸ καὶ ἀπεκρίβη εἰς ἐκ τοῦ λαοῦ καὶ εἶπεν 28 Ορχίσας ώρχισε τον λαόν δ πατήρ σου λέγων Έπιχατάρατος δ άνβρωπος δς φάγεται άρτον σήμερον και έξελύξη δ λαός. 29 και έγνω 'Ιωνάμαν και είπεν 29 Απήλλαχεν ό πατήρ μου την γην τοε διότι είδον οι όφαλμοί μου ότι έγευσάμην βραχύ τι τοῦ μέλιτος τούτου, ⁴⁰ άλλ' ὅτι ἔφαγεν ἔσωων σήμερον ὁ λαὸς 30 τῶν σχύλων τῶν ἐχωρῶν αὐτῶν ὡν εύρεν, ὅτι νῦν ἀν μείζων ἡν ἡ πληγὴ ἡ έν τοις άλλοφύλοις. ³¹ καὶ ἐπάταξεν ἐν τῆ ἡμέρα ἐκείνη ἐκ τῶν ἀλλοφύλων 31 ἐν Μαχμάς, καὶ ἐκοπίασεν ὁ λαὸς σφόδρα. ³³ καὶ ἐκλίβη ὁ λαὸς εἰς τὰ σκῦλα · 32 και έλαβεν ό λαός ποίμνια και βουκόλια και τέχνα βοών, και έσφαξεν έπι

44. ανδρας ... χοχλασιν 45. (ο εν μειαβ ...) πονειν 46. ιδον ... βενιαμειν 47. ευρισχεται 48. οτι ην η χιβωτος του Σεου εν τη ημ. 49. ως ελαλει 20. ανεβοησεν 24. μετα τ. αλλοφ. εχδες χ. τριτ. ημ. οι αναβαινοντες 22. πας ανηρ ισρ. 24. 22. χ. πας usque εφραιμ cum χ. ιωνα-Σαν conj. 23. διηλΣεν βηβαυν ... ολην την πολιν 25. ιαρ pro ιααλ 26. οπι ιδου sec. 27. εν τω ορχωζειν 28. ωρχ. ο πατ. σ. τω λαω 29. ιδον ... οπι μου ... οπ τι 30. η πληγη εν.

344 Bao. a' 14, 32. Jonathan a poena mortis per populum ereptus.

33	την γήν και ήστιεν ό λαός σύν τῷ αϊματι. 33 και ἀπηγγελη Σαούλ λέγοντες Ήμαρτηκεν ό λαός τῷ κυρίω, φαγών σύν τῷ αϊματι και είπε Σαούλ Έκ
11	Γεββαίμ χυλίσατέ μοι λίβον ένταθβα μέγαν. 34 χαι είπε Σαούλ Διασπάρητε
	έν τῷ λαῷ, καὶ εἴπατε αὐτοῖς προςαγαγείν ένταῦλα ἕκαστος τὸν μόσχον αὐ-
	τοῦ καὶ ἕκαστος τὸ πρόβατον αὐτοῦ, καὶ σφαζέτω ἐπὶ τούτου, καὶ οὐ μὴ
	άμάρτητε τῷ χυρίω τοῦ ἐσβίειν σὺν τῷ αῦματι και προςῆγεν ὁ λαὸς Εκαστος
35	το έν τη χειρί αύτοῦ, και έσφαζον έκει. 35 και ψκοδόμησεν έκει Σαούλ συ-
	σιαστήριον τῷ χυρίφ τοῦτο ἦρξατο Σαούλ οἰκοδομῆσαι Δυσιαστήριον τῷ χυ-
36	ρίω. ³⁶ και είπε Σαούλ Καταβώμεν όπίσω τών άλλοφύλων την νύκτα, και
.	διαρπάσωμεν έν αύτοις έως διαφαύση ήμέρα, χαι μή ύπολείπωμεν έν αύτοις
	άνδρα και είπαν Παν το άγαθον ενώπον σου ποιει και είπεν ο ίερεύς Προς Α-
37	βωμεν ένταῦβα πρός τόν βεόν. 37 χαι έπηρώτησε Σαούλ τόν βεόν Εί χαταβώ
•••	όπίσω τῶν ἀλλοφύλων, εἰ παραδώσεις αὐτοὺς εἰς χεῖρας Ἱσρατήλ; καὶ οὐκ
38	άπεκρίθη αύτῷ έν τῃ ἡμέρα έκείνη. 38 και είπε Σαούλ Προςαγάγετε έντατθα
	πάσας τὰς γωνίας τοῦ Ισραήλ, και γνῶτε και ίδετε ἐν τίνι γέγονεν ἡ ἀμαρτία
39	αύτη σήμερον. 39 στι ζη χύριος ό σώσας τον Ισραήλ, ότι έαν αποκριθή κατά
	Ίωνάβαν τοῦ νίοῦ μου, βανάτω ἀποβανείται, καὶ οὐκ ἡν ὁ ἀποκρινόμενος ἐκ
40	παντός τοῦ λαοῦ. 40 xal είπε παντί άνδρι 'Ισραήλ Υμεῖς έσεσμε εἰς δουλείαν,
	και έγω και Ιωνάβαν ο υίος μου εσόμεβα είς δουλείαν και είπεν ο λαός
41	πρός Σαούλ Τό άγαθον ένώπιον σου ποίει. 41 και είπε Σαούλ Κύριε ο βεός
	Ισραήλ, τι ότι ούχ απεχρίθης τῷ δούλω σου σήμερου; ει εν εμοί η εν Ίω-
	να θαν τῷ υἰῷ μου ή ἀδικία; κύριε ὁ βεός Ισραήλ, δός δηλους και έἰκν
	τάδε εξπη, δός δη τω λαώ σου Ισραήλ, δός δη όσιστητα. χαι χληρούται
42	Ιωνάβαν και Σαούλ, και ό λαός έξηλθε. 42 και είπε Σαούλ Βάλλετε άνα
	μέσον έμοῦ xal ἀνὰ μέσον Ἰωνάβαν τοῦ νίοῦ μου. ὅν ἀν xaτaxληρώσηται
	χύριος, αποβανέτω. και είπεν ό λαός πρός Σαούλ Ούκ έστι το βήμα τοῦτο.
12	και κατεκράτησε Σαούλ τοῦ λαοῦ, και βαλλουσιν ἀνὰ μέσον αὐτοῦ και ἀνὰ μέσον Ἰωναβαν τοῦ υίοῦ αὐτοῦ, και κατακληροῦται Ἰωναβαν. 43 και εἶπε Σαοίλ
\$ 0	πρός Ιωνάβαν Άπάγγειλόν μοι τι πεποίηκας και άπηγγειλεν αυτώ Ιωνάβαν
	χαι είπε Γευσμενος έγευσάμην έν άχρω τω σχήπτρω τω έν τη χειρί μου
44	βραχύ μέλι, και ίδου έγω αποβνήσκω. 44 και είπεν αύτῷ Σαούλ Τάδε ποιή-
45	σαι μοι ό βεός και τάδε προςβείη, ότι βανάτω άποβανη σήμερον. 45 και είπεν
	ό λαός πρός Σαούλ Εί σήμερον βανατωβήσεται ό ποιήσας την σωτηρίαν την
	μεγάλην ταύτην έν Ισραήλ; ζη χύριος, εί πεσείται τριχός της χεφαλής αύ-
	τοῦ ἐπὶ τὴν γῆν, ὅτι ὁ λαὸς τοῦ βεοῦ ἐποίησε τὴν ἡμέραν ταύτην καί
46	προςηύξατο ό λαός περί 'Ιωνάβαν έν τη ήμέρα έκείνη, και ούκ άπέβανε. 46 καί
	άνέβη Σαούλ άπο όπιστε των άλλοφύλων και οι άλλοφυλοι άπηλτον είς του
\$ 7	τόπου αύτων. 47 και Σαούλ έλαχε του βασιλεύειν, κατακληρούται έργον έπί
	Ισραήλ και έπολέμει κύκλω πάντας τους έχθρους αύτου είς τον Μωάβ και
	είς τους νίους Άμμών και είς τους νίους Έδωμ και είς τον Βαιβαιώρ και
48	είς βασιλέα Σουβά και είς τους άλλοφύλους, ου αν έστράφη έσώζετο. 48 και
	έποίησε δύναμιν και έπαταξε τον Αμαλήκ, και έξειλετο τον Ισραήλ έκ χευρός
49	των χαταπατούντων αύτον. 19 χαι ήσαν οι υίοι Σαούλ Ιωνάθαν χαι Ιεσσεού
	χαί Μελχισά χαι όγόματα των δύο βυγατέρων αύτοῦ, ὄνομα τῆ πρωτοτάχ

.

33. τω σαουλ λεγ. οτι ο λαος ημαρτηκεν ... γεδεμ ... ενταυδα λιδου 34. σφαξατω επι τ. και φαγεται αυτα κ. ου μη ... προςηγαγεν πας ο ... εν χειρι αυτ. την νυκταν, κ. εσφαξεν εκ. 36. διαφωση η ημερα ... ειπο 38. προςαγαγε 40. δουλιαν bis 44, om τι ... (απεκριδη ...) η pro ει ... ειπης τω λαω σου ισραηλ, δος δη οσιοτ. (42. Λαβετε) 43. Γευσαμενος ... οπ και 45. εν ιερουσαλημ (ιλημ pro ιηλ) την μεγ. ταυτην; ιλεως ζη ... απο της τριχος ... οπ εν 46. οπισδεν 47. οπ κατακληρ. εργου 11, εις τον βεδωρ 48. εξειλατο 49. ισουει ... μελχισουε Saul parcet victo Amalec.

Μερόβ, καὶ ὄνομα τῆ δευτέρα Μελχόλ. ⁵⁰ καὶ ὄνομα τῆ γυναικὶ αὐτοῦ ἀχι- 80 νοόμ, Συγάτηρ ἀχιμάας καὶ ὄνομα τῷ ἀρχιστρατήγῳ αὐτοῦ ἀβεννήρ, υἰὸς Νὴρ υἰοῦ οἰκείου Σαούλ. ⁵¹ καὶ Κἰς πατὴρ Σαούλ, καὶ Νὴρ πατὴρ ἀβεννὴρ 54 υἰὸς Ἰαμὶν υἰοῦ ἀβεήλ. ⁵² καὶ ἦν ὁ πόλεμος κραταιὸς ἐπὶ τοὺς ἀλλοφύλους 52 πάσας τὰς ἡμέρας Σαούλ καὶ ἰδὼν Σαούλ πάντα ἄνδρα δυνατὸν καὶ πάντα ἄνδρα υἰὸν δυνάμεως, καὶ συνήγαγεν αὐτοὺς πρὸς αὐτόν.

XV.

Και είπε Σαμουήλ πρός Σαούλ Έμε απέστειλε χύριος γρίσαι σε είς βασιλέα έπι Ίσρατήλ, χαι νῦν αχουε τῆς φωνῆς χυρίου. ²τάδε είπε χύριος Σα- 2 βαώς Νῦν ἐκδικήσω ἅ ἐποίησεν Άμαλήκ τῷ Ισραήλ, ὡς ἀπήντησεν αὐτῷ ἐν τη όδφ αναβαίνοντος αύτοῦ έξ Αίγύπτου. * και νῦν πορεύου και πατάξεις τον 3 Αμαλήκ και Γερίμ και πάντα τα αύτου, και ού περιποιήση έξ αύτου και έξολοβρεύσεις αύτόν και αναβεματιείς αύτον και πάντα τα αύτου, και ού φείση απ' αύτοῦ και άποκτενεῖς ἀπὸ ἀνδρὸς και ἕως γυναικὸς και ἀπὸ νηπίου έως Ιηλάζοντος, και άπο μόσχου έως προβάτου και άπο καμήλου έως όνου. * χαί παρήγγειλε Σαούλ τῷ λαῷ, χαι έπισχέπτεται αύτους έν Γαλγά- i λοις τετραχοσίας γιλιάδας ταγμάτων χαι τον Ιούδαν τριάχοντα γιλιάδας ταγμάτων. 5 και ήλθε Σασύλ έως των πόλεων Αμαλήκ, και ένήδρευσεν έν τω χει- 5 μάροφ. " και είπε Σαούλ πρός του Κιναίου "Απελθε και έκκλινου έκ μέσου 6 τοῦ ἀμαληράτου, μὴ προςῶῶ σε μετ' αὐτοῦ, καὶ σὐ ἐποίησας έλεος μετὰ τῶν υίων Ισραήλ έν τῷ αναβαίνειν αύτους έξ Αίγύπτου και έξεκλινεν δ Κιναΐος έχ μέσου 'Αμαλήχ. ' και έπαταξε Σαούλ τον 'Αμαλήχ άπο Εύιλατ έως Σούρ 7 έπὶ ποοςώπου Αἰγύπτου. ⁸ καὶ συνέλαβε τὸν Άγὰγ βασιλέα Άμαλὴκ ζῶντα, καὶ 8 πάντα τον λαόν και 'Ιερίμ απέκτεινεν έν στόματι δομφαίας. ⁹ και περιεποιή-9 σατο Σαούλ και πᾶς ὁ λαὸς τὸν Άγὰγ ζῶντα, και τὰ ἀγαθὰ τῶν ποιμνίων χαι των βουχολίων χαι των έδεσμάτων χαι των άμπελώνων χαι πάντων των άγαθών, και ούκ έβούλοντο έξολοθρεῦσαι αὐτά και πῶν ἔργον ητιμωμένον χαι έξουδενωμένον έξωλόβρευσαν. 10 χαι έγενήβη βήμα χυρίου πρός Σαμουήλ 10 λέγων 11 Παρακέκλημαι ότι έβασίλευσα τον Σαούλ είς βασιλέα, ότι απέστρε- 11 ψεν από όπισθέ μου και τους λόγους μου ούκ έτήρησε και ήθύμησε Σαμουήλ, και έβόησε πρός κύριον όλην την νύκτα. 13 και ώρβρισε Σαμουήλ και 13 έπορεύθη είς απάντησιν Ίσραήλ το πρωί και απηγγέλη τῷ Σαούλ λέγοντες "Ηχει Σαμουήλ είς Κάρμηλον, χαι ανέσταχεν αυτώ χειρα. χαι έπέστρεψε τό άρμα και κατέβη είς Γάλγαλα 13 πρός Σαούλ, και ίδου αυτός άνέφερεν όλο- 13 χαύτωσιν τῷ χυρίω, τὰ πρῶτα τῶν σκύλων ών ήνεγχεν έξ Άμαλήχ. χαι παρεγένετο Σαμουήλ πρός Σαούλ, και είπεν αυτώ Σαούλ Εύλογητός σύ τώ χυρίω. ζστησα πάντα όσα ελάλησε χύριος. 14 χαι είπε Σαμουήλ Kal τίς ή φωνή του 14 ποιμνίου τούτου έν τοις ώσί μου, και φωνή των βοών ην έγω ακούω; 15 και 15 είπε Σαούλ Έξ Άμαληκ ήνεγκα αύτα, α περιεποιήσατο ό λαός τα κράτιστα τοῦ ποιμνίου και τῶν βοῶν ὅπως τυΩη χυρίω τῷ Σεῷ σου, και τὰ λοιπὰ εξωλόβρουσα. 16 και είπε Σαμουήλ πρός Σαούλ Άνες και απαγγελώ σοι α 16

^{49. (...} οπ μεροβ usque δευτερα) 50. αχεινοομ ... τω αρχιστρατηγω αβενηρ 51. χεις ... αβαινηρ υι. ειαμειν XV. 4. επι τον λαον αυτου επι εσραηλ ... αχουσον τ. φ. των λογων χυρ. 2. αμαληχ 3. ιεερειμ χ. παντα αυτου ... περιποιησει ... αναθεματιει 4. δεκα χιλιαδ. ταγμ. χ. δεκα χιλ. ταγμ. ιουδα 5. αμαληχ ... ενεδρευσεν ... χειμαρω 6. μετα παντων των 7. ενιλα ε. σ. η επι. 8. λαον εξωλεθρευσεν ηρειμ απεκτεινεν 9. εβουλετο εξολεθρευσαι ... εξωλεθρευσεν 44. οιη στι εβασιλευσα ... οπισθεν ... ουχ εστησεν 42. τω ισραηλ πρωι ... απηγειλεν τω σαμουηλ λεγοντες ηχ. σαουλ ε. χαρμ. χει ιδου (13. προβατα ριο πρωτα) 4. αυτη ριο τουτού ... βοων εσν 45. εξωλεθρευσα

17 ελάλησε χύριος πρός με την νύχτα : χαι είπεν αύτῷ Λάλησον. 17 χαι είπε Σαμουήλ πρός Σαούλ Ούγι μιχρός εί σύ ένώπιον αύτοῦ ήγούμενος σχήπτρου φυ-18 λης Ισραήλ; και έχρισε σε πύριος είς βασιλέα έπι Ισραήλ. 18 και απέστειλε σε χύριος έν όδῷ και είπε σοι Πορεύθητι και εξολόθρευσον ανελείς τούς άμαρτάνοντας είς έμέ, τον Άμαλήκ, και πολεμήσεις αυτούς έως συντελίσης 19 αυτούς. 19 και ενα τι ούκ ηκουσας φωνής χυρίου, αλλ' ωρμησας του τίσται 30 έπι τα σχύλα χαι έποίησας το πονηρόν ένώπιον χυρίου; ²⁰ χαι είπε Σαούλ πρός Σαμουήλ Διά το άχουσαί με τής φωνής του λαου, και έπορεύση τή όδῷ ή ἀπέστειλέ με χύριος, χαὶ ήγαγου του Άγαγ βασιλέα Άμαλήχ, χαὶ του 21 'Αμαλήκ έξωλότρευσα. 21 και έλαβεν ό λαός των σκύλων ποίμνια και βουκόλια τά πρώτα τοῦ ἐξολοβρεύματος, βύσαι ἐνώπιον χυρίου βεοῦ ἡμῶν ἐν Γαλγά-22 λοις. ²³ χαὶ είπε Σαμουήλ Εἰ βελητόν τῷ χυρίω όλοχαυτώματα καὶ βυσίας ώς τὸ ἀχοῦσαι φωνῆς χυρίου; ίδοὐ ἀχοὴ ὑπέρ Δυσίαν ἀγαβτήν, χαὶ ἡ ἐπα-23 χρόασις ύπερ στέαρ χριών. 33 ότι άμαρτία οιώνισμά έστιν, όδύνην χαι πόνους βεραφίν έπάγουσιν ότι έξουδένωσας το ρήμα χυρίου, χαι έξουδενώσει σε χώ-21 ριος μή είναι βασιλέα έπι Ίσραήλ. 24 χαι είπε Σαούλ πρός Σαμονήλ Ημάρτηχα ότι παρέβην τον λόγον χυρίου χαι το δήμα σου, ότι έφοβήσην τον λαόν 25 και ήκουσα της φωνής αύτων. ²⁵ και νύν άρον δη το άμαρτημά μου και 26 άνάστρεψον μετ' έμοῦ, και προςκυνήσω κυρίω τῷ Δεῷ σου. ²⁶ και είπε Σαμουήλ πρός Σαούλ Ούχ άναστρέφω μετά σοῦ, ὅτι έξουδένωσας τὸ όῆμα χυ-27 ρίου, και έξουδενώσει σε κύριος τοῦ μη είναι βασιλέα έπι τον Ισραήλ. ²⁷ xal έπεστρεψε Σαμουήλ το πρόςωπον αύτοῦ τοῦ ἀπελθεῖν, καὶ ἐκράτησε Σασίλ 28 τοῦ πτερυγίου τῆς διπλοίδος αὐτοῦ καὶ διάβρηξεν αὐτό. 28 καὶ εἶπε προς αὐτον Σαμουήλ Διέβδηξε χύριος την βασιλείαν σου από 'Ισραήλ έχ χειρός σου 29 σήμερον, και δώσει αύτην τῷ πλησίον σου τῷ ἀγαμῷ ὑπερ σε 2⁹ και διαιρεβήσεται Ίσραήλ είς δύο, και ούκ άποστρέψει ούδε μετανοήσει, ότι ούχ ώς 30 άνθρωπός έστι του μετανοήσαι αύτός. 30 και είπε Σαούλ 'Ημάρτηκα, άλλά δόξασόν με δή ένώπιον πρεσβυτέρων Ίσραήλ χαι ένώπιον λαού μου, χαι άνά-31 στρεψον μετ' έμοῦ xal προςκυνήσω χυρίω τῶ βεῶ σου. 31 xal ανέστρεψε Σα-32 μουήλ όπίσω Σαούλ, και προςεκύνησε τω κυρίω. 32 και είπε Σαμονήλ Προπγάγετε μοι τον Άγαγ βασιλέα Άμαλήκ και προςήλητ πρός αυτον Άγαγ τρ 33 μων. και είπεν Άγαγ Εί ούτω πικρός δ πάνατος; 33 και είπε Σαμουήλ πρός Αγάγ Καθότι ητέχνωσε γυναίχας ή βομφαία σου, ούτως άτεχνωθήσεται ά γυναικών ή μήτηρ σου και έσφαξε Σαμουήλ τον Άγαγ ένώπιον κυρίου έν 34 Γαλγάλ 34 και άπήλης Σαμουήλ είς Άρμαμαίμ και Σαούλ ανέβη είς το, 35 οίχον αύτοῦ εἰς Γαβαά. 35 χαι ου προςέτετο έτι Σαμουήλ ίδειν τον Σασίλ έως ήμερας βανάτου αύτοῦ, ὅτι ἐπένβει Σαμουήλ ἐπὶ Σαούλ, καὶ κύριος μετεμελήθη ότι έβασίλευσε τον Σαούλ έπι Ίσραήλ.

XVI.

Και είπε χύριος πρός Σαμοιήλ "Εως πότε σι πενθεϊς έπι Σασύλ, χάτώ έξουδένωχα αύτον μη βασιλεύειν έπι 'Ισραήλ; πλησον το χέρας σου έλαίον, χαι δεύρο αποστείλω σε πρός 'Ιεσσαι έως Βηθλεέμ, ότι έώραχα έν τοις νίοις 2 αύτοῦ έμοι βασιλέα. ³ χαι είπε Σαμοιήλ ΙΙῶς πορευθῶ; χαι άχούσεται Σασύλ και άποχτενεί με. και είπε χύριος Δάμαλιν βοῶν λάβε έν τη χειρί σου χαι

^{48.} ΟΠ ανελεις ... συντελεσεις 49. της φωνης ... αλλα ωρμ. 20. τη τη οδω η απεσταλχεν ... εξωλεβρευσα 24. εξολεβρευματος 22. ολοχαντωμα και βυσια 23. οδυνη κ. πονος βεραφειν (24. κ. ουχ ηπουσα) 25. χυριω βεω σου 26. αναστρεψω 27. απεστρεψεν 29. και ου pro ουδε 30. πρεσβυτ. λαου μου και ενωπιον ισρ. 31. προςεκ. σαουλ τω 32. ουτως πικρος βανατος 34. ΟΠ του 35. σαμουηλ ετι XVI. 4. και εγω εξοσδεωσκα ... εορακα ... βασιλευειν pro βασιλεα

David ungitur coram Saul canit cithara. Bao. a' 16, 23. 347

έρεις Θύσαι τῷ χυρίω ήχω. * xal χαλέσεις τὸν 'Ιεσσαί εἰς τὴν Juσίav, xal 3 γνωριώ σοι α ποιήσεις, και γρίσεις ον αν είπω πρός σε. * και εποίησε Σα- 4 μουήλ πάντα α ελάλησεν αυτώ χύριος και ήλθεν είς Βηθλεέμ, και έξέστησαν οί πρεσβύτεροι τῆς πόλεως τῆ ἀπαντήσει αύτοῦ καὶ εἶπαν "Η εἰρήνη ή εξοδός σου, ό βλέπων; ⁵ και είπεν Ελρήνη. Βυσαι τω χυρίω ήκω, άγια-5 σπτε και εύφραντητε μετ' έμου σήμερον. και ήγιασε τον Ίεσσαι και τους υίους αύτου, και έκαλεσεν αύτους είς την Jusian. ⁶και έγενή τη έν τῷ είςιέναι 6 αύτους και είδε τον Έλιάβ, και είπεν Άλλά και ένώπιον κυρίου χριστός αύτου. 7 και είπε κύριος πρός Σαμουήλ Μή έπιβλέψης έπι την όψιν αύτου μηδέ 7 είς την έξιν μεγέπους αύτοῦ, ὅτι έξουδένωχα αὐτόν ὅτι οἰχ ὡς ἐμβλέψεται ἄνβρωπος, ὄψεται ὁ βεός ὅτι ἄνβρωπος ὄψεται είς πρόςωπον, ὁ δὲ βεός όψεται είς χαρδίαν. ⁸ χαι έχαλεσεν 'Ιεσσαι τον 'Αμιναδάβ, χαι παρήλθε χατά 8 πρόςωπον Σαμουήλ, και είπεν Ούδε τοῦτον έξελέξατο ὁ Σεός. 9 και παρήγα-9 γεν 'Ιεσσαί τον Σαμά' και είπε Καί έν τούτω ούκ έξελεξατο χύριος. 10 και 10 παρήγαγεν Ίεσσαι τους έπτα υίους αύτου ένώπιον Σαμουήλ και είπε Σαμουηλ Ούχ έξελέξατο χύριος έν τούτοις. 11 χαι είπε Σαμουήλ πρός 'Ιεσσαί 11 Έχλελοίπασι τα παιδάρια; χαι είπεν Έτι ό μιχρός ίδου ποιμαίνει έν τώ ποιμνίω. και είπε Σαμουήλ πρός Ίεσσαι Άπόστειλον και λάβε αύτόν, ότι ού μή χαταχλιθώμεν έως τοῦ έλθειν αὐτόν. 12 xal ἀπέστειλε xal εἰςήγαγεν αὐτόν 12 χαλ αύτος πυφράχης μετά χάλλους όφβαλμών, χαι άγαβος όρασει χυρίω· χαλ είπε χύριος πρός Σαμουήλ Άνάστα και χρίσον τον Δαυίδ, ότι ούτος έστιν άγαθός. 13 χαί έλαβε Σαμουήλ το χέρας του έλαίου χαι έγρισεν αύτον έν 13 μέσω των άδελφων αύτου και έφήλατο πνεύμα χυρίου έπι Δαυίδ άπο της ήμερας έχεινης και έπανω και άνέστη Σαμουήλ και απήλθεν είς Άρμαθαίμ. 14 και πνεύμα κυρίου άπέστη άπο Σαούλ, και έπνιγεν αύτον πνεύμα πονηρόν 14 παρά χυρίου. 15 και είπαν οι παίδες Σαούλ πρός αύτόν 'Ιδού δή πνεύμα χυ- 15 plou πονηρόν πνίγει σε. 16 είπατωσαν δη οί δοῦλοί σου ένωπιόν σου xai ζη-16 τησάτωσαν τῷ χυρίω ἡμῶν ανόρα είδότα ψάλλειν έν χινύρα και έσται έν τις είναι πνεύμα πονηρόν έπι σοι χαι ψαλή έν τη χινύρα αύτου, χαι άγαθόν σοι έσται και άναπαύσει σε. 17 και είπε Σαούλ πρός τους παίδας αύτου Ίδετε 17 δή μοι ανδρα όρθως ψαλλοντα και είςαγάγετε αυτόν πρός με. 18 και άπεκρίθη 18 είς τῶν παιδαρίων αύτοῦ χαι είπεν Ιδού ἑώραχα υίον τῷ Ίεσσαι Βηβλεεμίτην χαι αύτον είδότα ψαλμόν, χαι ό άνηρ συνετός χαι πολεμιστής χαι σοφός λόγω, xal ό άνηρ άγαρός τῷ είδει, xal χύριος μετ' αύτοῦ. 19 xal ἀπέ- 19 στειλε Σαούλ άγγελους πρός Ιεσσαί λέγων Απόστειλον πρός με τον υίον σου Δαυίδ τον έν τῷ ποιμνίω σου. 20 και έλαβεν Ίεσσαι γομόρ άρτων και άσκον 20 οίνου και έριφον αίγων ένα, και έξαπέστειλεν έν χειρί Δαυίδ του υίου αύτου ποός Σαούλ. 21 χαι είςηλθε Δαυίδ πρός Σαούλ, χαι παρειστήχει ένώπιον αύ- 21 του και ήγαπησεν αύτον σφόδρα, και έγενήθη αύτω αίρων τα σκεύη αύτου. 33 και απέστειλε Σαούλ πρός Ιεσσαι λέγων Παριστάσωω δη Δαυίδ ένώπιον 22 έμοῦ, ὅτι εύρε χάριν ἐν ὀφθαλμοῖς μου. 33 καὶ ἐγενήθη ἐν τῷ εἶναι πνεῦμα 33 ποντρόν έπι Σαούλ και έλαμβανε Δαυίδ την κινύραν και έψαλλεν έν γειρί αύτου, χαι ανέψυγε Σαούλ και άγαβον αύτῶ, και άφιστατο άπ' αύτοῦ τὸ πνεύμα το πονηρόν.

3. εις Ιυσιαν ... γνωρισω ... ον εαν 4. ειπαν Ειρηνη 6. ιδεν 7. Μη επιστρεψης επι το προςωπον αυτου ... προςωπον, Σεος δε 8. εξελεξατο χυριος. 9. τον σαμμα 10. ειπ. σαμουηλ προς ιεσσαι 11. in fine add ενταυΣα 12. ουτος pro αυτος ... αναστα χρισον 15. αυτου pro σαουλ 46. ανδρα ιδοντα ... ειναι εν σοι πν. πον. χαι ψαλλειν 17. οπ μοι 18. οπ και ειπεν ... εορακα ... ειδ. ψαλλειν χ. ο αν. σ. χ. ο ανηρ πολ. χ. συνετος λογ. χαι ανηρ αγαδος τω ιδειν 19. οπ σαουλ ... δαυ. τον υι. σου 20. ερ. εξ αιγων 21. οπ τα

XVII.

Καί συνάγουσιν άλλόφυλοι τάς παρεμβολάς αύτων είς πόλεμον, καί συνάγονται είς Σοχχώο τῆς Ιουδαίας, και παρεμβάλλουσιν ανά μίσον Σοχχώο 2 και ανά μέσον Άζηκά Έφερμέν. 2 και Σαούλ και οι ανδρες Ισραήλ συνάγονται καί παρεμβάλλουσιν έν τη κοιλάδι αυτοί, και παρατάσσονται είς πόλεμου 3 έξεναντίας τῶν ἀλλοφύλων. ³ και οἱ ἀλλόφυλοι ἕστανται έπι τοῦ ὄρους ένταῦΞα, xal Ισραήλ ίσταται έπι του όρους ένταυβα, xal ό αύλών άνα μέσον αυτών. 4 * και έξηλθεν άνηρ δυνατός έκ της παρατάξεως των άλλοφύλων, Γολιάθ δνομα 5 αύτῶ έχ Γέβ, ὕψος αύτοῦ τεσσάρων πήγεων χαι σπιβαμής. [•] χαι περιχεφαλαία έπι τῆς χεφαλῆς αὐτοῦ, χαὶ βώραχα άλυσιδωτὸν αὐτὸς ἐνδεδυχώς, χαὶ ό σταθμός του θώραχος αύτου πέντε χιλιάδες σίχλων χαλχου χαί σιδήρου. 6 ⁶ xal xvyµideç yalxai éni rŵv oxelŵv aŭroŭ, xal doniç yalxñ dvà µéoov 7 τῶν ὦμων αύτοῦ. ⁷ xal ὁ xοντὸς τοῦ δόρατος αὐτοῦ ὡςεὶ μέσαχλον ὑφαινόγτων, και ή λόγχη αύτου έξακοσίων σίκλων σιδήρου και ό αξρων τα όπλα 8 αύτοῦ προεπορεύετο αύτοῦ. ⁸ καὶ ἔστη καὶ ἀνεβόησεν εἰς τὴν παράταξιν Ἱσραὴλ χαι είπεν αύτοις ΤΙ έκπορεύεσαε παρατάξασαι πολέμω έξεναντίας ήμων: ούκ έγώ είμι άλλόφυλος, και ύμεις Έβραιοι του Σαούλ; έκλέξαστε έαυτοις 9 ανδρα και καταβήτω πρός μέ. 9 και έαν δυνηση πολεμησαι πρός με και έαν πατάξη με, και έσόμεβα ύμιν είς δούλους έαν δε έγω δυνηθώ και πατάξω 10 αύτόν, έσεσθε ήμιν είς δούλους και δουλεύσετε ήμιν. 10 και είπεν ό άλλόουλος Ιδού έγω ώνείδισα την παράταξιν Ισραήλ σήμερον έν τη ήμέρα ταύτη. 11 δότε μοι ανόρα και μονομαχήσομεν αμφότεροι. 11 και ήκουσε Σαούλ και πας Ισραήλ τα βήματα του άλλοφύλου ταυτα, και έξέστησαν και έφοβήστοαν

XVII. 4. εις ογχω ... σογχω ... αζηχα εν αφεσδομμειν 2. om και post autor... om των 3. om οι 4. εξ πηχεων 5. περιχεφαλαταν 6. χαλχαι επανώ των 7. υφαινοντος ... εξαχοσιοι ... προςπορεωετο 8. προς την παραταξίν ... ετι pro τι... εχλεξ. αυτοις 9. πρ. με πολεμησαι ... εαν εγω ... δουλευσατε 40. μονομαχησωμεν 44. post ρηματα add αυτου

12. Και ειπεν δαυιδ υιος ανθρωπου εφραθαιου ουτος εχ βηθλεεμ ιουδα xal ovopa auto lessal, xal auto oxto viol .. xal o amp en tals thepais σαουλ πρεσβυτερος εληλυθώς εν ανδρασιν. 43. χαι επορευθησαν οι τρεις υιοι ιεσσαι οι μειζονες, επορευβησαν οπισω σαουλ εις πολεμον. χαι ονομα των υιων αυτου των πορευθεντων εις τον πολεμον, ελιαβ ο πρωτοτοχος αυτου, χαι ο δευτερος αυτου αμιναδαβ, και ο τριτος αυτου σαμμα. 14. και δαυιδ αυτος εστιν ο νεωτερος . και οι τρεις οι μειζονες επορευβησαν οπισω σαουλ, 15. και δαυιδ απηλθεν και ανεστρεψεν απο του σαουλ, ποιμαινων τα προβατα του πατρος αυτου εν βηθλεεμ. 16. και προηγεν ο αλλοφυλος ορθριζων και οψιζων, και εστηλωβη τεσσερακοντα ημερας. 47. και ειπεν ιεσσαι προς δανιδ Ααβε δη τοις αδελφοις σου οιφει τουτου και δεκα αρτους τουτους, και διαδραμε εις την παρεμβολην και δος τοις αδελφοις σου. 48. και τας δεκα στρυφαλιδας του γαλαχτος τουτου ειζοισεις τω χειλεαρχω (sic), χαι τους αδελφους σου επισχεψη εις ειρηνην, χαι οσα αν χρηζωσιν γνωση. 19. χαι σαουλ αυτος και πας ανηρ ισραηλ εν τη κοιλαδι της δρυος πολεμουντες μετα των αλλοφυλων. 20. και ωρβρισεν δαυιδ το πρωι και αφηκεν τα προβατα φυλαχι, χαι ελαβεν και απηλθεν χαθα ενετειλατο αυτω ιεσσαι. και ηλθεν εις την στρογγυλωσίν και δυναμιν την εκπορευομενην εις την παραταξίν, και ηλαλαξαν εν τω πολεμω. 21. και παρεταξαντο ισραηλ και οι αλλοφυλοι παραταξιν εξεναντιας παραταξεως. 22. χαι αφηχεν δαυιδ τα σχευη αυτου αφ εαυτου επι χειρα φυλαχος χαι εδραμεν εις την παραταξιν, χαι ηλύεν και ηρωτησεν τους αδελφους αυτου εις ειρηνην. 23. χαι αυτου λαλουντος μετ αυτων ιδου ανηρ ο αμεσσαιος ανεβενεν, γολιαδ ο φιλιστιαιος ονομα αυτω εκ γεθ, εκ των παραταξεων των αλλοφυλων, και ελαλησεν κατα ρηματα ταυτα,

οφόδρα. 32 και είπε Δαυίδ πρός Σαούλ Μή δή συμπεσέτω καρδία του κυρίου 32 μου έπ' αύτόν. δ δούλός σου πορεύσεται χαι πολεμήσει μετά του άλλοφύλου τούτου. 33 και είπε Σαούλ πρός τον Δαυίδ Ού μη δυνήση πορευβήναι πρός 33 τόν άλλόφυλον τοῦ πολεμεῖν μετ' αὐτοῦ, ὅτι παιδάριον εἶ ὅύ, καὶ αὐτὸς ἀνὴρ πολεμιστὴς ἐκ νεότητος αὐτοῦ. ⁸⁴ καὶ εἶπε Δαυλδ πρὸς Σαούλ Ποιμαίνων ἡν 34 ό δουλός σου τῷ πατρί αὐτου ἐν τῷ ποιμνίω. και ὅταν ἦρχετο ὁ λέων καί ή άρχος και ελάμβανε πρόβατον έκ της άγελης, 35 και έξεπορευόμην όπισω 35 αύτου και έπαταξα αύτόν, και έξέσπασα έκ του στόματος αύτου και εί έπανίστατο έπ' έμέ, και έκράτησα του φάρυγγος αύτου και έπάταξα και έβα-νάτωσα αύτόν. ³⁶ και τον λέοντα και την άρχον έτυπτεν δ δούλός σου, και 36 έσται δ άλλόφυλος δ άπερίτμητος ώς έν τούτων ούχι πορεύσομαι και πατάξω αύτόν, και άφελῶ σήμερον όνειδος έξ Ισραήλ; διότι τίς δ άπερίτμητος ούτος λέοντος και έκ χειρός τῆς ἄρχου, αύτος έξελειταί με έχ χειρός τοῦ άλλοφύ-λου τοῦ ἀπεριτμήτου τούτου. και είπε Σαούλ πρός Δανίδ Πορεύου, και έσται χύριος μετά σοῦ. 38 xal ἐνέδυσε Σαούλ τὸν Δαυίδ μανδύαν xal τὴν περιχεφα- 38 λαίαν χαλκήν περί την χεφαλην αύτοῦ, ³⁰ xai έζωσε τον Δαυίδ την βομφαίαν 39 αύτοῦ ἐπάνω τοῦ μανδύου αύτοῦ · xai ἐχοπίασε περιπατήσας απαξ xai δίς. και είπε Δαυίδ πρός Σαούλ Ού μη δύνωμαι πορευθήναι έν τούτοις, ότι ού πεπείραμαι και άφαιρούσιν αύτὰ ἀπ' αύτου. 40 και έλαβε την βακτηρίαν αύτου 40 έν τη χειρί αύτου, και έξελεξατο έαυτῶ πέντε λίθους λείους έκ του γειμάδου χαι έλετο αύτούς έν τω χαδίω τω ποιμενικώ τω όντι αύτω είς συλλογήν, χαι σφενδόνη αύτου έν τη χειρί αύτου και προςηλθε πρός τον ανδρα τον άλλόφυλον. 42 xal είδε Γολιάθ τον Δαυίδ xal έξητίμασεν αύτόν, ότι αύτος ήν 42 παιδάριον και αύτος πυδράκης μετά κάλλους δωβαλμών. 43 και είπεν ό άλλό-43

και ηκουσεν δαυιδ. 24. και πας ανηρ ισραηλ εν τω ιδειν αυτους τον ανδρα χαι εφυγον εχ προςωπου αυτου χαι εφοβηθησαν σφοδρα. 25. χαι ειπεν ανηρ ισραηλ Ει εορακατε τον ανδρα τον αναβαινοντα τουτον οτι ονειδισεν (pro overdicar?) τον ισραηλ ανεβη; και εσται ανηρ ος αν παταξη αυτον, πλουτισει αυτον ο βασιλευς πλουτον μεγαν και την Δυγατερα αυτου δωσει αυτω και τον οικον του πατρος αυτου ποιησει ελευθερον εν τω ισραηλ. 26. και ειπεν δαυιδ προς τους ανδρας τους συνεστηχοτας μετ αυτου λεγων Η (pro Ti?) ποιηθησεται τω ανδρι ος αν παταξει τον αλλοφυλον εχεινον χαι αφελει ονειδισμον απο ισραηλ; οτι τις αλλοφυλος ο απεριθμητος αυτος οτι ωνειδισεν παραταξιν 3εου ζωντος; 27. και ειπεν αυτω ο λαος κατα το ρημα τουτο λεγων Ουτως ποιηθησεται τω ανδρι ος αν παταξει αυτον. 28. χαι προυσεν ελιαβ ο αδελφος αυτου ο μειζων εν τω λαλειν αυτον προς τους ανδρας, και ωργισβη βυμω ελιαβ εν τω δαυιδ και ειπεν Ινα τι τουτο κατεβης; και επι τινα αφηχας τα μιχρα προβατα εχεινα εν τη ερημω; εγω οιδα דון שתבהוקסמיומי סט אמו דון אמאומי דון אמסלומן סטע, סדו ביצאבי דטע ולבוי τον πολεμον κατεβης. 29. και ειπεν δαυιό Τι εποιησα νυν; ουχι ρημα εστιν; 30. και επεστρεψεν παρ αυτου εις εναντιον ετερου και ειπεν κατα το ρημα τουτο, και απεκριθη αυτω ο λαος κατα το ρημα του πρωτου. 34. και ηκουσθησαν οι λογοι ους ελαλησεν δαυιδ και ανηγγελησαν οπισω σαουλ, και παρελαβεν αυτον.

32. η χαρδια 33. προς δαυιδ ... δυνηθηση ... πολ. προς αυτον, οτι παιδιον 35. της φαρυγγος 36. ονειδος σημερον 37. χαι ειπεν δαυιδ Κυριος ... αρχου, ουτος ... χυριος εσται 38. σαουλ τον μανδ. αυτου χαι περιχ. χ. επι την 39. χ. εζ. δαυ. Δωραχαν χαι περιεζωσατο δαυιδ την ρομφ. αυτ. επ. του ... εχοπασεν περιπατησαι ... εν τουτοις πορευθηναι ... διαφερουσιν 40. οπ λειους ... σφενδονην 44. χαι επορευθη ο αλλοφυλος πορευομενος χαι εγγίζων προς δαυιδ, χαι ανηρ ο αιρων τον Δυραιον εμπροσθεν αυτου, χαι επεβλεψεν ο αλλοφυλος. 43. ιδεν ... ητιμασεν

φυλος πρός Δαυίδ 'Ωςεί χύων έγώ είμι, ότι σύ έρχη έπ' έμε έν βάβδω καί λίβοις; και είπε Δαυίδ Ούχι άλλ η χείρων κυνός και κατηράσατο ό άλλόφυ-44 λος τον Δαυίδ έν τοῖς βεοῖς αὐτοῦ. ⁴⁴ και είπεν ὁ άλλόφυλος πρός Δαυίδ Δεῦρο πρός με και δώσω τας σάρχας σου τοις πετεινοίς του ούρανου και τοις κτήνεσι 45 τής γής. 45 και είπε Δαυίδ πρός του άλλόφυλου Σύ έρχη πρός με έν ρομφαία καί έν δόρατι και έν άσπίδι, κάγω πορεύομαι πρός σε έν όνόματι κυρίου σεού 46 Σαβαώο παρατάξεως Ίσρατιλ ήν ώνείδισας σήμερου. 46 και άποκλείσει σε κύριος σήμερον είς την χεῖρά μου, καὶ ἀποκτενῶ σε καὶ ἀφελῶ την κεφαλή» σου άπό σοῦ, καὶ δώσω τὰ κῶλα σοῦ καὶ τὰ κῶλα παρεμβολῆς άλλοφύλων έν ταύτη τη ήμέρα τοις πετεινοίς του ούρανου χαι τοις πρίοις της γής και 47 γνώσεται πάσα ή γη ότι έστι Seds έν Ισραήλ, 47 και γνώσεται πάσα ή έχχλησία αύτη ότι ούχ έν βομφαία χαι δόρατι σώζει χύριος· ότι του χυρίου è 48 πόλεμος, xal παραδώσει χύριος ύμᾶς εἰς χεῖρας ἡμῶν. 48 xal ἀνέστη ὁ ἀλλό-49 φυλος και επορεύθη είς συνάντησιν Δαυίδ. 49 και εξέτεινε Δαυίδ την χείρα airov sig to addiou and thapen exciden algon ena, and topendongos and traταξε τον άλλόφυλον έπι το μέτωπον αύτοῦ, και διέδυ ὁ λίθος διὰ τῆς περιχεφαλαίας είς το μέτωπον αύτοῦ, χαι έπεσεν έπι πρόςωπον αύτοῦ έπι την 51 yñy. 51 xal Edpaue David xal énéorn én' autor, xal élaße rin poupaiar αύτου και έβανάτωσεν αύτον και άφειλε την κεφαλήν αύτου και είδον σέ 52 άλλόφυλοι ότι τέρνηχεν ό δυνατός αύτων, χαι έφυγον. 52 χαι άνιστανται avδρες Ισραήλ και Ιούδα και ήλαλαξαν, και κατεδίωξαν όπίσω αύτῶν έως είςόδου Γέβ και έως της πύλης Άσκαλωνος και έπεσον τραυματίαι των άλλο-53 φύλων έν τη όδω των πυλών και έως Γές και έως Άκκαρών. 58 και άνέστρεψαν ανδρες Ισραήλ έκκλινοντες όπίσω των αλλοφύλων, και κατεπάτουν τές 54 παρεμβολάς αύτών. 54 xal έλαβε Δαυίδ την χεφαλήν του άλλοφύλου xal ήνεγχεν αύτην είς Ιερουσαλήμ, και τα σχεύη αύτου έγηχεν έν τω σκηνώματι αύτου.

43. ερχη προς με ... λισω ... om x. ειπ. δαυ. usque xuvoς ... ειδωλοις pro Seois 44. παραδωσω ... Inpiois pro χτην. 45. χυριου σαβαωσ SEOU παρ. 46. χυρ. εν τη χειρι μου σημερον ... αποχτεινω ... εν τη ημερα ταυτη 48. χ. επορευθη και ηγγισεν εις συν. δ. και εταχυνεν δαυιδ και εδραμεν εις την παραταξιν του αλλοφυλου. 49. οπ εχειθεν ... επι το pro εις το ... επι το προςωπ. 50. χαι εχραταιωσεν δαυιδ υπερ τον αλλοφυλον εν τη σφενδονη και εν τω λιβω, και επαταξεν τον αλλοφυλον και εβανατωσεν αυτον · και ρομφαια ουκ ην εν χειρι δαυιδ. 54. post ρομφ. αυτου add και εξεσπασεν αυτην εχ του χολαιου αυτης ... αφειλεν εν αυτη ... ιδαν ... εσυγαν 52. ειςοδου γαι ... πυλων χ. εις γεβ 53. απεστρεψαν 55. χαι ως ειδεν σαουλ τον δαυιδ εκπορευομενον εις απαντησιν του αλλοφυλου, ειπεν προς αβενηρ τον αρχοντα της δυναμεως Υιος τινος ο νεανισκος ουτος: και ειπεν αβεννηρ Ζη η ψυχη σου, βασιλευ, ει οιδα. 56. και ειπεν ο βασιλευς Επηρωτησον (sic) συ, υιος τινος ο νεανισχος ουτος. 57. χαι ως επεστρεψεν δαυιδ του παταξαι τον αλλοφυλον, και παρελαβεν αυτον αβαινηρ και ειςηγαγεν αυτον ενωπιον σαουλ, και η χεφαλη του αλλοφυλου εν τη χειρι αυτου. 58. και ειπεν προς αυτον σαουλ Υιος τινος ει, παιδαριον · και ειπεν δαυιδ Υιος δουλου σου ιεσσαι του βηθλεεμειτου. XVIII. 4. Και εγενετο ως συνετελεσεν λαλων προς σαουλ, και η ψυχη ιωναμαν συνεδείη τη ψυχη δαικό. χαι ηγαπησεν αυτον ιωναθαν χατα την ψυχην αυτου. 2. χαι ελαβεν αυτον σαουλ εν τη ημερα εχεινη, χαι ουχ εδωχεν αυτον επιστρεψαι εν τω οιχω του πατρος αυτου. 3. και διεθετο ιωναθαν και δαυιδ εν τω αγαπαν αυτον χατα την ψυχην αυτου. 4. χαι εξεδυσατο ιωναβαν τον επενδυτην τον επανω χαι εδωχεν αυτον τω δαυιδ, χαι το (lege τον) μανδυαν αυτου χαι εως της ρομφαιας αυτου και εως του τοξου αυτου και εως της ζωνης αυτου. 5. και εξεπορευετο δαυιδ, εν πασιν οις απεστειλεν αυτον σαουλ συνηχεν. χαι χατεατήσεν αυτον σαούλ επι τους ανδρας του πολεμου. και πρεσεν εν οφθαλμοις παντος του λαου και γε εν οφβαλμοις δουλων σαουλ.

David redit victor. Saul invidet. Michol. Bas. a' 18, 27. 351

XVIII.

⁶ Kal έξήλβον al χορεύουσαι είς συνάντησιν Δαυίδ έχ πασών πόλεων 6 Ισραήλ έν τυμπάνοις και έν χαρμοσύνη και έν κυμβάλοις. 7 και έξηργον αι 7 γυναίκες και έλεγον Έπαταξε Σαούλ έν χιλιάσιν αύτου και Δαυίδ έν μυριάσιν αύτου. * xal πονηρόν έφάνη το βήμα έν όφθαλμοις Σαούλ περί του λόγου 8 τούτου, και είπεν Τῷ Δαυίδ έδωκαν τὰς μυριάδας, και έμοι έδωκαν τὰς χιλιάδας. ¹³ και έφοβήθη Σαούλ ἀπό προςώπου Δαυίδ, ¹³ και ἀπέστησεν αὐ- 12 13 τον απ' αύτοῦ και κατέστησεν αύτον ξαυτῷ γιλίαργον και έξεπορεύετο και είζεπορεύετο έμπροσμεν τοῦ λαοῦ. 14 και ήν Δαυίδ έν πάσαις ταις όδοις αὐτοῦ 14 συνιών, xal χύριος ήν μετ' αύτοῦ. 15 xal είδε Σαούλ ὡς αὐτός συνιεί σφόδρα, 15 xal εύλαβειτο από προςώπου αύτοῦ. 16 xal πᾶς Ἱσραήλ xal Ἰούδας ήγάπα 16 τον Δαυίδ, ότι αύτος είςεπορεύετο χαι έξεπορεύετο πρό προςώπου του λαού. ²⁰ και ήγάπησε Μελχόλ ή Δυγάτηρ Σαούλ τον Δαυίδ, και απηγγελη τῷ Σαούλ 20 χαι ηύθύνθη έν τοις δωβαλμοις αύτου. 31 χαι είπε Σαούλ Δώσω αύτην αύτω, 21 xal έσται αύτῷ εἰς σχάνδαλον · χαὶ την έπι Σαούλ χειρ άλλοφύλων. 22 χαι ένε- 22 τείλατο Σαούλ τοις παισίν αύτου λέγων Λαλήσατε ύμεις λάθρα τω Δαυίδ λέγοντες 'Ιδού βέλει έν σολ ό βασιλεύς, καλ πάντες οἱ παίδες αύτοῦ ἀγαπῶσι σέ, καλ σύ ἐπιγάμβρευσον τῷ βασιλεῖ ²³ καλ ἐλάλησαν οἱ παίδες Σαούλ εἰς 23 τά ώτα Δαυίδ τά βήματα ταῦτα και είπε Δαυίδ Εί χοῦφον έν δφβαλμοῖς ύμῶν ἐπιγαμβρεῦσαι βασιλεῖ; χάγὼ άνηρ ταπεινός και ούχι ἕνδοξος. 24 και 24 απήγγειλαν οί παίδες Σαούλ αύτῷ κατὰ τὰ δήματα ταῦτα α ελάλησε Δαυίδ. ²⁵ και είπε Σασύλ Τάδε έρειτε τῷ Δαυίδ Ού βούλεται ὁ βασιλεύς ἐν δόματι 35 άλλ η έν έκατον ακροβυστίαις άλλοφύλων έκδικησαι έχορούς του βασιλέως και Σαούλ έλογίσατο έμβαλειν αύτον είς χειρας των άλλοφύλων. ²⁶ και άπαγ- 26 γελλουσιν οί παίδες Σαούλ τῷ Δαυίδ τὰ βήματα ταῦτα, καὶ ηὐμύνη ὁ λόγος έν δφπαλμοῖς Δαυίδ έπιγαμβρεῦσαι τῷ βασιλεῖ. 27 xai ἀνέστη Δαυίδ xai ἐπο- 27 ρεύδη αύτος και οι ανδρες αύτου, και επάταξεν εν τοις άλλοφύλοις έκατον

6. και εγενηθη εν τω ειςπορευεσθαι αυτους εν τω επιστρεφειν δαυιδ απο του παταξαι τον αλλοφυλον, κ. εξηλ9. αι χ. ε. σ. δ. εκ πασων των πολ. εσρ. και χορευουσαι εις απαντησιν σαουλ του βασιλεως εν τυμπ. κ. χαρμ. κ. εν χ. 7. χ. εξηλθου αι γ. αι παιζουσαι 8. ειπεν Εδωχαν τω δαυιδ ... in f. add και τι αυτω πλην η βασιλεια 9. και ην σαουλ υποβλεπομενος τον δαυιδ απο της ημερας εχεινης χαι επεχεινα. 40. χαι εγενηθη απο της επαμριον και επεσεν πνευμα σεου πονηρον επι σαουλ, και προεφητευσεν εν πεαι οιχου απιοη. χαι φαριζ εφαγγεν εν χειδι απιοη ως χαη εχασιών ώπεραν, και το δορυ εν τη χειρι σαουλ. 44. και ηρεν σαουλ το δορυ και ειπεν Παταξω εν δαυιδ και εν τω τοιγω. και εξεκλινεν δαυιδ απο προςωπου αυτου δις. 42. post δαυιδ add οτι ην χυριος μετ αυτου και απο σαουλ απεστη 43. αυτον σαουλ απ 14. om ην sec. 45. ιδεν 46. εξεπορ. χ. ειςεπορ. 47. χαι ειπεν σαουλ προς δαυιδ Ιδου η Συγατηρ μου η μειζων μερωβ, αυτην δωσω σοι εις γυναικα, και πλην γινου μοι εις υιον δυναμεως και πολεμει τους πολεμους χυριου. και σαουλ ειπεν Μη εστω χειρ μου επ αυτω, και εσται επ αυτον χειρ αλλοφυλών. 48. και ειπεν δαυιδ προς σαουλ Τις εγω ειμι, και τις η ζωη της συγγενειας σου (pro του?) πατρος μου εν ισραηλ, οτι εσομαι γαμβρος του βασιλεως; 49. χαι εγενηση εν τω χαιρω του δο-Этучаι την μεροβ Δυγατερα σαουλ τω δαυιδ, και αυτη εδολη τω ισραηλ τω μοθυλαθειτη εις γυναικα. 20. απηγγελη σαουλ κ. ευθυνθη το ρημα εν οφθ. αυτ. 22. ab initio add xat ειπεν σαουλ προς τον δαυιδ Εν ταις δυσιν επιγαμβρευσεις μοι σημερον ... υμεις τον δαυ. λαθρα 23. δαυ. χατα τα ... καγω ανάρωπος ταπ. 25. (δοτι pro δοματι) ... om εκδικησαι usque των αλλοφυλων 26. ευθυνθη 27. ab initio add xai oux επληρωθησαν αι ημεραι ... OED EXATON

Digitized by Google

ανδρας, και ανήνεγκε τὰς ἀκροβυστίας αὐτῶν · και ἐπιγαμβρεύεται τῷ βασι-28 λεῖ, και δίδωσιν αὐτῷ τὴν Μελχόλ Συγατέρα αὐτοῦ αὐτῷ εἰς γυναῖκα. ²⁸ και 29 είδε Σαούλ ὅτι κύριος μετὰ Δαυίδ και πᾶς Ἰσραὴλ ἡγάπα αὐτόν, ²⁹ και προςέΣετο εὐλαβεῖσαι ἀπό Δαυίδ ἔτι.

XIX.

Kal ελάλησε Σαούλ πρός Ιωνάβαν τον υίον αύτου και πρός πάντας τους 2 παίδας αύτου Σανατώσαι τον Δαυίδ. * χαι 'Ιωνάθαν ό υίος Σαούλ ήρειτο τον Δαυίδ σφόδρα ' και απήγγειλεν Ιωνάβαν τω Δαυίδ λέγων Σαούλ ζητεί σανα-3 τωσαί σε φύλαξαι ούν αύριον πρωί, και κρύβηθι και κάθισον κρυφή * και έγω έξελεύσομαι και στήσομαι έχόμενος του πατρός μου έν άγρω ου έαν ής έχει, και έγω λαλήσω περί σοῦ πρός τὸν πατέρα μου, και ὄψομαι ὅτι έἀν 4 ή και άπαγγελώ σοι. ⁴ και έλάλησεν Ιωνάβαν περί Δαυίδ άγαβά πρός Σαούλ τον πατέρα αύτου, και είπε πρός αύτόν Μή άμαρτησάτω ό βασιλεύς είς τον δοῦλόν σου Δαυίδ, ὅτι οὐχ ἡμάρτηχεν εἰς σέ, χαὶ τὰ ποιήματα αὐτοῦ ἀγαβά 5 σφόδρα, ⁶ και έσετο την ψυχην αύτοῦ έν τη χειρι αύτοῦ και έπάταξε του άλλόφυλου. και έποίησε κύριος σωτηρίαν μεγάλην, και πᾶς Ισραήλ είδον και έγάρησαν και ίνα τι άμαρτάνεις είς αίμα άβωον βανατωσαι τον Δαυίδ δω-6 ρεάν; ⁶ xal ήχουσε Σαούλ της φωνής Ίωνασαν, xal ώμοσε Σαούλ λέγων Ζη 7 χύριος, εί αποβανείται. 7 χαι έχαλεσεν Ιωνάβαν του Δαυίδ χαι απήγγειλευ αύτῷ πάντα τὰ ῥήματα ταῦτα · καὶ εἰς ήγαγεν Ιωνάθαν τὸν Δαυίδ πρὸς Σαούλ 8 καί ήν ένώπιον αύτοῦ ὡς ἐχύες και τρίτην ἡμέραν. ⁸ και προςέμετο ὁ πόλεμος γενέσται πρός Σαούλ και χατίσχυσε Δαυίδ χαι έπολέμησε τους άλλοφύλους, και έπαταξεν έν αύτοις πληγήν μεγάλην σφόδρα, και έφυγον έκ προς-9 ώπου αύτοῦ. ⁹ xal έγένετο πνεῦμα Σεοῦ πονηρόν ἐπί Σαούλ, xal aὐτός ἐν οἶκτο χαβεύδων, χαί δόρυ έν τη χειρί αύτοῦ, χαί Δαυίδ ἔψαλλε ταις χερσίν αύτοῦ. 10 10 xal έξήτει Σαούλ πατάξαι το δόρυ είς Δαυίδ, xal απέστη Δαυίδ έχ προςώπου Σαούλ : και έπαταξε το δόρυ είς τον τοίχον, και Δαυίδ άνεγώρησε και 11 διεσώση. 11 xal έγενήση έν τη νυχτί έχείνη χαι απέστειλε Σαούλ άγγελους είς οίχον Δαυίδ φυλάξαι αύτον του βανατώσαι αύτον πρωί, και άπηγγειλε τω Δαυίδ Μελχόλ ή γυνή αύτοῦ λέγουσα Έαν μη σύ σώσης την ψυχήν σαυτού 12 την νύχτα ταύτην, αύριον ΣανατωΣήση. 13 καί κατάγει ή Μελχόλ τον Δαυέδ 13 διά της Jupidos, xal απήλθε xal έφυγε xal σώζεται. 13 xal έλαβεν ή Medydd τά κενοτάφια καί έβετο έπι την κλίνην, και ήπαρ των αίγων έβετο πρός κεφα-16 λης αύτου, και έκαλυψεν αυτά ίματίω. ¹⁴ και άπέστειλε Σαούλ άγγελου; λαβεσ 15 τον Δαυίδ, και λέγουσιν ένοχλεϊσβαι αὐτόν. ¹⁵ και ἀποστέλλει ἐπὶ τον Δαυίδ 16 λέγων Άγάγετε αύτον έπι της κλίνης πρός με του βανατώσαι αύτον. 16 και έρχονται οἱ άγγελοι, καὶ ίδοὐ τὰ κενοτάφια ἐπὶ τῆς κλίνης, καὶ ήπαρ τῶν 17 αίγῶν πρός χεφαλής αύτου. 17 χαι είπε Σαούλ τη Μελγόλ Ίνα τι ούτως παρελογίσω με, και έξαπέστειλας τον έγθρον μου και διεσώθη; και είπε Μελγάλ 8 τῶ Σαούλ Αύτος είπεν Έξαπόστειλόν με, εί δὲ μή, Σανατώσω σε. 18 και

^{27.} και ηνεγκεν ακροβυστιας αυτ. και επληρωσεν αυτας τω βασιλει ... αυτω σαουλ την 28. κ. ίδεν σ. και εγνω οττ' 29. post ετι add και εγενετο σαουλ εχθρευων τον δαυιδ πασας τας ημερας 30. και εξηλθον οι αρχοντες των αλλοφυλων, και εγενετο αφ ικανου εξοδιας αυτων συνηκεν δαυιδ παρα παντας τους δουλους σαουλ' και ετιμηθη το ονομα αυτου σφοδρα. ΧΙΧ 4. βανατωσαι αυτον. 2. Ζητει σαουλ ο πατηρ μου ... οπι ουν 4. αγαθα σοι σφοδρα 7. αυτω ιωναθαν παντα ... εκθες 8. γινεσθαι ... οπι πρ. σαουλ ... επαταξεν αυτους πληγην 9. κυριου pro θεου ... και ιδου δαυίδ εψ. εν ταίς 40. post εις δαυ. add και εν τω τοιχω ... εξεσπασθη pro διεσωθη 44. σωσεις ... σεαυτου ... νυκταν 43. και εθηκεν επι 44. αποστελεε

Bas. a' 20, 9. 353

Δαυίδ έφυγε και διεσώβη, και παραγίνεται πρός Σαμουήλ είς Άρμαβαίμ, και άπαγγελλει αύτῷ πάντα όσα έποίησεν αύτῷ Σαούλ και έπορεύξη Σαμουήλ xal Δauld, xal έχάθισαν έν Ναυάθ έν 'Ραμά. 19 xal άπηγγελη τώ Σαούλ 19 λέγοντες Ίδου Δαυίδ έν Ναυάβ έν 'Ραμά. 20 και απέστειλε Σαούλ άγγελους 20 λαβείν τον Δαυίδ · και είδον την έκκλησίαν των προφητών, και Σαμουήλ είστηχει χαθεστηχώς έπ' αύτῶν. χαι έγενήθη έπι τους άγγελους τοῦ Σαούλ πνεῦμα Seou και προφητεύουσιν. 21 και άπηγγελη τω Σαούλ, και άπεστειλεν άγγελους 21 έτέρους, και έπροφήτευσαν και αύτοι και προςέβετο Σαούλ αποστείλαι αγγέλους τρίτους, και έπροφήτευσαν και αύτοι. 22 και έλυμώλη όργη Σαούλ, και 22 έπορεύθη και αυτός είς Άρμαθαίμ, και έρχεται έως του φρέατος του άλω του έν τῷ Σεφί, και ήρώτησε και είπε Ποῦ Σαμουήλ και Δαυίδ; και είπαν Ιδού er Navas er Paud. 23 xal enopersy exerser els Navas er Paud, xal ere-23 νήβη και έπ' αύτῷ πνεῦμα βεοῦ, και ἐπορεύετο προφητεύων ἕως τοῦ έλβεῖν αύτον είς Ναυάθ έν Ραμά. 24 χαι έξεδύσατο τα ίματια αύτου χαι έπροφή- 24 τευσεν ένώπιον αύτων, και έπεσε γυμνός όλην την ήμέραν έκείνην και όλην την νύχτα διά τοῦτο έλεγον Εί χαι Σαούλ έν προφήταις;

XX.

Και απέδρα Δαυίδ έχ Ναυάβ έν Ραμά, χαι έρχεται ένώπιον Ιωνάβαν και είπε Τί πεποίηκα, και τί το άδικημά μου, και τί ήμαρτηκα ένώπιον τοῦ πατρός σου ὅτι ἐπιζητεῖ τὴν ψυχήν μου; ² xal εἶπεν αὐτῷ Ἰωνάβαν Μη- 🤋 δαμώς σοι, ού μή άποβάνης. ίδου ου μή ποιήση ό πατήρ μου βήμα μέγα η μιχρόν και ούκ αποκαλύψει το ώτιον μου και τι ότι χρύψει ό πατήρ μου άπ' έμοῦ τὸ ῥῆμα τοῦτο; οὐχ ἔστι τοῦτο. ³ χαὶ ἀπεχρίξη Δαυίδ τῷ Ἰωνάζαν 3 και είπε Γινώσκων οίδεν ό πατήρ σου ότι εύρηκα χάριν έν όφβαλμοίς σου, χαι είπε μη γνώναι τοῦτο Ιωνάβαν, μη ου βούληται άλλα ζη χύριος χαι ζη ή ψυχή σου, ότι χαθώς είπον έμπέπλησται άνα μέσον έμου χαί του θανάτου. * χαι είπεν Ίωνάβαν πρός Δαυίδ Τί έπιβυμει ή ψυχή σου, χαι τι ποιήσω 🛔 σοι; * χαι είπε Δαυίδ πρός Ιωνάβαν Ιδού δη νεομηνία αύριον, χαι έγω χα- 5 Πίσας ου χαθήσομαι φαγείν, χαι έξαποστελείς με χαι χρυβήσομαι έν τῷ πεδίω εως δείλης. ⁶ xai έαν έπισχεπτόμενος έπισχέψηται με ό πατήρ σου, xai έρεις 6 Παραιτούμενος παρητήσατο απ' έμοῦ Δαυίδ δραμείν έως είς Βηθλεέμ την πόλιν αύτου, ότι Ιυσία των ήμερων έχει όλη τη φυλη. ' έαν τάδε είπη Άγα- η 3ως, είρηνη τῷ δούλω σου και έαν σκληρώς αποκριδή σοι, γνωδι ότι συντετελεσται ή χαχία παρ' αύτου. ⁸ χαι ποιήσεις έλεος μετά του δούλου σου, g ότι είς ήγαγες είς διαθήχην χυρίου τον δούλόν σου μετά σεαυτού και εί έστιν άδικία έν τῷ δούλω σου, Σανάτωσόν με σύ, και έως τοῦ πατρός σου ίνα τί ούτως είζαγεις με; 9 χαι είπεν Ιωνάβαν Μηδαμώς σοι, ότι έαν γινώσχων γνώ 9 ότι συντετελεσται ή κακία παρά του πατρός μου του έλθειν έπι σέ, και έαν

48. εσωζη ... om αυτω sec. ... επορ. δαυ. χ. σαμουηλ ... ναυΐως 49. εδου δη ... ναυίως 20. ειδαν ... τ. προφ. των προφητευοντών ... εστηχει... in f. add χαι γε αυτοι 24. προεφητευσαν bis 22. ερχονται ... τ. φρεατ. του μεγαλου του εν σοχχω ... ναυίως 23. εν ναυίως ... επορευζη πορευομενος χαι προφητευων ... εν ναυίως 24. εξεδ. χαι αυτος ... επροεφητευσεν χαι γε αυτος ... νυχταν ... Η χαι XX. 4: (ισραηλ pro δαυιδ ...) εν ναυίως ... χαι ειπ. ενωπ. ιω. Τι 2. μηδαμως συ ... * η ρημα μιχρον ... οm απ εμου 3. χαριν ενωπιον σου ... μη γνωτω ... βουλεται ... πεπληρωται ανα μ. εμ. χαι ανα μεσον του πατρος σου εως Δανατου 4. om τι sec. 5. μετα του βασιλεως φαγειν ... πορευσομαι pro χρυβησομαι ... in f. add της τριτης 6. om χαι ... (παρητησ. απο του δαυίδ ...) ο m εως 7. (ειπης ...) χαι εαν δε 8. οτι εις διαζ. χυ. ειςηγαγες (... om αδιχαα) 9. μηδαμως συ

SEPTUAGINTA L

Saulis iram Jonathan Davidi

10 μή ή είς τὰς πόλεις σου, έγὼ ἀπαγγελῶ σοι. 10 καὶ εἶπε Δαυλδ προς Ἰωνά-11 Sav Tis απαγγείλη μοι έαν αποκριδή ό πατήρ σου σκληρώς; 11 και είπεν 'Ιωνάβαν πρός Δαυίδ Πορεύου και μένε είς άγρόν · και έκπορεύονται αμφό-12 τεροι είς άγρόν. 12 χαι είπεν Ιωνάβαν πρός Δαυίδ Κύριος ό βεός Ισραήλ οίδεν ότι αναχρινώ τον πατέρα μου ώς αν ό χαιρός τρισσώς, χαὶ ίδου άγατον ή 13 περί Δαυίδ, χαὶ οὐ μὴ ἀποστείλω πρός σὲ εἰς ἀγρόν ¹³ τάδε ποιήσαι ὁ τεἰς τῷ Ιωνάβαν και τάδε προς τείη, ὅτι άνοίσω τὰ κακὰ έπι σὲ και ἀποκαλύψω τὸ ώτίον σου, καὶ έξαποστελῶ σε καὶ ἀπελεύσῃ εἰς εἰρήνην, καὶ ἔσται κύκος 14 μετά σοῦ χαθώς ήν μετά τοῦ πατρός μου. 14 χαι έἀν μέν ἕτι μου ζῶντος, 15 xal noingeis theor met thou xal tar Jaratw anodarw, 15 oux teapers theor σου από τοῦ οίχου μου έως τοῦ αίῶνος και εί μή, έν τῷ έξαίρει χώριον τούς έχθρούς Δαυίδ Εχαστον άπό του προςώπου της γης εύρεθηναι το όνομα τοῦ Ἰωνάβαν ἀπὸ τοῦ οἶχου Δαυίδ, χαὶ ἐχζητῆσαι χύριος ἐγβροὺς τοῦ Δαυίδ. 17 17 και προςέβετο έτι Ίωνάβαν όμοσαι τῷ Δαυίδ, ότι ήγάπησε ψυχήν άγα-18 πῶντος αὐτόν. 18 χαὶ εἶπεν Ἰωνάβαν Αύριον νεομηνία χαὶ ἐπισχεπήση, ὅπ 19 έπισχεπήσεται χαθέδρα σου. ¹⁹ χαλ τρισσεύσεις χαλ έπισχέψη χαλ ήξεις είς του τόπου σου ου χρυβής έν τη ήμέρα τη έργασίμη, και καθήση παρά το Έργαβ 20 έχεινο. 20 χαι έγω τρισσεύσω ταις σχίζαις άχοντίζων, έχπέμπων είς την Άματ-21 ταρί. ²¹ χαὶ ίδοῦ ἀποστέλλω τὸ παιδάριον λέγων Δεῦρο εύρέ μοι τὴν σχίζαν. έαν είπω λέγων τῷ παιδαρίω Doe ή σχίζα άπο σοῦ χαὶ ώδε, λάζε αὐτήν, 22 παραγίνου, ότι εἰρήνη σοι χαὶ οὐχ ἔστι λόγος, ζῆ χύριος. 22 ἐἀν τάδε είπω τῷ νεανίσκω Doe ή σχίζα άπο σοῦ και ἐπέκεινα, πορεύου, ὅτι ἐξαπέσταλκέ 23 σε χύριος. 33 χαλ το όημα ο ελαλήσαμεν έγω χαλ σύ, ίδου χύριος μάρτυς ανά 24 μέσον έμοῦ καὶ σοῦ ἔως αἰῶνος. 23 καὶ κρύπτεται Δαυίδ ἐν ἀγρῷ, καὶ παρα-25 γίνεται ό μήν και έρχεται ό βασιλεύς έπι την τράπεζαν τοῦ φαγείν. ²⁵ και έχαθισεν έπι την χαθέδραν αύτου ώς απαξ χαι απαξ έπι της χαθέδρας παρά τοίχον, και προέφβασε τον Ιωνάβαν, και έκαβισεν Άβεννηρ έκ πλαγίων Σαούλ, 26 και έπεσκέπη ό τόπος Δαυίδ. ²⁶ και ούκ ελάλησε Σαούλ έν τη ημέρα έκειη, 27 δτι εξρηχε Σύμπτωμα φαίνεται μή χαβαρός είναι, ότι ού χεχαβάρισται. 27 xal έγενήθη τη έπαύριον τοῦ μηνός τη ήμέρα τη δευτέρα και έπεσκέπη ο τόπος τοῦ Δαυίδ, και είπε Σαούλ πρός Ίωναθαν τον νίον αύτοῦ Τί ὅτι οὐ παρα-28 révoues à vide leogal xal évele xal onjuepou ént the transfar; 28 xal dreχρίθη Ιωνάθαν τῷ Σαούλ και είπεν αύτῷ Παρήτηται παρ' έμοῦ Δαυίδ έως 29 εί; Βηβλεέμ την πόλιν αύτοῦ πορευβήναι, 29 και είπεν Έξαπόστειλου δή με, ότι Ιυσία της φυλης ήμιν έν τη πόλει και ένετείλαντο πρός με οι άδειφοί μου. και νύν εί εύρηκα χάριν έν δφβαλμοίς σου, διαβήσομαι δή και σύρμαι τούς άδελφούς μου. διά τοῦτο οὐ παραγέγονεν έπὶ τὴν τράπεζαν τοῦ βασιλέως. 30 20 χαι έβυμώση όργη Σαούλ έπι Ιωνάβαν σφόδρα χαι είπεν αύτω Υίε χωρασίων αύτομολούντων, ού γάρ οίδα ότι μέτοχος εί σύ τω υίω 'Ιεσσαί είς al-31 σχύνην σοῦ xal εἰς aἰσχύνην ἀποχαλύψεως μητρός σου; ³¹ ὅτι πάσας τὰς ἡμίρας ας ό υίος Ιεσσαί ζη έπι της γης ούχ έτοιμασθήσεται ή βασιλεία σου 32 νῦν οὐν ἀποστείλας λάβε τὸν νεανίαν, ὅτι υἰὸς Σανάτου οὐτος. 32 καὶ ἀπι-

^{40.} Και τις απαγγελει 42. ιδου εαν ην αγαθον ... αποστελλω 43. ποιησαι χυριος τω ... εξαποστελλω 44. οπ εαν ... μετ εμου ελεος χυρεω 45. οπ σου ... απο προςωπου ... εξαρθηναι το ον. ιωναθαν ... εχζητησει του. εκ χειρος εχθρου τ. δ. 47. τω δαυ. εν τω ηγαπηχεναι αυτον, οτι ηγαπηχεν 48. αυτω ιωναθαν 49. εχρυβης ... καθισεις παρα το εργον εχ. 20. βηρα αχοντίζων ... λααρματταραι 22. Ιδε η σχ. εχει απο 24. εν τω αγρω 25. εχαθ. ο βασιλευς επι ... αβενηρ ενωπιον αυτου εχ 26. σαυλ ουδεν εν ... οτι ειπεν 27. οπ τη ημερα ... παραγεγονεν υιος ... εχδις 28. δαυ. παρ εμου 29. με δη ... ενετειλατο π. μ. ο αδελφος μου (... ννι pro νυν ει) ... διασωβησιμαι δη (30. οπ εις prius)

χρίθη 'Ιωνάθαν τῷ Σαούλ "Ινα τι αποθνήσχει; τι πεποίηκεν; 33 χαι έπῆρε 33 Σαούλ το δόρυ έπι Ίωναθαν του βανατώσαι αύτόν, και έγνω Ίωναβαν ότι συντετελεσται ή χαχία αύτη παρά του πατρός αύτου βανατώσαι τον Δαυίδ. ³¹ χαι άνεπήδησεν Ιωνάβαν άπο τῆς τραπέζης ἐν ὀργῆ βυμοῦ, χαι οὐχ ἔφα- 31 γεν έν τη δευτέρα του μηνός άρτου, ότι έβραύση έπι τον Δαυίδ, ότι συνε-τελεσεν έπ' αύτον δ πατήρ αύτου. ³⁵ και έγενήβη πρωί και έξηλβεν Ιωνάβαν 35 είς άγρόν, χαθώς έτάξατο είς το μαρτύριον Δαυίδ, χαί παιδάριον μικρόν μετ' αύτου. 36 και είπε τω παιδαρίω Δράμε εύρε μοι τάς σγίζας εν αίς εγώ άχον- 35 τίζω και το παιδάριον έδραμε, και αύτος ηκόντισε τη σχίζη, και παρήγαγεν αύτήν. 37 και ήλαε το παιδάριον έως τοῦ τόπου τῆς σχίζης οὐ ήκόντιζεν 37 'Ιωνά 3av. 38 και ανεβόησεν 'Ιωνά 3av όπίσω του νεανίου και είπεν Έκει ή 38 σγίζα άπό σοῦ καὶ ἐπέκεινα· καὶ ἀνεβόησεν Ἰωνάβαν ὀπίσω τοῦ παιδαρίου αύτοῦ λέγων Ταγύνας σπεῦσον και μή στῆς και άνελεξε το παιδάριον Ιωνάβαν τὰς σχίζας, και ήνεγκε τὰς σχίζας πρός τὸν κύριον αὐτοῦ. 39 και τὸ 39 παιδάριον ούχ έγνω ούσεν πάρεξ Ίωνάζαν χαι Δαυίδ. 40 χαι Ίωνάζαν έδωχε 40 τὰ σχεύη αύτοῦ ἐπὶ τὸ παιδάριον αύτοῦ, χαι είπε τῷ παιδαρίφ αὐτοῦ Πορεύου εξελάε είς την πόλιν. 41 και ώς είςηλαε το παιδάριον, και Δαυίδ άνέ- 41 στη από του Άργαβ και έπεσεν έπι πρόςωπον αυτού και προγεκύνησεν αυτώ τρίς, και κατεφίλησεν έκαστος τον πλησίον αύτοῦ, και έκλαυσεν έκαστος τῷ πλησίον αύτοῦ έως συντελείας μεγάλης. 42 xal είπεν Ίωνα βαν τῶ Δαυίδ Πο-42 ρεύου είς είρηνην, και ώς όμωμόκαμεν ήμεις άμφότεροι έν όνόματι χυρίου λέγοντες Κύριος έσται μάρτυς άνὰ μέσον έμοῦ χαὶ σοῦ, χαὶ ἀνὰ μέσον τοῦ σπέρματος μοῦ καὶ ἀνὰ μέσον τοῦ σπέρματος σοῦ ἕως αἰῶνος. 43 καὶ ἀνέστη 43 Δ αυίδ xal $d\pi\eta\lambda$ 3ε, xal 'Ιωνd3αν είς $\eta\lambda$ 3εν είς την πόλιν.

XXI.

Καὶ ξρχεται Δαυίδ εἰς Νομβά πρὸς Ἀβιμέλεχ τὸν ἱερέα· καὶ ἐξέστη Ἀβιμέλεχ τῷ ἀπαντήσει αὐτοῦ καὶ εἰπεν αὐτῷ Τί ὅτι σὐ μόνος καὶ σὖχεἰς μετὰ σοῦ; ³ καὶ εἰπε Δαυίδ τῷ ἱερεῖ Ὁ βασιλεὺς ἐντέταλταί μοι ῥῆμα σήμερον 2 καὶ εἰπέ μοι Μηδεἰς γνώτω τὸ ῥῆμα περί οῦ ἐγὶ ἀποστέλλω σε καὶ ὑπὲρ οῦ ἐγὶ ἐντέταλμαί σοι, καὶ τοῖς παιδαρίοις διαμεμαρτύρημαι ἐν τῷ τόπὲρ τῷ λεγομένῷ Θεοῦ πίστις, Φελλανὶ Μαεμωνί. ³ καὶ νῦν εἰ εἰσιν ὑπὸ τὴν χεῖρά 8 σου πέντε ἄρτοι, δὸς εἰς χεῖρά μου τὸ εἰρεῦς. * καὶ ἀπεκρίθη ὁ ἰερεῦς τῷ ἐ Δαυίδ καὶ εἰπεν Οὐκ εἰσιν ἄρτοι βέβηλοι ὑπὸ τὴν χεῖρά μου, ὅτι ἀλὰ ἢ ἄρτοι ἅγιοί εἰσιν· εἰ πεφυλαγμένα τὰ παιδάρια ἐστι πλὴν ἀπὸ γυναικός, καὶ φάγεται. ⁵ καὶ ἀπεκρίθη Δαυίδ τῷ ἱερεῖ καὶ εἶπεν αὐτῷ Ἀλλὰ ἀπὸ γυναικός ἀπε- 5 σχήμεθα ἐχθὲς καὶ τρίτην ἡμέραν· ἐν τῷ ἔξελθεῖν με εἰς ὀδὸν γέγονε πάντα τὰ παιδία ἡγνισμένα, καὶ εὐτὴ Ἀβιμέλεχ ὁ ἰερεἰς τοὺς ἄρτους τῆς ૯ ^{355.} προθάσεως, ὅτι έκει οὐκ ἦν ἄρτοι αἰλη ἦ ἀρτοι τοῦ προςώπου, οἱ ἀρηρημένοι ἐκ ποροώπου κυρίου τοῦ παρατεθῆναι ἄρτον τοῦ προςώπου, οἱ ἀρηρημέ-

^{32.} τω σαουλ πατρι αυτου και ειπεν προς αυτον Ινα 33. om του 9αν. αυτ. κ. ε. ιωναθαν 34. απεπηδησεν ... εν οργη 9υμω ... εν ημερα τη δευτ. 35. δαυ. εις το μαρτ. 36. ηκοντιζεν 37. ηκοντισεν 38. (om κ. ανεβ. ιω. ab initio) ... εβοησεν (39. 40. om ουκ εγνω usque επι το παιδαρ.) 40. πορ. και ειςελθε 44. και το παιδ. ειςηλθεν ... απο του υπνού κ. επ. επι πρ. α. επι την γην ... εκλαυσ. εκ. τον πλ. 42. ωμωμοκαμεν αμφ. ημεις XKI. 4. νοβα πρ. αμιμελεχ ... οπο συ ... ουδεις 2. τω αβιμελεχ τω ιερει ... σημερον ρημα ... Μη γν. μηδεις ... αποστελω σε κ. υ. ου εντελλομαι ... σελμωνι αλμωνι 3. χειρας 4. οτι η αλλ η αρτος αγιος εστιν ... παι δια εισιν 5. εκδες ... παιδαρια 6. ουκ ην εκει αρτος οτι αλλ η α. τ. προφητου οι ... οπ του

7 ⁷ και έκει ήν εν των παιδαρίων του Σαούλ έν τη ήμέρα έκείνη συνεχόμενος Νεεσσαράν ένώπιον χυρίου, χαι όνομα αύτῷ Δωήχ ὁ Σύρος, νέμων τὰς ήμαθ-8 νους Σαούλ. ⁸ και είπε Δαυίδ πρός Άβιμέλεχ "Ιδε εί έστιν έντατα ύπο την χειρά σου δόρυ η ρομφαία, ότι την ρομφαίαν μου και τα σκεύη ούκ είληφα 9 έν τη χειρί μου, ότι ήν το βήμα του βασιλέως κατά σπουδήν. 9 και είπεν ό ίερεύς Ιδού ή βομφαία Γολιά? του άλλοφύλου, δυ έπαταξας έν τη χοιλάδε 'Ηλά' και αύτη ένειλημένη ή έν ιματίω εί ταύτη λήψη, σεαυτώ λάβε, ότι ούκ έστιν έτέρα πάρεξ ταύτης ένταθθα. και είπε Δαυίδ Ιδού ούκ έστιν 10 ώςπερ αύτή, δός μοι αύτήν. 1" και έδωκεν αύτήν αύτω" και άνέστη Δαυίδ χαι έφυγεν έν τη ήμέρα έχείνη έχ προςώπου Σαούλ. χαι ήληε Δαυίδ πρός 11 Άγχοῦς βασιλέα Γέ3. 11 και είπον οι παίδες Άγχοῦς πρός αὐτόν Ούχι ούτος Δαυίδ ό βασιλεύς τῆς γῆς; ούχὶ τούτω έξῆρχον αἶ χορεύουσαι λέγουσαι Ἐπά-12 ταξε Σαούλ έν χιλιάσιν αύτοῦ και Δαυίδ έν μυριάσιν αύτοῦ; 12 και έτετο Δαυίδ τὰ δήματα έν τῆ καρδία αύτοῦ, και έφοβήξη σφόδρα ἀπὸ προςώπου 13 Άγχοῦς βασιλέως Γέ. " και ήλλοίωσε το πρόςωπον αίτοῦ ένώπιον αύτοῦ καί προςεποιήσατο έν τη ήμέρα έκείνη, και έτυμπανίζεν έπι ταις Δύραις της πόλεως και παρεφέρετο έν ταϊς χερσίν αύτου και έπιπτεν έπι τάς πύρας της 14 πύλης, xal τα σίελα αύτοῦ χατέρδει έπι τον πώγωνα αύτοῦ. 14 xal είπεν Άγγούς πρός τους παίδας αύτου 'Ιδού ίδετε ανδρα επίληπτον. Ενα τι είχηναγετε 15 αύτον πρός μέ; 15 μή έλαττούμαι έπιλήπτων έγώ, ότι είςαγηόχατε αύτον έπιληπτεύεσβαι πρός μέ; ούτος ούχ είχελεύσεται είς οίχίαν.

XXII.

Και απήλθεν έκειθεν Δαυίδ και διεσώθη, και έρχεται είς το σπήλαιο. τό 'Οδολλάμ · και άκούουσιν οί άδελφοι αύτοῦ και ό οίκος τοῦ πατρός αύτοῦ, 2 και καταβαίνουσε πρός αύτὸν έκει. ² και συνήγοντο πρός αύτὸν πᾶς έν ἀνάγκη και πας υπόχρεως και πας κατώδυνος ψυχη, και ήν έπ' αυτών ηγούμενος, 3 και ήσαν μετ' αυτού ως τετρακόσιοι ανδρες. ³ και άπηλθεν Δαυίδ έκεθεν είς Μασσηφά) της Μωάβ, και είπε πρός βασιλία Μωάβ Γινέσθωσαν δή ό πατήρ μου και ή μήτηρ μου παρά σοι έως ότου γνώ τι ποιήσει μοι ό θεός. 4 * xal παρεχάλεσε το πρόςωπον τοῦ βασιλέως Μωάβ, xal κατώχουν μετ' au-5 τοῦ πάσας τὰς ἡμέρας ὄντος τοῦ Δαυίδ ἐν τῃ περιοχῃ. 5 καί είπε Γὰδ ὁ προφήτης πρός Δαυίδ Μή κάθου έν τη περιοχή, πορεύου και ήξεις είς γην 6 Ιούδα και έπορεύξη Δαυίδ, και ήλθε και έκαθισεν έν πόλει Σαρίκ. «καλ ήχουσε Σαούλ ότι έγνωσται Δαυλό και οι άνδρες οι μετ' αύτοῦ και Σαούλ ἐκάβητο ἐν τῷ βουνῷ ὑπὸ τὴν ἄρουραν τὴν ἐν Ῥαμά, και τὸ δόρυ ἐν τῷ 7 χειρί αύτοῦ, xai πάντες ol παίδες αύτοῦ παρειστήχεισαν αύτω. ⁷ xai είπε Σαούλ πρός τους παίδας αύτοῦ τους παρεστηχότας αὐτῷ Άχούσατε δή, νίολ Βενιαμίν, εί άληβώς πάσιν ύμιν δώσει ο υίος Ιεσσαί άγρους και άμπελώνας. 8 χαλ πάντας ὑμᾶς τάξει έχατοντάρχους χαλ χιλιάρχους; ⁸ ὅτι σύγχεισΣε πάντες ύμεις έπ' έμέ, και ούκ έστιν ό άποκαλύπτων το ώτίον μου έν τῶ διαβέσβαι[®] τόν υίον μου διαβήκην μετά τοῦ υίοῦ Ίεσσαί, και ούκ έστι πονῶν περί έμοῦ έξ ύμων xal αποχαλύπτων το ώτίον μου, ότι επήγειρεν ο υίος μου τον δου-

^{7.} νεσσαραν 8. αχιμελεκ Ειδε ... χειραν ... σκευη μου ... κατασπευδον pro x. σπουδ. 9. ειλημμενη ... εν ιματιω οπισω της επωμιδος ... λημψη 44. ειπαν ... ηρχον 42. εδηκεν 43 ηλλ. τον τροπον α.... κατερει τα σιελα αυτου 44. επιλημπτον 45. ή pro μη ... επιλημπτων et επιλημπτευεσδαι ... (ειςηγιαχατε ...) in fin. add μου XXII. 4. Κ. απηλλαγη δ. εκειδεν x. ερχ. x. διεσ. εις ... οδολαμ ... πας ο οιχος 2. οπ πας υποχρ. x. πας ... τη ψυχη 3. μασηφα ... γνω ο τι 4. οιη οντος δ. του ιουδα ... εν τη πολ. αριαδ 6. εν ραμμα 7. αυτω και ειπεν αυτοις Αx. δη υι. ιεμεινι ... χιλ. x. εκατ. 8. οπ δ bis ... εξ υμων περι εμου

λόν μου έπ' έμε είς έχορόν, ώς ή ήμερα αύτη. * και αποκρίνεται Δωήκ ό 9 Σύρος ό καθεστηκώς έπὶ τὰς ἡμιόνους Σαούλ καὶ είπεν Ἐώρακα τὸν υίδν 'Ιεσσαί παραγινόμενον είς Νομβά πρός 'Αβιμέλεχ υίον 'Αχιτώβ τον ίερέα. 10 χαί 10 ήρώτα αύτῷ διὰ τοῦ Σεοῦ, και ἐπισιτισμόν έδωκεν αύτῷ, και την μομφαίαν Γολιάς του άλλοφύλου έδωχεν αύτω. 11 χαι απέστειλεν ο βασιλεύς χαλέσαι 11 τον Άβιμελεχ υίον Άχιτώβ και πάντας τους υίους του πατρός αυτού τους ίερείς τους έν Νομβά και παρεγένοντο πάντες πρός του βασιλέα. 12 και είπε 12 Σαούλ Άκουε δή, υίε Άχιτώβ και είπεν Ίδου έγώ, λάλει κύριε. 13 και είπεν 13 αύτω Σαούλ Ίνα τί συνέζου χατ' έμοῦ σύ χαι ό υίος 'Ιεσσαί δοῦναί σε αύτῷ ἄρτον και βομφαίαν, και έρωταν αύτῷ διὰ τοῦ Σεοῦ ΣέσΣαι αὐτὸν ἐπ έμε είς έχορόν, ώς ή ήμερα αύτη; 14 και άπεκρίοη τω βασιλεί και είπε Kal 14 τίς έν πάσι τοις δούλοις σου ώς Δαυίδ πιστός και γαμβρός του βασιλέως και άρχων παντός παραγγελματός σου και ένδοξος έν τῷ οἶκψ σου; 15 η σήμερον 15 ήργμαι έρωταν αύτῷ διὰ τοῦ βεοῦ; μηδαμῶς μη δότω ὁ βασιλεύς χατὰ τοῦ δούλου αύτοῦ λόγον χαὶ έφ' ὅλον τὸν οἶχον τοῦ πατρός μου, ὅτι οἰχ ἦδει ὁ δοῦλός σου έν πᾶσι τούτοις ῥῆμα μιχρόν ἢ μέγα. 16 χαι είπεν ὁ βασιλεὺς 16 Σαούλ Θανάτω άποβανη, Άβιμελεγ, σύ και πας ό οίκος του πατρός σου. 17 και 17 είπεν ό βασιλεύς τοις παρατρέχουσι τοις έφεστηχόσι πρός αύτόν Προςαγάγετε χαι βανατούτε τους ίερεις του χυρίου, ότι ή γειρ αύτων μετά Δαυίδ, χαί ότι έγνωσαν ότι φεύγει αύτος χαι ούχ άπεχαλυψαν το ώτίον μου και ούχ έβουλήσησαν οί παίδες του βασιλέως έπενεγχειν τάς χειρας αύτων άπαντήσαι είς τους ίερεις χυρίου. 18 και είπεν ό βασιλεύς τω Δωήκ Έπιστρέφου σύ και 18 άπάντα είς τους ίερεῖς· και έπεστράφη Δωήκ ὁ Σύρος και έβανάτωσε τοὺς ίερεῖς τοῦ κυρίου ἐν τῇ ἡμέρα ἐκείνῃ, τριακοσίους και πέντε ἄνδρας, πάντας αίροντας "Εφούδ. 19 και την Νομβά την πόλιν των ίερέων έπαταξεν έν στό- 19 ματι βομφαίας άπο ανδρός έως γυναικός, άπο νηπίου έως Ιηλάζοντος, χαί μόσγου και όνου και προβάτου. 20 και διασώζεται νίος είς τω Αβιμελεγ νίω 20 Άχιτιώβ, και δνομα αύτῷ Άβιάβαρ, και έφυγεν όπίσω Δαυίδ.²¹ και άπήγγει-21 λεν Άβιάβαρ τῷ Δαυίδ ότι έβανάτωσε Σαούλ πάντας τους ίερεις του χυρίου. 22 και είπε Δανίδ τῷ 'Αβιάθαρ "Ηιδειν ότι έν τῆ ἡμέρα έκείνη ότι Δωήκ ό 22 Σύρος ότι απαγγέλλων απαγγελεϊ τῷ Σαούλ έγω είμι αίτιος τῶν ψυχῶν οί-χου τοῦ πατρός σου. ²³ χάβου μετ' έμοῦ, μὴ φοβοῦ ὅτι οῦ ἐἀν ζητῶ τῆ 23 ψυχή μοῦ τόπον, ζητήσω xaì τῆ ψυχή σοῦ, ὅτι πεφύλαξαι σὐ παρ' έμοί.

XXIII.

Καὶ ἀπηγγέλη τῷ Δαυλδ λέγοντες 'Ιδού οἱ ἀλλόφυλοι πολεμοῦσιν ἐν τῆ Κειλά, καὶ αὐτοὶ διαρπάζουσι καταπατοῦσι τοὺς ἄλω. ³ καὶ ἐπηρώτησε Δαυλδ 9 διὰ τοῦ κυρίου λέγων Εἰ πορευθῶ καὶ πατάξω τοὺς ἀλλοφύλοις τούτους; καὶ εἶπε κύριος Πορεύου, καὶ πατάξεις ἐν τοῖς ἀλλοφύλοις τούτοις καὶ σώσεις τὴν Κειλά. ³ καὶ εἶπον οἱ ἄνδρες τοῦ Δαυλδ πρός αὐτόν 'Ιδού ἡμεῖς ἐνταῦθα ἐν 3 τῦ 'Ιουδαία φοβούμεθα, καὶ πῶς ἔσται ἐἀν πορευθῶμεν εἰς Κειλά, εἰς τὰ

^{9.} δωηγ ... εορακα ... νοβα πρ. αμιμελεχ 44. σαουλ ο βασίλευς ... τον αχιμελεχ υι. αχ. τον ιερεαν ... ιερεις του χυριου τ. εν νοβαβ 43. συ κατ εμου (... δουναι σεαυτον και ρομφ.)... επερωταν αυτον 44. αχιμελεχ τω βασίλει 45. ως pro $\tilde{\eta}$ (... ο βασ. καιταβουλου αυτου) ... ο δουλ. ο σος 47. εφεστ. επ αυτω ... αμαρτησαι τους pro απαντ. εις τους 48. απεστραφη δωηχ ... ο σ. χ. εδ. τ. ιερεις χυριου, και εβανατωσεν εν ... εφουδ λινον 49. νοβα ... in fin. add εν στοματι ρομφαιας 20. αχιμελεχ 24. om κ. απηγγ. αβ. τ. δ. 22. om στι prim. et iertium ... απαγγελλει ... τ. ψυχ. εχεινων 23. φεφυλαξαι XXIII. 4. χειλα ... οm καταπατουσι 2. χυριος προς δαυιδ ... om πορευσυ ... κεειλα 3. ειπαν ... χεειλα

358 Bao. a' 23, 3. Davidem profugum in deserto Ziph frustra

4	σχύλα των αλλοφύλων είςπορευσόμεβα; ⁴ χαί προςέβετο Δαυίδ έτι έπερωτήσαι
	διά του κυσίου και απότα αυτώ και το τουλά το πείατατα το του και το
	χατάβηθι είς Κειλά, ότι έγω παραδίδωμι τους άλλοφύλους είς χειράς σου.
5	⁵ και έπορεύξη Δαυίδ και οι άνδρες οι μετ΄ αύτου είς Κειλά και έπολέμησε
	τοις άλλοφύλοις και έφυγον έχ προςώπου αύτοῦ, και ἀπήγαγε τὰ χτήνη αύ-
	τών, και έπάταξεν έν αύτοις πληγήν μεγάλην και έσωσε Δαυίδ τους κατοι-
6	χούντας Κείλά. 6 χαι έγένετο έν τῷ φεύγειν Άβιάβαρ υἰδν Άχιμελεχ πρός Δαυίδ,
	χαι αύτος μετά Δαυίδ είς Κειλά χατέβη, έχων Έφουδ έν τη χειρι αύτου.
7	⁷ και άπηγγελη τω Σαούλ ότι ήκει ό Δαυίδ είς Κειλά, και είπε Σαούλ 11έ-
	πρακεν αύτον ό Seds είς τὰς χεϊράς μου, ὅτι ἀποκέκλεισται είςελων είς πό-
	λιν Jupon xal μοχλών. ⁸ xal παρήγγειλε Σαούλ παντί τω λαώ καταβαίνει»
9	είς πόλεμον είς Κειλά, συνέχειν τον Δαυίδ χαί τους ανδρας αύτου. ⁹ χαί έγκο
	Δαυίδ ότι ού παρασιωπά Σαούλ περί αύτου την χαχίαν, χαι είπε Δαυίδ πρός
10	Άβιαταρ τον ίερεα Προςάγαγε το Έφουδ χυρίου. 10 χαι είπε Δαυίδ Κύριε ο
	Seds Ισραήλ, ακούων ακήκοεν ο δούλός σου ότι ζητεί Σαούλ ελθείν έπι Κείλα
41	διαφβείραι την πόλιν δι' έμε. 11 εί αποχλεισβήσεται; χαι νύν εί χαταβήσεται
	Σαούλ καθώς ήκουσεν ό δούλός σου; κύριε ό βεός Ισραήλ, απαγγειλον τω
13	δούλω σου. και είπε κύριος Άποκλεισβήσεται. 13 και ανέστη Δαυίδ και οι αν-
	δρες οί μετ' αύτοῦ ώς τετραχόσιοι καὶ ἐξῆλθον ἐκ Κειλά, καὶ ἐπορεύοντο ού ἐἀν ἐπορεύοντο καὶ τῷ Σαούλ ἀπηγγελη ὅτι διασέσωσται Δαυίδ ἐκ Κειλά,
41	ου εαν επορουστο και τω Ζασυλ απηγγελη στι σιασεσωσται Δαυίο εκ κείλα, και άνήκε τοῦ έλθειν. ¹⁴ και έκάθισεν έν Μασερέμ έν τῃ έρήμψ έν τοις στε-
14	και ανήκε του εκιείν. Ατά εκαιτοεν εν πασερεμ εν τη εμημφ εν τος στε- νοϊς, και έκαθητο έν τη έρημφ έν τφ δρει Ζίφ, έν τη γη τη αύχμώσει και
	έζήτει αύτον Σαούλ πάσας τὰς ήμέρας, και ού παρέδωκεν αύτον κύριος είς
45	τάς χειρας αύτου. 15 χαι είδε Δαυίδ ότι έξερχεται Σαούλ του ζητείν τον Δαυίδ
46	και Δαυίδ ήν έν το δρει τω αύχμωδει έν τη Καινή Ζίο. 16 και άνέστη Ιω-
	νάβαν υίδς Σαούλ και έπορεύβη πρός Δαυίδ είς Καινήν, και έκραταίωσε τάς
17	χειρας αύτοῦ ἐν χυρίω 17 χαι είπε πρός αύτόν Μη φοβοῦ. ὅτι ού μη εύρη σε
	ή χειο Σαούλ του πατρός μου, και σύ βασιλεύσεις έπι Ισραήλ και έγω έσο-
18	μαί σοι είς δεύτερον, και Σαούλ ό πατήρ μου οίδεν ούτως. 19 και διεθεντο
	άμφότεροι διαβήκην ένώπιον κυρίου και έκάβητο Δαυίδ έν Καινή, και Ίω-
19	νάβαν απήλβεν είς οίκον αύτοῦ. ¹⁹ χαι άνέβησαν οι Ζιφαίοι έχ της αύγμώ-
	δους πρός Σαούλ έπι τον βουνόν λέγοντες Ούχ ίδου Δαυίδ χέχρυπται παρ'
	ήμεν έν Μεσσαρά έν τοις στενοις έν τη Καινή έν τω βουνώ του Έχελα του
20	έχ δεξιών τοῦ Ιεσσαιμοῦ; 20 χαι νῦν πῶν τὸ προς ψυχήν τοῦ βασιλέως εἰς
	χατάβασιν χαταβαινέτω πρός ήμᾶς χεχλείχασιν αὐτὸν εἰς τὰς χεῦρας τοῦ
21	βασιλέως. 21 χαι είπεν αύτοις Σαούλ Εύλογημένοι ύμεις τω χυρίω, ότι έπονέ-
22	σατε περί έμου. 22 πορεύθητε δή και ετοιμάσατε έτι, και γνώτε τον τόπον
	αύτοῦ οὐ ἔσται ὁ ποὺς αὐτοῦ ἐν τάχει ἐκεῖ οὐ εἶπατε, μή ποτε πανουργεύ-
23	σηται. 33 xal ίδετε xal γνώτε, xal πορεύσομαι μετ' ύμων : xal έσται εί έστιν

3. ει πορευομεθα 4. ετι δαυιδ ερωτησαι ... om αυτω bis ... αναστηθι προς αυτον ... χεειλα 5. χεειλα bis ... επολ. εν τοις ... χαι συχ απηγαγεν 6. φυγειν ... χεειλα ... εφουδ pon. ante χατεβη 7. (om στι ηχει usque σαουλ ...) εις χειρας ... αποχεχιται 8. εις πολ. χαταβ. ε. χεειλα 9. στι περι αυτ. σαουλ ου παρεσιωπα την 40. χεειλα 42. χαι ειπεν δαυιδ Ει παραδωσουσιν παρα της χεειλα εμε χαι τους ανδρας μου εις χειρας σαουλ; χαι ειπεν χυριος Παραδωσουσιν. 43. (ως υ pro ως τετραχ.) ... χεειλα bis ... ου αν επορευθησαν ... του εξελθειν 44. χ. εχαθ. δαυιδ ε. τη ερ. εν μασερεθ ... εν τω ορει εν τη ερημω ζειφ εις ορος το αυχμωδες εν γη αυχμ. 45. ίδεν ... ερχεται σαουλ ζητειν ... οπη ν... ζειφ εν τη χαινη 48. δαυιδ εχαθητο 49. ουχ ίδου ... μεσαρα 20. χαι κεχλ. **22. χ.** γνωτε χαι ίδετε τ. τοπ. ου 23. χ. γνωτε χ. είδετε εκ παντων των τοπων οπου χρυβεται εχα, και επιστρεψατε προς με εις ετοιμον, χ. πορευσρμεθα μαθ έπι τῆς γῆς, και έξερευνήσω αύτον ἐν πάσαις χιλιάσιν 'Ιούδα. ²⁴ και ἀνέ- 21 στησαν οἱ Ζιφαῖοι και ἐπορεύβησαν ἕμπροσβεν Σαούλ· και Δαυλδ και οἱ ἄνδρες αὐτοῦ ἐν τῆ ἐρήμῳ τῆ Μαἀν καβ' ἐσπέραν ἐκ δεξιῶν τοῦ 'Ιεσσαιμοῦ. ²⁵ και ἐπορεύβη Σαούλ και οἱ ἄνδρες αὐτοῦ ζητεῖν αὐτόν· και ἀπήγγειλαν 25 τῷ Δαυίδ, και κατεβαιξε την πέτραν την ἐν τῆ ἐρήμῳ Μαών· και ἀπύγγειλαν 25 Σαούλ, και κατεβίωξεν ἐπίσω Δαυλδ εἰς την ἕρημον Μαών. ²⁶ και πορεύονται 25 Σαούλ και α άνδρες αὐτοῦ ἐκ μέρους τοῦ ὄρους ἐκ τούτου, και ἡν Δαυλδ και οἱ ἄνδρες αὐτοῦ ἐκ μέρους τοῦ ὄρους ἐκ τούτου, και ἡν Δαυλδ και οἱ ἄνδρες αὐτοῦ ἐκ μέρους τοῦ ὅρους ἐκ τούτου. και ἡν Δαυλδ και οἱ ἄνδρες αὐτοῦ ἐκ μέρους τοῦ ὅρους ἐκ τούτου. και ἡν Δαυλδ και οἱ ἄνδρες αὐτοῦ ἐκ μέρους τοῦ ὅρους ἐκ τούτου. και ἡν Δαυλδ και οἱ ἄνδρες αὐτοῦ ἐκ μέρους τοῦ ὅρους ἐκ τούτου. και ἡν Δαυλδ σκαι αἰ ἀνδρες αὐτοῦ ἐκ μέρους τοῦ ὅρους ἐκ τούτου. και ἰν Δαυλδ και οἱ ἄνδρες αὐτοῦ καρενέβαλον ἐπὶ Δαυλδ και τους ἄνδρας αὐτοῦ συλλαβεῖν αὐτούς. ²⁷ και πρός Σ1 Σαούλ ἡλῦκν ἅγγελος λέγων Σπεῦδε και δεῦρο, ὅτι ἀλλομοιοι ἐπέβεντο ἐπὶ τὴν γῆν. ³⁸ και ἀνέστρεψε Σαούλ μὴ καταδιώκειν ὅπίσω Δαυλδ, και ἐπορεύξη 28 εἰς συνάντησιν τῶν ἀλλοφύλων· διὰ τοῦτο ἐπεκλήβη ὁ τόπος ἐκεινος ΙΙέτρα ἡ μερισθείδα.

XXIV.

Και άνέστη Δαυίδ έκει βεν και έκαβισεν έν τοις στενοίς Ένγαδδί. * και 🕯 έγενήση ώς ανέστρεψε Σαούλ από όπισθεν των αλλοφύλων, και απηγγέλη αύτῷ λεγόντων ὅτι Δαυίδ ἐν τῆ ἐρήμιω Ἐνγαδδί. * xal ελαβε μεθ' ἑαυτοῦ 3 τρείς χιλιάδας άνδρών έκλεκτούς έκ παντός Ισραήλ, και έπορεύθη ζητείν του Δαυίδ και τους ανδρας αυτού έπι πρόςωπον Σαδδαιέμ. * και ήλατ είς τάς 4 άγελας των ποιμνίων τας έπι της όδου, και ήν έκει σπήλαιον και Σαούλ είςηλαε παρασχευάσασααι, και Δαυίδ και οι ανδρες αύτοῦ έσώτερον τοῦ σπηλαίου έχαθηντο. ⁶ χαι είπον οι ανδρες Δαυίδ πρός αυτόν 'Ιδού ή ήμέρα αύτη 5 την είπε χύριος πρός σε παραδούναι τον έχβρόν σου είς τας χειράς σου, καί ποιήσεις αύτῷ ὡς ἀγαθόν ἐν ἐφθαλμοῖς σου · καὶ ἀνέστη Δαυίδ καὶ ἀφείλε τό πτερύγιον της διπλοίδος του Σαούλ λαβραίως. 6 και έγενηθη μετά ταυτα 6 χαι έπάταξε χαρδία Δαυίδ αύτόν, ότι άφειλε το πτερύγιον της διπλοίδος αύτοῦ. ⁷ καὶ εἶπε Δαυίδ πρὸς τοὺς ἄνδρας αὐτοῦ Μηδαμῶς μοι παρὰ κυρίου, 7 ατίεχ ισχγένεπε νοίουχ ωτοιοχ ώτ νου ωίουχ ώτ οτύστ συμό ότ ωσήτοπ is μου έπ' αύτόν, ότι χριστός χυρίου έστιν ούτος. ⁹ χαι έπεισε Δαυίδ τους άν-8 δρας αύτου έν λόγοις, χαι ούχ έδωχεν αύτοις άναστάντας Αυσαι τόν Σαούλ χαι άνέστη Σαούλ χαι χατέβη την δδόν. ⁹χαι άνέστη Δαυίδ όπίσω αύτοῦ 9 έχ του σπηλαίου και έβόησε Δαυίδ όπίσω Σαούλ λέγων Κύριε βασιλεύ και έπέβλεψε Σασύλ είς τα όπίσω αύτου, και έκυψε Δαυίδ έπι πρόςωπου αύτου έπι την γήν και προςεκύνησεν αύτω. 10 και είπε Δαυίδ πρός Σαούλ "Ινα τί 10 άχούεις των λόγων του λαου λεγόντων 'Ιδού Δαυίδ ζητεί την ψυχήν σου; 11 ίδου έν τη ήμερα ταύτη έωραχασιν οι δφθαλμοί σου ώς παρέδωχε σε χύ- 11 ριος σήμερον είς χειράς μου έν τῷ σπηλαίω, και οὐκ ήβουλήθην ἀποκτείναι σε, και έφεισάμην σου και είπα Ούκ έποίσω χεῖρά μου έπι κύριών μου, ὅτι χριστός χυρίου ούτός έστι. 12 χαι ίδου το πτερύγιον της διπλοίδος σου έν τη 12 γειρί μου, έγω αφήρηκα το πτερύγιον και ούκ απέκταγκά σε και γνώδι και

23. εξεραυνησω... πασιν 24. χ. ανεστ. χ. επορευ3. οι ζιφ. 25. απηγγελη 26. εκ μεσου bis pro εχ μερους ... om εχ εχίτ. ... χαι εγενετο δαυ. 27. χ. αγγ. ηλ3. πρ. σ. ... επε3εντο αλλοφ. ΧΧΙΥ. 4. om χαι εχαβισεν ... ενγα3βει 2. λεγων ... ενγα3βει 3. αειαμειν 4. ειςηλδεν σαουλ 5. ειπαν ... ιδου ημερα ... τ. διπλ. της σαουλ 7. παρα χυριω ει ... επενεγχειν 8. εδ. αυτους αναστ. Δανατωσαι ... χ. σαουλ ανεστη εχ του σπηλαιου χ. χατ. εις την 9. οπ. αυτου χαι εξηλδεν εχ ... Κυρ. μου ... οπι εις τα (... εκρυψεν) 44. εοραχασιν ... σημερον κυριος ... εβουληδην ... οτι χρηστος χυριος εστιν. 42. χαι πατερ μου, χ. ιδου ... το πτερ. του :ματιου χ. ουχ

360 Bao. a' 24, 12. David Sauli parcens. Samuel moritur. Nabal

ίδε σήμερον ότι ούκ έστι κακία έν τῆ χειρί μου ούδε ασέβεια και αβέτησις και ούχ ήμαρτηκα είς σέ, και σύ δεσμεύεις την ψυχήν μου λαβείν αύτην. 13 13 δικάσαι κύριος ανά μέσον έμοῦ καὶ σοῦ, καὶ ἐκδικήσαι σοι κύριος ἐκ σοῦ, καὶ 14 ή χείρ μου ούχ έσται έπι σέ 14 χαρώς λέγεται ή παραβολή ή άρχαία Έξ άνό-15 μων έξελεύσεται πλημμέλεια καὶ ἡ χείρ μου ούκ έσται έπὶ σέ. ¹³ καὶ νῶν ἀπίσω τίνος σὐ ἐκπορεύῃ, βασιλεῦ Ισραήλ; ἀπίσω τίνος καταδιώκεις σύ; 16 δπίσω κυνός τεθνηκότος και δπίσω ψύλλου ένός; ¹⁶ γένοιτο κύριος είς κριτην και δικαστην άνά μέσον έμοῦ και άνά μέσον σοῦ, ίδοι κύριος και κρίναι 17 the xolow you xal dixdoal you ix yelpos oou. 17 xal everence is owner these Δαυίδ τα ρήματα ταύτα λαλών πρός Σαούλ, και είπε Σαούλ Η φωνή σου 18 αύτη, τέχνον Δαυίδ; και ήρε Σαούλ την φωνήν αυτού και έχλαυσε. 18 και είπε Σαούλ πρός Δαυίδ Δίχαιος σύ ύπερ έμε, ότι σύ άνταπέδωχας μοι άγαθα, 19 έγω δε άνταπέδωχα σοι χαχά. ¹⁹ χαι συ άπηγγειλάς μοι σημερον α έποίησάς μοι άγαβά, ώς άπεκλεισε με χύριος είς χεϊράς σου σήμερον και σύκ 90 άπεκτεινάς με²⁰ και ότι εί εύροι τις τον έχβρον αύτοῦ ἐν βλίψει και έκπέμψοι αύτον έν όδῷ άγαθη, και κύριος άποτίσει αυτῷ άγατά, καθώς πε-21 ποίηχας σήμερον. 21 χαι νῦν ίδου έγω γινώσχω ὅτι βασιλεύων βασιλεύσεις, χαι 22 στήσεται έν χειρί σου ή βασιλεία Ίσραήλ. 22 και νῦν ὅμοσόν μοι έν χυρίω ότι ούκ έξολοβρεύσεις το σπέρμα μου όπίσω μου, ούκ άφανιεις το όνομά μου 23 έχ το οίχου του πατρός μου. 23 χαι ωμοσε Δαυίδ τω Σαούλ χαι απηληε Σαούλ είς του τόπου αύτοῦ, xal Δαυίδ xal οἱ ἄνδρες αύτοῦ ἀνέβησαν είς την Μεσσερά στενήν.

XXV.

Καί απέθανε Σαμουήλ, και συναθροίζονται πᾶς Ίσραήλ και κόπτονται αύτόν, και βάπτουσιν αύτον έν οίκω αύτου έν Άρμαβαίμ. και άνέστη Δαυίδ ? και κατέβη είς την ζοημον Μαών. ' και ήν άνθρωπος έν τη Μαών, και τά ποίμνια αύτοῦ ἐν τῷ Καρμήλω· και ὁ ἄνβρωπος μέγας σφόδρα, και τούτο ποίμνια τριςχίλια και αίγες χίλιαι και έγενήση έν τῷ κείρειν το ποίμνιον 3 αύτοῦ ἐν τῷ Καρμήλω. * xal ὄνομα τῷ ἀνβρώπω Νάβαλ, xal ὄνομα τῆ γυναικί αύτοῦ Άβιγαία · καί ή γυνή αύτοῦ άγαξή συνέσει και άγαξή τῷ είδει σφόδρα, και ό αναρωπος σκληρός και πονηρός έν έπιτηδεύμασι, και ό αναρω-4 πος χυνιχός. ⁴ χαι ήχουσε Δαυίδ έν τη έρημω ότι χείρει Νάβαλ ό Καρμήλιος 5 το ποίμνιον αύτου. ⁵ και απέστειλε Δαυίδ δέκα παιδάρια, και είπε τοις παιδαρίοις Άναβητε είς Κάρμηλον και άπελθατε πρός Νάβαλ, και έρωτήσατε 6 αύτον έπι τω όνόματί μου είς είρηνην, 6 και έρειτε τάδε Είς ώρας και συ 7 ύγιαίνων και ό οίκός σου, και πάντα τα σα ύγιαίνοντα. ' και νῶν ίδού ἀκή-χοα ὅτι κείρουσί σοι νῶν οί ποιμένες σου οι ήσαν μεΣ' ήμῶν ἐν τῃ ἐρήμῳ, και ούκ άπεκωλύσαμεν αύτους και ούκ ένετειλάμεθα αύτοις ούθεν πάσας τάς 8 ήμέρα; δντων αύτῶν ἐν Καρμήλω. ⁸ έρώτησον τὰ παιδάριά σου, xal ἀπαγγελούσί σοι και ευρέτωσαν τα παιδάριά σου χάριν έν δφβαλμοϊς σου, ότι έφ΄ ήμέραν άγαβήν ήχομεν. δός δή δ έάν εύρη ή χείρ σου τῷ νίῷ σου τῷ 9 Δαυίδ. 9 xal έρχονται τα παιδάρια xal λαλούσι τους λόγους τούτους πρός Ναβαλ κατά πάντα τα βήματα ταῦτα ἐν τῷ δνόματι Δαυίδ και άνεπήδησε

42. εν τη χ. μ. χαχια ουδε αβετ. ουδε ασεβ. 43. εχδ. με χυρ. εχ... επι σοι 45. om συ sec. 47. λαλων τα ρημ. ταυτα 49. σημερ. εις χ. σου 20. στι ευρων τις ... εχπεμψει ... ανταποδωσει ... om αγαβα 24. εν χερσιν σου βασιλεα (sic) ισρ. 22. εξολεβρευσεις ... χαι ουχ αφανιεις 23. μεσαρας XXV. 4. εν ραμα ... ερημον φαραν 2. om εν τη ... χιλιαι απγες ... χιερειν τα ποιμνια α. 3. τη συνεσει χ. χαλη τω ... πονηρ. χ. σχληρ. 5. ειπεν δαυιδ τοις 8. om σου bis post παιδαρια ... σον ... τοις παιστυ gou τω υι. σου δαυ. 9. τα παιδ. δαυιδ χ. λαλ. τω ναβαλ χατα et legati Davidis. Abigail placans.

¹⁰ xal anexpl \Im Nd β al toic naid Lauld xal elne T($\zeta \delta$ Lauld xal t($\zeta \delta$ vid ζ 10 ²Ιεσσαί; σήμερον πεπληθυμμένοι είσιν οί δοῦλοι αναγωροῦντες ἕχαστος έχ προςώπου του χυρίου αύτου. 11 και λήψομαι τους άρτους μου και τον οίνόν 11 μου και τα βύματα μου α τέβυκα τοις κείρουσι μου τα πρόβατα, και δώσω αύτὰ ἀνδράσιν οἶς οὐχ οἶδα πόβεν εἰσί; ¹² χαὶ ἀπεστράφησαν τὰ παιδάρια 12 Δαυίδ είς όδον αύτων, και άνέστρεψαν και ήλουν και άνήγγειλαν τω Δαυίδ κατά τα βήματα ταῦτα. ¹³ και είπε Δαυίδ τοῖς ἀνδράσιν αὐτοῦ Ζώσασζε ἕκα- 13 στος την βομφαίαν αύτοῦ και άνέβησαν δπίσω Δαυίδ ώς τετρακόσιοι άνδρες, και οί διακόσιοι έκαθισαν μετά των σχευών. 14 και τη 'Αβιγαία γυναικί Nd-11 βαλ απήγγειλεν έν των παιδαρίων λέγων 'Ιδού Δαυίδ απέστειλεν άγγελους έχ της έρημου εύλογήσαι τον χύριον ήμων, χαι έξεχλινεν $d\pi$ αύτων. ¹⁵ χαι οί 15 ανδρες άγαβολ ήμιν σφόδρα ούχ άπεχώλυσαν ήμας ούδε ένετείλαντο ήμιν ούδέν πάσας τὰς ἡμέρας ὡς ἡμεν παρ' αὐτοῖς, ¹⁶ xal ἐν τῷ εἶναι ἡμᾶς ἐν ἀγρῷ 16 ώς τείχος ήσαν περί ήμας και την νύκτα και την ήμέραν πάσας τας ήμέρας ας ήμεν παρ' αύτοις ποιμαίνοντες το ποίμνιον. 17 xal νύν γνώβι xal ίδε ού 17 τί ποιήσεις, ότι συντετέλεσται ή χαχία είς τον χύριον ήμων χαι είς τον οίχον αύτοῦ, καὶ ούτος νίὸς λοιμὸς καὶ οὐκ ἔστι λαλῆσαι πρὸς αὐτόν. 18 καὶ ἔσπευ- 18 σεν Αβιγαία και έλαβε διακοσίους άρτους και δύο άγγεια οίνου και πέντε πρόβατα πεποιημένα και πέντε οίφι άλφίτου και γομόρ έν σταφίδος και διαχοσίας παλάβας, χαι έβετο έπι τους όνους 19 χαι είπε τοις παιδαρίοις αύτης 19 Προπορεύεσθε έμπροσθέι μου, χαὶ ίδοὐ έγω όπίσω ὑμῶν παραγίνομαι καὶ τω άνδρι αύτης ούκ άπηγγειλε. 20 και έγενήση αύτης έπιβεβηκυίης έπι την 20 όνον και καταβαινούσης έν σκέπη του όρους, και ίδου Δαυίδ και οι άνδρες αύτοῦ κατέβαινου εἰς συνάντησιν αὐτῆς, καὶ ἀπήντησεν αὐτοῖς. 21 καὶ Δαυίδ 21 είπεν Ίσως είς άδιχον πεφύλαχα πάντα τα αύτοῦ έν τῃ έρήμω χαὶ οὐχ ένετειλάμεθα λαβείν έκ πάντων των αύτου ούθέν, και άνταπέδωκέ μοι πονηρά άντι άγαθών. 22 τάδε ποιήσαι ό θεός τῷ Δαυίδ και τάδε προςθείη, εί ύπο- 22 λείψομαι έχ πάντων τῶν τοῦ Νάβαλ ἕως πρωλ οὐροῦντα πρός τοιχον. 23 χαλ 23 είδεν Άβιγαία τον Δαυίδ, και έσπευσε και κατεπήδησεν άπο της όνου και Έπεσεν ένώπιου Δαυίδ έπι πρόςωπου αύτης, και προςεκύνησευ αύτῷ έπι την γην 24 έπι τους πόδας αύτου χαι είπεν Έν έμοι, χύριε μου, ή άδιχία μου 24 λαλησάτω δή ή δούλη σου είς τα ώτα σου, και άκουσον λόγων της δούλης σου. 35 μή δή βέσβω ό χύριός μου χαρδίαν αύτοῦ έπι τον άνβρωπον τον λοι- 25 μόν τοῦτον, ὅτι κατὰ τὸ ὄνομα αὐτοῦ οὖτός ἐστι Νάβαλ ὄνομα αὐτῷ καὶ άφροσύνη μετ' αύτοῦ, καὶ έγώ ἡ δούλη σου οὐκ είδον τὰ παιδάρια τοῦ κυρίου μου ά απέστειλας. 26 και νῦν, κύριε μου, ζη κύριος και ζη ή ψυχή σου, 26 χαθώς έχώλυσε σε χύριος του μή ελθείν είς αίμα άθωον χαι σώζειν την χειρά σου σοί και νῦν γένοιντο ώς Νάβαλ οι έχθροι σου και οι ζητοῦντες τῷ χυρίω μου χαχά. 27 χαὶ νῦν λάβε τὴν εὐλογίαν ταύτην ῆν ἐνήνοχεν ἡ δούλη 27 σου τώ χυρίω μου, και δώσεις τοις παιδαρίοις τοις παρεστηχόσι τώ χυρίω μου. 38 άρον δή τὸ ἀνόμημα τῆς δούλης σου, ὅτι ποιῶν ποιήσει χύριος τῷ 28 χυρίω μου οίχον πιστόν, ότι πόλεμον χυρίου μου ό χύριος πολεμεί, χαί χα-

40. χ. ειπεν ναβ. τ. π. δ. χ. απεχρίξη ... om bis δ 42. ηλβαν ... κατα παντα τα 43. χαι περιεζωσαντο ανηρ την μαχαιραν αυτου χαι περιεζωσατό χαι δαυίδ την μαχαιραν αυτου, χ. ανεβ. οπ. 44. απεστειλεν δαυίδ 46. ημεβα 47. τι συ ... χαι εις παντα τον 48. αγγια ... οιφει ... διαχοσιους ... τας ονους 49. τω α. αυτης ναβαλ 20. (επιβεβηχυεις ...) κατεβαιναν 23. ιδεν 24. χαι επεσεν επι τους ... αχουσ. τον λογον 25. λοιμ. τουτ. επι ναβαλ, στι χ. το ου. α. χαι αφροσυνη μετ αυτου αυτος εστιν ναβαλ χ. αφρ. μ. α. ... ουχ ιδον τα παιδ. σου α απ. 26. οπ μου 27. μου, λαβε χαι δωσεις 28. οπ ποιων ... οπ πιστον ... ο χυριος μου

362 Bas. a' 25, 29. Abigail et David. David in deserto Ziph

29 xla oùy εύρεβήσεται έν σοι πώποτε. 29 xal άναστήσεται άνβρωπος xαταδιώ-
χων σε καί ζητών την ψυχήν σου, και έσται ψυχή χυρίου μου ένδεδεμένη
έν δεσμῷ τῆς ζωῆς παρά χυρίω τῷ τεῷ, χαὶ ψυχὴν έχτρῶν σου σφενδονή-
30 σεις έν μέσω της σφενδόνης. 30 και έσται ότε ποιήση χύριος τω χυρίω μου
πάντα όσα έλαλησεν άγαβά έπι σέ, χαι έντελειταί σοι είς ήγούμενον έπι
31 Ισραήλ. ³¹ xal ούκ έσται σοι τοῦτο βδελυγμός xal σκάνδαλον τῷ κυρίφ μου,
εχλεαι αίπα συροι ορουεσι και αποαι λειύα χοδιώ που αητώ. και σλαύτ.
σαι χύριος τῷ χυρίφ μου, χαὶ μνησβήση τῆς δούλης σου ἀγαμῶσαι αὐτη.
32 32 χαι είπε Δαυίδ τη Άβιγαία Εύλογητός χύριος ό βεός Ισραήλ ός απέστειλέ
33 σε σήμερον έν ταύτη είς απάντησίν μοι, 30 και εύλογητός ό τρόπος σου, και
αταιβα τις σύ ή αποχωλύσασα με σημερον έν ταύτη μη έλει τις αξιατα
31 και σώσαι γειρά μου έμοι. 24 πλην ότι ζη κύριος ο Seds 'Ισραήλ ος άπεκώ-
λυσέ με σήμερον του κακοποιήσαι σε, ότι εί μη έσπευσας και παρεγένου είς
άπάντησίν μοι, τότε είπα Εί ύπολειφθήσεται τῷ Νάβαλ έως φωτός τοῦ πρωί
35 ούρῶν πρός τρίχον. 35 xal έλαβε Δαυίδ έχ χειρός αύτῆς πάντα α έφερεν αὐτῷ.
και είπεν αύτη Ανάβηβι είς είρηνην είς οἶκόν σου βλέπε, ήκουσα της φω-
36 νής σου και ήρετισα το πρόςωπόν σου: 36 και παρεγενήση Αβιγαία πρός Νάβαλ.
χαι ίδου αύτῷ πότος ἐν οἔχω αὐτοῦ ὡς πότος βάσιλέως και ἡ καρδία Νάβαλ
άγαθη έπ' αύτον, και αύτος μεθύων έως σφόδρα και ούκ άπηγγειλεν αύτω
37 ρήμα μιχρόν η μέγα έως φωτός του πρωί. 37 χαι έγένετο πρωί ώς έξέντημεν
άπὸ τοῦ οίνου Νάβαλ, ἀπήγγειλεν ἡ γυνὴ αὐτοῦ τὰ ῥήματα ταῦτα, καὶ ἐναπέ-
38 Javev ή xapola autoŭ έν αυτῷ, xal autoς γίνεται ὡς λίσος. 38 xal έγένετο
39 ώςει δέχα ήμεραι και επάταξε κύριος τον Νάβαλ, και απέτανε. 39 και ήκουσε
Δαυίδ και είπεν Εύλογητός κύριος ος έκρινε την κρίσιν του όνειδισμου μου
έχ χειρός Νάβαλ, χαί τον δούλον αύτου περιεποιήσατο έχ χειρός χαχών, χαί
την χαχίαν Νάβαλ απέστρεψε χύριος είς χεφαλήν αύτου και απέστειλε Δαυίδ
40 και ελάλησε περι Άβιγαίας λαβείν αύτην έαυτω είς γυναϊκα. " και ήλου οί
παίδες Δαυίδ πρός Άβιγαίαν είς Κάρμηλον και ελάλησαν αύτη λέγοντες Δαυίδ
41 απέστειλεν ήμας πρός σε λαβείν σε αύτω είς γυναϊκα. 41 και άνέστη και προςε-
χύνησεν έπι την γην έπι πρόςωπον χαι είπεν Ιδού ή δούλη σου είς παιδί-
42 σχην νίψαι πόδας των παίδων σου. 42 χαι άνέστη Άβιγαία χαι έπέβη έπι την
το σχην πρατ πουας των παισων σου. Ατι αποτή πρεγατα και επερή επι την όνον, και πέντε κοράσια ήκολούσουν αύτη, και έπορεύση όπισω των παίδων
43 Δαυίδ, και γίνεται αύτῷ εἰς γυναϊκα. ⁴³ και την Αχινάαμ ελαβε Δαυίδ Εξ
to david, sai riverat auto els rivatsa. " sai tity Arivaali Esape David Es
44 Ιεζραέλ, και αμφότεραι ήσαν αύτῷ γυναίκες. 44 και Σαούλ έδωκε Μελχόλ την
νυγατέρα αύτου την γυναϊκα Δαυίδ τῷ Φαλτι υίῷ Άμις τῷ έκ Ρομμά.

XXVI.

Καὶ έρχονται οἱ Ζιφαῖοι ἐκ τῆς αὐχμώδους πρὸς τὸν Σαοὐλ εἰς τὸν βουνὸν λέγοντες Ἰδοὐ Δαυἰδ σκεπάζεται μεῦ ἡμῶν ἐν τῷ βουνῷ τῷ Ἐχελὰ 2 κατὰ πρόςωπον τοῦ Ἰεσσεμοῦ. * καὶ ἀνέστη Σαοὐλ καὶ κατέβη εἰς τὴν ἔρημον Ζίφ, καὶ μετ ἀὐτοῦ τρεῖς χιλιάδες ἀνδρῶν ἐκλεκτοὶ ἐξ Ἰσραήλ, ζητεῖν 3 τὸν Δαυἰδ ἐν τῆ ἐρήμῳ Ζίφ. * καὶ παρενέβαλε Σαοὐλ ἐν τῷ βουνῷ τῷ Ἐχελὰ τῷ ἐπὶ προςώπου τοῦ Ἰεσσεμοῦ ἐπὶ τῆς όδοῦ, καὶ Δαυἰδ ἐκάισεν ἐν τῆ ἐρήμῳ.

29. η ψυχη ... των εχθρων 30. ποιησει ... σοι χυριος εις 31. σκανδαλον καρδιας ... χειρα κυριου μου ... αυτη φιο αυτη 32. εμοι 31. εις απαντην μου 35. εκ της χειρος ... αυτη ειπεν 36. οπ αυτω ... εν τω οικω ... του βασιλεως 37. εως εξενηψεν ... ωςει λιθος 39. ηκ. δαυ. στι απεθανεν ναβαλ ... εκ χ. του ναβ. ... περι αβιγαια 40. προς αβιγαια 41. επι προςωπ. επι τ. γην ... των παιδων του χυριου μου 42. ab initio adu και εταχυνεν 43. εξ ιζιαελ κ. ησαν αμφοτεραι 44. υιω λαϊς τω εκ γαλλει ΧΧΥΙ. 4. σκεπ. παρ ημιν ε. τ. β. του αχιλα του κ. π. τ. ειεσσαιμου 9. κ. κατεβη σ. κ. επορευθη εις ... ζειφ bis ... εκλεκτων 3. του εχελα του επι ... ειεσσαι μου

dormienti Saul hastam et scyphum aufert. Bao. a' 26, 24. 363

xal είδε Δαυίδ ότι ήχει Σαούλ όπίσω αύτοῦ είς την ξρημον. * xal ἀπέστειλε 4 Δαυίδ κατασκόπους, και έγνω ότι ήκει Σαούλ έτοιμος έκ Κειλά. 5 και άνέστη 5 Δαυλδ λάβρα και είςπορεύεται είς τον τόπον ου έκαθευδεν έκει Σαούλ, καί έχει Άβεννήρ υίος Νήρ άρχιστράτηγος αύτου και Σαούλ έχαθευδεν έν λαμπήνη, και δ λαός παρεμβεβληκώς κύκλω αύτοῦ. ⁶ και άπεκρίθη Δαυίδ και 6 είπε πρός Άβιμελεχ τον Χετταΐον και πρός Άβεσσα υίον Σαρουίας άδελφόν Ίωαβ λέγων Τίς είςελεύσεται μετ' έμοῦ πρός Σαούλ είς την παρεμβολήν; χαι είπεν Άβεσσά Έγω είζελεύσομαι μετά σου. ⁷ χαι είςπορεύεται Δαυίδ χαι 7 Άβεσσα είς τον λαόν την νύκτα, και ίδου Σαούλ καθεύδων ύπνω έν λαμπήνη, και το δόρυ αύτοῦ έμπεπηγος είς την γην προς κεφαλής αύτοῦ, και Άβεννήρ και ό λαός αύτοῦ έκαθευδε κύκλω αύτοῦ. *και είπεν Άβεσσὰ πρός 8 Δαυίδ Απέχλεισε χύριος σήμερον τον έχθρόν σου είς χεϊράς σου, χαί νῦν πατάξω αύτον τω δόρατι είς την γην απαξ και ού δευτερώσω αύτω. ⁹ και είπε 9 Δαυλδ προς Άβεσσα Μη ταπεινώσης αυτόν, ότι τις εποίσει χειρα αυτου επι χριστον πυρίου παι αθωωθήσεται; ¹⁰ και είπε Δαυίδ Ζη πύριος, έαν μη πύ- 10 ριος παίση αύτόν, η ήμέρα αύτου έληη και άπολάνη, η είς πόλεμον καταβή καί προςτεθή, ¹¹μηδαμώς μοι παρά χυρίου έπενεγκείν χείρα μου έπι χρι-11 στόν χυρίου και νύν λάβε δη τό δόρυ άπο προςκεφαλής αύτου και τον φακόν του ύδατος, και απέλθωμεν ήμεις καθ' έαυτούς. 12 και έλαβε Δαυίδ το 12 δόρυ και τον φακόν του ύδατος άπό προςκεφαλής αύτου, και άπήλου κασ έαυτούς και ούχ ήν ό βλέπων, χαι ούχ ήν ό γινώσχων, χαι ούχ ήν ό έξεγειρόμενος, πάντες υπνούντες, ότι βάμβος χυρίου έπέπεσεν έπ' αυτούς. 13 χαί 13 δεέβη Δαυίδ είς το πέραν και έστη έπι την κορυφήν του όρους μακρόβεν, και πολλή ή όδος ανά μέσον αύτων. ¹⁴ και προςεκαλέσατο Δαυίδ τον λαόν, 14 και τῷ Άβεννήρ ελάλησε λέγων Ούχ αποκριτήση, Άβεννήρ; και απεκρίτη Άβεννήρ και είπε Τίς εί συ ό καλῶν; ¹⁵ και είπε Δαυίδ προς Άβεννήρ Ούκ 15 άντο σύ; και τίς ώς σύ έν Ισραήλ; και διά τι ού φυλάσσεις τον χύριόν σου τον βασιλία; ότι είς ήλθεν είς έχ του λαου διαφθείραι τον χύριον σου τον βασιλία. 16 και ούκ άγασον το δήμα τουτο δ πεποίηκας. ζη κύριος, ότι υίοι 16 Υανατώσεως ύμεζς οι φυλάσσοντες τον βασιλέα τον χύριον ύμων τον χριστον xuplou · xal νῶν ίδε δή το δόρυ τοῦ βασιλέως xal ό φαχός τοῦ ὕδατος, ποῦ ζστι τά πρός χεφαλής αύτου. 17 χαι έπέγνω Σαούλ την φωνήν Δαυίδ χαι εί- 17 πεν Η φωνή σου αύτη, τέχνον Δαυίδ; χαι είπε Δαυίδ Δούλός σου, χύριε βασιλεῦ. 18 και είπε "Ινα τί τοῦτο καταδιώκει ὁ κύριος ἀπίσω τοῦ δούλου αὐ- 18 του; ότι τί ήμαρτηκα, και τί εύρεψη έν έμοι άδίκημα; ¹⁹ και νυν άκουσάτω 19 ό χύριός μου ό βασιλεύς το ρήμα του δούλου αύτου. εί ό τεος έπισείει σε έπ' έμε, δοφρανθείη βυσία σου, και εί υίοι άνβρώπων, έπικατάρατοι ούτοι ενώπιον χυρίου, ότι εξέβαλόν με σήμερον μή έστηρίχθαι έν χληρονομία χυρίου λέγοντες Πορεύου δούλευε βεοις έτέροις. 20 και νῦν μη πέσοι το αίμα μου 20 έπλ την γην έξεναντίας προςώπου χυρίου, ότι έξεληλυβεν ό βασιλεύς Ισραήλ ζητείν ψυγήν μου χαθώς χαταδιώχει ο νυχτιχόραξ έν τοις όρεσι. 21 χαι είπε 21 Σαούλ 'Ημάρτηκα' έπίστρεφε, τέκνον Δαυίδ, ότι ου κακοποιήσω σε άνο ών έντιμος ψυχή μου έν όφθαλμοῖς σου, χαὶ έν τῇ σήμερον μεματαίωμαι χαὶ ἡγνόηχα

4. χεειλα 5. πορευεται ... παρενβεβληχως 6. πρ. αβισαϊ υι. σαρουεια ... αβισαϊ Εγω ειςπορευομαι 7. αβισαϊ ... οπ υπνω ... οπ αυτου ... ενπεπηγος 8. αβισαϊ 9. αβισαϊ Μη διαφβειρης ... αβοωβησεται 40. στι εαν μη 44. μηδαμως παρα χυ. επηνεγχεν ... οπ ημεις 42. οπ του υδατος ... οπ αυτου ... επεσεν 44. οπ χ. απεχρ. αβεννηρ ... ο χαλων με προς τον βασιλεα 45. διαφβ. τον βασιλεα τον χυρ. σου 48. χ. ειπ. δαυιδ ... ο χυρ. χαταδ. ... οτι ημαρτ. 49. αχουσ. δη ... εις εμε ... (επιχαταγαγοι pro επικαταρατοι...) οπ ουτοι ... εστηρισβαι 20. την ψυχην 21. σε ετι ανβ ... σου, εν τη ... ηγνοησα 22 πολλά σφόδρα. ²³ καὶ ἀπεκρίβη Δαυίδ καὶ εἶπεν Ίδοὺ τὸ δόρυ τοῦ βασιλέως, 23 διελθέτω εἶς τῶν παιδαρίων καὶ λαβέτω αὐτό. ²³ καὶ κύριος ἐπιστρέψει ἐκάστω κατὰ τὰς δικαιοσύνας αὐτοῦ καὶ τὴν πίστιν αὐτοῦ. ὡς παρέδωκέ σε κύριος σήμερον εἰς χεῖράς μου, καὶ οὐκ ἡ)≌έλησα ἐπενεγκεῖν χεῖρά μου ἐπὶ 34 χριστὸν κυρίου. ²⁴ καὶ ἰδοὺ καιἀς ἐμεγαλύνξη ἡ ψυχή σου σήμερον ἐν ταντη ἐν ὀφβαλμοῖς μου, οῦτως μεγαλυνξείη ἡ ψυχή μου ἐνώπιον κυρίου, καὶ σκε-Σῦ πάσαι με καὶ ἐξελεῖταί με ἐκ πάσης Ελίψεως. ²⁵ καὶ εἶπε Σαοὺλ πρὸς Δαυίδ Εὐλογημένος σύ, τέκνον, καὶ ποιῶν ποιήσεις καὶ δυνάμενος δυνήση. καὶ ἀπῆλξε Δαυίδ εἰς τὴν ὁδὸν αὐτοῦ, καὶ Σαοὺλ ἀπέστρεψεν εἰς τὸν τάπον αὐτοῦ.

XXVII.

Και είπε Δαυίδ έν τη χαρδία αύτοῦ λέγων Νῦν προςτεβήσομαι έν ήμέρα μια είς χετρας Σαούλ, και ούκ έστι μοι άγαθον έαν μη σωθώ είς γην άλλοφύλων και άνη άπ' έμου Σαούλ του ζητείν με είς παν όριον Ισραήλ και 2 σωβήσομαι έχ γειρός αύτου. * χαι άνέστη Δαυίδ χαι οι έξαχόσιοι άνδρες οι 3 μετ' αύτοῦ, καὶ ἐπορεύξη πρὸς Άγχοῦς νίδν Άμμὰχ βασιλέα Γέζ. *καὶ ἐκά-Эισε Δαυίδ μετά Άγχοῦς αὐτὸς και οἱ ἄνδρες αὐτοῦ ἕκαστος και ὁ οἶκος airou, xal David xal dupóresau ai yuvaixes airou 'Ayuvaau 'lecoandiris xal 4'Δβιγαία ή γυνή Νάβαλ τοῦ Καρμηλίου. * xai ἀνηγγέλη τῶ Σαούλ ὅτε πέ-5 φευγε Δαυίδ είς Γέ3· και ού προςέβετο έτι ζητείν αύτόν. * και είπε Δαυίδ πρός Άγχοῦς Εί δη εύρηκεν ὁ δοῦλός σου χάριν ἐν ἀφθαλμοῖς σου, δότωσαν δή μοι τόπον έν μια των πόλεων των κατ' άγρον και καθήσομαι έκει και 6 ίνα τί χάβηται ό δούλός σου έν πόλει βασιλευομένη μετά σου; ⁶ καί έδωκεν αύτῷ ἐν τῆ ἡμέρα ἐκείνη τὴν Σεκελάκ. διὰ τοῦτο ἐγενήθη Σεκελὰκ τῷ βα-7 σιλεί τῆς loudalac έως τῆς ἡμέρας ταύτης. 7 και έγενήψη δ άριμός τῶν 8 ήμερῶν ὡν ἐκάβισε Δαυίδ ἐν ἀγρῶ τῶν ἀλλοφύλων τέσσαρας μηνας. • και άνέβαινε Δαυίδ και οι ανδρες αύτου και έπετίβεντο έπι πάντα τον Γεσιρί και έπι τον Άμαληκίτην και ίδου ή γη κατωκείτο άπο άνηκόντων ή άπο 9 Γελαμψούρ τετειχισμένων και έως γης Λιγύπτου. ⁹και έτυπτε την γην, και ούκ έζωογόνει ανδρα η γυναίκα και ελάμβανον ποίμνια και βουκόλια και όνους και καμήλους και ίματισμόν, και ανέστρεψαν και ήρχοντο πρός Αγ-10 χοῦς. 10 και είπεν Άγχοῦς πρός Δαυίδ Έπι τίνα επέβεσβε σήμερον; και είπε Δαυίδ πρός Άγχοῦς Κατά νότον τῆς Ιουδαίας και κατά νότον Ιεσμεγά και 11 χατά νότον του Κενεζί, ¹¹ χαι ανόρα χαι γυναίχα ούχ έζωογόνησα του είςαγαγείν είς Γέ9, λέγων Μή άναγγείλωσιν είς Γέθ χαθ' ήμων λέγοντες Τάδε Δαυίδ ποιεί. και τόδε το δικαίωμα αύτου πάσας τας ήμερας ας έκατητο 12 Δαυίδ έν άγρω των άλλοφύλων. 12 και έπιστεύθη Δαυίδ έν τω Άγχους σφόδρα, λέγων "Ηισχυνται αίσχυνόμενος έν τῷ λαῷ αύτοῦ έν Ισραήλ, και έσται μα δούλος είς τον αίωνα.

XXVIII.

Και έγενήθη έν ταῖς ἡμέραις έχείναις χαι συναθροίζονται ἀλλόφυλοι ἐν ταῖς παρεμβολαῖς αὐτῶν έξελθεῖν πολεμεῖν μετὰ Ἱσραήλ, χαι εἶπεν Άγχοῦς

^{23.} om χατα ... om σημερου 24. χ. εσχεπασοι (sic) με χ. εξελοιτο με 25. ευλογημενου σ. τεχν. δαυιδ XXVII. (4. ηλύευ pro ανη απ εμου) 2. δαυ. χαι διεβη αυτος χαι οι ... υιου μωαβ 3. μ. αγχ. ευ γεύ ... αχ. η ειζραηλειτις 5. χαι χαύτσου με εχει 6. αυτω αγχους εν ... σιχελαγ (... om δια τ. εγ. σ.) 7. ημερωυ δαυιδ ων εχαύ. εν ... ημερας τεσσαρες μηνας 8. γεσερει χαι του γεζραιου χ. επι τ. αμαλαχιτην' χ. ι. χατωχ. η γη απο γελαμσουρ απο ανηχουτ. τετειχ. χαι 9. ετυπτ. δαυιδ την ... αυδρ. χαι γυν. χ. ελαμβανευ ... επεστρεψαν 40. ισραμηλει pro ιεσμεγα ... του χηνει 44. ταδε εποιει δαυιδ ... χ. ταδε το 42. επιστ. αγχους εν τω δαυιδ ... μου δουλος XXVIII. 4. εγενετο ... οπ εξελθειν ... επι ισραηλ

πρός Δαυίδ Γινώσχων γνώση ότι μετ' έμου έξελεύση είς πόλεμον σύ χαι οί ανόρες σου. ² και είπε Δαυίδ πρός Άγχους Ούτω νυν γνώση α ποιήσει ό ? δούλός σου και είπεν Άγγους πρός Δαυίδ Ούτως άργισωματοφύλακα Ιήσομαί σε πάσας τὰς ἡμέρας. * καὶ Σαμουἡλ ἀπέβανε, καὶ ἐκόψαντο αὐτὸν 3 πᾶς Ισραήλ, και βάπτουσιν αὐτὸν ἐν Ἀρμαβαίμ ἐν πόλει αὐτοῦ· και Σαούλ περιείλε τους έγγαστριμύθους και τους γνώστας από της γης. * και συνα- 4 Υροίζονται οι άλλόφυλοι και έρχονται και παρεμβάλλουσιν είς Σωνάμ και συναβροίζει Σαούλ πάντα άνδρα Ισραήλ, και παρεμβάλλουσιν είς Γελβουέ. ⁵ xal είδε Σαούλ την παρεμβολήν των άλλοφύλων, xal έφοβήση xal έξέστη 5 ή χαρδία αύτοῦ σφόδρα. ⁶χαὶ ἐπηρώτησε Σαούλ διὰ χυρίου, χαὶ ούχ ἀπε- 6 χρίθη αύτω χύριος έν τοις ένυπνίοις χαι έν τοις δήλοις χαι έν τοις προφήταις. 7 χαι είπε Σαούλ τοις παισιν αυτού Ζητήσατέ μοι γυναιχα έγγαστρί-7 μυσον, και πορεύσομαι πρός αύτην και ζητήσω έν αύτη και είπαν οι παίδες αύτοῦ πρὸς αὐτόν Ἰδού γυνὴ ἐγγαστρίμυθος ἐν Ἀενδώρ. ⁸ καὶ συνεκαλύψατο 8 Σαούλ και περιεβάλετο ίμάτια έτερα, και πορεύεται αύτος και δύο ανόρες μετ' αύτοῦ, και ζρχονται πρός την γυναϊκα νυκτός και είπεν αὐτῆ Μάντευσαι δή μοι έν τῷ έγγαστριμύζω και άνάγαγέ μοι ον έαν είπω σοι. * και είπεν 9 αύτῷ ή γυνή Ίδου δή σύ οίδας όσα έποίησε Σαούλ, ὡς έξωλόβρευσε τοὺς έγγαστριμύδους και τους γνώστας από της γής, και ίνα τι ού παγιδεύεις την ψυχήν μου Σανατώσαι αύτήν; ¹⁰ χαι ώμοσεν αύτη Σαούλ λέγων Ζη χύριος, 10 εί άπαντήσεται σοι άδιχια έν τῷ λόγω τούτω. ¹¹ χαι είπεν ή γυνή Πίνα 11 άναγάγω σοι; χαι είπε Τον Σαμουήλ άνάγαγέ μοι. 12 χαι είδεν ή γυνή τον 12 Σαμουήλ, και άνεβόησε φωνή μεγάλη και είπεν ή γυνή προς Σαούλ Ίνα τι παρελογίσω με; και ου εί Σαούλ. ¹³ και είπεν αύτη ό βασιλεύς Μή φο- 13 βού, είπον τίνα έώραχας και είπεν αύτῷ ή γυνή Θεούς έώραχα αναβαίνουτας έχ τῆς γῆς. 14 χαὶ εἴπεν αὐτῃ Τί ἔγνως; χαὶ εἴπεν αὐτῷ Ἅνδρα ὄρΩιον 14 άναβαίνοντα έχ τῆς γῆς, χαὶ ούτος διπλοίδα ἀναβεβλημένος· χαὶ ἔγνω Σαούλ ότι ούτος Σαμουήλ, και έκυψεν έπι πρόςωπον αύτοῦ έπι την γην και προςεχύνησεν αύτω. ¹⁵ xal είπε Σαμουήλ ⁷Ινα τί παρηνώχλησάς μοι αναβήναί με; 15 χαί είπε Σασύλ Θλίβομαι σφόδρα, χαι οι άλλόφυλοι πολεμούσιν έν έμοι, χαι ό ποος αφέστηκεν απ' έμου και ούκ έπακήκοε μοι έτι και έν χειρί των προφητών και έν τοις ένυπνίοις και νύν κέκληκά σε γνωρίσαι μοι τί ποιήσω. 16 xal είπε Σαμουήλ "Ινα τί έπερωτάς με, xal χύριος αφίστηχεν από σου 16 xal yéyove meta tou thodov oou; 17 xal tetologie xúpióg ou xadig eld- 17 λησε πύριος έν χειρί μου, και διαβρήξει πύριος την βασιλείαν σου έκ χειρός σου και δώσει αύτην τω πλησίον σου τω Δαυίδ. 18 διότι ούκ ήκουσας φω- 18 νής χυρίου και ούχ έποίησας Δυμόν όργής αύτοῦ ἐν ἀμαλήκ, διὰ τοῦτο τὸ ρήμα έποίησε χύριός σοι έν τῆ ἡμέρα ταύτη. ¹⁹ χαὶ παραδώσει χύριος τον 19 Ίσραὴλ μετά σοῦ είς γεῖρας άλλοφύλων, χαι αῦριον σύ χαι οι υίοι σου μετά σού πεσούνται, και την παρεμβολην Ισραήλ δώσει χύριος είς χεϊρας άλλοφύλων. 20 xal έσπευσε Σαούλ xal έπεσεν έστηχώς έπι την γην, xal έφοβήβη 20 αφόδρα άπο των λόγων Σαμουήλ και έν αύτῷ οὐκ ήν ἰσμός ἕτι, οὐ γὰρ ἔφαγεν ἄρτον ὅλην την ήμέραν και ὅλην την νύκτα έκείνην.²¹ και εἰςῆλ9εν 21 ή γυνή πρός Σαούλ και είδεν ότι έσπευσε σφόδρα, και είπε πρός αύτόν

^{4.} εις τον πολ. 3. εν ραμα εν 4. οποί...εις γωναμαν 5. ιδεν 7. ειπον 7. περιεχαλυψατο 9. ειπ. η γυνη προς αυτον ... εξωλεβρευσεν 40. σαουλ εν χυριω λεγ. 42. ιδεν 43. ειπε τινα εοραχας ... οπι η γυνη ... εοραχα 44. ορβριον ... αναβεβλ. διπλ. ... οτι σαμ. ουτος 45. σαμουηλ προς σαουλ ... παρην. με αναβ. με ... επαχηχ. μου 46. επερωτησας με 47. ελαλ. χυρ. σοι εν ... διαρηξει 48. της φωνης ... δια τουτο το ρ. τουτο επ. σοι χυρ. τη 20. χ. ισχ. ουχ ην εν α. ετι ... εχεινην post ημεραν pon. 24. ιδεν ... εσπευδεν

366 Bao. a' 28, 24. Saul apud magam. David cum Philistaeis.

¹Ιδού δη ήχουσεν ή δούλη σου τῆς φωνῆς σου, και Ελέμην τὴν ψυχήν μου 22 ἐν τῆ χειρί μου, και ήκουσα τοὺς λόγους οῦς ἐλάλησάς μοι. ²² και νῦν ἀκουσον δὴ φωνῆς τῆς δούλης σου, και παραλήσω ἐνώπιόν σου ψωμὸν ἄρτου, 23 και φάγε και ἕσται σοι ἰσχὺς ὅτι πορεύη ἐν όδῷ. ²³ και οὐκ ἐβουλήδη φαγειν και παρεβιάζοντὸ αὐτὸν οἱ παιδες αὐτοῦ και ἡ γυνή, και ἤκουσε τῆς 24 φωνῆς αὐτῶν, και ἀνέστη ἀπὸ τῆς γῆς και ἐκάδισεν ἐπὶ τὸν δίφρον. ²⁴ και τῆ γυναικὶ ἦν δάμαλις νομὰς ἐν τῆ οἰκία καὶ ἕσπευσε καὶ Ελυσεν αὐτήν, 25 και ἐλαβεν ἀλευρα και ἐφύρασε, και ἔπεψεν ἄζυμα, ²⁵ και προςήγαγεν ἐνώπιον Σαούλ και ἐνώμυν.

XXIX.

Καί συναβροίζουσιν άλλόφυλοι πάσας τας παρεμβολας αύτων είς Αφέχ 2 xal Ίσραήλ παρενέβαλεν έν Άενδώρ την έν Ίεζραέλ. 2 xal oi σατράπαι τών άλλοφύλων παρεπορεύοντο είς έχατοντάδας χαι χιλιάδας, και Δαυίδ χαι οί 3 ανόρες αύτοῦ παρεπορεύοντο έπ' έσχάτων μετά Άγχοῦς. ' και είπον οί σατράπαι των άλλοφύλων Πίνες οι διαπορευόμενοι ούτοι; και είπεν Άγχους πρός τούς στρατηγούς των άλλοφύλων Ούγ ούτος Δαυίδ ό δούλος Σαούλ βασιλώς Ισραήλ; γέγονε με ήμων ήμέρας τοῦτο δεύτερον ἔτος, καὶ ούχ εῦρηκα ἐτ αύτω ούθεν αφ' ής ήμερας ένέπεσε πρός με και έως της ήμερας ταύτης. 4 * και έλυπήθησαν έπ' αύτῶ οἱ στρατηγοὶ τῶν ἀλλοφύλων καὶ λέγουσι αὐτῷ Απόστρεψου του αυδρα, και αποστραφήτω είς του τόπου αύτου ου κατέστησας αύτον έχει, χαι μη έρχέστω μετ' ήμων είς τον πόλεμον χαι μη γινέστω έπίβουλος της παρεμβολής και έν τίνι διαλλαγήσεται ούτος τώ χυρίω αύτου; 5 ούχι έν ταϊς χεφαλαϊς των ανδρών έχεινων; ⁵ούχ ούτος Δαυίδ ώ έξηρχον έν γοροίς λέγοντες Έπαταξε Σαούλ έν χιλιάσιν αύτου και Δαυίδ έν μυριάσι 6 αύτοῦ; 6 και έκαλεσεν Άγχοῦς τὸν Δαυλό και είπεν αὐτῷ Ζη κύριος, ὅτι εἰωίς σύ και άγαθός έν όφθαλμοῖς μου, και ή έξοδός σου και ή είςοδός σου μετ' έμοῦ έν τῆ παρεμβολῆ, καὶ ὅτι οὐχ εῦρηκα κατὰ σοῦ κακίαν ἀφ' κ ήμερας ήχεις πρός με έως της σήμερον ήμερας, και έν όφβαλμοις των σα-7 rpanis oux dyadds ou' 7 xal vir drastpepe xal nopevou els elotyme, xal 8 ού μη ποιήσης xaxlav έν όφβαλμοϊς των σατραπών των άλλοφύλων. * mai είπε Δαυίδ πρός Άγχοῦς Τί πεποίηχα σοι χαι τι εύρες έν τῷ δούλω σου ἀφ ής ήμέρας ήμην ένώπιον σου και έως της ήμέρας ταύτης, ότι οι μή αλο 9 πολεμήσας τους έχθρούς του χυρίου μου του βασιλέως; * xal άπεκρίψη Άγχολς πρός Δαυίδ Οίδα ότι άγαθός σύ έν όφθαλμοῖς μου, άλλ' οἱ σατράπαι τῶν 10 αλλοφύλων λέγουσιν Ούχ ήξει μεβ' ήμων είς πόλεμον. 10 και νων δοσοισον το πρωι σύ και οί πατδες του κυρίου σου οί ήκοντες μετά σου, και πορεύεστε είς τον τόπον ου κατέστησα ύμας έκει, και λόγον λοιμόν μή της έν καρδία σου, ότι άγαθός σύ ένώπιον μου και όρθρίσατε έν τη όδώ και φωτισάτω 11 υμίν και πορεύθητε. 11 και ώρθρισε Δαυίδ αύτος και οι ανδρες αύτου απείθαν χαι φυλάσσειν την γήν των άλλοφύλων, χαι οι άλλοφυλοι ανέβησαν πολεμείν έπι Ίεζραήλ.

21. (οπ ηχουσεν) 22. της φωνης ... εσται εν σοι 24. εδυσεν αντε ... επεμψεν ΧΧΙΧ. 4. συναδροιζονται ... εζραελ 2. οπ οι pr. ... επ εσχατω 3. σαουλ φυλης ισρ. ος γεγονεν ... ουδεν 6. ευδης ... ευσηκα εν σοι χαχιαν ... της ημερ. της σημερον 7. αναστραφε ... ποιησεις 8. πολεμησαι 9. χ. απ. α. χαι ειπεν προς ... οιδας τι αγ. συ ε. ο. μ. χαδης αγγελος βεου 40. οπ συ ... οπ εχει ... οπ εν χαρδ. σου ... εμευ χ. διορδρισατε 44. απελδειν το πρωι ... πολεμ. προς ισραηλ

Digitized by Google

XXX.

Και έγενήση είζελούντος Δαυίδ χαι των άνδρων αύτου την Σεχελάχ τη ήμέρα τη τρίτη, και Αμαλήκ έπέθετο έπι τον νότον και έπι την Σεκελάκ, χαι έπάταξε την Σεχελάχ χαι ένεπύρισαν αύτην έν πυρι· 2 χαι τὰς γυναϊχας 2 χαι πάντα τὰ ἐν αὐτῆ ἀπὸ μιχροῦ ἕως μεγάλου οὐχ ἐβανάτωσαν ἄνδρα χαὶ γυναΐκα αλλ' ήχμαλώτευσαν, και απηλθον είς την όδον αύτων. * και ήλθε 3 Δανίδ και οι άνδρες αύτοῦ είς την πόλιν, και ίδου έμπεπύρισται έν πυρί, αί δέ γυναϊχες αύτῶν χαι οι υίοι αύτῶν χαι αι Δυγατέρες αὐτῶν ήχμαλωτευμένοι. * καί ήρε Δαυίδ και οί ανδρες αύτου την φωνην αυτών, και έκλαυσαν 4 έως ότου ούχ ήν έν αύτοις ίσχύς έτι τοῦ χλαίειν. ⁵ χαι άμφότεραι αι γυναίχες 5 Δαυίδ ήχμαλωτεύθησαν, Άχινάαμ ή Ιεζραηλίτις και Άβιγαία ή γυνή Νάβαλ του Κασμηλίου. * και έβλίβη Δαυίδ σφόδρα ότι είπεν δ λαός λιβοβολήσαι 6 αύτόν, ότι κατώδυνος ψυχή παντός του λαου έκαστου έπι τους υίους αύτου xal έπι τὰς Δυγατέρας αύτοῦ, xal έχραταιώδη Δαυίδ έν χυρίω Δεῷ αύτοῦ. ' και είπε Δαυίδ πρός 'Αβιάβαρ τον ίερέα υίδν 'Αχιμέλεχ Προςάγαγε το Έφούδ. 7 *xal έπηρώτησε Δαυίδ διά τοῦ χυρίου λέγων Εί χαταδιώξω όπίσω τοῦ Γεδ-8 δούο τούτου, εί χαταλήψομαι αύτούς; χαι είπεν αυτώ Καταδίωχε, ότι χαταλαμβάνων καταλήψη αύτους και έξαιρούμενος έξελη. ⁹ και έπορεύθη Δαυίδ 9 αύτος και οι έξακόσιοι άνδρες μετ' αύτου και έρχονται έως του χειμάρρου Βοσόρ, xal οί περισσοί έστησαν, ¹⁰ xal xaτεδίωξεν έν τετραχοσίοις άνδράσιν 10 υπέστησαν δε διαχόσιοι ανδρες οίτινες έχαβισαν πέραν τοῦ γειμάρδου τοῦ Βοσόρ. 11 και εύρίσκουσιν άνδρα Αίγύπτιον έν άγρῷ, και λαμβάνουσιν αύτον και άγου- 11 σιν αύτον πρός Δαυίδ και διδόασιν αύτῷ άρτον και έφαγε, και έπότισαν αύτον ύδωρ· 12 και διδόασιν αύτῷ κλάσμα παλάθης και έφαγε, και κατέστη 12 τὸ πνεῦμα αὐτοῦ ἐν αὐτῷ, ὅτι οὐ βεβρώκει ἄρτον καὶ οὐ πεπώκει ὕδωρ τρεἰς ἡμέρας καὶ τρεῖς νύκτας. ¹³ καὶ είπευ αὐτῷ Δαυίδ Τίνος οὺ εἶ, καὶ πότεν εἶ; 13 χαλ είπε το παιδάριον το Αίγύπτιον Έγώ είμι δούλος ανδρός Άμαληχίτου, χαλ κατέλιπε με δ κύριός μου ότι ήνωγλήθην έγω σήμερον τριταΐος. 14 και ήμεις 14 έπεθέμεθα έπὶ τὸν νότον τοῦ Χελεθὶ xaì ἐπὶ τὰ τῆς Ιουδαίας μέρη xaì ἐπὶ νότον Χελούβ, xaì τὴν Σεχελὰχ ἐνεπυρίσαμεν ἐν πυρί. ¹⁵ xaì εἰπεν αὐτῷ Δαυίδ 15 Εί κατάξεις με έπι το Γεδδούρ τοῦτο; και είπεν "Ομοσον δή μοι κατά τοῦ Σεοῦ μὴ Σανατώσειν με χαὶ μὴ παραδοῦναί με εἰς γεἰρας τοῦ χυρίου μου. xal xaτάξω σε έπι το Γεδδούρ τοῦτο. 16 xal xaτήγαγεν αὐτον έχει, xal ίδου 16 ούτοι διαχεχυμένοι έπι πρόςωπον πάσης της γής, έσθιοντες χαι πίνοντες χαι έορταζοντες έν πάσι τοις σχύλοις τοις μεγάλοις οίς έλαβον έχ γης άλλοφύλων xal έκ γης 'Ιούδα. 17 xal ήλθεν έπ' αύτους Δαυίδ, xal έπαταξεν αύτους άπο 17 έωςφόρου έως δείλης και τη έπαύριον, και ούκ έσώρη έξ αυτών ανηρ ότι αλλ η τετρακόσια παιδάρια α ην έπιβεβηκότα έπι τας χαμήλους και έφυγου. ¹⁸ χαλ άφείλατο Δαυίδ πάντα α έλαβον οι 'Αμαληχέται, χαλ άμφοτέρας τὰς 18 γυναϊκας αύτοῦ έξείλατο. 19 και ού διεφώνησεν αύτοις από μικροῦ έως μεγά- 19 λου, και άπο των σχύλων και έως υίων και Δυγατέρων και έως πάντων ών

• ΧΧΧ. 4. αυτου εις σιχελαγ... σιχελαγ bis... ενεπρησεν 2. και ηχμαλωτευσεν κ. τας ... μικρου και εως ... εβανατωσεν 3. ενπεπυρισται ... αιχμαλωτευμενοι 4. om του 5. η ιζραηλειτις 7. αχιμελεχ 8. ab init. add και προςηγαγεν αβιαβαρ το εφουδ προς δαυιδ ... και καταλημψομαι ... καταλημψη και 9. om αυτος ... ερχεται 10. εξεδιωκεν δαυιδ συν 44. προς δαυ. εν αγρω 42. παλαβης και διακοσιους σταφιδας ... επ pro εν 43. κατελειπεν 44. επι νοτον του χερηβει ... νοτ. χαλεβ ... σικελα 45. ειπ. προς αυτον δαυιδ ... ου μου 46. κατηγεν ... ομα και πινοντες 47. επ αυτ. κ. επατ. αυτ. δαυιδ ... ου περιεσωβη ... τετρακοσιοι ... εφυγαν 48. in f. add δαυιδ 49. κ. απο τ. σκυλ. pon. post βυγατερων ... παντας

368 Bao. a' 30, 19. David praedam sociis dividit. Caeditur

- 20 έλαβον αὐτῶν, καὶ πάντα ἐπέστρεψε Δαυίδ.²⁰ καὶ ἐλαβε πάντα τὰ ποίμνα καὶ τὰ βουκόλια καὶ ἀπήγαγεν ἔμπροσῦεν τῶν σκύλων καὶ τοῦς σκύλοις ἐκεί-
- 21 νοις ελέγετο Ταῦτα τὰ σχῦλα Δαυίδ. ²¹ καὶ παραγίνεται Δαυίδ πρός τοὺς διακοσίους ἄνδρας τοὺς ὑπολειφβέντας τοῦ πορεύεσβαι ἀπίσω Δαυίδ καὶ ἐκάβισεν αὐτοὺς ἐν τῷ χειμάἰβῳ τοῦ Βοσόρ, καὶ ἐξῆλβον εἰς ἀπάντησιν Δαυίδ καὶ εἰς ἀπάντησιν τοῦ λαοῦ τοῦ μετ' αὐτοῦ, καὶ προςήγαγε Δαυίδ ἕως τοῦ λαοῦ,
- 22 και ήρώτησαν αύτον τα είς είρηνην. ²² και απεκρίση πας ανήρ λοιμός και πονηρός των ανδρών των πολεμιστών των πορευσεντων μετά Δαυίδ και είπου Ότι ου κατεδίωξαν μεσ ήμών, ου δώσομεν αύτοις έκ των σχύλων ών έξαιλόμεσα, ότι αλλ ή έκαστος την γυναϊκα αύτου και τα τέχνα αύτου άπαγέ-
- 23 σπωσαν και αποστρεφέτωσαν. ²³ και είπε Δαυίδ Ού ποιήσετε ούτως μετά τ παραδούναι του χύριου ήμιν και φυλάζαι ήμας, και παρέδωκε κύριος του
- 26 Γεδδούρ τον έπερχόμενον έφ' ήμας είς χετρας ήμων. 23 και τίς έπακούσεται ύμων των λόγων τούτων; ότι ούχ ήττον ήμων είσι, διότι κατά την μερίδα τοῦ καταβαίνοντος είς τον πόλεμον ούτως έσται ή μερίς τοῦ καβημένου έπ
- 25 τὰ σχεύη, χατὰ τὸ αὐτὸ μεριοῦνται. 20 χαὶ ἐγενήθη ἀπὸ τῆς ἡμέρας ἐχείνης χαὶ ἐπάνω χαὶ ἐγένετο εἰς πρόςταγμα χαὶ εἰς διχαίωμα τῷ Ἰσραὴλ ἕως τῆς
- 26 σήμερον. ²⁶ και ήληε Δαυίδ είς Σεκελάκ, και απόστειλε τοις πρεσβυτέροις τών σκύλων Ιούδα και τοις πλησίον αύτοῦ λόγων Ιδού άπο τῶν σκύλων τῶν ἐχορῶν 27 28 κυρίου ²⁷ τοις ἐν Βαιβσούρ και τοις Ῥαμὰ νότου και τοις ἐν Γεβόρ, ²⁸ και
- τοϊς έν Άροηο και τοϊς έν Άμμαδι και τοϊς έν Σαφί, και τοϊς έν Έσθι 29 ³⁹ και τοῖς έν Γέθ και τοῖς έν Κιμάβ, και τοῖς έν Σαφέκ και τοῖς έν Θη-
- μάς και τοῖς ἐν Καρμήλω, και τοῦς ἐν ταῖς πόλεσι τοῦ Ἱερεμεὴλ καὶ τοῖς 30 ἐν ταῖς πόλεσι τοῦ Κενεζι ³⁰ καὶ τοῖς ἐν Ἱεριμούς, καὶ τοῦς ἐν Βηροαβεί καὶ 31 τοῖς ἐν Νομβὲ ³¹ καὶ τοῖς ἐν Χεβρών, καὶ πάντας τοὺς τόπους οῦς διῆλε Δαυλδ ἐκεῖ αὐτὸς καὶ οἱ ἄνδοες αὐτοῦ.

XXXI.

Και οἱ ἀλλόφυλοι ἐπολέμουν ἐπι' Ισραήλ, και ἔφυγον οἱ ἄνδρες Ισραήλ ἐκ προςώπου τῶν ἀλλοφύλων και πίπτουσι τραυματίαι ἐν τῷ ὅρει τῷ Γελβού. 2 *και συνάπτουσιν οἱ ἀλλόφυλοι τῷ Σαούλ και τοις υίοις αύτοῦ, και τίπτασιν ἀλλόφυλοι τὸν 'ΙωνάΩαν και τὸν 'Αμιναδάβ και τὸν Μελχισᾶ υίδυ Σαούλ 3 *και βαρύνεται ὁ πόλεμος ἐπι Σαούλ, και εύρίσκουσιν αὐτὸν οἱ ἀκονισται ٤ ἄνδρες τοξόται, και ἐτραυματίσΩη εἰς τὰ ὑποχόνδρια. ⁴ και είπε Σαούλ πὸς τὸν αίροντα τὰ σκεύη αὐτοῦ Σπάσαι τὴν ῥομφαίαν σου και ἀποκεντησόν μι ἐν αὐτῆ, μὴ ἐλῶσιν οἱ ἀπερίτμητοι οὐτοι και ἀποκεντήσωσί με και ἐμπαίξωσιν ἐμοί, και οὐικ ἐβούλετο ὁ αἰρων τὰ σκεύη αὐτοῦ, ὅτι ἐφοβήζη σφόδρα[·] 5 καὶ ἐλαβε Σαούλ τὴν ῥομφαίαν και ἐπέπεσεν ἐπ' αὐτήν. ⁵ και είδεν ὁ αἰρων τὰ σκεύη αὐτοῦ ὅτι τέθνηκε Σαούλ, και ἐπέπεσεν ἐπ' αὐτήν. ⁵ και είδεν ὁ αἰρων σ ἀιτοῦ και ἀπέθανε μετ' αὐτοῦ. ⁶ και ἀπέθανε Σαούλ και ὁ τρεῖς υἰοὶ αὐτῦ 7 και ὁ αἰρων τὰ σκεύη αὐτοῦ ἐν τῆ ἡμέρα ἐκείνῃ κατὰ τὸ αἰτό. ⁷ και είδο

^{20.} ελαβεν δαυιδ ... Ταυτα σχυλα 24. οπ διαχοσιους ... ανδρας τ. εχλυθεντας ... χειμαρρ. τω βεχωρ ... οπ τα εις 22. ειπεν Διοτι ... εξειλαμεθα ... γυναικαν ... επαγεσθωσαν κ. επιστρεφετωσαν 23. ουτως, αδείφοι μου 24. ουχ ηττον υμων, διοτι ... μεριδαν ... εις πολεμον 26. σχείλαγ ... των σχυλ. τοις πρεσβ. ... Ιδου υμιν ευλογια απο 27. βαίθηλ ... εν ραμαθ ... ειεθερ 28. οπ κ. τ. εν αμμαδι ... σαφαμως pro σαοι ... εσθεμα 29. plene: κ. τοις εν ραχηλ κ. τοις ε. τ. πολεσιν του ιεραμηλει κ. τ. εν τ. πολεσιν του κειναιου 30. κ. τ. εν ραμμα κ. τ. εν βωρασαν κ. τ. εν αθαγ 31. κ. εις παντας ΧΧΧΙ. 2. οπ οι ... μελχιρουε υιους 4. αποκυντησουσιν... εμπ. μοι 5. ιδεν 6. τα σκ. αυτ. και παντες οι ανδρες αυτου εν 7. ιδον

οί ανδρες 'Ισραήλ οί έν τῷ πέραν τῆς Χοιλάδος Χαὶ οἱ έν τῷ πέραν τοῦ 'Ιορδάνου ὅπ ἔφυγον οἱ ἄνδρες 'Ισραήλ, Χαὶ ὅτι τέῦνηκε Σαούλ Χαὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ, Χαὶ καταλείπουσι τὰς πόλεις αὐτῶν Χαὶ φεύγουσι καὶ ἔρχονται οἱ ἀλλάφυλοι καὶ κατοικοῦσιν ἐν αὐταῖς. ⁶ Χαὶ ἐγενήϿη τῆ ἐπαύριον ἔρχονται οἱ ἀλλάφυλοι ἐκδιδύσκειν τοὺς νεκρούς, Χαὶ ἐὐρισκουσι τὸν Σαούλ Χαὶ τοὺς τρεῖς υἰοὺς αὐτοῦ πεπτωκάτας ἐπὶ τὰ ὅρη Γελβουέ. ⁹ Χαὶ ἀποστρέφουσιν αὐτὸν καὶ ἐξέδυσαν τὰ 9 σκεύη αὐτοῦ, καὶ ἀποστβλουσιν αὐτὰ εἰς γῆν ἀλλοφύλων Χύκλφ εὐαγγελίζοντες τοῖς εἰδώλοις αὐτῶν Χαὶ τῷ λαῷ¹⁰ Χαὶ ἀνέῦτμαν τὰ σκεύη αὐτοῦ εἰς 10 τὸ 'Ασταρτεῖον, Χαὶ τὸ σῶμα αὐτοῦ κατέπηξαν ἐν τῷ τείχει Βαιℑοάμ. ¹¹ Χαὶ 11 ἀκούουσιν οἱ κατοικοῦντες 'Ιαβίς τῆς Γαλααδίπδος ἀ ἐποίησαν οἱ ἀλλάφυλοι τῷ Σαούλ¹¹³ Χαὶ ἀνέστησαν πᾶς ἀνὴρ δυνάμεως καὶ ἐπορεύξησαν ὅλην τὴν 12 νύπτα, καὶ ἐλαβον τὸ σῶμα Σαούλ καὶ τὸ σῶμα ἸωνάΣαν τοῦ υἰοῦ αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ τείχους Βαιℑσάμ, Χαὶ φέρουσιν αὐτοὺς εἰς 'Ιαβίς καὶ κατακαίουσιν αὐτοὺς ἐκεῖ. ¹³ καὶ λαμβάνυσι τὰ ὀστᾶ ἀτῶν καὶ Ξάπτουσιν ὑπὸ τὴν ἕρου- 13 ραν τὴν ἐν 'Ιαβίς, καὶ νηστεύουσιν ἑπτὰ ἡμέρας.

$\mathbf{B} \mathbf{A} \sum_{\mathbf{\Delta} \in \mathbf{Y} \mathbf{T} \in \mathbf{P} \mathbf{A}} \mathbf{E} \mathbf{I} \mathbf{Q} \mathbf{N}$

I.

Καὶ έγένετο μετὰ τὸ ἀποβανεῖν Σαούλ καὶ Δαυίδ ἀνέστρεψε τύπτων τὸν ¹Αμαλήκ, καὶ ἐκάβισε Δαυίδ ἐν Σεκελὰκ ἡμέρας δύο. ³ καὶ ἐγενήβη τῃ ἡμέρα 9 τῷ τρίτῃ καὶ ίδοὐ ἀνὴρ ἦλβεν ἐκ τῆς παρεμβολῆς ἐκ τοῦ λαοῦ Σαοῦλ, καὶ τὰ ἰμάτια αὐτοῦ διεβρωγότα καὶ ἔπεσεν ἐπὶ τὴν γῆν καὶ προςεκύνησεν αὐτῷ. ³ καὶ εἰπεν αἰτῷ ἀραύδ Πόβεν σὐ παραγίνῃ; καὶ εἶπεν πρὸς αὐτ◊ν Ἐκ τῆ 3 παρεμβολῆς 'Ισραὴλ ἐγώ διασέσωσμαι. ⁴ καὶ εἶπεν αὐτῷ Δαυίδ Τἰς ὁ λόγο ξ οὐτος; ἀπάγγειλόν μοις καὶ εἰπεν ὅτι ἔφνγεν ὁ λαὸς ἐκ τοῦ πολέμου, καὶ πεπτώκασι πολλοὶ ἐκ τοῦ λαοῦ καὶ ἀπέβανον, καὶ Σαοῦλ καὶ 'Ιωνάβαν ὁ νἰὸς αὐτοῦ ἀπέβανε. ⁵ καὶ εἶπε Δαυίδ τῷ παιδαρίψ τῷ ἀπαγγελλοντι αὐτῷ Πῶς 5 οίδας ὅτι τέβνηκε Σαούλ καὶ 'Ιωνάβαν ὁ υἰὸς αὐτοῦ; ⁶ καὶ εἶπε τὸ παιδάριον 6 τὸ ἀπαγγελλον αὐτῷ Περιπτώματι περιέπεσον ἐν τῷ ὅρει τῷ Γελβουέ, καὶ ἰδοὺ Σαοῦλ ἐπεστήρικτο ἐπὶ τὸ δόρυ αὐτοῦ, καὶ ἰδοὐ τὰ ἀμματα καὶ οἰ ἰππάρχαι συνῆψαν αὐτῷ ⁷ καὶ ἐπέβλεψεν ἐπὶ τὰ ἀπίσω αὐτοῦ, καὶ εἶδε με καὶ ໆ ἐκάλεσέ με, καὶ εἶπε 'Ιδού ἐγώ. ⁸ καὶ εἶπέ μοι Τἰς εἰ σύ; καὶ εἶδε με καὶ 7 ἐκάρεσέ με, καὶ εἶπε πρὸς μέ Στῆβι ὅτὶ τὸ ἐπάνοο γο

7. ΟΠ ΟΙ ΕΥ Τ. περ. Τ. ΧΟΙλ. ΧαΙ 8. ΧαΙ ΕΡχΟΥΤαΙ ... ΟΠ Χ. Ευρισχ. τ. σ. χ. τ. τρ. υιους 9. λαω αυτων 40. ασταρτιον ... τειχει βηβσαν 44. αχ. περι αυτου οι χ. ειαβεις 42. ανεστη ... απο τειχ. βηβσαν ... αυτους ειαβεις 43. την ειαβεις

Subscriptio: βασιλειων a

Inscriptio: βασιλειων β

Ι. 4. δαυειδ ανεστρ.... σιχελαγ 2. εν τη ημερα ... οπ ηλζεν ... διερρηγοτα ... επι προςωπον επι την 3. παραγινου 4. αναγγειλον ... οπ οτι εφυγ. ο λ. εχ τ. π. χαι... πολλοι πεπτ. εχ τ. λαου, χ. απεζανεν σαουλ, χαι ιω. ο 5. οπ τω παιδαριω 6. περιεπεσαν ... γεβουε ... ιππαρχοι 7. χαι επεσεν χ. επεβλεψεν ... ιδεν 8. οπ μοι ... χ. ειπα προς αυτον 9. ζανατωσεις

SEPTUAGINTA L

370 Bas. B' 1, 9.

10 με, ότι κατέσχε με σκότος δεινόν, ότι πάσα ή ψυχή μου έν έμοι. 1 και έπέστην έπ' αύτον χαι έβανάτωσα αύτόν, δτι ήδειν ότι ού ζήσεται μετά το πεσείν αύτόν · χαι έλαβον το βασίλειον το έπι την χεφαλήν αύτου χαι τον χλιδόνα 11 τον έπι τοῦ βραχίονος αύτοῦ, και ένήνοχα αὐτά τῷ χυρίω μου ώδε. 11 και έχράτησε Δαυίδ τῶν ίματίων αύτοῦ χαι διέρρηξεν αυτά, χαι πάντες οι άνδρες 12 οί μετ' αύτου διέρδηξαν τα ίματια αύτῶν. 12 χαι έχόψαντο χαι έχλαυσαν χαι ένήστευσαν έως δείλης έπι Σαούλ και έπι Ιωνάταν τον υίον αύτου και έπι 13 τον λαόν 'Ιούδα και έπι τον οίκον 'Ισραήλ, ότι έπλήγησαν έν βομφαία. 13 και είπε Δαυίδ τῷ παιδαρίω τῷ ἀπαγγελλοντι αὐτῷ Πόσεν εί σύ; και είπεν Υίος 11 ανδρός παροίχου Άμαληχίτου έγω είμι. 14 χαι είπεν αύτῷ Δαυίδ Πῶς σία 15 έφοβήθης έπενεγκείν χειρά σου διαφθείραι τον χριστον χυρίου; ¹⁵ και έκελεσε Δαυίδ εν των παιδαρίων αύτοῦ χαι είπε Προςελθών ἀπάντησον αὐτῶ· χαι ἐπά-16 ταξεν αύτόν, και άπεβανε. ¹⁶ και είπε πρός αύτον Δαυίδ Το αίμα σου έπ την πεφαλήν σου, ότι το στόμα σου άπεκρίθη κατά σου λέγον ότι έγώ έλα-17 νάτωσα τον γριστόν χυρίου. 17 χαι εβρήνησε Δαυίδ τον βρήνον τούτον έπι Σαούλ 18 xal έπι 'Ιωνάβαν τον υίον αύτου, 18 xal είπε του διδάξαι τους υίους 'Ιούδα' ίδου 19 γέγραπται έπι βιβλίου τοῦ εύθοῦς ¹⁹ Στήλωσον Ισραήλ ὑπέρ τῶν τευνηκότων 90 έπὶ τὰ ῦψη σου τραυματιῶν πῶς ἔπεσαν δυνατοί. 20 μη ἀναγγείλητε ἐν Γέι, χαί μή εύαγγελίσησηε έν ταῖς έξόδοις Άσχάλωνος, μή ποτε εύφρανηώσ η γατέρες άλλοφύλων, μή ποτε άγαλλιάσωνται Δυγατέρες τῶν ἀπεριτμήτων. 21 ²¹ όρη τὰ έν Γελβουέ μη χαταβάτω δρόσος χαὶ μη ὑετὸς ἐφ ὑμᾶς, χαὶ ἀγροὶ άπαρχῶν, ὅτι ἐχείτ προςωχ౫ίσ౫η Δυρεός δυνατῶν Δυρεός Σαούλ οὐχ ἐχρίστη 23 ἐν ἐλαίω. ²² ἀφ' αξματος τραυματιῶν χαὶ ἀπὸ στέατος δυνατῶν τόξον Ίωνά-Βαν ούχ άπεστράφη χενόν είς τὰ όπίσω, χαὶ δομφαία Σαούλ ούχ άνέκαμψε 23 χενή. 23 Σαούλ και Ίωνάβαν οι ήγαπημένοι και ώρατοι ού διαχεχωρισμίνα, εύπρεπειζ έν τη ζωή αύτων και έν τῷ μανάτω αύτῶν ού διεχωρίστησαν. ὑπέρ 21 άετούς χοῦφοι, καὶ ὑπέρ λέοντας έχραταιώθησαν. 34 Δυγατέρες 'Ισραήλ, ἐπ Σαούλ χλαύσατε, τον ένδιδύσχοντα ύμας χόχχινα μετά χόσμου ύμων, το 35 άναφέροντα χόσμον χρυσοῦν ἐπὶ τὰ ἐνδύματα ὑμῶν. ²⁵ πῶς ἔπεσαν δυνατοὶ ἐν 26 μέσω τοῦ πολέμου · Ἰωνάβαν ἐπὶ τὰ ὕψη σου τραυματίαι. ³⁶ ἀλγῶ ἐπὶ σοἰ, άδελφέ μου Ίωνάβαν ώραιώβης μοι σφόδρα, έβαυμαστώβη ή άγάπησίς σα 27 έμοι ύπερ άγάπησιν γυναιχών. ²⁷πώς έπεσαν δυνατοί, χαι άπώλοντο σχινή πολεμιχά.

П.

Καὶ ἐγένετο μετὰ ταῦτα καὶ ἐπηρώτησε Δαυλδ ἐν κυρίω λέγων El ἀναβῶ εἰς μίαν τῶν πόλεων Ἰούδα; καὶ εἶπε κύριος πρὸς αὐτόν Ἀνάβηθε. καὶ ἐἰπ 3 Δαυίδ Ποῦ ἀναβῶ; καὶ εἶπεν Elς Χεβρών. ³ καὶ ἀνέβη ἐκεῖ Δαυλδ εἰς Χεβρῶν καὶ ἀμφότεραι αἰ γυναῖκες αὐτοῦ, ᾿Δχινάαμ ἡ Ἱεζραηλῖτις καὶ ᾿Δβιγαία 3 ἡ γυνἡ Νάβαλ τοῦ Καρμηλίου, ³ καὶ οἱ ἄνδρες οἱ μετ[°] αὐτοῦ Ἐκαστος καὶ 6 ὁ ὅἰκος αὐτοῦ, καὶ κατώκουν ἐν ταῖς πόλεσι Χεβρών. ⁴ καὶ ἕρχονται ἄνδρες ¹¹μ.¹¹ τῆς Ἰουδαίας καὶ χρίουσι τὸν Δαυλδ ἐκεῖ τοῦ βασιλεύειν ἐπὶ τὸν οἰκον Ἰούδα[·] καὶ ἀπήγγειλαν τῷ Δαυλδ λέγοντες ὅτι οἱ ἄνδρες Ἰαβις τῆς Γαλααδίτιδος

40. βασιλιον ... χλιδωνα ... προς με pro ωδε 44. τα ιματια αυτου ... οπ διερρηξαν τα ιμ. αυτων 45. οιπ αυτον 46. λεγων 48. τ. υιους ισραηλ τοξον 49. ισρ. επι τα υψ. σ. περι τεθνηκ. σου ... οπ τραμματιων 20. οπ μη ... αναγγειλατε ... απεριθμητων 24. " καταβητω (* καταβοι?) ... δροσ. μηδε υε. πεσοι εφ (... θυραι βανατων) ... ουκ εχρηθη 22. «κατ στεατος et ** απο στ. οπίsso και 24. κοσμον χρυσιον 25. οπ του ... τραυματιας 26. αγαπην γυνακων 11. 2. οπ εις χεβρων ... αχινοομ η ιζραηλειτις ... καριηλειτου 3. οι α. αυτου οι μετ α. ους ανηγαγεν δαυκό εκαστος ... κατοίκουν 4. εκει τον δαυ. επι τ. οι. ε. του βασ. επ αυτους ... ειαβεις David rex Judae; Isboseth rex Israelis.

Bao. β' 2, 23. 371

Βαψαν τον Σαούλ. ⁵ χαι άπέστειλε Δαυίδ άγγελους πρός τους ήγουμένους 5 Ίαβις τῆς Γαλααδίτιδος, και είπε πρός αὐτούς Δαυίδ Εὐλογημένοι ὑμεῖς τῷ χυρίω, ότι έποιήσατε το έλεος τούτο έπι τον χύριον ύμων έπι Σαούλ τον γριστόν χυρίου, και έβάψατε αύτον και Ίωνάβαν τον υίον αύτοῦ. 6 και νῦν 6 ποιήσαι χύριος μες ύμων έλεος χαι άλήβειαν, χαί γε έγω ποιήσω μες ύμων τὸ ἀγαῦὸν τοῦτο ὅτι ἐποιήσατε τὸ ῥῆμα τοῦτο. ⁷ καὶ νῦν κραταιούσῶωσαν αἰ 7 χεῖρες ὑμῶν καὶ γίνεσῦε εἰς υἰοὺς δυνατούς, ὅτι τέῦνηκεν ὁ κύριος ὑμῶν Σαούλ, καί γε έμε κέγρικεν ὁ οἶκος Ἰούδα ἐφ' ἑαυτόν εἰς βασιλέα. ⁸ καὶ ᾿Αβεν- 8 νήρ υίδς Νήρ αρχιστράτηγος του Σαούλ έλαβε τον Ιεβοστε υίδν Σαούλ και άνεβίβασεν αύτον έκ της παρεμβολής είς Μαναέμ, ⁹ και έβασίλευσεν αύτον 9 έπι την Γαλααδίτιν και έπι τον Θασιρί και έπι τον Ίεζραήλ και έπι τον Έφραζμ και έπι τον Βεωαμίν και έπι πάντα Ίσραήλ. 10 τεσσαράκοντα έτων 10 Ίεβοσθε νέος Σαούλ ότε έβασίλευσεν έπι τον Ισραήλ, και δύο έτη έβασίλευσε, πλην του οίχου Ιούδα οί ήσαν όπίσω Δαυίδ. 11 και έγένοντο αι ήμεραι ας 11 Δαυίδ έβασίλευσεν έν Χεβρών έπι τον οίχον Ιούδα έπτα έτη χαι μήνας έξ. ¹² και έξηλθεν Άβεννηρ υίος Νηρ και οι παίδες 'Ιεβοσθε υίοῦ Σαούλ έκ Μα- 12 ναέμ είς Γαβαών. 13 και Ίωὰβ υίος Σαρουία και οι παίδες Δαυίδ έξηλθον 13 έχ Χεβρών και συναντώσω αύτοις έπι την κρήνην την Γαβαών έπι το αύτό, χαι έχάβισαν ούτοι έπι την χρήνην έντευβεν χαι ούτοι έπι την χρήνην έντευ-Ses. ¹⁴ χαὶ εἶπεν Άβεννὴρ πρὸς Ἰωάβ Ἀναστήτωσαν δὴ τὰ παιδάρια χαὶ 14 παιξάτωσαν ἐνώπιον ἡμῶν χαὶ εἶπεν Ἰωάβ Ἀναστήτωσαν. ¹⁵ χαὶ ἀνέστησαν 15 xal παρήλθον έν άριθμώ των παίδων Βενιαμίν δώδεκα των Ίεβοσθε υίοῦ Σαούλ και δώδεκα έκ των παίδων Δαυίδ. 16 και έκράτησαν Εκαστος τη χειρί 16 τήν χεφαλήν του πλησίον αύτου, και μάγαιρα αύτου είς πλευράν του πλησίον αύτου, χαι πίπτουσι κατά το αύτο και έκλήθη το όνομα του τόπου έχείνου Μερίς τῶν ἐπιβούλων, ή έστιν ἐν Γαβαών. 17 και έγένετο ὁ πόλεμος σκληρός 17 ώςτε λίαν έν τη ήμερα έχείνη και έπταισεν Άβεννήρ και άνδρες Ισραήλ ένώπιον παίδων Δαυίδ. 18 και έγένοντο έκει τρείς υίοι Σαρουία, 'Ιωάβ και 'Αβεσσά 18 χαι 'Ασαήλ' χαι 'Ασαήλ χούφος τοῖς ποσιν αὐτοῦ ὡςεὶ μία δορχάς ἐν ἀγρῷ. 19 και κατεδίωξεν Άσαήλ όπίσω Άβεννήρ, και ούκ έξέκλινε του πορεύεσααι 19 elç detià oùbe elç ipiorepà xarónioter Aberrho. 20 xal énéplever Aberrho elç 20 ra oniow autou zal einer El ou el autos 'Asanh; zal einer 'Eyw elue. 21 zal 21 είπεν αύτω Άβεννής Έχχλινον σύ είς τα δεξιά ή είς τα αριστερά, χαι χάτασχε σεαυτώ έν των παιδαρίων και λάβε σεαυτώ την πανοπλίαν αύτου και ούκ ήβελησεν Άσαήλ έκκλιναι έκ των όπισθεν αύτου. 32 και προζέθετο έτι 22 Άβεννήο λέγων τῶ Άσαήλ Άπόστηβι ἀπ' έμοῦ, Γνα μή πατάξω σε εἰς τήν γήν και πως άρω το πρόςωπόν μου προς Ιωάβ; 23 και που έστι ταύτα; έπι- 23 στρεφε πρός Ίωὰβ τον άδελφόν σου και ούχ έβούλετο τοῦ ἀποστῆναι, και τύπτει αύτον Άβεννήρ έν τῷ όπίσω τοῦ δόρατος ἐπὶ τὴν ψόαν, καὶ διεξῆλθε τό δόρυ έχ των όπίσω αύτου, χαι πίπτει έχει χαι άποθνήσχει ύποχάτω αύτου και έγένετο πας ό έργόμενος έως του τόπου, ου έπεσεν έχει Άσαήλ χαι

5. ειαβεις ... οπ δαυιδ sec. ... πεποιηχατε το ελ. του Seou επι ... om επι sec. ... οπ τον χρ. χυριου ... οπ και ιω. τ. υι. αυτου 7. εις βασ. έφ εαυτους 8. ιεβοσβαι ... οπ εις μαναεμ 9. βασουρ pro βασιρι ... (ισραηλ pro ιεξραηλ ...) βενιαμειν ... επι ισραηλ απαντα 40. τεσσεραχοντα ... ειεβοσβαι ... πλ. τους οιχους του δαυ. 41. εξ μηνας 42. αβενηρ ... ιεβοσβαι ... μαναειμ 43. εξηλβοσαν ... την εν γαβαών ... εκαβισαν αυτοι 44. αβενηρ 45. βενιαμειν ... ειεβοσβαι 46. εις πλαγιον 47. των παιδων 48. σαρουιας ... αβισαι ... οπ και ασαηλ semel ... ως η (i. q. ωςει) 49. εις τα δεξ. ο. εις τα 20. Ει συ αυτος α. κ. ειπ. αυτω 21. εις δεξια ... κατασχες ... ** (* ?) εκκλινειν 23. αποστρεφε ... ψοιαν κ. εξηλβεν

372 Bao. β' 2, 24. Seditio Isboseth. Dav. filii. Abner transit

21 απέμανε, και ύφίστατο. 24 και κατεδίωξεν Ίωἀβ και Άβεσσὰ όπίσω Άβεννήρ, χαι ό ήλιος έδυνε και αύτοι είς λοον έως του βουνου Αμμάν, ο έστιν έπι 25 προςώπου Γαλ όδον έρημον Γαβαών. 25 χαλ συναθροίζονται οι νίελ Βενιαμίν οί δπίσω Άβεννήρ, και έγενήβησαν είς συνάντησιν μίαν και έστησαν έπι κε-26 φαλήν βουνοῦ ένος. 36 xal έχάλεσεν Άβεννήρ Ίωἀβ xal είπεν Μή είς νῶος καταφάγεται ή βομφαία; η ούκ οίδας ότι πικρά έσται είς τα έσχατα; καί έως πότε ού μη είπης τῷ λαῷ αποστρέφειν από ὅπισθε τῶν αδελφῶν ήμῶν; 27 27 xal είπεν Ίωαβ Ζη χύριος, ότι εί μη ελάλησας, διότι τότε έχ πρωτόδεν 28 ανέβη αν. δ λαός έχαστος χατόπισης του άδελφου αύτου. 28 χαι έσαλπισεν Ίωἀβ τῆ σάλπιγγι, καὶ ἀπέστησαν πᾶς ὁ λαὸς καὶ οὐ κατεδίωξαν ὅπίσω τῶ 29 Ἱσραήλ, καὶ οὐ προςέβεντο ἕτι τοῦ πολεμεῖν. ²⁹ καὶ ἀβεννὴρ καὶ οἱ ἄνδρες αύτοῦ ἀπῆλθον εἰς δυσμάς ὅλην τὴν νύχτα ἐχείνην, χαὶ διέβαινον τὸν Ἰορδάνην και έπορεύθησαν όλην την παρατείνουσαν, και έρχονται είς την παριμ-30 βολήν. ³⁰ xal 'Ιωάβ άνέστρεψεν όπισθεν άπό τοῦ 'Αβεννήρ xal συνήθροισε πάντα 31 τον λαόν, και έπεσκέπησαν των παίδων Δαυίδ έννεακαίδεκα άνδρες. ³¹καί Ασαήλ και οι παίδες Δαυίδ έπαταξαν των υίων Βενιαμίν των ανδρών Άβεκ 32 νήρ τριαχοσίους έξηχοντα ανδρας παρ' αύτοῦ. 32 χαι αξρουσι τὸν Άσαήλ χαι βάπτουσιν αύτον έν τῷ τάφω τοῦ πατρός αύτοῦ έμ Βηβλεέμ · καὶ ἐπορεύβη Ίωὰβ και οἱ ἄνδρες οἱ μετ' αὐτοῦ ὅλην την νύκτα, και διέφαυσεν αὐτοίς έν Χεβρών.

Ш.

Καὶ έγένετο ὁ πόλεμος ἐπὶ πολύ ἀνὰ μέσον τοῦ οἶκου Σαούλ καὶ ἀνὰ μέσον τοῦ οἶχου Δαυίδ ' χαὶ ὁ οἶχος Δαυίδ ἐπορεύετο χαὶ ἐχραταιοῦτο, χαὶ ὁ οἶχος Σασὐλ 🤋 έπορεύετο και ήσθένει. 2 και έτέχθησαν τῷ Δαυίδ υίοι έν Χεβρών, και 🛉 🌢 πρωτότοχος αύτοῦ 'Αμνών τῆς 'Αχινόομ τῆς 'İεζραηλίτιδος, * χαὶ ὁ δεύτερος αὐτοῦ 3 Δαλουία τῆς Ἀβιγαίας τῆς Καρμηλίας, χαὶ ὁ τρίτος Ἀβεσσαλώμ υἰὸς Μααχά 4 Συγατρός Θολμί βασιλέως Γεσσίρ, ⁴ χαί ό τέταρτος Όρνία υίδς Άγγίσ, χαί ό 5 πέμπτος Σαφατία τῆς Άβιτάλ, ⁶ χαί ό ἕχτος Ιεθεραάμ τῆς Αίγάλ γυναιχός 6 Δαυίδ ούτοι έτέχ προαν τῷ Δαυίδ έν Χεβρών. 6 και έγένετο έν τῷ είναι το πόλεμον άνα μέσον τοῦ οίχου Σαούλ χαι άνα μέσον τοῦ οίχου Δαυίδ, χαι Άβετ 7 νήρ ήν χρατών τοῦ οἶχου Σαούλ. 7 χαὶ τῷ Σαούλ παλλαχή Ῥεσφά Δυγάτηρ Ἰώλ και είπεν Ίεβοσθε υίος Σαούλ πρός Άβεννήρ Τί ότι είςηλθες πρός την παλ-8 λαχήν τοῦ πατρός μου; ⁸ χαὶ ἐβυμώβη σφόδρα Άβεννήρ περὶ τοῦ λόγου τούτου τω Ίεβοσθέ και είπεν Άβεννήρ πρός αυτόν Μή κεφαλή κυνός έγω είμι; έποίησα σήμερον έλεος μετά τοῦ οίχου Σαούλ τοῦ πατρός σου και περί άδειφών και περί γνωρίμων, και ούκ ηύτομόλησα είς τον οίκον Δαυίδ, και έπ-9 ζητεϊς έπ' έμε συ ύπερ άδικίας γυναικός σήμερον; ⁹ τάδε ποιήσαι ό 3εός τώ Αβεννήρ και τάδε προς είη αυτώ, ότι καθώς ώμοσε χύριος τω Δαυίδ ότι 10 ούτως ποιήσω αύτῷ έν τῃ ἡμέρα ταύτῃ, ¹⁰ περιελεῖν τὴν βασιλείαν ἀπὸ τοῦ οξχου Σαούλ χαι του άναστήσαι τον βρόνον Δαυίδ έπι Ισραήλ χαι έπι τον 11 Ιούδαν άπο Δάν έως Βηρσαβεέ. 11 και ούκ ήδυνάστη έτι Ιεβοστε άπακριτη-

^{24.} αβισαΐ ... αμμα 25. om oi pr.... βενιαμειν 26. om ή ... οιδις ... επιστρεφειν ... οπισθεν 27. (εχ πρωεισθαιν ...) om αν ... χατοπισθεν 29. νυχταν ... εις παρεμβολην 30. απεστρεψεν απο οπισω του ... συνη βροισαν 31. βενιαμειν 32. om εν anie βηθλ.... επορ. ολην τ. ν. ιω. ααι οι α. οι μ. α. III. 4. πολλυ 2. αχινααμ τ. ιζραηλιτιδος 3. της αβιγαια ... μααχαθ... βολμει 4. τεταρταιος ορνιας υι. φενγιθ... σαφαθια 5. εμε βερααμ τ. αιγας 6. ανα μεσον οιχου bis 6. 7. 8. ab αβεννηρ v. 6. usque ιεβοσθε v. 8. ⁴⁷ 7. ⁴⁷ ιολ 8. ⁴⁷ του λογου ιεβοσθε ... σημερον εποιησα ... και γνωριμων... om συ 9. οι ωεν τη ημ. τ. 40. δαν χαι εως 41. εδυνασθη ετι μεμφιβοσθαι

ad David; occiditur a Joab propter Asael. Bas. β' 3, 29. 373

ναι τω Άβεννήρ βήμα άπο του φοβείσται αύτόν. 12 χαι άπέστειλεν Άβεννήρ 12 άγγελους πρός Δαυίδ είς Θαιλάμ, ου ήν παραχρήμα, λέγων Διάθου διαθήκην σου μετ' έμοῦ, και ίδου ή χείρ μου μετά σοῦ έπιστρέψαι πρός σε πάντα τον οίχον Ίσραήλ. 13 χαι είπε Δαυίδ Καλώς έγω διαθήσομαι πρός σε διαθή- 13 χην, πλήν λόγον ένα έγω αίτοῦμαι παρά σοῦ λέγων Ούχ δψει το πρόςωπόν μου έαν μή άγάγης την Μελχόλ Δυγατέρα Σαούλ, παραγινομένου σου ίδετν το πρόςωπόν μου. "14 και έξαπέστειλε Δαυίδ πρός Ιεβοσθε υίδν Σαούλ άγγε- 14 λους λέγων Άπόδος μοι την γυναϊκά μου την Μελχόλ, ην ελαβον έν έχατον άχροβυστίαις άλλοφύλων. ¹⁵ χαι άπέστειλεν Ιεβοσθέ χαι έλαβεν αυτην παρά 15 τοῦ άνδρὸς αὐτῆς παρὰ Φαλτιήλ υἱοῦ Σελλῆς. 16 χαὶ ἐπορεύετο ὁ ἀνήρ αὐτῆς 16 μετ' αύτῆς κλαίων όπίσω αὐτῆς ἕως Βαρακίμ. και είπε πρός αὐτὸν Άβεννήρ Πορεύου ανάστρεφε και ανέστρεψε. 17 και είπεν Αβεννήρ πρός τους πρεσβυ- 17 τέρους Ισραήλ λέγων Χτές και τρίτην έζητειτε τον Δαυίδ βασιλεύειν έφ' ύμας. 18 και νῦν ποιήσατε, ὅτι κύριος ελάλησε περί Δαυίδ λέγων Έν χειρί τοῦ δού- 18 λου μου Δαυίδ σώσω τον Ισραήλ έχ χειρός άλλοφύλων και έχ χειρός πάντων των έχθρων αύτων. ¹⁹ και έλάλησεν Άβεννήρ έν τοις ώσι Βενιαμίν, και έπο- 19 ρεύθη Αβεννήρ τοῦ λαλήσαι εἰς τὰ ώτα τοῦ Δαυίδ εἰς Χεβρών πάντα όσα ήρεσεν έν δφυαλμοῖς Ισραήλ και έν δφυαλμοῖς οίκου Βενιαμίν. 20 και ήλθεν 20 Άβεννής πρός Δαυίδ είς Χεβρών και μετ' αύτοῦ είκοσι άνδρες και έποίησε Δαυίδ τῷ Άβεννηρ και τοῦς ἀνδράσι τοῦς μετ' αὐτοῦ πότον. 21 και είπεν Άβεν-21 νήρ πρός Δαυίδ Άναστήσομαι δή και πορεύσομαι και συναβροίσω πρός χύριόν μου τον βασιλέα πάντα Ισραήλ, και διαθήσομαι μετ' αυτού διαθήκην, και βασιλεύσεις έπι πάσιν οίς έπιθυμει ή ψυχή σου και άπέστειλε Δαυίδ τον Άβεννήρ, και έπορεύθη έν είρηνη. 23 και ίδου οι παίδες Δαυίδ και Ιωάβ 23 παρεγένοντο έκ τῆς έξοδίας, και σκῦλα πολλά ἔφερον μεσ ἑαὐτῶν και Άβεν-νὴρ οἰκ ἡν μετὰ Δαυίδ εἰς Χεβρών, ὅτι ἀπεστάλκει αὐτὸν καὶ ἀπεληλύσει έν είρήνη. 23 και Ίωὰβ και πασα ή στρατιά αύτοῦ ήλθοσαν, και ἀπηγγέλη 23 τω Ίωαβ λέγοντες "Ηχει Άβεννήρ υίος Νήρ προς Δαυίο, χαι απέσταλχεν αύτόν και απήλθεν έν είρηνη. 24 και είς ήλθεν Ιωάβ πρός του βασιλέα και είπε 24 Τί τοῦτο ἐποίησας; ίδου ήλθεν Άβεννηρ πρός σέ, και ίνα τι έξαπέσταλκας αύτον χαι άπελήλυβεν έν είρήνη; 25 η ούχ οίδας την χαχίαν Άβεννήρ υίου 25 Νήρ, ότι άπατησαί σε παρεγένετο χαι γνώναι την έξοδόν σου χαι την είςοδόν σου και γνώναι απαντα όσα σύ ποιείς; 26 και άνέστρεψεν Ιωάβ άπο του 26 Δαυίδ και απέστειλεν άγγελους πρός Άβεννήρ όπίσω, και επιστρέφουσιν αύτον άπο τοῦ φρέατος τοῦ Σεειράμ, και Δαυίδ ούκ ήδει. 27 και έπέστρεψε τον 27 Αβεννήρ είς Χεβρών, και έξεκλινεν αύτον Ιωάβ έκ πλαγίων της πύλης λαλήσαι πρός αύτον ένεδρεύων και έπαταξεν αύτον έχει είς την ψόαν, χαι άπε-Saver έν τῶ αξματι Άσαήλ τοῦ άδελφοῦ Ἰωάβ. 28 xal ήχουσε Δαυίδ μετά 28 ταύτα και είπεν Άδωός είμι έγω και ή βασιλεία μου άπο κυρίου και έως αίωνος από των αίματων Άβεννήρ νίου Νήρ. 29 χαταντησάτωσαν έπι χεφαλήν 29 'Ιωάβ και έπι πάντα τον οίκον του πατρός αύτου, και μη έκλείποι έκ του οξχου Ίωἀβ γονοβρυής χαι λεπρός χαι χρατών σχυτάλης χαι πίπτων έν δομ-

42. Эηλαμ ... ού γ' ήν ... διαθηκ. συ μετ ... του επιστρ. επι σε 43. Εγω χαλως ... οψη 44. απεστειλεν δ. αγγελ. πρ. μεμφιβοσθαι υι. σ. λεγων ... ελαβ. εμαυτω εν (* ? ? ?) 45. μεμφιβοσθαι ... υιου λαεις 46. συν αυτη ο ανηρ αυτης μετ ... εως βαουρειμ 47. εκθες ... εφ υμων 48. εν χ. δαυ. του δ. μου 49. χαι γε εν τοις ω. βενιαμειν ... παντος οιχ. βενιαμειν 24. ** πρ. τον χυριον ... τον παντα ισρ. ... επορευθησαν 22. παρεγινοντο ... μετ αυτων εφερον ... εν χεβρων 23. ηχθησαν ριο ηλθοσαν 24. χ. απηλθεν ιωαβ ... χ. απηλθεν εν 25. ομ ή ... παραγεγονεν 26. αγγελ. οπισω αβεννηρ 27. ψοιαν 28. ομ εγω 29. εχλιποι ... γονορυης ... σχυταλη

30 φαία και ελασσούμενος άρτοις. 30'Ιωάβ δε και Άβεσσα ό άδελφός αύτοῦ διαπαρετηρούντο τον Άβεννήρ ανό ών έσανάτωσε τον Ασαήλ τον άδελφον αύτών 31 έν Γαβαών έν τῷ πολέμω. ³¹ και είπε Δαυίδ πρός Ίωὰβ και πρός πάντα τόν λαόν τόν μετ' αύτου Διαφρήξατε τα ίματια ύμων και περιζώσαστε σάχχους και χόπτεσμε ένώπιον Άβεννήρ και ό βασιλεύς Δαυίδ έπορεύετο όπίσω 32 τῆς κλίνης. 32 και βάπτουσι τον Άβεννηρ έν Χεβρών και ήρεν ὁ βασιλεύς την φωνήν αύτοῦ καὶ ἕκλαυσεν έπὶ τοῦ τάφου αύτοῦ, καὶ ἔκλαυσε πῶς ὁ λαὸς 33 έπι Άβεννήρ. 33 χαι έβρήνησεν ό βασιλεύς έπι Άβεννήρ χαι είπεν Εί χατά τον 34 Σάνατον Νάβαλ άποΣανείται Άβεννήρ; ³⁴ αί χείρές σου ούχ έδέ Σησαν, οί πόδες σου ούκ έν πέδαις ού προςήγαγεν ώς Νάβαλ, ένώπιον υίῶν ἀδικίας ἕπεσας 35 και συνήχθη πᾶς ὁ λαὸς τοῦ κλαῦσαι αὐτόν. 33 και ήλθε πᾶς ὁ λαὸς περ δειπνήσαι τον Δαυίδ άρτοις έτι ούσης ήμέρας και ώμοσε Δαυίδ λέγων Τάδε ποιήσαι μοι ό Δεός και τάδε προς Δείη, ότι έαν μη δύη ό ήλιος ού μη γεύ-36 σωμαι άρτου η άπο παντός τινος. 36 χαι έγνω πας ό λαός, χαι ήρεσεν ένώ 37 πιον αύτων πάντα όσα έποίησεν ό βασιλεύς ένώπιον τοῦ λαοῦ. 37 χαὶ έγνω πᾶς ὁ λαὸς καὶ πᾶς Ἰσραἡλ ἐν τῆ ἡμέρα ἐκείνῃ ὅτι οὐκ ἐγένετο παρά τοῦ 38 βασιλέως Σανατώσαι τον Αβεννήρ υίον Νήρ. ³⁸ και είπεν ό βασιλεύς πρός τους παίδας αύτοῦ Ούκ οίδατε ὅτι ἡγούμενος μέγας πέπτωκεν ἐν τῇ ἡμέρα ταύτῃ 39 έν τῶ 'Ισραήλ; ⁸⁹ xal ὅτι έγώ είμι συγγενής σήμερον xal xaθεσταμένος ὑπ βασιλέως; οί δε ανδρες ούτοι νίοι Σαρουίας σκληρότεροί μού είσιν αποδώ

IV.

χύριος τῷ ποιοῦντι τὰ πονηρὰ χατὰ τὴν χαχίαν αὐτοῦ.

Και ήχουσεν Ίεβοσθε υίος Σαούλ ότι τέθνηχεν Άβεννήο υίος Νήο έν Χεβρών, και έξελύθησαν αί γειρες αύτοῦ, και πάντες οἱ ανδρες Ισραήλ παρεί-2 Απσαν. ² καί δύο άνδρες Ϋγούμενοι σύστρεμμάτων τῷ ἰεβοσωὶ νἰῷ Σασῶ. ὅνομα τῷ ἑνὶ Βαανά, καὶ ὄνομα τῷ δευτέρῳ ῬΜχάβ, υἰοὶ ῬΕμμών τοῦ Βη-3 ρωβαίου έχ των υίων Βενιαμίν, ότι Βηρώβ έλογίζετο τοις υίοις Βενιαμίν. *xal άπέδρασαν οί Βηρωβαίοι είς Γεβαίμ, και ήσαν έκει παροικούντες έως της 4 ήμέρας ταύτης. ⁴ xal τῷ 'Ιωνάβαν υἰῷ Σαούλ υἰός πεπληγώς τοὺς πόδας υἰός έτων πέντε, και ούτος έν τω έλρειν την άγγελίαν Σαούλ και Ιωνάραν του υίου αύτου έξ Ιεξραήλ, και ήρεν αύτον ή τισηνός αύτου και έφυγε και έγενετο έν τω σπεύδειν αύτον και άναγωρεϊν και έπεσε και έγωλάνθη, και όνομε 5 αύτῷ Μεμφιβοσβέ. * χαὶ ἐπορεύβησαν υίοὶ 'Ρεμμών τοῦ Βηρωβαίου 'Ρηχάβ xal Baava xal είςῆλοον έν τῷ χαύματι τῆς ἡμέρας είς οἶχον 'Ιεβοσρέ, xal 5 αύτὸς ἐχάθευδεν ἐν τῇ χοίτῃ τῆς μεσημβρίας. ⁶ χαὶ ἰδοὑ ἡ ὑυρωρὸς τοῦ οἶκου έχά βαιρε πυρούς και ένύσταξε και έχα βευδε, και Ρηχάβ και Βαανά οἱ άδελ-7 pol dikladov 7 xal elejildov ele tov oixov, xal 'Ieboot' exadendev ent the χλίνης αύτου έν τῷ χοιτῶνι αύτου και τύπτουσιν αὐτόν χαι Σανατούσιν αὐτός και άφαιροῦσι τὴν κεφαλήν αὐτοῦ, και έλαβον τὴν κεφαλήν αὐτοῦ και ἀπῦλ-8 τον όδον την κατά δυσμάς όλην την νύκτα. 8 και ήνεγκαν την κεφαλήν Ιεβοσθε τω Δαυίδ είς Χεβρών, και είπον πρός τον βασιλέα 'Ιδού ή κεφαλή 'Ιτοστε υίου Σαούλ του έγτρου σου ός έζητει την ψυγήν σου, και έδωκε κύρια τῷ χυρίω βασιλεί έχδίχησιν τῶν έχθρῶν αύτοῦ ὡς ἡ ἡμέρα αῦτη ἐχ Σασύλ

^{30.} δε χαι ασαί 31. χοπτ. αβεννηρ εμπροσύεν (34. παιδες pro ποδες ... ως ναφα) 35. περιδειπνισαι ... αρτους 36. χ. π. ο λ. εγνω ... in f. add αγαύον 37. του ύανατωσαι 38. ταυτη τω ισρ. 39. σημερον συγτενης ... χατεσταμενος ... ανταποδοι ... οπ τα IV. 4. μεμφιβοσύαι ... οπ υιος νηρ 2. συσστρεμματων ... μεμφιβοσύαι ... οπ οτι βηρωύε. τ. Μ. β. 3. γεύδειμ 4. εξ ισραηλ ... μεμφιβοσύαι 5. οι υιοι ... οιχ. μεμφιβ δοσύαι 6. εχαύρεν 7. μεμφιβοσύαι ... νυχταν 8. μεμφιβοσύαι bis ... έδου χεφαλη ... τω χυριω μου

τοῦ ἐχῦροῦ σου καὶ ἐκ τοῦ σπέρματος αὐτοῦ. ⁹ καὶ ἀπεκρίξη Δαυίδ τῷ 'Pη- 9 χὰβ καὶ τῷ Βαανὰ ἀδελφῷ αὐτοῦ υἰοῖς 'Pεμμών τοῦ Βηρωβαίου καὶ εἶπεν αὐτοῖς Ζῇ κύριος ὅς ἐλυτρώσατο τὴν ψυχήν μου ἐκ πάσης Ͽλίψεως, ¹⁰ ὅτι 10 ὁ ἀπαγγείλας μοι ὅτι τέβνηκε Σαούλ καὶ αὐτὸς ἦν ὡς εἰαγγελιζόμενος ἐνώπόν μου, καὶ κατέσχον αὐτὸν καὶ ἀπέκτεινα αὐτὸν ἐν Σεκελάκ, ῷ ἔδει με δοῦναι εὐαγγείλια. ¹¹ καὶ νῦν ἄνδρες πονηροὶ ἀπεκτάγκασιν ἀνδρα δίκαιον ἐν 11 τῷ οἴκῳ αὐτοῦ ἐπὶ τῆς κοίτης αὐτοῦ· καὶ νῶν ἐκζητήσω τὸ αίμα αὐτοῦ ἐκ χειρὸς ὑμῶν καὶ ἐξολοβρεύσω ὑμᾶς ἐκ τῆς γῆς. ¹² καὶ ἐνετείλατο Δαυίδ τοῖς 12 παιδαρίοις αὐτοῦ καὶ ἀποκτέννουσιν αὐτούς, καὶ κολοβοῦσι τὰς χεῖρας αὐτῶν καὶ τοὺς πόδας αὐτῶν καὶ ἐκρέμασαν αὐτοὺς ἐπὶ τῆς κρήνης ἐν Χεβρών, καὶ τὴν κεφαλὴν 'Iεβοσῦὲ ἐβαψαν ἐν τῷ τάφῷ 'Aβεννὴρ υἰοῦ Νήρ.

V.

Και παραγίνονται πάσαι αί φυλαι Ίσρατλ πρός Δαυίδ είς Χεβρών και είπαν αύτῷ Ίδου όστα σου και σάρχες σου ήμεις. * και έχθες και τρίτην όντος ? Σαούλ βασιλέως έφ' ήμιν σύ ήστα ό έξάγων και είςάγων τον Ισραήλ, και είπε χύριος πρός σε Σύ ποιμανείς τον λαόν μου τον Ισραήλ, και σύ έση είς ήγούμενον έπι τον λαόν μου Ισραήλ. * χαι έρχονται πάντες οι πρεσβύτεροι 3 Ισραήλ πρός τον βασιλέα είς Χεβρών, και διέβετο αύτοις ό βασιλεύς Δαυίδ διαθήκην έν Χεβρών ένώπιον χυρίου, και χρίουσι τον Δαυίδ είς βασιλέα έπί πάντα Ίσρατήλ. 4 υίος τριάχοντα έτῶν Δαυίδ έν τῷ βασιλεῦσαι αὐτόν, χαί τεσ- 4 σαράχοντα έτη έβασίλευσεν . επτά έτη χαι μήνας εξ έβασίλευσεν έν Χεβρών 5 έπι τον Ιούδαν, και τριάκοντα τρία έτη έβασίλευσεν έπι πάντα Ισραήλ και 'Ιούδαν έν Ιερουσαλήμ. ⁶ και άπηλαε Δαυίδ και οι ανδρες αύτοῦ εἰς Ιερου-6 σαλήμ πρός τον Ιεβουσαίον τον χατοιχούντα την γήν, και έββέτη τώ Δαυίδ Ούχ είζελεύση ώδε, ότι αντέστησαν οι τυφλοί χαι οι χωλοί λέγοντες ότι ούχ είcελεύσεται Δαυίδ ώδε. ⁷ χαί προχατελάβετο Δαυίδ την περιοχήν Σιών, αύτη 7 ή πόλις τοῦ Δαυίδ. ⁸ και είπε Δαυίδ τῃ ἡμέρα ἐκείνη Πᾶς τύπτων Ἱεβου- 8 σαΐον άπτέστω έν παραξιφίδι και τούς χωλούς και τούς τυφλούς και τούς μισούντας την ψυχην Δαυίδ. δια τούτο έρούσι Τυφλοί και χωλοί ούκ είζελεύσονται είς οίχον χυρίου. 9 χαι έχαθισε Δαυίδ έν τη περιοχή, χαι έχληθη αύτη 9 ή πόλις Δαυίδ και ώχοδόμησεν αύτην πόλιν χύχλω άπο της άχρας και τον οίχον αύτου. 10 και διεπορεύετο Δαυίδ πορευόμενος και μεγαλυνόμενος, και 10 χύριος παντοχράτωρ μετ' αύτου. 11 χαι απέστειλε Χειράμ βασιλεύς Τύρου αγ- 11 γέλους πρός Δαυίδ και ξύλα κέδρινα και τέκτονας ξύλων και τέκτονας λίβων, χαλ ώχοδόμησαν οίχον τῷ Δαυίδ. 13 χαλ έγνω Δαυίδ ὅτι ἡτοίμασεν αὐτὸν χύριος 19 είς βασιλέα έπι Ισραήλ, χαι ότι έπήρθη ή βασιλεία αύτου διά τον λαόν αύτου Ισραήλ. 13 και έλαβε Δαυίδ έτι γυναϊκας και παλλακάς έξ Ιερουσαλήμ 13 μετά το ελμείν αύτον έχ Χεβρών και έγένοντο τω Δαυίδ έτι υίοι και μυγατέρες. 14 και ταῦτα τὰ ἀνόματα τῶν γεννηβέντων αὐτῷ ἐν Ἱερουσαλήμ. Σαμ- 14 μούς και Σωβάβ και Νάβαν και Σαλωμών, 15 και Έβεαρ και Έλισουτ και 15 Nagex xal' Isqués, 16 xal 'Edioanà xal' Edidat xal 'Edigadá', Sanaé, 'Iso- 16

^{40.} ενωπ. εμου ... σικελαγ 42. αποκτενουσιν ... μεμφιβοσθαι V. 2. om και pr. ... εφ ημων ... ο ειζαγ. κ. εξαγων ... ποιμαινεις ... ηγουμενον επι τον ισραηλ 3. εν χεβρ. εν. κυρ. διαθηκ. 4. "(°?) ην δανειδ εν τω βασιλευειν ... τεσσερακοντα 5. εν χεβρ. εβασ. επι τον ιουδ. επτα ετη κ. εξ μηναζ, κ. εν ιερουσ. εβασιλ. τριακ. και τρ. ετ. επι π. ισρ. κ. ιουδ. 6. om δαυιδ exir. 7. κατελαβετο 8. φαραξιδι (pro φαραξιφιδι?) ... μισουντας ψυχην 9. η πολις αυτη 40. επορευετο ... κυριος ο βεος παντ. 44. λιβων τοιχου 43. παλλακ. κ. γυναικας ... ετι τω δαυιδ 44. σαμμουε κ. σωβαδαν 45. κ. ιεβαρ κ. ελισους κ. ν. κ. αφιε 46. ελιφααβ pro ελιφαλαβ ... ο m σαμαε usque ελιφααβ

376 Bασ. β 5, 16.

t i

σιβάθ, Νάθαν, Γαλαμαάν, Ίεβαάρ, Θεησούς, Έλφαλάτ, Ναγίδ, Ναφία, 17' Ιανάβαν, Λεασαμύς, Βααλιμάβ, Ἐλιφαάβ. 17 και ήκουσαν οἱ ἀλλόφυλοι ὅπ χέχρισται Δαυίδ βασιλεύς έπι Ίσραήλ, χαι άνέβησαν πάντες οι άλλόφυλα 18 ζητείν τον Δαυίδ · και ήκουσε Δαυίδ, και κατέβη είς την περιοχήν. 18 και α 19 άλλόφυλοι παραγίνονται και συνέπεσαν είς την κοιλάδα των Τιτάνων. 19 και ήρώτησε Δαυίδ διά χυρίου λέγων Εί άναβῶ πρός τοὺς άλλοφύλους και παραδώσεις αύτους είς τὰς χεϊράς μου; και είπε κύριος προς Δαυίδ Ανάβαινε, ὅπ 90 παραδιδούς παραδώσω τούς άλλοφύλους είς τὰς χεϊράς σου. ²⁰ και ήλ5ε Δαυίδ έχ των έπάνω διαχοπών χαι έχοψε τους άλλοφύλους έχει, χαι είπε Δαυίδ Διέχοψε χύριος τους έχβρους άλλοφύλους ένώπιον έμου ώς διαχόπτεται ύδατα 21 διά τοῦτο ἐκλήβη τὸ ὄνομα τοῦ τόπου ἐκείνου Ἐπάνω διακοπῶν. 21 και καταλιμπάνουσιν έχει τούς βεούς αύτῶν, χαὶ έλάβοσαν αύτοὺς ∆αυίδ χαὶ οἱ άν-22 δρες οί μετ' αύτου. 22 χαι προςέβεντο έτι άλλόφυλοι του άναβηναι, χαι συ-23 έπεσαν έν τη χοιλάδι των Τιτάνων. 23 χαι έπηρώτησε Δαυίδ διά χυρίου, xai είπε χύριος Ούχ άναβήση είς συνάντησιν αύτων, άποστρέφου άπ' αύτων καί 24 παρέση αύτοις πλησίον του χλαυθμώνος. 24 χαι έσται έν τῷ άχουσαί σε την φωνήν του συγκλεισμού από του άλσους του κλαυβμώνος, τότε καταβήση πρός αύτούς, ότι τότε έξελεύσεται χύριος έμπροσθέν σου χόπτειν έν τῷ πολέμω τῶν 25 άλλοφύλων. 25 xal έποίησε Δαυίδ χαβώς ένετείλατο αύτῷ χύριος, xal έπάταξε τούς άλλοφύλους άπο Γαβαών έως της γης Γαζηρά.

VI.

Και συνήγαγεν έτι Δαυίδ πάντα νεανίαν έξ Ίσραήλ ώς έβδομήχοπα 2 χιλιάδας. ² xal άνέστη xal έπορεύξη Δαυίδ xal πãς ό λαός ό μετ' αύτοῦ χαί άπό των άργόντων Ιούδα έν άναβάσει τοῦ άναγαγειν έχει την κρωτόν τοῦ Δεοῦ, ἐφ΄ ῆν ἐπεκλήΔη τὸ ὄνομα τοῦ κυρίου τῶν δυνάμεων καση-3 μένου έπι των Χερουβιν έπ' αυτής. * χαι έπεβιβασαν την χιβωτόν χυρίου έφ' αμαξαν καινήν και ήραν αύτην έξ οδκου Άμιναδάβ του έν το βουνο και 4 'Οζά xal οι άδελφοι αύτου υίοι 'Αμιναδάβ ήγαν την αμαξαν 4 συν τη πρωτώ, 5 και οί άδελφοι αύτου έπορεύοντο έμπροσθεν της κιβωτου. ⁵ και Δαυίδ καί υίοι Ισραήλ παίζοντες ένώπιον χυρίου έν δργάνοις ήρμοσμένοις έν ίσινί και έν ώδαϊς και έν κινύραις και έν νάβλαις και έν τυμπάνοις και έν κυμβάλας 6 και έν αύλοις. ⁶ και παραγίνονται έως άλω Ναχώρ και έξετεινεν 'Οζά την γείοα αύτου έπι την χιβωτόν του βεου χατασχείν αύτην, και έχράτησεν αν 7 την ότι περιέσπασεν αύτην ό μόσχος. 7 xal έδυμώση όργη χύριος τω 'ΟΚΑ, χαι έπαισεν αύτον έχει ό βεός, χαι άπεβανεν έχει παρά την χιβωτόν του χ-8 ρίου ένώπιον τοῦ 3εοῦ. ⁸ xal ή Σύμησε Δαυίδ ὑπέρ οῦ διέχοψε χώριος διακοπην έν τῷ 'Οζά : και έκλημη ό τόπος έκεινος Διακοπή 'Οζά έως τῆς ήμίρας 9 ταύτης. ⁹ και έφοβήθη Δαυίδ τον χύριον έν τη ήμέρα έκείνη λέγων Πώς είς-10 ελεύσεται πρός με ή χιβωτός χυρίου; ¹⁰ χαι ούχ έβούλετο Δαυίδ του έχαλέναι πρός αύτον την χιβωτόν διαβήχης χυρίου είς την πόλιν Δαυίδ. χαι απέκλητη

47. ηχουσαν αλλοφυλοι 48. χοιλαδαν 20. και διεκοψεν ... και δαυ. ειπεν ... τ. εχθ. μου τους αλλ. 24. κ. ελαβεν δαυ. αυτους 23. "" ("?) αποστρεφου αυτων ... περιπεση αυτοις 24. του συγκλισμου του αλσως 25. της γαζης γαζηρα VI. 2. κ. αν. δαυ. κ. επορ. κ. π. ο λαος μετ αυτου απο ... αναγείν ... χερουβείν 3. επεβίβασεν ... επ αμαξαν ... ηρεν α. εις οικον ... αζα ... ηγον τ. αμ. την καινην και ηραν αυτην απο οικου αμιναδαβ εν βουνω 4. οπ επορευοντο usque κίβωτου 5. οι υιοι ... και εν εργανοίς ηρ. και εν ... εν κινυρα 6. οπ και pr... αλωμωνος (lege αλωνος) ναχων ... αζζα ... περίσπασεν ... ο μοσχος του κατασχείν αυτην β. οπ οργη ... τω αζζαν... ο Σεος επι προπετεία 8. ηθυμωσεν ... αζζω βίς ... ε. της σημερου ημερας 9. κιβ. του χυρ.

David ante arcam saltans ridetur a Michol. Bao. $\beta' 7, 7.$ 377

αύτην Δαυίδ είς οίχον Άβεδδαρά του Γεβαίου. 11 και έχαβισεν ή χιβωτός του 11 χυρίου είς οίχον Άβεδδαρά τοῦ Γεβαίου μῆνας τρεῖς χαι εὐλόγησε χύριος όλον τον οίχον Άβεδδαρά και πάντα τα αύτου. 12 και άπηγγελη τω βασιλεί 12 Δαυίδ λέγοντες Εύλόγησε χύριος τον οίχον Άβεδδαρά χαι πάντα τα αύτοῦ ένεχα τής χιβωτοῦ τοῦ βεοῦ καὶ ἐπορεύβη Δαυλδ καὶ ἀνήγαγε τὴν χιβωτὸν τοῦ κυρίου έχ τοῦ οἴκου ᾿Αβεδδαρὰ εἰς τὴν πόλιν Δαυλδ ἐν εὐφροσύνη. ¹³ καλ ἦσαν 13 μετ' αὐτοῦ αἴροντες τὴν κιβωτὸν ἑπτὰ χορολ καλ ⋽ῦμα μόσχος καλ ἄρνες. ¹⁴ καλ 14 Δαυλδ ανεχρούετο έν δργάνοις ήρμοσμένοις ένώπιον χυρίου, και δ Δαυλδ ένδε-δυχώς στολήν έξαλλον. ¹⁵ χαι Δαυλδ χαι πᾶς δ οίχος Ισραήλ άνήγαγον την 15 πβωτόν χυρίου μετά χραυγής χαι μετά φωνής σαλπιγγος. ¹⁶ χαι έγένετο τής 16 χιβωτού παραγινομένης έως πόλεως Δαυίδ χαι Μελχόλ ή Δυγάτηρ Σαούλ διέχυπτε διά της βυρίδος, και είδε τον βασιλέα Δαυίδ όργούμενον και άνακρουόμενον ένώπιον χυρίου, χαι έξουδένωσεν αύτον έν τη χαρδία αύτης. 17 χαι φέρουσι 17 την πβωτόν του πυρίου και άνεβηκαν αύτην είς τον τόπον αύτης είς μέσον τής σχηνής τς έπηξεν αύτη Δαυίδ χαι άνήνεγχε Δαυίδ όλοχαυτώματα ένώπον χυρίου, είρηνιχάς. 18 χαι συνετέλεσε Δαυίδ συναναφέρων τὰς όλοχαυτώσεις 18 και τας είρηνικάς, και εύλόγησε τον λαόν έν όνόματι κυρίου τῶν δυνάμεων. 19 και διεμέρισε παντί τῶ λαῷ εἰς πᾶσαν τὴν δύναμιν τοῦ Ισραήλ ἀπὸ Δάν 19 έως Βηρσαβεί και άπο άνδρος έως γυναικός έκαστω κολλυρίδα άρτου και έσχαρίτην και λάγανον άπο τηγάνου και άπηλθε πας ό λαός έχαστος είς τον οίχον αύτου. 20 χαι έπέστρεψε Δαυίδ εύλογήσαι τον οίχον αύτου, χαι έξήλζε 20 Μελγόλ ή Συγάτηρ Σαούλ είς απάντησιν Δαυίδ και εύλόγησεν αύτον και είπε Τί δεδόξασται σήμερον ό βασιλεύς Ίσραήλ, ός απεχαλύφξη σήμερον έν δοβαλμοίς παιδισχών των δούλων έαυτου χαθώς άποχαλύπτεται άποχαλυφθείς είς των δοχουμένων. 21 και είπε Δαυίδ πρός Μελχόλ Ένώπιον κυρίου όρχήσομαι εύ- 21 λογητός χύριος δς έξελέξατό με ύπερ τον πατέρα σου χαι ύπερ πάντα τον οίχον αύτου του καταστήσαι με είς ήγούμενον έπι τον λαόν αύτου έπι τον Ίσραήλ. χαι παίξομαι και όρχήσομαι ένώπιον χυρίου, 22 και αποκαλυφθήσομαι έτι οῦ- 32 τως, και έσομαι άγρειος έν δφθαλμοις σου, και μετά των παιδισκών ών είπάς με μή δοξασθήναι. 23 χαι τη Μελχόλ θυγατρί Σαούλ ούχ έγένετο παιδίον έως 23 της ήμερας του άποβανείν αύτήν.

VII.

Καὶ έγένετο ὅτε έχάβισεν ὁ βασιλεὺς ἐν τῷ οἶκῷ αὐτοῦ, καὶ κύριος κατεκληρονόμησεν αὐτὸν κύκλῷ ἀπὸ πάντων τῶν ἐζβρῶν αὐτοῦ τῶν κύκλῷ, ³ καὶ 9 ¹. cī. ⁷, εἶπεν ὁ βασιλεὺς πρὸς Νάβαν τὸν προφήτην ¹Ιδοὺ ὅὴ ἐγὼ κατοικῶ ἐν οἴκῷ κεδρίνῷ, καὶ ἡ κιβωτὸς τοῦ βεοῦ κάβηται ἐν μέσῷ τῆς σκηνῆς. ³ καὶ είπε 3 Νάβαν πρὸς τὸν βασιλέα Πάντα ὅσα ἂν ἐν τῆ καρδία σου βάδιζε καὶ ποίει, ὅτι κύριος μετὰ σοῦ. ⁴ καὶ ἐγένετο τῆ νυκτὶ ἐκείνῃ καὶ ἐγένετο ῥῆμα κυρίου 4 πρὸς Νάβαν λέγων ⁶Πορεύου καὶ εἰπὸν πρὸς τὸν δοῦλόν μου Δαυίδ Τάδε 5 λέγει κύριος Οἱ σὺ οἰκοδομήσεις μοι οἶκον τοῦ κατοισῆσαί με. ⁶ὅτι οἱ κατῷκηκα ἐν οἶκῷ ἀφ^{*} ἦς ἡμέρας ἀνήγαγον τοῦς υἰοὺς ¹Ισραἡλ ἐξ Αἰγώπτου ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης, καὶ ἡμην ἐμπεριπατῶν ἐν καταλύματι καὶ ἐν σκηνῆ ⁷ἐν 7 πᾶσιν οἰς ὅτῆλβον ἐν παντὶ ¹Ισραήλ² εἰ λαλῶν ἑλάλησα ποὸς μίαν φυλὴν τοῦ

40. γεββαιου 14. χ. εχαβ. εχει γλωσσοχομον χυριου εις οιχ. αβεδδαδομ τ. γεββαιου ... ευλογ. χυ. τον αβ. χαι ολον τον οιχον αυτου. 12. ενεχεν 13. μετ αυτων ... αρνα 15. ανηγαγεν 16. χιβωτ. χυριου ... αναχρουομ. χ. ορχουμενον (... χαρδ. αυτου) 47. οπ του ... τοπον εαυτης ... ανηγαγεν δαυιδ ... χαι ειρηνικας 49. βηρσαβεε απο ... οπ εχαστω ... χ. εσχαριτης (sic) post τηγανου pon. 21. 22. οπ ορχησομαι ευλογ. χυριος ... οπ ενωπιον χωρ. χαι αποχαλυφβησομαι ... οπ μη VII. 1. δαυιδ ο βασιλευς ... οπ των χυχλω 2. εμμεσω 3. οπ αν 4. εν τη 5. ειπε προς

378 Bas. β' 7, 7. David volens Domino exstruere domum.

• •

'Ισραήλ ῷ ένετειλάμην ποιμαίνειν τὸν λαόν μου 'Ισραήλ λέγων Ίνα τί οὐχ 8 ώχοδομήχατέ μοι οίχον χέδρινον; ⁸ χαι νῦν τάδε έρεις τῷ δούλω μου Δανίδ Τάδε λέγει χύριος παντοχράτωρ "Ελαβόν σε έχ της μάνδρας των προβάτων 9 τοῦ είναι σε εἰς ἡγούμενον ἐπὶ τὸν λαόν μου ἐπὶ τὸν Ἰσραήλ, ⁹ καὶ ἡμην μετά σοῦ ἐν πᾶσιν οἶς ἐπορεύου, καὶ ἐξωλόβρευσα πάντας τοὺς ἐχβρούς σου άπό προςώπου σου, και εποίησα σε όνομαστόν κατά το όνομα των μεγάλων 10 των έπι της γης. 10 xal Ιήσομαι τόπον τω λαώ μου τω Ισραήλ xal xataφυτεύσω αύτόν, και κατασκηνώσει καθ' έαυτον και ού μεριμνήσει οικίπ, 11 χαι ού προς βήσει υίος άδιχίας τοῦ ταπεινῶσαι αὐτὸν χαβώς ἀπ' ἀρχῆς, 11 ἀπὸ των ήμερων ων έταξα χριτάς έπι τον λαόν μου Ισραήλ. χαι άναπαύσω σε άπό πάντων των έχορων σου, και άπαγγελεί σοι κύριος ότι οίκον οίκοδομή-12 σεις αύτω. 12 και έσται έαν πληρωβώσιν αι ήμεραι σου και κοιμηβήση μετά τῶν πατέρων σου, και άναστήσω τὸ σπέρμα σου μετὰ σὲ ος ἔσται ἐκ τῆς 13 χοιλίας σου, χαι έτοιμάσω την βασιλείαν αύτοῦ. 13 αὐτὸς οἰχοδομήσει μα οίχον τῷ όνόματί μου, χαὶ ἀνοριώσω τὸν βρόνον αὐτοῦ ἕως εἰς τὸν αίῶνα. 11 14 cyle Coopar auto els narépa xal autos Corar por els vión xal das Ely Heli ή άδιχία αύτου, χαι έλέγξω αύτον έν ράβδω άνδρων χαι έν άφαις υίων άτ 13 βρώπων, ¹⁵ το δε έλεος μου ούχ αποστήσω απ' αύτου χαβώς απέστησα αγ 16 ών απέστησα έχ προςώπου μου. ¹⁶ και πιστωβήσεται ό οξχος αύτοῦ και ή βασιλεία αύτοῦ ἕως αίῶνος ἐνώπιόν μου, καὶ ὁ βρόνος αύτοῦ ἔσται ἀνωρω-17 μένος είς τον αίωνα. 17 χατά πάντας τους λόγους τούτους χαι χατά πάσ2" 18 την δρασιν ταύτην, ούτως ελάλησε Νάταν πρός Δαυίδ. 18 και είςηλτεν ό μασιλεύς Δαυίδ και έκαθισεν ένώπιον κυρίου, και είπε Τίς είμι έγώ, κύρι μου 19 χύριε, χαι τίς δ οίχος μου ότι ηγάπησας με έως τούτων; 19 χαι χατεσμχρύνθην μιχρόν ένώπιον σου, χύριε μου χύριε, χαι ελάλησας ύπερ του οίχου τοῦ δούλου σου είς μαχράν ουτος δὲ ὁ νόμος τοῦ ἀνβρώπου, χύριέ μου χί-20 ριε. 20 xal τί προς πήσει Δαυίδ έτι τοῦ λαλησαι πρός σέ; xal νῦν οὐ οἶλα; 21 τον δούλόν σου, χύριέ μου χύριε, 21 χαι διά τον δούλόν σου πεποίηχας χτί χατά την χαρδίαν σου έποίησας πάσαν την μεγαλωσύνην ταύτην γνωρίστι 22 τῷ δούλω σου 22 Ενεκεν τοῦ μεγαλῦναί σε, χύριε μου. ὅτι οὐκ ἔστιν ὡς σύ, και ούκ έστι πεός πλην σου έν πάσιν οις ηκούσαμεν έν τοις ώσιν ήμων. 23 23 και τίς ώς ὁ λαός σου Ίσραὴλ Ευνος άλλο ἐν τῃ Υῃ; ὡς ὡδήγησεν αὐτὸν ό βεός τοῦ λυτρώσασβαι αὐτῷ λαόν, τοῦ βέσβαι σε ὄνομα, τοῦ ποιῆσαι μεγαλωσύνην και έπιφάνειαν, τοῦ ἐκβαλεῖν σε ἐκ προςώπου τοῦ λαοῦ σου, οῦς 24 έλυτρώσω σεαυτῷ έξ Αίγύπτου έλνη και σκηνώματα; 24 και ήτοίμασα; σεαυτώ τον λαόν σου Ίσραήλ είς λαόν έως αίωνος, και σύ, κύριε, έγένου αύ-25 τοις είς βεόν. 25 και νύν, κύριέ μου, βήμα ο ελάλησας περί του δούλου σου και τοῦ οἶκου αὐτοῦ πίστωσον έως τοῦ αίῶνος, κύριε παντοκράτωρ Σεε τοῦ 26'Ισραήλ, και νύν κατώς ελάλησας 26 μεγαλυνθείη το δνομά σου έως αίων: 27 27 χύριε παντοχράτωρ βεός Ισραήλ, άπεχάλυψας το ώτίον του δούλου σου itγων Οίχον οίχοδομήσω σοι. διά τοῦτο εύρεν ὁ δοῦλός σου τὴν χαρδίαν ίστ

^{7.} ων ενετείλ. π. τ. λ. τον ισρ.... οπ ινα 8. απο οπισθεν των προβ. ... οπ επι τον λ. μου ... επι ισραηλ 9. εξωλεθρευσα 40. χαταφυτ. αντ. εν χατασχ, χαθ αυτον ... προςθησει ετι 44. τον ισραηλ 44. αφεσει pro αφαις 46. ανορθωμενος 18. ηγαπηχας 49. χατεσμιχρυνθη ... οπ χυμε bis post χυρ. μου 20. οπ μου χυριε 24. οπ και ... λογον pro δουλσ ... μεγαλωσ. σου ταυτην γν. τον δουλον σου 23. μεγαλυνθηναι σε χυριε χυριε μου 24. οπ εις ante λαον 25. εως αιωνος ... post αιωνος χυριε ποιησον χαθως ελαλησας και μεγαλυνθειη το ονομα σου εως αιωνος χυριε παντοχρατωρ θεε επι τον ισραηλ ο οιχος του δουλου σου δαυίδ εσται αιωρ βωμενος ενωπιον σου οτι ... ο βεος pro θεε 27. λεγει χυριος pro χυρι

Magnae Davidis victoriae.

τοῦ τοῦ προςεύξασβαι πρὸς σὲ τὴν προςευχὴν ταύτην. ³⁸ xal νῦν, κύριέ μου 28 κύριε, σὐ εἶ βεός, xal οἱ λόγοι σου ἔσονται ἀληβινοί, xal ἐλάλησας ὑπὲρ τοῦ δούλου σου τὰ ἀγαβὰ ταῦτα. ³⁹ xal νῦν ἄρξαι xal εὐλόγησον τὸν οἶχον τοῦ 29 δούλου σου τοῦ είναι εἰς τὸν alῶνa ἐνώπιόν σου ὅτι σύ, κύριέ μου κύριε, ελάλησας, xal ἀπὸ τῆς εὐλογίας σου εὐλογηβήσεται ὁ οἶχος τοῦ δούλου σου τοῦ εἶναι εἰς τὸν alῶνα.

VIII.

Καὶ έγένετο μετὰ ταῦτα χαὶ ἐπάταξε Δαυίδ τοὺς ἀλλοφύλους χαὶ έτροπώσατο αύτούς και έλαβε Δαυίδ την άφωρισμένην έχ χειρός των άλλοφύλων. * και έπάταξε Δαυίδ την Μωάβ, και διεμέτρησεν αυτούς έν σχοινίοις ? χοιμίσας αύτους έπι την γην, χαι έγένετο τα δύο σχοινίσματα του βανατώσαι και τα δύο σχοινίσματα έζώγρησε και έγένετο Μωάβ τω Δαυίδ είς δούλους φέροντας ξένια. * χαι έπάταξε Δαυίδ τον Άδρααζαρ υίον 'Ραάβ βασιλέα 3 Σουβά, πορευομένου αύτοῦ έπιστῆσαι τὴν χεῖρα αὐτοῦ έπὶ τὸν ποταμὸν Εὐοράτην. * και προκατελάβετο Δαυίδ των αύτου χίλια άρματα και έπτα χιλιάδας 4 ίππέων και είκοσι χιλιάδας άνδρων πεζων και παρέλυσε Δαυίδ πάντα τά αρματα, και ύπελείπετο έαυτῶ έκατον αρματα. ⁵ και παραγίνεται Συρία Δα-5 μασχοῦ βοηθήσαι τῷ Άδρααζὰρ βασιλεί Σουβά, χαι ἐπάταξε Δαυίδ ἐν τῷ Σύρω είχοσιδύο χιλιάδας άνδρών. * xal έθετο Δαυίδ φρουράν έν Συρία τη 6 χατά Δαμασχόν, χαι έγένετο δ Σύρος τῷ Δαυίδ εἰς δούλους φέροντας ξένια. χαι έσωσε χύριος του Δαυίδ έν πάσιν οίς επορεύετο. 7 χαι έλαβε Δαυίδ τους 7 γλιδώνας τούς χρυσούς οι ήσαν έπι των παίδων των Άδρααζάρ βασιλέως Σουβά χαι ήνεγχεν αύτά είς Ίερουσαλήμ. χαι έλαβεν αύτά Σουσαχίμ βασιλεύς Διγύπτου έν τῷ ἀναβῆναι αὐτὸν εἰς Ἱερουσαλήμ ἐν ἡμέραις Ῥοβοὰμ υίου Σολομώντος. ⁸ xal έχ τῆς Μετεβάχ χαι έχ τῶν έχλεκτῶν πόλεων τοῦ 8 Αδρααζάρ ελαβεν ό βασιλεύς Δαυίδ χαλκόν πολύν σφόδρα. έν αύτῷ εποίησε Σαλομών την Ιαλασσαν την χαλκήν και τούς στύλους και τούς λουτήρας και πάντα τα σκεύη. ' και ήκουσε Θοού δ βασιλεύς 'Ημαθ ότι έπαταξε Δαυίδ 9 πασαν την δύναμιν Άδρααζάρ, ¹⁰ και άπέστειλε Θοού 'Ιεδδουράμ τον υίον αύ- 10 του πρός βασιλία Δαυίδ έρωτήσαι αύτον τα είς είρηνην και εύλογήσαι αύτον ύπερ ου έπολέμησε τον Άδρααζάρ και έπάταξεν αυτόν, ότι άντικείμενος ήν τώ Αδρααζάρ, και έν ταῖς χερσιν αὐτοῦ ἦσαν σχεύη ἀργυρᾶ και σχεύη χρυσᾶ χαί σχεύη χαλχά. 11 χαι ταῦτα ἡγίασεν ὁ βασιλεὺς Δαυίδ τῷ χυρίω μετὰ τοῦ 11 άργυρίου και μετά τοῦ χρυσίου οῦ ἡγίασεν ἐκ πασῶν τῶν πόλεων ῶν κατεδυνάστευσεν, ¹² έχ τῆς 'Ιδουμαίας χαὶ έχ τῆς Μωὰβ χαὶ έχ τῶν νίῶν Ἀμμών 12 χαὶ έχ τῶν ἀλλοφύλων χαὶ έξ Ἀμαλὴχ χαὶ έχ τῶν σχύλων Ἀδρααζὰρ νίοῦ Paab βασιλέως Σουβά. 13 xal έποίησε Δαυίδ όνομα, xal έν τῷ ἀναχάμπτειν 13 αύτον έπάταξε την Ίδουμαίαν έν Γεβελέμ είς όχτωχαίδεκα χιλιάδας. 14 χαι 14 έσετο έν τη Ίδουμαία φρουράν, έν πάση τη Ίδουμαία, και έγένοντο πάντες οί Ίδουμαΐοι δούλοι τῷ βασιλεί και έσωσε χύριος τον Δαυίδ έν πάσιν οίς έπορεύετο. 15 και έβασίλευσε Δαυίδ έπι πάντα Ίσραήλ· και ήν Δαυίδ ποιών 18

^{28.} χυριε μου, συ ει ο 3εος 29. post συ add ει ... om του ειναι sec. loco VIII. 2. διεμετρ. αυτην σχοινιοις ... εγενοντο ... om του 3αν. χαι τα δ. σχοινισματα ... εζωγρησαν ... om τω δαυιδ 4. επτα pro χιλια ... υπελ. αυτω εξ αυτων 5. ειχοσι χιλιαδας 7. (εποιησαν pro οι ησαν ...) ... παιδ. του αδρααζαρ ... σουσαχειμ 8. χ. ε. της μασβαχ εχ των ... σαλωμων 9. 3αει 40. 3αει τον ιεδδουραν ... επαταξεν pro επολεμησε 44. om μετα sec. 42. χ. εχ τ. αλλοφυλ. pon. post αμαληχ ... σωβα 43. εν γημαλα (γημελα?) 44. post παση τ. ιδουμ. add εβηχεν εστηλωμενους ... παντες ιδουμ. 45. om παντα

16 χρίμα καὶ δικαιοσύνην ἐπὶ πάντα τὸν λαὸν αὐτοῦ. ¹⁶ καὶ Ἰωὰȝ υἰὸς Σαρουία; 17 ἐπὶ τῆς στρατιᾶς, καὶ Ἰωσαφὰτ υἰὸς ἀχιλοὺδ ἐπὶ τῶν ὑπομνημάτων, ¹⁷ καὶ Σαδῶκ υἰὸς ἀχιτῶβ καὶ ἀχιμέλεχ υἰὸς ἀβιάβαρ ἱερεῖς, καὶ Σασὰ ὁ γραμ-18 ματεύς, ¹⁸ καὶ Βαναίας υἰὸς Ἰωδαὲ σύμβουλος, καὶ ὁ Χελεβὶ καὶ ὁ Φελετὶ

και οι νίοι Δαυίδ αύλάρχαι ήσαν.

IX.

Καί είπε Δαυίδ Εί έστιν έτι υπολελειμμένος έν τῷ οίκω Σαυίλ, καί 2 ποιήσω μετ' αύτοῦ έλεος ένεχεν Ίωνα βαν; * χαι έχ τοῦ οίχου Σαούλ ήν παις και όνομα αύτῷ Σιβά, και καλούσιν αὐτὸν πρὸς Δαυίδ και είπε πρὸς αὐ-3 τὸν ὁ βασιλεύς Σὐ εί Σιβά; και είπεν Ἐγὼ δούλος σός. ³ και είπεν ὁ βασιλεύς Εί ὑπολέλειπται έχ τοῦ οἴχου Σαούλ ἔτι ἀνήρ, χαὶ ποιήσω μετ' αὐτοῦ έλεος βεού; και είπε Σιβά πρός τον βασιλέα "Ετι έστιν υίος τω 'Ιωνάμαν 4 πεπληγώς τους πόδας. 4 χαι είπεν ό βασιλεύς Ποῦ ούτος; χαι είπε Σιβά πρός 5 τον βασιλέα 'Ιδού έν οίχω Μαγίο υίου 'Αμιήλ έχ της Λοδάβαρ. 5 χαι απέσταλεν ό βασιλεύς Δαυίδ και έλαβεν αύτον έκ του οίκου Μαχίρ υίου 'Αμιήλ έκ της 6 Λοδάβαρ. 6 χαι παραγίνεται Μεμφιβοστε υίος Ιωνάταν υίου Σαούλ πρός τον βασιλέα Δαυίδ, και έπεσεν έπι πρόςωπον αύτοῦ και προςεκύνησεν αὐτῶ καὶ εί-7 πεν αύτῷ Δαυίδ Μεμφιβοσθέ και είπεν Ιδού ὁ δοῦλός σου. 7 και είπεν αὐτῷ Δαυίδ Μή φοβοῦ, ὅτι ποιῶν ποιήσω μετά σοῦ έλεος διά Ιωνάσαν τὸν πατίρα σου, και άποχαταστήσω σοι πάντα άγρον Σαούλ πατρό; του πατρός σου, και 8 σύ φαγή άρτον έπι της τραπέζης μου διά παντός. * και προςεκύνησε Μεμφιβοσθε και είπε Τίς είμι ό δούλός σου ότι επέβλεψας επί τον χύνα τον τε-9 Ανηχότα τον δμοιον έμοι; ⁹ χαι έχαλεσεν ό βασιλεύς Σιβά το παιδάριον Σασώ χαί είπε πρός αύτόν Πάντα όσα έστι τω Σαούλ χαι όλω τω οίχω αύτοῦ δέ 10 δωχα τῷ νίῷ τοῦ χυρίου σου. 10 χαὶ έργặ αὐτῷ τὴν γῆν σὐ χαὶ οἱ νία σον χαι οί δούλοί σου, και είζοίσεις τω υίω του χυρίου σου άρτους και έδεται άρτους, και Μεμφιβοσθε υίος του χυρίου σου φάγεται δια παντός άρτον έπ τῆς τραπέζης μου. xal τῷ Σιβậ ήσαν πεντεχαίδεχα νίοι χαι είχοσι δοώα. 11 11 χαλ είπε Σιβά πρός του βασιλέα Κατά πάντα όσα έντεταλται ο χύριος μου ό βασιλεύς τῷ δούλω αὐτοῦ, οῦτως ποιήσει ὁ δοῦλός σου. καὶ Μεμοιβοσἑ 12 ήσθιεν έπι της τραπέζης Δαυίδ χαθώς είς των υίων αύτου του βασιλέως. 13 xal τῷ Μεμφιβοσθε υίδς μιχρός ήν χαι όνομα αὐτῷ Μιχά, χαι πασα ή κατα-13 χησις τοῦ οἶχου Σιβά δοῦλοι τοῦ Μεμφιβοσβέ. 13 χαὶ Μεμφιβοσβέ χατψχει τ Ιερουσαλήμ, ότι έπι της τραπέζης του βασιλέως αύτος δια παντός ήσηιε, και αύτος ήν χωλός άμφοτέροις τοις ποσίν αύτου.

X.

Καὶ ἐγένετο μετὰ ταῦτα καὶ ἀπέβανε βασιλεὺς υἶῶν Ἀμμών, καὶ ἐβα-2 σίλευσεν Ἀννὼν υἰὸς αὐτοῦ ἀντ' αὐτοῦ. ² καὶ εἶπε Δαυίδ Ποιήσω ἐλεος μετὰ Ἀννὼν υἱοῦ Ναάς, ὃν τρόπον ἐποίησεν ὁ πατὴρ αὐτοῦ μετ' ἐμοῦ ἐλεος καὶ ἀπέστειλε Δαυίδ παρακαλέσαι αὐτὸν ἐν χειρὶ τῶν δούλων αὐτοῦ περὶ τοῦ πα-3 τρὸς αὐτοῦ, καὶ παρεγένοντο οἱ παῖδες Δαυίδ εἰς τὴν γῆν ιἶῶν Ἀμμών. ³ xal

^{46.} ιωσαφ υ.. αχιμελεχ 47. σαδουχ ... σαραιας 48. βαναγαίας ... συμβολος ... χερεββεί κ. ο φελεββεί υιοι ΙΧ. 4. om ετί ... om εν 2. παις ην ... Ει συ ει 3. υπολελιπται τω οικω 4. μαχειρ ... λαβαδαρ 5. μαχειρ ... λαδαβαρ 6. μεμφιβοσβαι bis ... προςεκ. αυτων (ila) ... om ιδου 7. ελεος μετα σου ... πατρος post σαουλ 8. μεμφιβοσβαι 9. δεδ. τω οικω τω χυριω (sic) σου 40. (χ. εργαν...) χ. εδεται αυτους, χ. μεμφιβοσβαι ... φαγεται αρτους δια π. επί 44. om αυτου post υιων 42. μεμφιβοσβαι bis (non vv. 44. 43.) ... om ην (... αυτου pro του) ... δουλ. τω μεμφ. 43. χατοιχεί ... ησβιεν δια παντος Χ. 4. αων pro αννων 2. ανων

Annon rex illusis Davidis legatis funditur.

είπον οι άρχοντες υίων Άμμων πρός Άννων τον χύριον αύτων Μή παρά το δοξάζειν Δαυίδ τον πατέρα σου ένώπιον σου ότι απέστειλέ σοι παραχαλούντας; άλλ' όπως ούχι έρευνήσωσι την πόλιν και κατασκοπήσωσιν αυτήν και του χατασχέψασβαι αύτην άπέστειλε Δαυίδ τους παίδας αύτου πρός σέ; * χαί έλα- 4 βεν Άννών τους παίδας Δαυίδ και έξύρησε τους πώγωνας αύτων και άπεχοψε τούς μανδύας αύτῶν έν τῷ ἡμίσει έως τῶν Ισχίων αὐτῶν, και έξαπέστειλεν αύτούς. ⁵ και άπήγγειλαν τῷ Δαυίδ ὑπέρ τῶν ἀνδρῶν, και ἀπέστειλεν 5 είς απαντήν αύτων, ότι ήσαν οἱ άνδρες ήτιμασμένοι σφόδρα ' και είπεν ὁ βα-σιλεύς Καθίσατε ἐν Ἱεριχώ ἕως τοῦ ἀνατείλαι τοὺς πώγωνας ὑμῶν, και ἐπιστραφήσεσθε. * και είδον οι υίοι 'Αμμών ότι κατησχύνθησαν ό λαός Δαυίδ 6 και απέστειλαν οι νίοι Άμμων και έμισθώσαντο την Συρίαν Βαιθραάμ και την Συρίαν Σουβά και 'Ροώβ είκοσι γιλιάδας πεζών, και τον βασιλέα 'Αμαλήκ χιλίους ανδρας, και Ιστώβ δώδεκα χιλιάδας ανδρών. 7 και ήκουσε Δαυίδ, 7 xal απέστειλε τον Ίωαβ και πάσαν την δύναμιν τους δυνατούς. ⁸ και έξηλθον 8 οί νίοι Άμμων και παρετάξαντο πόλεμον παρά τη Βύρα της πύλης Συρίας Σουβά και 'Ροώβ και Ίστώβ και Άμαληκ μόνοι έν άγρῷ. 9 και είδεν Ίωἀβ 9 ότι έγενήση πρός αύτον άντιπρόςωπον του πολέμου έχ του χατά πρόςωπον έξεναντίας και έχ τοῦ ὅπισθεν, και ἐπελέξατο έχ πάντων τῶν νεανιῶν Ίσραήλ, χαλ παρετάξαντο έξεναντίας Συρίας. ¹⁰ χαλ το χατάλοιπον τοῦ λαοῦ έδωχεν έν 10 χειρί Άβεσσα τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ, xal παρετάξαντο ἐξεναντίας υίῶν Ἀμμών, 11 xal είπεν Έαν χραταιωδή Συρία ύπερ έμε, xal έσεσθέ μοι είς σωτηρίαν xal 11 έαν χραταιωβώσιν υίοι Άμμων ύπερ σέ, και έσόμεβα του σωσαί σε. 12 ανδρίζου 12 χαί χραταιωβώμεν ύπερ τοῦ λαοῦ ήμῶν χαι περί τῶν πόλεων τοῦ βεοῦ ήμῶν, χαλ χύριος ποιήσει τὸ ἀγαβὸν ἐν ὀφβαλμοῖς αὐτοῦ. ¹³ χαλ προςῆλβεν Ἰωἀβ 13 χαλ ὁ λαὸς αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ εἰς πόλεμον πρὸς Συρίαν, χαλ ἔφυγαν ἀπὸ προςώπου αύτου. 14 χαι οι υίοι Άμμων είδαν ότι έφυγε Συρία, χαι έφυγαν από 14 προςώπου 'Αβεσσά και είς ηλθον είς την πόλιν και ανέστρεψεν Ιωάβ άπο των υίων 'Αμμών, και παρεγένετο είς 'Ιερουσαλήμ. 15 και είδε Συρία ότι έπταισεν 15 έμπροσθεν Ίσραήλ, και συνήχθησαν έπι το αύτο. 10 και απέστειλεν Άδρααζάρ 16 χαί συνήγαγε την Συρίαν την έχ τοῦ πέραν τοῦ ποταμοῦ Χαλαμάχ, χαὶ παρεγένοντο είς Αλλάμ. και Σωβάκ άρχων της δυνάμεως Άδρααζάρ έμπροσθεν αύτων. 17 και άπηγγελη τῷ Δαυίδ, και συνήγαγε του πάντα Ισραήλ, και διέβη 17 τόν Ιορδάνην και παρεγένετο είς Αίλάμ. και παρετάξατο Συρία ἀπέναντι Δαυίδ χαλ έπολέμησαν μετ' αύτοῦ. ¹⁸ χαλ έφυγε Συρία ἀπὸ προςώπου 'Ισραήλ' χαλ 18 άνείλε Δαυίδ έχ της Συρίας έπταχόσια άρματα χαί τεσσαράχοντα χιλιάδας ίππέων, και τον Σωβάκ τον άργοντα της δυνάμεως αύτοῦ έπάταξε, και άπέ-Σανεν έκει. 19 και είδαν πάντες οι βασιλείς οι δούλοι Άδρααζάρ ότι έπταισαν 19 έμπροσθεν Ισραήλ, και ηύτομόλησαν μετά Ισραήλ και έδούλευσαν αύτοις και έφοβήθη Συρία τοῦ σῶσαι έτι τοὺς υἰοὺς Άμμών.

XI.

Καὶ ἐγένετο ἐπιστρέψαντος τοῦ ἐνιαυτοῦ εἰς τὸν καιρὸν τῆς ἐξοδίας τῶν βασιλέων καὶ ἀπέστειλε Δαυλδ τὸν Ἱωὰβ καὶ τοὺς παιδας αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ καὶ τὸν πάντα Ἰσραήλ, καὶ διέφβειραν τοὺς υἱοὺς Ἀμμών· καὶ διεκάβισαν

^{3.} οπ οί ... ανων ... παρακαλουντ. ουχ ινα ερευνησωσιν 4. ανων 5. ανηγγειλαν ... εις απαντησιν 6. ιδαν ... ο λ. εν δαυιδ ... οπ βαιβρααμ ... και ροωβ χ. τ. συρ. σουβα ... μααχα pro αμαληχ 7. οπ τον 8. ροαβ ... μααχα pro αμαληχ 9. οπ εξεναντιας ... επελεξεν ... οπ των 40. αβισαι 44. οι νι. αμμων χραταιωβ. 43. οπ μετ αυτου ... εφυγον ... in fine add συρια 44. ειδον ... αβισαΐ ... εισηλβαν ... παρεγενοντο 46. συριαν εχ ... οπ χαλαμαχ... οπ εις ... σαβαχ 47. ανηγγελη ... χατεναντι 48. δαυιδ pro ισραηλ ... τεσσεραχοντα ΧΙ. 4. τον απαντα

382 Bas. β' 11, 1.

2 έπι 'Ραββά9, και Δαυίδ έκαθισεν έν Ιερουσαλήμ. 2 και έγένετο πρός έσπέραν χαλ άνέστη Δαυίδ άπο τῆς χοίτης αὐτοῦ χαὶ περιεπάτει ἐπὶ τοῦ δώματος τοῦ οίχου τοῦ βασιλέως, χαι είδε γυναϊχα λουομένην ἀπὸ τοῦ δώματος, χαι ἡ γυνή 3 χαλή τω είδει σφόδρα. * χαι άπέστειλε Δαυίδ χαι έζήτησε την γυναίχα, χαι s είπεν Ούχι αύτη Βηρσαβεε Δυγάτηρ Έλιαβ γυνή Ούρίου του Χετταίου; * xai άπέστειλε Δαυίδ άγγέλους και έλαβεν αύτήν, και είςηλύε πρός αύτην και έχοιμήση μετ' αύτης. χαι αύτη άγιαζομένη άπο άχαθαρσίας αύτης χαι άπέ-5 στρεψεν είς του οίχου αύτης. 5 και έν γαστρί ελαβεν ή γυνή, και άποστείλασα 6 απήγγειλε τῷ Δαυίδ και είπεν Έγώ είμι έν γαστρί έχω. 6 και απέστειλε Δαυίδ πρός Ίωὰβ λέγων Άπόστειλον πρός με του Ούρίαν του Χετταίου και άπέ-7 στειλεν Ίωὰβ τὸν Οὐρίαν πρὸς Δαυίδ. ⁷ χαὶ παραγίνεται Οὐρίας χαὶ εἰςῆλξε πρὸς αύτόν, χαι έπηρώτησε Δαυίδ είς είρηνην Ιωάβ χαι είς είρηνην του λαού χαι είς 8 είρήνην τοῦ πολέμου. ⁸ xal είπε Δαυλδ τῷ Ούρία Κατάβηβι εἰς τὸν οἶχόν σου xal νίψαι τους πόδας σου · και έξηλθεν Ούρίας έξ οίκου του βασιλέως, και έξηλθεν 9 όπίσω αὐτοῦ ἄρσις τοῦ βασιλέως. ⁹ xal ἐχοιμήβη Οὐρίας παρὰ τῇ Σύρα τοῦ βασιλέως μετά των δούλων τοῦ χυρίου αὐτοῦ, χαὶ οὐ χατέβη εἰς τὸν οἶχον αὐτοῦ. 10 10 και ανήγγειλαν τῷ Δαυίδ λέγοντες ότι οὐ κατέβη Ούρίας εἰς τὸν οίκον αὐτοῦ. και είπε Δαυίδ πρός Ούρίαν Ούχι έξ όδοῦ σύ ἔρχη; τί ὅτι οὐ κατέβης 11 είς τον οίχον σου; 11 και είπεν Ούριας πρός Δαυίδ Η κιβωτός και Ισραήλ χαι 'Ιούδας χατοιχοῦσιν ἐν σχηναῖς, χαι ὁ χύριός μου 'Ιωὰβ και οἱ δοῦλοι τοῦ χυρίου μου έπι πρόςωπον τοῦ άγροῦ παρεμβάλλουσι, χαι έγω είζελεύσομαι είς τον οίχον μου τοῦ φαγείν χαι πιείν χαι χοιμηθήναι μετά τῆς γυναιχός μου; 12 $\pi\omega\varsigma$; $\zeta\eta\eta$ $\dot{\eta}$ $\psi vy\eta$ sou, el roinsw to $\dot{\rho}\eta\mu\alpha$ touto. ¹² xal elte $\Delta avid$ rods Oúρίαν Κάβισον ένταῦβα καί γε σήμερον, και αῦριον έξαποστελῶ σε και ἐκά-13 Αισεν Ούρίας έν Ἱερουσαλήμ έν τη ήμέρα έχεινη χαι τη έπαύριον. 13 χαι έχάλεσεν αύτον Δαυίδ, και έφαγεν ένώπιον αύτοῦ και έπιε, και έμεθυσεν αὐτόν και έξηλθεν έσπέρας τοῦ κοιμηθήναι έπι τῆς κοίτης αὐτοῦ μετά τῶν δούλων 14 τοῦ χυρίου αὐτοῦ, χαὶ εἰς τὸν οἶχον αὐτοῦ οὐ χατέβη. 14 χαὶ ἐγένετο πρωὶ χαὶ 15 έγραψε Δαυίδ βιβλίον πρός Ιωάβ, και απέστειλεν έν γειρί Ούρίου. 18 και έγραψεν έν βιβλίω λέγων Είζάγαγε τον Ούρίαν έξεναντίας του πολέμου του κραταιοῦ, καὶ ἀποστραφήσεσϿε ἀπὸ ὅπισϿεν αὐτοῦ, καὶ πληγήσεται καὶ ἀποθανείται 16 16 καί έγενήση έν τῷ φυλάσσειν Ιωάβ έπι την πόλιν και έσηκε τον Ούρίαν 17 είς τον τόπον ου ήδει ότι ανόρες δυνάμεως έχει. 17 χαι έξηλθον οι ανόρες της πόλεως και έπολέμουν μετά Ίωάβ και έπεσαν έχ τοῦ λαοῦ έχ τῶν δούλων 18 Δαυίδ, xal dπέθανε xal γε Ούρίας ὁ Χετταΐος. ¹⁸ xal dπέστειλεν Ίωὰβ xal άπήγγειλε τῷ Δαυίδ πάντας τους λόγους τοῦ πολέμου λαλησαι πρός τὸν βα-19 σιλέα. 19 χαλ ένετείλατο τῷ άγγελω λέγων Έν τῷ συντελέσαι πάντας τους λό-20 γους τοῦ πολέμου λαλησαι πρός τον βασιλέα, 20 και έσται έαν άναβη ό συμός τοῦ βασιλέως και είπη σοι Τί ὅτι ἡγγίσατε πρός τὴν πόλιν πολεμήσαι; ούα 21 ήδειτε ότι τοξεύσουσιν απάνωθεν τοῦ τείχους; 21 τίς ἐπάταξε τον Άβιμελος υίδν Ιεροβάαλ υίου Νήρ; ούχι γυνή ερριψε χλάσμα μύλου έπ' αύτον άπο άνωθεν του τείχους και απέθανεν έν θαμασί; ενα τι προςπγάγετε πρός το 22 τείχος; και έρεις Καί γε ό δούλός σου Ούρίας ό Χετταίος απέβανε. 22 και έπορεύθη δ άγγελος Ιωάβ πρός του βασιλέα είς Ιερουσαλήμ, χαι παρεγένετο χαι απήγγειλε τῷ Δαυίδ πάντα όσα απήγγειλεν αὐτῷ Ἰωάβ, πάντα τὰ 🕅

4. εχαβισαν (2. λουμενην) 3. βηβσαβεε η Δυγ. ελ. η γυνη 4. απεστρεψεν αυτην 7. οπ και ειςηλβε 9. Δυρα οικου του 40. καταβης 44. Ει η κιβωτος ... παρεμβαλουσιν καγω ... μου φαγειν ... και πως 43. και μηβ. και επι ... τ. κυρ. αυτων 44. απεστειλ. δαυιδ 47. απο του λαου 48. βασιλει ργο δαυιδ ... οπ λαλησαι πρ. τ. βασιλ. 20. Τι ηργασατε ... του πολεμησαι ... τοξευοισιν 24. ιεροβοαμ ... επ αυτον κλ. μυλ. απαν βεν ... απεβανεν βαμασει ... ουριας ο δουλ. σου occiditur. Nathanis prophetae parabola.

Bao. β' 12, 11. 383

ματα τοῦ πολέμου. καὶ έθυμώθη Δαυίδ πρός Ἰωάβ, καὶ εἶπε πρός τὸν άγγελου Ίνα τί προςηγάγετε πρός την πόλιν τοῦ πολεμησαι; οὐκ ήδειτε ὅτι πληγήσεσθε άπό του τείχους; τίς επάταξε τον Άβιμελεχ υίον Ιεροβάαλ; ούχι γυνή ζόριψεν έπ' αύτον κλάσμα μύλου άπο τοῦ τείχους και ἀπέβανεν ἐν Θαμασί; ενα τί προςηγάγετε πρός τὸ τείχος; ²³ και είπεν δ άγγελος πρός Δαυίδ Ότι 23 έχραταίωσαν έφ' ήμας οι ανδρες χαι έξηλθον έφ' ήμας εις τον άγρόν, χαι έγενή βημεν έπ' αύτους έως της Βύρας της πύλης. 24 χαι έτοξευσαν οί τοξεύον- 24 τες πρός τούς παίδάς σου άπάνωθεν του τείχους, χαι άπέθανον των παίδων του βασιλέως, καί γε δ δούλός σου Ούρίας δ Χετταΐος απέβανε. 25 και είπε 25 Δαυλό πρός τον άγγελον Τάδε έρεις πρός Ιωάβ Μή πονηρόν έστω έν δφβαλμοίς σου το βήμα τουτο, ότι ποτε μεν ούτως και ποτε ούτως φάγεται ή μάχαιρα · κραταίωσον τον πόλεμόν σου είς την πόλιν και κατάσπασον αύτην, και χραταίωσον αύτήν. ²⁶ και ήχουσεν ή γυνή Ούρίου ότι απέβανεν Ούρίας ό άνήρ 26 αύτῆς, και έκόψατο τον ανόρα αὐτῆς. 27 και διῆλθε το πένθος, και ἀπέστειλε 27 Δαυίδ και συνήγαγεν αύτην είς τον οίκον αύτοῦ, και έγενήθη αὐτῷ είς γυναϊχα χαι έτεχεν αύτω υίον χαι πονηρόν έφανη το όημα δ έποίησε Δαυίδ έν δφβαλμοῖς χυρίου.

XII.

Και απέστειλε χύριος τον Νάβαν τον προφήτην πρός Δαυίδ, χαι είς ήλβε πρός αύτον και είπεν αύτῷ Δύο ήσαν ἄνδρες έν πόλει μιῷ, εἰς πλούσιος και είς πένης. ² χαί τῷ πλουσίω ην ποίμνια χαί βουχόλια πολλά σφόδρα. ³ χαί 23 τῷ πένητι οὐδεν ἀλλ' η ἀμνὰς μία μιχρά, ην έχτήσατο και περιεποιήσατο και έξεθρεψεν αύτήν, και ήδρύνθη μετ' αύτοῦ και μετὰ τῶν υίῶν αὐτοῦ ἐπὶ τὸ αύτο, έχ του άρτου αύτου ήσηκε και έχ του ποτηρίου αύτου έπινε και έν τω χόλπω αύτοῦ έχαθευδε, χαι ήν αύτῷ ὡς θυγάτηρ. 4 χαι ήλθε πάροδος τῷ ἀνδρί 4 τῷ πλουσίω, και έφείσατο λαβεῖν έκ τῶν ποιμνίων αὐτοῦ και έκ τῶν βουκολίων αύτοῦ τοῦ ποιήσαι τῷ ξένω δδοιπόρω τῷ έλθόντι πρός αὐτόν, χαὶ έλαβε τὴν άμνάδα τοῦ πένητος καὶ ἐποίησεν αὐτὴν τῷ ἀνδρὶ τῷ ἐλθόντι πρός αὐτόν. ⁵ και έθυμώθη όργη Δαυίδ σφόδρα τῷ άνδρί, και είπε Δαυίδ πρός Νάθαν Ζη 5 χύριος, ότι υίδς Σανάτου ό άνηρ ό ποιήσας τοῦτο, 6 και την άμνάδα άποτίσει 6 έπταπλασίονα άν3' ών ότι έποίησε το όήμα τουτο καί περί ου ούκ έφείσατο. ⁷ και είπε Νάβαν πρός Δαυίδ Σύ εί ό άνηρ ό ποιήσας τοῦτο· τάδε λέγει κύριος 7 ό Seds 'Ισραήλ 'Εγώ είμε ό χρίσας σε είς βασιλέα έπι 'Ισραήλ, και έγώ είμε έβρυσάμην σε έχ χειρός Σαούλ, ⁸χαί έδωχά σοι τον οίχον του χυρίου σου 8 και τάς γυναϊκας του κυρίου σου έν τω κόλπω σου, και έδωκα σοι τόν οίκον Ισραήλ και Ιούδα, και ει μικρόν έστι προς πόσω σοι κατά ταῦτα. ⁹ τι ότι 9 έφαύλισας τον λόγον χυρίου τοῦ ποιῆσαι τὸ πονηρὸν ἐν ὀφβαλμοῖς αὐτοῦ; τὸν Ούρίαν τον Χετταΐον έπάταξας έν δομφαία, και την γυναϊκα αύτοῦ έλαβες σεαυτῷ εἰς γυναϊχα, χαὶ αὐτὸν ἀπέχτεινας ἐν ῥομφαία υἶῶν ἀμμών. 10 χαὶ νῦν 10 ούκ αποστήσεται βομφαία έκ του οίκου σου έως αίωνος, ανά ών ότι έξουδένωσάς με και έλαβες την γυναϊκα τοῦ Ούρίου τοῦ Χετταίου τοῦ είναι σοι είς γυναϊκα. 11 τάδε λέγει χύριος Ιδού έγω έξεγείρω έπι σε χαχά έχ τοῦ οἶ- 11 χου σου, και λήψομαι τας γυναϊκάς σου κατ' δφβαλμούς σου και δώσω τώ

22. αβιμελεχ ... ιεροβοαμ ... Σαμασει 23. εξηλΣαν προς 24. ουριας ο δουλ. σου 25. χαταφαγεται ... τ. πολεμον συ προς την ... χραταιωσ. αυτον 26. εχοψ. επι τον 27. χαι ηλΣεν ... εφανη πονηρον XII. 1. ειπεν προς αυτον ... ανδρες ησαν 4. λαβειν αυτην εχ τ. ποιμ. χαι ... τω ποιησαι τω ξενω ελΣοντι 5. οργη τω ανδρι σφοδρα σφοδρα δαυιδ 6. επταπλασιον 7. σε βασιλεα 8. τον οιχ. τ. χυρ. σου, εν τω χολπω σου εδωχα τας γυν. του χ. σου ... σοι χαι ταυτα 9. οπ οτι 40. αποστησαι 44. εξεγερω ... λημψομαι **382** Bao. β' 11, 1.

David et uxor Uriae. Urias scitur.

2 έπι 'Ραββά, και Δαυίδ έκαθισεν έν Ιερουσαλήμ. ' και έγ נסא דשע אאנטי και άνέστη Δαυίδ άπο τῆς κοίτης αὐτοῦ και περιεπάτει το έναντίον πανοίχου τοῦ βασιλέως, και είδε γυναϊκα λουομένην ἀπό τ τῶ Νάβαν Ἡμάρ-3 χαλή τῶ είδει σφόδρα. ³ χαι ἀπέστειλε Δαυίδ χαι ιαρεβίβασε τὸ άμάρι είπεν Ούχι αύτη Βηρσαβεε Δυγάτηρ Έλιαβ γυνή ρωργισας τους έχρους απέστειλε Δαυίδ άγγέλους και έλαβεν αύτήν, L'JELS σοι Σανάτω άποέχοιμήση μετ' αύτης χαι αύτη άγιαζομένη καί έτραυσε χύριος το 5 στρεψεν είς τον οίχον αὐτῆς. 5 χαι έν γαστι . Δαυίδ, και ήβρώστησε τωαρ λέγων Απόστειλον πρός μ 7 στειλεν Ίωὰβ τὸν Οὐρίαν πρὸς Δαυίδ αὐτόν, καὶ ἐπηρώτησε Δαυίδ 6 απήγγειλε τῷ Δαυίδ και είπεν Έγώ είμι υ, και ένήστευσε Δαυίδ νη-. χαι ανέστησαν έπ' αύτον οι **κπό τῆς γῆς, και ούκ ή**5ελησε, - ενετο έν τη ήμερα τη έβδομη xal 8 είσήνην τοῦ πολέμου. ⁸ xat είπε ' νίψαι τους πόδας σου · και έξ Τδου έν τῷ τὸ παιδάριον ἐτι ζῆν ἐλαλήσα-9 ἀπίσω αὐτοῦ ἄρσις τοῦ βασ πουσε τῆς φωνῆς ἡμῶν, καὶ πῶς ἐἰτωμεν πρὸ σιλέως μετὰ τῶν δούλων μοιον, καὶ ποιήσει κακά; ¹⁹ καὶ συνῆκ ἐαλυδö ὅτι 10 ¹⁰ καὶ ἀνήγγειλαν τῷ τοῦ, καὶ ἐίπε Δαυἰδ πιδας αὐτοῦ Εἰ τέβνηκε τὸ παιδάριον; καὶ ἐίπαν Τί-11 εἰς τὸν οἶκόν σου μουδ ἐκ τῆς γῆς, καὶ ἐλούσατο καὶ ἡλείψατο καὶ ῆλ-καὶ ἰούδας κατ μουδ ἐκ τῆς γῆς, καὶ ἐλούσατο καὶ ἡλείψατο καὶ ῆλ-καὶ ἰούδας κατ μουδ ἐκ τῆς γῆς, καὶ ἐλούσατο καὶ ἡλείψατο καὶ ῆλ-καὶ ἰούδας κατ μουδ ἐκ τῆς γῆς, καὶ ἐλούσατο καὶ ἡλείψατο καὶ ῆλ-καὶ ἰούδας κατ μουδ ἐκ τῆς γῆς, καὶ ἐλούσατο καὶ ἡλείψατο καὶ ῆλ-καὶ ἰούδας κατ μουδ ἐκ τῆς γῆς, καὶ ἐλούσατο καὶ ἡλείψατο καὶ ῆλ-καὶ ἰούδας κατ μουδ ἐκ τῆς κῶι εἰς τὸν οἶκον τοῦ βεοῦ καὶ προς κύνηστ καὶ ἐς τὸν οἶκό ἐκοίησας ἕνεκα τοῦ παιδάριου, ἐνέστης καὶ ἔραγκς 13 ὑσεν μομαν Κ μομανας, ὅτι εἶπα Τἰς οἶδεν εἰ ἐλεήσει με κύριος, καὶ ξήσεται τὸ κοι τοῦ ἐκὶ ἐτι; ἐγῶ πορεύσομαι πρὸς ἀὐτόν, καὶ αὐτὸς οὐκ ἀναστρέψα νίψαι τους πόδας σου · χαλ έξ? - Ιδού έν τῷ τὸ παιδάριον ἔτι ζῆν Δαλήσααύτον έτι; έγω πορεύσομαι πρός αύτόν, χαί αυτός ούχ άναστρέψει στον έτι; έγω πορεύσομαι πρός αύτόν, χαί αυτός ούχ άναστρέψει στον 2⁴ χαί παρεχάλεσε Δαυίδ Βηρσαβεί την γυναϊκα αύτοῦ, χαί είτηλε στο δε μοτήν χαί έχοιμήδη μετ' αυτής χαί συνείσθε και τ 48 abith xal exolution met autris val ouverage xal etexes vios, xal etchie το δνομα αύτοῦ Σαλωμών, και κύριος ηγάπησεν αυτόν. 25 και απέστειμεν ματιτική και τοῦ ποοφήτου και ενόριος ηγάπησεν αυτόν. 25 και απέστειμεν μοτιοί Νάβαν τοῦ προφήτου, και έκαλεσε τὸ δνομα αὐτοῦ Ἰεδδεδί δνεκι ματι 26 και επολέμησεν Ιωάβ έν Ραββάς υίων Δμμών, και κατελαβε τη πριν τής βασιλείας. 27 και απέστειλεν Ιωάβ αγγέλους πρός Δαυίδ και είπεν Εκολέμησα έν Ραββά χαι χατελαβόμην την πόλιν των υδάτων. 28 και το συνάγαγε το χατάλοιπον τοῦ λαοῦ, χαὶ παρέμβαλε ἐπὶ τὴν πόλιν χαὶ προχαταλαβοῦ αὐτήν, ἕνα μὴ προκαταλάβωμαι έγώ τὴν πόλιν και κληθή τὸ ὄνομά α μου έπ' αὐτήν. 29 καὶ συνήγαγε Δαυίδ πάντα τον λαον καὶ ἐπορεύξη εἰς Ῥαβ 30 βάθ, και έπολέμησεν έν αὐτη και κατελάβετο αὐτήν. 30 και έλαβε τον στέφανοι Μολχόμ τοῦ βασιλέως αὐτῶν ἀπὸ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ, καὶ ὁ σταμός αὐτοῦ τάλαντον χρυσίου και λίθου τιμίου, και ήν έπι της κεφαλής Δαυίδ, και σχύλα 31 τῆς πόλεως έξήνεγκε πολλά σφόδρα. 31 και τον λαόν τον όντα έν αὐτη έξήγαγε και έβηκεν έν τω πρίονι και έν τοις τριβόλοις τοις σιδηροίς και υποτομεύσι

^{42.} χρυβδην... τουτου του ηλιου 43. om ου 44. παροξυνων παρωξυνας ... του χυριου 45. το παιδαριον ... om του χετταιου 46. ημλισ³. και εχοιμηθη επι 47. χ. ανεστ. οι πρ. τ. οιχ. αυτ. επ αυτον του εγεφα: 48. ειπαν ... ετι ζην το παιδ. 20. παρεθηχεν 42. ενεχεν ... οτι pro επ 23. τεθνηχεν το παιδαριον ... επιστρ. αυτο ετι 24. την βηθοαβεε γν. 25. ειεδιδια 26. ραβαθ 27. προς ραββαθ 28. συ αγαγε ... παρεμβαλλε ... αυτου pro μου 29. προς ραββαθ 30. om μολχομ 34. om οντα... εξηγαγον

MAR WARMAN

χαι διήγαγεν αύτους δια τοῦ πλινθου και οῦτως ἐποίησε πάσαις Με ιἶῶν Άμμιών. και ἐπέστρεψε Δαυίδ και πᾶς ὁ λαὸς εἰς Ἱερουσαλήμ.

XIII.

μετά ταῦτα xal τῷ Άβεσσαλὼμ νίῷ Δανίδ ἀδελφὴ xaλὴ kal ὄνομα αὐτῆ Θημάρ, xal ἡγάπησεν αὐτὴν Άμνὼν νίὸς ' Άμνὼν ὡςτε ἀρῷωστεῖν διὰ Θημὰρ τὴν ἀδελφὴν αὐτοῦ, ૧ xal ὑπέρογχον ἐν ὀφβαλμοῖς Άμνὼν τοῦ ποιῆσαί τι ' ταῖρος, xal ὅνομα αὐτῷ Ἰωναδάβ, νίὸς Σαμαὰ τοῦ 3 ' ἀβ ἀνὴρ σοφὸς σφόδρα, ⁴ xal είπεν αὐτῷ Τί σοι 4 τοῦ βασιλέως, τὸ πρωί πρωί; οὐχ ἀπαγγέλλεις μοι; ' ὑημὰρ τὴν ἀδελφὴν Άβεσσαλὼμ τοῦ ἀδελφοῦ μου ἐγώ αὐτῷ Ἰωναδάβ Κοιμήβητι ἐπὶ τῆς χοίτης σου xal μαλα- ὅ

στελεύσεται ό πατήρ σου τοῦ ίδειν σε, και έρεις πρός αὐτόν Ἐλὅημὰρ ἡ ἀδελφή μου, και ψωμισάτω με και ποιησάτω κατ' όφβαλ-

ρικού βρώμα, όπως ίδω και φάγω έκ των χειρών αύτης. 6 και έκοιμήθη 6 πρός τον βασιλέα Έλτέτω δη Θημάρ ή άδελφή μου πρός μέ, και κολλυρισάτω έν όφααλμοῖς μου δύο χολλυρίδας χαι φάγομαι έχ τῆς χειρός αὐτῆς. ⁷ xal απέστειλε Δαυίδ πρός Θημάρ είς τον οίκον λέγων Πορεύβητι δή είς τον 7 οίχον τοῦ ἀδελφοῦ σου καὶ ποίησον αὐτῷ βρῶμα. ⁸ καὶ ἐπορεύξη Θημάρ εἰς 8 τόν οίχον Άμνων άδελφοῦ αὐτῆς, χαὶ αὐτὸς χοιμώμενος καὶ ἐλαβε τὸ σταῖς xal έφύρασε xal έχολλύρισε xar' όφβαλμοὺς αὐτοῦ, xal ήψησε τὰς χολλυρίδας. 9 και έλαβε το τήγανου και κατεκένωσεν ένώπιου αύτοῦ, και ούκ ήβελησε 9 φαγείν και είπεν 'Αμνών 'Εξαγάγετε πάντα άνδρα από έπάνωθέν μου και έξήγαγου πάντα ανδρα έπάνωβευ αύτοῦ. 10 xal είπευ Αμνών πρός Θημάρ Elcé- 10 νεγκε το βρώμα είς το ταμιείον, και φάγομαι έκ της χειρός σου. και έλαβε θτμάρ τάς χολλυρίδας ας έποίησε χαι είς ήνεγχε τῷ Άμνων άδελφῷ αὐτῆς είς τόν χοιτώνα, 11 χαί προς ήγαγεν αύτῷ τοῦ φαγείν, χαι έπελάβετο αὐτῆς χαί 11 είπεν αύτη Δεύρο χοιμήσητι μετ' έμου, άδελφή μου. 12 χαι είπεν αύτῷ Μή, 12 άδελφέ μου, μή ταπεινώσης με, διότι οὐ ποιηθήσεται οῦτως ἐν Ἰσραήλ, μή ποιήσης την ἀφροσύνην ταύτην. ¹³ χαὶ ἐγὼ ποῦ ἀποίσω τὸ ὄνειδός μου; χαὶ 13 σύ έση ώς είς των άφρόνων έν Ισραήλ και νῦν λάλησον δη πρός τὸν βασιλέα, ότι ου μή χωλύση με από σου. 14 χαι ούχ ήβελησεν Άμνων του αχου- 14 σαι τῆς φωνῆς αὐτῆς, χαὶ ἐχραταίωσεν ὑπέρ αὐτὴν χαὶ ἐταπείνωσεν αὐτήν, χαλ έχοιμήση μετ' αύτης. 15 χαλ έμίσησεν αύτην Άμνων μίσος μέγα σφόδρα, 15 ότι μέγα το μίσος ο έμίσησεν αύτην ύπερ την άγάπην ην ηγάπησεν αύτην, ότι μείζων ή κακία ή έσχατη η ή πρώτη, και είπεν αυτή Άμνών Άναστηθί χαί πορεύου. ¹⁶ χαι είπεν αύτῷ Θημάρ περι τῆς χαχίας τῆς μεγάλης ταύτης 16 ύπερ έτέραν ην έποίησας μετ' έμοῦ τοῦ έξαποστειλαί με και ούχ ήθέλησεν 'Αμνών άχοῦσαι τῆς φωνῆς αὐτῆς. 17 χαὶ ἐχάλεσε τὸ παιδάριον αὐτοῦ τὸν προε- 17 στηχότα τοῦ οίχου χαὶ είπεν αὐτῶ Ἐξαποστείλατε δὴ ταύτην ἀπ' έμοῦ ἔξω, χαὶ ἀπόχλεισον τὴν Δύραν ὀπίσω αὐτῆς. 18 χαὶ ἐπ' αὐτῆς ἦν χιτών χαρπωτός, 18

31. απηγαγεν αυτους ... πασιν τοις πολεσιν (COIT. εν πολ.?) XIII. 1. Σαμαρ ... αμμων 2. αμμων bis ... Σαμαρ ... χ. υπερογχ. χαι ... ποι. αυτη τι 3. αμμων 4. ασθενεις ... απαγγελεις ... αμμων ... Σαμαρ 5. ελδατω Σαμαρ 6. αμμων bis ... ελδατω δη Σαμαρ 7. οιχον αμνων του ... το βρωμα 8. Σαμαρ ... το στεαρ ... χαι ηψεν 9. ανδρα επανωδεν ... απο επαν. αυτου 40. αμμων πρ. Ξαμαρ Ειςενεγχατε ... ταμειον ... Σαμαρ ... χοιτωναν 41. οπ αυτη 43. εν ιερουσαλημ 44. εχραταιωδη 45. οπ δ ... οπ στι μειζων usque πρωτη ... αναστηδι πορευου 46. Σαμαρ ... οπ του 47. του οιχ. αυτου

SEPTUAGINTA L

384 Bao. β' 12, 11. Davidis puer moritur. Salomon nascitur.

πλησίον σου, και κοιμηβήσεται μετά των γυναικών σου έναντίον του ήλίου 12 τούτου. 12 ότι συ εποίησας χρυβή, χάγω ποιήσω το ρήμα τοῦτο εναντίον παν-13 τος Ισραήλ και απέναντι του ήλίου τούτου. 13 και είπε Δαυίδ τω Νάβαν Ημάρτηχα τῷ χυρίω. χαι είπε Νάβαν πρός Δαυίδ Και χύριος παρεβίβασε το άμαρ-14 τημά σου, ού μη άποβάνης. 14 πλην ότι παροργίζων παρώργισας τους έχβρους χυρίου έν τῷ βήματι τούτω, χαί γε δ υίος σου δ τεχαείς σοι ανάτω άπο-45 βανείται. 15 xal απήλβε Νάβαν είς τον οίχον αύτου · xal Espause χύριος το παιδίον δ έτεχεν ή γυνή Ούρίου τοῦ Χετταίου τῷ Δαυίδ, χαὶ ἡβρώστησε. 16 16 xal εξήτησε Δαυίδ τον σεόν περί του παιδαρίου, xal ένήστευσε Δαυίδ νη-17 στείαν και είςηλθε και ηύλίσθη έπι της γης. 17 και ανέστησαν έπ' αύτον ώ πρεσβύτεροι του οίχου αύτου έγειραι αύτον άπο της γης, και ούκ ήσέιησε, 18 xal ού συνέφαγεν αύτοις άρτον. 18 xal έγένετο έν τη ήμέρα τη έβδόμη xal άπέβανε το παιδάριον και έφοβήβησαν οι δούλοι Δαυίδ άναγγείλαι αύτώ ότι τέβνηκε το παιδάριον, ότι είπον Ιδού έν τω το παιδάριον έτι ζην ελαλήσεμεν πρός αύτόν χαι ούχ είς ήχουσε της φωνής ήμων, χαι πως είπωμεν πρός 19 αύτον ότι τέβνηκε το παιδάριον, και ποιήσει κακά; ¹⁹ και συνήκε Δαυίδ όπ οί παίδες αύτοῦ ψιθυρίζουσι, και ένόησε Δαυίδ ότι τέθνηκε το παιδάριον και είπε Δαυίδ πρός τους παίδας αύτοῦ Εί τέθνηχε τὸ παιδάριον; χαι είπαν Τέ-20 Irnxe. 20 xal ανέστη Δαυίδ έχ τῆς γῆς, xal έλούσατο xal ήλείψατο xal ήλλαξε τὰ ἰμάτια αύτοῦ, καὶ εἰςῆλθεν εἰς τὸν οἶκον τοῦ θεοῦ καὶ προςεκύτησεν αύτω. και είςηλθεν είς τον οίκον αύτου, και ήτησεν άρτον φαγείν, και παρέ-21 Δηχαν αύτῷ άρτον χαι έφαγε. ²¹ χαι είπαν οι παίδες αύτοῦ πρός αὐτόν Τί το όήμα τούτο ο έποίησας ένεκα του παιδαρίου; έτι ζώντος ένήστευες καί Εχλαιες και ήγρύπνεις, και ήνίκα άπε Δανε το παιδάριον, άνέστης και έφαγε 22 άρτον και πέπωκας; ²³ και είπε Δαυίδ Έν τῷ το παιδάριον έτι ζῆν ἐπ στευσα και έκλαυσα, ότι είπα Τις οίδεν ει ελεήσει με κύριος, και ζήσεται π 23 παιδάριον; 23 χαί νῦν τέβνηχεν, ἕνα τί τοῦτο έγώ νηστεύω; μή δυνήσομαι έπ στρέψαι αύτον έτι; έγω πορεύσομαι πρός αύτόν, και αύτος ούκ άναστρέψει 24 πρός μέ.²⁴ και παρεχάλεσε Δαυίδ Βηρσαβεί την γυναϊκα αύτοῦ, και είςηλ⁵ πρός αύτην και έκοιμήθη μετ' αύτης. και συνελαβε και έτεκεν υίον, και έκα-25 λεσε τὸ ὄνομα αὐτοῦ Σαλωμών, xal κύριος ἡγάπησεν αὐτόν. 25 xal ἀπέστειἰσ έν χειρί Νάβαν τοῦ προφήτου, και έκάλεσε τὸ ὄνομα αυτοῦ 'Ιεδδεδί ένεπι 26 χυρίου. 26 χαι επολέμησεν Ιωάβ εν Ραββάς υίων Αμμών, χαι χατελαβε την 27 πόλιν τῆς βασιλείας. 27 και ἀπέστειλεν Ἰωὰβ ἀγγέλους πρός Δαυίδ και είπτ 28 Έπολέμησα έν 'Ραββάσ και κατελαβόμην την πόλιν των ύδάτων. 28 και το συνάγαγε το κατάλοιπον τοῦ λαοῦ, καὶ παρέμβαλε ἐπὶ τὴν πόλιν καὶ προκαταλαβού αύτήν, ένα μή προχαταλάβωμαι έγώ την πόλιν χαι χληθή το συμά 29 μου έπ' αύτήν. ²⁹ και συνήγαγε Δαυίδ πάντα τον λαόν και έπορεύθη είς 'Paj-30 βά9, και έπολέμησεν έν αύτη και κατελάβετο αύτην. 30 και έλαβε τον στέφανον Μολγόμ του βασιλέως αύτων άπό της χεφαλής αύτου, χαι ό σταμμός αύτου τάλαντον χρυσίου και λίδου τιμίου, και ήν έπι της κεφαλής Δαυίδ, και σκύλα 31 τῆς πόλεως έξηνεγκε πολλά σφόδρα. 31 και τον λαόν τον όντα έν αὐτῃ έξηγαγε χαι έβηχεν έν τω πρίονι και έν τοις τριβόλοις τοις σιδηροίς και ύποτομεύσι

42. χρυβδην .. τουτου του ηλιου 43. om ou 44. παροξυνων παρωξυνας ... του χυριου 45. το παιδαριον ... om του χετταιου 46. ηυλισ³. χαι εχοιμη³η επι 47. χ. ανεστ. οι πρ. τ. οιχ. αυτ. επ αυτον του εγιφα: 48. ειπαν ... ετι ζην το παιδ. 20. παρεβηχεν 42. ενεχεν ... οτι pro επ 23. τεβνηχεν το παιδαριον ... επιστρ. αυτο ετι 24. την βηβοαβεε γ^ω. 25. ειεδιδια 26. ραβα³ 27. προς ραββα³ 28. συ αγαγε ... παρεμβαλλε ... αυτο pro μου 29. προς ραββα³ 30. om μολχομ 34. om οντα ... εξηγαγον σιδηροίς, και διήγαγεν αύτους διά τοῦ πλινθου και οῦτως ἐποίησε πάσαις ταῖς πόλεσιν νίῶν Άμμών. και ἐπέστρεψε Δαυλδ και πᾶς ὁ λαὸς εἰς Ἱερουσαλήμ.

XIII.

Και έγενήθη μετά ταῦτα και τῷ Άβεσσαλώμ υίῷ Δαυίδ άδελφή καλή τῷ είδει σφόδρα, και όνομα αύτη Θημάρ, και ηγάπησεν αύτην Άμνων υίος Δαυίδ. 2 χαι έβλίβετο 'Αμνών ώςτε άφρωστειν διά Θημάρ την άδελφην αύτου. 9 ότι παρθένος ήν αύτη, και ύπέρογκον έν δφθαλμοϊς Άμνων του ποιήσαι τι αὐτῷ. * καὶ ἡν τῷ 'Αμνών ἑταῖρος, καὶ ὄνομα αὐτῷ 'Ιωναδάβ, υἰὸς Σαμαὰ τοῦ 3 άδελφοῦ Δαυίδ και Ιωναδάβ άνηρ σοφός σφόδρα, * και είπεν αὐτῷ Τί σοι 4 ότι οὺ οῦτως ἀσθενής, υίὲ τοῦ βασιλέως, τὸ πρωί πρωί; οἰκ ἀπαγγέλλεις μοι; χαι είπεν αύτω 'Αμνών Θημάρ την άδελφην 'Αβεσσαλώμ του άδελφου μου έγώ άγαπῶ. ' χαὶ είπεν αὐτῷ 'Ιωναδάβ Κοιμήβητι ἐπὶ τῆς χοίτης σου χαὶ μαλα- 5 χίστητι, και είζελεύσεται ό πατήρ σου τοῦ ίδειν σε, και έρεις πρός αὐτόν Ἐλ-Σέτω δη Θημάρ ή άδελφή μου, καὶ ψωμισάτω με καὶ ποιησάτω κατ' ὀφϿαλμούς μου βρώμα, όπως ίδω και φάγω έκ των χειρών αύτης. 6 και έκοιμήθη 6 Αμνών χαι ήρρωστησε, χαι είς ήλθεν ό βασιλεύς ίδειν αύτόν χαι είπεν Αμνών πρός τον βασιλέα Έλθετω δη Θημάρ η άδελφή μου πρός μέ, και κολλυρισάτω έν δφβαλμοῖς μου δύο χολλυρίδας χαι φάγομαι έχ τῆς χειρός αὐτῆς. ⁷ και απέστειλε Δαυίδ πρός Θημάρ είς τον οίχον λέγων Πορεύθητι δή είς τον 7 οίχον τοῦ ἀδελφοῦ σου καὶ ποίησον αὐτῷ βρῶμα. ⁸ καὶ ἐπορεύξη Θημάο εἰς 8 τόν οίχον Άμνων άδελφοῦ αὐτῆς, χαὶ αὐτὸς χοιμώμενος καὶ ἕλαβε τὸ σταῖς χαὶ ἐφύρασε χαὶ ἐχολλύρισε χατ' ἀφβαλμοὺς αὐτοῦ, χαὶ ῆψησε τὰς χολλυρίδας. 9 χαι έλαβε το τήγανον χαι χατεχένωσεν ένώπιον αύτοῦ, χαι ούχ ήβελησε 9 οαγείν xal είπεν Άμνών Έξαγάγετε πάντα ανόρα από έπάνωβέν μου xal έξήγαγον πάντα άνδρα έπάνωβεν αύτοῦ. 10 xal είπεν Αμνών πρός Θημάρ Elçé- 10 νεγκε το βρώμα είς το ταμιείον, και φάγομαι έκ τῆς χειρός σου και έλαβε θημάρ τὰς κολλυρίδας ας ἐποίησε καὶ εἰςήνεγκε τῷ ᾿Αμνών ἀδελφῷ αὐτῆς εἰς τον χοιτώνα, 11 και προςήγαγεν αυτώ του φαγείν, και έπελάβετο αυτής και 11 είπεν αὐτῆ Δεῦρο χοιμήτητι μετ' έμοῦ, ἀδελφή μου. 12 χαὶ εἶπεν αὐτῷ Μή. 12 άδελφέ μου, μη ταπεινώσης με, διότι οὐ ποιη τήσεται οῦτως ἐν Ἱσραήλ, μη ποιήσης την άφροσύνην ταύτην. ¹³ xal έγὼ ποῦ ἀποίσω τὸ ὄνειδός μου; xal 13 σύ έση ώς είς των αφρόνων έν Ίσραηλ' και νῦν λάλησον δη πρός τον βασιλέα, ότι ού μή χωλύση με άπο σου. 14 χαι ούχ ήβέλησεν Αμνών του άχου- 14 σαι της φωνής αύτης, και έκραταίωσεν ύπερ αύτην και έταπείνωσεν αύτην. χαι έχοιμήση μετ' αύτης. 15 χαι έμισησεν αύτην Άμνων μίσος μέγα σφόδρα, 15 ότε μέγα το μίσος ο έμίσησεν αύτην ύπερ την άγάπην ην ήγάπησεν αύτην, ότι μείζων ή χαχία ή έσχάτη η ή η πρώτη, χαι είπεν αυτή Άμνών ΆνάστηΩι χαί πορεύου. ¹⁶χαί είπεν αύτῷ Θημάρ περί τῆς χαχίας τῆς μεγάλης ταύτης 16 ύπερ έτέραν ην έποίησας μετ' έμοῦ τοῦ έξαποστειλαί με και οὐκ ήθέλησεν Αμνών άχουσαι της φωνής αύτης. 17 χαι έχαλεσε το παιδάριον αύτου τον προε- 17 στηχότα του οίχου χαι είπεν αύτω Έξαποστείλατε δή ταύτην άπ' έμου έξω, χαι απόχλεισον την πύραν όπισω αύτης. 18 χαι έπ' αύτης ην χιτών χαρπωτός, 18

31. απηγαγεν αυτους ... πασιν τοις πολεσιν (cort. εν πολ.?) XIII. 1. Σαμαρ ... αμμων 2. αμμων bis ... Σαμαρ ... χ. υπερογχ. χαι ... ποι. αυτη τι 3. αμμων 4. ασΣενεις ... απαγγελεις ... αμμων ... Σαμαρ 5. ελΣατω Σαμαρ 6. αμμων bis ... ελΣατω δη Σαμαρ 7. οιχον αμνων του ... το βρωμα 8. Σαμαρ ... το στεαρ ... χαι ηψεν 9. ανδρα επανωδεν ... απο επαν. αυτου 40. αμμων πρ. Σαμαρ Ειζενεγχατε ... ταμειον ... Σαμαρ ... χοιτωναν 41. om αυτη 43. εν ιερουσαλημ 44. εχραταιωδη 45. om δ ... om στι μειζων usque πρωτη ... αναστηδι πορευου 46. Σαμαρ ... οm του 47. του οιχ. αυτου

SEPTUAGINTA I.

ότι ούτως ένεδιδύσκοντο αί μυγατέρες του βασιλέως αί παρβένοι τούς έπενδύτας αύτων και εξήγαγεν αύτην ό λειτουργός αύτου έξω και άπεκλεισε την 19 Δύραν όπίσω αὐτῆς. 19 χαὶ έλαβε Θημάρ σποδόν χαὶ ἐπέξηχεν ἐπὶ τὴν χεφαλήν αύτης, και τον χιτώνα τον καρπωτόν τον έπ' αύτης διέβρηξε και έπεσηκε τάς χείρας αύτης έπι την κεφαλήν αύτης, και έπορεύση πορευομένη και 20 χράζουσα. ²⁰ και είπε πρός αύτην Άβεσσαλίαι ό άδελφός αύτης Μή Άμνιον ό άδελφός σου έγένετο μετά σοῦ; χαι νῦν, ἀδελφή μου, χώφευσον, ὅτι ἀδελφός σού έστι μή Σης την χαρδίαν σου τοῦ λαλησαι το όημα τοῦτο. χαὶ έκά-21 9ισε Θημάρ χηρεύουσα έν τῷ οἴχω Άβεσσαλώμ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτῆς. 21 χαὶ ήχουσεν ό βασιλεύς Δαυίδ πάντας τους λόγους τούτους χαι έβυμώθη σφόδοα. και ούκ ελύπησε το πνεύμα Αμνών του υίου αύτου ότι ήγάπα αύτόν, ότι πρω-22 τότοχος αύτου ήν. 22 και ούχ έλαλησεν Άβεσσαλώμ μετά Άμνών άπο πονηρού έως άγαθοῦ, ὅτι έμίσει Άβεσσαλώμ τον Άμνών έπι λόγου ου έταπείνωσε Θημάρ 23 την άδελφήν αύτου. 23 χαι έγένετο είς διετηρίδα ήμερών χαι ήσαν χείροντες τῷ Άβεσσαλώμ & Βελασώρ τη έχόμενα Έφραζμ, και έκαλεσεν Άβεσσαλώμ 24 πάντας τους υίους του βασιλέως. 24 και ήλθεν Άβεσσαλώμ πρός τον βασιλέα και είπεν 'Ιδού δη κείρουσε τῷ δούλω σου, πορευθήτω δη ό βασιλεύς και οί 25 παίδες αύτοῦ μετά τοῦ δούλου σου. 25 χαι είπεν ὁ βασιλεύς πρός Άβεσσαλώμ Μή δή, υίε μου, μή πορευβώμεν πάντες ήμεις, και ού μή καταβαρυγβώμεν έπι σε και έβιάσατο αύτόν, και ούκ ήθωησε του πορευθήναι και εύλόγησεν 26 αύτον. 26 και είπεν Άβεσσαλώμ πρός αύτον Και εί μή, πορευθήτω δή μεθ ήμῶν Άμνων ὁ ἀδελφός μου καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ βασιλεύς Ίνα τί πορευθή μετὰ 27 σοῦ; ²⁷ xal έβιάσατο αὐτὸν Ἀβεσσαλώμ, xal ἀπέστειλε μετ' αὐτοῦ τὸν Ἀμνών χαι πάντας τους νίους του βασιλέως. χαι έποίησεν Άβεσσαλώμ πότον χατά τον 26 πότον τοῦ βασιλέως. 28 καὶ ένετείλατο Άβεσσαλώμ τοῦς παιδαρίοις αὐτοῦ λέγων "Ιδετε ώς αν αγαθυνθή ή χαρδία 'Αμνών εν τω οίνω και είπω πρός ύμας, πατάξατε τον Άμνων και Σανατώσατε αυτόν · μή φοβηθήτε, ότι ούχι έγω είμι 29 & EVTERLOUEVOG UMEN; ANDOLGEODE XAL YEVEODE ELG ULOUG DUVAMENC. 29 Xal Excinσαν τα παιδάρια Άβεσσαλών τω Άμνων καβά ένετείλατο αύτοις Άβεσσαλώμ. χαι ανέστησαν πάντες οι υίοι του βασιλέως, χαι έπεχαθισαν ανήρ έπι τη 30 ήμίονον αύτοῦ xal ξουγον. 30 xal έγένετο αύτῶν ὄντων έν τη όδω xal ή άκοι ήλης πρός Δαυίδ λέγων Έπαταξεν Άβεσσαλώμ πάντας τους νίους του βασι-31 λέως, xal où xaredeløsy έξ αύτων ούδε είς. 31 xal άνέστη ό βασιλεύς xal διέφρηξε τα έματια αύτοῦ και έκοιμήθη έπι την γήν, και πάντες οι παιδες 33 αύτου οί περιεστώτες αύτῷ διέρρηξαν τὰ ἰμάτια αύτῶν. 32 και ἀπεκρίτη 'Ιωναδάβ υίος Σαμαά άδελφου Δαυίδ και είπε Μή είπατω ό χύριος μου ό βεσιλεύς ότι πάντα τὰ παιδάρια τοὺς υἰοὺς τοῦ βασιλέως έβανάτωσεν, ότι Αμνών μονώτατος απέμανεν. ότι έπι στόματος Άβεσσαλώμ ήν χείμενος από της ήμε-33 ρας της έταπείνωσε Θημάρ την άδελφην αύτου. 33 χαι νων μη Βέσθω ο χώριος μου ό βασιλεύς έπι την χαρδίαν αύτου ρήμα λέγων Πάντες οι νίοι του βα-34 σιλέως απέβανον, ότι αλλ' η Άμνών μονώτατος απέβανε. 34 και απέδρα Άβεσσαλώμ. χαί ήρε το παιδάριον ό σχοπός τους όφαλμούς αύτου χαί είδε, καί λαός πολύς πορευσμαινός έν τη όδω όπιστεν αυτού έκ πλευρας του δρους έν τη χαταβάσει και παρεγένετο ο σχοπός χαι άπηγγειλε τω βασιλεί χαι ε-35 πεν Ανδρας έώραχα έχ τῆς όδοῦ τῆς ὡρωνῆν έχ μέρους τοῦ ὄρους. 35 χαὶ είπεν 'Ιωναδάβ πρός τον βασιλία 'Ιδού οι υίοι του βασιλίως πάρεισι, χατά τον λόγου

¹49. Σαμαρ ... επι της χεφαλης 20. ο αδελφ. μου ... λαλησ. εις το ... Σαμαρ ... εν οιχω 24. χ. ο βασ. δαυ. ηχουσεν 22. Σαμαρ 23. βεδλασωρ 25. χαταβαρννΣυμεν ... οια του 26. οια προς αυτον 29. επικαδισεν εχαστος επι 34. αυτου περιεστωτες 32. σαμα ... οια και ειπε ... μη ειπως (ειπω ο?) χυριος ... τα παιδια ... Σαμαρ 33. το ρημα ... ΘΕΩ αλλ η 34. εχ πλευρου ... εοραχα ... οδου των ορεωνην τοῦ δούλου σου οὕτως ἐγένετο. ³⁶ καὶ ἐγένετο ἡνίκα συνετέλεσε λαλῶν, καὶ 36 ἰδοὺ οἱ υἰοὶ τοῦ βασιλέως ἡλϿον, καὶ ἐπῆραν τὴν φωνὴν αὐτῶν καὶ ἐκλαυσαν, καί γε ὁ βασιλέως καὶ πάντες οἱ παίδες αὐτοῦ ἐκλαυσαν κλαυθμὸν μέγαν σφόδρα. ³⁷ καὶ ἀβεσσαλῶμ ἔφυγε καὶ ἐπορεύξη πρὸς Θολμὶ υἰὸν Ἐμιοἰδ βα- 37 σιλέα Γεδσοὺρ εἰς γῆν Χαμααχάδ² καὶ ἐπένξησεν ὁ βασιλεὺς Δαυἰδ ἐπὶ τὸν υἰὸν αὐτοῦ πάσας τὰς ἡμέρας. ³⁸ καὶ ἀβεσσαλῶμ ἀπέδρα καὶ ἐπορεύξη εἰς 38 Γεδσούρ, καὶ ἦν ἐκεῖ ἔτη τρία. ³⁹ καὶ ἐκόπασεν ὁ βασιλεὺς Δαυἰδ τοῦ ἐξελ- 39 Ρεῦν πρὸς ἀβεσσαλώμ, ὅτι παρεκλήξη ἐπὶ ἀμινῶν ὅτι ἀπέβανε.

XIV.

Καί έγνω Ίωλο νίδς Σαρουίας ότι ή χαρδία του βασιλέως έπι Άβεσσαλώμ. ² και απέστειλεν Ιωάβ είς Θεκωέ, και ελαβεν έκει τεν γυναϊκα σοφήν 9 χαι είπε πρός αύτήν Πέντησον δη και ένδυσαι ίμάτια πεντικά και μη άλειψη ελαιον, καί έση ώς γυνή πενβούσα έπι τεβνηκότι τοῦτο ἡμέρας πολλάς, * καί 3 ελεύση πρός τον βασιλέα και λαλήσεις πρός αύτον κατά το βήμα τοῦτο και Επηχεν Ίωαβ τους λόγους έν τω στόματι αύτης. * και είσηλθεν ή γυνή ή 4 Θεκωίτις πρός τον βασιλέα, και έπεσεν έπι πρόςωπον αύτης είς την γήν και προζεχύνησεν αύτῶ και είπε Σῶσον, βασιλεῦ, σῶσον. 5 και είπε πρός αύτην 5 ό βασιλεύς Τί έστι σοι; ή δε είπε Και μάλα γυνή χήρα έγω είμι, και άπέ-3 aver δ άνήρ μου. ⁶ xal γε τη δούλη σου δύο viol, xal έμαχέσαντο άμφό-6 τεροι έν τῷ ἀγρῷ, xal οὐx ἡν ὁ ἐξαιρούμενος ἀνὰ μέσον αὐτῶν, xal ἕπαισεν ό είς τον ένα άδελφον αύτου και επανάτωσεν αύτόν. 7 και ίδου έπανέστη όλη 7 ή πατριά πρός την δούλην σου και είπαν Δός τον παίσαντα τον άδελφον αύτοῦ xal βανατώσομεν αὐτὸν ἀντὶ τῆς ψυχῆς τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ οὐ ἀπέχτεινε, χαι έξαρούμεν χαί γε τον χληρονόμον ύμων. χαι σβέσουσι τον αναραχά μου τόν χαταλειφθέντα ώςτε μη βέσβαι τω άνδρί μου χατάλειμμα χαί όνομα έπί προςώπου της γης. ⁸ και είπεν ό βασιλεύς πρός την γυναϊκα 'Υγιαίνουσα βάδιζε 8 είς τον οξκόν σου, κάγω έντελουμαι περί σου. ⁹ καί είπεν ή γυνή ή Θεκωττις 9 πρός τον βασιλέα Έπ' έμέ, χύριέ μου βασιλεῦ, ή άνομία χαὶ έπὶ τον οίχον τοῦ πατρός μου, xal ὁ βασιλεύς xal ὁ βρόνος αὐτοῦ ἀβῶος. 10 xal είπεν ὁ 10 βασιλεύς Τίς ὁ λαλῶν πρὸς σέ, καὶ ἄξεις αὐτὸν πρὸς έμέ, καὶ οὐ προς τήσει έτε αψασβαι αύτου. 11 και είπεν Μνημονευσάτω δη ό βασιλεύς τον κύριον βεόν 11 αύτοῦ πληθυνθήναι άγχιστέα τοῦ αξματος τοῦ διαφθείραι, xal οὐ μή έξάρωσι τον υίσν μου και είπε Ζη χύριος, εί πεσειται από της τριχός του υίου σου έπι την γην. 12 και είπεν ή γυνή Δαλησάτω δη ή δούλη σου πρός τον χύριόν 12 μου βασιλέα δήμα και είπε Λάλησον. 13 και είπεν ή γυνή Ίνα τι έλογίσω 13 τοιούτο έπι λαόν 3εού; η έχ στόματος του βασιλέως ο λόγος ούτος ώς πλημμελεια, του μή έπιστρέψαι τον βασιλέα τον έξωσμένον αυτου; 14 ότι βανάτω 14 άποβανούμεβα, και ώςπερ το ύδωρ το καταφερόμενον έπι της γης δ ού συναχβήσεται, και λήψεται ό βεός ψυχήν, και λογιζόμενος του έξωσαι απ' αύτου εξεωσμένον. 15 xal νῦν ο ήλθον λαλήσαι πρός τον βασιλέα τον χύριόν μου το 15 ρήμα τοῦτο, ὅτι ὄψεταί με ὁ λαός, καὶ ἐρεῖ ἡ δούλη σου Λαλησάτω δἡ πρὸς τόν χύριόν μου τον βασιλέα, εί πως ποιήσει ο βασιλεύς το δήμα της δούλης αύτοῦ, ¹⁶ ὅτι ἀχούσει ὁ βασιλεύς ἡυσάσωω τὴν δούλην αὐτοῦ ἐκ χειρὸς τοῦ 16

^{37. 50}λομαι ... γην μαχαδ ... οπ ο βασιλευς 38. απεδρα αβεσσ. 39. δαυ. ο βασιλ. XIV. 2. τουτ. ημ. πολλ. πεν3. επι τε3νηχ. 3. εις το στομα 4. επι την γην ... οπ χαι ειπε 6. επαισεν εις 7. μου ονομα χαι λημμα 8. οπ προς τ. γυν. 9. επι οιχον 40. χαι ου μη 44. πλη3υναι ... οπ απο 42. τον βασιλεα 43. τοιουτον ... επιστρ. προς τον βασ. 44. λημψεται ... την ψυχην ... διαλογιζομενος λογισμους του ... εξωσμενον 45. ερει ο λαος σου ... οπ χυριον μου τον ... ποιηση 46. αχονει ... ρυσασδω δη

388 Baσ. β' 14, 16.

David revocat Absalom profugum.

47 ανδρός τοῦ ζητοῦντος ἐξᾶραί με καὶ τὸν υίόν μου ἀπὸ κληρονομίας βεοῦ. ¹⁷ καὶ είπεν ή γυνή Εί ήδη ό λόγος του χυρίου μου του βασιλέως είς πυσίας, ότι χαβώς άγγελος βεοῦ οῦτως ὁ χύριός μου ὁ βασιλεύς τοῦ ἀχούειν τὸ ἀγαβὸν 18 και το πονηρόν, και κύριος ό βεός σου έσται μετά σου. 18 και άπεκρίβη ό βασιλεύς και είπε πρός την γυναϊκα Μή δή κρύψης απ' έμου όήμα δ έγω 19 έπερωτώ σε · και είπεν ή γυνή Λαλησάτω δη ό κύριός μου ό βασιλεύς. 19 και είπεν ό βασιλεύς Μή ή χείρ Ιωάβ έν παντί τούτω μετά σου; και είπεν ή γυνή τῷ βασιλεί Ζη ή ψυχή σου, χύριέ μου βασιλεύ, εί έστιν είς τὰ δεξιά η είς τα αριστερά έχ πάντων ων ελάλησεν ό χύριός μου ό βασιλεύς, ότι ό δούλός σου Ιωάβ αύτος ένετείλατό μοι, και αύτος έλετο έν τῷ στόματι τῆς 20 δούλης σου πάντας τοὺς λόγους τούτους ²⁰ ένεκεν τοῦ περιελθεῖν τὸ πρό**ςω**πον τοῦ βήματος τούτου ο ἐποίησεν ὁ δοῦλός σου Ἰωὰβ τὸν λόγον τοῦτον καὶ ὁ χύριός μου σοφός χαθώς σοφία άγγελου τοῦ Δεοῦ τοῦ γνῶναι πάντα τὰ έν 21 τη γη. 21 και είπεν ό βασιλεύς πρός Ίωαβ Ίδου δη εποίησα σοι κατά τον 22 λόγον σου τοῦτον πορεύου ἐπίστρεψον τὸ παιδάριον τὸν Ἀβεσσαλώμ. 22 καὶ έπεσεν Ίωὰβ έπὶ πρόςωπον αύτοῦ έπὶ τὴν γῆν xal προςεκύνησε xal εὐλόγησε τον βασιλέα, και είπεν Ιωάβ Σήμερον έγνω ο δούλος σου ότι εύρον χάριν έν δφβαλμοίς σου, χύριέ μου βασιλεύ, ότι έποίησεν ό χύριός μου ό βασιλεύς τον 23 λόγον του δούλου αύτου. ²³ χαι ανέστη Ίωἀβ και έπορεύξη εἰς Γεδσούρ, και 24 ήγαγε τον Άβεσσαλώμ εἰς Ἱερουσαλήμ. ²⁴ χαι εἶπεν ὁ βασιλεύς Άποστραφήτω είς τον οίχον αύτου, και το πρόςωπόν μου μή βλεπέτω. και απέστρεψεν Άβεσ-25 σαλώμ είς τον οίχον αύτοῦ, και το πρόςωπον τοῦ βασιλέως σύκ είδε. 25 και ώς Άβεσσαλώμ ούχ ήν άνήρ έν παντί Ισραήλ αίνετος σφόδρα, άπο έχνους 26 ποδός αύτοῦ xal ἕως xορυφῆς αὐτοῦ οἰx ἡν ἐν αὐτῷ μῶμος. ³⁶ xal ἐν τῷ xείρεσαι αὐτὸν τὴν xεφαλὴν αὐτοῦ, xal ἐγένετο ἀπ' ἀρχῆς ἡμερῶν εἰς ἡμέρας ώς αν έχείρετο, ότι κατεβαρύνετο έπ' αύτόν, και κειρόμενος αύτην έστησε την τρίχα της κεφαλής αύτου διακοσίους σίκλους έν τῷ σίκλω τῷ βασιλικῶ. 27 27 xal έτεχθησαν τῷ Άβεσσαλώμ τρεῖς υίοι xal θυγάτηρ μία, xal όνομα αὐτῷ θημάρ αυτη ήν γυνή χαλή σφόδρα, χαι γίνεται γυνή Ροβοάμ υίω Σαλω-28 μών και τίκτει αύτῷ τον Άβια. 28 και έκαθισεν Άβεσσαλώμ έν Γερουσαλήμ 29 δύο έτη ήμερῶν καί το πρόςωπον τοῦ βασιλέως οὐκ είδε. 29 και ἀπέστειλεν Αβεσσαλώμ πρός Ίωὰβ αποστείλαι αὐτὸν πρός τὸν βασιλέα, καὶ οὐκ ἡβελησεν ελθείν πρός αύτόν και απέστειλεν έχ δευτέρου πρός αύτόν, και ούχ ήθε-30 λησε παραγενέσται. ⁸⁰ και είπεν Άβεσσαλώμ πρός τους παίδας αύτου "Ιδετε ή μερίς έν άγρῶ τοῦ Ἰωὰβ έχόμενά μου, καὶ αὐτῶ έκεῖ κριβαί, πορεύεσθε χαι έμπρήσατε αύτην έν πυρί χαι ένέπρησαν οι παίδες Άβεσσαλώμ την μερίδα. και παραγίνονται οι δούλοι Ιωάβ πρός αυτόν διεφόηγότες τα ίμαπα 31 αύτῶν xal είπου Ένεπύρισαν οἱ δοῦλοι Αβεσσαλώμ την μερίδα ἐν πυρί. ³¹ xal άνέστη Ίωὰβ και ήλθε πρός Άβεσσαλώμ είς τον οίκον, και είπε πρός αὐτόν 32 Ίνα τι ένεπύρισαν οἱ πατδές σου την μερίδα την έμην έν πυρί; ³² και είπεν 'Δβεσσαλώμ προς 'Ιωάβ 'Ιδού άπέστειλα προς σε λέγων 'Ηκε ώδε και άποστελώ σε πρός τον βασιλέα λέγων Ίνα τι ήλθον έχ Γεδσούο; άγαθόν μοι τν είναι έχει και νων ίδου το πρόςωπον του βασιλέως ούχ είδον εί δέ έστιν έν 33 έμοι άδιχία, χαι βανάτωσόν με. 33 χαι είςηλβεν Ιωάβ πρός τον βασιλέα χαι

^{46.} μου χατα το αυτο απο 47. Ειηδη (Ειη δη?) ... εις Δυσιαν ... αγγ. του Δεου 49. μετα σου εν παντι τουτω ... παντων τουτων ων ... στοματι μου της 20. περιελειν ... μου ιωαβ σοφος 21. χαι πορευδητι χαι επιστρ. 24. επεστρεψεν ο αβεσσ. 25. ανηρ χαλος εν (26. χαεμεσ³αι) 27. βασιλει prο αβεσσαλωμ ... Δαμαρ ... αυτη η γυνη ... τω ροβοαμ ... αβιαν 30. προς τ. παιδ. αυτ. αβεσσαλωμ ... ιδ. ει μερις ... αυτω χρ³αι εισιν ... ενεπρησαν αυτας ... ιματ. εαυτων χ. ειπαν 32. του ετι ειναι με εκει ... ουχ ειδον το πρ. του βασιλεως ... οπ εν

άπήγγειλεν αύτῷ, xal έχαλεσε τὸν Ἀβεσσαλώμ. xal εἰςῆλῦε προς τὸν βασιλέα xal προςεκύνησεν αὐτῷ, xal ἕπεσεν ἐπὶ πρόςωπον αὐτοῦ ἐπὶ τὴν γῆν xal xaτὰ πρόςωπον τοῦ βασιλέως · xal xaτεφίλησεν ὁ βασιλεὺς τὸν Ἀβεσσαλώμ.

XV.

Και έγένετο μετά ταῦτα και έποίησεν ἑαυτῷ Άβεσσαλώμ ἄρματα καὶ Έππους xal πεντήχοντα άνδρας παρατρέχειν έμπροσθεν αύτου. ² xal ώρθρισεν 2 Άβεσσαλώμ και έστη άνα χειρα της όδου της πύλης και έγένετο πας άνηρ ώ έγένετο χρίσις ήλθε πρός του βασιλέα είς χρίσιν, χαι έβόησε πρός αύτον Άβεσσαλώμ και έλεγεν αύτῷ Έκ ποίας πόλεως ου εί; και είπεν Έκ μιᾶς φυλῶν Ίσραὴλ ὁ δοῦλός σου. *και είπε πρός αὐτὸν ὁ Άβεσσαλώμ Ίδου οἱ 3 λόγοι σου άγαβοί και εύκολοι, και ό άκούων ούκ έστι σοι παρά του βασιλέως. * χαι είπεν Άβεσσαλώμ Τίς με χαταστήσει χριτήν έν τη γη, χαι έπ' έμε 4 έλεύσεται πᾶς ἀνήρ οἱ έἀν ή ἀντιλογία χαὶ χρίσις χαὶ διχαιώσω αὐτόν; ⁵ χαὶ δ έγένετο έν τῷ έγγίζειν ανδρα τοῦ προςχυνῆσαι αὐτῷ χαὶ έξέτεινε τὴν χειρα αύτοῦ χαὶ ἐπελαμβάνετο αὐτοῦ χαὶ χατεφίλησεν αὐτόν. ⁶ χαὶ ἐποίησεν Ἀβεσ- 6 σαλώμ χατά το δήμα τοῦτο παντί Ίσραήλ τοῖς παραγινομένοις εἰς χρίσιν πρός τόν βασιλέα, και ίδιοποιείτο 'Αβεσσαλώμ την καρδίαν ανδρών 'Ισραήλ. 7 και 7 έγένετο από τέλους τεσσαράχοντα έτῶν χαι είπεν Αβεσσαλώμ πρός τὸν πατέρα αύτοῦ Πορεύσομαι δη χαὶ ἀποτίσω τὰς εὐχάς μου ας ηὐξάμην τῷ χυρίω ἐν Χεβρών 8 στι εύχην ηύξατο ό δουλός σου έν τω οίχειν με έν Γεδσούρ έν 8 Συρία λέγων Έαν έπιστρέφων έπιστρέψη με χύριος είς Ιερουσαλήμ, και λατρεύσω τῶ χυρίω. ⁹ xal είπεν αὐτῶ ὁ βασιλεύς Βάδιζε εἰς εἰρήνην xal ἀνα- 9 στάς επορεύξη είς Χεβρών. 10 και απέστειλεν Αβεσσαλώμ κατασκόπους έν 10 πάσαις φυλαϊς Ισραήλ λέγων Έν τῷ ἀχοῦσαι ὑμᾶς τὴν φωνήν τῆς χερατίνης χαι έρειτε Βεβασίλευχε βασιλεύς Άβεσσαλώμ έν Χεβρών. 11 χαι μετά Άβεσσα-11 λώμ έπορεύβησαν διαχόσιοι άνδρες έξ Ιερουσαλήμ χλητοί χαι πορευόμενοι τη άπλότητι αύτων και ούκ έγνωσαν παν βήμα. 13 και απέστειλεν Άβεσσα- 12 λώμ τῷ Άχιτόφελ τῷ Θεχωνί σύμβουλον Δαυίδ έχ τῆς πόλεως αὐτοῦ έχ Γωλά έν τῷ Ξυσιάζειν αὐτόν καὶ ἐγένετο σύντριμμα ἰσχυρόν, καὶ ὁ λαὸς ὁ πορευό-μενος καὶ πολὺς μετὰ Άβεσσαλώμ. ¹³ καὶ παρεγένετο ἀπαγγέλλων πρὸς Δαυίδ 13 λέγων Έγενήθη ή χαρδία άνδρῶν Ισραήλ όπίσω Άβεσσαλώμ. 14 χαι είπε Δαυίδ 14 πάσι τοις παιοίν αύτου τοις μετ' αύτου τοις έν Ιερουσαλήμ Άνάστητε καί φύγωμεν, ότι ούχ έστιν ήμιν σωτηρία από προςώπου Άβεσσαλώμ ταχύνατε του πορευθήναι ίνα μή ταχύνη και καταλάβη ήμας, και έξώση έφ ήμας την κακίαν και πατάξη την πόλιν έν στόματι μαχαίρας. 15 και είπον οι παίδες 15 τοῦ βασιλέως πρός τὸν βασιλέα Κατά πάντα όσα αἰρεῖται ὁ χύριος ἡμῶν ὁ βασιλεύς, ίδου οί παίδές σου. 16 και έξηλθεν ό βασιλεύς και πας ό οίχος 16 αύτοῦ τοἰς ποσιν αύτῶν xal ἀφῆχεν ὁ βασιλεὺς δέκα γυναίκας τῶν παλλα-κῶν αὐτοῦ φυλάσσειν τὸν οἶκον. ¹⁷ xal ἐξῆλβεν ὁ βασιλεὺς xal πάντες οἱ παί- 17 δες αύτου πείη, και έστησαν έν οίχω τώ μαχράν. 18 χαι πάντες οι παίδες 18 αύτοῦ ἀνὰ γεῖρα αὐτοῦ παρήγον xal πãς Χελεθί xal πãς ὁ Φελεθί, xal ἔστη-

33. ανηγγείζεν ... εχαλεσεν αβεσσαλώμ XV. 4. εποιησεν αυτώ 2. αβεσσ. πρ. αυτον ... ει συ; χ. ειπ. ο ανηρ 3. αβεσσ. sino δ... χαι αχούων σου ουχ ε. παρα 4. εν τη γη· επ εμου επελευσεται π. α. ου εαν... χατελαμβανετο 7. τεσσεραχοντα... ευξαμην 8. επιστρεψει με ο χυρ. 40. πασαις sino εν... οπ βασιλευς 44. πορευομ. εν τη 42. τ. αχ. τω γιωναιώ τω συμβουλώ δαυ. εν πολει αυτ. εν γωλα... Δυσ. αυτον τας Δυσιας... συστρεμμα... ο λαος πορευομενος 43. αγγελλών 44. αναστατε ... χαι ταχυνατε ... οπ εν 45. ειπαν ... ερειται 46. τας δε γυν. (corr. τας δεχα γυν.?) 47. πεζοι 48. παρηγον ανα χ. αυτου χαι π. ο χερεδδει χ. π. ο φελεδδει

390 Bao. β' 15, 18. David fugiens in seditione Absalomi. Chusi

σαν έπι τῆς έλαίας έν τῆ έρήμω· και πᾶς ὁ λαὸς παρεπορεύετο έγόμενος αύτοῦ, χαὶ πάντες οἱ περὶ αὐτὸν χαὶ πάντες οἱ άδροὶ χαὶ πάντες οἱ μαγηταὶ έξαχόσιοι ανόρες, και παρήσαν έπι γείρα αύτου και πας ό Χελετι και πας δ Φελεβί και πάντες οι Γεβαίοι οι έξακόσιοι ανόρες οι ελβόντες τοις ποσίν 19 αύτων έχ Γεθ και πορευσμενοι έπι πρόςωπον του βασιλέως. 19 και είπεν ό βασιλεύς πρός Έλι τον Γελαΐον Ίνα τι πορεύη και σύ μες ήμων; επίστρεφε και οίκει μετά του βασιλέως, ότι ξένος εί ου και ότι μετώκηκας ου έκ του 90 τόπου σου. 20 el έχθές παραγέγονας, και σήμερον κινήσω σε μετ ήμων; καl γε μεταναστήσεις τον τόπον σου. Χθες ή έξελευσίς σου, και σήμερον μετα-κινήσω σε μεβ ήμῶν τοῦ πορευβήναι; καὶ έγὼ πορεύσομαι οῦ έἀν έγὼ πορευβώ επιστρέφου και έπίστρεψον τους άδελφούς σου μετά σου, και χύριος 21 ποιήσει μετά σου έλεος και άλήβειαν. ²¹ και άπεκρίβη Έβι τῷ βασιλεί και είπε Ζη χύριος χαι ζη ό χύριος μου ό βασιλεύς, ότι είς του τόπου ου έλα ή ό χύριός μου, και έαν είς Ιάνατον και έαν είς ζωήν, ότι έχει έσται ό δουλός 22 σου. 22 και είπεν ό βασιλεύς πρός Έλι Δεύρο και διάβαινε μετ' έμου και παρήλθεν Έθι ό Γεθαίος και ό βασιλείς και πάντες οι παίδες αύτου και 23 πας δ όχλος ό μετ' αύτου. 23 και πασα ή γη έκλαιε φωνή μεγάλη και κας ό λαός παρεπορεύοντο έν τῷ χειμάρρω τῶν χέδρων, χαὶ ὁ βασιλεὺς διέβη τὸν γειμάβρουν Κέδρων και πας ο λαός και ο βασιλεύς παρεπορεύοντο έπι πρός-21 ωπου έδου την έσημου. 24 χαι ίδου χαι γε Σαδώχ χαι πάντες οί Λευιται μετ αύτοῦ αξροντες την χιβωτόν διαβήχης χυρίου ἀπό Βαιβάρ καὶ ἔστησαν την χιβωτόν του μεού, και ανέβη Άβιαμαρ έως έπαύσατο πας ό λαός παρελμείν 25 έχ τῆς πόλεως. 20 και είπεν ο βασιλεύς πρός του Σαδώκ Άπόστρεψου τη χιβωτόν του βεου είς την πόλιν. έαν εύρω χάριν έν δφβαλμοις χυρίου, χαί 26 έπιστρέψει με και δείξει μοι αύτην και την εύπρέπειαν αύτης. 26 και έαν είπη ούτως Ούκ ήθεληκα έν σοί, ίδου έγω είμι, ποιείτω μοι κατά το άγα-27 30' έν δωβαλμοῖς αὐτοῦ. 27 xal εἶπεν ὁ βασιλεὑς τῷ Σαδώχ τῷ ἱερει Ιδετε, ού έπιστρέφεις είς την πόλιν έν είρηνη, και 'Αχιμάας ό υίός σου και 'Ιωνά-28 2αν ο υίος Άβια 2αρ οί δύο υίοι ύμων μετ ύμων. 28 ίδετε, έγώ είμι στρατεύομαι έν Άραβωθ της έρήμου έως του έλθειν βήμα παρ ύμων του άπαγ-29 γείλαι μοι. 29 και απέστρεψε Σαδώκ και Άβιαβαρ την κιβωτόν του βεου είς 30 Γερουσαλήμ, και έκαθισεν έκει. 30 και Δαυίδ άνέβαινεν έν τη άναβάσει των έλαιών αναβαίνων και κλαίων και την κεφαλήν έπικεκαλυμμένος, και αύτος έπορεύετο ανυπόδετος και πας ο λαός ο μετ' αύτου έπεκαλυψεν ανήο την 31 χεφαλήν αύτοῦ, χαὶ ἀνέβαινον ἀναβαίνοντες χαὶ χλαίοντες. ³¹ χαὶ ἀνηγγέλη Δαυίδ λέγοντες Καί Άχιτόφελ έν τοῖς συστρεφομένοις μετὰ Άβεσσαλώμ. καί 32 είπε Δαυίδ Διασχέδασον δή την βουλήν 'Αχιτόφελ, χύριε ό 3εός μου. 32 χαί ήν Δαυίδ έρχόμενος έως του Ρώς, ού προςεχύνησεν έχει τω Σεώ και ίδου είς άπαντην αύτῷ Χουσί ὁ άρχιεταῖρος Δαυίδ, διεβρηχώς τον χιτῶνα αὐτοῦ 33 xal γή έπι της χεφαλής αύτου. 33 xal είπεν αύτω Δαυίδ Έαν μεν διαβής 34 μετ' έμοῦ, xal ἔση ἐπ' έμε εἰς βάσταγμα. 34 xal έλν ἐπιστρέψης ἐπὶ τὴν

48. om και εστησαν επι Usque και πας ο φελεδι ... οι γεδθαιοι εξακοσ. α. οι ελδ. εν ταις πολεσιν αυτων εις γεδ 49. πρ. εδδει τ. γεδθαιου 20. om και γε μεταναστησεις Usque μετακιν. σε μ. ημων ... εφ ου α εγω 24. εδθει ... ου αν η ο κυρ. μ. ο βασιλευς 22. πρ. εδδει ... πασηλδ. εδθει ο γεδθαιος ... om και ο βασιλευς 23. om εν τω χειμ. Γ. κεδρων ... κ. ο βασ. παρερχομενος εν τω χειμαρρω των κεδρων κ. πας ο λα. παρεπορευοντο 24. σαδδωκ 25. ο βασ. τω σαδδωκ ... εις τ. παλ και καδισατω εις τον τοπον αυτου εαν ευρω ... om μοι 27. τω ιαβοκ ... οπ υμων 29. απεστρεψαν 30. εκ της αναβασεως ... ο λαος οι μετ 31. δαυ. ανηγγ. λεγοντ. Αχ. 32. ειςερχομενος ε. τ. ροως ... εις απαντησιν αν του χουσει διερο. τα ιματια αυτ. 33. om μεν 34. εις την πολιν επιστρεψης et Achitophel. Siba; Simei maledicens. Bac. β' 16, 13. **391**

πώιν, καὶ ἐρεῖς τῷ ᾿Δβεσσαλώμ Διεληλύβασιν οἱ ἀδελφοί σου, καὶ ὁ βασιλεὑς κατόπισβέ μου διελήλυβεν ὁ πατήρ σου καὶ νῦν παῖς σού εἰμι, βασιλεὑς ἔασόν με ζῆσαι· παῖς τοῦ πατρός σου ἦμην τότε καὶ ἀρτίως, καὶ νῦν ἐγὼ δοῦλος σός καὶ διασκεδάσεις μοι τὴν βουλὴν ᾿Δχιτόφελ.³⁵ καὶ ἰδοὐ ἐκεῖ μετὰ 35 σοῦ Σαδώκ καὶ ᾿Δβιάβαρ οἱ ἱερεῖς· καὶ ἔσται πῶν ῥῆμα ὅ ἐἀν ἀκούσης ἐξ οἰκου τοῦ βασιλέως καὶ ἀπαγγελεῖς τῷ Σαδώκ καὶ τῷ ᾿Δβιάβαρ τοῖς ἱερεῦσιν. ³⁶ ἰδοἱ ἐκεῖ μετ' ἀτῶν δύο ἀντῶν, ᾿Δχιμάς υἰδς τῷ Σαδώκ καὶ Ἰωνά-36 Βαν υἰδς τῷ ᾿Δβιάβαρ· καὶ ἀποστελεῖτε ἐν χειρὶ αὐτῶν πρός μὲ πῶν ῥῆμα δ ἐἀν ἀκούσητε.³⁷ καὶ εἰςῆλβε Χουσὶ ὁ ἐταῖρος Δαυίδ εἰς τὴν πόλιν, καὶ 37 ᾿Δβεσσαλώμ ἄρτι εἰςπορεύετο εἰς Ἱερουσαλήμ.

XVI.

Καί Δαυίδ παρήλαε βραχύ τι άπο τής 'Ρώς, και ίδου Σιβά το παιδάριον Μεμφιβοσθε είς απαντήν αύτου, και ζεύγος όνων επισεσαγμένων, και έπ' αύτοῖς διαχόσιοι ἄρτοι χαὶ έχατὸν σταφίδες χαὶ έχατὸν φοίνιχες χαὶ νέβελ οίνου. 2 και είπεν ό βασιλείς πρός Σιβά Τί ταῦτά σοι; και είπε Σιβά Τά ? ύποζύγια τη οίκία του βασιλέως του έπικαθησθαι, και οί άρτοι και οί φοίνεκες είς βρώσιν τοις παιδαρίοις, και ό οίνος πιείν τοις έκλελυμένοις έν τή έσήμω. * και είπεν ό βασιλεύς Και που ό νίος του κυρίου σου; και είπε Σιβά 3 πρός του βασιλέα 'Ιδού χάβηται έν 'Ιερουσαλήμ, ότι είπε Σήμερου έπιστρέ-ψουσί μοι οίχος 'Ισραήλ την βασιλείαν του πατρός μου. 4 χαι είπεν ό βασι-4 λεύς τῶ Σιβά 'Ιδού σοι πάντα όσα έστι Μεμφιβοσθέ · και είπε Σιβά προςκυνήσας Ευροιμι χάριν έν δφθαλμοῖς σου, κύριε μου βασιλεῦ. * και ήλθεν ό 5 βασιλεύς Δαυίδ έως Βαουρίμ. και ίδου έχειθεν άνηρ έξεπορεύετο έχ συγγενείας οδκου Σαούλ, χαι δνομα αύτῷ Σεμεί υἰός Γηρά εξήλθεν έχπορευόμενος χαί χαταρώμενος ⁶ χαί λιβάζων έν λίβοις του Δαυίδ χαί πάντας τους παίδας 6 τοῦ βασιλέως Δανίδ : χαι πᾶς ὁ λαὸς ἦν χαι πάντες οἱ δυνατοί έχ δεξιῶν xal έξ ενωνύμων τοῦ βασιλέως. ⁷ xal οῦτως έλεγε Σεμεί έν τῷ xatapão at 7 αύτόν "Εξελύε έξελθε, ανήρ αίματων και ανήρ ό παράνομος. 8 έπεστρεψεν έπι 8 σε χύριος πάντα τα αίματα του οίχου Σαούλ, ότι έβασίλευσας αντ' αύτου, και έδωκε κύριος την βασιλείαν έν χειρι Άβεσσαλώμ του υίου σου και ίδου σύ έν τη κακία σου, ότι άνηρ αίμάτων σύ. ⁹και είπεν Άβεσσα υίος Σαρουίας 9 πρός τον βασιλία Ίνα τι καταράται ό κύων ό τεθνηκώς ούτος τον κύριον μου τον βασιλέα; διαβήσομαι δή χαι άφελώ την χεφαλήν αύτου. 10 και είπεν ό 10 βασιλεύς Τί έμοι και ύμιν, viol Σαρουίας; και άφετε αύτον και ούτως καταράσωω, ότι χύριος είπεν αυτώ καταράσωαι τον Δαυίδ, και τις έρει 'Ως τί έποίησας ούτως; 11 χαι είπε Δαυίδ πρός Άβεσσα χαι πρός πάντας τούς παί-11 δας αύτοῦ Ίδου ὁ νίός μου ὁ ἐξελτών ἐκ τῆς κοιλίας μου ζητεϊ τὴν ψυχήν μου, καί προςέτι νῦν ὁ νίος τοῦ Ἱεμινί ἄφετε αὐτόν καταράσθαι, ὅτι είπεν αύτῷ χύριος. 12 εί πως ίδοι χύριος έν τῷ ταπεινώσει μου, και έπιστρέψει μοι 12 άγαβά άντι της χατάρας αύτου τη ήμερα ταύτη. 13 χαι έπορεύβη Δαυίδ χαι 13 πάντες οι άνδρες αύτοῦ έν τῆ όδῷ και Σεμεϊ έπορεύετο έκ πλευράς τοῦ ὅρους έχόμενα αύτοῦ πορευόμενος και καταρώμενος και λιβάζων έν λίβοις έκ πλα-

34. κατοπισθεν μου και εληλυθεν ... σου pro σος 35. μετα σου εκει ... αναγγελεις 37. χουσει ο αρχιεταιρος ... κ. αβεσσ. επορευετο εις την πολιν. XVI. 4. ροως ... σιββα ... μεμφιβοσθαι ... απαντησιν 2. σιββα sec. loco 3. σιββα ... ο οικος 4. σιββα bis ... τω μεμφιβοσθαι 5. βαουρειμ ... σεμεει 6. λιθαζων λιθοις ... om ην ... εκ δεξ. αυτου 7. σεμεει ... om εξελθε alterum 8. κυριος επι σε 9. αβεισα 40. om και ante αφετε 44. αβισαζ ... ειεμενει ... αφ. αυτων (ita) καταρασθω 42. επιστρ. κυριος μοι ... καταρας ταυτης εν τη 43. om παντες ... σεμεει ... ειε πλευρας

392 Bao. B' 16, 14. Absalomi incestus. Consiliarii Absalomi

14 γίων αύτοῦ χαι τῷ χοῖ πάσσων. 14 χαι ήλθεν ὁ βασιλεὺς χαι πᾶς ὁ λαὸς μετ' 15 αύτοῦ ἐχλελυμένοι, χαὶ ἀνέψυξαν ἐχεῖ. 15 χαὶ ᾿Αβεσσαλώμ χαὶ πᾶς ἀνὴρ Ἰσραἡλ 16 είςηλθον είς Ιερουσαλήμ, και Αχιτόφελ μετ' αύτου. 16 και έγενήθη ήνίκα ήλθε Χουσί ό άρχιεταϊρος Δαυίδ πρός Άβεσσαλώμ, και είπε Χουσί πρός Άβεσ-17 σαλώμ Ζήτω ό βασιλεύς. 17 και είπεν Αβεσσαλώμ πρός Χουσί Τοῦτο τὸ έλεός 18 σου μετά τοῦ ἑταίρου σου; ἕνα τί οὐχ ἀπῆλθες μετά τοῦ ἑταίρου σου; 18 χαὶ είπε Χουσί πρός Άβεσσαλώμ Ούχί, άλλά κατόπισσεν ου έξελέξατο κύριος καί ό λαός ούτος και πας ανήρ Ισραήλ, αύτῷ ἔσομαι και μετὰ αύτοῦ καιτήσομαι. 49 19 xal το δεύτερον τίνι έγω δουλεύσω, ούχι ένωπιον τοῦ υίοῦ αὐτοῦ; χαιτάπερ 20 έδούλευσα ένώπιον του πατρός σου, ούτως έσομαι ένώπιον σου. 20 και είπεν 21 Άβεσσαλώμ πρός Άχιτόφελ Φέρετε έαυτοῖς βουλὴν τί ποιήσωμεν; ²¹ χαὶ εἶπεν 'Αχιτόφελ πρός Άβεσσαλώμ Είζελθε πρός τὰς παλλακάς τοῦ πατρός σου ῶς κατέλιπε φυλάσσειν τον οίχον αύτου, και άχούσεται πῶς Ισραήλ ὅτι κατήσχυνας τον πατέρα σου, και ένισχύσουσιν αί χειρες πάντων των μετά σοῦ. 22 22 και έπηξαν την σκηνήν τω Άβεσσαλώμ έπι το δώμα, και είςηλτεν Άβεσσαλώμ πρός τάς παλλαχάς τοῦ πατρός αὐτοῦ χατ' ὀφθαλμούς παντός Ισρατίλ. 23 23 και ή βουλή Αχιτόφελ ην έβουλεύσατο έν ταϊς ήμέραις ταϊς πρώταις ου τρόπον έπερωτήση τις έν λόγω του βεου. ούτως πασα ή βουλή του Αχιτόφελ χαί γε τῷ Δαυίδ χαί γε τῷ Άβεσσαλώμ.

XVII.

Καὶ εἶπεν Άγιτόφελ πρός Άβεσσαλώμ Ἐπιλέξω δὴ ἐμαυτῷ δώδεκα γιλιάδας άνδρῶν, καὶ ἀναστήσομαι καὶ καταδιώξω δπίσω Δαυλδ τὴν νύκτα. 2 2 και έπελεύσομαι έπ' αύτόν, και αύτος κοπιῶν και έκλελυμένος χερσί, και έχστήσω αύτόν, χαι φεύξεται πᾶς ὁ λαὸς ὁ μετ' αὐτοῦ χαι πατάξω τὸν 3 βασιλέα μονώτατον. ³ και έπιστρέψω πάντα τον λαόν πρός σέ, ον τρόπον έπιστρέφει ή νύμφη πρός τὸν ἄνδρα αὐτῆς πλην ψυχην ἀνδρὸς ἑνὸς σὐ ζητεῖς, 4 χαι παντί τῷ λαῷ ἔσται εἰρήνη. 4 χαι εὐθὺς ὁ λόγος ἐν ὀφθαλμοῖς Άβεσσα-5 λώμ και έν δφβαλμοῖς πάντων τῶν πρεσβυτέρων Ισραήλ. 5 και εἶπεν Άβεσσαλώμ Καλέσατε δη χαί γε τον Χουσί τον Άραγί, χαι άχούσωμεν τί έν τω στό-6 ματι αύτοῦ χαί γε αύτοῦ. 6 χαι εἰςῆλθε Χουσί πρός Άβεσσαλώμ και είπεν Άβεσσαλώμ πρός αύτόν λέγων Κατά το ρήμα τοῦτο έλάλησεν Άχιτόφελ παή-7 σομεν χατά τον λόγον αύτοῦ; εἰ δὲ μή, σừ λάλησον. ⁷ χαὶ εἶπε Χουσὶ πρός Άβεσσαλώμ Ούκ άγαθή αυτη ή βουλή ην έβουλεύσατο Άχιτόφελ το απαξ 8 τοῦτο. ⁸ xal είπε Χουσί Σύ οίδας τὸν πατέρα σου xal τοὺς ἄνδρας αὐτοῦ ὅπ δυνατοί είσι σφόδρα και κατάπικροι τη ψυχη αύτῶν ὡς ἄρκος ητεκνωμένη έν άγρῷ xal ώς ὖς τραχεῖα ἐν τῷ πεδίῳ · xal ὁ πατήρ σου ἀνὴρ πολεμιστής 9 και ού μη καταλύση τον λαόν. ⁹ίδου γάρ αυτός νῦν κέκρυπται ἐν ἐνὶ τῶν βουνών η έν ένι των τόπων και έσται έν τω έπιπεσειν αύτοις έν άργη και άχούση άχούων χαι είπη Έγενήθη βραῦσις ἐν τῷ λαῷ τῷ δπίσω Άβεσσαλώμ. 10 ¹⁰ καί γε αύτος υίος δυνάμεως, ου ή καρδία καπώς ή καρδία του λέοπος τηχομένη ταχήσεται, ότι οίδε πᾶς Ίσραήλ ὅτι δυνατός ὁ πατήρ σου και νία 11 δυνάμεως οί μετ' αύτου. 11 στι ούτως συμβουλεύων έγω συνεβούλευσα καί συναγόμενος συναγβήσεται έπὶ σὲ πᾶς Ἰσραὴλ ἀπὸ Δὰν καὶ ἕως Βηρσαβιέ,

^{43. (}τω χοσι πασων) 14. χαι πας ο εχλελυμενος ... ανεψυχαν 15. πας ο λαος ισραηλ ειςηλθεν 16. ειςηλθεν 18. ουτως ργο αυτω ... μετ αυτου 19. εσομ. χαι ενωπ. 21. χατελειπεν ... αχουσονται ... ησχυνας 22. τω αβεσσ. την σχηνην (... οπ προς τας παλλαχας) 23. (επηρωτηση ...) οπ τις ... τω αχιτοφελ XVII. 2. χερσιν εχστησω α. χ. εχφευξεται 3. ενος ανδρος 4. ευθης 5. χουσει τ. αραχει ... αχουσομαιν 6. χουσει 8. οπ συμβουλευων ... συνεβουλευσατο (συνεβούλευσα τό?)

ώς ή ἄμμος ή έπι τῆς Σαλάσσης εἰς πλῆΣος, xαὶ τὸ πρόςωπόν σου πορευό-μενον ἐν μέσω αὐτῶν ¹² xaὶ ῆξομεν πρὸς αὐτὸν εἰς ἕνα τῶν τόπων οὖ ἐἀν 12 εύρωμεν αύτον έχει, χαι παρεμβαλούμεν έπ' αύτον ώς πίπτει δρόσος έπι την γήν, και ούχ υπολειψόμεβα έν αύτῷ και τοις άνδράσιν αύτοῦ τοις μετ' αύτοῦ καί γε ένα. 13 και έαν είς την πόλιν συναχοή, και λήψεται πᾶς Ισραήλ 13 πρός την πόλιν έχείνην σχοινία χαι συροῦμεν αὐτην ἕως εἰς τὸν χειμάβ-ρουν, ὅπως μη χαταλειφϿη έχεῖ μηδε λίβος. ¹⁴ χαι εἶπεν Άβεσσαλώμ χαι 15 πας ανήρ Ισραήλ Άγαβή ή βουλή Χουσί του Άραχί υπέρ την βουλήν Άχιτόφελ και κύριος ένετείλατο διασκεδάσαι την βουλήν του Αχιτόφελ την άγαθήν, όπως αν έπαγάγη χύριος έπι 'Αβεσσαλώμ τα χαχά πάντα. ¹⁵ χαι 15 είπε Χουσί ό τοῦ Άραχί πρός Σαδώχ και Άβια τους ίερεῖς Ούτως και ούτως συνεβούλευσεν Άχιτόφελ τῷ Άβεσσαλώμ και τοις πρεσβυτέροις Ισραήλ, και ούτως και ούτως συνεβούλευσα έγώ. ¹⁶ και νῦν ἀποστείλατε ταχύ και 16 άναγγείλατε τῶ Δαυίδ λέγοντες Μή αύλιστῆς τὴν νύχτα ἐν Άραβώς τῆς έρήμου, και γε διαβαίνων σπεῦσον μή ποτε καταπείση τον βασιλέα και πάντα τον λαόν τον μετ' αύτοῦ. 17 και Ιωνάβαν και Αχιμάας είστηκεισαν έν τη 17 πηγή 'Ρωγήλ, και έπορεύθη ή παιδίσκη και άνήγγειλεν αύτοις και αύτοι πορεύονται και άναγγελλουσι τῷ βασιλεί Δαυίδ, ὅτι οὐκ ἡδύναντο ὀφθήναι τοῦ εἰςελβεῖν εἰς τὴν πόλιν. 18 καὶ εἶδεν αὐτοὺς παιδάριον καὶ ἀνήγγειλε τῷ 18 Άβεσσαλώμ · και έπορεύθησαν οι δύο ταχέως και ειςηλθαν εις οικίαν άνδρος έν Βαουρίμ, και αὐτῷ λάκκος έν τῃ αὐλῃ, και κατέβησαν έκει 19 και έλα- 19 βεν ή γυνή και διεπέτασε το επικάλυμμα επί πρόςωπου του λάκκου και έψυξεν έπ' αὐτῷ Άραφώα, και οὐκ έγνώσαη ἑῆμα. 20 και ἡλαον οἱ παίδες 20 Αβεσσαλώμ πρός την γυναϊκα είς την οίκίαν και είπαν Που Αχιμάας και 'Ιωνάβαν; και είπεν αύτοις ή γυνή Παρήλβαν μικρόν του υδατος και έζήτησαν και ούχ εύραν, και ανέστρεψαν είς Ιερουσαλήμ. 31 έγένετο δε μετά το 21 άπελβεῖν αὐτοὺς καὶ ἀνέβησαν ἐκ τοῦ λάκκου, καὶ ἐπορεύβησαν καὶ ἀπήγγει-λαν τῷ βασιλεῖ Δαυίδ, καὶ εἶπαν πρός Δαυίδ ἀνάστητε καὶ διάβητε ταχέως το ύδωρ, ότι ούτως έβουλεύσατο περί ύμῶν Άχιτόφελ. 22 και ανέστη Δαυίο 22 και πῶς ὁ λαὸς ὁ μετ' αὐτοῦ και διέβησαν τον Ιορδάνην ἕως τοῦ φωτός τοῦ πρωί, εως ένος ούχ ελαβεν ος ού διήλθε τον Ιορδάνην. 23 και Άγιτοφελ είδεν 23 ότι ούχ έγενήση ή βουλή αύτοῦ, χαὶ ἐπέσαξε τὴν ὄνον αύτοῦ χαὶ ἀνέστη χαὶ άπηλθεν είς τον οίχον αύτου είς την πόλιν αύτου και ένετείλατο τω οίχω αύτοῦ, καὶ ἀπήγξατο καὶ ἀπέβανε, καὶ ἐτάφη ἐν τῷ τάφω τοῦ πατρός αὐτοῦ. ²⁴ καὶ Δαυἰδ διήλῦεν εἰς Μαναίμ, καὶ ᾿Δβεσσαλώμ ὅιέβη τὸν ᾿Ιορδάνην αὐτὸς 24 καὶ πᾶς ἀνὴρ ᾿Ισραὴλ μετ' αὐτοῦ. ²⁵ καὶ τὸν ᾿Δμεσσαῖ κατέστησεν ᾿Δβεσσαλώμ 25 άντι Ίωαβ έπι της δυνάμεως και Άμεσσαι νίος ανδοδος και δνομα αύτῶ Ίεξερ ό Ίεξραηλίτης, ούτος είςηλβε πρός Άβιγαίαν Βυγατέρα Νάας άδελφήν Σα-ρουίας μητρός Ίωάβ. ²⁶ χαὶ παρενέβαλε πᾶς Ἱσραηλ χαὶ Άβεσσαλώμ εἰς την 26 γήν Γαλαάδ. 27 και έγένετο ήνίκα ήλθε Δαυίδ είς Μαναίμ, και Ούεσβι υίός 27 Ναάς έχ 'Ραββάθ υίῶν 'Αμμών χαι Μαχιρ υίος 'Αμιήλ έχ Λωδάβαρ χαι Βερζελλί δ Γαλααδίτης έχ 'Ρωγελλίμ 28 ήνεγχαν δέχα χοίτας άμφιτάπους χαι λέ- 28

44. εμμεσω 42. ηξομ. επ αυτον ... η δροσος ... εν αυτω εν πασιν και τοις ανδρ. τοις 43. λημψεται πας ανηρισρ. 44. χουσει τ. αραχει ... τ. βουλην αχιτοφελ 45. οπο ο του αραχι 46. απαγγειλατε ... καταπιη ... οπ παντα 47. ιστηκεισαν (... αναγγειλουσιν ... ουκ ενεδυσαντο) 48. απηγγειλεν ... εισηλθον ... βαουρειμ 49. εκυψεν επ αυτω αραβωθωθ 20. ηλδαν ... ειπον ... παρηλθον ... *ευρον ... ανεστρεψεν 21. ανηγγειλαν 22. οπ δ ante μετ 23. αχειτοφελ ... οικω pro ταφω 24. μαναειμ ... διηλθεν pro διεβη ... οπ ανηρ 25. αμεσσαει bis ... αβεσσ. τω ιωαβ ... ιοδορ ο ισμαηλειτης ... δεόρου σαρουιας 27. μααναειμ, ουεσβει ... υιος αμμων ... μαχειρ υι. αμιτρ... βερξελλει ο γαλααδειτης εκ ρωγελειμ 28. κοιτ. και αμφ. ·394 Bas. 8' 17, 28.

βητας δέκα καὶ σκεύη κεράμου, καὶ πυρούς καὶ κριβάς καὶ ἄλευρον καὶ ἄλ-29 φιτον, καὶ κύαμον καὶ φακὸν ²⁹ καὶ μελι καὶ βούτυρον, καὶ πρόβατα καὶ Σαφώβ βοῶν · καὶ προςήνεγκαν τῷ Δαυίδ καὶ τῷ λαῷ τῷ μετ' αὐτοῦ φαγεῦν, ὅτε είπεν 'Ο λαὸς πεινῶν καὶ ἐκλελυμένος καὶ διψῶν ἐν τῆ ἐρήμω.

XVIII.

Και έπεσχέψατο Δαυίδ τον λαόν τον μετ' αύτοῦ, χαι χατέστησεν έπ' 2 αύτῶν χιλιάρχους καὶ ἐκατοντάρχους. ² καὶ ἀπέστειλε Δαυίδ τον λαόν το τρίτον έν χειρί Ίωαβ, και το τρίτον έν χειρί Άβεσσα νίου Σαρουίας άδελφου 'Ιωάβ, και το τρίτον έν χειρι 'ΕΝ του Γεβαίου · και είπε Δαυίδ πρός τον λαόν 3'Εξελθών έξελεύσομαι και γε έγω μεθ' ύμων. 'και είπον Ούκ έξελεύση, ότε έαν φυγή φύγωμεν, ού Απσουσιν έφ' ήμας χαρδίαν, και έαν αποβάνωμεν το έστη ό βασιλεύς ανά χειρα τῆς πύλης, και πᾶς ὁ λαὸς έξεπορεύετο εἰς έκα-5 τοντάδας και είς γιλιάδας. * και ένετείλατο ό βασιλεύς τῷ Ιωάβ και τῷ Άβεσσα χαι τω Έλι λέγων Φείσασλέ μοι του παιδαρίου του Άβεσσαλώμ. και πας ο λαός ήχουσεν έντελλομένου τοῦ βασιλέως πᾶσι τοῖς ἄρχουσιν ὑπέρ Άβεσσαλώμ. 6 * xal έξήλθε πας δ λαός είς τον δρυμόν έξεναντίας Ισραήλ : xal έγένετο ό 7 πόλεμος έν τῷ δρυμῷ Ἐφραίμ. ' καὶ ἔπταισεν έκει ὁ λαὸς Ἱσρατλὶ ἐνώπισν τών παίδων Δαυίδ, χαι έγένετο ή βραύσις μεγάλη έν τη ήμέρα έχεινη είχοσε 8 χιλιάδες άνδρών. * και έγένετο έκει ό πόλεμος διεσπαρμένος έπι πρόςωπου πάσης της γης και έπλεόνασεν ό δρυμός του καταφαγείν έκ του λαού ύπες 9 οῦς χατέφαγεν ἐν τῷ λαῷ ἡ μάχαιρα τῆ ἡμέρα ἐκείνῃ. ⁹ καὶ συνήντησεν 'Αβεσσαλώμ ἐνώπιον τῶν παίδων Δαυίδ' καὶ 'Αβεσσαλώμ ἡν ἐπιβεβπριός ἐπὶ τοῦ ἡμιόνου αὐτοῦ, xal εἰςῆλθεν ὁ ἡμίονος ὑπὸ τὸ δάσος τῆς ὄρυὸς τῆς μεγάλης, και περιεπλάκη ή κεφαλή αύτου έν τη δρυτ και έκρεμαστη άνα μέσον τοῦ οὐρανοῦ xai ἀνὰ μέσον τῆς γῆς, xai ὁ ἡμίονος ὑποκάτω αὐτοῦ 10 παρήλητ. 10 χαι είδεν άνηρ είς χαι άνηγγειλε τω Ίωαβ χαι είπεν Ίδου έω-11 ραχα τον Άβεσσαλώμ χρεμάμενον εν τη δρυί. ¹¹ χαι είπεν Ιωάβ τῷ ἀνδρι τῷ ἀναγγέλλοντι αὐτῷ Και ίδου ἑώραχας, τι ὅτι οἰχ ἐπάταξας αὐτον ἐχεῖ είς την γήν; και έγω αν δεδώκειν σοι δέκα άργυρίου και παραζώνην μίαν. 12 12 είπε δε ό ανήρ πρός Ίωαβ Και έγω είμι ίστημι έπι τάς χειράς μου χελίους σίχλους άργυρίου, ου μή έπιβάλω την χειρά μου έπι τον νίον του βασιλέως, ότι έν τοις ώσιν ήμων ένετείλατο ο βασιλεύς σοι και τω Άβεσσα και 13 τῷ Έ Α λέγων Φυλάξατέ μοι τὸ παιδάριον τὸν Ἀβεσσαλώμ, 13 μὴ ποιησαι έν τη ψυχη αύτου άδιχον και πας ό λόγος ου λήσεται από του βασιλίως, και 14 σύ στήση έξεναντίας. 14 και είπεν Ίωαβ Τοῦτο έγω άρξομαι, ούχ ούτως μενώ ένώπιον σου · και έλαβεν 'Ιωάβ τρία βέλη έν τη χειρί αύτοῦ και ένέπηξεν αὐτὰ 15 έν τη καρδία Άβεσσαλώμ, έτι αύτου ζώντος έν τη καρδία της δρυός. 15 καλ έχύχλωσαν δέχα παιδάρια αξροντα τα σχεύη Ίωαβ, χαι έπαταξαν τον Άβεσ-

^{28.} οπ και σκευη κεραμου 29. σαφφω³ ... πειν. και διψ. κ. εκλελυγμενος XVIII. 4. εκατονταρχ. κ. χιλ. 2. (τον λαον τον τριτον ...) αβεσαει ... εββει τ. γεββαιου 3. ειπαν ... οπ του βοηβειν 5. τω αβισαι κ. τω εββει λ. φ. μου ... οπ και πας ο λαος usque υπ. αβεσσ. 6. εναντισ» 7. πας ο λαος 8. οπ εν τω λαω ... εν τη η. εκ. 9. οπ ήν ... υπο δρασος της ... κ. εκρεμασεν η κεφαλη ... ο υποκατω 40. ιδεν ... ανηγειλεν ιωαβ ... εορακα ... επι τη δρυι 44. αγγελλοντι ... εορακας ... οπ εκει ... σοι και αβισαϊ κ. τω εββει 43. πας λογος 44. εγω αρξομαι ενωπισ»

σαλώμ και έβανάτωσαν αύτόν. 16 και έσαλπισεν Ίωὰβ έν κερατίνη, και 16 απέστρεψεν ό λαός τοῦ μὴ διώκειν όπίσω Ίσραήλ, ὅτι έφείδετο Ἰωὰβ τοῦ λαοῦ. 17 χαι έλαβε τον Άβεσσαλώμ χαι έρριψεν αύτον είς χάσμα μέγα έν τω δρυ- 17 μῶ εἰς τὸν βότυνον τὸν μέγαν, χαὶ ἐστήλωσεν ἐπ' αὐτὸν σωρὸν λίτων μέγαν σφόδρα· και πας 'Ισραήλ ζφυγεν άνηρ είς το σχήνωμα αύτου. 18 χαι Άβεσ- 18 σαλώμ έτι ζών έλαβε και έστησεν έαυτω την στήλην έν ή έλήφθη και έστηλωσεν αύτην λαβείν την στήλην την έν τη χοιλάδι του βασιλέως, ότι είπεν ότι ούχ έστιν αύτω νίος ένεχα του άναμνήσαι το όνομα αύτου και έχαλεσε την στήλην Χειρ Άβεσσαλώμ έως της ημέρας ταύτης. 19 χαι Άχιμάας υίος 19 Σαδών είπε Δράμω δή και εύαγγελιώ τῷ βασιλει ότι έκρινε κύριος έκ χειρός τῶν έχαρῶν αὐτοῦ. 20 xal εἶπεν αὐτῷ Ἰωάβ Οὐx ἀνὴρ εὐαγγελίας οῦ έν 20 τη ήμερα ταύτη, και εύαγγελιή έν ήμερα άλλη έν δε τη ήμερα ταύτη ούκ εύαγγελιή ου είνεκεν ο υίος του βασιλέως απέβανε. 21 και είπεν Ιωάβ τω 21 Χουσί Βαδίσας ανάγγειλον τῷ βασιλεί όσα είδες · και προςεκύνησε Χουσί τῷ 'Ιωάβ και έξηληε. 22 και προςέμετο έτι 'Αγιμάας νίος Σαδώκ και είπε πρός 22 'Ιωάβ Καί έστω ότι δράμω καί γε έγω όπίσω τοῦ Χουσί και είπεν Ίωάβ "Ινα τί σύ τοῦτο τρέχεις, υίε μου; δεῦρο, οὐχ ἔστι σοι εὐαγγελια εἰς ὡφέ-λειαν πορευομένω. 23 και είπεν Τί γάρ έἀν δράμω; και είπεν αὐτῷ Ἰωάβ 23Δράμε · και έδραμεν Αγιμάας την όδον την του Κεγάρ και υπερέβη τον Χουσί. 24 xal Δαυίδ έχάθητο άνα μέσον των δύο πυλών και έπορεύθη ο σχοπός είς 24 τὸ δῶμα τῆς πύλης πρός τὸ τεῖγος, καὶ ἐπῆρε τοὺς ὀφβαλμοὺς αὐτοῦ καὶ εἶδε, χαὶ ίδοῦ ἀνὴρ τρέγων μόνος ἐνώπιον αὐτοῦ. ²⁵ χαὶ ἀνεβόησεν ὁ σχοπὸς χαὶ 25 άπηγγειλε τω βασιλεί και είπεν ό βασιλεύς Εί μόνος έστιν, εύαγγελια έν τω στόματι αύτου. και έπορεύετο πορευόμενος και έγγίζων. 24 και είδεν ό σκοπός 26 άνδρα έτερον τρέχοντα, και έβόησεν ό σκοπός πρός τη πύλη και είπεν Και ίδου άνηρ Ετερος τρέχων μόνος και είπεν ο βασιλεύς Και γε ούτος εύαγγε-λιζόμενος. ²⁷ και είπεν ο σχοπός Έγω όρω τον δρόμον του πρώτου ώς δρό- 27 μου Άχιμάας υίοῦ Σαδώκ και είπεν δ βασιλεύς Άνηρ άγαθός ούτος και γε είς εὐαγγελίαν ἀγαβήν έλεύσεται. 29 χαὶ έβόησεν ἀχιμάας χαὶ είπε πρός του 28 βασιλέα Είρήνη και προςεκύνησε τω βασιλεί έπι πρόςωπου αύτου έπι την γήν και είπεν Εύλογητός κύριος ό βεός σου ος απέκλεισε τους ανόρας τους έπαραμένους την χείρα αύτῶν έν τῷ χυρίω μου τῷ βασιλεί. 29 χαι είπεν δ 29 βασιλεύς Είρήνη τῷ παιδαρίω τῷ Άβεσσαλώμ; χαι είπεν Άγιμάας Είδον τὸ πλήσος το μέγα του αποστείλαι τον δούλον του βασιλέως Ίωαβ και τον δουλόν σου, και ούκ έγνων τι έκει. 30 και είπεν ο βασιλεύς Επίστρεψον, στηλώ- 30 3ηπι ώδε και έπεστράφη και έστη. ⁸¹ και ίδου ό Χουσί παρεγένετο και είπε 31 τῷ βασιλεί Εύαγγελιστήτω ὁ κύριός μου ὁ βασιλεύς, ὅτι ἔκρινέ σοι κύριος σήμερον ἐκ χειρὸς πάντων τῶν ἐπεγειρομένων ἐπὶ σέ. ⁸² καὶ εἶπεν ὁ βασιλεύς 33 πρός του Χουσί Εί είρηνη τῷ παιδαρίω τῷ Άβεσσαλώμ; χαι είπεν ὁ Χουσί Γένοιντο ώς το παιδάριον οἱ έχωροι τοῦ χυρίου μου τοῦ βασιλέως χαι πάντες οσοι έπανέστησαν έπ' αὐτὸν εἰς xaxá. 33 xal έταράχ2η δ βασιλεύς, xal ἀνέβη 33 είς το ύπερώον της πύλης και έκλαυσε, και ούτως είπεν έν τῷ πορεύεσται

^{45.} εβανατωσεν 46. ° απεστρεψαν 47. om αυτον 48. om ετι ζων usque στηλην εν η ... ελημφβη ... λαβ. την στηλωσιν ... ως οτι ειπεν ουχ ... ενεκεν ... το ονομ. μου ... anie και εκαλεσε add και εκαλεσεν την στηλην επι τω ονοματι αυτου 20. ου ενεκεν 24. χουσει bis ... om τω βασιλει 22. εσται ... οm γε ... χουσει ... τουτο συ ... προς ωφελειαν 23. εαν δραμουμαι ... αχιμαας οδον ... καιχαρ ... χουσει 25. και εγενετο πορευομενος 26. ειπεν Ιδου 27. ειπεν δε ο σχοπος 28. τ. ανδρ. τους ανταραντας 29. om τω 8εc. 30. om ωδε 34. ο χουσει ... κ. ειπ. ο χουσει τω ... Ευαγγ. δη ... εγειρομενων 32. χουσει Ειρηνη τω ... ειπεν χουσει

αὐτόν Υἰέ μου 'Αβεσσαλώμ, νἰέ μου νἰέ μου 'Αβεσσαλώμ, τἰς δώη τὸν κάνατον μοῦ ἀντὶ σοῦ; ἐγὼ ἀντὶ σοῦ, 'Αβεσσαλὼμ νἰέ μου νἱέ μου.

XIX.

Καλ άνηγγελη τῷ Ίωἀβ λέγοντες Ίδοὐ ὁ βασιλεύς χλαίει χαλ πενθεί έπλ 2'Αβεσσαλώμ. ² xal έγένετο ή σωτηρία έν τη ήμέρα έχείνη είς πένθος παντί τῷ λαῷ, ὅτι ήχουσεν ὁ λαὸς ἐν τῃ ἡμέρα ἐκείνῃ λέγων ὅτι λυπείται ὁ βασι-3 λεύς έπι τῷ υίῷ αύτοῦ. * και διεκλέπτετο ὁ λαὸς ἐν τῇ ἡμέρα ἐκείνῃ τοῦ εἰςελβείν είς την πόλιν. χαβώς διαχλέπτεται ό λαός οι αίσγυνόμενοι έν τῶ αύτους 6 φεύγειν έν τῷ πολέμω. ⁴ και δ βασιλεὺς ἕκρυψε τὸ πρόςωπον αὐτοῦ· και ἕκραξεν δ βασιλεύς φωνή μεγάλη λέγων Υίε μου Άβεσσαλώμ, Άβεσσαλώμ υίε μου. 5 ⁶ χαι είς ήλθεν Ίωὰβ πρός τὸν βασιλέα είς τὸν οίχον χαι είπε Κατήσχυνας σήμερον τα πρόςωπα πάντων των δούλων σου των έξαιρουμένων σε σήμερον και την ψυχήν των υίων σου και των Δυγατέρων σου και την ψυχήν των γυναι-6 χῶν σου χαί τῶν παλλαχῶν σου, ⁶ τοῦ άγαπᾶν τοὺς μισοῦντάς σε χαί μισεῖ» τούς άγαπῶντάς σε, και άνήγγειλας σήμερον ότι ούκ είσιν οι άρχοντές σου ούδε παίδες. ότι έγνωχα σήμερον ότι εί Άβεσσαλώμ έζη, πάντες ήμεις σή-7 μερον νεκροί, ότι τότε τὸ εὐβές ήν ἐν ἀφβαλμοῖς σου. ⁷ καί νῦν ἀναστὰς ἔξελβε καί λάλησου είς την καρδίαν των δούλων σου, ότι έν κυρίω ώμοσα ότι εί μη έκπορεύση σήμερον, εί αύλισσήσεται άνηρ μετά σοῦ την νύκτα ταύτην καί έπίγνωθι σεαυτώ και κακόν σοι τοῦτο ὑπέρ πῶν τὸ κακὸν τὸ ἐπελθόν σοι ἐκ 8 νεότητός σου έως τοῦ νῦν. ⁸ xal ἀνέστη ὁ βασιλεὺς xal ἐxάβισεν ἐν τῆ πύλη. και πας ό λαός ανήγγειλαν λέγοντες Ίδου ό βασιλεύς κάτηται έν τη πύλη χαι είςηλθε πας ό λαός χατά πρόςωπου του βασιλέως έπι την πύλην, χαι 9 Ισραήλ έφυγεν άνηρ είς τα σκηνώματα αύτοῦ. 9 χαι ήν πᾶς ὁ λαὸς χρινόμενος έν πάσαις φυλαϊς Ισραήλ λέγοντες Ο βασιλεύς Δαυίδ έβρύσατο ήμας άπὸ πάντων τῶν έγβρῶν ἡμῶν, καὶ αὐτὸς έξείλετο ἡμᾶς ἐκ γειρὸς ἀλλοφύλων, και νῦν πέφευγεν ἀπὸ τῆς γῆς και ἀπὸ τῆς βασιλείας αὐτοῦ και ἀπὸ 10 Άβεσσαλώμ. 10 και Άβεσσαλώμ, δν έχρισαμεν έφ' ήμων, απέβανεν έν τω πόλέμω και νύν ίνα τι ύμεις χωφεύετε του έπιστρέψαι τον βασιλέα; χαι το 11 ρήμα παντός Ισραήλ ήλαε πρός του βασιλέα. 11 και ο βασιλεύς Δαυίδ άπεστειλε πρός Σαδώχ και πρός Άβιαθαρ τους ίερεις λέγων Λαλήσατε πρός τους πρεσβυτέρους Ιούδα λέγοντες Ίνα τι γίνεσβε έσχατοι τοῦ έπιστρέψαι τον βασελέα είς τον οίχον αύτου; και λόγος παντός Ισραήλ ήλθε πρός τον βασιλέα 12 είς τον οίχον αύτου. 12 άδελφοί μου ύμεις, όστα μου χαί σάρχες μου ύμεις. 13 ίνα τι γίνεσθε έσχατοι του έπιστρέψαι τον βασιλέα είς τον οίχον αύτου; 13 χαλ τῷ Αμεσσαί έρειτε Ούχι όστοῦν μου και σάρξ μου σύ; και νῦν τάδε ποιήσαι μοι ό βεός και τάδε προςβείη, εί μη άρχων δυνάμεως έση ένώπιον έμου 11 πάσας τὰς ἡμέρας ἀντι Ἰωάβ. 14 χαι ἕχλινε τὴν χαρδίαν παντός ἀνδρός Ἰούδα ώς άνδρος ένος και απέστειλαν προς τον βασιλέα λέγοντες Έπιστράφησι συ 15 και πάντες οι δούλοί σου. 15 και επέστρεψεν ο βασιλεύς και ήλητι έως του Ιορδάνου · και ανδρες Ιούδα ήλβαν είς Γάλγαλα τοῦ πορεύεσβαι εἰς ἀπαν-16 την τοῦ βασιλέως, διαβιβάσαι τον βασιλέα τον Ιορδάνην. 16 χαι έτάχυνε

^{33.} ΟΠ υτε μ. υτε μ. αβεσσ. ante τις ... ΟΠ εγω αντι σου XLX. 3. ο αισχυνομενος εν τω φυγειν αυτους εν πολεμω 4. επεκρυψεν ... εν φωνη, ... Υτε μ. αβεσσ., υτε μ. υτε μ. 5. το προςωπον ... εξαιρουντων ... οτη την sec. ... χ. ψυχην τ. παλλαχ. σ. 6. εγνωχαν ... νεκροι σημερον (... το ευδης) 7. μετα σου ανηρ 8. ΟΠ επι την πυλην 9. ημας εχ χειρος απο ... ερρυσατο pro εξειλετο .. οπ χαι εχίτ. 40. επιστρ. προς τον 44. οπη απεστειλε ... οπ προς sec. ... επιστρ. προς τον ... παντι ισραηλ ... οπη in f. εις τ. οιχ. αυτου 43. αμισσαϊ 44. εως ανδρος 45. ηλδον ... ε. απαντησιν ... οπ τον βασιλεα

reducitur in urbem. Simei ; Memphiboseth. Bao. β' 19, 33. 397

Σεμετ νίος Γηρά νίοῦ τοῦ Ἱεμινὶ ἐχ Βαουρὶμ χαὶ χατέβη μετὰ ἀνδρὸς Ἰούδα είς άπαντην τοῦ βασιλέως Δαυίδ, ¹⁷ και γίλιοι ανδρες μετ' αὐτοῦ έκ τοῦ Be- 17 νιαμίν, και Σιβά το παιδάριον τοῦ οίκου Σαούλ και πεντεκαίδεκα υίοι αύτοῦ μετ' αύτοῦ χαὶ εἴχοσι δοῦλοι αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ, χαὶ χατεύθυναν τὸν Ἰορδάνην έμπροσθεν τοῦ βασιλέως, ¹⁸ xal έλειτούργησαν την λειτουργίαν τοῦ διαβι- 18 βάσαι τον βασιλέα : και διέβη ή διάβασις του έξεγειραι τον οίκον του βασιλέως και του ποιήσαι το εύθες έν δφθαλμοις αύτου. και Σεμεί υίος Γηρά έπεσεν έπι πρόςωπον αύτοῦ ένώπιον τοῦ βασιλέως, διαβαίνοντος αὐτοῦ τὸν Ιορδάνην, 19 χαι είπε πρός τον βασιλέα Μή δή λογισάστω ό χύριός μου άνομίαν, 19 και μή μνησθής όσα ήδικησεν ό παϊς σου έν τη ήμέρα ή ό κύριός μου έξεπορεύετο έξ Ιερουσαλήμ, του βέσβαι τον βασιλέα είς την χαρδίαν αύτου 20 ότι έγνω ό δουλός σου ότι έγω ήμαρτον, και ίδου έγω ήλαον σήμερον πρό-20 τερος παντός Ίσραήλ και οίκου Ίωσήφ τοῦ καταβήναι με εις άπαντήν τοῦ χυρίου μου τοῦ βασιλέως. ²¹ και ἀπεκρίξη ᾿Αβεσσαὶ υίδς Σαρουίας και είπε 21 Μη ἀντὶ τούτου οὐ βανατωβήσεται Σεμεϊ, ὅτι κατηράσατο τον χριστον κυρίου; 22 και είπε Δαυίδ ΤΙ έμοι και ύμιν, υίοι Σαρουίας, ότι γίνεσθέ μοι σήμερον 22 είς επίβουλον; σήμερον ού βανατωβήσεται τις άνηρ έξ Ίσραήλ, ότι ούχ οίδα εί σήμερον βασιλεύω έγω έπι τον Ισραήλ. 23 χαι είπεν ο βασιλεύς πρός Σεμεί 23 Ού μη αποβάνης και ώμοσεν αυτῷ δ βασιλεύς. 24 και Μεμφιβοσβε υίδς υίου 24 Σαούλ χατέβη είς άπαντην τοῦ βασιλέως, χαι ούχ έβεράπευσε τοὺς πόδας αὐτοῦ ούδε ώνυχισατο ούδε έποίησε τόν μύσταχα αύτοῦ χαι τά ιμάτια αύτοῦ χα άπέπλυνεν άπὸ τῆς ἡμέρας ἦς ἀπῆλθεν ὁ βασιλεὺς ἕως τῆς ἡμέρας ἦς αὐτὸς παρεγένετο έν εlohyn. ²⁵ xal έγένετο ότε είςηλθεν είς Ιερουσαλήμ είς άπάν- 25 τησιν τοῦ βασιλέως, καὶ εἶπεν αὐτῷ δ βασιλεύς Τἰ ὅτι οὐκ ἐπορεύθης μετ' ἔμοῦ, Μεμφιβοσθέ; ²⁶ καὶ εἶπε πρὸς αὐτὸν Μεμφιβοσθέ Κύριέ μου βασιλεῦ, 26 δ δουλός μου παρελογίσατό με, ότι είπεν ό παις σου αύτω Έπίσαξόν μοι την όνον και έπιβω έπ' αύτην και πορεύσομαι μετά του βασιλέως, ότι χωλός ό δούλός σου, 27 χαι μεβώδευσεν έν τῷ δούλω σου πρός τον χύριόν μου τον βα- 27 σελέα και δ χύριός μου ό βασιλεύς ώς άγγελος τοῦ Ξεοῦ, και ποίησον τὸ ἀγα-Βὸν ἐν ὄφβαλμοῖς σου. ³⁸ ὅτι οὐχ ἡν πᾶς ὁ οἶχος τοῦ πατρός μου ἀλλ' ἢ ὅτι 28 άνδρες Σανάτου τῷ χυρίω μου τῷ βασιλες, και έληκας τον δοῦλόν σου έν τοῖς ἐσχίουσι τὴν τράπεζάν σου και τί ἔστι μοι ἔτι διχαίωμα και τοῦ κεκραγέναι με έτι πρός τόν βασιλέα; 29 χαὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ βασιλεύς "Ινα τί λαλεῖς έτι 29 τούς λόγους σου; είπον Σύ και Σιβά διελειστε τον άγρόν. 30 και είπε Μεμ-30 φιβοσθέ πρός τον βασιλέα Kal γε τα πάντα λαβέτω μετά το παραγενέσθαι τον χύριον μου τον βασιλέα έν είρηνη είς τον οίχον αύτου. 31 χαι Βερζελλί ό 31 Γαλααδίτης χατέβη έχ 'Ρωγελλίμ χαι διέβη μετά του βασιλέως τον Ιορδάνην έχπέμψαι αύτον τον Ιορδάνην. 32 χαι Βερζελλι άνηρ πρεσβύτερος σφόδρα, υίος 32 όγδοήχοντα έτῶν, χαὶ αὐτὸς διέβρεψε τὸν βασιλέα ἐν τῷ οἰχεῖν αὐτὸν ἐν Μαναίμ, ότι άνηρ μέγας ην σφόδρα. 33 χαι είπεν ό βασιλεύς πρός Βερζελλί Σύ 33

46. σεμεει ... ιεμενει εχ βαουρειμ ... εις απαντησιν ... οπ δαυιδ in f. 47. βενιαμειν ... χαι δεχαπεντε ... οπ χ. ειχοσι δουλ. α. μετ αυτ. 48. τ. λειτουργιαν του βασιλεως του διαβιβ. αυτον ... διεβη διαβασις ... σεμεει ... οπ αυτου ενωπιον 49. Μη διαλογισασω ... η εξεπορ. ο χυρ. μου ο βασιλευς εξ 20. οπ ισραηλ χαι 24. ο αβισαί υι. σαρ. λεγων Μη ... σεμεει 22. οπ μοι ... ει σημερον εμοι εγω βασιλευω 23. σεμεει 24. μεμφιβοσω υιος σαουλ ... ε. απαντησιν ... ουχ επλυνεν ... οπ αυτος 25. 26. μεμφιβοσω 26. οπ μου prius ... ο δουλος σου 27. χ. μεωδ. ο δουλος σου προς ... ο βασιλ. εποιησεν το χαλον ενωπιον ως αγγελ. του Σεου χ. ποιησον 28. ουχ ην παροιχος του πατρ. σου 30. μεμφιβοσωαι ... οπ γε 31. βερζελλει ... ρωγελλει **398** Bao. B' 19, 33.

÷

-

i: I

Berzelli; Chamaam. Sebae seditio.

διαβήση μετ' έμοῦ, xal διαθρέψω τὸ γῆράς σου μετ' έμοῦ έν Ἱερουσαλήμ 31 34 και είπε Βερζελλί πρός τον βασιλέα Πόσαι ήμέραι έτων ζωής μου, όπ άνα-35 βήσομαι μετά τοῦ βασιλέως εἰς Ἱερουσαλήμ; 35 υἰὸς ὀγδοήχοντα έτῶν έγώ είμι σήμερον εί μήν γνώσομαι άνά μέσον άγατοῦ χαὶ χαχοῦ; εί γεύσεται δ δούλός σου έτι ο φάγομαι η πίομαι; η ακούσομαι έτι φωνήν άδόντων καί άδουσῶν; χαὶ ἶνα τί ἔσται ἔτι ὁ δοῦλός σου εἰς φορτίον ἐπὶ τὸν χύριόν μου 36 τον βασιλέα; 30 ώς βραχύ διαβήσεται ό δοῦλός σου τον Ιορδάνην μετά τοῦ βασιλέως και ένα τι άνταποδίδωσι μοι ό βασιλεύς την άνταπόδοσιν ταύ-37 την; ³⁷ χαβισάτω δή ό δοῦλό; σου χαὶ ἀποβανοῦμαι ἐν τῇ πόλει μου παρά τῷ τάφω τοῦ πατρός μου χαὶ τῆς μητρός μου καὶ ίδοἱ ὁ δοῦλός σου Χαμαάμ διαβήσεται μετά τοῦ χυρίου μου τοῦ βασιλέως, και ποίησον αὐτώ τὸ 38 άγαθόν έν δφθαλμοϊς σου. 38 χαι είπεν ο βασιλεύς Μετ' έμοῦ διαβήτω Χαμαάμ, κάγω ποιήσω αύτῷ τὸ ἀγαβὸν ἐν ὀφβαλμοῖς μου, καὶ πάντα ὅσα ἀν 39 έκλέξη έπ' έμοι ποιήσω σοι. 39 και διέβη πᾶς ὁ λαὸς τὸν 'Ιορδάνην, xal ὁ βασιλεύς διέβη και κατεφίλησεν ό βασιλεύς τον Βερζελλί και εύλόγησει αν-40 τόν, και έπέστρεψεν είς τον τόπον αύτου. 4" και διέβη δ βασιλεύς είς Γάλγαλα, και Χαμαάμ διέβη μετ' αύτου και πᾶς ὁ λαὸς Ιούδα διαβαίνοντις 41 μετά τοῦ βασιλέως xal γε τὸ ήμισυ τοῦ λαοῦ Ισραήλ. 41 xal ίδοὐ πῶς ἀνήρ Ισραήλ παρεγένοντο πρός του βασιλέα, και είπε πρός του βασιλέα Τί όπ έκλεψάν σε οἱ ἀδελφοὶ ἡμῶν ἀνὴρ Ἱούδα, καὶ διεβίβασαν τον βασιλέα καὶ τον 42 οἶκον αύτοῦ τον Ἱορδάνην, καὶ πάντες ἄνδρες Δαυίδ μετ' αὐτοῦ; 43 καὶ ἀπι χρίθη πῶς ἀνὴρ Ἰούδα πρὸς ἄνδρα Ἰοραήλ χαι είπαν Διότι ἐγγίζει πρὸς μέ ό βασιλεύς και Ένα τι ούτως εθυμώθης περί του λόγου τούτου; μη βρώσε 13 έφαγαμεν έκ του βασιλέως, η δόμα έδωκεν η άρσιν ήρεν ήμεν; ⁴³ και άπεχρίθη άνηρ Ισραήλ τῷ άνδρι Ιούδα χαι είπεν Δέχα γεϊρές μοι έν τῷ βασλεί, και πρωτότοκος έγω η σύ, και γε έν τῷ Δαυίδ είμε ύπερ σέ και ίνα π τοῦτο ῦβρισάς με και οἰκ ελογίσξη ὁ λόγος μου πρῶτός μοι τοῦ Ιούδα έπιστρέψαι τον βασιλέα έμοι; χαι έσχληρύνξη ό λόγος άνδρος Ιούδα ύπερ το λόγον ανδρός Ισρατίλ.

XX.

Καὶ ἐκεῖ ἐπικαλούμενος υἰὸς παράνομος καὶ ὄνομα αὐτῷ Σαβεί, νἰὸ; Βοχορὶ ἀνὴρ ὁ Ἱεμινί, καὶ ἐσαλπισε τῷ κερατίνῃ καὶ εἶπεν Οὐκ ἔστιν ἡμῶν μερὶς ἐν Δαυἰδ οὐδὲ κληρονομία ἡμῶν ἐν τῷ υἰῷ Ἱεσσαί · ἀνὴρ εἰς τὰ σαῦ 2 νώματά σου, Ἱοραήλ. ² καὶ ἀνέβη πᾶς ἀνὴρ Ἱοραὴλ ἀπὸ ὅπισῦεν Δαυἰδ ἐπίσυ Σαβεὲ υἰοῦ Βοχορί · καὶ ἀνέβη πᾶς ἀνὴρ Ἰοραὴλ ἀπὸ ὅπισῦεν Δαυἰδ ἐπίσυ Σαβεὲ υἰοῦ Βοχορί · καὶ ἀνέβη πᾶς ἀνὴρ Ἰοραὴλ ἀπὸ ὅπισῦεν Δαυἰδ ἐπίσυ 3 Ἱορδάνου καὶ ἔως Ἱερουσαλήμ. ³ καὶ εἰςῆλῦε Δαυἰδ εἰς τὸν οἶκον αἰτοῦ εἰς Ἱερουσαλήμ · καὶ ἐλαβεν ὁ βασιλεὺς τὰς δέκα γυναῖκας τὰς παλλακὰς αὐτῶ, ας ἀφῆκε φυλάσσειν τὸν οἶκον, καὶ ἔδωκεν αὐτὰς ἐν οἰκῳ φυλακῆς, καὶ ἀἰ Ͽρεψεν αὐτὰς καὶ πρὸς αὐτὰς οὐκ εἰςῆλῦε, καὶ ἦσαν συνεζόμεναι ἕως ἡμέρα; 4 ℑανάτου αὐτῶν χῆραι ζῶσαι. ⁴ καὶ εἶπεν ὁ βασιλεὺς πρὸς ᾿Αμεσσαῖ Βόσ⁵⁵ 5 μοι τὸν ἄνδρα Ἰούδα τρεῖς ἡμέρας, οὐ δὲ αὐτοῦ στῆῦ. ⁵καὶ ἐπορεύῦη ᾿Αμεσσαῖ τοῦ βοῆσαι τὸν Ἰοίδαν, καὶ ἐχρόκσεν ἀπὸ τοῦ καιροῦ οὖ ἐτάξατο αὐτῷ Δαυίδ.

^{33.} διαθρεψω τον οιχον σου εν ιερ. 34. βερζελλει ... εν ιερουσ. 35 σημερον μη γνωσομαι ... η γευσεται ο δ. σ. οτι ο φαγ. η πιομ. και ακου σομαι ... οπ και από τοι ... εσται ο δουλ. σ. ετι 37. χανααν 38. χα νααν ... εν οφθαλμ. σου ... οσα εκδεξηται (corr. εκλεξ.?) 39. βερζελία 40. κ. διεβ. πας ο λαος εις ... χανααν 44. ειπαν 42. ο βασιλ. μου τρος με ... τουτο pro ουτως ... βρωσιν εφαγομεν ... δεδωκεν 43. οπι ισνόα ΧΧ. 4. επικαλ. εκει ... αβεε υι. βοχορει ... ειεμενσι... εν τη κερατιτη ... μ² ρις ημιν 2. βοχορει 3. παλλακίδας 4. αμεσσαει 5. αμεσσαες ... οπι δασιδ

Joab occidit Amasam. Abelae obsidio.

* και είπε Δαυίδ πρός 'Αμεσσαί Νῦν κακοποιήσει ήμᾶς Σαβεὲ viòς Boxopi ὑπὲρ 6 Αβεσσαλώμ και νύν συ λάβε μετά σεαυτού τους παίδας του κυρίου σου και καταδίωξον όπίσω αύτου, μή ποτε έαυτῷ εῦρη πόλεις όχυρὰς και σκιάσει τούς δφβαλμούς ήμῶν. 7 και έξηλθον δπίσω αύτοῦ 'Αβεσσαϊ και οι ανδρες 'Ιωὰβ 7 χαι ό Χερεύι χαι ό Φελεβι και παντες οι δυνατοί, και εξήλθον έξ Ιερουσα-λήμ διώξαι όπίσω Σαβεί υίου Βοχορί. ⁸ χαι αύτοι παρά τῷ λίθω τῷ μεγάλω 8 τῷ ἐν Γαβαών, και Άμεσσατ εἰςῆλθεν ἔμπροσθεν αὐτῶν και Ἰωἀβ περιεζωσμένος μανδύαν τὸ ένδυμα αὐτοῦ, χαὶ ἐπ' αὐτῷ έζωσμένος μάγαιραν έζευγμένην έπι της όσφύος αύτοῦ έν χολεφ αὐτης και ή μάχαιρα έξηλθε, και αύτη έξηληε και έπεσε. 9 και είπεν Ιωάβ τῷ Άμεσσατ Εί υγιαίνεις σύ, άδελφέ; 9 και έχράτησεν ή χείρ ή δεξιά Ίωἁβ τοῦ πώγωνος Άμεσσαϊ τοῦ καταφιλήσαι αύτόν. 10 χαι 'Αμεσσαί ούχ έφυλάξατο την μάχαιραν την έν τη χειρι 'Ιωάβ' 10 χαι έπαισεν αύτον έν αύτη Ιωάβ είς την ψόαν, χαι έξεχύθη ή χοιλία αύτου είς την γην, και ούκ έδευτέρωσεν αύτῷ, και άπέβανε. και 'Ιωάβ και Άβεσσατ δ άδελφός αύτοῦ εδίωξεν όπίσω Σαβεί υίοῦ Boyopi. 11 xal άνηρ έστη έπ' 11 αύτον των παιδαρίων Ίωαβ και είπε Τίς δ βουλόμενος Ίωαβ, και τίς τοῦ Δαυίδ όπίσω 'Ιωάβ; 12 χαί 'Αμεσσαί πεφυρμένος έν τῷ αίματι έν μέσω τῆς 12 τρίβου, και είδεν άνηρ ότι είστηκει πας ο λαός και απέστρεψε τον Άμεσσαί έχ της τρίβου είς άγρον χαι επερριψεν επ' αυτόν ιμάτιον, χαβότι είδε πάντα τον έρχόμενον έπ' αύτον έστηχότα. 13 ήνίχα δε έφβασεν έχ της τρίβου, 13 παρήλης πας ανήρ Ισραήλ όπισω Ιωάβ του διώξαι όπισω Σαβεί υιου Βοyopl. 17 xal dinider in rasais oudais 'Ispand eis 'Abed xal els Beduard, xal 14 πάντες έν Χαρδί και έξεκκλησιάστησαν και ήλουν κατόπιστεν αύτου. 15 και 15 παρεγενήθησαν και έπολιόρχουν έπ' αύτον έν Άβελ και Φερμαχά, και έξέχεαν πρόςχωμα πρός την πόλιν και έστη έν τῷ προτειχίσματι και πῶς ὁ λαδς ὁ μετὰ Ἰωὰβ ένοοῦσαν καταβαλεῖν τὸ τεῖχος. ¹⁶ και ἐβόησε γυνη σοφη ἐκ τοῦ 16 τείχους και είπεν Ακούσατε ακούσατε, είπατε δη προς Ιωάβ Έγγισον έως ώδε, και λαλήσω πρός αύτόν. 17 και προςήγγισε πρός αύτήν, και είπεν ή γυνή 17 Εί ού εί Ίωαβ; ό δε είπεν Έγω. είπε δε αύτω Αχουσον τους λόγους της Βούλης σου· xal είπεν Ίωάβ Άχούω έγώ είμι. 18 xal είπε λέγουσα Δόγον έλά- 18 λησαν έν πρώτοις λέγοντες Ήρωτημένος ήρωτήθη έν τη Άβελ χαι έν Δάν εί εξελιπον α έσεντο οί πιστοί του Ίσραήλ ερωτώντες επερωτήσουσιν εν Άβελ, χαι σύτως εί έξελιπον. 19 έγώ είμι είρηνιχά των στηριγμάτων Ισραήλ, σύ δέ 19 ζητείς Ιανατώσαι πόλιν και μητρόπολιν έν Ισραήλ. Ένα τι καταποντίζεις κληρονομίαν χυρίου; 20 χαι άπεκρίθη Ιωάβ και είπεν Πλεώς μοι έλεώς μοι, εί κα- 20 ταποντιώ και εί φθερώ. 21 ούχ ούτως ο λόγος, ότι άνηρ έξ όρους Έφραζμ, 91 Σαβεί νίος Βοχορί όνομα αύτου, και έπηρε την χειρα αύτου έπι τον βασιλέα Δανίδ δότε αύτόν μοι μόνον, και απελεύσομαι απάνωθεν της πόλεως. και είπεν ή γυνή πρός Ίωαβ Ίδού ή χεφαλή αύτοῦ διφήσεται πρός σε διὰ τοῦ τείχους. 22 και είς ήλθεν ή γυνή πρός πάντα τον λαόν, και ελάλησε πρός πάσαν 22

6. αβισαει ... βοχορει ... οπ συ ... οπ μετα σεαυτου ... ποτε ευρη αυτω 7. εξηλΣεν ... οπ αβεσσαΐ ... χορεΣΣει ... φελεΣΣει εξαν (εξηλΣαν?) ... αβεε υι. βοχορει 8. (αυτω pro αυτοι ...) των εν γαβαων ... αμεσσαει ... περιεζωσμενος pro εζωσμενος ... οπ και αυτη εξηλΣε 9. αμεσσαει Υγιαινεις αδελφε μου αμεσσαει ... οπ και αυτη εξηλΣε 9. αμεσσαει ... επι την ψοαν ... αβισαει ... οπ κωαβ ... αμεσσαει 40. αμεσσαει ... επι την ψοαν ... αβισαει ... εδιωξαν ... βοχορει 44. οπ ιωαβ prim. 42. αμεσαΐ ... εμμεσω ... ιδεν ο ανηρ οτι ιστηχει ... απεστρεψαν τε αμεσσαει ... επερριψαν 43. βοχορει 44. βηζιμαχα ... χαρρει 45. εν αβελ εν βηζιμαχα ... προχωμα ... ο λαος μετα 46. οπ αχουσατε alterum ... προς τον ιωαβ ... οπ εως 47. ηγνισεν 48. ηρωτηζην ... εξελειπον bis 49. και ινα τι 20. Ιλεως ιλεως μοι ... διαφζειρω 24. ουχ ουτος ... βοχορει ... κδου χεφαλη ... οπ προς σε

Bas. β' 20, 22. 399

.....

400 Bao. β' 20, 22. Sebae caput. Fames; Saulis filii interfecti

την πόλιν έν τη σοφία αύτης και άφειλε την κεφαλην Σαβεί υίοῦ Βοχορί, και άφειλε και έβαλε πρός 'Ιωάβ. και έσάλπισεν έν κερατίνη, και διεσπάρησαν άπο της πόλεως άπ' αύτοῦ ἀνηρ είς τὰ σκηνώματα αύτοῦ και Ίωὰβ 33 ἀπέστρεψε είς Ἱερουσαλημ πρός τὸν βασιλέα. ²³ και ὁ 'Ιωὰβ πρός πάση τη δυνάμει 'Ισραήλ, και Βαναίας υἰός Ίωδαὲ ἐπι τοῦ Χερεβι και ἐπι τοῦ Φελεβί, 24 ²⁴ και 'Αδωνιρὰμ ἐπι τοῦ φόρου, και Ίωσαφὰβ υἰός 'Αχιλούβ ἀναμιμνήσκων, 25 38 ³⁵ και Σρουσὰ γραμματεύς, και Σαδώκ και 'Αβιάβαρ ἱερεῖς, ²⁶ και γε Ίρὰς ὁ 'Ιαριν ην ἰερεὺς τῷ Δαυίδ.

「たいすいたないない」の「「「「「「」」」」

2

XXI.

Και έγένετο λιμός έν ταϊς ήμέραις Δαυίδ τρία έτη, ένιαυτός ὁ έχόμενος ένιαυτοῦ, καὶ ἐζήτησε Δαυίδ τὸ πρόςωπον κυρίου · καὶ εἶπε κύριος Ἐπὶ Σαοὐλ και έπι τον οίχον αύτοῦ άδιχία έν βανάτω αίμάτων αύτοῦ, περι οὐ έδανά-2 τωσε τούς Γαβαωνίτας. ² και έκαλεσεν ό βασιλεύς Δαυίδ τούς Γαβαωνίτας χαι είπε πρός αύτούς. χαι οι Γαβαωνίται ούχ υίοι Ισραήλ είσιν ότι άλλ η έχ τοῦ έλλείμματος τοῦ Άμοβραίου, χαὶ οἱ νίοὶ Ἱσραἡλ ϣμοσαν αὐτοῖς καὶ έζήτησε Σαούλ πατάξαι αύτους έν τῷ ζηλῶσαι αύτον τούς υίους Ίσραὴλ χαί 3'Ιούδα. ³ και είπε Δαυίδ πρός τους Γαβαωνίτας Τί ποιήσω ύμιν και έν τίπ 4 έξιλάσωμαι, και εύλογήσετε την κληρονομίαν κυρίου; * και είπαν αύτῷ οἱ Γαβαωνιται Ούκ ἕστιν ἡμιν ἀργύριον ή χρυσίον μετὰ Σαούλ και μετὰ τοῦ οίχου αύτοῦ, χαι οὐχ ἔστιν ἡμιν ἀνὴρ βανατῶσαι ἐν Ισραήλ. χαι είπε Τί 5 ύμεις λέγετε και ποιήσω ύμιν; ⁵ και είπαν πρός τον βασιλέα O άνηρ ος συνετέλεσεν έφ΄ ήμᾶς χαὶ έδίωξεν ήμᾶς, ος παρελογίσατο έξολοβρεῦσαι ήμᾶς, 6 άφανίσωμεν αύτον τοῦ μὴ ἐστάναι αὐτον ἐν παντι δρίω Ίσραήλ. 6 δότω ἡμῶν έπτὰ ανδρας έχ τῶν υίῶν αὐτοῦ, χαὶ ἐξηλιάσωμεν αὐτοὺς τῷ χυρίω ἐν τῷ 7 Γαβαών Σαούλ έχλεκτούς χυρίου. και είπεν ὁ βασιλεύς Ἐγώ δώσω. ⁷ και έφείσατο ό βασιλεύς έπι Μεμφιβοσθε υίδν Ιωνάθαν υίου Σαούλ δια τόν όρχον χυρίου τον άνα μέσον αύτῶν, χαι άνα μέσον Δαυίδ χαι άνα μέσον Ίωνάσαν 8 υίοῦ Σαούλ. * καὶ ἐλαβεν ὁ βασιλεὺς τοὺς δύο υίοὺς Ῥεσφὰ Δυγατρὸς Ảἶα οῦς ἔτεχε τῷ Σαούλ, τὸν Ἐρμωνοῖ xal τὸν Μεμφιβοστέ, xal τοὺς πέντε νἰοἰς τῆς Μιχόλ Συγατρός Σαούλ οῦς ἔτεχε τῷ Ἐσδριτὴλ υἶῷ Βερζελλι τῷ Μωου-9 λαβί, ⁹ καί έδωκεν αύτους έν χειρί τῶν Γαβαωνιτῶν και έξηλίασαν αὐτους έν τῷ ἕρει έναντι κυρίου, και έπεσαν οἱ ἑπτὰ αὐτοὶ ἐπὶ τὸ αὐτοἱ καί αὐτοὶ δε έβανατώβησαν έν ήμέραις βερισμοῦ έν πρώτοις, έν άρχη βερισμοῦ χριβῶν. 10 10 και έλαβε 'Ρεσφά Δυγάτηρ 'Αια τον σάκκον και έπηξεν αύτη πρός την πέτραν έν άρχη βερισμού χριβών έως έσταξεν έπ' αύτους ύδωρ έχ του ούρανοῦ, xal οὐx ἔδωχε τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ χαταπαῦσαι ἐπ' αὐτοὺς ἡμέρα; 11 xal τὰ πρία τοῦ ἀγροῦ νυχτός. 11 xal ἀπηγγέλη τῷ Δαυλδ ὅσα ἐποίησε Ῥεσφά Δυγάτηρ 'Αια παλλαχή Σαούλ · και έξελύθησαν, και κατέλαβεν αυτούς 12 Δάν υίος Ίωα έχ των απογόνων των γιγάντων. 12 χαι επορεύξη Δαυίδ χαί έλαβε τὰ όστᾶ Σαούλ χαι τὰ όστᾶ Ιωνάβαν τοῦ νίοῦ αὐτοῦ παρὰ τῶν ἀr δρών υίων Ίαβις Γαλαάδ, οι έχλεψαν αύτους έχ της πλατείας Βαιβσάν, όπ

^{22.} βοχορεί... εν τη χερατίνη 23. χαι ιωαβ... χερεββεί χαι οφελέβδει 24. ιωσαφατ 25. ισους ο γραμματευς 26. ειρας ο ιαειρεί... του δαυιδ XXI. 4. ενιαυτος εχομενος ... του χυριου ... αδιχια δια το αυτον δανατω αιματων περι 2. ουχί υιοι... εχ του αιματος αμορραιου ... παταξαι αυτον 3. εξιλασομαι 4. αργ. χαι χρυσιον ... χ. ειπεν αυτοις 5. ειπεν ... οπ ος prius ... εξολεβρευσαι 6. δοτε ... εν γαβαων ... εχλεχτος 7. μεμφιβοσδαι ... υιον σαουλ δια 8. ιωναβαν pro ο βασιλευς ... ρεφφα³ βυγ... ερμωνιει ... μεμφιβοσδαι ... υιους μελχολ ... τω εσδρι υιω βερζειλι: τω μοουλαβειτη 9. εναντιον ... αρχη pro εν αρχη 40. υδωρ επ αυτους 12. ιαβεις γ. οι εβαψαν ... βηβσαν

ac sepulti. Davidis victoriae et hymnus. Bao. β' 22, 12. 401

έστησαν αύτους έχει οι άλλόφυλοι έν τη ήμερα ή έπαταξαν οι άλλόφυλοι τον Σαούλ έν Γελβουέ. 13 χαι άνηνεγχεν έχει θεν τα όστα Σαούλ χαι τα όστα 13 'Ιωνάθαν τοῦ νίοῦ αὐτοῦ, xal συνήγαγε τὰ όστᾶ τῶν έξηλιασμένων. 14 xal 14 Οαψαν τὰ όστα Σαούλ και τὰ όστα Ίωναβαν τοῦ νίοῦ αύτοῦ και τὰ όστα των ήλιασθέντων έν γη Βενιαμίν έν τη πλευρά έν τω τάφω Κίς του πατρός αύτοῦ · χαὶ ἐποίησαν πάντα ὅσα ἐνετείλατο ὁ βασιλεύς, χαὶ ἐπήχουσεν ὁ βεὸς τη γη μετά ταύτα. 15 χαι έγενήθη έτι πόλεμος τοις άλλοφύλοις μετά Ισραήλ 15 χαι χατέβη Δαυίδ χαι οί παίδες αύτοῦ μετ' αύτοῦ χαι έπολέμησαν μετά τῶν αλλοφύλων και έπορεύθη Δαυίδ. ¹⁶ και Ιεσβι ος ήν έν τοις έκγόνοις του 16 Ραφά, και ό σταθμός τοῦ δόρατος αὐτοῦ τριακοσίων σίκλων όλκῃ χαλκοῦ, και αυτός περιεζωσμένος κορύνην, και διενοείτο του πατάξαι τον Δαυίδ. 17 και 17 έβοηθησεν αύτῷ Άβεσσὰ νίὸς Σαρουίας, και έπαταξε τὸν ἀλλόφυλον και έθανάτωσεν αύτόν τότε ώμοσαν οἱ άνδρες Δαυίδ λέγοντες Ούχ έξελεύση ἔτι μεσ ήμων είς πόλεμον, και ού μη σβέσης τον λύχνον Ισραήλ. 18 και έγενηση μετά ταῦτα έτι πόλεμος ἐν Γέβ μετὰ τῶν ἀλλοφύλων τότε ἐπάταξε Σεβοχὰ ό 'Αστατωβί τον Σέφ έν τοις έγγόνοις του 'Ραφά. 19 και έγένετο δ πόλεμος έν 19 'Ρόμ μετά των άλλοφύλων και επάταξεν Έλεαναν υίος Άριωργιμ δ Βαιθλεεμίτης τον Γολιάθ τον Γεθαΐον, και το ξύλον τοῦ δόρατος αύτοῦ ώς άντίον ύσαινόντων. ** xal έγένετο έτι πόλεμος έν Γέβ· xal ήν άνηρ Μαδών, xal οί 20 δάκτυλοι τῶν χειρῶν αὐτοῦ καὶ οἱ δάκτυλοι τῶν ποδῶν αὐτοῦ ἐξ καὶ έξ, εἰκοσιτέσσαρες ἀριβμῷ· καί γε αὐτὸς ἐτέχβη τῷ Ῥαφᾶ. ²¹ καὶ ἀνείδισε τὸν 21 Ισραήλ, και έπαταξεν αύτον Ιωνάβαν υίος Σεμεί άδελφου Δαυίδ. 22 οί τέσ- 23 σαρες ούτοι έτέχθησαν απόγονοι των γιγάντων έν Γεθ τω 'Ραφά οίχος, χαί έπεσαν έν χειρί Δαυίδ και έν χειρί των δούλων αύτοῦ.

XXIL.

Καὶ ἐλάλησε Δαυλδ τῷ χυρίω τοὺς λόγους τῆς ὡδῆς ταύτης ἐν ἡ ἡμέρα ἐξείλετο αὐτὸν χύριος ἐχ χειρὸς πάντων τῶν ἐχϿρῶν αὐτοῦ καὶ ἐχ χειρὸς Σαούλ. ³ καὶ εἶπεν ὡδή Κύριε, πέτρα μου καὶ ὀχύρωμά μου, καὶ ἐξαιρούμενός με 9 ἐμοί, ⁸ ὁ Ͽεός μου φύλαξ μου ἔσται μοι, πεποιδώς ἔσομαι ἐπ' αὐτῷ· ὑπερ-3 ασπιστής μσυ καὶ χέρας σωτηρίας μου, ἀντιλήπτωρ μου καὶ χαταφυγή μου σωτηρίας μου, ἐξ ἀδίκου σώσεις με. ⁴ αἰνετὸν ἐπικαλέσομαι κόριον, καὶ ἐχ ἐχθῶν μου σώβήσομαι. ⁵ ὅτι περιόχον με συντριμμοὶ βανάτου, χείμαἰροι 5 ἀνομίας ἐβάμβησάν με· ⁶ ὡδῖνες βανάτου ἐκύχλωσάν με, προέφβασάν με σκλη-6 ρότητες βανάτου. ⁷ ἐν τῷ βλίβεσβαί με ἐπικαλέσομαι τὸν κύριον καὶ πρὸς τὸν 7 Ἐεόν μου βοήσομαι, καὶ ἐπακούσεται ἐκ ναοῦ αὐτοῦ φωνῆς μου, καὶ ἡ κραυγή μου ἐν τοῖς ὡσὶν αὐτοῦ. ⁸ καὶ ἐταράχβη καὶ ἐσείσβη ἡ γῆ, καὶ τὰ βεμέλια 8 τοῦ οὐρανοῦ συνεταράχβησαν καὶ ἐσμαράχβησαν, ὅτι ἐβυμώβη χύριος αὐτοῖς. ⁹ ἀνέβη χαπνὸς ἐν τῆ ὀργῆ αὐτοῦ, καὶ πῦρ ἐχιτνεν οὑρανοὺς καὶ κατέβη, καὶ 10 γνόφος ὑποχαίτω τῶν ποδῶν αύτοῦ. ¹¹ καὶ ἐπεκάβισεν ἐπὶ τῷ Χερουβἰμ καὶ 14 ἐπετάσβη, καὶ ὦφβη ἐπὶ πτερύγων ἀνέμου· ¹² καὶ ἐβετο σκότος ἀποκρυφὴν 13

42. εν ημερα η επ. αυτον οι αλλ. εν γ. τον σαουλ 44. εθαψεν ... οπ τα οστα tertium ... εν τη γη βενιαμειν ... χεις 45. εξελυθη pro επορευθη 46. ιεσβι εν νοβ ος ... ολχης ... διενοειτο παταξαι 47. αβισσει ... μου pro ισραηλ 48. σεβοχαει ο αουσαστωνθει τον σεφε τον εν τ. εχγονοις 49. εν γοβ μετα ... αριωργειμ ο βηθλ.... γεθθαιον 20. αυτον εξ χαι ειχ. τ. αρ. χαι γεθ ουτος 24. σεμεει 22. οπ ετεχθησαν ... τω ραφα εν γεθ, χαι XXII. 4. εν ημερα η εξειλατο 2. οπ ωδη 3. φυλαξ εσται μου ... αντιλημπτωρ ... * σωτηρια μου 7. επιχαλεσομαι χυριον 8. ουρανου εταραχθησαν χ. εταραχθησαν, οτι 44. εχαθισεν επι χερουβειμ ... ανεμων

Septuaginta I.

1

402 Bas. B' 22, 12.

Davidis hymnus, psalmus XVII

αύτοῦ, χύχλω αὐτοῦ ἡ σχηνὴ αὐτοῦ σχότος ὑδάτων, ἐπάχυνεν ἐν νεφέλαις ἀέρο 13 14 ¹³ ἀπὸ τοῦ φέγγους ἐναντίον αὐτοῦ ἐξεχαύβησαν ἄνβραχες πυρός. ¹⁴ ἐβρό 15 τησεν ἐξ οὐρανοῦ χύριος, χαὶ ὁ ὕψιστος ἔδωχε φωνὴν αὐτοῦ^{- 15} χαὶ ἀπέστει)

βέλη καὶ ἐσκόρπισεν αὐτούς, καὶ ἤστραψεν ἀστραπὴν καὶ ἐξέστησεν ἀὐτού 16¹⁶ καὶ ὡφϿησαν ἀφέσεις Ͽαλάσσης, καὶ ἀπεκαλύφϿη Ͽεμέλια τῆς οἰκουμένη 17 ἐν τῆ ἐπιτιμήσει κυρίου ἀπὸ πνοῆς πνεύματος Ͽυμοῦ ἀὐτοῦ. ¹⁷ ἀπέστειλεν ἐ 18 ῦψους καὶ ἕλαβέ με, εῖλκυσέ με ἐξ ὑδάτων πολλῶν · ¹⁸ ἐβρύσατό με ἐξ ἐχϿρῶ 19 μου ἰσχύος, ἐκ τῶν μισούντων με, ὅτι ἐκραταιώδησαν ὑπὲρ ἐμέ. ¹⁹ προέφϿα 20 σάν με ἡμιέραι Ͽλίψεώς μου, καὶ ἐγένετο κύριος ἐπιστήριγμά μου · ²⁰ καὶ ἐξη

21 γαγέ με εἰς πλατυσμόν καὶ ἐξείλετό με, ὅτι ηὐδόκησεν ἐν ἐμοί· ²¹ καὶ ἀν ταπέδωκέ μοι κύριος κατὰ τὴν δικαιοσύνην μου, καὶ κατὰ τὴν καβαριότητα 22 τῶν χειρῶν μου ἀνταπέδωκέ μοι. ²² ὅτι ἐφύλαξα όδοὺς κυρίου, καὶ οὐκ ἡσέ 23 βησα ἀπὸ τοῦ βεοῦ μου· ²³ ὅτι πάντα τὰ κρίματα αὐτοῦ κατεναντίον μου 24 καὶ τὰ δικαιώματα αὐτοῦ οὐκ ἀπέστην ἀπ' ἀὐτῶν. ²⁴ καὶ ἔσομαι ἄμωμος 25 αὐτῷ, καὶ προφυλάξομαι ἀπὸ τῆς ἀνομίας μου· ²⁵ καὶ ἀποδώσει μοι κύριος

κατά την δικαιοσύνην μου καὶ κατὰ την καβαριότητα τῶν χειρῶν μου ἐνώ 26 πιον τῶν ἀφθαλμῶν αὐτοῦ. ²⁶μετὰ ὁσίου ὁσιωθήσῃ, καὶ μετὰ ἀνδρὸς τελείοι 27 τελειωθήση. 27 και μετά έκλεκτοῦ έκλεκτὸς ἕση, και μετά στρεβλοῦ στρεβλω-28 Ιήση. 28 καί του λαόν τον πτωχον σώσεις, και δφβαλμούς έπι μετεώρων τα-29 πεινώσεις. 29 στι σύ δ λύχνος μου χύριε, και χύριος εκλάμψει μοι το σκότος 30 μου. 30 δτι έν σοι δραμούμαι μονόζωνος, και έν τω Σεώ μου υπερβήσομαι 31 τείχος. ³¹ό ίσχυρος άμωμος ή όδος αύτου, το όημα χυρίου χραταιόν πεπυ-32 ρωμένον υπερασπιστής έστι πάσι τοις πεποιθόσιν έπ' αυτόν. 32 τίς ίσχυρος 33 πλήν χυρίου; χαὶ τίς χτίστης ἔσται πλήν τοῦ μεοῦ ἡμῶν; 33 ὁ ἰσχυρὸς ὁ κρα-34 ταιών με δυνάμει, και έξετίναξεν άμωμον την όδόν μου. 34 τιθείς τους πόδας 35 μου ώς ελάφων, και έπι τα ύψη ίστων με. 35 διδάσκων χειράς μου είς πό-36 λεμον, και κατάξας τόξον χαλκοῦν ἐν βραχίονί μου. 36 και έδωκάς μοι ὑπερ-37 ασπισμόν σωτηρίας μου, και ή ύπακοή σου επλήθυνε με 37 είς πλατυσμόν είς τὰ διαβήματά μου ὑποκάτω μου, καὶ οὐκ ἐσαλεύθησαν τὰ σκέλη μου. 38 ³⁸ διώξω έχθρούς μου καὶ ἀφανιῶ αὐτούς, καὶ οὐκ ἀναστρέψω ἕως ἀν συν-39 τελέσω αὐτούς· ³⁹ xal βλάσω αὐτούς xal οὐχ ἀναστήσονται, xal πεσοῦνται 40 ύπο τούς πόδας μου. 40 και ένισχύσεις με δυνάμει είς πόλεμον, κάμψεις τούς 41 έπιστανομένους μοι υποκάτω μου. ⁴¹ και τους έχθρούς μου έδωκάς μοι νώτον, 42 τούς μισοῦντάς με χαὶ ἐβανάτωσας αὐτούς. 42 βοήσονται χαὶ οὐχ ἔστι βοηβός, 43 πρός χύριον, και ούχ έπήχουσεν αύτῶν. 43 και ελέανα αὐτοὺς ὡς χοῦν γτῆς, 44 ώς πηλον έξόδων έλέπτυνα αυτούς. ⁴⁴ και ρύση με έκ μάχης λαών, φυλάξεις 45 με είς κεφαλήν έθνων. λαός δυ ούκ έγνω έδούλευσάν μοι^{- 45} υίοι άλλότρισε 46 εψεύσαντό μοι, είς ακοήν ώτίου ήκουσάν μου. ⁴⁶ υίοι αλλότριοι αποβριφήσου-47 ται και σφαλούσιν έκ τῶν συγκλεισμῶν αὐτῶν. 47 ξη κύριος και εὐλογητός ö 48 φύλαξ μου, και ύψωβήσεται ό βεός μου ό φύλαξ της σωτηρίας μου. 48 ίσχυ-49 ρός χύριος ό διδούς έκδιχήσεις έμοί, παιδεύων λαούς ύποκάτω μου, 49 καλ έξάγων με έξ έχθρων μου. και έκ των έπεγειρομένων μοι ύψωσεις με, έξ 50 ανδρός αδικημάτων ρύση με. ⁵⁰ δια τοῦτο ἐξομολογήσομαί σοι χύριε ἐν τοῖς

42. conj. σχοτ. υδατ. επαχ.... αερων 45. om χαι ηστραψεν 47. ανελαβεν 48. ισχυρος pro ισχυος 20. εξειλατο ... ευδοχησεν (23. απεστησαν) 25. μου εναντιον των 27. μετα στρεβλ. διαστρεψεις 29. χαι χωριος μου 30. om μου 34. om χραταιον ... επ αυτω 33. δυναμιν χ. εξετεινεν 34. χαλχουν τους βραχιονας μου 36. χαι υπαχοη 38. αφανισω ... om αν 39. ab init. add χαι τελεσω αυτους 40. δυναμι ... χαμψει τους επανισταμενους 42. ουχ εσται ... ουχ υπηχουσεν 43. χνουν 44. εγνων εδουλευσεν 45. υπηχουσαν 47. υψωδητω ο δεος ο φυλαξ σωτ. μ. 48. υψηλος χυριος 49. om χαι εξαγων με εξ ε. μου ... επανισταμενων μοι Davidis verba ultima. Heroum catalogus. Bao. β' 23, 18. 403

Ενεσι, και έν τῷ δυόματί σου ψαλῶ, ⁵¹ μεγαλύνων τὰς σωτηρίας βασιλέως 51 αύτοῦ, και ποιῶν έλεος τῷ χριστῷ αύτοῦ τῷ Δαυλδ και τῷ σπέρματι αύτοῦ έως αἰῶνος.

XXIII.

Και ούτοι οι λόγοι Δαυίδ οι ζσχατοι Πιστός Δαυίδ υίος Ιεσσαί, και παστός άνὴρ δυ άνέστησε χύριος έπὶ χριστόν βεοῦ Ιαχώβ, χαὶ εὐπρεπεῖς ψαλ-μοὶ Ισραήλ. ² πνεῦμα χυρίου έλάλησεν ἐν ἐμοί, χαὶ δ λόγος αὐτοῦ ἐπὶ γλώσ- 2 σης μου. λέγει ό Jeds Ισραήλ εμοί ελάλησε φύλαξ εξ Ισραήλ παραβολήν, 3 είπον έν άνθρώπω Πώς χραταιώσητε φόβον χριστοῦ, * xal έν φωτί θεοῦ 4 πρωίας; άνατείλαι ήλιος το πρωί, ου χύριος παρήλθεν έχ φέγγους, χαι ώς εξ ύετοῦ χλόης ἀπὸ γῆς. ⁵οὐ γὰρ οῦτως ὁ οἶκός μου μετὰ ἰσχυροῦ. διαθή- 5 κην γάρ αίώνιον Έλετό μοι έτοίμην έν παντί χαιρῷ πεφυλαγμένην, ότι πάσα σωτηρία μου καί παν βέλημα ότι ού μή βλαστήση δ παράνομος. ⁶ώςπερ 6 ακανθα έξωσμένη πάντες ούτοι, ότι ού χειρί ληφθήσονται, 7 και άνηρ ού 7 χοπιάσει έν αύτοις και πλήρες σιδήρου και ξύλον δόρατος, και έν πυρι καύσει, και καυβήσονται αίσχύνην αύτῶν. ⁸ ταῦτα τὰ ὀνόματα τῶν δυνατῶν Δαυίδ·8 Ιεβοστε δ Χαναναίος άρχων του τρίτου έστιν Αδινών δ Ασωναίος, ούτος έσπάσατο την βομφαίαν αύτοῦ έπὶ όχταχοσίους στρατιώτας εἰςάπαξ. ⁹ χαὶ μετ' 9 αύτον Έλεαναν υίος πατραδέλφου αύτοῦ υίος Δουδί τοῦ έν τοῖς τρισί δυνατοῖς μετὰ Δαυίδ καὶ ἐν τῷ ὀνειδίσαι αὐτὸν ἐν τοῖς ἀλλοφύλοις συνήχ Ͽησαν έχει είς πόλεμου, και άνέβησευ άνηρ Ισραήλ. 10 αύτος άνέστη και έπάταξευ 10 έν τοις άλλοφύλοις έως ου έχοπίασεν ή χειρ αύτου, και προςεχολλήση ή χειρ αύτοῦ ποὸς τὴν μάχαιραν καὶ ἐποίησε κύριος σωτηρίαν μεγάλην ἐν τῇ ἡμέρα έχείνη, χαι ό λαός έκαθητο όπίσω αύτοῦ πλην έχδιδύσχειν. 11 χαι μετ' αὐτόν 11 Σαμαΐα υίδς "Ασα δ 'Αρουχαίος. και συνήχθησαν οι αλλόφυλοι είς Θηρία, και ήν έκει μερίς του άγρου πλήρης φακού, και ό λαός έφυγεν έκ προςώπου άλλοφύλων. 12 και έστηλώθη έν μέσω της μερίδος, και έξείλατο αύτην και 12 έπάταξε τους άλλοφύλους, και έποίησε κύριος σωτηρίαν μεγάλην. ¹³ και κατ- 13 έβησαν τρείς άπὸ τῶν τριάχοντα χαὶ χατέβησαν εἰς Κασών πρὸς Δαυίδ εἰς το σπήλαιον Όδολλάμ και τάγμα των άλλοφύλων, και παρενέβαλον έν τη χοιλάδι 'Ραφαίν. 14 χαι Δαυίδ τότε έν τη περιοχή, και το υπόστεμα των άλλο- 14 φύλων τότε έν Βηβλεέμ. 15 και έπεβύμησε Δαυίδ και είπε Τίς ποτιεί με ύδωρ 15 έκ τοῦ λάκκου τοῦ ἐν Βηβλεέμ τοῦ ἐν τῇ πύλῃ; τὸ δὲ σύστεμα τῶν άλλοφύλων τότε έν Βητλεέμ. 16 και διέβρηξαν οι τρείς δυνατοι έν τη παρεμβολη 16 των άλλοφύλων και ύδρεύσαντο ύδωρ έκ του λάκκου του έν Βηθλεέμ του έν τη πύλη, και έλαβαν και παρεγένοντο πρός Δαυίδ, και ούκ ήθελησε πιείν αύτο και έσπεισεν αύτο τῷ χυρίω 17 και είπε "Ιλεώς μοι, χύριε, τοῦ ποιη-17 σαι τοῦτο, εἰ αίμα τῶν ἀνδρῶν τῶν πορευβέντων ἐν ταῖς ψυχαῖς αὐτῶν πίομαι· και ούκ ήβελησε πιείν αύτό. ταῦτα ἐποίησαν οἱ τρεῖς δυνατοί. 18 και 18 Άβεσσα ό άδελφος Ιωάβ υίος Σαρουίας αύτος άρχων έν τοις τρισί, και αύτος έξήγειρε το δόρυ αύτοῦ έπι τριαχοσίους τραυματίας και αύτῶ ὄοτμα έν τοῖς

54. om τας XXIII. 4. ο ανηρ ... χριστον χυριου Σεου 3. φυλαξ ισραηλ ... παραβ. ειπον conj. ... π. χραταιωσατε φοβ. χυριου 4. εν Σεω φωτι πρ....ο ηλιος ... om χυριος 5. ουτος ... ετοιμην εδετο μοι ... πεφυλαγμενον ... βλασταση 6. παντες αυτοι ... λημφΣησονται 7. om ου ... χοπασει ... χ. χαυΣησεται αισχυνη αυτων 8. του δαυιδ ... ιεβοσδαι ... τριτου αυτος εστιν αδειν ο ασωναος επι οχταχ. τραυματιας ειςαπαξ 9. ελεαζαρ ... σωσει ριο δουδι ... μετα δαυιδ εν τω ... ανεβοησεν 40. εχοπασεν 44. om χαι ... σαμμεας υι. αγοα 43. εις χασωαρ ... οδολαμ ... αλλοφυλων παρενεβαλον ... ραφαειν 46. ελαβον (... πιειν αυτον χ. επισεν) 48. αβισαϊ αδελορς

404 Bas. β' 23, 19. Davidis heroes. Dav. recenset populum;

19 τρισίν, ¹⁹ έχ τῶν τριῶν ἐχείνων ἔνδοξος, χαὶ ἐγένετο αὐτοῖς εἰς ἄργοντα, χαὶ 20 έως των τριών ούκ ήλβε. 20 και Βαναίας υίος Ιωδαί άντο αυτός πολλοστός έργοις ἀπὸ Καβεσεήλ, καὶ αὐτὸς ἐπάταξε τοὺς δύο νίοὺς Αρεήλ τοῦ Μωάβ. και αύτος κατέβη και έπαταξε τον λέοντα έν μέσω του λάκκου έν τη ήμέρα 21 τής χιόνος. 21 αύτος έπάταξε τον άνδρα τον Αιγύπτιον ανδρα όρατόν, έν δε τη γειρί του Αίγυπτίου δόρυ ώς ξύλον διαβάβρας και κατέβη πρός αυτόν έν ράβδω και ήρπασε το δόρυ έκ της χειρός του Αίγυπτίου, και απέκτεινεν αύ-22 τον έν τῷ δόρατι αὐτοῦ. 22 ταῦτα ἐποίησε Βαναίας νίὸς Ἰωδαέ, καὶ αὐτῷ 23 όνομα έν τοῖς τρισί τοῖς δυνατοῖς, ²³ έκ τῶν τριῶν ἕνδοξος, καὶ πρὸς τοὺς τρείς ούκ ήλθε, και έταξεν αύτον Δαυίδ πρός τας άκοας αύτου. και ταύτα 24 τὰ δνόματα τῶν δυνατῶν Δαυίδ τοῦ βασιλέως. 24'Ασαήλ άδελφὸς Ίωαβ, ούτος έν τοῖς τριάχοντα. Έλεαναν υίος Δουδί πατραδέλφου αὐτοῦ ἐν Βηβλεέμ. 25 26 25 Σαιμά δ 'Poudaios' 26 Σελλής δ Κελωβί "Ιρας vide "Ισκα δ Θεκωίτης" 27 28 ²⁷ Άβιέζερ ό Άνωβίτης, έκ τῶν υίῶν τοῦ Άνωβίτου ²⁸ Έλλων ό Άωίτης[.] 29 Νοερε ό Νετωφατίτης^{. 29} Εσβαί υίὸς Ῥιβὰ ἐκ Γαβαέβ υίὸς Βενιαμίν τοῦ 31 32 Έφραβαίου. 31' Ασμώβ ό Βαρδιαμίτης. 32 'Εμασού ό Σαλαβωνίτης. viol 33 Άσάν, Ίωνάβαν. 33 Σαμνάν ό Άρωδίτης. Άμναν νέος Άρατ Σαραουρίτης. 31 34' Αλιφαλές υίος του Άσβίτου υίος του Μαχαχαχί. Έλιαβ υίος Άχιτόφελ του 35 36 Γελωνίτου. 35' Ασαραΐ ό Καρμήλιος τοῦ Ουραιοερχί. 36 Γάαλ νόζ Ναβανά. 37 Πολυδυνάμεως υίος Γαλααδδί. 37' Ελιέ δ' Αμμανίτης. 'Αδροί από χειμαζόρων. Γαδαβιήλ υίδς τοῦ Άραβωβαίου Γελωρε ὁ Βηβωραΐος αίρων τὰ σκενή 38 39 Ιωὰβ υίδς Σαρουίας ³⁸ Ιρας ὁ Ἐβιραΐος Γηρὰβ ὁ Ἐβεναΐος ⁸⁹ Ούρίας ό Χετταΐος οι πάντες τριάχοντα χαι έπτά.

XXIV.

Καὶ προςέβετο ὀργὴν χύριος ἐχχαῆναι ἐν Ίσραήλ, χαὶ ἐπέσεισε τὸν Δαυλὸ 2 ἐν αὐτοῖς λέγων Βάδιζε ἀρίβμησον τὸν Ἱσραὴλ χαὶ τὸν Ἰούδαν. ² χαὶ εἶπεν ὁ βασιλεὑς πρὸς Ἰωὰβ ἄρχοντα τῆς ἰσχύος τὸν μετ' αὐτοῦ Δίελβε ὅὴ πάσας φυλὰς Ἰσραὴλ χαὶ Ἰούδα ἀπὸ Δἀν χαὶ ἔως Βηρσαβεὶ χαὶ ἐπίσχεψαι τὸν λαάν, 3 χαὶ γνώσομαι τὸν ἀριβμὸν τοῦ λαοῦ. ³ χαὶ εἶπεν Ἰωὰβ πρὸς τὸν βασιλέα Καὶ προςβείη χύριος ὁ βεὸς πρὸς τὸν λαὸν ὥςπερ αὐτοὺς χαὶ ὡςπερ αὐτοὺς ἐχατονταπλασίονα, χαὶ ἀφβαλμοὶ τοῦ χυρίου μου τοῦ βασιλέως ὀρῶντες· χαὶ ὁ ἐ χύριός μου ὁ βασιλεὺς ἕνα τί βούλεται ἐν τῷ λόγω τούτως ἐ καὶ ὑπερίσχωσεν ὁ λόγος τοῦ βασιλέως πρὸς Ἰωὰβ χαὶ εἰς τοὺς ἀρχοντας τῆς ὄυνάμεως· καὶ ἐξῆλβεν Ἰωὰβ χαὶ οἱ ἄρχοντες τῆς ἰσχύος ἐνώπιον τοῦ βασιλέως ἐπισχέψασδαι 5 τὸν λαὸν τὸν Ἱσραήλ. ⁵ χαὶ διέβησαν τὸν Ἰορδάνην, χαὶ παρενέβαλον ἐν Ἀροτο 6 ἐχ δεξιῶν τῆς πόλεως τῆς ἐν μέσω τῆς φάραγγος Γὰδ καὶ Ἐλιέζερ· ⁶ καὶ

49. επ αρχοντα 20. ιωιαδαε ... transilit ab επαταξε ad επαταξε 21. ορατην ... a δορυ ad δορυ transilit 22. ιωιαδαε 23. δανιδ βασιλεως 24. υιος λουδει ... εκ βηβλεεμ 25. σαμμαι ο αρουδαιος ενακα ο αρω δαιος 26. ελης ο φελλωνει ... υιος εκκας ο Σεκωειτης 27. ο αναβωβειτης ... του ασωβειτου 28. σελλωμ ο ελωειτης μαεραει ο νεπωφαβειτης 29. plene αλαφ υιος βαανααι του εφραβαιου 30. αββαι εκ νααλεας 31. αειελβων ο αρωβωβειας μωβ (corr. αρωβωβει: ασμωβ) ο βαρωμειτης 32. ελιαβ ο σαλαβωνειτης 33. σαμνας ο αρωδειτης αμων υ. αραδ ο αρα ρειτης 34. ελιφαλετ υ. του αιτουε υ. του μαχαται ουελιαφ (corr. μαχαταιου ελιαφ) ... γειλωνιτου 35. ασαραιο ν. φαραει ο αραχιειεις 36. υ. ναβαν πολλυς δυναμεως υι. γαδδι 37. plene σβλεγι ο αμανιτης γεδωρε ο βηρωβαιος αιρ. τα σκ. ιωαβ υιου σαρουιας 38. ειρας ο εδραιος γαρηβ ο τεβριτης 39. οm οί XXIV. 4. προςεβ. οργη κυριου 2. φυλας του ισραγλ απο 3. ο βεος σου προς ... οπ και ωςπερ αυτους ... εκατονταπλασιον... peste punitur. Altare in area Orna.

Βασ. β' 24, 24. 405

ήλθον είς Γαλαάδ χαι είς γην Θαβασών η έστιν Άδασαί, χαι παρεγένοντο είς Δανιδάν και Ούδάν, και έκύκλωσαν Σιδώνα ⁷ και ήλθον είς Μάψαρ Τύ-7 ρου και είς πάσας τὰς πόλεις τοῦ Εὐαίου και τοῦ Χαναναίου · και ήλβαν κατά νότον 'Ιούδα είς Βηρσαβεέ, ⁸ και περιώδευσαν έν πάση τη γη· και παρεγέ-8 νοντο από τέλους έννέα μηνών και είκοσι ήμερών είς Ιερουσαλήμ. ⁹ και έδω- 9 χεν Ίωἀβ τον ἀριθμόν τῆς ἐπισκέψεως τοῦ λαοῦ πρός τὸν βασιλέα καὶ ἐγένετο Ίσραήλ δκτακόσιαι χιλιάδες άνδρών δυνάμεως σπωμένων βομφαίαν, καί άνηρ Ιούδα πενταχόσιαι χιλιάδες άνδρών μαχητών. ¹⁰ χαι έπάταξε χαρδία 10 Δαυίδ αύτον μετά το άριβμήσαι τον λαόν και είπε Δαυίδ πρός χύριον "Ημαρτον σφόδρα δ έποίησα νῦν, χύριε παραβίβασον δη την άνομίαν τοῦ δούλου που. ότι έμωράνθην σφόδρα. 11 και ανέστη Δαυίδ το πρωί και λόγος χυρίου 11 εγένετο πρός Γάδ τον προφήτην τον δρώντα λέγων 12 Πορεύβητι και λάλησον 12 πρός Δαυίδ λέγων Τάδε λέγει χύριος Τρία έγώ είμι αξρω έπι σέ, και έκλεξαι σεαντώ εν έξ αύτων και ποιήσω σοι. 13 και είςηληε Γάδ πρός Δαυίδ, και 13 άνήγγειλε και είπεν αύτω "Εκλεξαι σεαυτω γενέσθαι, εί έλθη σοι τρία έτη λιμός έν τη γη σου, η τρείς μήνας φεύγειν σε έμπροσθεν των έχθρων σου καί έσονται διώκοντές σε, ή γενέσβαι τρείς ημέρας βάνατον έν τη γη σου. νῶν οὖν γνῶλι καὶ ἶδε τί ἀποκριλῶ τῷ ἀποστείλαντί με ῥῆμα. 14 καὶ εἶπε 14 Δαυίδ πρός Γάδ Στενά μοι πάντοθεν σφόδρα έστιν · έμπεσούμαι δη είς γειρας χυρίου, ότε πολλοί οἱ οἰχτιρμοὶ αὐτοῦ σφόδρα, εἰς δὲ χεῖρας ἀνΩρώπου οὐ μὴ έμπέσω. 15 xal έξελέξατο έαυτῷ Δαυίδ του βάνατου · xal ημέραι βερισμοῦ πυ- 13 ρών και έδωκε κύριος Αάνατον έν Ισραήλ άπο πρωίδεν έως ώρας άρίστου, χαι ήρξατο ή βραῦσις έν τῷ λαῷ, χαι ἀπέβανεν έχ τοῦ λαοῦ ἀπό Δαν χαί εως Βηρσαβεί έβδομήχοντα χιλιάδες άνδρων. ¹⁶ και έξετεινεν ό άγγελος του 16 Seou την χείρα αύτου είς Ιερουσαλήμ του διαφθείραι αυτήν, και παρεκλήθη χύριος έπι τη χαχία χαι είπε τῷ άγγελω τῷ διαφβείροντι έν τῷ λαῷ Πολύ νῦν, άνες τὴν χεῖρά σου καὶ ὁ άγγελος χυρίου ἡν παρὰ τῃ άλω 'Ορνὰ τοῦ Ίεβουσαίου. ¹⁷ χαί είπε Δαυίδ πρός χύριον, έν τῷ ίδεῖν αὐτὸν τὸν ἄγγελον 17 τὸν τύπτοντα ἐν τῷ λαῷ, χαί είπεν Ἰδού ἐγώ είμι ἡδίχησα, χαὶ οὐτοι τὰ πρόβατα τί έποίησαν; γενέστω δή ή χείρ σου έν έμοι και έν τῷ οίκω τοῦ πατρός μου. 18 και ήλθε Γάδ πρός Δαυίδ έν τη ήμερα έκεινη και είπεν αύτω 18 Ανάβηθι και στήσον τω κυρίω θυσιαστήριον έν τω άλωνι Όρνα του Ίεβουσαίου. 19 και ανέβη Δαυίδ κατά του λόγου Γάδ καρ δυ τρόπου ένετείλατο 19 αύτῶ χύριος. 20 χαὶ διέχυψεν Όρνα, χαὶ είδε τὸν βασιλέα χαὶ τοὺς παίδας 20 αύτοῦ παραπορευομένους έπάνω αύτοῦ και έξηλθεν Όρνα και προςεκύνησε τῷ βασιλεϊ έπὶ πρόςωπον αὐτοῦ ἐπὶ τὴν γῆν. *1 και εἶπεν Όρνα Τί ὅτι ἦλθεν 21 ό χύριός μου ό βασιλεύς πρός τὸν δοῦλον αὐτοῦ; χαὶ εἶπε Δανίδ Κτήσασβαι παρά σου τον άλωνα του οίκοδομήσαι Δυσιαστήριον τῷ κυρίω, και συσχεδή ή βραῦσις ἐπάνω τοῦ λαοῦ. 22 καὶ εἶπεν Ορνὰ πρός Δαυίδ Λαβέτω καὶ άνε- 23 νεγκάτω ό κύριός μου ό βασιλεύς τῷ κυρίω τὸ ἀγαθόν ἐν ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ. ίδου οι βόες είς δλοχαύτωμα, χαι οι τροχοι χαι τα σχεύη των βοών είς ξύλα. 23 τα πάντα έδωχεν Όρνα τω βασιλεί και είπεν Όρνα πρός τον βασιλέα 23 Κύριος ό τεός σου εύλογήσαι σε. 24 χαι είπεν ό βασιλεύς πρός Όρνα Ούχι 25

affredingth and a mine

6. γην εβαων αδασαι... εις δανιαραν και ιουδαν... εκυκλ. εις σιδωνα την μεγαλην 7. και πασας ... κ. ηλβαν κατα τον ιορδανην εις βηρσαβαιε 40. σφοδρα στι εποιησα το ρημα τουτο' νυν ... οιη δη 41. ορωντα τον δαυεδ λεγων 42. οπ ταδε λεγει κυριος ... ερω 43. ανηγγειλεν αυτω ... οπ εκλεξ. σ. γενεσβαι ει ... Ειςελβη ... εσονται διωκειν σε 44. στενο (στενον?) ... εν χειρι κυριου 45. δαυιδ εαυτω ... εν ισραηλ βανατον ... απ ωρας 46. οπ του βεου ... εν τη κακια ... Πολυν ανες 47. ηδικησα, και εγω ο ποιμην εκακοποιησα 48. εν τη αλωνι 24. την αλωνα ... και συνεσχεσβη 22. εις δλοκαυτωματα 23. οπι σου

406 Bao. β' 24, 24. David senex; Abisag. Adonias regni

ότι άλλα κτώμενος κτήσομαι παρά σοῦ ἐν ἀναλλάγματι, καὶ οὐκ ἀνοίσω τῷ κυρίῳ μου Σεῷ ὁλοκαύτωμα δωρεάν καὶ ἐκτήσατο Δαυλδ τὸν άλωνα καὶ τοἰς 25 βόας ἐν ἀργυρίῳ σίκλων πεντήκοντα. ³⁵ καὶ ἀκοδόμησεν ἐκεῖ Δαυλδ Συσιαστήριον κυρίῳ, καὶ ἀνήνεγκεν ὁλοκαυτώσεις καὶ εἰρηνικάς καὶ προςέξηκε Σαλωμὼν ἐπὶ τὸ Συσιαστήριον ἐπ΄ ἐσχάτῳ, ὅτι μικρὸν ἦν ἐν πρώτοις καὶ ἐπήκουσε κύριος τῷ γῷ, καὶ συνεσχέξη ἡ Σραῦσις ἐπάνωβεν Ἱσραήλ.

ΒΑΣΙΛΕΙΩΝ

ТРІТН.

Και ό βασιλεύς Δαυίδ πρεσβύτερος προβεβηχώς ήμεραις, χαι περιέβαλλον 2 αύτον iματίοις, xal ούχ έβερμαίνετο. 2 xal είπον οι παίδες αύτοῦ Ζητησάτωσαν τω βασιλεί παρθένον νεάνιδα και παραστήσεται τω βασιλεί, και έσται αύτον βάλπουσα και κοιμηβήσεται μετ' αύτοῦ, και βερμανβήσεται ὁ κύριος 3 μου ό βασιλεύς. * και έζήτησαν νεάνιδα καλήν έκ παντός όρίου 'Ισραήλ, και 4 εύρον την Άβισαν την Σωμανίτιν, χαι ήνεγχαν αυτήν πρός του βασιλέα. * χαί ή νεανις καλή δως σφόδρα και ήν βάλπουσα τον βασιλέα και έλειτούργει 5 αύτῷ, και ό βασιλεύς ούκ έγνω αὐτήν. ⁵ και Άδωνίας υίὸς Άγγιβ έπήρετο λέγων Έγω βασιλεύσω και έποίησεν έαυτῷ άρματα και ίππεῖς και πεντή-6 χοντα ανδρας παρατρέχειν έμπροσθεν αύτου. ⁶ χαι ούχ άπεχώλυσεν αύτον ό πατήρ αύτοῦ οὐδέποτε λέγων Διὰ τί σύ ἐποίησας; καί γε αύτος ώραιος τῆ 7 δψει σφόδρα, και αύτον έτεκεν όπισω Άβεσσαλώμ. 7 και έγένοντο οι λόγο: αύτοῦ μετὰ Ίωὰβ τοῦ νίοῦ Σαρουίας και μετὰ Άβιάβαρ τοῦ ἰερέως, και 8 έβοηβουν όπίσω Άδωνίου. ⁸ xal Σαδώχ ό ίερεὺς xal Bavalaς vidς 'Ιωδαέ xal Νάβαν ό προφήτης και Σεμεί και 'Ρησί και υίοι δυνατοί του Δαυίδ ούκ ήσαν 9 όπίσω 'Αδωνίου. 9 χαι έβυσίασεν Άδωνίας πρόβατα χαι μόσγους χαι άρνας μετά αίτη του Ζωελετί, ος ήν έχόμενα της Ρωγήλ, και έκαλεσε πάντας τους άδελ-10 φούς αύτοῦ καὶ πάντας τοὺς ἀδρούς Ἰούδα παιδας τοῦ βασιλέως. 10 καὶ Νά-Σαν τον προφήτην χαι Βαναίαν χαι τους δυνατούς χαι τον Σαλωμών άδελφον 11 αύτοῦ οἰχ έχαλεσε. ¹¹ χαι είπε Νάβαν πρός Βηρσαβεί μητέρα Σαλωμών λέγων Ούχ ήκουσας ότι έβασίλευσεν Άδωνίας υίος Άγγία, χαι ό χύριος ήμων Δαυίδ 12 ούχ έγνω; 12 χαι νύν δεύρο συμβουλεύσω σοι δή συμβουλίαν, χαι εξελού την 13 ψυχήν σου και την ψυχήν του υίου σου Σαλωμών. 13 δεύρο είζελτε πρός τον βασιλέα Δαυίδ και έρεις πρός αύτον λέγουσα Ούγι σύ, κύριέ μου βασιλεύ,

24. om αλλα ... εν αλλαγματι ... τω χυρ. 3εω μου ... την αλω 25. om εχει ... τω χυριω ... συνεσχεσβη Subscriptio: βασιλειων β

Inscriptio: βασιλειων γ

Ι. 2. είπαν ... τω χυριω ημων τω βασιλει ... παραστ. ενωπιον τω βασιλει ... ο χυρ. ημων 3. την σωμανιτην 4. τον βασιλ. Δαλπουσα 5. αγτ5 ... παρατρεχοντας 6. απεχωλυεν ... οπ τη οψει 8. ιωιαδαε ... σεμιει χ. ρησει 9. εδυασεν (sic) ... προβ. χ. βοας χ. αρν. παρα τον λιδον του ζωελεδ ... της πηγης ρωγηλ ... αδελφ. αυτ. τους ανδρας (** οπ τους ανδρ.) τους υιους του βασιλεως χ. παντ. τ. ανδρας ιουδα παιδας (ιουδα παιδ rescripta) τ. β. 40. χ. τον ναδαν ... τ. σαλωμωντα τον 44. βηθσαβεε ... ο χυρ. ημ. ο βασιλευς δαι.

cupidus. Salomo a patre rex constitutus. Bao. γ' 1, 35. 407

ώμοσας τη δούλη σου λέγων ότι ό υίος σου Σαλωμών βασιλεύσει μετ' έμέ. χαλ αύτος χαθιείται έπι του βρόνου μου; χαλ τι ότι έβασίλευσεν Αδωνίας; 14 xal ίδου έτι λαλούσης σου έχει μετά τοῦ βασιλέως χαι έγω είςελεύσομαι 14 όπίσω σου και πληρώσω τους λόγους σου. 15 και είςηλαε Βηρσαβεί πρός τον 15 βασιλέα είς τὸ ταμείον καὶ ὁ βασιλεύς πρεσβύτης σφόδρα, καὶ Ἀβισὰγ ἡ Σωμανίτις ήν λειτουργούσα τω βασιλεί. 16 χαι έχυψε Βηρσαβεε χαι προςεχύ- 16 νησε τῷ βασιλεί και είπεν δ βασιλεύς Τί έστι σοι; 17 ή δε είπε Κύριε, σύ 17 ώμοσας έν χυρίω τῷ Σεῷ σου τῇ δούλῃ σου λέγων ὅτι δ νίός σου Σαλωμών βασιλεύσει μετ' έμέ, και καθήσεται έπι τοῦ βρόνου μου. 18 και νῦν ίδου Άδω- 18 νίας έβασίλευσε, καί σύ, κύριέ μου βασιλεῦ, οὐκ ἔγνως^{. 19} καὶ ἐβυσίασε μό- 19 σχους και άρνας και πρόβατα είς πληθος, και έκαλεσε πάντας τους υίους του βασιλέως και Άβιάθαρ τον ίερέα και Ίωαβ τον άρχοντα της δυνάμεως, και τόν Σαλωμών τον δούλόν σου ούχ έχάλεσε. 20 χαι σύ, χύριέ μου βασιλεύ, οί 20 όφθαλμοί παντός Ισραήλ πρός σέ άπάγγειλαι αύτοις τίς καθήσεται έπι του βρόνου τοῦ χυρίου μου τοῦ βασιλέως μετ' αὐτόν. 21 χαὶ ἔσται ὡς α̈ν χοιμηση 21 ό χύριός μου ό βασιλεύς μετά των πατέρων αύτοῦ, χαὶ ἔσομαι έγὼ χαὶ Σαλωμών δ υίος μου άμαρτωλοί. 22 xal ίδου έτι αυτής λαλούσης μετά τοῦ βασι- 22 λέως και Νάβαν ό προφήτης ήλβε. 23 και άνηγγελη τῷ βασιλεϊ 'Ιδού Νάβαν 23 ό προφήτης : και είς ήλθε κατά πρόςωπον τοῦ βασιλέως, και προς εκύνησε τῶ βασιλεί κατά πρόςωπον αύτοῦ έπι την γην. 24 και είπε Νάβαν Κύριέ μου 24 βασιλεῦ, σὺ εἶπας Ἀδωνίας βασιλεύσει όπίσω μου, χαὶ αὐτὸς χαβήσεται ἐπὶ τοῦ Ιτόνου μου; 25 ὅτι χατέβη σήμερον χαὶ έμυσίασε μόσχους χαὶ ἄρνας χαὶ 25 πρόβατα είς πλήθος, και έκαλεσε πάντας τους υίους του βασιλέως και τους άρχοντας της δυνάμεως και Άβιαθαρ τον ίερέα και ίδού είσιν έσθίοντες και πίνοντες ένώπιον αύτοῦ, καὶ εἶπαν Ζήτω ὁ βασιλεὺς 'Αδωνίας. 26 καὶ έμὲ αὐτὸν 26 τόν δούλόν σου και Σαδώκ τον ίερέα και Βαναίαν υίον Ιωδαέ και Σαλωμών τόν δοῦλόν σου ούχ έχάλεσεν. 27 εί διὰ τοῦ χυρίου μου τοῦ βασιλέως γέγονε 27 τὸ ῥῆμα τοῦτο, χαὶ οὐχ ἐγνώρισας τῷ δούλῷ σου τἰς χαβήσεται ἐπὶ τὸν βρόνον τοῦ χυρίου μου τοῦ βασιλέως μετ' αὐτόν; 28 χαι ἀπεκρίτη ὁ βασιλεὺς Δαυίδ 28 χαι είπε Καλέσατέ μοι την Βηρσαβεέ και ειςήλθεν ένώπιον του βασιλέως, χαι έστη ένώπιον αύτου. 29 χαι ώμοσεν ο βασιλεύς χαι είπε Ζη χύριος ος έλυ- 23 τρώσατο την ψυχήν μου έχ πάσης βλίψεως, 30 ότι χαβώς ώμοσά σοι έν χυρίω 3) Βεώ Ισραήλ λέγων ότι Σαλωμών δ υίος σου βασιλεύσει μετ' έμε και αυτός χαθήσεται έπι του βρόνου μου άντ' έμου, ότι ούτω ποιήσω τη ήμέρα ταύτη. 31 και έκυψε Βηρσαβεί έπι πρόςωπου έπι την γήν, και προςεκύνησε τω βασι-31 λεί και είπε Ζήτω ό χύριός μου ό βασιλεύς Δαυίδ είς τον αίωνα. 32 και είπεν 32 ό βασιλεύς Δαυίδ Καλέσατέ μοι Σαδώχ τον ίερέα και Νάβαν τον προφήτην xal Bavalav uldu 'Ιωδαέ' xal είςηλύου ένώπιου του βασιλέως. » xal είπευ ό 33 βασιλεύς αύτοις Δάβετε τους δούλους του χυρίου ύμων μεθ ύμων χαι έπιβιβάσατε τον υίον μου Σαλωμών έπι την ήμιονον την έμην και καταγάγετε αύτον είς την Γιών, 34 και χρισάτω αύτον έκει Σαδώκ ο ίερευς και Νάβαν 31 ό προφήτης είς βασιλέα έπι 'Ισραήλ, και σαλπίσατε χερατίνη και έρειτε Ζήτω ό βασιλεύς Σαλωμών. ³⁵ χαι χαθήσεται έπι τοῦ θρόνου μου χαι βασιλεύσει αντ' 35 έμοῦ, χαὶ έγώ ένετειλάμην τοῦ είναι εἰς ἡγούμενον ἐπὶ Ἱσραἡλ χαὶ Ἰούδαν.

^{43.} οτι σαλωμων ο υιος σου 44. σου λαλουσης 45. η σουμανιτις... om ην 47. Κυριε μου βασιλευ... εν χυριω 5εω... οτι σαλωμων ο υι. σου ... χαι αυτος χαθησεται 24. χαι ο υιος μου σαλωμων 23. λεγοντων Ιδου ... ειςηλθεν χατα το (24. αδωνιας συ βασιλευσει) 25. εθυμιασεν ... τον αρχιερεα ... ο βασ. αδωνιου 30. ουτως 32. ιωιαδαε 33. μεθ υμ. τους δουλ. τ. χυρ. υμων ... σαλωμων τον υι. μου ... εις τον γιων 34. χρισατωσαν 38. χαι αναβησεσθε οπισω αυτου, χαι ειςελευσεται χ. χαθησ. επι ... χ. αυτος βασιλευσει ... οιη εις ... χ. επι ιουδαν

408 Bas. y' 1, 36.

36	³⁶ xal άπεκρίθη Bavalaς vidς Ίωδαλ τῷ βασιλεί και είπε Γένοιτο ούτως
37	πιστώσαι χύριος ό βεός τοῦ χυρίου μου τοῦ βασιλέως. 37 χαβίος ήν χύριος
	μετά τοῦ χυρίου μου τοῦ βασιλέως, οῦτως εἶη μετά Σαλωμών, χαι μεγα-
	λύναι τον βρόνον αύτου ύπερ τον βρόνον του χυρίου μου του βασιλέως Δαυίδ.
38	38 και κατέβη Σαδώκ ό ίερευς και Νάθαν ό προφήτης και Βαναίας υίος 'Ιω-
	δαέ και ό Χερεβι και ό Φελεβί, και έπεκάβισαν τον Σαλωμών έπι την ήμιο-
39	νον τοῦ βασιλέως Δαυίδ και απήγαγον αύτον είς την Γιών. 39 και έλαβε Σα-
	δώχ ό ίερευς το χέρας του έλαίου έχ της σκηνής χαι έχρισε τον Σαλωμών,
	χαι έσαλπισε τη χερατίνη και είπε πας ό λαός Ζήτω ό βασιλεύς Σαλωμών.
60	40 xal ανέβη πας δ λαός όπίσω αύτοῦ, xal έχόρευον έν χοροῖς xal εὐφραινό-
41	μενοι εύφροσύνην μεγάλην, και έρράγη ή γη έν τη φωνή αύτων. 41 και πκου-
	σεν Άδωνίας και πάντες οι κλητοί αύτοῦ, και αύτοι συνετελεσαν φαγείν και
	ήχουσεν Ιωάβ την φωνήν της χερατίνης και είπε Τίς ή φωνή της πόλεως
43	ήχούσης; 42 έτι αυτού λαλούντος και ίδου Ιωνάβαν υίος Αβιάβαρ του ίερέως
	είςηλαε, και είπεν Άδωνίας Είζελαε, ότι άνηρ δυνάμεως εί σύ, και άγαθά
43	εύαγγελισαι. 43 και άπεκρίθη Ιωνάθαν και είπε Και μάλα ό κύριος ήμων ό
#	βασιλεύς Δαυίδ έβασίλευσε τον Σαλωμών 44 και απέστειλε μετ' αύτοῦ ό βα-
	σιλεύς τον Σαδώκ τον ίερεα και Νάβαν τον προφήτην και Bavalav τον υίσο
	'Ιωδαέ και τον Χερεβί και τον Φελεβί, και έπεκαβισαν αύτον έπι την ήμιο-
45	νον τοῦ βασιλέως. 45 χαὶ ἔχρισαν αὐτὸν Σαδώχ ὁ ἱερεὺς χαὶ Νάθαν ὁ προ-
	φήτης έν τη Γιών, και ανέβησαν έκει θεν εύφραινόμενοι, και ήχησεν ή πόλις.
	αύτη ή φωνή ην ήχούσατε. 46 χαι έχαβισε Σαλωμών έπι βρόνου βασιλείας,
17	47 χαι είς ήλουν οι δούλοι του βασιλέως εύλογήσαι τον χύριον ήμων τον βασι-
	λέα Δαυίδ λέγοντες Αγαβύναι ο βεός το όνομα Σαλωμών υπέρ το όνομα σου,
	χαι μεγαλύναι τον βρόνον αύτοῦ ὑπίρ τον βρόνον σοῦ. χαι προςεκύνησεν δ
48	βασιλεύς έπι την χοίτην. 48 xal γε ούτως είπεν ό βασιλεύς Εύλογητός χύριος
	ό βεός Ισραήλ, ός έδωχε σήμερον έχ του σπέρματός μου χαβήμενον έπι του
49	βρόνου μου, και οί δφβαλμοί μου βλέπουσι. 49 και εξέστησαν πάντες οι κλητολ
00	του Άδωνίου, και ήλθον άνηρ είς την όδον αύτου. 50 και Άδωνίας έφοβήθη
E 7	άπο προςώπου Σαλωμών, και άνέστη και άπηλθε και έπελάβετο των κερά- των του Ιυσιαστηρίου. 51 και άνηγγέλη τῷ Σαλωμών λέγοντες 'Ιδού 'Αδωνίας
01	έφοβήβη τον βασιλέα Σαλωμών, και κατέχει των κεράτων του βυσιαστηρίου
	έφωρη τη τον μασταία Δαλωμών, και κατοχοί των περατών του ποσαστηρίου λέγων 'Ομοσάτω μοι σήμερον Σαλωμών εί ου πανατώσει τον δούλον αύτου
5 9	έν βομφαία. 52 και είπε Σαλωμών Έαν γένηται είς υίδυ δυνάμεως, εί πε-
04	σείται των τριχών αύτου έπι την γην. και έάν κακία εύρεξη έν αύτω, βανα-
53	τωθήσεται. 53 και απέστειλεν ό βασιλεύς Σαλωμών, και κατήνεγκαν αύτον
	άπάνωσεν τοῦ συσιαστηρίου · και είςῆλοε και προςεκύνησε τῷ βαφιλεί Σαλω-
	μών, και είπεν αύτω Σαλωμών Δεύρο είς τον οίκον σου.
	, , , , ,
	ŤŤ

II.

Καὶ ἦγγισαν αἱ ἡμέραι Δαυλδ ἀποβανεῖν αὐτόν, καὶ ἀπεκρίνατο Σαλω-2 μων υἰῷ αὐτοῦ λέγων ³²Εγώ εἰμι πορεύομαι ἐν δδῷ πάσης τὴς γῆς καὶ 3 ἰσχύσεις καὶ ἔσῃ εἰς ἀνδρα, ³ καὶ φυλάξεις φυλακὴν κυρίου βεοῦ σου τοῦ πορεύεσβαι ἐν ταῖς όδοῖς αὐτοῦ, φυλάσσειν τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ καὶ τὰ δικαιώ-

36. ιωιαδαε 37. οπ ουτως 38. ιωιαδαε ... χερεββει x. ο φελεββει ... οπ δαυιδ ... εις τον γιων 42. ηλβεν 43. x. ειπεν τω αδωνια 44. τον ναβαν τον ... βαναιαν υιον ιωιαδαε ... χερεββει ... φελεββει 45. εχρισεν ... εις βασιλεαν εν τω γιων 46. της βασιλειας 47. σαλωμων του υιου σου υπερ ... χοιτην αυτου 48. εδωχεν μοι σημερον ... βρονου, χαι οι 49. χ. εξ. χαι εξανεστησαν ... απηλβεν 54. σημερ. ο βασιλευς σαλωμων 53. σαλωμων ο βασιλευς ... χατηνεγχεν ΙΙ. 4. οπ αυτον ... τω σαλωμων 3. την φυλαχην David moritur. Adonias petens Abisag.

Βασ. γ' 2, 22. 409

ματα χαι τὰ χρίματα τὰ γεγραμμένα έν τῷ νόμφ Μωυσέως. Ένα συνήσης α ποιήσεις χατά πάντα όσα αν έντείλωμαί σοι. 4 ίνα στήση χύριος τον λόγον 4 αύτοῦ ὅν ἐλαλησε λέγων Ἐἀν φυλάξωσιν οἱ υίοί σου την όδον αύτῶν πορεύεσβαι ενώπιόν μου έν άληθεία έν όλη χαρδία αύτῶν, λέγων Οὐχ έξολοθρευθήσεται σοι άνὴρ ἐπάνωβεν βρόνου Ίσραήλ. ⁵χαί γε σύ έγνως δσα έποίησε μοι Ίωὰβ 5 υίος Σαρουίας, όσα έποιησε τοις δυσιν άργουσι των δυνάμεων Ίσραήλ, τω Αβεννήρ υίῷ Νήρ και τῷ Άμεσατ υίῷ Ιεθέρ, και απέκτεινεν αυτούς και έταξε τά αξματα πολέμου έν εξοήνη, και έδωκεν αξμα άβωον έν τη ζώνη αύτου τη εν τη δοφύι αύτου και έν τω ύποδήματι αύτου τω έν τω ποδι αύτου. * και 6 ποιήσεις κατά την σοφίαν σου και ού κατάξεις την πολιάν αύτοῦ έν εἰρήνη είς άδου. 7 και τοῖς υίοῖς Βεοζελλι τοῦ Γαλααδίτου ποιήσεις έλεος, και έσονται 7 έν τοῖς ἐσΞίουσι τὴν τράπεζάν σου ὅτι οῦτως ἦγγισάν μοι ἐν τῷ με ἀποδι-Βράσχειν ἀπὸ προςώπου Ἀβεσσαλὼμ τοῦ ἀδελφοῦ σου. ⁸ χαὶ ἰδοὺ μετὰ σοῦ 8 Σεμεί υίος Γηρά υίος του Ιεμενί έχ Βαουρίμ, χαι αυτός χατηράσατό με χατάραν όδυνηράν τη ήμέρα ή έπορευόμην είς παρεμβολάς, και αύτος κατέβη είς άπαντήν μου είς τον Ιορδάνην, και ώμοσα αύτῷ έν κυρίω λέγων Εί Σανατώσω σε έν βομφαία. ⁹ και ού μη άθωώσης αυτόν, ότι άνηρ σοφός εί σύ, 9 χαί γνώση α ποιήσεις αύτῷ χαι χατάξεις την πολιάν αύτοῦ έν αξματι είς Act. 13, άδου. 10 και έχοιμήθη Δαυίδ μετά των πατέρων αύτου, και έτάφη έν πόλει 10 36. Απιίδ 11 μαι τι διάστη δα το το Δαυίδ. ¹¹ και αί ημέραι ας έβασίλευσε Δαυίδ έπι του Ισραήλ τεοσαράχοντα 11 έτη εν Χεβρών έβασίλευσεν έπτα έτη, και εν Ιερουσαλήμ τριακοντατρία έτη. 12 και Σαλωμών έκαθισεν έπι βρόνου Δαυίδ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, και ἡτοιμάσβη 12 ή βασιλεία αύτοῦ σφόδρα. 13 χαὶ εἰςῆλαεν Ἀδωνίας υἰὸς Ἀγγία πρὸς Βηρσαβεὲ 13 μητέρα Σαλωμών και προςεκύνησεν αύτη ή δε είπεν Είρήνη ή είςοδός σου; χαι είπεν Είρήνη, ¹⁴λόγος μοι πρός σε χαι είπεν αύτῷ Λάλησον. ¹⁶ χαι εί- 14 15 πεν αύτη Σύ οίδας ότι έμοι ήν βασιλεία και έπ' έμε έθετο πᾶς Ισραήλ το πρόςωπον αύτοῦ εἰς βασιλέα, καὶ ἐστράφη ἡ βασιλεία καὶ ἐγένετο τῷ ἀδελφῶ μου, ότι παρά χυρίου έγενήθη αύτῷ. 16 χαι νῦν αίτησιν μίαν έγὼ αίτοῦμαι 16 παρά σοῦ, μὴ ἀποστρέψης τὸ πρόςωπόν σου καὶ εἶπεν αὐτῷ Βηρσαβεέ Λάλει. 17 και είπεν αύτη Είπον δη πρός Σαλωμών του βασιλέα ότι ούκ άπο- 17 στρέψει το πρόςωπου αύτου άπο σου και δώσει μοι την Άβισαν την Σωμανίτιν είς γυναίχα. 18 χαι είπε Βηρσαβεέ Καλώς, έγω λαλήσω περί σου τω 18 βασιλεί. 19 και είςηλθε Βηρσαβεί πρός του βασιλέα Σαλωμών λαλήσαι αύτώ 19 περί Άδωνίου και έξανέστη ο βασιλεύς είς άπαντην αύτη και κατεφίλησεν αύτήν, και έκάβισεν έπι του βρόνου και έτέβη βρόνος τη μητρί του βασιλέως, και έκαθισεν έκ δεξιών αύτου. 20 και είπεν αύτω Αίτησιν μίαν μικράν 20 έγω αίτοῦμαι παρά σοῦ, μὴ ἀποστρέψης τὸ πρόςωπόν μου καὶ είπεν αὐτῆ ό βασελεύς Αίτησαι, μήτερ έμή, και ούκ άποστρέψω σε. 21 και είπε Δοβήτω 21 δή Άβισαν ή Σωμανίτις τῷ Άδωνία τῷ άδελφῷ σου είς γυναίχα. 22 xal άπε- 22 χρίθη ό βασιλεύς Σαλωμών και είπε τη μητρί αύτου Και ένα τι σύ ήτησαι

^{3.} δίκαιωμ. αυτου κ. τα κρ. και τα μαρτυρια αυτου τα ... ινα συνιης ... om av 4 ινα στησει ... ον ελαλ. περι εμου λεγων ... καρδ. αυτ. και εν ολη ψυχη αυτων ... εξολεβρευβησεται ... του βρονου 5. μοι εποιησεν ... τω αμμεσα (... του εν τω pro τω ε. τ.) 7. βερζελλει ... om με 8. σεμεει ... ιεμενει εκ βαβουρειμ ... κατηρησατο ... εις απαντησιν 9. αβοωσης 44. τεσσερακοντα ... εβασιλευσεν τριακοντα και τρια ε. 42. σολομων ... επι του βρονου δ. τ. π. αυτ. ετων δωδεκα 43. υι. αγειβ ... προςεκ. αυτην 44. και ειπεν Λογος 45. ην η βασιλεια ... εγενηβη τω ... εγενετο αυτω 46. το προςωπ. μου 47. την σουμανιτην γυναικα 49. απαντησιν ... επι τ. βρ. αυτου 20. το προςωπ. σου ... οm αυτη ... εμη, οτι ουχ 24. συμανιτις 22. ινα συ

410 Bao. y' 2, 22.

την Άβισαν τῷ Άδωνία; και αίτησαι αὐτῷ την βασιλείαν, ὅτι ούτος ἀδελφός μου ό μέγας ύπερ έμέ, χαι αύτῷ Άβιά ταρ ό ίερευς χαι αύτῷ Ίωὰβ 23 υίδς Σαρουίας άρχιστράτηγος έταϊρος. 23 και ώμοσεν δ βασιλεύς Σαλωμών κατά τοῦ χυρίου λέγων Τάδε ποιήσαι μοι ὁ βεὸς καὶ τάδε προς βείη, ὅτι κατὰ τῆς 21 ψυχής αύτοῦ ελάλησεν Άδωνίας τον λόγον τοῦτον. 24 xai νῦν ζη χύριος ος ήτοιμασέ με και έχετό με έπι τον χρόνον Δαυίδ του πατρός μου, και αυτός έποίησε μοι οίχον χαθώς ελάλησε χύριος, ότι σήμερον θανατωθήσεται Άδω-25 vlac. 25 xal έξαπέστειλεν ό βασιλεύς Σαλωμών έν χειρί Bavalou υίοῦ Ἰωδαὲ 26 και άνείλεν αύτόν, και άπεβανεν Άδωνίας έν τη ήμερα έκεινη. 26 και τω Άβιαβαρ τῷ ἱερει είπεν ὁ βασιλεύς Άπότρεχε σύ εἰς Άναβωβ εἰς ἀγρόν σου, ὅτι άνηρ Σανάτου εί ου έν τη ήμερα ταύτη, χαι ού Σανατώσω σε, ότι ήρας την χιβωτόν της διαθήχης χυρίου ένώπιον του πατρός μου, και ότι έχαχουχήθης 27 έν πασιν οίς έχαχουγήρη δ πατήρ μου. 27 χαί εξέβαλε Σαλωμών τον Άβιαβαρ τοῦ μή είναι ἱερέα τοῦ χυρίου, πληρωβήναι το ῥήμα χυρίου ο έλαλησεν 28 έπι τον οίχον Ήλι έν Σηλώμ. 18 και ή άχοη ήλητεν έως Ιωάβ υίου Σαρουίας, ότι Ιωάβ ήν κεκληκώς όπίσω Άδωνίου, και όπίσω Σαλωμών ούκ έκλινε και έφυγεν Ίωάβ είς το σχήνωμα τοῦ χυρίου χαι χατέσχε τῶν χεράτων τοῦ συ-29 σταστηρίου. 29 και άπηγγελη τῷ Σαλωμών λέγοντες ὅτι πέφευγεν Ίωὰβ εἰς την σχηνήν τοῦ χυρίου, καὶ ίδοὐ κατέχει τῶν κεράτων τοῦ ὑυσιαστηρίου. καὶ ἀπέστειλε Σαλωμών ό βασιλεύς πρός Ίωαβ λέγων Τί γέγονέ σοι ότι πέφευγας είς το βυσιαστήριον; και είπεν Ίωαβ Ότι έφοβήσην από προςώπου σου, και έφυγον πρός χύριον και απέστειλε Σαλωμών τον Βαναίου υίον Ιωδαέ λέγων 30 Πορεύου και ανελε αυτόν, και βάψον αυτόν. 30 και ήλβε Βαναίας υίος Ιωδαέ πρός Ιωάβ είς την σκηνήν του χυρίου και είπεν αύτω Τάδε λέγει ό βαστλεύς "Εξελθε και είπεν Ιωάβ Ούκ έκπορεύομαι, ότι ώδε άποθανουμαι και έπέστρεψε Bavalaç uidς 'Ιωδαέ και είπε τῶ βασιλεί λέγων Τάδε λελάληκε» 31 Ιωάβ και τάδε αποκέκριται μοι. 31 και είπεν αύτω ό βασιλεύς Πορεύου και ποίησον αύτω χαρώς είρηχε, χαι άνελε αύτον χαι βάψεις αύτον, χαι έξαρεις σήμερον το αίμα δ δωρεάν έξέχεεν άπ' έμου και άπο του οίκου του πατρός 32 μου. ³² καί έπέστρεψε κύριος τὸ αίμα τῆς ἀδικίας αὐτοῦ εἰς κεφαλὴν αὐτοῦ, ώς απήντησε τοις δυσίν αναρώποις τοις διχαίοις χαι αγααρις ύπερ αύτον και άπέχτεινεν αύτους έν βομφαία και ό πατήρ μου Δαυίδ ούχ έγιω το αίμα αύτῶν, τον Άβεννήρ υίον Νήρ άρχιστράτηγον Ισραήλ και τον Άμεσσα υέον 33 Ιεβέρ άρχιστράτηγον Ιούδα. 33 και έπεστράφη τα αίματα αύτων είς κεφαλήν αύτοῦ xal εἰς χεφαλήν τοῦ σπέρματος αὐτοῦ εἰς τὸν αἰῶνα : xal τῷ Δαυλδ και τῷ σπέρματι αὐτοῦ και τῷ οἴκῳ αὐτοῦ και τῷ βρόνῳ αὐτοῦ γένοιτο εἰ-31 ρήνη ἕως αἰῶνος παρὰ κυρίου. ³⁴ και ἀνέβη Βαναίας υἰος Ἰωδαὶ και ἀπήντησεν αύτῷ και έβανάτωσεν αύτόν, και έβαψεν αύτον έν τῷ οἶκω αύτοῦ 🕹 35 τη έρημω. 35 και έδωκεν ό βασιλεύς τον Βαναίου υίον Ίωδαι άντ' αύτου έπι την στρατηγίαν και ή βασιλεία κατωρθούτο έν Ιερουσαλήμ και Σαδώκ του ίερέα έδωχεν αύτον ό βασιλεύς είς ίερέα πρῶτον άντι 'Αβιά ταρ. χαί Σαλωμών νίος Δαυίδ έβασίλευσεν έπι 'Ισραήλ χα! 'Ιούδα έν Ιερουσαλήμ · χαι έδωχε

^{22.} την αβισαγ την σουμανιτιν... ιωαβ ο υι. σαρ. ο αρχιστρ. 23. ευχης pro ψυχης 25. βανιου υι. ιωκαδαε 26. Εις αναδωδ αποτρ. συ ... χε. βωτον διαδηχης 27. ηλει 28. οπι υιου σαρουιας... χεχλιχως... αβεσσαλωμ pro σαλωμων 29. στι εφυγεν... οπο ο βασιλευς... οτι πεφυγας... προς τον χυριον ... σαλωμων ο βασιλευς τ. βαναιαν υι. ιωιαδαε 30. βαναιου υι. ιωιαδαε ... εκπορευσομαι ... απεστρεψεν βαναιου υι. ιωιαδαε ... ελαληχεν (ita) 31. εξεχεεν ιωαβ 32. απεστρεψεν ... ab αρχιστρ. transilit ad αρχιστρ. 33. απεστραφη ... χ. ε. την χεφ. του 31. ιωιαδαε χ.. απηντ. ιωιαδαε τω ιωαβ 35. ιωιαδαε ... στρατηγειαν ... τον σαδωχ ... εδωχεν ο βασιλευς ... ο βαλωμων υ. δαυ. μεςμυε ιερουσαλημ

χύριος φρόνησιν τῷ Σαλωμών και σοφίαν πολλην σφόδρα και πλάτος καρδίας τώς η άμμος η παρά την Ιάλασσαν.

III.

¹ Καί έπληβύνβη ή φρόνησις Σαλωμών σφόδρα ύπερ την φρόνησιν πάντων υίων αρχαίων και ύπερ πάντας φρονίμους Αίγύπτου. και έλαβε την βυγατέρα Φαραώ, και είς ήγαγεν αύτην είς πόλιν Δαυίδ έως συντελέσαι αὐτον οέχοδομήσαι τον οέχον αὐτοῦ και τον οίχον χυρίου έν πρώτοις και το τείχος ⁵ Ιερουσαλήμ χυκλόβεν έν έπτα έτεσιν έποίησε και συνετέλεσε. [5]

Καὶ ἦν τῷ Σαλωμών ἑβδομήχοντα χιλιάδες αἴροντες ἄρσιν καὶ ὀγδοήκοντα χιλιάδες λατόμων ἐν τῷ ὅρει· καὶ ἐποίησε Σαλωμών τὴν βαλασσαν καὶ τὰ ὑποστηρίγματα καὶ τοὺς λουτῆρας τοὺς μεγάλους καὶ τοὺς στύλους καὶ τὴν κρήνην τῆς αὐλῆς καὶ τὴν βάλασσαν τὴν χαλκῆν· καὶ ἀκοδόμησε τὴν ἄκραν ἔπαλξιν ἐπ' αὐτῆς, διέκοψε τὴν πόλιν Δαυίδ· οῦτως Συγάτηρ Ψα-[10] ραἰε ἀνέβαινεν ἐκ τῆς πόλεως Δαυίδ εἰς τὸν οἶχον αὐτῆς δν ἀκοδόμησεν αὐτῆ. τότε ἀκοδόμησε τὴν ἄκραν· καὶ Σαλωμών ἀνέφερε τρεῖς ἐν τῷ ἐνιαυτῷ όλοκαντώσεις καὶ εἰρηνικὰς ἐπὶ τὸ Juσιαστήριον ὁ ἀκοδόμησε τῷ χυρίω, καὶ ἐΣυμία ἐνώπιον χυρίου, καὶ συνετέλεσε τὸν οἶχον. καὶ ἀκοδόμησε τῷ χυρίω, καὶ ἐΣυμία ἐνώπιον χυρίου, καὶ συνετέλεσε τὸν οἶχον. καὶ ἀκοδόμησε τὴν Δασούρ καὶ τὴν Μαγδώ καὶ τὴν Γαζὲρ καὶ τὴν Βαιζωρών ἐπάνω καὶ τὰ Βαλλά3· πλὴν μετὰ τὸ οἰκοδομῆσαι αὐτὸν τὸν οίκον τοῦ χυρίου καὶ τὸ τεῖχος Ἱερουσαλὴμ κύκλῷ, μετὰ ταῦτα ψχοδόμησε τὰς πόλεις ταύτας.

Καὶ ἐν τῷ ἔτι Δαυίδ ζῆν ἐνετείλατο τῷ Σαλωμών λέγων Ίδοὺ μετὰ [20] σοῦ Σεμεῖ υἰὸς Γηρὰ υἰὸς τοῦ σπέρματος τοῦ Ιεμενὶ ἐκ Χεβρών · οὐτος κατηράσατό με κατάραν όδυνηρὰν ἐν ἡ ἡμέρα ἐπορευόμην εἰς παρεμβολάς, καὶ αὐτὰς κατέβαινεν εἰς ἀπαντήν μοι ἐπὶ τὸν Ἰορδάνην, καὶ ὥμοσα αὐτῷ κατὰ τοῦ κυρίου λέγων Εἰ βανατωβήσεται ἐν ῥομφαία. καὶ νῶν μὴ ἀβωώσης ἀὐτῶν, ὅτι ἀνὴρ φρόνμος σύ, καὶ γνώση ἂ ποιήσεις αὐτῷ καὶ κατάξεις τὴν πο-[25] λιὰν ἀντῶ ἐν αῦματι εἰς ῷδου. ⁵⁶ καὶ ἐκάλεσεν ὁ βασιλές τὸν Σεμεῖ καὶ εἶπεν 36 αὐτῷ Οἰκοδόμησον σεαυτῷ οἶκον ἐν Ἱερουσαλὴμ καὶ κάθου ἐκεῖ, καὶ οὐκ ἔξελεύση ἐκειξεν οὐδαμοῦ. ³⁷ καὶ ἔσται ἐν τῆ ἡμέρα τῆς ἐξόδου σου καὶ δια- 37 βήση τὸν χείμαρῥον Κέδρων, γινώσχων γνώση ὅτι βανάτεψ ἀποβανῆ, τὸ αἰμά σου ἐσται ἐπὶ τὴν κεφαλήν σου· καὶ ὥρκισεν αὐτὸν ὁ βασιλεὺς ἐν τῆ ἡμέρα ἐκείνῃ. ³⁸ καὶ εἶπε Σεμεῖ πρὸς τὸν βασιλέα ᾿Αγαβὸν τὸ ῥῆμα ὅ ἐλάλησας, κύ- 38 ριέ μου βασιλεῦ, οῦτω ποιήσει ὁ δοῦλός σου· καὶ ἐκάβισε Σεμεῖ ἐν Ἱερουσαλὴμ τρία ἕτη. ³⁹ καὶ έγενήβη μετὰ τὰ τρία ἔτη καὶ ἀπόδρασαν δύο δοῦλοι 39 τοῦ Σεμεῖ πρὸς ᾿Αγχῶς υἰὸν Μααχὰ βασιλέα Γβ· καὶ ἀπότρασαν δύο δοῦλοι 39 τοῦ Σεμεῖ πρὸς ᾿Αγχῶς υἰὸν Μααχὰ βασιλέα Γβ· καὶ ἀπότρας πὸυ δοῦλους ἀνον αὐτοῦ καὶ ἐπορεύξη εἰς Γὲς πὸς ᾿Αγρῶς τοῦ ἐκζητῆσαι τοὺς δούλους αὐτῶῦ· καὶ ἐπορεύξη εἰς Γὲς ποὸς ᾿Αγχοῦς κύδοῦλους αὐτοῦ ἐκ Γιξη. ⁴¹ καὶ ἀπηγγέλη τῷ Σαλωμών λέγοντες ὅτι ἐπορεύξη Σεμεῖ ξὶ Γιερουσαλὴμ εἰς Γὲξ

35. τω σαλ. φρονησιν III. 1. οπ σφ. υπερ τ. φρονησιν 2. αρχαιων υιων 3. εις την πολιν 4. οπ οικοδομησαι 5. οπ εν ante επτα 6. χ. ησαν τω... a χιλιαδες ad χιλιαδες transilit 42. τρεις τω ενιαυτω 44. 45. οι ματεσταμενοι 46. επισταται τω λαω 47. αζερ... βαιθωρωθ... βαλαλαθ 20. ζην δαυιδ 24. σεμεει ... υιος σπερματος τ. ιεμενει ... κατηρησατο 23. απαντησιν 24. αδοωσης 25. φρον. ει συ 36. χ. αποστειλας ο βασ. εκαλ. τ. σεμεει 37. της εξοδιας ... χειμαρρουν 38. σεμεει bis ... ουτως 39. μετα τρια ετη ... δουλ. τω σεμεει πρ. αγχις ... τω σεμεει 40. σεμεει bis ...



412 Bao. y' 3, 42. Simei punitur. De rebus Salomonis. Preces

12 και ανέστρεψε τους δούλους αύτου. ⁴² και απέστειλεν ό βασιλεύς και έκαλεσε τόν Σεμεί και είπε πρός αύτόν Ούγι ώρκισα σε κατά του κυρίου και έπεμαρτυράμην σοι λέγων Έν ή αν ημέρα έξελθης έξ Ίερουσαλήμ και πορευ-43 Añç elç δεξιά ή elç άριστερά, γινώσχων γνώση ότι Σανάτω άποΣανή; ⁴³ xal τί ότι ούχ έφύλαξας του όρχου χυρίου χαι την έντολην ην ένετειλάμην χατά 44 σου; 44 xal είπεν ό βασιλεύς πρός Σεμεί Σύ οίδας πάσαν την κακίαν σου ην οίδεν ή χαρδία σου, α έποίησας Δαυίδ τῷ πατρί μου, χαὶ ἀνταπέδωχε χύριος 45 την χαχίαν σου είς χεφαλήν σου. ⁴⁵ χαι δ βασιλεύς Σαλωμών εύλογημένος, χαι 46 ο βρόνος Δαυίδ έσται έτοιμος ένώπιον χυρίου είς τον αίωνα. 46 χαι ένετείλατο ό βασιλεύς Σαλωμών τῷ Bavala νίῷ Ιωδαί, και έξήλθε και άνειλεν αύτόν. Καί ήν ό βασιλεύς Σαλωμών φρόνιμος σφόδρα και σοφός και Ιούδα xal Ισραήλ πολλοί σφόδρα ώς ή άμμος ή έπι της Σαλάσσης είς πληΣος, έσθιοντες και πίνοντες και χαίροντες και Σαλωμών ήν άρχων έν πάσαις ταις βασιλείαις, χαι ήσαν προςφέροντες δώρα χαι έδούλευον τω Σαλωμών πάσας [5] τάς ήμέρας της ζωής αύτου και Σαλωμών ήρξατο ανοίγειν τα δυναστεύματα τοῦ Λιβάνου, και αύτος ώκοδόμησε την Θερμαι έν τη έρημω. και τοῦτο τό άριστον τῷ Σαλωμών τριάχοντα χόροι σεμιδάλεως χαι έξήχοντα χόροι αλεύρου κεκοπανισμένου, δέκα μόσχοι έκλεκτοι και είκοσι βόες νομάδες και έχατον πρόβατα έχτος έλάφων χαι δορχάδων χαι όρνίθων έχλεχτών νομάδων. [10] ότι ήν άρχων έν παντί πέραν τοῦ ποταμοῦ ἀπὸ Ῥαφί ῶως Γάζης ἐν πῶσι τοῖς βασιλεῦσι πέραν τοῦ ποταμοῦ. xal ήν αὐτῶ εἰρήνη έχ πάντων τῶν μερών αύτοῦ χυχλόβεν : χαι χατώχες 'Ιούδα χαι 'Ισραήλ πεποιβότες ξχαστος υπό την αμπελον αύτου και ύπο την συκήν αύτου, έσθιοντες και πίνοντες και έορτάζοντες από Δαν και έως Βηρσαβεί πάσας τας ήμερας Σαλωμών. και ούτοι [15] οι άργοντες του Σαλωμών 'Αζαρίου υίος Σαδώχ του ίερίως, χαι 'Opriou υίδς Νάβαν άρχων των έφεστηχότων χαί έδραμεν έπι τον οίχον αύτου, χαί Σουβά γραμματεύς, και Βασά υίος Άχιβαλάμ άναμιμνήσκων, και Άβα νώς Ίωδβ άρχιστράτηγος, και Άχιρε υίος Έδραι έπι τας άρσεις, και Βαναίας Ιωδαί έπι της αύλαρχίας και έπι τοῦ πλινθίου, και Καχούρ νίος Νάθαν νίος [20] ό σύμβουλος, και ήσαν τῷ Σαλωμών τεσσαράκοντα χιλιάδες τοκάδες ίπτοι είς άρματα και δώδεκα χιλιάδες ιππων και ήν άρχων έν πασι τοις βασιλεύσιν άπό του ποταμού και έως γής άλλοφύλων και έως όρίων Αιγύπτου. Καί Σαλωμών υίος Δαυίδ έβασίλευσεν έπι Ίσραήλ χαι Ιούδα έν Ιερου-2 σαλήμ. ² πλήν ό λαός ήσαν Ωυμιῶντες ἐπὶ τοῖς ὑψηλοῖς, ὅτι οὐκ ψκοδομήση 3 οίχος τῷ χυρίω ἕως τοῦ νῦν. ³ χαὶ ἡγάπησε Σαλωμών τὸν χύριον πορεύεσται

έν τοις τώ κριτώ εως του νου. Απι ηματιός αυτού, πλην έν τοις ύψηλοις έριον παρετεύσαι έν τοις προςτάγμασι Δαυίδ του πατρός αύτου, πλην έν τοις ύψηλοις έριος καί & έρυμία. ⁴ καί άνέστη και έπορεύση είς Γαβαών συσαι έκει, ότι αυτη ύψηλοτάτη καί μεγάλη χιλίαν όλοκαύτωσιν άνήνεγκε Σαλωμών έπ το συσιαστή-5 ριον έν Γαβαών. ⁵ καί ώφρη χύριος τῷ Σαλωμών έν υπνω την νύπτα · καί 6 είπε χύριος πρός Σαλωμών Αίτησαί τι αίτημα σεαυτῷ. ⁶ και είπε Σαλωμών

^{44.} επεστρεψεν 42. σεμεει ... in fine add χαι ειπας μοι Δγαδον το ρημα ο ηχουσα 43. του χυριου 44. σεμεει Συ εγνως ... ην εγνω ... τω δανιδ 45. om εσται 46. ιωιαδαε ... post aveiler autor add χαι απεδανεν. Pro omnibus iis quae sunt inde a Kai ην ο βασ. usque χαι απεδαιερουσαλημ haec habet: Της δε βασιλειας εδρασδεισης εν χειρι σαλαμων επιγαμιαν εποιησατο σαλωμων προς φαραω βασιλεα αιγυπτου χαι ελαβεν την δυγατερα φαραω, χαι ειςηγαγεν αυτην εις την πολιν δαυίδ εως cu συνετελεσεν οιχοδομων τον οιχον εαυτου και τον οιχον χυριου χαι το τειχος ιερουσαλημ κυχλω. [De rell. cf. cod. alex. ad III, 20. 24. 25. 26.] 2. εν τοις υψηλοις ... τω ονοματι χυριου εως των ημερων εχεινων 3. αυτος εδυεν 4. επορευδη ο βασιλευς είς ... μεγαλη λίαν ολοχαυτωσιν ... Συσιαστηρ. εχεινο εν 5. τω σαλωμων ο χυριος

Salomonis in somnio. Judicium Salomonis. Bao. y' 3, 24. 413

Σύ έποίησας μετά τοῦ δούλου σου Δαυίδ τοῦ πατρός μου έλεος μέγα, χαθώς διήλητεν ένώπιον σου έν άληβεία και έν δικαιοσύνη και έν εύβύτητι καρδίας μετά σοῦ, καὶ ἐφύλαξας αὐτῷ τὸ έλεος τὸ μέγα τοῦτο δοῦναι τὸν νίὸν αὐτοῦ έπι τοῦ Ͽρόνου αὐτοῦ ὡς ἡ ἡμέρα αῦτη. 7 Χαι νῦν, Χύριε ὁ Ͽεός μου, οὐ ἔδω- 7 χας τον δούλόν σου άντι Δαυίδ του πατρός μου και έγώ είμι παιδάριον μιχρόν, και ούχ οίδα την Εξοδόν μου και την είςοδόν μου. ⁸δ δε δοῦλός σου 8 έν μέσω τοῦ λαοῦ σου, ὅν έξελέξω λαὸν πολὺν ὅς οὐχ ἀριβμηβήσεται. ⁹χαὶ 9 δώσεις τῷ δούλω σου χαρδίαν άχούειν χαι διαχρίνειν τον λαόν σου έν διχαιοσύνη, και τοῦ συνιεῖν ἀνὰ μέσον ἀγαβοῦ και κακοῦ. ὅτι τίς δυνηβήσεται χρίνειν τόν λαόν σου τον βαρύν τουτον; 10 χαλ ήρεσεν ένώπιον χυρίου ότι ήτή- 10 σατο Σαλωμών το βήμα τούτο. 11 και είπε κύριος προς αύτον ΆνΩ' ών ήτήσω 11 παρ' έμου το βήμα τούτο, και ούκ ήτήσω σεαυτῷ ήμέρας πολλάς και ούκ ήτήσω πλούτον ούδε ήτήσω ψυχάς έχθρῶν σου, άλλ' ήτήσω σεαυτῷ τοῦ συνεείν τοῦ εἰςακούειν κρίμα, 12 ίδου πεποίηκα κατὰ τὸ ῥῆμά σου. ίδου δέδωκά 12 σοι χαρδίαν φρονίμην καί σοφήν ώς σύ ού γέγονεν ξμπροσπέν σου, και μετά σε ούχ άναστήσεται όμοιός σοι· ¹³ και α ούχ ήτήσω δέδωκά σοι, και πλοῦ- 13 Too xal dogay, whe our regioner differ our content of the satisfies 14 xal day to - 14 ρευδής έν τη όδω μου φυλάσσειν τὰς έντολάς μου και τὰ προςτάγματά μου ώς έπορεύξη Δαυίδ ό πατήρ σου, και πληθυνώ τας ήμερας σου. 15 και έξυπνί- 15 στη Σαλωμών, και ίδου ένύπνιον και άνέστη και παραγίνεται είς Ιερουσαλήμ, και έστη κατά πρόςωπου του Ιυσιαστηρίου του κατά πρόςωπου κιβωτου διαβήχης χυρίου έν Σιών, χαι άνήγαγεν όλοχαυτώσεις χαι έποίησεν είρηνιχάς, xal έποίησε πότον μέγαν έαυτω xal πασι τοις παισίν αύτου. 16 τότε ώφθη- 16 σαν δύο γυναϊκες πόρναι τῷ βασιλεί και έστησαν ένώπιον αύτοῦ. 17 και είπεν 17 ή γυνή μία Έν έμοί, χύριε έγω και ή γυνή αυτη ψκούμεν έν οἴκφ ένί, και έτέκομεν έν τῷ οἴκφ. ¹⁸ και έγενήβη έν τῆ ήμέρα τῆ τρίτη τεκούσης μοῦ 18 έτεχε χαι ή γυνή αύτη και ήμεις χατά το αύτο, χαι ούχ έστιν ούβεις μεβ ήμων παρεξ αμφοτέρων ήμων έν τῷ οἴχω. 19 xal απέβανεν δ υίδς τῆς γυ- 19 ναικός ταύτης την νύκτα ώς έπεκοιμήση έπ' αυτόν. 20 και άνέστη μέσης της 20 νυχτός και έλαβε τον υίον μοῦ έκ τῶν ἀγκαλῶν μου και ἐκοίμισεν αὐτον έν τῷ Χόλπῳ αὐτῆς, Χαὶ τὸν υἰὸν αὐτῆς τὸν τεβνηχότα ἐχοίμισεν ἐν τῷ Χόλ-πῳ μοῦ. ²¹χαὶ ἀνέστην τὸ πρωὶ βηλάσαι τὸν υἰόν μου, χαὶ ἐχεῖνος ἡν 21 τε Σνηχώς και ίδου χατενόησα αύτον πρωί, χαι ίδου ούχ ήν ο υίος μου ον έτεκον. 22 και είπεν ή γυνή ή έτέρα Ούχι, άλλα ό υίος μου ό ζων, ό δε υίος 22 σου δ τεπνηκώς και ελάλησαν ένώπιον του βασιλέως. 23 και είπεν δ βασι- 23 λεύς αύταις Σύ λέγεις Ούτος ὁ υἰός μοῦ ὁ ζῶν, καὶ ὁ υἰός ταύτης ὁ τεΩνηχώς και σύ λέγεις Ούχι, άλλα ό υίός μου ό ζων, και ό υίός σου ό τεπνηχώς. ²⁴ χαι είπεν δ βασιλεύς Λ άβετε μάχαιραν · χαι προςήνεγχαν την μάχαιραν 24

^{6.} μετα δουλου ... εφυλ. αυτ. το ελεος σου το ... χαθημενον επι του βρ. α. 7. τ. ειςοδον μ. χ. τ. εξοδ. μ. 8. εμμεσω ... in f. add και ου ψηφισθησεται απο πληθους 9. διαχριν. τ. δουλον σ. εν δικαιοσυνη του συνιεναι ... δυνησεται 40. ηρ. ο λογος ενωπ. 44. σαυτω ημερας ... σεαυτω πλουτον ... σαυτω του συνιειν 42. σοφην χ. φρονιμην 43. εδωκα ... οπ ανηρ ... in f. add πασας τας ημερας σου 44. τα προςταγμ. μ. χ. τας εντ. μ. 45. παισιν εαυτου 47. η γυν. η μια ... χυριε μου 48. χαι ετεχεν και αυτη η γυνη ... το αυτο, ουχ ... post μεθ ημων add εν τω οικω 49. οπ της γυναιχος ... εχοιμηθη ... post αγκαλων μου add και η δουλη σου υπνου 24. το πρωι prο πρωι 22. post η ετερα add Ουχι αλλ η ο υιος σου εστιν ο νεκρος, υιος δε εμος ο ζων· η δε αλλη και αυτη ελεγεν 23. οπ και απίθ συ λεγεις ... Ουχι αλλ η ο υι. σου ο τεθνηκ. κ. ο υι. μου ο ζων 24. Δαβ. μοι

414 Bao. y' 3, 25.

25 ένώπιον τοῦ βασιλέως. 25 καὶ εἶπεν ὁ βασιλεύς Διέλετε τὸ παιδίον τὸ ζῶν τὸ Υηλάζον είς δύο, και δότε το ήμισυ αύτοῦ ταύτη και το ήμισυ αύτοῦ ταύτη. 26 26 και απεκρίθη ή γυνή ής ήν δ υίος δ ζων και είπε προς τον βασιλέα, ότε έταράχθη ή μήτρα αύτης έπι τῷ υίῷ αὐτης, και είπεν Έν έμοι, κύριε, δότε αύτη το παιδίον και βανάτω μη βανατώσητε αύτο και αυτη είπε Μήτε έμοι 27 μήτε αυτή έστω, διέλετε. 27 και άπεκρίθη ο βασιλεύς και είπε Δότε το παιδίον τη είπούση Δότε αὐτη αὐτὸ καὶ βανάτω μή βανατώσητε αὐτό, αῦτη ἡ μήτηρ 28 αύτοῦ. 28 καὶ ήκουσαν πᾶς Ισραήλ τὸ κρίμα τοῦτο ὅ ἔκρινεν ὁ βασιλεύς, καὶ έφοβήθησαν άπό προςώπου τοῦ βασιλέως, ὅτι είδον ὅτι φρόνησις θεοῦ ἐν αὐτῶ τοῦ ποιείν διχαίωμα. IV. Καί ήν ο βασιλεύς Σαλωμών βασιλεύων έπι Ισραήλ. * και ούτοι αργον-3 τες οι ήσαν αύτω. 'Αζαρίας υίος Σαδώκ, "Ελιάφ και 'Αγιά νίος Σηβά γραμ-4 ματείς, και Ίωσαφάτ υίος Αχιλούδ αναμιμνήσκων, ⁴ και Bavalac υίος Ίωδαε 5 έπι τῆς δυνάμεως, και Σαδώκ και Άβιά ταρ ίερεις, *και Όρνία νίος Νάθαν 6 έπι τῶν καβεσταμένων, και Ζαβούβ υίδς Νάβαν έταϊρος τοῦ βασιλέως. * και 'Αχισάρ ήν οίχονόμος, και Έλιάκ ο οίχονόμος, και Έλιάβ υίος Σάφ έπι της 7 πατριάς, και Άδωνιράμ υίος Αύδων έπι των φόρων. 7 και τω Σαλωμών δώδεχα χαθεσταμένοι έπι πάντα Ίσραήλ, χορηγείν τῷ βασιλεί χαι τῷ οίκω αύ-

Real Property in

Και ήν ο βασιλεύς Σαλωμών βασιλεύων έπι Ισραήλ. * και ούτοι αρχο-3 τες οῦ ήσαν αὐτῷ· ᾿Αζαρίας υἰὸς Σαδώκ, * Ἐλιὰφ και ᾿Αχιὰ υἰὸς Σηβὰ γραμ-4 ματεῖς, και Ἰωσαφὰτ υἰὸς ᾿Αχιλοὐδ ἀναμμνήσκων, * και Βαναίας υἰὸς Ἰωδαὲ 5 ἐπὶ τῆς δυνάμεως, και Σαδώκ και ᾿Αβιά ταρ ἱερεῖς, * και ᾿Ορνία υἰὸς Μάταν 6 ἐπὶ τῶν καβεσταμένων, και Ζαβούν υἰὸς Νάγαν ἐπαῖρος τοῦ βασιλέως, * και 'Αχισὰρ ήν οἰκονόμος, και ἘΑιὰκ ὁ οἰκονόμος, και ἘΑιὰβ υἰὸς Σὰφ ἐπὶ τῆς 7 πατριᾶς, και ᾿Αδωνιρὰμ υἰὸς Αὐδών ἐπὶ τῶν φόρων. ⁷ και τῷ Σαλωμών δώδεκα καβεσταμένοι ἐπὶ πάντα Ἱσρατήλ, χορηγεῖν τῷ βασιλεῖ και τῷ οἶκως ἀ 8 τοῦ· μῆνα ἐν τῷ ἐναυτῷ ἐγίνετο ἐπὶ τὸν ἕνα χορηγεῖν. * και ταῦτα τὰ ἐνόματα 9 αὐτῶν· Βεὶν υἰὸς ᾿ῶρ ἐν ὅρει ἘΦρατῦμ εἰς· * υἰὸς Δακὰρ ἐν Μακὶς καὶ ἐν 10 Σαλαβὶν και Βαιβσαμὸς και ἘΕρὰν ἕως Βηβανὰν εἰς· ¹⁰ υἰὸς ἘΕοδὶ ἐν ᾿Αρα-11 βώς, αὐτοῦ Σωχώ και πᾶσα ἡ Υῆ 'Οφέρ· ¹¹ υἰῶς Δακαὰρ ἐν Μακὶς καὶ ἐν 12 Γεφὰβ Βυγάτηρ Σαλωμών ἡν αὐτῷ ἐις γυναῖκα, εἰς· ¹³ Βανὰ υἰὸς ᾿Αχιλοῦς τὴν Ἱβαανὰχ καὶ Μαγεδῶ, και πᾶς ὁ οἰκος Σὰν ὁ παρὰ Σεσαβὰν ὑποκάτω τοῦ ἘΕσραέ, και ἐκ Βηβσὰν ἕως Σαβελμαουλὰ ἕως Μαεβὲρ Λουκάμ, εἰς ^{13 ι3}υἰὸς Ναβὲρ ἐν Ῥαβῶβ Γαλαάδ, τούτω σχοίνσμα ἘΕρὰβ ἐν τῆ Βασάκ, ¹⁴ ἔξήκοντα πόλεις μεγαλαι τειχήρεις και μοχλοί χαλικοῖ, εἰς· ¹⁴ Ἀχιναδὰβ τὸς ¹⁵ Σαδδῶ Μααναΐμ· ¹⁵ ³ χιμαὰς ἐν Νεφβαλίμ, καὶ οῦτος διαβε τὴν Βασεμμὰ² ¹⁶ ¹⁶ ¹⁹] Βααλωμῶν εἰς γυναῖκα, εἰς· ¹⁶ Βανὰ υἰὸς ᾿Αχιλοῦδ ¹⁷ 18 (^{18, 19}) Βααλωβ εἰς· ¹⁷ Σεμεῖ τῶς ᾿Εσεβων καὶ τῶς Χαοιὸ ἐν ᾿Ασὴς καὶ ἐν ¹⁷ 18 (^{18, 19}) Βααλωβ εἰς· ¹⁷ Σεμεῖ τῶς ἘΓεθῶν και ἘΟρ βασιλέως τοῦ Βασάν ¹⁹ (¹⁷) καὶ Νασὲφ εἰς ἐν Υῆ Ἰοῦσα³ τῶς Ἀσοιδείος τοῦ Βασιλέως τοῦ Βασα³. ¹⁹ ¹⁰ς τῆ ^γῆ Γαδ Σηών βασιλέως τοῦ Ἐερεβων καὶ ^τῶρ βασιλέως τοῦ Βασάν· ¹⁹ (¹⁷) καὶ Νασέφ εἰς ἐν Υῆ Ἰοῦδα· ¹⁹³Ιωσαφὰτ υἰὸς Φουασοῦδ ἐν Ἱσσάχαρ. ²⁰ (²⁷) ²⁰ καὶ ἐχοτήγουν οἱ καβεσταμένοι οῦτως τῷ βασιλεῦς καῦ και ἐκ Ἱσσάχαρ.

25. το βηλαζ. το ζων 26. ο υιος ην ... το παιδιον το ζων ... διελετε αυτο 27. Δοτε αυτη τ. π. το ζων τη ειπουση 28. ηχουσεν ... τουτο ΙΥ. 2. και ουτοι οι αρχ. οι ησαν αυτου ... σαδωκ ο ιερευς EXPLVEY 3. εναρεφ pro ελιαφ ... υιος σεισα ... υιος αχιμα 4. υιος ιωιαδαε ε. της στρατειας 5. αζαριας pro ορνια ... ζαββου ... ιερευς εταιρος 6. υιος σαφατ ... υιος αβδω 7. μηνα ενιαυτω 8. βεν ... om εις 9. εν μαχμας χ. ε. σαλαβειμ χ. βεθσαμυς χ. αιαλωμ ... om εις 40. εσδ ... σοχλω 44. αβιναδαβ πασαν νεφαδδωρ, ταφατα ... om εις 12. βαανα υι. ελουδ την βααναχ κ. μεμαγεδαω ... ο παρα εσλιανβαν υπ. του ιεζραελ ... βεβσαν ... αβελμαουλα ε. μεμβραδειεχμααν 43. υι. γαβερ εν ραμωθ γαλααδ. αυτω ο αυωθ ιαρειρ υκου (υιου?) μανασση γαλααδ. τουτω ... εργαβ η εν ... Om εις 14. αίναδαβ υ. σαδωχ μααναιμ 15. νεφθαλει ... μασεμαθ ... om εις 16. βαανας υ. χουσει ... εν μααλωτ ... om εις 17. 18. 19. piene: ιωσαφατ υι. φαρρου εν ισσαχαρ' σεμεει υ. η. εν τ. βενιαμειν ' γα. υ. αδαι ε. τ. γη γαλααδ τη σηων βασ. εσεβων του αμορραιου χ. ωγ β. τ. β. χ. ενασιο (" vagio) ev yn couda 20. 24. Pro his vv. habet haec: (20.) xai ispart πολλοι ως η αμμος η επι της βαλασσης εις πληβος, εσθοντες και πινοντες xat EUGPALVOLEVOL.

sapientia, fama, uxor Aegyptia. Hiram rex. Bao. γ' 5, 5. 415

τά διαγγέλματα έπι την τράπεζαν τοῦ βασιλέως Εχαστος μηνα αύτοῦ οὐ παραλλάσσουσι λόγου. 21 και τας κριβάς και το άχυρου τοις ιπποις και τοις (28) 21 άρμασι» ήρον είς του τόπου ού αν ή δ βασιλεύς Εκαστος κατά την σύνταξι αύτοῦ. ²³ καί ταῦτα τὰ δέοντα τῷ Σαλωμών ἐν ἡμέρα μιῷ τριάκοντα κόροι 23 σεμιδάλεως και έξηκοντα κόροι άλεύρου κεκοπανισμένου, 23 και δέκα μόσχοι 23 έχλεχτολ χαλ είχοσι βόες νομάδες χαλ έχατον πρόβατα έχτος ελάφων χαλ δορχάδων έχλεχτῶν σιτευτά · * ότι ήν άρχων πέραν τοῦ ποταμοῦ, καὶ ήν αὐτῷ 24 είρήνη έχ πάντων των μερών χυχλόβεν.²⁵ χαί έδωχε χύριος φρόνησιν τῷ (²⁹) 25 Σαλωμών και σοφίαν πολλήν σφόδρα και χύμα καρδίας ώς ή άμμος ή παρά την Σάλασσαν. 26 και έπληρύνη Σαλωμών σφόδρα ύπερ την φρόνησιν (³⁰) 26 πάντων άρχαίων άνθρώπων και ύπερ πάντας φρονίμους Αίγύπτου. 27 και (31) 27 έσοφίσατο ύπερ πάντας τους άνθρώπους, και έσοφίσατο ύπερ Γαιβάν τον Ζαpirmy xal roy Alvar xal roy Xalxad xal Dapaha vious Mah. 28 xal ind- (32) 28 λησε Σαλωμών τριςχιλίας παραβολάς, και ήσαν ώδαι αυτοῦ πεντακιςχίλιαι. ²⁹ και ελάλησεν ύπερ τῶν ξύλων ἀπό τῆς κέδρου τῆς ἐν τῷ Λιβάνω και (³³) 29 έως τῆς ὑσσώπου τῆς έχπορευομένης διὰ τοῦ τοίχου, χαὶ έλάλησε περὶ τῶν χτηνών χαί περί των πετεινών χαί περί των έρπετων χαί περί των ίγθύων. 30 χαλ παρεγίνοντο πάντες οί λαολ άχουσαι της σοφίας Σαλωμών· χαλ (34) 30 παρά πάντων των βασιλέων της γης όσοι ήχουον της σοφίας αύτου. και έλαβε Σαλωμών την Συγατέρα Φαραώ αὐτῷ εἰς γυναϊκα, καὶ εἰς ήγαγεν αὐτην εἰς την πόλιν Δαυίδ έως συντελέσαι αύτον τον οίχον χυρίου χαι τον οίχον έαυτοῦ χαι το τείχος Ιερουσαλήμ. τότε άνέβη Φαραώ βασιλεύς Αίγύπτου, χαι προχατελάβετο την Γαζέρ και ένεπύρισεν αύτην και τον Χανανίτην τον χατοιχοῦντα ἐν Μεργάβ και έδωχεν αὐτὰς Φαραώ ἀποστολὰς Συγατρι αὐτοῦ γυvaixl Σαλωμών xal Σαλωμών ώχοδόμησε την Γαζέρ.

V.

Καὶ ἀπέστειλε Χιρὰμ βασιλεὺς Τύρου τοὺς παϊδας αὐτοῦ χρίσαι τὸν Σαλωμῶν ἀντὶ Δαυλδ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, ὅτι ἀγαπῶν ἦν Χιρὰμ τὸν Δαυλδ πάσας τὰς ἡμέρας. ² ×αὶ ἀπέστειλε Σαλωμῶν πρὸς Χιρὰμ λέγων ³ Σὺ οἶδας 2 3 τὸν πατέρα μου Δαυλδ ὅτι οἰχ ἡδύνατο οἰχοδομῆσαι οἶχον τῷ ἀνόματι χυρίου 'sοῦ μου ἀπὸ προςώπου τῶν πολέμων τῶν χυχλωσάντων αὐτον, ἕως τοῦ δοῦναι χύριον αἰτοἰς ὑπὸ τὰ ὕχνη τῶν ποδῶν αὐτοῦ. ⁴ ×αὶ νῦν ἀνέπαυσε χύριος 4 ὁ Σεός μου ἐμοὶ χυχλόξεν, οἰχ ἕστιν ἐπίβουλος ×αὶ οἰχ ἔστιν ἀμάρτημα πονηρόν. ⁵ ×αὶ ίδοὺ ἐγὼ λέγω οἰχοδομῆσαι οἶχον τῷ ὀνόματι χυρίου 5εοῦ μου, 5

(24.) και σαλωμων ην εξουσιαζων εν πασιν τοις βασιλειοις απο του ποταιτου λυς αγγοώηγων και εως οδιοη αιλημιοη. μδοζελλίζοντες οπόα και δουλευοντες τω σαλωμων πασας ημερας ζωης αυτου. 22. δεοντα σαλωμων 23. ab init. om xai ... ante εχλεχτων add χαι ορνιβων εχλεκτα 24. o. η. αρχ. εν παντι περαν τ. π. απο βαψα χαι εως του ποταμου ... ειρ. ην αυτω ... post χυχλοθεν add (25.) και κατωχει ιουδας και ισραηλ πεποιθοτες εχαστος υπο την αμπελον αυτου χαι υπο την συχην αυτου εσθιοντες χαι πινοντες απο δαν και εως βηρσαβεε πασας τας ημερας σαλωμων. (26.) και ην τω σαλωμων τεσσερακοντα χιλιαδες τοχαδες ιππων εις αρματα και δωδεκα χελιαδες ιππεων. Jam sequenter vv. 20. 21. ... τον αχυρον ... ηγον ρгο ηρον 25. σοφιαν τω σαλ. χαι φρονησιν ... χυμμα 26. η σοφια σαλωμων 27. γαιθαν τ. εξραηλιτην και ημαν κ. τ. χαλχαλ κ. τον-δαραα υιους μαουλ. χαι ην ονομαστος εν πασιν τοις εθνεσιν χύχλω 29. περι των ξυλων ... υσωπου 30. σολομων ... ηχουον την σοφιαν αυτου ... οπ και ελαβε σαλωμων usque ad ωχοδομησε την γαζερ V. 1. χειραμ bis ... τ. παιδ. αυτ. προς σαλωμων ηχουσεν γαρ οτι αυτον εχρισαν εις βασιλεα αντι 2. χειραμ 3. δαυιδ τον πατ. μου ... προςωπου πολεμων 4. απαντημα πονηρου 5. λεγω οικοδομησω

416 Bao. $\gamma' 5, 5$.

Hiram dat Salomoni ligna et opifices.

χαβώς ελάλησε χύριος ό βεός πρός Δαυίδ τον πατέρα μου λέγων Ο υίός σου ον δώσω άντι σου έπι τον Αρόνον σου, ούτος οίκοδομήσει τον οίκον τω όνό-6 ματί μου. ⁶ και νῦν ἕντειλαι και κοψάτωσάν μοι ξύλα έκ τοῦ Λιβάνου· και ίδού οί δούλοι μού μετά των δούλων σού, χαί τον μιστόν δουλείας σου δώσω σοι κατά πάντα όσα αν είπης, ότι σύ οίδας ότι ούκ έστιν ήμιν είδως ξύλα 7 χόπτειν χαθώς οί Σιδώνιοι. ⁷ χαι έγενήθη χαθώς ήχουσε Χιράμ των λόγων Σαλωμών, έχάρη σφόδρα και είπεν Εύλογητός ό βεός σήμερον ος έδωκε τώ 8 Δαυίδ υίδν φρόνεμον έπι τον λαόν τον πολύν τούτον. ⁸ και απέστειλε πρός Σαλωμών λέγων Άχήχοα περί πάντων ών άπέσταλχας πρός μέ, έγ**ω** ποιήσω π**α**ν 9 βέλημά σου ξύλα κέδρινα και πεύκινα °οί δοῦλοί μου κατάξουσιν αὐτὰ ἐκ του Λιβάνου είς την βάλασσαν, έγω βήσομαι αυτά σχεδίας έως του τόπου ού έἀν ἀποστείλης πρός μέ, και έκτινάξω αὐτὰ ἐκεῖ και σὐ ἀρεῖς και ποιτή-10 σεις το βελημά μου τοῦ δοῦναι άρτους τῷ οἶχω μου. 10 xal ήν Χιράμ διδούς 11 τῷ Σαλωμών κέδρους και πεύκας και πᾶν θέλημα αύτοῦ. 11 και Σαλωμών έδωκε τῷ Χιρὰμ είκοσι χιλιάδας κόρους πυροῦ καὶ μαχείρ τῷ οἶκῳ αὐτοῦ και είκοσι γιλιάδας βαίζ ελαίου κεκομμένου. κατά τοῦτο έδίδου Σαλωμών 19 τῷ Χιρὰμ Χατ' ένιαυτόν. 12 Χαὶ Χύριος έδωχε σοφίαν τῷ Σαλωμών Χατώς ελάλησεν αύτῷ καὶ ήν εἰρήνη ἀνὰ μέσον Χιράμ καὶ ἀνὰ μέσον Σαλωμών, καὶ 43 διέθεντο διαθήχην ανά μέσον αυτών. 13 xal ανήνεγχεν ό βασιλεύς φόρον έχ 14 παντός Ίσραήλ, και ήν ό φόρος τριάκοντα χιλιάδες άνδρῶν. ¹⁴ και ἀπέστειλεν αύτους είς τον Δίβανον, δέκα χιλιάδες έν τῷ μηνὶ άλλασσόμενοι μῆνα ήσαν έν τῷ Λιβάνω καὶ δύο μῆνας έν οἶκω αὐτῶν καὶ Άδωνιρὰμ ἐπὶ τοῦ φόρου. 45 ¹⁵ καί την τῷ Σαλωμών έβδομήκοντα χιλιάδες αξροντες ἄρσιν και όγδονμοντα 16 χιλιάδες λατόμων έν τῷ ὅρει, ¹⁶χωρίς τῶν ἀρχόντων τῶν καθεσταμένων ἐπι τών έργων τῷ Σαλωμών, τρεῖς χιλιάδες και ἑξακόσιοι ἐπιστάται οἱ ποιοῦντες 47 (¹⁸) τὰ έργα. ¹⁷ και ήτοιμασαν τους λίθους και τὰ ξύλα τρία έτη.

VI.

Καὶ ἐγενήξη ἐν τῷ τεσσαραχοστῷ καὶ τετραχοσιοστῷ ἔτει τῆς ἐξόδου Act. ?. υίῶν 'Ισραὴλ ἐξ Αἰγύπτου, τῷ ἔτει τῷ τετάρτῳ ἐν μηνὶ τῷ δευτέρῳ βασι-^{\$7.} 2 (°, ¹⁷) λεύοντος τοῦ βασιλέως Σαλωμών ἐπὶ τὸν 'Ισραήλ, ² καὶ ἐνετείλατο ὁ βασιλεὺς ἕνα αἴρωσι λίβους μεγάλους τιμίους εἰς τὸν βεμέλιον τοῦ οἶχου καὶ 3 (⁵, ¹⁸) λίβους ἀπελεκήτους. ⁸ καὶ ἐπελέκησαν οἱ υίοὶ Σαλωμών καὶ οἱ υἰοὶ 4 (³⁷) Χιράμ, καὶ ἕβαλαν αὐτούς. ⁴ ἐν τῷ ἔτει τῷ τετάρτῳ ἐβεμελίωσε τὸν ὅἰχον 5 (⁸⁸) χυρίου ἐν μηνὶ Ζιοἱ καὶ τῷ δευτέρῳ μηνί. ⁵ ἐν ἑνδεκάτιῷ ἐναυττῷ ἐν μηνὰ Βαάλ, οὖτος ὁ μὴν ὁ ὅγδος, συνετελέσξη ὁ οἶχος εἰς πάντα λόγον αὐτοῦ καὶ 6 (²) εἰς πῶσαν διάταξιν αὐτοῦ. ⁶ καὶ ὁ οἶχος ὃν ῷκοδόμησεν ὁ βασιλεὺς τῷ χυρίῳ,

^{6.} εστωσαν μετα των ... χαι μισθον δουλιας δουλευσω σοι ... αντρ ειδως χοπτ. ξυλα 7. χειραμ ... σημερον ο δους τω 8. απεστειλεν χειραμ ... επεσταλχας ... εις ξυλα 9. χαι εγω βησομαι ... σχεδίας εν τη βαλασση εως ... ου αν ... οπ εχει 40. χειραμ 44. χειραμ bis ... χορων π. χαι μαχαλ τω ... βεθ 42. χειραμ ... ανα μ. εαντων 43. ο βασιλ. σαλωμων 44. χιλιαδας ... αλλασσομεναι 46. χωρις αρχοντων χαθεσταμενων τω σαλ. επι των εργ. τρ. χ. χ. πενταχοσιοι επ. του λαου οι 47. plene: χαι ενετεελατο ο βασιλευς χαι αιρουσιν λιθους μεγαλους, λιθους τιμιους εις τον Σεμελιον του οιχου χαι λιθους απελεχητους. (48.) χαι επελεχησαν οι υσι σαλωμων χαι οι υιοι χειραμ χαι οι βιβλιοι, χ. ητοιμ. τα ξυλα χ. τους λιβ. τρ. ετη VI. 4. τεσσεραχοστω ... των υιων ισραηλ ... επι ισραηλ 2. 3. Οπ hos vv. [cf. V, 47. 48.] 4. 5. pon. hos vv. in f. capilis ita ut sint 37. 38. ... ζειου ... εν μηνι βουλ ... ο μην ογδοος ... διαταξ. αυτου ' χαι ωχοδομησεν αυτον εν επτα ετεσιν. 6. χαι ωχοδομει τον οιχογ τω χυριω' χαι ω αδο-

Salomo templum aedificat Hierosolymis.

Bas. y' 6, 21. 417

τεσσαράχοντα έν πήχει μῆχος αὐτοῦ, καὶ εἴχοσι ἐν πήχει πλάτος αὐτοῦ, και πέντε και είκοσι έν πήχει το ύψος αύτου. 7 και το αιλάμ κατά πρόςωπον (*) 7 του ναού είχοσι έν πήχει μηχος αύτου είς το πλάτος του οίκου χατά πρόςωπον τοῦ οἴχου. χαὶ ψχοδόμησε τὸν οἶχον χαὶ συνετελεσεν αὐτόν. ⁸ χαὶ (⁴) 8 έποίησε τῷ οἴκω Δυρίδας παραχυπτομένας χρυπτάς. ⁹χαὶ ίδωχεν έπὶ τὸν (⁵) 9 τοίχον τοῦ οἶχου μέλα βρα χυχλό
βεν τῷ ναῷ καὶ τῷ δαβίρ. 10 ή πλευρά ή (6) 10 ύποχάτω πέντε πήχεων έν πήχει το πλάτος αύτης, χαι το μέσον έξ, χαι ή τρίτη έπτα έν πήγει το πλάτος αύτης. ότι διάστημα ίδωχε τω οίχω χυχλόλεν έξωλεν του οίχου, όπως μη επιλαμβάνωνται των τοίχων του οίχου. 11 xal (7) 11 ό σίχος έν τῷ οίχοδομεῖσααι αὐτὸν λίβοις ἀχροτόμοις ἀργοῖς ῷχοδομήβη καὶ σφῦρα και πέλεκυς και πᾶν σκεῦος σιδηροῦν οἰκ ἡκούσξη έν τῷ οἶκψ έν τῷ οίκοδομεῖσααι αὐτόν. 13 καὶ ὁ πυλών τῆς πλευρᾶς τῆς ὑποκάτωβεν ὑπὸ τὴν (8) 12 ώμίαν τοῦ οἶχου την δεξιάν, και έλιχτη άνάβασις είς το μέσον και έχ τῆς μέσης έπι τα τριόροφα. 13 χαι ώχοδόμησε τον οίχον χαι συνετελεσεν αύ- (9) 13 τόν και έχοιλοστά μησε τον οίχον χέδροις. 14 χαι ώχοδόμησε τους έν- $\binom{10}{14}$ 14 δέσμους δι' όλου του οίχου πέντε έν πήχει το ύψος αύτου, και συνέσχε τον σύνδεσμον έν ξύλοις χεδρίνοις. 15 χαι ώχοδόμησε τους τοίχους του οίχου έσω- 15 έως των δοχών έχοιλοστάθμησε συνεχόμενα ξύλοις έσωθεν, χαί περιέσχε το έσω τοῦ οίχου ἐν πλευραῖς πευχίναις. ¹⁶χαὶ ψχοδόμησε τοὺς εἴχοσι πήχεις 16 άπ' αχρου τοῦ τοίχου τὸ πλευρὸν τὸ ἐν ἀπὸ τοῦ ἐδάφους ἕως τῶν δοχῶν. χαὶ ἐποίησεν ἐχ τοῦ δαβὶρ εἰς τὸ ἄγιον τῶν ἀγίων. ¹⁷ χαὶ τεσσαράχοντα πή- 17 χεων ήν δ ναος ¹⁸ κατά πρόςωπον τοῦ δαβίρ έν μέσω τοῦ οἴκου ἔσωβεν (¹⁹) 18 δούναι έχει την χιβωτόν διαβήχης χυρίου. 19 είχοσι πήχεις μήχος, χαί (20) 19 είχοσε πήχεις πλάτος, και είχοσε πήχεις το ύψος αύτου. και περιέσχεν αύτο χρυσίω συγχεχλεισμένω. χαι έποίησε Δυσιαστήριον χατά πρόςωπον τοῦ δαβίρ καὶ περιέσχεν αὐτὸ χρυσίω. ²⁰ καὶ ὅλον τὸν οἶκον περιέσχε χρυσίω ἕως (²¹) 20 συντελείας παντὸς τοῦ οἴκου. ³¹ καὶ ἐποίησεν ἐν τῷ δαβὶρ δύο Χερουβίμ (²³) 21

6. εξηχοντα πηχων μηχος α.... τριαχοντα pro πεντε χ. ειχοσι ... om το ante υψος 7. χ. το αιλ. χ. πρ. του ναου του οιχου, χαι (deest ειχοσι?) εν πηχει μηχος αυτου χατα προςωπον εις το υψος του οιχου, δεχα πηχεις πλατος αυτου κατα πρ. τ. οικ. etc. 9. μελαβρα κυκλοβεν συν τυχοις (i.e. τοιχοις) του οικου χυχλο9. τ. ν. χ. τ. δαβειρ 40. ab init. add χαι εποιησεν πλευρας χυχλοθεν ... εξ pro πεντε ... om εν πηχει ... post εξ add πηχεων πλατος ... διαστηματα 11. ουχ ηχουσται ... ΟΠ εν τω οιχω 12. ειλικτη ... τριωροφα 43. ante κεδροις add φατνωσεσιν και διαταξεσιν 44. ενδεσμου pro συνδεσμου ... Post v. 14. (10.) add haec: (11.) xat εγενετο λογος χυριου προς σαλωμων λεγων (42.) Ο οιχος ουτος ου συ ωχοδομεις, εαν οδευτς τοις προςταγμασιν μου και τα κριματα μου ποιης και φυλασσης πασας τας εντολας μου αναστρεφεσβαι εν αυταις, στησω τον λογον μου συν σοι ον ελαλησα προς δαυιδ τον πατερα σου. (43.) και κατασκηνωσω εμμεσω υιων ισραηλ, και ουκ εγκαταλειψω τον λαον μου ισραηλ. (44.) και ωχοδομησεν σαλωμων τον οιχον χαι συνετελεσεν αυτον. 16. εδαφους του οιχου εως ... εποίησ. αυτώ εσωβεν του δαβειρ 47. χ. τεσσεραχοντα πηχών ην ο οιχος ουτος ο ναος ο εσωτατος et pergit (48.) χαι δια χεδρου προς τον οιχον εσω πλοχην επαναστησεις, χαι πεταλα χαι αναγλυφα παντα χεδρινα, ουχ εφαινετο λιθος. 18. δαβειρ ... εσωθ. ητοιμασεν δουναι 19. ab init. add xal εις προςωπου του δαβειρ (... om xal ειχοσι post μηχος) ... συγκεκλισμενω. κ. εποιησ. Δυσ. κεδρου. και περιεπιλησεν σαλωμων τον οικον ενδομεν χρυσιω αποκλιστω. και παρηγαγεν εν καθηλωμασιν χρυσιου κατα προςωπού τ. δαβειρ χ. περ. α. χρ. 20. post οιχου add (22.) χαι ολού το εσω του δαβειρ επεταλωσεν χρυσιω 21. δαβειρ ... χερουβειν

SEPTUAGINTA I.

418 Bas. y' 6, 22. Templi aedificatio; Cherubim; columnae;

92 (24) δέχα πήχεων μέγεθος έσταθμωμένου. 22 χαι πέντε πήχεων πτερύγιου του Χερουβίμ του ένός, και πέντε πήχεων πτερύγιαν αύτου το δεύτερον, έν πήχει 33 (25) δέχα άπο μέρους πτερυγίου αυτοῦ εἰς μέρος πτερυγίου αὐτοῦ. 23 οῦτως τῶ 24 (26) Χερουβίμ τῷ δευτέρω ἐν μέτρω ένὶ συντέλεια μία ἀμφοτέροις. 2+ xai τὸ ύψος του Χερουβίμ του ένος δέχα έν πήχει, χαι ούτω τω Χερουβίμ τω δευ-\$5 (27) τέρω. 25 xal αμφότερα Χερουβίμ έν μέσω τοῦ οἶχου τοῦ έσωτάτου xal διεπέτασε τὰς πτέρυγας αὐτῶν, χαὶ ῆπτετο πτέρυξ μία τοῦ τοίχου, χαὶ πτέρυξ Χερουβίμ τοῦ δευτέρου ήπτετο τοῦ τοίχου τοῦ δευτέρου · xal ai πτέρυγες autor 26 (28) έν μέσω τοῦ οἶχου ήπτοντο πτέρυξ πτέρυγος. 26 χαι περιέσχε τὰ Χερουβίμε 27 (29) χρυσίω. 27 πάντας τους τοίχους τοῦ οἴκου χύχλω έγχολαπτὰ ἔγραψε γραφίδε 28 (30) Χερουβίμ και φοίνικας τῷ έσωτέρω και τῷ έξωτέρω. 38 και τὸ έδαφος 29 (31) τοῦ σίχου περιέσχε χρυσίω τοῦ έσωτάτου καὶ τοῦ έξωτάτου. 29 καὶ τῷ 🖵-30 (33) ρώματι του δαβίρ έποίησε Δύρας ξύλων άρχευ δίνων, 30 στοαί τετραπλώς, 31 (³⁴) ⁵¹ έν άμφοτέραις ταϊς Βύραις ξύλα πεύχινα. δύο πτυχαί ή Βύρα ή μία 32 (35) xal στροφείς αύτῶν, xal δύο πτυχαί ή Δύρα ή δευτέρα. στρεφόμενα 32 έγχεχολαμμένα Χερουβίμ και φοίνικες και διαπεπετασμένα πέταλα, και περιεχό-33 (36) μενα χρυσίω καταγομένω έπι την έκτύπωσιν. 33 και ώκοδόμησε την αύλήν την έσωτάτην, τρείς στίχους άπελεκήτων, και στίχος κατειργασμένης χέδρου χυχλόβεν, και ώχοδόμησε το χαταπέτασμα της αύλης του αίλαμ του οίχου τοῦ χατά πρόςωπον τοῦ ναοῦ.

VII.

(¹³) Καὶ ἀπέστειλεν ὁ βασιλεὺς Σαλωμών καὶ ἐλαβε τὸν Χιρὰμ ἐκ Τύ-2 (¹⁴) ρου ² νίὸν γυναικὸς χήρας, καὶ οῦτος ἀπὸ τῆς φυλῆς τῆς Νεφ5αλίμ, καὶ ὁ πατὴρ αὐτοῦ ἀνὴρ Τύριος, τέκτων χαλκοῦ καὶ πεπληρωμένος τῆς τέχνης καὶ συνέσεως καὶ ἐπιγνώσεως τοῦ ποιεῖν πῶν ἔργον ἐν χαλκῷ· καὶ εἰςηνέχ5τη 3 (¹⁵) πρὸς τὸν βασιλέα Σαλωμών, καὶ ἐποίησε πάντα τὰ ἔργα. ³ καὶ ἐχώνευσε τοὺς δύο στύλους τῷ αἰλὰμ τοῦ οἶκου, ὀκτωκαίδεκα πήχεις ῦψος τοῦ στύλου· καὶ περίμετρον τεσσαρεςκαίδεκα πήχεις ἐκύκλου αὐτὸν τὸ πάχος τοῦ στύλου· 4 (¹⁶) τεσσάρων δακτύλων τὰ κοιλώματα · καὶ οῦτως ὁ στῦλος ὁ δεύτερος. ⁴ καὶ δύο ἐπιβέματα ἐποίησε δοῦναι ἐπὶ τὰς κεφαλὰς τῶν στύλον χωνευτά⁴ πέντε πήχεις τὸ ῦψος τοῦ ἐπιβέματος τοῦ ἐνός, καὶ πέντε πήχεις τὸ ῦψος τοῦ ἐπιβέματι 5 (¹⁷) βέματος τοῦ δευτέρου. ⁵ καὶ ἐποίησε δύο δίκτυα περικαλύψαι τὸ ἐπιβέματι τῷ

21. ξυλών χυπαρισινών δ. π. μ. εσταθμωμενών 22. πτερυγιών αυτου το εν, και πεντε ... δεκα εν πηχει απο μ. πτ. αυτ. και εως μερους πτ. α. 23. ab init. add xat δεxa εν πηχει ... τω χερουβ ... in f. add τοις χερουβειν 24. του χερουβ ... χαι ουτώς του χερουβ του δευτερου 23. χ. ε. χεν αμφοτ. τα χερουβειν ... η πτερυξ του ενος του τοιχου χ. η πτερυξ του γερουβ του ... και πτερυγες αυτ. αι εν ... ηπτετο 26. γερουβειν 27. και παντας ... ενχολαμτα (ενχολαμπτα?) ... χερουβειν χ. φοινιχες χαι περιγλυφα εγχυπτοντα τω 29. δαβειρ ... Jupaç εχ ξυλων ... in f. add xat φλιας πενταπλας et pergit sic: (32.) και δυο συρας ξυλων πυκινων, και ενκολαπτα επ αυτων ενχεχολαμμενα γερουβειν και φοινικας και πεταλα διαπεπετασμενα, και περιεσχεν χρυσιώ, και κατεβαινεν επι τα χαρουβειν και επι τους φοινιχας το χρυσιον 30. (33.) χαι ουτως εποιησεν τω πυλων (** add του ναου). φλιαι ξυλων αρχευθου στοαι τετραπλως 34. χαι αιη (corr. εν) αμφοτεραις ... om και ante δυο 32. ειςκεκολαμμενα χερουβειν 33. κατεργασμενη; ... om xuxlogev ... om xat wxodounge usque tou vaou [cf. VII, 12. codicis alex.] ... In fine cap, sequenter vv. 4. 5. de quibes vide supra. VII. Hoc caput incipit a vv. 38 - 49., ita ut v. 1. vaticani cod. sit in alex. v. 13... 1. χειραμ 2. υιου ... νεφθαλειμ ... τιμιος pro τυριος ... ειζηχόη 4. χω-VEUTA $\chi \alpha \lambda x \alpha = 5$. ab emisemati ad emisemati transilit. 7. Ante h. v. pon. VV. 8.9.

Digitized by Google

δευτέρω. ⁶ καί ξργον κρεμαστόν, δύο στίχοι βοῶν χαλκῶν, δεδικτυωμένοι, (¹⁸) 6 έργον χρεμαστόν, στίγος έπι στίγον και ούτως έποίησε τω έπιθέματι τώ δευτέρω. ⁷ χαί έστησε τοὺς στύλους τοῦ αίλὰμ τοῦ ναοῦ· χαὶ ἕστησε τὸν (²¹) 7 στύλον τον ένα και έπεκαλεσε το όνομα αύτου Ίαχούμ, και έστησε τον στύλου του δεύτερου και έπεκαλεσε το δυομα αύτου Βολώζ. ⁸ και έπι των (¹⁹) 8 χεφαλών των στύλων έργον χρίνου χατά το αίλαμ τεσσάρων πηχών. ⁹ χαί (²⁰) 9 μέλαβρον έπ' άμφοτέρων των στύλων, χαι έπάνωβεν των πλευρών έπίβεμα τό μελαθρου τοῦ πάχει. 10 καὶ ἐποίησε την βάλασσαν δέκα ἐν πήχει ἀπό (²³) 10 τοῦ χείλους αὐτῆς ἕως τοῦ χείλους αὐτῆς, στρογγύλον χύχλω τὸ αὐτό πέντε έν πήχει το ύψος αύτῆς, και συνηγμένη τρεῖς και τριάκοντα έν πήχει. ¹¹ και υποστηρίγματα υποκάτωθεν του χείλους αυτής κυχλόθεν έκυκλουν (²⁴) 11 αυτήν δέχα έν πήχει χυχλόβεν. χαι το γειλος αυτής ώς έργον γείλους ποτηρίου βλαστός χρίνου, και το πάχος αύτοῦ παλαιστής. 13 και δώδεκα βόες ὑπο- (25) 12 χάτω της βαλάσσης, οί τρεις έπιβλέποντες βορράν, χαι οί τρεις έπιβλέποντες Ασδασσαν, και οί τρείς έπιβλέποντες νότον, και οι τρείς έπιβλέποντες άνατολήν και πάντα τὰ δπίσβια εἰς τὸν οἶκον, και ἡ βάλασσα ἐπ' αὐτῶν ἐπάνωβεν. ¹³ και έποίησε δέκα μεχωνώβ χαλκάς πέντε πήχεις μήκος της (27) 13 μεχωνών της μιας, και τέσσαρες πήχεις το πλάτος αύτης, και έξ έν πήχει ύψος αύτης. 14 xal τουτο το έργον των μεχωνώς συγκλειστόν αύτοις, xal (38) 14 συγκλειστόν ανά μέσον των έξεχομένων. 15 και έπι τα συγκλείσματα αύτων (29) 15 άνα μέσον έξεχομένων λέοντες και βόες και Χερουβίμ και έπι των έξεχομένων ούτως και έπάνωβεν, και ύποκάτωβεν των λεόντων και των βοών γώραι, έργον χαταβάσεως. 16 χαι τέσσαρες τροχοί γαλχοι τη μεγωνώς τη μια, χαι (30) 16 τά προς έχοντα χαλχά και τέσσαρα μέρη αύτων, ώμμαι υποχάτω των λουτήρων. ¹⁷ χαὶ χεῖρες ἐν τοῖς τροχοῖς ἐν τῆ μεχωνώ?. ¹⁶ χαὶ τὸ ὕψος τοῦ τροχοῦ (^{31, 32}) 17 1 τοῦ ένος πήγεος και ήμίσους. 19 και το έργον τῶν τρογῶν έργον τρογῶν (33) 19 άρματος αί γειρες αύτων χαι οί νωτοι αύτων χαι ή πραγματεία αύτων πάντα χωνευτά. 20 αί τέσσαρες ώμίαι έπλ των τεσσάρων γωκών της μεχωνώ? (34) 20 της μιας, έχ της μεχωνώς οι ώμοι αύτης, ²¹ και επι της κεφαλής της (³⁵) 21 μεγωνώς ήμισυ του πήγεος μέγερος αύτης στρογγύλον χύχλω έπι της χεαραλής της μεχωνώ? Χαι άρχη χειρών αύτης και τα συγκλείσματα αυτής και ήνοίγετο έπι τας άρχας των χειρών αυτής. ²³ και τα συγκλείσματα (³⁶) 23 αύτῆς Χερουβίμ και λέοντες και φοίνικες έστῶτα, έγόμενον ξκαστον κατά

(8.) και επιθεματα επι των χεφαλων ... (9.) των πλευρ. επιθεμα μελαθρον. και των ροων πεντε στιχοι χυχλω επι της χεφαλιδος της δευτερας 7. ιαχουν ... βοος ... post v. 7. add (22.) και επι των κεφαλων εργον κρινους (χρινου?) και ετελειωθη το εργον των στυλων. 40. τ. θαλασσαν αυτην δεκα ... om το ante υψος ... συνηγμενοι ... in f. add εχυχλου αυτην χυχλω 41. pro και το χειλ. usque παλαιστης hab. δυο στιχοι των υποστηριγματων **χεχυμε**νοι εν τη χυσει αυτης εστωτές 12. ανατολήν x. η \Im αλ. επ. αυτ. επανωθεν . x. παντα τα οπ. εις τ. οιχον. alque add (26.) χαι το παχος αυτου παλαιστης χαι το χειλος αυτης ως εργον χειλους ποτηριου βλαστος χρινου · διεχιλιους χοεις χωρουντας · 43. τας μεχωνως δεκα ... πλατος sine το 44. συγκλιστον bis 15. συγκλιματα ... χερουβειν 16. τεσσερα ... ωμιαι αυτοις ... in f. add at ωμιαι χεχυμεναι απο περαν ανδρος προςχειμεναι 17. plene sic: και στομα αυτου εσωβεν της κεφαλιδος ανωβεν εν πηχει, και στομα αυτου στρογγυλουν. ποιημα ουτως πηχεος και ημισους του πηχεως (** πηχεος)- και γε επι στοματος αυτου διατορευματα και διαπηγα αυτων τετραγωνα, ου στρογγυλα. 48. ab init. add και τεσσαρες τροχοι εις υποχατωθεν των διαπηγων. ... εν τω μεχωνωθ ... χαι ημισ. του πηχεος 49. αι χ. αυτ. και αυχενες αυτων κ. οι ... πραγματια ... ισα παντα 24... OID αυτης ... συγκλισματα αυτ. εξ αυτης 22. συγκλισματα ... χερουβειν ... λεοντας

420 Bas. y' 7, 23.

Templi aedificatio; supellex pretiosa;

23 (³⁷) πρόςωπον έσω και τὰ κυκλόζεν. ²³ κατ' αὐτὴν ἐποίησε πάσας τὰς δέκα 24 (³⁸) μεχωνώς τάξιν μίαν και μέτρον εν πάσαις. ³⁴ και έποίησε δέκα χυτροκαύλους χαλκοῦς, τεσσαράκοντα χοεῖς χωροῦντα τὸν ἕνα χυτρόκαυλον μετρήσει τεσσάρων πηχών. χυτρόχαυλος ό είς έπι τη μεχωνώς τη μια ταις δέχα 25 (39) μεγωνώ?. 25 xal έλετο τάς πέντε μεγωνώ? άπό της ώμίας του οίχου έχ δεξιών, και πέντε από της ώμιας του οίκου έξ άριστερών και ή Ιαλασσα άπὸ τῆς ώμίας τοῦ οἴχου έχ δεξιῶν χατ' ἀνατολὰς ἀπὸ τοῦ χλίτους τοῦ νότου. 96 (10) 26 xal έπρίησε Χιράμ τοὺς λέβητας xal τὰς Βερμάστρεις xal τὰς φιάλας. καί συνετέλεσε Χιράμ ποιών πάντα τα έργα α έποίησε τω βασιλεί Σαλωμών 27 (⁴¹) έν οίχω χυρίου. ²⁷ στύλους δύο χαι τα στρεπτά των στύλων έπι των χεφαλῶν τῶν στύλων δύο και τὰ δίχτυα δύο τοῦ χαλύπτειν ἀμφότερα τὰ 28 (42) στρεπτά τῶν γλυφῶν τὰ ὄντα ἐπὶ τῶν στύλων. 28 τὰς ῥοὰς τετραχοσίας άμφοτέροις τοις δικτύοις, δύο στίχοι ροών τῷ δικτύω τῷ ένι περικαλύπτει» άμφότερα τὰ ὄντα τὰ στρεπτὰ τῆς μεχωνώς ἐπ' άμφοτέροις τοις στύλοις. 29 (43) 29 xai τά μεχωνώς δέχα, xai τούς χυτροχαύλους δέχα έπι των μεχωνώς. 30 (¹⁴) ³⁰ xal την Ιάλασσαν μίαν, και τους βόας δώδεκα ύποκάτω της Ιαλάστης 31 (15) 31 xal τους λέβητας και τάς βερμάστρεις και τάς φιάλας και πάντα τά σχεύη α έποίησε Χιράμ τῷ βασιλεί Σαλωμών τῷ οἴχω χυρίου. χαι οἱ στῦλοι τεσσαράχοντα χαι όχτω τοῦ οἴχου τοῦ βασιλέως χαι τοῦ οἶχου χυρίου πάντα 32 (17) τὰ έργα τοῦ βασιλέως & ἐποίησε Χιράμ χαλκᾶ ἄρδην. 32 οὐκ ήν σταθμός τοῦ χαλχοῦ ου ἐποίησε πάντα τὰ ἔργα ταῦτα ἐχ πλήβους σφόδρα οὐχ ην 33 (40) τέρμα τῶν σταθμῶν τοῦ χαλχοῦ. 33 ἐν τῷ περιοίχω τοῦ Ἰορδάνου ἐχώνευσεν αύτα έν τω πάχει της γής ανά μέσον Σοχχωθ και ανά μέσον Σεφά. 34 (48) 34 χαι έλαβεν ό βασιλεύς Σαλωμών τα σχεύη α έποίησεν έν οίχω χυρίου, τό Δυσιαστήριον το χρυσούν, και την τράπεζαν έφ' ής οι άρτοι τής προ-35 (49) φοράς χρυσήν, ⁸⁵ χαι τὰς λυχνίας πέντε έξ άριστερῶν χαι πέντε έχ δεξιῶν χατά πρόςωπον του δαβίρ χρυσάς συγχλειομένας, χαί τα λαμπάδια χαί ττις 36 (50) λύχνους και τας έπαρύστρις χρυσάς. 36 και τα πρόθυρα και οι ήλοι και αί φιάλαι και τα τρυβλία και αί Δυίσκαι χρυσαϊ, συγκλειστά και τα Δυρώματα τῶν Συρῶν τοῦ οἶχου τοῦ ἐσωτάτου άγίου τῶν ἀγίων, χαὶ τὰς Σύρας 37 (51) τοῦ ναοῦ χρυσᾶς. 37 xai ἀνεπληρώξη τὸ ἔργον ὅ ἐποίησε Σαλωμών οίχου χυρίου και είς ήνεγχε Σαλωμών τα άγια Δαυίδ του πατρός αύτου και πάντα τά άγια Σαλωμών, τό άργύριον και τό γρυσίον και τά σκεύη έδωκεν είς τους 38 ⁽¹⁾ Ιησαυρούς οίχου χυρίου. ³⁸ xal τον οίχον ξαυτῷ ἀχοδόμησε Σαλωμών τριξ-39 ⁽²⁾ χαίδεκα ξτεσι. ³⁹ xal ἀχοδόμησε τον οίχον δρυμῷ τοῦ Λιβάνου ἐχατὸν πήχεις μήχος αύτοῦ, καὶ πεντήκοντα πήχεις πλάτος αύτοῦ, καὶ τριάκοντα πηχών ύψος αύτου και τριών στίχων στύλων κεδρίνων, και ώμίαι κέδριναι

^{22.} προςωπ. αυτου 23. ταξις μια χ. μ. εν, τερμα εν πασαις 24. χ^υτρογαυλους ... τεσσεραχοντα ... τον χυτρογαυλον τον ενα. τεσσαρων πηχ.⁰ χυτρογαυλος ο εις επι της μ. της μιας 25. τας μεχωνω⁹ πεντε απο ... χ. πεντε επ ωμιαν τ. ο. τ. αριστ. αυτου ... της ωμιδος 26. χειραμ bis 29. τας μεχωνω³... χυτρογαυλους δ. ε. της μεχωνω⁹ 34. χειραμ bis ... τεσσεραχοντα οχτω ... του χυριου ... οπα 32. in f. add στιβοντος 33. αυτα ο βασιλευς εν ... σιαραμ pro σειρα 34. χ. εδωχεν ο βασ. σαλ. επι παντα τα σχευη απο του πληθους σφοδρα σφοδρα ουχ ην σταθμος του χαλχου. χαι εποιησεν σαλωμων παντα τα σχευη τα εν τω οιχ. χυρ. 35. πεντε εκ δεξ. χ. π. εξ αριστ. ... δαβερρ ... συγχαιομενας ... επαυστριδας χρ. τρεις 36. συγχιστα ... αγιου αγιων ... του οιχου του ναου 37. παν το εργον ο επ. ο βασιλευς σαλωμων ... De vv. 38. usque 49. cf. ad VII, 4. 38. αυτου pro εαυτω ... in f. add χαι συνετελεσεν ολεν τον οιχον αυτου 39. δρυμου ... το μηχος

palatium. Arca introducta in templum.

τοῖς στύλοις. 40 xal έφάτνωσε τὸν οἶχον ανωβεν έπι τῶν πλευρῶν τῶν στύ- (3) 40 λων και άριβμός των στύλων τεσσαράχοντα χαι πέντε ο στίχος, ⁴¹ χαι (*) 41 μελαβρα τρία, και χώρα έπι χώραν τρισσῶς. 42 και πάντα τὰ βυρώματα (5) 42 χαλ αί χώραι τετράγωνοι μεμελαβρωμέναι, χαλ άπο τοῦ βυρώματος έπι βύραν τρισσώς. 43 xal το allau των στύλων πεντήχοντα μήχος xal πεντήχοντα έν (°) 43 πλάτει έζυγωμένα, αίλαμ έπι πρόςωπου αύτων και στύλοι και πάχος έπι πρόςωπον αύτης τοις αίλαμίν. 44 χαι το αίλαμ των βρόνων ου χρινεί έχει, (*) 44 αίλαμ του χριτηρίου. 45 xal ο οίχος αύτῶν έν ψ χαβήσεται έχει, αύλη μία (8) 45 έξελισσομένη τούτοις χατά το έργον τοῦτο και οίχον τη Δυγατρί Φαραώ ήν έλαβε Σαλωμών χατά τὸ αίλάμ τοῦτο. 46 πάντα ταῦτα ἐχ λίθων τιμίων (⁹) 46 χεχολαμμένα έχ διαστήματος έσωβεν χαι έχ του βεμελίου έως των γεισών χαλ έξωβεν είς την αύλην την μεγάλην 47 την τεβεμελιωμένην έν τιμίοις (10) 47 λίθοις μεγάλοις, λίθοις δεχαπήχεσι και τοῖς ὀκταπήχεσι * 48 και ἐπάνωθεν (11) 48 τιμίοις χατά το μέτρον άπελεχήτων χαι χέδροις. 49 της αύλης της μεγάλης (12) 49 χύχλω τρεῖς στίγοι άπελεχήτων χαι στίγος χεχολαμμένης χέδρου. χαι συνετέλεσε Σαλωμών όλον τον οίχον αύτου.

VIII.

Καὶ έγένετο ὡς συνετέλεσε Σαλωμών τοῦ οἰχοδομῆσαι τὸν οἶχον χυρίου καὶ τὸν οἶχον αὐτοῦ μετὰ εἴχοσι ἔτη, τότε ἐξεχχλησίασεν ὁ βασιλεὺς Σαλωμών πάντας τοὺς πρεσβυτέρους 'Ισραὴλ ἐν Σιών τοῦ ἐνεγκειν τὴν χιβωτὸν διαϿήχης χυρίου ἐκ πόλεως Δαυίδ, αῦτη ἐστὶ Σιών, ² ἐν μηνὶ 'ΑϿανίν. ² καὶ 3 3 ἡραν οἱ ἰερεῖς τὴν χιβωτὸν ⁴ καὶ τὸ σκήνωμα τοῦ μαρτυρίου καὶ τὰ σχεύη 4 τὰ ἅγια τὰ ἐν τῷ σκηνώματι τοῦ μαρτυρίου. ⁵ καὶ ὁ βασιλεἰος καὶ πᾶς Ισραὴλ 5 ἔμπροσῦεν τῆς κιβωτοῦ Ͽύοντες πρόβατα βόας ἀναρίλμητα. ⁶ καὶ εἰςφέρουσιν 6 οἱ ἰερεῖς τὴν χιβωτοῦ Ͽύοντες πρόβατα βόας ἀναρίλμητα. ⁶ καὶ εἰςφέρουσιν 6 οἱ ἰερεῖς τὴν χιβωτοῦ Ͽύοντες πρόβατα βόας ἀναρίλμητα. ⁶ καὶ εἰςφέρουσιν 6 οἱ ἰερεῖς τὴν χιβωτοῦ Ξύοντες πρόβατα βόας ἀναρίλμητα. ⁶ καὶ εἰςφέρουσιν 6 οἱ ἰερεῖς τὴν κιβωτοῦ πότον τάπον αὐτῆς εἰς τὸ δαβἰρ τοῦ οἶχου εἰς τὰ ἅγια τῶν ἀγίων ὑπὸ τὰς πτέρυγας τῶν Χερουβίμ. ⁷ ὅτι τὰ Χερουβίμ διαπεπετα-7 σμένα ταῖς πτέρυξιν ἐπὶ τὸν τόπον τῆς κιβωτοῦ · καὶ περιεκαλυπτον τὰ Χερουβίμ ἐπὶ τὴν κιβωτὸν καὶ ἐπὶ τὰ ἅγια αὐτῆς ἐπαίωθεν, ⁸ καὶ ὑπερεῖζου τὰ 8 ἡγιασμένα· καὶ ἐνεβλέποντο αἰ χεφαλαὶ τῶν ἡγιασμένων ἐκ τῶν ἀγίων εἰς πρόςωπον τοῦ δαβίρ, καὶ οὐχ ἀπτάνοντο ἔζω. ⁹οἰν τῆν εὐ τῆ κιβωτῷ πλὴν 9 δίο πλάκες λίβιναι, πλάκες τῆς διαβήκης ᾶς ἕληκε Μωυσῆς ἐν Χωρήβ, ᾶς διεβετο κύριος μετὰ τῶν υίῶν Ισραὴλ ἐν τῷ ἐκπορεύεσ∂αι αὐτοὺς ἐκ τῆς

40. (εταφνωσεν ...) τεσσεραχοντα χ. πεντε δεχα χαι πεντε ο στιγ. 43. ** (* ?) στυλ. εποιησεν πεντηχ. πηχων μηχ. χαι τριαχοντα εν πλατει ... επι προςωπ. αυτων τοις ελαμμειμ 44. το αιλαμ του χριτηρ. εποιησεν χαι ωροφωσεν εν χεδρω απο του εδαφους εως του εδαφους 45. χαι οιχος αυτω εν ω 46. τιμιων μετρον απελεκητων κεκολαμμενα εκ 8. εσω9. και εξωθεν 47. om εν 48. λιθοις τιμιοις ... και κεδροις c. seqq. conj. ... pro και συνετελ. usque οιχον αυτου habet: και οιχοδομησεν αυλην οιχου χυριου την εσωτατην των αιλαμ του οιχου του χατα προςωπον του ναου VIII. 1. Kai εξεχχλησιασεν omissis Kai εγενετο usque τοτε ... inter ισραηλ et εν σιων add συνπασας χεφαλας των ραβδων επησμενους των πατερων των υιων ισραηλ προς τον βασιλεα σαλωμων... ανενεγχειν 2. plene: χαι εξεχχλησιασδησαν προς τον βασιλεα σαλωμων πας ανηρ ισραηλ εν μηνι αβανειμ εν τη εορτη. αυτος ο μην εβδομηχοστος εβδομος. 3. χαι ηλθον παντες οι πρεσβυτεροι ισραηλ χ. ηρ. οι 4. χαι ανεβιβασαν την χιβωτον χυριου χ. το ... παντα ta skevy ... in f. add kai avebibasav auta of tereis kat of λ evitat 5. x. ο. β. χ. πασα συναγωγη ισραηλ οι συντεταγμενοι επ αυτον συν αυτω εμπροσθεν ... προβατα χαι βοας α ου ψηφισθησεται αναριθμητα απο πληθους 6. τ. κιβ. διαδηκης χυριου ... δαβειρ ... χερουβειν 7. χερουβειν bis ... την ριο επι την 8. δαβειρ ... οπτανοντο εξω' και εγενοντο εκει εως της ημερας ταυτης 9. μωσης εχει εν χ. α διεθετο χ. μετα υιων

Ĺ

422 Bas. y' 8, 10.

10 Αlγύπτου. 10 xal έγένετο ώς έξηλοον οί ίερεις έχ τοῦ άγίου, xal ή νεφέλη 11 έπλησε τον οίχον. 11 και ούκ ηδύναντο οι ίερεις στήκειν λειτουργείν από προς-14 ώπου της νεφέλης, ότι έπλησε δόξα χυρίου τον οίχον. 14 χαι απέστρεψεν ό βασιλεύς το πρόςωπον αύτοῦ, και εὐλόγησεν ὁ βασιλεύς πάντα Ίσραηλ και 15 πασα έχχλησία Ισραήλ είστήχει 15 χαι είπεν Εύλογητός χύριος ό 3εός Ισραήλ σήμερον, δς ελάλησεν έν τῷ στόματι αύτοῦ περί Δαυίδ τοῦ πατρός μου χαί 46 έν ταϊς χερσίν αύτοῦ ἐπλήρωσε λέγων ¹⁶ Αφ΄ ής ήμέρας έξηγαγον τον λαόν μου τον Ίσραήλ έξ Αίγύπτου, ούκ έξελεξάμην έν πόλει έν ένι σκήπτρω Ίσραήλ τοῦ οἰχοδομῆσαι οἶχον τοῦ εἶναι τὸ ὄνομά μου έχει και έξελεξάμην έν Ιερουσαλήμ είναι το όνομα μου έχει, χαι έξελεξάμην τον Δαυίδ του είναι έπι τον 17 λαόν μου τον Ισραήλ. 17 και έγένετο έπι τῆς καρδίας τοῦ πατρός μου οίκο-18 δομήσαι οίχον τῷ όνόματι χυρίου σεοῦ 'Ισραήλ. 18 χαι είπε χύριος πρός Δαυίδ τόν πατέρα μου Ανά ών ήλαεν έπι την χαρδίαν σου του οίχοδομησαι οίχον 19 τῷ ὀνόματί μου, χαλῶς ἐποίησας ὅτι ἐγενήθη ἐπὶ τὴν χαρδίαν σου. 19 πλην σύ ούχ οίχοδομήσεις τον οίχον άλλ η ο υίος σου δ έξελθών έχ των πλευρών 20 σου, ούτος οίκοδομήσει τὸν οίκον τῷ ὀνόματί μου. 20 καὶ ἀνέστησε κύριος τὸ δήμα αύτοῦ δ ελάλησε και ανέστην άντι Δαυίδ τοῦ πατρός μου, και έχα-Эισα έπὶ τοῦ Ͽρόνου Ίσραὴλ καθώς έλάλησε χύριος, καὶ ὠκοδόμησα τὸν οἶκον 21 τῷ δνόματι χυρίου 3εοῦ Ίσραήλ. ³¹ χαὶ ἐμέμην έχει τόπον τῆ χιβωτῷ ἐν ἧ έστιν έχει διαθήχη χυρίου ήν διέθετο χύριος μετά των πατέρων ήμων έν τω 22 έξαγαγεῖν αὐτον αὐτοὺς ἐκ γῆς Αἰγύπτου. 32 καὶ ἀνέστη Σαλωμών κατὰ ποόςωπου τοῦ Ιυσιαστηρίου χυρίου ένώπιου πάσης έχχλησίας Ισραήλ, χαι διεπέ-23 τασε τὰς χεῖρας αὐτοῦ εἰς τὸν οἰρανὸν 23 καὶ εἶπε Κύριε ὁ ℑεὸς Ἰσραήλ, οἰκ έστιν ώς σύ πεός έν τῷ οὐρανῷ ανω χαὶ έπὶ τῆς γῆς χάτω φυλάσσων δια-Σήχην χαι έλεος τῶ δούλω σου τῷ πορευομένω ένώπιον σου έν ὅλη τη χαρ-24 δία αύτοῦ, 23 ἅ ἐφύλαξας τῷ δούλω σου Δαυίδ τῷ πατρί μου και γὰρ ελάλησας έν τῷ στόματί σου χαὶ έν χερσί σου ἐπλήρωσας ὡς ἡ ἡμέρα αῦτη. 25 25 και νῦν, κύριε ὁ Seòs Ισρατήλ, φύλαξον τῷ δούλω σου Δαυίδ τῷ πατρί μου & ελάλησας αύτῷ λέγων Ούχ έξαρβήσεται σου άνηρ έχ προςώπου μου χαθήμενος έπι βρόνου Ισραήλ, πλην έαν φυλάξωνται τα τέχνα σου τας όδους 36 αύτῶν τοῦ πορεύεσθαι ένώπιον μου καθώς έπορεύθης ένώπιον έμοῦ. 26 καὶ νῦν, χύριε ὁ ὑεὸς Ἱσραήλ, πιστωβήτω δη τὸ ῥῆμα σου τῷ Δαυίδ τῷ πατρί 27 μου. 37 ότι εί άληβως κατοικήσει ό βεός μετά άνβρώπων έπι της γης; εί ό ούρανδς και δ ούρανδς τοῦ ούρανοῦ ούκ ἀρκέσουσί σοι, πλην και δ οίκος σύτος 28 ον φχοδόμησα τῷ όνόματί σου; 28 χαι ἐπιβλέψη ἐπὶ τὴν δέησίν μου, χύριε ό Beds Ισραήλ, ακούειν της προςευχής ής ό δούλός σου προςεύχεται ένώπιου 29 σου πρός σε σήμερον, 29 του είναι τους δφβαλμούς σου ήνεωγμένους είς τον οίχον τοῦτον ἡμέρας χαὶ νυχτός, εἰς τὸν τόπον ον εἶπας "Εσται τὸ ὄνομά μου έχει, τοῦ είςαχούειν τῆς προςευχῆς ῆς προςεύχεται ὁ δοῦλός σου εἰς τὸν τόπον 30 τοῦτον ἡμέρας καὶ νυκτός. 30 καὶ εἰςακούσῃ τῆς δεήσεως τοῦ δούλου σου καὶ τοῦ λαοῦ σου Ισραήλ α αν προςεύξωνται είς τον τόπον τοῦτον και συ είς-

~ ~ r

^{40.} οιχον χυριου 44. εδυναντο ... στηναι ... in f. add χυριου 42. τοτε ειπεν σαλωμων Κυριος ειπεν του σχηνωσαι εν γνοφω⁶ 43. οιχοδομησα οιχον χατοιχητηριου σοι, εδρασμα της χαβεδρας σου αιωνος⁶ 44. ιστηχει 45. εν στοματι 46. οπ χαι εξελεξ. εν ιερ. Usque εχει ... οπ επι 47. χαρδ. δαυιδ του 48. οπ του 49. πλ. ου συ 22. εστη 23. οπ τη 24. μου⁶ οσα ελαλησας αυτω χαι ελαλησας τω δουλω σου 25. μου pro εμου 26. πιστωβη δη ... σου ο ελαλησας τω δουλω σου δ. τω 27. χατοιχησει βεος ... χαι ουρανος ... οπ τω ονοματι σου 28. χ. επιβλ. επι προςευχην δουλου σου χαι την δεησ. μου ο 5. ισρ. αχ. της τερψεως χαι τ. προςευχ. 29. οπ τους ... ανεωγμενους ... νυχτ. χ. ημερας ... ης ο δουλ. σ. προς ευχεται 30. ειςαχ. της φωνης του ... οπι χαι του λαου σου ... προςευχωνται

Salomonis oratio.

αχούση έν τῷ τόπῳ τῆς χατοιχήσεώς σου έν ούρανῷ, χαὶ ποιήσεις χαὶ Ͷεως έση. 31 δσα αν άμάρτη έχαστος τῷ πλησίον αὐτοῦ, καὶ ἐἀν λάβη ἐπ' αὐτὸν 31 αράν τοῦ αρασασθαι αὐτόν, και έλθη και έξαγορεύση κατά πρόςωπου τοῦ Βυσιαστηρίου σου ἐν τῷ οἶκῳ τούτῳ, ³² και σὐ εἰςακούση ἐκ τοῦ οὐρανοῦ και 32 ποιήσεις, και κρινεῖς τὸν λαόν σου Ἰσραὴλ ἀνομηθηναι ἄνομον δοῦναι τὴν όδόν αύτου είς χεφαλήν αύτου καί του διχαιωσαι δίχαιον δουναι αύτῷ χατά την διχαιοσύνην αύτου. 33 έν τῷ πταισαι τὸν λαόν σου Ίσραηλ ἐνώπιον έχβρῶν 33 ότι άμαρτήσονταί σοι, και επιστρέψουσι και εξομολογήσονται τῶ δνόματί σου, καί προςεύξονται καί δεηβήσονται έν τῷ οἶκψ τούτψ, ³⁴ καί οὐ εἰςακούση έκ 34 τοῦ οὐρανοῦ καὶ ῦλεως ἔση ταῖς ἀμαρτίαις τοῦ λαοῦ σου Ἱσραήλ, καὶ ἐπιστρέψεις αύτους είς την γην ην έδωχας τοις πατράσιν αύτων. 25 έν τῷ συσχε- 35 Σήναι τον ούρανον και μη γενέσβαι ύετον ότι άμαρτήσονται σοι, και προςεύξονται είς τον τόπον τούτον και έξομολογήσονται τω όνόματί σου, και άπο τών άμαρτιών αύτών άποστρέψουσιν όταν ταπεινώσης αύτούς, 36 και είζακούση 36 έκ του ούρανου και ίλεως έση ταις άμαρτίαις του δούλου σου και του λαού σου Ισραήλ. ότι δηλώσεις αύτοις την όδον την άγαθην πορεύεσθαι έν αυτή, και δώσεις ύετον έπι την γην ην έδωκας τῷ λαῷ σου έν κληρονομία. 37 λιμός 37 έαν γένηται, Βάνατος έαν γένηται, ότι έσται έμπυρισμός, βρούχος, έρυσίβη έαν γένηται, και έαν Αλίψη αύτον ό έχθρος αύτου έν μια των πόλεων αύτου, παν συνάντημα, πάντα πόνον, 34 πασαν προςευχήν, πασαν δέησιν έαν γένηται 38 παντί ανθρώπω, ώς αν γνῶσιν εχαστος άφην χαρδίας αὐτοῦ, χαὶ διαπετάση τάς χειρας αύτοῦ εἰς τὸν οἶχον τοῦτον, ³⁹ xal σὐ εἰςαχούση έχ τοῦ οὐρανοῦ 39 έξ έτοίμου κατοικητηρίου σου και ίλεως έση, και ποιήσεις και δώσεις άνδρι χατά τὰς όδούς αύτοῦ χαβώς ἂν γνῷς τὴν χαρδίαν αύτοῦ, ὅτι σὐ μονώτατος οίδας την χαρδίαν πάντων υίων άνορώπων, 40 όπως φοβώνται σε πάσας τὰς 40 ήμερας όσας αύτοι ζωσιν επί της γης ής έδωχας τοις πατράσιν ήμων. 41 και 41 τῷ άλλοτρίω ος ούχ έστιν ἀπὸ λαοῦ σου ούτος, 42 καὶ ήξουσι καὶ προςεύξονται 42 είς τον τόπον τούτον, 4 χαί συ είςαχούση έχ του ουρανού έξ έτοίμου χατοι-43 χητηρίου σου, και ποιήσεις κατά πάντα όσα αν έπικαλέσηται σε δ άλλότριος, όπως γνώσι πάντες οί λαοί το όνομά σου και φοβώνται σε καθώς ό λαός σου Ισραήλ, και γνώσιν ότι το όνομά σου έπικέκληται έπι τον οίκον τούτον όν ώχοδόμησα. 4+ ότι έξελεύσεται ό λαός σου είς πόλεμον έπι τους έχθρους αύτου μ έν όδω ή έπιστρέψεις αύτούς, χαι προςεύξονται έν δνόματι χυρίου όδον τής πόλεως ής έξελέξω έν αὐτη καί τοῦ οἶκου οῦ ψκοδόμησα τῷ ὀνόματί σου, 45 και σύ είςακούση έκ του ούρανου τής δεήσεως αύτων και τής προςευχής 45 αύτῶν, και ποιήσεις τὸ δικαίωμα αὐτοῖς. 46 ὅτι άμαρτήσονταί σοι, ὅτι οὐκ 16 έστιν άνθρωπος ὃς ούχ άμαρτήσεται, και έπάξεις αύτους και παραδώσεις αὐτούς ένώπιον έχορῶν, και αίχμαλωτιοῦσιν οἱ αίχμαλωτίζοντες εἰς γῆν μακράν η έγγύς, 47 και έπιστρέψουσι καρδίας αύτῶν έν τη γη ού μετήχθησαν έκει, 47 και έπιστρέψωσιν έν γη μετοικίας αύτῶν και δεηθώσί σου λέγοντες Ήμάρτο-

^{30.} εν τω ουρ. χ. ποιησης 33. επιστρεψ. προς σε... δεηθησ. προς σε 34. αποστρεψεις 35. επιστρεψουσιν 36. αμαρτ. του λαου σου χ. του λαου σου ισραηλ... γην σου ην 37. λιμος ε. γ. εν τη γη ... εμπ. ιχτερος βρουχος ... χαι εχθλιψει αυτ. εχθρος 38. παντι αυθρ. παντος λαου σου ισραηλ 39. χατα πασας τας 40. (οπ οσας ...) ζωσιν επι προςωπου πασης της 44. σου ισραηλ ουτος, και ελθη απο γης μαχροθεν ενεχα ονοματος σου, οτι αχουσουσιν το ονομα σου το μεγα χαι την χειρα σου την ισχυουσαν χαι βραχιονα σου τον εχτεταμενον 43. οπ συ ... λαοι της γης ... οπ τουτον 44. σδος pro οδον 45. οπ συ ... της προςευχ. αυτ. χ. της δεησ. α. 46. αμαρτ. σοι χ. επαρείς επ αυτους χ. παρ. ... αιχμαλ. αυτους οι αιχμ. αυτους ε. την γην του εχθρου μαχρ. χαι εγγ. 47. χ. επιστρ. χαι δεηθ. σου • εν γη μετοιχειας αυτ. λεγοντες

424 Bas. y' 8, 48.

48 μεν ήδιχήσαμεν ήνομήσαμεν, ⁴⁸ χαλ έπιστρέψωσι πρός σε έν όλη χαρδία αύτών xal ev όλη ψυχή αύτων ev τη γη έχορων αύτων ου μετήγαγε; αυτού;, χαί προςεύξονται πρός σε όδον γής αύτων ής έδωχας τοις πατράσιν αύτων χαί τής πόλεως ής έξελέξω χαί του οίχου ου ώχοδόμηχα τῷ όνόματί σου, 49 50 ⁴⁹ και είςακούση έκ του φύρανου έξ ετοίμου κατοικητηρίου σου, ⁵⁰ και ίλεως έση ταις άδικίαις αυτών αις ήμαρτόν σοι και κατά πάντα τὰ άβετήματα αύτῶν α ήθέτησαν σοι, και δώσεις αύτοὺς εἰς οἰκτιρμοὺς ένώπιον αίχμαλω-51 τευόντων αυτούς και οίκτειρήσουσιν είς αυτούς. 51 ότι λαός σου και κληρονο-52 μία σου, οῦς ἐξήγαγες έχ γῆς Αἰγύπτου έχ μέσου χωνευτηρίου σιδήρου. ²² χαί έστωσαν οί δφβαλμοί σου χαι τα ώτα σου ηνεωγμένα είς την δέησιν τοῦ δούλου σου και είς την δέησιν τοῦ λαοῦ σου Ισραήλ, είςακούειν αὐτῶν ἐν πᾶσιν 53 οίς αν έπιχαλέσωνται σε. 53 ότι σύ διέστειλας αύτούς σεαυτώ εις χληρονομίαν έχ πάντων τῶν λαῶν τῆς γῆς, χαβώς ελάλησας έν χειρί δούλου σου Μωυσή, έν τῷ έξαγαγεῖν σε τοὺς πατέρας ἡμῶν ἐχ γῆς Αἰγύπτου, χύριε χύριε τότε ελάλησε Σαλωμών ύπερ τοῦ οἴχου ὡς συνετελεσε τοῦ οἰχοδομησαι αὐτόν "Ηλιον έγνώρισεν έν ούρανώ. χύριος είπε τοῦ κατοικεῖν έν γνόφω. οἰκοδόμησον οἶκόν μου, οίχον εύπρεπή σαυτῷ τοῦ χατοιχεῖν ἐπὶ χαινότητος. ούχ ίδου αῦτη γέ-51 γραπται έν βιβλίω τῆς ώδῆς; 54 και έγένετο ώς συνετέλεσε Σαλωμών προςευχόμενος πρός χύριου όλην την προςευχήν και την δέησιν ταύτην, και άνεστη άπο προςώπου του βυσιαστηρίου χυρίου δαλακώς έπι τα γόνατα αυτου 55 και αί χετρες αύτοῦ διαπεπετασμέναι είς τον ουρανόν. 55 και έστη και ευλό-56 γησε πάσαν έχχλησίαν Ίσραήλ φωνή μεγάλη λέγων 56 Εύλογητός χύριος σήμερον, δς ίδωχε χατάπαυσιν τῷ λαῷ αύτοῦ Ίσρατλ χατά πάντα δσα ίλαλησεν ου διεφώνησε λόγος είς έν πάσι τοις λόγοις αυτού τοις άγαβοις οίς ελά-57 λησεν έν χειρί δούλου αύτοῦ Μωυση. 57 γένοιτο χύριος ὁ βεὸς ἡμῶν μεμ ἡμῶν καθώς ήν μετά των πατέρων ήμων. μη έγκαταλίποιτο ήμας μηδέ άποστρί-58 ψοιτο ήμας, ⁵⁸ έπικλιναι καρδίας ήμων έπ' αύτον του πορεύεσαι έν πάσαις όδοις αύτοῦ καὶ φυλάσσειν πάσας έντολὰς αύτοῦ καὶ τὰ προςτάγματα αὐτοῦ 59 α ένετείλατο τοῖς πατράσιν ἡμῶν. 59 καὶ ἔστωσαν οἱ λόγοι οὐτοι ὡς δεδέημαι ένώπιον χυρίου 3εοῦ ἡμῶν έγγίζοντες πρός χύριον Σεόν ἡμῶν ἡμέρας χαί νυχτός, του ποιείν το διχαίωμα του δούλου σου χαί το διχαίωμα λαου Ισραήλ 60 βήμα ήμέρας έν ήμέρα ένιαυτου. 60 δπως γνώσι πάντες οἱ λαοί τῆς γῆς ön 61 χύριος δ Dedg αύτος Dedg xal oux έστιν έτι. 61 xal έστωσαν αι χαρδίαι ήμων τελειαι πρός χύριον βεόν ήμῶν, χαὶ όσίως πορεύεσβαι έν τοῖς προςτάγμασι 62 αύτοῦ xal φυλάσσειν έντολας αύτοῦ ὡς ἡ ἡμέρα αῦτη. 62 xal ὁ βασιλεὺς xal 63 πάντες οι viol Ισραήλ Εθυσαν θυσίαν ένώπιον χυρίου. 63 χαι Εθυσεν ό βασιλεύς Σαλωμών τάς πυσίας τῶν εἰρηνιχῶν ἀς ἔμυσε τῷ χυρίω βοῶν δύο xal είχοσι χιλιάδας, προβάτων έχατον χαι είχοσι χιλιάδας και ένεχαίνισε τον οίχον 61 xuplou & βασιλεύς και πάντες οι υίοι 'Ισραήλ. 6" τη ήμερα έκεινη ήγίασεν ο βασιλεύς το μέσον της αύλης το χατά πρόςωπον του οίχου χυρίου. ότι έποιησεν έχει την όλοχαύτωσιν χαι τάς Ιυσίας χαι τα στέατα των είρηνιχών, ότι τό βυσιαστήριον το χαλχοῦν το ένώπιον χυρίου μεχρόν τοῦ μή δύνασται τὴν

47. ηνομησ. ηδικησ. 48. προςευξωνται ... οπ και anic της πολεως ... ωκοδομησα 49. in 1. add την προςευχην αυτων και την δεησιν αυτών και ποιησεις κρισιν αυτων 50. ημαρτοσην ... οικτειρησουσιν αυτους 54. σου εισιν ους 52. οις εαν 53. σαυτω ... μωση δουλου σου ... εξ αιγυπτου ... οπ κυριε κυριε ... εκπρεπη σεαυτω ... ουχι αυτη γεγ. εν βιβλω (54. οκακλως et γονα) 56. α pro οσα ... μωση δουλου αυτου 57. εγκαταλειποιτο ... αποστρεψαιτο 58. προς pro επ ... οπι τα 59. οι λογ. μου ουτοι ους ... λσου σου ισραηλ... αυτου pro ενιαυτου 60. οτι κυρ. αυτος ο 200 61. τον 3εον 62. μετ αυτου εβυσαν 63. εικοσι και δυο ... και προβατ. εκατον εικοσι 64. post ολοκαυτωσιν add και το δωρον uiroque loco όλοχαύτωσιν χαὶ τὰς Δυσίας τῶν εἰρηνικῶν ὑπενεγχεῖν. ⁶⁶ καὶ ἐποίησε Σαλω-65 μῶν τὴν ἑορτὴν ἐν τῆ ἡμέρα ἐχείνη χαὶ πᾶς Ἰσραὴλ μετ' αὐτοῦ, ἐκχλησία μεγάλη ἀπὸ τῆς εἰςδου ἩμὰΣ ἔως ποταμοῦ Αἰγύπτου, ἐνώπιον χυρίου Δεοῦ ἡμῶν ἐν τῷ οἶχῷ ῷ ῷκοδόμησεν, ἐσῶων καὶ πίνων χαὶ εὐφραινόμενος ἐνώπιον χυρίου Δεοῦ ἡμῶν ἐπτὰ ἡμέρας. ⁶⁶ καὶ ἐν τῆ ἡμέρα τῆ ὀγδόη ἐξαπέ-66 στειλε τὸν λαόν, καὶ εὐλόγησαν τὸν βασιλέα, καὶ ἀπῆλΔεν ἕκαστος εἰς τὰ αχηνώματα αὐτοῦ χαίροντες: καὶ ἀγαδὴ ἡ χαρδία ἐπὶ τοῦς ἀγαδοῖς οἰς ἐποίησε χύριος τῷ Δαυλὸ δούλῷ αὐτοῦ καὶ τῷ Ἰσραὴλ λαῷ αὐτοῦ.

IX.

Και έγενήθη ώς συνετέλεσε Σαλωμών οίχοδομεϊν τον οίχον χυρίου χαι τόν οίχου τοῦ βασιλέως και πάσαν την πραγματείαν Σαλωμών όσα ήβελησε ποιήσαι, ² καί ώφηη κύριος τῷ Σαλωμών δεύτερον καθώς ώφηη έν Γαβαών, 9 * χαι είπε πρός αύτόν χύριος "Ηχουσα τῆς φωνῆς τῆς προςευχῆς σου χαι τῆς 3 δεήσεώς σου ής έδεήθης ένώπιον μου πεποίηχα σοι χατά πάσαν την προςευχήν σου, ήγίακα τον οίχον τοῦτον δν ψχοδόμησας τοῦ βέσβαι τὸ ὄνομά μου έχει είς τον αίωνα, και έσονται οι όφβαλμοί μου έχει και ή χαρδία μου πάσας τὰς ἡμέρας. * xal σύ έὰν πορευθής ένώπιον έμοῦ xaθώς έπορεύθη Δαυίδ ό 4 πατήο σου, έν δοιότητι χαρδίας χαι έν εύθύτητι χαι τοῦ ποιείν χατά πάντα α ένετειλάμην αύτῷ, και τὰ προςτάγματά μου και τὰς έντολάς μου φυλάξης. ⁵ χαλ άναστήσω τὸν Ξρόνον τῆς βασιλείας σου ἐν Ισραήλ εἰς τὸν αίῶνα χαθώς 5 έλαλησα Δαυίδ πατρί σου λέγων Ούχ έξαρβήσεται σοι άνηρ ήγούμενος έν Ίσραήλ. 6 έαν δε αποστραφέντες αποστραφήτε ύμεις και τα τέχνα ύμῶν άπ' 6 έμοῦ, καὶ μὴ φυλάξητε τὰς έντολάς μου καὶ τὰ προςτάγματά μου ἅ ἔδωκε Μωυσής ένώπιον ύμῶν, χαι πορευθήτε χαι δουλεύσητε βεοις έτέροις χαι προςχυνήσητε αύτοις, ⁷ χαί έξαρῶ τὸν Ισραήλ ἀπὸ τῆς γῆς ἡς έδωχα αὐτοις, και 7 τὸν οἶχον τοῦτον ὃν ἡγίασα τῷ ὀνόματί μου ἀποβρίψω ἐχ προςώπου μου, χαι ζσται Ισραήλ είς άφανισμόν και είς λάλημα είς πάντας τους λαούς. ⁸ και ό 8 οίχος ούτος έσται ό ύψηλός, παζ ό διαπορευόμενος δι' αύτοῦ έχστήσεται χαί συριεί, και έρουσιν Ένεκεν τίνος έποίησε κύριος ούτως τη γη ταύτη και τω οξχω τούτω; " και έροῦσιν Άνη ών έγκατελιπον χύριον βεόν αύτῶν, ος έξη-9 γαγε τούς πατέρας αύτῶν έξ Αίγύπτου έξ ο Κου δουλείας, και άντελάβοντο βεών άλλοτρίων και προςεκύνησαν αύτοις και έδούλευσαν αύτοις, δια τουτο έπήγαγε χύριος έπ' αύτους την χαχίαν ταύτην. τότε άνήγαγε Σαλωμών την Συγατέρα Φαραώ έχ πόλεως Δαυίδ είς οίχον αύτοῦ ον ώχοδόμησεν έαυτῷ έν ταις ημέραις έχείναις. 10 είχοσι έτη έν οίς ψχοδόμησε Σαλωμών τους δύο 10 οίχους, τον οίχον χυρίου χαι τον οίχον τοῦ βασιλέως, 11 Χιράμ βασιλεύς Τύ- 11 ρου άντελάβετο τοῦ Σαλωμών ἐν ξύλοις χεδρίνοις χαὶ ἐν ξύλοις πευχίνοις χαὶ έν χρυσίω και έν παντί βελήματι αύτοῦ. τότε έδωκεν ὁ βασιλεύς τῷ Χιράμ είχοσι πόλεις έν τη γη τη Γαλιλαία. 12 και έξηλθε Χιράμ έκ Τύρου και έπο- 12

^{64.} ΟΠ υπενεγχειν 65. εν τη ημ. εχ. την εορτήν ... αιμα? ... οιχοδομησεν ... επτα ημερ. χαι επτα ημερας τεσσαρεςχαιδεχα ημερας 66. απηλον ... αγαθη χαρδια ε. πασιν τοις αγαθοις ... χ. τω λαω ισρ. αυτου ΙΧ. 4. οιχοδομων ... πραγματιαν 2. χαθως ωρθη αυτω 3. χυρ. πρ. αυτον ... δεησεως ης εν. εμου ... ηγιασα ... οι οφβ. μου χαι η χαρδ. μ. εχει 4. ενωπιον μου ... εν σσιστ. χαρδ. εν ευθυτ. του π. 5. ΟΠ της βασιλειας ... επι ισραηλ ... τω πατρι ... σου pro σοι 6. δουλευσετε (7. τω ον. σου) 8. εσται υψηλος ... ενεχα 9. εγχατελειπον τον ... δουλίας ... 5κων ετερων ... ΟΠ χ. εδουλ. αυτοις ... συμπασαν την χαχ. ταυτην ... εις τον οιχ. α. 9. 40. ωχοδ. εαυτω. χαι εχενετο εν ταις ημ. εχ. ειχοσι 44. χειραμ ... ΟΠ χειραμ ειχ. πολ. εν τη γαλιλ. 42. χειραμ

426 Bas. y' 9, 12.

Aurum ex Ophir petitur. Saba regina

ρεύθη εἰς τὴν Γαλιλαίαν τοῦ ἰδεῖν τὰς πόλεις ὡς ἔδωχεν αὐτῷ Σαλωμών 13 χαὶ οὐχ ἦρεσαν αὐτῷ, ¹³ χαὶ εἶπε Τί αἱ πόλεις αὐται ὡς ἔδωχάς μοι, ἀδελφέ; 14 χαὶ ἐχάλεσεν αὐτὰς Όριον ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης. ¹⁴ χαὶ ἦνεγχε Χιρὰμ τῷ 26 Σαλωμών ἐχατὸν χαὶ εἶκοσι τάλαντα χρυσίου. ²⁶ χαὶ ναῦν ὑπὲρ οὐ ἐποίησεν ὁ βασιλεὺς Σαλωμών ἐν Γασιών Γαβέρ τὴν οὖσαν ἐχομένην Αἰλὰθ ἐπὶ τοῦ 37 χείλους τῆς ἐσχάτης βαλάσσης ἐν γῆ Ἐδώμ. ²⁷ χαὶ ἀπέστειλε Χιρὰμ ἐν τῆ νηὶ τῶν παίδων αὐτοῦ ἄνδρας ναυτιχοὺς ἐλαύνειν εἰδότας βάλασσαν μετὰ τῶν 28 παίδων Σαλωμών.²⁸ χαὶ ἦλθον εἰς Σωφιρά, χαὶ ἐλαβον ἐχεῦδεν χρυσίου ἑχατὸν χαὶ εἶκοσι τάλαντα χαὶ ἦνεγχαν τῷ βασιλεῖ Σαλωμών.

X.

Καὶ βασίλισσα Σαβὰ ἦχουσε τὸ ὄνομα Σαλωμών καὶ τὸ ὄνομα κυρίου, *Μι. 12 2 καὶ ἦλῦε πειράσαι αὐτὸν ἐν αἰνίγμασι. ² καὶ ἦλῦεν εἰς Ἱερουσαλὴμ ἐν δυνά-⁴² μει βαρεία σφόδρα καὶ κάμηλοι αξρουσαι ἡδύσματα καὶ χρυσὸν πολιν σφόδρα καὶ λίῦον τίμιον καὶ εἰσῆλῦε πρὸς Σαλωμών καὶ ἐλάλησεν αὐτῷ πάντα 3 ὅσα ἦν ἐν τῷ καρδία αὐτῆς. ³ καὶ ἀπήγγειλεν αὐτῷ Σαλωμών πάντας τοὺς λόγους αὐτῆς: οὐκ ἡν λόγος παρεωραμένος παρὰ τοῦ βασιλέως ὃν οὐκ ἀπήγ-4 γειλεν αὐτῆ. ⁴ καὶ εἰδε βασίλισσα Σαβὰ πᾶσαν τὴν φρόνησιν Σαλωμών, καὶ 5 τὸν οἶχον ὃν ὡκοδόμησε, ⁵ καὶ τὰ βρώματα Σαλωμών καὶ τὴν καῦέδραν παίδων αὐτοῦ καὶ τὴν στάσιν λειτουργῶν αὐτοῦ καὶ τὸν ἱματισμὸν αὐτοῦ καὶ τοὺς οἰνοχόους αὐτοῦ καὶ τὴν ὁλοκαύτωσιν αὐτοῦ ῆν ἀνέφερεν ἐν οἰκῳ κυρίου,

43. εχαλ. αυτα 14. χειραμ

15. Δυτη η πραγματία της προνομής ης ανηνεγχέν ο βασιλεύς σαλώμων οικοδομησαι τον οικον χυριου και τον οικον του βασιλεως και συν την μελω και την ακραν του περιφραξαι τον φραγμον της πολεως δαυίδ και την ασσουρ και την μεδαν και το τειχες ιερουσαλημ και την εσερ και την μαγδω χαι την γεζερ. 16. φαραω βασιλευς αιγυπτου ανεβη χαι χατελαβετο την γεζερ και ενεπρησεν αυτην εν πυρι, και συν τον χαναναιον του καθημενον εν τη πολει απεχτεινεν. χαι εδωχεν αυτην αποστολας τη Δυγατρι αυτου γυναικι σαλωμων. 17. και ωκοδομησεν σαλωμων την γαζερ και την βαιθωρων την κατωτατην, 18. και την βαλαβ και την βερμαβ εν τη ερημω, 19. και εν τη γη πασας τας πολεις των σχηνωματων αι ησαν τω σαλωμων, χαι τας πολεις των αρματων και πασας τας πολεις των ιππεων, και την πραγματιαν σαλωμων ην επραγματευσαντο (** επραγματευσατο) οιχοδομησαι εν ιερουσαλημ και εν τω λιβανω και εν παση τη γη του μη καταρξαι αυτου. 20. παντα τον λαον τον υπολελιμμενον υπο του αμορραιου και του χετταιου και του φερεζαιου και του χαναναιου και του ευαιου και του ιεβουσαιου και του γεργεσαιου του μη εκ των υιων ισραηλ οντων, 21. τα τεκνα αυτων τα υπολελιμμενα μετ αυτους εν τη γη ους ουχ ηδυναντο οι υιοι ισραηλ εξολε-Δρευσαι αυτους, και ανηγαγεν αυτους σαλωμων εις φορον δουλειας εως της ημερας ταυτης. 22. χαι εχ των υιων ισραηλ ουχ εδωχεν σαλωμών εις πραγμα, οτι αυτοι ησαν ανδρες πολεμεισται και παιδες αυτου και αρχοντες αυτου και τρισσοι αυτου και αργοντες αυτου των αρματων και ιππεις (ab EUTON X. TRIGG. USQUE $(\pi\pi\epsilon)$ rescripta) auton. 23. outor of appoints of εστηλωμενοι οι επι του εργου του σαλωμων, πεντηχοντα χαι πενταχοσιοι επικρατουντές εν τω λαώ οι ποιούντες εν τω εργώ. 34. πλην Συγατήρ φαραω ανεβη εχ πολεως δαυιδ προς οιχον αυτης ον ωχοδομησεν συν την μελω. 25. χαι ανεβιβασεν σαλωμων τρεις χαβοδους εν τω ενιαυτω ολοχαυτωμα χαι ειρηνικάς επί του Δυσιαστήριου ον (pro o) ωκοδομήσεν τω χυρίω, και εσυμια αυτος εις προςωπου χυριου, και απηρτισεν συν τον οικον. (cf. X, 32.)

27. χειραμ 28. σωφαρα ... ελαβεν ... τετραχοσια pro εκατον X. 2. ηδυσματα χρυσιον πολυν 3. υπο pro παρα 4. πασαν φρονησιν 5. των παιδων αυτου ad Salomonem venit. Vasa; scuta; thronus. Bao. γ' 10, 22. 427

χαι έξ έαυτης έγένετο. ⁶χαι είπε πρός τόν βασιλέα Σαλωμών Άληβινός ό 6 λόγος δυ ήχουσα έν τη γη μου 7 περί τοῦ λόγου σου χαί περί της φρονήσεώς 7 σου · και ούκ έπίστευσα τοῖς λαλοῦσί μοι ἕως ὅτου παρεγενόμην καὶ ἑωράχασιν οι δφθαλμοί μου, και ίδου ούχ είσι το ήμισυ χαθώς άπήγγειλάν μοι, προςτέβειχας άγαβά πρός αύτα έπι πάσαν την άχοην ην ήχουσα έν τη γή μου. ⁸μαχάριαι αί γυναϊχές σου, μαχάριοι οί παιδές σου ούτοι οί παρεστηχότες 8 ένώπιδη σου διόλου οι άχούοντες πάσαν την φρόνησι σου. 9 γένοιτο χύριος ο 9 βεός σου εύλογημένος ος ήβέλησεν έν σοι δοῦναί σε έπι βρόνου Ισραήλ, δια τό άγαπαν χύριον τον Ισραήλ στήσαι είς τον αίωνα και έτετό σε βασιλέα έπ' αύτους τοῦ ποιεῖν χρίμα έν διχαιοσύνη χαι έν χρίμασιν αὐτῶν. ¹⁰ xal 10 έδωχε τω Σαλωμών έχατον είχοσι τάλαντα χρυσίου χαι ήδύσματα πολλά σφόδρα και λίθου τίμιου . ούκ έληλύθει κατά τα ήδύσματα έκεινα έτι είς πλήθος α έδωχε βασίλισσα Σαβά τῷ βασιλεϊ Σαλωμών. ¹¹ χαι ή ναῦς Χιρὰμ ή αι-11 ρουσα το χρυσίον έχ Σουφίρ ήνεγχε ξύλα πελεχητά πολλά σφόδρα χαι λίβον τίμιον. 12 και έποίησεν ό βασιλεύς τα ξύλα τα πελεκητά υποστηρίγματα του 12 οξχου χυρίου και του οίχου του βασιλέως και νάβλας και χινύρας τοις ώδοις. ούχ έληλύβει τοιαῦτα ξύλα ἀπελέχητα ἐπὶ τῆς γῆς, οὐδὲ ὦφβησάν που ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης. 13 χαὶ ὁ βασιλεὺς Σαλωμών ἔδωχε τῆ βασιλίσση Σαβᾶ 13 πάντα όσα ήβέλησεν όσα ήτήσατο, έκτος πάντων ων έδεδώκει αύτη δια χειρός τοῦ βασιλέως Σαλωμών και άπεστράφη, και ήλθεν είς την γην αὐτης αὐτή και πάντες οι παιδες αύτης. 14 και ήν ο σταθμός του χρυσίου του εληλυθότος 14 τῶ Σαλωμών έν ένιαυτῷ ένὶ ἑξαχόσια χαὶ ἑξηχονταξξ τάλαντα χρυσίου, 15 χω- 15 ρίς τῶν φόρων τῶν ὑποτεταγμένων χαι τῶν έμπόρων χαι πάντων τῶν βασιλέων του πέραν και των σατραπών της γης. 16 και έποίησε Σαλωμών τρια- 16 χόσια δόρατα χρυσα έλατά · τριαχόσιοι χρυσοι έπησαν έπι το δόρυ το έν · 17 χαι 17 τριαχόσια όπλα χρυσά έλατα. χαι τρείς μναι ένήσαν χρυσού είς το όπλον το έν· και έδωκεν αύτα ό βασιλεύς είς οίκον δρυμού του Διβάνου. 18 και έποίη- 18 σεν δ βασιλεύς βρόνον έλεφαντινον μέγαν, και περιεχρύσωσεν αύτον χρυσίω δοχίμω. 19 εξ αναβαθμοί τῷ βρόνω, χαι προτομαί μόσχων τῷ βρόνω έχ τῶν 19 όπίσω αίτου, και χειρες ένθεν και ένθεν έπι του τόπου της καθέδρας, και δύο λέοντες έστηχότες παρά τὰς χεῖρας, 20 χαὶ δώδεχα λέοντες έστῶτες έχεῖ 20 έπι των εξ αναβαθμών ένθεν χαι ένθεν ου γέγονεν ούτως πάση βασιλεία. ²¹ και πάντα τὰ σκεύη τὰ ὑπὸ τοῦ Σαλωμών γεγονότα χρυσᾶ, και λουτῆρες 21 γρυσοί, και πάντα τὰ σχεύη οίχου δρυμοῦ τοῦ Λιβάνου γρυσίω συγχεχλεισμένα ούχ ήν άργύριον, ότι ούχ ήν λογιζόμενον έν ταϊς ήμεραις Σαλωμών. 22 ότι ναῦς Θαρσίς τῷ βασιλεί Σαλωμών έν τῆ Σαλάσση μετά τῶν νηῶν Χιράμ. 22 μία διὰ τριῶν έτῶν ήρχετο τῷ βασιλεῖ ναῦς ἐκ Θαρσὶς χρυσίου καὶ ἀργυρίου και λίθων τορευτών και πελεκητών. αύτη ήν ή πραγματεία της προνομής ής

7. εοραχασίν ... ουχ εατίν χα⁹. απηγγ. μοι το ημισυ, πρ. σοφιαν χαι αγα³α 8. οι παραστηχοντες 9. χριμα και διχαιωσυνην (ita) χαι εν χρ. εαυτων 40. οπ ετι ... οπ βασιλει 44. χειραμ ... εχ σουφειρ ηνεγχεν εχ σουφειρ ξυλα πελεχητα 42. τα απελεχητα ... χ. κινυρ. χ. ναβλαις ... οιη απελεχ. επι τ. γ. ο. ωφ³. 43. ων δεδωχει ... οπ αυτη 44. ην στα³μος ... του σαλωμων ... εξαχοσια εξηχυνταεξ 45. εμπορων των ροποτιωλων ... του περα 46. ο βασιλευς σαλωμων 47. οπ χρυσα ... χρυσιου ενησαν εις (48. δοχιμου) 49. χειρες επι του βρονου ενδεν χ. εν⁹. ε. τ. βρονου της 49. 20. α λεοντες ad λεοντες transilit 24. σχευη του ποτου του βασιλεως σαλωμων χρυσα γεγονοτα ... οπ χαι επιε παντα ... του δρυμιου του λαβανω (sic inepte ut saepe) χρυσ. συγκεχισμενω ... λογισμενον (ita) ... σαλωμων εις οτιουν 22. βαρσεις bis ... οπ σαλωμων ... χειραμ ... pro λιβ. τορ. χ. πελεχ. habet οδοντων ελεφαντινων χαι πιδηχων χαι ιππεις αυτου **428** Bas. γ' 10, 22. Salomonis tributarii, opulentia, uxores

άνήνεγχεν ό βασιλεύς Σαλωμών οίχοδομήσαι τον οίχον χυρίου χαι τον οίχον τοῦ βασιλέως και τὸ τεῖχος Ἱερουσαλήμ και την άκραν τοῦ περιφράξαι τὸν φραγμόν της πόλεως Δαυίδ, χαι την Ασσούρ χαι την Μαγδάλ χαι την Γαζέρ χαι την Βαιθωρών την άνωτέρω χαι την Ιεθερμάθ, χαι πάσας τας πόλεις. των άρματων και πάσας τας πόλεις των ίππέων και την πραγματείαν Σαλωμών ην έπραγματεύσατο οίχοδομήσαι έν Ίερουσαλήμ και έν πάση τη γη του μη χατάρξαι αύτου πάντα τον λαόν τον ύπολελειμμένον ύπο του Χετταίου χαι του Αμοδραίου και του Φερεζαίου και του Χαναναίου και του Εύαίου χαι του Ίεβουσαίου χαι του Γεργεσαίου των μή έχ των υίων Ίσραήλ όντων, τά τέχνα αύτῶν τὰ ὑπολελειμμένα μετ' αύτοῦ έν τῆ γῆ οῦς οὐκ ἐδύναντο οί υίοι 'Ισραήλ έξολοβρεῦσαι αὐτούς, και ἀνήγαγεν αὐτούς Σαλωμών εἰς φόρον έως τῆς ἡμέρας ταύτης. Χαὶ ἐκ τῶν νίῶν Ἱσραἡλ οὐκ έδωκε Σαλωμών πράγμα. ότι αύτοι ήσαν ανόρες οι πολεμισται και παίδες αύτοῦ και αρχοντες και τρισ-23 σολ αύτοῦ καλ ἄρχοντες τῶν άρμάτων αυτοῦ καλ ίππεις αύτοῦ. 23 καλ έμεγαλύνθη Σαλωμών ύπερ πάντας τους βασιλείς της γης πλούτω και φρονήσει 24 24 χαί πάντες βασιλείς της γης έζητουν το πρόςωπον Σαλωμών του άχουσαι 25 τῆς φρονήσεως αύτοῦ ής έδωχε χύριος τῆ χαρδία αὐτοῦ. 25 χαὶ αὐτοὶ έφερον Εκαστός τα δώρα σκεύη χρυσα καί ίματισμόν, στακτήν και ήδυσματα και 26 Γππους και ήμιόνους το κατ' ένιαυτον ένιαυτω. 26 και ήσαν τω Σαλωμών τέσσαρες χιλιάδες Ηήλειαι ίπποι είς άρματα και δώδεκα χιλιάδες ίππέων, και έβετο αύτάς έν ταις πόλεσι των άρμάτων χαί μετά του βασιλέως έν Ιερουσαλήμ : και ήν ήγούμενος πάντων των βασιλέων άπο του ποταμού και έως 27 γής άλλοφύλων και έως όριων Αιγύπτου. 37 και έδωκεν ό βασιλεύς το χρυσίον και το άργύριον έν Ιερουσαλήμ ώς λίθους, και τας κέδρους έδωκεν ώς συ-28 χαμίνους τάς έν τη πεδινή είς πλήβος. 28 χαι ή έξοδος Σαλωμών των έππέων χαι έξ Αίγύπτου χαι έχ Θεχουε έμποροι τοῦ βασιλέως, χαι έλαμβανον έχ Θε-29 xoue en αλλάγματι· 29 xal ανέβαινεν ή έξοδος έξ Αίγύπτου άρμα αντί έχατον άργυρίου, και εππος άντι πεντήκοντα άργυρίου και ούτως πάσι τοις βασιλεύσι Χεττιίν και βασιλεύσι Συρίας κατά βάλασσαν έξεπορεύοντο.

XI.

 Καὶ ὁ βασιλεὺς Σαλωμῶν ἦν φιλογύνης. (³) καὶ ἦσαν αὐτῷ γυναῖκες ἄρχουσαι ἐπτακόσιαι καὶ παλλακαὶ τριακόσιαι. (¹) καὶ ἐλαβε γυναῖκας ἀλλοτρίας, καὶ τὴν ℑυγατέρα Φαραώ, Μωαβίτιδας, 'Αμμανίτιδας, Σύρας καὶ 'Ιδουμαίας,
 Χετταίας καὶ 'Αμοβραίας: ² ἐκ τῶν ἐῦνῶν ῶν ἀπεῖπε κύριος τοῖς νίοῖς 'Ισραήλ Οὐκ εἰςελεύσεσῦε εἰς αὐτοὺς καὶ αὐτοὶ οὐκ εἰςελεύσονται εἰς ὑμᾶς, μὴ ἐκχλίνωσι τὰς καρδίας ὑμῶν ἀπίσω εἰδῶλων αὐτῶν, εἰς αὐτοὺς ἐκολλήξη Σαχί') λωμῶν τοῦ ἀγαπῆσαι. ³ καὶ ἐγενήξη ἐν καιρῷ γήρους Σαλωμῶν καὶ củκ ἡν ἡ καρδία αὐτοῦ τελεία μετὰ κυρίου Σεοῦ αὐτοῦ καλῶς ἡ καρδία Δαυἰδ ϵ (³) τοῦ πατρὸς αὐτοῦ· ⁴ καὶ ἐζέκλιναν γυναῖκες aἱ ἀλλότριαι τὴν καρδίαν αὐτοῦ

^{25.} εφερ. προς αυτον τα δωρα αυτου σχευη αργυρα χαι σχευη χρυσα ... κατ ενιαυτ. ενιαυτον 26. και συνελεξεν σαλωμων αρματα και ιππους και ησαν τω σαλ. τεσσεραχοντα χιλ. 3ηλ. ιππ. και εις αρματα (inde ab α τω σαλ. usque αρματα *') 27. το αργ. κ. το χρυσ. 28. εξοδ. των ιππων σαλωμων εξ αιγ. και εχ Δεχουεεμ ποροι (sic dist.) ... εχ Σεχουεεμ εν 29. η εξοδ. αρματα εξ αιγ. αντι ... οπ και ιππος α. π. αργυρ. και ... οπ χεττιν ΧΙ. 4. φιλογυναιος ην ... οπ και ησαν usque τριαχ. (cf. ad v. 3.) ... αλλοτρ. πολλας ... και αμμανιτ. και ιδουμ. συριας 2. τας καρδ. αυτων οπισω 3. plene: και ησαν αυτω γυναιχες αρχουσαι επταχοσιαι και παλλακαι τριαχοσιαι (cf. ad v. 4.) και εκχλιναν γυναιχες αυτου την καρδιαν αυτου. 4. plene: και εγενη3η εν καιρω γηρως σαλωμων και αι γυναικες αυτου εξεκλιναν την καρδιαν αυτου

exterae, idololatria, adversarii.

όπίσω Σεῶν αὐτῶν. ⁵τότε ψαοδόμησε Σαλωμών ὑψηλὸν τῷ Χαμώς εἰ- (⁷) 5 δώλω Μωάβ, xal τῷ βασιλεῖ αὐτῶν εἰδώλω υίῶν Άμμών, ⁶ xal τῆ Άστάρτη (⁵) 6 βδελύγματι Σιδωνίων ⁷ xal οῦτως ἐποίησε πάσαις ταῖς γυναιξιν αὐτοῦ (*) 7 ταῖς άλλοτρίαις, αἶ έβυμίων χαι έβυον τοῖς εἰδώλοις αὐτῶν. ⁸ χαι ἐποίησε (⁶) 8 Σαλωμών το πονηρόν ένώπιον χυρίου. ούχ έπορεύθη όπίσω χυρίου ώς Δαυίδ δ πατηρ αύτου. ⁹χαι ώργισση χύριος έπι Σαλωμών, ότι έξέχλινε χαρδίαν αύ- 9 του άπο χυρίου βεου 'Ισραήλ του όφθέντος αύτῷ δις ¹⁰χαι έντειλαμένου αύτῷ 10 ύπλο τοῦ λόγου τούτου τὸ παράπαν μη πορευθήναι ὀπίσω θεῶν ἑτέρων xal φυλάξασθαι ποιήσαι & ἐνετείλατο αὐτῷ χύριος ὁ θεός. οὐδ' ήν ή χαρδία αὐτοῦ τελεία μετὰ χυρίου χατὰ τὴν χαρδίαν Δαυίδ τοῦ πατρός αὐτοῦ. 11 χαί 11 είπε χύριος πρός Σαλωμών Άν3' ών έγένετο ταῦτα μετὰ σοῦ χαὶ οὐχ έφύλαξας τὰς έντολάς μου και τὰ προςτάγματά μου α ένετειλάμην σοι διαδόήσσων διαφρήξω την βασιλείαν σου έχ χειρός σου χαι δώσω αύτην τω δούλω σου. 12 πλήν έν ταϊς ήμεραις σου ού ποιήσω αύτα δια Δαυίδ τον πατέρα σου 12 έκ χειρός υίοῦ σου λήψομαι αὐτήν. 13 πλην όλην την βασιλείαν οὐ μη λάβω. 13 σκήπτρον έν δώσω τῷ υἰῷ σου διά Δαυίδ τον δουλόν μου καί διά Ιερουσαλήμ την πόλιν ην έξελεξάμην. 14 χαι ήγειρε χύριος Σατάν τω Σαλωμών τον Άδερ 14 τον Ιδουμαίον και τον Έσρωμ υίον Έλιαδαλ τον έν 'Ραεμά Άδαδέζερ βασιλέα Σουβά χύριον αύτοῦ. xal συνηβροίσβησαν έπ' αὐτὸν ἄνδρες, xal ήν ἄρχων συστρέμματος και προκατελάβετο την Δαμασέκ και ήσαν Σατάν τω Ισραήλ πάσας τὰς ἡμέρας Σαλωμών, καὶ Ἄδερ ὁ Ἰδουμαῖος ἐκ τοῦ σπέρματος τῆς βασιλείας ἐν Ἰδουμαία. ¹⁵ καὶ ἐγένετο ἐν τῷ έξολοβρεῦσαι Δαυλδ τὸν Ἐδώμ 15 έν τω πορευθηναι Ίωαβ άρχοντα της στρατιάς θάπτειν τούς τραυματίας, χαι έχοψαν παν άρσενιχον έν τη Ίδουμαία. 16 ότι έξ μήνας ένεχάθητο έχει 16 Ίωὰβ και πᾶς Ἰσραήλ έν τη Ἰδουμαία. ἕως ὅτου έξωλόβρευσε πᾶν ἀρσενικόν έν τη 'Ιδουμαία. ¹⁷ χαι απέδρα Άδερ άντος χαι παντες άνδρες 'Ιδουμαϊοι των 17 παίδων του πατρός αύτου μετ' αύτου, χαι είςηλου είς Αίγυπτον χαι Άδερ παιδάριον μιχρόν. ¹⁸ xal dvlστανται ανδρες έχ τῆς πόλεως Μαδιάμ xal έρ- 18 χονται είς Φαράν, και λαμβάνουσιν ανόρας μες αυτών και έρχονται πρός Φαραώ βασιλία Αίγύπτου και είς ήλθεν Άδερ πρός Φαραώ, και έδωχεν αύτω οίκον και άρτους διέταξεν αύτω. 19 και εύρεν Άδερ γάριν έναντίον Φαραώ 19 σφόδρα, χαὶ ἔδωχεν αὐτῷ γυναῖχα ἀδελφὴν τῆς γυναιχός αὐτοῦ, ἀδελφὴν Θεχεμίνας μείζω. 20 χαι έτεχεν αύτῷ ή άδελφή Θεχεμίνας τῷ Άδερ τον Γα-20 νηβάθ υίδν αύτης και έξεθρεψεν αύτον Θεχεμίνα έν μέσω υίων Φαραώ, χαί ήν Γανηβάθ έν μέσω υίων Φαραώ. 21 χαι Άδερ ήχουσεν έν Αιγύπτω ότι χε- 21 χοίμηται Δαυίδ μετά των πατέρων αύτου χαί ότι τέβνηχεν Ίωαβ ό άργων τής στρατιας, και είπεν Άδερ πρός Φαραώ Έξαπόστειλόν με και αποστρέψω

οπισω Σεων ετερων χαι ουχ ην χαρδια αυτου τελεια μετα χυριου Σεου αυτου χαΣως η χαρδια δαυ. πατρος αυτου 5. plene: χαι επορευξη σαλωμων οπισω της ασταρτης βδελυγματι σιδωνιων χαι οπισω των βασιλεων αυτων ειδωλου υιων αμμων. 6. est alexandrino qui valicano est v. 8... χαι ουχ επορευξη 7. (cf. v. 5.) τοτε ωχοδ. σαλ. υψηλ. τω χαμως ειδ. μωαβ εν τω ορει ο επι προςωπον ιερουσαλημ χαι τω μελχο ειδωλω υιω (lege υιων) αμμων χαι τη ασταρτη βδελυγματι σιδωνιων. 8. est alexandrino qui v. 7. valicano est. 10. χαι φυλαξαι χαι ποιησαι ... οπ ουδ ην usque πατρος αυτου 41. τα προςταγμ. μ. χ. τας εντ. μ. ας ενετ. σοι, διαρρησω (σ est *; ζ ?ξ?) 12. λημψομαι 43. ολην τ. βασ. ολην 44. οπ χαι τον εσρωμ usque αδερ ο ιδουμαιος (cf. vv. 23. 24.) 45. εξολεβρευσει ... τον αρχοντα της δυναμεως ... οπ χαι 46. εχαδητο ... εως ου εξολεβρευσει ... εχ της ιδουμαιας 47. ειςηλδεν 48. μετ αυτων απο φαραν χ. ερχ. εις αιγυπτον προς ... in f. add χαι γην εδωχεν αυτω 49. την μειζω 20. εμμεσω ... οτη χαι ην usque φαραω 24. στρατειας

430 Bas. γ' 11, 22. Jeroboam c. Ahia propheta adv. Salomonem.

22	είς την γήν μου. 22 και είπε Φαραώ τῷ Άδερ Τίνι συ έλαττονή μετ' έμοῦ;
	xal ίδου συ ζητεις άπελθειν είς την γήν σου; xal είπεν αύτω Åδερ ότι έξα-
	ποστελλων έξαποστελείς με και άνέστρεψεν Δδερ είς την γην αύτου. αύτη
	ή κακία ήν έποίησεν Άδερ. και έβαρυ Βύμησεν Ισραήλ, και έβασίλευσεν έν
80	γη Έδωμ. 26 και Ιεροβοάμ υίδο Ναβάτ ο Έφρατι έκ της Σαρφά υίδο γυ-
20	ναιχός χήρας δούλος Σαλωμών. 27 χαι τοῦτο τὸ πρᾶγμα ὡς ἐπήρατο χείρας
21	ναχος ξήρας σουλος Ζαλωμών. Χαι τοτιο το πραγμα ως επηρατο χειρας έπι βασιλέα Σαλωμών και ό βασιλεύς Σαλωμών φλοδόμησε την άχραν, συνέ-
~~	
28	χλεισε τον φραγμόν της πόλεως Δαυίδ τοῦ πατρός αὐτοῦ. 28 xai ό ἄνβρωπος
	Ίεροβοάμ ίσχυρος δυνάμει και είδε Σαλωμών το παιδάριον ότι άνηρ έργων
29	έστι, και κατέστησεν αύτον έπι τὰς άρσεις οίκου Ίωσηφ. 29 και έγενηση έν
	τῷ χαιρῷ ἐχείνῳ χαὶ Ἱεροβοὰμ έξῆλβεν έξ Ἱερουσαλήμ, χαὶ ευρεν αὐτὸν Ἀχιὰ
	ό Σηλωνίτης ό προφήτης έν τη όδῷ, και απέστησεν αύτον έκ της όδοῦ και
30	Άχιὰ περιβεβλημένος ἱματίω χαινῷ, χαὶ ἀμφότεροι μόνοι ἐν τῷ πεδίω. 30 χαὶ
	έπελάβετο Αχιά του ίματίου αυτού του χαινού του έπ' αυτώ χαι διέροηξεν
31	αύτο δώδεκα βήγματα, ³¹ και είπε τῷ Ιεροβοάμ Λάβε σεαυτῷ δέκα βήγματα,
	ότι τάδε λέγει χύριος ό βεός Ισραήλ Ιδού έγω βήσσω την βασιλείαν έχ χειρός
32	Σαλωμών, και δώσω σοι δέκα σκηπτρα 32 και δύο σκηπτρα ξσονται αύτω
	διά τον δουλόν μου Δαυίδ και διά Ιερουσαλήμ την πολιν ην εξελεξάμην έν
33	αύτη έχ πασών φυλών Ίσραήλ. 33 άντ ών έγχατελιπέ με, χαι έποίησε τη
	Άστάρτη βδελύγματι Σιδωνίων και τῷ Χαμώς και τοις ειδώλοις Μωάβ και
	τῷ βασιλεί αὐτῶν προςοχ βίσματι υίῶν Άμμών, και οὐκ έπορεύβη έν ταις όδοις
34	μου τοῦ ποιῆσαι τὸ εὐθές ἐνώπιον έμοῦ ὡς Δαυίδ ὁ πατήρ αὐτοῦ. 34 χαὶ οὐ
	μη λάβω την βασιλείαν όλην έχ χειρός αύτοῦ, διότι άντιτασσόμενος άντιτά-
	ξομαι αύτῷ πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς αύτοῦ διὰ τὸν Δαυίδ τὸν δοῦλών
	μου ον έξελεξάμην αυτόν. 30 χαι λήψομαι την βασιλείαν έκ χειρός του νίου
36	αύτοῦ, καὶ δώσω σοι τὰ δέκα σκῆπτρα. 36 τῷ δὲ νίῷ αὐτοῦ δώσω τὰ δύο
	σχηπτρα, όπως ή βέσις τῷ δούλω μου Δαυίδ πάσας τὰς ἡμέρας ἐνώπιον έμσῦ
	έν Ιερουσαλήμ τη πόλει, ήν έξελεξάμην έμαυτω του σέσσαι το όνομά μου
	έχει. 37 χαι σε λήψομαι χαι βασιλεύσεις έν οίς έπισυμει ή ψυχή σου, χαι σύ
38	έση βασιλεύς έπι τον Ισραήλ. 38 χαι έσται έαν φυλάξης πάντα όσα αν έντει-
	λωμαί σοι και πορευθής έν ταϊς όδοις μου, και ποιήσης το εύθες ένώπισο
	έμου του φυλάξασθαι τα προςτάγματά μου χαί τας έντολάς μου χαθώς έποίησε
	Δαυίδ ό δοῦλός μου, καὶ ἔσομαι μετά σοῦ καὶ οἰκοδομήσω σοὶ οἶκον πιστὸν
60	χαρώς ώχοδόμησα τῷ Δαυίδ. 40 χαι έζήτησε Σαλωμών Σανατώσαι τον Ιερο-
	βοάμ και άνέστη και άπέδρα είς Αίγυπτον πρός Σουσακίμ βασιλέα Αίγύπτου,
	22. om tw adep ante auth y xaxia haec add (cf. supra v. 14.)
	192) MAY MARIARY MILAIAR RATAY TA RALAW TAY ARTIN HOU SINGLAR TAY BA

22. ΟΠ τω αυόρ ... απις αυτή ή κακα παςς τας ημερας 40. ροσε ανεστη αdd ιεροβοαμ ... συσακειμ

καὶ ἡν ἐν Αἰγύπτῷ ἔως οὖ ἀπέβανε Σαλωμών. ⁴¹ καὶ τὰ λοιπὰ τῶν λόγων 41 Σαλωμών καὶ πάντα ὅσα ἐποίησε καὶ πᾶσαν τὴν φρόνησιν αὐτοῦ, οὐκ ἰδοὐ ταῦτα γέγραπται ἐν βιβλίῷ ῥημάτων Σαλωμών; ⁴² καὶ αἰ ἡμέραι ἂς ἐβασίλευε 48 Σαλωμών ἐν Ἱερουσαλὴμ ἐπὶ πάντα Ἰσραὴλ τεσσαράκοντα ἔτη. ⁴³ καὶ ἐκοι- 43 μήβη Σαλωμών μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ, καὶ ἕβαψαν αὐτοῦ ἐν πόλει Δαυἰδ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ. καὶ ἐγενήβη ὡς ἦκουσεν Ἱεροβοὰμ υἰὸς Ναβάτ, καὶ αὐτοῦ ἔτι ὅντος ἐν Αἰγύπτῷ ὡς ἔφυγεν ἐκ προςώπου Σαλωμών καὶ ἐκάβητο ἐν Αἰγύπτῷ, κατευβύνει καὶ ἐρχεται εἰς τὴν πόλιν αὐτοῦ ἐις τὴν γῆν Σαριρὰ τὴν ἐν ὅρει Ἐρραῦμ. ⁴⁴ καὶ ὁ βασιλεύς Σαλωμών ἐκοιμήβη μετὰ τῶν πατέρων 44 αὐτοῦ, καὶ ἐβασίλευσε Ῥοβοὰμ ὁ υἰὸς αὐτοῦ ἀντ' αὐτοῦ.

XII.

Καί πορεύεται βασιλεύς Ροβοάμ είς Σίχιμα, ότι είς Σίχιμα ήρχοντο πᾶς Ισραήλ βασιλεῦσαι αὐτόν. ³ καὶ ἐλαλησεν ὁ λαὸς πρὸς τὸν βασιλέα Ῥοβοὰμ 3 λέγοντες "Ο πατήρ σου έβάρυνε τον χλοιον ήμῶν, χαι σύ νῦν χούφισον ἀπό 4 τής δουλείας του πατρός σου τής σκληράς και άπό του κλοιου αύτου του βαρέως ου έδωχεν έφ' ήμας, χαι δουλεύσομέν σοι. 5 χαι είπε πρός αύτούς Άπελ- 5 θετε έως ήμερῶν τριῶν, xal άναστρέψατε πρός μέ· xal ἀπήλθον. ⁶xal ἀπήγ- 6 γειλεν δ βασιλεύς τοις πρεσβυτέρους, ου ήσαν παρεστώτες ένώπιον Σαλωμών του πατρός αύτου έτι ζώντος αύτου, λέγων Πως ύμεις βουλεύεστε και άποχριβώ τῷ λαῷ τούτω λόγον; 7 χαὶ ἐλάλησαν πρός αὐτόν λέγοντες Εἰ έν τῆ 7 ήμέρα ταύτη έση δούλος τῷ λαῷ τούτω, και δουλεύσεις αὐτοῖς και λαλήσεις πρός αύτους λόγους άγαθούς, και έσονταί σοι δοῦλοι πάσας τὰς ἡμέρας. ⁸ και 8 έγχατελιπε την βουλήν των πρεσβυτέρων α συνεβουλεύσαντο αύτω, χαί συνεβουλεύσατο μετά των παιδαρίων των έχτραφέντων μετ' αύτοῦ των παρεστηχότων ποὸ προςώπου αὐτοῦ. ⁹χαὶ εἶπεν αὐτοῖς Τί ὑμεῖς συμβουλεύετε; χαὶ τί 9 άποκριβώ τῷ λαῷ τούτω τοῖς λέγουσι πρὸς μὲ λεγόντων Κούφισον ἀπὸ τοῦ κλοιοῦ οἱ έδωκεν ὁ πατήρ σου ἐφ' ἡμᾶς; ¹⁰ καὶ ἐλαλησαν πρὸς αὐτὸν τὰ παι- 10 δάρια τα έχτραφέντα μετ' αύτοῦ οἱ παρεστηχότες προ προςώπου αύτοῦ λέγοντες Τάδε λαλήσεις τῷ λαῷ τούτω τοῖς λαλήσασι πρός σε λέγοντες Ο πατήρ σου έβαρυνε τον χλοιόν ήμων, χαι σύ νῦν χούφισον ἀφ' ήμων τάδε λαλήσεις πρός αύτούς Η μικρότης μοῦ παχυτέρα τῆς δσφύος τοῦ πατρός μου. 11 και νῦν ὁ πατήρ μου ἐπεσάσσετο ὑμᾶς κλοιῷ βαρεῖ, κάγὼ προςβήσω ἐπί 11 τον χλοιόν ύμων ό πατήρ μου έπαίδευσεν ύμας έν μάστιξιν, έγω δε παιδεύσω ύμας έν σκορπίοις. 12 και παρεγένοντο πας Ισραήλ πρός τον βασιλέα Ροβοάμ 12 έν τη ήμέρα τη τρίτη, χαθότι έλάλησεν αύτοις ό βασιλεύς λέγων Άναστράφητε πρός με τη ήμερα τη τρίτη. ¹³ και άπεκρίση ό βασιλεύς πρός τον λαόν σκληρά, 13 και έγκατέλιπε 'Ροβοάμ την βουλήν τῶν πρεσβυτέρων & συνεβουλεύσαντο αυτώ, ¹⁴ και ελάλησε πρός αύτους κατά την βουλήν των παιδαρίων λέγων 'Ο πατήρ 14 μου έβάρυνε τον χλοιόν ύμῶν, χάγω προςβήσω έπι τον χλοιόν ύμῶν ό πατήρ

^{44.} ουχ ίδου τ. γεγραμμενα 42. εβασιλευσεν ... τεσσεραχοντα 43. 44. οπ χαι εγενηθη usque των πατερ. αυτου (cf. XII, 2.) 44. ροβοαμ υιος XII. 4. ο βασιλευς ... ηρχετο 2. χαι εγενετο ως ηχουσεν ιεροβοαμ υιος ναβατ, χαι αυτου ετι οντος εν αιγυπτω ως εφυγεν εχ προςωπου τουτου βασιλεως σαλωμων, χαι επεστρεψεν ιεροβοαμ εξ αιγυπτου. 3. χαι απεστειλαν χαι εχαλεσαν αυτον και ηλέεν ιεροβοαμ και πασα η εχχλησία ισραηλ. χ. ελαλ. ο 4. το χλοιον 5. απελθατε ε. τρ. ημερ. 6. παρηγγείλεν ο βασ. ροβοαμ ... βουλεσδε 7. δουλευσης α. χ. είξις αυτοις χ. λαλ. αυτοις 8. εγκατελειπεν 9. βουλευετε ... τοις λαλησασιν προς 40. παχυτερα υπερ την οσφυν 43. εγχατελειπεν 45. χ. ελ. πρ. αυτ. χαι συνελαλησεν προς αυτους χατα

432 Bao. γ' 12, 14. Dividitur regnum inter Roboam et Jeroboam.

45 μου έπαιδευσεν ύμας έν μάστιξι, χάγὼ παιδεύσω ὑμας έν σχορπίοις. ¹⁵ χαὶ οὐχ ἦχουσεν ὁ βασιλεὺς τοῦ λαοῦ, ὅτι ἡν μεταστροφὴ παρὰ χυρίου, ὅπως στήσῃ τὸ ῥῆμα αὐτοῦ ὅ ἐλάλησεν ἐν χειρὶ ᾿Αχιὰ τοῦ Σηλωνίτου περὶ Ἱεροβοὰμ νἱοῦ

16 Ναβάτ.¹⁶ και είδον πᾶς Ισραήλ ὅτι οὐκ ήκουσεν ὁ βασιλεὺς ἀὐτῶν καὶ ἀπεκρίξη ὁ λαὸς τῷ βασιλεῖ λέγων Τίς ἡμῖν μερὶς ἐν Δαυίδ; καὶ οὐκ ἔστιν ἡμῖν κληρονομία ἐν υἱῷ Ἱεσσαι ἀπότρεχε, Ἱσραήλ, εἰς τὰ σκηνώματά σου νῶν βόσκε τὸν οἶκόν σου, Δαυίδ. καὶ ἀπῆλξεν Ἱσραήλ εἰς τὰ σκηνώματα αὐτοῦ. 18 ¹⁹ καὶ ἀπέστειλεν ὁ βασιλεὺς τὸν Ἀδωνιρὰμ τὸν ἐπὶ τοῦ φόρου, καὶ ἐλιζοβόλησαν

- αύτον έν λίβοις καί άπεβανε και δ βασιλεύς Ροβοάμ έφβασεν άναβήναι τοῦ 19 φυγεϊν είς Ιερουσαλήμ. ¹⁹ και ήβέτησεν Ισραήλ είς τον οίκον Δαυίδ έως τῆς 20 ήμερας ταύτης. ²⁰ και έγενετο ώς ήκουσε πᾶς Ισραήλ ὅτι άνεκαμψεν Ιεροβοάμ
- έξ Αίγύπτου, και απέστειλαν και έκαλεσαν αύτον είς την συναγωγήν, και έβασίλευσαν αύτον έπι Ίσραήλ. και ούκ ήν όπίσω οίκου Δαυίδ πάρεξ σκήπτρου
- 21 'Ιούδα και Βενιαμίν μόνοι. ²¹ και 'Ροβοάμ είς ήλθεν είς Ιερουσαλήμ, και έξεκκλησίασε την συναγωγήν 'Ιούδα και σκήπτρον Βενιαμίν έκατον και εϊκοσι χιλιάδας νεανιών ποιούντων πόλεμον τοῦ πολεμείν πρός οίκον Ισραήλ έπιστρέψαι
- 22 την βασιλείαν 'Ροβοάμ υἰῷ Σαλωμών. ²² καὶ ἐγένετο λόγος κυρίου πρός Σα-23 μαίαν ἄνθρωπου τοῦ θεοῦ λέγων ²³ Εἰπὸν τῷ 'Ροβοάμ υἰῷ Σαλωμών βασιλεῖ 'Ιούδα καὶ πρός πάντα οίκον Ίούδα καὶ Βενιαμίν καὶ τῷ καταλοίπω τοῦ λαο≈
- 21 λέγων ²⁴ Τάδε λέγει χύριος Ούχ άναβήσεσ Σε ούδε πολεμήσετε μετά των άκελφων ύμων νίων Ισραήλ άποστρεφέτω Εχαστος είς τον οίχον έαυτου, στι παρ έμου γέγονε το βήμα τουτο. και ήχουσαν του λόγου χυρίου, και κατέπαυσαν του πορευδήναι κατά το βήμα χυρίου.

Καὶ ὁ βασιλεὺς Σαλωμών Χοιμᾶται μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ, καὶ βάπτεται μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ ἐν πόλει Δαυίδ· καὶ ἐβασίλευσε Ῥοβοὰμ υἶὸς αὐτοῦ ἀντ' αὐτοῦ ἐν Ἱερουσαλήμ, υἰὸς ῶν ἑξκαίδεκα ἐτῶν ἐν τῷ βασιλεύειν αὐτόν, καὶ δώδεκα ἕτη έβασίλευσεν ἐν Ἱερουσαλήμ· καὶ ὄνομα τῆς μητρὸς αὖ-

- [5] τοῦ Ναανάν, Δυγάτηρ Ανα υἱοῦ Ναὰς βασιλέως υἱῶν Ἀμμών καὶ ἐποίησε τὸ πονηρὸν ἐνώπιον χυρίου καὶ οἰκ ἐπορεύδη ἐν ὁδῷ Δαυλδ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ. καὶ ἡν ἅνϿρωπος ἐξ ὅρους Ἐφραῖμ δοῦλος τῷ Σαλωμών, καὶ ὅνομα αὐτῷ Ἱεροβοάμ, καὶ ὅνομα τῆς μητρὸς αὐτοῦ Σαριρά, γυνὴ πόρνη. καὶ ἔδωκεν αὐτὸν Σαλωμών εἰς ἅρχοντα σκυτάλης ἐπὶ ἄρσεις οἰκου Ἰωσήφ καὶ ἀκοδόμησε τῷ
- [10] Σαλωμών τὴν Σαριρὰ τὴν ἐν ὅρει Ἐφραίμ, καὶ ἦσαν ἀὐτῷ τριακόσια ἄρματα 『ππων ούτος ὡκοδόμησε τὴν ἄκραν ἐν ταῖς ἄρσεσιν οἶκου Ἐφραίμ, οῦτος συνέκλεισε τὴν πόλιν Δαυίδ καὶ ἦν ἐπαιρόμενος ἐπὶ τὴν βασιλείαν. καὶ ἐζήτει Σαλωμών ℑανατῶσαι αὐτόν καὶ ἐφοβήῦη καὶ ἀπέδρα αὐτὸς πρὸς Σουσακίμ βασιλία Αἰγύπτου, καὶ ἦν μετ' αὐτοῦ ἕως ἀπέβανε Σαλωμών. καὶ ἦκουσεν Ἱερο-
- [15] βοάμ έν Αίγύπτω ότι τέβνηχε Σαλωμών, και έλάλησεν είς τὰ ώτα Σουσαχίμ βασιλέως Αίγύπτου λέγων Έξαπόστειλόν με, και άπελεύσομαι έγὼ είς τὴν γῆν μου και είπεν αὐτῷ Σουσαχίμ Αἴτησαί τι αἴτημα και δώσω σοι και Σουσαχίμ ἕδωχε τῷ Ἱεροβοάμ τὴν ᾿Ανὼ ἀδελφὴν Θεχεμίνας τὴν πρεσβυτέραν τῆς γυναιχός αὐτοῦ αὐτῷ εἰς γυναῖχα αῦτη ἡν μεγάλη ἐν μέσφ τῶν Συγατέρων
- [20] τοῦ βασιλέως, καὶ ἐτεκε τῷ Ἱεροβοάμ τὸν Ἀβιά υἰὸν αὐτοῦ. καὶ εἶπεν Ἱεροβοὰμ πρὸς Σουσακίμ "Οντως ἐξαπόστειλόν με, καὶ ἀπελεύσομαι. καὶ ἐξῆλῦεν

^{45.} ελαλησεν χυριος εν 46. λογον λεγων ... εστιν υμιν ... ισραηλ pon. post σχ. σου 47. χαι υιων ισραηλ των χαβημενων εν πολεσιν ιουδα χαι εβασιλευσεν επ αυτων ροβοαμ. 48. ο βασιλ. ροβοαμ... πας ισραηλ εν λιβοις ... αναβ. επι το αρμα του 20. οπ πας ... οπ εξ αιγυπτου ... ειςηγαγεν pro εχαλεσαν ... οπισω του οιχου ... βενιαμειν 21. βενιαμειν εχατον ογδοηχοντα χιλιαδες 23. βενιαμειν 24. ουδε μη πολεμησαιτε ... ε. τ. ειχον αυτου ... Inde a Kat ο βασιλευς σαλωμων usque ad χατα το **ρημε** χυριου in fine versus (p. 434.) omnia desunt. (Cf. capp. XI. XII.)

Aegrotus Jeroboami puer. Roboam et populus. Bao. γ' 12, 24. 433

Ίεροβοάμ έξ Αlγύπτου, xal ήλθεν είς γην Σαριρά την έν όρει Έφραίμ. xal συνάγεται έχει παν σχήπτρον Έφραίμ χαι ώχοδόμησεν έχει Ιεροβοάμ χάραχα. χαι ήδρώστησε το παιδάριον αύτοῦ άδρωστία χραταιά σφόδρα και έπορεύθη Ιεροβοάμ έρωτήσαι περί τοῦ παιδαρίου, και είπε πρὸς Άνώ την γυναϊκα [25] αύτοῦ Άνάστηβι πορεύου ἐπερώτησον τον βεόν περί τοῦ παιδαρίου εἰ ζήσεται έχ τῆς ἀρρωστίας αὐτοῦ. χαὶ ἄνβρωπος ἦν ἐν Σηλώμ χαὶ ὄνομα αὐτῷ Ἀχιά, χαι ούτος ήν υίος έξηχοντα έτων, χαι ρήμα χυρίου μετ' αύτου. και είπεν Ιεροβοάμ πρός την γυναϊχα αύτοῦ Άναστηθι χαὶ λάβε εἰς την χεῖρά σου τῷ άνθρώπω του θεου άρτους και κολλύρια τοις τέκνοις αύτου και σταφυλήν και [30] στάμνον μέλιτος. χαι άνέστη ή γυνή, χαι έλαβεν είς την χειρα αύτης άρτους και δύο κολλύρια και σταφυλήν και στάμνον μέλιτος τῷ Αχιά και ὁ ἄνβρωπος πρεσβύτερος, και οί δφθαλμοι αύτοῦ ήμβλυώπουν τοῦ ίδεῖν. και άνέστη έχ Σαριρά χαι πορεύεται. χαι έγένετο έλβούσης αύτης είς την πόλιν πρός Αγιά τον Σηλωνίτην, και είπεν Άχια τῷ παιδαρίω αύτου Έξελθε δη είς απαντήν [35] Άνω τη γυναικί Ιεροβοάμ και έρεις αύτη Είςελθε και μη στης, ότι τάδε λέγει χύριος Σχληρά έγω έπαποστέλλω έπι σέ. χαι ειςήλθεν Άνω πρός τον άνθρωπον του βεου, και είπεν αύτη Άχια "Ινα τι ένήνοχας μοι άρτους και σταουλήν και κολλύρια και στάμνον μέλιτος; τάδε λέγει κύριος 'Ιδού σύ άπελεύση άπ' έμοῦ, xai ἕσται εἰςελβούσης σοῦ τὴν πόλιν εἰς Σαριρά, xai τὰ χοράσιά [40] σου έξελεύσονταί σοι είς συνάντησιν χαι έροῦσί σοι Το παιδάριον τέβνηχεν. ότε τάδε λέγει χύριος Ίδου έγω έξολοβρεύσω του Ίεροβοάμ ουρούντα πρός τοίχον, και έσονται οί τεθνηκότες του Ιεροβοάμ έν τη πόλει καταφάγονται οί χύνες, χαί τὸν τεβνηχότα ἐν τῷ ἀγρῷ χαταφάγεται τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ, χαι το παιδάριον χόψεται Ούαι χύριε, ότι εύρέβη έν αύτω βήμα χαλόν περί [45] τοῦ χυρίου. χαι ἀπῆλθεν ἡ γυνὴ ὡς ἦχουσεν και ἐγένετο ὡς εἰςῆλθεν εἰς την Σαριρά, και το παιδάριον άπέβανε, και έξηλβεν ή κραυγή είς άπαντήν. και έπορεύξη Ιεροβοάμ είς Σίκιμα την έν όρει Εφραίμ και συνήβροισεν έκει τάς φυλάς τοῦ Ισραήλ, χαι ἀνέβη ἐκεῖ Ῥοβοὰμ υἰὸς Σαλωμών. και λόγος χυρίου έγένετο πρός Σαμαίαν τον Ένλαμι λέγων Λάβε σεαυτῷ ἰμάτιον χαι- [50] νόν το ούχ είςεληλυβός είς ύδωρ, χαι ρήξον αύτο δώδεχα ρήγματα χαι δώσεις τῷ Ιεροβοάμ, και έρεῖς αὐτῷ Τάδε λέγει κύριος Λάβε σεαυτῷ δέκα ῥήγματα τοῦ περιβαλέσθαι σε. χαι ελαβεν Ιεροβοάμ και είπε Σαμαίας Τάδε λέγει χύριος έπι τάς δέχα φυλάς τοῦ Ισραήλ. χαι είπεν δ λαός πρός 'Ροβοάμ υίδν Σαλωμών 'Ο πατήρ σου έβάρυνε τον κλοιόν αύτοῦ ἐφ' ἡμᾶς, καὶ ἐβάρυνε τὰ [55] βρώματα τῆς τραπέζης αύτοῦ καὶ νῦν κουφιεῖς ἐφ' ἡμᾶς, καὶ δουλεύσομέν σοι καὶ εἶπε 'Ροβοὰμ πρός τὸν λαόν Ἔτι τριῶν ἡμερῶν καὶ ἀποκριβήσομαι ύμεν όήμα. και είπε 'Ροβοάμ Είςαγάγετε μοι τους πρεσβυτέρους, και συμβουλεύσομαι μετ' αύτῶν τι ἀποχριθῶ τῷ λαῷ ῥῆμα ἐν τῃ ἡμέρα τῃ τρίτῃ. χαλ ελάλησε Ροβοάμ είς τὰ ώτα αὐτῶν χαβώς ἀπέστειλεν ὁ λαὸς πρὸς αὐτόν [60] χαλ είπον οί πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ Οῦτως ἐλάλησε πρός σὲ ὁ λαός. χαλ διεσχέδασε Ροβοάμ την βουλήν αύτων, και ούκ ήρεσεν ενώπιον αύτου και άπεστειλε και είς γαγε τους συντρόφους αυτού, και ελάλησεν αυτοίς Ταύτα και ταῦτα ἀπέσταλχεν ὁ λαὸς πρὸς μὲ λέγων. χαὶ εἶπαν οἱ σύντροφοι αὐτοῦ Οῦτως λαλήσεις πρός τόν λαόν λέγων Η μιχρότης μου παχυτέρα ύπερ την όσφυν του [65] πατρός μου ό πατήρ μου έμαστίγου ύμᾶς μάστιξιν, έγω δε χατάρξω ύμᾶς έν σχορπίοις. και ήρεσε το ρήμα ένώπιον 'Ροβοάμ' και άπεκρίθη τῷ λαῷ κατως συνεβούλευσαν αύτω οι σύντροφοι αύτου τα παιδάρια. χαι είπε πας δ λαός ώς άνήρ είς εχαστος τῷ πλησίον αὐτοῦ, καὶ ἀνέκραξαν ឪπαντες λέγοντες Ού μερίς ήμιν έν Δαυίδ ούδε κληρονομία έν υίῶ Ιεσσαί Εκαστος είς τὰ σκη- [70] νώματά σου, Ισραήλ, ότι ό άνβρωπος ούτος ούχ είς άρχοντα ούδε είς ήγούμενον. και διεσπάρη πᾶς δ λαὸς ἐκ Σικίμων, και ἀπῆλθον ἕκαστος εἰς τὸ σκήνωμα αύτοῦ. xal xaτεxpárnoe 'Ροβοάμ, xal ἀπῆλζε xal ἀνέβη έπι τὸ SEPTUAGINTA I. 28

1

State State

434 Bas. y' 12, 24.

άρμα αύτοῦ καὶ εἰςῆλβεν εἰς Ἱερουσαλήμ καὶ πορεύονται ὀπίσω αὐτοῦ πῶν [75] σχηπτρον Ιούδα χαι πῶν σχηπτρον Βενιαμίν. και έγένετο ένισταμένου τοῦ ένιαυτοῦ xal συνήβροισε Ροβοάμ πάντα ἄνδρα Ιούδα xal Beriauly, xal άνέβη τοῦ πολεμεῖν πρός Ἱεροβοὰμ εἰς Σίχιμα. καὶ ἐγένετο ῥήμα χυρίου πρός Σαμαίαν ανθρωπον τοῦ θεοῦ λέγων Είπον τῶ Ροβοάμ βασιλεί Ιούδα και πρός πάντα οίχον Ιούδα και Βενιαμίν και πρός το καταλειμμα του λαου λέγων [80] Τάδε λέγει χύριος Ούχ αναβήσεσθε ούδε πολεμήσετε πρός τους άδελφους ύμῶν υίους Ίσραήλ αναστρέφετε έχαστος είς τον οίχον αύτοῦ, ὅτι παρ' έμοῦ γέγονε τὸ ῥῆμα τοῦτο. καὶ ἦκουσαν τοῦ λόγου κυρίου, καὶ ἀνέσχον μἡ πορευβῆναι 25 κατά τὸ ῥήμα κυρίου. 25 καὶ ϣκοδόμησεν Ἱεροβοάμ την Σίκιμα την έν δρει Έφραζμ, και κατώκει έν αύτη και έξηλθεν έκειθεν και ώκοδόμησε την Φα-26 νουήλ. 26 χαι είπεν Ιεροβοάμ έν τη χαρδία αύτοῦ Ίδου νῦν έπιστρέψει ή βα-27 σιλεία εἰς οίκον Δαυίδ· 27 έλν ἀναβῆ ὁ λαὸς ούτος ἀναφέρειν Ξυσίαν ἐν οίκω χυρίου είς Ἱερουσαλήμ, και έπιστραφήσεται καρδία του λαού πρός κύριον και 28 χύριον αύτῶν πρός Ροβοάμ βασιλέα Ιούδα, και άποκτενοῦσί με. 28 και έβουλεύσατο ὁ βασιλεύς, καὶ ἐπορεύθη καὶ ἐποίησε δύο δαμάλεις χρυσᾶς, καὶ εἶπε πρός τόν λαόν Ίκανούσωω ύμεν αναβαίνειν είς Ίερουσαλήμ. ίδου βεοί σου, 29 Ισραήλ, οἱ ἀναγαγόντες σε ἐκ γῆς Αἰγύπτου. 29 καὶ Ελετο τὴν μίαν ἐν Βαι-30 31/λ, xal την μίαν έδωχεν έν Δάν. 30 xal έγένετο ο λόγος ούτος είς άμαρτίαν. χαλ έπορεύετο δ λαός πρό προςώπου τῆς μιᾶς Εως Δάν, καλ εἴασαν τὸν οἶκον 31 χυρίου. ³¹ και έποίησεν οίκους έφ΄ ύψηλών, και έποίησεν ίερεις μέρος τι έκ 32 τοῦ λαοῦ οι οὐκ ήσαν έκ τῶν υίῶν Δευί. ³² και έποίησεν Ἱεροβοὰμ ἑορτην ἐν τῷ μηνὶ τῷ ὀγδόῳ ἐν τῆ πεντεκαιδεκάτῃ ἡμέρα τοῦ μηνὸς κατὰ τὴν ἑορτὴν την έν γη Ιούδα, και ανέβη έπι το Δυσιαστήριον δ έποίησεν έν Βαιδήλ του Δύειν ταις δαμάλεσιν αίς έποίησε, και παρέστησεν έν Βαιβήλ τους ίερεις τῶν 33 ύψηλων ων έποίησε. 33 και ανέβη έπι το πυσιαστήριον ο έποίησε τη πεντεχαιδεχάτη ήμέρα έν τῷ μηνί τῷ όγδόφ έν τη έορτη ή έπλάσατο άπό χαρδίας αύτοῦ, χαὶ ἐποίησεν ἑορτὴν τοῖς υἰοῖς Ισραήλ χαὶ ἀνέβη ἐπὶ τὸ Ιυσιαστήριον του έπεθυσαι.

XIII.

Και ίδου άνθρωπος τοῦ θεοῦ έξ 'Ιούδα παρεγένετο ἐν λόγω χυρίου εἰ; 9 Βαιθήλ, και 'Ιεροβοὰμ εἰστήκει ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον ἐπιθύσαι. ³ καὶ ἐπεκάλεσε πρὸς τὸ βυσιαστήριον ἐν λόγω χυρίου καὶ εἶπε Θυσιαστήριον βυσιαστήριον, τάδε λέγει κύριος 'Ιδού υἰὸς τίκτεται τῷ οἶχω Δαυίδ, 'Ιωσίας δνομα αὐτῷ, καὶ βύσει ἐπὶ σὲ τοὺς ἱερεῖς τῶν ὑψηλῶν τῶν ἐπιθυόντων ἐπὶ σέ, καὶ 8 ἀστᾶ ἀνθρώπων καύσει ἐπὶ σἐ ^{*} καὶ δώσει ἐν τῆ ἡμέρα ἐκείνῃ τέρας, λέγων Τοῦτο τὸ ῥῆμα ὅ ἐλάλησε κύριος λέγων 'Ιδού τὸ βυσιαστήριον ῥήγνυται, καὶ 6 ἐκχυθήσεται ἡ πιότης ἡ ἐπ' αὐτῷ. ⁴ καὶ ἐγένετο ὡς ἤκουσεν ὁ βασιλεὺς Ἱεροβοὰμ τῶν λόγων τοῦ ἀνθρώπου τοῦ βασιλεύς τὴν χεῦρα αύτοῦ ἀπὸ τοῦ βυσιαστήριον ἐκὶντοῦ ἀκοῦν τοῦ βασιλεύς τὴν χεῦρα αύτοῦ ἡυ βυσιαστηρίου λέγων Συλλάβετε αὐτόν· καὶ ίδοὐ ἐξηράνθη ἡ χεἰρ αἰτοῦ ἡν 5 ἐξέτεινεν ἐπ' αὐτόν, καὶ οἰκ ἐδυνήθη ἐπιστρέψαι αὐτὴν πρὸς αὐτόν. ⁵ καὶ τὸ βυσιαστήριον ἐβράγη, καὶ ἐξεχύβη ἡ πιότης ἀπὸ τοῦ βυσιαστηρίου κατὰ τὸ

^{26.} εις τον οιχον 27. Δυσιας ... χαρδια λαου ... in f. add και επιστραφησονται προς ροβοαμ βασιλεα ιουδα 28. om κ. εβουλευσ. ο βασιλευς ... κ. επορ. ο βασιλευς ... ικανουσβαι ... οι βεοι σου ... οι ανηγαγον τε (σε?) εκ 30. om και ειασαν τ. ο. χυρ. 31. επι υψηλων (... om oux) 33. ο εποίησεν εν βαίδηλ τη ... * καρδ. εαυτου ... επεβη XIII. 4. παρεγ. εξ ιουδα ... ιστηκεί ... βυσιαστ. αυτου 2. επιδυσει ... οm και οστα usque επι σε 3. κ. εδωκεν ... Τουτο τερας ο ελαλησεν ... η εν αυτω 4. ηδυνηδη ... προς εαυτον

τέρας δ έδωχεν ό άνθρωπος τοῦ θεοῦ ἐν λόγω χυρίου. ⁶ χαι είπεν ό βασιλεύς 6 Ίεροβοάμ τῷ ἀνβρώπω τοῦ βεοῦ Δεήβητι τοῦ προςώπου χυρίου τοῦ βεοῦ σου, χαι έπιστρεψάτω ή γείο μου πρός έμε. χαι έδεήξη ό άνβρωπος του βεου του προςώπου χυρίου, χαι έπέστρεψε την γείρα τοῦ βασιλέως πρός αὐτόν, χαι έγένετο καθώς το πρότερον. 7 και ελάλησεν ο βασιλεύς πρός του άνθρωπου του 7 Seou Είζελθε μετ' έμου είς οίχον και αρίστησον, και δώσω σοι δόμα. ⁸ και 8 είπεν ό άνθρωπος τοῦ θεοῦ πρός τὸν βασιλέα Ἐἀν δῷς μοι τὸ ήμισυ τοῦ οἶκου σου, ούχ είζελεύσομαι μετά σοῦ, οὐδὲ μὴ φάγω ἄρτον οὐδὲ μὴ πίω ὕδωρ ἐν τῷ τόπω τούτω. " ὅτι οῦτως ἐνετείλατό μοι χύριος ἐν λόγω λέγων Μή φάγης 9 άρτον και μή πίης ύδωρ και μή έπιστρέψης έν τη όδω ή έπορεύθης έν αύτη. 10 xal άπηλθεν έν όδφ άλλη, xal σύκ άνέστρεψεν έν τη όδφ ή ήλθεν έν αύτη 10 είς Βαιβήλ. 11 και προφήτης είς πρεσβύτης κατώκει έν Βαιβήλ, και έρχονται 11 οί υίοι αύτοῦ χαι διηγήσαντο αύτω πάντα τὰ έργα α εποίησεν ό ανβρωπος του 35ου έν τη ήμερα έκεινη έν Βαιβήλ και τους λόγους ούς έλάλησε τῷ βασελεί, και έπέστρεψαν το πρόςωπον του πατρός αύτων. 12 και έλάλησε πρός 12 αύτους ό πατήρ αύτῶν λέγων Ποία όδῷ πεπόρευται; και δεικνύουσιν αύτῷ οί νίοι αύτου την όδον εν ή ανηλύεν δ άνηρωπος του αεου δ ελαών εξ Ιούδα. 13 και είπε τοις νίοις αύτου Έπισσξατε μοι τον δνον και επεσαξαν αύτῷ τον 13 όνον, και έπέβη έπ' αύτόν. 14 και έπορεύξη κατόπισχεν του άνχρώπου του 13 Σεοῦ, καὶ εὖρεν αὐτὸν καβήμενον ὑπὸ ὄρῦν καὶ εἶπεν αὐτῷ Εἰ οὐ εἶ ὁ ἄν-Σρωπος τοῦ ℑεοῦ ὁ ἐληλυβώς ἐξ Ἰσύδα; καὶ εἶπεν αὐτῷ Ἐγώ. ¹⁵ καὶ εἶπεν 16 αύτῷ Δεῦρο μετ' έμοῦ χαὶ φάγε άρτον. 16 χαὶ είπεν Ού μὴ δύνωμαι τοῦ έπι- 16 στρέψαι μετά σου, ούδε μή φάγομαι άρτον ούδε πίομαι ύδωρ έν τῷ τόπω τούτω. 17 ότε ούτως έντεταλταί μοι έν λόγω χύριος λέγων Μή φάγης άρτον 17 έχει χαι μή πίης ύδωρ, χαι μή έπιστρέψης έχει έν τη όδω ή έπορεύθης έν αύτη. 18 χαι είπε πρός αύτόν Κάγω προφήτης είμι χαθώς σύ, χαι άγγελος 18 λελάληχε πρός με έν δήματι χυρίου λέγων Έπίστρεψον αύτον πρός σεαυτόν είς τον οίχον σου, και φαγέτω άρτον και πιέτω ύδωρ και έψεύσατο αύτῷ. 19 xal έπέστρεψεν αύτόν, xal έφαγεν άρτον xal έπιεν ύδωρ έν τω οίχω αύ- 19 του. 20 και έγένετο αύτών καθημένων έπι της τραπέζης, και έγένετο λόγος 90 χυρίου πρός τον προφήτην τον έπιστρέψαντα αύτόν²¹ χαι είπε πρός τον αν- 21 βρωπον του βεου τον ηχοντα έξ Ιούδα λέγων Τάδε λέγει χύριος Άνβ' ών παρεπίπρανας το φήμα πυρίου, και ούπ έφύλαξας την έντολην ην ένετείλατό σοι χύριος ό βεός σου, 22 και έπέστρεψας, και έφαγες άρτον και έπιες ύδωρ 23 έν τῷ τόπω τούτω ὡ ελάλησε πρός σε λέγων Ού μή φάγης άρτον χαι μή πίης ύδωρ, ού μη είςελη το σωμά σου είς τον τάφον των πατέρων σου. 23 και έγένετο μετά το φαγείν αύτον άρτον και πιείν ύδωρ, και έπέσαξεν αύτῷ 23 τόν όνον, και έπέστρεψε και άπηλθε. 24 και εύρεν αύτον λέων έν τη όδω και 24 Δανάτωσεν αύτόν και ήν το σώμα αύτοῦ έρριμμένον έν τη όδω, και ό όνος είστήχει παρ' αύτό, χαι ό λέων είστήχει παρά το σώμα. 25 χαι ίδου άνδρες 25 παραπορευόμενοι και είδον το Ινησιμαΐον έρριμμένον έν τη όδω, και ό λέων

^{(5.} om δ) 6. τω προςωπω ... και προςευξαι περι εμου κ. επιστρ. η χ. μ. προς με ... καθως προτερον 7. αριστη (iia) 9. εν λογω κυριος ... αρτον, μη πιης 44. om εκεινη ... om και post βαιθηλ 42. προς αυτον ... δικνιουσιν ... απηλθεν ... ο εξελθων 43. την ονον bis ... επ αυτην 44. om και επορευθη ... επι δρυν ... om του θεου sec. loco 45. εμου εις την οικιαν 46. om του ... ουδε φαγομαι 47. Ου μη φαγης εκει αρτον 48. λελαληκεν μοι εν ... επιστρεψαι αυτον (... om εις τον) ... φαγεται εί πιεται 49. αυτον συν εαυτω ... εν τω οικ. αυτ. pon. ante κ. επιεν υ. 22. τουτω ως ελαλησεν ... λεγων Μη 23. αυτω την ονον τω προφητη 24. ιστηκει παρ αυτο το σωμα omissis reliquis 25. ιδον ... εριμμενον

είστήκει έχόμενα τοῦ Ανησιμαίου και εἰςῆλθον και έλαλησαν έν τῃ πόλει 26 ου ό προφήτης ό πρεσβύτης κατώκει έν αύτη. 26 και ήκουσεν ό έπιστρέψας αύτον έχ της όδου, χαι είπεν Ο άναρωπος του αεου ούτος έστιν ος παρεπί-28 χρανε το όημα χυρίου. 28 χαι έπορεύθη χαι εύρε το σώμα αύτου έρριμμένον έν τη όδω, και ό όνος και ό λέων είστηκεισαν παρά το σωμα, και ούκ έφαγεν δ λέων το σωμα τοῦ άνβρώπου τοῦ βεοῦ, xal οὐ συνέτριψε τον όνον. 29 20 χαλ ήρεν ό προφήτης το σωμα του άνθρώπου του θεου και έπέθηκεν αυτό 30 έπι τον όνον, και έπέστρεψεν αύτον είς την πόλιν 30 ό προφήτης του βάψαι 31 αύτον έν τῷ τάφω έαυτοῦ, χαὶ έχόψαντο αὐτόν Οὐαὶ ἀδελφέ. 31 χαὶ ἐγένετο μετά το χόψασβαι αύτον χαι είπε τοις νίοις αύτου λέγων Έαν άποβάνω, βάψατέ με έν τῷ τάφω τούτω ου ο άνδρωπος τοῦ δεοῦ τέδαπται έν αὐτῶ. παρά τά όστα αύτου θέτε με, ενα σωθώσι τά όστα μου μετά των όστων 32 αύτοῦ. 32 ὅτι γινόμενον ἔσται τὸ ῥῆμα ὅ ἐλάλησεν ἐν λόγω χυρίου ἐπὶ τὸ τοσιαστήριον έν Βαιβήλ και έπι τούς οίκους τους ύψηλους τους έν Σαμαρεία. 33 33 χαί μετά τὸ ῥῆμα τοῦτο οὐχ ἐπέστρεψεν Ἱεροβοὰμ ἀπὸ τῆς χαχίας αὐτοῦ, χαι έπέστρεψε χαι έποίησεν έχ μέρους του λαού ίερεις ύψηλών δ βουλόμε-31 νος έπλήρου την χείρα αύτου, και έγένετο ίερευς είς τα ύψηλα. 34 και έγένετο το δήμα τοῦτο είς άμαρτίαν τῷ οἴχω Ἱεροβοάμ χαὶ εἰς ὅλεβρον χαὶ εἰς άφανισμόν άπό προςώπου της γης.

25. ιστηχει ... ειςηλθεν χ. ελαλησεν 26. in f. add χαι εδωχεν αυτον ο χυριος τω λεοντι και συνετριψεν αυτον και εβανατωσεν αυτον κατα το ρημα χυριου ο ελαλησεν αυτω 27. χαι ελαλησεν προς τους υιους αυτου τω λεγειν Επισαξατε μοι την ονον και επεσαξαν 28. και ονος ... ιστηκεισαν ... om και ου συνετρ. τ. ο. 29. om και ηρεν usque του Seou ... επεστρ. αυτον και ηλθεν εις τ. πολιν του προφητου του πρεσβυτερου του χοψασθαι και του βαψαι αυτον 30. ab init. add και ανεπαυσεν το νεκριμαιον αυτου ... ταφω αυτου ... εχοψατο 34. om τουτω ... παρ αυτου pro εν αυτω 32. επι του μυσιαστηριού του εν 33. εγείνετο ΧΙΥ. 1. Εν τω χαιρω εκεινω πρρωστησεν αβία υιος ιεροβοαμ 2. και ειπεν ο ιεροβοαμ προς την γυναικα αυτου Αναστηθι και αλλοιωθηση, και ου γνωσονται οτι συ γυνη ιεροβοαμ, και πορευθηση εις σηλω και ιδου εκει αγια ο προφητης, αυτος ελαλησεν εμε του βασιλευσαι επι τον λαον τουτον. 3. χαι λαβε εις την χειρα σου τω ανθρωπω του θεου αρτους και κολλυριδα τοις τεκνοις αυτου και σταφιδας και σταμνον μελιτος, και ελευση προς αυτον · αυτος αναγγειλη σοι τι εσται τω παιδι. 4. χαι εποιησεν ουτως γυνη ιεροβοαμ. χαι ανεστη χαι επορευθη εις σηλω, και ειςηλθεν εν οικω αχια. και ο ανθρωπος πρεσβυτερος του ιδειν, και ημβλυωπουν οι οφβαλμοι αυτου απο γηρους αυτου. 5. και χυριος ειπεν προς αχια Ιδου γυνη του ιεροβοαμ ειςερχεται του εχζητησαι ρημα παρα σου υιου (περι υιου?) αυτης, οτι αρρωστος εστιν χατα τουτο και κατα τουτο λαλησεις προς αυτην. και εγενετο εν τω ειζερχεσθαι αυτην, και αυτη απεξενουτο. 6. και εγενετο ως ηκουσεν αγια την φωνην ποδων αυτης, ειζερχομενής αυτής εν τω ανοιγματι, και είπεν Ειζελθε, γυνή ιεραβοαμ. ινα τι συ τουτο απεξενουσαι; και εγω ειμι αποστολος προς σε σκληρος. 7. πορευθεισα ειπον τω ιεροβοαμ Ταδε λεγει χυριος ο θεος ισραγλ Ανα ου οσον υψωσα σε απο μεσου λαου και εδωκα σε ηγουμενον επι τον λαον μου ισραηλ, 8. και ερρηξα συν το βασιλειον απο του οικου δαυιδ και εδωχα αυτο σοι, χαι ουχ εγενου ως ο δουλος μου δαυιδ ος εφυλαξεν τας εντολας μου, και ος επορευβη οπισω μου εν παση καρδια αυτου ποιησαι εχαστος (εχαστον?) το ευθες εν οφθαλμοις μου, 9. χαι επονηρευσω του ποιησαι παρα παντος οσοι εγενοντο εις προςωπου σου, και επορευζης και εποίησας σεαυτω Δεους ετερούς χωνευτά του παροργισαι με, και εμε ερρι-ψας οπισω σωματος σου 10. δια τουτο εγω αγώ κακιαν προς σε εις οιχον ιεροβοαμ, εξολεβρευσω του ιεροβοαμ ουρουντα προς τοιχον εχομενον χαι

XIV.

²¹ Kal 'Ροβοάμ υίος Σαλωμών έβασίλευσεν έπι 'Ιούδαν' υίος τεσσαρά- 21 κοντα και ένος ένιαυτών Ροβοάμ έν τω βασιλεύειν αύτόν και έπτακαίδεκα έτη έβασίλευσεν έν Ιερουσαλήμ τη πόλει, ην έξελέξατο χύριος Βέσβαι το ονομα αύτοῦ έχει έχ πασών φυλών τοῦ Ίσραήλ χαι τὸ ονομα τῆς μητρός αύτοῦ Νααμά ή Άμμωνιτις. 22 καὶ ἐποίησε Ῥοβοάμ τὸ πονηρὸν ἐνώπιον 22 χυρίου και παρεζήλωσεν αύτον έν πάσιν οίς έποίησαν οι πατέρες αύτῶν έν ταϊς άμαρτίαις αύτῶν αἶς ήμαρτον. ²³ καὶ ὡκοδόμησαν ἑαυτοῖς ὑψηλὰ καὶ 23 στήλας καὶ ἄλση ἐπὶ πάντα βουνὸν ὑψηλὸν καὶ ὑποκάτω παντὸς ἑύλου συσχίου. 24 χαι σύνδεσμος έγενήθη έν τη γη, χαι εποίησαν από πάντων των 24 βδελυγμάτων των έθνων ων έξηρε χύριος από προςώπου υίων Ισραήλ. 25 χαί 25 έγένετο έν τῷ ένιαυτῷ τῷ πέμπτῳ βασιλεύοντος Ροβοὰμ ἀνέβη Σουσαχίμ βασιλεύς Αίγύπτου ἐπί Ἱερουσαλήμ, ²⁶χαὶ ἐλαβε πάντας τοὺς Σησαυροὺς οἴ-26 χου χυρίου και τους Αησαυρούς οίχου τοῦ βασιλέως και τὰ δόρατα τὰ χρυσã ά έλαβε Δαυίδ έχ χειρός τῶν παίδων Άδραζαάρ βασιλέως Σουβά χαὶ εἰςήνεγχεν αύτὰ εἰς Ἱερουσαλήμ, τὰ πάντα ἅ έλαβεν ὅπλα τὰ χρυσᾶ ὅσα ἐποίησε Σαλωμών, και απήνεγκεν αύτα είς Αξγυπτον. 27 και εποίησε 'Ροβοάμ ό βασι- 27 λεύς ὅπλα χαλχά άντ' αύτῶν χαὶ ἐπέβεντο ἐπ' αὐτὸν οἱ ἡγούμενοι τῶν παρατρεχόντων οί φυλάσσοντες τον πυλώνα οίχου βασιλέως. 38 χαι έγένετο ότε 28 είζεπορεύετο δ βασιλεύς είς οίχον χυρίου, και ήρον αύτα οί παρατρέχοντες xal άπηρείδοντο αύτά είς το Θεέ τῶν παρατρεχόντων. 2" xal τα λοιπά τῶν 29 λόγων Ροβοάμ και πάντα α έποίησεν, ούκ ίδου ταυτα γεγραμμένα έν βιβλίω λόγων των ήμερων τοις βασιλεύσιν Ιούδα; 30 χαι πόλεμος ην ανά μέσον 30

εγχαταλελιμμενον εν ισραηλ, χαι επιλεξω οιχου ιεροβοαμ χαθως επιλεγεται η χοπρος ως (εως?) τελειωθηναι αυτον. 11. οι τεθνηχοτες του ιεροβοαμ εν τη πολει καταφαγονται οι κυνες, και τον τεθνηκοτα εν τω αγρω καταφαγονται τα πετεινα του ουρανου, οτι χυριος ελαλησεν. 12. χαι συ αναστασα πορευβητι εις τον οιχον σου. εν τω ειζεργεσβαι ποδα σου την πολιν απο-Σανειται το παιδαριον. 43. χαι χοψονται αυτον πας ισραηλ χαι Σαψουσιν αυτον, οτι ουτος μονος ειζελευσεται τω ιεροβοαμ προς ταφον, οτι ευρεβη εν αυτω ρημα χαλον περι του χυριου Δεου ισραηλ εν οιχω ιεροβοαμ. 44. χαι αναστησει χυριος εαυτω βασιλεα επι ισραηλ, ος πληξει τον οιχον ιεροβοαμ ταυτή τη ημερα και τι και νυν; 45. χυριος πληξει τον ισραηλ καθα κινειται ο ανεμος (ο χαλαμος?) εν τω υδατι, χαι εχτελει (εχτιλει?) τον ισραηλ απο ανω της χθονος της αγαθης ταυτης ης εδωχεν τοις πατρασιν αυτων, χαι γιχήμαει απίοης από μεύαν του ποταμού. ανο ότο όσον εποίησαν τα αγού αυτων παροργιζοντες τον χυριον. 46. χαι παραδωσει χυριος τον ισραηλ γαριν αμαρτιών ιεροβοαμ, ος ημαρτεν και ος εξημαρτεν τον ισραηλ. 47. και ανεστή η γυνή ιεροβοαμ και επορευθή εις γήν σαριρα. και εγένετο ως ειςηλθεν εν τω προθυρω του οιχου, χαι το παιδαριον απεθανεν. 18. χαι εθαψαν αυτον χαι εχοψαντο αυτον πας ισραηλ, χατα το ρημα χυριου ο ελαλησεν εν χειρι δουλου αυτου αχια του προφητου. 19. χαι περισσον ρηματων ιεροβοαμ όσα επολεμησεν χαι όσα εβασιλευσεν, ιδου αυτα γεγραμμενα επι βιβλιου ρηματων των ημερων των βασιλεων ισραηλ. 20. και αι ημεραι ας εβασιλευσεν ιεροβοαμ ειχοσι δυο ετη χαι εχοιμηθη μετα των πατερων αυτου και εβασιλευσεν ναβατ υιος αυτου αντ αυτου. 21. τεσσερακοντα ... εκει και εκ ... και ονομα ... η αμανιτις 22. παρεζηλωσαν ... οι πατ. αυτου και εν 23. κ. ωκ. και αυτοι εαυτοις ... βουνον υψηλου 24. παντων βδελυγματων 25. σουσακειμ 26. οπ παντας ... αδρααζαρ ... τα παντα ελαβεν, και ελαβεν οπλα ... οπ και απηνεγκεν α. ε. αιγ. 27. ο βασ. ροβ. αντ αυτ. οπλα χαλχα ... οιχ. του βασιλ. 28. ηραν ... απηριδοντο 29. παντα οσα ... ουχ ιδου

31 Ῥοβοὰμ καὶ ἀνὰ μέσον Ἱεροβοὰμ πάσας τὰς ἡμέρας. ³¹ καὶ ἐχοιμήῦη Ῥοβοὰμ μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ, καὶ ῦάπτεται μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ ἐν πόλει Δαυίδ· καὶ ἐβασίλευσεν ᾿Αβιοὺ ὁ υίὸς αὐτοῦ ἀντ' αὐτοῦ.

XV.

Και έν τῷ όχτωχαιδεχάτω έτει βασιλεύοντος Γεροβοάμ υίοῦ Ναβάτ βασι-2 λεύει 'Αβιού υίος 'Ροβοάμ έπι Ιούδαν, ' και τρία έτη έβασίλευσεν έπι Ιερου-3 σαλήμ · και όνομα τής μητρός αύτου Μααχά, Δυγάτηρ Άβεσσαλώμ. * και έπορεύδη έν ταις άμαρτίαις του πατρός αύτου αίς έποίησεν ένώπιον αύτου, χαι ούχ ήν ή χαρδία αύτοῦ τελεία μετά χυρίου βεοῦ αὐτοῦ ὡς ἡ χαρδία τοῦ 4 πατρός αύτοῦ. ⁴ότι διὰ Δαυίδ έδωχεν αύτῷ χύριος χατάλειμμα, ΐνα στήση 5 τα τέχνα αύτου μετ' αύτον και στήση την Ιερουσαλήμ, ⁵ώς έποίησε Δαυίδ το εύθες ένώπιον χυρίου, ούχ έξέχλινεν από πάντων ών ένετείλατο αύτω πάσας 7 τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς αὐτοῦ. ⁷ xal τὰ λοιπὰ τῶν λόγων ᾿Αβιοὺ xal πάντα α έποίησεν, ούχ ίδου ταῦτα γεγραμμένα έπι βιβλίω λόγων τῶν ἡμερῶν τοῖς βασιλεῦσιν Ιούδα; xal πόλεμος ἦν ἀνὰ μέσον Άβιου xal ἀνὰ μέσον Ἱεροβοάμ 8 * xal έχοιμή 3η 'Αβιού μετά των πατέρων αύτοῦ έν τῷ είχοστῷ xal τετάρτω έτει τοῦ Ἱεροβοάμ, καὶ βάπτεται μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ ἐν πόλει Δαυίδ. 9 χαί βασιλεύει Άσα υίος αύτου αντ' αύτου. 9 έν τω ένιαυτω τετάρτω χαι είχο-10 στῷ τοῦ Ἱεροβοὰμ βασιλέως Ἰσραήλ βασιλεύει Άσὰ έπὶ Ἰούδαν, 10 χαὶ τεσσαράχοντα χαί εν έτος έβασίλευσεν έν Ιερουσαλήμ και δνομα της μητρός 11 αύτοῦ 'Δνά, Συγάτηρ 'Δβεσσαλώμ. 11 και εποίησεν 'Δσά τὸ εύθες ενώπιον κυ-12 ρίου ώς Δαυίδ ό πατήρ αύτοῦ. 12 και άφειλε τὰς τελετὰς ἀπό τῆς Υῆς, και 13 έξαπέστειλε πάντα τα έπιτηδεύματα α έποίησαν οι πατέρες αύτου. 13 χαι την 'Δνὰ την μητέρα έαυτοῦ μετέστησε τοῦ μη είναι ήγουμένην, χαθώς έποίησε σύνοδον έν τῷ ἄλσει αὐτῆς καὶ έξέκοψεν Άσὰ τὰς καταδύσεις αὐτῆς καὶ 15 ἐνέπρησε πυρὶ ἐν τῷ χειμάρρῷ τῶν Κέδρων. 14 τὰ δὲ ὑψηλὰ οὐκ ἐξῆρε πλην 15 ή χαρδία Άσα ήν τελεία μετά χυρίου πάσας τας ήμέρας αύτοῦ. 15 χα! είςήνεγκε τούς κίονας τοῦ πατρός αύτοῦ, καὶ τοὺς κίονας αὐτοῦ εἰςήνεγκεν εἰς 16 τον είχον χυρίου άργυροῦς χαὶ χρυσοῦς χαὶ σχεύη. 16 χαὶ πόλεμος ἡν ἀνὰ μέσον 17 'Ασά και άνα μέσον Βαασά βασιλέως Ισραήλ πάσας τας ήμέρας αύτῶν. 17 και άνέβη Βαασά βασιλεύς Ισραήλ έπι Ιούδαν, και ώκοδόμησε την Ραμά του 18 μή είναι έκπορευόμενον και είςπορευόμενον τω Άσα βασιλει 'Ιούδα. 18 και έλαβεν Άσα σύμπαν το αργύριον και το χρυσίον το ευρεθέν έν τοις σησαυροίς οίχου χυρίου χαι έν τοις βησαυροίς του οίχου του βασιλέως, χαι έδωχεν αύτά είς γεϊρας παίδων αύτοῦ καὶ έξαπέστειλεν αὐτοὺς ὁ βασιλεὺς Άσὰ πρὸς υἶὸν Άδερ νίδν Ταβερεμά υίου Άζιν βασιλέως Συρίας του χατοιχούντος έν Δαμα-19 σχῷ λέγων ¹⁹ Διάβου διαβήχην ἀνὰ μέσον ἐμοῦ χαὶ ἀνὰ μέσον σοῦ, χαὶ ἀνὰ μέσον τοῦ πατρός μοῦ xal τοῦ πατρός σοῦ ' ίδοὐ έξαπέσταλκά σοι δῶρα ἀργύριον και χρυσίον. δεῦρο διασκέδασον τὴν διαβήκην σου τὴν πρός Βαασά 20 βασιλέα Ίσραήλ, χαι άναβήσεται άπ' έμοῦ. ²⁰ χαι ήχουσεν νίος Αδεο τοῦ

^{34.} post δαυιδ add χαι ονομα της μητρος αυτου νααμα η αμανιτις ... αβιου υιος XV. 2. χ. δεκαεξ ε. εβ. εν ιερ. 3. εν πασαις ταις ... δαυιδ του πατρ. α. 4. χυρ. ο Σεος χαταλ. εν ισραηλ 5. in f. add εχτος εν ρη ματι ουριου του χειταιου 6. χαι πολεμος ην μετοξυ (ita bis) ροβοαμ χαι μετοξυ ιεροβοαμ πασας τας ημερας της ζωης αυτων 7. παντα οσα ... ουχ ιδου ... επι βιβλιου 8. οπ εν τω usque ετει ... οπ μετα τ. π. αυτ. 9. χαι εν ετει ειχοστου (sic) του ιεροβ. 40. τεσσεραχοντα ... μααχα pro ανα 43. τ. μααχα τ. μ. αυτου (... οπ μη) ... ενεπρησεν εν πυρι 44. πλην χαρδια 46. ημερ. αυτου 47. την ραμμαν 48. ευρεδεν εν Σησαυροις ... οπ του ante οιχου ... οπ αυτα ... οπ χαι εξαπ. αυτους ... υιου ταζιγραημα (ταβ εν ρ.?) υιου αζαηλ 49. δωρον ... οπ βαασα

βασιλέως Άσά, χαι απέστειλε τους άρχοντας των δυνάμεων αύτοῦ ταῖς πόλεσι τοῦ Ίσρατήλ : και ἐπάταξαν τὴν Άζν, τὴν Δάν και τὴν Άβελ οίκου Μααχά και πάσαν την Χεννερί δως πάσης της γης Νεφθαλί. 31 και έγένετο ώς 21 ήχουσε Βαασά, και διέλιπε τοῦ οἰχοδομεῖν την Ραμά και άνέστρεψεν είς Ospod. 22 xal & Basilelis 'Ask naphyyeile navri 'Iouda eis 'Evariu, xal al- 22 ρουσι τούς λίθους τῆς Ῥαμὰ καὶ τὰ ξύλα αὐτῆς α ἀκοδόμησε Βαασά, καὶ έχοδόμησεν έν αύτοις ό βασιλεύς Άσα παν βουνόν Βενιαμίν χαι την σχοπιάν. 23 χαι τα λοιπα των λόγων Άσα, χαι πασα ή δυναστεία αύτου ην έποίησε, 23 χαι τάς πόλεις ας ώχοδόμησεν, ούχ ίδου ταυτα γεγραμμένα έστιν έπι βιβλίω λόγων των ήμερων τοϊς βασιλεύσιν Ιούδα; πλήν έν τω χαιρώ του γήρως αύτοῦ ἐπόνεσε τοὺς πόδας αὐτοῦ.- ²⁴ xal ἐχοιμήβη ἀσά μετά τῶν πατέρων 24 αύτοῦ, και βάπτεται μετὰ τῶν πατέρων αύτοῦ ἐν πόλει Δαυίδ πατρός αύτοῦ. χαὶ βασιλεύει Ἰωσαφάτ υἰὸς αὐτοῦ ἀντ' αὐτοῦ. 25 χαὶ Ναβὰτ υἰὸς Ἱεροβοἀμ 35 βασιλεύει έπι Ίσραήλ έν έτει δευτέρω τοῦ Άσα βασιλέως Ίούδα, και έβασίλευσεν έν Ίσραήλ έτη δύο. 26 και έποίησε το πονηρόν ένώπιον χυρίου, και 26 έπορεύβη έν όδω του πατρός αύτου και έν ταις άμαρτίαις αύτου αίς έξημαρτε τον Ισραήλ. 27 και περιεκάβισεν αύτον Βαασά υίος Αχιά έπι τον οίκον Βε- 27 λαάν υἰοῦ ἀχιά, καὶ ἐχάραξεν αὐτὸν ἐν Γαβαβών τη τῶν ἀλλοφύλων · καὶ Ναβὰτ καὶ πᾶς Ἰσραὴλ περιεκάβητο ἐπὶ Γαβαβών. ²⁸ καὶ ἐβανάτωσεν αὐτὸν 28 Βαασά έν έτει τρίτω τοῦ Άσὰ νίοῦ Άσὰ βασιλέως Ιούδα, και έβασίλευσεν άντ' αύτοῦ. 29 xai έγένετο ὡς έβασίλευσεν, xai ἐπάταξεν ὅλον τὸν οἶχον Ἱερο- 29 βοάμ, και ούχ ύπελείπετο πάσαν πνοήν του Ιεροβοάμ έως του έξολοβρεύσαι αύτόν, χατά το βήμα χυρίου ο ελάλησεν έν χειρί δούλου αύτου Άχια του Σηλωνίτου 30 περί των άμαρτιων Ίεροβοάμ, δε εξήμαρτε τον Ίσρατίλ, και έν 30 τῷ παροργισμῷ αὐτοῦ ῷ παρώργισε τον χύριον Σεόν τοῦ Ισραήλ. ³¹ xal τὰ 31 λοιπά των λόγων Ναβάτ και πάντα α εποίησεν, ούκ ίδου ταυτα γεγραμμένα έστιν έν βιβλίω λόγων των ήμερων τοις βασιλεύσιν Ίσραήλ; 33 χαί έν τω έτει 33 τῷ τρίτω τοῦ Ασὰ βασιλέως Ἰούδα βασιλεύει Βαασὰ υίδς Άχιὰ έπὶ Ἱσραὴλ év Θ epok elkoor xal réogapa éty. ³⁴ xal ékolyge tó kovypóv évékkov xuplou, 34 χαι έπορεύξη έν όδω Ιεροβοάμ υίου Ναβάτ χαι έν ταις άμαρτίαις αύτου ώς έξήμαρτε τον Ισραήλ.

XVI.

Καὶ έγένετο λόγος χυρίου ἐν χειρὶ 'Ιοῦ υἰοῦ 'Ανανὶ πρὸς Baasa ²'Αν' 2 ών ὕψωσά σε ἀπὸ τῆς γῆς καὶ ἐδωκά σε ἡγούμενον ἐπὶ τὸν λαόν μου Ίσραήλ, καὶ ἐπορεύθης ἐν τῆ ὁδῷ Ἱεροβοὰμ καὶ ἐξήμαρτες τὸν λαόν μου τὸν Ἱσραήλ τοῦ παροργίσαι με ἐν τοῖς ματαίοις αὐτῶν, ³ ἰδοῦ ἐγὼ ἐξεγείρω ὀπίσω Baasā 3 καὶ ὅπισθεν τοῦ οἶκου αὐτοῦ, καὶ δώσω τὸν οἶκόν σου ὡς τὸν οἰκον Ἱεροβοὰμ υἱοῦ Ναβάτ. ⁴ τὸν τεθνηκότα τοῦ Baasā ἐν τῆ πόλει καταφάγονται 4

^{20.} τ. δυναμ. των αυτου... την ναΐν και την δαν... χενερεβ... νεφβαλει 24. (om και διελιπε...) την ραμμα 22. παντι τω λαω ιουδα εις αννακειμ... της ραμμα... om εν αυτοις ... om ασα... βενιαμειν 23. δυναστια (cf. Prolegg.) αυτ. και παντα α εποιησαν... ουχ ιδου ... επι ισραηλ δυο ετη 24. δαυιδ του ... κ. εβασιλευσεν 25. και ναδαβ... επι ισραηλ δυο ετη 27. οιχον εισαχαρ, και επαταξεν αυτ. βαασα εν ... ναβαδ (v. 34. habet ναβατ) 28. τριτω ασα... om υιου ασα 29. επαταξ. τον συμπαντα οιχου (ita) ιεροβ. εως ου εξολεβρευσαι αυτον. και ουχ υπελειπετο πασ. πν. του ιεροβοαμ 29. 30. om κατα το usque ιεροβοαμ ... ος ημαρτεν και ος εξημ. τ. ισρ. ... ως pro ω... βεον ισρ. 34. ναδαβ... παντα οσα... ουχι ταυτα... om εστιν 32. και πολεμος ην μεταξυ ασα και μεταξυ βαασα βασιλεως ισραηλ XVI. 4. εν χειρι ειηου 2. επι τον δουλον μου ισρ.... τ, λαον μου ισραηλ

αύτον οί χύνες, χαί τον τεπνηχότα αύτοῦ έν τῷ πεδίω χαταφάγονται αύτον 5 τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ. ⁵ xal τὰ λοιπὰ τῶν λόγων Βαασὰ xal πάντα ä ἐποίησε χαι αί δυναστείαι αύτοῦ, οὐχ ίδοὐ ταῦτα γεγραμμένα ἐν βεβλίω λόγων τῶν 6 ήμερῶν τῶν βασιλέων Ισραήλ; ⁶ χαὶ ἐχοιμήθη Βαασά μετά τῶν πατέρων αύτοῦ, καὶ βάπτεται ἐν Θερσά καὶ βασιλεύει Ηλὰ υίος αὐτοῦ ἀντ' αὐτοῦ. 7 και έν γειρι Ιού υίοῦ Άνανι έλάλησε χύριος έπι Βαασά και έπι τον οίκον αύτοῦ πᾶσαν τὴν χαχίαν ἡν ἐποίησεν ἐνώπιον χυρίου τοῦ παροργίσαι αὐτὸν ἐν τοις έργοις των χειρών αύτου, του είναι χατά τον οίχον Ιεροβοάμ χαι ύπερ 8 τοῦ πατάξαι αὐτόν. 8 xal 'Ηλὰ υίὸς Βαασὰ έβασίλευσεν ἐπὶ Ισραήλ δύο ἔτη 9 έν Θερσά. ⁹ χαὶ συνέστρεψεν ἐπ' αὐτὸν Ζαμβρὶ ὁ ἄρχων τῆς ἡμίσους τῆς ὅππου, χαὶ αὐτὸς ἡν ἐν Θερσὰ πίνων μεβύων ἐν τῷ οἶχω 'Ωσὰ τοῦ οἰκονό-10 μου έν Θερσά. 10 και είςηλθε Ζαμβρί και έπαταξεν αύτον και έθανάτωσε» 11 αύτόν, και έβασιλευσεν αντ' αύτοῦ. ¹¹ και έγενήθη έν τῷ βασιλεῦσαι αὐτόν έν τῶ καθίσαι αὐτὸν έπὶ τοῦ θρόνου αὐτοῦ, καὶ ἐπάταξεν ὅλον τὸν οἶκον 12 Βαασά, 12 χατά τὸ ῥῆμα ὃ έλάλησε χύριος έπὶ τὸν οἶχον Βαασά χαὶ πρὸς 13 Ιού τον προφήτην 13 περί πασών των άμαρτιών Βαασά και Ήλα του νίου αύτοῦ, ὡς ἐξήμαρτε τὸν Ἱσραὴλ τοῦ παροργίσαι χύριον τὸν Ξεὸν Ἱσραὴλ ἐν 14 τοῖς ματαίοις αὐτῶν. 14 χαὶ τὰ λοιπὰ τῶν λόγων Ήλὰ ἅ ἐποίησεν, οὐχ ίδοῦ 15 ταῦτα γεγραμμένα έν βιβλίω λόγων τῶν ἡμερῶν τῶν βασιλέων Ίσραήλ; 15 xal Ζαμβρί έβασίλευσεν έν Θερσά ήμέρας έπτά και ή παρεμβολή Ισραήλ έπι 16 Γαβαθών την των άλλοφύλων. 16 και ήκουσεν ό λαός έν τη παρεμβολη λεγόντων Συνεστράφη Ζαμβρί και έπαισε τον βασιλέα και έβασίλευσαν έν Ισραήλ τον Άμβρι τον ήγούμενον της στρατιάς έπι Ισραήλ έν τη ήμερα έχεινη έν 17 τη παρεμβολη. 17 και ανέβη Αμβρι και πας Ίσραηλ μετ' αύτοῦ έκ Γαβαβίον 18 και περιεκάθισαν έπι Θερσά. 18 και έγενήθη ώς είδε Ζαμβρί ότι προκατείληπται αύτοῦ ἡ πόλις, και πορεύεται εἰς άντρον τοῦ οἴκου τοῦ βασιλέως, και 19 ένεπύρισεν έπ' αύτον τον οίχον τοῦ βασιλέως, χαι ἀπέμανεν 19 ὑπέρ τῶν άμαρτιῶν αὐτοῦ ών ἐποίησε τοῦ ποιῆσαι τὸ πονηρόν ἐνώπιον χυρίου πορευβηναι έν όδῷ Ἱεροβοὰμ νἰοῦ Ναβὰτ καὶ έν ταῖς ἀμαρτίαις αὐτοῦ ὡς έξήμαρτε τὸν 20'Ισραήλ, 20 χαι τὰ λοιπά τῶν λόγων Ζαμβρι χαι τὰς συνάψεις αὐτοῦ ῶς συνηψεν, ούχ ίδου ταῦτα γεγραμμένα έν βιβλίω λόγων τῶν ἡμερῶν τῶν βασιλέων 21 Ισραήλ; ²¹ τότε μερίζεται ό λαός Ισραήλ. ήμισυ τοῦ λαοῦ γίνεται όπίσω Θαμνί υίοῦ Γωνάβ τοῦ βασιλεῦσαι αὐτόν, χαὶ τὸ ημισυ τοῦ λαοῦ γίνεται 22 δπίσω 'Αμβρί. 2? δ λαός δ ων δπίσω 'Αμβρί υπερεχράτησε τον λαόν τον δπίσω Θαμνί υίοῦ Γωνάβ. και ἀπέβανε Θαμνί και Ίωραμ ὁ ἀδελφός αὐτοῦ ἐν τῶ

4. om αυτον prius 5. παντα οσα ... ουχι ταυτα ... επι βιβλιω 6. in f. add εν τω ειχοστω ετει βασιλεως ασα 7. ειηου υι. ανανια του προφητου ... περι βαασα ... om και επι τον usque πασαν ... του ειναι καύως ο οικος 8. εν ετει ειχοστω χαι εχτω επι του ασα βασιλεως ιουδα εβασιλευσεν ηλα υι. β. επι ισρ. εν Δερσα δυο ετη 9. παις αυτου ζαμβρι ... οιχω αρσα 10. post εταν. αυτ. add εν ετει ειχοστω χαι εβδομω του ασα βασιλεως ιουδα 11. om και εγενηση ε. τ. β. αυτον ... om και ... οικον αυτου τον βαασα. ουχ υπελειπεν αυτω ουρουντα προς τοιχον χαι αγχειστεις αυτου χαι εταιρον αυτου 42. και εξετριψεν ζαμβρι ολον τον οικον βαασα κατα το ρημα χυριου ο ελαλησεν επι ... ειηου 43. αυτου ου ημαρτον, και ως ... χυριον Βεον του ισραηλ και τοις 44. ηλα και παντα α ... ουχ 45. εν ετει εικοστω και εβδομω του ασα βασιλεως ιουδα κ. εβασ. ζαμβρι επτα ημ. εν σερσα ... γαβαάων τη 16. ζαμβρι pro αμβρι ... εν τη ημερα εκεινή επι ισρ. εν τη η. εχ. 47. ζαμβρι 48. προχατηλημπται... ειςπορευονται... ενεπυρισαν ... τ. βασιλ. εν πυρι 19. του πορευθηναι ... αυτου αις εποιησεν ως εξημαρτ. 20. ουχε ταυτα ... επι βιβλιου 21. ισραηλ. το ημισυ ... ζαμβρε 22. και υπερισχυσεν ο λαος ο ακολουθων τω ζαμβρι, και ηττηθη ο λαος ο ων οπισω βαμνι. και ο ιωραμ αδελφος

χαιρῷ ἐχείνω, χαὶ έβασίλευσεν Άμβρὶ μετὰ Θαμνί. 23 ἐν τῷ ἔτει τῷ τριαχο-23 στῷ καὶ πρώτω τοῦ βασιλέως 'Ασὰ βασιλεύει 'Αμβρί ἐπὶ 'Ισραὴλ δώδεκα ἔτη. έν Θερσά βασιλεύει εξ έτη. 24 χαι έχτήσατο Άμβρι το όρος το Σεμερών παρά 24 Σεμήρ του χυρίου του όρους έν δύο ταλάντων άργυρίου, χαι ώχοδόμησε το όρος χαι έπεχάλεσαν το όνομα του όρους ου ώχοδόμησεν έπι τω όνόματι Σεμήρ τοῦ χυρίου τοῦ ὄρους Σεμηρών. 25 χαι ἐποίησεν Ἀμβρι τὸ πονηρόν 25 ένώπιον χυρίου, και έπονηρεύσατο ύπερ πάντας τους γενομένους έμπροστεν αύτοῦ. ²⁶ και έπορεύτη έν πάση όδῷ Ἱεροβοὰμ υἱοῦ Ναβάτ και έν ταῖς ἁμαρ- 26 τίαις αύτοῦ αίς έξήμαρτε τὸν Ἱσραήλ τοῦ παροργίσαι τὸν κύριον Σεὸν Ἱσραήλ έν τοις ματαίοις αύτῶν. ²⁷ χαι τὰ λοιπὰ τῶν λόγων Αμβρι χαι πάντα ἇ έποίησε 27 χαι πάσα ή δυναστεία αύτοῦ, οὐχ ίδοὐ ταῦτα γεγραμμένα ἐν βιβλίω λόγων τῶν ἡμερῶν τῶν βασιλέων Ισραήλ; 28 και έκοιμήση Αμβρί μετά τῶν πατέ- 28 ρων αύτοῦ, και βάπτεται ἐν Σαμαρεία και βασιλεύει Άχαἰβ ὁ υίὸς αὐτοῦ άντ' αύτοῦ. xal έν τῶ ένιαυτῷ τῷ ένδεχάτω έτει τοῦ 'Αμβρl βασιλεύει 'Ιωσαφάτ υίος Άσα έτων τριάχοντα και πέντε έν τη βασιλεία αύτου, και είχοσιπέντε έτη έβασίλευσεν έν Ιερουσαλήμ και όνομα της μητρός αύτου Γαζουβά, Δυγάτηρ Σελί. και έπορεύξη έν τη όδῷ Άσὰ τοῦ πατρός αὐτοῦ, και οὐκ έξέκλινεν απ' αύτης του ποιειν το εύθες ένωπιον χυρίου πλην των ύψηλων ούκ έξήραν, έθυον έν τοις ύψηλοις και έθυμίων. και α συνέθετο Ίωσαφατ μετά βασιλέως Ισραήλ, και πάσα ή δυναστεία ην έποίησε, και ούς έπολέμησεν, ούχ ίδου ταῦτα γεγραμμένα έν βιβλίω λόγων τῶν ἡμερῶν τῶν βασιλέων Ιούδα; και τα λοιπά των συμπλοκών ας επέβεντο έν ταις ήμεραις Ασά του πατρός αύτοῦ έξῆρεν ἀπὸ τῆς γῆς. καὶ βασιλεὺς οὐκ ἦν ἐν Συρία Νασίβ · καὶ ὁ βασιλεύς Ίωσαφάτ έποίησε ναῦν εἰς Θαρσίς πορεύεσται εἰς Σωφίρ έπι το γρυοίον. και ούκ έπορεύβη, ότι συνετρίβη ή ναῦς ἐν Γασιών Γαβέρ. τότε έἶπεν δ βασιλεύς Ίσραὴλ πρός Ἰωσαφάτ Ἐξαποστελῶ τοὺς παιδάς σου και τὰ παιδάριά μου έν τη νηί και ούκ έβούλετο Ιωσαφάτ. και έκοιμήθη Ιωσαφάτ μετά των πατέρων αύτου, και βάπτεται μετά των πατέρων αύτου έν πόλει 🛋 αυίδ· xal έβασίλευσεν Ίωραμ υίος αύτοῦ ἀντ' αύτοῦ. 29 ἐν ἔτει δευτέρω 29 τοῦ 'Ιωσαφάτ βασιλέως 'Ιούδα 'Αχαάβ υἶὸς 'Αμβρί έβασίλευσεν έπι 'Ισραήλ έν Σαμαρεία είχοσι και δύο έτη. 30 και έποίησεν Αχαάβ το πονηρου ένωπιου 30 χυρίου, και έπονηρεύσατο ύπερ πάντας τους έμπροσθεν αύτου. *1 και ούκ ήν 31 'Αρ. 2, αύτω ίχανον τοῦ πορεύεσθαι έν ταῖς ἀμαρτίαις Ιεροβοὰμ νίοῦ Ναβάτ, χαὶ ελαβε γυναϊκα την Ίεζάβελ Δυγατέρα Ίεβεβαάλ βασιλέως Σιδωνίων, και έπορεύθη και έδούλευσε τῷ Βάαλ και προςεκύνησεν αὐτῷ. 32 και έστησε θυσια- 32 στήριον τῷ Βάαλ ἐν οἶκῳ τῶν προςοχβισμάτων αύτοῦ ὃν ὡκοδόμησεν ἐν Σαμαρεία. 33 χαι έποίησεν Αχαάβ άλσος και προςέθηχεν Αχαάβ του ποιήσαι 33 παροργίσματα του παροργίσαι τον χύριον Δεόν του Ισραήλ χαι την ψυχήν αύτοῦ τοῦ ἐξολοβρευβήναι ἐκακοποίησεν ὑπέρ πάντας τοὺς βασιλεῖς Ισραήλ τούς γενομένους έμπροσθεν αύτου. ** και έν ταις ήμεραις αύτου ώκοδόμησεν 31

^{22.} ζαμβρι 23. πρωτω ετει τω ασα βασιλεως ιουδα ... ζαμβρι ... om ετη prius 24. ζαμβρι ... το εμερων ... επεχαλεσεν ... σομηρων 25. ζαμβρι 26. εν παση τη οδω 27. ζαμβρι ... χαι αι δυναστιαι αυτου ην εποιησεν, ουχι ταυτα 28. ζαμβρι ... σαμαρια ... εβασιλευσεν αχααβ ο υιος ... om omnia inde ab χαι εν τω ενιαυτω usque ιωραμ υιος αυτου αντ αυτου 29. plene: ο δε αχααβ υιος ζαμβρι εβασιλευσεν επι ισραηλ εν ετει τριαχοστω χαι ογδοω του ασα βασιλεως ιουδα βασιλευσας δε αχααβ υιος ζαμβρι επι ισραηλ εν σαμαρια ειχοσιδυο ετη 30. αχααβ υιος ζαμβρι ... om χαι επονηρευσατο 34. om του ... 3υγατ. ιαβααλ βασιλευς σιδ. 32. τω βααλ ενωπιον των πρ. αυτ. ων 33. om παροργισματα ... \$εον ισραηλ ... om χαι την ψυχην usque εχαχοποιησεν 34. om χαι

'Αχιήλ ὁ Βαιβηλίτης τὴν Ἱεριχώ ἐν τῷ Άβιρῶν πρωτοτόχω αὐτοῦ ἐβεμελίωσεν αὐτήν, καὶ τῷ Σεγούβ τῷ νεωτέρω αὐτοῦ ἐπέστησε βύρας αὐτῆς, κατὰ τὸ ῥῆμα κυρίου ὃ ἐλάλησεν ἐν χειρί Ἱησοῦ νἱοῦ Ναυή.

XVII.

Και είπεν Ήλιου ό προφήτης Θεσβίτης ό έχ Θεσβών της Γαλαάδ πρός 'Αχαάβ Ζη χύριος δ 3εος των δυνάμεων, δ 3εος Ισραήλ ω παρέστην ένώ- 'Je 5. πιον αύτου, εί έσται τὰ έτη ταυτα δρόσος και ύετος ότι εί μη διὰ στόματος 2 3 λόγου μου. ² χαλ έγένετο ρήμα χυρίου πρός Ήλιού ³ Πορεύου έντευθεν χατά άνατολάς, και κρύβηβι έν τῷ χειμάδοω Χοδόάβ τοῦ έπι προςώπου τοῦ Ίορ-4 δάνου. ⁴ και έσται έκ τοῦ χειμάρρου πίεσαι ὕδωρ, και τοις κόραξι» έντελοῦ-5 μαι διατρέφειν σε έχει. * χαι έποίησεν 'Ηλιού χατά το όημα χυρίου, χαι έχά-6 πσεν έν τῷ χειμάρρω Χορράη έπι προςώπου τοῦ Ιορδάνου. ⁶ χαι οἱ χόραχες έφερον αύτω άρτους το πρωί και κρέα το δείλης, και έκ του γειμάρρου έπι-7 νεν ύδωρ. ⁷ και έγένετο μετ ήμέρας και έξηρανθη ό χειμάρδους, ότι ούκ έγέ-89 νετο ύετος έπι της γής. ⁸ και έγένετο βήμα κυρίου προς 'Ηλιού ''Avdorn St *Lc.4, χαι πορεύου είς Σαρεπτά τῆς Σιδωνίας. ίδου έντέταλμαι έχει γυναικί γήρα 25 54. 10 τοῦ διατρέφειν σε. 10 και ανέστη και έπορεύξη είς Σαρεπτά, και ήλσεν είς τον πυλώνα της πόλεως και ίδου έχει γυνή χήρα συνέλεγε ξύλα, και έβόησεν όπίσω αύτῆς Ήλιού και είπεν αὐτῆ Δάβε δή μοι όλίγον ὕδωρ εἰς άγγος 11 xal πίομαι. 11 xal έπορεύξη λαβείν, xal έβόησεν δπίσω αὐτῆς 'Ηλιού xal είπεν 12 Δήψη δή μοι ψωμόν άρτου τοῦ ἐν τῆ χειρί σου. 12 χαι είπεν ἡ γυνή Ζῆ χύριος ό βεός σου, εί ζστι μοι έγχρυφίας άλλ η όσον δράξ άλεύρου έν τη ύδρία, και όλίγον έλαιον έν τῷ καψάκη και ίδου έγω συλλέξω δύο ξυλάρια, χαι είζελεύσομαι χαι ποιήσω αυτό έμαυτη χαι τοις τέχνοις μου, χαι φαγό-13 μεβα, και αποβανούμεβα. 13 και είπε πρός αύτην Ηλιού Θάρσει, εξελβε και ποίησον χατά το όημα σου αλλά ποίησον μοι έχει Σεν έγχρυφίαν μιχρόν χαί έξοίσεις μοι έν πρώτοις, σαυτή δε και τοις τέκνοις σου ποιήσεις έπ' έσχάτω. 14¹¹ ότι τάδε λέγει χύριος 'Η ύδρία τοῦ ἀλεύρου οὐχ ἐχλείψει χαι ὁ χαψάχης του ελαίου ούκ ελαττονήσει εως ήμερας του δουναι χύριον τον ύστον έπι της 15 γῆς. ¹³ και ἐπορεύβη ἡ γυνὴ και ἐποίησε, και ἦσβιεν αὐτὴ και αὐτὸς καὶ 16 τὰ τέκνα αὐτῆς. ¹⁶ και ἡ ὑδρία τοῦ ἀλεύρου οὐκ ἐξείιπε, και ὁ καψάκης τοῦ ελαίου ούχ ήλαττονήση, χατά το όημα χυρίου δ ελάλησεν έν χειρι 'Ηλιού. 17 17 και εγένετο μετά ταῦτα και ἡβρώστησεν ὁ νίος τῆς γυναικός τῆς κυρίας τοῦ οἶκου καὶ ἡν ἡ ἀφρωστία αὐτοῦ κραταιὰ σφόδρα ἕως οἰχ ὑπελείφης 18 έν αύτω πνεύμα. 18 και είπε πρός 'Ηλιού Τί έμοι και σοι, άναρωπε του σεου; είςηλθες πρός με τοῦ ἀναμνήσαι ἀδικίας μου καὶ θανατῶσαι τὸν νἶόν μου; 19 19 xal elner 'Hhioù pode the guvaïxa $\Delta 65$ moi tor vlor sou. xal llaber aviter έχ τοῦ χόλπου αὐτῆς χαὶ ἀνήνεγχεν αὐτόν εἰς τὸ ὑπερῷον ἐν ὡ αὐτός ἐχά-20 μητο έχει, και έχοιμισεν αύτον έπι της κλίνης. 20 και ανεβόησεν Ήλιου και

^{34.} ο βαιβιλιτης τ. ιερειχω... αβειρων τω πρωτοτοχω XVII. 4. οπ βεσβιτης 2. εγενετο λογος 3. χατ ανατολας ... χορραβ επι 5. χαι επορευδη κ. εποιησεν ... οπ ηλιου κατα το ρ. χυριου ... επι προςωπου 6. αρτους χαι χρεας το πρωι και αρτον και χρεας το δειλης 7. μετα ημερας 8. in f. add λεγων 9. πορευδητι ε. σεφβα τ. στδ. και καδηση εκιε 40. οπ και ηλβεν 44. λημψη ... ψωμον αρτον εν τη 42. ει εσται ... χαμψακη ... χ. ιδου συλλεγω δ. ξυληρια ... φαγομ. αυτο 43. ηλιου προς αυτην ... εν πρωτ. και εξοισ. μοι ... επ εσχατων 14. χυριος ο βεος ισραηλ ... χυριον ωετον επι προςωπου της γης 45. εποιησεν κατα το ρημα ηλιου ... αυτος κ. αυτη ... in f. add και απο της ημερας ταυτης 46. εξελειτεν ... ελαττονηδη 47. μετα τα ρηματα ταυτα ... οπ ην ... εως ου ουχ 48. τας αδικας 49. (υιον σοι ...) ανηγαγεν ... εχοιμησεν ... κλινης αυτου

et filius viduae. Elias occurrens Abdiae. Bao. y 18, 15. 443

είπεν ΟΙ μοι χύριε, ό μάρτυς τῆς χήρας μεΞ΄ ἦς έγὼ κατοικῶ μετ' αὐτῆς, οὐ κεκάκωκας τοῦ Ξανατῶσαι τὸν νίὸν αὐτῆς. ³¹ καὶ ἐνεφύσησε τῷ παιδαρίφ 21 τρίς, καὶ ἐπεκαλέσατο τὸν κύριον καὶ εἶπε Κύριε ὁ Ξτός μου, ἐπιστραφήτω δὴ ἡ ψυχὴ τοῦ παιδαρίου τούτου εἰς αὐτόν. ²³ καὶ ἐγένετο οῦτως, καὶ ἀνε- ²² βόησε τὸ παιδάριον. ³³ καὶ κατήγαγεν αὐτὸ ἀπὸ τοῦ ὑπερώου εἰς τὸν οἶκον ²³ καὶ ἐδωκεν αὐτὸ τῆ μητρὶ αὐτοῦ καὶ εἶπεν Ἡλιού Βλέπε, ζῆ ὁ νίός σου. ³⁵ καὶ εἰπεν ἡ γυνὴ πρὸς Ἡλιού Ἱδοὺ ἔγνωκα ὅτι σῦ ἄνϿρωπος Ξεοῦ, καὶ ²⁴ ῥῆμα κυρίου ἐν τῷ στόματί σου ἀνῆΣινόν.

XVIII.

ļ

ļ

Και έγένετο μες ήμέρας πολλάς χαι ρήμα χυρίου έγένετο πρός Ήλιού έν τω ένιαυτω τω τρίτω λέγων Πορεύβητι και δωσω •12. 5. ύετον έπι πρόςωπου τῆς Υῆς. ² και έπορεύ η Ήλιου τοῦ ἀφθῆναι τῷ ἀχαάβ, 2 ¹⁷. και ἡ λιμὸς κραταιὰ ἐν Σαμαρεία. ³ και ἐκάλεσεν ἀχαὰβ τὸν ἀβδιοὐ τὸν οἰκο- 3 νόμου· και ἀβδιοὺ ἡν φοβούμενος τὸν κύριον σφόδρα. ⁴ και ἐγένετο ἐν τῷ š τύπτειν την Ίεζάβελ τους προφήτας χυρίου και έλαβεν Άβδιου έχατον ανδρας προφήτας και κατέκρυψεν αύτους κατά πεντήκοντα έν σπηλαίω, και διέτρεφεν αύτούς έν άρτω και ύδατι. ⁵ και είπεν 'Αγαάβ πρός 'Αβδιού Δεύρο και 5 διελθωμεν έπι την γην και έπι πηγάς των ύδάτων και έπι χειμάρβους, έαν πως εύρωμεν βοτάνην και περιποιησώμετα ίππους και ήμιόνους, και ούκ έξολοβρευβήσονται από των σχηνών. ⁶χαι έμέρισαν έαυτοις την όδον του διελ-6 βείν αυτήν 'Αχαάβ έπορεύβη έν όδῷ μιῷ, και 'Αβδιού έπορεύβη έν όδῷ άλλη μόνος. 7 και ήν Άβδιου έν τη όδω μόνος, και ήλωεν Ηλιου είς συνάντησιν 7 αύτοῦ μόνος και Αβδιού έσπευσε και έπεσεν έπι πρόςωπον αύτοῦ και είπεν Εί συ εί αυτός, χύριε μου 'Ηλιού; ⁸ χαι είπεν 'Ηλιού αυτώ Έγω. πορεύου 8 λέγε τω χυρίω σου 'Ιδού 'Ηλιού. ' χαι είπεν 'Αβδιού Τί ημάρτηκα, ότι δίδως 9 τον δούλόν σου είς χείρα Αχαάβ του Σανατώσαι με; 10 ξη χύριος ό Σεός σου, 10 εί έστιν έθνος η βασιλεία ου ούκ απέστειλεν δ κύριος μου ζητείν σε, και εί είπου Ούκ ζοτι και ένέπρησε την βασιλείαν και τάς χώρας αύτης, ότι ούχ εύρηχε σε. 11 χαι νύν σύ λέγεις Πορεύου ανάγγελε τῷ χυρίφ σου 'Ιδού 'Ηλιού. 11 12 και έσται έαν έγω άπελθω άπο σοῦ, και πνεῦμα χυρίου άρει σε εἰς τὴν 12 γήν ήν σύχ οίδα, και είζελεύσομαι απαγγείλαι τω Άχααβ, και ούχ εύρήσει σε, και αποκτενεί με και ό δούλός σού έστι φοβούμενος τον κύριον έκ νεότητος αύτοῦ. 13 η οὐχ ἀπηγγελη σοι τῷ χυρίω μου οἶα πεποίηχα ἐν τῷ ἀπο- 13 χτείνει» την Ίεζάβελ τους προφήτας χυρίου, χαι έχρυψα άπο των προφητών χυρίου έχατον άνδρας ανά πεντήχοντα έν σπηλαίω και έβρεψα έν άρτοις και ύδατι; 14 και νύν σύ λέγεις μοι Πορεύου λέγε τῶ κυρίω σου 'Ιδού 'Ηλιού, 14 και αποκτενεί με; 15 και είπεν 'Ηλιού Ζη κύριος των δυνάμεων ώ παρέστην 15

^{24. *}εις αυτο 22. pro το παιδ. hab. και ηκουσεν κυριος εν φωνη ηλια · και απεστραφη η ψυχη του παιδοριου προς εγκατον αυτου, και εξησεν 23. και ελαβεν ηλιου το παιδ. κ. κατ. αυτον 24. Ιδου τουτο εγν. οτι ανβρ. 5. ει ... οπ τω XVIII. 2. τω οφβηναι ... και ην λιμος κραταιος εν σαμαρια 3. αχααβ αδβιου ... αδβιου 4. τυπτειν ιεζαβελ ... αδβιου ... εκρυψεν 5. αδβιου ... διελδωμ. εις το πεδιον επι τας ... επι παντας χειμαρρους ... ευρομεν ... περιποιησομεδα ... εξολεβρευδησονται α. τ. κτηνων 6. εμερισεν αυτοις ... αλλη μονος pro μια ... αδβιου 7. αδβιου bis (v. 9. est αβδιου) ... εν τη οδω, και απηλδεν 8. οπι αυτω ... πορευου ειπον τω 9. δωσεις ... χειρας 40. εδνη ... απεσταλχεν με ... και ειπον ... τας χωρας αυτης και την βασιλειαν 44. κ. νυν Πορευου συ λεγεις και α. 42. εις γην ... ουκ ευρησει (?) 43. και ουκ ανηγγελη ... αποκτεννείν ιεζαβελ ... πεντηχ. ανδρας εν .. εδρ. αυτους εν αρτω 44. οπι μοι ... πορευου και λεγε

444 Bao. γ' 18, 15. Elias certat cum prophetis Baal in Carmelo

16 ένώπιον αύτοῦ, ὅτι σήμερον ὀφβήσομαι αὐτῷ. ¹⁶ καὶ ἐπορεύβη ᾿Αβδιοὺ εἰς συναντήν τῷ Άχαὰβ και ἀπήγγειλεν αὐτῷ και ἐξέδραμεν Άχαὰβ και ἐπο-17 ρεύξη εἰς συνάντησιν Ἡλιού. ¹⁷ και ἐγένετο ὡς εἶδεν Άχαὰβ τον Ἡλιού, καὶ 18 είπεν Άχαὰβ πρός Ήλιού Εί σύ εί αὐτός ὁ διαστρέφων τον Ισρατίλ; 18 καὶ είπεν Ήλιού Ού διαστρέφω τον Ισραήλ ότι άλλ ή ου και οίκος του πατρός σου έν τω χαταλιμπάνειν ύμας τον χύριον βεον ύμων, χαι έπορεύξης όπίσω 19 τῶν Βααλίμ. ¹⁹ και νῦν ἀπόστειλον συνάβροισον πρός με πάντα Ίσρατλ είς όρος τὸ Καρμήλιον καὶ τοὺς προφήτας τῆς αἰσχύνης τετρακοσίους καὶ πεντήχοντα, χαι τους προφήτας των άλσων τετραχοσίους έσθιοντας τράπεζαν Ίεζά-20 βελ. 20 χαι απέστειλεν Άχαλβ είς πάντα Ισραήλ, χαι έπισυνήγαγε πάντας 21 τούς προφήτας είς όρος το Καρμήλιον. 21 και προςήγαγεν 'Ηλιού πρός πάνταςχαι είπεν αύτοις Ήλιού Έως πότε ύμεις χωλανείτε έπ' άμφοτέραις ταις Ιγνύαις; εί έστι χύριος ό βεός, πορεύεσβε όπίσω αύτοῦ· εί δὲ Βάαλ, πορεύεσβε 22 όπίσω αύτοῦ. και οὐκ ἀπεκρίβη ὁ λαὸς λόγον. 22 και είπεν Ήλιοὐ πρὸς τὸν λαόν Έγω υπολελειμμαι προφήτης του χυρίου μονώτατος, χαι οι προφήται τοῦ Βάαλ τετραχόσιοι και πεντήχοντα ανόρες, και οι προφήται τοῦ άλσους 23 τετραχόσιοι. 23 δότωσαν ήμιν δύο βόας, χαι έχλεξάσθωσαν έαυτοις τον ένα, χαι μελισάτωσαν χαι έπιθέτωσαν έπι των ξύλων χαι πυρ μή έπιθέτωσαν. χαι 21 έγω ποιήσω τον βούν τον άλλον, και πύρ ου μή έπαθω. 24 και βοάτε έν όνδματι βεών ύμων, και έγω έπικαλέσομαι έν τω όνόματι κυρίου του βεου μου . και έσται ό βεός δς αν έπακούση έν πυρι, ούτος βεός και άπεκρίβησον πας 25 ό λαός και είπον Καλόν τό δήμα δ' ελάλησας. 25 και είπεν Ήλιου τοις προφήταις της αlogivne Έκλεξασθε έαυτοις τον μόσχον τον ένα και ποιήσατε πρώτοι, ότι πολλοί ύμεις, χαι έπιχαλέσασβε έν όνόματι βεοῦ ὑμῶν, χαι πῦρ 26 μή έπιβήτε. ²⁶ και έλαβου του μόσχου και έποίησαυ, και έπεκαλούντο έν όνόματι τοῦ Βάαλ έχ πρωίθεν έως μεσημβρίας χαι είπον Έπάχουσον ήμῶν, δ Βάαλ, ἐπάκουσον ἡμῶν καὶ οἰκ ἡν φωνὴ καὶ οἰκ ἡν ἀκρόασις, καὶ διέτρε-37 χον ἐπὶ τοῦ Δυσιαστηρίου οῦ ἐποίησαν. ²⁷ καὶ ἐγένετο μεσημβρία καὶ ἐμυκτήρισεν αύτους 'Ηλιού ο Θεσβίτης χαι είπεν Έπιχαλεισης έν φωνή μεγάλη, ότε βεός έστιν, ότι άδολεσχία αυτώ έστιν, και άμα μή ποτε χρηματίζει αυτός, 28 η μή ποτε καθεύδει αύτός, και έξαναστήσεται. 28 και έπεκαλούντο έν φωνή μεγάλη, και κατετέμνοντο κατά τον έβισμον αύτων έν μαχαίραις και σειρο-29 μάσταις έως έχχύσεως αίματος έπ' αὐτούς, ²⁹ χαὶ προεφήτευον έως οῦ παρήλθε το δειλινόν. και έγένετο ώς ό καιρός τοῦ ἀναβήναι τὴν θυσίαν, και έλάλησεν Ηλιού ό Θεσβίτης πρός τούς προφήτας των προςοχ βισμάτων λέγων Μετάστητε από τοῦ νῦν, xal έγω ποιήσω το όλοχαύτωμα μου · xal μετέστη-30 σαν καί απήλθον. 30 καί είπεν Ήλιου πρός τον λαόν Προςαγάγετε πρός με. 31 και προςήγαγε πας ό λαός πρός αύτόν. 31 και έλαβεν Ήλιού δώδεκα λίθους κατά άριθμόν φυλών τοῦ Ίσραήλ, ὡς ελάλησε κύριος πρός αὐτόν λέγων 32 Ισραήλ έσται το όνομά σου. 32 χαι ώχοδόμησε τους λίθους έν όνόματι χυρίου,

46. αδβιου ε. συναντησιν 47. Οπ χ. εγεν. ως ε. α. τ. ηλιου 48. και ο οιχος ... χαταλειμμανειν ... επορευβη οπ. του βααλειμ 49. προς το ορος το χ. και τους προφητας του βααλ τετραχοσιους πεντηχοντα χαι προφητ. της αισχ. τετρ. χ. πεντ., τους πρ. των 20. συνηγαγεν 21. προς παντα τον λαον ... υμεις χωλαν. υμεις ... ει χυρ. εστιν ο βεος ... ει δε ο βααλ αυτος ... αυτω λογον 22. και προφητ. τ. αλσους ... οπ τετραχ. in line 23. οπ χ. επιβ. επι τ. ξυλων ... post αλλον add χαι δωσω επι τα ξυλα 24. βεου υμων ... οπ τω ... ος εαν ... ειπαν 25. επιχαλεισβε 26. ελαβεν τ. μ. ον εδωχεν αυτοις 28. κατα το χριμα αυτων ε. μ. και εν στρομ. 29. χαι εγενετο ως παρηλβεν το διλεινον, και επροφητευον ως ο χαιρος του α. τ. Βυσ. και ουχ ην φωνη χαι ελαλησεν ... καγω 31. ab initio add χαε ιασατο το βυσιαστηριον χυριου το χατεσχαμμενον ... φυλων του ιαχωβ monte eosque occidit; impetrat pluviam.

Bao. y' 19, 3. 445

χαι ίδσατο το βυσιαστήριον το χατεσχαμμένον, χαι έποίησε βάλασσαν γωρούσαν δύο μετρητάς σπέρματος χυχλόβεν τοῦ βυσιαστηρίου. 33 χαι έστοίβασε τάς 33 σχίδαχας έπι το Ιυσιαστήριον ο έποίησε, χαι έμελισε το όλοχαύτωμα χαι έπέβηχεν έπι τας σχίδαχας, χαι έστοίβασεν έπι το βυσιαστήριον 34 χαι είπε 34 Λάβετέ μοι τέσσαρας ύδρίας ύδατος και έπιχέετε έπι το όλοκαύτωμα και έπι τάς σγίδαχας χαι έποίησαν ούτως, χαι είπε Δευτερώσατε χαι έδευτέρωσαν. και είπε Τρισσώσατε · και έτρισσευσαν. 35 και διεπορεύετο το ύδωρ κύκλω του 35 Δυσιαστηρίου, και την βαλασσαν έπλησεν ύδατος. ³⁶ και άνεβόησεν Ήλιου είς 36 τόν ούρανόν και είπε Κύριε ό βεός Άβραάμ και Ίσαάκ και Ίσρατίλ, έπάκουσόν μου, χύριε, έπαχουσόν μου σήμερον έν πυρί, χαι γνώτωσαν πάς ό λαός ούτος ότι σύ εί χύριος ό βεός Ίσραήλ, χαι έγω δούλός σου χαι δια σε πεποίηκα τα έργα ταῦτα. 37 ἐπάκουσόν μου, κύριε, ἐπάκουσόν μου, καὶ γνώτω 37 ό λαός ούτος όπι συ εί χύριος ό βεός, χαι συ έστρεψας την χαρδίαν του λαου τούτου όπίσω. 38 και έπεσε πῦρ παρά χυρίου έχ τοῦ οὐρανοῦ, και κατέφαγε 38 τά όλοκαυτώματα και τὰς σχίδακας και τὸ ὕδωρ τὸ ἐν τῆ ℑαλάσση, και τοὺς λίΩους και τὸν χοῦν ἐξέλειξε τὸ πῦρ. 39 και ἔπεσε πᾶς ὁ λαὸς ἐπὶ πρός- 39 ωπον αύτῶν και είπον Άληβῶς κύριος ὁ βεὸς αὐτὸς ὁ βεός. 40 και είπεν Ήλιοὐ 40 πρός τόν λαόν Συλλάβετε τοὺς προφήτας τοῦ Βάαλ, μηδείς σωβήτω έξ αὐτών και συνελαβον αύτούς, και κατάγει αύτους Ήλιου είς τον γειμάφουν Κισσών και έσφαξεν αύτους έκει. 41 και είπεν 'Ηλιού τω 'Αγαάβ 'Ανάβηβι και 41 φάγε και πίε, ὅτι φωνή τῶν ποδῶν τοῦ ὑετοῦ. 42 και ἀνέβη ἀχαὰβ τοῦ φα- 42 γείν και πιείν και Ήλιου ανέβη έπι την Κάρμηλον, και έκυψεν έπι την γήν χαλ έβηχε το πρόςωπον αύτοῦ ἀνὰ μέσον τῶν γονάτων αύτοῦ, ⁴³ χαὶ εἶπε τῷ 43 παιδαρίω αύτοῦ Άνάβηβι και επίβλεψον όδον τῆς βαλάσσης. και επέβλεψε τὸ παιδάριον και είπεν Ούκ έστιν ούθεν και είπεν Ηλιού Και ου επίστρεψον έπτάχις. 44 χαι έπέστρεψε το παιδάριον έπτάχις χαι έγένετο έν τῷ έβδόμω, 44 χαλ ίδου νεφέλη μιχρά ώς ίχνος άνδρος άνάγουσα ύδωρ και είπεν Άνάβηβε και είπον Άχααβ Ζεύξον το άρμα σου και κατάβησι, μη καταλάβη σε ό ύετός. 45 xal έγένετο έως ώδε xal ώδε, xal ό ούρανός συνεσχότασε νεφέλαις xal 45 πνεύματι, χαι έγένετο ύετος μέγας και έχλαιε χαι έπορεύετο Άγαδβ έως 'Ιεζραέλ. 46 xal yelo xuplou έπι τον Ηλιού xal συνέσφιγξε την όσφυν αύτου. 46 και έτρεχεν έμπροσθεν Άχαάβ είς Ιεζράελ.

XIX.

Καὶ ἀνήγγειλεν ἀχαὰβ τῆ Ἱεζάβελ γυναικὶ αὐτοῦ πάντα ἅ ἐποίησεν ἀΗλιοὺ xaὶ ὡς ἀπέκτεινε τοὺς προφήτας ἐν ῥομφαία. ³ xaὶ ἀπέστειλεν Ἱεζά- 2 βελ πρὸς Ἡλιοὺ xaὶ εἶπεν Εἰ σὺ εἰ Ἡλιοὺ xaὶ ἐγὼ Ἱεζάβελ, τάδε ποιήσαι μοι ὁ ℑεὸς xaὶ τάδε προςβείη, ὅτι ταύτην τὴν ὥραν αῦριον βήσομαι τὴν ψυχήν σου xaβὡς ψυχὴν ἐνὸς έξ αὐτῶν. ³ xaὶ ἐφοβήβη Ἡλιού, xaὶ ἀνέστη xaὶ 3

32. οπ και ιασατο usque κατεσκαμμενου 34. οπ και εποιησαν ουτως ... κ. ετρισσωσαν 36. και εγένετο κατα αναβασιν το υδωρ κ. ανεβοησεν ... ιακωβ pro ισραηλ ... οπ επαχουσ. μου κ., επακ. μ. σ. εν πυρι και ... σημερον γνωτωσαν ... οπ πας ο λαος ουτος ... καγω 37. κ. γνωτωσαν ο λαος οτι συ ει κ. ο 3. μονος κ. συ επεστρεψας 38. και το υδωρ usque 3αλασση pon. post χουν 39. και ειδαν πας ο λαος κ. επεσαν επι ... ειπαν Αλ. κυρ. αυτος εστιν ο 3εος 40. μηθεις ... οπ ηλιου sec. ... ειπαν Αλ. κυρ. αυτος εστιν ο 3εος 40. μηθεις ... οπ ηλιου sec. ... ειπαν 41. προς αχααβ 42. ανεβη εις την χορυφην του καρμηλου ... εθηκεν προςωπον... γονατ. εαυτου 43. παιδαρ. εαυτου ... και ανεβη κ. επεβλ. 44. τω αχααβ 45. εως ωδε κ. εως ωδε ... ο υετος ... επορευθη αχ. εις ιεζρ. 46. εγενετο επι ... αχ. του ελβειν εις ιεζαβελ ΧΙΧ. 4. παντας τους 2. ιεζ. αγγελον προς ... ηλιας καγω ιεζ. ταδε ποιησαισαν μοι οι δεοι κ. τ. προςδειησαν ο. την ωρ. ταυτην

446 Bao. γ' 19, 3. Elias fugiens Jezabel petit Horeb montem.

άπῆλθε κατὰ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ, καὶ ἔρχεται εἰς Βηρσαβεὶ γῆν Ἰούδα, καὶ 4 ἀφῆκε τὸ παιδάριον αὐτοῦ ἐκεῖ. ⁴ καὶ αὐτὸς ἐπορεύθη ἐν τῇ ἐρήμῳ ὁδὸν ἡμέρας, και ήλθε και έκάθισεν ύποκάτω 'Ραθμέν' και ήτήσατο την ψυχήν αύτου άποβανείν χαι είπεν Ιχανούσω νῦν, λάβε δη την ψυχήν μου ἀπ' έμοῦ, χύριε, 5 ότι ού χρείσσων έγώ είμι ύπερ τούς πατέρας μου. ⁵ χαι έχοιμήθη χαι ύπνωσεν έχει ύπο φυτόν χαι ίδου τις ήψατο αύτου χαι είπεν αύτω Άνάστηβι χαι 6 φάγε. 6 και έπέβλεψεν Ήλιού, και ίδου πρός κεφαλής αύτου έγκρυφίας όλυρίτης και καψάκης ύδατος και άνέστη και έφαγε και έπιε, και έπιστρέψας 7 έκοιμήθη. 7 και έπέστρεψεν ό άγγελος χυρίου έχ δευτέρου, και ήψατο αύτοῦ 8 και είπεν αύτῷ Άνάστα φάγε, ὅτι πολλή ἀπὸ σοῦ ἡ ὅδός. ⁸ και ἀνέστη και έφαγε και έπιε και έπορεύξη έν ίσχύι της βρώσεως έκείνης τεσσαράκοντα 9 ήμέρας χαι τεσσαράχοντα νύχτας έως όρους Χωρήβ. ⁹ χαι είς ήλθεν έχει είς τό σπήλαιον και κατέλυσεν έκει και ίδου ρήμα κυρίου πρός αύτον και είπε 10 ΤΙ σύ ένταθα, 'Ηλιού; 10 και είπεν 'Ηλιού Ζηλών έζήλωκα τω κυρίω παν-ψαν και τους προφήτας σου απέκτειναν έν βομφαία, και υπολέλειμμαι έγια 11 μονώτατος, και ζητούσε την ψυχήν μου λαβείν αύτην. 11 και είπεν Έξελεύση αύριον και στήση ένώπιον χυρίου έν τῷ όρει ' ίδου παρελεύσεται χύριος. και ίδου πνεύμα μέγα χραταιόν διαλύον όρη χαι συντρίβον πέτρας ένώπιον χυρίου. ούχ έν τῷ πνεύματι χύριος : χαὶ μετά τὸ πνεῦμα συσσεισμός, οὐχ έν τῷ συσ-12 σεισμώ χύριος. 12 χαι μετά τον συσσεισμον πύρ, ούχ έν τω πυρι χύριος. χαι 13 μετά το πύρ φωνή αύρας λεπτής. 13 και έγένετο ώς ήκουσεν Ήλιού, και έπεχάλυψε το πρόςωπον αύτοῦ έν τῃ μηλωτῃ αὐτοῦ, χαὶ ἐξῆλβε χαὶ ἔστη ὑπὸ 14 σπήλαιον και ίδου πρός αυτόν φωνή και είπε Τί συ ένταυβα, 'Ηλιού: 14 και είπεν Ήλιού Ζηλών έζήλωχα τω χυρίω παντοχράτορι, ότι έγχατέλιπον την διαβήχην σου οι υίοι Ισραήλ, χαι τα βυσιαστήρια σου χαβείλαν χαι τους προφήτας σου απέκτειναν έν βομφαία, και υπολελειμμαι έγώ μονώτατος, καί 15 ζητούσι την ψυχήν μου λαβείν αύτην. 15 χαι είπε χύριος πρός αυτόν Πορεύου άνάστρεφε είς την όδόν σου, χαι ήξεις είς την όδον έρημου Δαμασχού και 16 ήξεις και χρίσεις τον Άζατλ είς βασιλέα της Συρίας. ¹⁶ και τον Ιού υίδυ Ναμεσοι χρίσεις είς βασιλέα έπι Ισραήλ και τον Έλισαι υίδυ Σαφάτ χρί-17 σεις είς προφήτην άντι σου. 17 και έσται τον σωζόμενον έχ βομφαίας 'Αζαήλ Savaτώσει Ίού, xal τον σωζόμενον έχ βομφαίας Ίου Savaτώσει Έλισαιέ. 18 18 και καταλείψεις έν Ισραήλ έπτα χιλιάδας άνδρών, πάντα γόνατα α ούκ Ro. 41 19 ώχλασαν γόνυ τω Βάαλ, χαι παν στόμα ο ού προςεχύνησεν αύτω. 19 χαι άπήλθεν έχεξθεν χαι εύρίσχει του Έλισαι νίου Σαφάτ, χαι αύτος ήροτρία έν βουσί δώδεκα ζεύγη ένώπιον αύτοῦ, και αὐτὸς ἐν τοῖς δώδεκα και ἀπῆλ-20 3εν έπ' αύτόν, και έπέρβιψε την μηλωτην αύτοῦ έπ' αύτόν. 20 και κατέλιπεν Έλισαιε τας βόας, και κατέδραμεν όπίσω Ήλιου και είπε Καταφιλήσω τον πατέρα μου και άχολουβήσω όπισω σου· και είπεν Ήλιού Άναστρεφε, ότε 3. ψυχην εαυτου ... βερσαβεε την ιουδα 4. υποχατω ραμα) ... νυν,

^{3.} ψυχην εαυτου ... ρεραρες την ιουσα 4. υποχατω ραμα3 ... ψυχ χυριε, λαβε την. 5. αναστηβι φαγε 6. χαμψαχης 7. αναστηβι φαγε 8. εν τη ισχυι ... τεσσεραχοντα bis ... εως ορους του Σεου του χωρηβ 40. εζηλωσα ... εγχατελειπον ... χατεσχαψαν, τους ... υπολελιμμε 44. εν τω ορει ενωπ. χυριου ' χαι ιδου χυριος παρελ. χαι πνευμα 42. in f. add χαχει χυριος 43. μηλωτη εαυτου ... υπο το σπηλαιον 44. εζηλωσα ... εγχατελειπον σε οι υι. ισρ., τα ... εν ρομφαιαις 45. χ. χρησεις εχει αζαηλ 46. τον ηιου ... σπο υιον ναμ. χρ. εις ... ελισσαιε υι. σα. απο αβελ μαουλ χρησεις προφ. 47. ιηον ... οπι χαι τ. σωζ. εχ ρομφ. ιου ... ελισσαιε 48. οπι γονυ ... προςχυνησει 49. ελισσαιε ... επεδραμεν ... ειπεν αυτω Πορευου αναστρεφε

πεποίηκα σοι.²¹ και ανέστρεψεν έξ όπισβεν αύτοῦ, και έλαβε τα ζεύγη τῶν 21 βοῶν και έβυσε και ήψησεν αὐτὰ ἐν τοῖς σκεύεσι τῶν βοῶν, και έδωκε τῷ λαῷ και έφαγον· και ἀνέστη και ἐπορεύβη ὀπίσω Ἡλιού, και έλειτούργει αὐτῷ.

XX. (XXI.)

Και άμπελων είς ήν τῷ Ναβουβαι τῷ Ίεξραηλίτη παρά τῆ άλφ Άχαἀβ βασιλέως Σαμαρείας. * xal έλαλησεν 'Αχαάβ προς Ναβουβαί λέγων Δός μοι 9 τον άμπελωνά σου και έσται μοι είς κήπον λαχάνων, ότι εγγίζων ούτος τω οξκω μου, και δώσω σοι άμπελῶνα άλλον άγαβόν ύπερ αύτόν εί δε άρεσκει ένώπιον σου, δώσω σοι άργύριον άλλαγμα άμπελωνός σου τούτου, χαί έσται μοι είς κήπον λαχάνων. * και είπε Ναβουβαι πρός 'Δχαάβ Μη γένοιτό μοι 3 παρά βεού μου δούναι κληρονομίαν πατέρων μου σοί. * και έγένετο το πνεύμα 4 Αγαάβ τεταραγμένον, και έχοιμήθη έπι της κλίνης αύτου και συνεκάλυψε το πρόςωπον αύτοῦ, καὶ οἰκ ἔφαγεν ἄρτον. 5 καὶ εἰςῆλθεν Ἱεζάβελ ἡ γυνὴ αὐτοῦ 5 ποὸς αὐτὸν χαὶ ἐλάλησε ποὸς αὐτόν Τί τὸ πνεῦμά σου τεταραγμένον, χαὶ οὐχ εί συ έσθων άρτον; * και είπε πρός αύτην ότι ελάλησα πρός Ναβουθαι τόν 6 Ίεζραηλίτην λέγων Δός μοι τον άμπελῶνά σου άργυρίου εί δε βούλη, δώσω σοι άμπελώνα άλλον άντ' αύτου και είπεν Ού δώσω σοι κληρονομίαν πατέρων μου. ⁷ και είπε πρός αύτον Ίεζαβελ ή γυνή αύτου Σύ νύν ούτω ποιείς βα- 7 σιλέα έπι 'Ισραήλ; ανάστηβι χαι φάγε άρτον χαι σαυτοῦ γενοῦ, έγω δε δώσω σοι τον άμπελωνα Ναβουβαί του Ιεζραηλίτου. * χαι έγραψε βιβλίον έπι τω 8 δνόματι Άχαάβ και έσφραγίσατο τη σφραγίδι αύτου, και απέστειλε το βιβλίον πρός τούς πρεσβυτέρους και τούς έλευβέρους τούς κατοικούντας μετά Ναβουβαί. ⁹ καλ έγέγραπτο έν τοῖς βιβλίοις λέγων Νηστεύσατέ νηστείαν, καλ καθίσατε 9 τον Ναβουβαί έν άρχη τοῦ λαοῦ. 10 χαι έγχαβίσατε δύο ανδράς υίοὺς παρα-10 νόμων έξεναντίας αύτοῦ, και καταμαρτυρησάτωσαν αύτοῦ λέγοντες Εὐλόγησε Sedu xal βασιλέα · xal έξαγαγέτωσαν αύτον xal λιθοβολησάτωσαν αύτόν, xal αποβανέτω. 11 xal έποίησαν οἱ ανδρες τῆς πόλεως αύτοῦ οἱ πρεσβύτεροι xal 11 οί έλεύβεροι οί κατοικούντες έν τη πόλει αύτου καβώς απέστειλε πρός αύτους Ιεζάβελ, και καθά έγέγραπτο έν τοις βιβλίοις οίς άπέστειλε πρός αὐτούς. ¹³ xal éxálesav vyóreiav, xal éxálisav róv Naßoulal év ápyň rou laou. ¹³ xal 12 13 είς ηλθον δύο ανδρες υίοι παρανόμων και έκαθισαν έξεναντίας αύτοῦ, και κατεμαρτύρησαν αύτοῦ λέγοντες Εύλόγηχας σεόν χαι βασιλέα και έξηγαγον αύτον έξω της πόλεως και έλιβοβόλησαν αύτον έν λίβοις, και άπέβανε.¹⁴ και άπέ- 16 στειλαν πρός Ίεξάβελ λέγοντες Λελιθοβόληται Ναβουθαί και τέθνηκε. 15 και 15 έγένετο ώς ηχουσεν Ίεζάβελ, και είπε πρός Άχαάβ Άνάστα χληρονόμει τον άμπελώνα Ναβουθαί τοῦ Ἱεζραηλίτου ὅς οὐχ ἔδωχέ σοι ἀργυρίου, ὅτι οὐχ ἔστι

24. το ζευγος ... χ. εδυσεν εν τοις σχ. τ. βοων ηψησεν αυτα XX. Hoc capul poslponit capili sequenti. 4. χαι εγενετο μετα τα ρηματα ταυτα αμπελων ην εις τ. ν. τ. ισραηλιτη π. τω αλω 2. εγγιων ... ανταλλαγμα του αμπ. τουτου .3. οπι μοι 4. χαι ηλδεν αχααβ προς οιχον αυτου συγκεχυμενος χαι εκλελυμενος επι τω λογω ως ελαλησεν προς αυτον ναβουδαι ο ισραηλιτης χαι ειπεν Ου δωσω σοι χληρονομιαν πατερων μου· χ. εχοιμ. επι 5. χαι ειςηλδεν προς αυτον ιεζαβελ η γυνη αυτου χαι ειςηλδεν προς αυτον κ. ελαλ. 6. ισραηλιτην ... αλλον αντι τουτου ... in f. add σοι 7. οπι συ ... ουτως ... βασιλειαν ... αναστηδι φαγε ... οπι δε ... ισραηλιτου 8. χ. προς τους ελευδερ. οι εν τη πολει αυτου τους 9. νηστιαν 40. χαδισατε ... ηυλογησεν 14. ανδρες πολεως ... ελευδ. οι χαδημενοι εν πολει α. χαδα απεστ. πρ. α. ιεζ., χαδα γεγραπται 42. οπι χαι ab initio ... εκαλεσεν νηστιαν... εν κεφαλη 43. ηλδον ... οι υιοι ... χατεμαρτυρ. ανδρες της αποστασιας του χαβουδαι και ταπεδανεν, χ. ειπ. ιεζαβελ προς ... ισραηλιτου οτι λειδοβοληται ναβουδαι χαι απεδανεν, χ. ειπ. ιεζαβελ προς ... ισραηλιτου

16 Ναβουβαί ζων, ότι τέβνηκε. 16 και έγένετο ώς ήκουσεν Άχαἀβ ότι τέβνηκε Ναβουθαί ό 'Ιεζραηλίτης, και διέρρηξε τα ίματια αυτοῦ και περιεβάλετο σάκκον. χαι έγένετο μετά ταῦτα χαι άνέστη χαι χατέβη Άχαὰβ εἰς τὸν ἀμπειῶνα Να-17 βουβαί τοῦ 'Ιεζραηλίτου κληρονομήσαι αὐτόν. ¹⁷ και είπε κύριος πρός Ήλιου 18 τον Θεσβίτην λέγων 18'Ανάστηθι και κατάβηθι είς άπαντην Αχαάβ βασιλέως Ισραήλ τοῦ ἐν Σαμαρεία, ὅτι ούτος ἐν ἀμπελῶνι Ναβουβαί, ὅτι καταβέβτρεε» 19 ἐκεῖ κληρονομήσαι αὐτόν. ¹⁹ καὶ λαλήσεις πρὸς αὐτὸν λέγων Τάδε λέγει κύριος 'Ως σύ έφόνευσας χαί έχληρονόμησας, διά τοῦτο τάδε λέγει χύριος Έν παντί τόπω ω ελειξαν αί ύες και οι κύνες το αίμα Ναβουσαί, έκει λείξουσι» 20 οί χύνες τὸ αίμα σοῦ χαὶ αί πόρναι λούσονται ἐν τῶ αίματί σου. ²⁰ χαὶ εἶπεν Άχαὰβ πρός Ήλιού Εί εῦρηκάς με ὁ ἐχθρός μου; καὶ εἶπεν Εῦρηκα, διότε 21 μάτην πέπρασαι ποιήσαι το πονηρόν ένώπιον χυρίου παροργίσαι αύτόν. 21 ίδου έγω έπαγω έπι σε χαχά, χαι έχχαύσω όπισω σου χαι έξολοβρεύσω του ΆγααΒ 22 ούροῦντα πρός τοίχον και συνεχόμενον και έγκαταλελειμμένον έν 'Ισραήλ, 22 και δώσω τον οίχον σου ώς τον οίχον Ιεροβοάμ υίου Ναβάτ χαι ώς τον οίχον Βαασά υίοῦ Ἀχιά, περί τῶν παροργισμάτων ών παρώργισας και έξήμαρτες τον Ισραήλ. 23 23 χαί τη Ιεζάβελ έλάλησε χύριος λέγων Οι χύνες χαταφάγονται αύτην έν τω 21 προτειγίσματι τοῦ Ἱεζραέλ. 24 τον τεθνηχότα τοῦ Ἀχαάβ ἐν τῆ πόλει φάγονται οί χύνες, χαι τον τεθνηχότα αύτοῦ έν τῷ πεδίω φάγονται τὰ πετεινά τοῦ ού-25 ρανοῦ. 25 πλὴν ματαίως Άχαἀβ ὅς ἐπράβη ποιῆσαι τὸ πονηρὸν ἐνώπιον χυρίου, 26 ώς μετέβηχεν αύτον Ιεζάβελ ή γυνή αύτου. 20 χαι έβδελύχθη σφόδρα πορεύεσβαι όπίσω των βδελυγμάτων χατά πάντα α εποίησεν ό Άμοδραίος. Ον 97 έξωλότρευσε χύριος από προςώπου υίων Ισραήλ. 27 xal ύπερ του λόγου ώς xateνύγη 'Αχαάβ άπο προςώπου τοῦ χυρίου, χαὶ ἐπορεύετο χλαίων, χαὶ διέβἑηξε τον γιτώνα αύτου και έζώσατο σάκκον έπι το σώμα αύτου και ένήστευσεν και περιεβάλετο σάχχον έν τη ημέρα η έπαταξε Ναβουβαί τον Ιεζραηλίτην, χαί 28 έπορεύθη. 28 και έγένετο ρήμα χυρίου έν χειρί δούλου αύτοῦ 'Ηλιού περί 'Αχαάβ, 29 και είπε κύριος 29 Εώρακας ώς κατενύγη Άχαὰβ από προςώπου μου; ούκε έπάξω την χαχίαν έν ταις ήμέραις αύτου, άλλ' έν ταις ήμέραις του υίου αύτου έπάξω την χαχίαν.

XXI. (XX.)

Και συνήθροισεν υίζς Άδερ πάσαν την δύναμιν αύτοῦ και ἀνέβη και περιεκάθισεν έπι Σαμάρειαν, και τριακονταδύο βασιλεῖς μετ' αὐτοῦ, και πᾶς ἕππος και ᾶρμα· και ἀνέβησαν και περιεκάθισαν έπι Σαμάρειαν, και ἐπολέ-2 μησαν έπ' αὐτήν. ² και ἀπέστειλε πρὸς Ἀχαὰβ βασιλέα Ἰοραηλ εἰς την πόλιν 3 και εἶπε πρὸς αὐτόν Τάδε λέγει υἰὸς Ἄδερ ³ Τὸ ἀργύριόν σου και τὸ χρυσίον 4 σου ἐμόν ἐστι, και αἰ γυναϊκές σου και τὰ τέκνα σου ἐμά ἐστι. ⁴ και ἀπεκρίθη βασιλεὸς Ἱοραηλ και εἶπε Καθώς ἐλάλησας, κύριέ μου βασιλεῦς σὸς ἐγώ 5 εἰμι και πάντα τὰ ἐμά. ⁵ και ἀνέστρεψαν οι ἅγγελοι και εἶπαν Τάδε λέγει ὅ υἰὸς Ἄδερ Ἐγώ ἀπέστειλα πρὸς σὲ λέγων Τὸ ἀργύριόν σου και τὸ χρυσίον

^{46.} ισραηλιτης ... αν. αχααβ ×. κατεβη εις ... ισραηλιτου 48. εις απαντησιν ... om oti sec. (... κατεβηκεν) ... om εκει 49. ελιξαν οι κυνες και αι υες ... λιξουσιν ... om οι κυνες sec. ... και πορναι 24. καταφα γονται bis 25. πλ. ματ. επραθη αχ., ως επραθη ποιησαι 26. ων εξολεδρευσεν 27. λογου ου κατενυγη ... προςωπου χυριου ... a σακκον αδ σακκον transilit ... ισραηλιτην ... in f. add κεκλιμενος 29. εορακας ... και pro αλλ ... in f. add επι τον οικον αυτου XXI. Hoc caput ante cap. XX. ponit 4. K. υι. αδ. βασίλευς συριας συνηθροισεν πασαν ... σαμαριαν (pr. loco) ... περιεκαθισεν et επολεμησεν 2. απεστ. αγγελους προς ... ο υιος αδερ ... τ. τεκνα σ. τα καλα 4. ο βασιλευς ... ελαλησας μοι ... ειμι εγκο δ. ειπαν προς αυτον ... Εγω απεστρεψα το αργ. σου

σου και τάς γυναϊκας και τά τέκνα σου δώσεις έμοι, όστι ταύτην την ώραν 6 αύριον αποστελώ τους παιδάς μου πρός σέ, και έρευνήσουσε τον οίκόν σου καί τους οίκους των παίδων σου, και έσται πάντα τα έπιθυμήματα των δφθαλμῶν αὐτῶν ἐφ' ἂ ἂν ἐπιβάλωσι τὰς χεῖρας αὐτῶν καὶ λήψονται. ⁷ καὶ ἐκά- 7 λεσεν ό βασιλεύς Ισραήλ πάντας τούς πρεσβυτέρους της γης και είπε Γνώτε δή και ίδετε ότι κακίαν ούτος ζητεϊ, ότι απέσταλκε πρός με περί των γυναιχών μου και περί των νίων μου και περί των πυγατέρων μου. το άργύριον μου καλ το γρυσίον μου ούκ απεκώλυσα απ' αύτοῦ. ⁸ και είπαν αύτῷ οἱ πρεσβύ- 8 τεροι και πας δ λαός Mή ακούσης και μή βελήσης. ⁹και είπε τοις αγγέλοις 9 υίου Αδερ Λέγετε τῷ χυρίω ὑμῶν Πάντα όσα ἀπέσταλχας πρός τον δοῦλόν σου έν πρώτοις ποιήσω, το δε δήμα τοῦτο ού δυνήσομαι ποιήσαι και άπηραν οι ανδρες και επέστρεψαν αύτω λόγον. 10 και απέστειλε πρός αύτον υίος 10 Αδερ λέγων Τάδε ποιήσαι μοι ό Σεός και τάδε προς Σείη, εί έκπριήσει ό χοῦς Σαμαρείας ταῖς ἀλώπεξι παντί τῷ λαῷ τοῖς πεζοῖς μου. 11 xai ἀπε-11 χρίθη δ βασιλεύς Ισραήλ και είπεν Ικανούσθω. μη καυχάσθω δ κυρτός ώς ο όρθός. 12 και έγένετο ότε άπεκρίθη αύτω τον λόγον τουτον, πίνων ήν αυτός 12 χαι πάντες οι βασιλείς οι μετ' αύτοῦ έν σκηναίς και είπε τοις παισιν αύτοῦ Οίκοδομήσατε χάρακα και έδεντο χάρακα έπι την πόλιν. 13 και ίδου προφή- 13 της είς προςήλθε τῷ Άχαἀβ βασιλεϊ Ίσραἡλ καὶ είπε Τάδε λέγει κύριος Εί έωραχας τον όχλον τον μέγαν τοῦτον; ίδου έγω δίδωμι αὐτον σήμερον εἰς χεί-ρας σάς, και γνώση ὅτι έγω χύριος. 14 και είπεν Άχαάβ Ἐν τίνι; και είπε 14 Τάδε λέγει χύριος Έν τοῖς παιδαρίοις τῶν ἀρχόντων τῶν χωρῶν. καὶ είπεν Αχαάβ Τίς συνάψει τον πόλεμον; και είπεν Σύ. 15 και έπεσκέψατο 'Αχαάβ 15 τούς άρχοντας τα παιδάρια των χωρών, και έγένοντο διακόσια τριάκοντα καί μετά ταῦτα ἐπεσκέψατο τον λαόν πάντα νέδν δυνάμεως, ἐπτά χιλιάδας. 16 χαί 16 έξηληε μεσημβρίας και νέος Άδερ πίνων μεγύων έν Σοχχώη αύτος και οί βασιλείς, τριάχοντα χαι δύο βασιλείς συμβοηβοί αυτού. 17 χαι έξηλθον άργον-17 τες παιδάρια των χωρών έν πρώτοις και άποστέλλουσι και άπαγγέλλουσι τώ βασιλεί Συρίας λέγοντες Άνδρες έξεληλύβασιν έχ Σαμαρείας. 18 χαι είπεν αύ- 18 τοίς, εί είς είρηνην έκπορεύονται, συλλαβείν αύτούς ζώντας, και εί είς πόλεμον, ζώντας συλλαβείν αύτούς. ¹⁹ και μή έξελβάτωσαν έκ της πόλεως άρχοντα τα 19 παιδάρια των χωρών, και ή δύναμις όπίσω αύτων 20 έπαταξεν Εκαστος τον 20 παρ' αύτοῦ, καὶ ἐδευτέρωσεν ἕκαστος τὸν παρ' αὐτοῦ, καὶ ἔφυγε Συρία καὶ χατεδίωξεν αύτους Ίσραήλ, χαι σώζεται νίος Αδερ βασιλεύς Συρίας έφ' έπτου ίππέως. ²¹ και έξηλθεν ό βασιλεύς Ισραήλ και έλαβε πάντας τους εππους και 21 τα άρματα, και έπαταξε πληγήν μεγάλην έν Συρία. 22 και προςήλθεν ό προ-22 φήτης πρός βασιλέα Ίσραήλ και είπε Κραταιού και γνώδι και ίδε τί ποιήσεις, ότι έπιστρέφοντος τοῦ ένιαυτοῦ νίος Αδερ βασιλεύς Συρίας αναβαίνει έπι

5. γυναιχ. σου ... εμοι δωσεις 6. αποστελλω ... εραυνησουσιν ... εσται τα επιθυμητα οφβαλμων ... λημψονται 7. το χρυσ. μου χ. το αργ. μ. 9. τω χυρ. υ. τω βασιλει ... οπ εν πρωτοις ... ανεστρεψαν 40. ανταπεστειλεν ... ποιησαισαν μοι οι βεοι χ. τ. προςθειησαν ... σαμαριας 44. απεστειλεν ... ποιησαισαν μοι οι βεοι χ. τ. προςθειησαν ... σαμαριας 44. απεστειλεν ... ποιησαισαν μοι οι βεοι χ. τ. προςθειησαν ... σαμαριας 44. απεστειλεν ... ποιησαισαν μοι οι βεοι χ. τ. προςθειησαν ... σαμαριας 44. απεστειλεν ... συσκαισαν μοι οι βεοι χ. τ. προςθειησαν ... σαμαριας 44. απεχριθη βασιλεις ... συσκαις παντα τον ... εις χειρ. σας σημερον 44. πολεων pro χωρων 45. επεσκεψ. τους παιδας των αρχοντων των χωρων ... τριαχοσιοι τριαχοντα δυο ... συμπαντα τον λαον παντα 46. εν σοχω ... συνβοηθοι μετ αυτου 47. εξ. παιδαρια αρχοντων των ... χ. απεστειλεν υιος αδερ χ. ανηγγειλαν αυτω λεγοντες ... σαμαριας 48. συλλαβετε ... χαι τη εις πολ. εξηλθον ... συλλαβετε. 49. εξελθ. τα παιδ. εχ της πολ. αρχοντων των χωρων 20. οπ χαι εδευτερ. εχ. τ. π. αυτου ... εν σισμα εππευσιν τισιν 24. εξηλθεν βασιλ. συριας (ita) ... οπ παντας ... εν συρια πληγ. μεγ. 22. χ. ειπεν αυτω ... επιστρεψαντος ... συριας ανεισιν επι Sερτυλοιωται Ι.-

Digitized by Google

450 Bao. γ' 21, 23. Regi Syriae victo parcens Ahab reprobatur

93 σέ. 23 και οί παίδες βασιλέως Συρίας και είπον Θεός όρέων βεός Ισραήλ και ού Ιεός χοιλάδων, διά τοῦτο έχραταίωσεν ὑπέρ ήμᾶς ἐἀν δὲ πολεμήσωμεν αὐτοὺς 21 χατ' εύαν, εί μην χραταιώσομεν ύπερ αύτούς. 21 χαι το όημα τουτο ποίησον άπόστησον τούς βασιλείς έχαστον είς τον τόπον αύτῶν χαί τοῦ ἀντ' αὐτῶν σα-25 τράπας. ²⁵ xal άλλαξομέν σοι δύναμιν xaτά την δύναμιν την πεσούσαν xal ίππον χατά την έππον χαι άρματα χατά τα άρματα, χαι πολεμήσομεν πρός αύτους κατ' εύβύ, και κραταιώσομεν ύπερ αύτούς. και ήκουσε της φωνής αύτου, και 96 έποίησεν ούτως. ²⁶ xal έγένετο έπιστρέψαντος του ένιαυτου xal έπεσχέψατο υίος 27 "Adep the Suplay, xai delan eig 'Apexa eig tolemon ent' Ispania. 27 xai oi υίοι Ισραήλ έπεσκέπησαν, και παρεγένοντο είς άπαντήν αύτων και παρενέβαλεν Ίσραηλ έξεναντίας αύτῶν ώςει δύο ποίμνια αίγῶν, χαι Συρία Επλησε 28 την γήν. 28 και προςήλδεν ό ανδρωπος του δεου και είπε τω βασιλεί Ισρατίλ Τάδε λέγει χύριος Άνθ' ών είπε Συρία Θεός όρεων χύριος ό τεός Ίσρατιλ χαί ού Δεός χοιλάδων αύτός, χαί δώσω την δύναμιν την μεγάλην ταύτην είς γείρα 29 σήν, χαλ γνώση ότι έγω χύριος. 29 χαλ παρεμβάλλουσιν ούτοι άπέναντι τούτων έπτα ήμερας και έγενετο εν τη ήμερα τη έβδόμη και προςήγαγεν ό πόλεμος, και έπαταξεν Ισραήλ την Συρίαν έκατον γιλιάδας πεζών μια ήμερα. 30 30 xal έφυγου οι χατάλοιποι είς Αφεχά είς την πόλιν, χαι έπεσε το τείχος έπι είχοσι και έπτα χιλιάδας ανδρών των καταλοίπων και υίος Άδερ έφυγε και 31 είςηλθεν είς τον οίχον του χοιτώνος είς το ταμιείον. ³¹ xal είπε τοις παισίν αύτοῦ Οίδα ὅτι βασιλεῖς Ίσραἡλ βασιλεῖς έλέους εἰσίν ἐπιτώμετα δή σάχχους έπι τας δοφύας ήμων χαι σγοινία έπι τας χεφαλάς ήμων χαι έξελω-32 μεν πρός βασιλέα Ισραήλ, εί πως ζωογονήσει τὰς ψυγὰς ήμῶν. 32 χαι περιεζώσαντο σάκκους έπὶ τὰς ὀσφύας αὐτῶν καὶ έθεσαν σχοινία έπὶ τὰς κεφαλὰς αύτῶν, χαὶ εἶπον τῷ βασιλει Ισραήλ Δοῦλός σου υίὸς Αδερ λέγει Ζησάτω δη ή 33 ψυχή ήμῶν και είπεν Εί έτι ζη, άδελφός μού έστι. 33 και οί άνδρες οιωνίσαντο χαι έσπείσαντο, χαι ανελέξαντο τον λόγον έχ τοῦ στόματος αὐτοῦ χαι είπου Αδελφός σου νίδς Αδερ. και είπεν Ειςελύατε και λάβετε αυτόν και έξηλύε πρός 34 αύτον υίος Αδερ, και άναβιβάζουσιν αύτον πρός αύτον έπι το άρμα. 34 και είπε πρός αύτόν Τάς πόλεις ως έλαβεν ό πατήρ μου παρά τοῦ πατρός σου άποδώσω σοι, και έξόδους Αήσεις σεαυτῷ ἐν Δαμασκῷ κατώς Ετετο ο πατήρ μου ἐν Σαμαρεία, και ἐγὼ ἐν διαβήκη έξαποστελῶ σε· και διέτετο αὐτῷ 35 διαβήκην, και έξαπέστειλεν αύτόν. ³⁵ και άνθρωπος είς έκ των υίων των προφητων είπε πρός τον πλησίον αύτου έν λόγω χυρίου Πάταξον δή με. χαι ούχ ήσε-56 λησεν δ αναρωπος πατάξαι αυτόν. ³⁶ xal είπε πρός αυτόν Άνα' ών ούχ ήχουσας τῆς φωνῆς χυρίου, χαὶ ίδοὐ σὐ ἀποτρέχεις ἀπ' ἐμοῦ, καὶ πατάξει σε λέων. 37 και απήλθεν απ' αύτοῦ, και εύρίσκει αύτον λέων και επαταξεν αύτόν. 37 και εύρίσχει άνθρωπου άλλου χαι είπε Πάταξόν με δή και έπάταξεν αύτου ό 38 άνθρωπος, πατάξας χαι συνέτριψε. 38 χαι έπορεύθη ό προφήτης χαι έστη τω βασιλεί Ίσραήλ έπι της όδου, και κατεδήσατο έν τελαμών τους όφαλμούς

23. συριας ειπαν προς αυτον Θ. ορ. χυριος ο D. ισραηλ... εαν δε πολομησομεν ... ει μη 24. σατραπ. αντ. αυτων 25. πεσουσαν απο σου ... * (? polius ') αχουσεν ... φων. αυτων 26. εις αφεχαν 27. επεσχ. χατ διοιχηδησαν χ. παρεγ. ε. απαντησιν α. χ. παρενεβαλον οι υιοι ισραηλ 28. προςηλδιν ανδρωπος τ. D. προς βασιλεα ισραηλ Ταδε (... οπ ειπε) ... Ο Dεος ορεων ... δωσει pro χαι δωσω 29. παρεμβ. αυτοι ... εν τη εβδομη ημερα ... εν ημερα μια 34. χαι ειπαν προς αυτον παιδες αυτου Ιδου δη οιδαμεν οτι βασ. οιχου ισραηλ ... επίδωμ. ουν 32. εδηχαν σχοινια ... ειπαν ... ζητω δη η ψυχη μου 33. ανελεξαν ... ειπεν pro ειπον ... λεγει χαι ειπεν ... in f. add προς αυτον 34. δησεις σαυτω ... χαγω ... εν δαδηχει ρο εν διαδηχη 35. με δη 36. οπ χαι απις ιδου 36. 37. αb επαταξ. αυτον transilit ad επαταξ. αυτον 38. χατεδησατο ταλαμωνε αύτοῦ. ³⁹ καὶ ἐγένετο ὡς παρεπορεύετο ὁ βασιλεύς, καὶ οὐτος ἐβόα πρὸς τὸν 39 βασιλέα καὶ εἶπεν Ὁ δοῦλός σου ἐξῆλβεν ἐπὶ τὴν στρατιὰν τοῦ πολέμου, καὶ ἰδοὐ ἀνὴρ εἰςήγαγε πρὸς μὲ ἀνδρα καὶ εἶπε πρὸς μέ Φύλαξον τοῦτον τὸν ἀνδρα ἐἀν δὲ ἐκπηδῶν ἐκπηδήσῃ, καὶ ἔσται ἡ ψυχὴ σοῦ ἀντὶ τῆς ψυχῆς αὐτοῦ ῆ ταλαντον ἀργυρίου στήσεις. ⁴⁰ καὶ ἐγενήβη περιεβλέψατο ὁ δοῦλός σου ώδε καὶ ٤0 ώδε, καὶ οὐτος οὐκ ἡν. καὶ εἴπε πρὸς αὐτὸν ὁ βασιλεὺς Ἰσραήλ Ἰδοὺ καὶ τὰ ἐνδρα παρ' ἐμοὶ ἐρόνευσας. ⁴¹ καὶ ἕσπευσε καὶ ἀρεῖλε τὸν τελαμῶνα ἀπὸ 41 τῶν ὀφβαλμῶν αὐτοῦ, καὶ εἶπε πρὸς αὐτὸν ὁ βασιλεὺς Ἰσραήλ ὅτι ἐκ τῶν προφητῶν οὐτος. ⁴³ καὶ εἶπε πρὸς αὐτὸν Τόδε λέγει κύριος Διότι ἐξήνεγκας σὺ 42 αὐτοῦ, καὶ ὁ λαὸς σοῦ ἀντὶ τοῦ λαοῦ αὐτοῦ. ⁴² καὶ ἀπῆλβεν ὁ βασιλεὺς Ἰσραὴλ συγκεχυμένος καὶ ἐκλελυμένος, καὶ ἔρχεται εἰς Σαμάρειαν.

XXII.

Και έχαθισε τὰ τρία έτη χαι ούχ ήν πόλεμος ανά μέσον Συρίας χαι ανά μέσον Ίσραήλ. * χαί έγενήθη έν τῷ ένιαυτῷ τῷ τρίτῳ χαί χατέβη Ίωσαφάτ 💈 βασιλεύς Ιούδα πρός βασιλέα Ισραήλ. * χαι είπε βασιλεύς Ισραήλ πρός τους 3 παίδας αύτοῦ Εἰ οίδατε ὅτι ήμιν 'Ρεμμά? Γαλαάδ, και ήμεις σιωπώμεν λαβείν αύτην έχ χειρός βασιλέως Συρίας; *χαι είπε βασιλεύς Ισραήλ πρός Ιω- 4 σαφάτ Άναβήση μεθ' ήμῶν εἰς Ῥεμμάθ Γαλαάδ εἰς πόλεμον; και είπεν Ίωσαφάτ Καθώς έγώ, και σύ ούτως, καθώς ό λαός μου ό λαός σου, καθώς οί έπποι μου οί έπποι σου. ⁶ και είπεν Ίωσαφάτ βασιλεύς Ιούδα πρός βασιλέα 5 Ισρατήλ Έπερωτήσατε δη σήμερον τον χύριον. «χαί συνήθροισεν ό βασιλεύς 6 Ίσραήλ πάντας τοὺς προφήτας ὡς τετραχοσίους ἄνδρας, και είπεν αὐτοῖς ὁ βασιλεύς Εί πορευθώ είς Ρεμμάθ Γαλαάδ είς πόλεμον η έπίσχω; χαι είπον Ανάβαινε, χαι διδούς δώσει χύριος είς χείρας του βασιλέως. 7 χαι είπεν Ιω-7 σαφάτ πρός βασιλία Ίσραήλ Ούχ έστιν ώδε προφήτης του χυρίου, χαι έπερωτήσομεν τον χύριον δι' αύτοῦ; ⁸χαὶ εἶπεν ὁ βασιλεὺς Ισραήλ προς Ιωσαφάτ & Είς έστιν άνήρ είς τὸ ἐπερωτήσαι δι' αύτοῦ τὸν χύριον, χαὶ ἐγώ μεμίσηχα αύτόν, ότι ού λαλεί περί έμου χαλά άλλ' ή χαχά. Μιχαίας υίος Ίεμβλαά. χαί είπεν Ίωσαφατ βασιλεύς Ιούδα Μη λεγέτω ο βασιλεύς ούτως. 9 και έκαλεσεν 9 δ βασιλείς Ίσραήλ εύνουχον ένα και είπε Το τάχος Μιχαίαν υίον Ίεμβλαά. 10 xal ό βασιλεύς 'Ισραήλ xal 'Ιωσαφάτ βασιλεύς 'Ιούδα έχαθηντο άνηρ έπι 10 του βρόνου αύτου ένοπλοι έν ταις πύλαις Σαμαρείας, και πάντες οι προφήται έπροφήτευον ένώπιον αὐτῶν. 11 καὶ ἐποίησεν ἑαυτῷ Σεδεκίας υἰὸς Χαναὰν 11 χέρατα σιδηρά και είπε Τάδε λέγει κύριος Έν τούτοις χερατιεϊς την Συρίαν εως συντελεστή. 12 και πάντες οι προφήται επροφήτευον ούτως λέγοντες Άνα- 12 βαινε είς Ρεμμά Γαλαάδ, και εύοδώσει και δώσει κύριος είς γειράς σου και τον βασιλέα Συρίας. 1³ και ό άγγελος ό πορευθείς καλέσαι τον Μιχαίαν 13 ελάλησεν αύτω λέγων Ίδου δη λαλούσι πάντες οι προφήται έν στόματι ένι χαλά περί του βασιλέως. γίνου δή χαι σύ είς τους λόγους σου χατά τους λόγους ένος τούτων και λάλησον καλά. 14 και είπε Μιχαίας Ζη κύριος ότι 14

39. ως ο βασ. παρεπορευετο ... και ειπεν Φυλαξον τον ανδρα τουτον ... οπ δε 44. ταλαμωνα ... οφ3. αυτων, και εγνω 42. εξηγαγες ... εκ χειρος μου 43. ροst ισραηλ add προς οικον αντου XXII. 4. οπ τα 2. εγενετο 4. αναβη3ι μ. ημ. εις πολεμον ρεμμα3 γαλααδ ... ιωσαφατ προς βασιλεα ισραηλ 6. ωςτε τριαχοσιους ... ειπαν Αναβενναι, οτι διδως δωσει 7. προς τον βασιλεα ισρ. Αρα ουκ ... τ. κυρ. ουκετι, και 8. Ετι pro Eig ... τον κυριον δι αυτου ... ιεμαα 9. ιεμαα 40. εκαβητο ... 3ρονου αυτων ... εν ταις πυλεσιν 44. εποιησ. αυτω ... υι. χανανα (non v. 24.) 42. προεφητευον ... οπ και extr. ... οπ συριας 43. (καινου prο γινου ...) εις λογους

452 Bao. γ' 22, 15. Micha prophetans coram Ahab et Josaphat.

15 α έαν είπη χύριος πρός μέ, ταῦτα λαλήσω. 15 xal ήλθε πρός τον βασιλέα· xal είπεν αύτῶ ὁ βασιλεύς Μιχαία, εἰ ἀναβῶ εἰς Ῥεμμὰ? Γαλαὰδ εἰς πόλεμον η έπίσχω; και είπεν Ανάβαινε, και εύοδώσει κύριος είς χειρα του βασιλέως. 16 16 xal είπεν αὐτῷ ὁ βασιλεύς Ποσάκις έγὼ δρχίζω σε ὅπως λαλήσης πρός 17 με άληθειαν έν όνόματι χυρίου; 17 χαι είπεν Ούχ ούτως · εώραχα πάντα τον Ισραήλ διεσπαρμένον έν τοῖς ὄρεσιν ὡς ποίμνιον ῷ οὐκ ἔστι ποιμήν καὶ εἶπε *Μι. 9 κύριος Οὐ κύριος τούτοις βεός; ἕκαστος εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ ἐν εἰρήνη ἀνα-18 στρεφέτω. 18 και είπε βασιλεύς Ίσραήλ πρός Ιωσαφάτ βασιλέα Ιούδα Ούκ 19 είπα πρός σε ότι ού προφητεύει ουτός μοι χαλά διότι άλλ' ή χαχά; 19 χαλ είπε Μιχαίας Ούχ ούτως, ούχ έγω άχουε δήμα χυρίου ούχ ούτως. είδον Sedu 'Ισραήλ χαθήμενου έπι Sρόνου αύτοῦ, χαι πάσα ή στρατιά τοῦ ούρανοῦ 20 είστήχει περί αύτον έχ δεξιών αύτου χαι έξ εύωνύμων αύτου. 20 χαι είπε χύριος Τίς απατήσει τον Αχαάβ βασιλέα Ισραήλ, και αναβήσεται και πεσείται έν 21 'Ρεμμάτ Γαλαάδ; χαι είπεν ούτος ούτως, χαι ούτος ούτως. ²¹ χαι έξηλτε πνεύμα 22 χαι έστη ένώπιον χυρίου χαι είπεν 'Εγώ άπατήσω αύτον. ²² χαι είπε πρός αὐτόν χύριος Έν τίνι; και είπεν Έξελεύσομαι και έσομαι πνεύμα ψευδές είς τό στόμα πάντων των προφητών αύτοῦ και είπεν Άπατήσεις και γε δυνήση. 23 Εξελθε και ποίησον ούτως. 23 και νύν ίδου έδωκε κύριος πνεύμα ψευδές έν στόματι πάντων των προφητών σου τούτων, και κύριος έλαλησεν έπι σε κακά. 21 24 χαι προςήλθε Σεδεχίας υίος Χαναάν χαι έπάταξε τον Μιχαίαν έπι την 25 σιαγόνα και είπε Ποΐον πνεύμα κυρίου το λαλήσαν έν σοί; 25 και είπε Μιχαίας Ίδου συ όψη τη ήμερα έχεινη όταν ειςέλτης ταμείον του ταμείου του 26 xoubrivat exet. 26 xal elner & basileus Isparil Adbere ror Mizalar xal droστρέψατε αύτον πρός Σεμήρ τον βασιλέα της πόλεως και τω Ιωάς υίω του 27 βασιλέως ²⁷ είπου Βέσθαι τούτον έν φυλαχή, και έσθίειν αύτον άρτον θλίψεως 28 xal ύδωρ Αλίψεως έως του έπιστρέψαι με έν είρηνη. 28 xal είπε Μιχαίας Έαν 29 έπιστρέφων έπιστρέψης έν εἰρήνη, οù λελάληκε κύριος έν έμοί. ²⁹ και άνέβη βασιλεύς Ίσραηλ και Ίωσαφατ βασιλεύς Ιούδα μετ' αύτοῦ εἰς Ῥεμμά? Γα-30 λαάδ. 30 και είπε βασιλεύς Ισραήλ πρός Ιωσαφάτ βασιλέα Ιούδα Συγκαλύψομαι και είζελεύσομαι είς τον πόλεμον, και σύ ένδυσαι τον ίματισμον μου. 31 και συνεκαλύψατο βασιλεύς Ισραήλ και είς ήλθεν είς τον πόλεμον. 31 και βασιλεύς Συρίας ένετείλατο τοις άρχουσι των άρμάτων αύτοῦ τριάκοντα και δυσι λέγων Μη πολεμείτε μικρόν και μέγαν άλλ ή τον βασιλέα Ίσραηλ μονώτατον. 33 32 xal έγένετο ώς είδον οἱ άργοντες τῶν άρμάτων τον Ιωσαφάτ βασιλέα Ιούδα, καί αύτοι είπαν Φαίνεται βασιλεύς Ίσραήλ ούτος και έκύκλωσαν αύτον πο-33 λεμήσαι και άνέκραξεν Ίωσαφάτ. 33 και έγένετο ώς είδον οι άρχοντες τών άρμάτων ότι ούχ έστι βασιλεύς Ισραήλ ούτος, χαι άνέστρεψαν απ' αύτοῦ. 35 34 και έπέτεινεν είς το τόξον εύστόχως και έπάταξε τον βασιλέα Ίσραήλ άνα μέσον τοῦ πνεύμονος καὶ ἀνὰ μέσον τοῦ Ξώρακος καὶ εἶπε τῷ ἡκόχω αὐτοῦ Επίστρεψον τάς γεϊράς σου και έξάγαγέ με έκ τοῦ πολέμου, ὅτι τέτρωμαι.

^{44.} οπ ä 45. ο βασιλ. αυτω ... χ. ειπ. προς αυτον Αν. χ. ευ. χαι δωσει χ. ε. χειρας 46. Ετι δεις εγω ... λαλησεις 47. εοραχα ... οπ βεος ... αναστρεφετω εχαστ. ε. τ. οιχ. α. εν εισηνην 48. ο βασιλευς 49. ειδον τον χυριον βεον ισρ. χ. επι του ... ιστηχει ... οπ αυτου post δεξιων 20. ραμμαβ ... οπ χαι ουτος ουτως 22. χυριος προς αυτον ... ψευδ. εν στοματι 24. ποιον τουτο παρηλβεν πνευμα χυριου παρ εμου το λαλ. ε. σοι 25. ιδου οψη εν τη ... ταμιειον του ταμιειου ... οπ εχει 26. οπ ισραηλ ... προς αμ μων τον αρχοντα της πολεως, χαι προς ιωας υιον 27. ειπον Ταδε λεγει ο βασιλευς βεσβαι ... και εσβιετω αρτον ... εως του επιστρεψωμεν εν 28. ουχ ελαλησεν ... ο βασιλευς 34. τριαχοντα χαι δυο 32. ιδον ... ειπον 33. χ. εγενοντο ως ιδον ... απεστρεψαν 34. χ. ενετεινεν εις τοξον ... την χειρα σου

Ahab occisus. Impii reges Ochozias et Joram. Bao. y' 22, 54. 453

³⁵ χαὶ ἐτροπώβη ὁ πόλεμος ἐν τῇ ἡμέρα ἐχείνῃ · χαὶ ὁ βασιλεὺς ἦν ἑστηχώς 35 έπὶ τοῦ ἄρματος έξεναντίας Συρίας ἀπὸ πρωὶ ἕως ἑσπέρας, καὶ ἀπέχυνε τὸ αίμα άπό της πληγής είς του χόλπου του άρματος, χαι άπεβανευ έσπέρας, χαι έξεπορεύετο το αίμα της τροπης έως του χόλπου του άρματος. ³⁶ χαι έστη 36 ό στρατοχήρυξ δύνοντος τοῦ ἡλίου λέγων Έκαστος εἰς τὴν ἑαυτοῦ πόλιν καὶ είς την έαυτοῦ γῆν, ³⁷ ὅτι τέβνηκεν ὁ βασιλεύς. και ήλβον εἰς Σαμάρειαν, και 37 Εβαψαν τον βασιλέα ἐν Σαμαρεία. ³⁸ και ἀπένιψαν το αξμα ἐπι την κρήνην 38 Σαμαρείας, και έξελιξαν αι ύες και οι κύνες το αίμα, και αι πόρναι έλούσαντο έν τῷ αίματι κατά τὸ ῥῆμα κυρίου ο έλαλησε. 39 και τὰ λοιπά τῶν 39 λόγων Άγαὰβ και πάντα α έποίησε, και οίκον έλεφάντινον δυ ώκοδόμησε, και πάσας τὰς πόλεις ὡς ἐποίησεν, οὐχ ίδοὐ ταῦτα γέγραπται ἐν βιβλίω λόγων των ήμερών των βασιλέων Ίσραήλ; 40 και έκοιμήση Άχαλβ μετά των πα- 40 · τέρων αύτοῦ, xal έβασίλευσεν Όχοζίας νίδς αύτοῦ ἀντ' αύτοῦ. 41 xal 'Ιωσα- 41 φάτ υίος Άσα έβασίλευσεν έπι Ιούδαν έν έτει τετάρτω τοῦ Άχαὰβ βασιλέως Ίσραήλ έβασίλευσεν 42 Ιωσαφάτ, υίος τριάχοντα χαι πέντε έτῶν έν τῷ βα-42 σιλεύειν αυτόν, xal είχοσι xal πέντε έτη έβασιλευσεν έν 'Iepousahiu' xal όνομα τη μητρί αύτοῦ Άζουβά Δυγάτηρ Σαλαί. 43 xai ἐπορεύδη ἐν πάση όδῷ 43 Ασά τοῦ πατρός αύτοῦ, οὐχ έξέχλινεν ἀπ' αὐτῆς τοῦ ποιῆσαι τὸ εὐβὲς έν όφβαλμοϊς χυρίου. 43 πλήν των ύψηλων ούχ έξήρεν, έτι ό λαός έβυσίαζε και 44 έσυμίων έν τοις ύψηλοις. 45 χαι είρηνευσεν Ίωσαφάτ μετά βασιλέως Ισραήλ. 45 ⁴⁶ xal τὰ λοιπὰ τῶν λόγων Ίωσαφὰτ xal al δυναστείαι αύτοῦ όσα ἐποίησεν, 46 ούχ ίδου ταῦτα γεγραμμένα έν βιβλίω λόγων τῶν ἡμερῶν βασιλέων Ἰούδα; ⁵¹ και έχοιμήθη Ίωσαφατ μετά τῶν πατέρων αύτοῦ, και έτάφη παρά τοῖς 51 πατράσιν αύτοῦ ἐν πόλει Δαυίδ τοῦ πατρός αὐτοῦ καὶ ἐβασίλευσεν Ἰωρὰμ υίδς αύτου αντ' αύτου. 52 και 'Οχοζίας υίδς 'Αχαάβ έβασίλευσεν έπι 'Ισραήλ 52 έν Σαμαρεία · έν έτει έπταχαιδεχάτω Ιωσαφάτ βασιλέως Ιούδα Ογοζίας υίδς Άχαὰβ έβασίλευσεν έν Ίσραὴλ έν Σαμαρεία δύο έτη. 53 και έποίησε το πο-53 νηρόν έναντίον χυρίου, χαι έπορεύξη έν όδω Αχαάβ του πατρός αύτου χαι έν όδῷ Ίεζάβελ τῆς μητρός αύτοῦ καὶ έν ταῖς άμαρτίαις οἴκου Ἱεροβοὰμ υίοῦ Ναβάτ ος έξημαρτε τον Ισραήλ. 54 χαι έδούλευσε τοῦς Βααλίμ χαι προςε- 54 χύνησεν αύτοις, χαι παρώργισε τον χύριον Jedu 'Ισραήλ χατά πάντα τα γενόμενα έμπροσθεν αύτοῦ.

35. απεχυηνε ... εκ της πληγης ... εκ της τροπης 36. ante δυνοντος add εν τη παρεμβολη ... in f. add αποτρεχετω 37. ηλεν ε. σαμαριαν ... εν σαμαρια 38. το αρμα επι ... εξελειζαν ... το αιμα αυτου 39. εποιησεν, και ιδου ... εν βιβλιου (sic) 44. οπι εν ... τω αχααβ 42. ιωσαφ ... Συγ. σαλαλα 43. ευδες ενωπιον χυρ. 45. βασιλεων 46. δυναστιαι ... εποιησεν και οσα επολεμησεν, ουχι ταυτα ... των βασιλεων 47. και περισσον του ενδιηλλαγμενου ουχ (corr. δ?) υπελειφδη εν ημεραις ασα πατρος αυτου επελεξεν απο της γης 48. και βασιλευς ουκ ην εν εδωμ εστηλωμενος 49. και ο βασιλευς ιωσαφατ εποιησεν νηας του πορευδηγαι ωφειρδε εις χρυσιον και ουκ επορευδησαν, οτι συνετριβησαν νηες εν ασεωνγαβερ. 50. τοτε ειπεν οχοζιας υιος αχααβ προς ιωσαφατ Πορευδετωσαν δουλοι σου μετα των δουλων μου και ταις ναυσιν και ουκ ηδελησεν ιωσαφατ. 52. εν σαμαρια ... οπι οχοζιας υιος αχααβ ... και εβασιλευσεν ... οπι εν σαμαρια 53. ενωπιον κυριου ... οπι οικου 54. βασλειμ

Subscriptio : Bagileiwy y

ΒΑΣΙΛΕΙΩΝ ΤΕΤΑΡΤΗ.

I.

Και ήθέτησε Μωάβ έν Ισραήλ μετά το άποθανειν Άγαάβ. 2 χαι έπεσεν Οχοζίας δια του διχτυωτού του έν τῷ ὑπερώω αύτου τῷ ἐν Σαμαρεία, χαί ήβρώστησε και απέστειλεν αγγέλους και είπε πρός αύτούς Δεῦτε και έπιζητήσατε έν τῷ Βάαλ μυΐαν βεόν Άχχαρών, εί ζήσομαι έχ τῆς ἀρρωστίας μου 3 ταύτης και έπορεύθησαν έπερωτήσαι δι' αύτοῦ. * και άγγελος κυρίου έκάλεσεν Ήλιού του Θεσβίτην λέγων Άναστάς δεύρο είς συνάντησιν των άγγελων 'Ογοζίου βασιλέως Σαμαρείας και λαλήσεις πρός αύτούς Εί παρά το μή είναι βεόν έν Ισραήλ ύμεις πορεύεσβε έπιζητήσαι έν τῷ Βάαλ μυΐαν βεόν 'Αχε χαρών; και ούχ ούτως. "ότι τάδε λέγει χύριος Η χλίνη έφ' ής άνέβης έχει ού χαταβήση απ' αύτῆς, ὅτι βανάτω ἀποβανῆ καὶ ἐπορεύβη Ἡλιοὐ καὶ εἶπε 5 πρός αύτούς. ⁶ xal έπεστράφησαν οἱ ἄγγελοι πρός αύτόν, xal είπε πρός αὐ-6 τούς Τί ὅτι έπεστρέψατε; ⁶ xal είπαν πρός αὐτόν Άνηρ ἀνέβη εἰς συνάντησιν ήμῶν και είπε πρός ήμᾶς Δεῦτε ἐπιστράφητε πρός τὸν βασιλέα τὸν ἀποστείλαντα ύμας και λαλήσατε πρός αύτόν Τάδε λέγει κύριος Εί παρά το μή είναι βεόν εν Ισραήλ σύ πορεύη επιζητήσαι εν τῷ Βάαλ μυῖαν βεόν Άχχαρών; ούν ούτως ή κλίνη έφ' ής ανέβης έχει ού καταβήση απ' αύτης, ότι Σανάτω άποβανη, και έπιστρέψαντες άπηγγειλαν τω βασιλεί καθά ελάλησεν Ήλιού. η 7 και ελάλησε πρός αύτούς Τίς ή κρίσις του άνδρός του άναβάντος είς συνάνg τησιν ύμιν και λαλήσαντος πρός ύμας τους λόγους τούτους; ⁸ και είπον πρός αύτον Ανήρ δασύς και ζώνην δερματίνην περιεζωσμένος την όσφύν αύτου. 9 xal είπεν Ηλιού ό Θεσβίτης ούτος έστι. * xal άπέστειλε πρός αύτόν πεντηχόνταρχου και τους πεντήκοντα αύτοῦ, και άνέβη πρός αυτόν και ίδου Ήλιου έχαθητο έπι της χορυφής του δρους. χαι ελαλησεν ό πεντηχόνταργος πρός αύ-10 τον και είπεν Άνθρωπε του βεου, ό βασιλεύς έκαλεσε σε, καταβηθι. ¹⁰ και άπεκρίθη 'Ηλιού και είπε πρός τον πεντηκόνταρχον Kal el άνθρωπο, βεου έγώ, χαταβήσεται πῦρ έχ τοῦ ούρανοῦ χαὶ χαταφάγεται σε χαὶ τοὺ; πεντήχοντά σου · και κατέβη πῦρ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ και κατέφαγεν αὐτὸν και τοὺς 11 πεντήχοντα αύτου. ¹¹ χαι προςέβετο ό βασιλεύς χαι άπέστειλε πρός αύτον άλλου πεντηχόνταρχου και τοὺς πεντήχουτα αὐτοῦ και ελάλησεν ὁ πεντηχόν-ταρχος πρός αὐτὸν και είπεν Άνβρωπε τοῦ βεοῦ, τάδε λέγει ὁ βασιλεύς Τα-12 χέως κατάβηθι. 12 και άπεκρίθη 'Ηλιού και ελάλησε πρός αύτον και είπεν Εί ανθρωπος θεοῦ έγώ, χαταβήσεται πῦρ έχ τοῦ οὐρανοῦ χαὶ χαταφάγεται σὲ Lc. 9. χαι τούς πεντήχοντά σου και κατέβη πῦρ ἐχ τοῦ οὐρανοῦ χαι κατέφαγεν

13 αύτον και τους πεντήκοντα αύτου. ¹³ και προςέβετο δ βασιλεύς έτι αποστείλαι ήγούμενον και τους πεντήκοντα αύτου και ήλβεν δ πεντηκόνταρχος ό τρίτος

Inscriptio : βασιλειων δ

Ι. 4. δικτυουτου ... αυτου του εν ... δευτε και επερωτησατε εν τη βααλ ... δι αυτων 3. Αναστηθι και πορευθητι εις ... σαμαριας 4. η κλινη σου ... οτι εκει θανατω δ. τι οτι επεστραφητε 6. Σεον εν ιερουσαλημ (ιλημ pro ιηλ) ... ζητησαι εν τη ... οπ η κλινη ... ανεβης οτι ου ... οπ και επιστρεψαντες usque ηλιου 8. οπ αυτου ... εστιν ουτος 9. ηγουμενον πεντηκονταρχον ... κ. ανεβη και ηλθεν πρ. αυτ. 40. αυθρωπος του δεου 44. προςεθηκεν ... και ανεβη και ελαλησεν 42. ανθρ. του δεου ειμι εγω 43. προςεθηκεν ... οπ στι ... ηγουμενον πεντηκονταρχον τριτον και τους ... και αναβας ηλθεν προς αυτον ο πεντηκ.

χαι έχαμψεν έπι τα γόνατα αύτοῦ χατέναντι Ήλιού, χαι έδεήθη αύτοῦ χαι έλάλησε ποὸς αὐτὸν χαὶ εἶπεν Άνβρωπε τοῦ βεοῦ, ἐντιμωβήτω ἡ ψυχὴ μοῦ και ή ψυχή των δούλων σου τούτων των πεντήκοντα έν όφβαλμοῖς σου. 14 ίδου κατέβη πῦρ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καὶ κατέφαγε τοὺς δύο πεντηκοντάρχους 14 τούς πρώτους, χαί νῦν έντιμωβήτω δη ή ψυγή μου έν δφβαλμοις σου. 15 χαί 15 έλάλησεν άγγελος χυρίου πρός Ήλιου και είπε Κατάβηβι μετ' αύτοῦ, μη φοβηθής από προςώπου αύτων και ανέστη Ήλιου και κατέβη μετ' αύτου πρός τόν βασιλέα. ¹⁶ και έλαλησε πρός αύτον και είπεν Ήλιού Τάδε λέγει κύριος 16 Τί ότι απέστειλας αγγέλους έκζητησαι έν τῷ Βάαλ μυῖαν Σεόν Άκκαρών; οὐχ ούτως ή χλινη έφ' ής ανέβης έχει ου χαταβήση άπ' αυτής, ότι Σανάτω άποΣανη. ¹⁷ και άπέΣανε κατά το βήμα χυρίου ο έλάλησεν 'Ηλιού. ¹⁸ και τα 17 18 λοιπά των λόγων 'Οχοζίου α έποίησεν, ούχ ίδου ταυτα γεγραμμένα έν βιβλίω λόγων τῶν ἡμερῶν τοῖς βασιλεῦσιν Ίσραήλ; καὶ Ἰωράμ υἰὸς ἀχαὰβ βασιλεύει έπι Ίσραήλ έν Σαμαρεία έτη δεχαδύο έν έτει όχτωχαιδεχάτω Ίωσαφατ βασιλέως Ιούδα. και έποίησε το πονηρόν ένώπιον κυρίου, πλην σύχ ώς οί άδελφοί αύτοῦ ούδε ώς ή μήτηρ αύτοῦ, χαι ἀπέστησε τὰς στήλας τοῦ Βάαλ ας έποίησεν δ πατήρ αύτου και συνέτριψεν αύτας πλήν έν ταις άμαρτίαις οξχου Ίεροβοάμ ος έξήμαρτε τον Ίσραήλ έχολλήθη, ούχ άπέστη άπ' αύτῶν. χαι έπυμώση δργή χύριος είς τον οίχον Άχαάβ.

II.

Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἀνάγειν χύριον ἐν συσσεισμῷ τὸν ἘΗλιοὺ ὡς εἰς τὸν οὐρανόν, καὶ ἐπορεύℑη ἘΗλιοὺ καὶ ἘΑλισαιὲ ἐκ Γαλγάλων. ² καὶ εἶπεν ἘΗλιοὺ ℑ πρὸς ἘΑισαιέ Κάℑου δὴ ἐνταῦℑα, ὅτι ὁ ℑεὸς ἀπέσταλκέ με ἕως Βαιℑήλ καὶ εἶπεν ἘΑλισαιέ Ζῆ ϫύριος καὶ ζῆ ἡ ψυχή σου, εἰ ἐγκαταλείψω σε· καὶ ἡλῦον εἰς Βαιℑήλ. ³ καὶ ἡλῦον οἱ υἶσὶ τῶν προφητῶν οἱ ἐν Βαιℑήλ πρὸς ἘΑι-3 σαιὲ καὶ εἶπον πρὸς αὐτόν Εἰ ἕγνως ὅτι χύριος σήμερον λαμβάνει τὸν χύριόν σου ἐπάνωῦτν τῆς κεφαλῆς σου; καὶ εἶπε Κάγὼ ἔγνωκα, σιωπᾶτε. * καὶ εἰ- ἐ πεν ἘΗλιοὺ πρὸς Ἐλισαιἑ Κάῦου δὴ ἐνταῦῦα, ὅτι χύριος ἀπέσταλκέ με εἰς Ἱεριχώ· καὶ εἶπεν Ζῆ χύριος καὶ ζῆ ἡ ψυχή σου, εἰ ἐγκαταλείψω σε· καὶ ἡλῦον εἰς Ἱεριχώ. ° καὶ ἦγγισαν οἱ υίοὶ τῶν προφητῶν οἱ ἐν Ἱεριχὼ πρὸς 5 ἘΕλισαιἑ καὶ εἶπεν πῆς κεφαλῆς σου; καὶ εἶπε Καί γε ἐγών, σιωπᾶτε. * καὶ εἶπεν αὐτῷ ἘΗλιού Κάῦου δὴ ώδε, ὅτι σύμιερον λαμβάνει χύριος τὸν κύριόν σου ἐπάνωῦτεν τῆς κεφαλῆς σου; καὶ εἶπε Καί γε ἐγών, σιωπᾶτε. * καὶ εἶπεν αὐτῷ ἘΗλιού Κάῦου δὴ ώδε, ὅτι χύριος ἀπέσταλκέ με ἕως εἰς τὸ 6 Ἱορδάνην· καὶ εἰπεν Ἐρισαιἐ Ζῆ κύριος καὶ ζῆ ἡ ψυχή σου, εἰ ἐγκαταλείψω σε. καὶ ἐπορεύῦησαν ἀμφότεροι, ⁷ καὶ πεντήχοντα ἀνδρες υἰοὶ τῶν προφητῶν 7 καὶ ἐστησαν ἐξεναντίας μαχρόῦν· καὶ ἀμφότεροι ἔστησαν ἐπὶ τοῦ Ἰορδάνου.

^{43.} γονατα εαυτου 44. πρωτους και τους πεντηκοντα αυτων... δη η ψυχ. των δουλων σου εν 46. οπ ηλιου ... Ανζιων εξαπεστειλας αγγ. επερωτησαι εν τη βααλ μ. 3. ακκ. παρα το μη ειναι βεον εν ισραηλ του εκζητησαι εν ρηματι αυτου ουχ ουτως 47. κ. απεβανεν οχοζιας κατα 48. οπ και τα μεque βασιλευσιν ισραηλ (vide ad finem capitis) ... εβασιλευσεν ... εν σαμαρια ετη δυο εν ... ουδ ως η ... in 1. add και εβασιλευσεν ιωραμ αδελφος αυτου αντ αυτου εν ετει δευτερω ιωραμ υω ιωσαφατ βασιλει ιουδα, οτι ουκ ην αυτω υιος. και τα λοιπα των λογων οχοζιου οσα εποιησεν, ουχ ιδου ταυτα γεγραμμενα επι βιβλιου λογων των ημερων τοις βασιλευσιν ισραηλ; ΙΙ. 4. τον ηλιου εν συνσισμω εις τον ... ελισσαιε 2. ελισσαιε bis ... οτι κυριος απεστειλεν με ... καταλειψω ... ηλζεν 3. οι εις βαιζηλ πρ. ελισσαιε κ.. ειπ. πρ. α. οι υιοι των προφητων ... επανωζεν Και εγω 4. ελισσαιε ... ιερειχω κ. ειπ. ελισσαιε 5. ιερειχω πρ. ελισσαιε ... απανωζεν ... εγνωκα 6. οπ εως ... ελισσαιε

456 Bασ. δ' 2, 8. Elias Jordane diviso in coelum raptus. Elisa.

8 ⁸ και έλαβεν 'Ηλιού την μηλωτην αύτοῦ και είλησε και έπαταξε το ύδωρ, και 9 δεηρέβη το ύδωρ ένδα και ένδα και διέβησαν αμφότεροι έν έρήμω. ⁹ και έγένετο έν τω διαβήναι αύτους και Ήλιου είπε πρός Έλισαιέ Αξτησαι τι ποιήσω σοι πριν η αναληφβήναι με από σου και είπεν Ελισαιέ Γενηβήτω δη διπλά 10 έν πνεύματί σου έπ' έμέ. 10 xal είπεν 'Ηλιού 'Εσχλήρυνας του αlτήσασβαι' έλν ίδης με άναλαμβανόμενον άπό σοῦ, χαὶ ἔσται σοι οῦτως καὶ έλν μή, οὐ 11 μη γένηται. ¹¹ χαι έγένετο αύτών πορευομένων, έπορεύοντο χαι έλάλουν · χαι ίδου άρμα πυρός και ίπποι πυρός, και διέστειλεν ανά μέσον αμφοτέρων και 12 ανελήφη η Ηλιού έν συσσεισμῷ ώς είς τον ούρανόν. 12 χαι Έλισαιε έώρα, χαι έβόα Πάτερ πάτερ, άρμα Ίσραήλ και ίππευς αύτου και ούκ είδεν αυτόν έτι, 13 χαι έπελάβετο των ίματίων αύτου χαι διέβρηξεν αύτα είς δύο βήγματα. 13 χαι ύψωσε την μηλωτην Ήλιού, η έπεσεν έπάνωβεν Έλισαιέ. χαι έπέστρεψεν 45 Έλισαιέ, και έστη έπι του χείλους του Ίορδάνου. 14 και έλαβε την μηλωτήν Ήλιού, η έπεσεν έπάνωθεν αύτοῦ, καὶ ἐπάταξε τὸ ῦδωρ καὶ είπε Ποῦ ὁ θεὸς 'Ηλιού άφφω; και έπαταξε τα ύδατα, και διεφράγησαν έντα και έντα και 15 διέβη Έλισαιέ. 15 και είδον αύτον οι υίοι των προφητών οι έν Ιεριγώ έξεναντίας χαι είπον Έπαναπέπαυται το πνεύμα Ήλιου έπι Ελισαιέ χαι ήλθον 16 εἰς συναντήν αύτοῦ καὶ προςεκύνησαν αὐτῷ ἐπὶ τὴν γῆν, ¹⁶ καὶ εἶπον πρὸς αύτόν Ιδού δη μετά των παίδων σου πεντήχοντα άνδρες νίοι δυνάμεως. πορευθέντες δή ζητησάτωσαν τον χύριον σου, μή ποτε ήρεν αύτον πνεύμα χυρίου και έζδιψεν αύτον εν τῷ Ίορδανη η έφ' εν τῶν ὅρέων η έφ' ενα τῶν 17 βουνῶν και είπεν Ἑλισαιέ Οὐκ ἀποστελεῖτε. 17 και παρεβιάσαντο αὐτον ἕως ου ήσχύνετο, και είπεν Άποστείλατε. και απέστειλαν πεντήκοντα ανδρας, και 18 έξήτησαν τρεῖς ἡμέρας, xal οὐχ εύρον αὐτόν. ¹⁸ xal ἀνέστρεψαν πρὸς αὐτόν, xal αὐτὸς ἐκάβητο ἐν Ἱεριχώ· xal εἶπεν Ἐλισαιέ Οὐχ εἶπον πρὸς ὑμᾶς Μὴ 19 πορευβήτε; 19 και είπον οι άνδρες της πόλεως πρός Έλισαιε 'Ιδού ή κατοίκησις τῆς πόλεως ἀγαβή, καβώς ὁ κύριος βλέπει, καὶ τὰ ῦδατα πονηρά καὶ 39 ἡ γῆ ἀτεκνουμένη. ²⁰ καὶ εἶπεν Ἐλισαιέ Λάβετέ μοι ὑδρίσκην καινὴν καὶ 21 3έτε έχει αλα · και έλαβον και ήνεγκαν πρός αύτον. 21 και έξηλθεν Έλισαιε είς την διέξοδον των ύδάτων, και έρριψεν έκει αλα και είπε Τάδε λέγει κύριος "Ιαμαι τα ύδατα ταύτα, ούχ έσται έτι έχειθεν θάνατος χαί ατεχνουμένη. 22 22 xal langar τα ύδατα έως της ήμέρας ταύτης xata το όήμα Έλισαιε δ 23 έλάλησε. 23 και άνέβη έκει τεν είς Βαιβήλ· και άναβαίνοντος αύτοῦ έν τη όδω καί παιδάρια μικρά έξηλουν έκ της πόλεως και κατέπαιζον αύτου και είπου 24 αύτῷ Ανάβαινε, φαλακρέ, ἀνάβαινε.²⁴ και έξένευσεν όπισω αὐτῶν και είδεν αύτά, και κατηράσατο αύτοῖς έν όνόματι κυρίου και ίδου έξηλθον δύο άρκοι 25 έχ τοῦ δρυμοῦ χαὶ ἀνέρἑηξαν ἀπ' αὐτῶν τεσσαράχοντα χαὶ δύο παίδας. ²⁵ καὶ έπορεύθη έκειθεν είς το όρος το Καρμήλιον, κάκειθεν έπέστρεψεν είς Σαμάρειαν.

8. διερρεξη 9. ελισσαιε Αιτησαι με τι ... προ του αναλημφζηναι... ελισσαιε 40. αιτησασζαι σε 44. διεστειλαν ... ανελημφζη ... εν συνσισμω εις (°ut videtur alteris curis εως εις) 42. ελισσαιε εορα ... ουχ ιδεν (... εις διορηγματα) 43. °° οm η ... επεστρ. ελισσαιε (antca ελισαιε) 44. Που χυριε ο 5εος ... ° το υδωρ ησο τα υδατα ... ενβεν χ. ενβεν ... ελισσαιε 45. ιδαν ... ελισσαιε ... ε. συναντησιν 46. σου οι υιοι δυναμεως πεντηχ. ανδρες ... οm η post ιορδανη ... οm η εφ ενα τ. βουνων ... ελισσαιε 47. εως οτου 48. επεστρεψαν ... ελισσαιε προς αυτους Ειπον υμιν 49. 20. 24. 22. ελισσαιε 20. °* χανην prο χαινην ... οm χ. ηνεγχ. 23. πολεως χαταπαιζειν αυτου ... ειπεν ... in f. add φαλαχρε 24. ιδεν ... χυριου, χαι ειπεν Τεκνα παραβασεως χαι αργιας ' χαι ιδου ... εξ αυτων δυο χαι τεσσεραχοντα παιδες (ita) 25. χαι εκειζεν υπεστρεψεν ε. σαμαριαν

*

III.

Καλ Ίωραμ υίος Άχααβ έβασίλευσεν έν Ίσραήλ έν έτει όχτωχαιδεχάτω 'Ιωσαφάτ βασιλέως 'Ιούδα, και έβασίλευσε δώδεκα έτη. * και έποίησε το πο- ? νηρόν έν δφβαλμοῖς χυρίου, πλην ούχ ὡς ὁ πατήρ αὐτοῦ χαὶ ούχ ὡς ἡ μήτηρ αύτοῦ, καὶ μετέστησε τὰς στήλας τοῦ Βάαλ ὡς ἐποίησεν ὁ πατὴρ αὐτοῦ. ³ πλην έν τη άμαρτία Ιεροβοάμ υίοῦ Ναβάτ ὅς ἐξήμαρτε τὸν Ἰσραήλ ἐχολ- 3 λήρη, οὐχ ἀπέστη ἀπ' αὐτῆς. ⁴ χαὶ Μωσὰ βασιλεὺς Μωὰβ ήν Νωχήδ, χαὶ 4 έπέστρεφε τῷ βασιλεί Ίσραήλ έν τῆ έπαναστάσει έκατον χιλιάδας άρνῶν και έχατον χιλιάδας χριών έπι πόχων. " χαι έγένετο μετά το άποβανειν Άχαάβ 5 χαι ήθέτησε βασιλεύς Μωάβ έν βασιλει 'Ισραήλ. 6 χαι έξηλθεν ό βασιλεύς 6 'Ιωράμ έν τη ήμέρα έκείνη έκ Σαμαρείας και έπεσκέψατο τον Ισραήλ, 7 και 7 έπορεύθη και έξαπέστειλε προς Ιωσαφάτ βασιλέα Ιούδα λέγων Βασιλεύς Μωάβ ήβέτησεν έν έμοι εί πορεύση μετ' έμοῦ είς Μωάβ είς πόλεμον; χαι είπεν Άναβήσομαι δμοιος μοί δμοιος σοί, ώς ό λαός μου ό λαός σου, ώς οί ππρησιμαί σματις μαι σματις στι, ως σ πατο μου ο πατο στου, ως στ πποι μοῦ οἱ ῖπποι σοῦ. ⁸ καὶ εἶπε Ποία όδῷ ἀναβῶ; καὶ εἶπεν Όδον 8 ξοημον Ἐδώμ. ⁹ καὶ ἐπορεύξη ὁ βασιλεύς Ἐσραὴλ καὶ ὁ βασιλεύς Ἐούδα 9 χαι ό βασιλεύς Έδώμ, χαι έχύχλωσαν όδον έπτα ήμερων χαι ούχ ήν ύδωρ τη παρεμβολη και τοις κτήνεσι τοις έν τοις ποσιν αυτών. 10 και είπεν ό βα- 10 σιλεύς Ισραήλ "Ω, ότι χέχληχε χύριος τους τρείς βασιλείς παρεργομένους δουναι αύτους έν χειρί Μωάβ. 11 και είπεν Ιωσαφάτ Ούκ έστιν ώδε προφήτης 11 τού χυρίου και έπιζητήσωμεν τον χύριον παρ' αύτοῦ; και άπεχρίξη εἰς τῶν παίδων τοῦ βασιλέως Ισραήλ και είπεν Ωδε Ἑλισαιε νίδς Σαφάτ, δς ἐπέγεεν ύδωρ έπι γειρας 'Ηλιού. 12 και είπεν Ιωσαφάτ "Εστιν αύτω όημα κυ- 12 ρίου · καί κατέβη πρός αύτον βασιλεύς Ισραήλ και Ιωσαφάτ βασιλεύς Ιούδα και βασιλεύς Έδώμ. 13 και είπεν Έλισαι πρός βασιλέα Ίσρατήλ Τί έμοι και 13 σοί; δεύρο πρός τους προφήτας του πατρός σου και τους προφήτας της μητρός σου, και είπεν αύτω ό βασιλεύς Ισραήλ Μή ότι κέκληκε κύριος τούς τρείς βασιλείς του παραδούναι αυτούς είς χείρας Μωάβ; 14 xal είπεν Έλισαιέ 14 Ζη χύριος των δυνάμεων ώ παρέστην ένώπιον αύτου, ότι εί μη πρόςωπον Ιωσαφάτ βασιλέως 'Ιούδα έγω λαμβάνω, εί έπέβλεψα πρός σε χαι είδόν σε. 15 χαι 15 νῦν λάβε μοι ψάλλοντα · και έγένετο τός έψαλλεν ὁ ψάλλων, και έγένετο ἐπ' αὐτον χείο χυρίου, 16 και είπε Τάδε λέγει χύριος Ποιήσατε τον χειμάρδουν τοῦτον 16 βοθύνους βοθύνους. 17 ὅτι τάδε λέγει χύριος Ούχ ὄψεσθε πνεῦμα χαὶ οὐχ ὄψεσθε 17 ύετόν, καί ό χειμάφρους ούτος πλησβήσεται ύδατος, και πίεσβε ύμεις και αί χτήσεις ύμῶν χαὶ τὰ χτήνη ὑμῶν. ¹⁸ χαὶ χούφη αὐτή ἐν ὀφβαλμοῖς χυρίου · 18 χαί παραδώσω την Μωάβ έν χειρί ύμῶν. 19 χαί πατάξετε πάσαν πόλιν όχυραν, 19 χαί πῶν ξύλον ἀγαθόν χαταβαλεῖτε, χαὶ πάσας πηγὰς ὕδατος ἐμφράξεσθε, χαὶ πασαν μερίδα άγαθην άχρειώσετε έν λίθοις. ³⁰ χαί έγένετο πρωί άναβαινούσης 20 της Ξυσίας, και ίδου ύδατα ήρχοντο έξ όδοῦ Ἐδώμ, και ἐπλήσθη ἡ γη ὕδατος. ²¹ και πάσα Μωάβ ήκουσαν ότι άνέβησαν οι τρείς βασιλείς πολεμείν αυτούς 21 χαι ανεβόησαν έχ παντός περιεζωσμένοι ζώνην χαι είπον "Ω. χαι έστησαν

III. 4. αδ εβασιλευσεν transilit ad εβασιλευσεν 2. αδ ο πατηρ αυτου transilit ad ο πατηρ αυτου 3. ° απ αυτων 4. νωχη 5... επεστρεψεν ... α χιλιαδας ad χιλιαδας transilit 6. εχ σαμαριας 40. ειπεν βασιλευς ... βασιλ. κατεχομενους δουναι 44. Ει ουχ ... παιδων βασιλεως ... ελισσαιε 42. συν αυτω ... κατεβησαν 43. σου και προς τους ... βασιλεις παρερχομενους δουναι 44. ιδον 45. ιδε pro λαβε 47. ουχ οψ. πνευμ. και ... πιετε 49. παταξατε πασαν την πολ. οχ. και πασαν πολιν εχλεκτην ... εμφραξετε ... αχριωσατε 24. om τρεις ... και ανεβησαν εχ π. περ. ζων. και επαγω' και εστησαν

458 Bao. δ' 3, 22. Rex Moab fusus. Oleum viduae. Sunamitidi

- 22 έπι τοῦ όρίου. ²² xal ώρ βρισαν τὸ πρωί, xal ὁ ῆλιος ἀνέτειλεν ἐπὶ τὰ ῦδατα · 23 xal είδε Μωὰβ έξεναντίας τὰ ῦδατα πυβρά ὡς αίμα, ²³ xal είπον Αίμα τοῦτο
- της δομφαίας. και έμαχέσαντο οί βασιλεϊς, και έπάταξεν άνηρ τον πλησίου 21 αύτοῦ και νῦν ἐπι τὰ σχῦλα Μωάβ. ²⁴ και είςῆλοον εἰς την παρεμβολην
- 'Ισραήλ' και 'Ισραήλ ἀνέστησαν και ἐπάταξαν την Μωάβ, και ἔφυγον ἀπὸ 25 προςώπου αὐτῶν. και εἰςῆλον εἰςπορευόμενοι και τύπτοντες την Μωάβ, ²⁵ και τὰς πόλεις καθείλον, και πᾶσαν μερίδα ἀγαθήν ἔόριψαν ἀνηρ τὸν λίου και ἐνέπλησαν αὐτήν, και πᾶσαν πηγην ἐνέφραξαν, και πᾶν ξύλον ἀγαθὸν κατέβαλον ἕως τοῦ καταλιπεῖν τοὺς λίθους τοῦ τοίχου καθηρημένους και ἐκύκλω-
- 26 σαν οἱ σφενδονῆται καὶ ἐπάταξαν αὐτήν. ²⁶ καὶ εἶδεν ὁ βασιλεὺς Μωἀβ ὅτι ἐκραταίωσεν ὑπἰρ αὐτὸν ὁ πόλεμος, καὶ ἐλαβε μεβ ἑαυτοῦ ἐπτακοσίους ἄνδρας ἐσπασμένους ῥομφαίαν διακόψαι πρός βασιλέα Ἐδώμ· καὶ οὐκ ἡδυνή-
- 27 Ιησαν. ²⁷ χαι έλαβε τον υίον αύτου τον πρωτότοχον ου έβασίλευσεν αντ' αύτου και άνήνεγχεν αύτον όλοχαύτωμα έπι του τείχους, χαι έγένετο μετάμελος μέγας έπι Ίσραήλ και άπηραν άπ' αύτου και έπέστρεψαν είς την γην.

IV.

Καί γυνή μία άπο των υίων των προφητων έβοα πρός τον Έλισαιε λέγουσα Ο δούλός σου άνήρ μου άπεβανε, και σύ έγνως ότι δούλός σου τη φοβούμενος τον χύριον : χαι ό δανειστής ήλθε λαβείν τους δύο υίούς μου έαυτω 2 είς δούλους. 2 xal είπεν Ελισαιέ Τί ποιήσω σοι; ανάγγειλόν μοι τί έστι σοι έν τῷ οἰκω· ἡ δὲ εἶπεν Ούχ ἔστι τῆ δούλῃ σου οὐδὲν ἐν τῷ οἰκω ὅτι ἀλλ 3 η δ αλείψομαι έλαιον. ³ χαι είπε πρός αύτήν Δεῦρο αίτησαι σεαυτή σκεύη 4 έξωθεν παρά πάντων των γειτόνων σχεύη χενά, μή όλιγώσης. * χαι είςελεύση και άποκλείσεις την Δύραν κατά σοῦ και κατά τῶν υίῶν σου, και άποχεεις 5 είς τα σχεύη ταυτα, χαί το πληρωθέν άρεις. ⁵ χαι άπηλοε παρ αύτου, χαί απέχλεισε την Ινοαν χαμ έαυτης χαι χατά των υίων αύτης αυτοι προσήγ-6 γιζον πρός αύτήν, xal aυτή έπέχεεν Εως έπλήστησαν τα σχεύη. ⁶ xal είπε πρός τούς υίους αύτῆς Ἐγγίσατε ἔτι πρός μὲ τὸ σχεῦος και είπον αὐτῷ Οὐχ 7 έστιν έτι σχεῦος · χαί έστη τὸ έλαιον. 7 χαι ήλτε χαι άπηγγειλε τῷ άντρώπω τοῦ Σεοῦ καὶ είπεν Ελισαιέ Δεῦρο καὶ ἀπόδου τὸ έλαιον καὶ ἀποτίσεις τοὺς 8 τόχους σου, χαί σύ χαι οι νίοι σου ζήσεσβε έν τῷ έπιλοίπω έλαίω. ⁸ χαι έγενετο ήμέρα και διέβη Έλισαιε είς Σωμάν, και έκει γυνή μεγάλη και έκράτησεν αύτον φαγειν άρτον και έγένετο άφ ίκανου του είςπορεύεσται αύτον 9 έξέχλινε τοῦ έχει φαγείν. ⁹ χαι είπεν ή γυνή πρός τον ανδρα αύτης Ίδου δή έγνων ότι άνθρωπος του βεου άγιος ούτος διαπορεύεται έφ ήμας δια παντός. 10 ¹⁰ ποιήσωμεν δή αύτῷ ύπερῷον τόπον μιχρόν, xal Σωμεν αύτῷ έκει κλίνην και τράπεζαν και δίφρον και λυχνίαν, και έσται έν τω είςπορεύεσθαι πρός 11 ήμας και έκκλινει έκει. 11 και έγένετο ήμερα και είςηλθεν έκει, και έξέκλινεν 19 είς το ύπερωου και έκοιμήση έκει. 12 και είπε πρός Γιεζι το παιδάριου αύτου Κάλεσόν μοι την Σωμανίτιν ταύτην και έχαλεσεν αυτήν, και έστη ένώπισ 13 αύτοῦ. 13 χαὶ είπεν αὐτῷ Εἰπὸν δή πρὸς αὐτήν Ίδου έξέστησας ήμιν πάσαν

^{22.} ιδεν ... ωςει αιμα 23. om και sec... επαταξαν 25. πηγην υδατος ... καταλειπειν ... καδημενους ... σφευδονησται ... επαταξεν 26. ιδεν ... μετ αυτου 27. ος εβασιλευσεν ... υπεστρεψαν ΙV. 4. προς ελισσαιε ... ο ανηρ μου ... οτι δουλος ην ... ο δανιστις μου ... αυτω pro εαυτω 2. κ. ειπ. προς αυτον ελισσαιε ... om σοι prius ... om οτι 3. αιτησον ... παρα των γιτονων σου 4. αποκλισης ... αποχεεις παντα τα 5. απ αυτου ... κατ αυτης ... υιων εαυτης 6. προς με σκευος 7. ανεστη pro ηλδεν ... απηγγ. χυριω του δεου ... ελισσαιε ... και υιοι σου ... εν τω υπολειπω (ita) 8. ελισσαιε εις σιωμαμ ... οm εκει ελίτ. 9. εγνωκα ... οm δια παντος 40. οm δη 42. γιεζει ... την σουμανιτην 43. εξοστ. ημας

την έχστασιν ταύτην, τί δει ποιήσαί σοι; εί ε ι λόγος σοι πρός τον βασιλέα η πρός τόν άρχοντα της δυνάμεως; ή δε είπεν Έν μέσω τοῦ λαοῦ έγώ είμι οίχω. 14 χαι είπε πρός Γιεζί Τί δει ποιήσαι αύτη; χαι είπε Γιεζι το παιδά-14 ριον αύτοῦ Καὶ μάλα υίὸς οὐχ ἔστιν αὐτῆ, xal ὁ ἀνἡρ αὐτῆς πρεσβύτης. 15 xal 15 έχαλεσεν αύτήν, χαί έστη παρά την Δύραν. 16 χαι είπεν Έλισαιε πρός αυτήν 16 Είς τον καιρόν τοῦτον ὡς ἡ ῶρα ζῶσα σὐ περιειληφυία υἰόν ἡ δὲ εἶπε Μή, κύριε, μὴ διαψεύση τὴν δούλην σου. ¹⁷ καὶ ἐν γαστρὶ ἔλαβεν ἡ γυνή, καὶ 17 έτεκεν υίδν είς τον καιρόν τοῦτον ὡς ἡ ῶρα ζῶσα, ὡς ελάλησε πρός αὐτὴν Έλισαιέ. 18 και ήδρύν τη το παιδάριον και έγένετο ήνίκα έξηλθε πρός τον 18 πατέρα αύτοῦ πρός τοὺς Ξερίζοντας, ¹⁹ xal είπε πρός τὸν πατέρα αὐτοῦ Τὴν 19 χεφαλήν μου, την χεφαλήν μου και είπε τῷ παιδαρίψ Άρον αὐτὸν πρός την μητέρα αύτοῦ. 30 xal ήρεν αύτον πρός την μητέρα αὐτοῦ, xal ἐκοιμήβη ἐπί 20 τών γονάτων αύτης έως μεσημβρίας, και άπεβανε. 21 και άνήνεγκεν αύτον 21 χαι έχοίμισεν αύτον έπι την χλίνην του άνθρωπου του θεου, χαι άπεχλεισε χατ' αύτοῦ χαὶ ἐξῆλβε. 23 χαὶ ἐχάλεσε τὸν ἄνδρα αὐτῆς χαὶ εἶπεν Άπόστειλον 22 δή μοι έν τῶν παιδαρίων καὶ μίαν τῶν ὅνων, καὶ δραμοῦμαι ἕως τοῦ ἀν-Эρώπου τοῦ Σεοῦ καὶ ἐπιστρέψω. ²³ καὶ εἶπε Τί ὅτι σừ πορεύῃ πρὸς αὐτὸν 23 σήμερον; ού νεομηνία ούδε σάββατον ή δε είπεν Είρήνη. 24 χαι έπέσαξε την 24 όνον, και είπε πρός το παιδάριον αύτῆς Άγε πορεύου, μη έπίσχης μοι τοῦ έπιβήναι ο τι έαν είπω σοι. 35 δεύρο και πορεύση και έλεύση πρός τον αν- 25 βρωπου του βεου είς όρος το Καρμήλιου. και έπορεύδη και ήλβευ έως του άνθρώπου τοῦ θεοῦ εἰς τὸ ὄρος καὶ έγένετο ὡς εἶδεν Ελισαιὲ έρχομένην αύτήν, και είπε πρός Γιεζι το παιδάριον αύτοῦ Ίδου δη ή Σωμανίτις έκείνη. 26 νῦν δράμε εἰς ἀπαντὴν αὐτῆς χαὶ ἐρεῖς Ἡ εἰρήνη σοι; ἡ εἰρήνη τῷ ἀνδρί 36 σου; ή είρηνη τῷ παιδαρίω; ή δε είπεν Είρηνη. 37 και ήλθε πρός Έλισαιε 27 είς το όρος και έπελάβετο των ποδών αύτου και ήγγισε Γιεζί απώσασται αύτήν. και είπεν Ελισαιέ Αφες αυτήν ότι ή ψυχή αυτής κατώδυνος αυτή, χαι χύριος άπέχρυψεν άπ' έμου χαι ούχ άνήγγειλέ μοι. 28 ή δε είπε Μή ήτη- 28 σάμην υίδν παρά τοῦ χυρίου μου; ὅτι ούχ είπα Ού πλανήσεις μετ' έμοῦ; 29 χαι είπεν Έλισαιε τῷ Γιεζί Ζῶσαι την δοφύν σου χαι λάβε την βαχτηρίαν 20 μου έν τη χειρί σου και δεύρο, ότι έαν εύρης άνδρα ούκ εύλογήσεις αύτόν, χαι έαν εύλογήση σε άνηρ ούχ άποχριθήση αύτῶ, χαι έπιθήσεις την βαχτηρίαν μου έπὶ πρόςωπον τοῦ παιδαρίου. ³⁰ καὶ είπεν ἡ μήτηρ τοῦ παιδαρίου 30 Ζη χύριος και ζη ή ψυχή σου, ει έγκαταλείψω σε και άνέστη Ελισαιε και έπορεύωη όπίσω αύτης. ³¹ και Γιεζι διήλθεν έμπροσθεν αύτης, και έπέψηκε 31 την βακτηρίαν έπι πρόζωπον του παιδαρίου, και ούκ ην φωνή και ούκ ήν άχρόασις : χαλ έπέστρεψεν είς άπαντην αύτοῦ χαλ άπηγγειλεν αὐτῷ λέγων Οὐχ ήγέρωη το παιδάριον. 33 και είςηλθεν Ελισαιε είς τον οίχον, και ίδου το παι- 33 δάριον τεθνηχός χεχοιμισμένον έπι την χλίνην αύτου. 33 χαι είςηλθεν Έλισαιε 33 είς του οίχου και απέκλεισε την Ιύραν κατά των δύο έαυτων, και προςηύξατο πρός χύριον. 34 χαι άνέβη χαι έχοιμήθη έπι το παιδάριον, χαι έθηχε 31 -λαξφό γίοτ ίπὶ ῦοτὐα χίομλαξφὸ γίοτ ίαχ ῦοτὐα αμότο ότ ίπὶ ῦοτὐα αμότο ότ μούς αύτοῦ χαὶ τὰς γεῖρας αὐτοῦ ἐπὶ τὰς γεῖρας αὐτοῦ, χαὶ διέχαμψεν ἐπ'

^{43.} λαου μου ειμι εγω οιχω 44. οπ προς γιεζι ... γιεζει ... αυτης ουχ εστιν πρεσβ. 45. ab init. add χαι ειπεν Καλεσον αυτην 46. ελισσαιε ... χυριε ανήρωπε του βεου 47. ελισσαιε 20. οπ χαι πρεν usque μητερα αυτου 24. ηνεγχεν 24. παιδαρ. εαυτης 25. οπ χαι πρευβη usque εις το ορος ... ελισσαιε ... γιεζει ... οπ δη ... ° σουμανιτις 26. απαντησιν ... ειρηνη ter sine ή 27. προς τον ελισσαιε ... γιεζει ... ελισσαιε 28. οτι ειπον 29. ελισσαιε ... γιεζει ... οπ σου sec. ... εαν ευλογησει σε 30. ελισσαιε 31. γιεζει ... δυο αυτων 34. το στομα εαυτου επι ... γειρ. εαυτου επι

460 Bασ. δ' 4, 35. Elisae miracula. Nacman Syrus leprosus

85 αύτόν, xal διεβερμάνβη ή σάρξ τοῦ παιδαρίου. ³⁵ xal ἐπέστρεψε xal ἐπορεύβη έν τη οίχία ένθεν και ένθεν, και άνέβη και συνέκαμψεν έπι το παιδάριον έως 36 έπτάχις, χαι ήνοιξε το παιδάριον τους δφβαλμούς αύτοῦ. 36 χαι εξεβόησεν Έλισαιε πρός Γιεζί και είπε Κάλεσον την Σωμανίτιν ταύτην και εκάλεσεν. 37 xal elentite mode auton. xal elnen Elioaie Aabe ton vion oou. 37 xal elentit 3εν ή γυνή και έπεσεν έπι τους πόδας αύτοῦ και προςεκύνησεν έπι τὴν γήν, 38 και έλαβε τὸν υίὸν αὐτῆς και ἐξῆλβε. ³⁸ και Ἐλισαιἐ ἐπέστρεψεν εἰς Γάλγαλα. χαι ό λιμός έν τη γη, χαι υίοι των προφητών έχαθηντο ένώπιον αύτου και είπεν Έλισαιε τῷ παιδαρίω αύτοῦ Ἐπίστησον τον λέβητα τον μέγαν, καὶ 39 έψε έψεμα τοις νίοις τῶν προφητῶν. 39 και έξηλθεν είς τον άγρον συλλέξαι άριώ? και εύρεν άμπελον έν τῷ άγρῷ, και συνελεξεν άπ' αὐτῆς τολύπην άγρίαν πλήρες το ίματιον αύτοῦ, και ένέβαλεν εἰς τον λέβητα τοῦ ἑψέματος, 40 ότι ούχ έγνωσαν. 40 χαι ένέχει τοις ανδράσι φαγείν και έγένετο έν τω έσβίειν αύτους έχ τοῦ ἑψέματος, χαὶ ίδου ἀνεβόησαν χαὶ εἶπαν Θάνατος ἐν τῶ λέβητι, 41 ανθρωπε του θεου και ούχ ήδύναντο φαγείν. ⁴¹ και είπε Λάβετε αλευρον και έμβαλετε είς τον λέβητα : και είπεν Έλισαιε πρός Γιεζι το παιδάριον "Εγγει τῷ λαῷ xal ἐσθιέτωσαν · xal οὐχ έγενήθη ἐχεῖ ἔτι ῥῆμα πονηρὸν ἐν τῷ λέβητι. 42 42 και ανήρ διήλχεν έχ Βαιχαρισά χαι ήνεγχε πρός τον αναρωπου του σεου πρωτογεννημάτων είχοσι άρτους χριθίνους χαι παλάθας, χαι είπε Δότε τω 43 λαώ και έσθιέτωσαν. 43 και είπεν ο λειτουργός αύτου Τί δώ τουτο ένώπιον έχατον άνδρων; και είπε Δός τῷ λαῷ και έσπιέτωσαν, ότι τάδε λέγει χύριος 44 Φάγονται και καταλείψουσι. ⁴⁴ και έφαγον και κατέλιπον κατά το όπμα κυρίου.

V.

Καί Ναιμάν δ ἄρχων τῆς δυνάμεως Συρίας ἦν ἀνὴρ μέγας ἐνώπιον τοῦ χυρίου αύτοῦ καὶ τεβαυμασμένος προςώπω, ὅτι ἐν αὐτῷ ἔδωκε κύριος σωτη-2 ρίαν Συρία · και ό άνηρ ην δυνατός ίσχύι λελεπρωμένος. 2 και Συρία έξηλθον μονόζωνοι και ήχμαλώτευσαν έκ γής Ίσραήλ νεάνιδα μικράν, και ήν ένώπτον 3 τῆς γυναικὸς Ναιμάν. ³ ἡ δὲ εἶπε τῆ κυρία αὐτῆς "Οφελον ὁ κύριός μου ἐνώπιον τοῦ προφήτου τοῦ βεοῦ τοῦ ἐν Σαμαρεία, τότε ἀποσυνάξει αὐτὸν ἀπὸ 5 τῆς λέπρας αὐτοῦ. ⁴ xal εἰςῆλϑε xal ἀπήγγειλε τῷ xuplu ἑαυτῆς xal εἶπεν 5 Ούτως xal ούτως ελάλησεν ή νεανις ή έχ γης Ισραήλ. * xal είπε βασιλεώς Συρίας πρός Ναιμάν Δεύρο είζελθε και έξαποστελώ βιβλίον πρός βασιλέα Ίσραήλ και έπορεύξη και έλαβεν έν τη χειρί αύτοῦ δέκα τάλαντα άργυρίου 6 και έξακιςχιλίους χρυσοῦς και δέκα άλλασσομένας στολάς. 6 και ήνεγκε τὸ βιβλίου πρός του βασιλέα Ισραήλ λέγων Και νῦν ὡς αν έλτη το βιβλίου τοῦτο πρός σέ, ίδου απέστειλα πρός σε Ναιμάν τον δουλόν μου, και αποσυνάξεις 7 αύτον άπο της λέπρας αύτου. ⁷ και έγένετο ώς άνέγνω βασιλεύς Ισραήλ το βιβλίον, διέβρηξε τα ίματια αύτοῦ και είπεν Ο βεός έγω τοῦ βανατῶσαι και ζωοποιήσαι, ότι ούτος αποστελλει πρός με αποσυναξαι ανόρα από της λέπρας 8 αύτοῦ; ὅτι πλήν γνῶτε δή χαι ίδετε ὅτι προφασίζεται οὐτός μοι. ⁶ χαι έγέ-

^{35.} συνεχαλυψεν επι το ... οφθαλμ. εαυτου 36. ελισσαιε bis ... γιεζει ... σωμανιτην ... χ. εχαλεσ. αυτην 37. επεπεσεν 38. ελισσαιε bis ... οι υιοι ... εψημα 39. οπ αγριαν ... πληρεις το ιμ. αυτ. ελθων ' χαι ... εψαματος 40. ενεχεαν ... εψηματος 44. λαβε α. χ. εμβαλλετε ... ελισσαιε πρ. γιεζει ... οπ ετι 42. ** βαβσαρι, ° βαθσαρισα ... αρτους πρωτογενηματων ειχοσι αρτους ... παλαβας βαχελλεθ 43. Τινι δω ταυτα ... Δοτε 44. ab init. add χαι εφαγον χαι εδωχεν εις προςωπον αυτων ... χατελειπον V. 4. της συριας ... εθηχεν χυρ. σωτ. συριας 2. εξηλθεν 3. σαμαρια 5. ειπεν ο βασιλευς συρ. πορευου προς ναιμαν δευρο (iia) ... * εξαποστελλω 6. εχ ργο απο 7. ο βασιλευς ... τα ιμ. εαυτου ... ** η ζωοποιησαι ... εχ

νετο ώς ήχουσεν Ελισαιέ ότι διέρδηξεν ό βασιλεύς Ίσραηλ τα ίματια αύτοῦ, και απέστειλε πρός τον βασιλέα Ίσραηλ λέγων "Ινα τι διέβρηξας τα ίματια σου; ελθέτω δή πρός με Ναιμάν χαι γνώτω ότι έστι προφήτης έν Ισραήλ. ⁹ και ήλθε Ναιμάν έν ίππω και άρματι, και έστη έπι θύρας οίκου Έλισαιέ. 9 ¹⁰ και άπέστειλεν Έλισαιε άγγελον πρός αύτον λέγων Πορευθείς λούσαι έπτά- 10 κις έν τῷ Ίορδάνη, και έπιστρέψει ή σάρξ σού σοι και καθαρισθήση. 11 και 11 έθυμώθη Ναιμάν, και άπηλύε και είπεν Ίδου είπον Πρός με πάντως έξελεύσεται καί στήσεται, καί έπικαλέσεται έν δνόματι βεοῦ αὐτοῦ, καὶ ἐπιβή-σει τὴν χεῖρα αὐτοῦ ἐπὶ τὸν τόπον, καὶ ἀποσυνάξει τὸ λεπρόν. ¹³ οὐχὶ ἀγα- 12 3δς Άβανα καί Φαρφάρ ποταμοί Δαμασχοῦ ὑπέρ πάντα τὰ ῦδατα Ίσραηλ; ούχι πορευθείς λούσομαι έν αύτοις και καθαρισθήσομαι; και έξεκλινε και άπῆλθεν έν θυμῶ. ¹³ xal ἦγγισαν οἱ παίδες αὐτοῦ xal ελάλησαν πρὸς αὐτόν 13 Μέγαν λόγον ελάλησεν ό προφήτης πρός σε ούχι ποιήσεις; και ότι είπε πρός σε Λούσαι και καιαρίστητι. ¹⁴ και κατέβη Ναιμάν και έβαπτίσατο έν τῷ 15 "Le 1, Ιορδάνη έπτάχις χατά το ρήμα Έλισαιέ" χαι έπέστρεψεν ή σάρξ αύτοῦ ώς 27. σάρξ παιδαρίου μικροῦ, καὶ ἐκαβαρίσβη. 15 καὶ ἐπέστρεψε πρός Ἐλισαιὲ αὐτός 15 καί πάσα ή παρεμβολή αύτου, και ήλθε και έστη ένώπιον αύτου και είπεν 'Ιδού έγνωκα ότι ούκ έστι λέος έν πάση τη γη ότι άλλ η έν τω Ισραήλ. χαι νῦν λάβε την εύλογίαν παρά τοῦ δούλου σου. 16 χαι είπεν Ελισαιέ Ζη 16 χύριος ω παρέστην ένώπιον αύτοῦ, εἰ λήψομαι καὶ παρεβιάσατο αὐτὸν λαβεῖν, και ήπείθησε. 17 και είπε Ναιμάν Και εί μή, δοθήτω δη τῷ δούλω σου 17 γόμος ζεῦγος ἡμιόνων, ὅτι οὐ ποιήσει ἔτι ὁ δοῦλός σου ὁλοχαύτωμα χαὶ ౨υσίασμα βεοϊς έτέροις άλλ η τῷ χυρίω τῷ ῥήματι τούτω. 18 xal ίλάσεται χύριος 18 τώ δούλω σου έν τω είςπορεύεσαι τον χύριον μου είς οίχον 'Ρεμμάν προςχυνήσαι έχει και αύτος έπαναπαύσεται έπι τής χειρός μου, χαι προςχυνήσω έν οίκω Ρεμμάν έν τω προςκυνείν αύτον έν οίκω Ρεμμάν, και ίλάσεται δη χύριος τῶ δούλω σου έν τῶ λόγω τούτω. 19 χαι είπεν Ελισαιε πρός Ναιμάν 19 Δεῦρο εἰς εἰρήνην καὶ ἀπῆλβεν ἀπ' αὐτοῦ εἰς Δεβραβὰ τῆς γῆς. 20 καὶ εἶπε 20 Γιεζι το παιδάριον Έλισαιέ Ιδού έφείσατο ο χύριος μου τοῦ Ναιμάν τοῦ Σύρου τούτου τοῦ μη λαβείν έχ γειρός αὐτοῦ α ἐνήνογε. ζη χύριος ὅτι εί μη δραμούμαι όπίσω αύτου και λήψομαι άπ' αύτου τι. 21 και έδίωξε Γιεζι όπίσω 21 τοῦ Ναιμάν : xaì είδεν αὐτὸν Ναιμάν τρέχοντα ὀπίσω αὐτοῦ, xaì ἐπέστρεψεν άπο του άρματος είς άπαντην αύτου, χαί είπεν Είρηνη. 22 δ χύριος μου άπε- 22 στειλέ με λέγων Ίδου νῶν ήλουν πρός με δύο παιδάρια έξ όρους Ἐφραξμ άπό των υίων των προφητών. δός δή αύτοις ταλαντον άργυρίου χαι δύο άλλασσομένας στολάς. ²³ xal είπε Λάβε διτάλαντον άργυρίου · xal έλαβε δύο 23 τάλαντα άργυρίου έν δυσί Ιυλάχοις χαί δύο άλλασσομένας στολάς, χαί έδωχεν έπι δύο παιδάρια αύτοῦ, χαι ήραν ἕμπροσθεν αύτοῦ. 34 χαι ήλθεν είς το 25

^{8.} ελισσαιε ανθρωπος του βεου... τα ιμ. εαυτου 9. επι της δυρ. του οιχ. ελισσαιε 40. προς αυτον ελισσαιε αγγελον... χαι χαβαρισθητι 44. οπ ιδου επον ... χυριου αυτου ... συναξει 42. ουχι αγαθοι ναεβανα χ. φαρφαρα ... ου πορευθεις 43. Πατερ, μεγαν ... οπ χαι απίε οτι 44. 45. 46. ελισσαιε 45. εστη εις προςωπον αυτου Ιδου δη ... οπ παρα 46. λημψομαι ... οπ αυτον 47. γομορ ζευγους ημ. απο της γης ... θυσιαν 48. ρεμμαθ προςχυνησαι αυτον ' χαι επαναπαυσται ... αδ ρεμμαν αd ρεμμαν transilit ... ιλασθησεται 49. ελισσαιε ... απ αυτου απο της γης ισραηλ. 20. γιεζει ... ελισσαιε ... ων ενηνοχεν ... λημψομαι παρ 24. γιεζει ... οπισω τρεχοντα αυτου ... εις απαντησιν αυτω απο του αρμ. 22. ab init. add χαι ειπεν Ειρηνη ... απεστ. προς σε λεγων Νυν τουτο ηλδον 23. ab init. (perperam) add χαι ειπεν ναιμαν οιχουν (ita) λαβε διταλαντον αργυριου χαι δυο αλλασσομενας στολας ... χ. ειπεν ναιμαν ουχουν λαβε ... αργυριου ' χαι εβιασαντο αυτον ' χαι εδησεν διταλαντον αργ. εν 24. ηλθαν (sed * ναθαν)

σχοτεινόν, καὶ ἐλαβεν ἐκ τῶν χειρῶν αὐτῶν καὶ παρέβετο ἐν οἶκω, καὶ ἔζα-Σο πέστειλε τοὺς ἄνδρας. ²⁵ καὶ αὐτὸς εἰςῆλβε καὶ παρειστήκει πρὸς τὸν κύριον αὐτοῦ· καὶ εἶπε πρὸς αὐτὸν Ἐλισαιέ Πόβεν Γιεζί; καὶ είπε Γιεζί Οὐ πεπό-26 ρευται ὁ δοῦλός σου ἔνβα καὶ ἔνβα. ²⁶ καὶ είπε πρὸς αὐτὸν Ἐλισαιέ Οὐχὶ ἡ καρδία μου ἐπορεύβη μετὰ σοῦ ὅτε ἐπέστρεψεν ὁ ἀνὴρ ἀπὸ τοῦ ἄρματος εἰς συναντήν σοι; καὶ νῦν ἐλαβες τὸ ἀργύριον, καὶ νῦν ἐλαβες τὰ ἰμάτια καὶ ἐλαιῶνας καὶ ἀμπελῶνας καὶ πρόβατα καὶ βόας καὶ παιδίας καὶ παιδίσκας, 27 ²⁷ καὶ ἡ λέπρα Ναιμὰν κολληβήσεται ἐν σοὶ καὶ ἐν τῷ σπέρματί σου εἰς τὲν αίῶνα. καὶ ἐξῆλβεν ἐκ προςώπου αὐτοῦ λελεπρωμένος ὡςἐι γιών.

VI.

Και είπον υίοι των προφητών προς Έλισαιε Ίδου δη ό τόπος έν ώ ήμεις 2 οίχοῦμεν ένώπιον σου στενός άφ' ήμῶν. 2 πορευθῶμεν δή ἕως τοῦ lopodrou χαι λάβωμεν έχειθεν άνήρ είς δοχόν μίαν, χαι ποιήσωμεν έαυτοις έχει του 3 οίχειν έχει, χαι είπε Δεύτε. 3 χαι είπεν ο είς έπιειχώς Δεύρο μετά των δού-4 λων σου και είπεν Έγω πορεύσομαι. 4 και έπορεύθη μετ' αύτων, και ήλθον 5 είς τον Ιορδάνην και έτεμνον τα ξύλα. 5 και ίδου ο είς καταβάλλων την δοχόν, χαι το στοήριον έξέπεσεν είς το ύδωρ χαι έβόησεν 'Ω χύριε, χαι αύτο 6 χεχρυμμένον. ⁶ χαί είπεν δ άνβρωπος του βεου Που έπεσε; χαι έδειξεν αύτω τόν τόπον : και απέχνισε ξύλον και έφριψεν έκει, και έπεπολασε το σιδήριον. 78 7 και εξρηκεν "Υψωσον σεαυτώ" και έξετεινε την χειρα και έλαβεν αύτό. ⁸ και ό βασιλεύς Συρίας ήν πολεμών έν Ισραήλ, και έβουλεύσατο πρός τούς παι-9 δας αύτοῦ λέγων Είς τὸν τόπον τόνδε τινὰ έλμωνὶ παρεμβαλῶ. 9 χαὶ ἀπέστειλεν Έλισαι πρός του βασιλέα Ισραήλ λέγων Φύλαξαι μή παρελθείν έν τω 10 τόπω τούτω, ότι έχει Συρία χέχρυπται. 10 χαι άπεστειλεν δ βασιλεώς Ισρατλ είς τον τόπου δυ είπεν αύτω Έλισαιέ, και έφυλάξατο έκειθεν ου μίαν ουδέ 11 δύο. 11 και έξεκινήση ή ψυγή βασιλέως Συρίας περί του λόγου τούτου, και έχάλεσε τους παίδας αύτοῦ χαι είπε πρός αύτούς Ούχ άναγγελειτέ μοι τίς 12 προδίδωσί με βασιλεί 'Ισραήλ; 12 και είπεν είς τῶν παίδων αύτοῦ Ούχί, κύριε μου βασιλεύ, ότι Έλισαιε ό προφήτης ό έν Ισραήλ άναγγελλει τω βασιλεί Ίσραήλ πάντας τους λόγους ούς έαν λαλήσης έν τω ταμείω του χοιτωνός σου. 13 ¹³ xal elne Δ eure loere nou ouros, xal anostellas liquoual autor xal anig-14 γειλαν αύτω λέγοντες 'Ιδού έν Δωβαζμ. 14 xal απέστειλεν έχει [ππον χαι άρμα 15 και δύναμιν βαρείαν, και ήλβον νυκτός και περιεκύκλωσαν την πόλιν. ¹⁵ και ώρβρισεν ό λειτουργός Έλισαιε άναστήναι και έξήλβε, και ίδου δύναμις κυχλούσα την πόλιν και ίππος και άρμα και είπε το παιδάριον προς αύτόν 16 2 χύριε, πώς ποιήσομεν; ¹⁶ xal είπεν Έλισαιέ Μή φοβοῦ, ὅτι πλείους οί 17 μες ήμων ύπερ τους μετ' αύτων. 17 χαι προςηύξατο Ελισαιέ χαι είπε Κύριε, διάνοιξον δή τους δφβαλμούς του παιδαρίου και ίδέτω. και διήνοιξε χύριος τούς όφβαλμούς αύτου, και είδε, και ίδου το όρος πλήρες ίππων και άρμα 18 πυρός περιχύχλω Ελισαιέ, 1" χαι χατέβησαν πρός αυτόν. χαι προςηύξατο πρός

^{24.} in f. add και επορευθησαν 25. ελισσαιε ... γιεζει bis 26. ελισσαιε ... om μετα σου ... εις συναντησιν σου ... ante τα ιμ. add και ... ελαιωνα ... αμπελωνα 27. εκ του προςωπου VI. 4. οι υιοι ... ελισσαιε 2. ανηρ δοκον 3. ο εις δορευ (corrige δευρο) επιεικ. δευρο ... ο δε ειπεν 5. καταβαλων ... κ. εβοησ. και ειπεν 6. απεκνιξεν ... το σιδηρον 7. και ειπεν ... την χειρ. αυτου 8. οm δ... εν ιερουσαλημ 9. ελισσαιε ... συμα εκει 40. ελισσαιε, και διεστειλατο αυτω κ. εφυλ. εκ. ου μ. ου δυο 42. ελισσαιε προφητης εν ισρ. αναγγελει ... ταμιειω 43. που αυτος ... λημψομαι ... ανηγκιλαν ... δωθαειμ 44. ** ηλδαν 45. ωρθρισεν λειτουργειν (corr. λειτουργος ?) ελισσαιε ... ιππο. αυτον Κυριε, πως ποιησωμεν 46. 47. ελισσαιε 47. κ. ιδεν ... πληρης 48. προςηυξ. ελισσαιε προς

χύριον και είπε Πάταξον δή το έβνος τοῦτο ἀορασία· και ἐπάταξεν αὐτοὺς άορασία κατά το βημα Έλισαιέ. 19 και είπε πρός αυτούς Έλισαιέ Ούχι αύτη 19 ή πόλις και αύτη ή όδός. δεύτε όπίσω μου, και άξω ύμας πρός τον άνδρα ον ζητείτε και απήγαγεν αύτους πρός Σαμάρειαν. ²⁰ και έγένετο ώς είς ηλόου 20 είς Σαμάρειαν, και είπεν Έλισαιέ Άνοιξον δή, κύριε, τους όφθαλμους αυτών και ιδέτωσαν και στο τους τους όφθαλμους αυτών, και είδον, και ίδου ήσαν έν μέσω Σαμαρείας. 21 και είπεν ο βασιλεύς Ισραήλ προς Έλισαιέ, ώς 21 είδεν αύτούς Εί πατάξας πατάξω, πάτερ; 22 και είπεν Ού πατάξεις, εί μή 29 οῦς ἡχμαλώτευσας ἐν βομφαία σου τόξω σου σὶ τύπτεις παράθες ἄρτους χαὶ ὕδωρ ἐνώπιον αὐτῶν, χαὶ φαγοδοαν καὶ πιέτωσαν, χαὶ ἀπελθέτωσαν πρός τον κύριον αύτῶν, 23 και παρέβηκεν αύτοῖς παράβεσιν μεγάλην, και έφα- 23 γον και έπιον και άπέστειλεν αύτούς, και άπηλθον πρός τον κύριον αύτων. χαί ού προςέθεντο έτι μονόζωνοι Συρίας τοῦ έλθειν εἰς γῆν Ἰσραήλ. 24 χαι 21 έγένετο μετά ταῦτα καὶ ή̈ροισεν υίὸς Αδερ βασιλεὺς Συρίας πᾶσαν τὴν παρεμβολήν αύτοῦ, καὶ βινέβη καὶ περιεκάτισεν ἐπὶ Σαμάρειαν. 25 καὶ ἐγένετο 25 λιμός μέγας έν Σαμαβεία, και ίδου περιεκάθηντο έπ' αύτην έως ου έγενήθη κεφαλή δνου πεντήκοντα άργυρίου και τέταρτον τοῦ κάβου κόπρου περιστε-ρῶν πέντε ἀργυρίου. ²⁶ και ήν ὁ βασιλεὺς Ισραήλ διαπορευόμενος ἐπὶ τοῦ 26 τείχους, και γυνή έβόησε πρός αύτον λέγουσα Σώσον, κύριε βασιλεῦ. 27 και 27 είπεν αύτη Μή σε σώσαι χύριος πόθεν σώσω σε, μη άπο αλωνος η άπο ληνοῦ; 28 xal είπεν αὐτῆ ὁ βασιλεύς Τί ἔστι σοι; xal είπεν ἡ γυνή Αῦτη 28 είπε πρός με Δός του νίου σου χαὶ φαγόμεθα αὐτου σήμερου, καὶ του νίου μοῦ φαγόμεθα αὐτου αῦριου. ²⁹ καὶ ἡψήσαμεν του νίου μοῦ καὶ ἐφάγομεν 29 αύτόν, και είπον πρός αύτην τη ημέρα τη δευτέρα Δός τον υίον σου και φάγωμεν αύτόν και έχρυψε τον υίον αύτης. 30 και έγένετο ώς ήχουσεν ο 30 βασιλεύς Ισραήλ τους λόγους τῆς γυναικός, διέβρηξε τὰ ἰμάτια αὐτοῦ, καὶ αύτος διεπορεύετο έπι του τείχους, και είδεν ό λαός τον σάκκον έπι της σαρχός αύτοῦ ἔσωβεν. ³¹ χαὶ εἶπεν Τάδε ποιήσαι μοι ὁ βεὸς χαὶ τάδε προςβείη, 31 εἰ στήσεται ἡ χεφαλὴ Ἑλισαιὲ ἐπ' αὐτῷ σήμερον. ³² χαὶ Ἑλισαιὲ ἐχάβητο 32 έν τῷ οἶκω αύτοῦ, και οἱ πρεσβύτεροι ἐκάθηντο μετ' αύτοῦ και ἀπέστειλεν άνδρα πρό προςώπου αύτοῦ πρίν έλθεῖν τὸν ἄγγελον πρός αὐτόν, καὶ αὐτὸς είπε πρός τους πρεσβυτέρους Εί είδετε ότι απέστειλεν ό υίός τοῦ φονευτοῦ ούτος άφελεϊν την χεφαλήν μου; ίδετε ώς αν έλθη ό άγγελος, άποχλείσατε την Δύραν και παραβλίψατε αύτον έν τη Δύρα. ούχι φωνή των ποδών τοῦ χυρίου αύτοῦ χατόπισΩεν αύτοῦ; ³³ ἕτι αύτοῦ λαλοῦντος μετ' αὐτῶν, xal ίδου 33 άγγελος κατέβη πρός αύτον και είπεν Ιδού αύτη ή κακία παρά χυρίου, τί ύπομείνω τῷ χυρίω ἔτι;

VII.

Καὶ εἶπεν Ἐλισαιἐ Ἄχουσον λόγον χυρίου Τάδε λέγει χύριος ˁΩς ἡ ώρα αῦτη αὕριον μέτρον σεμιδάλεως σίχλου καὶ δίμετρον χριβῶν σίχλου ἐν ταῖς πύλαις Σαμαρείας. ³ χαὶ ἀπεχρίβη ὁ τριστάτης ἐφ' ὃν ὁ βασιλεὺς ἐπανεπαύετο ৼ ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτοῦ τῷ Ἐλισαιὲ καὶ εἶπεν Ἰδοὺ ποιήσει χύριος χαταράχτας

48. τουτο το εθνος ... ελισσαιε 49. ελισσαιε Ουχ αυτη η οδος χαι ουχ αυτη η πολις ... απαξω ... εις σαμαριαν 20. ειςηλθεν ... ελισσαι ... ειδετωσαν ... ειδαν ... σαμαριας 24. ελισσαιε 22. οπ συ 24. σαμαριαε 25. εν σαμαρια ... περι αυτην εως εγενηθη ... χαι τεσσαρες χαβοι ... πεντηχοντα πεντε αργ. 26. χυριε βασιλευς 27. Οπ αυτη ... Μη σε σωση ... απο της αλωνος η απο της ληνου 28. φαγομεθα αυριον 29. εψησαμεν ... (ειπεν ...) φαγομεν 34. ελισσαιε υιου σαφατ 32. ελισσαιε ... Μη οιδατε οτι ... ειδετε 33. ο αγγελος ... τι υπομενω ετι VII. 4. ελισσαιε (...σιμιδαλεως) 2. προς τον ελισσαιε E.

.1

э.

464 Bao. 8'7, 2. Elisa praedicit frumenti copiam. Dux incredulus.

έν ούρανῷ, μὴ έσται τὸ ῥῆμα τοῦτο; καὶ Ἐλισαιὲ εἶπεν Ἰδοὐ σὐ ὄψει τοῖς 3 δφβαλμοϊς σου, και έκειβεν ου φάγη. ³ και τέσσαρες άνδρες ήσαν λεπροί παρά την βύραν τῆς πόλεως, και είπεν ἀνήρ πρός τὸν πλησίον αὐτοῦ Τί 4 ήμεις χαθήμεθα ώδε έως αποθάνωμεν: 4 έαν είπωμεν ΕίςΩθωμεν είς την πόλιν, και ό λιμός έν τη πόλει και άποβανούμεβα έκει και έαν καδίσωμεν ώδε, και άποβανούμεβα. και νύν δεύτε και έμπέσωμεν είς την παρεμβολήν Συρίας, έὰν ζωογονήσωσιν ἡμᾶς xal ζησόμεβα, xal έὰν βανατώσωσιν ἡμᾶς 5 xal άποβανούμεβα. 5 xal άνέστησαν έν τῷ σχότει είζελβεϊν είς την παρεμβολήν Συρίας και ήλθον είς μέρος παρεμβολής Συρίας, και ίδου ούκ έστιν 6 ανήρ έχει. 6 χαι χύριος αχουστήν έποίησε παρεμβολήν την Συρίας φωνήν άρματος και φωνήν εππου, φωνήν δυνάμεως μεγάλης. και είπεν άνήρ πρός τον άδελφόν αύτοῦ Νῦν έμισθώσατο ἐφ΄ ἡμᾶς ὁ βασιλεύς Ίσραἡλ τοὺς βασιλέας 7 των Χετταίων και τους βασιλέας Αιγύπτου του έλθειν έφ' ήμας. 7 και ανέστησαν και απέδρασαν έν τῷ σκότει, και έγκατελιπον τὰς σκηνὰς αὐτῶν και τούς ίππους αύτῶν καί τοὺς ὄνους αὐτῶν ἐν τῃ παρεμβολῃ ὡς ἔστι, καὶ ἔφυ-8 γου πρός την ψυχήν έαυτων. ⁸ χαι είςηλθου οί λεπροί ούτοι έως μέρους της παρεμβολής, και είςήλθον είς σκηνήν μίαν και έφαγον και έπιον, και ήραν έχειθεν άργύριον και χρυσίον και ίματισμόν και έπορεύθησαν και έπέστρεψαν έχειδεν και είςηλδον είς σχηνήν άλλην, και έλαβον έχειδεν και έπορεύδησαν 9 και κατέκρυψαν. ⁹ και είπεν άνηρ πρός τον πλησίον αύτου Ούχ ούτως ήμεις ποιούμεν; ή ήμέρα αύτη ήμέρα εύαγγελίας έστί, και ήμεις σιωπώμεν καί μένομεν έως φωτός του πρωί, και ευρήσομεν άνομίαν και νυν δεύρο και 10 elgeh β when xal draggel λ when elg tor olicor tou baothews. ¹⁰ xal elg $\tilde{\eta}\lambda\beta$ or xal έβόησαν πρός την πύλην της πόλεως, και ανήγγειλαν αύτοις λέγοντες Είςήλβομεν είς την παρεμβολήν Συρίας, και ίδου σύκ έστιν έκει άνηρ και σωνή άνβρώπου, ότι εί μή ίππος δεδεμένος και όνος και αί σκηναι αύτων ώς είσι. 11 11 και έβόησαν οι Jupupol και άνηγγειλαν είς τον οίκον του βασιλέως ίσω. 12 12 και ανέστη ό βασιλεύς νυχτός και είπε πρός τους παίδας αύτου Άναγγελώ δή ύμιν α έποίησεν ύμιν Συρία τγνωσαν ότι πεινώμεν ήμεις, και έξηλαν έχ τῆς παρεμβολῆς χαὶ ἐχρύβησαν ἐν τῷ ἀγρῷ, λέγοντες ὅτι έξελεύσονται έχ τής πόλεως, και συλληψόμεθα αύτους ζώντας και είς την πόλιν είχελευσόμεθα. 13 13 και άπεκρίθη είς τῶν παίδων αύτοῦ και είπε Λαβέτωσαν δη πέντε τῶν ίππων των υπολελειμμένων οι χατελείφθησαν ώδε, ίδου είσι πρός παν το 14 πλήθος Ισραήλ το έχλειπον, και αποστελούμεν έχει και όψομεθα. 1 και έλαβου δύο έπιβάτας έππων και απέστειλεν δ βασιλείς Ίσραήλ όπίσω τοῦ βασι-15 λέως Συρίας λέγων Δεύτε και ίδετε. 15 και έπορεύβησαν όπίσω αύτων έως τοῦ Ιορδάνου, και ίδου πᾶσα ἡ όδὸς πλήρης ἰματίων και σκευῶν ῶν ἰβριψε Συρία έν τῷ βαμβεῖσβαι αὐτούς καὶ ἐπέστρεψαν οἱ ἄγγελοι καὶ ἀνήγγειλαν 15 τῷ βασιλεϊ. ¹⁶ καὶ ἐξῆλθεν ὁ λαὸς καὶ διήρπασαν τὴν παρεμβολὴν Συρίας. χαι έγένετο μέτρον σεμιδάλεως σίχλου, χατά το βήμα χυρίου, χαι δίμετρον 17 χριθών σίχλου. 17 χαι ό βασιλεύς χατέστησε τον τριστάτην έφ' όν ό βασιλεύς έπανεπαύετο τη χειρί αύτου έπι της πύλης, και συνεπάτησεν αύτον ό λαό: έν τη πύλη, και απέβανε καβά ελάλησεν ό ανδρωπος του δεου, ος ελαλησεν

2. ελισσαιε ειπ. Ιδου οψη ... ° φαγης 3. χαι ιδου τεσσαρες 5. μεσον pro μερος 6. εποιησεν αχουστην ... παρεμβολη συριας ... οπι ιππου, φωνην ... επι ημας βασιλευς 7. εγκατελειπον ... εαυτων ter pro αυτων 8. χ. επορευθησ. χαι εχουψαν χ. επεστρ. χαι ειςηλθ. 40. χαι ουος δεδεμενος 42. Αναγγειλω ... εποιησεν ημιν ... πεινωμεν χαι ημεις ... εξηλθον ... εξελ. εχ της γης χ. συλλημψομεθα ... ειςελευσομ. χαι εξελευσομεθα 43. δη παντες απο των ... υπολελιμμενων 44. οπι ισραηλ 46. διηρπασεν ... χατα το ρ. χ. pon post χριβ. σιχλ. 47. επανεπ. επι τη ... ο λαος επι της πυλης ... καθως ελαλησεν έν τῷ χαταβήναι τὸν ἄγγελον πρὸς αὐτόν. 18 χαὶ έγένετο χαθά έλάλησεν Έλι- 18 σαιέ πρός τον βασιλέα λέγων Δίμετρον χριθής σίχλου χαὶ μέτρον σεμιδάλεως σίχλου, και έσται ώς ή ώρα αύριον έν τη πύλη Σαμαρείας ¹⁹ και άπεκρίθη 19 ό τριστάτης τω Έλισαιε και είπεν Ιδού κύριος ποιεί καταράκτας έν τῷ οὐρανῷ, μὴ ἔσται τὸ ῥῆμα τοῦτο; καὶ εἶπεν Ἐλισαιέ Ἰδοὐ ὄψει τοῖς ὀφβαλμοῖς σου, καὶ ἐκείβεν οὐ μὴ φάγῃ. 20 καὶ ἐγένετο οὕτως, καὶ συνεπάτησαν 20 αύτον ό λαός έν τη πύλη, και άπέβανε.

VIII.

Και Έλισαιε ελάλησε πρός την γυναϊχα ής εξωπύρησε τον υίον λέγων 'Ανάστηβι χαί δεῦρο σύ χαι δ οίχος σου χαι παροίχει οῦ ἐἀν παροιχήσης, ὅτι χέχληκε χύριος λιμόν ἐπί τὴν Υῆν, χαί γε ήλβεν ἐπί τὴν Υῆν ἐπτὰ ἔτη. ³ χαι 3 κέκληκε κύριος λιμόν έπι την γην, και γε ήλθεν έπι την γην έπτα έτη. ³ και ανέστη ή γυνή και έποίησε κατά το όημα Έλισαιε και αύτη και ό οίκος αύτῆς, και παρώκει έν γῆ άλλοφύλων έπτὰ ἔτη. * και έγένετο μετά τὸ τέλος 3 των έπτα έτων και έπέστρεψεν ή γυνή έκ γης άλλοφύλων είς την πόλιν, και ήλαε βοήσαι πρός τον βασιλέα περί του οίχου έαυτής χαι περί των άγρων αὐτῆς. * χαὶ ὁ βασιλεὺς ἐλάλει πρὸς Γιεζι τὸ παιδάριον Έλισαιὲ τοῦ ἀνβρώ- 4 που του βεου λέγων Διήγησαι δη έμοι πάντα τα μεγάλα α έποίησεν Έλισαιέ. Σκαλ έγένετο αύτοῦ έξηγουμένου τῷ βασιλεῖ ὡς έζωπύρησεν υίδν τεΩνη- 5 χότα, και ίδου ή γυνή, ής έζωπύρησε τον υίδν αυτής Έλισαιέ, βοῶσα πρός τον βασιλέα περί τοῦ οίχου έαυτής και περί τῶν ἀγρῶν ἑαυτής και είπε Γιεζί Κύριε βασιλεῦ, αῦτη ἡ γυνὴ και οὐτος ὁ υίὸς αὐτῆς ὃν έζωπύρησε. Έλισαιέ. 6 και έπηρώτησεν ό βασιλεύς την γυναϊκα, και διηγήσατο αύτῷ 6 και έδωκεν αύτη ό βασιλεύς εύνουχον ένα λέγων Έπίστρεψον πάντα τα αύτης χαι πάντα τὰ γεννήματα τοῦ ἀγροῦ ἀπὸ τῆς ἡμέρας ἦς χατέλιπε τὴν γῆν Εως τοῦ νῦν. ⁷ χαι ἦλβεν Ἐλισαιὲ εἰς Δαμασχόν και υἰὸς Ἄδερ βασιλεὺς 7 Συρίας ήβρώστησε και άνήγγειλαν αύτῷ λέγοντες "Ηχει δ άνθρωπος τοῦ θεοῦ εως ώδε. ⁸ και είπεν ο βασιλεύς προς Άζαήλ Λάβε έν τη χειρί σου μαναά, 8 καί δεῦρο εἰς ἀπαντὴν τοῦ ἀνβρώπου τοῦ βεοῦ, καὶ ἐπιζήτησον τὸν κύριον παρ' αύτοῦ λέγων Εἰ ζήσομαι ἐχ τῆς ἀρρωστίας μου ταύτης; * χαὶ ἐπορεύξη 9 Αζαήλ είς απαντήν αύτοῦ, και έλαβε μαναὰ έν τῃ χειρί αὐτοῦ και πάντα τά άγαβά Δαμασχοῦ, άρσιν τεσσαράχοντα χαμήλων, χαὶ ήλθε χαὶ ἔστη ἐνώπιον αύτοῦ καὶ είπε πρὸς Ἐλισαιέ Υίός σου υίὸς Ἄδερ βασιλεὺς Συρίας ἀπέστειλέ με πρός σὲ ἐπερωτήσαι λέγων Εἰ ζήσομαι ἐκ τῆς ἀβρωστίας μου ταύτης; 10 και είπεν Έλισαιέ Δεῦρο εἰπόν Ζωῆ ζήσῃ, και έδειξέ μοι κύριος 10 ότι βανάτω άποβανη. ¹¹ και παρέστη τῷ προζώπω αύτοῦ, και έβηκεν Έως 11 αίσχύνης · και ἕκλαυσεν ὁ ἄνβρωπος τοῦ βεοῦ. ¹² και είπεν Άζαηλ Τί ὅτι ὁ 12 χύριός μου κλαίει; και είπεν Ότι οίδα όσα ποιήσεις τοις υίοις Ισραήλ κακά. τά δχυρώματα αύτῶν έξαποστελεῖς έν πυρί, και τους έκλεκτους αὐτῶν έν ρομφαία αποχτενείς, χαι τα νήπια αύτων ένσείσεις, χαι τας έν γαστρί έχού-

48. χαθως ελαλησεν ελισσαιε ... ως η ημερα αυτη αυριον ε. τ. πυλει σαμαριας 19. ελισσαιε bis ... οψη ... ου φαγη (* φαγης) 20. αντω ουτως ... συνεπατησεν VIII. 1. ελισσαιε ... ου εαν παροιχησεις ... χεχλιχεν 2. ελισσαιε, χαι επορευθη αυτη 3. η γυνη εχ των αλλοφυλων, χαι ηλθεν ... οιχου αυτης ... αγρων εαυτης 4. ελαλησεν πρ. γιεζει ... ελισσαιε bis ... δη μοι ... om a 5. ελισσαιε bis ... γιεζει ... ουτος υιος 6. παντα αυτης τα γενηματα και παντα τα γενηματα του αγρου ... ενκατελειπεν 7. ελισσαιε ... ηρρωστει 8. ε. απαντησιν τω ανβρωπω 9. απαντησιν ... τεσσεραχοντα ... ενωπ. αυτων ... ελισσαιε Ο υιος ... οπ επερωτησαι 40. ειπ. προς αυτον ελισσαιε ... ειπον αυτω Ζων ζηση 12. αζαηλ οτι χυριος μου χαλει ... οπ Οτι ... χαι pro χαχα ... εξαποστειλεις ... αποχτεινεις SEPTUAGINTA I. 30

466 Bao. 8 8, 13. Azael rex Syriae. Joram impius rex Judae.

13 σας αύτων αναρδήξεις. 13 και είπεν Άζαήλ Τίς έστιν ό δοῦλός σου ό κύων ό τεθνηχώς ότι ποιήσει το όημα τουτο; και είπεν Ελισαιέ "Εδειξέ μοι χύ-14 ριός σε βασιλεύοντα έπι Συρίαν. 14 χαι απηλητι από Ελισαιέ, χαι είςηλητε πρός τον χύριον αύτοῦ ' χαι είπεν αὐτῷ Τί είπε σοι 'Ελισαιέ; χαι είπεν Είπε 15 μοι Ζωη ζήση. 15 xal έγένετο τη επαύριον και έλαβε το μαχβάρ και έβαψεν έν τω ύδατι και περιέβαλεν έπι το πρόςωπον αύτου, και άπέμανε και έβα-16 σίλευσεν Άζαήλ άντ' αύτοῦ. 16 έν έτει πέμπτω τῷ Ίωράμ νίῷ Άχαἀβ βασιλεί Ίσραὴλ καὶ Ἰωσαφὰτ βασιλεῖ Ἰούδα έβασίλευσεν Ἰωρὰμ υἰὸς Ἰωσαφὰτ βα-17 σιλεύς Ιούδα. 17 υίος τριάχοντα και δύο έτων ην έν τω βασιλεύειν αυτόν. 18 xal όχτώ έτη έβασίλευσεν έν Ιερουσαλήμ. ¹⁸ xal έπορεύξη έν όδω βασιλέων Ίσρατλλ καθώς έποίησεν οίκος Άχαάβ, ὅτι θυγάτηρ Άχαὰβ τν αύτῷ εἰς γυναϊκα. 19 και εποίησε το πονηρόν ενώπιον χυρίου. 19 και ούκ ήσελησε χύριος διαφσειραι τόν Ιούδαν διά Δαυίδ τόν δούλον αύτου, χαθώς είπε δούναι αύτω λύγνον χαί 20 τοίς υίοις αύτου πάσας τὰς ἡμέρας. 20 ἐν ταις ἡμέραις αὐτοῦ ἡθέτησεν Έδωμ 21 ύποχάτωθεν χειρός Ιούδα, χαι έβασίλευσαν έφ' έαυτον βασιλέα. 21 χαι ανέβη Ίωραμ είς Σιώρ και πάντα τα άρματα τα μετ' αύτου και έγένετο αύτου άναστάντος, και έπάταξε τον Έδωμ τον χυχλώσαντα έπ' αύτον και τούς 22 άργοντας των άρμάτων, και έφυγεν ό λαός είς τα σκηνώματα αύτων. 22 και ή Ξέτησεν Ἐδῶμ ὑποκάτω τῆς χειρός Ἰούδα ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης. τότε 23 ἡ Ξέτησε Λοβνὰ ἐν τῷ χαιρῷ ἐχείνω. ²³ χαὶ τὰ λοιπὰ τῶν λόγων Ἰωρὰμ και πάντα όσα έποίησεν, ούκ ίδου ταῦτα γέγραπται ἐπὶ βιβλίω λόγων τῶν 21 ἡμερῶν τοῖς βασιλεῦσιν Ίούδα; ²⁴ και ἐκοιμήθη Ίωραμ μετὰ τῶν πατέρων αύτοῦ, και έτάφη μετὰ τῶν πατέρων αύτοῦ ἐν πόλει Δαυίδ τοῦ πατρός αύ-25 τοῦ · xal έβασίλευσεν 'Ογοζίας υἰός αὐτοῦ ἀντ' αὐτοῦ. 25 ἐν ἔτει δωδεκάτω τῶ 26 'Ιωράμ υίῷ 'Αγαὰβ βασιλεί 'Ισραήλ έβασίλευσεν' Ογοζίας νίος Ίωράμ. 26 νίος είχοσι χαί δύο έτων 'Οχοζίας έν τῷ βασιλεύειν αύτόν, χαί ένιαυτον ένα έβασίλευσεν έν Ιερουσαλήμ, και όνομα της μητρός αύτου Γοβολία βυγάτηρ Αμβρί βασιλέως 27 Ισραήλ. \$7 και έπορεύξη έν όδω οίκου Άγαάβ, και έποίησε το πονηρόν ένώ-38 πιον χυρίου χαθώς δ οίχος Άγαάβ. 23 χαί έπορεύση μετά Ιωράμ υίου Άγαάβ είς πόλεμον μετά Άζαήλ βασιλέως άλλοφύλων έν Ρεμμώς Γαλαάδ, και έπα-29 ταξαν οί Σύροι τον Ιωράμ. 29 χαι επέστρεψεν δ βασιλεύς Ιωράμ του Ιατρευτηναι έν Ιεζοαέλ από των πληγών ών έπαταξαν αύτον έν Ρεμμώς έν τω πολεμείν αύτον μετά Άζαήλ βασιλέως Συρίας και Όχοζίας υίος Ιωράμ κατέβη τοῦ ίδεῖν τὸν Ἰωρὰμ υίὸν Άχαὰβ ἐν Ἱεζράελ, ὅτι ἡρρώστει αὐτός.

IX.

Και 'Ελισαιέ ό προφήτης έχάλεσεν ένα τῶν υίῶν τῶν προφητῶν καὶ εἶπεν αὐτῷ Ζῶσαι τὴν ὀσφύν σου, καὶ λάβε τὸν φακὸν τοῦ ἐλαίου τούτσυ ἐν 2 τῆ χειρί σου, καὶ δεῦρο εἰς 'Ρεμμώς Γαλαάδ. ² καὶ εἰςελεύση ἐκεῖ, καὶ ὄψει ἐκεῖ 'Ιοὐ υἰὸν Ἰωσαφὰτ υἰοῦ Ναμεσσί, καὶ εἰςελεύση καὶ ἀναστήσεις αὐτὸν

^{43.} post σου add ω χυριε ... οπ ο χυων ο τεθν. ... ελισσαιε ... επι ισραηλ 14. ελισσαιε ... ο τι ειπεν ελισσαιε 45. το νχβρα ... οπ εν 46. του ιωραμ υιου (postea βασιλει) ... βασιλευς ιουδα χαι εβασιλευσεν... βα σιλεως ιουδα 47. τεσσεραχοντα pro οχτω 48. εβασιλευσε ... βα σιλεως ιουδα 47. τεσσεραχοντα pro οχτω 48. εβασιλεως 19. χαθ. ειπ. αυτω 20. της χειρος ... εβασιλευσεν εφ εαυτου 24. οπ εις σιωρ ... οπ τα bis ... ανασταντος νυχτος ... επαταξεν εδωμ 22. υποχατωθεν χειρος ... λομνα 23. ουχ ιδου ... εν βιβλιω 24. οπ και εταφη μ. τ. πατ. αυτ. 25. του ιωραμ υιω ... in f. add βασιλεως ιουδα 26. οπ υιος ... ετων ην ... εβασιλ. εν ισραηλ 27. in f. add γαμβρος γαρ οιχου αχααβ εστιν 28. εν ραμωθ 29. ιωραμ προ του ... αυτον οι συροι εν ραμωθ ... ιωραμ βασιλευς ιουδα χατεβη ... εις ιεζραελ ΙΧ. 4. ελισσαιε ... οπ εν τη χειρι σου 2. οψη ... υιον αμεσει

Jehu unctus rex Israel domum Ahab deleturus. Bao. 8' 9,18. 467

έχ μέσου τῶν ἀδελφῶν αὐτοῦ, χαὶ εἰςάξεις αὐτὸν εἰς τὸ ταμεῖον ἐν ταμείω. xal λ ήψη τον φακόν τοῦ έλαίου και έπιγεεῖς έπι την κεφαλήν αὐτοῦ, και 3 είπόν Τάδε λέγει χύριος Κέχριχά σε είς βασιλέα έπι Ισραήλ και άνοίξεις την Σύραν, και φεύξη και ού μενείς. * και έπορεύξη το παιδάριον ο προφή- 4 της είς 'Ρεμμώς Γαλαάδ. ' και είςηληε, και ίδου οι άρχοντες της δυνάμεως 5 έχαθηντο, και είπε Λόγος μοι προς σέ, δ άρχων και είπεν 'Ιού Προς τίνα έχ πάντων ήμων; χαι είπε Προς σε, δ άρχων. ⁶ χαι άνέστη χαι ειςηλθεν εις 6 τον σίχον, και έπέγεε το έλαιον έπι την χεφαλήν αυτού και είπεν αυτώ Τάδε λέγει χύριος ο βεός Ισραήλ Κέχριχά σε είς βασιλέα έπι λαόν χυρίου έπι τον Ισραήλ. 7 και έξολοβρεύσεις τον οίκον Αγαάβ του κυρίου σου έκ προςώ-7 που μου, και έκδικήσεις τα αίματα των δούλων μου των προφητών και τα αίματα πάντων των δούλων χυρίου έχ γειρός Ίεζάβελ ⁸ χαι έχ γειρός όλου 8 τοῦ οἶκου Άχαάβ, και έξολοβρεύσεις τῷ οἶκω Άχαὰβ οὐροῦντα πρός τοῖγον χαί συνεχόμενον χαί έγχαταλελειμμένον έν Ίσραήλ. ⁹ χαί δώσω τον οίχον 9 Άγαὰ3 ὡς τὸν οἶκον Ἱεροβοὰμ υἶοῦ Ναβὰτ καὶ ὡς τὸν οἶκον Βαασὰ υἶοῦ 'Αχιά' 10 χαι την 'Ιεζάβελ χαταφάγονται οι χύνες έν τη μερίδι 'Ιεζράελ, χαι 10 ούχ έστιν ό βάπτων. χαι ήνοιξε την βύραν χαι έφυγεν. 11 χαι Ιού έξηλβε πρός 11 τούς παίδας του χυρίου αύτου, και είπαν αυτώ Είρήνη; τι ότι είςηλθεν ό έπίληπτος ούτος πρός σέ; και είπεν αύτοις Υμεις οίδατε τον άνδρα και την άδολεσγίαν αύτου. 12 και είπον Άδικον, απάγγειλον δη ημίν. και είπεν Ιού πρός 12 αύτούς Ούτως και ούτως ελάλησε πρός με λέγων, και είπε Τάδε λέγει κύριος Κέγρικά σε είς βασιλέα έπι Ίσραν). 13 και άκούσαντες έσπευσαν, και έλαβεν 13 έχαστος το ίμάπον αύτου και έπηκαν ύποκάτω αύτου έπι το γαρέμ των άναβάμων, και έσαλπισαν έν χερατίνη και είπαν Έβασιλευσεν 'Ιού. ¹⁴ και συνε- 16 στράφη 'Ιου υίος 'Ιωσαφάτ υίου Ναμεσσι προς 'Ιωράμ · και 'Ιωράμ αυτός έφύλασσεν έν 'Ρεμμώς Γαλαάδ και πᾶς Ισραήλ ἀπὸ προςώπου Άζαήλ βασιλέως Συρίας. 15 χαι απέστρεψεν Ιωράμ δ βασιλεύς ίατρευθηναι έν Ιεζραέλ 15 άπό των πληγών ών έπαισαν αύτον οι Σύροι έν τι πολεμείν αύτον μετά Άζαήλ βασιλέως Συρίας. χαι είπεν Ιού Εί έστι ψυχή ύμων μετ έμου, μή έξελθέτω έκ τῆς πόλεως διαπεφευγώς τοῦ πορευβῆναι καὶ ἀπαγγείλαι ἐν Ἱεζραλλ. 16 καὶ 16 εππευσε και έπορεύξη Ιού, και κατέβη είς Ιεζραίλ, ότι Ιωράμ βασιλεύς Ισραήλ το κότύα καυτιστόλταταχ νώ κωταμυσζοτ κῶτ όπα λέκοται' ῶτ κα οταίσπαραξ Άραμιν έν τη Ραμμάς έν τῷ πολέμω μετά Άζαήλ βασιλέως Συρίας, ὅτι αύtos duvatos xal durho duvánews xal 'Oyotlas Basileus 'Ioúda xatébn ideiv τον Ιωράμ. 17 και δ σκοπός ανέβη έπι τον πύργον Ιεζραέλ, και είδε τον κο- 17 νιορτόν Ιού έν τῶ παραγίνεσβαι αύτόν, χαι είπε Κονιορτόν έγω βλέπω χαι είπεν Ιωράμ Λάβε επιβάτην και απόστειλον Εμπροσθεν αύτών, και ειπάτω Η είσήνη. 18 και έπορεύξη έπιβάτης εππου είς άπαντην αύτῶν και είπεν Τάδε 18 λέγει ο βασιλεύς H εlphyn xal είπεν Ιού Tl σοl xal εlphyn; έπιστρεφε

2. εν τω ταμιειω (anlea ταμειον) 3. λημψη ... om εις 4. ρεμα 5. ειςηλύον ... ιηου 6. επι τον λαον 7. εχ προςωπ. σου 8. του οικου pro τω οικω ... εγκαταλελιμμενον 9. επιδουναι pro δωσω ... του αχααβ ... του ιεροβοαμ 10. μεριδι του ισραηλ 44. ιηου ... ειπον αυτω ... επιλημπτος 42. ειπεν pro ειπον ... ιηου ... εd. ουτω bis... οπ και ειπε ante Ταδε ... οπ εις 43. ελαβον ... αυτου επι γαρ ενα των αναβ. εκαθηντο ... ειπον ... ιηου 44. ιηου ... * ναμεσσει, ** ναμεσσα ... και αυτος ιωραμ ... ραμωθ ... αυτος και πας 45. ο βασιλ. ιωραμ ... πολεμειν αυτους ... ιηου ... διαπεφ. εχ τ. πολεως ... απηγγεληναι 46. εσπευσεν pro ιππευσε ... ιηου και επορευθη ... εθεραπ. εν ιεζρ... οι ραμμαθι εν τη ρεμμαθ ... ροst δυναμεως add εκοιμηθη εκει 47. πυργ. εν ιεζραελ ... ιηου ... αυτον παραγινεσθαι ... οm Η 43. ε. απαντησιν αυτω ... οm Η ... ισου

είς τὰ δπίσω μου. χαὶ ἀπήγγειλεν ὁ σχοπὸς λέγων ἘΗλθεν ὁ ἄγγελος ἕως αὐτῶν 19 χαι ούχ ανέστρεψε. 19 χαι απέστειλεν έπιβάτην ίππου δεύτερον, χαι ήλθε πρός αύτον χαι είπε Τάδε λέγει ό βασιλεύς ή ειρήνη, χαι είπεν Ιού Τί σοι 30 και εἰρήνη; ἐπιστρέφου εἰς τὰ ὅπίσω μου. ²⁰ και ἀπήγγειλεν ὅ σκοπὸς λέ-γων Ἡλβεν ἕως αὐτῶν και οὐκ ἀνέστρεψε, και ὅ ἅγων ἡγε τὸν Ἰοὺ υίδν 21 Ναμεσσί, ότι έν παραλλαγή έγένετο. 21 χαι είπεν Ίωραμ Ζεύξον χαι έζευξεν άρμα. και έξηλθεν Ίωραμ βασιλεύς Ίσραηλ και Όχοζίας βασιλεύς Ιούδα, άνηρ έν τω άρματι αύτοῦ, και έξηλθον είς ἀπαντήν Ιού, και εύρον αὐτὸν 22 έν τη μερίδι Ναβουβαί του 'Ιεζραηλίτου. 22 και έγένετο ώς είδεν 'Ιωράμ τον Ίού, και είπεν Η ειρήνη Ιού; και είπεν Ιού ΤΙ ειρήνη; έτι αι πορνείαι «Αρος 23 Ιεζάβελ τῆς μητρός σου και τὰ φάρμακα αὐτῆς τὰ πολλά. ²³ και ἐπέστρε- ², ²⁰ ψεν Ίωραμ τας χειρας αύτοῦ καὶ έφυγε, καὶ είπε πρός Όχοζίαν Δόλος, Όχο-21 ζία. 24 χαι έπλησεν Ιού την χειρα αύτοῦ έν τῷ τόξω χαι έπαταξε τον Ιωράμ άνὰ μέσον τῶν βραχιόνων αὐτοῦ, χαὶ ἐξῆλθε τὸ βέλος αὐτοῦ διὰ τῆς χαρδίας 25 αύτοῦ, καὶ ἐκαμψεν ἐπὶ τὰ γόνατα αύτοῦ. 25 καὶ εἶπε πρός Βαδεκάρ τὸν τριστάτην αύτοῦ Ῥίψον αὐτὸν ἐν τῃ μερίδι ἀγροῦ Ναβουβαί τοῦ Ἱεζραηλίτου. ότι μνημονεύω, έγω και συ έπιβεβηκότες έπι ζεύγη όπίσω Άχαὰβ του πα-26 τρός αύτοῦ, καὶ κύριος ἐλαβεν ἐπ΄ αὐτὸν τὸ λῆμμα τοῦτο 26 Εἰ μὴ τὰ αίματα Ναβουβαί και τα αίματα των υίων αύτου είδον έχβές, φησί κύριος, και άνταποδώσω αύτῷ έν τῃ μερίδι ταύτῃ, φησὶ χύριος καὶ νῦν ἄρας δἡ ρίψον 27 αύτον έν τη μερίδι κατά το ήημα κυρίου. 27 και 'Οχοζίας βασιλεύς Ιούδα είδε, χαι έφυγεν όδον Βαιβγάν και έδίωξεν όπίσω αυτοῦ Ιου χαι είπε Καί γε αύτόν και έπαταξεν αύτον πρός τω άρματι έν τω άναβαίνειν Γαζ, ή έστιν 28 'Ιεβλαάμ. και έφυγεν είς Μαγεδδώ, και άπέβανεν έκει. 28 και έπεβίβασαν αύτόν οί παίδες αύτοῦ έπὶ τὸ άρμα καὶ ήγαγον αύτον εἰς Ἱερουσαλήμ, καὶ 29 Έλαψαν αύτον έν τῷ τάφω αύτοῦ έν πόλει Δαυίδ. 29 και έν έτει ένδεκάτω 30 Ιωράμ βασιλέως Ισραήλ έβασίλευσεν Οχοζίας έπι Ιούδαν. 30 και ήλθεν Ιού έπι Ιεζοάελ και Ιεζάβελ ήχουσε και έστιμμίσατο τους δφβαλμούς αύτης 31 και ήγάθυνε την κεφαλήν αύτης, και διέκυψε διά της θυρίδος. 31 και Ίου είζεπορεύετο έν τη πόλει, και είπεν Η είρηνη Ζαμβρί ο φονευτής του χυρίου 32 αύτοῦ; 32 xal ἐπήρε τὸ πρόςωπον αὐτοῦ εἰς τὴν μυρίδα xal είδεν αὐτήν, χαι είπε Τίς εί σύ; χατάβηβι μετ έμου και χατέχυψαν πρός αύτον δύο εύ-33 νοῦχοι. 33 καὶ εἶπε Κυλίσατε αὐτήν καὶ ἐκύλισαν αὐτήν, καὶ ἐρῥαντίστη τοῦ αίματος αύτῆς πρός τὸν τοίχον χαὶ πρός τοὺς ίππους, χαὶ συνεπάτησαν αὐ-31 την. 34 και είς ηλθε και έφαγε και έπιε, και είπεν Επισκέψασθε δη την κατη-35 ραμένην ταύτην και βάψατε αύτην, ότι δυγάτηρ βασιλέως έστι. 35 και έπορεύθησαν θάψαι αύτήν, και ούχ εύρον έν αύτη άλλο τι η το κρανίον και 36 οί πόδες και τα ίχνη των χειρών. 36 και επέστρεψαν και ανήγγειλαν αύτω, χαι είπε Λόγος χυρίου δυ έλαλησεν έν χειρι 'Ηλιού του Θεσβίτου λέγων Έν 37 τη μερίδι Ιεζραέλ χαταφάγονται οι χύνες τας σάρχας Ιεζάβελ. *7 χαι έσται τό Ινησιμαΐον Ιεζάβελ ώς κοπρία έπι προςώπου τοῦ άγροῦ έν τη μερίδι 'Ιεζραέλ, ώςτε μη είπειν αύτούς 'Ιεζάβελ.

48. προς το οπισω μου 49. ηλθεν μετ αυτον ... om Η ... ιηου ... om επιστρ. ε. τ. οπ. μ. 20. ιηου υιου ναμεσιου 24. εζευξαν ... ε. απαντησιν ιηου ... ιζραηλιτου 22. ιδεν ... ιηου ter (et v. 24.) ... om Η 23. προς οχοζει Δουλος οχοζει 25. ριψαι αυτον ... του αγρου ... ρημα pro λημμα 27. ιηου ... εν τω αρματι προς τω ... μαχεδδω 28. ενεβιβασαν ... om επι το α. χ. ηγ. αυτον ... αυτου μετα των πατερων αυτου εν 29. υιου ιωραμ 30. ιηου εις ιεζραελ ... εστιβεισατο 34. ιηου 32. om χ. ειδεν αυτην ... τρεις ευνουχ. 33. om χ. εχυλισ. αυτην ... ηραντισθη 35. ευχ ευρον 36. ιεζαβελ pro ιεζραελ 37. οm ιεζραελ ... ως τι μη

Occiduntur 70 filii Ahab et 42 fratres Ochoziae. Bas. 8' 10, 15. 469

X.

Και τῶ Άγαὰβ ἑβδομήχοντα υίοι έν Σαμαρεία χαι έγραψεν Ιού βιβλίου και απέστειλευ έν Σαμαρεία πρός τους άρχοντας Σαμαρείας και πρός τους πρεσβυτέρους και πρός τους τιθηνούς Άχααβ λέγων ² Και νύν ώς αν έλθη 2 τό βιβλίον τοῦτο πρός ὑμᾶς, και μεβ ὑμῶν οἱ νίοι τοῦ κυρίου ὑμῶν, και μες ύμων το άρμα και οί ίπποι και πόλεις όγυραι και τα όπλα. * και όψε- 3 στα τόν άγαθόν και κόν εύθη έν τοις υιοίς του κυρίου ύμων και καταστήσετε αύτον έπι τον βρόνον τοῦ πατρός αύτοῦ, χαι πολεμεῖτε ὑπέρ τοῦ οἔχου τοῦ χυρίου ὑμῶν. * χαὶ ἐφοβήζησαν σφόδρα, χαὶ είπον Ιδού οἱ δύο βασιλεῖς 4 ούκ έστησαν κατά πρόςωπον αύτοῦ, καὶ πῶς στησόμεθα ἡμεῖς; ⁵ καὶ ἀπέ- 5 στειλαν οι έπι του οίχου χαι οι έπι της πόλεως χαι οι πρεσβύτεροι χαι οί πητινοί πρός Ιού λέγοντες Παίδες σου ήμεις, και όσα έαν είπης πρός ήμας ποιήσομεν, ού βασιλεύσομεν άνδρα, το άγαθον έν δφθαλμοῦς σου ποιήσομεν. * xal έγραψε πρός αύτους Ιού βιβλίου δεύτερου λέγων Εί έμοι ύμεις xal της 6 φωνής μου ύμεις είςαχούετε, λάβετε την χεφαλήν ανδρών των υίων του χυρίσο ύμων και ένέγκατε πρός με ώς ή ώρα αύριον έν Ιεζοαελ. και οί υίοι τοῦ βασιλέως ήσαν ἑβδομήχοντα ἄνδρες, ούτοι άδροι τῆς πόλεως έξέτρεφον αύτούς. 7 χαι έγένετο ώς ήλθε το βιβλίον πρός αυτούς, χαι έλαβον τους υίους 7 τοῦ βασιλέως καὶ ἔσφαξαν αὐτοὺς ἑβδομήχοντα ἄνδρας, καὶ ἔτηκαν τὰς κεφαλάς αύτῶν ἐν καρτάλλοις και ἀπέστειλαν αύτὰς ποὸς αὐτὸν εἰς Ἱεζοαελ. ⁸ xal ήλαεν ο άγγελος xal άπηγγειλε λέγων "Ηνεγχαν τας χεφαλάς των υίων 8 τοῦ βασιλέως και είπε Θέτε αύτας βουνούς δύο παρά την Αύραν της πύλης els nowl. ⁹ xal évévero nowl xal étälde xal éorn, xal eine nods návra rov. 9 λαόν Δίχαιοι ύμεῖς, ίδου έγω είμι συνεστράφην έπι τον χύριόν μου χαι άπέχτεινα αύτόν · και τίς επάταξε πάντας τούτους; 10 ίδετε άφφώ, ότι ου πεσειται 10 άπὸ τοῦ ῥήματος χυρίου εἰς τὴν γῆν οὖ ἐλάλησε χύριος ἐπὶ τὸν οἶχον Ἀχαάβ. χαι χύριος εποίησεν όσα ελάλησεν έν χειρι δούλου αύτου 'Ηλιού. 11 χαι επά- 11 ταξεν Ίου πάντας τους καταληφθέντας έν τῷ οἶκω Άχαὰβ ἐν Ἱεζραέλ καὶ πάντας τους άδρους αύτοῦ χαι τους γνωστούς αύτοῦ χαι τους ἱερεῖς αὐτοῦ, ώςτε μή χαταλιπείν αύτοῦ χατάλειμμα. 12 χαι άνέστη χαι έπορεύξη είς Σα- 12 μάρειαν, αύτος έν Βαιβακάβ των ποιμένων έν τη όδω. 13 και 'Ιού εύρε τούς 13 άδελφούς 'Οχοζίου βασιλέως Ιούδα και είπε Τίνες ύμεις; και είπον Άδελφοι Οχοζίου ήμεις, και κατέβημεν είς είσηνην των υίων του βασιλέως και των υίων της δυναστευούσης. 14 χαι είπε Συλλάβετε αυτούς ζωντας και έσφαξαν 14 αύτους είς Βαιβακάβ τεσσαράκοντα και δύο ανδρας ου κατέλιπεν ανδρα έξ αὐτῶν. 15 xal ἐπορεύζη ἐχείζεν χαὶ εύρε τὸν Ἰωναδάβ υἰὸν Ῥηχάβ εἰς ἀπαν- 15 την αύτοῦ, και εὐλόγησεν αὐτόν καὶ εἶπε πρός αὐτὸν Ἰού Εἶ ἐστι καρδία σοῦ μετὰ καρδίας μοῦ εὐβεῖα καβώς ἡ καρδία μοῦ μετὰ τῆς καρδίας σοῦ; χαι είπεν Ίωναδάβ Έστιν χαι είπεν Ίού Και εί έστι, δός την χειρά σου. χαι έδωχε την γείρα αύτου. χαι άνεβιβασεν αύτον πρός αύτον έπι το άρμα,

Χ. 1. τηου ... οπ και post σαμαρειας ... οπ προς extr. 2. οπ και sec. ... και αι πολεις 3. και ευζην ... οπ και post υμων ... καταστησατε 4. σφοδρα σφοδρα ... ημεις αυτοι 5. οι απο τ. οικ. κ. απο της ... τησυ ... ημεις αυτοι 6. οπ του ... οπ των υιων ... εις ιεζραελ 7. οπ αυτους post εσφαξαν ... εν ιεζραελ 8. πολεως prο πυλης 9. εν πρωια ... υμιν prο υμεις 40. ου ποιησαι απο ... ο τι prο ου 44. ιηου παντ. τ. εν τω οικω αχ. καταλειφθεντας εν τω ιεζραελ ... γνωστας ... καταλειπιν αυτου καταλιμμα 42. post ανεστη add και ηλζεν ... σαμαριαν ... βαιθακαδ 43. ιηου ... Οι αδελφοι 45. ζωντας και συνελαβοντο αυτους ζωντας και ... βαιθακαδ ... τεσερακοντα δυο 45. απαντησιν ... ιηου Ει ε. μετα σου καρδια σου ευζεια καζως ... κ. ειπ. ιηου Ει εστιν ... οπο αυτον

470 Bas. 8' 10, 16.

Jehu excidit cultum Baal et sacerdotes.

16 ¹⁶ xal είπε πρός αύτόν Δεῦρο μετ' έμοῦ xal ίδε έν τῷ ζηλῶσαί με τῷ xuρίω· 17 xal έπεκάθισεν αύτον έν τω άρματι αύτου. 17 xal είςηλθεν είς Σαμάρειαν. χαι έπάταξε πάντας τους χαταλειφθέντας του Άγααβ έν Σαμαρεία έως του 18 αφανίσαι αύτον κατά το δήμα κυρίου δ ελαλησε προς 'Ηλιού. 18 και συνή-Ωροισεν Ιού πάντα τὸν λαὸν καὶ εἶπε πρὸς αὐτούς Αγαὰβ έδούλευσε τῶ Βάαλ 19 όλίγα, 'Ιου δουλεύσει αύτῷ πολλά. ¹⁹ χαὶ νῦν πάντες οἱ προφήται τοῦ Βάαλ πάντας τούς δούλους αύτοῦ χαὶ τοὺς ἰερεῖς αὐτοῦ χαλέσατε πρός μέ, ἀνὴρ μὴ έπισχεπήτω, ότι Ιυσία μεγάλη μοι τῷ Βάαλ πῶς ος έὰν έπισχεπῆ οὐ ζήσεται, και Ιού έποίησεν έν πτερνισμῷ ἕν ἀπολέση τοὺς δούλους τοῦ Βάαλ. 20 21 2^{0} xal einer 'Ioù 'Aridoare ieoelar tw Báal' xal exportar. 2^{1} xal diference 'Ιού έν παντί Ισραήλ λέγων Καί νῦν πάντες οἱ δοῦλοι και πάντες οἱ ἱερεις αύτοῦ χαὶ πάντες οἱ προφῆται αὐτοῦ, μηδεἰς ἀπολιπέσωω, ὅτι θυσίαν μεγάλην ποιώ. ός αν απολειφηή ου ζήσεται. χαι ήληον πάντες οι δούλοι του Βάαλ χαι πάντες οι ιερείς αύτου χαι πάντες οι προφήται αύτου ου χατελείφθη άνήρ ος ού παρεγένετο και είςηλουν είς τον οίχον του Βάαλ, και έπλήσοη 22 δ οίχος τοῦ Βάαλ στόμα εἰς στόμα. 22 χαι εἶπε τῷ ἐπὶ τοῦ οἶχου μεσβάαλ Έξάγαγε ένδυμα πασι τοῖς δούλοις τοῦ Βάαλ καὶ ἐξήνεγκεν αὐτοῖς ὁ στο-23 λιστής. ³³ καὶ εἰςῆλΩεν Ίοὐ καὶ Ἰωναδάβ υἰὸς ἘΡηχάβ εἰς οἶκον τοῦ Βάαλ, χαι είπε τοις δούλοις του Βάαλ Έρευνήσατε χαι ίδετε, εί έστι με ύμων 24 των δούλων χυρίου ότι άλλ' η οί δούλοι του Βάαλ μονώτατοι. 24 χαι είςηληε του ποιήσαι τα Σύματα και τα όλοκαυτώματα και Ίου έταξεν έαυτω έξω όνδοήχοντα ανδρας χαι είπεν Άνηρ ος έαν διασωτή άπο των άνδρων ών έγω 25 άνάγω έπι χεϊρα ύμων, ή ψυχή αύτου άντι της ψυχης αύτου. 25 χαι έγενετο ώς συνετέλεσε ποιών την όλοχαύτωσιν, χαι είπεν Ιού τοις παρατρέχουσι χαι τοῖς τριστάταις Εἰςελβόντες πατάξατε αὐτούς, μη έξελβάτω έξ αὐτῶν ἀνήρ. και έπαταξαν αύτους έν στόματι ρομφαίας, και έρριψαν οι παρατρέχοντες και 26 οί τριστάται, και έπορεύβησαν έως πόλεως οίκου του Βάαλ. ²⁶ και έξήνεγκαν 27 την στήλην του Βάαλ και ένεπρησαν αυτήν. 27 και κατέσπασαν τας στήλας 28 τοῦ Βάαλ, και ἔταξαν αὐτὸν εἰς λυτρῶνα ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης. 28 και ἡφά-29 νισεν 'Ιού τον Βάαλ έξ 'Ισραήλ. 29 πλην άμαρτιῶν 'Ιεροβοάμ υἰοῦ Ναβάτ δς έξήμαρτε τὸν Ἱσραήλ, οὐχ ἀπέστη Ἰοὐ ἀπὸ ὅπισῦεν αὐτῶν, αἱ δαμάλεις αἱ 30 γρυσαί έν Βαιβήλ και έν Δάν. 30 και είπε κύριος προς Ιού Άνδ' ων όσα ήγα-Υυνας ποιήσαι το εύθες έν δοβαλμοίς μου κατά πάντα όσα έν τη καρδία μου εποίησας τῶ οἴκω Άγαάβ, υίοι τέταρτοι καθήσονταί σοι επί βρόνου Ίσραήλ. 31 31 και 'Ιού ούχ έφύλαξε πορεύεσβαι έν νόμω χυρίου βεού 'Ισραήλ έν όλη χαρδία αύτοῦ, ούκ ἀπέστη ἀπάνωβεν ἀμαρτιῶν Ἱεροβοὰμ ὅς ἐξήμαρτε τὸν Ἱσρατίλ. 32 32 έν ταὶς ἡμέραις ἐκείναις ἦρξατο κύριος συγκόπτειν ἐν τῶ Ισραήλ, καὶ ἐπά-33 ταξεν αύτους 'Αζαήλ έν παντί όριω 'Ισραήλ, 33 άπο του 'Ιορδάνου χατ' άνατολάς ήλιου πασαν την γήν Γαλαάδ του Γαδδί και του 'Ρουβήν και του Μανασσή, άπο Άροηρ ή έστιν έπι του χείλους χειμάρρου Άρνων, και την Γα-31 λαάδ και την Βασάν. 34 και τὰ λοιπά τῶν λόγων Ιού και πάντα όσα ἐποίησε

47. σαμαριαν 48. χαι εζηλωσεν (ηου ... (ηου 49. om πας ... ος αν ... (ηου ... (να 20. (ηου 24. (ηου ... om λεγων Και usque ου ζησεται ... om x. παντ. οι ιερεις α. χ. π. οι προφ. α. 22. χ. ειπ. (ηου τοις επι του μιστααλ Εξαγαγετε .. απασιν 23. (ηου ... a Baaλ ad Baaλ transilit ... εστ. ωδε μετ 24. τα Γυμιαματα ... (ηου ... εξω οχτω ανδρας ... ος αν ... επι χιρας 25. (ηου ... ανηρ μη εξελθετω εξ αυτων χ. επαταξεν ... βασιλεως pro Baaλ 26. τ. στολην οιχου του 27. post βααλ add και χατειλον τον οιχον του βααλ ... λυτρωνας 28. (ηου (non v. 29.) 29. των αμαρτιων ... οπα απο ... αι εν βαιτηλ 30. (ηου 34. (ηου ... επανωσεν 32. εν παντι οριω ισραηλ prο εν τω ισρ. 33. γαλααδ του γαλααδδει ... του χειμαρρ. 34. (ηου Joachaz. Gotholia regnat. Jojada sacerdos. Bao. 8' 11, 15. 471

και πάσα ή δυναστεία αύτοῦ και τὰς συνάψεις ἂς συνῆψεν, οὐχὶ ταῦτα γεγραμμένα ἐπὶ βιβλίου λόγων τῶν ἡμερῶν τοῖς βασιλεῦσιν Ίσραήλ; ³⁵ καὶ ἐκοι- 35 μήβη Ίοὺ μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ, καὶ ἐβαψαν αὐτον ἐν Σαμαρεία· καὶ ἐβασίλευσεν Ἰωάχαζ υἰὸς αὐτοῦ ἀντ' αὐτοῦ. ³⁶ καὶ aἱ ἡμέραι ἂς ἐβασίλευσεν 36 Ἰοὺ ἐπὶ Ἰσραὴλ εἰκοσιοκτὼ ἔτη ἐν Σαμαρεία.

Και Γοβολία ή μήτηρ Όχοζίου είδεν ότι απέβανεν ό υίος αὐτῆς, χαι άπώλεσε παν τὸ σπέρμα τῆς βασιλείας. ² χαὶ ἐλαβεν Ἰωσαβεὶ Ξυγάτηρ τοῦ 2 βασιλέως Ἰωρὰμ ἀδελφὴ Όχοζίου τὸν Ἰωὰς υἰὸν ἀδελφοῦ αὐτῆς, χαὶ ἔχλεψεν αύτον έχ μέσου των υίων του βασιλέως των Σανατουμένων, αύτον χαί την τροφόν αύτοῦ έν τῷ ταμείω τῶν κλινῶν, καὶ ἔκρυψεν αὐτόν ἀπό προςώπου Γοβολίας και ούκ έβανατώβη. * και ην μετ' αύτης κουβόμενος έν οίκω 3 χυρίου 25 έτη και Γοβολία βασιλεύουσα έπι της γης. * και έν τῷ έτει τῷ 4 έβδόμω άπέστειλεν Ίωδαἑ και έλαβε τοὺς ἑκατοντάρχους τῶν Χορῥί και τῶν 'Ρασίμ και άπηγαγεν αύτους πρός αύτον είς οίχον χυρίου, και διέβετο αύτοϊς διαβήκην κυρίου και ώρκωσε. και έδειξεν αύτοις Ίωδαε τον υίον τοῦ βασιλέως, 5 χαι ένετείλατο αύτοις λέγων Ούτος δ λόγος δυ ποιήσετε το τρί- 5 τον έξ ύμων είζελθέτω το σάββατον και φυλάξατε φυλακήν οίκου του βασιλέως έν τῷ πυλῶνι, 6 και τὸ τρίτον έν τῆ πύλη τῶν ὅδῶν, και τὸ τρίτον τῆς 6 πύλης δπίσω τῶν παρατρεχόντων, χαὶ φυλάξατε τὴν φυλαχὴν τοῦ οἴχου. 7 χαὶ 7 δύο χείρες έν ύμιν, πας δ έχπορευόμενος τὸ σάββατον, χαὶ φυλάξουσι τὴν φυλαχὴν οίχου χυρίου πρός τὸν βασιλέα. ⁸ χαὶ χυχλώσατε ἐπὶ τὸν βασιλέα 8 χύχλω άνλο χαι το σχεῦος αὐτοῦ ἐν χειρι αὐτοῦ, χαι ὁ εἰςπορευόμενος εἰς τὰς σαδηρώβ αποβανείται και έσονται μετά τοῦ βασιλέως έν τῷ έκπορεύεσβαι αύτον και έν τω είςπορεύεσται αύτόν. ⁹ και έποίησαν οι έκατόνταργοι πάντα 9 όσα ένετείλατο Ιωδαέ ό συνετός και έλαβεν άνηρ τους ανδρας αύτου και τούς είςπορευομένους το σάββατον μετά τῶν έκπορευομένων το σάββατον, καὶ είςῆλθον πρός Ἰωδαὲ τὸν ἱερέα. ¹⁰ καὶ ἔδωκεν ὁ ἱερεὺς τοῖς ἑκατοντάρχοις 10 τούς σειρομάστας και τούς τρισσούς τοῦ βασιλέως Δαυίδ τούς ἐν οἴκῷ κυ-ρίου. ¹¹ και ἔστησαν οἱ παρατρέχοντες ἀνὴρ και τὸ σκεῦος αὐτοῦ ἐν τῇ χειρι 11 αύτοῦ ἀπὸ τῆς ὡμίας τοῦ οἶχου τῆς δεξιᾶς ἕως τῆς ὡμίας τοῦ οἶχου τῆς εύωνύμου του μυσιαστηρίου και του οίκου έπι τον βασιλέα κύκλω. 12 και έξα- 12 πέστειλε τον υίον του βασιλέως, και έδωκεν έπ' αύτον νεζέρ και το μαρτύριον, και έβασίλευσεν αύτον και έχρισεν αύτόν και έκρότησαν τη χειρί και είπαν Ζήτω ό βασιλεύς. 13 και ήκουσε Γοβολία την φωνην των τρεχόντων 13 τοῦ λαοῦ. xai εἰςῆλθε ποὸς τὸν λαὸν εἰς οἶχον χυρίου. 14 xai εἶδε, xai ίδοὐ 11 ό βασιλεύς είστήχει έπι τοῦ στύλου χατά τὸ χοίμα, χαι οἱ ώδοι χαι αί σάλπιγγες πρός τον βασιλέα, και παζ ό λαός τῆς γῆς χαίρων και σαλπίζων έν σάλπιγξι · και διέρφηξε Γοβολία τα ίματια έαυτης, και έβόησε Σύνδεσμος σύνδεσμος. 15 χαι ένετείλατο Ίωδαι ο ίερευς τοις έχατοντάρχοις τοις έπισχόποις 15 τής δυνάμεως χαι είπε πρός αύτούς Έξαγάγετε αύτην έσωβεν των σαδηρώβ.

34. δυναστια ... ουχ ιδου 35. ιηου 36. ιηου ... σαμαρια XI. 4. απε-Δαναν οι υιοι 2. ιωραμ υιον οχοζ. τ. ι. υιον αζια, χαι ... ταμιειω 3. εν οικ. χυρ. χρυβ. 4. εν ετει ... ιωιαδαε ... τον χορρει χ. τον ρασειμ ... οπ προς αυτον ... δια3. χυρ. χ. ωρχισεν αυτους εν τη διαδηχη χυριου ... ιωιαδαε (5. εποιησετε) 6. εν πυλη ... οπ χαι extr. 7. οπ) το σαββατον 8. *προς pro επι ... χυχλω ανηρ (ita disting., ed. rom. χυχλω ανηρ.) ... εγενετο pro εσονται 9. ιωαδαε bis ... επηλδεν 44. ανεστησαν ... εν χειρι ... οπ της δεξ. εως τ. ωμ. τ. οιχου 42. το εζερ ... χαι εκρατησεν τη χ. χαι ειπεν 44. ιστηχει 45. ιωαδαε ... τον σαδηρωδ.

472 Bao. 8'11, 15. Joas rex Juda templum reparat pecunia sacra;

ό είςπορευόμενος όπίσω αύτῆς βανάτω βανατωβήσεται ἐν ῥομφαία ὅτι είπεν 16 ὁ ἱερεύς Καὶ μὴ ἀποβάνῃ ἐν οἴκῳ χυρίου. ¹⁶ καὶ ἐπέβηκαν αὐτῇ χεῖρας, καὶ

- είς ήλθον όδον είς όδου των ίππων οίχου τοῦ βασιλέως, και απέθανεν έχει. 47 ¹⁷ και διέθετο Ιωδαί διαθήκην άνα μέσον κυρίου και άνα μέσον τοῦ βασι-
- λέως και ανά μέσον τοῦ λαοῦ τοῦ εἶναι εἰς λαὸν τῷ κυρίω, και ἀνὰ μέσον 48 τοῦ βασιλέως και ἀνὰ μέσον τοῦ λαοῦ. ¹⁸ και εἰςῆλῦε πᾶς ὁ λαὸς τῆς γῆς
- είς οίχον τοῦ Βάαλ καὶ κατέσπασαν αὐτόν, καὶ τὰ Συσιαστήρια αὐτοῦ καὶ τὰς εἰχόνας αὐτοῦ συνέτριψαν ἀγαΣῶς, καὶ τὸν Μαβὰν τὸν ἱερέα τοῦ Βάαλ ἀπέκτειναν κατὰ πρόςωπον τῶν Συσιαστηρίων καὶ ἐῦηκεν ὁ ἱερεὑς ἐπισκόπους εἰς 19 τὸν οἶχον κυρίου. ¹⁹ καὶ ἐλαβε τοὺς ἑκατοντάρχους καὶ τὸν Χορῥὶ καὶ τὸν Ῥασὶμ
- και πάντα τον λαον της γης, και κατήγαγον τον βασιλέα έξ οξκου κυρίου, και είςηλου όδον πύλης των παρατρεχόντων οίκου του βασιλέως, και έκα-20 Γισαν αυτον έπι ορόνου των βασιλέων. ²⁰ και έχάρη πας ό λαος της γής, και
- 20 Σισαν αύτον έπι Σρόνου τῶν βασιλέων. ²⁰ και έχάρη πᾶς ὁ λαὸς τῆς γῆς, και ἡ πόλις ἡσύχασε και τὴν ΓοΣολίαν έΣανάτωσαν ἐν ῥομφαία ἐν οἴκφ τοῦ ೫ βασιλέως. ²¹υίὸς ἑπτὰ ἐτῶν Ἰωὰς ἐν τῷ βασιλεύειν αὐτόν.

XII.

Έν έτει έβδόμω τῷ Ίοὐ έβασίλευσεν Ίωάς, χαι τεσσαράχοντα έτη έβασίλευσεν έν Ιερουσαλήμ, και όνομα της μητρός αύτου Σαβιά έκ της Βηρσα-2 βεέ. * χαλ έποίησεν 'Ιωάς το εύθες ένώπιον χυρίου πάσας τας ήμέρας ας 3 έφώτισεν αύτον Ιωδαέ ό ίερεύς. 'πλην των ύψηλων ού μετεστάθησαν, χαί 4 έχει έτι δ λαός έβυσίαζε χαι έβυμίων έν τοις ύψηλοις. * χαι είπεν Ιωάς πρός τούς ໂερείς Παν το άργύριον των άγίων το είςοδιαζόμενον έν τω οίχω χυρίου άργύριον συντιμήσεως, άνηρ άργύριον λαβών συντιμήσεως, παν άργύριον δ έαν 5 αναβή έπα χαρδίαν άνδρος ένεγχειν έν οίχω χυρίου, 5 λαβέτωσαν έαυτοις οί ίερεις άνήρ άπο της πράσεως αύτοῦ, και αύτοι κρατήσουσι το βεδέκ τοῦ οἶ-6 xeu elç πάντα ου έαν εύρεβη έχει βεδέχ. ⁶ χαι έγενήθη έν τῷ είχοστῷ χαι τρίτω έτει τῷ βασιλεϊ Ίωὰς ούχ έχραταίωσαν οἱ ἱερεῖς τὸ βεδέχ τοῦ οἶχου. 7 ⁷ καὶ ἐχάλεσεν Ἰωὰς ὁ βασιλεὺς Ἰωδαὲ τὸν ἱερέα καὶ τοὺς ἱερεῖς, καὶ εἶπε πρός αύτούς Τί ότι ούκ έκραταιοῦτε το βεδέκ τοῦ οἴκου; καὶ νῦν μὴ λάβητε άργύριον άπό των πράσεων ύμων, ότι είς το βεδέκ του οίκου δώσετε αυτό. 8 ⁸ καί συνεφώνησαν οί ίερεις του μή λαβειν άργύριον παρά του λαού και του 9 μή ένισχύσαι το βεδέχ τοῦ οἴχου. ⁹χαὶ έλαβεν Ἰωδαὲ ὁ ἱερεὺς χιβωτον μίαν, καί Ετρήσε τρώγλην έπι της σανίδος αύτης, και έδωκαν αύτην παρά Άμμα-ζειβί έν τῷ οίκω άνδρος οίκου κυρίου και έδωκαν οι ίερεις οι φυλάσσοντες 10 τον σταθμόν παν το αργύριον το εύρεθεν έν οξχω χυρίου. 10 χαι έγένετο ώς είδον ότι πολύ τὸ ἀργύριον ἐν τῆ χιβωτῷ, χαὶ ἀνέβη ὁ γραμματεύς τοῦ βασιλέως και ό ίερευς ό μέγας, και έσφιγξαν και ήριθμησαν το άργύριον το 11 εύρεθεν έν σίχω χυρίου. 11 χαι έδωχαν το άργύριον το έτοιμασθεν έπι χειρας ποιούντων τα έργα των έπισχόπων οίχου χυρίου και έξέδοσαν τοις τέχτοσι 12 των ξύλων και τοις οίχοδόμοις τοις ποιούσιν έν οίχω χυρίου 12 και τοις τει-

12 των ξυλων και τοις οιχοδομοις τοις ποιουσιν εν οίχω χυρίου ** και τοις τειχισταίς και τοις λατόμοις τῶν λώων τοῦ κτποσται ξύλα και λίους λατο-

45. χαι ο ε. ο. αυτ. Δανατωβησ. ρομφαια... Και ει μη 46. ** ειςηλβαν 47. ιωαδαε 48. τον μαχαν 49. χορει ... ρασρειμ ... ειςηλβεν ... εχαβισεν 24. οπ αυτον XII. 4. του ιηου ... τεοσεραχοντα ... αβια 2. ιωαδαε 4. εν οιχω χυρ. αργ. παρεχομενον ανηρ ψηφω ψυχων συντιμησεως' ανηρ' παν αργυριον ο εαν 5. λαβετ. αυτοις ... πραξεως αυτων ... χρατησωσιν του βεδεχ 7. ο βασιλ. ιωας ιωιαδαε ... μη λαβετε 9. ιωαδαε ... τρωγλην εν τη τρωγλη αυτης ... παρα αμμασβη ... in f. add χυριω 40. ως ιδεν αυτον (lege ιδον αυτοι?) οτι 44. των ποιουντων τ. ε. τ. επισχευων ... εδοξασαν pro εξεδοσαν 42. post τειχισταις add χαι regi Syriae dona mittit. Joachaz rex Israel. Bao. 8' 13, 10. 473

μητούς τοῦ χατασχεῖν τὸ βεδέχ οἴχου χυρίου, εἰς πάντα ὅσα έξωδιάσξη ἐπὶ τόν οίχον τοῦ χραταιώσαι. 13 πλην ού ποιηβήσονται οίχω χυρίου βύραι άργυ- 13 ραζ, ήλοι, φιάλαι και σάλπιγγες, πῶν σκεῦος χρυσοῦν και σκεῦος ἀργυροῦν ἐκ τοῦ ἀργυρίου τοῦ εἰζενεχβέντος ἐν οἴκφ χυρίου, 14 ὅτι τοῖς ποιοῦσι τὰ ἔργα 13 δώσουσιν αύτο και έχραταίωσαν έν αύτῷ τον οίχον χυρίου. 15 χαι ούχ έξε- 15 λογίζοντο τοὺς ἄνδρας οἱς έδίδουν τὸ ἀργύριον ἐπὶ χεῖρας αὐτῶν δοῦναι τοἰς ποιοῦσι τὰ ἔργα, ὅτι ἐν πίστει αὐτῶν ποιοῦσιν. ¹⁶ ἀργύριον περὶ ἀμαρτίας 16 χαι άργύριον περί πλημμελείας, ό τι είςηνέχθη έν οίχω χυρίου, τοις ίερεῦσιν έγένετο. 17 τότε ανέβη Άζαήλ βασιλεύς Συρίας και έπολέμησεν έπι Γέ, και 17 προκατελάβετο αύτήν. και έταξεν Άζαήλ το πρόςωπον αύτου άναβήναι έπι 'Ιερουσαλήμ. 18 xal έλαβεν Ίωὰς βασιλεύς Ιούδα πάντα τὰ άγια όσα ήγία-18 σεν Ίωσαφάτ και Ίωράμ και Όχοζίας, οι πατέρες αύτοῦ και βασιλεῖς Ιούδα, και τα άγια αύτου και παν το χρυσίον το εύρεψε έν βησαυροίς οίκου κυρίου χαὶ οἶχου τοῦ βασιλέως, χαὶ ἀπέστειλε τῷ ᾿Αζαἡλ βασιλεῖ Συρίας, χαὶ ἀνέβη άπό Ἱερουσαλήμ. 19 χαί τὰ λοιπὰ τῶν λόγων Ἰωὰς χαι πάντα όσα έποίησεν, 19 ούχ ίδου ταῦτα γεγραμμένα έπι βιβλίω λόγων τῶν ἡμερῶν τοῖς βασιλεῦσιν Ιούδα; 20 και ανέστησαν οί δούλοι αύτου και έδησαν πάντα σύνδεσμον, και 20 έπάταξαν τον Ίωὰς έν οίχω Μαλλώ τῷ έν Σελά. 21 χαι 'Ιεζιρχάρ υίος 'Ιε- 21 μουάς και Ιεζεβούς ό υίος αύτου Σωμήρ οι δουλοι αύτου επάταξαν αύτον χαι άπέβανε, χαι βαψαν αύτον μετά των πατέρων αύτοῦ έν πόλει Δαυίδ. χαι έβασιλευσεν Άμεσσίας υίος αύτοῦ άντ' αύτοῦ.

XIII.

Έν έτει είχοστῷ χαὶ τρίτψ έτει τῷ Ίωὰς υἰῷ Όχοζίου βασιλεϊ Ἰούδα έβασίλευσεν Ίωάχαζ υίος Ίου έν Σαμαρεία έπταχαίδεχα έτη. 2 χαι έποίησε 9 τό πονηρόν έν όφβαλμοῖς χυρίου, χαὶ ἐπορεύβη ὁπίσω ἀμαρτιῶν Ἱεροβοὰμ υίοῦ Ναβάτ ὅς ἐξήμαρτε τὸν Ἰσραήλ, οὐχ ἀπέστη ἀπ' αὐτῆς. ³ χαὶ ὡργίστη 3 Δυμῷ χύριος ἐν τῷ Ίσρατίλ, και έδωκεν αυτούς ἐν χειρι Αζατίλ βασιλέως Συρίας και έν χειρι υξού Άδερ υξού Άζαηλ πάσας τας ήμερας. 4 και εδεήθη Ιωάχαζ 4 τοῦ προςώπου χυρίου, και ἐπήχουσεν αὐτοῦ χύριος, ὅτι είδε τὴν Σλίψιν Ισραήλ, ότι Ελιψεν αύτους βασιλεύς Συρίας. * xal έδωχε χύριος σωτηρίαν τῷ Ισραήλ, 5 χαι έξηλθεν υποχάτωθεν χειρός Συρίας και έχαθισαν οι υίοι Ίσραήλ έν τοις σκηνώμασιν αύτῶν χαβώς έχθες και τρίτης. ⁶πλην ούχ ἀπέστησαν ἀπὸ ἀμαρ- 6 τιών οίκου Ίεροβοάμ ος έξήμαρτε τον Ισραήλ, έν αύτη έπορεύθη καί γε το άλοος έσταθη έν Σαμαρεία. ⁷ότι ούχ ύπελείφθη τῷ Ιωάχαζ λαός άλλ' η 7 πεντήχοντα ίππεῖς χαι δέχα άρματα χαι δέχα χιλιάδες πεζών, ὅτι ἀπώλεσεν αύτους βασιλεύς Συρίας, και έσεντο αύτους ώς χοῦν εἰς καταπάτησιν. ⁸ και 8 τὰ λοιπὰ τῶν λόγων Ἰωάχαζ και πάντα όσα ἐποίησε και αἰ δυναστείαι αὐτοῦ, οὐχὶ ταῦτα γεγραμμένα ἐπὶ βιβλίω λόγων τῶν ἡμερῶν τοῖς βασιλεῦσιν Ισραήλ; ⁹ και έκοιμήβη Ιωάχαζ μετά τῶν πατέρων αὐτοῦ, και έβαψαν αὐ- 9 τον έν Σαμαρεία και έβασίλευσεν Ιωάς υίος αύτοῦ άντ' αύτοῦ. 10 έν έτει 10 τριαχοστῷ καὶ ἑβδόμω έτει τῷ Ίωἀς βασιλεῖ Ίούδα έβασίλευσεν Ίωἀς νίὸς

42. τον βεδεχ 43. ποιηθησεται οιχου 45. εδιδου αργυριον 46. om αργυριον alterum ... ο τι ουχ ειςηνεχθη 47. πορευθηναι pro αναβηναι 48. αργιον (lege αργυριον) pro χρυσιον 49. ουχ ιδου ... επι βιβλιου 20. μαχλω τον χαταμενοντα γαλααδ 24. ιωζαχαρ ... υιος pro ο υιος ... ωσσωμηρ ... αμεσιας XIII. 4. τριτω ιωας υιου οχ. βασιλεως ... ιηου επι ισραηλ εν σαμαρία 2. το πονηριον ... απ αυτων 6. απο αμαρτίας ... ιεροβοαμ υιου ναβατ ... εν αυταις επορευθησαν (... χαι τε το αλσ. ο ενσταθη) (7. χιλιαδας) 8. δυναοτίαι (ν. 42. δυναστείαι) ... ουχ ιδου ... επι βιβλίου 9. αυτον μετα των πατερων αυτου εν 40. om ετει secundum •

474 Bao. δ'13, 11. Joas rex et Elisa. Miraculum Elisae mortui.

11 Ιωάγαζ έπι Ισραήλ έν Σαμαρεία έχχαίδεχα έτη. 11 χαι έποίησε το πονηρόν έν δφβαλμοϊς χυρίου. ούχ άπέστη άπὸ πάσης Ἱεροβοὰμ υἶοῦ Ναβὰτ άμαρ-12 τίας ος έξημαρτε τον Ίσραήλ, έν αύτη έπορεύξη. 12 και τα λοιπά των λόγων 'Ιωὰς καὶ πάντα ὅσα ἐπόlησε καὶ αἱ δυναστεῖαι αὐτοῦ ὡς ἐποίησε μετὰ Άμεσσίου βασιλέως Ιούδα, ούχι ταῦτα γεγραμμένα έπι βιβλίω λόγων τῶν ἡμερῶν 13 τοῖς βασιλεῦσιν Ίσραήλ; ¹³ xal έχοιμήση Ίωἀς μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ, xal Ίεροβοὰμ έκάθισεν έπὶ τοῦ Ἱρόνου αὐτοῦ, καὶ ἐτάφη ἐν Σαμαρεία μετὰ τῶν 14 βασιλέων Ισραήλ. 14 xal Έλισαιε ήβρώστησε την άβρωστίαν αύτου δι ην άπεσανε και κατέβη πρός αύτον Ιωάς βασιλεύς Ισραήλ και έκλαυσεν έπι πρός-15 ωπον αύτοῦ xal είπεν Πάτερ πάτερ, αρμα Ισραήλ xal iππευς aυτοῦ. 15 xal είπεν αύτῷ Ελισαιέ Λάβε τόξον και βέλη και έλαβε πρός έαυτον τόξον και 16 βέλη. 16 και είπε τῷ βασιλεί Ἐπιβίβασον τὴν χειρά σου έπι τὸ τόξον και έπεβίβασεν Ίωὰς την χείρα αύτοῦ, καὶ ἐπέβηκεν Ελισαιὲ τὰς χείρας αὐτοῦ 17 έπι τας γειρας του βασιλέως 17 και είπεν Ανοιξον την Jupida κατ ανατολάς. χαι ήνοιξε. χαι είπεν Έλισαιέ Τόξευσον και ετόξευσε. χαι είπε Βέλος σωτηρίας τῷ χυρίω χαι βέλος σωτηρίας έν Συρία, χαι πατάξεις την Συρίαν έν 18 Άφεχ έως συντελείας. 18 χαι είπεν αύτω Έλισαι Λάβε τόξα χαι έλαβε, χαι είπε τω βασιλεί Ίσραήλ Πάταξον είς την γήν και έπάταξεν ο βασιλεύς τρίς 19 xal έστη. 19 xal έλυπήθη έπ' αύτω ό ανθρωπος του θεου xal είπεν Εί έπάταξας πεντάχις η έξάχις, τότε αν έπάταξας την Συρίαν έως συντελείας, χαι 20 νῦν τρὶς πατάξεις τὴν Συρίαν. 20 xai ἀπέσανεν Ἐλισαιέ, xai Εσαψαν αὐτόν 21 xai μονόζωνοι Μωὰβ ἦλου ἐν τῷ γῷ ἐλούντος τοῦ ἐνιαυτοῦ. 21 xai ἐγένετο αύτῶν βαπτόντων τον ανδρα, και ίδου είδον τον μονόζωνον, και ξρριψαν τον ανδρα έν τῷ τάφω Έλισαιέ και έπορεύξη και ήψατο τῶν ὀστέων Έλισαιέ, 22 και έξησε και ἀνέστη έπι τοὺς πόδας αὐτοῦ. 22 και Άζαὴλ ἐξέτλιψε τὸν Ισραὴλ 23 πάσας τὰς ἡμέρας Ἰωάχαζ. 23 χαὶ ἡλέησε χύριος αὐτοὺς χαὶ ψχτείρησεν αὐτούς, και έπέβλεψεν έπ' αύτους διά την διαβήκην αύτου την μετά Αβραάμ χαι Ισαάχ χαι Ιαχώβ, χαι ούχ ήθέλησε χύριος διαφθεϊραι αύτούς, χαι ούχ 24 απέβδιψεν αύτους από τοῦ προςώπου αύτοῦ. 24 και απέβανεν Άζαὴλ βασιλεώς 25 Συρίας, και έβασίλευσεν υίος Άδερ υίος αύτοῦ ἀντ' αὐτοῦ. 25 και έπέστρεψεν Ίωὰς υίὸς Ἰωάχαζ καὶ ἔλαβε τὰς πόλεις ἐκ γειρὸς υίοῦ Ἄδερ υίοῦ ἀζατίλ ας έλαβεν έκ χειρός 'Ιωάχαζ τοῦ πατρός αὐτοῦ έν τῷ πολέμφ. τρις έπάταξεν αύτον Ίωας και επέστρεψε τας πόλεις Ίσραήλ.

XIV.

Έν έτει δευτέρω τῷ Ίωἀς υἰῷ Ἰωἀχαζ βασιλεϊ Ίσραὴλ καὶ ἐβασίλευ-2 σεν ᾿Αμεσσίας υἰὸς Ἰωὰς βασιλεὺς Ἰούδα. ³υἰὸς εἴκοσι καὶ πέντε ἐτῶν ἡν ἐν τῷ βασιλεύειν αὐτόν, καὶ εἴκοσι καὶ ἐννέα ἔτη ἐβασίλευσεν ἐν Ἱερουσαλήμ, 3 καὶ ὅνομα τῆς μητρὸς αὐτοῦ Ἰωαδὶμ ἐξ Ἱερουσαλήμ. ³ καὶ ἐποίησε τὸ εὐϿὲς ἐν ὀφϿαλμοῖς κυρίου, πλὴν οὐχ ὡς Δαυὶδ ὁ πατὴρ αὐτοῦ κατὰ πάντα ὅσα ٤ ἐποίησεν Ἰωὰς ὁ πατὴρ αὐτοῦ ἐποίησεν. ⁴ πλὴν τὰ ὑψηλὰ οὐχ ἐξῆρεν ἕτι ὁ 5 λαὸς ἐℑυσίαζεν καὶ ἐℑυμίων ἐν τοῖς ὑψηλοῖς. ⁵ καὶ ἐγένετο ὅτε κατίσχυσεν ἡ βασιλεία ἐν χειρὶ αὐτοῦ, καὶ ἐπάταξε τοὺς δούλους αὐτοῦ τοὺς πατάξαντα;

^{40.} οπ επι ισραηλ ... σαμαρια 41. αμαρτιας pon. post πασης ... εν αυταις 42. αμεσιου ... επι βιβλιου 43. εταφη ιωας εν 44. ελισσαιε 45. ελισσαιε ... προς αυτον 46. βασιλει ισραηλ ... επι τοξον ... τ. χ. αυτου επι το τοξον ... ελισσαιε την χειρα αυτου 47. ελισσαιε Ροιζησον και εροιζησεν 48. 20. 21. ελισσαιε 22. αζ. βασιλευς συριας 23. οικτειρησεν ... επεβλ. προς αυτους 24. υιος αζερ 25. απεστρεψεν ... αδαδ prο αδερ ΧΙV. 4. (υκω αχαζ ...) αμασιας 2. εικοσι εννεα ... εβασ. εν ισραηλ (τηλ pro τλημ) ... τη μητρι α. ιωαδειν 3. οπο πατηρ prius 4. οτι pro ετι γο

Amasias rex Juda victus. Jeroboam rex Israel. Bao. 8' 14, 25. 475

τόν πατέρα αύτου. 6 χαι τους υίους των παταξάντων ούχ έβανάτωσε, χαβώς 6 γέγραπται έν βιβλίω νόμων Μωυσή, ώς ένετείλατο χύριος λέγων Ούχ άποβανοῦνται πατέρες ὑπέρ υίῶν, χαὶ υἱοἶ οὐχ ἀποβανοῦνται ὑπέρ πατέρων, ὅτι ἀλλ η έχαστος έν ταις αμαρτίαις αύτοῦ ἀποθανειται. 7 αὐτὸς ἐπάταξε τὴν Ἐδώμ 7 έν Γεμελέδ δέχα χιλιάδας, χαι συνέλαβε την πέτραν έν τῷ πολέμῳ, χαι έχάλεσε το δνομα αύτῆς Ἰεβοήλ ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης. ⁸τότε ἀπέστειλεν Ἀμεσ- 8 σίας άγγελους πρός Ίωὰς υίδν Ίωάχαζ υίοῦ Ίοὐ βασιλέως Ίσραὴλ λέγων Δεῦρο όφθώμεν προςώποις. 9 και απέστειλεν Ίωας βασιλεύς Ίσραήλ πρός Άμεσσίαν 9 βασιλέα Ιούδα λέγων Ο άχαν ό έν τω Λιβάνω απέστειλε πρός την χέδρον την έν τω Λιβάνω λέγων Δός την Δυγατέρα σου τω υίω μου είς γυναϊκα. χαί διήλθον τα βηρία του άγρου τα έν τω Διβάνω χαί συνεπάτησαν την αχανα. 10 τύπτων έπαταξας την Ιδουμαίαν, και έπηρέ σε χαρδία σου ένδο- 10 ξάσθητι καθήμενος έν τῷ οἴκω σου, καὶ ἶνα τι έριζεις έν κακία σου; καὶ πεσή ου και Ιούδας μετά σου. 11 και ούκ ήκουσεν Αμεσσίας και άνεβη Ιωάς 11 βασιλεύς Ίσραήλ, και ώφθησαν προςώποις αὐτὸς και Άμεσσίας βασιλεύς Ιούδα έν Βαιβσαμύς τη τοῦ Ἰούδα· 12 καὶ ἔπταισεν Ἰούδας ἀπὸ προςώπου Ἰσραήλ, 12 χαλ ξουγεν άνηρ είς το σχήνωμα αύτοῦ. 13 χαὶ τον Άμεσσίαν υίον Ίωὰς υίοῦ 13 'Οχοζίου συνελαβεν Ίωὰς βασιλεύς Ίσραήλ έν Βαιβσαμύς και ήλθεν είς Ίερουσαλήμ, και καθείλεν έν τῷ τείχει Ἱερουσαλήμ έν τη πύλη Ἐφραίμ ἕως πύλης της γωνίας τετραχοσίους πήχεις. 14 χαι έλαβε το χρυσίον χαι το άργύριον 14 χαι πάντα τὰ σχεύη τὰ ευρεβέντα έν οἶχω χυρίου χαι έν βησαυροῖς οἶχου τοῦ βασιλέως και τους υίους τῶν συμμίξεων, και ἀπέστρεψεν εἰς Σαμάρειαν. 15 και 15 τὰ λοικὰ τῶν λόγων Ίωὰς όσα ἐποίησεν ἐν δυναστεία αύτοῦ, ἂ ἐπολέμησε μετὰ Άμεσσίου βασιλέως Ίούδα, ούχὶ ταῦτα γεγραμμένα ἐπὶ βιβλίω λόγων τῶν ἡμερῶν τοῖς βασιλεῦσιν Ἱσραήλ; ¹⁶ χαὶ ἐχοιμήβη Ἰωὰς μετὰ τῶν πατέρων 16 αύτοῦ, xal έτάφη ἐν Σαμαρεία μετά τῶν βασιλέων Ίσραηλ · xal έβασίλευσεν 'Ιεροβοάμ υίος αύτοῦ ἀντ' αύτοῦ. 17 χαὶ ἔζησεν 'Αμεσσίας υίος Ίωὰς βασιλεύς 17 Ιούδα μετά το άποβανειν Ίωας υίον Ίωαχαζ βασιλέα Ίσραήλ πεντεχαίδεχα έτη. 18 και τα λοιπά των λόγων 'Αμεσσίου και πάντα όσα εποίησεν, ούχι ταῦτα 18 γεγραμμένα έπι βιβλίω λόγων των ήμερῶν τοῖς βασιλεῦσιν Ιούδα; 19 χαι συνε- 19 στράφησαν έπ' αύτον σύστρεμμα έν Ιερουσαλήμ, και έφυγεν είς Λαγίς και άπέστειλαν όπίσω αύτοῦ εἰς Λαχὶς xal ἐβανάτωσαν αὐτὸν ἐχεῖ. 20 xal ήραν 20 aὐτὸν ἐφ' ἶππων, xal ἐτάφη ἐν Ἱερουσαλήμ μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ ἐν πόλει Δαυίδ. 21 και έλαβε πᾶς ὁ λαὸς Ἰούδα τὸν Ἐζαρίαν, καὶ αὐτὸς υἰὸς ἐκ- 21 χαίδεχα έτῶν, χαὶ έβασίλευσαν αὐτὸν ἀντὶ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ Ἀμεσσίου. 22 αὐτὸς 22 ώχοδόμησε την Αίλώ?, χαί έπέστρεψεν αύτην τῶ Ιούδα μετὰ τὸ χοιμηρήναι τον βασιλέα μετά των πατέρων αύτου. 23 έν έτει πεντεχαιδεχάτω του Άμεσ- 23 σίου νίῷ Ίωὰς βασιλει Ιούδα έβασιλευσεν Ιεροβοάμ υίὸς Ιωὰς ἐπὶ Ισραήλ έν Σαμαρεία τεσσαράχοντα χαί έν έτος. 24 χαι έποίησε το πονηρόν ένώπιον 24 χυρίου, ούχ απέστη από πασών άμαρτιών Ιεροβοάμ υίου Ναβάτ ος εξήμαρτε τον Ίσραήλ. 25 αύτος άπέστησε το όριον Ίσραήλ άπο είςόδου Αίμαθ έως της 20 αλάσσης τῆς "Αραβα, xατὰ τὸ ῥῆμα xυρίου θεοῦ 'Ισραὴλ ὃ ἐλάλησεν ἐν χειρὶ

^{5.} τον βασιλεα τον πατ. αυτου 6. εν βιβλω νομω μωση 7. τον εδωμ εν γαιμελα... ιεκύοηλ 8. αμασιας (... ιας) ... ιηου 9. αμασιαν... διηλύεν... αγρου εν τω... την αχαναν 40. η χαρδια... οτα και απίε ινα 44. αμεσιας ... αμασιας... βηύσαμνε της ιουδαιας 43. τ. αμεσσιαν βασιλεα ιουδα υιον ιω. υι. ααζία ελαβεν ιω. υιος ιωαχαζ βασ. ισρ. εν βεύσαμυε... χ. διεχοψεν εν τειχει ... εως της πυλης των γωνιων 45. ουχ ιδου ... εν βιβλιω 46. οτο πατερων 47. αμεσιας 48. αμεσιου 48. συστρατευμα ... λαχεις bis 24. εξ χαι δεχα ... εβασιλευσεν αυτος 22. ελωύ ... απεστρεψεν 23. υιου ιωας βασιλεως ... υιος ιωας βασιλεως ισραηλ επι ... τεσσεραχοντα 25. ος ελαλησεν

26 δούλου αύτοῦ Ἰωνᾶ υἰοῦ Ἀμαθὶ τοῦ προφήτου τοῦ ἐκ Γεθχοφέρ. ²⁶ ὅτι εἰδε κύριος τὴν ταπείνωσιν Ἰσραὴλ πικρὰν σφόδρα καὶ ὀλιγοστοὺς συνεχομένους καὶ ἐσπανισμένους καὶ ἐγκαταλελειμμένους, καὶ οἰκ ἦν ὁ βοηθῶν τῷ Ἰσραήλ. 27 ²⁷ καὶ οἰκ ἐλάλησε κύριος ἐξαλειψαι τὸ σπέρμα Ἰσραὴλ ὑποκάτωθεν τοῦ οὐ-28 ρανοῦ, καὶ ἔσωσεν αὐτοὺς διὰ χειρὸς Ἱεροβοὰμ υἰοῦ Ἰωάς. ²⁸ καὶ τὰ λοιπὰ τῶν λόγων Ἱεροβοὰμ καὶ πάντα ὅσα ἐποίησε καὶ αἰ δυναστεῖαι αὐτοῦ, ὅσα ἐπολέμησε καὶ σῶα ἐπείτρεψε τὴν Δαμασκὸν καὶ τὴν Αἰμὰθ τῷ Ἰοῦδα ἐν Ἰσραήλ, οἰχὶ ταῦτα γεγραμμένα ἐπὶ βιβλίψ λόγων τῶν ἡμερῶν τοῖς βασιεῦ-29 σιν Ἰσραήλ, οἰχὶ ταῦτα γεγραμμένα ἐπὶ βιβλίψ λόγων τῶν ἀμερῶν τοῖς βασιεῦ-29 σιν Ἰσραήλ, καὶ ἐβασίλευσε Ζαχαρίας υἰὸς αὐτοῦ ἀντ΄ αὐτοῦ.

XV.

Έν έτει είχοστῷ καὶ ἑβδόμω τῷ Ἱεροβοὰμ βασιλεῖ Ἰσραἡλ έβασίλευσεν 2'Αζαρίας νίδς 'Αμεσσίου βασιλέως Ιούδα. 2 νίδς έχχαίδεχα έτων ήν έν τῷ βασιλεύειν αύτόν, και πεντηκονταδύο έτη έβασίλευσεν έν Ιερουσαλήμ, και δνομα 3 τη μητρί αύτοῦ Ἱεχελία έξ Ἱερουσαλήμ. * και ἐποίησε τὸ εὐβἶς ἐν ὀφβαλ-* μοῖς κυρίου κατὰ πάντα ὅσα ἐποίησεν Ἀμεσσίας ὁ πατὴρ αὐτοῦ. * πλὴν τῶν 5 ύψηλῶν οὐκ έξῆρεν. ἔτι ὁ λαὸς έπυσίαζε καὶ ἐπυμίων ἐν τοῖς ὑψηλοῖς. ⁵ καὶ ήψατο χύριος τον βασιλέα, χαι ήν λελεπρωμένος έως ήμέρας Σανάτου αύτου, χαι έβασίλευσεν έν οίχω άφφουσως και Ίωάζαμ υίος τοῦ βασιλέως έπι τω 6 οἶχω χρίνων τον λαόν τῆς γῆς. ⁶ χαὶ τὰ λοιπὰ τῶν λόγων Άζαρίου χαὶ πάντα όσα έποίησεν, ούχι ταῦτα γεγραμμένα έπι βιβλίω λόγων τῶν ἡμερῶν τοῖς βα-7 σιλεύσιν 'Ιούδα; ⁷ και έκοιμήση 'Αζαρίας μετά τῶν πατέρων αύτοῦ, και έσαψαν αύτον μετά των πατέρων αύτου έν πόλει Δαυίδ και έβασίλευσεν Ιωά-8 3αμ υίος αύτοῦ ἀντ' αὐτοῦ. ⁸ ἐν ἔτει τριαχοστῶ καὶ ὀγδόω τῷ ᾿Αζαρίου βασιλει Ιούδα έβασίλευσε Ζαχαρίας υίος Ιεροβοάμ επί Ισραήλ εν Σαμαρεία 9 έξάμηνον. ⁹ και έποίησε το πονηρόν έν όφβαλμοῖς κυρίου καβά έποίησαν οί πατέρες αύτοῦ, οὐχ ἀπέστη ἀπὸ πασῶν τῶν ἀμαρτιῶν Ἱεροβοὰμ νἱοῦ Ναβὰτ 10 δς έξημαρτε τον Ισραήλ. 10 και συνεστράφησαν έπ' αύτον Σελλούμ νίος Ιαβίς, και επάταξαν αύτον Κεβλαάμ και επανάτωσαν αύτον, και εβασίλευσεν 11 αντ' αύτοῦ. ¹¹ xal τὰ λοιπά τῶν λόγων Ζαχαρίου ίδού είσι γεγραμμένα ἐπὶ 12 βιβλίω λόγων των ήμερων τοις βασιλεύσιν Ίσρατήλ. 12 ο λόγος χυρίου ον ελά λησε πρός Ιού λέγων Υίοι τέταρτοι χαθήσονταί σοι έπι βρόνου Ισραήλ, καί 13 έγένετο ούτως. 13 χαι Σελλούμ υίδο Ίαβις έβασίλευσεν και έν έτει τριαχοστώ χαι έννάτω Άζαρία βασιλεί Ιούδα έβασίλευσε Σελλούμ μήνα ήμερών έν Σα-14 μαρεία. 14 xal ανέβη Μαναήμ υίος Γαδδί έχ Θαρσιλά χαι ήλητεν είς Σαμάρειαν, και έπαταξε τον Σελλούμ υίδν Ίαβις έν Σαμαρεία και έβανάτωσε» 15 αὐτόν. ¹⁵ και τὰ λοιπά τῶν λόγων Σελλούμ και ή συστροφή αὐτοῦ ή συνεστράφη ίδού είσι γεγραμμένα έπι βιβλίω λόγων των ήμερων τοις βασιλεύσι» 16 Ισραήλ. 16 τότε έπαταξε Μαναήμ χαι την Θερσά χαι πάντα τα έν αύτη χαι

25. γεβ αχοβερ 26. συγκεχυμενους ... εγκαταλελιμμενους 27. εκ χειρος 28. δυναστιαι 29. εβασιλ. αζαριας υιος αμεσσιου αντι του πατρος αυτου XV. 4. post εβδομω add ετει 2. πεντηκ. και δυο ... οπ τη ... ιεχεμα 3. αγαθον pro ευθες 4. οτι pro ετι (... ο λαος σου) 5. του βασιλεως ... οπ αυτου ... ιωαθαν ... κρινειν 6. εν βιβλιω 7. οπ και εβαψ. usque πατερ. αυτου 8. ογδοω ετει του αζαριου βασιλεως ... αζαριας ... σαμαρια 9. οπ πασων των 40. υιος αβεις και κεβλααμ και επαταξαν αυτον κατεναντι του λαου κ. εβαν. αυτ. και σελλουμ εβασ. α. α. 44. αζαριου ιδου εστιν γ. ε. βιβλιου 42. ιηου 43. αβεις ... οπ και allerum ... ενατω του οχοζιου βασιλεως ιουδα εβ. σ. οκτω ημερας 44. υιος γεδδει εκ. βερσιλα ... σαμαριαν ... ιαβεις ... in f. add και εβασιλεωσεν αντ αυτου 45. ην συνεστραφη ... επι βιβλιου 46. μαναην την βαιρα

Digitized by Google

Israel capitur ab Assyriis. Joatham rex Juda. Bao. 8' 15, 36. 477

τὰ όρια αύτης άπο Θερσά, ότι ούχ ήνοιξαν αύτῷ· χαι ἐπάταξεν αὐτήν, χαι τὰς ἐν γαστρί ἐχούσας ἀνέρρηξεν. 17 ἐν ἔτει τριακοστῷ καὶ ἐννάτω τῷ Ἁζαρία 17 βασιλεϊ Ιούδα έβασίλευσε Μαναήμ υίος Γαδδί έπι Ισραήλ έν Σαμαρεία δέκα έτη. 18 χαι έποίησε το πονηρόν έν δφβαλμοῖς χυρίου, ούχ ἀπέστη ἀπό πασῶν 18 άμαρτιῶν Ἱεροβοὰμ νίοῦ Ναβάτ δς ἐξήμαρτε τὸν Ἱσραήλ. 19 ἐν ταῖς ἡμέραις 19 αύτοῦ ἀνέβη Φουά βασιλεύς Ασσυρίων έπὶ τὴν Υῆν, xal Μαναἡμ ἔδωχε τῶ Φουφ χίλια τάλαντα άργυρίου είναι την χειρα αύτοῦ μετ' αύτοῦ. 20 xal έξηνεγκε 20 Μαναήμ το άργύριον έπι τον Ισραήλ έπι παν δυνατόν ίσχύι δούναι τω βασιλεϊ των Ασσυρίων πεντήχοντα σίχλους τω άνδρι τω ένι και άπέστρεψε βασιλεύς Ασσυρίων, και ούκ έστη έκει έν τη γη. 21 και τα λοιπά των λόγων Μα- 21 ναήμ και πάντα όσα έποιησεν, ούκ ίδου ταυτα γεγραμμένα έπι βιβλίω λόγων τῶν ἡμερῶν τοῖς βασιλεῦσιν Ισραήλ; 22 χαὶ ἐχοιμήβη Μαναἡμ μετά 22 τών πατέρων αύτοῦ, και έβασίλευσε Φακεσίας υίος αύτοῦ άντ' αύτοῦ. 23 έν 23 έτει πεντηχοστώ του Άζαρίου βασιλεί Ιούδα έβασίλευσε Φαχεσίας υίος Μαναήμ έπι Ίσραήλ έν Σαμαρεία δύο έτη. ²⁴ χαι έποίησε το πονηρον έν όφθαλ- 24 μοῖς χυρίου, οὐχ ἀπέστη ἀπὸ ἀμαρτιῶν Ἱεροβοὰμ υἰοῦ Ναβὰτ ὅς ἐξήμαρτε τον Ισραήλ. 25 και συνεστράφη επ' αύτον Φακεί υίος Ρομελίου ο τριστάτης 20 αύτοῦ, καὶ ἐπάταξεν αὐτὸν ἐν Σαμαρεία ἐναντίον οἶκου τοῦ βασιλέως μετὰ τοῦ Άργδβ καὶ μετὰ τοῦ Άρία, καὶ μετ' αὐτοῦ πεντήχοντα ανδρες ἀπὸ τῶν τετρακοσίων, και έβανάτωσεν αύτόν, και έβασίλευσεν άντ αύτοῦ. 2⁴ και τα 26 λοιπά τῶν λόγων Φακεσίου και πάντα ὅσα ἐποίησεν ἰδού εἰσι γεγραμμένα έπι βιβλίω λόγων των ήμερων τοις βασιλεύσιν Ίσραήλ. 27 έν έτει πεντηχοστώ 27 χαλ δευτέρω τοῦ Άζαρίου βασιλεῖ Ιούδα έβασίλευσε Φαχεὲ υἰὸς Ῥομελίου έπι Ίσραήλ έν Σαμαρεία είχοσι έτη. 28 χαι έποίησε το πονηρόν έν δφθαλμοϊς 28 χυρίου, ούχ απέστη από πασῶν άμαρτιῶν Ἱεροβοάμ υίοῦ Ναβάτ ος έξημαρτε τδυ Ίσραηλ. ²⁹ έν ταζς ήμεραις Φακεί βασιλέως Ίσραηλ ήλο Θαλγαοφελλα- 29 σαρ βασιλεύς Άσσυρίων και έλαβε την Άζυ και την Άβελ και την Θαμααχά xal thy Anily xal the Kevel xal the 'Aowo xal the Talaan xal the Taλιλαίαν πασαν γην Νεφβαλί, και απώκισεν αύτους είς 'Ασσυρίους. 30 και συνέ- 30 στρεψε σύστρεμμα 'Qone vide 'Haa ent Paxet vide 'Pouellou, xal endrates αύτον και έπανάτωσεν, και έβασίλευσεν άντ' αύτοῦ έν έτει είκοστῷ Ίωάπαμ υίοῦ Άζαρίου. 31 xai τὰ λοιπὰ τῶν λόγων Φαχεί χαι πάντα όσα ἐποίησεν, 31 ίδου ταῦτα γεγραμμένα έπι βιβλίω λόγων τῶν ἡμερῶν τοῖς βασιλεῦσιν Ισραήλ. ³² έν έτει δευτέρω Φακεί υίοῦ 'Ρομελίου βασιλεϊ Ίσραὴλ έβασίλευσεν Ίωάβαμ 32 υίὸς Άζαρίου βασιλέως Ίουδα. ³³ υίὸς εἴκοσι καὶ πέντε ἐτῶν ἦν ἐν τῷ βα- 33 σιλεύειν αύτόν, και έκκαίδεκα έτη έβασίλευσεν έν Ίερουσαλήμ, και όνομα τῆς μητρός αύτοῦ Ίερουσά Δυγάτηρ Σαδώκ. ³⁴ και έποίησε το εύθες έν όφβαλ- 34 μοις χυρίου χατά πάντα όσα έποίησεν Άζαρίας ό πατήρ αύτου. 35 πλήν τα 35 ύψηλα ούχ εξήρεν έτι ό λαός εθυσίαζε χαι εθυμία έν τοις ύψηλοις αυτός ώχοδόμησε την πύλην οίχου χυρίου την έπάνω. 36 χαι τα λοιπά των λόγων 36 Ίωάβαι και πάντα όσα έποίησεν, ούχι ταῦτα γεγραμμένα έπι βιβλίω λόγων

^{47.} ενατω αζαρια βασιλεως ιουδ. και εβασ. μαναην υι. γαδδει... δεκα ετη εν σαμ. 49. μαναην ... την χ. αυτου συν αυτω του ενισχυσαι το βασιλειον εν τη χειρι αυτου 20. μαναην ... εν ισχυει ... σιχλους αργυριου 24. μαναην ... ουχι ταυτα ... επι βιβλιου 22. μαναην ... σακειας υι. μαναην 23. βασιλεως ... φακειας ... μαναην ... εν σαμαρια δεκα ετη 25. μετα του (* μετ αυτου) αριε. ... ανδρας 26. φακειου ... επι βιβλιου 27. βασιλεως ... σαμαρια 29. α βασιλεως ad ασσυριων transilit ... κ. τ. καβελ. βερμαχα κ. την ιανωχ ... γαλααδ ... νεφβαλειμ 30. εβανατωσ. αυτον ... αυτου. Και εν ... ιωναβαν 34. εστιν ριο ταυτα ... επι βιβλιου 32. βασιλεως ... ιωαβαν 33. εξ και δεκα ... ιερους 35. οτι ριο ετι 36. επι βιβλιου

478 Bao. 8' 45, 37. Achaz rex Juda; Jerusalem obsessa; Achaz

- 57 τῶν ἡμερῶν τοῖς βασιλεῦσιν Ἰούδα; ³⁷ ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις ἦρξατο κύριος ἐξαποστέλλειν ἐν Ἰούδα τὸν Ῥαασσῶν βασιλέα Συρίας καὶ τὸν Φακελ
- 38 υίδν 'Ρομελίου. ³⁸ xal έχοιμήβη 'Ιωάβαμ μετά τῶν πατέρων αὐτοῦ, xal ἐτάφη μετά τῶν πατέρων αὐτοῦ ἐν πόλει Δαυίδ τοῦ πατρός αὐτοῦ καl ἐβασίλευσεν ^{*}Αχαζ υίδς αὐτοῦ ἀντ' αὐτοῦ.

XVI.

Έν έτει έπταχαιδεχάτω Φαχεέ υίου Ρομελίου έβασίλευσεν Άγαζ υίδς 2'Ιωάβαμ βασιλέως Ιούδα. ²υίος είχοσι έτων ην Άχαζ έν τω βασιλεύειν αύτόν, και έκκαιδεκα έτη έβασιλευσεν έν Ιερουσαλήμ. και ούκ έποιησε το εύ-3 3 ές έν δφβαλμοϊς χυρίου βεοῦ αὐτοῦ πιστῶς ὡς Δαυίδ ὁ πατήρ αὐτοῦ. 3 xal έπορεύθη έν όδῷ βασιλέων Ισραήλ, και γε τον υίον αύτου διήγεν έν πυρί χατά τά βδελύγματα των έλνων ων έξηρε χύριος από προςώπου των υίων i Ισραήλ. * xal έπυσίαζε xal έπυμία έν τοις ύψηλοις xal έπι των βουνών xal δ ύποκάτω παντός ξύλου άλσώδους. ⁵ τότε άνέβη 'Ρασσιών βασιλεύς Συρίας χαί Φακεί υίος 'Ρομελίου βασιλεύς 'Ισραήλ είς Ιερουσαλήμ είς πόλεμον και έπο-6 λιόρχουν έπι "Αγαζ, χαι ούχ ήδύναντο πολεμείν. 6 έν τῷ χαιρῷ έχείνω έπεστρεψε Ραασσών βασιλεύς Συρίας την Αίλα τη Συρία, και έξέβαλε τους Ioudalous & Aldan, xal Idoumaion ήλοον εls Aldan xal xartúxnoav έχει 7 έως της ήμερας ταύτης. ' και απέστειλεν "Αχαζ άγγελους πρός Θαλγαφελλασὰρ βασιλέα Άσσυρίων λέγων Δοῦλός σου και νέος σου έγώ, ανάβηθι σῶσόν με έχ χειρός βασιλέως Συρίας χαι έχ χειρός βασιλέως Ίσραήλ των έπα-8 νισταμένων έπ' έμέ. ⁸ χαί έλαβεν "Αχαζ άργύριον χαι χρυσίον το εύρεθεν έν Αησαυροίς οίχου χυρίου και οίχου τοῦ βασιλέως και ἀπέστειλε τῷ βασιλεί 9 δώρα. 9 και ήκουσεν αύτου βασιλεύς Ασσυρίων και ανέβη βασιλεύς Ασσυρίων είς Δαμασχόν, χαι συνελαβεν αύτην χαι απώκισεν αύτην, χαι τον Ραασσών 10 βασιλέα έβανάτωσε. ¹⁰ και έπορεύβη βασιλεύς "Αχαζ είς Δαμασκόν είς άπαντην Θαλγαβφελλασάρ βασιλεί Άσσυρίων είς Δαμασχόν : χαι είδε το βυσιαστήριον έν Δαμασκώ· και άπέστειλεν ό βασιλεύς "Αχαζ πρός Ούρίαν τον ιερέα -να εποπίσπ κασάπ ίας τοτία εδυθυά εία ίας το μαιομό ότ 11 του. 11 και ώχοδόμησεν Ούρίας δ ίερεύς το Αυσιαστήριον κατά πάντα όσα 12 απέστειλεν δ βασιλεύς "Αχαζ έχ Δαμασχού. 12 χαι είδεν ό βασιλεύς το Ιυσια-13 στήριον, και ανέβη έπ' αυτό, 13 και έσυμίασε την όλοκαύτωσιν αυτού και την Δυσίαν αύτου καί την σπονδήν αύτου, και προςέχεε το αίμα των είρηνικών 15 των αύτου έπι το Δυσιαστήριον 14 το χαλχούν το απέναντι χυρίου. χαι προςήγαγε το πρόςωπον τοῦ οἶχου χυρίου ἀπὸ τοῦ ἀνὰ μέσον τοῦ ὑυσιαστηρίου χαὶ άπό τοῦ ἀνὰ μέσον τοῦ οἴχου χυρίου, χαὶ ἔδειξεν αὐτό ἐπὶ μηρόν τοῦ 5υ-15 σιαστηρίου χατά βοβράν. 15 χαι ένετείλατο ό βασιλεύς Άχαζ τῷ Ούρία τῷ ίερει λέγων Έπι το Ιυσιαστήριον το μέγα πρόςφερε την δλοχαύτωσιν την πρωινήν και την Δυσίαν την έσπερινήν, και την όλοκαύτωσιν του βασιλέως χαι την Δυσίαν αύτοῦ, χαι την όλοχαύτωσιν παντός τοῦ λαοῦ χαι την Δυσίαν

^{37.} om εν ιουδα XVI. 4. αχααζ ... om αυτου post Seou 3. εν οδω ιεροβοαμ υιου ναβατ βασιλεως ισραηλ 6. απεστρεψεν ... αιλαμ ter 7. om Sαλγα3φελλασαρ ... αναβ. χαι σωσον 8. το αργυριον χ. το χρυσιον ... οιχου βασιλεως ... τ. βασιλει ασσυριων 9. ab ασσυριων transilit ad ασσυριων ... αυτην χυρηνην δε χαι τον ραασσων 40. αχαζ εις απαντησιν τω αγλαβ φαλλασαρ βασ. ασσ. εις δαμασχον ... το Συσ. το εν... om αυτου post ρυ3μον 44. in f. add ουτως εποιησεν ουριας ο ιερευς εως ερχεσβαι τον βασιλεα αχαζ απο δαμασχου 42. ab initio add χαι ηλΣεν ο βασιλεως απο δαμασχου ... post Συσιαστηρ. add χαι προςηλΣεν ο βασιλευς επι το 3υσιαστηριον 43. ante την σπονδην add εσπισεν 44. χυριου χαι

idololatra. Israel in Assyriam abductus. Bao. 5' 17, 14. 479

αύτῶν xal τὴν σπονδὴν αὐτῶν, xal πᾶν αἶμα όλοκαυτώσεως xal πᾶν αἰμα Suσίας ἐπ' αὐτῷ ἐκχεεῖς · xal τὸ Suσιαστήριον τὸ χαλκοῦν ἐσται μοι εἰς τὸ πρωί. ¹⁶ xal ἐποίησεν Οὐρίας ὁ ἰερεὺς κατὰ πάντα ὅσα ἐνετείλατο αὐτῷ ὁ 16 βασιλεὺς ⁷Δχαζ. ¹⁷ xal συνέκοψεν ὁ βασιλεὺς ⁷Δχαζ · τὰ συγκλείσματα τῶν με- 17 χωνώS καl μετῆρεν ἀπ' αὐτῶν τὸν λουτῆρα, xal τὴν Salaσσαν καβείλεν ἀπὸ τῶν βοῶν τῶν χαλκῶν τῶν ὑποκάτω αὐτῆς κal ἔδωκεν αὐτὴν ἐπὶ βάσιν λιβίνην. ¹⁹ xal τὸν Seμέλιον τῆς καβέδρας ψκοδόμησεν ἐν οἴκῳ κυρίου, xal 18 τὴν εἰςοδον τῶν βασιλέως τὴν ἔξω ἐπέστρεψεν ἐν οἴκῳ κυρίου ἀπὸ προςώπου βασιλέως ²Ασσυρίων. ¹⁹ xal τὰ λοιπὰ τῶν λόγων ⁷Δχαζ ὅσα ἐποίησεν, οὐχὶ 19 ταῦτα γεγραμμένα ἐπὶ βιβλίω λόγων τῶν ἡμερῶν τοῖς βασιλεῦσιν ⁷Ιούδα; ²⁰ xal ἐμασιλευσεν Ἐζεκίας υἰός αὐτοῦ ἀντ³ αὐτοῦ.

XVII.

Έν έτει δωδεκάτω τῷ Αχαζ βασιλέως Ιούδα έβασίλευσεν Ωσητ υίος Ήλα έν Σαμαρεία έπι Ίσραὴλ έννεα έτη. 2 και εποίησε το πονηρον έν όφβαλ- 2 μοῖς χυρίου, πλην ούχ ὡς οἱ βασιλεῖς Ισραήλ οῦ ήσαν ἔμπροσθεν αὐτοῦ. ³ ἐπ 3 αύτον ανέβη Σαλαμανασσαρ βασιλεύς Άσσυρίων και έγενηθη αύτῷ Όσης δοῦλος xal ἐπέστρεψεν αύτῷ μαναά. ⁴ xal εύρε βασιλεύς Άσσυρίων ἐν τῷ § 'Oσης άδικίαν, ότι απέστειλεν αγγέλους πρός Σηγώρ βασιλέα Αίγύπτου, καί ούχ ήνεγχε μαναά τῷ βασιλεί Ασσυρίων έν τῷ ένιαυτῷ έχείνω χαι έπολεόρχησεν αύτον ό βασιλεύς Άσσυρίων, χαι έδησεν αύτον έν οίχω φυλαχής. * xal ανέβη δ βασιλεύς Άσσυρίων έν πάση τη γη, xal ανέβη εἰς Σαμάρειαν ö χαι επολιόρχησεν επ' αύτην τρία έτη. 6 έν έτει έννατω 'Ωσηε συνελαβε βα-6 σιλεύς Άσσυρίων την Σαμάρειαν, και απώκισεν Ισραήλ είς Άσσυρίους, και κατώκησεν αύτούς έν Άλαε και έν Άβωρ ποταμοῖς Γωζάν και όρη Μήδων. ⁷ xal έγένετο ότι ήμαρτον οι υίοι Ίσραήλ τῷ χυρίω Σεῷ αὐτῶν τῷ ἀναγα- 7 γόντι αύτους έχ γης Αιγύπτου υποχάτωθεν χειρός Φαραώ βασιλέως Αίγύπτου, και έφοβήβησαν βεούς έτέρους, ⁸και έπορεύβησαν τοῖς δικαιώ-8 μασι των έβνων ών έξήρε χύριος έχ προςώπου υιών Ισραήλ, χαι οί βασιλεῖς Ισραήλ ὅσοι ἐποίησαν, και ὅσοι ἡμφιέσαντο οἱ υἱοι Ισραήλ λόγους 9 ούχ ούτως κατά χυρίου βεού αύτων και ώχοδόμησαν έαυτοις ύψηλά έν πάσαις ταίς πόλεσιν αύτων άπο πύργου φυλασσόντων έως πόλεως όχυρας. ¹⁰ xal έστηλωσαν ξαυτοῖς στηλας xal άλση ἐπὶ παντὶ βουνῷ ὑψηλῷ xal 10 ὑποχάτω παντὸς ξύλου ἀλσώδους·¹¹ xal ἐμυμίασαν ἐχεῖ ἐν πᾶσιν ὑψηλοῖς 11 χαθώς τα έθνη α απώχησε χύριος έχ προςώπου αύτῶν, χαι έποίησαν χοινωνούς χαι έχαραξαν τοῦ παροργίσαι τον χύριον. 12 χαι ελάτρευσαν τοῖς εί- 12 δώλοις οίς είπε χύριος αυτοίς Ού ποιήσετε το δήμα τοῦτο τῷ χυρίω. 13 χαι 13 διεμαρτύρατο χύριος έν τω Ίσραήλ χαι έν τω Ίούδα χαι έν γειρι πάντων των προφητών αύτοῦ παντός όρῶντος λέγων Άποστράφητε άπό τῶν όδῶν ὑμῶν τών πονηρών, και φυλάξατε τὰς έντολάς μου και τὰ δικαιώματά μου και πάντα τον νόμον δν ένετειλάμην τοις πατράσιν ύμων, όσα απέστειλα αύτοις έν χειρί των δούλων μου των προφητών. 14 xal ούχ ήχουσαν, xal έσχλήρυναν 14

45. χαι σπονδην... επ αυτο προςχεεις... εις πρωι 47. ab αχαζ v. 46. transilit ad αχαζ ... συνκλισματα ... χαλκων των δεκα υποκατω 48. του βασιλεως 20. post εταφη add μετα των πατερων αυτου XVII. 4. οπ τω ... βασιλει 3. σαλαμανασαρ 4. σωα pro σηγωρ ... επολιορκ. αυτην 5. σαμαριαν ... επολιορκ. εν αυτη 6. ενατω ... τον ισραηλ ... αλλαε 7. οτε pro στι 8. απο προςωπου 9. ημφιασαντο ... και ων ωκοδομησαν ε. υψηλων 44. απωκισεν κυρ. απο ... οπ και extr. 42. οπ τω 43. εν ισιδα ... ημων pro υμων ... απεστ. αυτους προς υμας εν 44. ηκουσ. αυτων **480** Bασ. δ' 17, 14.

45 τον νώτον αύτῶν ὑπέρ τον νῶτον τῶν πατέρων αὐτῶν. 15 xal τὰ μαρτύρια αύτοῦ όσα διεμαρτύρατο αύτοῖς οὐχ ἐφύλαξαν, χαὶ ἐπορεύβησαν ὀπίσω τῶν ματαίων, και έματαιώβησαν και όπίσω των έβνων των περικύκιω αύτων ών 16 ένετείλατο χύριος αύτοῖς μή ποιῆσαι χατὰ ταῦτα. 16 έγχατέλιπον τὰς έντολὰς χυρίου βεοῦ αὐτῶν, χαὶ ἐποίησαν ἑαυτοῖς χώνευμα δύο δαμάλεις, χαὶ ἐποίησαν άλση, και πρόςεκύνησαν πάση τη δυνάμει του οὐρανοῦ καί ελάτρευσαν 17 τῷ Βάαλ¹⁷ και διηγον τοὺς υἱοὺς αὐτῶν και τὰς Δυγατέρας αὐτῶν ἐν πυρί, έμαντεύοντο μαντείας και οίωνίζοντο και έπράσησαν του ποιήσαι το πονη-18 ρόν έν όφβαλμοῖς χυρίου παροργίσαι αὐτόν. ¹⁸ χαὶ έβυμώθη χύριος σφόδρα έν τῷ Ίσραήλ, και ἀπέστησεν αύτοὺς ἀπὸ τοῦ προςώπου αὐτοῦ, και οὐχ ὑπε-19 λείφθη πλην φυλή 'Ιούδα μονωτάτη. ¹⁹ χαί γε 'Ιούδας ούχ έφύλαξε τὰς έντολάς χυρίου τοῦ βεοῦ αὐτῶν, χαὶ ἐπορεύβησαν ἐν τοῖς διχαιώμασιν Ίσρατλ 20 οίς έποίησαν, 20 χαί άπεώσαντο τον χύριον. χαι έθυμώθη χύριος παντί σπέρματι Ίσρατήλ, και έσάλευσεν αύτους και έδωκεν αύτους έν χειρί διαρπαζόντων 2) αύτούς, έως ου απέρδιψεν αύτους από προςώπου αύτου. 21 ότι πλήν Ισραήλ έπάνωθεν οίχου Δαμίδ, και έβασίλευσαν τον Ιεροβοάμ υίον Ναβάτ και έξέωσεν Ιεροβοάμ τον Ισραήλ έξοπιστε χυρίου και έξημαρτεν αυτούς άμαρτίαν 22 μεγάλην. 22 και έπορεύθησαν οι υίοι Ισραήλ έν πάση άμαρτία Ιεροβοάμ ής 23 έποίησεν ούχ απέστησαν απ' αύτῆς 23 έως ου μετέστησε χύριος τον Ισραήλ άπὸ προςώπου αύτοῦ, καθώς ελάλησε κύριος ἐν χειρί πάντων τῶν δούλων αύτοῦ τῶν προφητῶν καὶ ἀπωκίσξη Ἰσραήλ ἐπάνωβεν τῆς γῆς αὐτοῦ εἰς 24 Άσσυρίους ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης. ²⁴ καὶ ἦγαγε βασιλεὺς Άσσυρίων ἐκ Βα-βυλῶνος τὸν ἐκ Χουβά, ἀπὸ Ἀίὰ καὶ ἀπὸ Αἰμὰβ καὶ Σεπφαρουαίμ, καὶ κατωχίστησαν έν πόλεσι Σαμαρείας άντι των υίων Ισραήλ, χαι έχληρονόμησαν 25 την Σαμάρειαν και κατωκίσθησαν έν ταις πόλεσιν αύτης. 25 και έγένετο έν άρχη της χαθέδρας αύτῶν οὐχ έφοβήθησαν τὸν χύριον, χαὶ ἀπέστειλε χύριος 26 έν αύτοις τους λέοντας, και ήσαν αποκτέννοντες έν αύτοις. ²⁶ και είπαν τώ βασιλεί Άσσυρίων λέγοντες Τὰ έζινη & απώχισας και αντεκάζισας έν πόλεσι Σαμαρείας ούχ έγνωσαν τὸ χρίμα τοῦ τεοῦ τῆς γῆς, χαὶ ἀπέστειλεν εἰς αὐτούς τούς λέοντας, και ίδου είσι βανατούντες αύτούς καβότι ούκ οίδασι τὸ 27 χρίμα τοῦ Ξεοῦ τῆς Υῆς. 27 χαι ένετείλατο ὁ βασιλεὺς Άσσυρίων λέγων Άπαγάγετε έχειζεν, και πορευέσωσαν και κατοιχήτωσαν έχει, και φωτιούσιν αύ-28 τούς το χρίμα του βεου της γης. 28 χαι ηγαγον ένα των ίερέων ων απώχισαν άπό Σαμαρείας, και έκαθισεν έν Βαιθήλ, και ήν φωτίζων αύτους πώς φο-29 βηθωσι τον χύριον. 29 χαι ήσαν ποιούντες έθνη έθνη θεούς αύτων, και έθηκαν έν οίχω των ύψηλων ων έποίησαν οι Σαμαρείται έρνη έρνη έν ταις πόλεσιν 30 αύτων έν αίς χατώχουν 30 χαι οι άνδρες Βαβυλωνος έποίησαν την Σωχχώς Βενία, και οι ανόρες Χούα εποίησαν την Έργελ, και οι ανόρες Λίμαα εποίη-31 gay thy 'Aguad, 31 xal of Evalor Enginear thy 'Eblacko xal the Oaptax, 14. in f. add or oux επιστευσαν χυριω Sew αυτων 45. ab initio

44. Μ. 1. αύα στ συχ επιστευσαν χυριω με αυγ 45. μη πιπο add χαι απερριψαν τους αχρειβασμους αυτων χαι την συνθηχην αυτου ην εχοψεν συν πατρασιν αυτων ... οπ των ματαιων χ. εματ. χαι ... οπισω εθων τ. περιχυχλωσαντων αυτους ... του μη ποιησαι 46. εγχατελειπον ... οπ χαι εποιησ. αλση 47. οπ μαντειας χ. οιωνίζοντο 49. του χυριου βεου 20. απωχεισαντο ... οπ χ. εθυμ. χυριος ... εν παντι 24. οπ χαι primum 22. η εποιησεν 24. εχ χουα χαι απο ... σεφφαρουαιμ ... την σαμαριαν χ. χατωχεισαν εν 25. αυτων εχει ουχ 26. ειπον ... αντεχαθισαν ... οπως ργο πως 29. σαμαριται ... οπ εθνη scc. από εν ... εν αις αυτοι χατωχουν εν αυταις 30. σοχχωβ βενίθει ... οπ χ. οι α. χουθ επ. τ. εργελ 34. την αβααζερ χ. την ναιβας χ. τ. βαρβαχ

cultus varii. Hiskias piissimus rex Juda. Bao. 8 48, 40. 481

και δ Σεπφαρουαίμ ήνίκα κατέκαιον τους υίους αύτῶν έν πυρι τῷ Άδραμέλεχ χαι Ανημελέχ 9εοις Σεπφαρουαίμ. 32 χαι ήσαν φοβούμενοι τον χύριον 32 και κατώκισαν τα βδελύγματα αύτων έν τοις οίκοις των ύψηλων α έποίησαν έν Σαμαρεία, Ένος ένος έν πόλει έν ή χατώχουν έν αυτή και ήσαν φοβούμενοι τον χύριον και έποίησαν έαυτοις ιερεις των ύψηλων, και έποίησαν έαυτοις έν οίχω των ύψηλων. ³³ χαι τον χύριον έφοβούντο, χαι τοις βεοις αύ- 33 των ελάτρευον κατά το κρίμα των έθνων όθεν άπώκισαν αυτούς έκεισεν. ³⁴ έως τῆς ἡμέρας ταύτης αὐτοὶ ἐποίουν χατὰ τὸ χρίμα αὐτῶν ἀὐτοὶ φο- 34 βούνται, και αύτοι ποιούσι κατά τά δικαιώματα αύτων και κατά την κρίσιν αύτων, και κατά τον νόμον και κατά την έντολην ην ένετείλατο κύριος τοις υίοις Ιαχώβ ου έληκε το όνομα αύτου Ισραήλ. 35 και διέλετο χύριος 35 μετ' αύτῶν διαβήχην, χαὶ ένετείλατο αὐτοῖς λέγων Οὐ φοβημήσεσμε μεοὑς έτέρους, και ού προςκυνήσετε αύτοις και ού λατρεύσετε αύτοις και ού 90σιάσετε αύτοις, 36 δτι άλλ' η τω χυρίω ος ανήγαγεν ήμας έχ γης Διγύπτου 36 έν ίσχύϊ μεγάλη και έν βραχίου ύψηλο αυτόν φοβηθήσεσθε και αυτό προς-κυνήσετε, αυτό φύσετε. ³⁷τά δικαιώματα και τά κρίματα και τόν νόμον και 37 τάς έντολάς ας έγραψεν ύμιν ποιείν φυλάσσεσθε πάσας τάς ημέρας, και ού φοβη τήσεστε πεούς έτέρους. 38 xal την διατήχην ην διέπετο μετ' ύμων ούχ 38 έπιλήσεσμε και ού φοβημήσεσμε μεούς έτέρους, 39 άλλ' ή του κύριου μεου 39 ύμῶν φοβηβήσεσβε, και αύτος έξελειται ύμᾶς έκ πάντων τῶν έχβρῶν ὑμῶν. ⁴⁰ xal ούκ ακούσεσαε έπι τῷ κρίματι αὐτῶν ο αὐτοί ποιοῦσι. ⁴¹ xal ήσαν τὰ 40 41 έσνη ταῦτα φοβούμενοι τὸν χύριον, χαὶ τοῖς γλυπτοῖς αὐτῶν ήσαν δουλεύοντες. καί γε οί νίοι και νίοι των νίων αύτων καβά έποίησαν οι πατέρες αύτών ποιούσιν έως της ήμέρας ταύτης.

XVIII.

Και έγένετο έν έτει τρίτω τω 'Ωσηλ υίω 'Ηλά βασιλει 'Ισραήλ έβασίλευσεν Έζεχίας υίος Άχαζ βασιλέως Ιούδα. 2 υίος είχοσι χαι πέντε έτων έν 2 τῷ βασιλεύειν αὐτόν, καὶ εἴκοσι καὶ ἐννέα ἔτη ἐβασίλευσεν ἐν Ἱερουσαλτμ, xa: ονομα τη μητρί αυτου Άβου Δυγάτηρ Ζαχαρίου. * xal έποίησε το εύθες 3 έν δφβαλμοϊς χυρίου χατά πάντα όσα έποίησε Δαυίδ ό πατήρ αύτοῦ. 4 αύτος 4 έξῆρε τὰ ὑψηλά, και συνετριψε τὰς στήλας, και έξωλόβρευσε τὰ άλση και τόν δφιν τόν χαλχούν όν έποίησε Μωυσής, ότι έως των ήμερων έχείνων ήσαν οί υίοι 'Ισραήλ τυμιώντες αύτῷ και έχαλεσεν αύτον Νεεστάν. ' έν χυρίω τεῷ 5 'Ισραήλ ήλπισε, και μετ' αύτον ούκ έγενήξη δμοιος αύτω έν βασιλευσιν Ιούδα και έν τοις γενομένοις έμπροσθεν αύτοῦ. ⁶ και έκολλήθη τω κυρίω, οὐκ ἀπέ- 6 στη δπισθεν αύτοῦ, και έφύλαξε τὰς έντολὰς αὐτοῦ ὅσας ένετείλατο Μωυση. ⁷ xal ήν χύριος μετ' αύτοῦ, xal έν πἄσιν οἶς ἐποίει συνῆχε· xal ἡβέτησεν 7 έν τῷ βασιλεϊ Άσσυρίων, και ούκ έδούλευσεν αύτῷ. 8 αύτος έπάταξε τοὺς άλ-8 λοφύλους έως Γάζης και έως όριου αυτής άπο πύργου φυλασσόντων και έως πόλεως όχυρας. ° και έγένετο έν τῷ έτει τῷ τετάρτω βασιλεϊ 'Εζεκία, αὐ-9 τὸς ένιαυτὸς ὁ έβδομος τῷ 'Ωσηλ νίῷ 'Ηλὰ βασιλεϊ 'Ισραήλ, ἀνέβη Σαλαμανασσάρ βασιλεύς Άσσυρίων έπι Σαμάρειαν χαι έπολιόρχει έπ' αύτήν, ¹⁰ χαλ χατελάβετο αύτην άπο τέλους τριών έτων έν έτει έχτω τω Έζεχία, 10

^{31.} και την σεφφαρουαιμ. ηνικα κατεκαιον ... αδραμελεκ και αμημελεχ ... σεφφαρουαιμ 33. om xai prius ... απωχεισεν 34. om τοις 33. οπ μετ αυτων ... Συμιασετε pro Δυσιασετε 36. ανηγ. υμας ... χαι προςχυν. αυτω και αυτω ηυμιασετε 37. ab init. add και ... υμιν φυλασσεση. ποιειν XVIII. 4. om τω 2. ετων ην εν ... ει-39. οτι αλλ 41. om χαι υιοι σης 7. om xal primum 9. αυτ. ο ενιαυτος εβδομος ωσηε (... σαμανασσαρ) SEPTUAGINTA I. 31

482 Bac. δ' 18, 10. Salmanassar vincit Samariam. Sanherib ante

αύτος ένιαυτος έννατος τῷ 'Ωσηέ βασιλεί 'Ισραήλ, και συνελήφθη Σαμάρεια. 11 ¹¹ καί απώκισε βασιλεύς ³Ασσυρίων την Σαμάρειαν είς Άσσυρίους, και Ετηκεν 12 αύτούς εν Άλ ε καί εν Άβωρ ποταμῷ Ιωζάν και δρη Μήδων. ¹³ άνΞ ών δτι ούχ ήχουσαν της φωνής χυρίου βεού αύτων, και παρέβησαν την διαβήχην αύτου πάντα δσα ένετείλατο Μωυσής ό δούλος χυρίου, χαι ούχ ήχουσαν χαί 13 ούχ εποίησα. 13 χαι τω τεσσαρεςχαιδεχάτω έτει του βασιλέως Έζεχίου ανέβη Σενναχηρίμ βασιλεύς Άσσυρίων έπι τάς πόλεις Ιούδα τάς όχυράς και συνέλαβεν 11 αύτάς. 1+ x & απέστειλεν Έζεχίας βασιλεύς Ιούδα άγγελους πρός βασιλέα Ασσυρίων είς Λαχίς λέγων Ημάρτηχα, άποστράφη3ι ἀπ' έμοῦ. ὅ έἀν έπι-Σής έπ' έμε βαστάσω. και έπέβηκεν ό βασιλεύς Άσσυρίων έπι Έζεκίαν βασιλέα Ίούδα τριαχόσια τάλαντα άργυρίου χαι τριάχοντα τάλαντα χρυσίου. 45 10 xal έδωκεν Έζεκιας παν το άργόριον το εύρετεν έν οδιω χυρίου και έν 16 τησαυροίς ούκου του βασιλέως. 16 έν τω καιρώ έκείνω συνέκοψεν Έζεκιας τάς Βύρας ναοῦ καὶ τὰ ἐστηριγμένα ἅ ἐχρύσωσεν Ἐζεκίας ὁ βασιλεὺς Ἰούδα, 17 xal έδωχεν αύτα βασιλεί 'Ασσυρίων. 17 xal απέστειλε βασιλεύς 'Ασσυρίων τον Θαρβάν και τον Ραφίς και τον Ραψάκην έκ Λαχίς πρός τον βασιλέα Έζεχίαν έν δυνάμει βαρεία έπι Ιερουσαλήμ και άνέβησαν και ήλτον είς Ιερουσαλήμ, και έστησαν έν τῷ ὑδραγωγῷ τῆς κολυμβήβρας τῆς άνω ῆ έστιν έν 18 τῆ ὑδῷ τοῦ ἀγροῦ τοῦ γναφέως. ¹⁸ και ἐβόησαν πρὸς Ἐζεκίαν, και ἡλβον πρὸς αύτον Έλιακίμ νέος Χελκίου ό οίκονόμος και Σωμνάς ό γραμματεύς και Ίωάς 19 δ υίδς Σαφάτ δ αναμιμνήσχων. 19 χαι είπε πρός αύτους Ραψάχης Είπατε δή πρός Έζεκίαν Τάδε λέγει ό βασιλεύς ό μέγας βασιλεύς Άσσυρίων Τί ή 20 πεποίθησις αύτη ην πέποιθας; 20 είπας Πλην λόγοι χειλέων, βουλή και δύ-21 ναμις είς π λεμον · νῦν ούν τίνι πεποιρώς ήθέτησας έν έμοι; 21 νῦν ίδου πέποι-Sa; σαυτῷ έπὶ τὴν ῥάβδον τὴν χαλαμίνην τὴν τε λασμένην ταύτην, ἐπ' Αίγυπτον; ός αν στηριχθη ανήρ έπ' αύτήν, και είζελεύσεται είς την χείρα αύτου, χαι τρήσει αύτήν ούτως Φαραώ βασιλεύς Αιγύπτου πασι τοις πεποιβόσιν 22 έπ' αύτόν. 22 καί ότι είπας πρός μέ Έπι χύριον Δεόν πεποίδαμεν ούχι αύτός ούτος απέστησεν Έζεχιας τα ύψηλα αύτοῦ χαι τα μυσιαστήρια αύτοῦ, χαι είπε τω Ιούδα χαι τη Ιερουσαλήμ Ένωπιον του Ιυσιαστηρίου τούτου 23 προςχυνήσετε έν Ίερουσαλήμ; 23 χαλ νῦν μίχθητε δη τῷ χυρίω μου βασιλεί Ασσυρίων, και δώσω σοι διεχιλίους εππους, εί δυνήση δούναι σεαυτώ έπιβά-21 τας έπ' αύτούς. 24 και πώς αποστρέψεις το πρόςωπον τοπάρχου ένος των δούλων τοῦ χυρίου μου τῶν έλαχίστων; χαι ήλπισας σαυτῶ ἐπ' Αίγυπτον εἰς 25 άρματα και ίππεις. 25 και νύν μή άνευ xuplou ανέβημεν έπι τον τόπον τούτον τοῦ διαφθεϊραι αὐτόν; χύριος εἶπε πρός με Άναβηθι έπὶ τὴν γῆν ταύτην χαὶ 26 διάφθειρου αύτην. 26 χαι είπεν Έλιαχιμ υίδς Χελχίου χαι Σωμνάς χαι Ιωάς πρός Ραψάκην Λάλησον δη πρός τους παιδάς σου Συριστί, ότι άκούσμεν ήμεις, και ου λαλήσεις μες ήμων Ιουδαϊστί και ένα τί λαλείς έν τοις ώσι 27 τοῦ λαοῦ τοῦ ἐπὶ τοῦ τείχους; ²⁷ xal είπε πρός αὐτοὺς ' Ραψάχης Mh ἐπὶ τὸν χύριόν σου καί πρός σε απέστειλε με δ χύριός μου λαλήσαι τους λόγους τούτους; ούχι έπι τους ανδρας τους καθημένους έπι του τείχους του φαγείν τη

40. ουτος ενιαυτος ενατος ... συνελημφθη σαμαρια 44. σαμαριαν 42. om avθ ων ... μωσης δουλος 13. σεναχηρειμ 44. λαχεις ... om δ 46. ναου κυριου ... om δ ante βασιλευς 47. ab ασσυριων v. 46. transilit ad ασσυριων ... ραβσαρεις pro ραφις ... λαχεις ... *εν pro εις (videtur) 48. ελιακειμ ο υι. χαλχιου ... σομνας ο γρ. και ιωσαφατ ο αναμ. 49. Τις η 20. δυναμεις ... και νυν τινι π. ηδετης 24. τρυγησει pro τρησει 22. ου (i. c. ού) απεστησεν ... προςχυνησατε 23. τω βασιλει ... σαυτω 24. ηλπισας αυτω εις αιγ. 25. om και ab initio ... νυν ουν μη 26. ελιακειμ υ. χελκειου κ. σομνας κ. ιωσαφατ προς ... συριστει ... προς ημας pro μεθ ημων ... om κ. ινα τι λαλεις ... τ. λαου τουτου επι 27. Μη προς τον portas Hierosolymae. Jesaiae vaticinium. Bao. 8' 19, 9. 483

κόπρον αύτων και πιείν το ούρον αύτων μεβ' ύμων αμα; 28 και έστη 'Pa-28 ψάχης και έβόησε φωνή μεγάλη Ιουδαϊστί, και ελάλησε και είπεν Ακούσατε τούς λόγους τοῦ μεγάλου βασιλέως Άσσυρίων 29 Τάδε λέγει ὁ βασιλεύς Μή 29 έπαιρέτω ύμας Έζεκίας λόγοις, ότι ού μη δύνηται ύμας έξελέσται έκ χειρός αύτου. 30 χαι μή έπελπιζέτω ύμας Έζεκίας πρός χύριον λέγων Έξαιρούμενος 30 έξελεϊται χύριος, ού μη παραδούη η πόλις αύτη έν χειρί βασιλέως Άσσυρίων. ³¹ μη αχούετε Έξεχίου, ότι τάδε λέγει ό βασιλεύς Άσσυρίων Ποιήσατε μετ 31 έμοῦ εύλογίαν χαὶ έξελβατε πρός μέ, χαὶ πίεται ἀνήρ τὴν ἄμπελον αύτοῦ, χαὶ ἀνὴρ τὴν συκῆν αὐτοῦ φάγεται, χαὶ πίεται ὕδωρ τοῦ λάχκου αὐτοῦ, ³² ἔως 32 έλω και λάβω ύμας είς γην ώς γη ύμων, γη σίτου και οίνου και άρτου χαι άμπελώνων, γη έλαίας έλαίου χαι μέλιτος, χαι ζήσετε χαι ού μή άπο-Βάνητε και μή αχούετε 'Εζεκίου, δτι απατά ύμας λέγων Κύριος ρύσεται ύμας. 33 μή δυόμενοι έδρύσαντο οί 3εοί των έβνων εκαστος την έαυτου χώραν έκ 33 χειρός βασιλέως Άσσυρίων; ³⁴που έστιν ό βεός Αίμάβ και Άρφαδ; που έστιν 35 δ βεός Σεπφαρουαίμ Άνα και Άβα, ότι έξειλαντο Σαμάρειαν έκ χειρός μου; ³⁵ τίς έν πάσι τοις βεοίς των γαιών οι έξειλαντο τάς γάς αύτων έχ χειρός 35 μου, ότι έξελειται χύριος την Ἱερουσαλήμ έχ χειρός μου; 36 και έχώφευσαν 36 και ούκ άπεκρίθησαν αύτῷ λόγον, ότι έντολή τοῦ βασιλέως λέγων Ούκ άποχριτήσεστε αύτω. 37 xal είς ηλτεν Έλιαχιμ υίος Χελχίου δ οίχονόμος xal Σωμνάς 37 ό γραμματεύς και Ίωας νίος Σαφάτ ό αναμιμνήσκων πρός Έζεκίαν διερόηχότες τα ίματια, και ανήγγειλαν αυτώ τους λόγους 'Ραψάκου.

XIX.

Και έγένετο ως ηχουσεν ό βασιλεύς Έζεχίας, χαι διέρφηξε τα ιμάτια αύτοῦ καὶ περιεβάλετο σάκκον, καὶ εἰςῆλθεν εἰς οἶκον κυρίου. ² καὶ ἀπέστει- 2 λεν Έλιαχίμ του οίχονόμον και Σωμνάν του γραμματέα και τους πρεσβυτέρους τών ίερέων περιβεβλημένους σάκκους πρός Ήσαταν τον προφήτην υίον Αμώς, ³ χαι είπου πρός αύτου Τάδε λέγει 'Εζεχίας 'Ημέρα Αλίψεως χαι έλεγμοῦ χαι 3 παροργισμού ή ήμερα αύτη, ότι ήλθον νέοι έως ώδίνων, και ίσχυς ούκ έστι τη τικτούση. * εί πως είςακούσεται κύριος ο βεός σου πάντας τους λόγους 'Ραψά- 4 χου, δν απέστειλεν αύτον βασιλεύς Άσσυρίων δ χύριος αύτου όνειδίζειν Sedu ζώντα και βλαςφημείν έν λόγοις οίς ήκουσε κύριος ό βεός σου, και λήψη προςευχήν περί του λείμματος του εύρισχομένου. 5 χαι ήλθον οί παίδες του 5 Baoiléus 'Elexiou node 'Hoatay, " xal sines autois 'Hoatas Tade épeire node 6 τον χύριον ύμων Τάδε λέγει χύριος Μή φοβηθής άπο των λόγων ων ήχουσας, ών έβλαςφήμησαν τα παιδάρια βασιλέως Ασσυρίων. 7 ίδου έγω δίδωμι έν αυτώ 7 πνεύμα, και άχούσεται άγγελίαν και άποστραφήσεται είς την γήν αύτου και χαταβαλώ αύτον έν ρομφαία έν τη γη αύτου. ⁸ χαι έπέστρεψε ^{*} Ραψάχης, χαι 8 εύρε τον βασιλέα Άσσυρίων πολεμούντα έπι Λοβνά, ότι ήχουσεν ότι άπηρεν έχ Λαχίς. ⁹ και ήκουσε περί Θαρακά βασιλέως Αίδιόπων λέγων 'Ιδού έξηλθε πο- 9 λεμείν μετά σού και έπέστρεψε και άπέστειλεν άγγελους πρός Έζεκίαν λέγων

27. οπ αμα 28. ιονδαϊστει (non v. 26.) ... του βασιλεως του μεγαλου βασιλεως ασσ. 29. οπ λογοις ... εχ χειρ. μου 30. Εξελουμενος εξελ. ημας χυριος 32. ως η γη υμων ... χ. αμπελ. χ. αρτων 34. αρφατ ... σεφαρουαιμ ... ανα pro αβα ... μη pro στι ... σαμαριαν 35. τας γαιας αυτων 37. ελιαχειμ ο του χελκειου ο οιχ. ο υιος χελχιου ... σομνας ... ασαφ pro σαφατ ... προς τον εζεχιαν XIX. 4. εαυτου 2. ελιαχειμ ... σομναν ... υιος αμμως 3. χαι ειπεν ... οπ ή 4. οπ παντας ... βλασφημειν λογους συς ... λημψη ... λιμματος 6. Μη φοβου απο προςωπου των λογων ... in f. add εμε 7. αγγελιας ... χαταβαλλω 8. απεστρεψεν ...

484 Bao. 8' 19, 10. Sanherib et Rapsaces; Hiskias et Jesaias.

10 10 Μή έπαιρέτω σε ό 3εός σου, έφ' ώ σύ πέποι 3ας έν αύτῷ λέγων Ού μή 11 παραδοδή Ιερουσαλήμ είς γεφας βασιλέως Ασσυρίων. 11 ίδου σύ ήχουσας πάντα δοα έποίησαν βασιλεῖς Άσσυρίων πάσαις ταις γαίαις τοῦ ἀναθεματίσαι αὐτάς. 12 και ού δυσθήση; 12 μή έξαιρούμενοι έξειλαντο αύτούς οί βεοι των έθνων ούς διέφθειραν οί πατέρες μου, τήν τε Γωζάν και την Χαρράν και την Ραφίς 13 και υίους Έδεμ τους έν Θαεσβέν; 13 ποῦ έστιν ὁ βασιλεύς Αίμαβ και ὁ βασιλεύς Άρφάδ; και ποῦ ἔστιν ὁ βασιλεύς τῆς πόλεως Σεπφαρουαίν Άνα και 15 'Aβa'; 14 xal έλαβεν 'Εζεχίας τα βιβλία έχ χειρός των αγγέλων χαι ανέγνω αύτά και άνέβη είς οίχον χυρίου και άνέπτυξεν αύτά Έξεχίας έναντίον χυ-15 ρίου, 15 και είπεν Κύριε ό τεὸς Ισραήλ ό κατήμενος έπι τῶν Χερουβίμ, σύ εί ό λεός μόνος έν πάσαις ταις βασιλείαις της γης, σύ έποίησας τον ούρα-16 νον και την γήν. ¹⁶ κλίνον κύριε το ούς σου και ακουσον, ανοιξον κύριε τους δωβαλμούς σου καί ίδε, και άκουσον τους λόγους Σενναχηρίμ ους απέστειλεν 17 όνειδίζειν βεόν ζώντα. ¹⁷ στι άληβεία χύριε ήρήμωσαν βασιλείς Άσσυρίων τα 18 Erry, ¹⁸ xal towxay tous seous anten els to $\pi \tilde{v}_{\rho}$, \tilde{v}_{τ} or else elses $d\lambda \lambda$ η 19 έργα χειρών ανθρώπων ξύλα και λίθος, και απώλεσαν αύτούς. 19 και νύν κύριε ό βεός ήμῶν σῶσον ήμᾶς ἐχ χειρός αύτοῦ, χαὶ γνώσονται πᾶσαι αί βα-20 σιλείαι τῆς Υῆς ὅτι σὐ κύριος ὁ βεὸς μόνος. ²⁰ καὶ ἀπέστειλεν Ἡσαίας νίδς ᾿Αμῶς πρός Ἐζεκίαν λέγων Τάδε λέγει κύριος ὁ βεὸς τῶν δυνάμεων βεὸς Ισραήλ Α προςηύξω πρός με περί Σενναχηρίμ βασιλέως Ασσυρίων ήχουσα. 21 ²¹ούτος ό λόγος δν ελάλησε χύριος έπ' αυτόν Έξουδένωσε σε χαι εμυχτήρισέ σε παρθένος θυγάτηρ Σιών, έπι σοι χεφαλήν αυτής έχίνησε θυγάτηρ 23 Γερουσαλήμ. 22 τίνα ώνείδισας και τίνα έβλαςφήμησας; και έπι τίνα ύμωσας φωνήν και ήρας είς ύψος τους όφβαλμούς σου; είς τον άγιον του Ισραήλ. 23 23 έν χειρί άγγέλων σου ώνείδισας χύριον χαί είπας Έν τω πλήβει των άρμάτων μου έγω αναβήσομαι είς ύψος όρέων μηρούς τοῦ Λιβάνου χαι έχοψα τὸ μέγεθος τῆς κέδρου αὐτοῦ, τὰ ἐκλεκτὰ κυπαρίσσων αὐτοῦ, καὶ ἦλθον εἰς 24 μέσον δρυμοῦ καὶ Καρμήλου ²⁴ έγὼ ἕψυξα καὶ ἔπιον ὕδατα ἀλλότρια, καὶ 25 έξερήμωσα τω ίγνει του ποδός μου πάντας ποταμούς περιοχής. 25 έπλασα αύτήν, συνήγαγον αυτήν : και έγενήθη είς έπάρσεις άποιχεσιών μαγίμων πόλεις 26 όγυράς. 26 χαι οί ένοιχοῦντες έν αὐταῖς ἡστένησαν τῆ χειρί, ἔπτηξαν και κατησχύνθησαν. έγένοντο χόρτος άγροῦ η χλωρά βοτάνη, χλόη δωμάτων και πά-27 τημα απέναντι έστηχότος. 27 χαι την χαμέδραν σου χαι την έξοδόν σου έγνων 28 xai rdv nuhóv sou én' éué, 28 dia rd ópyisnývai se én' éué, xai rd srpyνός σου ανέβη έν τοις ώσι μου και Ιήσω τα άγχιστρα μου έν τοις μυχτήρσι σου και χαλινόν έν τοις χείλεσί σου, και άποστρέψω σε έν τη όδω ή ήλαες 29 έν αύτη. 39 xal τοῦτό σοι τὸ σημείον φάγε τοῦτον τὸν ἐνιαυτὸν αὐτόματα, χαι τω έτει τω δευτέρω τα ανατέλλοντα, χαι έτει τρίτω σπορά χαι άμητος

40. ab initio add Tade ερειτε προς εζεχιαν βασιλεα ιουδα τω λεγειν ... (επερωτη σε)... επ pro εν 44. ταις γενεαις 42. om εξαιρουμενοι ... την ραφεθ... εδων τ. ε. Βαλασσαρ 43. αιβαμ ... post αρφαδ; χαι om που εστιν ο ... σεφαρουαιμ αινα χαι αυτα 44. χειρος αγγελων ... ανεπτυξ. αυτο 45. ab init. add χαι προςευξατο εζεχιας εις προςωπον χυριου ... χερουβειμ 46. σενναχηρειμ 47. τα είνη χαι την γην αυτων 48. οτι οι δεοι 49. οτι συ ει 20. σενναχηρειμ 24. χυριος προς αυτον ... επι σε ... om αυτης 22. χαι εβλασφημησας ... ηρες 23. εγω ανεβην ... ορεων μου μερους ... χαι ειςηλθον ε. μερος τελους αυτου δρυμου χαρμηλου αυτου 24. εφυλαξα pro εψυξα ... εξηρωμωσα (corrige εξηρημωσα) ... παντ. τους ποταμ. 25. ab init. add μη ουχ ηχουσας απο μαχροβειν αυτην εποιησα εις απο ημερων αρχηθεν ... χαι ηγαγον 26. η χλωροβοτανη η ... πατηματα 27. anie εγνων add χαι την ειςοδον σου ... οm επ εμε 28. om εν post χαλινον 29. φαγη ... χ. τω ετει τω τριτω Fugit Sanherib. Jesaias coram rege aegroto. Bao. 8'20, 13. 485

καὶ φυτεία ἀμπελώνων, καὶ φάγεσῦς τὸν καρπὸν αὐτῶν. ³⁰ καὶ προςῦήσει τὸν 30 διασεσωσμένον οἴκου 'Ιούδα τὸ ὑπολειφῦξυ ῥίζαν κάτω, καὶ ποιήσει καρπὸν ἄνω. ³¹ὅτι ἐξ 'Ιερουσαλὴμ ἐξελεύσεται κατάλειμμα, καὶ ἀνασωζόμενος ἐξ 31 ὅρους Σιών ὁ ζῆλος κυρίου τῶν δυνάμεων ποιήσει τοῦτο. ³³ σὺχ οῦτως; τάδε 32 λέγει κύριος πρὸς βασιλέα 'Ασσυρίων Οὖκ εἰςελεύσεται εἰς τὴν πόλιν ταύτην, καὶ οὐ τοξεύσει ἐκεῖ βέλος, καὶ οὑ προφῦάσει ἐπ' αὐτὴν ὑυρεός, καὶ οὑ μὴ ἐκχέῃ πρὸς αὐτὴν πρός μαι. ³³τῆ ὁδῷ ἡ ἡλῦεν ἐν αὐτὴ ἀποστραφήσετα, 33 καὶ εἰς τὴν πόλιν ταύτην οἰκ εἰςελεύσεται, λέγει κύριος. ³⁴ καὶ ὑπερασπιῶ ὑπὲρ 34 τῆς πόλεως ταῦτὴς δἰ ἐμὲ καὶ διὰ Δαυλδ τὸν δοῦλόν μου. ³⁵ καὶ ἐγένετο 35 νυκτὸς καὶ ἐξῆλῦεν ἅγγελος κυρίου καὶ ἐπάταξεν ἐν τῆ παρεμβολῃ τῶν 'Ασσυρίων ἐκατὸν ὀγδοηκονταπέντε χιλιάδας· καὶ ὡρῦρισαν τὸ πρωί, καὶ ἰδοὐ πάντες σώματα νεκρά. ³⁶ καὶ ἀπῆρε καὶ ἐπορεύῦη καὶ ἀπέστρεψε Σενναχηρίμ βα-36 σιλεὑς ᾿Ασσυρίων, καὶ ῷκησεν ἐν Νινευῆ. ³⁷ καὶ ἐγένετο αῦτοῦ προςκινοῦντος 37 ἐν οἴκμ Μεσερὰχ τοῦ βεοῦ αἰτοῦ, καὶ ἀτοὶ ἐσώῦησαν εἰς γῆν Ἱραράθ· καὶ ἐβασίευσεν ᾿Ασορδὰν ὁ ψιὸς αὐτοῦ ἀντῦ ἀντοῦ.

XX.

Έν ταις ήμέραις έχείναις ήβρώστησεν Έζεχίας είς Σάνατον και είς ήλΣε πρός αύτον Ήσατας υίος Άμως ο προφήτης και είπε πρός αύτόν Τάδε λέγει * χύριος "Εντειλαι τῷ οἶχω σου, ἀποβνήσκεις συ και ού ζήση. * και ἀπέστρεψεν ? 'Εζεκίας πρός τὸν τοῖχον, και ηὕξατο πρός χύριον λέγων *Κύριε, μνήσβητι 3 δη δσα περιεπάτησα ένώπιόν σου έν άληθεία χαι χαρδία πλήρει, και το άγα-30 έν δφθαλμοϊς σου έποίησα · χαί έχλαυσεν Έζεχίας χλαυθμώ μεγάλω. • χαί 4 ήν Ήσαίας έν τη αύλη τη μέση, χαι ρήμα χυρίου έγένετο πρός αύτον λέγων ^{5'}Επίστρεψον και έρεις πρός Έζεκιαν τον ήγούμενον τοῦ λαοῦ μου Τάδε λέ- 5 γει χύριος ο βεός Δαυίδ τοῦ πατρός σου "Ηχουσα τῆς προςευχῆς σου, είδον τὰ δάκρυα σου ' ίδου έγω ίασομαί σε, τῆ ἡμέρα τῆ τρίτη ἀναβήση εἰς οἶκον χυρίου. 6 και προςβήσω έπι τας ήμέρας σου πεντεχαίδεχα έτη, και έχ γειρός 6 βασιλέως Ασσυρίων σώσω σε χαι την πόλιν ταύτην, χαι ύπερασπιῶ ύπερ τῆς πόλεως ταύτης δι' έμε χαι διά Δαυίδ τον δοῦλόν μου. ' χαι είπε Λαβέτωσαν 7 παλάθην σύχων και έπιθέτωσαν έπι το έλχος, και ύγτάσει. ⁸ και είπεν Έζε-8 χίας πρός Ήσαταν Τί τὸ σημεῖον ὅτι Ιάσεταί με χύριος, χαὶ ἀναβήσομαι εἰς οίχον χυρίου τη ήμέρα τη τρίτη; ⁹χαί είπεν Ήσαίας Τοῦτο το σημεῖον παρά 9 χυρίου ότι ποιήσει χύριος τον λόγον δν ελάλησε πορεύσεται ή σχιά δέχα βαθμούς, έαν έπιστρέψη δέχα βαθμούς. ¹⁰ χαι είπεν Έζεχίας Κοῦφον την σχιάν 10 xλīvai δέκα βαθμούς· ούχί, άλλ' έπιστραφήτω ή σκιά έν τοις άναβαθμοις δέχα βαθμούς είς τα όπίσω. 11 χαι έβόησεν Ησαίας ό προφήτης πρός χύριον, 11 χαι έπέστρεψεν ή σχιά έν τοις άναβαθμοις είς τα όπίσω δέχα βαθμούς. 12 έν 12 τῷ χαιρῷ ἐχείνῳ ἀπέστειλε Μαρωδάχ Βαλαδάν νίὸς Βαλαδάν βασιλεύς Βαβυλῶνος βιβλία και μαναά πρός Έζεκίαν, ὅτι ήκουσεν ὅτι ἡρῥώστησεν Έζεκίας. 13 και έχάρη έπ' αύτοις Έζεκίας, και έδειξεν αύτοις όλον τον οίκον τοῦ 13

30. το διασεσωσμενον ... om και 34. καταλιμμα 32. προφθασει αυτην 34. ταυτης του σωσαι αυτην 38. εως νυκτος 36. σενναχηρειμ 37. εσθραχ ... αδρεμελεχ ... υιοι sine ol ... διεσωθησαν ... αραδαδ ... υιος sine δ XX. 4. αμμως ... οτι αποθνησκ. 2. επεστρεψεν 3. ab init. add ω δη και εν καρδια ... ενωπιον σου pro εν οφθαλμοις σου ... om μου ... εν τη ημερα ... αναβησεται ε. τον οικ. 6. δια με 7. κ. ειπ. ησαΐας ... post συκων add και ελημφθη 8. κυριος με ... εις τον οικον 9. αναβαθμους ... οπ εαν επιστρ. δ. βαθμ. 40. αναβαθμους bis ... αλλα ... οπ εν τοις αναβαθμοις 44. post αναβαθμοις add κατεβη εν αναβαθμοις αχαζ 42. μερωδαζ ... (παναα)

486 Bao. 8' 20, 13. Assyrii legati ap. Hiskiam. Manasse rex Juda

νεχωβά, τὸ ἀργύριον καὶ τὸ χρυσίον, τὰ ἀρώματα καὶ τὸ ἕλαιον τὸ ἀγαβόν, και τον οίκον των σκευών, και όσα ηύρε τη έν τοις πησαυροίς αύτου. ούκ ήν λόγος δυ ούκ έδειξεν αύτοις Έζεκίας έν τῷ οίκω αύτοῦ καὶ έν πάση τη έξουσία 11 αύτου. 1+ και είς πληεν 'Ησαίας δ προφήτης πρός τον βασιλέα Έζεκίαν και είπε πρός αύτόν Τί έλαλησαν οι άνδρες ούτοι, και πόθεν ήκασι πρός σέ; και 15 είπεν Έζεκίας Έχ γης πόβρωθεν ήκασι πρός με έχ Βαβυλώνος. 15 χαι είπε Τι είδον έν τῶ οἴκω σου; και είπε Πάντα ὅσα έν τῷ οἶκω μου είδον, οὐκ ήν έν τῷ οἴκψ μου ο οὐκ έδειξα αὐτοῖς, ἀλλὰ καὶ τὰ ἐν τοῖς Σησαυροῖς μου. 16 17 16 xal elnes 'Hoatas nobe 'Elexias "Axousos Loyos xupiou. 17 looi nuepar 62χανται και ληφθήσεται πάντα τα έν τῶ οἴκω σου και όσα έθησαύρισαν οί πατέρες σου ξως τῆς ἡμέρας ταύτης εἰς Βαβυλῶνα' καὶ οὐχ ὑπολειφβήσεται 18 ῥῆμα ὃ εἶπε κύριος ¹⁸ καὶ οἱ υἱοί σου οῦ ἐξελεύσονται ἐκ σοῦ οῦς γεννήσεις 19 λήψεται, και έσονται εύνουχοι έν τῷ οἶκω τοῦ βασιλέως Βαβυλῶνος. 19 και είπεν Έζεκίας πρός Ήσαταν Άγαβός δ λόγος κυρίου ου έλαλησεν, έστω εί-20 ρήνη έν ταῖς ἡμέραις μου. 20 καὶ τὰ λοιπὰ τῶν λόγων Έζεκίου καὶ πᾶσα ἡ δυναστεία αύτοῦ και όσα έποίησε, την χρήνην και τον ύδραγωγόν, και είσηγαγε το ύδωρ είς την πόλιν, ούχι ταύτα γεγραμμένα έπι βιβλίω λόγων τών 21 ήμερῶν τοῖς βασιλεῦσιν Ἰούδα; 21 καὶ ἐκοιμήβη Ἐζεκίας μετὰ τῶν πατέρων αύτοῦ, xal έβασίλευσε Μανασσής υίος αύτοῦ ἀντ' αύτοῦ.

XXI.

Yide δώδεκα έτῶν Μανασσῆς ἐν τῷ βασιλεύειν αὐτόν, και πεντήκοντα και πέντε έτη έβασίλευσεν έν Ίερουσαλήμ, και όνομα τη μητρί αύτοῦ Άψεβά. 2 ² και έποίησε το πονηρόν έν όφβαλμοῖς χυρίου κατά τὰ βδελύγματα τῶν έβνῶν 3 ών έξηρε χύριος από προςώπου των υίων Ισραήλ. * χαι έπεστρεψε χαι ώχοδόμησε τα ύψηλα α κατέσπασεν Έζεκίας ό πατήρ αύτου, και ανέστησε 90σιαστήριον τη Βάαλ, και έποίησε τα άλση καθώς έποίησεν Άχαάβ βασιλεύς Ισραήλ, και προςεκύνησε πάση τη δυνάμει τοῦ οὐρανοῦ και έδούλευσεν αὐ-4 τοῖς. ⁴ καὶ ὡκοδόμησε βυσιαστήριον ἐν οἴκω κυρίου ὡς εἶπεν Ἐν Ἱερουσαλήμ 5 Ιήσω τὸ ὄνομά μου. ⁵ καὶ ὡκοδόμησε Ιυσιαστήριον πάση τῆ δυνάμει τοῦ 6 ούρανοῦ ἐν ταῖς δυσίν μὐλαῖς οἴχου χυρίου. ⁶χαὶ διῆγε τοὺς υἰοὺς αὐτοῦ ἐν πυρί, και έκληδονίζετο και οιωνίζετο, και έποίησε τεμένη, και γνώστας έπλή-7 Dure του ποιείν το πονηρόν έν δφθαλμοίς χυρίου παροργίσαι αύτόν. 7 χαι έσηχε τό γλυπτόν τοῦ άλσους έν τῷ οἴκω ὡ εἶπε κύριος πρός Δαυίδ και πρός Σαλωμών τον υίον αύτοῦ Έν τῷ οἶχω τούτω χαι έν Ἱερουσαλήμ ή έξελεξάμην 8 έχ πασῶν φυλῶν τοῦ Ίσραὴλ χαι βήσω τὸ ὄνομά μου είς τὸν αίῶνα, ⁸ χαί ού προςβήσω τοῦ σαλεῦσαι τὸν πόδα Ισραήλ ἀπὸ τῆς γῆς ἦς ἔδωκα τοις πατράσιν αύτων, οίτινες φυλάξουσι πάντα όσα ένετειλάμην κατά πασαν την 9 έντολην ην ένετείλατο αύτοις ό δουλός μου Μωυσης. ⁹και ούκ ηκουσαν, και έπλάνησεν αύτους Μανασσής τοῦ ποιήσαι τὸ πονηρὸν ἐν ὀφθαλμοῖς χυρίου 10 ύπερ τα έδνη α ήφανισε χύριος έχ προςώπου υίων Ισραήλ. 10 χαι ελάλησε

^{43.} και τα αρωματα ... τοπος pro λογος 45. post ειπε sec. add εξεκιας ... μου ιδον ... οπ τα 46. τον λογον 47. λημφπησεται ... ουχ υπολημφπησεται ... ο χυριος 48. λημψεται 49. post ελαλησεν pergit: και ειπεν Μη ουκαιαν (ου και αν? ουκ εαν?) ειρηνη και αληθεια εσται εν ταις ημ. μ. 20. δυναστια ... ειςηνεγκεν ... οπ λογων XXI. 4. οφσιβα 3. απεστρεψεν ... α κατεσκαψεν ... κ. απεστρεψεν το Υυσιαστηριον ... εποιησεν αλση 4. το βυσιαστηριον ... βησω τον βρονον μου 5. το βυσιαστηριον ... εν πασαις αυλαις 6. εποιησ. βελητην 7. το χρυπτον του οιχου εν τω αλσει ως εποιησεν εν τω οιχω[.] ως ειπεν χυριος ... και ιερουσαλημ ην εξελ... φυλων ισραηλ ... μου εκει εις 8. γης η εδωκα ... φυλαξ. του ποιειν π. ο. ενετ. αυτοις χ. πασαν εντολην ... μωσης

impius; succedunt Amos et pius Josias. Bac. 8' 22, 4. 487

χύριος έν γειρί δούλων αυτοῦ τῶν προφητῶν λέγων 11 Αντ ών όσα έποίησε 11 Μανασσής ὁ βασιλεὺς Ἰούδα τὰ βδελύγματα ταῦτα τὰ πονηρὰ ἀπὸ πάντων ών έποίησεν ό Άμοβρατος ό έμπροστεν, και έξήμαρτε καί γε τον Ιούδαν έν τοις είδώλοις αὐτῶν. 13 οὐχ οῦτως τάδε λέγει χύριος ὁ τεὸς Ἰσραήλ Ἰδού 12 έγω φέρω χαχά έπι Ἱερουσαλήμ χαι Ἰούδαν, ώςτε παντός ἀχούοντος ήχήσει ἀμφότερα τὰ ὦτα αὐτοῦ· ¹³ χαι έχτενῶ ἐπι Ἱερουσαλήμ τὸ μέτρον Σαμα- 13 ρείας και το στάθμιον οίκου Άχαάβ, και άπαλείψω την Ιερουσαλήμ καθώς άπαλείφεται ό άλάβαστρος άπαλειφόμενος χαλ χαταστρέφεται έπλ πρόςωπον αύτου. 14 χαι απεώσομαι το υπόλειμμα της χληρονομίας μου, χαι παραδώσω 11 αύτους είς χειρας έχθρων αύτων, και έσονται είς διαρπαγήν και είς προνομήν πασι τοι; έχθροις αύτων. 15 άντ' ών όσα εποίησαν το πονηρόν εν όφθαλ- 15 μοις μου, χαι ήσαν παροργίζοντές με άπο της ημέρας ης έξηγαγον του; πατέρας αύτῶν έξ Αίγύπτου και ἕως τῆς ἡμέρας ταντης. ¹⁶ καί γε αίμα ἀτώον 16 έξέχεε Μανασσῆς πολύ σφόδρα ἕως ου ἕπλησε τὴν Ιερουσαλὴμ στόμα εἰς στόμα, πλην άπο των αμαρτιών αύτου ών εξήμαρτε τον Ιούδαν του παήσαι τό πονηρόν έν δφβαλμοῖς χυρίου. 17 χαι τὰ λοιπά τῶν λόγων Μανασση χαι 17 πάντα όσα έποίησε και ή άμαρτία αύτου ήν ήμαρτεν, ούχι ταυτα γεγραμμένα έπι βιβλίω λόγων των ήμερων τοις βασιλεύσιν Ιούδα; ¹⁸ και έκοιμήτη Μα- 18 νασσῆς μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ, καὶ ἐτάφη ἐν τῷ κήπῳ τοῦ οἶκου αὐτοῦ, ἐν κήπῳ 'Οζά· καὶ ἐβασίλευσεν 'Αμώς υἰὸς αὐτοῦ ἀντ' αὐτοῦ. ¹⁹ νἱὸς εἴκοσι 19 χαι δύο έτων Αμώς έν τω βασιλεύειν αύτόν, χαι δύο έτη έβασιλευσεν έν Ίερουσαλήμ, και όνομα τη μητρί αύτου Μεσολλάμ Δυγάτηρ Άρους έξ Ιετέβα. ²⁰ και έποιησε το πονηρόν έν δωβαλμοϊς κυρίου καβώς έποιησε Μανασσής ό 20 πατήρ αύτου.²¹ και έπορεύ η έν πάση όδι ή έπορεύ η ό πατήρ αύτου, και 21 έλάτρευσε τοις είδωλοις οις έλάτρευσεν ό πατήρ αύτου και προςεκύνησεν αύτοιζ. 22 χαλ έγχατελιπε τον χύριον βεόν τῶν πατέρων αὐτοῦ, καλ οὐχ έπορεύβη 22 έν όδῷ xuplou. 23 xal συνεστράφησαν οἱ παίδες Άμως πρός αὐτόν, xal έτα- 23 νάτωσαν τον βασιλέα έν τω οίχω αύτου. 21 χαι επάταξεν ο λαός της γης 24 πάντας τούς συστραφέντας έπι τον βασιλέα Άμως και έβασιλευσεν ό λαός τῆς γῆς τον Ἰωσίαν υίον αὐτοῦ ἀντ' αὐτοῦ. 25 καὶ τὰ λοιπὰ τῶν λόγων Ἀμώς 20 όσα έποίησεν, ούκ ίδου ταυτα γεγραμμένα έπι βιβλίω λόγων των ήμερων τοις βασιλεύσιν 'Ιούδα; 26 xal έταψαν αύτον έν τω τάφω αύτου έν τω χήπω 'Οζά 26 χαι έβασίλευσεν Ίωσίας υίος αύτοῦ άντ' αύτοῦ.

XXII.

Υίδς όκτώ έτῶν 'Ιωσίας ἐν τῷ βασιλεύειν αὐτόν, καὶ τριάκοντα καὶ Ἐν ἔτος ἐβασίλευσεν ἐν 'Ιερουσαλήμ, καὶ ὅνομα τῆ μητρὶ αὐτοῦ 'Ιεδία Συγάτηρ 'Εδείὰ ἐκ Βασουρώ3. ² καὶ ἐποίησε τὸ εὐ3ὲς ἐν ὅφ3αλμοῖς κυρίου, καὶ ἐπο- ² ρεύ3η ἐν πάση ὁδῷ Δαυίδ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, οὐκ ἀπέστη δεξιὰ καὶ ἀριστερά. ³ καὶ ἐγενή3η ἐν τῷ ὅκτωκαιδεκάτῷ ἔτει τῷ βασιλεί 'Ιωσία ἐν τῷ μηνὶ τῷ 3 ◊γδόῳ ἀπέστειδεν ὁ βασιλεῦς τὸν Σαπφάν ῦἰδν Ἐζελίου υἰοῦ Μεσολλὰμ τὸν γραμματέα οἴκου κυρίου λέγων ⁴Ανάβη3τ πρὸς Χελκίαν τὸν ἱερέα τὸν μέγαν 4 καὶ σφράγισον τὸ ἀργύριον τὸ εἰςενεχ3τν ἐν οἴκῳ κυρίου, ὃ συνήγαγον οἱ

44. ο αμαρραιος εμπροσθεν ... και γε ιουδας 42. επι ιερουσ. κακα και επι ιουδαν 43. το σταθμον ... το αλαβαστρον 44. υπολιμμα 45. οπι οσα ... ab ημερας ad ημερας transilit 46. πολυν 48. οπι τω ... αμμων 49. αμμων ... ** δωδεκα ετη pro δυο ετη ... μασσαλαμειθ ... εξ ιεταχαλ 22. εγκατελείπευ 23. αμμων 24. επατ. πας ο λαος ... αμμων 20. αμμων ... ουχ ιδου ... επι βιβλιου 26. εν τω ταφω εν κηπω XXII. 4. εδιδα 9υγ. ιεδιδα 2. δεξ. η αριστ. 3. εβδομω pro ογδοω ... εξαπεστειλεν ... σεφφαν υι. εσσελιου υιον μεσσαλην τ. γραμματαιαν του οικου λεγων 4. εις οικον

488 Bao. 5' 22, 5. Josias templum reparat. Lex Mosis reperitur.

5 φυλάσσοντες τον σταθμόν παρά τοῦ λαοῦ, 5 χαὶ δότωσαν αὐτὸ ἐπὶ γεῖρα ποιούντων τα έργα των χαθεσταμένων έν οίχω χυρίου. χαι έδωχεν αύτο τοις ποιούσι 6 τα ξργα τοις έν οίχω χυρίου του χατισχύσαι το βεδέχ του οίχου, ⁶ τοις τέχτοσι χαι τοις οίχοδόμοις χαι τοις τειγισταίς, χαι του χτήσασθαι ξύλα χαι λίθους 7 λατομητούς τοῦ χραταιῶσαι τὸ βεδέχ τοῦ οἶχου. 7 πλην ούχ Εξελογίζοντο αύ-8 τούς τὸ ἀργύριον τὸ διδόμενον αὐτοῖς, ὅτι ἐν πίστει αὐτοὶ ποιοῦσι. ⁸ καὶ εἶπε Χελχίας ο ίερεὺς ὁ μέγας πρὸς Σαπφάν τὸν γραμματέα Βιβλίον τοῦ νόμου εύρον έν οίκω χυρίου · και έδωχε Χελχίας το βιβλίον πρός Σαπφάν, και άνέγνω 9 αύτο. ⁹ και είς ηλθεν έν οίκω κυρίου πρός τον βασιλέα, και απέστρεψε τώ βασιλει ρήμα και είπεν Έχωνευσαν οι δουλοί σου το άργύριον το εύρεθεν έν οξχω χυρίου, χαι έδωχαν αύτο έπι χειρα ποιούντων τα έργα χαθεσταμένων 10 έν οξικώ χυρίου. ¹⁰ χαι είπε Σαπφάν ό γραμματεύς πρός του βασιλέα λέγων Βιβλίον έδωχέ μοι Χελχίας δ ίερεύς και άνέγνω αυτό Σαπφάν ένώπιον τοῦ 11 βασιλέως. 11 και έγένετο ώς ήχουσεν ό βασιλεύς τους λόγους βιβλίου του νό-12 μου, και διέρδηξε τὰ ίμάτια έαυτοῦ. 12 και ένετείλατο ὁ βασιλεύς τῷ Χελκία τῶ ίερει και τῶ Άγικάμ υίῷ Σαπφάν και τῶ Άγοβώρ υίῷ Μιγαίου και τῶ 13 Σαπφάν τω γραμματεί και τω Ασαία δούλω του βασιλέως λέγων 13 Δεύτε έχζητήσατε τον χύριον περί έμοῦ χαί περί παντός τοῦ λαοῦ χαί περί παντός του Ιούδα και περί των λόγων του βιβλίου του εύρεβέντος τούτου, ότι μεγάλη ή δργή χυρίου έχχεκαυμένη έν ήμιν ύπερ ού ούχ ήχουσαν οι πατέρες ήμῶν τῶν λόγων τοῦ βιβλίου τούτου τοῦ ποιεῖν κατὰ πάντα τὰ γεγραμμένα καΣ 11 ήμων. 14 και έπορεύθη Χελκίας ό ίερευς και Άχικάμ και Άχοβώρ και Σαπφάν και Άσαίας προς Όλδαν την προφήτιν μητέρα Σελλήμ υίου Θεκουάν υίου Άρας του ιματιοφύλακος, και αυτη κατώκει έν Ιερουσαλήμ έν τη μασενή, 45 και ελάλησαν πρός αύτήν. ¹⁵ και είπεν αύτοις Τάδε λέγει κύριος ό 3εός 46 Ισραήλ Είπατε τῷ ἀνδρὶ τῷ ἀποστείλαντι ὑμᾶς πρός μέ 16 Τάδε λέγει κύριος Ιδού έγω έπάγω κακά έπὶ τὸν τόπον τοῦτον καὶ έπὶ τοὺς ένοικοῦντας αὐτὸν 17 πάντας τοὺς λόγους τοῦ βιβλίου οῦς ἀνέγνω βασιλεὺς Ἰούδα, 17 ἀνΣ' ών ἐγχατέλιπόν με χαι έθυμίων θεοίς έτέροις, όπως παροργίσωσί με έν τοις έργοις τών γειρών αύτων, και έκκαυβήσεται βυμός μου έν τω τόπω τούτω και ού 18 σβεσθήσετα. 18 καί πρός βασιλέα Ιούδα τον αποστείλαντα ύμας επιζητήσαι τόν χύριον, τάδε έρειτε πρός αὐτόν Τάδε λέγει χύριος ὁ μεὸς Ίσραήλ Οι λό-19 γοι ούς ήχουσας, 19 άν3' ών ότι ήπαλύνη ή χαρδία σου χαί ένετράπης άπο προςώπου, ώς ήχουσας όσα έλάλησα έπι τον τόπον τούτον και έπι τους ένοιχούντας αύτον του είναι είς άφανισμόν χαι είς χατάραν, χαι διέρρηξας τά έματια σου καί εκλαυσας ένώπιον μου, καί γε έγω ήκουσα, λέγει κύριος. 20 20 ούγ ούτως ίδου προςτίθημί σε πρός τους πατέρας σου, χαί συναγθήση είς τόν τάφον σου έν είρηνη, και ούκ δφθήσεται έν τοις δφθαλμοις σου έν πάσε τοις χαχοις οίς έγω είμι έπάγω έπι τον τόπον τούτον.

XXIII.

Και έπέστρεψαν τῷ βασιλεῖ τὸ ῥῆμα· και ἀπέστειλεν ὁ βασιλεὑς καὶ συνήγαγε πρὸς ἑαυτὸν πάντας τοὺς πρεσβυτέρους Ἰούδα και Ἱερουσαλήμ. 3 *και ἀνέβη ὁ βασιλεὺς εἰς οἶκον κυρίου, και πᾶς ἀνὴρ Ἰούδα και πάντες οἰ

^{5.} om τοις post εργα 7. αυτο pro αυτοι 8. σαφφαν bis ... om το βιβλιον 9. εις σιχον ... επεστρεψεν ... εν τω σιχω ... των χαβεσταμενων 40. σαφφαν 44. του βιβλιου ... ερρηξεν 42. σαφφαν bis ... ισσαϊ (non v. 44.) 43. om χαι post ιουδα ... η εχχεχαυμενη 44. σαφαν ... γυναιχα σελλουμ υι. βεχχουε 45. χ. ειπ. προς αυτους 46. om εγω ... της βιβλου 47. εγκατελειπον ... ο βυμος 49. προςωπου χυρίου ... om γε 20. εγω pro ίδου ... συναχβ. εις τον τοπον σου εν ιερουσαλημ

11 12

χατοιχοῦντες ἐν Ἱερουσαλήμ μετ' αὐτοῦ χαὶ οἱ ἱερεῖς χαὶ οἱ προφήται χαὶ πᾶς ὁ λαὸς ἀπὸ μιχροῦ χαὶ ἕως μεγάλου, χαὶ ἀνέγνω ἐν ώσιν αὐτῶν πάντας τούς λόγους τοῦ βιβλίου τῆς διαβήχης τοῦ εύρεβέντος ἐν οἶκω χυρίου ³ χαί 3 έστη ό βασιλεύς πρός τον στύλον, και διέθετο διαθήκην ένώπιον κυρίου τοῦ πορεύεσθαι όπίσω χυρίου, τοῦ φυλάσσειν τὰς έντολὰς αὐτοῦ χαὶ τὰ μαρτύρια αύτου και τα δικαιώματα αύτου έν πάση καρδία και έν πάση ψυχή, του άναστήσαι τοὺς λόγους τῆς διαβήχης ταύτης, τὰ γεγραμμένα ἐπὶ τὸ βιβλίον τοῦτο και ἔστη πᾶς ὁ λαὸς ἐν τῆ διαβήκῃ. * και ένετείλατο ὁ βασιλεύς τῷ 4 Χελχία τω ίερει τω μεγάλω χαι τοις ίερευσι της δευτερώσεως χαι τοις φυλάσσουσε τον σταθμόν του έξαγαγείν έχ του ναού χυρίου πάντα τὰ σχεύη τὰ πεποιημένα τῷ Βάαλ καὶ τῷ άλσει καὶ πάση τῆ δυνάμει τοῦ οὐρανοῦ καὶ χατέχαυσεν αύτα έξω Ιερουσαλήμ έν σαδημώ? Κέδρων, χαι έβαλε τον χοῦν αύτῶν εἰς Βαιβήλ. 5 και κατέκαυσε τοὺς Χωμαρίμ οῦς ἔδωκαν βασιλεῖς Ιούδα, 5 και έθυμίων έν τοις ύψηλοις και έν ταις πόλεσιν Ιούδα και τοις περικύκλω 'Ιερουσαλήμ, και τους Δυμιώντας τῷ Βάαλ και τῷ ἡλίφ και τῃ σελήνῃ και τοίς μαζουρώς και πάση τη δυνάμει τοῦ οἰρανοῦ. ⁶ και ἐξήνεγκε τὸ ἄλσος 6 ἐξ οἴκου κυρίου ἔξωζεν Ἱερουσαλημ εἰς τὸν χειμάρρουν Κέδρων, και κατέκαυσεν αύτον έν τω χειμάροω Κέδρων και έλεπτυνεν είς χοῦν, και έρριψε τον χοῦν αὐτοῦ εἰς τὸν τάφον τῶν υίῶν τοῦ λαοῦ. 7 xal xateιλε τὸν οἶχον τῶν 7 Καδησίμ τῶν ἐν τῷ οἶχω χυρίου, οῦ αί γυναίχες ῦφαινον ἐχεῖ χεττιίμ τῶ αλσει. * χαι ανήγαγε πάντας τους ιερείς έχ πόλεων Ιούδα, χαι έμιανε τα 8 ύψηλα ου έσυμίασαν έχει οι ίερεις από Γαιβάλ χαι έως Βηρσαβεέ χαι χασείλε τον οίχου των πυλών τον παρά την Ιύραν της πύλης Ίησοῦ άρχοντος της πόλεως των έξ άριστερών άνδρος έν τη πύλη της πόλεως. ⁹ πλην ούκ 9 ανέβησαν οί ίερεῖς τῶν ὑψηλῶν πρὸς τὸ Δυσιαστήριον χυρίου ἐν Ἱερουσαλήμ, ότι εί μή έφαγον άζυμα έν μέσω των άδελφων αύτων. 10 xal έμίανε τον Τα- 10 φέθ τον έν φάραγγι υίοῦ Ἐννόμ τοῦ διαγαγεῖν ἄνδρα τον υίον αὐτοῦ καὶ ανδρα την συγατέρα αύτου τω Μολόχ έν πυρί. 11 χαι χατέχαυσε τους Έππους 11 ούς έδωκαν βασιλείς Ιούδα τῷ ήλιψ έν τη είςοδω οίκου κυρίου είς το γαζοφυλάπον Νάβαν βασιλέως τοῦ εὐνούχου ἐν Φαρουρίμ και τὸ ἄρμα τοῦ ἡλίου κατέκαυσε πυρί. ¹² και τα Δυσιαστήρια τα έπι του δώματος του ύπερώου 12 Άχαζ, α έποίησαν βασιλεϊς Ιούδα, και τα γυσιαστήρια α έποίησε Μανασσής έν ταῖς δυσίν αύλαῖς οἴχου χυρίου χαθείλεν ὁ βασιλεύς χαι χατέσπασεν έχει-Σεν, και έβριψε τον χούν αύτῶν εἰς τον χειμάβρουν Κέδρων. ¹³ και τον οίκον 13 τον έπι πρόςωπον Ιερουσαλήμ τον έχ δεξιών του όρους του Μοσβάβ, όν ώχοδόμησε Σαλωμών βασιλεύς Ίσραήλ τη Άστάρτη προςοχθίσματι Σιδωνίων καί τῶ Χαμώς προςοχθίσματι Μωάβ και τῷ Μολόχ βδελύγματι ιίῶν Άμμών έμίανεν δ βασιλεύς. ¹⁴ και συνέτριψε τὰς στήλας και έξωλόβρευσε τὰ άλση 14 και έπλησε τοὺς τόπους αὐτῶν όστέων ἀνβρώπων. ¹⁵ καί γε τὸ βυσιαστήριον 15 το έν Βαιθήλ το ύψηλον ο έποίησεν Ιεροβοάμ υίος Ναβάτ ος έξημαρτε τον 'Ισραήλ, και γε το Δυσιαστήριον έχεινο το ύψηλον κατέσπασε, και συνέτριψε τούς λίθους αύτοῦ και έλέπτυνεν εἰς χοῦν, και κατέκαυσε το άλσος. 16 και έξε- 16

XXIII. 2. post λαος add μετ αυτου ... om και ante εως ... εν τοις ωσιν 3. και του φυλασσειν 4. oin τον σταθμον του 5. χωμαρειμ ους εδωκεν βασιλευς ... και εν τοις περικυκλω ... τη βααλ 6. εις το χειμαρρουν ... a κεδρων ad κεδρων transilit 7. των καθησιν ... χεττιειμ 8. εκ πολεως ... εμιαναν ... απο γαβαα ... βηρ σαβεαι ... των παρα την ... αρ χοντος της πυλης 9. εμμεσω 40. και μιανει τις τον βοφθα ... εννομομ ... διαγειν 44. κατεκαυσαν ... εδωκεν βασιλευς ... ος εν φαρουρειμ 44. 42. πυρι, και τα et βασιλεις ιουδα. Sic interpg. ed. rom. 42. και καθειλεν 43. om τον sec. et tertium ... μοσθο ... σιδονιων κ. τ. μαχως ... αμελχομ pro μολοχ 44. εξωλεθρευσεν 45. post εκεινο add και

-

νευσεν Ιωσίας και είδε τους τάφους τους έκει έν τη πόλει, και απέστειλε και έλαβε τὰ όστᾶ ἐκ τῶν τάφων καὶ κατέκαυσεν ἐπὶ τὸ Ιυσιαστήριον, καὶ ἐμίανεν αύτο κατά το ρήμα κυρίου ο ελάλησεν ο άνθρωπος του θεου έν τω έστάναι Ιεροβοάμ έν τη έορτη έπι το Δυσιαστήριον. χαι έπιστρέψας ήρε τους όφβαλμούς αύτοῦ ἐπὶ τόν τάφον τοῦ ἀνβρώπου τοῦ βεοῦ τοῦ λαλήσαντος τοὺς 17 λόγους τούτους, 17 και είπεν Τί το σκόπελον έκεινο ο έγω όρω; και είπου αύτω οι ανδρες της πόλεως 'Ο αναρωπος του αρού ό εξεληλυαίες εξ Ιούδα χαι έπιχαλεσάμενος τους λόγους τούτους οῦς ἐπεχαλέσατο ἐπί τὸ μοιαστή-18 ριον Βαιβήλ. 18 και είπεν Άφετε αύτόν, άνηρ μη κινησάτωσαν τα όστα αύτου και έρισπησαν τα όστα αύτου μετά των όστων του προφήτου του ήχον-19 τος έχ Σαμαρείας. 19 χαί γε πάντας τους οδκους των ύψηλων τους έν ταις πόλεσι Σαμαρείας, οδς έποίησαν βασιλεῖς Ίσραηλ παροργίζειν χύριον, ἀπέστη-σεν Ίωσίας, και έποίησεν ἐν αὐτοῖς πάντα τὰ ἔργα ἅ ἐποίησεν ἐν Βαιβήλ. 20 20 xal έθυσίασε πάντας τους ίερεις των ύψηλων τους όντας έχει έπι των 90σιαστηρίων, και κατέκαυσε τα όστα των άνβρώπων έπ αύτά, και έπεστράφη 21 είς Ιερουσαλήμ. 11 και ένετείλατο δ βασιλεύς παντί τῷ λαῷ λέγων Ποιήσατε πάσχα τῷ χυρίφ Δεῷ ἡμῶν χαθώς γέγραπται ἐπὶ βιβλίου τῆς διαθήχης ταύ-22 της. 22 δτι ούκ έγενή τη τό πάσχα τοῦτο ἀφ' ήμερῶν τῶν κριτῶν οῦ έκρινον τόν Ισραήλ και πάσας τὰς ἡμέρας βασιλέων Ισραήλ και βασιλέων Ιούδα. 23 23 στι άλλ' η τῷ όκτωκαιδεκάτω έτει τοῦ βασιλέως Ιωσίου έγενήθη το πάσχα 25 τῶ χυρίω ἐν Ἱερουσαλήμ. 23 χαί γε τοὺς βελητάς χαι τοὺς γνωριστάς χαι τά Θεραφίν και τα είδωλα και πάντα τα προςοχθισματα τα γεγονότα έν τη γη Ιούδα χαι έν Ιερουσαλήμ έξήρεν Ιωσίας, ενα στήση τους λόγους του νόμου τούς γεγραμμένους έπι τοῦ βιβλίου ού εύρε Χελκίας ὁ ἱερεὺς ἐν οἴκω χυρίου. 25 25 δμοιος αύτῷ οὐχ ἐγενήθη ἕμπροσθεν αὐτοῦ βασιλεὺς ὃς ἐπέστρεψε πρός χύριον έν όλη χαρδία αύτοῦ και έν όλη ψυχή αύτοῦ και έν όλη ίσχύι αύτοῦ 26 χατά πάντα τον νόμον Μωυσή, χαι μετ αυτόν ούχ άνέστη δμοιος αυτώ. 26 πλήν ούχ απεστράφη χύριος από μυμοῦ τῆς ὀργῆς αὐτοῦ τῆς μεγάλης οἱ ἐμυμώμη όργη αύτοῦ ἐν τῶ Ἰούδα ἐπὶ τοὺς παροργισμοὺς οῦς παρώργισεν αὐτὸν Μα-27 νασσής. ²⁷ και είπε χύριος Καί γε τον Ιούδα άποστήσω άπο του προςώπου μου χαθώς απέστησα τον Ισραήλ, και απεώσομαι την πόλιν ταύτην ην έξελεξάμην την Ιερουσαλήμ και τον οίκον ου είπον Εσται το όνομά μου έκει 28 28 xal τα λοιπά των λόγων 'Ιωσίου xal πάντα όσα έποίησεν, ούγι ταῦτα γε-29 γραμμένα έπι βιβλίω λόγων ήμερών τοῖς βασιλεῦσιν Ιούδα; ³⁹ έν δὲ ταῖς ήμέραις αύτοῦ ἀνέβη Φαραώ Νεχαώ βασιλεύς Αίγύπτου έπι βασιλέα Άσσυρίων έπι ποταμόν Εύφράτην, και έπορεύθη 'Ιωσίας είς άπαντην αύτοῦ, και 30 έθανάτωσεν αύτον Νεχαώ έν Μαγεδδῷ έν τῷ ίδεῖν αύτόν. ³⁰ και έπεβίβασαν αύτον οί παίδες αύτου νεχρόν έχ Μαγεδδώ, χαι ήγαγον αύτον είς Ιερουσαλήμ. χαι έβαψαν αύτον έν τῷ τάφω αύτου και έλαβεν ό λαός τῆς τῆς τὸν 'Ιωάχαζ υίδν Ίωσίου και έχρισαν αύτόν, και έβασίλευσαν αύτον άντι του πατρός 31 αύτοῦ. 31 νίδς εἴχοσι και τριῶν ἐτῶν ἡν Ἰωάχαζ ἐν τῷ βασιλεύειν αὐτόν, και τρίμηνον έβασίλευσεν έν Ιερουσαλήμ, και όνομα τη μητρί αύτοῦ Άμιτάλ τυ-32 γάτης Ιερεμίου έχ Λοβνά. 32 χαι εποίησε το πονηρόν έν δφθαλμοϊς χυρίου

^{46.} ταφους οι εχει 47. ειπαν... Σεου εστιν ο εξελ. εχ του ιουδα 48. χινησατω... ευρεζησαν pro ερυσζησαν... σαμαριας 49. εις παντας ... σαμαριας ... ιωσιας βασιλευς ιερουσαλημ[.] χαι απεστησεν εν ... εποιησαν 24. επι βιβλιω 22. εχριναν ... πασων ημερων 23. το πασχα τουτο 24. χαι γνωριστας χαι ζεραφειν... του γεγραμμενου επι τω βιβλιω ω 25. εγεννηζη ... μωυσεως 26. εν τη οργη αυτου 27. ιουδαν ... απωσομαι 28. των ημερων 29. εις απαντησιν αυτω ... οπ νεχαω alterum 30. νεχρον οι παιδες αυτου ... εβασιλευσεν 34. τρεις μηνας pro τριμηνον ... λοβενα

χατά πάντα όσα έποίησαν οἱ πατέρες αὐτοῦ. ³³ χαὶ μετέστησεν αὐτὸν Φαραώ 33 Νεχαὼ ἐν Ῥαβλαὰμ ἐν γῆ Ἐμὰβ τοῦ μὴ βασιλεύειν ἐν Ἱερουσαλήμ, χαὶ ἐδωχε ζημίαν ἐπὶ τὴν γῆν ἑχατὸν τάλαντα ἀργυρίου χαὶ ἑχατὸν τάλαντα χρυσίου. ³⁴ χαὶ ἐβασίλευσε Φαραὼ Νεχαὼ ἐπ' αὐτοὺς τὸν Ἐλιαχίμ υἰὸν Ἱωσίου βα- 34 σιλέως Ἰούδα ἀντὶ Ἰωσίου τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, χαὶ ἐπέστρεψε τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰωαχίμ· χαὶ τὸν Ἰωάχαζ ἐλαβε καὶ εἰςήνεγκεν εἰς Αἶγυπτον, χαὶ ἀπέβασεν ἐκεῖ. ³⁵ χαὶ τὸ ἀργύριον χαὶ τὸ χρυσίον ἐδωχεν Ἰωαχίμ τῷ Φαραῷ· πλὴν ἐτι- 30 μογράφησε τὴν γῆν τοῦ δοῦναι τὸ ἀργύριον ἐπὶ στόματος Φαραῷ· πλὴν ἐτι- 30 τὴν συντίμησιν αὐτοῦ ἐδωχαν τὸ ἀργύριον καὶ τὸ χρυσίον μετὰ τοῦ λαοῦ τῆς γῆς τοῦ δοῦναι τῷ Φαραῷ Νεχαῷ. ³⁶ υἰὸς είχοσι χαὶ πέντε ἐτῶν Ἰωαχίμ ἐν 36 τῷ βασιλεύειν αὐτοῦ Ἱελδαφ Συγάτηρ Φαδαὶλ ἐκ Ῥουμά. ³⁷ χαὶ ἐποίησε τὸ πο- 37 νηρὸν ἐν ὁφβαλμοῖς χυρίου χατὰ πάντὰ ὅσα ἐποίησαν οἱ πατέρες αὐτοῦ.

XXIV.

'Εν ταϊς ημέραις αύτοῦ ἀνέβη Ναβουχοδονόσορ βασιλεὺς Βαβυλῶνος, καὶ έγενήση αύτῷ Ιωαχίμ δούλος τρία έτη, χαι έπέστρεψε χαι ήθέτησεν έν αύτῷ. ² χαλ απέστειλε χύριος αύτῷ τοὺς μονοζώνους τῶν Χαλδαίων χαλ τοὺς μονο- 2 ζώνους Συρίας χαί τους μονοζώνους Μωάβ χαι τους μονοζώνους υίων Άμμων, και έξαπέστειλεν αύτους έν τη γη Ιούδα του κατισχύσαι κατά τον λόγον χυ-ρίου ον ελάλησεν έν χειρί των δούλων αύτου των προφητών. 3 πλην έπι τον 3 Υυμόν χυρίου ήν έν τῷ Ιούδα ἀποστήσαι αὐτὸν ἀπὸ τοῦ προςώπου αὐτοῦ έν άμαρτίαις Μανασσή χατά πάντα όσα έποίησε. ⁴ χαί γε το αίμα άθωον έξε- 4 χες, και έπλησε την Ιερουσαλήμ αίματος άθώου, και ούκ ήθέλησε κύριος ίλασθήναι. 5 και τα λοιπά των λόγων Ίωακιμ και πάντα όσα έποίησεν, ούκ 5 ίδου ταῦτα γεγραμμένα έπι βιβλίω λόγων τῶν ἡμερῶν τοῖς βασιλεῦσιν Ιούδα; ⁹ και έχοιμήθη 'Ιωαχίμ μετά των πατέρων αύτου, και έβασιλευσεν 'Ιωαχίμ 6 υώς αύτου άντ' αύτου. ' και ου προςέθετο έτι βασιλεύς Αιγύπτου έξελθειν έκ 7 τής γής αύτοῦ, ὅτι έλαβε βασιλεύς Βαβυλώνος ἀπὸ τοῦ χειμάρδου Αἰγύπτου εως τοῦ ποταμοῦ Εὐφράτου πάντα όσα ήν τοῦ βασιλέως Αἰγύπτου. ⁸ υἰός όχτω- 8 χαίδεχα έτῶν Ἰωαχίμ έν τῷ βασιλεύειν αὐτόν, χαὶ τρίμηνον έβασίλευσεν έν Ίερουσαλήμ, και όνομα τη μητρι αύτου Νέστα πυγάτηρ Έλλανασταμ έξ Ίερουσαλήμ. ⁹ και έποίησε το πονηρόν έν όφραλμοῖς κυρίου κατά πάντα όσα 9 έποίησεν δ πατήρ αύτοῦ. 10 έν τῷ χαιρῷ έχείνω ἀνέβη Ναβουχοδονόσορ βασ:- 10 λεύς Βαβυλώνος είς Ίερουσαλήμ, και ήλθεν ή πόλις έν περιοχή. 11 και είςήλθε 11 Ναβουχοδονόσορ βασιλεύς Βαβυλώνος είς πόλιν, και οί παίδες αύτοῦ ἐπολιόρχουν έπ' αύτήν. '12 και έξηλθεν 'Ιωαχίμ βασιλέος 'Ιούδα έπι βασιλέα Βαβυ- 12 λώνος, αύτος και οί παίδες αύτου και ή μήτηρ αύτου και οί άρχοντες αύτου χαι οι εύνουχοι αύτου, χαι έλαβεν αύτον βασιλεύς Βαβυλώνος έν τῷ όγδόω έτει της βασιλείας αύτου. 13 και έξηνεγκεν έκειθεν πάντας τους βησαυρούς 13 οίκου χυρίου και τούς πησαυρούς οίκου τοῦ βασιλέως, και συνέκοψε πάντα τὰ

33. εν δεβλαα εν γη αιμα? ... βασιλευειν αυτον 34. ελιαχειμ υιον ιωσιας ... ιωαχειμ ... ιωαχας 35. ιωαχειμ τω φαρ. νεχαω ... ετιμογραφησαν ... οπ του extr. 36. ιωαχειμ ... ειελδαφ Συγ. ειεδδιλα εχ ρυμα 37. ενωπιον pro εν οφθαλμοις XXIV. 4. ιωαχειμ ... ηθετησεν αυτω 2. οπ τους μονοζ. τ. χαλδ. χαι ... εν γη 3. αποστηναι α. απο προςωπου (... εν αμαρτιαι μανασσης) 4. χαι γε αιμα 5. ιωαχειμ ... ουχ ιδου 6. ιωαχειμ ... οπ αυτου primum ... εβασιλ. ιωαχειμ 7. οπ αιγυπτου ... εχ γης 8. ιωαχειμ ... ναισθα Συγ. ελλαμαθαμ 40. οπ ναβουχοδονοσορ 44. οπ ναβουχοδονοσορ ... ο βασιλευς ... την πολιν ... την επ αυτην 42. ιωαχειμ ... οπ οι snie ευνουχοι ... ελαβεν αυτους ... εν ετει ογδοω 43. οπ εχειβεν σχεύη τὰ χρυσᾶ ἂ ἐποίησε Σαλωμών ὁ βασιλεύς Ίσραὴλ ἐν τῷ ναῷ κυρίου 14 κατὰ τὸ ῥῆμα κυρίου. ¹⁴ καὶ ἀπώκισε τὴν Ἱερουσαλὴμ καὶ πάντας τοὺς ἄρχοντας καὶ τοὺς δυνατοὺς ἰσχύῖ αἰχμαλωσίας δέκα χιλιάδας αἰχμαλωτίσας καὶ πᾶν τέκτονα καὶ τὸν συγκλείοντα, καὶ οὐχ ὑπελείφϿη πλὴν οἱ πτωχοὶ τῆς γῆς. 15 ¹⁵ καὶ ἀπώκισε τὸν Ἱωαχίμ εἰς Βαβυλῶνα, καὶ τὴν μητέρα τοῦ βασιλέως καὶ τὰς γυναϊκας τοῦ βασιλέως καὶ τοὺς εὐνούχους αὐτοῦ· καὶ τοὺς ἰσχυροὺς τῆς 16 γῆς ἀπήγαγεν εἰς ἀποικεσίαν ἐξ Ἱερουσαλὴμ εἰς Βαβυλῶνα. ¹⁶ καὶ πάντας τοὺς ἀνδρας τῆς δυνάτοι ποιοῦντες πόλεμον, καὶ ἦγαγεν αὐτοὺς βασιλέως Βαβυλῶνα 17 λῶνος μετοικεσίαν εἰς Βαβυλῶνα. ¹⁷ καὶ ἐβασίλευσε βασιλεύς βαβυλῶνος τὸν Βατβανίαν υἰὸν αὐτοῦ ἀντ' αὐτοῦ, καὶ ἐπέβηκε τὸ ὄνομα αὐτοῦ Σεδεκία. 18 ¹⁸ υἰὸς εἰκοσι καὶ ἐνὸς ἐνιαυτῶν Σεδεκίας ἐν τῷ βασιλεύειν αὐτοῦ, καὶ ἕνδεκα ἔτη ἐβασίλευσεν ἐν Ἱερουσαλήμ, καὶ ὄνομα τῆ μητρὶ αὐτοῦ 'Αμιτὰλ Συγάτης 20 σεν Ἰωακίμ. ³⁰ ὅτι ἐπὶ τὸν Ξυμὸν κυρίου ἡν ἐτὶ Ἱερουσαλὴμ καὶ ἐν τῷ Ἱούδặ, Ενως ἀτάξιψμεν αὐτοῦς ἀτὸ συμὸν κυρίου ἡν ἐπὶ Ἱερουσαλὴμ καὶ ἐν τῷ Ἰούδα,

Εως απέβριψεν αύτους από προςώπου αύτοῦ. xal ηθέτησε Σεδεκίας έν τῷ βασιλεί Βαβυλώνος.

XXV.

Και έγενηση έν τῷ έτει τῷ έννάτω τῆς βασιλείας αὐτοῦ έν τῷ μηνί τῷ δεχάτω ήλης Ναβουχοδονόσορ ο βασιλεύς Βαβυλώνος και πάσα ή δύναμις αὐτοῦ ἐπὶ Ἱερουσαλήμ, καὶ παρενέβαλεν ἐπ' αὐτήν, καὶ ἀκοδόμησεν ἐπ' αὐ-2 τὴν περίτειχος κύκλω. ³ καὶ ἡλθεν ἡ πόλις ἐν περιοχῆ ἕως τοῦ ἐνδεκάτου ἔτους 3 τοῦ βασιλέως Σεδεχίου έννάτη τοῦ μηνός, ³ χαὶ ένίσχυσεν ὁ λιμὸς ἐν τῆ πό-4 λει, χαὶ οὐχ ήσαν ἄρτοι τῷ λαῷ τῆς γῆς. ⁴ χαὶ ἐβῥάγη ἡ πόλις, χαὶ πάντες οί ανδρες τοῦ πολέμου έξηλθον νυχτός όδὸν πύλης τῆς ἀνὰ μέσον τῶν τειχῶν, αύτη έστι του χήπου του βασιλέως, και οι Χαλδαίοι έπι την πόλιν χύχλω. 5 και έπορεύτη όδον την Αραβα, 5 και έδιωξεν ή δύναμις των Χαλδαίων όπίσω τοῦ βασιλέως, xal xaτέλαβον αὐτὸν ἐν Ἀραβώς Ἱεριχώ, xal πᾶσα ἡ δύναμις 6 αύτοῦ διεσπάρη ἐπάνωβεν αύτοῦ. ⁶ καὶ συνέλαβον τον βασιλέα, καὶ ήγαγον αὐτόν πρός βασιλέα Βαβυλώνος είς Ρεβλαβά και έλάλησε μετ αύτου κρίσιν. 7 ⁷ και τούς υίούς Σεδεκίου έσφαξε κατ' όφβαλμούς αύτοῦ, και τούς όφβαλμούς Σεδεχίου έξετύφλωσε, χαι έδησεν αύτον έν πέδαις χαι ήγαγεν είς Βα-8 βυλώνα. ⁸ xal έν τῷ μηνί τῷ πέμπτῳ έβδόμη τοῦ μηνός, αὐτὸς έναυτὸς έννεακαιδέκατος τῷ Ναβουχοδονόσορ βασιλεϊ Βαβυλώνος, ήλιε Ναβουζαρδάν ο 9 αρχιμάγειρος έστως ένώπιον βασιλέως Βαβυλώνος είς Ιερουσαλήμ. ⁹ και ένέπρησε τον οίχον χυρίου και τον οίχον του βασιλέως και πάντας τους οίχους 10 'Ιερουσαλήμ, και παν οίκον ενέπρησεν ό αρχιμάγειρος. ¹⁰ και το τείχος 'Ιε-11 ρουσαλήμ χυχλόθεν χατέσπασεν ή δύναμις των Χαλδαίων. 11 χαι το περισσόν τοῦ λαοῦ τὸ καταλειφθέν ἐν τῇ πόλει καὶ τοὺς ἐμπεπτωκότας οἶ ἐνέπεσον πρὸς τον βασιλέα Βαβυλώνος και το λοιπόν του στηρίγματος μετήρε Ναβουζαρδάν 12 δ άργιμάγειρος. 12 και άπο των πτωχών της γης υπελιπεν δ άργιμάγειρος

^{43.} σαλωμων βασιλευς 44. πασαν την ιερουσαλημ 45. ιωαχειμ ... απηγαγεν αποικεσιαν 47. τον μεθανιαν ... εθηκεν ... σεδεκιαν 48. υε. ειχοσι ετων σεδεκιας ... αμιταθ ... ιηρεμιου απο λομνα 49. εν οφθαλμοις pro ενωπιον ... ιωαχειμ 20. ως pro εως XXV. 4. εγενετο ... ενατω ... μηνι τω δευτερω τεσσαρεςχαιδεχατη του μηνος ... οπό 2. εις πολιν περιοχης ... ενατη 4. πυλης την ... αυτη η εστιν 5. εν ραβωθ 6. προς τον βασιλεα ... εις δεβλαθα 8. οπ εναυτος ... χαι ηλθεν 9. παντα ριτο παν ... οπο ο αρχιμαγειρος (cf. ad v. seq.) et add εν πυρι 40. χυχλω χατελυσαν πασα ευπορεια χαλδαιων et add (cf. ad v. 9.) ο αρχιμαγειρος 44. ενεπεσαν προς βασιλεα ... ο ναβουζαρδαν 42. υπελειπεν

Exustio urbis et templi. Godolias. Joachim. Bac. 8' 25, 28. 493

είς άμπελουργούς και είς γαβίν. ¹³ και τούς στύλους τούς χαλκοῦς τοὺς έν 13 οξχω χυρίου και τάς μεχωνώσ και την βάλασσαν την χαλκήν την έν οξχω χυρίου συνέτριψαν οἱ Χαλδαΐοι, χαὶ ήραν τον χαλχον αὐτῶν εἰς Βαβυλῶνα. ¹⁴ καί τούς λέβητας καί τὰ ίαμιν καί τὰς φιάλας και τὰς Δυίσκας και πάντα 16 τὰ σχεύη τὰ χαλχᾶ ἐν οἱς λειτουργοῦσιν ἐν αὐτοῖς ἕλαβε. 10 χαὶ τὰ πυρεῖα 15 χαί τὰς φιάλας τὰς χρυσᾶς χαί τὰς ἀργυρᾶς Ελαβεν ὁ ἀρχιμάγειρος, ¹⁶ στύ- 16 λους δύο xal την βάλασσαν μίαν xal τάς μεχωνώβ ας έποίησε Σαλωμών τώ οξχω χυρίου. ούχ ήν σταθμός τοῦ χαλχοῦ πάντων τῶν σχευῶν. 17 όχτωχαί- 17 δεκα πήχεων ύψος του στύλου του ένος, και το χωθάρ έπ' αύτου το χαλχοῦν, χαὶ τὸ ῦψος τοῦ χωθάρ τριῶν πήχεων σαβαχά, χαὶ ῥοαὶ ἐπὶ τῷ χω-Σάρ χύχλω, τά πάντα χαλχά και χατά ταυτα τω στύλω τω δευτέρω έπι τῶ σαβαχά. 18 και έλαβεν δ άρχιμάγειρος τον Σαραίαν ίερέα τον πρῶτον και 18 τόν Σοφονίαν υίδν τῆς δευτερώσεως και τοὺς τρεῖς τοὺς φυλάσσοντας τὸν στα-Σμόν· ⁱ⁹ xal έχ τῆς πόλεως έλαβον εύνοῦχον ἕνα ος ἦν ἐπιστάτης τῶν ἀν- 19 δρών τῶν πολεμιστῶν, καὶ πέντε ἄνδρας τῶν ὀρώντων τὸ πρόςωπον τοῦ βασιλέως τούς εύρεθέντας έν τη πόλει, και τον γραμματέα του άρχοντος της δυνάμεως τον έκτασουτα του λαόυ της γής, και έξηκουτα ανδρας του λαου της γής τους εύρεβέντας έν τη πόλει 20 χαι έλαβεν αύτους Ναβουζαρδάν δ άρχιμάγειρος 20 και ήγαγεν αύτους πρός του βασιλέα Βαβυλώνος είς 'Ρεβλαβά. ²¹ και έπαισεν 21 αύτους δ βασιλεύς Βαβυλώνος και έβανάτωσεν αύτους είς 'Ρεβλαβά έν γη Αίμαθ και απωκίστη Ιούδας επανωθεν της γης αύτου. 22 και δ λαός δ κατα- 22 λειφβείς έν τη γη Ιούδα ούς χατέλιπε Ναβουχοδονόσορ βασιλεύς Βαβυλώνος, χαί χατέστησεν έπ' αύτῶν τὸν Γοδολίαν υἰδν Άχιχάμ υἰδν Σαφάν. 23 χαί 23 ήχουσαν πάντες οἱ ἄρχοντες τῆς δυνάμεως, αὐτοὶ καὶ οἱ ἄνδρες αὐτῶν, ὅτι χατέστησε βασιλεύς Βαβυλῶνος τὸν Γοδολίαν και ήλθον πρός Γοδολίαν εἰς Μασσηφά9, και Ίσμαήλ υίος Ναβανίου και Ίωνα υίος Καρήβ και Σαραίας υίδς Θαναμάβ ό Νετωφαβίτης και Ίεζονίας υίδς τοῦ Μαχαβί, αὐτοί και οί ανδρες αύτῶν. ²⁴ και ώμοσε Γοδολίας αύτοῖς και τοῖς ἀνδράσιν αὐτῶν, και 24 είπεν αύτοις Μή φοβείσης πάροδον των Χαλδαίων καθίσατε έν τη γη χαί δουλεύσατε τω βασιλεί Βαβυλώνος, και καλώς έσται ύμιν. 25 και έγενήση έν 25 τω έβδόμω μηνί ήλητι Ίσμαήλ υίος Ναηανίου υίου Έλισαμά έχ του σπέρματος των βασιλέων, και δέκα άνδρες μετ αύτοῦ, και ἐπάταξε τον Γοδολίαν και απέβανε, και τους Ιουδαίους και τους Χαλδαίους οι ήσαν μετ' αύτοῦ έν Μασσηφά. 26 χαι ανέστη πας ό λαός από μιχροῦ ἔως μεγάλου χαι οἱ άρχοντες 26 τών δυνάμεων και είςηλθου είς Αίγυπτου, ότι έφοβήθησαν άπο προςώπου τών Χαλδαίων. 27 και έγενήθη έν τῷ τριαχοστῷ και έβδόμω έτει τῆς ἀποικίας 27 τοῦ Ἰωαχίμ βασιλέως Ἰούδα, ἐν τῷ δωδεχάτω μηνί ἑβδόμη χαι είχάδι τοῦ μηνός, ύψωσεν Εύκαλμαρωδέχ βασιλεύς Βαβυλώνος έν τῷ ένκαυτῷ τῆς βασιλείας αύτου την χεφαλήν Ιωαχίμ του βασιλέως Ιούδα, και έξηγαγεν αύτον έξ οΐκου φυλακής αύτοῦ. ²⁸ καὶ ἐλάλησε μετ' αύτοῦ ἀγαβά, καὶ ἔδωκε τὸν 28

1

^{42.} γηβειν 43. τους μεχωνωβ 44. ιματια pro ιαμιν 45. πυρια ... τας αργυρ. κ. τας χρυσ. 46. δυο· η βαλασσα μια και τα μεχωνωβ α 47. πηχων bis ... σαβαχ ... ροαι επι του ... κατα τα αυτα 48. τον σαραια ιερεα 49. ελαβεν ... επιστατης επι ... γραμματαιαν ... επτα pro εξηχοντα 20. απηγαγεν ... εις δεβλαβα 24. αυτους βασιλευς ... εν δεβλαβα εν γη αιβαμ 22. εν τη ιουδαια ους κατελειπεν ... επ αυτω ... υιου σαφαν 23. αυτου pro αυτοι ... μασσηφα ... ισμαηλ υι. μαββανιου κ. ιωαναν υι. καρης κ. σ. υι. βανεμαν ο νεβωφαβειτης ... μαχαββει 24. αυτοις γοδολιας ... παροδον χαλδαιων 25. οπ εν ... επαταξαν 26. και εως ... της δυναμεως ... χαναναιων pro χαλδαιων 27. της μετοικεσιας του ιωακειμ ... ενεαναρωδαχ ... ιωακειμ βασιλεως

494 Bao. 8' 25, 28. Joachim. Genealogia Adami usque Abraham,

Эρόνον αύτοῦ ἐπάνωβεν τῶν βρόνων τῶν βασιλέων τῶν μετ' αὐτοῦ ἐν Βαβυ-29 λῶνι. ²⁹ καὶ ἡλλοίωσε τὰ ἰμάτια τῆς φυλακῆς αὐτοῦ, καὶ ἦσβιεν ἄρτον διὰ 30 παντὸς ἐνώπιον αὐτοῦ πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς αὐτοῦ. ³⁰ καὶ ἡ ἑστιατορία αὐτοῦ ἑστιατορία διὰ παντὸς ἐδόβη αὐτῷ ἐξ οἴκου τοῦ βασιλέως, λόγον ἡμέρας ἐν τῆ ἡμέρα αὐτοῦ, πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς αὐτοῦ.

ΠΑΡΑΛΕΙΠΟΜΕΝΩΝ ΠΡΩΤΟΝ.

I.

23 'Αδάμ, Σήζ, 'Ενώς, ² καὶ Καϊνᾶν, Μαλελεήλ, 'Ιάρεδ, ³'Ενώχ, Μαζου-⁶ 5 σάλα, Λάμεχ, ⁴ Νῶε. υἰοὶ Νῶε· Σήμ, Χάμ, 'Ιάρεζ. ⁵ υἰοὶ 'Ιάφεζ. Γαμέρ, ⁶ Μαγώγ, Μαδαΐμ, 'Ιωύαν, 'Ελισά, Θοβέλ, Μοσὸχ καὶ Θίρας. ⁶ καὶ οἱ υἰοὶ Γα-⁷ μέρ· 'Ασχανάζ καὶ 'Ριφάζι καὶ Θοργαμά. ⁷ καὶ οἱ υἰοὶ 'Ιωύαν· 'Ελισὰ καὶ ⁸ Θάρσις, Κίτιοι καὶ 'Ρόδιοι. ⁸ καὶ υἰοὶ Χάμ· Χοὺς καὶ Μεσραΐμ, Φοὐδ καὶ ⁹ Χαναάν. ⁹ καὶ υἰοὶ Χούς· Σαβὰ καὶ Εὐυλὰ καὶ Σαβαζιὰ καὶ 'Ρεγμὰ καὶ Σε-¹⁰ βεζιαχά. καὶ υἰοὶ Υεγμά· Σαβὰ καὶ Εὐυλὰ καὶ Σαβαζιὰ καὶ 'Ρεγμὰ καὶ Σε-¹⁰ βεζιαχά. καὶ υἰοὶ Υεγμά· Σαβὰ καὶ Δαδάν. ¹⁹ καὶ Χοὺς ἐγέννησε τὸν Νεβρώδ ¹⁷ σύτος ἤρξατο είναι γίγας κυνηγός ἐπὶ τῆς Υῆς. ¹⁷ υἰοὶ Σήμ· Αἰλὰμ καὶ 'Ασ-¹⁸ 25 26 σοῦρ καὶ 'Αρφαξαδ. ²⁴ Σαλά, ²⁵ Έβερ, Φαλέγ, 'Ραγήν, ²⁵ Σερούχ, Ναχώρ, ²⁷ 28 29 Θάβὸα, ²⁷ Αβραάμ. ²⁸ υἰοὶ δὲ 'Αβραάμ. 'Ισαὰκ καὶ 'Ισμαήλ. ²⁹ αὐται δὲ αἰ ^{γενέσεις} αὐτῶν· πρωτότοχος 'Ισμαήλ, Ναβαϊώς καὶ Κηδάρ, Ναβδεήλ, Μασ-³⁰ 31 σάι. ⁸⁰ Μασμά, 'Ιδουμά, Μασσῆ, Χονδάν, Θαιμάν, ³¹Ιειτούρ, Ναφές, Κε-³⁵ διά. ⁶ του υἰο 'Ισμαήλ. ³² καὶ νἰοὶ Χειτούρας παλλακῆς 'Αβραάμ, καὶ ^έτεκεν

> 29. ηλλοιωσαν 30. Σεραποντος pro δια παντος Subscriptio: βασιλειων δ

Inscriptio : παραλειπομενων βασιλεων ιουδα α

 1. 2. om xat 5. μαγωα, μαδαί ... Σειρας 6. και υιοι ... ασχενεζ
 κ. ριφαε κ. Σορραμ 7. και υιοι ... Σαρσεις ... *κητιοι (?) 8. μεσραΐαμ,
 φουτ 40. του ειναι 44. Και μεσραΐμ εγεννησεν τους λωδιειμ και τους αναμιειμ και τους λαβειν και τους νεφβαλιμ 42. (v. 42. totus rescriptus est) και τους πατροσωνιειμ και τους χασλωνιειμ, οθεν εξηλθεν εκειθεν φυλιστιειμ, και τους χαφοριειμ. 43. Και χανααν εγεννησεν τον σιδωνα πρωτοτοκον και τον χετταιον 44. και τον ιεβουσαιον και τον αμορραιον και τον γεργεσαιον 15. xat toy evalor xat toy apouxalor xat toy aservalor 16. xat toy apaδιον και τον σαμαραιον και τον αμαβι. 47. Υιοι σημ. αιλαμ και ασσουρ και αρφαξαδ και λουδ και αραμ. Και υιοι αραμ. ως και ουδ και γαθερ και μοσοχ. 18. και αρφαξαδ εγεννησεν τον καίναν, και καίναν εγεννησεν τον σαλα, και σαλα εγεννησεν τον εβερ. 19. Και τω εβερ εγεννηθησαν δυο υιοι. OVOLIA TW EVE GALEX, OTL EV TALS THEPALS AUTON DIELEPEOST TY YT. XAL OVOLIA τω αδελφω αυτου ιεχταν. 20. χαι ιεχταν εγεννησεν τον ελμωδαδ χαι τον σαλεφ και τον αραμω? 21. και τον κεδουραν και τον αιζην και τον δεχλαμ 22. και τον γεμιαν και τον αβιμεηλ και τον σαβαν 23. και τον ου-φειρ και τον ευί και τον ωραμ. παντές ουτοι υιοι ιεκταν. 24. υιοι στη. αιλαμ και ασσουρ και αρφαξαδ, σαλα. 25. φαλεκ ... ραγαυ 26. Σαρα 27. αβραμ αυτος αβρααμ 29. αι γενεσις πρωτοτοχου ... και ναβδεηλ ... μαβσαν pro μασσαμ 30. και ιδουμα ... χοδδαδ pro χονδαν 31. και ιετ-דשטף, שמשבר אמו אבלמורי טעדטו בוסוע טו עו. נסוו. 32. בדבאבע עושע

Abrahami, Esavi; item Jacobi et Judae. Παραλ. a' 2, 7. 495

αὐτῷ τὸν Ζεμβρᾶμ, Ἰεξάν, Μαδιάμ, Μαδιάμ, Σοβάχ, Σωέ· και viol Ἰεξὰν Δαιδὰν και Σαβαΐ· ³³ και viol Μαδιάμ Γεφὰρ και Όφερ και Ένωχ και 33 Άβιδά και Έλδαδά πάντες ούτοι νίοι Χεττούρας. 34 και έγέννησεν Άβραάμ 34 τον Ισαάκ. και viol 'Iσαάκ' Ιακώβ και Ήσαῦ. 35 viol Ησαῦ Ελιφάζ και 35 Payouth xal 'Icous xal 'Icyldu xal Kopé. 36 viol 'Eligat' Oainar xal 'Quao, 36 Σωφάρ και Γοωβάμ και Κενέζ και Θαμνά και Άμαλήκ. ³⁷ και viol Pa- 37 γονήλ Ναχές, Ζαρέ, Σομέ και Μοζέ. ³⁸ viol Σηίρ Λωτάν, Σωβάλ, Σεβε- 38 γών, Άνα, Δησών, Όσαρ και Δισάν. 39 και υίοι Λωτάν Χορρι και Αίμαν 39 άδελφη δε Λωτάν Θαμνά. ⁴⁰υίοι Σωβάλ· Άλών, Μαχανά³, Ταιβήλ, Σωφι 40 χαι 'Ωνάν. υίοι δε Σεβεγών· 'ΑΤ χαι Σωνάν. ⁴¹υίοι Σωνάν· Δαισών. υίοι 44 δε Δαισών · Ἐμερών και ᾿Ασεβών και Ἱεβράμ και Χαζόσι. 42 και υίοι ἀΟσάρ 42 Βαλαάμ και Ζουκάμ και Ἀκάν. υίοι Δισάν ¨Ως και Ἀράν. 43 και ούτοι οι 43 βασιλεϊς αύτῶν · Βαλάχ νίὸς Βεώρ, χαὶ ὄνομα τῃ πόλει αὐτοῦ Δενναβά. ⁴⁴χαὶ ἀπέβανε Βαλάχ, χαὶ ἐβασίλευσεν ἀντ' αὐτοῦ Ἰωβὰβ νίὸς Ζαρὰ ἐχ 44 Booospac. 45 xal anétavev Iwbab, xal ébaolleusev dvr' autou 'Aodu éx ync 45 Θαιμανών. 46 χαι άπεβανεν Άσόμ, χαι έβασίλευσεν άντ' αύτοῦ Άδὰδ υίος Βαρὰδ 46 ό πατάξας Μαδιάμ έν τῷ πεδίφ Μωάβ, και όνομα τη πόλει αυτού Γεβαίμ. ⁴⁷ xal ἀπέτανεν Άδάδ, xal έβασίλευσεν ἀντ' αὐτοῦ Σεβλά ἐx Μασεχχᾶς. ⁴⁸ xal 47 48 άπέτανε Σεβλά, καὶ έβασίλευσεν ἀντ' αὐτοῦ Σαούλ ἐκ Ῥωβώτ τῆς παρὰ ποταμόν. ⁴⁹καὶ ἀπέτανε Σαούλ, καὶ έβασίλευσεν ἀντ' αὐτοῦ Βαλαεννώρ υἰός ٤9 'Αχωβώρ. 50 xal άπέβανε Βαλαεννώρ, xal έβασίλευσεν άντ' αύτοῦ 'Αδὰδ υίος 50 Βαράδ, και δνομα τη πόλει αύτου Φογώο. ⁵¹ ήγεμόνες 'Εδώμ' ήγεμών Θαμνά, 51 ήγεμών Γωλαδά, ήγεμών 'Ιεβέρ, ήγεμών 'Ελιβαμάς, ήγεμών 'Ηλάς, ήγεμών Ψινών, ήγεμών Κενέζ, ήγεμών Θαιμάν, ήγεμών Βαβσάρ, ήγεμών Μαγεδιήλ, ήγεμών Ζαφωίν ουτοι ήγεμόνες Έδώμ.

II.

Ταῦτα τὰ ὀνόματα τῶν υἶῶν Ἱσραήλ ' Ρουβήν, Συμεών, Λευί, 'Ιούδα, 'Ισσάχαρ, Ζαβουλών, ² Δάν, 'Ιωσήφ, Βενιαμίν, Νεφβαλί, Γάδ, 'Ασήρ. ³υίοι 2 3 'Ιούδα ' Ήρ, Αὐνάν, Σηλώμ ' τρεῖς έγεννήβησαν αὐτῷ ἐχ τῆς βυγατρός Σαυᾶς τῆς Χανανίτιδος. xai ἡν "Ηρ ὁ πρωτότοχος 'Ιούδα πονηρός ἐναντίον χυρίου, xai ἀπέχτεινεν αὐτόν. ⁴ xai Θάμαρ ἡ νύμφη αὐτοῦ ἔτεχεν αὐτῷ τὸν Φαρές ἐ xai τὸν Ζαρά. πάντες υἰοι 'Ιούδα πέντε. ⁵υίοι Φαρές ' Έσρῶμ xai 'Ιεμουήλ. 5 * xai υἰοι Ζαρά · Ζαμβρι xai Αἰβὰμ xai Αἰμουὰν xai Καλχὰλ xai Δαράδ, 6 πάντες πέντε. ⁷ xai υἰοι Χαρμί. ^{*} Άχαρ ὁ ἐμποδοστάτης 'Ισραήλ ὡς ἡβέτησεν 7

32. αυτω τ. ζεμραν και ιεκσαν και μαδαν και μαδιαν, ιεσβοκ, σωνε. κ. υ. εεχσαν. σαβα χ. δαιδαν. χαι υιοι δαιδαν. ραγουηλ χαι ναβδαιηλ χαι ασσουριειμ και λατουσιειμ και ασωμειν. 33. γαιφαρ... ελδαα 34. και ησαυ και ιακωβ 36. γοθαμ χ. κεζεζ θαμνα δε η παλλαχη ελιφαζ ετεχεν αυτη τον αμαληχ 37. ναχεύ ... σομμε χ. μοχε 38. χαι υιοι σηθιρ ... σεβετων ... δησων χαι ασαρ x. ρισων. 40. σωβαλ· ιωλαμ xαι μαναχασ xαι γαοβηλ xαι σωφαρ x. ωναν ... σεβεγων · αια και ωναμ 44. ουτοι δε υιοι ανα · δαισιον και ελιβαμα Συγατηρ ανα. και υιοι δαισων αμαδα κ. εσεβαν κ. ιεβραν κ. χ. 42. ασαρ βαλααν χ. αζουχαν χ. ιωαχαν χαι ουχαμ. υιοι δε δαισων ως χαι αρραν 43. post αυτων add οι βασιλευσαντες εν εδωμ προ του βασιλευσαι βασιλεα τοις υιοις ισραηλ ... βαιωρ 46. εχ της γης 46. γεθθαμ 47. σαμαα pro σεβλα 48. απεύανεν δε σαμαα ... εχ ροωβωύ 49. βαλαεννων υι. αχοβωρ 50. βαλαεννων υιος αχοβωρ ... om υιος βαραδ ... in f. add χαι ονομα τη γυναικι αυτου μεταβεηλ Δυγατηρ ματραδ 54. και απεβανεν αδαδ και ησαν ηγεμ. εδωμ. ηγεμονες Δαμανα, ηγεμων γωλα, ηγ. ιεδεό ... μαβσαρ ... πραμ pro ζαφωιν II. 4. Και ταυτα ... ιουδας 2. βενιαμειν ... νεφθαλειμ 3. χαναανιτιδος ... ανηρ pro ηρ altero 6. αιθαν χ. αιμαν ... δαρα

496 Παραλ. α'2, 8. Genealogia patriarchae Juda usque Isai

89 είς τὸ ἀνάβεμα. ⁸χαὶ νίοὶ Αἰβάμ. 'Αζαρίας. ⁹χαὶ νίοὶ 'Εσρώμ οῦ ἐτέχβησαν 10 αύτω δ Ίεραμεήλ και δ'Αράμ και δ Χαλέβ. 10 και Άράμ εγέννησε τον Άμι- 11. 11 ναδάβ, και Άμιναδάβ έγέννησε τον Ναασσών άρχοντα οίκου Ιούδα. " και 12 Ναασσών έγέννησε τον Σαλμών, και Σαλμών έγέννησε τον Βοόζ, ¹² και Βοόζ 43 έγέννησε τον Όβήδ, και Όβηδ έγέννησε τον Ίεσσαί, ¹³ και Ίεσσαι έγέννησε τον πρωτότοκου αύτοῦ του Ελιάβ 'Αμιναδάβ ό δεύτερος, Σαμαὰ ό τρίτος, 14 15 ¹³ Ναβαναήλ ό τέταρτος, Ζαβδαΐ ό πέμπτος, ¹⁵ Δοάμ ό έκτος, Δαυλδ ό ββδο-16 μος. 16 xal ή άδελφή αυτών Σαρουία xal 'Αβιγαία. xal υίοι Σαρουία 'Αβισά 17 xal 'Ιωάβ xal 'Ασαήλ, τρείς. 17 xal 'Αβιγαία έγέννησε τον 'Αμεσσάβ' και πατήρ 18 'Αμεσσάβ 'Ιοθόρ ό 'Ισμαηλίτης. 18 και Χαλέβ υίος 'Εσρώμ έλαβε την Γαζουβά γυναϊκα και την Ιεριών. και ούτοι υίοι αύτης 'Ιασάρ και Σουβάβ και Άρ-19 δών. 19 χαι άπέβανε Γαζουβά, χαι έλαβεν έαυτῷ Χαλέβ την Έφράβ, χαι 20 έτεχεν αύτῶ τὸν "Ωρ. 20 χαι "Ώρ έγέννησε τὸν Ούρι, χαι Ούρι έγέννησε τὸν 21 Βεσελεήλ. 21 και μετά ταύτα είς ήλθεν Έσρων πρός την θυγατέρα Μαχίρ πατρός Γαλαάδ, και αύτός έλαβεν αυτήν, και αυτός έξηκονταπέντε έτων ήν, και 29 Ετεχεν αύτῷ τὸν Σερούχ. 22 και Σερούχ εγεννησε τὸν Ίατο και ἦσαν ἀὐτῷ 23 εἴκοσι και τρεῖς πόλεις ἐν τῆ Γαλαάδ. 23 και ἐλαβε Γεδσούρ και Άραμ τὰς χώμας Ίατρ έξ αύτῶν, τὴν Κανάβ χαι τὰς χώμας αὐτῆς, ἑξήχοντα πόλεις. 24 πασαι αύται υίων Μαχίρ πατρός Γαλαάδ. 24 χαι μετά το άποβανειν Έσρών ήλθε Χαλέβ είς Έφραθά και ή γυνή Έσρων Άβια, και έτεκεν αύτω τον 25 Άσχω πατέρα Θεχωέ. 25 χαι ήσαν οι υίοι Ιεραμεήλ πρωτοτόχου Έσρων ό 26 πρωτότοχος 'Ράμ και Βαναά και Άράμ και Άσάν άδελφός αύτου. ²⁶ και ήν γυνή έτέρα τω Ιεραμεήλ, και όνομα αύτη Ατάρα αυτη έστι μήτης Όζομ. 27 27 και ήσαν υίοι 'Ράμ πρωτοτόκου 'Ιεραμεήλ Μαάς και 'Ιαμίν και 'Ακόρ. 28 28 και ήσαν υίοι 'Οζόμ Σαματ και Ιαδαέ, και νίοι Σαματ Ναδάβ και Άβι-29 σούο. 29 xal διομα της γυναιχός Άβισούρ Άβιχαία, xal έτεχεν αύτῷ τὸν Άχα-30 βάρ και τον Μωήλ. ³⁰ και νίοι Ναδάβ. Σαλάδ και Άπφαίν και άπέτανε 31 Σαλάδ ούκ έχων τέχνα. ³¹ και υίοι 'Απφαίν' Ισεμιήλ, και υίοι 'Ισεμιήλ' Σω-33 σάν, και υίοι Σωσάν Δαδαί. 32 και υίοι Δαδαί 'Αχισαμάς, 'Ιετέρ, 'Ιωνάταν' 33 και άπέβανεν 'Ιεθέρ ούκ έχων τέκνα. 33 και υίοι 'Ιωνάβαν' Φαλέβ και Όζάμ. 31 ούτοι ήσαν υίοι Ιεραμεήλ. 31 και ούχ ήσαν τω Σωσάν υίοι άλλ' ή Duyatépec. 35 και τω Σωσάν παις Αιγύπτιος, και όνομα αύτω Ίωχήλ. 35 και έδωκε Σωσάν την συγατέρα αύτου τῷ Ιωχήλ παιδί αύτου είς γυναϊκα, και έτεκεν αύτῷ 36 του Έ.Η. 36 και Έ.Η έγέννησε του Ναβάν, και Ναβάν έγέννησε του Ζαβέδ, 37 38 ⁸⁷ και Ζαβέδ έγέννησε του Άφαμήλ, και Αφαμήλ έγέννησε του Όβήδ, ³⁸ και 39 Όβήδ έγέννησε του Ίπου, και Ίπου έγέννησε του Άζαρίαν, ³⁹ και Άζαρίας 40 έγέννησε του Χελλής, και Χελλής έγέννησε του Έλεασά, ⁴⁰ και Έλεασά

8. αίδαν αζαρία 9. ο ιραμεηλ χ. οραμ χ. ο χαλεβ χαι αραμ 40. του οιχου 44. σαλμαν bis 42. ιωβηδ bis 43. σαμαία 44. ραδδαϊ ο πεμπτ. 45. ασομ 46. χαι αδελφη υιοι σαρουίας αβίσσα χ. ιωβαβ 47. αμεσσα bis ... ιεδερ 48. αζουβα (non v. 9.) ... ιωασαρ χ. σωβαβ χ. ορνα. 49. την φραδ 24. εσρωμ ... μαχειρ ... χαι ουτος ελαβεν α. χ. αυτος ην εξηχοντα ετων ... σεγουβ 22. σεγουβ ... τον αείρ ... ειχοσι τρεις 23. γεσσουρ ... ιαρειρ ... μαχειρ 24. εσρωμ bis ... τον ασδωδ π. δεκως 25. ησαν υιοι ιερεμεηλ πρωτοτοχος εσρωμ ... αραν ... ασομ 26. ιερεμιηλ ... ετερα pro αταρα ... ουνομα pro οζομ 27. ιερεμεηλ ... ιαβειν pro ιαμιν 28. υιοι ουνομα σαμμαΐ ... σαμμαΐ 29. αβιγαία, χ ετ. α. τον οζα χ. τ. μωδαδ. 30. om χαι ab initio ... αφφαΐμ 34. αφφαΐμ · ιεσει ... ιεσει ειερεμεηλ 35. om τω ... ιεβρι 36. χ. ιεβρει 37. οφλαδ bis ... ιωβηδ 38. ιωβηδ



patrem Davidis. Genealogia Davidis.

497 Παραλ.α 3, 13.

έγέννησε τον Σοσομαί, χαι Σοσομαί έγέννησε τον Σαλούμ, 41 χαι Σαλούμ έγέν- 41 νησε τον Ιεχεμίαν, και Ιεχεμίας έγέννησε τον Έλισαμά, και Έλισαμά έγέννησε του Ισμαήλ. 42 xal viol Χαλέβ άδελφου Ιεραμεήλ Μαρισά ό πρωτό-42 τοχος αύτοῦ, ούτος πατὴρ Ζίφ καὶ νίοι Μαρισά πατρός Χεβρών. ⁴³ καὶ νίοι 43 Χεβρών Κορὲ καὶ Θαπφούς καὶ Ῥεκὸμ καὶ Σαμαά. ⁴⁴ καὶ Σαμαά ἐγέννησε 44 τόν Ραέμ πατέρα Ίεκλάν, και Ίεκλάν έγέννησε τόν Σαμαί. 45 και υίδς αύ- 45 τοῦ Μαών, και Μαών πατήρ Βαιβσούρ. 46 και Γαιφά ή παλλακή Χαλιβ έγέν- 46 νησε τόν Άράμ και τόν Μοσά και τόν Γεζουέ. 47 και υίοι Άδδαί. 'Ραγέμ και 47 Ιωάβαμ και Σωγάρ και Φαλέκ και Γαιφά και Σαγαέ. 48 και ή παλλακή 48 Χαλέβ Μωχά έγέννησε τον Σαβέρ και τον Θαράμ. ⁴⁹ και έγέννησε Σαγαί 49 πατέρα Μαδμηνά και τον Σαού πατέρα Μαγαβηνά και πατέρα Γαιβάλ· και Δυγάτηρ Χαλέβ 'Ασγά. 50 ούτοι ήσαν υίοι Χαλέβ. νίοι "Ωρ πρωτοτόχου 'Εφραβά' 50 Σωβάλ πατήρ Καριαθιαρίμ. 51 Σαλωμών πατήρ Βαιθά, Λαμμών πατήρ Βαι- 51 Βαλαέμ, xal Άριμ πατήρ Βεθγεδώρ. 52 xal ήσαν υίοι τῶ Σωβάλ πατρί Καρια- 52 Iracly 'Apad xal Aloi xal 'Aunavis 53 xal Ounaopae, noters 'Iato, Albalin 53 και Μιφιήμ και 'Ησαμαήμ και 'Ημασαραίμ' έκ τούτων έξηλησσαν οι Σαραβαίοι xal viol 'Εσβαάμ. 54 viol Σαλωμών Βαιβαλαέμ δ Νετωφατί, 'Αταρώβ 54 οίχου Ίωἀβ καὶ ημισυ τῆς Μαλαθί, Ήσαρί, 55 πατριαὶ γραμματέων κατοι- 55 χούντες έν Ίαβις, Θαργαθιίμ και Σαμαθιίμ και Σωχαθίμ. ούτοι οί Κιναίοι οί έλθόντες έξ Αίμαθ πατρός οίχου 'Ρηγάβ.

Ш.

Και ούτοι ήσαν υίοι Δαυίδ οι τεγθέντες αυτώ έν Χεβρών. ό πρωτότοχος 'Αμνών τη 'Αχινάαμ τη 'Ιεζραηλίτιδι, δ δεύτερος Δαμνιήλ τη 'Αβιγαία τη Καρμηλία, "ό τρίτος Άβεσσαλώμ υίος Μωχά Δυγατρός Θολματ βασιλέως Γεδ- 2 σούρ, δ τέταρτος Άδωνία υίδς Άγγια, ³δ πέμπτος Σαφατία τῆς Άβιτάλ, δ 3 Εκτος Ίεβραὰμ τῆ Άγλα γυναικί αὐτοῦ. ⁴ἔξ ἐγεννήθησαν αὐτῷ ἐν Χεβρών, 4 και έβασίλευσεν έκει έπτα έτη και έξάμηνον και τριάκοντα και τρία έτη έβασίλευσεν έν Ιερουσαλήμ. ⁵ και ούτοι έτέχθησαν αυτώ έν Ιερουσαλήμ. 5 Σαμαά, Σωβάβ, Νάσαν και Σαλωμών, τέσσαρες τη Βηρσαβεί συγατρι Άμμήλ, ⁶xal 'Eβado xal 'Eλισά xal 'Eλιφαλήβ ⁷xal Nayal xal Naφέx xal 'Iaφιέ 67 ⁸ xal 'Ελισαμά xal 'Ελιαδά xal 'Ελιφαλά, έννέα. '⁹ πάντες υίοι Δαυίδ, πλην 89 Mt. 1, των υίων των παλλαχών χαι Θημάρ άδελφη αύτων. 10 υίοι Σαλωμών 'Po- 10 βοάμ, 'Αβιὰ νίὸς αὐτοῦ, 'Ασὰ νίὸς αὐτοῦ, 'Ιωσαφὰτ νίὸς αὐτοῦ, ¹¹'Ιωρὰμ νίὸς 11 αὐτοῦ, 'Οχοζίας νίὸς αὐτοῦ, 'Ιωὰς νίὸς αὐτοῦ, ¹²'Αμασίας νίὸς αὐτοῦ, 'Αζα- 12 olaç vidç abrou, 'Iwanav vidç abrou, 18" Ayat vidç abrou, 'Etexlaç vidç ab- 13

40. σαλλουμ 41. σαλλουμ ... ιεχομιαν ... ιεχομιας ... οπ χ. ελισαμα εγ. τ. ισμ. 42. χαλεμ αδ. ιερεμεηλ ... μαρισας πρωτοτοχος ... ζειφ 43. Σαφφου x. ροχομ x. σεμαα 44. om και σαμαα ... ιερχααν bis ... εγεννη-σεν σαμμαΐ 45. βηΣσουρ 46. τ. αρραν x. τ. ιωσα x. τ. γεζουε και αρραν εγεννησεν τον γεζουε 47. ιαδαί · ρεγεμ κ. ι. κ. γηρσωμ κ. φαλετ κ. γ. χ. σαγαφ 48. τ. σεβερ χ. τ. Σαρχνα 49. σαγαφ ... σαουλ π. μαχαμηνα x. π. γαιβαα ... αχσα 50. χαρια βιαρειμ 54. βαι β (legitur βαι βλαμμων, non βαιδ λαμμων) ... βεθλεεμ, αρει π. βαισγεδωρ 52. χαριαδιαρειμ αραα, εσει, αμμανιδ 53. om xai ... δυμασφας (?), χαριαδιαειρ, αιδαλειμ χαι ηφι-Δειν χ. ησαμαδειν χ. ημασαραειν ... οι εσδαωλαιοι pro vioi εσδ. 54. βαιδλεεμ και νετωφαθι ... ιωβαβ ... της μαναθ, ησαραει 55. γαβης, αργαθιειμ κ. σαμαθιειμ, σωκαθιειμ 111. 4. ισραηλιτιδι ... ο δευτ. δαλουια 2. βολμει ... γεσουρ ... αγγειθ 3. σαφατιας ... ιεθραμ 5. om χαι 6. ιεβααρ x. ελισαμα x. ελιφαλετ 7. x. ναγε x. ναφεγ 8. ελιεδα x. ελιφαλετ 9. η αδελφη 40. αβια ο υι. α. 41. οζιας 42. ιωναθαν SEPTUAGINTA I.

14 15 τοῦ, Μανασσῆς vidς αὐτοῦ, ¹⁴ Αμῶν vidς αὐτοῦ, 'Ιωσία vidς αὐτοῦ. ¹⁵ xał viol 'Ιωσία · πρωτότοχος 'Ιωανάν, ὁ δεύτερος 'Ιωαχίμ, ὁ τρίτος Σεδεχίας, ὁ
16 τέταρτος Σαλούμ. ¹⁶ xal viol 'Ιωαχίμ ' Ιεχονίας vidς αὐτοῦ, Σεδεχίας vidς
17 ta αὐτοῦ. ¹⁷ xal viol 'Ιεχονία ' Λσίρ, Σαλαβιτλι vidς αὐτοῦ, ¹⁸ Μελχφὰμ xal Φα49 δαίας xal Σανεσάρ xal 'Ιεχεμία xal 'Ωσαμάβ xal Ναβαδίας. ¹⁹ xal viol Φαδαίας 'Ζοροβάβελ xal Σεμεξ. xal viol Ζοροβάβελ Μοσολλάμ xal 'Ανανία,
20 xal Σαλωμεβ ἀδελφὴ αὐτῶν, ²⁰ xal 'Λουβὲ xal 'Οὸλ xal Βαραχία xal 'Ανανία,
20 xal Σαλωμεβ ἀδελφὴ αὐτῶν, ²⁰ xal 'Λουβὲ xal 'Οὸλ xal Βαραχία xal 'Ανανία,
20 xal Σαλωμεβ ἀδελφὴ αὐτῶν, ²⁰ xal 'Λουβὲ xal 'Οὸλ xal Βαραχία xal 'Ανανία,
21 δία xal 'Ασοβέδ, πέντε. ³¹ xal viol 'Ανανία · Φαλεττία, xal 'Ιεσίας vidς αὐτοῦ, 'Ραφὰλ vidς αὐτοῦ, 'Ορνὰ vidς αὐτοῦ, 'Αβδία vidς αὐτοῦ, Σεχενίας vidς αὐ22 τοῦ. ²² xal vidς Σεχενία 'Σαμαία. xal viol Σαμαία ' Χαττοὺς xal 'Ιωρ xal' 'Δύτῶν, a' 'Δαράβ, έξ. ²³ xal viol Σαμαία ' Έλθενἀν xal 'Εζεκάα ' 'Ασοβέα χαι 'Εζεκάα ' 'Αλούβ xal 'Εζικαμ, τρεῖς. ²⁴ xal viol Έλθενφν 'Οδολία xal Έλασεβων xal 'Ραδαία ' Έλουνάν xal Δαλααία xal 'Ανούβ xal 'Ελισεβων xal Φαδαία ' και 'Ανούβ xal 'Ιωανάν xal Δαλααία xal 'Ανανία 'Ανούβ xal 'Ελισεβων xal 'Εζεκάα

IV.

Και υίοι Ιούδα Φαρές, Έσρωμ και Χαρμι και Όρ, Σουβαλ, *και 'Ράδα υίδς αύτοῦ' και Σουβάλ έγέννησε τον Ίε, και Ίες έγέννησε τον Άχι-3 μαΐ και τον Λαάδ αυται αι γενέσεις του Άραβι. * και ούτοι υίοι Αιτάμ. 'Ιεζραήλ και 'Ιεσμάν και 'Ιεβδάς, και δνομα άδελφης αύτων Έσηλεββών. \$ * και Φανουήλ πατήρ Γεδώρ, και 'Ιαζήρ πατήρ 'Ωσάν ούτοι νίοι "Ορ του 5 πρωτοτόχου Έφραβά πατρός Βαιβαλαέν. 5 χαι τῷ Άσουρ πατρί Θεχωέ ήσαν 6 δύο γυναίχες, Άωδά και Θοαδά. ⁶ και έτεχεν αύτῷ Άωδὰ τον Ώχαία και 7 τον Ήφαλ και τον Θαιμάν και τον Άασβήρ πάντες ούτοι νίοι Άωδας. 7 και 8 viol Ocadaç: Septh xal Saap xal 'Eosavaµ. " xal Keet eyevryos rov 'Evens 9 και τον Σαβαβά και γεννήσεις άδελφοῦ 'Ρηχάβ υίοῦ 'Ιαρίν. ' και την 'Ιγαβής ένδοξος ύπερ τους άδελφούς αύτου και ή μήτηρ εχάλεσε το όνομα αύτου 10 Ίγαβής λέγουσα Έτεχον ώς γαβής. 10 χαλ έπεχαλέσατο Ίγαβής τον βεόν Ίσραήλ λέγων Έαν εύλογών εύλογήσης με, και πληθύνης τα όρια μου, και ή ή χείρ σου μετ έμου, και ποιήσης γνώσιν του μη ταπεινωσαί με και έπήγαγεν δ 11 Σεδς πάντα δσα ήτήσατο. 11 και Χαλίβ πατηρ Άσχα έγέννησε τον Μαχίρ 12 ούτος πατήρ Άσσαβών. 12 έγέννησε τον Βαβραίαν και τον Βεσσηέ και τον Θαιμάν πατέρα πόλεως Ναᾶς ἀδελφοῦ Ἐσελώμ τοῦ Κενεζί ούτοι ἄνδρες Ῥηχάβ. 13 14 13 xal viol Kevel. Todowith xal Zapata. xal viol Todowith. Add. 14 xal Μαναθι έγέννησε τον Γοφερά. χαι Σαραία έγέννησε τον Ίωβάβ πατέρα Άγεαδ-15 δαίο, ότι τέχτονες ήσαν. 15 χαι νίοι Χάλεβ νίου 'Ιεφοννη "Ηρ, 'Αδά χαι Νοόμ. 16 xal viol 'Ada . Kevet, 16 xal viol 'Aderid. Ziß xal Zepa xal Oipia xal 'Eseprid.

44. αμως ... ιωσιας 45. ιωαχειμ ... σαλλουμ 46. ιωαχειμ 47. ιεχονιου ασειρ 48. φαδαιας (inde a φαδαιας usque ναβαδιας omnia "; "om φαδαιας και?) ... ιεκενια κ. ιωσαμω 49. σαλαξιηλ pro φαδαΐας ... σεμει ... μοσολλαμος 20. ασεβα ... ασοβαεσδ pro ασοβεδ 24. φαλλετια κ. ιεσεία ... ραφαια ... "om ορνα υ.. αντ. 22. σαμαια bis ... νιος pro uot ... χεττους κ. ιωηλ, βερια ... σαφατ 23. ελιωηναι ... εσρικαμ 24. ελιωνναι ωδουια κ. ελιασειβ κ. φαλαια κ. ακκουβ κ. ιωαναμ κ. δαλαια κ. ανανι IV. 4. και σουβαλ 2. ρεία pro ραδα ... "om τον ιεβ, κ. ι. εγενησε ... λαδ ... σαραξι 3. "ιεζρεαηλ, " ιεζριηλ ... ιεσμα ... ιγαβης pro ιεβδας ... εσηλλελφων 3. εζερ ... ωρ πρωτοτοχου ... "βαιξλαεμ 5. ασχουρ π. Σεκωμ ... γυναικ. αλαα κ. νοορα 6. αυτω η νοορα τ. ωχαζαμ ... ασζηρα ... υιοι νοορα 7. κ. υιοι αλαα σαρεξ ... εξναδι pro εσδαναμ 8. τ. εγνωβ κ. τ. σωβηβα ... ιαρειμ 9. ιαγβης λεγουσα 40. γαβης ... ην pro η ... ποιησεις 44. ασχας ... μαχειρ 42. ab initio add και ασαδαων ... εγ. τον βαδρεφα κ. τ. φεσση κ. τ. βανα ... ανδρες ρηφα 44. γοφορα ... σαρια ... ιωσβ πατ. γησρασειμ, οτι 45. ηρα, αλα και νααμ ... αλα 46. κ. υιος (" ιαλλελημ, "*ιαλλεληλ) ιαλλεληλ ζιφλι και ζαιφα κ. ξηρια κ. εσεραηλ Simeonis posteri eorumque sedes.

17 xal viol 'Espi 'Istép, Mupàd xal "Apep xal 'Iauw. xal érérrhoer 'Istép 17 τον Μαρών και τον Σεμεί και τον Ίεσβά πατέρα Έσβαιμών. 18 και ή γυνή 18 αύτου αύτη Άδία έτεχε τον Ιάρεδ πατέρα Γεδώρ χαι τον Άβερ πατέρα Σωχών και τον Χετιήλ πατέρα Ζαμών και ούτοι νίοι Βετθία συγατοός Φαραώ $\frac{1}{10}$ και του μετικά ματομά μαμά. της Ίδουίας άδελφής Ναχαΐμ πατρός 19 Κειλά Γαρμί και Έσθαιμών, Νωχαθί. $\frac{20}{20}$ και υίοι Σεμών 'Αμνών και Άνα 20 υίδς Φανά και Ίνών. και υίοι Σεί Ζωάν, και υίοι Ζωάβ, $\frac{21}{20}$ υίοι Σηλώμ 21 υίοῦ Ἰούδα, "Ηρ πατήρ Δηχάβ, και Λααδά πατήρ Μαρισά και γενέσεις οίκείων Ἐφραθαβάκ τῷ οἴκῷ Ἐσοβά, ²² καὶ Ἰωακὶμ καὶ ἄνδρες Χωζηβά καὶ 23 'Ιωάς και Σαράφ, οι κατώκησαν έν Μωάβ και άπέστρεψεν αυτούς άβεδηριν άθουχώμ.²³ ούτοι χεραμείς οι χατοιχούντες εν Άταίμ χαι Γαδιρά μετά του 23 βασιλέως έν τη βασιλεία αύτου ένίσχυσαν χαι χατόχησαν έχει. ³³ υίοι Σεμεών 34 Ναμουήλ χαι Ίαμίν, Ίαρίβ, Ζαρές, Σαούλ, ²⁵ Σαλέμ υίος αύτου, Μαβασάμ 35 υίος αύτου, Μασμά υίος αύτου, ³⁶ Άμουήλ υίος αύτου, Σαβούδ υίος αύτου, 26 Ζαχχούρ υίος αύτου, Σεμεί υίος αύτου. ³⁷ τω Σεμεί υίοι έχχαιδεχα χαι 30-37 γατέρες έξ. και τοις άδελφοις αύτων ούν ήσαν υίοι πολλοί. και πάσαι αί πατριαί αύτών ούχ έπλεόνασαν ώς υίοι 'Ιούδα. 28 και χατώκησαν έν Βηρσαβεί 28 xal Mwhada xal év 'Esepsoudh, 29 xal év Bahaa xal év Alseu xal év Ow-29 200, 30 xal év Bazovin xal év Epuà xal év Sexeday, 31 xal év Baizuapi- 30 31 μώς και Ήμισουσεωσίν και οδιου Βαρουσεωρίμ. αύται αι πόλεις αύτῶν έως βασιλέως Δαυίδ. 32 και έπαύλεις αύτων Αίταν και "Ην, 'Ρεμνών και Θοκκά 32 xal Aloap, πόλεις πέντε. 33 xal πασαι έπαύλεις αύτῶν χύχλω τῶν πόλεων 33 τούτων εως Βάαλ · αῦτη κατάσχεσις αὐτῶν καὶ δ καταλοχισμός ἀύτῶν. ³⁴ καὶ 34 Μοσωβὰβ καὶ Ἱεμολὸχ καὶ Ἰωσία νίὸς Ἀμασία ³⁶ καὶ Ἰωὴλ καὶ Ἰηοὺ νίὸς 35 'Asabla vide Dapat vide 'Asinh 36 xal 'Eliwvat xal 'Iwxaba xal 'Iasoula xal 36 'Ασαία και 'Ιεδιήλ και 'Ισμαήλ και Βαναίας ³⁷ και Ζουζά υίος Σαφαί υίου 37 'Αλών υίου 'Ιεδιά υίου Σεμρι υίου Σαμαίου. ³⁸ ούτοι οί διελβόντες εν όνόμα-38 σιν άρχόντων έν ταζ γενέσεσιν αύτῶν καί έν οἴκοις πατριῶν αὐτῶν έπλη-Αύνθησαν είς πλήθος, ³⁹ xal έπορεύθησαν έως τοῦ έλθειν Γέραρα έως τῶν 39 ανατολών της Γαί του ζητήσαι νομάς τοις χτήνεσιν αύτών. 40 χαί εύρον νομάς 40 πλείονας και άγαβάς και ή γη πλατεία έναντίον αύτῶν, και είρήνη και ήσυχία, ότι έχ τῶν νίῶν Χάμ τῶν χατοιχούντων έχει ξμπροσθεν. 41 χαι ήλθοσαν 4 ούτοι οι γεγραμμένοι έπ' όνόματος έν ήμέραις Έζεχιου βασιλέως Ίούδα χαλ έπάταξαν τούς οίχους αύτῶν χαι τούς Μιναίους οῦς εῦροσαν έχει, και άνε-Σεμάτισαν αύτους έως της ήμερας ταύτης και ώχησαν άντ αυτών, ότι νομαί τοῖς κτήνεσιν αὐτῶν έκει. 42 καὶ έξ αὐτῶν ἀπὸ τῶν υίῶν Συμεών ἐπορεύβη-42

47. γαφερ χ. ιαλων ... τον μαιων χ. τ. σεμμαϊ χ. τ. ιεσαβα πατ. εσθεμων 18. ιδια pro αδια ... ιεχθιηλ ... βεθθια 19. χ. υι. γυν. της ιουδαιας αδελφ. ναχεμ χαι δανα πατηρ χεειλα χαι σωμειων πατηρ ιωμαν. χαι υιοι ναημ πατρος χεειλα οταρμι χαι ιεσθεμωη μαχαδα. 20. σεμειων αμνων χαι ρανων υιος αναν χαι διλων. χαι υιοι ες ζωχαβ, χ. υι. ζωχαβ, 21. υιοι ιουδα ... πατηρ ληχαδ ... μαρησα ... οιχιων εβδαβ αββους τω 22. ιωαχειμ ... αβεδδηριν αβουχιειμ 23. χειραμεις ... αταειμ χ. γαδηρα 24. συμεων ... ιαμειν, ιαρειβ, ζαραε 25. μαβασαν 27. ab init. add χαι ... τρις pro εξ 28. post βηρσαβεε add χαι σαμαα 29. βοασομ pro αισεμ 30. χαι βαβουλ χαι ερμα 31. βαιβ μαρχαβωβ χαι ημισυ εωσιμ χ. οιχον βαρουμ σεωρειμ ... αυται πολεις 32. ρεμμων χ. βοχχαν χ. αισαν 33. πασαι αι ... αυτων των χυχλω ... αυτη η 34. αμαληχ pro ιεμολοχ ... ιωσιας 35. ισαβια υι. σαραια 36. ελιωνηι χ. ιαχαβα ... εδιηλ ... βαναια 37. υιος σεφειν υιου αλλων υι. εδια υ.. σαμαριου υι. σ. 39. εαυτων 44.

Tribus Ruben, Gad, dimidia Manasse.

σαν εἰς ὅρος Σηὶρ ἀνδρες πενταχόσιοι, καὶ Φαλαεττία καὶ Νωαδία καὶ Ῥα-43 φαία καὶ Ἐζιὴλ υἱοὶ Ἐεσὶ ἀρχοντες αὐτῶν: ⁴³ καὶ ἐπάταξαν τοὺς καταλοίπους τοὺς καταλειφβέντας τοῦ Ἀμαλὴκ ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης.

V.

Και νίοι 'Ρουβήν πρωτοτόχου 'Ισραήλ' ότι ούτος ο πρωτότοχος, χαι έν τῷ ἀναβῆναι ἐπὶ τὴν χοίτην τοῦ πατρός αὐτοῦ ἔδωχε τὴν εὐλογίαν αὐτοῦ τῷ 2 υίῶ αὐτοῦ Ἰωσὴφ υίῷ Ἰσραήλ, χαὶ οὐχ ἐγενεαλογήμη εἰς πρωτοτόχια, ² ὅτε Ιούδας δυνατός Ισχύι και έν τοις άδελφοις αύτου, και εις ήγούμενον έξ αύτου, 3 και ή εύλογία του Ίωσήφ. Ιοίοι Ρουβήν πρωτοτόκου Ισραήλ. Ένωχ και 4 Φαλλούς, Άσρώμ και Χαρμί. ⁴ υίοι Ιωήλ Σεμεί και Βαναία υίος αύτου. και 5 νίοι Γούν νίου Σεμεί· ⁵ νίος αύτου Μιχά, νίος αύτου 'Ρηχά, νίος αύτου' Ιωήλ, 6 ⁶ υίδς αύτοῦ Βεήλ, ὃν μετώκισε Θαγλαφαλλασάρ βασιλεὦς Άσσούρ · ούτος ἄρ-7 χων τῶν 'Ρουβήν. ⁷ καὶ ἀδελφοὶ αὐτοῦ τῆ πατρίδι αὐτοῦ ἐν τοῖς καταλοχισμοῖς 8 αύτῶν κατά γενέσεις αύτῶν ὁ ἄρχων Ἰωήλ και Ζαχαρία ⁸ και Βαλέκ νίος ᾿Αζούζ υίος Σαμά υίος Ἰωήλ. ούτος κατώκησεν ἐν Ἀροήρ και ἐπὶ Ναβαῦ και 9 Βεελμασσών, ⁹ xal πρός ανατολάς χατώχησεν Εως έρχομένων της έρημου από 10 τοῦ ποταμοῦ Εὐφράτου, ὅτι χτήνη αὐτῶν πολλά ἐν γη Γαλαάδ. ήμέραις Σαούλ έποίησαν πόλεμον πρός τούς παροίχους, χαί έπεσον έν χερσίν αύτῶν κατοικοῦντες ἐν σκηναῖς αὐτῶν πάντες κατ ἀνατολὰς τῆς Γαλαάδ. 41 12 11 viol Γάδ κατέναντι αύτων κατώκησαν έν γη Βασάν έως Σελά 12'Ιωήλ 13 πρωτότοχος, και Σαφάμ ό δεύτερος, και Ιανίν ό γραμματεύς έν Βασάν. 13 και οί άδελφοι αύτῶν κατ οίκους πατριῶν αύτῶν Μιχαήλ, Μοσολλάμ και Σεβεέ 14 xal 'Ιωρεε xal 'Ιωαχάν xal Zoue xal 'Ωβήδ, έπτά. 14 ούτοι viol 'Αβιχαία νίου Ούρι νίου Ίδατ νίου Γαλαάδ νίου Μιχαήλ νίου Ίεσατ νίου Ίεδδατ νίου Βούζ 15 16 15 άδελφοῦ υίοῦ Ἀβδιήλ υίοῦ Γουνί, ἄρχων οίχου πατριών. 16 χατώχουν έν Γαλαάδ, έν Βασάν και έν ταις χώμαις αυτών και πάντα τα περίχωρα Σα-17 ρών έως έξόδου. 17 πάντων δ χαταλοχισμός έν ημέραις Ιωάβαμ βασιλέως 18'Ιούδα και έν ήμεραις 'Ιεροβοάμ βασιλέως 'Ισραήλ. 18 viol 'Ρουβήν και Γάδ χαι ήμισυ φυλής Μανασσή έξ υίων δυνάμεως, ανδρες αίροντες άσπίδας χαί μάχαιραν και τείνοντες τόξον και δεδιδαγμένοι πόλεμον, τεσσαράκοντα και τέσσαρες γιλιάδες και έπτακόσιοι και έξηκοντα έκπορευόμενοι είς παράταξιν. 19 19 και έποίουν πόλεμον μετά των Άγαρηνων και Ιτουραίων και Ναφισαίων 20 xal Nadaßalwy, 20 xal xarloguoan er abron val eddingan els geipas abron Άγαραῖοι και πάντα τὰ σκηνώματα αὐτῶν, ὅτι πρός τὸν Σεὸν ἐβόησαν ἐν τῷ ೫ πολέμω και ἐπήκουσεν αὐτοῖς, ὅτι ἤλπισαν ἐπ΄ αὐτόν. ^{\$1} και ἡχμαλώτευσαν την αποσχευήν αύτων, χαμήλους πενταχιζιλίας, χαι προβάτων διαχοσίας πεν-22 τήχοντα χιλιάδας, όνους διεχιλίους, χαὶ ψυχὰς ἀνδρῶν ἐχατὸν χιλιάδας. 23 ὅτε τραυματίαι πολλοί έπεσον, ότι παρά τοῦ τοῦ τοῦ ό πόλεμος. και κατώκησαν ἀντ 23 αὐτῶν ἕως μετοικεσίας. ²³ και οἱ ἡμίσεις φυλῆς Μανασσῆ κατώκησαν ἀπὸ Βασὰν ἕως Βαὰλ Ἐρμών και Σανὶρ και ὅρος Ἀερμών και ἐν τῷ Λιβάνω

42. σηειρ ... φαλεττιά ... υιοι ιεσει 43. post αμαληχ add χαι χατωχησαν εχει V. 4. ο πρωτοτ. αυτου ... εδωχεν ευλογιαν ... τω ιωσηφ 2. 'ιουδα, '' ιουδας 3. χαι υιοι ... εσρων. 4. σεμειν ... υιου σεμεει 5. βααλ ργο ιωηλ 6. βεηρα ... βαγλαβ φαλνασαρ 7. χ. οι αδ. α. τη πατρια 8. χ. βαλε υι. οζουζ ... βεελμαων 40. εποιησαντο ... σχηναις εως παντες 41. εν τη βασαν εως σελχα 42. ο πρωτοτοχος ... ιαναι 43. χαι μοσολλαμ χ. σοβαβε χ. ιωρες χ. ιαχαν ... ιωβηδ 44. αβιχαΐα ... υιου αδαΐ ... ιεσσαι ... αχιβουζ 45. οπ αδελφου 47. ιωβαν 48. γαδόι ... εντιεινοντες ... τεσσαρες και τεσσεραχοντα ... επταχοσιοι εξηχοντα 49. αγαραιων 20. οι αγοραιοι 22. πολλαι ... εως της 23. εν γη απο βασαν... σανειρ Genealogia Levitarum.

۰.

αὐτοὶ ἐπλεονάσθησαν. ²⁴ καὶ οὖτοι ἀρχηγοὶ οἶκου πατριῶν αὐτῶν. 'Οφὲρ καὶ 28 Σετ καὶ 'Ελιὴλ καὶ 'Ιερεμία καὶ 'Ωδουία καὶ 'Ιεδιήλ, ἄνδρες ἰσχυροὶ δυνάμει, ἄνδρες ἀνομαστοί, ἄρχοντες τῶν οἶκων πατριῶν αὐτῶν. ²⁵ καὶ ἡΒέτησαν 25 ἐν βεῷ πατέρων αὐτῶν, καὶ ἐπόρνευσαν ἀπίσω Βεῶν τῶν λαῶν τῆς γῆς οῦς ἐξῆρεν ὁ βεὸς ἀπὸ προςώπου αὐτῶν. ²⁶ καὶ ἐπήγειρεν ὁ βεὸς 'Ισραὴλ τὸ πνεῦμα 26 Φαλὼχ βασιλέως 'Ασσούρ καὶ τὸ πνεῦμα Θαγλαφαλλασὰρ βασιλέως 'Ασσούρ, καὶ μετώκασε τὸν 'Ρουβὴν καὶ τὸν Γαδὸὶ καὶ τὸ ἡμισυ φυλῆς Μανασσῆ, καὶ ἡγαγεν αὐτοὑς εἰς Χαὰχ καὶ Χαβώρ καὶ ἐπὶ ποταμὸν Γωζὰν ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης:

VI.

Υίοι Λευί Γεδσών, Καάβ και Μεραρί. 2 και νίοι Καάβ Άμβράμ και 3 'Ισσάαρ, Χιβρών και 'Οζιήλ. * και νίοι 'Αμβράμ. 'Ααρών και Μωυσής και 3 Μαριάμ. και νίοι 'Ααρών · Ναδάβ και 'Αβιούδ, 'Ελεάζαρ και 'Ιθάμαρ. 4' Ελεά- 4 ζαρ έγέννησε τον Φινεές, Φινεές έγέννησε τον Άβισού, ⁵³ Δβισού έγέννησε τον 5 Βοχαί, και Βοχαί έγέννησε τον Όζι, ⁶³ Οζι έγέννησε τον Ζαραία, Ζαραία 6 έγέννησε τον Μαριήλ, 7 και Μαριήλ έγέννησε τον Άμαρία, και Άμαρία έγέν-7 νησε του 'Αχιτώβ, ⁸ χαί 'Αχιτώβ έγέννησε του Σαδώχ, χαί Σαδώχ έγέννησε 8 του 'Αχιμάας, ⁹ χαί 'Αχιμάας έγέννησε του 'Αζαρίαν, χαί 'Αζαρίας έγέννησε 9 του 'Ιωανάν, ¹⁰ χαί 'Ιωανάν έγέννησε του 'Αζαρίαν' ουτος ἱεράτευσεν έν τῷ 10 οίκω ω ώχοδόμησε Σαλωμών έν Ίερουσαλήμ. ¹¹ χαί έγέννησεν Άζαρίας του 11 Άμαρία, καί Αμαρία έγέννησε του Άχιτώβ, ¹³ χαί Άχιτώβ έγέννησε του Σα- 12 δώκ, καί Σαδώχ έγέννησε του Σαλώμ, ¹³ χαί Σαλώμ έγέννησε του Χελχίαν, 13 χαὶ Χελχίας ἐγέννησε τὸν ᾿Αζαρίαν, ¹⁴ χαὶ ᾿Αζαρίας ἐγέννησε τὸν Σαραία, χαὶ 14 Σαραίας ἐγέννησε τὸν Ἱωσαδάχ. ¹⁵ χαὶ Ἱωσαδάχ ἐπορεύδη ἐν τῆ μετοιχία 15 μετά Ιούδα και Ιερουσαλήμ έν χειρι Ναβουχοδονόσορ. 16 υίοι Λευί Γεδσών, 16 Καάβ και Μεραρί. 17 και ταῦτα τὰ ὀνόματα τῶν υίῶν Γεδσών. Λοβενί και 17 Σεμεί. 18 νίοι Καάβ. Άμβραμ και Ισσάαρ, Χεβρών και Οζινίλ. 19 νίοι Με- 18 19 ραρί Μοολί και ό Μουσί, και αύται αί πατριαι του Λευί κατά πατριάς αύτῶν. 20 τῷ Γεδσών, τῷ Λοβενί υίῷ αύτοῦ, 'Ιέβ υίδς αύτοῦ, Ζαμμάβ υίδς αὐτοῦ, 20 ²¹ Ιωάβ υίδς αύτοῦ, Άδδι υίδς αύτοῦ, Ζαρά υίδς αύτοῦ, Ἱεβρι υίδς αὐτοῦ. 21
 ²³ υίοι Καάβ ' Αμιναδάβ υίδς αὐτοῦ, Κορι υίδς αὐτοῦ, Άσηρ υίδς αὐτοῦ, 32
 ²³ Έλχανὰ υίδς αὐτοῦ, ᾿Αβισὰφ υίδς αὐτοῦ, ᾿Ασηρ υίδς αὐτοῦ, ³⁴ Θαὰβ υίδς 23 21 αύτοῦ, Οὐριὴλ υἰὸς αὐτοῦ, 'Oζία υἰὸς αὐτοῦ, Σαούλ υἰὸς αὐτοῦ. 25 καὶ υἱοὶ 25 Έλχανά ' Αμεσσί και 'Αγιμώς, ²⁶ Έλχανά υίδς αύτοῦ, Σουφί υίδς αὐτοῦ, 26 Καιναάς υίδς αὐτοῦ, ²⁷ Ελιάβ υίδς αὐτοῦ, 'Ιεροβοὰμ υίδς αὐτοῦ, Έλχανά 27 υίδς αὐτοῦ. ²⁸ υίοι Σαμουήλ ὁ πρωτότοχος Σανί χαι 'Αβιά. ²⁹ υίοι Μεραρί 28 29 Μοολί, Λοβενι υίος αύτοῦ, Σεμετ υίος αὐτοῦ, 'Οζὰ υίος αὐτοῦ, 30 Σαμαὰ 30 υίδς αύτου, 'Αγγία υίδς αύτου, 'Asatas νίδς αύτου. 31 xal ούτοι ούς κατέστησε 31 Δαυίδ έπι χειρας άδόντων έν οίχω χυρίου έν τη καταπαύσει της χιβωτού. 32 xal ήσαν λειτουργούντες έναντίον τῆς σχηνῆς τοῦ μαρτυρίου ἐν ὀργάνοις ἕως 32 ού ώχοδόμησε Σαλωμών τον οίχον χυρίου έν Ιερουσαλήμ και έστησαν χατά

24. ιεσει... post ελιηλ add χαι ιεζριηλ 26. φαλως ... Δαγλαβ φαλνασαρ ... εις χαλα VI. (4. γεδεων) 2. 3. αμραμ 5. βωχαι bis 6. ζαραιαν, ζαριας ... μαραιωβ 7. μαραιωβ ... αμαριαν ... αμαριας 40. ιωανας 44. αμαριαν, χ. αμαριας 42. 43. σελλουμ 44. σαραΐαν, χ. σαραΐας ... ιωσεδεχ 15. ιωσεδεχ ... ισραηλ pro ιερουσαλημ ... εν χερσιν 46. 47. γηρσων 48. αμραμ 20. τω γηρσων ... ζαμμα 24. ιωαχ (sed in rescriptis est) 22. ισσααρ pro αμιναδαβ ... ασειρ 23. °om versum (videtur) ... * χαι αβιασαφ ... ** ασειρ 24. 25. 26. rescripti sunt. 24. ** οζιας 25. ** αμαστ 26. ** χαιναβ et om υιος 29. αζα 30. σαμα ... ασαΐα 32. σχηνης σιχου μαρτυριου

33 την χρίσιν αύτων έπι τας λειτουργίας αύτων. 33 χαι ούτοι οι έστηχότες και υίοι αὐτῶν ἐκ τῶν υίῶν τοῦ Καά: Αίμὰν ὁ ψαλτωδὸς υίὸς Ἰωτλ υίοῦ Σα-31 35 μουήλ 34 υίου Έλκανα υίου Ίεροβοαμ υίου Έλιήλ υίου Θοού 35 υίου Σούφ 36 υίοῦ Ἐλχανὰ υίοῦ Μαάβ υίοῦ Ἐλμαβὶ 36 υίοῦ Ἐλχανὰ υίοῦ Ἰωἡλ υίοῦ Ἐλζαρία 37 38 viou Sagarla 37 viou Oad viou 'Aono viou 'Abrasag viou Koot 38 viou 'Isaas, 39 υίοῦ Καὰθ υίοῦ Λευί υίοῦ Ίσραηλ. 39 xai ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ ᾿Ασὰφ ὁ ἑστηχώς 40 έν δεξια αύτοῦ 'Ασὰφ vide Bapaχία, vioῦ Σαμαά ⁴⁰ vioῦ Μιχαήλ vioῦ Baa-41 42 σία viοῦ Μελχία ⁴¹ vioῦ 'Αβανὶ viοῦ Ζααραὶ viοῦ 'Αδαὶ ⁴² viοῦ Αἰβὰμ viοῦ 13 11 Ζαμμάμ νίου Σεμεί 43 νίου 'Ιεία νίου Γεδσών νίου Λευί. 44 xal νίο! Μεραρλ οί άδελφοί αύτων έξ άριστερών. Αίβάμ υίος Κισά υίου Άβατ υίου Μαλών 45 46 47 45 νίοῦ ἀσεβι 46 νίοῦ ἀμεσσία νίοῦ Βανινίοῦ Σεμήρ 47 νίοῦ Μοολι νίοῦ Μουσε 48 υίοῦ Mepapi υίοῦ Λευί. ⁴⁸ xai oi άδελφοι αύτῶν xat οίχους πατριών αύτῶν οί Δευίται οί δεδομένοι είς πάσαν έργασίαν λειτουργίας σχηνής οίκου τοῦ Ξεοῦ. 49 ⁴⁹ καί Άαρών και υίοι αύτοῦ Δυμιώντες έπι το Δυσιαστήριον των όλοκαντωμάτων και έπι το πυσιαστήριον των πυμιαμάτων είς πασαν έργασίαν άγια των άγίων και εξιλάσκεσθαι περί Ισραήλ κατά πάντα όσα ένετείλατο Μωυ-50 σής παίς του 3εου. 50 xal ούτοι υίοι 'Ααρών' 'Ελεάζαρ υίος αύτου, Ψινεές 51 νέδς αύτοῦ, 'Αβισού νέδς αύτοῦ, ⁵¹ Boxxi νέδς αὐτοῦ, 'Οζι νέδς αὐτοῦ, Σα-52 pata vide αύτοῦ, ⁵² Μαριήλ vide αύτοῦ, 'Αμαρία vide αὐτοῦ, 'Αχιτώβ vide 63 54 αύτοῦ, ⁵³ Σαδώκ υίος αύτοῦ, Άχιμας υίος αύτοῦ. ⁵⁴ και αυται αἶ κατοικίαι αύτων έν ταις χώμαις αύτων έν τοις όριοις αύτων τοις υίοις Άαρων τη πα-55 τριά αύτων τοις Kaall, ότι αύτοις έγένετο ο χλήρος. 55 xal εδωχαν αύτοις 56 την Χεβρών έν γη Ιούδα και τα περιοπόρια αύτης χύχλω αύτης. 56 και τα πεδία της πόλεως και τας κώμας αὐτης έδωκαν τω Χαλέβ νίω 'Ιεφοννή. 57 🖓 χαί τοῖς υίοζς Άαρών έδωχαν τὰς πόλεις τῶν φυγαδευτηρίων, τὴν Χεβρών, και την Λοβνά και τὰ περισπόρια αυτής, και την Σελνά και τὰ περισπόρια 58 αύτής, και την Έσβαμώ και τὰ περισπόρια αυτής, ⁵⁸ και την Ιεβάρ και τὰ 50 περισπόρια αύτῆς, xal την Δαβίρ xal τὰ περισπόρια αὐτῆς, ⁵⁹ xal την Άσαν και τὰ περισπόρια αὐτῆς, και την Βαιβσαμώς και τὰ περισπόρια αὐτῆς, 60 60 xal ex guilize Bewauly the Gabat xal ta resistoria autric, xal the Gaλεμάς και τα περισπόρια αύτης, και την Άναζώς και τα περισπόρια αύτης. 61 πάσαι αί πόλεις αύτῶν τριςχαίδεχα πόλεις χατά πατριάς αύτῶν. ⁶¹ χαὶ τοὶς υίοις Καάβ τοις καταλοίποις έκ των πατριών έκ της φυλής έκ του ήμίσους 63 φυλής Μανασσή χλήρω πόλεις δέχα. 62 χαι τοις υίοις Γεδσών χατά πατριάς αύτῶν ἐκ φυλῆς Ίσσάχαρ, ἐκ φυλῆς Άσηρ, ἀπὸ φυλῆς Νεφβαλί, ἐκ φυλῆς α3 Μανασσῆ ἐν τῆ Βασὰν πόλεις τριςχαίδεχα. ⁶³ καὶ τοῖς υἱοῖς Μεραρὶ χατὰ πατριάς αύτῶν ἐκ φυλῆς Ῥουβήν, ἐκ φυλῆς Γάδ, ἐκ φυλῆς Ζαβουλών κλήρω 64 πόλεις δεχαδύο. 64 χαι έδωχαν οι υίοι Ισραήλ τοις Δευίταις τας πόλεις χαί 65 τα περισπόρια αύτῶν. 65 χαι έδωχαν έν χλήρω έχ φυλής υίων Ιούδα χαι έχ

^{32. (}χρασιν ργο χρισιν) 33. χαι οι υιοι ... 'οπ του 34. ιερεαμ ... Sooue 36. αμας ργο αμαδι 36. αζαριου ... σαφανιου 37. ασειρ 38. ισσααρ 39. χαι αδελφος 44. αδανει ... αζαριου ... αδαία 42. ουρι ργο αιδαμ ... ζαμμα ... σειμει 43. γηρσων 44. μεραρι αδελφου αυτων ... αιδαν υι. χεισαν υι. αβδι 46. υι. μαεσσια υιου χελκιου υιου αμασαί υι. βαανι υι. σειμηρ 47. υιου ομουσι 48. οπ οι anto αδελφοι et anto δεδομενοι 49. οι υιοι ... αγιαν των αγιων 54. βωχαι ... ζαραία 52. μεραωδ ργο μαριηλ 54. πατρια του χασδι 57. νηλων ργο σελνα 58. ιεδερ ... δαβειρ 59. in f. add και την βαιδδηρ και τα περισπορια αυτης 60. χ. απο της φυλης βενιαμειν τ. γαβεε ... και γαλημεδ ... anto κ. τ. αναδωδ add και την λαβεε και τα περισπορια αυτης ... anto κ. τ. πολεις δεχατρεις

φυλής υίῶν Συμεών χαὶ έχ φυλής υίῶν Βενιαμίν τὰς πόλεις ταύτας ας έχάλεσεν αύτας έπ' όνόματος. 66 χαι άπό των πατριών υίων Καά?, χαι έγένοντο 66 πόλεις των όρίων αύτων έχ φυλής Έφραζμ. 67 χαι έδωχαν αύτοις τας πόλεις 67 τών φυγαδευτηρίων, την Συχέμ και τά περισπόρια αυτής έν όρει Έφραζμ, χαι την Γαζέρ και τα περιοπόρια αύτης, 68 και την Ιεχμαάν και τα περι- 68 σπόρια αύτης, και την Βαιβωρών και τα περισπόρια αύτης, 69 και την Αίλων 69 χαι τα περισπόρια αύτῆς, χαι την Γεβρεμμών και τα περισπόρια αὐτῆς. [•] xal ἀπὸ τοῦ ἡμίσους φυλῆς Μανασσῆ τὴν Άνἀρ και τὰ περισπόρια αὐτῆς, 70 χαι την Ιεμβλαάν και τα περισπόρια αύτης, κατά πατριάν τοις υίοις Καάθ τοις χαταλοίποις. 71 τοις υίοις Γεδσών από πατριών ήμίσους φυλής Μανασσή 71 την Γωλάν έκ τῆς Βασάν και τὰ περιπόλια αὐτῆς, και την Άσηρων και τὰ περιπόλια αὐτῆς. ⁷³ και έκ φυλῆς Ισσάχαρ την Κέδες και τὰ περισπόρια 73 αύτῆς, και τὴν Δεβερί και τὰ περισπόρια αὐτῆς, και τὴν Δαβώρ και τὰ περισπόρια αύτης, ⁷³ και την Ραμώς, και την Αίναν και τα περισπόρια 73 αύτῆς. ⁷⁴ xal έχ φυλῆς Άσηρ την Μαασάλ xal τὰ περισπόρια αὐτῆς, xal 74 την Αβδών και τὰ περισπόρια αὐτῆς, 75 και την Ακάκ και τὰ περισπόρια 75 αύτης, και την Ροώβ και τα περισπόρια αύτης. 76 και άπο φυλης Νεφβαλι 76 την Κέδες έν τη Γαλιλαία και τα περισπόρια αυτής, και την Χαμών και τὰ περισπόρια αύτῆς, και την Καριαβαίμ και τὰ περισπόρια αύτῆς. 77 τοῖς 77 υίοις Μεραρί τοις χαταλοίποις έχ φυλής Ζαβουλών την Ρεμμών και τα περισπόρια αύτης, και την Θαβώρ και τα περισπόρια αύτης, 78 έκ του πέραν του 78 'Ιορδάνου την Ίεριχώ χατά δυσμάς τοῦ Ιορδάνου· ἐχ΄ φυλης Ρουβην την Βοσόρ ἐν τῆ ἐρήμω καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς, καὶ την Ίασὰ καὶ τὰ περιοπόρια αύτης, ⁷⁹ και την Καδμώθ και τα περισπόρια αύτης, και την Μαεφλά 79 καί τα περισπόρια αύτης. ⁸⁰ έχ φυλης Γάδ την Ραμμώς Γαλαάδ και τα 80 περισπόρια αύτῆς, και τὴν Μααναίμ και τὰ περισπόρια αὐτῆς, ⁸¹ και τὴν 81 'Εσεβών και τα περισπόρια αύτης, και την Ιαζηρ και τα περισπόρια αύτης.

VII.

Καὶ τοῖς υἰοῖς Ἱσσάχαρ. Θωλὰ xaὶ Φουὰ xaὶ Ἰασούβ xaὶ Σεμερών, τέσσαρες. ^{*} xaὶ υἰοἱ Θωλά. Όζί, Ῥαφαΐα xaὶ Ἰεριὴλ xaὶ Ἰαμαῖ xaὶ Ἰεμα- ⁹ σὰν xaὶ Σαμουήλ, ἄρχοντες οἶκων πατριῶν αὐτῶν τῷ Θωλὰ ἰσχυροὶ δυνάμει κατὰ γενέσεις αὐτῶν. ὁ ἀριῦμὸς αὐτῶν ἐν ἡμέραις Δαυλδ εἶκοσι xaὶ δύο χιλιάδες xaὶ ἰξαχόσιοι. ^{*} xaὶ υἰοὶ Ἐζραΐα. xaὶ υἰοὶ Ἐζραΐα. Μιχαήλ, ᾿Αβ- 3 διοὺ xaὶ Ἰωὴλ xaὶ Ἰεσία, πέντε, ἄρχοντες πάντες. ⁴ xaὶ ἐπ ἀυῖῶν xaτὰ ἱ γενέσεις ἀντῶν καἰ Ἐσία, πέντε, ἀρχοντες πάντες. ⁴ xaὶ ἐπ ἀυῖῶν xaτὰ ἱ γενέσεις ἀντῶν καἰ Ἐσία, πέντε, ἀρχοντες πάντες. ⁴ xaὶ ἐπ ἀυῖῶν xaτὰ ἱ γενέσεις ἀντῶν καἰ Ἐσία, πέντε, ἀρχοντες πάντες. ⁴ xaὶ ἐπ ἀυῶν κατὰ ἰ γενέσεις ἀντῶν καἰ Ἐζριμὸς κατριῶι ἀυτῶν ἰσχυροὶ παρατάξασῦαι εἰς πόλεμου πριάκοντα xaὶ Ἐξ χιλιάδες, ὅτι ἐπλήθυναν γυναῖκας xaὶ υἰούς. ⁵ xaὶ ἀδελφοὶ 5 αὐτῶν εἰς πάσας πατριὰς Ἱσσάχαρ xaὶ ἰσχυροὶ δυνάμει ὀγδοήκοντα xaὶ ἑπτὰ χιλιάδες, ὁ ἀριῦμὸς ἀὐτῶν τῶν πάντων. ⁶υἰοἱ Βενιαμίν· Βαλὲ xαὶ Βαχὶρ 6

^{65.} om xai ex φυλ. υι. βενιαμιν 69. την ηλων 70. την ενηρ ... την ιβλααμ ... χατα πατριας 74. γηρσων ημισυς φυλης μαννασση (74. inde a την γαυλων ex της usque 75. χαι την ιαχαχ omnia rescripts sunt) ... ** τ. γαυλων ... ** περισπορια bis ... ** ραμωδ pro δαβωρ 73. ** om x. τ. ραμωδ ... ** την αναμ 74. ** μασαλ 75. ** ιαχαχ 76. νεφδαλειμ ... χαμων ... χαριαδαιμ 77. post ζαβουλων add την ιεχομαν χαι τα περισπορια αυτης χαι την χαδης χαι τα περισπορια αυτης χαι 78. εν τω περισπορια αυτης χαι την χαδης χαι τα περισπορια αυτης χαι 78. εν τω περισπορια αυτης χαι την χαδης χαι τα περισπορια αυτης χαι 78. εν τω περαν ... ιερειχω 79. χαμηδωδ ... φααβ pro μαεφλα 80. χαι εχ φυλης ... ραμωδ VII. 4. χαι ουτοι υιοι ισσαχαρ ... σαμραμ ... χαι ραφαια ... ιεμου χ. ιεβασαμ ... αρχ. χατ οιχου 3. ιεζρια bis ... μιχ. χαι οβδια 4. χαι μετ αυτων ... οιχους πατριχους αυτων 5. οι αδελφοι ... οπι χαι ante ισχυροι 6. plene : βενιαμειν χαι βοχορ

xal 'Ιεδιήλ, τρεῖς. ⁷ xal viol Βαλέ 'Εσεβών xal 'Οζι xal 'Οζιήλ xal 'Ιεριμούα και Ούρι, πέντε, άρχοντες οίκων πατριών ίσχυροι δυνάμει, και ό άρι-8 θμός αύτῶν είχοσι καί δύο χιλιάδες και τριακοντατέσσαρες. ⁶ και νίοι Βαχίρ Ζεμιρά και Ίωἁς και Έλιέζερ και Ἐλιθενὰν και ᾿Αμαρία και Ἱερομούθ και 9 Άβιούδ και Άναθώθ και Έληεμές. πάντες ούτοι viol Baxip, 9 και ό άρισμός αύτῶν χατά γενέσεις αὐτῶν, ἄρχοντες οἴχων πατριῶν αὐτῶν ἰσχυροί δυνάμει, 10 Exosi yiliddec xal diaxósioi. 10 xal viol 'Iedinh' Balady. xal viol Balady. 'Iaoùç xal Beviaulv xal 'Awo xal Xavavà xal Zaidav xal Oapol xal 'Ari-11 σαάρ. 11 πάντες ούτοι υίοι Ιεδιήλ, άρχοντες των πατριών ίσχυροι δυνάμει, 19 έπταχαίδεχα χιλιάδες και διαχόσιοι, έκπορευόμενοι δυνάμει πολεμείν. ¹² και 13 Σαπφίν και Άπφιν και υίοι "Ωρ, Άσώμ, υίος αύτου Άόρ. ¹³ υίοι Νεφβαλί 16 Ιασιήλ, Γωνί και Άσηρ και Σελλούμ υίοι αύτου, Βαλάμ υίος αύτου. 14 υίοι Μανασοή ' Έσριήλ, ον έτεχεν ή παλλαχή αύτοῦ ή Σύρα, έτεχε δε αὐτῶ χαὶ 15 Maylo πατέρα Γαλαάδ. 15 και Μαγίο έλαβε γυναϊκα τω Απφίν και Σαπφίν. χαι όνομα άδελφης αύτου Μοωχά, χαι όνομα τω δευτέρω Σαπφαάδ έγεν-16 νήβησαν δε τῷ Σαπφαάδ Δυγατέρες. ¹⁶ και έτεκε Μοωχά γυνή Μαχίρ υίόν, και έκάλεσε το δύομα αύτοῦ Φαρές, και δύομα άδελφοῦ αὐτοῦ Σοῦρος · υίοὶ 17 αύτοῦ Ούλὰμ xal Poxóμ. 17 xal viol Ούλάμ Βαδάμ. ούτοι viol Γαλαάδ vioũ 18 Μαχίρ υίοῦ Μανασσῆ. ¹⁸ καὶ ἡ ἀδελφὴ αὐτοῦ ἡ Μαλεχέῦ ἔτεκε τὸν Ἰοοὐδ 19 καὶ τὸν ᾿Αβιέζερ καὶ τὸν Μαελά. ¹⁹ καὶ ἦσαν υίοὶ Σεμιρά· ᾿Αζμ καὶ Συχὲμ 20 xal Aaxlu xal Aviav. 20 xal vioi 'Eppatu · Dwyalay, xal Bapad vide autou, 21 και Θαάδ υίδς αύτοῦ, Ἐλαδὰ υἰδς αύτοῦ, ΣαἁΟ υἰδς αὐτοῦ, ¹ καὶ Ζαβὰδ υίδς αὐτοῦ, Σωθελὲ υἰδς αὐτοῦ, καὶ ᾿Αζέρ καὶ Ἐλεάδ· καὶ ἀπέκτειναν αὐτούς οἱ ανδρες Γέβ οἱ τεχβέντες ἐν τῆ γῆ, ὅτι κατέβησαν τοῦ λαβειν τὰ κτήνη 22 αύτῶν. 22 xal έπένθησεν Έφραζα ό πατήρ αύτῶν ἡμέρας πολλάς, xal ἡλθον 23 άδελφοί αύτοῦ τοῦ παραχαλέσαι αύτον. 23 χαι εἰςῆλθε πρός τὴν γυναῖχα αὐτοῦ, καὶ έλαβεν ἐν γαστρὶ καὶ ἔτεκεν υἰόν, καὶ ἐκάλεσε τὸ ὄνομα αὐτοῦ Βεριά, 35 δτι έν κακοῖς έγένετο έν οἴκω μου. 24 καί ή Συγάτηρ αὐτοῦ Σαραά, και έν έχείνοις τοις χαταλοίποις, χαι ώχοδόμησε την Βαιθωρών την χάτω χαι την 25 avw. xal viol 'Oldy . Senod, 25 xal 'Pagin vide autou, Sapag xal Oalees 26 viol aùrov, Θαλν viòç aὐrov. ²⁶τῷ Λααδάν viῷ αὐτοῦ viòς 'Αμιούδ, viòς 27 28 Έλισαμαζ, ²⁷ viòς Νούν, viòς 'Ιησουέ, viol αὐτοῦ. ²⁸ xal xaτάσχεσις αὐτῶν χαι χατοιχία αύτῶν. Βαιβήλ χαι αι χῶμαι αὐτῆς χατ άνατολάς Νοαράν ποὸς δυσμαῖς Γαζέρ καὶ αἱ κῶμαι αὐτῆς, καὶ Συχέμ καὶ αἱ κῶμαι αὐτῆς 29 Εως Γάζης και αί κώμαι αύτης 29 και Εως όριων υίων Μανασση, Βαισσαάν καί αί κῶμαι αὐτῆς, Θανάγ και αί κῶμαι αὐτῆς, Μαγεδδώ και αί κῶμαι

6. και ιαδιηλ τρις 7. ασεβων 8. βοχορ ζαμιριας ... ελιωηναϊ pro ελιζεναν... ιεριμως κ. αβιου... ελμεζεμ... βοχορ 40. υιοι αδιηλ... ιεως κ. βενιαμειν κ. αμειδ κ. χαναναν κ. ηδαν κ. βαρσεις 44. * αδιηρ ... του πολεμειν 42. σαφειμ κ. αφειμ ... ωρα ... ασοβ pro ασωμ 43. και γωυνι κ. σασρ κ. σελλουμ υιοι βαλλα ... οπ βαλ. υιος αυτ. 44. ετεκεν τον μαχειρ 45. μαχειρ ... αφφειν και σεφφειμ ... μοοχα ... σαλπααδ και εγεννηζησαν τω σαλπααδ 46. μοσχα η γυνη μαχειρ ... σορος · υιος αυτου ουλαμ ... οπ και ροχομ 47. βαδαν ... μαχειρ 48. τον σουδ ... μοολα 49. αειν κ. σ. κ. λακεια κ. ανιαμ 20. σωβαλα ... υιοι ... ζααβ ... ελεαδα ... νομεε pro σααζ 24. οπ και priora duo ... ζαβεδ ... εζερ υιος αυτου ... αυτους ανδρες γαιζ ... οπ του 22. εφραιμ πατηρ ... οι αδελφοι 23. βαρια 24. σααρα ... οπ την primum 25. και ρασεφ pro σαραφ ... ζαλε ... υος αυτου, ισσυυ υος αυτου 28. κατασχεσεις ... κατα ανατολας νασραγ 29. βαιδσαν ... βαχωα ... απιο μαγεδδω add και βαλααδ και αι κωμαι αυτης αὐτῆς, Δώρ καὶ aἰ κῶμαι αὐτῆς ἐν ταύτῃ κατψκησαν υἰοὶ Ἰωσὴφ υἰοῦ Ἰσραήλ. ³⁰ υἰοὶ ᾿Λσήρ · Ἰεμνὰ καὶ Σουία καὶ Ἰσουὶ καὶ Βεριά, καὶ Σορὲ ἀδελφὴ 30 αὐτῶν. ³¹ καὶ υἰοὶ Βεριά · Χαβὲρ καὶ Μελχιήλ, οῦτος πατὴρ ΒερΣαΐΣ. ³² καὶ 31 32 Χάβερ ἐγέννησε τὸν Ἰαφλὴτ καὶ τὸν Σαμὴρ καὶ τὸν Χωβὰν καὶ τὴν Σωλὰ ἀδελφὴν αὐτῶν. ³³ καὶ υἰοὶ Ἰαφλήτ · Φασἐκ καὶ Βαματὴλ καὶ ᾿ΑσίΣ · οὖτοι 33 υἰοὶ Ἰαφλήτ. ³⁴ καὶ υἰοὶ Σεμμήρ · ᾿Αχὶ καὶ Ῥοογὰ καὶ Ἰαβὰ καὶ ᾿Αρὰμ ³⁵ καὶ 34 35 Βανηελὰμ ἀδελφοῦ αὐτοῦ Σωφὰ καὶ Ἰμανὰ καὶ Σελλὴς καὶ Ἀμαὰ. ³⁶ υἰοὶ 36 Σωφᾶς · Σουὲ καὶ ᾿Αρναφὰρ καὶ Σουδὰ καὶ Βαριν καὶ Ἱμρὰν ³⁷ καὶ Βασὰν 37 καὶ ʿΩὰ καὶ Σαμὰ καὶ ἘΔριὰ καὶ Ἰεῦτὰ καὶ Βερρά. ³⁸ καὶ υἰοὶ Ἰεῦτὴρ · 38 Ἰεφινὰ καὶ Φασφὰ καὶ ᾿Αρά. ³⁹ καὶ υἰοὶ Όλά · Όρέχ, ᾿Αντὴλ καὶ Ῥασιά. 39 ⁴⁰ πάντες οὖτοι υἰοὶ ᾿Ασήρ, πάντες ἄρχοντες πατριῶν ἐκλεκτοὶ Ισχυροὶ δυνά- 40 μει, ἄρχοντες ἡγούμενοι · ὁ ἀριβμὸς αὐτῶν εἰς παράταξιν τοῦ πολεμεῖν, ἀριβμὸς αὐτῶν ἅνδρες εἰκοσιἑξ χιλιάδες.

VIII.

Και Βενιαμίν έγέννησε Βαλέ πρωτότοχον αύτοῦ, χαι Άσβηλ τον δεύτερον, Άαρά τον τρίτου, 'Νωά τον τέταρτον, και 'Ραφά τον πέμπτον. ' και 23 ήσαν υξοί τῷ Βαλέ 'Αδίο και Γηρά και 'Αβιούδ 4 και 'Αβεσσουέ και Νοαμά 4 xal 'Ayıd 5 xal Γερά xal Σεφουφάμ xal Ούράμ. 6 ούτοι υίοι 'Aώδ. ούτοι 56 είσιν άρχοντες πατριών τοῖς κατοικοῦσι Γαβεέ, και μετώκισαν αὐτοὺς εἰς Μαγαναβί. 7 και Νοομά και 'Αγιά και Γηρά ούτος 'Ιεγλαάμ, και έγέννησε 7 του ³Αζά και τον ³Ιαχιχώ. ⁸ και Σααριν έγέννησεν έν τῷ πεδίω Μωάβ μετά 8 το άποστείλαι αύτον ³Ωσιν και την Βααδά γυναϊκα αύτου. ⁹ και έγέννησεν έκ 9 τῆς Άδὰ γυναικός αὐτοῦ τὸν Ἰωλάβ καὶ τὸν Σεβιά καὶ τὸν Μισά καὶ τὸν Μελχάς ¹⁰ και τον Ίεβους και τον Ζαβιά και τον Μαρμά. ούτοι άρχοντες 10 πατριών. ¹¹ και έκ τῆς Ώσιν έγέννησε τον Άβιτωλ και τον Άλφαάλ. ¹² και 11 12 υίοι 'Αλφααλ' 'Ωβήδ, Μισααλ, Σεμμήρ ούτος ώχοδόμησε την 'Ωνάν χαι την Λώδ χαι τάς χώμας αύτης. ¹³ χαι Βεριά χαι Σαμά ούτοι άρχοντες των 13 πατριών τοῖς χατοιχοῦσιν Αἰλάμ, καὶ οὖτοι ἐξεδίωξαν τοἰς χατοιχοῦντας Γέ?. ¹⁴ καὶ ἀδελφὸς αὐτοῦ Σωσὴχ καὶ 'Αριμώ? ¹⁵ καὶ Ζαβαδία καὶ 'Ωρὴδ καὶ "Εδερ 14 15 16 xal Mixahl xal Isopa xal Iwod, viol Bepid . 17 xal Zaßadia xal Mosol- 16 17 λάμ και 'Αζακί και 'Αβάρ ¹⁸ και 'Ισαμαρί και 'Ιεξλίας και 'Ιωβάβ, viol 'Ελ- 18 oadd. 19 xal 'laxlu xal Zayol xal Zabol 20 xal 'Ediwaat xal Sadant xal 19 20 'Ehinhi 21 xal'Adata xal Bapata xal Saµapa9, viol Saµat9. 22 xal'Ieoqàv 21 22 xal 'Qbto xal 'Eleth 23 xal 'Abow xal Zeyol xal 'Avay 24 xal 'Avayla xal 23 24

29. εν ταυταίς κατώκ. οι 30. ιέμνα κ. ιέσουα κ. ιέσουι κ. βαρία κ. σαραΐ η αδ. α. 34. βαρία ... αυτος π. βερζαιε 32. ιαφαλητ κ. τ. σωμηρ κ. τ. χωβαμ 33. ιαφαλητ bis ... φεσηχι, βαμαηλ κ. ασειδ 34. σωμηρ αχι, ουραογα και οβα και αραμ 35. και υιος ελαμ ... σωφαρ 36. σωφα ... σουαλ pro σουδα ... βαρι κ. ιέμρα 37. βασαρ κ. ωδ κ. σαμμα κ. σαλεισα κ. ιέβερ 38. ιέβερ 39. ωλα ... και ανιηλ 40. οπ ό ... οπ αριβμος αυτών anto ανδρές VIII. 4. βενιαμείν εγ. τον βαλε ... και ασρα 2. και νώα ... ραφη 3. αρεδ pro αδιρ 4. αβισουε κ. μααμαν ... οπ κ. αχια 5. κ. γηρα κ. σώραν κ. αχιραν και ιώμ 6. υιοι ωδ ... γαβες ... μώσα ... μέλαμ ... ιαχίχαδ 8. σααρημ ... ωσιμ ... βασρα 9. ιώβαβ ... μώσα ... μέλαμ ... ιαχίχαδ 8. σααρημ ... ωσιμ ... βαρίγα ... αδαμ pro αίλαμ 45. κ. οι αδελφοι ... ιαρίμουβ 45. αζαβαδία κ. αρώδ κ. ωδερ 46. κ. μίχ. κ. εσφαχ κ. ιωχία και ιεζία υ. βαρίγα 48. ιεσαμαρί ... εζλία 49. ιακείμ ... ζεχρί 20. ελιωηναί κ. σαλεί, ελιηλί ζοχρι 24. * αναίας

506 Παραλ. α' 8, 25. Domus Benjamin et Saul. Hierosolymitae.

25 'Außol xal Aldau xal 'AvaIwI 25 xal 'laIlv xal 'legadías xal Pavovil, víoi 26 27 Swortz. 16 xal Sausasi xal Saaslas xal J'ogolla 17 xal 'Iasasla xal 'Esià 28 και Ζεγρί, υίος Ίροάμ. ²⁸ ούτοι άρχοντες πατριών κατά γενέσεις αύτων άρχον-29 τες·ούτοι κατώκησαν έν Ἱερουσαλήμ. ²⁹ και έν Γαβαών κατώκησε παττρ 30 Γαβαών, χαι όνομα γυναιχί αύτοῦ Μοαχά 30 χαι ὁ υίος αὐτῆς ὁ πρωτότοχος 31 'Abdien, xal Doup xal Kiç xal Bárd xal Nadàß xal Nho 31 xal l'edoup xal 39 άδελφός αύτοῦ, xal Ζαχχούρ xal Μαχελώ^{3• 32} xal Μαχελώ³ έγέννησε τόν Σαμαά. χαι γαρ ούτοι κατέναντι των άδελφων αύτων κατώκησαν έν Ιερου-33 σαλήμ μετά τῶν ἀδελφῶν αὐτῶν. 33 καὶ Νήρ ἐγέννησε τὸν Κίς, καὶ Κὶς ἐγέννησε του Σαούλ, και Σαούλ έγέννησε του Ιωνά αν και του Μελχισουε και 34 τον 'Αμιναδάβ και τον 'Ασαβάλ. 34 και υίος Ιωνάθαν Μεριβαάλ · και Μεριβαάλ 35 έγέννησε τον Migd. 35 zal viol Migd . Pistor xal Meddy zal Oapdy zal 'Agát. 36 36 χαι 'Αχάζ έγέννησε τον 'Ιαδά, χαι 'Ιαδά έγέννησε τον Σαλαιμάτ χαι τον 37 'Ασμώ xal τον Ζαμβρί, xal Ζαμβρί έγέννησε τον Μαισά, ³⁷ xal Μαισά έγέν-νησε τον Βαανά ' Ραφαία υίος αύτοῦ, 'Ελασὰ υίος αὐτοῦ, 'Εσηλ υίος αὐτοῦ.
 38 ³⁸ xal τῷ 'Εσηλ ἕξ υίοί, xal ταῦτα τὰ ἐνόματα αὐτῶν ' Ἐζρικὰμ πρωτότοχος αύτοῦ, xal Ἰσμαήλ xal Σαραία xal ᾿Αβδία xal ᾿Ανάν xal ᾿Ασά πάντες 39 ούτοι υίοι Έσηλ. 39 και υίοι Άσηλ άδελφοῦ αὐτοῦ. Αίλαμ πρωτότοχος αὐτοῦ, 40 xal 'làs ὁ δεύτερος, xal 'Ελιφαλὲτ ὁ τρίτος. ⁴⁰ xal ἦσαν υἶοὶ Αἰλὰμ ἰσχυροὶ άνδρες δυνάμει τείνοντες τόξον και πληθύνοντες υίους και υίους των υίων έχατον πεντήχοντα. πάντες ούτοι έξ υίων Βενιαμίν.

IX.

Καὶ πῶς 'Ισραὴλ ὁ συλλοχισμὸς αὐτῶν, καὶ οὖτοι καταγεγραμμένοι ἐν βιβλίω τῶν βασιλέων 'Ισραὴλ καὶ 'Ιούδα μετὰ τῶν ἀποικιστέντων εἰς Ἐαβυ-2 λῶνα ἐν ταῖς ἀνομίαις αὐτῶν, ² καὶ οἱ κατοικοῦντες πρότερον ἐν ταῖς κατασχέσεσιν αὐτῶν ἐν ταῖς πόλεσιν 'Ισραήλ, οἱ ἰερεῖς οἱ Λευίται καὶ οἱ δεδομένοι. 3 ³ καὶ ἐν ἱερουσαλὴμ κατώκησαν ἀπὸ τῶν υίῶν 'Ιούδα καὶ ἀπὸ τῶν υίῶν 4 Βενιαμὶν καὶ ἀπὸ τῶν υίῶν 'Εφραῆμ καὶ Μανασσῆ. ⁴ καὶ Γνωτὲ καὶ υἰος Σαμιούδ υἰοῦ 'Αμρὶ υἰοῦ 'Αμβραῆμ υἰοῦ Βουνὶ υἰοῦ υίῶν Φαρὲς υἰοῦ 'Ιούδα. 5 6 ⁵ καὶ ἐκ τῶν Σηλωνὶ 'Ασαΐα πρωτότοχος αὐτῶν καὶ οἱ ιοἱοὶ αὐτῶν. ⁶ἐκ τῶν υίῶν 7 ζαρὰ 'Ιεήλ καὶ ἀδελφοὶ αὐτῶν ἐξακόσιοι καὶ ἐννενήκοντα. ⁷ καὶ ἐκ τῶν υίῶν 8 Βενιαμιν Σαλῶμ υἰὸς Μοσολλὰμ υἰοῦ 'Ωδουία υἰοῦ 'Ασινοῦ, ⁸ καὶ 'Ιεμισὰ υἰὸς ἱεροβοὰμ καὶ 'Ηλώ· οὖτοι υἰοὶ 'Οζὶ υἰοῦ Μαχίρ· καὶ Μοσολλὰμ υἰὸς 9 Σαφατία υἰοῦ 'Ραγουὴλ υἰοῦ 'Ιεμναῖ, ⁹ καὶ ἀδελφοὶ αὐτῶν κατὰ γενέσεις αὐτῶν ἐννακάσιοι πεντηκονταέξ, πάντες οἱ αὐδρες ἄρχοντες πατριῶν κατ οίχως 10 11 πατριῶν αῦτῶν. ¹⁰ καὶ Μοσολλὰμ υἰοῦ Σαδὰκ υἰοῦ Μαρίμ καὶ 'Ιαῦτὸ' 'Αζαρία υἰοῦ Κοῦς Χελκία υἰοῦ Μοσολλὰμ υἰοῦ 'Αζαρία υἰοῦ Κοροιλὰν υἰοῦ καὶ είοῦ Μοσολλὰμ υἰοῦ 'Αζαρία νἰοῦ 'Αχιτὼ]

24. αηλαμ x. αναθωθία 25. xαι αθείν x. ιεφαδία 26. σαμσαρία ... σααρία ... γοδολίας 27. ηλία pro ερία ... υιοι ιεροαμ ... αρχηγοι pro αρχοντες sec. 29. τη γυναιχί ... μααχα 30. xαι υιος αυτή πρωτοτοχός ... και ισουρ και κεις ... x. νηρ x. ναδαβ 34. αδελφοι ... οι και απίς ζαχχουρ ... om και μακελωθ prius ... μακαλωθ ... σαμεα ... om γαρ 33. κεις bis ... ιεβααλ pro ασαβαλ 34. μεφριβααλ bis 35. φιθων x. μαλωθ x. βαρεε x. χααζ 36. χααζ ... ιωιαδα bis ... γαλεμαθ pro σαλαιμαθ ... αζμωθ ... ζαμρι 37. ελεασα 38. ο πρωτοτοχος ... om και ασα 39. εσελεχ του αδελφου α. ουλαμ ο πρωτοτ. α. και ιαΐας 40. ουλαμ ... εκατον ενενηχοντα ... βενιαμειν ΙΧ. 3. βενιαμειν 4. om και bis ... γωθι ... αμιουδ ... οπο υιου αμβραΐμ υι. βουνι 5. απο του σηλωνι ασα ο... και ιεροαμ x. ηλα, υιος οζι υιου μοχορε, x. μασαλλαμ ... υιου ιεβανααι 40. ιωαρε:β x. ιαχειν 14. αζαριας υι. χολκω ... υιου ιεβανααι 40.

٠

Digitized by Google

ήγουμένου οίχου τοῦ Ξεοῦ, 12 χαὶ ᾿Αδαία υίὸς Ἰραἀμ υίοῦ Φασχώρ υίοῦ Μελ- 12 γία, xal Maasala υίος Άδιήλ υίοῦ Έζιρὰ υίοῦ Μοσολλάμ υίοῦ Μασελμώς υίοῦ Ἐμμήρ, ¹³ καὶ ἀδελφοὶ αὐτῶν ἄρχοντες οἴκων πατριῶν αὐτῶν χίλιοι 13 χαι έπταχόσιοι χαι έξήχοντα, ισχυροί δυνάμει είς έργασίαν λειτουργίας οίχου του βεου. 14 και έκ των Λευιτών Σαμαία υίος Ασώβ υίου Έζρικαμ υίου 14 'Ασαβία έχ τῶν νίῶν Μεραρί, ¹⁵ χαὶ Βαχβαχάρ χαὶ 'Αρής χαὶ Γαλαάλ χαὶ 15 Matzavlaç vide Mixà viou Zexpl viou 'Aodo, 16 xal 'Abdia vide Daula viou 16 Γαλαάλ νίου 'Ιδιβούν, και Βαραχία υίος 'Οσσά υίου 'Ελκανά ό κατοικών έν ταῖς χώμαις Νωτεφατί. ¹⁷ οἱ πυλωροί Σαλώμ, Άχούμ, Τελμών χαι Διμάν 17 χαι άδελφοι αὐτῶν, Σαλώμ ὁ ἄρχων· ¹⁹χαι ἔως ταύτης ἐν τῆ πύλη τοῦ 18 βασιλέως κατ' ανατολάς αύται αι πύλαι των παρεμβολών υίων Λευί. ¹⁹ και 19 Σελλούμ υίος Κορέ υίοῦ Άβιασὰφ υίοῦ Κορέ χαι οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ εἰς οἶχον πατρός αύτου, οί Κορίται έπι των έργων της λειτουργίας φυλάσσοντες τάς φυλαχάς τῆς σχηνῆς καὶ πατέρες αὐτῶν ἐπὶ τῆς παρεμβολῆς χυρίου φυλάσσοντες την εξοδον. 20 και Φινεές υίος Έλεαζαρ ηγούμενος ην έπ αύτων έμ- 20 προσθεν χυρίου, και ούτοι μετ αύτου. ²¹ Ζαχαρίας υίδς Μοσολλαμί πυλωρός 21 τής Βύρας τής σχηνής του μαρτυρίου. ²² πάντες οι έκλεκτοι έπι τής πύλης έν 22 ταϊς πύλαις διακόσιοι καί δεκαδύο. ούτοι έν ταις αύλαις αύτων, ό καταλογισμός αύτων τούτους έστησε Δαυίδ και Σαμουήλ ό βλέπων τη πίστει αύτών. 23 χαι ούτοι χαι οι υίοι αύτων έπι των πυλών έν οίχω χυρίου χαι έν 23 οξεω τῆς σκηνῆς τοῦ φυλάσσειν. 34 χατὰ τοὺς τέσσαρας ἀνέμους ἦσαν αἱ πύλαι, 24 χατά άνατολάς, βάλασσαν, βοβόᾶν, νότον. 35 χαὶ ἀδελφοὶ αὐτῶν ἐν ταῖς αὐ- 25 λαῖς αὐτῶν τοῦ εἰςπορεύεσθαι κατὰ ἑπτὰ ἡμέρας ἀπὸ καιροῦ εἰς καιρὸν μετὰ τούτων. 26 ότι έν πίστει είσι τέσσαρες δυνατοί των πυλών. χαι οί Λευτται 26 ήσαν έπι των παστοφορίων, και έπι των βησαυρών οίκου του βεου παρεμβάλλουσιν, 27 ότι έπ' αύτους ή φυλαχή και ούτοι έπι των χλειδών το πρωί 27 πρωλ ανοίγειν τας πύρας τοῦ ໂεροῦ. 28 xal έξ αὐτῶν ἐπὶ τὰ σχεύη τῆς λει- 28 τουργίας, ότι έν άριβμῷ είςοίσουσι και έν άριβμῷ έξοίσουσι. 29 και έξ αύτῶν 20 χαθεσταμένοι έπι τα σχεύη και έπι πάντα σχεύη τα άγια, και έπι της σεμιδάλεως, τοῦ οἶνου, τοῦ έλαίου, τοῦ λιβανωτοῦ xaì τῶν ἀρωμάτων. 30 xaì ἀπὸ 30 τών υίων των ίερέων ήσαν μυρεψοί του μύρου και είς τα αρώματα. ³¹ και 31 Ματβαβίας έχ τῶν Λευιτῶν, ούτος ὁ πρωτότοχος τῷ Σαλώμ τῷ Κορίτη, ἐν τη πίστει έπι τα έργα της Δυσίας του τηγάνου του μεγάλου [ερέως. 32 και 32 Βαναίας ό Κααβίτης έχ των άδελφων αύτων έπι των άρτων της προβέσεως τοῦ ἑτοιμάσαι σάββατον χατὰ σάββατον. 33 χαὶ οῦτοι ψαλτωδοὶ ἄρχοντες τῶν 33 πατριών των Λευιτών διατεταγμέναι έφημερίαι, ότι ήμέρα και νύξ έπ αυτοίς έν τοις έργοις. ³⁴ ούτοι άρχοντες των πατριών των Λευιτών χατά γενέσεις αύ- 34 των, άρχοντες ούτοι κατώκησαν έν Ἱερουσαλήμ. 35 και έν Γαβαών κατώκησε 33 πατήρ Γαβαών Ίεήλ, και όνομα γυναικός αύτοῦ Μοωχά. ³⁶ και υίος αύτοῦ 36 ό πρωτότοχος Άβδών, και Σούρ και Κις και Βάαλ και Νήρ και Ναδάβ ³⁷ xal Fedoùp xal ddelpdç xal Zaxyoùp xal Maxelwig. ³⁸ xal Maxelwig eyev- 37 38

^{44.} ηγουμενος 42. σαδιας υι. ιερααμ ... μελχιου ... μασαι ... ιεζριου ... μοσολλαμω³ pro μασελμω³ 43. οι αδελφοι ... οπ αυτων ... χιλιοι επτακοσιοι ενενηκοντα 44. σαμαια ... ασαβιου υιου υιων 45. αρες χ. γω ληλ 46. οβδια υι. σαμιου υι. γωληλ υι. ιδου³ων ... βαραχιας ... ασα ... νετωφα³ι 47. σαλλωμ και ακουβ χαι τελμαν και αιμαν 48. κατα ... αυται πυλαι 49. σαλωμ υι. χωρη 24. μοσολλαμ 22. εκλεκτοι ταις πυλαις εν ... οπ και post διακοσιοι 23. και υιοι ... οπ και ante εν 24. τους τεσσαρες ... ** κατα 26. πυλων. οι ... παρεμβαλουσιν 28. ειςοισουσιν αυτα ... εξοισ. αυτα 29. και επι παντα τα 34. ματταλιας 32. βαναιας 34. αρχοντες⁻ ουτοι (ita disting.) 35. ιειηλ 36. ο υιος ... ισειρ κ. κεις 37. κ. γεδουρ κ. αδελφοι ζαχχουρ κ. μακεδω³ 38. μακεδω³

νησε τον Σαμαά · καὶ ούτοι ἐν μέσω τῶν ἀδελφῶν αὐτῶν κατώκησαν ἐν ἱερου-30 σαλημ ἐν μέσω τῶν ἀδελφῶν αὐτῶν. ³⁹ καὶ Νηρ ἐγέννησε τον Κίς, καὶ Κὶς ἐγέννησε τον Σαούλ, καὶ Σαούλ ἐγέννησε τον Ιωνά∃αν καὶ τον Μελχισουὲ καὶ 40 τον ᾿Αμιναδὰβ καὶ τον ᾿Ασαβάλ. ⁴⁰ καὶ υἰὸς Ἰωνά∃αν Μεριβαάλ · καὶ Μεριβαὰλ 41 42 ἐγέννησε τὸν Μιχά. ⁴¹ καὶ υἰοὶ Μιχά · Φιτῶν καὶ Μαλὰχ καὶ Θαράχ. ⁴³ καὶ ᾿Αχὰζ ἐγέννησε τον Ἰαδά, καὶ Ἰαδά ἐγέννησε τον Γαλεμὲ] καὶ τον ἰαζιωὺ 43 καὶ τον Ζαμβρί, καὶ Ζαμβρί ἐγέννησε τον Μασσά, ⁴³ καὶ Μασσὰ ἐγέννησε τον 44 Βαανά, καὶ Ῥαφαΐα υἰὸς αὐτοῦ, Ἐλσσὰ υἰὸς ἀυτοῦ, Ἐσηλ υἰὸς αὐτοῦ. ⁴¹ καὶ τῷ Ἐσηλ Ἐξ υἰοί, καὶ ταῦτα τὰ ὀνόματα αὐτῶν · Ἐζρικάμ πρωτότοκος αὐτοῦ, καὶ Ἰσμαὴλ καὶ Σαραΐα καὶ ᾿Αβδία καὶ ᾿Ανὰν καὶ ᾿Ασά οὐτοι υἰοὶ Ἐσήλ.

X.

Καὶ ἀλλόφυλοι ἐπολέμησαν πρὸς τὸν Ἱσραήλ, καὶ ἔφυγον ἀπὸ προςώπου 2 ἀλλοφύλων καὶ ἔπεσον τραυματίαι ἐν ὅρει Γελβουέ. ³ καὶ κατεδίωξαν οἱ ἀλλόφυλοι όπίσω Σαούλ και όπίσω των υίων αύτου και έπαταξαν άλλόφυλοι τον 3 Ιωνάβαν και τον Άμιναδάβ και τον Μελχισους υίους Σαούλ. 3 και έβαρύνη ό πόλεμος έπι Σαούλ και εύρον αύτον οι τοξόται έν τόξοις και πόνοις, και 4 έπόνεσαν άπὸ τῶν τόξων. ⁴ καὶ εἶπε Σαούλ τῷ αἶροντι τὰ σκεύη αὐτοῦ Σπάσαι την δομφαίαν σου και έκκεντησόν με έν αύτη, μη ελωωσιν οί απερίτμητοι ούτοι και έμπαιξωσί μοι. και ούκ έβούλετο ό αίρων τα σκεύη αύτου, ότι έφοβεϊτο σφόδρα και έλαβε Σαούλ την ρομφαίαν και έπέπεσεν έπ αύτην. 5 ⁵ xal είδεν ό αίρων τα σχεύη αύτου ότι απέβανε Σαούλ, χαι έπεσε χαι αύτος 6 έπι την βομφαίαν αύτοῦ. 6 και άπέτανε Σαούλ και τρείς υίοι αύτοῦ έν τῆ 7 ήμέρα έχείνη, χαι πᾶς ὁ οἶχος αὐτοῦ ἐπὶ τὸ αὐτὸ ἀπέμανε. 7 και είδε πᾶς άνηρ Ίσραηλ ό έν τῷ αύλῶνι ὅτι ἔφυγεν Ίσραηλ, και ὅτι ἀπέσανε Σαούλ χαι οί υίοι αύτοῦ, χαι χατέλιπον τὰς πόλεις αὐτῶν χαι ἔφυγον· χαι ήλθον 8 οἱ ἀλλόφυλοι καὶ κατώκησαν ἐν αὐταῖς. ⁸ καὶ ἐγένετο τῇ ἐχομένῃ καὶ ἡλοον άλλόφυλοι τοῦ σχυλεύειν τοὺς τραυματίας, χαὶ εὖρον τὸν Σαούλ χαὶ τοὺς υἰοὺς 9 αύτοῦ πεπτωχότας ἐν τῷ ὄρει Γελβουέ. 9 χαὶ έξέδυσαν αὐτόν, χαὶ έλαβον τὴν χεφαλήν αύτοῦ χαὶ τὰ σχεύη αύτοῦ, χαὶ ἀπέστειλαν εἰς γῆν ἀλλοφύλων χύχλω 10 τοῦ εὐαγγελίσασαι τοις εἰδώλοις αὐτῶν και τῷ λαῷ. 10 και έτηκαν τὰ σκεύη αύτων έν οίχω βεοῦ αὐτῶν, χαὶ τὴν χεφαλὴν αὐτοῦ έβηχαν έν οίχω Δαγών. 11 11 και ήκουσαν πάντες οι κατοικούντες Γαλαάδ απαντα α εποίησαν οι άλλό-12 φυλοι τῷ Σαούλ χαι τῷ Ισραήλ. 12 χαι ήγερησαν έχ Γαλαάδ πῶς ἀνήρ δυνατός, και έλαβον το σῶμα Σαούλ και το σῶμα τῶν νίῶν αὐτοῦ, και ήνεγχαν αύτα είς Ίαβίς, χαι έβαψαν τα όστα αύτων ύπο την δρύν εν Ίαβίς χαι 13 ένήστευσαν έπτα ήμέρας. 13 και απέβανε Σαούλ έν ταις ανομίαις αύτου αίς ήνόμησε τῷ Σεῷ κατὰ τὸν λόγον κυρίου, διότι οὐκ ἐφύλαξεν. ὅτι ἐπηρώτησε Σαούλ έν τῷ έγγαστριμύθω τοῦ ζητῆσαι, xal ἀπεκρίνατο αὐτῶ Σαμουήλ 11 ό προφήτης, 14 και ούκ έζήτησε κύριον και άπεκτεινεν αύτόν, και επέστρεψε την βασιλείαν τῷ Δαυίδ υἰῷ 'Ιεσσαί.

^{38.} σαμα ... εμμεσω ... μετα pro εν μεσω allero 39. χεις bis ... βααλ pro ασαβαλ 40. μεχριβααλ 41. μαλωχ χ. 3αρα 42. χααζ ... αζμω3... μασα 43. μασα ... βανα ... om χαι anle ραφ. (sed ραφ. υ. α. rescriptum est) ... ελεασα 44. σαρια ... om ασα Χ. 4. προς ισραηλ (... γελβου3) 2. om ot ... οπισω υιων 3. εν τοις τοξοις ... επονεσεν 4. τ. ρομφ. αυτου χαι επεσεν 5. ιδεν ... χαι γε αυτος ... in f. ald χαι απεβανεν 7. ιδεν ... χατελειπον ... ηλβον αλλοφυλοι 8. σχυλευσαι 41. παντα α εποιησαν αλλοφυλοι τ. σ. εν τω 42. χαι τα σωματα των ... ιαβεις bis 43. ηνομησεν τω χυριω... ενγαστριμυδω 44. εξεζητησεν τον χωρι

David rex occupat Zion. Heroes Davidis. Παραλ. α' 14, 22. 509

XI.

Και ήλθε πᾶς Ἰσραήλ πρός Δαυίδ έν Χεβρών λέγοντες Ἰδού όστα σου και σάρχες σου ήμεις. * και έχθες και τρίτην όντος Σαούλ βασιλέως σύ ήσθα ? ό έξάγων και είςάγων τον Ίσραήλ, και είπεν Ίσραήλ κύριός σοι Σύ ποιμανείς τον λαόν μου τον Ισραήλ, και συ έση είς ήγούμενον έπι Ισραήλ. * και 3 ήλθον πάντες πρεσβύτεροι Ισραήλ πρός τον βασιλέα είς Χεβρών, και διέθετο αύτοις ό βασιλεύς Δαυίδ διαθήχην έν Χεβρών έναντι χυρίου, και έγρισαν τόν Δαυίδ είς βασιλέα έπι Ισραήλ χατά του λόγου χυρίου διά χειρός Σαμουήλ. ⁴ xal έπορεύθη δ βασιλεύς xal ανδρες αύτοῦ εἰς Ιερουσαλήμ, αῦτη Ἱεβούς, 4 xal ἐκεῖ οἱ Ἱεβουσαῖοι οἱ χατοιχοῦντες τὴν Υῆν ⁵ εἶπον τῷ Δαυίδ Ούχ εἰς- 5 ελεύση ώδε. και προκατελάβετο την περιοχήν Σιών, αύτη ή πόλις Δαυίδ. ⁶ xal είπε Δαυίδ Πας τύπτων Ίεβουσαζον έν πρώτοις, xal έσται είς αρχοντα 6 χαι είς στρατηγόν χαι ανέβη έπ αύτην έν πρώτοις Ιωάβ υίος Σαρουία, χαι έγένετο είς ἄρχοντα. ⁷ καὶ ἐκάβισε Δαυίδ ἐν τῆ περιοχῆ διὰ τοῦτο ἐκάλεσεν 7 αὐτὴν πόλιν Δαυίδ^{. 8} καὶ ἀκοδόμησε τὴν πόλιν κύκλφ. ⁹ καὶ ἐπορεύετο Δαυίδ 8 9 πορευόμενος και μεγαλυνόμενος, και κύριος παντοκράτωρ μετ αύτοῦ. 10 και 10 ούτοι οἱ ἄρχοντες τῶν δυνατῶν οῦ ἦσαν τῷ Δαυίδ, οἱ κατισχύοντες μετ' αὐτοῦ έν τῆ βασιλεία αὐτοῦ μετὰ παντός Ἱσραήλ τοῦ βασιλεῦσαι αὐτόν κατὰ τὸν λόγον χυρίου έπι Ισραήλ. 11 χαι ούτος δ άριβμός των δυνατών του Δαυίδ 11 Ίεσεβαδά υίος 'Αχαμάν πρώτος των τριάχοντα, ούτος έσπάσατο την βομφαίαν αύτοῦ ἄπαξ έπι τριαχοσίους τραυματίας ἐν χαιρῶ ἐνί. 13 χαι μετ' αὐτὸν Ἐλεά- 13 ζαρ υίος Δωδαί ό 'Αχωχί, ούτος ήν έν τοις τρισί δυνατοις. 13 ούτος ήν μετά 13 Δαυίδ έν Φασοδαμίν, και οι άλλόφυλοι συνήχθησαν έχει είς πόλεμον, και ήν μερίς του άγρου πλήρης χριβών, χαι ό λαός έφυγεν άπο προςώπου άλλοφύλων. 14 και έστη έν μέσω τῆς μερίδος και έσωσεν αύτήν, και ἐπάταξε τους 14άλλοφύλους, χαι έποίησε χύριος σωτηρίαν μεγάλην. ¹⁵ χαι χατέβησαν τρεῖς έχ 15 τών τριάχοντα άργόντων είς την πέτραν πρός Δαυίδ είς το σπήλαιον Όδολλάμ, και παρεμβολή τῶν άλλοφύλων ἐν τῇ κοιλάδι τῶν γιγάντων. 16 και Δαυίδ 16 τότε έν τη περιοχή, και το σύστεμα των άλλοφύλων τότε έν Βηθλεέμ. 17 και 17 έπεθύμησε Δαυίδ και είπε Τίς ποτιεί με ύδωρ έκ του λάκκου Βηθλεέμ του έν τῆ πύλη; ¹⁸ xal διέβρηξαν οἱ τρεῖς τὴν παρεμβολὴν τῶν ἀλλοφύλων xal 18 ύδρεύσαντο ύδωρ έχ του λάχχου του έν Βηθλεέμ, ος ήν έν τη πύλη, και έλαβου και ήλθου πρός Δαυίδ, και ούκ ήθελησε Δαυίδ του πιείν αύτο και έσπεισεν αυτό τω χυρίω 19 χαι είπεν "Ιλεώς μοι ό βεός του ποιήσαι το όήμα 19 τοῦτο, εἰ αίμα ἀνδρῶν τούτων πίομαι ἐν ψυχαῖς αὐτῶν, ὅτι ἐν ψυχαῖς αὐτών ήνεγχαν και ούχ έβούλετο πιείν αύτό. ταῦτα ἐποίησαν οἱ τρείς δυνατοί. 20 και Άβισα άδελφος Ίωάβ, ούτος ήν άρχων των τριών, ούτος έσπάσατο 20 την βομφαίαν αύτοῦ έπι τριαχοσίους τραυματίας έν χαιρῶ ένι και ούτος ήν όνομαστός έν τοῖς τρισίν, ²¹ ἀπὸ τῶν τριῶν ὑπέρ τοὺς δύο ἔνδοξος, καὶ ἡν 21 αύτοις είς άρχοντα, και έως των τριών ούκ ήρχετο. 22 και Βαναία υίος Ιωδαέ 22 υίδς άνδρός δυνατοῦ, πολλὰ ἔργα αὐτοῦ ὑπέρ Καβασαήλ. οὐτος ἐπάταξε τοὺς δύο Άριηλ Μωάβ, και ούτος κατέβη και έπάταξε τον λέοντα έν τω λάκκω

XI. 2. ειπεν χυριος ο 3εος σου σοι ... οπ εση 3. εν pro εις ... βασιλεα pro εις βασ. (videiur) 4. ανδρες ισραηλ επι ιερουσαλημ 5. ειπαν δε οι χατοιχουντες ιεβους τω δαυ. 6. σαρουας 8. in 1. add χαι επολεμησεν χαι ελαβεν την πολιν 44. ισβααμ υι. αχαμανι πρωτοτοχος ... εσπατο 42. δυνατος 43. φασοδομιν ... πληρεις 44. εμμεσω 45. οι τρείς ... η παρεμβολη τ. αλλ. παρεμβεβληχει εν 46. το υποστεμα ... εν τη βηθλεεμ 49. ηνεγχαν αυτον 20. αβεσσα ο ... (πατριων pro τριων ...) εσπατο (videtur) ... επι εξαχοσιους ... οπ χαι ante ουτος (... εν ταις τρ.) 24. αυτος pro αυτοις 22. βαναιας ... inde a – βασαηλ · ουτος incipit codex FA

23 έν ήμερα χιόνος, 23 χαι ούτος έπαταξε τον ανδρα τον Αιγύπτιον, ανδρα όρατόν πεντάπηχυν, και έν χειρί τοῦ Αίγυπτίου δόρυ ὡς ἀντίον ὑφαινόντων καὶ χατέβη έπ' αύτον Βαναία έν ράβδω χαι άφείλατο έχ τῆς χειρός τοῦ Αίγυ-24 πτίου το δόρυ, χαλ απέχτεινεν αύτον έν τῷ δόρατι αύτοῦ. 24 ταῦτα έποίησε 25 Bavala víde 'Ιωδαέ, και τούτω όνομα έν τοις τρισί τοις δυνατοις. 26 ύπερ τούς τριάχοντα ήν ένδοξος ούτος, και πρός τούς τρείς ούκ ήρχετο, και κατέ-26 στησεν αύτον Δαυίδ έπι την πατριάν αύτοῦ. 26 και δυνατοί τῶν δυνάμεων. 27 Ασαήλ άδελφός Ίωαβ, Έλεαναν υίος Δωδωε έχ Βηβλεέμ, 27 Σαμαώς ό 28 'Αρωρί, Χελλής ό Φελωνί, ²⁸'Ωρά υίδς Έχχις ό Θεχωί, 'Αβιζερ ό 'Ανα-29 30 3ωβί, ²⁹ Σοβοχαί ό Ούσαβί, 'Ηλί ό 'Αχωνί, ³⁰ Μαραί ό Νετωφαβί, Χβαδδ 31 υίδς Νοοζά ό Νετωφα, 31 Alpl υίδς 'Ρεβιέ έκ βουνοῦ Βενιαμίν, Βαναίας ό 32 33 Papa Dwvl, 32 Obpl ex Nazall I das, 'Abith & Tapabail, 33' Atbin & Ba-34 ρωμί, 'Ελιαβά ό Σαλαβωνί, "34 υίος Ασάμ του Γιζωνίτου, 'Ιωνάθαν υίος Σωλά 37 38 ό Άραρί, ³⁵ Άχιμ νίδς Άχαρ ό Άραρί, Έλφάτ νίδς Θυροφάρ ³⁶ ό Μεχωρα 3ρί, 37 38 Άχιά ό Φελλωνί, ³⁷ Ησερέ ό Χαρμαδαί, Νααραί νίδς Άζοβαί, ³⁸ Ιωήλ 39 νίδς Νάβαν, Μεβαάλ νίδς Άγαρί, ³⁹ Σελή ό Άμμωνί, Ναχώρ ό Βηρωβί αΐρων 40 41 σχεύη νίῷ Σαρουία, ⁴⁰ Ιρά δ' Ιεβρί, Γαρήβ δ' Ιεβρί, ⁴¹ Ούρία ὁ Χεττί, Ζα-42 βὲτ νίὸς ' Αχαϊά, ⁴² ' Δοινά νίὸς Σαιζά τοῦ ' Ρουβήν ἄρχων χαι ἐπ' αὐτῷ τριά-43 44 χοντά, 43 Ανάν υίος Μοωχά χαι 'Ιωσαφάτ ὁ Ματβανί, 44' Οζία ὁ 'Ασταρωβί, 45 Σαμαβά και Ίειτλι νίοι Χωβάμ του Άραρί, ⁴³ Ιεδιτλι νίος Σαμερι και Ίωζαε 46 ό άδελφός αύτου ό Θωσαί, ⁴⁶ Ελιτλι ό Μαωί και Ίαριβι και Ίωσια νίος 47 αύτου, Έλλαὰμ και Ίεβαμά ὁ Μωαβίτης, 47 Δαλιήλ και Ώβήβ και Ίεσσιήλ δ Μεσωβία.

23. FA αιγυπτιον ά (hoc puncto deletur a) ορατον ... εν τη χειρι ... FA ωσει αντ. των υφενοντων ... βαναιας, FA βανεας ... FA αφειλετο 24. βαναιας, FA βανεας ... FA τουτο pro τουτω 25. ° om ην (videtur), FA οπ ην 26. οι δυνατοι ... ΓΑ ιωα ... δωδωαι (... ΓΑ δωδωεκαθλαεμ) 27. σαμωθ 9αδι, FA σαμαωθ ο αδι ... ο φαλλωνι, FA ο φελλωνει 28. ωραι υι. εκκης, FA ωραι υι. εκ της ... FA ο σεκω ... FA ανασωσει 29. και σοβοχαι ο ασωβι, FA σοβοχε ο ιαβει ... ηλι ο αχωρ (sed ηλι usque νετω-φαβι prius v. 80. est **), FA ηλει ο αναχωνει (** αχωνει) 30. μοορμ (μοοραι?), FA νεερε ... FA ο νοτωφωτει ... ελαδ υι. βαανα ... FA χοαοδ ριο χθαόδ ... FA ο νετωφαθει 34. ηθου υι. ρηβαι, FA αιθει υι. ραβειαι ... Ax FA BEVIALEIV ... FA* papaDwDel 32. FA oupel ... vayaly, FA vaχαλει ... σαραβεθθει, FA γαραβεθ 33. αζμωθ, FA ραζβων ... βαρσαμι, FA βεερβειν (** βεερμειν) ... FA ελμαβα ο σωμει 34. υιοι ... ο γωυνι pro του γιζωνιτου ... FA βεννεας ο σομογεννουνιν pro υιος ασαμ τ. γιζ. ... σαγη pro σωλα ... FA ο ραρει 35. αχιαμ υι. σαχαρ ... FA σαραρει pro ο αραρι 35. 36. ελιφααλ υιος ωρα · φερομεγουραζι (sic dist.), FA ελφατ υιος σουρ ο φαρμοχορ ... FA ο φεδωνει 37. ασαραι ο χαρμηλι, FA ησεραι ο χαρμαδαι ... νοορα ... υι. αζβι, FA υι. αζωβε 38. αδελφος να αν ... μαβαρ ... υι. αταραΐ, FA υι. αγαρέι 39. σελληχ ... FA ο αμμωνειμ ... νααραί ο βηρωθ, FA ναχωρ ο βερθει (... FA διδωνιχευη pro αιρων σχευη)... σχ. ιωαβ υιου σαρουιας 40. ιρας ο ιεθερι, FA ια ο ιθηρει ... γ. ο ιεθερι, FA γαρησβει ο Эπρει 41. ουριας χετ'Σι, FA ουρει ο χεττει ... ζαβατ υιος ολι, FA ζαβετ υιωος (itaque ipse ex υιω correxit υιος) αχεα 42. α. υι. σεχα, FA αδεινα υι. εζα ... επι αυτω 43. FA ανναν ... μαχα... FA ιωσαφας ... ο μαθθανι, FA ο βεθανει 44. οζεια 9 (corrigendum ul sacpe o) εσταρωθει ... σαμμα ... ιεϊηλ, FA ιεια ... χωθαν, FA χωθαν ... αραρει 45. ΓΑ ελθειηλ ... σαμαρι, ΓΑ σαμερει ... Αχ ΓΑ ιωαζαε ... θωσαει, ΓΑ ιεασει 46. ιελιηλ, FA (cf. quod preecedit) λιηλ ... ο μαωειν, FA ο μιει ... ιαριβαϊ, FA αριβι ... FA ιωσεια ... ελνααμ, FA ελλαμ ... ιεθεμα, FA εθεμα 47. αλιηλ, FA δαλειηλ ... ιωβηδ, FA ιωβηλ ... εσσιηλ, FA εσειηλ ... FA ο μειναβεια

XII.

Και ούτοι οί έλβόντες πρός Δαυίδ είς Σιχελάγ, έτι συνεχομένου άπο προςώπου Σαούλ υίο Κίς. και ούτοι έν τοις δυνατοις βοηθούντες έν πολέμω, 2 και 2 τόξω έκ δεξιών και έξ άριστερών, και σφενδονήται έν λίβοις και τόξοις, έκ των άδελφών Σαούλ έκ Βενιαμίν ' δ άρχων 'Αχιέζερ, και 'Ιωας υίος 'Ασμά 3 τοῦ Γαβαθίτου, καὶ Ἰωἡλ καὶ Ἰωφαλήτ νίοὶ ᾿Ασμώθ, καὶ Βερχία, καὶ Ἰηοὐλ ό 'Δναδωβί, ' και Σαμαίας ό Γαβαωνίτης δυνατός έν τοις τριάκοντα και έπι 4 τών τριάχοντα, 'Ιερεμία και 'Ιεξιήλ και 'Ιωανάν και 'Ιωαζαβάβ ό Γαδαρα-Silu, 5'Afat xal 'Apipol's xal Baadid xal Sapapata xal Saparias & Xa-5 ραιφιήλ, 6'Ελχανά και Ίησουνι και Όζριήλ και Ίωζαρά και Σοβοκάμ και 6 ol Kopitai, 7 xal Ielia xal Zaßadia viol Ipodu xal ol tov Tedup. "xal 78 άπό τοῦ Γαδδί έχωρίσθησαν πρός Δαυίδ άπό τῆς ἐρήμου ίσχυροί δυνατοί άνδρες παρατάξεως πολέμου, αξροντες πυρεούς χαι δόρατα, χαι πρόςωπον λέοντος τα πρόςωπα αύτῶν, και κοῦφοι ὡς δορκάδες ἐπὶ τῶν ὀρέων τῷ τάχει. ^{9'} Αζά δ ἄρχων, 'Αβδία δ δεύτερος, Έλιαβ δ τρίτος, ¹⁰ Μασμανά δ τέταρ- 9 10 τος, Ιερεμίας δ πέμπτος, ^{11'} Ιεβί δ έκτος, Έλιαβ δ έβδομος, ^{12'} Ιωανάν 11 12 ό σγδοος, Έλιαζερ ό έννατος, 13 Ιερεμία ό δέκατος, Μελχαβαναϊ ό ένδέκα- 13 τος. 14 ούτοι έχ τῶν νίῶν Γὰδ ἄρχοντες τῆς στρατιᾶς, εἰς τοἰς ἑχατόν μιχρός 14 χαι μέγας τοις χιλίοις. 15 ούτοι οι διαβάντες τον Ιορδάνην έν τῷ μηνί τῷ 15 πρώτω, και ούτος πεπληρωκώς έπι πάσαν κρηπίδα αύτου, και έξεδίωξαν πάντας τούς κατοικούντας αύλωνας από ανατολών έως δυσμών. 16 xal ήλβον από 16 τών υίων Βενιαμίν και Ιούδα είς βοήβειαν του Δαυίδ. 17 και Δαυίδ εξήλθεν 17 είς απάντησιν αύτῶν και είπεν αύτοις Εί είς εἰρήνην ήκατε πρός μέ, είη μοι χαρδία χαβ έαυτην έφ' ύμας χαι εί του παραδούναι με τοις έγβροις μου σύχ έν άληθεία χειρός, ίδοι ό θεός των πατέρων ύμων χαι έλεγξαιτο. ¹⁸ χαι πνεῦμα ένέδυσε τον Άμασαι ἄρχοντα τῶν τριάχοντα και είπεν Πορεύου 18 και ό λαός σου, Δαυίδ υίος Ίεσσαι, είρηνη είρηνη σοι, και είρηνη τοις βοηλοίς σου, ότι έβσήθησε σοι δ βεός σου · xal προςεδέξατο αύτους Δαυίδ, xal

XII. 4. FA εις σωχλα ... Ax FA χεις 2. Ax FA εχ (FA εχάι, ita ex και corr. est ex) βενιαμειν 3. om δ ... ιωρας νι. σαμαα τ. ταβαδιτου, FA ιωας υι. αμα τ. γεβωθειτου ... χ. αζιηλ χ. φαλλητ υι. αζιωθ ... βα-ραχια, FA βερχεια ... FA αναβωθει (vido ad v. 4.) 4. FA σαμεας (... FA * ο αγαβωνιτης, sed bis scriptum x. βερχεια usque γαβαωνιτης, altero loco est avabudet et γαβαωνιτης) ... και τερεμιας, FA τερεμιήας ... FA τεζηλ... ιωζαβαδ, FA ιωζαβαβ... ο γαδηρωθι, FA ο γαδαρα 5. ελιωζι, FA αζει ... ιαριμουά, FA αριδμους ... βααδια, FA βαδαια ... Αχ FA σαμαρια ... σαφατια ο αρουφι, FA σαφατεια ο χαραιφειηλ 6. Αχ FA ηλχανα ... ιεσια, FA ιησουνει ... ελιηλ, FA οζρειηλ ... ιωζααρ ... FA post ιωζαρα add χαινα (και να?) ... ιεσβααμ, FA σοβοαμ ... om και ante οι 7. ιωηλα ... ιεροαμ, FA ρααμ ... Αχ FA υιοι pro και οι ... FA γεδδωρ 8. FA γαδδει ... γαδ διεχωρισθησαν ... επι της ... FA ισχυροι ανδρες δυνατοι ... FA om τα ... ως δορχαδος ... εν ταχει 9. αζερ ... FA αβδεια ... FA ελειαβ 40. μασμαν ο τετ., FA μασεμαννη ο 8 ... ιερεμια, FA ιερμια 11. εθθει, FA εβοι... ελιηλ 12. ιωναν ο ογδος FA ιωαν ογδους ... ελεζαβαδ ... Ax FA ενατος 43. ιερεμιας, FA ιερεμια ... μαχαβαναι ο ενδ., FA μελχαβαννεα ο τα 44. FA om γαδ 45. FA * om τ. ιορδανην ... FA εδιωξαν ... FA απο 46. Αχ FA βενιαμείν 47. απαντήσ. αυτοίς ... ει εμοί pro είη μοι ... FA η χαρδια (... FA om ει του π.με) ... Αχ FA πατερων ημων ... ελεγξαι 48. ενεδυναμωσεν ... FA αμασε ... τον αρχοντα ... δαυ. υι. ιεσσ. post πορευου pon. ... FA και λαος ... om και ante ειρηνη ... FA om σου post 3εος ... FA * προςεταξατο

512 Παραλ. a' 12, 19. Socii Davidis in Sicelag et in Hebron.

19 χατέστησεν αύτους άρχοντας των δυνάμεων. ¹⁹ χαι άπο Μανασσή προςεχώρησαν πρός Δαυίδ έν τω έλβειν τους άλλοφύλους έπι Σαούλ είς πόλεμον. xal ούχ έβοηβησεν αύτοις, ότι έν βουλή έγένετο παρά των στρατηγών των άλλοφύλων λεγόντων Έν ταϊς χεφαλαϊς των ανδρών έχείνων έπιστρέψει πρός τόν 20 χύριον αύτοῦ Σαούλ. 20 έν τῶ πορευθήναι τὸν Δαυίδ εἰς Σιχελάγ προςεγώρησαν αύτῷ ἀπὸ Μανασσῆ Ἐδνὰ καὶ Ἱωζαβὰς καὶ Ῥωδιὴλ καὶ Μιχαὴλ καὶ 'Ιωσαβαί χαι Έλιμου χαι Σεμαθι άρχηγοι χιλιάδων είσι του Μανασσή. 21 21 xal aύτοι συνεμάχησαν τω Δαυίδ έπι τον Γεδδούρ, ότι δυνατοί ίσχύος 22 πάντες και ήσαν ήγούμενοι έν τη στρατιά έν τη δυνάμει, 22 δτι ήμέραν έξ 23 ήμερας ήργοντο πρός Δαυίδ είς δύναμιν μεγάλην ώς δύναμις τοῦ Ξεοῦ. 23 χαί ταῦτα τὰ ὀνόματα τῶν ἀρχόντων τῆς στρατιᾶς, οἱ ελθόντες πρός Δαυίδ εἰς Χεβρών τοῦ ἀποστρέψαι τὴν βασιλείαν Σαούλ πρός αὐτόν χατὰ τὸν λόγον 21 χυρίου. 24 υίοι Ιούδα Αυρεοφόροι και δορατοφόροι 25 χιλιάδες και όκτακόσιοι 25 δυνατοί παρατάξεως. 25 τῶν υίῶν Συμεών δυνατοί ίσχύος εἰς παράταξιν ἐπτὰ 26 27 γιλιάδες και έκατόν. 26 των υίων Λευι τετρακιςχίλιοι και έξακόσιοι. 27 και 'Ιωαδάς ό ήγούμενος τῷ 'Ααρών, και μετ' αύτοῦ τρεῖς χιλιάδες και έπτακό-28 σιοι. 28 και Σαδώκ νέος δυνατός Ισχύι, και της πατρικής οίκιας αύτου άρ-29 γοντες είχοσιδύο. 29 χαι των υίων Βενιαμίν των άδελφων Σαούλ τρεϊς χιλιά-30 δες · χαί έτι το πλειστον αύτων άπεσχόπει την φυλαχήν οξχου Σαούλ. 30 χαί άπο υίων Έφρατμ είκοσι χιλιάδες και όκτακόσιοι, δυνατοί ίσχύι άνδρες όνο-31 μαστοί χατ' οίχους πατριών αύτων. 31 χαι άπο του ήμίσους φυλής Μανασσή δεχαοχτώ χιλιάδες, χαι οι ώνομάσθησαν έν όνόματι του βασιλευσαι τον Δαυίδ. 32 32 χαι άπό των υίων Ίσσάχαρ γινώσχοντες σύνεσιν είς τους χαιρούς, γινώσχοντες τί ποιήσαι Ισραήλ, διαχόσιοι, χαι πάντες άδελφοι αύτῶν μετ' αὐτῶν. 33 33 χαι άπο Ζαβουλών έχπορευόμενοι είς παράταξιν πολέμου έν πᾶσι σχεύεσι 31 πολεμικοϊς πεντήχοντα χιλιάδες βοηθήσαι τῷ Δαυλδ οὐ χεροχένως. 34 καὶ ἀπὸ Νεφβαλί άρχοντες χίλιοι, και μετ' αύτῶν έν βυρεοίς και δόρασι τριακοντα-35 επτά χιλιάδες. ³⁵ καί άπό τῶν Δανιτῶν παρατασσόμενοι εἰς πόλεμον είκοσιοκτώ 36 γιλιάδες και όκτακόσιοι. 36 και άπο τοῦ Ασήρ έκπορευόμενοι βοηρήσαι είς 37 πόλεμον τεσσαράχοντα χιλιάδες. 37 χαι έχ πέραν του Ιορδάνου από Ρουβήν χαι Γαδδί και άπο του ήμισους φυλής Μανασσή έν πασι σκεύεσι πολεμικοίς 38 έκατον είκοσι χιλιάδες. 38 πάντες ούτοι ανόρες πολεμισταλ παρατασσόμενοι παράταξιν έν ψυχη είρηνικη, και ήλθον είς Χεβρών του βασιλεύσαι τον Δαυίδ έπι πάντα Ίσραήλ και ό κατάλοιπος Ίσραήλ ψυχή μία τοῦ βασιλεῦσαι τὸν 39 Δαυίδ. ³⁹ χαὶ ήσαν έχει ἡμέρας τρεῖς ἐσθίοντες χαὶ πίνοντες, ὅτι ἡτοίμασαν 10 οι άδελφοι αύτων. 40 xal οι όμοροῦντες αύτοις ἕως Ισσάγαρ xal Ζαβουλών

49. εβοηβησαν 20. Αχ FA αυτον pro τον δαυ. ... FA εις σωχαγ ... ιωζαβαδ, FA τωζαβαβ... ιεδιηλ ... ιωζαβεδ, FA ιωσαβεβ ... ελιουδ ... γαλαδι, FA σεμαβει 24. χαι ουτοι (... FA ει συνεμαχ.) ... επι τη στρατια ... οπ εν τη δυναμει 22. δυναμις βεου, FA δυνατοι πραξεως 26. *τετραχεςχιλιοι ... FA τετραχιχιλιαι εξαχοσιαι 27. ιωδαε, FA τωαδαε ... FA οπ δ ... των ααρων ... FA τρειςχιλιοι επταχοσιοι 28. ειχοσι και δυο 29. χαι εχ των ... ΑΧ FA βενιαμειν ... την φυλην 30. FA σπα χαι αδι initio ... FA χατοιχουντες pro χ. οιχους 34. FA φυλους ... FA post χιλιαδες add χιλιοι ... σπα και από σι 32. εισσαχαρ ... FA τι ποιησει ... ισραηλ εις τας αρχας αυτων ... FA οπα αυτων prius 33. FA οι απο pro χαι απο ... FA χαιροχαινως 34. νεφβαλειμ, FA νεφβαλει 35. ειχοσι και οχτω 36. Αχ FA τεσσεραχοντα 37. FA γαδδειν ... FA συλους 38. FA οι χαι αχταλειποι ... οπι in f. του βασ. τ. δαυ. 39. FA οπα χαι πινοντες ... ητοιμασαν αυτοις 40. χαι οι ομυρουντες FA και ομοροουντες χαι Νεφβαλι έφερον αύτοῖς έπι τῶν χαμήλων χαι τῶν ὄνων χαι τῶν ἡμιόνων χαὶ ἐπὶ τῶν μόσχων βρώματα, ἄλευρα, παλάβας, σταφίδας, οἶνον χαὶ έλαιον, μόσχους και πρόβατα είς πλήβος, ότι εύφροσύνη έν Ισραήλ.

XIII.

Και έβουλεύσατο Δαυίδ μετά των χιλιάρχων και των έκατοντάρχων παντί ήγουμένω. * χαι είπε Δαυίδ πάση έχχλησια Ισραήλ Εί έφ' ύμιν άγαθον χαι 2 παρά χυρίου τοῦ βεοῦ ἡμῶν εὐοδωβῆ, ἀποστείλωμεν πρός τοὺς ἀδελφοὺς ἡμῶν τούς υπολελειμμένους έν πάση γη Ισραήλ, και μετ' αυτών οι ίερεις οι Λευιται έν πόλεσι χατασχέσεως αὐτῶν, χαὶ συναχθήσονται πρός ἡμάς, ³ χαὶ με- 3 τενέγχωμεν την χιβωτόν του βεου ήμων πρός ήμας. ότι ούχ εξήτησαν αύτην άφ' ήμερῶν Σαούλ. 4 χαι είπε πάσα ή έχκλησία τοῦ ποιήσαι οῦτως, ὅτι εύθύς 4 δ λόγος έν δφβαλμοϊς παντός του λαου. * χαι έξεχχλησίασε Δαυίδ τον πάντα 5 Ισραήλ άπο όρίων Αίγύπτου και έως είςόδου Ήμας του είςενέγκαι την κιβωτον του σεου έχ πόλεως Ίαρίμ. 6 χαι άνήγαγεν αύτην Δαυίδ. χαι πᾶς Ίσραήλ 6 άνέβη είς πόλιν Δαυίδ, ή ήν τοῦ Ιούδα, τοῦ ἀναγαγεῖν ἐχεῖθεν την χιβωτόν του βεου χυρίου χαβημένου έπι Χερουβίμ ου έπεχλήβη όνομα αυτού. 7 χαι 7 έπέβηχαν την χιβωτόν του βεου έφ' άμαξαν χαινήν έξ οίχου 'Αμιναδάβ' χαί 'Οζά και οι άδελφοι αύτου ήγον την αμαξαν. ⁸ και Δαυίδ και πῶς Ισραήλ 8 παίζοντες έναντίον τοῦ βεοῦ ἐν πάση δυνάμει, χαι ἐν ψαλτωδοῖς χαι ἐν χινύραις χαλ έν νάβλαις, έν τυμπάνοις χαλ έν χυμβάλοις χαλ έν σάλπιγξι. * χαλ 9 ήλβοσαν έως της άλωνος και έξετεινεν Οζά την γειρα αύτου του κατασγειν την χιβωτόν, ότι έξεχλινεν αύτην ό μόσχος. 10 χαί έρυμώρη χύριος όργη επί 10 Οζά, και έπαταξεν αύτον έχει διά το έχτειναι την γειρα αύτου έπι την αιβωτόν και απέβανεν έχει απέναντι του βεου. 11 και ήβύμησε Δαυίδ ότι 11 διέκοψε χύριος διαχοπήν έν 'Οζά, και έχάλεσε τον τόπου έχεινου Διαχοπή Οζά έως της ημέρας ταύτης. 12 χαι έφοβήθη Δαυίδ του σεόν έν τη ημέρα 12 έχείνη λέγων Πῶς είςοίσω την χιβωτόν τοῦ βεοῦ πρός έμαυτόν; ¹³ χαὶ οὐχ 13 άπέστρεψε Δαυίδ την χιβωτόν πρός έαυτόν είς πόλιν Δαυίδ, χαι έξέχλινεν αύτην είς οίχον Άβεδδαρά τοῦ Γεβαίου. 14 χαι έχαβισεν ή χιβωτός τοῦ βεοῦ 14 έν οίχω Άβεδδαρά τρεῖς μῆνας και εὐλόγησεν ὁ Σεὸς Ἀβεδδαρά και πάντα τά αύτοῦ.

XIV.

Καὶ ἀπέστειλε Χειρὰμ βασιλεὺς Τύρου ἀγγέλους πρός Δαυλδ καὶ ξύλα κέδρινα xal οίκοδόμους xal τέκτονας ξύλων τοῦ οίκοδομήσαι αὐτῷ οίκον. ² xal ² έγνω Δαυίδ ότι ήτοίμασεν αύτον χύριος είς βασιλέα έπι Ισραήλ, ότι ηὐξήθη είς ύψος ή βασιλεία αύτου διά τον λαόν αύτου Ισραήλ. 3 και έλαβε Δαυίδ 3 έτι γυναϊχας έν Ιερουσαλήμ. χαι έτέχθησαν Δαυίδ έτι υίοι χαι θυγατέρες. * χαί ταῦτα τὰ ὀνόματα αὐτῶν τῶν τεγ βέντων οῦ ἦσαν αὐτῷ ἐν Ιερουσαλήμ. 4

Digitized by Google

^{40.} Ax FA νεφθαλειμ ... * om και των ημιονων XIII. 2. Ax FA τη παση ... Αχ FA χυριου Seou ... Seou υμων ... Αχ FA υπολελιμμενους ... ΓΑ προς υμας ... ** εξεζητησαν 4. Ακ ΓΑ ευθης 5. ΓΑ εκκλησιασεν ... οπ ειζοδου ... Αχ FA ιαρειμ 6. χερουβειν, FA χερουβιν 7. Αχ FA επι αμαξαν ... FA αυτων pro αυτου 8. FA om χαι primum ... FA εναντι ... FA και κινυραις ... και εν τυμπανοις 9. αλωνος χειδων ... FA om τ. χειρα αυτ. 10. FA οργη χυριος 42. προς εμαυτ. την χιβ. τ. 9εου 43. FA το pro την χιβωτον ... εις την πολιν ... του χετταιου, FA του γεθθαιου 44. τρ. ημερας ... τον αβεδδαρα, FA αβεδδαραν.sec. loco Χίν. 4. ΓΑ χιραμ ... FA* om xai sec. ... οιχοδομους τοιχων 2. FA ητοιμαχέν ... Ax FA om εις βασιλεα 3. ετεχθησαν αυτω SEPTUAGINTA L.

5 Σαμαά, Σωβάβ, Νάβαν και Σαλωμών ⁵ και Βαάρ και Έλισα και Έλιφα-67 ling "xal Nayes xal Nagas xal 'Iague 7 xal 'Elisamat xal 'Eliade xal 8'Ελιφαλά. ⁸ xal ήχουσαν άλλόφυλοι ότι έχρίστη Δαυίδ βασιλεύς έπι πάντα Ισραήλ, και άνέβησαν πάντες οι άλλόφυλοι ζητήσαι τον Δαυίδ και ήκουσε 9 Δαυίδ, και έξηλθεν είς απάντησιν αύτοις. 9 και άλλόφυλοι ήλθον και συνέπε-10 σον έν τη χοιλάδι των γιγάντων. 10 χαι έπηρώτησε Δαυίδ διά του 3εου λέγων Εί αναβῶ έπι τους αλλοφύλους και δώσεις αύτους είς τας γειράζ μου; και 11 είπεν αὐτῷ χύριος 'Δνάβηβι, και δώσω αὐτοὺς εἰς τὰς χεῖράς σου. 11 και ἀνέβη είς Βαάλ Φαρασίν και επάταξεν αύτους έκει Δαυίδ και είπε Δαυίδ Διέκοψεν ό βεός τούς έχβρούς μου έν χειρί μου ώς διαχοπήν ύδατος. διά τοῦτο έκάλεσε 12 το όνομα του τόπου έχείνου Διακοπή Φαρασίν. 12 και έγκατελιπον έχει τούς 13 βεούς αύτῶν οἱ ἀλλόφυλοι, καὶ εἶπε Δαυίδ κατακαῦσαι ἐν πυρί. 13 καὶ προς-14 έσεντο έτι αλλόφυλοι και συνέπεσαν έτι έν τη κοιλάδι των γιγάντων. 14 και ήρώτησε Δαυίδ έτι έν Σεῷ, και είπεν αὐτῷ ὁ Σεός Οὐ πορεύση ὀπίσω αὐ-15 τῶν, ἀποστρέφου ἀπ' αὐτῶν καὶ παρέση αὐτοῖς πλησίον τῶν ἀπίων. 15 καὶ έσται έν τῷ ἀχοῦσαί σε τὴν φωνὴν τοῦ συσσεισμοῦ αὐτῶν ἄχρων τῶν ἀπίων, τότε είζελεύση είς του πόλεμου, ότι έξηλθεν ό θεός έμπροσθέν σου του πατά-16 ξαι την παρεμβολήν των άλλοφύλων. 16 χαι εποίησε χαθώς ενετείλατο αύτώ ό βεός, και έπαταξε την παρεμβολήν των άλλοφύλων άπο Γαβαών έως Γα-17 ζηρά. 17 χαλ έγένετο όνομα Δαυλδ έν πάση τη γή, χαλ χύριος έδωχε τον φόβου αύτου έπι πάντα τα έλνη.

XV.

Καὶ ἐποίησεν αὐτῷ οἰχίας ἐν πόλει Δαυίδ, καὶ ἡτοίμασε τὸν τόπον τῃ 2 κιβωτῷ τοῦ ặεοῦ καὶ ἐποίησεν αὐτῇ σκηνήν. ² τότε εἶκε Δαυίδ Οὐκ ἔστιν άραι τὴν κιβωτὸν τοῦ βεοῦ ἀλλ ἢ τοὺς Δευίτας, ὅτι αὐτοὺς ἐξελέξατο κύριος 3 αἰρειν τὴν κιβωτὸν κυρίου καὶ λειτουργεῖν αὐτῷ ἕως αἰῶνος. ³ καὶ ἐξεκκλησίασε Δαυίδ τὸν πάντα Ἱσραὴλ ἐν Ἱερουσαλὴμ τοῦ ἀνενέγκαι τὴν κιβωτὸν 4 κυρίου εἰς τὸν πάντα Ἱσραὴλ ἐν Ἱερουσαλὴμ τοῦ ἀνενέγκαι τὴν κιβωτὸν 5 ᾿Δαρῶν τοὺς Δευίτας. ⁵ τῶν υίῶν Καὰβ Οὐριὴλ ὁ ἄρχων καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ 7 διακόσιοι εἴκοσι. ⁷ τῶν υίῶν Γεδσῶν Ἰωὴλ ὁ ἄρχων καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ 8 ἑκατὸν τριάχοντα. ⁸ τῶν υίῶν Γεδσῶν Ἰωὴλ ὁ ἄρχων καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ

4. σαμμαου xai, FA σαμαίαι ... FA σοβααμ ... FA om xai 5. ιεβααρ ... ελισαυ, FA εχταε ... ελιφαλετ, FA ελειφαλετ 6. FA ναγετ ... ναφαγ, FA ναφατ ... FA ιανουου 7. ελισαμα, FA ελεισαμαε ... βαλλιαδα, FA βαλεγδαε ... ελιφαλετ, FA ενφαλετ 8. χαι εξηλθεν δαυ. ως ηχουσεν εις υπαντησιν αυτοις 9. FA οι αλλοφυλοι ... Αχ FA συνεπεσαν ... FA om εν 40. totus vers. rescriptus est ... FA ηρωτησεν ... FA λεγων η αναβητω ... ** om χυριος 44. β. φαρασειν, FA φαλααδ φαθεισει ... FA διαχοψον omisso ο Seoc ... φαρασειν, FA φαριειν 42. εγκατελειπεν, FA ενκατελιπον ... FA om εκει ... Ακ FA om οι αλλοφυλοι ... κατακαυσ. αυτους 43. FA προςε-Seto ετι αλλοφυλοις ... εκει εν pro ετι εν 44. (οτι pro ετι) ... FA των σιτιων 45. FA om σε ... Αχ FA τ. συνσισμου των αχρων (Αχ του αχρου) ... FA των αιτιων ... Αχ FA εξελευση ... FA εμπροσθ. μου 16. FA μοι pro αυτω ... FA απο γαβων εως γαζαραν 47. το ονομα ΧΥ. 4. της χιβωτου, ΓΑ* την χιβωτου 2. FA αλλα τους ... FA om αιρειν τ. χιβ. χυριου 3. χ. συνηγαγεν δαυ. (inde a dau. usque diaxos. xau πεν- in f. vers. 6. omnia **) ... Αχ** FA εις ιερουσαλημ ... ** ανενεγχειν τ. χειβωτ. του θεου ... FA του χυριου 4. ** ααρ. χαι τους 5. FA αδελφ. αυτων εχατον δεχα 6. FA μεραρει ... ασαΐας, FA ασαι ... διαχοσ. χαι πεντηχοντα, FA διαχ. πεντηχοντα 7. βηρσων, FA γηρσαμ ... εκατ. και τριακ., FA εκ. πεντηκοντα 8. ελισαφαν, FA ελεισαφατ ... οεμαΐα (corrige σεμαΐα), FA σαμεας

Arca solemniter reducitur Hierosolymam. Παραλ. α' 15, 27. 515

διαχόσιοι. ⁹των υίων Χεβρώμ Έλιηλ ό άρχων χαι οι άδελφοι αύτου όγδοη-9 χοντα · 10 τῶν υίῶν 'Οζιὴλ Άμιναδάβ ὁ ἄρχων καὶ οἱ άδελφοὶ αὐτοῦ ἐκατὸν 10 δεκαδύο. 11 και έκάλεσε Δαυίδ τον Σαδώκ και Άβιάβαρ τους ίερεις και τους 11 Acultac, to Oupinh, 'Acatav xal 'Iwith xal Semalar xal 'Ehinh xal 'Amiraδάβ, 12 και είπεν αύτοις Υμεις άργοντες πατριών των Λευιτών, άγνισθητε 12 ύμεις και οι άδελφοι ύμῶν, και άνοισετε την κιβωτόν του βεου Ίσραήλ ου ήτοιμασα αύτη. 13 στι ούχ έν τω πρότερον ύμας είναι διέχοψεν ό Σεός ήμων 13 έν ήμιν, ότι ούχ έξεζητήσαμεν έν χρίματι. ¹⁴ χαι ήγνίσθησαν οι ίερεις χαι οι 14 Λευίται τοῦ ἀνενέγχαι τὴν χιβωτόν θεοῦ Ἱσραήλ. ¹⁵ χαι ἐλαβον οι υίοι τῶν 15 Λευιτών την χιβωτόν του Ξεού, ώς ένετείλατο Μωυσής έν λόγω Ξεού χατά την γραφήν, έν αναφορεύσεν έπ' αύτούς. ¹⁶ χαι είπε Δαυίδ τοις άρχουσι των 16 Αευιτών Στήσατε τους άδελφούς αύτων τους ψαλτωδούς έν όργανοις, νάβλαις, χινύραις χαί χυμβάλοις του φωνήσαι είς ύψος έν φωνή εύφροσύνης. 17 χαί 17 ζστησαν οί Λευίται τον Αίμαν υίον Ίωηλ 🕯 κ τῶν ἀδελφῶν αὐτοῦ Ἀσὰφ υίος Bapayla, xal ix two view Mepapl doelows abtou Aldav vide Kicalov. 18 xal 18 μετ' αύτῶν οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν οἱ δεύτεροι, Ζαχαρίας και Όζιὴλ και Σεμιpaulog xal 'Isi'h xal 'Eliwih xal 'Elids xal Bavala xal Maasala xal Mar-Jatia xal 'Edipena xal Maxeddia xal 'Abdeddu xal 'Ieind xal 'Oliaç, ol πυλωροί. 19 χαι οι ψαλτωδοί. Αίμαν, Άσαφ χαι Αίβαν έν χυμβάλοις χαλχοϊς 19 τοῦ ἀχουσβηναι ποιήσαι ²⁰ Ζαγαρίας χαι 'Οζιήλ, Σεμιραμώς, 'Ιειήλ, 'Ωνί, 20 Έλιάβ, Maasalas, Bavalas & νάβλαις έπι άλαιμών. 21 και Ματτανίας και 21 'Ελιφαλού και Μακενία και 'Αβδεδόμ και 'Ιετήλ και 'Οζίας έν κινύραις άμασενί του ένισγυσαι. 22 xal Χωνενία άρχων των Λευιτών άρχων των ώδων, 22 ότι συνετός την. 23 xal Bapayla xal Έλχανά πυλωροί της χιβωτού. 24 xal Σομ- 23 24 via xal 'Iwoapat xal Nazavatil xal 'Amasat xal Zayapia xal Bavata xal 'Ελιέζερ οί ίερεις σαλπίζοντες ταις σαλπιγξιν έμπροσπεν της χιβωτου του πεου. χαι Άβδεδόμ χαι Ίετα πυλωροί της χαβωτού του 3εου. 25 χαι ην Δαυίδ χαι 25 οί πρεσβύτεροι Ισραήλ χαι οι γιλίαργοι οι πορευόμενοι του άναγαγειν την χιβωτον της διαθήχης έξ οίχου Άβδεδόμ έν εύφροσύνη. 20 χαλ έγένετο έν τῷ χα- 26 τισχύσαι τον Δεόν τούς Δευίτας αξροντας την κιβωτόν της διαδήκης κυρίου, και έπισαν αν' έπτα μόσγους και αν' έπτα κριούς. ²⁷ και φανίδ περιεζωσμένος 27

9. Ax FA yespow ... FA evna 40. FA ofeina ... FA ex. dudena 41. FA αριηλ ... ασαιαν, FA ασαια ... FA om xai quater ... σεμειαν, FA σαμαιαν ... FA ελημ (12. FA ητοιμασας) ... αντην 13. FA ο Βεος υμων ... Αχ ΓΑ εξητησαμεν 14. ΓΑ οι άρχιερεις ... * ανενεγχεν, ** ανενεγχειν ... του χυριου Βεου, FA του Βεου 45. FA μωσης ... εφ εαυτους 46. οργανοις ωδων ... χαι χινυραις ... FA ευφροσυνης τη φωνη 47. FA βαραχεια ... FA μεραρει ... FA αιβαμ νι. χεισαιου 48. FA om or primum ... ιησυλ (pro of.), FA σζειηλ ... σιμιραμω?, FA σεμειραμω? ... Ax FA ιειηλ ... ανι (ργο ελιωηλ), FA ιωηλ ... FA* ελιβα, ** ελιαβα ... μαασια, FA μαασαια ... ματταδίας, FA ματταδία ... ελίφαλα, FA ελειφενα ... μαχενία, FA μαχελλα ... FA αβδεδωμ ... Αχ FA ιειηλ ... FA οζείας 49. FA ασαβ ... FA *αχ. χαι ποιησαι 20. FA οζείηλ, σεμειραμωδ, ειδηλ, ωνεί (sed videtur potius scriptum: σεμειραμωθειθ, ηλωνει) ... ιειηλ και ανανι και ελιαβ ... και μαασιας, FA μασαιας ... και βαναιας ... αλημως, FA αλεμως 21. FA μετταθίας ... ελιφαλαίας, FA ενφανίας ... FA om και ente μακενία ... μαχενίας ... ι βιηλ, FA ιειηλ ... FA οζειας ... Αχ FA αμασενέι ... FA ισχυσαι 22. FA χωνενία 23. Αχ FA ηλχανα ... FA χαι πυλώροι 24. σωβενια, FA σοβνεια ... FA αμασε ... ζαχαριας ... Ax FA βαναι ... FA αβδοδομ ... ιεαία, FA * εια et ** ιεια ... FA τη χιβωτω 25. FA * om ισραηλ ... om of ante πορευομενοι ... διαθηχης χυρίου ... FA αβδοδομ 26. Ax FA om av prius ... Ax FA om av sec. 27. FA περιζωσαμενος

^{33 *}

έν στολη βυσσίνη, και πάντες οί Λευίται αφοντες την κιβωτόν διαθήκης κυρίου και οί ψαλτφδοι και Χωνενίας ό άρχων των φδών των άδόντων, και 28 έπι Δαυίδ στολή βυσσίνη. ³⁸ και πας Ισραήλ άνάγοντες την κιβωτόν διαθήκης κυρίου έν σημασία και έν φωνη σωφέρ και έν σαλπιγξι και έν κυμβαλοις, 29 άναφωνοῦντες έν νάβλαις και έν κινύραις. ³⁹ και έγένετο ή κιβωτός διαθήκης κυρίου και ήλθεν έως πόλεως Δαυίδ · και Μελχόλ ή θυγάτηρ Σασύλ παρέκυψε δια τῆς Βυρίδος, και είδε τον βασιλέα Δαυίδ όρχούμενον και παίζοντα, και έξουδένωσεν αύτον έν τῆ ψυγη αύτης.

XVI.

Και είς ήνεγχαν την χιβωτόν τοῦ Ξεοῦ, χαι άπηρείσαντο αὐτην ἐν μέσω τής σκηνής ής έπηξεν αύτη Δαυίδ, χαι προςήνεγχαν όλοχαυτώματα χαι σω-2 τηρίου έναντίον του 3εου. 2 χαι συνετέλεσε Δαυίδ άναφέρων δλοχαυτώματα 3 και σωτηρίου, και εύλόγησε τον λαόν έν όνόματι κυρίου. * και διεμέρισε παντί άνδρι Ίσραήλ, άπὸ άνδρὸς χαὶ ἕως γυναιχός, τῷ άνδρι ἄρτον ἕνα άρτοχοπι-4 xdv xal duoplrny. * xal έταξε xarà πρόςωπου τῆς χιβωτοῦ διασήχης χυρίου έχ των Λευιτών λειτουργούντας άναφωνούντας χαι έξομολογεζοβαι χαι αίνειν 5 χύριον τον βεόν Ισραήλ. 'Ασάφ ό ήγούμενος, χαι δευτερεύων αύτω Ζαχαρίας, Ίετήλ, Σεμφαμών και Ίετήλ, Ματταθίας, Έλιαβ και Βαναίας και Άβδεδόμ. και Ιειήλ έν όργάνοις νάβλαις κινύραις, και Άσαφ έν κυμβάλοις 6 αναφωνών, 6 xal Bavalaç xal Οζιήλ οι Ιερείς εν ταις σαλπιγξι διά παντός 7 έναντίον τῆς κιβωτοῦ τῆς διαβήκης τοῦ βεοῦ 7 έν τῆ ἡμέρα έκείνη. τότε ἔταξε Δαυίδ έν άργη τοῦ αίνειν τὸν χύριον έν γειρί Άσὰφ χαί τῶν ἀδελφῶν αὐτοῦ. 8 ΟΔΗ. Έξομολογείστε τῷ χυρίω, ἐπιχαλείστε αύτον ἐν ὀνόματι αύτοῦ, γνω-9 ρίσατε έν λαοίς τα έπιτηδεύματα αύτου. 9 άσατε αύτω και ύμνήσατε αύτω, 10 διηγήσασθε πασι τα δαυμάσια αύτοῦ & ἐποίησε χύριος. 10 αίνειτε έν δνόματι 11 άγίω αύτοῦ, εὐφρανθήσεται χαρδία ζητοῦσα την εὐδοχίαν αὐτοῦ. 11 ζητήσατε 19 του χύριου και ίσχύσατε, ζητήσατε το πρόςωπου αύτου δια παντός. 12 μνημονεύετε τα Σαυμάσια αύτου α έποίησε, τέρατα και κρίματα του στόματος 13 14 αύτοῦ. 13 σπέρμα 'Ισραήλ παίδες αὐτοῦ, viol 'Ιαχώβ έχλεκτολ αὐτοῦ. 14 αὐτὸς 45 χύριος δ Σεδς ήμῶν, ἐν πάση τῆ γῆ τὰ χρίματα αὐτοῦ. ¹⁵ μνημονεύωμεν εἰς 16 αἰῶνα διαΞήχης αὐτοῦ, λόγον αὐτοῦ ὃν ἐνετείλατο εἰς χιλίας γενεάς, ¹⁶ ὃν 17 διέβετο τῷ Αβραάμ, καὶ τὸν ὅρχον αὐτοῦ τῷ Ισαάχ. ¹⁷ ἔστησεν αὐτὸν τῷ 18 Ιαχώβ εἰς πρόςταγμα, τῷ Ισραὴλ διαΞήχην αἰώνιον, ¹⁸ λέγων Σοι δώσω τὴν 19 γñy Χαναάν σχοίνισμα κληρονομίας ύμων. 19 έν τω γενέσπαι αύτους όλιγοστούς 20 αριβμῷ ὡς ἐσμιχρύνθησαν καὶ παρώκησαν ἐν αὐτῆ. 20 καὶ ἐπορεύθησαν ἀπὸ

27. Ax FA* om ev ... FA the diadhung ... uai yevenias, FA elegoνιας omisso και 28. FA αναγάοντες ... FA σωφειο ... Ax FA αναφωνουντες ναβλαις ... **εν χιννυρα 29. Αχ FA om ή ... FA μελχορλ (ipse' se correxisse videlur) Suyatyp ... idev ... FA Accoutan XVI. 4. FA* ELCEVEYXON ... εμμεσω ... εναντ. του χυριου 3. FA om ανδρι prius ... αρτοχοπιακον 4. FA" λιτουργουντων ... τον χυριον Δεον, FA χυριον Δεον 5. δευτερος ων αυτω, FA δευτερων αυτω ... ο ιειηλ, FA ιειηλ ... FA σαμαριμω? ... ιαδιηλ, FA ιειηλ... FA* βενιας, ** βανιας ... FA αβδοδομ ... ιείηλ, FA ειειηλ ... εν ναβλ. χαι χιν. ... FA ασσαφ 6. FA * βαναιας και οι ιερεις, ** βαν. και οζειτλ xat ot tep. ... FA Evayrt ... FA TOU XUPIOU (AX FA post exervy, non ante εν τη dist.) 7. FA του χυριου ... FA αδελφ. αυτων 8. FA om ωδη ... FA om τω χυριω ... FA γνωρισατε λαοις 9. FA υμνησ. αυτον ... FA εν πασιν 10. FA' om aiveite 11. FA om τον χυριον 12. μνημονευσατε 14. FA om αυτος 15. μνημονευων, FA μνημονευομενα 16. FA ισακ 18. FA ημων 49. εν τω λεγεσθαι ... εως εσμ.

Επνους είς Επνος και από βασιλείας είς λαόν Ετερον. ¹¹ούκ άφηκεν ανδρα τοῦ 21 δυναστεύσαι αύτούς, και ήλεγξε περί αὐτῶν βασιλεῖς. 22 μή άψηστε τῶν χρι- 22 στών μου, και έν τοις προφήταις μου μή πονηρεύεσθε. 23 άσατε τῷ χυρίω 23 πασα ή γη, άναγγείλατε έξ ήμερας είς ήμεραν σωτηρίαν αύτου. 24 έξηγειστε 24 έν τοϊς Έλνεσι την δόξαν αυτού, έν πασι τοις λαοις τα λαυμάσια αυτού. ¹⁵ δτι 25 μέγας χύριος και αίνετος σφόδρα, φοβερός έστιν έπι πάντας τους λεούς. ²⁶ δτι 26 πάντες οί βεοι των έβνων είδωλα, και ό βεος ήμων ούρανους έποιησε. 27 δόξα 27 χαὶ ἔπαινος χατὰ πρόςωπον αὐτοῦ, ἰσχὺς χαὶ χαύχημα ἐν τόπφ αὐτοῦ. ²⁸ δότε 28 τῷ χυρίφ αἱ πατριαὶ τῶν ἐβνῶν, δότε τῷ χυρίφ δόξαν χαὶ ἰσχύν, ²⁹ δότε τῷ 29 χυρίω δόξαν όνόματι αύτοῦ. λάβετε δῶρα χαὶ ἐνέγχατε χατὰ πρόςωπον αὐτοῦ, χαὶ προςχυνήσατε χυρίω ἐν αὐλαῖς ἀγίαις αὐτοῦ. ³⁰ φοβηβήτω ἀπὸ προςώπου 30 αύτοῦ πᾶσα ἡ γῆ, κατορωωθήτω ἡ γῆ καὶ μἡ σαλευθήτω. ³¹ εὐφρανθήτω ὁ 31 ούρανός και άγαλλιάστω ή γη, και είπάτωσαν έν τοις έπνεσι Κύριος βασιλεύων. 32 βομβήσει ή Ιάλασσα σύν τῷ πληρώματι, και ξύλον άγροῦ και πάντα 32 τὰ ἐν αὐτῷ. ⁸³ τότε εὐφρανΣήσεται τὰ ξύλα τοῦ δρυμοῦ ἀπὸ προςώπου χυρίου, 33 ότι ήλαε χρίναι την γην. 34 έξομολογείσαε τω χυρίω ότι άγααόν, ότι είς τον 34 αίῶνα τὸ έλεος αὐτοῦ. 35 xal εἴπατε Σῶσον ἡμᾶς, ὁ ℑεὸς τῆς σωτηρίας ἡμῶν, 35 χαι άθροισον ήμας, χαι έξελοῦ ήμας έχ τῶν έθνῶν, τοῦ αίνεῖν τὸ ὄνομα τὸ άγιόν σου καί καυχάσθαι έν ταις αινέσεσι σου. 36 εύλογημένος κύριος ό θεός Ισραήλ 36 άπό τοῦ αίῶνος χαὶ ἕως τοῦ αίῶνος, χαὶ έρει πᾶς ὁ λαός Άμήν. χαὶ ἦνεσαν τῷ χυρίω. 37 και κατέλιπον έχει έναντι τῆς κιβωτοῦ διαΣήχης χυρίου τὸν Ασὰφ 37 χαι τους άδελφούς αύτοῦ τοῦ λειτουργείν έναντίον τῆς χιβωτοῦ διὰ παντός τό τῆς ἡμέρας εἰς ἡμέραν. 38 xal Ἀβδεδόμ xal οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ ἑξήχοντα xal 38 όχτώ και Άβδεδόμ υίος Ιδιρούν και Όσα είς τους πυλωρούς. 39 και τον Σα- 39 δώκ τον ίερέα και τους άδελφούς αύτοῦ τους ίερεῖς έναντίον τῆς σκηνῆς χυρίου έν Βαμά τη έν Γαβαών, 40 τοῦ άναφέρειν όλοχαυτώματα τῷ χυρίω έπι τοῦ 40 Δυσιαστηρίου των όλοχαυτωμάτων διά παντός το πρωί χαι το έσπέρας, χαί χατὰ πάντα τὰ γεγραμμένα έν νόμω χυρίου όσα ένετείλατο έφ' υἱοῖς Ισραήλ έν χειρί Μωυσή του Βεράποντος του Βεου. 41 xal μετ' αύτου Αίμαν xal 'Ιδι- 41 Δούν και οι λοιποι έκλεγέντες έπ' δυόματος τοῦ αίνεῖν τον κύριον, ὅτι εἰς τον αίῶνα τὸ έλεος αὐτοῦ· 42 xal μετ' αὐτῶν σάλπιγγες xal xύμβαλα τοῦ ἀνα- 43 φωνείν και δργανα των ώδων του βεου, οι δε υίοι Ιδιβούν είς την πύλην. ⁴³ και έπορεύβη πᾶς δ λαός ἕκαστος εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ, και ἐπέστρεψε Δαυίδ 43 τοῦ εύλογήσαι τὸν οίχον αὐτοῦ.

XVII.

Καὶ έγένετο ὡς κατώκησε Δαυίδ ἐν οἶκψ αὐτοῦ, καὶ εἶπε Δαυίδ πρός Νάβαν τον προφήτην Ιδού έγω χατοιχώ έν οίχω χεδρίνω, χαι ή χιβωτός διαθήχης χυρίου υποχάτω δέρβεων. 2 χαι είπε Νάθαν πρός Δαυίδ Παν το έν 2 τη ψυχή σου ποίει, ότι μεός μετά σοῦ. * χαὶ ἐγένετο ἐν τη νυχτὶ ἐχείνη χαὶ 3

24. υπερ αυτων 22. FA om και εν ... Ακ FA πονηρευεσθαι 23. FA εξ ημ. εις ημερας ... Αχ FA το σωτηριον 24. Αχ FA om versum 26. FA ιδωλα ... Αχ FA ουρανου 27. FA χατα το προςωπου ... εν τω τοπω 28. FA πατρι pro al πατριαί 29. ονοματος αυτου ... FA om δοτε τω usque ονομ. αυτου ... τω χυριω 30. FA* και κατορθωθ. 34. Κυρ. εβασιλευσεν 32. βοησει Σαλασσα 35. FA Εσωσεν ... FA ο σωτηρ ργο της σωτηριας ... Ax FA om x. αδροισ. ημας 36. FA om x. εως τ. αιωνος 37. χατελειπεν ... εναντιον 38. Ax FA αβδοδομ bis ... ιδιωουμ, FA ιδεωων ... ωσηε ... Ax FA om τους 39. Ax FA om της 40. FA* οσα εγενετο ... εφ υιους 41. FA μετ αυτων ... ιδιβουμ, FA ιδιβωμ ... FA εχλεγοντες 42. FA om oι δε, Ax και οι ... FA ιδιβων (... FA • εις τ. πολιν) 43. FA anaç ... FA * om autou extr. XVII. 2. Ax FA o Deog

518 Παραλ. α' 17, 4. David cogitans Domino aedificare domum.

δ έγένετο λόγος χυρίου πρός Νάβαν ⁴Πορεύου χαι είπον πρός Δαυίδ τον δοῦλόν μου Ούτως είπε χύριος Ού σύ οίχοδαμήσεις μοι οίχον τοῦ χατοιχήσαί με 5 έν αυτῷ. δῦτι οὐ χατώχησα ἐν οἴχω ἀπὸ τῆς ἡμέρας ἦς ἀνήγαγον τὸν Ἱσραὴλ 6 εως της ήμερας ταύτης, και ήμην έν σκηνή και έν καλύμματι ⁶ έν πάσιν οξς διήλθον έν παντί Ισραήλ εί λαλών έλαλησα πρός μίαν φυλήν του Ισραήλ οίς ένετειλάμην τοῦ ποιμαίνειν τὸν λαόν μου λέγων "Οτι οὐχ ὡχοδομήσατέ 7 μοι οίχον χέδρινον; 7 χαι νῦν οῦτως έρεις τῷ δούλω μου Δαυίδ Τάδε λέγει χύριος παντοχράτωρ 'Εγώ έλαβόν σε έχ τῆς μάνδρας ἐξόπισθεν τῶν ποιμνίων 8 τοῦ είναι εἰς ἡγούμενον ἐπὶ τὸν λαόν μου 'Ισραήλ, ⁸ χαὶ ἦμην μετὰ σοῦ ἐν πάσιν οίς έπορενώτης, και έξωλόβρευσα πάντας τους έχβρούς σου άπο προςώπου σου, και έποίησα σοι όνομα κατά το όνομα των μεγάλων των έπι της 9 γῆς. ⁹ xal Ιήσομαι τόπον τῷ λαῷ μου Ισραήλ xal xαταφυτεύσω αὐτόν, xai χατασκηνώσει χαμ' έαυτον χαι ού μεριμινήσει έτι, χαι ού προςβήσει υίος άδι-10 χίας τοῦ ταπεινῶσαι αὐτὸν χαιώς ἀρχῆς, 10 χαὶ ἀφ' ἡμερῶν ών ἔταξα χριτας έπι του λαόν μου Ισραήλ, και έταπείνωσα πάντας τους έχθρούς σου, και 11 αύξήσω σε και οίκον οίκοδομήσει σοι κύριος. 11 και έσται όταν πληρω ώσι» ήμέραι σου καί κοιμηθήση μετά των πατέρων σου, καί άναστήσω το σπέρμα σου μετά σέ, ος έσται έχ της χοιλίας σου, χαι έτοιμάσω την βασιλείαν αύ-12 του. 12 αύτος οίχοδομήσει μοι οίχον, και ανορωώσω τον ωρόνον αύτου έως 13 αίῶνος. 13 έγω ἔσομαι αὐτῷ εἰς πατέρα και αὐτὸς ἔσται μοι εἰς νίόν, και τὸ ελεός μου οὐχ ἀποστήσω ἀπ' αὐτοῦ ὡς ἀπέστησα ἀπὸ τῶν ὄντων ἔμ-15 προσβέν σου. 14 χαὶ πιστώσω αὐτὸν ἐν οἴκῷ μου χαὶ ἐν βασιλεία αὐτοῦ ἔως 15 αίῶνος, xal δ βρόνος αύτοῦ ἔσται άνωρβωμένος ἕως αἰῶνος. ¹⁵ κατά πάντας τούς λόγους τούτους και κατά πάσαν την δρασιν ταύτην, ούτως ελάλησε Νά-16 μαν πρός Δαυίδ. ¹⁶ και ήληεν δ βασιλεύς Δαυίδ και έκαμισεν απέναντε κυρίου, και είπε Τίς είμι έγώ, κύριε δ βεός; και τίς ό οίκός μου ὅτι ἡγάπησάς 17 με έως αίωνος; 17 και έσμικρύνθη ταύτα ένώπιον σου ό θεός, και έλαλησας έπὶ τὸν οἶκον τοῦ παιδός σου ἐχ μαχρῶν, χαὶ ἐπείδές με ὡς ὅρασις ἀν汝ρώ-18 που και ύψωσας με, κύριε δ 3εός. 18 τί προς τήσει έτι Δαυίδ πρός σε του 19 δοξάσαι; xal σύ τον δούλόν σου οίδας, ¹⁹ xal xaτά την xapolar σου έποίη-20 σας την πάσαν μεγαλωσύνην. 20 χύριε, ούχ έστιν όμοιος σοί, χαι ούχ έστι 21 Jede πλήν σοῦ κατά πάντα όσα ήκούσαμεν έν ώσιν ήμῶν. 21 και οίκ έσπν ώς ό λαός σου Ισραήλ Ευνος έτι έπι της γής, ώς ώδηγησεν αύτον ό σεός τοῦ λυτρώσασβαι λαόν έαυτῷ, τοῦ βέσβαι έαυτῷ ὄνομα μέγα και έπιφανές, 22 τοῦ ἐκβαλεῖν ἀπὸ προςώπου λαοῦ σου οῦς ἐλυτρώσω ἐξ Αίγύπτου ἔτνη. 22 καὶ έδωχας τὸν λαόν σου Ίσραἡλ σεαυτῷ λαὸν ἕως αίῶνος, χαὶ σὐ χύριος έγε-23 νήσης αύτοις είς σεόν. 23 και νύν, χύριε, ό λόγος σου δν ελαλησας πρός του παίδα σου και έπι τον οίκον αύτοῦ πιστωθήτω έως αίωνος, και ποίησον κα-21 3ως ελάλησας. 1, χαι πιστωθήτω χαι μεγαλυνθήτω το όνομά σου έως αίωνος

3. in f. add λεγων 4. Αχ FA τον παιδα μου (... FA σου pro συ) 5. FA κατοιχησα ... FA ανηγαγεν ... Αχ FA καταλυματι 6. Αχ FA συλην ισραηλ ... post ισραηλ add ενι των χριτων ισραηλ ... FA om οις ενετειλαμην ... ωχο δομηχατε, FA οιχοδομηχάτε 7. Αχ FA om Εγω ... FA ηγουμενον μου 8. Αχ FA εξωλεβρευσα 9. Αχ FA προζησει αδικια του ... απ αρχης 40. απαντας ... Αχ FA om οιχον ... FA σε pro σοι 44. Αχ FA αι ημεραι ... οπ και anie χοιμηβηση ... FA δε pro δς 43. FA *λαον pro υιον ... FA *μου ουχ απεστησα απ αυτων ... οπ οντων 44. ανορβωμενος 46. FA απεναντιον ... χυριος ο βεος 47. Αχ FA επιδες 48. FA * οπ ετι 49. FA * και την πασαν 20. Αχ FA οπ βεος 24. FA *είνη ... οπ ετι ... εαυτω λαον, FA εαυτόνω λαον ... FA βεσβαι αυτω ... ου ελυτρωσω 22. Αχ FA ωυρια εί οπ εγενηβης 23. FA πιστωβ. η χιρ σου εως 23. 24. Αχ FA οπ και ποιησον μομα εως αιωνος λεγόντων Κύριε χύριε παντοχράτωρ Δεός Ισραήλ χαι ό οίχος Δαυίδ παιδός σου άνωρΔωμένος έναντίον σου. ³⁵ δτι σύ, χύριος ό Δεός μου, ήνοιξας τὸ οὐς 25 τοῦ παιδός σου τοῦ οίχοδομήσαι αύτῷ οίχον διά τοῦτο εύρεν ὁ παῖς σου τοῦ προςεύξασΔαι χατὰ πρόςωπόν σου. ³⁶ και νῦν, χύριε, σὺ εἶ αὐτὸς Δεός, 20 χαὶ ἐλάλησας ἐπὶ τὸν δοῦλόν σου τὰ ἀγαΔὰ ταῦτα. ³⁷ χαὶ νῦν ἡρξαι τοῦ εὐ- 27 λογήσαι τὸν οίχον τοῦ παιδός σου τοῦ είναι εἰς τὸν αἰῶνα ἐναντίον σου ὅτι σἱ χύριε εὐλόγησας, καὶ εὐλόγησον εἰς τὸν αἰῶνα.

XVIII.

Καλ έγένετο μετά ταῦτα χαλ έπάταξε Δαυίδ τοὺς άλλοφύλους χαλ έτροπώσατο αύτούς, χαι έλαβε την ΓΕΑ χαι τας χώμας αύτης έχ χειρός άλλοφύλων. ³ xal έπαταξε την Μωάβ, xal ήσαν Μωάβ παίδες τῷ Δαύλδ φέροντες 2 δῶρα. ⁴ xal ἐπαταξε Δαυλδ τον Άδρααζαρ βασιλέα Σουβά 'Ημαβ, πορευο- 3 μένου αύτοῦ ἐπιστῆσαι γεῖρα αὐτοῦ ἐπὶ ποταμόν Εὐφράτην. * xaì προκατε- 4 λάβετο Δαυίδ αύτων χίλια άρματα και έπτα χιλιάδας έππων και είκοσι χιλιάδας άνδρων πεζων : χαι παρέλυσε Δαυίδ πάντα τα άρματα, χαι υπελείπετο έξ αύτων έκατον άρματα. 🕯 και ήλης Σύρος έκ Δαμασκού βοημήσαι Άδρααζάρ 5 βασιλεί Σουβά, και έπάταξε Δαυίδ έν τῷ Σύρω είκοσι και δύο χιλιάδας ανδρών. ⁶ xal Dετο Δαυίδ φρουράν έν Συρία τη χατά Δαμασκόν, χαί ήσαν 6 τῷ Δαυίδ είς παίδας φέροντας δῶρα και έσωσε χύριος Δαυίδ έν πάσιν οίς έπορεύετο. ' και έλαβε Δαυίδ τους κλοιούς τους χρυσούς οι ήσαν έπι τους 7 παίδας 'Αδρααζάρ, και ήνεγκεν αύτους είς Ιερουσαλήμ. ⁸ και έκ της Ματαβές 8 και έκ των έκλεκτων πόλεων των Αδρααζάρ έλαβε Δαυίδ χαλκόν πολύν σφόδρα. έξ αύτοῦ έποίησε Σαλωμών την βάλασσαν την γαλκήν και τούς στύλους και τα σκεύη τα χαλκά. *και ήκουσε Θωά βασιλεύς Ημά? ότι έπά-9 ταξε Δαυίδ την πάσαν δύναμιν Άδρααζάρ βασιλέως Σουβά, ¹⁰ και άπέστειλε 10 τόν Άδουράμ υίδν αύτοῦ πρός τὸν βασιλέα Δαυίδ τοῦ έρωτῆσαι αὐτὸν τὰ εἰς είρήνην και του εύλογήσαι αύτον ύπερ ου έπολέμησε τον Άδρααζάρ και έπαταξεν αύτόν, ότι άνηρ πολέμιος Θωά ήν τῷ Άδρααζάρ, και πάντα τὰ σχεύη τα χρυσά και τα άργυρά και τα χαλκά. 11 και ταῦτα ήγίασεν ο βασιλεύς 11 Δαυίδ τῷ χυρίω μετὰ τοῦ ἀργυρίου και τοῦ χρυσίου οῦ ἐλαβεν ἐκ πάντων τών έρνών, έ ξ^{i} Ιδουμαίας και Μωάβ και έ ξ υίων Δμμών και έχ των άλλοφύλων και έξ 'Αμαλήκ. 12 και 'Αβεσά vide Σαρουίας έπάταξε την 'Ιδουμαίαν 12 έν χοιλάδι των άλων, όχτωχαίδεχα χιλιάδας, 13 χαι έθετο έν τη χοιλάδι φρουράς 13 χαι ήσαν πάντες οι Ιδουμαίοι παίδες Δαυίδ χαι έσωζε χύριος τον Δαυίδ έν πάσιν οίς έπορεύετο. 14 και έβασίλευσε Δαυίδ έπι πάντα Ισραήλ, και 14 ήν ποιών χρίμα και δικαιοσύνην τῷ παντὶ λαῷ αὐτοῦ. ¹⁵ καὶ Ἰωὰβ υίος 15

24. ο Σεος ... FA και οικος 25. κυριε omissis ο Σεος μου, FA οιη κυρ. ο 3. μου ... om του ante οικοδομησαι 26. αυτος ο Σεος, FA ο αυτος Σεος 27. Ax FA ηρξω ... FA του ευλογιν ... (FA σοι pro συ) ... FA om κυριε XVIII. 2. ησαν μωαβιται 3. αδραζαρ, FA αδραζαρει 4. Ax FA αυτω pro αυτων ... FA om πεζων ... FA υπελιπετο 5. Ax FA * αδραζαρ, FA* αδραζα ... FA om δαυιδ ... FA εικοσι δυο 6. FA κατα δαμασκω ... εσωζεν ... Ax FA τον δαυ. 7. FA pon. δαυιδ post χρυσους ... Ax FA αδραζαρ 8. ματεβεβ, FA μεταβηχας ... των αδραζαρ, FA τω αδραζαρ 9. Σοου ... Ax FA αδραζαρ Δ... FA βασιλευς 40. τον δουραμ, FA τον ιδουραμ ... Ax FA αδραζαρ bis ... Σοου ... τα σχευη χρυσα και αργ., FA τα σχευη αργ. και χρυσα ... Ax FA οm και τα χαλκα 41. FA* om ταυτα ... Ax FA om ο βασιλευς 42. αβισα, FA αβεσσα ... FA σαρουα ... FA εν τη κοιλαδι ... χιλιαδες 43. εσωσεν ... FA om τον δαυιδ 44. κριματα ... FA δικαιοσ. παντι τω Σαρουίας έπι τῆς στρατιᾶς, και Ίωσαφατ νίος Άχιλουδ ὁ ὑπομνηματογράφος, 16 ¹⁶ και Σαδώκ νίος Άχιτώβ και Άχιμέλεχ νίος Άβιάβαρ οἱ ἱερεῖς, και Σουσά 17 γραμματείς, ¹⁷ και Βαναίας νίος Ίωδαε έπι τοῦ Χερεβι και έπι τοῦ Ψελεβι, και νίοι Δαυίδ οἱ πρῶτοι διάδοχοι τοῦ βασιλέως.

XIX.

Καὶ ἐγένετο μετά ταῦτα ἀπέβανε Ναὰς βασιλεὺς υίῶν Άμμών, καὶ έβα-2 σίλευσεν Άναν υίος αύτοῦ ἀντ' αύτοῦ. ² χαὶ εἶπε Δαυίδ Ποιήσω έλεος μετά 'Avar νίου Ναάς, ώς έποίησεν ὁ πατήρ αὐτοῦ μετ' έμου έλεος : xal ἀπέστειλεν άγγελους Δαυίδ τοῦ παρακαλέσαι αὐτὸν περί τοῦ πατρός αὐτοῦ. καί ήλθον παίδες Δαυίδ είς γην υίων 'Δμμών πρός 'Ανάν του παραχαλέσαι αύ-3 τόν. * xal είπον άρχοντες υίων 'Αμμών πρός 'Ανάν Μή δοξάζων Δαυίδ τόν πατέρα σου έναντίον σου απέστειλέ σοι παρακαλούντας; ούχι όπως έξερευνήσωσι την πόλιν και του κατασκοπήσαι την γην ήλθον παίδες αύτου πρός ♦ σέ; * xal έλαβεν 'Ανάν τοὺς παίδας Δαυίδ xal έξύρησεν αὐτούς, xal ἀφείλε των μανδυών αύτων το ήμισυ έως της αναβολής, και απέστειλεν αύτούς. 5 ⁵ xal ήλθον άπαγγείλαι τῷ Δαυίδ περί τῶν ἀνδρῶν, xal ἀπέστειλεν εἰς ἀπάντησιν αυτοίς, ότι ήσαν ήτιμωμένοι σφόδρα, και είπεν ο βασιλεύς Καβίσατε 6 έν Ιεριγώ Εως τοῦ άνατείλαι τοὺς πώγωνας ὑμῶν, xal άναχάμψατε. ⁶ xal είδον οι υίοι Αμμιών στι ήσχύνξη λαός Δαυίδ και άπεστειλεν Άναν και οι υίοι 'Αμμών χίλια τάλαντα άργυρίου του μισθώσασθαι έαυτοις έχ Συρίας Μεσοποταμίας και έκ Συρίας Μααχά και παρά Σωβάλ άρματα και ίππεις. 7 ⁷ χαι έμισθώσαντο ξαυτοίς δύο χαι τριάχοντα γιλιάδας άρμάτων χαι τον βασιλέα Μααχά και τον λαόν αύτου, και ήλθον και παρενέβαλον κατέναντι Μηδαβά· χαι οι νίοι 'Αμμών συνήγρησαν έκ των πόλεων αύτων χαι ήλρον είς 8 το πολεμήσαι. ⁸ και ήκουσε Δαυίδ, και απέστειλε τον Ίωαβ και πάσαν την 9 στρατιάν των δυνατών. ⁹ και έξηλθον οι υίοι 'Αμμών και παρατάσσονται είς πόλεμον παρά τον πυλώνα της πόλεως και οι βασιλείς οι ελιόντες παρενέ-10 βαλον καθ' έαυτούς έν τῷ πεδίω. 10 και είδεν Ιωάβ ὅτι γεγόνασιν άντιπρόςωποι τοῦ πολεμεῖν πρός αὐτὸν χατά πρόςωπον χαι εξόπισβε, χαι εξελέξατο έχ 11 παντός νεανίου έξ Ισρατήλ, και παρετάξαντο έναντίον τοῦ Σύρου. 11 και το χατάλοιπον τοῦ λαοῦ έδωχεν έν χειρι 'Αβεσατ άδελφοῦ αὐτοῦ; και παρετά-19 ξαντο έξεναντίας υίων 'Αμμών. 13 και είπεν 'Εάν κρατήση ύπερ έμε δ Σύρος, και έση μοι είς σωτηρίαν και έαν οι νίοι 'Αμμών κρατήσωσιν ύπερ σέ, 13 και σώσω σε. 18 ανδρίζου και ένισχύσωμεν περι τοῦ λαοῦ ήμῶν και περι τῶν πόλεων τοῦ βεοῦ ἡμῶν, xal χύριος τὸ ἀγαβὸν ἐν ὀφβαλμοῖς αὐτοῦ πριήσει.

15. FA σαρουια ... FA υιος αχεια υπομνηματογραφος 16. FA αχειμεhey ... FA' abiedep ... Ax FA om ot ... FA oous o ypaum. 17. FA Baνεας ... χερησθι et φαλλεθθι ... FA ιωδαε επι των ιερεων και φαλτια κ. νι. δαυ. XIX. 1. FA om vaag ... FA avvar 2, FA view ammar ... Ax FA om προς αναν 3. οι αρχοντες ... Ax FA om υιων ... FA om δαυιδ ... FA om εναντ. σου ... ουχ ουτως εραυνησουσιν, FA ουχ οπως εξεραυνησωσιν ... Αχ FA om και post πολιν 4. FA ανναν 5. FA ειεριχω και εως 6. FA ίδον ... om ol ... FA αίναν χαι υιοι ... μισθωσ. αυτους, FA μισθωσ. αυτοις ... μαχα, FA μοοχα ... FA παρα σωβα, Αχ εχ σουβα 7. FA εμισ9. αυτοις ... FA ante duo add αρματα και ιππεις ... Ax FA μωχα ... xatevavte tou ... FA BaidaBa ... xat vie 9. om of 40. Ax FA " yeyovav ... Αχ FA εξοπισθεν ... οπ εξ ... παρεταξατο 44. Αχ FA αβεσσα ... FA του αδελφου ... παρεταξατο 12. χρατησει ... Αχ FA συρος sine δ ... εαν υιοι 43. FA om ανδρίζου usque τ. Σεου ημών ... FA om εν οφ. αυτου ... FA ποιησαι

ulciscitur. David victor; corona; gigas. Παραλ. α' 20, 8. 521

14 xal παρετάξατο Ίωὰβ xal ό λαός ό μετ' αὐτοῦ xaτέναντι Σύρων είς πό- 14 λεμον, xal έφυγον απ' αύτων. 15 xal οι υίοι 'Αμμών είδον ότι έφυγον οι 15 Σύροι, και έφυγον και αυτοί από προςώπου Αβεσαί και από προςώπου Ιωάβ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ, και ήλθον εἰς τὴν πόλιν και ήλθεν Ἰωὰβ εἰς Ἱεοουσαλήμ. 16 και είδεν ό Σύρος ότι έτροπώσατο αυτόν Ίσραήλ, και απέστειλεν 16 άγγελους και εξήγαγον τον Σύρον έχ τοῦ πέραν τοῦ ποταμοῦ, χαι Σωφά? αρχιστράτηγος δυνάμεως Αδρααζάρ Εμπροσθεν αύτῶν. 17 χαι άπηγγελη τῶ 17 Δαυίδ, και συνήγαγε τον πάντα Ίσραήλ, και διέβη τον Ίορδάνην και ήλθεν έπ' αύτους και παρετάξατο έπ' αύτούς και παρατάσσεται Δ αυίδ έξεναντίας του Σύρου είς πόλεμον, και έπολέμησαν αυτόν. 18 και έφυγε Σύρος από προς- 18 ώπου Ίσραήλ και απέκτεινε Δαυίδ από του Σύρου έπτα γιλιάδας άρματων χαι τεσσαράχοντα γιλιάδας πεζών, χαι τον Σωφάβ άργιστράτηγον δυνάμεως απέχτεινε. 19 xal είδον παίδες 'Αδρααζάρ ότι έπταίχασιν από προςώπου 'Ισραήλ, 19 χαι διέβεντο μετά Δαυίδ χαι έδούλευσαν αύτω και ούχ ήβελησε Σύρος του βοηβήσαι τοις υίοις Αμμών έτι.

XX.

Και έγένετο έν τῷ έπιόντι έτει έν τῷ έξόδω τῶν βασιλέων και ῆγαγεν Ιωάβ πασαν την δύναμιν της στρατιάς, και έφθειραν την χώραν υίων Άμμών και ήλαε και περιεκάθισε την Ραββά, και Δαυίδ έκαθισεν έν Ιερουσαλήμ · χαι επάταξεν Ιωάβ την Ραββά χαι χατέσχαψεν αύτήν. * χαι έλαβε ? Δαυίδ τόν στέφανον Μολχόμ τοῦ βασιλέως αὐτῶν ἀπὸ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ, και εύρέθη ό σταθμός αύτου τάλαντον χρυσίου, και έν αύτω λίθος τίμιος, χαί την έπι την χεφαλήν Δαυίδ. χαι σχύλα της πόλεως έξηνεγχε πολλά σφόδρα. * καί τον λαόν τον έν αύτη έξηγαγε και διέπρισε πρίοσι και έν σκεπάρ-3 νοις σιδηροίς και έν διασχίζουσι, και ούτως έποίησε Δαυίδ τοις πάσιν υίοις Άμμών και ανέστρεψε Δαυίδ και πᾶς ὁ λαὸς αὐτοῦ εἰς Ἱερουσαλήμ. * και 4 έγένετο μετά ταῦτα καὶ έγένετο ἔτι πόλεμος ἐν Γαζέρ μετὰ τῶν ἀλλοφύλων. τότε έπαταξε Σοβογαί Σωσαθί του Σαφούτ από των υίων των γιγάντων χαί έταπείνωσεν αύτόν. 5 χαι έγένετο έτι πόλεμος μετά των άλλοφύλων, χαι έπα-5 ταξεν Έλεαναν υίος Ιαίρ τον Λαχμι άδελφον Γολιάς του Γετραίου, και ξύλον δόρατος αύτοῦ ὡς ἀντίον ὑφαινόντων. * χαὶ ἐγένετο ἔτι πόλεμος ἐν Γέβ, χαὶ 6 ήν άνήρ ύπερμεγέλης, και δάκτυλοι αύτου έξ και έξ είκοσιτέσσαρες, και ούτος ήν απόγονος γιγάντων. 7 και ωνείδισε τον Ισραήλ, και επάταξεν αύτον 7 'Ιωνάβαν υίος Σαμαά άδελφοῦ Δαυίδ. ⁸ούτοι έγένοντο τῶ Ραφά έν Γές, 8 πάντες ήσαν τέσσαρες γίγαντες, και έπεσον έν γειρί Δαυίδ και έν γειρί παίδων αύτοῦ.

14. Ax FA an autou 15. FA idov ... Ax FA sourov oupor ... FA xai αυτοι α. πρ. ιωαβ χ. απο πρ. αδελφου αυτων ... προςωπ. ιωαβ χ. α. πρ. αβεσσα του ... ειςηλθον 16. ιδεν ... Αχ FA om δ ... FA** απεστιλαν ... περα ... σωφαχ, FA* εσωφαρ, ** εσωφαχ ... αδραζαρ, FA* εδρααζαρ ... FA ενπροσθεν 47. FA παρεταξαντο επ ... παρεταξ. προς αυτους ... FA x. παρεταξατο συρος εξεν. δαυ. ... Ax FA om εις πολεμον ... Ax FA επολεμησεν (Ab hoc inde versu deest FA) 18. δαυίδ pro ισραηλ ... τεσσεραχοντα... τ. σωβαχ τον α. δ. απεκτειναν 19. αδραζαρ XX. 1. ηλ-2. om του ante βασιλεως 3. εξηνεγχεν ... om και εν διασγιζουσι ... δαυ. πασιν (fortasse addendum εν ?) ταις πολεσιν υιων αμμων 4. σοββοχαι ο ουσαθι τον σεφφι 5. υιος αδειρ τ. λεεμεί ... γεθθαιου ... το ξυλον του δορατος 7. υιος σαμαας υιος αδελφου 8. om τω ... επεσαν

.

XXI.

Και έστη διάβολος έν τῷ Ισραήλ, και έπέσεισε τον Δαυίδ τοῦ ἀριθμῆ-2 σαι τον Ισραήλ. 2 και είπεν ό βασιλεύς Δαυίδ πρός Ιωάβ και πρός τους άργοντας της δυνάμεως Πορεύθητε άριθμήσατε τον Ισραήλ από Βηρσαβεί και 3 έως Δάν, και ένέγκατε πρός μέ, και γνώσομαι τον άριθμον αύτών. ³ και είπεν Ίωαβ Προςβείη κύριος έπι τον λαόν αύτοῦ ώς αύτοι έκατονταπλασίως, και οί δφβαλμοί του χυρίου μου του βασιλέως βλέποντες. πάντες τῷ χυρίω μου παίδες. Ενα τί ζητει χύριός μου τοῦτο Ενα μὴ γένηται εἰς ἀμαρτίαν τῷ Ἰσραήλ; 4 'τὸ δὲ φήμα τοῦ βασιλέως ἴσχυσεν ἐπὶ Ἰωάβ καὶ ἐξήλτεν Ἰωὰβ καὶ δ:πλ-5 3εν έν παντί Ίσρατήλ, και ήλθεν είς Ίερουσαλήμ. * και έδωκεν Ίωαβ τον άριθμόν τῆς έπισκέψεως τοῦ λαοῦ τῷ Δαυίδ · και τν πᾶς Ἰσρατὴλ χίλιαι χιλιάδες και έκατον χιλιάδες άνδρων έσπασμένων μάχαιραν, και υίοι Ιούδα τετρα-6 χόσιαι χαλ έβδομήχοντα γιλιάδες άνδρών έσπασμένων μάγαιραν. * χαλ το. Λευλ καί τον Βενιαμίν ούκ ήριβμησεν έν μέσφ αύτῶν, ὅτι κατίσχυσε λόγος 7 τοῦ βασιλέως τον Ἰωάβ. 7 και πονηρόν έναντίον τοῦ τεοῦ περί τοῦ πράγματος 8 τούτου, και έπαταξε τον Ισραήλ. ⁸ και είπε Δαυίδ πρός τον σεόν Ημάρτηκα σφόδρα ότι έποίησα το πράγμα τοῦτο και νῶν περίελε δη την χαχίαν παι-9 δός σου, ότι έματαιώθην σφόδρα. ⁹ και έλάλησε κύριος πρός Γάδ τον όρῶντα 10 λέγων 10 Πορεύου και λάλησον πρός Δαυίδ λέγων Ούτω λέγει κύριος Τρία 11 αίρω έγω έπι σέ, έχλεξαι σεαυτώ έν έξ αύτων χαι ποιήσω σοι. 11 χαι ήλοε 12 Γάδ πρός Δαυίδ και είπεν αύτῷ Ούτως λέγει κύριος "Εκλεξαι σεαυτῶ 12 η τρία έτη λιμοῦ, η τρεῖς μηνας φεύγειν σε έχ προςώπου έγβρῶν σου, χαὶ μάχαιρα έχορῶν σου τοῦ έξολοθρεῦσαι, η τρεῖς ἡμέρας ῥομφαίαν χυρίου καὶ βάνατον έν τη γη, και άγγελος κυρίου έξολοβρεύων έν πάση κληρονομία Ισραήλ. 13 xal νῦν ίδε τι ἀποχριωῶ τῷ ἀποστείλαντι λόγον. 13 xal είπε Δαυίδ ποὸς Ι ἀδ Στενά μοι καί τα τρία σφόδρα έμπεσοῦμαι δη είς χεῖρας χυρίου, ὅτι πολλοί 14 οί οίκτιρμοί αύτοῦ σφόδρα, και είς χεῖρας ἀνβρώπων οὐ μή ἐμπέσω. 14 καί έδωχε χύριος Ιάνατον έν Ισραήλ, χαι έπεσον έξ Ισραήλ έβδομήχοντα χιλιά-15 δες ανδρών. 15 και απέστειλεν ό μεός άγγελον είς Ιερουσαλήμ του έξολομρευσαι αύτην και ώς έξωλόσρευεν, είδε χύριος και μετεμελήση έπι τη κακία, χαι είπε τῶ ἀγγέλω τῶ έξολοθρεύοντι Ίχανούσω σοι, άνες την χειρά σου 16 χαι ό άγγελος χυρίου έστως έν τῷ άλω 'Ορνά τοῦ 'Ιεβουσαίου. 16 χαι έπτρε Δαυίδ τοὺς ὀφβαλμοὺς αὐτοῦ χαὶ εἶδε τὸν ἄγγελον χυρίου ἐστῶτα ἀνὰ μέσον τῆς γῆς και τοῦ οὐρανοῦ, και ἡ ῥομφαία αὐτοῦ ἐσπασμένη ἐν τῃ χειρι αὐτοῦ έκτεταμένη έπι Ιερουσαλήμ και έπεσε Δαυίδ και οί πρεσβύτεροι περιβεβλη-17 μένοι έν σάκκοις έπι πρόςωπον αύτῶν. 17 και είπε Δαυίδ πρός τον σεόν Ούκ έγω είπα τοῦ ἀριμμῆσαι ἐν τῷ λαῷ; καὶ ἐγώ είμι ὁ ἀμαρτῶν, κακοποιῶν έχαχοποίησα, χαί ταῦτα τὰ πρόβατα τί ἐποίησαν; χύριε ὁ ὑεός, γενησήτω ή χείρ σου έν έμοι και έν τῷ οἶκφ τοῦ πατρός μου, και μή έν τῷ λαῷ σου 18 είς απώλειαν, χύριε. 18 χαι άγγελος χυρίου είπε τῷ Γάδ τοῦ είπειν πρός Δαυίδ ίνα άναβη του στησαι Δυσιαστήριον χυρίω έν άλω 'Ορνά του 'Ιεβουσαίου. 19 19 και ανέβη Δαυίδ κατά τον λόγον Γάδ ου ελαλησεν έν ονόματι χυρίου.

XXI. 2. οπ ο βασιλευς 3. οπ του ante χυριου... ζητει ο χ. μου... τω λαω ισραηλ 4. εχραταιωδη επι τω ιωαβ... εν παντι οριω ισρ. 5. χαι ιουδας ... ογδοηχοντα pro εβδομηχοντα 6. βενιαμειν ... οτι προςωχύσεν ο λογος 7. πονηρον εφανη 9. γαδ ορωντα δαυιδ λεγων 40. ουτως .. τρια ερω ... χαι εχλεξαι ... οπ εξ 42. μαχαιραν ... εξολεδρευσαι ... εξολεδρευων παση ... αποστ. με λογον 43. τα τρια ταυτα 44. επεσαν 45. εξολεδρευσαι ... ως εξωλεδρευσεν ... εξολεδρευοντι 46. ιδεν ... χαι ανα μεσον του ουρανου 48. τω γαδ ειπεν τω ειπειν (sed τω ειπειν usque ινα λτ^{**}) πρ. δαυ. χυριε ινα λαβη του ... τω χυριω

Altare in area Orna. Praeparatio templi. Παραλ. α' 22, 10. 523

²⁰ και έπέστρεψεν 'Ορνά, και είδε τον βασιλέα και τέσσαρας ιίους αύτοῦ μετ' αύ- 20 τοῦ μετ άχαβίν και Όρνα ήν άλοῶν πυρούς. 21 και ήλθε Δαυίδ πρός Όρνα, και 21 Ορνά εξηλύτεν έχ της άλω χαι προςεχύνησε τῷ Δαυίδ τῷ προςώπω έπι την γήν. 22 και είπε Δαυίδ ποὸς Όργα Δός μοι τὸν τόπον σου τῆς άλω και οίκο- 23 δομήσω έπ' αύτῷ Ξυσιαστήριον τῷ χυρίω, έν άργυρίω ἀξίω δός μοι αὐτόν, χαὶ παύσεται ἡ πληγὴ ἐκ τοῦ λαοῦ. ²³ χαὶ εἶπεν Όρνὰ πρός Δαυίδ Λάβε σεαυ- 23 τώ, και ποιησάτω ό κύριός μου ό βασιλεύς το άγαθον έναντίον έαυτου. ίδε δέδωκα τους μόσχους είς όλοκαύτωσιν και το άροτρον είς ξύλα και τον σίτον είς Αυσίαν, τα πάντα δέδωκα. 24 και είπεν ό βασιλεύς Δαυίδ τῶ Όρνῷ Ούχί, 21 ότι άγοράζων άγοράσω έν άργυρίω άξιω, ότι ού μη λάβω α έστι σοί χυρίω τοῦ ἀνενέγχαι όλοχαύτωσιν δωρεάν χυρίω. 25 χαὶ έδωχε Δαυίδ τῷ Όρνα έν 25 τῶ τόπω αύτοῦ σίχλους γρυσίου όλκῆς ἑξαχοσίους. 36 χαὶ ώχοδόμησεν έχει 36 Δαυίδ Ιυσιαστήριον χυρίω, χαι ανήνεγχεν όλοχαυτώματα χαι σωτηρίου. χαι έβόησε πρός χύριον, χαί έπήχουσεν αύτῷ έν πυρί έχ τοῦ ούρανοῦ έπὶ τὸ Δυσιαστήριον της όλοκαυτώσεως και κατηνάλωσε την όλοκαύτωσιν. 37 και είπε 27 χύριος πρός του άγγελου, και κατέδηκε την βομφαίαν είς του κολεου αὐτῆς. 28 έν τω χαιρω έχείνω έν τω ίδειν τον Δαυίδ ότι έπήχουσεν αύτω χύριος έν 28 άλφ 'Ορνά του 'Ιεβουσαίου, και έβυσίασεν έκει. 29 και σκηνή κυρίου ην έποίησε 29 Μωυσής έν τη έρημω και πυσιαστήριον των όλοκαυτωμάτων έν τῷ καιρῷ έχείνω έν Βαμά έν Γαβαών. ⁸⁰ χαί ούχ έδύνατο Δαυίδ τοῦ πορευβήναι έμ- 30 προσβεν αύτοῦ τοῦ ζητήσαι τὸν βεών, ὅτι οὐ κατέσπευσεν ἀπὸ προςώπου τῆς δομφαίας άγγέλου χυρίου.

XXII.

Και είπε Δαυίδ Ούτός έστιν ο οίχος χυρίου τοῦ βεοῦ, χαι τοῦτο το βυσιαστήριον είς όλοχαύτωσιν τῷ Ίσραήλ. 2 χαι είπε Δαυίδ συναγαγείν πάντας 2 τούς προςηλύτους τούς έν γη Ισραήλ, και κατέστησε λατόμους λατομήσαι λίθους Ευστούς του οίχοδομήσαι οίχον τω θεώ. * χαι σίδηρον πολύν είς τούς 3 ήλους των Ιυρωμάτων και των πυλών και τους στροφεις ήτοιμασε Δαυίδ και χαλχόν είς πλήθος, ούχ ήν σταθμός. 4 χαι ξύλα χέδρινα, ούχ ήν άριθμός 4 ότι έφέροσαν οι Σιδώνιοι και οι Τύριοι ξύλα κέδρινα είς πλήβος τω Δαυίδ. ⁵ xal είπε Δαυίδ Σαλωμών ό υίός μου παιδάριον άπαλόν, xal ό οίχος τοῦ 5 οίχοδομήσαι τω χυρίω είς μεγαλωσύνην άνω, είς όνομα χαί είς δόξαν είς πασαν την γην έτοιμάσω αύτω. και ήτοιμασε Δαυίδ είς πληθος έμπροσθεν τής τελευτής αύτου. 6 χαι έχαλεσε Σαλωμών τον υίον αύτου, χαι ένετείλατο 6 αύτῷ τοῦ οἰκοδομῆσαι τὸν οἶκον τῷ κυρίω βεῷ Ἱσρατίλ. ⁷ καὶ εἶπε Δαυίδ 7 Σαλωμών Τέκνον, έμοι έγένετο έπι ψυχη του οίκοδομήσαι οίκον τω όνόματι χυρίου Βεού. ⁸ χαλ έγένετό μοι λόγος χυρίου λέγων Αίμα είς πλήθος έξέχεας, 8 και πολέμους μεγάλους έποίησας. ούχ οίκοδομήσεις οίκον τῷ ὀνόματί μου, ότι αίματα πολλά έξεχεας έπι την γην έναντίον έμου. ⁹ ίδου υίος τίχτεταί σοι, 9 ούτος έσται άνηρ άναπαύσεως, χαι άναπαύσω αύτον άπο πάντων των έχορων αύτοῦ χυχλόβεν, ὅτι Σαλωμών ὄνομα αὐτῷ, καὶ εἰρήνην καὶ ἡσυχίαν δώσω έπι Ίσραήλ έν ταῖς ἡμέραις αὐτοῦ. 10 οῦτος οἰχοδομήσει οἶχον τῷ ἀνόματί μου, 10 xal ούτος έσται μοι είς vidy xdyle αύτι είς πατέρα, xal drophúσω βρόνον

20. x τεσσαρες υιοι ... χρυβομενοι pro μες αχαβιν 22. αυτο pro αυτον ... om εx 23. εναντιον αυτου ... ιδου ... post αροτρον add χαι τας αμαξας ... in f. εδωχα 24. αγορ. αγοραζω ... ανενεγχ. εις ολοκαυτωσιν 25. περι του τοπου αυτου 26. δαυ. εχει ... χαταναλωσεν 27. χαι χαζηχεν ... om αυτης 28. ειςηχουσεν αυτω 29. τη εν γαβαωνι 30. ηδυνατο ... αυτου ζητησαι ... om ου ... αγγελος XXII. 4. om χυριου 2. om τους sec. 4. εφορα σαν 6. τω ονοματι χυριου ζεου ισρ. 8. επ εμε pro μοι ... επι της γης 9. ° om αυτου ante χυχλοζεν 40. αυτω εσομαι εις

524 Παραλ. α' 22, 11. David praeparat templum. Filiorum Levi

11 βασιλείας αὐτοῦ ἐν Ἰσραὴλ ἕως αἰῶνος. ¹¹ xal νῦν, υἱέ μου, ἔσται μετὰ σοῦ χύριος, xal εὐοδώσει xal οἰχοδομήσεις οἶχον τῷ χυρίῳ Σεῷ σου, ὡς ἐλάλησε

12 περί σοῦ. ¹² ἀλλ' ἢ δώη σοι σοφίαν καὶ σύνεσιν κύριος, καὶ κατισχύσαι σε ἐπὶ Ἰσραὴλ καὶ τοῦ φυλάσσεσβαι καὶ τοῦ ποιεῖν τὸν νόμον κυρίου τοῦ βεοῦ

13 σου. ¹⁵ τότε εὐοδώσει ἐἀν φυλάξης τοῦ ποιεῖν τὰ προςτάγματα καὶ τὰ κρίματα ἅ ἐνετείλατο κύριος τῷ Μωυση ἐπὶ Ἰσραήλ ἀνδρίζου καὶ ἴσχυε, μη

16 φοβού μηδέ πτοητής. ¹⁴ και ίδου έγώ κατά την πτωχείαν μου ήτοιμασα είς οίκον κυρίου χρυσίου ταλάντων έκατον χιλιάδας, και άργυρίου ταλάντων χιλίας χιλιάδας, και χαλκόν και σίδηρον ου ούκ έστι στατμός, ότι είς πλήτός έστι

15 καὶ ξύλα καὶ λίβους ἡτοίμασα, καὶ πρὸς ταῦτα πρόζῦες. ¹⁵ καὶ μετὰ σοῦ πρόςῦες εἰς πλῆβος ποιούντων ἔργα, τεχνίται καὶ οἰκοδόμοι λίβων καὶ τέκτο-16 νες ξύλων, καὶ πᾶς σοφὸς ἐν παντὶ ἔργω, ¹⁶ ἐν χρυσίω καὶ ἀργυρίω, χαλκῶ

χαί ἐν σιδήρω, ούχ ἔστιν ἀειθμός ἀνἀστηθι χαί ποίει, χαι κόριος μετά σοῦ. 17 ¹⁷ χαι ένετείλατο Δαυίδ τοῖς πᾶσιν ἄρχουσιν Ἱσραὴλ ἀντιλαβέσθαι τῶ Σαλω-

18 μων υίῷ αὐτοῦ. ¹⁸ οἰχὶ χύριος μεῦ ὑμῶν; καὶ ἀνέπαυσεν ὑμᾶς χυκλόῦεν, ὅτι ἔδωχεν ἐν χεροίν ὑμῶν τοὺς κατοικοῦντας τὴν Υῆν, καὶ ὑπετάγη ἡ Υῆ ἐναν-

19 τίον χυρίου χαὶ ἐναντίον λαοῦ αὐτοῦ. ¹⁹ νῦν δότε χαρδίας ὑμῶν χαὶ ψυχὰς ὑμῶν τοῦ ζητῆσαι τῷ χυρίφ Ξεῷ ὑμῶν, χαὶ ἐγέρΞητε χαὶ οἰχοδομήσατε ἁγίασμα τῷ Ξεῷ ὑμῶν, τοῦ εἰς ενέγχαι τὴν κιβωτὸν διαΞήχης χυρίου χαὶ σχεύη τὰ ἅγια τοῦ Ξεοῦ εἰς οἰχον τὸν οἰχοδομούμενον τῷ ὀνόματι χυρίου.

XXIII.

Καί Δαυίδ πρεσβύτης και πλήρης ήμερῶν, και έβασίλευσε Σαλωμών τον 2 υίον αύτοῦ ἀντ αὐτοῦ ἐπὶ Ίσραηλ. ² και συνήγαγε τοὺς πάντας άρχοντας 3' Ισραήλ και τους ίερεις και τους Λευίτας. * και ήριθμησαν οι Λευίται άπο τριαχονταετούς χαι έπάνω, χαι έγένετο ό άριθμός αύτῶν χατά χεφαλήν αυ-4 τῶν εἰς ανόρας τριάχοντα καὶ ὀκτώ χιλιάδας. ⁴ ἀπὸ τῶν ἐργοδιωκτῶν ἐπὶ τὰ έργα οίχου χυρίου είχοσιτέσσαρες χιλιάδες, χαι γραμματείς χαι χριται έξα-5 χιςχίλιοι, ⁵ και τέσσαρες χιλιάδες πυλωροί, και τέσσαρες χιλιάδες αίνοῦντες 6 τῷ χυρίω ἐν ὀργάνοις οἶς ἐποίησε τοῦ αίνεῖν τῷ χυρίω. ⁶ χαὶ διείλεν αὐτοὺς 7 Δαιδό έφημερίας τοις νίοις Δευί, τῷ Γεδσών, Καά και Μεραρί. ⁷ και τῶ 8 Γεδσών Έδαν και Σεμεζ. ⁸υίοι τῷ Έδαν ἄρχων Ίειτλι και Ζηβάν και 9 Ιωήλ, τρεῖς. ⁹υίοι Σεμεζ. ⁵αλωμί, Ίειτλι και Δάν, τρεῖς ούτοι ἄρχοντες .10 πατριῶν τῶν Ἐδάν. ¹⁰ και τοῖς υἰοῖς Σεμεζ. Ίκη και Ζιζά και Ίωἀς και 11 Βεριά, ούτοι νίοι Σεμεί τέσσαρες. 11 χαι ήν Ίεβ ό άρχων, χαι Ζιζά ό δεύτερος * και Ιωάς και Βεριά ούκ έπλη συναν υίούς, και έγένοντο είς οίκον πα-12 τριάς είς επίσχεψιν μίαν. 12 viol Kad? 'Αμβράμ, 'Ισάαρ, Χεβρών, 'Οζιτ'λ, 13 τέσσαρες. 13 viol 'Αμβράμ. 'Ααρών και Μωυσής. και διεστάλη 'Ααρών του άγιασβήναι άγια άγίων αύτος και οι υίοι αύτου έως αίωνος, του συμιάν έναντίον τοῦ χυρίου, λειτουργεῖν χαὶ ἐπεύχεσβαι ἐπὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ ἕως αἰῶ-14 νος. ¹⁴ χαι Μωυσῆς ἄνθρωπος τοῦ βεοῦ, υἰοι αὐτοῦ ἐκλήμησαν εἰς φυλὴν τοῦ 15 16 Δευί. ¹⁵ υἰοι Μωυσῆ Γηρσάμ χαι Ἐλιέζερ. ¹⁶ υἰοι Γηρσάμ Σουβατλ ὁ 17 άργων. 17 και ήσαν υίοι τῷ Ελιέζερ Ραβία ό άργων, και ούκ ήσαν τῶ

^{43.} ευοδωδησει 44. πτωχιαν 46. εν χρ. εν αργυρ. εν χαλχ. χαι σιδηρω 47. τοις παισιν αρχουσιν 48. εν χειρι... του λαου 49. posl αγιασμα add χυριω XXIII. 4. αντ αυτου 2. συνηγ. παντας τους 4. απο τουτων εργοδιωχται ... οπ χυριου 5. εν τοις οργανοις οις εποιησαν 6. τω γηρσων ... οπ χαι 7. χ. τω γηρσων τω λεαδαν χαι τω σεμεί 8. υψα (lege υιοι) λεαδαν ο αρχων ιείηλ χ. ζαιδομ 9. χαι υιοι σ. σαλωμειδ και αζιηλ χ. αραν ... των πατριων τω λεαδαν 40. οπ χ. ιωας χ. βερια 41. βαρια 42. αμραμ χαι ισσααρ χ. χαι οζ. 43. αμραμ 47. ραβια bis

et Mosis officia. Familiae filiorum Aeronis. Παραλ. α' 24, 9. 525

Έλιέζερ υίοι έτεροι και υίοι Ραβιά ηύξησησαν εις ύψος. 18 υίοι Ισάαρ Σα- 18 λωμώς ό άρχων. ¹⁹ υίοι Χεβρών 'Ιεριά ό άρχων, 'Αμαριά ό δεύτερος, 'Ιεζιήλ 19 ό τρίτος, 'Ιεχεμίας ό τέταρτος. ²⁰ υίοι 'Οζιήλ' Μιχά ό άρχων και 'Ισιά ό 20 δεύτερος. ³¹ υίοι Μεραρί · Μοολί και ό Μουσί. υίοι Μοολί 'Ελεάζαρ και Κίς. 21 22 και άπεθανεν Έλεαζαρ, και ούκ ήσαν αύτῷ υίοι άλλ' ή θυγατέρες, και 22 Dabov aurac viol Kie adelpol aurav. 23 viol Movol Mooll xal 'Edep xal 23 Ίαριμώς, τρείς. 24 ούτοι νίοι Δευί κατ' οίκους πατριών αύτών, άρχοντες τών 24 πατριών αύτων κατά την έπίσκεψιν αύτων κατά τον άριθμον όνομάτων αύτῶν χατὰ χεφαλην αὐτῶν, ποιοῦντες τὰ ἔργα λειτουργίας οἴκου χυρίου ἀπὸ εἰκοσαετοῦς χαὶ ἐπάνω. ²⁵ ὅτι εἶπε Δαυίδ Κατέπαυσε κύριος ὁ βεὸς Ἱσραηλ 25 τῷ λαῷ αὐτοῦ, καὶ κατεσκήνωσεν ἐν Ἱερουσαλήμ ἔως αἰῶνος. ²⁶ καὶ οἱ Δευῖ- 26 ται ούκ ήσαν αξροντες την σκηνήν και τα πάντα σκεύη αύτης είς την λειτουργίαν αὐτῆς. 27 ὅτι ἐν τοῖς λόγοις Δαυίδ τοῖς ἐσχάτοις ἐστίν ὁ ἀριθμὸς 37 υίῶν Δευλ ἀπὸ εἰχοσαετοῦς χαλ ἐπάνω, 38 ὅτι ἔστησεν αὐτοὺς ἐπὶ χειρί ἀΔα-28 ρών τοῦ λειτουργεῖν ἐν οἶχω χυρίου ἐπὶ τὰς αὐλὰς χαὶ ἐπὶ τὰ παστοφόρια, χαι έπι τον χαβαρισμόν των πάντων άγίων, χαι έπι τα έργα λειτουργίας οίχου του βεου. 29 και είς τους άρτους τής προβέσεως, και είς την σεμίδαλιν 29 τῆς Ιυσίας, και εἰς τὰ λάγανα τὰ ἄζυμα, και εἰς τήγανον, και εἰς τὴν πεφυραμένην, xal είς παν μέτρον. ⁸⁰ xal τοῦ στηναι πρωί τοῦ αίνειν xal έξο- 30 μολογείσθαι τῷ χυρίω, χαι ούτω τὸ έσπέρας. 31 χαι έπι πάντων τῶν άναφε- 31 ρομένων όλοχαυτωμάτων τω χυρίω έν τοις σαββάτοις χαι έν ταις νεομηνίαις χαὶ ἐν ταῖς ἑορταῖς, χατὰ ἀριθμόν, χατὰ τὴν χρίσιν ἐπ' αὐτοῖς διὰ παντὸς τῶ χυρίω. 32 και φυλάξουσι τὰς φυλακὰς σχηνῆς τοῦ μαρτυρίου και τὴν φυ- 32 λαχήν τοῦ άγίου χαι τὰς φυλαχάς υίῶν Άαρών άδελφῶν αὐτῶν τοῦ λειτουργείν έν οίχω χυρίου.

XXIV.

Και τους νίους Άαρων διαιρέσει Ναδάβ και Άβιουδ και Έλεαζαρ και 'Ιβάμαρ. ' και άπέβανε Ναδάβ και Άβιουδ έναντίον τοῦ πατρὸς αὐτῶν, και 2 υίοι ούχ ήσαν αύτοις, και ξεράτευσεν Έλεάζαρ και 'Ιθάμαρ υίοι 'Ααρών. ' και 3 διείλεν αύτους Δαυίδ, και Σαδώκ έκ των υίων Έλεάζαρ, και Αχιμέλεχ έκ των υίων 'Ιβάμαρ, κατά την έπίσκεψιν αύτων, κατά την λειτουργίαν αύτων, xaτ' οίχους πατριών αύτών. ⁴ xal εύρεβησαν οι υίοι 'Ελεάζαρ πλείους είς 4 άρχοντας των δυνατών παρά τους υίους Ίβαμαρ και διείλεν αύτους τοις υίοις Έλεάζαρ άρχοντας είς οίκους πατριών έκκαίδεκα, τοῖς υἱοῖς ἸΞάμαρ κατ' οίχους πατριών όχτώ. 5 χαι διείλεν αύτους χατά χλήρους τούτους πρός τού- 5 τους, ότι ήσαν άρχοντες των άγίων και άρχοντες κυρίου έν τοις υίοις Έλεαζαρ και έν τοις υίοις Ίβάμαρ. ⁶ και έγραψεν αυτούς Σαμαίας υίος Ναβαναήλ 6 ό γραμματεύς έχ τοῦ Λευί χατέναντι τοῦ βασιλέως χαι τῶν ἀρχόντων, χαί Σαδώκ ό ໂερεύς, και Άχιμελεχ υίος Άβιάθαρ, και άρχοντες των πατριών των ίερέων και των Λευιτών οίκου πατριάς είς είς τω Έλεάζαρ και είς είς τω 'Ιθάμαρ. ⁷ και έξηλθεν ό κλήρος ό πρῶτος τῷ 'Ιωαρίμ, τῷ 'Ιεδία ὁ δεύτερος, 7 ⁸τῷ Χαρίβ δ τρίτος, τῷ Σεωρίμ δ τέταρτος, ⁹τῷ Μελχία δ πέμπτος, τῶ 8 9

^{48.} ισσααρ ... σαλουμω? 49. ιαζιηλ 20. ιεσσια 24. χαι μουσι ... ελιαζαρ (non v. 22.) χαι χεις 22. χεις 24. om αυτων post ονοματων 25. τω ισραηλ λαω 26. χ. παντα τα 27. ο αρ. των λευιτων λευι 28. επι χειρα 29. om χαι priora duo 30. om χαι secundum ... ουτως 32. om χαι την φυλαχην του αγιου XXIV. 4. τοις υιοις ... * om διαιρεσει, ** διαιρεσεις υιοι ααρων ... om χαι ante ελεαζαρ 3. αχιμελεχ 4. om οι ... εχχαιδ. χαι 6. σαμμαιας ... του ιερεως ... υιου 7. εξηλ3εν ολοχληρος ...

526 Παραλ. α' 24, 40. Sacerdotum ordines. Sacrorum cantorum

10 11 Μεΐαμιν ό Εκτος, ¹⁰ τῷ Κώς ό έβδομος, τῷ ᾿Αβία ὁ ὄγδοος, ¹¹ τῷ ᾿Ιησοῦ ὁ 12 ἔννατος, τῷ Σεχενία ὁ δέκατος, ¹³ τῷ Ἐλιαβί ὁ ἐνδέκατος, τῷ Ἰακίμ ὁ δω-43 δέκατος, 13 τῷ Όπφα ὁ τριςκαιδέκατος, τῷ Ιεσβαάλ ὁ τεσσαρεςκαιδέκατος. 14 15 14 τῷ Βελγά ὁ πεντεκαιδέκατος, τῷ Ἐμμήρ ὁ ἐκκαιδέκατος, 15 τῷ Χηζιν ὁ 16 έπτακαιδέκατος, τῷ Άφεση ὁ ὀκτωκαιδέκατος, ¹⁶ τῷ Ψεταία ὁ ἐνιεακαιδέ-17 χατος, τῷ Ἐζεκὴλ ὁ εἰκοστός, ¹⁷ τῷ ἀχὶμ ὁ εἰς καὶ εἰκοστός, τῷ Γαμούλ 18 ὁ δεύτερος καὶ εἰκοστός, ¹⁸ τῷ ἀδαλλαὶ ὁ τρίτος καὶ εἰκοστός, τῷ Μαασαὶ 19 ὁ τέταρτος καὶ εἰκοστός. ¹⁹ αὕτη ἡ ἐπίσκεψις αὐτῶν κατὰ τὴν λειτουργίαν αύτων του είστον κατά και το ματά και το ματά την χρίσια κατά την χρησια το 90 Άαρών πατρός αύτῶν, ώς ένετείλατο χύριος ό Σεός Ισραήλ. 20 χαί τοις υξοίς Λευί τοῖς χαταλοίποις, τοῖς νἱοῖς Ἀμβρὰμ Σωβαήλ τοῖς νἱοῖς Σωβαήλ Ἱεδία 21 22 21 τω Paabla & apywr. 22 xal τω Ioaapl Σαλωμώη τοις νίοις Σαλωμώη 23 'Ιά. 23 υίοι 'Εκδιού' 'Αμαδία δ δεύτερος, 'Ιαζιήλ ό τρίτος, 'Ιεκμοάμ ό τέ-24 25 ταρτος. 34 τοις νίοις 'Οζιήλ Μιχά · νίοι Μιχά Σαμήρ · 25 άδελφος Μιχά Ισία · 26 27 vide 'Ioua Zayapla. 26 viol Mepapi Moodi xal & Mousi · viol 'Ogla 27 rov 28 Μεραρί τῷ 'Οζία · υίοι αὐτοῦ 'Ισοάμ και Σακχούρ και 'Aβat. 28 τῷ Μοολί 29 Eledias xal 'Iduas : xal drézaver 'Eledias xal our noar aures vioi. 29 res 30 Kls, viol rou Kls 'Ispaperfil. 30 xal viol rou Moust Mooll xal 'Esto xal 31 'Ιεριμώ". ούτοι νίοι των Λευιτών κατ' οίκους πατριών αύτών. 31 και έλαβον και αύτοι κλήρους καβώς οι άδελφοι αυτών υίοι Ααρών έναντίον του βασιλέως χαι Σαδώχ χαι Άχιμελεχ χαι οι άρχοντες των πατριών των ίερέων χαι των Λευιτών πατριάρχαι Άραάβ, χαθώς οἱ άδελφοὶ αὐτοῦ οἱ νεώτεροι.

XXV.

Καὶ ἔστησε Δαυλδ ὁ βασιλεὺς καὶ οἱ ἄρχοντες τῆς δυνάμεως εἰς τὰ ἔργα τοὺς νἱοὺς ᾿Δσὰφ καὶ Δίμὰν καὶ ᾿ἰδι3οῦν τοὺς ἀποφϿεγγομένους ἐν κινύραις καὶ ἐν νάβλαις καὶ ἐν κυμβάλοις· καὶ ἐγένετο ὁ ἀρι3μὸς αὐτῶν κατὰ κεφα-2 λὴν αὐτῶν ἐργαζομένων ἐν τοῦς ἔργοις αὐτῶν. ³ νἰοὶ ᾿Δσάφ· Σακχούρ, ᾿ἰωσϡφ 3 καὶ Ναβανίας καὶ Ἐραῆλ· υἰοὶ ᾿Δσὰφ ἐχόμενοι τοῦ βασιλέως. ⁵ τῷ ᾿ἰδι3ούν, υἰοὶ ᾿ἰδι3ούν· Γοδολίας καὶ Σουρὶ καὶ Ἱσέας καὶ ᾿Δσάβίας καὶ Ματβαϊμάς, Ἐξ μετὰ τὸν πατέρα αὐτῶν Ἰδι3οὺν ἐν κινύρα ἀνακρουόμενοι ἐξομολόγησιν καὶ 4 αἶνεσιν τῷ κυρίω. ⁴τῷ Δίμάν, υἰοὶ Δίμάν· Βουκίας καὶ Ματβαύμας καὶ ἰ Οζιὴλ καὶ Σουβαὴλ καὶ Ἱερμώθ καὶ Ἀραίνας καὶ Ἀνὰν καὶ Ἐλιαβὰ καὶ Γοδολλαδι καὶ Γωμετβιέζερ καὶ Ἰεσβασακὰ καὶ Μαλλθὶ καὶ ʿΩβηρὶ καὶ 5 Μεαζώβ. ⁶ πάντες οῦτοι υἰοὶ τῷ Δίμὰν τῷ ἀνακρουομένῳ τῷ βασιλεῖ ἐν λόγοις βεοῦ ὑψῶσαι κέρας· καὶ ἔδωκεν ὁ βεὸς τῷ Δίμὰν νἰοὺς τεσσαρεςκαίδεκα καὶ 6 Συγατέρας τρεῖς. ⁶ πάντες οῦτοι μετὰ τοῦ πατρὸς αὐτῶν ὑμνωδοῦντες ἐν οῦκω

1

^{9.} μεΐαμειν 40. αχχως ... ογδος 44. ενατος 42. ελιασειβ ... ελιαχειμ 43. οφφα ... ισβααλ 45. ιεζειρ ... αφεσση 46. φεβεία 47. ιαχειν ... γαμουηλ 48. δαλαΐα ... μοοζαλ 20. αμραμ σουβσηλ, ιαδαια, αραδεια ·. (omissis τοις υι. σωβ. ιεδ.) 21. ο αρχ. ιεσιας 22. ισσααρι ... ιναβ 23. χαι υιοι ιεδιου ... αμαριας ... ιεχειμα 24. υιοι οζιηλ 25. αδελφοις μιχα ασια ' υιοι ισια ζαχαριας 26. χαι μουσι ... post οζια add υιοι βοννι 27. υιοι μεραρι ... ισσοαμ χ. ζαχχουρ χ. ωβδι 28. οπ χαι ιβαμαρ usque αυτω υιοι 29. χεις bis ... ιραμαηλ 34. χαι αρχοντων πατριων ... πατριαι αρως pro πατριαρχ. αρασβ ΧΧΥ. 4. ιδιβουμ 2. ζαχχουρ χαι ι. χ. ν. χ. ιεστηλ ... εχομενα 3. τω ιδιβουμ ... ° οπι υιοι ιδιβουμ (poslea est ιδιβουν) ... οπ χαι ρείμουβ ... ανανι ρεο αναν ... γεδολλαβι χ. ματταβιας ζερ κ. σεβα χαιταν χ. μεαλωβι χ. ιωεδιρι χ. μααζιωβ 5. δεχατεσσαρες χ. βυγατερες τρ.

et musicorum sortes. Janitores templi. Mapal. a' 26, 7. 527

βεοῦ ἐν χυμβάλοις χαὶ ἐν νάβλαις χαὶ ἐν χινύραις εἰς τὴν δουλείαν οἴχου τοῦ σεοῦ ἐγόμενα τοῦ βασιλέως, xal 'Aσάφ xal 'Ιδισούν xal Alμάν. ⁷ xal έγένετο 7 ό άριμμός αύτῶν μετά τους άδελφούς αύτῶν δεδιδαγμένοι άδειν χυρίω πᾶς συνιών διαχόσιοι όγδοήχοντα χαι όχτώ. ⁸ χαι έβαλον χαι αυτοί χλήρους έφη-8 μεριών χατά τον μιχρόν χαι χατά τον μέχαν, τελείων χαι μανθανόντων. 9 χαι 9 εξήλθεν ό χλήρος ό πρώτος υίων αύτοῦ χαι άδελφων αύτοῦ τῷ Άσὰφ τοῦ Ίωσήφ, Γοδολίας ό δεύτερος Ήνεία, υίολ αύτοῦ χαλ άδελφολ αύτοῦ δεχαδύο 10 ό τρίτος Ζακχούρ, νέοι αύτοῦ και άδελφοι αύτοῦ δεκαδύο 11 ό τέταρ- 10 11 τος Ιεσρί, νίοι αύτοῦ και άδελφοι αύτοῦ δεκαδύο. 12 ὁ πέμπτος Νάβαν, νίοι 12 αύτοῦ χαὶ ἀδελφοὶ αὐτοῦ δεχαδύο. 13 ὁ ἔχτος Βουχίας, νἱοὶ αὐτοῦ χαὶ ἀδελ- 13 φολ αύτοῦ δεκαδύο^{· 14} ὁ ἕβδομος Ἱσεριήλ, νίολ αύτοῦ καλ ἀδελφολ αὐτοῦ 14 δεκαδύο^{· 15} ὁ ὄγδοος Ἰωσία, νίολ αὐτοῦ καλ ἀδελφολ αὐτοῦ δεκαδύο^{· 16} ὁ 15 16 έννατος Ματβανίας, υίοι αύτοῦ χαι άδελφοι αύτοῦ δεκαδύο 17 ο δέκατος 17 Σεμεία, νίοι αύτοῦ και άδελφοι αύτοῦ δεκαδύο. 18 ὁ ἐνδέκατος ᾿Ασριήλ, νίοι 18 αύτοῦ xal ἀδελφοί αὐτοῦ δεκαδύο. 19 ὁ δωδέκατος ἀσαβία, νίοι αὐτοῦ xal 19 άδελφοί αύτου δεχαδύο. 30 ό τριςχαιδέχατος Σουβαήλ, viol αύτου χαι άδελ- 20 φολ αύτοῦ δεκαδύο ²¹ ὁ τεσσαρεςκαιδέκατος Ματβαβίας, υἰολ αὐτοῦ καλ ἀδελ- 21 φοί αύτοῦ δεχαδύο. 22 ὁ πεντεχαιδέχατος Ιεριμώ?, νίοι αύτοῦ χαι άδελφοί 22 αύτοῦ δεχαδύο. 23 ὁ ἐχχαιδέχατος Ἀνανία, νίοι αύτοῦ χαι ἀδελφοι αύτοῦ 23 δεχαδύο * 34 ό έπταχαιδέχατος Ιεσβασαχά, υίοι αύτοῦ χαι άδελφοι αύτοῦ δεχα- 34 δύο. 25 δ όπτωπαιδέπατος Άνανίας, υίοι αύτοῦ και άδελφοι αύτοῦ δεπαδύο. 25 ²⁶ δ έννεαχαιδέχατος Μαλλιμί, υίοι αύτοῦ χαι άδελφοι αύτοῦ δεχαδύο. ²⁷ δ 26 27 είχοστός Έλιαβά, υίοι αύτοῦ και άδελφοι αύτοῦ δεκαδύο. 28 ό είχοστός ποῶ- 28 τος 'Ωβηρί, υίοι αύτου και άδελφοι αύτου δεκαδύο. 29 δ είκοστος δεύτερος 29 Γοδολλαβί, viol αύτου και άδελφοί αύτου δεκαδύο. 80 δ είκοστός τρίτος Μεα- 30 ζώ?, νίοι αύτοῦ χαι άδελφοι αύτοῦ δεχαδύο. 31 δ είχοστος τέταρτος Ρωμετ- 31 τιέζερ, νίοι αύτου και άδελφοι αύτου δεκαδύο.

XXVI.

Καὶ εἰς διαιρέσεις τῶν πυλῶν υἰοὶ Κορείμ Μοσελλεμία ἐκ τῶν υἰῶν ἀσάφ. ² καὶ τῷ Μοσελλαμία υἰὸς Ζαχαρίας ὁ πρωτότοκος, Ἰαδιὴλ ὁ δεύτερος, Ζα- 2 βαδία ὁ τρίτος, Ἰενουὴλ ὁ τέταρτος, ³ Ἰωλὰμ ὁ πέμπτος, Ἰωνάβαν ὁ ἐκτος, 3 ἘΕλιωναί ὁ Ἐβδομος, ⁴'Αβδεδαμ ὁ ὅγδοος. καὶ τῷ Ἀβδεδομ υἰοί· Σαμαίας ὁ ἐ πρωτότοκος, Ἰωζαβὰβ ὁ δεύτερος, Ἰωὰβ ὁ τρίτος, Σαχὰρ ὁ τέταρτος, Ναβαναὴλ ὁ πέμπτος, ὅ'Αμιὴλ ὁ ἕκτος, Ἰσσάχαρ ὁ ἐβδομος, Φελαβὶ ὁ ὅγδοος, ὅ ὅτι εὐλόγησεν αὐτὸν ὁ βεός. ⁶ καὶ τῷ Σαμαία υἰῷ αὐτοῦ ἐτέχθησαν υἰοὶ τοῦ 6 πρωτοτόκου Ῥωσαὶ εἰς τὸν οἰκον τὸν πατρικὸν αὐτοῦ, ὅτι δυνατοὶ ήσαν.⁷ υἰοὶ το

^{6.} om εις τ. δουλ. οιχ. τ. Σεου 7. μετα των αδελφων... om χαι ante οκτω 9. εξηλ. ολοχληρος ... ηνια ... αδελφοι αυτου χ. υιοι αυτου δωδεχα 40. δωδεχα 44. ισσδρι ... δωδεχα 42. ναΣανιας ... δωδεχα 43. χοχχιας ... δωδεχα 44. ισρεηλα ... δωδεχα 45. ισιας ... δωδεχα 46. ενατος ... δωδεχα 44. ισρεηλα ... δωδεχα 48. εζριηλ ... δωδεχα 49. δωδεχα 20. δωδεχα 24. ματΣιας ... δωδεχα 22. δωδεχα 23. ανανιας ... δω δεχα 24. ισσβαχαταν ... δωδεχα 25. ανανι ... δωδεχα 26. μελληΣι ... δωδεχα 27. ελιαΣ ... δωδεχα 28. χαι πρωτος ... ιεΣιρι ... δωδεχα 29. γεδδελΣι ... δωδεχα 30. ο τριτος χαι ειχ. μααζιωΣ ... δωδεχα 34. ο τεταρτ. χαι ειχ. ρωμεΣ μιεζερ ... χ. οι αδελφ. α. δωδεχα ΧΧVΙ. 4. Και διαρεσις τ. π. υιοις χορε μοσολλαμ υιος χορηε εχ των 2. μασελλαμια υιοι ... ζαβαδιας ο τρ., ναΣανα ο τεταρτος 3. ιενουηλωλαμ ο π. ιωναν ο εκτ., ελωηναί ο εβδ. 4. οm αβδ. ο ογδοος ... αβδοδομ ... σαμείας ... ιωζαβαδ ... ιωαα ... σαχιαρ 5. φολλαΣι 6. σαμεία... τω πρωτοτοχω ρωσαϊ

Janitores ac thesaurorum custodes.

Σαμαί. Όζην χαι 'Ραφαήλ χαι 'Ωβήδ χαι 'Ελζαβάζ χαι 'Αγιούδ, νίοι δυνα-8 τοι Έλιοῦ και Σαβαχία και Ίσβακώμ. 8 πάντες ἀπὸ τῶν νίῶν Ἀβδεδόμ, αὐτοι χαι οι νίοι αύτων χαι οι άδελφοι αύτων ποιούντες δυνατώς έν τη έργα-9 σία, οί πάντες έξηχονταδύο τῷ 'Αβδεδόμ. 9 χαι τῷ Μοσελλεμία viol χαι άδελ-10 φοί δεχαχαιοχτώ δυνατοί. 10 χαι τῷ Όσặ τῶν υίῶν Μεραρι νίοι φυλάσσοντες την άρχην, ότι ούχ ην πρωτότοχος και έποίησεν αύτον ό πατηρ αύτου άρ-11 χοντα της διαιρέσεως της δευτέρας. ¹¹ Χελχίας ό δεύτερος, Ταβλαι ό τρίτος, Ζαχαρίας ό τέταρτος πάντες ούτοι νίοι χαι άδελφοι τῷ Όσῷ τριςχαίδεχα. 12 12 τούτοις αί διαιρέσεις των πυλών τοις άρχουσι των δυνατών έφημερίαι χα-43 3ώς οι άδελφοι αύτων λειτουργείν έν οίχω χυρίου. 13 χαι έβαλον χλήρους χατά τον μιχρόν χαί χατά τον μέγαν χατ' οίχους πατριών αύτών είς πυλώνα 14 xal πυλώνα. 14 xal έπεσεν ό χλήρος των πρός άνατολάς τω Σελεμία xal Zaγαρία υίοι Σωάζ τῷ Μελχία έβαλου κλήρους, και έξηλητο ό κλήρος βοζόα. 15 16 15 τω Άβδεδόμ νότον χατέναντι οίχου Έσεφίμ. 16 είς δεύτερον τω Όσα πρός δυσμαίς μετά την πύλην παστοφορίου της άναβάσεως. φυλακή κατέναντι φυ-17 λαχής. 17 πρός ανατολάς Εξ την ημέραν, βορβά της ημέρας τέσσαρες, νότον 18 της ημέρας τέσσαρες, xal είς τον Έσεφίμ δύο 18 είς διαδεχομένους, xal τω Οσα πρός δυσμαίς μετά την πύλην του παστοφορίου τρείς. Φυλακή κατέναντε ουλακής τής αναβάσεως πρός άνατολάς τής ήμερας Et, και τω βοβρα τέσσαρες, και τῷ νότω τέσσαρες, και Έσεφιμ δύο είς διαδεχομένους, και πρός 19 δυσμαϊς τέσσαρες, και είς τον τρίβον δύο διαδεχομένους. 19 αύται αι διαιρέ 20 σεις τών πυλωρών τοις υίοις του Kopt xat τοις υίοις Mepapl. 20 xat of Aeuiται άδελφοί αύτων έπι των βησαυρών οίχου χυρίου χαι έπι των βησαυρών 21 τῶν καθηγιασμένων. 21 υίοι Λαδάν ούτοι, υίοι τῷ Γηρσωνί τῷ Λαδάν άρχον-22 τες πατριών τῷ Λαδάν, τῷ Γηρσωνί Ίειηλ. 22 υλοί Ίειηλ Ζεβόμ και Ίωπλ 23 οἱ ἀδελφοὶ ἐπὶ τῶν βησαυρῶν οἶχου χυρίου. 23 τῶ ἀμβρὰμ χαὶ Ἰσσάαρ Χε-21 βρών και 'Οζιήλ. 24 και Σουβαήλ ό του Γηρσάμ του Μωυσή έπι των Ιησαν-35 ρῶν. 35 xal τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ Ἐλιέζερ Ῥαβίας νίὸς xal Ἰωσίας xal Ἰωράμ 26 xal Zeyol xal Sadwuwd. 26 abros Sadwuwd xal ol ddedool abrod ent navτων τῶν Σησαυρών τῶν άγίων, οῦς ἡγίασε Δαυίδ ὁ βασιλεὺς xal οἱ ἄρχοντες 27 τῶν πατριῶν γιλίαργοι και έκατόνταργοι και άργηγοι τῆς δυνάμεως. 27 α Ελαβεν έχ πόλεων χαι έχ των λαφύρων, χαι ήγίασεν άπ' αύτων του μή χα-28 Αυστερήσαι την οίχοδομήν του οίχου του Αεου. 28 χαι έπι πάντων των άγίων του 3200 Σαμουήλ του προφήτου και Σαούλ του Κίς και Άβεννήρ του Νήρ και Ίωὰβ τοῦ Σαρουία, πῶν ὅ ἡγίασαν διὰ χειρός Σαλωμώθ και τῶν ἀδελ-29 φών αύτου. 29 τω Ισσααρί Χωνενία χαι υίοι της έργασίας της έξω έπι τον 30 Ισραήλ τοῦ γραμματεύειν και διακρίνειν. 30 τω Χεβρωνί Άσαβίας και οἱ άδελφοί αύτου νίοι δυνατοί γίλιοι και έπτακόσιοι έπι της έπισκέψεως του 'Ιορατλ

7. σεμεία· γο³νι χ. ρ. χ. ιωβηδ χ. ελζαβαδ χ. αχιου ... δυνατοι ισχυι ε. χαι σαμαχιας χ. ιεβαχωβ 8. οι αδελφ. αυτ. χαι υιοι αυτων ... τω αβδοδομ (priore loco αβδεδομ) 9. μεσολλεμια ... δεχασχτω χαι δυνατοι 40. ωσα απο των ... ην αυτώ πρωτοτ. 44. χελχειας ... ταβελιας ... τω ωσα δεχατρις 42. η διαιρεσις 44. χατα ανατολας ... ζαχαρια υιω ιωιας τω δεχατρις 42. η διαιρεσις 44. χατα ανατολας ... ζαχαρια υιω ιωιας τω δεχατρις 42. η διαιρεσις 44. χατα ανατολας ... ζαχαρια υιω ιωιας τω δεχατρις 42. η διαιρεσις 46. τω σεφιειμ (om εις δευτερ.) τω ωσα προς δυσμας ... του παστοφοριου ... οτη φυλακη χατεναντι 47. χατ ανατολας ... α τεσσαρες ad τεσσαρε, transilit ... το ασαφειν δυο δυο 43. τω ιας ... παστοφορειου ... εσεφειμ ... πρ. δυσμας 49. οπ του 24. λεδαν ... οπ ουτοι ... τω λεδαν ... τω λααδα, τω γηρσωνει 22. χαι υιοι ιεηλ ζο-Σομ χ. ι. ο αδελφος αυτου 23. τω αμραμι χ. ισσαρι 24. απίς επι add ηγουμενος 25. τω ελιεζερ ρααβιας υι. αυτου χ. ωσαιας 26. ου ηγιασεν 27. εκ των πολεμων 28. οπ του βεου ... χεις ... σαρουιας 29. τω ιχασρε πέραν τοῦ Ίορδάνου πρός δυσμαῖς εἰς πᾶσαν λειτουργίαν χυρίου καὶ ἐργασίαν τοῦ βασιλέως. ³¹ τοῦ Χεβρωνὶ Οὐρίας ὁ ἄρχων τῶν Χεβρωνὶ κατὰ γενέσεις 31 αὐτῶν κατὰ πατριάς, ἐν τῷ τεσσαρακοστῷ ἶτει τῆς βασιλείας αὐτοῦ ἐπεσκέπησαν, καὶ εὑρέξη ἀνὴρ δυνατὸς ἐν αὐτοῖς ἐν Ίαζὴρ τῆς Γαλααδίτιδος. ³² καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ υἱοἱ δυνατοὶ διεχίλιοι ἐπτακόσιοι οἱ ἄρχοντες τῶν 33 πατριῶν, καὶ κατέστησεν αὐτοἱς Δαυλδ ὁ βασιλεὺς ἐπὶ τοῦ Ῥουβηνὶ καὶ Γαδδὶ καὶ ἡμίσους φυλῆς Μανασσῆ εἰς πᾶν πράςταγμα χυρίου καὶ λόγον βασιλέως.

XXVII.

Και υίοι Ίσραταλ χατά άριθμον αύτων άργοντες των πατριών γιλίαργοι χαι έχατόνταρχοι χαι γραμματείς οι λειτουργούντες τω βασιλεί χαι είς παν λόγον τοῦ βασιλέως χατά διαιρέσεις, πῶν λόγον τοῦ εἰςπορευομένου καὶ ἐχπορευομένου μήνα έχ μηνός, είς πάντας τους μήνας του ένιαυτου, διαίρεσις μία είκοσι και τέσσαρες χιλιάδες. ³ και έπι τῆς διαιρέσεως τῆς πρώτης τοῦ 9 μηνός τοῦ πρώτου 'Ισβοὰζ ὁ τοῦ Ζαβδιήλ, ἐπὶ τῆς διαιρέσεως αὐτοῦ είκοσι και τέσσαρες χιλιάδες. 3 άπο των υίων Φαρές άρχων πάντων των άρχόντων 3 τής δυνάμεως του μηνός του πρώτου. * χαι έπι τής διαιρέσεως του μηνός + τοῦ δευτέρου Δωδία δ έχ Χώχ, χαὶ ἐπὶ τῆς διαιρέσεως αὐτοῦ χαὶ Μαχελλώ? ό ήγούμενος, και έπι της διαιρέσεως αύτου είκοσι και τέσσαρες χιλιάδες άρχοντες δυνάμεως. 'δ τρίτος τον μήνα τον τρίτον Βαναίας ό του 'Ιωδαί ό 5 ίερεψη ό άργων, και έπι της διαιρέσεως αύτοῦ είκοσι και τέσσαρες γιλιάδες. ⁶αύτος Βαναίας ό δυνατώτερος τῶν τριάχοντα και έπι τῶν τριάχοντα, και 6 έπι της διαιρέσεως αύτοῦ Ζαβάδ ὁ υίὸς αὐτοῦ. ⁷ ὁ τέταρτος εἰς τὸν μηνα 7 τόν τέταρτον Άσαήλ ό άδελφός Ίωἀβ και Ζαβαδίας υίος αὐτοῦ καὶ οἱ άδελφοί, και έπι τῆς διαιρέσεως αύτοῦ εἴκοσι και τίσσαρες χιλιάδες. 8 ὁ πέμ-8 πτος τω μηνί τω πέμπτω δ ήγούμενος Σαμαώς δ Ίεσραέ, και έπι της · διαιρέσεως αύτοῦ είχοσι και τέσσαρες χιλιάδες. ⁹δ Εκτος τῷ μηνί τῷ Εκτω 9 Οδουίας ό τοῦ Ἐκκῆς ὁ Θεκωίτης, και ἐπὶ τῆς διαιρέσεως αὐτοῦ εἶκοσι καὶ τέσσαρες χιλιάδες. 10 δ έβδομος τῷ μηνὶ τῷ ἑβδόμῳ Χελλής δ έχ Φαλλοῦς 10 άπό των υίων Έφραζμ, και έπι της διαιρέσεως αύτου είκοσι και τέσσαρες γελιάδες. 11 ο δγδοος τῷ μηνί τῷ όγδόφ Σοβοχαί ο Ούσα Α τῷ Ζαραί, και 11 έπι της διαιρέσεως αύτου είχοσι χαι τέσσαρες γιλιάδες. 13 ό έννατος τω μηνί 19 τῷ ἐννάτῷ Ἀβιέζερ ὁ ἐξ Ἀναθώβ ὁ ἐχ γῆς Βενιαμίν, καὶ ἐπὶ τῆς διαιρέσεως αὐτοῦ τέσσαρες καὶ εἴκοσι χιλιάδες. ¹³ἱ δέκατος τῷ μηνὶ τῷ δεκάτῷ Μεηρὰ 13 ό έχ Νετωφαύι τῷ Ζαραί, και έπι τῆς διαιρέσεως αύτοῦ είχοσι και τέσσαρες χιλιάδες. 14 δ ένδέχατος τῷ μηνί τῷ ένδεχάτω Βαναίας δ έχ Φαραβών 14 έχ τῶν νίῶν Ἐφραίμ, και έπι τῆς διαιρέσεως αὐτοῦ εἴχοσι και τέσσαρες χιλιάδες. 15 ο δωδέκατος είς τον μήνα τον δωδέκατον Χολδία δ έκ Νετωφαθί 15 τώ Γοθονιήλ, και έπι της διαιρέσεως αύτου είκοσι και τέσσαρες χιλιάδες.

30. τω χυριω 34. ιωριας ο αρχ. τω χεβρ. ... τεσσερακοστω ... εν γαζηρ 32. χιλιοι επταχοσιοι αρχοντες πατριων ... ημισεις ... εις παντα λογον του Σεου χαι XXVII. 4. λειτουργ. τω λαω ... διαιρεσεις, χαι εις παντα λο γον 2. ισβοαμ ... ζαβδιηλ, χαι επι 4. δωαΐα ο αωβι ... & διαιρ. αυτου ad διαιρ. αυτου transilit 5. βαναιας (sed βαναΐας v. 6.) ... τεσσαρ. χαι ειχοσι 6. om δ prius ... ° om χ. επι των τριαχοντα ... διαιρεσ. αυτων αμιραζαβ υιος αυτου (sed haec rescr. sunt) 7. ζαβδιας ο ... τεσσαρ. χ. ειχοσι 8. ο ιεζραελ 9. om τω prius ... εκτω ειρα υιος εκκης 40. τεσσ. χαι ειχοσι 44. ογδος ... οm ο ουσαβι τω ζαραΐ... τεσσ. χ. ειχ. 42. ενατος ... ενατω ... αναβωβ εχ γης βενιαμειν 43. μοοραΐ ο εχ νετουφατ ... τωσατι ... τεσσ. χ. ειχ.

SEPTUAGINTA I.

16 16 xal έπι των συλών Ίσραήλ, τω 'Ρουβήν ήγούμενος 'Ελιέζερ ό του Ζεγρί 17 τῷ Συμεών Σαφατίας ὁ τοῦ Μααχά. 17 τῷ Λευί Άσαβίας ὁ τοῦ Καμουήλ. 18 τῶ Άαρων Σαδώκ. 18 τῷ Ιούδα Ἐλιάβ τῶν ἀδελφῶν Δαυίδ. τῷ Ισσάχαρ 19 Αμβοί ό του Μιχαήλ. 19 τω Ζαβουλών Σαμαίας ό του Άβδίου. τω Νεωσαλί 20 Ιεριμών ό του Όζιήλ 20 τῷ Έφραζι 'Ωσή ό του 'Οζιου' τῷ ἡμίσει φυλῆς 21 Μανασσή 'Ιωήλ υίος Φαδαΐα '2' τῷ ἡμίσει φυλῆς Μανασσή τῷ ἐν γη Γαλαάδ 22 Ιαδαί ό τοῦ Ζαδαίου. τοις νίοις Βενιαμίν Ιασιήλ ό τοῦ Άβεννήρ. 23 τῷ Δάν 23 'Αζαριήλ ό τοῦ 'Ιοωάβ' ούτοι πατριάρχαι τῶν φυλῶν 'Ισραήλ. 23 και ούκ έλαβε Δαυίδ τον άριθμον αύτων άπο είχοσαετούς και κάτω, ότι είπε κύριος πλη-21 μυναι τον Ισραήλ ώς τους άστέρας του ούρανου. 24 χαι Ιωάβ ό του Σαρουία ήρξατο άριθμεϊν έν τῷ λαῷ, καὶ οὐ συνετέλεσε καὶ έγένετο ἐν τούτοις όργη έπι Ισραήλ, και ού κατεχωρίστη ό άριτμός έν βιβλίω λόγων των ήμερων 25 τοῦ βασιλέως Δαυίδ. 25 και έπι τῶν Σησαυρῶν τοῦ βασιλέως ΑσμώΣ ό τοῦ Οδιήλ, και έπι των Ιησαυρών των έν άγρω και έν ταις κώμαις και έν τοις 26 έποιχίοις χαι έν τοις πύργοις 'Ιωνάβαν δ' τοῦ 'Οζίου. 26 χαι έπι τῶν γεωρ-27 γούντων την γην των έργαζομένων Έσδρι ό του Χελούβ. 27 και έπι των χωρίων Σεμεί ό έχ 'Ραήλ, και έπι των Ιησαυρών των έν τοις γωρίοις του οίνου 28 Ζαβδί ο τοῦ Σεφνί. 28 xai έπι των έλαιώνων xai έπι των συχαμίνων των έν τη πεδινή Βαλλανάν ό Γεδωρίτης : έπι δε των τησαυρών του ελαίου Ιωάς. 29 20 xal έπι των βοών των νομάδων των έν τω Σαρών Σατραί ό Σαρωνίτης. 30 και έπι των βοών των έν τοις αύλωσι Σωφάτ ό του Άδλί. 30 έπι δε των 31 χαμήλων Άβίας δ'Ισμαηλίτης. έπι δε των όνων Ιαδίας ό έχ Μεραβών. 31 χαι επί τῶν προβάτων Ίαζίζ ὁ Άγαρίτης. πάντες ούτοι προστάται ὑπαρχόντων 32 Δαυίδ τοῦ βασιλέως. ³² καὶ Ἰωνάζαν ὁ πατράδελφος Δαυίδ σύμβουλος, ἄν-33 βρωπος συνετός : και 'Ιεήλ ό του 'Αχαμί μετά των υίων του βασιλέως. 33 'Αχιτόφελ σύμβουλος τοῦ βασιλέως, xai Xouoi ὁ πρῶτος φίλος τοῦ βασιλέως. 35 ³⁴ xai μετὰ τοῦτον Άχιτόφελ ἐχόμενος Ἰωδαι ὁ τοῦ Βαναίου xai Ἀβιάπαρ. χαι Ίωὰβ ἀργιστράτηγος τοῦ βασιλέως.

XXVIII.

Καὶ ἐξεχχλησίασε Δαυλδ πάντας τοὺς ἄρχοντας Ἰσραὴλ ἄρχοντας τῶν χριτῶν, χαὶ πάντας τοὺς ἄρχοντας τῶν ἐφημεριῶν τῶν περὶ τὸ σῶμα τοῦ βασιλέως, χαὶ πάντας τῶν χιλιάδων χαὶ τῶν ἐκατοντάδων, χαὶ τοὺς γαζοφύλακας, χαὶ τοὺς ἐπὶ τῶν ὑπαρχόντων αὐτοῦ καὶ πάσης τῆς χτήσεως τοῦ βασιλέως καὶ τῶν υἱῶν αὐτοῦ σὺν τοῖς εὐνούχοις, χαὶ τοὺς δυνάστας, χαὶ ? τοὺς μαχητὰς τῆς στρατιᾶς ἐν Ἱερουσαλήμ. ³ χαὶ ἕστη Δαυλδ ἐν μέσω τῆς ἐκκλησίας καὶ εἶπεν Ἀκούσατέ μου, ἀδελφοί μου καὶ λαός μου. ἐμοὶ ἐγένετο ἐπὶ χαρδίαν οἰκοδομῆσαι οἶχον ἀναπαύσεως τῆς κιβωτοῦ διαβήκης χυρίου καὶ στάσιν ποδῶν χυρίου ἡμῶν, καὶ ἡτοίμασα τὰ εἰς τὴν κατασκήνωσιν ἐπιτή-3 δεια ^{*} καὶ ὁ Ἱεὸς είπεν Οὐχ οἰκοδομήσεις ἐμοὶ οίχον τοῦ ἐπονομάσαι τὸ ὄνομά μου ἐπ΄ αὐτῷ, ὅτι ἄνδρωπος πολεμιστὴς εἶ οὺ καὶ αίμα ἐξέχεας.

^{48.} αμαρι pro αμβρι 49. σαμαΐας ... ιεριμους 20. τω ημιου (v. 21. τω ημιοι) ... ιωηλ ο του φαλδιι 24. τω εν γαλααδ ιαδδαί ο του ζαβδιου ... βενιαμειν ... ασιηλ 22. εζριηλ ο του ιωραμ 23. οτι κυριος ειπεν 24. ο της σαρουια ... επι τον ισραηλ 25. αζμως ... ωδιηλ 26. επι δε pro xαι επι ... εζραί 27. σεμεί ο ραμαζιαιος 28. βαλλανα ο γεδωρ 29. ο του αδαί 30. ουβιας ... μαραζιων 34. ιωσζιζ 32. συνετος χαι γραμματευς αυτος · χαι ιεριηλ ο του αχαμανι 33. χαι αχιτοφελ ... χουσι πρωτος 34. μετ αυτον ... ιωαδαε ... βαναΐου XXVIII. 4. οπι χαι πασης της usque ευνουχοις 2. δαυ. ο βασιλευς εμμεσω ... οπι μου post αδελφοι 3. αιματα

* χαλ έξελέξατο χύριος ό Βεός Ισραήλ έν έμολ άπο παντός οτκου πατρός μου 4 είναι βασιλέα έπι Ισραήλ είς τον αίωνα και έν Ιούδα ήρέτικε το βασιλειον, χαι έξ οίχου Ιούδα τον οίχον τοῦ πατρός μου, χαι έν τοις υίοις τοῦ πατρός μου έν έμοι ή τέλησε του γενέσται με είς βασιλέα έπι παντί Ισραήλ. * χαι 5 άπό πάντων των υίων μου, ότι πολλούς υίους έδωχε μοι χύριος, εξελέξατο έν Σαλωμών τῷ υἰῷ μου χαθίσαι αὐτὸν ἐπὶ βρόνου βασιλείας χυρίου ἐπὶ τὸν Ισραήλ. ⁶ και είπε μοι δ Σεός Σαλωμών δ υίός σου οικοδομήσει τον οίκόν 6 μου και την αύλην μου, ότι ήρετικα έν αύτω είναι μου υίδν κάγω έσομαι αύτῷ εἰς πατέρα. ⁷ καὶ κατορθώσω τὴν βασιλείαν αὐτοῦ ἕως αἰῶνος, ἐἀν 7 ίσχύση του φυλάξασται τας έντολάς μου και τα κρίματά μου ώς ή ήμερα αύτη. * και νύν κατά πρόςωπον πάσης έκκλησίας κυρίου και έν ώσι βεού 8 ήμων, φυλάξασθε και ζητήσατε πάσας τὰς έντολὰς κυρίου τοῦ θεοῦ ἡμῶν, ένα χληρονομήσητε την γήν την άγαβην και κατακληρονομήσητε τοις υίοις ύμων μετ ύμας έως αίωνος. ⁹ και νύν, Σαλωμών υίε, γνώβε τον τεόν των 9 πατέρων σου χαί δούλευε αύτῷ έν χαρδία τελεία χαί ψυγή βελούση, ότι πάσας χαρδίας ετάζει χύριος χαι πῶν ενδύμημα γινώσχει. έλν ζητήσης αὐτόν. εύρεθήσεται σοι και έαν καταλείψης αυτόν, καταλείψει σε είς τέλος. 10 ίδε 10 νῦν, ὅτι χύριος ήρετιχε σε οἰκοδομησαι αὐτῶ οἶχον εἰς ἀγίασμα, ἴσχυε χαὶ ποίει. 11 χαι έδωχε Δαυίδ Σαλωμών τω υίω αύτου το παράδειγμα του ναού 11 και των οίκων αύτου και των ζακχών αύτου και των ύπερώων και των άπο-Σηχών των έσωτέρων χαι τοῦ οἴχου τοῦ ἐξιλασμοῦ, ¹³ χαι τὸ παράδειγμα 12 δ είχεν έν πνεύματι αύτοῦ τῶν αὐλῶν οἶχου χυρίου, χαὶ πάντων τῶν παστοφορίων τῶν χύχλω τῶν είς τάς ἀποξήχας οικιο χωρίου και τῶν ἀποξήχων των άγίων, 13 χαι των χαταλυμάτων χαι των έφημεριών των ιερέων χαι των 13 Λευιτών είς πάσαν έργασίαν λειτουργίας οίχου χυρίου, χαί των άποθηχών των λειτουργησίμων σχευών της λατρείας οίχου χυρίου. ¹⁴χαί τον σταθμόν της 14 όλκῆς αύτῶν τῶν τε χρυσῶν καὶ ἀργυρῶν, 15 λυχνιῶν τὴν όλκὴν ἔδωκεν αὐτῶ 15 και των λύχνων. 16 έδωκεν αύτω όμοίως τον σταθμόν των τραπεζών της προ- 16 Δέσεως, έχαστης τραπέζης χρυσής και ώςαύτως των άργυρών, ¹⁷ και των 17 χρεαγρών χαί σπονδείων χαί των φιαλών των χρυσών, χαί τον σταθμόν των χρυσών και των άργυρων και Δυζσκων κεφουρέ, έκάστου σταθμού. 18 και 18 τών τοῦ Ιυσιαστηρίου τῶν Ιυμιαμάτων ἐκ χρυσίου δακίμου σταθμόν ὑπέδειξεν αύτω, και το παράδειγμα του αρματος των Χερουβίμ των διαπεπετασμένων ταζς πτέρυξι και σχιαζόντων έπι της χιβωτού διαβήκης χυρίου. 49 πάντα 19 έν γραφή χειρός χυρίου έδωχε Δαυίδ Σαλωμών χατά την περιγενηθείσαν αύτω σύνεσιν τής χατεργασίας του παραδείγματος. 20 χαι είπε Δαυίδ Σαλωμών τω 20 νέφ αύτου "Ισχυε και άνδρίζου και ποίει, μή φοβου μηδε πτοηθής, ότι κύριος ό θεός μου μετά σοῦ, οἰκ ἀνήσει σε καὶ οἰ μὴ ἐγκαταλίπῃ ἕως τοῦ συντελέσαι σε πάσαν έργασίαν λειτουργίας οίκου χυρίου. και ίδου το παράδειγμα τοῦ ναοῦ καὶ τοῦ οἴκου αὐτοῦ καὶ ζακχῶ αὐτοῦ καὶ τὰ ὑπερῷα καὶ τάς άποβήκας τάς έσωτέρας και τον οίκον τοῦ ίλασμοῦ, και τὸ παράδειγμα οξκου χυρίου. 21 χαι ίδου αι έφημερίαι των ίερέων χαι των Λευιτών είς πάσαν 21 λειτουργίαν οίχου χυρίου, χαι μετά σοῦ ἐν πάση πραγματεία, χαι πῶς πρό-Συμος έν σοφία χατά πάσαν τέχνην, χαι οι άρχοντες χαι πας ό λαός είς πάντας τους λόγους σου.

4. του πατρος μου ... με βασιλεα επι τω παντι 5. om των...δε δωχεν ... επι ισραηλ 8. φυλασσεσδε ... χυριου δεου ... χαταχληρονομησεται 9. υιε μου ... εξεταζει ... χαταλιψεις αυτον 40. ειδε νυν 44. "om αυτου χαι τ. ζαχχων, "habet αυτου χαι ζαχχω 43. om χαι secundum 46. post εδωχεν αυτω interpg. 47. σπονδιων ... om χαι Δυϊσχων ... χεφφουρε 48. χαι τον του ... χερουβειν 20. σε ουδ ου μη εγχαταλειπη εως ου ... ειδον pro ιδου 24. οιχου του δεου ... πραγματια

XXIX.

Και είπε Δαυίδ ό βασιλεύς πάση τη έχχλησία Σαλωμών ο υίος μου, είς ον ήρετικεν έν αύτῷ κύριος, νέος και άπαλός, και το έργον μέγα, οπ ούκ 2 ανβρώπω αλλ ή κυρίω βεῷ. ³ κατά πᾶσαν την δύναμιν ήτοίμακα εἰς οἶκον Seou μου χρυσίον, αργύριον, χαλχόν, σίδηρον, ξύλα, λίσους σοάμ και πληρώσεως, λίθους πολυτελείς και ποικίλους, και πάντα λίθον τίμιον και Πάριον 3 πολύν. * χαί έτι έν τω εύδοχήσαι με έν οίχω βεού μου έστι μοι ο περιπεποίημαι χρυσίον και άργύριον, και ίδου δέδωκα είς οίκον βεού μου είς ύψος, 1 έκτος ών ήτοlμακα είς τον οίχον τῷ άγίων, ⁴τριςχίλια τάλαντα χρυσίου τοῦ έχ Σουφίρ και έπταχιςχίλια τάλαντα άργυρίου δοχίμου έξαλιφήναι έν αύτοῖς 5 τούς τοίχους του ίερου, 5 είς το χρυσίον τῷ χρυσίω, και είς το άργύριον τῶ άργυρίω, και είς παν έργον δια χειρός των τεχνιτών. και τίς ό προθυμούμε-6 νος πληρώσαι τας χειρας αύτου σήμερον χυρίω; ⁶ χαί προεθυμήθησαν άρχοντες πατριών και οι άρχοντες των υίων Ισρατήλ, και οι χιλίαρχοι και οι έκατόν-7 ταρχοι, και οι προστάται των έργων, και οι οικοδόμοι του βασιλίως. ⁷ και έδωκαν είς τὰ έργα τοῦ οίκου κυρίου χρυσίου ταλαντα πεντακιεχίλια και χρυσούς μυρίους, και άργυρίου ταλάντων δέκα χιλιάδας, και χαλκού ταλαντα 8 μύρια όχταχιεχίλια, χαι σιδήρου ταλάντων χιλιάδας έχατόν. ⁸ χαι οίς εύρέτη παρ' αύτοις λίβος, έδωκαν είς τὰς ἀποβήκας οίκου κυρίου διὰ χειρός Ἱειὴλ 9 του Γεδσωνί. 9 xal εύφράνη ό λαός ύπερ του προηυμηθηναι, ότι έν χαρδία πλήρει προεθυμήθησαν τῷ χυρίω, χαι Δαυίδ ὁ βασιλεύς εὐφράνθη μεγάλως. 10 10 χαι εύλόγησεν ό βασιλεύς Δαυίδ τον χύριον ένώπιον της έκκλησίας λέγων Εύλογητός εί, χύριε ό βεός Ισραήλ, ό πατήρ ήμῶν ἀπό τοῦ αίῶνος καὶ ἔως 11 τοῦ αίῶνος. ¹¹ σοί, χύριε, ή μεγαλωσύνη και ή δύναμις και το καύχημα και ή νίκη και ή ίσχύς, ότι σύ πάντων των έν τῷ οὐρανῷ και έπι τῆς γῆς δε-12 σπάζεις · από προςώπου σου ταράσσεται πας βασιλεύς και Ένος. 12 παρά σου ό πλοῦτος xal ἡ δόξα, σὐ πάντων ἄρχεις, χύριε ὁ ἄρχων πάσης ἀρχῆς, xal ἐν χειρί σου ἰσχὺς xal δυναστεία, xal ἐν χειρί σου, παντοχράτωρ, μεγαλῦναι 13 καί κατισχύσαι τα πάντα. 13 καί νύν, κύριε, έξομολογούμεσα σοι και αίνου-11 με» το δνομα της χαυχήσεώς σου. 14 χαι τίς είμι έγώ χαι τίς ό λαός μου ότι Ισχύσαμεν προθυμηθήναι σοι χατά ταῦτα; ὅτι σὰ τὰ πάντα, χαὶ ἰχ τῶν 15 σων δεδώχαμέν σοι. 15 ότι πάροιχοί έσμεν έναντίον σου, χαί παροιχούντες ώς πάντες οί πατέρες ήμων. ώς σχιά αί ήμεραι ήμων έπι γης, χαι ούχ έστιν 10 ύπομονή. ¹⁶ χύριε ό βεός ήμῶν, πρός πῶν τὸ πληβος τοῦτο ο ήτοίμαχα οἰχοδομηθήναι οίκον τῷ όνόματι τῷ άγίω σου, ἐκ χειρός σοῦ ἐστί, καὶ σοὶ τὰ 17 πάντα. 17 χαι έγνων, χύριε, ότι σύ εί ό έτάζων χαρδίας χαι διχαιοσύνην άγαπας. έν άπλότητι χαρδίας προεθυμήθην ταυτα πάντα, χαί νων τόν λαόν σου 18 τον εύρεθέντα ώδε είδον έν εύφροσύνη προθυμηθέντα σοι. 18 χύριε ό δεός Άβραάμ και Ίσαάκ και Ίσραήλ τῶν πατέρων ήμῶν, φύλαξον ταῦτα έν διανοία χαρδίας λαού σου είς τον αίῶνα, χαὶ χατεύτυνον τὰς χαρδίας αὐτῶν 19 πρός σέ. ¹⁹ xal Σαλωμών τῷ νίῷ μου δός xapδίaν ἀγασήν ποιείν τὰς ἐντολάς σου και τα μαρτύρια σου και τα προςτάγματα σου, και τοῦ έπι τέλος άγα-20 γειν την κατασκευήν του οίκου σου. 20 και είπε Δαυίδ πάση τη έκκλησία Εύλογήσατε χύριον τον βεόν ήμων χαι εύλόγησε πασα ή έχχλησία χύριον τόν σεόν των πατέρων αύτων, και κάμψαντες τα γόνατα προςεκύνησαν κυρίω

ΧΧΙΧ. 4. ανβρωπω η οιχοδομη αλλ 2. σοομ ... και λιβ. πολυτελεις 3. εις οιχον pro ε. τον οιχ. 4. σουφειρ ... εξαλειφβηναι 5. οπι εις το χρυσ. usque παν εργον ... οπι των 6. προεθυμωβησαν α. των πατριων ... οιχονομοι 8. ιείηλ του γηρσων. 9. ηυφρανθη ab initio 42. δυναστια ... ante παντοχρατωρ add ελεος 44. ο λαος σου 45. επι της γης 46. οπι παν 48. οπι και ante κατευθυνου 20. τον κυριον βεον sec. loco... τω κυριω ultimae, mors. Salomonis sacrificium.

l

χαὶ τῷ βασιλεῖ. ²¹ χαὶ Εὐυσε Δαυίδ τῷ χυρίω Δυσίας, χαὶ ἀνήνεγχεν ὁλοχαυ- 21 τώματα τω Σεφ τη έπαύριον της πρώτης ήμέρας, μόσχους χιλίους, χριούς χιλίους, άρνας χιλίους, και τάς σπονδάς αύτῶν, και Δυσίας είς πλήθος παντί τω Ίσραήλ. 22 και έφαγον και έπιον έναντίον τοῦ κυρίου ἐν έκείνη τῆ ἡμέρα 22 μετά χαράς, και έβασίλευσαν έχ δευτέρου τον Σαλωμών υίον Δαυίδ, και έχρισαν αύτον τῷ χυρίω εἰς βασιλέα και Σαδώκ εἰς ἱερωσύνην. 23 και ἐκάβισε 23 Σαλωμών έπι βρόνου Δαυίδ τοῦ πατρός αύτοῦ, xal εὐδοχήβη, xal ὑπήχουσαν αύτοῦ πᾶς Ἰσραήλ. 34 οἱ ἄρχοντες καὶ οἱ δυνάσται καὶ πάντες υἱοὶ Δαυλδ τοῦ 21 βασιλέως του πατρός αύτου ὑπετάγησαν αὐτῷ. 25 καὶ ἐμεγάλυνε κύριος τὸν 25 Σαλωμών έπάνωβεν παντός Ίσρανήλ, χαι έδωχεν αύτω δόξαν βασιλέως δ ούχ έγένετο έπι παντός βασιλέως έμπροσθεν αύτοῦ. 26 χαι Δαυίδ υἰός Ιεσσαί έβα- 26 σίλευσεν έπι Ισραήλ 27 έτη τεσσαράχοντα, έν Χεβρών έτη έπτά, χαι έν Ιερου- 27 σαλήμ έτη τριαχοντατρία. 28 χαι έτελεύτησεν έν γήρα χαλώ, πλήρης ήμερών, 28 πλούτω και δόξη και έβασίλευσε Σαλωμών υίδς αύτοῦ ἀντ' αὐτοῦ. 29 οἱ δὲ 29 λοιποί λόγοι τοῦ βασιλέως Δαυίδ οἱ πρότεροι χαι οἱ ῦστεροι γεγραμμένοι είσιν έν λόγοις Σαμουήλ τοῦ βλέποντος και έπι λόγων Νάθαν τοῦ προφήτου και έπι λόγων Γάδ του βλέποντος, ⁸⁰ περί πάσης της βασιλείας αύτου και της 30 δυναστείας αύτοῦ, xal οἱ xaipol οῦ ἐγένοντο ἐπ' αὐτῷ xal ἐπὶ τὸν Ισραήλ χαι έπι πάσας βασιλείας της γης.

$\prod A P A A E I \prod O M E N Q N$ AEYTEPON.

I.

Καὶ ἐνίσχυσε Σαλωμών υἰός Δαυίδ ἐπὶ τὴν βασιλείαν αὐτοῦ, xαὶ xύριο; δ βεὸς αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ xαὶ ἐμεγάλυνεν αὐτὸν εἰς ὕψος. ² xαὶ εἰπε Σαλωμών 2 πρὸς πάντα Ίσραῆλ, τοῖς χιλιάρχοις xαὶ τοῖς ἐxατοντάρχοις xαὶ τοῖς xριταῖς xαὶ πᾶσι τοῖς ἄρχουσι ἐναντίον Ίσραῆλ τοῖς ἄρχουσι τῶν πατριῶν. ³ xαὶ ἐπο- 3 ρεύΣη Σαλωμών xαὶ πᾶσα ἡ ἐxαλησία εἰς τὴν ὑψηλὴν τὴν ἐν Γαβαών, οῦ ἐxεῖ ῆν ἡ σκηνὴ τοῦ μαρτυρίου τοῦ βεοῦ ῆν ἐποίησε Μωυσῆς παῖς xυρίου ἐν τῆ ἐρήμω. ⁴ ἀλλὰ xιβωτὸν τοῦ βεοῦ ῆν ἐποίησε Μωυσῆς παῖς xυρίου ἐν τῆ ἐρήμω. ⁴ ἀλλὰ xιβωτὸν τοῦ βεοῦ ἀνήνεγκε Δαυλὸ ἐκ πόλεως ΚαριαΣιαρίμ, 4 ὅτι ἡτοίμασεν αὐτῆ Δανίδ, ὅτι ἕπηξεν αὐτῆ σκηνὴν ἐν Ἱερουσαλήμ. ⁵ xαὶ τὸ 5 9υσιαστήριον τὸ χαλχοῦν ὃ ἐποίησε Βεσελεὴλ υἰὸς Ούρίου νἰοῦ Ὅρ ἐχεῖ ἦν ἕναντι τῆς σκηνῆς xυρίου· xαὶ ἐξεζήτησεν αὐτὸ Σαλωμών xαὶ ἡ ἐχκλησία, ⁶ xαὶ ἦνεγκε Σαλωμών ἐχεῖ ἐπὶ τὸ Συσιαστήριον τὸ χαλκοῦν ἐνώπιον xυρίου ἐ τὸ ἐν τῆ σκηνῆ, xαὶ ἦνεγχεν ἐπ' αὐτῷ δλοχαύτωσιν χιλίαν. ⁷ ἐν τῆ νυχι 7 ἐχείνῃ ὡφϿῃ βεὸς τῷ Σαλωμών xαὶ εἶπεν αὐτῷ Αἰτῆσαι τί σοι δῶ. ⁸ xαὶ είπε Σαλωμών πρὸς τὸν βεόν Σὐ ἐποίησας μετὰ Δαυλὸ τοῦ πατρός μου ἐλεος μέγα, xαὶ ἐβασίλευσάς με ἀντ' αὐτοῦ. ⁹ xαὶ νῦν, χύριε ὁ βεός, πιστωῦήτω 9

22. εναντιον χυριου ... σαδωχ 23. ηυδοχηζη ... υπηχουσεν 24. του βασιλ. δαυ. πατρ. α. 25. επανωζεν εναντιον παντος 27. τεσσεραχοντα 28. γηρει ... * σαλωμω

Subscriptio: παραλειπομενων των βασιλειων ιουδα α

Inscriptio: παραλειπομενων των βασιλειων ιουδα β 1. 2. °om x. τοις εκατονταρχ. 3. post εκκλησια add μετ αυτου 4. καριαβιαρειμ ... om δαυ. οτι επηξεν αυτη ... σκηνην δαυιδ εις ιερ. 5. in 1. add ολη 6. x. ανηνεγκεν εκει σαλωμων ... ανηνεγκεν επ αυτου 7. ο βεος

534 Παραλ. β' 1, 9. Salomonis precatio. Chirami regis Tyri

δή τὸ ὄνομά σου ἐπὶ Δαυίδ τὸν πατέρα μου, ὅτι σὐ ἐβασίλευσάς με ἐπὶ λαὸν 10 πολύν ώς ό χοῦς τῆς γῆς. 10 νῦν σοφίαν και σύνεσιν δός μοι, και έξελεύσομαι ένώπιον τοῦ λαοῦ τούτου χαι είζελεύσομαι, ὅτι τίς χρινει τον λαόν σου 11 τον μέγαν τούτον; 11 και είπεν ο βεός πρός Σαλωμών Άνβ ών έγένετο τούτο έν τη χαρδία σου, και ούχ ήτησω πλούτον χρημάτων ούδε δόξαν ούδε την ψυχήν των υπεναντίων, και ήμερας πολλάς ουχ ήτησω, και ήτησας σεαυτώ σοφίαν και σύνεσιν όπως κρίνης τον λαόν μου έφ' όν έβασίλευσα σε έπ' αύ-12 τόν, 12 την σοφίαν και την σύνεσιν δίδωμί σοι, και πλούτον και γρήματα χαί δόξαν δώσω σοι, ώς οὐχ έγενήτη ὅμοιός σοι ἐν τοἰς βασιλεῦσι τοἰς ἔμ-13 προστέν σου, χαί μετά σε οὐχ ἔσται οῦτως. ¹³ χαί ήλτε Σαλωμών ἐχ Βαμά τής έν Γαβάων είς Ιερουσαλήμ πρό προςώπου τής σχηνής του μαρτυρίου, 16 χαι έβασίλευσεν έπι Ίσραήλ. 14 χαι συνήγαγε Σαλωμών άρματα χαι ίππεις, χαι έγένοντο αύτῶ γίλια χαι τετραχόσια άρματα χαι δώδεχα γιλιάδες ίππέων και κατέλιπεν αύτά έν πόλεσι των άρμάτων, και ό λαός μετά του 15 βασιλέως έν 'Ιερουσαλήμ. 15 και έσηκεν ό βασιλεύς το αργύριον και το χρυσίον έν Ιερουσαλήμ ώς λίθους, και τάς κέδρους έν τη Ιουδαία ώς συκαμί-16 νους τάς έν τη πεδινή είς πλήβος. 16 και ή έξοδος των ίππων Σαλωμών έξ Αίγύπτου, καί ή τιμή των έμπόρων τοῦ βασιλέως πορεύεσται, και ήγόραζον. 17 17 xal ένέβαινον xal έξηγον έξ Αίγύπτου άρμα εν έξαχοσίων άργυρίου, xal ίππον πεντήκοντα και έκατον άργυρίου και ούτω πάσι τοι; βασιλεύσι τών Χετταίων και τοις βασιλεύσι Συρίας έν γερσιν αύτῶν έφερον.

II.

Και είπε Σαλωμών του οίχοδομήσαι οίχον τω όνόματι χυρίου χαι οίχον 2 τη βασιλεία αύτοῦ. ² xal συνήγαγε Σαλωμών έβδομήχοντα γιλιάδας άνδρῶν γωτοφόρων χαι δγδοήχοντα γιλιάδας λατόμων έν τῶ ὄρει, χαι οἱ έπιστάται 3 έπ' αύτῶν τριςγίλιοι έξαχόσιοι. *χαι απέστειλε Σαλωμών πρός Χιράμ βασιλέα Τύρου λέγων 'Ως έποίησας μετά Δαυίδ τοῦ πατρός μου και ἀπέστειλας 4 αύτῷ κέδρους τοῦ οἰκοδομῆσαι ἑαυτῷ οἶκον κατοικῆσαι ἐν αὐτῷ, ⁴ καὶ ἰδού έγω ό υίδς αύτοῦ οίχοδομῶ οίχον τῷ όνόματι χυρίου πεοῦ μου, άγιάσαι αὐτόν αύτῷ τοῦ Δυμιᾶν ἀπέναντι αὐτοῦ Δυμίαμα καὶ πρόβεσιν διὰ παντός, καὶ τοῦ ἀναφέρειν ὅλοχαυτώματα διὰ παντός τὸ πρωὶ χαὶ τὸ δείλης, χαὶ ἐν τοῖς σαββάτοις και έν ταϊς νουμηνίαις και έν ταϊς έορταϊς τοῦ κυρίου σεοῦ ἡμῶν, 5 είς τον αίωνα τοῦτο έπι τον Ισραήλ. 5 και ό οίκος ον έγω οίκοδομω μέγας. 6 δτι μέγας χύριος δ Σεός ήμῶν παρά πάντας τοὺς Σεούς. 6 χαι τίς Ισγύσει οίκοδομήσαι αύτῷ οίκον; ότι ὁ ούρανὸς καὶ ὁ ούρανὸς τοῦ ούρανοῦ οὐ φέρουσι 7 κατέναντι αύτοῦ. ⁷ καὶ νῦν ἀπόστειλόν μοι ἄνδρα σοφὸν καὶ εἰδότα τοῦ ποιῆσαι έν τῷ χρυσίῳ χαὶ έν τῷ ἀργυρίῳ χαὶ έν τῷ χαλχῷ χαὶ έν τῷ σιδήρῳ και έν τή πορφύρα και έν τῷ κοκκίνω και έν τῆ ὑακίνθω, και έπισταμενον γλύψαι γλυφήν μετά τῶν σοφῶν τῶν μετ' ἐμοῦ ἐν Ιούδα και ἐν Ιερουσαλήμ 8 α ήτοιμασε Δαυίδ ό πατήρ μου. ⁸ και απόστειλόν μοι ξύλα κέδρινα και άρκεύ-Αινα και πεύκινα έκ τοῦ Λιβάνου, ὅτι έγω οίδα ὡς οἱ δοῦλοί σου οίδασι χόπτειν ξύλα έχ τοῦ Διβάνου. χαὶ ίδοὺ οἱ παίδες σοῦ μετὰ τῶν παίδων μοῦ

^{9.} οπ δη ... δαυιδ πατερα 44. ουδε ψυχην ... εβασιλευσας επ 42. χ. δοξαν χ. χρηματα ... ως συ ουχ 43. απο προςωπου 44. ιππων pro ιππεων ... χατελειπεν ... οπ εν 45. το χρυσ. χαι το αργ. ... συχαμινους εν 46. τ. ιππων των ... οπ χαι anle ηγοραζον 47. ανεβαινον ... ιππων εκατον χ. πεντηχοντα ... ουτως ... γεθβαιων χαι βασιλευς ΙΙ. 3. χειραμ ... του πατρ. μου δαυ. 4. εγω υιος ... νεομηνιαις ... εορταις χυριου του δ. οπ χυριος 6. αυτω ειχοδ. οιχον ... αυτου την δοξαν 7. του γλυψαι ... ων ητοιμασεν

⁹ πορεύσονται έτοιμάσαι μοι ξύλα είς πληθος, όπι ο οίκος δν έγω οίκοδομω 9 μέγας και ένδοξος. 10 και ίδου τοις έργαζομένοις τοις κόπτουσι ξύλα είς βρώ- 10 ματα δέδωκα σίτον είς δόματα τοις παισί σου κόρων πυρού είκοσι γιλιάδας. καί κριθών κόρων είκοσι χιλιάδας, και ρίνου μέτρων είκοσι χιλιάδας, και έλαίου μέτρων είχοσι χιλιάδας. 11 χαι είπε Χιράμ βασιλεύς Τύρου έν γραφή 11 και απέστειλε πρός Σαλωμών λέγων Έν τῷ άγαπῆσαι κύριον τὸν λαὸν αὐτοῦ έδωχέ σε έπ' αύτους βασιλέα. 12 χαι είπε Χιράμ Εύλογητός χύριος ό τεός 12 Ισραήλ δς έποίησε του οἰρανον και την γῆν, δς έδωκε τῷ Δαυλδ τῷ βασιλεϊ υίδυ σοφου και έπιστάμενου έπιστήμην και σύνεσιν, δς οἰκοδομήσει οἶκον τῷ χυρίω και οίχον τη βασιλεία αύτου. 13 και νων απέστειλα σοι ανδρα σοφόν 13 χαὶ εἰδότα σύνεσιν Χιράμ τὸν πατέρα μου, 11 ή μήτηρ αὐτοῦ ἀπὸ ὑυγατέρων 14 Δάν, και ό πατήρ αύτοῦ άνήρ Τύριος, είδότα ποιησαι έν χρυσίω και έν άρyuply xal év xalxã xal év ordrípy xal év lívors xal fúlors, xal úgalverv έν τη πορφύρα xal έν τη ύακίνοψ xal έν τη βύσσω xal έν τῷ xoxxlvω, xal γλύψαι γλυφάς, xal διανοείσοαι πάσαν διανόησιν, όσα αν δως αύτῷ μετὰ τών σοφών σου καί σοφών Δαυίδ χυρίου μου πατρός σου. 15 καί νῦν τόν σττον 15 χαι την χριθήν χαι το έλαιον χαι τον οίνον, α είπεν ό χύριος μου, άποστειλάτω τοις παισίν αύτοῦ. ¹⁶ καὶ ἡμεῖς κόψομεν ξύλα ἐκ τοῦ Διβάνου κατὰ 16 πάσαν την χρείαν σου, και άξομεν αύτα σχεδίαις έπι Αάλασσαν Ιόππης, και σύ άξεις αύτα είς Ιερουσαλήμ. 17 χαι συνήγαγε Σαλωμών πάντας τους άν- 17 δρας τούς προςηλύτους τους έν γη Ισραήλ μετά τον άριθμον ον ήριθμησεν αύτούς Δαυίδ ό πατήρ αύτοῦ, και ευρέξησαν έκατον πεντήκοντα χιλιάδες και τριςχίλιοι έξαχόσιοι. 18 χαι έποίησεν έξ αύτῶν έβδομήχοντα χιλιάδας νωτοφό- 18 ρων, και δγδοήκοντα χιλιάδας λατόμων, και τριςχιλίους έξακοσίους έργοδιώχτας έπι τον λαόν.

III.

Καὶ ἦρξατο Σαλωμών τοῦ οἰκοδομεῖν τὸν οἰκον κυρίου ἐν ἱερουσαλὴμ ἐν ὅρει τοῦ ᾿Δμωρία, οὐ ὥφϿη κύριος τῷ Δαυλδ πατρὶ αὐτοῦ, ἐν τῷ τόπῳ ῷ ἡτοίμασε Δαυλδ ἐν ᾶλῳ Όρνὰ τοῦ Ἱεβαυσαίου. ³ καὶ ἦρξατο οἰκοδομῆσαι 9 ἐν τῷ μηνὶ τῷ δευτέρῳ ἐν τῷ ἕτει τῷ τετάρτῷ τῆς βασιλείας αὐτοῦ. ³ καὶ 3 ταῦτα ἦρξατο Σαλωμών τοῦ οἰκοδομῆσαι τὸν οἰκον τοῦ θεοῦ μῆκος πήχεων ἡ διαμέτρησις ἡ πρώτη πήχεων ἐξήκοντα, καὶ εὖρος πήχεων εἰκοσι. ⁴ καὶ 4 αἰλὰμ κατὰ πρόςωπον τοῦ οἰκοὸυ, μῆκος ἐπὶ πρόςωπον πλάτους τοῦ οἰκου πήχεων εἰκοσι, καὶ ὕψος πήχεων ἐκατὸν εἰκοσι, καὶ κατεχρύσωσεν αὐτὸν ἔσω-Σεν χρυσίῳ καβαρῷ. ⁵ καὶ τὸν οἰκον τὸν μέγαν ἐξύλωσε ξύλοις κεδρίνοις, καὶ 5 κατεχρύσωσε χρυσίῳ καβαρῷ, καὶ ἔγλυψεν ἐπ' αὐτοῦ φοίνικας καὶ χαλαστά. ⁶ καὶ ἐκόσμησε τὸν οἰκον λίβος τιμίοις εἰς δόξαν, καὶ ἐχρύσωσε χρυσίῳ χρυ- 6 σίου τοῦ ἐκ Φαρουίμ, ⁷ καὶ ἐχρύσωσε τὸν οἰκον καὶ τοὺς τοίχους αὐτοῦ καὶ 7 τοὺς πυλῶνας καὶ τὰ όροφώματα καὶ τὰ βυρώματα χρυσίῳ, καὶ ἐγλυψε Χερουβἰμ ἐπὶ πὸν τοίχων, ⁶ καὶ ἐποίησε τὸν οίκον τοῦ άχίου, τῶν ἀγίων, μῆχος 8 αὐτοῦ ἐπὶ πρόζωπον, πλάτος τοῦ οίχου πῆχεων εἰκοσι, καὶ τὸ ψῆχος πήχεων

^{40.} πυρου χορων ... (χριζων χορου ...) ελαιου χαδων 44. χειραμ ... οπ λεγων ... εις βασιλεα 42. χειραμ ... τε (**τη) βασιλειας εαυτου 43. απεσταλχα ... τον χειραμ τον παιδα μου 44. om χαι post σιδηρω ... ante πατρος add του 45. ον ειπεν 46. σχεδιας ... συναξεις pro συ αξεις 47. προςηλυτους εν ... χαι εξαχοσιοι 48. τους εργοδιωχτας 111. 4. αμορια 3. ** οm η διαμετρ. η πρωτη πηχεων 4. * om χ. υψος π. εχ. ειχ., ** om εχατον... αυτο χρυσ. χαθ. εσωτεν 5. φωνιχας 6. om εχρυσωσε ... χρυσιω χρυσου ... φαρουαιμ 7. om αυτου ... χερουβειν 8. πλατους ... οm του οιχου ... το ευρος pro το μηχος

536 IIapa λ , β' 3, 8. Templi exstructio: Cherubim, altare, mare,

είχοσι, και έχρύσωσεν αύτον χρυσίω καθαρώ είς Χερουβίμ είς τάλαντα έξα-9 χόσια. ⁹ χαι όλκή των ήλων, όλκή του ένος πεντήχοντα σίκλοι χρυσίου. χαι 10 το ύπερώον έχρύσωσε χρυσίω. 10 xal έποίησεν έν τω οίχω τω άγίω των άγίων 11 Χερουβίμ δύο, Εργον έκ ξύλων, και έχρύσωσεν αύτα χρυσίω. 11 και αί πτέρυγες των Χερουβίμ το μήχος πήχεων είχοσι, και ή πτέρυξ ή μία πήχεων πέντε άπτομένη τοῦ τοίχου τοῦ οἶχου, χαὶ ἡ πτέρυξ ἡ ἑτέρα πήχεων πέντε 13 άπτομένη τῆς πτέρυγος τοῦ Χερουβίμ τοῦ ἑτέρου. ¹³ xal ai πτέρυγες τῶν Χερουβίμ τούτων διαπεπετασμέναι πήχεων είχοσι, και αυτά έστηκότα έπι 14 τούς πόδας αύτων, χαι τὰ πρόςωπα αύτων είς τον οίχον. 14 χαι έποίησε το καταπέτασμα ύακίνβου καλ πορφύρας καλ κοκκίνου καλ βύσσου, καλ ύφανεν 15 έν αύτῷ Χερουβίμ. 15 xal έποίησεν έμπροσθεν τοῦ οίκου στύλους δύο, πή-16 γεων τριαχονταπέντε το ύψος, χαι τας χεφαλάς αύτῶν πήγεων πέντε. ¹⁶ χαι έποίησε σερσερώς έν τῷ δαβίρ και έδωκεν έπι τῶν κεφαλών τῶν στύλων. 17 xai έποίησε ροίσχους έχατον χαι έληχεν έπι των χαλαστών. 17 xai έστησε τούς στύλους κατά πρόςωπον τοῦ ναοῦ, ἕνα ἐκ δεξιῶν και τὸν ἕνα έξ εὐωνύμων, και έκαλεσε το όνομα του έκ δεξιών Κατόρβωσις, και το όνομα του έξ άριστερῶν Ίσχύς.

IV.

Και έποίησε πυσιαστήριον χαλκοῦν, εἴκοσι πήχεων τὸ μῆκος, και εἶκοσι 2 πήχεων το εύρος, και δέκα πήχεων το ύψος. ² και έποιησε την Ιάλασσαν γυτήν, δέχα πήγεων την διαμέτρησεν, στρογγύλην χυχλόβεν, χαι πέντε πή-3 γεων το ύψος, και το χύκλωμα τριάκοντα πήγεων. * και όμοίωμα μόσγων ύποχάτω αύτης χύχλω χυχλούσιν αύτην δέχα πήγεις περιέγουσι τον λουτήρα 4 χυχλόμεν · δύο γένη έχώνευσαν τοὺς μόσχους ἐν τῆ χωνεύσει αὐτῶν, ⁴ ἡ ἐποίησαν αύτους δώδεχα μόσχους, οί τρεῖς βλέποντες βορραν, και οι τρεῖς δυσμάς, και οἱ τρεῖς νότον, και οἱ τρεῖς κατ' ἀνατολάς, και ἡ βάλασσα ἐπ' αὐτῶν 5 ανω, ήσαν τὰ δπίσβια αύτῶν ἔσω. 5 χαὶ τὸ πάγος αὐτῆς παλαιστής, χαὶ τὸ χείλος αύτῆς ὡς χείλος ποτηρίου, διαγεγλυμμένα βλαστούς χρίνου, χωρούσαν 6 μετρητάς τριςχιλίους, και έξετελεσε. 6 και εποίησε λουτήρας δέκα, και έσηκε τούς πέντε έκ δεξιών και τούς πέντε έξ άριστερών, του πλύνειν έν αύτοις τά έργα τῶν όλοχαυτωμάτων χαὶ ἀποχλύζειν ἐν αὐτοῖς, χαὶ ἡ βάλασσα εἰς τὸ 7 νίπτεσβαι τους ίερεις έν αύτη. 7 χαι έποίησε τας λυχνίας τας χρυσας δέχα κατά το κρίμα αύτων και έληκεν έν τῷ ναῷ, πέντε έκ δεξιῶν και πέντε έξ 8 άριστερών. ⁸ xal έποίησε τραπέζας δέχα xal έτηχεν έν τῷ ναῷ, πέντε έχ 9 δεξιών xal πέντε έξ εύωνύμων · xal έποίησε φιάλας χρυσάς έχατόν · ⁹ xal έποίησε την αύλην των ίερέων, χαι την αύλην την μεγάλην, χαι Δύρας τη 10 αύλη, και Δυρώματα αύτων κατακεχαλκωμένα χαλκώ. 10 και την Ιάλασσαν 11 Επικεν από γωνίας τοῦ οίχου έχ δεξιῶν ὡς πρός ἀνατολὰς κατέναντι. 11 καί έποίησε Χιράμ τας χρεάγρας χαι τα πυρεία χαι την έσχάραν του συσιαστηρίου και πάντα τα σκεύη αύτοῦ και συνετέλεσε Χιράμ ποιήσαι πασαν την 12 έργασίαν ην έποίησε Σαλωμών τῷ βασιλεί έν οἶκφ τοῦ βεοῦ, 12 στύλους δύο

^{8.} και κατεχρυσωσεν αυτο ... χερουβειν 40. χερουβειν 44. χερουβειμ ... του χερουβ του ετερου 42. και η πτερυξ του χερουβ του ενος πηχεων πεντε απτομενη του τοιχου του οικου, και η πτερυξ η ετερα πηχεων πεντε απτομενη της πτερυγος του χερουβ του ετερου. 43. om αι ... χερουβειν ... om τουτων 44. εξ υακινδου ... χερουβειν 46. σενσερωδ εν τω δαβειρ κ. εδηκεν 47. om του 1V. 4. το δυσιαστηριον ... εικ. πηχ. μηκος κ. το ευρος πηχεων δεκα ... om ναι δ. πηχ. το υψος 2. πηχεων δεκα ... πηχ. τριακοντα 3. υποκατωδεν ... αυτου pro αυτης ... περιεχουσαι 4. βλεποντες δυσμας ... βλεποντες νοτον ... βλεποντες κατα ανατολας 5. χωρουσα 6. επεδηκεν 9. και τας δυρας 41. χειραμ bis... πυρια ... ην εποιησ. ο βασιλευς σαλωμων εν

supellex reliqua. Arca introducitur.

χαί έπ' αύτῶν γωλάΣ τῃ χωβαρέβ έπι τῶν χεφαλῶν τῶν στύλων δύο, χαί δίχτυα δύο συγχαλύψαι τὰς χεφαλάς τῶν χωβαρέβ α έστιν έπι τῶν χεφαλών των στύλων, ¹³ xal χώδωνας χρυσοῦς τετραχοσίους εἰς τὰ δύο δίκτυα, 13 και δύο γένη δοίσκων έν τῷ δεκτύψ τῷ ένι τοῦ συγκαλύψαι τὰς δύο γωλά? των γωβαρέδ α έστιν έπανω των στύλων. 14 χαι τους μεχωνώβ έποίησε δέχα, 14 και τούς λουτήρας έποίησεν έπι τους μεχωνώ», ¹⁵ και την βάλασσαν μίαν 15 και τούς μόσχους τούς δώδεκα ύποκάτω αύτης, ¹⁶ και τούς ποδιστήρας και 16 τούς αναλημπτήρας και τους λέβητας και τας κρεάγρας, και πάντα τα σκεύη αύτῶν & ἐποίησε Χιράμ καὶ ἀνήνεγκε τῷ βασιλεῖ Σαλωμών ἐν οἴκφ κυρίου χαλκοῦ καβαροῦ. ¹⁷ ἐν τῷ περιχώρω τοῦ 'Ιορδάνου ἐχώνευσεν αὐτὰ ὁ βασι- 17 λεύς έν τῷ πάχει τῆς γῆς έν οἶχω Σοχχώς χαὶ ἀνὰ μέσον Σαρηδαζά. 18 και έποίησε Σαλωμών πάντα τα σκεύη ταῦτα εἰς πληθος σφόδρα, ὅτι οἰκ 18 έξελιπεν όλχη του χαλχου. ¹⁹ χαι έποίησε Σαλωμών πάντα τα σχεύη οίχου 19 χυρίου, και το Αυσιαστήριον το χρυσοῦν και τὰς τραπέζας, και έπ' αὐτῶν άρτοι προθέσεως, 20 και τάς λυχνίας και τους λύχνους τοῦ φωτός κατά το 20 χρίμα χαι χατά πρόςωπου τοῦ δαβιρ χρυσίου χαθαροῦ, ²¹ χαι λαβίδες αὐτῶν 21 καί οἱ λύχνοι αὐτῶν, και τὰς φιάλας και τὰς Συζοκας και τὰ πυρεῖα χρυ-σίου καβαροῦ, ³³ και ἡ βύρα τοῦ οἶκου ἡ ἐσωτέρα εἰς τὰ ἅγια τῶν ἀγίων, 23 χαι τὰς Δύρας τοῦ οἶχου τοῦ ναοῦ χρυσᾶς. (5, 4.) χαι συνετελέσδη πᾶσα ή έργασία ην έποίησε Σαλωμών έν οίχω χυρίου.

V.

Και είς ήνεγκε Σαλωμών τα άγια Δαυίδ του πατρός αύτου, τό αργύριον και το χρυσίον και τα σκεύη, και έδωκεν είς προαυρον οϊκου κυρίου. ² τότε έξεκκλησίασε Σαλωμών. πάντας τούς πρεσβυτέρους 'Ισραήλ και πάντας 2 τοίς αργοντας των συλών τους ήγουμένους πατριών υίων 'Ισραήλ είς 'Ιερουσαλήμι του ανενέγκαι κιβωτόν διαβήκης κυρίου έκ πόλεως Δαυίδ, αύτη Σιών. ³ χαὶ ἐξεχχλησιάσβησαν πρὸς τὸν βασιλέα πᾶς Ἱσραὴλ ἐν τῃ ἑορτῃ, ούτος ὁ 3 μήν εβδομος. * χαί ήλθου πάντες οι πρεσβύτεροι Ισραήλ, χαι ελαβου πάντες 4 οί Λευίται την χιβωτόν 5 χαι την σχηνήν του μαρτυρίου χαι πάντα τα σχεύη 5 τά άγια τὰ έν τη σκηνή, και άνήνεγκαν αύτην οι ίερεις και οι Δευίται. * χαι ό βασιλεύς Σαλωμών χαι πάσα συναγωγή Ισραήλ χαι οι φοβούμενοι 6 χαι οι επισυνηγμένοι αύτων έμπροσθεν της χιβωτού θύοντες μόσχους χαι πρόβατα, οί ούχ άριθμηθήσονται χαι οί ού λογισθήσονται άπο του πλήθους. ⁷ xal είς ήνεγχαν οἱ ἰερεῖς τὴν χιβωτόν διαβήμης χυρίου εἰς τόν τόπον αὐτῆς, 7 εἰς τὸ δαβίρ τοῦ οἴχου εἰς τὰ ἅγια τῶν ἀγίων ὑποχάτω τῶν πτερύγων τῶν Χερουβίμ. ⁸ και ήν τα Χερουβίμ διαπεπετακότα τας πτέρυγας αύτῶν έπι τον 8 τόπου της χιβωτού, και συνεκαλυπτε τα Χερουβίμ έπι την χιβωτόν και έπι τούς αναφορείς αύτης έπανωβεν, 9 χαι ύπερείγον οι αναφορείς, χαι έβλέποντο 9 αί χεφαλαί των αναφορέων έχ των άγίων είς πρόςωπον τοῦ δαβίρ, ούχ έβλέποντο έξω, και ήσαν έκει έως της ημέρας ταύτης. 10 ούκ ην έν τη κιβωτώ 10 πλήν δύο πλάκες ας έληκε Μωυσής έν Χωρήβ, α διέλετο κύριος μετά των υίων Ισραήλ έν τω έξελθειν αύτους έχ γης Αίγύπτου. 11 και έγένετο έν τω 11 έξελβεϊν τους ίερεις έχ των άγίων, ότι πάντες οι ίερεις οι ευρεβέντες ήγιασζησαν, ούχ ήσαν διατεταγμένοι χατ' έφημερίαν. ¹² χαι οί Λευίται οι ψαλ- 12

^{42.} α εστιν επανω 44. τας μεχωνω? ... επι των μεχωνω? 46. αναλημπτορας... χειραμ 17. σαδα?α 48. εξελειπεν 20. δαβειρ 24. πυρια 22. αγιων εις τας V. 4. οπ χαι anto εδωχεν 2. οπ παντας prius... των πατριων 3. πας ανηρ ισραηλ 5. ab initio add χαι ανηνεγκαν την κιβωτον 6. αρι?μησονται ουδε λογισ?. 7. δαβειρ... χερουβειν 8. χερουβειν bis 9. περιειχον ... δαβειρ 40. εξελθειν αυτον

538 Παραλ. β' 5, 42.

Arca introducta. Templi inauguratio:

τωδοί πάντες τοις υίοις Άσαφ τῷ Αίμαν τῷ Ίδι Σούν και τοις υίοις αύτο και τοις άδελφοις αύτου, τῶν ἐνδεδυμένων στολας βυσσίνας ἐν κυμβάλοις και ἐν νάβλαις και ἐν κινύραις, ἑστηκότες κατέναντι τοῦ Συσιαστηρίου, και μετ 13 αὐτῶν ἱερεις ἑκατὸν είκοσι σαλπίζοντες καις σάλπιγζι. ¹³ και ἐγένετο μία φωνη ἐν τῷ σαλπίζειν και ἐν τῷ ψαλτωδείν και ἐν τῷ ἀναφωνείν φωνη μιᾶ τοῦ ἐξομολογείσμαι και αίνειν τῷ κυρίω και ὡς ὕψωσαν φωνην ἐν σάλπιγζι και

εξομολογείο σαι και αικειν τω κυριώ και ως υγωσαν φωσην εν σακαιγε και έν χυμβαίλοις και έν δργάνοις των φόδων, και έλεγον Έξομολογείσσε τω χυρίω, ότι άγασόν, ότι είς τον αίωνα το έλεος αύτου. και ό οικος ένεπλήσση 14 νεφέλης δόξης χυρίου. ¹⁴ και ούχ ήδύναντο οί ίερεξς του στήναι λειτουργείν άπο προςώπου τής νεφέλης, ότι ένέπλησε δόξα χυρίου τον οίχον του σεού.

VI.

Τότε είπε Σαλωμών Κύριο; είπε τοῦ κατασκηνῶσαι έν γνόφω, ² και έγω ωχοδόμηχα οίχον τω όνόματί σου άγιόν σοι και ετοιμον του χατασχη-3 νώσαι είς τους αίωνας. * xal έπέστρεψεν ο βασιλεύς το πρόςωπον αύτου xal εύλόγησε την πάσαν έκκλησίαν Ισραήλ, και πάσα ή έκκλησία Ισραήλ παρs ειστήχει. * xal είπεν Εύλογητός χύριος ό βεός Ισραήλ, ώς ελάλησεν έν στόματι αύτοῦ πρός Δαυίδ τον πατέρα μου και έν γερσίν αύτοῦ ἐπλήρωσε λέ-5 γων 'Από της ήμερας ής ανήγαγον τον λαόν μου έκ γης Αιγύπτου, ούκ έξελεξάμην έν πόλει από πασῶν φυλῶν Ισραήλ τοῦ οἰχοδομήσαι οἶχον τοῦ είναι τὸ ὅνομά μου ἐκεῖ, καὶ οὐκ ἐξελεξάμην ἐν ἀνδρὶ τοῦ ἐἶναι εἰς ἡγού-6 μενον ἐπὶ τὸν λαόν μου Ἱσραήλ, ⁶καὶ ἐξελεξάμην τὴν Ἱερουσαλὴμ γενέσ⊐αι τό όνομά μου έχει, χαι έξελεξάμην έν Δαυίδ του είναι έπι τόν λαόν μου 7'Ισραήλ. ' και έγένετο έπι καρδίαν Δαυίδ του πατρός μου του οίκοδομήσαι 8 είχον τω δνόματι χυρίου 3εου Ίσραήλ. ⁸χαι είπε χύριος πρός Δαυίδ πατέρα μου Διότε έγένετο έπε χαρδίαν σου του οίχοδομήσαι οίχον τω δνόματί μου, 9 χαλώς έποίησας ὅτι έγένετο ἐπὶ τὴν χαρδίαν σου ⁹πλὴν σὐ οὐχ οἰχοδομήσεις τον οίχον, ότι ο υίός σου ος έξελεύσεται έχ της όσφύος σου, ούτος οί-10 χοδομήσει τον οίχον τῷ όνόματί μου. 10 χαι ανέστησε χύριος τον λόγον τοῦτον δυ ελάλησε και έγενήθην άντι Δαυίδ πατρός μου, και έκάθισα έπι του Υρόνον Ίσραήλ καθώς έλάλησε χύριος, και ώκοδόμησα του οίκου τω όνόματι 11 χυρίου βεοῦ Ίσραήλ, ¹¹ χαὶ έβηχα έχει την χιβωτόν έν ή έχει διαβήχη χυ-12 ρίου ην διέβετο τῷ Ίσραήλ. ¹³ χαὶ ἔστη χατέναντι τοῦ βυσιαστηρίου χυρίου 13 έναντι πάσης έχχλησίας Ισραήλ, χαι διεπέτασε τας χείρας αύτοῦ. 13 ὅτι έποίησε Σαλωμών βάσιν χαλκήν και έξηκεν αύτην έν μέσω της αύλης του ίερου, πέντε πήχεων το μήχος αυτής χαι πέντε πήχεων το εύρος αυτής χαι τριών πήχεων το ύψος αύτης και έστη έπ' αύτης, και έπεσεν έπι τα γόνατα έναντι πάσης έκκλησίας Ίσραήλ, και διεπέτασε τάς χειρας αύτοῦ εἰς τον οὐρανόν 14 ¹⁴ και είπε Κύριε ὁ Jeòς Ίσραήλ, οὐκ ἔστιν ὅμοιός σοι Jeòς ἐν οὐρανῷ και έπι της γης, φυλάσσων την διαθήχην χαι το έλεος τοις παισί σου τοις πο-15 ρευομένοις έναντίον σου έν όλη χαρδία, ¹⁵ α έφύλαξας τῷ παιδί σου Δαυλδ τῷ πατρί μου, α ἐλάλησας αὐτῷ λέγων, χαὶ ἐλάλησας ἐν στόματί σου χαὶ 16 έν χερσί σου έπληρωσας ώς ή ήμερα αύτη. 16 και νύν, κύριε ό τεός Ισραήλ,

^{42.} τω ασαφ ... αδελφοις αυτων των ... εστηχ. χατα ανατολας του ... εχατον χαι ειχοσι ... οπ ταις 43. υψωσαν την φων. 44. posl προςωπου usque γνοφω 6, 4. omnia rescripta ... * νεφελης δοξης χυριου ... * ενεπλησεν η δοξα VI. 4. * του χατοιχησαι 2. του χατοιχησαι 4. ος pro ως 5, ειναι ονομα 6. εν ιερουσαλημ γενεσβαι του ειναι ... * ωςτε ειναι επι του λαου 8. τον πατερα 40. λογον αυτου ον 42. χειρας εαυτου 43. εμμεσω ... γονατα αυτου 45. οπ ελαλησας αυτω λεγων χαι ... εν τω στοματι

φύλαξον τῷ παιδί σου τῷ Δαυίδ τῷ πατρί μου ἅ ελάλησας αὐτῷ λέγων Οὐχ έχλείψει σοι άνηρ άπο προςώπου μου χαβήμενος έπι βρόνου Ίσραήλ, πλην έαν φυλάξωσιν οί υίοι σου την όδον αύτων του πορεύεσααι έν τω νόμω μου ώς έπορεύβης έναντίον μου. ¹⁷ χαὶ νῦν, χύριε ὁ βεὸς Ἰσραήλ, πιστωβήτω δὴ τὸ 17 ῥῆμα σου ὃ ἐλαλησας τῷ παιδί σου τῷ Δανίδ. ¹⁸ὅτι εἰ ἀληθῶς χατοιχήσει 18 Σεός μετά άνΣρώπων έπι τῆς γῆς; εί ὁ ούρανὸς καὶ ὁ ούρανὸς τοῦ ούρανοῦ ούχ άρχέσουσί σοι, χαι τίς ό οίχος ούτος δυ ώχοδόμησα; 19 χαι έπιβλέψη 19 έπι την προςευχήν παιδός σου και έπι την δέησίν μου, κύριε ό 3εός, τοῦ έπαχούσαι της δεήσεως χαι της προςευχής ής ό παίς σου προςεύχεται έναντίον σου σήμερον, 20 τοῦ είναι δφβαλμούς σου άνεωγμένους έπι τον οίχον τοῦ- 20 τον ήμέρας και νυκτός, είς τον τόπον τοῦτον δυ είπας ἐπικληβήναι το ὄνομά σου έχει, τοῦ ἀχοῦσαι τῆς προςευχῆς ἡς προςεύχεται ὁ παῖς σου εἰς τὸν τόπον τούτον. 21 και ακούση της δεήσεως του παιδός σου και λαού σου 'Ισραήλ 21 α αν προςεύξωνται είς τον τόπον τοῦτον και σύ είςαχούση έν τῷ τόπω τῆς χατοιχήσεώς σου έχ τοῦ οὐρανοῦ, xal ἀχούσῃ xal Ἐλεως ἔσῃ. 22 ἐἀν ἀμάρτῃ 22 άνηρ τῷ πλησίον αύτοῦ καὶ λάβη ἐπ' αύτον ἀρὰν τοῦ ἀρᾶσΩαι αὐτόν, καὶ ίλη και αράσηται κατέναντι του ηυσιαστηρίου έν τῷ οἶκω τούτω, ²³ και ου 23 είζαχούση έχ τοῦ οὐρανοῦ χαὶ ποιήσεις, χαὶ χρινεῖς τοὺς δρύλους σου τοῦ ἀποδούναι τῷ ἀνόμω καὶ ἀποδούναι ὁδούς αὐτοῦ εἰς κεφαλήν αὐτοῦ καὶ τοῦ διχαιώσαι δίχαιον τοῦ ἀποδοῦναι αὐτῷ χατὰ τὴν διχαιοσύνην αὐτοῦ. ²⁴ χαὶ ἐἀν 24 Δραυσθή ό λαός σου Ίσραήλ χατέναντι τοῦ έχθροῦ έαν άμαρτωσί σοι, καὶ έπιστρέψωσι χα! έξομολογήσωνται τῷ όνόματί σου, χαι προςεύξωνται χαι δεηβώσιν έναντίον σου έν τῷ οἴκω τούτω, 25 και σύ είςακούση έκ τοῦ οὐρα- 25 νοῦ xal ελεως έση ταις άμαρτίαις λαοῦ σου Ίσραήλ, xal ἀποστρέψεις αὐτούς είς την γην ην έδωχας αύτοις χαι τοις πατράσιν αύτων. 36 έν τω 26 συσχεβήναι τον ούρανον και μή γενέσβαι ύετον ότι άμαρτήσονται σοι, και προςεύξονται είς τον τόπον τοῦτον και αινέσουσι το ὄνομά σου, και άπο τῶν άμαρτιῶν αύτῶν ἐπιστρέψουσιν ὅτι ταπεινώσεις αὐτούς, 27 χαὶ σὐ εἰςαχούση 27 έχ τοῦ οὐρανοῦ χαὶ Ἐλεως ἔσῃ ταῖς ἀμαρτίαις τῶν παίδων χαὶ τοῦ λαοῦ σου Ισραήλ, ότι δηλώσεις αύτοις την όδον την άγαβην έν ή πορεύσονται έν αύτη, χαι δώσεις ύετον έπι την γήν σου ην έδωχας τω λαώ σου είς χληρονομίαν. 28 λιμός έαν γένηται έπι τῆς γῆς, βάνατος έαν γένηται, άνεμοφβορία και ίκτε- 28 ρος, άχρις χαι βρούχος έαν γένηται, χαι έαν βλίψη αύτον ό έχβρος χατέναντι τών πόλεων αύτών, κατά πάσαν πληγήν και πάντα πόνον, 29 και πάσα προς- 29 ευχή και πάσα δέησις η έλν γένηται παντί άνθρώπω και παντί λαώ σου Ίσραήλ, έαν γνῶ ἄνβρωπος τὴν άφὴν αύτοῦ χαὶ τὴν μαλαχίαν αύτοῦ, χαὶ διαπετάση τὰς χεϊρας αύτοῦ εἰς τὸν οἶχον τοῦτον, 30 χαὶ οὐ εἰςαχούση έχ τοῦ 30 ούρανοῦ ἐξ ἑτοίμου χατοιχητηρίου σου χαὶ ἱλάσῃ, χαὶ δώσεις ἀνδρὶ χατὰ τὰς όδούς αύτοῦ ώς αν γνώς την χαρδίαν αύτοῦ, ὅτι μόνος γινώσχεις την χαρδίαν υίῶν ἀνβρώπων, ^{δι}ὅπως φοβῶνται πάσας όδούς σου πάσας τὰς ἡμέρας 31 ας αύτοι ζώσιν έπι πρόςωπον της γης ής έδωχας τοις πατράσιν ήμων. 32 χαι 33 πᾶς ἀλλότριος ος οὐχ ἐχ τοῦ λαοῦ σου Ισραήλ ἐστιν αὐτός, χαὶ ἔλθη ἐχ γῆς μαχρόθεν διά το όνομά σου το μέγα χαι την χειρά σου την χραταιάν χαι τόν βραγίονα σου τόν ύψηλόν, χαι έλθωσι χαι προςεύξωνται είς τόν τόπον

^{46.} τον παιδα σου τω δαυ. 48. ο Σεος 20. ης ο παις σ. προςευχ. 23. om και extremum ... εκαστω pro αυτω 24. επιστρεψουσιν κ. εξομολογησονται ... προςευξονται 25. του λαου 26. °οταν s. ότε pro στι secundo 27. των αμαρτιών τ. παιδ. σου 28. om και απίε εαν Σλιψη ... και παν πονον 30. ιαση pro ιλαση ... οτι μονωτατος 34. οπως φοβουνται τας οδους ... επι προςωπου πασης της 32. και βραχιονα ... προςευξονται

33 τοῦτον, 33 χαὶ οὐ εἰςαχούσῃ ἐχ τοῦ οὐρανοῦ ἐξ ἑτοίμου χατοιχητηρίου σου, και ποιήσεις κατά πάντα όσα αν έπικαλέσηται σε ό άλλότριος, όπως γνώσε πάντες οι λαοί τῆς γῆς τὸ ὄνομά σου, και τοῦ φοβεῦσθαί σε ὡς ὁ λαός σου Ισραήλ, χαι του γνώναι ότι το όνομα σου επιχεχληται επι τον οίχον τουτον 34 δν ώχοδόμησα. 34 έαν δε έξελθη ό λαός σου είς πόλεμον έπι τους έχθρους αύτοῦ ἐν όδῷ ἡ ἀποστελεῖς αὐτούς, καὶ προςεύξωνται πρός σε κατά τὴν όδὸν τῆς πόλεως ταύτης ῆν ἐξελέξω ἐν αὐτῆ καὶ οἶκου οῦ ῷκοδόμηκα τῷ ὀνόματί 35 σου, 35 και ακούση έκ του ούρανου τής προςευχής αύτων και τής δεήσεως 36 αύτῶν, και ποιήσεις τὸ δικαίωμα αύτῶν. 36 ὅτι άμαρτήσονταί σοι, ὅτι οὐκ έσται άνθρωπος δε ούχ άμαρτήσεται, και πατάξεις αύτους και παραδώσεις αύτους χατά πρόςωπον έχθρῶν, χαι αίχμαλωτεύσουσιν αύτους οι αίχμαλω-37 τεύοντες αύτούς είς γην έχθρων είς γην μαχράν η έγγύς, ³⁷ χαι έπιστρέψωσι χαρδίαν αύτῶν ἐν τῆ γῃ αὐτῶν οῦ μετήχ Ͽησαν ἐχεῖ, χαί γε ἐπιστρέψωσι χαὶ δεηβώσί σου έν τη αίχμαλωσία αύτων λέγοντες Ημάρτομεν ήνομήσαμεν ήδι-38 χήσαμεν, 38 και έπιστρέψωσι πρός σε έν όλη καρδία και έν όλη ψυχή αύτῶν έν γῆ αίχμαλωτευσάντων αύτούς, ὅπου ήχμαλώτευσαν αύτούς, χαὶ προςεύξωνται όδον γής αύτων ής έδωχας τοις πατράσιν αύτων χαι τής πόλεως ής έξε-39 λέξω και του οίκου ου ψκοδόμησα τῷ όνόματί σου, ³⁹ και άκούση έκ του ούρανου έξ έτοίμου χατοιχητηρίου σου τῆς προςευχῆς αὐτῶν χαὶ τῆς δεήσεως αύτῶν, καὶ ποιήσεις κρίματα καὶ ίλεως ἔση τῷ λαῷ τῷ άμαρτῶντί σοι. 40 ⁴⁰ xal νῦν, χύριε, ἔστωσαν δὴ οἱ ὀφβαλμοί σου ἀνεωγμένοι xal τὰ ώτά σου 41 έπήχοα είς την δέησιν τοῦ τόπου τούτου. ⁴¹ χαι νῦν ἀνάστης, χύριε ὁ ζεός, είς την κατάπαυσίν σου, σύ και ή κιβωτός της ίσχύος σου. ίερεις σου, κύριε ό Γεός, ένδύσαιντο σωτηρίαν, και οι υίοι σου εύφρανθήτωσαν έν άγαβοις. \$2 43 χύριε δ Seos, μή αποστρέψης το πρόςωπον τοῦ χριστοῦ σου, μνήσβητι τα ελέη Δαυίδ του δούλου σου.

VII.

Και ώς συνετέλεσε Σαλωμών προςευχόμενος, και το πύρ κατέβη έκ τοῦ odpavoũ xal xartépaye tà bloxantúµata xal tàs Indias, xal dófa xuplou 2 ἕπλησε τον οίχον. ² χαι ούχ ήδύναντο οι ιερείς είςελθείν είς τον οίχον χυρίου 3 έν τῷ χαιρῷ έχείνω, ὅτι ἔπλησε δόξα χυρίου τον οίχον. * χαι πάντες οι νίοι Ισραήλ έώρων καταβαίνον το πῦρ, και ή δόξα κυρίου έπι τον οίκον και έπεσον έπι πρόςωπον έπι την γην έπι το λιθόστρωτον, και προςεκύνησαν και 4 ήνουν τω χυρίω, ότι άγαβόν, ότι είς τον αίωνα το έλεος αύτου. * xal ό βα-5 σιλεύς και πας ό λαός Ινόντες Ινύματα έναντι κυρίου. * και έπυσίασεν ό βασιλεύς Σαλωμών την Δυσίαν μόσχων είχοσι χαι δύο χιλιάδας, βοσχημάτων έχατον και είκοσι χιλιάδας, και ένεκαίνισε τον οίκον του θεοῦ ὁ βασιλεύς και 6 πας ό λαός. ⁶ και οί ίερεις έπι τας φυλακάς αύτῶν έστηκότες, και οί Λευίται έν δργάνοις ώδων χυρίου τοῦ Δαυίδ τοῦ βασιλέως τοῦ έξομολογεῖσται έναντι χυρίου, ότι εἰς τὸν αίῶνα τὸ έλεος αὐτοῦ, ἐν ὕμνοις Δαυίδ διὰ χειρός αὐτῶν χαι οί ίερεις σαλπίζοντες ταις σαλπιγξιν έναντίον αύτων, χαι πας Ισραήλ 7 έστηχώς. 7 xal ήγίασε Σαλωμών το μέσον της αύλης της έν οίχω χυρίου. ότι έποίησεν έχει τα όλοχαυτώματα χαι τα στέατα των σωτηρίων, ότι τό μυσιαστήριον το γαλχούν ο έποίησε Σαλωμών ούχ έξεποίει δέξασμαι τα όλο-

^{33.} om συ ... επικεκληται το ονομα σου 34. προςευξονται ... ωκοδομησα 35. της δεησ. αυτ. κ. της προςευχ. αυτων 36. οτι ουκ εστιν ... om αυτους tortio ct quarto loco 37. επιστρεψουσιν bis ... ηδικησαμεν ηνομησαμεν 38. επιστρεψουσιν ... * καρδια αυτων ... om οπου ηχμαλ. αυτους ... οικοδομησα 39. αμαρτοντι 40. om και ab initio 44. οι ιερεις VII. 4. σολομων 3. παντες υιοι ... επεσαν 5. om ο βασιλευς ... σολομων ... και βοσκηματων 6. φυλακας εαυτων 7. εποιει pro εξεποιει

Παραλ. β' 8, 4. 541

χαυτώματα χαί τα μαναά χαί τα στέατα. ⁸ χαι έποίησε Σαλωμών την έορτην 8 έν τω χαιρώ έχείνω έπτα ήμέρας, χαι πᾶς Ισραήλ μετ' αὐτοῦ, έχχλησία μεγάλη σφόδρα από είςόδου Αίμας και έως χειμάρρου Αίγύπτου. 9 και έποίη-9 σεν έν τη ήμέρα τη όγδόη έξόδιον, ότι έγχαινισμόν του Δυσιαστηρίου έποίησεν έπτα ήμέρας έορτήν, ¹⁰ xal έν τη τρίτη xal είχοστη του μηνός του έβδόμου 10 απέστειλε τόν λαόν είς τα σκηνώματα αύτῶν εύφραινομένους και άγαθή καρία Ισραήλ λαώ αύτου. 11 και συνετέλεσε Σαλωμών τον οίκον κυρίου και τον οίκον 11 του βασιλέως, και πάντα όσα ήβελησεν έν τη ψυχη Σαλωμών του ποιήσαι έν οἕκφ κυρίου και έν οἕκφ αύτου εὐωδώση. ¹³και ώφωη κύριος τῷ Σαλωμών 12 την νύκτα και είπεν αὐτῷ "Ηκουσα τῆς προςευχῆς σου, και έξελεξάμην έν τῷ τόπω τούτω έμαυτῷ εἰς οίχον Δυσίας. 13 έλν συσχῶ τον ούρανον χαὶ μὴ γέ- 13 νηται ύετός, και έαν έντείλωμαι τη άκρίδι καταφαγείν το ξύλον, και έαν άποστείλω βάνατον έν τῷ λαῷ μου, 14 και έαν έντραπη ό λαός μου έφ' οῦς έπικε- 14 χληται το όνομά μου έπ' αύτούς, και προςεύξωνται και ζητήσωσι το πρόςωπόν μου, και αποστρέψωσιν από των όδων αύτων των πονηρών, και έγω είςαχούσομαι έχ τοῦ οὐρανοῦ χαὶ Ἱλεως ἔσομαι ταῖς άμαρτίαις αὐτῶν χαὶ ἰάσομαι την γην αύτων. 15 xal νύν οί όφαλμοι μου ζσονται ανεωγμένοι xal τα ώτα 15 μου επήχοα τη προςευχή του τόπου τούτου. 16 χαι νων εξελεξάμην χαι ήγίαχα 16 τόν οίχον τοῦτον τοῦ είναι ὄνομά μου έχει ἕως αίῶνος, χαὶ ἴσονται οἱ ἀφβαλμοί μου και ή καρδία μου έκει πάσας τας ήμερας. 17 και σύ έαν πορευδής 17 έναντίον μου ώς Δαυίδ ό πατήρ σου, χαί ποιήσης χατά πάντα α ένετειλάμην σοι, και τά προςτάγματά μου και τά κρίματά μου φυλάξη. ¹⁸ και άνα- 18 στήσω τον Αρόνον της βασιλείας σου ώς διεθέμην Δαυίδ τῶ πατρί σου λέγων Ούχ έξαρθήσεταί σοι ήγούμενος άνηρ έν Ισραήλ. 19 χαι έαν αποστρέψητε 19 ύμεις, και έγκαταλείπητε τα προςτάγματά μου και τας έντολάς μου ας έδωκα έναντίον ύμῶν, και πορευβήτε και λατρεύσητε βεοις έτέροις και προςκυνήσητε αύτοῖς, ²⁰ καὶ ἐξαρῶ ὑμᾶς ἀπὸ τῆς γῆς ἡς ἔδωκα αὐτοῖς, καὶ τὸν οἶκον τοῦ- 20 τον δν ήγίασα τω δνόματί μου αποστρέψω έχ προςώπου μου, χαί δώσω αύτόν είς παραβολήν και είς διήγημα έν πασι τοις Ενεσι. 21 και ό οίκος ούτος 21 δ ύψηλος, πᾶς δ διαπορευόμενος αὐτὸν ἐκστήσεται καὶ ἐρεῖ Χάριν τίνος ἐποίησε χύριος τη γη ταύτη και τω οίκω τούτω; 22 και έρουσι Διότι έγκατελιπου χύ- 22 ριου του βεόν των πατέρων αύτων του έξαγαγόντα αύτους έχ γης Αίγύπτου, χαλ άντελάβοντο Σεῶν ἑτέρων χαλ προςεχύνησαν αὐτοῖς χαλ ἐδούλευσαν αὐτοῖς, χαι δια τούτο έπήγαγεν έπ' αύτους πάσαν την χαχίαν ταύτην.

VIII.

Καὶ έγένετο μετὰ εἴχοσι ἔτη ἐν οἶς ῷχοδόμησε Σαλωμών τὸν οἶχον χυρίου καὶ τὸν οἶχον αὐτοῦ, ² καὶ τὰς πόλεις ὡς ἔδωχε Χιρὰμ τῷ Σαλωμών, ૧ ῷχοδόμησεν αὐτὰς Σαλωμών καὶ κατῷκισεν ἐχεῖ τοὺς υἶοὺς Ἰσραήλ. ³ καὶ 3 ἡλβε Σαλωμών εἰς Βαισωβὰ καὶ κατίσχυσεν αὐτήν. ⁴ καὶ ῷχοδόμησε τὴν Θοε- ٤ δμὸρ ἐν τῆ ἐρήμω καὶ πάσας τὰς πόλεις τὰς ὀγυρὰς ὡς ῷχοδόμησεν ἐν Ἡμάβ.

^{9.} επτα ημερ. εποιησεν 40. ειχαδι pro ειχοστω ... τω σαλωμων 44. ευοδωβη 42. ο βεος pro χυριος ... του βυσιασαι pro βυσιας 43. συνσχω 44. επικεχληται pon post ονομα μου ... ζητησουσιν 45. ab initio om χαι 46. επ αιωνος 47. om χαι τα προςταγματα μου ... φυλαξης 48. ανηρ ηγουμενος ... * εν ιερουσαλημ 20. ηγιαχα ... απο προςωπου 24. διαπορ. προς αυτον 22. εγχατελειπον ... om χαι ultimum ... δια το επηγ. VIII. 4. εαυτου 2. χειραμ ... Om ωχοδομ. αυτας σαλωμων 3. εις αιμαβ σωβα 4. την βεδμορ

542 Παραλ. β' 8, 5. Salomonis urbes, tributarii, sacra, naves.

5 ⁵ χαι ώχοδόμησε την Βαιβωρών την άνω χαι την Βαιβωρών την χάτω, πό-6 heis dyupas reign, núhai xal poghol 6 xal thy Bahade, xal násas tás nóheis τάς δυυράς αξ ήσαν τῷ Σαλωμών, και πάσας τάς πόλεις τῶν άρμάτων και τάς πόλεις των ίππέων, και όσα έπεβύμησε Σαλωμών κατά την έπισυμίαν τοῦ οἰχοδομῆσαι ἐν Ἱερουσαλήμ καὶ ἐν τῷ Λιβάνω καὶ ἐν πάση τῆ βασι-7 λεία αύτου. 7 πας ό λαός ό καταλειφθείς άπο του Χετταίου και του Αμοββαίου και τοῦ Φερεζαίου και τοῦ Εύαίου και τοῦ Ἱεβουσαίου, οι οὐκ είσιν 8 έχ τοῦ Ίσρατήλ, ⁶ άλλ' ήσαν έχ τῶν υίῶν αὐτῶν τῶν χαταλειφθέντων μετ αὐτοὺς έν τῆ γῆ οῦς οὐχ έξωλόβρευσαν οἱ υἱοὶ Ίσρατήλ, χαὶ ἀνήγαγεν αὐτοὺς 9 Σαλωμών είς φόρον έως της ήμέρας ταύτης. ⁹ χαί έχ τῶν υίῶν Ισραήλ οὐχ έδωχε Σαλωμών είς παίδας τη βασιλεία αύτου, ότι ίδου ανδρες πολεμισταί 10 xal άρχοντες, xal οί δυνατοί xal άρχοντες άρμάτων xal iππέων. ¹⁰ xal ούτο: άρχοντες των προστατών βασιλέως Σαλωμών, πεντήχοντα και διακόσιοι έργο-11 διωχτούντες έν τῷ λαῷ. 11 και την Συγατέρα Φαραώ άνήγαγε Σαλωμών έκ πόλεως Δαυίδ είς του οίκου ου ώκοδόμησεν αύτη, ότι είπεν Ού κατοικήσει ή γυνή μου έν πόλει Δαυίδ τοῦ βασιλέως Ίσραηλ, ὅτι άγιος έστιν ου είςῆλ-12 Dev έχει χιβωτός χυρίου. 12 τότε ανήνεγχε Σαλωμών όλοχαυτώματα τω χυρίω 13 έπι το Δυσιαστήριον ο ώχοδόμησε χυρίω απέναντι του ναού. 13 χατά τον λόγον ήμέρας έν ήμέρα, τοῦ ἀναφέρειν κατὰ τὰς ἐντολὰς Μωυσή έν τοῖς σαββάτοις xal έν τοῖς μησὶ xal έν ταῖς ἑορταῖς, τρεῖς xaιροὺς τοῦ ἐνιαυτοῦ, έν τῆ ἑορτῆ τῶν ἀζύμων καὶ ἐν τῃ ἑορτῆ τῶν ἑβδομάδων καὶ ἐν τῃ ἑορτῆ τῶν 15 σχηνών. 14 χαί έστησε χατά την χρίσιν Δαυίδ του πατρός αύτου τάς διαιρό σεις των ίερέων και κατά τάς λειτουργίας αύτων και οί Λευίται έπι τάς φυλαχάς αύτῶν τοῦ αίνεῖν χαὶ λειτουργεῖν χατέναντι τῶν ἱερέων κατά τόν λόγον ήμέρας έν τη ήμέρα και οι πυλωροι κατά τάς διαιρέσεις αύτων εί 15 πύλην και πύλην, ότι ούτως έντολαι Δαυίδ άναρώπου του αεού. 15 ού παρήλ-Σον τάς έντολάς τοῦ βασιλέως περί τῶν ἱερέων χαί τῶν Λευιτῶν εἰς πάντα 16 λόγον και είς τους βησαυρούς. 16 και ήτοιμάσθη πάσα ή έργασια άφ' ής 17 ήμέρας έλεμελιώλη έως ου έτελείωσε Σαλωμών τον οίχον χυρίου. 17 τότε ώγετο Σαλωμών είς Γασιών Γαβέρ και είς την Αίλαβ την παραβαλασσίαν έν γή 18 'Ιδουμαία. 18 και απέστειλε Χιράμ έν χειρί παίδων αύτοῦ πλοία και παίδας είδότας Ιάλασσαν, χαί ώχοντο μετά των παίδων Σαλωμών είς Σωφιρά, χαί έλαβον έχειθεν τα τετραχόσια χαί πεντήχοντα τάλαντα χρυσίου, και ήλθον πρός τον βασιλέα Σαλωμών.

IX.

Καί βασίλισσα Σαβά ήχουσε το όνομα Σαλωμών, και ήλθε τοῦ πειράσαι Σαλωμών ἐν αίνίγμασιν εἰς Ἱερουσαλημ ἐν δυνάμει βαρεία σφόδρα, και κάμηλοι αίρουσαι ἀρώματα εἰς πλήθος και χρυσίον και λίθον τίμιον και ήλθε προς Σαλωμών και ἐλάλησε προς αὐτον πάντα ὅσα ἡν ἐν τῆ ψυχῆ αὐτῆς. 2 ² και ἀνήγγειλεν αὐτῆ Σαλωμών πάντας τοὺς λόγους αὐτῆς, και οὐ παρῆλθε 3 λόγος ἀπο Σαλωμών ον οὐκ ἀπήγγειλεν αὐτῆ. ³ και εἶδε βασίλισσα Σαβὰ τὴν 4 σοφίαν Σαλωμών και τον οἶκον ο̈ν ψαοδόμησε, ⁴ και τὰ βρώματα τῶν τρα-

^{5.} βαλαας ... * ΟΠ πολεις τας οχυρας usque πασας τας ... χ. πασας τ. πολ. τ. ιππεων 8. οπ αλλ ... εξωλεθρευσαν 9. οτι αυτοι ανδρες ... χαι δυνατοι 40. των προςταγματων τω βασιλει 44. σαλωμών ανηγαγεν ... γυνη ργο η γυνη 42. Ουσιαστ. χυριου ο ... οπ πυριω 43. χαι χατα 44. οπ του πατρος αυτου ... ιερεων χατα ... χατα τας φυλαχας ... εν τολη 46. ητοιμασεν ... ετελιωθη ργο εθεμελιωθη 47. αιλαμ ... εν τη ιδουμαια 48. χειραμ ... σωφηρα ... οπ τα ΙΧ. 4. αρωματα χ. χρυσ. εις πληθος ... οπ ην 3. ιδεν

Regina Sabae. Salomonis reditus et opes. $\Pi \alpha \rho \alpha \lambda$. β' 9, 25. 543

πεζών και καβέδραν παίδων αύτοῦ, και στάσιν λειτουργών αύτοῦ και ίματισμόν αύτῶν, καὶ οἰνοχόους αὐτοῦ καὶ στολισμόν αὐτῶν, καὶ τὰ όλοκαυτώματα ά ανέφερεν έν οίχω χυρίου, χαι έξ έαυτης έγένετο. * χαι είπε πρός του βασι- 5 λέα Άληβινος ό λόγος δυ ήχουσα έν τη γη μου περί των λόγων σου καί περί της σοφίας σου. 6 και ούκ έπίστευσα τοῦς λόγοις έως οῦ ηλθον και είδον οἱ 6 όφ ταλμοί μου, και ίδου ούκ άπηγγίλη μοι ήμισυ του πλήθους της σοφίας σου, προςεβηκας έπι την άκοην ην ήκουσα. 7 μαχάριοι οί ανδρες σου, μαχά-7 ριοι οί παίδες ούτοι οί παρεστηχότες σοι διά παντός χαι άχούοντες την σοφίαν σου. 8 έστω χύριος ό βεός σου εύλογημένος ος ήβέλησεν έν σοι τοῦ δοῦ- 8 val σε έπὶ βρόνον αὐτοῦ εἰς βασιλέα χυρίφ βεῷ σου · ἐν τῷ ἀγαπῆσαι χύριον τόν βεόν σου τόν Ισραήλ τοῦ στησαι αύτόν είς αίῶνα, και έδωκέ σε έπ αύτους είς βασιλέα του ποιήσαι χρίμα χαι διχαιοσύνην. 9 χαι έδωχε τῶ βασι-9 λει έκατον είκοσι τάλαντα χρυσίου και άρώματα είς πλήθος πολύ και λίθον τίμιον και ούχ ήν κατά τα άρώματα έχεινα α έδωχε βασίλισσα Σαβά τω βασιλεί Σαλωμών. 10 και οί παίδες Σαλωμών και οί παίδες Χιράμ έφερον 10 γρυσίον τῷ Σαλωμών έχ Σουφίο και ξύλα πεύχινα και λίβον τίμιον. 11 και 11 έποίησεν ό βασιλεύς τα ξύλα τα πεύχινα αναβάσεις τῷ οἴχω χυρίου χαὶ τῷ οίκω τοῦ βασιλέως, και κιβάρας και νάβλας τοις φδοις, και ούκ ώφβησαν τοιαύτα έμπροσθεν έν γη Ιούδα. 12 και ό βασιλεύς Σαλωμών έδωκε τη βασι-12 λίσση Σαβά πάντα τα βελήματα αύτης α ήτησεν, έκτος πάντων ών ήνεγκε τῷ βασιλεί Σαλωμών και άπεστρεψεν είς την γην αυτής. 13 και ήν δ στα- 13 Υμός τοῦ χρυσίου τοῦ ἐνεχθέντος τῷ Σαλωμών ἐν ἐνιαυτῶ ἐνὶ ἑξαχόσια ἑξηκονταξξ τάλαντα χρυσίου, ¹⁴ πλην τών ανδρών των ύποτεταγμένων και των 15 έμπορευομένων ων έφερον, και πάντων των βασιλέων της Άραβίας και σατραπῶν τῆς γῆς, πάντες ἔφερον χρυσίον χαὶ ἀργύριον τῷ βασιλεί Σαλωμών. ¹⁵ καλ έποίησεν ό βασιλεύς Σαλωμών διακοσίους Δυρεούς χρυσούς έλατούς, 15 έξαχόσιοι γρυσοί χαβαροί έπησαν έπι τον ένα βυρεόν. 16 χαι τριαχοσίας άσπί- 16 δας έλατας χρυσάς, τριαχοσίων χρυσών άνεφέρετο έπι την άσπίδα έχάστην, χαι έδωχεν αύτας ό βασιλεύς έν οίχω δρυμοῦ τοῦ Λιβάνου. 17 χαι έποίησεν 17 δ βασιλεύς Ιρόνον έλεφαντίνων όδόντων μέγαν, και κατεχρύσωσεν αύτον χρυσίω δοχίμω. 18 χαι 25 άναβαθμοι τῷ θρόνω ένδεδεμένοι χρυσίω, χαι άγχωνες 18 ένθεν και ένθεν έπι τοῦ θρόνου τῆς καθέδρας, και δύο λέοντες ἑστηκότες παρά τούς άγχῶνας. 19 χαι δώδεχα λέοντες έστηχότες έχει έπι των 25 άναβαθμών 19 ένθεν και ένθεν ούκ έγενήθη ούτως έν πάση τη βασιλεία. 20 και πάντα τα 20 σχεύη του βασιλέως Σαλωμών χρυσίου, χαι πάντα τα σχεύη οίχου δρυμού τοῦ Λιβάνου χρυσίω κατειλημμένα οὐκ ἦν ἀργύριον λογιζόμενον ἐν ἡμέραις Σαλωμών εἰς οὐβέν. ²¹ ὅτι ναῦς τῷ βασιλεῖ ἐπορεύετο εἰς Θαρσεὶς μετὰ τῶν 21 παίδων Χιράμ. απαξ διά τριών έτων ήρχετο πλοία έχ Θαρσείς τῷ βασιλεί γέμοντα χρυσίου καὶ ἀργυρίου καὶ ἀδόντων ἐλεφαντίνων καὶ πτθήκων. 22 καὶ 22 ἐμεγαλύνξη Σαλωμών ὑπέρ πάντας τοὑς βασιλεῖς καὶ πλούτω καὶ σοφία. 23 καὶ 23 πάντες οί βασιλείς της γής έζήτουν το πρόςωπου Σαλωμών άκουσαι της σοplaç autou nç lowner & Redç er xapola autou. 24 xal autol Epepor Exactos 24 τὰ δώρα αύτοῦ, σχεύη ἀργυρᾶ χαὶ σχεύη χρυσᾶ χαὶ ἱματισμόν, σταχτὴν χαὶ ἡδύσματα, ὅππους χαὶ ἡμιόνους, τὸ χατ' ἐνιαυτὸν ἐνιαυτόν. ²⁰ χαὶ ἦσαν τῷ 25

^{4. **} ιματισμ. αυτου ... ανεφερον 6. χαι προζεδηχας 7. οπ σου primum ... παιδ. σου ουτοι ... χαι αχουουσιν σοφιαν σου 8. ηυλογημενος ... ηδελησεν σοι ... επι δρονου α. ε. βασ. τω λαω σου ... εις τον αιωνα ... χρισιν pro χριμα 40. χειραμ σουφειρ 42. γην εαυτης 44. χαι εμπορευομενων ... οπ παντες 45. inter ελατους et εξαχοσιοι add εξαχοσιοι χρυσοι χαβαροι τω ενι δυρεω 46. του δρυμου (47. ελεφαντινον) 49. εν παση βασιλεια 20. χατειλημενα και ουχ 24. βασιλ. σαλωμων ... χειραμ ... πλοιον ... γειρον 24. χαι ιππους ... οπ ενιαυτον alterum

Σαλωμών τέσσαρες χιλιάδες Αήλειαι επποι είς αρματα και δώδεκα χιλιάδες εππέων, και έβετο αύτους έν πόλεσι των άρμάτων και μετά τοῦ βασιλέως έν 26 Ιερουσαλήμ. ²⁶ και ήν ήγούμενος πάντων των βασιλέων άπο τοῦ ποταμοῦ και 27 και έδωκεν ὁ βασιλεύς το χρυσίον και το άργύριον έν Γερουσαλήμ ὡς λίβους, και τὰς κέδρους ὡς συκα-28 μίνους τὰς ἐν τῆ πεδινῆ εἰς πλῆβος. ²⁸ και ἡ έξοδος τῶν εππων ἐξ Αίγύπτου 29 τῷ Σαλωμών και ἐκ πάσης τῆς Υῆς. ²⁹ και ὁ κατάλοιποι λόγοι Σαλωμών οἰ πρῶτοι και οἱ ἐσχατοι, ίδοὐ οὐτοι γεγραμμένοι ἐπι τῶν λόγων Νάβαν τοῦ προφήτου και ἐι τῶν λόγων Άχιὰ τοῦ Σηλωνίτου και ἐν ταῖς ὁράσεσιν Γωήλ 30 τοῦ ὁρῶντος περι Γεροβοὰμ υἰοῦ Ναβάτ. ⁸⁰ και ἐβασίλευσε Σαλωμών ἐπι 11 πάντα Γισραήλ τεσσαράκοντα ἔτη. ⁸¹ και ἐκοιμήμη Σαλωμών, και ἐλαψαν αὐτοῦ ἐν πόλει Δαυλδ τοῦ πατρός αὐτοῦ· και ἐβασίλευσε Ῥοβοὰμ υἰὸς αὐτοῦ άντ' αὐτοῦ.

X.

Και ήλθε 'Ροβοάμ είς Συχέμ, ότι είς Συχέμ ήρχετο πας Ισραήλ βασι-2 λεύσαι αύτόν. ² χαλ έγένετο ώς ήχουσεν Ιεροβοάμ υίος Ναβάτ, χαλ αύτος έν Αίγύπτω, ώς ξφυγεν από προςώπου Σαλωμών του βασιλέως και κατώκησε» 3 Ιεροβοάμ έν Αίγύπτω, και απέστρεψεν Ιεροβοάμ έξ Αίγύπτου. ³ και απέστειλαν και έκαλεσαν αύτόν και ήλθεν Γεροβοάμ και πάσα ή έκκλησία πρός 4 'Ροβοάμ λέγοντες 4'Ο πατήρ σου έσχλήρυνε τον ζυγόν ήμων, xal νῦν ἄφες άπό της δουλείας του πατρός σου της σκληράς και άπο του ζυγου αύτου του 5 βαρέος ου έδωχεν έφ' ήμας, και δουλεύσομέν σοι. * και είπεν αύτοις Πο-6 ρεύεστε έως τριών ήμερών, και έρχεστε πρός μέ και άπήλτεν ό λαός. * και συνήγαγεν ό βασιλεύς Ροβοάμ τούς πρεσβυτέρους τούς έστηκότας έναντίον τοῦ Σαλωμών τοῦ πατρός αύτοῦ ἐν τῷ ζῆν αὐτόν λέγων Πῶς ὑμεῖς βουλεύεστε 7 τοῦ ἀποχριβήναι τῷ λαῷ τούτῳ λόγον; ⁷ xal ἐλάλησαν αὐτῷ λέγοντες 'Eàr έν τη σήμερον γένη είς άγαθου τῷ λαῷ τούτῳ, και εὐδοκήσης και λαλήσης 8 αύτοις λόγους άγαβούς, και έσονταί σοι παίδες πάσας τὰς ἡμέρας. * και κατέλιπε την βουλήν των πρεσβυτέρων οι συνεβουλεύσαντο αύτω, χαί συνεβουλεύσατο μετά των παιδαρίων των συνεχτραφέντων μετ' αύτοῦ των έστηχότων 9 έναντίον αύτοῦ. 9 xal είπεν αύτοῖς Τί ὑμεῖς βουλεύεστε xal ἀποχριτήσομαι λόγον τῷ λαῷ τούτῳ, οῦ ἐλάλησαν πρὸς μὲ λέγοντες Ανες ἀπὸ τοῦ ζυγοῦ οῦ 40 ἔδωχεν ὁ πατήρ σου ἐφ' ἡμᾶς: ¹⁰ χαὶ ἐλάλησαν αὐτῷ τὰ παιδάρια τὰ ἐκτραφέντα μετ' αύτου λέγοντες Ούτως λαλήσεις τω λαώ τω λαλήσαντι πρός σε λέγων Ο πατήρ σου έβάρυνε τον ζυγόν ήμων χαι οι άφες άφ ήμων, ούτως 11 έρεις Ο μιχρός δάχτυλος μου παγύτερος της δαφύος του πατρός μου. 11 χαί νῦν ὁ πατήρ μου ἐπαίδευσεν ὑμᾶς ζυγῷ βαρεῖ, κάγὼ προςβήσω ἐπὶ τὸν ζυγὸν ύμῶν ὁ πατήρ μου ἐπαίδευσεν ὑμᾶς ἐν μάστιξι, χάγω παιδεύσω ὑμᾶς ἐν 12 σχορπίοις. 12 και ήλβεν Ιεροβοάμ και πας ό λαός πρός Ροβοάμ τη ήμέρα τη τρίτη ώς ελάλησεν ό βασιλεύς λέγων Επιστρέψατε πρός με έν τη ήμερα τη 13 τρίτη. 13 και άπεκρίθη ό βασιλεύς σκληρά, και έγκατέλιπεν ό βασιλεύς 'Po-14 βοάμ την βουλην τῶν πρεσβυτέρων, ¹⁴ xal έλάλησε πρός αὐτοὺς xaτà την βουλην τῶν νεωτέρων λέγων Ὁ πατήρ μου έβάρυνε τον ζυγον ὑμῶν, xal έγώ προς 3ήσω έπ' αύτόν ό πατήρ μου έπαίδευσεν ύμας έν μάστιξι, και έγω

^{25.} τεσσ. μυριαδες Υηλιαι ιππων 26. εως της γης ... οριου 29. om αυτοι 30. σαλωμων ο βασιλευς ... τεσσεραχοντα Χ. 2. * om κ. απεστρ. ιεροβ. εξ αιγυπτου (?) 3. εκκλησια ισραηλ προς βασιλεα ροβοαμ 4. δουλιας 6. εναντιον σαλωμων ... βουλεσβαι 8. κατελειπεν 9. βουλεσβαι ... τω λαω τουτω λογον 40. om λεγοντες 44. και εγω bis 42. με τη ημερα 43. εγκατελειπεν 44. καγω προςθησω ... μαστιζιν, εγω

παιδεύσω ὑμᾶς ἐν σχορπίοις. ¹⁵ καὶ οὐκ ἥκουσεν ὁ βασιλεὺς τοῦ λαοῦ, ὅτι ἡν 15 μεταστροφή παρὰ τοῦ Σεοῦ λέγων Ἀνέστησε κύριος τὸν λόγον αὐτοῦ ὅν ἐλάλησεν ἐν χειρὶ Ἀχιὰ τοῦ Σηλωνίτου περὶ Ἱεροβοὰμ νἱοῦ Ναβὰτ ¹⁶ καὶ παντὸς 16 Ἰσραήλ, ὅτι οὐκ ἦκουσεν ὁ βασιλεὺς αὐτῶν. καὶ ἀπεκρίβη ὁ λαὸς πρὸς τὸν βασιλέα λέγων Τἰς ἡμῶν ἡ μερὶς ἐν Δαυίδ καὶ κληρονομία ἐν υἰῷ Ἱεσσαί; εἰς τὰ σκηνώματά σου, Ἱσραήλ· νῦν βλέπε τὸν οἶκόν σου, Δαυίδ. καὶ ἐπορεύβη πᾶς Ἰσραὴλ εἰς τὰ σκηνώματα αὐτοῦ. ¹⁷ καὶ ἄνδρες Ἰσραὴλ καὶ οἱ 17 κατοικοῦντες ἐν πόλεσιν Ἰούδα καὶ ἐβασιλευσαν ἐπ' αὐτῶν Ῥοβοάμ. ¹⁸ καὶ 18 ἀπέστειλεν ἐπ' αὐτοὺς Ῥοβοὰμ ὁ βασιλεὺς τὸν Ἀδωνρὰμ τὸν ἐπὶ τοῦ φόρου, καὶ ἐλιβοβόλησαν αὐτὸν οἱ νἱοὶ Ἰσραὴλ λίζοις καὶ ἀπέβανε· καὶ ὁ βασιλεὺς Ῥοβοὰμ ἔσπευσε τοῦ ἀναβῆναι εἰς τὸ ἄρμα τοῦ φυγεῖν εἰς Ἱερουσαλήμ. ¹⁹ καὶ 19 ἡΞέτησεν Ἱσραὴλ ἐν τῷ οἰκῳ Δαυἰδ ἕως τῆς ἡμέρας ταύτῷς

XI.

Kal juge Poboau eic Iepousaliju, xal etexxinstase tov Ioudav xal Βεκαμίν έχατόν δηδοήχοντα γιλιάδας νεανίσχων ποιούντων πόλεμον, και έπολέμει πρός Ισραήλ του έπιστρέψαι την βασιλείαν τω Ροβοάμ. 2 χαι έγένετο ? λόγος χυρίου πρός Σαμαίαν ανβρωπον τοῦ βεοῦ λέγων ³ Είπόν πρός 'Ροβοάμ 3 τόν του Σαλωμών και πάντα Ιούδαν και Βενιαμίν λέγων 4 Τάδε λέγει κύριος 4 Ούχ αναβήσεστε χαι ού πολεμήσεστε πρός τους άδελφούς ύμων αποστρέφετε έχαστος είς τον οίχον αύτου, ότι παρ' έμου έγένετο το φήμα τουτο. χαι έπήχουσαν τοῦ λόγου χυρίου, χαι ἀπεστράφησαν τοῦ μὴ πορευβήναι ἐπὶ Ἱεροβοάμ. 5 χαι χατώχησε 'Ροβοάμ είς 'Ιερουσαλήμ, χαι ώχοδόμησε πόλεις τει-5 χήρεις έν τη Ιουδαία. «και ώκοδόμησε την Βηθλεέμ και Δίταν και Θεκωί 6 xal Βαιβσουρά xat την Σοχώβ xal την Οδολλάμ, ⁸xal την Γέβ xat την 78 Mapicar xal thy Zlop, "xal thy 'Adupal xal Aaxle xal thy 'Agnxa', " xal 9 18 την Σαραά και την Αίλωμ και την Χεβρών η έστι του 'Ιούδα και Βενιαμίν, πόλεις τειχήρεις. 11 και ώχύρωσεν αὐτάς τειχήρεις, και έδωκεν ἐν αὐταῖς ἡγου- 11 μένους καί παραθέσεις βρωμάτων, δλαιον καί οίνον, 12 κατά πόλιν καί κατά 12 πόλιν Jupeous xal δόρατα, xal xarioχυσεν αύτας είς πληθος σφόδρα xal ήσαν αύτω Ιούδα και Βενιαμίν. 13 και οι ίερεις και οι Λευίται οι ήσαν εν 13 παντί Ίσραήλ συνήχθησαν πρός αύτον έκ πάντων των όρίων. 14 ότι έγκατε-14 λιπον οί Δευίται τα σχηνώματα της χατασχέσεως αύτων χαι έπορεύθησαν πρός Ιούδα είς Ιερουσαλήμ, ότι έξέβαλεν αύτους Ιεροβοάμ και οι νίοι αύτου μή λειτουργείν χυρίω. 15 και κατέστησεν έαυτω ίερεις των ύψηλων και τοις 15 είδώλοις και τοις ματαίοις και τοις μόσχοις, α εποίησεν Ιεροβοάμ. ¹⁶ και 16 εξέβαλεν αύτους άπό φυλών Ίσραήλ οι έδωκαν καρδίαν αύτών του ζητήσαι χύριον Σεόν Ισραήλ, χαι ήλΩον είς Ιερουσαλήμ Σύσαι χυρίω Σεώ των πατέρων αύτῶν. 17 και κατίσχυσαν την βασιλείαν Ιούδα και κατίσχυσε 'Ροβοάμ 17 τόν του Σαλωμών εἰς έτη τρία, ὅτι ἐπορεύβη ἐν ταῖς ὁδοῖς Δαυίδ καὶ Σαλωμών έτη τρία. 18 xal έλαβεν έαυτις 'Ροβοάμ γυναϊκα την Μοολάβ συγατέρα 18

^{46.} Τις ημιν μερις ... αποτρεχε εις τα 47. ισραηλ οι ... ιουδα εβασιλ εφ εαυτων τον ροβοαμ 48. οπι επ αυτους ... ο βασιλ. ροβοαμ τ. αδωραμ XI. 4. βενιαμειν ... εαυτω pro τω ροβοαμ 3. και προς παντα ιουδα x. βενιαμειν ... ο. αναβησετε ουδε πολεμησετε ... αποστραφητε ... υππχουσαν 5. επι ιερουσαλημ 6. την βαι3 σεεμ x. την αιτανι x. την 3εχωε 7. χ. την βαι3σουρα ... σοχχωβ 8. ζειφ 9. αδωραϊμ x. λαχεις 40. αΐαλων ... βενιαμειν 44. τειχεσιν pro τειχηρεις ... εδωχεν αυταις 42. οπ χαι χατα πολιν ... βενιαμειν 44. εγκατελειπον ... προς ιουδαν ... αυτου του μη λειτ. τω χυριω 46. χαρδιαν εαυτων ... τον χυριον ... χυριω τω 3εω 47. ροβοαμ ο του ... επορευδη ταις 48. την μολαβ δυγ. SEPTUAGINTA L.

19 Ίεριμούο υίου Δαυίδ χαι Άβιγαίαν συγατέρα Έλιάβ τοῦ Ίεσσαί. ¹⁹ χαι έτε-30 χεν αύτῷ υίους του Ίεους χαι του Σαμορία χαι του Ζαάμ. ²⁰ χαι μετά ταυτα

- Ελαβεν έαυτῷ την Μααχά Συγατέρα Άβεσσαλώμ, και έτεκεν αὐτῷ τὸν Ἀβιὰ 21 και τὸν ἹετΞι και τὸν Ζηζά και τὸν ΣαλημώΣ.²¹ και ηγάπησε Ἱοβοὰμ την
- Μααχά Συγατέρα Άβεσσαλώμ ύπερ πάσας τὰς γυναϊκας αὐτοῦ καὶ τὰς παλλακὰς αὐτοῦ, ὅτι γυναϊκας δεκαοκτώ εἶχε καὶ παλλακὰς ἐξήκοντα · καὶ ἐγέν-
- 22 νησεν υίους είχοσι και όκτω και Συγατέρας έξήκοντα. 22 και κατέστησεν είς άρχοντα Άβια τον τῆς Μααχά είς ήγούμενον έν τοις άδελφοις αύτου, ότι
- 23 βασιλευσαι διενοείτο αύτόν. ²³ χαι ηύξηβη παρά πάντας τους ιδους αύτου έν πασι τοις όριοις Ιούδα και Βενιαμίν και έν ταις πόλεσι ταις όχυραις, και έδωκεν αύταις τροφάς πληθος πολύ, και ήτησατο πληθος γυναικών.

XII.

Καὶ έγένετο ὡς ἡτοιμάσϿη ἡ βασιλεία Ῥοβοὰμ καὶ ὡς κατεκρατήϿη, 2 έγκατέλιπε τὰς έντολὰς χυρίου και πᾶς Ίσραὴλ μετ' αὐτοῦ. ² και έγένετο έν τῷ έτει τῷ πέμπτω τῆς βασιλείας Ροβοάμ ανέβη Σουσακίμ βασιλεύς Αίγύ-3. πτου έπι Ιερουσαλήμ, ότι ήμαρτον έναντίον χυρίου, ' έν χιλίοις χαι διακοσίοις άρμασι και έξηκοντα χιλιάσιν εππων, και ούκ ήν αρισμός του πλήσους τοῦ ἐλικόντος μετ' αύτοῦ έξ Αίγύπτου, Αίβυες, Τρωγοδύται και Αίκιοπες. 4 * και κατεκράτησαν τῶν πόλεων τῶν ὀχυρῶν αί ήσαν ἐν Ιούδα, και ήλου 5 είς Ιερουσαλήμ. ⁵ και Σαμαίας ό προφήτης ήλα πρός Ροβοάμ και πρός τους άρχοντας Ιούδα τους συναχαέντας είς Ιερουσαλήμ άπο προςώπου Σουσακίμ και είπεν αύτοις Ούτως είπε κύριος Υμεις έγκατελίπετε με, και έγω έγκα-6 ταλείψω ὑμᾶς ἐν χειρί Σουσακίμ. ⁶ καὶ ἡσχύν πσαν οἱ ἄρχοντες ἰσρατλ καὶ 7 ὁ βασιλεύς, καὶ εἶπαν Δίκαιος ὁ κύριος. ⁷ καὶ ἐν τῷ ἰδεῖν κύριον ὅτι ἐνετράπησαν, και έγένετο λόγος χυρίου πρός Σαμαίαν λέγων Ένετράπησαν, ού καταφθερώ αύτούς, και δώσω αύτους ώς μικρόν είς σωτηρίαν, και ού μή στάξη 8 δ Συμός μου & ⁴Ιερουσαλήμ, ⁸ ότι έσονται είς παιδας, χαὶ γνώσονται την 9 δουλείαν μου χαὶ την δουλείαν τῆς βασιλείας τῆς γῆς. ⁹ χαὶ ἀνέβη Σουσαχὶμ βασιλεύς Αίγύπτου έπι Ίερουσαλήμ, και έλαβε τους Σησαυρούς τους έν οίκο χυρίου και τούς Ιησαυρούς τους έν οξιώ του βασιλέως, τα πάντα έλαβε και 10 έλαβε τους Συρεούς τους χρυσούς ούς έποίησε Σαλωμών. 10 και έποίησεν ό βασιλεύς Ροβοάμ Ιυρεούς χαλκούς άντ' αύτων και κατέστησεν έπ' αύτον Σουσαχίμ άργοντας παρατρεγόντων τούς φυλάσσοντας τον πυλώνα του βασι-11 λέως. 11 και έγένετο έν τω είχελθειν τον βασιλέα είς οίκον κυρίου, είχεποperforms of pullatotovies had of maparperovies had of emotoepovies is draw-12 τησιν των παρατρεχόντων. 12 και έν τῷ έντραπηναι αύτον άπεστράφη άπ' αύ-

- τοῦ δργή χυρίου, χαι οἰχ εἰς χαταφβοράν εἰς τέλος χαι γὰρ ἐν Ιούδα ήσαν
- 13 λόγοι άγα 30. ¹³ και κατίσχυσεν ό βασιλεύς 'Ροβοάμ έν 'Ιερουσαλήμ και έβασίλευσεν' και τεσσαράκοντα και ένος Έτῶν 'Ροβοάμ έν τῷ βασιλεῦσαι αὐτόν, και ἑπτακαίδεκα ἔτη ἐβασίλευσεν ἐν 'Ιερουσαλήμ, ἐν τῷ πόλει ἡ ἐξελέξατο κύριος ἐπονομάσαι τὸ ὅνομα αὐτοῦ ἐκεῖ ἐκ πασῶν φυλῶν υίῶν 'Ισραήλ και 16 τὸ ὅνομα τῆς μητρὸς αὐτοῦ Νοομμά ἡ 'Δμμανίτις. ¹⁴ και ἐποίησε τὸ πονη-
- 15 ρόν, ότι ού κατεύθυνε την καρδίαν αύτοῦ έκζητησαι τον κύριον. 15 και λόγοι

48. ερμου? ... αβιαΐαλ 49. ετεχον ... Οπ τον ιεους ... σαμαριαν ... ζαλαμ 20. ιε 37 ... ζιζα 24. ειχοσι οχτω 22. ροβοαμ τον αβια 23. βενιαμειν ΧΙΙ. 4. εγχατελειπεν 2. εν τω πεμπτω ετει ... σουσαχειμ ... επι ισραηλ 3. τρωγλοδυται 5. σουσαχειμ bis ... εγχατελειπατε με, χαγω 6. ιουδα pro ισραηλ 7. επι ιερουσαλημ 8. δουλιαν bis 9. σουσαχειμ ... οπ επι ιερουσαλημ 40. οπ ο βασιλευς ... σουσαχειμ 42. η οργη ... εν τω ιουδα ... in f. add χαι αρεστοι εν πασιν 43. οπ ο βασιλευς ... τεσσεραχοντα ... οπ υιων ... χαι ονομα της 44. χαρδ. εαυτου εχζ. χυριον ⁶Ροβοάμ οἱ πρῶτοι καὶ ἔσχατοι οὐκ ἰδοὺ γεγραμμένοι ἐν τοἰς λόγοις Σαμαία τοῦ προφήτου καὶ ἀδδῶ τοῦ ὁρῶντος καὶ πράξεις αὐτοῦ; καὶ ἐπολέμησε Ῥοβοὰμ τὸν Ἱεροβοὰμ πάσας τὰς ἡμέρας. ¹⁶ καὶ ἀπέβανε Ῥοβοὰμ μετὰ τῶν 16 πατέρων αὐτοῦ, καὶ ἐτάφη ἐν πόλει Δαυίδ· καὶ ἐβασίλευσεν Ἀβιὰ υἰὸς αὐτοῦ ἀντ' αὐτοῦ.

XIII.

Έν τῷ ἀχτωχαιδεχάτῷ έτει τῆς βασιλείας Ἱεροβοὰμ έβασιλευσεν Άβιὰ έπι Ιούδαν. * τρία έτη έβασίλευσεν έν Ιερουσαλήμ, και όνομα τη μητρί αύτου ? Μααγά Juyáτηρ Ούριήλ άπο Γαβαών και πόλεμος ήν ανά μέσον Άβια και άνα μέσον Ιεροβοάμ. * χαί παρετάξατο 'Αβιά έν δυνάμει πολεμισταϊς δυνά- 3 μεως τετραχοσίαις χιλιάσιν άνδρῶν δυνατῶν και Ιεροβοάμ παρετάξατο πρός αύτον πόλεμον έν όπταποσίαις χελιάσι, δυνατοί πολεμισταί δυνάμεως. 4 καί 4 ανέστη Άβια από τοῦ ὅρους Σομόρων, ὅ έστιν ἐν τῷ ὅρει Ἐφραίμ, και είπεν Άκούσατε, Ἱεροβοάμ και πᾶς Ἱσραήλ. ⁵ούχ ὑμῖν γνῶναι ὅτι κύριος ὁ ℑεός 5 Ισραήλ έδωχε βασιλέα έπι τον Ισραήλ είς τον αίῶνα τῶ Δαυίδ χαι τοῖς νίοις αύτοῦ διαβήκη άλός; ⁶καὶ ἀνέστη Ἱεροβοὰμ ὁ τοῦ Ναβάτ ὁ παὶς Σαλωμών 6 τοῦ Δαυίδ καὶ ἀπέστη ἀπὸ τοῦ χυρίου αὐτοῦ. ⁷καὶ συνήχθησαν πρὸς αὐτὸν 7 ανδρες λοιμοί υίοι παράνομοι, χαι άνέστη πρός Ροβοάμ τον του Σαλωμών, χαι Ροβοάμ ήν νεώτερος και δειλός τη χαρδία, χαι ούχ αντέστη κατά πρόςωπον αύτοῦ. ⁸ xal νῦν ὑμεῖς λέγετε ἀντιστῆναι xaτά πρόςωπον βασιλείας 8 χυρίου διά χειρός υίων Δαυίδ και ύμεις πλήβος πολύ, και μεσ ύμων μόσχοι χρυσοί οῦς ἐποίησεν ὑμιν Ἱεροβοάμ εἰς βεούς. ⁹η ούκ ἐξεβάλετε τοὺς ἱερείς 9 χυρίου τούς υίούς Άαρών χαι τούς Λευίτας, χαι έποιήσατε έαυτοις ίερεις έχ τοῦ λαοῦ τῆς Υῆς πάσης; ὁ προςπορευόμενος πληρῶσαι τὰς χεῖρας ἐν μόσχω έχ βοών χαι χριοϊς έπτα χαι έγίνετο είς ίερέα τῷ μη ὄντι Σεῷ. 10 χαι ήμεις 10 χύρτον τον βεόν ήμῶν ούχ έγχατελίπομεν, χαι οί Γερείς αύτου λειτουργούσι τῷ χυρίω οἱ νίοι Άαρών χαι οἱ Λευιται, χαι έν ταῖς έφημερίαις αὐτῶν 11 3υ- 11 μιῶσι τῷ χυρίω όλοχαύτωμα πρωί χαι δείλης, χαι Δυμίαμα συνθέσεως, χαι προβέσεις άρτων έπι της τραπέζης της καβαράς, και ή λυχνία ή χρυσή και οί λυχνοι της καύσεως ανάψαι δείλης. ότι φυλάσσομεν ήμεις τας φυλακάς χυρίου τοῦ Ξεοῦ τῶν πατέρων ἡμῶν, xaì ὑμεῖς ἐγχατελίπετε αὐτόν. ¹² xal 12 ίδου μετ ήμων εν άρχη χύριος και οι ίερεις αυτού και αι σάλπιγγες τής σημασίας τοῦ σημαίνειν έφ' ήμᾶς · οἱ νίοὶ τοῦ 'Ισραήλ, μή πολεμήσητε πρός ·κύριον Σεόν των πατέρων ήμων, ότι ούχ εύοδώσεται ύμιν. 18 και 'Ιεροβοάμ 13 απέστρεψε το ένεδρον έλβειν αύτω έκ των οπισσε, και έγένετο έμπροσσεν Ιούδα, και το ένεδρον έχ των οπισμέν. 14 και απέστρεψεν Ιούδας, και ίδου 14 αύτοις ό πόλεμος έχ των έμπροσβε χαι έχ των όπισβεν, και έβόησαν πρός χύριον, xal οί ίερεις έσάλπισαν ταις σάλπιγζι. ¹⁵ xal έβόησαν ανδρες Ιούδα 15 χαὶ ἐγένετο ἐν τῶ βοᾶν ἄνδρας Ἰούδα, χαὶ χύριος ἐπάταξε τὸν Ἱεροβοὰμ χαὶ τον Ισραήλ έναντίον Άβια και Ιούδα. 16 και έφυγον οι υίοι Ισραήλ από προς- 16 ώπου Ιούδα, και παρέδωκεν αυτούς κύριος είς τας γειρας αυτών. 17 και έπα- 17

^{45.} και οι εσχατοι ... και αι πραξεις ... επολεμει ροβ. προς ιεροβ. 46. ροβοαμ, και εταφη μετα τ. πατερ. εαυτου εν XIII. 3. αβια τον πολεμον εν ... δυνατων πολεμιστων pro δυνατοι πολεμισται 5. δεδωκεν ... διαθηκην 6. τω δαυιδ ... κυριου εαυτου 7. αντεστη pro ανεστη ... ροβοαμ υιον σαλωμων 8. λεγετε υμεις ... * πολλοι pro χρυσοι 9. εξεβαλετο ... γης: πας ο ... χειρ. εξ μοσχοις 40. ενκαταιλειπομεν ... υιοι sine οι ... εαυτων ... ολοκαυτωματα 44. προδεσις ... εγκατελειπατε 42. και σαλπιγγες ... εφ υμας: και οι υιοι... οτη μη ... πολεμησεται ... ευοδωθησεται 43. οπισθεν pro οπισθε 44. ο πολεμος αυτοις ... οτη εκ των εμπροσθ, και 6. εις γειρας

χαι έπέστρεψαν είς Ιερουσαλήμ

ταξεν έν αύτοις Άβιὰ καὶ ὁ λαὸς αὐτοῦ πληγὴν μεγάλην, καὶ ἕπεσον τραυ-18 ματίαι ἀπὸ Ίσραὴλ πεντακόσιαι χιλιάδες ἄνδρες δυνατοί. ¹⁸ καὶ ἐταπεινώϿησαν οἱ υἰοὶ Ίσραὴλ ἐν τῷ ἡμέρα ἐκείνῃ, καὶ κατίσχυσαν οἱ υἰοὶ Ἰσύδα, ὅτε 19 ἦλπισαν ἐπὶ κύριον Σεὸν τῶν πατέρων αὐτῶν. ¹⁹ καὶ κατεδίωξεν Ἀβιὰ ὅπίσω Ἱεροβοὰμ καὶ προκατελάβετο παρ' αὐτοῦ τὰς πόλεις, τὴν ΒαιΣὴλ καὶ τὰς κώμας αὐτῆς, καὶ τὴν Ἱεσυνὰ καὶ τὰς κώμας αὐτῆς, καὶ τὴν Ἐσρῶν καὶ 20 τὰς κώμας αὐτῆς. ²⁰ καὶ οὐκ ἕσχεν ἰσχὺν Ἱεροβοὰμ ἔτι πάσας τὰς ἡμέρας 21 Ἀβιά, καὶ ἐπάταξεν αὐτὸν κύριος, καὶ ἐτελεύτησε. ²¹ καὶ κατίσχυσεν Ἀβιά, καὶ ἕλαβεν ἑαυτῷ γυναἕκας δεκατέσσαρας, καὶ ἐγέννησεν υἰοὺς εἰκοσιδύο καὶ 22 ἑκκαίδεκα Συγατέρας. ²² καὶ οἱ λοποὶ λόγοι Ἀβιὰ καὶ αἱ πράξεις αὐτοῦ καὶ οἱ λόγοι αὐτοῦ γεγραμμένοι ἐπὶ βιβλίψ τοῦ προφήτου Ἀδδώ.

XIV.

Καί άπεβανεν Άβια μετά των πατέρων αύτοῦ, και Ελαψαν αύτον έν πόλει Δαυίδ · και έβασίλευσεν Άσα υίος αύτοῦ ἀντ' αὐτοῦ. ἐν ταῖς ἡμέραις 2'Ασά ήσύχασεν ή γή 'Ιούδα δέχα έτη, ' χαι έποίησε το χαλον χαι το εύθες 3 ένώπιον χυρίου τοῦ μεοῦ αὐτοῦ. ³ χαὶ ἀπέστησε τὰ μυσιαστήρια τῶν ἀλλοτρίων 4 χαι τα ύψηλα, χαι συνέτριψε τας στήλας χαι έξέχοψε τα άλση, "χαι είπε τῷ Ιούδα έχζητήσαι τὸν χύριον βεὸν τῶν πατέρων αὐτῶν χαὶ ποιήσαι τὸν 5 νόμον xal τας έντολάς. ⁵ xal απέστησεν από πασών πόλεων Ιούδα τα Δυσια-6 στήρια και τα είδωλα, και ειρήνευσε ⁶ πόλεις τειχήρεις έν γη Ιούδα, ότι είρήνευσεν ή γη και ούκ ήν αύτω πολεμος έν τοις έτεσι τούτοις, ότι κατέ-7 παυσε χύριος αύτῷ. ⁷ χαὶ είπε τῷ Ιούδα Οἰχοδομήσωμεν τὰς πόλεις ταύτας, χαι ποιήσωμεν τείχη χαι πύργους χαι πύλας χαι μοχλούς, ένώπιον της γης χυριεύσομεν " ότι χαθώς έξεζητήσαμεν χύριον τον θεόν ήμων, έξεζήτησεν ήμας, 8 και κατέπαυσεν ήμας χυκλόβεν και εὐώδωσεν ήμιν. ⁸ και έγένετο δύναμις τώ Άσα δπλοφόρων αίρόντων Jupeous και δόρατα έν γη Ιούδα τριαχόσιαι χιλιάδες, και έν γη Βενιαμίν πελτασταί και τοξόται διακόσιαι και όγδοήκοντα 9 χιλιάδες, πάντες ούτοι πολεμισταί δυνάμεως. 9 και έξηλθεν έπ' αύτους Ζαρέ ό Αίβίοψ έν δυνάμει έν χιλίαις χιλιάσι και άρμασι τριαχοσίοις, και ηλβεν 10 έως Μαρησά. 10 xal έξηλθεν 'Aoà είς συνάντησιν αύτω, xal παρετάξατο πό-11 λεμον έν τη φάραγγι κατά βοβράν Μαρησά. 11 και έβόησεν Άσα πρός κύριον Σεδν αύτοῦ και είπε Κύριε, ούκ άδυνατεί παρά σοι σώζειν έν πολλοίς καί έν όλίγοις · κατίσχυσον ήμάς, κύριε ό βεός ήμῶν, ὅτι ἐπὶ σοὶ πεποβαμεν, καὶ ἐπὶ τῷ ὀνόματί σου ήλβομεν ἐπὶ τὸ πλήβος τὸ πολὺ τοῦτο · κύριε ὁ βεός 13 ήμων, μή κατισγυσάτω πρός σε άνβρωπος. 12 και επάταξε κύριος τους Α!-13 Ποπας έναντίον Ιούδα, και έφυγον Αξβίοπες, 13 και κατεδίωξεν αύτους Ασά χαι ό λαός αύτοῦ ἔως Γεδώρ χαι ἔπεσον Αίσίοπες ώςτε μή είναι έν αύτοις περιποίησιν, ότι συνετρίβησαν ένώπιον χυρίου χαι έναντίον της δυνάμεως αύ-11 τοῦ, καὶ ἐσκύλευσαν σχῦλα πολλά. 14 καὶ ἐξέκοψαν τὰς κώμας αὐτῶν κύκλω Γεδώρ, ὅτι έγενήζη ἕκστασις χυρίου ἐπ' αὐτούς, χαὶ ἐσκύλευσαν πάσας τὰς 15 πόλεις αύτῶν, ὅτι πολλά σχῦλα έγενήθη αὐτοῖς. ¹⁵ χαί γε σχηνάς χτήσεων χαι τούς Αλιμαζονείς Εξέχοψαν, χαι έλαβον πρόβατα πολλά χαι χαμήλους,

47. επεσαν 48. εαυτων 49. αυτου πολεις ... ανα pro ιεσυνα ... Δυγατερας pro χωμας ultimo 20. επι pro ετι 24. δεχατεσσαρες ... χαι Δυγατερ. δεχαεξ ΧΙΥ. 4. ετη δεχα 2. εαυτου 4. εχζητησαι χυριον τον β. τ. π. εαυτων 5. πασων των πολεων 6. αυτω χυριος 7. εν ω τ. γ. χυριευομεν ... χυριον 3εον ... ευοδωσεν 8. τω ασα δυναμις ... βενιαμειν ... διαχοσιαι πεντηχοντα 9. ζαρε αιδιοψ ... χαι ηλδεν bis ponit 41. ου δυνατει 42. οι αιδιοπες 43. οπ αυτους ... ενωπιον pro εναντιον 45. χτησεων τους αμαζονεις

Azarias propheta. Asa renovat cultum Dei. II $\alpha \rho \alpha \lambda$. β 16, 2. 549

Και 'Αζαρίας υίος 'Ωδήδ, έγένετο έπ' αύτον πνεῦμα χυρίου. * χαι έξηλ- ? Sev είς απάντησιν Άσα και παντι Ιούδα και Βενιαμίν, και είπεν Ακούσατέ μου, Άσα και πας Ιούδα και Βενιαμίν. κύριος μες ύμων έν τω είναι ύμας μετ' αύτοῦ : και έὰν ἐκζητήσητε αυτόν, εύρεβήσεται ὑμιν : και έὰν έγκαταλείπητε αύτόν, έγχαταλείψει ύμας. * χαί ήμεραι πολλαί τῷ Ίσραὴλ έν ου τεῷ 3 αληθινώ και ούχ εερέως ύποδεικνύντος και έν ού νόμω. ⁴ και έπιστρέψει αὐ- 4 τούς έπι κύριον θεόν Ίσραήλ, και εύρεθήσεται αὐτοῖς. ⁶ και έν έκείνω τῶ 5 χαιρώ ούχ έστιν είρήνη τω έχπορευομένω χαι τω είςπορευομένω, ότι έχστασις χυρίου έπι πάντας τους χατοιχοῦντας τὰς χώρας. ⁶ χαι πολεμήσει έθνος πρός 6 Έθνος και πόλις πρός πόλιν, ότι ό σεός έξέστησεν αυτούς έν πάση σλίψει. ⁷ xal ύμεῖς ἰσγύσατε xal μή ἐχλυέσθωσαν al χεῖρες ὑμῶν, ὅτι ἔστι μισθόζ 7 τη έργασία ύμων. ⁸ καί έν τῷ ἀχοῦσαι τους λόγους τούτους καί την προφη-8 τείαν Άδαδ τοῦ προφήτου, και κατίσχυσε και έξέβαλε τα βδελύγματα άπὸ πάσης τῆς γῆς Ἰούδα καὶ Βενιαμίν καὶ ἀπὸ τῶν πόλεων ών κατέσχεν Ἱεροβοάμ έν όρει Έφραζα, και ένεκαίνισε το πυσιαστήριον κυρίου ο ήν έμπροσπεν τοῦ ναοῦ χυρίου. ⁹ χαὶ ἐξεχχλησίασε τὸν Ἰούδαν χαὶ Βενιαμίν χαὶ τοὺς προς- 9 ηλύτους τούς παροιχοῦντας μετ' αὐτοῦ ἀπὸ Ἐφραῖμ χαὶ ἀπὸ Μανασσῆ χαὶ άπο Συμεών, ότι προςετέθησαν πρός αύτον πολλοί του 'Ισραήλ έν τῷ ίδειν αύτοὺς ὅτι χύριος ὁ βεὸς αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ. 10 χαὶ συνήχ μησαν εἰς Ἱερουσα- 10 λημ έν τῷ μηνί τῷ τρίτω έν τῷ έτει τῷ πεντεχαιδεχάτῷ τῆς βασιλείας Άσά. 11 ¹¹ και έθυσε τῶ κυρίω ἐν τῃ ἡμέρα ἐκείνῃ ἀπὸ τῶν σκύλων ῶν ῆνεγκαν, μόσχους έπταχοσίους και πρόβατα έπταχιςχίλια. 12 και διήλθεν έν διαθήχη 12 ζητήσαι χύριου βεδυ των πατέρων αύτων έξ όλης της χαρδίας και έξ όλης τῆς ψυχῆς αὐτῶν. 13 χαὶ πᾶς ὅς ἐἀν μἡ ἐκζητήσῃ τὸν χύριον Σεὸν τοῦ Ἰσραήλ, 13 άποβανείται άπό νεωτέρου έως πρεσβυτέρου, άπό άνδρος έως γυναιχός. 14 χαι 14 ώμοσαν έν χυρίω έν φωνή μεγάλη και έν σάλπιγξι και έν κερατίναις. ¹⁵ και 15 εύφράνθησαν πας Ιούδα περί του όρχου, ότι έξ όλης της ψυχης ώμοσαν, χαί έν πάση σελήσει έζήτησαν αύτόν, και ευρέθη αύτοις, και κατέπαυσε κύριος αύτοις χυχλόβεν. 16 χαι την Μααγά την μητέρα αύτοῦ μετέστησε τοῦ μή είναι 16 τη Αστάρτη λειτουργούσαν, και κατέκοψε το είδωλον και κατέκαυσεν έν χειμάρρω Κέδρων. 17 πλήν τα ύψηλα ούχ απέστησαν, έτι υπήρχεν έν τω Ίσραήλ. 17 άλλ' ή χαρδία Άσα έγένετο πλήρης πάσας τας ήμέρας αύτου. 18 χαί είς-18 ήνεγχε τὰ ẵγια Δαυίδ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ χαὶ τὰ ẵγια οἴχου τοῦ βεοῦ, ἀρ-γύριον χαὶ χρυσίον χαὶ σχεύη. ¹⁹ χαὶ πόλεμος οἰχ ἦν μετ' αὐτοῦ ἔως τοῦ 19 πέμπτου και τριαχοστού έτους της βασιλείας Άσά.

XVI.

Καὶ ἐν τῷ ὀγδόῳ καὶ τριακοστῷ ἔτει τῆς βασιλείας Άσὰ ἀνέβη βασιλεὺς 'Ισραὴλ ἐπὶ 'Ιούδαν, καὶ ὠκοδόμησε τὴν Ῥαμὰ τοῦ μὴ δοῦναι ἔξοδον καὶ εἰςοδον τῷ Ἀσῷ βασιλεῖ 'Ιούδα. * καὶ ἔλαβεν Ἀσὰ ἀργύριον καὶ χρυσίον ἐκ ? ὑησαυρῶν οἶκου κυρίου καὶ οἶκου τοῦ βασιλέως, καὶ ἀπέστειλε πρός τὸν νίὸν

XV. 4. υιος αδαδ 2. βενιαμειν ... πας ιουδας x. βενιαμειν 3. υποδειχνυοντος 5. om τω εχπορευομενω xaι 8. προφητιαν αζαριου του ... βενιαμειν ... om ιεροβοαμ 9. βενιαμειν 40. εν τω πεντεχαιδ. ετει 44. εδυσαν ... εν εχεινη τη ημερα ... μοσχους επτα, χριους χαι προβατα επτα χιλιαδας 42. om αυτων in f. 43. πας ο εαν ... εχζητηση χυριον δεον ισραηλ ... χαι απο ανδρος 14. ωμοσεν εν τω χυριω 45. ηψορανδησαν ... ψυχης αυτων ... αυτοις χυριος χυχλοδ. 46. om μη. 47. εξηραν pro απεστησαν ... εν τω ιουδα χαι ισραηλ 48. οιχου χυριου του XVI. 4. ανεβη βαασα 2. χρυσ. χαι αργυρ.

550 Παραλ. β' 16, 2. Asa peccat, aegrotat, moritur. Josaphat

3 του Αδερ βασιλέως Συρίας του κατοικούντα έν Δαμασκώ λέγων 3 Διάρου δια-Υπχην ανά μέσον έμοῦ χαὶ σοῦ, χαὶ ἀνὰ μέσον τοῦ πατρὸς μοῦ χαὶ ἀνὰ μέσον τοῦ πατρὸς σοῦ ἰδοὐ ἀπέσταλκά σοι χρυσίον καὶ ἀργύριον, δεῦρο καὶ διασχέδασον απ' έμου τον Βαασά βασιλέα Ίσραήλ, χαι άπελθέτω άπ' έμου. 4 * και ήκουσεν υίος Αδερ τοῦ βασιλέως Άσά, και ἀπέστειλε τοὺς ἄρχοντας τής δυνάμεως αύτοῦ έπὶ τὰς πόλεις Ισραήλ, χαὶ ἐπάταξε τὴ, Άιών χαὶ τὴν 5 Δάν και την Άβελμαΐν και πάσας τὰς περιχώρους Νεφβαλί. * και έγένετο έν τῷ ἀχοῦσαι Βαασά, ἀπέλιπε τοῦ μηχέτι οἰχοδομεῖν τὴν Ραμὰ χαὶ χατέπαυσε 6 τό έργον αύτοῦ. 6 χαὶ Άσὰ βασιλεύς έλαβε πάντα τὸν Ιούδαν, χαὶ έλαβε τοὺς λίζους τῆς Ῥαμὰ καὶ τὰ ξύλα αὐτῆς ἂ ἀκοδόμησε Βαασά, καὶ ἀκοδόμησε» 7 ἐν αὐτοῖς τὴν Γαβαὲ καὶ τὴν Μασφά. ⁷ καὶ ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἡλζεν Άνανὶ ό προφήτης πρός Άσα βασιλέα Ιούδα και είπεν αύτῷ Έν τῷ πεποιτένα: σε έπι βασιλέα Συρίας και μη πεποιθέναι σε έπι κύριον θεόν σου, δια τούτο 8 έσώθη ή δύναμις Συρίας από της χειρός σου. ⁸ούχ οι Αίβίοπες και Λίβυες ήσαν είς δύναμιν πολλήν, είς Σάρσος είς ίππεῖς είς πλη̈σος σφόδρα, καὶ ἐν 9 τῷ πεποιβέναι σε έπὶ χύριον παρέδωχεν εἰς τὰς χεῖράς σου; "ὅτι οἱ ἀφβαλμοι χυρίου έπιβλέπουσιν έν πάση τη γη χατισχύσαι έν πάση χαρδία πλήρει 10 πρός αύτόν ήγνόηχας, έπι τούτω άπό του νων έσται μετά σου πόλεμος. 10 χαί έθυμώθη Άσα τῷ προφήτη, και παρέθετο αύτον είς φυλακήν, ότι ωργίσθη 11 Υπί τούτω και έλυμήνατο Άσα έν τῷ λαῷ έν τῷ χαιρῷ έχείνω. 11 χαι ίδου οί λόγοι Άσα οί πρώτοι και οί έσχατοι γεγραμμένοι έν βιβλίω βασιλέων Ιούδα 12 xal 'Ισραήλ. 12 xal έμαλαχίστη 'Ασά έν τῷ έτει τῷ έννάτω xal τριαχοστῷ τής βασιλείας αύτοῦ τοὺς πόδας, ἕως σφόδρα έμαλαχίσξη καὶ ἐν τῃ μαλα-13 κία αύτοῦ ούκ έζήτησε τον κύριον άλλα τούς ίατρούς. 13 και έκοιμήση Άσα μετά των πατέρων αύτου, και έτελεύτησεν έν τω τεσσαρακοστώ έτει της βασι-14 λείας αύτοῦ. ¹⁴ xal έβαψαν αύτον έν τῷ μνήματι ὡ ὦρυξεν ἐαυτῷ έν πόλει Δαυίδ, και έχοιμισαν αύτον έπι της κλίνης, και έπλησαν άρωμάτων και γένη μύρων μυρεψών, και εποίησαν αύτῷ εκφοράν μεγάλην εως σφόδρα.

XVII.

Καὶ ἐβασίλευσεν 'Ιωσαφάτ υἰός αὐτοῦ ἀντ' αὐτοῦ : καὶ κατίσχυσεν 'Ιω-2 σαφὰτ ἐπὶ τὸν 'Ισραήλ. ³ καὶ ἐδωκε δύναμιν ἐν πάσαις ταῖς πόλεσιν 'Ιούδα ταῖς ὁχυραῖς, καὶ κατέστησεν ἡγουμένους ἐν πάσαις ταῖς πόλεσιν 'Ιούδα καὶ 3 ἐν πόλεσιν ἘΕφραΐμ ἀς προκατελάβετο 'Λοὰ ὁ πατὴρ αὐτοῦ. ³ καὶ ἐγένετο κύριος μετὰ 'Ιωσαφάτ, ὅτι ἐπορεύΣη ἐν ὁδοῖς τοῦ πατρὸς αὐτοῦ ταῖς πρώταις 4 καὶ οὐκ ἐξεζήτησε τὰ εἶδωλα, ⁴ ἀλλὰ κύριον τὸν Beòr τοῦ πατρὸς αὐτοῦ ξεζήτησε, καὶ ἐν ταῖς ἐντολαῖς τοῦ πατρὸς αὐτοῦ ἐπορεύΣη, καὶ οὐχ ὡς τὰ 5 ἐργα τοῦ 'Ισραήλ. ⁵ καὶ κατεύΣυνε κύριος τὴν βασιλείαν ἐν χειρὶ αὐτοῦ, καὶ ἐδωκε πᾶς 'Ιούδα δῶρα τῷ 'Ιωσαφάτ, καὶ ἐγένετο αὐτῷ πλοῦτος καὶ δόξα 6 πολλή. ⁶ καὶ ὑψώΣη ἡ καρδία αὐτοῦ ἐν ὀδῷ κυρίου, καὶ ἐξῆρε τὰ ὑψηλὰ 7 καὶ τὰ ἅλση ἀπέστειλε τοὺς ἡγουμένους αὐτοῦ καὶ τοὺς υἰοὺς τῶν δυνατῶν, τὸν 'Αβδίαν καὶ Ζεχαρίαν καὶ Ναβαναὴλ καὶ Μιχαίαν, τοῦ διδάσκειν ἐν πό-

^{3,} εμου και ανα μεσον σου 5. απελειπεν ... εαυτου 6. ο βασιλευς ηγαγεν 7, προς βασ. ιουδα ασα ... om σε allerum 8. om σε 9. και νυν ηγνοηκας επι τουτω' απο (ita dist.) 42. ασα εν τω ενατω κ. τριακ. ετει τ. β. εαυτου ... μαλακια εαυτου ... εξεζητησεν κυριον 43. πατερ. εαυτου ... τεσσερακοστω και ενι ετει 44. επληρωσαν XVII. 3. εαυτου 4. εαυτου bis ... ως του ισραηλ τα εργα 5. κατηυζυνεν 6. υψωζη καρ. βια ... και ετι εξηρεν 7. και εν τω ετριτω ετει της ... ηγουμ. εαυτου ... βσι τον ζαχαρ. κ. τον ναζ... οπι του

rex pius ac felix. Josaphat et Ahab socii. IIapal. B' 18, 10. 551

λεσιν Ιούδα. ⁸ χαλ μετ' αύτων οι Λευιται Σαμαίας χαλ Ναβανίας χαλ Ζα-8 bolas xal 'Asith xal Demoanwy xal 'Iwradar xal 'Adwrlas xal Tublas xal Τωβαδωνίας, Λευίται και οι μετ' αύτῶν Ἐλισαμά και Ἰωράμ οι ἱερείς. * και 9 έδίδασκου έν Ιούδα, και μετ' αύτῶν βίβλος νόμου κυρίου, και διηλθου έν ταϊς πόλεσιν-'Ιούδα και έδιδασχου του λαόν. 10 και έγένετο έκστασις χυρίου 10 έπι πάσαις ταῖς βασιλείαις τῆς γῆς χύχλω Ίούδα, και οὐκ ἐπολέμουν πρός Ίωσαφάτ. ¹¹ και ἀπό τῶν ἀλλοφύλων ἔφερον τῷ Ἰωσαφὰτ δῶρα και ἀργύ- 11 ριον και δόματα, και οι Άραβες έφερον αύτῷ κριούς προβάτων έπτακιςχιλίους έπταχοσίους. 13 xal ην Ιωσαφάτ πορευόμενος μείζων έως είς ύψος, xal ώχο- 12 δόμησεν έν τη Ioudala olxhoeis xal πόλεις δχυράς. 13 xal loya πολλά έγε- 13 νετο αύτῷ έν τη Ιουδαία, και ανόρες πολεμισταί δυνατοί ίσχύοντες έν Ιερουσαλήμ. 14 και ούτος ό άριθμός αύτων κατ' οἴκους πατριών αὐτών και τῷ 14 Ιούδα χιλίαρχοι, Έδνας ό άρχων, και μετ' αύτου υίοι δυνατοι δυνάμεως τριαχόσιαι χιλιάδες. ¹⁵ και μετ² αύτον 'Ιωανάν ό ηγούμενος, και μετ' αύτου 15 διαχόσιαι όγδοήκοντα χιλιάδες. ¹⁶ και μετ' αύτον Άμασίας ό του Ζαρι ό 16 προθυμούμενος τῷ χυρίω, χαὶ μετ' αὐτοῦ διαχόσιαι χιλιάδες δυνατοί δυνάμεως. ¹⁷ καί έκ τοῦ Βενιαμίν δυνατός δυνάμεως και Έλιαδά, και μετ' αὐτοῦ τοξό- 17 ται και πελτασταί διακόσιαι γιλιάδες. 18 και μετ' αυτόν Ιωζαβάδ, και μετ' 18 αύτου έκατον δηδοήκοντα χιλιάδες δυνατοί πολέμου. 19 ούτοι οί λειτουργούντες 19 τώ βασιλεί, έχτος ών έδωχεν ό βασιλεύς έν ταις πόλεσι ταις όχυραις έν πάση τή Ίουδαία.

XVIII.

Και έγενήθη τῷ Ιωσαφάτ έτι πλοῦτος και δόξα πολλή, και έπεγαμβρεύσατο έν οίχω Άχαάβ. ² χαι χατέβη δια τέλους έτῶν προς Άχαάβ είς Σα- 2 μάρειαν, και Ένισεν αύτῷ Άχαὰβ πρόβατα και μόσχους πολλούς και τῷ λαῷ τῷ μετ' αύτοῦ, και ηγάπα αὐτὸν τοῦ συναναβῆναι μετ' αύτοῦ εἰς Ῥαμώ τής Γαλααδίτιδος. ³ χαί είπεν Άχαὰβ βασιλεύς Ισραήλ πρός Ιωσαφάτ βασι- 3 λέα Ιούδα ΕΙ πορεύση μετ' έμου είς Ραμώς της Γαλααδιτιδος; και είπεν αύτῷ 🕰ς έγώ, οῦτω xal σύ ὡς ὁ λαὸς σοῦ, xal ὁ λαὸς μοῦ μετὰ σοῦ εἰς πόλεμον. * και είπεν Ιωσαφάτ πρός βασιλέα Ισραήλ Ζήτησον δη σήμερον & τον χύριον. 5 χαι συνήγαγεν ο βασιλεύς Ισραήλ τους προφήτας τετραχοσίους 5 άνδρας και είπεν αυτοίς Εί πορευδώ εις Ραμώο Γαλαάδ είς πόλεμον η έπίσχω; και είπαν Ανάβαινε, και δώσει ό Σεός είς τας χειρας του βασιλέως. * xal είπεν Ιωσαφάτ Ούχ έστιν ώδε προφήτης του χυρίου έτι xal έπιζητή-6 σομεν παρ' αύτοῦ; ' και είπε βασιλεύς Ισραήλ πρός Ιωσαφάτ "Ετι άνηρ είς 7 τοῦ ζητήσαι τὸν χύριον δι' αὐτοῦ, χαὶ έγὼ ἐμίσησα αὐτόν, ὅτι οὐχ ἔστι προφητεύων περί έμου είς άγαβά, ότι πασαι αί ήμέραι αύτου είς χαχά, ούτος Μιχαίας νίος Ιεμβλά. και είπεν Ιωσαφάτ Μή λαλήτω δ βασιλεύς ούτως. * και 8 έχαλεσεν ό βασιλεύς εύνουχον ένα χαι είπε Τάχος Μιχαίαν υίον Ιεμβλά. * xal 9 βασιλεύς Ισραήλ και Ιωσαφάτ βασιλεύς Ιούδα καθήμενοι Εκαστος έπι θρόνου αύτοῦ χαὶ ἐνδεδυμένοι στολάς, χαβήμενοι ἐν τῷ εύρυχώρῳ βύρας πύλης Σαμαρείας, και πάντες οι προφήται προεφήτευον έναντίον αυτών. 10 και έποιη- 10 σεν έαυτῷ Σεδεχίας υίος Χαναάν χέρατα στδηρά χαι είπε Τάδε λέγει χύριος

^{8.} σαμουίας ... ιασιηλ ... αδωνιαν ... οπ και τωβιας ... *τωβαδωνιαν, **τωβαδωνια 40. ταις χυχλω 44. in f. add τραγους επταχιςχιλιους επταχοσιους 42. οιχησεις εν τη ιουδαια 43. δυνατοι πολεμισται 44. ουτος αριβμος ... εδναας 46. μασαιίας ο του ζαχρι 47. βενιαμειν ... δυναμεως ελιαδα 48. υπ εχατον 49. οπ οι ... δεδωχεν XVIII. 2. σαμαριαν ... ραμμωβ 3. οπι Ει ... ουτως 5. ραμμωβ ... ειπεν pro ειπαν 7. ιεμλα ... λαλειτω 8. ο βασιλ. ισραηλ ... ιεμλα 9. σαμαριας ... επροφητευον 40. χαναανα

552 $\Pi \alpha \rho \alpha \lambda \beta'$ 18, 10. Micha propheta; Josaphat et Ahab contra

11	Έν τούτοις χερατιείς την Συρίαν έως αν συντελεστή. 11 χαι πάντες οι προ-
	φήται προεφήτευον ούτω λέγοντες Ανάβαινε είς Ραμώς Γαλαάδ, και εύοδω-
12	τήση, και δώσει κύριος είς χειρας τοῦ βασιλέως. ¹² και ὁ ἄγγελος ὁ πορευ-
	βείς τοῦ χαλέσαι τον Μιχαίαν έλάλησεν αὐτῷ λέγων 'Ιδού έλάλησαν οἱ προ-
	φήται έν στόματι ένὶ ἀγαβὰ περὶ τοῦ βασιλέως, καὶ ἔστωσαν δὴ οἱ λόγοι
13	σοῦ ὡς ἑνὸς αὐτῶν, καὶ λαλήσεις ἀγαβά. 13 καὶ εἶπε Μιχαίας Ζη κύριος ὅπ
15	δ έαν είπη ό τεός πρός μέ, αύτο λαλήσω. 14 και ήλτε πρός τον βασιλέα και
•••	είπεν αύτῷ ὁ βασιλεύς Μιχαία, εἰ πορευθῶ εἰς Ῥαμώθ Γαλαάδ εἰς πόλεμον
	ή έπίσχω; και είπεν Ανάβαινε, και εύοδώσεις, και δοθήσονται είς χειρας
45	ύμῶν. 15 και είπεν αύτῷ ὁ βασιλεύς Ποσάκις ὀρκίζω σε ίνα μη λαλήσης προς
16	με πλήν την αλήθειαν έν όνόματι χυρίου; 16 χαι είπεν Είδον τον Ισραήλ διε-
•-	σπαρμένους έν τοις όρεσιν ώς πρόβατα οίς ούχ έστι ποιμήν : και είπε χύριος ML9,36.
	Ούκ έχουσιν ήγούμενον ούτοι, άναστρεφέτωσαν έκαστος είς τον οίκον αύτοῦ
17	έν είρηνη. 17 χαι είπεν ό βασιλεύς Ισραήλ πρός Ιωσαφάτ Ούχ είπον σα ότι
18	έν εἰρήνη. ¹⁷ χαὶ εἶπεν ὁ βασιλεὺς Ἰσραἡλ πρὸς Ἰωσαφάτ Οὐχ εἶπόν σοι ὅτι οὐ προφητεύει περὶ ἐμοῦ ἀγαβὰ ἀλλ ἡ κακά; ¹⁸ καὶ εἶπεν Οὐχ οῦτως ἀκού-
	σατε λόγον χυρίου. είδον τον χύριον χαβήμενον έπι βρόνου αύτου, χαι πάσα
	δύναμις τοῦ οὐρανοῦ παρειστήχει ἐχ δεξιῶν αὐτοῦ χαὶ ἐξ ἀριστερῶν αὐτοῦ.
19	¹⁹ και είπε κύριος Τίς άπατήσει τον Αχαάβ βασιλέα Ισραήλ, και άναβήσεται
	χαί πεσείται έν Ραμώθ Γαλαάδ; χαί ούτος είπεν ούτως, χαί ούτος είπεν
20	ούτως. 20 χαι έξηλθε το πνεύμα χαι έστη ένώπιον χυρίου χαι είπεν Έγώ άπα-
21	τήσω αύτόν. και είπε χύριος Έν τίνι; 21 και είπεν Έξελεύσομαι και έσομαι
	πνεύμα ψευδές έν στόματι πάντων τών προφητών αύτου. xal είπεν Απατή-
22	σεις και δυνήση, Εξελθε και ποίησον ούτω. 22 και νύν ίδου έδωκε κύριος πνεύμα
	ψευδές έν στόματι των προφητών σου τούτων, χαι χύριος έλαλησεν έπι σε
X 3	χαμά. 33 και ήγγισε Σεδεχίας υίδς Χαναάν χαι έπάταξε του Μιχαίαν έπι την
	σιαγόνα και είπεν αύτῷ Ποία τῆ όδῷ παρῆλθε πνεῦμα κυρίου παρ' εμοῦ τοῦ
23	λαλήσαι πρός σέ; 21 χαι είπε Μιχαίας Ιδού όψη έν τη ήμερα έχεινη έν ή
Z)	είςελεύση ταμεῖον έχ ταμείου τοῦ χαταχρυβῆναι. ²⁶ χαι είπε βασιλεύς Ισραήλ
~	Λάβετε τον Μιχαίαν και άποστρέψατε πρός Έμηρ άρχοντα της πόλεως και πρός Ίωὰς άρχοντα υίον τοῦ βασιλέως, ³⁶ και έρειτε Οῦτως είπεν ὁ βασιλεύς
20	μρος τωςς αρχονία στον του ρασκεως, Απά ερειτε συτώς είτεν ο ρασκευς Απόβεσβε τούτον είς οίχον φυλαχής, χαι έσβιέτω άρτον βλίψεως χαι ύδωρ
97	Αλώσευσε του οτ του έτι στο έψαι με έν είρηνη. 27 και είπε Μιχαίας 'Εάν έπι-
-1	στρέφων έπιστρέψης έν είρήνη, ούχ έλάλησε χύριος έν έμοι και είπεν Άχού-
9%	σατε λαοί πάντες. ²⁸ χαι άνέβη βασιλεύς Ισραήλ χαι 'Ιωσαφάτ βασιλεύς Ιούδα
29	είς 'Ραμώς Γαλαάδ. 29 και είπε βασιλεύς Ισραήλ πρός 'Ιωσαφάτ Κατακάλυ-
	ψόν με και είςελεύσομαι είς τον πόλεμον, και συ ένδυσαι τον ίματισμόν μου.
30	και συνεκαλύψατο βασιλεύς Ισραήλ και είς ήλθεν είς τον πόλεμον. 30 και βασι-
	λεύς Συρίας ένετείλατο τοις άρχουσι των άρματων τοις μετ' αύτου λέγων
	Μή πολεμείτε τον μικρόν και τον μέγαν άλλ ή τον βασιλέα Ισραήλ μόνον.
31	31 και έγένετο ώς είδον οι άρχοντες των άρμάτων τον Ιωσαφάτ, και αύτοι
	είπαν Βασιλεύς Ισραήλ έστι, και έκύκλωσαν αύτον του πολεμείν και έβόη-
	σεν Ιωσαφάτ, και κύριος έσωσεν αὐτόν, και ἀπέστρεψεν αὐτοὺς ὁ βεὸς ἀπ'
32	αύτοῦ. 32 καὶ ἐγένετο ὡς εἶδον οἱ ἄρχοντες τῶν άρμάτων ὅτι οὐκ ἡν βασιλεὺς
	·

^{40.} υπ αν 44. επροφητευον ουτως ... ραμμω³ 44. μιχαια, ειςπορευ³ω ε. ραμμω³ 45. ορχισω ... λαλησεις προς εμε πλην αλη³ειαν 46. διεσπαρμ. τον ισραηλ ..., ^{**} om outot (ab oux usque ειρηνη^{**}) ... ^{**}αναστρεφετω 47. ειπα σοι ου 48. ειδον χυριον 49. ραμμω³ γαλασδ^{*} χαι ειπεν ουτος ειπεν ουτως χαι 24. χαι γε δυνησει ... ουτως 22. παντων των προφ. 23. χ. εποιησεν σεδ. υ. χανανα ... οπ τη 24. ταμιειον εχ ταμιειου 25. προς σεμμηρ τον 26. αποβεσβαι 27. οπ χαι ειπεν post εν εμοι 28. ραμμω⁵ 29, συνεχαλυψ. ο βασιλευς 32. ιδον

²Ισραήλ, και απέστρεψαν απ' αύτοῦ. ³³ και άνηρ έτεινε τόξον εύστόγως και 33 έπάταξε τον βασιλέα Ισραήλ άνα μέσον τοῦ πνεύμονος και άνα μέσον τοῦ Αώραχος και είπε τῷ ἡνιόχω Ἐπίστρεφε τὴν χεῖρά σου, έξάγαγέ με έχ τοῦ πολέμου, ότι έπόνεσα. 34 χαί έτροπώβη δ πόλεμος έν τη ήμέρα έχείνη και 35 ό βασιλεύς Ισραήλ ήν έστηχώς έπι του άρματος έξεναντίας Συρίας έως έσπέρας, χαι απέβανε δύνοντος τοῦ ήλίου.

XIX.

Και έπέστρεψεν Ίωσαφατ βασιλεύς Ιούδα είς τον οίχον αύτοῦ είς Ίερουσαλήμ. ² και έξηλθεν είς απάντησιν αύτοῦ Ίνοῦ ό τοῦ Άνανι ὁ προφήτης 2 και είπεν αύτῷ Βασιλεύς Ίωσαφάτ, εί άμαρτωλῷ σύ βοηθεῖς ἢ μισουμένω ύπο χυρίου φιλιάζεις; δια τοῦτο έγένετο έπι σε δργή παρά χυρίου. " ὅτι άλλ 3 η λόγοι άγαβοι ηύρεβησαν έν σοι, ότι έξηρας τα άλση άπο της γης Ιούδα, χαι χατηύθυνας την χαρδίαν σου έχζητησαι τον χύριον. * χαι χατώχησεν Ιω- 4 σαφάτ είς Ιερουσαλήμ, και πάλιν εξήλθεν είς τον λαόν άπο Βηρσαβεί έως όρους Έφραίμ, και έπέστρεψεν αύτους έπι κύριον βεόν των πατέρων αύτων. ⁵ χαλ χατέστησε τούς χριτάς έν πάσαις ταις πόλεσιν Ιούδα ταις όγυραις έν 5 πόλει και πόλει. 6 και είπε τοῦς κριταῖς 18ετε τι υμεῖς ποιεῖτε, δτι οὐκ ἀν- 6 βρώπῳ ὑμεῖς κρίνετε ἀλλ ἢ τῷ κυρίῳ, και μεβ ὑμῶν λόγοι τῆς κρίσεως. ⁷ χαλ νῦν γενέστω φόβος χυρίου έφ' ὑμᾶς, χαλ φυλάσσετε χαλ ποιήσατε, ὅτι 7 ούχ έστι μετά χυρίου βεού ήμων άδιχία ούδε βαυμάσαι πρόςωπον ούδε λαβείν δώρα. ⁸ καί γε έν Ίερουσαλήμ κατέστησεν Ίωσαφάτ των ίερέων και 8 τών Λευιτών και τών πατριαρχών Ίσραήλ είς κρίσιν χυρίου και κρίνειν τούς χατοιχοῦντας ἐν Ἱερουσαλήμ. ⁹ χαὶ ἐνετείλατο πρὸς αὐτοὺς λέγων Οῦτω ποιή- 9 σετε έν φόβω χυρίου, έν άληβεία χαι έν πλήρει χαρδία, 10 πᾶς άνὴρ χρίσιν 10 την έλθουσαν έφ' ύμας των άδελφων ύμων των χατοιχούντων έν ταις πόλεσιν αύτων ανά μέσον αίμα αίματος, και ανά μέσον του προςτάγματος και έντολής, και δικαιώματα και κρίματα και διαστελείστε αύτοις, και ούχ άμαρτήσονται τῷ χυρίω, χαὶ οὐχ ἔσται ὀργὴ ἐφ΄ ὑμᾶς χαὶ ἐπὶ τοὺς ἀδελφοὺς ὑμῶν. ούτω ποιήσετε, και ούχ άμαρτήσεσθε. 11 και ίδου 'Αμαρίας ό ίερευς ήγούμε- 11 νος έφ' ύμας είς πάντα λόγον χυρίου, χαι Ζαβδίας υίος Ισμαήλ ό ήγούμενος είς οίχον Ιούδα ποός πάντα λόγον βασιλέως, και οί γραμματεϊς και οί Λευίται πρό προςώπου ύμων ισγύσατε και ποιήσατε, και έσται κύριος μετά τοῦ ἀγαβοῦ.

XX.

Και μετά ταῦτα ήλθον οι νίοι Μωάβ και νίοι Άμμων και μετ' αὐτῶν έκ των Μιναίων πρός Ιωσαφάτ είς πόλεμον. * και ήλθον και υπέδειξαν τω ? Ιωσαφάτ λέγοντες "Ηχει έπι σε πλήθος πολύ έχ πέραν της βαλάσσης άπο Συρίας, και ίδού είσιν έν Άσασάν Θαμάρ, αύτη έστιν Έγγαδί. * και έφο-3 βήβη, και έδωχεν Ίωσαφατ πρόςωπον αύτοῦ έκζητῆσαι τον χύριον, και έχήουξε νηστείαν έν παντί Ιούδα. * καί συνήχθη Ιούδα έκζητήσαι τον κύριον, 4

^{32.} ισραηλ, απεστρεψαν 33. ενετεινεν ... χαι εξαγαγε ... εως εσπερ. εξεναντ. συριας XIX. 4. οιχον εαυτου εν ειρηνη εις 2. Βασιλευ 3. om οτι ab initio ... ευρεβησαν ... χατευβυνας 4. εν ιερουσαλημ 5. χατεστησεν χριτας 7. * ο φοβος (videtur) ... ποιησετε ... Σεου υμων 8. χαι γαρ εν 9. ουτως ... χαι πληρεις χαρδιας 10. ελθ. προς υμας ... υμων χατοιχουντών ... ανα μεσον αιματος αμα χαι ανα μεσον προςταγματος ... αμαρτ. τω βεω .. εφ υμας οργη ... ουτως 11. εις παν λογον ... ισμαηλ ηγουμενος ... προς παν λογον ... ισχυσατε ποιησατε XX. 1. of ut. appear x. οι υι. μωαβ 2. εx του περαν ... εν ανασαν ... ενγαδδει 3. το προςωπου ... εχηρυξαν 4. ιουδας

•

5 χαι άπο πασων των πολεων 'Ιούδα ήλωον ζητήσαι τον χύριον. ⁵ χαι άνεστη Ίωσαφάτ έν έχχλησία Ίούδα έν Ιερουσαλήμ έν οίχω χυρίου χατά πρόςωπον 6 της αύλης της χαινής, 6 χαι είπε Κύριε ό Σεός των πατέρων μου, ούγι σύ εί βεός έν σύρανῷ άνω, και σύ κυριεύεις πασῶν τῶν βασιλειῶν τῶν έβνῶν, χαι έν τη χειρί σου ίσχυς δυναστείας, χαι ούχ έστι πρός σε άντιστήναι; 7 ούχι ού ό χύριος ό έξολοβρεύσας τούς χατοικούντας την γήν ταύτην άπο προςώπου τοῦ λαοῦ σου Ισραήλ, xai ἔδωκας αὐτὴν σπέρματι Άβραὰμ τῷ 8 ἡγαπημένω σου εἰς τὸν alῶνa; ⁸ xai xaτώκησαν ἐν aὐτῆ, xai ὠκοδόμησα» 9 έν αύτη άγίασμα τῷ δνόματί σου λέγοντες "Έαν έπελξη έφ' ήμας xaxá, ρομφαία, χρίσις, Αάνατος, λιμός, στησόμεθα έναντίον του οίχου τούτου καλ έναντίον σου, ότι το όνομά σου έπι τω οίχω τούτω, χαι βοησόμεβα πρός σε 10 dad the Silvewe, xal axover xal owere. 10 xal viv loob of viol Amuer xal Μωάβ και όρος Σηείρ, είς ούς ούκ έδωκας τῷ Ισραήλ διελμεϊν δι' αύτῶν, έξελθόντων αύτῶν ἐχ γῆς Αίγύπτου, ὅτι έξέχλιναν ἀπ' αὐτῶν χαὶ οὐχ έξω-11 λόβρευσαν αύτούς. 11 και νων ίδου αύτοι έπιχειρούσιν έφ ήμας έξελβειν έχ-12 βαλείν ήμας από της χληρονομίας ήμων ής έδωχας ήμεν. 12 χύριε ό Σεός ήμων, ού χρινείς έν αύτοις; ότι ούχ έστιν ήμιν ισχύς του άντιστήναι πρός το πλήβος το πολύ τουτο το έλβου έφ ήμας, και ούκ οίδαμεν τι ποιήσωμεν 13 αύτοις, άλλ η έπι σοι οί όφβαλμοι ήμων. 13 και πας Ιούδα έστηκώς έναντι 11 χυρίου και τα παιδία αύτῶν και αί γυναϊκες αύτῶν. 14 και τῷ Οζιτλ τῷ τοῦ Ζαγαρίου των υίων Βαναίου των υίων Έλειήλ του Ματβανίου του Λευίτου 15 από των υίων Άσαφ, έγένετο έπ' αύτον πνεύμα χυρίου έν τη έκκλησία, 15 χαί είπεν Άχούσατε, πᾶς Ἰούδα χαὶ οἱ χατοιχοῦντες ἐν Ιερουσαλήμ χαὶ ὁ βασιλεύς Ίωσαφάτ. τάδε λέγει χύριος ύμιν αύτοις Μή φοβείσηε μηδέ πτοηθήτε άπό προςώπου τοῦ ὄχλου τοῦ πολλοῦ τούτου, ὅτι ούχ ὑμιν ἐστίν ἡ παράταξις 16 άλλ η τῷ Σεῷ. 16 αύριον κατάβητε ἐπ' αὐτούς · ίδου ἀναβαίνουσι κατά ττι άνάβασιν Ασσείς, και εύρήσετε αύτους έπ' άκρου ποταμού της έρήμου Ιεχιήλ. 17 17 ούχ υμίν έστι πολεμήσαι ταύτα σύνετε και ίδετε την σωτηρίαν xuplou μες ύμων, 'Ιούδα και 'Ιερουσαλήμ ' μή φοβηθήτε μηδε πτοηθήτε αύριον έξελθείν 18 είς απάντησιν αύτοις, και κύριος με" ύμων. 18 και κύψας Ιωσαφάτ έπι πρόςωπον αύτοῦ και πᾶς Ιούδα και οι κατοικοῦντες Γερουσαλήμ Επεσον Εναντι 19 χυρίου προςχυνήσαι χυρίω. 19 χαι ανέστησαν οι Δευιται από των υίων Καά3 χαι άπό των υίων Κορε αίνειν χυρίω βεώ Ίσραήλ έν φωνή μεγάλη είς ύψος. 20 20 xal ώρβρισαν πρωί xal έξηλβον είς την έρημον Θεκωέ xal έν τω έξελβει» αύτους έστη Ιωσαφάτ και έβόησε και είπεν Ακούσατέ μου, Ιούδα και οί χατοιχούντες έν Ιερουσαλήμ. έμπιστεύσατε έν χυρίω Σεώ ήμων, χαι έμπι-21 στευβήσεσβε : έμπιστεύσατε έν προφήτη αύτοῦ, και εὐοδωβήσεσβε. 21 και έβουλεύσατο μετά τοῦ λαοῦ, καὶ ἔστησε ψαλτωδούς καὶ αἰνοῦντας έξομολογείσται και αίνειν τα άγια έν τω έξελτειν έμπροστεν της δυνάμεως και έλε-92 γου Έξομολογείστε τῷ χυρίω, ότι εἰς τὸν αίῶνα τὸ έλεος αὐτοῦ. 22 χαὶ ἐν τῶ ἄρξασμαι αύτοὺς τῆς αἰνέσεως χαὶ τῆς έξομολογήσεως έδωχε χύριος πολεμείν τους υίους Άμμων έπι Μωάβ και όρος Σηειρ τους έξελθόντας έπι 'Ιού-23 δαν, και έτροπώβησαν. 23 και άνέστησαν οι υίοι Άμμων και Μωάβ έπι τούς

^{6.} πατερων ημων...ει ο Δεος ... οπ ανω 7. συ ει ο Δεος ο εξολεβρευσας ... προςωπου λαου 40. ιδου υιοι ... εξωλεΔρευσαν 41. (επειχερουσιν εφ υμας ...) ημας εχ γης χληρονομιας 42. ισχυς ημιν 43. ισνδας εστ. εναντιον ... οπ αυτων εχίτ. 44. υιων ελεηλ 45. χατοιχουντες ιερουσαλημ 46. αναβασιν ασαε ... οπ ποταμου 47. μη φοβεισδε ... οπ αυτοις 48. εαυτου ... εν ιερουσαλημ ... εναντιον 49. χυριω τω Σεω 20. το προι ... οπ αυτους ... εμπιστευσατε χυριω Σω υμων 21. οπ χαι αινειν τα usque εξομολογεισδε 22. εναρξασδαι της αινεσεως αυτου της

χατοικούντας όρος Σηείο έξολοβρεύσαι χαι έχτριψαι αύτούς χαι ώς συνετέλεσαν τούς κατοικούντας Σηείρ, · άνέστησαν είς άλληλους του έξολοβρευβήναι. 21 xal 'Ιούδας ήλαεν έπι την σχοπιάν της έρημου, και έπέβλεψε και είδε το 24 πλήσος και ίδου πάντες νεκροί πεπτωκότες έπι της γης, ούκ ήν σωζόμενος. 25 xal έξηλθεν Ιωσαφάτ xal ό λαός αύτοῦ σχυλεῦσαι τὰ σκῦλα αὐτῶν, xal 25 εύρου κτήνη πολλά και άποσκευήν και σκύλα και σκεύη έπιθυμητά, και έσκύλευσαν έν αύτοις και έγένοντο ήμέραι τρεις σχυλευόντων αύτων τά σχυλα, ότι πολλά ήν. ³⁶ xal έγένετο τη ήμερα τη τεταρτη έπισυνήχ ησαν είς τον 26 αύλωνα της εύλογίας, έχει γαρ ηθλόγησαν τον χύριον διά τοῦτο έκαλεσαν το όνομα του τόπου έχείνου Κοιλάς Εύλογίας έως της ήμέρας ταύτης. 27 χαι 27 έπέστρεψε πᾶς ἀνὴρ Ἰούδα εἰς Ἱερουσαλὴμ καὶ Ἰωσαφὰτ ἡγούμενος αὐτῶν έν εύφροσύνη μεγάλη, ότι εύφραινεν αύτους χύριος από των έχορων αύτων. 28 xat eightov eig Iepousathu ev váblaig xat xivúpaig xat év sátrivživ eig 28 οίκον κυρίου. 29 και έγένετο έκστασις χυρίου έπι πάσας τας βασιλείας της γης 29 έν τῷ ακούσαι αύτους ὅτι κύριος ἐπολέμησε πρός τους ὑπεναντίους Ίσραήλ. ³⁰ xal είρηνευσεν ή βασιλεία Ίωσαφάτ, xal xατέπαυσεν αύτῷ ό 3εὸς αὐτοῦ 30 χυχλόβεν. ³¹ και έβασίλευσεν Ίωσαφατ έπι τον Ιούδαν, ων έτων τριαχοντα- 31 πέντε έν τω βασιλεύσαι αύτόν, χαι είχοσι χαι πέντε έτη έβασιλευσεν έν Ιερουσαλήμ, και όνομα τη μητρί αύτου Άζουβά Δυγάτηρ Σαλί. 32 και έπορεύδη 32 έν ταις όδοις του πατρός αύτου Άσα, και ούκ έξεκλινε του ποιήσαι το εύπες ένώπιον χυρίου. ³³ άλλα χαι τα ύψηλα έτι ύπηρχε, χαι έτι ό λαός ού χατεύ- 33 συνε την παρδίαν αύτων πρός κύριον τον σεόν των πατέρων αύτων. 3, xal 34 οί λοιπολ λόγοι Ιωσαφάτ οι πρώτοι καλ οι έσχατοι ίδου γεγραμμένοι έν λόγοις Ιπού τοῦ Άνανί, ὅς χατέγραψε βιβλίον βασιλέων Ισραήλ. 35 χαι μετά ταῦτα 35 έχοινώνησεν Ίωσαφατ βασιλεύς Ιούδα πρός Όχοζίαν βασιλέα Ίσραήλ, χαί ούτος ήνόμησεν 36 έν τω ποιήσαι και πορευβήναι πρός αύτόν του ποιήσαι 36 πλοία τοῦ πορευβήναι είς Θαρσείς και έποίησε πλοία έν Γασιών Γαβέρ. 37 χαλ προεφήτευσεν Έλιέζερ ό τοῦ Δωδία ἀπὸ Μαρισῆς ἐπὶ Ἰωσαφὰτ λέγων 37 'Ως έφιλίασας τῷ Όχοζία, Οραυσε χύριος τὸ έργον σου, καὶ συνετρίβη τὰ πλοϊά σου. και ούκ έδυνάστη πορευτήναι είς Θαρσεϊς.

XXI.

Καὶ ἐκοιμήβη Ἰωσαφὰτ μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ, καὶ ἐτάφη ἐν πόλει Δαυίδ· καὶ ἐβασίλευσεν Ἰωρὰν υἰὸς αὐτοῦ ἀντ' αὐτοῦ. ² καὶ αὐτῷ ἀδελφοὶ ‍ υἰοὶ Ἰωσαφὰτ Ἐ, ᾿Αζαρίας καὶ Ἰεῖὴλ καὶ Ζαχαρίας καὶ ᾿Αζαρίας καὶ Μιχαὴλ καὶ Ζαφατίας· πάντες οὖτοι υἰοὶ Ἰωσαφὰτ βασιλέως Ἰούδα. ³ καὶ ἔδω- 3 κεν αὐτοῖς ὁ πατὴρ αὐτῶν Ἐόματα πολλά, ἀργύριον καὶ χρυσίον καὶ ὅπλα μετὰ τῶν πόλεων τετειχισμένων ἐν Ἰούδα, καὶ τὴν βασιλείαν ἔδωκε τῷ Ἰωράμ, ὅτι οὖτος ὁ πρωτότοχος. ⁴ καὶ ἀνέστη Ἰωρμ ἐπὶ τὴν βασιλείαν αὐτοῦ καὶ ἐκραταιώζη, καὶ ἀπέκτεινε πάντας τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ ἐν ῥομφαία καὶ ἀπὸ τῶν ἀρχόντων Ἰσραήλ. ⁵ ὅντος αὐτοῦ τριάκοντα καὶ διοῦ ἐν ῥομφαία καὶ Ἰωράμι ἐπὶ τὴν βασιλείαν αὐτοῦ, καὶ ἀκῦ τῃ ἐβασίλευσεν ἐν Ἱερουσαλήμ.

23. εξολεβρευσαι ... οπ αυτους ... εξολεβρευβηναι 25. ηλβεν ... εσχυλευσαν εαυτοις ... εγενετο 26. οπ εγενετο 27. ηυφρανεν 29. οτι πεπολεμησεν (sic) χυριος 34. ιουδαν ετων τριαχοντα εν ... ειχοσι πεντε... σαλει 32. επορευβη ταις ... ασα, ουχ 33. οπ χαι post αλλα ... χαρδιαν προς χυριου δεον τ. π. εαυτων 34. βασιλεως 35. προς οζιαν (... ηνομησαι) 36. α πορευβηναι αd πορευβηναι transilit ... πλοια εργασιων γαβερ 37. επροφητευσεν ... ο του ωδια ... ηδυνασβη του πορ. ΧΧΙ. 4. πατερ. εαυτου ... εταφη παρα τοις πατρασιν εαυτου εν ... ιωραμ 2. μισαηλ χ. σαφατιας 3. μετα πολεων 5. ων αυτος τριαχοντα ... βασιλ. εαυτου

556 $\Pi \alpha \rho \alpha \lambda$, $\beta' 24$, 6. Joram impius; Eliae de eo vaticinium.

6 ⁶ xal έπορεύξη έν όδῷ βασιλέων Ίσραήλ ώς έποίησεν οίχος Άγαάβ, ότι τυ-7 γάτηρ 'Αγαάβ ήν αύτου γυνή, και έποίησε το πονηρόν έναντίον χυρίου. 7 και ούκ έβούλετο κύριος έξολοβρεύσαι τον οίκον Δαυίδ, διά την διαβήκην ην διέβετο τῷ Δαυίδ, xal ὡς εἴπεν αὐτῷ δοῦναι αὐτῷ λύγνον xal τοῖς υἰοὶς αὐτοῦ 8 πάσας τὰς ἡμέρας. ⁸έν ταῖς ἡμέραις ἐχείναις ἀπέστη Ἐδώμ ἀπὸ τοῦ Ἰούδα, 9 και έβασίλευσαν έφ' έαυτους βασιλέα. 9 και ώχετο Ίωραμ μετά των άρχόντων, και πάσα ή εππος μετ' αυτου και έγένετο και ήγέρη νυκτός, και έπάταξεν Έδωμ τον χυχλούντα αύτον χαι τους άρχοντας των άρμάτων, χαι έφυγεν 10 ό λαός είς τὰ σχηνώματα αὐτῶν. ¹⁰ χαὶ ἀπέστη ἀπὸ Ἰούδα Ἐδώμ ἔως τῆς ήμέρας ταύτης τότε άπέστη Λομνά έν τῷ χαιρῷ έχείνῳ άπὸ χειρὸς αὐτοῦ, 11 ότι έγχατελιπε χύριον τον βεόν των πατέρων αύτου. 11 χαι γαρ αύτος έποίησεν ύψηλα έν ταις πόλεσιν Ιούδα, και έξεπόρνευσε τους κατοικούντας έν 12 Ιερουσαλήμ, και άπεπλάνησε τον Ιούδαν. 12 και ήλσεν αύτω έν γραφή παρά Ήλιού τοῦ προφήτου λέγων Τάδε λέγει χύριος βεός Δαυίδ τοῦ πατρός σου ΆνΑ΄ ών ούκ έπορεύθης έν όδῷ Ίωσαφάτ τοῦ πατρός σου καὶ έν όδοῖς Άσά 13 βασιλέως 'Ιούδα, '13 και έπορεύθης έν όδοις βασιλέων Ισραήλ, και έξεπόρνευσας τον Ιούδαν και τους κατοικούντας έν Ιερουσαλήμι ώς έξεπόρνευσεν οίκος Άχαάβ, και τους άδελφούς σου υίους τοῦ πατρός σου τοὺς ἀγαθούς ὑπέρ σέ 11 απέκτεινας, 14 ίδου κύριος πατάξει σε πληγήν μεγάλην έν τῷ λαῷ σου καὶ έν 15 τοις υίοις σου και έν γυναιξί σου και έν πάση τη άποσκευή σου. ¹⁵ και συ έν μαλαχία πονηρά, έν νόσω χοιλίας, έως ου έξελτη ή χοιλία σου μετά της 16 μαλαχίας έξ ήμερών είς ήμερας. 16 χαι επήγειρε χύριος επί Ιωράμ τους άλ-17 λοφύλους και τους Άραβας και τους όμόρους των Αίβιόπων. 17 και ανέβησαν έπι Ιούδαν και κατεδυνάστευον, και απέστρεψαν πάσαν την αποσκευήν ην εύρον έν οξχω τοῦ βασιλέως χαι τοὺς υίοὺς αὐτοῦ χαι τὰς Δυγατέρας αὐτοῦ, χαὶ οὐ χατελείφϑη αὐτῷ υἰὸς ἀλλ' ἢ ἘΥχοζίας ὁ μιχρότατος τῶν υἶῶν αὐτοῦ. 18 ¹⁸ χαί μετά ταῦτα πάντα ἐπάταξεν αύτὸν χύριος εἰς τὴν χοιλίαν μαλαχίαν 19 ή ούχ έστιν ίατρεία. 19 χαι έγένετο έξ ήμερών είς ήμέρας και ώς ήλθε χαιρός τῶν ἡμερῶν ἡμέρας δύο, έξῆλΣεν ἡ κοιλία αὐτοῦ μετὰ τῆς νόσου, καὶ απέβανεν έν μαλαχία πονηρά· χαι ούχ έποίησεν ό λαός αύτου έχφοράν χα-20 βώς έχφοράν πατέρων αύτοῦ. 20 ην τριάχοντα χαὶ δύο έτῶν ὅτε έβασίλευσε. xal oxthe Ety Ebaotheuser in Iepousahim : xal inopenin oux in inaire, xal έτάφη έν πόλει Δαυίδ, χαι σύχ έν τάφοις των βασιλέων.

XXII.

Καὶ έβασίλευσαν οἱ κατοικοῦντες ἐν Ἱερουσαλήμ τὸν ᾿Οχοζίαν υἰὸν αὐτοῦ τὸν μικρὸν ἀντ' αὐτοῦ, ὅτι πάντας τοὺς πρεσβυτέρους ἀπέκτεινε τὸ ἐπελϿὸν ἐπ' αὐτοὺς ληστήριον, οἱ Ἄραβες καὶ οἱ Ἀλιμαζονεῖς καὶ ἐβασίλευσεν Όχο-2 ζίας υἰὸς Ἰωρὰμ βασιλέως Ἰούδα. ³ ῶν ἐτῶν εἰκοσι Ἐχοςίας ἐβασίλευσε, καὶ ἐνιαυτὸν ἕνα ἐβασίλευσεν ἐν Ἱερουσαλήμ, καὶ ὄνομα τῆ μητρὶ αὐτοῦ Γοῦολία 3 Ͽυγάτηρ Ἀμβρί. ³ καὶ οὐτος ἐπορεύϿη ἐν δδῷ οἶκου Ἀχαάβ, ὅτι μήτηρ αὐτοῦ ἑ ἦν σύμβουλος τοῦ ἀμαρτάνειν. ⁴ καὶ ἐποίμοτο τὸ πονηρὸν ἐναντίον κυρίου ὡς οἶκος Ἀχαάβ, ὅτι αὐτοἱ ἦσαν αὐτῷ σύμβουλοι μετὰ τὸ ἀποβανεῖν τὸν πατέρα

^{6.} αυτου η γυνη 7. εξολεβρευσαι 8. εβασιλευσεν 40. απεστη εδωμ απο χειρος ιουδα ... λοβνα ... εγκατελειπεν τον χυρ. Σεον τ. π. εαυτου 44. εν πολεσιν ... κατοικουντας ιερουσαλημ 42. χυρ. ο Σεος ... α πατρος σου ad πατρος σου transilit 43. κατοικουντας ιερουσαλημ ... ο οικος 48. οπ παντα ... μαλακιαν εν η ... ιατρια 49. ο καιρος 20. οπ και οχτω ετη εβασιλευσεν ... εν ουκ επαινω XXII. 4. τον υιον ... απεκτεινεν το ληστηριον το επελδον επ αυτους ... βασιλευς 2. ων εικοσι ετων εβασιλευσεν οχοζιας, και ενα ενιαυτον ... ζαμβρι 4. ο οικος ... συμβουλοι post πατερα αυτου ponit

Ochozias occiditur. Gotholia; Joas; Jojada. Παραλ. β' 23, 7. 557

αύτοῦ τοῦ έξολοβρεῦσαι αὐτόν, ⁵ xal έν ταῖς βουλαῖς αὐτῶν ἐπορεύβη. xal 5 έπορεύση μετά Ιωράμ υίοῦ Άχαὰβ βασιλέως Ισραήλ εἰς πόλεμον έπι Άζαήλ βασιλέα Συρίας είς 'Ραμών Γαλαάδ' και έπάταξαν οι τοξόται τον Ιωράμ. ⁶ χαι έπέστρεψεν Ιωράμ του Ιατρευβήναι είς Ιεζραέλ άπο των πληγών ών 6 έπαταξαν αύτον οί Σύροι έν 'Ραμώς έν τῷ πολεμείν αύτον προς Άζαήλ βασιλέα Συρίας και 'Οχοζίας υίος 'Ιωράμ βασιλεύς 'Ιούδα κατέβη Βεάσασβαι τον Ιωράμ υίον Αχαάβ είς Ιεζράελ, ότι ήβρώστει. 7 και παρά του Βεου έγένετο 7 χαταστροφή 'Οχοζία έλθειν πρός 'Ιωράμ. και έν τῷ έλθειν αύτον έξηλθε μετ' αύτοῦ Ἰωρὰμ πρός Ἰηού υίδν Ναμεσσεί χριστόν χυρίου εἰς τον οίχον Άχαάβ. * χαι έγένετο ώς έξεδίχησεν Ίηου τον οίχον Άχαάβ, χαι εύρε τους άρχοντας 8 Ιούδα και τους άδελφους Όχοζίου λειτουργούντας τω Όχοζία και απίκτεινεν αύτούς. 9 χαι είπε τοῦ ζητησαι τὸν Όχοζίαν και χατελαβον αὐτὸν ἰατρευό- 9 μενον έν Σαμαρεία και ήγαγον αύτον προς Ιηού, και απέκτεινεν αύτόν. και έβαψαν αύτόν, ότι είπαν Υίος Ιωσαφάτ έστιν, ός έζήτησε τον χύριον έν όλη τη χαρδία αύτου χαί ούχ ήν έν οξχω 'Οχοζία χατισχύσαι δύναμιν περί της βασιλείας. 10 και Γοβολία ή μήτηρ 'Οχοζίου είδεν ότι τέβνηκεν ο υίος αυτής, 10 χαι ήγέρθη χαι άπώλεσε πῶν τὸ σπέρμα τῆς βασιλείας ἐν οἶχω Ιούδα. 11 χαι 11 έλαβεν Ίωσαβεές συγάτης του βασιλέως τον Ίωας μίον Όγοζίου, και έχλεψεν αύτον έχ μέσου υίων τοῦ βασιλέως των Γανατουμένων, χαι έδωχεν αύτον χαι την τροφόν αύτοῦ είς ταμείον τῶν κλινῶν καί έχρυψεν αύτον Ιωσαβεέ? 30γάτηρ του βασιλέως Ιωράμ άδελφή Όχοζίου γυνή Ιωδαέ του Ιερέως, και έχρυψεν αύτον από προςώπου της Γοβολίας, χαι ούχ απέχτεινεν αύτόν. 12 χαι 12 ήν μετ' αύτοῦ έν οἴχω τοῦ βεοῦ κατακεκρυμμένος ἕξ ἔτη, καὶ Γοβολία έβασίλευσεν έπι τής γής.

XXIII.

Καὶ ἐν τῷ ἔτει τῷ ὀγδόφ ἐκραταίωσεν 'Ιωδαὶ καὶ ἐλαβε τοὺς ἐκατοντάρχους τὸν 'Αζαρίαν υἰὸν 'Ιωρὰμ καὶ τὸν 'Ισμαὴλ υἰὸν 'Ιωανὰν καὶ τὸν Ἀζαρίαν υἰὸν 'Ωβὴδ καὶ τὸν Μαασαίαν υἰὸν 'Αδία καὶ τὸν Ἐλισαφὰν υἰὸν Ζαχαρίου μεῦ' ἐαυτοῦ εἰς οἶκον κυρίου. ³ καὶ ἐκύκλωσαν τὸν 'Ιούδαν, καὶ συνή- ♀ γαγον τοὺς Λευίτας ἐκ πασῶν τῶν πόλεων 'Ιούδα καὶ ἄρχοντας πατριῶν τοῦ 'Ισραήλ, καὶ ἡλῦον εἰς Ἱερουσαλήμ. ³ καὶ διέβεντο πᾶσα ἡ ἐκκλησία 'Ιούδα 3 διαϿήκην ἐν οἶκω τοῦ βεοῦ μετὰ τοῦ βασιλέως καὶ ἔδειξεν αὐτοῖς τὸν υἰὸν σοῦ βασιλέως καὶ εἶπεν αὐτοῖς 'Ιδοὺ ὁ υἰὸς τοῦ βασιλέως βασιλευσάτω καῦὰς ἐλάλησε κύριος ἐπὶ τὸν οἶκον Δαυίδ. ⁴ νῦν ὁ λόγος οὕτος ὃν ποιήσετε · τὸ τρί- ٤ τον ἐξ ὑμῶν εἰςπορευέσβωσαν τὸ σάββατον τῶν ἱερέων καὶ τῶν Λευιτῶν καὶ εἰς τὰς πύλας τῶν εἰςόδων, ⁵ καὶ τὸ τρίτον ἐν οἶκω τοῦ βασιλέως, καὶ τὸ 5 τρίτον ἐν τῆ πύλῃ τῆ μέσῃ, καὶ πᾶς ὁ λαὸς ἐν αὐλαῖς οἶκου κυρίου. ⁶ καὶ μὴ εἰςελβέτω εἰς οίκον κυρίου ἐἀν μὴ οἱ ἰερεῖς καὶ οἱ Λευῖται καὶ οἱ λειτουργοῦντες τῶν Λευιτῶν · αὐτοὶ εἰςελεύσονται ὅτι ἅγιοί εἰσι, καὶ πᾶς ὁ λαὸς φυλασστω φυλακὰς κυρίου. ⁷ καὶ κυκτῶν ναὶ ό εἰςπορευόμενος εἰς τὸν οἶκο τῶν βασιλέως τὸν βασιλέως τῶν βασιλέως τῶν και τὸ το ἀνδρὸς σκεῦος σκεῦος ψις τοῦ τος , καὶ διείτους οἰο διο τοι βασιλέως ό λαὸς φυ-

^{4.} εξολεβρευσαι 5. αχααμ ... οπ βασ. ισραηλ ... ρεμμωβ 6. ιζραελ bis ... εν ραμα 7. χ. εν τω εξελβειν εξηλβεν ... ναμεσσι ... οπ εις τον οικον αχααβ 8. οπ οχοζιου λειτουργ. τω 9. σαμαρια ... ος εχζητησει ... ολη χαρδια 40. οχοζια ... αυτης ο υιος ... βασιλειας αυτου 44. ιωσαβεβ η βυγατηρ ... υιον οχοζια ... των υιων ... εις το ταμιειον ... ιωσαβεβ ... γυνη ιωιαδα ... προςωπου γοδολιας 42. μετ αυτης XXIII. 4. τω εβδομω ... εκατονταρχας ... ιωβηδ ... μασιαν υι. αδαΐα ... ελισαφατ ... μετ αυτου 2. των πατριων 3. πασα εχκλησια 5. ° οπ χαι το τρ. usque βασιλ. 6. ο ιερευς ... φυλασσεσβω 7. οπ σχευος alterum

Σανείται, και έσονται μετά τοῦ βασιλέως έκπορευομένου και είςπορευομένου 8 αύτοῦ. ⁸ χαι ἐποίησαν οἱ Λευιται χαι πᾶς Ιούδα χατά πάντα οσα ένετείλατο αύτοις Ίωδαὲ ὁ ἱερεύς καὶ έλαβον ἕχαστος τοὺς ανδρας αὐτοῦ ἀπ' ἀργῆς του σαββάτου έως έξόδου του σαββάτου, ότι ου κατέλυσεν Ιωδαί ό ίερευς 9 τὰς έφημερίας. ⁹ και έδωκεν Ίωδαι τὰς μαχαίρας και τους πυρεούς και τὰ 10 οπλα ά ην του βασιλέως Δαυίδ έν οίχω του μεου. 10 και έστησε τον λαόν πάντα διαστον έν τοις οπλοις αύτου άπο της ώμίας του οίχου της δεξιάς έως τῆς ὡμίας τῆς ἀριστερᾶς τοῦ ὑυσιαστηρίου καὶ τοῦ οἶκου ἐπὶ τὸν βασιλέα 11 χύχλω. 11 χαι έξηγαγε του υίου τοῦ βασιλέως, χαι έδωχεν έπ' αὐτον το βασίλειον και τα μαρτύρια και έβασίλευσαν και έχρισαν αύτον Ίωδαι ό ίερεύς 12 και οι νίοι αύτου, και είπαν Ζήτω ό βασιλεύς. 12 και ήκουσε Γοβολία την φωνήν τοῦ λαοῦ τρεχόντων καὶ έξομολογουμένων καὶ αίνούντων τὸν βασιλέα 13 xal elemante mode ton Basiléa ele olixon xuplou. 13 xal elde, xal idoù o Basiλεύς έπι τῆς στάσεως αὐτοῦ, και έπι τῆς εἰςόδου οἱ ἄρχοντες και αἱ σάλπιγγες, και οι άρχοντες περί τον βασιλέα, και πας ό λαός της γης ηύφρανΣη, χαι έσάλπισαν ταϊς σάλπιγξι, χαι οι άδοντες έν τοις όργάνοις ώδοι χαι ύμνοῦντες αίνον και διέρδηξε Γοβολία την στολήν αὐτής, και έβόησεν Έπιτι-14 θέμενοι έπιτί σοθε. 14 και έξηλθεν Ιωδαί ό ίερεύς και ένετείλατο Ιωδαί ό ίερευς τοις έχατοντάρχοις και τοις άρχηγοις της δυνάμεως και είπεν αυτοίς Έχβαλετε αύτην έχτος τοῦ οἶχου, χαὶ εἰςελύατε όπίσω αὐτῆς, χαὶ ἀπούανέτω 15 μαχαίρα. ότι είπεν ό ίερεύς Μή αποβανέτω έν οίχω χυρίου. 15 χαλ έδωχαν αύτη άνεσιν, και διήλαε δια της πύλης των ίππέων του οίκου του βασιλέως, 16 xal έβανάτωσαν αύτην έχει. 16 xal διέβετο Ιωδαί διαβήχην άνα μέσον αύτοῦ 47 και του λαού και του βασιλέως είναι λαόν τῷ χυρίω. ¹⁷ και εἰςῆλζε πᾶς ό λαός τῆς γῆς εἰς οἶχον Βάαλ, και κατέσπασαν αὐτὸν και τὰ ὑυσιαστήρια αύτοῦ, καὶ τὰ εἶδωλα αὐτοῦ ἐλέπτυναν, καὶ τὸν Ματκὰν ἱερέα Βάαλ ἐκανά-18 τωσαν ἐναντίον τῶν βυσιαστηρίων αὐτοῦ. ¹⁸ καὶ ἐνεχείρισεν ἰωδαὶ ὁ ἱερεὺς τὰ έργα σίχου χυρίου διά χειρός ίερέων χαι Λευιτών, και άνέστησε τάς έφημερίας των ίερέων και των Λευιτών, ας διέστειλε Δαυίδ έπι τον οίχον χυρίου χαι άνενέγχαι όλοχαυτώματα χυρίω, χασώς γέγραπται έν νόμω Μωυσή, έν 19 εύφροσύνη και έν ώδαις δια χειρός Δαυίδ. ¹⁹ και έστησαν οι πυλωροί έπι τας 20 πύλας οίχου χυρίου, χαι ούχ είζελεύσεται άχαθαρτος είς πῶν πρῶγμα. 20 χαι έλαβε τους πατριάρχας και τους δυνατούς και τους άρχοντας του λαου και πάντα τον λαόν της γης, και έπεβίβασαν τον βασιλέα είς οίκον κυρίου, και είςηλθε διά της πύλης της έσωτέρας είς τον οίχον του βασιλέως, χαι έχά-21 Γισαν τον βασιλέα έπι του Ιρόνου της βασιλείας. 21 και ηὐφράντη πᾶς ὁ λαὸς της γης, xal ή πόλις ήσύγασε και την Γοβολίαν έβανάτωσαν.

XXIV.

⁷Ον έτῶν ἐπτὰ Ίωὰς ἐν τῷ βασιλεύειν αὐτόν, και τεσσαράκοντα ἔτη ἐβασίλευσεν ἐν Ἱερουσαλήμ, και ὄνομα τῆ μητρι αὐτοῦ Σαβιὰ ἐκ Βηρσαβεέ. 2 [°] και ἐποίησεν Ἰωὰς τὸ εὐΣες ἐνώπιον κυρίου πάσας τὰς ἡμέρας Ἰωδαὲ τοῦ

^{7.} ειςπορευομενου χαι εκπορευομενου sine αυτου 8. om αυτοις ... ανδρ. εαυτου ... om ο ιερευς anie τας 9. om ιωδαε 40. παντα τον λαον ... εαυτου 41. om ο ιερευς 42. των τρεχοντων 43. ιδεν ... om χαι οι anie αρχοντες ... om της γης ... εσαλπ. εν σαλπιγξιν ... στολην εαυτης χ. εβ. χαι ειπεν Επι3εμενοι 44. εξελ3ατε 47. om αυτου primum ... τον ιερεα της βααλ 48. ενεχειρησεν ... ιερ. χ. των λευ. (sed inde a χαι των λευιτων usque χειρος δαυιδ omnia **; * ab ιερεων ad ιερεων transiluerat ut videtur) ... * om ας ... ** χαι ανηνεγχαν ολ. τω χυρ. 20. ανεβιβασαν ... επι τον \$ρονον 21. in f. add μαχαιρα XXIV. 4. επτα ετων ... βασιλευσαι ...

Joas templum reparat. Zacharias lapidatur. $\Pi \alpha \rho \alpha \lambda$. $\beta' 24, 23.559$

εερέως. ³ και έλαβεν Ίωδαι δύο γυναϊκας έαυτῷ, και έγέννησαν υίους και 3 υνγατέρας. ⁴ και έγένετο μετά ταῦτα, και έγένετο έπι καρδίαν Ιωάς έπισκευά- 4 σαι τον οίχον χυρίου. 5 χαι συνήγαγε τους ίερεις χαι τους Λευίτας χαι είπεν 5 αύτοις Έξελβατε είς τας πόλεις Ιούδα και συναγάγετε από παντός Ισραήλ άργύριον κατισγύσαι τον οίκον κυρίου ένιαυτόν κατ' ένιαυτόν, και σπεύσατε λαλήσαι και ούκ έσπευσαν οι Λευίται. 6 και έκαλεσεν ο βασιλεύς Ιωάς τον 6 Ιωδαέ τον άρχοντα και είπεν αύτω Διά τι ούκ έπεσκέψω περί των Λευιτών τοῦ εἰζενέγχαι ἀπὸ Ἰούδα καὶ Ἱερουσαλήμ τὸ χεχριμένον ὑπὸ Μωυσή ἀν-Ωρώπου τοῦ μεοῦ, ὅτι έξεκκλησίασε τὸν Ἱσραήλ εἰς τὴν σκηνήν τοῦ μαρτυρίου; ⁷ ότι Γοβολία ήν ή άνομος, και οι υίοι αυτής κατέσπασαν τον οίκον του βεου, 7 χαι γάρ τὰ άγια οίκου χυρίου έποιησαν ταῖς Βααλίμ. ⁸ χαι είπεν ὁ βασιλεύς 8 Γενηβήτω γλωσσόχομον και τεβήτω έν πύλη οίχου χυρίου έξω. 9 και χηου-9 ξάτωσαν έν Ιούδα και έν Ιερουσαλήμ είζενέγκαι χυρίω καθώς είπε Μωυσής παίς τοῦ Σεοῦ ἐπὶ τὸν Ἰσραήλ ἐν τῆ ἐρήμω. 10 καὶ ἔδωκαν πάντες άρ- 10 γοντες και πας ό λαός, και είζεφερον και ένεβαλον είς το γλωσσόκομον έως ού έπληρώβη. 11 χαι έγένετο ώς είζέφερον το γλωσσόχομον προς τούς προστά- 11 τας τοῦ βασιλέως διὰ χειρός τῶν Δευιτῶν, καὶ ὡς είδον ὅτι ἐπλεόνασε τὸ άργύριον, χαι ήλθεν ό γραμματεύς τοῦ βασιλέως χαι ό προστάτης τοῦ ἰερέως του μεγάλου και έξεκένωσαν το γλωσσόκομον, και κατέστησαν είς τον τόπον αύτου ούτως έποίουν ήμεραν έξ ήμερας, και συνήγαγον άργύριον πολύ. 12 και 12 έδωχεν αύτο ό βασιλεύς και Ίωδαε ό ίερεύς τοις ποιούσι τα έργα είς έργασίαν οίκου χυρίου και έμισρούντο λατόμους και τέχτονας έπισχευάσαι τον οίχον χυρίου, και χαλκείς σιδήρου και χαλκού έπισκευάσαι τον οίχον χυρίου. 13 xal έποίουν οί ποιούντες τὰ έργα, xal ἀνέβη μῆχος τῶν έργων ἐν χερσίν 13 αύτῶν, χαι άνέστησαν τον οίχον χυρίου έπι την στάσιν αύτοῦ χαι ένισχυσαν. 14 xal ώς συνετέλεσαν, ήνεγχαν πρός τον βασιλέα χαι πρός Ίωδαε το χατά- 14 λοιπον τοῦ ἀργυρίου, καὶ ἐποίησαν σκεύη εἰς οἶκον κυρίου, σκεύη λειτουργικά όλοχαυτωμάτων και Δυΐσκας χρυσας και άργυρας, και άνήνεγκαν όλοκαυτώ-σεις εν οίκω χυρίου διά παντός πάσας τὰς ήμερας Ιωδαέ. ¹⁵ και έγήρασεν 15 Ίωδαὶ πλήρης ήμερῶν, καὶ ἐτελεύτησεν ῶν ἑκατὸν καὶ τριάκοντα ἐτῶν ἐν τῷ τελευταν αύτόν. 16 xal έλαψαν αύτον έν πόλει Δαυίδ μετά τῶν βασιλέων, 16 ότι έποίησεν άγαθωσύνην μετά Ισραήλ και μετά του θεου και του οίκου αύτοῦ. 17 καὶ έγένετο μετὰ τὴν τελευτὴν Ίωδαὶ εἰςῆλθον οἱ ἄρχοντες Ἰούδα 17 και προςεκύνησαν τον βασιλέα τότε έπήκουσεν αυτοϊς ο βασιλεύς. 18 και έγ- 18 χατέλιπον τον οίχον χυρίου βεού των πατέρων αύτων, χαι έδούλευον ταζ Άστάρταις και τοῖς είδώλοις και έγένετο όργη έπι Ιούδαν και έπι Ιερουσα-λημ έν τῆ ήμέρα ταύτη. ¹⁹ και άπέστειλε πρός αὐτοὺς προφήτας έπιστρέψαι 19 πρός κύριον, καί ούκ ήκουσαν και διεμαρτύρατο αύτοῖς, καί ούχ ὑπήκουσαν. ²⁰ και πνεῦμα Ξεοῦ ἐνέδυσε τὸν Ἀζαρίαν τὸν τοῦ Ἰωδαὲ τὸν ἱερέα, και ἀνέ- 20 στη έπάνω τοῦ λαοῦ και είπεν Τάδε λέγει χύριος Τί παραπορεύεσαε τὰς έντολας χυρίου; χαι ούχ εύοδωβήσεστε στι έγχατελίπετε τον χύριον, χαι έγχα-ταλείψει ύμᾶς. ²¹ και έπεβεντο αύτῷ, χαι έλιβοβόλησαν αύτον δι έντολῆς M 'MI. 23, 'Ιωάς τοῦ βασιλέως ἐν αὐλη οἴχου χυρίου. 22 χαὶ οὐχ ἐμνήσξη 'Ιωάς τοῦ ἐλέους 22 ού έποίησεν Ιωδαί ό πατήρ αύτου μετ' αύτου, και έσανάτωσε τον υίον αύ-

του και ώς απέμνησκεν, είπεν Ιδοι χύριος και χρινάτω. 23 και έγένετο μετά 23

35.

3. εαυτω ιωδαε δυο γυν. 5. ουχ επιστευσαν 6. ιωας ο βασιλευς ... οτε pro οτι 7. om γαρ ... τοις βααλειμ 9. ειςενεγκειν τω κυριω 40. ενεβαλλον 11. ως εφερον ... εξεκεν. τον γλωσσοχομον 12. είς την εργασιαν ... οπ χαι χαλχεις usque οιχον χυριου 44. ανηνεγχεν ολοχαυτωσιν 45. ενων ετων εχατον χ. τριαχ. (46. εποιησαν) 48. εγχατελειπον χυριον τον βεον των ... τοις ειδ. κ. ταις αστ. 19. ουκ ηκουσαν pro ουχ υπηκουσαν 20. εγχατελειπετε 22. μετ αυτου ιωδ. ο πατ. αυτου ... χρινετω

την συντέλειαν τοῦ ένιαυτοῦ ἀνέβη ἐπ' αὐτὸν δύναμις Συρίας, xaì ἡλιεν ἐπὶ Ἰούδαν xaì ἐπὶ Ἱερουσαλήμ, xai xaτέφιειραν πάντας τοὺς ἄρχοντας τοῦ λαοῦ ἐν τῷ λαῷ, xaì πάντα τὰ σκῦλα αὐτῶν ἀπέστειλαν τῷ βασιλεῖ Δαμασκοῦ. 3 ²⁴ ὅτι ἐν ὀλίγοις ἀνδράσι παρεγένετο δύναμις Συρίας, xaì ὁ ιεὸς παρέδωκεν

- είς τὰς χεῖρας αὐτῶν δύναμιν πολλην σφόδρα, ὅτι ἐγκατέλιπον κύριον τὸν βεδν 35 τῶν πατέρων αὐτῶν, καὶ μετὰ Ἰωὰς ἐποίησε κρίματα.²⁵ καὶ μετὰ τὸ ἀπελβεῖν αὐτοὺς ἀπ' αὐτοῦ ἐν τῷ ἐγκαταλιπεῖν αὐτὸν ἐν μαλακίαις μεγάλαις, καὶ ἐπέβεντο αὐτῷ οἱ παῖδες αὐτοῦ ἐν αῦμασιν υἰοῦ Ἰωδαὶ τοῦ ἱερέως, καὶ ἐβα-
- νάτωσαν αύτον έπι τῆς κλίνης αύτοῦ, και ἀπέβανε· και ἕβαψαν αύτον ἐν 26 πόλει Δαυίδ, και οὐκ ἕβαψαν αὐτον ἐν τῷ τάφω τῶν βασιλέων. ²⁰ και οἱ ἐπιβέμενοι ἐπ' αὐτον Ζαβὲδ ὁ τοῦ Σαμαὰβ ὁ ᾿Αμμανίτης και ᾿Ιωζαβὲδ ὁ τοῦ
- 37 Σαμαρή ό Μωαβίτης²⁷ και οι υίοι αύτοῦ πάντες, και προςῆλθον αὐτῷ οἰ πέντε. και τὰ λοιπὰ ίδου γεγραμμένα ἐπι τὴν γραφὴν τῶν βασιλέων και έβασίλευσεν Άμασίας υἰος αὐτοῦ ἀντ' αὐτοῦ.

XXV.

Ων εξχοσι χαι πέντε έτῶν έβασιλευσεν Άμασίας, χαι είχοσιεννέα έτη έβασίλευσεν έν Ιερουσαλήμ, χαι όνομα τη μητρι αυτού Ιωαδαίν άπό Ιερου-2 σαλήμ. ² και έποίησε το εύθες ένώπιον κυρίου, άλλ ούκ έν καρδία πλήρει. 3 * xal έγένετο ώς κατέστη ή βασιλεία έν χειρί αύτου, και έπανάτωσε του; 4 παίδας αύτοῦ τοὺς φονεύσαντας τὸν βασιλέα πατέρα αὐτοῦ. ⁴ καὶ τοὺς νἱοὺς αύτῶν οὐκ ἀπέκτεινε, κατὰ τὴν διαβήκην τοῦ νόμου κυρίου καβώς γέγραπται, ώς ένετείλατο χύριος λέγων Ούχ αποβανούνται πατέρες ύπερ τέχνων, και υίοι ούχ αποβανούνται ύπερ πατέρων, άλλ η έχαστος τη έαυτου άμαρτία άποβα-5 vouvral. 5 xal ouvryayev 'Auaolas rov olxov 'Ioúda, xal aveornoev aurous xar' οίχους πατριών αύτών είς γιλιάργους και έκατοντάργους έν παντί Ιούδα και Ιερουσαλήμ και ήριθμησεν αύτους από είχοσαετοῦς και έπανω, και εύρεν αύτους τριαχοσίας γιλιάδας έξελθειν είς πολεμον δυνατούς χρατουντας δόρυ 6 καί Συρεόν. ⁶ καί έμισΞώσατο άπό Ισραήλ έκατὸν χιλιάδας δυνατούς Ισχύϊ 7 έκατὸν ταλάντων ἀργυρίου. ⁷ καί ἄνΣρωπος τοῦ Ξεοῦ ήλΞε πρὸς αὐτὸν λέγων Βασιλεῦ, οἱ πορεύσεται μετά σοῦ δύναμις Ισραήλ, ὅτι οἰχ έστι χύριος μετά 8'Ισραήλ πάντων των υίων Εφραίμ. 8 ότι έαν υπολάβης χατισχύσαι έν τούτοις, και τροπώσεται σε κύριος έναντίον των έχθρων, ότι έστι παρά κυρίου και 9 ίσχυσαι και τροπώσασααι. 9 και είπεν Άμασίας τῷ ἀναρώπω τοῦ αεοῦ Και τί ποιήσω τα έχατον ταλαντα α έδωχα τη δυνάμει Ισραήλ; χαι είπεν ό άν-10 Σρωπος του Σεου "Εστι τω χυρίω δουναί σοι πλείστα τούτων. 10 xal διεχώρισεν Άμασίας τη δυνάμει τη έλουση πρός αύτον άπο Έφραϊμ άπελσειν είς τόν τόπον αύτῶν και έβυμώβησαν σφόδρα έπι Ιούδαν, και έπέστρεψαν είς 11 τον τόπον αύτών έν όργη ηυμού. 11 και Άμασίας κατίσχυσε και παρέλαβε τον λαόν αύτοῦ, και έπορεύξη είς την κοιλάδα τῶν άλῶν, και έπάταξεν έκει τοὺς 12 υίους Σηείρ δέχα χιλιάδας. 12 χαι δέχα χιλιάδας έζωγρησαν οι υίοι Ιούδα, χαί έφερον αύτους έπι το άχρον του χρημνού, χαι χατεχρήμνιζον αύτους άπο 13 τοῦ ἄχρου τοῦ χρημνοῦ, χαὶ πάντες διεβρήγνυντο. 13 χαὶ υἰοὶ τῆς δυνάμεως ούς απέστρεψεν Άμασίας του μή πορευθήναι μετ' αύτου είς πόλεμον. χα!

^{23.} κατεφθείρεν ... απεστείλεν 24. παρεγινετο ... εγκατελείπον ... πατερ. εαυτών 26. ζαβεθ ο του σαμαθ ... σαμαρίθ 27. (ιουδα ριο ίδου ...) επι γραφην XXV. 4. πεντε και εικοσι ... κ. εικ. και εννεα ... ιωαδ εν ριο ιωαδαεν 3. παιδας εαυτου 4. διαθηκην νομου ... αμαρτια αποθανειται 5. δυνατους εξελθ. εις πολεμον 7. ου παρελευσεται 8. τροπωσεται κυρίος εναντι ... κυρίου κατισχυσαι εν τουτοίς και τροπωσεσθαί 40. τοπον εαυτών ... υπεστρεψεν ε.τ. τοπ. εαυτών 41. λαον εαυτου 42. κατεκρημνισεν 43. και οι υίοι ... πολεμον, επεθεντο

idola colit; capitur; occiditur.

επέβεντο έπι τας πόλεις Ιούδα άπο Σαμαρείας έως Βαιβωρών, και έπάταξαν έν αύτοις τρεις χιλιάδας και έσκύλευσαν σκύλα πολλά. 14 και έγένετο μετά τό 14 έλβειν Άμασίαν πατάξαντος την Ιδουμαίαν, χαι ήνεγχε πρός αύτον τούς βεούς υίων Σηείρ, και έστησεν αύτους αυτώ είς βεούς, και έναντίον αύτων προςexúver, xai abros abrois Due. 15 xai évévero opyh xuplou étit 'Aµaolav, xai 15 απέστειλεν αύτῷ προφήτην και είπεν αύτῷ Τι εξήτησας τοὺς βεοὺς τοῦ λαοῦ οδ σύχ έξείλοντο τον λαόν έαυτών έχ χειρός σου; 16 χαι έγένετο έν τω λαλή- 16 σαι αύτῷ πρός αύτόν, και είπεν αύτῷ Μή σύμβουλον τοῦ βασιλέως δέδωκά σε; πρόζεγε ίνα μή μαστιγωβής. χαι έσιώπησεν ό προφήτης, χαι είπεν ότι γινώσκω ότι έβούλετο έπι σοι του καταφβείραι σε, ότι έποίησας τουτο και ούχ έπήχουσας της συμβουλίας μου. 17 χαι έβουλεύσατο Αμασίας ο βασιλεύς 17 Ιούδα, και απέστειλε πρός Ιωάς υίον Ιωάγαζ υίου Ιηού βασιλέα Ισραήλ λέγων Δεῦρο καὶ ὀφϿῶμεν προςώποις. ¹⁸ καὶ ἀπέστειλεν Ἰωὰς βασιλεὺς Ἰσραὴλ 18 πρὸς ᾿Αμασίαν βασιλέα Ἰούδα λέγων Ὁ ἀκχοὺχ ὁ ἐν τῷ Διβάνῳ ἀπέστειλε πρός την χέδρον την έν τῷ Διβάνω λέγων Δός την Συγατέρα σου τῷ νέῷ μου είς γυναϊκα, και ίδου έλεύσεται τα πρία του άγρου τα έν τῷ Αιβάνω και ήλβον τα πρία και κατεπάτησαν τον άκχούχ. ¹⁹ είπας Ίδου έπάταξα την 19 'Ιδουμαίαν, και έπαίρει σε ή καρδία σου ή βαρεία . νύν κάθισον έν οίκω σου, καί ένα τί συμβαλλεις έν κακία, και πεσή σύ και Ιούδας μετά σου; ³⁰ και 20 ούχ ήχουσεν Άμασίας, ότι παρά χυρίου έγένετο του παραδούναι αύτον είς χειρας, ότι έξεξήτησε τους Σεούς των 'Ιδουμαίων. 21 και άνέβη 'Ιωάς βασι- 21 λεύς 'Ισραήλ, και ώφύησαν αλλήλοις αύτος και 'Αμασίας βασιλεύς 'Ιούδα έν Βαιβσαμύς ή έστι του Ίούδα. 33 χαι έτροπώβη Ιούδας χατά πρόςωπον Ισραήλ, 22 χαλ ξφυγεν ξχαστος είς το σχήνωμα αύτοῦ. 23 χαλ τον Άμασίαν βασιλία Ιούδα 23 τόν τοῦ Ίωὰς νίοῦ Ἰωάγαζ κατέλαβεν Ἰωὰς βασιλεύς Ἰσραήλ έν Βαιβσαμύς, χαι ειςήγαγεν αύτον εις Ιερουσαλήμ, χαι χατέσπασεν άπο τοῦ τείχους Ιερουσαλήμ άπο πύλης Έφρατμ έως πύλης γωνίας τετραχοσίους πήγεις. 24 χαι παν 24 ουλουχ ωχίο έν πτυλίζου πο ποιακά παι πατά παι το στοίου το ματικό το ματικό το ματικό το ματικό το ματικό το μ και παρά τω Άβδεδόμ και τους προαυρούς οίκου του βασιλέως και τους υίους τών συμμίζεων, και έπέστρεψεν είς Σαμάρειαν. 25 και Κησεν Αμασίας ό του 25 'Ιωάς βασιλεύς Ιούδα μετά τὸ ἀποβανεῖν Ίωἁς τὸν τοῦ Ἰωάγαζ βασιλέα 'Ispath' Ern dexanévre. 26 xal of loinol loyor 'Amadou of nowror xal of Egya- 28 τοι ούχ ίδου γεγραμμένοι έπι βιβλίου βασιλέων Ιούδα χαι Ισραήλ; 27 χαι έν 27 τῷ χαιρῷ ὡ ἀπέστη Άμασίας ἀπὸ χυρίου, χαὶ ἐπέθεντο αὐτῷ ἐπίθεσιν, χαὶ έφυγεν από Ιερουσαλήμ είς Λαγίς και απέστειλαν κατόπισθεν αύτοῦ είς Λαγίς, και έβανάτωσαν αύτον έκει. 28 και άνελαβον αύτον έπι των έππων, και 28 Ελαψαν αύτον μετά των πατέρων αύτου έν πόλει Δανίδ.

XXVI.

Καὶ έλαβε πᾶς ὁ λαὸς τῆς γῆς τὸν 'Οζίαν, xaὶ αὐτὸς ιἰὸς ἐxxaίδεxa ἐτῶν, xaὶ ἐβασίλευσαν αὐτὸν ἀντὶ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ 'Δμασίου. ³ αὐτὸς ἀxο- 2 δόμησε τὴν Αἰλά³, αὐτὸς ἐπέστρεψεν αὐτὴν τῷ 'Ιούδα μετὰ τὸ xοιμηδήναι τὸν βασιλέα μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ. ³ υἰὸς ἑxxaίδεxa ἐτῶν ἐβασίλευσεν 3 'Οζίας, xaὶ πεντήχοντα xaὶ δύο ἔτη ἐβασίλευσεν ἐν Ἱερουσαλήμ, xaὶ ὄνομα τῆ μητρὶ αὐτοῦ Ἱεχελία ἀπὸ Ἱερουσαλήμ. ⁴ xaὶ ἐποίησε τὸ εὐδὰς ἐνώπιον ἑ

43. σαμαριας 44. παταξαντα ... προς αυτους ... εαυτω εις Σεους ... αυτοις αυτος 45. αμεσιαν ... προφητας χ. ειπον αυτω ... *Om ot ... εξειλαντο 46. οm προς αυτον ... om ινα 47. οm ο βασιλ. ιουδα ... om και post δευρο 48. Ο οχοζ ... ηλΣαν ... τον αχουχ 49. επαταξας ... om σου primum ... χαδησο 22. εφυγον 24. ab ιωας ad ιωας transilit ... χατεστησεν ... τριαχοσιους 27. λαχεις bis ... επεδετο ΧΧΥΙ. 4. αυτος δεχα χαι εξ ετων 3. δεχαεξ

SEPTUAGINTA I.

562 Παραλ. β' 26, 4.

The second second

5 xuplou xatà πάντα όσα έποίησεν Άμασίας ὁ πατήρ αύτοῦ. ⁵ καὶ ἡ, έκζητῶν τον χύριον έν ταις ημέραις Ζαχαρίου του συνιόντος έν φόβω χυρίου, χαι έν 6 ταις ήμεραις αύτου «ξήτησε τον χύριον, και ενώδωσεν αύτω χύριος. ⁶ και έξηλθε και επολέμησε πρός τους αλλοφύλους, και κατέσπασε τα τείχη 1'29 χαι τα τείχη Ιαβνήρ χαι τα τείχη Αζώτου, χαι ώχοδόμησε πόλεις Άζώτου 7 και έν τοις άλλοφύλοις. 7 και κατίσχυσεν αύτον κύριος έπι τους άλλοφύλους και έπι τους Άραβας τους κατοικούντας έπι της πέτρας και έπι τους Μιναίους. 8 * xal Εδωκαν οί Μιναΐοι δώρα το 'Οζία, xal ήν το όνομα αύτου έως είςόδου 9 Αίγύπτου, ότι κατίσχυσεν έως άνω. ' και ψκοδάμησεν 'Οζίας πύργους έν Ιερουααλήμ xal έπι την πύλην της γωνίας xal έπι την πύλην της φάραγγος xal 10 έπι των γωνιών xal xaτίσχυσε. ¹⁰ xal φιχοδόμησε πύργους έν τη **έρήμφ**, xal έλατόμησε λάκκους πολλούς, ότι κτήνη πολλά υπήρχεν αύτφ έν σεφηλά καί έν τη πεδινή και αμπελουργοί έν τη όρεινή και έν τω Καρμήλω, ότι γεωρ-11 γος ήν. 11 και έγένετο τω 'Οζία δύναμις ποιούσα πολεμου και έκπορευομένη els napáraživ els nodepov xal elsnopevopévy els napáraživ els ápispóv xal ήν ό άριθμός αύτων διά χειρός Ιειήλ του γραμματέως και Μαασίου του 12 κριτοῦ, διὰ χειρὸς Άνανίου τοῦ διαδόχου τοῦ βασιλέως. 12 πῶς ὁ ἀρισμὸς 13 των πατριαρχών των δυνατών είς πόλεμον διεχίλιοι έξαχόσιοι, ¹³ χαί μετ' αύτων δύναμις πολεμική τριαχόσιαι χιλιάδες και έπταχιςχίλιοι και πεντακόσιοι ούτοι οί ποιούντες πόλεμον έν δυνάμει ίσχύος βοησήσαι τῷ βασιλεί έπι 14 τούς ύπεναντίους. 14 και ήτοιμασεν αύτοις 'Οζίας πάση τη δυνάμει Ιυρεούς xal δόρατα xal περικεφαλαίας xal τώραχας xal τόξα xal είς λίτους σφεν-15 δόνας. 15 χαλ έποίησεν έν Ιερουσαλήμι μηχανάς μεμηχανευμένας λογιστού του είναι έπι των πύργων και απί των γωνιών βαλλειν βέλεσι και λίτοις μεγάλοις. χαι ήχούσξη ή κατασχευή αύτων έως πόβρω, ότι έταυμαστώτη του βοητήνα: 16 έως ού κατίσχυσε. ¹⁶ και ώς κατίσχυσεν, ύψώση ή καρδία αύτου του καταφθεϊραι · και ήδικησεν έν κυρίω θεώ αύτοῦ, και είς ήλθεν είς τον καλν κυρίου 17 Juμιάσαι έπι το γυσιαστήριον των γυμιαμάτων. 17 και είςηλθεν όπίσω αύτου Αζαρίας ό ίερεύς, και μετ' αύτοῦ ίερεῖς τοῦ πυρίου όγδοηκοντα υίοι δυνατοί. 18 18 xal Eornsan ent 'Oglan ron Basilia xal einan antes Ou sol, 'Ogla, 50μιάσαι τῷ χυρίφ, άλλ η τοῦς ἱερεῦσιν νίοῖς Άαρων τοῦς ἡγιασμένοις Σῦσαι. EelDe in του άγιάσματος, ότι άπέστος άπό xuplou · xal oux ίσται σα τουτο 19 είς δόξαν παρά xuplou 3εοῦ. 19 xal ετυμιώτη 'Οζίας, xal in τη χειρί αὐτοῦ τό βυμκατέριον του βυμιάσαι έν τω ναώ και έν τω βυμωβήναι αύτον πρός τούς lepsig, και ή λέπρα ανέτειλεν έν τῷ μετώπφ αύτοῦ έναντίον τῶν ίερέων 20 έν οδαφ χυρίου έπάνω τοῦ Ιυσιαστηρίου τῶν Ιυμιαμάτων. 20 χαὶ ἐπέστρεψε πρός αύτον Αζαρίας ό ίερευς ό πρώτος και οί ίερεις, και ίδου αύτος λεπρός έν τῷ μετώπω. και κατέσπευσαν αύτον έκείθεν, και γάρ αύτος έσπευσεν έξελ-21 3είν, ότι ήλεγξεν αύτον χύριος. 21 και 'Οζίας ο βασιλεύς ήν λεπρός έως ήμερας τῆς τελευτῆς αὐτοῦ, καὶ ἐν οἴκω ἀπφουσώς ἐκάζητο λεπρός, ὅτι ἀπεσχίση άπο οίκου χυρίου και Ίωσπαν ο υίος αύτου έπι της βασιλείας αύτου 22 χρίνων τον λαόν της γης. 23 χαι οι λοιποι λόγοι 'Οζίου οι πρώτοι και οι ζηγα-23 τοι γεγραμμένοι ύπο 'Ιεσσίου του προφήτου. 23 χαι έκοιμήση 'Οζίας μετά τών πατέρων αύτου, και έσαψαν αύτον μετά των πατέρων αύτου έν τω πεδίω τζε

^{5.} ευοδωσεν 6. ιαβεις pro ιαβνηρ 9. πυργον 40. υπηρχον ... οτι φιλογεωργος ην 44. δυναμεις ποιουσαι ... εκπορευομεναι ... 8 παραταξιν ad παραταξιν transilit ... οπο ην ... ιείηλ ... μασσαιου 43. επτα χιλιαδες pro επταχιζιλιοι 44. ητοιμαζεν ... σφενδ. εις λι3. 46. 5εω εαυτου 48. ειπον ... τοις υοις ... Συμιασαι pro Συσαι 49. οπο και post ναω 20. επ αυτον ... Οπο αζαριας 24. ην οζιας ο βασιλευς ... εως της ημερας ... ιωαδαμ 22. ** οζιου του βασιλεως ... ** ιδου εισιν γεγραμμενοι 23. πατερ. εαυτου ... πεδιω μετα της

ταφής των βασιλέων, ότι είπαν ότι λεπρός έστι και έβασίλευσεν Ιωάζαμ υίδε αύτοῦ άντ' αύτοῦ.

XXVII.

Υίδο είχοσι και πέντε έτων Ίωσθαμ έν τω βασιλεύσαι αυτόν, και έκκαίδεχα έτη έβασίλευσεν έν Ιερουσαλήμ, χαι όνομα της μητρός αύτου Ιερουσά Juyárno Σαδώκ. 2 και έποίησε το εύθες ένώπιον χυρίου κατά πάντα α έποίη- 2 σεν Οζίας ό πατήρ αύτοῦ, ἀλλ οὐχ εἰςῆλθεν εἰς τὸν ναὸν χυρίου, καὶ ἔτι ό λαός χατεφβείρετο. ³ αύτος φικοδόμησε την πύλην σίχου χυρίου την ύψηλην, 3 χαι έν τείχει Όπελ φχοδόμησε πολλά, 'έν όρει Ιούδα χαι έν τοϊς δουμοίς 4 χαι σίχτησεις χαι πύργους. ⁵ αύτος έμαχέσατο πρός βασιλέα νίδιν Άμμών χαι 5 χατίσχυσεν έπ' αύτόν χαι έδίδουν αύτῷ οι νίοι Άμμών χαι χατ' έκαυτον έκατον ταλαντα άργυρίου και δέκα χιλιάδας κόρων πυρού και κριβών δέκα γιλιάδας ταῦτα έφερεν αὐτῷ βασιλεύς υἰῶν Άμμων κατ' ένιαυτόν έν τῷ πρώτω έτει και έν τῷ δευτέρω και τῷ τρίτω. * κατίσχυσεν 'Ιωάβαμ, δτι 6 ήτοίμασε τὰς όδοὺς αὐτοῦ ἐναντίον χυρίου Δεοῦ αὐτοῦ. ⁷ χαὶ οἱ λοιποὶ λόγοι 7 Ίωσβαμ και ό πόλεμος και αί πράξεις αύτοῦ ίδου γεγραμμέναι έπι βιβλίω βασιλέων Ιούδα και Ισραήλ. 9 και έκοιμήση Ιωάσαμ μετά των πατέρων αύτου, 9 και έτάφη έν πόλει Δαυίδ και έβασιλευσεν Άχας υίος αύτοῦ αντ' αύτοῦ.

XXVIII.

Υίος είχοσε και πέντε έτῶν ην Άχαζ έν τῷ βασιλεύειν αὐτόν, και έκκαιδεχα έτη έβασίλευσεν έν Ιερουσαλήμ. χαι ούχ έποίησε το εύθες ένώπιον χυρίου ώς Δαυίδ ό πατήρ αύτοῦ. * και έπορεύξη κατά τὰς όδους βασιλέων Ισραήλ ? χαι γάρ γλυπτά έποίησε, ³ χαι τοις είδώλοις αύτῶν έν γε Βενεννόμ χαι διήγε 3 τὰ τέχνα αύτοῦ διά πυρός χατά τὰ βδελύγματα τῶν έζνῶν ών έξωλόβρευσε χύριος ἀπό προςώπου υίῶν Ίσρατήλ. ⁴ χαι έβυμία έπι τῶν ὑψηλῶν χαι έπι 4 τών δωμάτων και ύποκάτω παντός ξύλου άλσώδους. 5 και παρέδωκεν αύτον 5 χύριος ό βεός αύτοῦ διὰ χειρός βασιλέως Συρίας, και έπαταξεν έν αὐτῷ και ήγμαλώτευσεν έξ αύτων αίγμαλωσίαν πολλήν και ήγαγεν είς Δαμασκόν και είς χειρας βασιλέως Ισραήλ παρέδωχεν αυτόν, χαι έπαταξεν έν αυτώ πληγήν μεγάλην. " και απέκτεινε Φακεί ο του Ρομελία βασιλεύς Ισραήλ έν Ιούδα 6 έν μια ήμερα έκατον είχοσι γιλιάδας άνδρων δυνατών ίσγύι, έν τω καταλιπείν αύτους πύριον τον βεόν τών πατέρων αύτών. 7 και απέπτεινε Ζεχρι ό 7 δυνατός του Έφραζα τον Μαασίαν τον υίον του βασιλίως χαι τον Έξοιχάν ήγούμενον του οίχου αύτου και τον Ελχανά τον διάδογον του βασιλίως. * xal 8 ήγμαλώτισαν οι υίοι Ισραήλ από των άδελφων αυτών τριαχοσίας χιλιάδας, γυναίχας και υίους και συγατίρας, και σκύλα πολλά ίσκύλευσαν έξ αύτων, χαι ήνεγχαν τα σκύλα είς Σαμάρειαν. ⁹ χαι έχει ήν ό προφήτης του χυρίου, 9 'Ωδήδ δνομα αύτω. και έξηλθεν εις απάντησιν της δυνάμεως των έρχομένων είς Σαμάρειαν χαι είπεν αύτοις Ιδού δργή χυρίου Βεού των πατέρων ύμων

XXVII. 4. om νιος ... δεκαεξ 2. παντα οσα 23. 1642324 0 1105 3. χυριου και την ... τειχει του οφλα 4. ab initio add και πολεις ωκοδομησεν 5. om xai ante xat ... eviautov. Ev tes (ita dist.) ... xai deutenes 7. xai ce λογοι ιωαθαμ οι λοιποι ... γεγραμμενοι επι βιβλιων 8. xai ειχοσι xai πεντε ετων ην βασιλευσας, και εξ και δεκα ετη εβασιλευσεν εν ιερουσαλημ. XXVIII. Υιος ειχοσι ετων αχαβ εν τω βασιλευσαι αυτ., 9. TOTED. EQUTOU x. δεχαεξ εβασιλευσεν 2. των βασιλεων 3. αυτων εθυεν εν γη βεεννομ ... των των εθνωθε των απεριτμητών των και ων και δυ τουτών των υτων (4. αλσωδου) Β. χαι εις τας χειρας 6. ρομελιου ... αυτους καταλι-πειν τον χυριου Σεον ... ** πατερ. εαυτων 7. εζεχρι ... μασιαν 8. ηχμαλωτευσαν ... γυναικας νιους ... σαμαριαν 9. σαμαριαν

έπι Ιούδαν, και παρέδωκεν αύτους είς τάς χεϊρας ύμῶν, και ἀπεκτείνατε έν 10 αύτοις έν όργη, και έως των ούρανων έφπακε. ¹⁰ και νυν υίους 'Ιούδα και Ιερουσαλήμ ύμεις λέγετε χαταχτήσασται είς δούλους χαι δούλας ούχ ίδού 11 είμι μετ ύμων μαρτυρήσαι χυρίω τω ύμων; 11 xal νύν αχούσατέ μου xal άποστρέψατε την αίχμαλωσίαν ην ήχμαλωτεύσατε των άδελφων ύμων, ότε 12 όργη θυμού χυρίου έφ' ύμιν. 12 και άνέστησαν άρχοντες άπο των υίων Εφραίμ. Ούδείας ό του Ίωανου και Βαραχίας ό του Μωσολαμών και Έξεκίας ό του Σελλήμ και Άμασίας ό του Έλδαί, έπι τους έρχομένους άπο του πολέμου 13 13 και είπαν αύτοις Ού μή είςαγάγητε την αιχμαλωσίαν ώδε πρός ήμας, ότε είς το άμαρτάνειν τω χυρίω έφ ήμας ύμεις λέγετε προςθείναι έπι ταις άμαρτίαις ήμων και έπι την άγνοιαν ήμων, ότι πολλή ή άμαρτία ήμων και όργη 14 Juμοῦ xuplou έπι τον Ισραήλ. 14 χαι άφηχαν οι πολεμισται την αιγμαλωσίαν 15 χαι τα σχύλα έναντίον των deγόντων χαι πάσης της έχαλησίας. ¹⁵ χαι άνεστησαν ανδρες οι έπεχλήθησαν έν όνόματι χαι άντελάβοντο της αιγμαλωσίας. χαι πάντας τους γυμνούς περιέβαλον άπό των σχύλων, χαι ένέδυσαν αύτους χαι υπέδησαν αυτούς, χαι ίδωχαν φαγείν χαι άλειψασται, χαι άντελάβοντο και έν ύποζυγίοις παντός άσθενούντος, και κατέστησαν αύτους είς Ιεριχώ πόλιν 16 φοινίχων πρός τοὺς ἀδελφοὺς αὐτῶν, καὶ ἐπέστρεψαν εἰς Σαμάρειαν. 16 ἐν τῷ χαιρῷ έχείνω ἀπέστειλεν ὁ βασιλεύς Άχαζ πρὸς βασιλέα Άσσουρ βοηθήσαι 17 αύτῷ xaì ἐν τούτω, 17 ὅτι οι Ἰδουμαίοι ἐπέβεντο xaì ἐπάταξαν ἐν Ἰούδα, 18 xal ήχμαλώτισαν αίχμαλωσίαν. ¹⁸ xal ol άλλόφυλοι έπέσεντο έπι τας πόλεις τής πεδινής και άπο λιβός του Ιούδα, και έλαβον την Βαιβσαμύς και τά έν οίχω χυρίου και τα έν οίχω τοῦ βασιλέως και τῶν ἀρχόντων, και έδωκαν τῶ βασιλει την Αιλών και την Γαληρώ και την Σωγώ και τάς κώμας αύτης χαι την Θαμνά και τας κώμας αύτης και την Γαμζώ και τας κώμας αυτής. 19 xal χατώχησαν έχει. 19 ότι έταπείνωσε χύριος τον Ιούδαν διά Άχαζ βασιλέα 90'Ιούδα, ότι απέστη αποστάσει από χυρίου. - και ήληεν έπ' αύτον Θαλγα-21 φελλασάρ βασιλεύς Ασσούρ και Επλιψεν αύτόν. 21 και έλαβεν Άγας τά έν οίκω χυρίου και τά έν οίκω του βασιλέως και των άρχόντων και έδωκε τω βασι-22 λει Άσσούρ και ούχ είς βοήβειαν αύτῷ ην, 22 άλλ η τῷ βλιβηναι αὐτόν. 23 και προςέθηκε του άποστηναι άπο κυρίου, και είπεν ό βασιλεύς Άχαζ 23' Εκζητήσω τους βεούς Δαμασχού τους τύπτοντάς με, χαι είπεν ότι βεοι βασιλέως Συρίας αύτοι κατισχύσουσιν αύτούς, αύτοις τοίνυν Βύσω και άντιλήψονταί 21 μου και αύτοι έγένοντο αύτω είς σχώλον χαι παντί Ισραήλ. 24 χαι απέστησεν "Ayat τα σχεύη οίχου χυρίου χαι κατέχοψεν αύτά, χαι έχλεισε τας γύρας οίχου χυρίου, και εποίησεν έαυτω Ιυσιαστήρια εν πάση γωνία εν Ίερουσα-25 λήμ. 25 χαι έν πάση πόλει χαι πόλει έν Ιούδα εποίησεν ύψηλα συμιάν θεοις 26 άλλοτρίοις, xal παρώργισαν χύριον τον Σεόν των πατέρων αύτων. ²⁶ xal of λοιποί λόγοι αύτος και αί πράξεις αύτος αί πρώται και ζογαται ίδου γεγραμ-27 μέναι έπι βιβλίω βασιλέων Ιούδα και Ισραήλ. 27 και έχοιμήθη Άχαζ μετά των πατέρων αύτου, και έτάφη έν πόλει Δαυίδ, ότι ούκ είςήνεγκαν αύτον είς τοὺς τάφους τῶν βασιλέων Ισραήλ και έβασίλευσεν Εζεκίας νίδς αὐτοῦ άντ' αύτοῦ.

9. επι τον ιουδαν 40. χαταχτησεσβαι ... ουχ ιδου ... χυριω τω βεω 44. om και ab initio ... αιχμαλωτευσατε 42. αζαριας ο του ιωαναν ... μοσολλαμωβ ... αδδι pro ελδαϊ 43. προβειναι ... om ημων post αγνοιαν 45. περιεβαλλον . om και post αντελαβοντο ... υπεστρεψαν ... σαμαριαν 46. om ο βασιλευς 47. om οι ... ηχμαλωτευσαν 48. om τα εν οικω κυριου usque εδωκ. τω βασιλει ... αιλων ... γαδηρωβ ... και βαμνα ... γαμαιζαϊ 20. βαγλαβ φαλνασαρ ... επαταξεν pro εβλιψ. 24. om ην 22. om αχαζ 23. om αυτους ... αντιλημψονται 24. εποιησεν αυτω ... γωνια ιερουσαλημ 26. **εποιησαν ... χυριον βεον τ. π. εαυτων 27. πατερ. εαυτου ... εζεκειας

XXIX.

Kal 'Εζεχίας έβασίλευσεν ων είχοσι χαι πέντε έτων, χαι είχοσι έννέα έτη έβασίλευσεν έν Ίερουσαλήμ, και όνομα τη μητρί αύτοῦ Άβιά Συγάτηρ Ζαγαρίου. * και έποίησε το εύθες ένώπιον χυρίου κατά πάντα όσα έποίησε ? Δαύλδ ό πατήρ αύτοῦ. * χαὶ έγένετο ὡς ἔστη ἐπὶ τῆς βασιλείας αὐτοῦ, ἐν 3 τῷ μηνί τῷ πρώτω ἀνέωξε τὰς Δύρας οίχου χυρίου χαι έπεσχεύασεν αὐτάς. * καὶ εἰςήγαγε τοὺς ἱερεῖς καὶ τοὺς Λευίτας, καὶ κατέστησεν αὐτοὺς εἰς τὸ 4 κλίτος τὸ πρὸς ἀνατολάς, ⁵ καὶ εἶπεν αὐτοῖς Ἀκούσατε οἱ Λευῖται, νῦν ἀγνί- ὅ σπητε, xal άγνίσατε τον οίχον χυρίου βεοῦ τῶν πατέρων ὑμῶν, xal έχβαλετε την άχαβαρσίαν έχ των άγίων. 6 ότι άπέστησαν οι πατέρες ήμων χαι έποιη-6 σαν τὸ πονηρὸν ἐναντίον χυρίου βεοῦ ἡμῶν χαὶ ἐγχατελιπαν αὐτόν, χαὶ ἀπέστρεψαν το πρόςωπον αύτων από της σχηνής χυρίου χαι έδωχαν αύχένα. ⁷ χαλ άπέχλεισαν τὰς Δύρας τοῦ ναοῦ, χαλ ἔσβεσαν τοὺς λύχνους, χαλ Δυ-7 μίαμα ούκ Ευμίασαν, και όλοκαυτώματα ού προςήνεγκαν έν τῷ άγίω βεῷ Ίσραήλ. ⁸ και ώργιστη όργη κύριος έπι τον Ιούδαν και την Ιερουσαλήμ, και 8 έδωχεν αύτους είς έχστασιν χαι είς άφανισμόν χαι είς συρισμόν, ώς ύμεις όρᾶτε τοις όφαλμοις ύμων. 9 xal ίδου πεπλήγασιν οί πατέρες ύμων έν μα-9 χαίρα, και οι υίοι ύμων και αι συγατέρες ύμων και αι γυναϊκες ύμων έν αιχμαλωσία έν γη ούχ αύτων, δ χαι νῦν έστιν. ¹⁰ έπι τούτοις νῦν έστιν έπι χαρ- 10 δίας διαθέσθαι διαθήχην μου, διαθήχην χυρίου θεου Ισραήλ, χαι αποστρέψει την δργήν του Δυμου αύτου άφ' ήμων. 11 και νυν μη διαλίπητε, ότι έν ύμιν 11 ήρέτικε χύριος στήναι έναντίον αύτοῦ λειτουργεῖν και είναι αὐτῷ λειτουργοῦντας και βυμιώντας. 12 και ανέστησαν οι Λευίται, Μαάβ ό του Άμασι και 19 'Ιωήλ ό τοῦ Άζαρίου έκ τῶν υίῶν Καά?, και έκ τῶν υίῶν Μεραρί Κίς ό τοῦ ᾿Αβδὶ xaì ᾿Αζαρίας ὁ τοῦ Ἐλαελήλ, xaì ἀπὸ τῶν υίῶν Γεδσωνὶ ἘΙωδαἀδ ό τοῦ Ζεμμάς και 'Ιωαδάμ, ούτοι νίοι 'Ιωαχά, 13 και τῶν υίῶν 'Ελισαφάν 13 Ζαμβρί και 'Ιειήλ, και των υίων 'Ασάφ Ζαχαρίας και Ματβανίας, 14 και των 14 υίων Λίμαν Ιειήλ και Σεμεί, και των υίων Ιδιδούν Σαμαίας και Οζιήλ. ¹⁵ και συνήγαγον τους άδελφούς αύτῶν, και ήγνίστησαν κατά την έντολην 15 τοῦ βασιλέως διὰ προςτάγματος χυρίου χαβαρίσαι τον οίχον χυρίου. 16 χαὶ εἰς- 16 ήλοον οί ίερεις ίσω είς τον οίχον χυρίου άγνίσαι, χαι έξέβαλον πάσαν την άχαβαρσίαν την εύρεβείσαν έν τῷ οἴχω χυρίου χαὶ εἰς την αὐλην οἴχου χυρίου, xal έδέξαντο οί Λευίται έχβαλειν είς τον χειμάρρουν Κέδρων έξω. 17 xal τρ- 17 ξατο τη ήμερα τη πρώτη νουμηνία του πρώτου μηνός άγνίσαι, και τη ήμερα τη όγδόη του μηνός είς ηλαν είς τον ναόν χυρίου, χαι ήγνισαν τον οίχον χυρίου έν ήμέραις όκτώ, και τη ήμέρα τη τριςκαιδεκάτη του μηνός του πρώτου συνετέλεσαν. 18 και είς ηλθαν έσω πρός Έζεκιαν τον βασιλέα και είπαν Ηγνί- 18 σαμεν πάντα τα έν οίκω χυρίου, το ηυσιαστήριον της όλοχαυτώσεως χαι τα σχεύη αύτοῦ, χαὶ τὴν τράπεζαν τῆς προβέσεως χαὶ τὰ σχεύη αὐτῆς, ¹⁹ χαὶ 19 πάντα τα σχεύη α έμιανεν ό βασιλεύς "Αχαζ έν τη βασιλεία αύτοῦ έν τη άποστασία αύτου ήτοιμάχαμεν χαι ήγνίσαμεν, ίδού έστιν έναντίον του Ιυσιαστηρίου χυρίου. 20 χαί ώρθρισεν Έζεχίας ό βασιλεύς χαι συνήγαγε τους άργοντας 20

ΧΧΙΧ. 4. αββασυσ pro αβια 3. εν τω πρωτω μηνι 5. σεου πατερων 6. οπ σεου ημων ... *εγκατελειπον, **ενκατελειπον ... οπ αυτων 7. προςηνεγκαν τω 8. συμω pro οργη ... και επι την ... συριγμον 9. υμων μαχαιρα ... ουχ αυτων 40. ** οιπ διασηχην μου 44. διαλειπητε 42. μαεδ ... ζαχαριου pro αζαριου ... κεις ... ιαλληλ ... γεδσων ιωα ο του ζ. και ιωδαν ο του ιωαχα 43. σαμβρι κ. ιεῖηλ 44. ιεῖηλ ... σαμειας 46. εξεβαλαν 47. ηρξαντο ... του μηνος του πρωτου ... ειςηλδεν ... ναον του κυριου ... τη εκκαιδεκατη 48. ειςηλδον 49. αχαζο βασιλευς ... αποστασ, εαυτου ... ηγνικαμεν

566 IIaoal, B' 29, 20.

M τῆς πόλεως, καὶ ἀνέβη εἰς οἶκον χυρίου. ²¹ καὶ ἀνήνεγκε μόσχους ἑπτά, κριοὺς έπτα, άμνούς έπτα, χιμαρους αίγῶν έπτα περί άμαρτίας, περί τῆς βασιλείας χαι περί των άγίων χαι περί 'Ισραήλ' χαι είπε τοις υίοις 'Ααρών τοις ίερεῦ-22 σιν αναβαίνειν έπι το ποταστήριον χυρίου. 22 χαι Επισαν τούς μόσχους, χαί edefanto of lepers to alua xal prostyean tal to Inoraothoron. xal Emoan τούς χριούς, και προςέχεαν το αίμα έπι το Αυσιαστήριον. και Επισαν τούς 23 auvous, xal représeou to alua tre sucrastroles. 23 xal reportivayou tous y unaρους τους περί άμαρτίας έναντίον τοῦ βασιλίως και τῆς έκκλησίας, και έπέ-21 βηχαν τὰς χειρας αὐτῶν ἐπ' αὐτούς. 24 χαι Ελυσαν αὐτούς οἱ ἰερείς, χαι Ειλάσαντο το αίμα αύτών πρός το Δυσιαστήριον, και έξιλάσαντο περί παντός Ισραήλ, ότι είπεν ό βασιλεύς Περί παντός Ισραήλ ή όλοχαύτωσις χαι τά 25 repl auaprias. 25 xal tornot role Acuiras in other xuplou in xuusailous xal in addraic xal in xinupaic xata the intolin Dauld too Basiling xal I ad του δρώντος το βασιλεί και Νάβαν του προφήτου, ότι δια έντολής χυρίου 26 το πρόςταγμα έν γειρί των προφητών. 26 xal ζστησαν οι Λευίται έν δργάνοις 27 Δαυίδ xal of lepeic ταις σάλπιγξι. 27 xal είπεν 'Eζεκίας ανενέγκαι την όλοχαύτωσιν έπι το βυσιαστήριον και έν τω αρξασβαι αναφέρειν την δλαχαύτωσιν ήρξαντο άδαν χυρίω, χαι σάλπιγγες πρός τα όργανα Δαυίδ βασιλέω; 28 Ισραήλ. 28 και πάσα ή έκκλησία προςεκύνει, και οἱ ψαλτωδοί άδοντες και 29 σάλπιγγες σαλπίζουσαι έως ού συνετελέσθη ή όλοχαύτωσις. 29 xal ώς συνετελεσαν αναφέροντες, έχαμψεν ό βασιλεύς και πάντες οι εύρεβέντες και προςεκύ-30 vnoav. 30 xal einer 'Elexiae & Baordeue xal of apportee tois Acultare unveir τόν χύριον έν λόγοις Δαυίδ και Άσαφ του προφήτου · και ύμνουν έν εύφρο-31 σύνη, και έπεσον και προςεκύνησαν. 31 και άπεκρίξη Έζεκίας και είπε Νύν έπληρώσατε τὰς χεῖρας ὑμῶν χυρίψ, προςαγάγετε χαὶ φέρετε Ιυσίας αἰνέσεως els olixov xuplou al duffverxer of exchange Indias xat alvégers els olixor 32 χυρίου, χαι πῶς πρόθυμος τῆ χαρδία όλοκαυτώσεις. 32 και έγένετο ὁ ἀριθμός τής όλοχαυτώσεως ής άνήνεγχεν ή έχχλησία, μόσχοι έβδομήχοντα, χριοί έχα-33 τόν, άμνοι διαχόσιοι, είς όλοχαύτωσιν χυρίω πάντα ταῦτα. 33 χαι οί ήγια-31 σμένοι μόσχοι έξαχόσιοι, πρόβατα τριςχίλια. 31 άλλ η οι ίερεις ήσαν όλίγοι χαί ούχ ήδύναντο έχδειραι την όλοχαύτωσιν, χαί άντελάβοντο αύτων οι άδελφοί αύτων οι Λευίται έως ου συνετελέση το έργον, και έως ου ήγνισησαν οί 35 lepeic, ότι οl Λευίται προθύμως ήγνισαν παρά τους lepeic. 30 και ή όλακαύτωσις πολλή έν τοις στέασι της τελειώσεως του σωτηρίου και των σπονδών 36 τῆς όλοχαυτώσεως · και κατωραώα το έργον έν οίκω κυρίου, 36 και ηὐφράναη 'Εζεχίας χαί πᾶς ὁ λαὸς διὰ τὸ ἡτοιμαχέναι τὸν Ξεὸν τῶ λαῷ, ὅτι έξάπινα έγένετο ό λόγος. XXX. Kal dinéoreiles 'Elexíac éni névra Iopathi xai 'Ioúda, xai énorolàc

και αποστεικεν Εζεπας επι πανα Ιοραγκ και Ιοραγκ και τουσα, και επιστοικας ξγραψεν έπι τον Έφραζμ και Μανασση έλθειν είς οίκον κυρίου είς Ιερου-2 σαλήμ ποτήσαι το φασέκ τῷ κυρίφ βεῷ Ισραγί. Χαὶ έβουλεύσατο ὁ βασιλεύς καὶ οἱ ἄρχοντες καὶ πᾶσα ἡ ἐκκλησία ἐν Ἱερουσαλήμ ποτήσαι τό φα-3 σἰκ τῷ μηνὶ τῷ δευτέρφ. ³ού γὰρ ἡδυνάσβησαν ποιήσαι αύτο ἐν τῷ καιοῷ

24. χειμαρρους 22. προζεχεον primo loco 23. χιμαρρους ... χειρ. εαυτων 24. ** οτε περι παντος ισραηλ ειπεν ο βασιλευς 25. δι εντολης 27. εζεκειας ... το κυριω ... και αι σαλπιγγες 28. πασα εκκλησια ... οπ και οι ... και αι σαλπ. 29. και εκαμψεν 30. ο βασιλ. εζεκιας κ. παντες οι ... επεσαν 34. Συσιας και αινεσεως ... δο οικον κυριου ad οικον κυpιου transilit 34. ολιγοι ησαν ... δειραι ... ηγισδησαν προδυμως ριο προ3. γγισαν ΧΧΧ. 4. ιουδαν 2. η εν ιερουσαλημ. 3. εδυνασησαν

populus concitur ad celebrandum Pascha. Παραλ.β' 30, 22. 567

έχείνω, ότι οί lepets ούχ ήγνισθησαν έχανοί, και δ λαός ου συνήχθη είς 'Ie-ρουσαλήμ. * και ήρεσεν ό λόγος έναντίον του βασιλέως και έναντίον τής έκ-4 χλησίας. ⁵ χαί έστησαν λόγον διελθείν χήρυγμα έν παντί Ισραήλ άπο Βηρσαβεί 5 έως Δάν έλθόντας ποιήσαι το φασέκ χυρίω θεώ Ισραήλ είς Ιερουσαλήμ, ότι πληθος ούκ έποίησε κατά την γραφήν. ⁶ και έπορεύθησαν οί τρέγοντες 6 σύν ταις έπιστολαίς παρά του βασιλίως και των άρχόντων είς πάντα Ισραήλ χαι Ιούδαν κατά το πρόςταγμα του βασιλέως λέγοντες ΟΙ υίοι Ισραήλ, έπιστρέψατε πρός χύριον Sedy 'Αβραάμ και 'Ισαάκ και 'Ισραήλ, και έπιστρέψατε τούς άνασεσωσμένους τούς καταλειφθέντας άπο χειρός βασιλέως Άσσούρ. 7 και 7 μή γίνεσθε χαθώς οι πατέρες ύμων χαι οι άδελφοι ύμων οι άπέστησαν άπο χυρίου βεού πατέρων αύτών, και παρέδωκεν αύτους είς έρήμωσιν καβώς ύμεις όρατε. ⁸ χαι νῦν μή σχληρύνητε τὰς χαρδίας ὑμῶν ὡς οἱ πατέρες ὑμῶν δότε 8 δόξαν χυρίω τῷ Σεῷ, χαὶ εἰςελθετε εἰς τὸ ἀγίασμα αὐτοῦ ὅ ἡγίασεν εἰς τὸν αίωνα, και δουλεύσατε τῷ χυρίω Σεῷ ὑμῶν, και ἀποστρέψει ἀφ' ὑμῶν ૪υμον όργης. "ότι έν τω έπιστρέφειν ύμας πρός χύριον οἱ άδελφοι ύμων χαι 9 τα τέχνα ύμῶν ἔσονται έν οἰχπρμοῖς ἕναντι πάντων τῶν αίχμαλωτισάντων αύτούς, και αποστρέψει είς την γην ταύτην. ότι έλεήμων και σικτίρμων κύριος ό βεός ήμων, και ούχ άποστρέψει το πρόςωπον αύτου άφ' ύμων, έαν έπιστρέψωμεν πρός αύτόν. ¹⁰ και ήσαν οι τρέχοντες διαπορευόμενοι πόλιν έκ 10 πόλεως έν τω όρει Έφραζα και Μανασσή και έως Ζαβουλών και έγένοντο ώς χαταγελώντες αύτών και χαταμωχώμενοι. 11 άλλα άνθρωποι 'Αστο και 11 άπο Μανασσή και άπο Ζαβουλών ένετράπησαν, και ήλοον είς Ιερουσαλήμ xal είς Ιούδα. 12 xal έγένετο χείρ χυρίου δούναι αύτοις χαρδίαν μίαν έλθειν 12 του ποιήσαι κατά τά προςτάγματα του βασιλέως και των άρχόντων έν λόγω χυρίου. 13 και συνήχθησαν είς Ιερουσαλήμ λαός πολύς του ποιήσαι την έορ- 13 την των άζύμων έν τῷ μηνί τῷ δευτέρω, έκκλησία πολλή σφόδρα. 14 καί 14 άνέστησαν και καβείλαν τα βυσιαστήρια τα έν Ιερουσαλήμ, και πάντα έν οίς έγυμίων τοις ψευδέσι χατέσπασαν και ζόριψαν είς τον γειμάβρουν Κέδρων. 13 και έθυσαν το φασέκ τη τεσσαρεςκαιδεκάτη του μηνός του δευτέρου 15 xal ol lepeic xal ol Λευίται ένετράπησαν xal flyvious, xal elerhveyxav όλοxautionata in oline xupiou. 16 xal cornoan int the ordorn autor xata to 16 χρίμα αύτων κατά την έντολην Μωυσή άνβρωπου του βεου, και οί ίερεις έδέχοντο τὰ αξματα έκ χειρός των Δευιτών. 17 ότι πλήβος της έκκλησίας ούχ 17 ήγνίστη, και οι Λευίται ήσαν του τύειν το φασέκ παντί τω μή δυναμένω άγνισΣήναι τω χυρίω. 18 ότι πλείστον τοῦ λαοῦ ἀπὸ Ἐφραίμ χαὶ Μανασσή 18 χαι Ίσσαγαρ χαι Ζαβουλών ούγ ήγνισαν, άλλ' έφαγον το φασέχ παρά την γραφήν. τοῦτο καὶ προςηύξατο Ἐζεκίας περὶ αὐτῶν λέγων Κύριος ἀγαθός έξιλάσθω ¹⁹ ύπερ πάσης χαρδίας χατευθυνούσης έχξητήσαι χύριον τον θεόν των 19 πατέρων αύτῶν, και ού κατά την άγνείαν τῶν άγίων. 20 και έπήκουσε κύριος 20 ris 'Elexia, xal idoaro rov dadu. 21 xal encinoan ol viol 'Iopand ol eure-21 Βέντες έν Γερουσαλήμ την έορτην των άζύμων έπτα ήμέρας έν ευφροσύνη μεγάλη και καθυμνούντες τῷ κυρίω ήμέραν καθ' ήμέραν, και οί ίερεις και οί Λευίται έν όργάνοις τῷ χυρίφ. 23 χαι έλάλησεν Έζεχίας έπι πάσαν χαρ- 22 δίαν των Λευιτών χαι τών συνιόντων σύνεσιν άγαβήν τω χυρίω χαι συνε-

^{3.} ουκ ηγνιστησαν 5. εν ιερουσαλημ 6. (τα προςταγμα ...) om Oe ... om χυριον ... ιαχωβ pro ισραηλ ... χαι επιστρεψει τους 7. πατερων εαυτων 8. σκληρ. τους τραχηλους υμων δοτε ... ειςελτατε 9. παντων αιχμαλ... και επιστρεψει εις 40. οι τρεχοντες ησαν 44. και ιουδα 42. το προςταγμα 43. πολυς λαος 15. ηγνιστησαν ... εις οιχον 46. στασιν εαυτων ... χριμα εαυτων 48. το πλειστον ... αλλα εφαγον ... οπ τουτο ... χριος ο αγαδος 49. πατερων εαυτου ... αγνων

τέλεσαν την έορτην τῶν ἀζύμων ἐπτὰ ἡμέρας Σύοντες Συσίαν σωτηρίου καὶ 21 ἐξομολογούμενοι τῷ χυρίω Σεῷ τῶν πατέρων, αὐτῶν. ²³καὶ ἐβουλεύσατο ἡ

- έκκλησία άμα ποιήσαι έπτα ημέρας άλλας και έποίησαν έπτα ημέρας έν 31 εύφροσύνη. ** στι Έζεκίας απήρξατο τῷ Ιούδα τη έκκλησία χιλιους μόσχους
- και έπτακιεχίλια πρόβατα, και οι άρχοντες απήρξαντο τῷ λαῷ μόσχους χι-
- Ξ΄ λίους και πρόβατα δέκα χιλιάδας, και τὰ άγια τῶν ἰερέων εἰς πληθος. ³⁰ και ηὐφράνθη πᾶσα ἡ ἐκκλησία οἱ ἰερεῖς και οἱ Λευιται, και πᾶσα ἡ ἐκκλησία Ἰούδα, και οἱ εὐρεβέντες ἐξ Ἱερουσαλήμ, και οἱ προςήλυτοι οἱ ἐλθόντες ἀπὸ γῆς
- 20 Ισραήλ xal οἱ xατοιχοῦντες Ἰούδα. ²⁶ xal έγένετο εὐφροσύνη μεγάλη ἐν Ἱερουσαλήμ ἀπὸ ἡμερῶν Σαλωμών υἱοῦ Δαυλδ βασιλέως Ἰσραήλ οἰχ ἐγένετο
- 27 τοιαύτη έορτη έν Ίερουσαλήμ. ²⁷ και άνέστησαν οί ίερεις οί Λευίται και εύλόγησαν τον λαόν, και έπηκούσ3η ή φωνή αύτῶν, και ήλ3εν ή προςευχή αὐτῶν εἰς το κατοικητήριον το άγιον αὐτοῦ εἰς τον ούρανόν.

XXXI.

Και ώς συνετελέσθη πάντα ταῦτα, έξῆλθε πᾶς Ἰσραήλ οἱ εύρεθέντες έν πόλεσιν 'Ιούδα, και συνέτριψαν τας στήλας και έκοψαν τα άλση και κατέσπασαν τα ύψηλα και τους βωμούς από πάσης της Ιουδαίας και Βενιαμίν και έξ Έφραξμ και από Μανασσή έως είς τέλος και επέστρεψαν πῶς Ισραήλ 2 έκαστος είς την χληρονομίαν αύτοῦ χαὶ εἰς τὰς πόλεις αὐτῶν. ² χαὶ έταξεν Έζεχίας τὰς έφημερίας τῶν ἱερέων χαὶ τῶν Δευιτῶν, χαὶ τὰς έφημερίας έχάστου κατά την έαυτοῦ λειτουργίαν τοῦς ίερεῦσι καί τοῖς Δευίταις, εἰς την όλοχαύτωσιν και είς την πυσίαν του σωτηρίου και αίνειν και έξομολογείσται 3 και λειτουργείν έν ταις πύλαις έν ταις αύλαις οίκου χυρίου. * και μερίς του βασιλέως έχ των ύπαργόντων αύτοῦ είς τὰς όλοχαυτώσεις την πρωινήν χαί τήν δειλινήν, και όλοκαυτώσεις είς τα σάββατα και είς τας νουμηνίας και 4 εἰς τὰς ἑορτὰς τὰς γεγραμμένας ἐν τῷ νόμω χυρίου. ⁴ χαὶ εἶπαν τῷ λαῷ τοῖς χατοιχούσιν έν Ίερουσαλήμ δούναι την μερίδα των ίερέων χαί των Λευιτών, 5 όπως χατισχύσωσιν έν τῆ λειτουργία οἶχου χυρίου. ⁵ χαὶ ὡς προςέταξε τὸν λόγον, έπλεόνασεν Ισραήλ άπαρχήν σίτου και οίνου και έλαίου και μέλιτος, χαί πῶν γέννημα ἀγροῦ χαὶ ἐπιδέχατα πάντα εἰς πληθος ήνεγκαν οἱ νίοὶ 6 Ισραήλ και Ιούδα. ⁶ και οι κατοικούντες έν ταις πόλεσιν Ιούδα και αύτοι ήνεγκαν έπιδέκατα μόσχων και προβάτων και έπιδέκατα αίγων, και ήγίασαν 7 τῷ χυρίω Δεῷ αὐτῶν, χαὶ εἰςήνεγκαν χαὶ ἕϽηκαν σωρούς σωρούς. ⁷ ἐν τῷ μηνὶ τῷ τρίτῳ ἦρξαντο οἱ σωροί ΣεμελιοῦσΣαι, xal έν τῷ μηνί τῷ έβδόμῳ συνε-8 τελέσθησαν. ⁸ xal ήλθεν Έζεχίας xal οι άρχοντες xal είδον τους σωρούς, xal 9 ηύλόγησαν τον χύριον και τον λαόν αύτου 'Ισραήλ. 9 και έπυνθανετο Έζεκίας 10 των ξερέων και των Λευιτων ύπερ των σωρών. 10 και είπε πρός αυτόν Αζαρίας ὁ ἰερεύς ὁ ἄρχων εἰς οἶχον Σαδώχ, και είπεν Έξ οῦ ἦρχται ἡ ἀπαρχὴ φέρεσβαι είς οίχον χυρίου, έφάγομεν και έπίσμεν και κατελίπομεν έως είς πλήβος; ότι χύριος ηύλόγησε τον λαόν αύτου, και κατελίπομεν έπι το πλήβος 11 τούτο. 11 και είπεν Έζεκίας έτι ετοιμάσαι παστοφόρια είς οίκον χυρίου · και

^{22.} Δυσιας ... εξομολογουμενοι χυριω ... εαυτων 24. μοσχους χιλιους 25. ευρε ... εξισραηλ ... χατοιχ. εν ιουδα 26. απο των ημερων του σαλωμων 27. χαι οι λευιται ... ηυλογησαν ΧΧΧΙ. 4. εξεχοψαν ... πασης ιουδαιας χ. βενιαμειν ... επεστρεψεν ... χληρονομ. εαυτου ... εαυτων 2. om εν ταις πυλαις 3. * ab ολοχαντωσεις ad ολοχαυτωσεις transili, ** om χαι anto ολοχαυτωσεις ... εις σαββατα 4. ειπεν ... χατισχυσουσιν 5. επλεογασαν οι υιοι ισραηλ ... γενημα ... ηνεγχαν εις πληβος 6. Στω εαυτων 7. εν τω εβδομω μηνι 8. χαι ειδοντες 40. οπ χαι ειπεν post σαδωχ ... γατελειπομεν ... οπ εως εις πληβος ... λαον εαυτου, χ. χατελειπομεν ετι το

ήτοίμασαν, ¹² και ήνεγκαν έκει τας απαρχάς και τα έπιδέκατα έν πίστει, και 12 έπ' αυτών έπιστάτης Χωνενίας ό Λευίτης, και Σεμεί ό άδελφός αύτοῦ δια-Seyópevos, 13 xal 'Ieihi xal 'Oglas xal Nath xal 'Asahi xal 'Iepipus xal 13 'Iwzasad xal 'Elind xal o Samayla xal Made xal Bavatas xal oi viol auτοῦ χαθεσταμένοι διὰ Χωνενίου χαι Σεμεί τοῦ άδελφοῦ αὐτοῦ, χαθώς προςέταξεν Έζεχιας ό βασιλεύς χαι Άζαρίας ό ήγούμενος οίχου χυρίου. 14 χαι Κορή 14 ό τοῦ Ίεμνὰ ὁ Λευίτης ὁ πυλωρὸς χατὰ ἀνατολὰς ἐπὶ τῶν δομάτων δοῦναι τάς άπαρχάς χυρίου και τά άγια των άγιων, 15 διά χειρός Όδόμ και Βενια- 15 μίν και Ιπσούς και Σεμεί και Αμαρίας και Σεγονίας, διά γειρός των ίερέων έν πίστει δούναι τοις άδελφοις αύτῶν χατά τὰς έφημερίας, χατά τὸν μέγαν xal τον μιχρόν, 16 έκτος τῆς έπιγονῆς τῶν ἀρσενικῶν ἀπό τριετοῦς xal ἐπάνω, 16 παντι τῷ εἰςπορευομένω εἰς οίχον χυρίου, εἰς λόγον ἡμερῶν εἰς ἡμέραν, εἰς λειτουργίαν ἐφημερίαις διατάξεως αὐτῶν. ¹⁷ούτος ὁ χαταλοχισμός τῶν ἱερέων 17 χατ' οίχους πατριών, χαι οί Λευίται έν ταϊς έφημερίαις αύτών άπο είχοσαετοῦς xal ἐπάνω, ἐν διατάξει ¹⁸ ἐγχαταλοχίσαι ἐν πάση ἐπιγονῆ υἶῶν αὐτῶν 18 xal Δυγατέρων αὐτῶν εἰς πᾶν πλῆδος, ὅτι ἐν πίστει ῆγνισαν τὸ ἅγιον. ¹⁹ τοῖς 19 υίοις 'Ααρών τοις ίερατεύουσι, χαι οί άπο των πόλεων αύτων έν πάση πόλει χαι πόλει ανδρες οι ώνομάσθησαν έν όνόματι, δούναι μερίδα παντί άρσενικώ έν τοῖς ἰερεῦσι καὶ παντὶ καταριβμουμένω έν τοῖς Λευίταις. 20 καὶ ἐποίησεν 20 ούτως Έζεχίας έν παντί Ιούδα, και έποίησε το καλόν και το εύθες έναντίον του χυρίου βεου αύτου. 11 χαι έν παντί έργω ω ήρξατο έν έργασία έν οίχω # χυρίου, χαι έν τῷ νόμω χαι έν τοῖς προςτάγμασιν έξεζήτησε τον Δεόν αὐτοῦ έξ όλης ψυχής αύτοῦ, και έποίησε και εὐοδώβη.

XXXII.

Και μετά τούς λόγους τούτους χαι την αλήθειαν ταύτην ήλθε Σενναχηριμ βασιλεύς Άσσυρίων, και ήλθεν έπι Ιούδαν και παρενέβαλεν έπι τάς πόλεις τάς τειχήρεις, και είπε προκαταλαβέσθαι αύτάς. *και είδεν Έζεκίας ότι ? ήχει Σενναχηρίμ και το πρόςωπον αύτοῦ τοῦ πολεμήσαι έπι Ιερουσαλήμ. * xal έβουλεύσατο μετά των πρεσβυτέρων αύτοῦ xal των δυνατών έμφράξαι 3 τα ύδατα των πηγών α ήν έξω της πόλεως, xal συνεπίσχυσαν αύτώ. * xal 4 συνήγαγε λαόν πολύν και ένέφραξε τα ύδατα των πηγών και τον ποταμόν τον διορίζοντα διά τῆς πόλεως, λέγων Μη έλθη βασιλεύς Άσσουρ και εῦρη ῦδωρ πολύ και κατισχύση. ⁵ και κατίσχυσεν Έζεκίας και ψαοδόμησε πῶν τὸ τεῖχος 5 τό κατεσκαμμένον και πύργους και έξω προτείχισμα άλλο, και κατίσχυσε τό άναλημμα της πόλεως Δαυίδ, και κατεσκεύασεν όπλα πολλά. * και Εδετο αο-6 χοντας του πολέμου έπι τον λαόν, και συνήχθησαν πρός αύτον έπι την πλατείαν τῆς πύλης τῆς φάραγγος, καὶ ἐλάλησεν ἐπὶ καρδίαν αὐτῶν λέγων ^{7'}Ισχύσατε και άνδρίζεσΩε, και μή φοβηΩήτε μηδέ πτοηΩήτε άπο προςώπου 7 βασιλέως Άσσουρ και άπο προςώπου παντός του έθνους του μετ' αύτου. ότι μεβ' ήμων πλείονες η μετ' αύτου. "μετά αύτου βραγίονες σάρχινοι, μεβ' ήμων 8 σέ χύριος ό χεός ήμων του σώζειν και του πολεμείν τόν πόλεμον ήμων και xates dependent & lade the toic loyous 'Elexion baseless' Ioúda. 9 xal meta 9

42. ειςηνεγκαν ... χωχενιας ... (σεμει, sed poslea σεμεϊ) 43. οζαζας ... ιωζαβαβ χ. ιεϊηλ χαι σαμαχια ... χωχενιου ... ο βασιλ. εζεχιας 44. χωρη ... κατ ανατολας 45. βενιαμειν χ. ιησου ... χαι μαριας ... χαι χατα τον μιχρον 48. εν χαταλοχιαις εν ... παν το πληβος ... ηγιασαν τον αγιον 20. εναντιον χυριου 27. εργω εν ω ... βεον εαυτου ... ολης της ψυχ. αυτ. εποιησεν ΧΧΧΙΙΙ. 4. σενναχηρειμ 2. σενναχηρειμ χατα προςωπον 3. πρεσβυτ. εαυτου χαι δυνατων 4. ο βασιλευς 5. χατεσπασμενον ... οπ της 6. εις την πλατειαν ... επι την χαρδιαν 7. οπ χαι μη φοβηθητε ... μη ρτο μηδε ... παντος εβνους 8. οπ μετα αυτου

570 $\Pi \alpha \rho \alpha \lambda$, $\beta' 32$, 9. Sanherib oppugnans; Hiskias salvus ac

ταῦτα ἀπέστειλε Σενναγηρίμ βασιλεύς Άσσυρίων τούς παίδας ἑαυτοῦ ἐπί Ἱερουσαλήμ, και αύτος έπι Λαγίς και πάσα ή στρατικ μετ' αύτου, και άπέστειλε πρός Έζεκίαν βασιλέα Ίούδα και πρός πάντα Ιούδα τόν έν Ίερουσαλήμ λέ-10 γων 10 Ούτως λέγει Σενναχηρίμ βασιλεύς Άσσυρίων 'Ent τί ύμεις πεποίτατε 11 xal xabriosobe en τη περιοχή en Ispousaliu; 11 ouxl 'Elexias dπατά υμας του παραδούναι ύμας είς Ιάνατον και είς λιμόν και είς δίψαν, λέγων Κύριος 12 ο Ασσούρ; 12 ούται ήμας έχ χειρός βασιλέως Άσσούρ; 12 ούχ ουτός έστιν Έζεκίας δε περιείλε τα Ιυσιαστήρια αύτου και τα ύψηλα αύτου, και είπε τω Ιούδα και τοις κατοικούσιν έν Ιερουσαλήμ λέγων Κατέναντι του Ιυσια-13 στηρίου τούτου προκαυνήσετε και έπ' αύτω συμιάσατε; 13 ού γνώσεσσε ο π έποίησα έγω και οί πατέρες μου πάσι τοις λαοίς των χωρών; μη δυνάμενοι ήδύναντο βεοί των έβνων πάσης της γης σωσαι τον λαόν αύτων έκ χειρός μου; 14 14 τίς έν πάσι τοις βεοίς των έβνων τούτων ούς έξωλόβρευσαν οί πατέρες μου; μή έδύναντο σώσαι τον λαόν αύτών έχ χειρός μου, ότι δυνήσεται ό βεός ύμών 15 σώσαι ύμας έχ χειρός μου; 10 νον ούν μη άπατάτω ύμας Έζεχίας, χαι μη πεποιθέναι ύμας ποιείτω κατά ταῦτα, καὶ μὴ πιστεύετε αὐτῷ, ὅτι οὐ μἡ δύνηται ό πεός παντός έπνους και βασιλείας του σωσαι τον λαόν αύτου έκ χειρός μου και έκ χειρός πατέρων μου, ότι ό βεός ύμων ού μη σώσει ύμας έκ 16 χειοός μου. 16 χαί έτι έλάλησαν οί παίδες αύτου έπι τον χύριον Sedv και έπι 17 Έζεκίαν παίδα αύτου. 17 και βιβλίου έγραψεν όνειδίζειν τον πύριου σεόν Ισραήλ, και είπε περι αύτου λέγων Ως οι Seol των εθνών της γης ουκ έξειλαντο λαούς αύτών έκ χειρός μου, ούτως ού μή έξεληται ό Seog Έζεκίου 18 λαόν αύτοῦ ἐχ χειρός μου. 18 και έβόησε φωνη μεγάλη Ιουδαϊστί έπι τον λαόν Ιερουσαλήμ τον έπι του τείχους του βοησήσαι αύτοις και κατασπάσαι, 19 όπως προχαταλάβωνται την πόλιν. 19 χαι ελάλησεν έπι βεόν Ιερουσαλήμ ώς 20 και έπι βεούς λαών της γης έργα χειρών άνβρώπων. 20 και προςηύξατο Έζεχίας ό βασιλεύς χαι 'Ησαίας νέος Άμως ό προφήτης περί τούτων, χαι έβόη-21 σαν είς του ούρανόν. 21 και απέστειλε κύριος άγγελον και έξετριψε πάντα δυνατόν και πολεμιστήν και άργοντα και στρατηγόν έν τη παρεμβολή βασιλέως Άσσούρ και απέστρεψε μετά αισχύνης προςώπου είς την γην έαυτου. και ήλθεν είς οίκον θεου αύτου, και των έξελθόντων έκ κοιλίας αύτου κατ-22 éBalov aurov év poupala. 22 xai lowos xúpios rov 'Elexíav xai rous xarciχούντας έν Ιερουσαλήμ έχ χειρός Σενναχηρίμ βασιλέως Ασσούρ και έχ χειρός 23 πάντων, και κατέπαυσεν αύτους κυκλότεν. 23 και πολλοι έφερον δώρα τώ χυρίω είς 'Ιερουσαλήμ και δόματα τῶ Ἐζεκία βασιλεῖ Ἰούδα, και ὑπερήριη 21 χατ' όφβαλμούς πάντων των έβνων μετά ταυτα. 24 έν ταις ήμεραις έκειναις ή βρώστησεν Έζεκίας Εως Ιανάτου, και προςπύξατο πρός κύριον, και έπτρου-25 σεν αύτῷ, και σημείον έδωκεν αυτῷ. 30 και ού κατά το άνταπόδομα δ έδωχεν αύτῶ άνταπέδωχεν Έζεκίας, άλλα ὑψώβη ή χαρδία αύτοῦ καὶ έγένετο 36 έπ' αύτον όργη και έπι Ιούδαν και Ιερουσαλήμ. 26 και έταπεινώση Εξεκίας άπό τοῦ ῦψους τῆς χαρδίας αὐτοῦ αὐτὸς χαὶ οἱ χατοιχοῦντες Ἱερουσαλήμ,

^{9.} σενναχηρειμ ... λαχεις ... παντα ιουδαν 40. σενναχηρειμ ο βασιλευς ... επι τινι ... πεποιβατε καβησβαι 44. και λιμον και εις 5λιψιν ... υμων σωσει υμας 42. κατοικουσιν ιερουσαλημ ... επ αυτου Βυμιασετε 43. τι εγω εποιησα ... εδυναντο 44. εξωλεβρευσαν ... λαον εαυτων 45. οπ ονν ... λαον εαυτου ... οτι δεος 46. επι ευριον βεον 47. οπ οι ... τους λασυς εαυτων ... λαον εαυτου 48. επι ιερουσαλημ και τον λαον τον 49. επι του δεον 24. δυνατον πολεμιστην ... απεστρ. το προςωπον μετα αισχ. εις ... ειςηλδεν ... του βεου εαυτου 22. κυριος εζεκιαν ... οπ εν ... σενναχηρειμ βασ. ασσυριων 23. ed. R. δώρατα .. υπηρβη .. εβνων. Και μετα ταντα (ita dist.) 24. ° οπ εκειναις (videtur) ... επηκουσ. αυτου 25. αλλ υψωδη

και ούκ έπήλθεν έπ' αύτους όργη κυρίου έν ταϊς ημέραις Έζεκίου. 27 και 27 έγένετο τω Έζεχία πλούτος χαι δόξα πολλή σφόδρα χαι Ιησαυρούς έποιηστν αύτω άργυρίου και χρυσίου και τοῦ λίβου τοῦ τιμίου, και εἰς τὰ ἀρώματα και δπλοβήκας και είς σχεύη έπιβυμητά, 28 και πόλεις είς τα γεννή-28 para rov strou xal elvou xal élatou, xal xúpaç xal párvaç navrdç xrejvouç και μάνδρας είς τὰ ποίμνια, ²⁹ και πόλεις ας ώκοδόμησεν αύτῷ και άπο- 29 σχευήν προβάτων χαι βοών είς πλήβος, ότι ίδωχεν αύτφ χύριος άποσχευήν πολλήν σφόδρα. 30 αὐτὸς Ἐζεκίας ἐνέφραξε τὴν έξοδον τοῦ ὕδατος Γειών τὸ 30 άνω, και κατηύθυνεν αύτα κάτω πρός λίβα της πόλεως Δαυίδ και εύοδώθη Έζεχίας έν πάσι τοῖς έργοις αὐτοῦ. 31 χαὶ οῦτως τοῖς πρεσβευταῖς τῶν άρ-31 χόντων άπο Βαβυλώνος τοις άποσταλείσι πρός αύτον πυθέσθαι παρ αύτου τό τέρας δ έγώνετο έπι τῆς γῆς, έγκατελιπεν αύτον χύριος τοῦ πειράσαι αὐτόν, είδέναι τὰ ἐν τῆ καρδία αύτοῦ. 33 και τὰ λοιπὰ τῶν λόγων Έζειdou και τό 32 Ελεος αὐτοῦ ίδου γέγραπται ἐν τῆ προφητεία Ησαίου νίοῦ Αμώς τοῦ προφήτου xal έπι βιβλίου βασιλέων Ιούδα xal Ισραήλ. 33 xal έχοιμήθη Έζεχίας 33 μετά των πατέρων αύτου, χαι έλαψαν αύτον έν άναβάσει τάφων υίῶν Δαυίδ. χαί δόξαν χαι τιμήν έδωχαν αύτω έν τω βανάτω αύτοῦ πᾶς Ιούδα χαι οί κατοιχούντες έν Ιερουσαλήμ · και έβασίλευσε Μανασσής υίος αυτού αντ' αύτου.

XXXIII.

αν δεκαδύο έτων Μανασσής έν τῷ βασιλεύσαι αύτόν, και πεντηκονταπέντε έτη έβασίλευσεν έν Ιερουσαλήμ. 2 και έποίησε το πονηρόν έναντίον χυ- 2 ρίου άπό πάντων των βδελυγμάτων των έβνων ούς έξωλόβρευσε χύριος άπό προςώπου των υίων Ισραήλ. 3 και επέστρεψε και φκοδόμησε τα ύψηλα α 3 χατέσπασεν Έζεχίας δ πατήρ αύτοῦ, χαι έστησε στήλας τοις Βααλίμ χαι έποίησεν άλση, και προςεκύνησε πάση τη στρατιά του ούρανου και έδούλευσεν αύτοις. * χαι ψχοδόμησε πυσιαστήρια έν οίχω χυρίου ου είπε χύριος Έν 4 Ιερουσαλήμ έσται το δνομά μου είς τον αίωνα. ⁵ και ώκοδόμησε Ωυσιαστήρια 5 πάση τη στρατιά του ούρανου έν ταις δυσίν αύλαις οίχου χυρίου. 6 χαι αύτος 6 διήγαγε τὰ τέχνα αύτοῦ ἐν πυρὶ ἐν γὲ Βενεννόμ. χαὶ ἐχληδονίζετο χαὶ οίωνίζετο και έφαρμακεύετο, και έποίησεν έγγαστριμύθους και έπαοιδούς, και έπλήθυνε τοῦ ποιῆσαι τὸ πονηρὸν έναντίον χυρίου τοῦ παροργίσαι αὐτόν. 7 χαὶ 7 έθηχε το γλυπτόν το χωνευτόν, είχόνα ην έποίησεν έν οίχω θεοῦ οῦ είπε -1' μα πότο ματίο και πρός Σαλωμών νίδν αύτοῦ Έν τῷ οδια μοτύτω και Le ρουσαλήμ, ην έξελεξάμην έχ πασών φυλών Ισραήλ, Αήσω το όνομά μου είς τόν αίωνα. * χαι ού προς τήσω σαλευσαι τόν πόδα Ισραήλ άπο της γης ής 8 ίδωχα τοις πατράσιν αύτῶν, πλήν έαν φυλάσσωνται τοῦ ποιήσαι πάντα α ένετειλάμην αύτοῖς χατὰ πάντα τὸν νόμον χαὶ τὰ προςτάγματα χαὶ τὰ χρίματα έν χειρί Μωυσή. 9 χαι έπλάνησε Μανασσής του Ιούδαν χαι τους χατοι-9 χούντας έν Ιερουσαλήμι του ποιήσαι το πονηρόν ύπερ πάντα τα έβνη α έξηρε χύριος από προςώπου υίων Ισραήλ. 10 χαι ελαλησε χύριος επί Μανασσή χαι 10 έπι τον λαόν αύτου, και ούκ επήχουσαν. 11 και ήγαγε χύριος έπ' αύτους τους 11 άρχοντας τῆς δυνάμεως τοῦ βασιλέως Άσσούρ, και κατέλαβον τον Μανασοῆ

27. εποιησ. εαυτω 28. γενηματα σιτου x. ελαιου x. οινου ... om xat ante φατνας 29. ωχοδομ. εαυτω 30. γιων ... εργοις εαυτου 34. χαι εγχατελειπεν 32. προφητια 33. πατερ. εαυτου ... * μανασση XXXIII. 4. δεκα χαι δυο ... om μανασσης ... πεντηχοντα ετη 2. ενωπιον χυριου ... εξωλεβρευσεν 3. ταις βααλεμ 6. διηγεν ... εν γη βεεννομ ... ενγαστριμυβους ... επαοίδους εποιησει του ποιησαι 7. χαι το χωνευτον ... οιχω χυριου ου ειπεν ο βεος ... σωβητω pro βησω 8. νομον τα ... post χριματα add χαι διχαιωματα 9. οπ χυριος ... των υιων 10. ηχουσαν 41. επ αυτον ... της δυναστειας βασιλεως ... χατελαβοντο μανασση

572 Παραλ. β' 33, 11. Manasse captus ac resipiscens. Amon.

12 έν δεσμοϊς και έδησαν αύτον έν πέδαις και ήγαγον είς Βαβυλώνα. 12 και ώς έβλίβη, έζήτησε το πρόςωπον βεού του κυρίου αύτου, και έταπεινώβη σφό-

13 δρα άπό προςώπου Σεού πατέρων αύτου. 13 και προςηύξατο πρός αὐτόν, και έπήχουσεν αύτοῦ καὶ ἐπήκουσε τῆς βοῆς αὐτοῦ, καὶ ἐπέστρεψεν αὐτὸν εἰς Ἱερουσαλημ ἐπὶ τὴν βασιλείαν αὐτοῦ, καὶ ἔγνω Μανασσῆς ὅτι κύριος αὐτός 11 έστι βεός. 11 και μετά ταῦτα ώκοδόμησε τείχος έξω τῆς πόλεως Δαυίδ ἀπὸ λιβός χατά νότον έν τῷ χειμάρξω χαί κατά την εξοδον την διά τῆς πύλης της ίγ θυϊκής έκπορευομένων την πύλην την χυχλόθεν και είς Όπελ, και ώψωσε σφόδρα, και κατέστησεν άρχοντας της δυνάμεως έν πάσαις ταις πόλεσι ταις 15 TELY PRESTY &Y'IOUBA. 15 xal REPLETAE TOUS DEDUC TOUS ADATPLOUS xal TO YAUπτόν έξ οίκου κυρίου και πάντα τα Συσιαστήρια α ώκοδόμησεν έν όρει οίκου 16 κυρίου και έν Ιερουσαλήμ και έξωσεν τής πόλεως. ¹⁶ και κατώρθωσε το συσιαστήριον χυρίου, και έθυσίασεν έπ' αυτό θυσίαν σωτηρίου και αίνέσεως. 17 και είπε τω Ιούδα του δουλεύειν κυρίω βεω Ισραήλ. 17 πλην έτι ό λαός έπι 18 των ύψηλων έθυσίαζε, πλην χυρίω βεώ αύτων. 18 χαι τα λοιπά των λόγων Μανασσή και ή προςευχή αύτοῦ ή πρός τον βεόν και λόγοι τῶν όρώντων τῶν 19 λαλούντων πρός αύτον έπ' όνόματι 3εου 'Ισραήλ, 19 ίδου έπι λόγων προςευχής αύτου, και έπηκουσεν αύτου και πάσαι αι άμαρτίαι αύτου και άποστάσεις αύτοῦ, xal οἱ τόποι έφ' οἶς ῷχοδόμησεν έν αὐτοῖς τὰ ὑψηλὰ xal ἔστησεν έχει ἄλση xal γλυπτὰ πρό τοῦ ἐπιστρέψαι, ίδοὐ γέγραπται έπὶ τῶν λόγων 20 των όρώντων. 20 xal έχοιμήδη Μανασσής μετά των πατέρων αύτου, xal έδαψαν αύτον έν παραδείσω οίχου αύτου και έβασιλευσεν άντ' αύτου 'Αμών νέος 21 αύτοῦ. 21 ῶν έτῶν εἶκοσι xal δύο Άμων έν τῷ βασιλεύειν αὐτόν, xal δύο έτη 22 έβασίλευσεν έν Ιερουσαλήμ. 22 χαι έποίησε το πονηρόν ένώπιον χυρίου ώς έποίησε Μανασσής ό πατήρ αύτου και πάσι τοις είδώλοις οις εποίησε Μα-23 νασσής ό πατήρ αύτοῦ, έλυεν Άμων χαὶ έδούλευσεν αύτοις. 23 χαὶ ούχ έταπεινώδη έναντίον χυρίου ώς έταπεινώδη Μανασσής ό πατήρ αύτου, ότι υέός 21 αύτοῦ Άμων έπληρυνε πλημμέλειαν. 24 και έπέρεντο αύτοῦ οἱ παίδες αὐτοῦ, 25 και έπάταξαν αύτον έν οίκω αύτου. 25 και έπάταξεν ό λαός της γης τους έπι-

Σεμένους έπι τον βασιλέα 'Αμών και έβασίλευσεν ό λαος της γης τον Ιωσίαν υίον αύτοῦ ἀντ' αὐτοῦ.

XXXIV.

² Ων όκτώ έτῶν ³ Ιωσίας ἐν τῷ βασιλεῦσαι αὐτόν, καὶ τριάκοντα καὶ ἐν 2 ἔτος ἐβασίλευσεν ἐν Ἱερουσαλήμ. ³ καὶ ἐποίησε τὸ εὐβὲς ἐναντίον κυρίου, καὶ ἐπορεύξη ἐν όδοις Δαυλδ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, καὶ οὐκ ἐξέκλινε δεξιὰ καὶ ἀρι-3 στερά. ³ καὶ ἐν τῷ ὀγδόφ ἔτει τῆς βασιλείας αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς ἔτι παιδάριον, ἦρξατο τοῦ ζητῆσαι κύριον τὸν βεὸν Δαυλδ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ καὶ ἐν τῷ δωδεκάτῷ ἔτει τῆς βασιλείας αὐτοῦ ἦρξατο τοῦ καβαρίσαι τὸν Ἰούδαν καὶ τὴν Ἱερουσαλήμ ἀπὸ τῶν ὑψηλῶν καὶ τῶν ἀλσεων, καὶ ἀπὸ τῶν περιβωμίων καὶ ٤ ἀπὸ τῶν χωνευτῶν: ⁴ καὶ κατέσπασε τὰ κατὰ πρόςωπον αὐτοῦ βυσιαττήρια

^{42.} χυριου του δεου αυτου ... προςωπ. του δεου πατ. εαυτου ... οπ και επεστρεψεν usque βασιλειαν αυτου ... μανασση ... εστιν ο δεος 44. ιχδυϊκης, και περιεκυκλωσεν το αδυτον και πορευομενων ... και εις αυτο οφλα 45. και ιερουσαλημ ... εξω 47. ο λαος ετι ... οπ εδυσιαζε ... πλην χυρίος ο δεος αυτων 48. και οι λογοι τ. ορωντων λαλουντων ... κυρίου δεου 49. και ως επηκουσεν ... και αι αποστασιαι ... οπ εν αυτοις ... επι λογων 20. αμως 24. αμως 22. οις εποίησ. ο πατ. αυτ. μανασσης ... αμως κ. εδουλευεν 23. αμως 25. επιτιδεμενους ... αμως ΧΧΧΙν. 4. βασιλευειν ... τριακοντα εν ετος ... πατρος εαυτου ... δεξία η αρίστ. 3. τω δεκατω ... οπ και απο των περιβωμιων 4. κ. κατεστρεψαν κατα πρ. α. τα δυσ.

Josias templum reparat. Lex reperitur. Παραλ. β' 34, 21. 573

τῶν Βααλίμ και τὰ ὑψηλὰ τὰ ἐπ' αὐτῶν, και ἔκοψε τὰ ἄλση και τὰ γλυπτά, χαι τα χωνευτά συνέτριψε χαι έλέπτυνε χαι έβριψεν έπι πρόςωπου των μνημάτων των Ιυσιαζόντων αύτοις. 5 χαι όστα ιερέων χατέχαυσεν έπι τα Ιυσια- 5 στήρια, και έκαβάρισε τον Ιούδαν και την Ιερουσαλήμ, 6 και έν πόλεσι Μα-6 νασσή και Έφραζμ και Συμεών και Νεφβαλί και τοις τόποις αύτων κύκλω. ⁷ και κατέσπασε τα Juoiaστήρια και τα άλση, και είδωλα κατέκοψε λεπτά, 7 χαι πάντα τὰ ὑψηλὰ ἔχοψεν ἀπὸ πάσης τῆς γῆς Ἰσραήλ, χαι ἀπέστρεψεν είς Ιερουσαλήμ. ⁸ και έν τῷ έτει τῷ όκτωκαιδεκάτω τῆς βασιλείας αὐτοῦ τοῦ 8 χαβαρίσαι την γήν χαι του οίχου απέστειλε του Σαφάν υίου Έσελία χαι του Μαασά άρχοντα της πόλεως και τον Ιουάχ υίον Ιωάχαζ τον ύπομνηματογράφον αύτοῦ χραταιῶσαι τὸν οἶχον χυρίου τοῦ βεοῦ αὐτοῦ. ⁹ χαὶ ἡλβον πρός 9 Χελχίαν τον ίερέα τον μέγαν, χαι έδωχαν το άργύριον το είςενες θέν είς οίχον βεού, ο συνήγαγον οί Δευίται φυλάσσοντες την πύλην έχ γειρός Μανασσή χαί Έφραξμ και των άργόντων και άπο παντός καταλοίπου έν Ισραήλ και υίων Ιούδα και Βενιαμίν και οίκούντων έν Ιερουσαλήμ. 10 και έδωκαν αύτο έπι 10 γειρα ποιούντων τα έργα οι καθεσταμένοι έν οίκω χυρίου, και έδωκαν αύτο ποιούσι τά έργα οι έποίουν έν οίχω χυρίου έπισχευάσαι χαι χατισχύσαι τόν οίκον. 11 και έδωκαν τοις τέκτοσι και τοις οίκοδόμοις άγοράσαι λίθους τετρα-11 πέδους και ξύλα είς δοκούς στεγάσαι τους οικους ους έξωλόθρευσαν βασιλείς Ιούδα. 12 και οι ανδρες εν πίστει επι των έργων, και επ' αύτων επίσκοποι 12 'It's xal 'Abblag of Asviran it view Mepapi, xal Zayaplag xal Mosoddau ix των υίων Καάθ έπισχοπείν, χαι πᾶς Δευίτης χαι πᾶς συνιών έν όργανοις ώδων. 13 χαι έπι των νωτοφόρων χαι έπι πάντων των ποιούντων τα έργα, 13 έργασία και έργασία, και άπο τῶν Λευιτῶν γραμματεῖς και κριται και πυλωροί. 14 και έν τω έκφέρειν αύτους το άργύριον το είςοδιαστέν είς οίκον 14 χυρίου εύρε Χελχίας δ ίερεψς βιβλίον νόμου χυρίου διά χειρός Μωυση. 15 χαί 15 άπεχρίβη Χελχίας και είπε πρός Σαφάν τον γραμματέα Βιβλίον νόμου εύρον έν οίχω χυρί » και ίδωχε Χελχίας το βιβλίου τω Σαφάν. 16 και είσηνεγκε 16 Σαφάν το βιβλίον προς τον βασιλία, και απέδωκεν έτι τῷ βασιλει λόγον Παν τό δούλι άργύριον έν χειρί των παίδων σου των ποιούντων. 17 και έχώνευσαν 17 το πργύριον το εύρεθεν έν οίχω χυρίου, χαι έδωχαν έπι χειρα των έπισχόπων και έπι γείρα των ποιούντων την έργασίαν. 18 και άπηγγειλε Σαφάν ό 18 γραμματεύς τῷ βασιλεῖ λόγον λέγων Βιβλίον δέδωκέ μοι Χελκίας ὁ ἱερεύς. χαι ανέγνω αύτο Σαφάν έναντίον τοῦ βασιλέως. 19 χαι έγένετο ώς ήχουσεν ό 19 βασιλεύς τούς λόγους τοῦ νόμου, καὶ διέβρηξε τὰ ἰμάτια αὐτοῦ. 20 καὶ ένετεί- 20 λατο ό βασιλεύς τῷ Χελκία και τῷ Άγικὰμ υίῷ Σαφάν και τῷ Άβδόμ υίῷ Μιχαία και τῷ Σαφάν τῷ γραμματεί και τῷ Άσαία παιδί τοῦ βασιλέως λέγων 21 Πορεύθητε ζητήσατε τον χύριον περί έμου χαί περί παντός του χατα- 21 λειφθέντος έν Ισραήλ και Ιούδα περί των λόγων τοῦ βιβλίου τοῦ εύσεθέντος,

^{4.} τ. βααλειμ χ. τα υψ. επ 5. εχαβερισεν 6. εφραιμ χ. μαναστη ... νεφβαλειμ 7. τα αλση χαι τα βυσιαστηρια, χαι τα ειδωλα... υψηλα χατεχοψεν απο της 8. τω οχτωχαιδεχατω ετει τ. βασ. α. οτε συνετελεσεν του ... οιχον της βασιλειας ... υιον σελια ... μασσιαν αρχ. τ. δυναμεως χ. τ. ιωας ... υπομνημ. εαυτου ... βεου εαυτου 9. ιερεαν ... εδωκεν ... οιχον χυριου ... χαταλοιπ. εν ιερουσαλημ ... ιουδα χαι ισραηλ χαι βενιαμειν 40. χαβισταμενοι ... επισχευασαι χατισχυσαι 44. χαι αγορασαι ... τετραποδους ... εξωλεβρευσαν 42. οπ εν ... οπ χαι πας unter συνιων 44. αυτους αργυριου 45. τον γραμματαίαν ... τω ασαφ ργο τω σαφαν 46. επι pro ετι ... in f. add το εργον 47. ποιουντων εργασιαν 48. οπ λογον ... Βιβλιον νομου εδωχεν 49. οπ χαι secundum 20. αβδων 21. περιλειφβεντος ... χαι εν ιουδα

574 Παραλ. β 34, 24. Josias lege reperta foedus cum Deo renovat,

δτι μέγας ό Ιυμός χυρίου έχχέχαυται έν ήμιν, διότι ούχ είςήχουσαν οι πατέρες ήμων των λόγων χυρίου τοῦ ποιήσαι χατά πάντα τὰ γεγραμμένα έν τῶ 22 βιβλίω τούτω. 22 και έπορεύθη Χελκίας και οίς είπεν ό βασιλεύς πρός Ολδαν την προφήτιν γυναϊκα Σελλήμ υίου Θεκωλ υίου Άρας φυλασσουσαν τας έντολάς, χαι αύτη κατώκει έν Ίερουσαλημ έν μασαναί, και έλαλησαν αύτη κατά 23 ταῦτα. ²³ και είπεν αύτοις Ούτως είπε κύριος ό λεός Ίσραηλ Είπατε τῷ ἀνδρι 21 τω αποστείλαντι ύμας πρός μέ 21 Ούτω λέγει χύριος 'Ιδού έγω έπάγω έπ τόν τόπον τούτον χαχά, τους πάντας λόγους τους γεγραμμένους έν τω βιβλίω 25 τῷ ἀνεγνωσμένῷ ἐναντίον τοῦ βασιλέως Ιούδα, 25 ἀνζ ὡν ἐγκατέλιπόν με καὶ έ πυμίασαν Δεοϊς άλλοτρίοις, ενα παροργίσωσι με εν πασι τοις έργοις τών χει-ρών αύτών και έξεκαύ τη ό Συμός μου έν τῷ τόπω τούτω και ου σβεστή-26 σεται. 26 xal έπι βασιλέα Ιούδα τον άποστείλαντα ύμας του ζητήσαι τον χύριον, ούτως έρειτε αύτῷ Ούτω λέγει χύριος ὁ βεὸς Ισραήλ Τοὺς λόγους 27 ούς ήχουσας, ²⁷ και ένετράπη ή καρδία σου, και έταπεινώθης άπο προςώπου μου έν τῷ άχοῦσαί σε τοὺς λόγους μου έπὶ τὸν τόπον τοῦτον χαὶ έπὶ τοὺς χατοιχούντας αύτόν, χαι έταπεινώθης έναντίον μου, χαι διέβρηξας τα ίματια 28 σου καί δελαυσας κατεναντίον μου, και έγω ήκουσα, φησί κύριος. 28 ίδου προςτίθημί σε πρός τους πατέρας σου, και προςτεθήση πρός τα μνήματά σου έν είρηνη, και ούκ δωονται οι δφβαλμοί σου έν πάσι τοις κακοίς οις έγω έπάγω έπι τον τόπον τούτον και έπι τους κατοικούντας αυτόν. και άπέδωκαν 29 τῷ βασιλεί λόγον. 29 xal ἀπέστειλεν ὁ βασιλεύς xal συνήγαγε τοὺς πρεσβυτέ-30 pour 'Iouda xal 'Iepousaliju. 30 xal aven à basileur els olixov xuplou, xal πας Ιούδα και οι κατοικούντες Ιερουσαλήμ και οι ιερείς και οι Λευίται και πας ό λαός από μιχρού έως μεγάλου, και ανέγνω & ωσιν αύτων πάντας λό-31 γους βιβλίου τῆς διαβήχης τοὺς εὐρεβέντας ἐν οἶκω χυρίου. 31 χαὶ ἔστη ὁ βασιλεύς έπι τον στύλον, και διέσετο διαθήκην έναντίον κυρίου του πορευθήναι ένώπιον χυρίου, του φυλάσσειν τὰς έντολὰς αύτου χαι μαρτύρια χαι προςτάγματα αύτοῦ ἐν ὅλη καρδία καὶ ἐν ὅλη ψυχῆ, ῶςτε ποιεῖν τοὺς λόγους τῆς 32 διασήχης τους γεγραμμένους έπι τῷ βιβλίω τούτω. 32 χαι έστησε πάντας τους

- εύρεβέντας έν Ιερουσαλήμ και Βενιαμίν, και έποίησαν οι κατοικούντες Ιερου-
- 33 σαλήμ διαβήκην έν οἴκῷ κυρίου βεοῦ πατέρων αὐτῶν. ³³ καὶ περιείλεν Ἰωσίας τὰ πάντα βδελύγματα ἐκ πάσης τῆς γῆς ἡ ἦν υίῶν Ἰσραήλ, καὶ ἐποίησε πάντας τοὺς εὐρεβέντας ἐν Ἱερουσαλήμ καὶ ἐν Ἰσραήλ τοῦ δουλεύειν κυρίω βεῷ αὐτῶν πάσας τὰς ἡμέρας αὐτοῦ οἰκ ἐξέκλινεν ἀπὸ ὅπισβε κυρίου βεοῦ πατέρων αὐτοῦ.

XXXV.

Καὶ ἐποίησεν Ἰωσίας τὸ φασἐχ τῷ χυρίῳ ઉεῷ αὐτοῦ, καὶ Εὐισε τὸ φα-2 οἐχ τῆ τεσσαρεςκαιδεκάτῃ ἡμέρα τοῦ μηνὸς τοῦ πρώτου. ³ καὶ ἔστησε τοὺς ἱερεῖς ἐπὶ τὰς φυλαχὰς αὐτῶν, καὶ κατίσχυσεν αὐτοὺς εἰς τὰ ἔργα οἴκου 3 χυρίου. ³ καὶ εἶπε τοῖς Λευίταις τοῖς δυνατοῖς ἐν παντὶ Ἰσραὴλ τοῦ ἀγιασῦῆναι αὐτοὺς τῷ χυρίω · καὶ ἔῦηκαν τὴν κιβωτὸν τὴν ἀγίαν εἰς τὸν οἶκον δυ

^{22.} χελχείας οις ... υιου ΔαχουαΔ υιου εσσερη ... μεσαναί 24. ουτως ... χαχα επι τ. τοπ. τουτ. 25. εγχατελείπον ... εθυσαν Δεοίς ετεροίς ... χειρών εαυτών 26. Ουτώς 27. εταπ. εναντίον εμου ... χατενάντ. εμου 28. ουχ οψονταί 30. ο βασιλ. ιουδα ... από μεγαλού εως μιχρού ... βιβλιού διαθηχής του ευρεδεντός 31. ανεστη ... φυλασσείν εντόλας ... μαρτυρ. αυτου χαι τα ... Οπ ωςτε ποιείν ... ενγεγραμμενούς 32. βενιαμείν ... χατοίχ. είς ιερουσαλήμ ... πατέρ. εαυτών 33. ιωσίας παντά τα ... πασής γής ... Σεω εαυτών ... ημερ. εαυτόυ ... οποδεν ... * πατέρ. εαυτών, * πατ. εαυτών ΧΧΧΥ. 4. Σεω εαυτόυ ... ** (etiam *?) εδυσαν ... οπο

ac pascha celebrat cum maxima pompa. Παραλ. β' 35, 19. 575

ώχοδάμησε Σαλωμών νέος Δαυίδ του βασιλέως Ίσραήλ. χαι είπεν ό βασιλεύς Ούχ έστιν ύμιν έπ' ώμων άραι ούδεν νον ούν λειτουργήσατε τω χυρίω βεω ύμων και τω λαω αύτου Ισραήλ 4 και ετοιμασθητε κατ' οίκους πατριών 4 ύμῶν καὶ κατά τὰς ἐφημερίας ὑμῶν, κατά την γραφήν Δαυίδ βασιλέως Ίσραηλ καὶ διά χειρός Σαλωμών υίοῦ αύτοῦ ⁵καὶ στῆτε ἐν τῷ οἶκω κατά 5 τάς διαιρέσεις οίχων πατριών ύμων τοις άδελφοις ύμων νίοις του λαού, και μερίς οίχου πατριάς τοις Δευίταις. * και Νίσατε το φασέκ, και έτοιμάσετε 6 τοις άδελφοις ύμων του ποιήσαι χατά τον λόγον χυρίου διά γειρός Μωυσή. ⁷ και άπήρξατο Ίωσίας τοῖς υίοῖς τοῦ λαοῦ πρόβατα και ἀμνοὺς και ἐρίφους 7 άπό των τέχνων των αίγων, πάντα είς το φασέχ, χαι πάντας τους εύρεβέντας είς άριβμόν τριάχοντα χιλιάδας, χαὶ μόσχων τρεῖς χιλιάδας. ταῦτα ἀπὸ τῆς ὑπάρξεως τοῦ βασιλέως. ⁸ και οἱ ἄρχοντες αὐτοῦ ἀπήρξαντο τῷ λαῷ και 8 rois ispevoi xal rois Asuitais. Edwas de Xedalas and Zayaplas and Isith of άρχοντες τοις ιερεύσιν οίχου βεού, και έδωκαν εις το φασέκ πρόβατα και άμνοὺς καὶ έρίφους διεχίλια έξακόσια καὶ μόσχους τριακοσίους. ⁹ καὶ Χωνενίας 9 xal Bavalas xal Samalas xal Nagavath ddehods abtou xal 'Acablas xal 'Ιειήλ και 'Ιωζαβάδ άρχοντες των Λευιτών απηρξαντο τοις Λευίταις είς το φασέχ πρόβατα πενταχιζείλια και μόσχους πενταχοσίους. 10 και κατωρθώθη 10 ή λειτουργία, και έστησαν οι ίερεις έπι την στάσιν αύτῶν και οι Δ ευίται έπι τάς διαιρέσεις αύτων χατά την έντολην του βασιλέως. 11 χαι έρυσαν το φασέχ, 11 χαι προςέχεαν οί ίερεις το αίμα έχ χειρός αύτών, χαι οί Δευιται έξέδειραν. ¹² και ήτοίμασαν την όλοκαύτωσιν παραδούναι αύτοις κατά την διαίρεσιν κατ' 12 οίχους πατριών τοῖς υίοις τοῦ λαοῦ τοῦ προςάγειν τῷ χυρίω, ὡς γέγραπται έν βίβλω Μωυσή : χαι ούτως είς το πρωί. 13 χαι ώπτησαν το φασέχ έν πυρί 13 χατά την χρίσιν, χαι τα άγια ήψησαν εν τοις χαλχείοις χαι έν τοις λέβησι, και εύωδώση, και έδραμον πρός πάντας τους υίους του λαου. 14 και μετά τό 14 έτοιμάσαι αύτοις και τοις ίερεῦσιν, ὅτι οἱ ἱερεῖς ἐν τῷ ἀναφέρειν τὰ όλοκαυτώματα καί τα στέατα έως νυκτός, και οί Δευϊται ήτοιμασαν αυτοϊς και τοῦς άδελφοῖς αὐτῶν νίοῖς 'Ααρών. 15 χαὶ οἱ ψαλτωδοὶ νίοὶ 'Ασὰφ ἐπὶ τῆς στά- 15 σεως αύτῶν κατά τὰς έντολὰς Δαυίδ και Άσὰφ και Αίμαν και Ίδιθώμ οί προφήται του βασιλέως : και οι άργοντες και οι πυλωροί πύλης και πύλης, ούκ ήν αύτοις κινεισθαι άπό της λειτουργίας των άγίων, ότι οί άδελφοί αύτών οί Λευϊται ήτοίμασαν αύτοζ. 16 και κατωρβώβη και ήτοιμάσβη πάσα ή 16 λειτουργία χυρίου έν τῆ ήμέρα έχείνη τοῦ ποιήσαι το φασέχ χαι ένεγχειν τὰ όλοχαυτώματα έπὶ τὸ Δυσιαστήριον χυρίου χατὰ τὴν έντολὴν τοῦ βασιλέως 'Ιωσίου. ¹⁷ και έποίησαν οι υίοι 'Ισραήλ οι εύρεβέντες το φασίκ έν τῷ καιρῷ 17 έχείνω χαι την έορτην των άζύμων έπτα ημέρας. 18 χαι ούχ έγένετο φασέχ 18 όμοιον αύτω έν Ίσραήλ, άπο ήμερων Σαμουήλ του προφήτου και παντός βασιλέως Ίσραήλ ούχ έποίησαν το φασέχ δ έποίησεν Ίωσίας χαι οί ίερεις χαι οι Λευιται χαι πας Ιούδα χαι Ισραήλ δ εύρεθείς χαι οι χατοιχούντες έν Ίερουσαλήμ τῷ χυρίω. 19 τῷ όχτωχαιδεχάτω έτει τῆς βασιλείας Ἰωσίου 19 έποιήθη το φασέχ τουτο, μετά ταυτα πάντα α έδρασεν Ιωσίας έν τῷ οἶχω,

^{3.} επαραι επ ωμων ουΣεν ... λειτουργησατε χυριω ... χαι λαω 4. βασιλεως σαλωμων 5. τοις νιοις 6. χαι τα αγια ετοιμασατε 8. χαι λευιταις χαι εδωκεν ... ιείηλ ... αρχ. οιχου του Σεου τοις ιερευσιν 9. * χωχενιας ... σαμαίας ... ο αδελφος ... ασαβια χ. ιείηλ 40. χατορΣωΣη ... στασιν εαυτων 42. * νιοις λαου ... εν βιβλιω νομω μωυση 43. χαλχιοις ... ευοδωΣη 44. τα στεατα χαι τα ολοχαυτ. 45. ιδιΣουν ... της πυλης χαι πυλης ... λειτουργιας αγιων, οτι αδελφοι 46. ιωσια 48. παντες βασιλεις ... εποιησ. ως το φασεχ ... χαι λευιται 49. ιωσια ... ΟΠ εποιηΣη το φασεχ μεσμα εν τω οιχω

576 Παραλ. β' 35, 19. Josias in pugna vulneratus moritur. Joachaz

χαι τους έγγαστριμύθους χαι τους γνώστας χαι τα βεραφίν και τα είδωλα χαι τα χαρησίμ α ήν έν γη Ιούδα χαι έν Ιερουσαλήμ ένεπύρισεν ο βασιλείς 'Ιωσίας, ενα στήση τους λόγους του νόμου τους γεγραμμένους έπι του βεβλίου ού εύρε Χελχίας ό ໂερεύς έν τω οίχω χυρίου. όμοιος αύτω ούχ έγενήση έμπροσθεν αύτοῦ ὃς ἐπέστρεψε πρός χύριον ἐν ὅλη χαρδία αύτοῦ χαὶ ἐν ὅλη ψυχή αύτοῦ xal έν ὅλη τή ἰσχύι αύτοῦ xaτά πάντα τον νόμον Μωυσή, xal μετ' αύτον ούκ άνέστη δμοιος πλην ούκ άπεστράφη κύριος άπο όργης Δυμού αύτοῦ τοῦ μεγάλου, οὖ ὡργίσϿη Ͽυμῷ χύριος ἐν τῷ Ἰούδα ἐπὶ πάντα τὰ παροργίσματα αύτου α παρώργισε Μανασσής. και είπε κύριος Καί γε τον Ιούδαν αποστήσω από προςώπου μου χαθώς απέστησα τον Ισραήλ, χαι απωσάμην την πόλιν ην εξελεξάμην την Ιερουσαλήμ και τον οίχου ον είπα Έσται 90 το δνομά μου έκει. ²⁰ και άνέβη Φαραώ Νεχαώ βασιλεύς Αlγύπτου έπι τον βασιλέα Άσσυρίων έπι τον ποταμόν Εύφράτην, και έπορεύθη βασιλεύς Ιωσίας 11 είς συνάντησιν αύτῷ. ³¹ xal ἀπέστειλε πρός αὐτόν ἀγγελους λέγων Τί έμοι χαί σοί, βασιλεῦ Ιούδα; ούχ έπὶ σὲ ήχω σήμερον πόλεμον πολεμήσαι καὶ ό Rede είπε του κατασπεύσαι με πρόςεχε άπό του Reou του μετ' έμου μή 22 χαταφβείρη σε. 22 χαι ούχ απέστρεψεν Ιωσίας το πρόςωπον αύτοῦ ἀπ' αύτοῦ, άλλ ή πολεμεϊν αύτον έκραταιώθη, και ούκ ήκουσε των λόγων Νεχαώ διά 23 στόματος 3εού, και ήλθε του πολεμήσαι έν τω πεδίω Μαγεδδώ. 23 και έτοξευσαν οι τοξόται έπι βασιλέα Ίωσίαν και είπεν δ βασιλεύς τοις παισίν αύ-24 τοῦ Ἐξαγάγετέ με, ὅτι ἐπόνεσα σφόδρα. 34 χαὶ ἐξήγαγον αὐτὸν οἱ παιδες αύτοῦ ἀπὸ τοῦ ἄρματος καὶ ἀνεβίβασαν αὐτὸν ἐπὶ τὸ ἄρμα τὸ δευτερεῦον δ ήν αύτῷ, καὶ ήγαγον αὐτὸν εἰς Ἱερουσαλήμ καὶ ἀπέβανε, καὶ ἐτάφη μετὰ τών πατέρων αύτου και πας Ιούδα και Ιερουσαλήμ επένθησαν επί Ιωσίαν. 25 25 xal έβρήνησεν Ιερεμίας έπι Ιωσίαν, xal είπαν πάντες οι άρχοντες xal al άρχουσαι πρήνον έπι Ίωσίαν έως της σήμερον, και έδωκαν αύτον είς πρός-26 ταγμα έπι Ισραήλ, και ίδου γέγραπται έπι των Ιρήνων. 26 και ήσαν οι λα-27 ποι λόγοι Ιωσίου και ή έλπις αυτού γεγραμμένα έν νόμω χυρίου, 27 και οί λόγοι αύτοῦ οἱ πρῶτοι καὶ οἱ ἔσχατοι ίδου γεγραμμένοι έπι βιβλίω βασιλέων Ισρατίλ και Ιρύδα.

XXXVI.

Και έλαβεν ό λαός τῆς γῆς τὸν Ἰωάχαζ υἰὸν Ἰωσίου και έχρισαν αὐτόν, και κατέστησαν αὐτὸν ἀντὶ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ εἰς βασιλέα ἐπὶ Ἱερουσαλήμ. 2 ° ιἰὸς εἴκοσι καὶ τριῶν ἐτῶν Ἰωάχαζ ἐν τῷ βασιλεύειν αὐτόν, καὶ τρίμηνον ἐβασίλευσεν ἐν Ἱερουσαλήμ, καὶ ὄνομα τῆς μητρὸς αὐτοῦ ᾿Αμιτὰλ Συγάτηρ Ἱερεμίου ἐκ Λοβνά. καὶ ἐποίησε τὸ πονηρὸν ἐνώπιον κυρίου κατὰ πάντα ἂ ἐποίησαν οἱ πατέρες αὐτοῦ. καὶ ἐδησεν αὐτὸν Φαραὼ Νεχαώ ἐν ΔεβλαΣῷ ἐν βασιλεύς εἰς Αἴγυπτον, καὶ ἐπείβαλε φόρον ἐπὶ τὴν Υῆν ἐκατὸν τάλαντα ἀργυρίου καὶ τάλαντον χρυσίου. ⁴ καὶ κατέστησε Φαραώ Νεγαώ τὸν Ἐλιακὶμ υἰὸν Ἰωσίου βασιλέα ἐπὶ Ἰούδα ἀντὶ Ἰωσίου τοῦ πατρὸς αὐτοῦ ἐλαβε Φαραὼ Νεχαὼ καὶ εἰςήγαγεν αὐτὸν εἰς Αἴγυπτον, καὶ ἀπέζανεν ἐκεῖ, καὶ τὸ ἀργύριου

I

^{49.} ενγαστριμυδους ... βεραφείμ ... καραίσειμ ... εν τη γη ιουδ. και ιερουσ. και ενεπυρίσεν ... επι βιβλίου ... καρδία εαυτου ... ψυχη εαυτου ... ολη ισχυΐ εαυτου ... ανεστη ομοίος αυτω ... παροργισματα α 20. ασσυριων και επι ... ο βασιλ. ιωσίας 24. πολεμον ποίησαι ... είπεν κατασπευσαι 22. ηχουεν ... μαγεδών 23. βασιλεαν ... παισιν εαυτου 24. πατερ. εαυτου 25. οπ και επίε ιδου 26. οπ λοίποι ... ιωσία 27. και οι λοίποι λογοι XXXVI. 4. εχρίσαν αυτ. εις βασιλ. αντί τ. πατρ. α. εν ιερούσ. 4. ελιακείμ ... βασιλεα ιουδα ... ιωακείμ

captus, item Joacim, Jechonias, Sedecias. Παραλ. β' 36, 47. 577

χαι το χρυσίον έδωχε τῷ Φαραῷ. τότε ἦρξατο ἡ γῆ φορολογεισται τοῦ δοῦναι το άργύριον έπι στόμα Φαραώ και Εχαστος χατά δύναμιν άπήτει το άργύριον και το χρυσίον παρά τοῦ λαοῦ τῆς γῆς δοῦναι Φαραῷ Νεχαῷ. 5 ῶν 5 είχοσι και πέντε έτων Ιωακίμ έν τω βασιλεύειν αύτόν, και ένδεκα έτη έβασίλευσεν έν Ιερουσαλήμ, χαι όνομα της μητρός αύτοῦ Ζεχωρά Δυγάτηρ Νηρίου έχ Ραμά. χαι έποίησε το πονηρόν έναντίον χυρίου χατά πάντα όσα έποίησαν οι πατέρες αύτου. έν ταζ ήμέραις αύτου ήληε Ναβουχοδονόσορ ο βασιλεύς Βαβυλώνος είς την γην, και ήν αύτω δουλεύων τρία έτη, και άπέστη άπ' αύτοῦ. xaì ἀπέστειλε χύριος ἐπ' αὐτοὺς τοὺς Χαλδαίους xaì ληστήρια Σύρων και ληστήρια Μωαβιτών και υίων Άμμων και της Σαμαρείας, και άπέστησαν μετά τον λόγον τούτον χατά τον λόγον χυρίου έν χειρί των παίδων αύτοῦ τῶν προφητῶν. πλήν Δυμός χυρίου ήν ἐπὶ Ιούδαν τοῦ ἀποστῆναι αὐτόν άπό προςώπου αύτοῦ διὰ τὰς άμαρτίας Μανασσή έν πᾶσιν οἶς έποίησε, καὶ έν αξματι άθώω ω έξέχεεν Ιωαχίμ, χαι έπλησε την Ιερουσαλήμ αξματος άθώου, xal ούκ ήθελησε κύριος έξολοθρεύσαι αυτούς. ⁶ xal άνέβη έπ' αυτόν 6 Ναβουχοδονόσορ βασιλεύς Βαβυλώνος, και έδησεν αύτον έν χαλκαίς πέδαις χαι άπήγαγεν αύτον είς Βαβυλώνα. 7 χαι μέρος των σχευών οίχου χυρίου άπή-7 νεγχεν είς Βαβυλώνα, χαὶ έβηχεν αὐτὰ ἐν τῷ ναῷ αὐτοῦ ἐν Βαβυλώνι. ⁸ χαὶ 8 τά λοιπά των λόγων Ιωαχίμ και πάντα α έποίησεν, ούκ ίδου ταῦτα γεγραμμένα έν βιβλίω λόγων των ήμερων τοις βασιλεύσιν Ιούδα; και έκοιμήση Ιωαχίμ μετά των πατέρων αύτου, χαι έτάφη έν γανοζαη μετά των πατέρων αύτοῦ · καὶ ἐβασίλευσεν Ίεγονίας υἰὸς αὐτοῦ ἀντ' αὐτοῦ. ⁹ ὀκτὸ ἐτῶν Ἱεγονίας 9 έν τῷ βασιλεύειν αὐτόν, καὶ τρίμηνον καὶ δέκα ἡμέρας ἐβασίλευσεν ἐν Ἱερουσαλήμ, xal έποίησε το πονηρον ένώπιον xuplou. 10 xal έπιστρέφοντος τοῦ ένιαυ- 10 τοῦ ἀπέστειλεν ὁ βασιλεὺς Ναβουχοδονόσορ καὶ εἰςήνεγκεν αὐτὸν εἰς Βαβυλώνα μετά των σχευών των έπιβυμητών οίχου χυρίου και έβασίλευσε Σεδεχίαν άδελφόν του πατρός αύτου έπι Ιούδαν χαι Ιερουσαλήμ. 11 έτων είχοσι 11 υίδε και ένος έτους Σεδεκίας έν τῶ βασιλεύειν αύτόν, και ένδεκα έτη έβασίλευσεν έν Ιερουσαλήμ. 12 χαι έποίησε το πονηρόν ένώπιον χυρίου βεοῦ αὐτοῦ 12 ούκ ένετράπη άπο προςώπου Ιερεμίου του προφήτου και έκ στόματος κυρίου, 13 έν τω τα πρός τόν βασιλέα Ναβουχοδονόσορ αθετήσαι α ώρχισεν αύτόν 13 χατά του βεου, και έσχλήρυνε τον τράχηλον αύτου και την χαρδίαν αύτου χατίσχυσε τοῦ μη έπιστρέψαι πρός χύριον Jedy Ισραήλ. 14 χαι πάντες οἱ έν- 14 δοξοι Ιούδα και οί ίερεις και ό λαός της γης επληθυναν του άθετησαι άθετήματα βδελυγμάτων έβνών, και έμιαναν τον οίκον κυρίου τον έν Ιερουσαλήμ. 15 xal έξαπέστειλε χύριος ό βεός των πατέρων αύτων έν χειρί των προ- 15 φητών αύτοῦ, ὀρβρίζων καὶ ἀποστέλλων τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ, ὅτι ἡν φειδόμενος τοῦ λαοῦ αὐτοῦ καὶ τοῦ ἀγιάσματος αὐτοῦ. 16 καὶ ἦσαν μυχτηρίζοντες 16 τούς άγγελους αύτοῦ καὶ έξουβενοῦντες τοὺς λόγους αὐτοῦ καὶ ἐμπαίζοντες ἐν τοῖς προφήταις αὐτοῦ, ἕως ἀνέβη ὁ Ͻυμὸς χυρίου ἐν τῷ λαῷ αὐτοῦ, ἕως οὐχ ην ίαμα. 17 και ηγαγεν έπ' αύτους βασιλέα Χαλδαίων, και απέκτεινε τους 17 νεανίσχους αύτῶν ἐν ῥομφαία ἐν οἴχω ἀγιάσματος αὐτοῦ · χαὶ οἰχ ἐφείσατο

SEPTUAGINTA I.

^{4.} εδωχαν ... Οπι τοτε ηρξατο usque στομα φαραω ... δουναι αυτο 5. ιωαχειμ ... ζεχχωρα ... βασιλευς sine δ ... επ αυτου ... οπ και ληστηρ. συρων ... σαμαριας ... αποστησαι ... προςωπου εαυτου ... ιωαχειμ ... εξολεθρευσαι 6. ανηγαγεν 7. ναω εαυτου 8. ιωαχειμ bis ... πατερων εαυτου bis ... εν γανοζαν 9. υιος οχτω χαι δεχα ετων 40. επιστραφεντος ... ειςηγαγεν αυτον ... τον σεδεχιαν 44. ετων ειχοσι ενος σεδεχιας 43. χαρδιαν εαυτου 44. επληθυνεν 45. εν γειρι προφητων ορθριζων ... αγγελ. εαυτου ... λαου εαυτου ... οπ αυτου in fine 46. αγγελους sine τους ... ανεβη θυμος

580 Ecop. a' 1, 30. Josiae successores. Captivitas babylonia.

σύν γυναιξίν έβρηνουσαν αύτον Εως τῆς ἡμέρας ταύτης. και έξεδόβη τουτο 31 γίνεσβαι del els άπαν το γένος Ισραήλ. ³¹ ταύτα δε άναγέγραπται έν τῆ βίβλω των ίστορουμένων περί των βασιλέων της 'Ιουδαίας, και το κατ' έν πραγτέν τής πράξεως Ίωσίου και τής δόξης αύτοῦ και τής συνέσεως αύτοῦ έν τῷ νόμω χυρίου. τα τε προπραχθέντα ύπ' αύτοῦ χαὶ τὰ νῦν ἰστόρηται ἐν τῶ 32 βιβλίω τῶν βασιλέων Ίσραηλ και Ἰρύδα. 32 και άναλαβόντες οἱ έκ τοῦ έσνους τον Ίεγονίαν υίον Ίωσιου άνέδειξαν βασιλέα άντι Ίωσιου τοῦ πατρός αὐτοῦ. 33 όντα έτων είχοσι τριών. 33 και έβασίλευσεν έν Ισραήλ και Ιερουσαλήμ μήνας τρείς και απέστησεν αύτον βασιλεύς Αίγύπτου του μή βασιλεύειν έν Ιερου-31 oathu, 34 xal expulsor to Error doruplou tatartoir Exator xal rousiou ta-35 λάντῷ ένι. 35 xai ἀνέδειξε βασιλεύς Αίγύπτου βασιλέα Ἰωαχίμ τον ἀδελφον 36 αύτοῦ βασιλέα τῆς Ἰουδαίας xai Ἱερουσαλήμ. 36 xai έδησεν Ἰωαχίμ τοὺς μεγιστάνας, Ζαράκην δε του άδελφου αύτοῦ συλλαβών ανήγαγεν έξ Αίγύπτου. 37 ³⁷ έτῶν δὲ ἡν εἰχοσιπέντε Ἰωαχὶμ ὅτε έβασίλευσε τῆς Ἰουδαίας χαὶ Ἱερου-38 σαλήμ, χαὶ ἐποίησε τὸ πονηρὸν ἐνώπιον χυρίου. ³⁸μετ' αὐτὸν δὲ ἀνέβη Ναβουχοδονόσορ ὁ βασιλεύς Βαβυλῶνος, καὶ ἔδησεν αὐτὸν ἐν χαλκείω δεσμῶ καὶ 39 απήγαγεν είς Βαβυλώνα. 39 και από των ίερων σκευών του κυρίου λαβών Να-40 βουγοδονόσορ και άπενέγκας άπηρείσατο έν τῶ ναῷ αὐτοῦ έν Βαβυλῶν. ⁴⁰ τὰ δε ίστορηβέντα περί αύτοῦ χαι τῆς ἀχαβαρσίας αύτοῦ χαι δυςσεβείας ἀνα-41 γέγραπται έν τη βίβλω των χρόνων των βασιλέων. ⁴¹ και έβασιλευσεν άντ' αύτοῦ 42 Ίωαχιμ ό υίδς αύτοῦ ὅτε γὰρ ἀνεδείχξη, ἦν ἐτῶν ὀχτώ. ⁴² βασιλεύει δὲ μῆ-νας τρεῖς καὶ ἡμέρας δέκα ἐν Ἱερουσαλήμ, καὶ ἐποίησε τὸ πονηρὸν ἕναντε 43 χυρίου. 43 χαλ μετ' ένιαυτον αποστείλας Ναβουχοδονόσορ μετήγαγεν αύτον είς 44 Βαβυλώνα αμα τοις lepois σχεύεσι του χυρίου, ⁴⁴ χαι ανέδειξε Σεδεχίαν βασιλέα της 'Ιουδαίας και 'Ιερουσαλήμ, όντα έτων είκοσι ένός. βασιλεύει δε έτη 45 Ενδεχα, ⁴⁵ χαλ έποίησε το πονηρόν ένώπιον χυρίου, χαλ ούχ ένετράπη άπο τῶν 46 δηθέντων λόγων ύπὸ [ερεμίου τοῦ προφήτου έκ στόματος τοῦ χυρίου. ⁴⁶ καὶ δρχισβείς άπο τοῦ βασιλέως Ναβουγοδονόσορ τῶ δνόματι χυρίου, έπιορχήσας άπέστη, και σκληρύνας αύτοῦ τὸν τράγηλον και την χαρδίαν αύτοῦ παρέβη τὰ 47 νόμιμα χυρίου Seou Iσραήλ. 47 χαι οι ήγούμενοι δε του λαου χαι των εερίων πολλά ήσεβησαν και ύπερ πάσας τας άκαμαρσίας πάντων των έμνων, και 48 έμίαναν το ίερον τοῦ χυρίου το άγιαζόμενον έν Ιερουσαλήμ. 48 χαι απέστειλεν ό βεός τῶν πατέρων αύτῶν διὰ τοῦ ἀγγέλου αὐτοῦ μεταχαλέσαι αὐτούς, χαβότι 49 έφείδετο αύτῶν xal τοῦ σκηνώματος αύτοῦ. ⁴⁹ αύτολ δὲ ἐμυκτήρισαν ἐν τοἰς άγγελοις αύτου και ή ήμερα ελάλησε χύριος, ήσαν έχπαίζοντες τους προφήτας αύτοῦ, ἕως ού Συμῶντα αύτον έπι τῶ έζνει αύτοῦ διά τὰ δυςσεβήματα προς-50 τάξαι άναβιβάσαι έπ' αύτους τους βασιλείς των Χαλδαίων. 50 ούτοι άπέκτειναν τοὺς νεανίσχους αὐτῶν ἐν ῥομφαία περιχύχλω τοῦ ἀγίου αὐτῶν ἱεροῦ, καὶ οὐκ έφείσαντο νεανίσχου και παρβένου και πρεσβύτου και νεωτέρου, άλλα πάντας 51 παρέδωχαν είς τὰς χεῖρας αὐτῶν. ⁵¹ χαὶ πάντα τὰ ἰερὰ σχεύη τοῦ χυρίου τά μεγάλα και τά μικρά και τάς κιβωτούς τοῦ κυρίου και τάς βασιλικάς 52 αποβήχας αναλαβόντες απήνεγχαν είς Βαβυλώνα. ⁵² χαι ένεπύρισαν του

30. εβρηνουν 34. του χυριου ... προςπροαχ θεντα ... εν τη βιβλω 32. ιωχαζ pro ιεχονιαν 33. ιουδα pro ισραηλ 35. ** ιωαχειμ (* videlur ιωχειμ) 36. *ιωχειμ, ** ιωαχειμ 37. ** ιωαχειμ (* videtur ιωχειμ) ... εναντι χυριου 88. επ pro μετ ... om δ ... χαι δησας α. ε. χ. δ. απηγαγεν 39. ναω εαυτου 44. ιωαχειμ υιος ... δεχαοχτω 44. ante οντα add σεδεκιαν ... εβασιλευσεν 46. ονομ. του χυριου ... εαυτου bis 47. πολλα ηνομησαν χαι παρεβησαν υπερ ... το αγιασθεν εν ιεροσολυμοις 48. εαυτου bis 49. εξεμυχτηριζον ... εως του θυμωθεντα ... εθνει εαυτου 50. νεωτερου αυτων αλλα παντα παρεδωχεν 51. μιχρα χαι τα σχευη χιβωτου του

.

οίκον τοῦ χυρίου, και έλυσαν τὰ τείχη Ἱερουσαλήμ, και τοὺς πύργους αὐτῆς ἐνεπύρισαν ἐν πυρί, ⁵³ και συνετέλεσαν πάντα τὰ ἕνδοξα αὐτῆς ἀχρειῶσαι και τοὺς 53 ἐπιλοίπους ἀπήγαγε μετὰ ῥομφαίας εἰς Βαβυλῶνα. ⁵⁴ και ήσαν παιδες αὐτῷ και 54 τοῖς υἱοῖς αὐτοῦ μέχρις οὐ βασιλεῦσαι Πέρσας, εἰς ἀναπλήρωσιν ῥήματος τοῦ χυρίου ἐν στόματι Ἱερεμίου, ^{55°} Ἐως τοῦ εἰδοκῆσαι τὴν γῆν τὰ σάββατα αὐτῆς, 55 πάντα τὸν χρόνον τῆς ἐρημώσεως αὐτῆς σαββατιεῖ εἰς συμπλήρωσιν ἐτῶν ἑβδομήχοντα.

П.

Βασιλεύοντος Κύρου Περσῶν ἔτους πρώτου, εἰς συντέλειαν ῥήματος χυρίου έν στόματι 'Ιερεμίου, " ήγειρε χύριος το πνεύμα Κύρου βασιλέως Περσών, ? και έκηρυξεν έν όλη τη βασιλεία αύτου και άμα διά γραπτών λέγων * Τάδε 3 λέγει ὁ βασιλεύς Περσῶν Κῦρος Ἐμὲ ἀνέδειξε βασιλέα τῆς οἰχουμένης ὁ χύριος τοῦ Ἰοραήλ, χύριος ὁ ὕψιστος, ⁴ χαὶ ἐσήμηνέ μοι οἰκοδομῆσαι αὐτῷ οἶκον ૬ ἐν Ἱερουσαλημ τῆ ἐν τῆ Ἰουδαία. ⁵ εἴ τἰς ἐστιν οὐν ὑμῶν ἐχ τοῦ ἐβνους αὐ- 5 τοῦ, ἔστω ὁ χύριος αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ, καὶ ἀναβὰς εἰς τὴν Ἱερουσαλὴμ τὴν έν τῆ Ιουδαία οίκοδομείτω τον οίκον τοῦ κυρίου τοῦ Ισραήλ. ούτος ὁ κύριος ό χατασχηνώσας έν Ιερουσαλήμ. όσσοι ούν χατά τους τόπους οίχοῦσι, βοη- 6 βείτωσαν αύτῷ οἱ ἐν τῷ τόπφ αύτοῦ ἐν χρυσίω χαὶ ἐν ἀργυρίω, ἐν δόσεσι μες' έππων και κτηνών σύν τοις άλλοις τοις κατ' εύχας προςτεθειμένοις είς τὸ ἰερὸν τοῦ χυρίου τὸ ἐν Ἱερουσαλήμ. ⁷ καὶ καταστήσαντες οἱ ἀρχίφυλοι τῶν 7 πατριών της Ιούδα και Βενιαμίν φυλής, και οι ίερεις και οι Λευίται, και πάντων ών ήγειρε χύριος τὸ πνεῦμα ἀναβήναι οἰχοδομήσαι οἶχον τῷ χυρίω τον έν Ιερουσαλήμ. ⁸ και οί περικύκλω αύτων έβοηθησαν έν πάσιν, έν άργυρίω 8 χαι χρυσίω, ἕπποις, χτήνεσι χαι εύχαις ώς πλείσταις πολλών ών ό νοῦς ἡγέρξη. ⁹ χαι ό βασιλεύς Κύρος έξήνεγχε τα ίερα σχεύη του χυρίου, α μετήνεγχε Να- 9 βουχοδονόσορ έξ ⁶ Ιερουσαλήμ και άπηρεισατο αύτα έν τῷ είδωλείω αυτού. ¹⁰ έξενέγκας δε αύτα Κύρος ὁ βασιλεύς Περσῶν παρίδωκεν αὐτα Μιβραδάτη 10 τῶ ἑαυτοῦ γαζοφύλακι. 11 διὰ δὲ τούτου παρεδόβησαν Σαμανασσάρω προστάτη 11 τής Ιουδαίας. 12 ό δε τούτων άριθμός ήν, σπονδεία χρυσά χίλια, σπονδεία άργυρά 12 γίλια, Δυίσχαι άργυραϊ είχοσιεννέα, φιάλαι χρυσαϊ τριάχοντα, άργυραϊ διεχίλιαι τετραχόσιαι δέχα, χαι άλλα σχεύη χίλια. 13 τα δε πάντα σχεύη έχομίσθη γουσά 13 χαι άργυρα πενταχιζιλια τετραχόσια έξηχονταεννέα. 14 άνηνέγ 3η δε ύπο Σα- 14 μανασσάρου αμα τοις έχ της αίχμαλωσίας έχ Βαβυλώνος είς Ιερουσαλήμ. 15 έν δε τοις έπι Άρταξέρξου των Περσών βασιλέως χρόνοις χατέγραψαν αύτω 15 χατά των χατοιχούντων έν τη Ιουδαία χαι Ιερουσαλήμ Βήλεμος χαι Μιτραδάτης xal Ταβέλλιος xal Pagunos xal Βεέλτεβμος xal Σαμέλλιος δ γραμματεύς και οι λοιποι οι τούτοις συντασσόμενοι, οικούντες δε έν Σαμαρεία και τοις αλλοις τόποις, την υπογεγραμμένην επιστολήν. 16 Βασιλει Άρταξέρξη χυρίω 16 οί παιδές σου Ράθυμος ό τα προςπίπτοντα και Σαμέλλιος ό γραμματεύς και οί επίλοιποι της βουλής αύτων και Κριται οι έν Κοίλη Συρία και Φοινίκη.

^{52.} οιχ. χυριου... πυργ. αυτων 53. απο ρομφαιας 54. μεχρι του βασιλευσαι... αναπληρ. λογου χυριου ΙΙ. 2. βασιλεια εαυτου 4. εαυτω 5. εστω ο χυριος χυριος αυτου... οιχον χυριου 6. οπ τους 7. χατασταντες ... βενιαμειν 8. αργυριω sine εν... ιππ. χαι χτηνεσιν... "ut videtur ως ταις πλ., " ωςται πλ. 9. εαυτου ειδωλιω 40. μιβριδατη 41. σαναβασσαρω (sed αναβ rescripta sunt) τω προστ. 42. post χιλια primum add χαι ... φιαλ. χρυσεαι 13. διεχομισβη 44. σαναβασσαρου ... εις ιεροσολυμα 45. του περσων ... χατεγραψεν ... "μιβριδατης (videtur) ... ραθυος χαι βαελτεβμος (sed ος χαι βα rescripta sunt) ... σεμελλιος ... οι οιχουντες (οιχο") 46. σεβελλιος ... χραταιοι pro χριται οι

582 Eodop. α' 2, 47. Prohibetur urbis instauratio. Custodes

- 17 ¹⁷ χαὶ νῦν γνωστὸν ἔστω τῷ χυρίῳ βασιλεί ὅτι οἱ Ἰουδαίοι ἀναβάντες παρ' ὑμῶν πρὸς ἡμᾶς ἐλθόντες εἰς Ἱερουσαλὴμ τὴν πόλιν τὴν ἀποστάτιν χαὶ πονηρὰν οἰχοδομοῦσι τάς τε ἀγορὰς αὐτῆς χαὶ τὰ τείχη βεραπεύουσι χαὶ ναὸν
- 18 ὑποβαλλονται. ¹⁸ έἀν οὖν ἡ πόλις αὖτη οἰκοδομηΣῆ καὶ τὰ τείχη συντελεσΞῆ, φορολογίαν οὐ μὴ ὑπομείνωσι δοῦναι, ἀλλὰ καὶ βασιλεῦσιν ἀντιστήσονται καὶ ἐπεὶ ἐνεργεῖται τὰ κατὰ τὸν ναόν, καλῶς ἔχειν ὑπολαμβάνομεν/μὴ ὑπεριδεῖν τὸ τοιοῦτο ἀλλὰ προςφωνῆσαι τῷ κυρίῳ βασιλεῖ, ὅπως ἂν φαίνηταί
- 19 σοι έπισχεφηή έν τοις άπο τών πατέρων σου βιβλίοις. 1⁹ και εύρήσεις έν τοις » ύπομνηματισμοίς γεγραμμένα περί τούτων, και γνώση ότι ή πόλις έκείνη ήν άποστάτις και βασιλείς και πόλεις ένοχλούσα, και οι Ιουδαίοι άποστάται και πολιορχίας συνιστάμενοι έν αύτή έτι έξ αιώνος, δι' ην αίτίαν και ή πόλις
- 30 αῦτη ἡρημώξη. ²⁰ νῦν οὖν ὑποδειχνύομέν σοι, χύριε βασιλεῦ, ὅτι ἐἀν ἡ πόλις αῦτη οἰκοδομηξή και τὰ ταύτης τείχη ἀνασταξή, κάβοδος οὐκ ἔτι σοι ἔσται
- 91 είς Κοίλην Συρίαν και Φοινίκην. ³¹ τότε άντέγραψεν δ βασιλεύς Ραζιύμω τώ γράφοντι τά προςπίπτοντα και Βεελτέζιμω και Σαμελλίω γραμματεί και τοις λοιποίς τοις συντασοομένοις και οίκοῦσιν έν τῆ Σαμαρεία και Συρία και Φοι-
- 22 νίκη τα ύπογεγραμμένα ²² Ανέγνων την έπιστολην ην πεπόμφατε πρός μέ. έπέταξα συν έπισκέψασται και εύρετη στι ή πόλις έκείνη έστιν έξ αίωνος
- 23 βασιλεύσιν άντιπαρατάσσουσα, ²³ χαι οι άνθρωποι άποστάσεις χαι πολέμους έν αύτή συντελούντες, χαι βασιλείς ίσχυροι χαι σχληροι ήσαν έν Ιερουσαλήμ
- 21 χυριεύοντες και φορολογοῦντες Κοίλην Συρίαν και Φοινίκην. 24 νῦν σὖν ἐπέταξα ἀποχωλῦσαι τοὺς ἀνβρώπους ἐκείνους τοῦ οἰκοδομῆσαι τὴν πόλιν, καὶ προνοηβῆναι ὅπως μηδἐν παρὰ ταῦτα γένηται καὶ μὴ προβῇ ἐπὶ πλεῖον τὰ τῆς
- 25 κακίας είς τὸ βασιλεῖς ἐνοχλῆσαι. ²⁵ τότε ἀναγνωσβέντων τῶν παρὰ τοῦ βασιλέως ᾿Αρταξέρξου γραφέντων Ῥάβυμος καὶ Σαμέλλιος ὁ γραμματεὺς καὶ οἱ τούτοις συντασσόμενοι ἀναζεύξαντες εἰς Ἱερουσαλημ κατὰ σπουδην μεβ ὅππου καὶ ὅχλου παρατάξεως ἦρξαντο κωλύειν τοὺς οἰκοδομοῦντας· καὶ ἦργει ἡ οἰκοδομὴ τοῦ ἱεροῦ τοῦ ἐν Ἱερουσαλημ μέχρι τοῦ δευτέρου ἔτους τῆς βασιλείας Δαρείου τοῦ Περοῶν βασιλέως.

Ш.

Και βασιλεύς Δαρείος έποίησε δοχήν μεγάλην πασι τοις ύπ' αὐτόν, και πασι τοις οίκογενέσιν αὐτοῦ, και πασι τοις μεγιστασι τῆς Μηθίας και τῆς Περ-2 σίδος, ² και πασι τοις σατράπαις και στρατηγοίς και τοπάρχαις τοις ὑπ' αὑτὸν ἀπὸ τῆς 'Ινδικῆς μέχρις Αίβιοπίας ἐν ταις ἐκατὸν είκοσιεπτὰ σατραπείαις. 3 ³ και ἐφάγοσαν και ἐπίσσαν, και ἐμπιησβέντες ἀνέλυσαν ὁ δὲ Δαρείος ὁ βασιλεύς ἀνέλυσεν εἰς τὸν κοιτῶνα ἑαυτοῦ και ἐκοιμήβη, και Εζυπνος ἐγένετο. 4 ⁴ τότε οἱ τρεῖς νεανίσκοι οἱ σωματοφύλακες οἱ φυλάσσοντες τὸ σῶμα τοῦ βαδ σιλέως είπαν ἕτερος πρός τὸν ἕτερον ⁶ Είπωμεν ἕκαστος ἡμῶν ἕνα λόγον ὅς ὑπερισχύσει καὶ οῦ ἀἀν φανῷ τὸ ὅῆμα αὐτοῦ σοφώτερον τοῦ ἑτέρου, δώσει 6 αὐτῷ Δαρείος ὁ βασιλεὺς δωρεὰς μεγάλας καὶ ἐπτίχια μεγάλα, ⁶ καὶ πορφύραν περιβαλέσβαι καὶ ἐν χρυσώμασι πίνειν καὶ ἐπὶ χρυσῷ καβεύδειν καὶ ἄρμα χρυσοχάλινον καὶ κίδαρειο βυσοίνην καὶ μανιάκτην περί τὸν τράχηλον, 7 ⁷ καὶ δεύτερος καβιεῖται Δαρείου διὰ τὴν σοφίαν αὐτοῦ, καὶ συγγενὴς Δαρείου

^{47.} χυριω μου ... διοτι ... χαι την πονηραν 48. εαν νυν η ... υπεριδειν τοιουτο ... εαν φανηται 49. εν τοις υπομνημασιν τα γεγραμμενα ... ην εκεινη 20. υποδικνυμεν ... διοτι εαν 24. βεελτεμωβ ... οπ και συρια 22. ηυρεβη οτι εστιν η π. εχ. 24. οπ ουν ... χακιας επι τω βασιλεις ενοχλισβαι 25. ο ραβυμος χ. σεμελλιος ... μετ ιππου ... δαριου III. 4. δαριος 2. τοις μετ αυτων απο ... μεχρει της αιβιοπιας ... σατραπιαις 3. και οτε εφαγον και επιον ... τοτε δαριος ... οπ εαυτου 4. ετερος τω ετερω 6. τραχηλον αυτου 7. σοφιαν εαυτου

Darii quaerunt quid praestet: vinum? rex? Ecop. a' 4, 42. 583

χληβήσεται. ⁸χαι τότε γράψαντες έχαστος τον έαυτοῦ λόγον έσωραγίσαντο και 8 έπαν ύπο το προσχεφαλαιον Δαρείου του βασιλέως, και είπαν ³⁴Οταν έγερη 9 ό βασιλεύς, δώσουσιν αύτῷ τὸ γράμμα και ὄν ἆν χρίνη ὁ βασιλεὺς και οἶ τρείς μεγιστάνες της Περσίδος ότι ου ό λόγος αύτου σοφώτερος, αύτω δοβήσεται το νίκος καθώς γέγραπται. ¹⁰δ είς έγραψεν Υπερισχύει δ οίνος. ¹¹δ 10 11 Ετερος έγραψεν Υπερισχύει δ βασιλεύς. ¹²δ τρίτος έγραψεν Υπερισχύουσιν αί 12 γυναϊκες, ύπερ δε πάντα νικά ή άληβεια. 13 και ότε έξηγερη ό βασιλεύς, 13 λαβόντες το γράμμα έδωχαν αύτώ, χαι άνέγνω. 14 χαι έξαποστείλας έχάλεσε 14 πάντας τούς μεγιστάνας τῆς Περσίδος και τῆς Μηδείας και τοὺς σατράπας και στρατηγούς και τοπάρχας και ύπάτους, και έκαθισεν έν τω χρηματιστηρίω, και άνεγνώστη το γράμμα ένώπιον αύτων. 15 και είπε Καλέσατε τους 15 νεανίσχους, και αύτοι δηλώσουσι τους λόγους έαυτών και έκλήβησαν, και είσηλθοσαν. ¹⁶ xal είπαν αυτοίς Άπαγγείλατε ήμιν περί τών γεγραμμένων. xal 16 ήρξατο ό πρώτος ό είπας περί της ίσχύος τοῦ οίνου, xai έφη οῦτως 17 Av- 17 δρες, πῶς ὑπερισχύει ὁ οἶνος. πάντας τοὺς ἀνβρώπους τοὺς πιόντας αὐτὸν πλανά την διάνοιαν, 18 τοῦ τε βασιλέως χαὶ τοῦ όρφανοῦ ποιει την διάνοιαν 18 μίαν, τήν τε τοῦ οἰκέτου καὶ τὴν τοῦ έλευθέρου, τήν τε τοῦ πένητος καὶ τὴν τοῦ πλουσίου. 19 xal πᾶσαν διάνοιαν μεταστρέφει εἰς εύωχίαν xal εὐφροσύ- 19 νην, και ού μέμνηται πάσαν λύπην και πάν όφειλημα. 20 και πάσας καρδίας 20 ποιεί πλουσίας, και ού μέμνηται βασιλέα ούδε σατράπην και πάντα δια ταλάντων ποιεί λαλείν. 21 χαι ού μέμνηνται όταν πίνωσι φιλιάζειν φίλοις χαι 21 άδελφοίς, και μετ' ού πολύ σπώνται τάς μαχαίρας. 23 και όταν άπο του οί- 23 νου έγερδωσιν, ού μέμνηνται α έπραξαν. 23 ω ανδρες, ούγ ύπερισγύει ο οίνος 23 ότι ούτως άναγχάζει ποιείν; χαὶ έσίγησεν ούτως είπας.

IV.

Και ήρξατο ό δεύτερος λαλείν ό είπας περί της Ισγύος τοῦ βασιλέως ² Ω ανδρες, ούχ ύπερισχύουσιν οί αναρωποι, την γην και την αθλασσαν κατα- 2 χρατούντες και πάντα τὰ έν αύτοις; ³δ δε βασιλεύς ύπερισχύει και χυριεύει 3 αύτῶν και δεσπόζει αύτῶν, και πᾶν ο έἀν είπη αὐτοῖς ένακούουσιν. 4 έἀν 4 είπη αύτοις ποιήσαι πόλεμον έτερος πρός τον έτερον, ποιούσιν έαν δε έξαποστείλη αύτους πρός τους πολεμίους, βαδίζουσι και κατεργάζονται τα όρη χαι τα τείχη χαι τους πύργους, 5 φονεύουσε χαι φονεύονται, χαι τον λόγον 5 τοῦ βασιλέως οὐ παραβαίνουσιν έλν δὲ νικήσωσι, τῷ βασιλεῖ κομίζουσι πάντα καὶ ἐἀν προνομεύσωσι καὶ τὰ ἅλλα πάντα. ⁶καὶ ὅσοι οὐ στρατεύονται οὐδὲ 6 πολεμούσιν άλλα γεωργούσε την γήν, πάλιν όταν σπείρωσι Seploantes anapéρουσι τῶ βασιλεϊ και έτερος τον έτερον άναγχάζοντες άναφέρουσι τους φόρους τῶ βασιλεί. 7 και αὐτὸς εἰς μόνος ἐστίν ἐἀν είπη ἀποκτείναι, ἀποκτέννουσιν 7 έἀν εἶπη ἀφεῖναι, ἀφιοῦσιν ^Βεἶπε πατάξαι, τύπτουσιν εἶπεν ἐρημῶσαι, 8 ἐρημοῦσιν εἶπεν οἰχοδομῆσαι, οἰχοδομοῦσιν ⁹εἶπεν ἐχχόψαι, ἐχχόπτουσιν 9 είπε φυτεύσαι, φυτεύουσι. 10 χαι πᾶς ὁ λαὸς αὐτοῦ χαὶ αἱ δυνάμεις αὐτοῦ 10 έναχούουσι. πρός δε τούτοις αύτος άνάχειται, έσθίει χαι πίνει χαι χαθεύδει. 11 αύτοι δε τηρούσι χύχλω περί αύτόν, χαι ού δύνανται έχαστος άπελθεϊν χαι 11 ποιείν τα έργα αύτου, ούδε παραχούουσιν αύτου. 12 ω άνδρες, πως ούγ ύπερι- 12

^{9.} om av ... om ou ... το νιχημα 42. ο αλλος εγρ. 43. επεδωχαν 44. χαι σατραπας (45. δηλουσουσιν) 47. πινοντας ... τη διανοια 20. πασας τας χαρδιας (... βασιλεια) 24. μεμνηται 22. γενηβωσιν, ουδεμνηνται (sic) α επραξεν 23. om στι ... ουτως ειπων IV. 4. ο ειπων 2. ουχ υπερισχ. 3. χυριευει παντων ... παντα ο αν ε. α. ποιησουσιν 4. ποιησουσιν 5. χαι οσα εαν προνομ. 7. * αποχτεινουσιν ... αφιεναι 8. Om ειπεν ερημωσαι, ερημουσιν 40. * επαχουουσιν 44. ουτοι δε τηρ. περι αυτον χυχλω ... δυναται 42. πως ουχ

584 Eodo. a' 4, 12.

praestantia mulierum ac

13 σχύει ό βασιλεύς ότι ούτως έπάχουστός έστι; χαι έσίγησεν. 13 ό δε τρίτος ό είπας περί των γυναιχών χαι της άληβείας, ούτος έστι Ζοροβάβελ, ήρξατο 14 λαλείν 14 Ανδρες, ού μέγας ό βασιλεύς, και πολλοί οι άναρωποι, και ό οίνος ίσχύει; τίς ούν ό δεσπόζων αύτῶν, η τίς ό χυριεύων αύτῶν; ούχ αί γυναῦκες; 15 15 αί γυναϊχες έγέννησαν τον βασιλέα χαι πάντα τον λαον ος χυριεύει της 3α-16 λάσσης xal τῆς Υῆς. 16 xal έξ αὐτῶν ἐγένοντο, xal αὐται ἐξέβρεψαν αὐτοὺς 17 τούς φυτεύσαντας τούς άμπελῶνας έξ ών ὁ οἶνος γίνεται · 17 και αυται ποιούσι τάς στολάς των άνθρώπων, και αύται ποιούσι δόξαν τοις άνθρώποις, και ού 18 δύνανται οι αναρωποι χωρίς των γυναιχών είναι. 18 έαν δε συναγάγωσι γρυσίον και άργύριον και παν πράγμα ώραϊον, και ίδωσι γυναϊκα μίαν καλήν 19 τῷ είδει xal τῷ xálleι, ¹⁹ ταῦτα πάντα ἀφέντες εἰς αὐτὴν ἐxxέχηναν, xal χάσχοντες το στόμα Σεωρούσιν αύτήν, χαι πάντες αύτην αίρετίζουσι μαλλον 90 η το χρυσίον και το άργύριον και πάν πράγμα ώραιον. ²⁰ άνβρωπος τον έαυτοῦ πατέρα έγκαταλείπει ὅς έξέβρεψεν αὐτὸν καὶ τὴν ίδίαν χώραν, καὶ πρὸς H την ίδίαν γυναϊκα κολλάται, ²¹ και μετά της γυναικός άφίησι την ψυχήν, και 22 ούτε τον πατέρα μέμνηται ούτε την μητέρα ούτε την χώραν. ²² xal έντευθεν δει ύμας γνώναι ότι αί γυναιχες χυριεύουσιν ύμων. ούχι πονείτε και μοχ τείτε, 23 και πάντα ταις γυναιξι δίδοτε και φέρετε; 23 και λαμβάνει ο άνθρωπος την ρομφαίαν αύτοῦ και έκπορεύεται έξοδεύειν και ληστεύειν και κλέπτειν, και 24 είς την βάλασσαν πλεϊν καί ποταμούς, ²⁴ και τον λέοντα βεωρεί, και έν σκότει βαδίζει · και όταν κλέψη και άρπάση και λωποδυτήση, τη έρωμένη άποφέρει. 25 20 χαι πλείου άγαπα αυθρωπος την ίδιαν γυναϊχα μαλλου η του πατέρα χαι 26 την μητέρα. ²⁶ καί πολλοί άπενοήθησαν ταῖς ίδίαις διανοίαις διὰ τὰς γυναί-27 κας, και δοῦλοι ἐγένοντο δι' αὐτάς, ³⁷ και πολλοι ἀπώλοντο και ἐσφάλησαν 28 και ἡμάρτοσαν διὰ τὰς γυναϊκας. ³⁸ και νῦν οὐ πιστεύετέ μοι; οὐχι μέγας ό βασιλεύς τη έξουσία αύτου; ούχι πάσαι αι χώραι εύλαβουνται άψασπαι 29 αύτοῦ; 29 έβεώρουν αὐτὸν καὶ Ἀπάμην τὴν βυγατέρα Βαρτάκου τοῦ Σαυμα-30 στοῦ τὴν παλλακὴν τοῦ βασιλέως καθημένην ἐν δεξια τοῦ βασιλέως, ³⁰ καl άφαιρούσαν τὸ διάδημα ἀπὸ τῆς κεφαλῆς τοῦ βασιλέως καὶ ἐπιτιποῦσών ἑαυτῆ, 31 καὶ ἐβῥάπιζε τὸν βασιλέα τῆ ἀριστερᾶ. ³¹ καὶ πρὸς τούτοις ὁ βασιλεὺς χάσκων τὸ στόμα έθεώρει αὐτήν χαι ἐἀν προςγελάση αὐτῷ, γελᾶ ἐἀν δὲ πιχραντῆ 32 ἐπ' αὐτόν, χολαχεύει αὐτὴν ὅπως διαλλαγῆ αὐτῷ, ³² ὡ ἄνδρες, πῶς οὐχὶ 33 ίσχυραι αί γυναϊχες ότι ούτως πράσσουσι; 33 χαι τότε ό βασιλεύς χαι οί με-31 γιστάνες έβλεπον είς του έτερου και ήρξατο λαλείν περί της άληβείας 34 Ανδρες, ούχι ίσχυραι αί γυναιχες; μεγάλη ή γη, και ύψηλος ό ουρανός, και ταχύς τῷ δρόμω ό ήλιος, ὅτι στρέφεται ἐν τῷ χύχλω τοῦ ούρανοῦ χαὶ πάλιν 35 αποτρέχει είς τον έαυτοῦ τόπον έν μιᾶ ἡμέρα. 35 ούχι μέγας ος ταῦτα ποιεί; 36 και ή άληθεια μεγάλη και ίσχυροτέρα παρά πάντα. 36 πασα ή γη την άλή-Δειαν χαλεί, και ό ούρανός αύτην εύλογεί, και πάντα τα έργα σείεται και 37 τρέμει, και ούκ έστι μετ' αύτῆς άδικον ούδέν. 37 άδικος ὁ οἶνος, άδικος ὁ βασιλεύς, άδιχοι αί γυναϊχες, άδιχοι πάντες οι υίοι των άνθρώπων χαι άδιχα πάντα τα έργα αύτων τα τοιαύτα, και ούκ έστιν έν αύτοις άλήβεια, και έν 38 τῆ ἀδιχία αὐτῶν ἀπολοῦνται. 38 χαὶ ἡ ἀλήβεια μένει χαὶ ἰσχύει εἰς τὸν αἰῶνα,

^{43.} ο ειπων ... ω ανδρες 46. φυτευοντας 47. *δοξας τοις ανβρωποις χωρις (om x. ου δυν. οι ανβρ.), ** τας δοξας των ανβρωπων και ου elc. 48. οπ και παν πρ. ωραιον ... ουχι αγαπωσιν pro ουχ ιδωσι 49. και ταυτα ... εγκεχηναν 23. λαμβανει ανβρωπος ... ** εαυτου ... εκπορ. εις εξοδιαν ληστευειν ... πλει 24. τη ερημωμενη 28. ante αψασβαι add αυτον 30. εραπίζεν 33. ενεβλεπον ετερος προς τον 34. ουχ ισχυρα: 36. μετ αυτου 37. add παντα ante τα τοιαυτα ... αδικια εαυτων 38. η δς αληβεια ... ισχυσει

xal ζη xal xρατεί είς τον αίωνα τοῦ αίωνος. 39 xal οὐx ἔστι παρ' αὐτὴν λαμ- 39 βάνειν πρόςωπα ούδε διάφορα, άλλα τα δίχαια ποιεί από πάντων των αδίχων και πονηρών και πάντες εύδοχοῦσι τοῖς ἔργοις αὐτῆς, 40 και οὐχ ἔστιν 40 έν τη χρίσει αύτης ούδεν άδιχον. χαι αύτη ή ίσχυς χαι το βασίλειον χαι ή έξουσία και ή μεγαλειότης των πάντων αίώνων εύλογητος ό Βεός της άλη-Selac. 41 xal έσιώπησε τοῦ λαλείν xal πãς ὁ λαὸς τότε έφώνησε, xal τότε 41 είπον Μεγάλη ή άλήβεια και ύπερισχύει. 42 τότε ό βασιλεύς είπεν αύτω ΑΓ-42 τησαι ο βέλεις πλείω των γεγραμμένων, και δώσομέν σοι ον τρόπου εύρέβης σοφώτερος, χαὶ ἐχόμενός μου χαβήση, χαὶ συγγενής μου χληβήση. ⁴³ τότε 43 είπε τῷ βασιλεῖ Μνήσβητι τὴν εἰχὴν ῆν ηὕξω οἰχοδομῆσαι τὴν Ιερουσαλὴμ έν τῆ ἡμέρα ἡ τὸ βασίλειόν σου παρέλαβες, 44 χαὶ πάντα τὰ σχεύη τὰ λη-44 φβέντα έξ Ιερουσαλήμ και έκπέμψαι α έχώρισε Κύρος, ότε ηὕξατο έκκόψαι Βαβυλώνα, και ηὕξατο έξαποστείλαι έκει. ⁴⁵ και συ ηὕξω οἰκοδομήσαι τον 45 ναόν δυ ένεπύρισαν οι Ίδουμαζοι, ότε ήρημώρη ή Ιουδαία ύπο των Χαλδαίων. ⁴⁶ και νῦν τοῦτό ἐστιν ὅ σε ἀξιῶ, κύριε βασιλεῦ, και ὅ αἰτοῦμαί σε, 46 και αῦτη ἐστιν ἡ μεγαλωσύνη ἡ παρὰ σοῦ δέομαι οὐν ἕνα ποιήσης τὴν εύχην ην ηύξω τῷ βασιλεί τοῦ ούρανοῦ ποιήσαι έχ στόματός σου. 47 τότε 47 άναστάς Δαρείος ο βασιλεύς χατεφίλησεν αύτον, χαι έγραψεν αύτω τάς έπιorolde node navrag role olivovouous xal rondovas xal orparnyous xal saroaπας, ένα προπέμψωσιν αύτον και τούς μετ' αύτοῦ πάντας άναβαίνοντας οίχοδομήσαι την Ιερουσαλήμ. 48 και πάσι τοις τοπάρχαις έν Kolλη Συρία και 48 Φοινέκη και τοῦς ἐν τῷ Λιβάνῷ ἔγραψεν ἐπιστολάς, μεταφέρειν ξύλα κέδρινα άπό του Λιβάνου είς Ιερουσαλήμ, και όπως οίκοδομήσωσι μετ' αύτου την πόλιν. 19 και έγραψε πασι τοις Ιουδαίοις τοις άναβαίνουσιν άπο της βασιλείας 49 είς την Ιουδαίαν ύπερ της ελευθερίας, πάντα δυνατόν και τοπάρχην και σατράπην και οίκονόμον μή έπελεύσεσααι έπι τας Αύρας αύτῶν, ⁵⁰ και πασαν 50 την χώραν ην χρατούσιν αφορολόγητον αύτοις ύπαρχειν και ίνα οι Ίδουμαιοι άφιῶσι τὰς χώμας ἂς διαχρατοῦσι τῶν Ἰουδαίων. 51 χαι εἰς τὴν οἰχοδομὴν 51 τοῦ ἰεροῦ δοβήναι κατ' ένιαυτὸν τάλαντα είκοσι μέχρι τοῦ οἰκοδομηβήναι. ⁵² καί έπὶ τὸ βυσιαστήριον όλοχαυτώματα καρποῦσῦαι καῦ ἡμέραν καῦὰ 53 έχουσιν έντολήν, έπταχαίδεχα προςφέρειν άλλα τάλαντα, δέχα χατ' ένιαυτόν. 53 και πάσι τοις προςβαίνουσιν άπο τῆς Βαβυλωνίας κτίσαι τὴν πόλιν, ὑπάρ-53 χειν την ελευθαρίαν αύτοις τε και τοις έχχονοις αυτών και πασι τοις ίερευσι τοις προςβαίνουσιν. 54 έγραψε δε και την χορηγίαν και την εερατικήν στολήν 54 έν τίνι λατρεύουσιν έν αύτη. 55 και τοῦς Λευίταις έγραψε δοῦναι τὴν χορη- 55 γίαν έως της ήμερας ής επιτελεσθη ό οίχος χαι Ιερουσαλήμ οίχοδομηθηναι. 56 χαι πάσι τοις φρουρούσι την πόλιν έγραψε δούναι αύτοις χλήρους χαι όψω- 56 νια. 57 xal έξαπέστειλε πάντα τα σχεύη α έγώρισε Κύρος από Βαβυλώνος, 57 · χαί πάντα όσα είπε Κύρος ποιήσαι, χαί αύτος έπέταξε ποιήσαι χαι έξαποστείλαι είς Ιερουσαλήμ. 58 xal ότε έξηλθεν ό νεανίσχος, άρας το πρόςωπον 58 είς τον ούρανον έναντίον Ιερουσαλήμ εύλόγησε τῷ βασιλεί τοῦ ούρανοῦ λέγων ⁵⁹ Παρά σοῦ νίκη, και παρά σοῦ ἡ σοφία, καὶ σὴ ἡ δόξα, καὶ ἐγώ σὸς 59 οίχέτης. 60 εύλογητός εί, ος έδωχάς μοι σοφίαν και σοι όμολογώ, δέσποτα 60 τών πατέρων. 61 και έλαβε τας έπιστολάς και έξηλθε, και ήλθεν είς Βαβυ-61 λώνα και άπηγγειλε τοῖς ἀδελφοῖς αὐτοῦ πᾶσι. 62 και εὐλόγησαν τον βεόν τῶν 63 πατέρων αύτῶν, ὅτι ἔδωκεν αύτοῖς ανεσιν καὶ άφεσιν, ⁶³ ἀναβήναι καὶ οἰκο- 63

^{39.} παρ αυτη ... διαφβορα ... *ποιειν (?) ... αδιχων πονηρων 44. ειπεν 42. σοι ανβ ων ευρεβης 44. λημφβεντα ... οπ και απίε εκπεμψαι ... α εξεχωρησεν 46. εστιν μεγαλωσυνη 49. κ. σατραπην κ. τοπαρχην ... και pro μη 55. εως ημερας επιτελεσβη 57. εξεχωρησεν 58. ηυλογησεν 59. η νικη ... σου pro ση 61. οπ και ηλβεν 62. ηυλογησαν

δομήσαι την Ίερουσαλήμ και τὸ ίερὸν οῦ ώνομάσθη τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐπ' αὐτῷ· και ἐκωθωνίζοντο μετὰ μουσικῶν και χαρᾶς ἡμέρας ἐπτά.

V.

Μετά δε ταύτα έξελέγησαν άναβηναι άρχηγοι οίκου πατριών κατά φυλάς auton, xal al yuvaixes abron xal of viol abron, xal al Inyarepes xal of 2 παίδες αύτῶν, και αί παιδίσκαι και τὰ κτήνη αύτῶν. * και Δαρείος συναπέστειλε μετ' αύτῶν Ιππεῖς χιλίους ἕως τοῦ ἀποκαταστήσαι αὐτοὺς εἰς Ἱερου-3 σαλήμ μετ' είρήνης και μετά μουσικών, τυμπάνων και αύλων. ³ και πάντες οί άδελφοι αύτῶν παίζοντες, και έποίησεν αύτοις συναναβήναι μετ' έκείνων. 4 * καὶ ταῦτα τὰ ἐνόματα τῶν ἀνδρῶν τῶν ἀναβαινόντων κατὰ πατριὰς αὐτῶν 5 είς τάς φυλάς έπι την μεριδαρχίαν αύτῶν. ⁵οί ίερεις νίοι Φινεές νίοι Άαρών, Ίησοῦς ὁ τοῦ Ἰωσεδέχ τοῦ Σαραίου, καὶ Ἰωαχίμ ὁ τοῦ Ζοροβάβελ τοῦ Σαλαβιήλ έχ τοῦ οἶχου τοῦ Δαυίδ, έχ τῆς γενεᾶς Φαρές, φυλῆς δὲ Ιούδα, 6 °ος ελάλησεν έπι Δαρείου τοῦ βασιλέως Περσῶν λόγους σοφούς έν τῷ δευ-7 τέρω έτει της βασιλείας αύτου μηνί Νισάν του πρώτου μηνός. ⁷ είσι δε ούτοι οί έχ τῆς Ιουδαίας ἀναβάντες έχ τῆς αἰχμαλωσίας τῆς παροιχίας, οῦς μετώ-8 χισε Ναβουχοδονόσορ βασιλεύς Βαβυλώνος είς Βαβυλώνα, * χαι έπέστρεψαν είς Ιερουσαλήμ χαι την λοιπήν Ιουδαίαν Εχαστος είς την ίδιαν πόλιν, οί έλθόντες μετά Ζοροβάβελ και Ίησοῦ, Νεεμίου, Ζαραίου, 'Ρησαίου, 'Ενηνέος, Μαρδοχαίου, Βεελσάρου, Άσφαράσου, 'Ρεελίου, 'Ροίμου, Βαανά, των προη-9 γουμένων αύτων. ⁹ αριθμός των από του έθνους χαι οί προηγούμενοι αύτων. υίοι Φόρος, δύο χιλιάδες και έκατον έβδομηκονταδύο · νίοι Σαφάτ, τετρακό-10 11 σιοι έβδομηκονταδύο. 10 υίοι "Αρες, έπταχόσιοι πεντηχονταξ. 11 υίοι Φαά 12 Μωάβ είς τους υίους Ίησοῦ και Ίωαβ, διεχίλιοι όκταχόσιοι δεχαδύο. 12 νίο Ήλάμ, χίλιοι διακόσιοι πεντηκοντατέσσαρες · viol Zaboul, έννακόσιοι έβδομηκονταπέντε ιίοι Χορβέ, έπτακόσιοι πέντε ιίοι Βανί, έξακόσιοι τεσσαρακον-13 ταοκτώ¹³ ιίοι Βηβαί, έξακόσιοι τριακοντατρεῖς ιίοι Άργαί, χίλιοι τριακόσιοι 11 είχοσιδύο 14 υίοι Άδωνιχάν, έξαχόσιοι τριαχονταεπτά υίοι Βαγοί, διεχίλιοι 15 έξαχόσιοι έξ · υίοι Άδινού, τετραχόσιοι πεντηχοντατέσσαρες · 15 υίοι Άτηρ Έζεχίου, έννενηχονταδύο · υίοι Κιλάν χαι Άζηνάν, έξηχονταεπτά · υίοι Άζαρού, 16 τετραχόσιοι τριαχονταδύο· ¹⁶ υίοι Άννίς, έχατον είς ⁶ υίοι Άρόμ, τριαχονταδύο[.] 17 υίοι Βασσαί, τριαχόσιοι είχοσιτρεϊς· υίοι Άρσιφουρί⁶, έχατον δύο· ¹⁷ υίοι Βαι-18 τηρούς, τριςχίλιοι πέντε υίοι έχ Βαιβλωμῶν, έχατον είχοσιτρεζ. 18 οἱ έχ Νετωφάς, πεντηκονταπέντε · οἱ έξ 'Αναβώβ, έκατον πεντηκονταοκτώ · οἱ έκ 19 Βαιβασμών, τεσσαρακονταδύο. 19 οί έκ Καριαβιρί, είκοσιπέντε οἱ έκ Καφεί-90 ρας καί Βηρώγ, έπτακόσιοι τεσσαρακοντατρείς²⁰οί Χαδιασαί και Άμμιδιοι, 21 τετραχόσιοι είχοσιδύο · οἱ έχ Κιραμᾶς χαι Γαββῆς, ἑξαχόσιοι είχοσι εἰς· 21 οἰ έχ Μαχαλών, έχατον είχοσιδύο οί έχ Βετολίω, πεντηχονταδύο υίοι Νιφίς, 22 έχατον πεντηχονταέξ. 22 υίοι Καλαμωλάλου χαι Ωνούς, έπταχόσιοι είχοσιπέντε.

^{63. 0}m την V. 4. οιχων ... υιοι χαι αι Δυγατερ. αυτων ... παιδισχ. αυτων 2. δαριος 3. εποιησ. αυτους 5. οι ιερεις οι ... ιωαχειμ 6. δαριου 7. ουτοι εχ ... οι αναβαντες 8. τησους ... ζαρεου ... ενηνιου ... ** ρομελιου pro ροζιμου 42. τεσσεραχονταπεντε pro εβδομηχονταπεντε ... βανει ... τεσσεραχοντασχτω 43. εξαχ. ειχοσιτρεις υ... ασταα τριςχιλιοι εξαχοσιοι ειχοσιδυο 14. αδωνιχαμ εξαχ. τεσσεραχονταεπτα ... βαγοι διςχ. εξηκονταεξ 45. ενενηχονταδυο ... αζητας pro αζηναν ... αζουρου 46. αννιας ... οm τριαχονταδυο ... βασσα ... αρσιφουρεισ εχατον δεχαδυο 18. νετωφαε ... βαιδασμωσ τεσσεραχονταδυο 49. χαριαδιαροι ... χαφιρας χ. βηρωσ ... τεσσεραχοντα τρεις 20. ουχαδιασαι pro οι χαδιασαι ... αμμιδαιοι ... χαραμα 21. βητολιω ... φινεις pro νιοις

υίοι Ιερεχού, διακόσιοι τεσσαρακονταπέντε. 33 υίοι Σανάας, τριςχίλιοι τρια-23 χόσιοι είς. 24 οί ίερεις οί νίοι Ιεδδού του Ιησού είς τους νίους Σανασίβ, 24 όκτακόσιοι έβδομηκονταδύο · νίοι Έμμηρού, διακόσιοι πεντηκονταδύο · 25 νίοι 25 Φασσούρου, χίλιοι τεσσαρακονταεπτά · υίοι Χαρμί, διακόσιοι δεκαεπτά · 26 οί 26 Δευτται οί υίοι Ίησου και Καδοήλου και Βάννου και Σουδίου, έβδομηκοντατέσσαρες. ³⁷ οί ίεροψάλται νίοι Άσάφ, έχατον είχοσιοχτώ. ³⁸ οί βυρωροί νίοι 27 28 Σαλούμ, υίοι Άταρ, υίοι Τολμάν, υίοι Δαχούβ, υίοι Άτητά, υίοι Τωβίς, rdrtes exards trianostaessea. 29 of lepodouloi viol Hoad, viol 'Asiga, viol 29 Tabaws, viol Knode, viol Doudd, viol Padalou, viol Aabavd, viol Appabd, 1 μομα), από πηρα, στο 2000 , στο 2000 , στο 2000, στο παραγα, στο πραγμα, 3° υίοι Άχουδ, υίοι Ούτα, υίοι Κητάβ, υίοι Άχκαβά, υίοι Συβαί, νίοι Άγάν, 30 υίοι Καβουά, υίοι Γεδδούρ, ³¹ υίοι Ιατρου, υίοι Δαισάν, υίοι Νοεβά, νίοι 31 Χασεβά, υίοι Καζηρά, υίοι Όζιου, υίοι Φινοέ, υίοι Άσσαρά, υίοι Βασβαί, υίοι Άσσανά, υίοι Μανί, νίοι Ναφισί, νίοι Άχουφ, υίοι Άχιβά, υίοι Άσσύβ, υίοι Φαραχέμ, υίοι Βασαλέμ, ³² υίοι Μεεδδά, υίοι Κουβά, υίοι Χαρέα, υίοι 33 Βαρχουέ, υἰοὶ Σεράρ, υἰοὶ Θομοί, υἰοὶ Νασί, υἰοὶ Άτεφά 30 υἰοὶ παίδων 33 Σαλωμών, υἰοὶ Άσσαπφιώን, υἰοὶ Φαριρά, υἰοὶ Ίειηλί, υἱοὶ Λοζών, υἰοὶ Ίσδαήλ, υἰοὶ Σαφυί, 31 υἰοὶ Άγτά, υἰοὶ Φαχαρέን, υἰοὶ Σαβιή, υἰοὶ Σαρωνί, 34 υίοι Μισαίας, υίοι Γάς, υίοι Άδδούς, υίοι Σουβά, υίοι Άφερρά, υίοι Βαρω-δίς, υίοι Σαφάγ, υίοι Άλλώμ. ³⁶ πάντες οι ιερόδουλοι και οι υίοι τῶν παί- 35 δων Σαλωμών τριακόσιοι έβδομηκονταδύο. 36 ούτοι αναβάντες από Θερμελές 36 χαι Θελερσάς · ήγούμενος αύτῶν Χαρααβαλάν χαι 'Ααλάρ. 37 χαι ούχ ήδύναντο 37 άπαγγείλαι τάς πατριάς αύτῶν και γενεάς ώς έκ τοῦ Ισραήλ είσιν · νίοι Δαλάν τοῦ υίοῦ τοῦ Βαενάν, υίοι Νεκωδάν, έξακόσιοι πεντηκονταδύο. 38 xal έx 38 των ίερέων οἱ έμποιούμενοι ἱερωσύνης, χαὶ ούχ εὐρέξησαν · νίοὶ 'Οβδία, νίοὶ Άχβώς, νίοι Ιαδδού τοῦ λαβόντος Αύγίαν γυναϊκα τῶν Δυγατέρων Φαηζελδαίου, χαι έχλήθη έπι τῷ ὄνόματι αύτοῦ. 39 χαι τούτων ζητηθείσης τῆς γενι- 39 χῆς γραφῆς ἐν τῷ χαταλοχισμῷ χαὶ μὴ εύρεθείσης, ἐχωρίσθησαν τοῦ ἰερατεύειν. 40 xal είπεν αύτοις Νεεμίας xal Άτβαρίας μή μετέχειν των άγίων έως 40 άναστη άρχιερεύς ένδεδυμένος την δήλωσιν και την άληθειαν. 41 οί δε πάντες 41 Ισραήλ ήσαν από δωδεχαετούς χαι έπανω γωρίς παίδων χαι παιδισχών μυριάδες τέσσαρες διςχίλιοι τριαχόσιοι έξηχοντα παίδες τούτων χαι παιδίσχαι έπταχιζχίλιοι τριαχόσιοι τριαχονταεπτά ψάλται και ψαλτωδοί διαχόσιοι τεσσαραχονταπέντε. 42 χάμηλοι τετραχόσιοι τριαχονταπέντε, χαι επποι έπταχις-43 χίλιοι τριαχονταέξ, ήμίονοι διαχόσιοι τεσσαραχονταπέντε, υποζύγια πενταχιςγίλια πενταχόσια είχοσιπέντε. 43 χαί έχ τῶν ἡγουμένων κατά τὰς πατριὰς ἐν 43 τῷ παραγίνεσθαι αύτοὺς εἰς τὸ ἱερὸν τοῦ θεοῦ τὸ ἐν Ἱερουσαλήμ ηὕξαντο έγειραι τον οίχον έπι τοῦ τόπου αύτοῦ χατὰ τὴν αὐτῶν δύναμιν, 44 χαι δοῦ- 44

^{22.} ιερεχου τριαχοσιοι τεσσεραχονταπεντε 23. τριαχοντα pro εις 24. om oi secundum ... ανασειβ ενναχοσιοι ... χιλιοι pro διαχοσιοι 25. χιλιοι διαχοσιοι τεσσεραχονταπτα ... χαρμη χιλιοι δεκαεπτα 26. οι δε λευται υιοι ιησουε χ. χαδμιηλου 27. υιοι pro οι ... εχατον τεσσεραχονταοχτω 28. δαχουβι ... σαβει pro τωβις ... οι παντες 29. ταβω3 ... σουσα ... αγγαβα 30. γαβα pro αχαβα ... συβαει ... αχουμ ... αχιφα ... σουσα ... αγγαβα 30. γαβα pro αχαβα ... συβαει ... αχουμ ... αχιφα ... σουσα ... αγγαβα 30. γαβα pro αχαβα ... μασνι ... αχουμ ... αχιφα ... σουσα ... αιοίου ... βασδαι ... ασανα ... μασνι ... αχουμ ... αχιφα ... ασουρ ... φαραχειμ ... βασλαι ... φαριδα ... ιεηλι ... σαφυδι 34. φαχαρεδ ... σαρωδιε ... μασιας ... συβας ... βαρωδεις ... σαφυτι 34. φαχαρεδ Σελσας pro δελερσας ... χαρα αδαλαρ χαι αλαρ 37. °στι pro ως (?) ... βαν pro βαεναν 38. υι. αχχως υι. ιοδδους ... συγατ. ζορξελλεου 39. οπ χαι εθαιναι 40. αγιων αυτους εως ου ανστη (sic) 44. ησαν ισραηλ ... ο οπ χαι επανω ... α τριαχοσιοι αθ τριαχοσιοι transilit ... τεσσεραχονταπεντε 42. χαι χαμηλοι ... τεσσεραχονταπεντε 43. παραγιγνεσδαι

588 Eodo. a' 5, 44.

ναι είς το ίερον γαζοφυλάχιον τῶν ἕργων χρυσίου μνᾶς χιλίας χαι άργυρίου 45 μνας πενταχιςχιλίας χαι στολάς ίερατιχάς έχατόν. ⁴⁵ χαι χατωχίσθησαν οί ίερεις και οί Λευίται και οί έχ τοῦ λαοῦ αύτοῦ ἐν Ιερουσαλήμ και τη γώρα, οί τε ίεροψαλται και οί συρωροι και πᾶς Ισραήλ έν ταῖς κώμαις αὐτῶν. 46 46 ένστάντος δε τοῦ έβδόμου μηνός, xal ὄντων τῶν υίῶν Ἰσραὴλ ἐχάστου έν τοις ίδιοις, συνήχθησαν όμοθυμαδόν είς το εύρύχωρον του πρώτου πυλώνος 47 του πρός τη άνατολη· ⁴⁷ και καταστάς Ίησους ό του Ίωσεδικ και οί άδελφολ αύτου οι ίερεις και Ζοροβάβελ ο του Σαλαβιήλ και οι τούτου άδελφολ 48 ήτοίμασαν το Δυσιαστήριον του Δεου Ίσραήλ, 48 προςενέγχαι έπ' αὐτοῦ όλοχαυτώσεις άχολούθως τοῦς ἐν τῆ Μωυσέως βίβλω τοῦ ἀνθρώπου τοῦ ὑεοῦ διη-49 γορευμένοις. 49 xal έπισυνήχθησαν αύτοις έχ των άλλων έθνων της γης xal χατώρθωσαν το θυσιαστήριον έπι του τόπου αύτων, ότι έν έχθρα ήσαν αύτοις και κατίσχυσαν αύτους πάντα τα έλνη τα έπι της γης, και άνέφερον Quolaς κατά τον καιρόν και όλοκαυτώματα κυρίω το πρωινόν και το δειλινόν. 50 50 xal ήγαγοσαν την της σχηνοπηγίας έορτην ώς επιτέταχται έν τῷ νόμφ, 51 xal Juolac xat' ήμέραν, ώς προςήχον ήν^{. 51} xal μετά ταῦτα προςφοράς ένδελεχισμού, και Ιυσίας σαββάτων και νουμηνιών και έορτών πασών ήγια-52 σμένων. 52 xal όσοι ηύξαντο εύχην τῷ Σεῷ ἀπὸ τῆς νουμηνίας τοῦ ἑβδόμου μηνός, ήρξαντο προςφέρειν Δυσίας τῷ Δεῷ, και ό ναὸς τοῦ Δεοῦ οῦπω ώκο-53 δόμητο. ⁵³ xal έδωχαν άργύριον τοῖς λατόμοις xal τέχτοσι, xal ποτὰ xal βρωτὰ χαι χάρρα τοῦς Σιδωνίοις χαι Τυρίοις εἰς τὸ παράγειν αὐτοὺς ἐχ τοῦ Λιβάνου ξύλα χέδρινα, διαφέρειν σχεδίας είς τον Ιόππης λιμένα, χατά το πρός-51 ταγμα το γραφέν αύτοις παρά Κύρου του Περσών βασιλέως. 54 xa! τω δευτέρω έτει παραγενόμενος είς το ίερον του σεού είς Ιερουσαλήμ μηνός δευτέρου ήρξατο Ζοροβάβελ ό τοῦ Σαλαβιήλ και Ιησοῦς ό τοῦ Ιωσεδέκ και οί άδελφοί αύτῶν και οι ίερεῖς οι Λευίται και πάντες οι παραγενόμενοι έκ τῆς 55 αίχμαλωσίας είς Ιερουσαλήμ, 55 xal έτεμελίωσαν τον ναόν του τεου τή νουμηνία τοῦ δευτέρου μηνός τοῦ δευτέρου έτους ἐν τῷ έλβεῖν εἰς τὴν Ιουδαίαν 56 και Ιερουσαλήμ. 56 και έστησαν τους Λευίτας άπο είκοσαετους έπι των έργων τοῦ χυρίου καὶ ἔστη Ἰησοῦς καὶ οἱ νἱοὶ καὶ οἱ ἀδελφοί, καὶ Καδμιὴλ ὁ άδελφός, και οι νίοι 'Ημαδαβούν, και οι νίοι 'Ιωδά τοῦ 'Ηλιαδούδ σύν τοις υίοις και άδελφοις, πάντες οί Λευιται όμοβυμαδόν έργοδιώκται, ποιούντες ε!ς τὰ ἔργα ἐν τῷ οἴ×ῷ τοῦ ×υρίου · καὶ ῷχοδόμησαν οἱ οἰκοδόμοι τὸν ναὸν τοῦ 57 xuplou. 57 xal έστησαν οἱ ἰερεῖς ἐστολισμένοι μετὰ μουσιχῶν xal σαλπίγγων, χαί οι Λευιται υίοι Άσαφ έχοντες τα χύμβαλα ύμνοῦντες τῷ χυρίω χαι εὐ-58 λογούντες κατά Δαυίδ βασιλέα του Ίσραήλ. 58 και έφώνησαν δι' ύμνων εύλογοῦντες τῷ χυρίω, ὅτι ἡ χρηστότης αὐτοῦ χαὶ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας ἐν 59 παντί Ισραήλ. ⁵⁹ και πᾶς ὁ λαὸς ἐσαλπισαν καὶ ἐβόησαν φωνῃ μεγάλῃ, 00 ύμνοῦντες τῷ χυρίω ἐπὶ τῇ ἐγέρσει τοῦ οἴχου χυρίου. 60 xal ἦλοσαν έχ τῶν ίερέων τῶν Λευιτῶν χαὶ τῶν προχαθημένων χατά τὰς πατριάς αὐτῶν οἱ πρεσβύτεροι οι έωραχότες τον πρό τούτου οίχον πρός την τούτου οίχοδομήν μετά 61 χλαυθμοῦ χαὶ χραυγῆς μεγάλης, ⁶¹ χαὶ πολλοὶ διὰ σαλπίγγων χαὶ χαρᾶς με-62 γάλη τη φωνή, 62 ώςτε του λαόν μή άχούειν των σαλπίγγων διά του χλαυυμόν τοῦ λαοῦ ό γὰρ ὄχλος ἡν ὁ σαλπίζων μεγάλως ῶςτε μαχρόθεν ἀχούεσται. 63 63 και άκούσαντες οι έχθροι της φυλής Ιούδα και Βενιαμίν ήλθοσαν έπιγνωναι

45. κατοικεισζησαν ... Οπ αυτου 46. πρ. την ανατολην 47. του ισραηλ 48. επ αυτο 49. αυτου pro αυτων ... τω κυριω 50. ηγαγ. τας σκηνοπηγιας εορτ. 53. και βρωτα κ. ποτα κ. καρρα τ. σιδωνοις ... κυρου των 55. οιχον pro ναον 56. καδωηλ ... υι. ιησου ημαδαβουν ... ιλιαδουν ... οικω του Σεου^{*} 57. οι υιοι 58. ομολογουντες τω 59. οικ. του κυριου 60. εκ των ιερων των ... οι προεωρακοτες ... κραυγης κ. κλαυζμου μεγαλου 61. οπ τη (62. μεγαλωστι ως τα μακροζεν) 63. βενιαμειν τίς ή φωνή τῶν σαλπίγγων, ⁶⁴ καὶ ἐπέγνωσαν ὅτι οἱ ἐκ τῆς αἰχμαλωσίας 64 οἰκοδομοῦσι τὸν ναὸν τῷ κυρίω Σεῷ Ἱσραήλ. ⁶⁵ καὶ προςελΣόντες τῷ Ζορο- 65 βάβελ καὶ Ἰησοῦ καὶ τοῖς ἡγουμένοις τῶν πατριῶν λέγουσιν αὐτοῖς Συνοικοδομήσωμεν ὑμῖν. ⁶⁶ ὁμοίως γὰρ ὑμῖν ἀκούομεν τοῦ κυρίου ὑμῶν, καὶ αὐτῷ 66 ἐπιΣύομεν ἀφ ἡμερῶν Ἀσβακαφὰς βασιλέως Ἀσσυρίων, ὅς μετήγαγεν ἡμᾶς ἐνταῦΣα. ⁶⁷ καὶ εἶπεν αὐτοῖς Ζοροβάβελ καὶ Ἰησοῦς καὶ οἱ ἡγούμενοι τῶν 67 πατριῶν τοῦ Ἰσραήλ Οὐχ ἡμῖν καὶ ὑμῖν τοῦ οἰκοδομῆσαι τὸν οἰκον κυρίω Σεῷ ἡμῶν. ⁶⁸ ἡμεῖς γὰρ μόνοι οἰκοδομήσομεν τῷ κυρίω τοῦ Ἰσραἡλ ἀκολού- 68 Σως οἰς προςέταξεν ἡμῖν Κῦρος ὁ βασιλεὺς Περσῶν. ⁶⁹ τὰ δὲ Εῦνη τῆς γῆς 69 ἐπικοιμώμενα τοῖς ἐτῷ τῆ Ἰουδαία καὶ πολιορκοῦντες εἰργον τοῦ οἰκοδομεῖν, ⁷⁰ καὶ βουλὰς ὅημαγωγοῦντες καὶ συστάσεις ποιούμενοι ἀπεκώλυσαν τοῦ ἀπο- 70 κελεσΣῆναι τὴν οἰκοδομὴν πάντα τὸν χρόνον τῆς ζωῆς τοῦ βασιλέως Κύρου΄ καὶ εἶχΣησαν τῆς οἰκοδομῆς ἔτη δύο ἕως τῆς Δαρείου βασιλέως.

VI.

Έν δε τῷ δευτέρω έτει τῆς Δαρείου βασιλείας ἐπροφήτευσεν Άγγαῖος και Ζαγαρίας ό του Άδδω οί προφήται έπι τους Ιουδαίους τους έν τη Ιουδαία χαι Ίερουσαλήμ έπι τῶ ὀνόματι χυρίου Βεοῦ Ἰσραήλ ἐπ' αὐτούς. ² τότε στὰς 2 Ζοροβάβελ ό τοῦ Σαλαβιήλ και Ίησοῦς ό τοῦ Ἰωσεδέκ ἦρξαντο οἰκοδομεῖν τὸν οίχον τοῦ χυρίου τον ἐν Ἱερουσαλήμ, συνόντων τῶν προφητῶν τοῦ χυρίου βοη-Σούντων αύτοις. ⁸ έν αύτῷ τῷ γρόνω παρήν πρός αυτούς Σισίννης δ έπαργος Συ- 3 ρίας και Φοινίκης και Σαβραβουζάνης και οι συνεταϊροι και είπαν αυτοίς 4 Τί- 4 νος ύμιν συντάξαντος τον οίχον τουτον οίχοδομειτε χαι την στέγην ταύτην χαί τὰ άλλα πάντα έπιτελείτε; και τίνες είσιν οίκοδόμοι οι ταῦτα έπιτελοῦντες; ⁵ χαλ ζσχοσαν χάριν έπισχοπής γενομένης έπλ την αλγμαλωσίαν παρά τοῦ χυρίου 5 οί πρεσβύτεροι τῶν Ἰουδαίων, ⁶ καὶ σὐκ ἐκωλύβησαν τῆς οἰκοδομῆς μέχρις 6 οῦ ἀποσημανβῆναι Δαρείω περὶ αὐτῶν καὶ προςφωνηβῆναι. ⁷ ΑΝΤΙΓΡΑΦΟΝ 7 EIIISTOAHS HE EFPAGE AAPEIQ KAI AHESTEIAAN. Sidvνης ό έπαρχος Συρίας και Φοινίκης και Σαβραβουζάνης και οί συνεταϊροι οί έν Συρία και Φοινίκη ήγεμόνες βασιλεί Δαρείω γαίρειν. 8 πάντα γνωστά έστω 8 τῷ χυρίω ήμῶν τῷ βασιλεί, ὅτι παραγενόμενοι είς την γώραν τῆς Ιουδαίας χαι ελθόντες είς Ιερουσαλήμ την πόλιν χατελάβομεν της αιγμαλωσίας τους πρεσβυτέρους των Ιουδαίων έν Ιερουσαλήμ τη πόλει οίχοδομούντας οίχον τω χυρίω μέγαν, χαινόν διά λίθων ξυστών πολυτελών, ξύλων τιθεμένων έν τοις τοίγοις, 9 χαί τα έργα έχεινα έπι σπουδής γινόμενα, χαι εύοδούμενον το έργον 9 έν ταῖς χερσίν αὐτῶν, καὶ ἐν πάσῃ δόξῃ καὶ ἐπιμελεία συντελούμενον. 10 τότε 10 έπυν βανόμε βα των πρεσβυτέρων τούτων λέγοντες Τίνος ύμιν προςτάξαντος οίχοδομείτε τον οίχον τούτον και τα έργα ταύτα βεμελιούτε; 11 έπερωτήσαμεν 11 ούν αύτους είνεκεν του γνωρίσαι σα και γράψαι σοι τους άναρώπους τους άφηγουμένους, και την όνοματογραφίαν ήτοῦμεν αὐτοὺς τῶν προκαθηγουμένων. 12 οί δε απεκρίβησαν ήμιν λέγοντες Έσμεν παιδες του κυρίου του κτί-12 σαντος τον ούρανον και την γην. ¹³ και ώκοδόμητο οίκος ξμπροσθεν έτῶν 13 πλειόνων διὰ βασιλέως τοῦ Ισραήλ μεγάλου και ίσχυροῦ, και έπετελέσθη. 14 xal έπει οι πατέρες ήμῶν παραπιχράναντες ήμαρτον είς τον χύριον τοῦ 14

^{65.} συνοικοδομησομέν ... ^{*}αυτοις ργο υμιν (?) 66. απο ημερών ασβασαρε³ ... εντευβα 67. ειπαν ... χυρ. τω βεω 70. και επιβουλας και δημαγωγιας και επισυστασις ποιουμενοι ... επιτελεσβηναι VI.^{*} 4. της του δαριου 3. συνεταιρ. αυτου 4. τ αλλα ργο τα αλλα ... οπ και ante τινες ... οι οικοδομοι 6. μεχρι του υποσημανβηναι 7. απεστειλεν 8. ξυστών και πολυτελών 9. επι σπουδην γιγνόμενα ... συντελουμενα 40. εβεμελιουται 41. προκαβημενών 42. ημεις εσμεν

Ίσραήλ τὸν οὐράνιον, παρέδωχεν αὐτοὺς εἰς χεῖρας Ναβουχοδονόσορ βασιλέως 15 Βαβυλώνος βασιλέως των Χαλδαίων 15 του τε σίχον χαθελόντες ένεπύρισαν, 16 χαὶ τὸν λαὸν ήχμαλώτευσαν εἰς Βαβυλῶνα. 16 ἐν ὅὲ τῶ πρώτω ἔτει βασιλεύοντος Κύρου χώρας Βαβυλωνίας έγραψεν ό βασιλεύς Κύρος τον σίχον του-17 τον οίχοδομήσαι, ¹⁷ χαι τά ίερα σχεύη τα χρυσά χαι τα άργυρά, α εξήνεγχε Ναβουγοδονόσορ έχ τοῦ οίχου τοῦ ἐν Ἱερουσαλήμ χαι άπηρείσατο αὐτὰ έν τῷ αύτοῦ ναῷ, πάλιν έξηνεγχεν αὐτὰ Κῦρος ὁ βασιλεὺς ἐκ τοῦ ναοῦ τοῦ ἐν 18 Βαβυλωνία, και παρεδόλη Σαβανασσάρω Ζοροβάβελ τω έπάρχω. 18 και έπετάγη αύτῷ, καὶ ἀπήνεγκε πάντα τὰ σκεύη ταῦτα ἀποβείναι ἐν τῷ ναῷ τῷ 19 έν Ιερουσαλήμ, και τον ναόν τοῦ χυρίου οἰκοδομηβήναι έπι τοῦ τόπου. 19 τότε δ Σαβανάσσαρος παραγενόμενος ένεβάλετο τοὺς βεμελίους τοῦ οἶχου χυρίου τοῦ ἐν Ἱερουσαλήμ, καὶ ἀπ' ἐκείνου μέχρι τοῦ νῦν οἰκοδομούμενος οὐκ ἐλαβε 20 συντέλειαν. 20 νῦν ούν εἰ κρίνεται, βασιλεῦ, ἐπισκεπήτω ἐν τοῖς βασιλικοῖς 21 βιβλιοφυλαχίοις του Κύρου, 21 χαι έαν εύρίσχηται μετά της γνώμης Κύρου τοῦ βασιλέως γενομένην την οίχοδομήν τοῦ οἶχου χυρίου τοῦ ἐν Ἱερουσαλήμ, 22 και κρίνηται τῶ κυρίω βασιλεῖ ἡμῶν, προςφωνησάτω ἡμιν περι τούτων. 22 τότε δ βασιλείς Δαρεΐος προςέταξεν έπισχέψασβαι έν τοῖς βιβλιοφυλαχίοις τοῖς χειμένοις έν Βαβυλώνι, και ευρέβη έν Έκβατάνοις τη βάρει τη έν Μηδεία χώρα 23 τόπος είς έν ώ υπομνημάτιστο τάδε. 33 Έτους πρώτου βασιλεύοντος Κύρου βασιλεύς Κύρος προςέταξε τον οίχον του χυρίου τον έν Γερουσαλήμ οίχοδο-24 μήσαι, όπου επιθύουσι διά πυρος ενδελεχούς, 34 ου το ύψος πηχών έξήκοντα, πλάτος πηχών έξήχοντα, δια δόμων λιθίνων ξυστώ τριών χαι δόμου ξυλίνου έγχωρίου χαινοῦ ένός, χαὶ τὸ δαπάνημα δοβήναι ἐκ τοῦ οἶκου Κύρου τοῦ 25 βασιλέως, ²⁵ xal τὰ lepà σκεύη τοῦ οἶκου κυρίου τά τε χρυσᾶ xal ἀργυρᾶ, α εξήνεγκε Ναβουχοδονόσορ έκ του οίκου του έν Ιερουσαλήμ και απήνεγκεν είς Βαβυλώνα, άποκατασταθήναι είς τον οίχον τον έν Ιερουσαλήμ ού ήν κεί-26 μενα, όπως τεδή έχει. 26 προςέταξε δε έπιμεληδήναι Σισίννη έπάρχω Συρίας και Φοινίκης και Σαθραβουζάνη και τοις συνεταίροις και τοις αποτεταγμένοις έν Συρία και Φοινίκη ήγεμόσιν απέχεσται του τόπου, έασαι δέ τον παίδα χυρίου Ζοροβάβελ, έπαρχον δε της Ιουδαίας, και τους πρεσβυτέρους των 27 Ιουδαίων τον οίχον του χυρίου έχεινον οίχοδομειν έπι του τόπου. 27 χαι έγδ δε έπεταξα όλοσχερώς οίχοδομήσαι, χαι άτενίσαι ίνα συμποιώσι τοις έχ τής αίγμαλωσίας τῆς Ιουδαίας μέγρι τοῦ ἐπιτελεσβήναι τον οἶκον τοῦ χυρίου, 28 28 xal άπό της φορολογίας Κοίλης Συρίας xal Φοινίκης έπιμελώς σύνταξιν δίδοσθαι τούτοις τοις άνθρώποις είς θυσίαν τῷ χυρίω, Ζοροβάβελ ἐπάρχω, 29 είς ταύρους και κριούς και άρνας, ²⁹ όμοίως δε και πυρόν και άλα και οίνον και έλαιον ένδελεχῶς κατ' ένιαυτόν, καθώς αν οι ίερεις οι έν Ιερουσαλημ 30 ύπαγορεύσωσιν αναλίσκεσβαι καβ ήμέραν αναμφισβητήτως, ³⁰ όπως προςφέρωνται σπονδαί τῷ Σεῷ τῷ ὑψίστι ὑπέρ τοῦ βασιλέως καί τῶν παίδων, καί 31 προςεύγωνται περί τῆς αὐτῶν ζωῆς, 31 χαι προςτάξαι ίνα όσοι έἀν παραβῶσί τι των γεγραμμένων και άχυρώσωσι, ληφρηναι ξύλον έχ των ίδιων αύτου 39 και έπ' αύτοῦ κρεμασθήναι, και τὰ υπάργοντα αύτοῦ είναι βασιλικά. 32 διὰ

44. βασιλ. της βαβυλωνίας 46. οιχοδομηθηναι 47. αργυρεα... εαυτου ναω... εν βαβυλωνί... παρεδοθη ζοροβαβελ χαι σαναβασσαρω τω επαρχω 48. αυτω απενεγχαντί ταυτα τα σχευη... του χυριου τουτον 49. σαναβασσαρος ... του χυριου 20. χυρίου pro χυρου 22. βασιλικοίς βιβλιοφυλ.... τομος είς εν ω υπεμνηματίστο 25. τα χρυσεα χαι τα αργυρεα εξηνεγκεν (sic) 26. εασαί τον παίδα του χυρίου ... τον οίχον χυρίου 27. οπ δε ... συνποιωσίν ... αιχμαλ. των ιουδαίων μεχρείς του 28. είς βυσίας 29. αναμφισβητως 34. χαι προςεταξεν ι. οσοί αν παρ. τι των προειρημένων χαι των προςγεγραμμένων η χαι αχυρωσωσιν λημφθηναι ... χαι επι τουτω χρεμασδηναί ταῦτα xaì δ xúριος, οὖ τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐπιχέκληται ἐκεῖ, ἀφανίσαι πάντα βασιλέα xaì ἐβνος ος ἐκτενεῖ τὴν χεῖρα αὐτοῦ κωλῦσαι ἡ κακοποιῆσαι τὸν οἶκον κυρίου ἐκεῖνον τὸν ἐν Ἱερουσαλήμ. ³³ ἐγὼ βασιλεὺς Δαρεῖος δεδογμάτικα 33 ἐπιμελῶς κατὰ ταῦτα γίνεσβαι.

VII.

Τότε Σισίννης έπαρχος Κοίλης Συρίας και Φοινίκης και Σαβραβουζάνης χαι οί συνεταίροι, χαταχολουθήσαντες τοις ύπο του βασιλέως Δαρείου προςταγείσι», 2 έπεστάτουν τῶν ἱερῶν ἔργων ἐπιμελέστερον συνεργοῦντες τοῖς πρεσβυ- 2 τέροις τῶν Ἰουδαίων καὶ ἱεροστάταις. * καὶ εῦοδα ἐγίνετο τὰ ἱερὰ ἔργα, προ- 3 φητευόντων Άγγαίου xal Zazapiou των προφητών. * xal συνετέλεσαν ταύτα 4 διά προςτάγματος χυρίου Δεού Ισραήλ, και μετά της γνώμης του Κύρου και Δαρείου και Άρταξέρξου βασιλέων Περσών. ⁶συνετελέστη δ οίκος δ άγιος έως 5 τρίτης και είκαδος μηνός Άδαρ τοῦ ἕκτους βασιλέως Δαρείου. ⁶ και έποίη - 6 σαν οι υιοι Ισραήλ και οι ίερεις και οι Λευιται και οι λοιποι οι έκ της αίχμαλωσίας οι προςτεθέντες αχολούθως τοις έν τη Μωυσέως βίβλω. 7 χαι προςή-7 νεγχαν είς τον έγχαινισμόν του ίερου του χυρίου ταύρους έχατόν, χριούς διακοσίους, άρνας τετρακοσίους, ⁸χιμάρους ὑπερ ἀμαρτίας παντός τοῦ Ἰσραήλ 8 δώδεχα πρός άριθμόν έχ τῶν φυλάργων τοῦ Ισραήλ δώδεχα. 9 χαὶ ἔστησαν 9 οί έερεις και οί Λευίται κατά φυλάς έστολισμένοι έπι των έργων χυρίου Βεού Ισραήλ αχολούθως τη Μωυσέως βίβλω, χαι οι θυρωροι έφ' έχαστου πυλώνος. 10 xal ηγάγοσαν οι υίοι Ίσραηλ τῶν ἐκ τῆς αlyμαλωσίας τὸ πάσχα ἐν 10 τή τεσσαρεςκαιδεκάτη του πρώτου μηνός, ότε ήγνίσσησαν οι ίερεις και οι Λευίται αμα 11 xal πάντες οἱ υίοι τῆς αίχμαλωσίας. ὅτι ἡγνίσθησαν, ὅτι οἱ 11 Λευίται άμα πάντες γγνίστησαν. 12 χαι έπυσαν το πάσχα πασι τοις υίοις τοις 12 alyμαλωσίας και τοις άδελφοις αύτῶν τοις ίερεῦσι και έαυτοις. 13 και έφά- 13 γοσαν οι υίοι Ισραήλ οι έχ της αιγμαλωσίας, πάντες οι γωρισθέντες άπό τῶν βδελυγμάτων των έβνων της γης, ζητοῦντες τον χύριον. ¹⁴ χαι ήγάγοσαν την 16 έορτην των άζύμων έπτα ήμερας εύφραινόμενοι έναντι χυρίου, ¹⁵ ότι μετέ-15 στρεψε την βουλήν του βασιλέως Ασσυρίων έπ' αύτούς, χατισχύσαι τας χειρας αύτων έπι τα έργα χυρίου Βεοῦ Ίσραήλ.

VIII.

Καὶ μεταγενέστερος τούτων έστί, βασιλεύοντος Άρταξέρξου τοῦ Περσῶν βασιλέως προςέβη "Εσδρας Άζαραίου τοῦ Ζεχρίου τοῦ Χελχίου τοῦ Σαλήμου ³τοῦ Σαδδούχου τοῦ Άχιτῶβ τοῦ Άμαρίου τοῦ Όζίου τοῦ Βοχκὰ τοῦ ᾿Αβε- 2 σαῖ τοῦ Φινεἐς τοῦ Ἐλεάζαρ τοῦ ᾿Ααρῶν τοῦ ἰερέως τοῦ πρώτου. ³ούτος 3 ^{*}Εσδρας ἀνέβη ἐχ Βαβυλῶνος ὡς γραμματεὺς εἰφυὴς ῶν ἐν τῷ Μωυσέως νόμω τῷ ἐχδεδομένω ὑπὸ τοῦ Σεοῦ τοῦ Ἱσραήλ, ⁴ χαὶ ἐδωκεν αὐτῷ ὁ βα- 4 σιλεὺς δόξαν, εὐρόντος χάριν ἐνώπιον αὐτοῦ ἐπὶ πάντα τὰ ἀξιώματα αὐτοῦ. ⁵ χαὶ συνανέβησαν ἐχ τῶν νίῶν Ἱσραήλ χαὶ τῶν ἰερέων χαὶ Λευιτῶν χαὶ ἰερο- 5 ψαλτῶν χαὶ Συρωρῶν χαὶ ἰεροδούλων εἰς Ἱερουσαλήμ, ⁶ ἐπους ἐβδόμου βασι- 6 λεύοντος Άρταξέρξου ἐν τῷ πέμπτιφ μηνί οῦτος ἐνιαντὸς ἕβδομος τῷ βασιλεῖ.

32. οικ. του κυριου VII. 4. ο επαρχος 2. των ιεραιων pro τ. ιουδ. 4. του κυριου ... γνωμης κυρου ... αρταρξερξου ... in f. add εως του εκτου ετους δαρειου βασιλεως περσων 6. μωσεως 8. χιμαρους 9. κυρ. του Σεου ... μωσεως 40. οτι pro στε 42. υιοις της αιχμ. 44, του κυριου VIII. 4. αρταρξερξου ... εζρας σαραιου του εζεριου τ. χελκ. 2. εζιου ... από του βοκκα add του μαρερω3 του ζαραιου του σαουια ... αβισουαι 3. εζρας ... εν τω νομω μωυσεως 5. εις ιεροσολυμα 6. αρταρξερξου ... ουτ. ο ενιαυτος ... post μηνος add εν τη νουμηνια του πεμπτου μηνος

είς Ιερουσαλήμ χατά την δοθείσαν αύτοις εύοδίαν παρά του χυρίου έπ' αύτώ. 7 δ γάρ "Εσδρας πολλήν έπιστήμην περιείχεν είς το μηδέν παραλιπείν τών έχ του νόμου χυρίου και έχ των έντολων, διδάξαι πάντα τον Ισραήλ δι-8 χαιώματα χαί χρίματα. ⁸ προςπεσόντος δε τοῦ γραφέντος προςτάγματος παρά Αρταξέρξου βασιλέως πρός "Εσδραν τον ίερέα και άναγνώστην του νόμου κυ-9 ρίου, ού έστιν άντίγραφον το ύποχείμενον. "Βασιλεύς Άρταξέρξης "Εσόρα τω 10 iepei xal αναγνώστη τοῦ νόμου χυρίου χαίρειν. 10 xal τὰ φιλάνθρωπα έγω χρίνας προςέταξα τους βουλομένους έχ του Ένους των Ιουδαίων αίρετίζοντας χαι των ίερέων χαι των Λευιτών χαι τωνδε έν τη ήμετέρα βασιλεία συμ-11 πορεύεσβαί σοι είς Ιερουσαλήμ. 11 οσοι ούν ένβυμουνται, συνεξορμάσβωσαν 12 χαβάπερ δέδοχται έμοι τε χαι τοῖς ἐπτὰ φίλοις συμβουλευταῖς, 12 ὅπως ἐπισχέψωνται τα χατά την Ιουδαίαν χαι Ιερουσαλήμ άχολούθως ώ έχει έν τώ 13 νόμω χυρίου, 13 χαί απενεγχείν δώρα τω χυρίω του Ίσραήλ α ηθξάμην έγώ τε και οι φίλοι εις Ιερουσαλήμ, και πῶν χρυσίον και ἀργύριον δ ἐἀν εύρεπη ἐν τῃ χώρα τῆς Βαβυλωνίας τῷ χυρίω εἰς Ιερουσαλημ συν τῷ δεδωρημένω 44 ύπό του έθνους είς τό ίερον του χυρίου βεου αύτων το έν Ίερουσαλήμ. 14 συναχθήναι, τό τε χρυσίον και τὸ ἀργύριον εἰς ταύρους και κριούς και ἄρνας 15 χαι τα τούτοις άχόλουβα, ¹³ ώςτε προςενεγχείν Αυσίας τῷ χυρίω έπι το Βυ-16 σιαστήριον τοῦ χυρίου βεοῦ αὐτῶν το ἐν Ἱερουσαλήμ. ¹⁶ χαι πάντα όσα έλν βούλη μετά των άδελφων σου ποιησαι χρυσίω και άργυρίω, έπιτέλει κατά 17 το βέλημα του βεου σου. 17 χαι τα ίερα σχεύη του χυρίου, τα διδόμενα σοι 18 είς την χρείαν τοῦ ἱεροῦ τοῦ Σεοῦ σου, 18 δώσεις έχ τοῦ βασιλιχοῦ γαζοφυ-19 λαχίου. 19 χαγώ ίδου Άρταξέρξης βασιλεύς προςέταξα τοῖς γαζοφύλαξε Συρίας χαι Φοινίχης, ΐνα όσα έαν αποστείλη "Εσδρας ό ίερευς χαι αναγνώστης του 20 έχατόν, ²⁰ όμοίως δε χαι έως πυρού χόρων έχατον χαι οίνου μετρητών έχα-21 τόν. 21 χαι αλλα έχ πλήμους πάντα χατά τον του μεου νόμον έπιτελεσμήτω έπιμελώς τῷ Σεῷ τῷ ὑψίστω, ἕνεκεν τοῦ μὴ γενέσται όργὴν εἰς τὴν βασι-22 λείαν τοῦ βασιλέως καὶ τῶν νίῶν αὐτοῦ. ²³ καὶ ὑμιν δὲ λέγεται ὅπως πᾶσι τοις ίερεῦσι και τοις Λευίταις και ίεροψάλταις και Δυρωροις και ίεροδούλοις καὶ πραγματικοῖς τοῦ ἱεροῦ τούτου μηδεμία φορολογία μηδὲ άλλη ἐπιβουλὴ 23 γίνηται, και μηδένα έχειν έξουσίαν έπιβαλεϊν τι τούτοις. 23 και σύ, "Εσδρα, χατά την σοφίαν του βεου άνάδειξον χριτάς και διχαστάς, όπως διχάζωσιν έν όλη Συρία και Φοινίκη πάντας τους έπισταμένους τον νόμον του Δεού σου, 24 χαι τους μή έπισταμένους διδάξεις. 24 χαι πάντες όσοι αν παραβαίνωσι τόν νόμον του βεού σου και τον βασιλικόν έπιμελώς κολασβήσονται, έάν τε και 25 Σανάτω έάν τε και τιμωρία η άργυρική ζημία η άπαγωγή.²⁵ και είπεν Έσδρας ό γραμματεύς Εύλογητός μόνος χύριος ό Σεός τῶν πατέρων μου ό δούς ταῦτα εἰς τὴν χαρδίαν τοῦ βασιλέως, δοξάσαι τὸν οἶχον αὐτοῦ τὸν έν 26 Ιερουσαλήμ, ²⁶ και έμε έτίμησεν έναντίον τοῦ βασιλέως και τῶν συμβουλευόντων

^{6.} εις ιεροσολυμα... οπ επ αυτω 7. εζρας ... παραλειπειν... οπ εχ secundum ... τον παντα ισραηλ παντα τα διχ. χ. τα χρ. S. αρταρξερξου του βασιλεως ... εζραν τ. ιερεαν 9. αρταρξερξης εζρα ... λευιτ. οντων δε αυτων εν τη 44. συνεξορματωσαν 42. ως εχει ... νομω του χυριου 43. οπ τω χυριω ... ° ab ιερουσαλημ ad ιερουσαλημ transiluisse videtur 44. ** (etiam °?) οπ τε 45. οπ χυριου 47. in f. add του εν ιερουσαλημ 48. ab initio add χαι τα λοιπα οσα εαν υποπιπτη σοι εις την χρειαν του ιερου του Σεου σου ... εχ του ιερου γαζοφ. 49. χαγω δε ο βασιλευς αρταρξερξης ... εζρας 24. επι pro εις 22. χαι τοις ιεροψαλταις ... μηδε αλλα (sic) βουλη γιγηται χ. εξουσ. μηδενα εχειν 23. εζρα... δε διδαξεις 24. οσοι εαν παραβαινουσιν 25. εζρας ... μονος ο χυριος των 26. συμβασιλευοντων

χαλ πάντων των φίλων χαλ μεγιστάνων αύτοῦ. 27 χαὶ έγὼ εὐβαρσής έγε- 27 νόμην χατά την αντίληψιν χυρίου τοῦ Ξεοῦ μου, χαὶ συνήγαγον ανδρας έχ τοῦ Ισραήλ ώςτε συναναβήναι μοι. 38 χαι ούτοι οι προηγούμενοι χατά τὰς 28 πατριάς αύτῶν και τὰς μεριδαρχίας οἱ ἀναβάντες μετ' έμοῦ ἐκ Βαβυλῶνος έν τη βασιλεία Άρταξέρξου τοῦ βασιλέως. 29 έχ τῶν υίῶν Φινεές, Γηρσών 39 έχ τῶν υἰῶν Ιαβαμάρου, Γαμαλιήλ έχ τῶν υἱῶν Δαυίδ, Λαττούς ὁ Σεχενίου. 30 έχ τῶν υίῶν Φόρος, Ζαγαρίας, χαι μετ' αὐτοῦ ἀπεγράφησαν ἄνδρες 30 έχατον πεντήχοντα· 31 έχ των υίων Φαάβ Μωάβ, Έλιαωνίας Zapalou, και 31 μετ' αύτοῦ ἄνδρες διαχόσιοι. 32 έχ τῶν υίῶν Ζαβόης, Σεχενίας 'Ιεζήλου, χαί 32 μετ' αύτοῦ ἄνδρες τριαχόσιοι έχ τῶν υίῶν Άδίν, 'Ωβήβ' Ιωνάβου, χαὶ μετ' αύτοῦ ανδρες διαχόσιοι πεντήχοντα. 33 έχ τῶν υίῶν Ἡλάμ, Ἱεσίας Γοβολίου, 33 xal μετ' αύτοῦ ἄνδρες έβδομήχοντα· 31 έχ τῶν υίῶν Σαφατίου, Ζαραίας 31 Μιχαήλου, και μετ' αύτοῦ ἄνδρες έβδομήκοντα 35 έκ τῶν νίῶν Ιωάβ, Άβα- 35 δίας Ίεξήλου, και μετ' αύτοῦ ανδρες διακόσιοι δεκαδύο. 36 έκ τῶν υίῶν 36 Βανίας, Σαλιμώς Ίωσαφίου, χαι μετ' αύτοῦ ανδρες έξήχοντα χαι έχατόν. ³⁷ έκ τῶν υἰῶν Βαβί, Ζαχαρίας Βηβαϊ, καὶ μετ' αὐτοῦ ἄνδρες εἰκοσιοκτώ · 37³⁸ έκ τῶν υἰῶν Ἀστά, Ἰωάννης Ἀκατάν, καὶ μετ' αὐτοῦ ἄνδρες ἐκατὸν δέκα · 38 ³⁹ έχ τῶν υίῶν 'Αδωνιχάμ οἱ ἔσχατοι, χαὶ ταῦτα τὰ ὀνόματα αὐτῶν ' Ἐλιφαλὰ 39 τοῦ Γεουήλ και Σαμαίας, και μετ' αὐτῶν ανδρες ἑβδομήκοντα. 40 έκ τῶν 40 υίων Βαγώ, ΟύΩ ό τοῦ Ισταλχούρου, και μετ' αὐτοῦ ανδρες έβδομήχοντα. ⁴¹ xal συνήγαγον αύτούς έπι τον λεγόμενον Θεράν ποταμόν, xal παρενεβάλο- 41 μεν ήμέρας τρεῖς αὐτόβι, καὶ κατέμαβον αὐτούς. 43 καὶ ἐκ τῶν ἰερέων καὶ 42 έχ τῶν Δευιτῶν ούχ εύρων έχει, 43 ἀπέστειλα πρός Έλεαζαρον χαι Ίδουηλον 43 καί Μαιά καί Μασμάν και Άλναβάν και Σαμαίαν και Ιώριβον, Νάβαν, Έννατάν, Ζαχαρίαν και Μοσόλλαμον τους ήγουμένους και έπιστήμονας, 41 και 41 είπα αύτοις έλθειν πρός Λοδδαίον τον ήγούμενον τον έν τῷ τόπω τοῦ γαζοφυλαχίου, 45 έντειλάμενος αύτοις διαλεχθήναι Δοδδαίω χαι τοις άδελφοις αύ- 45 τοῦ xal τοῖς ἐν τῷ τόπω γαζοφύλαξιν ἀποστείλαι ἡμῖν τοὺς ἱερατεύσοντας ἐν τῷ οἶχω τοῦ χυρίου ἡμῶν. 46 χαὶ ἦγαγον ἡμῖν χατὰ τὴν χραταιὰν γειρα τοῦ 46 χυρίου ήμῶν ανδρας ἐπιστήμονας, τῶν υίῶν Μοολί τοῦ Δευί τοῦ Ίσραὴλ Ασεβηβίαν, και τους υίους αύτου και τους άδελφους όντας δέκα και όκτω. ⁴⁷ χαι Ασεβίαν χαι Άννουον χαι Όσαίαν άδελφον έχ των υίων Χανουναίου, 47 και οι νιοι αύτων είκοσι ανδρες · ⁴⁸και έκ των ιεροδούλων ών έδωκε Δαυίδ, 48 χαι οί ήγούμενοι είς την έργασίαν των Δευιτών, ίεροδούλους διαχοσίους χαι εξχοσι πάντων έσημάνθη ή όνοματογραφία. 49 και ευξάμην έκει νηστείαν τοις 49 νεανίσχοις έναντι χυρίου ήμων, 50 ζητήσαι παρ' αύτοῦ εὐοδίαν ήμιν τε χαί 50 τοῖς συνοῦσιν ἡμιν, τέχνοις ἡμῶν χαὶ χτήνεσιν. 51 ένετράπην γὰρ αἰτῆσαι τὸν 54 βασιλέα πεζούς τε και ίππεις και προπομπην ένεκεν άσφαλείας της πρός τους έναντιουμένους ήμεν. 52 είπαμεν γάρ τω βασιλεί ότι ή ίσχυς του χυρίου ήμων 59 ζσται μετά των επιζητούντων αύτον είς πάσαν επανόρθωσιν. 53 xal πάλιν 53 έδεή 3ημεν τοῦ χυρίου ἡμῶν πάντα ταῦτα, χαὶ ἐτύχομεν εὐιλάτου. 54 χαὶ ἐχώρισα 54

27. χαγω ... αντιλημψιν ... εκ τ. ισρ. ανδρας 28. αναβαινοντες ... αρταρξερξου 29. υιων ιβαμαρ γαμαηλ ... αττους 30. οπ εκ (... φορος ζαι μετ αυτου απογραφης ανδρες) 33. ελαμ ιεσσιας 34. οπ εκ τ. υ. σα φατιου usque εβδομηχοντα 35. δωδεκα 36. βανι ασσαλιμωθ (ita dist.) 37. βηβαι 39. ελιφαλατος ιεουηλ 40. βαγο 44. αυτοδι ημερας τρεις 42. χ. εκ τ. υιων των ιεραιων 43. οπ και μαια ... μαασμαν ... ελναβαν 44. δολδαιον 45. δολδαιω ... ιερατευσαντας εν τοπω του 46. ηγαγεν ... οντας δεκα οχτω (sed οντας rescr. est) 47. ανουνον ... ανδρες ειχοσι 48. ονομασθη ριο εσημανθη 49. ηυξαμην εκ. τοις νεαν. νηστιαν εν. χυρ. του βεου ημων 84. πεζζους 52. οτι ισχυς 53. ημων κατα ταυτα και ιλατου (* ιλαστου) ετυχομεν.

SEPTUAGINTA I.

594 Ecolo. a' 8, 54. Esdras advenit cum donis. Uxores exterae.

των φυλάργων των ίερέων ανδρας δεχαδύο, χαι Έσερεβίαν χαι Σαμίαν, 55 xal μετ' αύτων έχ των άδελφων αύτων ανδρας δώδεχα. 55 xal έστησα αύτοις το άργύριον και το χρυσίον και τά ίερα σκεύη του οίκου του κυρίου ήμων, α έδωρήσατο ό βασιλεύς και οι σύμβουλοι αύτου και οι μεγιστάνες 56 xal πãς 'Ισραήλ. ⁵⁶ xal στήσας παρέδωχα αύτοις άργυρίου τάλαντα έξαχόσια πεντήχοντα, και σχεύη άργυρα ταλάντων έχατόν, και χρυσίου τάλαντα έχατόν, καί χρυσώματα είχοσι, καί σκεύη χάλκεα άπό χρηστοῦ χαλκοῦ στίλβοντα 57 χρυσοειδή σκεύη δώδεκα. ⁵⁷ και είπα αυτοίς Και υμείς άγιοί έστε τῷ χυρίφ, χαι τὰ σχεύη τὰ άγια χαι τὸ χρυσίον χαι τὸ ἀργύριον εὐχή τῷ χυρίω, χυ-58 ρίω των πατέρων ήμων. 58 άγρυπνείτε και φυλάσσετε έως του παραδούναι ύμας αύτά τοις φυλάρχοις των Ιερέων και των Λευιτών και τοις ήγουμένοις των πατριών του Ίσραήλ έν Ίερουσαλήμ έν τοις παστοφορίοις του οίχου του 59 DEOU HUEN. 59 xal of π apalaßovres of leseis xal of Aeviral to dervision xal τό γρυσίον και τα σκεύη τα έν Ιερουσαλήμ εις ήνεγκαν εις το ίερον του κυ-60 ρίου. 60 και αναζεύξαντες από τοῦ ποταμοῦ Θερά τῃ δωδεκάτῃ τοῦ πρώτου μηνός έως είς ήλθομεν είς Ιερουσαλήμ χατά την χραταιάν γείρα του χυρίου ήμῶν την έφ' ήμιν. και έβρύσατο ήμᾶς ἀπὸ τῆς εἰςόδου ἀπὸ παντὸς έχοροῦ, 61 xal $\overline{\eta}$ boues etc 'Iepourality. ⁶¹ xal yesouting autobe η there tology, $\tau \overline{\eta}$ ήμερα τη τετάρτη στα Σεν το άργύριον και το χρυσίον παρεδότη εν τῷ οἶκώ 62 χυρίου ήμῶν Μαρμωδι Ούρία ίερες, ⁶² χαι μετ΄ αύτοῦ Ἐλεάζαρ ὁ τοῦ Φινεές και ήσαν μετ' αύτοῦ 'Ιωσαβδός 'Ιησοῦ και Μωές Σαβάννου. οἱ δὶ Λευίται πρός άριβμόν και όλκην απαντα και έγραφη πασα ή όλκη αυτών αυτή 63 τη ώρα. 63 οί δε παραγενόμενοι έχ της αίχμαλωσίας προςήνεγχαν Justaς τώ Δεῷ τοῦ Ίσραήλ χυρίω, ταύρους δώδεχα ὑπέρ παντός Ίσραήλ, χριούς ένενηχονταέξ, άρνας έβδομηχονταδύο, τράγους ύπερ σωτηρίου δώδεχα, άπαντα 64 μυσίαν τώ χυρίω. 64 χαι απέδωχαν τα προςτάγματα του βασιλέως τοις βασιλικοίς οίκονόμοις και τοις έπαργοις Κοίλης Συρίας και Φοινίκης, και έδόξασαν 65 το Ευνος και το lepon του κυρίου. 65 και τούτων τελεσθέντων προςήλθοσάν μοι 66 οί ήγούμενοι λέγοντες 66 Ούχ έγώρισαν το Ευνος του Ίσραήλ και οί άργοντες xal οι ίερεις xal οι Λ ευίται τα αλλογενή έθνη της γης xal τας αχαθαρσίας αύτων άπό των έσνων των Χαναναίων χαι Χετταίων χαι Φερεζαίων χαι 'Ιε-67 βουσαίων χαι Μωαβιτών χαι Αίγυπτίων χαι Ίδουμαίων. 67 συνώχησαν γάρ μετά των Δυγατέρων αύτων χαι αύτοι χαι οι υίοι αύτων, χαι έπεμίγη το σπέρμα τὸ άγιον εἰς τὰ ἀλλογενῆ έῦνη τῆς γῆς, xal μετεῖχον οἱ προηγούμενοι και οί μεγιστάνες της ανομίας ταύτης από της αργής του πραγματος. 68 ⁶⁸ καὶ αμα τῷ ἀκοῦσαί με ταῦτα διέρρηξα τὰ ἰμάτια καὶ τὴν ἱερὰν ἐστήτα, καί κατέτιλα του τριγώματος της κεφαλής και του πώγωνος, και έκασισα 69 σύννους και περίλυπος. ⁶⁹ και έπισυνήχθησαν πρός με όσοι ποτε έπεχινούντο έπι τῶ δήματι χυρίου βεοῦ τοῦ Ίσραὴλ έμοῦ πενβοῦντος έπι τῃ ἀνομία, και 70 έκαθήμην περίλυπος έως της δειλινής θυσίας. ⁷⁰ και έξεγερθείς έκ της νηστείας, διερδηγμένα έχων τὰ ίμάτια και την ίεραν έσθητα, κάμψας τὰ γόνατα 71 και έκτείνας τάς χείρας πρός τον κύριον έλεγον ⁷¹ Κύριε, ήσχυμμαι και έντέ-72 τραμμαι χατά πρόςωπόν σου. 72 αί γαρ άμαρτίαι ήμῶν έπλεόνασαν ὑπερ τὰς

^{54.} δωδεχα... ασαμιαν... ανδρ. δεχα 55. ουτως pro α 56. εξαχοσ. χαι πεντηχοντα ... αργυρεα ... ab εχατον ad εχατον transilit (... χρυσωματα) 57. τω χυριω, χυριος χαι τα σχευη αγια 58. αυτα υμας (... τοις ηγεμονοις) ... χωριου pro 3εου 60. οπ πρωτου ... ειςοδου χυριος απο 64. τη δε ημερα ... του χυριου ημων μαρμαδι ουρι 62. μετ αυτων ιωσαβδος ... σαβανου οι λευιται 65. προςηλδον 66. οπ αυτων 67. συνηχησαν ... οπ χαι primum 68. χαι εγενετο αμα 69. οσοι ησαν ζηλωται χαι οσοι ποτε ... δεου ισραηλ 74. οπ χχι

χεφαλάς ήμῶν, χαὶ αἱ ἄγνοιαι ήμῶν ὑπερήνεγχαν ἕως τοῦ οὐρανοῦ 73 ἔτι ἀπὸ 73 τῶν χρόνων τῶν πατέρων ἡμῶν, καί ἐσμεν ἐν μεγάλη ἀμαρτία ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης. 74 και δια τας αμαρτίας ήμῶν και τῶν πατέρων ήμῶν παρεδό- 74 Σημεν σύν τοῖς ἀδελφοῖς ἡμῶν χαὶ σὺν τοῖς βασιλεῦσιν ἡμῶν χαὶ σὑν τοῖς ερεύσιν ήμῶν τοῖς βασίλεὖσι τῆς γῆς εἰς ῥομφαίαν καὶ αίχμαλωσίαν καὶ προνομὴν μετὰ αἰσχύνης μέχρι τῆς σήμερον ἡμέρας. ⁷⁵ καὶ νῦν κατὰ πόσον το τι έγενήση ήμιν έλεος παρά του χυρίου χυρίου, χαταλειφωήναι ήμιν βίζαν καί όνομα έν τῷ τόπῳ ἀγιάσματός σου, ⁷⁶ καὶ τοῦ ἀνακαλύψαι φωστῆρα ἡμιν 76 ἐν τῷ οἶκῳ κυρίου τοῦ Ἱεοῦ ἡμῶν, δοῦναι ἡμιν τροφὴν ἐν τῷ καιρῷ τῆς δουλείας ήμων; χαι έν τω δουλεύειν ήμας ούχ έγχατελείφβημεν ύπο του χυρίου ήμῶν, ⁷⁷ άλλά έποίησεν ήμᾶς έν χάριτι ένώπιον τῶν βασιλέων Περσῶν, 77 δοῦναι ἡμῖν τροφὴν ⁷⁸ xal δοξάσαι τὸ ἶερὸν τοῦ χυρίου ἡμῶν xal έγεῖραι τὴν 78 έρημου Σεών, δούναι ήμιν στερέωμα έν τη Ιουδαία και Ιερουσαλήμ. 79 και 79 νῦν τί ἐροῦμεν, χύριε, ἔχοντες ταῦτα; παρέβημεν γάρ τὰ προςτάγματά σου α έδωχας έν χειρί των παίδων σου των προφητών λέγων ⁸⁰οπ ή γη είς ην 80 είς έρχεσθε κληρονομήσαι έστι γή μεμολυσμένη μολυσμώ των άλλογενών τής γής, και τής ακαθαρσίας αύτῶν ένέπλησαν αυτήν. 81 και νῦν τὰς θυγατέρας 81 ύμῶν μή συνοιχήσητε τοις υίοις αὐτῶν, καὶ τὰς Δυγατέρας αὐτῶν μή λάβητε τοις υίοις ύμων, 82 χαι ού ζητήσετε είρηνεῦσαι τὰ πρός αύτους τον απαντα 82 χρόνον, ίνα Ισχύσαντες φάγητε τὰ άγαβὰ τῆς γῆς xal xaτaxληρονομήσητε τοις τάκνοις ύμων έως αίωνος. 83 χαι τα συμβαίνοντα πάντα ήμιν γίνεται δια 83 τὰ έργα ήμῶν τὰ πονηρὰ χαὶ τὰς μεγάλας ἀμαρτίας ἡμῶν τὸ γάρ, χύριε ό χουφίσας τὰς ἀμαρτίας ἡμῶν, ⁸⁴ ἔδωχας ἡμῖν τοιαύτην ῥίζαν, πάλιν ἀνε- 84 χάμψαμεν παραβήναι τον νόμον σου είς το έπιμιγήναι τη άχαβαρσία τῶν έθνῶν τῆς γῆς. ⁸⁵ οὐχὶ ἀργίσθης ἡμῖν ἀπολέσαι ἡμᾶς ἕως τοῦ μὴ καταλιπεῖν 85 ρίζαν καὶ σπέρμα καὶ ὄνομα ἡμῶν; ⁸⁶ κύριε τοῦ Ἱσραήλ, ἀληθινὸς εἶ· κατ- 86 ελείφθημεν γὰρ ῥίζα ἐν τῇ σήμερον. ⁸⁷ ίδοῦ νῦν ἐσμέν ἐνώπιόν σου ἐν ταῖς 87 ανομίαις ήμῶν ου γαρ έστι στήναι έτι έμπροσθέν σου έπι τούτοις. 88 xal 88 ότε προςευχόμενος "Εσδρας ανθωμολογείτο χλαίων χαμαιπετής έμπροσθεν του ίερου, έπισυνήχθησαν πρός αύτον άπο Ιερουσαλήμ σχλος πολύς σφόδρα, άνδρες και γυναϊκες και νεανίαι κλαυθμός γάρ ήν μέγας έν τῷ πλήθει. ⁶⁹ και 89 φωνήσας Ίεχονίας Ίεήλου τῶν νίῶν Ἱσραήλ εἶπεν Έσδρα, ήμεις ήμάρτομεν είς τον χύριον. συνωχίσαμεν γυναϊχας άλλογενείς έχ των έβνων της γης. χαί νῦν ἐστίν ἐπάνω πᾶς Ἰσραήλ. 90 ἐν τούτω γινέσωω ἡμῖν ὀρχωμοσία πρὸς τὸν 90 χύριον, έκβαλειν πάσας τὰς γυναϊκας ήμῶν τὰς έκ τῶν άλλογενῶν σύν τοις τέχνοις αύτῶν, ὡς ἐχρίβη σοι, χαὶ ὅσοι πειβαργοῦσι τοῦ νόμου χυρίου. 91 ἀνα- 91 στας έπιτέλει πρός σε γάρ το πράγμα, και ήμεις μετά σου ίσχιν ποιείν. 92 και άναστας Έσδρας ώρχισε τους φυλάρχους των Ιερέων και Δευιτών παν- 92 τός τοῦ Ισραήλ ποιήσαι κατά ταῦτα, καὶ ώμοσαν.

IX.

Καὶ ἀναστὰς Ἔσδρας ἀπὸ τῆς αὐλῆς τοῦ ἱεροῦ ἐπορεύδη εἰς τὸ παστοφόριον Ἰωνὰν τοῦ Ἐλιασίβου, ³ xαὶ αὐλισδεὶς ἐχεῖ ἄρτου οὐχ ἐγεύσατο οὐδὲ ¥ ὕδωρ ἔπιε, πενδῶν ἐπὶ τῶν ἀνομιῶν τῶν μεγάλων τοῦ πλήδους. ³ xαὶ ἐγέ- 3

^{74.} post ιερευσιν ημων add χαι 75. παρα σου χυριε, χαταλειφ5.... του αγιασματος 76. αναψαι φωστηρα ημων...του χυριου δεου...δουλιας ... απο pro υπο 77. αλλ 79. αιρουμεν 80. μεμολυμμενη 84. Συχ, αυτων μη συνοιχισητε τοις τεχνοις υμων χ. τ. δυγ. ημων μη δωτε τ. υι. αυτων 82. εως του αιωνος 83. γιγεται ... χυριε εχουφισας 84. χαι εδωχας 85. χαταλειπειν 88. είρας ... εξ ιερουσαλημ 89. ιεηλ ο των ... είρα ... χυριου δεου. χαι συνωχισαμεν ... απο pro εχ 90. (ηγνεσδω ...) τω νομω 92. είρας ΙΧ. 4. (εδρας ...) ιωαναν

νετο χήρυγμα έν ὅλη τῆ Ἰουδαία χαὶ Ἱερουσαλὴμ πᾶσι τοῖς ἐχ τῆς αἰχμα-٤ λωσίας, συναχЭῆναι εἰς Ἱερουσαλήμ. ⁴ χαὶ ὅσοι ἀν μὴ ἀπαντήσωσιν ἐν δυσιν η τρισίν ήμεραις κατά το κρίμα τῶν προκαθημένων πρεσβυτέρων, άνιερωβήσονται τα χτήνη αύτών, χαι αύτος άλλοτριωβήσεται άπο του πλήθους της 5 αίχμαλωσίας. ⁵ χαί έπισυνήχθησαν πάντες οἱ έχ τῆς φυλῆς Ιούδα καί Βενιαμίν έν τρισίν ήμέραις είς Ιερουσαλήμ. ούτος ό μήν έννατος τη είχαδι του 6 μηνός. ⁶ και συνεκάβισαν πῶν τὸ πληβος ἐν τῷ εύρυχώρω τοῦ ἰεροῦ τρέ-7 μοντες διά τον ένεστωτα χειμώνα. ⁷ και άναστάς Έσδρας είπεν αύτοις Υμείς ήνομήσατε καί συνωκίσατε γυναιξίν άλλογενέσι του προςθείναι άμαρτίας τω 8 Ισραήλ. ⁸ xal νῦν δότε όμολογίαν δόξαν τῷ χυρίω Σεῷ τῶν πατέρων ήμῶν, 9 ° και ποιήσατε το βελημα αύτου και χωρίσθητε άπο των έθνων της γης και 10 άπό των γυναιχών των άλλογενών. 14 χαί έφωνησεν απαν το πληθος χαι είπον 11 μεγάλη τη φωνή Ούτως ώς εξρηχας ποιήσομεν. 11 άλλά το πληθος πολύ χαλ ώρα χειμερινή, και ούκ ισχύομεν στήναι αίθριοι και το έργον ούκ έστιν ήμιν 12 ήμέρας μιας ούδε δύο, έπι πλείον γαρ ήμαρτομεν έν τούτοις. 12 στήτωσαν δε οί προηγούμενοι τοῦ πλήβους, χαὶ πάντες οἱ έχ τῶν χατοιχιῶν ἡμῶν ὅσοι 13 έχουσι γυναϊκας άλλογενείς παραγενηθήτωσαν λαβόντες χρόνον, 13 έκαστου δέ τόπου τους πρεσβυτέρους και τους κριτάς, έως του λύσαι την δργήν κυρίου 14 ασ' ήμῶν τοῦ πράγματος τούτου. 14' Ιωνάβας 'Αζαήλου και 'Εζεκίας Θεωκανοῦ ἐπεδέξαντο χατὰ ταῦτα, χαὶ Μοσόλλαμος χαὶ Δευὶς χαὶ Σαββαταῖος συν-15 εβράβευσαν αύτοις. ¹⁵ και έποίησαν κατά πάντα ταῦτα οἱ ἐκ τῆς αἰχμαλω-16 σίας. 16 xal έπελέξατο αύτῷ "Εσδρας ὁ ἱερεὺς ανδρας ἡγουμένους τῶν πατριῶν αύτῶν πάντας κατ' ὄνομα, καὶ συνεκλέισῦησαν τη νουμηνία τοῦ μηνός τοῦ 17 δεκάτου έτάσαι τὸ πρᾶγμα. ¹⁷ καὶ ἦχϿη έπὶ πέρας τὰ κατὰ τοὺς ἄνδρας τοὺς 48 έπισυνέχοντας γυναϊχας άλλογενεῖς ἕως τῆς νουμηνίας τοῦ πρώτου μηνός. ¹⁸ xal 19 εύρέθησαν των ίερέων οἱ έπισυναχθέντες άλλογενεῖς γυναϊχας ἔχοντες ¹⁹ έχ τών υίων Ίησοῦ τοῦ Ἰωσεδέχ χαι των άδελφών αύτοῦ Μαβήλας χαι Ἐλεά-30 ζαρος και Ίώριβος και Ίωαδάνος, ²⁰ και έπέβαλον τὰς χεϊρας έκβαλεϊν τὰς 21 γυναϊκας αύτῶν, και είς έξιλασμον κριούς ὑπερ τῆς ἀγνοίας αύτῶν ²¹ και ἀκ τῶν υίῶν Ἐμμήρ, ἀνανίας καὶ Ζαβδαῖος καὶ Μάνης καὶ Σαμαῖος καὶ Ἱερεὴλ 22 και 'Αζαρίας' 22 και έκ των υίων Φαισούρ, 'Ελιωναίς, Μασσίας, 'Ισμαήλος 23 και Ναβαναήλος και 'Οκόδηλος και Σαλόας ³³ και έχ των Λευιτών, 'Ιωζα-βάδος και Σεμεΐς και Κώζος, ούτός έστι Καλίτας, και Παβαΐος και 'Ιούδας 24 25 xal 'Iwvdς, 24 έχ τῶν ἱεροψαλτῶν Ἐλιάσεβος, Βαχχοῦρος, 25 έχ τῶν Συρω-26 ρῶν Σαλοῦμος xal Τολβάνης. 26 έχ τοῦ Ἰσραήλ έχ τῶν υίῶν Φόρος, Ἱερμὰς xal 'Ietlas xal Medylas xal Mañdos xal 'Edeátapos xal 'Aseblas xal Ba-IT valas. 27 ex two view 'Had, Mattavlas, Zayaplas xal 'Ietorhlos xal 'Iwa-28 βδίος και Ιερεμώς και Αιδίας²⁸ και έχ τῶν υίῶν Ζαμώς, Έλιαδάς, Έλιά 29 σιμος, 'Ορονίας, 'Ιαριμώς και Σάβαρος και Ζεραλίας²⁹ και έχ τῶν υίῶν
 20 Βηβαΐ, 'Ιωάννης και Άνανίας και Ιώζαβδος και Άμαρίας³⁰ έχ τῶν υίῶν
 20 Μανί, 'Ολαμός, Μαμοῦχος, 'Ιεδαῖος, 'Ιασοῦβος και 'Ιασαῆλος και 'Ιερεμώς³⁰

^{4.} οσοι εαν 5. βενιαμειν ... ενατος 6. συνεκαδισεν 7. εζρας ... γυναιχας αλλογενεις 40. εφωνησαν ... ειπαν 44. χαι η ωρα 42. χατοιχων 43. χαι εχαστ. δε ... του χυριου 44. δωχανου 46. εαυτω εζρας ... χατ ονομα παντας ... συνεκαδισαν 47. εως του νομηνιας 49. οπ αυτου 20. γυναιχας εαυτων 22. φαισου ... ελιωνας ... οπ χ. ναδαναηλος ... ωκειδηλος 23. σεμεις χ. χωλιος ... φαδαιος χ. ωουδας 24. ελιασιβος 25. σαλλουμος 26. ιεδδιας pro ιεζιας ... ασιβιος χ. βανναιας 27. ηλα χαι ματδανιας ... οπ χαι post ζαχαριος ... ωαβδιος ... αηδιας 28. ζαμοδ ... ζαρδαιος pro ζεραλιας 29. οπ χαι primum ... βηβαι ... ωζαβαδος χ. εμαδιες 30. ασσηλος

³¹ xai έξ υίῶν Άδδί, Νάαβος xai Μοοσίας, Λαχχοῦνος xai Ναίδος, Ματβα- 31 vlac xal Seothi xal Baivoñoc xal Mavasslac. 32 xal ex two ulwo 'Avav, 32 'Eriway xal 'Asatas xal Merylas xal Dabbaios xal Diuwa Xosamaios. 33 xal 33 έκ τῶν νίῶν Ἀσόμ, Ἀλταναῖος καὶ Ματταβίας καὶ Σαβανναῖος καὶ Ἐλιφαλὰτ καὶ Μανασσῆς καὶ Σεμεΐ ³⁴ καὶ ἐκ τῶν υἰῶν Βαανί, Ἱερεμίας, Μομδίος, 34 Ισματρος, Ιουήλ, Μαβδαί και Πεδίας και Άνως, 'Ραβασίων και Έννστβος και Μαμνιτάναιμος, Έλίασις, Βαννούς, Έλιαλί, Σομείς, Σελεμίας, Ναβα-νίας και έκ τῶν υίῶν Ἐζωρά, Σεσίς, Ἐσρίλ, 'Αζατῆλος, Σαματός, Ζαμ-βρί, 'Ιώσηφος. ³⁵ και ἐκ τῶν υίῶν Ἐβμά, Μαζιτίας, Ζαβαδαίας, 'Ηδαίς, 35 'louril, Bavalas. 36 πάντες ούτοι συνώχισαν γυναίκας άλλογενείς, χαι άπελυ- 36 σαν αύτας σύν τέχνοις. ³⁷ και κατώκησαν οι ίερεις και οι Λευιται και οι έχ 37 τοῦ Ίσραἡλ ἐν Ἱερουσαλήμ χαὶ ἐν τῆ χώρα τῃ νουμηνία τοῦ μηνὸς τοῦ ἑβδόμου, και οι νίοι Ισραήλ έν ταϊς κατοικίαις αὐτῶν. 38 και συνήχ τη πῶν 38 το πλήσος όμοσυμαδόν έπι το εύρύχωρον του πρός άνατολάς του ίερου πυλώνος, 39 χαι είπεν "Εσδρα τῷ ίερει χαι άναγνώστη Κόμισαι τον νόμον Μωυσή 39 τόν παραδοβέντα ύπο χυρίου βεοῦ Ίσραήλ. 40 χαι έχόμισεν Έσδρας ὁ άρχιε- 40 ρεύς τον νόμον παντί τω πλήβει από ανβρώπου έως γυναιχός χαι πάσι τοις ίερεῦσιν ἀχοῦσαι τοῦ νόμου, νουμηνία τοῦ ἑβδόμου μηνός, 41 χαὶ ἀνεγίνωσχεν 41 έν τῷ πρό τοῦ ἱεροῦ πυλῶνος εὐρυχώρω 🗱 ὅρβρου ἕως μέσης ἡμέρας ἐνώπιον άνδρών τε και γυναικών, και έπέδωκαν πάν το πληθος τον νούν είς τον νόμον. 42 και έστη "Εσδρας ό ίερευς και άναγνώστης του νόμου έπι του ξυλί- 42 νου βήματος τοῦ χατασχευασθέντος. 43 χαὶ ἔστησαν παρ' αὐτῷ Ματταθίας, 43 Σαμμούς, Άνανίας, Άζαρίας, Ούρίας, Έζεκίας, Βαάλσαμος έκ δεξιών, ⁴⁴ καί 41 έξ εύωνύμων Ψαλδαΐος και Μισαήλ, Μελχίας, Λωβάσουβος, Ναβαρίας, Ζα-χαρίας. ⁴⁵ καί άναλαβών Έσδρας το βιβλίον ένώπιον τοῦ πλήβους προεκάβητο 48 έπιδόξως ένώπιον πάντων, ⁴⁶ xal έν τῷ λῦσαι τον νόμον πάντες όρβοι έστη-46 σαν · και εύλόγησεν Έσδρας τῷ χυρίφ βεῷ ὑψίστφ βεῷ Σαβαώβ παντοκρά-τορι, ⁴⁷ και έπεφώνησε πᾶν τὸ πλῆβος Άμήν · και ἄραντες ἄνω τὰς χεῖρας 47 προςπεσόντες έπι την γην προςεχύνησαν τῷ χυρίω. ⁴⁸ Ιησούς χαι Άννιού³ χαι 48 Σαραβίας χαι Ίαδινός χαι Ίάχουβος, Σαβαταίος, Αυταίας, Μαιάννας χαι Καλίτας, Άζαρίας χαι Ιώζαβδος χαι Άνανίας, Φαλίας, οι Λευϊται έδίδασχον τόν νόμον τοῦ χυρίου, χαὶ πρός τὸ πληθος ἀνεγίνωσχον τὸν νόμον τοῦ χυρίου, έμφυσιοῦντες αμα την ἀνάγνωσιν. 49 χαι είπεν Άτβαράτης "Εσδρα τῶ ἀρχιερεί 49 και άναγνώστη και τοῖς Λευίταις τοῖς διδάσκουσι τὸ πλη̈ρος ἐπὶ πάντας ⁵⁰ H 50 ήμέρα αῦτη ἐστὶν ἀγία τῷ χυρίω, χαι πάντες ἔχλαιον ἐν τῷ ἀχοῦσαι τοῦ νόμου. ⁵¹ βαδίσαντες ούν φάγετε λιπάσματα και πίετε γλυκάσματα και άποστείλατε 51 άποστολας τοῖς μὴ έχουσιν. ⁵² άγία γὰρ ἡ ἡμέρα τῷ χυρίφ, καὶ μὴ λυπεῖστε ὁ 53 γὰρ χύριος δοξάσει ὑμᾶς. ⁵³ καὶ οἱ Λευῖται ἐκέλευον παντὶ τῷ δήμφ λέγοντες 53 Ή ήμέρα αύτη άγία, μη λυπείστε. 54 και ώχοντο πάντες φαγείν και πιείν και 54 εύφραίνεσθαι, και δούναι άποστολάς τοις μή έχουσι, και εύφρανθήναι μεγάλως ²⁰ ότι γαρ ένεφυσιώθησαν έν τοις ρήμασιν οίς έδιδάχθησαν και έπισυνήχθησαν. 55

^{31.} και εκ των υιων ... μοος σιας pro μοοσιας ... ναειδος και ματβανιας ... μανασσηας 32. υιων αννας ... ασαιας 33. αλτανναιος κ. μ. κ. βανναιους 31. μομδεις ... μανδαι κ. παιδειας ... καραβατιων ... ελιασεις ... ελιαλει, σομεις ... σεσσεις, εζριλ, αζαηλ ... ζαμβρις 35. υιων νοομα 40. εζρας 41. ανεγιγνωσκεν ... μεσου ημερας 42. εζρας 43. σαμμους και ανανιας 44. οπ και sec. 45. εζρας το βιβλ. του νομου ... προεκαβ. γαρ 46. ορβροι ... ηυλογησεν εζρας ... τω υψιστω 48. αννους pro αννιουβ ... ιαδινος ιακουβος σαββαταιας ... καλειτας αζαρειας ... φιαβας pro φαλιας ... εδιδ. τ. νομον κυριου ... a κυριου ad κυριου transilit 49. εζρα 82. οπ και ... ο γαρ βεος κυριος 53. εκελ. τα παγτα τω 55. οπ γαρ

$E \Sigma \Delta P A \Sigma$

I.

Καὶ ἐν τῷ πρώτω ἔτει Κύρου τοῦ βασιλέως Περσῶν, τοῦ τελεσθήναι λόγον χυρίου από στόματος Ιερεμίου, Ετήγειρε χύριος το πνεύμα Κύρου βασιλέως Περσών, και παρήγγειλε φωνήν έν πάση βασιλεία αύτου καί γε έν 2 γραπτῷ λέγων ² Ούτως είπε Κύρος βασιλεύς Περσών Πάσας τὰς βασιλείας τής γής έδωχέ μοι χύριος δ βεός του ούρανου, χαι αύτος έπεσχέψατο έπ' έμε 3 τοῦ οἰχοδομῆσαι οἶχον αὐτῷ ἐν Ἱερουσαλήμ τῃ ἐν τῃ Ἰουδαία. ³ τίς ἐν ὑμιν άπό παντός τοῦ λαοῦ αύτοῦ; χαὶ ἔσται ὁ βεός αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ, χαὶ ἀναβήσεται είς Ιερουσαλήμ την έν τη Ιουδαία και οίκοδομησάτω τον οίκον σεου 4 Ισραήλ· αύτος ό βεός ό έν Ιερουσαλήμ. ⁴ και πᾶς ό καταλιπόμενος ἀπό πάντων των τόπων ου αύτος παροικεί έκει, και λήψονται αύτον άνδρες του τόπου αύτοῦ ἐν ἀργυρίφ καὶ χρυσίφ καὶ ἀποσκευῆ καὶ κτήνεσι μετὰ τοῦ ἐκουσίου 5 εlς οίχον τοῦ βεοῦ τὸν ἐν Ἱερουσαλήμ. ⁵ χαὶ ἀνέστησαν ἄρχοντες τῶν πατρ:ῶν των Ιούδα και Βενιαμίν και οι ίερεις και οι Δευίται, πάντων ών εξήγειρεν να νότ υρίουχ κοχίο κότ ιροξιμοδοχίο χρηθανά δοτ κώτύα αμίσνη ότ χότα ό 6 Ιερουσαλήμ. ⁶ και πάντες οι κυκλόβεν ένισχυσαν έν χερσιν αύτῶν έν σκεύεσι» άργυρίου, έν χρυσῷ, έν ἀποσκευῆ καὶ έν κτήνεσι καὶ έν ξενίοις, πάρεξ τῶν 7 έχουσίων. ⁷ χαὶ ὁ βασιλεὺς Κῦρος ἐξήνεγκε τὰ σχεύη οἶχου χυρίου, ἁ Ελαβε 8 Ναβουγοδονόσορ άπό Ιερουσαλήμ και έδωκεν αύτα έν οίκω 3εου αύτου. ⁸ και έξηνεγχεν αύτὰ Κύρος ὁ βασιλεύς Περσών έπι χείρα Μιβραδάτου Γασβαρη-9 νοῦ, xal ἡριθμησεν αὐτὰ τῷ Σασαβασὰρ τῷ ἄρχοντι τοῦ Ἰούδα. ⁹ xal ούτος ό άριθμός αύτῶν ψυχτήρες χρυσοί τριάχοντα χαι ψυχτήρες άργυροι χίλιοι, 10 παρηλλαγμένα έννέα και είκοσι, 10 κεφουρής χρυσοι τριάκοντα και άργυρο: 11 διπλοϊ τετρακόσια δέκα, και σκεύη έτερα χίλια. 11 πάντα τα σκεύη τω χρυσω χαί τῷ άργυρῷ πενταχιςχίλια τετραχόσια, τὰ πάντα άναβαίνοντα μετά Σασαβασάρ άπο της άποιχίας έχ Βαβυλώνος είς Ιερουσαλήμ.

II.

Καὶ οὐτοι οἱ υἰοὶ τῆς χώρας οἱ ἀναβαίνοντες ἀπὸ τῆς αἰχμαλωσίας τῆς ἀποικίας ἡς ἀπιώκισε Ναβουχοδονόσορ βασιλεὺς Βαβυλῶνος εἰς Βαβυλῶνα, καὶ 2 ἐπέστρεψαν εἰς Ἱερουσαλημ καὶ Ἰούδα ἀνηρ εἰς πόλιν αύτοῦ, ³ οἶ ἡλ3ον μετὰ Ζοροβάβελ, Ίησοῦς, Νεεμίας, Σαραΐας, Ῥεελίας, Μαρδοχαῖος, Ηαλασάν, 3 Μασφάρ, Βαγουαί, Ῥεούμ, Βαανά. ἀνδρῶν ἀριμφό λαοῦ Ἰσραήλ.³ νίοὶ 4 Φαρές, διεχίλιοι ἐκατὸν ἑβδομηκονταδύο.⁴ υἰοὶ Σαφατία, τριακόσιοι ἑβδο-5 6 μηκονταδύο^{- 5} υἰοὶ Ἄρες, ἐπτακόσιοι ἑβδομηκονταπέντε⁻ υἰοὶ Φαὰ₂ Μωὰ³ 7 τοῖς υἰοῖς Ἰησουὲ Ἰωάβ, διεχίλιοι ἀκτακόσιοι δεκαδύο^{- 7} υἰοὶ Ἀλιλάμ, χίλιου 8 διακόσιοι πεντηκοντατέσσαρες^{- 8} υἰοὶ Ζατῦουά, ἐννακόσιοι τεσσαρακονταπέντε⁻

Inscriptio: ιερευς

Ι. 2. αυτώ οικού 3. ιερουσαλημ η εν τη 4. καταλειπομενος ... λημψονται ... και εν χρυσ. και εν αποσκ. 5. βενιαμέιν και οι λευιται παντες ων 6. ισχυσαν ε. χ. εαυτών ... και εν αποσκευή ... παρ. των εν εκουσιοις 8. κυρος βασιλευς ... μιθριδατου γαρβαρηνου ... τω σασβασσαρώ 40. χεφουρη χρυσεοι ... οπο διπλοι usque δεκα και 44. τα παντα τα ... σασαβασσαρ ΙΙ. 4. αποικισεν 2. σαραιας ... βαγουα· ιερεουμ 3. φορες 8. ζαθθουα ... τεσσερακονταπεντε

Cum Zorobabel Hierosolymam redeuntes. Eo $\delta\rho$. β' 2, 64. 599

⁹ υίοι Ζαχχού, έπταχόσιοι έξήχοντα· ¹⁰ υίοι Βανουί, έξαχόσιοι τεσσαραχον- 9 10 ταδύο. 11 νίοι Βαβαί, έξαχόσιοι είχοσιτρείς. 12 νίοι Άσγάδ, χίλιοι διαχόσιοι 11 15 είχοσιδύο · 13 νίοι Αδωνιχάμ, έξαχόσιοι έξηχονταίξ · 14 νίοι Βαγουέ, διεγίλιοι 13 14 πεντηκονταίξ^{· 15} υίοι 'Αδδίν, τετραχόσιοι πεντηκοντατέσσαρες. ¹⁶ υίοι Άτηρ 15 16 τῷ 'Εζεκία, ένενηκονταοκτώ^{· 17} υίοι Βασσοῦ, τριαχόσιοι είχοσιτρεῖς^{· 18} υίοι 17 18 Ιωρά, έχατον δεχαδύο. 19 υίοι Άσούμ, διαχόσιοι είχοσιτρείς. 20 υίοι Γαβέρ, 19 20 ένενηχονταπέντε * 21 νίοι Βεβλαέμ, έχατον είχοσιτρεῖς * 22 νίοι Νετωφά, πεν- 21 22 τηχονταέξ. 23 viol 'Αναβώβ, έχατον είχοσιαχτώ. 24 viol 'Αζμώβ, τεσσαραχον- 23 24 τατρείς. 25 viol Καριαβιαρίμ, Χαφιρά και Βηρώβ, έπτακόσιοι τεσσαρακον- 25 τατρείς. 26 υίοι τῆς Paμa και Γαβαά, έξακόσιοι είκοσιείς. 27 ανδρες May- 26 27 μάς, έχατὸν εἰχοσιδύο. 38 ἄνδρες Βαιβήλ και Αιά, τετρακόσιοι εἰχοσιτρεῖς 28 29 υίοι Ναβού, πεντηχονταδύο · 30 υίοι Μαγεβίς, έχατον πεντηχονταίζ · 31 υίοι 29 - 31 ³Ηλαμάρ, χίλιοι διακόσιοι πεντηκοντατέσσαρες³² νίοι ³Ηλάμ, τριακόσιοι ε⁷- 39 κοσι³³ νίοι Δοδαδί και Ωνώ, έπτακόσιοι είκοσιπέντε³⁴ νίοι Γεριχώ, 33 34 τριαχόσιοι τεσσαραχονταπέντε^{. 33} viol Σεναά, τριςχίλιοι έξαχόσιοι τριάχοντα. 35 ³⁶ χαλ οί ίερεις viol 'Ιεδουά τῷ οιχώ 'Ιησοί, ένναχόσιοι έβδομηχοντατρείς[.] 36 ³⁷ υίοι Έμμήρ, χίλιοι πεντηχονταδύο³⁸ υίοι Φασσούρ, χίλιοι διαχόσιοι τεο- 37 38 σαραχονταεπτά³⁹ υίοι Ήρέμ, χίλιοι έπτά. ⁴⁰ χαι οι Λευίται υίοι Ίησοῦ χαι 39 40 Καδμιήλ τοις υίοις 'Ωδουία, έβδομηχοντατέσσαρες. 41 οί άδοντες υίοι 'Ασάφ, 41 έκατὸν είκοστοκτώ ⁴² υίοι τῶν πυλώρῶν υίοι Σελλούμ, υίοι Ἀτήο, υίοι Τελ-42 μών, υίοι Ἀκούβ, υίοι Ἀτιτά, υίοι Σωβαΐ, οι πάντες έκατὸν τριακονταεννέα. 43 οί Ναθινίμ · υίοί Σουθία, υίοι Άσουφά, υίοι Ταβαώθ, 44 υίοι Κάδης, υίοι 43 44 Σιαά, υίοι Φαδών, ⁴⁵ υίοι Λαβανώ, υίοι Άγαβά, υίοι Άχούβ, ⁴⁶ υίοι Άγάβ, 45 46 υίοι Σελαμι, υίοι Άνάν, ⁴⁷ υίοι Γεδδήλ, υίοι Γαάρ, υίοι 'Ραϊά, ⁴⁸ υίοι 47 48 'Ρασών, υίοί Νεχωδά, υίοι Γαζέμ, ¹⁹ υίοι 'Αζώ, υίοι Φασή, υίοι Βασί, 49 1 αύων, οίοι Γιακωσα, στοι Γαζιμ, στοι Γαζιμ, στοι Αμώ, στοι Γαστ, 35 30 στοι Άσενα, υίοι Μοσυνίμ, σίοι Ναφουσίμ, 51 στοι Βακβούχ, στοι Άχουφά, 50 51 στοι Αρούρ, 52 στοι Βασαλώ, στοι Μασυσά, στοι βατι Βακβούχ, στοι Βαρχός, στοι 52 53 Στοσάρα, στοι Βασαλώ, στοι Μασυσά, στοι Αραγιάς, 55 στοι Βαρχός, στοι 52 53 Στοσάρα, στοι Βασαλώ, στοι Μασυσά, στοι δια δια δούλων Σαλω- 51 55 μών, στοι Σωταί, στοι Σεφηρά, στοι Φαδουρά, 56 στοι Γεηλά, στοι Δαρχών, 56 υίοι Γεδήλ, 57 νίοι Σαφατία, νίοι Άτιλ, νίοι Φαχερα?, νίοι Άσεβωειμ, νίοι 57 "Ημεί" 58 πάντες οι Ναβανίμ χαι υίοι Άβδησελμά τριαχόσιοι ένενηκονταδύο. 58 59 και ούτοι οι αναβάντες από Θελμελέχ, Θελαρησά, Χερούβ, 'Ηδάν, 'Εμ- 59 μήρ, και ούκ έδυνάσθησαν του άναγγείλαι οίκον πατριάς αύτών και σπέρμα αύτῶν εἰ έξ Ισραήλ εἰσίν. 60 viol Δαλαΐα, viol Boud, viol Τωβίου, viol Νε- 60 χωδά, έξαχόσιοι πεντηχονταδύο. ⁶¹ χαι άπό των υίων των ίερέων υίοι Λαβεία, 61 υίοι Ακκούς, υίοι Βερζελλαί, ός έλαβεν από των Δυγατέρων Βερζελλαί του Γαλααδίτου γυναϊκα και έκλήθη έπι τω όνόματι αύτων. 63 ούτοι έζήτησαν 69 γραφήν αύτῶν οἱ μεθωεσίμ και ούχ εύρεθησαν, και ήγχιστεύθησαν ἀπὸ τῆς leparelas. 68 xal είπεν Άβερσασβά αύτοις του μή φαγειν άπο του άγίου των 63 άγίων έως άναστη ίερεψη τοις φωτίζουσι χαι τοις τελείοις. 64 πάσα δε ή 64

^{9.} ζαχχαι 40. τεσσεραχονταδυο 44. βαβαι 42. αβγαδ 44. βαγουαϊ 22. νεφωτα 24. τεσσεραχονταδυο 25. χαριαδιαρειμ. καφιρα ... τεσσεραχοντατρεις 27. χαμμας 28. αια 29. ναβω 32. ηραμ 33. υι. λυδδων λοδαδιδ 34. ιερειχω ... τεσσεραχονταπεντε 35. σενναα 36. ιεδδουα ... ιησου 38. φασουρ ... τεσσεραχονταπτα 42. αττηρ ... αχουμ ... σωβαι 43. οι ναδιναιοι υι. σουαα ... ταβαωβ 44. χηραος ... ασαα 46. σελαμει (?) 48. νεχωδαν 49. αζα 50. μοουνειμ ... νεφουσειμ 62. μειδα 53. σισαραα 54. νεδιε ... ατιφα 55. ασεφυραβ 8. ασεφοραβ prο σεφηρα 56. ιελα ... δερχων ... γεδδηλ 57. αττιλ ... φαχεραβ ασεβωειμ 58. ναβανειμ χ. οι υιοι 50. απο δελμεχελ ... ηδυνηδησαν 60. οπ υιοι βουα 61. οβαια ρτο λαβεια ... βερβελλαι ος ... απο δυγατερων ... βερζελλαι

65 έκκλησία όμοῦ ὡςεὶ τέσσαρες μυριάδες διςχίλιοι τριαχόσιοι ἐξήχοντα, ⁶⁵ χωρὶς δούλων αὐτῶν καὶ παιδισκῶν αὐτῶν, οὖτοι ἑπταχιςγίλιοι τριαχόσιοι τριαχον-66 ταεπτά καὶ οὖτοι ἄδοντες καὶ ἄδουσαι διαχόσιοι ⁶⁶ [πποι αὐτῶν ἑπταχόσια 67 τριαχονταξ⁵ ἡμίονοι αὐτῶν διαχόσιοι τεσσαραχονταπέντε⁶⁷ χάμηλοι αὐτῶν 68 τετραχόσιοι τριαχονταπέντε⁶ ὄυοι αὐτῶν ἐξαχιςχίλιοι ἑπταχόσιοι εἶκοσι. ⁶⁸ χαὶ ἀπὸ ἀρχόντων πατριῶν ἐν τῷ εἰςελῦεῖν αὐτοὺς εἰς οἶκον χυρίου τὸν ἐν Ἱερουσαλήμ ἡχουσιάσαντο εἰς οἶκον τοῦ ℑεοῦ τοῦ στῆσαι αὐτὸν ἐπὶ τὴν ἐτοιμασίαν 69 αὐτοῦ⁶⁹ ὡς ἡ δύναμις αὐτῶν, ἐδωχαν εἰς Ͽησαυρὸν τοῦ ἔργου χρυσίον χαβαρὸν μναῖ Ἐξ μυριάδες χαὶ χίλαι, καὶ ἀργυρίου μνᾶς πενταχιςλίας, καὶ 70 χόζωνοι τῶν ἰερέων ἑκατόν. ⁷⁰ καὶ ἐκάβησαν οἱ ἰερεῖς καὶ οἱ Λευῖται καὶ οἰ ἀπὸ τοῦ λαοῦ καὶ οἱ ἄδοντες καὶ οἱ πυλωροὶ καὶ οἱ Ναβινὶμ ἐν πόλεσιν αὐ

III.

τών, και πᾶς Ίσραἡλ έν πόλεσιν αὐτῶν.

Και έφβασεν ό μην ό έβδομος και οι υίοι Ισραήλ έν πόλεσιν αύτων. 2 xal συνήχθη ό λαός ώς άνηρ είς είς Ίερουσαλήμ. 2 xal άνέστη Ίησοῦς ό τοῦ 'Ιωσεδέχ και οί άδελφοι αύτοῦ ίερεῖς και Ζοροβάβει ό τοῦ Σαλαβιήλ και οί άδελφοί αύτοῦ και ψκοδόμησαν το Ιυσιαστήριον Ιεοῦ Ισραήλ, τοῦ ἀνενέγκαι έπ' αύτο όλοχαυτώσεις χατά τὰ γεγραμμένα έν νόμω Μωυσή ανθρώπου τοῦ 3 βεου. * και ήτοιμασαν το βυσιαστήριον έπι την έτοιμασίαν αύτου, ότι έν καταπλήξει έπ' αύτους άπο των λαών των γαιών και άνέβη έπ' αυτό όλοχαύτωδ σις τῷ χυρίω τὸ πρωὶ καὶ εἰς ἐσπέραν. ⁴ καὶ ἐποίησαν τὴν ἑορτὴν τῶν σκηνῶν κατὰ τὸ γεγραμμένον, καὶ ὁλοκαυτώσεις ἡμέραν ἐν ἡμέρα ἐν ἀριβμῷ ὡς 5 \hat{n} xplois, loyov hulpas in hulpa autou \hat{n} xal usta touto bloxautioses inδελεγισμού, και είς τὰς νουμηνίας και είς πάσας ἑορτὰς τῶ κυρίω τὰς ἡγια-6 σμένας, καί παντί έκουσιαζομένω έκούσιον τῶ κυρίω. ⁶ έν ἡμέρα μια τοῦ μηνός τοῦ ἑβδόμου ήρξαντο άναφέρειν όλοχαυτώσεις τῶ χυρίω, χαὶ ὁ οἶχος 7 τοῦ χυρίου ούχ έβεμελιώση. ⁷ χαι έδωχαν άργύριον τοις λατόμοις χαι τοις τέχτοσι, και βρώματα και ποτά και έλαιον τοις Σιδωνίοις και τοις Τυρίοις, ένέγχαι ξύλα χέδρινα άπό τοῦ Λιβάνου πρός Σάλασσαν Ιόππης, χατ' έπιχώ-8 ρησιν Κύρου βασιλέως Περσών έπ' αύτούς. * χαι έν τω έτει τω δευτέρω του ελθείν αύτους είς οίκον του θεου έν Ιερουσαλήμ, έν μηνί τῷ δευτέρω ήρξατο Ζοροβάβελ ό του Σαλαθιήλ και Ίησους ό του Ίωσεδέκ και οι κατάλοιποι των άδελφων αύτων οι ίερεις και οι Λευιται και πάντες οι έργόμενοι άπο της αίχμαλωσίας είς Ιερουσαλήμ, χαι έστησαν τοὺς Λευίτας ἀπὸ εἰχοσαετοῦς χαὶ 9 έπανω έπι τους ποιούντας τὰ έργα εν οίχω χυρίου. 9 χαι έστη Ίησους χαι οί υίοι αύτου και οι άδελφοι αύτου, Καδμιήλ και οι υίοι αύτου υίοι Ιούδα έπι τούς ποιούντας τα έργα έν οίχω του βεου, υίοι Ήναδάδ, υίοι αύτων χαι οί 10 άδελφοί αύτῶν οἱ Δευιται. 10 xal έβεμελίωσαν τοῦ οἰχοδομήσαι τον οίχον χυρίου και έστησαν οι ιερείς έστολισμένοι έν σάλπιγξι και οι Λευιται υίοι Άσαφ έν χυμβαλοις τοῦ αίνεῖν τὸν χύριον ἐπὶ χεῖρας Δαυίδ βασιλέως Ίσραήλ. 11 ¹¹ xal άπεκρίθησαν έν αίνω και άνθομολογήσει τω χυρίω, ότι άγαθόν, ότι είς τον αίωνα το έλεος αυτοῦ έπι Ίσραήλ και πῶς ὁ λαὸς ἐσήμαινε φωνή

εις τον αίωνα το εκτος αυτου επι τοραή. Χαι πας ο παος ευηματε φωνή 19 μεγάλη αίνειν τῷ χυρίφ έπὶ τῆ Ξεμελιώσει τοῦ οἶχου χυρίου. 13 χαι πολλοι

^{66.} τεσσεραχονταπεντε 68. εν τω ελβειν ... ηεχουσιασαντο ε. οιχου Δεου 69, χρυσιον δραχμας εξ μυριαδας χαι χιλιας χ. αργυριον μναι πενταχιςχιλιαι και χιτωνας των 70. λαου οι... ναθινειμ ΙΙΙ. 4. χαι ο ισραηλ 2. αδελφοι αυτων ... επ αυτω ... μωυσεως 5. εορτας χυριω 6. ο οιχος χυριου 7. χαι ενεγχαι 8. εις ιερουσαλημ ... εν οιχω του βεου 9. χαι καδμιηλ ... οι υιοι ιουδα ... οπ οι ante αδελφ. αυτων 14. εσημανεν ... βεμελιωσει οιχου

άπὸ τῶν ἱερέων xal τῶν Λευιτῶν xal ἄρχοντες τῶν πατριῶν οἱ πρεσβύτεροι οἰ εἶδοσαν τὸν οἶχον τὸν πρῶτον ἐν βεμελιώσει αὐτοῦ, xal τοῦτον τὸν οἶχον ἐν ὀφααλμοῖς αὐτῶν, ἐχλαιον φωνῆ μεγάλῃ, xal ὁ ὅχλος ἐν σημασία μετ' εὐφροσύνης τοῦ ὑψῶσαι ῷδήν. ¹³ xal οὐχ ἡν ὁ λαὸς ἐπιγινώσχων φωνὴν ση- 13 μασίας τῆς εὐφροσύνης ἀπὸ τῆς φωνῆς τοῦ χλαυβμοῦ τοῦ λαοῦ, ὅτι ὁ λαὸς ἐκραύγασε φωνῆ μεγάλῃ, xal ἡ φωνὴ ἡχούετο ἕως ἀπὸ μαχρόβεν.

IV.

Και ήκουσαν οι Αλίβοντες Ιούδα και Βενιαμίν ότι υίοι της αποικίας οίχοδομούσιν οίχον τῷ χυρίφ βεῷ Ισραήλ, * χαὶ ἦγγισαν πρός Ζοροβάβελ χαι ? πρός τούς άρχοντας των πατριών, και είπον αύτοις Οίκοδομήσομεν μεσ ύμων, ότι ώς ύμεις έκζητούμεν τῷ βεῷ ἡμῶν, xal αύτῷ ἡμεις βυσιάζομεν ἀπὸ ἡμερῶν Άσαραδάν βασιλέως Άσσουρ τοῦ ένέγχαντος ἡμᾶς ώδε. * χαί είπε πρός 3 αύτους Ζοροβάβελ και Ίησοῦς και οι κατάλοιποι τῶν ἀργόντων τῶν πατριῶν του Ίσρατήλ Ούγ ήμιν και ύμιν του οίκοδομήσαι οίκον τω χεώ ήμων, ότι ήμεις αύτοι έπι το αύτο οίχοδομήσομεν τῷ χυρίω Σεῷ ήμῶν, ὡς ένετείλατο ήμιν Κύρος ό βασιλεύς Περσών. * και ήν ό λαός της γης εκλύων τας χειρας 4 τοῦ λαοῦ 'Ιούδα, καὶ ἐνεπόδιζον αὐτοὺς οἰκοδομεῖν, ⁵ καὶ μισρούμενοι ἐπ' 5 αύτους βουλευόμενοι τοῦ διασχεδάσαι βουλήν αυτῶν πάσας τὰς ἡμέρας Κύρου βασιλέως Περσών και έως βασιλείας Δαρείου βασιλέως Περσών. 6 και έν βα-6 σιλεία Άσσουήρου και έν άρχη βασιλείας αύτου έγραψαν έπιστολήν έπι οίκουντας Ιούδα και Ιερουσαλήμ. 7 και έν ημέραις Αρβασασβά Εγραψεν έν ειρήνη 7 Μιβραδάτη Ταβεήλ και τοις λοιποις συνδούλοις πρός Άρβασασβά βασιλέα Περσών έγραψεν ό φορολόγος γραφήν Συριστί και ήρμηνευμένην. 8 Ρεούμ 8 Βαλτάμ και Σαμψά ό γραμματεύς έγραψαν έπιστολήν μίαν κατά Ιερουσαλήμ τω Άρβασασρά βασιλεί. 9 τάδε έχρινε Ρεούμ Βαλτάν χαι Σαμψά ό γραμμα-9 τεύς και οί κατάλοιποι σύνδουλοι ήμῶν, Δειναίοι, Άφαρσα αχαίοι, Ταρφα-λαίοι, Άφαρσαίοι, Άρχυαίοι, Βαβυλώνιοι, Σουσαναχαίοι, Δαυαίοι, ¹⁰ και οί 10 κατάλοιποι έθνων ων απώκισεν Άσσεναφάρ ό μέγας και ό τίμιος και κατώχισεν αύτους έν πόλεσι της Σομόρων χαι το χατάλοιπον πέραν τοῦ ποταμοῦ. 1 αύτη ή διαταγή τῆς ἐπιστολῆς ής ἀπέστειλαν πρός αὐτόν. Πρός Άρβασασβά 11 βασιλία παίδίς σου ανδρες πέραν τοῦ ποταμοῦ. 12 γνωστόν ζστω τῷ βασιλεί 12 ότι οι Ιουδαίοι οι αναβάντες από σου πρός ήμας ήλοσαν εις Ιερουσαλήμ την πόλιν την αποστάτιν και πονηράν, ην οικοδομούσι και τα τείχη αύτης χατηρτισμένα είσι, χαι βεμελίους αυτής ανύψωσαν. 13 νῦν ούν γνωστόν έστω 13 τω βασιλεί ότι έαν ή πόλις έχεινη άνοιχοδομηθή χαι τα τείχη αύτής χαταρτισύωσι, φόροι ούχ έσονταί σοι ούδε δώσουσι και τοῦτο βασιλεϊς χαχοποιεϊ, 14 xal ασχημοσύνην βασιλέως ούχ έξεστιν ήμιν ίδειν. δια τουτο έπέμψαμεν 14 χαι έγκωρίσαμεν τῷ βασιλεί, 15 ίνα έπισχέψηται έν βίβλω υπομνηματισμού 15 των πατέρων σου, και εύρησεις και γνώση ότι ή πόλις έκείνη πόλις άποστάτις, και κακοποιούσα βασιλείς και χώρας, και φυγαδείαι δούλων γίνονται έν μέσω αύτης από ήμερων αίωνος. δια ταυτα ή πόλις αυτη ήρημώρη. 16 γνω- 16 ρίζομεν ούν ήμεις τῷ βασιλεί ὅτι αν ή πόλις έχείνη οίχοδομηθή και τὰ τείχη

42. οφβαλμοις εαυτών 43. την φωνην ... ευφροσυνης pro φωνης ... οτι λαος IV. 4. βενιαμειν 2. τω βεω υμων ... ασαραδδων ... ασουρ 4. ενεποδ. αυτοις του οιχ. 5. δαριου ... οπ περσων in f. 6. ab init. om χαι ... ασσουηρου περσων ... εγραψεν 7. εγραψαν ... μιβραδατης ταβεηλ συν χαι τοις λ. σ. αυτου ... συριστει 8. βααλταμ χ. σαμσαι ο γρ. εγραψεν 9. βααλταμ χ. σαμσαι ... διναιοι ... ταρφαλλαιοι ... δαϋαιοι 40. απωχισεν ναφαρ ο 41. (αρβα βασιλεα ...) οι παιδες 42. ιουδαιοι αναβαντες 45. εν βιβλιω ... φυγαδεια δ. γιγνονται εμμεσω α. απο χρονων αιωνος 46. στι εαν 17 αύτῆς καταρτισῦῆ, οὐκ ἕστι σοι εἰρήνη. ¹⁷ καὶ ἀπέστειλεν ὁ βασιλεὺς πρὸς 'Peoùµ Baλτὰµ καὶ Σαµψὰ γραµµατέα καὶ τοὺς καταλοίπους συνδούλους αὐτῶν τοὺς οἰκοῦντας ἐν Σαµαρεία καὶ τοὺς καταλοίπους πέραν τοῦ ποταµοῦ
18 εἰρήνην, καὶ φησιν ¹⁸ Ο φορολόγος ὃν ἀπεστείλατε πρὸς ἡµᾶς ἐκλήϿη ἔµπρο19 σῦεν ἐµοῦ. ¹⁹ καὶ παρ' ἐµοῦ ἐτέϿη γνώµη καὶ ἐπεσκεψάµεϿα, καὶ εῦραµεν
ότι ἡ πόλις ἐκείνη ἀφ' ἡµερῶν αἰῶνος ἐπὶ βασιλεῖς ἐπαίρεται, καὶ ἀποστά20 σεις καὶ φυγαδεῖαι γίνονται ἐν αὐτῆ ²⁰ καὶ βασιλεῖς ἐπαίρεται, καὶ ἀποστά21 καὶ μέρος δἰδονται αὐτοῖς. ²¹ καὶ νῶν βάτε γνώµην καὶ αφόροι πλήρεις
22 ἐκείνους, καὶ ἡ πόλις ἐκείνη οὐκ οἰχοδοµηῦήσεται ἔτι. ²² ὅπως ἀπὸ τῆς γνώμης πεφυλαγµένοι ἦτε ἅνεσιν ποιῆσαι ποι τού του, μή ποτε τληῦυῆ ἀφα23 νισμὸς εἰς κακοποίησιν βασιλεῦσ. ²³ τότε ὁ φορολόγος τοῦ ᾿Αρβασασῦὰ βασιλέως ἀνέγνω ἐνώπιον 'Peoùµ Baλτὰµ καὶ Σαµψὰ γραµµατέως καὶ συνδούλων
αὐτοῦ · καὶ ἐπορεύῦησαν σπουδῆ εἰς ἱερουσαλὴµ καὶ ἐν ἰοῦδα, καὶ κατήρ24 γησαν αὐτοὺς ἐν ἵπποις καὶ δυνάµει. ²⁴ τότε ὄργησε τὸ ἔργον οἶχου τοῦ Ἱεροῦ τὸ ἐν Ἱερουσαλήμ, καὶ ἐπορεύῦησαν δυνδηῦ ἐως δευτέρου ἕτους τῆς βασιλείας Δαρείου βασιλέως Ηεροῦν.

٧.

Καὶ προεφήτευσεν Άγγαῖος ὁ προφήτης καὶ Ζαχαρίας ὁ τοῦ ἀδδὰ προφητείαν ἐπὶ τοὺς Ἰουδαίους τοὺς ἐν Ἰούδα καὶ Ἱερουσαλὴμ ἐν ὀνόματι Σεοῦ g Ἰσραὴλ ἐπ' αὐτούς. ³ τότε ἀνέστησαν Ζοροβάβελ ὁ τοῦ Σαλαβιὴλ καὶ Ἰησοῦς υἰὸς Ἰωσεδέκ καὶ ἦρξαντο οἰκοδομῆσαι τὸν οἰκον τοῦ Ξεοῦ τὸν ἐν Ἱερουσα-

- 3 λήμ, καὶ μετ' αὐτῶν οἱ προφηται τοῦ Σεοῦ βοη Ξοῦντες αὐτοῖς. ³ ἐν αὐτῷ τῷ καιρῷ ήλΞεν ἐπ' αὐτοὺς ΘανΞαναὶ ἔπαρχος πέραν τοῦ ποταμοῦ καὶ ΣαΞαρβουζαναὶ καὶ οἱ σύνδουλοι αὐτῶν, καὶ τοιάδε εἶπαν αὐτοῖς Τίς ἔΞηκεν ὑμῖν γνώμην τοῦ οἰκοδομησαι τὸν οἶκον τοῦτον καὶ τὴν χορηγίαν ταύτην καταρτί-٤ σασΞαι; ⁴ τότε ταῦτα εἴποσαν αὐτοῖς Τίνα ἐστὶ τὰ ὀνόματα τῶν ἀνδρῶν τῶν
- 5 οίχοδομούντων την πόλιν ταύτην; ⁶ και οἱ όφβαλμοι τοῦ βεοῦ ἐπὶ την αίχμαλωσίαν Ἰούδα, και οὐ κατήργησαν αὐτοὺς ἕως γνώμη τῷ Δαρείω ἀπηνέχξη.
- 6 και τότε ἀπεστάλη τῷ φορολόγῳ ὑπερ τούτου. ⁶ διασάφησις ἐπιστολῆς ἡς ἀπέστειλε Θανβαναῖ ὁ ἔπαρχος τοῦ πέραν τοῦ ποταμοῦ και Σαβαρβουζαναῖ και οἱ σύνδουλοι αὐτῶν ἀφαρσαχαῖοι οἱ ἐν τῷ πέραν τοῦ ποταμοῦ Δαρείῳ 7 τῶ βασιλεῖ.⁷ ὅήμασιν ἀπέστειλαν πρός αὐτών, και τάδε γέγραπται ἐν αὐτῷ.
- 7 τω ρασιλεί ρημασιν απεστείλαν προς αυτον, χαι τασε γεγραπται εν αυτώ. 8 Δαρείω τῷ βασιλεί εἰρήνη πᾶσα. ⁸ γνωστόν ἔστω τῷ βασιλεί ὅτι ἐπορεύΞημεν είς τὴν Ιουδαίαν χώραν είς οίχον τοῦ Ξεοῦ τοῦ μεγάλου, χαὶ αὐτὸς οίχοδο-
- μειται λίθοις έκλεκτοις, και ξύλα έντίθεται έν τοις τοίχοις, και το ξργον έκεινο Θ έπιδέξιον γίνεται και εὐοδοῦται ἐν ταῖς χεροιν αὐτῶν. ⁹ τότε ἡρωτήσαμεν τοὺς πρεσβυτέρους ἐκείνους, και οῦτως εἴπαμεν αὐτοῖς Τίς ἔθηκεν ὑμῖν γνώμην τὸν
- 10 σίχον τουτον οίχοδομησαι χαί την χορηγίαν ταύτην καταρτίσασται; ¹⁰ χαι τα όνόματα αύτων ηρωτήσαμεν αύτους γνωρίσαι σοι, ώςτε γράψαι σοι τὰ όνό-
- 11 ματα τῶν ἀνδρῶν τῶν ἀρχόντων αὐτῶν. ¹¹ και τοιοῦτο τὸ ῥῆμα ἀπεκρίθησαν ἡμιν λέγοντες Ἡμεῖς ἐσμέν δοῦλοι τοῦ βεοῦ τοῦ οὐρανοῦ και τῆς γῆς, και οἰκοδομοῦμεν τὸν οἶκον δς ἡν ἀκοδομημένος πρὸ τούτου ἔτη πολλά, και βασιλεὺς τοῦ Ἱσραἡλ μέγας ἀκοδόμησεν αὐτὸν και κατηρτίσατο αὐτὸν αὐτοῦς.

^{47.} βααλταμ x. σαμσαι ... φασιν 49. γιγνονται 20. γιγνονται επι ιερουσαλημ ... εσπερας pro περαν ... διδοται 22. om ητε 23. ρεουμ χαι σαμσαι γραμματεως συνδουλων εαυτου 24. om οιχου ... αργων ... του βασίλεως V. 4. επροφητευσεν ... χυριου 3εου ισρ. 2. οιχοδομειν 3. βαββαναι ... τοια ειπον 4. ειπον 5. δαριω 6. βαββαναίς ... σαβαρβουζανης 7. ρησιν απεστειλαν ... εν αυτη 8. γιγνεται ... εν χερσιν 9. εκτομεν 44. τοιουτο ρημα απεκρ. αυτοις

12 do ότε δε παρώργισαν οί πατέρες ήμων τον Σεόν του ούρανου, έδωχεν 13 αύτους είς γεϊρας Ναβουγοδονόσορ βασιλέως Βαβυλώνος του Χαλδαίου, χαί τόν οίχον τούτον κατέλυσε, και τόν λαόν άπωκισεν είς Βαβυλώνα. 13 άλλ έν 13 έτει πρώτω Κύρου του βασιλέως Κύρος ο βασιλεύς έλετο γνώμην τον οίχον του βεου του οίχοδομηβήναι. 14 και τα σκεύη του οίχου του βασι τα χρυσά 14 χαι τα άργυρα, α Ναβουχοδονόσορ έξηνεγχεν άπο τοῦ οίχου τοῦ έν Ιερουσαλήμ και άπηνεγκεν αυτά είς τον ναόν του βασιλέως, έξηνεγκεν αυτά Κύρος ό βασιλεύς άπό του ναού του βασιλέως και έδωκε τω Σαβανασάρ τω Υπραυροφύλαχι τῷ ἐπὶ τοῦ βησαυροῦ, 15 χαὶ εἶπεν αὐτῷ Πάντα τὰ σχεύη λάβε 15 καί πορεύου βές αύτα έν τῷ οἴκῷ τῷ έν Ἱερουσαλήμ εἰς τὸν τόπον αὐτῶν. ¹⁶ τότε Σαβανασάρ έκεινος ήλθε και έδωκε θεμελίους του οίκου του θεου έν 16 Ιερουσαλήμ, και από τότε έως τοῦ νῦν ώκοδομήθη, και ούκ ἐτελέσθη. 17 και 17 νῦν εἰ ἐπὶ τὸν βασιλέα ἀγαβόν, ἐπισκεπήτω ἐν τῷ οἴκῳ τῆς γάζης τοῦ βασιλέως Βαβυλώνος, όπως γνώς ότι από βασιλέως Κύρου έτέξη γνώμη οίχοδομήσαι τον οίχον του βεου έχεινον τον έν Ιερουσαλήμ. χαι γνούς ό βασιλεύς περί τούτου πεμψάτω πρός ήμας.

VL.

Τότε Δαρείος ό βασιλεύς έξηχε γνώμην, και έπεσκέψατο έν ταῖς βιβλιοβήχαις όπου ή γάζα χείται έν Βαβυλώνι. ³ χαι εύρέβη έν πόλει έν τη βάρει 9 χεφαλίς μία, και τοῦτο γεγραμμένον ἐν αὐτῆ ὑπόμνημα. ^{8°}Εν ἔτει πρώτω 3 Κύρου βασιλέως Κῦρος ὁ βασιλεὺς ἐβηκε γνώμην περί οἶκου ἱεροῦ βεοῦ τοῦ έν Ιερουσαλήμ Οίκος οίκοδομηβήτω και τόπος ου βυσιάζουσι τα βυσιάσματα. και έθηκεν έπαρμα ύψος πήχεις έξήκοντα, πλάτος αύτου πήχεων έξήκοντα, * χαι δόμοι λίβινοι χραταιοί τρεῖς, χαι δόμος ξύλινος εἶς και ή δαπάνη έξ 🛓 οίχου τοῦ βασιλέως δοθήσεται. 5 χαι τὰ σχεύη οίχου τοῦ θεοῦ τὰ ἀργυρᾶ χαι 5 τά χρυσά, ά Ναβουχοδονόσορ έξηνεγχεν άπο τοῦ οίχου τοῦ έν Ιερουσαλήμ χαι έχόμισεν είς Βαβυλώνα, χαι δοθήτω χαι άπελθέτω είς τον ναόν τον έν Ιερουσαλήμ έπι τόπου ου έτεξη έν οίχω του βεου. νυν δώσετε έπαρχοι πέραν 6 τοῦ ποταμοῦ Σαβαρβουζαναί χαι οι σύνδουλοι αὐτῶν Άφαρσαχαῖοι οι έν τῷ πέραν τοῦ ποταμοῦ μαχράν ὄντες έχειθεν, ⁷νῦν ἄφετε τὸ έργον οἶχου τοῦ 7 βεου οι άφηγούμενοι των Ιουδαίων χαι οι πρεσβύτεροι των Ιουδαίων οίχον τοῦ Δεοῦ ἐχείνον οἰχοδομείτωσαν ἐπὶ τοῦ τόπου αὐτοῦ. ⁸ xal ἀπ' ἐμοῦ γνώμη 8 έτεξη μή ποτέ τι ποιήσητε μετά των πρεσβυτέρων των Ιουδαίων του οίχοδομηθήναι οίχον του θεου έχεινον και από ύπαρχόντων βασιλέως των φόρων πέραν τοῦ ποταμοῦ ἐπιμελῶς δαπάνη έστω διδομένη τοῖς ἀνδράσιν ἐκείνοις τὸ μὴ καταργηθήναι. ⁹ καὶ ỗ ἀν ὑστέρημα, καὶ ὑἰοὑς βοῶν καὶ κριῶν καὶ 9 ἀμνοὺς εἰς ὁλοκαυτώσεις τῷ μεῷ τοῦ οὐρανοῦ, πυρούς, αλας, οίνον, άλαιον, χατά τὸ ῥήμα ἰερέων τῶν ἐν Ἱερουσαλήμ ἔστω διδόμενον αὐτοῖς ἡμέραν ἐν ήμερα ο έαν αίτησωσιν, 10 ένα ώσιν εύωδίας προςφέροντες τῷ Σεῷ τοῦ ού- 10 ρανοῦ, καὶ προςεύχωνται εἰς ζωήν τοῦ βασιλέως καὶ υίῶν αὐτοῦ. 11 καὶ ἀπ' 11 έμου έτέλη γνώμη ότι πας άνθρωπος ος άλλαξει το ρήμα τουτο, καθαιρεθήσεται ξύλον έχ τῆς οἰχίας αὐτοῦ χαὶ ὡρθωμένος πληγήσεται ἐπ' αὐτοῦ, χαὶ ό οίχος αύτοῦ τὸ χατ' έμε ποιηθήσεται. 12 χαὶ ὁ βεὸς οῦ χατασχηνοῖ τὸ ὄνομα 13 έχει χαταστρέψαι πάντα βασιλέα χαλ λαόν ός έχτενει την χειρα αύτου

^{42.} απ στε 44. χρυσεα ... απο οιχου ... εις ναον ... απο ναου ... τω σασαβασσαρω 46. σασαβασσαρ ... εως νυν 47. απο του βασ. χυρ. VI. 2. εν αμαδα εν πολει ... ην γεγραμμ. 3. οιχου του δεου 5. χρυσεα ... απο οιχου ... (εχοσμισεν ...) απελδατω ... επι τοπου τεδη 6. σαδαρβουζανε 7. χαι νυν ... οπο οιχου 8. οιχοδομησαι 9. οπ ελαιον ... των ιερεων 40. προςφεροντες ευωδιας ... των υιων 41. παγησεται 42. χειρα εαυτου

604 Εσδρ. β' 6, 12. Templi inauguratio; Pascha. Esdras redux

αλλάξαι η άφανίσαι τον οίχον του δεού τον έν Ἱερουσαλήμ. Εγώ Δαρείος Εδηκα 13 γνώμην, έπιμελῶς ἔσται. ¹³τότε Θανδαναί ὁ ἔπαρχος πέραν τοῦ ποταμοῦ.

- Σαβαρβουζαναί και οι σύνδουλοι αύτου, πρός δ απέστειλε Δαρείος βασιλεύς,
- 44 οῦτως ἐποίησαν ἐπιμελῶς. ¹⁴ xal οἱ πρεσβύτεροι τῶν Ἰουδαίων ϣκοδομοῦσαν xal οἱ Λευῖται ἐν προφητεία Ἀγγαίου τοῦ προφήτου xal Ζαχαρίου νἱοῦ Ἀδδώ, xal ἀνωκοδόμησαν xal κατηρτίσαντο ἀπὸ γνώμης βεοῦ Ἰσραὴλ xal ἀπὸ γνώ-
- 15 μης Κύρου και Δαρείου και Άρβασασβά βασιλέων Περσών. ¹⁶ και έτελεσαν τον οίκον τοῦτον ἕως ἡμέρας τρίτης μηνός Άδάρ, ὅ έστιν ἔτος ἕκτον τῆς βασι-
- 16 λείας Δαρείου τοῦ βασιλέως. ¹⁶ καὶ ἐποίησαν οἱ υἰοὶ Ἱσρατήλ, οἱ ἰερεῖς καὶ οἱ Λευιται καὶ οἱ κατάλοιποι υἰῶν ἀποικεσίας ἐγκαίνια τοῦ οἶκου τοῦ βεοῦ ἐν
- 17 εύφροσύνη. ¹⁷ και προςήνεγκαν εἰς τὰ ἐγκαίνια τοῦ οἶκου τοῦ Ξεοῦ μόσχους ἑκατόν, κριοὺς διακοσίους, ἀμνοὺς τετρακοσίους, χιμάρξους αἰγῶν ὑπἰρ ἀμαρ-
- 18 τίας ύπερ παντός Ισραήλ δώδεχα εἰς ἀριβμόν φυλῶν Ισραήλ. ¹⁸ χαὶ ἔστησαν τοὺς ἱερεῖς ἐν διαιρέσεσιν αὐτῶν χαὶ τοὺς Λευίτας ἐν μερισμοῖς αὐτῶν ἐπὶ
- 19 δουλείας Ξεοῦ ἐν Ἱερουσαλημ χατὰ την γραφην βίβλου Μωυση ¹⁹ χαι ἐποίησαν οἱ υἱοὶ τῆς ἀποιχεσίας τὸ πάσχα τῆ τεσσαρεςκαιδεκάτη τοῦ μηνός τοῦ
- 20 πρώτου. ²⁰ δτι έκαβαρίσβησαν οἱ ἱερεῖς καὶ Λευῖται, ἕως εἰς πάντες καβαροί καὶ ἑσφαξαν τὸ πάσχα τοῖς πᾶσιν υἰοῖς τῆς ἀποικεσίας καὶ τοῖς ἀδελφοῖς
- 21 αύτῶν τοῖς ἰερεῦσι xal ἑαυτοῖς. ²¹ xal ἔφαγον υίοι Ἰσραἡλ τὸ πάσχα, οἱ ἀπὸ τῆς ἀποιχεσίας xal πᾶς ὁ χωριζόμενος τῆς ἀχαβαρσίας ἐβνῶν τῆς γῆς πρὸς
- 22 αύτους τοῦ ἐκζητῆσαι κύριον Ἱεὸν Ἰσραήλ.²² καὶ ἐποίησαν τὴν ἑορτὴν τῶν ἀζύμων ἑπτὰ ἡμέρας ἐν εὐφροσύνῃ, ὅτι εὕφρανεν αυτούς κύριος, καὶ ἐπέστρεψε καρδίαν βασιλέως Ἀσσουρ ἐπ' αυτούς κραταιῶσαι τὰς χεϊρας αὐτῶν ἐν ἔργοις οἶκου τοῦ ℑεοῦ Ἰσραήλ.

VII.

Καὶ μετὰ τὰ ἡήματα ταῦτα ἐν βασιλεία ᾿Αρβασασβὰ βασιλέως Περσῶν 2 ἀνέβη Ἐσδρας υἰὸς Σαραίου υἱοῦ ᾿Αζαρίου υἰοῦ Χελχία ² υἰοῦ Σελούμ υἰοῦ 8 ٤ Σαδδούχ υἰοῦ ᾿Αχιτῶβ ³ υἰοῦ Σαμαρία υἰοῦ Ἐσριὰ υἰοῦ Μαρεῶβ ⁴ υἰοῦ Ζα-5 ραῖα υἰοῦ ᾿Οζίου υἰοῦ Βοχαὶ ⁵ υἰοῦ ᾿Αβισουὲ υἰοῦ Φινεἐς υἰοῦ Ἐλεάζαρ υἰοῦ 6 ᾿Ααρῶν τοῦ ἰερέως τοῦ πρώτου. ⁶ αὐτὸς Ἐσδρας ἀνέβη ἐχ Βαβυλῶνος, xaὶ αὐτὸς γραμματεἰς ταῦ κρώτου. ⁶ αὐτὸς Ἐσδρας ἀνέβη ἐχ Βαβυλῶνος, xaὶ αὐτὸς γραμματεἰς ταῦ κρώτου. ⁶ αὐτὸς Ἐσδρας ἀνέβη ἐχ Βαβυλῶνος, xaὶ αὐτὸς γραμματεἰς ταῦς ἐν νόμῷ Μωυσῆ ὃν ἐδωκε χύριος ὁ βεὸς Ἰσραήλ· xaὶ ἐδωκεν αὐτῷ ὁ βασιλεύς, ὅτι χεἰρ χυρίου βεοῦ αὐτοῦ ἐπ' ἀὐτὸν ἐν πᾶσιν 7 οἱς ἐζήτει αὐτός. ' xaὶ ἀνέβησαν ἀπὸ τῶν υἰῶν Ἰσραὴλ xaὶ ἀπὸ τῶν ἱερέων xaὶ ἀπὸ τῶν Λευιτῶν xaὶ οἱ ἄδοντες xaὶ οἱ πυλωροὶ xaὶ οἱ Ναβινὶμ εἰς 8 Ἱερουσαλὴμ ἐν ἐτει ἑβδόμῷ τῷ ᾿Αρβασασβᾶ τῷ βασιλεῖ. ⁸ xaὶ ἡλβοσαν εἰς 9 Ἱερουσαλὴμ τῷ μηνὶ τῷ πέμπτῳ, τοῦτο τὸ ἔτος ἕβδομον τῷ βασιλεῖ. ⁹ ὅτι ἐν μιᾶ τοῦ μηνὸς τοῦ πρώτοι αὐτὸς ἐβωμωτ ἡλβοσαν εἰς Ἱερουσαλήμ, 10 ὅτι χεἰρ βεοῦ ἀντοῦ ἡν ἀγαβτὴ ἐπ' αὐτὸν καρδάς αὐτοῦ ζητῆσαι τὸν νόμον xαὶ ποιεῦν xaὶ διδάσκειν ἐν Ἰσραὴλ προςτάγματα

11 και κρίματα. ¹¹ και αύτη ή διασάφησις τοῦ διατάγματος οῦ ἐδωκεν Ἀρβασασθά τῷ Ἔσδρα τῷ ἱερει τῷ γραμματεί βιβλίου λόγων ἐντολῶν κυρίου και

42. Σεου εχεινον τον 43. ΣαΣΣαναι επαρχος ... σαΣαρβουζαναι ... δαρ. ο βασ. 44. ωχοδομευσαν (sic) ... προφητια ... βασιλεως 45. δαριου 47. οπ του οιχευ ... χειμαρους αιγ. περι 48. επι δουλεια Σεου του ... βιβλιου μωση 20. εχαΣερισΣησαν ... χαι οι λευτται 21. οι υιοι ... χυρ. τον Σεον 22. χ. χυριος επεστρεψ. VII. 4. εζρας ... χελχειου 2. σελλουμ ... σααδουχ 3. σαμαρεια ... εζρια ... μαραΐωΣ 4. οζιυι (versu exeunte) υιου (corrige oζι υιου?) 6. εζρας 7. απο υιων ... ναΣινειμ 8. ηλΣον ... ο m το 9. α του μηνος ad του μηνος transilit ... ηλΣον 40. εζρας εδωχεν χαρδιαν εαυτου ... διδασχειν ισραηλ 44. τω εζρα

cum Arthasasthae decreto ac muneribus. Ecôp. β' 8, 3. 605

προςταγμάτων αύτοῦ ἐπὶ τὸν Ἱσραήλ. 12 Άρβασασβά βασιλεύς βασιλέων "Εσ- 12 δρα γραμματεί νόμου χυρίου του βεού του ούρανου. τετέλεστο λόγος χαι ή άπόχρισις. 13 άπ' έμοῦ έτέξη γνώμη ότι πᾶς δ έχουσιαζόμενος έν βασιλεία 13 μου από λαοῦ Ισραήλ χαὶ ἰερέων χαὶ Λευιτῶν πορευβήναι εἰς Ιερουσαλήμ μετά σοῦ πορευβήναι. 14 ἀπὸ προςώπου τοῦ βασιλέως χαὶ τῶν ἐπτὰ συμβού- 14 λων απεστάλη επισχέψασβαι επί την Ιουδαίαν και είς Ιερουσαλήμ νόμω βεου αὐτῶν τῶ ἐν γειρί σου. 15 χαι εἰς οίχον χυρίου ἀργύριον χαι γρυσίον δ δ 15 βασιλεύς και οι σύμβουλοι έκουσιάσθησαν τω θεώ του Ίσραήλ τω έν Ιερουσαλήμ χατασχηνούντι. 16 χαι παν αργύριον χαι γρυσίον ο τι έαν εύρης έν 16 πάση γώρα Βαβυλώνος μετά έχουσιασμοῦ τοῦ λαοῦ καὶ ἱερέων τῶν έχουσιαζομένων είς οίχον θεοῦ τον έν Ἱερουσαλήμ. 17 και πάντα προςπορευόμενον 17 τοῦτον ἑτοίμως ἕνταξον ἐν βιβλίω τούτω, μόσχους, χριούς, ἀμνούς, χαὶ ೨υσίας αύτῶν χαὶ σπονδάς αὐτῶν καὶ προςοίσεις αὐτὰ ἐπὶ τοῦ βυσιαστηρίου τοῦ οίχου τοῦ βεοῦ ὑμῶν τοῦ ἐν Ἱερουσαλήμ. ¹⁸ χαὶ εἴ τι ἐπὶ σὲ χαὶ τοὺς 18 άδελφούς σου άγαθυνθη έν καταλοίπω τοῦ ἀργυρίου και τοῦ χρυσίου ποιήσαι, ὡς ἀρεστὸν τῷ βεῷ ὑμῶν ποιήσατε. ¹⁹ και τὰ σκεύη τὰ διδόμεν<u>ά</u> σοι είς 19 λειτουργίαν οξχου βεού παράδος ένώπιον του βεού έν Ιερουσαλήμ. 20 xal xa- 20 τάλοιπον χρείας οίχου βεού σου ο αν φανή σοι δούναι δώσεις άπο οίχων γάζης βασιλέως 21 και άπ' έμου. έγω Άρβασασβά βασιλεύς έβηκα γνώμην πάσαις 21 ταις γάζαις ταις έν πέρα του ποταμού, ότι παν ο αν αίτήση ύμας Έσδρας ό ໂερεύς και γραμματεύς του Βεού του ούρανου έτοίμως γινέσω, 22 έως άρ- 22 γυρίου ταλάντων έχατόν, χαι έως πυρού χόρων έχατόν, χαι έως οίνου βάτων έχατόν, χαί ξως έλαίου βάτων έχατόν, χαι άλας ου ούχ ζοτι γραφή. 23 παν 23 δ έστιν έν γνώμη σεού του ούρανου γινέσσω. προςέχετε μή τις έπιχειρήση είς τὸν οἶχον Ξεοῦ τοῦ οὐρανοῦ, μή ποτε γένηται ὀργη ἐπὶ τὴν βασιλέίαν τοῦ βασιλέως xal τῶν νίῶν αὐτοῦ. ²⁴ xal ὑμῖν ἐγνώρισται ἐν πᾶσι τοῖς ἱερεῦσι 24 χαι τοις Λευίταις, άδουσι, πυλωροίς, Ναβινίμ και λειτουργοίς οίχου βεού τοῦτο, φόρος μη ἔστω σοι, οὐχ ἐξουσιάσεις χαταδουλοῦσθαι αὐτούς. 20 χαί 25 σύ, "Εσδρα, ώς ή σοφία του σεού έν χειρί σου κατάστησον γραμματείς και χριτάς, ίνα ώσι χρίνοντες παντί τῷ λαῷ τῷ έν πέρα τοῦ ποταμοῦ πᾶσι τοῖς είδόσι νόμον τοῦ Σεοῦ σου, xal τῷ μή είδότι γνωριείτε. 36 xal πãς ος αν 26 μή ή ποιών νόμον του βεού και νόμον του βασιλέως έτοιμως, το κριμα έσται γινόμενον έξ αύτοῦ, ἐάν τε εἰς βάνατον ἐάν τε εἰς παιδείαν ἐάν τε εἰς ζημίαν τοῦ βίου ἐάν τε εἰς παράδοσιν. 27 εὐλογητὸς χύριος ὁ ℑεὸς τῶν πατέρων 27 ημών, ος έδωχεν έν χαρδία τοῦ βασιλέως οῦτως, τοῦ δοξάσαι τὸν οἶκον χυρίου τὸν ἐν Ἱερουσαλήμ, ³⁸ χαὶ ἐπ' ἐμὲ ἔχλινεν έλεος ἐν ὀφβαλμοῖς τοῦ 28 βασιλέως χαι των συμβούλων αυτού χαι πάντων των άρχόντων του βασιλέως των έπηρμένων. και έγω έκραταιώθην ώς χειρ θεοῦ ή άγαθή έπ' έμέ, και συνήξα από Ίσραήλ αρχοντας αναβήναι μετ' έμου.

VIII.

Καὶ οῦτοι οἱ ἄρχοντες πατριῶν αἰτῶν οἱ ὀδηγοὶ ἀναβαίνοντες μετ' ἐμοῦ ἐν βασιλεία 'Αρβασασμά τοῦ βασιλέως Βαβυλῶνος. ^{*}ἀπὸ υἱῶν Φινείς, Γηρ- 2 σών ἀπὸ υἱῶν Ἱβάμαρ, Δανιήλ· ἀπὸ υἱῶν Δαυίδ, 'Αττούς· *ἀπὸ υἱῶν Σα- 3

^{42.} εζρα ... χυριου Σεου ... τετελεσται ο λογος (44. συμβολων) 45. χρυσιου ο βασιλευς 46. αν ργο εαν 47. παν ... επι Συσιαστηριου 48. χαι χρυσιου 20. χαι το χαταλ. 24. ο εαν αιτησει υμ. εζρας ... γραμμ. του νομου του Σεου ... γιγνεσΣω 22. οινου βαδων ... χαι ελαιου βαδων 23. του Σεου ... προζεχε ... γιγνεσΣω ... εις οιχον του Σεου 24. ναΣινειμ 25. εζρα ... Σεου η εν 26. ποιων τον νομον ... γιγνομενον ... δεσμα ργο παραδοσιν 27. ουτως post εδωχεν pon. 28. ως χειρ χυριου η VIII. 4. om οι prius 2. γηρσωμ

606 Ecôp. β' 8, 3. Esdras cum captivis aliis multis ac donis abit

γανία και άπο υίων Φόρος, Ζαχαρίας, και μετ' αύτοῦ το σύστρεμμα έκατον 4 χαι πεντήχοντα · ' άπο υίων Φαά Μωάβ, 'Ελιανά υίος Σαραία, χαι μετ' 5 αύτοῦ διαχόσιοι τὰ άρσενιχά· 5 χαι άπο υίῶν Ζαβόης Σεγενίας υίδς Άζιήλ 6 xal μετ' αύτοῦ τριαχόσια τὰ ἀρσενιχά· 6 xal ἀπὸ τῶν υἶῶν Άδίν, 'Ωβή9 7 νίος Ίωναθαν, και μετ' αύτοῦ πεντήκοντα τὰ άρσενικά. 7 και άπο νίων Ήλάμ. 8'Ισαίας νίος Άβελία, χαι μετ' αύτοῦ έβδομήχοντα τὰ άρσενιχά. ⁸ χαι ἀπό υίων Σαφατία, Ζαβαδίας υίος Μιχαήλ, και μετ' αύτου όγδοήκοντα τα άρσε-9 νιχά · ° χαι άπο υίῶν Ἰωάβ, ᾿Αβαδία υίος Ἱεϊήλ, χαι μετ' αύτοῦ διαχόσιοι 40 δεκαοκτώ τὰ ἀρσενικά^{· 10} καὶ ἀπὸ τῶν υἶῶν Βαανί, Σελιμού νἰδς Ἰωσεφία, 41 καὶ μετ' αὐτοῦ ἑκατὸν ἐξήκοντα τὰ ἀρσενικά^{· 11} καὶ ἀπὸ υίῶν Βαβί, Ζαχα-12 ρίας υίος Βαβί, και μετ' αύτοῦ είκοσιοκτώ τὰ άρσενικά. 12 και άπο υίων Ασγάδ, Ίωανάν υίος Άχχατάν, χαι μετ' αύτοῦ έχατὸν δέχα τὰ άρσενιχά. 13 13 xai άπὸ νίῶν Άδωνικάμ ἔσχατοι, και ταῦτα τὰ ὀνόματα αὐτῶν. Ἐλιφα-14 λάτ, 'Ιεήλ xal Σαμαία, xal μετ' αύτῶν ἐξήχοντα τὰ ἀρσενιχά. 14 χαι ἀπὸ υίων Βαγουαί, Ούβαί και Ζαβούδ, και μετ' αύτου έβδομήκοντα το άρσε-15 νιχά. 15 και συνήξα αύτους πρός τον ποταμόν τον έρχόμενον πρός τον Εύί, και παρενεβάλομεν έκει ήμερας τρείς. και συνήκα έν τω λαώ και έν τοις 16 ίερεῦσι, και ἀπό νίῶν Λευί οὐχ εύρον έχει 16 και ἀπέστειλα τῶ Ἐλεάζαρ. τῷ Άριήλ, τῷ Σεμεία και τῷ Άλωνάμ και τῷ Ίαριβ και τῷ Έλνάζαμ και τῷ Νάβαν και τῷ Ζαχαρία και τῷ Μεσολλάμ και τῷ Ίωαριμ και τῷ Ἐλ-17 νάβαν συνιέντας. ¹⁷ και έξήνεγκα αύτους έπι ἄρχοντας έν άργυρίω του τόπου, και έληκα έν στόματι αύτων λόγους λαλήσαι πρός τους άδελφούς αύτων των Άβινείμ έν άργυρίω τοῦ τόπου τοῦ ένέγχαι ἡμιν ἄδοντας εἰς οἶχον μεοῦ ἡμῶν. 18 ¹⁸ καὶ ἥλῦοσαν ἡμἶν, ὡς χεἰρ Ξεοῦ ἡμῶν ἀγαῦἡ ἐφ' ἡμᾶς, ἀνὴρ Σαχών ἀπὸ υἰῶν Μοολὶ υἰοῦ Δευὶ υἰοῦ Ισραήλ, καὶ ἀρχὴν ἦλῦον οἱ υἰοὶ αὐτοῦ καὶ ἀδελ-19 φοὶ αὐτοῦ δεκαοκτώ¹⁹ καὶ τὸν ἀσεβία καὶ τὸν Ἰσαΐα ἀπὸ τῶν υίῶν Μεραρί, 20 άδελφοί αύτοῦ χαι υίοι αυτοῦ εἶχοσι 20 χαι ἀπὸ τῶν Ναβινίμ ὧν έδωχε Δαυίδ χαι οἱ ἄρχοντες εἰς δουλείαν τῶν Λευιτῶν, Ναβινίμ διακόσιοι εἴχοσι· πάντες 21 συνήγ βησαν έν όνόμασι. ²¹ και έκάλεσα έκει νηστείαν έπι τον ποταμόν Άουέ τοῦ ταπεινωβηναι ένώπιον τοῦ βεοῦ ἡμῶν, ζητήσαι παρ' αὐτοῦ ὀδὸν εὐβείαν 21 ἡμῖν xal τοῖς τέχνοις ἡμῶν xal πάση τη χτήσει ἡμῶν. 22 ὅτι ήσχύνβην aἰτήσασβαι παρά του βασιλέως δύναμιν και ίππεις σώσαι ήμας άπο έχβρου έν τη όδφ, ότι είπαμεν τω βασιλεί λέγοντες Χείρ του βεου ήμων έπί πάντας τούς ζητοῦντας αὐτὸν εἰς ἀγαθόν, καὶ κράτος αὐτοῦ καὶ θυμὸς αὐτοῦ ἐπὶ 23 πάντας τους έγχαταλείποντας αυτόν. ²³ χαι ένηστεύσαμεν χαι έζητήσαμεν παρά 94 του Σεου ήμων περί τούτου, και επήκουσεν ήμιν. 24 και διέστειλα άπο άρχόντων των ίερίων δώδεχα, τῷ Σαραία, τῷ Άσαβία, χαι μετ' αὐτῶν άπὸ 25 άδελφῶν αύτῶν δέχα. 25 χαι έστησα αύτοις το αργύριον χαι το χρυσίον χαι τά σχεύη άπαρχής οίχου βεού ήμων, α ύψωσεν ό βασιλεύς και οι σύμβουλοι 26 αύτοῦ xal οἱ άρχοντες αύτοῦ xal πᾶς Ισραήλ οἱ ευρισχόμενοι. 36 xal ἔστησα έπι χεϊρας αύτῶν ἀργυρίου τάλαντα ἑξαχόσια πεντήχοντα, χαι σχεύη ἀργυρᾶ 27 έχατόν, χαι τάλαντα χρυσίου ἑχατόν. ²⁷ χαι χαφουρῆ χρυσοῖ εἴχοσι εἰς τὴν όδον χίλιοι, και σκεύη χαλκοῦ στίλβοντος άναροῦ διάφορα έπισυμητά έν

3. om και primum 4. και απο ... ελιαανα υι. ζαραια 5. om και prius... τριακοσιοι 6. απο υιων ... ωβην 7. ησαια υι. α Σλια 8. ζαβδιας υι. μαχαηλ 9. ιεειηλ 40. απο υιων βαανι σελειμου 44. βαβει bis 42. αζγαδ 43. ελιφαλα τηλ και σαμαεια 44. γαβουαει 45. ευει ... λευει 46. ιωαρειμ 47. α Σανειμ εν αργυριω τοπου 49. απο υιων ... και οι υιωι αυτων 20. να Σινειμ bis ... δουλιαν 24. ενωπιον Σεου 22. ειπομεν ... παντας εγκαταλ. 23. παρα Σεου 24. τω σαραια τω σαβια 27. καφουρη χρυσαιοι ... οδον δραχμων ειν χειλειοι (sic) χρυσίω. 28 και είπα πρός αύτούς Υμεϊς άγιοι τῷ χυρίω, και τὰ σχεύη άγια και 28 τό αργύριον και το γρυσίον έχούσια τω χυρίω πατέρων ήμων. 29 άγρυ-29 πνείτε χαι τηρείτε, έως στήτε ένώπιον άρχόντων των ίερέων χαι των Λεικτών χαι των άργόντων των πατριών έν Ίερουσαλήμες σχηνάς οίχου χυρίου. 30 και 30 έδέξαντο οί ίερεις και οί Λευιται σταθμόν τοῦ ἀργυρίου και τοῦ γρυσίου και των σχευων ένεγχειν είς Ιερουσαλήμ είς οίχον βεου ήμων. 1 χαι έξηραμεν 31 άπό του ποταμού του Άουλ ήτ να δωδεκάτη του μηνός του πρώτου του έλ-Seiv εἰς Ἱερουσαλήμ και χεἰρ Σεοῦ ἡμῶν ἡν ἐφ ἡμῶν, και ἐἰρύσατο ἡμᾶς ἀπὸ χειρὸς ἐχϿροῦ και πολεμίου ἐν τῆ ὁδῷ. ³² και ἡλϿομεν εἰς Ἱερουσαλήμ, 32 xal έχαθίσαμεν έχει ήμέρας τρείς. 33 xal έγενήθη τη ήμέρα τη τετάρτη έστή- 33 σαμεν το άργύριον και το χρυσίον και τα σκεύη έν οίκω δου ήμων έπι χειρα Μεριμώς υίου Ούρία του ίερέως, και μετ' αύτου Έλεάζαρ υίος Φινεές, και μετ' αύτῶν Ἰωζαβάδ υίος Ἰησοῦ και Νωαδία υίος Βαναία οἱ Λευιται, ** έν 34 άριθμῷ xal ἐν σταθμῷ τὰ πάντα, xal έγράφη πᾶς ὁ σταθμός. ἐν τῷ xaιρῷ έχεινω³⁵οί έλθόντες έχ τῆς αίχμαλωσίας υίοι τῆς παροιχίας προςήνεγχαν 35 όλοχαυτώσεις τω Σεω Ίσραήλ, μόσχους δώδεχα περί παντός Ίσραήλ, χριούς ένενηχονταίξ, άμνοὺς ἑβδομηχονταεπτά, χιμάρους περί άμαρτίας δώδεχα, τὰ πάντα όλοχαυτώματα τω χυρίω. 36 χαι έδωχαν το νόμισμα του βασιλέως τοις 36 διοιχηταίς του βασιλέως και έπαργοις πέραν του ποταμου και έδόξασαν τον λαόν και τόν οίχον του Δου.

IX.

Καί ώς έτελέσξη ταῦτα, ἦγγισαν πρός μὲ οἱ ἄρχοντες λέγοντες Οὐχ έχωρίσξη ό λαὸς Ίσραηλ χαὶ οἱ ἰερεῖς χαὶ οἱ Λευῖται ἀπὸ λαῶν τῶν γαιῶν ἐν μαχρύμμασιν αὐτῶν, τῷ Χανανί, ὁ ἘΞί, ὁ Φερεζί, ὁ Ἰεβουσί, ὁ Ἀμ-μωνί, ὁ Μωαβί χαὶ ὁ Μοσερί χαὶ ὁ Ἀμορρίι °ὅτι ἐλάβοσαν ἀπὸ Ξυγατέρων 2 αύτων έαυτοις και τοις υίοις αύτων, και παρήχθη σπέρμα το άγιον έν λαοις των γαιών, και χειρ των αρχόντων έν τη ασυνθεσία ταύτη έν αρχή. * και 3 ώς ήχουσα τον λόγον τοῦτον, διέβρηξα τὰ ἰμάτιά μου καὶ ἐπαλλόμην, καὶ έτιλλον άπο των τριχών της κεφαλής μου και άπο του πώγωνός μου, και έχαβήμην ήρεμάζων. ⁴χαί συνήχθησαν πρός με πᾶς ὁ διώχων λόγον βεοῦ 4 Ισραήλ έπι άσυν Σεσία της αποιχίας χάγω χαθήμενος ήρεμαζων έως της Βυσίας της έσπερινής. ⁵χαί έν Βυσία τη έσπερινή ανέστην από ταπεινώσεως 5 μου και έν τῷ διαφόῆξαι με τὰ ίμάτιά μου και έπαλλόμην, και κλίνω έπι τα γόνατα μου και έκπεταζω τας γειράς μου πρός χύριου του βεόν, 6 και 6 είπα Κύριε, ήσχύνθην και ένετράπην τοῦ ὑψῶσαι θεέ μου τὸ ποόςωπόν μου πρός σέ, ότι αἶ άνομίαι ήμῶν ἐπληβύνθησαν ὑπέρ χεφαλῆς ήμῶν, χαὶ αἱ πλημμέλειαι ήμων έμεγαλύνθησαν έως είς τον ούρανόν. 7 από ήμερων πατέ-7 ρων ήμων έσμεν έν πλημμελεία μεγάλη έως της ήμερας ταύτης. χαι έν ταϊς άνομίαις ήμῶν παρεδόβημεν ήμεζς και οι βασιλεζς ήμῶν και οι νίοι ήμῶν έν χειρί βασιλέων των έθνων έν βομφαία και έν αιχμαλωσία και έν διαρπαγή και έν αίσχύνη προςώπου ήμῶν, ὡς ή ἡμέρα αῦτη. * και νῦν έπιεικεύ- 8 σατο ήμιν ό βεός ήμων του χαταλιπείν ήμας είς σωτηρίαν χαι δούναι ήμιν στήριγμα έν τόπω άγιάσματος αύτοῦ, τοῦ φωτίσαι ὀφβαλμοὺς ἡμῶν καὶ δοῦναι ζωοποίησιν μιχράν έν τη δουλεία ήμων. ⁹ ότι δουλοί έσμεν, χαι έν τη 9

^{28.} τω χυρ. Σεω 29. στητε εν. των αρχοντ. 34. εν δωδεχατη ... ερυσατο 38. μαρμωΣ ... νωαδα 35. απο της αιχμαλωσιας ... χειμαρους 36. εδωχα ΙΧ. 4. εμ μαχρυμμασιν ... εΣτ. ... ιεβουσει ... ο μωαζ, ο μωσρι χαι ο αμορι 2. υιοις εαυτων 3. ερεμαζων ... in f. add ουτως δει χαι νυν 4. αποιχεσιας 5. απο της ταπ. 6. εις ουρανον 8. χυριος ο Σεος ημ. του χαταλειπειν ημιν ... δουλια

δουλεία ήμων ούχ έγχατέλιπεν ήμας χύριος ό βεός ήμων, χαι έχλινεν έφ ήμας έλεος ένώπιον βασιλέων Περσών, δούναι ήμιν ζωοποίησιν του ύψωσαι αύτούς τον οίχον του βεου ήμων χαι άναστήσαι τα έρημα αύτής, χαι του 10 δούναι ήμεν φραγμόν έν Ίούδα και Ίερουσαλήμ. ¹⁰ τί εξπωμεν ό 5εός ήμων 11 μετά τούτο; ότι έγκατελίπομεν έντολάς σου, ¹¹ ας έδωκας ήμεν έν χειρί δούλων σου των προφητών λέγων 'Η γη είς ην είςπορεύεσαε χληρονομήσαι αύτην γή μετακινουμένη έστιν έν μετακινήσει λαών των έσνών έν μακρύμμασι» αύτων, ών έπλησαν αύτην άπο στόματος έπι στόμα έν άκαβαρσίαις αύτων. 12 12 χαι νῦν τὰς Δυγατέρας ὑμῶν μὴ δότε τοῖς υἱοῖς αὐτῶν, χαι ἀπὸ τῶν Δυγατέρων αύτῶν μή λάβητε τοις υίοις ύμῶν, και ούκ έκζητήσετε εἰρήνην αὐτῶν χαι άγαβόν αύτῶν ἕως αίῶνος, ὅπως ένισχύσητε χαι φάγητε τὰ άγαβά τῆς 13 γής και κληροδοτήσητε τοις υίοις ύμων έως αίωνος. 13 και μετά παν το έργόμενον έφ΄ ήμας έν ποιήμασιν ήμων τοις πονηροίς και έν πλημμελεία ήμων τη μεγάλη, ότι ούχ έστιν ώς ό βεός ήμων, ότι έχούφισας ήμων τάς άνο-14 μίας και έδωκας ήμεν σωτηρίαν. 14 ότι έπεστρέψαμεν διασκεδάσαι έντολάς σου και έπιγαμβρεύσαι τοις λαοίς των γαιών . μή παροξυνθής έν ήμιν έως συν-15 τελείας του μή είναι έγχατάλειμμα χαί διασωζόμενον. 15 χύριε ο βεός Ίσραήλ. δίχαιος σύ, ότι χατελείφθημεν διασωζόμενοι ώς ή ήμερα αύτη ίδου ήμεις έναντίον σου έν πλημμελείαις ήμῶν, ὅτι οὐχ ἔστι στῆναι ἐνώπιόν σου ἐπὶ τούτω.

X.

Καὶ ὡς προςηύξατο Ἐσδρας, καὶ ὡς ἐξηγόρευσε κλαίων καὶ προςευχόμενος ἐνώπιον οἶκου τοῦ βεοῦ, συνήχβησαν πρός αὐτόν ἀπό Ἰσραὴλ ἐκκλησία πολλὴ σφόδρα, ἄνδρες καὶ γυναϊκες καὶ νεανίσκοι, ὅτι ἐκλαυσαν ὁ λαὸς καὶ 2 ῦψωσε κλαίων. ² καὶ ἀπεκρίβη Σεχενίας νίὸς Ἰεὴλ ἀπὸ ὑἶῶν Ἡλὰμ καὶ εἶπε τῷ Ἐσδρα Ἡμεῖς ἡσυνβετήσαμεν τῷ βεῷ ἡμῶν καὶ ἐκαβίσαμεν γυναϊκας ἀλλοτρίας ἀπὸ τῶν λαῶν τῆς γῆς καὶ νῦν ἐστὶν ὑπομονὴ τῷ Ἰσραὴλ ἐπὶ 3 τούτῳ. ³ καὶ νῦν διαβώμεβα διαβήκην τῷ βεῷ ἡμῶν ἐκβλεῖν πάσας τὰς γυναϊκας καὶ τὰ γενόμενα ἐξ αὐτῶν, ὡς ἀν βούλῃ ἀνάστηβι καὶ φοβέρισον ٤ αὐτοὺς ἐν ἐντολαῖς βεοῦ ἡμῶν, καὶ ὡς ὁ νόμος γενηβήτω. ⁴ ἀνάστα, ὅτι ἐπὶ 5 σὲ τὸ ῥῆμα, καὶ ἡμεῖς μετὰ σοῦ κραταιοῦ καὶ ποίησον. ▷ καὶ ἀνέστη Ἐσδρας καὶ ῶρκισε τοὺς ἀρχοντας, τοὺς ἱερεῖς καὶ Λευίτας καὶ πάντα Ἰσραήλ, τοῦ

9. doulia... syxateleinev ... (inde a xupios o 3eos nµ. rursus incipit FA) FA * βασιλεως (videtur) ... FA * δουναι φραγμον ... Αχ FA εν ιερουσαλ. 10. FA * και νυν τι ... εγκατελειπομεν εντολ., FA ενκατελιπομ. ημις εντολ. 41. FA *.* δουλου ... FA * εν μαχρυνσει αυτων ων (*.* οις, non ::) επλανησαν ... om autwy prius ... FA* om autwy extr. 12. Ax FA dwte ... FA* extryngate (?) ... κληρονομησητε 43. FA *** (non ::) παντα τα ειζελθοντα (ελβ. ?) ... FA εφ υμας (** ημας) εν ποιημ. υμων ... FA *** (non **) μεγαλη, στι συ ο σεος ημων κατεπαυσας το σκηπτρον ημων δια τας αμαρτιας ημων, και ουκ εστιν ως συ, οτι ... FA* ημων, και εκουφισας 44. απεστρεψαμεν ... FA om των γαιων (** τουτων s. τουτ. τ. γ. ? ... non ::) ... FA *** (non ::) και ου παρ. ημιν ... FA ενχαταλιμμα 44. 45. a διασωζομενον ad διασωζομενοι transilit 15. FA \cdot οτι ουχ ενχατελιφ \Im ημεν ... FA \circ om η (\cdot ει) ... FA* om ίδου ημείς ... FA* post εναντ. σου add ως η ημερα αυτη ... FA* επι τουτο X. 1. εζρας ... FA* om ως sec. ... FA χλαιων προςευχομενος ... FA του οιχου ... FA* om απο ισραηλ ... Ax FA εχλαυσεν 2. ιεειηλ ... εζρα ... FA ** (non **) ελαβομεν pro εχαθ. ... Ax FA απο λαων 3. FA* εχβαλλειν ... FA ** γεννωμενα ... FA* εως αν ... FA* (non ::) pro ως αν usque γενη?. sic: εν βουλη χυριου χαι των τρεμοντων εν εντολαις αυτου. χαι ποιηθησεται χατα τον νομον του θεου ημων. 4. Ax FA** (cf. Prol. codicis) avasty 2 ... om ott 5. FA woxisev tous ("," add ιερεις και) λευιτ. κ. τους αρχοντ. κ. π. ισρ.

ποιήσαι κατά τὸ ῥήμα τοῦτο καὶ ὦμοσαν. *καὶ ἀνέστη ΤΕσδρας ἀπὸ προς- 6 ώπου οίχου του βεού, και έπορεύβη είς γαζοφυλάκιον Ιωανάν υίου Έλισούβ, χαι έπορεύ \Im_{Π} έκει άρτον ούχ έφαγε χαι ύδωρ ούχ έπιεν, ότι έπέν \Im ει έπι τη άσυν \Im εσία της άποιχίας. ⁷ χαι παρήνεγχαν φωνήν έν Ιούδα χαι έν 7 'Ιερουσαλήμ πάσι τοῖς υἱοῖς τῆς ἀποιχίας τοῦ συναβροισβῆναι εἰς Ἱερουσαλήμ. "πας ος αν μή έλης είς τρεϊς ήμερας ώς ή βουλή των άρχόντων και των 8 πρεσβυτέρων, άναβεματισβήσεται πασα ή υπαρξις αύτου, και αυτός διασταλήσεται από έχχλησίας της αποιχίας. ⁹ χαι συνήγθησαν πάντες ανδρες Ιούδα 9 χαι Βενιαμίν είς Ιερουσαλήμ είς τάς τρεϊς ήμέρας, ούτος ό μήν ό έννατος. έν είχαδι του μηνός έχαβισε πας ό λαός έν πλατεία οίχου του βεου άπό βορύβου αὐτῶν περί τοῦ ἐήματος xal ἀπὸ τοῦ χειμῶνος. 10 xal ἀνέστη Ἐσδρας 10 δ ἰερεὺς xal εἶπε πρός αὐτούς Ἐμεῖς ἡσυνθετήχατε xal ἐxaθίσατε γυναϊχας άλλοτρίας του προςβείναι έπι πλημμελειαν Ισραήλ. 11 χαι νυν δότε αίνεσιν 11 χυρίω Σεώ των πατέρων ήμων, χαι ποιήσατε το άρεστον ένώπιον αύτου, καί διαστάλητε άπό λαῶν τῆς γῆς και ἀπὸ τῶν γυναικῶν τῶν ἀλλοτρίων. ¹² και ἀπεκρίβησαν πᾶσα ἡ ἐκκλησία και είπαν Μέγα τοῦτο τὸ ῥῆμα σου 13 έφ' ήμας ποιήσαι. 13 άλλα ό λαός πολύς, και ό καιρός χειμερινός, και ούκ 13 ζστι δύναμις στήναι έξω · και το έργον ούκ είς ήμεραν μίαν και ούκ είς δύο, ότι έπληθύναμεν του άδικησαι έν τῷ βήματι τούτω. 14 στήτωσαν δη άργον- 14 τες ήμών, και πασι τοις έν πόλεσιν ήμων δς έκαθισε γυναϊκας αλλοτρίας, έλθέτωσαν είς καιρούς άπό συνταγών και μετ' αύτών πρεσβύτεροι πόλεως χαὶ πόλεως χαὶ χριταὶ τοῦ ἀποστρέψαι ὀργὴν Συμοῦ Σεοῦ ἡμῶν ἐξ ἡμῶν περὶ τοῦ ῥήματος τούτου. ¹⁵ πλὴν Ἰωνάβαν νίὸς Ἀσαὴλ χαὶ Ἰαζίας νίὸς Θε- 15 χωὲ μετ' ἐμοῦ περὶ τούτου, χαὶ Μεσολλὰμ χαὶ Σαββαβαῖ ὁ Λευίτης βοηθῶν αύτοῖς. 16 xal ἐποίησαν οῦτως νίοι τῆς ἀποιχίας και διεστάλησαν Εσδρας 16 ό ίερεψς και άνδρες άρχοντες πατριών τῷ οἴκφ και πάντες ἐν ἀνόμασιν, ὅτε έπέστρεψαν έν ήμερα μια του μηνός του δεχάτου έχζητήσαι το όπμα. ¹⁷ χαι 17 έτέλεσαν έν πάσιν άνδράσιν οξ έχάβισαν γυναίχας άλλοτρίας έως ήμερας μιᾶς τοῦ μηνὸς τοῦ πρώτου. ¹⁸ xal εὑρέβησαν ἀπὸ υίῶν τῶν ἱερέων οἶ ἐκάβισαν 18 γυναϊκας άλλοτρίας, άπὸ υίῶν Ίησοῦ υίοῦ Ἰωσεδέκ, καὶ ἀδελφοὶ αὐτοῦ Μαασία και Έλιέζερ και Ίαριβ και Γαδαλία. 19 και ζδωκαν χείρα αύτῶν τοῦ 19 έξενέγχαι γυναϊχας έαυτῶν χαι πλημμελείας χριόν έχ προβάτων περί πλημμελήσεως αύτῶν. 20 xai ἀπὸ υίῶν Ἐμμήρ, ᾿Ανανὶ xai Zaβδla. 21 xai ἀπὸ 20 24

6. εξρας ... FA^{*} τωναν ... FA επι ασυνθεσεια (— σεια etiam Ax) ... της αποιχεσιας 7. Ax FA^{*} οπ πασι τοις usque ιερουσαλημ ... FA^{*}, του συναχθηναι 8. FA και πας ... ως αν η βουλη, FA^{*} ος αν βουλη ... FA^{*} οπ των αρχοντων 9. FA παντ. οι ανδρες ... Ax FA βενιαμειν ... Ax FA ενατος ... FA^{*}, και εκαθισεν ... FA^{*} οπ πας ... του θορυβου 40. εζρας ... FA^{*}, (non ::) x. ελαβετε γυν. 44. τω χυριω βεω, FA^{*} τω βεω, FA^{*}, χυριω τω βεω ... FA^{*}, πατερ. υμων 42. FA^{*}, ειπαν φωνη 44. Ax FA οι αρχοντες ... Ax FA τη παση (FA^{*}, non ::, εν τη παση) εκκλησια κ. πασι ... FA ελβατωσαν ... FA^{*} απο συναγωγων ... ** (non ::) και παση τες οι εν ταις πολεσιν οι λαβοντες γυν. ... οπ βυμου 45. FA^{*} σαπλ ... FA^{*} λαζεια, *^{*} λαζειας ... βεκουε, FA ελκεια ... μετασολλαμ καββαδαϊ, FA μεσουλαμ και σαβαβαι 46. οι υιοι ... FA^{*} (non ::) x. διεστιλεν εσδρ. ο ιερ. αρχοντας ... εζρας ... FA^{*} οπ και tertium (addidit :: ut videtur) ... Ax FA^{*} των οικων ... Ax FA^{*}, επ ονομασιν ... FA^{*} (non ::) δωδεκατου 47. 48. FA^{*} αb αλλοτριας ad αλλοτριας ν. seq. transilit. 48. FA^{*}, απο των υιων ... FA^{*}, οι ελαβον ... FA^{*} οι αδελφοι ... μασημα, FA^{*} αμασηα ... FA^{*} περι πλημμεληματος α. 20. FA^{*} αμμηρ ... ανανια, FA ανανει ... FA ζαβδεια

SEPTUAGINTA I.

610 Eoop. & 40, 24. Recensentur qui duxerant uxores exteras.

21 viễv 'Họáµ, Masahà xal 'Ella xal Saµata xal 'Ishà xal 'Oția ²² xal dnd viễv Passép, 'Elward, Massia xal 'Isµahà xal Nahavahà xal 'Isµa?
23 βåð xal 'Hhasa' ²³ xal dnd röv Asurtëv 'Iskaβåð xal Saµoù xal Keula, 34 aûrd; Keulta;, xal Pertia xal 'Isúða; xal 'Elit; p. ²⁴ xal dnd röv áðór-35 rau 'Elisáß, xal dnd röv nulægöv Solµihu xal Telµihu xal 'Oðoú? ²⁵ xal dnd 'Ispahà dnd viễu Póp;, 'Paµla xal 'Afia xal Melyia xal Meaµlu xal 36 'Elisága xal 'Asafia xal Bavala ²⁶ xal dnd viễu 'Hláu, Martavia xal 37 Zazafia xal 'Asafia xal Abda xal 'Ispub's xal 'Afdu, Martavia xal 37 Zazafia xal 'Asafia xal Abda xal 'Ispub's xal 'Afdu, Martavia xal 38 'Elisága xal 'Asafia xal Abda xal 'Ispub's xal 'Afdu. ²⁷ xal dnd viễu Za 30 xá, 'Elisavat, 'Elisoúß, Martavat xal 'Apub's xal Zafdð xal 'Otifa' 38 29 ²⁸ xal dnd viễu Bafet, 'Isaváu, 'Asavia xal Zafdo' xal 'Azafia and a' 30 ³⁰ xal dnd viễu Bafet, 'Isaváu, 'Adala; 'Issoiß xal Zafdo' xal 'Piµuś' 30 ³⁰ xal dnd viễu Pade Medß, 'Edut xal Xalhà xal Bavaia, Massia, Mar-31 5avia, Beseleth xal Bavoul xal Marasofi ³¹ xal dnd viễu 'Hoáµ, 'Elit-33 ⁵² xal dnd viễu Asafu, Saµata; Seµeséu, ³² Benaµíu, Baloúy, Zaµagia 33 ³³ xal dnd viễu Asafu, ³⁶ Otouavia, Marasia, Zadd, 'Elipaµi, 'Elit-33 5a Marasofi, Seµet¹ *an dnd viễu Bavou', Zaµagia 33 30 Martavat', xal fasofua ³⁶ otouavia, Maspusi, 'Eliasofa, ³⁷ Martavia, 83 39 Martavat' xal foofnoar ³⁶ of viðu Bavou', Zeat, Saµou, ⁴¹ 'Eprih xat 24 35 Eleila xal Saµazía ⁴² xal Selioú, 'Iasat, 'Isonfo, '

45 44 πάντες σύτοι Αλάβοσαν γυναζχας άλλοτρίας, και έγέννησαν έξ αύτων υίούς.

21. μασείας ... FA ελεια ... Ax FA σαμαια ... τειηλ ... FA οζεια 22. ελιωηναι, FA ελιωνα ... FA μαασαια ... FA σαμαιηλ 23. FA ... (non ::) x. α. τ. νων των λευ. ... FA σαμουδ ... χωλαα, FA χωλεια ... FA* χωλιεν, ** χωλιτα ... φεθεια, FA φααια ... FA ιεδομ (pro ιουδ.) χ. ελια-ζαρ 21. FA ** (non ::) ωδων pro αδοντων ... FA ελισαφ ... σολλημ, FA youldely ... Ax FA teldy ... woove 25. FA "." (non ::) paper ... FA adeia pro alia ... FA μελχεια ... μεαμιμ. FA αμαμειν ... ελεαζα ... FA σαβια ... βαναΐα, FA μαναία 26. μαθθανία, FA μαθανία ... αιειηλ, FA τατιπλ ... FA αβδετα ... τεριμωθ ... FA ηλεία 27. ζαθθουα, FA ζα-δουτα ... * ελιωννατ, ** ελιωηνατ, FA ελιωναν ... FA ελισου ... μαθθαναι, FA βαλαθανιαν ... ιαρμωθ, FA αρμων ... FA οζεια 28. βαβει, FA βαβι ... FA ιωναναν ... FA · ανεια, · · ανανεια ... ζαβου οβαλι, FA ζαβου βαλειμ 29. βανει ... σααλ pro σαλουια ... FA βανουειμ ελουσαμα ελουμα δαασουδ χαι σαλοικα κ. μηνων 30. FA εδενεχ ηλ βαναΐα μαση (Αχ μαασηα) ... μα9-Savia, FA αμαθανεία (sed μ erasum) ... βεσεληλ, FA βεσσεληλ ... FA θαvouel 31. 16001a, FA 160061a ... Ax FA µelyeia ... oaµaiac, FA oeµea 32. Ax FA βενιαμειν ... μαλουχ, FA μαδουχ (sed FA* videtur μαλουχ) 33. FA ησιαμ ... μαθάναϊ, FA μαθανία ... μαθάνα ζαβαδ, FA αθαζαβελ ... FA ελει-φαλεθ ... ιερεμι, FA ιεραμει ... FA σεμεει 34. FA* om xaι ... βανει, FA ανειμο ... μοοδεια, FA δεδια ... αμβραμ χαι ουηλ, FA μαριθυηλ 35. βαναΐα ... FA μαδαια ... χελια, FA χελκεια 36. ουουνια, FA ουιερε ... FA χωιεραμως ... ελιασειβ, FA ελειασειβ 37. μαστανια, FA μασανια ... μαστανεί, FA μασανα 38. FA και υιοι σεμεει 39. σελεμιας, FA σελεμετα ... αδαΐας, FA αδιιαμ 40. μαχναδααβου σεσει, FA αχαδ ναβουσεσει ... αρου, FA σαρούε 44. FA εσριηλ ... σελεμιας, FA σελεμεία ... σαμαρείας, FA omuapua 42. Ax FA om xai ... FA oadoup ... apapias, FA papia 43. ιεειηλ ... μαθλαβιας, FA βαμαβια ... om ζαβαδ ζεβεννας, FA σεδεμ ζαμβειναδια ... ιαδαί, FA om ... βαναία

$\mathbf{N} \mathbf{E} \mathbf{E} \mathbf{M} \mathbf{I} \mathbf{A} \boldsymbol{\Sigma}.$

I.

Λόγοι Νεεμία νίοῦ Χελχία. χαι έγένετο έν μηνί Χασελεῦ έτους είχοστοῦ xal έγω ήμην έν Σουσάν άβιρα. * xal ήλθεν Άνανι είς από άδελφων μου, ? αύτος και ανδρες Ιούδα, και ήρωτησα αυτούς περί των σωβέντων οι κατελείφβησαν άπο τῆς αίχμαλωσίας και περί 'Ιερουσαλήμ. ³και είποσαν ποός 3 μέ Οἰ χαταλειπόμενοι οἱ χαταλειφθέντες ἀπὸ τῆς αἰχμαλωσίας έχει ἐν τῆ χώρα ἐν πονηρία μεγάλη καὶ ἐν ὑνειδισμῷ, καὶ τείχη Ιερουσαλημ χαθηρημένα, και αι πύλαι αυτής ένεπρήσθησαν έν πυρί. * και έγένετο έν τῷ άκοῦ- 4 σαί με τους λόγους τούτους έχαθισα χαι έχλαυσα χαι έπενθησα ήμερας, χαι ήμην νηστεύων και προςευχόμενος ένώπιον τοῦ βεοῦ τοῦ οὐρανοῦ. ⁶ και είπα 5 Μη δή, χύριε ό Σεός του σύρανου ό Ισχυρός ό μέγας και φοβερός, φυλάσσων την διαβήκην και το έλεος σου τοίς άγαπώσιν αύτον και τοίς φυλάσσουσι τάς έντολάς αύτου. δίστω δή το ούς σου προςέχον και οι δφβαλμοί σου 6 άνεωγμένοι τοῦ άχοῦσαι προςευχήν τοῦ δούλου σου, ήν έγω προςεύχομαι ένώπιόν σου σήμερον ήμεραν και νύκτα περί υίων Ισραήλ δούλων σου, και έξαγορεύω έπι άμαρτίαις υίδιν Ισραήλ αίς ήμαρτομέν σοι, και έγω και ό οίκος πατρός μου ήμάρτομεν. ⁷ διαλύσει διελύσαμεν πρός σέ, και οίκ έφυλάξαμεν 7 τὰς έντολὰς και τὰ προςτάγματα και τὰ κρίματα α ένετείλω τῷ Μωυσῆ παιδί σου. "μνήσθητι δή τον λόγον δν ένετείλω τω Μωυση παιδί σου λέγων 8 Υμείς έαν άσυνβετήσητε, έγω διασχορπιώ ύμας έν τοις λαοίς. ⁹ χαι έαν έπι- 9 στρέψητε πρός μέ, και φυλάξητε τας έντολάς μου και ποιήσητε αυτάς, έαν η ή διασπορά ύμων απ' άκρου του ούρανου, έκειθεν συνάξω αυτούς, και είζαξω αύτούς είς τον τόπον ον έξελεξαμην χατασχηνώσαι το δνομά μου έχει. 10 xal abrol παίδές σου xal λαός σου, ούς έλυτρώσω έν τη δυνάμει σου τη 10 μεγάλη και έν τη χειρί σου τη κραταιά. 11 μη δή, κύριε άλλά βστω το ούς 11 σου προςέχου είς την προςευχήν του δούλου σου και είς την προςευχήν παίδων σου των βελόντων φοβείσβαι το δνομά σου · και εύδδωσον δη τω παιδί σου σήμερον και δός αύτον είς οίκτιρμούς ένώπον του άνδρος τούτου. και έγω ήμην οίνοχόος το βασιλεί.

Ι. 4. Αχ FA αχαλια (ut jam notatem est) ... FA* χεσεηλου, *, * χεσελευ, Αχ χεσεηλου ... FA* post χεσεηλου add τοις σουσοις μητροπολει περσων ... αβειρρα, FA αβειρα 9. FA αναν 3. (FA* εποιησαν), Αχ ειπον ... om et χαταλειφθεντες ... FA post χωρα add εν τη πολει ... FA *, (non ::) και τα τειχη... FA παθειρημενα ... Αχ FA* και πυλαι & ενωπιου θεου 5. FA* om μη δη ... FA σοπ του ουρανου ... Αχ FA και ο φοβερος ... Αχ FA om σου 6. FA ηνεωγμενοι ... FA*, την προςευχην ... Αχ FA προςευχην δουλου ... FA* νυκταν ... Αχ FA επι αμαρτίας υ. ε ας ... FA του πατρος 7. FA* εδιελυσαμεν ... FA* om προς σε ... παιδω σου (sic) 8. FA om τω ... τω παιδι σου μωυση ... FA* ο m λεγων ... FA* αθτιτησητε 9. FA* om η alterum ... FA*, post ουρανου add εως ακρου του ουρανου ... FA* om και anie ειζαζω 40. Αχ FA εν δυναμει ... FA* θ τη μεγαλη 41. Αχ FA om χυριε ... FA*, μη δη χυριε μη αποστρεψης FA* ημι ευνουχος

^{*} Liber νειμιας a libro qui praecedit in Ax FA non separatur. In utroque λογοι νειμια υιου αχαλια, quae verba v. 4. leguntur, in ipso textu distincta quidem sed non a textu sunt sejuncta. Inscriptio igitur quam proprie dicis non adest.

II.

Και έγένετο έν μηνί Νισάν έτους είχοστοῦ Άρβασασβά βασιλεί χαι ήν ό οίνος ένώπιον έμου, και έλαβον τον οίνον και έδωκα τω βασιλεί, και ούκ 2 ήν έτερος ένώπιον αύτοῦ. ² χαὶ εἶπέ μοι ὁ βασιλεύς Διὰ τί τὸ πρόςωπόν σου πονηρόν, και ούκ εί μετριάζων; και ούκ έστι τοῦτο εί μη πονηρία καρδίας. 3 και έφοβήθην πολύ σφόδρα, * και είπα τῷ βασιλει Ο βασιλεύς εις τον αίωνα ζήτω. διά τι ού μη γένηται πονηρόν το πρόςωπόν μου διότι ή πόλις οίκος μνημείων πατέρων μου ήρημώθη και αί πύλαι αύτης κατεβρώθησαν έν πυοί: 4 * και είπε μοι δ βασιλεύς Περι τίνος τοῦτο σύ ζητεῖς; και προςηυξάμην πρός 5 τον Seon του ούρανου, * xal είπα τῷ βασιλεί Εί έπι τον βασιλέα άγαβόν, xal εί άγαθυνθήσεται ό παζ σου ένωπιόν σου ώςτε πέμψαι αύτον έν Ιούδα είς 6 πόλιν μνημείων πατέρων μου, και άνοικοδομήσω αύτήν. ⁶ και είπε μοι ό βασιλεύς χαί ή παλλαχή ή χασημένη έχόμενα αυτού Έως πότε έσται ή πορεία σου, και πότε έπιστρέψεις; και ήγαθύνθη ένώπιον του βασιλέως, και απέ-7 στειλέ με, xal έδωχα αύτῷ όρον. 7 xal είπα τῷ βασιλεί Εί έπι τον βασιλέα άγαβόν, δότω μοι έπιστολάς πρός τοὺς ἐπάρχους πέραν τοῦ ποταμοῦ, ώςτε α παραγαγείν με έως έλοω έπι Ιούδαν, * και έπιστολήν έπι Ασάφ φύλακα τοῦ παραδείσου ὅς έστι τῷ βασιλεί, ὡςτε δοῦναί μοι ξύλα στεγάσαι τὰς πύλας χαί είς το τείχος της πόλεως χαι είς οίχον ον είχελεύσομαι είς αύτόν. χαι 9 έδωκέ μοι ό βασιλεύς ώς χειρ 3εου ή άγαβή. * και ήλβον πρός τους έπάρχους πέραν τοῦ ποταμοῦ, καὶ ἔδωκα αὐτοῖς τὰς ἐπιστολὰς τοῦ βασιλέως καὶ 10 απέστειλε μετ' έμοῦ ὁ βασιλεύς ἀρχηγούς δυνάμεως και ίππεῖς. 10 και ήκουσε Σαναβαλλάτ ό Άρωνι και Τωβία ό δοῦλος Άμμωνί, και πονηρόν αὐτοῖς έγέ-41 νετο ότι ήκει δ άναρωπος ζητήσαι άγαθον τοις υίοις 'Ισραήλ. 11 και ήλαον 19 είς Ιερουσαλήμ, και ήμην έκει ήμέρας τρείς. 13 και άνέστην νυκτός έγω και άνδρες όλίγοι μετ' έμου, και ούκ άπήγγειλα άνθρώπω τι ό θεός δίδωσιν είς χαρδίαν μου τοῦ ποιῆσαι μετά τοῦ Ίσραήλ, χαι χτῆνος οὐχ ἔστι μετ' έμοῦ 43 εί μή το χτήνος ω έγω έπιβαίνω έπ' αύτω. 13 χαι έξηλθον έν πύλη του Γωληλά και πρός στόμα πηγής των συχών και είς πύλην της κοπρίας και ήμην συντρίβων έν τῷ τείχει Ιερουσαλήμ δ αύτοι καβαιροῦσι, και πύλαι αὐτής 11 χατεβρώθησαν πυρί, 14 χαι παρήλθον έπι πύλην του 'Δίν χαι είς χολυμβήθραν 15 τοῦ βασιλέως, xal oux ην τόπος τῷ χτήνει παρελθείν υποχάτω μου. 15 xal ήμην αναβαίνων έν τῷ τείχει χειμάβου νυκτός, και ήμην συντρίβων έν τῷ 16 τείχει και ήμην έν πύλη της φάραγγος, και έπέστρεψα. 16 και οι φυλάσ-

II. 4. νεισαν, FA* νισα ... FA* (rursus **) αρσαρσαδα βασ., ** αρταξερξη του βασιλεως ... FA* (rursus **) ην οινος ... FA** in f. add και ημην σκυδρωπος 2. Ax FA post μετριαζων οπ και 3. FA ειπον ... FA εις τους αιωνας ... δια τι pro διοτι ... FA* πατερων σου omisso ησημωδη 4. τουτο συνζητεις ... προςευξαμην 5. FA* om Eι, addidit ::, sed ** ex επι fecerat επισταμαι et pertexerat τ. βασ. αγαδον και ει αγαδον επι τον βασιλεα και αγαδυνδησεται ο παις ... Ax FA εις ιουδα 6. FA** (non ::) post εχομ. αυτ. add ινα τι καδησαι παρ εμα ... FA* και εως ποτε ... παρουσια, FA πορια 7. FA** εως ου ελδω 8. FA** (non ::) ασαφ τον φυλασσοντα τας ημιονους του βασιλεως και του παραδεισου ... FA** (non ::) ad πυλας add της βαρεως του οικου ... ** εις ον (non ita ::) ειςελευσομαι προς αυτον ... FA** (non ::) δεου μου 9. της δυναμεως 40. FA σαναβαλατ ο αγρωνει (corr. est αρωνει) ... Ax ο αμμωνι, FA αμμωνει ... Ax FA ηχει ανδρωπος 42. FA* om ουχ prius ... FA** (non ::) ουχ ην μετ εμου αλλο ... Ax FA κτην. ο εγω 43. FA** (non ::) ροst γωληλα add νυχτος ... Ax FA κτου αινα 45. FA χειμαρρους ... FA εν τη πυλη

σοντες ούχ έγνωσαν τί έπορεύξην και τί έγὼ ποιῶ· και τοῖς Ίουδαίοις και τοῖς ἱερεῦσι και τοῖς ἐντίμοις και τοῖς στρατηγοῖς και τοῖς καταλοίποις τοῖς ποιοῦσι τὰ ἐργα έως τότε ούχ ἀπήγγειλα. ¹⁷ και είπα πρὸς αὐτούς Ὑμεῖς 17 βλέπετε τὴν πονηρίαν ταύτην ἐν ἡ ἐσμεν ἐν αὐτῆ, πῶς Ἱερουσαλήμ ἔρημος και αἰ πύλαι αὐτῆς ἐδόξησαν πυρί· δεῦτε και διοικοδομήσωμεν τὸ τεῖχος Ἱερουσαλήμ, και οἰκ ἐσόμετα ἔτι ὅνειδος. ¹⁸ και ἀπήγγειλα αὐτοῖς τὴν χεῖρα 18 τοῦ τροῦ ἡ ἐστιν ἀγατὴ ἐπ' ἐμέ, και πρὸς τοἰε λόγους τοῦ βασιλώς οῦς είπέ μοι· και είπα ἀναστῶμεν και οἰκοδομήσωμεν. και ἐκραταιώξησαν αἰ χεῖρες αὐτῶν εἰς τὸ ἀγαζόν. ¹⁹ και ἦκουσε Σαναβαλλὰτ ὁ ἀρωνὶ και Γωβία 19 ὁ δοῦλος ὁ ἀμμωνὶ και Γησὰμ ὁ ἀραβί, και ἐξεγέλασαν ἡμᾶς, καὶ ἡλον ἐφ' ἡμᾶς και είπον Τί τὸ ῥῆμα τοῦτο δ ὑμεῖς ποιεῖτε; ἦ ἐπὶ τὸν βασιλέα ὑμεῖς ἀποστατεῖτε; ²⁰ καὶ ἐπέστρεψα αὐτοῖς λόγον καὶ είπα αὐτοῦς Ο 3εὸς 80 τοῦ οὐρανοῦ αὐτὸς εὐοδώσει ἡμῦν, καὶ ἡμεῖς δοῦλοι αὐτοῦ καβαροί, και οἰκοδομήσομεν· καὶ ὑμῦν οὐκ ἔστι μερὶς καὶ δικαιοσύνη καὶ μνημόσυνον ἐν ἱερουσαλήμ.

III.

Και ανέστη Έλιασούβ ό ίερευς ό μέγας και οι άδελφοι αυτού οι ίερεις χαι ώχοδόμησαν την πύλην την προβατιχήν αυτοί ήγίασαν αυτήν, χαι ίστησαν Δύρας αύτης, και έως πύργου των έκατον ήγίασαν έως πύργου Άναμεήλ. ² xal έπι χείρας ανδρών υίων Ίεριχω, xal έπι χείρας υίων Ζακχούρ υίου ? 'Aμαρί. * xal την πύλην την ίγρυηραν ώχοδόμησαν υίοι 'Agava' αύτοι έστε- 3 γασαν αδτήν, και έστέγασαν Αύρας αδτής και κλειθρα αυτής και μογλούς αυτής. ⁴και έπι χείρα αύτών κατέσχεν έπι Ραμώθ υίου Ούρία υίου Άκκως. 4 χαι έπι γετρα αύτων χατέσγε Μοσολλάμ υίος Βαραγίου υίου Μαζεβήλ, χαι έπι γειρα αυτών χατέσγε Σαδώχ υίος Βαανά. ⁵χαι έπι χειρα αυτών χατέ- 5 σχοσαν οί Θεκωίμ, και άδωριμ ούκ είς ήνεγκαν τράχηλον αύτῶν είς δουλείαν αύτῶν. ⁶ xal τὴν πύλην Ίασαναι ἐχράτησαν Ἰωιδά υίος Φασέχ και Μεσου- 6 λάμ νέδς Βασωδία αύτοι έστέγασαν αύτήν, και έστησαν Βύρας αυτής και χλείβρα αύτῆς καὶ μογλούς αὐτῆς. ⁷ καὶ ἐπὶ γείρα αὐτῶν ἐκράτησαν Μαλ-7 τίας δ Γαβαωνίτης χα! Εύάρων δ Μηρωνωθίτης, ανδρες της Γαβαών χαι τής Μασφά έως βρόνου τοῦ άρχοντος τοῦ πέραν τοῦ ποταμοῦ. ⁸ xal παρ' 8 αύτον παρησφαλίσατο 'Οζιήλ υίος 'Αραχίου πυρωτών. και έπι χείρα αύτών έχράτησεν Ανανίας υίος τοῦ Ῥωκείμ, και κατέλιπον Ἱερουσαλήμ Εως τοῦ τείγους τοῦ πλατέος. ⁹ και έπι γείρα αυτών έχρατησε 'Ραφαία υίος Σούρ, άργων 9

16. ΓΑ εγνωσ. οτι επορ. ... ΓΑ* τοις βασιλευσιν ργο τοις στρατ. χ. τ. καταλ. 47. Ax FA om ταυτην ... FA διωχοδομησομεν (sic) 48. FA* αγα-3α ... Ax FA om προς ... Ax FA εις αγαθου 19. FA σαλαβαλλατ ο αρωνει χ. τωβεια ο δ. ο αμμωνει ... ΓΑ αραβει ... ΓΑ ηλΩαν ... ΓΑ ειπαν ... FA* om 8 III. 4. Ax FA ελισουβ ... FA* αδελφ. αυτων ... FA οικοδομησαν ... FA* και αυτοι ... FA om αυτην ... FA* πυργους των ... FA πυργου ναεηλ 2. υιων ανδρων ... Αχ ΓΑ ιερειχω ... ΓΑ ζαχχουρ ... μιαρι, FA αμαρει 3. FA* ιχ πραν ... FA ασαναα ... εστησαν Δυρας ... FA*. (non ::) τα κλειβρα 4. χειρας, FA* βυρας, corr. χιρας ... Απ FA απο ραμως ... FA αχως ... μασεζειηλ (sed ζει in litura), FA μασεζεβηλ ... οπ και επι χ. α. κ. σ. υι. βαανα ... ΓΑ σαδουκ 5. κατεσχον ... Ακ ΓΑ Sεχωειμ ... αδωρην, FA αδωρηεμ ... τραχ. εαυτων ... Ax FA δουλιαν 6. του αϊσανα, FA του αισανα ... ιοειδα, FA υιοι εδα ... FA αβδεια pro βασωδια ... om x. xλειβρ. α. x. μοχλ. α. 7. Ax FA om xai επι χειρα usque πυρωτων v. 8. 8. και επειρα αυτης (confusa) ... υι. του ρωκεειμ, FA ο υι. του ιωαχειμ ... χατελειπον ... ΓΑ πλατεως 9. ΓΑ** αυτου ... Αχ ΓΑ ραwata omissis ut. Joup

10 ήμίσους περιχώρου 'Ιερουσαλήμ. ¹⁰ και έπι χείρα αύτῶν έκράτησεν 'Ιεδαία υίδς Έρωμάφ, και κατέναντι οίκίας αυτού. και έπι χείρα αυτού έκράτησεν 11 Arrold vide Acapavia. 11 xal deurspos suparyoe Medulas vide Hpau xal 12 Ασούβ υίος Φαάτ Μωάβ, χαι έως πύργου των Σανουρίμ. 12 χαι έπι χειρα αύτου έχράτησε Σαλλούμ νίος Άλλωής, άρχων ήμισους περιχώρου Ιερουσα-13 λήμ, αύτος και αι Δυγατέρες αύτου. ¹³ την πύλην της φάραγγος έχράτησαν 'Avoir xal of xatoixouvers Zavé autol exodouncar autor, xal tornoar tripas abitis xal xleidoa abitis xal mozlebe abitis, xal xillous threes in tel-11 χει έως της πύλης της κοπρίας. 14 και την πύλην της κοπρίας έκράτησε Μελγία υίδς 'Ρηγάβ, άρχων περιγώρου Βηβαχγαρίμ, αύτος χαι υίοι αύτου και ζοχέπασαν αύτήν, χαι ζοτησαν δύρας αύτης χαι χλείδρα αύτης χαι μογλούς 15 αύτῆς. 15 την δε πύλην τῆς πηγῆς ήσφαλίσατο Σαλωμών υίος Χολεζέ, ἄρχων μέρους τῆς Μασφά αὐτὸς έξωχοδόμησεν αὐτὴν καὶ έστέγασεν αὐτήν, καὶ έστησε τάς Βύρας αύτης και μογλούς αυτής, και το τειχος πολυμβήβρας των χωδίων τη κουρά του βασιλέως, χαι έως των χλιμάχων των χαταβαινουσών 16 από πόλεως Δαυίδ. 16 όπίσω αύτοῦ έχρατησε Νεεμίας νίος Αζαβούχ, άρχων ήμίσους περιχώρου Βηθσούρ έως χήπου τάφου Δαυίδ χαι έως της χολυμβή-17 βρας της γεγονυίας και έως Βηβαγγαρίμ. 17 όπίσω αύτοῦ έκράτησαν οἱ Λευίται. Ραούμ υίος Βανί. έπι χετρα αυτού έχρατησεν Ασαβία άρχων ήμίσους περι-18 χώρου Κειλά τῷ περιχώρω αύτου. 18 χαι μετ' αύτον έχρατησαν άδελφοι αύ-19 των Βενεί vide 'Ηναδάδ, άρχων ήμίσους περιχώρου Κείλά. 19 και έκράτησεν έπι χείρα αύτου Άζουρ νίος Ίησου, άρχων του Masopal, μέτρον δεύτερον 20 πύργου αναβάσεως τῆς συναπιούσης τῆς γωνίας. ²⁰μετ΄ αὐτον ἐχράτησε Βαρούχ υίδς Ζαβού μέτρον δεύτερον από τής γωνίας έως Δύρας Βηθελιασούβ 21 τοῦ ἰερέως τοῦ μεγάλου. 21 μετ' αὐτὸν ἐκράτησε Μεραμώς νίδο Οὐρία νίοῦ Άχχώς μέτρον δεύτερον από Βύρας Βηθελιασούβ έως έχλείψεως Βηθελιασούβ. 22 23 22 xal μετ' abrov έκράτησαν οἱ ໂερεῖς άνδρες Έκχεχάρ. 28 xal μετ' aὐròv έχράτησε Βενιαμίν και Άσούβ κατέναντι οίκου αύτων. και μετ' αυτόν έχρά-# τησεν Άζαρίας υίος Μαασίου υίοῦ Άνανία έχόμενα οίχου αύτοῦ. ²⁴ μετ' αύτόν έκράτησε Βανί υίος Άδαδ μέτρον δεύτερον από Βηθαζαρία έως τῆς 25 γωνίας χαι έως της χαμπής 25 Φαλάγ νίου Ευζαί έξεναντίας της γωνίας. και ό πύργος ό έξεχων έκ τοῦ οἶκου τοῦ βασιλέως ό ἀνώτερος ό τῆς αὐλῆς 26 the ourantic wal met about Padata vide Obooc. 26 xal of Nativiu noav

40. FA ιεδδεια νι. ειωμα) χατεναντι ... οιχια ... FA* χειρας αυτων ... αυτους νι. ασβανια, FA ατου) νι. ασβενεαμ 44. Αχ FA μελχειας ... FA ο υιος ... ηρμα ... φααβ, FA φααβ ... βαννουρειμ, FA ναβουρειμ 12. FA εκρατησεν δαλουμ υι. ηλεια 43. εκρατησεν ... FA τας Dupag ... FA* χιλιοι ... FA ως (corr. εως) πυλης 14. μελχεια ... βηθαχχαρμα, FA βη-Saxam ... At FA or vior 45. Ax FA om thy de nuthy usque moyhous auτης ... FA* κολυμβηβρα των βετου σιλωαμ, ** κολυμβηβρας των χωλιων 46. FA νεεμειας ... αζβουχ, FA αζαβου ... FA* οπ ημισους ... FA βη-σορ ... βηββαγααρειμ, FA* βηβαγγαρειμ, ** βηβαγγαβαρειμ 47. FA βαασους υι. βαανει ... βανει ... εχρατησαν ... χεειλα, FA χαιειλα 48. Αχ FA οπ και ... βενει νι. ην., FA βεζερ υι. ηναδαλατ ... Αχ FA κεειλα 49. FA* αζορ ... μασφε, FA μαμφε ... om της ante γωνιας 20. και μετ ... FA* μετ αυτου ... FA ζαβρου ... βηθελει ασσουβ, FA βηθαιλισουβ 94. FA νιος σουρια νιου ιαχωβ ... μετρος ... Δυρας βηδελησουβας, FA Δυρας (sed Juρας punctis notatum) βηθαιλεισου ... FA εκλιψεως (Ax εκθλιψεως) βηθαιλισουβ 22. αχχεχξαρ, FA χεχαρ 23. Ax FA βενιαμειν ... FA* σουβ (sed ipse* corr. videtur ασουβ) ... *οιχου αυτου ... om χαι ... Αχ ΓΑ αζαρια ... FA μαδασηλ ... FA* viog avavia (videtur) 24. FA xai μετ ... Ax FA βανει υι. ηναδαδ ... FA βηβαζαρεια 25. φαλαξ, FA φαλαχ ... FA ευει 26. vadively, FA vadelvin

οίκοῦντες ἐν τῷ 'Ωφὰλ ἕως κήπου πύλης τοῦ ῦδατος εἰς ἀνατολάς, καὶ ὁ πύργος ὁ ἐξέχων. ²⁷ καὶ μετ' αὐτὸν ἐκράτησαν οἱ Θεκωὶμ μέτρον δεύτερον 27 ἐξεναντίας τοῦ πύργου τοῦ μεγάλου τοῦ ἐξέχοντος καὶ ἕως τοῦ τείχους τοῦ 'Οφλά. ²⁸ ἀκώτερον πύλης τῶν ἕππων ἐκράτησαν οἱ ἱερεῖς, ἀνὴρ ἐξεναντίας 28 οἰκου ἑαυτοῦ. ²⁹ καὶ μετ' αὐτὸν ἐκράτησε Σαδδοὐκ υἰὸς Ἐμμὴρ ἐξεναντίας 28 οἰκου ἑαυτοῦ. καὶ μετ' αὐτὸν ἐκράτησε Σαβδοὐκ υἰὸς Ἐμμὴρ ἐξεναντίας 29 οἰκου ἑαυτοῦ. καὶ μετ' αὐτὸν ἐκράτησε Σαβδοὐκ υἰὸς Ἐμμὴρ ἐξεναντίας 29 οἰκου ἑαυτοῦ. καὶ μετ' αὐτὸν ἐκράτησε Σαμαΐα υἰὸς Σεχενία, φύλαξ τῆς πύλης τῆς ἀνατολῆς. ⁵⁰ μετ' αὐτὸν ἐκράτησε Σάνανία υἰὸς Σεχενία, φύλαξ τῆς πύλης τῆς ἀνατολῆς. ⁵⁰ μετ' αὐτὸν ἐκράτησε 'Δανία υἰὸς Σελεμία καὶ 'Ανὼμ 30 υἰὸς Σελὲφ ὁ ἐκτος μέτρον δεύτερον. μετ' αὐτὸν ἐκράτησε Μεσουλὰμ υἰὸς Βαραχία ἐξεναντίας γαζοφυλακίου αὐτοῦ. ³¹ μετ' αὐτὸν ἐκράτησε Μελχία υἰὸς 31 τοῦ Σαρεφὶ ἕως Βηθὰν Ναθινίμ, καὶ οἱ ῥοποπῶλαι ἀπέναντι πύλης τῶ Μαφεκάδ καὶ ἕως ἀναβάσεως τῆς καμπῆς. ³² καὶ ἀνὰ μέσον τῆς πύλης τῆς προ- 32 Βατικῆς ἐκράτησαν οἱ χαλκεῖς καὶ οἱ ῥοποπῶλαι.

IV.

Και έγένετο ήνίκα ήκουσε Σαναβαλλάτ ότι ήμεις οίκοδομούμεν το τείχος, χαι πονηρόν αύτῷ έφανη, χαι ώργίστη έπι πολύ, χαι έξεγελα έπι τοις Ιουδαίοις. 2 και είπεν ένώπιον των άδελφων αυτού Αυτη ή δύναμις Σομόρων ότι 2 οί Ιουδαίοι ούτοι οίκοδομούσι την έαυτων πόλιν; άρα συσιάζουσιν; άρα δυνήσονται; καί σήμερον ίάσονται τους λίβους μετά το χῶμα γενέσβαι γῆς καυβέντας; * xal Tuβlaς ο 'Αμμανίτης έχόμενα αύτοῦ ήλβε xal είπε πρός αὐτούς 3 Μή συσιάζουσιν ή φάγονται έπι του τόπου αύτων; ούχι αναβήσεται αλώπηξ και καθελεί το τείχος λίθων αύτων; ' ακουσον ό θεός ήμων ότι έγενήθημεν 4 είς μυχτηρισμόν, ^b xal έπίστρεψον όνειδισμόν αύτῶν είς πεφαλήν αύτῶν, xal 5 δός αύτους είς μυατηρισμόν έν γη αίχμαλωσίας, $^{\circ}$ καί μη καλύψης έτι άνο- 6 μίαν. 7 και έγένετο ώς ήκουσε Σαναβαλλάτ και Τωβία και οι Αραβες και 7 οί Άμμαντται ότι ανέβη ή φυή τοις τείχεσιν Ιερουσαλήμ, ότι ήρξαντο αί διασφαγαί άναφράσσεσται, καί πονηρόν αύτοις έφανη σφόδρα. "καί συνή-8 χθησαν πάντες έπι το αύτο έλθειν παρατάξασθαι έν Ιερουσαλήμ και ποιήσαι αύτην άφανή. ⁹ και προςηυξάμεθα πρός τόν θεόν ήμων, και έστήσαμεν προ-9 φύλαχας έπ' αύτους ήμέρας χαι νυχτός άπο προςώπου αύτων. ¹⁰ χαι είπεν 10 Ιούδας Συνετρίβη ή ίσχυς των έχαρων, και ό χους πολύς, και ήμεις ού δυνησόμε α οίκοδομετι έν τῷ τείχει. 11 και είπαν οι Αλβοντες ήμας Ου γνώ- 11 σονται και ούκ όψονται έως ότου έλαμεν είς μέσον αύτων και φονεύσωμεν αύτους και καταπαύσωμεν το ζργον. 12 και έγένετο ώς ήλθοσαν οι Ιουδαίοι 12 οί οίχοῦντες έχόμενα αὐτῶν, και είποσαν ήμιν Άναβαίνουσιν έχ πάντων τῶν τόπων έσ' ήμας. 13 χαι έστησα είς τα χατώτατα του τόπου χατόπισθεν του 13

26. FA εως χηπου πυλης εν τω ωφαλ του υδατος 27. Ax FA om και ... Σεκωειμ, FA Σεχωειν ... του σοφλα 28. οιχου μετ αυτου 29. Ax FA om και ... FA σαδουχ ... FA σεμεια ... της ανατολας 30. σεεμια ... FA αν. υι. τελεμιας κ. ανουμ υι. τελεμια και τελεμιας υιος ελεφ ο εκτος (sed φ ο εκτο scripsit **) ... FA και μετ ... βαρια, FA βαρχεια ... FA γαζζοφυλακειου 34. FA μελχεια υ. τ. σεραφειν εως (corr. add του) βηΣαναΣι (* videtur βηΣαναΣιω) ... FA* ροβοπωλαι (videtur) ... FA μαφεΣαδ 32. κ. α. μεσ. (corr. add της) αναβασεως της πυλης ... FA* ροβοπωλαι (videtur) IV. 4. FA πχουσεν αναβαλλατ ... FA* οτι ο ημεις ... Ax FA ην αυτω pro αυτ. εφανη 2. Ax FA οπα αρα Συσιαζ. usque καυΣεντας 3. FA* τωβις ... Ειπαν προς εαυτους, FA ειπεν πρ. εαυτους ... Ax FA Συσιασουσιν ... δος αυτοις ... FA** ονειδισμον pro μυχτηρισμον 6. FA επι ανομια 7. FA σαναβαλατ ... FA** ροst αμμανιται add και οι αζωτιοι ... FA ανεβη φυη 8. ελΣ. και παραταξ. ... FA* οπι ση πμεις 41. FA* οπ Ου 42. FA* οm οι sec. ... ειπον... FA* σm παντων ... FA** post τοπων add επιστρεψετε ... FA** εις ημας 43. FA εστησαν bis

τείχους έν τοῖς σχεπεινοῖς, χαὶ ἔστησα τὸν λαὸν χατὰ δήμους μετὰ ῥομφαιῶν 14 αύτών, λόγχας αὐτῶν καὶ τόξα αὐτῶν. 14 καὶ εἶδον, καὶ ἀνέστην καὶ είπα πρός τούς έντίμους και πρός τους στρατηγούς και πρός τούς καταλοίπους του λαού Mi φοβηθήτε από προςώπου αύτών μνήσθητε του θεου ήμων του μεγάλου και φοβερού, και παρατάξασθε περί των άδελφών ύμων, υίων ύμων, 15 Δυγατέρων ύμων, γυναικών ύμων και οξκων ύμων. 15 χαι έγένετο ήνίκα ήκουσαν οί έχ βροί ήμων ότι έγνώσβη ήμεν, και διεσκέδασεν ό βεός την βουλήν αύτῶν· και έπεστρέψαμεν πάντες ήμεῖς εἰς τὸ τεῖχος, ἀνήρ εἰς τὸ ἔργον 16 αύτοῦ. ¹⁶ xai έγένετο ἀπὸ τῆς ἡμέρας ἐχείνης ῆμισυ τῶν ἐχτετιναγμένων έποίουν το έργον, και ήμισυ αυτών άντείχοντο, και λόγχαι και Jupeol και 17 τόξα xal βώραχες xal ol άρχοντες όπίσω παντός ο χου Ιούδα 17 των οίχοδομούντων έν τῷ τείχει. και οἱ αίροντες έν τοῖς ἀρτῆρσιν ἐν ὅπλοις· ἐν μιῷ 18 χειρί έποίει αύτου το έργον, και έν μια έκρατει την βολίδα. 18 και οι οίκοδόμοι άνηρ δομφαίαν αυτού έζωσμένος έπι την όσφυν αυτού, χαι ώχοδομου-19 σαν · και ό σαλπίζων έν τη κερατίνη έχόμενα αύτοῦ. ¹⁹ και είπα πρός τοὺς έντίμους και πρός τους άρχοντας και πρός τους καταλοίπους τοῦ λαοῦ Τὸ έργον πλατύ και πολύ, και ήμεις σκορπιζόμεβα έπι τοῦ τείχους μακράν άνηρ 20 άπό τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ. ²⁰ ἐν τόπω οῦ ἐἀν ἀχούσητε τὴν φωνὴν τῆς χερατίνης, έχει συναχθήσεσθε πρός ήμας, χαι ό θεός ήμων πολεμήσει περί ήμων. 21 21 και ήμεις ποιούντες το έργον, και ήμισυ αύτων κρατούντες τας λόγχας 22 από αναβάσεως τοῦ ὄρβρου Εως έξόδου τῶν ἀστρων. 22 και έν τῷ καιρῷ έχείνω είπα τῷ λαῷ Έχαστος μετὰ τοῦ νεανίσχου αύτοῦ αὐλίσβητε ἐν μέσφ 23 Ιερουσαλήμ, και έστω ύμιν ή νύξ προφυλακή, και ή ήμερα έργον. 23 και ήμην έγω και οι ανδρες της προφυλακής όπισω μου, και ούκ ήν έξ ήμων έχδιδυσχόμενος άνηρ τα ίματια αύτου.

v.

Καὶ ἡ Χραυγὴ τοῦ λαοῦ καὶ γυναικῶν αὐτῶν μεγάλη πρὸς τοὺς ἀδελ-2 φοὺς ἀὐτῶν τοὺς Ἰουδαίους. ^{*} καὶ ἦσάν τινες λέγοντες Ἐν υἰοῖς ἡμῶν καὶ ἐν Συγατράσιν ἡμῶν ἡμεῖς πολλοί, καὶ ληψόμεΣα σῖτον καὶ φαγόμεΣα κάὶ 3 ζησόμεΣα. ^{*} καὶ εἰσί τινες λέγοντες Ἀγροὶ ἡμῶν καὶ ἀμπελῶνες ἡμῶν καὶ 4 οἰκίαι ἡμῶν, ἡμεῖς διεγγυῶμεν καὶ ληψόμεΣα σῖτον καὶ φαγόμεΣα. ^{*} καὶ εἰσί τινες λέγοντες ἘδανεισάμεΣα ἀργύριον εἰς φόρους τοῦ βασιλέως, ἀγροὶ ἡμῶν 5 καὶ ἀμπελῶνες ἡμῶν καὶ οἰκίαι ἡμῶν. ⁵ καὶ νῦν ὡς σὰρξ ἀδελφῶν ἡμῶν σὰρξ ἡμῶν, ὡς υἰοὶ αὐτῶν υἰοὶ ἡμῶν. ⁵ καὶ νῦν ὡς σὰρξ ἀδελφῶν ἡμῶν τοὺς ὑἰοὺς ἡμῶν καὶ τὰς Συγατέρας ἡμῶν εἰς δούλους, καὶ εἰσιν ἀπὸ Συγατέρων ἡμῶν καὶ ἀμπελῶνες ἡμῶν τοῖς ἐντίμοις. ⁶ καὶ ἐλυπήΣην σφόδρα κα-7 Σὡς ἦκουσα τὴν κραυγὴν ἀὐτῶν καὶ τοὺς λόγους τούτους. ⁷ κὰ ἐβουλεύσατο

43. FA* post σχεπεινοις add οπου ευ επιβατα ην... ρομφ. εαυτων... FA τα τοξα ... * τοξ. εαυτων 44. ιδον ... FA* ανεστη ... Ax FA ειπον ... FA* οm προς τ. στρατηγ. χαι ... χαι Δυγατερων 45. ηνιχα εγνωσαν 46. Ax FA εχτεταγμενων ... FA* επιουν ... FA** αντείχον ... Ax FA τα τοξα χ. οι Σωραχ. 47. FA διαιροντες ... εαυτου το εργον, FA* αυτο το εργ.... FA* βολίδαν 48. ρομφ. εαυτου ... FA επι οσφυος εαυτου ... σσφ. εαυτου ... FA* εχομ. εαυτου 49. FA* τους ενδοξους αρχοντας 24. ημισυ pro ημεις, FA ημισοι (pro ημεις οι? ημισυ?) ... FA οι χρατουντες 22. Ax FA οm εχαστος μ. τ. ν. αυτου ... εμμεσω 23. FA** οι οπισω ... FA* αδελφ. εαυτων 2. Ax FA λημψομεδα ... FA* αγομεδα 3. FA* εν υσος pro αγροι ... Ax FA λημψομεδα ... FA* αγομεδα 3. FA* εν υσος υι. αντων ... τοις υσος ... FA* οm χ. τ. Δυγατερ. ημ. ... FA*, χειρος χαρδία μου έπ' έμέ, και έμαγεσάμην πρός τους έντίμους και τους άρχοντας χαι είπα αύτοις Άπαιτήσει άνηρ τον άδελφον αύτου α ύμεις άπαιτειτε; χαι έδωχα έπ' αύτους έχχλησίαν μεγάλην, ⁸χαι είπα αύτοις 'Ημεις χεχτήμεθα 8 τούς άδελφούς ήμων τούς Ιουδαίους τούς πωλουμένους τοις έχυστιν έν έχουσίω ήμῶν, και ύμεῖς πωλείτε τοὺς ἀδελφοὺς ὑμῶν, και παραδοβήσονται ήμεν; και ήσύχασαν και ούχ εύροσαν λόγον. ⁹ και είπα Ούκ άγαβος ό λόγος 9 δν ύμετς ποιείτε, ούχ ούτως εν φόβω Δεού ήμων απελεύσεσαι από δνειδι-σμού των έθνων των έχθρων ήμων. 10 και οί αδελφαί μου και οί γνωστοί 10 μου και έγω έγήκαμεν ξαυτοίς άργύριον και σίτον, έγκατελίπομεν δη την απαίτησιν ταύτην. 11 έπιστρέψατε δη αύτοις ώς σήμερον άγρους αυτών χαι 11 άμπελώνας αύτών χαι ελαιώνας αύτών χαι οίχιας αύτών, χαι άπο του άργυρίου τον σίτον και τον οίνον και το έλαιον έξενέγκατε έαυτοίς. 12 και είπαν 12 Αποδώσομεν και παρ' αύτων ού ζητήσομεν, ούτως ποιήσομεν καθώς σύ λέγεις. και έκαλεσα τους ίερεῖς και ώρχισα αύτους ποιῆσαι ὡς τὸ ῥῆμα τοῦτο. ¹³ και 13 την άναβολήν μου έξετίναξα και είπα Ούτως έκτινάξαι ό βεός πάντα άνδρα δς ού στήσει τον λόγον τοῦτον έχ τοῦ οἶχου αὐτοῦ χαὶ έχ χόπου αὐτοῦ, χαὶ έσται ούτως έχτετιναγμένος χαι χενός. χαι είπε πάσα ή έχχλησία Άμήν, χαι ήνεσαν τον χύριον χαι έποιησεν ό λαός το βήμα τοῦτο. ¹⁴ ἀπὸ ἡμέρας ἡς 14 ένετείλατό μοι είναι εἰς ἄρχοντα αὐτῶν ἐν γῆ Ιούδα, ἀπὸ ἔτους εἰχοστοῦ και έως έτους τριακοστοῦ και δευτέρου τῷ Άρβασασβά, έτη δώδεκα, έγὼ χαι οι άδελφοί μου βίαν αύτων ούχ έφαγον. 15 χαι τάς βίας τάς πρώτας ας 15 πρό έμοῦ έβάρυναν έπ' αύτούς, χαι έλάβοσαν παρ' αύτῶν έν ἄρτοις χαι έν οίνω, ζογατον άργύριον δίδραγμα τεσσαράχοντα, και οι έχτετιναγμένοι αυτών έξουσιάζονται έπι τον λαόν κάγω ούχ εποίησα ούτως άπο προςώπου φόβου βεοῦ. ¹⁶ xaì ἐν ἔργω τοῦ τείχους τούτων οὐχ ἐκράτησα, ἀγρὸν οὐχ ἐκτησά- 16 μην, και πάντες οι συνηγμένοι έκει έπι το έργον. 17 και οι Ιουδαίοι έκατον 17 χαι πεντήχοντα ανδρες χαι έρχόμενοι πρός ήμας από των έθνων των χύχλω ημών έπι τραπεζάν μου. ¹⁸ χαι ην γινόμενον εις ημέραν μίαν μόσχος είς, 18 και πρόβατα εξ έκλεκτά και χίμαρος έγίνοντό μοι, και άνα μέσον δέκα ήμερών έν πάσιν οίνος τῷ πλήβει και σύν τούτοις άρτους τῆς βίας ούχ έζήτησα, ότι βαρεία ή δουλεία έπι τον λαόν τούτου. ¹⁹ μνήσθητί μου ό θεός είς άγα- 19 βόν πάντα όσα έποίησα τῷ λαῷ τούτῳ.

VI.

Καὶ ἐγένετο καθώς ἡκούσθη τῷ Σαναβαλλὰτ καὶ Τωβία καὶ τῷ Γησὰμ τῷ Ἄραβι καὶ τοῖς καταλοίποις ἐζθρῶν ἡμῶν ὅτι ὠκοδόμησα τὸ τεῖχος καὶ οὐ κατελείφθη ἐν αὐτοῖς πνοή, ἔως τοῦ καιροῦ ἐκείνου θύρας οἰκ ἐπέστησα ἐν ταῖς πύλαις, ² καὶ ἀπέστειλε Σαναβαλλὰτ καὶ Γησὰμ πρός μὲ λέγων Δεῦρο ?

7. είπον ... FA ο ανηρ τ. αδ. εαυτου ... εαυτου ... Αχ FA om $\tilde{\alpha}$ 8. είπον ... FA* πωλ. τ. αδ. ημων ... Αχ FA om χ. παραδοβ. ημ. 9. FA επελευσεσβαί ... Αχ FA* om τ. εβνων 40. εγχατελειπομεν 44. ως η ημερον ... om χαι ante ελαιωνας ... FA* ελαίας ... FA* om το ελαίον, ** habet και το ελ. και 42. FA* χαβως οι λεγοντες (** χαβως σοι λεγείς) 43. FA* εξετεινα ... είπον ... FA*, ηνέσ. τον λογον χυρίου ... FA*, ο λαος τον λογον τουτον 44. Αχ FA* απο της ημερας, FA*, * χαι γε απο ημερας (videtur) ... αρβασασβαι, FA σαρσαβα et ** add τω βασιλει 45. FA* ελαβον ... FA* αυτων αρτον χαι οινον ... διδραγμα ... FA τεσσεραχοντα ... FA* εχτεταγμένοι ... FA χαι εγω 47. Αχ FA εχαίον πεντηκοντα ... FA* εχομένοι 48. γιγνομένον ... FA* οπ μίαν ... Αχ FA χείμαρος ... εγείνοντο ... των δέχα ... Αχ FA αρτος ... FA δουλία VI. 4. FA αραδεί ... Αχ FA των εχβρών ... FA* ωτόρομηβη ... χατελειφβη αυτοίς ... Αχ FA *... και γε εως ... FA* λαου pro χαιου ... FA* επι ταις, ** ταις

618 Nsep. 6, 2. Dum insidiantur hostes, muri perficientur.

χαι συναγ δώμεν έπι το αύτο έν ταϊς χώμαις έν πεδίω 'Ωνώ' χαι αύτοι λογι-3 ζόμενοι ποιήσαί μοι πονηρίαν. * και άπέστειλα έπ' αύτους άγγελους λέγων Έργον μέγα έγω ποιώ, και ού δυνήσομαι καταβήναι μή ποτε καταπαύση 4 το έργου ώς αν τελειώσω αύτό, xαταβήσομαι πρός ύμας. * xal aπέστειλαν 5 πρός με ώς τὸ ῥήμα τοῦτο, καὶ ἀπέστειλα αὐτοῖς κατὰ ταῦτα. 5 καὶ ἀπέστειλε πρός με Σαναβαλλάτ τον παίδα αύτοῦ, και έπιστολήν άνεωγμένην έν ο χειρί αύτου. ' καί ήν γεγραμμένον έν αύτη Έν έθνεσιν ήκούσση ότι σύ καί οί Ιουδαίοι λογίζεσηε αποστατήσαι, διά τούτο σύ οίκοδομείς το τείχος, καί 7 σύ έση αύτοις είς βασιλία. 7 χαι πρός τούτοις προφήτας ίστησας σεαυτώ, Ένα χαθίσης έν Ίερουσαλήμ εις βασιλέα έπι Ιούδα. xal νῶν ἀπαγγελήσονται 8 τῶ βασιλεί οἱ λόγοι ούτοι, καὶ νῦν δεῦρο βουλευσώμεςα ἐπὶ τὸ αὐτό. * καὶ άπέστειλα πρός αύτου λέγων Ούκ έγενήση ώς σι λόγοι ούτοι ώς συ λέγεις, 9 δτι άπο χαρδίας σου σύ ψεύδη αύτούς. ⁹ δτι πάντες φοβερίζουσιν ήμας λέγοντες Έχλυβήσονται γειρες αύτων άπο του έργου τούτου, χαι ού ποιηβήσεται. 10 καί νῦν ἐκραταίωσα τὰς γειράς μου. 10 κάγω εἰςῆλθον εἰς οίκον Σεμετ νίοῦ Δαλαία υίοῦ Μεταβεήλ, και αύτος συνεγόμενος και είπε Συναγθώμεν είς οίκον τοῦ βεοῦ ἐν μέσω αὐτοῦ καὶ κλείσωμεν τὰς βύρας αὐτοῦ, ὅτι ἔρχονται νυκτός 11 poveusal se. 11 xal sina Tic forth & dup oc elceleuseral ele ton sixon xal 12 ζήσεται; 13 χαι έπέγνων, χαι ίδου ό βεός ούχ απέστειλεν αύτόν, ότι ή προ-13 φητεία λόγος κατ' έμοῦ καὶ Τωβίας καὶ Σαναβαλλάτ έμιστώσαντο 13 έπ' έμε δχλον, όπως φοβηθώ και ποιήσω ούτως και άμαρτω και γένωμαι αύτοις 14 είς δνομα πονηρόν, δπως όνειδίσωσι με. 14 μνήσθητι ό βεός Τωβία και Σαναβαλλάτ ώς τά ποιήματα αύτου ταυτα, και τῷ Νωαδία τῷ προφήτη και 15 χαταλοίποις των προφητών οι ήσαν φοβερίζοντές με. 15 χαι έτελέστη το τείχος 16 πέμπτη και είκαδι του Έλουλ μηνός είς πεντήκοντα και δύο ήμέρας. 16 και έγένετο ήνίχα ήχουσαν πάντες οἱ έχθροὶ ήμῶν, καὶ έφοβήθησαν πάντα τὰ έζνη τα χύχλω ήμων, και επέπεσε φόβος σφόδρα εν όφραλμοϊς αύτῶν, και 17 έγνωσαν ότι παρά του βεου ήμων έγενήβη τελειωβήναι το έργον τουτο. ¹⁷ zal έν ταις ήμεραις έχειναις άπό πολλών έντιμων Ιούδα έπιστολαί έπορεύοντο

18 πρός Τωβίαν, και αι Τωβία ήρχοντο πρός αὐτούς ¹⁸ ὅτι πολλοι ἐν Ἰούδα ἕνορχοι ήσαν αὐτῷ, ὅτι γαμβρός ήν τοῦ Σεχενία υἰοῦ Ἡραέ, και Ἰωναν υἰος

19 αύτοῦ έλαβε τὴν Συγατέρα Μεσουλὰμ υίοῦ Βαραχία εἰς γυναϊκα. ¹⁹ καὶ τοὺς λόγους αὐτοῦ ἦσαν λέγοντες πρὸς μέ, καὶ λόγους μοῦ ἦσαν ἐκφέροντες αὐτῷ καὶ ἐπιστολὰς ἀπέστειλε Τωβίας φοβερίσαι με.

VII.

Kal έγένετο ήνίπα φαοδομήθη το τείχος, και έστησα τας θύρας, και 2 έπεσκέπησαν οι πυλωροι και οι άδοντες και οι Λευίται. ³ και ένετειλάμην τφ

^{2.} μοι ποιησαι 3. FA* προς αυτους 4. οπ x. απεστειλαν usque τουτο 5. FA απεστιλαν ... FA *,* post σαναβαλλατ add χατα τον λογον τουτον το πεμπτον ... παιδα εαυτου 6. FA*,* ηχουσθη χαι γοσεμ ειπεν ... οπ στι συ ... δια τι συ οιχοδομεις ... Ax FA συ γιγνη (FA γινη) αυτοις 7. Ax FA εν ιουδα 8. FA*,* ους συ λεγεις ... FA* οπ συ sec. 9. FA* φοβερουσιν ... αι χειρες ... FA*,* οπ νυν 40. FA χαι εγω ... σεμει, FA σεμεει ... δαλαια ... Ax FA* υιον ... μεηταβεηλ, FA μιταηλ ... εμμεσω ... FA*, ερχ. φονευσ. σε νυχτος ερχονται φονευσαι σε 44. ειπον ... FA* οπ δ (7) ... Ax FA*,* ante ος add οιος εγω φευξεται η τις οιος ανηρ (FA*,* οιος εγω) ... FA*,* in f. add ουχ ειςελευσομαι 42. Ax FA προφητια 44. χ. τω σαναβαλλατ ... FA νοισδια ... Ax FA χ. τοις χαταλοποις ... FA * των ιερεων 48. οπ μηνος ... πεντηχονταδυο 46. επεσεν ... FA φοβ. μεγας σφοδρα ... FA τουτο το εργον 47. FA* οπ αι 48. ιωναθαν, FA* ιωαγω, *,* ιωναθαν ... FA βαραγεια

Urbis custodia. Recensentur qui redierunt. Neep. 7, 34. 619

Άνανία άδελφῷ μου και τῷ Άνανία ἄρχοντι τῆς βιρά έν Ιερουσαλήμ, ὅτι αύτος ώς ανήρ άληθής και φοβούμενος του θεόν παρά πολλούς, * και είπα 3 αύτοις Ούκ ανοιγήσονται πύλαι Ιερουσαλήμ έως άμα τω ήλίω, και έτι αύτών γρηγορούντων κλειέσθωσαν αι θύραι και σφηνούσθωσαν και στήσον προφύλακας οἰκούντων ἐν Ἱερουσαλήμ, ἀνήρ ἐν προφυλακή αὐτοῦ, καὶ ἀνήρ ἀπέναντι οίκίας αύτου. * και ή πόλις πλατεία και μεγάλη, και ό λαός όλίγος έν 4 αύτη, και σύκ ήσαν σίκαι ώκοδομημέναι. * και έδωκεν ό λεός είς την καρ- 5 dian mon, xai anniza tone entimone xai tone aprontae xai ton hade ele anοδίας και εύρον βιβλίον της συνοδίας οι ανέβησαν έν πρώτοις, και εύρον γεγραμμένον έν αύτω ⁶ Kal ούτοι νίοι της χώρας οι αναβάντες από αίχμα-6 λωσίας της αποιχίας ής απώκισε Ναβουχοδονόσορ δ βασιλείς Βαβυλώνος, καί έπσοτρεψεν είς 'Ιερουσαλήμ και είς Ίουδα άνηρ είς την πόλιν αυτου ⁷μετά 7 Ζοροβάβελ και Ίησου και Νεεμία, Άζαρία και Ρεελμά, Ναεμανί, Μαρδοχαΐος, Βαλσάν, Μασφαρά, "Εσδρα, Βογουία, Ίναούμ, Βαανά, Μασφάρ. ανδρες λαοῦ Ιορατίλ, ⁶υίοι Φόρος, διεχίλιοι έχατον έβδομηχονταδύο. ⁹υίοι 89 Σαφατία, τριαχόσιοι έβδομηχονταδύο. ¹⁸υίοι Ήρα, έξαχόσιοι πεντηχονταδύο. 10 " νίοι Φαάβ Μωάβ τοις νίοις Ίησου και Ίωαβ, διχίλιοι έξακόσιοι δεκα-11 οκτώ· 12 viol Allaμ, χίλιοι διακόσιοι πεντηκοντατέσσαρες· 13 viol Zaboula, 12 13 δατακόσιοι τεσσαρακονταπέντε 14 νίοι Ζακχού, έπτακόσιοι έξηκοντα 15 νίοι 14 15 Βανουί, έξαχόσιοι τεσσαραχονταοχτώ· ¹⁶ υίοι Βηβί, έξαχόσιοι είχοσιοχτώ· 16 ¹⁷ υίοι Άσγάδ, διεχίλιοι τριαχόσιοι είχοσιδύο· ¹⁸ υίοι Άδωνιχάμ, έξαχόσιοι 17 18 έξηχονταεπτά· ¹⁹ υίοι Βαγοΐ, διεχίλιοι έξηχονταεπτά· ²⁰ υίοι Ήδίν, έξαχόσιοι 19 20 πεντηκονταπέντε.²¹ viol Ατήρ τώ Έζεκια, ένενηκονταοχτώ.²² viol Ησάμ, 21 22 τριαχόσιοι είκοσιοχτώ.²³ viol Βεσεί, τριαχόσιοι είκοσιτέσσαρες.²⁴ viol 23 26 Άριφ, έκατον δώδεκα · υίοι Άσεν, διακόσιοι είκοσιτρείς · 25 υίοι Γαβαών, ένε- 25 νηχονταπέντε 26 υίοι Βαιβαλέμ, έχατον είχοσιτρεις υίοι Άτωφά, πεντηχον- 26 ταξε. 27 viol 'Ava3ώ3, έχατον είχοσιοχτώ. 28 ανδρες Βηβασμώβ, τεσσαρα- 97 28 χονταδύο· ³⁹ ανδρες Καριαβαρίμ, Καφιρά και Βηρώβ, έπταχόσιοι τεσσαρα- 29 χοντατρείς · 30 ανδρες Άραμα και Γαβαά, έξακόσιοι είκοσι · 31 ανδρες Μαχε- 30 31 $\mu d\varsigma$, exardy electric 32 and 32 and 32 bailth xal At, exardy electric 38 and 32 33 δρες Ναβία, έχατον πεντηχονταδύο. 31 ανδρες 'Ηλαμαάρ, χίλιοι διαχόσιοι 31

VII. 2. Αχ FAβειρα ... αυτος ην ανηρ ... FA φοβουμενοι 3. ειπον ... Αχ FA* χαι στι αυτών ετι ... FA *, στησω ... Αχ FA προφυλ. εαυτου ... οικ. εαυτου 6. οι υιοι ... Αχ FA της αιχμαλωσιας ... Αχ FA om δ ... επεστρεψαν ... FA* om εις secundum ... FA* ιουδα εις πολιν (videtur) ..., πολ. εαυτου 7. FA*** οι ελθοντες μετα ... αζαρεα ... FA δαεμια pro peελμα ... FA νααμμανει ... μαρδοχεου, FA μαρδοχαιου ... βαασαν μαασφαραθ εξρα βαγουιαϊ ναουμ, FA βασφανμας φαραδες δραβατοει ναουμ (distingue potius βασφαν μασφαραδ εσδρα etc.) 40. FA ηραμ. επταχοσιοι (*.* 👔 ... εβδομηχονταδυο 11. FA om χαι ... διεγιλιοι δεχαοχτω, FA διεγ. οχταχοσιοι δεχχοχτω 42. FA ελαμ ... FA οχταχοσιοι (** σ) 43. ζαθθουα. FA LaDouela ... FA evvaxo (xou sed u erasum) olol (*** w) ... Ax FA teoσερακοντα 44. FA ζα300 ω οχτακοσιοι (*, $\overline{\psi}$ pro ω οχτ.) 45. Ax FA τεσσερακονταοκτω 16. Αχ FA βηβει 17. αγεταδ, FA ασταδ 18. FA αδενιχαμ 49. βαγουει, FA βαγοει 20. FA ηδειν ... πεντηχοντατεσσαρες 23. ησαμι 23. βασι, FA βεσει 24. αρειμ, FA αρειφ ... δεκαδυο ... οπ νι. ασεν διακ. εικ. 26. βαιβσαλεεμ, FA βεβλεεμ (*videtur βεβαλεεμ) ... ανετ τωφα, FA νετωφα 27. ναθωβ 28. βηβ ... Ακ FA τεσσερακ. 29. Ακ FA καριαθιαρειμ (FA -ριμ) ... χαφιρα, FA καφειρα ... Ax FA τεσσερακ. 30. FA ταβαα ... εικοσιεις, FA* εικοσιμια 34. FA*, μαχμας 32. FA βηθηλ (*.* βεθηλ) και αλεια 33. FA ναβεια ... Ax FA in f. add viot μαγεβως (FA μαγεμως) εκατον πεντηχονταεξ 34. FA διζχιλιοι

620 Neeµ. 7, 35. Recensentur qui ex captivitate redierunt.

35 36 πεντηχονταδύο . 35 υίοι 'Ηράμ, τριαχόσιοι είχοσι . 36 υίοι 'Ιεριχώ, τριαχόσιοι 37 38 τεσσαραχονταπέντε 37 viol Λοδαδίδ και 'Ωνώ, έπταχόσιοι είχοσιείς 38 viol 39 Σανανά, τριςγίλιοι ένναχόσιοι τριάχοντα. 39 οί ίερεῖς υἰοι Ἰωδαέ εἰς οίχον 40 Ίησου, ένναχόσιοι έβδομηχοντατρείς. 40 υίοι Έμμηρ, χίλιοι πεντηριονταδύο. 41 42 41 υίοι Φασεούρ, χίλιοι διαχόσιοι τεσσαραχονταεπτά. 42 υίοι 'Ηράμ, γίλιοι 43 δεχαεπτά. 48 οί Λευίται υίοι Ίησοῦ τοῦ Καδμιήλ τοῖς υίοῖς τοῦ Οὐδουία, 44 έβδομηχοντατέσσαρες· ⁴⁴ οί άδοντες υίοι Άσάφ, έχατὸν τεσσαραχονταοχτώ· 45 4⁵ οἰ πυλωροι υίοι Σαλούμ, υίοι Άττηρ, υίοι Τελμών, υίοι Άχουβ, υίοι Άτττα, 46 υίοι Σαβί, έχατον τριαχονταοχτώ. ⁴⁶ οἱ Ναθινιμ υίοι Σηα, υίοι Άσφα, υίοι 47 48 Ταβαώ?, ⁴⁷ viol Κιράς, viol Άσουία, viol Φαδών, ⁴⁸ viol Λαβανά, viol 49 50 Άγαβά, viol Σελμεί, ⁴⁹ viol Άνάν, viol Γαδήλ, viol Γαάρ, ⁵⁰ viol Έρατα, 51 52 viol Έρασσών, viol Νεκωδά, ⁵¹ viol Γηζάμ, viol Όζι, viol Φεσή, ⁵² viol 53 Βησί, υίοι Μεΐνών, υίοι Νεφώσασί, 53 υίοι Βάχβούχ, υίοι Άχιφά, υίοι Άρούρ, 54 55 64 viol Basalw3, viol Mida, viol 'Adasar, 85 viol Basalw, viol Disard3, 56 57 viol Onua, 86 viol Nista, viol 'Artwa'. 87 viol douber Dalwew viol Deutet, 58 59 viol Σαφαράτ, viol Φεριδά, ⁵⁸ viol 'Ιελήλ, viol Δορχών, viol Γαδαήλ, ⁵⁹ viol 60 Σαφατία, viol Έττήλ, viol Φαχαρά⁹, viol Σαβαίμ, viol 'Ημίμ' ⁶⁰ πάντες 61 οι Ναβινίμ και υίοι δούλων Σαλωμών τριακόσιοι ένενηκονταδύο. 61 και ούτοι άνέβησαν από Θελμελέ, Θελαρησά, Χαρούβ, Ήρών, Ίεμήρ, και σύκ έδυγάσξησαν άπαγγείλαι οίχους πατριών αύτών χαι σπέρμα αύτών εί από Ισραήλ 62 είσιν. 62 υίοι Δαλαία, υίοι Τωβία, υίοι Νεχωδά, έξαχόσιοι τεσσαραχονταδύο. 63 63 και από των Ιερέων υίοι Έβια, νίοι Αχώς, υίοι Βερζελλί, ότι ελαβον από Δυγατέρων Βερζελλί τοῦ Γαλααδίτου γυναϊχας και έκληδησαν έπ' όνόματι 61 αύτών · 64 ούτοι έζήτησαν γραφήν αύτων τής συνοδίας και ούχ εύρεβη, και 65 ήγχιστεύθησαν από της lepareiaς. 60 xal είπεν Άθερσασθά ίνα μή φάγωσιν 66 άπὸ τοῦ άγίου τῶν άγίων ἕως άναστη ἱερεὺς φωτίσων. 66 χαι έγένετο πᾶσα

34. Rever nontatessapes, FA reversions, ** add $\overline{\delta}$ 36. Ax FA ispeixes ... Αχ FA τεσσεραχ. 37. FA λοδαδια ... Αχ FA ωνων ... FA ειχοσιμια 39. FA OL VI. LODAE ... FA* EXATON PRO ENVAX. 40. FA ZEMAP 44. AX FA τεσσεραχ. 42. FA πρα 43. FA οι υιοι ... Αχ FA τω χαδμιήλ ... ουδουιδ 44. FA οι υιοι ... Αχ FA τεσσεραχ. 45. σελλουμ ... τολμων, FA τελαμων ... Αχ FA αχουμ ... FA ατειτα ... σαβαιί, FA σαβει 46. να Σινειμ, FA να Σεινειμ ... σιαα ... Αχ FA ασειφα ... ταββαω? 47. Αχ FA χειρας ... σιαία, FA ιασουια 48. FA λαβαν ... αγγαβα et add Ax FA υιοι αχουδ υιοι ουτά υιοι χηταρ υιοι αγαβ (FA γαβα) ... σελμει, FA σαμαει 49. FA γαναν ... σαδηλ ... FA om u. γααρ 50. ρααια, FA ραεα ... ρασων, FA ραεσων... FA νεκωδαμ 54. FA οζει ... φεσση, FA φαιση 52. βησεί, FA βαισει ... μεεινωμ, FA μεσσεινωμ ... νεφωσαειμ, FA νεφωσασειμ 53. FA νεχουβ ... FA αχειφα ... FA αρουμ 54. Αχ FA μεειδα 55. σεισαραβ, FA σεσειραθ ... FA ημαθ 56. νεισεια, FA ασεια ... Αχ FA ατειφα 57. FA σουτιει (*videtur σουτιη) ... σαφαρα³, FA σαφαρα³ι ... φαρειδα, FA φε-ρειδα 58. Ax FA ιεαηλ ... γαδόηλ, FA γαδηλ 59. FA εγηλ ... φαχαραθ, FA φαχαρατ ... Αχ FA σαβαειμ ... Αχ FA ημειμ 60. ναθανειμ, FA να Δινινειμ ... FA om δουλων 64. Δελμελεχ Δελαρσα χερουβ, FA Δερμελεθ αρησα χαρουβ (** sive ** χερουβ) ... ιεμμηρ (*εμμηρ videtur) ... FA ηδυνασθησαν ... FA εαυτων bis 62. Ax FA post δαλαια add υιοι βουα (FA βαθουα) ... FA και τεσσερακ. (eliam Ax τεσσερακ.) 63. εβεία, FA αβεία ... αχχως ... βερζελλαί, FA βερζελλει ... βερζελλαί, FA του βερζελλει ... FA γαλααδείτου ... Αχ FA εχληθη ... το ονοματί pro επ ον. 64. Αχ FA γραφ. εαυτών ... FA συνοδείας χαι ουχ ... Αχ FA *.* ηυρεθη (*ηυρεβησαν) 65. Ax FA αβερσαβα αυτοις ... FA εως αν αναστη (corr. om av) ... avegty ... Ax FA o lepeus

ή έχχλησία ώςει τέσσαρες μυριάδες διςχίλιοι τριαχόσιοι έξήχοντα, ⁶⁷ πάρεξ 67 δούλων αύτῶν χαὶ παιδισχών αὐτῶν, οὐτοι ἐπταχιςχίλιοι τριαχόσιοι τριαχον-68 ταεπτά καὶ ἄδοντες χαὶ ἄδουσαι διαχόσιοι τεσσαραχονταπέντε^{. 69} δνοι δις-69 χίλιοι ἐπταχόσιοι. ⁷⁰ χαὶ ἀπὸ μέρους ἀρχηγῶν τῶν πατριῶν ἔδωχαν εἰς τὸ ἔργον 70 τῷ Νεεμία εἰς βησαυρὸν χρυσούς χιλίους, φιάλας πεντήχοντα χαὶ χωβωνώβ τῶν ἱερέων τριάχοντα. ⁷¹ χαὶ ἀπὸ ἀρχηγῶν τῶν πατριῶν ἔδωχαν εἰς τὸ ἔργον 70 τῷ Γερίου τοῦ ἔργου χρυσοῦ νομίσματος δύο μυριάδας, καὶ ἀργυρίου μνᾶς διςχιλίας τριαχοσίας, καὶ ἔδωχαν οἱ κατάλοιποι τοῦ λαοῦ χρυσίου δύο μυριάδας, καὶ ἀργυρίου μνᾶς διςχιλίας διαχοσίας, καὶ χωβωνώβ τῶν ἱερέων ἑξηχονταεπτά. ⁷² χαὶ ἐκάβισαν οἱ ἱερεῖς χαὶ Λευίται χαὶ οἱ πυλωροι χαὶ οἱ ἄδοντες 72 χαὶ οἱ ἀπὸ τοῦ λαοῦ χαὶ οἱ Ναβινὶμ χαὶ πᾶς Ἱσραὴλ ἐν πόλεσιν αὐτῶν.

VIII.

Καὶ έφθασεν ὁ μὴν ὁ έβδομος καὶ οἱ νἰοὶ Ἱσραὴλ ἐν πόλεσιν αὐτῶν, (¹) καὶ συνήχθησαν πᾶς ὁ λαὸς ὡς ἀνὴρ εἰς εἰς τὸ πλάτος τὸ ἔμπροσθεν πύλης ٩ τοῦ ῦδατος, καὶ εἶπαν τῷ Ἐσδρα τῷ γραμματεῖ ἐνέγκαι τὸ βιβλίον νόμου Μωυσῆ ὃν ἐνετείλατο κύριος τῷ Ἱσραήλ. ³ καὶ ἦνεγκεν Ἐσσδρας ὁ ἰερεἰς τὸν 9 νόμον ἐνώπιον τῆς ἐκκλησίας ἀπὸ ἀνδρὸς ἕως γυναικὸς καὶ πᾶς ὁ συνιῶν ἀκούειν ἐν ἡμέρα μιᾶ τοῦ μηνὸς τοῦ ἐβδόμου, ³ καὶ ἀνέγνω ἐν αὐτῷ ἀπὸ 3 τῆς ῶρας τοῦ διαφωτίσαι τὸν ῆλιον ἕως ἡμίσους τῆς ἡμέρας ἀπέναντι τῶν ἀνδρῶν καὶ τῶν γυναικῶν, καὶ ἀὐτοὶ συνιέντες, καὶ ὠτα παντὸς τοῦ λαοῦ εἰς τὸ βιβλίον τοῦ νόμου. ⁴ καὶ ἕστη Ἐσδρας ὁ γραμματεὺς ἐπὶ βήματος 4 ξυλίνου, καὶ ἕστησαν ἐχόμενα αὐτοῦ Ματβαβίας καὶ Σαμαΐας καὶ Ανανίας καὶ Οὐρίας καὶ Κελκία καὶ Μαασία ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ, καὶ ἐξ ἀριστερῶν Φαδαίας καὶ Μισαὴλ καὶ Μελχίας καὶ ἀσώμ καὶ ἀσαβαδμὰ καὶ Ζαχαρίας καὶ Μεσολλάμ. ⁵ καὶ ἦνοιξεν Ἐσδρας τὸ βιβλίον ἐνώπιον παντὸς τοῦ λαοῦ, ὅτι 5 αὐτὸς ἡν ἐπάνω τοῦ λαοῦ καὶ ἐγένετο ἡνίκα ῆνοιξεν αὐτό, ἔστη πᾶς ὁ λαός.

66. εις (pro ωςει) τεσσαρας μυριαδας διςχιλιους τριαχοσιους εξηχ.... FA* διεχιλιαι τριαχοσιαι 67. FA om αυτων χαι ... FA επταχιχιλιοι ... τεσσεραχ. (non FA) 68. 69. ιπποι επταχοσιοι τριαχονταεξ· ημιονοι διαχοσιοι τεσσεραχονταπεντε. χαμηλοι τετραχοσιοι τριηχονταπεντε. ονοι εξαχιζιλιοι επταχοσιοι ειχοσι, FA ονοι εξαχιζχιλιοι (*** add $\overline{\psi}x$)· ιπποι επταχοσιοι τριαχονταεξ. ημιονοι διαχοσιοι τεσσεραχονταπεντε. χαμηλοι (** add αυτων) τετρακοσιοι τριακονταπεντε 70. Αχ εργον τω αθερσαθα εδωκαν, FA*** εργ. τω αθαρσαθα εδωχεν ... FA* χιλιας ... χοθωνωθ, FA* μεχωνω, *** χοθονωθ 74. FA* εθηχα s. εθηχαι ... FA* θησαυρον ... Ax FA χρυσιου δυο ... αργυριου μυριας μνας διςχιλιας διαχοσιας, FA αργυρ. μνας διςγιλιας διαχοσιας (*** o) ... om και εδωκαν usque διαχοσιας ... FA *** verbis xaı εδωχαν (*** a εδωσαν) usque διαχοσιας signum 💥 praefigit ... FA* χρυσιου εβδομηχοντα μυριαδ., ** χρυσους εν νομισμασιν δυο μυριαδας ... FA* αργυριου μνας χιλιαδας διακοσιας, *** αργυρα σκευη διεχιλια ... χοθωνωθ, FA* μεχωνωθ, *** χοθονωθ ... FA ιερων 72. Αχ FA οι λευιται ... να δινέιμ, FA να δεινείμ VIII. 4. πολεσιν εαυτων ... FA* post πολ. αυτων repetit και εφδασεν ο μην ο εβδομος ... FA om εις alterum ... ειπον τω εξρα ... Αχ FA ο ενετειλατο ... FA* om χυριος 2. εζρας ... om τον νομον ... Ax FA και εως 3. FA* φωτισαι (videtur) ... εως μεσου, FA *** εως μεσουσης ... FA και τα ωτα 4. FA* εστησεν εσδρ. ο ιερευς (** add ο γραμματευς) ... εζρας ... Αχ ΡΑ** (s. **) ματταθίας ... Αχ ΓΑ σαμαίας ... Ax FA*,* ουρια ... FA* om και ante χελκια ... χελκεια ... FA μαασαια ... χαι εξ ευωνυμων ... μεισαηλ ... Αχ FA μελχειας ... FA* om x. ασωμ (Αχ FA*** ωσαμ) χ. ασαβαδμα (Αχ ασαβααμα, FA*** ασαβδανα) ... FA* om x. μεσολλαμ (Ax FA*** μοσολλαμ) 5. εζρας

622 Neep. 8, 6.

χατά το χρίμα.

6 ⁶ και ηύλόγησεν Έσδρας χύριον τον βεόν τον μέγαν, και άπεκρίβη πᾶς ὁ λαὸς και εξπαν Άμήν, επάραντες τας χειρας αύτων, και ξχυψαν και προςεκύνησαν 7 τῷ χυρίω έπι πρόςωπον έπι την γήν. 7 και Ιησούς και Βαναίας και Σαραβίας ήσαν συνετίζοντες τον λαόν είς τον νόμον, και ό λαός έν τη στάσει αύ-8 του. " χαι ανέγνωσαν έν βιβλίω νόμου του βεου, χαι έδίδασχεν Εσδρας χαι 9 διέστελλεν έν έπιστήμη χυρίου, και συνήκεν ό λαός έν τη άναγνώσει. ⁹ και είπε Νεεμίας και "Εσόρας ό ίερευς και γραμματεύς και οί Λευίται και οί συνετίζοντες τον λαόν, και είπαν παντί τῷ λαῷ Ήμερα άγια έστι τῷ χυρίω βεώ ήμων, μή πενβείτε μηδε χλαίετε· ότι έχλαιε πας ό λαός, ώς ήχουσαν 10 τούς λόγους του νόμου. 10 και είπεν αύτοις Πορεύεσθε φάγετε λιπάσματα και πίστε γλυκάσματα και άποστείλατε μερίδας τοις μη έχουσιν, ότι άγια έστιν ή ήμέρα τῷ χυρίω ήμῶν, χαι μή διαπέσητε, ὅτι έστι χύριος ίσχις 11 ήμων. 11 και οι Δευίται κατεσιώπων πάντα τον λαόν λέγοντες Σιωπάτε, ότι 12 huépa áyla, xal uh naramintere. 13 xal duhlbe nãç ó ladç payeis xal meis χαι αποστελλειν μερίδας και ποιήσαι εύφροσύνην μεγάλην, ότι συνήχαν έν 13 τοις λόγοις οίς έγνώρισεν αύτοις. 18 χαι έν τη ήμερα τη δευτέρα συνήχθησαν οί άρχοντες των πατριών σύν τω παντί λαφ οί ίερεις και οί Λευιται πρός 15 Έσδραν τον γραμματέα, έπιστήσαι πρός πάντας τους λόγους του νόμου. 14 καί εύροσαν γεγραμμένον έν τῷ νόμω ὡ ένετείλατο χύριος τῷ Μωυσῆ, ὅπως χατ-15 outhowow of viol Ispath is ormain is early at is 15 andόπως σημάνωσι σάλπιγξιν έν πάσαις ταϊς πόλεσιν αύτών χαλ έν Ιερουσαλήμ xal slover "Eodpag 'EEChere sig od opog xal everyware quilla chalag xal quilla ξύλων χυπαρισσίνων και φύλλα μυρσίνης και φύλλα φοινίκων και φύλλα ξύλου 16 δασέος, ποιήσαι σκηνάς κατά το γεγραμμένον. ¹⁶ και έξήλθεν ό λαός και ήνεγχαν, και έποίησαν έαυτοις σχηνάς άνηρ έπι τοῦ δώματος αύτοῦ και έν ταις αύλαις αύτων και έν ταις αύλαις οίκου του βεου και έν πλατείαις της 17 πόλεως και έως πύλης Έφραψι. 17 και εποίησαν πάσα ή έκκλησία οι επιστρέψαντες από της αίχμαλωσίας σχηνάς, και έκαθισαν έν σχηναίς, ότι ούκ εποίησαν άπο ήμερων Ίησου νίου Ναυή ούτως οι νίοι Ίσραηλ έως της ημε-18 ρας έχεινης και έγενετο εύφροσύνη μεγείλη. ¹⁸ χαι άνεγνω έν βιβλίω νόμου του βεου ήμεραν έν ήμερα άπο της ήμερας της πρώτης έως της ήμερας της έσχάτης · και έποίησαν έορτην έπτα ήμέρας, και τη ήμέρα τη όγδόη έξόδιον

IX.

Καὶ ἐν ἡμέρα είκοστῆ καὶ τετάρτῃ τοῦ μηνὸς τούτου συνήχϿησαν οἱ υἶοὶ 2'Ισραἡλ ἐν νηστεία καὶ ἐν σάκκοις καὶ σποδῷ ἐπὶ κεφαλῆς αὐτῶν. * καὶ ἐχωρίσϿησαν οἱ υἶοὶ 'Ισραἡλ ἀπὸ παντὸς υίοῦ ἀλλοτρίου, καὶ ἐστησαν καὶ ἐζη-3 γόρευσαν τὰς ἀμαρτίας αὐτῶν καὶ τὰς ἀνομίας τῶν πατέρων αὐτῶν. * καὶ

6. FA ευλογησεν ... εζρας, FA* om εσδρας ... FA* om επαραντες τ. χ. αυτ. ... Ax FA** om τας 7. βαναίας ... Ax FA σαραβία 8. Ax FA εν τω βιβλίω ... εζρας ... διεστελλεν επίστημη ... FA ο λαος χώριου 9. εζρας ... FA εστιν αγία (*αγίαν) ... χύριω τω Σεω, FA τω χύριω τω Σεω ... Ax FA* ηχουσεν 40. FA** πορ. χαι φαγ. ... Ax FA η ημερα εστιν ... Ax FA* ηχουσεν 40. FA** τοχ. υμών 44. FA* om παντα 42. FA* πιν ... FA* μυρίαδας ... FA** τοχ. υμών 44. FA* om παντα 42. FA* πιν ... FA* μυρίαδας ... FA** τοχ. υμών 44. FA* om σύν ... εζραν 46. FA* ως pro ω ... FA* οm εν exir. 48. FA* χπως σημαινωσίν ... FA εν σαλπιγξίν ... εζρας ... εξελΣατε ... Ax FA δασεως ... σκηνας αυτοις 46. σχηνας αυτοίς ... FA εαυτού εί εαυτών ... οm ταίς sec. ... εως οίχου εφρ. 47. FA* εν σχηναίς pro σχηνας 48. FA νωμω ... FA* χαί ευ τη ... FA* om χαι σποδω ε. χ. αυτ. 2. FA* om χ. εστησαν

ζστησαν έπὶ τῆ στάσει αὐτῶν, καὶ ἀνέγνωσαν ἐν βιβλίω νόμου κυρίου βεοῦ αύτων, και ήσαν έξαγορούοντες τῷ κυρίω και προσκυνοῦντες τῷ κυρίω βεῶ αύτων. * και έστη έπι άναβάσει των Λευιτών Ιησούς και οι υίοι Καδμιτίλ 4 Σεχενία νίος Σαραβία, νίοι Χωνενί, και έβόησαν φωνή μεγάλη πρός κύριον τόν βεόν αύτων. 5 χαί είποσαν οί Λευϊται Ίησοῦς χαι Καδμιήλ Ανάστητε 5 εύλογείτε χύριον του βεόν ήμῶν ἀπό τοῦ αἰῶνος χαὶ ἔως τοῦ αἰῶνος χαὶ εύλογήσουσιν δνομα δόξης σου, χαι ύψωσουσιν έπι πάση εύλογία χαι αινέσει. ⁶ και είπει ^{*}Εσδρας Σύ εί αύτος χύριος μόνος, σù έποίησας τοι ούρανοι και 6 τόν ούρανόν του ούρανου και πάσαν την στάσιν αύτων, την γην και πάντα όσα έστιν έν αύτη, τὰς Δαλάσσας και πάντα τὰ έν αύταῖς· και σύ ζωοποιείς τὰ πάντα, xal σοί προςχυνοῦσιν al στρατιαί τῶν οὐρανῶν. ⁷ σὺ εἶ χύριος ὁ 7 Ισός, σὺ ἐξελέξω ἐν Αβραμ xal ἐξήγαγες αὐτὸν ἐχ τῆς χώρας τῶν Χαλδαίων, και έπέβηκας αύτῷ ὄνομα Άβραάμ. ⁸ και εύρες την καρδίαν αύτοῦ πιστην 8 ένώπιον σου, και διέβου πρός αύτον διαβήκην δούναι αύτω την γην των Χαναναίων και Χετταίων και Άμοδραίων και Φερεζαίων και Ίεβουσαίων και Γεργεσαίων και τω σπέρματι αύτου και έστησας τους λόγους σου, ότι δίχαιος ού. 9 και είδες την ταπείνωσιν τῶν πατέρων ήμῶν ἐν Αιγύπτφ, και την κραυ-9 γλην αύτων ημουσας έπι Ιάλασσαν έρυβράν. 10 χαι έδωχας σημεία χαι τέρατα 10 έν Αίγύπτω έν Φαραώ και έν πασι τοις παισιν αύτου και έν παντι τω λαώ τής γής αύτου, ότι έγνως ότι ύπερηφάνησαν έπ' αύτούς, και έποίησας σεαυτώ ονομα ώς ή ήμερα αύτη. 11 xal την βαλασσαν έβρηξας ενώπιον αύτων, xal 11 πασήλθοσαν έν μέσω τῆς θαλάσσης έν ξηρασία, και τους καταδιώξοντας αύτούς ζόριψας είς βυβόν ώςει λίβον έν ύδατι σφοδρώ. 12 και έν στύλω νεφέ- 12 λης διδήγησας αύτοις ήμερας και έν στύλω πυρός την νύκτα του φωτίσαι αύτοις την όδον έν ή πορεύσονται έν αύτη. ¹³ και έπι όρος Σενά κατέβης 13 και έλάλησας πρός αύτοις έξ ούρανου, και έδωκας αύτοις κρίματα εύβέα χαι νόμους άληβείας, προςτάγματα χαι έντολας άγαβάς. 14 χαι το σάββατόν 14 σου το άγιον έγνώρισας αύτοξς, έντολάς χαι προςτάγματα χαι νόμον ένετείλω αύτοις έν χειρί Μωνσή δούλου σου. 15 και άρτον έξ ούρανου έδωκας αύτοις 15 είς σιτοδοτίαν αύτων, και ύδωρ έκ πέτρας έξήνεγκας αύτοις είς δίψαν αύτων. χαι είπας αύτοις είζελατι χληρονομήσαι την γήν έφ' ην έξετεινας την γειρά σου δούναι αύτοις. 16 και αύτοι και οι πατέρες ημών ύπερηφανεύσαντο και 16 έσκλήρυναν τον τράχηλου αύτων, και ούκ ήκουσαν των έντολών σου. 17 και 17 άνένευσαν τοῦ είςαχοῦσαι, χαὶ οἰχ έμνήσξησαν τῶν βαυμασίων σου ών έποίησας μετ' αύτῶν και έσκλήρυναν του τράγηλον αύτῶν, και έδωκαν άργην

3. FA om τη ... Ax FA om χυρίου ... FA εαυτών ... FA* om χυρίου ... FA εαυτών 4. Ax FA om ot ... σαχανία, FA σαραδία ... υι. σαραβαΐα ... Ax FA** (*om uι. χών.) υι. χανανί ... om μεγαλη ... FA Σεον εαυτών 5. είπαν ... FA* οι υίοι λευίται ... FA αναστ. χαι ευλογ. ... τον χυρίου Σεον ημών (FA** υμών) ... om x. εώς τ. αιώνος ... FA οm και ante ευλογησουσιν ... FA** σου και υψους σου επί 6. εξρας ... FA χυρίος αυτός ... om τον ουραν. χαι ... FA om παντα όσα εστ. ε. αυτή, FA** om etiam την γην και 7. FA* om συ ει χυρ. ο Θεος ... FA εξελ. εν αβρααμ ... FA* om αυτώ 8. FA ευρας ... FA** δουναι τώ pro χαι τω 9. ίδες ... FA** χακιάν pro ταπείνωσιν 40. εδώκες ... Αχ FA om και τέρατα ... FA* om χαι εν π. τω λ. τ. γ. αυτου 44. εμμέσω ... χαταδιώχοντας, FA χαταδιώξαντας 42. FA* post πυρος add ώδηγησας 43. FA*: σιναί ... Ax FA com χαι τωνοι υσις υν ενετ. ... Αχ FA** (sive*) του δουλ. σου 45. Αχ FA** (*σιτόδωκα) σιτόδειαν (Αχ σιτόδιαν) ... γην είς ην 46. FA* om χαυτα.

624 NEEµ. 9, 17. Esdrae supplex precatio novumque cum Deo

έπιστρέψαι είς δουλείαν αύτῶν ἐν Αίγύπτω. και σύ ὁ Σεὸς έλεήμων και ol-18 χτίρμων, μαχρόθυμος χαι πολυέλεος, χαι ούχ έγχατέλιπες αύτούς. 18 έτι δέ χαι εποίησαν έαυτοις μόσχον χωνευτόν και είπαν Ούτοι οι βεοι οι εξαγα-19 γόντες ήμας έξ Αίγύπτου και έποίησαν παροργισμούς μεγάλους. 19 και σύ έν οίκτιρμοίς σου τοις πολλοις ούχ έγχατελιπες αύτους έν τη έρημω, τον στύλον τής νεφέλης ούκ έξεκλινας απ' αύτων ήμερας όδηγήσαι αύτους έν τη όδω, χαι τον στύλον του πυρός την νύχτα φωτίζειν αύτοις την όδον έν η πορεύ-20 σονται έν αύτη. 20 xal το πνεύμα σου το άγαβον έδωχας συνετίσαι αύτούς, χαι το μάννα σου ούχ άφυστέρησας άπο στόματος αύτῶν, χαι ύδωρ έδωχας 21 αύτοις έν τῷ δίψει αὐτῶν. ²¹ και τεσσαράκοντα έτη διέβρεψας αὐτούς έν τῷ έρήμω, ούχ ύστέρησας αύτοῖς οὐδέν ἱμάτια αὐτῶν οὐκ έπαλαιώβησαν. καὶ 22 πόδες αύτῶν οὐ διερβάγησαν. ²² xal έδωχας αὐτοῖς βασιλείας, xal λαοὺς έμέρισας αύτοις, και έκληρονόμησαν την γην Σηών βασιλέως Έσεβών και την 23 γην "Ωγ βασιλέως του Βασάν. 23 και τους υίους αύτων έπληρυνας ώς τους άστέρας τοῦ ούρανοῦ, καὶ εἰςήγαγες αὐτοὺς εἰς τὴν γῆν ῆν εἶπας τοῖς πα-24 τράσιν αύτῶν, χαὶ ἐχληρονόμησαν αὐτήν. 24 χαὶ ἐξέτριψας ἐνώπιον αὐτῶν τούς κατοικούντας την γήν των Χαναναίων, και έδωκας αύτούς είς τάς γείρας αύτων και τους βασιλείς αύτων και τους λαούς της γης, ποιησαι αύτοις 25 ώς άρεστον ένώπιον αύτων. ³⁵ και κατελάβοσαν πόλεις ύψηλάς, και έκληρονόμησαν οίκίας πλήρεις πάντων άγαθών, λάκκους λελατομημένους, άμπελώνας και έλαιῶνας και πῶν ξύλον βρώσιμον εἰς πληθος και έφάγοσαν και ένεπλήσθησαν και έλιπάνθησαν, και έτρύφησαν έν άγαθωσύνη σου τη μεγάλη. 26 26 xal ηλλαξαν xal απέστησαν άπο σοῦ, xal ξόριψαν τον νόμον σου όπίσω σώματος αύτῶν, και τους προφήτας σου απέκτειναν οι διεμαρτύραντο έν αύτοις έπιστρέψαι αύτους πρός σέ, χαι έποίησαν παροργισμούς μεγάλους. 27 27 xal έδωχας αύτούς έν χειρί Αλιβόντων αύτούς, xal έλλιψαν αύτούς xal άνεβόησαν πρός σε έν χαιρώ Αλίψεως αύτων, χαι σύ έξ ούρανου σου ήχουσας, χαι έν οιχτιρμοίς σου τοίς μεγάλοις έδωχας αυτοίς σωτήρας χαι έσω-28 σας αύτους έχ χειρός Αλιβόντων αύτούς. 28 και ώς άνεπαύσαντο, έπέστρεψαν ποιήσαι το πονηρόν ένωπιόν σου και έγχατελιπες αυτούς είς γειρας έγθρων αύτων, και κατήρξαν έν αύτοις. και πάλιν άνεβόησαν πρός σέ, και σύ έξ 29 ούρανοῦ εἰςήχουσας χαὶ ἐρῥύσω αὐτοὺς ἐν οἰχτιρμοῖς σου πολλοῖς, ²⁹ χαὶ έπεμαρτύρω αύτοις έπιστρέψαι αύτους είς τον νόμον σου και ούκ προυσαν, άλλ έν ταϊς έντολαϊς σου και κρίμασί σου ήμαρτοσαν, α ποιήσας αυτά ανβρωπος ζήσεται έν αύτοις χαι έδωχαν νώτον απειβούντα χαι τράγηλον αύ-30 των έσκλήρυναν, και ούκ ήκουσαν. ³⁰ και είλκυσας έπ' αύτους έτη πολλά, και έπεμαρτύρω αύτοῖς έν πνεύματί σου έν χειρί προφητῶν σου . xal οὐx ένω-31 τίσαντο, και έδωκας αύτους έν γειρί λαών της γής. 31 και ού έν οίκτιρμοις

47. FA δουλιαν ... Ax FA συ βεος et FA^{*} add αφιων ... εγκατελειπες 49. χαι συν οιχτειρμοις σ. τ. μεγαλοις ο. εγκατελειπες ... FA του φωτιζειν ... FA^{*} χαι την οδον 20. FA αυτους συνετισαι ... Ax FA του φωτιζειν ... FA^{*} χαι την οδον 20. FA αυτους συνετισαι ... Ax FA του φωτιζειν ... FA^{*} χαι την οδον 20. FA αυτους συνετισαι ... Ax FA του 41. Ax FA τεσσεραχοντα ... Ax FA ουχ υστερησαν ιματια ... Ax FA τα (Ax om τα) υποδηματα pro ποδες 22. διεμερισας ... om την prius ... FA^{*} om βασιλ. εσέβων 24. FA^{*} χαι τους χατοιχ. ... FA^{*} εις χειρας ... FA αρεστα 25. FA^{*} (add^{**}) om ελαιωνας χαι ... ενετρυφησαν (FA εγρυφησαν?) 26. FA^{**} (vdtr^{**} non ^{*} esse) ηλαλαξαν ... FA σωματ. εαυτων ... διεμαρτυρουντο 27. om σου post ουρανου ... Ax FA σωτηριας 28. εγχατελειπες ... FA εβοησαν 29. FA αλλα εν ... χαι τοις χριμ. σου, FA χ. εν τοις χριμ. σου ... FA^{*} ημαρτον ... om εν αυτοις ... FA και εσχληρ. τον τραχ. αυτ. ... τραχ. εαυτων 30. ηλχυσας ... FA^{*} εδνη πολλα ...

NEEH. 10, 17. 625

σου τοις πολλοις ούχ έποίησας αύτούς είς συντέλειαν χαι ούχ έγχατέλιπες αύτούς, ότι ίσχυρος εί και έλεήμων και οικτίρμων. 32 και νύν ό βεος ήμων 32 ό ίσχυρος ό μέγας ό κραταιός και ό φοβερός, φυλάσσων την διαθήκην σου χαι το έλεός σου, μη όλιγωθήτω ένώπιον σου πας ό μόχθος ος εύρεν ήμας χαι τούς βασιλεϊς ήμῶν χαι τους ἄρχοντας ήμῶν χαι τους ίερεις ήμῶν χαι τούς προφήτας ήμῶν και τούς πατέρας ήμῶν και έν παντι τῷ λαῷ σου ἀπὸ ήμερῶν βασιλέων Ασσούρ και έως τῆς ήμέρας ταύτης. 33 και συ δίκαιος έπι 33 πασι τοις έρχομένοις έφ ήμας, ότι άληθειαν έποίησας και ήμεις έξημαρτομεν, 34 καί οί βασιλεῖς ἡμῶν και οἱ άρχοντες ἡμῶν και οἱ ἱερεῖς ἡμῶν 34 και οί πατέρες ήμῶν ούκ έποίησαν τον νόμον σου, και οὐ προςέσχον τῶν έντολών σου και τα μαρτύρια σου α διεμαρτύρω αύτοῖς. 35 και αὐτοὶ έν βασι- 35 λεία σου και έν άγαβωσύνη σου τη πολλη η έδωκας αύτοις και έν τη γη τη πλατεία και λιπαρά ή ίδωκας ένώπιον αύτων ούκ έδούλευσαν σοι, και ούκ απέστρεψαν από έπιτηδευμάτων αύτῶν τῶν πονηρῶν. 36 ίδου σήμερόν 36 έσμεν δούλοι, και ή γη ήν έδωκας τοις πατράσιν ήμων φαγείν τον καρπόν αὐτῆς xal τὰ ἀγαλὰ αὐτῆς, ἰδού ἐσμεν δοῦλοι ἐπ' αὐτῆς, 37 xal οἱ xapπol 37 αύτῆς πολλοί τοῖς βασιλεῦσιν οἰς έδωκας ἐφ΄ ἡμᾶς ἐν ἀμαρτίαις ἡμῶν, καὶ έπι τα σώματα ήμῶν έξουσιάζουσι και έν κτήνεσιν ήμῶν ὡς ἀρεστὸν αὐτοῖς, χαί έν Ελίψει μεγάλη έσμέν. 38 χαί έν πασι τούτοις ήμεις διατιβέμεβα πίστιν 38 χαι γράφομεν, χαι έπισφραγίζουσιν άρχοντες ήμων, Δευίται ήμων, ίερεις ήμων.

Х.

Καὶ ἐπὶ τῶν σφραγιζόντων Νεεμίας Άρτασασθὰ υἰὸς Άχαλία, xaὶ Σεδεxίας ³ υἰὸς Άραία, xaὶ ᾿Αζαρία, xaὶ Ἱερεμία, ³ Φασούρ, ᾿Αμαρία, Μελχία, 23 ⁴ Άττούς, Σεβανί, Μαλούχ, ⁵ Ιράμ, Μεραμώθ, ᾿Αβδία, ⁶ Δανιτήλ, Γαννα- 45 6 Sών, Βαρούχ, ⁷ Μεσουλάμ, ᾿Αβία, Μιαμίν, ⁶ Μααζία, Βελγαζ, Σαμαΐα, ούτοι 7 8 iερεῖς ⁹ xaὶ οἱ Δευῖται Ἰησοῦς υἰὸς Ἀζανία, Βαναίου ἀπὸ υίῶν Ἡναδάδ, 9 Καδμιτὴλ ¹⁰ xaὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, Σαβανία, ² Δδουία, Καλιτάν, Φελία, ᾿Ανάν, 10 ¹¹ Μιχά, [°] Ροώβ, ᾿Δεξίας, ¹² Ζακχώρ, Σαραβία, Σεβανία, ¹³ ῶδούμ, νἰοὶ 11---13 Βανουαΐ ¹⁴ ἄρχοντες τοῦ λαοῦ Φόρος, Φαὰθ Μωάβ, ᾿Ηλάμ, Ζαθουία · υἰοὶ 14 Βανί, ¹⁵ ᾿Ασγάδ, Βηβαζ, ¹⁶ ᾿Αδανία, Βαγοζ, Ἡδίν, ¹⁷ ᾿Αττήρ, Ἐζεχία, ᾿Αζούρ, 15--17

34. ΑΧ FA om εις ... εγχατελειπες ... FA* om ει, *, * add post οιχτειρ μων (sic) 32. FA* om ημων ... χαι φοβερος ... FA ο φυλασσων ... om σου primum 33. ΑΧ FA*, * διχαιος ει ... FA* εχομενοις 35. om τη post γη ... επεστρεψαν ... om αυτων sec., FA εαυτων 36. ΑΧ FA εσμεν σημερον ... ΑΧ FA a χαρπον αυτης transiliunt ad τοις βασιλευσιν v. 37. 37. FA* om χαι επι τα σωμ. usque χτηνεσ. ημων (** εν τοις χτην. ut videtur, non **) 38. FA* om ημεις ... ΑΧ FA* παντες αρχ. ημ. et FA* pergit χαι λευειται ημ. χαι ιερις ημ. Χ. 4. FA*,* εσφραγισμενων ... ΑΧ FA om αρτασασδα ... FA αχελια 2. υιος σαραια, FA υι. σαραΐα ... FA* ζαχαρια pro αζαρια ... ιερμια 3. μελχεια 4. FA* τουσαβανει (** ατους σαβανει) ... FA μαλου 5. FA χειραμαμ εραμωθ αβδεια 6. γαανναθων, FA ανατωθ 7. FA αβεια ... μαμειν, FA μειαμων 8. FA αζια βελσια (ΑΧ βελγαι) ... ΑΧ FA σαμαια 9. FA om οι ... FA*,* αβαναιου ... ηνηλαδ, FA ηναδαβ 40. ΑΧ FA σεβανια 40. 44. FA* om χαλιταν (** χαλιτα) φελια (** et ΑΧ φελεΐα) αναν μιχα ροωβ (** ροοβ) ασεβιας (** et ΑΧ εσεβιας) 42. FA* praemitit χανθαν ... FA* ζαχουρ, corr. ζαχχουρ ... FA* ζαθαρια pro σαραβια 43. ωδουα ... βανουαιαῖ, FA βενιαμειν 44. φααθ, μωαβ sic disting. ed. Rom., item FA; in Ax non liquet ... ζαθδυια ... FA βανιας 45. αζγαδ, FA ταδ ... βηβαι, FA βηθαι 46. ααναα, FA εδανια ... ΑΧ FA βαγοει ... ηδειν 47. FA αδηρ

SEPTUAGINTA I.

626 Nssu. 10, 18. Renovatio foederis Judaeorum cum Deo.

18-20 18' Qdoula, 'Hodu, Byol, 19'Aplo, 'Avadud, Nubat, 20 Meyaonic, Me-21 22 σουλλάμ, 'Ηζίρ, ²¹ Μεσωζεβήλ, Σαδούκ, 'Ιεδδούα, ²² Φαλτία, 'Ανάν, 'Αναΐα, 23—25 ²³ Ωσηέ, 'Ανανία, 'Ασούβ, ²⁴'Αλωής, Φαλαί, Σωβήκ, ²⁵ 'Ρεούμ, 'Εσσα-26 37 βανά, Μαασία, ²⁶ και 'Αία, Αίνάν, 'Ηνάμ, ²⁷ Μαλούχ, 'Ηράμ, Βαανά, 28 38 και οί κατάλοιποι τοῦ λαοῦ, οἱ ἰερεῖς, οἱ Λευίται, οἱ πυλωροί, οἱ ἄδοντες, οί Ναβινίμ, και πᾶς ὁ προςπορευδμενος ἀπὸ λάῶν τῆς Υῆς πρὸς νόμον τοῦ βεοῦ, γυναϊκες αὐτῶν, υίοὶ αὐτῶν, βυγατέρες αὐτῶν πας ὁ εἰδώς xaì 29 συνιών 29 ένίσχυον έπι τους άδελφούς αύτων, και κατηράσαντο αύτους και είς ήλασαν έν άρα και έν δρχω του πορεύεσααι έν νόμω του αεου ος έδοπη έν χειρί Μωυσή δούλου τοῦ Ξεοῦ, φυλάσσεσΞαι και ποιείν πάσας τὰς έντο-30 λάς χυρίου και τα χρίματα αύτοῦ και τα προςτάγματα αύτοῦ, ³⁰ και τοῦ μὴ δούναι Δυγατέρας ήμῶν τοῖς λαοῖς τῆς γῆς, καὶ τὰς Δυγατέρας αὐτῶν οὐ 31 ληψόμεθα τοις υίοις ήμων. ³¹ και λαοί της γης οι φέροντες τους άγορασμούς χαι πάσαν πράσιν έν ήμέρα του σαββάτου άποδόσαα, ούχ άγορωμεν παρ' αύτων έν σαββάτω και έν ήμερα άγια και άνήσομεν το έτος το έβδομον 39 και απαίτησιν πάσης χειρός. 32 και στήσομεν έφ' ήμας έντολάς, δούναι έφ' ήμας τρίτον τοῦ διδράχμου χατ' ένιαυτόν εἰς δουλείαν οἴχου τοῦ βεοῦ ἡμῶν, 33 33 είς άρτους τοῦ προςώπου χαὶ Δυσίαν τοῦ ένδελεγισμοῦ, χαὶ εἰς όλοχαύτωμα τοῦ ἐνδελεχισμοῦ τῶν σαββάτων, τῶν νουμηνιῶν, εἰς τὰς ἑορτὰς καὶ εἰς τὰ άγια, καί τα περί άμαρτίας έξιλάσασθαι περί Ισραήλ, και είς έργα οίκου 34 του βεου ήμων. 34 χαι χλήρους έβαλομεν περι χλήρου ξυλοφορίας οι ίερεις και οί Λευίται και ό λαός ένέγκαι είς οίκον βεοῦ ήμῶν, εἰς οίκον πατριῶν ήμῶν, εἰς καιροὺς ἀπό χρόνων ένιαυτόν κατ' ένιαυτόν έκκαῦσαι ἐπὶ τὸ βυσια-35 στήριον χυρίου βεοῦ ήμῶν, ὡς γέγραπται ἐν τῷ νόμῳ, 35 καὶ ἐνέγκαι τὰ πρωτογεννήματα της γης ήμων και πρωτογεννήματα καρπού παντός ξύλου 36 ένιαυτόν χατ' ένιαυτόν είς οίχον χυρίου, ³⁶ χαι τα πρωτότοχα υίων ήμων χαι χτηνών ήμων, ώς γέγραπται έν τῷ νόμω, και τὰ πρωτότοκα τῶν βοῶν ήμῶν και ποιμνίων ήμῶν ένέγκαι είς οίκον βεοῦ ήμῶν τοῖς ἱερεῦσι τοις λειτουρ-37 γούσιν έν οίχω βεού ήμῶν. 37 και την άπαργην σίτων ήμῶν και τον καρπόν παντός ξύλου, οίνου και έλαίου οίσομεν τοις ιερεύσιν είς το γαζοφυλάκιον οίχου τοῦ βεοῦ, χαὶ δεχάτην γῆς ἡμῶν τοῖς Λευίταις καὶ αὐτοὶ οἱ Λευίται 38 δεχατοῦντες ἐν πάσαις πόλεσι δουλείας ἡμῶν. 38 χαὶ ἔσται ὁ ἱερεὺς νίὸς ᾿Ααρών μετά τοῦ Λευίτου έν τῆ δεχάτη τοῦ Λευίτου, χαὶ οἱ Λευιται ανοίσουσι

48. Αχ FA οδουια ... βησει, FA βηβει 49. FA αρει φαναβωβ βωναϊ (Αχ νωβαι) 20. μαγαφης, FA βαγαφης ... Αχ FA μεσουλαμ ηξειρ 21. FA σαδδουχ ... ιεδδουχ, FA* οπι ιεδδουα 22. FA* φαλδεια (corr. φαλ τεια) ... FA αναια (corr. ανανια) 23. FA ωσηβα ... FA ασουβ 24. αδω φαλαει σωβηχ, FA αλωης φαδ αειος ωβηχ 25. ρασυμ εσαβανα, FA ραουμεσα βανα ... μααλσια, FA μαασαια 26. FA αινα pro αιναν ... ηναν, FA ηνα 27. FA μααλουχ ... ρεουμ pro ηραμ 28. χαι οι λευιται ... ναζινειμ, FA ναβεινιμ ... Αχ FA απο του λαου της ... πρ. τον νομον ... ειδων χ. συνινων 29. Αχ FA αδελφ. εαυτων ... FA om χαι primum ... FA ειςηλβον ... FA* εντολας ημων, ** εντολ. του βεου ημων ... οπ τα anle χριματα ... Αχ FA* οπ χαι τα (τα οm eliam **) προςταγμ. αυτ 30. Αχ FA λημψομεβα 31. FA* χαι την πρασιν ... FA** (forlasse non ::) αγορασωμεν 32. FA* στησ. εφ υμας ... FA δουναι ημας ... διδραγμου ... FA δουλιαν οίχου βεου ημ. 33. βυσιαν ενδελεχ. ... τουν νουμηνιων ... προτοτοχα bis ... ποιμνημιων 37. FA χαι οίνου ... οπ γαζοφ. οίχ. τ. 5. χ. δεχ. γης (γαμων prο ημων) ... FA δεχατας, ** δεχατην της (:: crasit της) ... Αχ FA δουλιας 38. FA* οπ υίος ... FA δεχατην της (:: crasit της) ... Αχ FA δουλιας 38. FA* οπ υίος ... FA δεχατην της (γης χανααν δεχατης εις

την δεκάτην της δεκάδος είς οίχον Δεοῦ ήμῶν είς τὰ γαζοφυλάκια είς οίχον τοῦ βεοῦ. 39 ὅτι εἰς τοὺς μησαυροὺς εἰςοίσουσιν οἱ νίοι Ἰσραήλ και οἱ νίοι 39 τοῦ Λευί τὰς ἀπαργὰς τοῦ σίτου χαι τοῦ οίνου χαι τοῦ έλαίου, χαι έχει σχεύη τα άγια χαί οί ίερεις χαι οί λειτουργοί χαι οί πυλωροί χαι οί άδουτες, και ούκ έγκαταλείψομεν τον οίκον του σεού ήμων.

XI.

Και έχαθισαν οι άργοντες του λαού έν Ιερουσαλήμ. χαι οι χατάλοιποι τοῦ λαοῦ ἐβάλοσαν χλήρους ἐνέγχαι ἕνα ἀπὸ τῶν δέκα χαβίσαι ἐν Ἱερουσαλήμ πόλει τη άγια και έννέα μέρη έν ταϊς πόλεσι. ² και εύλόγησεν ό λαός 2 τούς πάντας άνδρας τους έχουσιαζομένους χαθίσαι έν Ιερουσαλήμ. * χαί ούτοι 3 οί άρχοντες της γώρας οι έχαβισαν έν Ιερουσαλήμ χαι έν πόλεσιν Ιούδα. έχαθισαν άνηρ έν χατασχέσει αύτοῦ έν πόλεσιν αύτῶν Ισραήλ, οἱ ໂερεῖς χαὶ οί Λευίται χαι οί Ναβιναΐοι χαι οι υίοι δούλων Σαλωμών. * χαι έν Ιερου-4 σαλήμ έχαθισαν από υίων Ιούδα χαι από υίων Βενιαμίν. από υίων Ιούδα. 'Adata vide 'Alla vide Zaxapla vide Damapla vide Daparta vide Madeλεήλ. xal άπό τῶν νίῶν Φαρές ⁵ xal Maasla vide Βαρούχ νίde Χαλαζά 5 νίδς 'Οζία νίδς Άδατα νίδς Ιωαρίβ νίδς Ζαχαρίου νίδς του Σηλωνί. 6 πάν-6 τες νίοι Φαρές οί καθήμενοι έν Ιερουσαλήμ τετρακόσιοι έξηκονταοκτώ ανδρες δυνάμεως. ⁷ και ούτοι υίοι Βενιαμίν Σηλώ υίος Μεσουλάμ υίος 'Ιωάδ υίος 7 Φαδαία υίος Κωλεία νίος Μαασίου υίος Έληλ υίος 'Ιεσία, ⁸ και όπίσω 8 αύτοῦ Γηβέ, Σηλί, έννακόσιοι είκοσιοκτώ. ⁹ και 'Ιωήλ υίος Ζεχρί έπίσκοπος 9 έπ' αύτούς, και Ιούδα νέος Άσανά άπο της πόλεως δεύτερος¹⁰ άπο των 10 εερέων και Ιαδία νέος Ιωαρίβ, Ιαχίν, ¹¹ Σαραία νέος Έλχια νέος Μεσου-11 λάμ νέος Σαδδούχ νέος Μαριών νέος Αίτων άπεναντι οίχου του νεου. 12 χαί 12 οί άδελφοι αύτων ποιούντες το έργον του οίχου όχταχόσιοι είχοσιδύο. χαι Άδαία υίος Ιεροάμ υίου Φαλαλία υίου Άμασι υίος Ζαχαρία υίος Φασσούρ υίος Μελχία, 13 και άδελφοι αύτου άρχοντες πατριών διακόσιοι τεσσαρακον- 13 ταδύο. και 'Αμασία υίος Έσδριήλ υίου Μεσαριμί υίου 'Εμμήρ, 14 και άδελ- 14 φοί αύτοῦ δυνατοί παρατάξεως έχατὸν είχοσιοχτώ, χαι έπίσχοπος Βαδιήλ

.

^{38.} δεκατης pro δεκαδος ... FA* * Ιησαυρου pro Ιεου 39. FA λευει ... FA* απαρχας σιτου ... Ax FA* om xal post ιερεις ... οικον χυριου 3ε. ημ. ΧΙ. 4. FA* ελαβοσαν, Αχ FA** εβαλον ... * εν (videtur) pro ενα
 2. FA ηυλογησεν ... FA* ο βεος pro ο λαος
 3. FA** εκαβισεν ανηρ EV XAT. SAUTOU ... FA* OM X. OL VASLVALOL 4. AX FA BEVIALLELV ... aSalal υι. οζια, FA αθεε υι. αζεδνα ... FA μαλελημ ... Ax FA om των 5. μαλσια, FA * μεσεια, * * αμεσεια ... FA υι. χαλεα υι. οζεια υι. δαλεα (Ax αχαία) υι. ιωρειμ (corr. ιωρειβ et Ax ιωιαριβ) υι. Αηδεία υι. του δηλωνει (Ax ηλωνι) 7. FA και αυτοι (* add υιοι) βενιαμείν ... βενιαμείν ... FA** σηλωμ ... FA αμεσουλαμ υι. ιωαβ νι. ιωαδ υι. φαλαια υι. χολεια (Αχ χωλεια) υι. ματαηλ υι. σεθιηλ (Ατ αιθιηλ) υι. ιεσσια (Ατ ιεσσεια) 8. FA γηβεις (Αχ γηβεει) ηλει (Αχ σηλει) ... FA[•] πενταχοσιοι 9. FA ζεχρει ... ιουδας ασανα ... FA επι της 40. FA χ. δαλεια υι ιωρειμ (Αχ ιωριβ) ιαxeiv (ita etiam Ax) 44. FA σαραία (ita etiam Ax) vi. ελχεία ... FA σαδουχ ... αιτωβ, FA αποβωχ 42. Αχ FA χαι αδελφοι ... FA* om οχταχοσιοι ειχ. (* $\overline{\omega x \beta}$) χ. αδ. νι. ιερ. (* $i po \alpha \mu$) νι. φαλ. νιον ... om νιον post φαλαλια ... FA αμεσσει νιος (** νιου) ... Απ FA φασεουρ et Ax om υιος seq. ... FA μελχεια 43. Ax FA* om χαι αδελφ. αυτου ... τεσσεραχονταδυο, FA* τεσσεραχονταοχτω (pro οχτω adscriptum est $\overline{\beta}$) ... αμεσαϊ υι. εζριηλ ... Ax FA* om υι. μεσαριμι? (** υιου αζαχιου. υιου μασαλιμι?) υι. εμμηρ 44. Αχ FA ** επισχ. επ αυτων ... ζοχριηλ, FA * βαζιηλ, ** ζεχριηλ

15 17 υίδς τῶν μεγάλων. ¹⁵ καὶ ἀπὸ τῶν Λευιτῶν Σαμαΐα υἰδς Ἐσρικάμ, ¹⁷ Ματ-18 Ϧανίας υἰδς Μιχά, καὶ Ἰωβήβ υἰδς Σαμουζ, ¹⁸ διακόσιοι ὀγδοηκοντατέσσαρες. 19 ¹⁹ καὶ οἱ πυλωροὶ ᾿Ακούβ, Τελαμίν, καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν ἐκατὸν ἐβδομη-22 κονταδύο. ²³ καὶ ἐπίσκοπος Λευιτῶν υἰδς Βανὶ υἰδς ᾿Οζὶ υἰδς ᾿Ασαζία υἰδς 23 Μιχά. ἀπὸ υἰῶν Ἀσὰφ τῶν ἀδόντων ἀπέναντι ἔργου οἶκου τοῦ ὑεοῦ· ²³ ὅτι 24 ἐντολὴ τοῦ βασιλέως εἰς αὐτούς. ²⁴ καὶ Φαβαΐα υἰδς ἀσαζία υἰδς 25 ἔντολὴ τοῦ βασιλέως εἰς αὐτούς. ²⁴ καὶ Φαβαΐα υἰδς Βασηζά πρός χεῖρα τοῦ 26 ξ7 καὶ ἀπὸ υἰῶν Ἰούδα ἐκάποαν ἐν Καριαβαρβάκ, ²⁶ καὶ ἐν Ἰησοῦ, ³⁷ καὶ 30 ἐν Βηρσαβεὶ καὶ ἐπαύλεις αὐτῶν, ³⁰ Λαχίς καὶ ἀγροὶ αὐτῆς· καὶ παρενεζά-31 36 λοσαν ἐν Βηρσαβεί. ³¹ καὶ οἱ υἰοὶ Βενιαμίν.

XII.

Καὶ ούτοι οἱ ἰερεῖς xaὶ οἱ Λευῖται οἱ ἀναβάντες μετὰ Ζοροβάβελ νἱοῦ 2 3 Σαλαθιήλ xaὶ Ἰησοῦ Σαραΐα, Ἱερεμία, Ἔσδρα, ² Ἀμαρία, Μαλούχ, ³ Σε-7 χενία [·] ⁷οῦτοι οἱ ἄρχοντες τῶν ἱερέων xaὶ ἀδελφοὶ αὐτῶν ἐν ἡμέραις Ἰησοζ

44. Ax FA* om υι. των μεγαλ. 4δ. σαμαια υιος ασουβ υιος εζρι, FA σ. υιος ασουβ υιος εχρει s. εζρει (*,* εζριχαν) et FA*,* add υιος ασα-βιου · υιου βονναϊ (46.) και σοββαβαιος και ιωζαβαδ · επι του εργου του εξωτατου οιχου του θεου: απο των αρχηγων των λευιτων 47. χαι μαθθανιας, FA και μαθθανια (*. κ. μαθθανιας) ... FA υι. μαχα ... FA σαμουει, sed FA** pro x. ιωβ. υ. σαμ. haec habet: υοι (corrige υιος) ζε-χρι. υιου ασαφ. αρχηγος του αινου του ιουδα εις προςευχην και βακβακιας. σευτερος εχ των αδελφων εαυτου χαι αβδας υιος σαμμονε υιου γαλελ. υιου ιδιβουν. παντες οι λευιται εν τη πολει τη αγια 49. Αχ FA τελαμειν ... FA *.* post autur add ol qulassoutes er tais tulais ... FA *.* in f. add (20.) το δε λοιπον του ισραηλ οι ιερεις και οι λευιται εν πασαις ταις πολεσιν της ιουδαιας εχαστος εν τη χληρουχια αυτου (corr. εαυτου). (21.) οι δε ναβιναιοι κατωκήσαν εν οφελ και σιαα. και γεσφα. επι τοις ναβιναιοις: 22. FA λευιτων (* * add εν ιερουσαλημ. αζα.) υιος βανει (* * υιου βονει) οζει (** om οζει) υιος (** υιου) ασαβεια (** add υιου μαθθανιου) υιος αμειχα (** υιου μειχα) ... om υιος ante οζι ... FA α. των υιων ... FA* οιχου εργου του βεου 23. Ax FA επ αυτους et FA** add και διεμεινεν επι τοις ωδοις εκαστης ημερας αυθημερον 24. FA "παθεία, " φα-θεία ... FA " υι. βασηζαβεηλ απο των ζαρε υιου ιουδα προς ... FA " ρημα 25. χαριαθαρβο, FA * χαριαθαρ, " * χαριαθαρβα et add και εν ταις θυγατρασιν αυτης και την διβων και τας Δυγατερας αυτης και εν καβσεηλ και εν ταις χωμαις αυτης 26. FA** χ. ε. τησου χαι εν μωλαδα χαι εν βηβφαλτ (27) και εν εσερσοαλ 27. βερσαβεε ... FA** post βηρσαβεε add και ταις Συγατρασιν αυτης (28) και εν σιχελεγ και εν μαχνα και εν ταις Συγατρααιν αυτης (29) και εν ρεμμων και εν σαραα. και εν ιριμου?. (30) ζανωε. οδολλαμ. ... FA αι επαυλεις 30. Αχ FA λαχεις χ. οι αγροι αυτης. cl FA." post αυτης add αζηχα χαι εν ταις μυγατρασιν ... FA* παρενεβαλον ... βερσαβεε ... FA*, post βηρσαβεε add εως φαραγγος εννομ 31. Ax FA χαι υιοι βενιαμειν ... FA* γαβα ... Ax FA* μαχαμας et FA *, add χαι αΐω χαι βηβηρ. χαι των βυγατερων αυτης (32) αναβωβ. νοβ. ανανια. (33) ασωρ. ραμα. λεησιπ. (31) αρωρ. σεθοειπ. λαβαγγαι. (32) γραρα. και ωλο λυ upaoin 36. Ax FA Benianein XII. 4. FA* om of tertium ... FA* avaβαινοντες ... ιερμια, FA ιερμεια ... εζρα 2. FA * αρεια, ** αμαρεια ... FA ** in f. add arrous 3. FA * eevia, ** exeria et add peouu · mapimes . (4) αδαΐας γεννηθουι· αβιας· (5) μείμιν· μααδιας· βαλγας· (6) σεμείας· ιωιαριβ·ιδείας· (7) σαλουαί· αμουχ· χελχιας· ιδείας 7. Αχ FA om ot ... Ax FA ingou

⁸ xal ol Λευίται · 'Ιησού, Βανουί, Καδμιήλ, Σαραβία, 'Ιωδαέ, ΜατΩανία, έπι 8 των χειρών αύτος και οι άδελφοι αύτων είς τας έφημερίας. 10 και Ίπσοῦς 10 έγέννησε τον Ίωαχίμ, χαι Ίωαχίμ έγέννησε τον Έλιασίβ, χαι Έλιασίβ τον Ιωδαέ, 11 και Ιωδαέ έγέννησε τον Ιωνάβαν, και Ιωνάβαν έγέννησε τον Ιαδού. 11 ²² καί έν ήμέραις Ίωακίμ άδελφοί αύτοῦ οἱ ἱερεῖς καί οἱ ἄρχοντες τῶν πα- 12 ¹² και εν ημεραις Ιωακιμ αοεκφοί αυτου οι ιερεις και οι αρχοντες των πα-13 τριών· τῷ Σαραξα 'Αμαρία, τῷ 'Ιερεμία 'Ανανία, ¹³ τῷ Έσδρα Μεσουλάμ, 13 τῷ 'Αμαρία 'Ιωανάν, ¹⁴ τῷ 'Αμαλούχ 'Ιωνάδαν, τῷ Σεχενία 'Ιωσήφ, ¹⁵ τῷ 14 15 'Αρὲ Μαννάς, τῷ Μαριώδ 'Ελκαζ, ¹⁶ τῷ 'Αδαδάζ Ζαχαρία, τῷ Γαναδώδ 16 Μεσολάμ, ¹⁷ τῷ 'Αβία Ζεχρί, τῷ Μιαμίν Μααδαί, τῷ Φελετί, ¹⁸ τῷ Βαλγὰς 17 18 Σαμουέ, τῷ Σεμία 'Ιωνάδαν, ¹⁹ τῷ 'Ιωαρίβ Ματδαναζ, τῷ 'Εδίω' Οζί, 19 ²⁰ τῷ Σαλαΐ Καλλαΐ, τῷ 'Αμέκ 'Αβέδ, ²¹ τῷ Έλκια 'Ασαβίας, τῷ 'Ιεδεῖού 20 21 Ναδαναήλ. ²² οἱ Λευίται ἐν ἡμέραις Έλιασίβ, 'Ιωαδά καὶ 'Ιωὰ καὶ 'Ιωανάν 22 τὴ 'Ιῶτῶ κυτοποιμίου Γών στου στου στου του του του του τῶς τῶς Ασαβίας Ασα και Ίδούα γεγραμμένοι άρχοντες των πατριών και οι ιερείς έν βασιλεία Δαρείου τοῦ Πέρσου. 23 υίοι δὲ Λευί ἄρχοντες τῶν πατριῶν γεγραμμένοι ἐπί 23 βιβλίω λόγων των ήμερων και έως ήμερων Ιωανάν υίου Έλισουέ. 21 και οί 24 άρχοντες των Λευιτων. Άσαβία και Σαραβία και Ίησου, και υίοι Καδμιήλ και άδελφοι αύτων κατεναντίον αύτων είς ύμνον αίνειν έν έντολη Δαυίδ άν-Ωρώπου τοῦ Ξεοῦ ἐφημερίαν πρός ἐφημερίαν. 25 ἐν τῷ συναγαγείν με τοὺς 25 πυλωρούς 36 έν ήμεραις Ιωαχίμ υίου Ιησου υίου Ιωσεδέχ, χαι έν ήμεραις 26 Νεεμία και "Εσδρας ό ίερευς και γραμματεύς. 27 και έν έγκαινίοις τείχους 17 Ιερουσαλήμ εξήτησαν τους Λευίτας έν τοις τόποις αύτῶν τοῦ ένέγχαι αὐτούς είς Ιερουσαλήμ, ποιήσαι έγχαίνια χαι εύφροσύνην έν Δωδαδά χαι έν ώδαϊς χυμβαλίζοντες χαι ψαλτήρια χαι χινύραι. 28 χαι συνήχθησαν οι υιοι των άδόν- 28 των και άπο της περιχώρου κυκλόθεν είς Ιερουσαλήμ και άπο έπαύλεων 29 και 29 άπὸ ἀγρῶν ὅτι ἐπαύλεις ὡχοδόμησαν ἑαυτοῖς οἶ ἄδοντες ἐν Ἱερουσαλήμ. 30 xal éxa α plo α of lepers xal of Λ evitar, xal éxa α ploav tor hadr xal 30

8. wade (?), FA*,* 1008a ... µadavia, FA µayavia ... FA*,* post αυτος add xat (xat erasit ::) οι αδελφοι αυτου xat βακβαΐας xat tavaï ... FA. post οι αδ. αυτων add αντιχους αυτων 40. Ax FA ιωαχειμ bis ... ελιασειβ bis (sec. loco eliam FA) ... ιωαδα 41. ιωαδα ... FA τον ιωναθαν (*, ιωαναθαν), χαι ιωαναθαν 42. Αχ FA ιωαχειμ ... FA* χαι οι αρχοντ. χ. οι ιερ. τ. πατρ. ... σαραια ... FA μαραια pro αμαρια ... сериса, FA серенеса ... FA* om avavia 43. есра ... FA* аранса 14. Ax FA µaloux ... Ax FA ° om omnia inde ab twoadav usque vadavanl v. 21; ea FA ° supplet sub signo $\approx \dots$ FA ° ° $\tau \omega$ σεχελιου 45. FA ° ° $\tau \omega$ ορεμ αδνας 46. FA * * τω αδδαί ζαχαριας * τω γαναθωμ μοσολλαμ 47. FA *** τω αβια ζεχρι· τω βενιαμειν εν χαιροις τω φελητει· 48. FA *** τω βαλγα σναμούε. τω σεμεία ιωναθαν. 19. FA .. τω ιωιαριβ μαθθαναί. τω ράλγα στάμους τω σεμεία τωτώς το. Τα \bullet τω αμου αβεδ 21. FA \bullet τω εδείου 22. ελιασειβ, FA ελειασειβ ... FA \bullet τω αιώα \bullet ... FA \bullet τω αιώα ... FA* αδου pro ίδουα ... FA αρχοντες πατρίων ... και ιερείς 23. υίοι λευι, FA υιοι λευει ... FA** επι βιβλιου ... FA* υιος ελεισουε (** υιου ελειασουβ) 24. και αρχοντες ... FA* αβια (** ασαβιας) ... FA και οι αδελφοι ... εις αινειν και υμνειν εντολη, FA εις υμνιν και αινιν εντολην (** εντολη) ... εφημερια προς ... FA * εις pro προς 25. FA ** praemittit μαθθανιας και βακβακιας οβδιας μοσολλαμ ταλμων ακουβ φυλακες πυ-λωροι φυλακης 26. FA * praemittit ουτοι ... Ακ FA ιωακειμ ... FA om χαι prius (* add., : rursus del. ut videtur) ... FA* post νεεμια add του αρχοντος ... εζρα, FA εσδρα ... Ax FA x. ο γραμμ. 27. εν Σωλαδα ... FA εν βωλαβας εν εξομολογησει χαι εν ωδαις ... Ax FA* om x. χινυραι (** supplet και κινυρας) 28. FA* ηχ βησαν ... FA** in f. add του νετω-φαβι και εκβηβαγγαλγαλ 29. FA** post αγρων add γαβαε και αζμωβ 30. εχαβερισθησαν

630 Nsep. 12, 31. Solemnis dedicatio muri Hierosolymae.

31 τούς πυλωρούς και το τείχος. ³¹ και άνήνεγκαν τούς άρχοντας Ιούδα έπάνω του τείχους, και έστησαν δύο περί αίνέσεως μεγάλους, και διήλου έκ δεξιών 39 έπάνω τοῦ τείχους τῆς χοπρίας. 32 χαὶ ἐπορεύθησαν ἀπίσω αὐτῶν ἀΩσαία χαὶ 33 34 τμισυ άρχόντων 'Ιούδα, ³³ και 'Αζαρίας και Έσδρας και Μεσολλάμ ³⁴ και 35 'Ιούδα και Βενιαμίν και Σαμαΐας και Ιερεμία ³⁵ και άπο των υίων των ίερεων έν σαλπιγξι Ζαχαρίας υίδς Ίωναβαν υίδς Σαμαΐα υίδς Ματβανία υίδς 36 Μιχαία υίδς Ζαχούρ υίδς Άσαφ, ³⁶ και άδελφοι αυτοῦ Σαμαΐα και Όζιτήλ, Γελώλ, Ίαμα, Άΐα, Ναβαναήλ και Ίουδα, Άνανί, τοῦ αίνεῖν ἐν ώδαῖς Δαυλδ 37 άνθρώπου τοῦ θεοῦ καὶ Ἐσδρας ὁ γραμματεὺς ἔμπροσθεν αὐτῶν 37 ἐπὶ πύλης τοῦ αίνεῖν χατέναντι αὐτῶν, χαὶ ἀνέβησαν ἐπὶ χλίμαχας πόλεως Δαυίδ έν άναβάσει του τείχους έπάνωθεν του οίχου Δαυίδ και έως της πύλης του 39 ύδατος 39' Εφραίμ, και έπι την πύλην ίχουραν και πύργω Άναμεήλ και έως 42 43 πύλης της προβατικής⁴² και ήκούσθησαν οι άδοντες, και έπεσκέπησαν. ⁴³ και έσυσαν έν τη ήμερα έχείνη συσιάσματα μεγάλα χαι ηύφρανσησαν, ότι ό σεός ηῦφρανεν αὐτοὺς μεγάλως καὶ αἶ γυναῖχες αὐτῶν καὶ τὰ τέκνα αὐτῶν τὖ-44 φράνβησαν, καὶ ἡχούσβη ἡ εὐφροσύνη ἐν Ἱερουσαλὴμ ἀπὸ μαχρόβεν. ⁴¹ καὶ χατέστησαν έν τη ήμέρα έχείνη ανδρας έπι των γαζοφυλαχίων, τοις σησανροῖς, ταῖς ἀπαρχαῖς καὶ ταῖς δεκάταις καὶ τοῖς συνηγμένοις ἐν αὐτοῖς ἄρχουσ τῶν πόλεων, μερίδας τοῖς ἱερεῦσι xal τοῖς Λευίταις, ὅτι εὐφροσύνη ἐν ἰούδα 45 ἐπὶ τοὺς ἱερεῖς xal ἐπὶ τοὺς Λευίτας τοὺς ἑστῶτας. ⁴⁵ xal ἐφύλαξαν φυλακὰς 3εοῦ αὐτῶν xal φυλακάς τοῦ καβαρισμοῦ xal τοὺς ἄδοντας xal τοὺς πυλω-46 ρούς, ώς έντολαλ Δαυίδ χαλ Σαλωμών υίοῦ αὐτοῦ. "6 ὅτι ἐν ἡμέραις Δαυίδ 47 Άσαφ άπ' άρχης πρώτος των άδόντων και ύμνον και αίνεσιν τώ Σεώ. ⁴⁷ και πας Ισραήλ έν ήμεραις Ζοροβάβελ και έν ταις ήμεραις Νεεμίου διδόντες

31. Ax FA* om xai cornoav usque xonpiaç (FA*,* supplet ... cornoa ... :: ante της κοπριας add της πυλης) 32. Απ FA επορευδη 33. χ. αζαριας, εζρα χ. μοσολλαμ, FA χ. ζαχαριας, εσδρα χ. μεσουλα (** μεσουλλαμ) 34. Ax FA om xat primum ... Ax FA Bevtapets ... oaapatac, FA oapata ... ιερεμιας 35. Ax FA om των prius ... ιερεων σαλπιγξειν ... FA* ιωavav ... Ax FA *.* (* µadavia) µaddavia et Ax pergit o vioç ... µiyaïa, FA μειχαία 36. FA x. οι αδέλφ. ... Ax FA* οζειηλ (*.* οζρειηλ) ... Ax FA * om γελωλ usq. ανατι (* * supplet γελωλαΐ μααΐ · μαθανατηλ και ιου-δας · ανανι ·) ... Ax FA om του ... FA * * εν σκευεσιν ωδης ... εζρας, FA εσδρα 37. FA*, επι της πυλης ... FA* χαι χατεναντι ... FA om χαι ante ανεβ. (* ανεβοησαν) ... FA εως πυλης, Αχ εμ pro εως της ... FA *.* in f. add κατα ανατολας (38) και περι αινεσεως η δευτερα επορευετο συναντωσα αυτοις χαι εγω οπισω αυτης χαι το ημισυ του λαου επανώ του τειχους υπερανώ του πυργού των βεννουρίμ. Χαι εώς του τειχούς του πλατέος (39) και υπερανω της πυλης 39. Ax FA* om την ... FA*** post πυλην add της ισανα και επι την πυλην ... Ακ FA την ιχ Συηραν ... πυργου ... FA ananeth ... FA^{**} ananeth kai and turged tou muta kai ews the turk to tryod. ... FA^{**} in f. add (40) esthean (corr. [:*?] kai esthean) en πυλη της φυλακης (40) και εστησαν αι δυο της αιρεσεως (corrige aiveσεως) εν οιχω του βεου. Χαι εγω και το ημισυ των στρατηγων μετ εμου. (11) και οι ιερεις ελιακιμ. μαασιας. βενιαμειν. μιχαίας. ελιωηναί. ζαχαριας. ανανιας. εν σαλπιγξιν. (42) και μαασιας. και σεμείας. και ελεαζαρ. και οζι· και ιωαναν· και μελχειας· και αιλαμ· και ιεζουρ· 42. FA· post αδοντες add xai ιεζριας 43. FA ** ante μεγαλως add ευφροσυνη ... FA ** om αυτων prius ... Ax FA * om ή ... FA ** η ευφρ. η εν 44. FA * xareστησεν ... FA*, * post μεριδας add του νομου ... Αχ FA ευφροσυνη ην εν ι. χαι επι 45. FA* εφυλαξεν ... Αχ FA Seou sa των cl Ax om χαι seq. 47. FA* om x. ev t. typep. veeplou

μερίδας τῶν ἀδόντων καί τῶν πυλωρῶν, λόγον ἡμέρας ἐν ἡμέρα αὐτοῦ, καὶ ἀγιάζοντες τοῖς Δευίταις, καὶ οἱ Δευῖται ἀγιάζοντες τοῖς υἱοῖς ἀαρών.

XIII.

Έν τη ήμέρα έχείνη άνεγνώστη έν βιβλίω Μωυσή έν ώσι του λαου και εύρέθη γεγραμμένον έν αύτῷ ὅπως μή εἰςέλθωσιν Άμμανίται χαί Μωαβίται έν έχχλησία βεού έως αίωνος, 2 ότι ού συνήντησαν τοις υίοις Ισραήλ έν άρτω 2 χαὶ ῦδατι, χαὶ ἐμισῦώσαντο ἐπ' αὐτὸν τὸν Βαλαάμ χαταράσασβαι, χαὶ ἐπέστρεψεν ό Σεός ήμῶν την χατάραν είς εύλογίαν. * και έγένετο ώς ήχουσαν 3 του νόμον, και έχωρίσπησαν πᾶς ἐπίμικτος ἐν Ισραήλ. ⁴ και προ τούτου ἐ Ἐλιασίβ ὁ ἰερεύς οἰκῶν ἐν γαζοφυλακίω οἶκου Σεοῦ ἡμῶν ἐγγιῶν Τωβία. ⁵ xal έποίησεν έαυτω γαζοφυλάχιον μέγα, xal έχει ήσαν πρότερον διδόντες 5 την μαναά και τον λίβανον και τά σκεύη, και την δεκάτην του σίτου και τοῦ οίνου και τοῦ έλαίου, έντολην τῶν Λευιτῶν και τῶν ἀδόντων και τῶν πυλωρών, και άπαργάς των εερέων. 6 και έν παντί τούτω ούκ ήμην έν Ιερου-6 σαλήμ, ότι έν έτει τριαχοστώ χαι δευτέρω του Άρβασασβά βασιλέως Βαβυλώνος ήλθον πρός τον βασιλέα, και μετά το τέλος των ήμερων ήτησάμην παρά τοῦ βασιλέως, ⁷ xal ήλθον εἰς Ἱερουσαλήμ xal συνήκα έν τη πονηρία 7 ή έποίησεν Έλιασιβ τῷ Τωβία, ποιήσαι αὐτῷ γαζοφυλάκιον έν αὐλη οἶκου τοῦ βεοῦ. 8 χαὶ πονηρόν μοι έφάνη σφόδρα, χαὶ ἔρριψα πάντα τὰ σχεύη οἶχου 8 Τωβία έξω άπο του γαζοφυλαχίου. 9 και είπα, και έκαβάρισαν τα γαζοφυ-9 λάχια, και έπέστρεψα έχει σχεύη οίχου τοῦ βεοῦ τὴν μάννα και τὸν λίβανον. ¹⁰ xal έγνων ότι μερίδες των Δευιτών ούχ έδόβησαν, xal έφύγοσαν ανήρ είς 10 άγρον αύτου οι Λευιται και οι άδοντες ποιουντες το έργον. 11 και έμαχεσα-11 μην τοις στρατηγοίς και είπα Διά τι έγκατελείφθη ό οίκος του θεου; και συνήγαγον αύτούς, και έστησα αύτους έπι τη στάσει αύτων. 12 και πᾶς Ιούδα 13 ήνεγχαν δεχάτην του πυρού χαι του οίνου χαι του έλαιου είς τους βησαυρούς, 13 έπι γείρα Σελεμία του Ιερέως και Σαδώκ του γραμματέως και Φα- 13 δαία άπὸ τῶν Λευιτῶν και έπι γείρα αύτῶν Άνὰν υίὸς Ζακχούρ υίὸς Ματ-Savalou, ότι πιστοί ελογίσθησαν έπ' αύτους μερίζειν τοις άδελφοις αύτων. 14 μνήστητί μου δ πεός έν ταύτη, χαι μή έξαλειφτήτω έλεος μου δ έποίησα 14 έν οξαφ χυρίου τοῦ βεοῦ. 15 έν ταῖς ημέραις έχείναις είδον έν Ιούδα πατοῦν- 15 τας ληνούς έν τῶ σαββάτω, και φέροντας δράγματα και έπιγεμίζοντας έπι τούς όνους χαι οίνον χαι σταφυλήν χαι σύχα χαι παν βάσταγμα, χαι φέροντας είς Ιερουσαλήμ έν ήμέρα τοῦ σαββάτου καὶ ἐπεμαρτυράμην ἐν ἡμέρα πράσεως αύτων. 16 και έκαθισαν έν αύτη φέροντες ίχθυν και πάσαν πράσιν 16 πωλούντες τῷ σαββάτω τοῖς νἰοῖς Ιούδα καὶ ἐν Ιερουσαλήμ. 17 καὶ ἐμαχεσά- 17

XIII. 4. FA^{*} βιβλω ... FA^{*} το γεγραμμενον ... FA^{*} αμμωνιται ... FA εν εκκλησια κυριου, ^{*} εις εκκλησιαν του βεου 2. κ. εν υδατι ... FA εστρεψεν 3. ^{*} εν ιερουσαλημ (ιλημ pro ιηλ) 4. Ax FA ελιασειβ ... οικ. του βεου ... FA^{*} εν σιων pro εγγιων 5. εποιησ. αυτω ... Ax FA μανααν ... FA^{*} om και του οινου ... FA και αι απαρχαι 6. FA^{*} και τριακ. και δευτ. ... FA αρσασαρβα ... FA μετα τελος ημερων 7. ελιασειβ, FA^{*} ελισουβ (^{*} s. ^{*} ελιασουβ) ... om τω 9. εκαβερισαν ... μανααν, FA^{*} βαανα, ^{*} μαανα 40. FA^{*} εγνω ... FA αγρον εαυτου 44. Ακ FA^{*} om τοις στρατηγοις ... Ax FA ειπον ... επι στασει 42. δεκατην πυρου ... FA^{*} πυρρου 43. FA^{*}, ^{*} praemitti και ενετειλαμην ... FA επι χειρας ιελεμια ... FA σαδδουκ ... FA ααναν ... μαββανιου, FA^{*} μαβανια, ^{*} μαββανια ... FA^{*} αδελφ. εαυτων 44. FA^{*} γοος βεου add μου ... FA^{*} om δ ... ο τι εποιησα ... Ax FA^{*}, ^{*} κυριου δεου, FA^{*} βεου κυριου et ^{*} add και εν ταις φυλακαις αυτου 45. ιδον ... εν σαββατω ... FA^{*} επιγεμιζοντες ... FA^{*} φεροντες soc. loco 46. FA^{*} εν τω σαββατω

μην τοις υίοις Ιούδα τοις ελευβέροις και είπα αύτοις Τις ό λόγος ούτος ό 18 πονηρός δυ ύμεις ποιείτε, και βεβηλούτε την ήμεραν του σαββάτου; 18 ούχι ούτως έποίησαν οί πατέρες ύμῶν, και ήνεγκεν έπ' αύτους ό αεός ήμῶν καί έφ' ήμας πάντα τα χαχά ταῦτα χαι έπι την πόλιν ταύτην; χαι ύμεις προς-19 τίθετε όργην έπι Ίσραήλ βεβηλώσαι το σάββατον; ¹⁹ χαι έγένετο ήνίχα χατέστησαν πύλαι έν Ιερουσαλήμ πρό τοῦ σαββάτου, καὶ εἶπα καὶ ἔκλεισαν τὰς πύλας, και είπα ώςτε μη ανοιγήναι αυτάς έως όπίσω του σαββάτου και έκ των παιδαρίων μου έστησα έπι τάς πύλας, ώςτε μη αίρειν βαστάγματα έν 20 ήμέρα τοῦ σαββάτου. ²⁰ xal ηὐλίστησαν πάντες xal ἐποίησαν πρᾶσιν ἔξω 21 Γερουσαλήμ απαξ χαι δίς. 21 χαι έπεμαρτυράμην έν αυτοῖς χαι είπα πρός αύτούς Διά τί ύμεῖς αὐλίζεσαε ἀπέναντι τοῦ τείχους; ἐἀν δευτερώσητε, ἐκτενώ γεϊρά μου έν ύμιν. από του χαιρού έχείνου ούχ ήλβοσαν έν σαββάτω. 22 22 χαι είπα τοῖς Λευίταις, οι ήσαν χαβαριζόμενοι χαι έρχόμενοι φυλάσσοντες τὰς πύλας, ἀγιάζειν τὴν ἡμέραν τοῦ σαββάτου. πρὸς ταῦτα μνήσθητί μου, 23 δ Jeog, xal φείσαι μου κατά το πλήθος του έλέους σου. 23 xal έν ταις ήμεραις έχείναις είδου τους 'Ιουδαίους οι έχαθυσαν γυναϊκας Άζωτίας, Άμμανί-24 τιδας, Μωαβίτιδας, ²⁴ χαι οι υίοι αύτῶν ήμισυ λαλοῦντες Άζωτιστί, χαι οὐχ 25 είσιν έπαγινώσχοντες λαλείν Ιουδαίστι. 25 χαι έμαγεσάμην μετ' αύτων χαι χατηρασάμην αύτούς και έπάταξα έν αύτοις ανδρας και έμαδάρωσα αύτους, χαι ώρχισα αύτους έν τω βεώ Έαν δώτε τας βυγατέρας ύμων τοις υίοις 26 αύτων, και έαν λάβητε από των Δυγατέρων αύτων τοις υίοις ύμων. 26 ούγ ούτως ήμαρτε Σαλωμών βασιλεύς Ισραήλ; και έν Ευνεσι πολλοίς ούκ ήν βασιλεύς δμοιος αύτῷ, καὶ ἀγαπώμενος τῷ Σεῷ ἡν, καὶ ἔδωκεν αὐτὸν ὁ Σεὸς εις βασιλέα έπι πάντα Ισραήλ, και τοῦτον έξεκλιναν αι γυναϊκες αι άλλότριαι. 27 27 xal ύμων μή άχουσωμελα ποιήσαι πάσαν πονηρίαν ταύτην, άσυνλετήσαι 28 έν τῷ. Δεῷ ἡμῶν, Χαθίσαι γυναϊχας άλλοτρίας. 28 χαὶ ἀπὸ υἶῶν Ἰωαδὰ τοῦ Έλισούβ τοῦ ἰερέως τοῦ μεγάλου νυμφίου τοῦ Σαναβαλλάτ τοῦ Οὐρανίτου, 29 χαι εξέβρασα αύτον απ' έμου. 29 μνήσθητι αύτοις ό θεός έπι αγγιστεία της 30 ໂερατείας και διαθήκη της ໂερατείας και τους Δευίτας. 30 και έκαθάρισα αύτούς από πάσης άλλοτριώσεως, και έστησα έφημερίας τοις ίερεῦσι και τοις 31 Δευίταις, ανήρ ώς τὸ έργον αύτοῦ, ^{\$1} xal τὸ δῶρον τῶν ξυλοφόρων ἐν xauροϊς άπό χρόνων και έν τοϊς βακχουρίοις. μνήσθητί μου ό θεός ήμων είς άγαβωσύνην.

48. FA^{*} οι πατ. ημων 49. Ax FA^{*} οπ εως ... Ax FA^{*} οπ εx των παιδαρ. μου 20. FA^{*}, ^{*} xαι απαξ 24. Ax FA διεμαρτυραμην ... Ax FA την χειρα 23. Ax FA ίδον ... FA^{*} αμμανωτίδας ... FA^{*} οπι μωαβιτίδας 24. ημισυ λαλουσειν αζωτιστει ... ιουδαϊστει ... FA^{*}, ^{*} in f. add αλλα χατα γλωσσαν λαου χαι λαου 25. FA^{*} εκατηρασαμην αυτοις ... Ax FA οπ χ. εμαδαρ. αυτους ... ενωρχισα ... αν δωτε ... FA^{*}, ^{*} in f. add αλλα χατα γλωσσαν λαου χαι λαου 25. FA^{*} εκατηρασαμην αυτοις ... Ax FA οπ χ. εμαδαρ. αυτους ... ενωρχισα ... αν δωτε ... FA^{*}, ^{*} in f. add χαι εαυτοις 26. FA^{*} οπ ουτως ... FA^{*}, ^{*} τοις πολλοις ... αγαπωμενος 5εω 27. Ax FA^{*}, ^{*} αχουσομεδα (* αχουσμεδα) ... Ax FA την πασαν ... FA^{*}, ^{*} πον. την μεγαλην ταυτ. 28. ιωιαδα ... FA^{*}, ^{*} (sive ^{*}?) ελιασουβ ... Ax FA^{*} οπ του ουρανιτου, ^{*}, ^{*} supplet του ωραννιτου 29. Ax FA διαδηχης 34. FA^{*} βαχχουροις

Subscriptio: εζρας β, FA εσδρας β

T Q B I T.

Βίβλος λόγων Τωβίτ τοῦ Τωβιήλ τοῦ Άνανιήλ τοῦ Άδουήλ τοῦ Γαβαήλ, έκ τοῦ σπέρματος Ἀστήλ, έκ τῆς φυλῆς Νεφβαλί, ² ῶς ἡχμαλωτεύβη ἐν ἡμέ- 9 ραις Ένεμεσσάρου τοῦ βασιλέως Άσσυρίων έχ Θίσβης, η έστιν έχ δεξιῶν Κυδίως της Νεφθαλί έν τη Γαλιλαία ύπεράνω Άσήρ. έγω Τωβίτ όδοις άλη-Selaç έπορευόμην και δικαιοσύνης πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς μου. * και 3 έλεημοσύνας πολλάς έποίησα τοις άδελφοις μου χαί τῷ Ένει τοις προπορευ-Δείσι μετ' έμοῦ εἰς χώραν Άσσυρίων εἰς Νινευή. * χαὶ ὅτε ήμην ἐν τῃ χώρα 4 μου έν τη γη Ισραήλ, νεωτέρου μου δντος, πάσα φυλή του Νεφβαλί του πατρός μου απέστη από τοῦ οἶχου Ἱεροσολύμων, τῆς ἐχλεγείσης ἀπὸ πασῶν των φυλων Ισραήλ είς το Ιυσιάζειν πάσας τας φυλάς, και ήγιάσθη ό ναός τῆς χατασχηνώσεως τοῦ ὑψίστου χαὶ ὡχοδομήζη εἰς πάσας τὰς γενεὰς τοῦ αίωνος. ⁵ και πάσαι αί φυλαι αί συναποστάσαι έθυον τη Βάαλ τη δαμάλει, 5 χαι ό οίχος Νεφβαλι τοῦ πατρός μου. ⁶χάγω μόνος έπορευόμην πλεονάχις 6 είς Ιεροσόλυμα έν ταις έορταις, χαθώς γέγραπται παντί τῷ Ισραήλ έν προςτάγματι αίωνίω, τὰς ἀπαρχὰς καὶ τὰς δεκάτας τῶν γεννημάτων καὶ τὰς πρωτοχουρίας έχων, 7 και έδίδουν αύτας τοῖς ໂερεῦσι τοῖς υἰοῖς Άαρων πρός 7 τό βυσιαστήριον πάντων των γεννημάτων την δεχάτην έδίδουν τοις υίοις Λευί τοις βεραπεύουσιν είς Ιερουσαλήμ, χαι την δευτέραν δεχάτην άπεπρατιζόμην, και έπορευόμην και έδαπάνων αυτά έν Ιεροσολύμοις καθ έκαστον έναυτόν. ⁸χαί την τρίτην έδίδουν οίς χαβήχει, χαβώς ένετείλατο Δεββώρα 8

Inscriptio: in Ax periisse videtur, FA τωβει9

I. 4. βιβλιος ... FA τωβει? ... του ναυη του γαμαηλ pro τ. αδουηλ τ. γαβαηλ ... FA post γαβαηλ add του ραφαηλ του ραγουηλ ... FA εx φυλης ... Αχ FA νεφβαλειμ 2. FA εν ταις ημεραις ... FA των ασσυριων ... εκ βιβης ... κυδιων ... Ακ FA νεφβαλειμ ... FA* ε. τ. ανω γαλειλαια ... FA ασσηρ et add οπισω δυσμων ηλιου εξ αριστερων φογωρ ... FA τωβει9 ... FA και εν δικαιοσυναις 3. Ακ FA τω εθνει μου ... τοις συνπορευομενοις, FA τ. πορευθεισιν ... FA μετ εμου εν τη αιχμαλωσια εις την χωρ. των ασσυριων 4. FA εν γη ισρ. και οτε ημην νεος πασα η φυλη νε-φβαλειμ ... νεφβαλειμ ... FA απεστησαν α. τ. οικ. δαυειδ (h. l. plene scribitur) του πατρος μου. και απο ιερουσαλημ πολεως της εκ πασων φυλων ... FA Jus. πασαις φυλαις ισραηλ ... FA χατασχην. του Seou x. ωχοδομηθη εν αυτη εις ... οικοδομηθη 5. FA om και ... FA* παντες οι αδελφοι μου pro πασαι αι φυλ. usque τη δαμαλει ... του νεφβαλειμ, FA νεφβαλειμ ... FA add in f. εβυσιαζον εχεινοι τω μοσχω ον εποιησεν ιεροβεαμ ο βασιλευς ισραηλ εν δαν επι παντων ορεων (ms. ι pro p vdtr) της γαλειλαιας 6. χαι εγω ... FA μονωτατος επ. πολλαχις εις ... FA εν παντι ισραηλ ... FA τ. απαρχ. και τα πρωτογενηματα κ. τας δεκ. των κτηνων x. τ. πρωτοχουρας των προβατων εχων απετρεχον εις ιεροσολυμα ... των γενηματων ... πρωτοχυριας 7. Αχ FA εδιδ. αυτα ... αρων ... FA Δυσιαστηρ. (** add παντων των γενηματων) και την δεκατην του οινου και του σιτου (** τ. σιτου x. του οινου) και ελαιων (** ελαιου) και ροων και (** add των συχων χαι) των λοιπων χροδρυων (** αχροδρυων et add εδιδουν) τοις υιοις λευει τοις Δεραπουσιν εν ιερουσαλημ ... γενηματων ... λευει ... om εις ... FA x. την δεχ. την δευτερ. απεδεχατίζον αργυρίω των εξ ετών χαι επορευομην ... FA εν ιερουσαλημ 8. FA plene: και εδιδουν αυτα τοις oppavois xai tais inpais xai aposhiutois tois aposxeinevois tois viois isoan?

634 Τωβ. 4, 8. Pius Tobias cum uxore ac filio in Nino urbe.

ή μήτηρ τοῦ πατρός μου, διότι όρφανός χατελείφθην ὑπό τοῦ πατρός μου. 9 9 και ότε έγενόμην ανήρ, έλαβον Άνναν γυναίκα έκ του σπέρματος της πα-10 τριάς ήμων, xal έγέννησα έξ αύτης Τωβίαν. 10 xal δτε ήχμαλωτίστημεν είς Νινευή, πάντες οι άδελφοί μου και οι έκ του γένους μου ήσηιον έκ των 11 12 αστων των έσνων. 11 έγω δε συνετήρησα την ψυχήν μου μη φαγείν, 12 xa-13 3ότι έμεμνήμην του 3εου έν όλη τη ψυχη μου. 18 και έδωκεν ό ύψιστος χάριν 14 και μορφήν ένώπιον Ένεμεσσάρου, και ήμην αύτου άγοραστής. 14 και έπορευόμην είς την Μηδίαν, και παρεβέμην Γαβαήλω τω άδελφω Γαβοία έν 15 Ράγοις τῆς Μηδίας ἀργυρίου τάλαντα δέχα. 15 χαι ὅτε ἀπέβανεν Ενεμεσσάο. έβασίλευσε Σενναχηρίμ ό υίος αύτοῦ άντ' αύτοῦ, και αί όδοι αύτοῦ ήκατα-16 στάβησαν, και ούκετι ήδυνάσβην πορευβήναι είς την Mydiav. 16 και έν ταις 17 ήμέραις Ένεμεσσάρου έλεημοσύνας πολλάς έποίουν τοις άδελφοις μου. 17 τούς άρτους μου έδίδουν τοις πεινώσι και ίματια τοις γυμνοις, και εί τινα έκ τοῦ γένους μου έβεώρουν τεβνηχότα χαὶ έρβιμμένον όπίσω τοῦ τείχους Νινευή, 18 έβαπτον αυτόν. 18 και εί τινα απέκτεννε Σενναχηρίμ ο βασιλεύς, ότε ήλθε φεύγων έκ τῆς loudalas, ελαψα αυτούς κλέπτων πολλούς γαρ απέκτεινεν έν τῷ μυμῷ αύτοῦ καὶ έζητή τη ὑπὸ τοῦ βασιλέως τὰ σώματα, καὶ σὐχ 19 εύρεθη. 19 πορευθείς δε είς των έν Νινευή υπέδειξε τω βασιλεί περί έμου ότι βάπτω αύτούς, και έκρύβην έπιγνούς δέ ότι ζητούμαι άποβανείν, φοβη-90 Sele ανεγώρησα. 20 και διηρπάγη πάντα τα υπάρχοντά μου, και ού κατελείφοη μοι ούδεν πλην Άννας της γυναικός μου και Τωβίου του υίου μου. 21 ²¹ και ού διήλουν ήμέρας πεντήκοντα έως ου απέκτειναν αυτόν οί δύο νίοι αύτοῦ, χαὶ ἔφυγον εἰς τὰ ὄρη Άραρά" χαὶ έβασίλευσε Σαγερδονὸς νίὸς αύτοῦ ἀντ' αὐτοῦ, χαὶ ἔταξεν Άγιάγαρον τὸν Άναἡλ υἰὸν τοῦ ἀδελφοῦ μου ἐπὶ

ειζεφερον και εδιδουν αυτοις εν τω τριτω ετει και ησθιομεν αυτα κατα το προςταγμα το προςτεταγμενον περι αυτων εν τω νομω μωση χαι κατα τας εντολας ας ενετειλατο δεββωρα η μητηρ ανανιηλ του πατρος τιμων οτι ορφανον χατελιπεν με ο πατηρ χαι απεβανεν ... δεμβωρα 9. FA εγενηβην ... FA om ανναν ... FA εξ αυτης υιον και εκαλεσα το ονομα αυτου τωβίαν μετα το αιχμαλωτισθηναι (corr. add με) εις ασσυριους 40. FA επορ. εις ηχμαλωτισθην (ηχμαλωτισθην eliam Ax) εις νινευη επορευομην (* Vev.) xat mantes of ab. Mou 11. FA in f. add ex two apter two esters 12. FA και στε εμεμνημην τ. 9. μου εν ολη ψυχη μου 13. FA εδωκεν μοι ... FA ενεμεσσαρου, και ηγοραζον αυτω παντα τα προς την χρησιν 44. FA εις μηδιαν, και ηγοραζον αυτω εκειθεν εως αυτον αποθανειν, και παρε-Σεμην γαβηλω (** γαβαηλω) βαλλαντια τω αδελφω τω γαβρει εν τη χωρα της μηδιας αργυρ. τ. δ. 15. FA ενεμασσαρ (Δχ ενεμασσαρ· ος sic) και εβασιλευσεν ... Ax FA σενναχηρειμ ... FA oin δ ... FA οδοι της μηδειας απεστησαν (Ax xatestysan) 46. FA* om xai ... FA ensigoa (item Ax* ut vdtr) ... FA in f. add τοις ex του γενους μου 47. x. τα ιματια μου ... FA τινα των εχ τ. εθνους ... εριμμενον επι του τιχους εις νινευη 48. Απ FA απεχτεινεν σενναχηρειμ ... FA* om ο βασιλευς ... FA στε απηλθεν φ. εχ τ. ι. εν ημεραις της χρισεως ης εποιησεν εξ αυτου ο βασιλευς του ουρανου περι των βλασφημιων ων εβλασφημησεν, εβαψα πολλους γαρ α. εν τω 9. α. εκ των υιων ισραηλ, και εκλεπτον τα σωματα αυτων και εβαπτον. και εζητησεν αυτα σενναχηρειμ και ουχ ευρεν αυτα 49. FA και επορευδη εις τις των εκ της νινευη (Αχ των νινευιτων) χαι υπεδειξεν ... FA οτι εγω 3. α. χαι εχρ. χαι στε επεγνων στι εγνω περι εμου ο βασιλευς χαι στι ζητουμαι του απο-Σανειν, εφοβηΣην και απεδρασα ... οτι εσαπτον 20. FA* x. ηρπαγη π. οσα υπηρχεν μοι ... FA ουδεν ο ουχ ανελημφθη εις το βασιλειχον πλην ... ΕΑ τωβια 21. ημεραι πεντηχ., ΕΑ ημεραι τεσσεραχοντα (** ν) ... ΕΑ* εφυγεν ... Αχ FA αραρατ ... σαχερδαν ο νιος ... FA μετ αυτου pro αντ αυτου ... ΓΑ αχειχαρον (* αχειαχαρον) τον αναηλ τον του αδελφου μου υιον ... τον υιον

πάσαν την έκλογιστίαν τῆς βασιλείας αύτοῦ καὶ ἐπὶ πάσαν την διοίκησιν. ³² καὶ ἡξίωσεν Άχιάχαρος περὶ ἐμοῦ, καὶ ἦλῦον εἰς Νινευῆ. Ἀχιάχαρος δὲ 23 ἦν ὁ οἰνοχόος καὶ ἐπὶ τοῦ δακτυλίου καὶ διοικητής καὶ ἐκλογιστής, καὶ κατέστησεν αὐτὸν ὁ Σαχερδονὸς ἐκ δευτέρας. ἦν δὲ ἐξάδελφός μου.

11.

Ότε δε κατήλθον είς τον οίκόν μου, και άπεδόθη μοι Άννα ή γυνή μου και Τωβίας ό υίός μου, έν τη πεντηκοστη έορτη ή έστιν άγία έπτα έβδομάδων, έγενήθη άριστον χαλόν μοι, χαι άνέπεσα τοῦ φαγεῖν. 2 χαι έθεασάμην 2 όψα πολλά, και είπα τῷ υίῷ μου Βάδισον και άγαγε ον αν εύρης τῶν άδελφων ήμων ένδεη ος μέμνηται του χυρίου, χαι ίδου μένω σε. * χαι έλθων 3 είπε Πάτερ, είς έκ τοῦ γένους ήμῶν ἐστραγγαλωμένος ἔρριπται ἐν τῆ ἀγορά. * χάγω πρίν ή γεύσασταί με άναπηδήσας άνειλόμην αύτον είς τι οίχημα έως 4 ού έδυ δ ήλιος. 5 και έπιστρέψας έλουσάμην, και ήσθιον τον άρτον μου έν 5 λύπη. 6 και έμνησην της προφητείας Άμώς, καθώς είπεν Στραφήσονται αί 6 έορται ύμῶν εἰς πένθος, και πάσαι αι εὐφροσύναι ὑμῶν εἰς βρηνον. 7 και 7 Εχλαυσα, χαί ότε έδυ ό ήλιος, ψχόμην χαί δρύξας Έλαψα αυτόν. ⁸ χαί οί 8 πλησίον επεγελων λέγοντες Ούχ έτι φοβείται φονευθήναι περί του πράγματος τούτου, xal άπέδρα, xal ίδου πάλιν βάπτει τους νεχρούς. ⁹ xal έν αύτη τη 9 νυχτι άνελυσα 3άψας, χαι έχοιμή 3ην μεμιαμμένος παρά τον τοιχον της αύλής, και το πρόςωπόν μου ακάλυπτον ήν. 10 και ούκ ήδειν ότι στρουβία έν 10 τῷ τοίχω έστι και τῶν ὀφβαλμῶν μου ἀνεωγότων, ἀφώδευσαν τὰ στρουγεα βερμόν είς τους δφβαλμούς μου, και έγενηθη λευκώματα έν τοις δφβαλμοῖς μου · καὶ ἐπορεύθην πρός ἰατρούς, καὶ οἰκ ὡφέλησάν με · ᾿Αχιάχαρος δε έτρεφε με έως ου επορεύθην είς την Έλυματδα. 11 χαι ή γυνή μου Αννα 11 ηριβεύετο έν τοῖς γυναιχείοις, ¹³ καὶ ἀπέστελλε τοῖς χυρίοις καὶ ἀπέδωχαν 12 αὐτῆ καὶ αὐτοὶ τὸν μισθόν, προςδόντες καὶ ἔριφον. ¹³ ὅτε δὲ ἡλβε πρός μέ, 13 ήρξατο χράζειν και είπα αύτη Πόσεν το έριφιον; μη χλεψιμαϊόν έστιν; άπόδος αύτό τοις χυρίοις. ού γάρ βεμιτόν έστι φαγείν χλεψιμαίον. 14 ή δε είπεν 14 Δώρου δέδοταί μοι έπι τῶ μισΞῷ και ούκ έπίστευου αὐτῆ, και έλεγου ἀποδιδόναι αύτο τοις χυρίοις, και ήρυβρίων πρός αύτήν ή δε άποχριβείσα είπε μοι Που είσιν αι ελεημοσύναι σου χαι αι διχαιοσύναι σου; ίδου γνωστά πάντα μετά σοῦ.

Ш.

Kal λυπηθείς έκλαυσα, καl προςευξάμην μετ' όδύνης λέγων ² Δίκαιος 2 εί, κύριε, καl πάντα τὰ έργα σου καl πᾶσαι αἰ όδοι σου έλεημοσύναι καl

24. FA βασιλ. α. και αυτος ειχεν την εξουσιαν επι πασαν την διοικ. 22. FA τοτε ηξιωσέν αχειχαρος ... FA και κατηλθον εις την νινευη. αχειχαρος γαρ την ο αρχιοινοχοος (Αχ ο οινοδοχος) ... FA εχλογιστης επι σενναχηρειμ βασιλεως (*** βασιλεα) ασσυριων χαι χατεστησεν αυτον (*** add o) σαχερδονος ... ο σαχερδονοσος ... FA in f. add xat ex της συγγε-II. 4. om de ... FA και επι σαρχεδονος βασιλεως κατηλνιας μου 30v ... FA η γυνη μου αννα ... εν τ. π. τη εορτη ... FA και εν τη πεντηχοστη της εορτης ημων ... FA om επτα ... FA μοι αρ. χαλον ... ανεπαυσαμην ... FA ανεπεσα του αριστησαι 2. FA και παρετεθη μοι η τραπεζα και παρετεβη μοι οψαρια πλειονα, κ. ειπα τω τωβεια τω νιω μου ration badize can be an europy study two adelyous show (ab his inde verbis deficit codex FA) ... ov cav cup. ... om evden og µeµvntat 3. εστραγγαλημενος 4. πριν γευσασθαι 6. προφητιας 8. αποδρα 40. om και εγενηση λευκ. εν τ. οφο. μου 44. γυναικιοις 42. αυτην 43. χραυαζειν (sic) ... ειπον ΙΙΙ. 4. προςηυξαμην

636 Τωβ. 3, 2. Preces Tobiae caeci et Sarae septies viduae.

3	άλήβεια, και κρίσιν άληβινήν και δικαίαν σύ κρίνεις είς τον αίωνα. ³ μνή-
	στητί μου και έπίβλεψον έπ' έμέ. μή με έκδικῆς ταῖς άμαρτίαις μου και
4	τοις άγνοήμασι μοῦ χαὶ τῶν πατέρων μου, α ήμαρτον ένώπιον σου. παρή-
	χουσαν γάρ των έντολων σου, χαι έδωχας ήμας εις διαρπαγήν χαι αίχμα-
	λωσίαν και βάνατον και παραβολήν όνειδισμοῦ πᾶσι τοῖς έβνεσιν έν οἶς έσκορ-
	πίσμεθα. δ και νῦν πολλαι αί κρίσεις σού είσι και άληθιναι, έξ έμοῦ ποιησαι
0	περί των άμαρτιών μοῦ καὶ τῶν πατέρων μου, ὅτι οἰκ ἐποιήσαμεν τὰς ἐν-
6	τολάς σου, ού γαρ έπορεύθημεν έν άληθεία ένωπτόν σου. 6 και νύν κατά το
	άρεστον ένωπιόν σου ποίησον μετ' έμοῦ επίταξον άναλαβειν το πνεῦμά μου,
	όπως απολυθώ και γένωμαι γή διότι λυσιτελεί μοι αποθανείν ή ζήν, ότι
	δνειδισμούς ψευδείς ήχουσα, χαι λύπη έστι πολλή έν έμοι έπίταξον άπολυ-
	Ωήναι με της ανάγχης ήδη είς τον αιώνιον τόπον, μη αποστρέψης το πρός-
7	ωπόν σου άπ' έμου. ' έν τη αύτη ήμερα συνέβη τη Συγατρί Ραγουήλ Σάφρα
•	έν Έκβατάνοις τῆς Μηδίας, και ταύτην όνειδισθηναι ὑπό παιδισκῶν πατρός
•	αύτης, "ότι ήν δεδομένη άνδράσιν έπτά, χαι Άσμοδαϊος το πονηρον δαιμό-
8	
	νιον απέχτεινεν αύτους πρίν η γενέσβαι αύτους μετ' αύτης ώς έν γυναιξί. χαί
	είπαν αύτη Ού συνιείς άποπνίγουσα σου τούς ανδρας; ήδη έπτα έσχες, χαί
	ένδς αύτῶν οὐχ ἀνομάσῶης. ⁹ τί ἡμᾶς μαστιγοῖς; εἰ ἀπέβαναν, βάδιζε μετ'
10	αύτῶν, μή ίδοιμέν σου υίον η Δυγατέρα είς τον αίῶνα. 10 ταῦτα ἀκούσασα
	ελυπήθη σφόδρα ώςτε απάγξασθαι, και είπεν Μία μέν είμι τῷ πατρί μου
	έαν ποιήσω τούτο, όνειδος αύτῷ έσται, και το γῆρας αὐτοῦ κατάξω μετ δδύνης εἰς ἄδου. ¹¹ και έδεηξη πρός τῆ Συρίδι και είπεν Εύλογητός εἶ, κύριε
44	δούνης είς άδου. 11 και έδεηθη πολς τη θυοίδι και είπεν Εύλονητός εί, χύριε
•••	ό βεός μου, και εύλογητόν το όνομα σου το άγιον και έντιμον είς τους αίω-
4.3	νας· εύλογήσαισαν σε πάντα τὰ έργα σου είς τον αίωνα. ¹² χαι νύν, χύριε,
12	τούς δοβαλμούς μου και το πρόςωπόν μου είς σε δέδωκα. ¹³ είπον άπολῦσαί
	με από τῆς γῆς xai μὴ ἀχοῦσαί με μηχέτι ὀνειδισμόν. 14 σύ γινώσχεις, χύ-
1 5	ριε, ότι καβαρά είμι άπο πάσης άμαρτίας ανδρός, 10 και ούκ έμολυνα τ
	όνομα μοῦ οὐδὲ τὸ ὄνομα τοῦ πατρός μου ἐν τῆ γῆ τῆς αἰχμαλωσίας μου.
	μονογενής είμε τῷ πατρί μου, χαὶ οὐχ ὑπάρχει αὐτῷ παιδίον ὅ χληρονομήσει
	αύτον, ούδε άδελφός έγγυς ούδε υπάρχων αυτώ υίος ένα συντηρήσω έμαυτην
	αύτῷ γυναϊκα, ήδη ἀπώλοντό μοι ἑπτά · ἕνα τί μοι ζήν; και εί μή δοκεί
	σοι άποχτεϊναί με, έπίταξον έπιβλέψαι έπ' έμέ, χαι μηχέτι έλεησαί με χαι
46	άχοῦσαί με όνειδισμόν. ¹⁶ χαὶ εἰςηχούστη προςευχή ἀμφοτέρων ἐνώπιον τῆς
47	δόξης τοῦ μεγάλου Ῥαφαήλ, 17 χαὶ ἀπεστάλη ἰάσασται τοὺς δύο, τοῦ Τωβὶτ
17	being to perform up Stiller the as Devent Bates Train
	λεπίσαι τὰ λευχώματα, χαί Σάβραν την τοῦ Ραγουήλ δοῦναι Τωβία τῷ νίῷ
	Τωβίτ γυναϊκα, και δήσαι Ασμοδαίον το πονηρόν δαιμόνιον, διότι Τωβία
	έπιβάλλει χληρονομήσαι αυτήν. έν αυτώ τω χαιρώ έπιστρέψας Τωβίτ είςήλθεν
	είς τον οίχον αύτοῦ, χαὶ Σάβρα ἡ τοῦ Ῥαγουἡλ χατέβη ἐκ τοῦ ὑπερώου αὐτῆς.

IV.

Έν τη ήμέρα έχείνη έμνήστη Τωβίτ περί τοῦ ἀργυρίου οῦ παρέτετο 2 Γαβαὴλ ἐν Ράγοις τῆς Μηδίας. ² χαὶ είπεν ἐν ἑαυτῷ Ἐγώ ήτησάμην Σάνατον, τἰ οὐ χαλῶ Τωβίαν τὸν υἰόν μου Γνα αὐτῷ ὑποδείξω πριν ἀποτανεῖν 3 με; ³ χαὶ χαλέσας αὐτὸν εἶπεν Παιδίον, ἐἀν ἀποταίω Σάψον με, χαὶ μὴ ὑπερίδης τὴν μητέρα σου τίμα αὐτὴν πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς σου 4 χαὶ ποίει τὸ ἀρεστὸν αὐτῆ, χαὶ μὴ λυπήσης αὐτήν. ⁴μνήστητι, παιδίον, ὅτι

^{3.} εχδιχησης ... οι ημαρτον 4. αρπαγην 5. εισιν αληθειναι 6. μαλλον αποβανειν 7. οπ τη ... απο ... του πατρος 8. ειπεν ... ωνασθης 40. εστιν pro εσται 45. χαι ελεησ. με χ. μηχετι αχ. 46. χ. εισηχουσεν χυριος της προςευχης 47. ** πεισαι εχ λεπεισαι corr.... υιω του τωβιτ IV. 2. ειπεν αυτω ... οπ τωβιαν

πολλούς χινδύνους έώραχεν έπι σοι έν τη χοιλία. όταν άποβάνη, βάψον αύτην παρ' έμοι έν ένι τάφω. 5 πάσας τὰς ήμέρας, παιδίον, χυρίου τοῦ βεοῦ 5 ήμων μνημόνευε, και μή Δελήσης άμαρτάνειν και παραβήναι τας έντολας αύτοῦ. διχαιοσύνην ποίει πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς σου, χαὶ μἡ πορευ-Σής ταις όδοις της άδιχίας. 6 διότι ποιούντος σου την άληθειαν εύοδίαι έσον- 6 ται έν τοις ἕργοις σου και πάσι τοις ποιούσι την δικαιοσύνην. ⁷ έκ τῶν ὑπαρ-7 γόντων σοι ποίει έλεημοσύνην, χαὶ μὴ φβονεσάτω σου ὁ ὀφβαλμὸς ἐν τῷ ποιείν σε έλεημοσύνην μή αποστρέψης το πρόςωπόν σου από παντός πτωχοῦ, καὶ ἀπὸ σοῦ οὐ μὴ ἀποστραφῃ τὸ πρόςωπον τοῦ βεοῦ. ⁸ὡς σοὶ ὑπάρ-8 χοι χατά το πλήθος, ποίησον έξ αύτῶν έλεημοσύνην έαν όλίγον σοι ὑπάρχη, χατά τὸν όλίγον μή φοβοῦ ποιεῖν έλεημοσύνην. ⁹ Σέμα γάρ ἀγαθόν Δησαυρί- 9 ζεις σεαυτώ είς ήμέραν ανάγχης. 10 διότι έλεημοσύνη έχ Βανάτου βύεται, χαι 10 ούκ έα είςελθειν είς το σκότος. 11 δώρον γαρ άγαθόν έστιν έλεημοσύνη πασι 11 τοῖς ποιοῦσιν αὐτὴν ἐνώπιον τοῦ ὑψίστου. 12 πρόςεχε σεαυτῶ, παιδίον, ἀπὸ 12 πάσης πορνείας, και γυναϊκα πρώτον λάβε άπο του σπέρματος των πατέρων σου μή λάβης γυναϊκα άλλοτρίαν ή ούχ έστιν έχ τής φυλής τοῦ πατέρος σου, διότι νίοι προφητών έσμέν. Νώε, Άβραάμ, Ίσαάχ, Ίαχώβ οἱ πατέρες ήμῶν ἀπὸ τοῦ αἰῶνος, μνήσθητι, παιδίον, ὅτι ἀὐτοὶ πάντες ἐλαβον γυναϊχας έχ των άδελφων αύτων, χαι εύλογήσησαν έν τοις τέχνοις αύτων, χαι τό σπέρμα αύτῶν χληρονομήσει γῆν. ¹³ χαὶ νῦν, παιδίον, ἀγάπα τοὺς ἀδελφούς 13 σου, και μή ύπερηφανεύου τη καρδία σου από των άδελφων σου και των υίων χαι Δυγατέρων τοῦ λαοῦ σου, λαβειν σεαυτῷ έξ αὐτῶν γυναιχα. διότι έν τῆ ὑπερηφανία ἀπώλεια και ἀκαταστασία πολλή, και έν τῆ ἀχρειότητι έλάττωσις χαὶ ἕνδεια μεγάλη· ἡ γὰρ ἀχρειότης μήτηρ ἐστὶ τοῦ λιμοῦ. 14 μι- 14 σοδς παντός ανορώπου ός έαν έργασηται παρά σοι μή αύλισθήτω, αλλ απόδος αύτῷ παραυτίκα· ἐὰν δουλεύσης τῷ Σεῷ, ἀποδοΣήσεταί σοι. πρόςεχε σεαυτώ, παιδίον, έν πάσι τοις έργοις σου, και ίσηι πεπαιδευμένος έν πάση άναστροφή σου. ¹⁵ xal δ μισεις μηδενί ποιήσης. οίνον είς μέθην μη πίης, 15 xal μη πορευθήτω μετά σοῦ μέθη έν τῆ όδῷ σου. ¹⁶ έχ τοῦ ἄρτου σου δίδου 16 πεινώντι, και έκ των ίματίων σου τοις γυμνοίς. παν ο έαν περισσεύση σοι ποίει έλεημοσύνην, χαὶ μὴ φθονεσάτω σου ὁ ὀφθαλμὸς ἐν τῶ ποιεῖν σε έλεημοσύνην. 17 έχγεον τους άρτους σου έπι τον τάφον των διχαίων, χαι μή δώς 17 τοῖς ἀμαρτωλοῖς. 1" συμβουλίαν παρὰ παντὸς φρονίμου ζήτησον, καὶ μή κα- 18 ταφρονήσης έπι πάσης συμβουλίας χρησίμης. 19 χαι έν παντί χαιρώ εύλόγει 19 χύριον τον βεόν, χαι παρ' αύτοῦ αίτησον ὅπως αι όδοι σου εύβεῖαι γένωνται και πάσαι αί τρίβοι και βουλαί σου εύοδωβώσιν. διότι πάν έβνος ούκ έχει βουλήν, άλλ' αύτος δ χύριος δίδωσι πάντα τὰ άγαβά, χαὶ ὅν ἐἀν βέλῃ ταπεινοί καθώς βούλεται. Χαὶ νῦν, παιδίον, μνημόνευε τῶν ἐντολῶν μου, καὶ μὴ ἐξαλειφθήτωσαν ἐκ τῆς χαρδίας σου. ²⁰ καὶ νῦν ὑποδειχνύω σοι τὰ δέκα ²⁰ τάλαντα τοῦ ἀργυρίου ἅ παρεβέμην Γαβαήλω τῶ τοῦ Γαβρία ἐν Ῥάγοις τῆς Μηδίας. 21 και μη φοβού, παιδίον, ότι επτωχεύσαμεν υπάρχει σοι πολλά, 21 έαν φοβηβής του δεόν και αποστής από πασης αμαρτίας και ποιήσης το άρεστόν ένώπιον αύτοῦ.

v.

Και άποχριβεις Τωβίας είπεν αύτῷ Πάτερ, ποιήσω πάντα δσα έντέταλσαί μοι. ³ άλλὰ πῶς δυνήσομαι λαβεΐν τὸ ἀργύριον, καὶ οὐ γινώσκω αὐτόν; ³

^{5.} χαι διχαιοσυνην ποιειν, 7. υπαρχοντ. σου ... οπ σε 8. ως σοι υπαρχει ... χατα το ολιγον 44. οπ γαρ 42. χαι μη λαβης ... πρς i. e. πατρος ... χαι ισααχ χαι ισχωβ ... οτι ουτοι ... ηυλογηθησαν 44. αλλα αποδος ... χαι εαν δουλευσης 46. διαδίδου ... περισσευη ... οπ σε 49. χαι αι βουλαι ευοδωθωσιν... αλλα αυτος 20. γαμαηλω 24. φοβηθ. τ. χυριον

638 Tωβ. 5, 3. Tobias filius ablegatur cum Raphaelo angelo.

3 * και έδωκεν αύτῷ τὸ χειρόγραφον, και είπεν αύτῷ Ζήτησον σεαυτῷ άναρωπον ός συμπορεύσεταί σοι, και δώσω αύτῷ μισθόν έως ζῶ, και λάβε πορευ-4 Sels το άργύριον. * και έπορεύ Ση ζητήσαι αν Σρωπον, και εύρε Ραφαήλ ος ήν 5 άγγελος, xal ούx ήδει, ⁵ xal είπεν αύτῷ Εἰ δύναμαι πορευθήναι μετά σοῦ 6 ἐν Ῥάγοις τῆς Μηδίας, xal εἰ ἐμπειρος εἶ τῶν τόπων; ⁶ xal είπεν αὐτῷ ό άγγελος Πορεύσομαι μετά σοῦ, καὶ τῆς όδοῦ ἐμπειρῶ, καὶ παρὰ Γαβαήλ τὸν 7 άδελφόν ήμων ηύλιστην. 7 και είπεν αύτω Τωβίας Υπόμεινόν με, και έρω 89 τῷ πατρί. ⁸ xal είπεν αὐτῷ Πορεύου xal μή χρονίσης. ⁹ xal εἰςελτών είπε τώ πατρί Ίδου εύρηκα ος συμπορεύσεται μοι. δ δε είπεν Φώνησον αυτόν ποδο μέ. Ένα έπιγνῶ ποίας συλῆς έστι, χαι εί πιστός τοῦ πορευθήναι μετά 10 11 000. 10 xal exaleces autos xal elentite, xal hondoarto allihoue. 11 xal είπεν αύτῷ Τωβίτ Άδελφέ, έκ ποίας φυλῆς και έκ ποίας πατριᾶς εί σύ; 12 υπόδειξόν μοι. 12 και είπεν αυτώ Φυλήν και πατριάν συ ζητείς, η μίσθιον ός συμπορεύσεται μετά τοῦ νίοῦ σου; και είπεν αύτῷ Τωβίτ Βούλομαι, άδελφέ, 13 έπιγνώναι το γένος σου χαι το όνομα. 13 ος δε είπεν Έγω Άζαρίας Άνανίου 14 τοῦ μεγάλου τῶν ἀδελφῶν σου. 14 χαι είπεν αύτῶ Υγιαίνων έλθοις, ἀδελφέ, και μή μοι δργιστής ότι έζήτησα την φυλήν σου και την πατριάν σου έπιγνώναι και σύ τυγχάνεις άδελφός μου έκ της καλής και άγασης γενεάς. έπεγίνωσχον γαρ έγω Άνανίαν χαι Ίωνα τους υίους Σεμεί του μεγαλου, ώς έπορευόμεθα κοινώς είς Ίεροσόλυμα προςκυνείν, αναφέροντες τα πρωτότοχα χαι τας δεχάτας των γεννημάτων, χαι ούχ έπλανήζησαν έν πλάνη 15 τῶν ἀδελφῶν ἡμῶν ἐχ ῥίζης χαλῆς εἶ, ἀδελφέ. 15 ἀλλὰ εἰπόν μοι τίνα σα έσομαι μιστόν διδόναι; δραχμήν της ήμερας και τα δέοντα σοι ώς και τω 16 υίω μου, ¹⁶ και έτι προς τήσω σοι έπι τον μιστόν, έαν ύγιαινοντες έπιστρέ-17 ψητε. 17 χαι εύδόχησαν ούτως χαι είπε πρός Τωβίαν Έτοιμος γίνου πρός την όδόν, και εύοδωβείητε. και ήτοιμασεν ό υίος αύτοῦ τὰ πρός την όδόν και είπεν αύτῷ δ πατήρ αύτοῦ Πορεύου μετά τοῦ άνβρώπου τούτου, δ δε έν τω ούρανω οίχων βεός εύοδώσει την όδον ύμων, και ό άγγελος αύτου συμπορευβήτω ύμιν. και έξηλβαν άμφότεροι άπελβειν, και ό κύων του παι-18 δαρίου μετ' αύτων. 18 έχλαυσε δε Άννα ή μήτηρ αύτου, χαι είπε πρός Τωβίτ Τί έξαπέστειλας τὸ παιδίον ήμῶν; η ούχι ή ράβδος τῆς χειρὸς ήμῶν 19 έστιν έν τῷ είςπορεύεσαι αὐτόν χαι έχπορεύεσαι ένώπιον ἡμῶν; ¹⁹ ἀργύ-20 ριον τῷ ἀργυρίῳ μὴ φβάσαι, ἀλλὰ περίψημα τοῦ παιδίου ἡμῶν γένοιτο. ²⁰ ὡς 21 γάρ δέδοται ήμιν ζην παρά του χυρίου, τουτο ίχανδυ ήμιν ύπαρχει. 21 χαί είπεν αυτή Τωβίτ Μη λόγον έχε, άδελφή υγιαίνων ελεύσεται, χαί οι όφαλ-22 μοί σου δψονται αύτόν. 22 άγγελος γαρ άγαβός συμπορεύσεται αύτώ, χαι εύοδωβήσεται ή όδος αύτου, χαι ύποστρέψει ύγιαίνων.

VI.

2 Καὶ ἐπαύσατο κλαίουσα. ²οἱ δὲ πορευόμενοι τὴν ὁδὸν ἦλθον ἐσπέρας 3 ἐπὶ τὸν Τίγριν ποταμόν, καὶ ηὐλίζοντο ἐκεῖ. ⁵ τὸ δὲ παιδάριον κατέβη περικλύσασθαι, καὶ ἀνεπήδησεν ἰχθύς ἀπὸ τοῦ ποταμοῦ καὶ ἐβουλήθη καταπιεῖν 4 τὸ παιδάριον. ⁴ ὁ δὲ ἄγγελος εἶπεν αὐτῷ Ἐπιλαβοῦ τοῦ ἰχθύος· καὶ ἐκράτησε 5 τὸν ἰχθύν τὸ παιδάριον, καὶ ἀνέβαλεν αὐτὸν ἐπὶ τὴν γῆν. ⁵ καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ ἄγγελος ἀνάτεμε τὸν ἰχθύν, καὶ λαβών τὴν καρδίαν καὶ τὸ ἦπαρ καὶ τὴν 6 χολὴν θὲς ἀσφαλῶς. ⁶ καὶ ἐποίησε τὸ παιδάριον ὡς εἶπεν αὐτῷ ὁ ἄγγελος,

V. 4. τον ραφαηλ 5. μηδειας 7. πατρι μου 9. πιστος εστιν 41. συ ει 43. χαι ειπεν ... οπ εγω 44. πατριαν επιγνωναι... εγιγνωσχον ... ιαβαν τ. υ. σεμείου ... γενηματων ... επλανηβησαν την πλανην ... μεγαλης ργο χαλης 47. οπ τουτου ... χατοιχων ... εξηλβον 48 οπ αννα 22. συμπορευεται

τόν δε ίχθυν όπτησαντες έφαγον και ώδευον άμφότεροι έως ού ήγγισαν έν 'Εκβατάνοις. 7 και είπε το παιδάριον τῷ άγγελω 'Αζαρία άδελφε, τί έστιν ή 7 χαρδία χαι το ήπαρ χαι ή χολή τοῦ ίχθύος; ⁸ χαι είπεν αὐτῷ 'Η χαρδία 8 καί το ήπαρ, έαν τινα όχλη δαιμόνιον η πνεύμα πονηρόν, ταύτα δεί καπνίσαι ένώπου άνθρώπου η γυναικός, και μηκέτι όχληθη. ⁹ η δε χολη εγχρισαι 9 άνθρωπου ος έχει λευκώματα έν τοις όφθαλμοις, και ιαθήσεται. ¹⁰ ώς δε 10 προςήγγισαν τη Ράγη, ¹¹ είπευ ό άγγελος τῷ παιδαρίω Αδελφέ, σήμερου 11 αύλισθησόμεθα παρά Ραγουήλ, χαι αύτος συγγενής σού έστιν, χαι έστιν αύτω Δυγάτηρ δνόματι Σάββα. 13 λαλήσω περί αύτης του δοβηναί σοι αύτην είς 12 γυναϊκα, καί ότι σοι έπιβαλλει ή κληρονομία αύτής, και σύ μόνος εί έκ τοῦ γένους αύτῆς, χαι τὸ χοράσιον χαλὸν χαι φρόνιμόν έστιν. 13 χαι νῶν ἄχουσόν 13 μου και λαλήσω τῷ πατρι αὐτῆς, και ὅταν ὑποστρέψομεν ἐκ Ῥαγῶν, ποιή-σομεν τὸν γάμον. διότι ἐπίσταμαι Ῥαγουὴλ ὅτι οὐ μὴ δῷ αὐτὴν ἀνδρι ἑτέρῳ κατά τον νόμον Μωυσή ή όφειλήσει Αάνατον, ότι την κληρονομίαν σοι καθή-κει λαβεϊν ή πάντα άνθρωπον. ¹⁴ τότε είπε το παιδάριον τῷ άγγελω Άζαρία 14 άδελφέ, άχήχοα έγώ το χοράσιον δεδόσβαι έπτα άνδράσι, χαι πάντας έν τώ νυμφώνε απολωλότας. ¹³ και νύν έγω μόνος είμι τῷ πατρί, και φοβούμαι μή 15 είςελλων απολάνω καλώς και οι πρότεροι, ότι δαιμόνιον φιλεί αυτήν δ ούκ άδιχει ούδένα πλην των προςαγόντων αύτη. χαι νύν έγω φοβούμαι μή άπο-Adrw, xal xardew rhy ζωήν του πατρός μου xal της μητρός μου μετ' όδύνης έπ' έμοι είς τον τάφον αύτῶν, και υίος έτερος ούχ υπάρχει αυτοίς ός βάψει αύτούς. 16 είπε δε αύτω ό άγγελος Ού μεμνησαι των λόγων ών ενετεί- 16 λατό σοι δ πατήρ σου ύπερ τοῦ λαβεῖν σε γυναίχα έχ τοῦ γένους σου; χαί νῦν ἄχουσόν μου, ἀδελφέ, διότι σοὶ ἔσται εἰς γυναϊκα, χαὶ τοῦ δαιμονίου μηδένα λόγον έχε, ότι την νύχτα ταύτην δοβήσεται σοι αύτη είς γυναϊχα. 17 και έαν είςωθης είς τον νυμφώνα, λήψη τέφραν θυμιαμάτων και έπιθήσεις 17 άπό της χαρδίας και τοῦ ήπατος τοῦ ίχθύος, και καπνίσεις, 18 και δσφραν- 18 Эήσεται το δαιμόνιον και φεύξεται, και οίκ έπανελεύσεται είς τον αίωνα του αίώνος. όταν δε προςπορεύη αύτη, έγερβητε αμφότεροι χαι βοήσατε πρός τόν ελεήμονα Seov, και σώσει ύμας και ελεήσει. μη φοβου, ότι σοι αύτη ήτοιμασμένη ήν άπο του αίωνος, και σύ αύτην σώσεις, και πορεύσεται μετά σου, χαι ύπολαμβάνω ότι σοι έσται έξ αύτῆς παιδία. χαι ώς ήχουσε Τωβίας ταῦτα, έφίλησεν αύτην, και ή ψυχή αύτοῦ έχολλήθη σφόδρα αύτη και ήλθεν είς 'Εχβάτανα.

VII.

Καὶ παρεγένετο εἰς τὴν οἰκἰαν Ῥαγουήλ · καὶ Σάάβα δὲ ὑπήντησεν αὐτῷ, καὶ ἐχαιρέτισεν αὐτὸν καὶ αὐτὸς αὐτούς, καὶ εἰςήγαγεν αὐτοὺς εἰς τὴν οἰκίαν. ³ καὶ εἰπε Ῥαγουὴλ Ἔδνα τῆ γυναικὶ αὐτοῦ ὑΩς ὅμοιος ὁ νεανίσκος Τωβὶτ ૧ τῷ ἀνεψιῷ μου. ³ καὶ ἡρώτησεν αὐτοὺς Ῥαγουήλ Πόβεν ἐστέ, ἀδελφοί; καὶ 3 εἶπον αὐτῷ Ἐκ τῶν νίῶν Νεφβαλὶ τῶν αἰχμαλώτων ἐκ Νινευῆ. ⁴ καὶ εἰπεν ξ αὐτοῖς Γινώσκετε Τωβὶτ τὸν ἀδελφὸν ἡμῶν; οἱ δὲ εἶπον Γινώσκομεν. καὶ είπεν αὐτοῖς Ὑγιαίνει; ⁵οἱ δὲ εἶπαν Καὶ ζῆ καὶ ὑγιαίνει· καὶ εἶπε Τωβίας 8

VI. 6. εως ηγγισαν 7. το ηπαρ και η καρδια 8. ταυτα εδει ... και ουκετι ου μη 9. λευκωμα 44. Δυγατηρ μονογενης 42. γυναικα, οτι 43. υποστρεψωμεν ... οφιλεσει (44. παντες) 45. μονος εγω ... διοτι δαιμ. 46. υπερ του λογου τουτου του λαβειν (8ed ο πατηρ σου usg. σε γυναιrescr. sunt, 'videtur om του λογ. τουτου) ... om αυτη 47. λημψη 18. προςπορευση ... σωσει ημας ... κεκολλητο σφοδρα και ηλδον VII. 4. παρεγενοντο ... οπ και ante σαρρα ... υπηντ. αυτοις κ. εχ. αυτους κ. αυτοι αυτην 2. om ραγουηλ ... τω τωβιτ 3. ειπεν pro ειπον ... νεφδαλειμ τ. αιχμ. των εν νινευη 4. γιγνωσκεται ... ειπαν γιγυωσκομεν

640 Τωβ. 7, 6. Raguel Saram despondet Tobiae. Nox nuptialis.

6 Πατήρ μού έστι. ⁶ και άνεπήδησε ⁶Ραγουήλ, και κατεφίλησεν αύτον και έκλαυ-7 σε, ⁷ και εύλόγησεν αύτον και είπεν αύτῷ ⁶Ο τοῦ καλοῦ και άγα3οῦ άν3ρ**ώ**που υίος και ακούσας ότι Τωβιτ απώλεσε τους δωσαλμούς έαυτου, ελυπήση 8 xal «κλαυσε. ⁸ xal "Εδνα ή γυνή αύτοῦ xal Σάβρα ή Δυγάτηρ αύτοῦ «κλαυ-9 σαν, και ύπεδέξαντο αύτους προβύμως. ⁹ και έβυσαν κριόν προβάτων, και παρέξηχαν όψα πλείονα. είπε δε Τωβίας τῷ Ραφαήλ Αζαρία άδελφέ, λάλη-40 σον ύπερ ών έλεγες έν τη πορεία, και τελεσθήτω το πράγμα. 10 και μετέδωκε τον λόγον τῶ 'Ραγουήλ' και είπε 'Ραγουήλ προς Τωβίαν Φάγε, πίε και ήδέως γίνου σοι γάρ χαβήχει τὸ παιδίον μου λαβείν, πλην ὑποδείξω σοι την άλη-11 βειαν. ¹¹ έδωχα τὸ παιδίον μου ἑπτὰ ἀνδράσι, καὶ ὅπότε ἐὰν εἰςεπορεύοντο πρός αύτην, απεθνησχον ύπο την νύχτα. άλλα το νύν έχον ήδέως γίνου. χαι είπε Τωβίας Ού γεύομαι ούδεν ώδε έως αν στήσητε και σταθήτε πρός μέ χαι είπε Ραγουήλ Κομίζου αυτήν άπο του νυν χατά την χρίσιν. συ δε άδελφός εί αύτής, και αύτη σου έστιν, ό δε ελεήμων βεός εύοδώσει ύμιν τα 12 χάλλιστα. 12 χαι έχάλεσε Σάβραν την Δυγατέρα αύτοῦ, χαι λαβών τῆς χειρὸς αύτῆς παρέδωχεν αύτὴν Τωβία γυναίχα, χαὶ είπεν Ίδου χατὰ τὸν νόμον Μωυσέως χομίζου αὐτὴν χαὶ ἄπαγε πρός τὸν πατέρα σου καὶ εὐλόγησεν 13 αύτούς. 19 xal έχάλεσεν Έδναν την γυναϊχα αύτοῦ, xal λαβών βιβλίον έγραψε 14 15 ourreagin xal ésoparisaro. 14 xal retarro éstien. 15 xal éxédese Paround Έδναν την γυναϊκα αύτοῦ και είπεν αύτη Άδελφή, έτοιμασον το έτερον τα-16 μείον και είς άγαγε αύτην. ¹⁶ και έποίησεν ώς είπε, και είς ήγαγεν αύτην έκει, χαί έχλαυσεν και άπεδέξατο τα δάχρυα της Δυγατρός αύτης και είπεν αύτη 47 17 Θάρσει, τέχνον, ό χύριος τοῦ οὐρανοῦ χαὶ τῆς γῆς δψη σοι χάριν ἀντὶ τῆς λύπης σου ταύτης. Ιάρσει, Ιύγατερ.

VIII.

"Ότε δὲ συνετέλεσαν δειπνοῦντες, εἰςήγαγον Τωβίαν πρός αὐτήν. ²ό δὲ πορευόμενος έμνηστη των λόγων Ραφαήλ, και έλαβε την τέφραν των συμιαμάτων και έπέθηκε την καρδίαν του ίχθύος και το ήπαρ, και έκάπκισεν. 3 ³ ότε δε ώσφρανη το δαιμόνιον της όσμης, έφυγεν είς τα ανώτατα Αίγύ-4 πτου, και έδησεν αύτο δ άγγελος. ⁴ώς δε συνεκλείστησαν αμφότεροι, ανέστη Τωβίας άπο τῆς κλίνης καὶ εἶπεν Άνάστηβι, ἀδελφή, καὶ προςευξώμεβα ἕνα 5 έλεήση ἡμᾶς ὁ κύριος. ⁵ καὶ ἦρξατο Τωβίας λέγειν Εὐλογητός εἶ ὁ βεός τῶν πατέρων ήμῶν, και εύλογητόν το όνομά σου το άγιον και ένδοξον είς τούς 6 αίωνας εύλογησάτωσάν σε οι ούρανοι χαι πάσαι αι χτίσεις σου. 6 σύ εποίησας Αδάμ, και έδωκας αύτῷ βοηθόν Εύαν στήριγμα την γυναϊκα αύτου κ τούτων έγενήδη το άνδρώπων σπέρμα, σύ είπας Ού χαλόν είναι τον άνδρω-7 που μόνου, ποιήσωμεν αύτῷ βοηρου όμοιου αύτῷ. 7 και νῦν, κύριε, οὐ διὰ πορνείαν έγω λαμβάνω την άδελφήν μου ταύτην, άλλα έπ' άληθείας έπίταξον 89 έλεῆσαί με xaì αὐτῇ συγκαταγηρᾶσαι. ⁸ xaì εἶπε μετ' αὐτοῦ 'Αμήν. ⁹ xaì έχοιμήβησαν αμφότεροι την νύχτα και αναστάς Ραγουήλ έπορεύβη και ώρυξε 0 11 τάφον, ¹⁰ λέγων Μή και ούτος αποβάνη; ¹¹ και ήλθε Ραγουήλ εις την οικίαν 12 έαυτοῦ, ¹² και είπεν Έδνα τῆ γυναικά αύτοῦ Απόστειλον μίαν τῶν παιδιακῶν, 13 xal idérwoar ei $\zeta \tilde{\eta}$ ei de $\mu \eta$, ira Iduwher aurdr xal $\mu \eta d$ els rr $\tilde{\mu}$. ¹³ xal είςηλθεν ή παιδίσχη ανοίξασα την θύραν, χαι εύρε τους δύο χαθεύδοντας.

^{7.} ηυλογησεν ... οπ υιος ... οπ εαυτου 8. χ. εδνα χαι η 9. ° οπ δε ... εν τη ενπορια, χαι στητω το 40. φαγε χαι πιε 44. οπ μου ... οποτε αν ... απεθνησχοσαν ... εχων ... γευσομαι ... συ αδελφος 42. σαρρα την ... τω τωβια ... ηυλογησεν 45. οπ ραγουηλ ... ταμιον 46. ειςηγαγον 47. ° δω VIII. 2. ηπαρ εχαπνισεν 3. εως εις τα ... ο χυριος ημας 7. χαι ταυτη συνχαταγηρασομε 40. αυτος 42. ειδετωσαν ... γυωτω

14 xal έξελθοῦσα ἀπήγγειλεν αὐτοῖς ὅτι ζῆ. 15 xal εὐλόγησε Ῥαγουἡλ τον θεον 14 15 λέγων Εύλογητός εί σύ ό βεός έν πάση εύλογία χαβαρά και άγία · και εύλογείτωσαν σε οι αγιοί σου και πασαι αί κτίσεις σου και πάντες οι αγγελοί σου και οί έκλεκτοί σου, εύλογείτωσάν σε είς τους αίωνας. 16 εύλογητός εί 16 ότι ηυφρανάς με, και ούκ έγένετο μοι καθώς υπενόουν, άλλά κατά το πολύ έλεός σου έποίησας μες ήμών. 17 εύλογητός εί ότι ηλέησας δύο μονογενείς 17 ποίησου αύτοῖς, δέσποτα, έλεος, συντέλεσου την ζωήν αύτῶν ἐν ὑγιεία μετ' εύφροσύνης και έλέους. ¹⁸ έκέλευσε δε τοῖς οἰκέταις χῶσαι τον τάφον. ¹⁹ και 18 19 έποίησεν αύτοις γάμον ήμερων δεχατεσσάρων. 30 xal είπεν αύτω Payouna 20 πρίν η συντελεσθήναι τας ήμερας του γάμου ένόρχως, μή έξελθειν αύτον έαν μή πληρωβώσεν αί δεκατέσσαρες ήμέραι τοῦ γάμου, ¹ και τότε λαβόντα το 31 ήμισυ τῶν ὑπαρχόντων αὐτοῦ πορεύεσβαι μεβ ὑγείας προς τον πατέρα, και τὰ λοιπὰ όταν ἀποβάνω καὶ ἡ γυνή μου.

IX.

Και έχαλεσε Τωβίας τον Ραφαήλ χαι είπεν αὐτῷ ²'Αζαρία άδελφέ, 2 λάβε μετά σεαυτοῦ παίδα και δύο καμήλους, και πορεύθητι ἐν Ῥάγοις τῆς Μηδίας παρά Γαβαήλ, και κόμισαι μοι το άργύριον και αύτον άγε μοι είς τον γάμον. 3 διότι όμωμοχε Ραγουήλ μη έξελθειν με. 4 χαι ό πατήρ μου άρι- 3 4 Ωμεί τας ήμέρας, xal έαν χρονίσω μέγα, όδυνηθήσεται λίαν. ⁵ xal έπορεύθη 5 'Ραφαήλ, και ηύλιστη παρά Γαβαήλ, και έδωκεν αύτῷ τὸ χειρόγραφου' ὅς δε προήνεγκε τα γυλάκια έν ταζε σφραγίσι και έδωκεν αυτώ. 6 και ώργρευ-6 σαν χοινώς και ήλθον είς τον γάμον, και εύλόγησε Τωβίας την γυναϊκα αύτου.

Х.

Και Τωβίτ ὁ πατήρ αὐτοῦ έλογίσατο ἑχάστης ἡμέρας και ὡς ἐπληρώ-Эησαν αί ἡμέραι τῆς πορείας καὶ οὐκ ἦρχετο, ^{*}είπε Μή ποτε κατήσχυνται: 3 η μή ποτε ἀπέβανε Γαβαήλ, καὶ οὐδεἰς αὐτῷ δίδωσι τὸ ἀργύριον; * καὶ 3 ελυπείτο λίαν. ⁴είπε δὲ αὐτῷ ἡ γυνή Ἀπώλετο τὸ παιδίον, διότι κεχρόνικε 4 και ήρξατο βρηνείν αύτον και είπεν 5 Ού μέλει μοι, τέκνον, ότι άφηκά σε 5 τό φῶς τῶν ὀφβαλμῶν μου. ⁶ και Τωβιτ λέγει αὐτῆ Σίγα, μη λόγον έχε, 6 ύγιαίνει. 7 χαι είπεν αύτῷ Σίγα, μη πλάνα με, άπώλετο το παιδίον μου. 7 και έπορεύετο καθ ήμέραν είς την όδον έξω οίας άπηλθεν, ήμέρας τε άρτον ούχ ήσηιε, τάς δε νύχτας ου διελίμπανε βρηγούσα Τωβίαν τον υίον αυτής. έως ου συνετελέσθησαν αί δεχατέσσαρες ήμεραι του γάμου ας ώμοσε Ραγουήλ ποιήσαι αύτον έχει. είπε δε Τωβίας τῷ Ραγουήλ Έξαπόστειλόν με, ότι δ πατήρ μου και ή μήτηρ μου ούκετι ελπίζουσιν δψεσταί με. 8 είπε δέ αύτω 8 δ πενθερός Μείνου παρ' έμοι, χάγω έξαποστελώ πρός του πατέρα σου και δηλώσουσιν αύτῷ τὰ χατὰ σέ. ⁹ χαι Τωβίας λέγει Έξαπόστειλόν με πρός του 9 πατέρα μου. 10 αναστάς δέ 'Ραγουήλ έδωχεν αύτῷ Σάβραν την γυναϊχα αύ- 10 τοῦ καὶ τὰ ῆμισυ τῶν ὑπαρχόντων, σώματα καὶ κτήνη καὶ ἀργύριον, 11 καὶ 11 εύλογήσας αύτους έξαπέστειλε λέγων Εύοδώσει ύμας, τέχνα, ό βεός τοῦ ούρανού πρό του με άποβανείν. 12 χαι είπε τη βυγατρί αύτου Τίμα τούς πεν- 12 Ξερούς σου, αύτοι νῦν γονεῖς σού είσιν, ἀχούσαιμί σου ἀχοὴν χαλήν χαι έφίλησεν αὐτήν. χαι Ἔδνα είπε πρός Τωβίαν Άδελφε ἀγαπητέ, ἀποχαταστήσαι σε ό χύριος τοῦ ούρανοῦ, χαὶ δώη μοι ίδεῖν σου παιδία έχ Σάβρας

45. ηυλογησεν ... om εν ... εις παντας τους 47. εν υγια 20. ειπ. αυτοις 21. μετα υγιας ΙΧ. 2. οπ μοι 860. 5. γαβαηλω 6. ωρβρισαν ... ηυλογησεν Χ. 1. ελογιζετο ... ποριας ... ηρχοντο 2. ειπεν τωβιας ... διδωσιν αυτω 4. γυνη αυτου ... κεκρονικεν 5. *μελει σοι (videtur) 7. απηλθαν ... νυχτας ολας 8. πενθερ. αυτου 9. ουχι αλλα εξαποστειλον 44. Ευλογησει υμας ο Σεος τ. ουρ. τεχνα SEPTUAGINTA L.

642 Τωβ. 10, 12. Reditus Tobiae; Tobias pater visum recipit.

της Συγατρός μου, ένα εὐφρανΣῶ ἐνώπιον τοῦ χυρίου καὶ ίδοὐ παρατίζεμαί 13 σοι τὴν Συγατέρα μου ἐν παρακαταΞήκη, καὶ μὴ λυπήσης αὐτήν. '' μετὰ ταῦτα ἐπορεύετο καὶ Τωβίας εὐλογῶν τὸν Σεὸν ὅτι εὐωδωσε τὴν ὅδὸν αὐτοῦ, καὶ κατευλόγει Ῥαγουὴλ καὶ Ἐδναν τὴν γυναἰκα αὐτοῦ καὶ ἐπορεύετο μέχρις οῦ ἐγγίσαι αὐτοὺς εἰς Νινευή.

XI.

Και είπε 'Ραφαήλ πρός Τωβίαν Ού γινώσκεις, άδελφέ, πῶς ἀφήκας 2 τον πατέρα σου; * προδράμωμεν έμπροσθεν της γυναικός σου και έτοιμάσω-3 μεν την οίκίαν, ⁹ λάβε δε παρά χεϊρα την χολήν τοῦ έχωνος. και ἐπορεύση-4 σαν, και συνήλωτν δ κύων δπισωτν αύτῶν. ⁴ και Άννα ἐκάωητο περιβλεπομένη 5 είς την όδον τον παίδα αύτης, * και προςενόησεν αύτον έρχόμενον, και είπε τῷ πατρί αὐτοῦ Ἰδού ὁ νίός μου ἔρχεται και ὁ ἄνβρωπος ὁ πορευβείς μετ' 6 αύτοῦ. 6 xal 'Ραφαήλ είπεν Ἐπίσταμαι έγω ὅτι ἀνοίξει τοὺς ὀφύαλμοὺς ὁ 7 πατήρ σου · ⁷ σύ έγχρισον την χολήν είς τους όφαλμούς αύτου, και δηχαείς 8 διατρίψει και άποβαλεϊται τα λευκώματα και όψεταί σε. ⁸ και προςδραμούσα Άννα έπέπεσεν έπί τον τράχηλον του υίου αύτης, χαι είπεν αύτω Είδόν σε, 9 παιδίον, άπό τοῦ νῦν ἀποβανοῦμαι· καὶ ἐκλαυσαν ἀμφότεροι. 9 καὶ Τωβίτ έξήργετο πρός την Δύραν, και προςέκοπτεν δ δε υίδς αύτου προςέδραμεν 10 αὐτῷ, ¹⁰ xal ἐπελάβετο τοῦ πατρός αὐτοῦ, xal προςέπασε την χολην ἐπὶ τοὺς 11 δφθαλμούς τοῦ πατρός αὐτοῦ λέγων Θάρσει, πάτερ. 11 ὡς δὲ συνεδήχθησαν, 3 διέτριψε τους δφβαλμούς αύτου, ¹³ και έλεπίση άπο των κάνθων των δοφβαλ-μων αύτου τα λευχώματα. και ίδων τον υίδι αύτου έπέπεσεν έπι τον τράχη-13 λου αύτου, 13 και έκλαυσε και είπεν Εύλογητός εί ό τεός, και εύλογητόν το όνομά σου είς τους αίωνας, χαι εύλογημένοι πάντες οι αγιοί σου αγγελοι, 13 14 ότι έμαστίγωσας και ηλέησας με · ίδου βλέπω Τωβίαν τον νίον μου. και είς ηλθεν ό υίος αύτου χαίρων, και απήγγειλε τω πατρί αύτου τα μεγαλεία 15 τα γενόμενα αύτω έν τη Μηδία. 15 χαι έξηλος Τωβίτ είς συνάντησιν τη νύμφη αύτου χαίρων και εύλογών τον βεόν πρός τη πύλη Νινενή και έβαύ-16 μαζον οί μεωρούντες αύτον πορευόμενον, ότι έβλεψε. 16 και Τωβίτ έξωμολογείτο ένώπιον αύτοῦ ὅτι ήλέησεν αύτοὺς ὁ Σεός. καὶ ὡς ἥγγισε Τωβίτ Σάβρα τη νύμφη αύτου, κατευλόγησεν αύτην λέγων Έλοοις ύγιαίνουσα, Δύγατερ. εύλογητός ό Σεός, δς ήγαγέ σε πρός ήμας, και ό πατήρ σου και ή μήτηρ 17 σου. και έγένετο χαρά πάσι τοῖς έν Νινευή άδελφοις αὐτοῦ. 17 και παρεγέ-18 νετο Αχιάχαρος καί Νασβάς ὁ έξάδελφος αύτοῦ, 18 καὶ ἦχτη ὁ γάμος Τωβία μετ' εὐφροσύνης ἡμέρας ἐπτά.

XII.

Καὶ ἐχάλεσε Τωβὶτ Τωβίαν τὸν νίὸν αὐτοῦ χαὶ εἶπεν αὐτῷ "Όρα, τέ-2 χνον, μισβὸν τῷ ἀνβρώπῳ τῷ συνελβόντι σοι, χαὶ προςβεῖναι αὐτῷ δεῖ. ² χαὶ 3 εἶπεν Πάτερ, οὐ βλάπτομαι δοὺς αὐτῷ τὸ ῆμισυ ὡν ἐνήνοχα, ³ ὅτι με ἀγήοχέ σοι ὑγιῆ, χαὶ τὴν γυναῖκά μου ἐβεράπευσε, χαὶ τὸ ἀργύριόν μου ῆνεγκε, χαὶ 5 σὲ ὁμοίως ἐβεράπευσε. ⁴ χαὶ εἶπεν ὁ πρεσβύτης Διχαιοῦται αὐτῷ. ⁵ χαὶ ἐκάλεσε τὸν ἅγγελον χαὶ εἶπεν αὐτῷ Λάβε τὸ ῆμισυ πάντων ὡν ἐνηνόχατε, χαὶ 6 ῦπαγε ὑγιαίνων. ⁶ τότε χαλέσας τοὺς δύο χρυπτῶς εἶπεν αὐτοῖς Ἐὐλογεῖτε τὸν

^{42.} om και post παρακαταδηκη 43. ευοδωσεν ... ραγουηλ εδναν XI. 5. ο υιος σου 6. εγω τωβια οτι ανοιγει 7. συ ουν ενχρισον ... αποβαλει 8. επεσεν ... ιδον 9. om αυτου 40. εις τους 42. επεσεν 44. μεγαλια ... μηδεια 45. προς την πυλην 46. εξομολογειτο εν. αυτων οτι ηλ. αυτον ο 3. 47. αχειαχαρος 48. επτα ημερ. XII. 2. ειπ. αυτω 4. δεκαιουτε 5. ενηνοχας ... οπ κ. υπ. υγκαιν.

Raphael se declarat angelum Dei. Tobiae hymnus. Top. 13,6. 643

Αεόν και αύτῷ έξομολογείσΣε, και μεγαλωσύνην δίδοτε αύτῷ, και έξομολογείσης αύτω ένώπιον πάντων των ζώντων περί ών έποίησε μες ύμων, άγα-Αδν το εύλογεϊν τον Δεόν χαι ύψουν το όνομα αύτου, τους λόγους των έργων του βεου έντίμως υποδειχνύοντες και μή όχνειτε έξομολογεισβαι αύτῷ. 1 μυ-7 στήριον βασιλέως καλόν κρύψαι, τά δε έργα τοῦ βεοῦ ἀνακαλύπτειν ἐνδόξως. άγαθόν ποιήσατε, και κακόν ούχ εύρήσει ύμας. 8 άγαθόν προςευχή μετά νη-8 στείας και έλεημοσύνης και δικαιοσύνης άγαθον το όλίγον μετά δικαιοσύνης η πολύ μετά άδιχίας χαλόν ποιήσαι έλεημοσύνην η Ιησαυρίσαι χρυσίον. ⁹ έλεημοσύνη γαρ έχ Δανάτου ρύεται, χαι αύτη άποχα Δαριεί πασαν άμαρτίαν 9 οί ποιούντες ελεημοσύνας και δικαιοσύνας πλησβήσονται ζωής. 10 οί δι άμαρ 10 τάνοντες πολέμιοι είσι τῆς ἑαυτοῦ ζωῆς. 11 ού μή χρύψω ἀφ ὑμῶν πᾶν ῥῆμα. 11 εξηκα δη μυστήριον βασιλέως κρύψαι καλόν, τα δε έργα τοῦ 3εοῦ άνακαλύπτειν ένδόξως. 12 χαί νῶν ὅτε προςτιύξω σύ χαι ή νύμφη σου Σάβρα, έγω 12 προςήγαγον το μνημόσυνον της προςευχής ύμων ένωπον του άγίου. χαι ότε Εβαπτες τούς νεκρούς, ώςαύτως συμπαρήγμην σοι 13 και ότε ούκ ώκνησας 13 άναστήναι και καταλιπείν το άριστόν σου όπως άπελθών περιστείλης τον νεκρόν, ούκ έλαβές με άγαβοποιών, άλλά σύν σοι ήμην. 14 και νύν άπέστειλέ με ό 14 βεός ίάσασβαι σε και την νύμφην σου Σάρβαν. 10 έγω είμι 'Ραφαήλ, είς έκ 15 των έπτα άγίων άγγελων οι προςαναφέρουσι τας προςευχάς των άγίων και είςπορεύονται ένώπιον της δόξης τοῦ άγίου. ¹⁶ xal έταράχ Σησαν οἱ δύο xal 18 έπεσον έπι πρόςωπον, ότι έφοβήβησαν. 17 και είπεν αυτοίς Min φοβείσηε, εί- 17 ρήνη ύμιν έσται τον δε βεόν εύλογειτε είς τον αίωνα, 18 στι ού τη έμαυτου 18 χάριτι άλλά τη βελήσει του βεου ήμων ήλβον, όβεν εύλογειτε αύτον είς τον alūva. 19 πάσας τὰς ἡμέρας ὠπτανόμην ὑμίν, xal οὐχ ἔφαγον οὐδὲ ἔπιον, 19 άλλα δρασιν ύμεις έθεωρειτε. 20 xal νῦν έξομολογείσθε τῷ θεῷ, διότι ανα- 20 βαίνω πρός τόν αποστείλαντά με, και γράψατε πάντα τα συντελεσθέντα είς βιβλίον. 21 χαι άνεστησαν, χαι ούχετε είδον αύτόν. 22 εξωμολογούντο τα έργα 21 22 τά μεγάλα και βαυμαστά αύτοῦ, ὡς ὡφβη αύτοῖς ὁ ἅγγελος κυρίου.

XIII.

Καὶ Τωβὶτ ἔγραψε προςευχὴν εἰς ἀγαλλίασιν καὶ εἶπεν Εὐλογητὸς ὁ ℑεὸς ὁ ζῶν εἰς τοὑς αἰῶνας καὶ ἡ βασιλεία αὐτοῦ, ³ ὅτι αὐτὸς μαστιγοῖ καὶ ἐλεεξ, ٩ κατάγει εἰς ἄδην καὶ ἀνάγει, καὶ οἰκ ἔστιν ὅς ἐκφεύξεται τὴν χεῖρα αὐτοῦ. ³ ἐξομολογείσῦε αὐτῷ οἱ νἱοὶ 'Ισραὴλ ἐνώπιον τῶν ἐῦνῶν, ὅτι αὐτὸς διέσπει-3 ρεν ἡμᾶς ἐν αὐτοῖς. ³ ἐκεί ὑποδείξατε τὴν μεγαλωσύνην αὐτοῦ, ὑψοῦτε αὐτὸς ἐνώπιον παντὸς ζῶντος, καθότι αὐτὸς κύριος ἡμῶν, καὶ Δεὸς αὐτὸς πατὴρ ἡμῶν εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας. ◊ καὶ μαστιγώσει ἡμῶς ἐν ταῖς ἀδιείαις ἡμῶν, 8 καὶ πάλιν ἐλεήσει καὶ συνάξει ἡμᾶς ἐκ πάντων τῶν ἐῦνῶν οῦ ἐἀν σχορπισῆπε ἐν αὐτοῖς. ◊ ἐὰν ἐπιστρέψητε πρὸς αὐτὸν ἐν ὅλη τῆ καρδία ὑμῶν καὶ ἐν ὅλη 6 τῆ ψυχῇ ὑμῶν ποιῆσαι ἐνώπιον αὐτοῦ ἀρήβειαν, τότε ἐπιστρέψει πρὸς ὑμᾶς καὶ οἱ μὴ κρύψει τὸ πρόςωπον αὐτοῦ ἀρήβειαν, τότε ἐπιστρέψει πρὸς ὑμᾶς καὶ οἱ μὴ κρύψει τὸ πρόςωπον αὐτοῦ ἀρήβω τῷ στόματι ὑμῶν, καὶ εὕοογήσατε τὸν κύριον τῆς διχαιοσύνης, καὶ ὑψώσατε τὸν βασιλέα τῶν αἰδυον. ἐγώ ἐν τῆ γῆ τῆς αἰχμαλωσίας μου ἐξομολογοῦμαι ἀτῶ, καὶ διεκνύω τὴν

^{6.} υπ χαι μεγαλωσυνην usque εξομολ. αυτω ... μες ημων ... υποδειγνυοντες 7. χρυπτειν ... οπ αγαβον ποιησατε usque ευρησει υμας 8. χαλον το ποιησαι 40. εαυτων 44. ειρηχα δε 42. συνπαρημην (sed μην resor. est) 43. χαταλειπιν ... αγαβον ποιων 46. επεσαν 47. οτι ειρηνη εσται υμιν 48. βεου υμων 22. χαι εξωμολογουντο ... βαυμαστα του βεου και ως XIII. 2. ελεα 3. εξωμολογεισβαι 4. χαι ο βεος ο πατηρ 5. εσχορπισβητε 6. χρυψη ... ευλογειτε τ. χυριον

644 Tωβ. 13, 6. Tobiae hymnus. Moritur praedicta eversione

ίσχυν χαι την μεγαλωσύνην αύτοῦ έβνει άμαρτωλών. Επιστρέψατε άμαρτωλοί χαί ποιήσατε διχαιοσύνην ένώπιον αύτου. τίς γινώσχει εί βελήσει ύμας χαί 7 ποιήσει ελεήμοσύνην ύμεν; 7 τον βεόν μου ύψω, και ή ψυχή μου τω βασιλεί 8 τοῦ οὐρανοῦ, xal ἀγαλλιάσεται τὴν μεγαλωσύνην αὐτοῦ. ⁸ λεγέτωσαν πάντες 9 χαι έξομολογείστωσαν αύτῷ έν Ιεροσολύμοις. 9 Ιεροσόλυμα πόλις άγίου, μαστιγώσει έπι τα έργα των υίων σου, και πάλιν έλεήσει τους υίους των δι-10 χαίων. 10 έξομολογού τῷ χυρίω άγαθῶς, χαὶ εὐλόγει τὸν βασιλέα τῶν αίώνων, ένα πάλιν ή σκηνή αύτοῦ οίκοδομηρή έν σοι μετά χαρᾶς, και εὐφρᾶναι έν σοι τούς αίγμαλώτους και άγαπήσαι έν σοι τούς ταλαιπώρους είς πάσας 11 τάς γενεάς τοῦ αἰῶνος. 11 έλνη πολλά μαχρόθεν ήξει πρός τὸ ὄνομα χυρίου του βεου, δώρα έν χερσίν έχοντες και δώρα τω βασιλεί του ούρανου γενεαί 12 γενεών δώσουσί σοι άγαλλίαμα. 12 έπιχατάρατοι πάντες οι μισουντές σε, εύ-13 λογημένοι έσονται πάντες οἱ ἀγαπῶντές σε εἰς τὸν αἰῶνα. 13 χάρηβι καὶ ἀγαλλίασαι έπι τοις υίοις των διχαίων, ότι συναχθήσονται χαι εύλογήσουσι τον 14 χύριον των δικαίων. 14 ώ μαχάριοι οἱ άγαπῶντές σε, χαρήσονται έπὶ τῆ είρήνη σου. μαχάριοι όσοι έλυπήβησαν έπι πάσαις ταις μάστιξί σου, ότι έπι σοι χαρήσονται βεασάμενοι πάσαν την δόξαν σου και εύφρανβήσονται είς του 15 16 alwva. 15 h wurt nou euroyeitw ton Dedn ton Baschea ton neran, 16 ote οίχοδομηθήσεται Ίερουσαλήμ σαπφείρω χαι σμαράγδω, χαι λίθω έντίμω τά 17 τείχη σου, και οί πύργοι και οί προμαχώνες έν χρυσίω καθαρώ. 17 και αί πλατεΐαι Γερουσαλήμ εν βηρύλλω και ανθρακι και λίθω έκ Σουφείρ ψηφο-18 λογηβήσονται. ¹⁸ και έροῦσι πᾶσαι αί ῥῦμαι αὐτῆς ἀλληλούια και αίνεσιν, λέγοντες Εύλογητός δ Σεός δς ύψωσε πάντας τους αίωνας.

XIV.

Καί έπαύσατο έξομολογούμενος Τωβίτ. 2 καί ήν έτων πεντηχονταοχτώ ότε άπώλεσε τας όψεις, και μετά έτη όκτω άνεβλεψεν και έποίει ελεημοσό-3 νας, χαί προςέβετο φοβείσβαι χύριον τον βεόν χαί έξωμολογείτο αύτω. ³μεγάλως δε εγήρασεν και έχάλεσε τον υίον αύτοῦ χαι τους υίους αύτοῦ, χαι είπεν αύτω Τέχνον, λάβε τους υίούς σου, ίδου γεγήραχα, χαι πρός το άπο-4 τρέχειν έχ τοῦ ζῆν εἰμί. * ἄπελθε εἰς τὴν Μηδίαν, τέχνον, ὅτι πέπεισμαι ὅσα ελάλησεν Ιωνάς ό προφήτης περί Νινευή ότι καταστραφήσεται, έν δε τή Μηδία έσται είρήνη μάλλον έως χαιρού και ότι οι άδελφοι ήμων έν τη γή σχορπισθήσονται από της αγαθής γής, και Ιεροσολυμα έσται έρημος και ό 5 οίχος του βεου έν αύτη χαταχαήσεται, χαι έρημος έσται μέχρι χρόνου. 5 χαι πάλιν έλεήσει αύτους ό ζεός χαι έπιστρέψει αύτους είς την γην, χαι οίχοδομήσουσε τον οίχον, ούχ οίος ό πρότερος, έως πληρωβώσε χαιροί του αίώνος. χαι μετά ταῦτα ἐπιστρέψουσιν έχ τῶν αίχμαλωσιῶν χαι οίχοδομήσουσιν Ίερουσαλήμ έντίμως, και ό οίκος του βεου έν αυτή οίκοδομηβήσεται ένδόξως, 6 χαθώς ελάλησαν περί αὐτῆς οἱ προφῆται. ⁶ χαὶ πάντα τὰ έθνη ἐπιστρέψουσι» 7 άληθινῶς φοβείσθαι χύριον τον θεόν, χαί χατορύξουσι τὰ είδωλα αύτῶν ? χαί εύλογήσουσι πάντα τὰ έλνη χύριον. χαι ὁ λαὸς αὐτοῦ ἐξομολογήσεται τῷ Σεῷ, χαι ύψωσει χύριος τον λαόν αύτοῦ. χαι χαρήσονται πάντες οι άγαπῶντες

^{6.} εβνη αμαρτωλων ... γιγνωσχει ... ελεημοσ. εις υμας 7. τον βασιλεα 9. πολις αγια 40. εξομολογου τω αγαβω, και ... παλιν σκηνη ... ευφρανη εν σοι τους εκει αιχμαλ. 44. υπ και anio δωρα ... γενεα γενεων αινεσουσιν σοι και δωσουσιν αγαλλιασιν 43. χαρητι 46. σαπφιρω ... επιτιμω 47. οπ εν 48. και αινεσουσιν (sed σουσιν rescr. est) λεγοντες ... υψωσεν εις παντας XIV. 2. ογδοηκοντασχτω ... εξομολογεισβαι 3. τους εξ υιους ... απο του ζην 4. οτι κατασκαφησεται ... ως πληρωβωσιν 5. οικοδομηβησεται εις πασας τας γενεας του αιωνος- οικοδομη ενδοξω καβως 6. κατορυξωσιν 7. τον χυριον

χύριον τόν βεόν έν άληβεία και δικαιοσύνη, ποιούντες έλεος τοις άδελφοις ήμῶν. ⁸ και νῦν, τέκνον, ἄπελβε ἀπό Νινευή, ὅτι πάντως ἔσται ὡ ἐλάλησεν ὁ 8 προφήτης Ίωνᾶς. ⁹ σύ δὲ τήρησον τὸν νόμον xal τὰ προςτάγματα, xal γενοῦ 9 φιλελεήμων και δίκαιος, ίνα σοι καλώς η. 10 και βάψον με καλώς, και την 10 μητέρα σου μετ' έμοῦ, χαὶ μηχέτι αὐλισῦῆτε εἰς Νινευῆ. τέχνον, ίδε τί έποίησεν Άμαν Αχιαχάρω τω βρέψαντι αύτόν, ώς έχ τοῦ φωτός ήγαγεν αύτόν είς τό σχότος χαί όσα άνταπέδωχεν αύτω και Αγιάγαρον μεν έσωσε. έχείνω δε το άνταπόδομα άπεδόθη, και αύτος χατέβη είς το σχότος Μανασσής έποίησεν ελεημοσύνην, και έσώση έκ παγίδος σανάτου ής έπηξεν αύτω. 'Αμάν δε ένέπεσεν είς την παγίδα και άπώλετο. 11 και νῦν, παιδία, ίδετε τί 11 έλεημοσύνη ποιεί και δικαιοσύνη βύεται. και ταῦτα αὐτοῦ λέγοντος έξελιπεν ή ψυχή αύτοῦ ἐπὶ τῆς κλίνης. ἡν δὲ ἐτῶν ἐκατόν πεντηκονταοκτώ, καὶ έβαψαν αύτον ένδόξως. 13 και ότε απέβανεν Άννα, έβαψεν αύτην μετά του πα- 12 τρός αύτοῦ ἀπῆλοε δὲ Τωβίας μετά τῆς γυναιχός αύτοῦ χαὶ τῶν νίῶν αὐτοῦ είς Έχβάτανα πρός Ραγουήλ τον πενθερόν αύτου. 13 χαι έγήρασεν έντίμως. 13 καί εταψε τους πενβερούς αύτου ένδόξως, και έκληρονόμησε την ούσιαν αύ-των και Τωβίτ του πατρός αύτου. ¹⁴ και απέβανεν έτων έκατόν είκοσιεπτά 14 έν Έκβατάνοις τῆς Μηδίας. 15 χαὶ ἦχουσε πριν ἢ ἀποβανείν αὐτὸν τὴν ἀπώ- 15 λειαν Νινευή ήν ήχμαλώτισε Ναβουχοδονόσορ και Άσύηρος, και έχάρη ποδ τοῦ ἀπομανείν ἐπὶ Νινευή.

ΙΟΥΔΙΘ.

I.

Έτους δωδεκάτου τῆς βασιλείας Ναβουχοδονόσορ, δς έβασίλευσεν Άσσυρίων έν Νινευῆ τῆ πόλει τῆ μεγάλῃ, έν ταῖς ἡμέραις Άρφαξάδ, δς έβασίλευσε Μήδων έν Έκβατάνοις, ² καὶ ψκοδόμησεν ἐπ' Ἐκβατάνων καὶ κύκλῳ 2 τείχη ἐκ λίτων λελαξευμένων, εἰς πλάτος πηχῶν τριῶν καὶ εἰς μῆκος πηχῶν ἔξ, καὶ ἐποίησε τὸ ὕψος τοῦ τείχους πηχῶν ἑβδομήκοντα, καὶ τὸ πλάτος αὐτοῦ πηχῶν ἐκατάν, καὶ τὸ πλάτος αὐτῆς ἐτεμελίωσεν εἰς πῆχεις ἐξήκοντα^{*} * καὶ ἐποίησε τὰ ῦψος τοῦ τείχους πηχῶν ἐβδομήκοντα, καὶ τὰ πλάτος αὐτοῦ πηχῶν ἐκατάν, καὶ τὸ πλάτος αὐτῆς ἐτεμελίωσεν εἰς πήχεις ἐξήκοντα^{*} * καὶ ἐποίησε τὰς πύλας αὐτῆς πύλας διεγειρομένας εἰς ὕψος πηχῶν ἑβδομή- ἐ κοντα, καὶ τὸ πλάτος αὐτῆς πύλας διεγειρομένας εἰς ὕψος πηχῶν ἑβδομή- ἐ κοντα, καὶ τὸ πλάτος αὐτῆς πύλας διεγειρομένας εἰς ὕψος πηχῶν ἑβδομή- ἱ κοντα, καὶ τὸ πλάτος αὐτῆν πήχεις τεσσαράχοντα, εἰς ἐξόδους δυνάμεων δυνατῶν αὐτοῦ καὶ διατάξεις τῶν πεζῶν αὐτοῦ. ⁵κεὶ ἐποίησε πόλεμον ἐν ταῖς ὅ ἡμέραις ἐκείναις ὁ βασιλεὑς Ναβουχοδονόσορ πρός βασιλέα Άρφαξάδ ἐν τῷ πεδίῳ τῷ μεγάλῳ, τοῦτό ἐστιν ἐν τοῖς ὁρίοις Ῥαγαῦ. ⁶ καὶ συνήντησαν πρός 6 αὐτὸν πάντες οἱ κατοιχοῦνες τὴν ὁρεινήν, καὶ πάντες οἱ κατοικοῦντες τὸν Ἐἰοράτην καὶ τὸν Τίγριν καὶ τὸν Ἱδάσπην, καὶ πεδίῳ Ἐἰριὼν ὁ βασιλεἰς Ἐκλυμαίων' καὶ συνῆλζον ἕλνη πολλὰ σφόδρα εἰς παράταξιν ιὦν Κελεούλ.

9. γίνου 40. εν νίνευη ... ηγαγ. αυτ. εις σχοτος ... χ. αχιαχαρος μεν εσωδη 44. χαι τι διχαιοσυνη ... εξελειπεν αυτου η ψυχη ... εδαψεν 42. υιων εις 45. ηχμαλωτευσεν ... ασουηρος Subscriptio: τωβειτ

Inscriptio : LOUDELS

 2. om και ante κυκλω ... μηκος pro υψος ... εβδομηκοντα pro πεντηκοντα 4. το πλατ. αυτης π. τεσσερακοντα 5. τουτ εστιν παιδιον εν τοις
 6. συνηντησεν ... και παιδια αριωχ ... συνηλαν ... om σφοδρα ... χελεουδ

646 Iouð. 1, 7. Nabuchodonosor victo Arphaxado Holophernem

7 ⁷ χαλ απέστειλε Ναβουγοδονόσορ ό βασιλεύς Άσσυρίων έπλ πάντας τούς χατοιχοῦντας την Περσίδα και έπι πάντας τοὺς κατοιχοῦντας πρός δυσμαῖς, τοὺς χατοιχούντας Κιλικίαν και Δαμασκόν, τον Λίβανον και Άντιλίβανον, και πάν-8 τας τούς χατοιχούντας χατά πρόςωπον παραλίας, ⁸ χαί τούς έν τοις έπνεσε τοῦ Καρμήλου καὶ Γαλαάδ καὶ τὴν ανω Γαλιλαίαν καὶ τὸ μέγα πεδίον 9'Εσδρηλώμ, * και πάντας τους έν Σαμαρεία και ταις πόλεσιν αυτής, και πέραν του Ιορδάνου εως Ιερουσαλήμ και Βετάνη και Χελλούς και Κάδης χαι τοῦ ποταμοῦ Αίγύπτου, χαι Ταφνάς χαι Ραμεσσή και πάσαν γήν Ι εσέμ 10 10 έως τοῦ έλβειν έπάνω Τάνεως χαι Μέμφεως, χαι πάντας τους χατοιχοῦν-11 τας την Αίγυπτον έως τοῦ έλθειν έπι τὰ δρια της Αίθιοπίας. 11 και εφαύλισαν πάντες οί κατοικούντες πάσαν την γην το βήμα Ναβουχοδονόσορ του βασιλέως Ασσυρίων και ού συνήλθον αύτω είς τον πολεμον, ότι ούκ έφοβήθησαν αύτον άλλ ην έναντίον αύτων ώς άνηρ ίσος; και άνέστρεψαν τους 12 άγγέλους αύτοῦ χενούς ἐν ἀτιμία πρό προςώπου αὐτῶν. 12 καὶ ἐτυμώση Ναβουχοδονόσορ έπι πάσαν την γήν ταύτην σφόδρα, και ώμοσε κατά του Σρόνου και τῆς βασιλείας αὐτοῦ, εἰ μὴν ἐκδικήσειν πάντα τὰ ὅρια τῆς Κιλικίας καὶ Δαμασκηνῆς καὶ Συρίας, ἀνελεῖν τῆ ῥομφαία αὐτοῦ καὶ πάντας τοὺς κατοιχοῦντας ἐν γῆ Μωὰβ καὶ τοὺς υἰοὺς ἀμμών καὶ πᾶσαν τὴν Ἰουδαίαν χαι πάντας τους έν Αίγύπτω έως του έλθειν έπι τα όρια των δύο σαλασσών. 13 13 χαι παρετάξατο έν τη δυνάμει αύτοῦ πρός Άρφαξάδ βασιλέα έν τῶ έτει τῷ ἐπτακαιδεκάτῷ καὶ ἐκραταιώξη ἐν τῷ πολέμῷ αὐτοῦ, καὶ ἀνέστρεψε πἄσαν τὴν δύναμιν Άρφαξάδ καὶ πᾶσαν τὴν ἕππον αὐτοῦ καὶ πάντα τὰ ἄρ-11 ματα αύτοῦ, 14 xal ἐχυρίευσε τῶν πόλεων αύτοῦ xal ἀφίχετο ἔως Ἐχβατάνων, χαι έχράτησε τῶν πύργων χαι έπρονόμευσε τὰς πλατείας αὐτῆς, χαι 15 του χόσμου αύτης έληχεν είς δνειδος αύτης. 15 χαι ελαβε του Αρφαέαδ έν τοῖς ὅρεσι Ῥαγαῦ, καὶ κατηκόντισεν αὐτὸν ἐν ταῖς ζιβύναις αὐτοῦ, καὶ ἐξω-16 λόβρευσεν αύτον έως της ημέρας έχεινης. 16 χαι ανέστρεψε μετ' αύτων αύτος χαι πας ό σύμμικτος αύτοῦ, πλήβος ανδρών πολεμιστών πολύ σφόδρα και ήν έχει βαθυμών χαι εύωχούμενος αύτος χαι ή δύναμις αύτου έφ ήμέρας

II.

έχατον είχοσι.

Καὶ ἐν τῷ ἔτει τῷ ἀπωκαιδεκάτῳ, δευτέρα καὶ εἰκάδι τοῦ πρώτου μηνός, ἐγένετο λόγος ἐν οἶκῳ Ναβουχοδονόσορ βασιλέως Άσσυρίων, ἐκδικῆσαι 3 πἅσαν τὴν Υῆν καιώς ἐλάλησε. ³ καὶ συνεκάλεσε πάντας τοἰς Σεράποντας αὐτοῦ καὶ πάντας τοἰς μεγιστᾶνας αὐτοῦ, καὶ Ειετο μετ' αὐτῶν τὴ μυστήριον τῆς βουλῆς αὐτοῦ, καὶ συνετέλεσε πᾶσαν τὴν καιάναν τῆς Υῆς ἐκ τοῦ 3 στόματος αὐτοῦ^{- 3} καὶ αὐτοὶ ἐκριναν όλοβρεῦσαι πᾶσαν σάρκα οῖ οἰκ ἡκολού-⁶ Ͽησαν τῷ λόγω τοῦ στόματος αὐτοῦ. ⁴ καὶ ἐγένετο ὡς συνετέλεσε τὴν βουλὴν αὐτοῦ, ἐκάλεσε Ναβουχοδονόσορ βασιλεὺς Ἀσσυρίων τὸν Όλοφέρνην ἀρχιστράτηγον τῆς δυνάμεως αὐτοῦ, δεύτερον ὄντα μετ' αὐτόν, καὶ εἶπε πρὸς 5 αὐτόν ⁵ Τάδε λέγει ὁ βασιλεὺς ὁ μέγας, ὁ κύριος πάσης τῆς Υῆς Ἰδοὺ σὺ ἐξελεύσῃ ἐκ τοῦ προςώπου μου, καὶ λήψῃ μετὰ σεαυτοῦ ἄνδρας πεποιτότας ἐν ἰσχύ αὐτῶν, πεζῶν εἰς χιλαδας ἑκατὸν είκοσι, καὶ πλῆιος ἵππων σὺν 6 ἀναβάταις μυριάδων δεκαδύο, ⁶ καὶ ἐξελεύσῃ εἰς συνάτησιν πάσῃ τῷ γῦ πὶ

^{7.} om δ... om την ... χαι λιβανον ... της παραλιας 8. εσδρημ 9. σαμαρια ... βλ.τανη (lege αι pro λι) ... χελους 44. ναβουχοδονοσορ βασιλεως ... ανηρ εις, χαι απεστρεψαν ... απο προςωπου 42. om ταυτην ... τα ορη της ... τους υιων αμμων 45. εξωλεβρευσεν 46. αυτων εις νινευη αυτος ΙΙ. 4. βασιλευς 3. ολεβρευσαι 5. λημψη ... χιλιαδας pro μυριαδων

δυσμάς, ότι ήπείβησαν τῷ ῥήματι τοῦ στόματός μου. ⁷ και ἀπαγγελεῖς αὐτοῖς 7 ἑτοιμάζειν γῆν και ὕδωρ, ὅτι ἐξελεύσομαι ἐν μυμῷ μου ἐπ' αὐτούς, και καλύψω παν το πρόςωπον της γης έν τοις ποσί της δυνάμεως μου, και δώσω αύτους είς διαρπαγήν αύτοις. ⁸ και οι τραυματίαι αύτῶν πληρώσουσι τὰς φά- 8 ραγγας και τους χειμαρόους αυτών, και ποταμός επικλύζων τοις νεκροίς αυτων πληρωθήσεται. ⁹ και άξω την αίγμαλωσίαν αύτων έπι τα άκρα πάσης 9 τής γής. 10 ού δε εξελθών προχαταλήψη μοι παν δριον αύτῶν, χαι έχδωσουσί 10 σοι έαυτούς, και διατηρήσεις έμοι αύτους είς ήμέραν ελεγμού αύτων. 11 έπι 11 δε τούς άπειβούντας ού φείσεται ό όφβαλμός σου, δούναι αύτούς είς φόνον και άρπαγήν έν πάση τη γη σου. 12 στι ζων έγω και το κράτος της βασι- 12 λείας μου, λελάληκα καλ ποιήσω ταῦτα ἐν χειρί μου. 13 καὶ σύ δὲ οὐ παρα- 13 βήση έν τι των ρημάτων του χυρίου σου, άλλ έπιτελων έπιτελέσεις χαβότι προςτέταχά σοι, και ού μακρυνείς του ποιήσαι αυτά. 14 και έξήλθεν Όλο-14 φέρνης από προςώπου τοῦ χυρίου αὐτοῦ, χαὶ ἐχάλεσε πάντας τοὺς δυνάστας χαι τους στρατηγούς χαι έπιστάτας τῆς δυνάμεως Άσσούρ, ¹⁵ χαι ήριμησεν 15 έχλεκτούς ανδρας είς παράταξιν, χαθότι έχελευσεν αύτῷ ὁ χύριος αύτοῦ, εἰς μυριάδας δεκαδύο, και ίππεις τοξότας μυρίους διεχιλίους, ¹⁶ και διέταξεν 16-αύτους δν τρόπον πολέμου πλήβος συντάσσεται. ¹⁷ και έλαβε καμήλους και 17 όνους και ήμιόνους είς την άπαρτίαν αύτῶν, πληβος πολύ σφόδρα, και πρόβατα και βόας και αίγας είς την παρασκευήν αύτῶν ών ούκ ήν άριβμός, ¹⁸ xal έπισιτισμόν παντί άνδρί είς πλήβος, xal χρυσίον xal άργύριον έξ οίχου 18 βασιλέως πολύ σφόδρα. ¹⁹ xal έξηλθεν αύτος xal πασα ή δύναμις αύτου είς 19 πορείαν τοῦ προελθεῖν βασιλέως Ναβουχοδονόσορ και καλύψαι πῶν τὸ πρόςωπον της γης πρός δυσμαίς έν άρμασι και ίππευσι και πεζοίς έπιλέκτοις αύτῶν. 20 καί πολύς ὁ ἐπίμικτος ὡς ἀκρίς συνεξῆλθον αὐτοῖς, καὶ ὡς ἡ ἄμμος 20 της γης, ού γάρ ήν άριθμός άπό πλήθους αύτῶν. 21 χαὶ ἀπηλθον έχ Νινευή 21 όδον τριών ήμερών έπι πρόςωπον του πεδίου Βαικτιλαία, και έπεστρατοπέδευσεν από Βαικτιλαί πλησίον τοῦ ὄρους τοῦ ἐπ' ἀριστερά τῆς ἄνω Κιλικίας. 22 xal έλαβε πάσαν την δύναμιν αύτοῦ, τοὺς πεζοὺς xal τοὺς ἱππεῖς xal τὰ 22 άρματα αύτου, xal άπηλθεν έχειθεν είς την όρεινήν. 23 xal διέχοψε το Φούδ 23 και Λούδ, και επρονόμευσαν πάντας υίους Ρασσίς και υίους Ισμαήλ τους χατά πρόςωπου της έρήμου πρός νότου της Χελλαίων. 34 χαι παρήλαε του 21 Εύφράτην, και διήλθε την Μεσοποταμίαν, και διέσκαψε πάσας τάς πόλεις τάς ύψηλας τας έπι τοῦ χειμάβρου Άβρωνα Έως τοῦ έλθειν έπι θάλασσαν. 25 και κατελάβετο τα όρια της Κιλικίας, και κατέκοψε πάντας τους αντι- 25 στάντας αύτῷ, και ήλτεν ξως όρίων Ίάφετ τὰ πρός νότον κατὰ πρόςωπον τῆς Ἀραβίας. ²⁶ και ἐκύκλωσε πάντας τοὺς υἱοὺς Μαδιάν, και ἐνέπρησε τὰ ²⁶ σκηνώματα αύτῶν, και έπρονόμευσε τὰς μάνδρας αὐτῶν. 27 και κατέβη εἰς 27 πεδίον Δαμασχοῦ ἐν ἡμέραις Σερισμοῦ πυρῶν χαὶ ἐνέπρησε πάντας τοὺς ἀγροὺς αύτῶν, και τὰ ποίμνια και τὰ βουκόλια έδωκεν είς άφανισμόν, και τὰς πόλεις αύτῶν ἐσχύλευσε και τὰ πεδία αὐτῶν έξελίκμησε, και ἐπάταξε πάντας τούς γεανίσχους αύτων έν στόματι δομφαίας. 28 χαι έπέπεσεν δ φόβος χαι ό 28 τρόμος αύτοῦ ἐπὶ τοὺς κατοικοῦντας τὴν παραλίαν, τοὺς ὄντας ἐν Σιδῶνι καὶ Τύρω, και τους κατοικούντας Σούρ και Όκινά, και πάντας τους κατοικούντας Ιεμναάν, και οι κατοικούντες εν Αζώτω και Ασκάλωνι εφοβήθησαν αύτὸν σφόδρα.

^{8.} φαραγγ. αυτών χ. τ. χειμ., χαι 40. προςχαταλημψη ... μοι pro εμοι 41. σου του δουναι 45. χαβοτι προςεταξεν αυτώ 49. om και ente χαλυψαι 24. εξηλβεν ... βεχτελεβ ... επεστρατοπαιδευσαν απο παχταλαι 23. τους φουδ ... επρονομευσεν υιους παντας ρασσεις ... της χελεών 24. χατεσκαψεν 26. μαδιαμ 28. επεσεν ... χαι εν τυρώ ... οχεινα

648 Icob. 3, 1. Holophernes ubique victor. Judaci implorant

Ш.

Kal datienades ande aber dryelane dayne elapsenet dayoret 2º loob inen; a unite; Natoryodentoro familie, payeles appareirete événto 000, 3 gripes into ander eperto era an aparene an "illes at excelent into ידאין זה הפיצור את האלמוסל זה לה אוקורה זה להם ועקר וכלות לה אליthe run annun their metasara an and and an and and a an I apient an "Bob ant at miner inthe ant of annuadeur, to airmit dollar 5 ani eine, alben entergan virnig eg bren treton in igitalpais ann. "mai rest and a star and a substant and a 6 המרום דבורום. "אשל אוונקליך בדו דרי בהקופונים שורול אשל ל לאווקונה שלרטי, אבל consistent the many the bisticher, and larges of estates ale companyian er-ו קשור בשיוערושל. זאן אפלעגנים מעום מענה און בעשו אבעולאלאל מענות s parte stappine and goode and topations. "and anticative adven the open einen, unt ist aller einen Stanie unt in Bellemeine eine Spietpellon -נטרובן נשאר אבשלב דון און, אבאר באיש שלים דע אבאסטרטטטע אבדרטיous mire ti Con ani nime ei piùcon ani time si quisi situe in-9 mildreven niebe sie bein. ' unt mite mert redenens ' Eolopile niepier the " lucaire, i dans inderes an apieres an preview ais 'loodeies, " zei annequerentièneses duit prime l'autoit ani Sanchie miener, ani in fant prime furion of the sales after antista of antipaties of the surgery

IV.

Kat waren at wat 'Imath at annaniver; is eg 'Indata maren oon chaigen 'Ourselong and Energy & dependency of National Superiodes Associas, sei di coices deschores coice ci ispà siccio sei ddanes aicà 2 st iseremá, 2 mi isajt tam maise maise ini manier ever, mi 3 rept lessentite and the sent man and shall after the state patrus von anapaparas de ris alguninarias, sei vanori ais à lads oni-Allante the Induite, and the many and the person and a strate for the 1 Admisses; instante in the descent of the pass Separates and Kund; and Recturds and Bright and Large and st; Kush and Aloupe S and the riving Saining, and thereasting the second of the spin of the the survive, and descriptions the do mining migner, and applicate the banktiefen ihr teanante thiere, in therefore is the tean of the second tean and the second in the second interval is the second interval i denneraryen the simplices the inerview in he since the time Indian an in aliant dominant simile magheneries, orange the and southin situate interior i nime and i yester and the stadol, dup ser mobilier aus, "interested q and a marting a sheart and a which the better attain and attained the for a for the be-W tone pareits. " sitte and a viveries sitte and the virus sitter and the arten einin an an an anter an einer ? anter an ingerier anter anter

И 2 рока сталіст, та. най же так такох трано 6. склардал рос парайло 8 Алданию ... история... же ж райн. 9. дитекс 40. клтектритетичного ... такого ... 34 же райн. 9. дитекс 40. клтектритетичного ... такого ... 34 дитексо и держи рос ири 2. от эродан адотом 4. жилета: ... детаков к. держи х. спериди 5. старанов 6. такого ... оне жетона ... котонка сладущи ... добласти ... даржения 8. такого ... в детаков в 10. клр. кли изобл. σάκχους έπὶ τὰς ἀσφύας αὐτῶν. ¹¹ καὶ πᾶς ἀνὴρ Ἱσραὴλ καὶ γυνὴ τὰ παι-11 δἰα καὶ οἱ κατοικοῦντες ἐν Ἱερουσαλὴμ ἔπεσον κατὰ πρόςωπον τοῦ ναοῦ, καὶ ἐσποδώσαντο τὰς κεφαλὰς αὐτῶν, καὶ ἐξέτειναν τοὺς σάκχους αὐτῶν κατὰ πρόςωπον χυρίου, ¹³ καὶ τὸ Βυσιαστήριον σάκχω περιέβαλου⁻ καὶ ἐβόησαν πρὸς 19 τὸν βεὸν Ἱσραὴλ ὁμοβυμαδὸν ἐκτενῶς τοῦ μὴ δοῦναι εἰς διαρπαγὴν τὰ νήπια αὐτῶν καὶ τὰς γυναῖκας εἰς προνομήν, καὶ τὰς πόλεις τῆς κληρονομίας αὐτῶν εἰς ἀρανισμόν, καὶ τὰ ἅγια εἰς βεβήλωσιν καὶ ὀσκειδισμακήν τὰ νήπια αὐτῶν καὶ τὰς γυναῖκας εἰς προνομήν, καὶ τὰς πόλεις τῆς κληρονομίας αὐτῶν εἰς ἀρανισμόν, καὶ τὰ ἅγια εἰς βεβήλωσιν καὶ ὀιειδισμῶν, ἐπίχαρμα τοῖς ἐΒνεσι. ¹³ καὶ εἰςήκουσε κύριος τῆς φωνῆς αὐτῶν καὶ εἰςειδε τὴν βλί-13 ψιν αὐτῶν⁻ καὶ ἦν ὁ λαὸς νηστεύων ἡμέρας πλείους ἐν πάσῃ τῷ Ἰουδαία καὶ Ἱερουσαλὴμ κατὰ πρόςωπον τῶν ἁγίων χυρίου παντοκράτορος. ¹⁴ καὶ 16 Ἰωακὶμ ὁ ἱερεἰς ὁ μέγας καὶ πάντες οἱ παρεστηκότες ἐνώπιον χυρίου, ἰερεῖς καὶ οἱ λειτουργοῦντες χυρίφ, σάκκους περιεζωσμένοι τὰς ἐσφύας αὐτῶν προςέφερον τὴν ὁλοκαύτωσιν τοῦ ἐνδελεχισμοῦ καὶ τὰς εὐχὰς καὶ τὰ ἐκούσια δόματα τοῦ λαοῦ, ¹⁸ καὶ ἦν σποδὸς ἐπὶ τὰς κιδάρεις αὐτῶν καὶ ἐζούων πρὸς 15 κύριον ἐκ πάσης δυνάμεως εἰς ἀραθοι ἐπισκέψασῦαι κάντῶν 'ἰσρατῆλ.

V.

Και άνηγγέλη Όλοφέρνη άρχιστρατήγω δυνάμεως Άσσουρ διότι οι υίοι Ισραήλ παρεσχευάσαντο είς πόλεμον, χαι τάς διόδους της όρεινης συνέχλεισαν και έτειχισαν πάσαν κορυφήν όρους ύψηλοῦ, και έληκαν έν τοῖς πεδίοις οχάνδαλα. ³ καὶ ἀργίσΞη Δυμῷ σφόδρα, καὶ ἐκάλεσε πάντας τοὺς ἄρχοντας 9 Μωὰβ καὶ τοὺς στρατηγοὺς Ἀμμὼν καὶ πάντας σατράπας τῆς παραλίας, ³ χαλ είπεν αύτοις Αναγγείλατε δή μοι, νίολ Χαναάν, τίς ὁ λαὸς οὐτος ὁ χαβή- 3 μενος έν τη όρεινη, και τίνες ας κατοικούσι πόλεις, και το πληθος της δυνάμεως αύτῶν, xal έν τίνι τὸ χράτος αύτῶν xal ἡ logic aŭτῶν, xal τίς ἀνέστηχεν ἐπ΄ αύτῶν βασιλεύς ήγούμενος στρατηγίας αὐτῶν, ⁴xal διὰ τί xaτε- 6 νωτίσαντο τοῦ μή ελθείν είς ἀπάντησίν μοι παρά πάντας τους κατοικοῦντας έν δυσμαζς. 5 και είπε πρός αύτον Αχιώρ ό ήγούμενος πάντων υίων Αμμών 5 Αχουσάτω δη δ χύριός μου λόγον έχ στόματος του δούλου σου, χαι άναγγελώ σοι την άληθειαν περί τηῦ λαοῦ ος χατοιχεί την όρεινην ταύτην πλησίον σοῦ οἰχοῦντος, χαὶ οἰχ ἐξελεύσεται ψεῦδος ἐχ τοῦ στόματος τοῦ δούλου σου. 6δ λαός ούτός είσιν ἀπόγονοι Χαλδαίων, 7 και παρώκησαν τὸ πρότερον 67 έν τη Μεσοποταμία, ότι ούχ έβουλήβησαν άχολουβήσαι τοις βεοις των πατέρων αύτων οδ έγένοντο έν γη Χαλδαίων, *xal έξέβησαν έξ όδου των γο-8 νέων αύτων και προςεκύνησαν τω βεώ του ούρανου, βεώ ώ έπέγνωσαν και έξέβαλον αύτους άπο προςώπου των βεών αύτων, και ζφυγον είς Μεσοποταμίαν, και παρώκησαν έχει ήμερας πολλάς. ⁹και είπεν ό βεός αύτων έξελ-9 βείν έχ τῆς παροικίας αὐτῶν χαὶ πορευβήναι εἰς γῆν Χαναάν χαὶ χατώχησαν έχει, χαι έπληβύνβησαν χρυσίω χαι άργυρίω χαι έν χτήνεσι πολλοίς οφόδρα. 10 xal xatéβησαν εἰς Αίγυπτον, ἐκάλυψε γάρ τὸ πρόςωπον τῆς γῆς 10 Χαναάν λιμός, και παρώκησαν έκει μέχρις ου διετράφησαν και έγένοντο έχει είς πλήβος πολύ, χαι ούχ ήν άριβμός του γένους αύτων. 11 χαι έπανέστη 11 αύτοις ό βασιλεύς Αlγύπτου, και κατεσοφίσαντο αύτους έν πόνω και έν πλίν-94, xal éranelvwoar aurois xal Exerto aurois els doukous. 13 xal drebónsar 12 πρός του Σεόν αύτῶν, και έπαταξε πάσαν την γην Αίγύπτου πληγαζζ έν αίς ούχ ήν ίασις · χαι έξέβαλον αυτούς οι Αιγύπποι από προςώπου αυτών. 13 χαι 13

^{44.} χαι τα παιδια ... επεβεντο pro επεσον 43. χυριου του παντ. 44. ιωαχειμ ... ιερεις οι λιτουργ. 45. παν οιχον V. 4. διοτι υιοι 2. ** στρατηγ. υιους αμμων 3. επ αυτ. ο βασ. ηγ. στρατειας α. 5. δη λογον ο χυρ. μου ... λαου τουτου 40. μεχρι ου 44. χατεσοφισατο αυτ. χαι εν πονω χαι πλινθω εταπεινωσεν α. χαι εθετο

14 χατεξήρανεν ό βεός την έρυβραν βάλασσαν έμπροσβεν αύτων, 14 χαι ήγαγεν αύτους είς όδον τοῦ Σινᾶ xal Κάδης Βαρνή xal ἐξέβαλον πάντας τοὺς 15 κατοιχοῦντας ἐν τῆ ἐρήμω, ¹⁵ xal ῷκησαν ἐν γῆ Ἀμοβραίων, xal πάντας τοὺς Ἐσεβωνίτας ἐξωλόβρευσαν ἐν τῆ ἰσχύι αὐτῶν xal διαβάντες τον Ἰορδάνην 16 έχληρονόμησαν πάσαν την όρεινήν. ¹⁶ χαι έξέβαλον έχ προςώπου αύτων τόν Χαναναΐον και τον Φερεζαΐον και τον Ιεβουσαίον και τον Συγέμ και πάγ-17 τας τούς Γεργεσαίους, και κατώκησαν έν αύτη ήμερας πολλάς. 17 και έως ούχ ήμαρτον ένώπιον τοῦ Σεοῦ αὐτῶν, ήν τὰ ἀγαλὰ μετ' αὐτῶν, ὅτι Σεὸς 18 μισών άδιχίαν μετ' αύτων έστιν 18 ότε δε άπέστησαν άπο της όδου ής διέβετο αύτοις, έξωλοβρεύβησαν έν πολλοις πολέμοις έπι πολύ σφόδρα, και ήγμαλωτεύβησαν είς γήν ούχ ίδίαν, χαι ό ναός του βεου αύτων έγενήση είς έδαφος. 19 xal al πόλεις αύτων έχρατήθησαν ύπο των ύπεναντίων. 19 xal νῦν έπιστρέψαντες έπι τον βεόν αύτων άνέβησαν έχ της διασποράς ού διεσπάρησαν έχει, χαι χατέσχου την Ιερουσαλήμ ου το άγιασμα αυτών, χαι χατωχίστησαν έν 20 τη δρεινή, ότι ήν έρημος. ²⁰ και νύν, δέσποτα χύριε, si μέν έστιν άγνόημα έν τῷ λαῷ τούτω xal άμαρτάνουσιν είς τον βεόν αὐτῶν, xal έπισκεψόμεβα ότι έστιν έν αύτοις σκάνδαλον τοῦτο, και άναβησόμεβα και έκπολεμήσομεν 21 מטרסילר 21 כל 32 סטא לסדוי ליסעום לי דש לשינו מטדשי, המצבאלדש אין ל איριός μου, μή ποτε ύπερασπίση ό χύριος αύτων χαι ό μεός αύτων ύπερ αύ-22 τῶν, καὶ ἐσόμεθα εἰς ὀνειδισμὸν ἐναντίον πάσης τῆς Υῆς. 22 καὶ ἐγένετο ὡς έπαύσατο Αχιώρ λαλών τους λόγους τούτους, και έγόγγυσε πᾶς ὁ λαὸς ὁ κυχλών την σκηνήν και περιεστώς και είπαν οι μεγιστάνες 'Ολοφέρνου και 23 πάντες οί κατοικούντες την παραλίαν και την Μωάβ συγκόψαι αυτόν, 23 Ού γάο φοβηθησόμεθα άπο υίων Ισραήλ ίδου γάρ λαός έν ω ούχ έστι δύναμις 24 ούδε χράτος είς παράταξιν ίσχυράν. 21 διο δή αναβησόμεθα, και έσονται είς χατάβρωμα πάσης της στρατιάς σου, δέσποτα Όλοφέρνη.

VI.

Και ώς κατέπαυσεν ό Ιόρυβος τῶν ἀνδρῶν τῶν κύκλω τῆς συνεδρείας, χαι είπεν Όλοφέρνης ό άρχιστράτηγος δυνάμεως Άσσουρ πρός Άχιώρ ένα»-2 τίον παντός του δήμου άλλοφύλων και πρός πάντας υίους Μωάβ ² Και τίς εί σύ Άχιωρ και οί μιστωτοί του Έφραζα, ότι προεφήτευσας έν ήμιν κα-Αώς σήμερον, και είπας το γένος Ισραήλ μή πολεμήσαι, ότι ό βεός αύτῶν ύπερασπιεί αύτῶν; και τίς ὁ μεὸς εί μὴ Ναβουχοδονόσορ; ούτος ἀποστελεί το χράτος αύτοῦ χαι έξολοβρεύσει αύτους άπο προςώπου της γης, χαι ού 3 ρύσεται αύτοὺς ὁ βεὸς αὐτῷν. ³ ἀλλ' ἡμεῖς οἱ δοῦλοι αὐτοῦ πατάξομεν αὐτούς ώς άνθρωπου ένα, και ούχ ύποστήσονται το κράτος των ίππων ήμων. 4 * χαταχαύσομεν γάρ αύτους έν αύτοις, χαι τά όρη αύτων μεθυσθήσεται έν τῷ αξματι αύτῶν, χαὶ τὰ πεδία αύτῶν πληρωβήσεται νεκρῶν αύτῶν καὶ ούχ άντιστήσεται το ίγνος των ποδών αύτών χατά πρόςωπον ήμων, άλλά άπωλεία άπολοῦνται, λέγει ὁ βασιλεύς Ναβουχοδονόσορ ὁ χύριος πάσης τῆς 5 γῆς. εἶπε γάρ, οὐ ματαιωθήσεται τὰ ῥήματα τῶν λόγων αὐτοῦ. 5 σὐ δὲ Άγιώρ, μισθωτέ τοῦ Αμμών, ὅς ελάλησας τοὺς λόγους τούτους ἐν ἡμέρα ἀδικίας σου, ότ ωσήκιδκά νο εωζ εχιτύωτ εραφάμή εήτ όπω νομ νόπωερος το ιτέ ιεψο κύο

44. σεινα 45. τους εσεβων εξωλεβρευσαν 47. ην μετ αυτων τα αγαβα 48. οτε δη ... εξωλεβρευβησαν ... ουχ ιδιαν 24. ιδου pro ει δε ... παρελβατω ο χυριος μη ποτε ... αυτ. περι αυτων ... εις ονειδος 22. λαλων αχειωρ ... ο χυχλω της σχηγης περιεστως 24. εις χαταβρωσιν VI. 4. συνεδριας ... της δυναμεως ... των αλλοφυλων ... παντ. τους υιους 2. επροφητευσας ... οι αυτων primum ... εξολεβρευσει 3. εξολεβρευσωμεν pro παταξομεν 5. μεβυσβησονται ... (παιδια ...) των νεχρων ... χατα προςωπου των ποδων ημων 5. οψη

γένος των έξ Αίγύπτου. ⁶ και τότε διελεύσεται ό σίδηρος της στρατιάς μου 6 και δ λαός των Βεραπόντων μου τας πλευράς σου, και πεσή εν τοις τραυ-ματίαις αύτων όταν έπιστρέψω ⁷ και αποκαταστήσουσι σε οι δούλοι μου 7 είς την όρεινην και Απουσί σε έν μια των πόλεων των άναβάσεων, ⁸ και 8 ούκ άπολη έως ού έξολοβρευβης μετ' αύτων. ⁹ και εί περ έλπίζεις τη καρδία 9 σου ότι ου ληφβήσονται, μή συμπεσέτω σου το πρόςωπον. ελάλησα, και ούδεν διαπεσείται των δημάτων μου. 10 και προςταξεν Όλοφέρνης τοις δούλοις 10 αύτοῦ, οῦ ήσαν παρεστηχότες ἐν τῆ σκηνῆ αὐτοῦ, συλλαβεῖν τὸν Άχιωρ χαὶ άποχαταστήσαι αύτον είς Βετυλούα και παραδούναι είς χειρας υίων Ίσραήλ. 11 και συνελαβον αύτον οί δούλοι αύτου και ήγαγον αύτον έξω της παρεμ- 11 βολής είς το πεδίον, και άπήραν έχ μέσου τής πεδινής είς την όρεινήν, και παρεγένοντο έπι τας πηγάς αι ήσαν υποκάτω Βετυλούα. 12 και ώς είδαν αύ- 12 τούς οί ανδρες της πόλεως έπι την χορυφην του όρους, ανελαβον τα όπλα αύτων και απήλθον έξω της πόλεως έπι την κορυφήν του όρους. και πας άνήρ σφενδονήτης διεχράτησαν την ανάβασιν αύτων χαι έβαλον έν λίβοις έπ' αύτούς. ¹³ χαι ύποδύσαντες ύποχάτω του όρους έδησαν τον Άχιωρ χαι 13 άφηχαν έρδιμμένον ύπο την βίζαν του όρους, και άπωχοντο πρός τον χύριον αύτων. 14 καταβάντες δε viol Ισραήλ έκ της πόλεως αύτων έπέστησαν αύτω, 14 και λύσαντες αύτον άπήγαγον είς την Βετυλούα, και κατέστησαν αύτον έπι τούς άρχοντας τῆς πόλεως αὐτῶν, 15 οῦ ήσαν ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις 'Οζίας 15 ό του Μιχά έχ της φυλής Συμεών και Αβρίς ό του Γοθονιήλ και Χαρμίς υίδς Μελγιήλ. 16 χαι συνεχάλεσαν πάντας τους πρεσβυτέρους της πόλεως, χαι 16 συνέδραμον πᾶς νεανίσχος αὐτῶν χαὶ αἱ γυναίχες εἰς την έχκλησίαν, χαὶ ζστησαν τον Άχιωρ εν μέσω παντός τοῦ λαοῦ αὐτῶν, xal ἐπηρώτησεν αὐτον Οζίας το συμβεβηχός. ¹⁷ xal ἀποκριβείς ἀπήγγειλεν αὐτοῖς τὰ ῥήματα τῆς 17 συνεδρίας Όλοφέρνου, χαι πάντα τα βήματα όσα έλάλησεν έν μέσω τών doγόντων υίων Άσσούο, και όσα εμεγαλοδόπμόνησεν Όλοφέρνης είς τον οίχον Ισρατίλ. ¹⁸ xal πεσόντες ό λαός προςεχύνησαν τῷ Σεῷ, xal έβόησαν λέγοντες 18 19 Κύριε δ 3εος τοῦ ούρανοῦ, Χάτιδε έπὶ τὰς ὑπερηφανείας αὐτῶν, Χαὶ ελέη- 19 σον τήν ταπείνωσιν του γένους ήμῶν, και ἐπίβλεψον ἐπὶ τὸ πρόςωπον τῶν ήγιασμένων σοι έν τη ήμέρα ταύτη. ²⁶ χαι παρέχαλεσαν τον Άχιώρ, χαι έπή-20 νεσαν αύτον σφόδρα. ²¹ χαι παρέλαβεν αύτον 'Οζίας έχ της έχχλησίας είς 24 οίχου αύτοῦ, χαὶ ἐποίησε πότου τοῖς πρεσβυτέροις καὶ ἐπεχαλέσαντο του Δεόν Ισραήλ είς βοήθειαν όλην την νύχτα έχείνην.

VII.

Τῆ δ' ἐπαύριον παρήγγειλεν 'Ολοφέρνης πάση τη στρατιά αύτοῦ xal παντὶ τῷ λαῷ αὐτοῦ οῖ παρεγένοντο ἐπὶ τὴν συμμαχίαν αὐτοῦ, ἀναζευγνύειν ἐπὶ Βετυλούα xal τὰς ἀναβάσεις τῆς ὀρεινῆς προκαταλαμβάνεσῦαι xal ποιεῖν πόλεμον πρὸς τοἰς νἰοὺς 'Ισραήλ. ² xal ἀνέζευξεν ἐν τῆ ἡμέρα ἐκείνῃ πᾶς થ ἀνὴρ δυνατὸς αὐτῶν xal ἡ δύναμις αὐτῶν ἀνδρῶν πολεματῶν χιλιάδες ἀνδρῶν πεζῶν ἐκατὸν ἑβδομήκοντα xal ἱππέων χιλιάδες δεκαδύο, χωρὶς τῆς ἀποσκευῆς κal τῶν ἀνδρῶν οῖ ἡσαν πεζοὶ ἐν αὐτοῖς, πλῆῦος πολὺ σφόδρα. ³ xal παρενέβαλον ἐν τῷ αὐλῶνι πλησίον Βετυλούα ἐπὶ τῆς κηγῆς, καὶ παρ- 3 ἐτειναν εἰς εὖρος ἐπὶ Δωβαΐμ καὶ ἕως Βελβέμ, καὶ εἰς μῆκος ἀπὸ Βετυλούα

^{8.} εξολεβρευθης 9. ου συλλημφθησονται ... συμπεσατω 42. απηλδεν ... εβαλλον 43. ρεριμμενον 44. δε super lineam ... οι υιοι ... επεστησ. επ αυτον ... αυτον εις τους 45. οζειας ο του χειμα ... χαβρεις ... χαλμεις 46. εμμεσω (sed μ prius in litura) 47. ελαλησαν εμμεσω ... εμεγαλορημονησεν 49. καθειδε 24. οζειας VII. 4. τη δε επαυρ. ... παντι λαω ... βαιτυλουα 2. χιλιαδες πεζων 3. δωθαειμ εως βελβαιμ ... απο βαιτυλουα

652 Ioud. 7, 3. Holophernes obsidet Betuliam; Ozias urbem

,

	έως Κυαμώνος ή έστιν απέναντι Έσδρηλώμ. 4 οί δε υίοι Ίσραηλ, ώς είδον
-	αύτων το πληθος, έταράχθησαν σφόδρα, και είπεν έκαστος πρός τον πλη-
	οίον αύτοῦ Νῦν ἐχλείξουσιν ούτοι τὸ πρόςωπον τῆς γῆς πάσης, χαὶ οὕτε
	τά όρη τά ψψηλά ούτε αί φάραγγες ούτε οἱ βουνοὶ ὑποστήσονται το βάρος
-	Ta oph ta uphra oute al papayyes oute of pouvor undothoovtal to papos
5	αύτων. * και άναλαβόντες Εκαστος τα σκεύη τα πολεμικά αύτων και άνακαύ-
	σαντες πυράς έπι τους πύργους αύτων έμενον φυλάσσοντες όλην την νύχτα
6	έκείνην. ⁶ τη δε ήμέρα τη δευτέρα έξήγαγεν Ολοφέρνης πάσαν την ίππου
7	αύτοῦ χατὰ πρόςωπον τῶν νίῶν Ἰσραήλ οῦ ἦσαν ἐν Βετυλούα, ' xal ἐπεσχέ-
	ψατο τάς άναβάσεις τῆς πόλεως αὐτῶν, καὶ τὰς πηγὰς τῶν ὑδάτων αὐτῶν
	έφωδευσε και προκατελάβετο αύτάς, και έπέστησεν αύταῖς παρεμβολὰς άν-
8	δρών πολεμιστών, και αύτος ανέζευξεν είς τον λαόν αύτου. 8 και προςελθόν-
-	τες αύτῷ πάντες οἱ άρχοντες τῶν υίῶν Ήσαῦ καὶ πάντες οἱ ἡγούμενοι τοῦ
a	λαού Μωάβ και οί στρατηγοί της παραλίας είπαν "Ακουσάτω δη λόγον ό
	Rado Made Rat of orparition rig Reparate tinto Aroboardo of Royar o
٦V	δεσπότης ήμῶν, ΐνα μη γένηται Άραῦσμα ἐν τῆ δυνάμει σου. 10 δ γἀρ λαὸς ούτος τῶν υίῶν Ἰσραήλ οὐ πέποιβαν ἐπὶ τοῖς δόρασιν αὐτῶν ἀλλ ἐπὶ τοῖς
	OUTOS TENY ULENY LOPATA OU REROLJAY ERE TOLS OGPACIN AUTENY ALA ERE TOLS
• •	ύψεσι των όρεων αύτων, εν οίς αύτοι ένοικούσιν εν αύτοις ού γάρ έστιν
11	εύχερες προςβήναι ταις χορυφαίς των όρεων αυτών. 11 χαι νύν, δέσποτα, μή
	πολέμει πρός αύτους χαθώς γίνεται πόλεμος παρατάξεως, χαι ού πεσείται έχ
12	τοῦ λαοῦ σου ἀνήρ εἶς. 13 ἀνάμεινον ἐπὶ τῆς παρεμβολῆς σου, διαφυλάσσων
	πάντα ανδρα έχ της δυνάμεως σου, χαι έπιχρατησάτωσαν οι παιδές σου της
13	πηγής του ύδατος η έκπορεύεται έκ της βίζης του όρους, 13 διότι έκειτεν
	πηγής του ύδατος ή έκπορεύεται έκ της βίζης του όρους, ¹³ διότι έκειζεν ύδρεύονται πάντες οι κατοικούντες Βετυλούα, και άνελει αύτους ή δίψα, και
	έκδωσουσι την πόλιν έαυτων και ήμεις και ό λαός ήμων αναβησόμετα έπι
	τάς πλησίον χορυφάς των όρέων, και παρεμβαλούμεν έπ' αύταις είς προφυ-
46	λαχήν τοῦ μή έξελθειν έκ τῆς πόλεως ἄνδρα Ενα. 14 χαι ταχήσονται έν τῷ
••	λιμφ αύτοι και αί γυναϊκες αύτων και τά τέχνα αύτων, και πριν έλθειν την
	ρομφαίαν έπ' αυτούς καταστρωβήσονται έν ταις πλατείαις της οικήσεως αν-
.	τών, ¹⁶ xal άνταποδώσεις αύτοις άνταπόδομα πονηρόν άντ΄ ών έστασίασαν
10	They, while destanding destanding destanding destanding the second destanding destanding the second destanding the second destanding the second destanding destanding the second destanding d
10	και ούκ απήντησαν τῷ προςώπω σου εν είρήνη. 16 και ήρεσαν οι λόγοι αύτων
	ένωπιον Όλοφέρνου και ένωπιον πάντων των βεραπόντων αύτου, και συνέτα-
17	ξαν ποιείν καθώς ελαλησαν. 17 και άπηρε παρεμβολή υίων Αμμών, και μετ'
	αύτων χιλιάδες πέντε υίων Ασσούρ, χαι παρενέβαλον έν τῷ αύλωνι και προ-
18	χατελάβοντο τα ύδατα και τας πηγας των ύδατων των υίων Ισραήλ. 18 και
	άνέβησαν υίοι Ήσαῦ και οι υίοι Άμμων και παρενέβαλον έν τῆ όρεινῆ ἀπέ-
	ναντι Δωβαίμ, και απέστειλαν έξ αύτων πρός νότον και απηλιώτην απέναντι
	Έχρεβήλ η έστι πλησίον Χούς η έστιν έπι του χειμάδρου Μοχμούρ και ή
	λοιπή στρατιά των Άσσυρίων παρενέβαλον έν τῷ πεδίω και έκαλυψαν παν
	τό πρόςωπου της γής, και αί σκηναι και αι άπαρτίαι αυτών κατεστρατοπέ-
49	δευσαν έν δχλφ πολλφ και ήσαν είς πληθος πολύ σφόδρα. 19 και οί νίοι
	Ισραήλ άνεβόησαν πρός χύριον βεόν αὐτῶν, ὅτι ώλιγοψύχησε τὸ πνεῦμά αὐ-
	των, δτι έχύχλωσαν πάντες οἱ έχωροι αύτῶν χαι οὐχ ήν διαφυγείν έχ μέσου
80	των, στι εχυχλωσαν παντες οι εχιροι αυτων χαι συχ ην οιαφυγειν εχ μισσυ αύτῶν. ²⁰ χαι έμεινε χύχλω αύτῶν πᾶσα παρεμβολή Άσσούρ, οι πεζοι χαι
3 U	
	τά άρματα καί οι ίππεις αύτων, ήμερας τριακοντατέσσαρας και έξελιπε
	πάντας τούς κατοικούντας Βετυλούα πάντα τα άγγεία αύτων των ύδάτων,
	²¹ xal οί λάκκοι έξεκενοῦντο, xal οὐκ είχον πιεῖν εἰς πλησμονὴν ὕδωρ ἡμέραν

^{4.} οπ αυτων ... πασης της γης 6. εχ βαιτυλουα 8. παντες αρχοντες υιων 40. επι τοις οψεσι τ. οραιων εν οις α. χατοιχουσιν 43. βαιτυλονα... εχδ. πολιν αυτων 45. ουχ υπηντησαν 46. οι λογοι αυτου... συνεταξεν π. χαβα 47. απηραν παρεμβολην 48. οι υιοι ησαυ ... δωβαειμ ... πλησιον χουσει ... οπ μοχμουρ ... εχαλυψεν 49. εχυχλωσαν αυτους 20. εμενον ... εξελειπαν ... βαιτυλουα ... αγγια

μίαν, ότι έν μέτρω έδίδοσαν αύτοις πιείν. 22 και ήβύμησαν τα νήπια αύτων 22 και αί γυναϊκες αύτῶν, και οί νεανίσχοι έξελιπον άπο τῆς δίψης, και έπιπτον έν ταις πλατείαις της πόλεως χαι έν ταις διόδοις των πυλών, χαι ούχ ήν χραταίωσις έτι έν αύτοις. ²³ χαι έπισυνήχθησαν πᾶς δ λαδς έπι 'Οζίαν 23 χαι τους ἄρχοντας τῆς πόλεως, οι νεανίσχοι χαι αι γυναϊχες χαι τὰ παιδία, χαι άνεβόησαν φωνή μεγάλη χαι είπαν έναντίον πάντων των πρεσβυτέρων ²⁴ Κρίναι ό Σεός άνα μέσον ήμων και ύμων, δτι έποιήσατε εν ήμιν άδικίαν 24 μεγάλην ού λαλήσαντες είρηνικά μετά των υίων Άσσούρ. ³⁵ και νύν ούκ έστι 25 βοηθός ήμῶν, άλλὰ πέπραχεν ήμᾶς ὁ βεός εἰς τὰς γεῖρας αὐτῶν τοῦ χαταστρωβήναι έναντίον αύτων έν δίψη και άπωλεία μεγάλη. ²⁶ και νυν έπικαλέ- 20 σασθε αύτους και έκδοσθε την πόλιν πάσαν είς προνομήν τω λαώ 'Ολοφέρνου και πάση τη δυνάμει αύτου. 27 κρείσσον γαρ ήμιν γενηθήναι αύτοις είς 27 διαρπαγήν εσόμετα γάρ είς δούλους και ζήσεται ή ψυχή ήμῶν, και οίκ δυόμεδα τον βάνατον τών νηπίων ήμων έν δφβαλμοις ήμων και τας γυναιχας χαὶ τὰ τέχνα ἡμῶν ἐκλειπούσας τὰς ψυχὰς αὐτῶν. 28 μαρτυρόμε α ὑμιν 28 τόν ούρανόν και την γην και τόν βεόν ήμῶν και κύριον τῶν πατέρων ήμῶν, ος έχδιχει ήμας χατά τὰς άμαρτίας ήμῶν χαι χατά τὰ άμαρτήματα τῶν πατέρων ήμῶν, ΐνα μή ποιήση κατά τα δήματα ταῦτα ἐν τῆ ἡμέρα τῆ σήμερον. 29 και έγένετο κλαυθμός μέγας έν μέσω της έκκλησίας πάντων όμο- 29 Ιυμαδόν, και έβόησαν πρός κύριον τόν Γεόν φωνή μεγάλη. ³⁰ και είπε πρός 30 αύτους Όζιας Θαρσείτε, άδελφοι, διαχαρτερήσωμεν έτι πέντε ήμέρας έν αίς έπιστρέψει χύριος ὁ Ξεὸς ἡμῶν τὸ έλεος αὐτοῦ ἐφ΄ ἡμᾶς, οὐ γὰρ έγχατα-λείψει ἡμᾶς εἰς τέλος. ³¹ ἐὰν δὲ διέλωσιν αὐται καὶ μὴ έλΞη ἐφ΄ ἡμᾶς 31 βοήβεια, ποιήσω κατά τὰ βήματα ὑμῶν. 33 και έσκόρπισε τον λαόν εἰς την 32 έαυτοῦ παρεμβολήν, χαὶ έπὶ τὰ τείγη χαὶ τοὺς πύργους τῆς πόλεως αὐτῶν άπήλθον, και τας γυναϊκας και τα τέκνα είς τους οίκους αύτων έξαπέστειλε. και ήσαν έν ταπεινώσει πολλη έν τη πόλει.

VIII.

Καὶ ήχουσεν ἐν ἐχείναις ταῖς ἡμέραις Ἰουδίን Эυγάτηρ Μεραρὶ υἰοῦ Ἱζξ υἰοῦ Ἰωσὴφ υἰοῦ Όζιὴλ υἰοῦ Ἐλχία υἰοῦ Ἡλιοὺ υἰοῦ Χελχίου υἰοῦ Ἐλιὰβ υἰοῦ Ναኃαναὴλ υἰοῦ Σαλαμιὴλ υἰοῦ Σαρασαδαῖ υἰοῦ Ἰσραήλ. ³ xaὶ ὁ ἀνὴρ 9 αὐτῆς Μανασοῆς, τῆς φυλῆς αὐτῆς xaὶ τῆς πατριᾶς αὐτῆς, xaὶ ἀπέβανεν ἐν ἡμέραις Ͽερισμοῦ χριβῶν. ³ ἐπέστη γὰρ ἐπὶ τοῦ δεσμεύοντος τὸ δράγμα 3 ἐν τῷ πεδίφ, xaὶ ὁ χαίσων ἦλθεν ἐπὶ τὴν χεφαλὴν αὐτοῦ, xaὶ ἔπεσεν ἐπὶ τὴν χλίνην xaὶ ἐτελεύτησεν ἐν Βετυλούα τῆ πόλει αὐτοῦ, xaὶ ἔπεσεν ἐπὶ τὴν χλίνην xaὶ ἐτελεύτησεν ἐν Βετυλούα τῆ πόλει αὐτοῦ, xaὶ ἔπαφαν αὐτὸν μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ ἐν τῷ ἀγρῷ τῷ ἀνὰ μέσον Δωβαίμ xaὶ Βελαμών. ⁵ xaὶ ἡν Ἰουδίξ ἐν τῷ οἰχῷ αὐτῆς χηρεύουσα ἔτη τρία xaὶ μῆνας τέσσαρας. 4 ⁵ xaὶ ἐποίησεν ἐαυτῆς σάχχον, xaὶ ἦν ἐπ΄ αὐτῆς τὰ ἰμῆτας τέσσαρας. 4

^{22.} ηθυμησεν ... om αυτων secundum ... εξελειπον 23. εβοησαν 24. μετα υιων 27. γαρ ημας γενηθηναι ... ουχ οψομεθα... om εν οφθαλμ. ημων 29. εμμεσω ... χυριον βεον 30. οζειας ... διαχαρτ. επι πεντε ... επιστρεφει 34. εαν διελθ. 32. εαυτου πολιν[.] παρεμβολην[.] ... χ. επι τους ... εξαπεστειλαν VIII. 4. ιουδειθ θυγ. μεραρει ... οζειηλ υι. ελχεια υιου ανανιου υιου γεδεων υιου ραφαΐν υιου αχιθων υι. ηλειου υι. ελιαξ υι. ναθ. υι. σα. υι. σαλασαδαι υι. τηλ (i. e. ισραηλ, sed corr. est ιεηλ) 2. χριθων βερισμου 3. επι τους δεσμευοντας τα δραγματα ... χλινην αυτου ... βαιτυλουα ... δωβαειμ χ. βαλαμων 4. ιουδειθ ... τεσσαρες 6. ενηστευσεν ... της χηρευσεως

654 Ioud. 8, 6. Judith reprehendit urbis principes, seque

προσαββάτων και σαββάτων και προνουμηνιών και νουμηνιών και έορτών και 7 χαρμοσυνών οίκου Ισραήλ. ⁷ και ήν καλή τῷ είδει και ώραία τῷ όψει σφόδρα, και ύπελείπετο αύτη Μανασσής ό άνηρ αύτης χρυσίον και άργύριον και 8 παίδας και παιδίσκας και κτήνη και άγρούς, και έμενεν έπ' αύτών. 8 και ούκ ήν ος επήνεγκεν αύτη βήμα πονηρόν, ότι έφοβειτο του Σεόν σφόδρα. 9 ° και ήκουσε τα δήματα του λαου τα πονηρά έπι τον άρχοντα, ότι ώλιγοψύχησαν έπὶ τῆ σπάνει τῶν ὑδάτων, καὶ ἦκουσε πάντας τοὺς λόγους Ίουδί? οῦς ελάλησε πρός αύτους Οζίας, ὡς ὡμοσεν αὐτοῖς παραδώσειν τὴν πολιν 10 μετά ἡμέρας πέντε τοῖς Άσσυρίοις. ¹⁰ καὶ ἀποστείλασα τὴν ἅβραν αὐτῆς τὴν έφεστῶσαν πᾶσι τοῖς ὑπάρχουσιν αὐτῆς ἐκάλεσεν Όζίαν καὶ Χαβρίν καὶ Χαρ-11 μίν τούς πρεσβυτέρους τῆς πόλεως αὐτῆς. 11 και ἦλθον πρός αὐτήν, και είπε πρός αύτούς Αχούσατε δή μου, άρχοντες των χατοιχούντων έν Βετυλούα, ότι ούχ εύθης ό λόγος ύμων δν ελαλήσατε έναντίον του λαου έν τη ήμέρα ταύτη, και έστήσατε τον όρκον δυ έλαλήσατε άνα μέσον του βεου και ύμων, χαι είπατε έχδωσειν την πόλιν τοις έχθροις ήμων έαν μη έν αύταις έπι-12 στρέψη δ χύριος βοηθήσαι ήμεν. 18 χαι νυν τίνες έστε ύμεις οι έπειράσατε τον βεόν έν τη ήμερα τη σήμερον, και ίστασβε ύπερ του βεου έν μέσω νίων 13 ανθρώπων; 18 και νύν χύριον παντοχράτορα έξεταζετε, και ούθεν έπιγνώσεσθε 14 έως του αίωνος, 14 ότι βάσος χαρδίας άνορώπου ούχ ευρήσετε, και λόγους τής διανοίας αύτου ού λήψεσθε και πως τον θεόν ος έποίησε τα πάντα ταῦτα έρευνήσετε, χαὶ τὸν νοῦν αὐτοῦ ἐπιγνώσεσϿε, χαὶ τὸν λογισμὸν αὐτοῦ χατανοήσετε; μηδαμώς, άδελφοί, μή παροργίζετε χύριου του βεου ήμων. 15 ¹⁵ δτι έαν μη βούληται έν ταϊς πέντε ημέραις βοηβησαι ημίν, αύτος έχει την έξουσίαν έν αίς βέλει σχεπάσαι ημέραις, η χαι όλοβρευσαι ημάς προ 10 προςώπου των έχθρων ήμων. 16 ύμεις δε μή ένεχυράζετε τας βουλάς χυρίου τοῦ βεοῦ ἡμῶν, ὅτι ούχ ὡς ἄνβρωπος ὁ βεὸς ἀπειληβηναι οὐδἑ ὡς υίὸς ἀν-17 βρώπου διαιτηβήναι. 17 διόπερ αναμένοντες την παρ' αύτου σωτηρίαν έπιχαλεσώμεθα αύτον είς βοήθειαν ήμῶν, και είςακούσεται τῆς φωνῆς ήμῶν ἀαν 18 ή αύτω άρεστόν. 18 ότι ούχ άνέστη έν ταϊς γενεαϊς ήμων ούδε έστιν έν τη ήμέρα τη σήμερον ούτε φυλή ούτε πατριά ούτε δήμος ούτε πόλις έξ ήμων οί προςκυνούσι βεοίς χειροποιήτοις, καθάπερ έγένετο έν ταϊς πρότερον ήμε-19 ραις, 19 ών χάριν εδότησαν είς ρομφαίαν και είς διαρπαγήν οι πατέρες ήμών, 20 xal έπεσον πτώμα μέγα ένώπιον τών έχορων ήμων. 20 ήμεις δε έτερον Sedr ούχ έπέγνωμεν πλήν αύτου. όβεν ελπίζομεν ότι ούχ ύπερόψεται ήμας ούδ 21 άπο του γένους ήμων. 21 ότι έν τω ληφηήναι ήμας ούτως καμήσεται πασα ή Ιουδαία, και προνομευσήσεται τα άγια ήμῶν, και ζητήσει την βεβήλωσι 22 αύτῶν ἐκ τοῦ στόματος ἡμῶν, 22 καὶ τὸν φόνον τῶν ἀδελφῶν ἡμῶν καὶ τὴν αίχμαλωσίαν τῆς γῆς καὶ τὴν ἐρήμωσιν τῆς κληρονομίας ἡμῶν ἐπιστρέψει είς χεφαλήν ήμων έν τοις έχνεσιν ου έαν δουλεύσωμεν έχει, χαι έσόμερα είς 23 πρόςχομμα χαί είς δνειδος έναντίον των χτωμένων ήμας. 23 δτι ού χατευΩνν-Υήσεται ή δουλεία ήμων είς γάριν, άλλ είς άτιμίαν Υήσει αύτην χύριος ό

^{6. *} om και σαββατων et και νουμηνίων, ** sic: χωρις και σαββατων και προνουμηνίων προσαββατω (προσαββατω[ν] ad lineam praeced. post χωρις debebat addi) και εορτών 7. εμείνεν 9. ωλιγοψύχησεν εν τη ... ιουδειβ παντ. τ. λογ. ους ... οζείας 40. om οζίαν και ... χαβρείμ 44. κατοικούντων βαιτυλούα ... τον ορκ. τουτον ον ... επίστρεψει κυρίος βοηβ. υμιν 42. ιστατε 44. *λογον (videlur) ... διαλημψεσβε ... εποίησεν παντα ... ερευνήσατε ... ** κατανοήσατε 45. βελεί και πασαίς ημεραίς ... ολεβρευσαι 47. επικαλεσομεβα 48. ουδε δημος 20. εγνώμεν ... ουτε απο 24. λημφβηναι ... εκζήτησει ... εκ του αιματος ημών 22. * om κ. τ. φον. τ. αδελφ. τμών (** υμών)

spondet vindicem futuram. Judithac proces. Ioud. 9, 7. 655

βεός ήμων. ²⁴ και νύν, άδελφοί, έπιδειζώμεβα τοις άδελφοις ήμων ότι έξ 24 ήμων χρέμαται ή ψυχή αύτων, χαί τὰ άγια χαί ό οίχος χαί το Ιυσιαστήριον επεστήρικται εφ' ήμιν. 25 παρά ταῦτα πάντα εὐχαριστήσωμεν χυρίω τῷ 25 βεφ ήμων, ός πειράζει ήμας καθά και τους πατέρας ήμων. ²⁶ μνήστητε όσα 26 έποίησε μετά Άβραάμ, και όσα έπείρασε τον Ισαάκ, και όσα έγένετο τώ Ιαχώβ έν Μεσοποταμία τῆς Συρίας ποιμαίνοντι τὰ πρόβατα Λάβαν τοῦ ἀδελφοῦ τῆς μητρός αὐτοῦ. 27 ὅτι οὐ καθώς ἐκείνους ἐπύρωσεν εἰς ἐτασμόν τῆς 27 χαρδίας αύτῶν, χαὶ ἡμᾶς οὐχ έξεδίχησεν, ἀλλ εἰς νουβέτησιν μαστιγοῖ χύριος τούς εγγίζοντας αύτιο. 28 χαι είπε πρός αύτην Οζίας Πάντα όσα είπας 28 άγα τη χαρδία ελάλησας, χαι σύχ έστιν ος άντιστήσεται τοις λόγοις σου. 29 ότι 29 ούχ έν τη σήμερον ή σοφία σου πρόδηλός έστιν, άλλα άπ' άρχης ήμερῶν σου έγνω πας ό λαός την σύνεσιν σου, καθότι άγαθόν έστι το πλάσμα τής χαρδίας σου. 30 άλλ' ό λαός έδίψησε σφόδρα, χαι ήναγχασαν ποιήσαι ήμας 30 καβά ελαλήσαμεν αύτοῖς, και απαγαγείν δρχον έφ΄ ήμᾶς δν οὐ παραβησόμεθα. 31 χαι νῦν δεήθητι περι ήμῶν, ὅτι γυνή εὐσεβής εἶ, χαι ἀποστελεί 31 χύριος τον ύετον είς πλήρωσιν των λάχχων ήμων, και ούχ έχλείψομεν έτι. ³² καί εἶπε πρός αὐτοὺς ⁷Ιουδί? 'Ακούσατέ μου, καὶ ποιήσω πρᾶγμα ὃ ἀφί- 32 ξεται εἰς γενεὰς γενεῶν υἰοῖς τοῦ γένους ἡμῶν. ³³ ὑμεῖς στήσεσ?ε ἐπὶ τῆς 33 πύλης την νύχτα ταύτην, και έξελεύσομαι έγω μετά της άβρας μου, και έν ταις ήμεραις μετ' ας είπατε παραδώσειν την πόλιν τοις έχθροις ήμων έπισχέψεται χύριος τον Ισραήλ έν χειρί μου. 34 ύμεις δε ούχ έξερευνήσετε την 34 πραξίν μου, ού γαρ έρω ύμιν έως του τελεσθήναι α έγω ποιω. 35 χαι είπεν 35 Οζίας και οι άρχοντες πρός αυτήν Πορεύου εις ειρήνην, και κύριος ό τεός έμπροσθέν σου είς έχδίχησιν των έχθρων ήμων. ³⁶ χαι αποστρέψαντες έχ της 36 σκηνής έπορεύθησαν έπι τας διατάξεις αύτῶν.

IX.

Ιουδί δε έπεσεν έπι πρόςωπον, και έπέθετο σποδόν έπι την κεφαλήν αύτής, χαι έγύμνωσεν ον ένεδιδύσχετο σάχχον και ήν άρτι προςφερόμενον έν Ιερουσαλήμ είς τον οίχον τοῦ Δεοῦ τὸ Δυμίαμα τῆς ἑσπέρας ἐκείνης, χαὶ έβόησε φωνη μεγάλη 'Ιουδία πρός χύριον και είπε 'Κύριε ό αεός του πατρός 2 μου Συμεών, ω έδωχας έν χειρί βομφαίαν είς έχδίχησιν άλλογενών, οί έλυσαν μήτραν παρθένου είς μίασμα και έγύμνωσαν μηρόν είς αίσχύνην και έβεβήλωσαν μήτραν είς όνειδος είπας γάρ Ούχ ούτως έσται και έποίησαν ³ ανά ών έδωχας άρχοντας αύτων είς φόνον, χαι την στρωμνην αύτων ή 3 ήδέσατο την απάτην αύτῶν εἰς αίμα, και ἐπάταξας δούλους ἐπὶ δυνάσταις και δυνάστας ἐπὶ βρόνους αὐτῶν ⁴ καὶ ἔδωκας γυναϊκας αὐτῶν εἰς προνομήν 4 χαί συγατέρας είς αίγμαλωσίαν χαι πάντα τα σχύλα είς διαίρεσιν υίων ήγαπημένων ύπό σοῦ, οἶ καὶ ἔζήλωσαν τὸν ζῆλόν σου καὶ έβδελύξαντο μίασμα αξματος αύτων και έπεκαλέσαντό σε είς βοηβόν ό βεός ό βεός ό έμός, και είς άχουσον έμου της χήρας. ⁵ ού γαρ έποίησας τα πρότερα έχείνων, χαι έχεινα 5 χαι τὰ μετέπειτα χαι τὰ νῦν χαι τὰ έπεργόμενα διενοήθης, χαι έγενήθησαν ά ένενοήσης, * και παρέστησαν ά έβουλεύσω και είπαν Ίδου πάρεσμεν · πα-6 σαι γάρ αί όδοί σου έτοιμοι, και ή κρίσις σου έν προγνώσει. 7 ίδου γάρ 7

^{24.} επιστηρισαι 25. υπ παντα 26. ποιμαινοντος αυτου 28. οζειας ... εν αγαξη 30. αλλα ... δεδιψηκεν ... ηναγκασεν ημας ποιησαι ... και επηγαγεν εφ ημας ορχου 32. ιουδειξ 34. εξερευνήσατε ... ου γαρ αναγγελω υμιν 35. οζειας ΙΧ. 4. ιουδειξ ... οιχον του χυριου του ζυμιαματος ... φωνην μεγαλην ιουδειξ 3. υπ αυτων 800. ... ηδεσατο την απατηδεισαν εις ... οπ δυνασταις και 4. Δυγατερ. αυτων ... σκυλα αυτων ... οπ οζ ... ο δεος δεος εμος ειςαχουσον μου 5. και μετεπειτα 6. αι κρισεις

646 Iouo. 1, 7. Nabuchodonosor victo Arphaxado Holophernem

7 ' και απέστειλε Ναβουχοδονόσορ ό βασιλεύς 'Ασσυρίων έπι πάντας τούς κατοικούντας την Περσίδα και έπι πάντας τούς κατοικούντας πρός δυσμαϊς, τούς χατοιχούντας Κιλιχίαν χαι Δαμασχόν, τον Λίβανον χαι Άντιλίβανον, χαι πάν-8 τας τούς χατοιχούντας χατά πρόςωπον παραλίας, ⁸ χαι τούς έν τοις Έγνεσι τοῦ Καρμήλου καὶ Γαλαάδ καὶ τὴν ανω Γαλιλαίαν καὶ τὸ μέγα πεδίον 9'Εσδρηλώμ, ⁹ και πάντας τους έν Σαμαρεία και ταϊς πόλεσιν αύτης, και πέραν τοῦ Ιορδάνου ἕως Ιερουσαλήμ και Βετάνη και Χελλούς και Κάδης χαι του ποταμού Αίγύπτου, χαι Ταφνάς χαι Ραμεσσή χαι πάσαν γήν Γεσέμ 10 10 έως τοῦ έλθειν ἐπάνω Τάνεως καὶ Μέμφεως, καὶ πάντας τοὺς κατοικοῦν-11 τας την Αξγυπτον έως τοῦ έλθειν έπι τὰ δρια της Αίθιοπίας. 11 και εφαύλισαν πάντες οί κατοικούντες πάσαν την γην το βήμα Ναβουχοδονόσορ του βασιλέως Άσσυρίων και ού συνήλουν αύτω είς τον πόλεμον, ότι ούκ έφοβήθησαν αύτον άλλ ήν έναντίον αύτων ώς άνηρ ίσος; και άνέστρεψαν τους 12 άγγελους αύτοῦ χενούς έν άτιμία πρό προςώπου αύτῶν. 12 χαι ετυμώτη Ναβουγοδονόσορ έπι πάσαν την γην ταύτην σφόδρα, χαι ώμοσε χατά του 3ρόνου και της βασιλείας αύτοῦ, εἰ μὴν ἐκδικήσειν πάντα τὰ ὅρια της Κιλικίας χαι Δαμασχηνής χαι Συρίας, άνελειν τη βομφαία αυτού χαι πάντας τους χατοιχούντας έν γη Μωάβ χαι τους υίους Αμμών χαι πάσαν την Ιουδαίαν χαι πάντας τους έν Αίγύπτω έως του έλθειν έπι τα όρια των δύο βαλασσών. 13 13 καλ παρετάξατο έν τη δυνάμει αύτου πρός Άρφαξάδ βασιλέα έν τω έτει τῶ ἐπταχαιδεχάτω· χαὶ ἐχραταιώση ἐν τῶ πολέμω αὐτοῦ, χαὶ ἀνέστρεψε πάσαν την δύναμιν Άρφαξάδ και πάσαν την εππον αύτου και πάντα τα άρ-11 ματα αύτοῦ, 14 xal έχυρίευσε τῶν πόλεων αύτοῦ xal ἀφίχετο ἔως Ἐκβατάνων, και έκράτησε των πύργων και έπρονόμευσε τας πλατείας αύτης, και 15 τον κόσμον αύτης έληκεν είς ονειδος αύτης. 15 και ελαβε τον Άρφαξαδ έν τοῖς ὅρεσι Ῥαγαῦ, καὶ κατηκόντισεν αὐτὸν ἐν ταῖς ζιβύναις αὐτοῦ, καὶ έξω-16 λόβρευσεν αύτον έως της ήμέρας έχεινης. 16 χαι ανέστρεψε μετ' αύτων αύτος καί πᾶς ὁ σύμμικτος αὐτοῦ, πλη̈θος ἀνδρῶν πολεμιστῶν πολὑ σφόδρα καὶ ήν έχει βαθυμών χαι εύωχούμενος αύτος χαι ή δύναμις αύτου έφ ήμέρας έχατὸν εἶχοσι.

II.

Καὶ ἐν τῷ ἔτει τῷ ἀιτωκαιδεκάτῳ, δευτέρα καὶ εἰκάδι τοῦ πρώτου μηνός, ἐγένετο λόγος ἐν οἶκῳ Ναβουχοδονόσορ βασιλέως Ἀσσυρίων, ἐκδικήσαι 3 πᾶσαν τὴν γῆν καθώς ἐλάλησε. ³ καὶ συνεκάλεσε πάντας τοὺς βεράποντας αὐτοῦ καὶ πάντας τοὺς μεγιστᾶνας αὐτοῦ, καὶ ἐβετο μετ' αὐτῶν τὸ μυστήριον τῆς βουλῆς αὐτοῦ, καὶ συνετέλεσε πᾶσαν τὴν κακίαν τῆς γῆς ἐκ τοῦ 3 στόματος αὐτοῦ ³ καὶ αὐτοὶ ἐκριναν όλοβρεῦσαι πᾶσαν σάρκα οἶ οἰκ ἡκολού-4 βησαν τῷ λόγῳ τοῦ στόματος αὐτοῦ. ⁴ καὶ ἐγένετο ὡς συνετέλεσε τὴν βουλὴν αὐτοῦ, ἐκάλεσε Ναβουχοδονόσορ βασιλεὺς Ἀσσυρίων τὸν ᾿Ολοφέρνην ἀρχιστράτηγον τῆς δυνάμεως αὐτοῦ, δεύτερον ὅντα μετ' αὐτόν, καὶ εἶπε πρὸς 5 αὐτόν ⁵ Τάδε λέγει ὁ βασιλεὺς ὁ μέγας, ὁ κύριος πάσης τῆς γῆς Ἱδαὺ σὺ ἔξελεύσῃ ἐκ τοῦ προςώπου μου, καὶ λήψη μετὰ σεαυτοῦ ἄνδρας πεποιβότας ἐν ἰσχῦ αὐτῶν, πεζῶν εἰς χιλιάδας ἑκατὸν εἶκοσι, καὶ πῆξος Ἐπεων σὺν 6 ἀναβάταις μυριάδων δεκαδύο, ⁶ καὶ ἐξελεύσῃ εἰς συνάτυποι πάση τῆ γῆ ἐκὶ

^{7.} οπ δ... οπ την ... και λιβανον ... της παραλιας 8. εσδρημ 9. σαμαρια ... βλ.τανη (lege aι pro λι) ... χελους 44. ναβουχοδονοσορ βασιλεως ... ανηρ εις, και απεστρεψαν ... απο προςωπου 42. οπι ταυτην ... τα ορη της ... τους υιων αμμων 45. εξωλεβρευσεν 46. αυτων εις νινευη αυτος ΙΙ. 4. βασιλευς 3. ολεβρευσαι 5. λημψη ... χιλιαδας pro μυριαδων

δυσμάς, ότι ήπείβησαν τῷ ῥήματι τοῦ στόματός μου. ⁷ xal ἀπαγγελεῖς αὐτοῖς 7 ἑτοιμάζειν γῆν xal ὕδωρ, ὅτι ἐξελεύσομαι ἐν βυμῷ μου ἐπ' αὐτούς, xal xaλύψω παν το πρόςωπον της γης έν τοις ποσί της δυνάμεως μου, και δώσω αύτους είς διαρπαγήν αύτοις. ⁸ χαι οι τραυματίαι αύτων πληρώσουσι τάς φά-8 ραγγας χαί τους χειμάβρους αύτῶν, χαί ποταμός ἐπικλύζων τοῖς νεκροῖς αὐτων πληρωθήσεται. 9 και άξω την αίγμαλωσίαν αύτων έπι τα άκρα πάσης 9 τής γής. 10 σύ δε εξελθών προχαταλήψη μοι παν όριον αύτων, χαι έχδωσουσί 10 σοι έαυτούς, και διατηρήσεις έμοι αύτους είς ήμεραν ελεγμού αύτων. 11 έπι 11 δε τούς άπειβούντας ού φείσεται ό όφβαλμός σου, δούναι αύτούς είς φόνον και άρπαγην έν πάση τη γη σου. 13 στι ζων έγω και το κράτος της βασι- 12 λείας μου, λελάληκα και ποιήσω ταῦτα ἐν χειρί μου. ¹³ και σύ δε ού παρα- 13 βήση ἕν τι τῶν μημάτων τοῦ κυρίου σου, άλλ ἐπιτελῶν ἐπιτελέσεις καιότι προςτέταχά σοι, και ού μακρυνείς του ποιησαι αύτά. 14 και έξηλθεν Όλο-14 φέρνης άπό προςώπου τοῦ χυρίου αὐτοῦ, χαὶ ἐχάλεσε πάντας τοὺς δυνάστας καί τους στρατηγούς και έπιστάτας της δυνάμεως Άσσούρ, 15 και ήριμησεν 15 έχλεχτούς ανδρας είς παράταξιν, χαθότι έχελευσεν αύτῷ ὁ χύριος αὐτοῦ, εἰς μυριάδας δεχαδύο, και ίππεζς τοξότας μυρίους διεχιλίους, ¹⁶ και διέταξεν 16-αύτους δν τρόπον πολέμου πλήβος συντάσσεται. ¹⁷ και έλαβε καμήλους και 17 όνους και ήμιόνους είς την απαρτίαν αύτῶν, πληθος πολύ σφόδρα, και πρόβατα και βόας και αίγας είς την παρασκευήν αύτων ών ουκ ήν άριθμός, 18 και έπισιτισμόν παντί άνδρι είς πλήθος, και χρυσίον και άργύριον έξ οίκου 18 βασιλέως πολύ σφόδρα. 19 xal έξηλθεν αύτος xal πασα ή δύναμις αύτου εls 19 πορείαν τοῦ προελθεῖν βασιλέως Ναβουγοδονόσορ χαὶ χαλύψαι πῶν τὸ πρόςωπον της γης πρός δυσμαίς έν άρμασι και ίππεῦσι και πεζοις έπιλέκτοις αύτῶν. 20 καί πολύς ὁ ἐπίμικτος ὡς ἀκρίς συνεξῆλθον αὐτοῖς, καὶ ὡς ἡ ἄμμος 20 της γης, ού γαρ ήν αριθμός από πλήθους αύτων. 21 και απηλθον έκ Νινευή 21 όδον τριών ήμερών έπι πρόςωπον του πεδίου Βαικτιλαίο, και έπεστρατοπέδευσεν από Βαικτιλαί πλησίον του όρους του έπ' αριστερά της άνω Κιλικίας. 22 xai έλαβε πάσαν την δύναμιν αύτοῦ, τοὺς πεζοὺς xai τοὺς ἱππεῖς xai τὰ 22 άρματα αύτου, και απήλθεν έκειθεν είς την όρεινήν. 23 και διέκοψε το Φούδ 23 χαί Λούδ, χαι έπρονόμευσαν πάντας υίους Ρασσίς χαι υίους Ισμαήλ τους χατά πρόςωπου τῆς έρήμου πρός νότου τῆς Χελλαίων. 34 χαι παρῆλθε του 25 Εύφράτην, και διήλθε την Μεσοποταμίαν, και διέσκαψε πάσας τας πόλεις τάς ὑψηλάς τάς έπὶ τοῦ χειμάδρου Άβρωνα Εως τοῦ έλθειν έπὶ βάλασσαν. 25 και κατελάβετο τα όρια της Κιλικίας, και κατέκοψε πάντας τους άντι- 25 στάντας αύτῷ, καὶ ήλιτεν έως όρίων Ίάφει τὰ πρός νότον κατὰ πρόςωπον τῆς Ἀραβίας. ²⁶ καὶ ἐκύκλωσε πάντας τοὺς νἱοὺς Μαδιάν, καὶ ἐνέπρησε τὰ 26 σκηνώματα αὐτῶν, καὶ ἐπρονόμευσε τὰς μάνδρας αὐτῶν. ²⁷ καὶ κατέβη εἰς 27 πεδίον Δαμασχοῦ ἐν ἡμέραις Ξερισμοῦ πυρῶν χαὶ ἐνέπρησε πάντας τοὺς ἀγροὺς αύτῶν, χαι τὰ ποίμνια χαι τὰ βουχόλια έδωχεν είς ἀφανισμόν, χαι τὰς πόλεις αύτῶν ἐσχύλευσε χαὶ τὰ πεδία αὐτῶν έξελίχμησε, χαὶ ἐπάταξε πάντας τούς νεανίσχους αύτῶν έν στόματι δομφαίας. 28 χαι έπέπεσεν ο φόβος χαι ό 28 τρόμος αύτοῦ ἐπὶ τοὺς κατοικοῦντας τὴν παραλίαν, τοὺς ὄντας ἐν Σιδῶνι καὶ Τύρφ, καὶ τοὺς κατοικοῦντας Σοὺρ καὶ Όκινά, καὶ πάντας τοὺς κατοικοῦντας 'Ιεμναάν, και οι κατοικούντες εν Άζωτω και Άσκαλωνι εφοβήθησαν αύτὸν σφόδρα.

^{8.} φαραγγ. αυτων χ. τ. χειμ., χαι 40. προςχαταλημψη ... μοι pro εμοι 41. σου του δουναι 45. χαβοτι προςεταξεν αυτω 49. om και anle χαλυψαι 24. εξηλβεν ... βεχτελεβ ... επεστρατοπαιδευσαν απο παχταλαι 23. τους φουδ ... επρονομευσεν υιους παντας ρασσεις ... της χελεων 24. χατεσχαψεν 26. μαδιαμ 28. επεσεν ... χαι εν τυρω ... οχεινα

III.

Και απέστειλαν πρός αύτον άγγελους λόγοις είρηνικοῖς λέγοντες "Ιδού 2 ήμεις οί παίδες Ναβουχοδονόσορ βασιλέως μεγάλου παραχείμετα ένώπιον σου, 3 χρήσαι ήμιν χαθώς άρεστόν έστι τῷ προςώπω σου· ³ίδου αί έπαύλεις ήμῶν χαι παν πεδίον πυρών χαι τα ποίμνια χαι τα βουχόλια χαι πάσαι αι μάνδραι των σχηνών ήμων παράκεινται πρό προςώπου σου, χρήσαι καώ ο αν δ άρέσχη σοι. δίδου και αί πόλεις ήμων και οι κατοικούντες εν αύταις δούλοί 5 σού είσιν, έλθων απάντησον αύταϊς ώς ζστιν άγαθον έν δφβαλμοϊς σου. * xal παρεγένοντο οί ανδρες πρός Όλοφέρνην και απήγγειλαν αύτω κατά τα βή-6 ματα ταῦτα. ⁶ καὶ κατέβη ἐπὶ τὴν παραλίαν αὐτὸς καὶ ἡ δύναμις αὐτοῦ, καὶ έφρούρησε τας πόλεις τας ύψηλας, και έλαβεν έξ αύτων είς συμμαχίαν άν-9 δρας επιλέχτους. ⁷ χαι έδεξαντο αύτον αύτοι χαι πάσα ή περίγωρος αύτων 8 μετά στεφάνων και γορών και τυμπάνων. ⁸ και κατέσκαψε πάντα τα όρια αύτων, και τα άλση αύτων έξεκοψε και ήν δεδογμένον αύτω έξολοβρεύσαι πάντας τούς Σεούς τῆς γῆς, ὅπως αὐτῷ μόνω τῷ Ναβουχοδονόσορ λατρεύσωσι πάντα τα έβνη, και πάσαι αί γλώσσαι και πάσαι αί φυλαι αύτων έπι-9 χαλέσωνται αύτον είς 3εόν. 9 χαι ήλβε χατά πρόςωπον Έσδρηλών πλησίον της 10 Δωταίας, ή έστιν απέναντι του πρίονος του μεγάλου της Ιουδαίας, 1º καί χατεστρατοπέδευσεν άνα μέσον Γαιβαί χαι Σχυβών πόλεως, χαι ήν έχει μήνα ήμερῶν εἰς τὸ συλλέξαι πάσαν την ἀπαρτίαν τῆς δυνάμεως αὐτοῦ.

IV.

Και ήχουσαν οι υίοι 'Ισραήλ οι χατοιχοῦντες έν τη Ιουδαία πάντα όσα έποίησεν Όλοφέρνης τοῖς Ευνεσιν, ὁ ἀρχιστράτηγος Ναβουχοδονόσορ βασιλέως Ασσυρίων, και όν τρόπου έσχύλευσε πάντα τα ίερα αύτων και έδωκεν αύτα 2 είς άφανισμόν, 2 καί έφοβήθησαν σφόδρα σφόδρα άπό προςώπου αύτοῦ, καί 3 περί Ιερουσαλήμ και του ναού κυρίου σεού αύτων έταράχσησαν. 3 ότι προςφάτως ήσαν αναβεβηχότες έχ της αίγμαλωσίας, χαι νεωστι πᾶς ὁ λαὸς συνελέλεκτο τῆς Ἰουδαίας, και τὰ σκεύη και το Δυσιαστήριον και ὁ οἶκος ἐκ τῆς 4 βεβηλώσεως ήγιασμένα ήν. * xal άπέστειλαν είς παν όριον Σαμαρείας xal Κωνάς και Βαιβωρών και Βελμέν και Ίεριγώ και είς Χωβά και Αίσωρά 5 και τόν αύλῶνα Σαλήμ, ⁵και προκατελάβοντο πάσας τὰς κορυφάς τῶν όρέων τών ύψηλών, και έτειχίσαντο τάς έν αύτοις κώμας, και παρέθεντο είς έπισιτισμόν είς παρασκευήν πολέμου, ότι προςφάτως ήν τὰ πεδία αύτῶν τεβερι-6 σμένα. ⁶ καί έγραψεν Ίωακίμ ὁ ἱερεὺς ὁ μέγας, ὅς ήν ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις έν Ίερουσαλήμ, τοῖς χατοιχοῦσι Βετυλούα χαι Βετομεσβαίμ, ή έστιν 7 ἀπέναντι Έσδρηλών χατά πρόςωπον τοῦ πεδίου τοῦ πλησίον Δωβαίμ, ⁷ λέγων διαχατασχείν τὰς ἀναβάσεις τῆς ὀρεινῆς, ὅτι δι' αὐτῶν ἡν ἡ εἴςοδος εἰς τὴν Ιουδαίαν και ήν εύχερως διακωλύσαι αύτους προςβαίνοντας, στενής τής 8 προςβάσεως ούσης, έπ' άνδρας τους πάντας δύο. ⁸ και έποίησαν οἱ νίοι 'Ισραήλ χαβά συνέταξεν αύτοις Ίωαχλμ ό ίερευς ό μέγας χαι ή γερουσία παντός δή-9 μου Ισραήλ οι έχαθηντο έν Ιερουσαλήμ. 9 χαι άνεβόησαν πῶς ἀνὴρ Ισραήλ πρός του βεόν έν έκτενία μεγάλη, και έταπεινοῦσαν τὰς ψυχάς αὐτῶν έν έκ-10 τενία μεγάλη, ¹⁰ αύτοι και αι γυναϊκες αύτων και τα νήπια αύτων και τα κτήνη αύτων και πας παροικος η μισθωτός και αργυρώνητος αύτων έπεθεντο

III. 3. post επαυλεις ημ. add και πας τοπος ημων 6. επαρχιαν pro παραλιαν 8. δεδομενον ... λατρευσι... και αι φυλαι 9. δωτεας 40. κατεστρατοπεδευσαν ... ταιβαν IV. 4. βασιλευς ... ορια pro ιερα 2. om σφοδρα alterum 4. σαμαριας ... βεδωρω κ. βελμαιν κ. ειεριχω 5. ετειζεισαν 6. ιωακείμ ... οπ εκειναις ... απεναντι εσερηχων ... δωβαείμ 7. διαβασεώς 8. ιωακείμ ... παντος λαου 9. εκτενεία bis 40. παρ. και μισ5.

σάχχους έπὶ τὰς ἀσφύας αὐτῶν. ¹¹ χαὶ πᾶς ἀνὴρ Ἱσραὴλ χαὶ γυνὴ τὰ παι-11 δία χαὶ οἱ χατοιχοῦντες ἐν Ἱερουσαλὴμ ἔπεσον χατὰ πρόςωπον τοῦ ναοῦ, χαὶ ἐσποδώσαντο τὰς χεφαλὰς αὐτῶν, χαὶ ἐξέτειναν τοἰς σάχχους αὐτῶν χατὰ πρόςωπον χυρίου, ¹³ χαὶ τὸ ℑυσιαστήριον σάχκφ περιέβαλον: χαὶ ἐβόησαν πρὸς 19 τὸν ℑεὸν Ἱσραὴλ ὁμοℑυμαδὸν ἐχτενῶς τοῦ μὴ δοῦναι εἰς δίαρπαγὴν τὰ νήπια αὐτῶν χαὶ τὰς γυναϊκας εἰς προνομήν, χαὶ τὰς πόλεις τῆς χληρονομίας αὐτῶν κἰς ἀφανισμόν, καὶ τὰ ἄγια εἰς βεβήλωσιν καὶ ἀνειδισμακήν τὰ νήπια αὐτῶν καὶ τὰς γυναϊκας εἰς προνομήν, καὶ τὰς πόλεις τῆς χληρονομίας αὐτῶν εἰς ἀφανισμόν, καὶ τὰ ἄγια εἰς βεβήλωσιν καὶ ἀνειδισμάν, ἐπίχαρμα τοῖς ἐῦνεσι. ¹⁸ καὶ εἰςήκουσε χύριος τῆς φωνῆς αὐτῶν καὶ ἐιςείδε τὴν Ͽλί-13 ψιν αὐτῶν· καὶ ἦν ὁ λαὸς νηστεύων ἡμέρας πλείσως ἐν πάσῃ τῆ Ἱουδαία χαὶ Ἱερουσαλὴμ χατὰ πρόςωπον τῶν ἀγίων χυρίου παντοκράτορος. ¹⁴ χαὶ 14 Ἰωαχὶμ ὁ ἱερεἰς ὁ μέγας χαὶ πάντες οἱ παρεστηχότες ἐνώπιον χυρίου, ἱερεῖς φερον τὴν ὁλααύτωσιν τοῦ ἐνδελεχισμοῦ χαὶ τὰς εὐχὰς καὶ τὰ ἑκούσια δόματα τοῦ λαοῦ, ¹⁵ χαὶ ἦν σποδὸς ἐπὶ τὰς μιδάρεις αὐτῶν · καὶ ἐβώνα πρὸς 15 χύριον ἐκ πάσης δυνάμεως εἰς ἀγαβού ἐπισκψαβαται πάντα οἶχον Ἰσραήλ.

V.

Και ανηγγέλη Όλοφέρνη αρχιστρατήγω δυνάμεως Άσσουρ διότι οι υίοι Ισραήλ παρεσκευάσαντο είς πόλεμον, και τὰς διόδους τῆς ὀρεινῆς συνέκλεισαν και ετείχισαν πάσαν κορυφήν όρους ύψηλου, και έθηκαν έν τοις πεδίοις σκάνδαλα. * και ώργίσξη ζυμφ σφόδρα, και έκάλεσε πάντας τους άρχοντας ? Μωάβ και τούς στρατηγούς Άμμών και πάντας σατράπας της παραλίας, ³ xal είπεν αύτοις Αναγγείλατε δή μοι, υίοι Χαναάν, τίς ό λαός ούτος ό χαβή- 3 μενος έν τη όρεινη, και τίνες ας κατοικούσι πόλεις, και το πληθος της δυνάμεως αύτων, και έν τίνε το κράτος αύτων και ή ίσχυς αύτων, και τίς άνέστηχεν έπ' αύτῶν βασιλεὺς ήγούμενος στρατηγίας αὐτῶν, 4 χαὶ διὰ τί χατε- 4 νωτίσαντο τοῦ μή έλθειν είς άπάντησιν μοι παρά πάντας τους χατοιχοῦντας έν δυσμαῖς. ⁵ xal είπε πρός αὐτὸν Άχιώρ ὁ ἡγούμενος πάντων υίῶν Άμμών 5 Άχουσάτω δή δ χύριός μου λόγον έχ στόματος του δούλου σου, χαλ άναγγελώ σοι την άληβειαν περί την λαού ος χατοιχεί την όρεινην ταύτην πλησίον σοῦ οἰκοῦντος, και οἰκ ἐξελεύσεται ψεῦδος ἐκ τοῦ στόματος τοῦ δούλου σου. ⁶δ λαδς οὐτός εἰσιν ἀπόγονοι Χαλδαίων, ⁷και παρώκησαν το πρότερον 6 7 έν τη Μεσοποταμία, ότι ούχ έβουλήβησαν άχολουβήσαι τοις βεοις τών πατέρων αύτων οδ έγένοντο έν γη Χαλδαίων, ⁸χαι έξέβησαν έξ όδοῦ τῶν γο-8 νέων αύτων χαι προςεχύνησαν τω βεώ του ούρανου, βεώ ώ έπέγνωσαν χαι έξέβαλου αύτους άπό προςώπου των βεών αύτων, και έφυγον είς Μεσοποταμίαν, και παρώκησαν έχει ήμερας πολλάς. ⁹ και είπεν ό βεός αύτων έξελ-9 βείν έχ της παροιχίας αύτων χαι πορευβήναι είς γήν Χαναάν χαι χατώχησαν έχει, και έπληΣύνωησαν χρυσίω και άργυρίω και έν κτήνεσι πολλοίς σφόδρα. ¹⁰ και κατέβησαν είς Αξγυπτον, έκαλυψε γάρ το πρόςωπον τῆς γῆς 10 Χαναάν λιμός, και παρώκησαν έχει μέχρις ου διετράφησαν και έγένοντο έχει είς πληθος πολύ, χαι ούχ ήν άριθμός του γένους αύτων. 11 και έπανέστη 11 αύτοις ό βασιλεύς Αίγύπτου, και κατεσοφίσαντο αύτους έν πόνω και έν πλίν-3ω, xal έταπείνωσαν αύτους xal έδεντο αύτους είς δούλους. 13 xal άνεβόησαν 12 πρός τον Σεόν αύτων, και έπαταξε πάσαν την γην Αιγύπτου πληγαϊς έν αίς ούχ ήν ίασις · και έξέβαλον αύτους οι Αιγύπποι από προςώπου αύτων. 13 και 13

1

^{44.} και τα παιδια ... επεβεντο pro επεσον 43. χυριου του παντ. 44. ιωαχειμ ... ιερεις οι λιτουργ. 45. παν οιχον V. 4. διοτι υιοι 2. ** στρατηγ. υιους αμμων 3. επ αυτ. ο βασ. ηγ. στρατειας α. 5. δη λογον ο χυρ. μου ... λαου τουτου 40. μεχρι ου 44. χατεσοφισατο αυτ. χαι εν πονω χαι πλινθω εταπεινωσεν α. χαι εβετο

650 Ioud. 5, 13.

14 κατεξήρανεν ό βεός την έρυβραν βάλασσαν έμπροσβεν αύτων, 14 και ήγαγεν αύτους είς όδον του Σινά και Κάδης Βαρνή και έξέβαλον πάντας τους 15 κατοικούντας έν τη έρήμω, 15 και ώκησαν έν γη Αμορραίων, και πάντας τους Έσεβωνίτας έξωλόβρευσαν έν τη ίσχνε αύτων και διαβάντες τον Ιορδάνην 16 έχληρονόμησαν πάσαν την όρεινην. ¹⁶ χαι έξέβαλον έχ προςώπου αύτων τον Xavavaiov xal tov Depetaiov xal tov Iebouraiov xal tov Durth xal nár-17 τας τους Γεργεσαίους, και κατώκησαν έν αύτη ήμερας πολλάς. ¹⁷ και έως ούχ ήμαρτον ένώπιον του Σεου αύτων, ήν τά άγα μετ' αύτων, ότι Σεος 18 μισών άδικίαν μετ' αύτών έστιν. 18 ότε δε άπέστησαν από της όδοῦ ής διέβετο αύτοις, έξωλοβρεύβησαν έν πολλοις πολέμοις έπι πολύ σφόδρα, και ήχμαλωτεύδησαν είς γήν ούχ ίδίαν, χαι ό ναός του δεου αύτων έγενήση είς έδαφος, 19 xal al πόλεις αύτων έχρατήβησαν ύπο των ύπεναντίων. 19 xal νυν έπιστρέψαντες έπι τον 3εόν αύτων άνέβησαν έχ της διασποράς ού διεσπάρησαν έχει, χαι χατέσχον την Ιερουσαλήμ ου το άγιασμα αύτων, χαι χατωχίστησαν έν 20 τη δρεινή, ότι ήν ζρημος. 20 xal νύν, δέσποτα χύριε, εί μέν έστιν άγνόημα έν τῷ λαῷ τούτω χαὶ άμαρτάνουσιν εἰς τὸν Σεὸν αὐτῶν, χαὶ ἐπισχεψόμεΣα ότι έστιν έν αύτοϊς σκάνδαλον τοῦτο, και άναβησόμεζα και έκπολεμήσομεν 21 αύτούς. 21 εί δε ούχ ζστιν άνομία έν τῷ Ένει αύτῶν, παρελθέτω δη ό χύριός μου, μή ποτε ύπερασπίση ό χύριος αύτων χαι ό Σεός αύτων ύπερ αύ-22 των, και έσόμεδα είς όνειδισμόν έναντίον πάσης της γής. 32 και έγένετο ώς έπαύσατο Αχιώρ λαλών τους λόγους τούτους, και έγόγγυσε πας ό λαός ό χυχλών την σκηνήν και περιεστώς και είπαν οι μεγιστάνες Όλοφέρνου και 23 πάντες οί κατοικούντες την παραλίαν και την Μωάβ συγκόψαι αύτον, 22 Ού γάρ φοβηθησόμεθα από υίων Ισραήλ ίδου γάρ λαός έν 🤹 ούκ έστι δύναμις 24 ούδε χράτος είς παράταξιν ίσχυράν. ²⁴διό δή άναβησόμεΩα, χαὶ έσονται είς κατάβρωμα πάσης τῆς στρατιᾶς σου, δέσποτα Όλοφέρνη.

VI.

Καὶ ὡς κατέπαυσεν ὁ ℑόρυβος τῶν ἀνδρῶν τῶν κύλιψ τῆς συνεδρείας, καὶ εἶπεν Όλοφέρνης ὁ ἀρχιστράτηγος δυνάμεως Άσσουρ προς Άχιὼρ ἐνα-3 τίον παντός τοῦ ởήμου ἀλλοφύλων καὶ πρός πάντας νίοὺς Μωάβ ² Καὶ τίς εἶ σὐ Άχιὼρ καὶ οἱ μιστωτοἱ τοῦ Ἐκραίμ, ὅτι προεφήτευσας ἐν ἡμῖν κα-3 τός σήμερον, καὶ εἶπας τὸ γένος Ἱσραὴλ μὴ πολεμῆσαι, ὅτι ὁ ξεός ἀὐτῶν ὑπερασπεῖ ἀὐτῶν; καὶ τίς ὁ Σεός εἰ μὴ Ναβουχοδονόσορ; οὖτος ἀποστελεί τὸ κράτος ἀὐτοῦ καὶ ἐξολοβρεύσει ἀὐτοὺς ἀπὸ προεφήτευσα ἐν ἡμῖν κα-3 μόσεται ἀὐτοὺς καὶ τέρο βεός εἰ μὴ Ναβουχοδονόσορ; οὖτος ἀποστελεί τὸ κράτος ἀὐτοῦ καὶ ἐξολοβρεύσει ἀὐτοὺς ἀπὸ προςώπου τῆς γῆς, καὶ οὐ 3 μόσεται ἀὐτοὺς ὁ Σεός ἀὐτῶν ³ ἀλλ' ἡμεῖς οἱ δοῦλοι αὐτοῦ πατάξομεν ἀὐτοὺς ὡς ἀνβρωπον ἕνα, καὶ οὐχ ὑποστήσονται τὸ κράτος τῶν ῦπιων ἡμῶν. 4 ⁴ κατακαύσομεν γὰρ αὐτοὺς ἐν αὐτοῖς, καὶ τὰ ὅρη αὐτῶν μεβυσβήσεται ἐν τῷ αξματι ἀὐτῶν, καὶ τὰ πεδία αὐτῶν πληρωβήσεται νεκρῶν αὐτῶν⁴ καἰ οὐχ ἀντιστήσεται τὸ ἰχιος τῶν ποδῶν ἀὐτῶν κατὰ πρόςωπον ἡμῶν, ἀλλὰ ἀπωλεία ἀπολοῦνται, λέγει ὁ βασιλεὺς Ναβουχοδονόσορ ὁ κύρος, πάσης τῆς β γῆς. εἶπε γάρ, οὐ ματαιωβήσεται τὸς λόγους τούτους ἐν ἡμέρα ἀδικώς σου, οὐχ ὄψει ἔτι τὸ πρόςωπόν μου ἀπὸ τῆς ἡμέρας ταύτης ξως οὐ ἐκδικήσω τὸ

44. σεινα 45. τους εσεβων εξωλεβρευσαν 47. ην μετ αυτων τα αγαβα 48. οτε δη ... εξωλεβρευβησαν ... ουχ ιδιαν 21. ιδου pro ει δε ... παρελβατω ο χυριος μη ποτε ... αυτ. περι αυτων ... εις ονειδος 22. λαλων αχειωρ ... ο χυχλω της σχηνης περιεστως 24. εις χαταβρωσιν VI. 4. συνεδριας ... της δυναμεως ... των αλλοφυλων ... παντ. τους υιους 2. επροφητευσας ... οια αυτων primum ... εξολεβρευσει 3. εξολεβρευσωμεν pro παταξομεν 5. μεβυσβησονται ... (παιδια ...) των νεχρων ... χατα προςωπον των ποδων ημων 5. οψη

γένος των έξ Αίγύπτου. ⁶ και τότε διελεύσεται ό σίδηρος της στρατιάς μου 6 και ό λαός των βεραπόντων μου τάς πλευράς σου, και πεση έν τοις τραυματίαις αύτῶν ὅταν ἐπιστρέψω. ⁷ χαὶ ἀποχαταστήσουσί σε οἱ δοῦλοί μου 7 είς την δρεινήν και Ιτίσουσί σε έν μια των πόλεων των αναβάσεων, ⁸ και 8 ούκ άπολη εως ου έξολοβρευθης μετ' αύτων. * και εί περ έλπίζεις τη καρδία 9 σου ότι ου ληφβήσονται, μή συμπεσέτω σου τό πρόςωπον. ελάλησα, και ούδεν διαπεσείται των δημάτων μου. 10 και προςέταξεν Όλοφέρνης τοις δούλοις 10 αύτοῦ, οῦ ήσαν παρεστηχότες ἐν τῆ σκηνῇ αὐτοῦ, συλλαβείν τον Άχιώρ χαὶ άποχαταστήσαι αύτον είς Βετυλούα και παραδούναι είς χειρας υίων Ισραήλ. 11 xal συνελαβον αύτον οί δούλοι αύτου xal ήγαγον αύτον έξω της παρεμ- 11 βολής είς το πεδίον, και απήραν έχ μέσου τής πεδινής είς την όρεινήν, και παρεγένοντο έπι τὰς πηγάς αξ ήσαν ὑποκάτω Βετυλούα. 13 και ώς είδαν αύ- 12 τούς οι ανδρες της πόλεως έπι την χορυφήν του όρους, ανελαβον τα όπλα αύτων και απήλθον έξω της πόλεως έπι την κορυφήν του όρους και πάς άνηρ σφενδονήτης διεκράτησαν την ανάβασιν αύτων και έβαλον έν λίβοις έπ' αύτούς. 13 χαι υποδύσαντες υποχάτω του όρους έδησαν τον Άχιωρ χαι 13 άφήχαν έβριμμένον ύπο την βίζαν του όρους, χαι άπώχοντο πρός τον χύριον αύτων. 14 χαταβάντες δε μίοι Ίσραήλ έχ της πόλεως αύτων έπέστησαν αύτω, 14 χαλ λύσαντες αύτον άπήγαγον είς την Βετυλούα, χαλ κατέστησαν αύτον έπι τούς άρχοντας της πόλεως αύτων, 16 οι ήσαν έν ταις ήμεραις έκείναις 'Οζίας 15 ό του Μιγά έχ της φυλής Συμεών χαι Άβρις ό του Γορονιήλ χαι Χαρμίς υίδς Μελχιήλ. 16 xal συνεχάλεσαν πάντας τους πρεσβυτέρους της πόλεως, xal 16 συνέδραμον πᾶς νεανίσχος αὐτῶν χαὶ αἱ γυναϊχες εἰς τὴν ἐχχλησίαν, χαὶ ζστησαν τον Άχιώρ έν μέσω παντός τοῦ λαοῦ αὐτῶν, χαὶ ἐπηρώτησεν αὐτὸν Οζίας το συμβεβηχός. 17 χαι άποχριβείς απήγγειλεν αυτοίς τα βήματα της 17 συνεδρίας 'Ολοφέρνου, και πάντα τα δήματα όσα έλάλησεν έν μέσω των άρχόντων υίων Άσσούρ, και όσα έμεγαλοβρημόνησεν Όλοφέρνης είς τον οίκον Ισραήλ. ¹⁸ και πεσόντες ό λαός προςεχύνησαν τῷ 3εῷ, και έβόησαν λέγοντες 18 19 Κύριε ό 3εός τοῦ οὐρανοῦ, χάτιδε ἐπὶ τὰς ὑπερηφανείας αὐτῶν, χαὶ ελέη- 19 σον την ταπείνωσιν του γένους ήμων, και επιβλεψον επί το πρόςωπον των ήγιασμένων σοι έν τῆ ήμερα ταύτη. ³⁰ και παρεκάλεσαν τον Αγιώρ, και έπη-20 νεσαν αύτον σφόδρα. ³¹ και παρέλαβεν αύτον 'Οζίας έκ της έκκλησίας είς 21 οίχον αύτοῦ, και έποίησε πότον τοῖς πρεσβυτέροις και έπεκαλέσαντα τον Δεόν Ισραήλ είς βοήθειαν όλην την νύχτα έχείνην.

VII.

Τῆ δ' ἐπαύριον παρήγγειλεν 'Ολοφέρνης πάση τη στρατιὰ αὐτοῦ xal παντὶ τῷ λαῷ αὐτοῦ οῦ παρεγένοντο ἐπὶ τὴν συμμαχίαν αὐτοῦ, ἀναζευγνύειν ἐπὶ Βετυλούα xal τὰς ἀναβάσεις τῆς ὀρεινῆς προκαταλαμβάνεσθαι καὶ ποιεῖν πόλεμον πρὸς τοἰς ιἰοἰς 'Ισραήλ. ³ καὶ ἀνέζευξεν ἐν τῆ ἡμέρα ἐκείνη πᾶς 2 ἀνὴρ δυνατὸς αὐτῶν καὶ ἡ δύναμις αὐτῶν ἀνδρῶν πολεμιστῶν χιλιάδες ἀνὅρῶν πεζῶν ἐκατὸν ἑβδομήκοντα καὶ ἱππέων χιλιάδες δεκαδύο, χωρὶς τῆς ἀποσκευῆς καὶ τῶν ἀνδρῶν οῦ ἡσαν πεζοὶ ἐν αὐτοῖς, πλῆθος πολύ σφόδρα. ⁵καὶ παρενέβαλον ἐν τῷ αὐλῶνι πλησίον Βετιλούα ἐπὶ τῆς πηγῆς, καὶ παρ- 3 ἐτειναν εἰς εὐρος ἐπὶ Δωβαΐμι καὶ ἕως Βελβέμ, καὶ εἰς μῆκος ἀπὸ Βετιλούα

^{8.} εξολεβρευβης 9. ου συλλημφθησονται ... συμπεσατω 42. απηλθεν ... εβαλλον 43. ρεριμμενον 44. δε super lineam ... οι υιοι ... επεστησ. επ αυτον ... αυτον εις τους 45. οζειας ο του χειμα ... χαβρεις ... χαλμεις 46. εμμεσω (sed μ prius in litura) 47. ελαλησαν εμμεσω ... εμεγαλορημονησεν 49. καθειδε 24. οζειας VII. 4. τη δε επαυρ. ... παντι λαω ... βαιτυλουα 2. χιλιαδες πεζων 3. δωβαειμ εως βελβαιμ ... απο βαιτυλουα

652 Iouð. 7, 3. Holophernes obsidet Betuliam; Ozias urbem

,

αύτῶν το πληβος, σίον αύτοῦ Νῦν τὰ ὄρη τὰ ὑψηλὰ 5 αὐτῶν. ⁵ xal ἀναλι	έστιν ἀπέναντι Ἐσδρηλώμ. ⁴ οί δὲ νίοὶ Ἱσραήλ, ὡς εἶδον , ἐταράχϿησαν σφόδρα, καὶ εἶπεν ἕκαστος πρὸς τὸν πλη- ἐκλείξουσιν οὐτοι τὸ πρόςωπον τῆς γῆς πάσης, καὶ οῦτε
αύτῶν το πληθος, σίον αύτοῦ Νῦν τὰ ὄρη τὰ ὑψηλὰ 5 αὐτῶν. ⁵ xal ἀναλι	, έταράχβησαν σφόδρα, και είπεν έκαστος πρός τὸν πλη- έκλειξουσιν ούτοι τὸ ποόςωπον τῆς γῆς πάσης, καὶ οὖτε
σίον αύτοῦ Νῦν τὰ ὄρη τὰ ὑψηλὰ 5 αὐτῶν. ⁵ xal ἀναλι	εχλείξουσιν ούτοι το πρόςωπον της γης πάσης, χαι ούτε
τὰ ὄρη τὰ ὑψηλὰ 5 αὐτῶν. ⁵ χαὶ ἀναλι	excelenate outor to procures the racine, rat oute
5 autor, 5 xal aval	
5 αύτών. ×αι άναλ	ούτε αί φαραγγες ούτε οί βουνοί υποστήσονται το βαρος
	αβόντες Εχαστος τα σχεύη τα πολεμικά αύτων χαι άναχαύ-
σαντες πυρας επι	τούς πύργους αύτων έμενον φυλάσσοντες όλην την νύκτα
6 έχείνην. ⁶ τῆ δε	ήμερα τη δευτέρα έξήγαγεν Όλοφέρνης πάσαν την ίππον
7 αύτοῦ χατὰ πρόςω	ωπον των υίων Ίσραήλ οι ήσαν εν Βετυλούα, 7 και έπεσκέ-
ψατο τάς άναβάσι	εις τῆς πόλεως αὐτῶν, καὶ τὰς πηγὰς τῶν ὑδάτων αὐτῶν
Emploteurs val Ta	οσχατελάβετο αύτάς, χαι έπέστησεν αύταις παρεμβολάς άν-
	, και αύτος ανέζευξεν είς τον λαόν αύτου. ⁸ και προςελθόν-
a oper noneprotest,	οί άρχοντες των υίων Ήσαῦ και πάντες οι ήγούμενοι τοῦ
9 λαού Μωάβ χαι ο	οί στρατηγοί της παραλίας είπαν "Ακουσάτω δη λόγον ό
10 δεσπότης ήμων, 8	ίνα μή γένηται βραῦσμα έν τῆ δυνάμει σου. 10 δ γὰρ λαός
	Ισραήλ ού πέποιβαν έπι τοις δόρασιν αύτων άλλ έπι τοις
ύψεσι τῶν ὀρέων	αύτων, έν οίς αύτοι ένοιχούσιν έν αύτοις ού γάρ έστιν
11 εύνερες προςβήναι	ταῖς χορυφαῖς τῶν ὀρέων αὐτῶν. 11 καὶ νῦν, δέσποτα, μὴ
πολέμει ποδο αύτο	ούς χαθώς γίνεται πόλεμος παρατάξεως, χαι ού πεσείται έχ
49 TON AND TON AND	ρ είς. 12 άνάμεινον έπὶ τῆς παρεμβολῆς σου, διαφυλάσσων
mana andra in	της δυνάμεως σου, χαι έπιχρατησάτωσαν οι παιδές σου της
	της συναμέως σου, και εκαρατησατώσαν σε πατόρς σου της
13 RHY 15 TOU UDATOS	The excopeneral ex the plane to opone, the exclusion
υδρεύονται παντες	οί χατοιχοῦντες Βετυλούα, χαι ανελεί αύτους ή δίψα, χαι
έχδωσουσι την πό	ίλιν έαυτών και ήμεις και ό λαός ήμών άναβησόμετα έπ
τάς πλησίον χορυς	ράς τῶν ὀρέων, χαὶ παρεμβαλοῦμεν ἐπ' αὐταῖς εἰς προφυ-
14 λαχήν τοῦ μή έξε	λθείν έκ της πόλεως άνδρα ένα. 14 και τακήσονται έν τω
λιμῷ αὐτοὶ χαὶ αἰ	ί γυναίκες αύτῶν και τὰ τέκνα αύτῶν, και πριν έλθειν την
δομφαίαν έπ' αύτι	ούς χαταστρωβήσονται έν ταῖς πλατείαις τῆς οἰχήσεως αὐ-
15 TWY, 15 xal avra:	ποδώσεις αύτοις άνταπόδομα πονηρόν άνα ών έστασίασαν
16 xal oux annymoa	ιν τῷ προςώπῳ σου έν εἰρήνη. 16 xal ήρεσαν οἱ λόγοι αὐτῶν
ένωπιον Ολοφέργοι	υ και ένωπιον πάντων των βεραπόντων αύτοῦ, και συνέτα-
47 έσν ποιείν χαθώς	έλαλησαν. 17 και άπηρε παρεμβολη υίων Άμμων, και μετ
minin which the	έντε υίων Άσσούρ, και παρενέβαλον έν τῷ αύλων και προ-
	δατα χαί τὰς πηγὰς τῶν ὑδάτων τῶν υἶῶν Ίσρατήλ. 18 χαὶ
to Auteraporto ta o	αῦ χαὶ οἱ νίοὶ 'Δμμών χαὶ παρενέβαλον ἐν τῆ ὀρεινῆ ἀπέ-
ναντι Δωσαιμ, και	l απέστειλαν έξ αύτῶν πρός νότον xal απηλιώτην απέναντε
Εχρεβήλ ή έστι τ	πλησίον Χούς ή έστιν έπι του χειμάρρου Μοχμούρ και ή
λοιπή στρατιά τών	ν Ασσυρίων παρενέβαλον έν τω πεδίω χαι έχαλυψαν παν
το πρόςωπον της	γής, και αί σκηναι και αι απαρτίαι αυτών κατεστρατοπέ-
19 δευσαν έν δχλώ τ	πολλώ και ήσαν είς πληθος πολύ σφόδρα. 19 και οι viol
Igoath avertingar	πρός χύριον βεόν αύτῶν, ὅτι ώλιγοψύχησε τὸ πνεῦμα αὐ-
TAN AT 2414244	αν πάντες οἱ έχΩροὶ αὐτῶν χαὶ οὐχ ἡν διαφυγεῖν έχ μέσου
90 minitu 29 wat X	εινε χύχλω αυτών πασα παρεμβολή Άσσούρ, οι πεζοι χαι
τα αρματα χαι ο	οί ίππεις αύτῶν, ήμέρας τριαχοντατέσσαρας και έξελιπε
	ιχοῦντας Βετυλούα πάντα τὰ άγγεία αὐτῶν τῶν ὑδάτων,
21 * xal ol dáxxor 6	ίξεχενοῦντο, χαὶ οὐχ είχον πιεῖν εἰς πλησμονήν ῦδωρ ήμέραν

^{4.} Οπ αυτων ... πασης της γης ο. εκ ραιτυλουα 8. πατις αρχοντες υιων 40. επι τοις οψεσι τ. οραιων εν οις α. κατοικουσιν 43. βαιτυλονα... εκδ. πολιν αυτων 45. ουχ υπηντησαν 46. οι λογοι αυτου ... συνεταξεν π. κατα 47. απηραν παρεμβολην 48. οι υιοι ησαυ ... δωβαειμ ... πλησιον χουσει ... οπ μοχμουρ ... εκαλυψεν 49. εκυκλωσαν αυτους 20. εμενον ... εξελειπαν ... βαιτυλουα ... αγγια

··· .

μίαν, ότι έν μέτρω έδίδοσαν αύτοις πιείν. 22 xal ήθύμησαν τα νήπια αύτών 22 χαι αί γυναϊκες αύτῶν, χαι οί νεανίσχοι έξελιπον άπο της δίψης, χαι έπιπτον έν ταις πλατείαις της πόλεως χαι έν ταις διόδοις των πυλών, χαι ούχ ήν χραταίωσις έτι έν αύτοις. ²³ χαι έπισυνήχθησαν πᾶς ό λαός έπι 'Οζίαν 23 χαι τους ἄρχοντας τῆς πόλεως, οι νεανίσχοι και αι γυναίχες χαι τὰ παιδία, χαί άνεβόησαν φωνή μεγάλη χαι είπαν έναντίον πάντων των πρεσβυτέρων ²⁴ Κρίναι δ Σεός άνά μέσον ήμων χαι ύμων, δτι έποιήσατε έν ήμιν άδιχίαν 24 μεγάλην ού λαλήσαντες είρηνιχά μετά των υίων Ασσούο. 35 χαι νῦν ούχ έστι 25 βοηβός ήμῶν, άλλα πέπραχεν ήμᾶς ὁ βεὸς εἰς τὰς χεῖρας αὐτῶν τοῦ χαταστρωθήναι έναντίον αύτῶν έν δίψη και απωλεία μεγάλη. 36 και νῦν έπικαλέ- 26 σασθε αύτους και έχδοσθε την πόλιν πάσαν είς προνομήν τῷ λαῷ 'Ολοφέρνου και πάση τη δυνάμει αύτοῦ. ²⁷ κρεῖσσον γἀρ ἡμῖν γενηθηναι αὐτοῖς εἰς 27 διαρπαγήν εσόμετα γαρ είς δούλους και ζήσεται ή ψυγή ήμῶν, και ούκ δψόμεθα τον βάνατον των νηπίων ήμων έν δφθαλμοῖς ήμῶν καὶ τὰς γυναῖχας χαι τὰ τέχνα ήμῶν έχλειπούσας τὰς ψυγὰς αὐτῶν. ²⁸ μαρτυρόμεβα ὑμιν 28 τόν ούρανόν και την γην και τόν Δεόν ήμων και κύριον των πατέρων ήμων, ος έχδιχει ήμας χατά τας άμαρτίας ήμων χαι χατά τα άμαρτήματα των πατέρων ήμῶν, ΐνα μή ποιήση χατά τὰ δήματα ταῦτα ἐν τῆ ἡμέρα τῆ σήμερον. ³⁹ χαι έγένετο χλαυβμός μέγας έν μέσω τῆς ἐκκλησίας πάντων όμο- 29 Βυμαδόν, χαι έβόησαν πρός χύριον τόν βεόν φωνη μεγάλη. ³⁰ χαι είπε πρός 30 αύτους Οζίας Θαρσείτε, άδελφοί, διαχαρτερήσωμεν έτι πέντε ήμέρας έν αίς έπιστρέψει χύριος ό βεός ήμων το έλεος αύτοῦ έφ' ήμας, ού γαρ έγχαταλείψει ήμας είς τέλος. 31 έαν δε διελθωσιν αυται και μη έλθη έφ' ήμας 31 βοήβεια, ποιήσω χατά τα δήματα ύμῶν. 32 χαι έσχόρπισε τον λαόν είς την 39 έαυτοῦ παρεμβολήν, χαὶ ἐπὶ τὰ τείχη χαὶ τοὺς πύργους τῆς πόλεως αὐτῶν άπηλθον, και τάς γυναϊκας και τα τέκνα είς τους οίκους αύτων έξαπέστειλε. και ήσαν έν ταπεινώσει πολλή έν τη πόλει.

VIII.

Καὶ ππουσεν ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις Ἰουδί? Ξυγάτηρ Μεραρὶ υἰοῦ Πξ υἰοῦ Ἰωσὴφ υἰοῦ Όζιὴλ υἰοῦ Ἐλκία υἰοῦ Ἡλιοὺ υἰοῦ Χελκίου υἰοῦ Ἐλιὰβ υἰοῦ Ναℑαναὴλ υἰοῦ Σαλαμιὴλ υἰοῦ Σαρασαδαῖ υἰοῦ Ἰσραήλ. ³ καὶ ὁ ἀνὴρ 9 αὐτῆς Μανασσῆς, τῆς φυλῆς αὐτῆς καὶ τῆς πατριᾶς αὐτῆς, καὶ ἀπέλανεν ἐν ἡμέραις Ξερισμοῦ κριβῶν. ³ ἐπέστη γὰρ ἐπὶ τοῦ δεσμεύοντος τὸ δράγμα 3 ἐν τῷ πεδίφ, καὶ ὁ καίσων ἦλθεν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ, καὶ ἐπεσεν ἐπὶ τὴν κλίνην καὶ ἐτελεύτησεν ἐν Βετυλούα τῆ πόλει αὐτοῦ, καὶ ἐπεσεν ἐπὶ τὴν κλίνην καὶ ἐτελεύτησεν ἐν Βετυλούα τῆ πόλει αὐτοῦ, καὶ ἐδαψαν αὐτὸν μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ ἐν τῷ ἀγρῷ τῷ ἀνὰ μέσον Δωβαίμ καὶ Βελαμών. ⁵ καὶ ἦν Ἰουδίξ ἐν τῷ οἶκῷ αὐτῆς χηρεύουσα ἐτη τρία καὶ μῆνας τέσσαρας. 4 ⁵ καὶ ἦν Ἰουδίξ ἐν τῷ σἰκῷ αὐτῆς σάκαν, κοὶ ἦν ἐπ΄ αὐτῆς τὰ ἰμάτα τῆς χηρεύσεως αὐτῆς. ⁶ καὶ ἐνήστευε πάσας τὰς ἡμέρας χηρεύσεως αὐτῆς. ψορίς 6

^{22.} ηθυμησεν ... om αυτων secundum ... εξελειπον 23. εβοησαν 24. μετα υιων 27. γαρ ημας γενηθηναι ... ουχ οψομεθα... om εν οφθαλμ. ημων 29. εμμεσω ... χυριον βεον 30. οζειας ... διαχαρτ. επι πεντε ... επιστρεφει 31. εαν διελθ. 32. εαντου πολιν παρεμβολην ... χ. επι τους ... εξαπεστειλαν VIII. 4. ιουδειθ θυγ. μεραρει ... οζειηλ υι. ελχεια υιου ανανιου υιου γεδεων υιου ραφαΐν υιου αχιθων υι. ηλειου υι. ελιαβ υι. ναθ. υι. σα. υι. σαλασαδαι υι. τηλ (i. e. ισραηλ, sed corr. est ιεηλ) 2. χριθων βερισμου 3. επι τους δεσμευοντας τα δραγματα ... χλινην αυτου ... βαιτυλουα ... δωβαειμ χ. βαλαμων 4. ιουδειθ ... τεσσαρες 6. ενηστευσεν ... της χηρευσεως

654 Iovo. 8, 6. Judith reprehendit urbis principes, seque

προσαββάτων και σαββάτων και προνουμηνιών και νουμηνιών και έορτών και 7 χαρμοσυνών οίκου Ισραήλ. δρα, και ύπελείπετο αύτῆ Μανασσής ὁ ἀνήρ αὐτῆς χρυσίον και ἀργύριον και 8 παιδας και παιδίσκας και κτήνη και άγρούς, και έμενεν έπ' αύτων. * και ούκ ήν ος έπηνεγκεν αύτη βήμα πονηρόν, ότι έφοβειτο του βεόν σφόδρα. 9 ° και ήκουσε τα βήματα του λαού τα πονηρά έπι τον άργοντα, ότι ώλιγοψύχησαν έπι τη σπάνει των ύδάτων, και ήκουσε πάντας τους λόγους Ιουδί? οῦς ελάλησε πρός αύτους Οζίας, ὡς ὡμοσεν αυτοῖς παραδώσειν τὴν πόλιν 10 μετὰ ἡμέρας πέντε τοῖς Ἀσσυρίοις. ¹⁰ καὶ ἀποστείλασα τὴν ἅβραν αὐτῆς τὴν έφεστώσαν πάσι τοις υπάρχουσιν αυτής έχαλεσεν Όζιαν χαι Χαβρίν χαι Χαρ-11 μιν τούς πρεσβυτέρους της πόλεως αύτης. 11 και ήλθον πρός αύτην, και είπε πρός αύτούς Αχούσατε δή μου, άρχοντες των χατοιχούντων έν Βετυλούα, ότι ούχ εύθης ό λόγος ύμων ον ελαλήσατε έναντίον του λαου έν τη ήμερα ταύτη, και έστήσατε τον όρχον δν ελαλήσατε ανά μέσον του βεού και ύμων, χαι είπατε έχδωσειν την πόλιν τοις έχθροις ήμων έαν μή έν αύταις έπι-12 στρέψη δ χύριος βοηθήσαι ήμεν. 13 χαλ νυν τίνες έστε ύμεις οι έπειράσατε τον βεόν έν τη ήμερα τη σήμερον, και ίστασβε ύπερ του βεου έν μέσω νίων 13 ανθρώπων; ¹³ και νύν χύριον παντοκράτορα έξεταζετε, και ούθεν έπιγνώσεσθε 14 έως του αίωνος, 14 ότι βάθος χαρδίας άνθρωπου ούχ ευρήσετε, χαι λόγους τής διανοίας αύτοῦ οὐ λήψεσΣε και πῶς τὸν Σεὸν ὅς ἐποίησε τὰ πάντα ταῦτα έρευνήσετε, χαὶ τὸν νοῦν αὐτοῦ ἐπιγνώσεσῦε, χαὶ τὸν λογισμὸν αὐτοῦ χατανοήσετε; μηδαμῶς, άδελφοί, μή παροργίζετε χύριου του Sebu ήμῶν. 15 15 ότι έαν μή βούληται έν ταϊς πέντε ήμεραις βοηθήσαι ήμιν, αύτος έχει την έξουσίαν έν αίς βέλει σχεπάσαι ήμέραις, η και όλοβρεῦσαι ήμῶς προ 16 προςώπου των έχαρων ήμων. 16 ύμεις δε μή ενεχυράζετε τάς βουλάς χυρίου του πεου ήμων, δτι ούχ ως άνηρωπος ό πεός άπειλημηναι ούδέ ως υίος άν-17 ηρωπου διαιτημήναι. ¹⁷ διόπερ άναμένοντες την παρ' αύτου σωτηρίαν έπικαλεσώμεθα αύτον είς βοήθειαν ήμῶν, και είςακούσεται τῆς φωνῆς ήμῶν ἐἀν 18 η αύτῷ ἀρεστόν. 18 ὅτι ούκ ἀνέστη ἐν ταῖς γενεαῖς ἡμῶν οὐδὲ ἔστιν ἐν τῆ ήμέρα τη σήμερον ούτε φυλή ούτε πατριά ούτε δημος ούτε πόλις έξ ήμῶν οί προςχυνούσι βεοίς χειροποιήτοις, χαβάπερ έγένετο έν ταίς πρότερον ήμε-19 ραις, 19 ών χάριν έδοθησαν είς δομφαίαν και είς διαρπαγήν οι πατέρες ήμών, 20 xal έπεσον πτώμα μέγα ένώπιον τών έχορων ήμων. 20 ήμεις δε έτερον δεόν ούκ έπέγνωμεν πλήν αύτου. Θυεν ελπίζομεν ότι ούχ ύπερόψεται ήμας ούδ 31 άπὸ τοῦ γένους ἡμῶν. ²¹ ὅτι ἐν τῷ ληφβηναι ἡμᾶς οῦτως χαβήσεται πᾶσα ή Ιουδαία, και προνομευσήσεται τα άγια ήμων, και ζητήσει την βεβήλωσο 22 αύτῶν έκ τοῦ στόματος ἡμῶν, ²³ καὶ τὸν φόνον τῶν ἀδελφῶν ἡμῶν καὶ τὴν αἰχμαλωσίαν τῆς Υῆς καὶ τὴν ἐρήμωσιν τῆς κληρονομίας ἡμῶν ἐπιστρέψει είς χεφαλήν ήμῶν έν τοῖς Ευνεσιν ου έὰν δουλεύσωμεν έχει, χαὶ ἐσόμεθα εἰς 23 πρόςχομμα xal εlς όνειδος έναντίον των χτωμένων ήμας. 20 ότι ου κατευΩνν-Αήσεται ή δουλεία ήμων είς γάριν, άλλ' είς άτιμίαν Αήσει αύτην χύριος δ

^{6. °} om και σαββατων et και νουμηνιων, ** sic: χωρις και σαββατων και προνουμηνιων προσαββατω (προσαββατω[ν] ad lineam praeced. post χωρις debebat addi) και εορτων 7. εμεινεν 9. ωλιγοψυχησεν εν τη ... ιουδειΩ παντ. τ. λογ. ους ... οζειας 40. om οζιαν και ... χαβρειμ 44. κατοικουντων βαιτυλουα ... τον ορκ. τουτον ον ... επιστρεψει κυριος βοηΩ. υμιν 42. ιστατε 44. *λογον (videtur) ... διαλημψεσΩε ... εποιησεν παντα ... ερευνησατε ... ** κατανοησατε 45. βελει και πασαις ημεραις ... ολεβρευσαι 47. επικαλεσομεδα 48. ουδε δημος 20. εγνωμεν ... ουτε απο 24. λημφΩηναι ... εκζητησει ... εκ του αιματος ημων 22. ° om κ. τ. φον. τ. αδελφ. τμων (** υμων)

spondet vindicem futuram. Judithac preces. Ioud. 9, 7. 655

Sede ήμων. 21 και νύν, άδελφοί, έπιδειξώμεθα τοις άδελφοις ήμων ότι έξ 36 ήμων χρέμαται ή ψυχή αύτων, και τα άγια και ό οίκος και το πυσιαστήριον έπεστήρικται έφ΄ ήμιν. 25 παρά ταῦτα πάντα εύγαριστήσωμεν χυρίω τω 35 βεῷ ήμῶν, ὅς πειράζει ήμᾶς xaβά xal robs πατέρας ήμῶν. 36 μνήσθητε όσα 96 έποίησε μετά Άβραάμ, και δσα έπείρασε τον Ισαάκ, και δσα έγένετο τώ Ιαχώβ έν Μεσοποταμία της Συρίας ποιμαίνοντι τα πρόβατα Λάβαν του άδελφοῦ τῆς μητρός αὐτοῦ. 27 ὅτι οὐ χαθώς ἐχείνους ἐπύρωσεν εἰς ἐτασμόν τῆς 27 χαρδίας αὐτῶν, χαὶ ἡμᾶς οὐχ έξεδίχησεν, ἀλλ εἰς νουβέτησιν μαστιγοί χύριος τους έγγιζοντας αύτω. 28 χαι είπε πρός αύτην Όζιας Πάντα δσα είπας 28 άγα τη χαρδία ελάλησας, χαι ούχ έστιν ος άντιστήσεται τοις λόγοις σου. 29 ότι 29 ούχ έν τη σήμερον ή σοφία σου πρόδηλός έστιν, άλλα απ' αρχής ήμερων σου έγνω πας ό λαός την σύνεσιν σου, καθότι άγαθόν έστι το πλάσμα τής χαρδίας σου. ³⁰ άλλ' δ λαός έδίψησε σφόδρα, χαι ήνάγχασαν ποιήσαι ήμας 30 καβά έλαλήσαμεν αύτοις, και άπαγαγειν όρκον έφ' ήμας δυ ού παραβησόμετα. 31 χαι νῦν δεήτητι περί ήμῶν, ὅτι γυνή εὐσεβής εἶ, χαι ἀποστελεί 31 χύριος τον ύετον είς πλήρωσιν των λάχχων ήμων, και ούχ έχλείψομεν έτι. 32 xal είπε πρός αύτους 'Ιουδί? 'Αχούσατέ μου, χαι ποιήσω πράγμα δ άφί- 32 ξεται είς γενεάς γενεών υίοις του γένους ήμών. 33 ύμεις στήσεστε έπι τής 33 πύλης την νύχτα ταύτην, και έξελεύσομαι έγω μετά της άβρας μου, και έν ταις ήμεραις μετ' ας είπατε παραδώσειν την πόλιν τοις έγβροις ήμων έπισκέψεται χύριος τον Ίσραήλ έν χειρί μου. 34 ύμεῖς δὲ οὐκ έξερευνήσετε την 34 πραξίν μου, ού γαρ έρω ύμιν έως του τελεσθήναι α έγω ποιω. 35 χαι είπεν 35 Οζίας και οι άρχοντες πρός αύτην Πορεύου είς ειρήνην, και κύριος ό Σεός έμπροσπέν σου είς έκδίκησιν των έχπρων ήμων. ³⁶ και άποστρέψαντες έκ της 36 σχηνής έπορεύθησαν έπι τας διατάξεις αύτῶν.

IX.

Ιουδί δε έπεσεν έπι πρόςωπον. χαι έπέβετο σποδόν έπι την χεφαλήν αύτης, και έγύμνωσεν ον ένεδιδύσκετο σάκκον και ήν άρτι προςφερόμενον έν Ιερουσαλήμ είς τον οίχον τοῦ Δεοῦ τὸ Δυμίαμα τῆς ἑσπέρας έχείνης, χαὶ έβόησε φωνη μεγαλη Ιουδία πρός χύριον και είπε *Κύριε ό αεός του πατρός 2 μου Συμεών, ώ έδωχας έν χειρί βομφαίαν είς έχδίχησιν άλλογενών, οι έλυσαν μήτραν παρθένου είς μίασμα και έγύμνωσαν μηρόν είς αίσχύνην και έβεβήλωσαν μήτραν είς όνειδος. είπας γάρ Ούχ ούτως έσται και έποίησαν ³ αν΄ ών ζοωχας άρχοντας αὐτῶν εἰς φόνον, καὶ τὴν στρωμνὴν αὐτῶν ή 3 ήδέσατο την απάτην αύτων είς αίμα, και επάταξας δούλους έπι δυνάσταις και δυνάστας έπι βρόνους αύτων· 4 και έδωκας γυναϊκας αύτων είς προνομήν 4 χαί Δυγατέρας είς αίχμαλωσίαν χαι πάντα τα σχύλα είς διαίρεσιν υίῶν ήγαπημένων ύπο σοῦ, οῦ καὶ έζηλωσαν τον ζῆλόν σου καὶ έβδελύξαντο μίασμα αξματος αυτών και έπεκαλέσαντό σε είς βοηβόν ό βεός ό βεός ό έμός, και είς άχουσον έμου τῆς χήρας. 5 ου γαρ έποίησας τα πρότερα έχείνων, χαι έχεινα 5 και τα μετέπειτα και τα νύν και τα έπεργόμενα διενοήθης, και έγενήθησαν ά ένενοή της, " και παρέστησαν α έβουλεύσω και είπαν 'Ιδού πάρεσμεν' πα-6 σαι γάρ αι όδοί σου ετοιμοι, χαι ή χρίσις σου έν προγνώσει. 7 ίδου γάρ η

^{24.} επιστηρισαι 25. υπ παντα 26. ποιμαινοντος αυτου 28. οζειας ... εν αγαξη 30. αλλα ... δεδιψηκεν ... ηναγκασεν ημας ποιησαι ... και επηγαγεν εφ ημας ορχου 32. ισυδειξ 34. εξερευνήσατε ... ου γαρ αναγγελω υμιν 35. οζειας ΙΧ. 4. ιουδειξ ... οιχον του χυριου του Συμιαματος ... φωνην μεγαλην ισυδειξ 3. υπ αυτων soc. ... ηδεσατο την απατηδεισαν εις ... οπ δυνασταις χαι 4. Συγατερ. αυτων ... σκυλα αυτων ... οπ ο²... ο Σεος Σεος εμος ειςαχουσον μου 5. χαι μετεπειτα 6. αι χρισεις

656 Iovô. 9, 7. Precibus factis Judith pulcherrima egreditur

Άσσύριοι έπληβύνβησαν έν δυνάμει αύτῶν, ὑψώβησαν έφ΄ ξππω καὶ ἀναβάτη, έγαυρίασαν έν βραχίονι πεζών, ήλπισαν έν άσπίδι και έν γαισώ και τόξω 8 xal σφενδόνη, xal ούχ έγνωσαν ότι ου εί χύριος συντρίβων πολέμους. ⁸ χύριος ονομά σοι συ βάξον αύτων την ίσχυν έν δυνάμει σου, και κάταξον το κοάτος αύτῶν έν τῷ Δυμῷ σου έβουλεύσαντο γάρ βεβηλῶσαι τὰ άγιά σου, μιαναι το σχήνωμα της χαταπαύσεως τοῦ όνόματος της δόξης σου, χαὶ χατα-9 βαλείν στδήρω χέρας Δυσιαστηρίου σου. ⁹βλέψον εἰς ὑπερηφανίαν άὐτῶν, ἀπόστειλον την δργήν σου είς χεφαλάς αύτῶν, δὸς ἐν χειρί μου τῆς χήρας δ 10 διενοήθην χράτος. 10 πάταξον δούλον έχ χειλέων άπάτης μου έπ' άρχοντι καί άρχοντα έπι βεράποντι αύτοῦ, βραῦσον αύτῶν τὸ ἀνάστημα ἐν χειρί βηλείας. 11 11 ού γάρ έν πλήθει το χράτος σου, ούδε ή δυναστεία σου έν ίσχύουσιν, άλλά ταπεινών εί βεός, ελαττόνων εί βοηβός, αντιλήπτωρ ασβενούντων, απεγνω-12 σμένων σχεπαστής, απηλπισμένων σωτήρ. 13 val val ό βεός τοῦ πατρός μου χαί Δεός χληρονομίας Ίσραήλ, δέσποτα τῶν οὐρανῶν χαὶ τῆς γῆς, χτίστα τῶν ὑδάτων, βασιλεῦ πάσης χτίσεώς σου, σὺ εἰςάχουσον τῆς δεήσεώς μου, 13 ¹³ xal δός λόγον μου xal dπάτην είς τραύμα xal μώλωπα αύτῶν, οί xaτά τής διαβήχης σου και οίκου ήγιασμένου σου και κορυφής Σιών και οίκου 14 χατασχέσεως υίων σου έβουλεύσαντο σχληρά. 14 χαι ποίησον έπι παν το έπνος

σου και πάσης φυλής επίγνωσιν, τοῦ εἰδἦσαι ὅτι σὐ εἶ ὁ Σεὸς πάσης δυνάμεως και κράτους, και οὐκ ៥στιν ἅλλος ὑπερασπίζων τοῦ γένους Ἰσραὴλ εἰ μὴ σύ.

X.

Καλ έγένετο ώς έπαύσατο βοώσα πρός τον βεόν Ισραήλ χαλ συνετέλεσε 2 πάντα τα βήματα ταύτα, ² και άνέστη από της πτωσεως και έκαλεσε την άβραν αύτῆς, και κατέβη εἰς τὸν οἶκον ἐν ῷ διέτριβεν ἐν αὐτῷ ἐν ταῖς ἡμέ-3 ραις τῶν σαββάτων καὶ ἐν ταῖς ἑορταῖς αὐτῆς, ⁸ καὶ περιείλατο τὸν σάκκον ον ένεδεδύχει, και έξεδύσατο τα ίματια της χηρεύσεως αυτής, και περιεκλύσατο το σώμα ύδατι και έχρίσατο μύρω παχεί, και διέταξε τας τρίχας τῆς χεφαλῆς αὐτῆς χαὶ ἐπέθετο μίτραν ἐπ' αὐτῆς, χαὶ ἐνεδύσατο τὰ ἱμάτια τής εύφροσύνης αύτης έν οίς έστολίζετο έν ταις ήμέραις της ζωής του άνδρός αυτής Μανασσή. * και έλαβε σανδάλια είς τους πόδας αυτής, και περιέβετο τούς χλιδώνας και τά ψέλλια και τούς δακτυλίους και τά ένώτια και πάντα τὸν κόσμον αὐτῆς. καὶ ἐκαλλωπίσατο σφόδρα εἰς ἀπάτησιν ὀφύαλμῶν 5 ανδρών όσοι αν ίδωσιν αύτήν. * xal ίδωχε τη άβρα αύτης άσχοπυτίνην οίνου χαι χαμψάχην έλαίου, χαι πήραν έπλήρωσεν άλφίτων χαι παλάξης χαι άρτων χαθαρών, και περιεδίπλωσε πάντα τὰ άγγεῖα αὐτῆς και ἐπέθηκεν ἐπ' αὐτῆ. 6 6 xal έξηλθοσαν έπι την πύλην της πόλεως Βετυλούα, xal εύροσαν έφεστώτας έπ' αύτῆς Όζίαν και τους πρεσβυτέρους τῆς πόλεως Χαβριν και Χαρμίν. 7 τως δε είδον αύτην, και ήν ήλλοιωμένον το πρόςωπον αύτης, και την στολην μεταβεβληκυίαν αύτης, και έβαύμασαν έπι τῷ καλλει αύτης έπι πολύ 8 σφόδρα, και είπαν αύτη ⁸Ο βεός ό βεός τῶν πατέρων ήμῶν δώη σε είς γάριν, και τελειώσαι τα έπιτηδεύματά σου είς γαυρίαμα υίων Ισραήλ και 9 ύψωμα Ίερουσαλήμ. και προςεκύνησε τῷ Σεῷ, ⁹ και είπε πρός αύτούς Έπιτάξατε άνοιξαί μοι την πύλην της πόλεως, και έξελεύσομαι είς τελείωσιν των

^{7.} οπ και εν γαισω 8. οπ και ante καταβαλειν 40.ed. Ro. invito cod. αναστεμα 44. δυναστια ... κυριος pro Seoς... αντιλημπτωρ 42. ναι ναι Seoς... βασιλευς 43. κορυφην 4. επι παντος εΣνους ... ει ο Seoς Seog X. 3. ον ενεδιδυσκετο ... εν αις εστολ. 4. ψελια ... εις απαύτησιν 5. καμακην ... αγγια ... επεδηκεν αυτη 6. βαιτυλουα ... εφεστωτα αυτη οζειαν ... χαβρειν χ. χαρμειν 7. αυτης εδαυμασαν 8. οπ ο Seog alterum

λόγων ών ελαλήσατε μετ' έμοῦ και συνέταξαν τοῖς νεανίσχοις άνοιξαι αὐτῆ καβότε ελαλησαν. 10 και εποίησαν ούτως και εξήλθεν Ιουδίθ, αύτη και ή 10 παιδίσκη αύτης μετ' αύτης. άπεσκόπευον δε αύτην οι άνδρες της πόλεως έως ού κατέβη το όρος, έως διήλθε τον αύλωνα και ούκ έτι έθεωρουν αύτήν. 11 χαι έπορεύοντο έν τῷ αύλῶν εἰς εὐθεῖαν, χαι συνήντησεν αὐτῆ προφυλαχή 11 των Ασσυρίων. 12 και συνελαβον αύτην και έπηρώτησαν Τίνων εί, και πόθεν 12 έρχη, και που πορεύη; και είπε Θυγάτηρ είμι των Εβραίων, και άποδιδράοχώ άπο προςώπου αύτῶν, ὅτι μελλουσι δίδοσαι ὑμῖν εἰς κατάβρωμα. ¹³ κάγὼ 13 ἔρχομαι εἰς τὸ πρόςωπον Όλοφέρνου ἀρχιστρατήγου δυνάμεως ὑμῶν τοῦ ἀναγγείλαι φήματα άληβείας, και δείξω πρό προςώπου αύτοῦ όδον καθ ήν πορεύσεται και κυριεύσει πάσης της όρεινης, και ού διαφωνήσει των ανδρών αύτου σάρξ μία ούδε πνεύμα ζωής. 14 ώς δε ήχουσαν οι άνδρες τα βήματα αύτης, 14 χαί χατενόησαν το πρόςωπον αύτης, χαι ήν έναντίον αύτῶν Σαυμάσιον τώ χάλλει σφόδρα, χαι είπαν πρός αυτήν 15 Σέσωχας την ψυχήν σου σπεύσασα 15 χαταβήναι είς πρόςωπου τοῦ χυρίου ήμῶν και νῦν πρόςελθε έπι την σχηνήν αύτοῦ, xal ἀφ' ἡμῶν προπέμψουσί σε ἕως παραδώσουσί σε εἰς τὰς χεῖρας αύτοῦ. ¹⁶ ἐἀν δὲ στῆς ἐναντίον αὐτοῦ, μὴ φοβηΣῆς τῆ καρδία σου, ἀλλὰ ἀνάγ- 16 γειλον κατὰ τὰ ῥήματά σου, καὶ εὐ σε ποιήσει. ¹⁷ καὶ ἐπέλεξαν ἐξ αὐτῶν 17 ἄνδρας ἑκατόν, καὶ παρέζευξαν αὐτῆ καὶ τῆ ἄβρα αὐτῆς, καὶ ἦγαγον αὐτὰς έπι την σχηνήν Όλοφέρνου. 18 χαι έγένετο συνδρομή έν πάση τη παρεμβολή, 18 διεβοήθη γάρ είς τα σκηνώματα ή παρουσία αυτής. και ελθόντες εκύκλουν αύτην ώς είστηχει έξω της σχηνής Ολοφέρνου, έως προςήγγειλαν αύτῶ περί αύτης. 19 χαι έβαύμαζον έπι τω χάλλει αύτης, χαι έβαύμαζον τους υίους 19 Ισραήλ άπ' αύτῆς, και είπεν έκαστος πρός του πλησίου αύτοῦ Τίς καταφρουήσει τοῦ λαοῦ τούτου ος έχει ἐν ἑαυτῷ γυναῦκας τοιαύτας; ὅτι οὐ χαλόν ἐστιν ύπολείπεσααι έξ αύτων άνδρα ένα, οι άφεθέντες δυνήσονται χατασοφίσασθαι πάσαν την γην. 20 χαι έξηλου οι παραχαθεύδοντες Όλοφέρνη χαι πάντες οι 20 Βεράποντες αύτοῦ, xal εἰς ήγαγον αὐτὴν εἰς τὴν σχηνήν. ²¹ xal ἦν Όλοφέρνης 21 ἀναπαυόμενος ἐπὶ τῆς xλίνης αὐτοῦ ἐν τῷ χωνωπείῳ, ὅ ἦν ἐκ πορφύρας xal χρυσίου και σμαράγδου και λίθων πολυτελών καθυφασμένων. 22 και άνήγγειλαν 2 αύτῷ περί αὐτῆς, και έξῆλβεν είς το προσκήνιον, και λαμπάδες άργυραι προάγουσαι αύτοῦ. 23 ὡς δὲ ήλθε χατά πρόςωπον αὐτοῦ Ιουδίθ χαι τῶν βεραπόν-23 των αύτοῦ, έβαύμασαν πάντες έπὶ τῶ χάλλει τοῦ προςώπου αὐτῆς χαὶ πεσούσα έπι πρόςωπον προςεχύνησεν αύτω, χαι ήγειραν αύτην οί δούλοι αύτου.

XI.

Καὶ εἶπε πρὸς αὐτὴν 'Ολοφέρνης Θάρσησον, γύναι, μὴ φοβηϿῆς τῆ χαρδία σου, ὅτι ἐγώ οὐκ ἐκάχωσα ἄνℑρωπον ὅςτις ἡρέτικε δουλεύειν βασιλεῖ Ναβουχοδονόσορ πάσης τῆς γῆς. ² καὶ νῦν ὁ λαός σου ὁ κατοικῶν τὴν ὀρεινήν, εἰ ૧ μὴ ἐφαύλισάν με, οἰκ ἂν ἦρα τὸ δόρυ μου ἐπ' αὐτούς, ἀλλ' αὐτοὶ ἑαυτοῖς ἐποίησαν ταῦτα. ³ καὶ νῦν λέγε μοι τίνος ἕνεκεν ἀπέδρας ἀπ' ἀὐτῶν καὶ ἦλῦες 3 πρὸς ἡμᾶς ¨ ῆκεις γὰρ εἰς σωτηρίαν ¨ βάρσει, ἐν τῆ νυκτὶ ταύτῆ ζήση καὶ εἰς τὸ λοιπόν ⁴ οὐ γὰρ ἔστιν ὃς ἀδικήσει σε, ἀλλ εὐ σε ποιήσει καβὰ γίνεται τοῖς ٤ δούλοις τοῦ χυρίου μου βασιλέως Ναβουχοδονόσορ. ⁵ καὶ εἶπε πρὸς ἀὐτὸν Ἰου- 5 δίΩ Δέξαι τὰ ῥήματα τῆς δούλης σου, καὶ λαλησάτω ἡ παιδίσκη σου κατὰ πρόςωπόν σου, καὶ οὐκ ἀναγγελῶ ψεῦδος τῷ χυρίφ μου ἐν τῇ νυκτὶ ταύτῃ.

9. καθοτι ελαλησεν 40. ιουδεί? ... οπ μετ αυτης ... εως ου διηλθεν ... εθεωρουσαν 43. απαγγειλαι 44. βαυμασια 45. εις χειρας 46. και ευδη σε ποιησει 48. ιστηκει 49. " απο αυτης (*ab εβαυμαζον ad εβαυμαζον transilueral) ... ειπαν εκαστος ... εξ αυτων υπολειπεσθαι 24. κωνωπιω 23. ιουδείβ ΧΙ. 4. ηρετισεν 2. εφαυλισεν ... αλλα αυτοι 3. ενεκα 5. ιουδείβ

SEPTUAGINTA I.

658 Ioud. 11, 6.

6 ⁶ xal έαν κατακολουβήσης τοῖς λόγοις τῆς παιδίσκης σου, τελείως πράγμα ποιήσει μετά σοῦ ὁ βεός, καὶ οἰκ ἀποπεσεῖται ὁ κύριός μου τῶν ἐπιτηδευμά-7 των αύτοῦ. 7 ζη γὰρ βασιλεύς Ναβουχοδονόσορ πάσης τῆς γῆς xal ζη τὸ xράτος αύτου, ος απέστειλέ σε είς χατόρθωσιν πάσης ψυχής, ότι ου μόνον άνθρωποι διά σε δουλεύουσιν αύτῷ, άλλά χαι τὰ Ξηρία τοῦ ἀγροῦ χαι τὰ χτήνη χαι τὰ πετεινά του ούρανου διά της Ισχύος σου ζήσονται έπι Ναβουχοδονόσορ και 8 πάντα τον οίχον αύτου. 8 ήχούσαμεν γαρ την σοφίαν σου και τα πανουργεύματα τῆς ψυχῆς σου, καὶ ἀνηγγελη πάση τῆ γῃ ὅτι σὐ μόνος ἀγαιός ἐν πάση βασιλεία και δυνατός έν έπιστήμη και Σαυμαστός έν στρατεύμασι πολέμου. 9 ⁹ καί νῦν ὁ λόγος ὃν ἐλάλησεν Άχιώρ ἐν τῆ συνεδρεία σου, ήκούσαμεν τὰ ῥήματα αύτοῦ, ὅτι περιεποιήσαντο αύτον οἱ ανδρες Βετυλούα, καὶ ἀνήγγειλεν 10 αύτοις πάντα όσα έξελάλησε παρά σοί. ¹⁰ διό, δέσποτα χύριε, μή παρέλτης τόν λόγον αύτοῦ άλλὰ κατάθου αύτον έν τῃ καρδία σου, ὅτι άληψής έστιν ού γαρ έκδικαται το γένος ήμων, ού κατισχύει ρομφαία έπ' αύτους έαν μη άμάρ-11 τωσιν είς του Dedu αύτων. 11 και νύν ίνα μη γένηται ό κύριός μου έκβολος και άπρακτος, και έπιπεσείται Ιάνατος έπι πρόςωπον αύτῶν, και κατελάβετο αύτούς άμαρτημα έν ώ παροργιούσι τον Σεόν αύτων, όπηνίχα αν ποιήσωσιν άτο-12 πίαν. 12 έπει γαρ έξελιπεν αύτους τα βρώματα και έσπανίστη παν ύδωρ, έζουλεύσαντο έπιβαλείν τοις χτήνεσιν αύτῶν, και πάντα όσα διεστείλατο αύτοις ό 13 βεός έν τοις νόμοις αύτοῦ μη φαγείν διέγνωσαν δαπανήσαι. 13 χαι τὰς ἀπαρχάς τοῦ σίτου καὶ τὰς δεκάτας τοῦ οίνου καὶ τοῦ έλαίου, ἁ διεφύλαξαν ἀγιάσαντες τοις ίερεῦσι τοις παρεστηχόσιν έν Ιερουσαλήμ άπεναντι τοῦ προςώπου του βεου ήμών, κεκρίκασιν έξαναλώσαι, ών ούδε τατς χερσι καυτικεν άψα-11 σται ούδενα τών έκ του λαου. 14 και άπεσταλκασιν είς Ιερουσαλήμ, ότι και οί έχει κατοιχούντες έποίησαν ταύτα, τούς μετοιχίσαντας αύτοις την άφεσιν 15 παρά τῆς γερουσίας. 15 και έσται ὡς ἀν ἀναγγείλη αὐτοῖς και ποιήσωσι, δο-16 9ήσονταί σοι εἰς ὅλεβρον ἐν τῆ ἡμέρα ἐχείνῃ. ¹⁶ ὅβεν ἐγώ ἡ δούλη σου ἐπιγνούσα ταύτα πάντα άπέδρων άπό προςώπου αύτων, και άπέστειλέ με ό τεὸς ποιήσαι μετά σου πράγματα έφ' οίς έκστήσεται πάσα ή γη όσοι έαν άκού-17 σωσιν αύτά. 17 ότι ή δούλη σου Δεοσεβής έστι, χαί Δεραπεύουσα γυχτός χαί ήμέρας τον Θεόν τοῦ οὐρανοῦ καὶ νῶν μενῶ παρὰ σοί, χύριέ μου, καὶ έξελεύσεται ή δούλη σου κατά νύκτα είς την φάραγγα και προςεύζομαι πρός 18 του Δεόν, και έρει μοι πότε έποίησαν τα άμαρτήματα αύτών. 18 και έλδούσα προςανοίσω σοι, έξελεύση συν πάση τη δυνάμει σου, και σνα έστιν ος άντι-19 στήσεταί σοι έξ αύτων. ¹⁹ και άξω σε δια μέσου της Ιουδαίας έως του έλαειν - άπέναντι Ἱερουσαλήμ, και βήσω τον δίφρον σου έν μέσω αὐτῆς, και άξεις αύτους ώς πρόβατα οίς ούχ έστι ποιμήν και ού γρύξει κύων τη γλώσση αύτοῦ ἀπέναντί σου, ὅτι ταῦτα ἐλαλήμη μοι κατὰ πρόγνωσίν μου καὶ ἀπηγγῶη 20 μοι, καὶ ἀπεστάλην ἀναγγεῖλαί σοι. ²⁰ καὶ ἡρεσαν οἱ λόγοι αὐτῆς ἐναντίον Όλοφέρνου και έναντίον πάντων των βεραπόντων αύτοῦ, και έβαύμασαν έπι 21 τη σοφία αύτης και είπαν 21 Ούκ έστι τοιαύτη γυνή άπ' άκρου έως άκρου 22 τής γής καλώ προςώπω και συνέσει λόγων. 23 και είπε πρός αύτην Όλοφέρνης Εύ έποίησεν ό βεός άποστείλας σε έμπροσβεν του λαου, του γενηβήναι 23 έν χερσίν ήμῶν χράτος έν δε τοις φαυλίσασι τον χύριον μου απώλειαν. 23 χαί νον άστεία εί ού έν τω είδει σου και άγαβή έν τοις λόγοις σου. ότι έάν

^{7.} ο βασιλευς πασ. τ. γ. ναβουχοδ. 8. πανουργηματα τ. ψ. σου, α και ... παση τη βασ. 9. συνεδρια ... βαιτυλουα 40. δη pro δια ... εστιν αληθης ... ημιων ος κατισχυι 41. επι προςωπου αυτων και καταλαβοι ... οπηνικα εαν 42. επει παρεξελειπεν α. τα βρ. αυτων ... οπ εν 43. οπ ά ... ων ουδεν ταις 45. ως εαν 47. αναγγελει pro ερει 48. και εξελευση 49. οτι μοι ταυτα ελαληθη ... ανηγγελη 24. εν καλω 22. απωλεια

Ιουδ. 12, 17. 659

ποιήσης χαθά ελάλησας, ό θεός σοῦ έσται μοῦ θεός, χαὶ σὐ έν οἰχω βασιλέως Ναβουγοδονόσορ χαθήση, χαι έση όνομαστή παρά πάσαν την γήν.

XII.

Και έχελευσεν είςαγαγείν αύτην ου έτίβετο τα άργυρώματα αύτου, χα! συνέταξε χαταστρώσαι αύτη άπό των όψοποιημάτων αύτοῦ χαί τοῦ οίνου αύτοῦ πίνειν. * καὶ είπεν Ιουδί? Ού φάγομαι έξ αὐτῶν ἕνα μὴ γένηται σκάν- 2 δαλον, άλλ' έκ τῶν ἡκολουθηκότων μοι χορηγηθήσεται. 3 καὶ εἶπε πρός αὐτὴν 3 'Ολοφέρνης 'Εάν δε έκλίπη τα όντα μετά σοῦ, πόθεν έξοίσομέν σοι δοῦναι ομοια αύτοις; ού γαρ έστι με ήμων έχ του έθνους σου. * και είπεν Ιουδίθ 4 πρός αύτόν Ζη ή ψυχή σου, χύριέ μου, ότι ού δαπανήσει ή δούλη σου τά όντα μετ' έμοῦ έως αν ποιήση χύριος έν χειρί μου α έβουλεύσατο. 5 χαι ήγα- 5 γοσαν αύτην οι Δεράποντες Όλοφέρνου είς την σκηνήν, και υπνωσε μέχρι μεσούσης της νυχτός χαι άνέστη πρός την έωρινην φυλαχήν, ⁶ χαι άπέστειλε 6 πρός Όλοφέρνην λέγουσα Έπιταξάτω δή ό χύριός μου έασαι την δούλην σου έπι προςευγήν έξελθειν. 7 χαι προςέταξεν Ολοφέρνης τοις σωματοφύλαξι 7 μή διακωλύειν αύτήν και παρέμεινεν έν τη παρεμβολη ήμέρας τρείς, και έξεπορεύετο κατά νύκτα είς την φάραγγα Βετυλούα, και έβαπτίζετο έν τη παρεμβολη έπι της πηγής του υδατος. * xal ώς ανέβη, έδέετο του xuplou 8 γεοῦ Ισραήλ χατευγύναι την όδον αύτης είς ανάστεμα τῶν νίῶν τοῦ λαοῦ αύτοῦ. ⁹ καὶ εἰςπορευομένη καθαρά παρέμενε τη σκηνή, μέχρις ου προςηνέγ-9 κατο την τροφήν αύτης προς έσπέραν. ¹⁰ και έγενετο έν τη ήμέρα τη τε- 10 τάρτη έποίησεν Ολοφέρνης πότον τοις δούλοις αύτοῦ μόνοις, και οὐκ έκάλεσεν είς την χρησιν ούδένα των πρός ταις χρείαις. 11 xal είπε Βαγώα τω 11 εύνούχω, ος ήν έφεστηκώς έπι πάντων των αύτου Πείσον δή πορευθείς την γυναϊκά την Έβραίαν η έστι παρά σοι τοῦ έλβειν προς ήμᾶς και φαγείν και πιείν μεβ' ήμῶν. ¹³ ίδου γὰρ αίσχρον τῷ προςώπω ήμῶν εί γυναϊκα 13 τοιαύτην παρήσομεν ούχ όμιλήσαντες αύτη. ότι έαν ταύτην μή έπισπασώμετα, χαταγελάσεται ήμων. 13 χαι έξηλτε Βαγώας από προςώπου Όλοφέρ- 13 νου, και είςηλθε πρός αύτην και είπε Μή δκνησάτω δή ή παιδίσκη ή καλή αύτη έλουσα πρός τον χύριον μου δοξασθήναι κατά πρόςωπον αύτου, καί πιέσαι μες' ήμων είς εύφροσύνην οίνον, χαι γενησήναι έν τη ήμέρα ταύτη ώς Συγάτηρ μία των υίων Άσσουρ αι παρεστήχασιν έν οίχω Ναβουχοδονόσορ. 14 χαι είπε πρός αύτον Ιουδί Και τις είμι έγω άντερουσα τω χυρίω 14 μου; ότι παν δ έσται έν τοις όφβαλμοις αύτου άρεστον σπεύσασα ποιήσω, χαλ έσται τοῦτο ἀγαλλίαμα ἕως ἡμέρας βανάτου μου. 15 χαὶ διαναστᾶσα ἐχοσμήβη 15 τῷ ἰματισμῷ κα! παντί τῷ κόσμω τῷ γυναικείω. και προςηλύεν ή δούλη αύτης και έστρωσεν αύτη κατέναντι Όλοφέρνου χαμαί τα κώδια, α έλαβε παρά Βαγώου είς την χαθημερινήν δίαιταν αύτης είς το ίσθίειν χαταχλινομένην έπ' αύτων. 16 χαι είζελ βούσα ανέπεσεν Ιουδί, χαι έξέστη ή χαρδία 16 Ολοφέρνου έπ' αύτήν, και έσαλεύθη ή ψυχή αύτου και ήν κατεπίθυμος σφόδρα του συγγενέσται μετ' αυτής, χαι έτήρει χαιρόν του άπατήσαι αυτήν άφ' ής ήμέρας είδεν αὐτήν. 17 χαι είπε πρός αὐτὴν Όλοφέρνης Πίε δή χαι 17 γενήσητι μεσ' ήμων είς ευφροσύνην. 18 και είπεν Ιουδίο Πίομαι δή, χύριε, 18

23. ποιησεις ΧΙΙ. 4. αργυρ. αυτου και συνετ. κατ. αυτην ... πιειν 2. ιουδει3... αλλα εχ 3. εαν εχλειπη ... ποθεν εξομεν σοι δ. τα ... γενους σου 4. ιουδειά 5. μεσουσης νυχτος ... περι την 6. εξελά. επι προςευχ. 7. βαιτυλουα 8. χ. εως ανεβη, εδετο χυριου ... αναστημα 9. χ. ειςπ. χα-3α παρ. εν τη ... μεχρι ου ... τρυφην 40. εις την χλησιν 43. χαι πιειν μεθ υμων εις ευφρ. (sed inde ab ειν μεθ **; *om εις ευφρ.) 44. ιουδειθ ... χαι εσται μοι τουτο ... om μου 45. αναστασα ... om χαι παντι τω χοσμω ... εναντιον ... ελαβον 46. 48. ιουδει3

δτι έμεγαλύνων τό ζην μου έν έμοι σήμερον παρά πάσας τὰς ἡμέρας τῆς 19 γενέσεώς μου. ¹⁹ χαι λαβοῦσα ἔφαγε χαι ἔπιε χατέναντι αὐτοῦ ἂ ἡτοίμασε» 20 ἡ δούλη αὐτῆς. ³⁰ χαι ηὐφράνων 'Ολοφέρνης ἀπ' αὐτῆς, χαι ἕπιεν οἶνον πολὺν σφόδρα ὅσον οὐχ ἕπιε πώποτε ἐν ἡμέρα μιᾶ ἀφ' οῦ ἐγεννήων.

XIII.

ως δε όψια εγένετο, έσπούδασαν οι δούλοι αύτου άναλύειν και Βαγώας συνέχλεισε την σχηνήν Εξωθεν, χαι απέχλεισε τους παρεστώτας έχ προςώπου τοῦ χυρίου αὐτοῦ, χαὶ ἀπώχοντο εἰς τὰς χοίτας αὐτῶν ήσαν γὰρ πάν-2 τες χεχοπωμένοι διά το έπι πλείον γεγονέναι τον πότον. ² υπελείωτη δε Ιουδί μόνη έν τη σκηνή, και Όλοφέρνης προπεπτωκώς έπι την κλίνην αύτου ην 3 γάρ περικεγυμένος αύτῷ ὁ οἶνος. * xal εἶπεν 'Ιουδί τη δούλη αύτης στηναι έξω του χοιτώνος αύτης χαι έπιτηρειν την έξοδον αύτης χαθάπεο χαθ' ήμεραν, έξελεύσεσθαι γάρ έφη έπι την προςευχήν αύτης και τω Βαγώα ελάλησε 4 κατά τὰ δήματα ταῦτα. * και ἀπήλθοσαν πάντες ἐκ προςώπου, και οὐδείς κατελείφθη έν τῷ κοιτῶνι ἀπό μικροῦ ἕως μεγάλου καὶ στῶσα Ιουδίθ παρά την κλίνην αύτου είπεν έν τη καρδία αύτης Κύριε ό βεός πάσης δυνάμεως. έπιβλεψον έν τη ώρα ταύτη έπι τα έργα των χειρών μου είς ύψωμα 'Ιερου-5 σαλήμ, 5 ότι νῶν Χαιρός άντιλαβέσθαι τῆς Χληρονομίας σου καὶ ποιῆσαι τ 6 έπιτήδευμά σου είς Άραῦμα έχαρῶν οῦ ἐπανέστησαν ἡμῖν. ⁶ καὶ προςελαοῦσα τῶ χανόνι τῆς χλίνης ὅς ἡν προς κεφαλῆς Όλοφερνου καθείλε τὸν ἀκνάκην αὐ-7 τοῦ ἀπ' αὐτοῦ, ' χαὶ ἐγγίσασα τῆς χλίνης ἐδράξατο τῆς κόμης τῆς χεφαλῆς 8 αύτοῦ, xal είπεν Κραταίωσόν με ὁ Seòs Ισραήλ ἐν τῃ ἡμέρα ταύτη. ⁸ xal έπάταξεν είς τον τράγηλον αύτοῦ δίς έν τῆ ἰσχύι αὐτῆς, καὶ ἀφείλε τὴν κε-9 φαλήν αύτοῦ ἀπ' αύτοῦ, ⁹ καὶ ἀπεκύλισε τὸ σῶμα αύτοῦ ἀπὸ τῆς στρωμνῆς. χαι άφειλε το χωνωπείον άπο των στύλων χαι μετ' όλίγον έξηλθε, χαι παρέ-10 δωκε τη άβρα αύτης την χεφαλήν 'Ολοφέρνου, 10 και ένέβαλεν αύτην είς την πήραν των βρωμάτων αύτῆς και έξῆλουν αί δύο αμα κατά τον έδισμον αύτων, και διελθούσαι την παρεμβολήν έκύκλωσαν την φάραγγα έκείνην, και 11 προςανέβησαν το όρος Βετυλούα, και ήλθοσαν πρός τας πύλας αυτής. 11 και είπεν Ιουδί μαχρόθεν τοις φυλάσσουσιν έπι των πυλών Άνοίξατε άνοίξατε δή την πύλην. μες' ήμων ό σεός ό σεός ήμων ποιήσαι έπ ίσχυν έν Ισραήλ 12 και χράτος κατά των έχβρων, καβά και σήμερον έποίησε. 12 και έγένετο ώς ήχουσαν οι ανδρες της πόλεως αύτης την φωνήν αύτης, έσπούδασαν του χαταβήναι είς την πύλην της πόλεως αύτων, χαι συνεχάλεσαν τούς πρεσβυ-43 τέρους τῆς πόλεως. ¹³ καὶ συνέδραμον πάντες ἀπὸ μικροῦ έως μεγάλου, ὅτε παράδοξον ήν αύτοις το έλθειν αύτην, και ήνοιξαν την πύλην και ύπεδέξαντο 11 αύτάς, και άψαντες πύρ είς φαύσιν περιεκύκλωσαν αύτάς. 14 ή δε είπε πρός αύτούς φωνή μεγάλη Αίνειτε τον βεόν, αίνειτε αίνειτε τον βεόν ος ούχ άπεστησε το έλεος αύτοῦ ἀπὸ τοῦ οἴκου Ισραήλ, ἀλλ' έβραυσε τοὺς ἐχβροὺς ἡμῶν 15 δια χειρός μου έν τη νυχτί ταύτη. 15 χαί προελούσα την χεφαλήν έχ της πήρας έδειξε χαι είπεν αύτοις Ιδού ή χεφαλή Ολοφέρνου αρχιστρατήγου δυνάμεως Άσσούρ, και ίδου το κωνωπείον έν ω κατέκειτο έν ταις μέβαις αυτού, και 16 έπάταξεν αύτον δ χύριος έν χειρί Δηλείας. ¹⁶ χαι ζη χύριος δς διεφύλαξέ με έν τη όδω μου ή έπορεύθην, ότι ήπάτησεν αύτον το πρόςωπόν μου είς άπώ-

εν τη ουώ μου η επορευσην, στι ηπατήσεν αυτόν το προζωπον μου ει

^{49.} επιεν και εφαγεν 20. οπ πωποτε εν ημ. μια XIII. 2. ιουδεί ... οπ εν τη σκηνη ... κλινην εαυτου 3. ιουδεί 4. προςωπου αυτης ... ιουδεί ... επιβλείμον τη 5. βραυσμα 6. ακεινακην 7. με κυριε ο 9. τον κωνωπιον 40. εδισμ. αυτων επι την προςευχην ... φαραγγαν ... βαιτυλουα 44. ιουδεί ... Ανοιξατε δη ανοιξ. την 42. επι την πυλην 41. Αιν. τ. κυριον, αιν. αιν. τ. κυριον στι ουκ 45. το κωνωπιον αυτου εν 46. ο κυριος

λειαν αύτοῦ, καὶ οὐκ ἐποίησεν ἀμάρτημα μετ' ἐμοῦ εἰς μίασμα καὶ αἰσχύνην. ¹⁷ καὶ ἐξέστη πᾶς ὁ λαὸς σφόδρα, καὶ κύψαντες προςεκύνησαν τῷ Σεῷ 17 καὶ εἶπαν ὑμοΣυμαδόν Εὐλογητὸς εἶ ὁ Σεὸς ἡμῶν ὁ ἐξουδενώσας ἐν τῃ ἡμέρα τῃ σήμερον τοὺς ἐχΣροὺς τοῦ λαοῦ σου. ¹⁸ καὶ εἶπεν αὐτῃ 'Οζίας Εὐλογητὴ 18 σὑ Συγάτηρ τῷ Σεῷ τῷ ὑψίστῳ παρὰ πάσας τὰς γυναϊκας τὰς ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ εὐλογημένος κύριος ὁ Σεὸς ὅς ἔκτισε τοὺς οὐρανοὺς καὶ τὴν γῆν, ὅς κατεύ-Συνέ σε εἰς τραῦμα κεφαλῆς ἄρχοντος ἐχΣρῶν ἡμῶν, ¹⁹ ὅτι οὐκ ἀποστήσεται 19 ἡ ἐλπίς σου ἀπὸ καρδίας ἀνΣρώπων μνημονευόντων ἰσχὺν Σεοῦ ἕως αἰῶνος. ²⁰ καὶ ποιήσαι σοι αὐτὰ ὁ Σεὸς εἰς ὑψος αἰώνιον τοῦ ἐπισκήμασΣαί σε ἐν 20 ἀγαΣοῖς, ἀνΣ΄ ὡν οὐκ ἐφείσω τῆς ψυχῆς σου διὰ τὴν ταπείνωσιν τοῦ γένους ἡμῶν, ἀλλ ἐπεξῆλΣες πτώματι ἡμῶν ἐπ΄ εὐΞεῖαν πορευΣεῖσα ἐνώπιον τοῦ Σεοῦ ἡμῶν. καὶ εἶπαν πᾶς ὁ λαός Γένοιτο γένοιτο.

XIV.

Και είπε πρός αυτούς 'Ιουδ' Αχούσατε δή μου, άδελφοί, χαι λαβόντες την χεφαλήν ταύτην χρεμάσατε αυτήν έπα της έπαλξεως του τείχους υμών. 2 xal έσται ήνίχα αν διαφαύση ό δραρος xal έξελαη ό ήλιος έπι την 2 γην, αναλήψεσαε έκαστος τα σχεύη τα πολεμικα ύμων και έξελεύσεσαε πας άνηρ ίσχύων έξω της πόλεως, και δώσετε άρχηγον είς αύτούς, ώς καταβαίνουτες έπί το πεδίον είς την προφυλαχήν υίων Ασσούρ, χαι ού χαταβήσεσηε. ³ χαί αναλαβόντες ούτοι τὰς πανοπλίας αύτῶν πορεύσονται εἰς τὴν παρεμβολὴν 3 αύτῶν χαὶ ἐγεροῦσι τοὺς στρατηγοὺς τῆς δυνάμεως Άσσούρ, χαὶ συνδραμοῦνται έπι την σχηνήν Όλοφέρνου, και ούχ εύρησουσιν αύτόν και έπιπεσειται έπ αύτούς φόβος, και φεύξονται άπο προςώπου ύμων. *και έπακολουθήσαντες \$ ύμεις και πάντες οι κατοικούντες παν όριον Ίσραήλ καταστρώσατε αύτους έν ταϊς όδοις αύτῶν. ' πρό δὲ τοῦ ποιῆσαι ταῦτα καλέσατέ μοι Άχιὼρ τὸν 5 Άμμανίτην, ένα ίδων έπιγνῷ τὸν ἐχφαυλίσαντα τὸν οἶχον τοῦ 'Ισραήλ, χαὶ αὐτόν ώς είς βάνατον άποστείλαντα είς ήμας. 6 χαι έχάλεσαν τον Αγιώρ έχ τοῦ 6 οίχου 'Οζία ώς δε ήλθε και είδε την χεφαλήν 'Ολοφέρνου έν χειρί ανδρός ένος έν τη έκκλησία του λαού, έπεσεν έπι πρόςωπον, και έξελύβη το πνεύμα αύτου. 7 ώς δε άνελαβον αύτόν, προςέπεσε τοις ποσιν Ιουδί χαι προςεχύ-7 νησε τῶ προςώπω αὐτῆς καὶ εἶπεν Εὐλογημένη σὐ έν παντὶ σκηνώματι Ιούδα καί έν παντί έθνει, οίτινες άκούσαντες το όνομά σου ταραχθήσονται. ⁸ καί νῦν 8 ανάγγειλόν μοι όσα έποίησας έν ταϊς ήμέραις ταύταις. και απήγγειλεν αὐτῷ Ιουδί έν μέσω τοῦ λαοῦ πάντα όσα ήν πεποιηχυία, ἀφ' ής ἡμέρας ἐξῆλ-Σεν έως ου έλαλει αύτοις. 9 ώς δε έπαύσατο λαλούσα, ήλαλαξεν ό λαός φωνή 9 μεγάλη και έδωκε φωνήν ευφρόσυνον έν τη πόλει αύτων. 10 ίδων δε Άχιωρ 10 πάντα όσα έποίησεν ό βεός τοῦ Ισραήλ, έπίστευσε τῷ βεῷ σφόδρα, χαί περιετέμετο την σάρχα της άχροβυστίας αύτοῦ, χαι προςετέξη πρός τὸν οἶχου Ίσραήλ Εως της ήμέρας ταύτης. ¹¹ ήνίχα δε ό ὄραρος ἀνέβη, και έχρε- 11 μασαν την κεφαλήν Όλοφέρνου έχ τοῦ τείχους, και ἀνέλαβε πᾶς ἀνήρ Ισραήλ τὰ ὅπλα αὐτοῦ χαὶ ἐξήλθοσαν χατὰ σπείρας ἐπὶ τὰς ἀναβάσεις τοῦ όρους. 12 οἱ δὲ νίοὶ Άσσοὺρ ὡς είδον αὐτούς, διέπεμψαν ἐπὶ τοὺς ἡγουμέ- 12 νους αύτων. οι δε ήλοον έπι στρατηγούς και χιλιάρχους και έπι πάντα αρχοντα αύτῶν. 13 χαί παρεγένοντο έπι την σχηνήν Όλοφέρνου, χαι είπαν τῷ 13 όντι έπι πάντων των αύτου Έγειρον δη τον χύριον ήμων, ότι ετόλμησαν οί

^{47. *}είπον 18. οζείας Ευλογημενη εί συ ... (ο εκτίσεν ...) οπ ημών 20. τω πτωματί ... οπ γενοίτο alterum XIV. 4. ιουδεί 2. ηνίκα εαν ... αναλημιψεστε ... εξελευσεταί ... δωσεταί 3. είς τας παρεμβολας 5. οίκον ισραηλ 6. οζεία 7. ανελαβέν ... ιουδεί 8. ιουδεί 9. ευφροσυνης 40. είς τον οίκον 41. δε ορθρος ανεβη, εκρεμασαν ... οιπ ισραηλ ... σπειραν 42. επί τους στρατηγούς ... εξολεθρευθωσιν

.

δούλοι καταβαίνειν έφ' ήμας είς πόλεμον, ίνα έξολοβρευβώσιν είς τέλος. 14 14 και είςηλθε Βαγώας και έκρουσε την αύλαίαν της σκηνής ύπενοείτο γαο 15 καθεύδειν αύτον μετά Ιουδί. 15 ώς δε ούδεις επήχουσε, διαστείλας είςηλ-Σεν είς τον χοιτώνα, χαι εύρεν αύτον έπι της χελωνίδος έβριμμένον νεκρόν. 16 xal ή χεφαλή αύτοῦ ἀφήρητο ἀπ' αύτοῦ. 16 xal έβόησε φωνη μεγάλη μετά κλαυθμού και στεναγμού και βοής ζοχυράς, και διαζότηξε τα ξματια αύτου. 17 ¹⁷ και είς ήλθεν είς την σκηνήν ου ήν Ιουδίο καταλύουσα, και ούχ εύρεν αύ-18 τήν και έξεπήδησεν είς τον λαόν κράζων ¹⁸ Ηθέτησαν οι δούλοι, έποίησεν αίσχύνην μία γυνή των Έβραίων είς τον οίκον του βασιλέως Ναβουχοδονό-19 σορ, ότι ίδου 'Ολοφέρνης χαμαί, χαι ή χεφαλή ούχ ζστιν έπ' αύτω. 19 ώς δε ήκουσαν ταυτα τα δήματα οι άρχοντες της δυνάμεως Άσσούρ, τους χιτώνας αύτων διέβρηξαν, και έταράχθη ή ψυχή αύτων σφόδρα, και έγένετο αύτῶν χραυγή χαὶ βοή μεγάλη σφόδρα ἐν μέσω τῆς παρεμβολῆς. XV. Καί ώς ήχουσαν οί έν τοις σχηνώμασιν όντες, έξέστησαν έπι το γεγο-2 νός, ² και έπέπεσεν έπ' αύτους φόβος και τρόμος, και ούκ ήν άνθρωπος μέ-νων κατά πρόςωπον τοῦ πλησίον έτι, άλλ' έκχυθέντες όμοθυμαδόν έφευγον 3 έπι πάσαν όδον του πεδίου και της όρεινης. 3 και οι παρεμβεβληκότες έν τη όρεινή χύχλω Βετυλούα χαι έτραπησαν είς φυγήν και τότε οι υίοι Ισραήλ 4 πάς ανήρ πολεμιστής έξ αύτών έξεχύθησαν έπ' αυτούς. * και απέστειλεν 'Οζίας είς Βαιτομασθαίμ και Χωβαΐ και Χωλά και είς παν όριον Ισραήλ τούς άπαγγελλοντας ύπερ των συντετελεσμένων, χαι ίνα πάντες έπεκχυσώσε 5 τοις πολεμίοις είς την άναίρεσιν αύτων. 5 ώς δε ήχουσαν οι νίοι Ίσρατήλ, πάντες δμοθυμαδόν έπέπεσον έπ' αύτους και έκοπτον αύτους έως Χωβά. ώςαύτως δε και οί έξ Ιερουσαλήμ παρεγενήθησαν και έκ πάσης της όρεινής, ανήγγειλαν γαρ αύτοις τα γεγονότα τη παρεμβολη των έχορων αύτων. χαι οι έν Γαλαάδ χαι οι έν τη Γαλιλαία ύπερεχέρασαν αύτους πληγή με-6 γάλη, έως ου παρήλου Δαμασχόν χαι τα όρια αυτής. 6 οι δε λοιποι οι χατούκοῦντες Βετυλούα ἐπέπεσαν τῆ παρεμβολῆ Άσσούρ χαὶ ἐπρονόμευσαν 7 αὐτούς, χαὶ ἐπλούτησαν σφόδρα. ⁷ οἱ δὲ υἰοὶ Ισραὴλ ἀναστρέψαντες ἀπὸ τής χοπής έχυρίευσαν των λοιπών, χαι αι χωμαι και έπαύλεις έν τη όρεινη 8 καί πεδινή έκρατησαν πολλών λαφύρων, ήν γαρ πλήβος πολύ σφόδρα. * καί 'Ιωαχίμ ό Ιερεύς ό μέγας χαι ή γερουσία των υίων 'Ισραήλ οι χατοιχούντες

έν Ἱερουσαλήμ ήλ3ον τοῦ Ξεασασίαι τὰ ἀγαιά ἀ ἐποίησε κύριος τῷ Ἰσρατί, 9 καὶ τοῦ ἰδεῖν τὴν Ἰουδίι καὶ λαλῆσαι μετ' αὐτῆς εἰρήνην. ⁹ὡς δὲ εἰςῆλ-30ν πρὸς αὐτήν, εὐλόγησαν αὐτὴν πάντες ὁμοιυμαδὸν καὶ εἶπαν πρὸς αὐτήν Σὐ ὕψωμα Ἰσρατίλ, σὐ γαυρίαμα μέγα τοῦ Ἰσρατίλ, σὐ καύχημα μέγα τοῦ 10 γένους ἡμῶν. ¹⁰ ἐποίησας πάντα ταῦτα ἐν χειρί σου, ἐποίησας τὰ ἀγαιὰ μετὰ Ἰσρατίλ, καὶ εὐδοκήσαι ἐπ' αὐτοῖς ὁ Ἱεός · εὐλογημένη γίνου παρὰ τῷ

11 παντοχράτορι χυρίω είς τον αίωνα χρόνον. χαι είπε πας δ λαός Γένοιτο. '' και είαφύρευσε πας δ λαός την παρεμβολην έφ' ήμερας τρισχοντα, και έδωκαν τη 'Ιουδίο την σχηνην 'Ολοφέρνου και πάντα τὰ άργυρώματα και τὰς κλίνας και τὰ όλχία και πάντα τὰ σχευάσματα αύτοῦ, και λαβοῦσα αῦτη ἐπέοηχεν ἐπι την ήμίονον αὐτῆς, και έζευξε τὰς ἁμάξας αὐτῆς, και ἐσώρευσεν

44. την αυλην ... υπενοει ... ιουδει3 45. ουβεις υπηχουσεν διεστειλας 47. ιουδει3 ... λαον και εβοησεν 49. διερρηξ. τους χιτ. αυτ. XV. 2. επεσεν 3. βετυλουα ετραπησαν 4. οζειας ε. β. και βηβαι κ. χωβαι κ. κωλα (... συντελεσμενων) ... απεκχυδωσιν 5. εκοπτοντο ... εν τη γαλααδ 6. βαιτυλουα επεπεσον 7. χωμ. και αι πολεις εν 8. ιωακιμ... ιδειν ιουδει3 9. ειζηλδαν ... υψωμα ιερουσαλημ 40. ταυτα παντα ... ευποιησας τα ... και ευδοχησεν 44. οπ πας ... ιουδει3 ... ολκεια ... κατασχευασματα αὐτὰ ἐπ' αὐτῶν. ¹² xal συνέδραμε πᾶσα γυνὴ Ίσραὴλ τοῦ ίδειν αὐτήν, xal 13 εὐλόγησαν αὐτήν, xal ἐποίησαν αὐτῆ χορὸν ἐξ αὐτῶν · xal ἐλαβε Ξύρσους ἐν ταϊς χεροὶν αὐτῆς, xal ἐποίησαν αὐτῆ χορὸν ἐξ αὐτῶν · xal ἐλαβε Ξύρσους ἐν ταϊς χεροὶν αὐτῆς, xal ἐδωκε ταϊς γυναιξὶ ταῖς μετ' αὐτῆς, ¹³ xal ἐστεφα- 13 νώσαντο τὴν ἐλαίαν «ῦτη xal aἰ μετ' αὐτῆς · xal προῆλΞε παντὸς τοῦ λαοῦ ἐν χορεία ἡγουμένη πασῶν τῶν γυναικῶν, xal ἡμολούΞει πᾶς ἀνὴρ Ἱσραὴλ ἐνωπλισμένοι μετὰ στεφάνων xal ὑμνων ἐν τῷ στόματι αὐτῶν. ¹⁴ xal ἐξῆρ- 14 χεν ΊουδΞ τὴν ἐξομολόγησιν ταύτην ἐν παντὶ Ἱσραήλ, xal ὑπεφώνει πᾶς ὁ λαὸς τὴν αἶνεσιν ταύτην.

XVI.

Και είπεν Ιουδί 'Εξάρχετε τῷ σεῷ μου έν τυμπάνοις, ασατε τῷ χυρίω μου έν χυμβάλοις, έναρμόσαστε αυτώ ψαλμόν χαινόν. ύψοῦτε χαί έπιχαλέσασθε τὸ ὅνομα αύτοῦ. ² ὅτι θεὸς συντρίβων πολέμους χύριος, ὅτι εἰς 2 παρεμβολάς αύτοῦ ἐν μέσω λαοῦ έξείλατό με ἐκ χειρὸς τῶν καταδιωκόντων με. "ήληεν Άσσουρ έξ όρέων άπο βορρα, ήληεν έν μυριάσι δυνάμεως αύ-3 τοῦ, ών τὸ πληθος αὐτῶν ἐνέφραξε χειμάρρους, xaì ἡ ἕππος αὐτῶν ἐκάλυψε βουνούς. 4 είπεν έμπρήσειν τα όρια μου, και τους νεανίσχους μου ανελείν έν 4 ρομφαία, και τα Ιηλάζοντά μου Ιήσειν είς έδαφος, και τα νήπιά μου δώσειν είς προνομήν, και τας παρθένους μου σκυλευσαι. ⁵κύριος παντοκράτωρ ήθε- 5 τησεν αύτους έν χειρι Αηλείας. ⁶ού γάρ υπέπεσεν δ δυνατός αύτῶν ὑπό νεα-6 νίσκων, ούδε υίοι Τιτάνων επάταξαν αυτόν, ούδε ύψηλοι Γίγαντες επέθεντο αύτω, άλλα Ιουδί Συγάτηρ Μεραρί έν χάλλει προςώπου αύτης παρέλυσεν αὐτόν. ⁷ έξεδύσατο γὰρ στολὴν χηρεύσεως αὐτῆς εἰς ῦψος τῶν πονούντων ἐν 7 Ισραήλ, ήλείψατο το πρόςωπον αύτης έν μυρισμώ, * και έδήσατο τας τρίχας 8 αύτης έν μίτρα, και έλαβε στολήν λινήν είς απάτην αύτου. ⁹το σανδάλιον 9 αύτης ήρπασεν δφβαλμόν αύτοῦ, xal τὸ xάλλος αὐτης ήχμαλώτισε ψυχήν αὐτου διήλθεν δ άκινάκης τον τράχηλον αύτου. 10 εφριξαν Περσαι την τόλμαν 10 αύτῆς, και Μῆδοι το Βράσος αὐτῆς ἐφράχθησαν. 11 τότε ἡλάλαξαν οἱ ταπεινοί 11 μου, και έφοβήβησαν οι άσθενοῦντές μου και έπτοήβησαν. ὕψωσαν την φωνην αύτων και ανετράπησαν. 12 υίοι κορασίων κατεκέντησαν αύτούς, και ώς 12 παίδας αύτομολούντων έτίτρωσχον αύτούς άπώλοντο έχ παρατάξεως χυρίου μου. 13 ύμνήσω τω βεώ μου ύμνον καινόν. χύριε, μέγας εί και ένδοξος, βαυ- 13 μαστός έν ίσχύι, άνυπέρβλητος. 14 σοι δουλευσάτω πάσα ή χτίσις σου ότι 14 είπας, και έγενήσησαν άπέστειλας το πνευμά σου, και ώκοδόμησε, και ούκ έστιν δς αντιστήσεται τη φωνή σου. 15 δρη γαρ έχ Σεμελίων συν ύδασι σα- 15 λευβήσεται, πέτραι δε άπό προςώπου σου ώς κηρός τακήσονται έπι δε τοις φοβουμένοις σε σύ εύιλατεύεις αύτοις. 16 ότι μικρόν πασα Δυσία είς όσμην 16 εύωδίας, και ελάχιστον παν στέαρ είς όλοκαύτωμά σοι. ό δε φοβούμενος τόν χύριον μέγας δια παντός. 17 ούαι έθνεσιν έπανισταμένοις τω γένει μου · χύριος 17 παντοχράτωρ έχδιχήσει αύτους έν ημέρα χρίσεως, δούναι πῦρ χαὶ σχώληχας είς σάρχας αύτῶν, χαι χλαύσονται έν αίστήσει έως αίῶνος. i8 ώς δε ήλτοσαν 18 είς Ιερουσαλήμ, προςεκύνησαν τῷ βεῷ, καὶ ἡνίκα ἐκαβαρίσβη ὁ λαός, ἀνήνεγκαν τὰ δλοκαυτώματα αὐτῶν καὶ τὰ ἐκούσια αὐτῶν καὶ τὰ δόματα. ¹⁹ καὶ 19 άνέβηχεν Ίουδιβ πάντα τὰ σχεύη Όλοφέρνου όσα έδωχεν ό λαός αύτῃ, χαὶ

^{44.} αυτα μετ αυτων 42. οπ αυτην χαι εποιησαν ... ταις μεβ αυτης 43. εστεφανωσατο ... αυτη χαι ει μετ ... χορια 44. *εξηρεν ... ιουδείβ ... υπερεφωνει XVI. 4. ιουδείβ ... εναρμοσασβαι ... χαι επικαλεισβαι 2. στι ο βεος ... οπ των (4. δωσει) 6. ιουδείβ 7. *οπ το 9. διηλβεν ακινακις 40. τολμην ... εταραχθησαν 42. παιδες ... οπ αυτους sec. 43. υμν. τω χυριω υμν. 45. ταχησεται ετι δε ... ευειλατευσεις 47. επανιστανομενοις 48. εκαβερισβη ... in f. add αυτων 49. ιουδείβ

664 Ioud. 16, 19. Judithae mors. Mardochaei somnium.

τό χωνωπείον ο έλαβεν αύτη έχ τοῦ χοιτῶνος αύτοῦ εἰς ἀνάθημα τῷ βεῶ 20 έδωχε. ²⁰ χαὶ ἦν ὁ λαὸς εὐφραινόμενος ἐν Ἱερουσαλὴμ χατὰ πρόςωπον τῶν 21 ἀγίων ἐπὶ μῆνας τρεῖς, χαὶ Ἰουδὶβ μετ' αὐτῶν χατέμεινεν. ²¹ μετὰ δὲ τὰς ἡμέρας ταύτας ἀνέζευξεν ἕκαστος εἰς τὴν χληρονομίαν αὐτοῦ, χαὶ Ἰουδθ ἀπῆλβεν εἰς Βετυλούα χαὶ χατέμεινεν ἐπὶ τῆς ὑπάρξεως αὐτῆς καὶ ἐρίνετο χατὰ 22 τὸν χαιρὸν αὐτῆς ἐνδοξος ἐν πάσῃ τῆ γῆ. ²³ χαὶ πολλοὶ ἐπεβύμησαν αὐτῆν, χαὶ οὐχ ἔγνω ἀνὴρ αὐτὴν πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς ἀὐτῆς, ἀφ ἦς ἡμέρας ἀπεβανε Μανασσῆς ὁ ἀνὴρ αὐτῆς καὶ προςετέθη πρός τὸν λαὸν αὐτοῦ 23 ²³ χαὶ ἦν προβαίνουσα μεγάλη σφόδρα, χαὶ ἐγήρασεν ἐν τῷ οἶκῷ τοῦ ἀνδοὸ αὐτῆς ἔτη ἑχατὸν πέντε, χαὶ ἀφῆχε τὴν ἅβραν αὐτῆς ἰλευβέραν. χαὶ ἀπέ-

βανεν εἰς Βετυλούα, καὶ ἐβαψαν αὐτὴν ἐν τῶ σπηλαίω τοῦ ἀνδρὸς αὐτῆς 24 Μανασσῆ, ²⁴ καὶ ἐπένβησεν αὐτὴν οἶκος Ἱσραὴλ ἡμέρας ἐπτά, καὶ διεϊλε τὰ ὑπάργοντα ἀὐτῆς ποὸ τοῦ ἀποβανεῖν ἀὐτὴν πῶα τοῦς ἐγνιστα Μανασοῦ τοῦ

ύπαρχοντά αύτῆς πρό τοῦ ἀποβανεῖν αὐτὴν πάσι τοἰς ἐγγιστα Μανασσῆ τοῦ 35 ἀνδρὸς αὐτῆς καὶ τοῖς ἐγγιστα τοῦ γένους αὐτῆς. ³⁵ καὶ οὐκ ἦν ἔτι ὁ ἐκφοβῶν τοὺς υἑοὺς Ἱσραὴλ ἐν ταῖς ἡμέραις Ἰουδὶ καὶ μετὰ τὸ ἀποβανεῖν αὐτὴν · ἡμέρας πολλάς.

Τέλος τῆς Ἰουδί?.

$\mathbf{E} \Sigma \Theta \mathbf{H} \mathbf{P}$.

I.

* Έτους δευτέρου βασιλεύοντος 'Αρταξέρξου τοῦ μεγάλου βασιλέως τῆ μιặ τοῦ Νισὰν ἐνύπνιον εἶδε Μαρδοχαῖος ὁ τοῦ 'Ιαίρου τοῦ Σεμείου τοῦ Κισαίου ἐκ φυλῆς Βενιαμίν, ἄνβρωπος 'Ιουδαῖος οἰκῶν ἐν Σούσοις τῆ πόλει, ἄνβρωπος 'Ιουδαῖος οἰκῶν ἐν Σούσοις τῆ πόλει, ἄνβρωπος 'Ιουδαῖος οἰκῶν ἐν Σούσοις τῆ πόλει, άνβρωπος [6] ἡς ἡχμαλώτευσε Ναβουχοδονόσορ βασιλέως ἡν δὲ ἐκ τῆς αἰχμαλωσίας
[6] ἡς ἡχμαλώτευσε Ναβουχοδονόσορ βασιλεύς Βαβυλῶνος ἐξ 'Ιερουσαλὴμ μετὰ 'Ιεχονίου τοῦ βασιλέως τῆς 'Ιουδαίας. καὶ τοῦτο αὐτοῦ τὸ ἐνύπνιον. καὶ ἰδοῦ φωναὶ καὶ βόρυβος, βρονταὶ καὶ σεισμός, τάραχος ἐπὶ τῆς γῆς. καὶ ἰδοῦ φωναὶ καὶ βόρυβος, βρονταὶ καὶ σεισμός, τάραχος ἐπὶ τῆς γῆς. καὶ ἰδοῦ δύο δράκοντες μεγάλοι, ἕτοιμοι προῆλβον ἀμφότεροι παλαίειν · καὶ ἐγένετο αὐτῶν φωνή μεγάλη, καὶ τῆ φωῆ αὐτῶν ἡτοιμάση πῶν Ενος εἰς πόλεμον, ὡςτε
[10] πολεμῆσαι δικαίων Ενος. καὶ ἰδοῦ ἡμέρα σκότους καὶ γνόφου, μλιψες καὶ στενοχωρία, κάκωσις καὶ τάραχος μέγας ἐπὶ τῆς γῆς καὶ ἐταράχ∃η πῶν Ενος δίκαιον φοβούμενοι τὰ ἑαυτῶν κακαά, καὶ ἡτοιμάσησαν ἀπολέσιαι, καὶ εδονῶς ὅλαιον ποβοίμενοι τὰ ἑαυτῶν κακάς και τῆς κῶς μεγάνετο ὡςανεὶ ἀπο μεχράς

49. Χωνωπιον ... ελαβεν εαυτη εχ τ. χ. εαυτου ... ε. αναβεμα τω χυριω εδ. 20. εις ιερουσαλημ ... ιουδειβ 24. ταυτ. τας ημερας ... υπ εχαστος ... χληρ. εαυτου ... ιουδειβ ... βαιτυλουα 22. μανασση 23. προβαιν. ην ... οπ εν ... εχατ. πεντε ετη ... βαιτυλουα 24. επενδησαν 25. ιουδειβ

Subscriptio : ເວນວັຂເລ

Inscriptio: Ax FA εσθηρ

Ι. 4. ΑΧ FA ΟΜ βασιλεως 2. ΑΧ FA* νισα ... ιαιρου ... FA σεμειον ... ΑΧ FA χεισαιου 3. ΑΧ FA** εχ της φυλης ... ΑΧ FA βενιαμειν ... δν μεσουσοις 5. ναβουχ. ο βασιλευς 7. φωναι Βορυβου ... ΑΧ FA ** χαι ταραχος ... FA* δυο δρ. μεγ. δυο 8. προςηλδον ... εγενοντο αυτων φωναι μεγαλαι 40. γνοφους, 5λιψ. χαι χαχωσις, ταραχος 42. FA διχαιον παν εδνος 43. οπ ωςανει, FA ως αν

Eunuchi conjurati. Ahasveri regis convivium. EoInp 1, 10. 665

πηγής ποταμός μέγας, ύδωρ πολύ και φώς και ό ήλιος ανέτειλε, και οί ταπεινοί ύψωρησαν και κατέφαγον τους ένδόξους, και διεγερβείς Μαρδογαίος [15] δ έωραχώς το ενύπνιον τουτο, χαι τι δ σεός βεβούλευται ποιήσαι, είχεν αύτο έν τη χαρδία, χαι έν παντι λόγω ήσελεν έπιγνωναι αύτο έως της νυχτός. και ήσύχασε Μαρδοχαΐος έν τη αύλη μετά Γαβαβά και Θάρβα των δύο εύνούχων τοῦ βασιλέως τῶν φυλασσόντων την αύλην, ήχουσε τε αύτῶν τοὺς λογισμοὺς χαὶ τὰς μερίμνας αὐτῶν έξηρεύνησεν, χαὶ ἕμαβεν ὅτι ἑτοιμάζουσι [20] τάς χειρας έπιβαλειν Αρταξέρξη τῷ βασιλεί. και υπέδειξε τῷ βασιλεί περί αύτων · και έξήτασεν ό βασιλεύς τούς δύο εύνούχους, και όμολογήσαντες άπήγβησαν και έγραψεν ό βασιλεύς τους λόγους τούτους είς μνημόσυνον, και Μαρδογαίος έγραψε περί των λόγων τούτων και έπεταξεν δ βασιλεύς Μαρδογαίω Βεραπεύειν έν τῆ αὐλῆ, καὶ έδωκεν αὐτῷ δόματα περί τούτων. καὶ ἡν ᾿Αμὰν [25] Αμαδάβου Βουγαίος ένδοξος ένωπιον τοῦ βασιλέως, και έζήτησε κακοποιήσαι τόν Μαρδοχαΐον και τόν λαόν αύτοῦ ὑπέρ τῶν δύο εὐνούχων τοῦ βασιλέως. 1 και 1* έγένετο μετά τους λόγους τούτους έν ταῖς ἡμέραις Άρταξέρξου, ούτος ὁ Άρταξέρξης άπο τῆς Ινδικῆς έκατον είκοσιεπτά χωρῶν έκράτησεν. ¹ έν αὐταῖς ταῖς 2 ημέραις ότε έβρονίσβη βασιλεύς Άρταξέρξης έν Σούσοις τη πόλει, ³ έν τῷ τρίτω 3 έτει βασιλεύοντος αύτου, δοχήν έποίησε τοις φίλοις και τοις λοιποις έθνεσι και τοις Περσών και Μήδων ένδόξοις και τοις άρχουσι των σατραπών. 4 και μετά 4 ταῦτα μετά τὸ δείξαι αὐτοῖς τὸν πλοῦτον τῆς βασιλείας αὐτοῦ καὶ τὴν δόξαν τής εύφροσύνης του πλούτου αύτου έν ήμεραις έχατον όγδοήχοντα. δότε δέ 5 άνεπληρωθησαν αί ήμεραι τοῦ γάμου, ἐποίησεν ὁ βασιλεύς πότον τοῖς έθνεσι τοῖς εύρεβεῖσιν εἰς τὴν πόλιν ἐπὶ ἡμέρας Ἐξ ἐν αὐλῃ οἶχου τοῦ βασιλέως, ⁶ χεχο- 6 oundern Buoginois xal xapragivois tetalévois ént groiviois Buogivois xal nonφυροίς, έπι χύβοις χρυσοίς και άργυροίς, έπι στύλοις παρίνοις και λιτίνοις. κλίναι χρυσαϊ καλ άργυραϊ έπλ λιβοστρώτου σμαραγόίτου λίβου καλ πιννίνου καλ παρίνου λίβου, και στρωμναι διαφανείς ποικίλως διηνβισμέναι, κύκλω ρόδα πεπασμένα. ⁷ ποτήρια χρυσά και άργυρα, και άνθράκινον κυλίκιον προκείμενον 7 άπό ταλάντων τριζιμυρίων · οίνος πολύς και ήδύς, δν αύτος ό βασιλεύς έπινεν. 8 δ δε πότος ούτος ου χατά προχείμενον νόμον εγένετο. ούτως δε ήσελησεν δ 8 βασιλεύς, και έπέταξε τοῦς οίκονόμοις ποιήσαι το βέλημα αὐτοῦ και τῶν άνθρώπων. ⁹ xal 'Aστιν ή βασίλισσα έποίησε πότον ταϊς γυναιξιν έν τοις βα- 9 σιλείοις όπου ό βασιλεύς Άρταξέρξης. 10 έν δε τη ήμερα τη έβδόμη ήδέως 10

44. post πολυ FA* pergit φωτος ο ηλιος, ** φως και ο ηλιος 46. βουλευεται ... ειχεν το ενυπνιον τουτο εν καρδια 47. FA* οπ και ante εν παντι ... ηθελησεν αυτο επιγν. εως νυκτος ... FA* επιγνουναι (**-γνωναι) αυτον 48. FA** ησυχαζεν ... FA* Βαρα, ** Βαρρας 49. ηκουσεν γαρ, FA** (non ::) ηκουσεν δε ... τους λογισμ. αυτων 20. Ax FA εξηρανησεν 24. Ax FA αρταξερξει 22. Ax FA* (non **, sed rursus ::) εξηχ³ησαν 25. Ax FA** κ. εδωκεν μαρδοχαιω ... περι αυτων, FA** (non ::) περι τουτου 26. αμαβαδου 4. ουτος αρταξερξης ... FA*, τνδικης εως αιβιοπιας 2. εν ταυταις ... FA** ενεβρονισ³η ... αρταξερξ. ο βασιλ. FA* οπ, FA** ο βασιλ. αρταξ. 3. FA** εποιησεν δοχην 4. FA* οπ μετα sec. ... FA* ευφρ. και του πλ.... ημερας εκατ. FA επι μμερας εκατ. 5. Ax FA** ημερ. του ποτου ... FA** πουλα απα μεγαλου και εως μικρου ποτον (praecedens ποτον non deletur) ... οπ επι ... Ax FA του σικου 6. Ax FA* κκισαμημενω ... FA corr. καρπασιοις ... FA* τεταγμενοις ... FA* κλιναι χρυσοις x. αργυροις ... λιβοστρωτους ... σμαραγδου και παρινου και πινινου λίβου ... στρωμνης επιφανους, FA στρωμναι επιφανεις... διηνθεισμενης ... και κυκλω δορα ... FA** οπ ουτος ... FA* ανβρακιον χυλικινον ... FA** και οινος 8. Ax FA** οπ ουτος ... FA* ανβοακιον χυλικινον ... FA** και οινος 8. Ax FA** οπ ουτος ... FA* ανβοακιον χυλικινον ... FA** και 9. αρταρξερξης

γενόμενος ό βασιλεύς είπε τῶ Άμαν και Βαζάν και Θαβόα και Βαραζι και Ζα-9ολβά και Αβαταζά και Θαραβά, τοις έπτα εύνούχοις τοις διακόνοις του βασιλέως 11 Άρταξέρξου, 11 είςαγαγείν την βασίλισσαν πρός αύτόν, βασιλεύειν αύτην καί τεριθείναι αύτη το διάδημα και δείξαι αύτην τοις αρχουσι και τοις έστο το 12 χάλλος αύτης, ότι χαλή ήν. 12 χαι ούχ είς ήχουσεν αύτου Άστιν ή βασίλισσα 13 αθείν μετά των είνούχων. και ελυπήθη ό βασιλεύς και ώργίστη, 13 και είπε τοις φίλοις αύτοῦ Κατά ταῦτα έλαλησεν Αστίν, ποιήσατε ουν περί τούτου 14 νόμον και κρίσιν. 14 και προςηλητι αύτω Αρκεσαίος και Σαρσαηαίος και Μαλισεάρ οι άρχοντες Περσών και Μήδων οι έγγις του βασιλέως, οι πρώτοι 15 παραχαβήμενοι το βασιλεί, ¹⁵ χαι απήγγειλαν αύτω χατά τούς νόμους ώς δεί ποιήσαι Άστιν τη βασιλίσση, ότι ούχ εποίησε τα ύπο του βασιλέως προς-16 ταχ βέντα διά των εύνούχων. 16 και είπεν ό Μουχαίος πρός τον βασιλέα και τούς άρχοντας Ού τον βασιλέα μόνον ήδίκησεν Άστιν ή βασίλισσα, άλλα καί 17 πάντας τους άρχοντας χαι τους ήγουμένους του βασιλέως. 17 χαι γαρ διηγήσατο αύτοις τα βήματα της βασιλίσσης, και ώς αντείπε τω βασιλεί. ώς ούν 18 αντείπε τῷ βασιλεί Άρταξέρξη, 18 οῦτω σήμερον αί τυραννίδες αί λοιπαί τῶν άρχόντων Περσών και Μήδων άκούσασαι τα τω βασιλεί λεγθέντα ύπ' αύτης 19 τολμήσουσιν όμοίως άτιμάσαι τους άνδρας αύτων. ¹⁹ εί ούν δοχεί τω βασιλεί, προςταξάτω βασιλικόν και γραφήτω κατά τους νόμους Μήδων και Περσών, χαί μη άλλως χρησάσθω, μηδέ είζελθέτω έτι η βασίλισσα πρός αύτόν, χαί 20 την βασιλείαν αύτης δότω ό βασιλεύς γυναικέ κρείττονι αυτής. 20 και άκουσπήτω ό νόμος ό ύπο του βασιλέως ον έαν ποιη έν τη βασιλεία αύτου κα! ούτω πάσαι αί γυναϊχες περιθήσουσι τιμήν τοις ανδράσιν έαυτών, από πτω-21 χοῦ ἔως πλουσίου. 21 xal ήρεσεν ὁ λόγος τῷ βασιλεί xal τοἰφ άρχουσι · xal 22 έποίησεν ό βασιλεύς χατά έλάλησεν ό Μουχαίος, 22 χαι άπέστειλεν είς πάσαν την βασιλείαν χατά χώραν, χατά την λέξιν αύτων, ώςτε είναι φόρον αύτοις έν ταις οίχιαις αύτων.

П.

Καί μετά τους λόγους τούτους έχόπασεν ό βασιλεύς του Συμου, χαί ούχ έτι έμνήσΣη τῆς Άστίν, μνημονεύων οἶα έλάλησε χαι ὡς χατέχριεν αὐτήν.

10. ο βασιλ. γενομενος ... βαζεα, FA* μαζαν ... post βαζ. pergit χαι οαρεβωα χαι ζηβασαδα χαι αβαταζα χαι δαβαζ τοις ... FA* om apταξερξου 44. FA. περιθειναι αυτη το διαδ. και βασιλ. αυτην και δειξαι ... Ax FA radi tois apyoudin 42. Ax FA *** eight. autwo ... FA * om αστιν ... FA* ειζελθειν, *** ελθειν κατα το ρημα του βασιλεως το ... FA* και ωργισθη ο βασ. και ελυπηθη ... F *** in f. add και εξεκαυθη εν αυτω 13. Ax FA *** ειπ. ο βασιλευς τοις ... εαυτου ... FA* ταυτα α ελαλ. 14. FA* αρχεσαος ... σαρεσθεος ... Αχ FA μαλησεαρ 46. FA ** ο μαμουχαιος ... ητιμασεν ... FA : * αστιν nomini adposuit * 17. και διηγησατο, FA : * και επιδιηγησατο ... και οσα αντειπε ... FA* om ως ουν αντειπε τω βασιλει, Ακ οπ τω βασιλει αρταξερξη 48. αυτω pro ουτω ... αι λοιπαι αι ... FA"." αιτινες ακουσασαι τα υπ αυτ. λεχ9. τω βασιλει ... αχθεντα ... τολμησωσιν ... FA * * ανδρ. εαυτων 19. FA * * περσ. χ. μηδών ... χαι αλλως ... Ax FA *** (non :*) ειςελ ματω ... FA * αστιν pro ετι ... η βασιλισσ. προς τον βασιλεα αρταξερξην ... ο βασιλ. δοτω 20. Αχ ΓΑ** λογος pro νομος ... οπ ο υπο ... Αχ ΓΑ** ον αν, ΓΑ* ο εαν ... βασιλεια εαυτου. οτι alying ... Ax FA" * xat outwoy 21. FA* o euvouxoc, FA corr. o mouχεος, :: ο μαμουχεος 22. Ax FA*,* απεστ. ο βασιλευς ... εν παση τη βασιλεία εις χωραν και χωραν ... αυτοις φοβον II. 4. FA*,* ο βασιλ. αρταξερξης ... Δυμου · εμνησθη γαρ της αστιν καθα εποιησεν και οσα αυτη κατεκριση ... FA* ελαλησαν κ. ως κατεκριναν

Digitized by Google

Quaeruntur regi virgines. Esther pulcherrima. EoSnp 2, 15. 667

² χαι είπαν οι διάχονοι τοῦ βασιλέως Ζητηβήτω τῷ βασιλεϊ χοράσια ἄφβορα 2 χαλά τῷ είδει. ³ χαι χαταστήσει ὁ βασιλεύς χωμάρχας ἐν πάσαις ταῖς χωραις 3 τής βασιλείας αύτοῦ, και έπιλεξάτωσαν χοράσια παρβενικά καλά τῶ είδει είς Σούσαν την πόλιν είς τον γυναικώνα, και παραδοβήτωσαν τω εύνούχω του βασιλέως τῷ φύλαχι τῶν γυναιχών, και δοβήτω σμήγμα και ή λοιπή έπιμελεια. * χαί ή γυνή ή αν άρεση τω βασιλεί βασιλεύσει αντί Άστιν. χαι ήρεσε 4 τῶ βασιλεί τὸ πράγμα, και ἐποίησεν οῦτως. 5 και άνθρωπος ἡν Ιουδαίος ἐν 5 Σούσοις τη πόλει, και όνομα αύτοῦ Μαρδογαῖος ὁ τοῦ Ίαίρου τοῦ Σεμείου τοῦ Κισαίου, ἐκ φυλῆς Βενιαμίν, ⁶ος ἡν αίχμαλωτος ἐξ Ἱερουσαλήμ ἡν 6 ἡχμαλώτευσε Ναβουχοδονόσορ βασιλεὺς Βαβυλῶνος. ⁷ καὶ ἡν τούτῳ παῖς Σρε-7 πτή, βυγάτηρ Αμιναδάβ άδελφοῦ πατρός αύτοῦ, xal ὄνομα αὐτῆ Ἐσξήρ ἐν δε τῷ μεταλλάξαι αύτῆς τοὺς γονεῖς ἐπαίδευσεν αὐτὴν ἐαυτῷ εἰς γυναϊκα καὶ ἦν τὸ κοράσιον καλὸν τῷ είδει. ⁸ καὶ ὅτε ἡκούσῶη τὸ τοῦ βασιλέως πρός- 8 ταγμα, συνήγθησαν πολλά χοράσια είς Σούσαν την πόλιν ύπο γείρα Γαζ, χαί ήγθη Έσθηρ πρός Γαΐ τον φύλαχα των γυναιχών. 9 χαι ήρεσεν αύτω το χορά-9 σιον, και εύρε γάριν ένωπιον αύτου και έσπευσε δούναι αύτη το σμηγμα χαι την μερίδα χαι τα έπτα χοράσια τα ύποδεδειγμένα αύτη έχ βασιλιχοῦ, χαι έχρήσατο αύτη χαλώς χαι ταις άβραις αύτης έν τῷ γυναιχώνι. ¹⁰ χαι ούχ 10 υπέδειξεν Έσπηρ το γένος αυτής ούδε την πατρίδα ο γαρ Μαρδοχαίος ένετείλατο αύτη μη άπαγγείλαι. 11 κατ έκαστην δε ημέραν περιεπάτει ό Μαρ-11 δογαίος χατά την αύλην την γυναιχείαν, έπισκοπών τι Έσθηρ συμβήσεται. 12 ούτος δέ ήν καιρός κορασίου είςελθεϊν πρός τον βασιλέα, όταν αναπληρώση 12 μήνας δεχαδύο. ούτως γαρ αναπληρούνται αί ήμεραι της Sepanelas. μήνας εξ άλειφομέναις έν σμυρνίνω έλαίω, και μήνας εξ έν τοις άρωμασι και έν τοῖς σμήγμασι τῶν γυναικῶν, 12 καὶ τότε εἰςπορεύεται πρός τὸν βασιλέα · καὶ 13 ιδ έαν είπη, παραδώσει αύτην συνειζέρχεσβαι αύτω άπο του γυναιχώνος έως τῶν βασιλείων. 14 δείλης είςπορεύεται, και πρός ήμεραν ἀποτρέχει είς τον 14 γυναιχώνα τον δεύτερον ού Γαζ ό εύνοῦχος τοῦ βασιλέως ό φύλαξ τῶν γυναιχῶν, χαὶ οὐχ ἔτι εἰςπορεύεται πρὸς τὸν βασιλέα ἐἀν μὴ χληθή ὀνόματι. 15 ἐν 15 δε τω άναπληρούσται τον χρόνον Έστηρ της τυγατρός Αμιναδάβ άδελφού πατρός Μαρδοχαίου είζελθείν πρός τον βασιλέα, ούδεν ήθέτησεν ών ένετείλατο δ εύνοῦχος δ φύλαξ τῶν γυναιχῶν ήν γάρ Ἐσℑήρ εύρίσχουσα

2. διαχον. προς τον βασιλεα ... καλα αφθορα ... FA* αφωρα καλα τω ειδιν 3. FA* om ταις ... βασιλειας, και επιδειζατωσαν ... FA*,* παντα χορασια ... FA* παρθενια ... σμιγμα 4. FA* χαι γυνη 5. ιουδαιος ην ... χαι ονομα αυτω μαρδ. ο του ιατρου ο του σεμείου του χεισαιου. FA χ. ον. αυτώ μαρδ. ο του ιαειρου του σεμεειου του χεισαιου ... Αχ FA βενιαμειν 6. ον ηχμαλωτευσεν 7. Αχ FA και το ονομα αυτης ... FA ** αυτην μαρδοχαιος εαυτω ... αυτω γυναικα ... FA καλη τω ειδει et *** add και ωραιον τη οψει σφοδρα 8. χορασια πολλα ... FA οια πολλ. κορ. εις σουσ., *. supplet τα χορασια πολλα ε. σ. 9. Αχ FA αυτη δουναι ... σμιγμα ... αποδεδιγμενα 10. FA ουχ υπεδιξεν ... αυτης το γενος εσΞηρ 11. και καθ εκ. ημεραν ... Ax FA ο μαρδοχ. περιεπατει ... Ax FA γυναικιαν ... FA *** τι συμβ. εσ9., Ax τι αισ9. συμβαινει 12. και οταν η καιρος ... FA*** οταν ανεπληρωσεν ... FA δωδεχα ... αναπληρωθη χαιρος χορασια μηνες δεχαδυο ... FA* ουτω ... FA αλιφομεναι ... αλιφομεναι σμυρινινον ελαιον ... om και εν ... FA* om των γυναικων 43. και ω αν ... pro αυτω Αχ αυτην, FA *** αυτη 14. FA * ου γαΐος ευνουχ., *** ου γαΐ ο ευν. notato dad super γ (?), Ax ou te o euv. ... ovoµadte 45. FA* om the Suy. αμ. αδ. π. μαρδοχ. (*,* μαρδοχεου) ... οπ της ... εν τω ειζελθειν, FA του ειζελβειν ... FA ων αυτη ενετιλατο (*** ελεγεν) ο ευν. ο (o addidisse vdtr * *) φυλαξ των, Αχ ων αυτη ελεγεν ο ευνουχ. των

668 Ecomp 2, 15. Esther fit regina. Mardochaeus et Haman.

16 χάριν παρά πάντων των βλεπόντων αύτήν. ¹⁶ και είςηλθεν Έσθηρ πρός Άρταξέρξην τον βασιλέα τῷ δωδεκάτω μηνί ὄς έστιν Αδάρ, τῷ εβδόμω έτει τῆς βασι-17 λείας αύτου. 17 και πράστη ο βασιλεύς Έστηρ, και εύρε χάριν παρά πάσας 48 τάς παρθένους, και έπεθηκεν αύτη το διάδημα το γυναικείον. 18 και έποίησεν ό βασιλεύς πότον πάσι τοις φίλοις αύτοῦ και ταις δυνάμεσιν έπι ήμέρας έπτά, χαί ύψωσε τους γάμους Έσθηρ, χαι άφεσιν έποίησε τοις ύπο την βασιλείαν 19 20 autou. 19 5 32 Mapdoyatos esepáneues és ty addy. 20 h 32 Eostip our uneδειξε την πατρίδα αύτης ούτως γαρ ένετείλατο αύτη Μαρδοχαίος, φοβείσται τον βεόν και ποιείν τα προςτάγματα αύτοῦ, καβώς ήν μετ' αύτοῦ και Εστήρ 21 ού μετήλλαξε την άγωγην αύτης. 21 χαι έλυπήβησαν οι δύο εύνοῦχοι τοῦ βασιλέως οί άρχισωματοφύλακες ότι προήχθη Μαρδοχαΐος, και έζήτουν άποκτεί-22 ναι Άρταξέρξην τον βασιλέα. 22 και έδηλώση Μαρδοχαίω ό λόγος, και έσή-23 μανεν Έστηρ, και αυτή ένεφάνησε τω βασιλεί τα της έπιβουλής. 23 ό δε βασιλεύς ήτασε τούς δύο εύνούγους και έκρέμασεν αύτούς και προςέταξεν ό βασιλεύς χαταγωρίσαι είς μνημόσυνον έν τη βασιλική βιβλιοθήκη ύπερ της εύνοίας Μαρδοχαίου έν έγχωμίω.

Ш.

Μετά δε ταῦτα έδόξασεν ὁ βασιλεὺς Άρταξέρξης Άμαν Άμαδά ου Βου-2 γαΐον, και ύψωσεν αύτον και έπρωτοβάθρει πάντων των φίλων αύτου. 2 και πάντες οἱ ἐν τῆ αὐλῆ προςεκύνουν αὐτῷ, οῦτως γὰρ προςέταξεν ὁ βασιλεὺς 3 ποιήσαι ' ό δε Μαρδοχαίος ού προςεχύνει αύτῷ. ' και ελάλησαν οι έν τη αύλη τοῦ βασιλέως τῷ Μαρδοχαίω Μαρδοχαῖε, τΙ παρακούεις τὰ ὑπὸ τοῦ βασιλέως Δεγόμενα; ⁴ καβ έκαστην ήμεραν ελάλουν αὐτῷ, καὶ οὐχ ὑπήκουεν αὐτῶν.
 χαι ὑπέδειξαν τῷ Άμἀν Μαρδοχαῖον τοῖς τοῦ βασιλέως λόγοις ἀντιτασσόμενον, 5 χαι ὑπέδειξεν αὐτοῖς ὁ Μαρδοχαῖος ὅτι Ἰουδαῖός ἐστι. ⁵ χαι ἐπιγιοὺς Ἀμἀν 6 ότι ού προςχυνεί αύτῷ Μαρδοχαίος, έλυμώλη σφόδρα, ⁶ και έβουλεύσατο άφα-7 νίσαι πάντας τους ύπο την Αρταξέρξου βασιλείαν Ιουδαίους. 7 και έποίησε ψήφισμα έν έτει δωδεκάτω τῆς βασιλείας Άρταξέρξου, και έβαλε κλήρους ἡμέραν έξ ήμερας και μήνα έκ μηνός ώςτε απολέσαι έν μια ήμερα το γένος Μαρδοχαίου, και έπεσεν ό κλήρος είς την τεσσαρεςκαιδεκάτην τοῦ μηνός ος 8 έστιν Άδάρ. ⁸ και ελάλησε πρός τον βασιλέα Άρταξέρξην λέγων Υπάργει Επος διεσπαρμένον έν τοῖς Ενεσιν έν πάση τη βασιλεία σου, οἱ δὲ νόμοι αὐτῶν Εξαλλοι παρά πάντα τὰ έλνη, τῶν δὲ νόμων τοῦ βασιλέως παραχούουσι, χαὶ 9 ού συμφέρει τῷ βασιλεί έασαι αύτούς. 9 εί δοχεί τῷ βασιλεί, δογματισάτω

45. χαριν ενωπιον των βλεπ. 46. Αχ FA προς τον αρταξ. τον ... FA *. * δεxatw ... FA* adwp, ** τηβηβ 47. FA* om autη, ** add post yuvexion (sic) ... γυναικιον 18. εφ ημερας 19. εθεραπευσεν 20. FA* ουτω γαρ ... ο μαρδοχαιος ... FA *** καθ. ην παρ αυτω ... ουχ ηλλαξεν 21. FA*. βαγαθαν και θαρας οι δυο ... ο μαρδοχ. 22. μαρδοχαιω λογος ... και η βασιλισσα ενεφανισεν ... FA ενεφανισεν ... Αχ FA ** τω βασιλ. αρταξερξη 23. FA *. ανητασεν ... om εν posterius III. 4. μετα ταυτα ... αναμ αναμαμαδού 2. FA *. αυλη του βασιλεως ... προςεκ. αμαν, ... επεταξεν III. 4. μετα ταυτα ... αναμ ... FA ποιησαι ο βασιλευς ... om ou 4. Ax FA". ελεγον αυτω ... Ax FA* • υπηχουσεν ... FA* • υπεδιξαν pro υπεδειξεν ... μαρδοχ. μη υπαχουοντα τοις του βασ. λογοις · υπεδειξεν γαρ 5. επεγνω ... FA · om μαρδοχαιος, *** add post (ante?) ου ... και εθυμωθη αμαν σφ. 6. FA*** εβουλευσ. αμαν 7. ετους δωδεχατου βασιλευοντος αρταξερξου ψηφισμα εποιησε x. εβαλεν χληρους ημερας xat ... FA*.* post ψηφισμα add ev τω μηνι τω πρωτω αυτος ο μην νισαν ... ΓΑ ο εστιν 8. ΓΑ *. ε ένος εν διεσπαρμενον ... FA* βασιλεια αυτων ... τω βασιλει ου συμφερει 9. ει δοχει ουν, FA*, ει ουν δοχει

Mandatum regium de exstirpandis Judaeis. Eong 3, 13. 669

άπολέσαι αύτούς, χάγω διαγράψω είς το γαζοφυλάχιον τοῦ βασιλέως άργυρίου τάλαντα μύρια. 10 και περιελόμενος δ βασιλεύς τον δακτύλιον έδωκεν είς χει-10 ρας τῶ Άμάν, σφραγίσαι χατά τῶν γεγραμμένων χατά τῶν Ιουδαίων. 11 χαί 11 είπεν ό βασιλεύς τῷ Άμάν Τὸ μέν ἀργύριον έχε, τῷ δὲ έθνει γρῶ ὡς βούλει. 12 και έκληθησαν οι γραμματείς του βασιλέως μηνί πρώτω τη τριςκαιδεκάτη, 12 και έγραψαν ώς έπέταξεν Άμαν τοῖς στρατηγοίς και τοῖς άρχουσι κατά πᾶσαν χώραν από Ινδικής έως τής Αίβιοπίας, ταϊς έκατον είκοσιεπτά χώραις, τοϊς τε άργουσι των έρνων χατά την αύτων λέξιν, διά Άρταξέρξου του βασιλέως. 13 και άπεσταλη διά βιβλιαφόρων είς την Άρταξίρξου βασιλείαν, άφανίσαι το 13 γένος των Ιουδαίων έν ήμέρα μια μηνός δωδεχάτου, ός έστιν Άδάρ, χαί διαρπάσαι τα υπάργοντα αυτών. της δε επιστολής εστί το αντίγραφου τόδε. * Βασιλεύς μέγας Άρταξέρξης τοις από της Ινδικής έως της Αίβιοπίας έκατον είχοσιεπτά χωρών άρχουσι και τοπάρχαις υποτεταγμένοις τάδε γράφει. πολλών έπάρξας έθνών και πάσης έπικρατήσας οίκουμένης, έβουλήθην, μή τῷ βράσει της έξουσίας έπαιρόμενος έπιειχέστερον δε xal μετά ήπιότητος dei [5] διεξάγων, τούς των ύποτεταγμένων άχυμάντους διά παντός χαταστήσαι βίους, τήν τε βασιλείαν ήμερον χαι πορευτήν μέχρι περάτων παρεξόμενος ανανεώσασβαί τε την ποβουμένην τοις πάσιν άνβρώποις είρηνην. πυβομένου δέ μου των συμβούλων πως αν άχθείη τοῦτο ἐπὶ πέρας, ὁ σωφροσύνη παρ' ἡμιν διενέγχας χαὶ ἐν τῇ εὐνοία ἀπαραλλάχτως χαὶ βεβαία πίστει ἀποδεδειγμένος [10] χαί δεύτερον των βασιλειών γέρας απενηνεγμένος 'Δμάν έπέδειξεν ήμιν, έν πάσαις ταις κατά την οίκουμένην φυλαίς άναμεμίχθαι δυζμενή λαόν τινα, τοις νόμοις άντιθετον πρός παν έθνος, τά τε των βασιλέων παραπέμποντας διηνεχώς διατάγματα, πρός το μή χατατίβεσβαι την ύφ' ήμων χατευβυνομένην αμέμπτως συναρχίαν. διειληφότες ούν τόδε το Ευνος μονώτατον έν αν- [15] τιπαραγωγή παντί διά παντός άνθρώπω χείμενον, διαγωγήν νόμων ξενίζουσαν παραλλάσσον, και δυςνοοῦν τοῖς ἡμετέροις πράγμασι τὰ χείριστα συντελούν κακά και πρός το μή την βασιλείαν εύστα θείας τυγχάνειν. προςτετάχαμεν ούν τούς σημαινομένους ύμιν έν τοις γεγραμμένοις ύπο Άμαν του τεταγμένου έπι των πραγμάτων χαι δευτέρου πατρός ήμων, πάντας σύν γυναιξί [20]

9. FA αυτους απολεσαι, χαγω, Αχ απολεσβαι, χαγω ... FA^{*},* χαγω παραστησω επι χειρας των ποιουντων τα εργα ειςαγαγειν εις 40. FA^{*} οπ ο βασιλευς ... FA^{*} οπ εις χειρας, ** ante εδωκεν add ... τ. δακτυλ. αυτου εδ. εις χειρας αμαν 42. FA^{*}, μηνι πρωτω αυτος ο μην νισαν χαι τη τριξκαιδ. ημεβα αυτου ... FA εγαψέν ... χατ εγραφησαν ως προξεταξεν ... FA^{*}, πασ. χωρ. χαι χωραν... απο της ινδικης ... αιζιοπ. εχατον είχοστι και επτα ... FA^{*},* εαυτων ... FA^{*},* (non **) ληξιν ... Αχ FA δι αρταξερξου (Αχ αταρξ.) 43. FA ** βιβιοφορων ... αρταρξερξου ... FA^{*},* post ιουδαιων add απο νεανισκου ... FA ο εστιν ... FA^{*}, χαι διαρπ. και τας [4] FA^{*} εστιν αντιγραφον [2] *αρταρξερξος [3] ειχοσι και επτα [4] *οm χαι πασης επικρ. οικ. εβουλ. μη τω Δρ. τ. εξουσ. επαιρ. επιειχ. δε ... της οιχουμενης [5] ** εξουσ. επιειχεστερον επαιρομενος (FA επερομενος) και μετα ... πιοτητος ... FA^{*},* ματα πραστητος [6] Αχ FA αχυμα-τους [7] ηρεμον χ. πορ. αχρι [8] πο⁵. παρα πασιν ... ΑΧ FA^{*},* πυν-βανομενοδ [9] FA οπ δ ... περας σωφροσυνης ο παρ [40] FA αποδεδιγμενος πιστι [41] Αχ FA^{*} βασιλεων ... απενεγχαμενος ... Αχ FA^{*},* (ποπ ** vafuturov ... FA^{*} παραλλασις [45] Αχ FA^{*} ανεμωμιχδε [43] Αχ FA αντιτυπον ... FA^{*} παραλλαζιν ... δυςνοη ... FA^{*},* απολλαξιν ... δυςνοη ... FA^{*},* αποαλλαζιν ... δυςνοη ... FA^{*},* αποαλλαξιν ... δυςνοη ... FA^{*},* παραλλαξιν ... δυςνοη ... Εφικα ευταρλομίζεις [43] FA^{*} παραλλασων, Αχ FA^{*},* παραλλαξιν ... δυςνοη ... FA^{*},* παραλλαζιν ... δυςνοη ... FA^{*},* παραλλαξιν ... δυςνοη ... FA^{*},* παραλλαζιν ... δυςνοη ... FA^{*},* παραλλαξιν ... δυςνοη ... FA^{*},* παραλλαζιν ... Αχ FA^{*},* παραλλαξιν ... δυςνοη ... FA^{*},* παραλλαξιν ... δυςνοη ... FA^{*},* παραλλαξιν ... δυςνοη ... FA^{*},* παραλλαξιν ... δυςνοπ ... Εφικου τα τασα του συραφοι το τ... Εφικο το συστι

και τέχνοις άπολέσαι όλοριζι ταϊς τῶν ἐχύρῶν μαχαίραις ἄνευ παντός οἶκτου και φειδοῦς τῆ τεσσαρεςκαιδεκάτη τοῦ δωδεκάτου μηνός 'Λδάρ τοῦ ἐνεστῶ- τος ἔτους, ὅπως οἱ παλαι και νῦν δυςμενεῖς ἐν ἡμέρα μιὰ βιαίως εἰς τὸν ἀδην [24] κατελύόντες εἰς τὸν ματέπειτα χρόνον εὐσταῦή και ἀτάραχα παρέχωσιν ἡμῶν *16 διὰ τέλους τὰ πράγματα. ¹⁴ τὰ δὲ ἀντίγραφα τῶν ἐπιστολῶν ἐξετίβετο κατὰ χώραν και προςετάγη πᾶσι τοῖς ἔνοσιν ἑτοίμους εἶναι εἰς τὴν ἡμέραν ταύ- 15 την. ¹⁵ ἐσπεύδετο δὰ τὸ πράγμα και εἰς Σοῦσαν ὁ δὲ βασιλεὺς καὶ 'Αμἀν ἐκωθωνίζοντο, ἐταράσσετο δὲ ἡ πῶις.

IV.

Ο δε Μαρδοχαΐος έπιγνούς το συντελούμενον διέρρηξε τα ιματια έαυτοῦ, καὶ ἐνεδύσατο σάκκον καὶ κατεπάσατο σποδόν, καὶ ἐκπηδήσας διὰ τῆς 2 πλατείας τῆς πόλεως έβόα φωνη μεγάλη Αξρεται Έλνος μηδέν ήδεκημός. ² καί ήλιτεν εως της πύλης τοῦ βασιλέως, καὶ έστη οὐ γὰρ ήν αὐτῷ έξον εἰςελ-ήλιτεν εως της πύλης τοῦ βασιλέως, καὶ έστη οὐ γὰρ ήν αὐτῷ έξον εἰςελ-Sero ra ypaumara xpanyi xal xonerde xal nevdoe meya roie loudaloie, oax-4 χου χαί σποδόν έστρωσαν έαυτοις. ⁴ χαι είςηλαου αί άβραι χαι οι εύνουχοι τής βασιλίσσης και ανήγγειλαν αύτη και έταραχοη ακούσασα το γεγονός, χαι απέστειλε στολίσαι τον Μαρδοχαΐον χαι αφελέσθαι αύτου τον σάχχον. 5 ό δε σύκ έπείσση. ⁵ ή δε Έσσηρ προςεκαλέσατο Άχρασαίον τον εύνουχον αύτής, ός παρειστήχει αύτη, χαι απέστειλε μαθείν αύτη παρά του Μαρδοχαίου 7 το άχριβές. 7 ο δε Μαρδοχαΐος ύπέδειξεν αύτω το γεγονός και την έπαγγελίαν ήν έπηγγείλατο Άμαν τω βασιλεί είς την γάζαν ταλάντων μυρίων, ένα 8 απολέση τους 'Ιουδαίους. * και το αντίγραφον το έν Σούσοις έκτεμεν ύπερ του απολέσται αύτους έδωχεν αύτῷ δειξαι τη Έστηρ χαι είπεν αύτῷ έντειλασβαι αύτη είζελβούση παραιτήσασβαι τον βασιλέα και άξιῶσαι αύτον περί τοῦ λαού, μνησθείσα ήμερών ταπεινώσεώς σου ώς έτράφης έν χειρί μου, διότε Αμάν δ δευτερεύων τω βασιλεί ελάλησε χαι ήμων είς πάνατον επιχάλεσαι τὸν χύριον χαὶ λάλησον τῷ βασιλεῖ περὶ ἡμῶν, ῥῦσαι ἡμᾶς ἐκ Σανάτου. 9 10 ° είςελτών δε ό 'Αχραταίος έλαλησεν αύτη πάντας τους λόγους τούτους. 10 είπε 11 δε Έσθήρ πρός Άχραβαΐου Πορεύθητι πρός Μαρδοχαΐου και είπου 11 στι τά έσνη πάντα της βασιλείας γινώσχει, ότι πας ανδρωπος η γυνή ος είζελεύσεται πρός τον βασιλέα είς την αύλην την έσωτέραν ακλητος, ούχ έστιν αύτω

[24] AX FA olopiζει ... ταις των εθνων μαχαις ... FA* οιχτρου x. φιδω [22] FA* om δωδεκατου [23] FA* βια βιαιως ... Ax FA*,* om εις [24] FA* αταραχον ... παρεχουσιν [25] τα προςταγματα 44. FA* x. χωραν και χωραν ... προςεταγη τοις εθνεσιν πασιν 45. εν σουσοις IV. 4. Ax FA ιματ. αυτου ... FA* ερειται εθνος ... FA*,* ηδικημος πικρα 2. αυλης pro πυλης ... FA εξον αυτω ... FA*,* αις π. πυλην ... εχοντα 3. FA*,* χωρα και τοπω ου εξ. το προςταγμα του βασιλεως ... κοπετος ην ... και σακκον και ... FA *,* υπεστρωσαν 4. FA ειςηλθοσαν ... FA το γενος ... om τον post στολισαι ... FA *,* απ αυτου ... Ax oux ετιθη, FA*,* ουχ ετιθει 5. αχραθεον ... FA παριστηχει ... Ax FA*,* (non ::) αυτον pro αυτη ... om το αχριβες, sed add επι την πλατείαν προς τα (* τη) βασιλεα ... FA*,* in f. add εις την πλατείαν το γεγούος x. τ. επαγγ. του αργυρίου η. επ. α. παραστησαι ε. τ. γ. τω βασιλεί ... εις γαζαν 8. FA*,* αντιγρ. γραμμα το (το erasit *,*) του δογματος το εν ... om το anie εν ... ειςελθούσαν ... Ax FA*,* post λαου add και της πατριδος ... εστρασης εν χ. μου δια τι ... FA*,* post λαου add και της πατριδος ... εστρασης εν χ. μου δια τι ... FA*,* post βασιλεία, εσθηρ (FA*,* τη εσθ.) 44. παντα τα εθνη ... FA*,* post βασιλεία, εσθηρ (FA*,* τη εσθ.) 44. παντα τα εθνη ... FA*,* post βασιλεία, εσθηρ (FA*,* τη εσθ.) 44. παντα τα εθνη ... FA*,* post βασιλεία, α αλαι και λαος επαρχιων του βασιλεως ... την γρωρμα το (το εται την τοι το ενια και ασος επαρχιων εσθ.) 44. παντα τα εθνη ... FA*,* post βασιλεία, εσθηρ (FA*,* τη εσθ.) 44. παντα τα εθνη ... FA*,* post βασιλεία, α αλαι και λαος επαρχιων

consilium. Judaeorum jejunium et preces. Eozyp 4, 47. 671

σωτηρία πλήν 🕺 έκτείνη ό βασιλεύς την χρυσήν ράβδον, ούτος σωβήσεται. χάγω ού χέχλημαι είζελθειν πρός τόν βασιλέα, είσιν αύται ήμέραι τριάχοντα. 12 και άπηγγειλεν Άχραβαΐος Μαρδοχαίω πάντας τους λόγους 'Εσθήρ. 13 και 12 13 είπε Μαρδοχαΐος πρός Άχραβαΐον Πορεύβητι και είπον αύτη Έσβηρ, μη είπης σεαυτή ότι σωθήση μόνη έν τη βασιλεία παρά πάντας τους Ιουδαίους 14 ώς ότι έαν παρακούσης έν τούτω τῷ καιρῷ, άλλοβεν βοήβεια και σκέπη 14 έσται τοις Ιουδαίοις. ου δε και ό οίκος του πατρός σου απολείσπε και τίς είδεν εί είς τον χαιρόν τουτον έβασίλευσας; 15 χαι έξαπέστειλεν Έστηρ τον 15 ήχοντα πρός αύτην πρός Μαρδοχαΐον λέγουσα ¹⁶ Βαδίσας έχχλησίασον τους 16 Ιουδαίους τούς έν Σούσοις, και νηστεύσατε έπ' έμοί, και μή φάγητε μηδέ πίητε έπι ήμέρας τρείς νύχτα χαι ήμέραν. χάγω δε χαι αι άβραι μου άσιτήσομεν και τότε είςελεύσομαι πρός τον βασιλέα παρά τον νόμον, έαν και άπολέσται με δέη. 17 xal βαδίσας Μαρδογαΐος έποίησεν όσα ένετείλατο αύτῷ 17 Έσθήρ και έδεηθη κυρίου, μνημονεύων πάντα τα έργα κυρίου, και είπε * Κύριε χύριε βασιλεύ παντων χρατών, ότι έν έξουσία σου το παν έστι, χαι ούχ έστιν ό άντιδοξών σοι έν τῷ βελειν σε σωσαι τον Ισραήλ. ότι ού έποίησας τον ούρανον και την γην και παν Σαυμαζόμενον έν τη ύπ' ούρανόν, και χύριος εί πάντων, χαι ούχ έστιν ος αντιτάξεται σοι τῷ χυρίω. ου πάντα γι- [5] νώσχεις, σύ οίδας χύριε ότι ούχ έν ύβρει ούδε έν ύπερηφανεία ούδε έν φιλοδοξία έποίησα τοῦτο, τὸ μή προςχυνεῖν τὸν ὑπερήφανον ἀμάν, ὅτι ηὐδόχουν φιλείν πέλματα ποδών αύτου πρός σωτηρίαν Ίσραήλ, άλλ' έποίησα τουτο ίνα μή 3ω δόξαν αναρώπου ύπερανω δόξης σεού και ού προςχυνήσω ούδένα πλήν σοῦ τοῦ χυρίου μου, χαὶ οὐ ποιήσω αὐτὰ ἐν ὑπερηφανεία. χαὶ νῦν, χύριε ὁ [10] Δεός ό βασιλεύς ό Δεός Άβραάμ, φείσαι τοῦ λαοῦ σου, ὅτι ἐπιβλέπουσιν ἡμίν είς καταφβοράν και έπεβύμησαν άπολέσαι την έξ άρχης κληρονομίαν σου. μη ύπερίδης την μερίδα σου ην σεαυτώ ελυτρώσω έχ γης Δίγύπτου έπαχουσον τής δεήσεως μου χαι ίλαστητι τω χλήρω σου, χαι στρέψον το πέντος ήμῶν εἰς εὐωχίαν, ἕνα ζῶντες ὑμνῶμέν σου τὸ ὄνομα, χύριε, χαὶ μὴ ἀφανίσης [15] στόμα αίνούντων σε, κύριε. και πᾶς Ισραήλ ἐκέκραξεν έξ Ισχύος αὐτῶν, ὅτι Υάνατος αύτῶν ἐν ὀφυαλμοῖς αὐτῶν. καὶ Ἐσῦτὸ ἡ βασίλισσα κατέφυγεν ἐπὶ τον χύριον έν άγωνι Σανάτου χατειλημμένη, χαι άφελομένη τα ίμάτια της δόξης αύτης ένεδύσατο ίμάτια στενογωρίας και πένδους, και άντι των ύπερηφάνων ήδυσμάτων σποδού και κοπριών ένέπλησε την κεφαλήν αύτης και [20]

44. Ax FA ω extinet (*,* add autw) ... autoc swynsetai: xai equ oux exhpwyn... FA edgen 42. apyagaios, FA aggagaios 43. om proc agpagaios ... FA aggagaios ... Ax FA** ori swynseidai ... unep nawtac 44. om ω_c ... FA** napaxouousa napaxousnc... addoge de ... otden eic ton, FA oiden η eic ton 45. xai einen eschap eganoteidai nadin ton nxonta nooc mapdoi. Lequida ... FA* ton eixota 46. FA** exx. mot nantac touc ... FA* touc andpas ioudaious ... exp nmepac ... xai equide ... FA** outwe xai tote ... om me (? fortasse me η pro me den) ... FA me η pro me den 47. FA** xata nanta osa [4] Ax FA** xai mapdogaios (FA** outwe xai tote ... om me (? fortasse me η pro me den) ... FA with η pro me den 47. FA** tour andta osa [4] Ax FA** xai mapdogaios (FA** outwe, set tote ... om me (? fortasse me η pro me den) ... FA with η pro me den 47. FA** tour anta osa [4] Ax FA** xai mapdogaios (FA** outwe, set tote ... om me (? fortasse me η pro me den) ... FA with η pro me den 47. FA** tour anta osa [4] Ax FA** xai mapdogaios (FA** outwe, set tote ... om me (? fortasse me η pro me den) ... FA avtitassetai ... yinworkie, FA yeinworkie [6] Ax FA unephypania [7] Ax FA eudoxoun [8] Ax FA adda enoinga [9] FA* antepnpania ... Ax FA** supie gasileu o Seos afpaam [42] anoleosai [43] unepeiding [45] um, to onoma gou [46] to otoma, FA* to aima ... Ax FA ainount. out... FA oim xupie ... FA expages [47] o Savatos [48] xatthimmen [20] Ax FA exhipen 672 Eogno 4, 17.

Estheris supplex precatio. Ingreditur

τό σώμα αύτῆς έταπείνωσε σφόδρα, και πάντα τόπον κόσμου άγαλλιάματος αὐτῆς ἕπλησε στρεπτῶν τριχῶν αὐτῆς και έδειτο κυρίου Σεοῦ Ίσραὴλ και είπεν Κύριέ μου, βασιλεὺς ἡμῶν οὺ εἶ μόνος, βοήΣησόν μοι τῆ μόνη και μὴ έχούση βοηΣόν εἰ μὴ σέ, ὅτι κίνδυνός μου ἐν χειρί μου. ἐγὼ ἦκουον ἐκ γε-

- [25] νετής μου έν φυλή πατρίας μου, ότι σύ, χύριε, έλαβες τον 'Ισραήλ έχ παντων των έσνων χαι τοὺς πατέρας ήμων έχ πάντων των προγόνων αὐτῶν εἰς χληρονομίαν αἰώνιον, χαι ἐποίησας αὐτοῖς ὅσα ελάλησας χαι νῦν ἡμάρτομεν ἐνώπιόν σου, χαι παρέδωχας ἡμᾶς εἰς χεῖρας τῶν ἐχορῶν ἡμῶν ἀνῶ ών ἐδοξάσαμεν τοὺς σεοὺς αὐτῶν. δίχαιος εἰ, χύριε χαι νῦν οὐχ ἰχανώσησαν ἐν
- [30] πικρασμῷ δουλείας ἡμῶν, ἀλλ' Επηκαν τάς χεῖρας αὐτῶν ἐπὶ τὰς χεῖρας τῶν εἰδιώλων αὐτῶν, ἐξᾶραι ὁρισμὰν στόματός σου καὶ ἀφανίσαι κληρονομίαν σου, καὶ ἐμφράξαι στόμα αἰνούντων σοι καὶ σβέσαι δόξαν οἴκου σου καὶ Συσιαστηρίου σου, καὶ ἀνοῖξαι στόμα ἐΣνῶν εἰς ἀρετὰς ματαίων καὶ ΣαυμασΞῆναι βασιλέα σάρκινον εἰς αἰῶνα. μὴ παραδῷς, κύριε, τὸ σκῆπτρόν σου τοῖς κὴ
- [35] οὖσ, καὶ μὴ καταγελασάτωσαν ἐν τῆ πτώσει ἡμῶν, ἀλλὰ στρέψον τὴν βουλὴν αὐτῶν ἐπ' αὐτούς τὸν δὲ ἀρξάμενον ἐφ' ἡμᾶς παραδειγμάτισον. μνήσϿητι, κύριε, γνώσϿητι ἐν καιρῷ Ͽλίψεως ἡμῶν, καὶ ἐμὲ Ͽάρσυνον, βασιλεῦ τῶν Ͽεῶν καὶ πάσης ἀρχῆς ἐπικρατῶν Ἐδὸ λόγον εὖρυϿμον εἰς τὸ στόμα μου ἐνώπιον τοῦ λέοντος, καὶ μετάϿες τὴν καρδίαν αὐτοῦ εἰς μῖσος τοῦ πολεμοῦντος ἡμᾶς.
- [40] εἰς συντέλειαν αὐτοῦ καὶ τῶν ὁμονοούντων αὐτῷ ἡμᾶς δὲ ῥῦσαι ἐν χειρί σου, καὶ βοήβησόν μοι τῆ μόνῃ καὶ μὴ ἐχούσῃ εἰ μὴ σέ, κύριε. πάντων γιῶστι ἔχεις, καὶ οἶδας ὅτι ἐμίσησα δόξαν ἀνόμων, καὶ βδελύσσομαι κοίτην ἀπεριτμήτων καὶ παντὸς ἀλλοτρίου. σὐ οἶδας τὴν ἀνάγκην μου, ὅτι βδελύσσομαι τὸ σημεῖον τῆς ὑπερηφανείας μου ὅ ἐστιν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς μου ἐν ἡμέραις
- [45] όπτασίας μου. βδελύσσομαι αύτό ώς βάχος χαταμηνίων, καὶ οὐ φορῶ αὐτὸ ἐν ἡμέραις ἡσυχίας μου. καὶ οὐκ ἔφαγεν ἡ δούλη σου τράπεζαν ᾿μαάν, καὶ οὐκ ἐδάξασα συμπόσιον βασιλέως, οὐδὲ ἔπιον οἶνον σπονδῶν. καὶ οὐκ τἰ- φράνξη ἡ δούλη σου ἀφ' ἡμέρας μεταβολῆς μου μέχρι νῦν πλὴν ἐπὶ σσί, κύριε ὁ βεὸς ἱ βραάμ. ὁ βεὸς ὁ ἰσχύων ἐπὶ πάντας, εἰςάκουσον φωνὴν ἀπηλ-[50] πισμένων καὶ ρῦσαι ἡμᾶς ἐκ χειρὸς τῶν πονηρευομένων, καὶ ρῦσαί με ἐκ

V.

Καὶ ἐγενήϿη ἐν τῆ ἡμέρα τῆ τρίτῃ ὡς ἐπαύσατο προςευχομένη, ἐξεδύσατο τὰ ἱμάτια τῆς Ͽεραπείας καὶ περιεβάλλετο τὴν δόξαν αὐτῆς καὶ γενη-Ͽεῖσα ἐπιφανής, ἐπικαλεσαμένη τὸν πάντων ἐπόπτην Ͽεὸν καὶ σωτῆρα, παρἐλαβε τὰς δύο ἅβρας, καὶ τῆ μὲν μιᾶ ἐπηρείδετο ὡς τρυφερευομένη, ἡ δὲ [5] ἐτέρα ἐπηκολούβει κουφίζουσα τὴν ἕνδυσιν αὐτῆς καὶ αὐτὴ ἐρυϿριῶσα ἀκμỹ

^[24] τοπον αγαλλ. αυτης χοσμου επληρωσεν (sed αγαλλιαμ. usque τριχ. αυτης **) [22] εδεετο [23] χυριε ο βεος μου ο βασιλευς, FA χυριε μου ο βασιλευς [24] εν τη χ. μου ... εγω ηχ. χυριε του πατρος μου στι συ [25] FA εχ φυλης [27] Ax FA ελαλ. αυτοις et Ax pergit στι ημαρτηχαμεν [29] ιχανωθ. τω πικρασμω [30] FA δουλιας ... Ax FA αλλα εθηκαν... FA* οπι αυτων επι τας χειρας [32] ενφραξη στ. υμνουντων ... FA στοματα ... Ax FA βμσιαστηριον σου, (Ax σοι) [34] FA* post σχηπτρ. σου add χυριε [35] γελασατωσαν ... FA* βουλ. αυτου επι αυτοις [39] FA* χαρδιαν αυτων εις [40] FA* συντελειαν αυτων [44] εχουση βοηθον ει [42] α βδελυσσομαι αd βδελυσσομαι [43] transilit [44] Ax FA υπερηφανιας ... χεφαλης εν ημερα [45] FA χαταμηνιαιων [47] FA επινον [48] Ax FA ευφρανθη ... FA* οπι μου [49] Ax FA*, *φωνης ... FA αφηλπισμενων V. 4. [2] Ax FA βεραπιας χ. περιεβαλετο ... FA* χαι εγενηθη επιφανης [3] παρελαβεί δυο, FA παρελαβετό δυο [4] επεριδετο, FA επηριδετο [5] (FA* χουφισα ...) FA* ως αχμη, ** εν αχμη

χάλλους αύτης, χαι το πρόςωπου αύτης ίλαρου ώς προςφιλές, ή δε χαρδία αύτης άπεστενωμένη από του φόβου. και είχελθούσα πάσας τας θύρας κατέστη ένωπιον τοῦ βασιλέως και αὐτὸς ἐκάθητο ἐπὶ τοῦ βρόνου τῆς βασιλείας αύτοῦ, xal πάσαν στολήν τῆς ἐπιφανείας αύτοῦ ἐνδεδύχει, ὅλος διὰ χρυσοῦ χαι λίθων πολυτελών, χαι ήν φοβερός οφόδρα. χαι άρας το πρόςωπον αύτοῦ [10] πεπυρωμένον δόξη έν αχμή Δυμού έβλεψεν και έπεσεν ή βασίλισσα και μετέβαλε το γρώμα αύτης έν έχλύσει, χαι χατεπέχυψεν έπι την χεφαλήν της άβρας της προπορευομένης. χαι μετέβαλεν ό Σεός το πνεύμα του βασιλέως είς πραύτητα, και άγωνιάσας άνεπήδησεν άπο του Βρόνου αύτου, και άνέλαβεν αύτην έπι τας άγχάλας αύτου μέχρις ου χατέστη, χαι παρεχάλει αύτην [15] λόγοις είρηνικοις και είπεν αύτη Τί έστιν, Έσθηρ; έγω ό άδελφός σου, βάρσει, ού μή άποβάνης. ότι κοινόν το πρόςταγμα ήμων έστιν. πρόςελβε. 2 και ? άρας την χρυσήν βάβδον έπέβηκεν έπι τον τράχηλον αυτής, και ήσπάσατο αύτην χαι είπε Δαλησόν μοι. χαι είπεν αύτῷ Είδόν σε, χύριε, ὡς άγγελον βεού, και έταράχθη ή καρδία μου άπο φόβου της δόξης σου ότι βαυμαστός εί, χώριε, και το πρόςωπόν σου χαρίτων μεστόν. έν δε τω διαλέγεσααι αύτην έπεσεν άπό έκλύσεως και δ βασιλεύς έταράσσετο, και πασα ή Depaneia αύτοῦ παρεκάλει αὐτήν. ³ και είπεν δ βασιλεύς Τί Selses, 'EoDifp; και τί σού 3* έστι το άξίωμα; έως του ήμίσους τῆς βασιλείας μου, και έσται σοι. *είπε 4 δε 'Εστήρ 'Ημέρα μου έπίσημος σήμερον έστιν εί ουν δοκεί τω βασιλεί, έλ-Αάτω και αύτος και Άμαν είς την δοχήν ην ποιήσω σήμερον. ⁵ και είπεν ό 5 βασιλεύς Κατασπεύσατε Άμαν ὅπως ποιήσωμεν τον λόγον Έσθηρ· και παραγίνονται άμφότεροι είς την δοχήν ην είπεν Έσθήρ. 6 έν δε τώ πότω είπεν 6 ό βασιλεύς πρός Έσθηρ Τί έστιν, βασίλισσα Έσθηρ; και έσται όσα άξιοῖς. ⁷ xal είπε Τὸ αίτημά μου xal τὸ ἀξίωμα. ⁸ εἰ εύρον χάριν ἐνώπιον τοῦ βα-78 σιλέως, έλθάτω ό βασιλεύς και 'Αμάν έτι την αύριον είς την δοχην ην ποιήσω αύτοις, και αύριον ποιήσω τα αύτα. 9 και έξηλθεν ό Άμαν από του βασιλέως 9 ύπερχαρής εύφραινόμενος εν δε τω ίδειν Άμαν Μαρδοχαίον τον Ιουδαίον

[6] FA προςωπ. ιλαρ. αυτης ... FA προφιλες [7] FA* om πασας ... Ar FA *** εστη [8] FA *** χατενωπιον [9] χαι την στολην, FA *** χ. πασ. την στολ.... Αχ FA επιφανίας ... FA* ενεδεδυχεί (... δια χρυσω) [10] FA* om αρας ... Αχ ηρεν pro apaς [14] FA* πεπληρωμενη δοξη ... om δοξη ... Αχ FA* om εβλεψεν [12] επεχυψεν επι της χεφαλης [43] FA προςπορευομε-νης et Ax FA* add αυτης ... FA* μετελαβεν [44] om αυτου post Spovou 2. ησπασ. την εσθηρ ... FA* ειπον ... οπ φοβου ... Αχ FA εχλυσεως αυτης 3. Αχ FA*, ειπεν αυτη ... FA*, εσθηρ η βασιλισσα 4. Αχ (item FA^{*}, ut vdir) ημερα μοι ... σημερον επισημός[•] ει ... FA om ouv ... Αχ FA^{*}, ελθ. (Αχ ελθετω) ο βασιλευς χαι αμαν 5. FA^{*}, τον αμαν ... FA οπως ποιησομεν ... χατασπευσατω αμαν ποιησαι ... παρεγεινοντο αμφ. επι 6. FA .. (non :: ut vdtr) ποτω του οινου ... και αιπεν ο βασιλευς προς εσθηρ εν τω ποτω Τι εστιν εσθ. η βασιλισσα ... FA*,* post βασ. εσθηρ add τι το αιτημα σου και δοθησεται σοι και τι το αξιωμα σου εως του ημισους της βασιλειας ... Αχ FA*, εσται σοι 7. ειπ. εσθηρ ... Αχ FA akiwu. uov 8. FA. post Basilews (siquidem huc nota pertinere videtur) add xat o (corrige et?) ent tov basilea ayadov douvat to attyma μου και ποιησαι το αξιωμα μου ... FA* ab αυριον ad αυριον transilit, post away pergit sig την δοχην ην ποιησω αυτοις την αυριον (sed τ. αυρ. super eresa scripsit) και (erasit :: ?) αυριον γαρ (και αυρ. γαρ etiam Ax; FA* αυρ. γαρ) 9. εξηλθεν αμαν ... FA*. ο αμαν εν τη ημερα εκεινη ... FA ** ευφραίν. τη χαρδία ... FA είδιν αμαν ... om αμαν ... FA ** τον μαρδοχαιον ... FA** ε. τ. αυλη του βασιλεως και ουκ ανεστη ουδε ετρομησεν απ αυτου ... εθυμ. αμαν σφ., FA *** εθυμ. αμαν επι μαρδοχαον (sic) σφ. SEPTUAGINTA I. 43

10 έν τῆ αύλῆ έͿυμώθη σφόδρα. ¹⁰ καὶ εἰςελθών εἰς τὰ ίδια ἐκάλεσε τοὺς φίλους 11 καὶ Ζωσάραν τὴν γυναϊκα αὐτοῦ, ¹¹ καὶ ὑπέδειξεν αὐτοῦς τὸν πλοῦτον αὐτοῦ καὶ τὴν δόξαν ῆν ὁ βασιλεἰς αὐτῷ περιέθηκε, καὶ ὡς ἐποίησεν αὐτὸν πρω-12 τοίειν καὶ ἡγεῖσθαι τῆς βασιλείας. ¹² καὶ εἰπεν Άμάν Οὐ κέκληκεν ἡ βασίλισσα μετὰ τοῦ βασιλέως οὐδένα εἰς τὴν δοχὴν ἀλλ ῆ ἐμέ, καὶ εἰς τὴν αῦ-13 ριον κέκλημαι. ¹³ καὶ ταῦτά μοι οὑκ ἀρέσκει, ὅταν ίδω Μαρδοχαῖον τὸν Ἰου-14 δαῖον ἐν τῆ αὐλῆ. ¹⁴ καὶ εἶπε πρός αὐτὸν Ζωσάρα ἡ γυνὴ αὐτοῦ καὶ οἱ φίλοε Κοπήτω σοι ξύλον πηχῶν πεντήχοντα, ὅρθρου δὲ εἰσεν τῷ βασιλεῖ καὶ κρεμασθήτω Μαρδοχαῖος ἐπὶ τοῦ ξύλου· σὑ δὲ εἰςελθε εἰς τὴν δοχὴν οὺν τῷ βασιλεῖ καὶ εὐφραίνου. καὶ ἦροσε τὸ ῥῆμα τῷ ᾿Αμάν, καὶ ἡτοιμάσθη τὸ ξύλον.

VI.

Ο δε χύριος απέστησε τον ύπνον από του βασιλέως την νύχτα έχείνην, χαι είπε τῷ διαχόνω αὐτοῦ εἰςφέρειν γράμματα μνημόσυνα τῶν ἡμερῶν ἀνα-2 γινώσχειν αύτῷ. ² εύρε δὲ τὰ γράμματα τὰ γραφέντα περί Μαρδοχαίου, ὡς απήγγειλε τῷ βασιλεί περί τῶν δύο εύνούχων τοῦ βασιλέως ἐν τῷ φυλάσσειν 3 αύτους και ζητήσαι έπιβαλεϊν τας χειρας Άρταξέρξη. * είπε δε ό βασιλεύς Τίνα δόξαν η χάριν έποιήσαμεν τῷ Μαρδοχαίω; και είπαν οἱ διάκονοι τοῦ 4 βασιλέως Ούκ ἐποίησας αύτῷ ούδέν. ⁴έν δὲ τῷ πυνθάνεσθαι τον βασιλέα περί τῆς είνοίας Μαρδοχαίου, ίδου Άμαν έν τῃ αὐλῃ είπε δὲ ὁ βασιλεύς Τίς έν τη αύλη; ό δε Άμαν είςηλθεν είπειν τω βασιλεί χρεμάσαι τον Μαρ-5 δογαΐον έπι τῷ ξύλω ὦ ήτοιμασε. * και είπαν οι διάκονοι τοῦ βασιλέως 'Ιδού 6 Αμάν έστηχεν έν τη αύλη και είπεν ό βασιλεύς Καλέσατε αύτόν. 6 είπε δε ό βασιλεύς τῷ Άμαν Τί ποιήσω τῷ ανθρώπω ον έγω θέλω δοξάσαι; είπε 7 δε εν έαυτω 'Αμάν Τίνα σέλει ό βασιλεύς δοξάσαι εί μή έμε; 7 είπε δε πρός 8 τον βασιλέα "Ανβρωπον ον ό βασιλεύς βέλει δοξάσαι, 8 ένεγκάτωσαν οι παίδες του βασιλέως στολήν βυσσίνην ήν ό βασιλεύς περιβάλλεται, και ίππον έφ όν 9 δ βασιλεύς έπιβαίνει, ⁹ και δότω ενί των φίλων του βασιλέως των ένδόξων και στολισάτω τον άνβρωπου δυ δ βασιλεύς άγαπα, και άναβιβασάτω αύτου έπι τον έππον, και κηρυσσέτω διά της πλατείας της πόλεως λέγων Ούτως

10. FA *.* praemittit και ενεχρατευσατο αμαν ... ειζηλθεν ε. τ. ιδ. και εκαλεσεν ... FA*, αποστειλας εκαλεσεν ... σωσαραν 44. FA*, αυτοις αμαν τ. πλ. α. και το πληβος των υιων αυτου ... περιεβηκ. αυτω ... εποιησ. αυτον πρωτον ηγεισθαι 42. οπ ειπεν αμαν Ου χεχληχεν ... Αχ FA*, εσθηρ η βασιλισσα ... ουσενα ... FA ** εις τ. δοχ. ην εποιησεν αλλ ... χεκληχεν pro χεχλημαι ... FA* * εγω χεχλημαι μετα του βασιλεως 43. FA* επαν ίδω, ** εν παντι χρονω σταν ίδω ... FA** χασημενον εν τη αυλ. του βα-σίλεως 44. σωσαρα ... FA** χ. παντες οι φιλ. αυτου ... οπ σοι ... FA** ξυλ. υψηλον VI. 4. Αχ FA τω διδασχαλω αυτου ... ειςφερων ... FA** τα γραμματα μνημ. λογων των ... αναγιγνωσκειν ... FA** αναγ. αυτα ενωπιον του βασιλεως 2. FA* om τα γραφεντα, ** supplet γραφεντα ... FA *** περι βαγαθαν και θαρρας των δυο ... ευνουχ. αυτου εν ... FA* φυλασσ. αυτον χαι ... φυλ. αυτ. εν τω επιβαλ. αυτους τας ... FA αρταξερξει ... FA ** τω μαρδοχ. περι τουτου ... κ. ειπον οι εκ της διακονιας Ουκ ε. α. ουθεν 4. FA του μαρδοχαιου ... FA * ιδου α. ειςηλθεν εν τη αυλη οιχου του βασιλεως την εξωτεραν ειπειν τω (... χραμασαι) ... FA. י חדסנע. αυτω 5. χ. ειπον οι εχ της διαχονιας του ... FA** βασιλεως προς αυτον ... FA *** in f. add xat ειςηλαεν αμαν 6. ω εγω αελω ... FA ειπεν δε αυτω αμαν et "," add εν εαυτω 7. FA"," ειπ. δε αμαν ... ειπ. δε τω βασιλει 8. ενεγχατω omissis οι παιδ. τ. βασιλεως ... FA *.* ην εν αυτη ο βασ. περ. χ. ιππ. εφ ον επ αυτον 9. FA *.* χαι δοθητω διαδημα βασιλειας επι την χεφαλην αυτου και δοθητω το ενδυμα και ο ιππος εν χειρι των φιλων του ... FA ** στολισατωσαν ... FA * χηρυσσεται, ** χηρυσσετωσαν

ζσται παντί ανθρώπω υν ό βασιλεύς δοξάζει. ¹⁹ είπε δε ό βασιλεύς τῷ ²Αμάν 10 Καλῶς ελάλησας· οῦτως ποίησον τῷ Μαρδοχαίω τῷ ²Ιουδαίω τῷ θεραπεύοντι έν τῆ αὐλῆ, καὶ μὴ παραπεσάτω σου λόγος ὡν ελάλησας. ¹¹ ελαβε δε ²Αμάν 11 τὴν στολὴν καὶ τὸν ἕππον, καὶ ἐστόλισε τὸν Μαρδοχαϊον καὶ ἀνεβίβασεν αὐτὸν ἐπὶ τὸν ἕππον, καὶ ἐστόλισε τὸν Μαρδοχαϊον καὶ ἀνεβίβασεν αὐτὸν ἐπὶ τὸν ἕππον, καὶ ἐστόλισε τὸν Μαρδοχαϊον καὶ ἀνεβίβασεν αὐτὸν ἐπὶ τὸν ἕππον, καὶ ἐστόλισε τὸν Μαρδοχαϊον καὶ ἀνεβίβασεν αὐτὸν ἐπὶ τὸν ἕππον, καὶ ἐστόλισε τὸν Μαρδοχαϊον καὶ ἀνεβίβασεν αὐτὸν ἐπὶ τὸν ἕππον, καὶ δτῆλθε διὰ τῆς πλατείας τῆς πόλεως καὶ ἐκήρυσσε λέγων Οῦτως ἔσται παντὶ ἀνθρώπῳ ὅν ὁ βασιλεύς βελει δοξάσαι. ¹³ ἐπίστρεψε 12 δὲ ὁ Μαρδοχαῖος εἰς τὴν αὐλήν 'Αμάν δὲ ὑπέστρεψεν εἰς τὰ ἶδια λυπούμενος κατὰ κεφαλῆς. ¹³ καὶ διηγήσατο Άμάν τὰ συμβεβηκότα αὐτῷ Ζωσάρα 13 τῆ γυναικὶ αὐτοῦ καὶ τοῖς φίλοις· καὶ εἶπαν πρός αὐτὸν οἱ φίλοι καὶ ἡ γυνή Εἰ ἐκ γένους Ιουδαίων Μαρδοχαῖος, ἡρξαι ταπεινοῦσται ἐνώπιον αὐτοῦ, πεσών πεσῆ, καὶ οῦ μὴ δύνῃ αὐτὸν ἀμύνασθαι, ὅτι βεὸς ζῶν μετ' αὐτοῦ. ¹⁴ ἕτι 14 αὐτῶν λαλούντων παραγίονται οἱ εύνοῦχοι ἐπισπεύδοντες τὸν Άμὰν ἐπὶ τὸν πότον ὃν ἡτοίμασεν Ἐσθηρ.

VII.

Είςῆλ3ε δὲ ὁ βασιλεὺς καὶ 'Αμὰν συμπιείν τῆ βασιλίσση. ² είπε δὲ ὁ 2 βασιλεὺς Έσ3τὴρ τῆ δευτέρα ἡμέρα ἐν τῷ πότῷ Τί ἐστιν, 'Εσ3τὴρ βασίλισσα, καὶ τί τὸ αἰτημά σου καὶ τί τὸ ἀξίωμά σου; καὶ ἔστω σοι ἔως ἡμίσους τῆς βασιλείας μου. ⁸ καὶ ἀποκρι3είσα εἶπεν Εἰ εὖρον χάριν ἐνώπιον τοῦ βασιλέως, 3 δο3τήτω ἡ ψυχὴ τῷ αἰτήματί μου, καὶ ὁ λαός μου τῷ ἀξιώματί μου. ⁴ ἐπρά- ἑ Эτημεν γὰρ ἐγώ τε καὶ ὁ λαός μου εἰς ἀπώλειαν καὶ διαρπαγτὴν καὶ δουλείαν, ἡμεῖς καὶ τὰ τέκνα ἡμῶν εἰς παίδας καὶ παιδίσκας, καὶ παρήκουσα· οὐ γὰρ ἄξιος ὁ διάβολος τῆς αὐλῆς τοῦ βασιλέως. ⁶ είπε δὲ ὁ βασιλεύς Τίς οὐτος 5 ὅςτις ἐτόλμησε ποιῆσαι τὸ πρᾶγμα τοῦ τοῦ βασιλέως καὶ τῆς βασιλίσσης. ⁷ ὁ δὲ βασιλεὺς ἐξανέστη ἀπὸ τοῦ συμποσίου εἰς τὸν κῆπου· ὁ δὲ τ Αμὰν παρητείτο τὴν βασίλισσαν, ἑώρα γὰρ ἑαυτὸν ἐν κακοῖς ὄντα· ὅ ἐπε 8 στρεψε δὲ ὁ βασιλεὺς ἐξανέστη ἀπὸ τοῦ καιπεπιτώκει ἐπὶ τὴν κλίνην ἀξιῶν τὴν βασίλισσαν· εἶπε δὲ ὁ βασιλεύς ⁶Οςτε καὶ τὴν γυναϊκα βιάζη

43*

^{40.} FA*,* τω αμαν Ταχεως λαβε συν το ενδυμα χαι τον ιππον χαθως ελαλ. ουτως ποιησον μαρδοχαιω ... ποιησομεν μαρδοχαιω τ. ιουδ. τ. Σερ. ον ειπεν ο βασιλευς και μη ... FA * * λογος εκ παντών ων 44. ab ιππον ad ιππον transilit 42. FA* αυλην του βασιλεως ... FA* λυπουμ. χατα-κεχαλυμμενος χεφαλην 43. FA διηγ. απαντα τα συμβεβηχοτα αυτω αμαν ... σωσαρα ... ειπον ... FA *. • οι φιλ. αυτου χ. η γυν. αυτου ζωσαρα ... FA*.* μαρδοχ. ου ηρξω ταπ.... Αχ FA om και post πεση ... ο Σεος ο ζων 44. FA*** λαλουντ. μετ αυτου π. οι ευν. του βασιλεως επισπ. αγαγειν ... FA αισθηρ VII. 4. Αχ FA συνπιειν ... FA ** τη βασ. εσθηρ 2. και ει-πεν ο βασιλευς τη δευτερα ... FA ** και γε τη δευτερα ... FA ** ποτω του οινου ... εσ. η βασιλισσα ... FA ** αιτημ. σ. και δο πσεται σοι και τι ... εσται σοι ... Απ FA εως του ημισους 3. FA ** αποκριθ. εσθηρ η βασιλισσα ... FA*, βασιλεως και ει επι τον βασιλεα αγαθον δοθητω μοι η ψ. μου ... FA* τω αιματι μου ... Αχ FA* ο λογος pro ο λαος μου 4. om χαι διαρπαγην ... FA δουλιαν ... FA*** post παιδισκας add επραθημεν 5. FA*** ο βασιλ. αρταξερξης τη εσύηρ τη βασιλισση ... FA τις ουτος εστιν et * add και ποιος εστιν ουτος ... FA ος ετολμησεν 6. FA * ανθρ. επι-βουλος και εχθρος 7. FA * εξανεστη εν οργη αυτου ... Ακ FA εκ του συμποσιου ... FA * κηπον τον συμφυτον ο δε α. εξανεστη και παρ. περι της ψυχης αυτου την βασ. εσθηρ ... Αχ FA* εωρα γαρ αυτον ... FA** super οντα notat παρα του βασιλεως 8. απο του χηπου ... FA** εχ τ. אחת. דסט סטוגיסט בול דסא טואטא דטם עסנאט דטם טואטם ... בעותבענד. אמו בעבσεν ε. τ. χλ. αξ. αυτην ... FA* γυναιχαν, ** γυναιχα μετ εμου ... εκβιαζη

676 Eogno 7, 8. Haman suspenso effertur Mardochaeus. Novum

- 9 έν τῆ οἰχία μου; 'Αμάν δὲ ἀχούσας διετράπη τῷ προςώπῳ. ⁹ εἶπε δὲ Βουγαβάν εἰς τῶν εὐνούχων πρός τὸν βασιλέα Ἰδοὐ χαὶ ξύλον ἡτοίμασεν Άμάν Μαρδοχαίῳ τῷ λαλήσαντι περὶ τοῦ βασιλέως, χαὶ ὡρβωται ἐν τοῖς Άμάν ξύλον πηχῶν πεν-
- 10 τήκοντα, είπε δε ό βασιλεύς Σταυρωβήτω έπ' αύτοῦ. ¹⁰ χαὶ ἐκρεμάσβη Άμεν έπι τοῦ ξύλου ὅ ἡτοιμάσβη Μαρδοχαίω. χαὶ τότε ὁ βασιλεὺς ἐκόπασε τοῦ Βυμοῦ.

VIII.

Καλ έν αύτη τη ήμερα ό βασιλεύς Άρταξέρξης έδωρήσατο Έσηλο όσα ύπήργεν Άμαν τω διαβόλω, και Μαρδογαίος προςεκλήση ύπο του βασιλέως. 2 υπέδειξε γάρ Έσθηρ ότι ένοιχείωται αύτη. 2 έλαβε δε ό βασιλείε τον δαχτύ-LION ON AGELLATO 'Aude xal Course autor Mapooyale, xal xareornoer 'Eorio 3 Μαρδογαΐον έπι πάντων των Άμάν. * χαι προς τείσα ελάλησε πρός τον βασιλέα, και προςέπεσε πρός τους πόδας αυτοῦ, και ήξίου ἀφελεῖν τὴν Άμἀν 4 χαχίαν χαὶ όσα ἐποίησε τοῖς 'Ιουδαίοις. ⁴ έξετεινε δὲ ὁ βασιλεύς Ἐστήρ τὴν 5 βάβδον την χρυσήν · έξηγέρξη δε Έσχηρ παρεστηχέναι τώ βασιλεί. * χαι είπεν Εστήρ Εί δοχεί σα χαί εύρον χάριν, πεμφθήτω άποστραφήναι τα γράμματα τά άπεσταλμένα ύπο Άμαν, τα γραφέντα άπολέσται τους Ιουδαίους οι είσιν 6 έν τη βασιλεία σου. 6 πώς γαρ δυνήσομαι ίδειν την χάχωσιν του λαού μου, 7 xal πώς δυνήσομαι σωβήναι έν τη άπωλεία της πατρίδος μου; 7 xal είπεν δ βασιλεύς πρός Έσθηρ Εί πάντα τα ύπάρχοντα Άμαν ίδωκα και έγαρισάμην σοι, και αύτον έκρέμασα έπι ξύλου ότι τάς χείρας έπήνεγκε τοις Ιου-8 δαίοις, τί ετι επιζητείς; ⁸ γράψατε και ύμεις έκ του όνόματός μου ώς δοκεί ύμιν, και σφραγίσατε τῷ δακτυλίω μου όσα γαρ γράφεται του βασιλέως έπιτάξαντος και σφραγιστή τῷ δακτυλίω μου, ούκ έστιν αύτοις άντειπείν. 9 ° έκλήβησαν δε οι γραμματείς έν τῷ πρώτω μηνί ὅς έστι Νισάν, τρίτη και είχαδε του αύτου έτους, και έγραφη τοις Ιουδαίοις όσα ένετείλατο τοις οίχονόμοις και τοις άργουσι των σατραπών άπο της Ίνδικης έως της Αιτιοπίας. έχατὸν είκοσιεπτὰ σατράπαις χατὰ χώραν χαὶ χώραν, χατὰ τὴν αὐτῶν λέξιν. 10 10 Erodon St dia rou basileus xal esopartoin rū daxruliu aurou, xal eza-

πέστειλαν τα γράμματα δια βιβλιοφόρων, 11 ώς έπεταξεν αύτοις χρησται τοις

8. FA^{*}, εν τη οικια[•] ο λογος εξηλλεν εχ του στοματος του βασιλεως[•] αμαν δε 9. FA^{*} βουγαλα, ** βουγαζαν ... FA^{*}, εις απο των ... του βασιλεως pro πρ. τ. βασιλεα ... Αχ FA^{*}, το ξυλον ο ητ. ... FA^{*} λαλησ. αγαλα ... (ωρβρωτε ...) FA^{*} οιμ και απίε ωρθωται ... οπ ξυλον, FA^{*}, υψηλον ξυλον ... Αχ FA^{*}, ου ητοιμασεν ... εχοπασεν ο βασιλευς VIII. 4. FA^{*} οπι τω διαβολω, *^{*} supplet τω διαβ. των ιουδαιων ... χαι μαρδοχ. δε ... ενοικιωτο 2. Αχ FA^{*} του αμαν ... οπι αυτον 3. FA^{*}, προςθείσ. εσθηρ ... FA^{*}, ηξίου χαι εδτηθη αυτου 4. χαι εξετεινεν ο 5. χαριν ενωπιον σου, FA^{*}, χαρ. ενωπιον σου χαι ευθης ο λογος ενωπιον του βασιλεως και αγαθη ειμι εν οφθαλμοις αυτου ... Αχ FA αποστρεψαι ... Αχ FA^{*}, εξαπεσταμμενα ... FA^{*}, αμαν υιου αμαδαθου βουγαιου ... απολεσαι τ. ιουδ. οσοι ... οπι σου 6. FA ειδιν, Αχ επίδειν 7. βασ. εσθηρ τη βασιλισση ... FA^{*} εδωχε ... οπι εδωχα χαι ... επι του ξυλου ... FA^{*} επηνεγχα αν τοις ... οπι ετι 8. Αχ FA^{*} (rursusque *:) γραφετε χαι υμ. 9. FA^{*}, του γραμμ. αλd του βασιλεως εν τω χαιρω εχεινω ... Αχ FA νισα ... FA^{*}, ει τω τριτω μηνι ο (correctum oc) εστιν σιοναν ... του αυτου μηνος, FA^{*} του δευτερου ετους ... FA^{*}, ενετ. μαρδοχαιος προς ιουδαιους ... FA^{*}, οι ησαν απο ... FA χωρ. χ. χωρ. pon. ante εχατον ... ειχ. χαε επτα σατραπιαις, FA ειχοιεπτα σατραπειαις ... FA εαντων λεξιν 40. χαι εγραφη ... FA^{*}, βιβλιαφορων 44. Αχ FA^{*}

νόμοις αύτῶν ἐν πάση πόλει, βοηβήσαι τε αύτοις και χρήσθαι τοις άντιδίχοις αύτῶν χαί τοῖς ἀντιχειμένοις αὐτῶν ὡς βούλονται, 13 ἐν ἡμέρα μιᾶ ἐν 12 πάση τη βασιλεία Άρταξέρξου, τη τριςκαιδεκάτη του δωδεκάτου μηνός ός έστιν Άδάρ. 13 ών έστιν αντίγραφον τής έπιστολής τα υπογεγραμμένα. Βασι-13* λεύς μέγας Άρταξέρξης τοῦς ἀπὸ τῆς Ινδικῆς ἔως τῆς Αιθιοπίας ἑκατὸν εἰκοσιεπτά σατραπείαις χωρών άρχουσι και τοῖς τὰ ἡμέτερα φρονοῦσι χαίρειν. πολλοί τη πλείστη των εύεργετούντων χρηστότητε πυχνότερον τιμώμενοι μείζον έφρόνησαν, και ού μόνον τους υποτεταγμένους ήμιν ζητούσι κακοποιείν, τόν [5] τε χόρον ού δυνάμενοι φέρειν χαι τοις έαυτων εύεργεταις έπιγειρούσι μηγανασβαι και την εύχαριστίαν ου μόνον έχ των άνβρωπων άνταναιρούντες, άλλά xal τοις των απειραγάθων χόμποις έπαρθέντες, του τὰ πάντα χατοπτεύοντος άει βεού μισοπόνηρον ύπολαμβάνουσιν έχφεύξεσβαι δίχην. πολλάχις δε χαί πολλούς των έπ' έξουσίαις τεταγμένων των πιστευθέντων χειρίζειν φίλων τά [10] πράγματα παραμυθία μετόχους αίμάτων άθωων χαταστήσασα περιέβαλε συμφοραίς ανηχέστοις, τῷ τῆς χαχοηβείας ψευδεί παραλογισμῷ παραλογισαμένων την των επιχρατούντων αχέραιον εύγνωμοσύνην. σχοπείν δε έξεστιν, ού τοσούτον έκ των παλαιοτέρων ώς παρεδώκαμεν ίστοριων, όσα έστι παρά πόδας ύμᾶς ἐχζητοῦντας ἀνοσίως συντετελεσμένα τῆ τῶν ἀνάξια δυναστευόντων λοι- [15] μότητι, χαλ προςέγειν είς τὰ μετὰ ταῦτα, εἰς τὸ τὴν βασιλείαν ἀτάραγον τοῖς πάσιν ανθρώποις μετ' είρήνης παρεξόμεθα χρώμενοι ταις μεταβολαίς, τα δέ ύπο την δψιν έργόμενα διαχρίνοντες del μετ' έπιειχεστέρας απαντήσεως. ώς γαρ Άμαν Άμαδαθου Μαχεδών ταις άληθείαις άλλοτριος του των Περσών αξματος και πολύ διεστηκώς της ήμετέρας χρηστότητος, έπιξενωθείς ήμιν [90] έτιχεν ής έχομεν πρός παν έβνος φιλανβρωπίας έπι τοσούτον ώςτε άναγορεύεσται ήμῶν πατέρα και προςκυνούμενον ὑπὸ πάντων τὸ δεύτερον τοῦ βασιλικοῦ βρόνου πρόςωπον διατελείν, ούχ ένέγχας δε την ύπερηφανίαν έπετήδευσε της άρχης στερήσαι ήμας και του πνεύματος, τόν τε ήμετερον σωτήρα και διά παντός εύεργέτην Μαρδοχαΐον και την αμεμπτον της βασιλείας κοινωνόν Έσθηρ [\$] σύν παντί τω τούτων έθνει πολυπλόκοις μεθόδων παραλογισμοίς αίτησαμενος

44. εν τη πολει βοηθησαι αυτοις ... FA *.* (non ::) χρησασθαι ... om τοις αντιδ. αυτων (αυτων om etiam FA) xai ... FA* in f. add πασαν δυναμιν λαου και χωρας τους Ολιβοντας αυτους νηπια και γυναικας και τα σχυλα αυτων εις προνομην 42. Αχ FA om δωδεκατου, FA* om etiam ος εστ. ad., FA^* , post unvoc and tou $\overline{\iota\beta}$ oc estiv adap 43. FA^* om $\overline{\omega}v \dots FA^*$ om της [2] ειχοσι και επτα [3] FA* σατραπαις ιδιων χωρων ... FA αρξουσι ... ΑΧ FA *** και σατραπαις τοις τα [4] FA * αμινον εφρονησαν ου μονον τ. υ. υμιν αιτουσιν [7] Αχ FA και κατα την ευχαρ. (Αχ ευκαρ.) ... FA *** delet avt in avtavepouvtes (sic) [9] Ax FA * (rursus ***) dialauβανουσιν ... FA* om διχην [44] FA* παραμυθιαν μετενους (cotrige μετε-τιους) ... FA χαταστησας [42] FA** χαχοηθ. τροπω ψευδει (FA* ψευ-δει δε) ... FA παραλογισαμενος [43] FA* αχερ. επιγνωσιν ... παραμυθια μεταγνουσα μετα των αύωων χαταστησας περιεβαλε συμφ. αν. των της αληθειας ψευδει παραλογισαμενος την των επ. αχ. εγνωμοσυνην (... FA* τωουτων pro τοσουτον) [44] FA* om ως ... FA** παραδεδωχαμεν ... FA οσον εστιν ... (FA* παρα μερος υμιν εχζητουν ...) [45] FA* αξιας (*.* αξια) δυναστευώντο (*.* δυναστευοντών), Αχ αξιοδυναστευοντών [16] FA* εις το μετα ... FA *, * και την pro εις το την, :: vdtr το την [47] Ax ** ou xoumenoi [18] FA* dei pro all ... Ax FA meta enteix. ... FA' FA* αγαναχτησεως [19] αμαβου [21] ως pro ωςτε [22] προςχυνου-μενος [23] Αχ FA υπερηφανιαν (ita etiam ed. rom.) ... επιτηδευσεν [24] ημας στερησαι, FA* στερεσαι υμας ... om xai ante του πν. ... FA* σωτηραν ([26] FA* της βασιλεως [26] FA* τοις τουτων εθνει)

είς ἀπώλειαν διὰ γὰρ τῶν τρόπων τούτων ψήβη λαβών ἡμᾶς ἐρήμους τὴν τῶν Περσῶν ἐπιχράτησιν εἰς τοὺς Μαχεδόνας μετάξαι. ἡμεῖς δὲ τοὺς ὑπὸ τοῦ τριςαλιτηρίου παραδεδομένους εἰς ἀφανισμὸν Ἰουδαίους εὑρίσχομεν οὐ χαχούρ-

- (30) γους ὄντας, διχαιοτάτοις δὲ πολιτευομένους νόμοις, ὅντας δὲ υἰούς τοῦ ὑψίστου μεγίστου ζῶντος Σεοῦ τοῦ χατευΣύνοντος ἡμῶν τε καὶ τοῖς προγόνοις ἡμῶν τὴν βασιλείαν ἐν τῆ καλλίστη διαΣέσει. καλῶς οὖν ποιήσετε μὴ προςηρησάμενοι τοῖς ὑπὸ ᾿Αμὰν ᾿Αμαδά ου ἀποσταλεῖσι γράμμασι, διὰ τὸ αὐτὸν τὸν ταῦτα ἐξεργασάμενον πρὸς ταῖς Σούσων πύλαις ἐσταυρῶσΣαι σὺν τῆ πανοκάα,
- (35) την καταξίαν τοῦ τὰ πάντα ἐπικρατοῦντος Σεοῦ διὰ τάχους ἀποδόντος αὐτῷ κρίσιν τὸ δὲ ἀντίγραφον τῆς ἐπιστολῆς ταύτης ἐκΣέντες ἐν παντὶ τόπῳ μετὰ παβρησίας, ἐᾶν τοὺς Ἰουδαίους χρῆσΣαι τοῖς ἑαυτῶν νομίμοις, καὶ συνεπισχύειν αὐτοῖς ὅπως τοὺς ἐν καιρῷ Σλίψεως ἐπιΣεμένους αὐτοῖς ἀμύνωνται τῷ τριςκαιδεκάτη τοῦ δωδεκάτου μηνὸς Ἀδὰρ τῆ αὐτῆ ἡμέρα ταύτην γὰρ ὁ τὰ
- [40] πάντα δυναστεύων Sedç άντ' όλε Splaç τοῦ έκλεκτοῦ γένους ἐποίησεν αὐτοῖς εὐφροσύνην. xaì ὑμεῖς οὖν ἐν ταῖς ἐπωνύμοις ὑμῶν ἑορταῖς ἐπίσημον ἡμέραν μετὰ πάσης εὐωχίας ἄγετε, ὅπως xaì νῦν xaì μετὰ ταῦτα σωτηρία ἡ ἡμῶν xaì τοῖς εὐνοοῦσι Πέρσαις, τοῖς δὲ ἡμῶν ἐπιβουλεύουσι μνημόσυνον τῆς ἀπωλείας. πᾶσα δὲ πόλις ἡ γώρα τὸ σύνολον ῆτις xaτὰ ταῦτα μὴ ποιήση δόρατι
- [45] καί πυρι καταναλωβήσεται μετ' όργης ού μόνον άνβρώποις άβατος, άλλά και βηρίοις και πετεινοῖς εἰς τὸν ἅπαντα χρόνον ἔχβιστος κατασταβήσεται, τὰ δὲ ἀντίγραφα ἐκτιβέσβωσαν ὀφβαλμοφανῶς ἐν πάση τῆ βασιλεία, ἐτοίμους τε είναι

πάντας τοὺς 'Ιουδαίους εἰς ταύτην τὴν ἡμέραν πολεμῆσαι αὐτῶν τοὺς ὑπεναντίους.

(IX.)

14 ¹⁴ Οἱ μὲν οὖν ἑππεις ἐξῆλῦον σπεύδοντες τὰ ὑπὸ τοῦ βασιλέως λεγόμενα 45 ἐπιτελεῖν · ἐξετέξη δὲ τὸ πρόςταγμα xaὶ ἐν Σούσοις. ¹⁵ ὁ δὲ Μαρδοχαῖος ἐξῆλβεν ἐστολισμένος τὴν βασιλικὴν στολὴν xaὶ στέφανον ἔχων χρυσοῦν xaὶ διά-46 δημα βύσσινον πορφυροῦν · ἰδόντες δὲ οἱ ἐν Σούσοις ἐχάρησαν. ¹⁶ τοῖς δὲ Ἰου-47 δαίοις ἐγένετο φῶς xaὶ εὐφροσύνη ¹⁷ xaτὰ πόλιν xaὶ χώραν οῦ āν ἐξετέξη τὸ πρόςταγμα, οῦ āν ἐξετέξη τὸ ἐχθμα · χαρὰ xaὶ εὐφροσύνη τοῖς Ἰουδαίος, κώβων xaὶ εὐφροσύνη · xaὶ πολλοὶ τῶν ἕχνῶν περιετέμοντο xaὶ Ἰουδαίζον δὰ

^{27.} om τουτων ... Αχ ωηθει, FA "ηθη ... Αχ FA "," λαβειν ... τας pro ημας ... Αχ FA** την τε [28] οπ των [29] ευρ. χαχ. ουχ οντας [30] FA* αναγχαιοτατους δε ... υιους υψιστου [31] FA* του χατευθυνοντας (sic) ημας τε x. T. Rp. n. Thy aylay ev [32] Roingate, FA Roingnte [33] auaDadou ... Ax FA* om τον [35] FA* του παντα [36] εχτεβεντες, FA* εχτεβεντος [37] FA* αν pro εαν ... Αχ FA νομοι: [38] FA * om αυτοις ante αμυνωνται [39] ταυτη γαρ επι παντα, FA* ταυτή ο τα παντα [40] FA ολεβρειας ... FA*,* εις ευφροσυνήν [44] οπ υμων εορταις ... FA * επισημον ημερας [42] σωτηρια μεν υμων χαι . ευνοουντων τοις περσ., FA* σωτηρία υμιν και τοις ευνοουσιν περσ., :: (*.?) των σωτηρία μεν των ευνοούντων τοις περσ. [43] των δε τουτοίς επιβούλευσαντων ... FA* υμιν επιβ. (vdir) [45] FA ** (non ::) και μετ οργης ... οπ εις τον απαντ. χρονον ... FA* εχιστος, FA** εσχιστος, Ax αισχιστος ... FA* αυτα σταθησεται ... FA*,* αντιγρ. της επιστολης ... FA εκτιθεσθώ, Ax εχτεβεισβω ... ετοιμους δε (IX.) 44. FA .. enneis xai enizatai two noριων οι μεγιστανες εξ. σπ. και διωκομενοι τα υπο ... το εκτεμα ... FA. in f. add τη βαρει 45. FA *** εξελά. εκ προςωπου του βασιλεως εστ. τ. 3. στ. υακινύινην αερινην κ. στεφ. χρ. εχων ... στολισμενος ... FA ειδοντες ... FA ** exap. xat eupparty 46. ort role toud. ... FA ** in f. add xat αγαλλιαμα και τιμη 47. χωρ. ου εαν εξετεθη το εκθεμα, FA^* ου αν ο λογος τον βασιλεως και το εκθεμα εξετεθη (* om ou a. ε. τ. εκθ.) ... FA^* om χαρα κ. ευφρ. (*,* ευφρ. x. χαρα) τοις ιουδ. χωβ. x. ευφρ. ... Ax (sed τοις ιουδ. usque των ιουδαίων roscr. sunt) FA * * περιετεμνοντο ... FA * x. ενιουδαίζον χαι δια

Vindicta Judaeorum. X filii Haman suspensi. Ectro 9, 48. 679

τὸν φόβον τῶν Ἰουδαίων. (ΙΧ.) "Εν γὰρ τῷ δωδεχάτω μηνί τῆ τριςχαιδεχάτῃ 4 τοῦ μηνός, ὅς ἐστιν Ἀδάρ, παρῆν τὰ γράμματα τὰ γραφέντα ὑπὸ τοῦ βασιλέως. 2 έν αύτη τη ήμέρα απώλοντο οι αντιχείμενοι τοις Ιουδαίοις ούδεις ? γάρ άντέστη, φοβούμενος αύτούς. ³οί γάρ αρχοντες των σατραπών χαι οί 3 τύραννοι και οι βασιλικοι γραμματείς ετίμων τους Ιουδαίους. ό γαρ φόβος Μαρδοχαίου ένέκειτο αύτοις. * προςέπεσε γαρ το πρόςταγμα του βασιλέως όνο- 4 μασθήναι έν πάση τη βασιλεία. * και έν Σεύσοις τη πόλει απέκτειναν οι 'Ιου-6 δαίοι άνδρας πενταχοσίους, ⁷τόν τε Φαρ savels χαί Δελφών χαί Φασγά ⁸ χαί 78 Φαραδατά και Βαρεά και Σαρβακά ⁶ και Μαρμασιμά και 'Ρουφαίον και 'Αρ-9 σαΐον και Ζαβουβαΐον, ¹⁰ τούς δέκα υίους 'Αμάν 'Αμαδάβου Βουγαίου τοῦ 10 έχθροῦ τῶν Ἰουδαίων, και διήρπασαν 11 έν αὐτῆ τῆ ἡμέρα : ἐπεδόθη τε ό 14 άριθμός τῷ βασιλεί τῶν ἀπολωλότων ἐν Σούσοις. 12 είπε δὲ ὁ βασιλεύς πρός 12 Έσπηρ Άπωλεσαν οί Ιουδαίοι έν Σούσοις τη πόλει ανδρας πενταχοσίους έν δε τη περιχώρω πως οίει έχρησαντο; τι ούν άξιοις έτι και έσται σοι; 13 και 13 είπεν Έσθηρ τῷ βασιλεϊ Δοθήτω τοις Ιουδαίοις χρησθαι ώς αύτως την αυριον, ώςτε τούς δέχα υίους Άμαν χρεμάσαι. 14 χαι έπετρεψεν ούτως γενέσθαι. 14 χαι εξέτηχε τοις Ιουδαίοις της πόλεως τα σώματα των υίων Αμάν χρεμάσαι. 15 xal συνήχθησαν οι Ίουδαιοι έν Σούσοις τη τεσσαρεςχαιδεχάτη του Άδαρ xal 15 απέκτειναν ανδρας τριακοσίους, και ούδεν διήρπασαν. 16 οί δε λοιποι των Ιου- 16 δαίων οί έν τη βασιλεία συνήγθησαν και έαυτοις έβοήθουν, και άνεπαύσαντο άπό των πολεμίων άπώλεσαν γάρ αύτων μυρίους πενταχιζγιλίους τη τριςχαιδεχάτη τοῦ ἀδάρ, χαὶ οὐδέν διήρπασαν. 17 χαὶ ἀνεπαύσαντο τῇ τεσσαρες- 17 χαιδεχάτη τοῦ αύτοῦ μηνός, χαὶ ήγον αὐτὴν ἡμέραν ἀναπαύσεως μετὰ χαρᾶς 18 χαι εύφροσύνης. 18 οί δε Ιουδαίοι έν Σούσοις τη πόλει συνήχθησαν χαι

4. Ax FA *, * μηνι τριςχαιδεχατη, FA * μηνι τεσσαρεςχαιδ. ... FA * ο εστιν ... FA* * in f. add xai το δογμα αυτου ποιησαι 2. FA* εν αυτη τη ωρα, ** εν α. τ. ημερα η ... FA* ανεστη χατα προςωπον αυτων (... FA* φοβουμενους) 3. FA*τιμωνται ... FA* in f. add εμεγαλυνετο γαρ μαρδοχαιος πορευομενος 4. FA ** επεπεσεν ... FA ως ονομασβηναι 6. FA * om τη πολ. απεκτ. ... FA** απ. οι ιουδ. και απωλεσαν ... FA ανδρ. φ 7. φαρσανεσταν, FA* (vdir) φαρσαννεσταν, ** φαρσαννεσταϊν ... FA* και αδελφων, ** και τον δελφων ... φαγα, FA* φιαγα 8. κ. βαρδαδα κ. βαρελ κ. σαρβαχα, FA κ. φαρααδα κ. βαρ. κ. σαρβαχα 9. κ. μαρμασιμνα κ. ρουφανον κ. α. κ. ζαβουγαθα, FA x. μαρμασιμ x. ρουφαιον x. αρσεον x. ζαβουδεθαν 40. FA* ροσμαναδαβου βουδεου (* βουγεου), Αχ αμαβαδου του βουγαιου ... (FA* βουδεου των τους εχβρου) ... Αχ FA** απεκτειναν και διηρπασ. 44. Αχ οιπ τε ο, FA** οιπ τε ... FA** in f. add τη πολει 42. οιπ προς ... FA** (omisso προς?) εσβ. τη βασιλισση Απ. οι ιουδ. και εφονευσαν ... FA* om τη πολει ... FA* post πενταχοσ. add και τους τ υιους αμαν ... χωρα pro περιχωρω ... FA* αιει ... Αχ FA* κεχρηνται ... και τι αξιοις 43. FA* χρηστε, ** χρησασβαι ... FA** τη αυριόν ... om δεκα ... Απ FA** κρεμασβηναι ... FA αμαν post κρεμασ. pon. et ** add επι ξυλου 44. FA ουτω ... οπ κ. επετρ. ουτ. γενεσσαι ... FA* επεσηκεν ... FA* οπ της πολ. τα σωματα 45. FA** τη τριςκαιδεκατη ... FA* του μη-νος, ** του αδαρ μηνος ... FA** απεκτ. οι ιουδαιοι εν σουσοις ... ουσεν 46. συναχθεντες εαυτοις εβοηθουν ... FA ** εβοηθ. περι της ψυχης αυτων ... FA* δυνατων pro αυτων ... FA* post πεντακιςχιλ. add ouder διηρπασαν· ουχ απεστειλαν τας χειρας αυτων, deletis postea χαι ουδεν διηρπασαν ... τη τριςκαιδ. του αδ. και τη τεσσαρεςκαιδεκατη του αυτου μηνος, om . FA τη τριςκαιδεκ. (** add του αυτου αδαρ) και τεσσαρεςκαιδεκατη (* χαι τέσσ.) 47. FA αυτού του μηνός ... FA αυτήν την ημέραν 48. FA οι ev soussis ... FA* om ty rolei ... FA suvyy Sysav (** add ty $\overline{\gamma}$ xai i του αυτου χαι) omisso χαι

τη τεσσαρεςκαιδεκάτη και άνεπαύσαντο ' ήγον δε και την πεντεκαιδεκάτην μετά 19 χαράς και εύφροσύνης. 19 δια τοῦτο ούν οι Ιουδαίοι οι διεσπαρμένοι έν πάση χώρα τη έξω άγουσι την τεσσαρεςχαιδεχάτην του Άδαρ ήμεραν άγατην μετ 20 εύφροσύνης, αποστελλοντες μερίδας έκαστος τῷ πλησίον. 20 έγραψε δε Μαρδοχαίος τούς λόγους τούτους είς βιβλίον, και έξαπέστειλε τοις Ιουδαίοις δσοι 21 ήσαν έν τη Άρταξέρξου βασιλεία τοις έγγυς και τοις μακράν, ²¹ στήσαι τας ήμέρας ταύτας άγαβάς, άγειν τε την τεσσαρεςκαιδεκάτην και την πεντεκαι-22 δεχάτην του Άδάρ. 22 έν γαρ ταύταις ταις ήμεραις ανεπαύσαντο οι Ιουδαίοι άπό τῶν έχορῶν αὐτῶν καὶ τὸν μῆνα ἐν ὡ ἐστράφη αὐτοῖς, ὅς ἦν Ἀδάρ, άπὸ πένθους εἰς χαράν καὶ ἀπὸ ὀδύνης εἰς ἀγαθήν ἡμέραν, ἄγειν ὅλον ἀγα-Βάς ήμερας γεμών και εύφροσύνης, έξαποστελλοντες μερίδας τοις φίλοις και 23 τοις πτωχοίς. ²³ και προςεδέξαντο οι ²Ιουδαίοι καθώς έγραψεν αύτοις ό Μαρ-21 δοχαΐος, 34 πώς Άμαν Άμαδά του δ Μακεδών έπολέμει αύτούς, κατώς έτετο 25 ψήφισμα και κλήρον άφανίσαι αύτούς, ²⁵ και ώς είς ηλθε πρός τον βασιλία λέγων χρεμάσαι τον Μαρδοχαΐον. όσα δε έπεχείσησεν έπάξαι όπι τούς Ίουδαίους χαχά έπ' αύτον έγένοντο, χαὶ έχρεμάσξη αύτος χαὶ τὰ τέχνα αὐτοῦ. 26 ²⁶ διά τοῦτο έπεκλήθησαν αί ήμέραι αύται Φρουραί διά τοὺς κλήρους. ὅτι τη διαλέκτω αύτων καλούνται Φρουραί, διά τους λόγους της έπιστολής ταύ-27 της, και όσα πεπόνβασι διά ταῦτα καί όσα αὐτοῖς ἐγένετο, ²⁷ και ἔστησεν. χαι προςεδέχοντο οί Ιουδαίοι έφ έαυτοις χαι έπι τῷ σπέρματι αύτῶν χαι έπι τοις προςτεθειμένοις έπ' αύτων, ούδε μήν άλλως γρήσονται. αι δε ήμεραι αύται μνημόσυνον έπιτελούμενον χατά γενεάν χαί γενεάν χαί πόλιν χαί

48. τη τεσσαρεςκαιδεκατη (** add του αυτου) ανεπαυσαντο (** και ουκ averaus., sed xat oux delevit ... om xat ante averaus. ... FA* th πεντεχαιδεχατη 49. Αχ FA^{*}, δια γαρ τουτο, FA^{*} δια τουτο, FA^{*}, δια τουτο ουν (vdtr) ... Αχ FA om οι post ιουδαιοι ... FA^{*}, διεοπαρμ. οι-χουντες εν ... εν τη χωρα ... FA^{*} om τη εξω ... FA^{*} om την ... αγ. χαι την ... FA * του μηνος, (* * αδαρ super μηνος notat) ημεραν ... Ax FA μετα ευφροσ. et FA. * add χαι ποτου ... FA * μεριδα ... μεριδας τοις πλησιον ... Ax FA in f. add οι δε χατοιχουντες εν ταις μητροπολεσιν χαι την (FA τη) πεντεχαιδεχατην (FA - τη) του αδαρ ημεραν ευφροσυνης αγαθην αγουσιν (Ax om αγουσιν) εξαποστελλοντες (FA* εξαποστελλουσιν, ** - οντες) μεριδα (Αχ FA*, μεριδας) τοις πλησιον 20. απεστειλεν .. Αχ FA ... ιουδ. οι εισιν 24. οπ τε ... FA* τη τεσσεαρεςκαιδεκατη (τεσσεαρεςκ. FA* etiam v. 19.) (** την τεσσ. του μηνος αδαρ) και τη πεντεκαιδεκατην (** και την ημεραν πεμπτην x. δεx.) ... OM του αδαρ 22. εν ταις ημερ. αις ... FA*. ημεραις ος (ita prorsus) ανεπαυσαντο οι ιουδαιοι (FA* om oc ιουδαιοι) εν αυταις ... FA * om απο ... Αχ FA εν ω εγραφη αυτοις ... FA om απο πενθους usque αγαθην ημεραν ... απο οδυνης ε. χαραν και απο πενθ. ε. αγαθ. ημεραν αγειν αυτας ημερας γαμων ... FA * χ. ευφρο-συνην ... FA εξαποστελλοντας 23. om ο 24. οπως αμαν αμαθαδου μαχεδων, FA οπως ο (ο ** delevisse, :: restituisse videtur) αμαν αμαγα-δουν (** αμαδαδου) ο μαχεδων (** ο εβουγαιος sic) ... επολεμει τους ιουδαιους χαι ως, FA * επ. αυτοις χαθως, *,* επ. αυτους χαι ως ... FA * • 47φισμα χαι εβαλεν φουρ ο εστιν χληρος απολεσαι αυτους ... απολεσαι αυτους 25. οσα επεχειρ., FA οσα τε επεχειρησαν (* -σεν) ... επαξαι τοις ιου-δαιοις x. επ α. εγενετο· εχρεμασση ... Αχ FA :: in f. edd επι των ξυλων (*.* επι τοις ξυλοις) 26. om aι ημεραι αυται ... FA *.* αυται φρουριμ ... χαλουνται τη διαλ. αυτων ... FA* χαλουνται αι φρουραι, ** χαλ. φουρ 27. Αχ FA χαι ως προςεδεχοντο ... FA* σπερματι αυτου ... FA* επι πασιν τοις ... FA' επ αυτω ... επι τοις προτεθιμενοις εφ εαυτων ... FA' οπ επιτελουμενον ... μνημοσυναι επιτελουμεναι χατα γενεαν χαι πατριαν χ. πολ. x. ywpav ... FA* (sed ipse * add vdtr) om xat post πολιν

πατριάν και χώραν. ²⁸ al δε ήμεραι αύται τῶν Φρουραι ἀχΞήσονται εἰς τὸν 28 άπαντα χρόνον, και τὸ μνημόσυνον αὐτῶν οῦ μὴ ἐκλίπῃ ἐκ τῶν γενεῶν. ²⁹ και 29 ἔγραψεν ἘσΞὴρ ἡ βασίλισσα Ἀνγάτηρ Ἀμιναδὰβ και Μαρδοχαῖος ὁ Ἰουδαῖος ὅσα ἐποίησαν τό τε στερέωμα τῆς ἐπιστολῆς τῶν Φρουραί. ³⁰ και Μαρδοχαῖος 30 και ἘσΞὴρ ἡ βασίλισσα ἔστησαν ἑαυτοῖς καΞ ἑαυτῶν, και τότε στήσαντες κατὰ τῆς ὑγιείας ἑαυτῶν και τὴν βουλὴν αὐτῶν. ³¹ και ἘσΞὴρ λόγω ἔστησεν εἰς τὸν αἰῶνα, και ἐγράφη εἰς μνημόσυνου.

X.

Έγραψε δε ό βασιλεύς έπι την βασιλείαν της τε γης και της Βαλάσσης ² χαλ την ίσχύν αύτοῦ χαλ ανδραγαβίαν, πλοῦτόν τε χαλ δόξαν τῆς βασιλείας 🤋 αύτοῦ, ίδου γέγραπται ἐν βιβλίω βασιλέων Περσῶν και Μήδων εἰς μνημόσυνον. δό δε Μαρδοχαίος διεδέχετο τον βασιλέα Άρταξέρξην, και μέγας ήν έν 3 τη βασιλεία και δεδοξασμένος ύπο των Ιουδαίων και φιλούμενος διηγείτο την άγωγήν παντί τω έθνει αύτου. χαι είπε Μαρδοχαίος Παρά του βεου έγε- * νετο ταῦτα. ἐμνήσβην γὰρ περί τοῦ ἐνυπνίου ου είδον περί τῶν λόγων τούτων, ούδε γαρ παρήλοεν απ' αύτῶν λόγος, ή μιχρα πηγή ή έγενετο ποτα-μός, και ήν φῶς και ήλιος και ὕδωρ πολύ. Έσωτρ έστιν ὁ ποταμός, ήν έγαμησεν δ βασιλεύς και έποίησε βασίλισσαν οί δε δύο δράκοντες, έγω είμι [5] χαι Άμάν τὰ δὲ έθνη τὰ έπισυναχθέντα ἀπολέσαι τὸ ὄνομα τῶν Ιουδαίων. τὸ δὲ έωνος τὸ ἐμόν, οῦτός ἐστιν Ισραήλ οἱ βοήσαντες πρός τὸν Ξεὸν καὶ σωβέντες. χαί έσωσε χύριος τον λαόν αύτοῦ, χαί έρρύσατο χύριος ήμᾶς έχ πάντων των χαχών τούτων και έποίησεν ό θεός τά σημεία χαι τά τέρατα τὰ μεγάλα & ού γέγονεν έν τοῖς έθνεσι. διὰ τοῦτο ἐποίησε κλήρους δύο, ἕνα [10] τω λαώ του μεου και ένα πάσι τοις έθνεσι και ήληον οί δύο κλήροι ούτοι είς ώραν και καιρόν και είς ήμέραν κρίσεως ένωπιον του βεού και πάσι τοις Εθνεσι και έμνήσθη ό θεός του λαού αύτου, και έδικαίωσε την κληρονομίαν αύτου. και έσονται αύτοις αι ήμέραι αυται έν μηνι Άδαρ τη τεσσαρεςκαιδεχάτη και τη πεντεκαιδεχάτη του μηνός μετά συναγωγής και χαράς και [15] εύφροσύνης ένώπιον τοῦ βεοῦ κατά γενεάν εἰς τον αίῶνα ἐν τῷ λαῷ αὐτοῦ

^{28.} του φρουραι, FA* των φρουρων, ** των φρουριμ ... FA* αρβησονται ... οπ εις ... εχλειπη 29. FA* οπ η βασιλισσα ... FA αμιναδαν ... FA* οπ ο ιουδαιος ... FA οσα εποιησεν το εστερεωμα (correctum vdtr το τε στερ.) ... το στερεωμα ... των φρουραια, FA* των φρουρων, ** τ. φρουριμ 30. FA* post μαρδοχαιος repetit haec: οσα εποιησεν το τε στερεωμα της επιστολης ... FA υγιας αυτων χαι (** add την) βουλ. αυτων ... υγιας ... βουλ. αυτων 34. Αχ FA* οπ χαι ab initio X. 4. εγραψ. γαρ ... FA** ο βασιλ. αρταξερξης ... Αχ FA τελη επι ... FA* επι της βασιλιας 2. FA* ισχ. αυτης ... FA** χαι την ανδραγαβείαν (* χαι ανδραγαβεία) ... FA* οπ ιδου, ** ίδου ταυτα, Αχ χαι ίδου ... εν τω βιβλιω, FA εν βιβλω ... FA* βασιλεως 3. ο γαρ μαρδοχ., FA στε ο μαρδ. et ** add ο ιουδαίος ... Αχ FA τηγείτο [4] FA ο μαρδοχαίος [2] Αχ FA** εμυησθην περί [3] ουδεν πασηλβεν, FA ου γαρ παρηλθεν ... οπ απ ... Αχ FA* πηγη (** add ητις) εγενετο [5] οι δε δραχοντες ... FA* εγω ημην [6] συναχθεντα [7] εστιν ο ισραηλ [8] οπ χυρίος post εσωσε ... Αχ FA ερυσατο et Αχ FA** ο m seq. χυρίος [10] γεγονεν τοις εθνεσιν ... οπ δια τουτο usque τοις εθνεσι ... FA είς ωρ. χαι χληρον ... FA** (non **) ante πασι add εν (vdtr) ... πασιν εθνεσιν 'χ. εμν. ο χυρίος [45] Αχ* FA* ση και τη πεντεχαιδ., FA** supplet χαι τη ε χαι τ ... Αχ FA του αυτου μηνος [46] FA χατα γενεας

+

682 Eon 10, 3.

Epistola de Purim festo.

'Ισραήλ. Έτους τετάρτου βασιλεύοντος Πτολεμαίου και Κλεοπάτρας είς ήνεγκε Δοσίβεος, ος έφη είναι ίερευς και Λευίτης, και Πτολεμαίος ό υίδς αύτου την προκειμένην έποστολήν τών Φρουραί, ήν έφασαν είναι και ήρμηνευκέναι [20] Λυσίμαχον Πτολεμαίου τον έν 'Ιερουσαλήμ.

Τέλος της Έσθηρ.

[17] χλαιοπατρας [18] δωσιβεος, FA* δωσειβε (*,* δωσειβεος)... πτολεμαιος υιος [19] των φρουραια, FA *,* των φρουριμ ... FA ερμηγευχεναι [20] Αχ FA των εν ιερουσαλημ

Subscriptio: Ax FA comp

VETUS TESTAMENTUM GRAECE

IUXTA LXX INTERPRETES.

TOMUS SECUNDUS.



· .

•



Η ΠΑΛΑΙΑ ΔΙΑΘΗΚΗ ΚΑΤΑ ΤΟΥΣ ΕΒΔΟΜΗΚΟΝΤΑ.

VETUS TESTAMENTUM

GRAECE

IUXTA LXX INTERPRETES.

TEXTUM VATICANUM ROMANUM EMENDATIUS EDIDIT, ARGUMENTA ET LOOOS NOVI TESTAMENTI PARALLELOS NOTAVIT, OMNEM LECTIONIS VARIETATEM CODICUM VETUSTISSIMORUM ALEXANDRINI, EPERAEMI SYRI, FRIDERICO-AUGUSTANI SUBIUNXIT, PROLEGOMENIS ET EPILEGOMENIS INSTRUXIT

CONSTANTINUS TISCHENDORF

THEOL, ET PHIL. DR. THEOL. ITEMQUE PALAEOGR, BIBLIC. PROF. P. O. IN UNIV. LIPS, LEGG, DR. HON. CANTABR. ET IUR. CIV. DR. HON. OXON. REGI SAX. A CONSILIS AUL, INTIM.

EDITIO QUARTA

IDENTIDEM EMENDATA, PROLEGOMENIS PASSINQUE BTIAM COMMENTARIES EX CODICE SINAITICO ALISQUE AUCTIS.

TOMUS II.



LIPSIAE: F. A. BROCKHAUS.

Digitized by Google

•

•

•

•

•

•

.

I Ω **B**.

I.

Ανθρωπός τις ήν έν χώρα τη Αὐσίτιδι 🏟 ὄνομα Ἰώβ καὶ ήν ὁ άνβρωπος έχεινος άληβινός, αμεμπτος, δίχαιος, βεοσεβής, άπεχόμενος άπό παντός πονηρού πράγματος. ² έγένοντο δε αύτῷ νίοι έπτα και Δυγατέρες τρείς. 2 ³ xal ήν τα χτήνη αύτοῦ πρόβατα έπταχιςχίλια, χάμηλοι τριςχίλιαι, ζεύγη 3 βοών πεντακόσιαι, Ιήλειαι όνοι νομάδες πεντακόσιαι, και ύπηρεσία πολλή σφόδρα και ξργα μεγάλα ήν αύτῷ ἐπι τῆς γῆς, και ἦν ὁ ἄνΩρωπος ἐκεῖνος εύγενὴς τῶν ἀφ ἡλίου ἀνατολῶν. ⁴ συμπορευόμενοι δὲ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ πρός 4 άλλήλους έποιοῦσαν πότον χαβ έχάστην ήμέραν, συμπαραλαμβάνοντες αμα χαι τάς τρεϊς άδελφάς αύτων, έσθίειν χαι πίνειν μετ' αύτων. ⁵ χαι ώς αν 5 συνετελέσθησαν αξ ήμέραι του πότου, απέστελλεν Ίδοβ και έκαθαριζεν αύτους άνιστάμενος το πρωί, και προςέφερε περί αύτῶν Δυσίας κατά τον άριΔμόν αύτῶν καὶ μόσχον ἕνα περί ἀμαρτίας περί τῶν ψυχῶν αὐτῶν Ελεγε γὰρ Ἰώβ Μή ποτε οι νίοι μου έν τη διανοία αύτων χαχά ένενόησαν πρός δεόν. ούτως ούν έποίει Ίωβ πάσας τὰς ημέρας. ⁶ και έγένετο ώς ή ημέρα αύτη, και ίδοι 6 ηλβον οι άγγελοι του βεού παραστηναι ένώπιον του κυρίου, και ό διάβολος ήλθε μετ' αύτων. 7 και είπεν ό κύριος τῷ διαβόλφ Πόθεν παραγέγονας; και 7 άποχριβείς ό διάβολος τῷ χυρίω είπε Περιελθών την γην χαι έμπεριπατήσας την υπ' ούρανον πάρειμι. ⁸ και είπεν αύτῷ ὁ κύριος Προςέσχες τῃ διανοία 8 σου κατά τοῦ παιδός μου Ίωβ, ὅτι οὐκ ἔστι κατ' αὐτόν ἐπὶ τῆς γῆς, άν-**Σρωπος άμεμπτος, άληθινός, θεοσεβής, άπεχόμενος άπ**ο παντός πονηροῦ πράγματος; 9 άπεχρίθη δε ό διάβολος και είπεν έναντίον του χυρίου Μη δωρεάν 9 Ιώβ σέβεται τον χύριον; 10 ού συ περιέφραξας τα έξω αύτου και τα έσω της 10 οίχίας αύτοῦ χαί τὰ έξω πάντων τῶν ὄντων αύτοῦ χύχλω; τὰ δὲ έργα τῶν χειρῶν αὐτοῦ εὐλόγησας; καὶ τὰ κτήνη αὐτοῦ πολλὰ ἐποίησας ἐπὶ τῆς γῆς; ¹¹ ἀλλὰ ἀπάστειλον τὴν χεῖρά σου καὶ άψαι πάντων ών ἔχει η μὴν εἰς πρός- 11 ωπόν σε εύλογήσει. 12 τότε είπεν ό χύριος τῷ διαβόλω 'Ιδού πάντα όσα έστιν 19 αύτῷ δίδωμι ἐν τῆ χειοί σου, ἀλλ' αὐτοῦ μὴ ἄψη. καὶ ἐξῆλθεν ὁ διάβολος παρά τοῦ xuplou. ¹³ xai ἦν ὡς ἡ ἡμέρα αῦτη, οἱ νἱοὶ Ἰἰωβ xai ai θυγα-13 τέρες αύτοῦ ἔπινον οἶνον έν τη οἰχία τοῦ ἀδελφοῦ αὐτῶν τοῦ πρεσβυτέρου.

Inscriptio : wb

Ι. 4. οπ τις 2. αμεμπτ. δικαιος αληθεινος βεοσεβ. 3. καμ. τριςχιλιοι ...πεντακοσια, ονοι βηλ. νομιδες (sic) πεντακοσιοι 4. εποιουν 5. απεστειλεν ... το πρωι, προςεφ. τε βυσ. περι αυτών ... υπερ τ. ψυχ. ... εν τη καρδια ... πρ. τον βεον ... οπ ουν ... οπ ιωβ ... ημερ. αυτών 6. οπ ιδου in f. add περιελδών την γην και εμπεριπατησας την υπ ουρανον 7. προς τον διαβολον 8. ο βεος ... βεραποντος pro παιδος ... εστιν ανβρωπος ομοιος αυτώ των επι της ... post αμεμπτος add δικαιος 9. οπ και ειπεν ... εναντιον κυριου ... τον βεον 40. αυτου τα εξώ ... τα εξώβεν παντ. τ. ο. αυτώ κυκλοβεν 41. ει μην εις 42. και pro τοτε ... εν τη χ. σ. δεδωκα, αλλα ... ο διαβ. απο προςώπου κυριου 43. και εγενετο ως ... και οι υι. του ιωβ ... ησβιον και επινον SEPTUAGINTA II. 14 14 χαι ίδου άγγελος ήλθε πρός Ιώβ χαι είπεν αυτῷ Τὰ ζεύγη τῶν βοῶν ήροτρία,

15 xal al Ηήλειαι όνοι έβόσκοντο έχόμεναι αύτών¹⁵ xal έλθόντες οι αίχμαλωτεύοντες ήχμαλώτευσαν αύτάς, xal τούς παίδας απέκτειναν έν μαχαίραις.

16 σωβείς δε έγω μόνος ήλβον τοῦ ἀπαγγείλαί σοι. ¹⁶ έτι τούτου λαλοῦντος ήλβεν Ετερος ἄγγελος και είπε προς Ίωβ Πῦρ ἔπεσεν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ και κατέ-

χαυσε τα πρόβατα, χαι τους ποιμένας κατέφαγεν όμοίως σωμείς δε έγω 17 μόνος ήλβον του απαγγείλαι σοι. ¹⁷ έτι τσύτου λαλούντος ήλβεν έτερος άγγελος

- xal είπε πρός Ίωβ Οί Ιππεῖς ἐποίησαν ἡμῖν χεφαλὰς τρεῖς, xal ἐχύχλωσαν τὰς χαμήλους xal ήχμαλώτευσαν αὐτάς, xal τοὺς παίδας ἀπέκτειναν ἐν μα-
- 18 χαίραις έσώλην δε έγω μόνος και ήλουν τοῦ ἀπαγγειλαί σοι. ¹⁶ ἔτι τούτου λαλοῦντος ἄλλος ἅγγελος ἔρχεται λέγων τῷ Ἰώβ Τῶν νίῶν σου καὶ τῶν ὑυγαττέρων σου ἐσικόντων καὶ πινόντων παρὰ τῷ ἀδελφῷ αὐτῶν τῷ πρεσβυτέρῳ,

19 ¹⁹ έξαίφνης πνεύμα μέγα έπηλθεν έχ της έρήμου χαι ήψατο τών τεσσάρων γωνιών της oixiaς, χαι έπεσεν η oixia έπι τα παιδία σου και έτελεύτησαν

- 20 έσώσην δε έγω μόνος και ήλουν του άπαγγείλαι σοι. ²⁰ ουτως άναστας ³Ιωβ Εβρηξε τα ίματια έαυτου και έκείρατο την κόμην της κεφαλής, και πεσών
- 21 χαμαί προςεκύνησε ²¹ καί είπεν Αύτος γυμνός έξήλθον έκ κοιλίας μητρός μου, γυμνός καί άπελεύσομαι έκει ό κύριος έδωκεν, ό κύριος άφείλατο ώς τῷ Jac.5.
- 22 χυρίω έδοξεν, οῦτως ἐγένετο εἰη τὸ ὄνομα χυρίου εὐλογημένον. 22 ἐν τούτοις 11. πᾶσι τοῖς συμβεβηχόσιν αὐτῷ οὐδεν ῆμαρτεν Ἰωβ ἐναντίον τοῦ χυρίου, χαὶ οὐχ έδωχεν ἀφροσύνην τῶ Ἱεῶ.

H.

'Εγένετο δὲ ὡς ἡ ἡμέρα αῦτη καὶ ἡλῦον οἱ ἕγγελοι τοῦ Σεοῦ παραστῆναι ἕναντι κυρίου, καὶ ὁ διάβολος ἡλῦεν ἐν μέσω αὐτῶν παραστῆναι ἐναντίσο 2 τοῦ κυρίου. ² καὶ εἶπεν ὁ κύριος τῷ διαβόλω ΙΙόῦεν οὐ ἐρχη; τότε εἰπεν ὁ διάβολος ἐνώπιον τοῦ κυρίου Διαπορευθεὶς τὴν ὑπ' οὐρανὸν καὶ ἐμπεριπατή-3 σας τὴν σύμπασαν πάρειμι. ² εἶπε δὲ ὁ κύριος πρός τὸν διάβολον ΙΙροςέσχες οὖν τῷ Ἱεράποντί μου Ιώβ, ὅτι οὐκ ἔστι κατ' αὐτὸν τῶν ἐπὶ τῆς γῆς, α̈νὅρωπος ἄκακος, ἀληθινός, ἄμεμπτος, ℑεοσεβής, ἀπεχόμενος ἀπὸ παντός κακοῦ; ἔτι δὲ ἔχεται ἀκακίας' οὐ δὲ εἶπας ὑπάρχοντα αὐτοῦ διὰ κενῆς ἀπο-4 λέσαι. ⁴ὑπολαβῶν δὲ ὁ διάβολος εἶπε τῷ κυρίω Δέρμα ὑπὲρ δέρματος, ὅσα 5 ὑπάρχει ἀνöρώπῳ ὑπὲρ τῆς ψυῃῆς αὐτοῦ ἐκτίσει. ⁵οὐ μὴν δὲ ἀλλὰ ἀποστείλας τὴν χεῖρά σου ἂψαι τῶν ἐστῶν αὐτοῦ καὶ τῶν σαρκῶν αὐτοῦ, ή μὴν εἰς 6 πρόςωπόν σε εὐλογήσει. ⁶εἶπε δὲ ὁ χύριος τῷ διαβόλω ἰδοὺ παραδίδωμί σοι 7 αὐτόν, μόνον τὴν ψυχὴν αὐτοῦ διαφύλαξον. ⁷ἐξῆλξε δὲ ὁ διάβολος ἀπὸ τοῦ 8 κυρίου, καὶ ἕπαισε τὸν Ἰἰδὲ Ελει πονηρῷ ἀπὸ ποδῶν ἕως κεφαλῆς. ⁸καὶ

44. αγγελοι ηλΣεν (sic)... 45. αυτους x. τ. παιδ. επαταξαν εν στοματι μαχαιρας και εσωδην εγω μ. και ηλΣον 46. αγγελ. προς ιωβ x. ειπ. αυτω ... ουρανου επι την γην x. κατεφαγεν τ. πρ. x. τ. π. κατεκαυσεν ομκαι εσωδην ε. μ. και ηλΣον 47. ετερ. αγγ. ερχεται προς ιωβ και λεγει αυτω ... ημιν αρχας τρις ... και εσωδην εγω 48. ερχετ. προς ιωβ λεγων ... παρα του (sic) υιω σου τω αδελφω 49. ηλΣεν απο της ... και εσωλην εγω 20. ουτως ακουσας ιωβ αναστας διερρηξεν τ. ι. αυτου ... της κεφαλης αυτου και κατεπασατο γην επι της κεφαλης αυτου x. πεσων χ. πρ. τω κυριω 24. ουτω και εγενετο ... ευλογημ. εις τους αιωνας 22. ουχ ημαρτεν ι. ουδεν εναντι κυριου ουδε εν τοις χιλεσιν αυτου x. συς εδ. 11. 4. ενωπιον κυριου ... εν μ. α. ηλΣεν παρ. εναντι κυριου 2. εναντι κυριου ... γην ργο συμπασαν 3. πρ. τον σαταναν ... γης ανδρωπος ομοιος αυτω αμεμπτος δικαιος αληδεινος Σεοσεβης απεχομενος ... τα υπαρχ. α. 5. ει μη ργο η μην 6. διατηρησον 7. παρα του

Job ulceratus. Tres amici. Job devovet natalem. Iwp 3, 43. 3

έλαβεν όστραχον ίνα τον ίχωρα ξύη, χαι έχαθητο έπι τής χοπρίας έξω τής πόλεως. ⁹χρόνου δε πολλού προβεβηχότος είπεν αύτῷ ή γυνή αύτοῦ Μέχρι 9 τίνος χαρτερήσεις λέγων Ιδού αναμένω χρόνον έτι μιχρόν προςδεχόμενος την έλπίδα τῆς σωτηρίας μου; ίδου γὰρ ἡφάνισταί σου τὸ μνημόσυνον ἀπὸ τῆς γής, νίοι και Δυγατέρες, έμης κοιλίας ώδινες και πόνοι, ούς είς το κενόν έκοπίασα μετὰ μόχθων σύ τε αὐτὸς ἐν σαπρία σχωλήχων χάθησαι διανυχτερεύων αίθριος, χάγώ πλανωμένη χαι λάτρις τόπον έχ τόπου χαι οίχίαν έξ οίχίας, προςδεχομένη τον ήλιον πότε δύσεται, ίνα αναπαύσωμαι των μόχωων μου και των όδυνων αί με νῦν συνέχουσιν. άλλα είπόν τι βήμα είς κύριον, χαι τελεύτα. 10 δ δε έμβλέψας είπεν αύτη "Ωςπερ μία των άφρόνων γυναιχών 10 έλάλησας εί τὰ άγαβὰ έδεξάμεβα έχ χειρός χυρίου, τὰ χαχὰ ούχ ὑποίσομεν; έν πάσι τούτοις τοις συμβεβηχόσιν αύτω ούδεν ήμαρτεν Ιώβ τοις χείλεσιν έναντίον του 9εου. 11 άκούσαντες δε οι τρείς φίλοι αύτου τα κακά πάντα τα 11 έπελθόντα αύτῶ, παρεγένοντο έκαστος έκ τῆς ίδιας χώρας πρός αὐτόν, Ἐλιφάζ ό Θαιμανών βασιλεύς, Βαλδάδ ό Σαυχέων τύραννος, Σωφάρ Μιναίων βασιλεύς και παρεγένοντο πρός αύτον όμοθυμαδόν του παρακαλέσαι και έπισχέψασται αύτόν. 12 ίδόντες δε αύτον πόρρωτεν ούχ επέγνωσαν, χαι βοήσαν- 12 τες φωνη μεγάλη έχλαυσαν, ρήξαντες έχαστος την έαυτοῦ στολήν, χαί χαταπασάμενοι γην 13 παρεχάθισαν αύτῷ έπτὰ ήμέρας χαι έπτὰ νύχτας, χαι οὐδείς 13 αύτων ελάλησεν έωρων γαρ την πληγήν δεινήν ούσαν και μεγάλην σφόδρα.

IIL

Μετά τοῦτο ήνοιξεν Ίωβ τὸ στόμα αὐτοῦ καὶ κατηράσατο τὴν ἡμέραν αὐτοῦ ²λέγων ³'Απόλοιτο ἡ ἡμέρα ἐν ਜ ἐγεννή ὅην, καὶ ἡ νὺξ ἐκείνη ἡ εἶπαν 2 3 'ἰδοὺ ἄρσεν. ἡ νὺξ ἐκείνη εῖη σκότος, καὶ μὴ ἀναζητήσαι αὐτὴν ὁ κύριος 4 ἄνωῦεν, μηδὲ ἐλῦοι εἰς αὐτὴν φέγγος. ◦ἐκλάβοι δὲ αὐτὴν σκότος καὶ σκιὰ 5 Ͽανάτου, ἐπέλῦοι ἐπ' αὐτὴν γνόφος. καταραῦείη ἡ ἡμέρα ⁶ καὶ ἡ νὺξ ἐκείνη, 6 ἀπενέγκοιτο αὐτὴν σκότος: μὴ εῖη εἰς ἡμέρας ἐνιαυτοῦ, μηδὲ ἀριῦμηθείη εἰς ἡμέρας μηνῶν. ⁷ἀλλὰ ἡ νὺξ ἐκείνη εἰη ἀδύνη, καὶ μὴ ἐλῦοι ἐπ' αὐτὴν εὐ- 7 φροσύνη μηδὲ χαρμονή. ⁸ἀλλὰ καταράσαιτο αὐτὴν ὁ καταρώμενος τὴν ἡμέ-8 ραν ἐκείνην, ὁ μέλλων τὸ μέγα κῆτος χειρώσασῦαι. ⁹ σκοτωῦείη τὰ ἅστα9 τῆς νυκτὸς ἐκείνης: ὑπομείναι, καὶ εἰς φωτισμὸν μὴ ἐλῦοι, καὶ μὴ ἶδοι ἑωςφόρον ἀνατέλλοντα, ¹⁰ὅτι οὐ συνέκλεισε πύλας γαστρὸς μητρός μου. ἀπήλ- 10 λαξε γὰρ ἂν πόνον ἀπὸ ὀσβαλμῶν μου. ¹¹διὰ τί γὰρ ἐν κοιλία οὐκ ἐτελεύ- 44 τησα; ἐκ γαστρὸς δὲ ἐξῆλϿον καὶ οἰκ εὐῦςἰς ἀπωλόμην; ¹²ἶνα τἱ δὲ συνήν- 42

8. ιωβ οστρ. ινα αποξεή τον ιχ. αυτου ... χ. αυτος εχα. 9. ειπεν τω ιωβ η ... μεχρις ... το μνημ. σου ... υι. σου χ. Δυγ. της εμης ... συ δε ... χαθισαι ... χαι εγω πλανητεις χαι λατρ. τ. εχ τ. περιερχομενη χ. οικ. εξ οικιας ... ποτε δυση ινα αναπαυσομαι τ. μοχ. και των περιεχουσων με οδυνων ... αλλ ειπον τι ρ. προς 40. αυτη είπεν ινα τι ωςπερ ... ουτως ελαλησας· ει (ante ει · · adpinxit 💥) τα μεν αγαθα ... τα δε χαχα ... εν τουτοις πασιν τοις σ. α. ουχ ημ. ιωβ ουδε εν τοις χ. αυτου 11. ιδιας πολεως πρ. α. του παραχαλεσαι χαι επισχεψασθαι αυτον ελιφαζ ο θεμανων β. βαλδας ο αυχαιων τυρ. και σ. ο μιναιων β. κ. παρεγ. ομούυμ. πρ. αυτ. του etc. 12. ρηξαντες δε ... in f. add επι τας κεφαλας αυτων 43. παρε-III. 4. και μετα ταυτα 2. και χαθηντο ... ΑC ελαλ. προς αυτον λογον απεχριθη ιωβ λεγων ... εν η εγενηθην εν αυτη χ. η νυξ εν η ειπον C om εχεινή 4. ΑC ημερα pro νυξ ... C Φθεγγος 5. χαι επελθοι ... η ημερ. εχεινή 6. ενιαυτων 7. AC οδυνηρα 8. χαταρασε τοιαυτην ... χειρουσασθαι 9. C' και μη υπομειναι ... υπομ. και μη ελθοι κ. μη φωτισαι μηδε ιδοι ... C είδοι 10. χοπον pro πονον 12. χαι ινα τι συνηντησεν μοι γονατα ... εβηλασα μητρος μου

ABILLES AND DESCRIPTION OF A PARTY AND DESCRIPTION AND A REAL OF A PARTY AND A PARTY AND A PARTY AND A PARTY A

المالية المستحدث المحالية المستحدث

4 Ιωβ 3, 13.

14 χασα, ὑπνώσας δὲ ἀνεπαυσάμην ¹⁴ μετὰ βασιλέων βουλευτῶν γῆς, οἶ ἐγαυ-15 ριῶντο ἐπὶ ξίφεσιν, ¹⁵ ἢ μετὰ ἀρχόντων, ών πολὺς ὁ χρυσός, οἶ ἐπλησαν τοὺς 16 οἴχους αὐτῶν ἀργυρίου, ¹⁶ ἢ ὥςπερ ἔκτρωμα ἐκπορευόμενον ἐκ μήτρας μητρός, 17 ἢ ὥςπερ νήπιοι οἶ οἰκ είδον φῶς. ¹⁷ ἐκεῖ ἀσεβεῖς ἐξέκαυσαν ⊐υμὸν ὀργῆς, 18 ἐκεῖ ἀνεπαύσαντο κατάκοποι τῷ σώματι[•] ¹⁸ ὑμοθυμαδὸν δὲ οἱ αἰώνιοι οἰκ 19 ῆκουσαν φωνὴν φορολόγου. ¹⁹ μικρὸς καὶ μέγας ἐκεῖ ἐστί, καὶ Ἱεράπων δεδοι-20 κὼς τὸν κύριον αὐτοῦ. ²⁰ ἶνα τί γὰρ δέδοται τοῖς ἐν πικρία φῶς, ζωὴ δὲ παῖς 21 ἐν ὀδύναις ψυχαῖς; ²¹ οἶ ἱμείρονται τοῦ βανάτου, καὶ οἱ τυγχάνοισιν ἀνορύσ-22 23 σοντες ὥςπερ Ͽησαυρούς, ²³ περιχαρείς δὲ ἐγένοντο ἐἀν κατατύχωσι. ²³ Σάνα-24 τος ἀνδρὶ ἀνάπαυμα, συνέκλεισε γὰρ ὁ βεὸς κατ[°] αὐτοῦ. ²⁴ πρό γὰρ τῶν σίτων 55 μου στεναγμὸς ῆκει, δαχρύω δὲ ἐγώ συνεχόμενος φόβω. ²⁵ φόβος γὰρ ὃν 36 ἐφρόντισα ἡλβέ μοι, καὶ ὃν ἐδεδοίκειν συνήντησέ μοι. ²⁶ οὕτε εἰρήνευσα οὕτε ἡσύχασα οῦτε ἀνεπαυσάμην, ἡλῦε δέ μοι ὀργή.

IV.

Ύπολαβών δε Έλιφαζό Θαιμανίτης λέγει * Μή πολλάκις σοι λελάληται 3 έν χόπω; ίσχύν δε φημάτων σου τίς υποίσει; εί γαρ σύ ένουβέτησας πολ-4 λούς, και γειρας ασθενούς παρεκάλεσας, 4 ασθενούντας τε εξανέστησας δήμασι, 5 γόνασί τε άδυνατοῦσι Ξάροος περιέθηκας, του τουτίας τε σύνος ησάς ρηματή. 5 γόνασί τε άδυνατοῦσι Ξάροος περιέθηκας, ⁶ νῦν δὲ ῆχει ἐπὶ σὲ πόνος καὶ 6 ήψατό σου, οὐ ἐσποιδασας. ⁶ πότερον οὐχ ὁ φόβος σοῦ ἐστιν ἐν ἀφροσύνη, 7 καὶ ἡ ἐλπίς σου καὶ ἡ κακία τῆς ὁδοῦ σου; ⁷μνήσθητι οὖν τίς καθαρός ῶν 8 ἀπώλετο, ἡ πότε ἀληθινοἱ ὁλόβρεζοι ἀπώλοντο; ⁸ καθ ὅν τρόπον είδον τοὺς 9 άροτριῶντας τὰ ἄτοπα, οἱ δὲ σπείροντες αὐτὰ όδύνας Δεριοῦσιν ἑαυτοῖς. 9 ἀπὸ προςτάγματος χυρίου άπολοῦνται, από δὲ πνεύματος όργῆς αὐτοῦ ἀφανισῦή-10 σονται. 10 σθένος λέοντος, φωνή δε λεαίνης, γαυρίαμα δε δρακόντων έσβεστη. 11 ¹¹ μυρμηχολέων ώλετο παρά το μή έχειν βοράν, σχύμνοι δε λεόντων έλιπον 12 άλλήλους. 12 εί δέ τι ρήμα άληβινον έγεγόνει έν λόγοις σου, ούβεν αν σοι τούτων χαχόν απήντησε. πότερον ου δέξεται μου το ούς εξαίσια παρ' αύτου; 13 14 13 φόβω δε και ήχω νυκτερινή επιπίπτων φόβος επ' άναρώπους, 14 φρίκη μοι -15 συνήντησε xal τρόμος, xal μεγάλως μου τα δοτά διέσεισε, ¹⁵ xal πνεύμα έπι 16 πρόςωπόν μου ἐπῆλϿεν, ἔφριξαν δέ μου τρίχες και σάρκες. ¹⁶ ἀνέστην και οὐκ ἐπέγνων, είδον και οὐκ ἡν μορφὴ πρὸ ὀφϿαλμῶν μου, ἀλλ ἡ αῦραν και 17 φωνήν ήχουον. 17 τί γάρ; μη χαβαρός έσται βροτός έναντίον του χυρίου; η 18 άπὸ τῶν ἔργων αὐτοῦ ἄμεμπτος ἀνήρ; ¹⁸ εἰ xaτὰ παίδων αὐτοῦ οὐ πιστεύει. 19 κατά δε άγγελων αύτου σκολιόν τι επενόησε. 19 τούς δε κατοικούντας olkiag πηλίνας, έξ ών και αύτοι έκ του αύτου πηλου έσμέν; έπαισεν αύτοις σητός

44. βασ. και βουλ. ... AC ηγαυριωντο 45. και pro η 47. ασεβ. επαυσαν Δυμον ... χαταχοποι σωματι 48. С δε οι αιων. οι ουχ, Α δε δι αιωνος ουχετι ... φωρολογου 49. ου δεδοιχως 20. ψυχης φως 21. ΑC ομειρονται ... οπ του ... ανορυσσ. αυτον ωςπ. Σησαυρον 22. χατατυγ. Σανατου 23. Σανατος γαρ ... ΑC αναπαυσις (Α-σεις) ... αναπ. ου η οδος απεκρυβη ... ο χυριος 24. AC μοι ηχει 25. ον ευλαβουμην ηλ9. μοι .. ed. r. ενδε-Soixeiv 26. C om Se IV. 4. C באנקמב o שבעמאנדתב 2. C סושבו 3. צבוף. ασθενουντων 4. ασθεν. δε ... γονασ. δε ... περιεθ. θαρσ. 5. ΑC νυνι δε ... ΑC συ δε ... εσπουδακας 6. Α ουχι, C ουκ 7. ουν οτι ουδις ... ΑC ολοριζοι 8. ιδον ... C αροτριουντας ... C Δερισουσιν ... εν αυτοις 40. C χαυριαμα ... C εσβηβη 11. AC βορραν ... ελειπον 12. ουδεν ... χαχων συνηντησεν μοι ποτερ. συν ου δεξεται σου το ους μου εξεσια εξεσιοι γαρ παρ αυτου 43. φοβοι και ηχω 44. φρ. δε μοι ... "συνεπεσεν, " συνεσισεν 46. χαι ανεστην ... ιδον 47. εναντι χυριου 49. εα δε τους χατοιχουντας ... εξ ου χ. α. εσμεν εχ τ. α. π.

τρόπον, ²⁰ καὶ ἀπὸ πρωίβεν μέχρι ἐσπέρας οὐκ ἔτι εἰσί, παρὰ τὸ μὴ δύνα- 20 σβαι αὐτοὺς ἑαυτοῖς βοηβῆσαι ἀπώλοντο. ²¹ ἐνεφύσησε γὰρ αὐτοῖς καὶ έξη- 21 ράνβησαν, ἀπώλοντο παρὰ τὸ μὴ ἔχειν αὐτοὺς σοφίαν.

V.

'Επιχάλεσαι δε εί τίς σοι ύπαχούσεται, η εί τινα άγγελων άγίων όψη. ² xal γάρ άφρονα άναιρει όργή, πεπλανημένον δε Σανατοί ζήλος. ² έγω δε 23 έωραχα αφρονας δίζαν βάλλοντας, άλλ εύθεως έβρωθη αύτων ή δίαιτα. * πόδρω § γένοιντο οί υίοι αύτῶν ἀπὸ σωτηρίας, χολαβρισβείησαν δὲ ἐπὶ βύραις ἡσσόνων, και ούκ έσται ό έξαιρούμενος. δα γαρ έχεινοι συνήγαγον, δίχαιοι έδον- 5 ται, αύτοι δε έχ χαχών ούχ έξαιρετοι έσονται έχσιφωνισβείη αύτών ή ίσχύς. ου γαρ μη εξέλλη έχ της γης χόπος, ούδε έξ όρεων αναβλαστήσει πόνος 6 ⁷ άλλά ανθρωπος γενναται χόπω, νεοσσοί δε γυπός τα ύψηλα πέτονται. ⁸ ού 78 μήν δε άλλα έγω δεηθήσομαι χυρίου, χύριον δε τον πάντων δεσπότην έπιχαλέσομαι, ⁹ του ποιούντα μεγάλα χαι άνεξιχνίαστα, ένδοξά τε χαι έξαίσια, 9 ών ούχ έστιν αριθμός. 10 του διδόντα ύετου έπι την γην, αποστελλοντα ύδωρ 10 έπι την ύπ' ούρανόν· ¹¹ τον ποιούντα ταπεινούς εις ύψος, xal άπολωλότας 11 έξεγείροντα^{· 12} διαλλάσσοντα βουλάς πανούργων, και ού μη ποιήσουσιν αι 12 1 Co. 3, χείρες αύτῶν ἀληθές. 13 ὁ χαταλαμβάνων σοφούς ἐν τῃ φρονήσει, βουλὴν δὲ 13 πολυπλόκων έξεστησεν. 14 ημέρας συναντήσεται αυτοίς σκότος, το δε μεσημ-14 βρινόν ψηλαφήσαισαν ίσα νυχτί. 15 άπολοιντο δε έν πολέμω, άδύνατος δε έξελ- 15 30ι έχ χειρός δυνάστου. 16 εξη δε άδυνάτω έλπις, άδίχου δε στόμα έμφρα- 16 γβείη. ¹⁷ μαχάριος δε ανδρωπος ον ήλεγξεν ο χύριος νουβέτημα δε παντοχρά- 17 τορος μη άπαναίνου. ¹⁸ αύτος γάρ άλγεϊν ποιεί και πάλιν άποκαβίστησιν 18 Επαισε, και αί χείρες αύτοῦ ἰάσαντο. ¹⁹ ἐξάκις ἐξ ἀναγκῶν σε ἐξελείται, ἐν 19 δε τῷ έβδόμω οὐ μὴ ἄψηταί σου χαχόν. ²⁰ έν λιμῷ βύσεταί σε έχ Σανάτου, 20 έν πολέμω δε έχ χειρός σιδήρου λύσει σε. ²¹ άπο μάστιγος γλώσσης σε χρύ- 21 ψει, και ού μη φοβηθής άπο κακών έρχομένων. ³² άδίκων και ανόμων κατα- 22 γελάση, άπο δε βηρίων άγρίων ου μη φοβηθής. ³³ βήρες γαρ άγριοι είρη- 23 νεύσουσί σοι. 24 είτα γνώση ότι είρηνεύσει σου ό οίχος, ή δε δίαιτα της 24 σκηνής σου ού μή άμάρτη. 25 γνώση δε ότι πολύ το σπέρμα σου, τα δε τέκνα 25 σου έσται ώςπερ το παμβότανον του άγρου. 26 ελεύση δε έν τάφω ώςπερ σίτος 26 ώριμος χατά χαιρόν βεριζόμενος, η ώςπερ βιμωνία άλωνος χαθ ώραν συγχομισβείσα. 27 ίδου ταῦτα οῦτως έξιχνιάσαμεν, ταῦτά έστιν α ἀχηκόαμεν σύ 37 δε γνώβι σεαυτώ εί τι επραξας.

20. οπ και ... εως εσπερας και ουκ ... και παρα 21. ετελευτησαν V. 4. σου ειςρro εξηρανθησαν. ... χαι παρα το μ. εχ. α. σοφ. απωλ. ακουσεται ... αγιων αγγελων 3. εορακά ... ευθυς η διαιτα αυτ. εβρ. 4. εγενοντο ... σχολαβρισθειησαν 5. εθερισαν pro συνηγαγον ... ουχ εξερεθησονται και εξιφωνισθειη 6. εκ γης 7. εν κοπω γενναται ... γυπων 8. αλλ εγω ... δε τον παντοκρατορα επικαλ. 40. επι της γης τον αποστελλοντα 42. τον διαλλασσοντα 43. φρονησ. αυτων, βουλας δε 44. εν ημερα αυτοις συναντησεται σχοτος ... ψηλαφησιαν 16. χαι ειη αδυνατω ελ., χαι αδιχου στομα 47. ο χυρ. επι της γης 48. παταξει pro επαισε ... ιασονται 49. εξελειται σε ... ουχ αψεται 20. χαι εν πολεμω εχ χ. σ. ρυσεται σε 21. χρυψ. σε, και ου φοβηβηση ... in f. add και ου φοβηβηση απο ταλαιπωριας οτι ελευσεται ταλαιπωρια 22. αγριων της γης ου φοβηβηση 23. in f. add (sed in margine ** addidit signum 💥 usque ad ειτα γνωση ο. ειρ. σου ο οιχος ν. 24.) οτι μετα των λιωων του αγρου η διασηχη סט אמו דע שחףות דטע מאףטע בואחיבעשבו שטו אמו איששח סדו בי בואחיח דס σπερμα σου και επισχοπη της ευπρεπιας σου και ου μη αμαρτης 25. και γνωση στι ... το πανβοτανον 26. απελευση ... χαιρον αυτου 27. σεαυτω τι εποιησας

VI.

Υπολαβών δε'Ιώβ λέγει 2 Εί γάρ τις ίστῶν στήσαι μου την δργήν, τὰς 3 δε όδύνας μου άραι εν ζυγῷ όμοθυμαδόν, * xal δη άμμου παραλίας βαου-4 τέρα έσται αλλ' ώς έσικε τὰ ρήματά μού έστι φαύλα. ⁴βέλη γάρ χυρίου έν τώ σώματί μού έστιν, ών ό νυμός αύτων έκπίνει μου το αξμα, όταν άρξω-5 μαι λαλείν χεντοῦσί με. ⁵ τί γάρ; μη διὰ χενής χεχράξεται ὄνος ἄγριος άλλ η τα σττα ζητών; εί δε και βήξει φωνήν βους επι φατνης έχων τα βρώματα; 6 εί βρωβήσεται άρτος άνευ άλος; εί δε και έστι γεύμα έν δήμασι κενοίς; 7 ⁷ού δύναται γάρ παύσασταί μου ή όργη. βρόμον γάρ όρω τά σττά μου ώς-8 περ όσμην λέοντος. ⁸εί γάρ δώη και έλτοι μου ή αίτησις, και την έλπίδα 9 μου δώη ό χύριος. ⁹ αρξαμενος ό χύριος τρωσατω με, είς τελος δε μή με 9 μου όψη το κυριος. αρξαμετος ο κομος τρωσείτω με, εις τεκός οι μ. με 10 άνελέτω. ¹⁰ είη δέ μου πόλις τάφος, έφ ής έπι τειχέων ήλλόμην, έπ αὐτῆς 11 οὐ φείσομαι· οὐ γὰρ ἐψευσάμην ῥήματα άγια Σεοῦ μου. ¹¹ τίς γάρ μου ή 12 ἰσχὺς ὅτι ὑπομένω; ἢ τίς μου ὁ χρόνος ὅτι ἀνέχεταί μου ἡ ψυχή; ¹² μὴ ἰσχὺς 13 λίΣων ἡ ἰσχύς μου; ἢ αἰ σάρχες μού εἰσι χάλχεαι; ¹³ ἢ οὐχ ἐπ αὐτῷ ἐπε-14 ποίσειν; βοήσεια δε άπ' έμοῦ απεστιν, ¹⁴ άπείπατό με έλεος, έπισκοπη δε 15 χυρίου ύπερειδέ με. ¹⁶ ού προςειδόν με οι έγγύτατοι μου, ώςπερ χειμάβρους 16 έκλείπων η ώςπερ κῦμα παρηλούν με^{- 16} οιτινές με διευλαβούντο, νῦν ἐπι-17 πεπτώχασί μοι ώςπερ χιών η χρύσταλλος πεπηγώς 17 χαθώς ταχείσα θέρμης 18 γενομένης ούχ έπεγνώσθη δπερ ήν, ¹⁸ούτω χάγώ χατελείφθην ύπο παντων, 19 απωλόμην δε χαι έξοιχος έγενόμην. ¹⁹ίδετε όδούς Θαιμανών, ατραπούς Σα-20 βών οί διορώντες, ²⁰ xal aloχύνην δφειλήσουσιν οί έπι πόλεσι xal χρήμασι 21 πεποιβότες. 21 άταρ δε και ύμεις επέβητε μοι ανελεημόνως, ώςτε ίδόντες το 22 έμον τραύμα φοβήθητε. 22 τί γάρ; μή τι ύμας ήτησα, η της παρ' ύμῶν ίσχύος 23 έπιδέομαι, 23 ώςτε σωσαί με έξ έχθρων, η έκ χειρός δυναστων φύσασθαί με; 24 25 24 diddfare me, eye de xwoevow et ri nendernuai, oodoare woi. 25 did 26 ώς ξοιχε φαύλα άληθινου βήματα, ού γάρ παρ' ύμων ίσχυν αίτουμαι, 26 ούδε έλεγχος ύμῶν δήμασί με παύσει, οὐδὲ γὰρ ὑμῶν φβέγμα δήματος ἀνέξομαι. 27 28 ²⁷ πλην ότι έπ' όρφανῷ έπιπίπτετε, έναλλεσθε δε έπι φίλω υμών. ²⁸ νυνί δε 29 είςβλέψας είς πρόςωπα ύμῶν οὐ ψεύσομαι. 29 χαθίσατε δή χαὶ μή εἴη άδι-30 χον, χαί πάλιν τῷ διχαίω συνέρχεσαε. 30 ού γάρ έστιν έν γλώσση μου άδι-

χον ή ό λάρυγξ μου ούχι σύνεσιν μελετά;

VII.

Πότερον ούχι πειρατήριόν έστιν ό βίος άνβρώπου έπι τῆς γῆς, χαι ώς-Σπερ μισθίου αύβημερινοῦ ἡ ζωὴ αὐτοῦ; ³ἢ ὦςπερ βεράπων δεδοιχώς τὸν

VI. 2. Τι γαρ τις 3. βαρυτεραι εισιν 4. οπ αυτων 6. χαινοις 7. δε μου παυσασ5. η ψυχη ... C μου παυσασ5αι (vdtr) ... C ευχη ργο οργη 8. ελ5η ... δωη ο 5εος 9. οπ με prius 40. δε μοι η πολις μου ταφος ... ελλομην ... ου μη φισωμαι, C ουδεν φισομαι ... εν ρηματι αγιου 42. χαλχαι, C χαλχιαι 44. απ. δε με ... χαι επισχοπη χυριου υπεριδεν με ... C υπεριδεν 45. προςίδον ... χυματα ... C παρηλ5ομεν ργο παρ. με 46. ευλαβουντο, C διηυλαβουντο 47. ταχεις ... γινομενης ουχετι εγνωσ5η ... C ανεγνωσ5η ... περ ην rescripta sunt 48. AC ουτως ... χαι εγω... απωλ. τε χαι 49. (ιδετ οδους ...) χαι ατραπους ασεβων ... in f. add αισχυν5ηται 20. οπ χαι ... αισχυνην οι ορωντες οφ. 24 αταρ δη 23. με εχ χειρος χαχων η ρυσ. με εχ δυναστου 25. φαυλα ανδρος αληθεινου ... ρημα ουδε ισχυν 26. ουδε ο ελεγχ. υ. τα ρηματα μου παυσει, ουδε φθεγματος ρηματος υμων ανεξομαι 27. οτι ορφανω 28. εμβλεψχς 29. αδιχον εν χρισι 30. ου γ. εστ. αδιχ. (sed haec in litura) εν γλ. μου ουχι δε χαι ο λαρυξ μ. συν. μ. VII. 4. μισ5ου

prae taedio vitae mori exoptat. Baldad disputat. $I\omega\beta 8$, 11. 7

χύριον αύτοῦ καὶ τεπευχώς σκιᾶς; η ώςπερ μισθωτός ἀναμένων τὸν μισθὸν αύτου; ουτως χάγω υπέμεινα μήνας χενούς, νύχτες δε όδυνων δεδομέναι 3 μοί είσιν. έ αν χοιμηθώ, λέγω Πότε ήμερα; ώς δ' αν αναστώ, πάλιν Πότε 4 έσπέρα; πλήρης δε γίνομαι όδυνῶν ἀπό ἑσπέρας ἔως πρωί. ⁵ φύρεται δέ μου 5 τὸ σῶμα ἐν σαπρία σχωλήχων, τήχω δὲ βώλαχας γῆς ἀπὸ ἰχῶρος ξύων. 6 ο 6 δε βίος μού έστιν έλαφρότερος λαλιάς, απόλωλε δε έν χενή έλπίδι. 7 μνήσθητι 7 ούν ότι πνεύμά μου ή ζωή, και ούκ έτι έπανελεύσεται δφβαλμός μου ίδειν άγαθόν. 8 ού περιβλέψεται με δφθαλμός όρῶντός με • οἱ δφθαλμοί σου έν έμοι, 8 και ούκ έτι είμί. "ώςπερ νέφος άποκαβαρβέν άπ' ούρανου έαν γαρ άνβρω-9 πος χαταβή εἰς ἄδην, οὐκ ἔτι μὴ ἀναβή, ¹⁰ οὐδ οὐ μὴ ἐπιστρέψη εἰς τὸν 10 ίδιον οἶχον, οὐδ οὐ μὴ ἐπιγνῷ αὐτὸν ἔτι ὁ τόπος αὐτοῦ. ¹¹ ἀτὰρ οὐν οὐδὲ 11 έγω φείσομαι τῷ στόματί μου, λαλήσω ἐν ἀνάγχῃ ών, ἀνοίξω πιχρίαν ψυχῆς μου συνεχόμενος. ¹² πότερον βάλασσά εἰμι ἢ δράχων, ὅτι χατέταξας ἐπ' ἐμὲ 12 φυλαχήν; 13 είπα ότι παραχαλέσει με ή χλίνη μου, ανοίσω δε πρός έμαυτόν 13 ίδία λόγον τη χοίτη μου. 14 έχφοβείς με ένυπνίοις, χαι έν όράμασι με χατα- 15 πλήσσεις. 15 απαλλάξεις από πνεύματός μου την ψυχήν μου, από δε βανάτου 15 τὰ όστᾶ μου. ¹⁶ού γὰρ εἰς τὸν αἰῶνα ζήσομαι, ΐνα μαχρούυμήσω ἀπόστα 16 άπ έμοῦ, κενός γάρ μου ὁ βίος. 17 τί γάρ έστιν άνθρωπος ὅτι έμεγάλυνας 17 αὐτόν; η ὅτι προςέχεις τὸν νοῦν εἰς αὐτόν; ¹⁸ η ἐπισχοπὴν αὐτοῦ ποιήση ἕως 18 τὸ πρωί, χαὶ εἰς ἀνάπαυσιν αὐτὸν χρινεῖς; ¹⁹ ἕως τίνος οὐχ ἐặς με οὐδὲ προίη 19 με, έως αν χαταπίω τον πτύελόν μου; 20 εί έγω ήμαρτον, τί δυνήσομαι πρα- 20 ξαι, δ έπιστάμενος τον νοῦν τῶν ἀνθρώπων; διὰ τί έλου με κατέντευκτήν σου, είμι δε έπι σοι φορτίον; 21 διά τι ούχ έποιήσω της άνομίας μου λήθην 21 χαι χαβαρισμόν τῆς άμαρτίας μου; νυνι δε είς γῆν ἀπελεύσομαι, ὀρβρίζων de oux ere elul.

VIII.

Υπολαβών δὲ Βαλδάδ ὁ Σαυχίτης λέγει ² Μέχρι τίνος λαλήσεις ταῦτα, 2 πνεῦμα πολυβρῆμον τοῦ στόματός σου; ³μὴ ὁ χύριος ἀδιχήσει χρίνων; ἢ ὁ 3 τὰ πάντα ποιήσας ταράξει τὸ δίχαιον; ⁴εἰ οἱ νίοι σου ῆμαρτον ἐναντίον αὐ- ἑ τοῦ, ἀπέστει≿ν ἐν χειρὶ ἀνομίας αὐτῶν. ⁵οὺ δὲ ὅρβριζε πρός χύριον παντο- 5 χράτορα δεόμενος. ⁶εἰ χαβαρός εἶ χαὶ ἀληβινός, δεήσεως ἐπαχούσεταί σου, 6 ἀποχαταστήσει δέ σοι δίαιταν διχαιοσύνης. ⁷ ἔσται οὖν τὰ μὲν πρῶτή σου 7 ὅλίγα, τὰ δὲ ἔσχατά σου ἀμύβητα. ⁸ ἐπερώτησον γὰρ γενεὰν πρώτην, ἐξι- 8 χνίασον δὲ χατά γένος πατέρων. ⁹χῦζοὶ γάρ ἐσμεν χαὶ οὑχ αἰδαμεν, σχιὰ 9 γάρ ἐστιν ἡμῶν ἐπὶ τῆς γῆς ὁ βίος. ¹⁰ ἢ οὐχ οὐτοί σε διδάξουσι χαὶ ἀναγ- 10 γελοῦσι, χαὶ ἐχ χαρδίας ἐξάξουσι ῥήματα; ¹¹μὴ βάλλει πάπυρος ἅνευ ὕδα- 11

•

^{2.} τετυχηχως 3. χαι εγω 4. γινωμαι οδ. αφ εσπερας... C αφ εσπερας 5. ΑC ξεων 6. ελαφρ. δρομεως 7. μνησ3. δε οτι ... AC ο οφβαλμος 8. ουχ ατενοι μοι ο οφ3. ορ. με... οπ ετι 9. χαι ουχετι ειμι ωςπερ... ου μη αν αναβη ετι 40. ουδε μη επιστραφη ετι εις ... ουδε μη επιγνω α. ο τοπ. α. ετι 41. τοιγαρουν ουδε... λαλησω δε εν αν. ων του πνευματος μου, ανοιξω το στομα μου εν πιχρια ψυχης συνεχομενος 42. δραχων, επι χατεταξας χατ εμου φυλ. 43. ειπον παραχαλεσει... εμαυτ. διαλογον ιδια τη 44. δια τι εχφοβεις 4δ. απαλλασσεις δε ... απο πνευμ. την ζωην μου, την δε ψυχην μου απο του σωματος μου 46. χαινος (ut saepe αι pro ε) 48. ποιη το πρωι 49. πρωτη ... in f. add εν οδυνη 20. τι δυναμαι σοι πραξαι 24. χαι δια τι ου ληβην εποιησω της αμαρτ. μου χαι χα3. της ανομιας μ. VIII. 2. πολυρημον 4. ει υιοι... την ανομιαν α. 6. post αληδεινος repetit ει ... σου επαχουσεται 8. οπη γαρ 9. σχια δε εστιν η. ο βιος επι τ. γ. 40. διδαξ. ρηματα χ. αναγγ. σοι συνεσιν σοφιας χ. εχ χ. σε διδαξουσιν ρ.

12 τος; η ύψωβήσεται βούτομον άνευ πότου; ¹² ετι ον έπι βίζης, και ού μη 13 βερισξή; προ του πιείν πάσα βοτάνη ούχι ξηραίνεται; ¹³ ούτως τοίνυν έσται

τὰ ἔσχατα πάντων τῶν ἐπιλανδανομένων τοῦ χυρίου. ἐλπὶς γὰρ ἀσεβοῦς ἀπο-44 λεῖται. ¹⁴ ἀσίχητος γὰρ αὐτοῦ ἔσται ὁ οἶκος, ἀράχνη δὲ αὐτοῦ ἀποβήσεται ἡ 45 σχηνή. ¹⁵ ἐἀν ὑπερείσῃ τὴν οἰχίαν αὐτοῦ, οὐ μὴ στῆ ἐπιλαβομένου δὲ αὐτοῦ 46 οὑ μὴ ὑπομείνῃ. ¹⁶ ὑγρὸς γάρ ἐστιν ὑπὸ ἡλίου, καὶ ἐκ σαπρίας αὐτοῦ ὁ ῥά-17 δαμνος αὐτοῦ ἐξελεύσεται. ¹⁷ ἐπὶ συναγωγὴν λίδων χοιμᾶται, ἐν δὲ μέσῳ χαλί-18 χων ζήσεται. ¹⁸ ἐἀν χαταπίῃ, ὁ τόπος ψεύσεται αὐτοῦ · οὐχ ἑώραχας τοιαῦτα, 19 20 ¹⁹ ὅτι χαταστροφὴ ἀσεβοῦς τοιαύτη, ἐκ δὲ γῆς ἅλλον ἀναβλαστήσει. ³⁰ δ

γάρ χύριος ού μή άποποιήσηται τον άχακον, πάν δε δώρον άσεβους ού δέ-21 ξεται: ²¹ άληβινών δε στόμα έμπλήσει γέλωτος, τά δε χείλη αύτών έξομολογή-22 σεως: ²² οί δε έχθροι αύτών ένδύσονται αίσχύνην, δίαιτα δε άσεβους ούχ έσται.

IX.

Υπολαβών δε Ίωβ λέγει ² Έπ' άληθείας οίδα ότι ούτως έστί. πῶς γάρ 3 έσται δίχαιος βροτός παρά χυρίω; ³ έαν γάρ βούληται χριβήναι αύτώ, ού μή δύπαχούση αύτῷ, ἕνα μή άντείπη πρός ἕνα λόγον αύτοῦ ἐχ χιλίων. ⁴σοφός γάρ έστι διανόζα, χραταίός τε και μέγας τις σχληρός γενόμενος έναντίον αὐ-5 τοῦ ὑπέμεινεν; ⁶ δ παλαιῶν ὄρη και οὐχ οίδασιν, ὁ καταστρέφων αὐτὰ ὀργῆ. 6 7 6 δ σείων την υπ' ούρανον έχ βεμελίων, οί δε στύλοι αυτής σαλεύονται. ⁷ δ 8 λέγων τῷ ήλίω και ούκ ανατέλλει, κατά δε άστρων κατασφραγίζει. 8 ό τανύ-9 σας τον ούρανον μόνος, χαι περιπατών ώς έπ' έδάφους έπι βαλάσσης. "ό 10 ποιών Πλειάδα καί Έσπερον και Άρκτουρον και ταμεία Νότου. 10 δ ποιών 11 μεγάλα και ανεξιχνίαστα, ενδοξά τε και έξαισια, ών ούκ εστιν αριθμός. 11 έλν 12 ύπερβη με, ού μη ίδω έαν παρέλτη με, ούδ ως έγνων. 12 έαν απαλλαξη. 13 τίς άποστρέψει; η τίς έρει αύτῷ Τί έποίησας; 13 αύτος γαρ απέστραπται δργήν, 14 ύπ' αύτοῦ ἐκάμφθησαν κήτη τὰ ὑπ' οὐρανόν. 14 ἐὰν δέ μου ὑπακούσεται, η 15 diaxoivel tà primata mou. 15 lav yap & dixaios, oux elsaxousetal mou, tou 16 χρίματος αύτοῦ δεηβήσομαι. ¹⁶ ἐάν τε χαλέσω χαὶ μὴ ὑπαχούση, οὐ πιστεύω 17 ὅτι εἰςαχήχοἑ μου τῆς φωνῆς. ¹⁷ μὴ γνόφω με ἐκτρίψη; πολλὰ δέ μου τὰ 18 συντρίμματα πεποίηκε διά χενής. 18 ούχ έα γάρ με άναπνευσαι, ένέπλησε δέ 19 με πιχρίας, 19 ότι μεν γάρ ίσχύει χράτει τις ούν χρίματι αύτοῦ άντιστήσεται; 20 20 έαν γαρ ώ δίχαιος, τὸ στόμα μου ἀσεβήσει έαν τε ὡ ἄμεμπτος, σκολιὸς 21 άποβήσομαι. ³¹ είτε γαρ ήσεβησα, ούχ οίδα τη ψυχη, πλην αφαιρείται μου 22 23 ή ζωή. 22 διο είπου Μέγαν και δυνάστην απολλύει δργή, 23 ότι φαύλοι έν 25 Γανάτω έξαισίω, άλλα δίχαιοι χαταγελώνται. 24 παραδέδονται γαρ είς γειρας άσεβοῦς, πρόςωπα χριτῶν αὐτῆς συγχαλύπτει εί δὲ μὴ αὐτός έστι, τίς έστιν; 25 25 δ δε βίος μού έστιν ελαφρότερος δρομέως άπέδρασαν, και ούκ είδοσαν. 26 27 26 y xal lore vaugiv Exvos 6000, y derou πετομένου ζητούντος βοράν; 27 láv τε

^{42.} ετι ον ε. ρ. cum ανευ ποτου conjg.... πασαν βοτανην· εαν δε μη πιη ξηραινεται 43. του Σεου ... ολειται 44. αοιχ. δε εσται αυτου ο οιχ. χαι η οδος αυτου, η δε σχηνη αυτου αραχνη αποβ. 45. υπερεισι ... επιλαβ. δε αυτης ου 47. επι συναγωγη 48. αυτον ο τοπ. ψευσεται ... εοραχας 49. αλλο 20, αποποιησεται 24. χαι τα χειλ. α. αγαλλιασεως 22. εγδυσωνται αισχ. (sed αισχυνην in litura) χαι διαιτα ΙΧ. 3. χριΣηναι μετ αυτου ... εχ χειλεων 5. αυτα εν οργη 7. τω ηλω μη ανατελλειν χαι ουχ 8. επι Σαλ. ως επ εδαφ. 9. πλιαδα ... ταμια 44. χαι εαν παρελΣη 43. απεστρ. οργη ... εχαμφΣη 44. ειςαχουση η διαχρινη (ed. rom. διαχρίνει) 45. εαν τε γαρ 46. χαι ειςαχουση ... οπ της φωνης 47. μη εν γνοφω ... μου τα συντρ. μου 49. ισχυι χρατει 24. πλην οτι αφηρηται 22. απολυει 23. εξωσιω απολουνται 24. χριτων αυτου ... οπ τις εστιν 25. ελαφρ. εστιν ... απεδρα ... ιδον 26. βορραν

aeque ac impios, seque esse pium, id Deum nosse. $I\omega\beta$ 11, 3. 9

γάρ είπω, ἐπιλήσομαι λαλῶν, συγχύψας τῷ προςώπω στενάξω. ²⁸ σείομαι 28 πᾶσι τοῖς μέλεσιν, οἶδα γὰρ ὅτι οὐχ ἀΞῶόν με ἐάσεις. ²⁹ ἐπειδὴ δέ εἰμι ἀσε- 29 βής, διὰ τί οὐχ ἀπέΞανον; ³⁰ ἐἀν γὰρ ἀπολούσωμαι χιόνι, καὶ ἀποχαΞάρω- 30 μαι χεροὶ χαΞαραῖς, ³¹ ἰχανῶς ἐν ῥύπι με ἕβαψας, ἐβδελύξατο δέ με ἡ 31 στολή. ³³ οὐ γὰρ εἶ ἄνϿρωπος κατ΄ ἐμὲ ῷ ἀντικρινοῦμαι, ἕνα ἐλΞωμεν όμο- 32 Συμαδὸν εἰς κρίσιν. ³³ είΞε ἡν ὁ μεσίτης ἡμῶν καὶ ἐλέγχων καὶ διακούων ἀνὰ 33 μέσον ἀμφοτέρων. ³⁴ ἀπαλλαξάτω ἀπ΄ ἐμοῦ τὴν ῥάβδον, ὁ δὲ φόβος αὐτοῦ 34 μή με στροβείτω, ³⁵ καὶ οὐ μὴ φοβηΞῶ ἀλλὰ λαλήσω. οὐ γὰρ οῦτω συνε- 35

X.

Κάμνων τη ψυχή μου, στένων έπαφήσω έπ' αύτον τα δήματά μου. λαλήσω πιχρία ψυχής μου συνεχόμενος, * και έρω πρός χύριον Μή με άσε- ? βείν δίδασχε · χαί διά τί με ούτως έχρινας; • η χαλόν σοι έαν άδιχήσω; ότι 3 άπείπω έργα χειρών σου, βουλη δε άσεβών προςέσχες; * η ώςπερ βροτός όρα 4 χαθορας; η χαθώς όρα άνθρωπος βλέψη; * η ό βίος σοῦ άνθρώπινός έστιν, 5 η τα έτη σου ανδρός; "ότι ανεζήτησας την ανομίαν μου, και τας αμαρτίας 6 μου έξιχνίασας; ⁷οίδας γάρ ότι ούχ ησέβησα άλλά τις έστιν ό έκ τών χει- 7 ρών σου έξαιρούμενος; ⁸ αί χετρές σου έπλασάν με καί έποίησάν με, μετά 8 ταύτα μεταβαλών με έπαισας. "μνήσθητι ότι πηλόν με έπλασας, είς δε γήν 9 με παλιν αποστρέφεις. ¹⁰ η ούχ ώςπερ γάλα με ημελξας, ετύρωσας δέ με 10 Ισα τυρφ; ¹¹ δέρμα δε και κρέας με ενέδυσας, δοτέοις δε και νεύροις με 11 ένειρας. 12 ζωήν δε και έλεος έτου παρ' έμοι, ή δε έπισκοπή σου έφύλαξέ 12 μου τό πνεύμα. 13 ταύτα έχων έν σεαντώ οίδα ότι πάντα δύνασαι άδυνατεί 13 δέ σοι ούθέν. 14 έαν τε γάρ άμαρτω, φυλάσσεις με, άπο δε άνομίας ούκ 14 άβωδο με πεποίηχας. ¹⁸ έαν τε γάρ άσεβήσω, οίμοι έαν δε ω δίχαιος, ού 15 δύναμαι άναχύψαι, πλήρης γάρ άπμίας είμί. ¹⁶ άγρεύομαι γάρ ωςπερ λέων 16 είς σφαγήν πάλιν γαρ μεταβαλών δεινώς με όλέχεις, 17 έπαναχαινίζων έπ' 17 έμε την ετασίν μου. δργή δε μεγάλη μοι έχρησω, επήγαγες δε έπ' έμε πειρατήρια. 18 ίνα τι ούν έχ χοιλίας με έξηγαγες, χαι ούχ απέβανον, δφβαλμός 18 δέ με ούχ είδε, ¹⁹ χαὶ ώςπερ ούχ ών έγενόμην; διὰ τί γάρ έχ γαστρός είς 19 μνήμα ούχ απηλλάγην; 20 η ούχ όλίγος έστιν ό βίος του χρόνου μου; έασόν 20 με άναπαύσασται μικρόν 21 πρό του με πορευτήναι ότεν ούκ άναστρέψω, είς 21 γήν σχοτεινήν και γνοφεράν, είς γήν σχότους αίωνίου, ού ούχ έστι φέγγος ούδε όραν ζωήν βροτών.

XI.

Υπολαβών δε Σωφάρ δ Μιναΐος λέγει ² Ο τα πολλά λέγων και άντα- 2 κούσεται η και ό εύλαλος οζεται εξναι δίκαιος ; ³ εύλογημένος γεννητός γυναικός 3

28. σιομε γαρ 29. οπ δε 30. απολουσομαι 34. με εν ρυπω ... η στολη μου 32. ού ργο φ 33. ει γαρ ην ... χ. ο διελεγχων χ. διαχρινων ... in f. add δυειν δε μοι χρια 34. τ. ραβδ. αυτου, χαι ο φοβος 35. ου γαρ συνεπιστ. εμαυτω αδιχον Χ. 4. χαμνω δε τη ... στεν. επ εμαυτον επαφησω τον Duμον μου τα δε ρηματα μου λαλησω εν πιχρια ψυχ. συνεχ. Ζ. εχρινες 3. σοι εστιν εαν ασεβησω οτι ατ. με εργα 4. βλεψις 5. οπ εστιν 7. οιδα γαρ 8. εποιησ. με χ. επλασ. με ... μετα δε 40. επηξας δε με 44. οπ δε prius ... ενειρας με 42. ελεον 43. *εν εμαυτω ... ουδεν 44. φυλαξεις ... εασις ργο πεποιηχ. 45. C εαν δε ... οιμμοι ... εαν τε ω δ. ου δυνησομαι αναχυμψαι ... γαρ ειμι ανομιας 46. αγρ. δε ωςπερ ... χαι παλιν μεταβ. με δ. με ολεχεις 47. αιτασιν σου ... εχρ., γος του βιου μου 24. αναστρεφω ΧΙ. 2. διχαιος ειναι 3. γυναιχος γεννητος

10 $I\omega\beta$ 11, 3. Sophar Jobum impietatis arguit. Job potentiam

όλιγόβιος. μη πολύς έν βήμασι γίνου, ού γάρ έστιν δ άντιχρινόμενός σοι. 4 ⁴μη γάρ λέγε στι καπαρός είμι τοϊς έργοις και άμεμπτος έναντίον αύτοῦ. 5 ⁵ dìλà πῶς αν δ κύριος λαλήσαι πρὸς σέ, και ἀνοίξει γείλη αὐτοῦ μετὰ σοῦ; 6 ⁶ εἶτα ἀναγγελεῖ σοι δύναμιν σοφίας, στι διπλοῦς ἔσται τῶν κατὰ σέ, καὶ 7 τότε γνώση ὅτι ἄξιά σοι ἀπέβη ἀπὰ κυρίου ὡν ἡμάρτηχας. ⁷ ἢ ἔχνος κυρίου 8 εὑρήσεις; ἡ εἰς τὰ ἑσχατα ἀφίκου ὰ ἐποίησεν ὁ παντοχρτωρ; ⁸ ὑψηλὸς ὁ 9 οὐρανός, καὶ τἰ ποιήσεις; βαῦύτερα δὲ τῶν ἐν ἄδου, τί οἰδας; ⁹ ἡ μαχρότερα 10 μέτρου γῆς ἡ εὖρους βαλάσσης; ¹⁰ ἐἰν δὲ καταστρέψη τὰ πάντα, τίς ἐρεῖ 11 αὐτῷ Τἰ ἐποίησας; 1¹ αὐτὸς γάρ οἰδεν ἔργα ἀνόμων, ἰδών δὲ ἄτοπα οὐ παρό-12 ψεται. ¹³ ἄνβρωπος δὲ ἅλλως νήχεται λόγοις βροτὸς δὲ γεννητὸς γυνακὸς 3 ἰσα ὄνῷ ἐρημίτη. ¹³ εἰ γὰρ σὺ καβαρὰν ἐρου τὴν καρδίαν σου, ὑπτιάξεις δὲ 14 χεῖρας πρὸς αὐτόν ¹⁴ εἰ ἄνομόν τί ἐστιν ἐν χερσί σου, πόρὸμω ποίησον αὐτὸ 15 ἀπὸ σοῦ, ἀδικία δὲ ἐν διαίτη σου μὴ αύλαβτήτω. ¹⁵ οῦτως γὰρ ἀναλάμψει σου τὸ πρόςωπον ὡςπερ ὕδωρ καβαρόν, ἐκδύση δὲ ῥύπον καὶ οὐ μὴ φοβη-16 ὑήση: ¹⁶ καὶ τὸν κόπον ἐπιλήση ὡςπερ κῦμα παρελθύν, καὶ οὐ πτσηβήση 17 ¹⁷ ἡ δὲ εὐχή σου ὡςπερ ἑῶςφόρος, ἐκ δὲ μεσημβρίας ἀνατελεῖ σοι ζωή¹ 18 ¹³ πεποιβώς τε ἔση ὅτι ἔστι σοι ελπίς, ἐκ δὲ μεσημβρίας ἀπατελεῖ σοι ζωή¹ 18 ¹³ πεποιβώς τε ἔση ὅτι ἔστι σοι ελπίς, κα δὲ μερίμνης καὶ φροντίδος ἀνα-19 φανεῖταί σοι εἰρήνη. ¹⁹ ἡουχάσεις γάρ, καὶ οὐν ἕσται ὁ πολεμῶν σε μετα-20 βαλόμενοι δὲ πολλοι σοῦ δεηβήσονται. ²⁰ σωτηρία δὲ ἀυτοὺς ἀπολεμψει ἡ ἡ ἀρῶς ἀπῶλοις ἀὐτῶν δε ἀπῶλοι κοι ἐκηδησονται.

XII.

Υπολαβών δε Ίωβ λέγει ² Είτα ύμεῖς έστε ἄνβρωποι, η μεύ ὑμῶν τελευ-5 4 τήσει σοφία; ³ χάμοὶ μεν χαρδία χαύ ὑμᾶς έστιν. ⁴ δίχαιος γὰρ ἀνηρ χαὶ 5 ἄμεμπτος έγεννήβη εἰς χλεύασμα. ⁵ εἰς χρόνον γὰρ ταχτόν ήτοίμαστο πεσεῖν 6 ὑπὸ ἄλλων, ⁶ οἶχους τε αὐτοῦ ἐχπορβεῖσβαι ὑπὸ ἀνόμων. οὑ μην δὲ ἀλλὰ μηδεἰς πεποιβέτω πονηρὸς ῶν ἀβῶος ἔσεσβαι, ὅσοι παροργίζουσι τὸν χύριον, 7 ὡς οὐχὶ χαὶ ἔτασις αὐτῶν ἔσται. ⁷ ἀλλὰ δὴ ἐρώτησον τετράποδα ἐάν σοι 8 εἴπωσι, πετεινὰ δὲ οὐρανοῦ ἐάν σοι ἀπαγγείλωσιν. ⁶ ἐζδιήγησαι Υῆ ἐάνοι 9 φράση, χαὶ ἐξηγήσονταί σοι οἱ ἰχθύες τῆς βαλάσσης. ⁹ τἰς οὐν οὐχ ἕγνω ἐν 10 πᾶσι τούτοις ὅτι χεὶρ χυρίου ἐποίησε ταῦτα; ¹⁰ εἰ μὴ ἐν χειρὶ αὐτοῦ ψυχὴ 11 πάντων ζώντων χαὶ πνεῦμα παντὸς ἀνβρώπου. ¹¹ ούς μὲν γὰρ ῥήματα δαα-12 χρίνει, λάρυγξ δὲ σῖτα γεύεται. ¹² ἐν πολλῷ χρόνω σοφία, ἐν δὲ πολλῷ βίω 13 ἰἐ ἐπιστήμη. ¹³ παρ' αὐτῷ σοφία χαὶ δύναμις, αὐτῷ βουλὴ χαὶ σύνεος. ¹¹ ἐἀν κωλύση τὸ ὕδωρ, ξηρανεῖ τὴν Υῆν. ἐἀν δὲ ἐπαφῆ, ἀπώλεσεν αὐτὴν κατα-

^{5.} λαλησαι ο χυριος ... C διανυξει (i. e. διανοιξει) ... ανοιξη et μετ αυτου 6. εστιν ... παρεβη ... C παρα χυριου 7. μη ιχνος ... ων εποιησεν 8. C υψηλος ουρανος ... post ουραν. add γη δε βαδια ... η βαδυτερα των 9. μετρων γης επιστασε η ευρος 3. 44. ατοπον 42. ° αλογοις ... γυναιχος ονω ερημειται ... C ερημειτη 43. υπτιασας δε τ. χ. σου 44. ει usque σου πο in litura ... ° αυτων pro αυτο 45. το προςωπ. σου ... φοβηδης 46. των χοπων σου ... ° χαι ου μη πτ. 48. C πεποιδως δε εστιν σοι 49. C ησυχασης ... μεταβαλομενου 20. χαι σωτηρία ... απολείται pro απωλεία ... in f. add παρ αυτω γαρ σοφία χαι δυναμίς XII 2. μη pro είτα ... ανδρωπ. μονοι 3. χαι εμοι 4. εγενομην ε. χλευασμου 5. πεσειν με υπ αλλοίς 6. μου pro αυτου ... οσοι γαρ οργίζουσιν 7. επερωτησον ... είπη, πετ. τε ... αναγγείλη 8. εχδιηγ. δε γη ... χαι ει εξηγ. 9. οτι τις ουχ 40. οτι pro ει μη ... παντ. των ζωντ. 44. νους ... λαρυξ 42. σο φια ευρισκεται, εν δε μαχρω βιω 43. παρ αυτω βουλη 44. εαν αταστρεψη ... εαν δε χαι αποχλιση χατα ανδρωπου 45. καν δε και επασρη

στρέψας. ¹⁶ παρ' αὐτῷ κράτος καὶ ἰσχύς, αὐτῷ ἐπιστήμη καὶ σύνεσις. ¹⁷ διά- 16 17 γων βουλευτὰς αἰχμαλώτους, κριτὰς δὲ γῆς ἐξέστησε. ¹⁸ καβιζάνων βασιλείς 18 ἐπὶ βρόνους, καὶ περιέδησε ζώνη ὀσφύας αὐτῶν. ¹⁹ ἐξαποστέλλων ἰερεῖς αἰχμα- 19 λώτους, δυνάστας δὲ γῆς κατέστρεψε. ²⁰ διαλλάσσων χείλη πιστῶν, σύνεσιν 20 δὲ πρεσβυτέρων ἕγνω. ²¹ ἐχέων ἀτιμίαν ἐπ' ἄρχοντας, ταπεινούς δὲ ἰάσατο. 21 ²³ ἀνακαλύπτων βαβέα ἐκ σκότους, ἐξήγαγε δὲ εἰς φῶς σκιάν βανάτου. ²³ πλα- 22 23 νῶν ἕβνη καὶ ἀπολλύων αὐτά, καταστρωννύων ἕβνη καὶ καβοδηγῶν αὐτά. ²⁴ διαλλάσσων καρδίας ἀρχόντων γῆς, ἐπλάνησε δὲ αὐτοὺς ἐν ὀδῷ ἡ οὐκ 2ἰ ἡδεισαν. ²⁵ψηλαφήσαισαν σκότος καὶ μὴ φῶς, πλανηβείησαν δὲ ὡςπερ ὁ 25

XIII.

Ισού ταῦτα ἑώραχέ μου ὁ ὀφβαλμὸς χαὶ ἀχήχοἑ μου τὸ οὖς. ² χαὶ οἶδα 🤋 όσα και ύμετς έπίσταστε, και ούκ άσυνετώτερός είμι ύμων. ³ού μην δε άλλ 3 έγω πρός χύριον λαλήσω, έλέγξω δε έναντίον αύτοῦ έαν βούληται. ⁴ ὑμεῖς δέ 4 έστε ίατροι άδιχοι χαι ίαται χαχών πάντες. 5 είη δε ύμιν χωφεύσαι, χαι άπο- 5 βήσεται ύμιν σοφία. ⁶ άχούσατε δε ελεγχον του στόματός μου, χρίσιν δε χει-6 λέων μου προςέχετε. ⁷ πότερον ούχ έναντι χυρίου λαλείτε, έναντι δε αύτου 7 φβέγγεσθε δόλον; ⁸η υποστελείσθε; υμείς δε αυτοί χριται γίνεσθε. ⁹ χαλόν 8 9 γάρ έἀν έξιχνιάση ὑμᾶς εἰ γὰρ τὰ πάντα ποιοῦντες προςτεβήσεσβε αὐτῷ, 10 ούθεν ήττον ελέγξει ύμας εί δε και χρυφή πρόςωπα θαυμάσεσθε, 11 πό- 10 11 τερον ούχ ή δίνα αύτοῦ στροβήσει ὑμᾶς; ὁ φόβος δὲ παρ' αύτοῦ ἐπιπεσείται ύμεν, 12 αποβήσεται δε ύμῶν το γαυρίαμα έσα σποδῶ, το δε σῶμα πήλινον. 12 ¹³ χώφεύσατε ένα λαλήσω και άναπαύσωμαι Δυμού, ¹⁴ άναλαβών τὰς σάρκας 13 14 μου τοῖς όδοῦσι, ψυχὴν δέ μου Δήσω ἐν χειρί. ¹⁵ ἐάν με χειρώσηται ὁ δυ- 15 νάστης, έπει και ήρκται, ή μήν λαλήσω και έλέγξω έναντίον αύτου. 16 και 16 τοῦτό μοι ἀποβήσεται εἰς σωτηρίαν, οἱ γὰρ ἐναντίον αὐτοῦ δόλος εἰςελεύσεται. 17 αχούσατε αχούσατε τα βήματά μου, αναγγελῶ γαρ ὑμῶν αχουόντων. 17 ¹⁰ ίδου έγω έγγύς είμι του χρίματός μου, όίδα έγω ότι δίχαιος άναφανοϋμαι 18
¹⁹ τίς γάρ έστιν δ χριβησόμενός μοι, ότι νῦν χωφεύσω χαὶ ἐχλείψω; ²⁰ δυεῖν 19 20 δέ μοι χρήση, τότε άπο τοῦ προςώπου σου οὐ χρυβήσομαι. 21 την χεῖρα ἀπ' 21 έμοῦ ἀπέχου, xal ὁ φόβος σου μή με xaτaπλησσέτω. 22 είτα xaλέσεις, έγὼ 22 δέ σοι ύπαχούσομαι η λαλήσεις, έγω δέ σοι δώσω άνταπόχρισιν. 23 πόσαι 23 είσιν αι άμαρτίαι μου και άνομίαι μου; δίδαξόν με τίνες είσι. 24 διά τί άπ' 25 έμου χρύπτη, ήγησαι δέ με ύπεναντίον σοι; 25 ή ώς φύλλον χινούμενον ύπο 25 ανέμου εύλαβηθήση, η ώς γόρτω φερομένω ύπο πνεύματος αντίχεισαί μοι;

46. παρ αυτω επιστημη 47. βουλ. γης αιχμαλ. 48. χαβιζων ... χαι περιζωννυων αυτους ζωην οσφρυος αυτων 49. ο εξαποστ. 22. ο αποχαλυπτων βαβεια 24. οπ γης ... αυτους οδω 25. ψηλαφησειαν σχ. και ου φως XIII. 4. εοραχεν ... και το ους μου αχ. 2. επιστασβ., και γε νεωτερος υμων ουχ ειμι ασυνετωτερ. υμων 3. αλλα προς χ. λαλ. εγω 4. υμ. γαρ εστε 5. εις σοφιαν 6. οπ δε prius ... οπ του ... χρισει 8. ει υποστελ. αυτοι υμεις χριται γενεσβαι χαλως γε λαλουντες 9. οπ χαλον γαρ ... εαν γαρ εξιχ. υμας ει χαι τα π. π. πρ. οδω αυτου 40. προςωπου βαυμασεται 41. ποτερον ουχι διλια αυτου ... φοβος (sine o) δε χυριου βαυμασεται 41. ποτερον ουχι διλια αυτου ... φοβος (sine o) δε χρισιυ μου 45. εαν μη με ... ου μην δε αλλα λαλ. χ. ελ. υμας ε. α. 46. τουτο το μοι ... ειςελευσ. εναντιον αυτου δολος 47. αχουσ. μου αχουσ. μου τα ρηματα 49. ινα νυν 20. C χρησιν, Α χρια 24. τ. χειρα σου αποσχου απ εμου 22. υποχουω λαλησεις, εγω δε ... αποχρισιν 23. τινες εισιν διδαξ. με 24. δια τι με αποχρυπτη ... ωςπερ υπεναντ. σου 25. η ωςπερ ... χορτον φερομενον ... C αντιχειμαι σοι, Α αντιχεισε δε μοι

Digitized by Google

12 Iup 13, 26. Job de vitae fragilitate disserens optat mori.

26 ²⁶ δτι κατέγραψας κατ' έμοῦ κακά, περιέβηκας δέ μοι νεότητος άμαρτίας[•] 27 ἐβου δέ μου τὸν πόδα ἐν κωλύματι, ἐφύλαξας δέ μου πάντα τὰ ἔργα, εἰς 28 δὲ ῥίζας τῶν ποδῶν μου ἀφίκου. ²⁸ ὅ παλαιοῦται ἶσα ἀσκῷ, ἢ ὡςπερ ἱμάτιον σητόβρωτον.

9 Βροτός γάρ γεννητός γυναικός δλιγόβιος και πλήρης όργης, ³ η ώςπερ 3 άνθος άνθησαν έξέπεσεν, άπέδρα δε ώςπερ σκιά και ού μη στη. ³ ούχι και τούτου λόγον έποιήσω, και τοῦτον έποιησας είςελθεῖν έν κρίματι ένώπιόν σου; 5 ⁴ τίς γάρ καθαρός έσται άπό ρύπου; άλλ ούθείς, ⁵ έἀν και μία ἡμέρα ὁ βίος αὐτοῦ ἐπὶ τῆς γῆς ἀριθμητοι δε μῆνες αὐτοῦ παρ' αὐτοῦ, εἰς χρόνον Εθου 6 και οὐ μη ὑπερβῆ. ⁶ ἀπόστα ἀπ' αὐτοῦ ἴνα ἡσυχάση, και εὐδοκήση τὸν 7 βίον ὥςπερ ὁ μισθωτός. ⁷ έστι γὰρ δένδρω έλπις: ἐἀν γὰρ ἐκκοπῆ, ἔτι ἐπαν-8 τήσει, και ὁ ῥάδαμυος αὐτοῦ οὐ μη ἐκλείπη. ⁶ ἐἀν γὰρ ἐκκοπῆ, ἕτι ἐπαν-8 τήσει, και ὁ ῥάδαμυος αὐτοῦ οὐ μη ἐκλείπη. ⁶ ἐἀν γὰρ ἀρηράση ἐν γῆ ἡ 9 βίζα αὐτοῦ, ἐν δε πέτρα τελευτήση τὸ στέλεχος αὐτοῦ, ⁴ ἀπό ἀσμῆς ῦδατος 10 ἀνθησει, ποιήσει δε βερισμὸν ὥςπερ νεόφυτον. ¹⁰ ἀνὴρ δε τελευτήσας ϣχετο, 11 πεσὼν δε βροτός οὐκ ἕτι ἐστί. ¹¹ χρόνω γὰρ σπανίζεται βάλασσα, ποταμός 12 δὲ ἐρημωθεἰς ἐξηράνθη. ¹² ἄνθρωπος δὲ κοιμηθείς οὑ μὴν ἀναστῆ ἕως αν ὁ 13 οὑρανός οὑ μι συόραφῆ, και οὐκ ἐξυπνοσηται ἐξ ὕπνου αὐτῶν. ¹³ εἰ γὰρ ὄφελον ἐν ῷδη με ἐφύλαξας, ἑκρυψας δέ με ἕως ἂν παύσηταί σου ἡ όργῆ,

AND AND A CARL

44 και τάξη μοι χρόνον έν ῷ μνείαν μου ποιήση. ¹⁴ ἐἀν γὰρ ἀποβάνη ἄνβρωπος, ζήσεται συντελέσας ἡμέρας τοῦ βίου αὐτοῦ ὑπομενῶ ἔως πάλιν γένωμαι. 45 ¹⁵ εἶτα καλέσεις, ἐγὼ δέ σοι ὑπακούσομαι, τὰ δὲ ἔργα τῶν χειρῶν σου μὴ 46 ἀποποιοῦ. ¹⁶ ἡρίβμησας δέ μου τὰ ἐπιτηδεύματα, και οὐ μὴ παρέλβη σε 47 οὐδὲν τῶν ἀμαρτιῶν μου ¹⁷ ἐσφράγισας δέ μου τὰς ἀνομίας ἐν βαλαντίω, 48 ἐπεσημήνω δὲ εἴ τι ἄκων παρέβην. ¹⁸ και πλὴν ὅρος πίπτον διαπεσεῖται, και 49 πέτρα παλαιωβήσεται ἐκ τοῦ τόπου αὐτῆς, ¹⁹ λίβους ἐλέαναν ὕδατα, και κατέ-

χλυσεν υδατα υπτια του χώματος τῆς Υῆς και ὑπομονὴν ἀνθρώπου ἀπώ-20 λεσας. ²⁰ ὦσας αὐτὸν εἰς τέλος, καὶ ῷχετο ἐπέστησας αὐτῷ τὸ πρόςωπον, 21 καὶ ἐξαπέστειλας. ²¹ πολλῶν δὲ γενομένων τῶν υίῶν αὐτοῦ οὐχ οἶδεν, ἐἀν 22 δὲ ὀλίγοι γένωνται οὐχ ἐπίσταται. ²² ἀλλ ἢ αἱ σάρχες αὐτοῦ ἦλγησαν, ἡ δὲ ψυχὴ αὐτοῦ ἐπένθησεν.

XV.

Υπολαβών δε 'Ελιφάζ ό Θαιμανίτης λέγει ² Πότερον σοφός ἀπόχριστι 3 δώσει συνέσεως πνεῦμα, καὶ ἐνέπλησε πόνον γαστρός, ³ ἐλέγχων ἐν ῥήμαστι

26. C επει με χαχα ... χαι περιεθηχας μοι 27. εν χυχλωματι, και εφυλαξες μου ... οπ των 28. οι παλαιουνται XIV. 4. C οπ γεννητος 3. εν χριματι ειςελθειν επι σου 4. εσται χαθαρος ... ρυπου ουδε εις, C ρειπου αλλ ουδεις 5 μιας ημερας γενηται ο ... παρ αυτω, εις χρ. γαρ 6. απ εμου ινα ησυχασω χ. ευδοχησω μου τ. βιον ωςπερ μισθ. 7. εαν δε χαι εχχοπη, παλιν ανθησει ... C εχχοπη, παλιν επανθησει ... εχλιπη 8. εαν δε πετραις, C εαν δε πετρα ... τελευτησει 9. χαι ποιησει θερ. 40. χαι πεσων βροτος 44. ποταμοι δε ερημωθεντες ξηρανθησονται 42. ου μη αναστη χαι ου μη εξεγερθη εως αν ο ουρ. παλαιωθη 43. φυλαξις ... χρυψεις, C εχρυψαν ... C μου η οργη 44. C τας ημερας ... υπομενω σαι εως αν παλιν, C υπομειν ... ν (vdlr υπομεινας εως αν) παλιν 45. χαλεσ. με 46. C παντα τα 47. τα αμαρτηματα ... ΑC εν βαλλαντιω ... χαι επεσημενω ει 48. πιπτων πεσειται 49. ελεανεν 20. χαι πειστησας α. το πρ. σου χ. εξαπεσταλη 24. εαν τε ολιγοι 22. αυτου επ αυτω επενθησεν Χ. 4. ο θεμανιτις 2. τινα αρα ργο ποτερον ... πνευματος, εμπλησει δε 3. ελεγχ. με εν ρημ. χενοις

Eliphaz tenet neminem coram Deo justum èsse. Iup 15, 35. 13

οίς ού δεί, και έν λόγοις οίς ούδεν όφελος; 4 ού και σύ απεποιήσω φόβον, 4 συνετελέσω δε δήματα τοιαύτα έναντι του χυρίου; δενοχος εί δήμασι στόμα - 5 τός σου, ούδε διέχρινας βήματα δυναστών 6 ελέγξαι σε το σον στόμα χαι μή 6 έγω, τὰ δὲ χείλη σου χαταμαρτυρήσουσί σου. ⁷τί γάρ; μη πρῶτος ἀνβρώ- 7 πων έγεννή Σης; η πρό Σινών επάγης; η η σύνταγμα χυρίου αλήχοας; η συμ-8 βούλω σοι έχρήσατο ό Σεός, είς δε σε άφίχετο σοφία; rightaro δ Σεός, είς δε σε άφίχετο σοφία; rightaro δοίδαμεν; η τί συνιείς σύ δ ού και ήμεις; 10 και γε πρεσβύτης και γε παλαιός 10 έν ήμεν, βαρύτερος τοῦ πατρός σου ήμέραις. ¹¹ όλιγα ών ήμαρτηχας μεμα- 11 στίγωσαι, μεγάλως ὑπερβαλλόντως λελάληχας. ¹³ τί ἐτόλμησεν ή χαρδία σου; 12 ή τί ἐπήνεγχαν οἱ όφβαλμοί σου, ¹³ ὅτι βυμόν ἔρρηξας ἐναντι χυρίου, ἐξή- 13 γαγες δε έκ στόματος βήματα τοιαύτα; 14 τίς γαρ ων βροτός ότι έσται άμεμ- 14 πτος; η ώς έσόμενος δίχαιος γεννητός γυναιχός, 1^5 εί χατά άγίων ού πιστεύει, 15 ούρανός δε ού χαβαρός έναντίον αύτου; 1^6 ξα δε έβδελυγμένος χαι άχαβαρτος 16 άνήρ, πίνων άδιχίας ίσα ποτῷ. 17 άναγγελῶ δέ σοι, ἄχουέ μου, α δη έώραχα 17 άναγγελώ σοι, ¹⁸ α σοφοί έροῦσιν, χαί ούχ έχρυψαν πατέρες αὐτῶν. ¹⁹ αὐτοῖς 18 19 μόνοις έδόπη ή γη, και ούκ έπηλπεν αλλογενής έπ' αύτούς. 20 πας ό βίος 20 άσεβοῦς ἐν φροντίδι, ἔτη δὲ ἀριθμητὰ δεδομένα δυνάστη, ²¹ο δὲ φόβος αὐ- 21 τοῦ ἐν ἀσίν αὐτοῦ. ὅταν δοχη ἦδη εἰρηνεύειν, ῆξει αὐτοῦ ἡ χαταστροφή. ³²μὴ πιστευέτω ἀποστραφῆναι ἀπὸ σχότους. ἐντέταλται γὰρ ἦδη εἰς χεῖρας 32 σιδήρου, ²³ χατατέταχται δὲ εἰς σῖτα γυψίν· οἰδε δὲ ἐν ἑαυτῷ ὅτι μένει εἰς 23 πτῶμα. ³⁴ ἡμέρα δὲ σχοτεινὴ αὐτὸν στροβήσει, ἀνάγχη δὲ χαὶ 3λ ίψις αὐτὸν 24 χαθέξει ώςπερ στρατηγός πρωτοστάτης πίπτων ²³ ότι ήρχε χείρας έναντίον 25 τοῦ xuplou, ἕναντι δὲ xuplou παντοχράτορος έτραχηλίασεν, 26 ἔδραμε δὲ έναν- 26 τίον αύτοῦ ύβρει έν πάχει νώτου άσπίδος αύτοῦ. 27 ὅτι ἐκάλυψε τὸ πρόςωπον 27 αύτοῦ ἐν στέατι αύτοῦ, καὶ ἐποίησε περιστόμιον ἐπὶ τῶν μηρίων. 28 αὐλισθείη 28 δε πόλεις ερήμους, είζελθοι δε είς οίχους ασιχήτους. α δε έχεινοι ήτοιμασαν, άλλοι άποίσονται. 29 ούτε μή πλουτιστή, ούτε μή μείνη αύτου τα ύπαρχοντα 29 ού μη βάλη έπι την γην σχιάν, ³⁰ούδε μη έχφύγη το σχότος τον βλαστον 30 αυτού μαράναι άνεμος, έκπέσοι δε αυτού το άνθος. ³¹μη πιστευέτω ότι ύπο- 31 μενεί, χενά γάρ άποβήσεται αύτω. 32 ή τομή αύτου πρό ώρας φθαρήσεται, 32 και δ βάδαμνος αύτοῦ οὐ μὴ πυκάση. 33 τρυγηθείη δε ὡς ὅμφαξ προ ώρας. 33 έκπέσοι δε ώς άναος ελαίας. 34 μαρτύριον γαρ άσεβοῦς Αάνατος, πῦρ δε καύ- 34 σει οίχους δωροδεχτών. 35 έν γαστρί δε λήψεται όδύνας, αποβήσεται δε αύτω 35 χενά, ή δε χοιλία αύτοῦ ὑποίσει δόλον.

3. οπι οις ου δει και ... C om και 4. οτι και σοι (σοι pro συ etiam C) ... ΑC εναντι χυριου 5. Α και ου, C ου pro ουδε 6. ελεγξη ... καταμαρτυρησε (**-σει), C καταμαρτυρησαισαν 7. ανθρωπος 8. AC om η συμβ. σ. εχρησ. ο βεος ... η εις σε 9. η τι συ νοησεις ο ... ΑC ο ουχι χαι ημ. 10. * πρεσβυτερος pro βαρυτερ. 11. C ημαρτησας ... υπερβαλλον ουτως 12. τι οτι ετολμ., C τετολμησεν (sic) ... η τι σοι επηνεγκαν 14. om οτι 15. (C ο πιστ. pro ου πιστ.) ... ου πιστ. μεμψις, ο ουρανος δε ... in f. add αστρα δε ουχ αμεμπτα ... αδιχιαν 17. αναγγελλω ουν σοι, συ δε μου ακουε ... ΑΟ εορακα ... αναγγελλω 18. α σοφ. ανηγγειλαν 19. C αυτοις δε μονοις 20. ασεβων 21. ειρηνευεσθαι τοτε ηξει η καταστρ. αυτου 22. εντετακται 23. ab init. add καταπιπτι δε εις εξαληψιν ... και κατατετακτ. εις, C κατατετ. γαρ εις 24. ημερα σκοτ. στροβ. αυτον ... πεπτωχως 25. εναντε χυριου, C εναντιον αυτου pro εναντιον του χυρ. 26. C om autou prius ... εν πανεχενω της ασπ. α. 27. μηρων αυτου et add αινος δε αυτου υβρις 28. χαι ειςελθοι εις ... εχεινος ητοιμασεν ... C απονσονται 29. τα υπαρχ. αυτου ουδε μη... C επι γης 39. εχφυγη σχοτος ... μαραινει αν. και εκπεσοι αυτου 31. αυτω αποβησεται 32. in C litterae Saphsetai** ... πυχασι 33. AC ωςπερ ομφαξ ... χαι εχπεσοι ωςπερ 34. χαταχαυσει 35. χαι εν γαστρι λημψονται ... C λημψεται ... υποισει πονον

14 Iωβ 46, 4. Job se immerito pati repetit, nec nisi mortem

XVI.

Υπολαβών δε Ίωβ λέγει 'Αχήχοα τοιαῦτα πολλά, παρακλήτορες χα-3 χών πάντες. 'τί γαρ μή τάξις έστι ρήμασι πνεύματο;; ή τί παρενογλήσει 4 σοι ότι άποχρίνη; ⁴χάγώ χα5' ύμας λαλήσω. εί υπέχειτό γε ή ψυχή ύμω» άντι της έμης, είτ' έναλουμαι ύμιν βήμασι, χινήσω δε χας' ύμων χεφαλήν. 56 5 ely de logic en re orduarl mou, xingen de reldeur ou pelooman 6 ean yap λαλήσω, ούχ άλγήσω το τραύμα έαν δε χαι σιωπήσω, τι ελαττον τρωβήσο-7 μαι; ⁷ νύν δε κατάκοπόν με πεποίημε μωρόν σεσηπότα, και έπελάβου μου. 8 ⁹είς μαρτύριον έγενήθη, και άνέστη έν έμοι το ψεῦδός μου, κατὰ πρόςωπόν 9 μου άνταπεχρίδη. 9 όργη χρησάμενος χατέβαλέ με, έβρυξεν έπ' έμε τους όδόν-10 τας, βέλη πειρατών αύτοῦ ἐπ' έμοι ἕπεσαν. 10 άχισιν ὀφβαλμών ένήλατο, όξει 11 έπαισε με είς τα γόνατα, όμο συμαδόν δε κατέδραμον έπ' έμοι. 11 παρέδωκε 12 γάρ με ό χύριος είς χειρας άδίχων, έπι δε ασεβέσιν εροιψέ με. 13 είρηνεύοντα διεσχέδασέ με · λαβών με της χόμης διέτιλε, χατέστησέ με ώςπερ σχοπόν. 13 13 εχύχλωσάν με λόγχαις βάλλοντες είς νεφρούς μου, ού φειδόμενοι έξεχεαν 15 είς την γην την χολήν μου. 14 κατέβαλόν με πτώμα έπι πτώματι, έδραμον 15 ποδς με δυνάμενοι 15 σάχχον έβραψαν έπι βύρσης μου, το δε σθένος μου έν 16 γη έσβέστη. 16 ή γαστήρ μου συγκέκανται από κλαυτμού, έπε δε βλεφάροις 17 18 μου σχιά 17 άδιχον δε ούδεν ην εν χερσί μου, εύχη δέ μου χαμαρά. 18 γη μή έπικαλύψης έφ' αίματι τῆς σαρκός μου, μηδὲ εἶη τόπος τῆ κραυγῆ μου. 19 ¹⁹ καὶ νῦν ίδοὺ ἐν οὐρανοῖς ὁ μάρτυς μου, ὁ δὲ συνίστωρ μου ἐν ὑψέστοις. 20 20 αφίχοιτό μου ή δέησις πρός χύριον, έναντι δε αύτοῦ στάζοι μου ό όφααλ-21 μός. 21 είη δε έλεγχος ανδρί έναντι χυρίου, χαι υίω αναρώπου τω πλησίον 22 αύτοῦ. 22 ἔτη δὲ ἀριβμητὰ ήχασιν, όδῷ δὲ ή οὐχ ἐπαναστραφήσομαι πορεύσομαι.

XVII.

2 'Ολέχομαι πνεύματι φερόμενος, δέομαι δὲ ταφῆς χαὶ οὐ τυγχάνω. ³ λίσ-3 σομαι χάμνων, χαὶ τί ποτήσας; ³ ἕχλεψαν δέ μου τὰ ὑπάρχοντα ἀλλότριοι. 4 τἰς ἐστιν οὑτος; τῆ χειρί μου συνδεῦήτω. ⁴ὅτι χαρδίαν αὐτῶν ἕχρυψας ἀπὸ 5 φρονήσεως, διὰ τοῦτο οὑ μὴ ὑψώσῃς αὐτούς. ⁵ τῆ μερίδι ἀναγγελεϊ χαχίας, 6 ὀρῦαλμοὶ δὲ ἐφ³ υἱοῖς ἐτάκησαν. ⁶ ἕῦου δέ με Ͽρύλλημα ἐν ἔρνεσι, γέλως δὲ 7 αὐτοῖς ἀπέβην.⁷ πεπώρωνται γὰρ ἀπὸ ὀργῆς οἱ ὀρῦαλμοί μου, πεπολιόρχη-8 μαι μεγάλως ὑπὸ πάντων. ⁶ βαῦμα ἔσχεν ἀληῦτινοὺς ἐπὶ τούτφ, δίχαιος δὲ ἐπὶ 9 παρανόμοι ἐπανασταίη.⁹ σχοίη δὲ πωστὸς τὴν ἑαυτοῦ ὀδόν, χαῦαρὸς δὲ χεῦρας

XVI. 4. χαι εγω δε ... ει γε υπεχειτο ... C η pro ει ... εμης ψυχης ... C ειτ ει εναλλουμαι ... υμιν λογοις 5. χαι χεινησιν χιλεων 6. το τραυμ. μου 7. C χατα τοπον pro χαταχοπου 8. εγενησην (χαι επελ. μου εις μαρτ. εγεν. in A et C conjgtur) 9. εβρυξ. δε επ ε. τ. ο. αυτου ... πειρατηριων ... επεσεν 40. ab αχισιν usque οξ^{**}, aniea plura ... επι τα γονατα ... επ εμε 44. αδιχου, επι δε ασεβεις 42. διετειλεν 43. AC ου φειδομ. conjg. c. antecedd. ... εις γην την ζωην μου 44. επ εμε δυνατοι 45. ερριψαν επι βυρση μου ... εις γην την ζωην μου 44. επ εμε δυνατοι 45. ερριψαν επι βυρση μου ... εις γην εσβεσαν 46. βλεφαρων ... σχια Σανατου 47. αδιχ. γαρ 48. οπ της ... της χρανγης 49. οπ μου prius 20. η δεησ. μου ... σταξαι ο οφ3. μου 24. ο ελεγχος μου εναντι ... C εναντιον ... υιος 22. ηχουσιν μοι XVII. 2. ποιησω 3. αλλοτριοι τα υπαρχοντα 4. ΑC εχρυψαν ... ουν μη υψ. 5. ΑC οφ3αλμ. δε μου 6. είσου με βρυλημα ε. ε. χαι απεβην αυτοις γελος 7. πεπηρωνται δε απο οργ. σου ... γαι επεπολ. υπο π. μεγαλ. 8. επι τουτοις, διχαιω γαρ παρανομος επανεστη 9. χαι ο χαβαρς χεραιν άναλάβοι 3άρσος. ¹⁰ οὐ μὴν δὲ ἀλλὰ πάντες ἐρείδετε καὶ δεῦτε δή, οὐ γὰρ 10 εὐρίσκω ἐν ὑμῖν ἀληθές. ¹¹ αἶ ἡμέραι μου παρῆλθον ἐν βρόμω, ἐρράγη δὲ τὰ 11 ἄρθρα τῆς καρδίας μου ¹² νύκτα εἰς ἡμέραν ἐθηκα, φῶς ἐγγὺς ἀπὸ προςώ- 12 που σκότους. ¹³ ἐἀν γὰρ ὑπομείνω, ἄδης μου δ οἶκος, ἐν δὲ γνόφω ἔστρωταί 13 μου ἡ στρωμνή. ¹⁴ βάνατον ἐπεκαλεσάμην πατέρα μου εἶναι, μητέρα δέ μου καὶ 14 ἀδελφὴν σαπρίαν. ¹⁵ ποῦ οὖν μου ἔτι ἐστὶν ἡ ἐλπίς; ἦ τὰ ἀγαθά μου ὄψο- 15 μαι; ¹⁶ ἢ μετ' ἐμοῦ εἰς ῷδην καταβήσονται; ἢ ὁμοδυμαδὸν ἐπὶ χώματος 16

XVIII.

Υπολαβών δε Βαλδάδ δ Σαυχίτης λέγει ² Μέχρι τίνος ού παύση; έπί- 2 σχες, ίνα και αύτοι λαλήσωμεν. ³ διά τί δε ώςπερ τετράποδα σεσιωπήκαμεν 3 έναντίον σου; 4 χέχρηταί σοι δργή. τί γάρ; έλν σύ άποβάνης, άοίχητος ή ὑπ' 4 ούρανόν; η χαταστραφήσεται όρη έχ τεμελίων; * χαί φως άσεβων οβεστή- 5 σεται, καί ούκ άποβήσεται αύτῶν ἡ φλόξ. ⁶τὸ φῶς αὐτοῦ σκότος ἐν διαίτῃ, 6 δ δὲ λύχνος ἐπ' αὐτῷ σβεσΞήσεται. ⁷ Ξηρεύσαισαν ελάχιστοι τὰ ὑπάρχοντα 7 αύτοῦ, σφαλαι δὲ αὐτοῦ ἡ βουλή. "ἐμβέβληται δὲ ὁ ποὺς αὐτοῦ ἐν παγίδι, 8 έν δικτύω έλιχθείη. ⁹ έλθοισαν δε έπ' αύτον παγίδες, κατισχύσει έπ' αύτον 9 διψώντας. ¹⁰ χέχρυπται έν τῆ γῆ σχοινίον αύτοῦ, χαὶ ἡ σύλληψις αὐτοῦ ἐπὶ 10 τρίβον. ¹¹ χύχλω όλέσαισαν αὐτον όδύναι· πολλοὶ δὲ περὶ πόδα αὐτοῦ ἐλθοισαν 11 έν λιμῷ στενῷ. 12 πτῶμα δὲ αὐτῷ ἡτοίμασται έξαίσιον. 13 βρωβείησαν αὐτοῦ 12 13 χλώνες ποδών, χατέδεται δε αύτου τα ωραία βάνατος. 14 έχραγείη δε έχ διαί- 14 της αύτοῦ ἴασις, σχοίη δὲ αὐτὸν ἀνάγχη αἰτία βασιλιχῆ. 15 χατασχηνώσει ἐν 15 τη σκηνη αύτοῦ έν νυκτί αύτοῦ, κατασπαρήσονται τα εύπρεπη αύτοῦ βείω. ¹⁶ υποχάτωθεν αί βίζαι αυτοῦ ξηρανθήσονται, χαι επάνωθεν επιπεσειται θε- 16 ρισμός αύτοῦ. 17 τὸ μνημόσυνον αὐτοῦ ἀπόλοιτο ἐχ γῆς, χαὶ ὑπάρξει ὄνομα 17 αύτω έπι πρόςωπον έξωτέρω. 18 άπωσειεν αύτον έχ φωτός είς σχότος. 19 ούχ 18 19 έσται επίγνωστος έν λαῷ αύτοῦ, οὐδὲ σεσωσμένος έν τῃ ὑπ' οὐρανὸν ὁ οἶχος αύτοῦ, ἀλλ' ἐν τοῖς αὐτοῦ ζήσονται ἕτεροι. 20 ἐπ' αὐτῷ ἐστέναξαν ἔσχατοι, 20 πρώτους δε έσχε βαύμα. 21 ούτοι είσιν οι οίχοι άδίχων, ούτος δε ό τόπος 21 των μή είδότων τόν χύριον.

XIX.

Υπολαβών δε Ίωβ λέγει ²⁷Εως τίνος έγχοπον ποιήσετε ψυχήν μου, χαί 2 χαβαιρείτε με λόγοις; ³γνῶτε μόνον ὅτι ὁ χύριος ἐποίησε με οὕτως. χατα- 3 λαλείτε μου, οὐχ αἰσχυνόμενοί με ἐπίχεισβε μοι. ⁴ ναὶ δη ἐπ' ἀληβείας ἐγὼ 4

^{40.} om δη 44. και ημεραι... δρομω (C Βρομω?) 42. εδηκαν 43. η στρομη 44. προςεκαλεσαμην, C προςκαλεσαμην 45. C ουν μοι εστιν ... οπ εστιν ... οψομ. ετι 16. εις τον αδην χαταβησεται **XVIII.** 1. βαλδας ο αυχιτής 3. ινα τι 4. χεχρήσε δε οργή ... Αζ εαν σοι ... ζ ανοιχητος ... αοίκ. εσται η ... η γή pro ορη 5. αναβησεται αυτου 6. διαιτη αυτου ... λυχν. αυτου επ 7. Σηρευσιαν τα υπαρχ. αυτου ελαχιστοι, χαι σφαλιη αυτου 8. ενβληθειη ... Αζ και εν δικτυω ... ειλιχθειη 9. ελθοι δε εν δε επ (sic) ... παγιδ. χυχλοθεν χαι χατισχυσουσιν ... διψωντες 10. χεχρ. δε ... συλλημψις ... επι εριβων χυχλοθεν 44. om χυχλω ... χαι ολεσιαν ... πολλων δε π. ποδας ελθοι λιμω στενω 12. χαι πτωμα αυτω ητοιμαστο 13. ωμια pro ωραια 14. αναγχη χαι αιτια 15. χαι εν σωματι αυτου pro εν νυχτι αυτου ... χατασπαρησεται 47. υπαρχει 48. χαι απωσιαν 49. εν τω λαω ... αλλ εντος αυτου 21. εισιν οιχοι ... δε τοπος ... ΧΙΧ. 2. εως ποτε ενχοπου π. την ψ. μ. χ. χαθελειται 3. εποίησ. ιδοτων μοι ουτως και καταλ. με ο. αισχ. και επικεσθαι μοι 4. εγω επ αληθ.

16 $I\omega\beta$ 19, 4. Job ab omnibus desertus futuram salutem sperat.

έπλανήσην, παρ' έμοι δε αύλίζεται πλάνος, λαλησαι φήματα α ούκ έδει, τά 5 δε βήματά μου πλανάται και ούκ έπι καιρού. δία δε ότι έπ' έμοι μεγαλύ-6 νεστε, έναλλεστε δέ μοι δνείδει. "γνώτε ουν ότι χύριος έστιν δ ταράξας, 7 δχύρωμα δε αύτοῦ ἐπ' ἐμε ῦψωσεν. 7 ίδου γελῶ όνείδει, οὐ λαλήσω κεκρά-8 ξομαι, και ούδαμου κρίμα. ⁸κύκλω περιωκοδόμημαι, και ού μή διαβώ, έπι 9 πρόςωπόν μου σχότος έθετο. ⁹την δε δόξαν άπ' έμοῦ έξέδυσεν, άφειλε δε 10 στέφανον από χεφαλής μου. 10 διέσπασέ με χύχλω χαι ώχόμην, έξέχοψε δέ 11 ώςπεο δένδρον την ελπίδα μου. 11 δεινώς δέ μοι δργή έχρήσατο, ήγήσατο δέ 12 με ώςπερ έχθρόν. 12 όμοθυμαδόν δε ήλθον τα πειρατήρια αύτου έπ' έμοί, 13 ταίς όδοίς μου έχύχλωσαν έγχαθετοι. 13 άπ' έμοῦ άδελφοί μου άπέστησαν. 11 έγνωσαν άλλοτρίους η έμε φίλοι δέ μου άνελεήμονες γεγόνασιν. 14 ού προςεποιήσαντό με οι εγγύτατοι μου, και οι είδότες μου το όνομα επελάθοντό μου. 15 16 15 yelroves olxlas Depáraival te mou, alloyevis imme evavilor abter. 16 De-17 ράποντά μου έχάλεσα, χαι ούχ υπήχουσε στόμα δέ μου έδέετο, 17 χαι ίχετευον την γυναϊκά μου, προςεκαλούμην δε κολακεύων υξούς παλλακίδων μου. 18 18 ol δε εlς τον alwind με απεποιήσαντο, όταν αναστώ κατ' έμου λαλούσιν. 19 20 19 έβδελύξαντό με οἱ ἰδόντες με · οῦς δη ήγαπήχειν, ἐπανέστησάν μοι. 20 έν δέρματί μου έσάπησαν αί σάρχες μου, τα δε όστα μου έν όδουσιν έγεται. 21 21 ελεήσατε με, ελεήσατε με, ώ φίλοι χειρ γαρ χυρίου ή άψαμενη μού έστιν. 22 22 διά τί με διώχετε ώςπερ χαι ό χύριος, άπο δε σαρχών μου ούχ έμπί-23 πλασθε; 23 τίς γαρ αν δοίη γραφήναι τα βήματά μου, τεθήναι δε αύτα έν 21 βιβλίω είς του αίώνα, 24 έν γραφείω σιδηρώ χαι μολίβω, η έν πέτραις έγγλυ-25 26 privat ; 10 olda yap ort devvade Eorth & extuen ue methow ent yng 26 avaστήσαι το δέρμα μου το άναντλούν ταύτα. παρά γάρ χυρίου ταύτά μοι συνε-27 τελέσθη, 27 α έγω έμαυτῷ συνεπίσταμαι, α δ δφθαλμός μου έώραχε χαὶ οὐχ 28 άλλος, πάντα δέ μοι συντετέλεσται έν χόλπω. 28 εί δε χαι έρειτε Τί έρουμεν 29 έναντι αύτοῦ, χαὶ ῥίζαν λόγου εὑρήσομεν ἐν αὐτῷ; 29 εὐλαβήθητε δη χαὶ ὑμεῖς άπό έπιχαλύμματος. Δυμός γάρ έπ' ανόμους έπελεύσεται, χαί τότε γνώσονται ποῦ ζστιν αὐτῶν ἡ ῦλη.

XX.

Υπολαβών δε Σωφάρ ό Μιναίος λέγει ²Ούχ οῦτως ὑπελάμβανον ἀν-3 τερεῖν σε ταῦτα, καὶ οὐχὶ συνίετε μᾶλλον ἢ καὶ ἐγώ ³ παιδείαν ἐντροπῆς 6 μου ἀκούσομαι, καὶ πνεῦμα ἐκ τῆς συνέσεως ἀποκρίνεταί μοι. ⁴μὴ ταῦτα 5 ἔγνως ἀπὸ τοῦ ἔτι, ἀφ' οῦ ἐτέβη ἅνβρωπος ἐπὶ τῆς γῆς; ⁵ εὐφροσίνη δὲ

^{4.} επλ. χαι εν εμοι αυλ. ... ρημα ο 6. γνωτε οτι ο χυρ. ε. ο τ. με 7. ιδου λαλω ονειδη και ου 8. επι δε ατραπους μου σκ. εβ. 9. την δοξαν μου απ ... χαι αφειλεν στεφ. 40. διεσπ. δε με 41. om δε prius 42. ομο9. αυτου ηλθεν τα πειρ. επ εμε ... με ενχαθετοι 43. απ εμ. δε απεστ. αδ., εγνωσαν ... οι φιλοι δε 14. χαι ου ... μου, οι ιδοντες 15. γιτονες οικιοι Δεραποντες Δεραπενοι, αλλογενης εγενομην 46. Δεραποντας δε μου εχ. χ. ουχ υπηχουσαν μου ... εδεειτο αυτών 47. χαι προςεχαλουμην χολ. 18. με απιπαντο 19. εβδελ. δε με οι ιδοτες με και ους ηγαπων 20. om αι ... εν οδυναις εχεται 24. εγγισατε μοι ελεησατε με ω φιλ. ελεησατε με ... εστιν η αψ. μου 22. δια τι δε με 23. δωη 24. εν γραφιω σιδ. η μολ. 25. αεναος (... ed. rom. μελλων, επι γης) 26. αναστησει δε μου το σωμα το ... μοι ταυτα 27. α οι οφβαλμοι μ. εορακασιν ... C συντετελε-σβαι 28. ΑC εναντιον αυτου ... ευρησον 29. δε ριο δη ... απο κριματος ... επ ανομοις ... γνωσονται οτι ουδαμου αυτων η ισχυς εστιν XX. 2. υπελ. σε ειναι και αντεριν σε ταυτα κ. ουχι συνιεναι μ. η εγω 3. ΑC παιδιαν ... εντρ. σου ... συνεσεως σου 5. ΑC ευφρ. γαρ

Sophar ostendit salutem impii esse nullam. $I\omega\beta 21, 4.$ 17

άσεβῶν πτῶμα έξαίσιον, χαρμονή δὲ παρανόμων ἀπώλεια. ⁶ ἐὰν ἀναβῆ εἰς 6 ούρανον αύτου τα δώρα, ή δε πυσία αύτου νεφών αψηται. "όταν γαρ δοχή 7 ήδη κατεστηρίχθαι, τότε είς τέλος άπολεϊται οι δε είδότες αύτον έρουσι Που έστιν; 8 ώςπερ ένύπνιον έκπετασθέν ού μή εύρεθή, έπτη δε ώςπερ φάσμα 8 νυκτερινών. ⁹ δφθαλμός παρέβλεψε, και ού προςθήσει, και ούκ έτι προςνοήσει 9 αύτον ό τόπος αύτοῦ. ¹⁰ τοὺς νίοὺς αὐτοῦ δλέσαισαν ῆττονες, αἱ δὲ χεῖρες 10 αύτοῦ πυρσεύσαισαν όδύνας. 11 όστα αύτοῦ ένεπλήσθησαν νεότητος αύτοῦ, xal 11 μετ' αύτοῦ ἐπὶ χώματος χοιμηθήσεται. 13 έἀν γλυχανθή ἐν στόματι αύτοῦ 12 χαχία, χρύψει αύτην ύπο την γλώσσαν αύτου, ¹³ού φείσεται αύτης χαί ούχ 13 έγχαταλείψει αυτήν και συνάξει αυτήν έν μέσω του λάρυγγος αυτου, 14 και 14 ού μή δυνηθή βοηθήσαι έαυτω. χολή άσπίδος έν γαστρί αύτου. 15 πλούτος 15 άδίχως συναγόμενος έξεμεβήσεται, έξ οίκίας αύτοῦ έξελχύσει αύτον άγγελος. ¹⁶ Δυμόν δε δρακόντων Ιηλάσειεν, άνελοι δε αύτον γλώσσα όφεως. ¹⁷ μή ίδοι 16 17 αμελξιν νομάδων μηδέ νομάς μέλιτος και βουτύρου. ¹⁸ είς κενά και μάταια 18 έκοπίασεν, πλοῦτον έξ ού οὐ γεύσεται ῶςπερ στρίφνος ἀμάσητος, ἀκατά-ποτος. ¹⁹ πολλών γὰρ δυνατῶν οἴκους ἐλλασεν δίαιταν δὲ ἥρπασε, καὶ οὐκ 19 έστησεν. 20 ούχ έστιν αύτοῦ σωτηρία τοῖς ὑπάρχουσιν, ἐν ἐπιθυμία αὐτοῦ οὐ 30 σωθήσεται. 21 ούχ έστιν υπόλειμμα τοῖς βρώμασιν αύτοῦ, διὰ τοῦτο οὐχ ἀν- 21 μήσει αύτοῦ τὰ ἀγαβά. 22 ὅταν δὲ δοκῆ ἦδη πεπληρῶσβαι, βλιβήσεται, πᾶσα 22 δέ άνάγχη έπ' αὐτὸν έπελεύσεται. 23 εἶ πως εἶ πληρῶσαι γαστέρα αὐτο8, 23 ἐπαποστείλαι ἐπ' αὐτὸν Δυμὸν δργῆς, νίψαι ἐπ' αὐτὸν όδύνας· 24 xal οὐ μὴ 24 σωθή έχ χειρός σιδήρου, τρώσαι αύτον τόξον χάλχειον. 25 διεξέλθοι δέ διά 25 σώματος αύτοῦ βέλος, ἄστρα δὲ ἐν διαίταις αὐτοῦ περιπατήσαισαν ἐπ' αὐτῷ φόβοι, ³⁶παν δε σχότος αύτω ύπομείναι κατέδεται αύτον πῦρ αχαυστον, 26 χαχώσαι δε αύτοῦ έπήλυτος τον οίχον. 27 άναχαλύψαι δε αύτοῦ δ ούρανος τὰς 27 ανομίας, γη δε έπανασταίη αύτω. ²⁸ έλχύσαι τον οίχον αύτοῦ άπώλεια είς 28 τέλος, ήμέρα όργης έπελθοι αύτω. ²⁹ αῦτη ή μερίς άνθρώπου άσεβοῦς παρά 29 χυρίου, χαι χτήμα ύπαργόντων αύτῶ παρά τοῦ έπισχόπου.

XXI.

Υπολαβών δε Ίωβ λέγει ²'Αχούσατε άχούσατέ μου των λόγων. Ένα μή 3 ή μοι παρ' ύμῶν αῦτη ἡ παράκλησις. * ἄρατέ με, έγω δὲ λαλήσω, εἶτ' οὐ 3 χαταγελάσετέ μου. * τί γάρ; μη άνθρώπου μου ή έλεγξις; η διά τί ού θυ- 4

SEPTUAGINTA II.

^{5.} ασεβων pro παρανομων 6. τα δωρα αυτου 7. om γαρ ... AC εστηριχ βαι ... C και οι ειδοτες ιδοντες ... ιδοτες 8. φαντασμα pro φασμα 9. χαι ου προςνοησει αυτον ο τ. α. ουχετι ... C προνοησει 40. Αλασιαν pro ολεσαισαν ... ψηλαφησουσιν pro πυρσευσ. 11. ενεπλησθη 12. om εαν ... εγλυχανθη ... C εχ μεσου 44. in f. add χαι πονος 45. εξεμεσθησεται εχ χοιλιας αυτου, εξ οι. δε ... C εξελχυσαι ... αγγελ. 3ανατου 16. 3υμος ... Απλασει, και ανελοι αυτον 47. C ειδοι 48. εκοπιασεν, σχοιη δε πλουτον ... ωςπ. στρυχνον αμασητον ακαταπατητον 49. ΑC αδυνατων ... εθρασεν . δι. δε αυτών ... C διαιτιαν γαρ • πασεν 20. δια τουτο ουχ εστη αυτώ σωτηρία εν τοις υπ. αυτου, ουδε ανθησεί αυτου τα αγαθα, εν επίθυμ. α. ου σω9. 21. AC υπολιμμα ... om δια τουτο usque αγαθα 22. AC om δε ... C ειρηνευειν pro πεπληρ. 23. χαι πληρωσει pro ει πως ει πληρ., C ει πως χληρωσαι ... ριψαι δε pro νιψαι 24. τρωσαι δε ... χαλχαιον, C χαλχιον 25. χαι διεξελθοι δια ... ανδρα pro αστρα ... C εν διαιτη ... αυτου μη περιπατησαι 26. χαι παν σχοτος αυτον ... ΑC χατεδ. δε αυτον ... πυρ ασβεστον ... και κακωσαι αυτου 27. om δε prius 28. και ημεραι (?) 29. AC υπαρχοντων αυτου XXI. 2. Δχουσ. μου αχ. μου ... ινα μη ειη υ τι αυτη παρ υμων παρακλησεις ... C αυτη παρακλησις 3. βαστασατε με . ειτα μη μου χαταγελαται 4. C τι γαρ μοι ανθρωπου η ελεγξις ... μη εξ αν βρ. η ελ. μου; και δια

- -

⁵ 6 μωθήσομαι; ⁵ εἰςβλέψαντες εἰς ἐμὲ Σαυμάσετε, χεῖρα Σέντες ἐπὶ σιαγόνι. ⁶ ἐάν ⁷ τε γὰρ μνησῶ, ἐσπούδαχα, ἔχουσι δέ μου τὰς σάρχας όδύναι. ⁷ διὰ τί ἀσε-⁸ βεῖς ζῶσι, πεπαλαίωνται δὲ χαὶ ἐν πλούτω; ⁸ ὁ σπόρος αὐτῶν χατὰ ψυχήν, ⁹ τὰ δὲ τέκνα αὐτῶν ἐν ὀφϿαλμοῖς. ⁹ οἱ οἰχοι αὐτῶν εὐℑηνοῦσι, φόβος δὲ οὐ-¹⁰ δαμοῦ, μάστιξ δὲ παρὰ χυρίου οὐχ ἔστιν ἐπ΄ αὐτοῖς. ¹⁰ ἡ βοῦς αὐτῶν σύχ ¹¹ ὡμοτόκησε, διεσώθη δὲ αὐτῶν ἐν γαστρὶ ἔχουσα χαὶ οὐχ ἔσφαλεν. ¹¹ μένοσε ¹² δὲ ὡς πρόβατα αἰώνια, τὰ δὲ παιδία αὐτῶν προςπαίζουστν, ¹³ ἀναλαβόντες ¹³ ψαλτήριον καὶ κιβάραν, καὶ εὐφραίνοται φωνῆ ψαλμοῦ. ¹³ συνετείεσαν δὲ ἐν ¹⁴ ἀγαροῖς τὸν βίον αὐτῶν, ἐν δὲ ἀναπαύσει ἄδον ἐχομήβησαν. ¹¹ λέγει δὲ κυ-¹⁵ ρίω ᾿Απόστα ἐπ΄ ἐμοῦ, ὅδούς σου εἰδέναι οὐ βούλομαι: ¹³ τί ἑανός ὅτι δυ-¹⁶ λείσομεν αὐτῶ; καὶ τἰς ὡφελεια ὅτι ἀπαντήσομεν αὐτῷ; ¹⁶ ἐν χεροὶ γὰρ ἦν ¹⁷ αὐτῶν τὰ ἀγαβά, ἔργα δὲ ἀσεβῶν οἰχ ἐφορᾶ. ¹⁷ οὐ μὴν δὲ ἀλλὰ καὶ ἀσεβῶν

λύχνος σβεσπήσεται, έπελεύσεται δε αύτοις ή χαταστροφή, ώδινες δε αύτους 18 έξουσιν άπο δργής. 18 έσονται δε ώςπερ άχυρα ύπ' ανέμου, η ώςπερ κονιορ-19 τος δν ύφείλετο λαίλαψ. 19 έχλείποι υίους τα υπάρχοντα αύτοῦ, άνταποδώσει 20 πρός αύτον και γνώσεται. 20 ίδοισαν οι όφβαλμοι αύτου την έαυτου σφαγήν, 21 άπό δε χυρίου μη διασωβείη. 21 ότι το βελημα αύτου έν οίχω αύτου μετ 22 αύτοῦ, xal ἀριμοὶ μηνῶν αύτοῦ διηρέξησαν. 23 πότερον οὐχὶ ὁ κύριός ἐστιν 23 ο διδάσκων σύνεσιν και έπιστήμην; αύτος δε φόνους διακρίνει; 23 ούτος άπο-21 βανείται έν χράτει άπλοσύνης αύτοῦ, όλος δε εύπαβών χαι εύβηνών, 24 τὰ δε 25 έγκατα αύτοῦ πλήρη στέατος, μυελός δὲ αύτοῦ διαχείται. 25 ὁ δὲ τελευτά 26 ύπο πιχρίας ψυχής, ού φαγών ούδεν άγαθόν 26 όμοθυμαδόν δε έπι γής χοι-27 μῶνται, σαπρία δε αύτους έχαλυψεν. 27 ώςτε οίδα ύμᾶς ὅτι τόλμη έπίχεισα 28 μοι, 2" ώςτε έρειτε Που έστιν οίχος άρχοντος; χαι που έστιν ή σχέπη των 29 σκηνωμάτων των άσεβων; ²⁹ έρωτήσατε παραπορευομένους όδόν, και τά ση-30 μεία αύτών ούχ άπαλλοτριώσετε· ³⁰ ότι εἰς ἡμέραν ἀπωλείας χουφίζεται δ 31 πονηρός, είς ήμέραν δργής αύτοῦ ἀπαγθήσονται. 31 τίς ἀπαγγελεῖ έπὶ προςώπου 32 αύτοῦ τὴν όδον αύτοῦ; καὶ αὐτὸς ἐποίησε, τίς ἀνταποδώσει αὐτῷ; 32 καὶ 33 αύτος είς τάφους άπηνέχθη, και αύτος έπι σωρών ήγρύπνησεν. 33 έγλυκάνθησαν αύτῷ χάλιχες χειμάβρου, και δπίσω αύτοῦ πᾶς ἄνθρωπος ἀπελεύσεται, και

34 έμπροσΣεν αίτου άναρίθμητοι. ³⁴ πῶς δὲ παραχαλεϊτέ με χενά; τὸ δὲ έμὲ χαταπαύσασβαι ἀφ' ὑμῶν οὐδέν.

XXII.

2 Υπολαβών δε Έλιφαζ ό Θαιμανίτης λέγει 2 Πότερον ούχι ό χώριός έστιν 3 ό διδάσχων σύνεσιν χαι έπιστήμην; 3 τί γαρ μέλει τῷ χυρίω ἐἀν σύ ήσβα

^{5.} εμβλεψαντες ε. ε. Σαυμασατε ... επι στομα 7. δια τι δε ... om εν 8. in f. add αυτων 9. C εστιν αυτοις 40. αυτων η εγ γαστρι 44. AC ωςπερ ... προςπεζει αυτοις 42. αναλαμβανοντα 43. om δε prius 44. λεγ. δε ο ασεβης τω χυριω ... τας οδους 45. C (non A) δουλευσωμεν ... C om και τις ωφ. ο. α. αυτω ... απαντησωμεν 46. αυτων ην... ασεβων ου καΣαρα 47. και ωδινες αυτοις 48. AC προ ανεμου ... AC υφιλατο 49. υιοις 20. ιδοιεν δε οι ... C την αυτου σφαγην ... και υπο χυριου 24. μετ αυτον 25. AC σοφους pro φονους 23. AC αφροσυνης 24. (AC πληρης ...) ο δε μυελος ... C αυτων διαχ. 25. ο δε γε ... αγαΣον ουδεν 26. ομο3. δε οι υιοι αυτου επι γης κοιμηβησονται ... in f. add επι γης 28. C στι ερειται ... οικος αρχαιος ... εστιν σκεπη 29. C πορευομενους ... απολλοτριωβησεται (sic) 30. και εις ημ. οργ. α. απαχθησεται 34. C αναγγελει ... επι προςωπον ... και α αυτος εποιησεν (... κ. αυτ. επ., τις αντ. α. σορω ηγρ. ... C οm αυτος sec. 33. αριβμητοι 34. C με παρακαλειτε ... το δε αφ υμων καταπαυσαι με ουδεν εστιν ΧΧΙΙ. 4. Σεμανιτης 3. εαν συ ης

Eliphaz accusat Job hortans ad poenitentiam. Iup 23, 7. 19

τοῦς ἔργοις ἄμεμπτος; η ἀφέλεια ὅτι ἀπλώσης την όδόν σου; *η λόγον σου & ποιούμενος ελέγξεις, και συνειςελεύσεται σοι είς κρίσιν; 6 πότερον ούχ ή κακία 5 σού έστι πολλή, αναρίθμητοι δέ σού είσιν αι άμαρτίαι; 6 ήνεχύραζες δε τους 6 άδελφούς σου διά χενής, άμφιασιν δε γυμνών άφειλου. 7 ούδε ύδωο διψών-7 τας έπότισας, άλλα πεινώντων έστέρησας ψωμόν. ⁸ έβαύμασας δέ τινων πρόςω- 8 πον, ώπισας δε τούς έπι τῆς γῆς. ⁹χήρας δε έξαπέστειλας χενάς, όρφανούς 9 δε έχάχωσας. 10 τοιγαρούν έχύχλωσαν σε παγίδες, χαι έσπούδασε σε πόλεμος 10 εξαίσιος. 11 το φώς σοι σκότος απέβη, κοιμηθέντα δε ύδωρ σε έκαλυψε. 12 μή 11 12 ούχι ό τα ύψηλα ναίων έφορα, τους δε ύβρει φερομένους έταπείνωσε; 13 χαι 13 είπας Τί έγνω ο ίσχυρος, ή κατά του γνόφου κρίνει; 14 νεφέλη αποκρυφή αύτου 16 χαι ούχ δραθήσεται, χαι γύρον ούρανοῦ διαπορεύεται. 15 μη τρίβον αιώνον 15 φυλάξεις η επάτησαν ανδρες δίκαιοι, 16 ου συνελήφθησαν άφροι; ποταμός 16 επιβρέων οι θεμελιοι αύτων, ¹⁷ οι λέγοντες Κύριος τί ποιήσει ήμιν; η τί έπα- 17 ξεται ήμιν ό παντοχράτωρ; ¹⁸ος δε ένέπλησε τους οίκους αύτων άγαθων, 18 βουλή δε άσεβών πόρρω άπ' αύτοῦ. 19 ίδόντες δίχαιοι έγελασαν, άμεμπτος 19 δε έμυκτήρισεν. ²⁰ εί μη ήφανίση ή ύπόστασις αύτῶν, και το κατάλειμμα 20 αύτῶν καταφάγεται πῦρ. ²¹ γενοῦ δη σκληρός, ἐἀν ὑπομείνης εἶτα ὁ καρπός 21 σου έσται έν άγαθοίς. ²² έκλαβε δε έκ στόματος αύτου έξηγορίαν, και άνα- 22 λαβε τα βήματα αύτου έν καρδία σου. ²³ έαν δε έπιστραφής και ταπεινώσης 23 σεαυτόν έναντι χυρίου, πόρρω έποίησας από διαίτης σου άδιχον. 34 πήση έπι 24 χώματι έν πέτρα, καί ώς πέτρα χειμάφου Σωφίρ. 20 έσται ούν σου ό παν- 25 τοχράτωρ βοημός άπό έχβρων, χαθαρόν δε άποδώσει σε ώςπερ άργύριον πεπυρωμένον. ²⁶ είτα παδρησιασβήση έναντίον χυρίου άναβλέψας είς τον ούρανον 26 ίλαρῶς. 27 εὐξαμένου δέ σου πρός αὐτὸν εἰςαχούσεταί σου, δώσει δέ σοι ἀπο- 27 δούναι τὰς εὐχάς. 28 ἀποχαταστήσει δέ σοι δίαιταν διχαιοσύνης, ἐπὶ δὲ όδοις 28 σου έσται φέγγος. 29 ότι έταπείνωσας σεαυτόν, και έρεις Υπερηφανεύσατο, 29 και χύφοντα δωβαλμοίς σώσει. 30 δύσεται άβωον, και διασώβητι έν καβαραίς 30 YEDOL DON.

XXIII.

Υπολαβών δε Ίωβ λέγει ² Και δη οίδα ότι έχ χειρός μου ή ελεγξίς 2 έστι, και ή χειρ αύτοῦ βαρεῖα γέγονεν ἐπ' ἐμῷ στεναγμῷ. ³ τίς δ' ἄρα γνοίη 3 ότι εῦροιμι αὐτὸν και έλθοιμι εἰς τέλος; ⁴ είποιμι δε ἐμαντοῦ κρίμα, τὸ δὲ 4 στόμα μου ἐμπλήσαι ελέγχων⁵ γνοίην δε ἰάματα ἅ μοι ἐρεῖ, αἰσθοίμην δὲ 5 τίνα μοι ἀπαγγελεῖ. ⁶ και ἐν πολλῆ ἰσχύῖ ἐπελεύσεταί μοι, εἶτα ἐν ἀπειλῆ μοι 6 οὐ χρήσεται. ⁷ ἀλήθεια γὰρ και ελεγχος παρ' αὐτοῦ, ἐξαγάγοι δὲ εἰς τέλος 7

^{3.} αμεμπτος τ. εργ. η ωφ. αυτω ... C απλωσεις 4. ΑC ελεγξει σε 5. ουχι ... οπ εισιν 6. ηνεχυρ. γαρ 8. ΑC προςωπα ... εκομισας δε πτωχους επι γης, C ωχισ. δε πτωχους επι τ. γ. 9. χαι ορφαν. εκαχ. 40. εκυχλωσεν 44. σοι εις σχοτος ... σε υδωρ 42. οπ ουχι ... ουχ εφορα 43. C ειπα 44. διαπορευσεται 45. *ην επανεστησαν 46. συκλημφησαν 47. Τι ποιησει ημ. ο χυριος ... επαξει 48. στε γε ενεπλ. 49. εμυχτηρ. αυτους 20. οπ ή ... χαταλιμμα 24. γενου δε ... η pro ειτα 22. συν εξηγοριαν 23. χαι πορρω ποιησον (sed * ποιησης videtur) ... το αδικον (αδικον rescriptum) 24. ησεις επι χωματος εν π. χαι ωςπερ χειμαρρους ωφειρ 25. εσται δε σοι 26. ενπαρησιαση εναντι 27. δε τας ευχ. σου αποδ. 28. οδοις σοι 29. Ει υπερηφανευσαμην 30. ρυσ. δε αδωου, χ. διασωθηση ΧΧΙΠ. 2. χειρων ... οπ χαι secundum ... γεγον. επ εμοι, στεναζω δε επ εμαυτον 3. τις γαρ αν γνωη ... χαι οτι ελδοιμι 4. ειπ. δε επ αυτου ... εμπλησει με ελεγχου 5. γνωην δε ρηματα ... απαγγελλει 6. χαι ει πολλη ... μοι, χαι ει εν απ. ου χρησεται μοι 7. παρ αυτω (sed παρ αντω **)

8 τὸ χρίμα μου. 8 εἰ γὰρ πρῶτος πορεύσομαι, χαὶ οὐχ ἔτι εἰμί, τὰ δὲ ἐπ' ἐσχά-9 τοις, τί οίδα; ⁹ άριστερά ποιήσαντος αύτοῦ xal οὐ xaτέσχον, περιβαλεί δεξιά 10 και ούκ όψομαι. 10 οίδε γαρ ήδη όδόν μου, διέκρινε δέ με ώςπερ το χρυσίον. 11 11 εξελεύσομαι δε έν έντάλμασιν αύτοῦ, όδοὑς γὰρ αὐτοῦ ἐφύλαξα, χαὶ οὐ μὴ 12 έχχλίνω 12 άπο ένταλμάτων αύτου χαι ού μη παρέλω, έν δε χόλπω μου έχρυψα 13 βήματα αύτοῦ. 13 εί δὲ καὶ αὐτὸς ἔκρινεν οῦτως, τίς ἐστιν ὁ ἀντειπών αὐτῶ; 14 ο γαρ αύτος ήθελησε, και εποίησεν. 14 δια τοῦτο ἐπ' αὐτῷ ἐσπούδακα νου-15 βετούμενος δε έφοόντισα αύτοῦ. 15 έπε τούτω άπο προςώπου αύτοῦ κατασπου-16 δασώώ· χατανοήσω, χαι πτοηθήσομαι έξ αύτου. 16 χύριος δε έμαλάχυνε την 17 χαρδίαν μου, ό δε παντοχράτωρ έσπούδασε με. 17 ού γαρ ήδειν στι έπελεύσεταί μοι σκότος, πρό προςώπου δέ μου έχάλυψε γνόφος.

XXIV.

Διά τί δε χύριον έλαβον ώραι, 2 άσεβεζ δε όριον ύπερέβησαν, ποίμπον 2 3 σύν ποιμένι άρπάσαντες; ³ υποζύγιον όρφανών άπήγαγον, και βούν χήρας 4 ήνεχύρασαν. ⁴ έξέχλιναν άδυνάτους έξ όδου διχαίας, όμοθυμαδόν δε έκρύβη-5 σαν πραεῖς γῆς. ⁶ ἀπέβησαν δὲ ῶςπερ ὄνοι ἐν ἀγρῷ, ὑπὲρ ἐμοῦ ἐξελβόντες 6 τὴν ἑαυτῶν τάξιν ἡδύνβη αὐτῷ ἄρτος εἰς νεωτέρους. ⁶ ἀγρὸν πρὸ ῶρας οὐκ αύτων όντα εβέρισαν άδύνατοι άμπελωνας άσεβων άμισβί και άσιτι είργά-7 σαντο. 7 γυμνούς πολλούς έχοίμισαν άνευ ίματίων, άμφίασιν δε ψυχής αύτῶν 8 άφείλαντο. 8 άπό ψεκάδων όρέων ύγραίνονται, παρά το μή έχειν έαυτούς σχέ-9 πην πέτραν περιεβάλοντο. " πρπασαν όρφανον άπο μαστοῦ, έκπεπτωκότα δέ 10 έταπείνωσαν. 10 γυμνούς δε έχοίμισαν άδίχως, πεινώντων δε τον ψωμόν άφεί-11 12 λαντο. ¹¹ έν στενοῖς ἀδἶχως ἐνήδρευσαν, ὑδὸν δὲ διχαίαν οὐχ ἦδεισαν. ¹² οἱ

έχ πόλεως χαι οίχων ιδίων έξεβαλοντο, ψυχή δε νηπίων έστέναξε μέγα. 13 18 αύτος δε διά τί τούτων έπισχοπήν ού πεποίηται; έπι γης όντων αύτων χαι ούχ έπέγνωσαν, όδον δε διχαιοσύνης ούχ ήδεισαν, ούδε άτραπούς αύτων έπο-14 ρεύθησαν. 14 γνούς δε αύτων τα έργα παρέδωχεν αύτους εlς σχότος, χαι νυχτός 15 έσται ώς χλέπτης. 15 χαι δφθαλμός μοιχοῦ έφύλαξε σχότος, λέγων Ού προ-16 νοήσει με δφβαλμός, και αποκρυβήν προςώπου έβετο. 16 διώρυξεν έν σκότει 17 olxlaς, ήμέρας έσφράγισαν έαυτούς, ούχ έπέγνωσαν φώς. ¹⁷ ότι όμοθυμαδόν 18 αύτοις το πρωί σχιά Σανάτου, ότι έπιγνώσεται τάραγος σχιᾶς Σανάτου. 18 έλαφρός έστιν έπι πρόςωπου ύδατος, χαταραβείη ή μερίς αύτῶν έπι γῆς, άνα-

19 φανείη δε τα φυτα αύτων 19 έπι γης ξηρά άγκαλίδα γαρ όρφανών ήρπα-20 σαν. 20 είτ' άνεμνήση αύτοῦ ή άμαρτία. ώς περ δε όμίχλη δρόσου άφανής

8. εαν γαρ πορευθω εις τα πρωτα, ουχ ετι 40. μου αυτος, χαι διεχρινεν με ωςπερ χρυσ. 12. απο εντολων α. ου μη παρ. ενα μη αποβανω, εν δε 13. ο αντερων 15. εσπουδαχειν 16. χυρ. μου εμαλ. ... εσπουδαχεν επ εμε 17. μοι γνοφος, προςωπον δε μου καλυψει σχοτος XXIV. 1. χυριε ελαβου ωρας 2. ασεβεις ανδρες οριου δε υπερεβησαν και ποιμυ. σ. π. ηρπασαν 3. υποζ. δε 4. εξεκλινον δε 5. και απεβ. ωςπερ ... εξελ9. τη εαυτων πραξει αγρον προ ωρας ουχ αυτων οντα εβερισαν. ηδυνηβη δε αυτω ε. ν. 6. om αγρον usque εβερισαν ... αδυν. δε ασεβ. αμπελ. ασιτι χ. αμισβι 7. γυμν. δε ... ψυχ. εαυτων 8. χαι παρα ... C αυτους 9. δε ορφανους ... χαι εκπεπτ. εταπ. 40. om δε prius ... om τον 44. εν σκοτινοις ενηδρευσαν αδιχως ... C εν στεν. δε ... διχαιων 42. om ol ... χαι εξ οιχιων ιδ. εξεβαλου αυτοις ... μεγαλως 43. ετι ουτων αυτων επι γης x. ουx επεγνωσομαι (sic) ... δικαιωσυνής ... C ου ηδεισαν ... ουδε επορ. ατρ. αυτής ... C ατραπ. αυτης 45. προςνοησει με ο οφ5. ... προς με που pro προςωπου 46. ημερ. δε ... C εαυτοις 47. C το πρωι αυτοις ... το πρωι διεσκεδασεν, ότι επ. ταραχας σχια 9. 18. επι προςωπου 19. ορφανου 20. ειτα εμνησβη αυτων ... και ωςπερ ομιχλη

έγένετο ἀποδοβείη δὲ αὐτῷ αἶ ἕπραξεν, συντριβείη δὲ πᾶς ἄδικος ἴσα ξύλφ ἀνιάτῳ.²¹ στεξραν δὲ οὐκ εὖ ἐποίησε, καὶ γύναιον οἰκ ἡλέησε, ²² Δυμῷ δὲ 21 22 κατέστρεψεν ἀδυνάτους. ἀναστὰς τοιγαροῦν οὑ μὴ πιστεύση κατὰ τῆς ἑαυτοῦ ζωῆς ²³ μαλακισβεὶς μὴ ἐλπζέτω ὑγιασβῆναι, ἀλλὰ πεσεῖται νόσφ. ²³πολ-23 24 λοὺς γὰρ ἐκάκωσε τὸ ῦψωμα αὐτοῦ ἐμαράνβη δὲ ὡςπερ μολόχη ἐν καύματι, ἢ ὡςπερ στάχυς ἀπὸ καλάμης αὐτοματος ἀποπεσών. ²⁵εἰ δὲ μή, τἰς ἐστιν 25 δ φάμενος ψευδῆ με λέγειν, καὶ βήσει εἰς οὐδὲν τὰ ῥήματά μου;

XXV.

Υπολαβών δε Βαλδάδ δ Σαυχίτης λέγει ³ Τί γάρ προοίμιον η φόβος 2 παρ' αύτοῦ, ὁ ποιῶν τὴν σύμπασαν ἐν ὑψίστφ; ³μὴ γάρ τις ὑπολάβοι ὅτι 3 ἐστὶ παρέλχυσις πειραταίς · ἐπὶ τίνας δε οὐχ ἐπελεύσεται ἕνεδρα παρ' αὐτοῦ; ⁴ πῶς γὰρ ἔσται δίχαιος βροτός ἔναντι χυρίου; η τίς αν ἀποχαβαρίσαι αὐτὸν 4 γεννητός γυναιχός, ⁶ εἰ σελήνη συντάσσει χαὶ οὐχ ἐπιφαύσχει, ἄστρα δε 5 οὐ χαβαρὰ ἐναντίον αὐτοῦ; ⁶ἔα δέ, ἄνβρωπος σαπρία χαὶ υἰός ἀνβρώπου 6 σχώληξ.

XXVI.

Υπολαβών δε Ίδαβ λέγει ² Τίνι πρόςχεισαι η τίνι μέλλεις βοηθεϊν; πό- 2 τερον ούχ ώ πολλη ίσχυς και ώ βραχίων κραταιός έστι; ³ τίνι συμβεβούλευ- 3 σαι; ούχ ώ πάσα σοφία; τίνι έπαχολουθήσεις; ούχ ώ μεγίστη δύναμις; ⁴ τίνι άνήγγειλας ρήματα; πνοη δε τίνος έστιν ή έξελθοῦσα ἐκ σοῦ; ⁵ μή 4 5 γίγαντες μαιωθήσονται ὑποκάτωθεν ὕδατος και τῶν γειτόνων αὐτοῦ; ⁶ γυμνός 6 ό ῆδης ἐνώπιον αὐτοῦ, και οὐκ ἔστι περιβόλαιον τῆ ἀπωλεία. ⁷ ἐκτείνων βο- 7 ρέαν ἐπ' οὐδέν, κρεμαζών γῆν ἐπι οὐδενός. ⁸ δεσμεύων ὕδωρ ἐν νεφέλαις 8 αὐτοῦ, και οὐκ ἐβράγη νέφος ὑποκάτω αὐτοῦ^{- 9} ό κρατῶν πρόςωπον Ρρόνου, 9 ἐκπετάζων ἐπ' αὐτὸν νέφος αὐτοῦ^{- 10} πρόςταγμα ἐγύρωσεν ἐπι πρόςωπον 10 ὕδατος μέχρι συντελείας φωτὸς μετὰ σκότους. ¹¹ στῦλοι οὑρανοῦ ἐπετάσθη- 11 σαν, και ἐξέστησαν ἀπὸ τῆς ἐπιτιμήσεως αὐτοῦ. ¹² ἰσχῦτ κατέπαυσε τὴν βά- 12 λασσαν, ἐπιστήμη δὲ ἕστρωται τὸ κῆτος. ¹³ κλεῦρα δὲ οὐρανοῦ ἐπετάσθη- 14 αὐτοῦ, και ἐπὶ ἐμάδα λόγου ἀχουσόμεβα ἐν αὐτῷ. σθένος δὲ βροντῆς αὐτοῦ τίς οἶδεν ὁπότε ποιήσει;

XXVII.

Έτι δε προςθείς Ίωβ είπε τῷ προοιμίω ³Ζῆ ὁ θεὸς ὅς οῦτω με κέ- 2 χρικε, και ὁ παντοκράτωρ ὁ πικράνας μου τὴν ψυχήν, ³ εί μὴν ἔτι τῆς πνοῆς 3

^{20.} αποδοδείη αυτω χαΐα ... C πας ο αδίχ. (?) 24. C στείρ. γαρ ... στείρ. γαρ ουχ εποιχτείραν ουδε αγυναίου ηλέασαν 22. χατεστρεψαν ... C πιστευσης et σεαυτου ... υπερ της 23. AC μαλαχ. δε ... C σm μη ... υγιαναι 24. C om δε ... ωςπερ χλοη ... αυτοματ. αποπεσ. απο χαλαμης 25. με ψευδη ... AC ουδεν XXV. 2. γαρ εστιν προοι. ο φοβ. παρ αυτω ... συνπασαν ... εν υψιστω εστιν 3. δε αυτων ουχ 4. βροτ. δικαιος ... C om αν ... C εαυτον ... εαυτον γεννητης (sed corr. γεννητος) γυν. ουδ ανδρώπος ου χαβαρος 5. ο λεγων τω ηλιω μη αναστελλειν χαι ουχ ανατελλει σεληνην δε συντασσει χ. ο. επιφαυσει ... ουχ αμεμπτα 6. πας ανδρώπος ΧΧΥΙ. 2. πολλη η ισχυς χ. ο βραχ. 3. συνβεβουλευσαι ... ω η πασα ... η τινι (η τινι etiam C) επαχολουδεις ... ω η μεγιστη 5. χαι γειτονων 7. βορεα ... χρεμνων γ. επ ουδενος ... C επι μηδενος 8. υποχατωδεν 9. σχεπων prο εχπεταζ. 44. επεσταδησαν 42. ισχυι μεν ... AC ζη χυριος ος ... ουτως ... C χεκρυνεν (sic) ... ο πιχρωσας 3. C η μην

22 Iωβ 27, 3. Job in sua manet opinione de se deque implis;

4 μου ένούσης, πνεῦμα δὲ βεῖον τὸ περιόν μοι ἐν ῥινί, ⁴μὴ λαλήσειν τὰ χείλη 5 μου ἄνομα, οὐδὲ ἡ ψυχή μου μελετήσει ἄδικα. ⁶μή μοι εἰη δικαίους ὑμᾶς 6 ἀποφῆναι ἕως αν ἀποβάνω, οὐ γὰρ ἀπαλλάξω μου τὴν ἀκακίαν μου ⁶ δεκαιοσύνῃ δὲ προςέχων οὐ μὴν προῶμαι, οὐ γὰρ σύνοιδα ἐμαυτῷ ἄτοπα πρά-7 ξας. ⁷ οὑ μὴν δὲ ἀλλὰ εἰησαν οἱ ἐχβροί μου ὡςπερ ἡ καταστροφὴ τῶν ἀσε-8 βῶν, καὶ οἱ ἐπ[°] ἐμὲ ἐπανιστάμενοι ὡςπερ ἡ ἀπώλεια τῶν παρανόμων. ⁶ καὶ τίς γάρ ἐστιν ἐλπὶς ἀσεβεῖ ὅτι ἐπέχει; πεποιβώς ἐπὶ κύριον ἀρα σωβήσεται; 9 ⁹ ἢ τὴν δέησιν αὐτοῦ εἰςακούσεται ὁ βεός; ἢ ἐπελούσης αὐτῷ ἀνάγκης 10 ¹⁰ μὴ ἔχει τινὰ παρἡησίαν ἕναντι αὐτοῦ; ἢ ὡς ἐπικαλεσμένου αὐτοῦ εἰςα-11 κούσεται αὐτοῦ; ¹¹ ἀλλὰ δὴ ἀναγγελῶ ὑμῖν τἱ ἐστιν ἐν χειρὶ κυρίου, αἶ ἐστι 12 παρὰ παντοκράτορι οὐ ψεύσομαι. ¹³ ἰδοὐ πάντες οἶδατε ὅτι κενὰ κενοῖς ἐπα-13 βάλλετε. ¹⁸ αῦτη ἡ μερις ἀνβρώπου ἀσεβοῦς παρὰ κυρίου, κτῆμα δὲ δυνωτια 14 σιῶν ἐλείσεται παρὰ παντοκράτορος ἐπ[°] ἀὐτούς. ¹⁴ ἐἐν δὲ πολλοί γένωνται

οί ιίοι αύτῶν, εἰς σφαγὴν ἕσονται ἐἀν δὲ xal ἀνδρωβῶσι, προςαιτήσουσιν 15¹⁵οἱ δὲ περιόντες αύτοῦ ἐν βανάτω τελευτήσουσι, χήρας δὲ αὐτῶν οὐδεἰς 16 ἐλεήσει. ¹⁶ ἐἀν συναγάγη ὥςπερ γῆν ἀργύριον, ἴσα δὲ πηλῷ ἑτοιμάση χρυ-17 σίον, ¹⁷ ταῦτα πάντα δίκαιοι περιποιήσονται, τὰ δὲ χρήματα αὐτοῦ ἀληβινοὶ 18 xaβέξουσιν. ¹⁸ ἀπέβη δὲ ὁ οἶχος αὐτοῦ ὥςπερ σῆτες xal ὡςπερ ἀράχνη. 19¹⁹ πλούσιος χοιμηβήσεται xal οὐ προςβήσει, ἀφβαλμοὺς αὐτοῦ δτήνοιξε xal 20 οἰα ἔστι. ²⁶ συνήντησαν αὐτῷ ὡςπερ ὕδωρ αἱ ἀδύναι, νυχτὶ δὲ ὑφείλετο αὐ-21 τὸν γνόφος: ²¹ ἀναλήψεται δὲ ἀὐτὸν Χαύσων xal ἀπελεύσεται, xal λιμμήσει 22 αὐτὸν ἐx τοῦ τόπου αὐτοῦ, ²³ χαι ἐπιβρίψει ἐπ' αὐτὸν χαὶ σῦ φείσεται ἐχ 23 χειρὸς αὐτῶῦ φυήῆ φεύξεται. ²⁸ χροτήσει ἐπ' αὐτὸν χεῖρας αὐτῶν, xaὶ συριεῖ αὐτὸν ἐκ τοῦ τόπου αὐτοῦ.

XXVIII.

*Εστι γάρ άργυρίψι τόπος όβεν γίνεται, τόπος δε χρυσίου όβεν διηθείται.
2 3 οίδηρος μεν γάρ έκ γῆς γίνεται, χαλχός δε ίσα λίφι λατομείται. *τάξτο Εβετο σχότει, και πῶν πέρας αὐτὸς ἐξαχριβάζεται · λίβος σχοτία και σχιὰ Δανάτου, ⁴ διαχοπη χειμάρδου ἀπὸ χονίας · οἱ δε ἐπιλανβανόμενοι δόδν διχαίαν 5 ησβότησαν, ἐκ βροτῶν ἐσαλεύβησαν. ⁵ γῆ ἐξ αὐτῆς ἐξελεύσεται ἄρτος, ὑπο-6 χάτω αὐτῆς ἐστράφη ὡςει πῦρ. ⁶ τόπος σαπφείρου οἱ λίβοι αὐτῆς, και ζῶμα 7 χρυσίον αὐτῷ. ⁷ τρίβος οὐχ ἔγνω αὐτὴν πετεινόν, και οὐ παρέβλεψεν αὐτὴν

^{3.} EVONOTIS EN ELLOL ... SELON ETL REPLON EN PHLAGIN LOU (sed en p. μου **) ... C εν ρισιν 4. ου μη λαλησει το στομα μ. αδικα ... C μου τα χειλη ... μελετ. ανομα 5. AC om μου prius 6. προεχων ου μη ... ατοπον 7. αλλ ειησαν οι εκχθροι ... C επανιστανομενοι ... οι επανιστανομενοι μοι 8. ναι μην τις γαρ εστιν ετι ελπις ... μη πεποιθως ... ει αρα 9. αχουση ο χυριος; επελθουσης δε ... C χυριος pro ο Deos 40. C μη εχειν ... οπ τινα ... ΑΟ εναντιον αυτου ... η πως επικαλ. 41. παρα τω παντ. ... C ψευδομαι 12. AC ιδου δη ... C παν pro παντες ... παντ. υμεις εορακατε ' δια τι δε κενα κ. επιβαλλεσθε 13. οργη δε δυναστων εξε-LEUGETAL ... C ERELEVGETAL ... C ER AUTOU (Vdtr) 44. om de ... AC oc υι. αυτου ... C om xai ... C ανδροβωσιν ... προςαιτησωσιν, C προςαιτου-σιν 15. περιοντ. αυτων χαχω βανατω ... C om εν ... τελευτησωσιν ... και χηρας, C χηρ. τε 16. χρυσ. ετοιμ. 18. ωςπερ σητος ... in f. add o πλουτος αυτου 49. πλ. χοιμηβεις ου πρ., οφβαλμος 20. χοιμηβεντι συναντησονται ... om at ... AC υφειλατο 24. C αναλαμψεται ... αναλημψεται αυτον 22. C επιριψει, Α απορειψει ... om επ ... C και ου γνωσεται 23. επ αυτον, C επ αυτου ... χειρ. αυτου ΧΧΥΙΙΙ. 4. ΑΟ χρυσιω 3. και καιρων περας αυτους 4. οδους δικαιοσυνής ... ΑΟ οιη εσαλευθήσαν 5. ως πυρ 6. AC σαπφιρου (v. 16. AC - ει-) ... και οι 7. πετεινών

όφβαλμός γυπός. ⁸ και ούκ έπάτησαν αύτον υίοι άλαζόνων, ού παρήλβεν έπ' 8 αὐτῆς λέων. ⁹ ἐν ἀχροτόμω ἐξέτεινε χεῖρα αὐτοῦ, χατέστρεψε δὲ ἐχ ῥιζῶν ὄρη 9 10 δίνας δε ποταμών διέρδηξε, παν δε έντιμον είδε μου ό δφθαλμός. 11 βάθη 10 11 δε ποταμών ανεχάλυψεν, έδειξε δε αύτου δύναμιν είς φως. 12 ή δε σοφία 12 πόθεν εύρεθη; ποτος δε τόπος έστι της έπιστήμης; 18 ούχ οίδε βροτός όδον 13 αύτης, ούδε μην εύρεπη έν άνορώποις. 14 άβυσσος είπεν Ούχ ένεστιν έν έμοι 14 χαὶ ἡ βάλασσα είπεν Ούχ ένεστι μετ' έμοῦ. 15 οὐ δώσει συγχλεισμόν ἀντ' 15 αυτής, xal ού σταθήσεται άργύριον άντάλλαγμα αύτής. 16 xal ού συμβαστα- 16 χθήσεται χρυσίω Σωφίρ, έν δνυχι τιμίω και σαπφείρω. 17 ούκ ίσωθήσεται 17 αύτη γρυσίον και υαλος, και το άλλαγμα αύτης σκεύη γρυσά. 19 μετέωρα 18 χαλ γαβίς ού μνησθήσεται, χαι έλχυσον σοφίαν ύπερ τα έσωτατα. ¹⁹ούχ 19 ίσωθήσεται αύτη τοπάζιον Αίθιοπίας, γρυσίω χαθαρώ ού συμβασταγθήσεται. 20 ή δε σοφία πόθεν εύρεθη; ποιος δε τόπος έστι της συνέσεως; 21 λελημε 20 21 πάντα άνβρωπον, και άπο πετεινών τοῦ ούρανοῦ ἐκρύβη. 32 ἡ ἀπώλεια και ὁ 32 βάνατος είπαν ἀκηκόαμεν δὲ αὐτῆς το κλέος. 33 ὁ βεὸς εὖ συνέστησεν αὐτῆς 23 την όδόν, αύτος δε οδε τον τόπον αυτής. 34 αυτος γάρ την υπ' ουρανου πασαν 24 έφορα, είδως τὰ έν τη γη πάντα & έποίησεν, 25 άνέμων σταθμόν, ύδατος 25 μέτρα 36 ότε έποίησεν ούτως ίδων ήριθμησε, και όδον έν τινάγματι φωνάς. 26 27 rore elden authu xal Enghoaro authu, eroundoas Exyviaden. 28 elne de 27 28 άνβρώπω 'Ιδού ή βεοσέβεια έστι σοφία, το δε απέγεσμαι από χαχών έστιν emornun.

XXIX.

Έτι δὲ προς 3εἰς Ἰώβ εἶπε τῷ προοιμίῳ ³ Τίς ἄν με 3είη κατὰ μῆνα 2 ξμπροσ3εν ἡμερῶν ῶν με ὁ ℑεὸς ἐφύλαξεν; ³ ὡς ὅτε ηὕγει ὁ λύχνος αὐτοῦ 3 ὑπὲρ κεφαλῆς μου, ὅτε τῷ φωτὶ αὐτοῦ ἐπορευόμην ἐν σκότει.⁶ ὅτε ἡμην ἑ ἐπιβρί3ων ὁδούς, ὅτε ὁ ℑεὸς ἐπισκοπὴν ἐποιεῖτο τοῦ οἶκου μου.⁶ ὅτε ἡμην 5 ὑλώδης λίαν, κύκλῳ δέ μου οἱ παίδες.⁶ ὅτε ἐχέοντο al ὁδοί μου βουτύρω, 6 τὰ δὲ ὄρη μου ἐχέοντο γάλακτι.⁷ ὅτε ἐξεπορευόμην ὅρ3ριος ἐν πόλει, ἐν δὲ 7 πλατείαις ἐτί3ετό μου ὁ δίφρος.⁸ ἰδόντες με νεανίσκοι ἐκρύβησαν, πρεσβῦται 8 δὲ πάντες ἔστησαν.⁹ ἀδροὶ δὲ ἐπαύσαντο λαλοῦντες, δάκτυλον ἐπιβέντες ἐπὶ 9 στόματι. ¹⁰ οἱ δὲ ἀκούσαντες ἐμακάρισάν με, καὶ γλῶσσα αὐτῶν τῷ λάρυγγι 10 αὐτῶν ἐκολλήβη.¹¹ ὅτι οὖς ἦκουσε καὶ ἐμακάρισά με, ὀφθαλμὸς δὲ ἰδών με 11 ξέκλινε. ¹² διάσωσα γὰρ πτωχὸν ἐκ χειρὸς δυνάστου, καὶ ὀρφανῷ ῷ οἰκ ἦν 12 βοηθός ἐβοήβησα.¹⁸ εὐλογία ἀπολλυμένου ἐπ' ἐμὲ ἔλ3οι, στόμα δὲ χήρας 14

8. AC om xat ... αυτην (et. C) υι. αλλαζ. ου γαρ ηλθεν 40. δεινας, C Δινας ... AC ερρηξεν ... τιμιον ιδεν, C τιμιον ιδειν ... αυτου pro μου 44. xat βαδη ποταμων ... C αυτων δυναμιν 42. εστιν επιστημης 43. C την οδον ... AC ουδε μη 44. AC εστιν bis ... AC xat βαλασσα 46. AC συνβασταχθ. (item C v. 49.) χρ. ωφειρ 47. xat ουχ ... C ανταλλαγμα 48. γαβεις in litura, C γαβεις (sed εις et seq. ου*) 20. η δη σοφια ... εστιν τοπος συνεσεως 24. ουχ εχρυβη 22. AC ειπεν ... om δε 23. AC ο χυριος ... αυτος γαρ 24. C επ ουρανον 25. AC εποιησεν δε ανεμων ... xat υδατων, C υδατος τε 26. στε εποι. c. seqq. conjg. ... C ° α pro στε, C** om ... A° C* φωνης 27. AC** ιδων (C* ιδεν) ... C om xat 28. C επεχεσδαι XXIX. 4. προς 5. δε ετι τω προοι. ιωβ λεγει 2. μηνα χατα μηνα ημερων των εμπρ. ημ. ων ο Δ. εφυλαττεν με 3. ηυγει λυχνος ... στε εν τω 4. AC οδοις ... AC ο χυριος 6. AC μου αι οδοι ... C βουτυρων ... εχειτο γαλαχτι 8. εχρυβησαν εαυτοις ... επανεστησαν 9. επιτιθεντες επι στ. αυτων 40. αχουσ. περι εμου 44. C ωτιον ... με ιδων 42. ω ουχ υπηρχεν βοηδος 43. Α ηυλογησεν με, C με ηυλογ. 44. C διχαιοσυνη γαρ ... εδεδοιχειν 15 16 10 όφβαλμός ήμην τυφλών, ποὺς δὲ χωλῶν. 16 έγὼ ήμην πατήρ άδυνάτων, 47 δίκην δὲ ήν οὐκ ήδειν έξιχνίασα ¹⁷ συνέτριψα δὲ μύλας άδίκων ἐκ μέσου 48 τῶν όδόντων αὐτῶν, ἄρπαγμα ἐξήρπασα. ¹⁸ εἶπα δέ ¹Η ήλικία μου γηράσει 49 ῶςπερ στέλεχος φοίνικος, πολὺν χρόνον βιώσω ¹⁹ ἡ βίζα διήνοικται ἐπὶ ῦδα-90 τος, καὶ δρόσος αὐλισβήσεται ἐν τῷ βερισμῷ μου ²⁰ ἡ δόξα μου κενὴ μετ² 91 ἐμοῦ, καὶ τὸ τόξον μου ἐν χειρὶ αὐτοῦ πορεύεται. ²¹ ἐμοῦ ἀκούσαντες προς-29 ἐσχον, ἐσιώπησαν δὲ ἐπὶ τῆ ἐμῆ βουλῆ ²² ἐπὶ τῷ ἐμῷ ῥήματι οὐ προςἑΓεντο, 23 περιχαρείς δὲ ἐγίνοντο ὁπόταν αὐτοῖς ἐλάλουν ²³ ὡςπερ γῆ διψῶσα προςἑΓεντο, 24 μένη τὸν ὑετόν, οῦτως οὐτοι τὴν ἐμὴν λαλιάν. ²⁴ ἐὰν γελάσω πρὸς αὐτούς, 25 οὐ μὴ πιστεύσωσι, καὶ φῶς τοῦ προςώπου μου οὐκ ἀπέπιπτεν. ²⁵ ἐξελεξάμην όδὸν αὐτῶν καὶ ἐκάβισα ἄρχων, καὶ κατεσκήνουν ὡςεἰ βασιλεὺς ἐν μονοζώνοις ὄν τρόπον παβεινοὺς παρακαλῶν.

XXX.

Νυνί δε χατεγέλασαν μου έλαχιστοι, νῦν νουβετοῦσί με έν μέρει ών έξουδένουν τους πατέρας αύτων, ούς ούχ ήγησαμην άξίους χυνών των έμων 2 νομάδων. 2 xal γε ίσχύς χειρών αύτων ίνα τί μοι; έπ' αύτούς άπώλετο συν-3 τέλεια. ⁸ έν ένδεία και λιμῷ άγονος, οί φεύγοντες άνυδρον έχθες συνοχήν και δ ταλαιπωρίαν ' οί περιχυχλούντες άλιμα έπι ήχούντι, οίτινες άλιμα ήν αύτων τά σττα άτιμοι δε και πεφαυλισμένοι, ένδεετς παντός άγαβου, οι και βίζας 5 6 ξύλων έμασσῶντο ὑπὸ λιμοῦ μεγάλου. ⁵ ἐπανέστησάν μοι χλέπται, ⁶ ών οἱ οἶχοι 7 αύτῶν ἦσαν τρῶγλαι πετρῶν ⁷ ἀνὰ μέσον εὐήχων βοήσονται οῦ ὑπὸ φρύγανα 8 άγρια διητώντο. 8 άφρόνων viol xal άτίμων, όνομα xal xλέος έσβεσμένον άπό 9 10 γής. ⁹ νυνί δε χιβάρα έγω είμι αὐτῶν, χαὶ έμε βρύλλημα έχουσιν 10 έβδελύξαντο δέ με άποστάντες μαχράν, άπο δε τοῦ προςώπου μου οὐχ έφείσαντο 11 πτύελον. ¹¹ ανοίξας γαρ φαρέτραν αύτοῦ έχαχωσέ με, χαλ χαλινόν τοῦ προς-12 ώπου μου έξαπέστειλαν. 18 έπι δεξιών βλαστοῦ έπανέστησαν, πόδα αὐτῶν έξ-13 έτειναν και ώδοποίησαν έπ' έμέ τρίβους άπωλείας αύτων 13 έξετρίβησαν 14 τρίβοι μου, έξέδυσαν γάρ μου την στολήν. 14 βέλεσιν αύτοῦ χατηχόντισε με, 15 χέχρηται δέ μοι ώς βούλεται έν όδύναις πέφυρμαι, 15 έπιστρέφονταί μου αί όδύναι, ώχετό μου ή έλπις ώςπερ πνεύμα, και ώςπερ νέφος ή σωτηρία μου. 16 16 και νον έπ' έμε έκχυθήσεται ή ψυχή μου, έχουσι δέ με ήμέραι όδυνών. 17 18 17 γυχτί δέ μου τα όστα συγχέχυται, τα δε νεῦρά μου διαλέλυται. 18 έν πολλη ζοχύζ έπελάβετό μου της στολής, ώςπερ το περιστόμιον του χιτώνός μου πε-19 20 piloze με. 19 ήγησαι δέ με ίσα πηλώ, έν γή και σποδώ μου ή μερίς. 20 xéχραγα δε πρός σε χαι ούχ αχούεις μου, έστησαν δε χαι χατενόησαν με.

47. εχ δε μεσου, C εχ δε μεσων ... οπ των ... ΑC εξεσπασα 48. ειπον ... Α οπ δε η, C οπ η (fortasse δη pro δε) ... πολλυν δε 49. η ριζα μου ... επι τω Σερ. 20. C (non A) χαινη ... το τοξ. αυτου ... ΑG πορευσεται 24. πρεσβυτεροι αχουσ. μου προςεσχ., C^{**} εμ. αχουσ. πρεσβυτεροι προςεσχον ... C τη εμου 22. ΑC επι δε τω ... χαι περιχαρ. εγιν. οποτε 23. οπ τον ... C ουτοι συτως ... in f. add προςεδεχοντο 24. ει εγελων πρ. α. ουχ επιστευον 25. συνπαβεις, C παβηνους ... C επαρεχαλουν XXX. 4. C νυν δε (vdir) ... ουχ ηγ. αξ. ειναι χοινων των 3. λιμων ... εκβες 4. αλιμμα ε. ηχ., ων αλιμμα ... ατιμ. τε ... οπ παντος ... εμασωντο 6. των πετρων 8. επι γης 9. αυτων εγω ειμι ... Σρυλημα 40. οπ δε prius ... οπ του ... πτυελου 44. γαρ οδε φαρετραν ... εξαπεστει λεν 42. του βλαστου ... επ εμε (επ με?) cum τριβ. απ. α. conjg. 43. με την στολ. μου 44. ως εβουλετο 45. επιστρ. δε μου ... in f. add παρηλβεν 47. νυκτες ... συνεβλασαν, χαι τα νευρα 48. οπ εν 49. ηγηται ... η μερις μου 20. ειςαχουεις ... εστησαν χαι χατ. μοι ²¹ έπέβησαν δέ μοι άνελεημόνως, χειρί χραταιῷ με έμαστίγωσας. ²² έταξας 22 δέ με έν όδύναις, και άπέβριψάς με άπο σωτηρίας. ²³ οίδα γαρ στι Ιάνατός 23 με έκτρίψει · οίκία γαρ παντί Ινητῷ γῆ. ²⁴ εί γαρ ὄφελον δυναίμην έμαυτὸν 25 χειρώσασμαι, ἢ δεηβείς γε έτέρου και ποιήσει μοι τοῦτο. ²⁵ έγὼ δὲ ἐπί παντί 25 άδυνάτω ἕχλαυσα, ἐστέναξα ίδών ἄνδρα ἐν ἀνάγκαις. ²⁶ έγὼ δὲ ἐπέχων ἀγα- 26 βοῖς, ίδοι συνήντησάν μοι μᾶλλον ἡμέραι κακών. ²⁷ ἡ χοιία μου ἐξέζεσε και 27 οὐ σιωπήσεται, προέφβασάν με ἡμέραι πτωχείας. ²⁸ στένων πεπόρευμαι ἄνευ 28 φιμοῦ, ἕστηκα δὲ ἐν ἐκχλησία χεκραγώς. ²⁹ ἀδελφός γέγονα σειρήνων, ἐται- 29 ρος δὲ στρουβών. ²⁰ τὸ δὲ δέρμα μου ἐσχότωται μεγάλως, τὰ δὲ όστὰ μου 30 ἀπὸ καύματος. ³¹ ἀπέβη δὲ εἰς πένβος μου ἡ κιβάρα, ὁ δὲ ψαλμός μου εἰς 34 χλαυβμόν ἐμοὲ

XXXI.

Διαθήκην έθεμην τοις δφθαλμοίς μου, και ού συνήσω έπι παρθένον. ² xal τί έμέρισεν δ Seòς άνω Sev, xal xληρονομία ίχανοῦ έξ ὑψίστων; ²ούαl 23 άπώλεια τῷ άδίκφ, και άπαλλοτρίωσις τοῖς ποιοῦσιν ἀνομίαν. ⁴ούγι αὐτὸς 4 όψεται όδόν μου, και πάντα τὰ διαβήματά μου έξαριβμήσεται; ⁵ εί δὲ ήμην 5 πεπορευμένος μετά γελοιαστών, εί δε χαι έσπούδασεν ό πούς μου είς δόλον. • Εσταμαι γαρ έν ζυγῷ διχαίω, οίδε δε ό χύριος την αχαχίαν μου ⁷ εί έξ- 67 έχλινεν ό πούς μου έχ της όδου, εί δε χαι τω όφβαλμω έπηχολούβησεν ή χαρδία μου, εί δε χαί ταῖς χερσί μου ήψάμην δώρων. ⁶ σπείραιμι άρα χαί 8 αλλοι φάγοισαν, αρριζος δε γενοίμην έπι γης. ⁹εί έξηχολούθησεν ή χαρδία 9 μου γυναικί ανδρός έτέρου, εί και έγκαθετος έγενόμην έπι θύραις αύτης. 10 άρεσαι άρα και ή γυνή μου έτερω, τα δε νήπια μου ταπεινωθείη. 11 90- 10 11 μός γάρ δργής άχατάσχετος, το μιάναι άνδρος γυναϊχα. 13 πυρ γάρ έστι χαιό- 12 μενον έπι πάντων των μερών, ου δ' αν έπελθη έχ ριζών άπωλεσεν. 13 εί δε 13 χαι έφαύλισα χρίμα Δεράποντός μου η Δεραπαίνης, χρινομένων αύτῶν πρός με. 14 τι γαρ ποιήσω έαν ετασίν μου ποιήται ο χύριος; έαν δε χαι έπισχο- 14 πήν, τίνα άπόχρισιν ποιήσομαι; 15 πότερον ούχ ώς χαι έγω έγενόμην έν γαστρί 15 χαι έχεινοι γεγόνασι; γεγόναμεν δε έν τη αύτη χοιλία. 16 αδύνατοι δε χρείαν 16 ην ποτε είχου ούχ απέτυχου, χήρας δε του δφθαλμου ούχ έξετηξα. 17 εl δε 17 και τον ψωμόν μου έφαγον μόνος, και ούχι όρφανώ μετέδωκα. 18 στι έκ 18 νεότητός μου έξετρεφον ώς πατήρ, χαι έχ γαστρός μητρός μου ώδήγησα. ¹⁹ εί δε και ύπερείδον γυμνόν απολλύμενον και ούκ ήμφίασα αὐτόν ²⁰ αδύ- 19 20 νατοι δε εί μή εύλόγησαν με, από δε χουρας αμνών μου έδερμανδησαν οί ώμοι αύτων. 21 εί έπηρα όρφανώ χειρα, πεποιθώς ότι πολλή μοι βοήθεια 21

^{24.} απεβησαν ... ανελεημονες, ως χειρι 22. απεριψας 23. γη παντι 5ν. 24. η δεηβηναι ετερου 25. χαι εστεναξα ... εν αναγχη 26. χαι επιχον εγω εν αγαβοις χαι ιδου συνηντησεν 27. προεφβ. δε με η. πτωχιας 30. μεμελανωται μεγαλως ... in f. add συνεφρυγη 34. οπ δε ... η χιβ. μου ΧΧΧΙ. 4. επι παρβενων 2. χαι επεμερισεν ... υψιστου 3. ουαι χαι απωλ. 4. εξαριβμηβησεται 5. ει γε ημην ... εις δολ. ο πους μ. 6. ειστα με γαρ ... οπ δε, C γαρ 7. απο της οδου αυτου ... τω οφβ. μου ... χαι ει εν ταις χερσιν 8. σπειροιμι ... φαγονται ... ΑC αριζος 9. C ει δε εξηχολ. ... ει δε χαι ενχαβ. ... C εγχαβητος 40. αλλω prο ετερω 44. αχαβεχτος 42. εχ παντων 43. προς εμε 44. ΑC ποιηση ο χυριος ... χαι χηρας τον ... ετηξα 47. μετεδ. ορφανω, C ορφ. μετεδ. εξ αυτου 48. χαι prο οτι ... C ωπ μου bis 49. ΑC υπεριδον ... οπ αυτον 20. ευλογουν ... αρνων μου 24. ει δε χαι ... C μοι πολλη

23 περίεστιν²³ ἀποσταίη ἄρα ὁ ώμός μου ἀπὸ τῆς κλειδός, ὁ δὲ βραχίων μου 23 ἀπὸ τοῦ ἀγκῶνος συντριβείη. ²⁸ φόβος γὰρ κυρίου συνέσχε με, ἀπὸ τοῦ λήμ-34 ματος αὐτοῦ σὐχ ὑποίσω. ²⁴ εἰ ἔταξα χρυσίον εἰς χοῦν μου, εἰ δὲ καὶ λΩῷ 35 πολυτελεῖ ἐπεποΩησα, ²⁵ εἰ δὲ καὶ εὐφράνΩην πολλοῦ πλούτου μοι γενομένου, 36 εἰ δὲ καὶ ἐπ΄ ἀναριΩμήτοις ἐΣέμην χεῖρά μου¹⁶ ἦ οἰχ ὁρῶμεν ῆλιον τὸν

έπιφαύσχοντα έχλέποντα, σελήνην δε φθίνουσαν; ού γάρ έπ² αύτοις έστί[•] 27 ³⁷ χαι εί ηπατήθη λάθρα ή χαρδία μου, εί δε χειρά μου έπιθεις έπι στό-28 ματί μου έφιλησα^{• 35} χαι τοῦτό μοι άρα άνομία ή μεγίστη λογισθείη, ότι 29 έψευσάμην έναντίον χυρίου τοῦ ύψίστου. ³⁹ εί δε χαι έπιχαρής έγενόμην πτώ-30 ματι έχθρῶν μου, χαι είπεν ή χαρδία μου Εύγε^{• 30} άχούσαι άρα τὸ ούς μου 31 την χατάραν μου, βρυλληθείην δε άρα ὑπὸ λαοῦ μου χαχούμενος. ³¹ εί δε χαι πολλάχις είπον αί Θεράπαιναι μου Τίς ῶν δώη ἡμιῦν τῶν σαρχῶν αὐτοῦ 32 πλησθήναι; λίαν μου χρηστοῦ ὄντος^{• 32} έξω δε οἰχ ηὐλίζετο ξένος, ἡ δε Δύρα 33 μου παντί ελθόντι ἀνέψατο^{• 33} εί δε χαι άμαρτῶν ἀχουσίως ἕχρυψα τὴν άμαρ-35 πιον αὐτῶν[•] εί δε χαι είασα ἀδύνατον ἕμθείθαντιον τοῦ μὴ έξαγορεῦσαι ἐνώδόψη ἀχούοντά μου; χείρα δε χυρίου εί μὴ έδεδοίχειν, συγγραφήν δε ῆν είχον 86 37 κατά τινος ³⁶ ἐπ[°] ὥμοις ῶν περιβέμενος στέφανον ἀνεγίνωσαν, ³⁷ χαι εί μὴ

38 βήξας αύτην απόδωχα, ούθεν λαβών παρά χρεωφειλέτου. ³⁸ εί κτ' έμοί ποτε 39 ή γή έστέναξεν, εί δε χαι οί αύλαχες αύτής εκλαυσαν όμοθυμαδόν. ³⁹ εί δε χαι την ίσχιν αύτής έφαγον μόνος άνευ τιμής, εί δε χαι ψυχην χυρίου τής γής 40 έχλαβών ελύπησα^{. 40} άντι πυρού άρα έξελθοι μοι χνίδη, άντι δε χριθής βάτος.

XXXII.

Καὶ ἐπαύσατο Ίῶβ ἡήμασιν ἡσύχασαν δὲ καὶ οἱ τρεῖς φίλοι αἰτοῦ ἔτι 2 ἀντειπεῖν Ἰώβ, ἡν γὰρ Ἰὦβ δίκαιος ἐναντίον αὐτῶν. ² ὡργίσΣη δὲ Ἐλιοὺς ὁ τοῦ Βαραχιὴλ ὁ Βουζίτης ἐκ τῆς συγγενείας ἘΡάμ, τῆς Δὐσίτιδος χώρας: ὡργίσΣη δὲ τῷ Ἰὦβ σφόδρα, δεότι ἀπέφηνεν ἑαυτὸν δίκαιον ἐναντίον κυρίου. 3 ³ καὶ κατὰ τῶν τριῶν δὲ φίλων ὡργίσΣη σφόδρα, διότι οὐκ ἡδυνήδησαν ἀποἐ κριΣῆναι ἀντίΣετα Ἰώβ, καὶ ἐΣεντο αὐτὸν είναι ἀσεβῆ. 'Ἐλιοὺς δὲ ὑπέμεινε 5 δοῦναι ἀπόκρισιν Ἰώβ, ὅτι πρεσβύτεροι αὐτοῦ εἰοὶν ἡμέφιας. ⁵ καὶ εἶδεν Ἐλιοὺς ὅτι οὐκ ἔστιν ἀπόκρισις ἐν στόματι τῶν τριῶν ἀνδρῶν, καὶ ἐΣυμώδΞη ὀργῆ 6 7 αὐτοῦ. ⁶ὑπολαβών δὲ Ἐλιοὺς ὁ τοῦ Βαραχιὴλ ὁ Βουζίτης εἰπεν ⁷ Νεώτερος μέν εἰμι τῷ χρόψο, ὑμεῖς δὲ ἐστε πρεσβύτεροι, διὰ ἡσύχασα φοβηΣεἰς τοῦ 8 ὑμῖν ἀναγγείλαι τὴν ἐμαυτοῦ ἐπιστήμην. ⁶είπα δὲ ὅτι οὐχ ὁ χρόνος ἐστιν ὁ

21. παρεστιν 22. αρα απο τ. χλιδος ο ωμ. μου ... ΑC αγχωνος μου 23. συνείχεν... AC και απο του 25. C ηυφρανζην ... C om μοι ... πλουτ. γενομ. μου, και ει επ 26. επιφ. και εχλειποντα 27. AC ει δε και χειρα 28. ανομια λογισ3. μεγαλη ... AC εναντι 29. C και ει δε επιχαρης ... επι πτωματι εχζρου μου, και ει ειπον τη ... AC ευγε ευγε 30. ζρυληδειην δε υπο λαου κακουμ. 31. εμπλησζηναι 32. ευλίζετο ... και η Συρα ... ηνεωκτο, C διηγεωκτο 34. πολυοχλ. λαου του μη εξ. εναντιον ... C oim μη 35. AC την Δυρ. μου ... C om (vdir) κολπ. κενω 35. ηδεδοικειν 36. ει επ ωμ. περιβ. ως στεφ. ανεειγωσκου (sic) 37. ουδεν ... χρεοφιλετου μου, C γρειοφιλετου 39. οπ δε και ... ανευ τιμης μονος ... εκβαλων ελυπ. 40. οπ αρα ... εξελλη μοι, C εξελζοιμι XXXII. 4. ετι δε αντειπεν ιωβ΄ ην γαρ δικ. εν. αυτ. ιωβ ... C om αυτων 2. ο του βουζι ... ραμα, C αραμ ... και ωργισζη τω ... εναντι κυριου 3. των δε τριων φιλ. αυτου ... C οτι ουκ ηδυνασζησαν ... τω ιωβ ... **ασεβην (*ευσεβην) 4. τω ιωβ ... εισιν αυτου ... ημερων, C ημερας 5. ιδεν 6. ο του βουζι λεγει 7. διοτι ... δε ου χρονος amicos; docet injustum esse Job, justum Deum. Iup 33, 19. 27

λαλών, έν πολλοϊς δὲ έτεσιν οίδασι σοφίαν. ⁹ άλλὰ πνεῦμά έστιν ἐν βροτοϊς, 9 πνοὴ δὲ παντοχράτορός έστιν ἡ διδάσχουσα^{· 19} οὐχ οἱ πολυχρόνιοἱ εἰσι σοφοί, 10 οὐδ οἱ γέροντες οίδασι χρίμα. ¹¹ διὸ εἶπα 'Αχούσατέ μου, καὶ ἀναγγελῶ ὑμῖν 11 α οίδα[·] ἐνωτίζεσβέ μου τὰ ῥήματα [·] έρῶ γὰρ ὑμῶν ἀχουόντων ἄχρις οῦ ἐτάσητε λόγους, ¹² καὶ μέχρι ὑμῶν συνήσω[·] καὶ ἰδσὺ σὐχ ἡν τῷ 'Ιὡβ ἐλέγχων 12 ἀνταποχρινόμενος ῥήματα αὐτοῦ ἐξ ὑμῶν. ¹³ ἕνα μὴ εἔπητε Εὕρομεν σοφίαν 13 χυρίφ προςβέμενοι[·] ¹⁴ ἀνβρώπῳ δὲ ἐπετρέψατε λαλῆσαι τοιαῦτα ῥήματα. 14 ¹⁵ ἐπτοήβησαν, οὐχ ἀπεκρίβησαν ἕτι, ἐπαλαίωσαν ἐξ αὐτῶν λόγους. ¹⁶ ὑπέ- 45 16 μεινα, οὐ γὰρ ἐλάλησα, ὅτι ἔστησαν, οὐχ ἀπεκρίβησαν. ¹⁷ ὑπολαβών δὲ Ἐλιοὑς 17 λέγει ¹⁸ Πάλιν λαλήσω[·] πλήρης γάρ εἰμι ῥημάτων, ἀλέχει γάρ με τὸ πνεῦμα 18 τῆς γαστρός^{· 19} ἡ δὲ γαστήρ μου ὥςπερ ἀσκὸς γλεύχους ζέων δεδεμένος, ἢ 19 ῶςπερ φυσητὴρ χαλχέως ἐβῥηγώς. ²⁰ λαλήσω ἕνα ἀναπαύσωμαι ἀνοίξας τὰ χεί- 20 λη^{· 21} ἀνβρωπον γὰρ οἱ μὴ αἰσχυνδῶ, ἀλλὰ μὴν οὐδὲ βροτὸν οἱ μὴ ἐντραπῶ[·] 21 ²³ οὐ γὰρ ἐπίσταμαι βαυμάσαι πρόςωπα[·] εἰ δὲ μή, καὶ ἐμὲ σῆτες ἔδονται.

XXXIII.

Ού μην δὲ ἀλλὰ ἄχουσον Ἰώβ τὰ ῥήματά μου, καὶ λαλιὰν ἐνωτίζου μου ² ἰδοὺ γὰρ ήνοιξα τὸ στόμα μου, καὶ ἐλάλησεν ἡ γλῶσσά μου. ³ καβαρά μου 2 3 ἡ καρδία ῥήμασιν, σύνεσις δὲ χειλέων μου καβαρὰ νοήσει. ⁴ πνεῦμα βεῖον τὸ ἐ ποιῆσάν με, πνοὴ δὲ παντοκράτορος ἡ διδάσκουσά με. ⁵ ἐἀν δύνη, δός μοι 5 ἀπόκρισιν πρός ταῦτα, ὑπόμεινον, στῆβι κατ ἐμὲ καὶ ἐγὼ κατὰ σέ. ⁶ ἐκ 6 πηλοῦ διήρτισαι σὺ ὡς καὶ ἐγὡ, ἐκ τοῦ ἀὐτοῦ διηρτίσμεβα. ⁷ οἰχ ὁ φόβος 7 μού σε στροβήσει, οὐδὲ ἡ χείρ μου βαρεῖα ἐσται ἐπὶ σοι. ⁸ πλὴν εἶπας ἐν 8 ἀσί μου, φωνὴν ῥημάτων σου ἀκήκοα, ⁹ διότι λέγεις Καβαρός είμι οἰχ ἀμαρ- 9 τών, ἅμεμπτός είμι, οἱ γὰρ ἡνόμησα¹⁰ μέμψιν δὲ κατ ἐμοῦ εὐρεν, ῆγηται 10 δέ με ὡςπερ ὑπεναντίον¹¹ Ελετο δὲ ἐν ξύλω τὸν πόδα μου, ἐφύλαξε δέ μου 11 πάσας τὰς ὁδούς. ¹² πῶς γὰρ λέγεις Δίκαιός εἰμι, καὶ οὐκ ἐπακήκοέ μου; 12 αίώνιος γάρ ἐστιν ὁ ἐπάνω βροτῶν. ¹³ λέγεις δέ Διὰ τί τῆς δίκης μου σύκ 13 ἐπακήκοίε μου πῶν ῥῆμα; ¹⁶ ἐν γὰρ τῷ ἀπαξ λαῆσαι ὁ κύριος, ἐν δὲ τῷ 14 δευτέρω ¹⁵ ἐνήπιου, ή ἐν μελέτῃ νυπτεριγῆ, ὡς ὅταν ἐπιπίπτῃ δεινός φόβος 15 ἐπ' ἀνβρώπους, ἐκὶ νυσταγμάτων ἐπὶ καίτης⁻¹⁶ τότε ἀνακαλύπτει νοῦν ἀν-16 Σρώπων, ἐν είδεισι φόβου τοιούτοις ἀτοις ἀτοῦ ἐξαρόβησεν, ¹⁷ ἀποστρέψαι ἄνρω-17 πον ἀπὸ ἀδυκίας⁻ τὸ ἐδ σῶμα αὐτοῦ ἀπὸ πτώματος ἐδρύσατο, ¹⁸ ἐφείσατο δὲ 18 τῆς ψυχῆς αὐτοῦ ἀπὸ βανάτου, καὶ μὴ πεσεῖν αὐτὸν ἐν πολέμω. ¹⁹ πάιιν δὲ 19

8. C* συχ οιδασιν 9. χαι συχ ουτως αλλα ... C πν. δε παρα χυριου παντοχρ. ... εσται η διδασχ. με 40. ου γαρ οι ... ουδε οι 44. διο ειπον ... C ενωτισθαι ... τα ρημ. μου ... post αχουοντων add ιδου ηχουσα τους λογους υμων ενωτισαμην μεχρι συνεσεως υμων ... C αχρι ου ... τους λογους υμων 12. χ. εως υμων ... ο ελεγχων ... ρημασιν αυτ., C αυτ. ρηματα 43. ινα δε μη ... C χυριου ... προς σεμ. χυριω 48. ολεχει δε, C ολεκι γαρ 19. και η γαστηρ ... γεμων pro ζεων ... γαλκ. δεδεμενος και κατερρηγως 20. in f. add μου 22. προςωπον XXXIII. 4. χ. την λαλειαν μου ενωτίζου 3. εν ρημασιν (... καθαρανθησι pro καθαρα νοησι) 5. δυνηθης ... ed. rom. πρ. ταυτα υπομ. conjg. ... υπομ. και στηθει συ κατ ... C καγω ... κατ εσε 6. C καγω ... in f. add πηλου, item C** ante διηστισμ. 7. συχι ... *ο φοβ. σου ... στροβ. σε 8. φωνην δε 9. ουχ ημαρτον τοις εργοις ... αμεμπτος δε, C αμεμπτ. γαρ 40. και ηγηται με ... C επεναντιον 11. ε9. δε τον ποδα μου εν χυχλωματι, χαι εφυλαξεν μου ... C μου τον ποδα ... C τας οδ. μου πασας 43. λεγεις γαρ ... C οπ δια τι ... ΑC της διχαιοσυνης μου ... ουχ επαχηχ. εν παντι ρηματι ... C om μου sec. 15. ενυπν., ως φασμα εν μελετη ... C η ως οταν ... φοβ. δεινος 16. εξεφοβ. αυτους 17. AC εξ αδικιας et A add αυτου ... απο αδικιας πτωματος ... C ερυσατο 18. και εφισατο της ... Σανατου του μπ

ήλεγξεν αύτον έπι μαλαχία έπι χοίτης, χαι πλήβος όστων αύτου ένάρχησε. 90 20 παν δε βρωτόν σίτου ου μή δύνηται προςδέξασθαι, χαι ή ψυγή αύτου βρώ-Η σιν έπιθυμήσει. 31 έως αν σαπώσιν αύτοῦ αί σάρχες, χαι ἀποδείξη τὰ όστα 22 αύτοῦ χενά. 22 ήγγισε δὲ εἰς βάνατον ἡ ψυχὴ αύτοῦ, ἡ δὲ ζωὴ αὐτοῦ ἐν ἄδῃ. 23 ²³ έἀν ὦσι χίλιοι ἄγγελοι Σανατηφόροι, εἶς ἀὐτῶν οὐ μὴ τρώση αὐτόν. ἐἀν νοήση τῆ xαρδία ἐπιστραφῆναι πρὸς xύριον, ἀναγγείλη δὲ ἀνΩρώπω τὴν ἐαυ-21 τοῦ μέμψιν, τὴν δὲ ἀνοιαν αὐτοῦ δείξῃ, ²⁴ ἀνβέξεται τοῦ μὴ πεσεῖν εἰς Σάνατον άνανεώσει δε αύτου το σώμα ώςπερ άλοιφήν έπι τοίχου, τα δε όστα 25 αύτοῦ ἐμπλήσει μυελοῦ. 25 ἀπαλυνει δὲ αὐτοῦ τὰς σάρχας ὡςπερ νηπίου, ἀπο-26 χαταστήσει δε αύτον άνδρωβέντα έν άνβρώποις. 26 εύξάμενος δε πρός χύριον, χαι δεχτά αύτῷ έσται, είζελεύσεται προςώπω ίλαρῷ σύν έξηγορία άποδώσει 27 δε άνβρώποις διχαιοσύνην. ²⁷ είτα τότε απομέμψεται άνβρωπος αύτος εαυτώ 28 λέγων Οία συνετελουν; και ούκ άξια ήτασε με ών ήμαρτον. 28 σώσον ψυχήν 29 μου τοῦ μὴ έλθειν εἰς διαφθοράν, καὶ ἡ ζωή μου φῶς ὄψεται. 29 ίδοὐ ταῦτα 30 πάντα έργαται ό ίσχυρος όδους τρείς μετα ανδρός. 30 χαι έρδύσατο την ψυχήν 31 μου έχ μανάτου, ΐνα ή ζωή μου έν φωτι αίνη αυτόν. 3^{1} ένωτίζου Ίδ β χαι 32 άχουέ μου · χώφευσον, χαι έγώ είμι λαλήσω. 3^{2} εί είσι σοι λόγοι, άποχρί-33 μπί μοι · λάλησον, μέλω γαρ διχαιωθήναι σε. 33 εί μή, συ άχουσόν μου · χώφευσον, χαι διδάξω σε.

XXXIV.

Υπολαβών δὲ Ἐλιοὺς λέγει ² Ἀχούσατέ μου σοφοί, ἐπιστάμενοι ἐνωτί-3 ἐ ζεσῦε. ³ ὅτι οὖς λόγους δοκιμάζει, καὶ λάρυγξ γεύεται βρῶσιν. ⁴ κρίσιν ἐλώ-5 μεῦα ἑαυτοῖς, γνῶμεν ἀνὰ μέσον ἑαυτῶν ὅ τι καλόν. ⁶ ὅτι εἴρηκεν Ἰώβ Δί-6 καιός εἰμι, ὁ κύριος ἀπήλλαξέ μου τὸ κρίμα, ⁶ ἐψεύσατο δὲ τῷ κρίματί μου⁻ 7 βίαιον τὸ βέλος μου ἄνευ ἀδικίας. ⁷ τίς ἀνὴρ ῶςτιερ Ἰώβ, πίνων μυκτηρισμὸν 8 ῶςτιερ ῦδωρ; ⁸ οὐχ ἀμαρτῶν οὐδὲ ἀσεβήσας, ἢ οὐδ οὐ κοινωνήσας μετα-9 ποιούντων τὰ ἄνομα, τοῦ πορευῦήναι μετὰ ἀσεβῶν. ⁹μὴ γὰρ εἴτης ὅτι οὐχ 10 ἔσται ἐπισκοπὴ ἀνδρός, καὶ ἐπισκοπὴ ἀὐτῷ παρὰ κυρίου. ¹⁰ διὸ συνετοὶ καρδίας ἀκούσατέ μου⁻ μή μοι εἴη ἕναντι κυρίου ἀσεβήσαι, καὶ ἕναντι παντοδίας ἀκούσατέ μου⁻ μὅ ἕκαιον^{- 11} ἀλλὰ ἀποδιδοῦ ἀνῦρώτιῳ καῦὰ ποιεῖ ἕκαστος 13 αὐτῶν, καὶ ἐν τρίβῷ ἀνδρὸς εὐρήσει αὐτόν. ¹² οἶει δὲ τὸν κύριον ἅτοπα ποτή-13 σειν; ἢ ὁ παντοκράτωρ ταράξει κρίσιν, ¹³ ὅς ἐποίησε τὴν Υῆν; τίς δέ ἐστιν

^{49.} om επι, C εν ... AC οστεων 20. C επιθυμει 22. εγγιση δε η ψ. αυτ. εις Σαν. ... C αυτου η ψυχη ... εν τω αδη 23. εις εξ αυτων ... C * τρωσει (vdir) ... επι τον χυριον, C επι χυριον ... χαι την ανοιαν, C την δε ανομιαν 24. ανβεξ. αυτου ... AC αυτον εις βανατον ... και τα οστα 25. και αποκ. αυτον 26. ευξετε προς ... ΑΟ ειζελευσετε (C - ται) δε προςωπ. χαθαρω ... ανθρωπω την διχαιος. αυτου 27. αποπεμψεται ... συνετελουμην 28. την ψυχην ... εξελθειν ... χαι ζωη 29. C om παντα 30. C αλλ spp. ... ινα η ψυχη μ. 31. ante hunc versum haec add υπολαβων δε ελιους λεγει Αχουσατε μου σοφοι επισταμενοι ενωτιζεσθαι το χαλού Οτι ειρηχεύ ιωβ. ίδου ταυτα παυτα εργαται ο ισχυρος. Οδους τρις μετα ανδρος Του επιστρεψαι ψυχην αυτου εκ διαφθορας Του φωτισαι αυτω εν φωτι ζωντων 34. προςεχε ιωβ χ. αχουσον μου · χωφ. ινα λαλησω 32. С λογοι ο αποχρ.... σε διχαιώ?. 33. ει δε μη ... AC in f. add σοφιαν ΧΧΧΙΥ. 2. ΑC ενωτιζεσβαι το χαλον 3. οτι νους δοχειμαζει λογους, λαρυγξ δε ... C λαρυξ 4. μεσ. αυτων τι χαλον 6. χαι εψευσ. τω ... C βελος αυτου 8. pro η ουδ ου Α ουδε, C ουδ ολως ... Χοινωνησ. οδου μετα των ποιουντων 9. εστιν ... αυτου 40. χαρδια ... ασεβησαι, εναντι δε 11. αλλα γαρ αποδιδωσιν ... C om αυτων ... C τριβη 12. AC οιη ... τα ατοπα ... C ** ποιειν ... ταραξ. το διχαιον 43. ο ποιησας

ό ποιών την ύπ' ούρανον χαι τα ένόντα πάντα; 14 εί γαρ βούλοιτο συνέχειν, 16 χαι τὸ πνεῦμα παρ' αὐτῷ χατασχεῖν, ¹⁵ τελευτήσει πασα σὰρξ ὁμοθυμαδόν, 15 πας δε βροτός είς γην απελεύσεται όθεν και έπλασθη. 16 ίδε μη νουθετή, 16 αχουε ταῦτα, ἐνωτίζου φωνὴν ῥημάτων. ¹⁷ ίδε σὐ τὸν μισοῦντα ἀνομα xal 17 τὸν ὀλλύντα τοὺς πονηρούς, ὅντα αἰώνιον δίχαιον. ¹⁸ ἀσεβὴς ὁ λέγων βασιλεῖ 18 Παρανομείς, άσεβέστατε τοις άρχουσιν. 19 ος ούχ έπαισχυνθη πρόςωπον έντί- 19 μου, ούδε οίδε τιμήν Βέσθαι άδροις, βαυμασθήναι πρόζωπα αύτων. χενά δε αύτοις αποβήσεται το χεχραγέναι χαι δείσβαι ανδρός. 30 έχρήσαντο γαρ παρα- 30 νόμως, έχελεινομένων άδυνάτων. ²¹ αύτος γάρ όρατής έστιν έργων άνθρώπων, 21 λέληθε δε αύτον ούδεν ών πράσσουσιν ²² ούδε έσται τόπος του χρυβήναι τους 22 ποιούντας τα άνομα ²⁸ στι ούχ έπ' άνδρα θήσει έτι. ό γάρ χύριος πάντας 23 έφορα, 34 ό χαταλαμβάνων άνεξιχνίαστα, ένδοξά τε χαί έξαίσια, ών ούχ έστιν 34 άριβμός. 35 δ γνωρίζων αύτῶν τὰ ἔργα, χαι στρέψει νύχτα χαι ταπεινωβή- 20 JONTAL 26 EDBEJE OL AJEBEIC, OPATOL OL EVANTION AUTOU - 27 OTL ELEXXIVAN EX 26 27 νόμου βεοῦ, διχαιώματα δὲ αὐτοῦ οὐχ ἐπέγνωσαν, 28 τοῦ ἐπαγαγεῖν ἐπ' αὐ- 28 τόν χραυγήν πενήτων, και κραυγήν πτωγών είζακούσεται. 29 και αύτος ήσυ-29 χίαν παρέξει, και τίς καταδικάσεται; και κρύψει πρόςωπον, και τίς δψεται αύτόν; xal xatà Ένους xal xatà άνθρώπου όμοῦ ⁸⁰ βασιλεύων άνθρωπου 30 ύποχριτήν άπο δυςχολίας λαού. 31 ότι πρός τον ίσχυρον ό λέγων Είληφα, ούχ 31 ένεχυράσω. 32 άνευ έμαυτοῦ ὄψομαι. σύ δειξόν μοι, εί άδιχίαν είργασάμην, 32 ού μή προς βήσω. ** μή άπο σου άποτίσει αύτήν, ότι σύ άπωση; ότι σύ 33 έχλέξη και ούκ έγώ; και τι έγνως λάλησον. 34 διό συνετοι καρδίας έρουσι 34 ταῦτα, ἀνὴρ δὲ σοφὸς ἀχήχοέ μου τὸ ῥῆμα. ³⁵ Ἰώβ δὲ οὐχ ἐν συνέσει ἐλά- 35 λησεν, τὰ ῥήματα αὐτοῦ οὐχ ἐν ἐποττήμη. ⁸⁶ού μὴν δὲ ἀλλὰ μάθε Ἰώβ, 36 μή δώς έτι άνταπόχρισιν ώςπερ οι άφρονες. 37 ίνα μή προς δώμεν έφ άμαρ- 37 τίαις ήμῶν, ανομία δε έφ ήμιν λογιστήσεται, πολλά λαλούντων όήματα έναντίον τοῦ χυρίου.

XXXV.

Υπολαβών δε Έλιους λέγει ³ Tl τοῦτο ἡγήσω ἐν χρίσει; σὐ τίς εἶ ὅτι 2 εἶπας Δίκαιός εἰμι ἐναντι χυρίου; ⁴ ἐγὼ σοι δώσω ἀπόχρισιν χαι τοῖς τρισι 4 φίλοις σου. ⁵ ἀνάβλεψον εἰς τὸν οὐρανὸν χαι ίδε, χατάμαβε δὲ νέφη ὡς ὑψηλὰ 5 ἀπὸ σοῦ. ⁶ εἰ ῆμαρτες, τί πράξεις; εἰ δὲ χαι πολλὰ ἡνόμησας, τἰ δύνασαι 6 ποιῆσαι; ⁷ ἐπεὶ δὲ οὖν δίχαιος εἰ, τἰ δώσεις αὐτῷ, ἢ τἰ ἐχ χειρός σου λήψε- 7 ται; ⁸ ἀνδρι τῷ ὑμοίω σου ἡ ἀσέβειά σου, χαι νίῷ ἀνβρώπου ἡ διχαιοσύνη 8 σου. ⁹ ἀπὰ πλήβους συχοφαντούμενοι χεχράξονται, βοήσονται ἀπὰ βραγίονος 9

^{43.} C και τα εν αυτη παντα 44. C^{**} συσχειν pro συνεχ. 45. βροτος δε pro πας δε βρ., C πας γαρ βρ. 46. AC ει δε pro ιδε ... ταυτα ιωβ 47. ει δε σοι ουχ οιει τον μισουντα τα ανομα ... ειναι δικαιον 18. ασεβεστατοι 49. αισχυνβη ... εντιμου, ουχ εδωχεν δε τιμην ΣεσΣ. ανδρων του 5. τα ... C αυτοις pro ανδρος 20. γαρ ανομοις εκκλιομενοις και αδυνατοις 22. C εστιν 23. τα παντα, C παντα 25. om δ 26. C om π 29. C παρεξεται 34. ενεχυρασα 32. συ διδαξον με ... ηργασαμην ... προςΣω 33. AC παρα σου ... C αποτιεις ... οτι απωσω ... εκλεξω ... οπ ουχ 34. C om καρδιας, A καρδια ... δε φρονιμος 35. οιπ δε ... ελαλησας ... AC τα δε ρηματα ... σου pro αυτου 36. αποκρισιν 37. C εφ ημων ... εστε pro λογισΣησεται ... λαλουσιν ρ. εναντι κυριου XXXV. 3. AC η ερεις τι ποιησω αμαρτων 4. C εγω δε ... σου φιλοις, C om σου 5. καταμ. τα νεφη και ιδε ως 6. ηνομ. πολλα 7. και ει δικαιος ... A (non C) λημψεται

-

10 πολλών. ¹⁰ και ούκ είπε Ποῦ ἔστιν ὁ βεὸς ὁ ποιήσας με, ὁ κατατάσσων φυ-11 λακὰς νυκτερινάς, ¹¹ ὁ διορίζων με ἀπὸ τετραπόδων γῆς, ἀπὸ δὲ πετεινῶν 12 οἰρανοῦ; ¹³ ἐκεῖ κεκράξονται, και οὑ μὴ είςακούσῃ και ἀπὸ ῦβρεως πονηρῶν. 13 ¹³ ἄτοπα γὰρ οἱ βούλεται ἰδεῖν ὁ χύριος· αὐτὸς γὰρ ὁ παντοκράτωρ ὁρατής 14 ἐστι ¹⁴ τῶν συντελούντων τὰ ἄνομα, και σώσει με. κρίβητι δὲ ἐναντίον αὐτοῦ, 15 εἰ δύνασαι αὐτὸν αἰνέσαι ὡς ἔστι· ¹⁰ και νῶν ὅτι οὐκ ἔστιν ἐπισκεπτόμενος 16 ὀργὴν αὐτοῦ, κὰ οἰκ ἕγνω παράπτωμά τι σφόδρα. ¹⁶ και ¹ἰῶρ ματαίως ἀνοίγει τὸ στόμα αὐτοῦ, ἐν ἀγνωσια ἑήματα βαρύνει.

XXXVI.

Προς θείς δε έτι Έλιους λέγει 'Μεϊνόν με μιχρόν έτι ένα διδάξω σε 3 έτι γάρ έν έμοί έστι λέξις. " άναλαβών την έπιστήμην μου μαχράν, έργοις δέ 6 5 μου δίκαια έρω έπ' άληθείας, ⁴ και ούκ άδικα βήματα άδίκως συνκείς. ⁵ γίνωσχε δε ότι ό χύριος ου μή αποποιήσηται τον αχαχον, δυνατός ίσχύι χαρ-6 7 δίας ⁶ άσεβη ού μη ζωοποιήση, και κρίμα πτωχών δώσει. ⁷ ούκ άφελεϊ άπο διχαίου δφθαλμούς αύτοῦ, χαὶ μετὰ βασιλέων εἰς θρόνον χαὶ χαθτεῖ αὐτούς 8 είς νίχος, χαι ύψωβήσονται. ⁸ χαι οί πεπεδημένοι έν χειροπέδαις συσχεβή-9 σονται έν σχοινίοις πενίας. ⁹ και άναγγελεί αύτοις τα έργα αύτών και τα παρα-10 πτώματα αύτων ότι Ισχύσουσιν. 10 άλλα του διχαίου είςακούσεται και είπεν 11 ότι έπιστραφήσονται έξ άδιχίας. 11 έαν άχούσωσι χαι δουλεύσωσι, συντελέ-12 σουσι τὰς ἡμέρας αὐτῶν ἐν ἀγαβοῖς, καὶ τὰ ἔτη αὐτῶν ἐν εὐπρεπείαις. 12 ἀσεβεις δε ού διασώζει, παρά το μη βούλεσσαι αύτους είδεναι τον χύριον, και 13 διότι νουσετούμενοι άνήχοοι ήσαν. 13 και ύποχριται χαρδία τάξουσι συμάν 14 ού βοήσονται, ότι έδησεν αύτούς. 14 αποβάνοι τοίνυν έν νεότητι ή ψυγή αύ-15 των, ή δε ζωή αύτων τιτρωσχομένη ύπο άγγελων, 15 άν3 ών Ελιψαν άσθενη 16 xal αδύνατον xρίμα δε πραίων έχθησει. 16 xal προςεπιηπάτησεν σε έχ στόματος έχθροῦ, ἄβυσσος κατάχυσις ὑποκάτω αὐτῆς, καὶ κατέβη τράπεζά σου 17 18 πλήρης πιότητος. 17 ούχ ύστερήσει δε άπο δικαίων κρίμα, 18 πυμός δε έπ 19 άσεβείς έσται, δι' ασέβειαν δώρων ών έδέχοντο έπ' άδιχίαις. ¹⁹μή σε έχ-20 κλινάτω έκων ό νοῦς δεήσεως έν ανάγκη όντων άδυνάτων, ²⁰ και πάντας τοὺς κραταιούντας ίσχιν μή έξελκύσης την νύκτα, του άναβήναι λαούς άντ' αύ-21 των. 21 άλλα φύλαξαι μή πράξης άτοπα. έπι τούτων γαρ έξείλω άπο πτω-23 yelas. 22 looi & lozupds xparausoel er lozui autou tis yap este xat autor 23 δυνάστης; 23 τίς δέ έστιν ό έτάζων αύτοῦ τὰ έργα; η τίς ό είπων "Επραξεν 24 25 άδικα; 24 μνήσθητι ότι μεγάλα έστιν αύτου τὰ έργα ών ήρξαν άνδρες. 35 πας 36 άνβρωπος είδεν έν έαντῷ, όσοι τιτρωσχόμενοι είσι βροτοι. ²⁶ ίδου ό ίσχυρος 27 πολύς, και ού γνωσόμεδα ἀριθμός ἐτῶν αύτοῦ και ἀπέραντος. ²⁷ ἀριθμηταὶ 28 δὲ αὐτῷ σταγόνες ὑετοῦ, και ἐπιχυθήσονται ὑετῷ εἰς νεφέλην· ²⁸ ῥυήσονται παλαιώματα, έσχίασε δε νέφη έπι άμυβήτω βροτώ. ώραν έβετο χτήνεσιν, οίδασι δε χοίτης τάξιν. έπι τούτοις πάσιν ούχ έξίσταταί σου ή διάνοια, ούδε

44. Χαι απο πετεινών 42. Χεχραξον ... ειςαχουση απο 43. ΑC ιδειν ου βουλεται 43. ανομα, ος σωσ. με ... C αινεσει αυτ. (ed. rom. in f. non interpg.) XXXVI. 4. ελιους ετι 2. μειχρον με μεινον ... γαρ μοι ενεστιν 5. γινώσχω δε εγώ 6. ασεβών ... ζωοποιησει 7. οφθαλμον ... βρονον χαθιει α. και εις νιχ. υψωθησεται 8. συνσχεθησονται 9. οταν ισχυσωσιν 42. ιδεναι 44. αποδανη ... πτρ. ειη υπο 46. εχχθρου ... χαταιχυσεις 47. χαι ουχ ... οπ δε 48. επ ασεβ. ηξει, δια ασεβ. ... επ αδικειας 49. εχχλινη ο νους εχών ... αδυνατ. εν αναγχ. οντ. 20. praemitti αλλα φυλαξαι μη πραξης ανομα (... αδους prο λαους) 24. οπ (cf. ad v. 20.) αλλα φ. μη πρ. ατ. ... επι τουτον ... πτωχίας 22. χραταιωσει σε 24. μνησδ. ουν ιωβ ... αυτου εστιν 25. ιδεν 27. υετου σταγονες 28. επι αμυθητών βροτών ... χαι οιδασιν χοιτης ... εξιστατο διαλλάσσεταί σου ή χαρδία ἀπὸ σώματος. ²⁹ χαὶ ἐἀν συνῃ ἀπέχτασις νεφέ- 29 λης, ἰσότητα σχηνῆς αὐτοῦ ³⁰ ἰδοὐ ἐχτενοῖ ἐπ' αὐτὸν ἡδώ, καὶ ῥιζώματα 30 τῆς 为αλάσσης ἐχάλυψεν. ³¹ ἐν γὰρ αὐτοῖς χρινεῖ λαούς, δώσει τροφὴν τῷ 31 ἰσχύοντι. ³² ἐπὶ χαρῶν ἐκάλυψε φῶς, καὶ ἐνετείλατο περὶ αὐτῆς ἐν ἀπαν- 32 τῶντι^{• 33} ἀναγγελεῖ περὶ αὐτοῦ φίλον αὐτοῦ χύριος, χτῆσις καὶ περὶ ἀδικάας. 33

(XXXVII.)

³⁴ Kal άπο ταύτης έταράχθη ή χαρδία μου χαλ άπεβρύη έχ τοῦ τόπου 34 αὐτῆς. ΧΧΧΥΠ. "Αχουε ἀχοὴν ἐν ὀργῃ Συμοῦ χυρίου, χαὶ μελέτῃ ἐχ στόματος 4 αύτοῦ έξελεύσεται. ² ὑποκάτω παντός τοῦ οὐρανοῦ ἡ ἀρχἡ αὐτοῦ, καὶ τὸ φῶς 2 αύτοῦ ἐπὶ πτερύγων τῆς γῆς. δαίσω αύτοῦ βοήσεται φῶνῆ, βροντήσει ἐν φωνῆ 3 υβρεως αύτου · και ούκ άνταλλάξει αυτούς, ότι άκούσει φωνήν αυτου. * βρον- 4 τήσει ό ίσχυρος έν φωνή αύτου βαυμάσια. έποίησε γάρ μεγάλα α ούχ ήδειμεν, ⁵ συντάσσων χιόνι Γίνου έπι γής, χαι χειμών ύετός, χαι χειμών ύετῶν 5 δυναστείας αύτοῦ. 6 ἐν γειρί παντός ἀνβρώπου χατασφραγίζει, ἕνα γνῷ πᾶς 6 αναρωπος την ξαυτου ασθένειαν. 7 είςηλθε δε απρία ύπο την σκέπην, ήσύ-7 γασαν δε έπι χοίτης. " έχ ταμιείων έπεργονται όδύναι, άπό δε άχρωτηρίων 8 ψύχος. ⁹ και άπό πνοής ίσχυρου δώσει πάγος · οιακίζει δε το ύδωρ ώς έαν 9 βούληται, 10 και έκλεκτον καταπλάσσει νεφέλη. διασκορπιεί νέφος φώς αύτου, 10 11 και αύτος κυκλώματα διαστρέψει, έν θεεβουλαθώθ, είς έργα αύτων πάντα 11 όσα αν έντείληται αύτοις, ταῦτα συντέταχται παρ' αύτοῦ ἐπὶ τῆς γῆς, 12 ἐάν 12 τε είς παιδείαν, έαν είς την γην αύτοῦ, έαν είς έλεος εύρησει αὐτόν. 13 ένωτίζου 13 ταῦτα, Ἰώβ · στη βι νου βετούμενος δύναμιν χυρίου. 14 οίδαμεν ὅτι ὁ βεὸς έβετο 14 έργα αύτοῦ, φῶς ποιήσας ἐχ σχότους. 15 ἐπίσταται δὲ διάχρισιν νεφῶν, ἐξαίσια 15 δε πτώματα πονηρών. 16 σοῦ δε ή στολή βερμή, ήσυγάζεται δε έπι τῆς γῆς. 16 ¹⁷ στερεώσεις μετ' αύτοῦ εἰς παλαιώματα, ἰσχυραὶ ὡς ὅρασις ἐπιχύσεως. 17 ¹⁸ διά τί δίδαξόν με, τί έροῦμεν αὐτῷ; xal παυσώμετα πολλά λέγοντες. ¹⁹μή 18 19 βίβλος η γραμματεύς μοι παρέστηχεν, Ένα άνθρωπον έστηκώς χατασιωπήσω; ²⁰ πάσι δε ούχ όρατον το φώς, τηλαυγές έστιν έν τοῖς παλαιώμασιν, ώςπερ 20 το παρ' αὐτοῦ ἐπὶ νεφῶν. ²¹ ἀπὸ βορρᾶ νέφη χρυσαυγοῦντα ἐπὶ τούτοις με- 21 γάλη ή δόξα και τιμή παντοκράτορος, 22 και ούχ εύρίσχομεν άλλον όμοιον τη 22 ίσχνε αύτου. δ τα δίκαια κρίνων, ούκ σει επακούειν αύτον; 23 διδ φοβηβή-23 σονται αύτον οί αναρωποι, φοβηρήσονται δε αύτον και οί σοφοί καρδία.

28. απο του σωματος 29. συνης επεκτασιν 30. επ αυτην το τοξον, χ. ρίζωμα 32. ης in αυτης in rasura 33. *φιλοις ... * χυριου (**ernsit) ... χτησεις ΧΧΧΥΙΙ. 34. υπερ ταυτης 4. αχουε ιωβ 2. οιη υποχατω usque appr auton ... om the 3. axonon 4. post Sanhadia add C (cf. 36, 28... ante 37, 4. deest folium cod. C) what ever every allowed de χοιτης ταξιν επι τουτοις πασιν ουχ εξισταται σου η διανοια ουδε διαλλασσεται σου η χαρδια απο σωματος ... C εποιησ. δε ... C* (vdtr) ηδειν μεν 5. Επι γης γεινου ... C επι της γης ... C om xai χειμ. υετος ... x. χειμωνι ινα η υετος ... C υετου ... δυναστειαις 7. ειςηλθον ... υπο σχεπης, C υπο σχεπην ... χαι ησυχασεν επι 8. ταμειων, C ταμιων ... εξερχονται ... αχροτηριων 9. οιχεια δε υδωρ 40. χαταπλησσει ... διασχορπισει ... C om νεφελη διασχορπιει 11. διαστρεψει, εν τοις χατωτατω Seig εργα ... εντειλη 42. ΑC παιδιαν, εαν τε ... εαν τε εις ελεος αυτου ... οπ ευρησ. αυτον 43. ιωβ ταυτα ... ΑC νουθετου 44. οιδας ως εθετο ο Σεος ... C χυριος pro ο Σεος ... ποιησας φως 45. επιστασαι 47. C απο νοτου στερωσις ... στερεωβεις ... ορασεις 48. C παυσομεβα 49. εστως 20. πασιν γαρ ... ορατον φως ... in f. add εξελθεν (sic) 21. C χρυσαυνουντα ... του παντοκρατ., C παρα παντοκρ. 22. ομοιον αυτω και τη 22. κρινων οιει οτι ουκ ειζακούει αυτος ... C οιη ... C ειζαχούειν 23. αυτον ανθρωποι ... τη χαρδια

32 Ιωβ 38, 4. Deus ipse arguit Job suam majestatem docens.

XXXVIII.

Μετά δὲ τὸ παύσασβαι Ἐλιούν τῆς λέξεως εἶπεν ὁ χύριος τῷ Ἰώβ διὰ 2 λαίλαπος χαι νεφών ² Τίς ούτος ο χρύπτων με βουλήν, συνέχων δε φήματα 3 έν χαρδία, έμε δε οἴεται χρύπτειν; ζῶσαι ώζπερ ἀνὴρ τὴν ὀσφύν σου, έρω-4 τήσω δέ σε, οὐ δέ μοι ἀποχρίβητι. 'ποῦ ἦς ἐν τῷ βεμελιοῦν με τὴν γῆν; 5 άπάγγειλου δέ μοι, εί έπίστη σύνεσιν. 5 τίς έβετο τα μέτρα αύτης, εί οίδας; 6 η τίς δ έπαγαγών σπαρτίον έπ' αὐτῆς; 6 έπι τίνος οι χρίχοι αὐτῆς πεπή-7 γασι; τίς δέ έστιν ό βαλών λίθον γωνιαΐον έπ' αύτης; ⁷ότε έγενήθησαν 8 άστρα, ήνεσάν με φωνή μεγάλη πάντες άγγελοί μου. ⁸ έφραξα δε βάλασσαν 9 πύλαις, ότε έμαίμασσεν έχ χοιλίας μητρός αυτής έχπορευομένη. ⁹ έβέμην δέ 10 αύτη νέφος άμφίασιν, όμίχλη δε αύτην έσπαργάνωσα. 10 εθέμην δε αύτη όρια, 11 περιβείς κλείβρα και πύλας. 11 είπα δε αύτη Μέχρι τούτου ελεύση, και σύχ 12 ύπερβήση, αλλ' έν σεαυτή συντριβήσεται σου τα χύματα. 12 ή έπι σου συν-43 τέταχα φέγγος πρωινόν; έωςφόρος δε είδε την έαυτοῦ τάξιν, ¹³ ἐπιλαβέσσαι 44 πτερύγων γῆς, ἐκτινάξαι ἀσεβεῖς ἐξ αὐτῆς; ¹⁴ ἢ οὐ λαβών γῆν πηλὸν ἕπλα-45 σας ζῶον, καὶ λαλητὸν αὐτὸν ἔσου ἐπὶ γῆς; ¹³ ἀφεῖλες δὲ ἀπὸ ἀσεβῶν τὸ 16 φῶς, βραχίονα δε υπερηφάνων συνέτριψας; 16 ήλθες δε έπι πηγήν βαλάσσης, 17 έν δε έχνεσιν άβύσσου περιεπάτησας; 17 ανοίγονται δέ σοι φόβω πύλαι σα-18 νάτου, πυλωροί δε άδου ίδόντες σε επτηξαν; 18 νενουθέτησαι δε το εύρος της 19 υπ' ούρανόν; αναγγειλον δή μοι πόση τις έστι. 19 ποία δέ γη αυλίζεται το 20 $\varphi \tilde{\omega}_{\varsigma}$; oxótous de noios d tónos; ²⁰ el dydyois me els ópia autõns; el de xat 21 έπίστασαι τρίβους αύτῶν; 21 οίδα άρα ότι τότε γεγέννησαι, αριθμός δε έτῶν 22 σου πολύς. 22 ήλθες δε έπι βησαυρούς γιόνος, βησαυρούς δε γαλάζης εώρα-23 χας; 23 άπόχειται δέ σοι είς ώραν έχθρων, είς ήμέραν πολέμων χαι μάχης; 24 24 πόθεν δε έκπορεύεται πάχνη, η διασκεδάννυται νότος είς την ύπ' ουρανόν; 25 26 ²⁵ τίς δε ήτοίμασεν ὑετῷ λάβρφ ῥύσιν, όδον δε χυδοιμῶν, ²⁶ τοῦ ὑετίσαι ἐπ 27 γῆν οῦ οὐχ ἀνήρ, ἔρημον οῦ οὐχ ὑπάρχει ἄνβρωπος ἐν αὐτῆ, ³⁷ τοῦ χορτάσαι 28 ἄβατον χαὶ ἀοἰχητον, χαὶ τοῦ ἐκβλαστῆσαι ἔξοδον χλόης; ²⁸ τίς ἐστιν ὑετοῦ 29 πατήρ; τίς δέ έστιν δ τετοχώς βώλους δρόσου; 29 έχ γαστρός δε τίνος έχ-30 πορεύεται ό χρύσταλλος; πάχνην δε έν ούρανῷ τίς τέτοχεν; ³⁰ η χαταβαίνει 31 ώςπερ ύδωρ ρέον; πρόςωπον άσεβοῦς τίς Επτηξεν; ³¹ συνήχας δε δεσμόν 32 Πλειάδος, και φραγμόν 'Ωρίωνος ήνοιξας; 32 ή διανοίξεις Μαζουρώς έν καιρώ 33 αύτοῦ, xal "Εσπερον έπὶ χόμης αὐτοῦ ἄξεις αὐτά; 33 ἐπίστασαι δὲ τροπὰς 34 ούρανοῦ η τὰ ὑπ' οὐρανὸν ὁμοΩυμαδὸν γινόμενα; 34 χαλέσεις δὲ νέφος φωνη 35 και τρόμω ύδατος λάβρου ύπακούσεται σου; 35 άποστελείς δε κεραυνούς και 36 πορεύσονται; έροῦσι δέ σοι Τί έστι; 36 τίς δε έδωχε γυναιξίν ὑφάσματος σο-37 play $\ddot{\eta}$ ποιχιλτικήν έπιστήμην; 37 τίς δε ό άριθμων νέφη σοφία, ούρανον δε

ΧΧΧΥΙΙΙ. 4. νεφους 3. C** praemitt. αλλα νυν ... 4 ηστα στε επεμελιωσα ... αναγγειλον μοι ... C δη pro δε ... επιστασαι 5. C om τα ... C επαγων 6. επι τ. δε οι στυλοι αυτης ... C επ αυτην 7. εγενηση ... εν φωνη ... in f. add και υμνησαν 8. C εμεμασεν ... στε εμεουτο και εκ κ. μ. α. εξεπορευετο 9. C αμφιεσιν 44. ειπον ... ουκ υπερβ. 42. C φθεγγος ... επιδεν 43. γης και εκτιναξαι 44. C γης πηλον ... λαλητον αυτο 45. αφιλω δε ... και βραχιονα υπερηφ. 46. AC επι γην ταλασσης 48. αναγγ. δε μ. π. ητις ε. 49. εν ποια ... αυλιζεται φως ... ποιος εστιν τοπος 20. ει αρα αγαγοις 24. στι εις τουτο γεγενν. 22. εορακας 23. αποχινται ... πολεμου 26. επι γης ... ουκ υπαρχει 28. συναχας και βωλ. δρ. 29. οπ δ (... παχνη) 30. 31. ως υδωρ ... προςωπ. δε ασ. τ. ετηξεν συνηκας δεσμον δε πλιαδος εγνως η φραγμον 32. αυπ. σοφιας επιστ.

4

είς γῆν ἕχλινε; ³⁸ χέχυται δε ώζπερ γῆ χονία, χεκόλληκα δε αὐτὸν ώζπερ 38 λίβφ χύβον. ³⁹ Μηρεύσεις δε λέουσι βοράν, ψυχάς δε δρακάντων ἐμπλήσεις; 39 ⁴⁰ δεδοίχασι γὰρ ἐν χοίταις αὐτῶν, χάθηνται δε ἐν ὕλαις ἐνεδρεύοντες. ⁴¹ τίς 40 41 δε ἡτοίμασε κόρακι βοράν; νεοσσοι γὰρ αὐτοῦ πρός χύριον κεκράγασι πλανώμενοι τὰ σῖτα ζητοῦντες.

XXXIX.

Εί έγνως χαιρόν τοχετοῦ τραγελάφων πέτρας, έφύλαξας δὲ ώδινας έλάφων: ² ήριθμησας δε μήνας αύτων πλήρεις τοχετοῦ αὐτῶν, ἀδινας δε αὐ- 9 τῶν έλυσας; ³ έξέβρεψας δὲ αὐτῶν τὰ παιδία έξω φόβου, ώδινας δὲ αὐτῶν 3 έξαποστελείς; * άπορδήξουσι τά τέκνα αύτῶν, πληθυνθήσονται έν γεννήματι 4 έξελεύσονται, και ού μή ανακάμψουσιν αύτοις. 5 τίς δέ έστιν δ άφεις όνον 5 άγριον έλεύπερον, δεσμούς δε αύτοῦ τίς έλυσεν; εξτέμην δε την δίαιταν αύ- 6 τοῦ ἔρημον, καὶ τὰ σκηνώματα αὐτοῦ ἀλμυρίδα. ⁷ καταγελῶν πολυογλίας 7 πόλεως, μέμψιν δε φορολόγου ούχ άχουών, ⁸ χατασχέψεται όρη νομήν αύτου, 8 χαι όπίσω παντός χλωρού ζητεϊ. ⁹βουλήσεται δε σοι μονόχερως δουλεύσαι, 9 η χοιμηβήναι έπι φάτνης σου; 10 δήσεις δε έν ίμασι ζυγόν αύτου, η έλχύσει 10 σου αύλαχας έν πεδίω; 11 πέποιβας δε έπ' αύτῷ, ὅπ πολλή ή ίσχὺς αὐτοῦ, 11 έπαφήσεις δε αύτῷ τὰ έργα σου; ¹² πιστεύσεις δε ότι ἀποδώσει σοι τον σπό- 12 ρον, είςοίσει δε σου τον άλωνα; ¹³ πτέρυξ τερπομένων νεελασσα, ἐὰν συλ- 13 λάβη ἀσίδα xal νέσσα. 14 ὅτι ἀφήσει εἰς γῆν τὰ ὡὰ αὐτῆς, xal ἐπὶ χοῦν 143 diue, 15 xal έπελάβετο ότι πούς σχορπιεί xal Impla dypou xaraπaτήσει. 15 ¹⁶ άπεσκλήρυνε τα τέκνα έαυτης ώςτε μή έαυτήν είς κενόν έκοπίασεν, άνευ 16 φόβου. 17 ότι κατεσιώπησεν αύτη ό βεός σοφίαν, και ούκ επεμέρισεν αύτη 17 έν τη συνέσει. 18 χατά χαιρόν έν ύψει ύψωσει, χαταγελάσεται ίππου χαι του 18 έπιβάτου αύτοῦ. 19 η σύ περιέβηχας ίππω δύναμιν, ένέδυσας δε τραγήλω αύ- 19 τοῦ φόβον; ²⁰ περιέβηχας δὲ αὐτῶ πανοπλίαν, δόξαν δὲ στηβέων αὐτοῦ τόλμη; 20 ²¹ άνορύσσων έν πεδίω γαυριά, έκπορεύεται δε είς πεδίον έν ίσχύτ. ²² συναν- 31 22 τῶν βασιλεί καταγελῷ, καὶ οὐ μὴν ἀποστραφῆ ἀπὸ σιδήρου. 33 ἐπ' αὐτῶ 23 γαυριά τόξον και μάγαιρα, 24 και όργη άφανιει την γην και ου μη πιστεύ- 34 σει έως αν σημάνη σάλπιγξ. 25 σάλπιγγος δε σημαινούσης λέγει Εύγε· πόρ-25 βωβεν δε δοφραίνεται πολέμου σύν άλματι και κραυγή. 26 έκ δε τής σής 26 έπιστήμης έστηχεν ίέραξ, άναπετάσας τὰς πτέρυγας άχίνητος, χαφορῶν τὰ πρός νότον; 27 έπι δε σω προςτάγματι ύψοῦται ἀετός, γύψ δε έπι νοσσιᾶς 27 αύτοῦ χαθεσθείς αὐλίζεται, 28 ἐπ' έξοχη πέτρας καὶ ἀποκρύφω; 29 έκεισε ῶν 28 29 ζητεϊ τὰ σῖτα, πόβρωθεν οἱ όφθαλμοὶ αὐτοῦ σχοπεύουσι. 30 νεοσσοὶ δὲ αὐτοῦ 30 φύρονται έν αίματι, ου δ' αν ώσι τεβνεώτες παραγρήμα εύρίσχονται. 31 χαί 31 άπεχρίθη χύριος ό μεός τω 'Ιωβ χαι είπε 32 Μή χρίσιν μετά ίχανοῦ έχχλί-33 νει; ελέγγων δε βεόν άποχριβήσεται αυτήν. 33 ύπολαβών δε Ίωβ λέγει τω χυρίω 33

38. χεχ. γαρ ... γης χονία ... χεκολληχέν ... ωςπ. χυβον λίδοις 44. νέοσσ. δε πρ. χυρ. αυτου XXXIX. 4. om ει εγν. usque πετρας (cf. ad v. 8.) 2. αυτών μηνας ... om αυτών sec. 3. ανεύ φοβου et add η εγνώς χαιρον τοχετου τραγελαφών πετρας 4. αναχ. εαυτοις 6. αυτου την διαιταν 8. ζητησει 9. ατραπελος μονοχερώς 40. αυτου εν ειμασιν ζυγον ... σοι αυλαχας 44. χαι επαφησεις αυτώ 42. δε αυτώ στι ... χαι ειςοισει σου την αλ. 43. νεελασα ... ασσιδα ... νεεσσα ελαλησαν 44. ωτα pro ωα 46. τεχν. αυτης 47. εμιρισεν αυτη ο βεος εν 48. χ. χαιρών 49. χαι ενεδυσας τραχ. 20. χαι δοξη στηβεών α. τολμην 22. συμαντών βελει χαταγελα, χαι ου μη αποστραφη σιδηρον 23. χαι σύσθενης μαχαιρά 24. πιστεύση ... σημανιει 25. ερεί pro λεγεί ... χαι συν α. χ. χρ. εκπορευεται 27. η επι τώ σω 29. πορρώβ. δε οι 30. ευ δε εαν 32. ελεγχών βεον 33. είπεν τω χυρ.

SEPTUAGINTA II.

34 Iωβ 39, 34. Deus Jobo temerario ostendit robur Behemoth

34 ³⁴ Tl έτι έγω κρίνομαι, νουβετούμενος και ελέγχων κύριον, άκούων τοιαῦτα ούβεν ών; έγω δε τίνα άπόκρισιν δω πρός ταῦτα; χείρα βήσω έπι στοματί 35 μου. ³⁵ απαξ λελάληκα, έπι δε τῷ δευτέρω οὐ προςβήσω.

XL.

Έτι δε υπολαβών ο χύριος είπε τω Ίωβ έχ του νέφους 2 Μή, άλλά 2 ζώσαι ώςπερ άνηρ την όσφύν σου, έρωτήσω δέ σε, ού δέ μοι άπόκριναι. 3 ³μή άποποιοῦ μου τό χρίμα, οἴει δέ με α̈λλως σοι χεχρηματιχέναι ή ἕνα 4 άναφανης δίκαιος; ⁴η βραχίων σοι έστι κατά τοῦ κυρίου, η φωνη κατ' αύτοῦ 5 βροντάς; δάναλαβε δη ύψος και δύναμιν, δόξαν δε και τιμήν άμφίασαι. 6 7 δαπόστειλον δε άγγελους όργη, πάντα δε ύβριστην ταπείνωσον, ⁷ ύπερήφανον 8 δε σβίσου σήψου δε άσεβεις παραχρήμα, ⁸ χρύψου δε είς γήν όμοθυμαδόν, 9 τὰ δε πρόςωπα αύτων άτιμίας ξμπλησου. ⁹ όμολογήσω ότι δύναται ή δεξιά 10 σου σωσαι. ¹⁰ άλλά δη ίδου πρία παρά σοι, χόρτον ίσα βουσίν έσπίσυστ. 11 ¹¹ ίδου δη ή ίσχυς αύτου έπ' όσφυϊ, ή δε δύναμις αύτου έπ' όμφαλου γα-12 στρός¹² ζστησεν ούραν ώς χυπάρισσον, τὰ δε νεῦρα αὐτοῦ συμπέπλεχται¹³ aĩ πλευραί αὐτοῦ πλευραί χάχειαι, ἡ δε ῥάχις αὐτοῦ σίδηρος χυτός. 14 13 τοῦτ' ἔστιν ἀρχὴ πλάσματος χυρίου, πεποιημένον έγκαταπαίζεσαι ὑπὸ τῶν 45 αγγέλων αύτοῦ. 13 έπελθών δε έπ' όρος αχρότομον έποίησε χαρμονήν τετρά-16 ποσιν έν τω ταρτάρω. ¹⁶ ύπο παντοδαπά δένδρα χοιμάται, παρά πάπυρον 17 και καλαμον και βούτομον. 17 σκιάζονται δε έν αυτώ δένδρα μεγάλα σύν 18 βαδάμνοις και κλώνες άγροῦ. ¹⁸ ἐἀν γένηται πλήμμυρα, οἰ μὴ αἰστητης πέ-19 ποιτεν ὅτι προςκρούσει ὁ Ἰορδάνης εἰς τὸ στόμα αὐτοῦ^{. 19} ἐν τῷ ὀφΞαλμῷ 20 αύτοῦ δέξεται αύτόν, ένσκολιευόμενος τρήσει βίνα. 20 άξεις δε δράκοντα έν 21 άγχίστρω, περιβήσεις δε φορβαίαν περί ρίνα αύτοῦ; ²¹η δήσεις χρίκον έν 22 τω μυχτήρι αύτοῦ, ψελλίω δε τρυπήσεις το χείλος αὐτοῦ; 22 λαλήσει δέ σοι 23 δεήσει, ίκετηρία μαλακώς; 23 πήσεται δε μετά σου διαπήκην; λήψη δε αί-# τον δούλον αίώνιον; ²⁴ παίξη δε έν αύτῷ ώς περ όρνέφ; η δήσεις αίτον ώς περ 35 στρουθίον παιδίφ: ²⁸ ένσιτούνται δε έν αύτῷ έρνη, μεριτεύονται δε αύτον 36 Φοινίκων Ελνη; ²⁶ παν δε πλωτόν συνελθόν ού μη ένεγκωσι βύρσαν μίαν 27 ούρας αύτοῦ, xal έν πλοίοις άλιέων χεφαλήν αύτοῦ. ²⁷ έπελήσεις δε αύτῷ γείρα, μνησθείς πόλεμον τον γινόμενον έν σώματι αύτου, και μηκέτι γινέσθω.

(XLI.)

28 1 ²⁸ Ούχ έωραχας αὐτόν; οὐδὲ ἐπὶ τοῖς λεγομένοις τεθαύμαχας; XLL ¹ οὐ 2 δέδοιχας ὅτι ἡτοίμασταί μοι; τίς γάρ ἐστιν ὁ ἐμοὶ ἀντιστάς; ² ἢ τίς ἀντιστή- (Ro. 11, 3 σεταί μοι χαὶ ὑπομενεῖ; εἰ πᾶσα ἡ ὑπ' οὐρανὸν ἐμή ἐστιν, ³ οὐ σιωπήσομαι ³⁵.)

34. ελεγχομενος υπο χυριου ... μηδεν ων εγω· αποχρισιν δε τινα 35. ελαλησα XL. 4. δια pro εχ 2. αποχρίθητι 3. χριμα. μηδε οιου μαι α. σ. χεχρ. αλλινα δικ. αναφ. 4. ει βραχ. σ. ε. χατα χυριον, η φωνη βροντης κατ αυτον βροντα ισα 5. αν. δε εις υψος ... οπι δε 6. εν οργη σου 3. δε αυτους εις γ. εξω ομοθ. 3. ομολογ. αρα... σου η δεξια 40. αλλιδου παρα σοι βηρια ισα βουσιν χορτον εσθιει 44. επι οσφυος et add αυτου ... γαστρ. αυτου 42. ουραν αυτου ωςπερ ... ωςπερ σχοινια συμπεπλ. 43. αυτ. ως πετραι χαλκαι ... ως σιδηρος 44. τουτο εστιν ... εις το ενκαταπ. 46. χαλαμ. χ. παπυρ. 47. οπι εν ... δαραμνοις ... αγνου 48. εσβηται 49. ρινα αυτου 20. ΑC φορβεαν 24. χαι ειλησεις χλοιον εν τω ... ψελιω 22. δεησεις χαι ικετηριας 23. λημψη 24. χαι εμπεξις αυτω ... οπι η ... δησ. δε 25. δε αυτον εβνη, χαι μεριτ. α. φ. γενη ... πολεμου του γινομενου εν τω 28. ΑC εορακας XLI. 4. αυτον στι ητ. σοι... ανδισταμενος 2. η τις εστιν ος αντιστ.... η ουχι πασα

δι' αύτόν, χαλ λόγον δυνάμεως έλεήσει τον ίσον αύτῷ. *τίς ἀποχαλύψει 4 πρόςωπον ένδύσεως αύτοῦ, είς δὲ πτύξιν βώραχος αὐτοῦ τίς αν είςελβοι; ⁵ πύλας προςώπου αύτοῦ τίς ἀνοίξει; χύχλω όδόντων αὐτοῦ φόβος. ⁶τὰ ἔγχατα 5 6 αύτοῦ ἀσπίδες χάλχεαι, σύνδεσμος δὲ αὐτοῦ ῶςπερ σμυρίτης λίθος. 7 εἰς τοῦ 7 ένδς χολλώνται, πνεῦμα δὲ οὐ μὴ διέλτη αὐτόν. ⁸ ἀνὴρ τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ 8 προςχολληθήσεται, συνέχονται και ού μη άποσπασθώσιν. ⁹έν πταρμώ 9 αύτοῦ ἐπιφαύσκεται φέγγος, οἱ δὲ ὀφῦαλμοὶ αὐτοῦ είδος ἑωςφόρου. 10 έχ 10 στόματος αύτοῦ έχπορεύονται ὡς λαμπάδες χαιόμεναι, καὶ διαφριπτοῦνται ὡς ζογάραι πυρός. 11 έχ μυχτήρων αύτοῦ έχπορεύεται χαπνός χαμίνου χαιομένης 11 πυρί ανβράχων. 12 ή ψυχή αύτοῦ ἄνβραχες, φλόξ δε έχ στόματος αίποῦ έχ- 12 πορεύεται. 18 έν δε τραχήλω αύτου αυλίζεται δύναμις, έμπροσθεν αύτου τρέχει 13 άπώλεια. 14 σάρχες δε σώματος αύτοῦ χεχόλληνται καταγέει έπ' αὐτόν, οὐ 14 σαλευθήσεται. 15 ή χαρδία αύτοῦ πέπηγεν ώς λίθος, έστηχε δε ώςπερ άχμων 15 άνήλατος. 16 στραφέντος δε αύτοῦ φόβος πρίοις τετράποσιν έπι γης άλλομε- 16 νοις. 17 έλν συναντήσωσιν αύτῷ λόγχαι, ούδεν μη ποιήσωσι, δόρυ και Σώρακα 17 ¹⁸ ήγηται μέν γάρ σίδηρον άχυρα, χαλκόν δε ώςπερ ξύλον σαβρόν. ¹⁹ού μή τρώ- 18 19 ση αύτον τόξον χάλχεον. ηγηται μέν πετροβόλον χόρτον, 20 ώς χαλάμη ελογίστησαν 20 σφυρά, χαταγελά δε σεισμού πυρφόρου. 21 ή στρωμνή αύτου όβελίσχοι όξεις, πάς 21 δε χρυσός βαλάσσης ύπ' αύτον ώςπερ πηλός άμύβητος. 22 άναζει την άβυσσον 🕿 ώςπερ χαλκείον. ήγηται δε την Ιάλασσαν ώςπερ έξάλειπτρον, 23 του δε τάρταρου 23 τής άβύσσου ώςπερ αίχμάλωτον · έλογίσατο άβυσσον είς περίπατον. 24 ούχ έστιν 24 ούδεν έπι της γης όμοιον αύτω, πεποιημένον έγχαταπαίζεσθαι ύπο των άγγελων μου. 23 παν ύψηλον όρα, αύτος δε βασιλεύς πάντων των έν τοις ύδασιν. 25

XLII.

Υπολαβών δε Ίωβ λέγει τῷ χυρίω ² Οίδα ὅτι πάντα δύνασαι, ἀδυνατεί 2 δέ σοι οὐδέν. ³τίς γάρ ἐστιν ὁ χρύπτων σε βουλήν; φειδόμενος δε ῥημάτων, 3 χαὶ σὲ οἶεται χρύπτειν; τίς δὲ ἀναγγελεί μοι α̈ οὐκ ῆδειν, μεγάλα χαὶ βαυμαστὰ α̈ οἰκ ἐπιστάμην; ⁴ἄχουσον δέ μου, χύριε, [[]να χάγῶ λαλήσω· ἐρω- 4 τήσω δέ σε, σὐ δέ με δίδαξον. ⁹ἀχοὴν μὲν ὡτὸς ἦχουόν σου τὸ πρότερον, 5 νυνὶ δὲ ὁ ἀφβαλμός μου ἑώραχέ σε. ⁶ διὸ ἐφαύλισα ἐμαυτὸν χαὶ ἐτάχην· 6 ῆγημαι δὲ ἐμαυτὸν γῆν χαὶ σποδόν. ¹ἐγένετο δὲ μετὰ τὸ λαλῆσαι τὸν χύ- 7 ριον πάντα τὰ ῥήματα ταῦτα τῷ Ἰωβ, εἶπεν ὁ χύριος Ἐλιράζ τῷ Θαιμανίτῃ ¨Πμαρτες οὐ χαὶ οἰ δύο φίλοι σου· οὐ γὰρ ἐλαλήσατε ἐνώπιόν μου ἀληβὲς οὐδὲν ὡςπερ ὁ Σεράπων μου Ἰωβ. ⁸νῦν δὲ λάβετε ἑπτὰ μόσχους χαὶ ἐπτὰ 8 χριούς, χαὶ πορεύβητε πρὸς τὸν Σεράποντά μου Ἰωβ, καὶ ποιήσει χάρτωσιν ὑπὲρ ὑμῶν. Ἰωβ δὲ ὁ βτράπων μου εῶξεται περὶ ὑμῶν, ὅτι εἰ μὴ πρόςωπον αὐτοῦ λήψομαι· εἰ μὴ γὰρ δι' αὐτόν, ἀπώλεσα ἂν ὑμῶς· οὐ γὰρ ἐλαλήσατε

3. λογος ... ισ. αυτου 4. τις δε ανακαλυψει 5. πυλας δε 6. οm τα ... ενκατα δε α. α. χαλκαι, και συνδεσμοι αυτου ω. σμιριτος 7. εις εκ του 8. συνεχωνται 9. επιφωσκεται ... C om δε 40. AC om ως prius ... A (hiat C) διαριπτουνται εσχαραι 44. φλογι pro πυρι 43. ενπροσδεν α. προτρεχει 45. AC ως περ λιδος 46. om δε ... αλλομ. επι γης 47. ουδεν ου μη ποι. αυτω δ. κ. δωραξ ... C ουδε μη ποιησουσιν δ. επηρμενον κ. 5. 18. ως περ αχυρα 49. om τοξ. χαλκεον ... ηγητ. γαρ ... C om μεν ... AC ως χορτον 20. C καλαμην et σφυραν ... ελογισδη αυτω 22. χαλκιον ... AC εξαλιπτρον 23. C ως περιπατον 24. επι γης ... C ουδεν των επι [ολην ?] την γην (?) XLII. 2. AC δυνασαι παντα 3. om τις δε ... ανηγγελη δε μοι ... ηπισταμην 4. δη μου 5. εως μεν ωτος ακοης ηχουον λαβετε ... παιδα ... ποιησει (*-σεις) καρπωμα ... AC καρπ. περι υμων ... Α (non C) λημψομαι ... και ει μη δι ... C* απωλεσαν υμας

3+

Amicis ignoscitur. Job ter felix, senex obit. 36 Ιωβ 42, 8.

- 9 άληθές χατά του βεράποντός μου Ίώβ. ° έπορεύθη δε Έλιφαζ ό Θαιμανίτης και Βαλδάδ ό Σαυχίτης και Σωφάρ ό Μιναΐος και έποίησαν κατώς συνέ-
- 10 ταξεν αύτοις δ χύριος και έλυσε την άμαρτίαν αύτοις δια 'Ιώ3. 10 δ δε Jac 42. χύριος ηύξησε τον Ιώβ εύξαμένου δε αύτου χαι περί των φίλων αύτου άφηχεν αύτοις την άμαρτίαν. έδωχε δε ό χύριος διπλα όσα ην έμπροστεν Ιωβ
- 11 είς διπλασιασμόν. 11 ήχουσαν δε πάντες οι άδελφοι αύτου χαι αι άδελφαί αύτοῦ πάντα τὰ συμβεβηχότα αὐτῷ, χαὶ ἡλβον πρός αὐτόν, χαὶ πάντες ὅσοι ήδεισαν αύτον έχ πρώτου φαγόντες δε χαι πιόντες παρ' αύτῶ παρεχάλεσαν αύτόν, και έβαύμασαν έπι πάσιν οίς έπηγαγεν έπ' αύτω ό κύριος. έδωκε 12 δε αύτῷ Εχαστος ἀμνάδα μίαν και τετράδραχμον χρυσοῦ και ἀσήμου. 12 ο δε χύριος εύλόγησε τα έσχατα Ίωβ η τα έμπροσθεν ην δε τα χτήνη αύτου πρόβατα μύρια τετραχιςχίλια, χάμηλοι έξαχιςχίλιαι, ζεύγη βοῶν χίλια, ὄνοι
- 13 Ιτήλειαι νομάδες χίλιαι. 13 γεννώνται δε αύτῷ υίοι έπτα και Ιυγατέρες τρεις 14 14 και έχαλεσε την μέν πρώτην Ήμέραν, την δε δευτέραν Κασίαν, την δε 15 τρίτην 'Αμαλθαίας χέρας' ¹⁵ χαι ούχ ευρέθησαν χατά τας θυγατέρας 'Ιωβ βελτίους αύτων έν τη ύπ' ούρανόν. έδωχε δε αύταις ό πατήρ χληρονομίαν έν 16 τοις άδελφοις. 16 Κησε δε Ίωβ μετά την πληγήν έτη έκατον έβδομήκοντα,
- τά δε πάντα έτη έξησε διαχόσια τεσσαράχοντα και είδεν Ίωβ τους υίους
- 47 αύτοῦ xal τοὺς υἰοὺς τῶν υἰῶν αὐτοῦ, τετάρτην γενεάν. ¹⁷ xal ἐτελεύτησεν 48 Ἰῶβ πρεσβύτερος xal πλήρης ἡμερῶν. ¹⁸γέγραπται δὲ αὐτὸν πάλιν ἀναστή-σεσται μετ΄ ὡν ὁ χύριος ἀνίστησιν. οῦτος ἑρμηνεύεται ἐχ τῆς Συριαχῆς βίβλου, έν μέν γῆ κατοικῶν τῆ Αὐσίτιδι έπὶ τοῖς όρίοις τῆς Ίδουμαίας καὶ Αραβίας προϋπήρχε δε αυτώ δνομα Ιωβάβ. λαβών δε γυναϊκα Άράβισσαν γεννά υίδν ω δνομα Έννων. ήν δε αυτός πατρός μεν Ζαρε έκ των Ησαῦ
- [5] υίῶν υίος, μητρός δε Βοσόρρας, ώςτε είναι αὐτὸν πέμπτον ἀπὸ Αβραάμ. καὶ ούτοι οί βασιλείς οί βασιλεύσαντες έν Έδωμ, ής και αύτος ήρξε χώρας. πρώτος Βαλάχ ό τοῦ Βεώρ, χαὶ ὄνομα τῃ πόλει αύτοῦ Δενναβά μετὰ δὲ Βαλάχ Ίωβάβ ό χαλούμενος Ίώβ· μετὰ δὲ τοῦτον Άσώμ ό ὑπάρχων ἡγεμῶν ἐχ τῆς Θαιμανίτιδος χώρας· μετὰ δὲ τοῦτον Άδὰδ υἰός Βαρὰδ ό ἐκχόψας [10] Μαδιὰμ ἐν τῷ πεδίω Μωάβ, χαὶ ὄνομα τῆ πόλει αὐτοῦ Γεβαίμ. οἱ δὲ ἐλ-
- Βόντες πρός αυτόν φίλοι Έλιφαζ των Ησαύ υίων, Θαιμανών βασιλεύς, Βαλδάδ ό Σαυγαίων τύραννος, Σωφάρ ό Μιναίων βασιλεύς.

8. om αληθες et add in f. ουδεν αγαθον 9. επορευθησαν ... σεμανιτης ... εποιησαν εαυτοις ... ελευσεν ... ΑΟ την αμαρτ. αυτων 40. om χαι ... προςεθηκεν pro εδωκεν ... C° ο θεος ... ο κυριος τω ιωβ τα διπλα ων ειχεν εμπρ. εις 11. και παντες δε οσοι ... C * εκ προςωπου (?), Α προ τουτου ... πιοντες αυτω ... ΑC επηγαγεν αυτω ... χαι εδωχαν αυτω ... ΑC χρυσουν ασημον (C^{**} add εν) 42. ΑC ηυλογησεν ... ηυλ. τον ιωβ τα εσχατα μαλλον η 14. χασσιαν ... C αμαλθιας, A μαλθεας 15. C ουχ ευρ. ... ιωβ Συγατερας και τους υιους αυτου β. αυτ. υπο την υπ ... εδωκ. δε ιωβ ταις Δυγατρασιν αυτου κληρ. ε. τ. α. αυτου 46. παντα ζη ετη διακ. τεσσεραχονταοχτω ... C εζησεν ετη ... C τεσσεραχονταοχτω ... AC ιδεν (17. πληρες) 48. γεγρ. παλιν αναστ. αυτον ... ανιστησιν ο χυριος [1] ζαρετ ... ΑC των υιων ησαυ υιος omisso εχ [5] C[•] βοσσορας, Α βοσ-σορας [7] ο του σεμφωρ [8] ασσομ [9] Σεμανιτιδος ... C[•] βαρα [40] AC γετταιμ [44] ελιφας υιος σωφαν των υιων ησαυ [42] C[•] σαυ-χιων ... βαλδας υιος αμνων του χοβαρ του αυχειτου τυραννου ... post βασιλευς add hace: Σαιμαν υιος ελιφαζ ηγεμων της ιδουμαιας. ευτος ερμηνευεται εχ της συριαχής βιβλου εν μεν γη χατοιχών τη αυσιτίδι επι των οριων του ευφρατου προϋπηρχεν δε το ονομα αυτου ιωβαβ. ην δε ο πατηρ αυτου ζαρεβ. εξ ανατολων ηλιου.

Subscriptio : AC LOB

ΨΑΛΜΟΙ.

I.

Μαχάριος άνηρ ος ούχ έπορεύπη έν βουλη άσεβων, και έν όδο άμαρτωλών ούχ έστη, και έπι καπέδρα λοιμών ούχ έχάπου· ³ άλλ' η έν τῷ νόμο 3 χυρίου το βέλημα αύτοῦ, και έν τῷ νόμο αὐτοῦ μελετήσει ήμέρας και νυκτός. ³ και έσται ὡς το ξύλον το πεφυτευμένον παρά τὰς διεξόδους τῶν ὑδά- 3 των, ο τον καρπόν αὐτοῦ δώσει ἐν καιρῷ αὐτοῦ, και το φύλλον αὐτοῦ οὐχ ἀποβρυήσεται· και πάντα ὅσα ἂν ποιη κατευοδωβήσεται. ⁴οὐχ οὕτως οἱ ἀσε- 4 βείς, οὐχ οὕτως, ἀλλ' η ὡς ὁ χνοῦς ὃν ἐκρίπτει ὁ ἄνεμος ἀπὸ προςώπου τῆς Υῆς. ⁵ διὰ τοῦτο οἰχ ἀναστήσονται οἱ ἀσεβεῖς ἐν κρίσει, οὐδὲ ἁμαρτωλοἱ 5 ἐν βουλη δικαίων· ⁶ὅτι γινώσκει κύριος ὁδὸν δικαίων, και ὁδὸς ἀσεβῶν 6 ἀπολεῖται.

II.

Act. 4, ⁶ Ινα τί έφρύαξαν Έλνη, και λαοί έμελέτησαν κενά; ² παρέστησαν οί βασι- 2
 ^{25.} λεῖς τῆς Υῆς και οἱ ἄρχοντες συνήχθησαν ἐπὶ τὸ αὐτὸ κατὰ τοῦ κυρίου και κατὰ τοῦ χριστοῦ αὐτοῦ ³ Διαβρήξωμεν τοὺς δεσμοὺς αὐτῶν, και ἀποβρίψω- 3
 - μεν ἀφ ἡμῶν τὸν ζυγὸν αὐτῶν. ⁴ ὁ κατοικῶν ἐν οὐρανοῖς ἐκγελάσεται αὐ- 4 τούς, και ὁ κύρος ἐκμυκτηριεῖ αὐτοῦ. ⁵ τότε λαλήσει πρός αὐτοῦ, ἐν ὀργῆ 5 αὐτοῦ, καὶ ἐν τῷ θυμῷ αὐτοῦ ταράξει αὐτοῦς. ⁶ ἐγὼ δὲ κατεστάθην βασι- 6
 Act. 43, λεὺς ὑπ² αὐτοῦ ἐπὶ Σιὼν ὅρος τὸ ἄγιου αὐτοῦ, ⁷ διαγγείλων τὸ πρόςταγμα 7

αύτοῦ, και ο κυρίος εκμακτηριεί αυτούς. Τότε κακησεί πρός αυτούς εν οργη 3 αύτοῦ, και ἐν τῷ Συμῷ αύτοῦ ταράξει αὐτοῦς. ⁶ ἐγὼ δὲ κατεστάΣην βασ. 6 Act 13, λεὺς ὑπ΄ αὐτοῦ ἐπὶ Σιὼν ὅρος τὸ ἅγιον αὐτοῦ, ⁷ διαγγελλων τὸ πρόςταγμα 7 33,5. κυρίου. κύριος είπε πρὸς μέ Υίός μου εἶ σύ, ἐγὼ σήμερον γεγέννηκα σε 5,5. ⁶ αίτησαι παρ' ἐμοῦ, καὶ δώσω σοι ἐΣνη τὴν κληρονομίαν σου, καὶ τὴν 8 ⁸ Αρ.13, κατάσχεσίν σου τὰ πέρατα τῆς γῆς. ⁹ ποιμανεῖς αὐτοὺς ἐν ῥάβδῷ σιδηρἂ, 9 5-19,15. ὡς σκεῦος κεραμέως συντρίψεις αὐτούς. ¹⁰ καὶ νῦν βασιλεῖς σύνετε, παιδεύ- 10 Σητε πάντες οἱ κρίνοντες τὴν γῆν. ¹¹ δουλεύσατε τῷ κυρίῳ ἐν φόβῷ, καὶ 11 ἀγαλλιᾶσῦε αὐτῷ ἐν τρόμῳ. ¹³ δράξασῦε παιδείας μή ποτε ὀργισῦη κύριος, 12 καὶ ἀπολεῖσῦτε ἐξ ὀδοῦ δικαίας. ¹³ ὅταν ἐκκαυξῆ ἐν τάχει ὁ Συμὸς αὐτοῦ, 13 μακάριοι πάντες οἱ πεποιβότες ἐπ' αὐτῷ.

III.

Ψαλμός τῷ Δαυίδ, όπότε απεδίδρασκεν από προςώπου Άβεσσαλώμ τοῦ υίοῦ αὐτοῦ.

³ Κύριε, τί έπλη 5ύν 3ησαν οἱ 3λίβοντές με; πολλοὶ ἐπανίστανται ἐπ' ἐμέ 3 ³ πολλοὶ λέγουσι τῆ ψυχῆ μου Ούχ ἔστι σωτηρία αὐτῷ ἐν τῷ Σεῷ αὐτοῦ. 3 διάψαλμα. ⁶ σὺ δέ, χύριε, ἀντιλήπτωρ μου εἶ, δάξα μου χαὶ ὑψῶν τὴν χεφα- & λήν μου. ⁵ φωνῆ μου πρὸς χύριον ἐχέκραξα, χαὶ ἐπήχουσέ μου ἐξ ὅρους ἀγίου 5 αὐτοῦ. διάψαλμα. ⁶ ἐγὼ ἐχοιμή 3ην χαὶ ὑπνωσα ἐξηγέρ3ην, ὅτι κύριος ἀντι- 6 λήψεταί μου. ⁷ οὐ φοβη 3τήσομαι ἀπὸ μυριάδων λαοῦ τῶν χύχλῷ ἐπιτι 3εμένων 7 μοι. ⁸ ἀκάστα χύριε, σῶσόν με ὁ 3εός μου ὅτι οὺ ἐπάταξας πάντας τοὺς 8 ἐχ Σραίνοντάς μοι ματαίως, ὀδόντας ἀμαρτωλῶν συνέτριψας. ⁹ τοῦ χυρίου ἡ 9 σωτηρία, χαὶ ἐπὶ τὸν λαόν σου ἡ εὐλογία σου.

Inscriptio: ψαλτηριον

Ι. 3. ποίηση 5. αναστησονται ασεβεις ... ουδε οι αμαρτ. ΙΙ. 2. in f. add διαψαλμα 4. ενγελασεται 7. διαγγελων 8. τα περα της 9. χαι ως σχευη ΙΙΙ. 4. οπ ψαλμος 2. επανεστησαν 3. ματαιοτητας 4. οπ χυριε ... αντιλημπτωρ 5. ειζηχουσεν 6. εγω δε ... αντιλημψετε 7. των χυχλων συνεπιτιβεμενων μοι

In insolentes. In mendaces. Supplicatio.

IV.

Είς το τέλος έν ψαλμοϊς ώδη τῶ Δαυίδ.

³ Έν τῷ ἐπικαλεϊσβαί με εἰςήκουσέ μου ὁ βεὸς τῆς δικαιοσύνης μου,
 ἐν βΜψει ἐπλάτυνάς μοι οἰκτείρησόν με καὶ εἰςάκουσον τῆς προςευχῆς μου.
 ³ υίοὶ ἀνβρώπων, ἕως πότε βαρυκάρδιοι; ἕνα τἰ ἀγαπᾶτε ματαιότητα καὶ ζη ἐ τεἶτε ψεῦδος; διάψαλμα. ⁴ καὶ γνῶτε ὅτι ἐβαυμάστωσε κύριος τὸν ὅσισν αὐτοῦ
 5 κύριος εἰςακούσεταὶ μου ἐν τῷ κεκραγέναι με πρὸς αὐτόν. ⁵ όργίζεσβε καὶ μὴ ἔρω.
 ά μαρτάνετε ἁ λέγετε ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν, ἐπὶ ταῖς κοίταις ὑμῶν κατα ⁶ νύγητε. διάψαλμα. ⁶ Δύσατε βυσίαν δικαιοσύνης, καὶ ἐλπίσατε ἐπὶ κύριον.
 ⁷ πολλοὶ λέγουσι Τἰς δείξει ὑμῶν τὰ ἀγαβά; ἐσημειώδη ἐφ ἡμᾶς τὸ φῶς τοῦ
 ⁸ ποῦ σίτου καὶ εἶλαίου αὐτῶν ἐπληβύνβησαν. ⁹ἐν εἰρήνῃ ἐπὶ τὸ αὐτὸ κοιμηβήσομαι καὶ ὑπνώσω.

V.

Είς τὸ τέλος ὑπέρ τῆς χληρονομούσης ψαλμὸς τῷ Δαυίδ.

² Τα βήματά μου ένώτισαι, χύριε, σύνες τῆς χραυγῆς μου, ³πρόσχες 23 τη φωνή της δεήσεως μου, ό βασιλεύς μου και ό βεός μου. ότι πρός σε 4 προςεύξομαι, χύριε. ⁴το πρωί είςαχούση της φωνής μου· το πρωί παραστή-5 σομαί σοι, και έπόψομαι. ⁶ ότι ούχι σεός σέλων άνομίαν συ εί ούδε παροι-6 πήσει σοι πονηρευόμενος, ⁶ούδε διαμενούσι παράνομοι χατέναντι των όφααλ-7 μῶν σου· ἐμίσησας, χύριε, πάντας τους ἐργαζομένους τὴν ἀνομίαν, ⁷ ἀπολεῖς πάντας τους λαλούντας το ψεύδος. ανδρα αίμάτων και δόλιον βδελύσσεται 8 χύριος. Είγω δε έν τω πλήμει του ελέους σου είχελεύσομαι είς τον οίχον σου. 9 προςχυνήσω πρός ναόν άγιόν σου έν φόβω σου. ⁹χύριε, όδήγησόν με έν τη διχαιοσύνη σου ένεχα των έχθρων μου, χατεύθυνον ένώπιον σου την όδον μου. 10 10 δτι ούχ έστιν έν τω στόματι αύτων άληβεια, ή χαρδία αύτων ματαία. Ro. 3, 11 τάφος ανεωγμένος δ λάρυγξ αύτῶν, ταϊς γλώσσαις αὐτῶν έδολιοῦσαν. " κρίνον αύτούς, ό Σεός άποπεσάτωσαν άπὸ τῶν διαβουλιῶν αὐτῶν χατὰ τὸ πλη-19 30ς των ασεβειών αύτών Εξωσον αύτούς, ότι παρεπίχρανάν σε, χύριε. 12 χαλ εύφραν βήτωσαν έπι σοι πάντες οι ελπίζοντες έπι σέ, εις αίωνα άγαλλιάσονται, και κατασκηνώσεις έν αύτοις. και καυχήσονται έπι σοι πάντες οί άγα-13 πῶντες τὸ ὄνομά σου, 13 ὅτι σὐ εὐλογήσεις δίκαιον · κύριε, ὡς ὅπλω εὐδοκίας

ίστεφάνωσας ήμας.

VI.

Είς το τέλος έν ύμνοις ύπερ τῆς όγδόης ψαλμός τῷ Δαυίδ. ² Κύριε, μὴ τῷ Συμῷ σου ἐλέγξης με, μηδὲ τῆ όργῆ σου παιδεύσης με. ³ ἐλέησον με χύριε, ὅτι ἀσΞενής είμι Ἐασαί με χύριε, ὅτι ἐταράχΣη τὰ ὀστὰ ⁵ μου. ⁴ χαὶ ἡ ψυχή μου ἐταράχΣη σφόδρα · χαὶ σύ, χύριε, ἕως πότε; ⁵ ἐπί-⁶ στρεψον χύριε, ὅῦσαι τὴν ψυχήν μου, σῶσόν με ἕνεκεν τοῦ ἐλέους σου. ⁶ ὅτι οὐχ ἔστιν ἐν τῷ Σανάτῷ ὁ μνημονεύων σου · ἐν δὲ τῷ ặδη τἰς ἐξομολογήσεταί ⁷ σοι; ⁷ ἐχοπίασα ἐν στεναγμῷ μου, λούσω χαῦ ἐκαστην νύχτα τὴν χλίνην μου, ⁸ ἐν δάχρυσί μου τὴν στρωμνήν μου βρέξω. ⁹ ἐταράχΣη ἀπό Συμιοῦ ὁ ἀφΣαλμός ⁹ μου, ἐπαλαιώΣην ἐν πᾶσι τοῖς ἐχΣροῖς μου. ⁹ ἀπόστητε ἀπ' ἐμοῦ πάντες οἱ ° Lc. 13. ἐργαζόμενοι τὴν ἀνομίαν, ὅτι εἰσήχουσε χύριος τῆς φωνῆς τοῦ λαυδμοῦ μου. ⁹

IV. 1. ψαλμος pro εν ψ. ωδη 5. χατανοιγητε 7. ημιν V. 2. συνες τη χραυγη μου 4. χαι εποψη με 8. του ελαιου σου 40. ο λαρυξ 12. χαυχησ. εν σοι 43. ευλογεις VI. 4. οπ εν υμνοις 7. εν τω στεναγμω

¹⁰ εἰς ήχουσε κύριος τῆς δεήσεώς μου, κύριος τὴν προςευχήν μου προςεδέξατο. 10
¹¹ αἰσχυνθείησαν καὶ ταραχθείησαν σφόδρα πάντες οἱ ἐχθροί μου, ἐπιστρα-11 φείησαν καὶ αἰσχυνθείησαν σφόδρα διὰ τάχους.

VII.

Ψαλμός τῷ Δαυίδ, δυ ήσε τῷ χυρίφ ύπερ τῶν λόγων Χουσί νίοῦ Ίεμενεί.

² Κύριε ό Σεός μου, έπι σοι ήλπισα σωσόν με έχ πάντων των διωχόν- 2 των με και ρυσαί με, ³μή ποτε άρπάση ώς λέων την ψυχήν μου, μη όντος 3 λυτρουμένου μηδε σώζοντος. ⁴ χύριε ό βεός μου, εί έποίησα τοῦτο, εί ἔστιν 4 άδιχία ἐν χερσί μου, ⁵ εἰ ἀνταπέδωχα τοῖς ἀνταποδιδοῦσί μοι χαχά, ἀποπέ- 5 σοιμι άρα από των έγβρων μου χενός. * χαταδιώξαι άρα ό έγβρος την ψυχήν 6 μου και καταλάβοι, και καταπατήσαι είς γην την ζωήν μου, και την δόξαν μου είς χοῦν χατασχηνώσαι. διάψαλμα. ⁷ ἀνάστηβι χύριε ἐν δργή σου, ὑψώ- 7 βητι έν τοις πέρασι των έχβρων μου έξεγέρβητι, χύριε ό βεός μου, έν προςτάγματι & ένετείλω, ⁸ χαί συναγωγή λαών χυχλώσει σε χαί ύπέρ ταύτης 8 είς ὕψος έπίστρεψον. ⁹ χύριος χρινεί λαούς χρίνόν με, χύριε, χατά την διχαιο- 9 ούνην μου καί κατά την άκακίαν μου έπ' έμοι. 10 συντελεσβήτω δη πονηρία 10 άμαρτωλών, χαί χατευθυνείς δίχαιον, έτάζων χαρδίας χαι νεφρούς ό βεός. 11 διχαία ή βοήθειά μου παρά του θεού του σώζοντος τους εύθεις τη χαρδία. 11 12 ό βεός χριτής δίχαιος χαὶ ίσχυρὸς χαὶ μαχρόβυμος, μὴ όργὴν ἐπάγων χαβ 12 έχαστη, ήμεραν. ¹³ έαν μη έπιστραφητε, την δομφαίαν αύτου στιλβώσει, το 13 τόξον αύτου ένέτεινε και ήτοιμασεν αύτό^{. 14} και έν αύτῷ ήτοιμασε σκεύη 14 βανάτου, τὰ βέλη αὐτοῦ τοῖς χαιομένοις έξειργάσατο. ¹⁵ ίδου ὡδίνησεν ἀδι- 15 χίαν, συνέλαβε πόνον χαί έτεχεν ανομίαν. 16 λάχχον ώρυξε χαι ανέσχαψεν αύ- 16 τόν, χαι έμπεσειται είς βόβρον ον είργάσατο. 17 έπιστρέψει ό πόνος αύτοῦ είς χε- 47 φαλήν αύτοῦ, χαὶ ἐπὶ χορυφήν αὐτοῦ ἡ ἀδικία αὐτοῦ χαταβήσεται. 18 ἐξομολογή- 18 σομαι χυρίω χατά την διχαιοσύνην αύτοῦ, ψαλῶ τῷ ονόματι χυρίου τοῦ ὑψίστου.

VIII.

Είς τὸ τέλος ὑπέρ τῶν ληνῶν ψαλμός τῷ Δαυίδ.

³ Κύριε ό κύριος ήμῶν, ὡς Σαυμαστόν τὸ ὄνομά σου ἐν πάση τῆ γῆ 2
 ⁴ Μι. 21, ὅτι ἐπήρϿη ἡ μεγαλοπρέπειά σου ὑπεράνω τῶν οὐρανῶν. ³ἐκ στόματος νηπίων 3
 ¹⁶ καὶ Ͽηλαζόντων κατηρτίσω αἶνον ἕνεκα τῶν ἐχϿρῶν σου τοῦ καταλῦσαι ἐχϿρὸν καὶ ἐκδικητήν. ⁴ὅτι ὄψομαι τοὺς οὑρανοὺς ἔργα τῶν δακτύλων σου, σελήνην ٤
 ¹⁶ Hθ. 2, καὶ ἀστέρας ἂ σὺ ἐℑεμελίωσας ⁵ τἱ ἐστιν ἅν⁵ρῶν σου τοῦ καταλῦσαι ἐχϿρὸν καὶ ἐκδικητήν. ⁴ὅτι ὄψομαι τοὺς οὑρανοὺς ἔργα τῶν δακτύλων σου, σελήνην ٤
 ¹⁶ Hθ. 2, καὶ ἀστέρας ἂ σὺ ἐℑεμελίωσας ⁵ τἱ ἐστιν ἅν⁵ρῶνπος ὅτι μιμνήσχη αὐτοῦ, ἢ 5
 ⁶ 7. υἰὸς ἀνϿρώπου ὅτι ἐπισκέπτη αὐτόν; ⁶ ἡλάττωσας αὐτὸν βραχύ τι παρ ἀγγέ-6 λους, δόξη καὶ τιμῆ ἐστεφάνωσας αὐτόν, ⁷ καὶ κατέστησας αὐτὸν ἐπὶ τὰ ἔργα 7
 ¹⁰ 10.15, τῶν χειρῶν σου ¨ πάντα ὑπέταξας ὑποκάτω τῶν ποδῶν αὐτοῦ, ⁸ πρόβατα καὶ 8
 ²⁷ βάσς πάσας, ἕτι δὶ καὶ τὰ κτήνη τοῦ πεδίου, ⁹τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ καὶ 9
 ⁹ τοὺς ἰχῶνας τῆς ℑαλάσσης, τὰ διαπορευόμενα τρίβους ℑαλασσῶν. ¹⁰ κύριε ὁ 10
 ¹⁰ κύρις ἡμῶν, ὡς Σαυμαστὸν ὄνομά σου ἐν πάση τῆ γῆ.

IX.

Els τὸ τέλος ὑπὶρ τῶν χρυφίων τοῦ υἱοῦ ψαλμὸς τῷ Δανίδ. ³ Ἐξομολογήσομαί σοι, χύριε, ἐν ὅλῃ χαρδία μου, διηγήσομαι πάντα 3 τὰ ℑαυμάσιά σου. ³ εὐφρανℑήσομαι καὶ ἀγαλλιάσομαι ἐν σοί, ψαλῶ τῷ ὀνό- 3 ματί σου, ὕψιστε, 'ἐν τῷ ἀποστραφῆναι τὸν ἐχῦρόν μου εἰς τὰ ὀπίσω ἱ

40. ηχουσεν 44. αποστραφιησαν εις τα οπισω χ. χαταιοχυνθιησαν VII. 4. ιεμενι 5. αποπεσοιν (sic) αρα απο των 7. χαι εξεγερθητι 9. χρινον μοι (43. στιλβωσιν)⁻ 48. τω χυριω... χαι ψαλω VIII. 3. *εχθρων μου 5. τις εστιν 6. *αγγελλους ... τιμην 8 απασας 40. το ονομα IX. 3. 4. ed. rom. υψιστε. et οπισω,

Digitized by Google

40 Ψαλμ. 9, 4. Victoria celebratur; auxilium Dei petitur.

5 άσθενήσουσι και άπολοῦνται άπο προςώπου σου. 5 ότι εποίησας την κρίσιν 6 μου xal την δίχην μου, έχαβισας έπι βρόνου ό χρίνων διχαιοσύνην. ⁶ έπετίμησας Ευνεσι, και απώλετο ό αστβής το δνομα αύτων εξηλειψας είς του 7 αίωνα και είς τον αίωνα τοῦ αίωνος. ⁷τοῦ έχθροῦ έξελιπον αἱ ρομφαίαι εἰς 8 τέλος, και πόλεις καθείλες. απώλετο το μνημόσυνον αύτων μετ' ήχου. ⁸ και 9 ό χύριος είς τόν αίωνα μένει ήτοίμασεν έν χρίσει τόν పρόνου αύτοῦ, ⁹ χαὶ 10 αὐτὸς χρινεῖ τὴν οἰχουμένην έν διχαιοσύνη, χρινεῖ λαοὺς ἐν εὐపύτητι. ¹⁹ χαὶ 11 εγένετο χύριος χαταφυγή τῷ πένητι, βοηβός έν εύχαιρίαις έν βλίψει. 11 χαί ελπισάτωσαν επί σε οι γινώσχοντες το δνομά σου, ότι ούχ εγχατελιπες τούς 12 έχζητοῦντάς σε, χύριε. 12 ψάλατε τῷ χυρίω τῷ χατοιχοῦντι ἐν Σιών, ἀναγ-13 γείλατε έν τοις έβνεσι τα έπιτηδεύματα αύτου. 13 ότι έκζητων τα αίματα 13 αύτῶν ἐμνήσϿη, οὐχ ἐπελάβετο τῆς δεήσεως τῶν πενήτων. 14 ελέησόν με χύριε, ίδε την ταπείνωσιν μου έχ τῶν έχβρῶν μου, ὁ ὑψῶν με έχ τῶν πυλῶν 15 του βανάτου, 15 όπως αν έξαγγείλω πάσας τὰς αίνέσεις σου έν ταις πύλαις 16 της Δυγατρός Σιών άγαλλιάσομαι έπι τῷ σωτηρίω σου. 16 ένεπάγησαν έσνη έν διαφθορά ή έποίησαν έν παγίδι ταύτη ή έκρυψαν συνελήφθη ό πούς 17 αύτων. ¹⁷ γινώσχεται χύριος χρίματα ποιών, έν τοϊς έργοις των χειρών αύτου 18 συνελήφη δ άμαρτωλός. ώδη διαψάλματος. ¹⁸ άποστραφήτωσαν οἱ άμαρτωλοὶ 19 είς τον άδην, πάντα τὰ έλνη τὰ έπιλανβανόμενα του βεου. ¹⁹ ότι ούχ είς τέλος έπιλησθήσεται ό πτωχός, ή ύπομονή των πενήτων ούκ άπολειται είς 20 τον alώva. 20 avaστηθι χύριε, μη χραταιούσθω ανθρωπος, χριθήτωσαν έθνη 21 ενώπιον σου. 21 κατάστησον κύριε νομοθέτην επ' αυτούς, γνώτωσαν Ελνη 22 (1) ότι ανηρωποί είσιν. διάψαλμα. (X.) 22"Ινα τί, χύριε, αφέστηχας μα-23 (2) χρόθεν, ύπεροράς έν εύχαιρίαις έν θλίψει; 23 έν τῷ ύπερηφανεύεσθαι τον άσεβή έμπυρίζεται δ πτωχός. συλλαμβάνονται έν διαβουλίοις οίς διαλογίζονται. 21 (3) 24 δτι έπαινείται ό άμαρτωλός έν ταις έπιθυμίαις της ψυχής αύτου, και ό 25 (4) άδιχῶν ένευλογείται. 25 παρ**ώ**ξυνε τον χύριον δ άμαρτωλός, χατά το πλήθος 26 (5) τῆς ὀργῆς αὐτοῦ οὐχ ἐχζητήσει · οὐχ ἔστιν ὁ βεὸς ἐνώπιον αὐτοῦ. 26 βεβηόπο νου άτω αίδολ αύτου έν παντί χαιρώ. Ανταναιοειται τα χρίματα του άπο 27 (6) προςώπου αύτοῦ, πάντων τῶν έχθρῶν αύτοῦ κατακυριεύσει. 27 εἶπε γὰρ έν 28 (1) xapôla autou Ou un oaleuda and yevear eir yevear aveu xaxou. 29 ou Ro. 3. 45. άρᾶς τὸ στόμα αὐτοῦ γέμει καὶ πικρίας καὶ δόλου, ὑπὸ τὴν γλῶσσαν αὐτοῦ 29 (*) χόπος χαὶ πόνος. 29 έγχαθηται ένέδρα μετὰ πλουσίων έν ἀποχρύφοις τοῦ 30 ⁽⁹⁾ άποχτεϊναι άθώον · οἱ όφθαλμοὶ αὐτοῦ εἰς τὸν πένητα ἀποβλέπουσιν. ³⁰ ένεδρεύει έν αποχρύφω ώς λέων έν τη μανδρα αύτου. ένεδρεύει του αρπάσαι 31 (¹⁹) πτωχόν, άρπάσαι πτωχόν έν τῷ έλχύσαι αὐτόν : έν τῆ παγίδι αὐτοῦ ³¹ταπεινώσει αύτόν, χύψει χαι πεσείται έν τῷ αύτον χαταχυριεῦσαι τῶν πενήτων. 32 (11) 32 είπε γαρ έν τη χαρδία αύτου Έπιλελησται ό 3εός, απέστρεψε το πρός-33 12 ωπον αύτοῦ τοῦ μη βλέπειν εἰς τέλος. 33 ἀνάστητι χύριε ὁ τεός, ὑψωτήτω 34 (13) ή χείρ σου, μή έπελάθη τών πενήτων. 34 ένεχεν τίνος παρώξυνεν ό άσεβής 35 (14) τον Σεόν; είπε γαρ έν χαρδία αύτου Ού ζητήσει. 35 βλέπεις ότι σύ πόνον χαί Δυμόν χατανοείς, του παραδούναι αύτους είς χειράς σου σοι έγχαταλέ-36 (¹⁶) λειπται ό πτωχός, όρφανῷ σὺ ήσαα βοηδός. ³⁶ σύντριψον τον βραχίονα τοῦ άμαρτωλοῦ χαὶ πονηροῦ. ζητηβήσεται ἡ άμαρτία αὐτοῦ, χαὶ οὐ μὴ εὑρεβή.

ΙΧ. 6. το ονομα σου 7. εξελειπον ... μετ ηχους 44. επι σοι παντες οι 43. της φωνης των 44. ειδε 45. αγαλλ. εν τω 46. *εποιησεν (vdt) ... συνελημφβη 47. συνελημφβη 49. ουχ απολ. εις τελος 23. τον ασεβην ενπυρίζεται 29. οπ του 30. αδ ενεδρευει αδ ενεδρευει transilit 34. *εν τω αυτω 32. εν χαρδια 33. βεος μου ... επιλαβης 34. ουχ εχζητησει 35. χοπον pro πονον ... συ ουν ενχαταλελιπτε ... βοηβων 36. ευρεβη δι εψτην

³⁷ βασιλεύσει χύριος είς τον αίῶνα χαὶ εἰς τον αἰῶνα τοῦ αἰῶνος ἀπο-(¹⁶) 37 λείστε ἕτνη ἐχ τῆς γῆς αὐτοῦ. ³⁸ τὴν ἐπιτυμίαν τῶν πενήκων εἰςήχουσε (¹⁷) 38 χύριος, τὴν ἑτοιμασίαν τῆς χαρδίας αὐτῶν προςέσχε τὸ οὖς σου, ³⁹ χρῑ-(¹⁸) 39 ναι ὀρφανῷ χαὶ ταπεινῷ, ἕνα μὴ προςτῆ ἔτι μεγαλαυχεῖν ἄνβρωπος ἐπὶ τῆς γῆς.

X. (XI.)

Είς τὸ τέλος ψαλμός τῷ Δαυίδ.

²Επὶ τῷ χυρίω πέποιβα πῶς ἐρείτε τῃ ψυχῃ μου Μεταναστεύου ἐπὶ τὰ ὅρη ὡς στρουβίον; ² ὅτι ἰδοὐ οἱ ἀμαρτωλοὶ ἐνέτειναν τόξον, ἡτοίμασαν βέλη 9 εἰς φαρέτραν, τοῦ κατατοξεῦσαι ἐν σκοτομήνῃ τοὺς εὐβεῖς τῃ καρδία. ⁸ ὅτι 3 ἂ κατηρτίσω καβείλον ὁ δὲ δίκαιος τἰ ἐποίησε; ⁴ χύριος ἐν ναῷ ἀγίω αὐ- 4 τοῦ, κύριος ἐν οὐρανῷ ὁ βρόνος αὐτοῦ · οἱ ἀφβαλμοὶ αὐτοῦ εἰς τὸν πένητα ἀποβλέπουσι, τὰ βλέφαρα αὐτοῦ ἐξεταζει τοὺς υἰοὺς τῶν ἀνβρώπων. ⁵ χύριος 5 ἐξεταζει τὸν δίκαιον καὶ τὸν ἀσεβῆ · ὁ δὲ ἀγαπῶν ἀδικίαν μισεῖ τὴν ἑαυτοῦ ψυχήν. ⁶ ἐπιβρέξει ἐπὶ ἀμαρτωλοὺς παγίδας, πύρκος καὶ δείσαν καὶ πνεῦμα καται- 6 γίδος ἡ μερίς τοῦ ποτηρίου αὐτῶν. ⁷ ὅτι δίκαιος χύριος καὶ δικαιοσύνας ἡγά- 7 πησεν, εὐβύτητα είδε τὸ πρόςωπον αὐτοῦ.

XI. (XII.)

Είς το τέλος ύπερ τῆς όγδόης, ψαλμός τῷ Δαυίδ.

³ Σώσόν με χύριε, ότι έχλέλοιπεν όσιος, ότι ώλιγώβησαν ai άλήβειαι 2 άπο τῶν υίῶν τῶν ἀνβρώπων. ⁶μάταια έλάλησαν ἕκαστος προς τον πλησίον 3 αὐτοῦ, χείλη δόλια ἐν καρδέα, καὶ ἐν καρδία ἐλάλησαν. ⁶ έξολοβρεύσαι χύριος ἐ πάντα τὰ χείλη τὰ δόλια καὶ γλῶσσαν μεγαλοβρήμονα, ⁶ τοὺς εἰπόντας Τὴν 5 γλῶσσαν ἡμῶν μεγαλυνοῦμεν, τὰ χείλη ἡμῶν παρ' ἡμῶν ἐστί, τἰς ἡμῶν κύριος ἐστιν; ⁶ ἀπο τῆς ταλαιπωρίας τῶν πτωχῶν καὶ ἀπο τοῦ στεναγμοῦ 6 τῶν πενήτων νῦν ἀναστήσομαι, λέγει χύριος ⁵ ήσομαι ἐν σωτηρίω, παβρησιάσομαι ἐν αὐτῷ. ⁷ τὰ λόγια χυρίου λόγια ἀγνά, ἀργύριον πεπυρωμένον, 7 δοκίμιον τῆ γῆ, κεκαβαρισμένον ἑπταπλασίως. ⁶ οὐ χύριε φυλάξεις ἡμᾶς, 8 καὶ διατηρήσεις ἡμᾶς ἀπο τῆς γενεᾶς ταύτης καὶ εἰς τὸν αίῶνα. ⁹ χύχιφ 9 οἱ ἀσεβείς περιπατοῦσι[•] κατὰ τὸ ῦψος σου ἐπολυώρησας τοὺς υἰοὺς τῶν ἀνθρώπων.

XII. (XIII.)

Είς τὸ τέλος ψαλμός τῷ Δανίδ.

³ Έως πότε, χύριε, ἐπιλήση μου εἰς τέλος; ἕως πότε ἀποστρέψεις τὸ ȝ πρόςωπόν σου ἀπ' ἐμοῦ; ³ ἕως τίνος βήσομαι βουλὰς ἐν ψυχῆ μου, ὀδύνας ȝ ἐν χαρδία μου ἡμέρας; ἕως πότε ὑψωβήσεται ὁ ἐχβρός μου ἐπ' ἐμέ; ⁴ ἐπί- ἑ βλεψον, εἰςἀχουσόν μου, χύριε ὁ βτός μου [•] φάτισον τοὺς ὀφβαλμούς μου, μή ποτε ἐποι ὁ ἐχβρός μου [†]Ισχυσα πρὸς ῦ αὐτόν. ἱ βλίβοντές με ἀγαλλιάσονται ἐὰν σαλευβῶ. ⁶ ἐγὼ δὲ ἐπὶ τῷ ἐλέει 6 σου ῆλπισα [•] ἀγαλλιάσεται ἡ χαρδία μου τοῦ ψύστου.

^{37.} απολεισβαι 38. το ους αυτου 39. του μεγαλαυχειν ... *ανβρωπον Χ. 4. την ψυχην 2. εν σκοτωμενη 3. οτι α συ χ. αυτοι χαβ. 5. ασεβην ... την αδιχιαν 6. παγιδα 7. ευθυτητας ΧΙ. 4. υπερ τ. ογδ. post δαυιδ pon 3. in f. add χαχα 4. εξολεβρευσει ... μεγαλορημονα 7. χεχαβερισμενον 8. διατηρησης 9. παντας τους υιους ΧΙΙ. 2. αποστρεφεις 3. ημερας χαι νυχτος 5. ειπη 6. επι τω σωτηριω

XIII. (XIV.)

Είς τὸ τέλος ψαλμός τῶ Δαυίδ.

Είπεν άφρων έν χαρδία αύτοῦ Ούχ έστι βεός. διέφβειραν χαι έβδελύχ ση-2 σαν έν έπιτηδεύμασιν, ούχ έστι ποιών χρηστότητα, ούχ έστιν έως ένός. Σύ- Ro. 3. ριος έχ τοῦ οὐρανοῦ διέχυψεν ἐπὶ τοὺς νίοὺς τῶν ἀνορώπων τοῦ ίδειν εί έστι 10. 11. 3 συνιών ή έχζητών του βεόν. * πάντες έξεκλιναν, αμα ήχρειώβησαν, ούκ έστι 15 ποιών χρηστότητα, ούχ έστιν έως ένος. τάφος άνεωγμένος ο λάρυγξ αύτων, 16 ταῖς γλώσσαις αὐτῶν ἐδολιοῦσαν ἰὸς ἀσπίδων ὑπὸ τὰ χείλη αὐτῶν, ὧν τὸ στόμα άρᾶς και πικρίας γέμει. όξεις οι πόδες αὐτῶν ἐκχέαι αίμα. σύντριμμα και ταλαιπωρία έν ταις όδοις αύτων, και όδον είρηνης ούκ έγνωσαν ούκ έστι 4 φόβος βεοῦ ἀπέναντι τῶν ὀφβαλμῶν αὐτῶν. ⁴ούχὶ γνώσονται πάντες οἱ ἐργαζόμενοι την ανομίαν, οί κατέσποντες τον λαόν μου βρώσει άρτου; τον κύριον 5 ούκ έπεκαλέσαντο⁵ έκει έδειλίασαν φόβω ού σύκ ήν φόβος⁶ ότι ό πεός έν 6 γενεά διχαία. ⁶ βουλήν πτωχού χατησχύνατε, ότι χύριος έλπις αύτου έστι 7 ⁷τίς δώσει έχ Σιών το σωτήριον τοῦ Ισραήλ; έν τῶ έπιστρέψαι χύριον την αίχμαλωσίαν τοῦ λαοῦ αὐτοῦ ἀγαλλιάσω Ίαχώβ χαὶ εὐφρανωήτω Ίσραήλ.

XIV. (XV.)

Ψαλμός τῷ Δαυίδ.

Κύριε, τίς παροιχήσει έν τῶ σχηνώματί σου; χαὶ τίς χατασχηνώσει έν 2 τῷ ὅρει τῷ ἀγίω σου; ² πορευόμενος ἄμωμος και έργαζόμενος δικαιοσύντην, 3 λαλών άλήβειαν έν χαρδία αύτου. ³ος ούχ έδολωσεν έν γλώσση αύτου, ούδε έποίησε τῷ πλησίον αὐτοῦ κακόν, καὶ ὀνειδισμόν οὐκ ἕλαβεν ἐπὶ τοὺς ἕγγιστα 4 αύτοῦ· ⁴ έξουδένωται ένώπιον αύτοῦ πονηρευόμενος, τοὺς δὲ φοβουμένους χύ-5 ριον δοξάζει· ό όμνύων τῷ πλησίον αὐτοῦ xal οὐx ἀτετῶν· ⁵ τὸ ἀργύριον αύτοῦ οὐχ έδωχεν έπὶ τόχω, χαὶ δῶρα ἐπ' ἀμώοις οὐχ έλαβεν· ὁ ποιῶν ταῦτα ού σαλευβήσεται είς τον αίῶνα.

(XVI.) XV.

Στηλογραφία τῷ Δαυίδ.

Φύλαξόν με, χύριε, ότι επί σοι ήλπισα. 2 είπα τῶ χυρίω Κύριός μου εί 3 σύ, ότι των άγαθων μου ού χρείαν έχεις. ³τοις άγίοις τοις έν τη γη αύτου 4 έβαυμάστωσε πάντα τὰ βελήματα αὐτοῦ ἐν αὐτοῖς. 4 ἐπληβύνβησαν αἱ ἀσύένειαι αύτων, μετά ταῦτα ἐτάχυναν ού μή συναγάγω τὰς συναγωγάς αὐτῶν 5 έξ αίμάτων, ούδε μή μνησωώ των όνομάτων αύτων διά χειλέων μου. * χύριος μερίς τῆς χληρονομίας μου χαι τοῦ ποτηρίου μου où εἶ ὁ ἀποχαιτστῶν τὴν 6 χληρονομίαν μου έμοι. ⁶σχοινία ἐπέπεσαν μοι ἐν τοῖς χρατίστοις, χαι γὰρ ἡ 7 χληρονομία μου χρατίστη μοί έστιν. ⁷ εύλογήσω τον χύριον τον συνετίσαντά 7 χληρουομια μου χρατιστή μαι εσίτ. 8 με. ετι δε χαι εως νυχτός επαίδευσαν με οι νεφροί μου. προωρώμην τόν Aci.2, χύριον ένώπιον μου διά παντός, ότι έχ δεξιών μού έστιν ίνα μή σαλευδώ. 0^9 διά τοῦτο ηὐφράν3η ή χαρδία μου καὶ ἡγαλλιάσατο ἡ γλῶσσά μου, ἔτι δὲ 10 καὶ ἡ σάρξ μου κατασκηνώσει ἐπ΄ ἐλπίδι. ¹⁰ ὅτι οἰκ ἐγκαταλείψεις τὴν ψυχήδ λ \underline{c} ι. 13, 11 μου είς άδην, ούδε δώσεις τον όσιόν σου ίδειν διαφβοράν. 11 έγνωρισάς μοι 35. 2. όδούς ζωής πληρώσεις με εύφροσύνης μετά του προςώπου σου, τερπνότητες έν τη δεξιά σου είς τέλος.

XIII. 4. διεφθαρησαν ... *post ποιων χρηστοτητα pergit oux ε. π. χρηστοτητα v. 3. 2. * ηχρεωβησαν 3. οπ ταφος ανεωγμενος usque των οφβαλμ. αυτων 4. οι χατεσβιοντες ... εν βρωσει 5. ω ουχ ην ... διχαιων 7. αγαλλιασεται ... ευφρανθησεται XIV, 4. η τις κατασκ. εν ορει τω 3. εγγιστας 4. πας πονηρευομενος XV. (3. τα δελημα) 4. ουδ ου μη 5. η μερις 8, προορωμην 10. εις αδου 11. ευφροσυνην ... τερπνοτης

XVI. (XVII.)

Προςευχή τοῦ Δαυίδ.

Είςάχουσον, χύριε, τῆς διχαιοσύνης μου, πρόσχες τῆ δεήσει μου ' ένώτισαι την προςευχήν μου ούχ έν χείλεσι δολίοις. ² έχ προςώπου σου το χρίμα 2 μου έξελθοι, οί δφθαλμοί μου ίδέτωσαν εύθύτητας. δοχίμασας την χαρδίαν 3 μου, έπεσκέψω νυκτός έπύρωσας με, και ούχ εύρεθη έν έμοι άδικία. ' ὅπως 4 αν μη λαλήση τὸ στόμα μου τὰ ἔργα τῶν ἀνβρώπων, διὰ τοὺς λόγους τῶν χειλέων σου έγω εφύλαξα όδους σχληράς. * χατάρτισαι τα διαβήματά μου έν 5 ταϊς τρίβοις σου, ΐνα μη σαλευθή τα διαβήματά μου. ⁶ έγω έκευραξα, ότι 6 έπήχουσάς μου, ό βεός χλίνον το ούς σου έμοι χαι είςάχουσον των βημάτων μου. ⁷ Σαυμάστωσον τὰ έλέη σου, ό σώζων τοὺς έλπίζοντας έπι σὲ έχ τῶν 7 ἀνθεστηχότων τῆ δεξιᾶ σου. ⁸ φύλαξόν με ὡς χόρην ὀφθαλμοῦ· ἐν σχέπη τῶν 8 πτερύγων σου σχεπάσεις με ⁹ἀπὸ προςώπου ἀσεβῶν τῶν ταλαιπωρησάντων 9 με. οἱ ἐχβροί μου τὴν ψυχήν μου περιέσχον, ¹⁰ τὸ στέαρ αὐτῶν συνέχλεισαν, 10 τὸ στόμα αὐτῶν ἐλάλησεν ὑπερηφανίαν ¹¹ ἐκβαλόντες με νυνὶ περιεχύχλω-11 σάν με, τους δφθαλμούς αύτων έθεντο έκκλιναι έν τη γη. 12 υπελαβόν με ώςει 12 λέων έτοιμος είς πήραν, και ώςει σκύμνος οίκων έν άποκρύφοις. 13 ανάστητι 13 χύριε, πρόφθασον αύτούς χαι ύποσχελισον αύτούς, βύσαι την ψυχήν μου άπο άσεβοῦς, δομφαίαν σου 14 ἀπὸ έχ βρῶν τῆς χειρός σου · χύριε ἀπολύων ἀπὸ 14 γής, διαμέρισον αύτους έν τη ζωή αύτων και των κεκρυμμένων σου έπλήστη ή γαστήρ αύτῶν, έχορτάστησαν ὑείων καὶ ἀφήκαν τὰ κατάλοιπα τοῖς νηπίοις αύτων. 15 έγω δε έν διχαιοσύνη δωβήσομαι τω προςώπω σου, γορτα- 15 στήσομαι έν τῷ δφτήναι την δόξαν σου.

XVII. (XVIII.)

Εἰς τὸ τέλος τῷ παιδί χυρίου τῷ Δαυίδ, α ἐλάλησε τῷ χυρίω τοὺς λόγους τῆς ὦδῆς ταύτης ἐν ἡμέρα ἡ ἐβρύσατο αὐτὸν χύριος ἐχ χειρὸς πάντων τῶν ἐχ∋ρῶν αὐτοῦ καὶ ἐχ χειρὸς Σαούλ, ³ καὶ εἶπεν

Αγαπήσω σε, χύριε ίσχύς μου. * χύριος στερέωμά μου και καταφυγή 3 μου και φύστης μου · ό βεός μου βοηβός μου, έλπαῶ ἐπ' αὐτόν · ὑπερασπιστής μου και κέρας σωτηρίας μου και ἀντιλήπτωρ μου. * αἰνῶν ἐπικαλέσο- & μαι κύριον, και ἐκ τῶν ἐχβρῶν μου σωβήσομαι. * περιέσχον με ἀδίνες βα- 5 νάτου, και χείμαρδοι ἀνομίας ἐξετάραξάν με · * ἀδίνες ῷδου περιεκύκλωσάν 6 με, προέφβασάν με παγίδες βανάτου. ' και ἐν τῷ βλίβεσβαί με ἐπεκαλεσά- 7 μην τὸν κύριον, και πρός τὸν βεόν μου ἐκέκραξα · ῆκουσεν ἐκ ναοῦ ἀγίου αύτοῦ φωνῆς μου, και ἡ κραυγή μου ἐνώπιον αὐτοῦ εἰςελεύσεται εἰς τὰ ὠτα αὐτοῦ φωνῆς μου, και ἡ κραυγή μου ἐνώπιον αὐτοῦ εἰςελεύσεται εἰς τὰ ὠτα αὐτοῦ, * και ἐσαλεύβη και ἐντρομος ἐγενήβη ἡ γῆ, και τὰ βεμέλια τῶν ὀρέων 8 ἐταράχβησαν και ἐσαλεύβησαν, ὅτι ὡργίσβη αὐτοῦς ὁ βεός. * ἀνέβη καπνός 9 ἐν ὀργῆ αὐτοῦ, και πῦρ ἀπὸ προςώπου αὐτοῦ κατεφλόγισεν, ἄνβρακες ἀνήφβησαν ἀπ' αὐτοῦ. ¹⁰ και ἕκίνεν οὐρανὸν και κατέβη, και γνόφος ὑπὸ τοἰς 10 πόδας αὐτοῦ. ¹¹ και ἐπέβη ἐπὶ Χερουβίμ και ἐπετάσβη, καί γούρος ὑπὸ τοἰς 10 πόδας αὐτοῦ. ¹¹ καὶ ἕλινεν οὐρανὸν και κατέβη, καί γούφος ὑπὸ τοἰς 10 πόδας αὐτοῦ. ¹¹ καὶ ἕλετο σκότος ἀποκρυφὴν αὐτοῦ, κύτλψ αὐτοῦ ή σκηνὴ 12 αὐτοῦ, σκοτεινὸ ὕδωρ ἐν νεφέλαις ἀέρων. ¹² ἀπὸ τῆς τηλαυγήσεως ἐνώπιον 13 αὐτοῦ αἰ νεφέλαι διῆλβον, χέλαξα καὶ ἄνβακες πυρός. ¹⁴ καὶ ἐβρόντησεν ἐξ 14 οὐρανοῦ κύριος, καὶ ὁ ὕψιστος ἔδωκε φωνὴν αὐτοῦ · ¹⁵ καὶ ἐξαδύτησεν ἐξ 14

XVI. 4. οπ της 2. ειδετωσαν 3. ουχ ευρεδη (χ ευρε in rasura) 5. σαλευδωσιν 6. οτι ειςηχουσεν 7. ed. rom. interpg: σε. εχ 9. ασεβους 40. υπερηφανιαν (ita etiam ed. rom.) 44. εχβαλλοντες 44. απο ολιγων pro απολυων ... εχορτασδ. υιων 45. οφθηναι μοι την XVII. 4. ερυσατο 3. η ισχ. μου 3. χαι ελπιω ... οπ χαι ultimum ... αντιλημπτωρ 44. χερουβειν 44. ο χυριος 45. οπ χαι primum

Hymnus Davidis erepti e manibus Sauli.

16 και έσκόρπισεν αὐτούς, και ἀστραπὰς ἐπλήβυνε και συνετάραξεν αὐτούς. ¹⁶ και ὦφβησαν αἱ πηγαι τῶν ὑδάτων, και ἀνεκαλύφβη τὰ βεμέλια τῆς οἰκουμένης

17 άπο έπιτιμήσεως σου, χύριε, άπο έμπνεύσεως πνεύματος όργης σου. ¹⁷ έξα-18 πέστειλεν έξ ύψους χαλ έλαβέ με, προςελάβετό με έξ ύδάτων πολλών. ¹⁸ ρύσε-

ταί με έξ έχθρῶν μου δυνατῶν καὶ ἐκ τῶν μισούντων με, ὅτι ἐστερεώθησαν 19 ὑπερ ἐμέ. ¹³ προέφθασαν με ἐν ἡμέρα κακώσεώς μου, καὶ ἐγένετο κύριος 20 ἀντιστήριμά μου, ³⁰ καὶ ἐξήγαγέ με εἰς πλατυσμόν βύσεταί με, ὅτι ἡθέ-21 λησέ με. ²¹ καὶ ἀνταποδώσει μοι κύριος κατὰ τὴν δικαιοσύνην μου, καὶ κατὰ 23 τὴν καθαριότητα τῶν χειρῶν μου ἀνταποδώσει μοι. ²³ ὅτι ἐφύλαξα τὰς ὁδοὺς 23 κυρίου, καὶ οἰκ ἡσέβησα ἀπὸ τοῦ θεοῦ μου ²³ ὅτι ἐφτίλαξα τὰς ὁδοὺς 24 ἐνῶτιόν μου, καὶ τὰ δικαιώματα αὐτοῦ οἰκ ἀπέστησαν ἀπ' ἐμοῦ. ²⁴ καὶ 25 ἔσομαι ἅμωμος μετ' αὐτοῦ, καὶ φυλάξομαι ἀπὸ τῆς ἀνομίας μου. ²⁵ καὶ ἀ-

ταποδώσει μοι κύριος κατά την δικαιοσύνην μου και κατά την καβαριότητα 36 τῶν χειρῶν μου ἐνώπιον τῶν ὀφβαλμῶν αὐτοῦ. ²⁶ μετὰ ὁσίου ὁσιωβήση, καὶ 37 μετὰ ἀνδρὸς ἀβώου ἀβῶος ἕση, ²⁷ καὶ μετὰ ἐκλεκτοῦ ἐκλεκτὸς ἔση, καὶ μετὰ 38 στρεβλοῦ διαστρέψεις. ²⁸ ὅτι σὐ λαὸν ταπεινὸν σώσεις, καὶ ὀββαλμοὺς ὑπερη-29 φάνων ταπεινώσεις. ²⁹ ὅτι σὐ φωτιεῖς λύχνον μου κύριε, ὁ Σεός μου φωτιεῖς 30 τὸ σκότος μου. ³⁰ ὅτι ἐν σοὶ ῥυσβήσομαι ἀπὸ πειρατηρίου, καὶ ἐν τῷ βεῷ 31 μου ὑπερβήσομαι τεῖχος. ³¹ ὁ Σεός μου ἀμωρος ἡ ὀδὸς αὐτοῦ, τὰ λόγια κυρίου 33 πεπομωμένα, ὑπερασπιστής ἐστι πάντων τῶν ἐλπιζόντων ἐπ' αὐτόν. ³² ὅτι 33 τίς βεὸς πλην τοῦ κυρίου, καὶ τίς βεὸς πλην τοῦ βεοῦ ἡμῶν; ³³ ὁ βεὸς ὁ 34 περιζωννύων με δύναμιν, καὶ ἔβετο ἄμωμον την ὁδόν μου. ³⁴ ὁ καταρτιζό-35 μενος τοὺς πόδας μου ὡςεὶ ἐλάφου, καὶ ἐπὶ τὰ ὑψηλὰ ἱστῶν με. ³⁵ διδάσκων χεῖράς μου εἰς πόλεμον, καὶ ἕβου τόξον χαλκοῦν τοὺς βραχίονός μου.

36 ³⁶ καὶ ἔδωκάς μοι ὑπερασπισμὸν σωτηρίας μου, καὶ ἡ δεξιά σου ἀντελάβετό μου · καὶ ἡ παιδεία σου ἀνώρβωσέ με εἰς τέλος, καὶ ἡ παιδεία σου αὐτή με 37 διδάξει. ³⁷ ἐπλάτυνας τὰ διαβήματά μου ὑποκάτω μου, καὶ οὐκ ἡσβένησαν 38 τὰ ἔχνη μου. ³⁸ καταδιώξω τοὺς ἐχβρούς μου καὶ καταλήψομαι αὐτούς, καὶ 39 οὐκ ἀποστραφήσομαι ἕως ἂν ἐκλείπωσιν ³⁹ ἐκλλίψω αὐτοὺς καὶ οὐ μὴ δύ-40 νωνται στῆναι, πεσοῦνται ὑπὸ τοὺς πόδας μου. ⁴⁰ καὶ περιέζωσάς με δύνα-

μιν εἰς πόλεμον, συνεπόδισας πάντας τοὺς ἐπανισταμένους ἐπ' ἐμὲ ὑποχάτω 41 μου. ⁴¹ καὶ τοὺς ἐχϿρούς μου ἐδωχάς μοι νῶτον, καὶ τοὺς μισοῦντάς με ἐξω-42 λόῦρευσας. ⁴² ἐκέκραξαν, καὶ οὐχ ἦν ὁ σώζων ° πρὸς κύριον, καὶ οὐχ εἰς-43 ήκουεν αὐτῶν. ⁴³ καὶ λεπτυνῶ αὐτοὺς ὡς χοῦν κατὰ πρόςωπον ἀνέμου, ὡς 44 πηλὸν πλατειῶν λεανῶ αὐτοὺς. ⁴⁴ βῦσαί με ἐξ ἀντιλογιῶν λαοῦ, καταστήσεις 45 με εἰς κεφαλὴν Ἐῦνῶν · λαὸς ὃν οἰκ ἔγων ἐδούλευσε μοι, ⁴⁵ εἰς ἀχοὴν ὡτίου 46 ὑπήκουσε μοι · υἰοἱ ἀλλότριοι ἐψεύσαντό μοι, ⁴⁶ ὕίοἱ ἀλλότριοι ἐπαλαιώῦτησα» 47 καὶ ἐχώλαναν ἀπὸ τῶν τρίβων αὐτῶν. ⁴⁷ ξῆ κύριος, καὶ εὐλογητὸς ὁ ℑεός 48 μου, καὶ ὑψωῦτήτω ὁ ℑεὸς τῆς σωτηρίας μου · ⁴⁶ ὁ Ἱεὸς ὁ διδοὺς ἐκδικήσεις 49 ἐμοί, καὶ ὑποτάξας λαοὺς ὑπ' ἐμέ, ⁴⁹ ὁ ῥύστης μου ἐξ ἐχ≿ρῶν ὀργίλων · ἀπὸ τῶν ἐπανισταμένων ἐπ' ἐμὲ ὑψώσεις με, ἀπὸ ἀνδρὸς ἀδίκου ῥύση με.

απο των επανισταμενών επ' εμε υψωσεις με, απο ανδρος αδίχου ρυση με. 50⁵⁰ δια τοῦτο έξομολογήσομαί σοι έν έβνεσι, χύριε, χαι τῷ δνόματί σου ψαλῶ Ro. **15**,9 51⁵¹ μεγαλύνων τὰς σωτηρίας τοῦ βασιλέως αὐτοῦ, χαὶ ποιῶν έλεος τῷ χριστῷ αὐτοῦ τῷ Δαυίδ χαὶ τῷ σπέρματι αὐτοῦ ἔως αἰῶνος.

46. ανεχαλυφθησαν 48. ρυσαι τε με 24. ab initio repetit: ρυσεται με εξ εχθρων μου δυνατων χαι εκ των μισουντων με 25. post χειρων μου add ανταποδωσει μοι 34. ο χαταρτιζων ... ελαφους 38. χαταλημψομαι 40. επανιστανομενους 44. εξωλεθρευσας 42. εισηχουσας 43. ωςει χνουν 44. ρυσαι τε με απο α. λαων ... ος ουχ 45. επηχουσας μου ... οι υιοι 46. εχωλ. εχ των 49. εξ εχθρ. μου οργ.... ρυσαι με

Laus Dei ac legis. Preces pro rege. Messias victor. Talu. 20, 7. 45

XVIII. (XIX.)

Είς τὸ τέλος ψαλμός τῷ Δανίδ.

² Οί ούρανοι διηγούνται δόξαν 3εού, ποίησιν δε χειρών αύτου άναγγελλει 3 το στερέωμα. " ήμέρα τη ήμέρα έρεύγεται βήμα, και νύξ νυκτί άναγγέλλει 3 γνώσιν. 4 ούχ είσι λαλιαί ούδε λόγοι ών ούχι αχούονται αί φωναί αύτων 5 είς 45Ro. 10, πάσαν την γην έξηλθεν ό φθόγγος αύτων, και είς τα πέρατα της οίκουμένης τα δήματα αύτῶν. 6 έν τῷ ήλίω έβετο τὸ σχήνωμα αύτοῦ καὶ αὐτὸς ὡς νυμ- 6 φίος έχπορευόμενος έχ παστοῦ αὐτοῦ, ἀγαλλιάσεται ὡς γίγας δραμεῖν όδον αύτοῦ ' ἀπ' ἄχρου τοῦ οὐρανοῦ ἡ ἔξοδος αὐτοῦ, χαὶ τὸ χατάντημα αὐτοῦ 7 έως άχρου τοῦ οὐρανοῦ· χαὶ οὐχ ἔστιν ὡς ἀποχρυβήσεται τὴν Ξέρμην αὐτοῦ. ⁸ δ νόμος τοῦ χυρίου αμωμος έπιστρέφων ψυχάς, ή μαρτυρία χυρίου πιστή 8 σοφίζουσα νήπια. 9 τα δικαιώματα χυρίου εύθεα εύφραίνοντα χαρδίαν, ή έν-9 τολή χυρίου τηλαυγής φωτίζουσα όφθαλμούς. 10 δ φόβος χυρίου άγνος δια-10 μένων είς αίῶνα αίῶνος τὰ χρίματα χυρίου άληθινὰ δεδιχαιωμένα έπὶ τὸ αύτό, 11 επισυμητά ύπερ χρυσίον χαι λίθον τίμιον πολύν, χαι γλυχύτερα ύπερ 11 μέλι και κηρίον. 12 και γαρ ό δούλος σου φυλάσσει αυτά εν τῷ φυλάσσειν 12 αύτα άνταπόδοσις πολλή. 13 παραπτώματα τίς συνήσει; έχ των χρυφίων μου 13 χαβάρισόν με, ¹⁴ χαὶ ἀπὸ ἀλλοτρίων φείσαι τοῦ δούλου σου· ἐὰν μή μου 14 χαταχυριεύσωσι, τότε άμωμος έσομαι και καθαρισθήσομαι από άμαρτίας μεγάλης. 15 χαι έσονται είς εὐδοχίαν τὰ λόγια τοῦ στόματός μου, χαι ή μελέτη 15 τῆς χαρδίας μου ἐνώπιόν σου διὰ παντός, χύριε βοηθέ μου χαὶ λυτρωτά μου.

XIX. (XX.)

Είς τὸ τέλος ψαλμός τῷ Δαυίδ.

³ Έπαχούσαι σου χύριος έν ἡμέρα 3λίψεως, ὑπερασπίσαι σου τὸ ὄνομα 2 τοῦ 3εοῦ 'Ιαχώβ. ³ έξαποστείλαι σοι βοή 3ειαν έξ άγίου, καὶ ἐκ Σιών ἀντι- 3 λάβοιτό σου ⁴ μνησ3είη πάσης 3υσίας σου, καὶ τὸ ὁλοκαύτωμά σου πιανάτω. ἐ διάψαλμα. ⁵ δώη σοι κατὰ τὴν καρδίαν σου, καὶ τῶσαν τὴν βουλήν σου πλη- 5 ρώσαι. ⁶ ἀγαλιασόμε3α ἐν τῷ σωτηρίω σου, καὶ ἐν ὀνόματι 3εοῦ ἡμῶν μεγα- 6 λυν3ησόμε3α. πληρώσαι κύριος πάντα τὰ αἰτήματά σου. ⁷ νῦν ἔγιων ὅτι ἔσωσε 7 κύριος τὸν χριστὸν αἰτοῦ ἐπακούσεται αὐτοῦ ἐξ οὐρανοῦ ἀγίου αὐτοῦ, ἐν δυναστείαις ἡ σωτηρία τῆς δεξιᾶς αὐτοῦ. ⁸ οῦτοι ἐν ἄρμασι καὶ οὖτοι ἐν ἕν ποις, ἡμεῖς δὲ ἐν ὀνόματι κυρίου 3εοῦ ἡμῶν μεγαλυ3ησόμε3α. ⁹ αὐτοὶ συνε- 9 ποδίσ3ησαν καὶ ἔπασαν, ἡμεῖς δὲ ἀνέστημεν καὶ ἀνωρ3ώ3ημεν. ¹⁰ κύρις, 10 σῶσον τὸν βασιλέα καὶ ἐπάχουσον ἡμῶν, ἐν ἡ αν ἡμέρα ἐπικαλεσώμε3ά σε.

XX. (XXI.)

Είς τὸ τέλος ψαλμὸς τῷ Δαυίδ.

² Κύριε, έν τῆ δυνάμει σου εὐφρανθήσεται ὁ βασιλεύς, καὶ ἐπὶ τῷ σω- 2 τηρίω σου ἀγαλλιάσεται σφόδρα. ³ τὴν ἐπιθυμίαν τῆς ψυχῆς αὐτοῦ ἐδωκας 3 αὐτῷ, καὶ τὴν δέησιν τῶν χειλέων αὐτοῦ οὐκ ἐστέρησας αὐτόν. διάψαλμα. ⁶ ὅτι προέφθασας αὐτὸν ἐν εὐλογίαις χρηστότητος, Εθηκας ἐπὶ τὴν κεφαλὴν ἐ αὐτοῦ στέφανον ἐκ λίθου τιμίου. ⁵ ζωὴν ἡτήσατό σε, καὶ ἔδωκας αὐτῷ μα- 5 κρότητα ἡμερῶν εἰς αἰῶνα αἰῶνος. ⁶μεγάλη ἡ δόξα αὐτοῦ ἐν τῷ σωτηρίω 6 σου, δόξαν καὶ μεγαλοπρέπειαν ἐπιθήσεις ἐπὶ αὐτόν. ⁷ ὅτι δώσεις αὐτῷ εἰ- ⁷ λογίαν εἰς αἰῶνα αἰῶνος, εὐφρανεῖς αὐτὸν ἐν χαρᾶ μετὰ τοῦ προςώπου σου.

XVIII. 2. αναγγελει 3. η ημερα ... αναγγελει 4. *οm αυτων (?) 8. ο νομος χυριου 9. ευθεια 44. χαταχυριευσουσιν 45. σου εστιν δια XIX: 5. δωη σοι χυριος ... πληρωσει 6. αγαλλ. επι τω 8. οm χυριου 9. ανορθωθημεν

8 μου ένεχεν τῆς χρηστότητός σου, χύριε. ⁸ χρηστός χαὶ εὐβὴς ὁ χύριος· διὰ 9 τοῦτο νομοβετήσει ἀμαρτάνοντας ἐν ὁδῷ, ⁹ ὁδηγήσει πραεῖς ἐν χρίσει, διδάξει 10 πραεῖς ὁδοὺς αὐτοῦ. ¹⁰ πᾶσαι αἱ ὁδοὶ χυρίου ἐλεος χαὶ ἀλήβεια τοῖς ἐχζη-11 τοῦσι τὴν διαβήχην αὐτοῦ χαὶ τὰ μαρτύρια αὐτοῦ. ¹¹ ἕνεχα τοῦ ὀνόματός 12 σου, χύριε, χαὶ ἱλάση τῆ ἀμαρτία μου· πολλὴ γάρ ἐστι. ¹² τίς ἐστιν ἄνβρω-13 πος ὁ φοβούμενος τὸν χύριον; νομοβετήσει αὐτῷ ἐν ὀδῷ ἡ ἡρετίσατο· ¹³ ἡ

ψυχή αύτοῦ ἐν ἀγαβοῖς ἀὐλισβήσεται, καὶ τὸ σπέρμα ἀὐτοῦ κληρονομήσει 44 γῆν. ¹⁴ κραταίωμα κύριος τῶν φοβουμένων ἀὐτόν, καὶ ἡ διαβήκη ἀὐτοῦ τσῦ 45 δηλῶσαι ἀὐτοῖς. ¹⁵ οἶ ἀφβαλμοί μου διὰ παντὸς πρὸς τὸν κύριον, ὅτι ἀὐτὸς 46 ἐκσπάσει ἐκ παγίδος τοὺς πόδας μου. ¹⁶ ἐπίβλεψον ἐπ' ἐμὲ καὶ ἐλέησόν με, 47 ὅτι μονογενής καὶ πτωχός είμι ἐγώ. ¹⁷ αἰ βλίψεις τῆς καρδίας μου ἐπληδύν-48 βησαν, ἐκ τῶν ἀναγκῶν μου ἐζάγαγέ με. ¹⁸ ίδε τὴν ταπείνωσίν μου καὶ τὸν 49 κόπον μου, καὶ ἄφες πάσας τὰς ἁμαρτίας μου. ¹⁹ ἰδε τὸνς ἐζβρούς μου ὅτι 20 ἐπληδύνβησαν, καὶ μῖσος ἄδικον ἐμίσησάν με. ²⁰ φύλαξον τὴν ψυχήν μου 21 καὶ ῥῦσαί με· μὴ καταισχυνβείην, ὅτι ἦλπισα ἐπὶ σέ. ²¹ ἄκακοι καὶ εὐβεῖς 22 ἐκολλῶντό μοι, ὅτι ὑπέμεινά σε, κύριε. ²²λύτρωσαι, ὁ βεός, τὸν Ἱσραὴλ ἐκ

XXV. (XXVI.)

Τοῦ Δαυίδ.

Κρινόν με, χύριε, ότι έγω έν άκαχία μου έπορεύσην, και έπι τῷ χυρίφ 2 έλπίζων ού μὴ σαλευσώ. ² δοχίμασόν με, χύριε, και πείρασόν με, πύρωσον 3 τοὺς νεφρούς μου και τὴν καρδίαν μου. ³ ότι τὸ έλεός σου κατέναντι τῶν 6 όφθαλμῶν μού έστι, και εὐηρέστησα έν τῇ ἀληθεία σου. ⁴ οἰκ ἐκάθισα μετὰ 5 συνεδρίου ματαιότητος, και μετὰ παρανομούντων οὑ μὴ εἰςέλθω^{- 3} ἐμίσησα 6 ἐκκλησίαν πονηρευομένων, και μετὰ ἀσεβῶν οὑ μὴ καθίσω^{- 6} νίψομαι ἐν 7 ἀθώοις τὰς χεῖράς μου, και κυκλώσω τὸ Δυσιαστήριόν σου, κύριε, ⁷ τοῦ ἀκοῦ-8 σαι φωνῆς αἰνέσεως, και διηγήσασθαι πάντα τὰ βαυμάσιά σου.⁹ μὴ συναπολέσης μετὰ ἀσεβῶν τὴν ψυχήν μου, και μετὰ ἀνδρῶν αἰμάτων τὴν ζωή⁶ 10 11 μου^{- 10} ῶν ἐν χεροίν ἀνομίαι, ἡ δεξιὰ ἀὐτῶν ἐπλήσδη δώρων. ¹¹ ἐγώ δὲ ἐν 12 ἀκαχία μου ἐπορεύδην⁻ λύτρωσαί με και ἐλέησόν με. ¹³ ὅ πούς μου ἔστη ἐν εὐβύτητι⁻ ἐν ἐκκλησίαις εὐλογήσω σε, χύριε.

XXVI. (XXVII.)

Τοῦ Δαυίδ πρό τοῦ χρισβήναι.

Κύριος φωτισμός μου καὶ σωττήρ μου, τἶνα φοβηβτήσομαι; κύριος ὑπερα-3 σπιστὴς τῆς ζωῆς μου, ἀπὸ τίνος δειλιάσω; ² ἐν τῷ ἐγγίζειν ἐπ΄ ἐμὲ κακοῦντας τοῦ φαγεῖν τὰς σάρκας μου, οἱ βλίβοντάς με καὶ οἱ ἐχβροί μου αὐτοὶ 3 ἡσβένησαν καὶ ἔπεσαν. ³ ἐἀν παρατάξηται ἐπ΄ ἐμὲ παρεμβολή, οἱ φοβηβτήσεται ἡ καρδία μου čἀν ἐπαναστῆ ἐπ΄ ἐμὲ πόλεμος, ἐν ταύτῃ ἐγὼ ἐλπίζω. 4 ⁴μίαν ἦτησάμην παρὰ κυρίου, ταύτην ἐκζητήσω, τοῦ κατοικείν με ἐν οἶκω κυρίου καὶ ἐπισκέπτεσβαι τὸν καὐ τοῦ. ⁵ὅτι ἕκρυψέ με ἐν οπηνῆ αὐτοῦ 8 κυρίου καὶ ἐπισκέπτεσβαι τὸν καὐ καῦτοῦ. ⁵ὅτι ἕκρυψέ με ἐν οπηνῆ αὐτοῦ ἐν ἡμέρα κακῶν μου, ἐσκέπασέ με ἐν ἀποκρύφω τῆς σκηνῆς αὐτοῦ, ἐν πέτρα 6 ὕψωσέ με. ⁶ καὶ νῦν ἰδοὺ ῦψωσε τὴν κεφαλήν μου ἐπ΄ ἐχδρούς μου.

^{7.} ενεχα (9. °διδαξεις) 44. post φοβουμ. αυτον add χαι το ονομα χυριου των επιχαλουμενων αυτον (45. εκπασει) XXV. 4. ασθενησω pro σαλευθω 3. οφθαλμ. σου εστ. 4. ματαιοτητας 7. φωνην 40. ε ανομιαι 41. λυτρ. με χυριε 43. ο γαρ πους XXVI. 4. Τω δαυ. προ του χρισθη (sic) 4. το χατοικειν ... τ. ναον τον αγιον αυτου 6. υψωσεν χυριος

in Deo. Preces contra malos. Potens vox Dei. Ψαλμ. 28, 11. 49

έκύχλωσα καὶ έὐυσα ἐν τῆ σκηνῆ αὐτοῦ ὑυσίαν ἀλαλαγμοῦ, ἄσομαι καὶ ψαλῶ τῷ κυρίῳ. ⁷ εἰςάκουσον, κύριε, τῆς φωνῆς μου ἡς ἐκέκραξα, ἐλέησόν με καὶ 7 εἰςάκουσόν μου. ⁸ σοὶ εἶπεν ἡ καρδία μου Ἐξεζήτησα τὸ πρόςωπόν σου, τὸ 8 πρόςωπόν σου κύριε ζητήσω. ⁹μὴ ἀποστρέψῃς τὸ πρόςωπόν σου ἀπ΄ ἐμοῦ, 9 μὴ ἐκκλίνῃς ἐν ὀργῆ ἀπὸ τοῦ δούλου σου βοηβός μου γενοῦ, μὴ ἐγκαταλίπῃς με καὶ μὴ ὑπερίδῃς με, ὁ Ἱεὸς ὁ σωτήρ μου. ¹⁰ὅπ ὁ πατήρ μου καὶ 10 ἡ μήτηρ μου ἐγκατέλιπόν με, ὁ Ἱεὸς ὁ σωτήρ μου. ¹⁰ὅπ ὁ πατήρ μου καὶ 10 ἡ μήτηρ μου ἐγκατέλιπόν με, ὁ Ἱεὸς ὁ σωτήρ μου. ¹⁰ὅπ ἱ πατήρ μου καὶ 10 ἡ μήτηρ μου ἐγκατέλιπόν με, ὁ Ἱεὸς ὁ σωτήρ μου. ¹⁰ὅπ ἱ πατήρ μου καὶ 10 ἡ μήτηρ μου ἐγκατέλιπόν με, ἱ ὅτὸς ὁ σωτήρ μου. ¹⁰ὅπ ἱ πατήρ μου καὶ 10 ἡ μήτηρ μου ἐγκατέλιπόν με, ἱ ὅτὸς ἀ σωτήρ μου. ¹⁰ὅπ ἱ πατήρ μου καὶ 10 ἡ μήτηρ μου ἐγκατέλιπόν με, ἱ ὅτὸς ἀ σωτήρ μου. ¹⁰ὅπ ἱ πατήρ μου καὶ 10 ἡ μήτηρ μου ἐγκατέλιπόν με, ἱ ὅτὸς ἀ τριος προςελάβετό με. ¹¹νομοβέτησόν 11 μοι μάρτυρες ἄδικοι, καὶ ἐψεύσατο ἡ ἀδικία ἑαυτῆ. ¹⁴πιστεύω τοῦ ἰδεῖν τὰ 13 ἀγαβὰ κυρίου ἐν γῆ ζώντων. ¹⁴ὑπόμεινον τὸν κύριον. ἀνδρίζου, καὶ κρα- 14 ταιούσ3ω ἡ καρδία σου, καὶ ὑπόμεινον τὸν κύριον.

XXVII. (XXVIII.)

Τοῦ Δαυίδ.

Πρός σε χύριε έχέχραξα, ό Σεός μου μη παρασιωπήσης έπ' έμοι μή ποτε παρασιωπήσης έπ' έμοι και όμοιωσήσομαι τοϊς καταβαίνουσιν είς λάχχον. ²είςάχουσον τῆς φωνῆς τῆς δεήσεώς μου έν τῷ δέεσσαί με πρός σέ, 2 έν τῷ αξρειν με χεῖράς μου είς ναδν ἄγιόν σου. ³μη συνελχύσης μετὰ άμαρ-3 τωλῶν τὴν ψυχήν μου, και μετὰ έργαζομένων ἀδικίαν μη συναπολέσης με, τῶν λαλούντων εἰρήνην μετὰ τῶν πλησίον αὐτῶν, κακὰ δε έν ταῖς καρδίαις αὐτῶν. ⁴δός αὐτοῖς κατὰ τὰ ἕργα αῦτῶν και κατὰ τὴν πονηρίαν τῶν ἐπ-4 τηδευμάτων αὐτῶν κατὰ τὰ ἕργα τῶν χειρῶν αὐτῶν δός αὐτοῖς, ἀπόδος τὸ ἀνταπόδομα αὐτῶν αὐτοῖς. ⁵ὅτι οὐ συνῆκαν εἰς τὰ ἕργα χυρίου καὶ εἰς 5 τὰ ἕργα τῶν χειρῶν αὐτοῦ, κασελεῖς αὐτοῦς καὶ οὐ μη οἰκοδομήσεις αὐτούς. ⁶εἰλογητὸς χύριος, ὅτι εἰςήχουσε τῆς φωνῆς τῆς δεήσεώς μου. ⁷ χύριος 6 7 βοηδός μου καὶ ὑπερασπιστής μου· καὶ ἀκῶ ἡππισεν ἡ καρδία μου, καὶ ἐβοημήτην καὶ ἀνέσαλεν ἡ σάρξ μου· καὶ ἐκ ὑελήματός μου ἐξομολογήσομαι αὐτῷ. ⁸νόμος κραταίωμα τοῦ λαοῦ αὐτοῦ, καὶ ὑπερασπιστής τῶν σωτηρίων 8 τοῦ χριστοῦ αὐτοῦ ἐστῖ. ⁹οῶσον τὸν λαόν σου καὶ εὐλόγησον τὴν κληρονο- 9 μίαν σου, καὶ ποίμανον αὐτοῦς καὶ ἕπαρον αὐτοῦς ἕως τοῦ αίδονος.

XXVIII. (XXIX.)

Ψαλμός τῷ Δαυίδ έξοδίου σχηνής.

Ένέγκατε τῷ κυρίω, υἰοὶ Σεοῦ, ἐνέγκατε τῷ κυρίω υἰοὺς κριῶν· ἐνέγκατε τῷ κυρίω δόξαν καὶ τιμήν, ² ἐνέγκατε τῷ κυρίω δόξαν ὀνόματι αὐτοῦ· 2 προςκυνήσατε τῷ κυρίω ἐν αὐλη̈ άγία αὐτοῦ. ⁵ φωνή κυρίου ἐπὶ τῶν ὑδά- 3 των, ὁ Σεὸς τῆς δόξης ἐβρόντησε, κύριος ἐπὶ ὑδάτων πολλῶν. ⁴ φωνή κυρίου ↓ ἐν ἰσχύΓ, φωνή κυρίου ἐν μεγαλοπρεπεία. ⁵ φωνή κυρίου συντρίβοντος κέδρους· 5 συντρίψει κύριος τὰς κέδρους τοῦ Λιβάνου, ⁶ καὶ λεπτυνεῖ αὐτὰς ὡς τὸν μόσχον 6 τὸν Λίβανον, καὶ ὁ ἡγαπημένος ὡς υἰὸς μονοκερώτων. ⁷ φωνή κυρίου διακόπτον- 7 τος φλόγα πυρός. ⁸ φωνή κυρίου συςσείοντος ἕρημον, συςσείσει κύριος τὴν ἔρημον8 Κάδης. ⁹ φωνή κυρίου καταρτιζομένου ἐλάφους, καὶ ἀποκαλύψει δρυμούς· καὶ 9 ἐν τῷ ναῷ αὐτοῦ πᾶς τις λέγει δόξαν. ¹⁰ κύριος τὸν κατακλυφιὸν κατοικιεί· καὶ 10 καβιεται κύριος βασιλεύς εἰς τὸν αίῶνα. ¹¹ κύριος ἰσχύν τῷ λαῷ αὐτοῦ δώσει, 14 κύριος εὐλογήσει τὸν λαὸν αὐτοῦ ἐν εἰρήνη.

^{7.} ης εχεχρ. προς σε 9. εγχαταλειπης 40. ενκατελειπον 44. om εν prius 42. εαυτης 44. η χαρδ. μου XXVII. 4. χεχραξομαι ... παρασιωπ. απ εμου bis 2. ης εχεκραξα προς σε pro εν τω δ. με πρ. σε ... προς ναον 3. εργαζομεν. την (supple αδιχιαν) 4. om αυτων ante δος 5. συνηχα ... χειρων αυτων 7. ανεβαλλεν XXVIII. 8. συσειοντος SEPTUAGINTA II.

XXIX. (XXX.)

Εἰς τὸ τέλος ψαλμὸς ώδῆς τοῦ ἐγχαινισμοῦ τοῦ οἴχου τοῦ Δαυίδ.
² Υψώσω σε, χύριε, ὅτι ὑπέλαβές με, χαὶ οἰχ εὖφρανας τοὺς ἐχῦρούς
3 μου ἐπ' ἐμέ. ³ χύριε ὁ βεός μου, ἐχέχραξα πρὸς σὲ χαὶ ἰάσω με' ⁴ χύρε, ἀνήγαγες ἐξ ἄδου τὴν ψυγήν μου, ἔσωσάς με ἀπὸ τῶν χαταβαινόντων εἰς
5 λάχχον. ⁵ ψαλατε τῷ χυρίω οἱ ὅσιοι αὐτοῦ, χαὶ ἐξομολογείοῦε τῆ μνήμῃ τῆς
6 ἀγιωσύνης αὐτοῦ. ⁶ὅτι ὀργὴ ἐν τῷ Συμῷ αὐτοῦ, χαὶ ἐξομολογείοῦε τῆ μνήμῃ τῆς
6 ἀγιωσύνης αὐτοῦ. ⁶ὅτι ἀργὴ ἐν τῷ Συμῷ αὐτοῦ, χαὶ ζωὴ ἐν τῷ Σελήματι αὐτοῦ. ^τὅ τι ἀργὴ ἐν τῷ Συμῷ αὐτοῦ, χαὶ ἐς τὸ πρωὶ ἀγαλλίασε.
7 8 ⁷ ἐγὼ δὲ εἶπα ἐν τῆ εὐβηνία μου Ού μὴ σαλευῶε εἰς τὸ πρωὶ ἀγαλλίασε.
7 8 ⁷ ἐγὼ δὲ είπα ἐν τῆ εὐβηνία μου Ού μὴ σαλευῶε εἰς τὸ αἰῶνα. ⁸ χύρες ἐν τῷ Σελήματί σου παρέσχου τῷ χαλλει μου δύναμιν ἀπέστρεψας δὲ τὸ
9 πρόςωπόν σου, χαὶ ἐγενήθην τεταραγμένος. ⁹ πρὸς σὲ χύριε χεχρέςριαι, χαὶ
10 πρὸς τὸν βεόν μου δεηβήσομαι. ¹⁰ τἰς ὡφελεια ἐν τῷ αἴματί μου, ἐν τῷ χαταβῆναἰ με εἰς διαφβοράν; μὴ ἐξομολογήσεταί σοι χόυς, ἢ ἀναγγελεῖ τὴυ
11 ἀλήβειἀν σου; ¹¹ ῆχουσε χύριος χαὴ λέος ἀμολογήσεταί σοι χόυς, τὸν σάχκον μου καὶ
13 περιέζωσάς με εὐφροσύνην, ¹³ ὅπως ἂν ψάλη σοι ἡ δόξα μου, καὶ οὐ μὴ κατανυῷ. ἐ χόριε ὁ βεός μου, εἰς τὸν αίῶνα ἐξομολογήσομαί σοι.

XXX. (XXXI.)

Είς τὸ τέλος ψαλμός τῷ Δαυίδ έχοτάσεως.

"Επί σοι χύριε ήλπισα, μή χαταισχυνσείην είς τον αίωνα έν τή δι-3 καιοσύνη σου ρυσαί με και έξελου με. ³ κλίνον πρός με το ούς σου, τάχυνου τοῦ έξελέσθαι με γενοῦ μοι είς θεόν ὑπερασπιστήν, καὶ εἰς οἶκον καταφυ-4 γής τοῦ σῶσαί με. ⁴ ὅτι χραταίωμά μου καὶ καταφυγή μου εἶ σύ, καὶ ἕνεκεν 5 τοῦ δνόματός σου όδηγήσεις με καὶ διαβρέψεις με. ⁶ έξάξεις με έκ παγίδος ο του ονοματος σου συητισας μα τη διατρασπιστής μου, χύριε. ⁶είς χείρας Le. 23. σου παραβήσομαι το πνευμά μου ελυτρώσω με, χύριε ο βεός της άληβείας. 7 ' έμίσησας τους διαφυλάσσοντας ματαιότητας διά χενής. έγω δε έπι τω χυρίω 8 ήλπισα. ⁸ άγαλλιάσομαι και εύφρανθήσομαι έπι τῷ έλέει σου, ότι έπείδες την 9 ταπείνωσίν μου, έσωσας έχ τῶν ἀναγκῶν τὴν ψυχήν μου. ⁹ καὶ οὐ συνέ-.0 χλεισάς με είς χετρας έχθροῦ, ἔστησας ἐν εὐρυχώρω τοὺς πόδας μου. 10 ελέησόν με, χύριε, ότι Αλίβομαι εταράχοη εν ουμώ δ όφοαλμός μου, ή ψυχή 11 μου xal ή γαστήρ μου. 11 ότι εξελιπεν έν όδύνη ή ζωή μου, xal τά έτη μου έν στεναγμοίς ήσθένησεν έν πτωχεία ή ίσχύς μου, χαί τα όστα μου έτα-12 ράχθησαν. 12 παρά πάντας τους έχθρούς μου έγενήθην όνειδος, και τοις γείτοσί μου σφόδρα, χαι φόβος τοις γνωστοις μου οι σεωρούντές με έξω έφυγαν 13 απ' έμου 18 έπελήσθην ώςει νεχρός από χαρδίας, έγενήθην ώςει σχεύος απο-14 λωλός. 14 ότι ήκουσα ψόγον πολλών παροιχούντων χυχλόδεν έν τῷ συναχ σή-15 ναι αυτούς αμα έπ' έμε του λαβείν την ψυχήν μου έβουλεύσαντο. 15 έγω 16 δε έπι σοι ήλπισα, χύριε είπα Σύ εί ό πεός μου. 16 έν ταις χερσί σου οί χλήροί μου. δύσαί με έχ χειρός έχορων μου χαί έχ των χαταδιωχόντων 17 με. 17 έπίφανον το πρόςωπόν σου έπι τον δούλόν σου, σώσον με έν το 48 ελέει σου. 18 χύριε, μή χαταισχυνβείην, ότι έπεχαλεσάμην σε αίσχυνβείησαν 19 οί άσεβείς και καταχθείησαν είς άδου. ¹⁹ άλαλα γενηθήτω τα χείλη τα

XXIX. 4. om εις το τελος ... τω δαυιδ 2. ηυφρανας ... επ εμοι 8. βελημ. μου παρασχου XXX. 2. εξελουμαι (id est? εξελου με) 4. χραταιωσις ... ^{*}μου pro σου 8. εφειδες 14. εξελειτεν 43. απωλωλος 44. επισυναχβηναι 45. χυριε ηλπισα 43. υπ οι 49. υπερηφανια (ita eliam ed. rom.) 20. ελπίζ. επι σοι 21. χαι χαταχρυψεις 23. απεριμμε ... ^{*}μου pro σου ... ^{*}ειςηχουσεν (^{*}ειςηχουσας vdlr) της φωνης 24. εκζ. ο σεος (vdtr) 24. υπερηφανιαν (ita ctiam ed. rom.)

δόλια, τὰ λαλούντα κατά τοῦ δικαίου ἀνομίαν ἐν ὑπερηφανία καὶ ἐξουδενώσει. ²⁰ ὡς πολὑ τὸ πλήβος τῆς χρηστότητός σου, κύριε, ῆς ἐκρυψας 20 τοῖς φοβουμένοις σε· ἐξειργάσω τοῖς ἐλπίζουσιν ἐπὶ σὲ ἐναντίον τῶν υίῶν τῶν ἀνβρώπων. ²¹κατακρύψεις αὐτοὺς ἐν ἀποκρύφω τοῦ προςώπου σου ἀπὰ τα- 91 ραχῆς ἀνβρώπων· σκεπάσεις αὐτοὺς ἐν ἀποκρύφω τοῦ προςώπου σου ἀπὰ τα- 91 ραχῆς ἀνβρώπων· σκεπάσεις αὐτοὺς ἐν ἀποκρύφω τοῦ προςώπου σου ἀπὰ τα- 91 ²³ ἐλογητὸς κύριος, ὅτι ἐβαυμάστωσε τὸ ἐλεος αὐτοῦ ἐν πόλει περιοχῆς. 92 ³³ ἐγὰ δὲ είπα ἐν τῆ ἐκστάσει μου ᾿Απέβριμμαι ἀπὸ προςώπου τῶν ἀφβαλ- 23 μῶν σου· διὰ τοῦτο εἰςήκουσας, κύριε, τῆς φωνῆς τῆς δεήσεώς μου ἐν τῷ κεκραγέναι με πρὸς σέ. ²⁴ ἀγαπήσατε τὸν κύριον πάντες οἱ ὅσιοι αὐτοῦ, ὅτι 94 ἀληβείας ἐκζητεῖ κύριος, καὶ ἀνταποδίδωσι τοῖς περισσῶς ποιοῦσιν ὑπερηφαγίαν. ²⁵ ἀνδρίζεσῦς, καὶ κραταιούσῦω ἡ καρδία ὑμῶν, πάντες οἱ ἐλπίζοντες 35 ἐπὰ κύριον.

XXXI. (XXXII.)

Συνέσεως τῷ Δαυίδ.

Ro. 6, Μαχάριοι ών ἀφέβησαν αἰ ἀνομίαι, καὶ ών ἐπεκαλύφβησαν αἰ ἀμαρτίαι. 7.8. ³μαχάριος ἀνὴρ ῷ οὐ μὴ λογίσηται χύριος ἀμαρτίαν, οὐδέ ἐστιν ἐν τῷ στό- 3 ματι αὐτοῦ δόλος. ³ ὅτι ἐσίγησα, ἐπαλαιώβη τὰ ὀστᾶ μου ἀπὸ τοῦ κράζειν 3 με ὅλην τὴν ἡμέραν. ⁴ ὅτι ἡμέρας καὶ νυκτὸς ἐβαρύνβη ἐπ' ἐμὲ ἡ χείρ σου, ἐ ἐστράφην εἰς ταλαιπωρίαν ἐν τῷ ἐμπαγῆναι ἄκανβαν, διαψαλμα. ⁵ τὴν ἁμαρ- 5 τίαν μου ἐγνώρισα, καὶ τὴν ἀνομίαν μου οὐχ ἐκάλυψα εἶπα Ἐξαγορεύσω κατ' ἐμοῦ τὴν ἀνομίαν μου τῷ κυρίω, καὶ σὐ ἀφῆκας τὴν ἀσέβειαν τῆς καρδίας μου. διάψαλμα. ⁶ ὑπὲρ ταύτης προςεύξεται πρός σὲ πᾶς ὅσιος ἐν καρῷ δ εὐβτών πλὴν ἐν κατακλυσμῷ ὑδάτων πολλῶν πρὸς αὐτὸν οὐχ ἐγγιοῦσι. ⁷ σύ 7 μου εἶ καταφυγὴ ἀπὸ βλίψεως τῆς περιεχούσης με, τὸ ἀγαλλίαμά μου λύτρωσαί με ἀπὸ τῶν κυκλωσάντων με. διάψαλμα. ⁸συνετιῶ σε καὶ συμβιβῶ σε 8 ἐν ὀδῷ ταύτη ἡ πορεύση, ἐπιστηριῶ ἐπὶ σὲ τοὺς ἀφαλμούς μου. ⁹μὴ γίνεσῶε 9 ὡς ὅππος καὶ ἡμίονος, οἰς οὐχ ἔστι σύνεσις· ἐν χαλινῷ καὶ κημῷ τὰς σιαγόνας αὐτῶν ἀγξαι τῶν μὴ ἐγγιζόντων πρὸς σε. ¹⁰ πολλαὶ αἰ μάστιγες τοῦ ἀμαρ- 10 τωλοῦ, τὸν δὲ ἐλπίζοντα ἐπὶ κύριον ἐλεος κυκλώσσις τὸ καις οῦ ἐμορ- 10 τωλοῦ, τὸν δὲ ἐλπίζοντα ἐπὶ καυχῶσβε πάντες οἱ εὐβεῖς τῆ καρδία.

XXXII. (XXXIII.)

Τῷ Δανίδ.

Άγαλλιάσ3ε, δίκαιοι, έν τῷ κυρίω τοῖς εὐ3έσι πρέπει αἶνεσις. ³ έξομο-² λογεῖσ3ε τῷ κυρίω ἐν κι3άρα, ἐν ψαλτηρίω δεκαχόρδω ψάλατε αὐτῷ ³ ặσατε ³ αὐτῷ ἀσμα καινόν, καλῶς ψάλατε ἐν ἀλαλαγμῷ. ⁴ ὅτι εὐ3ης ὁ λόγος τοῦ κυρίου, και πάντα τὰ ἔργα αὐτοῦ ἐν πίστει: ⁵ ἀγαπῷ ἐλεημοσύνην καὶ κρίσι, ὅ τοῦ ἐλέους κυρίου πλήρης ἡ γῆ. ⁶τῷ λόγῳ τοῦ κυρίου οἱ οὐρανοἱ ἐστερεώ- 6 Эησαν, καὶ τῷ πνεύματι τοῦ στόματος αὐτοῦ πᾶσα ἡ δύναμις αὐτῶν ⁷ συν- ⁷ άγων ὡςεὶ ἀσκὸν ὕδατα βαλάσσης, τιθεἰς ἐν βησαυροῖς ἀβούσους. ⁸ φοβηβήτω 8 τὸν κύριον πᾶσα ἡ γῆ, ἀπ' αὐτοῦ δὲ σαλευβήτωσαν πάντες οἱ κατοικοῦντες τὴν οἰκοιμένην. ⁹ ὅτι αὐτὸς εἶπε καὶ ἐγενήβησαν, αὐτὸς ἐνετείλατο καὶ ἐκτί- 9 σβησαν. ¹⁰ κύριος διασκεδάζει βουλὰς ἐβνῶν, ἀβτετεῖ δὲ λογισμοὺς λαῶν, καὶ 10 ἀβετεῖ βουλὰς ἀρχόντων. ¹¹ ἡ δὲ βουλὴ τοῦ κυρίου εἰς τὸν αίῶνα μένες, λο-¹¹ γισμοὶ τῆς καρδίας αὐτοῦ ἀπὸ γενεῶν εἰς γενεάς. ¹³ μακάριον τὸ ἐβνος οῦ ¹²

XXXI. 1. ψαλμος pro συνεσεως 2. ού pro ώ 4. εν τω παγηναι μοι ακανβαν ... οπ διαψαλμα 5. τ. ανομιαν μ. εγν. και τ. αμαρτιαν 7. οπ διαψαλμα 8. συνβιβω 9. εν κημω κ. χαλινω ... αγξις XXXII. 1. ψαλμος τω δαυ.... η αινεσις 5. κρισιν ο κυριος 6. τω λογω κυριου 44. αυτου εις γενεαν και γεναιαν

13 έστι χύριος ό Σεός αύτοῦ, λαὸς ο̈ν έξελέξατο εἰς χληρονομίαν ἑαυτῷ. ¹³ έξ οὐ-14 ρανοῦ ἐπέβλεψεν ὁ χύριος, εἶδε πάντας τοὺς υἱοὺς τῶν ἀνΣρώπων ¹⁴ έξ ἑτοίμου 15 χατοιχητηρίου αὐτοῦ ἐπέβλεψεν ἐπὶ πάντας τοὺς χατοιχοῦντας τὴν γῆν, ¹⁵ ὁ 16 πλάσας χατὰ μόνας τὰς χαρδίας αὐτῶν, ὁ συνιεὶς πάντα τὰ ἑργα αὐτῶν. ¹⁶ οὐ

ľ

σώζεται βασιλέὺς διὰ πολλὴν δύναμιν, xal γίγας οὐ σωΞήσεται ἐν πλήΞει ἰσιώος 47 αὐτοῦ· ¹⁷ ψευδὴς Ἐππος εἰς σωτηρίαν, ἐν δὲ πλήΞει δυνάμεως αὐτοῦ οὐ σω-18 Ξήσεται. ¹⁸ ίδοὺ οἱ ἀφΞαλμοὶ χυρίου ἐπὶ τοὺς φοβουμένους αὐτόν, τοὺς ἐλπί-19 ζοντας ἐπὶ τὸ ἐλεος αὐτοῦ, ¹⁰ ῥύσασΞαι ἐκ Ξανάτου τὰς ψυχὰς αὐτῶν, xaὶ δια-20 Ξρέψαι αὐτοὺς ἐν λιμῷ. ²⁰ ἡ ψυχὴ ἡμῶν ὑπομένει τῷ χυρίω, ὅτι βσηΞός xaὶ 21 ὑπερασπιστὴς ἡμῶν ἐστίν· ²¹ ὅτι ἐν αὐτῷ εὑφρανΞήσεται ἡ χαρδία ἡμῶν, xaὶ ἐν 22 τῷ δυόματι τῷ ἀγίῳ αὐτοῦ ἡλιτίσαμεν. ²³ γένοιτο τὸ ἐλεός σου, χύριε, ἐφ' ἡμᾶς χαβάπερ ἡλιτίσαμεν ἐπὶ σέ.

XXXIII. (XXXIV.)

Τῷ Δαυίδ, δπότε ήλλοίωσε το πρόςωπον αύτου έναντίον Άβιμέλεχ, και άπέλυσεν αύτόν, και άπήλθεν.

² Εύλογήσω τον χύριον έν παντί χαιρῷ, διὰ παντός ἡ αἕνεσις αὐτοῦ ἐν 3 τῷ στόματί μου. ³ἐν τῷ χυρίῳ ἐπαινεβήσεται ἡ ψυχή μου ³ ἀχουσάτωσαν 4 πραεῖς χαὶ εὐφρανβήτωσαν. ⁴μεγαλύνατε τον χύριον σὸν ἐμοί, χαὶ ὑψώσωμεν 5 τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐπὶ τὸ αὐτό. ⁵ ἐξεξήτησα τὸν χύριον, χαὶ ἐπήχουσέ μου χαὶ ἐχ 6 πασῶν τῶν παροιχιῶν μου ἐβῥύσατό με. ⁶ προςέλβατε πρός αὐτὸν χαὶ φωτίσβητε, 7 χαὶ τὰ πρόςωπα ὑμῶν οὐ μὴ χαταισχυνβῆ. ⁷οῦτος ὁ πτωχὸς ἐχέχραξε, χαὶ

ό χύριος είς πχουσεν αύτου και έχ πασών των Αλίψεων αύτου έσωσεν αύτόν. 8 παρεμβαλεί άγγελος χυρίου χύχλω των φοβουμένων αύτον χαι δύσεται αύ-9 τούς. ⁹γεύσασθε και ίδετε ότι χρηστός δ χύριος μαχάριος ανήρ ος ελπίζει "1 Pa 9. **3.** 10 έπ' αύτον. 10 φοβήβητε τον χύριον πάντες οι άγιοι αύτοῦ, ὅτι οὐχ ἐστιν ὑστέ-11 ρημα τοις φοβουμένοις αύτόν. 11 πλούσιοι επτώχευσαν χαι επείνασαν, οί δε 12 έχζητοῦντες τὸν χύριον οὐχ έλαττωβήσονται παντὸς ἀγαβοῦ. διάψαλμα. 12 δεῦτε 12 εκζητουντές του πυριου συα ελαιτιων ησυτική τωτική τη τη τη αναρωπος δ 36-1 Pe.3, 13 τέχνα ακούσατέ μου, φόβου χυρίου διδάξω ύμας. ¹³ τίς έστιν άνθρωπος δ 36-1 Pe.3, 10. 12 14 λων ζωήν, άγαπῶν ἡμέρας ἰδείν ἀγαβάς; ¹⁴ παῦσον τὴν γλῶσσάν σου ἀπὸ ¹⁰. 15 χαχοῦ, χαὶ χείλη σου τοῦ μὴ λαλῆσαι δόλον^{. 15} ἔχκλινον ἀπὸ χαχοῦ χαὶ ποίη-16 σου άγαβόν, ζήτησου είρήνην χαι δίωξου αύτήν. ¹⁶ δφβαλμοι χυρίου έπι δι-17 xalouc, xal ώτα αύτοῦ εἰς δέησιν αύτῶν· 17 πρόςωπον δε χυρίου έπι ποιοῦν-18 τας χαχά, του έξολοβρεύσαι έχ γης το μνημόσυνον αύτων. 18 έχέχραξαν οί δίχαιοι, χαι ό χύριος είς ήχουσεν αύτων χαι έχ πασών των Αλίψεων αύτων 19 έββύσατο αύτούς. ¹⁹ έγγὺς χύριος τοῖς συντετριμμένοις την χαρδίαν, και τοὺς 20 ταπεινούς τῷ πνεύματι σώσει. 20 πολλαί αι 3λίψεις τῶν διχαίων, χαί έχ πα-Η σων αύτων ρύσεται αύτους δ χύριος. 21 φυλάσσει πάντα τα όστα αύτων, Εν Jo 19. 22 έξ αύτῶν οὐ συντριβήσεται. 22 βάνατος άμαρτωλῶν πονηρός, και οἰ μισοῦντες

23 τὸν δίχαιον πλημμελήσουσι. ²³ λυτρώσεται χύριος ψυχὰς δούλων αὐτοῦ, xal ού μὴ πλημμελήσουσι πάντες οἱ ελπίζοντες ἐπ΄ αὐτόν.

XXXIV. (XXXV.)

Τῶ Δαυίδ.

Δίχασον, χύριε, τοὺς ἀδιχοῦντάς με, πολέμησον τοὺς πολεμοῦντάς με 23 ² ἐπιλαβοῦ ὅπλου καὶ Συρεοῦ, καὶ ἀνάστηῦι εἰς βοήῦειάν μοι ، ἔἔχεον ῥομφαίαν καὶ σύγκλεισον ἐξεναντίας τῶν καταδιωκόντων με εἰπὸν τῆ ψυχῆ μου 4 Σωτηρία σου ἐγώ εἰμι. ⁴αἰσχυνβείησαν καὶ ἐντραπείησαν οἱ ζητοῦντες τὴ»

22. γενοιτο χυριε το ελ. σου εφ ... επι σοι XXXIII. 3. επαινεσθησεται 4. υψωσομεν 5. βλιψεων ριο παροικιων 8. ρυσεται αυτον 41. ° om διαψαλμα 43. ειδειν 24. φυλασσει χυριος XXXIV. 4. ψαλμος τω δαυ. 2. βοηβ. μου 3. ρομφ. σου ... ειμι εγω 4. αισχυνθητωσαν χ. εντραπητωσαν

Preces pro vincendis hostibus. Contra impios. Ψαλμ. 35, 5. 53

ψυχήν μου, αποστραφείησαν είς τα όπίσω και καταισχυνθείησαν οί 71EGμενοί μοι χαχά. 5 γενηθήτωσαν ώςει χοῦς χατά πρόςωπον ἀνέμου, χαι ἄγγε- 5 λος χυρίου έχαλίβων αυτούς. Υενησήτω ή όδος αυτών σχότος χαι όλισσημα, 6 χαὶ ἄγγελος χυρίου χαταδιώχων αὐτούς. ⁷ὅτι δωρεὰν ἔχρυψάν μοι διαφβορὰν 7 παγίδος αύτῶν, μάτην ώνείδισαν την ψυχήν μου. ⁸ έλθέτω αύτοις παγίς ην 8 ού γινώσχουσι, και ή βήρα ην έχρυψαν συλλαβέτω αύτούς, και έν τη παγίδε πεσοῦνται έν άὐτῆ. 9 ἡ δε ψυχή μου άγαλλιάσεται έπι τῷ χυρίω, τερφΞή-9 σεται έπι τῷ σωτηρίω αύτου. 10 πάντα τὰ όστᾶ μου έροῦσι Κύριε, τίς ὅμοιός 10 σοι; ρυόμενος πτωχόν έχ χειρός στερεωτέρων αύτοῦ, χαὶ πτωχόν χαὶ πένητα άπό των διαρπαζόντων αύτόν. 11 άναστάντες μάρτυρες άδιχοι α ούχ έγίνω- 11 σχον έπηρώτων με. 12 άνταπεδίδοσαν μοι πονηρά άντι χαλών, χαι άτεχνίαν 12 τη ψυχη μου. 13 έγω δε έν τω αύτους παρενοχλείν μοι ένεδυόμην σάκκον, 13 χαι έταπείνουν έν νηστεία την ψυχήν μου, χαι ή προςευχή μου είς χόλπον μου αποστραφήσεται. 14 ώς πλησίον ώς αδελφόν ήμετερον ούτως εύηρεστουν, 14 ώς πενθών και σκυθρωπάζων ούτως έταπεινούμην. 15 και κατ' έμου εύφράν- 15 Эησαν και συνήχθησαν, συνήχθησαν έπ' έμε μάστιγες και ούκ έγνων, διεσγίστησαν και ού κατενύγησαν ¹⁶ έπείρασαν με, έξεμυκτήρισαν με μυκτη-16 ρισμόν, έβρυξαν έπ' έμε τους όδόντας αύτῶν. 17 χύριε, πότε έπόψη; άποχατά- 17 στησον την ψυχήν μου από της χαχουργίας αύτῶν, από λεόντων την μονογενή μου. 18 έξομολογήσομαί σοι και έν έκκλησία πολλή, έν λαῷ βαρεί αίνέσω σε. 18

* Jo. 15, ¹⁹ μη επιχαρείησαν μοι οἱ εχηραίνοντές μοι ματαίως, οἱ μισοῦντές με δωρεάν ¹⁹ xai διανεύοντες όφΩαλμοῖς. ²⁰ δτι έμοὶ μεν εἰρηνικὰ ἐλάλουν, καὶ ἐπ' όργη 20 δόλους διελογίζοντο²¹ xai ἐπλάτυναν ἐπ' ἐμὲ τὸ στόμα αὐτῶν, εἶπαν Εὖγε ²¹ εὖγε, εἶδον οἱ ὀφϿαλμοῖ, ³⁰ ἔτε ἐἰδες κύριε, μη παρασιωπήσης², κύριε, μη ²² ἀποστῆς ἀπ' ἐμοῦ. ³³ ἐξεγέρητι κύριε καὶ πρόσχες τῆ κρίσει μου, ὁ ℑεός ²³ μου καὶ ὁ κύριος μου, εἰς την δίκην μου. ²⁴ κρίνον με, κύριε, κατὰ την δι- ²⁴ καιοσύνην σου, κύριε ὁ ℑεός μου, καὶ μη ἐπιχαρείησαν μοι. ²⁵ μη εἶποισαν Ξ΄ έν καρδίαις αὐτῶν Εὐγε εἰγε τῆ ψυχη ἡμῶν² μη εἴποιεν Κατεπίρμεν αὐτόν. ²⁶ αἰσχυνθείησαν καὶ ἐντροπτίησαν ἄμα οἱ ἐπιχαρουτες ἐπ' ἐμέ. ²⁷ ἀγαλ- ²⁷ λιάσαιντο καὶ εὐφρανθείησαν οἱ βελοντες την δίκαιοσύνην μου, καὶ εἰπάτωσαν διὰ παυτός Μεγαλυνθείη ὁ κύριος, οἱ Σέλοντες την εἰρήνην τοῦ δούλου αὐτοῦ. ²⁸ και ἡ γλῶσσά μου μελετήσει την δικαιοσύνην σου, ὅλην την ἡμέραν τὸν ²⁸ εἰπαινό σου.

XXXV. (XXXVI.)

Είς τὸ τέλος τῷ δούλω χυρίου τῷ Δαυίδ.

Ro.3.18. ³ Φησίν δ παράνομος τοῦ ἀμαρτάνειν ἐν ἐαυτῷ, οὐχ ἔστι φόβος Σεοῦ ² ἀπέναντι τῶν ὀφΣαλμῶν αὐτοῦ. ⁵ὅτι ἐδόλωσεν ἐνώπιον αὐτοῦ τοῦ εὐρεῖν τὴν 3 ἀνομίαν αὐτοῦ xαὶ μισῆσαι. ⁴ τὰ ῥήματα τοῦ στόματος αὐτοῦ ἀνομία xαὶ ⁴ δόλος, οὐχ ἡβουλήΣη συνιέναι τοῦ ἀγαΣῦναι. ⁵ ἀνομίαν ἐλογίσατο ἐπὶ τῆς 5 χοίτης αὐτοῦ, παρέστη πάση ὀδῶ οὐχ ἀγαΣῆ, τῆ δὲ κακία οὐ προςώχεισε.

^{4.} αποστραφητωσαν ... χαταισχυνθητωσαν 5. χνους 8. ελβατω ... συνλαβετω αυτον ... πεσειται 40. Κυριε χυριε ... ρυομενον (sic) πτ. εχ στερεωτερων 44. ηρωτων 42. ανταποδιδοσαν ... αντι αγαθων 43. αποστραφητω 45. ηυφρανθησαν 47. (εποψη, αποχαταστ. sic inlerpg. ed. rom.) ... μονογενην 48. om χαι 49. αδιχως pro ματαιως ... om με 20. επ οργην 24. (επλατυνα) ... ειπον 22. °om χυριε sec. (vdtr) 24. χρινον μοι (... επιχαρησαν) 25. ειποισαν pro ειποιεν 26. μεγαλορημονουντες (ed. rom. μεγαλορημουντες) 27. αγαλλιασοιντο χ. ευφρ. επι σοι ... μεγαλυνθητω 28. °ο επαινος ΧΧΧΥ. 4. Εις το τελος τω δαυ. ψαλμος. δ. εβουληθη 5. διελογισατο ... αγαθη, χαχμα δε ου

54 Ψαλμ. 35, 6.

6 ° χύριε, έν τῷ οὐρανῷ τὸ έλεος σου, καὶ ἡ ἀλήβειά σου ἔως τῶν κεφελῶν. 7 ⁷ ἡ δικαιοσύνη σου ὡς ὅρη βεοῦ, τὰ κρίματά σου ὡςεὶ ἄβυσσος πολλή. 8 ἀνβρώπους καὶ κτήνη σώσεις κύριε, ⁸ ὡς ἐπλήβυνας τὸ ἐλεός σου ὁ Ἱεός. οἰ 9 δὲ νἰοὶ τῶν ἀνβρώπων ἐν σκέπῃ τῶν πτερύγων σου ἐλπιοῦσι. ⁹μειυστήσσται ἀπὸ πιότητος οἴκου σου, καὶ τὸν χειμάβρουν τῆς τρυφῆς σου ποτιεῖς αὖ-10 ởι τούς. ¹⁰ ὅτι παρά σοὶ πητὴ ζωῆς, ἐν τῷ φωτί σου ἀψίμεβα φῶς. ¹¹παράτεινον τὸ ἐλεός σου τοῖς γινώσκουσί σε, καὶ τὴν δικαισώνην σου τοῖς εἰνέσα 12 τῆ καρδία. ¹²μὴ ἐλβέτω μοι ποὺς ὑπερηφανίας, καὶ χεἰρ ἀμαρτωλῶν μὴ 13 σαλεύσαι με. ¹³ ἐκεῖ ἔπεσον πάντες οἱ ἐργαζόμενοι τὴν ἀνομίαν, ἐζώσσησαν καὶ οὐ μὴ δύνωνται στῆνα.

XXXVI. (XXXVII.)

Τῷ Δαυίδ.

Μή παραξήλου έν πονηρευομένοις, μηδέ ζήλου τούς ποιοῦντας την άνο-2 μίαν.³ ὅτι ὡςεἰ χόρτος ταχύ ἀποξηρανῦήσονται, καὶ ὡςεἰ λάχανα χλόης ταχὸ 3 ἀποπεσοῦνται. ³ ἐλπισον ἐπὶ κύριον καὶ ποίει χρηστότητα, καὶ κατασκήνου 4 την γῆν καὶ ποιμανῦήσῃ ἐπὶ τῷ πλούτῷ αὐτῆς. ⁴ κατατρύφησον τοῦ κυρίου, 5 καὶ δώσει σοι τὰ αἰτήματα τῆς καρδίας σου. ⁶ ἀποκάλυψον πρὸς κύριον τὴν 6 ὁδόν σου καὶ ἐλπισον ἐπὶ αὐτόν, καὶ αὐτὸς ποιτήσει.⁶ ×αὶ ἐξοίσει ὡς φῶς 7 την δικαιοσύνη σου, καὶ τὸ κρίμα σου ὡς μεσημβρίαν. ⁷ ὑποτάγηῦι τῷ κυρίω καὶ ἰκέτευσον αὐτόν. μὴ παραζήλου ἐν τῷ κατευοδουμένω ἐν τῆ ὁδῷ αὐτοῦ, 8 ἐν ἀνῦρώπω ποιοῦντι παρανομίας. ⁸ παῦσαι ἀπὸ ἀργῆς καὶ ἐγκατάλιπε ῦυμόν, 9 μὴ παραζήλου ὡςτε πονηρεύεσῦαι.⁹ ὅτι οἱ πονηρευόμενοι ἐξολοῦρευῦήσονται, 40 οἱ δὲ ὑπομένοντες τὸν κύριον αὐτοὶ κληρονομήσουσι τὴν τῷν.¹⁰ καὶ ἐτι ὀἰκὶ

γον καὶ οὐ μὴ ὑπάρξῃ ἀμαρτωλός, καὶ ζητήσεις τὸν τόπον αὐτοῦ καὶ οὐ μὴ 11 εὖρης¹¹ οἱ δὲ πραεῖς κληρονομήσουσε γῆν, καὶ κατατρυφήσουσεν ἐπὶ πλήβει Με. 5.5 12 εἰρήνης. ¹³ παρατηρήσεται ὁ ἀμαρτωλὸς τὸν δίκαιον, καὶ βρύξει ἐπ΄ αὐτὸν 13 τοὺς ὀδόντας αὐτοῦ¹³ ὁ δὲ κύριος ἐκγελάσεται αὐτόν, ὅτι προβλέπει ὅτι ῆξει 14 ἡ ἡμέρα αὐτοῦ. ¹⁴ ῥομφαίαν ἐσπάσαντο οἱ ἀμαρτωλοί, ἐνέτειναν τόξον αὐτῶν 15 τοῦ καταβαλεῖν πτωχὸν καὶ πένητα, τοῦ σφάξαι τοὺς εὐδεῖς τῆ καρδία¹⁵ ἡ

ρομφαία αύτων είςελιτοι είς την χαρδίαν αύτων, χαι τα τόξα αύτων συντρι-16 17 βείη. ¹⁶χρείσσου όλίγον τῷ διχαίω ὑπερ πλοῦτου ἀμαρτωλῶν πολύν. ¹⁷ στι

βραχίονες άμαρτωλών συντριβήσονται, ύποστηρίζει δε τοὺς δικαίους ὁ χύριος. 18¹⁸ γινώσκει χύριος τὰς ὁδοὺς τῶν ἀμώμων, xaὶ ἡ χληρονομία ἀὐτῶν εἰς τὸν 19 αἰῶνα ἔσται¹⁹ οὐ καταισχυνβήσονται ἐν καιρῷ πονηρῷ, xaὶ ἐν ἡμιέραις λιμοῦ 20 χορτασβήσονται. ²⁰ ὅτι οἱ ἀμαρτωλοὶ ἀπολοῦνται, οἱ δὲ ἐχβροὶ τοῦ χυρίου ἀμα 21 τῷ δοξασβήναι αὐτοὺς καὶ ὑψωβήναι ἐχλείποντες ὡςεὶ καπνὸς ἐξέλιπον. ²¹ δα-

νείζεται δ άμαρτωλός καὶ ούκ ἀποτίσει, δ δὲ δίκαιος οἰκτείρει καὶ διδοῦ. 23 ²² ὅτι οἱ εύλογοῦντες αὐτὸν κληρονομήσουσι Υῆν, οἱ δὲ καταρώμενοι αὐτὸν 23 ἐξολοβρευβήσονται. ²³ παρὰ κυρίου τὰ διαβήματα ἀνβρώπου κατευβύνεται, 24 καὶ τὴν ὅδὸν αὐτοῦ βελήσει: ²⁴ ὅταν πέση οὐ καταραχβήσεται, ὅτι κύριος 25 ἀντιστηρίζει χεῖρα αὐτοῦ. ²⁵ νεώτερος ἐγενόμην καὶ γὰρ ἐγήρασα, καὶ οἰα 26 ἐξολοβκυβάτου ἐγκαταλελειμμένου οἰδὲ τὸ σπέρμα αὐτοῦ ζητοῦν ἄρτους. ²⁶ ὅλην τὴν ἡμέραν ἐλεεῖ καὶ δανείζει, καὶ τὸ σπέρμα αὐτοῦ εἰς εὐλογίαν ἔσται

^{7.} οπ ωςει 8. οι δε οι υιοι 42. ελβατω ... υπερηφανιας (ita etiam ed. rom.) ... αμαρτωλου ... σαλευσει 43. επεσαν XXXVI. 4. εις το τελος ψαλμος τω δαυ. 3. ποιμανβησει 4. (χαταφρυτησον) ... δωη 7. παρανομιαν 8. εγχαταλειπε 9. εξολεβρευβησονται ... χληρονομησουσιν γην 40. υπαρξει ο αμαρτ. 44. in f. add επ αυτης 48. εις αιωνα 20. εξελειπον 24. διδωσιν 22. εξολεβρευβησονται 23. βελησει σφοδρα 26. δανιζει ο διχαιος

27 ξχχλινου άπο χαχού χαι ποίησου άγαβόν, χαι χατασχήνου είς αίωνα αίω- 27 νος. 28 ότι χύριος άγαπα χρίσιν, χαι ούχ έγχαταλείψει τους όσίους αύτου, είς 28 τόν αίωνα φυλαχθήσονται άμωμοι έχοιχηθήσονται, χαι σπέρμα άσεβων έξολοβρευβήσεται. 35 δίχαιοι δε χληρονομήσουσι γήν, και χατασχηνώσουσιν είς 29 αίῶνα αίῶνος ἐπ' αὐτῆς. ⁸⁰ στόμα διχαίου μελετήσει σοφίαν, χαι ἡ γλῶσσα 30 αύτου λαλήσει χρίσιν. 31 δ νόμος του βεου αύτου έν χαρδία αύτου, και ούχ 31 ύποσχελισθήσεται τα διαβήματα αύτοῦ. 32 χατανοεί ὁ άμαρτωλὸς τὸν δίχαιον, 39 χαι ζητεί τοῦ Σανατώσαι αὐτόν. 38 ὁ δὲ χύριος οὐ μὴ ἐγκαταλίπῃ αὐτὸν εἰς 33 τάς χειρας αύτοῦ, οὐδὲ μή καταδικάσαι αὐτὸν ὅταν κρίνηται αὐτῷ. ⁸⁴ὑπό- 34 μεινον τον χύριον χαι φύλαξον την όδον αύτου, χαι ύψερσει σε του χαταχληρονομήσαι την γήν, έν τῷ έξολοβρεύεσβαι άμαρτωλούς όψει. 30 είδον τον άσεβή 35 ύπερυψούμενον και έπαιρόμενον ώς τας κέδρους του Λιβάνου. ³⁶ και παρήλ-36 Σον, και ίδου ούκ ήν και έζήτησα αύτόν, και ούχ εύρεωη ό τόπος αύτου. ³⁷ φύλασσε dxaxlav xal tõe εύθύτητα, ότι έστιν έγκαταλειμμα dv9ρώπω elpη- 37 νικώ. 38 οί δέ παράνομοι έξολοβρευβήσονται έπι το αύτο, τα έγκαταλείμματα 38 των άσεβων έξολοβρευβήσονται. 39 σωτηρία δε των διχαίων παρά χυρίου, και 39 ύπερασπιστής αύτῶν έστιν έν χαιρῷ Αλίψεως. ⁴⁰ χαι βοηθήσει αύτοις χύριος 40 χαι ρύσεται αύτούς, χαι έξελειται αύτους έξ άμαρτωλών χαι σώσει αύτούς. ότι ήλπισαν έπ' αύτόν.

XXXVII. (XXXVIII.)

Ψαλμός τῷ Δαυίδ εἰς ἀνάμνησιν περί σαββάτου.

² Κύριε, μή τῷ Δυμῷ σου έλέγξης με, μηδὲ τῆ όργῃ σου παιδεύσης με. 2 ³ ότι τὰ βέλη σου ένεπαγησάν μοι, χαὶ ἐπεστήριξας ἐπ' ἐμὲ τὴν χεῖρά σου 3 ούχ έστιν ίασις έν τη σαρχί μου άπο προςώπου της όργης σου, ούχ έστιν 4 είρήνη τοϊς όστέοις μου άπο προςώπου των άμαρτιων μου. ⁵ ότι αί ανομίαι 5 μου υπερήραν την χεφαλήν μου, ώςει φορτίον βαρί έβαρύνθησαν έκ έμε. προςώζεσαν χαι έσάπησαν οι μώλωπές μου από προςώπου τής αφροσύνης 6 μου. 7 έταλαιπώρησα και κατεκάμφθην έως τέλους, όλην την ήμέραν σχυ- 7 αρωπάζων επορευόμην. ⁸ ότι ή ψυχή μου επλήστη εμπαιγμών, xal ούχ έστιν 8 ζασις έν τη σαρχί μου. ⁹ έχαχώθην χαι έταπεινώθην έως σφόδρα, ώρυόμην 9 άπό στεναγμού τῆς χαρδίας μου. 10 και έναντίον σου πασα ή έπιθυμία μου, 10 και ό στεναγμός μου ούκ απεκρύβη από σοῦ. ¹¹ ή καρδία μου έταράχ τη, 11 έγχατέλιπέ με ή ίσχύς μου, χαί το φῶς τῶν όφβαλμῶν μου ούχ ἔστι μετ' έμου. 12 οί φίλοι μου και οι πλησίον μου έξ έναντίας μου ήγγισαν και έστη- 12 σαν, και οι έγγιστά μου μακρόβεν έστησαν. 13 και έξεβιαζοντο οι ζητούντες 13 την ψυχήν μου, και οί ζητούντες τα κακά μοι ελάλησαν ματαιότητας, και δολιότητας όλην την ήμεραν εμελέτησαν. ¹⁴ έγω δε ώςει χωφός ούχ ήχουου, 14 χαι ώςει άλαλος ούχ ανοίγων το στόμα αύτου¹⁵ ¹⁰ χαι έγενόμην ώςει άνΩρω- 15 πος ούχ άχούων και ούχ έχων έν τῷ στόματι αύτοῦ έλεγμούς. ¹⁶ ὅτι ἐπὶ σοl, 16 χύριε, ἤλπισα ΄ οὐ εἰζαχούσῃ, χύριε ὁ βεός μου. ¹⁷ ὅτι εἶπα Μή ποτε ἐπαχα- 17 ρῶσί μοι οἱ ἐχβροί μου, καὶ ἐν τῷ σαλευβήναι πόδας μου ἐπ' ἐμὲ ἐμεγαλοφόημόνησαν. 18 στι έγω είς μάστιγας ετοιμος, και ή άλγηδών μου ένωπιόν 18 μου διά παντός. 19 ὅτι την άνομίαν μου άναγγελώ, χαι μεριμνήσω ὑπέρ τῆς 19

28. φυλαχθησονται ανομοι δε εκδιωχθησονται κ. σπ. ασ. εξολεθρευθησ. 33. εγκαταλειπη ... ουδ ου μη καταδικασηται ... κρινεται omisso οταν 34. κληρονομησαι γην ... εξολεθρευεσθαι ... οψη 35. ασεβην 38. εξολεθρευθ. bis ΧΧΧΥΠ. 4. (αμνησιν) ... περι του σαββ. 2. ελεγξεις 3. επεστηρισας 4. εν τοις οστεοις 5. om βαρυ 8. οτι αι ψυαι μου επλησθησαν ενπεγματων 40. κυριε (ργο και) εναντιον ... απο σου ουκ εκρυβη 41. ενκατελειπεν ... οφθαλμ. μ. και αυτο ουκ 42. απο μακροθεν 43. εξεβιασαντο 47. εμεγαλορημονησαν 48. εστιν δια παντος 49. εγω αναγγελω 20 άμαρτίας μου. ²⁰ οἱ δὲ έχ³ροί μου ζῶσι καὶ κεκραταίωνται ὑπὲρ ἐμέ, καὶ 21 ἐπληδύνβησαν οἱ μισοῦντές με ἀδίκως ²¹ οἱ ἀνταποδιδόντες κακὰ ἀντὶ ἀγα-22 δῶν ἐνδιέβαλλόν με, ἐπεὶ κατεδίωκον δικαιοσύνην. ²²μὴ ἐγκαταλίπης με, 23 κύριε ὁ βεός μου, μὴ ἀποστῆς ἀπ΄ ἐμοῦ ²³ πρόσχες εἰς τὴν βοήβειάν μου, κύριε τῆς σωτηρίας μου.

XXXVIII. (XXXIX.)

Είς τὸ τέλος τῷ Ἰδιβούν, ὦδη τῷ Δαυίδ.

² Είπα Φυλάξω τὰς όδούς μου τοῦ μὴ ἀμαρτάνειν ἐν γλώσση μου. ἐΞέμην τῷ στόματί μου φυλακήν έν τῷ συστήναι τον άμαρτωλον έναντίον μου. 3 ³ έχωφώθην και έταπεινώθην και έσίγησα έξ άγαθών, και το άλγημά μου 4 άνεκαινίσξη. ⁴ έξερμάνξη ή καρδία μου έντός μου, και έν τη μέλέτη μου 5 έκκαυξήσεται πῦρ ελάλησα έν γλώσση μου. ⁵γνώρισόν μοι κύριε τὸ πέρας μου, και τον αριθμόν των ήμερων μου τίς έστιν, ίνα γνω τί υστερώ έγώ. 8 6 ίδου παλαιάς έθου τας ήμερας μου, και υπόστασίς μου ώςει ουθέν ένώπιον 7 σου πλήν τα σύμπαντα ματαιότης, πᾶς ανθρωπος ζῶν. διάψαλμα. μέντοι γε έν είχόνι διαπορεύεται ανθρωπος, πλην μάτην ταράσσεται. Αησαυρίζει, καί 8 ού γινώσχει τίνι συνάξει αύτά. ⁸χαι νῦν τίς ἡ ὑπομονή μου; ούγι ὁ χύριος; 9 και ή υπόστασίς μου παρά σοί έστιν. διάψαλμα. ⁹ από πασῶν τῶν ἀνομιῶν 10 μου ρύσαι με, δνειδος άφρονι έδωχάς με. ¹⁰ έχωφώθην και ούκ ήνοιξα το 11 στόμα μου, ότι συ εί ο ποιήσας με. 11 απόστησον άπ' έμου τας μάστιγάς 19 σου άπο της ίσχύος της χειρός σου έγω έξελιπον. 12 έν έλεγμοις ύπερ άνομίας έπαίδευσας ανθρωπου, και έξετηξας ώς αράγνην την ψυγήν αύτου. πλήν 13 μάτην ταράσσεται πᾶς ἄνθρωπος. διάψαλμα. 13 είς άχουσον τῆς προςευχῆς μου, χύριε, και τῆς δεήσεώς μου ένώτισαι, τῶν δαχρύων μου μή παρασιωπήσης • Ης !! ότι πάροικος έγω είμι έν τη γη και παρεπίδημος καθώς πάντες οι πατέρες 44 μου. 14 άνες μοι ίνα αναψύξω πρό τοῦ με απελβεῖν χαι ούχετι μη υπάρξω.

XXXIX. (XL.)

Είς τὸ τέλος τῷ Δαυίδ ψαλμός.

³ Υπομένων ὑπέμεινα τὸν χύριον, καὶ προξέσχε μοι καὶ εἰςήκουσε τῆς 3 δεήσεὡς μου ³ καὶ ἀνήγαγέ με ἐκ λάκκου ταλαιπωρίας καὶ ἀπὸ πηλοῦ ἰλύος, καὶ ἔστησεν ἐπὶ πέτραν τοὺς πόδας μου, καὶ κατεύθυνε τὰ διαβήματά μου ⁴ ⁴ καὶ ἐνέβαλεν εἰς τὸ στόμα μου ἀσμα καινόν, ὕμνον τῷ Δεῷ ἡμῶν. ὅψονται 5 πολλοἱ καὶ φοβηθήσονται, καὶ ἐλπιοῦσιν ἐπὶ κύριον. ⁵ μακάριος ἀνὴρ οῦ ἐστὶ τὸ ὄνομα κυρίου ἐλπὶς αὐτοῦ, καὶ οὐκ ἐπέβλεψεν εἰς ματαιότητας καὶ μανίας 6 ψευδεῖς. ⁶ πολλὰ ἐποίησας σἱ κύριε ὁ Δεός μου τὰ Δαυμάσιά σου, καὶ τοῖς διαλογισμοῖς σου οὐκ ἔστι τἰς ὑμοιωθήσεταὶ σοι ἀπήγγειλα καὶ ἐλάλησα, 7 ἐπληθύνθησαν ὑπὲρ ἀριθμόν. ⁷ θυσίαν καὶ προςφορὰν οὐκ ἡβελησας, σῶμα δὲ He. 10, 8 κατηρτίσω μοι: ὁλοκαύτωμα καὶ περὶ ἀμαρτίας οὐκ ἤτησας. ⁸ τότε εἶπον ἰδοῦ ⁵ ⁶ ⁷ 9 ῆκω, ἐν κεφαλίδι βιβλίου γέγραπται περὶ ἐμοῦ, ⁹ τοῦ ποιῆσαι τὸ βελημά σου 10 ὁ βεός μου ἡβουλήθην, καὶ τὸν νόμον σου ἐν μέσῳ τῆς καρδίας μου. ¹⁹ εὐηγγελισάμην δικαιοσύνην ἐν ἐκκλησία μεγαλη, ἰδοῦ τὰ χείλη μου οῦ μὴ

^{20.} om με 24. μοι χαχα 22. εγκαταλειπης XXXVIII. 4. ιδεδουμ 2. °αμαρταννειν ... με εν γλωσσ. μου 4. ed. rom. sic interpg: γλωσση μου, 5. om μου 6. παλεστας ... και η υποστασις ... συνπαντα 7. °°ουναγει 8. παρα σου ... om διαψαλμα 40. στι συ εποιησας με 44. απο γαρ της ... εξελειπον 42. om ταρασσεται ... om διαψαλμα 43. ed. rom. conjg. ενωτισαι των δ. μου, cod. alex. cjg. ut edidimus ... παρα σοι pro εν τη γη 44. ουχετι ου μη XXXIX. 4. ψαλμ. τω δαυ. 3. υπο πηλου υλεως ... κατηυδυνεν 5. ενεβλεψεν 6. om σοι 7. ολοχαυτωματα χ. π. σ. ουχ εξητησας 9. εμμεσω της χολιας μου

χωλύσω. χύριε, σὺ ἕγνως ¹¹ τὴν διχαιοσύνην μου · οὐχ ἔχρυψα ἐν τῆ χαρδία μου 11 τὴν ἀλήβειάν σου, καὶ τὸ σωτήριόν σου εἶπα · οὐχ ἔχρυψα τὸ ἐλεός σου καὶ τὴν ἀλήβειάν σου ἀπὸ συναγωτῆς πολλῆς. ¹³ σὺ δὲ χύριε μὴ μαχρύγῃς τοὺς 12 οἰχτιρμούς σου ἀπὸ ἐμοῦ, τὸ ἐλεός σου καὶ ἡ ἀλήβειά σου διὰ παντὸς ἀντελάβοντό μου. ¹³ ὅτι περιέσχον με κακὰ ῶν οὐχ ἔστιν ἀριβμός, κατέλαβόν 13 με al ἀνομίαι μου, καὶ οὐχ ἡδινάσβην τοῦ βλέπει» ἐπληβύνδησαν ὑπὰρ τὰς τρίχας τῆς κεφαλῆς μου, καὶ ἡ καρδία μου ἐγκατέλιπέ με. ¹⁴ εὐδόκησον χύριε 14 τοῦ ῥύσασβαί με, χύριε εἰς τὸ βοηβῆσαί μοι πρόσχες. ¹⁵ καταισχυνβείησαν 15 καὶ ἐντραπείησαν ἅμα οἱ ζητοῦντες τὴν ψυχήν μου τοῦ ἐξᾶραι αὐτήν · ἀποστραφείησαν εἰς τὰ ἀπίσω καὶ ἐντραπείησαν οἱ βέλοντές μοι κακά. ¹⁶ κομι- 16 σάσβωσαν παραχρῆμα αἰσχύνην αὐτῶν οἱ λέγοντές μοι Εὐγε εὖγε. ¹⁷ ἀγαλ- 17 λιάσαιντο καὶ εὐφρανβείησαν ἐπὶ σοὶ πάντες οἱ ζητοῦντές σε κύριε, καὶ εἰπάτωσαν διὰ παντός Μεγαλυβήτω ὁ κύριος, οἱ ἀγαπῶντες τὸ σωτήριόν σου. ¹⁸ ἐγῶ δὲ πτωχὸς καὶ πένης εἰμὶ, κύριος φροντιεῖ μου · βοηβός μου καὶ ὑπερ-18 ασπιστής μου εί σύ · ὁ βεός μου, μὴ χρονίσης.

XL. (XLI.)

Είς τὸ τέλος ψαλμός τῷ Δαυίδ.

² Μαχάριος ὁ συνιῶν ἐπὶ πτωχὸν καὶ πένητα, ἐν ἡμέρα πονηρα ῥύσεται 2 αὐτὸν ὁ κύριος. ⁵ κύριος φυλάξαι αὐτὸν καὶ ζήσαι αὐτόν, καὶ μαχαρίσαι αὐτὸν 3 ἐν τῆ γῆ, καὶ μὴ παραδοῖ αὐτὸν εἰς χεῖρας ἐχῦροῦ αὐτοῦ. ⁴ κύριος βοηβήσαι 4 αὐτῷ ἐπὶ χλίνης ἀδύνης αὐτοῦ, ὅλην τὴν κοίτην αὐτοῦ ἔστρεψας ἐν τῆ ἀρῶστία αὐτοῦ. ⁵ ἐγῶ εἶπα Κύριε ἐλέησόν με, ἴασαι τὴν ψυχήν μου, ὅτι ῆμαρ- 5 τόν σοι. ⁶ οἱ ἐχῦροί μου είπαν χαχά μοι Πότε ἀποβανεῖται καὶ ἀπολεῖται 6 τὸ ὄνομα αὐτοῦ; ⁷ καὶ εἰ εἰςεπορεύετο τοῦ ἰδεῖν, μάτην ἐλάλει ἡ καρδία αὐ- 7 τοῦ, συνήγαγεν ἀνομίαν ἑαυτῷ, ἐξεπορεύετο ἔζῶ καὶ ἐλάλει ⁶ ἐπὶ τὸ αὐτō 8 κατ' ἐμοῦ ἐψεβύριζον πάντες οἱ ἐχῦροί μου, κατ' ἐμοῦ ἐλογίζοντο καχά μα: ⁹ λόγον παράνομον κατέβεντο κατ' ἐμοῦ Μὴ ὁ Χοιμώμενος οὐχὶ προςῦήσει τοῦ 9

⁹ λόγον παράνομον χατέβεντο χατ΄ έμοῦ Μὴ ο χοιμιώμενος ούχι προςβήσει τοῦ 9 Jo. 13, ἀναστήναι; ¹⁰ και γὰρ ὁ ἄνβρωπος τῆς εἰρήνης μου ἐφ΄ ὅν ῆλπισα, ὁ ἐσβίων 10 • <u>Act</u>. 4 ἄρτους μου ἐμεγάλυνεν ἐπ΄ ἐμὲ πτερνισμόν. ¹¹ σὺ δἐ, χύριε, ἐλέησόν με χαι 11 16. ἀνάστησόν με, χαι ἀνταποδώσω αὐτοῖς. ¹² ἐν τούτῳ ἕγνων ὅτι τεβεληχάς με, 12 ὅτι οῦ μὴ ἐπιχαρῆ ὁ ἐχβρός μου ἐπ΄ ἐμἐ. ¹⁸ ἐμοῦ δὲ διὰ τὴν ἀχαχίαν ἀντε- 13 λάβου, χαὶ ἐβεβαίωσάς με ἐνώπιόν σου εἰς τὸν αίῶνα. ¹⁴ εὐλογητὸς χύριος ὁ 14 βεἰς Ἱσραὴλ ἀπὸ τοῦ αίῶνος χαὶ εἰς τὸν αίῶνα. γένοιτο γένοιτο.

XLI. (XLII.)

Είς το τέλος είς σύνεσιν τοῖς υἰοῖς Κορέ.

² Ον τρόπον έπιπο 3εϊ ή έλαφος έπι τὰς πηγὰς τῶν ὑδάτων, οῦτως ἐπι- 9 ποβεῖ ἡ ψυχή μου πρὸς σέ, ὁ βεός. ³ ἐδίψησεν ἡ ψυχή μου πρὸς τὸν βεὸν 3 τὸν ζῶντα πότε ῆξω xal ὀφβήσομαι τῷ προςώπω τοῦ βεοῦ; ⁴ ἐγενήβη τὰ 4 δάχρυά μου ἐμοὶ ἄρτος ἡμάρας xal νυχτός, ἐν τῷ λέγεσβαί μοι xaβ ἐκάστην ἡμέραν Ποῦ ἔστιν ὁ βεός σου; ⁵ ταῦτα ἐμνήσβην, xal ἐξέχεα ἐπ' ἐμὲ 5 τὴν ψυχήν μου ὅτι διελεύσομαι ἐν τόπω σχηνῆς βαυμαστῆς ἔως τοῦ οἶχου τοῦ βεοῦ, ἐν φωνῇ ἀγαλλιάσεως xal ἐξομολογήσεως ῆχου ἑορταζόντων. ⁶ ἕνα τί 6

^{44.} τ. διχαιος. σου eaque c. seqq. conjg. 42. αντιλαβοιντο 43. ηδυνηθην ... εγκατελειπεν 44. σπευσον pro προσχες 45. καταισχυνθειησαν pro εντραπειησαν sec. 47. αγαλλειασοιντο 48. ειμι χ. πενης, ο χυρος (... σοι pro συ ut passim) XL. 3. διαφυλαξαι ... παραδώη ... εχθρων 4. βοηθησει 7. om ει ... η χαρδ. αυτ. conjg. c. seqq. ... ανομ. αυτω 8. επι το αυτο c. seqq. conjg. XLI, 4. post χορε add ψαλμος τω δαυιδ 3. δεον τον ισχυρον τον ζωντα 5. ηχους εορταζοντος



58 Palu. 41, 6. Spes animi afflicti. Ad Deum judicem. Ad

περίλυπος εἶ, ἡ ψυχή μου, καὶ ἕνα τί συνταράσσεις με; ἐλπισον ἐπὶ τὸν Σεόν, ὅτι ἐξομολογήσομαι αὐτῷ Σωτήριον τοῦ προςώπου μου, ὁ Σεός μου. 7 ⁷ πρός ἐμαυτὸν ἡ ψυχή μου ἐταράχϿη ὅιὰ τοῦτο μνησΣήσομαί σου ἐκ γῆς 8 ² Ιορδάνου καὶ Ἐρμωνιεἰμ ἀπὸ ὅρους μικροῦ. ⁸ ἄβυσσος ἄβυσσον ἐπικαλεῖται εἰς φωνὴν τῶν καταβρακτῶν σου πάντες οἱ μετεωρισμοί σου καὶ τὰ κύματά 9 σου ἐπ' ἐμὲ διῆλϿον. ⁹ ἡμέρας ἐντελεῖται κύριος τὸ ἐλεος αὐτοῦ, καὶ νυκτὸς 10 δηλώσει. παρ' ἐμοὶ προςευχὴ τῷ Σεῷ τῆς ζωῆς μου, ¹⁰ ἐρῶ τῷ Σεῷ Ἀντιλήπτωρ μου εί, διὰ τί μου ἐπελάΣου; ἕνα τί σκυΣρωπάζων πορεύομαι ἐν τῷ 11 ἐκλιβειν τὸν ἐχϿρόν μου; ¹¹ ἐν τῷ καταΣλᾶσΣαι τὰ ὀστᾶ μου ἀνείδισάν με οἱ Σλίβοντές με, ἐν τῷ λέγειν αὐτούς μοι καῦ ἑκάστην ἡμέραν Ποῦ ἔσπν

12 δ βεός σου; ¹³ Ένα τί περίλυπος εί, ή ψυχή μου, καὶ Ένα τί συνταράσσεις με; έλπισου έπὶ τὸν βεόν, ὅτι ἐξομολογήσομαι αὐτῷ Ἡ σωτηρία τοῦ προςώπου μου καὶ ὁ βεός μου.

XLII. (XLIII.)

Ψαλμός τῷ Δανίδ.

Κρίνον με, ό Σεός, και δίκασον την δίκην μου έξ έΣνους ούχ όσιου 2 άπο άνβρώπου άδίκου και δολίου βύσαι με. ² ότι συ εί ό Σεός κραταίωμά μου, ένα τι άπώσω με; και ένα τι σκυβρωπάζων πορεύομαι έν τῷ ἐκβλίβειν 3 τον έχβρόν μου; ³ έξαπόστειλον το φῶς σου και την άλήβειάν σου, αὐτά με ώδήγησαν και ήγαγόν με εἰς ὅρος ἅγιόν σου και εἰς τὰ σκηνώματά σου.

4 ⁴ και είςελεύσομαι πρός το Ουσιαστήριον του Βεου, πρός τον Βεόν τον εύφραίνοντα την νεότητά μου · έξομολογήσομαί σαι έν κιβάρα, ό βεός ό βεός μου. ⁵ δια τί περίλητος εί, ή ψυχή μου, και δια τί συνταράσσεις με; έλπισα έπι τον βεόν, ότι έξομολογήσομαι αύτῷ Σωτήριον του προςώπου μου, ό βεός μου.

XLIII. (XLIV.)

Είς το τέλος τοις υίοις Κορέ είς σύνεσιν ψαλμός.

² Ο βεός, έν τοις ώσιν ήμῶν ήχούσαμεν, οί πατέρες ήμῶν άνηγγειλαν 3 ήμιν έργον δ είργασω έν ταϊς ήμέραις αὐτῶν, ἐν ἡμέραις ἀρχαίαις. ³ἡ χείρ σου έθνη έξωλόθρευσε, και κατεφύτευσας αύτούς, έκάκωσας λαούς και έξε-4 βαλες αύτούς. ⁴ού γάρ έν τη ρομφαία αὐτῶν ἐκληρονόμησαν γῆν, καὶ ὁ βραχίων αύτων ούκ έσωσεν αύτους, άλλ ή δεξιά σου και ό βραχίων σου και ό 5 φωτισμός του προςώπου σου, ότι εύδόχησας έν αύτοις. ο σύ εί αύτος ό βασι-6 λεύς μου και ό βεός μου, ό έντελλόμενος τάς σωτηρίας Ίακώβ. 6 έν σοι τούς έχβρούς ήμῶν χερατιοῦμεν, χαὶ έν τῷ ἐνόματί σου έξουδενώσομεν τοὺς έπα-7 νισταμένους ήμιν. ⁷ού γάρ έπι τῷ τόξω μου έλπιῶ, xai ή boupala μου ού 8 σώσει με. 8 έσωσας γαρ ήμας έχ των Αλιβόντων ήμας, και τους μισούντας 9 ήμας χατήσχυνας. ⁹ έν τῷ Ξεῷ έπαινεΞησόμεΞα όλην την ήμεραν, χαὶ έν τῷ 10 δνόματί σου έξομολογησόμεζα είς τον αίωνα. διάψαλμα. 10 νυνί δε άποδσω 11 και κατήσχυνας ήμας, και ούκ έξελεύση έν ταϊς δυνάμεσιν ήμων. 11 άπέστρεψας ήμας είς τα όπίσω παρά τους έχθρους ήμων, και οί μισούντες ήμας 12 διήρπαζον έαυτοϊς. 12 έδωχας ήμας ώς πρόβατα βρώσεως, και έν τοις έλνεσι 13 διέσπειρας ήμας. 18 απέδου τον λαόν σου ανευ τιμής, και ούκ ήν πλήβος έν

^{6.} μου και ο Σ. μου 7. σου κυριε εκ γης 9. νυκτος ωδη αυτου παρ εμοι·προςευχη 40. αντιλημπτωρ μου δια ... και ινα τι 44. καταΣλασαι ... ωνειδιζον με οι εχΣροι μου, εν 42. αυτω Σωτηριον ΧΙΠ. 4. Εις το τελος συνεσεως τοις υιοις κορε ψαλμ. τ. δ. Κρινον μοι 2. οπ ει 4. οπ ο Σεος 5. και ο Σεος μου ΧΙΠΙ. 4. οπ εις συνεσιν 3. εξωλεβρευσεν 6. εξουδειωσωμεν (sed ω soc. in rasura) ... επανιστανομενους (°επανισταννομ.) 9. οπ διαψαλμα 40. post εξελευση add ο Σεος

τοϊς άλαλάγμασιν αύτῶν. ¹⁴ Έρου ἡμᾶς ὄνειδος τοῖς γείτοσιν ἡμῶν, μυκτηρι- 14 σμον και καταγελωτα τοῖς κύκλω ἡμῶν. ¹⁵ Έρου ἡμᾶς εἰς παραβολὴν ἐν τοῖς 15 Έρνεσι, κίνησιν κεφαλῆς ἐν τοῖς λαοῖς. ¹⁶ ὅλην τὴν ἡμέραν ἡ ἐντροπή μου 16 κατεναντίον μού ἐστι, και ἡ αἰσχύνη τοῦ προςώπου μου ἐκάλυψέ με, ¹⁷ ἀπὸ 17 φωνῆς ὀνειδίζοντος και παραλαλοῦντος, ἀπὸ προςώπου ἐχβροῦ και ἐκδιώκοντος. ¹⁸ ταῦτα πάντα ἡλθεν ἐφ ἡμᾶς, και οὐκ ἐπελαβόμεβα σου, και οἰκ 18 ἡδικήσαμεν ἐν διαβήκη σου, ¹⁹ και οἰκ ἀπέστη εἰς τὰ ὀπίσω ἡ καρδία ἡμῶν.¹⁹ καὶ ἐξέκλινας τὰς τρίβους ἡμῶν ἀπὸ τῆς ὀδοῦ σου. ²⁰ ὅτι ἐταπείνωσας ἡμᾶς 20 ἐν τότω κακώσεως, και ἐπεκαλυψεν ἡμᾶς σκιὰ βανάτου. ²¹ εἰ ἐπελαβόμεβα 21 τοῦ ὀνόματος τοῦ βεοῦ ἡμῶν, και εἰ διεπετάσαμεν χεῖρας ἡμῶν πρὸς βεὸν ἀλλότριον, ²² οὐχι ὁ βεὸς ἐκζητήσει ταῦτα; αὐτὸς γὰρ γινώσκει τὰ κρύφια 23

Ro. 8, τῆς Χαρδίας. ²³ ὅτι ἕνεχα σοῦ Δανατούμεδα ὅλην τὴν ἡμέραν, ἐλογίσδημεν ὡς 23
 36. πρόβατα σφαγῆς. ²¹ ἐξεγέρδητι, ἕνα τί ὑπνοῖς, χύριε; ἀνάστηδι καὶ μὴ ἀπώση 94
 εἰς τέλος. ²⁵ ἕνα τί τὸ πρόςωπόν σου ἀποστρέφεις; ἐπιλανδάνη τῆς πτωχείας 26
 ἡμῶν καὶ τῆς Δλίψεως ἡμῶν; ²⁶ ὅτι ἐταπεινώδη εἰς χοῦν ἡ ψυχὴ ἡμῶν, 26
 ἐχολλήδη εἰς γῆν ἡ γαστὴρ ἡμῶν. ²⁷ ἀνάστα, χύριε, βοήδησον ἡμῖν καὶ λύ- 27
 τρωσαι ἡμᾶς ἕνεκεν τοῦ ἀνόματός σου.

XLIV. (XLV.)

Els το τέλος ύπερ των αλλοιωβησομένων τοις υίοις Kope els σύνεσιν, ώδη ύπερ του άγαπητου.

² Έξηρεύξατο ή χαρδία μου λόγον άγαβόν, λέγω έγω τὰ έργα μου τῶ 9 βασιλεί ή γλωσσά μου χάλαμος γραμματέως όξυγράφου. δώραιος χάλλει παρά 3 τούς υίους των αναρώπων, έξεχύση χάρις έν χείλεσί σου. δια τούτο εύλόγησε σε ό βεός είς τον αίωνα. * περίζωσαι την ρομφαίαν σου έπι τον μηρόν σου, 4 δυνατέ τη ώραιότητί σου και τω κάλλει σου, ⁶ και έντεινον, και κατευοδού 5 χαι βασίλευε ένεχεν άληθείας και πραύτητος και δικαιοσύνης, και όδηγήσει σε βαυμαστώς ή δεξιά σου. ⁶τά βέλη σου ήχονημένα, δυνατέ, λαοί ύποχάτω 6 Ηο 1, σου πεσούνται έν χαρδία των έχθρων του βασιλέως. 7 ο θρόνος σου, ο θεός, 7 8.9. είς αίῶνα αίῶνος, ῥάβδος εὐΞύτητος ἡ ῥάβδος τῆς βασιλείας σου. ⁸ ἡγάπη 8 σας διχαιοσύνην χαὶ έμίσησας ἀνομίαν. διὰ τοῦτο ἔχρισέ σε ὁ βεὸς ὁ βεός σου έλαιον άγαλλιάσεως παρά τους μετόχους σου. 9 σμύρνα χαί σταχτή χαί 9 χασία άπὸ τῶν ἱματίων σου, ἀπὸ βάρεων ἐλεφαντίνων, ἐξ ῶν ηὕφρανάν σε 10 Δυγατέρες βασιλέων έν τη τιμή σου. παρέστη ή βασίλισσα έχ δεξιών σου, 10 έν ίματισμώ διαχρύσω περιβεβλημένη πεποιχιλμένη. 11 άχουσον, Δύγατερ, χαί 11 ίδε και κλίνον το ούς σου, και έπιλάβου του λαού σου και του οίκου του πατρός σου. 12 δτι έπεβύμησεν ό βασιλεύς του χάλλους σου, ότι αύτός έστιν 12 δ χύριος σου. 13 χαλ προςχυνήσουσιν αύτῶ Δυγατέρες Τύρου έν δώροις, τὸ 13 πρόςωπόν σου λιτανεύσουσιν οί πλούσιοι τοῦ λαοῦ τῆς Υῆς. 14 πᾶσα ἡ δόξα 14 αύτῆς Δυγατρός τοῦ βασιλέως Ἐσεβών, ἐν χροσσωτοῖς χρυσοῖς περιβεβλημένη πεποικιλμένη. ¹⁵ άπενεχ Σήσονται τῷ βασιλεῖ παρθένοι όπίσω αὐτῆς, αἰ πλη-15 σίον αὐτῆς ἀπενεχ Ξήσονται ἐν εὐφροσύνη καὶ άγαλ-16

^{43.} αλαλαγμ. ημων 44. εις ονιδος ... χλευασμον pro καταγελωτα ... in f. add (sed και usque εμυκτη in litura) και οι εκχδροι ημων εμυκτηρισαν ημας 45. **κεφαλην 46. κατενωπιον 47. καταλαλουντος 24. οπ του ονοματος 23. ενεκεν 25. ινα τι προςωπον XLIV. 4. οπ Εις το usque ωδη ... του δαυιδ υπ. του αγ. 4. ed. rom. (item cod. alex. ut vdir) δυνατε a seqq. separat 5. ed. rom. post βασιλευε plene interps. 7. εις τον αι. του αιωνος 8. εμισ. αδικιαν 9. verbis ηυφραναν σε cod. alex. finit versum 40. βασιλεως 42. και (pro ott) επιδυμησει 43. *om τυρου ... om της γης 44. δοξ. της δυγατρος τ. βασ. εσωδεν, εν κροσωτοις 45. οπισω αυτου, οι πλησιου

47 λιάσει, άχθήσονται είς ναδν βασιλέως. ¹⁷ άντι τῶν πατέρων σου έγεννήθησάν σου 48 υίοι, χαταστήσεις αὐτοὺς ἄρχοντας ἐπὶ πᾶσαν τὴν Υῆν. ¹⁸μνησθήσονται τοῦ ἀνόματός σου ἐν πάση γενεῷ καὶ γενεῷ · διὰ τοῦτο λαοὶ ἐξομολογήσονται σοι εἰς τὸν αἰῶνα καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος.

XLV. (XLVI.)

Είς τὸ τέλος ὑπέρ τῶν υίῶν Κορέ ὑπέρ τῶν χρυφίων ψαλμός.

² Ο Σεος ήμων καταφυγή και δύναμις, βοη 3ος έν 3λίψεσι ταις ευρούσαις 3 ήμας σφόδρα. ³ διὰ τοῦτο οὐ φοβη 3ησόμε 3α ἐν τῷ ταράσσεσ 3αι τὴν γῆν καὶ μετα-4 τίλεσ 3αι ὄρη ἐν καρδίαις 3αλασσῶν. ⁴ ῆχησαν καὶ ἐταράχ 3ησαν τὰ ὕδατα αὐ-5 τῶν, ἐταράχ 3ησαν τὰ ὅρη ἐν τῆ κραταιάτητι αὐτοῦ. διάψαλμα. ⁶ τοῦ ποταμοῦ τὰ όρμήματα εἰφραίνουσι τὴν πόλιν τοῦ 3εοῦ · ἡγίασε τὸ σκήνωμα αὐτοῦ ὁ ῦψιστος. 6 ⁶ δ 3εὸς ἐν μέσω αὐτῆς, οὐ σαλευ 3ήσεται · βοη 3ήσει αἰτῆ ὁ 3εὸς τῷ προςώπῳ. 7 ἔταράχ 3ησαν Ελνη, ἐκλιναν βασιλείαι · ἔδωκε φωνὴν αὐτοῦ, ἐσαλεῦ Ϡη Υῆ. 8 ⁸ κύριος τῶν δυνάμεων με3' ἡμῶν, ἀντιλήπτωρ ἡμῶν ὁ 3εὸς ἰ Ιακώβ. διάψαλμα. 910 ⁹ δεῦτε καὶ ἴδετε τὰ ἕργα τοῦ κυρίου, ἂ ἕλειο τέρατα ἐπὶ τῆς Υῆς, ¹⁰ ἀνταναιρῶν πολέμους μέχρι τῶν περάτων τῆς Υῆς, τόξον συντρίψει καὶ συγκλάσει ὅπλον, καὶ 11 υρεοὺς κατακαύσει ἐν πυρί. ¹¹σχολάσατε καὶ γνῶτε ὅτι ἐγώ εἰμι ὁ 3εός · ὑψω-12 λήσυμαι ἐν τοῖς ἐλυεσιν, ὑψω 3ήσομαι ἐν τῆ Υῆ. ¹² κύριος τῶν δυνάμεων με3' ἡμῶν, ἀντιλήπτωρ ἡμῶν ὁ 3εὸς 'Ιακώβ.

XLVL (XLVII.)

Είς τό τέλος ύπερ των υίων Κορε ψαλμός.

² ³ Πάντα τὰ Εῦνη ϫροτήσατε χεῖρας, ἀλαλάξατε τῷ Ͽεῷ ἐν φωνῆ ἀγαλλιάσεως. ³ ἐ³ ὅτι ×ύριος ὕψιστος, φοβερός, βασιλεὺς μέγας ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν. ⁴ὑπέταξε λαοὺς ⁵ ἡμῖν, xal Εῦνη ὑπὸ τοὺς πόδας ἡμῶν· ⁴ ἐξελέξατο ἡμῖν τὴν κληρονομίαν αὐτοῦ, ⁶ τὴν καλλονὴν Ίακὼβ ῆν ἡγάπησεν. διάψαλμα. ⁶ἀνέβη ὁ Ͽεὸς ἐν ἀλαλαγμῷ, κύριος ⁷ ἐν φωνῆ σαλπιγγος. ⁷ψάλατε τῷ Ͽεῷ ἡμῶν, ψάλατε · ψάλατε τῷ βασιλει ἡμῶν, 89 ψάλατε ⁸ ὅτι βασιλεὺς πάσης τῆς ἡῆς ὁ Ͽεός, ψάλατε συνετῶς. ⁹ ἐβασίλευσεν ὁ ℑεὸς ⁹ ἐν ἐπὶ δῶς καῦηται ἐπὶ Ͽρόνου ἀγίου αὐτοῦ. ¹⁰ ἄρχοντες λωῦν συνήχ ῦησαν μετὰ τοῦ ℑεοῦ ^κ βραάμ, ὅτι τοῦ Σεοῦ οἱ κραταιοὶ τῆς γῆς σφόδρα ἐπήρῦησαν.

XLVII. (XLVIII.)

Ψαλμός φδης τοις υίοις Κορέ δευτέρα σαββάτου.

² Μέγας χύριος και αίνετος σφόδρα έν πόλει τοῦ Σεοῦ ἡμιῶν, ἐν δρει ἀγίω 3 αὐτοῦ ³ εὐρίζων ἀγαλλιάματι πάσης τῆς ἡῆς, ὄρη Σιὼν τὰ πλευρὰ τοῦ βοβρὰ, 4 ἡ πόλις τοῦ βασιλέως τοῦ μεγάλου. ⁴ό Σεὸς ἐν ταῖς βάρεσιν αὐτῆς γινώσκεται, 5 ὅταν ἀντιλαμβάνηται αὐτῆς. ⁵ὅτι ἰδοὺ οἱ βασιλεῖς συνήχΣησαν, ῆλΣοσαν ἐπὶ τὸ 6 7 αὐτο⁴ ἐἀτοὶ ἰδόντες οῦτως ἐΣαύμασαν, ἐταράχΣησαν, ἐσαλεύΣησαν ⁷ τράμος 8 ἐπελάβετο αὐτῶν, ἐκεὶ ἀδῖνες ὡς τικτούσης. ⁶ἐν πνεύματι βιαίω συντρίψας 9 πλοία Θαρσίς. ⁹κΣάπερ ἡκούσαμεν, οῦτως καὶ εἰδομεν ἐν πόλει κυρίουτῶν δυ νάμεων, ἐν πόλει τοῦ Σεοῦ, τὸ ἐλεός σου ἐν μέσω τοῦ λαοῦ σου. ¹¹ κατὰ τὸ ὄνομά σου, ὁ Ξεός, οῦτως καὶ ἡ αἴνεοίς σου ἐτὶ τὰ πέρατα τῆς γῆς ⁶ δικαιοσύνης πλή-19 σης ἡ δεξιά σου. ¹² εὐρρανδητω τὸ ὅρος Σιών, ἀγαλλιάσδωσαν αὶ Συγατέρες τῆς 13 Ἰουδαίας ἕνεκα τῶν κριμάτων σου, κύρις. ¹³ κυκλώσατε Σιών καὶ περιλαβετε 14 αὐτήν, διηγήσασΣε ἐν τοῖς πύργοις αὐτῆς. ¹⁴ Σκυκλώσατα διηγήσησδε εἰς γεὶν δύναμιν αὐτῆς, καὶ καταδίελεσῦτε τὰς βάρεις αὐτῆς, ὅπως ἂν διηγήσησδε εἰς γει

47. εγενηθησαν 48. χαι μνησθ....* om λαοι XLV. 4. om Εις usque χρυφιων ... του δαυιδ ψαλμ. 4. εταραχθη τα ορη 6. το προς πρωι πρωι pro τω πρ. 7. εχχλιναν ... φω. αυτου ο υψιστος 8. αντιλημπτωρ ...* om διαψ. 9. ιδατε τα ε. τ. Σεου 40. αντανελων (... om γτς) 42. * om χυριος ... αντιλημπτωρ XLVI. 4. om υπερ τ. υ. χορε ... ψαλμ. τω δαυιδ 5. εαυτου ... om διαψ. 9. επι παντα τα XLVII. Vers. 4. sic: εις το τελος ψαλμος τω δαυιδ 3. πασα (sic) τη γη 4. αντιλαμβανεται 5. βασιλ. της γης (της γης et.ed. ro. babet, sed calamo deleta inque notis improbate) ... ** διλθοσαν 6. ιδοτες 7. υπελαβετο 8. συντριψει ... βαρσεις 9. ουτως ιδαμεν ... εν πολει usque αιωνα in litura ... om διαψαλμα 42. χαι αγαλλ... ενεχεν 44. διηγησεσθαι

Messiae ecclesia. Vanas esse impiorum opes. Ψαλμ. 49, 48. 61

νεάν έτέραν. ¹⁶δτι ούτός έστιν ό Σεός ήμῶν είς τὸν αίῶνα xal είς τὸν αἰῶνα τοῦ 15 αἰῶνος, αὐτὸς ποιμανεῖ ήμᾶς είς τοὺς αἰῶνας.

XLVIII. (XLIX.)

Είς το τέλος τοῖς νίοῖς Κορε ψαλμός.

² Αχούσατε ταῦτα πάντα τὰ έθνη, ένωτίσασθε πάντες οἱ χατοιχοῦντες την 2 οίχουμένην, ³οί τε γηγενείς και οι υιοί των άνβρώπων, έπι το αύτο πλούσιος και 3 πένης. 4το στόμα μου λαλήσει σοφίαν, και ή μελέτη της καρδίας μου σύνεσιν. 4 * χλινώ είς παραβολήν τὸ ούς μου, άνοιξω ἐν ψαλτηρίω τὸ πρόβλημά μου. «Ένα τί 56 φοβούμαι έν ήμέρα πονηρά; ή ανομία της πτέρνης μου χυχλώσει με, ⁷οί πεποι-7 Άότες έπι τη δυνάμει αύτων, και έπι τω πλήβει του πλούτου αύτων καυχώμενοι. αδελφός ού λυτρούται · λυτρώσεται άνθρωπος; ού δώσει τῷ θεῷ έξιλασμα έαυτοῦ, 8 *xal την τιμήν τῆς λυτρώσεως τῆς ψυχῆς αὐτοῦ · xal ἐχοπίασεν εἰς τὸν αἰῶνα, 9 10 xal ζήσεται είς τέλος, δτι ούχ δψεται χαταφβοράν. 11 δταν ίδη σοφούς άπο-10 🤅 Ανήσχοντας, έπι το αύτο άφρων χαι άνους απολούνται, χαι χαταλείψουσιν άλλοτρίοις τον πλούτον αύτων. 12 χαι οι τάφοι αύτων οιχίαι αύτων είς τον αίωνα, 19 σκηνώματα αύτῶν εἰς γενεάν και γενεάν, ἐπεκαλέσαντο τὰ ὀνέματα αύτῶν ἐπὶ τῶν γαιῶν αὐτῶν. ¹⁸καὶ ἄνβρωπος ἐν τιμῆ ῶν οὐ συνῆκε, παρασυνεβλήβη τοῖς 13 κτήνεσι τοῖς ἀνοήτοις καὶ ὡμοιώβη αὐτοῖς. ¹⁴αῦτη ἡ όδος αὐτῶν σκάνδαλον αὐ- 14 τοῖς, καὶ μετά ταῦτα ἐν τῷ στόματι αὐτῶν εὐλογήσουσιν. διάψαλμα. 18 ὡς πρό- 15 βατα έν άδη έθεντο, βάνατος ποιμανεί αύτούς και καταχυριεύσουσιν αύτων οί εύδεις τό πρωί, και ή βοήδεια αύτῶν παλαιωδήσεται έν τῷ ἄδη έκ τῆς δόξης αὐ-τῶν. ¹⁸πλην ὁ δεὸς λυτρώσεται την ψυχήν μου ἐκ χειρὸς ἄδου ὅταν λαμβάνη με. 16 διάψαλμα. ¹⁷μη φοβοῦ ὅταν πλουτήση άνδρωπος, και ὅταν πληδυνδή ή δόξα 17 τοῦ οἴχου αὐτοῦ· 18 ὅτι οὐχ ἐν τῷ ἀποῦνήσχειν αὐτὸν λήψεται τὰ πάντα, οὐδὲ 18 συγκαταβήσεται αύτῷ ἡ δόξα αὐτοῦ. 10 ὅτι ἡ ψυχὴ αὐτοῦ ἐν τῇ ζωῇ αὐτοῦ εὐ- 19 λογηβήσεται, έξομολογήσεται σοι δταν άγαβύνης αύτῷ. ³⁰ εἰςελεύσεται ἕως γενεάς 20 πατέρων αύτοῦ, ἕως αἰῶνος οὐχ ὄψεται φῶς. ³¹ ἄνβρωπος ἐν τιμη ῶν οὐ συνήχε, 21 παρασυνεβλή τη τοις χτήνεσι τοις ανοήτοις και ώμοιώ τη αύτοις.

XLIX. (L.)

Φαλμός τῷ ᾿Ασάφ.

Θεός Σεών χύριος ελάλησε, χαι έχάλεσε την γην από άνατολών ήλίου μέχρι δυσμών ' *έx Σιών ή εὐπρέπεια τῆς ὡραιότητος αὐτοῦ. *ὁ ℑεὸς ἐμφανῶς ῆξει, 23 δ Σεός ήμῶν, χαι οὐ παρασιωπήσεται· πῦρ ἐναντίον αὐτοῦ καυΣήσεται, και κύχλω αύτου χαταιγίς σφόδρα. *προςχαλέσεται τον ούρανον άνω και την γην δια-4 χρίναι τον λαόν αύτου. συναγάγετε αύτῷ τοὺς όσίους αὐτοῦ, τοὺς διατιβεμένους 5 την διαθήκην αύτοῦ ἐπὶ θυσίαις. *καὶ ἀναγγελοῦσιν οἱ οὐρανοὶ την δικαιοσύνην 6 αύτου, στι βεός χριτής έστιν. διάψαλμα. Τάχουσον λαός μου, χαι λαλήσω σοι 7 Ίσραήλ, και διαμαρτύρομαί σοι· δ πεός ό πεός σού είμι έγω. ⁸ούκ έπι ταις π-8 σίαις σου έλέγξω σε, τά δε όλοχαυτώματά σου ένώπιον μού έστι διά παντός. •ού 9 δέξομαι έχ τοῦ οἴχου σου μόσχους, οὐδὲ ἐχ τῶν ποιμνίων σου χιμάρους. ¹⁰δτι 10 ἐμά ἐστι πάντα τὰ Ͽηρία τοῦ δρυμοῦ, χτήνη ἐν τοῖς ὅρεσι χαὶ βόες: ¹¹ἔγνωχα 11 πάντα τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ, χαὶ ὡραιότης ἀγροῦ μετ' ἐμοῦ ἐστίν. ¹³ἐἀν πει-12 νάσω, ού μή σοι είπω έμη γάρ έστιν η οίχουμένη χαι το πληρωμα αύτης. 18 μη 43 φάγομαι χρέα ταύρων; η αίμα τράγων πίομαι; ¹⁴Αυσον τῷ Δεῷ Δυσίαν αίνέσεως, 14 χαι ἀπόδος τῷ ὑψίστῳ τὰς εύχάς σου ¹⁸χαι ἐπιχάλεσαί με ἐν ἡμέρα Δλίψεως, 15 χαλ έξελουμαί σε, χαλ δοξάσεις με. διάψαλμα. 16 τω δε άμαρτωλω είπεν δ 3εός 16 "Ινα τί σύ διηγή τα δικαιώματά μου, και αναλαμβάνεις την διαθήκην μου δια στόματός σου; 17 ού δε έμίσησας παιδείαν, και εξέβαλες τους λόγους μου είς τα 17 όπίσω. 18 εί έβεώρεις κλέπτην, συνέτρεχες αύτῷ, και μετά μοιχῶν την μερίδα 18

XLVIII. 4. om Eig usg. χορε... ψαλμ. τω δαυιδ 8. αδ. ου λυτρωται... εξιλ. αυτου 40. ed. ro. τελος. et χαταφθοραν, 48. παρεσυνεβληθη 44. ευδοχησουσιν 45. χαταχυριευσωσιν... in f. add εξωσθησαν 46. om διαψ. 47. πλουτησει α. η οταν 48. λημψεται 24. χαι ανθρωπος... παρεσυνεβληθη XLIX. 4. εις το τελος ψ. τ. δαυιδ... χαι μεχρι 3. ενφανως 4. του διαχρ. 6. °om διαψ., ° add post aurou 9. χειμαρρους 40. βηρ. του αγρου 45. βλιψ. σου ... °om διαψαλμα, °* add post Στος v. seq. 46. εχδιηγη 47. παιδιαν χ. εξεβαλας τας (sic) 62 Ψαλμ. 49, 49.

De vero Dei cultu. David poenitens.

19 σου έτι]εις. ¹⁹τό στόμα σου έπλεόνασε χαχίαν, χαὶ ἡ γλῶσσά σου περιέπλεχε 20 δολιότητα ²⁰ χα]ήμενος χατὰ τοῦ ἀδελφοῦ σου χατελάλεις, χαὶ χατὰ τοῦ νἰοῦ 21 τῆς μητρός σου έτι]εις σχάνδαλον. ³¹ ταῦτα ἐποίησας χαὶ ἐσίγησα, ὑπέλαβες ἀνο-22 μίανὅτι ἔσομαί σοι ὅμοιος: ἐλέγξω σε χαὶ παραστήσω χατὰ πρόςωπόν σου. ²² σύνετε δὴ ταῦτα οἱ ἐπιλανδανόμενοι τοῦ Ἱεοῦ, μή ποτε ἑρπάση, χαὶ μὴ ἦ ὁ ῥυόμενος.

23 28 μυσία αίνέσεως δοξάσει με, χαι έχει όδος ή δείξω αύτῷ το σωτήριον Σεου.

L. (LI.)

Eis τὸ τέλος ψαλμὸς τῷ Δαυίδ, ²ἐν τῷ ἐλθείν πρὸς αὐτὸν Νάθαν τὸν προφήτην, ἡνίχα εἰςῆλθε πρὸς Βηρσαβεέ.

3 * Ελέησόν με, ό Σεός, κατά το μέγα ελεός σου, και κατά το πλήθος των δ οίκτιρμών σου έξαλειψον το άνόμημα μου. 'έπι πλείον πλύνόν με από της άνο-5 μίας μου, και άπο της άμαρτίας μου καθόρισόν με. 'ότι την άνομίαν μου έγδο 6 γινώσκω, και ή άμαρτία μου ένώπιον μού έστι διά παντός. 'σοι μόνω ήμαρτον, και το πονηρου ένωπιον σοῦ έποίησα. ὅπως ἀν δικαιωθης έν τοῦς λόγοις σου, και Ro.14

7 νιχήσης έν τῷ κρίνεσαι σε. ⁷ ίδου γὰρ έν ἀνομίαις συνελήφῶην, καὶ ἐν ἀμαρ-8 τίαις ἐκίσσησέ με ἡ μήτηρ μου. ⁸ ίδου γὰρ ἀλήβειαν ἡγάπησας, τὰ ἄδηλα καὶ 9 τὰ χρύφια τῆς σοφίας σου ἐδήλωσάς μοι. ⁹ραντιεῖς με ὑσσῶπφ καὶ καϿαρισ¾-40 σομαι, πλυνεῖς με καὶ ὑπὲρ χιόνα λευκαν೫ήσομαι. ¹⁰ἀκουτιεῖς με ἀγαλλίασιν καὶ 11 εὐφροσύνην, ἀγαλλιάσονται ὅστᾶ τεταπεικωμένα. ¹¹ἀπόστρεψον τὸ πρόςωπόνσου 12 ἀπὸ τῶν ἀμαρτιῶν μου, καὶ πάσας τὰς ἀνομίας μου ἐξαλειψον. ¹⁸ καρδίαν κα-

Σαράν χτίσον έν έμοί, ό Σεός, καὶ πνεῦμα εύΣις ἐγκαίνισον έν τοῖς ἐγκάτοις μου. 13 ¹³μὴ ἀποβρίψης με ἀπὸ τοῦ προςώπου σου, καὶ τὸ πνεῦμα τὸ ἀγιόν σου μὴ ἀτ-14 τανέλης ἀπ ἐμοῦ. ¹⁴ἀπόδος μοι τὴν ἀγαλλίασιν τοῦ σωτηρίου σου, καὶ πνεῦματ 15 ἡγεμονικῷ στήριξόν με. ¹⁸διδάξω ἀνόμους τὰς δδούς σου, καὶ ἀσεβεῖς ἐπὶ σὲ 6 ἐπιστρέψουσι. ¹⁶δῦσαί με ἐξ αἰμάτων, ὁ Seòς ὁ Seòς τῆς σωτηρίας μου· ἀγαλ-17 λιάσεται ἡ γλῶσσά μου τὴν δικαιοσύνην σου. ¹⁷χύριε, τὰ χείλη μου ἀνοίξεις, καὶ 18 τὸ στόμα μου ἀναγγελεῖ τὴν αἶνεσίν σου. ¹⁸ὅτι εἰ ἡΣέλησας Συσίαν, ἔδωκα ἅν· 19 δλοκαυτώματα οῦκ εὐδοκήσεις. ¹⁹Συσία τῷ Σεὸς σύκ ἐξουδενώσει. ²⁰ἀγάΣυνσν, καρ∂ίαν 20 συντετριμμένην καὶ τεταπεινωμένην ὁ Σεὸς οῦκ ἐξουδενώσει. ²⁰ἀγάΣυνσο, χύρε, 21 ἐν τῆ εὐδοκάς σου τὴν Σιών, καὶ οἰκοδομηΣήτω τὰ τείχη Ἱερουσαλήμ. ³¹τότε εὐδοκήσεις Συσίαν δικαισσύνης ἀναφορὰν καὶ δλοκαυτώματα, τότε ἀνοίσουσιν ἐπὶ τὸ Δυσαστήριόν σου μόσγους.

LI. (LII.)

Είς το τέλος συνέσεως τῷ Δαυίδ, ²έν τῷ έλθεῖν Δωήκ τον ²Ιδουμαίον καί 2 άναγγείλαι τῷ Σαούλ και είπειν αύτῷ Ήλθε Δαυίδ είς τον οίκον Άβιμελεγ. * Ti éyxavya év xaxia ó ouvards ávoular ; Thr the huépar * ádixlar éro-34 5 γίσατο ή γλώσσά σου · ώσει ξυρόν ήχονημένον έποίησας δόλον. • ήγάπησας χαχίαν 6 ύπερ αγαθωσύνην, άδιχίαν ύπερ το λαλήσαι διχαιοσύνην. διάψαλμα. ' γάπησας 7 πάντα τὰ φήματα καταποντισμοῦ, γλῶσσαν δολίαν. 7 διὰ τοῦτο ὁ ℑεὸ; καβέλοι σε είς τέλος. έκτίλαι σε και μεταναστεύσαι σε άπό σκηνώματος, και το βίζωμά 8 σου έχ γης ζώντων. διάψαλμα. ⁸χαί δψονται δίχαιοι χαί φοβηθήσονται, χαί έπ 9 αύτον γελάσονται και έρουσιν "1δού άναρωπος ος ούκ έλετο τον δεον βοηβόν αύτοῦ, ἀλλ' ἐπήλπισεν ἐπὶ τὸ πλήβος τοῦ πλούτου αὐτοῦ, καὶ ἐνεδυναμώβη ἐπὶ τῷ 10 ματαιότητι αύτοῦ. 1º έγὼ δὲ ὡςεὶ ἐλαία κατάκαρπος έν τῷ οἶκῳ τοῦ Σεοῦ· 折λ-11 πισα έπι το έλεος τοῦ Σεοῦ εἰς τον αίωνα και εἰς τον αίωνα τοῦ αίωνος. 11 έξομολογήσομαί σοι είς τον αίωνα, ότι έποίησας και ύπομενώ το δνομά σου, ότι γρηστόν έναντίον των δσίων σου.

^{49.} post doltotyta deficit Alex. Sequuntur lectiones cod. Sinsilici. 24. S⁴ avoµt... S² in f. add tac aµaptiac gov, S³ rursus del. 22. S³ xat ov µy y 28. S² w detfu ... S² (contra³) nov pro t. Seou L. 4. S davetd 7. S guvelyµp3. 40. S² ostea 43. S³ (contra³) gov to aytov µy 44. S gryptov 20. S⁴ om xupte L1. 2. S davetd et affecuels 4. S⁴ efyrovyµevov 6. S³ om ta 7. S xa2elst... S³ atto gryp. gov 8. S om xat prim. 9. S alla... S³ ett tw thy2t... S⁴ eduveµud3y 44. S⁴ ettryzovg µov

LII. (LIII.)

Είς το τέλος ύπερ μαελές συνέσεως τω Δαυίδ.

² Είπεν ἄφρων έν χαρδία αὐτοῦ Οὐχ ἔστι ઉεός διέφβειραν χαὶ ἐβδελύχŷη - 2 Ro. 3 σαν ἐν ἀνομίας, οὐχ ἔστι ποιῶν ἀγαβάν. ³ ὁ βτὸς ἐχ τοῦ οὐρανοῦ διέχυψεν ἐπὶ τοὺς 3 10 sqq. υἰοὺς τῶν ἀνβρώπων, τοῦ ἰδεῖν εἰ ἔστι συνιῶν ἢ ἐχζητῶν τὸν βεόν. ⁴πάντες ἔξέ- ⁴ χλιναν, ἄμα ἡχρειώβησαν, οὑχ ἔστι ποιῶν ἀγαβόν, σὖχ ἔστιν ἕως ἑνός. ⁵οὐχὶ γνώ 5 σονται πάντες οἱ ἐργαζόμενοι τὴν ἀνομίαν, οἱ χατεσβίοντες τὸν λαόν μου βρώσει ἄρτου; τὸν βεὸν οὐχ ἐπεκαλέσαντο. ⁶ἐχεῖ ἐφοβήβησαν φόβον οὖ οὖχ ἡν φόβος · 6 ὅτι ὁ βεὸς διεσχόρπισεν όστᾶ ἀνβρωπαρέσκων, χατησχύνθησαν ὅτι ὁ βεὸς ἐξουδένωσεν αὐτούς. ¹τίς δώσει ἐχ Σιὼν τὸ σωτήριον τοῦ Ἰσραήλ; ἐν τῷ ἀποστρέ- 7 ψαι χύριον τὴν αἰχμαλωσίαν τοῦ λαοῦ αὐτοῦ ἀγαλλιάσεται Ίαχώβ καὶ εὐφρανβήσεται Ἰσραήλ.

LIII. (LIV.)

Είς τὸ τέλος ἐν ὕμνοις συνέσεως τῷ Δαυίδ, ³έν τῷ έλθεῖν τοὺς Ζειφαίους καὶ g είπεῖν τῷ Σαούλ Οὐκ ίδοὐ Δαυίδ κέκρυπται παρ' ἡμῖν;

*Ο Σεός, έν τῷ δνόματί σου σῶσόν με, καὶ ἐν τῆ δυνάμει σου κρίνόν με. 3 «δ Σεός, εἰς άκουσον τῆς προςευχῆς μου, ἐνώτισαι τὰ ῥήματα τοῦ στόματός μου. 4 «ὅτι ἀλλότριοι ἐπανέστησαν ἐπ' ἐμέ, καὶ κραταιοὶ ἐζήτησαν τὴν ψυχήν μου· οὐ 5 προέΣεντο τὸν Ξεόν ἐνώπιον αὐτῶν. διάψαλμα. «ἰδοῦ γὰρ ὁ Σεὸς βοηϿεῖ μοι, καὶ ϐ ἱ κύριος ἀντιλήπτωρ τῆς ψυχῆς μου. ⁷ἀποστρέψει τὰ κακὰ τοῖς ἐχϿροῖς μου· ἐν 7 τῆ ἀληΣεία σου ἐξολόΣρευσον αὐτούς. «ἐκουσίως Σύσω σοι, ἐξομολογήσομαι τῷ 8 ἐνόματί σου, κύριε, ὅτι ἀγαΣόν· ⁶ἕτι ἐκ πάσης Σλίψεως ἐδρύσω με, καὶ ἐν τοῖς 9 ἐχϿροῖς μου ἐπείδεν ὁ ὁφϿαλμός μου.

LIV. (LV.)

Είς το τέλος έν υμνοις συνέσεως τω Δαυίδ.

² Ένώτισαι, δ Ξεός, τὴν προςευχήν μου, καὶ μὴ ὑπερίδης τὴν δέησίν μου, 2 ³πρόσχες μοι καὶ εἰςἀκουσόν μου. ἐλυπήϿην ἐν τῆ ἀδολεσχία μου, καὶ ἐταράχϿην 3 ⁴ἀπὸ φωνῆς ἐχϿροῦ καὶ ἀπὸ Ͽλίψεως ἁμαρτωλοῦ· ὅτι ἐξέκλιναν ἐπ' ἐμὲ ἀνομίαν, και έν όργη ένεκότουν μοι. *ή καρδία μου έταράχθη έν έμοι, και δειλία βανά- 5 του επέπεσεν έπ' έμε. φόβος και τρόμος ήλθεν έπ' έμε, και έκάλυψε με σκότος. 6 ⁷ xal είπα Τίς δώσει μοι πτέρυγας ώςει περιστερᾶς, xal πετασΣήσομαι xal xara-7 παύσω; ⁸ίδου έμάχρυνα φυγαδεύων, και ηύλίσθην έν τη έρήμφ. διάψαλμα.8 *προςεδεχόμην τον σώζοντά με από όλιγοψυχίας και καταιγίδος. 10 καταπόντι- 910 σον, χύριε, χαί χαταδίελε τας γλώσσας αύτων, ότι είδον άνομίαν χαι άντιλογίαν έν τῆ πόλει. 11 ἡμέρας και νυκτός κυκλώσει αὐτὴν ἐπι τὰ τείχη αὐτῆς, ἀνομία 11 και πόνος έν μέσω αύτης 12 και άδικία, και ούκ έξελιπεν έκ τών πλατειών αύ- 12 τής τόχος και δόλος. 13 δτι εί έχορος ώνείδισε με, υπήνεγκα αν, και εί ό μισών 13 έπ έμε έμεγαλοβρημόνησεν, έχρύβην αν απ αύτου. 14 σύ δε άναρωπε Ισόψυχε, 14 איצבעשי עסט אמל אישסדל עסט · 15 לך להל דל מעדל לאלעאמימר לאלקעמדמ, לי דקי פולאט 15 τοῦ βεοῦ ἐπορεύβημεν ἐν ὁμονοία. 16 ἐλβέτω βάνατος ἐπ' αὐτούς, και καταβήτω- 16 σαν είς άδου ζώντες. ότι πονηρία έν ταις παροιχίαις αύτων έν μέσφ αύτων. 17 έγω 17 πρός τον βεόν έχέχραξα, και όχύριος είς ήχουσέ μου. 18 έσπέρας και πρωί και με- 18 σημβρίας διηγήσομαι και άπαγγελώ, και είςακούσεται της φωνής μου. 19 λυτρώ- 19 σεταί έν είρηνη την ψυχήν μου άπό των έγνεζόντων μοι. Έτι έν πολλοϊς ήσαν σύν έμοί. ³⁰ είζαχούσεται ό Δεός χαι ταπεινώσει αύτους ό ύπάρχων πρό των αίφ-20 νων. διάψαλμα. ού γάρ έστιν αύτοξς άντάλλαγμα, και ούκ έφοβήβησαν τον θεόν.

LIL 4. S daueid 2. S³ diep Daphsan 4. S' emi to auto pro ama... S hypew-Dhoan... S' molenny yphotothica 5. S' et ³ ecdontee ... S' ton xuplon oux 6. S' et ³ pobhdynovtai... S³ oobw 7. S emistrewai... S² ton xuplon oux 6. S' daueid 2. S daueid 3. S³ xreinie μ 5. S² (contre ³) xai ou mpo. 6. S antihymptem 7. S excendence on LIV. 4. S daueid 4. S anomiat 7. S' we meriotic (ed. rom. merioterac; et xatamausw.) 9. S² ton Seon ton swy, μ 6. S³ xai anto xatain. 40. S idon ... S' en th yh 44. S² xai anomia... S xotice pro movos 43. S' konos pro toxos 43. S o mis... S emerialenta exception 44. S' yuwsta 45. S' et ³ moi enhaus. S' enhaus. μ 6. Sature ... S monphal 47. S' enhaus 2. S and (S' om) attargende

64 Ψαλμ. 54, 24. Preces in persecutione. Spes in Deo vindice.

21 ²¹ έξέτεινε την χείρα αύτοῦ έν τῷ ἀποδιδόναι · ἐβεβήλωσαν την διαβήχην αὐτοῦ, 22 ²³διεμερίσβησαν ἀπὸ ὀργῆς τοῦ προςώπου αὐτοῦ, καὶ ἦγγισεν ἡ καρδία αὐτοῦ · 23 ἡπαλύνβησαν οἱ λόγοι αὐτοῦ ὑπὲρ ἐλαιον, καὶ αὐτοἱ εἰσι βολίδες. ²³ ἐπίβριψον ἐπὶ ⁻¹ Ρε ·

χύριον την μέριμναν σου, χαὶ αὐτός σε διαβρέψει· οὐ δώσει εἰς τὸν αίῶνα σαλον ೫ τῷ διχαίω. ¾ σὺ δέ, δ βεός, χατάξεις αὐτοὺς εἰς φρέαρ διαφβορᾶς· ἄνδρες αἰμάτων καὶ δολιότητος οὐ μὴ ἡμισεύσωσι τὰς ἡμέρας αὐτῶν· ἐγὼ δὲ ελπιῶ ἐπὶ σέ, χύριε.

LV. (LVI.)

Είς το τέλος ὑπέρ τοῦ λαοῦ ἀπό τῶν ἀγίων μεμαχρυμμένου, τῷ Δαυίδ εἰς στηλογραφίαν, ὅπότε ἐχράτησαν αὐτόν οἱ ἀλλόφυλοι ἐν Γέ9.

* Ελέησόν με, δ Σεός, στι κατεπάτησε με άνδρωπος, δλην την ημέραν πο-3 λεμῶν Ελιψέ με. * κατεπάτησάν με οι έχδροι μου δλην την ημέραν ἀπὸ ὕψους 6 5 ημέρας. στι πολλοι οι πολεμοῦντές με * φοβηδήσονται, έγω δὲ ἐλπιῶ ἐπὶ σοι. * έν τῶ δεῷ ἐπαινέσω τοὺς λόγους μου, ὅλην την ήμέραν ἐν τῷ δεῷ ňλπισα, οὐ φο-6 βηβήσομαι τί ποιήσει μοι σάρξ. * ὅλην την ήμέραν τοὺς λόγους μου ἐβδελώση σοντο, κατ' ἐμοῦ πάντες οι διαλογισμοι αὐτῶν εἰς κακόν. ⁷παροικήσουσι καὶ κατακρύψουσιν αὐτοί, την πτέρναν μου φυλάξουσι, καδάπερ ὑπέμεινα τῆ ψυχῆ 89 μου. * ὑπέρ τοῦ μηδενός σώσεις αὐτούς, ἐν όργῆ λαοὺς κατάξεις, ὁ δεός, * τὴν ζωήν μου ἐξήγγειλά σοι, έδου τὰ δάκρυά μου ἐνώπιόν σου ὡς καὶ ἐν τῆ ἐπαγ-40 γελία σου. ¹⁰ έπιστρέψουσιν οι ἐχδροί μου εἰς τὰ όπίσω, ἐν ῆ ἀν ἡμέρα ἐπικαλέ 11 σωμαί σε. ἰδοὺ ἕγνων ὅτι Σεός μου εἰ σύ. ¹¹ἐπὶ τῷ Δεῷ ἄινέσω ῥῆμα, ἐπὶ τῷ 12 χυρίω αἰνέσω λόγον. ¹³ἐπὶ τῷ Σεῷ ἦλπισα, οὐ φοβηδήσομαι τί ποιήσει μοι ἕν-

1316 Γρωπος. ¹³ έν έμοι, ό βεός, αι εύχαι ας αποδώσω αινέσεως σου · ¹⁴ δτι έβρύσω την ψυχήν μου έχ βανάτου, χαι τούς πόδας μου έξ όλισβήματος, τοῦ εὐαρεστῆσαι ένώπιον τοῦ βεοῦ έν φωτί ζώντων.

LVI. (LVII.)

Είς τὸ τέλος, Μη διαφβείρης, τῷ Δαυίδ εἰς στηλογραφίαν ἐν τῷ αὐτὸν ἀποδιδράσχειν ἀπὸ προςώπου Σαούλ εἰς τὸ σπήλαιον.

* Ελέησόν με, ό Σεός, έλέησόν με. ὅτι έπι σοι πέποιΣεν ἡ ψυχή μου, και ἐν 3 τῆ σκιᾶ τῶν πτερύγων σου έλπιῶ ἐως οὐ παρέλϿη ἡ dνομία. *κεκράξομαι πρὸς 4 τὸν Σεὸν τὸν ὕψιστον, τὸν Σεὸν τὸν εὐεργετήσαντά με. διάψαλμα. «ἐξαπέστειλεν έξ οὐρανοῦ καὶ ἔσωσέ με, ἔδωκεν εἰς ὅνειδος τοὺς καταπατοῦντάς με· ἐξαπέστειλεν ξ σύρανοῦ καὶ ἔσωσέ με, ἔδωκεν εἰς ὅνειδος τοὺς καταπατοῦντάς με· ἐξαπέστειλεν δ στειλεν ὁ Σεὸς τὸ ἐλεος αὐτοῦ καὶ τὴν ἀλήδειαν αὐτοῦ, * καὶ ἐβρύσατο τὴν ψυχήν μου ἐκ μέσου σκύμνων. ἐκοιμήΣην τεταραγμένος· υἰοὶ ἀνϿρώπων οἱ ὀδόντες αὐ-6 τῶν ὅπλον καὶ βέλη, καὶ ἡ γλῶσσα αὐτῶν μάχαιρα ὀξεία. ⁶υψώΣητι ἐπὶ τοὺς οὐ-7 ρανοὺς ὁ Σεός, καὶ ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν ἡ δάξα σου. ⁷παγίδας ἡτοίμασαν τοῖς ποσί μου, και κατέκαμψαν τὴν ψυχήν μου· ૐρυξαν πρὸ προςώπου μου βόΣρον, καὶ 8 ἐνέπεσαν εἰς αὐτόν. διάψαλμα. ἑτοίμη ἡ καρδία μου, ὁ Σεός, ἑτοίμη ἡ καρδία μου, 9 ἄουμαι καὶ ψαλῶ. °ἐξεγέρϿητι ἡ δόξα μου, ἐξεγέρϿητι ψαλτήριον καὶ κιϿάσα· 10 ἐξεγέρℑήσομαι ὅρῦρου. ¹⁰ἐξομολογήσομαί σοι ἐν λαοῖς, κύριε, ψαλῶ σοι ἐν ἕῦνεσιν· 14 ¹¹ὅτι ἐμεγαλύνῦτῃ ἔως τῶν οὐρανοὺς ὁ Σεός, καὶ ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν ἡ δόξα σου. ¹³υψώΣητι ἐπὶ τοὺς οὐρανοὺς ὁ Σεός, καὶ ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν ἡ δόξα σου.

LVII. (LVIII.)

Είς τὸ τέλος, Μὴ διαφθείρης, τῷ Δαυίδ εἰς στηλογραφίαν.

"Εἰ ἀληθῶς ἄρα διχαιοσύνην λαλείτε, εὐθεῖα χρίνετε, οἱ υἰοὶ τῶν ἀνθρώπων.

21. S' om eξετειν. τ. χειρ. μου, item εβεβη. τ. διαθ. αυτου **22**. S και διεμερισθ. ... S² (contra ³) η καρδ. αυτων et οι λογ. αυτων **23**. S επιριψον **24**. S επι σοι ... S² (contra ³) κυριε ελπ. επ. σοι LV.4. Sδανειδ **3**. Sτ. ημεραν στι πολλοι οι πολεμ. με απο υψ. ημερ. **4**. S² ου φοβηθησομαι ... S επι σε ελπιω **5**. S. om ολην τ. ημεραν ... S' επι τω κυριω, S³ επι τω θεω **6**. S² (contra ³) εις κακα 7. S αυτοι c. seqq. conj. ... S² υπεμειναν την ψυχην μου **40**. S² (contra ³) τοτε επιστρεψ. **42**. S' επι τω κυριω **43**. S αινεσεως σοι **44**. S³ (contra ³) post εκ θαν. add τους οφθαλμους μου απο δακρυων ... S³ απο ολισθημ. ... S² (contra ³) ευαρεστησω ενωπ. κυριου θεω LVI.4.S om τω ... S δανειδ **3**. S om διαψαλμα **4**. S post καταπατ. με add διαψαλμα **5**. (ed. rom. σκυμνων, εκοιμ. τεταραγμενος). ... S³ (contra ³) σπλα 7. S' πακιδας, S³ παγιδα... S την ψυχην pro τοις ποσι **8**. S κ. ψαλω σοι (S² om) εν τη δοξη μου **44**. S και η αληθ. σου εως των νεφ. LVII. **4**. S δανειδ * καί γὰρ ἐν καρδία ἀνομίας ἐργάζεοβε ἐν τῆ γῆ, ἀδικίαν αἰ χεῖρες ὑμῶν συμ-3 πλέκουσιν. ⁴ ἀτηλλοτριώβησαν οἱ ἀμαρτωλοὶ ἀπὸ μήτρας, ἐπλανήβησαν ἀπὸ γα-4 στρός, ἐλάλησαν ψευδῆ. ⁵ βυμός αὐτοῖς κατὰ τὴνόμοίωσιν τοῦ ὅφεως, ὡςεὶ ἀστίδος 5 κωφῆς καὶ βυούσης τὰ ὦτα αὐτῆς, ⁶ῆτις οὐκ εἰςακούσεται φωνὴν ἐπαδόντων 6 φαρμάκου τε φαρμακευομένου παρὰ σοφοῦ. ⁷δ Ιεός συνέτριψε τοὺς ὀδόντας αὐ-7 τῶν ἐν τῷ στόματι αὐτῶν, τὰς μύλας τῶν λεόντων συνέβλασεν ὁ κύριος. ⁹ ἐξου 8 δενωβήσονται ὡς ὕδωρ διαπορευόμενον, ἐντενεῖ τὸ τόξον αὐτοῦ Ἐως οῦ ἀσβενή-σουσιν. ⁹ ὡςεὶ κπρὸς ὁ τακεὶς ἀνταναιρεβήσονται· Ἐπεσε πῦρ, καὶ οὐκ είδον τὸν 9 ῆλιον. ¹⁰πρὸ τοῦ συνιέναι τὰς ἀφανβαζας ὑμῶν τὴν ῥάμιον, ὡςεὶ ζῶντας ὡςεἰ ἐν 10 ὀργῆ καταπίεται ὑμῶς. ¹¹ ἐψρανβήσεται δίπαρτος ὅταν τὸη ἐκδίνησιν αἰαξῶῦν, 14 τὰς ειδον τὸν 9 ἔλος αὐτοῦ τῶν ἐψεται ἐς ἀ τῶν ἀσερῶν, ἰμῶν τὴν ῥάμιονο, ὑτοῦ ἐκδίντας ὡςεἰ ἐν 10 ἀργῆ καταπίεται ὑμῶς. ¹² ἐψρανβήσεται δίκαρτος ὅτα τοῦς ἀσεβῶν, 14 τὰς εἰρα στοῦ τοῦ τῶν ἐψα τῶς μῶν τὸν ἀναίνος ὅταν τῶρ ἀσφοῦ. ¹³ κρίς ἐκοίν τῶν τῆ τοῦ τοῦν ἀς ἀταλος ὑμῶν τὴν ἐπαρικονος ἐκοίς ἀντανος ἐχθησις. ¹⁰ ἐργῆ καταπίεται ὑμῶς τοῦ ἀρονῦς ἀτακοριος ὑμῶν τὴν μάμονος ὑτοῦς ἐκοίνος ἀντοῦς ἐκαι τὸς ἀχάνος ὑμῶν τὴν μάμος τῶς ἐκοίς ἀνος ἐκοίς ἐν τῦ ἀραγῦ ἀ ἀτοῦς ἀν ὅτης ἀς ὑις ἀις ἀντανος ὅταν τὸς ἐκοίνος ὑα ἀσρῶν, 14 τὰς εἰρωρος τῶς τῶς ἐνῶρῶς τῷ ὅχικοἰο, ὅτα ἀρα ἐστὶν ὁ βοίος μοἰνων αὐτοῦς ἐν τῆ τῆς.

LVIII. (LIX.)

Είς τὸ τέλος, Μὴ διαφβείρης, τῷ Δαυλδ εἰς στηλογραφίαν, ὑπότε ἀπέστειλε Σαούλ καὶ ἐφύλαξε τὸν οἶχον αὐτοῦ τοῦ βανατῶσαι αὐτόν.

Έξελοῦ με ἐχ τῶν ἐχ Ͽρῶν μου, ὁ Ͽεός, χαὶ ἐχ τῶν ἐπανισταμένων ἐπ' έμὲ ٩ λύτρωσαί με. ^{}ῥῦσαί με ἐχ τῶν ἐργαζομένων την ἀνομίαν, χαὶ ἐξ ἀνδρῶν αἰμά- 3 των σωσόν με. ⁴ ότι ίδου έβήρευσαν την ψυχήν μου, έπεβεντο έπ^{*} έμε χραταιοί· & ούτε ή άνομία μου ούτε ή άμαρτία μου, χύριε. ⁴ άνευ άνομίας έδραμον και κατ- 5 εύθυνα · έξεγερθητι είς συνάντησίν μου και ίδε. * και σύ κύριε ό θεός των δυνά- 6 μεων, ό βεός τοῦ Ίσραήλ, πρόσχες τοῦ ἐπισκέψασθαι πάντα τὰ έθνη, μὴ οἰκτειρήσης πάντας τους έργαζομένους την άνομίαν. διάψαλμα. ⁷επιστρέψουσιν είς 7 έσπέραν και λιμώξουσιν ώς κύων, και κυκλώσουσι πόλιν. ⁸ίδου άποφβέγξονται 8 έν τῷ στόματι αὐτῶν, xal ῥομφαία έν τοῖς χείλεσιν αὐτῶν. ὅτι τίς ήχουσε; *xal 9 σύ χύριε έχγελάση αύτούς, έξουδενώσεις πάντα τα έλνη. ¹⁰ το χράτος μου προς 10 σε φυλάξω, ότι σύ ο βεός άντιλήπτωρ μου εξ. ¹¹ο βεός μου το έλεος αύτος προ- 11 φβάσει με, ο βεός μου δείξει μοι έν τοῖς έχβροῖς μου. ¹²μὴ ἀποχτείνης αὐτούς, 13 μή ποτε επιλάθωνται του νόμου σου. διασχόρπισον αύτους έν τη δυνάμει σου χαί κατάγαγε αύτούς, ό ύπερασπιστής μου χύριε. ¹⁸ άμαρτίαν στόματος αύτῶν, 13 λόγον χειλέων αύτῶν, και συλληφβήτωσαν έν τῆ ὑπερηφανία αὐτῶν · και έξ ἀρᾶς χαλ ψεύδους διαγγελήσονται 14 συντέλειαι, έν όργη συντελείας, χαλ ου μή υπάρ-44 ξουσι και γνώσονται έτι ό βεός του Ίαχώβ δεσπόζει των περάτων τής γής. διάψαλμα. 16 έπιστρέψουσιν είς έσπέραν χαι λιμώξουσιν ώς χύων, χαι χυχλώσουσι 15 πόλιν. 16 αύτοι διασχορπισθήσονται τοῦ φαγείν, ἐἀν δὲ μὴ χορτασθώσι, καὶ γογ- 16 γύσουσιν. 17 έγω δε φσομαι τη δυνάμει σου, και άγαλλιάσομαι το πρωί το έλεός σου 17 ότι έγενή θης άντιλήπτωρ μου χαί χαταφυγή μου έν ήμέρα θλίψεως μου. 18 βοη- 18 Σός μου, σοι ψαλῶ, ὁ Σεός μου· ἀντιλήπτωρ μου εί, ὁ Σεός μου, τὸ έλεός μου.

LIX. (LX.)

Είς τὸ τέλος τοῖς ἀλλοιωβησομένοις ἔτι εἰς στηλογραφίαν τῷ Δαυίδ εἰς διδαχήν, ³ὅπότε ἐνεπύρισε τὴν Μεσοποταμίαν Συρίας καὶ τὴν Συρίαν Σοβάλ, καὶ ἐπέ- 2 στρεψεν Ἰωὰβ καὶ ἐπάταξε τὴν φάραγγα τῶν ἀλῶν δώδεκα χιλιάδας.

³ Ο Ξεός, άπώσω ἡμᾶς xαὶ xαΞείλες ἡμᾶς, ώργίσΞης xαὶ ψ×τείρησας ἡμᾶς. 3 ⁴συνέσεισας τὴν Υῆν xαὶ συνετάραξας αὐτήν Γασαι τὰ συντρίμματα αὐτῆς, ὅτι 4 ἐσαλεύΞη. ⁴ἔδειξας τῷ λαῷ σου σχληρά, ἐπότισας ἡμᾶς οἶνον xατανύξεως. ⁶ἔδω- 56 xας τοῖς φοβουμένοις σε σημείωσιν τοῦ συγεῖν ἀπὸ προςώπου τόξου. διάψαλμα. ⁷ὅπως ἀν ἡυσΞῶσιν οἱ ἀγαπητοί σου, σῶσον τῆ δεξιῷ σου καὶ ἐπάχουσόν μου.⁷

3. S suntlex. 6. S² parmaxeuoment 7. S² suntrivet ... S³ (contra³) o xuriog 9. S² om δ ... S^{*} eperative space survey 40. S surveyae ... S² the random survey 40. S surveyae ... S² the random survey 2. S^{*} exert survey 41. S om asteban LVIII. 4. S daueid ... S om autou 2. S^{*} exert survey 41. S om asteban LVIII. 4. S daueid ... S om autou 2. S^{*} exert survey 41. S om asteban LVIII. 4. S daueid ... S om autou 2. S^{*} exert survey 41. S om asteban LVIII. 4. S daueid ... S om autou 2. S^{*} exert survey 41. S om asteban LVIII. 4. S daueid ... S om autou 2. S^{*} exert survey 41. S of soid moutou 3. S^{*} contra³) idou autou 40. S^{*} et ³ om survey survey 6. S^{*} o freq is 2. S^{*} contra³) idou autou 41. S^{*} et ³ om survey survey 5. S of survey 42. S³ exist to underso sou 43. S³ (contra³) amaptia et loyog ... S sullaphypht. 44. S³ ev suvreketa, ev ... S unapfastur ... S of su dovative ... S antihµmtup ... S antih ... S anti

SEPTUAGINTA II.

8° δ 3εδς ελάλησεν έν τῷ ἀγίφ αὐτοῦ, ἀγαλλιάσομαι xal διαμεριῶ Σίχιμα, xal τὴν 9 χοιλάδα τῶν σχηνῶν διαμετρήσω. ⁹ ἐμός ἐστι Γαλαάδ, xal ἐμός ἐστι Μανασσῆ, 10 xal Ἐφραΐμ χραταίωσις τῆς χεφαλῆς μου Γιούδας βασιλεύς μου, ¹⁰Μωἀβ λέ-

βης τῆς ἐλπίδος μου· ἐπὶ τὴν Ἰδουμαίαν ἐκτενῶ τὸ ὑπόδημά μου, ἐμοὶ ἀλλόφυ-11 λοι ὑπετάγησαν. ¹¹τίς ἀπάξει με εἰς πόλιν περιοχῆς; τἰς ὅδηγήσει με ἕως τῆς 12 Ἰδουμαίας; ¹³οὐχὶ σὺ ὁ ℑεὸς ὁ ἀπωσάμενος ἡμᾶς; καὶ οὐκ ἐξελεύσῃ ὁ ℑεὸς ἐν 13 ταῖς δυνάμεσιν ἡμῶν; ¹³δὀς ἡμῖν βοήℑειαν ἐκ ℑλίψεως, καὶ ματαία σωτηρία ἀνϿρώ-14 που. ¹⁴ ἐν τῷ ℑεῷ ποιήσομεν δύναμιν, καὶ αὐτὸς ἐξουδενώσει τοὺς ℑλίβοντας ἡμᾶς.

LX. (LXI.)

Είς τὸ τέλος ἐν ῦμινοις τῷ Δαυίδ.

23 ² Εἰςάχουσον, ὁ ℑεός, τῆς δεήσεώς μου, πρόσχες τῆ προςευχῆ μου. ³ἀπὸ τῶν περάτων τῆς Υῆς πρὸς σὲ ἐκέχραξα, ἐν τῷ ἀχηδιάσαι τὴν καρδίαν μου. ἐν ἐ πέτρα ὕψωσάς με · ἀδήγησάς με, ⁶ὅτι ἐγενήβης ἐλπίς μου, πύργος ἰσχύος ἀπὸ 5 προςώπου ἐχβροῦ. ⁶παροιχήσω ἐν τῷ σχηνώματί σου εἰς τοὺς αἰῶνας, σχεπα-6 σῦήσομαι ἐν σχέπῃ τῶν πτερύγων σου. διάψαλμα. ⁶ὅτι σύ, ὁ Σεός, εἰςήκουσας 7 τῶν προςευχῶν μου, ἐδωκας χληρονομίαν τοῖς φοβουμένοις τὸ ὄνομά σου. ⁷ἡμέρας ἐσ΄ ἡμέρας βασιλέως προςῦήσεις · τὰ ἔτη αὐτοῦ ἔως ἡμέρας γενεᾶς καὶ γε-8 νεᾶς. ⁶διαμενεῖ εἰς τὸν αἰῶνα ἐνώπιον τοῦ Σεοῦ: ἐλεος καὶ ἀλήβειαν αὐτοῦ τἰς 9 ἐκζητήσει αὐτῶν [°], ^οῦτως ψαλῶ τῷ ὄνόμάρας.

LXI. (LXII.)

Είς τὸ τέλος ὑπὲρ Ἰδιβοὺν ψαλμὸς τῷ Δανίδ.

⁹ Ούχι τῷ Ξεῷ ὑποταγήσεται ἡ ψυχή μου; παρ' αὐτοῦ γὰρ τὸ σωτήριών 3 μου. ³ χαί γὰρ αὐτὸς Ξεός μου χαι σωτήρ μου, ἀντιλήπτωρ μου· οὐ μὴ σαλευΞῶ 4 ἐπι πλεῖον. ⁴ ἕως πότε ἐπιτίΞεσΞε ἐπ' ἀνϿρωπον; φονεύετε πάντες ὡς τοίχω χε-5 χλιμένω χαι φραγμῷ ὡσμένω. ⁶πλὴν τὴν τιμήν μου ἐβουλεύσαντο ἀπώσασΞαι,

Εδραμον έν δίψει · τῷ στόματι αύτῶν εὐλόγουν, καὶ τῆ καρδία αὐτῶν κατηρῶντο. 6 διάψαλμα. * πλην τῷ Σεῷ ὑποτάγηΣι ἡ ψυχή μου, ὅτι παρ' αὐτοῦ ἡ ὑπομονή 7 μου. ⁷ δτι αὐτὸς Σεός μου καὶ σωτήρ μου, ἀντιλήπτωρ μου· οὐ μη μεταναστεύσω. 8 * ἀπὶ τῷ Σεῷ τὸ σωτήριόν μου καὶ ἡ δόξα μου· ὁ Σεὸς τῆς βοηΣείας μου, καὶ ἡ 9 έλπἰς μου ἐπὶ τῷ Σεῷ. *ἐλπίσατε ἐπ' αὐτόν, πᾶσα συναγωγη λαοῦ· ἐκχ έετε ἐν-10 ώπιον αὐτοῦ τὰς καρδίας ὑμῶν, ὅτι ὁ Σεὸς βοηΣὸς ἡμῶν. διάψαλμα. ¹⁰πλην

μάταιοι οι υιοι των άνθρώπων, ψευδείς οι υιοι τών άνθρώπων έν ζυγοίς του άδι-41 κήσαι, αύτοι έκ ματαιότητος έπι το αύτό. ¹¹μη έλπίζετε έπ' άδικίαν, και έπι 12 άρπάγματα μη έπιποθείτε πλοῦτος έλν ρέη, μη προςτίθεσθε καρδίαν. ¹³ απαξ 13 έλαλησεν ὁ Δεός, δύο ταῦτα ήκουσα, ὅτι το κράτος τοῦ Θεοῦ, ¹³ και σοῦ κύριε τὸ έλεος, ὅτι σὸ ἀποδιώσεις ἐκάστω κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ.

LXII. (LXIII.)

Ψαλμός τῶ Δαυίδ έν τῷ είναι αὐτὸν ἐν τῆ ἐρήμῳ τῆς Ἰδουμαίας.

* Ο Σεός ό Σεός μου, πρός σε όρΩρίζω · έδιψησε σοι ή ψυχή μου, ποσαπλώς 3 σοι ή σάρξ μου, έν γη έρήμω και άβάτω και άνύδρω, *ούτως έν τῷ ἀγίω 4 ὦφΩην σοι τοῦ ίδεῖν τὴν δύναμίν σου και τὴν δόξαν σου. «ὅτι κρείσσον τὸ 5 ελεός σου ὑπερ ζωάς· τὰ χείλη μου ἐπαινέσουσί σε. *οῦτως εὐλογήσω σε 6 ἐν τῆ ζωῆ μου, ἐν τῷ δνόματί σου ἀρῶ τὰς χεῖράς μου. *ὡςεὶ στέατος και πιότητος ἐμπλησΣείη ή ψυχή μου, και χείλη ἀγαλλιάσεως αἰδοροις ἐμελέτων 8 σου. *εἰ ἐμνημόνευόν σου ἐπὶ τῆς στρωμνῆς μου, ἐν τοῖς ὅρΩροις ἐμελέτων 8 εἰς σέ· *ὅτι ἐγενήῦτης βοηβός μου, και ἐν τῆ σκέπη τῶν πτερύγων σου ἀγαλ-

9. $S^2 \mu \alpha \nu \alpha \sigma \sigma \eta \gamma$. S expaim 41. $S^2 \eta$ (sed rursus del.) tiç odny. 42. S^* x. ouyi ekel... ed. rom. post ημων punctum ponit 14. S^* ev de two LX. 1. S ev υμν. ψαλμος τ. δαυείδ 3. ed. rom. μου, ev πετρ. υψ. με. 5. S post αιωνας add διαψαλμα et om post σου 6. S^* της προσευχης, S^2 των ευχων 7. S^2 του βασιλεως... S^* om τα 8. S om αυτων 9. S^2 (contra³) είς τους αιωνας (om του αιωνος) LXI. 4. S δαυείδ 3. S αντιλημπτ. 4. S^3 παντες υμεις 5. S^* ευλογουσαν 7. αντιλημπτ... S^* om μη 9. S^* om ελπισατε usque λαου ($S^3 \lambda \omega \omega$)... S εχεττε... S^* om ott 14. S^3 αρπαγμα... S^3 χαρδια 13. S^* χαι συ χυριε LXII. 1. S δαυείδ... S της ιουδαιας 2. S^2 εδιψησεν σε 6. S^* αινεσει το στομα μου λιάσομαι. ⁹ έχολλή τη ή ψυχή μου δαίσω σου, έμοῦ ἀντελάβετο ἡ δεξιά σου. 9 ¹⁰ αύτοὶ δὲ εἰς μάτην ἐζήτησαν τὴν ψυχήν μου, εἰςελεύσονται εἰς τὰ χατώτατα 10 τῆς γῆς, ¹¹ παραδο τήσονται εἰς χεῖρας ῥομφαίας, μερίδες ἀλωπέχων ἔσονται. ¹² δ1112 δὲ βασιλεὺς εὐφρανζήσεται ἐπὶ τῷ Σεῷ, ἐπαινεζησεται πᾶς ὁ ἀμνύων ἐν αὐτῷ, ὅτι ἐνεφράγη στόμα λαλούντων ἅδιχα.

LXIII. (LXIV.)

Είς τὸ τέλος ψαλμός τῷ Δαυίδ.

Εἰςάχουσον, ὁ ೨εός, τῆς προςευχῆς μου ἐν τῷ δέεσβαί με πρὸς σέ, ἀπὸ ૧ φόβου ἐχβροῦ ἐξελοῦ τὴν ψυχήν μου. ^{}ἐσχέπασάς με ἀπὸ συστροφῆς πονηρευο-3 μένων, ἀπὸ πλήβους ἐργαζομένων ἀδικίαν· ^{*}οῦτινες ἡκόνησαν ὡς ῥομφείαν τἀς ἐ γλώσσας αὐτῶν, ἐνέτειναν τόξον πρᾶγμα πιχρόν, ^{*}τοῦ χατατοξεῦσαι ἐν ἀποχρύφοις 5 ἄμωμον· ἐξάπινα χατατοξεύσουσιν αὐτὸν καὶ οὐ φοβηβήσονται. [®]ἐκραταίωσαν δ ἑαυτοῖς λόγον πονηρόν, διηγήσαντο τοῦ χρύψαι παγίδας· εἶπαν Τἰς δψεται αὐτούς; ⁷ ἐξηρεύνησαν ἀνομίαν, ἐξέλιπον ἐξερευνῶντες ἐξερευνήσει· προςελεύσεται η ἅνβρωπος καὶ καρδία βαβεῖα, ^{*}καὶ ὑψωβήσεται ὁ βεός. βέλος νηπίων ἐγενήβησαν πάν- 9 τες οἱ βεωροῦντες αὐτούς, ¹⁰καὶ ἐφοβήβη πᾶς ἄνβρωπος· καὶ ἀήγγειλαν τὰ ἔργα 10 τοῦ Σεοῦ, καὶ τὰ ποιήματα αὐτοῦ συνῆκαν. ¹¹εὐφρανβήσεται δίκαιος ἐν τῷ χυ-11 ρίω, καὶ ἐπιεί ἐπ΄ αὐτόν· καὶ ἐπανεβήσονται πάντες οἱ εύδεῖς τῆ χαρδία.

LXIV. (LXV.)

Είς τὸ τέλος ψαλμός τῷ Δαυίδ ώδή.

²Σοι πρέπει ύμνος ό βεός έν Σιών, xal σοι αποδοβήσεται εύχή. ³ειςάχου-23 σον προςευχής μου, πρός σε πάσα σάρξ ήξει. Αλόγοι άνόμων υπερεδυνάμωσαν 4 ήμας, και τὰς ἀσεβείας ἡμῶν σὐ ἰλάση. μακάριος δν ἐξελέξω και προςελάβου, δ χατασχηνώσει έν ταϊς αύλαις σου. πλησθησόμεθα έν τοις άγαθοις του οίχου σου. άγιος δ ναός σου, «Σαυμαστός έν διχαιοσύνη. έπαχουσον ήμῶν, ό Σεός ό σωτήρ 6 ήμῶν, ή έλπις πάντων τῶν περάτων τῆς γῆς και τῶν ἐν Δαλάσση μακράν. 7 έτοι- 7 μάζων ὄρη έν τη Ισχύϊ σου, περιεζωσμένος έν δυναστεία. 8ό συνταράσσων τό 8 χύτος τῆς βαλάσσης, ἥχους χυμάτων αὐτῆς. ταραχβήσονται τὰ έβνη * καὶ φοβη- 9 πήσονται οι κατοικούντες τα πέρατα από των σημείων σου. έξόδους πρωίας και έσπέρας τέρψεις. 10 έπεσχέψω την γην χαι έμέθυσας αύτήν, έπλήθυνας του πλου- 10 τίσαι αύτήν ό ποταμός του δεου έπληρώδη ύδάτων ήτοίμασας την τροφήν αύτων, ότι ούτως ή ετοιμασία. 11 τούς αύλαχας αύτης μέθυσον, πλήθυνον τα γεν- 11 νήματα αύτῆς, έν ταϊς σταγόσιν αὐτῆς εὐφρανβήσεται άνατελλουσα. 18 εὐλογήσεις 12 τέν στέφανον τοῦ ένιαυτοῦ τῆς χρηστότητός σου, και τὰ πεδία σου πλησθήσονται πιότητος. 13 πιανθήσεται τα όρη της ερήμου, και αγαλλίασιν οι βουνοι 13 περιζώσονται. 14 ένεδύσαντο οι χριοι των προβάτων, χαι αι χοιλάδες πλησυνούσι 14 σττον· χεχράξονται, χαι γαρ ύμνήσουσιν.

LXV. (LXVI.)

Είς τὸ τέλος ώδη ψαλμοῦ ἀναστάσεως.

² Αλαλάξατε τῷ Σεῷ πᾶσα ή γῆ, ²ψάλατε δη τῷ δυόματι αὐτοῦ, δότε δόξαν 9 aἰνέσει aὐτοῦ· ³ εἴπατε τῷ Σεῷ Ώς φοβερὰ τὰ ἔργα σου· ἐν τῷ πλήθει τῆς 3 δυνάμεώς σου ψεύσονταί σε οἱ ἐχθροί σου. ⁴πᾶσα ή γῆ προςχυνησάτωσάν σοι 4 χαὶ ψαλάτωσάν σοι, ψαλάτωσαν τῷ ὀνόματί σου. διάψαλμα. ⁵δεῦτε χαὶ ἴδετε 5

9. S² εμου δε 44. S^{*} om παραδοβ. ε. χ. ρομφ. 42. S^{*} επι τω χυριω.. S επαινεσβησεται LXIII. 4. S δαυειδ 2. S της (S² om) φωνης μου...S^{*} om προς σε 3. S² (conira³) σχεπασον..S^{*} την αδιχαν 4. S³ (conira³) τοξον αυτων 5. S³ (conira³) φοβηβησεται 6. S^{*} παχιδας, S³ παγιδα 7. S εξεραυνωντες (sed aιtea εξηρευνησαν) εξεραυνησει (S² - σεις) 9. S εξησβενησαν επ αυτους αι 41. S^{*} επι τω χυριω..S επαινεσβησονται LXIV. 4. S τω δαυειδ ψαλμος 2. S² ευχη εν ιερουσαλημ 3. S^{*} om μου 4. S^{*} υπερηδυναμωσαν.. S³ ταις ασεβειαις 5 S^{*} χατοιχησει 6. S^{*} οπ των sec. 7. S αυτου pro σου 8. S² post χυμ. αυτης add τις υποστησεται 9. S^{*} την γην pro τα περατα 40. S^{*} την τροφ. αυτης.. S^{*} η ετοιμ. σου 44. S γενηματα 42. S^{*} πλησβησεται 48. S² (contra³) post σου add υψιστε 5. S^{*} om χαι

Digitized by Google

6 τὰ ἔργα τοῦ Ξεοῦ, φοβερὸς ἐν βουλαῖς ὑπέρ τοὺς νίοὺς τῶν ἀνϿρώπων. ὅ μεταστρέφων τὴν Ξάλασσαν εἰς ξηράν, ἐν ποταμῷ διελεύσονται ποδί · ἐκεῖ εὐφραν-

7 ΣησόμεΣα έπ' αὐτῷ, ⁷τῷ δεσπόζοντι έν τῆ δυναστεία αὐτοῦ τοῦ αἰῶνος. οἱ όρ-Σαλμοὶ αὐτοῦ ἐπὶ τὰ ἐΣνη ἐπιβλέπουσιν, οἱ παραπιχραίνοντες μὴ ὑψούσΣωσαν

8 ἐν ἑαυτοίς. διάψαλμα. ⁶εύλογεῖτε έλνη τον λεόν ἡμῶν, καὶ ἀκουτίσατε τὴν φω-9 νὴν τῆς αἰνέσεως αὐτοῦ, ⁹τοῦ Σεμένου τὴν ψυχήν μου εἰς ζωήν, καὶ μὴ δόντος 10 εἰς σάλον τοὺς πόδας μου. ¹⁰δτι ἐδοκίμασας ἡμᾶς, ὁ Σεός, ἐπύρωσας ἡμᾶς ὡς 11 πυροῦται τὸ ἀργύριον. ¹¹εἰςήγαγες ἡμᾶς εἰς τὴν παγίδα, ἑϽου λλίψεις ἐπὶ τὸν 12 νῶτον ἡμῶν, ¹³ἕπεβίβασας ἀνϿρώπους ἐπὶ τὰς κεφαλὰς ἡμῶν · διήλομεν διὰ 13 πυρός καὶ ῦδατος, καὶ ἐξήγαγες ἡμᾶς εἰς ἀναψυχήν. ¹³εἰςελεύσομαι εἰς τὸν οἴκόν 14 σου ἐν όλοκαυτώμασιν, ἀποδώσω σοι τὰς εύχάς μου, ¹⁴ἂς διέστειλε τὰ χείλη 15 μου καὶ ἐλάλησε τὸ στόμα μου ἐντῆ λλίψει μου · ¹⁵δλοκαυτώματα μεμυαλωμένα ἀνοίσω σοι μετὰ Συμιάματος καὶ κριῶν, ποιήσω σοι βόας μετὰ χιμάρων. διά-16 ψαλμα. ¹⁶δεῦτε ἀκούσατε καὶ διηγήσομαι, πάντες οἱ φοβοιμενοι τὸν Δεόν, ὅσα 17 ἔκοίησε τῆ ψυχῆ μου. ¹⁷πρός αὐτόν τῷ στόματί μου ἐκέκραξα, καὶ ῦψωσα ὑπὸ 18 τὴν γλῶσσάν μου. ¹⁸ἀδικίαν εἰ ἐρεώρουν ἐν καρδία μου, μὴ εἰςακουσάτω χύρος.

1901 διά τοῦτο είση κουσέ μου ό βεός, προςέσχε τῆ φωνῆ τῆς προςευχῆς μου. 3° εἰλογητός ὁ βεός ὅς ούκ ἀπέστησε τὴν προςευχήν μου καὶ τὸ έλεος αὐτοῦ ἀπ' έμοῦ.

LXVI. (LXVII.)

Είς τὸ τέλος ἐν ῦμνοις ψαλμός τῷ Δαυίδ.

² Ο Σεός, οἰκτειρήσαι ἡμᾶς καὶ εὐλογήσαι ἡμᾶς, ἐπιφάναι τὸ πρόςωπου 3 αὐτοῦ ἐφ' ἡμᾶς. διάψαλμα. ³τοῦ γνῶναι ἐν τῆ γῆ τὴν ὅδόν σου, ἐν πᾶσιν ٤ Συεσι τὸ σωτήριόν σου. ⁴ έξομολογησάσΣωσάν σαι λαοί, ὁ Σεός, ἐξομολογη-5 σάσΣωσάν σοι λαοὶ πάντες. ⁶εὐφρανΣήτωσαν καὶ ἀγαλιάσΣωσαν Ελνη, ὅτι 6 κρινεῖς λαοὺς ἐν εὐΣύτητι, καὶ ἕΣνη ἐν τῆ γῆ ὅδηγήσεις. διάψαλμα. ⁶ έξομο 7 λογησάσΣωσάν σοι λαοί, ὁ Σεός, ἐξομολογησάσΣωσάν σοι λαοί πάντες. ⁷γῆ 8 ἔδωκε τὸν καρπὸν αὐτῆς: εὐλογήσαι ἡμᾶς ὁ Σεός ὁ Σεός ἡμῶν, ⁶εὐλογήσαι ἡμᾶς ὁ Σεός, καὶ φοβηΣήτωσαν αὐτὸν πάντα τὰ πέρατα τῆς γῆς.

LXVII. (LXVIII.)

Είς το τέλος τῶ Δαυίδ ψαλμός ώδης.

² Αναστήτω ό 3εός, καὶ διασκορπισβήτωσαν οἱ ἐχβροὶ αὐτοῦ, καὶ φυγέτω-3 σαν οἱ μισοῦντες αὐτὸν ἀπὸ προςώπου αὐτοῦ. ³ὡς ἐκλείπει καπνὸς ἐκλιπέτωσαν ὡς τήκεται κηρὸς ἀπὸ προςώπου πυρός, οῦτως ἀπόλοιντο οἱ ἀμαρτωλοὶ ἀπὸ 5 προςώπου τοῦ ೫οῦ. ⁴ καὶ οἱ δίκαιοι εὐφρανβήτωσαν · ἀγαλλάσθωσαν ἐνώπιον τοῦ 5 βεοῦ, τερφβήτωσαν ἐν εὐφροσύνῃ. ⁴ἄσατε τῷ βεῷ, ψάλατε τῷ ὀνόματι αὐτοῦ όδοποιόνατε τῷ ἐπιβεβηκότι ἐπὶ δυσμῶν, κύριος ὄνομα αὐτῷ, καὶ ἀγαλλάσθε ἐ ἐνώπιον αὐτοῦ. ⁶ ταραχβήσονται ἀπὸ προςώπου αὐτοῦ, τοῦ πατρός τῶν ὀρφαιῶν ⁷ καὶ κριτοῦ τῶν χηρῶν · ὁ βεός ἐν τόπῳ ἀγίῳ αὐτοῦ. ⁷ὸ δεὸς κατοικίζει μονοτρόπους ἐν οἶκω, ἐξάγων πεπεδημένους ἐν ἀνδρεία, ὁμοίως τοὺς παραπικραίνοντας 8 τοὺς κατοικοῦντας ἐν τάφοις. ⁸ ὁ βεὸς ἐν τῷ ἐκπορεύεσβαί σε ἐνώπιον τοῦ λαοῦ 9 σου, ἐν τῷ διαβαίνειν σε τὴν ἔρημον. διάψαλμα. ⁹ῆ ἐσείση, καὶ ἀραδύνοτας 10 ¹⁶βροχὴν ἑανόσιον ἀφορειξο ὑ θεὸς τῷ καιὸ προςώπου τοῦ Ισροῦ 10 κατοχώτου καφοριεζο ὑ θεὸς τῆ κατομονου καὶ τῶς τοῦ Ισρατήλ. 10 ¹⁶βροχὴν ἑχούσιον ἀφορειξο ὑ θεὸς τῆ κλπρονομία σου· καὶ ἡσῶνησε, οὐ δὲ 14 κατηρτίσω αὐτήν, ¹¹τὰ ζῶά σου κατοικοῦσιν ἐν αὐτῆ, ἡτοίμασος ἐν τῆ γρηστό-

^{5.} S³ $\omega \in \varphi \circ \beta \varepsilon \rho \circ \zeta$ 7. S^{*} om autou prius 8. S^{*} axoutisao $\beta \varepsilon$. 9. S³ tov $\pi \circ \delta a$ 44. S^{*} $\pi \alpha \varkappa (\delta \alpha ... S^* \varepsilon \upsilon \omega \pi (\circ \gamma \eta \mu \omega \gamma)$ pro $\varepsilon \pi \iota$ tov $\nu \omega \tau$. $\eta \mu$. 43. S^{*} tag $\varepsilon \upsilon \chi$. $\mu \circ \upsilon$ and $\delta \omega \sigma \omega$ (om soi) 45. S^{*} avoice pro $\pi \circ \iota \eta \sigma \omega \ldots S$ $\chi \iota \mu \alpha \rho \rho \omega \gamma$ 46. S³ $\delta \iota \eta \gamma \eta \sigma \rho \mu$. $\upsilon \mu \upsilon \tau$. S^{*} tov $\varkappa \upsilon \rho \iota \sigma \nu$ 48. S² (contra ³) $\mu \eta \varepsilon \iota \varsigma \alpha \varkappa$. $\mu \upsilon \tau \nu \rho$. 49. S³ $\tau \eta \varsigma \delta \varepsilon \eta \sigma \varepsilon \omega \varsigma \mu \rho \upsilon \gamma$ 20. S^{*} autou pro $\mu \circ \upsilon$ LXVI. 4. S $\psi \alpha \lambda \mu$. $\omega \delta \eta \varsigma$ (om tw $\delta \alpha \upsilon , 0$ 2. S² post $\varepsilon \sigma \eta \mu \alpha \varsigma$ add $\varkappa \alpha \varepsilon \varepsilon \varepsilon \tau \eta \sigma \alpha \tau$ 3. S $\varkappa \alpha \iota (3^{\circ} \circ m) \varepsilon \nu \pi \alpha \sigma \tau \tau \circ \iota \varsigma$ $\delta \iota \alpha \varepsilon \iota \sigma \sigma \nu \eta$, et pergit $\varkappa \rho \iota \nu \varepsilon \iota (3^{\circ} \circ \tau \iota \varkappa \rho \iota \omega \iota)$. S $\delta \delta \eta \gamma \eta \sigma \varepsilon \iota$ LXVII. 4. S $\delta \alpha \varkappa \varepsilon \delta$ 4. S^{*} $\varkappa \alpha \iota \alpha \gamma \alpha \lambda \lambda \alpha \sigma \sigma \sigma \sigma$. 5. S^{*} om $\varkappa \alpha \iota \alpha \gamma \alpha \lambda \lambda$. $\varepsilon \nu \omega \pi \iota \sigma \nu \sigma \iota \sigma \iota \sigma$. 5. S^{*} $\varepsilon \upsilon \tau \eta \varepsilon \rho \eta \mu \omega$ 9. S^{*} om tou $\sigma \iota \nu \alpha \alpha \pi \sigma \pi \rho$. τ . Seco

Ψαλμ. 68, 8. De Messiae adventu, beneficiis et imperio. 69

τητί σου τῷ πτωχῷ, ὁ ℑεός. 13 χύριος δώσει ῥῆμα τοῖς εὐαγγελιζομένοις δυνάμει 12 πολλή 18 δ βασιλεύς των δυνάμεων του άγαπητου του άγαπητου, και ώραιότητι 13 τοῦ οἶχου διελέσθαι σχῦλα. 14 ἐἀν χοιμηθήτε ἀνὰ μέσον τῶν χλήρων, πτέρυγες 14 περιστεράς περιηργυρωμέναι, και τα μετάφρενα αυτής έν χλωρότητι χρυσίου. 10 έν τω διαστέλλειν τον έπουράνιον βασιλείς έπ' αύτης, γιονωθήσονται έν Σελ- 15 μών. 16 δρος τοῦ Σεοῦ δρος πίον, δρος τετυρωμένον, δρος πίον. 17 ίνα τί ὑπολαμ-161 βάνετε δρη τετυρωμένα; τὸ ὄρός δ εὐδόχησεν ὁ Ξεός κατοικεῖν ἐν αὐτῷ · καὶ γὰρ δ κύριος κατασκηνώσει εἰς τέλος. 10 τὸ ἄρμα τοῦ Ξεοῦ μυριοπλάσιον, χιλιάδες 18 εύβηνούντων · χύριος έν αύτοις έν Σινά έν τῷ άγίω. 19 ἀναβάς εἰς ὕψος ήχμα-19

Bph. 4.8.λώτευσας αίχμαλωσίαν, Ελαβες δόματα ἐν ἀνϿρώπῳ, καὶ γὰρ ἀπειϿοῦντες τοῦ κατασκηνῶσαι. ³⁰κύριος ὁ Ͽεὸς εὐλογητός, εὐλογητὸς κύριος ἡμέραν καΞ ἡμέ- 20 ραν, και κατευοδώσει ήμεν ό βεός των σωτηρίων ήμων. διάψαλμα. 21 δ βεός 21 ήμων ό βεός του σώζειν, και του χυρίου αι διέξοδοι του βανάτου. 23 πλην ό βεός 🕿 συνθλάσει χεφαλάς έχθρων αύτου, χορυφήν τριχός διαπορευομένων έν πλημμελείαις αύτων. 23 είπε χύριος Έχ Βασάν έπιστρέψω, έπιστρέψω έν βυθοίς θα-23 λέσσης. ³⁴ δπως αν βαφή ό πούς σου έν αξματι, ή γλωσσα των χυνών σου έξ 34 έχ Άρων παρ' αύτου. ³⁴ έδεωρήδησαν αι πορείαι σου ό βεός, αι πορείαι του βεού 35 μου τοῦ βασιλέως τοῦ ἐν τῷ ἀγίω. **προέφθασαν ἄρχοντες ἐχόμενοι ψαλλόν- 26 των, έν μέσω νεανίδων τυμπανιστριών. 37 έν έχχλησίαις εύλογείτε τον βεόν, τον 27 χύριον έχ πηγῶν Ίσραήλ. 38 έχει Βενιαμίν νεώτερος έν έκστάσει, άρχοντες Ιούδα 28 ήγεμόνες αύτῶν, ἄρχοντες Ζαβουλών, ἄρχοντες Νεφβαλί. 39 εντειλαι ό βεός τη 29 δυνάμει σου, δυνάμωσον ο βεός τοῦτο δ κατηρτίσω εν ήμεν. 30 ἀπό τοῦ ναοῦ σου 30 έπι Ιερουσαλήμ σοι οίσουσι βασιλείς δώρα. *1 έπιτίμησον τοις προίοις του χα- 31 λάμου. ή συναγωγή των ταύρων έν ταζ δαμάλεσι των λαών του μή άποχλεισθήναι τους δεδοχιμασμένους τῷ άργυρίω· διασχόρπισον έθνη τα τους πολέμους Βέλοντα. ³³ ήξουσι πρέσβεις έξ Αίγύπτου, Αίβιοπία προφθάσει χειρα αυτής τῷ 32 Δεῷ. ³³ αἰ βασιλείαι τῆς γῆς, ἄσατε τῷ βεῷ, ψάλατε τῷ χυρίω. διάψαλμα. 33 ³⁴ ψάλατε τῶ Σεῶ τῶ ἐπιβεβηχότι ἐπὶ τὸν οὐρανὸν τοῦ οὐρανοῦ χατὰ ἀνατολάς. 34 ίδου δώσει έν τη φωνή αύτου φωνήν δυνάμεως. 35 δότε δόξαν τω Σεω. έπι τον 35 Ισραήλ ή μεγαλοπρέπεια αύτοϋ, χαι ή δύναμις αύτοῦ ἐν ταῖς νεφέλαις. ³⁶ Σαυ- 36 μαστός ὁ Σεὸς ἐν τοῖς ἱσίοις αὐτοῦ· ὁ Σεὸς Ισραήλ, αὐτὸς δώσει δύναμιν χαι χραταίωσιν τω λαώ αύτου. ευλογητός ο βεός.

LXVIII. (LXIX.)

Είς το τέλος ύπερ των άλλοιωθησομένων τω Δαυίδ.

² Σωσόν με, ό λεός, ότι είς ήλθοσαν ύδατα έως ψυχής μου. ³ ένεπάγην είς 23 Ιλύν βυλού, και ούκ έστιν υπόστασις. ήλθον είς τα βάθη της βαλάσσης, και χαταιγίς χατεπόντισε με. έχοπίασα χράζων, εβραγχίασεν ο λάρυγξ μου, έξελι- 3 πον οι δωβαλμοί μου από του ελπίζειν με επί τον βεόν μου. δεπληβύνθησαν ύπερ 5 * Jo. 15. τας τρίχας τῆς χεφαλῆς μου οἱ μισοῦντές με δωρεάν· ἐχραταιώθησαν οἱ ἐχθροί μου οι έχδιωκοντές με άδίχως. & ούχ ήρπασα τότε απετίννυον. ⁶δ Ξεός, σύ 8 έγνως την αφροσύνην μου, χαι αι πλημμέλειαι μου από σοῦ ούχ έχρύβησαν. ⁷μη αισχυνθείησαν έπ' έμε οι ύπομένοντές σε, χύριε τῶν δυνάμεων. μη έντρα-7 πείησαν επ' έμε οι ζητοῦντές σε, ὁ Σεὸς τοῦ Ἰσραήλ. ⁸ὅτι ἕνεκα σοῦ ὑπήνεγκα 8

14. ed. rom. o Seoç cum seqq. conj., item S* 13. S om tou ayaant. slterum . . S² (contra ³) th pro xat 44. S post yousiou add diawalaa 17. S* om o Seos 18. S* o xuptos ... S seiva 19. S* avebn, S* avebnc ... S* $\eta\chi\mu$ 2- $\lambda\omega\tau$ 5 us ... S ev av Spontois ... S* ant Souvras 20. S om xat 21. S* om 6 sec. .. S² post και τ. κυριου add κυριου 22. S* εν πλημμελια (om αυτων) 25. S² post tou Baoil. add mou 26. S exomewa 27. S2 om tov ante xupiov 28. S BEνιαμειν .. S* om αρχοντ. ιουδ. ηγεμ. αυτων .. S νεφθαλειμ 29. S2 ο χατιργασω ημιν 31. S* του εχχλεισθηναι 32. S* τω χυριω 38. S* ασατε τω χύριω, ψαλ. τ. Эεω 34. Som ψαλ. τω 5εω... S* κατ ανατολας... S* om ιδου... S δωσει τη 36. S ε. τ. αγιοις αυτ... S* του ισραηλ... S om αυτου post λαω... S* χαι ευλογητος LVIII. 4. S δαυειδ 3. S εισ υλην βυθου 4. S* εβραγγνιασεν ... S om $\mu\epsilon$ 5. S diwxovteg 6. S² a $\pi\epsilon x\rho \mu\beta \eta\sigma a v$ 7. S e $\pi\epsilon \mu o \iota$ bis ... S xupie χυριε των δυναμ... S εχζητουντες

9 όνειδισμόν, έχάλυψεν έντροπή τὸ πρόςωπόν μου· ⁹άπηλλοτριωμένος έγενήθην 40 τοῖς ἀδελφοῖς μου, χαὶ ξένος τοῖς υἰοῖς τῆς μητρός μου· ¹⁰ ὅτι ὁ ζῆλος τοῦ οἶκουΙο.2.1⁷. 41 σου χατέφαγέ με, χαὶ οἱ ἀνειδισμοὶ τῶν ὑνειδιζόντων σε ἐπέπεσον ἐπ΄ ἐμέ. ¹¹ χαὶ^{Ro. 15}.3. 42 συνέχαμψα ἐν νηστεία τὴν ψυχήν μου, χαὶ ἐγενήθη εἰς ὑνειδισμοὺς ἐμοί· ¹³καὶ 13 ἐθμην τὸ ἐνδυμά μου σάχχον, καὶ ἐγενόμην ἀιτοῖς εἰς παραβολήν. ¹³κατ΄ ἐμοῦ

ήδολέσχουν οι χαβήμενοι έν πύλη, χαι είς έμε έψαλλον οι πίνοντες του οίνον. 44 ¹⁴έγω δε τῆ προςευχῆ μου πρός σέ, χύριε · χαιρός εύδοχίας, ό Βεός · ἐν τῷ πλή-45 βει τοῦ έλέους σου ἐπάχουσόν μου, ἐν ἀληβεία τῆς σωτηρίας σου. ¹⁵σωσόν με

άπὸ πηλοῦ ἕνα μὴ ἐμπαγῶ· ῥυσβείην ἐκ τῶν μισούντων με καὶ ἐκ τοῦ βάβους 16 τῶν ὑδάτων. ¹⁶μή με καταποντισάτω καταιγὶς ὕδατος, μηδὲ καταπιέτω με βυ-17 ῥός, μηδὲ συσχέτω ἐπ' ἐμὲ φρέαρ τὸ στόμα αὐτοῦ. ¹⁷εἰςάκουσόν μου, κύριε,

ότι χρηστόν τὸ ἐλεός σου · κατά τὸ πληθος τῶν οἰκτιρμῶν σου ἐπιβλεψον ἐπ ἐμέ. ¹⁸ ¹⁸ καὶ μὴ ἀποστρέψης τὸ πρόςωπόν σου ἀπὸ τοῦ παιδός σου, ὅτι βλίβομαι, ταχὺ 19 ἐπάχουσόν μου. ¹⁰ πρόσχες τῆ ψυχῆ μου καὶ λύτρωσαι αὐτήν, ἕνεκα τῶν ἐχβρῶν 30 μου ῥῦσαί με. ²⁰ σὺ γὰρ γινώσκεις τὸν ὀνειδισμόν μου καὶ τὴν αἰσχύνην μου καὶ ²¹ τὴν ἐντροπήν μου. ἐναντίον σου πάντες οἱ βλίβοντές με. ²¹ ἀνειδισμὸν προςεδό-

κησεν ή ψυχή μου και ταλαιπωρίαν · και ύπέμεινα συλλυπούμενον, και ούχ 22 ύπῆρξε, και παρακαλοῦντα, και ούχ εύρον. ³² και έδωκαν είς το βρωμά μου χο · ML 97. 23 λήν, και είς την δίψαν μου έπότισαν με όξος. ³³ γενηθήτω ή τράπεζα αύτῶν έν ³⁴. 44 24 ώπιον αύτῶν είς παγίδα και είς άνταπόδοσιν και είς σκάνδαλον ³⁴ σκοτισθή-¹⁹.

τωσαν οί όφβαλμοι αύτῶν τοῦ μὴ βλέπειν, και τὸν νῶτον αὐτῶν διὰ παντὸς σύγ-Ro.³¹.9 25 χαμψον.³⁸ Εκχεον ἐπ΄ αὐτοὺς τὴν ὀργήν σου, και ὁ ὑυμὸς τῆς ὁργῆς σου κατα-¹⁰. 86 λάβοι αὐτοῦς³⁸ γενηβήτω ἡ ἕπαυλις αὐτῶν ἡρημωμένη, και ἐν τοῖς σκηνωμαστυΑct.¹³⁰. 97 αὐτῶν μὴ ἔστω ὁ κατοικῶν.³⁷ ὅτι ὃν σὺ ἐπάταξας αὐτοὶ κατεδίωξαν, καὶ ἐπὶ τὸ 88 ἅλγος τῶν τραυμάτων μου προςέβηκαν.³⁸πρόςΩς ἀομίαν ἐπὶ τὴν ἀνομίαν αὐ-99 τῶν, καὶ μὴ εἰςελβέτωσαν ἐν δικαιοσύνῃ σου.³⁹ ἐξαλειφβήτωσαν ἐκ βίβλου 30 ζώντων, καὶ μετὰ δικαίων μὴ γραφήτωσαν.³⁰πτωχὸς καὶ ἀλγῶν εἰμὶ ἐγώ, καὶ 31 ἡ σωτηρία τοῦ προςώπου σου ἀντελάβετό μου.³¹ αἰνέσω τὸ ὄνομα τοῦ ὅκοῦ μου 32 μετ' ὡδῆς, μεγαλυνῶ αὐτὸν ἐν αἰνέσει,³³καὶ ἀρίσει τῷ ὑκῷ ὑπὲρ μόσχον νέον 33 κέρατα ἐκφέροντα καὶ ὑπλάς.³⁴ ἶδέτωσαν πτωχοὶ καὶ εὐφανβήτωσαν, ἐκζη-34 τήσατε τὸν βεὸν καὶ ζήσεσβε.⁴⁶ ὅτι εἰςήκουσε τῶν πενήτων οἱ ούρανοὶ καὶ τὴ 36 τῆς, βάλασσα καὶ πάντα τὲ βριούνας.⁸⁶ ἀνοις ⁴⁸δτι ὁ βιολος καὶ τὸς 36 τῆς, βαίος αὐτοῦ σὺ κοῦ ἐκωτοκ ἐν ὅτι εἰς ἀρακοτία καν και ἀιτὸς καὶ τὸ 36 τοῦς μένος αὐτοῦ τὸ και τὰ ξροκοτα ἐν αὐτονος τῶν διο μανοι καὶ τὸ 36 τοῦς μένος καὶ τοῦ και ἐξουδένωσεν.⁸⁶κιο τὸ διορα τοι ὑρανοὶ καὶ τὸ 36 τητο βείνος αὐτοῦ του κα έξουδένωσεν.⁸⁶δανεία τὸ διορα τοι τὸν κοις 36 τοῦς μένος καὶ τοῦ και ἐξουδένωσεν.⁸⁶ ⁸⁵πι τὸ τοὺς σώσει τὴν Σιών, καὶ

οἰκοδομηθήσονται αἰ πόλεις τῆς Ἰουδαίας, xal xατοικήσουσιν ἐκεῖ xal xληρο-37 νομήσουσιν αὐτήν. ³⁷ xal τὸ σπέρμα τῶν δούλων αὐτοῦ xaθέξουσιν αὐτήν, xal

οί άγαπώντες τὸ δνομα αύτοῦ χατασχηνώσουσιν έν αὐτῆ.

LXIX. (LXX.)

Είς τὸ τέλος τῷ Δαυίδ εἰς ἀνάμνησιν, εἰς τὸ σῶσαί με χύριον.

23 *Ο Σεός, εἰς τὴν βοή Σειάν μου πρόσχες 'alσχυν Σείησαν και έντραπείησαν οἱ ζητοῦντες τὴν ψυχήν μου, ἀποστραφείησαν εἰς τὰ ἀπίσω καὶ καταισχυνἑ Σείησαν οἱ βουλόμενοἱ μοι κακά ' ἀποστραφείησαν παραυτίκα πίσχυνόμενοι 5 οἱ λέγοντές μοι Εύγε εύγε. ⁵ἀγαλλίασΣωσαν καὶ εὐφραντήτωσαν ἐπὶ σοὶ πάντες οἱ ζητοῦντές σε, καὶ λεγέτωσαν διὰ παντός Μεγαλυνθήτω ὁ Σεός, οἰ 6 ἀγαπῶντες τὸ σωτήριόν σου. ⁶ἐγῶ δὲ πτωχός καὶ πένης, ὁ Σεός βοή Ξησόν μοι βοη Σός μου καὶ βύστης μου εἶ σύ, κύριε μὴ χρονίσης.

10. S* xataqayetai.. September 11. S² Guvexaluya.. S* overdiguov 12. S eyenyin 13. S² ev mulaic.. S² om tov 14. ed. rom. xupie, xaipoc tudoxiaç o itoo ev tu, et post campiaç gou non interpg. 15. Sevraya.. S² ex tuv faltewv 18. S om xai 20. S om yap.. S* overd. eµou 21. S* el³ n xapdia µou.. S* ouvlut. (et³) xai oux eupov xai mapaxalouvtaç (²-vta) xai oux (et³) umpyev (-pyev el³) 33. S maxida 24. S ouvxaµµov 25. S* om tış opyış.. S* laboi 28. S eiçelda tudav 30. S³ om xai sec., item tou προςωπου.. S post gou add o itoç 81. S* om µou.. S µeta ωδης (32. S* om exqep.) 33. S xai ζησεται η ψυχη υµων (*ηµων) 34. S* εξουδενωσει 35. S* mavta ta περατα τις της 68. S caiwu 37. S των δουλ. gou et to ovoµ. gou LXIX. 1. dausid 2. S post προσχες add τωρα είς το βοηβησαί µoi 26. ησον (³σπευσον) 4. Suazuvingτωσαν x. εντραπητωσαν.. S* µou τιν ψυχην 5. S² (contra³) post σε add xupie 6. S³ πτωχ. εµi και

LXX. (LXXI.)

Τῷ Δαυίδ, υίῶν Ἰωναδάβ καὶ τῶν πρώτων αίγμαλωτισθέντων.

Έπι σοι χύριε ήλπισα, μή καταισχυνθείην είς τόν αίωνα. 2 έν τη δικαιο- 2 σύνη σου όσσαί με και έξελοῦ με, κλίνον πρός με τό οῦς σου και σῶσόν με. *γε- 3 νου μοι είς Σεδν υπερασπιστήν και είς τόπον όχυρον του σωσαί με. δτι στερέωμα μου και καταφυγή μου εί σύ. ό 3εός μου, όῦσαί με έκ χειρός ἁμαρτωλοῦ, έκ 4 χειρός παρανομούντος και άδικούντος. ότι σύ εί ή ύπομονή μου κύριε, κύριε ή 5 έλπίς μου έχ νεότητός μου. έκτι σε έπεστηρίχθην άπο γαστρός, έχ χοιλίας μη-6 τρός μου σύ μου εί σχεπαστής. έν σοι ή υμνησίς μου δια παντός. 7ώςει τέρας 7 έγενήθην τοις πολλοίς, και σύ βοηθός κραταιός. *πληρωθήτω το στόμα μου αί-8 νέσεως, δπως ύμνήσω την δόξαν σου, όλην την ήμέραν την μεγαλοπρέπειάν σου. ⁹μη άποβρίψης με είς χαιρόν γήρους, όν τοι έκλείπειν την ίσχυν μου μη έγχατα-9 λίπης με. ¹⁰στι είπαν οι έχαροι μου έμοι, χαι οι φυλάσσοντες την ψυχήν μου 10 έβουλεύσαντο έπι το αύτό, ¹¹λέγοντες Ο αεός έγχατέλιπεν αύτόν, χαταδιώξατε 11 χαι χαταλάβετε αυτόν, ότι ούχ έστιν ο ρυόμενος. ¹³ό αεός μη μακρύνης απ ¹³ έμου, ο δεός μου είς την βοήβειάν μου πρόσχες. 13 αίσχυνβήτωσαν και έκλιπε- 13 τωσαν οι ένδιαβάλλοντες την ψυχήν μου, περιβαλλέσθωσαν αίσχύνην και έντροπην οί ζητούντες τα χαχά μοι. 14 έγω δε δια παντός έλπιω, χαι προς τήσω έπι πα- 14 σαν την αίνεσιν σου. 18 το στόμα μου έξαγγελεί την δικαιοσύνην σου, όλην την 15 ήμεραν την σωτηρίαν σου, δτι ούχ έγνων πραγματείας. ¹⁶εἰςελεύσομαι έν δυνα- 16 στεία χυρίου· χύριε, μνησβήσομαι τῆς διχαιοσύνης σου μόνου. ¹⁷ εδίδαξάς με ο 17 Σεός έχ νεότητός μου, και μέχρι νῦν ἀπαγγελῶ τὰ Ͽαυμάσιά σου, ¹⁸ χαι ἕως γή- 18 ρους και πρεσβείου ο Ͽεός, μη έγχαταλίπης με ἕως ἀν ἀπαγγείλω τὸν βραχίονά σου πάση τη γενεά τη έρχομένη, την δυναστείαν σου 19 χαι την διχαιοσύνην 19 σου ό Δεός έως ύψίστων, & ἐποίησας μεγαλεία. δ Δεός, τίς ὅμοιός σοι; 20 δσας 30 έδειξάς μοι Αλίψεις πολλάς και κακάς, και έπιστρέψας έζωοποίησας με, και έχ τῶν ἀβύσσων τῆς γῆς πάλιν ἀνήγαγές με. 21 ἐπλεόνασας τὴν διχαιοσύνην 21 σου, και έπιστρέψας παρεκάλεσας με, και έκ των άβύσσων της γης πάλιν duffrayes me. 23 xal yap eyes esouologifoonal oor en onever walnou the dif- 22 Σειαν σου, δ Σεδς ψαλώ σοι εν χιβάρα, δ άγιος του Ισραήλ. ** άγαλλιά-23 σονται τα χείλη μου όταν ψάλω σοι, χαι ή ψυχή μου ήν ελυτρώσω. ** ετι ** δε και ή γλώσσα μου όλην την ήμεραν μελετήσει την δικαιοσύνην σου, όταν αίσχυνθώσι και έντραπώσιν οι ζητούντες τα κακά μοι.

LXXI. (LXXII.)

Είς Σαλωμών.

⁶Ο Σεός, τὸ χρίμα σου τῷ βασιλεῖ δός, καὶ τὴν δικαιοσύνην σου τῷ υἰῷ τοῦ βασιλέως, ⁸χρίνειν τὸν λαόν σου ἐν δικαιοσύνη καὶ τοὺς πτωχούς σου ἐν κρίσει. 9 ⁸ἀναλαβέτω τὰ ὅρη εἰρήνην τῷ λαῷ σου καὶ οἱ βουνοί. ⁴ἐν δικαιοσύνη χρινεῖ τοὺς 34 πτωχοὺς τοῦ λαοῦ, καὶ σώσει τοὺς υἰοὺς τῶν πενήτων, καὶ ταπεινώσει συκοφάντην ⁶καὶ συμπαραμενεῖ τῷ ἡλίω, καὶ πρὸ τῆς σελήνης γενεὰς γενεῶν. ⁶κατα- 56 βήσεται ὡς ὑετὸς ἐπὶ πόκον, καὶ ὡςεὶ σταγόνες στάζουσαι ἐπὶ τὴν γῆν. ⁷ἀνα-7 τελεῖ ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτοῦ δικαιοσύνη, καὶ πλῆΣος εἰρήνης ἕως οῦ ἀνταναιρεΣηῦ ἡ σελήνη. ⁹καὶ κατακυριεύσει ἀπὸ Σαλάσσης ἕως Σαλάσσης, καὶ ἀπὸ ποταμοῦ 8 ἕως περάτων τῆς οἰκουμένης. ⁹ἐνώπιον αὐτοῦ προπεσοῦνται ΑἰΣίοπες, καὶ οἱ 9 ἐχΣροὶ αὐτοῦ χοῦν λείξουσι¹⁰ βασιλεῖς Θαροἰς καὶ ὰ τῆσοι δῶρα προςσίσουσια, ἰο

LXX.4. S t. dausid $\psi a\lambda\mu oc$ 2. S* om xat skel. $\mu\epsilon$ 6. S η υπομνησις μou 7. S³ βοηθος μou S* om οπως $\nu\mu\nu$. t. dok. σou 8. S* tης $\mu\epsilon\gamma a\lambda oπρεπιας$ 9. S* γηρως... S εκλιπειν 42. S² ο θεος μou 43. S περιβαλεσθωσαν 44. S* επι σε ελπιω, S³ ελπ. επι σε 45. S αναγγελει... S γραμματειας 47. S³ ο θεος μ eu a εδιδαξ. $\mu\epsilon$ εκ... S³ $\mu\epsilon \chi$, του νυν 48. S² ο θεος μ ou... S* om av... S³ τη γενεα παση 49. S³ α εποι. μ oι 20. S* ort pro οσας... και κακα 24. S³ επλεο. επ εμε τ. $\mu\epsilon \gamma a\lambda ω συνην σου...$ S om και εκ.τ. αβ. της γης πα. αν. $\mu\epsilon$ 22. S* om εν σκευει (S³ σκευεσιν) ψαλμ. LXXI. 3. S³ αναλαβετωσαν 4. S² δικαιοσυνην, idque ad v. 3 trahit 5. S συνπαραμ. 6. S και (S³ om) καταβησ. ωςει 40. S βαρσεις... S* προσαξουσιν et postea προσοισουσιν 12 πάντες οί βασιλεϊς, πάντα τὰ έβνη δουλεύσουσιν αὐτῷ. ¹³ δτι ἐβρύσατο πτωχὸν 13 ἐκ δυνάστου, καὶ πένητα ῷ οὐχ ὑπῆρχε βοηβός^{. 13}φείσεται πτωχοῦ καὶ πένητος, 14 καὶ ψυχὰς πενήτων σώσει^{. 14} ἐκ τόκου καὶ ἐξ ἀδικίας λυτρώσεται τὰς ψυχὰς 15 αὐτῶν, καὶ ἕντιμον τὸ ὄνομα αὐτῶν ἐνώπιον αὐτοῦ. ¹³ καὶ ζήσεται καὶ δοβήσε-

ται αύτῷ έκ τοῦ χρυσίου τῆς 'Αραβίας, καὶ προςεύξονται περί αὐτοῦ διὰ παντός, 16 ὅλην τὴν ἡμέραν εὐλογήσουσιν αὐτόν. ¹⁶ ἕσται στήριγμα ἐν τῆ γῆ ἐπ' ἔσιρων τῶν ὁρέων· ὑπεραρϿήσεται ὑπερ τὸν Δίβανον ὁ καρπὸς αὐτοῦ, καὶ ἐξανϿήσουσιν 17 ἐκ πόλεως ὡςεὶ χόρτος τῆς γῆς. ¹⁷ ἔστω τὸ ὄνομα αὐτοῦ εὐλογημένον Ἐζς τοὺς αἰῶνας, πρὸ τοῦ ἡλίου διαμενεῖ τὸ ὄνομα αὐτοῦ· καὶ εὐλογηΣήσονται ἐν αὐτῷ 18 πᾶσαι αἰ φυλαὶ τῆς γῆς, πάντα τὰ ἕϿνη μακαριοῦσιν αὐτόν. ¹⁶ εὐλογητὸς κύριος 19 ὁ Ͽεὸς τοῦ Ἱρραήλ, ὁ ποιῶν Ξαυμάσια μόνος, ¹⁹καὶ εὐλογητὸν τὸ ὄνομα τῆς δόξης αὐτοῦ εἰς τὸν αἰῶνα καὶ εἰς αἰῶνα τοῦ αἰῶνος· καὶ πληρωϿήσεται τῷ δόξης αὐτοῦ πᾶσα ἡ γῆ. γένοιτο γένοιτο.

Έξελιπον οι ύμνοι Δαυίδ του υίου Ίεσσαί.

LXXII. (LXXIII.)

Ψαλμός τῷ 'Ασάφ.

'Ως άγαθός ό θεός τῷ 'Ισραήλ, τοῖς εύθέσι χαρδία. ²έμοῦ δὲ παρὰ μιχρόν 3 έσαλεύθησαν οι πόδες, παρ όλιγον έξεχύθη τὰ διαβήματά μου. ⁹ ότι έζήλωσα 4 έπι τοις άνόμοις, είρήνην άμαρτωλών θεωρών⁴ ότι ουχ έστιν άνάνευσις έν τω 5 Σανάτω αύτῶν, καὶ στερέωμα ἐν τῆ μάστιγι αὐτῶν· ⁶ἐν κόποις ἀνϿρώπων οὐκ 6 είσί, και μετά άνθρώπων ου μαστιγωθήσονται. ⁶διά τοῦτο ἐκράτησεν αὐτοὺς ἡ 7 υπερηφανία, περιεβάλοντο άδιχίαν και ασέβειαν αυτών. 7 έξελευσεται ώς έχ 8 στέατος ή άδικία αύτῶν, διῆλΩον εἰς διάβεσιν καρδίας. ⁸διενοήβησαν καὶ έλά-9 λησαν έν πονηρία, άδικίαν είς το ύψος ελάλησαν * Επεντο είς ούρανον το στόμα 10 αὐτῶν, καὶ ἡ γλῶσσα αὐτῶν διῆλθεν ἐπὶ τῆς γῆς. 10 διὰ τοῦτο ἐπιστρέψει ὁ λαός 11 μου ένταῦβα, και ἡμέραι πλήρεις εύρεβήσονται έν αὐτοῖς, 11 καὶ εἶπαν Πῶς έγνω 12 δ βεός; και εί έστι γνώσις έν τῷ ὑψίστῷ; ¹² ίδου ούτοι οι ἀμαρτωλοι και εύθη-13 νοῦντες είς τὸν αίῶνα κατέσχον πλούτου. ¹³και είπα ³Δρα ματαίως έδικαίωσα 14 την χαρδίαν μου, και ένιψάμην έν άβωοις τὰς χεῖράς μου, 14 και έγενόμην με-15 μαστιγωμένος όλην την ήμέραν, και δ έλεγχός μου είς τας πρωίας; 15 εί έλεγον 16 Διηγήσομαι ούτως, ίδου τῆ γενεᾶ τῶν υίῶν σου ήσυνθέτηκα. ¹⁸καὶ ὑπέλαβον 17 τοῦ γνῶναι· τοῦτο κόπος ἐστὶν ἐναντίον μου, ¹⁷ἕως εἰςελῶω εἰς τὸ ἀγιαστήριον 18 τοῦ βεοῦ, συνῶ εἰς τὰ ἔσχατα. ¹⁸πλην διὰ τὰς δολιότητας ἕῦου αὐτοῖς, κατέ-19 βαλες αύτους έν τῷ ἐπαρβῆναι. 19 πῶς ἐγένοντο εἰς ἐρήμωσιν; ἐξάπινα ἐξελιπον, 20 απώλοντο δια την ανομίαν αύτων. 20 ώςει ενύπνιον εξεγειρομένου, χύριε, εν τη 21 πόλει σου την είκόνα αύτων έξουδενώσεις. ²¹ότι ηύφράνδη ή χαρδία μου, καί ²² οι νεφροί μου ήλλοιώδησαν. ²³χάγω έξουδενωμένος και ούκ έγνων, κτηνώδης 23 έγενόμην παρά σοί. 33 χάγω διά παντός μετά σου έχράτησας της χειρός της ²⁴ δεξιάς μου, ²⁴ έν τη βουλή σου ώδηγησάς με, και μετά δόξης προςελάβου με. 25 26 25 τί γάρ μοι ὑπάρχει έν τῷ οὐρανῷ; καὶ παρὰ σοῦ τί ἡθέλησα ἐπὶ τῆς Υῆς; 26 🥵-

έλιπεν ή χαρδία μου χαί ή σάρξ μου ο Σεός τῆς χαρδίας μου, χαί ή μερίς μου 27 δ Σεός είς τὸν αίῶνα. ²⁷ὅτι ἰδοὺ οἱ μαχρύνοντες ἐαυτοὺς ἀπὸ σοῦ ἀπολοῦν-28 ται · ἐξωλάΣρευσας πάντα τὸν πορνεύοντα ἀπὸ σοῦ. ²⁸ἐμοὶ δὲ τὸ προςχολλᾶσΣαι

^{11.} S basileig the the set of th

τῷ Δεῷ ἀγαΔόν έστι, τίΔεσδαι ἐν τῷ χυρίω τὴν ἐλπίδα μου, τοῦ έξαγγείλαι πάσας τὰς αίνέσεις σου έν ταῖς πύλαις τῆς Δυγατρός Σιών.

LXXIII. (LXXIV.)

Συνέσεως τω 'Ασάφ.

Ίνα τι άπώσω, ό Σεός, εις τέλος; ώργισξη ό Συμός σου έπι πρόβατα νομής σου; ²μνήσβητι της συναγωγής σου ής έχτήσω ατ άρχης ελυτρώσω & ράβδον χληρονομίας σου, δρος Σιών τοῦτο ο χατεσχήνωσας ἐν αὐτῷ. ²ἔπαρον 3 τὰς χεῖράς σου ἐπὶ τὰς ὑπερηφανίας αὐτῶν εἰς τέλος, ὅσα ἐπονηρεύσατο ὁ έχβρὸς ἐν τοῖς ἀγίοις σου. *xal ἐνεχαυχήσαντο οἱ μισοῦντές σε ἐν μέσω τῆς ἐ ἑορτῆς σου · ἐβεντο τὰ σημεῖα αὐτῶν σημεῖα, ⁵xal οὐχ ἔγνωσαν, ὡς εἰς τὴν ὅ εἴςοδον ὑπεράνω · ὡς ἐν δρυμῷ Ἐύλων ἀξίναις ἐξέχοψαν ⁶τὰς βύρας αὐτῆς ઉ έπι το αύτο, έν πελέχει και λαζευτηρίω χατέβραξαν αύτην. ⁷ένεπύρισαν έν 7 πυρί το άγιαστήριον σου είς την γήν, έβεβήλωσαν το σχήνωμα του όνόματός σου. ⁸είπαν έν τη χαρδία αύτῶν ή συγγένεια αύτῶν έπι τὸ αὐτό Δεῦτε χατα-8 παύσωμεν τὰς ἑορτὰς χυρίου ἀπό τῆς Υῆς. ⁹τὰ σημεῖα ἡμῶν οὐχ εἶδομεν, 9 οὐχ ἔστιν ἔτι προφήτης, χαὶ ἡμᾶς οὐ γνώσεται ἔτι. ¹⁰ἔως πότε, ὁ ℑεός, 10 ἐνειδιεῖ ὁ ἐχβρός; παροξυνεῖ ὁ ὑπεναντίος τὸ ὄνομά σου εἰς τέλος; ¹¹ἶνα τί 11 άποστρέφεις την χειρά σου κάι την δεξιάν σου έκ μέσου του κόλπου σου είς τέλος; 18 δ δε Δεός βασιλεύς ήμῶν πρό αίῶνος, εἰργάσατο σωτηρίαν έν μέσω 12 τῆς Υῆς. ¹³σύ έχραταίωσας έν τῆ δυνάμει σου τὴν Βάλασσαν, σύ συνέτριψας 13 τὰς χεφαλὰς τῶν δραχόντων ἐπὶ τοῦ ῦδατος. ¹⁴σύ συνέτριψας τὰς χεφαλὰς 14 τοῦ δράχοντος, έδωκας αύτον βρώμα λαοῖς τοῖς Αἰθιοψι. ¹⁸σῦ διέββηξας πη-15 γὰς καὶ χειμάβρους, σῦ ἐξήρανας ποταμοῦς Ἐνάμ. ¹⁶σή ἐστιν ἡ ἡμέρα, καὶ 16 σή ἐστιν ἡ νύξι σῦ κατηρτίσω ἡλιον καὶ σελήνην. ¹⁷σῦ ἐποίησας πάντα τὰ 17 δρια τῆς Υῆς. Ξέρος καὶ ἕαρ σὐ ἐποίησας. ¹⁸μνήσϿητι ταύτης τῆς κτίσεώς 18 σου ἐχϿρὸς ὦνείδισε τὸν κύριον, καὶ λαὸς ἄφρων παρώξυνε τὸ ὄνομά σου. ¹⁹μή παραδώς τοῖς Ξηρίοις ψυχήν έξομολογουμένην σοι, τών ψυχών τών πενή-19 των σου μή έπιλάΞη εἰς τέλος. ²⁰ ἐπίβλεψον εἰς τὴν διαΞήχην σου, ὅτι ἐπλη-20 ρώθησαν οι έσκοτωμένοι της γης οίκων ανομιών. 21 μη αποστραφήτω τετα- 21 πεινωμένος και κατησχυμμένος. πτωχός και πένης αινέσουσι το δνομά σου. 22 άνάστα, δ βεός, δίχασον την δίχην σου · μνήσβητι των όνειδισμών σου των 🕿 ύπο άφρονος όλην την ήμέραν. 33 μη έπιλάξη της φωνής των έχετων σου, 23 ή ύπερηφανία των μισούντων σε αναβαίη δια παντός πρός σέ.

LXXIV. (LXXV.)

Els τὸ τέλος, Mɨ διαφβείρης, ψαλμός ψδῆς τῷ ᾿Ασάφ. ³ Ἐξομολογησόμεβά σοι, ὁ βεός, ἐξομολογησόμεβα καὶ ἐπικαλεσόμεβα τὸ 3 δνομά σου · διηγήσομαι πάντα τὰ βαυμάσιά σου. ³ ὅταν λάβω καιρόν, ἐγώ 3 εύθύτητας χρινώ. 4 έτάχη ή γη και πάντες οι κατοικούντες αύτήν, έγω έστε- 4 οέωσα τοὺς στύλους αὐτῆς. διάψαλμα. • εἶπα τοῖς παρανομοῦσι μὴ παρανομεῖν, 5 χαλ τοῖς ἁμαρτάνουσι Μὴ ὑψοῦτε χέρας · *μὴ ἐπαίρετε εἰς ῦψος τὸ χέρας ὑμῶν, 6 μὴ λαλεῖτε χατὰ τοῦ ⊐εοῦ ἀδιχίαν · ὅτι οῦτε ἀπὸ ἐξόδων οὕτε ἀπὸ δυσμῶν οὕτε 7 από έρήμων όρέων. ⁸ ότι ό βεός χριτής έστι · τοῦτον ταπεινοῖ χαὶ τοῦτον ὑψοῖ. ⁹ ότι 89 ποτήριον έν γειρί χυρίου, οίνου άχράτου πλήρες χεράσματος, χαι έχλινεν έχ τούτου είς τούτο πλήν ό τρυγίας αύτου ούχ έξεχενώθη, πίονται πάντες οι άμαρτωλοί

28. S * T. E LXXIII. 4. S * O DEOS ARWOW 8. S * ODAS .. S * EV TW ayiw dou 4. S* opyng pro eapting 5. S* odov, S² exodev ... S* diexoway 8. 5² αι συγγενιαι ... 5² δευτε και ... 5² πασας τας εορτας ... 5 εορτ. του Scov 40. S* om o Scoc (sed ipse * suppl.) 41. S* om xai t. det. oov 43. S* δυναστεία 14. S συ συνεβλασας την χεφαλην 16. S² φαυσίν χαι ηλίον (om χαι σελη.) 17. S² εαρ συ επλασας αυτα (αυτα et *) 18. S om της χτισέως σου 19. S^{*} om σου 20. S εσχοτισμενοι 22. S² του ονιδισμου σ. του 23. S² ανεβη... S² om προς σε LXXIV. 1. S τω ασαφ ωδης 2. S* om παντα 4. S κατοικ. εν αυτη 6. S² (contra ³) και μη λαλειτ. 7. S² εξ εξοδ. 9. S² $\pi\lambda$ nonc, sed statim restituit $\pi\lambda$ nosc

Digitized by Google

74 Ψαλμ. 74, 10. Israel in tutela Dei. Piorum curae et solatium.

10 τῆς γῆς. 10 ἐγώ δὲ ἀγαλλιάσομαι εἰς τὸν αἰῶνα, ψαλῶ τῷ Βεῷ Ἰακώβ· καὶ πάντα τά χέρατα τῶν ἁμαρτωλῶν συγκλάσω, και ὑψωΞήσεται τὰ κέρατα τοῦ δικαίου.

LXXV. (LXXVI.)

Είς το τέλος έν υμνοις, ψαλμός τω Άσαφ, ώδη πρός τον Άσσύριον. ⁹ Γνωστός έν τη Ίουδαία ό δεός, έν τῷ Ισραήλ μέγα το ὄνομα αὐτοῦ. ³ ³ και έγενήδη έν είρήνη ό τόπος αὐτοῦ, και το κατοικητήριον αὐτοῦ έν Σιών· ⁴ ⁴ έκεῖ συνέτριψε τὰ κράτη τῶν τόξων, ὅπλον και ρομφαίαν και πόλεμον. διά-56 ψαλμα. Φρωτίζεις σύ βαυμαστώς άπό όρεων αίωνίων. ετραράγβησαν πάντες

οί άσύνετοι τη χαρδία. Επνωσαν Επνον αύτων, και ούχ εύρον ούδεν πάντες 7 οι άνδρες του πλούτου ταϊς χεροίν αύτων. Ιάπο έπιτιμήσεως σου, δ Σεός 8 Ίαχώβ, ένύσταξαν οι έπιβεβηχότες τοὺς ἕππους. ⁸σὺ φοβερός εἶ, καὶ τίς άγ-9 τιστήσεται σοι άπὸ τῆς ὀργῆς σου; εχ τοῦ οὐρανοῦ ἡχούτισας χρίσιν, γῆ 10 έφοβήβη και ήσύχασεν, ¹⁰ έν τῷ άναστῆναι εἰς κρίσιν τὸν βεόν τοῦ σῶσαι 11 πάντας τοὺς πραείς τῆ καρδία. διάψαλμα. ¹¹ ὅτι ἐνδύμιον ἀνβρώπου έξομολο-12 γήσεταί σοι, και έγκατάλειμμα ένσυμίου έορτάσει σοι. 13 εύξασθε και άπόδοτε 13 χυρίω τῷ Σεῷ ἡμῶν, πάντες οἱ χύχλω αὐτοῦ οἴσουσι δώρα. 13 τῷ φοβερῷ χαι άφαιρουμένω πνεύματα άρχόντων, φοβερώ παρά τοις βασιλεύσι της γής.

LXXVI. (LXXVII.)

Είς τὸ τέλος ὑπέρ Ίδιθούν ψαλμός τῷ Άσάφ.

² Φωνή μου πρός χύριον έχέχραξα, και ή φωνή μου πρός τον Σεόν, και 3 προςέσχε μοι. ³ έν ήμέρα Αλίψεώς μου τόν Σεόν έξεζήτησα, ταϊς χερσί μου νυχτός έναντίον αύτου, και ούκ ήπατήθην άπηνήνατο παρακληθήναι ή ψυχή 4 μου. ⁴ εμνήσθην του θεου και εύφρανθην ηδολέσχησα και ώλιγοψύχησε τό 5 πνευμά μου. διάψαλμα. ⁴ προχατελάβοντο φυλακάς πάντες οι έχθροι μευ, 6 έταράχθην xal ούχ έλάλησα. ⁶ διελογισάμην ήμέρας άρχαίας, xal έτη αίώνια 7 ζμυνήσΞην, και έμελέτησα, νυκτός μετά τῆς καρδίας μου ήδολέσχουν, και 8 έσκαλλον τὸ πιεῦμά μου. ⁹μη εἰς τοὺς αἰῶνας ἀπώσεται κύριος, και οὐ 9 προςΞήσει τοῦ εὐδοκῆσαι ἔτι; ⁹η εἰς τέλος ἀποκόψει τὸ ἐλεος ἀπὸ γενεᾶς 10 και γενεᾶς; ¹⁰η ἐπιλήσεται τοῦ οἰκτειρῆσαι ὁ Ξεός, η συνέξει ἐν τῆ ὀργη 11 αὐτοῦ τοὺς οἰκτιρμοὺς αὐτοῦ; διάψαμα. ¹¹και εἶπα Νῦν ἡρξάμην, αῦτη ή 12 άλλοίωσις τῆς δεξιᾶς τοῦ ὑψίστου. 12 έμνήσθην τῶν ἔργων χυρίου, ὅτι μνησθή-13 σομαι από τῆς ἀρχῆς τῶν Σαυμασίων σου, 18 καὶ μελετήσω ἐν πᾶσι τοἰς 14 έργοις σου, και έν τοις έπιτηδεύμασι σου άδολεσχήσω. 146 πεός, έν τῷ άγίω 15 ή όδός σου τίς Σεός μέγας ώς ό Σεός ήμῶν; 18 συ εί ό Σεός ό ποιῶν Σαυμά-15 η δούς σου τις πος μεγας ως ο πος ημων; --συ ει σ πος σ ποιων παυμα 16 σια, έγνώρισας έν τοις λαοίς την δύναμίν σου. ¹⁶ ελυτρώσω έν τω βραχίανί 17 σου τον λαόν σου, τους υίους Ίαχώβ και Ίωσηφ. διάψαλμα. ¹⁷ είδοσάν σε υδατα, ό πεός, είδοσάν σε υδατα και έφοβήπησαν, και έταράχπησαν Έβυσ-18 σοι. ¹⁸πλήμος ήχους υδάτων, φωνην έδωχαν αι νεφέλαι, και γάρ τὰ βέλη 19 σου διαπορεύονται. ¹⁹ φωνη της βροντής σου έν τω τροχώ, έφαναν αι άστρα-20 παί σου τη οίκουμένη, έσαλεύση και έντρομος έγενήση ή γη. ²⁰έν τη βαλάσση ή όδός σου, και αι τρίβοι σου έν δάασι πολλοίς, και τά ζχνη σου ού γνω-21 σθήσονται. ²¹ ώδήγησας ώς πρόβατα τον λαόν σου έν χειρι Μωυσή και

'Ααρών.

^{10.} S* ayall. xupiw .. S suvxlasw .. S* to xepas tou LXXV. 1. S om with the transformed the second term of the term of the second term of ter της γης pro τη χαρδια 11. S ενχαταλιμμα 12. S* τω χυριω 36ω LXXVI. 1. S τω ασαφ ψαλμ. 2. S om xai η 5. S² οι οφβαλμοι μου pro παντ. οι εχβρ. μου 7. S² EGRALLEV 9. S^{*} om anoxo ψ EL, S² post Eleos autou (sic et ³) suppl. anoχοψει συνετελεσεν ρημα .. S απο γεν. εις γενεαν 40. S' μη επιλη... S' τους οιχτειρμ. αυτ. εν τ. οργ. αυτ. 14. S* τις μεγας (om 3εος) 15. S 3 (contra 3) post Saupagia add povos 16. S om gou prius 47. S at abuggot 18. S voaros 20. S YVW0370ETAL

LXXVII. (LXXVIII.)

Συνέσεως τῷ 'Ασάφ.

Προςέχετε λαός μου τον νόμον μου, κλίνατε το οὖς ὑμῶν εἰς τὰ ἡήματα Μι.13.35.τοῦ στόματός μου. ³ἀνοίξω ἐν παραβολαῖς το στόμα μου, ΦΞέγξομαι προ-2 βλήματα ἀπ ἀρχῆς, ³ὅσα ἡκούσαμεν καὶ ἕγνωμεν αὐτά, καὶ οἱ πατέρες ἡμῶν 3 διηγήσαντο ἡμῖν. ⁴ούκ έκρύβη ἀπὸ τῶν τέκνων αὐτῶν εἰς γενεὰν ἐτέραν, ἀπαγ-⁴ γελλοντες τάς alvégeis xuplou xal τάς δυναστείας αύτοῦ, xal τὰ Σαυμάσια αὐτοῦ ở ἐποίησε. * καὶ ἀνέστησε μαρτύριον ἐν Ἱακώβ, καὶ νόμον Εσετο ἐν Ἱσραήλ, 5 δν ἐνετείλατο τοῖς πατράσιν ἡμῶν γνωρίσαι αὐτὸν τοῖς υἱοῖς αὐτῶν, «ὅπως ἀν 6 γνώ γενεά έτέρα, utol of τεχθησόμενοι, xal άναστήσονται xal άπαγγελούσιν αύτα τοις υίοις αύτων. "ίνα Σώνται έπι τον Σεόν την έλπίδα αύτων, και μή 7 έπιλαθωνται των έργων του θεου, και τας έντολας αύτου έκζητήσωσιν· ⁸ίνα 8 μή γένωνται ώς οί πατέρες αύτῶν γενεά σχολιά χαι παραπιχραίνουσα, γενεά ήτις ού κατεύθυνεν έν τη καρδία αυτής, και ουκ έπιστώθη μετά του θεου το πνεύμα αυτής. °υίοι Έφραζμ έντείνοντες και βάλλοντες τόξον έστρά-9 φησαν έν ήμέρα πολέμου· 10 ούχ έφύλαξαν την διαβήχην του βεου, χαι έν 10 τῷ νόμω αύτοῦ ούχ ήσελον πορεύεσσαι. 11 χαι έπελάσοντο τῶν εὐεργεσιῶν 11 αύτοῦ καὶ τῶν βαυμασίων αὐτοῦ ών ἔδειξεν αὐτοῖς, 1º έναντίον τῶν πατέρων 12 αύτῶν & ἐποίησε Σαυμάσια, ἐν γῆ Αίγύπτω ἐν πεδίω Τανεως. ¹⁸διέβρηξε 13 Σαλασσαν καὶ διήγαγεν αὐτούς, ἔστησεν ὕδατα ὡςεὶ ἀσκόν ¹⁴καὶ ὡδήγησεν 14 αύτους έν νεφέλη ήμέρας, και όλην την νύκτα έν φωτισμώ πυρός. 18 διέβρηξε 15 πέτραν έν έρημω, και έπότισεν αύτους ώς έν άβύσσω πολλη 16 και έξηγαγεν 16 ύδωρ έχ πέτρας, χαί χατήγαγεν ώς ποταμούς ύδατα. 17 χαί προςέθεντο έτι 17 τοῦ ἀμαρτάνειν αὐτῷ παρεπίχραναν τον ὕψιστον ἐν ἀνύδρω, 18 χαὶ έξεπεί- 18 ρασαν τον βεόν έν ταις χαρδίαις αύτῶν, τοῦ αἰτῆσαι βρώματα ταις ψυχαις αύτων. 19 xal κατελάλησαν του Σεου και είπαν Μη δυνήσεται ό Σεός έτοι- 19 μάσαι τράπεζαν έν έρήμω; 20 έπει έπάταξε πέτραν, και έρρύησαν ύδατα, και 20 χείμαρφοι κατεκλύστησαν. μη και άρτον δυνήσεται δοῦναι; ή ετοιμάσαι τρά-πεζαν τῷ λαῷ αὐτοῦ; ²¹διὰ τοῦτο ήκουσε κύριος και ἀνεβάλετο, και πῦρ 21 ἀνήφτη ἐν Ίακώβ, και δργη ἀνέβη ἐπι τὸν Ίσραήλ. ²³ὅτι οὐκ ἐπίστευσαν 22 έν τω σεώ, ούδε ήλπισαν έπι το σωτήρισν αύτοῦ. 33 χαι ένετείλατο νεωέλαις 23 • Jo. 6, υπεράνωσεν, και σύρας ούρανου ανέωξε· 24 και έβρεξεν αύτοις μάννα φαγείν, 24 χαί άρτον ούρανοῦ έδωχεν αύτοῖς. 36 άρτον άγγελων έφαγεν άναρωπος, έπι-25 ατισμών άπέστειλεν αύτοις είς πλησμονήν. ²⁶ άπηρε νότον εξομανού, και 26 έπήγαγεν έν τη δυναστεία αύτοῦ λίβα, ³⁷χαι έβρεξεν έπ' αύτοὺς ὡςει χοῦν 27 σάρχας, χαι ὡςει ἅμμον ⊐αλασσῶν πετεινὰ πτερωτά.¹⁸χαι ἐπέπεσον εἰς μέσον 28 τής παρεμβολής αύτῶν, χύχλω τῶν σχηνωμάτων αύτῶν. 29 χαὶ ἐφάγοσαν χαὶ 29 ένεπλήσθησαν σφόδρα, και την επιθυμίαν αύτων ήνεγκεν αύτοις. ³⁰ούκ έστε-30 ρήθησαν άπο τῆς ἐπιδυμίας αύτῶν ἕτι τῆς βρώσεως αύτῶν οὕσης ἐν τῷ στόματι αύτῶν, ³¹χαὶ όργη τοῦ βεοῦ ἀνέβη ἐπ΄ αὐτοὺς χαὶ ἀπέχτεινεν ἐν τοῖς 31 πίσσιν αύτων, και τούς έκλεκτούς του Ίσραήλ συνεπόδισεν. 32 έν πασι τούτοις 32 ημαρτον έτι, και ούκ έπίστευσαν τοις Δαυμασίοις αύτοῦ· 33 και έξέλιπον έν 33 ματαιότητι αί ήμεραι αύτων, και τα έτη αύτων μετά σπουδής. 34 δταν άπε-34 χτεινεν αύτους έζήτουν αύτόν, και έπέστρεφον και ώρβριζον πρός του βεόν ³⁶και έμνήσβησαν ότι ό βεός βοηβός αύτων έστί, και ό βεός ό υψιστος λυ-35 τρωτής αύτῶν έστί. 36 xal ήγάπησαν αύτον έν τῷ στόματι αύτῶν, xal τῆ 36 γλώσση αύτων έψεύσαντο αύτω. ** ή δε χαρδία αύτων ούχ εύβεια μετ' αύ-37

LXXVII. 2. S^{*} ev παραβολη 4.S του χυριου 5. S^{*} ov edeto τοις, S² οσα ενετιλατό τοις...S² γνωρ. αυτα 6. αναγγελουσιν...S^{*} om αυτα 7. S εχζητησουσιν 8. S² την χαρδιαν εαυτης 9. S εφραιμ...S τοξοις 10. S² συχ ηβουλήβησαν 13. S² παρεστησεν 14. S^{*} φωτος pro πυρος 15. S εν τη ερημω 16. S^{*} ωςει 20. S δυναται 27. S χνουν 28. S^{*} επεσον 29. S εφαγον...S^{*} εδωχεν pro ηνεγχεν 30. S² om αυτών post βρωσεως 31. S πλεισσιν pro πισσιν 82. S εν τοις βαυμ. 34. S απεκτεννεν...S τοτε εξεζητουν 35. S^{*} om ο βεος ante ο υψ. 38 τοῦ, οὐδὲ ἐπιστώβησαν ἐν τῆ διαβήχη αὐτοῦ. ³⁸αὐτὸς δέ ἐστιν οἰχτίρμων xal ἰλάσεται ταῖς ἀμαρτίαις αὐτῶν, xal οὐ διαφβερεῖ· xal πληθυνεῖ τοῦ ἀπο-39 στρέψαι τὸν θυμὸν αὐτοῦ, xal οὐχὶ ἐχχαύσει πᾶσαν τὴν ὀργὴν αὐτοῦ· ³⁹xal 40 ἐμνήσβη ὅτι σάρξ εἰσι, πνεῦμα πορευόμενον xal οὐχ ἐπιστρέφον. ⁴⁰ποσάχις 41 παρεπίκραναν αὐτὸν ἐν τῆ ἐρήμφ, παρώργισαν αὐτὸν ἐν γῆ ἀνύδρφ; ⁴¹xal

έπέστρεψαν καὶ ἐπείρασαν τὸν Σεόν, καὶ τὸν ἄγιον τοῦ Ἱσραὴλ παρώξυναν. 42 ⁴³ούκ ἐμνήσΣησαν τῆς χειρὸς αὐτοῦ ἡμέρας ἡς ἐλυτρώσατο αὐτοὺς ἐκ χειρὸς 43 Σλίβοντος· ⁴³ὡς ἐΣετο ἐν Αἰγύπτω τὰ σημεία αὐτοῦ, καὶ τὰ τέρατα αὐτοῦ 45 ἐν πεδίω Τάνεως· ⁴⁴καὶ μετέστρεψεν εἰς αίμα τοὺς ποταμοὺς αὐτῶν, καὶ τὰ 45 ὁμβρήματα αὐτῶν ὅπως μὴ πίωσιν· ⁴⁸ἐξαπέστειλεν εἰς αὐτοὺς κυνόμυιαν καὶ 46 κατέφαγεν αὐτοῦς, καὶ βάτραχον καὶ διέφΣειρεν αὐτοῦς· ⁴⁸καὶ ἔδωκε τῆ 7⁶ ζουσίδρι τὸν καρπὸν αὐτῶν, καὶ τοὺς πόνους αὐτῶν τῆ ἀχιδιε· ⁴⁷ἀπέττεικεν

47 έρυσίβη τον καρπόν αύτῶν, και τοὺς πόνους αὐτῶν τῆ ἀκρίδι. ⁴⁷ἀπέκτεινεν έν χαλάζη τὴν ἄμπελον αὐτῶν, και τὰς συκαμίνους αὐτῶν ἐν τῆ πάχνη: 48 ⁴⁹και παρόδωκεν ἐν χαλάζη τὰ κτήνη αὐτῶν, και τὴν ῦπαρξιν αὐτῶν τῷ 49 πυρί. ⁴⁹ἐξαπέστειλεν εἰς αὐτοὺς ὀργὴν Συμοῦ αὐτοῦ, Συμὸν και ὀργὴν καὶ 50 Σλίψιν ἀποστολὴν δι ἀγγέλων πονηρῶν. ⁸⁰ώδοποίησε τρίβον τῆ ὀργῆ αὐτοῦ,

ούχ έφείσατο άπο βανάτου τῶν ψυχῶν αὐτῶν, καὶ τὰ κτήνη αὐτῶν εἰς Σά-54 νοτον συνέκλεισε.⁵¹ καὶ ἐπάταξε πῶν πρωτότοκον ἐν Υῆ Αἰγύπτφ, ἀπαρχὴν 53 κότων αὐτῶν ἐν τοῖς σκηνώμασι Χάμ.⁵³ καὶ ἀπῆρεν ὡς πρόβατα τὸν λαἀν 53 αὐτοῦ, ῆγαγεν αὐτοὺς ὡςεὶ ποίμνιον ἐν ἐρήμφ.⁵³ καὶ ὡδήγησεν αὐτοὺς ἐν 54 ἐλπίδι καὶ οὐχ ἐδειλίασαν, καὶ τοὺς ἐχβροὺς αὐτῶν ἐκάλυψε Σάλασσα.⁵⁴ καὶ εἰςῆγαγεν αὐτοὺς εἰς ὅρος ἁγιάσματος αὐτοῦ, ὅρος τοῦτο δ ἐκτήσατο ἡ δεξιὰ

55 αύτοῦ. 66 καὶ ἐξέβαλεν ἀπὸ προςώπου αὐτῶν ἐῶνη, καὶ ἐκληροδότησεν αὐτοὺς

έν σχοινίω χληροδοσίας, και κατεσκήνωσεν έν τοϊς σκηνώμασιν αύτῶν τἀς 56 φυλὰς τοῦ Ίσραήλ. ⁶⁶και ἐπείρασαν και παρεπίκραναν τἀν Ͽεὸν τὸν ῦψιστον, 57 και τὰ μαρτύρια αὐτοῦ οὐκ ἐφυλάξαντο · ⁶⁷και ἀπέστρεψαν και ἡσυνΔέτησαν 58 καλώς και οἱ πατέρες αὐτῶν, μετεστράφησαν εἰς τόξον στρεβλόν · ⁶⁸και παρώρ-

γισαν αύτον έπι τοις βουνοίς αύτῶν, και έν τοις γλυπτοις αυτῶν παρεζήλώ-50 σαν αύτον. ⁵⁹ ήκουσεν ὁ Ξεὸς και ὑπερείδε, και έξουδένωσε σφόδρα τὸν Ίσραήλ. 60 ⁶⁰ και ἀπώσατο τὴν σκηνήν Σηλώμ, σκήνωμα αὐτοῦ οῦ κατεσκήνωσεν ἐν 61 ἀνδρώποις. ⁶¹ και παρέδωκεν εἰς αίχμαλωσίαν τὴν ἰσχὺν αὐτῶν, και τὴν καλ-62 λονήν αὐτῶν εἰς χείρα έχθροῦ. ⁶³ και συνέκλεισεν εἰς ρομφαίαν τὸν λαὸν αὐ-63 τοῦ, και τὴν κληρονομιαν αὐτοῦ ὑπερείδε. ⁶³ τοὺς νεανίσκους αὐτῶν κατέφαγε 64 πῦρ, και τὴν κληρονομιαν αὐτοῦ ὑπερείδε. ⁶³ τοὺς νεανίσκους αὐτῶν κατέφαγε 65 τοῦ, και τὴν κληρονομιαν αὐτοῦ ὑπερείδε. ⁶³ τοὺς νεανίσκους αὐτῶν κατέφαγε 66 πῦρ, και τὴν κληρονομια ἀὐτῶν οὐ καισθήσονται. ⁶⁴οι ἱερείς αὐτῶν ἐν ῥομφαία 65 ἕπεσον, και αἰ χῆραι αὐτῶν οὐ κλαυσθήσονται. ⁶⁶ και ἐξηγέρθη ὡς ὁ ὑπνῶν 66 κύριος, ὡς δυνατὸς κεκραπαληκὼς ἐξ οἶνου· ⁶⁶και ἐξηγέρθη ὡς ὁ ὑπνῶν 67 αὐτοῦ εἰς τὰ ὑπίσω, ὅνειδος αἰώνον ἔδωκεν αὐτοίς. ⁶⁷και ἀπώσατο τὸ σκή-68 νωμα Ἰωσήφ, και τὴν φυλὴν Ἐρφαῖμ οὐκ ἐξεἰξατο· ⁶⁸και ἐξεἰξείς τὸν τὴ 68 γομλην Ἰούδα, τὸ ἕρος τὸ Σιὼν ὃ ἡγάπησε. ⁶⁹και ἀποδόμησεν ὡς μονοκε-70 ρώτων τὸ ἀγίασμα αὐτοῦ, ἐν τῷ γῆ ἔρεμελίωσεν αὐτὴν εἰς τὸν αίῶνα. ⁷οκαὶ

έξελέξατο Δαυίδ του δουλου αύτου, και άνελαβευ αύτου έχ των ποιμυίωυ τών 71 προβάτων: ⁷¹έξόπισΣεν τών λοχευομένων έλαβεν αύτόν, ποιμαίνειν Ίαχώβ του 78 δουλου αύτου και Ίσραηλ την κληρουομίαν αύτου. ⁷³και έποίμανευ αύτους

έν τη άκακία της καρδίας αύτου, και έν τη συνέσει των χειρών αύτου ώδηγησεν αύτούς.

^{40.} S^{*} ev th erhuw pro e. yh avudr. 42. S^{*} $\Im h$ Bortwv 48. S^{*} paresdux. eig aigualwoiav ta, S³ pared. eig galagav ta 50. S odonoihtev 51. S^{*} anarg. two prototokuv autuw, S³ anarg. navtog povou autuv 52. S kai avhyatev autoug wg (⁸ wgei) 53. S² en elnid:...S³ h Salaosa 57. S etterpedav ...S³ h Sthrau...S^{*} kai uetestragingav 59. S^{*} kai hkousev kuriag kai 60. S^{*} onlw...S³ okhvuma o kat. 61. S geirag 62. S uneridev 63. S² energhhrau 64. S energy 66. S³ eger. autuv 67. S expaim 68. S^{*} to opog sinv 69. S² poverevotog...S^{*} egerel. auto 70. S daveid 72. S enoimaivev... S³ ev taig ovvecegi.

/

Pro servanda vinea Dei. Salus in Dei cultu. Ψαλμ. 79, 19. 77

LXXVIII. (LXXIX.) Φαλμός τω Ασάφ.

Ο βεός, ήλθοσαν έθνη είς την χληρονομίαν σου, έμίαναν τον ναόν τον άγιον σου, έσεντο Ίερουσαλήμ είς δπωροφυλάχιον. 2 έσεντο τα σνησιμαία των δούλων 2 σού βρώματα τοις πετεινοις του ούρανου, τάς σάρχας των όσίων σου τοις Αγρίοις τῆς Υῆς ³ἐξέχεαν τὸ αίμα αὐτῶν ὡς ὕδωρ χύχλω Ἱερουσαλήμ, χαὶ οὐχ ἡν ὁ 3 Δάπτων. έγενή βημεν είς δνειδος τοῖς γείτοσιν ήμῶν, μυχτηρισμός και χλευα-4 σμός τοις χύχλω ήμων. Εως πότε χύριε όργισθήση είς τέλος, έχχαυθήσεται ώς 5 πῦρ ὁ ζῆλός σου; ἐξεχεον τὴν ὀργήν σου ἐπὶ ξῦνή τὰ μὴ ἐπεγνωχότα σε, χαὶ 6 ἐπὶ βασιλείας αῖ τὸ ὄνομά σου οὐχ ἐπεχαλέσαντο· ⁷ ὅτι χατέφαγον τὸν Ἱαχώβ, 7 και τον τόπον αύτοῦ ήρήμωσαν. ⁸μή μνησθής ήμῶν ἀνομιῶν ἀρχαίων· ταχύ προ-8 χαταλαβέτωσαν ήμας οι οιχτιρμοί σου, ότι έπτωχεύσαμεν οφόδρα. βοήβησου 9 ήμιν, ό βεός ό σωτήρ ήμῶν, ἕνεχα τῆς δόξης τοῦ ὀνόματός σου · χύριε, ῥῦσαι ήμᾶς χαὶ ἰλάσθητι ταῖς ἁμαρτίαις ἡμῶν ἕνεχα τοῦ ὀνόματός σου· 10μή ποτε εἴπωσιν 10 έν τοις έσνεσι Που έστιν ό σεός αύτων; χαι γνωσσήτω έν τοις έσνεσιν ένώπιον τῶν ὀσβαλμῶν ἡμῶν ἡ ἐκδίκησις τοῦ αξματος τῶν δούλων σου τοῦ ἐκκεγυμένου. 11 είζελθέτω ένώπιον σου ό στεναγμός τῶν πεπεδημένων, χατά την μεγαλωσύνην 11 τοῦ βραχίονός σου περιποίησαι τοὺς υἰοὺς τῶν τεβανατωμένων. 13 ἀπόδος τοῖς 13 γείτοσιν ήμων έπταπλάσια είς τον χόλπον αύτων, τον όνειδισμον αύτων ον ώνείδισάν σε, χύριε. 18 ήμεις γάρ λαός σου χαί πρόβατα νομής σου, άνθομολογησό- 13 μελά σοι είς τον αίωνα, είς γενεάν και γενεάν έξαγγελούμεν την αίνεσιν σου.

LXXIX. (LXXX.)

Είς τὸ τέλος ὑπέρ τῶν ἀλλοιωβησομένων, μαρτύριον τῷ ᾿Ασάφ, ψαλμὸς ὑπέρ τοῦ ᾿Ασσυρίου.

² Ο ποιμαίνων τὸν Ἰσραήλ πρόσχες, ὁ ἱδηγῶν ὡςεὶ πρόβατα τὸν Ἰωσήφ. 2 ό χαθήμενος έπι τῶν Χερουβιμ έμφάνηθι, είναντίον Έφραζμ χαι Βενιαμίν χαι 3 Μανασσή, έξεγειρον την δυναστείαν σου και έλθε είς το σώσαι ήμας. 40 θεός, 4 έπίστρεψον ήμας και έπίφανον το πρόςωπόν σου, και σωθησόμεθα. * χύριε όθεος 5 των δυνάμεων, έως πότε δργίζη έπι την προςευχήν του δούλου σου; ψωμιείς 6 ήμας άρτον δαχρύων, χαί ποτιείς ήμας έν δάχρυσιν έν μέτρω. 7έθου ήμας είς 7 άντιλογίαν τοις γείτοσιν ήμῶν, και οι έχθροι ήμῶν έμυκτήρισαν ήμᾶς. ⁸κύριε δ 8 Δεός των δυνάμεων, έπίστρεψον ήμας χαι έπίφανον το πρόςωπόν σου, χαι σωβησόμεθα. διάψαλμα. * άμπελον έξ Αίγύπτου μετήρας, έξεβαλες έθνη χαί χατεφύ-9 τευσας αύτήν · 10 ώδοποίησας έμπροσθεν αύτης, και κατεφύτευσας τας ρίζας αύ- 10 τής, και έπλησθη ή γη. 11 έκαλυψεν όρη ή σκιά αύτης, και αι άναδενδράδες 11 αύτῆς τὰς χέδρους τοῦ Δεοῦ· 12 έξετεινε τὰ χλήματα αὐτῆς έως Δαλάσσης, χαὶ 13 εως ποταμού τὰς παραφυάδας αὐτῆς. ¹³ ίνα τί χαβείλες τὸν φραγμὸν αὐτῆς, χαὶ 13 τρυγώσιν αύτην πάντες οί παραπορευόμενοι την όδόν; 14 έλυμηνατο αύτην σύς 14 έχ δρυμοῦ, χαὶ μονιὸς ἄγριος χατενεμήσατο αὐτήν. 16 δεὸς τῶν δυνάμεων, ἐπί- 15 στρεψον δή, έπίβλεψον έξ ούρανου χαί ίδε, και έπίσκεψαι την άμπελον ταύτην ¹⁶ και κατάρτισαι αύτην ην έφύτευσεν ή δεξιά σου, και έπι νίον άνδρώπου ον 16 έκραταίωσας σεαυτώ. ¹⁷ έμπεπυρισμένη πυρί και άνεσκαμμένη · άπο έπιτιμήσεως 47 τοῦ προςώπου σου ἀπολοῦνται · ¹⁸γενηβήτω ή χείρ σου ἐπ ἀνδρα δεξιᾶς σου, και 18 ἐπι υίδν ἀνβρώπου δν ἐκραταίωσας σεαυτῷ, ¹⁸και οὐ μη ἀποστῶμεν ἀπὸ σοῦ · 19

LXXVIII. 4. S $\psi \alpha \lambda \mu$. tw daugid 3. S² wight ud. 4. S om sig 6. hunc versum ab initio omissum ipse * vel primus corrector supplevit .. S² ent ta ENT .. S^{*} ta $\mu \eta$ eldota se, S² t. μ . gived available of the second and works 9. S² everter .. S^{*} to u ovo $\mu \alpha \tau o \zeta$ work pusat $\eta \mu \alpha \zeta$ (have a seq separat) .. S² everter .. S^{*} autou pro sou (sed ipse * se correxit) 40. S² ethewsit ta ENT 41. S eigelata 43. S entatlastiona 43. S $\eta \mu \epsilon \zeta \delta \epsilon$.. S^{*} the vo $\mu n \zeta$.. S² (contra ³) post sou add o Sec LXXIX. 4. S eiged ant use for the second subsection 2. S³ the battor .. S geoußer .. S empanytt 3. S empartur 2. Seventer 5. S³ two doulaw sou 7. S³ emuxtholes 8. Som diaugula 40. S² xat enthploses the grav 41. a verbis tag xedooug tou Sec rursus incipit Alex. 42. notamew 43. * om autty 44. us pro sug 45. xat enthplayed 43. degraves sou 90 ζωώσεις ήμας, και το δνομά σου έπικαλεσόμεθα. 30 κύριε ό θεός των δυνάμεων, έπίστρεψον ήμας και έπίφανον το πρόςωπόν σου, και σωβησόμεθα.

LXXX. (LXXXI.)

Είς το τέλος ύπερ των ληνών ψαλμός το 'Acto.

^{2'}Αγαλλιάσηε τῷ ηεῷ τῷ βοημῷ ήμιῶν, άλαλάξατε τῷ ηεῷ 'Ιακώβ · ³λάβετε 23 4 ψαλμόν και δότε τύμπανον, ψαλτήριον τερπνόν μετά κιβάρας· *σαλπίσατε έν 5 νεομηνία σάλπιγγι, έν εύσημω ήμέρα έορτῆς ὑμῶν, ⁶ὅτι πρόςταγμα τῷ Ισραήλ 6 έστι, καὶ κρίμα τῷ Ͽεῷ Ιακώβ· μαρτύριον ἐν τῷ Ιωστηρ Εῦετο αὐτόν, ἐν τῷ 7 ἐξελβεῖν αὐτὸν ἐκ γῆς Δἰγύπτου· γλῶσσαν ῆν οὐκ ἔγνω ἡκουσεν, Ι ἀπέστησεν 8 ἀτὸ ἀρσεων τὸν νῶτον αὐτοῦ, αἰ χεῖρες αὐτοῦ ἐν τῷ κοφίνῳ ἐδούλευσαν. ⁶ἐν

Σλίψει έπεχαλέσω με χαι έρρυσάμην σε· έπήχουσά σου έν άποχρύφω χαταιγίδος, 9 έδοχίμασά σε έπι ύδατος άντιλογίας. διάψαλμα. "άχουσον, λαός μου, χαι λα-10 λήσω σοι. 'Ισραήλ, και διαμαρτύρομαι σοι. έαν άκούσης μου, 10 ούκ έσται έν σοι 11 Δεός πρόςφατος, ούδε προςχυνήσεις Δεφ άλλοτρίω. 11 έγω γάρ είμι χύριος ό Δεός

σου, ό άναγαγών σε έχ γῆς Δίγύπτου · πλάτυνον το στόμα σου χαι πληρώσω αὐτό. 12 13 χαι ούχ ήχουσεν ό λαός μου της φωνής μου, χαι Ίσρατλ ού προςέσχε μα. 13 18 xal έξαπέστειλα αύτούς xατά τα έπιτηδεύματα των χαρδιών αύτων, πορεύσονται 11 έν τοις έπιτηδεύμασιν αύτων. 14 εί ό λαός μου ήχουσέ μου, 'Ισραήλ ταις όδοις 15 μου εί έπορεύβη, 16 έν τῷ μηδενί ἂν τούς έχβρούς αὐτῶν έταπείνωσα, και έπι 16 τούς Άλίβοντας αύτους έπέβαλον αν την χειρά μου · 1° οι έχθροι χυρίου έψεύσαντο 17 αύτῷ, xal ἔσται ὁ xaipòς aὐτῶν εἰς τὸν aἰῶνa· 17 xal ἐψώμισεν αὐτοὺς ἐκ

στέατος πυροῦ, xal έχ πέτρας μέλι έχόρτασεν αὐτούς.

LXXXI. (LXXXII.)

Ψαλμός τω 'Δσάφ.

2 ³ Ο Σεός έστη ἐν συναγωγή Σεών, ἐν μέσω δὲ Σεόὺς διαχρινεϊ. ³ ἕως πότε 3 χρίνετε ἀδιχίαν, χαὶ πρόςωπα ἀμαρτωλών λαμβάνετε; διάψαλμα. ³ χρίνατε ἀρφα-4 νόν και πτωχόν, ταπεινόν και πένητα δικαιώσατε · * έξελεσθε πένητα, και πτωχόν 5 έχχειρός άμαρτωλοῦ ῥύσασβε. δούχ ἔγνωσαν οὐδὲ συνῆχαν, ἐν σχότει διαπορεύον-6 דמו. סמאנטשאסטידמו המידם דם שבעבאום דאב איאב לבאש בוהם Deol לסדב אמו טוט זם. 14 7 ύψίστου πάντες. 7 ύμεις δε ώς άνθρωποι άποθνήσχετε, και ώς είς τών άρ-8 χόντων πίπτετε. ⁸άνάστα ό Σεός, χρίνον την γην, ότι σù κατακληρονομήσεις έν πάσι τοις έθνεσιν.

LXXXII. (LXXXIII.)

'Ωδη ψαλμού τῷ 'Δοάφ.

8 ³Ο Σεός, τίς όμοιωΣήσεταί σοι; μη σιγήσης μηδε χαταπραύνης, ό Σεός, 34 ³ότι ίδου οί έχ Σροί σου ήχησαν, και οί μισούντές σε ήραν χεφαλήν ⁴έπι τόν λαόν σου κατεπανουργεύσαντο γνώμην, και έβουλεύσαντο κατά των άγίων σου. 5 είπαν Δεύτε χαι έξολοβρεύσωμεν αυτούς έξ έβνους, χαι ου μή μνησβή το δνομα 6 Ισραήλ έτι. "ότι έβουλεύσαντο έν όμονοία έπι το αύτό, κατά σου διαβήκην διέ-7 25000, 7τα σχηνώματα των Ίδουμαίων και οι Ίσμαηλίται, Μωάβ και οι Άγα-8 ρηνοί, ⁸Γεβάλ και 'Αμμών και 'Αμαλήκ, και αλλόφυλοι μετά των κατοικούντων 9 Τύρον. • και γάρ και Άσσουρ συμπαρεγένετο μετ αύτων, έγενή πραν είς αντί-10 ληψιν τοῖς υἰοῖς Λώτ. διάψαλμα. ¹⁰ποίησον αὐτοῖς ὡς τῆ Μαδιάμ και τοῦ Σει-11 σάρα, ώς τῷ Ίαβείν ἐν τῷ χειμάρρω Κεισῶν· 11 έξωλο Άρευ Άησαν ἐν Αενδώρ, 12 έγενή Άησαν ώς εί χόπρος τῆ γῆ. 13 Άοῦ τοὺς ἄρχοντας αὐτῶν ὡς τὸν Όρλβ καί 13 Ζήβ και Ζεβεε και Σαλμανά, πάντας τους άρχοντας αύτῶν, ¹³ οξτινες είπαν 14 Κληρονομήσωμεν έαυτοῖς τὸ Συσιαστήριον τοῦ Σεοῦ. ¹⁴ὁ Σεός μου, Σοῦ αὐτοὺς 15 ώς τροχόν, ώς καλάμην κατά πρόςωπου άνέμου. 16 ώςει πῦρ δ διαφλέξει δρυμόν, 16 ώςει φλόξ χαταχαύσαι δρη, 16 ούτως χαταδιώξεις αύτους έν τη χαταιγίδι σου,

^{19.} επιχαλεσωμεθα LXXX. 4. υπερ τ. αλλοιωθησομενων ψ. τω δαυιδ 4. ημερας ε. ημων 7. νωτ. αυτων 8. om διαψαλμα 9. om και λαλησω σοι ... ισραηλ pon. ante εαν LXXXI. 3. χρινετε ορφανω χαι πτωχω 4. in f. add αυτους 8. χληρονομ. αυτους εν LXXXII. 9. μη σιγησις 4. λα. σου χυριε 5. εξολεβρουσωμεν 7. αγγαρηνοι 9. συνπαρεγενετο... αντιλημψιν ... om διαψαλμα 10. σισαρα, ως ο ιαβειν ... κισσων 11. εξωλεβρ. 13. το αγιαστηριον 14. ed. rom. ανεμου,

Pro recuperanda Dei gratia. Davidis preces. Ψαλμ. 85, 7. 79

καὶ ἐν τῇ ὀργῇ σου ταράξεις αὐτούς. ¹⁷ πλήρωσον τὰ πρόςωπα αὐτῶν ἀτιμίας, 47 καὶ ζητήσουσι τὸ ὄνομά σου, κύριε. ¹⁸ αἰσχυνθήτωσαν καὶ ταραχθήτωσαν εἰς 48 τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος, καὶ ἐντραπήτωσαν καὶ ἀπολέσθωσαν· ¹⁹καὶ γνώτωσαν 49 ὅτι ὄνομά σοι κύριος, σὺ μόνος ὕψιστος ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν.

LXXXIII. (LXXXIV.)

Είς το τέλος ύπερ των ληνών τοις υίοις Κορε ψαλμός.

"Ως άγαπητά τα σχηνώματά σου, χύριε τῶν δυνάμεων. "ἐπιποβεί χαὶ ἐχλεί- 93 παι ή ψυχή μου είς τὰς αύλὰς τοῦ χυρίου. ή χαρδία μου καὶ ή σάρξ μου ήγαλλιάσαντο έπι θεόν ζώντα. * χαι γάρ στρουθίον εύρεν έαυτω οίχίαν, χαι τρυγών * νοσσιάν ξαυτή ού Ιήσει τα νοσσία ξαυτής. τα Ιυσιαστήρια σου, χύριε τών δυνάμεων, ό βασιλεύς μου και ό Σεός μου. *μακάριοι οι κατοικοῦντες έν τῶ οἴκω 5 σου, είς τους αίωνας των αίωνων αίνέσουσί σε. διάψαλμα. *μαχάριος άνηρ ού 6 έστιν ή άντιληψις αύτοῦ παρά σοῦ, χύριε · ἀναβάσεις ἐν τῆ χαρδία αὐτοῦ διέβετο, ⁷είς την χοιλάδα τοῦ κλαυμώνος, εἰς τὸν τόπον δν έμετο. και γὰρ εὐλογίας δώ-7 σει ό νομοθετών. ⁸πορεύσονται έκ δυνάμεως είς δύναμιν, οφθήσεται ό θεός τών 8 Βεῶν ἐν Σιών. ⁹χύριε ὁ Σεὸς τῶν δυνάμεων εἰςάχουσον τῆς προςευχῆς μου, έν- 9 ώτισαι ὁ Σεὸς Ἰαχώβ. διάψαλμα. ¹⁰ ὑπερασπιστὰ ἡμῶν ἰδε ὁ Σεός, καὶ ἐπίβλεψον 10 έπι το πρόςωπον του χριστού σου. 11 ότι χρείσσων ήμερα μία έν ταις αύλαις σου 11 υπέρ χιλιάδας. έξελεξάμην παραριπτείσθαι έν τῷ οἶχω τοῦ θεοῦ μάλλον ἢ οἰχείν με έπί σχηνώμασιν άμαρτωλών. 12 ότι έλεον και άλη σειαν άγαπά χύριος, ό σεός 13 χάριν χαί δόξαν δώσει. κύριος ούχ ύστερήσει τα άγαθα τοις πορευομένοις έν άχαχία. 13 χύριε των δυνάμεων, μαχάριος άνθρωπος ο έλπίζων έπι σέ. 13

LXXXIV. (LXXXV.)

Είς το τέλος τοις υίοις Κορέ ψαλμός.

²Ευδοκήσας κύριε την γην σου, άπεστρεψας την αίχμαλωσίαν Ίαχώβ 2 ³άφηκας τας άνομίας τῷ λαῷ σου, άπεστρεψας την αίχμαλωσίαν Ίαχώβ 2 ³άφηκας τας άνομίας τῷ λαῷ σου, ἐκάλυψας πάσας τας άμαρτίας αὐτῶν. 3 διάψαλμα. ⁴κατέπαυσας πᾶσαν την όργην σου. ἀπέστρεψας ἀπὸ ἀργῆς Δυμοῦ 4 σου. ⁵έπίστρεψον ἡμᾶς ὁ Δεὸς τῶν σωτηρίων ἡμῶν, και ἀπόστρεψον τὸν 5 ⁵υμόν σου ἀπὸ γενεᾶς εἰς γενεάν; ⁷ ὁ Δεός, σὺ ἐπιστρέψας ζωώσεις ἡμᾶς, 7 και ὁ λαός σου διώης ἡμῦν. ⁹ἀπούσομαι τί λαλήσει ἐν ἐμοι κύριος ὁ Δεός, 9 ⁵στι λαλήσει εἰρήνην ἐπι τὸν λαὸν αὐτοῦ και ἐπὶ τοὺς ὅσίους αὐτοῦ και ἐπὶ τοὺς ἐπιστρέφοντας πρὸς αὐτὸν καρδίαν. ¹⁰πλην ἐγγὺς τῶν φοβουμένων αὐτὸν 10 τὸ σωτήριον αὐτοῦ, τοῦ κατασκηνῶσαι δόξαν ἐν τῆ γῆ τμῶν. ¹¹έλεος και 11 ἀλήδεια συνήντησαν, δικαιοσύνη και εἰρήνη κατεφίλησαν ¹³καληδεια ἐκ τῆς 19 γῆς ἀνέτειλε, καὶ δικαιοσύνη ἐκ τοῦ οὐρανοῦ διέκυψε. ¹³καὶ γὰρ ὁ κύριος 13 δώσει χρηστότητα, και ἡ γῆ ἡμῶν δώσει εἰς ὁδὸν τὰ διαβήματα αὐτοῦ.

LXXXV. (LXXXVI.)

Προςευχή τῷ Δαυίδ.

Κλίνον χύριε τὸ οὖς σου καὶ εἰς ἀχουσόν μου, ὅτι πτωγὸς καὶ πένης εἰμὶ ἐγώ. ³φύλαξον τὴν ψυγήν μου ὅτι ὅσιός εἰμι, σῶσον τὸν δοῦλόν σου, ὁ Ἱεός, ℜ τὸν ἐπτίζοντα ἐπὶ σέ. ⁸ἐλέησόν με χύριε, ὅτι πρὸς σὲ χεκράξομαι ὅλην τὴν 3 ἡμέραν. ⁴εῦφρανον τὴν ψυχὴν τοῦ δούλου σου, ὅτι πρὸς σὲ χύριε ἡρα τὴν 4 ψυχήν μου. ⁸ὅτι σύ, χύριε, χρηστὸς καὶ ἐπιεικὴς καὶ πολυξλεος πᾶσι τοῖς ὅ ἐπιχαλουμένοις σε. ⁶ἐνώτισαι χύριε τὴν προςευχήν μου, καὶ πρόσχες τῆ φωνῆ ὅ τῆς δεήσεώς μου. ⁷ἐν ἡμέρα Ἀλίψεώς μου ἐκέκραξα πρὸς σέ, ὅτι εἰςήχουσάς 7

^{17.} προςωπου pro ουομα LXXXIII. 5. μαχ. παντες οι . . . οπ διαψαλμα 6. εστιν αντιλημψεις 7. χλαυθμουος, εις τοπου 9. οπ διαψαλμα 11. χρισσου . . παραριπτεσθαι . . . θεου μου μαλλ. η οιχ. εν σχην. 12. χυριος ο θεος conjg. . . τους πορευομενους LXXXIV. 2. επεστρεψας 8. ° οπ διαψαλμα 6. εις τους αιωνας 8. χυριε δωης ημιν 12. οπ χαι 14. ευωπιου . . ° προπορευεται LXXXV. 1. οπ προςευχη . . επαχουσου 2. ο θεος μου 7. επηχουσας

8 μου. ⁸ούχ έστιν δμοιός σοι έν Δεοῖς, χύριε, χαὶ ούχ έστι χατὰ τὰ έργα σου. 9⁹ πάντα τὰ έΔνη δσα ἐποίησας ήξουσι χαὶ προςχυνήσουσιν ἐνώπιόν σου, χύριε, 40 χαὶ δοξάσουοι τὸ ὄνομά σου¹⁰ ὅτι μέγας εἶ σὺ χαὶ ποιῶν Δαυμάσια, σὺ εἶ 11 ὁ Δεὸς μόνος ὁ μέγας. ¹¹ὸδήγησόν με χύριε ἐν τῇ ἑδῷ σου, χαὶ πορεύσομαι

εν τη αληβεία σου εύφρανβήτω ή χαρδία μου τοῦ φοβείσβαι το δνομά σου. 12 ¹³εξομολογήσομαί σοι, χύριε ό βεός μου, εν ὅλη χαρδία μου, καὶ δοξάσω 13 το δνομά σου εἰς τον αἰῶνα ¹³ ὅτι το ἕλεός σου μέγα ἐπ΄ ἐμέ, καὶ ἐρμόσω 14 τὴν ψυχήν μου ἐξ ໕δου χατωτάτου. ¹⁴δ βεός, παράνομοι ἐπανέστησαν ἐπ΄

έμέ, χαί συναγωγή χραταιών έζήτησαν την ψυχήν μου, χαι ού προέθεντε σε 15 ένώπιον αύτων. ¹⁰ χαι σύ, χύριε ο δεός, οίχτίρμων χαι έλεήμων, μαχρόθυμος 16 χαι πολυέλεος χαι άληθινός. ⁴⁶ έπίβλεψον έπ' έμε χαι έλέησόν με, δός τό 17 χράτος σου τῷ παιδί σου, χαι σώσον τον υίον τῆς παιδίσχης σου. ¹⁷ ποίησον μετ' έμοῦ σημείον εἰς ἀγαθόν, χαι ίδέτωσαν οι μισοῦντές με χαι αίσχυνθή-

τωσαν, ότι σύ, χύριε, έβοηβησάς μοι χαί παρεχάλεσάς με.

LXXXVI. (LXXXVII.)

Τοῖς νίοῖς Κορε ψαλμός ώδης.

9 ΟΙ Σεμέλιοι αὐτοῦ ἐν τοῖς ὅρεσι τοῖς ἀγίσις· ἀἀγαπῷ χύριος τὰς πύλας 3 Σιὼν ὑπὲρ πάντα τὰ σχηνώματα ἀιχησῦήσομαι Ῥαὰβ χαὶ Βαβυλῶνος τοῖς γινώστουσί με· χαὶ ἰδοῦ ἀλλόφυλοι χαὶ Τύρος χαὶ λαὸς ΑἰΣιόπων, οὐτοι ἐγενή-5 ὅησαν ἐχεῖ. ὑμήτηρ Σιὼν ἐρεῖ ἄνϿρωπος, χαὶ ἄνϿρωπος ἐγενήϿη ἐν αὐτῷ 6 χαὶ αὐτὸς ἐΣεμελίωσεν αὐτὴν ὁ ῦψιστος. ⁶ χύριος διηγήσεται ἐν γραφῆ λαῶν 7 χαὶ ἀρχόντων τούτων τῶν γεγενημένων ἐν αὐτῷ. διάψαλμα. ⁷ὡς εὐφραινομένων πάντων ἡ χατοιχία ἐν σοί.

LXXXVII. (LXXXVIII.)

'Ωδή ψαλμοῦ τοῖς υἱοῖς Κορέ, εἰς τὸ τέλος ὑπὲρ μαελέβ τοῦ ἀποκριδήναι, συνέσεως Δίμαν τῷ Ίσραηλίτη.

² ³Κύριε ό Σεός τῆς σωτηρίας μου, ἡμέρας ἐχέχραξα χαὶ ἐν νυχτὶ ἐναν-³τίον σου ³εἰςελΞέτω ἐνώπιόν σου ἡ προςευχή μου, χλϊνον τὸ οὖς σου εἰς τὴν ⁴ δέησίν μου, χύριε. ⁶δτι ἐπλήσΞη χαχῶν ἡ ψυχή μου, χαὶ ἡ ζωή μου τῷ ⁵ ἄδη ἦγγισε. ⁶προςελογίσΞην μετὰ τῶν χαταβαινόντων εἰς λάχχον, ἐγενήΞην ⁶ ὡς ἄνΞρωπος ἀβοήΞητος, ⁶ἐν νεχροῖς ἐλεύΞερος. ὡςεὶ τραυματίαι ἐβριμμένοι χαΞεύδοντες ἐν τάφω ὡν οὐχ ἐμνήσΞης ἔτι, χαὶ αὐτοὶ ἐχ τῆς χειρός σου ⁷ ἀπώσΞησαν. ⁷ ἐΞεντό με ἐν λάχχω χατωτάτω, ἐν σχοτεινοῖς καὶ ἐν σχιῷ Σα-⁸ νότου. ⁸ἐπ ἐμὲ ἐπεστηρίχΞη ὁ Ξυμός σου, καὶ πάντας τοὺς μετεωρισμούς ⁹ σου ἐπήγαγες ἐπ ἐμέ. διάψαλμα. ⁹ ἐμάχρυνας τοὺς γωστούς μου ἀπ ἐμοῦ, ¹⁰ ἐΞεντό με βδέλυγμα ἑαυτοῖς. παρεδόΞην χαὶ οὐχ ἐξεπορευόμην. ¹⁹οἱ ἀφΞαλμοί μου ήΞένισμαν ἀλο πτωχείας: χαὶ ἐχέχραξα πρός σὲ χύριε ὅλην τὴν ἡμέ-¹¹ ραν, διεπέτασα πρός σὲ τὰς χεῖράς μου. ¹¹μὴ τοῖς νεκροῖς ποιήσεις Ξαυμά-

12 σια; η lατροl άναστήσουσι και έξομολογήσονται σοι; ¹³μη διηγήσεται τις έν 13 τάφω το έλεός σου, και την άληθειάν σου έν τη άπωλεία; ¹³μη γνωσθήσεται έν 14 τῷ σκότει τὰ μαυμάσιά σου, και ή δικαιοσύνη σου έν γη έπιλελησμένη; ¹⁴κάγὼ 15 προς σε κύριε ἐπέκραξα, και το πρωι ή προςευχή μου προφθάσει σε. ¹⁸ίνα τί

χύριε ἀπωθεῖς τὴν προςευχήν μου, ἀποστρέφεις τὸ πρόςωπόν σου ἀπ' ἐμοῦ; 16 ¹8 πτωχός είμι ἐγώ καὶ ἐν κόποις ἐκ νεότητός μου, ὑψωθείς δὲ ἐταπεινώθην καὶ 17 ἐξηπορήθην. ¹⁷ἐπ' ἐμὲ διῆλθον αἱ ὀργαί σου, καὶ οἱ φοβερισμοί σου ἐξετάραξάν 1819με - ¹⁸ ἐκύχλωσάν με ὡς ὕδωρ, ὅλην τὴν ἡμέραν περιέσχον με ἅμα. ¹⁹ἐμάχρυνας ἀπ' έμοῦ φίλον καὶ τοὺς γνωστούς μου ἀπὸ ταλαιτωρίας.

40. om ο μεγας 44. om εν bis LXXXVI. 3. *om διαψαλμα 6. om διαψαλμα LXXXVII. 4. συνεσεως αιβαμ 2. χεχραξομαι 3. ειςελβατω 5. ωςει ανβρωπος 6. om ερριμμενοι 8. *om διαψαλμα 40. om χαι 44. χαι εγω 45. απωβ. τ. ψυχην μ. 46. *om χ. εξηπορ. 47. *om χαι 48. ολ. τ. ημ. c. antecdd. conjg. 49. post φιλον add χαι πλησιον

LXXXVIII. (LXXXIX.)

Συνέσεως Αίβάμ τῷ Ισραηλίτη.

² Τὰ έλέη σου χύριε είς τὸν αίῶνα ἄσομαι, είς γενεάν χαι γενεάν άπαγ- 2 γελώ την άληβειάν σου έν τω στόματί μου. " ότι είπας Είς τον αίωνα έλεος 3 οίχοδομηθήσεται, έν τοις ούρανοις έτοιμασθήσεται ή άλήθεια σου. 4 διεθέμην 4 *Act. 9, διαβήχην τοις έχλεχτοις μου, ώμοσα Δαυίδ τῶ δούλφ μου. 5 ἕως τοῦ αίῶνος 5 έτοιμάσω το σπέρμα σου, και οίχοδομήσω είς γενεάν και γενεάν τον βρόνον σου. διάψαλμα. έξομολογήσονται οι ουρανοί τα Δαυμάσια σου, χύριε, χαί 6 την άληβειάν σου έν έχχλησία άγίων. ⁷ότι τίς έν νεφέλαις ίσωβήσεται τώ 7 χυρίω; και τίς όμοιωβήσεται τῷ χυρίω ἐν υίοις βεοῦ; ⁸ό βεός ἐνδοξαζόμενος 8 έν βουλή άγίων, μέγας και φοβερός έπι πάντας τους περικύκλω αύτου. ⁹κύριε 9 ό πεός των δυνάμεων, τίς όμοιός σοι; δυνατός εί χύριε, χαι ή άληπειά σου χύχλω σου. 10 σύ δεσπόζεις τοῦ χράτους τῆς βαλάσσης, τον δὲ σάλον τῶν 10 χυμάτων αύτης συ χαταπραύνεις. 11 συ έταπείνωσας ώς τραυματίαν υπερήφα-11 νον, χαι έν τῷ βραχίονι τῆς δυνάμεώς σου διεσχόρπισας τοὺς έχθρούς σου. 12 σοί είσιν οι ούρανοί, και σή έστιν ή γη. την οίκουμένην και το πλήρωμα 12 αὐτῆς οὐ έβεμελίωσας. ¹³ τὸν βορῥᾶν καὶ βάλασσαν οὐ έκτισας, Θαβώρ καὶ 13 Έρμων έν τῶ όνόματί σου άγαλλιάσονται. 14 σός ὁ βραχίων μετά δυναστείας 14 χραταιωβήτω ή χείρ σου, ύψωβήτω ή δεξιά σου. 15 διχαιοσύνη και χρίμα 15 έτοιμασία του βρόνου σου. έλεος και αλήβεια προπορεύσονται πρό προςώπου σου. 16 μαχάριος ό λαός ό γινώσχων άλαλαγμόν · χύριε, έν τῷ φωτί τοῦ προς- 16 ώπου σου πορεύσονται, ¹⁷χαι έν τῷ δνόματί σου ἀγαλλιάσονται ὅλην την 17 ήμεραν, χαι έν τῆ διχαιοσύνη σου ὑψωβησονται. ¹⁸ ὅτι το χαύχημα τῆς δυνά- 18 μεως αύτῶν σύ εί, χαι έν τῆ εύδοχία σου ὑψωβήσεται το χέρας ἡμῶν. 19 ὅτι 19 τοῦ χυρίου ἡ ἀντίληψις, χαὶ τοῦ ἀγίου Ἱσραἡλ βασιλέως ἡμῶν. 30 τότε έλά- 20 λησας έν δράσει τοις υίοις σου, και είπας Έβεμην βοήβειαν έπι δυνατόν, άγίω έχρισα αύτόν. 23 ή γαρ χείρ μου συναντιλήψεται αύτῷ, καὶ ὁ βραχίων 22 μου κατισχύσει αύτόν. 23 ούκ ὦφελήσει έχβρος ἐν αὐτῷ, καὶ νίος ἀνομίας οὐ 23 προς βήσει του χαχώσαι αύτόν ** και συγκόψω άπό προςώπου αύτου τους 24 έχθρούς αύτοῦ, xaì τοὺς μισοῦντας αὐτὸν τροπώσομαι. 35 xaì ή ἀλήθειά μου 25 χαι το έλεός μου μετ' αύτοῦ, χαι έν τῷ όνόματί μου ὑψωβήσεται το χέρας αύτοῦ · 26 xal Ιήσομαι έν Ιαλάσση χεῖρα αὐτοῦ, xal έν ποταμοῖς δεξιὰν αὐτοῦ. 36 37 αύτος έπιχαλέσεται με Πατήρ μου εί σύ, βεός μου και άντιλήπτωρ τῆς 27 σωτηρίας μου. 28 χάγω πρωτότοχου Ιήσομαι αύτου, ύψηλου παρά τοις βασι-28 λεῦσι τῆς Υῆς. 29 εἰς τὸν αἰῶνα φυλάξω αὐτῷ τὸ έλεός μου, xal ἡ διαβή×η 29 μου πιστή αύτω. 30 χαι βήσομαι είς τον αίωνα του αίωνος το σπέρμα αύτου, 30 χαι τόν βρόνον αύτοῦ ὡς τὰς ἡμέρας τοῦ οὐρανοῦ. ³¹ ἐὰν ἐγχαταλίπωσιν οἱ 31 υίοι αύτοῦ τὸν νόμον μου, και τοῖς κρίμασί μου μὴ πορευΣῶσιν. 32 ἐἀν τὰ 32 διχαιώματά μου βεβηλώσωσι, χαι τάς έντολάς μου μή φυλάξωσιν. 33 έπισχέ-33 ψομαι έν βάβδω τὰς ἀνομίας αὐτῶν, χαὶ ἐν μάστιξι τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν. 34 τὸ δὲ έλεός μου οὐ μὴ διασχεδάσω ἀπ' αὐτοῦ, οὐδὲ μὴ ἀδιχήσω ἐν τῆ 34 αληβεία μου, 35 ούδε μη βεβηλώσω την διαβήχην μου, χαι τα έκπορευόμενα 35

LXXXVIII. 4. αιβαν 5. om διαψαλμα 6. χαι γαρ την 7. om χαι τις 8. φοβερος εστιν 40. χαταπραῦνης 44. om χαι 43. χ. την βαλασσαν ... ερμωνιειμ τω 47. αγαλλασονται usque υψωβησονται in rasura; antea pauciora 48. οτι χαυχημα...ει συ 49. αντιλημψις 24. εν ελαιω αγιω μου 22. συναντιλημψεται 23. *χαχωσει pro προςβ. τ. χαχ. αυτ. (vdir) 24. τους εχβ. μ. απο πρ. αυτου... * om τροπωσομαι (?) 27. ο βεος ... αντιλημπτωρ 28. χαι εγω 34. εγχαταλειπωσιν 32. βεβηλωσουσιν 33. αδιχιας pro αμαρτιας 34. διασχιδασω... ουδ ου μη SEPTUAGINTA II.

Digitized by Google

82 Ψαλμ. 88, 35. De Messia. De vitae humanae fragilitate.

ł

36 διὰ τῶν χειλέων μου οὐ μὴ ἀΞετήσω. ³⁶ ἄπαξ ὥμοσα ἐν τῷ ἀγίῳ μου, εἰ 37 τῷ Δαυλδ ψεύσομαι. ³⁷ τὸ σπέρμα αὐτοῦ εἰς τὸν αἰῶνα μενεῖ, καὶ ὁ ኃρόνος 38 αὐτοῦ ὡς ὁ ἥλιος ἐναντίον μου, ³⁸ καὶ ὡς ἡ σελήνη κατηρτισμένη εἰς τὸν 39 αἰῶνα · καὶ ὁ μάρτυς ἐν οὐρανῷ πιστός. διάψαλμα. ³⁹ σὺ δὲ ἀπώσω καὶ ἐξου-40 δένωσας, ἀνεβάλου τὸν χριστόν σου · ⁴⁰ κατέστρεψας τὴν διαὐτήκην τοῦ δούλου 41 σου, ἐβεβήλωσας εἰς τὴν γῆν τὸ ἀγίασμα αὐτοῦ. ⁴¹ καβείλες πάντας τοὺς 42 φραγμοὺς αὐτοῦ, ἕβου τὰ ὀχυρώματα αὐτοῦ δειλίαν · ⁴³ διήρπασαν αὐτοῦ πάν-43 τες οἱ διοδεύουτες ὁδόν, ἐγενήδη ὄνειδος τοἰς γείτοσιν αὐτοῦ. ⁴³ ῦψωσας τὴν 44 δεξιὰν τῶν ἐχῦρῶν αὐτοῦ, εῦφρανας πάντας τοὺς ἐχῦροὺς αὐτοῦ· ⁴⁴ ἀπέστρε

ψας την βοήβειαν της βομφαίας αύτου, και ούκ άντελάβου αύτου έν τω πο-45 λέμω. ⁴⁵ κατέλυσας άπο καβαρισμου αύτου, τον βρόνου αύτου είς την γην 46 κατέβραξας⁴⁶ έσμίκρυνας τας ημέρας του βρόνου αύτου, κατέγεας αύτου 47 αίσχύνην. διάψαλμα. ⁴⁷ Έως πότε κύριε άποστρέφη είς τέλος, έκααυβήσεται 48 ώς πύρ η δργή σου; ⁴⁸ μνήσβητι τίς η ύπόστασίς μου μη γαρ ματαίως 49 έκποας πάντας τους υίους των άνβρωπων; ⁴⁹τίς έστιν άνβρωπος ος ζήσεται

και ούκ όψεται βάνατον, βύσεται την ψυχην αύτοῦ ἐκ χειρός ἄδου; διάψαλμα. 50 ³⁰ ποῦ ἔστι τὰ ἐλέη σου τὰ ἀρχαῖα, κύριε, α ὥμοσας τῷ Δαυλδ ἐν τῃ ἀλη-51 βεία σου; ³¹ μνήσβητι κύριε τοῦ ὀνειδισμοῦ τῶν δούλων σου, οὖ ὑπέσχον ἐν 52 τῷ κόλπῳ μου πολλῶν ἐβνῶν⁵²οῦ ἀνείδισαν οἱ ἐχβροί σου κύριε, οῦ ἀνεί-53 δισαν τὸ ἀντάλλαγμα τοῦ χριστοῦ σου. ⁵³ εὐλογητὸς κύριος εἰς τὸν αἰῶνα. γένοιτο γένοιτο.

LXXXIX. (XC.)

Προςευχή του Μωυσή ανβρώπου του βεού.

Κύριε, χαταφυγή έγενήδης ήμιν έν γενεά χαι γενεά. * πρό του όρη γενη-Ατήναι και πλασλήναι την γήν και την οίκουμένην, και άπο του αιώνος έως 3 του αίωνος ου εί. μή αποστρέψης ανθρωπον είς ταπείνωσιν, xal είπας Έπι-4 στρέψατε viol ανβρώπων; ⁴ ότι χίλια έτη έν δφβαλμοίς σου ώς ή ήμερα ή 2 Pa 5 לאולג חדור לוחאשר, אמו שטאמאי לי יטאדו. ידמ לבטטלגישאמדת מטדשי לדח לססי-6 ται, το πρωλ ώςει χλόη παρέλου. 6 το πρωλ ανοήσαι και παρέλου, το έσπέ-7 ρας άποπέσοι, σκληρυνθείη και ξηρανθείη. ⁷ ότι έξελίπομεν έν τη όργη σου, 8 και έν τω συμώ σου έταραχσημεν. * έσου τας ανομίας ήμων ένωπιόν σου, 9 ό αίων ήμων είς φωτισμόν του προςώπου σου, ⁹ ότι πασαι αί ήμεραι ήμων έξελιπον, και έν τη όργη σου έξελίπομεν τα έτη ήμων ώς αράχνη έμελέτων, 10 10 αί ήμεραι των έτων ήμων έν αύτοις έβδομήχοντα έτη, έαν δε έν δυναστείαις, όγδοήκοντα έτη, και το πλείον αύτων κόπος και πόνος. ότι έπηλθε 11 πραύτης έφ' ήμας, και παιδευθησόμεθα. 11 τίς γινώσκει το κράτος της όργης 12 σου, και από του φόβου του Συμού σου εξαριθμήσασθαι; 12 την δεξιάν σου 13 ούτως γνώρισον, και τούς πεπαιδευμένους τη καρδία έν σοφία. 13 έπίστρεψον 11 χύριε εως πότε; και παρακλήθητι έπι τοις δούλοις σου. 14 ένεπλήσσημεν το

πρωί τοῦ έλέους σου, xal ἡγαλλιασάμεβα xal εὐφράνβημεν ἐν πάσαις ταῖς 15 ἡμέραις ἡμῶν εὐφρανβείημεν, ¹⁵ ἀνβ ών ἡμερῶν ἐταπείνωσας ἡμᾶς, ἐτῶν 16 ών εἴδομεν xaxá. ¹⁶ xal ίδε ἐπὶ τοὺς δούλους σου xal ἐπὶ τὰ ἔργα σου, xal 17 ὀδήγησον τοὺς νἱοὺς αὐτῶν. ¹⁷ xal ἔστω ἡ λαμπρότης xυρίου τοῦ βεοῦ ἡμῶν ἐφ ἡμᾶς, xal τὰ ἔργα τῶν χειρῶν ἡμῶν xaτεύβυνον ἐφ ἡμᾶς.

38. * om διαψαλμα 43. παντ. οι παραπορευομενοι την οδον ... αυτον pro αυτου (?) 43. δεξ. των Άλιβοντων αυτον ... εχΣρους 46. χρονου pro Sρονου 47. αποστρεφεις 48. μου η υποστ. 50. που εισιν LXXXIX. 4. τω μωση ανθρωπω 2. χαι εως 3. οι υιοι των ανθρ. 4. σου χυριε ως ... εχΣες 7. εξελειπομεν 9. εξελειπον ... εξελειπομεν ... ωςει 40. πραοτης 41. γιγνωσχει ... φοβου σου τον Βυμον σου 42. γνωρισον μοι ... πεπεδημενους 44. χαι ηυφρανθημεν ... ημων ευφρανθημεν (sed εν πασαις usque ευφρ. rescripta) 47. in f. add χαι το εργον των χειρων ημων χατευδυνου

Dei gratia in periculis. Laus Dei piorum vindicis. Ψαλμ. 92, 1. 83

XC. (XCI.)

Αίνος ώδης τω Δαυίδ.

⁶Ο κατοικών έν βοηθεία τοῦ ὑψίστου, έν σκέπη τοῦ βεοῦ τοῦ οὐρανοῦ αὐλισθήσεται.³ ἐρεῖ τῷ κυρίῳ 'Δντιλήπτωρ μου εἶ καὶ καταφυγή μου, ὁ βεός 9 μου, ἐλπιῶ ἐπ' αὐτόν. ⁸ ὅτι αὐτὸς ῥύσεταί σε ἐκ παγίδος Ͽηρευτῶν, καὶ ἀπὸ 3 λόγου ταραχώδους ⁴ ἐν τοῦς μεταφρένοις αὐτοῦ ἐπισκιάσει σοι, καὶ ὑπὸ τὰς 4 πτέρυγας αὐτοῦ ἐλπιεῖς ὅπλῳ κυκλώσει σε ἡ ἀλήθεια αὐτοῦ. ⁶ οὐ φοβηθηση 5 ἀπὸ φόβου νυκτερινοῦ, ἀπὸ βέλους πετομένου ἡμέρας, ⁶ ἀπὸ πράγματος δια 6 πορευομένου ἐν σκότει, ἀπὸ συμπτώματος καὶ ἀαιμονίου μεσημβρινοῦ. ⁷ πε- 7 σεῖται ἐκ τοῦ κλίτους σου χιλιάς, καὶ μυριὰς ἐκ δεξιῶν σου, πρὸς σὲ δὲ οἰκ ἐγγιεῖ.⁸ πλὴν τοῖς ἀφβαλμοῖς σου κατανοήσεις, καὶ ἀνταπόδοσιν ἀμαρτωλῶν 8 ὄψει. ⁹ ὅτι οὐ κύριε ἡ ἐλπίς μου, τὸν ὕψιστον Εῦου καταφυγήν σου. ¹⁰ οὐ 9 40 προςελεύσεται πρὸς σὲ κακά, καὶ μάστιξ οὐκ ἐγγιεῖ τῷ σκηνώματί σου ¹¹ ὅτι 11

MI. 4.6. τοις άγγελοις αύτοῦ ἐντελείται περί σοῦ τοῦ διαφυλάξαι σε ἐν πάσαις ταῖς LC.4.10. δδοῖς σου · ¹² ἐπὶ χειρῶν ἀροῦσί σε, μή ποτε προςκόψης πρὸς λίθον τὸν πόδα 13 σου · ¹³ ἐπ΄ ἀσπίδα xal βασιλίσκου ἐπιβήση, xal καταπατήσεις λέοντα xal 13 δράκοντα. ¹⁴ ὅτι ἐπ΄ ἐμὲ ἦλπισε, xal ῥύσομαι αὐτόν · σκεπάσω αὐτόν, ὅτι 14 ἕγνω τὸ ὄνομά μου. ¹⁵ ἐπιχαλέσεται πρὸς μέ, κal εἰςακούσομαι αὐτοῦ, μετ΄ 15 αὐτοῦ εἰμὶ ἐν βλίψει, xal ἐξελοῦμαι αὐτῶν καὶ δοξάσω αὐτόν. ¹⁶ μακρότητι 16 ἡμερῶν ἐμπλήσω αὐτόν, xal δείξω αὐτῷ τὸ σωτήριόν μου.

XCI. (XCII.)

Ψαλμός ώδης είς την ήμεραν του σαββάτου.

² Άγαθόν το έξομολογείσθαι τῷ χυρίω, χαὶ ψάλλειν τῷ όνόματί σου 9 3 τοῦ ἀναγγελλειν τὸ πρωὶ τὸ ἔλεός σου, καὶ τὴν ἀλήβειάν σου κατὰ 3 6 ώς έμεγαλύνθη τα έργα σου χύριε, σφόδρα έβαθύνθησαν οι διαλογισμοί σου. 6 ⁷ άνήρ ἄφρων ού γνώσεται, και άσύνετος ού συνήσει ταῦτα. ⁸ έν τῶ άνατει-78 λαι τους άμαρτωλούς ώςει χόρτον, και διέκυψαν πάντες οι έργαζόμενοι την άνομίαν, ὅπως αν έξολοβρευβώσιν είς τον αίωνα τοῦ αίωνος. ⁹ σύ δε ὕψιστος 9 είς τον αίωνα, χύριε. 10 στι ίδου οι έχθροι σου άπολουνται, και διασκορπι- 10 σθήσονται πάντες οί έργαζόμενοι την ανομίαν. 11 χαι ύψωθήσεται ώς μονο- 11 κέρωτος το κέρας μου, και το γήρας μου έν ελέφ πίονι. 12 και έπείδεν ό 12 δφβαλμός μου έν τοϊς έχθροϊς μου, και έν τοϊς έπανισταμένοις έπ' έμε πονηρευομένοις άχούσεται το ούς μου. 13 δίχαιος ώς φοίνιξ άνθήσει, ώς ή χέδρος 13 ή έν τῷ Διβάνφ πληθυνθήσεται. 14 πεφυτευμένοι έν τῷ οἴκφ χυρίου έν ταῖς 14 αύλαῖς τοῦ βεοῦ ἡμῶν έξανβήσουσιν. 10 τότε πληβυνβήσονται έν γήρει πίονι, 15 χαι εύπαβούντες ζοονται 16 του αναγγείλαι ότι εύβής χύριος ό βεός μου, χαι 16 ούχ έστιν άδιχία έν αύτω.

XCII. (XCIII.)

Είς την ήμεραν τοῦ προσαββάτου, ὅτε χατψχισται ή γῆ, αἶνος ψδης τῷ Δαυίδ. Ὁ χύριος ἐβασίλευσεν, εὐπρέπειαν ἐνεδύσατο ἐνεδύσατο χύριος δύναμιν χαὶ περιεζώσατο, χαὶ γὰρ ἐστερέωσε την οἰχουμένην ῆτις οὐ σαλευβήσεται.

6•

ΧC. 2. αντιλημπτωρ 3. ρυσεται με 8. οψη 43. επι ασπιδα 45. καικραξεται πρ. με... επαχουσομαι 46. μαχροτητα ΧCI. 5. *οπ οτι 8. ανατειλαι αμαρτωλους ... εξολεθρευθωσιν 40. ** ante οτι add οτι ιδου οι εχθροι σου χυριε 44. εν ελαιω 42. και εφιδεν (sed και εφι in rasura) ... *οπ εν τοις prius ... επανιστανομενοις 45. ετι pro τοτε ... *γηρα (videtur) 46. ο θεος ημων ΧCII. του σαββατου ... εκατωκεισται

84 Ψαλμ. 92, 2. Messias rex et judex; Messiae obediendum.

23 ² έτοιμος ό Άρόνος σου ἀπὸ τότε ἀπὸ τοῦ αἰῶνος οὐ εἶ. ³ ἐπῆραν οἱ ποταμοὶ ⁴ χύριε, ἐπῆραν οἱ ποταμοὶ φωνὰς αὐτῶν, ⁴ ἀπὸ φωνῶν ὑδάτων πολλῶν. 'au-5 μαστοὶ οἱ μετεωρισμοὶ τῆς Ἀαλάσσης ' Ἀαυμαστὸς ἐν ὑψηλοῖς ὁ χύριος. ⁵ τὰ μαρτύριά σου ἐπιστώλησαν σφόδρα · τῷ οἴχῳ σου πρέπει ἀγίασμα, χύριε, εἰς μαχρότητα ἡμερῶν.

XCIII. (XCIV.)

Ψαλμός τῷ Δαυίδ τετράδι σαββάτου.

9 Θεὸς ἐκδικήσεων κύριος, ὁ ℑεὸς ἐκδικήσεων ἐπαβρησιάσατο. ² ὑψώℑητι 3 ὁ κρίνων τὴν γῆν, ἀπόδος ἀνταπόδοσιν τοῖς ὑπερηφάνοις. ³ ἕως πότε ἀμαρ-4 τωλοί, κύριε, ἕως πότε ἀμαρτωλοὶ καυχήσονται; ⁴ φϿέγξονται καὶ λαλήσουσι» 5 ἀδικίαν, λαλήσουσι πάντες οἱ ἐργαζόμενοι τὴν ἀνομίαν; ° τὸν λαόν σου κύριε 6 ἐταπείνωσαν, καὶ τὴν κληρονομίαν σου ἐκάκωσαν. ⁶ χήραν καὶ ὀρφανὸν ἀπ-7 ἐκτειναν, καὶ προςήλυτον ἐφόνευσαν. ⁷ καὶ εἶπαν Οὐκ ὅψεται κύριος, οὐοὲ 8 συνήσει ὁ ℑεὸς τοῦ Ἱακάβ. ⁶σύνετε ὅὴ ἀφρονες ἐν τῷ λαῷ, καὶ μωροὶ ποτὲ 9 φρονήσατε. ⁶ ὁ φυτεύσας τὸ οὖς οἰχὶ ἀκούει; ἢ ὁ πλάσας τὸν ἀφℑαλμὸν οἰχὶ 10 κατανοεῖ; ¹⁰ ὁ παιδεύων Εῦνη οἰχὶ ἐλέγξει, ὁ διἐδασκων ἅιβωπου γνῶσιν; 11 12 ¹¹ κύριος γινώσκει τοἰς διαλογισμοὺς τῶν ἀνβρώπων ὅτι εἰσὶ μάταιος. ¹²μα-4 Co. 3.

χάριος ὁ ἄνϿρωπος ὅν ἀν σὐ παιδεύσης κύριε, καὶ ἐκ τοῦ νόμου σου διδάξης 13 αὐτόν, ¹³ τοῦ πραῦναι αὐτῷ ἀφ ἡμερῶν πονηρῶν, ἔως οὖ όρυγῃ τῷ ἀμαρ-15 τωλῷ βόϿρος. ¹⁴ ὅτι οὐκ ἀπώσεται κύριος τὸν λαὸν αὐτοῦ, καὶ τὴν κληρονο-15 μίαν αὐτοῦ οὐκ ἐγκαταλείψει, ¹⁵ ἔως οῦ δικαιοσύνη ἐπιστρέψη εἰς κρίσιν, καὶ 16 ἐχόμενοι αὐτῆς πάντες οἱ εὐ⊃εῖς τῃ καρδία. διάψαλμα. ¹⁶ τίς ἀναστήσεταί μοι

έπλ πονηρευομένους, η τίς συμπαραστήσεται μοι έπλ τοὺς έργαζομένους τὴν 17 ἀνομίαν; ¹⁷ εἰ μὴ ὅτι κύριος έβσήβησέ μοι, παρὰ βραχὺ παρώπησε τῷ ἄδη 18 ἡ ψυχή μου. ¹⁸ εἰ έλεγον Σεσαλευται ὁ πούς μου, τὸ έλεός σου κύριε έβσή-19 δει μοι. ¹⁹ κύριε κατὰ τὸ πλῆβος τῶν όδυνῶν μου ἐν τῆ καρδία μου, αἰ 20 παρακλήσεις σου ἡγάπησαν τὴν ψυχήν μου. ²⁰μὴ συμπροςέσται σοι ὑρόνος 21 ἀνομίας, ὁ πλάσσων κόπον ἐπλ προςτάγματι; ²¹ βηρεύσουσιν ἐπὶ ψυχὴν δικαίου, 22 καὶ αίμα ἀδῶον καταδικάσονται. ²² καὶ ἐγένετό μοι κύριος εἰς καταφυγήν, 23 καὶ ὁ ὑεός μου εἰς βοηβὸν ἐλπίδος μου. ²³ καὶ ἀποδώσει αὐτοῖς τὴν ἀνομίαν αὐτῶν καὶ τὴν πονηρίαν αὐτῶν, ἀφανιεῖ αὐτοὺς κύριος ὁ ℑεὸς ἡμῶν.

XCIV. (XCV.)

Αίνος ώδης τω Δαυίδ.

Δεύτε άγαλλιασόμεδα τῷ κυρίω, ἀλαλάξωμεν τῷ δεῷ τῷ σωτῆρι ἡμῶν. 2 προφδάσωμεν τὸ πρόςωπον αὐτοῦ ἐν έξομολογήσει, καὶ ἐν ψαλμος ἀλαλά-3 ξωμεν αὐτῷ, ³ ὅτι δεὸς μέγας κύριος καὶ βασιλεἰς μέγας ἐπὶ πάντας τοὺς 4 Σεούς. ⁴ ὅτι οἰκ ἀπώσεται κύριος τὸν λαὸν αὐτοῦ, ὅτι ἐν τῆ χειρὶ αὐτοῦ τὰ 5 πέρατα τῆς γῆς καὶ τὰ ὕψη τῶν ἀρέων αὐτοῦ ἐστίν. ⁵ ὅτι αὐτοῦ ἐστὶν ἡ βάλασσα καὶ αὐτὸς ἐποίησεν αὐτήν, καὶ τὴν ξηρὰν αἰ χεῖρες αὐτοῦ ἔπλασαν. 6 ὅεῦτε προςκυνήσωμεν καὶ προςπέσωμεν αὐτῷ, καὶ κλαύσωμεν ἐναντίον κυρίου 7 τοῦ ποιήσαντος ἡμᾶς, ⁷ ὅτι αὐτός ἐστιν ὁ δεὸς ἡμῶν, καὶ ἡμεῖς λαὸς νομῆς

90. 90.

⁸ αύτοῦ καὶ πρόβατα χειρός αὐτοῦ. ⁸ σήμερον ἐἀν τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε, He. 3.

^{3.} in f. add αρουσιν οι ποταμοι επιτριψις αυτών XCIII. 4. ψαλμ. ωδης 2. om δ 4. ed. rom. ανομιαν. interpg. 42. μαχαριος ανθρωπος ... om συ 48. επιστρεψει ... °om διαψαλμα 46. επι πονηρευομενοις ... συνπαραστησεται 48. °om το ελεος σου 49. om χυριε ... ηυφραναν pro ηγαπησαν 20. συνπροςεστώ ... επι προςταγμα ... ed. rom. in f. plene interpg. 23. αυτοις χυριος χατα την α. α. χ. χατα την XCIV. 3. επι πασαν την γην 4. om οτι ουχ usque λαον αυτου ... εισιν pro εστιν 6. χλαυσομεν 7. της χειρ. αυτ.

μη σκληρύνητε τὰς χαρδίας ὑμῶν, ὡς ἐν τῷ παραπιχρασμῷ, χατὰ τὴν ἡμέραν τοῦ πειρασμοῦ ἐν τῆ ἐρήμῳ. ⁹ οἱ ἐπείρασάν με οἱ πατέρες ὑμῶν, ἐδο- 9 χίμασαν χαὶ εἶδον τὰ ἔργα μου. ¹⁰ τεσσαράχοντα ἔτη προςὡχ Σισα τῆ γενεῷ 10 ἐχείνη, καὶ εἶπα 'Aεὶ πλανῶνται τῆ χαρδία, χαὶ αὐτοὶ οἰχ ἔγνωσαν τὰς ὁδούς μου. ¹¹ὡς ὥμοσα ἐν τῆ ὀργῆ μου Εἰ εἰςελεύσονται εἰς τὴν χατάπαυσίν μου. 11

XCV. (XCVI.)

Ότε ὁ οἶκος ϣκοδόμηται μετὰ τὴν αίχμαλωσίαν, ϣδὴ τῷ Δαυίδ.

⁷Λσατε τῷ χυρίφ ἀσμα χαινόν, ἄσατε τῷ χυρίφ πᾶσα ἡ γῆ. ² ἄσατε τῷ ۶ χυρίφ, εὐλογήσατε τὸ ὅνομα αὐτοῦ, εὐαγγελίζεσῦε ἡμέραν ἐξ ἡμέρας τὸ σωτήριοι αὐτοῦ. ³ ἀναγγείλατε ἐν τοῖς ἐῦνεσι τὴν δόξαν αὐτοῦ, ἐν πᾶσι τοῖς 3

τηριού αυτού. ⁶ αναγγείλατε εν τος εύνεσι την οοςαν αυτου, εν πασι τοις s λαοίς τὰ ὑαυμάσια αὐτοῦ. ⁴ ὅτι μέγας χύριος καὶ αἰνετος σφόδρα, φοβερός ἐ ἐστιν ἐπὶ πάντας τοὺς ὑεούς. ⁶ ὅτι πάντες οἱ ὑεοὶ τῶν ἐὑνῶν δαιμόνια, ὁ ὅ δὲ χύριος τοὺς οὑρανοὺς ἐποίησεν. ⁶ ἔξομολόγησις καὶ ὡραιότης ἐνώπιον αὐτοῦ, 6 ἀγιωσύνη καὶ μεγαλοπρέπεια ἐν τῷ ἀγιάσματι αὐτοῦ. ⁷ ἐνέγκατε τῷ κυρίω αἰ 7 πατριαὶ τῶν ἐὑνῶν, ἐνέγκατε τῷ κυρίω δόξαν καὶ τιμήν. ⁸ ἐνέγκατε τῷ κυρίω αἰ 7 πατριαὶ τῶν ἐὑνῶν, ἐνέγκατε τῷ κυρίω δόξαν καὶ τιμήν. ⁸ ἐνέγκατε τῷ κυρίω 8 δόξαν ὀνόματι αὐτοῦ, ἄρατε ὑυσίας καὶ εἰςπορεύεσῦε εἰς τὰς αὐλὰς αὐτοῦ. ⁹ προςκυνήσατε τῷ κυρίω ἐν αὐλῆ ἀγία αὐτοῦ, σαλευβήτω ἀπὸ προςώπου 9 αὐτοῦ πᾶσα ἡ γῆ. ¹⁰ είπατε ἐν τοἰς ἐ▷νεσιν Ὁ κύριος ἐβασίλευσε, καὶ γὰρ 10 κατώρὑωσε τὴν οἰκουμένην, ῆτις οὐ σαλευβήσεται, κρινεῖ λαοὺς ἐν εὐβύτητι. ¹¹ εὐφραινέσὑωσαν οἱ οὑρανοὶ καὶ ἀγαλλιάσῦω ἡ γῆ, σαλευβήτω ἡ βάλασσα 11 καὶ τὸ πλήρωμα αὐτῆς, ¹² χαρήσεται τὰ πεδία καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτοῖς, τότε 13 ἀγαλλιάσονται πάντα τὰ ξύλα τοῦ δρυμοῦ ¹³ πρὸ προςώπου τοῦ κυρίου ὅτι 13 ἔρχεται, ὅτι ἐρχεται κρίναι τὴν γῆν[°] κρινεῖ τὴν οἰκουμένην ἐν δικαιοσύνη καὶ λαοὺς ἐν τῆ ἀληβεία αὐτοῦ.

XCVI. (XCVII.)

Τῷ Δαυλδ ότε ή γη αύτοῦ χαθίσταται.

Ο χύριος έβασίλευσεν, άγαλλιάστω ή γη, εύφραντήτωσαν νησοι πολλαί. ² νεφέλη και γνόφος κύκλω αύτοῦ, δικαιοσύνη και κρίμα κατόρτωσις τοῦ 3 τρόνου αὐτοῦ. ³ πῦρ ἐναντίον αὐτοῦ προπορεύσεται, και φλογιεῖ κύκλω τοὺς 3 ἐχτροὺς αὐτοῦ. ⁴ ἔφαναν αἰ ἀστραπαὶ αὐτοῦ τῃ οἰκουμένῃ, εἶδε καὶ ἐσαλεύτη 4 ἡ γῆ. ⁵ τὰ ὅρη ὡςεὶ κηρὸς ἐτάκησαν ἀπὸ προςώπου κυρίου, ἀπὸ προςώπου 5 κυρίου πάσης τῆς γῆς. ⁶ἀνήγγειλαν οἱ οὐρανοὶ τὴν δικαιοσύνην αὐτοῦ, καὶ 6 ειδοσαν πάντες οἱ λαοὶ τὴν δόξαν αὐτοῦ. ⁷ αἰσχυντήτωσαν πάντες οἱ προς-7

He.1, 6. χυνοῦντες τοῖς γλυπτοῖς, οἱ ἐγχαυχώμενοι ἐν τοῖς εἰδώλοις αὐτῶν προςχύνήσατε αὐτῷ πάντες ἄγγελοι αὐτοῦ. ⁶ ἥχουσε καὶ εὐφράνϿη Σιών, καὶ ἡγαλλιά- 8 σαντο αἱ Ͽυγατέρες τῆς Ἱουδαίας ἕνεκεν τῶν χριμάτων σου, κύριε⁹ ὅτι σὺ 9 εἶ χύριος ὁ ὕψιστος ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν, σφόδρα ὑπερυψώϿης ὑπὲρ πάντας τοὺς Ἱεούς. ¹⁰ οἱ ἀγαπῶντες τὸν κύριον μισεῖτε πονηρόν φυλάσσει χύριος τὰς 10 ψυχὰς τῶν ἑσίων αὐτοῦ, ἐκ χειρὸς ἀμαρτωλῶν ῥύσεται αὐτούς. ¹¹ φῶς ἀνέ- 11 τειλε τῷ δικαίω, καὶ τοῖς εὐΔίατι τῆ καρδία εὐφροσύνη. ¹² εὐφράνϿητε δίκαιοι 12 ἐν τῷ χυρίω, καὶ ἐξομολογείσϿε τῆ μνήμη τῆς ἀγιωσύνης αὐτοῦ.

^{8.} ed. rom. πειρ. calamo corr. ex πιχρ. 9. om με ... με χ. ιδον 40. τεσσεραχοντα ... ειπον ... χαρδ., αυτοι δε 44. *om ει, **supplet η XCV. 4. ωδη τω δαυ. οτε ο οιχ. ωχοδομειτο μ. τ. αιχμ. 3. *om αναγγ. usque δοξ. αυτου 40. *ειπα ... οτι χυριος 43. απο προςωπου χυριου XCVI. 5. εταχησαν ωςει χηρος 6. *ιδον, **ιδοσαν 7. παντ. οι αγγ. 8. ηυφραν3η 9. οτι συ χυριος υψιστ. 40. πονηρα ... αμαρτωλου *14. ευφροσυνην

86 Ψαλμ. 97, 4. Hymni in Messiam. Laus beneficiorum Dei.

XCVII. (XCVIII.)

Ψαλμός τῷ Δαυίδ.

⁷Ασατε τῷ κυρίω ἀσμα καινόν, ὅτι Δαυμαστὰ ἐποίησεν ὁ κύριος ἐσωσεν 2 αὐτῷ ἡ δεξιὰ αὐτοῦ καὶ ὁ βραχίων ὁ ἅγιος αὐτοῦ. ² ἐγνώρισε κύριος τὸ 3 σωτήριον αὐτοῦ, ἐναντίον τῶν ἐΔνῶν ἀπεκαλυψε τὴν δικαιοσύνην αὐτοῦ. ³ ἐμνήσϦη τοῦ ἐλέους αὐτοῦ τῷ Ἰακώβ, καὶ τῆς ἀληθείας αὐτοῦ τῷ οἶκῳ Ἰσραήλ 4 εἶδοσαν πάντα τὰ πέρατα τῆς γῆς τὸ σωτήριον τοῦ Δεοῦ ἡμῶν. ⁴ ἀλαλάξατε 5 τῷ Δεῷ πᾶσα ἡ γῆ, ἄσατε καὶ ἀγαλλιᾶσδε καὶ ψάλατε. ⁶ ψάλατε τῷ κυρίω 6 ἐν κιβάρα, ἐν κιβάρα καὶ φωνῆ ψαλμοῦ, ⁶ ἐν σάλπιζεν ἐλαταῖς καὶ φωνῆ 7 σάλπιγγος κερατίνης ἀλαλάξατε ἐνώπιον τοῦ βασιλέως κυρίω. ⁷ σαλευδήτω ἡ βάλασσα καὶ τὸ πλήρωμα αὐτῆς, ἡ οἰχουμένη καὶ οἱ κατοικοῦντες αὐτήν^{*} 8 9 [°]ποταμοὶ κροτήσουσι χειρὶ ἐπὶ τὸ αὐτό, τὰ ὅρη ἀγαλλιάσονται, [°]ὅτι ῆχει κρῖναι τὴν γῆν[°] κρινεῖ τὴν οἰχουμένην ἐν δικαιοσύνη καὶ λαοὺς ἐν εὐδύτητι.

XCVIII. (XCIX.)

Ψαλμός τῷ Δανίδ.

Ο χύριος έβασίλευσεν, όργιζέσθωσαν λαοί, ό καθήμενος έπι τών Χερου-12 βίμ, σαλευθήτω ή γñ. ² χύριος έν Σιών μέγας και ύψηλός έστιν έπι πάντας 3 τοὺς λαούς. ³ έξομολογησάσθωσαν τῷ δνόματί σου τῷ μεγάλῳ, ὅτι φοβερὸν 4 και ἅγιόν έστιν. ⁴ και τιμή βασιλέως κρίσιν άγαπᾶ· σὑ ἡτοίμασας εὐθύτητας, 5 κρίσιν και δικαιοσύνην έν Ίακώβ σὐ ἐποίησας. ⁵ ὑψοῦτε κύριον τὸν θεὸν ἡμῶν, 6 και προςκυνεῖτε τῷ ὑποποδίω τῶν ποδῶν αὐτοῦ, ὅτι ἅγιός ἐστι. ⁶ Μωυσῆς και ³ Λαρῶν ἐν τοῖς ἰερεῦσιν αὐτοῦ, και Σαμουήλ ἐν τοῖς ἐπικαλουμένοις τὸ 7 ὄνομα αὐτοῦ ἐπεκαλοῦντο τὸν κύριον, και Σαμουήλ ἐν τοῖς ἐπικαλουμένοις τὸ 7 ὄνομα αὐτοῦ ἐπεκαλοῦντο τὸν κύριον, και Σαμουήλ ἐν τοῖς ἐπικαλουμένοις τὸ 8 ἀ ἔδωκεν αὐτοῖς. ⁸ χύριε ὁ βεὸς ἡμῶν, σὺ ἐπήκουες αὐτῶν ὁ βεός, εὐίλατος 9 ἐγίνου αὐτοῖς, και ἐκδικῶν ἐπι πάντα τὰ ἐπιτηδεύματα αὐτῶν. ⁹ ὑψοῦτε κύριον τὸν βεὸν ἡμῶν, και προςκυνείτε εἰς ὅρος ἅγιον αὐτοῦ, ὅτι ἅγιος κύριος ὁ βεὸς ἡμῶν.

XCIX. (C.)

Ψαλμός είς έξομολόγησιν.

Αλαλάξατε τῷ χυρίω, πᾶσα ἡ Υῆ, ² δουλεύσατε τῷ χυρίω ἐν εύφροσύνῃ, 3 εἰςέλθατε ἐνώπιον αὐτοῦ ἐν ἀγαλλιάσει. ³ γνῶτε ὅτι χύριος αὐτός ἐστιν ὁ Ͽεός αὐτὸς ἐποίησεν ἡμᾶς καὶ οὐχ ἡμεῖς, λαὸς αὐτοῦ καὶ πρόβατα τῆς νομῆς 4 αὐτοῦ. ⁴ εἰς€λθατε εἰς τὰς πύλας αὐτοῦ ἐν ἐξομολογήσει, τὰς αὐλὰς αὐτοῦ ἐν 5 ὕμνοις ἐξομολογείσθε αὐτῷ, αἰνεῖτε τὸ ὄνομα αὐτοῦ, ⁵ ὅτι χρηστὸς χύριος, εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἐλεος αὐτοῦ, καὶ ἕως γενεᾶς καὶ γενεᾶς ἡ ἀλήθεια αὐτοῦ.

C. (CI.)

Ψαλμός τῷ Δανίδ.

⁸ Έλεος και κρίσιν άσομαί σοι, κύριε ⁹ ψαλῶ και συνήσω ἐν όδῷ ἀμώμω πότε ήξεις πρός μέ; διεπορευόμην ἐν ἀκακία καρδίας μου, ἐν μέσω τοῦ οἶκου

ΧCVII. 3. (του ιαχωβ) ... ιδοσαν 4. τω χυριω 6. φωνης ... βασ. χυριου 7. χ. παντες οι χατοιχ. εν αυτη 8. in f. add απο προςωπου χυριου οτι ερχεται ΧCVIII. 4. χερουβειν 5. αγιον 6. χ. αυτ. ειςηχουσεν αυτων 7. οτι εφυλασσον ... προςταγμ. αυτου α 8. συ ευειλατος ΧCIΧ. 3. ο Σεος ημων ... ημεις, ημεις δε λαος ... οπ της 4. post εξομολογησει add εις ... εν υμνοις cum εξομ. α. conjg. 5. οτι εις τον C. 4. οπ ψαλμος ... ελαιον 2. εμμεσω

μου. ³ού προεθέμην πρό όφθαλμῶν μου πρᾶγμα παράνομον, ποιοῦντας παρα-3 βάσεις ἐμίσησα· οὐχ ἐχολλήθη μοι χαρδία σχαμβή, ⁴ ἐχχλίνοντος ἀπ' ἐμοῦ ἐ τοῦ πονηροῦ οὐχ ἐγίνωσχον. ⁵ τὸν χαταλαλοῦντα λάθρα τοῦ πλησίον αὐτοῦ, 5 τοῦτον ἐξεδίωχον· ὑπερηφάνω ὀφθαλμῷ χαὶ ἀπλήστω χαρδία, τούτω οὐ συνήσθιον. ⁶οἰ ὀφθαλμοί μου ἐπὶ τοὺς πιστοὺς τῆς γῆς, τοῦ συγχαθησθαι αὐτοὺς 6 μετ' ἐμοῦ· πορευόμενος ἐν ὁδῷ ἀμώμῳ οὐτός μοι ἐλειτούργει. ⁷οὐ χατώχει 7 ἐν μέσω τῆς οἰχίας μου ποιῶν ὑπερηφανίαν· λαλῶν ἄδικα οὐ χατεύθυνεν ἐναντίον τῶν ἀφθαλμῶν μου. ⁸εἰς τὰς πρωίας ἀπέκτενον πάντας τοὺς ἀμαρ-8 τωλοὺς τῆς γῆς, τοῦ ἐξολοβρεῦσαι ἐχ πόλεως χυρίου πάντας τοὺς ἐργαζομένους τὴν ἀδιχάαν.

CI. (CII.)

Προςευχή τῷ πτωχῷ, ὅταν ἀχηδιάση χαὶ ἐναντίον χυρίου ἀχέη τὴν δέησιν αὐτοῦ.

² Κύριε, εἰς άχουσον τῆς προς ευχῆς μου, καὶ ἡ κραυγή μου πρὸς σὲ ἐλ- ૧ Σέτω. ³ μὴ ἀποστρέψης τὸ πρός ωπόν σου ἀπ² ἐμοῦ³ ἐν ἡ ἀν ἡμέρα Σλίβο- : μαι, κλίνον πρός με το ούς σου εν ή αν ημερα επικαλεσωμαί σε, ταχύ είς άχουσόν μου 'ότι έξελιπον ώςει χαπνός αί ήμεραι μου, χαι τα όστα μου 4 ώςει φρύγιον συνεφρύγησαν. δ επλήγην ώςει χόρτος και έξηρανθη ή καρδία 5 μου, ότι έπελαβόμην του φαγείν τον άρτον μου. 6 άπο φωνής του στεναγμού 6 μου έχολλήση το όστοῦν μου τη σαρχί μου. 7 ώμοιώσην πελεχανι έρημιχώ, 7 έγενή την ώςει νυχτιχόραξ έν οίχοπέδω, η ήγρύπνησα χαι έγενή την ώςει στρου-8 λίον μονάζον έπι δώματι. ⁹ δλην την ήμεραν ώνείδιζόν με οἱ έχβροἱ μου, καὶ 9 οἱ ἐπαινοῦντές με κατ' ἐμοῦ ὡμνυον, ¹⁰ ὅτι σποδὸν ὡςεὶ ἄρτον ἔφαγον, καὶ 10 τὸ πόμα μου μετὰ κλαυβμοῦ ἐκίρνων, ¹¹ ἀπὸ προςώπου τῆς ὀργῆς σου καὶ 11 τοῦ Συμοῦ σου, ὅτι ἐπάρας κατέβραξάς με. ¹² αἰ ἡμέραι μου ὡςεὶ σκιὰ ἐκλί- 12 Αησαν, κάγὡ ὡςεὶ χόρτος ἐξηράνΣην. ¹³ σὐ δὲ κύριε εἰς τὸν αίῶνα μένεις, 13 χαί το μνημόσυνον σου είς γενεάν χαι γενεάν. 14 σύ αναστάς οίχτειρήσεις την 14 Σιών, ότι καιρός του οίκτειρησαι αυτήν, ότι ήκει καιρός. 15 ότι ευδόκησαν 15 οί δοῦλοί σου τοὺς λίβους αὐτῆς, καὶ τὸν χοῦν αὐτῆς οἰκτειρήσουσι. 16 καὶ 16 φοβηθήσονται τα έθνη το όνομα σου χύρις, χαι πάντες οί βασιλεϊς την δόξαν σου 17 ότι οίκοδομήσει κύριος την Σιών, και όφωήσεται έν τη δόξη αύτου. 17 18 επέβλεψεν επί την προςευχήν των ταπεινών, και ούκ εξουδένωσε την δέη-18 σιν αύτῶν. 19 γραφήτω αύτη εἰς γενεάν έτέραν, xal λαός ὁ xτιζόμενος αίνέσει 19 τόν χύριον, 20 ότι έξεχυψεν έξ ύψους άγιου αύτοῦ, χύριος έξ οὐρανοῦ έπι την 20 γην έπέβλεψε 21 του άχουσαι του στεναγμού των πεπεδημένων, του λύσαι 21 τούς υίους των τεβανατωμένων, 22 τοῦ άναγγείλαι έν Σιών το όνομα χυρίου 22 χαὶ τὴν αἶνεσιν αὐτοῦ ἐν Ἱερουσαλήμ, ²³ ἐν τῷ συναχϿῆναι λαοὺς ἐπὶ τὸ 23 αὐτὸ χαὶ βασιλεῖς τοῦ δουλεύειν τῷ χυρίω. ²⁴ ἀπεκρίῦη αὐτῷ ἐν ὁδῷ ἰσχύος 24 αὐτοῦ Τὴν ὀλιγότητα τῶν ἡμερῶν μου ἀνάγγειλόν μοι.²⁵ μὴ ἀναγάγῃς με 25 He 1.10. έν ήμίσει ήμερών μου · έν γενεά γενεών τα έτη σου. ²⁶ χατ' άρχας την γην 26 11. 12. συ χύριε έβεμελίωσας, χαι έργα των χειρών σού είσιν οι ούρανοι · ²⁷ αύτοι 27 άπολοῦνται, σύ δὲ διαμένεις καὶ πάντες ὡς ἰμάτιον παλαιωθήσονται, καὶ ώςει περιβόλαιον έλίξεις αύτους και άλλαγήσονται. 28 σύ δε ό αύτος εί, και 28 τα έτη σου ούχ έχλεψουσιν. 29 οί υίοι των δούλων σου χατασκηνώσουσι, και 29 τό σπέρμα αύτων είς τον αίωνα κατευθυνθήσεται.

^{7.} υπερηφανιαν, ut etiam ed. rom. ... χατηυθυνεν ενωπιου 8. εξολεθρευσαι ... την ανομιαν Cl. 4. εναντι 2. ελβατω 3. επιχαλεσομαι 4. εξελειπου 8. εγενομην ως ... μοναζων 42. χαι εγω 46. βασιλ. της γης την 24. τον στεναγμου 23. επισυναχθηναι 26. συ χυριε την γην 29. οπ οι

88 Ψαλμ. 102, 1.

Celebrantur beneficia Dei; celebrantur

CII. (CIII.)

Τῷ Δανίδ.

Εύλόγει ή ψυχή μου τὸν χύριον, καὶ πάντα τὰ ἐντός μου τὸ ὄνομα τὸ 9 ἅγιον αὐτοῦ. ² εὐλόγει ή ψυχή μου τὸν χύριον, καὶ μὴ ἐπιλανβάνου πάσας 3 τὰς αἰνέσεις αὐτοῦ ³ τὸν εὐιλατεύοντα πάσαις ταῖς ἀνομίαις σου, τὸν ἰώμε-4 νον πάσας τὰς νόσους σου ⁴ τὸν λυτρούμενον ἐκ Φβορᾶς τὴν ζωήν σου, τὸν 5 στεφανοῦντά σε ἐν ἐλέει καὶ οἰκτιρμοῖς, ⁵ τὸν ἐμπιπλῶντα ἐν ἀγαβοῖς τὴν 6 ἐπιβυμίαν σου ἀνακαιναβήσεται ὡς ἀετοῦ ἡ νεότης σου. ⁶ποιῶν ἐλεημοσύνας 7 ὁ κύριος, καὶ κρίμα πᾶσι τοῖς ἀδικουμένοις. ¹ ἐγνώρισε τὰς ὁδοἰς αὐτοῦ τὰ 8 Μωοσῆ, τοῖς υἰοῖς Ἱσραὴλ τὰ βελήματα αὐτοῦ ⁶ οἰκτίρμων καὶ ἐλεήμων ὁ 9 χύριος, μακρόβυμος καὶ πολυέλεος. ⁹ οἰκ εἰς τέλος ὀργισβήσεται, οὐδὲ εἰς τὰν 10 αίῶνα μηνιεί ¹⁰ οῦ κατὰ τὰς ἀμαρτίας ἡμῶν ἐποίησεν ἡμῶν, οὐδὲ κατὰ τὰς 11 ἀγομίας ἡμῶν ἀνταπέδωκεν ἡμῦν, ¹¹ ὅτι κατὰ τὸ ῦψος τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ τῆς 13 ¹³ καβῶς οἰκτείρει πατὴρ υἰούς, ὡκτείρησε κύριος τοῦς φοβουμένους αὐτόν. ¹² καβ 6 ὅσον ἀπέχουσιν ἀνατολαὶ ἀπὸ δυσμῶν, ἐμάχρυνεν ἀφ ἡμῶν τὰς ἀνομίας ἡμῶν. 13 ¹³ καβῶς οἰκτείρει πατὴρ υἰούς, ὡκτείρησε κύριοῦ τοῦς σομείνοις «ὑτοῦ 14 ἡι αὐτὸς ἐρνω τὸ πλάσμα ἡμῶν, μνήσῦητι ὅτι χοῦς ἐσμέν. ¹⁵ ἄνβρωπος 16 ὡςεὶ χόρτος αἱ ἡμέραι αὐτοῦ, ὡςεὶ ἄνδος τοῦ ἀροῦ ῦντως ἐξανβησει ¹⁶ ὅτι πνεῦμα διῆλβεν ἐν αὐτῷ καὶ οἰχ ὑπάρξει, καὶ οὐχ ἐπιγνώσεται ἔτι τὸν τόπον

(17 αίτοῦ. ¹⁷ τὸ δὲ ἐλεος τοῦ χυρίου ἀπὸ τοῦ ἀίῶνος καὶ ἐως τοῦ ἀίῶνος ἐπὶ 18 τοὺς φοβουμένους αὐτόν · χαὶ ἡ διχαισούνη αὐτοῦ ἐπὶ υἰοὺς υἰῶν, ¹⁸ τοῖς φυλάσσουσι τὴν διαβήχην αὐτοῦ, χαὶ μεμνημένοις τῶν ἐντολῶν αὐτοῦ τοῦ ποιτặ-19 σαι αὐτάς. ¹⁹ χύριος ἐν τῷ οὐρανῷ ἡτοίμασε τὸν βρόνον αὐτοῦ, χαὶ ἡ βασε-20 λεία αὐτοῦ πάντων δεσπόζει. ²⁰ εὐλογεῖτε τὸν χύριον πάντες ἄγγελοι αὐτοῦ, δυνατοὶ ἰσχύῖ ποιοῦντες τὸν λόγον αὐτοῦ, τοῦ ἀχοῦσαι τῆς φωνῆς τῶν λόγων 21 αὐτοῦ. ²¹ εὐλογεῖτε τὸν χύριον πᾶσαι αἰ δυνάμεις αὐτοῦ, λειτουργοὶ αὐτοῦ 32 ποιοῦντες τὰ βελήματα αὐτοῦ. ²² εὐλογεῖτε τὸν χύριον πάντα τὰ ἕργα αὖτοῦ ἐν παντὶ τόπῳ τῆς δυναστείας αὐτοῦ εὐλόγει ἡ ψυχή μου τὸν χύριον.

CIII. (CIV.)

Τῷ Δανίδ.

Εύλόγει ή ψυχή μου τον χύριον χύριε ό βεός μου, έμεγαλύνθης σφόδρα. 2 έξομολόγησιν και εύπρέπειαν ένεδύσω, ³ άναβαλλόμενος φῶς ὡς ἱμάτιον, ἐκ-3 τείνων τον ούρανον ὡςεὶ δέβριν. ³ ὁ στεγάζων ἐν ῦδασι τὰ ὑπερῶα αὐτοῦ, ὁ 4 τιθείς νέφη τὴν ἐπίβασιν αὐτοῦ, ὁ περιπατῶν ἐπὶ πτερύγων ἀνέμων. ⁶ ὁ ποιῶν τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ πνεύματα, και τοὺς λειτουργούς αὐτοῦ πῦρ φλέ-He.^{1,1} 5 γον. ⁵ ὁ βεμελιῶν τὴν γῆν ἐπὶ τὴν ἀσφάλειαν αὐτῆς, οὐ κλιθήσεται εἰς τὸν 6 ἀίῶνα τοῦ αἰῶνος. ⁶ ὅβοσος ὡς ἰμάτιον τὸ περιβόλαιον αὐτοῦ, ἐπὶ τῶν ὀρώεν 7 στήσονται ῦδατα. ⁷ ἀπὸ ἐπιτιμήσεώς σου φεύξονται, ἀπὸ φωνῆς βροντῆς σου 8 δειλιάσουσιν. ⁶ ἀναβαίνουσιν ὅρη, και καταβαίνουσι πεδία εἰς τόπον ὃν ἐδε-9 μελίωσας αὐτοῖς. ⁹ ὅριον ἐδου ὁ οὐ παρελεύσονται, οὐδὲ ἐπιστρέψουσι κα-10 λύψαι τὴν γῆν. ¹⁰ ὁ ἐξαποστέλων πηγὰς ἐν φάραγξιν, ἀνὰ μέσον τῶν ὀρέων 11 διελεύσονται ὕδατα. ¹¹ ποτιοῦν πάντα τὰ πετεινὰ τοῦ ἀρανοῦ κατασκηνώ-13 σει, ἐκ μέσου τῶν πετρῶν δώσουσι φωνήν, ¹³ ποτίζων ὅρη ἐκ τῶν ὑπερώων 14 αὐτοῦ, ἀπὸ καριοῦ τῶν ἕργων σου χορταστήσεται ἡ γῆ. ¹⁴ ὁ ἐξανατέλλων χόρτον τοῖς κτήνεσι καὶ χλόην τῆ δουλεία τῶν ἀνβρώπων, τοῦ ἐξανατείλων

CII. 2. πασ. τ. ανταποδοσεις αυτ. 8. ** in f. add και αληθεινος 43. οικτειρησεν 44. εμνησθη οτι 49. * βασ. αυτων παντ. 20. παντ. οι αγγ. 24. το βελημα 22. της δεσποτιας αυτου CIII. 4. του δαυιδ ... μεγαλοπρεπιαν 4. ** πυρος φλεγα 5. κεινηθησεται 44. δουλια

opera Dei. Beneficia Dei in populum Israel. Ψαλμ. 104, 18. 89

æł;

÷

i:

=

-

άρτον έχ της γης. ¹⁵ χαι οίνος εύφραίνει χαρδίαν άναρώπου τοῦ ίλαρυναι 15 πρόςωπου έν έλαίω, και άρτος καρδίαν ανβρώπου στηρίζει. 16 χορτασβήσεται 16 τα ξύλα του πεδίου, αι χόδροι του Λιβάνου ας εφύτευσεν. 17 έχει στρουδία 17 έννοσσεύσουσι, τοῦ έρωδιοῦ ἡ elxla ἡγεῖται αὐτῶν. 18 ὄρη τὰ ὑψηλὰ ταῖς έλάφοις, 18 πέτρα χαταφυγή τοις χοιρογρυλλίοις. 19 εποίησε σελήνην είς χαιρούς, δ ήλιος 19 έγνω την δύσιν αύτου. 30 έθου σχότος χαι έγένετο νύξ, έν αύτη διελεύσονται 20 πάντα τὰ Эηρία τοῦ δρυμοῦ, ²¹ σχύμνοι ἀρυόμενοι ἀρπάσαι καὶ ζητῆσαι 21 παρὰ τοῦ Σεοῦ βρῶσιν αὐτοῖς. ²² ἀνέτειλεν ὁ ῆλιος καὶ συναχΣήσονται, καὶ 22 έν ταις μάνδραις αύτῶν χοιτασθήσονται. 23 έξελεύσεται ανθρωπος έπι το έρ- 23 γον αύτοῦ, καὶ ἐπὶ τὴν ἐργασίαν αὐτοῦ ἕως ἑσπέρας. 24 ὡς ἐμεγαλύνϑη τὰ 24 έργα σου χύριε, πάντα έν σοφία έποίησας · έπληρώθη ή γη της χτίσεώς σου. 25 αύτη ή Ιάλασσα ή μεγάλη και ευρύχωρος. έκει έρπετα ών ούκ έστιν άρι- 25 αμός, ζῶα μιχρά μετά μεγάλων. 26 έχει πλοία διαπορεύονται, δράχων ούτος 26 ον ξπλασας έμπαίζειν αύτῷ. 27 πάντα πρός σε προςδοχῶσι, δοῦναι τὴν τρο- 27 στην αύτοις εύχαιρον. 28 δόντος σου αύτοις συλλέξουσιν, άνοξαντος δε σου 24 την χείρα τα σύμπαντα πλησβήσονται χρηστότητος. ²⁹ αποστρέψαντος δε σοῦ 29 τό πρόςωπου ταραχθήσονται άντανελείς το πνεύμα αύτῶν χαὶ έχλείψουσι, χαὶ εἰς τὸν χοῦν αὐτῶν ἐπιστρέψουσιν. ³⁰ έξαποστελείς το πνεύμα σου χαὶ 30 κτιοβήσονται, και άνακαινιείς το πρόςωπου της γης. ³¹ ήτω ή δόξα κυρίου 31 είς τον αίωνα, εύφρανθήσεται χύριος έπι τοῖς Εργοις αὐτοῦ. 32 δ ἐπιβλέπων 32 έπι την γήν και ποιών αύτην τρέμειν, δ απτόμενος των δρέων και καπνίζονται. 33 ἄσω τῷ χυρίφ ἐν τῆ ζωῆ μου, ψαλῶ τῷ Σεῷ μου ἕως ὑπάρχω. 33 ³¹ ήδυνθείη αύτῷ ή διαλογή μου, έγω δε εύφρανθήσομαι έπι τῷ χυρίω. 34 ³⁵ έχλείποισαν άμαρτωλοί από τῆς γῆς χαί ανομοι, ώςτε μή ὑπαρχειν αὐτούς. 35 εύλόγει ή ψυχή μου τον χύριον.

CIV. (CV.)

Άλληλούκα.

Έξομολογείσαε τῶ χυρίω χαι έπιχαλείσαε το όνομα αύτοῦ, ἀπαγγείλατε έν τοῖς Ενεσι τὰ έργα αὐτοῦ. ² ἄσατε αὐτῷ xal ψάλατε αὐτῷ, διηγή- 2 σασλε πάντα τα λαυμάσια αύτου. * έπαινείσλε έν τῷ όνόματι τῷ άγίω αύτου 3 εύφρανθήτω χαρδία ζητούντων τον χύριον. ⁴ ζητήσατε τον χύριον και χρα-4 ταιώθητε, ζητήσατε το πρόςωπον αύτου διά παντός. ⁶ μνήσθητε των θαυ- 5 μασίων αύτοῦ ών έποίησε, τὰ τέρατα αύτοῦ χαὶ τὰ χρίματα τοῦ στόματος αύτου. ⁶ σπέρμα Άβραὰμ δούλοι αύτου, νίοι Ίαχώβ έχλεχτοι αύτου. ⁷ αύτος 6 7 χύριος ό πεός ήμῶν ἐν πάση τῆ γῆ τὰ χρίματα ἀύτοῦ. ⁸ ἐμνήσπη εἰς τὸν 8 αἰῶνα διαπήχης αύτοῦ, λόγου οὐ ἐνετείλατο εἰς χιλίας γενεάς, ⁹ὃν διέπετο 9 τῷ Αβραάμ, και τοῦ ὅρκου αὐτοῦ τῷ Ίσαάκ. ¹⁰ και ἔστησεν αὐτην τῷ Ἰα- 10 χώβ είς πρόςταγμα και τῷ Ίσραήλ είς διαθήκην αιώνιον, 11 λέγων Σοι δώσω 11 την γην Χαναάν, σχοίνισμα χληρονομίας ήμων 12 έν τω είναι αυτούς αριθμώ 19 βραχείς, όλιγοστούς και παροίκους έν αύτη. 13 και διήλαον έξ έανους είς έανος 13 και έχ βασιλείας είς λαόν έτερον· 14 ούχ άφηχεν ανθρωπου άδιχησαι αυτούς, 14 χαι ήλεγξεν ύπερ αύτων βασιλείς. 15 μη άψησης των χριστών μου, χαι έν 15 τοῖς προφήταις μου μή πονηρεύεσζε. 16 και έκαλεσε λιμόν έπι την γην, πῶν 16 στήριγμα άρτου συνέτριψεν. 17 απέστειλεν έμπροσθεν αύτων άνθρωπον, είς 17 δούλον έπράθη 'Ιωσήφ. 18 έταπείνωσαν έν πέδαις τους πόδας αύτου, σίδηρον 18

Digitized by Google

^{46.} χορτασβησονται ... εφυτευσας 47. αρωδίου 48. χαταφ. τοις λαγωοις 24. του αρπασαι 22. χαι συνηχβησαν, χαι εις τας μανδρας 27. τ. τροφ. αυτων εις χαιρου 28. πλησβ. πιοτητος 31. εις τους αιωνας 33. °Om ψαλω usque υπαρχω CIV. 5. °αυτων ων 9. τω ορχω χληρονομ. υμων 45. απτεοβαι et πονηρευεσβαι 47. ° εξαπεστειλεν

Beneficia Dei circa populum

19 διήλθεν ή ψυχή αύτοῦ. ¹⁹ μέχρι τοῦ έλθεῖν τὸν λόγον αύτοῦ, τὸ λόγιον τοῦ 90 χυρίου ἐπύρωσεν αὐτόν. ²⁰ ἀπέστειλε βασιλεὺς καὶ ἐλυσεν αὐτόν, ἄρχων λαῶν 21 καὶ ἀφῆκεν αὐτόν. ²¹ κατέστησεν αὐτὸν κύριον τοῦ οἶκου αὐτοῦ καὶ ἄρχοντα 22 πάσης τῆς κτίσεως αὐτοῦ, ²² τοῦ παιδεῦσαι τοὺς ἄρχοντας αὐτοῦ ὡς ἑαυτόν, 23 καὶ τοὺς πρεσβυτέρους αὐτοῦ σοφίσαι. ²³ καὶ εἰςῆλθεν Ἱσραὴλ εἰς Αξγυπτον, 24 καὶ Ἰακὼβ παρώκησεν ἐν γῆ Χάμ. ²⁴ καὶ ηὕξησε τὸν λαὸν αὐτοῦ σφόδρα, 25 καὶ ἐκραταίωσεν αὐτὸν ὑπέρ τοὺς ἐχθροὺς αὐτοῦ. ²⁵ καὶ μετέστρεψε τὴν καρ-

δίαν αύτῶν τοῦ μισῆσαι τὸν λαὸν αὐτοῦ, τοῦ δολιοῦσΩαι ἐν τοῖς δούλοις αἰ-36 τοῦ. ²⁶ ἐξαπέστειλε Μωυσῆν τὸν δοῦλον αὐτοῦ, 'Λαρών ὅν ἐξελέξατο αὐτόν 37 ³⁷ Ἐῦτο ἐν αὐτοῖς τοὺς λόγους τῶν σημείων αὐτοῦ καὶ τῶν τεράτων ἐν γỹ 28 Χάμ. ²⁸ ἐξαπέστειλε σκότος καὶ ἐσκότασεν, καὶ παρεπίκραναν τοὺς λόγους 29 αὐτοῦ. ²⁹ μετέστρεψε τὰ ῦδατα αὐτῶν εἰς αἰμα, καὶ ἀπέκτεινε τοὺς ἰχιύας 30 αὐτῶν. ³⁰ ἐξῆρψεν ἡ γῆ αὐτῶν βατράχους, ἐν τοῖς ταμείοις τῶν βασιλίων 31 αὐτῶν. ³¹ εἶπε, καὶ ἡλῦε κυνόμυια καὶ σκυῖπες ἐν πᾶσι τοῖς ὁρίοις αὐτῶν. 32 33 ³² Ἐῦτο τὰς βροχὰς αὐτῶν χάλαζαν, πῦρ καταφλέγον ἐν τῃ γῃ αὐτῶν. ³³ καὶ

έπαταξε τὰς ἀμπέλους αὐτῶν καὶ τὰς συκᾶς αὐτῶν, καὶ συνἕτριψε πὰν ξύ-34 λον δρίου αὐτῶν. ³⁴ εἶπε, καὶ ἡλῦεν ἀκρὶς καὶ βροῦχος οῦ οὐκ ἡν ἀριβμός, 35 ³⁵ καὶ κατέφαγε πάντα τὸν χόρτον ἐν τῆ γῆ αὐτῶν, καὶ κατέφαγε τὸν καρ-36 πὸν τῆς γῆς αὐτῶν. ³⁶ καὶ ἐπάταξε πᾶν πρωτότοκον ἐκ τῆς γῆς αὐτῶν, ἀπαρ-37 χὴν παντὸς πόνου αὐτῶν. ³⁷ καὶ ἐξήγαγεν αὐτοὺς ἐν ἀργυρίφ Raὶ χρυσίφ, καὶ 38 οἰκ ἡν ἐν ταῖς φυλαῖς αὐτῶν ὁ ἀσῦενῶν ³⁸ εὐφράνῦη Αἶγυπτος ἐν τῆ ἐξόδω 39 αὐτῶν, ὅτι ἐπέπεσεν ὁ φόβος αὐτῶν ἐπ' αὐτοὺς. ³⁹ διεπέτασε νεφέλην εἰς 40 σκέπην αὐτοῖς, καὶ πῦρ τοῦ φωτίσαι αὐτοῖς. ³⁹ διεπέτασε νεφέλην εἰς 40 σκέπην αὐτοῖς, καὶ πῦρ τοῦ φωτίσαι αὐτοῖς. ⁴¹ διεπέτασε νεφέλην εἰς 40 σκέπην αὐτοῖς, καὶ πῦρ τοῦ φωτίσαι αὐτοῖς. ⁴¹ διεμβὸηξε πέτραν καὶ ἡλῦετ 41 ὀρτυγομήτρα, καὶ ἄρτον οὐρανοῦ ἐνἐπλησεν αὐτοῦς. ⁴¹ διέμβὸηξε πέτραν καὶ 42 ἐβῥύησαν ὕδατα, ἐπορεύ≿ησαν ἐν ἀνύδροις ποταμοί. ⁴³ ὅτι ἐμνήσῦη τοῦ λό-43 γου τοῦ ἀγίου αὐτοῦ, τοῦ πρὸς Ἀβραὰμ τὸν δοῦλον αὐτοῦ· ⁴³ καὶ ἐξήγαγε 44 τὸν λαὸν αὐτοῦ, κὰ ψαλιάσει, καὶ τοὺς ἐκλεκτοὺς αὐτοῦ ἐν εὐφροσύνῃ. ⁴¹ κὰι 45 ἔδωκεν αὐτοῖς χώρας ἔνῶν, καὶ πώνους λαῶν ἐκληρονόμησαν, ⁴⁵ ὅπως ἂν φυλάξωσι τὰ δυκαιώματα αὐτῦν, καὶ τὸν νόμον αὐτοῦ ἐκζητήσωσιν.

CV. (**CVI.**)

'Αλληλούεα.

² Εξομολογείσζε τῷ χυρίω, ὅτι χρηστός, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἐλεος αὐ-2 τοῦ. ² τἰς λαλήσει τὰς δυναστείας τοῦ χυρίου, ἀχουστὰς ποιήσει πάσας τὰς 3 αἰνέσεις αὐτοῦ; ³ μαχάριοι οἱ φυλάσσοντες χρίσιν χαὶ ποιοῦντες δυχαιοσύνην 4 ἐν παντὶ χαιρῷ. ⁴ μνήσξητι ἡμῶν χύριε ἐν τῆ εὐδοχά τοῦ λαοῦ σου, ἐπί-5 σχεψαι ἡμᾶς ἐν τῷ σωτηρίω σου, ⁶ τοῦ ἰδεῖν ἐν τῆ χρηστότητι τῶν ἐχλεχτῶν σου, τοῦ ἐψορανξήναι ἐν τῆ εὐφροσύνη τοῦ ἐλνους σου, τοῦ ἐπαινεῖσξαι μετὰ 6 τῆς χληρονομίας σου. ⁶ ἡμάρτομεν μετὰ τῶν πατέρων ἡμῶν, ἡνομήσαμεν, 7 ἡδικήσαμεν· ⁷ οἱ πατέρες ἡμῶν ἐν Αἰγύπτω οὐ συνῆχαν τὰ Σαμμάσιά σου, μαὶ οὐχ ἐμνήσξησαν τοῦ πλήβους τοῦ ἐλέους σου, χαὶ παρεπίχραναν ἀνα-8 βαίνοντες ἐν τῆ ἐρυβρῷ Σαλάσση. ⁶ χαὶ ἐσωσεν αὐτοὺς ἕνεκεν τοῦ ὀνόματος 9 αὐτοῦ, τοῦ γνωρίσαι τὴν δυναστείαν αὐτοῦ· ⁹ καὶ ἐπετίμησε τῆ ἐρυβρῷ ³α-10 λάσση χαὶ ἐξηράνξη, καὶ ἐσήγησεν αὐτοὺς ἐν ἀξούσω ὡς ἐν ἐρήμω· ¹⁰ χαὶ ἔσωσεν αὐτοὺς ἐχ χειρὸς μισούντων, καὶ ἐλυτρώσαν ὡς ἐν ἐρήμω· ¹⁰ χαὶ 11 2¹¹ ἐχάλυψεν ὕδωρ τοὺς βλίβοντας αὐτοῦς, εἰς ἐξ αὐτῶν οἰχ ὑπελείο³ τ¹ ἐτάγυκαν

^{49.} το λογιον χυριου 25. οπ χαι ... τ. χαρδ. αυτου 26. εαυτω ριο αυτον 27. τερατων αυτου 28. οτι παρεπιχρ. 34. [•] σχυφες 35. παντα χορτον ... παντα τον χαρπ. 36. εν τη γη αυτ. 37. οπ δ 44. ποταμοις 43. οπ αυτου sec. 44. χατεχληρονομησαν 45. εχζητησουσιν CV. 7. οπ και prius 9. [•] επιτιμησεν 40. μισουντος 42. επιστ. εν τοις

έπελά τοντο των έργων αύτοῦ, οὐχ ὑπέμειναν τὴν βουλὴν αὐτοῦ· 1+ xal ἐπε· 11 Δύμησαν έπιδυμίαν έν τη έρήμω, και έπείρασαν τον δεόν έν άνύδρω. ¹⁵ και 15 έδωχεν αύτοις το αίτημα αύτων, χαι έξαπέστειλε πλησμονήν είς την ψυχήν αύτων. 16 και παρώργισαν Μωυσήν έν τη παρεμβολη και Άαρών του άγιον 16 χυρίου ¹⁷ ήνοίχ 3η ή γη χαί χατέπιε Δαθάν, χαί έχάλυψεν έπι την συναγω- 17 γην Άβειρών ¹⁸ χαί έξεχαύθη πῦρ ἐν τῆ συναγωγῆ αὐτῶν, χαι φλὸξ χατέ- 18 φλεξεν άμαρτωλούς. ¹⁹ και έποίησαν μόσχον έν Χωρήβ, και προςεκύνησαν τώ 19 γλυπτώ. 20 και ήλλάξαντο την δόξαν αύτων έν όμοιωματι μόσχου έσθοντος 20 χόρτον. 21 έπελάβοντο του βεου του σώζοντος αυτούς, του ποιήσαντος μεγάλα 21 έν Αίγύπτω, 22 βαυμαστά έν γη Χάμ, και φοβερά έπι βαλάσσης έρυβρας. 22 23 και είπε του έξολοβρεύσαι αύτούς, εί μή Μωυσής δ έκλεκτός αύτου έστη 23 έν τη βραύσει ένώπιον αύτοῦ, τοῦ ἀποστρέψαι ἀπὸ βυμοῦ ὀργής αὐτοῦ, τοῦ μη έξολοβρεύσαι. ²⁴ και έξουδένωσαν γην έπιβυμητήν, και ούκ έπίστευσαν 24 τῷ λόγῳ αὐτοῦ^{. 25} και έγόγγυσαν έν τοῖς σκηνώμασιν αὐτῶν, οἰκ εἰςήκου- 25 σαν τής φωνής xuplou. 26 xal έπήρε την χείρα αύτου έπ' αυτούς, του χατα- 26 βαλείν αύτους έν τη έρημφ, 27 και του καταβαλείν το σπέρμα αύτῶν έν τοῖς 27 Ένεσι, και διασκορπίσαι αύτους έν ταῖς χώραις. 28 και έτελέσθησαν τῷ Βεελ- 28 φεγώρ, και έφαγου Judas νεκρών. 29 και παρώξυναν αύτον έν τοις έπιτη- 29 δεύμασιν αύτῶν, xal ἐπληθύνθη έν αὐτοῖς ἡ πτῶσις. 30 xal ἔστη Φινεὶς xal 30 εξιλάσατο, και έκσπασεν ή βραῦσις. ³¹ και έλογίσξη αύτῷ εἰς δικαιοσύνην εἰς 31 γενεάν και γενεάν ἕως τοῦ αίωνος. ³² και παρώργισαν αύτὸν ἐπὶ ὕδατος ἀντι- 32 λογίας, και έκακώση Μωυσης δι' αύτούς, 33 ότι παρεπίκραναν το πνεύμα 33 αύτοῦ, και διέστειλεν έν τοῖς χείλεσιν αὐτοῦ. 34 οἰκ ἐξωλόβρευσαν τὰ έβνη ἅ 34 είπε χύριος αυτοίς, 36 χαι έμιγησαν έν τοις έθνεσι χαι έμαθον τα έργα αυ-35 τών. 36 χαι έδούλευσαν τοις γλυπτοις αύτων, χαι έγενηθη αύτοις είς σχάν-36 dalor *7 xal Euroar rous vlous auror xal ras Duyartpas auror rois dai- 37 μονίοις, 88 χαι έξεχεαν αίμα άθωον, αίμα υίων αύτων χαι θυγατέρων ών 38 Εθυσαν τοις γλυπτοίς Χαναάν και έφονοκτονήθη ή γη έν τοις αίμασι, 39 και 39 έμιάνξη έν τοις έργοις αύτῶν και έπόρνευσαν έν τοις έπιτηδεύμασιν αύτῶν. 40 xal ώργίσξη συμφ χύριος έπε τον λαόν αύτοῦ, xal έβδελύξατο την χληρο-40 νομίαν αύτου. 41 και παρέδωκεν αύτους είς χειρας έχορων, και έκυρίευσαν 41 αύτων οί μισούντες αύτούς. " xal ελιψαν αύτους οί έχοροι αύτων, xal έτα- 42 πεινώθησαν ύπο τας χετρας αύτων. 43 πλεονάκις έβρύσατο αύτούς, αύτοι δέ 43 παρεπίχραναν αύτον έν τη βουλη αύτων, και έταπεινώθησαν έν ταις άνομίαις αύτῶν. 4+ xal είδε χύριος έν τῷ 3λίβεσΩαι αὐτούς, έν τῷ αὐτὸν είςα- 44 χοῦσαι τῆς δεήσεως αὐτῶν ⁴⁵ καὶ ἐμνήσϿη τῆς διαϿήκης αὐτοῦ, καὶ μετεμε- 45 λήθη κατά τὸ πληθος τοῦ έλέους αὐτοῦ, 46 καὶ έδωκεν αὐτοὺς εἰς οἰκτιρμοὺς 46 έναντίον πάντων των αίγμαλωτευσάντων αύτούς. 47 σώσον ήμας χύριε ό βεός 47 ήμων, και έπισυναγαγε ήμας έχ των έλνων, του έξομολογήσασααι τω όνόματί σου τῷ ἀγίῳ, τοῦ ἐγχαυχᾶσβαι ἐν τῇ αἰνέσει σου. 48 εὐλογητὸς χύριος 48 ό πεός Ισραήλ από του αίωνος και έως του αίωνος, και έρει πας ό λαός Γένοιτο γένοιτο.

^{45.} om xai sec. ... εξαποστειλεν πλ. εις τας ψυχας α. 46. τον μωσην ε. τ. παρ., τον ααρων 48. om xai sec. 20. δοξ. αυτου 24. επελα3. Seou του ... ** μεγαλεία 22. Σαυμασία ... om xai 23. εξολεβρευσαι bis ... αποστρ. τον Συμον αυτου ... in f. add αυτους 24. την pro γην ... om xai sec. 34. εξωλεβρευσαν 38. in f. add αυτων 39. om totum versum 41. * χειρ. εΣνων (vdtr) 44. ιδεν 45. *εμετεμεληβη 46. αιχμαλωτισαντων 47. * om ημας prius

CVI. (CVII.)

Άλληλούια.

² Εξομολογείστε τῷ χυρίῳ, ὅτι χρηστός, ὅτι εἰς τὸν αίῶνα τὸ ἐλεος αὐ-2 τοῦ. ² εἰπάτωσαν οἱ λελυτρωμένοι ὑπὸ χυρίου, οῦς ἐλυτρώσατο ἐχ χειρὸς ἐχῦροῦ, 3 ³ xal ἐχ τῶν χωρῶν συνήγαγεν αὐτούς, ἀπὸ ἀνατολῶν xal δυσμῶν xal βοβῥᾶ 4 xal ℑαλάσσης. ⁴ ἐπλανήϿησαν ἐν τῆ ἐρήμῳ ἐν ἀνύδρῳ, ὅδὸν πόλεως xατοε-5 xητηρίου οἰχ εύρον, ⁵ πεινῶντες xal διψῶντες, ἡ ψυχὴ αὐτῶν ἐν αὐτοῖς ἐξέ-6 λιπεν. ⁶ xal ἐκέκραξαν πρὸς κύριον ἐν τῷ Ͽλίβεσℑαι αὐτοῦς, xal ἐχ τῶν 7 ἀναγκῶν αὐτῶν ἐβῥύσατο αὐτούς. ⁷ xal ὡδήγησεν αὐτοῦς εἰς ὅδὸν εὐβεῖαν 8 τοῦ πορευθήναι εἰς πόλιν xατοιχητηρίου. ⁸ ἐξομολογησάσῦωσαν τῷ χυρίῳ τὰ 9 ἐλέη αὐτοῦ xal τὰ βαυμάσια αὐτοῦ τοῖς υἰοῖς τῶν ἀυβρώπων, ⁹ὅτι ἐχόρτασε 10 ψυχὴν χενήν, xaὶ πεινῶσαν ἐνέπλησεν ἀγαδῶν. ¹⁰ χαβημένους ἐν σχότει xaὶ 11 σχιᾶ βανάτου, πεπεδημένους ἐν πτωχεία xaὶ σιδήρῳ. ¹¹ὅτι παρεπίχραναν τὰ 12 λόγια τοῦ Ξεοῦ, xaὶ τὴν βουλὴν τοῦ ὑψίστου παρώξυναν. ¹³ xaὶ ἐκέχρα-

ξαν πρός χύριον έν τῷ βλίβεσβαι αύτούς, και έκ τῶν ἀναγκῶν αὐτῶν ἕσωστ 44 αὐτούς, ¹⁴ καὶ ἐξήγαγεν αὐτοὺς ἐκ σκότους καὶ σκιᾶς βανάτου, καὶ τοὺς 15 δεσμοὺς αὐτῶν διάβἑηξεν. ¹⁵ ἐξομολογησάσβωσαν τῷ χυρίω τὰ ἐλέη αὐτοῦ 16 καὶ τὰ βαυμάσια αὐτοῦ τοῖς υἶοῖς τῶν ἀνβρώπων, ¹⁶ ὅτι συνέτριψε πύλας 17 χαλκᾶς, καὶ μοχλοὺς σιδηροῦς συνέβλασεν. ¹⁷ ἀντελάβετο αὐτῶν ἐξ όδοῦ ἀνο-18 μίας αὐτῶν, διὰ γὰρ τὰς ἀνομίας αὐτῶν ἐταπεινώβησαν ¹⁸ πᾶν βρῶμα ἐβδτ-19 λύξατο ἡ ψυχὴ αὐτῶν, καὶ ἦγγισαν ἕως τῶν πυλῶν τοῦ βανάτου. ¹⁹ καὶ ἐκέκραξαν πρός κύριον ἐν τῷ βλίβεσβαι αὐτοῦς, καὶ ἐκ τῶν ἀναγκῶν αὐτῶν 90 ἔσωσεν αὐτούς, ²⁰ ἀπέστειλε τὸν λόγον αὐτοῦ καὶ ἰάσατο αὐτούς, καὶ ἐβἰρίο 21 σατο αὐτοὺς ἐκ τῶν διαφβορῶν αὐτῶν. ²¹ ἐξομολογησάσβωσαν τῷ κυρίω τὰ 22 ἐλέη αὐτοῦ καὶ τὰ βαυμάσια αὐτοῦ τοῖς υἶοῖς τῶν ἀνβρώπων, ²² καὶ βυ-

σάτωσαν αὐτῷ Ξυσίαν ἀἰνέσεως, καὶ ἐξαγγειλάτωσαν τὰ ἐργα αὐτοῦ ἐν ἀγαλ-23 λιάσει. ²³ οἱ καταβαίνοντες εἰς Ξάλασσαν ἐν πλοίοις, ποιοῦντες ἐργασίαν ἐν 34 ῦδασι πολλοῖς, ²⁴ αὐτοὶ εἶδον τὰ ἐργα κυρίου καὶ τὰ Ξαυμάσια αὐτοῦ ἐν τῷ 35 βυθῷ. ²⁵ εἶπε καὶ ἐστη πνεῦμα καταιγίδος, καὶ ὑψώδη τὰ κύματα αὐτῆς⁻ 36 ²⁶ ἀναβαίνουσιν ἕως τῶν οὐρανῶν, καὶ καταβαίνουσιν ἕως τῶν ἀβώσσων ἡ 37 ψυχὴ αὐτῶν ἐν κακοῖς ἐτήκετο, ²⁷ ἐταράχΞησαν, ἐσαλεύΞησαν ὡς ὁ μεΞύων, 28 καὶ πᾶσα ἡ σοφία αὐτῶν κατεπόθη. ³⁴ καὶ ἐκάκραξαν πρὸς κύριον ἐν τῷ 39 ΞλίβεσΞαι αὐτοῦς, καὶ ἐκ τῶν ἀναγκῶν αὐτῶν ἐξήγαγεν αὐτούς, ²⁹ καὶ ἐπέ-

ταξε τῆ καταιγίδι καὶ ἕστη εἰς αύραν, καὶ ἐσίγησαν τὰ κύματα αὐτῆς⁴ 30³⁰ καὶ εὑφράνξησαν ὅτι ἡσύχασαν, καὶ ὡδήγησεν αὐτοὺς ἐπὶ λιμένα Ͽελήμα-31 τος αὐτῶν. ⁸¹ ἐξομολογησάσϿωσαν τῷ κυρίω τὰ ἐλέη αὐτοῦ καὶ τὰ Ͽαυμά-32 σια αὐτοῦ τοῖς υἰοῖς τῶν ἀνϿρώπων, ⁸² ὑψωσάτωσαν αὐτὸν ἐν ἐκκλησία λαοῦ, 33 καὶ ἐν καθέδρα πρεσβυτέρων αἰνεσάτωσαν αὐτόν. ⁸³ ⑤το ποταμοὺς εἰς ἕρη-34 μον, καὶ διεξόδους ὑδάτων εἰς δίψαν, ⁸⁴ γῆν καρποφόρου εἰς ἄλμην ἀπὸ κακίας 35 τῶν κατοιχούντων ἐν αὐτῆ. ⁸⁴ ὅΣοτο ἕρημον εἰς λίμνας ὐδάτων, καὶ γῆν ἅν-36 υδρον εἰς διεξόδους ὑδάτων ³⁶ καὶ κατώκισεν ἐκεῖ πεινῶντας, καὶ συνεστή-37 σαντο πόλεις κατοικεσίας, ⁸⁷ καὶ ἐσπειραν ἀγροὺς καὶ ἐφύτευσαν ἀμπελῶνας, 38 καὶ ἐποίησαν καρπὸν γευνήματος. ⁸⁸ καὶ εὐλόγησεν αὐτοὺς καὶ ἐπληϿύνδησαν 30 σφόδρα, καὶ τὰ κτήνη αὐτῶν οὐκ ἐσμίκρυνε. ³⁹ καὶ ὡλιγώδησαν καὶ ἐκακώ-40 Ͽησαν ἀπὸ Ͽλίψεως κακῶν καὶ ὀδύνης · ⁴⁰ ἐξεχύδη ἐξουδένωσις ἐπ΄ ἄρχοντας

CVI. 3. om και prim. 5. εξελειπεν 6. ερυσατο 9. και ψυχην πινωσαν 12. και ησδενησαν 23. εις την δαλασσαν...* οι ποιουντες 24. ιδον 30. ηυφρανδησαν... δελημ. αυτου 32. καδεδραις 36. *κατωκησεν 37. γενηματος

αύτῶν, και ἐπλάνησεν αὐτοὺς ἐν ἀβάτῷ και οὐχ ὑδῷ. ⁴¹ και ἐβοήθησε πένητι 41 ἐκ πτωχείας, και έθετο ὡς πρόβατα πατριάς. ⁴² ὄψονται εύθεϊς και εὐφραν- 42 Μησονται, και πᾶσα ἀνομία ἐμφράξει τὸ στόμα αὐτῆς. ⁴³τίς σοφὸς και φυ- 43 λάξει ταῦτα, και συνήσει τὰ ἐλέη τοῦ κυρίου;

CVII. (CVIII.)

'Ωδή ψαλμοῦ τῷ Δαυίδ.

*Έτοιμη ή χαρδία μου, ό βεός, έτοιμη ή χαρδία μου, άσομαι και 2 ψαλῶ ἐν τῆ δόξη μου. ³ έξεγέρβητι ψαλτήριον και κιβάρα ' έξεγερβήσομαι 3 ὄρβρου. ⁴ έξομολογήσομαι σοι έν λαοῖς, κύριε, ψαλῶ σοι ἐν Εβνεσιν ⁵ ὅτι μέγα 4 5 ἐπάνω τῶν οὐρανῶν τὸ ἐλεός σου, και ἐως τῶν νεφελῶν ἡ ἀλήδειά σου. ⁶ ὑψώβητι ἐπὶ τοὺς οὑρανοὺς ὁ βεός, και ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν ἡ δόξα σου. 6 ⁷ ὅπως ἀν ῥυσβῶσιν οἱ ἀγαπητοί σου, σῶσον τῆ δεξιᾶ σου καὶ ἐπάχουσόν 7 μου. ⁸ ὁ βυσβῶσιν οἱ ἀγαπητοί σου, σῶσον τῆ δεξιᾶ σου καὶ ἐπάχουσόν 7 μου. ⁸ ὁ βεός ἐλάλησεν ἐν τῷ ἁγίφ αὐτοῦ, ὑψωβήσομαι καὶ ἐπακρισόν 7 μου. ⁸ ὁ βεός ἐλάλησεν ἐν τῷ ἁγίφ αὐτοῦ, ὑψωβήσομαι καὶ ἐπακρισόν 7 μου, ⁸ ὁ βιός τῆν σκηνῶν διαμετρήσω. ⁹ ἐμός ἐστι Γαλαάδ, καὶ ἐμός ἐστι 9 Μανασσῆς, καὶ Ἐφραῖμ ἀντίληψις τῆς κεφαλῆς μου ' Ἰούδας βασιλεύς μου, ¹⁰ Μωὰβ λέβης τῆς ἐλπίδος μου ' ἐπὶ τὴν ' Ιδουμαίαν ἐπιβαλῶ τὸ ὑπόδημά ἰο μου, ἐμοὶ ἀλλόφυλοι ὑπετάγησαν. ¹¹ τίς ἀπάξει με εἰς πόλιν περιοχῆς; ἢ τίς ἰἰ ὀδηγήσει με ἕως τῆς ἰ Ιδουμαίας; ¹³ οὐχὶ σὺ ὁ βεὸς ὁ ἀπωσάμενος ἡμᾶς; 12 καὶ οὐκ ἐξελεύση ὁ βεὸς ἐν ταῖς δυνάμεσιν ἡμῶν; ¹⁸ δὸς ἡμῖν βοήβειαν ἐκ 13 βλίψεως, καὶ ματαία σωτηρία ἀν□ρώπου. ¹⁴ ἐν τῷ βεῷ ποιήσομεν δύναμιν, 14 καὶ ἀὐτὸς ἐξουδενώσει τοὺς ἐγβοὸς ἡμῶν.

CVIII. (CIX.)

Είς τὸ τέλος ψαλμὸς τῷ Δαυίδ.

Ο Σεός, την αίνεσίν μου μη παρασιωπήσης. ² δτι στόμα άμαρτωλοῦ 2 και στόμα δολίου ἐπ' ἐμὲ ἡνοίχϿη, ἐλάλησαν κατ' ἐμοῦ γλώσση δολία, ³ και 3 λόγοις μίσους ἐχύχλωσάν με, και ἐπολέμησάν με δωρεάν. ⁴ ἀντὶ τοῦ ἀγαπᾶν 4 με ἐνδιέβαλλόν με, ἐγὼ δὲ προςηυχόμην. ⁵ και ἐΔεντο κατ' ἐμοῦ κακά ἀντὶ 5 ἀγαῶω, και μισος ἀντὶ τῆς ἀγαπήσεώς μου. ⁶ κατάστησον ἐπ' αὐτὸν ἀμαρ- 6 τωλόν, και διάβολος στήτω ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ ⁷ ἐν τῷ κρίνεσϿαι αὐτὸν ἐξέλ- 7 Σοι καταδεδικασμένος, καὶ ἡ προςευχὴ αὐτοῦ γενέσῶω εἰς ἀμαρτίαν. ⁸ γενη- 8 Αςτ. 1, Ξήτωσαν αἱ ἡμέραι αὐτοῦ ὀλίγαι, καὶ τὴν ἐπισκοπὴν αὐτοῦ λάβοι ἕτερος.

20. ⁹ γενηβήτωσαν οί viol αύτοῦ δρφανοί, καὶ ή γυνὴ αύτοῦ χήρα. ¹⁰ σαλευόμε- 9 10 νοι μεταναστήτωσαν οἱ viol αὐτοῦ καὶ ἐπαιτησάτωσαν, ἐκβληβήτωσαν ἐκ τῶν οἰχοπέδων αὐτῶν. ¹¹ ἐξερευνησάτω δανειστὴς πάντα ὅσα ὑπάρχει αὐτῷ καὶ 41 διαρπασάτωσαν ἀλλότριοι τοὺς πόνους αὐτοῦ. ¹³ μὴ ὑπαρξάτω αὐτῷ ἀντι- 12 λήπτωρ, μηδὲ γενηβήτω οἰχτίρμων τοῖς όρφανοῖς αὐτοῦ. ¹³ γενηβήτω τὰ τέχνα 13 αὐτοῦ εἰς ἐξολόβρευσιν, ἐν γενεặ μιὰ ἐξαλειφβείη τὸ ὄνομα αὐτοῦ. ¹⁴ ἀνα- 14 μνησβείη ἡ ἀνομία τῶν πατέρων αὐτοῦ ἕναντι χυρίου, καὶ ἡ ἀμαρτία τῆς μητρὸς αὐτοῦ μὴ ἐξαλειφβείη. ¹⁵ γενηβήτωσαν έχ τῆς τὸ μνημόσυνον αὐτῶν. ¹⁶ ἀνὸ καὶ τότῶ παιτός, καὶ 45 ἐξολοβρευβείη ¹⁵ γενηβήτωσαν ἐναντίον χυρίου διὰ παντός, καὶ 45 ἐξολοβρευβείη ¹⁵ γενηβήτωσαν ἐναντίον χυρίου διὰ παντός, καὶ 45 ἐξολοβρευβείη ¹⁷ καὶ ἡγάπησε καιτάραν, καὶ ῆξει αὐτῷ καὶ 17 τῶς ὑλογίαν, καὶ ἀχεμυθηθσεται ἀπ΄ αὐτοῦ. ¹⁸ καὶ ἐνεθύσατο κατάραν 18 ὡς ἰμάτιον, καὶ εἰςῆλβεν ὡςεὶ ῦδωρ εἰς τὰ ἕγκατα αὐτοῦ καὶ ὑςεὶ εἰαιον ἐν τοῦς ὀστείος ἀἰτοῦ. ¹⁹ γενηβήτω αὐτῶ ὑχιμα τῶν και και ἀςεὶ εἰαιον ἐν κοῦς ὑστείος κιοῦ. ¹⁷ καὶ ὑχειροβείη τοῦ και τοῦς καίτοῦ. ¹⁸ καὶ ἰςῦ ἐκοι τῆς καὶ ἰςῦ ἀντοῦ τῆς και ἀκαι και και ἀχρῶς κοι τῆς ἀντοῦς ὑανατῶσαι. ¹⁷ καὶ ἡγάπησε κατάραν, καὶ ῆξει αὐτῷ καὶ οἰχ 19

^{42.} om το 43. συνησουσιν CVII. 4. om ωδη ... ψαλμος τ. δαυ. 9. αντιλημψις 44. ποιησωμεν ... τους Άλιβοντας ημας (sed Άλιβ. ημ. **) CVIII. 14. και (sed και add**) εξεραυνησατω 42. αντιλημπτωρ 43. εξολεβρευσιν ... εξαλιφβητω 45. εξολεβρευβειη ε. γ. το μνημοσ. αυτου 46. του ποιησαι

20 ζώνη ην διά παντός περιζώννυται. ²⁰ τούτο τὸ έργον τῶν ἐνδιαβαλλόντων με 81 παρά χυρίου καὶ τῶν λαλούντων πονηρά κατὰ τῆς ψυχης μου. ²¹ καὶ σύ, κύριε κύριε, ποίησον μετ ἐμοῦ ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός σου, ὅτι χρηστὸν τὸ 22 ἐἰεός σου. ῥῦσαί με, ²³ ὅτι πτωχὸς καὶ πένης εἰμὶ ἐγώ, καὶ ἡ καρδία μου 23 τετάρακται ἐντός μου. ²³ ὡςεὶ σκιὰ ἐν τῷ ἐκκλιναι αὐτην ἀντανηρέην, ἐξε-81 τινάχην ὡςεὶ ἀκρίδες. ²¹ τὰ γόνατά μου ἡσΣένησαν ἀτὸ νηστείας, καὶ ἡ σάρξ 25 μου ἡλλοιώξη δι ἐλαιου. ²⁵ ἀγία ἐγνητην ὅνειδος αὐτοῖς. ἐἰδοσάν με, ἐσά-26 λευσαν κεφαλὰς ἀὐτῶν. ²⁶ βοήζησόν μοι, κύριε ὁ ℑεός μου, καὶ σῶσάν με 27 κατὰ τὸ ἐλεός σου. ²⁷ καὶ γνώτωσαν ὅτι ἡ χείρ σου αὕτη, καὶ σὺ κύριε 28 ἐποίησας αὐτην. ³⁸ καταράσονται αὐτοί, καὶ σὺ εὐλογήσεις. οἱ ἐπανιστάμενοἰ 29 μοι αἰσχυνθήτωσαν, ὁ δὲ δοῦλός σου εὐφρανθήσεται. ²⁹ ἐνδυσάσΣωσαν ὁ ἐνδιαβάλλοντές με ἐντροπήν, καὶ περιβαλέσδωσαν ὡς διπλοίδα αἰσχύνην αὐτῶν. 30 ³ ἐξομολογήσομαι τῷ κυρίψ σφόδρα ἐν τῷ στόματί μου, καὶ ἐν μέσῳ πολλῶν 31 αἰνέσω αἰτόν. ³¹ ὅτι παρέστη ἐκ δεξιῶν πένητος, τοῦ σῶσαι ἐκ τῶν καταδιωκότων τὴν ψυχήν μου.

CIX. (CX.)

Ψαλμός τῷ Δανίδ.

Είπεν δ χύριος τῷ χυρίφ μου Κάβου ἐκ δεξιῶν μου ἕως αν βῶ τοὺς Μι. 2 4. 2 ἐχβρούς σου ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου. ² ῥάβδον δυνάμεως ἐξαποστελεί σοι pp. Act 2 3 χύριος ἐχ Σιών · χαταχυρίευε ἐν μέσφ τῶν ἐχβρῶν σου. ³ μετὰ σοῦ ἡ ἀρχὴ 25. Ηρ. 113 ἐν ἡμέρα τῆς δυνάμεως σου, ἐν ταῖς λαμπρότησι τῶν ἀγίων σου · ἐκ γαστρὸς He. 19. 4 πρὸ ἐωςφόρου ἐγέννησά σε. ⁴ ὥμοσε χύριος καὶ οὐ μεταμεληθήσεται Σὐ ἱερεἰκ He. 731. 5 εἰς τὸν αίῶνα χατὰ τὴν τάξιν Μελχισεδέκ. ⁵ χύριος ἐκ δεξιῶν σου συνεβλασιν ⁵μο. 12 6 ἐν ἡμέρα ὀργῆς αὐτοῦ βασιλεῖς ⁶ χρινεῖ ἐν τοῖς ἕνεσι, πληρώσει πτώματα, 33. 7 συνβλάσει κεφαλάς ἐπὶ γῆς πολλῶν. ⁷ἐκ χειμάζρου ἐν ὀδῷ πίεται, διὰ τοῦτο ὑψώσει κεφαλήν.

CX. (CXI.)

Άλληλούια.

'Εξομολογήσομαί σου, χύριε, ἐν ὅλη χαρδία μου, ἐν βουλη εὐΔών καὶ 9 συναγωγη. ² μεγάλα τὰ ἔργα χυρίου, ἐξεζητημένα εἰς πάντα τὰ Δελήματα 3 αὐτοῦ ³ ἐξομολόγησις καὶ μεγαλοπρέπεια τὸ ἔργον αὐτοῦ, καὶ ἡ δικαιοσύνη 4 αὐτοῦ μένει εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος. ⁴ μνείαν ἐποιήσατο τῶν Δαυμασίων 5 αὐτοῦ, ἐλεήμων καὶ οἰκτίρμων ὁ χύριος ⁵ τροφήν ἔδωκε τοῖς φοβουμένοις 6 αὐτοῦ, ἐλεήμων καὶ οἰκτίρμων ὁ χύριος ⁵ τροφήν ἔδωκε τοῖς φοβουμένοις 6 αὐτοῦ, μνησῶήσεται εἰς τὸν αἰῶνα διαΔήκης αὐτοῦ. ⁶ἰσμὺν ἔργων αὐτοῦ ἀνήγ-7 γειλε τῷ λαῷ αὐτοῦ τοῦ δοῦναι αὐτοῖς κληρονομίαν ἐΔνών. ⁷ ἔργα χειρῶν 8 αὐτοῦ ἀλήθεια καὶ χρίοις πισταὶ πᾶσαι αἱ ἐντολαὶ αὐτοῦ, ⁸ ἐστηριγμέναι εἰς 9 τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος, πεποιημέναι ἐν ἀληθεία καὶ ἐυδύτητι. ⁹ λύτρωσιν ἀπἐστειλε τῷ λαῷ αὐτοῦ ⁻ ἐνετείλατο εἰς τὸν αἰῶνα διαΔήχην αὐτοῦ. ἅίχιον καὶ 10 φοβερὸν τὸ ὄνομα αὐτοῦ. ¹⁰ ἀρχή σοφίας φόβος χυρίου, σύνεσις δὲ ἀγαῦτ) πᾶσι τοῖς ποιοῦσιν αὐτήν ⁵ ἡ αῦνεσις αὐτοῦ μένει εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος.

CXI. (CXIL)

Άλληλούια.

Μαχάριος ἀνὴρ ὁ φοβούμενος τὸν χύριον, ἐν ταῖς ἐντολαῖς ἀὐτοῦ Σελή-2 σει σφόδρα ² δυνατὸν ἐν τῆ γῆ ἔσται τὸ σπέρμα αὐτοῦ, γενεὰ εὐΣέων εὐλο-3 γηΣήσεται ³ δόξα καὶ πλοῦτος ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ, καὶ ἡ δικαιοσύνη αὐτοῦ

^{19.} ζωνην 20. παρα χυριω 21. μετ εμου ελεος ενεχεν 23. ανταναιρεθην 25. χαι εγω ... ιδοσαν 28. επανιστανομενοι CIX. 4. τω δαυ. ψαλμ. 2. om σοι ... χαι χαταχυρ. 7. πιεται υδωρ CX. 4. ευθιων CXI. 4. °om σφοδρα 2. ευθειων

μένει είς τον αίῶνα τοῦ αἰῶνος. ⁴ έξανέτειλεν ἐν σχότει φῶς τοἰς εὐβέσιν 4 ελεήμων και οἰκτίρμων και δίκαιος. ⁵ χρηστός ἀνὴρ ὁ οἰκτείρων και κιχρῶν, ħ οἰκονομήσει τοὺς λόγους αὐτοῦ ἐν κρίσει.⁶ ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα οὐ σαλευβήσε- ὅ ται, εἰς μνημόσυνον αἰώνιον ἔσται δίκαιος. ⁷ ἀπὸ ἀκοῆς πονηρᾶς οὐ φοβηβή- 7 σεται ἐτοίμη ἡ καρδία αὐτοῦ ἐλπίζειν ἐπὶ κύριον, ⁸ ἐστήρικται ἡ καρδία 8 200.9,9 αὐτοῦ, οὐ φοβηβή, ἕως οῦ ἐπίδη ἐπὶ τοὺς ἐχβροὺς αὐτοῦ. ⁹ ἐσκόρπισεν, ἔδωκε 9

τοίς πένησιν, ή δικαιοσύνη αύτοῦ μένει είς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος· τὸ κέρας αὐτοῦ ὑψωβήσεται ἐν δόξη. ¹⁰ άμαρτωλὸς ὄψεται καὶ ὀργισβήσεται, τοὺς ὀδόν- 10 τας αὐτοῦ βρύξει καὶ τακήσεται· ἐπιβυμία άμαρτωλοῦ ἀπολεῖται.

CXII. (CXIII.)

'Αλληλούια.

Αίνειτε παίδες χύριον, αίνειτε τὸ ὄνομα χυρίου. ² εἶη τὸ ὄνομα χυρίου 2 εύλογημένον ἀπὸ τοῦ νῦν χαὶ ἕως τοῦ αἰῶνος ³ ἀπὸ ἀνατολῶν ἡλίου μέχρι 3 δυσμῶν αίνετὸν τὸ ὅνομα χυρίου ⁴ ὑψηλὸς ἐπὶ πάντα τὰ ἕΣνη ὁ χύριος, ἐπὶ ἑ τοὺς οὐρανοὺς ἡ δόξα αὐτοῦ. ⁵ τἰς ὡς χύριος ὁ Σεὸς ἡμῶν; ὁ ἐν ὑψηλοῖς 5 χατοιχῶν, ⁶ χαὶ τὰ ταπεινὰ ἐφορῶν ἐν τῷ οὐρανῷ χαὶ ἐν τῃ Υῇ. ⁷ ὁ ἐγείρων 6 7 ἀπὸ Υῆς πτωχόν, χαὶ ἀπὸ χοπρίας ἀνυψῶν πένητα, ⁶ τοῦ χαΞίσαι αὐτὸν μετὰ 8 ἀρχόντων, μετὰ ἀρχόντων λαοῦ αὐτοῦ ⁵ ὁ χατοιχίζων στεῖραν ἐν οἶχῳ, μη-9 τέρα ἐπὶ τέχνοις εὐφραινομένην.

CXIII. (CXIV.)

Άλληλούια.

Έν έξόδω Ισραήλ έξ Αίγύπτου, οίκου Ιακώβ έκ λαού βαρβάρου, 2 έγε- 2 νήθη Ιουδαία άγίασμα αύτοῦ, Ἱσραήλ έξουσία αύτοῦ. * ἡ βάλασσα είδε xal 3 έφυγεν, ό Ιορδάνης έστράφη είς τὰ όπίσω. 4 τὰ δρη έσχίρτησαν ώςει χριοί, 4 xal οἱ βουνοὶ ὡς ἀρνία προβάτων. ⁵ τί σοι ἐστι, βάλασσα, ὅτι ἔφυγες; xal 5 σύ, Ἰορδάνη, ὅτι ἐστράφης εἰς τὰ ἀπίσω; ⁶ τὰ ὅρη, ὅτι ἐσκιρτήσατε ὡςεὶ 6 χριοί, xal οἱ βουνοί, ὡς ἀρνία προβάτων; ⁷ἀπὸ προςώπου χυρίου ἐσαλεύβη 7 ή γη, από προςώπου τοῦ βεοῦ Ίαχώβ, ⁸ τοῦ στρέψαντος την πέτραν εἰς λίμνας 8 ύδατων και την ακρότομου είς πηγάς ύδατων. (CXV.) ⁹μη ημίν, κόριε, (¹) 9 μη ημίν αλλ η τῷ όνόματί σου δὸς δόξαν ἐπί τῷ έλεει σου και τῆ αληβεία σου. 10 μή ποτε είπωσι τὰ έθνη Ποῦ ἔστιν ὁ θεός αὐτῶν; 11 ὁ δὲ θεός (2. 3) 10 11 ήμῶν ἐν τῷ οὐρανῷ xal ἐν τῆ Υῇ, πάντα ὅσα ἡβέλησεν ἐποίησε. 12 τὰ (4) 12 είδωλα των έβνων άργύριον και χρυσίον, έργα χειρών άνβρώπων. 13 στόμα (5) 13 έχουσι και ού λαλήσουσιν, δοβαλμούς έχουσι και ούκ όψονται · 14 ώτα έχουσι (6) 14 χαι ούχ αχούσονται, δίνας έχουσι χαι ούχ όσφρανθήσονται· 15 χείρας έχουσι (1) 45 και ού ψηλαφήσουσι, πόδας έχουσι και ού περιπατήσουσιν ού φωνήσουσιν έν τῷ λάρυγγι αὐτῶν. ¹⁶ ὅμοιοι αὐτοῖς γένοιντο οἱ ποιοῦντες αὐτὰ και πάντες (³) 16 οί πεποιθότες έπ' αύτοῖς. 17 οἶχος Ίσραὴλ ἦλπισεν ἐπὶ χύριον βοηθός χαὶ (?) 17 υπερασπιστὴς αὐτῶν ἐστίν. 18 οἶχος Άαρὼν ἦλπισεν ἐπὶ χύριον βοηθός (10) 18 χαι ύπερασπιστής αύτων έστιν. 19 οι φοβούμενοι τον χύριον ήλπισαν έπι (11) 19 χύριον · βοηθός και ύπερασπιστής αύτῶν έστίν. 20 χύριος μνησθείς ήμῶν (12) 20 εύλόγησεν ήμας, εύλόγησε του οίχου Ίσραήλ, εύλόγησε του οίχου Άαρών ²¹ εύλόγησε τοὺς φοβουμένους τὸν χύριον, τοὺς μιχροὺς μετὰ τῶν μεγάλων. (18) 21 ²³ προς τείη χύριος έφ ύμας, έφ ύμας και έπι τους νίους ύμων. ²³ εὐ- (^{14. 15}) 22 23 λογημένοι ήμεις τῷ χυρίω, τῷ ποιήσαντι τὸν οὐρανὸν χαὶ τὴν Υῆν. 24 δ ού- (10) 94 ρανός τοῦ ούρανοῦ τῷ χυρίω, τὴν δὲ γῆν ἔδωχε τοῖς υίοῖς τῶν ἀνΩρώπων.

^{4. &}lt;sup>•</sup>τοις εν σχοτ. ... in f. add χυριος δ Σεος 8. ου μη φοβηβη 40. επιβ. αμαρτωλων CXII. 4. τον χυριον 3. χαι μεχρι CXIII. 2. [•] ισραηλ εις (?) 3. ιδεν 4. [•]οm στι 5. σοι pro συ ... [•]εστραφη 46. ομοιοι αυτων 49. οm τον 24. ο ουρ. τω ουρανω

96 Ψαλμ. 113, 25. Deus afflictorum solatium. Dei laus. Hymnus

25 $(^{17})$ 25 oly ol vexpol alvéoousi se, xúple, olde návres ol xarabalvovres els 26 $(^{18})$ \ddot{q} dou \cdot 26 dll' there is constructed to the second transmission of transmission o

έως τοῦ αἰῶνος.

CXIV. (CXVI.)

Άλληλούεα.

'Ηγάπησα ότι είςακούσεται κύριος της φωνής της δεήσεώς μου, 'ότι 3 ἕχλινε τὸ ούς αὐτοῦ έμοί, χαὶ ἐν ταῖς ἡμέραις μου ἐπιχαλέσομαι. * περιέσχον 4 με ώδινες βανάτου, χίνδυνοι άδου εύροσαν με, βλίψιν χαι όδύνην εύρον * xal 5 το όνομα xuplou έπεχαλεσάμην 'Ω χύριε, δύσαι την ψυχήν μου. ⁵ έλεήμων 6 δ χύριος καί δίκαιος, και δ Ξεός ήμῶν έλεει. ⁶ φυλάσσων τὰ νήπια δ χύριος 7 έταπεινώδην και έσωσέ με. ⁷ έπίστρεψον ψυχή μου είς την ανάπαυσίν σου, 8 ότι χύριος εύηργέτησε σε^{. 8} ότι έξείλετο την ψυχήν μου έκ βανάτου, τοὺς 9 δφαλμούς μου άπό δακρύων, και τους πόδας μου άπο δλισβήματος. ⁹ εύαρεστήσω ένώπιον χυρίου έν χώρα ζώντων.

CXV. (CXVI.)

'Αλληλούια.

1 2 (10. 11) 'Επίστευσα, διό έλάλησα έγω δε έταπεινώθην σφόδρα. 2 έγω δε είπα 200 4. 3 (12) έν τη έκστάσει μου Πας ανορωπος ψεύστης. 5 τί άνταποδώσω τω χυρίω -Ro 14 4 (¹³) περί πάντων ών άνταπέδωκέ μοι; ⁴ ποτήριον σωτηρίου λήψομαι, καὶ τὸ 5 (¹⁴) ὄνομα κυρίου ἐπικαλέσομαι. ⁵ τὰς εὐχάς μου τῷ κυρίῳ ἀποδώσω ἐναντίον 6 $\binom{15}{16}$ παντός τοῦ λαοῦ αὐτοῦ. ⁶ τίμιος ἐναντίον χυρίου ὁ βάνατος τῶν ὁσίων 7 $\binom{16}{16}$ αὐτοῦ. ⁷ ὡ χύριε, ἐγὼ δοῦλος σός, ἐγὼ δοῦλος σὸς χαὶ υἰὸς τῆς παιδί-8 (17) σχης σου · διέρδηξας τους δεσμούς μου. 8 σοι Δύσω Δυσίαν αίνέσεως, χαλ 9 ⁽¹⁸⁾ έν δνόματι χυρίου έπιχαλέσομαι. ⁹ τὰς εύχας μου τῷ χυρίῳ ἀποδώσω 40 ⁽¹⁹⁾ έναντίον παντός τοῦ λαοῦ αὐτοῦ, ¹⁰ έν αὐλαῖς οἴχου χυρίου, ἐν μέσῳ σου Γερουσαλήμ.

CXVI. (CXVII.)

Άλληλούια.

Αίνειτε τον χύριον πάντα τα έχνη, έπαινέσατε αύτον πάντες οι λαοί Ro. 5. 2 οτι έκραταιώθη το έλεος αύτου έφ ήμας, και ή άλήθεια του κυρίου μένει 11. είς τον αίωνα.

CXVII. (CXVIII.)

Άλληλούια.

Έξομολογείσαε τῷ χυρίω, ὅτι ἀγαθός, ὅτι εἰς τὸν αίῶνα τὸ έλεος αὐτοῦ. 2 είπατω δη οίκος Ισραηλ ότι άγαβός, ότι είς του αίωνα το έλεος αύτου 3 είπατω δη οίκος Άαρων ότι άγαβός, ότι είς του αίωνα το έλεος αύτου 4 ⁴ είπάτωσαν δη πάντες οἱ φοβούμενοι τον χύριον ὅτι ἀγαβός, ὅτι εἰς τον αίῶνα 5 τὸ έλεος αὐτοῦ. ⁵ ἐχ Αλίψεως ἐπεχαλεσάμην τὸν χύριον, χαὶ ἐπήχουσε μου 6 εἰς πλατυσμόν. ⁶ χύριος ἐμοὶ βοηθός, χαὶ οὐ φοβηθήσομαι τἱ ποιήσει μοιHe.136 78 άναρωπος. 7 χύριος έμοι βοηβός, χάγω έπόψομαι τους έχαρούς μου. 3 άγασον 9 πεποιθέναι έπι χύριον η πεποιθέναι έπ ανθρωπον. αγαθόν ελπίζειν έπι χύ-10 ριον η ελπίζειν επ' άρχουσι. 10 πάντα τα έσνη εκύκλωσαν με, και τω όνόματι 11 χυρίου ήμυνάμην αύτούς. 11 χυχλώσαντες έχύχλωσαν με, χαι τω όνόματι χυρίου

^{26.} ευλογησωμεν CXIV. 4. * επικαλεσαμην, ** επεκαλεσα 7. ψυχην μου ... ευηργετησεν με 8. εξειλατο CXV. 2. om δε 4. λημψομαι 5. om versum 6. οσιων αυτων 7. °om εγω δ. σος alterum 8. ° χαι το ονομα (vdir) 40. EMMEGW CXVI. 4. xat (sed xat add **) Emainegatwoan 2. Eq CXVII. 4. om οτι αγαβος 7. χαι εγω 9 ° επ αρχοντας τμ. το ελ. αυτου

pro beneficiis Messiae. Verbum Dei celebratur. Ψαλμ. 118, 25. 97

ήμυνάμην αὐτούς. ¹³ ἐχύχλωσάν με ὡςεὶ μέλισσαι χηρίον, χαὶ ἐξεχαύζησαν 12 ὡς πῦρ ἐν ἀχάνβαις, χαὶ τῷ ὀνόματι χυρίου ἡμυνάμην αὐτούς. ¹³ ὡσβεὶς ἀνε- 13 τράπην τοῦ πεσεῖν, χαὶ ὁ χύριος ἀντελάβετό μου. ¹⁴ ἰσχύς μου χαὶ ὕμνησίς 14 μου ὁ χύριος, χαὶ ἐγένετό μοι εἰς σωτηρίαν. ¹⁵ φωνὴ ἀγαλλιάσεως χαὶ σωτη- 15 ρίας ἐν σχηναῖς διχαίων · δεξιὰ χυρίου ἐποίησε δύναμιν, ¹⁶ δεξιὰ χυρίου ὑψωσέ 16 με, δεξιὰ χυρίου ἐποίησε δύναμιν. ¹⁷ οἰχ ἀποβανοῦμαι ἀλλὰ ζήσομαι, χαὶ 17 διηγήσομαι τὰ ἕργα χυρίου. ¹⁸ παιδεύων ἐπαίδευσε με ὁ χύριος, χαὶ τῷ βα- 18 νάτῷ οὐ παρέδωχέ με. ¹⁹ ἀνοίξατέ μοι πύλας διχαιονής εἰςελβών ἐν αὐταῖς 19 ἐξομολογήσομαι τῷ χυρίφ. ²⁰ αῦτη ἡ πύλη τοῦ χυρίου, δίχαιοι εἰςελεύσονται 20 Μι 91, ἐν αὐτῆ, ²¹ ἐξομολογήσομαί σοι, ὅτι ἐπήχουσάς μου χαὶ ἐγένου μοι εἰς σω 31 ⁴². PP: τηρίαν. ²² λίον ἐν ἀπεδοχίμασαν οἱ οἰχοδομοῦντες, οῦτος ἐγενήβη εἰς χεφα- 32 ΑCL ⁴; τὴμῶν. ²⁴ αῦτη ἡ ἡμέρα ῆν ἐποίησεν ὁ χύριος · ἀγαλλασώμεβα καὶ εὐφραν- 9;

νου μοι είς σωτηρίαν. ²⁹ έξομολογεϊσβε τῷ χυρίω, ὅτι ἀγαβός, ὅτι εἰς τὸν 29 αίῶνα τὸ έλεος αὐτοῦ.

CXVIII. (CXIX.)

'Αλληλούια.

Μαχάριοι αμωμοι έν όδω, οί πορευόμενοι έν νόμω χυρίου. 2 μαχάριοι οί 2 έξερευνώντες τὰ μαρτύρια αύτοῦ, ἐν ὅλη χαρδία ἐχζητήσουσιν αὐτόν. ³ οὐ γὰρ 3 οί έργαζόμενοι την άνομίαν έν ταϊς όδοῖς αὐτοῦ ἐπορεύθησαν. 4 σὐ ἐνετείλω 4 τάς έντολάς σου τοῦ φυλάξασβαι σφόδρα. ⁵ὄφελον χατευβυνβείησαν αἱ όδοί 5 μου τοῦ φυλάξασβαι τὰ διχαιώματά σου. 6 τότε οὐ μή αἰσχυνθώ, έν τῷ με 6 έπιβλέπειν έπι πάσας τὰς έντολάς σου. 7 έξομολογήσομαι σοι έν ευθύτητι χαρ-7 δίας, έν τῷ μεμαθηχέναι με τὰ χρίματα τῆς διχαιοσύνης σου. ⁸ τὰ διχαιώ-8 ματά σου φυλάξω, μή με έγκαταλίπης έως σφόδρα. ⁹ έν τίνι κατοραώσει 9 νεώτερος την όδον αύτου; έν τῷ φυλάξασθαι τοὺς λόγους σου. ¹⁰ έν ὅλη χαρδία 10 μου έξεξήτησά σε, μή άπώση με άπο των έντολων σου. 11 έν τη χαρδία μου 11 Εχρυψα τα λόγια σου, όπως αν μη άμαρτω σοι. 12 εύλογητός εί χύριε, δί- 12 δαξόν με τα διχαιώματά σου. 13 έν τοῖς γείλεσί μου έξηγγειλα πάντα τα χρί- 13 ματα του στόματός σου. 14 έν τῆ όδῷ τῶν μαρτυρίων σου ἐτέρφΩην ὡς ἐπὶ 14 παντί πλούτω. 16 έν ταῖς έντολαῖς σου ἀδολεσχήσω, και κατανοήσω τὰς ὁδούς 15 σου. 16 έν τοις διχαιώμασί σου μελετήσω, ούχ έπιλήσομαι τῶν λόγων σου. 16 ¹⁷ άνταπόδος τῷ δούλω σου, ζήσομαι καὶ φυλάξω τοὺς λόγους σου. ¹⁸ ἀποκά- 47 48 λυψον τούς δφβαλμούς μου, και κατανοήσω τα βαυμάσια έκ τοῦ νόμου σου. ¹⁹ πάροιχος έγω είμι έν τῆ Υῆ, μη ἀποχρύψης ἀπ' έμοῦ τὰς ἐντολάς σου. 19
²⁰ ἐπεπόβησεν ἡ ψυχή μου τοῦ ἐπιβυμῆσαι τὰ χρίματά σου ἐν παντὶ χαιρῷ. 30 ²¹ έπετίμησας υπερηφάνοις. έπιχατάρατοι οι έχχλινοντες άπό των έντολων 21 σου. 22 περίελε απ' έμου όνειδος και έξουδένωσιν, ότι τα μαρτύρια σου έξε- 22 ζήτησα. 23 xal γαρ έχαβισαν άρχοντες xal xat' έμοῦ xateλaλouv, ό δε δοῦ- 23 λός σου ήδολέσχει έν τοῖς διχαιώμασί σου. 24 χαι γάρ τὰ μαρτύριά σου με- 24 λέτη μού έστι, και αι συμβουλίαι μου τα δικαιώματα σου. 25 έκολλήση τω 25

SEPTUAGINTA II.

^{42.} ωςει πυρ 47. εχδιηγησομαι 24. αυτη ημερα 26. *ημας 28. *Om συ prius CXVIII. 4. οι αμωμοι 2. οι εξεραυνωντες 4. σου φυλασεσδαι (sic) 6. επαισχυνδω 7. εξομ. σοι χυριε 8. εγχαταλειπης 9. φυλασσεσδαι 48. τα δαυμασ. σου 24. η συμβουλια

28 έδάφει ή ψυχή μου. ζήσόν με κατά τον λόγον σου. 26 τας όδούς μου έξήγ-27 γειλα, και έπήκουσας μου · δίδαξόν με τα δικαιώματα σου, 37 όδον δικαιω-28 μάτων σου συνέτισόν με, και άδολεσχήσω έν τοις Σαυμασίοις σου. 28 ένύστα-29 ξεν ή ψυχή μου από απηδίας, βεβαίωσον με έν τοις λόγοις σου. 29 όδον 30 άδιxίας άπόστησον άπ' έμοῦ, xai τῷ νόμω σου ελέησόν με. ³⁰ όδον άληβείας 31 ήρετισάμην, και τα κρίματά σου ούκ έπελαβόμην. ³¹ έκολλήβην τοις μαρτυ-32 ρίοις σου, χύριε, μή με καταισχύνης. 32 όδον έντολών σου έδραμον, όταν έπλά-33 τυνας την χαρδίαν μου. 33 νομοθέτησον με, χύριε, την όδον των διχαιωμάτων 34 σου, χαί έχζητήσω αύτην διά παντός. 34 συνέτισόν με, χαι έξερευνήσω τον 35 νόμον σου, και φυλάξω αύτον έν όλη καρδία μου. 30 δδήγησόν με έν τη τρίβω 36 των έντολων σου, ότι αυτήν ήθελησα. 36 κλίνον την χαρδίαν μου είς τα μαρ-37 τύριά σου, και μή είς πλεονεξίαν. 37 άπόστρεψον τους δφβαλμούς μου του 38 μή ίδειν ματαιότητα, έν τη όδφ σου ζήσόν με. 38 στήσον τω δούλω σου το 39 λόγιόν σου είς τον φόβον σου. * περίελε τον όνειδισμόν μου δν υπώπτευσα, 40 ότι τα κρίματα σου χρηστά. 40 ίδου έπεθύμησα τας έντολάς σου 6 τη δι-11 xalogivy gou thow we. " xal Elgoi in' eue to Eleos gou, xuple, to owth-\$2 ριόν σου κατά τον λόγον σου. 42 και αποκριθήσομαι τοις δνειδίζουσί μοι λό-43 γον, ότι ήλπισα επί τοις λόγοις σου. 43 χαι μή περιελης έχ του στόματός μου 44 λόγον άληβείας έως σφόδρα, ότι έπι τοις χρίμασί σου έπήλπισα. 44 χαι φυλάξω τόν νόμον σου διά παντός, είς τόν αίῶνα και είς τόν αίῶνα τοῦ αίῶ-45 46 vos. 45 xai έπορευόμην έν πλατυσμῷ, ὅτι τὰς έντολάς σου έξεζήτησα· 46 xai 47 ελάλουν έν τοις μαρτυρίοις σου έναντίον βασιλέων, χαι ούχ ήσχυνόμην. 47 χαι 48 έμελέτων έν ταϊς έντολαϊς σου αίς ηγάπησα σφόδρα. ⁴⁸ καί ήρα τας χειράς μου πρός τας έντολας σου ας ήγαπησα, και ήδολέσχουν έν τοις δικαιώμασί 49 50 σου. 49 μνήσθητι των λόγων σου τω δούλω σου ων επήλπισας με. 50 αύτη 51 με παρεχάλεσεν έν τη ταπεινώσει μου, ότι το λόγιον σου έζησε με. 31 ύπερή-52 φανοι παρηνόμουν έως σφόδρα, άπο δε του νόμου σου ούκ εξέκλινα. 52 έμνήστην 53 τῶν χριμάτων σου ἀπ' αίωνος, χύριε, χαὶ παρεχλήθην. 53 ἀθυμία χατέσχε με 54 από άμαρτωλών των έγχαταλιμπανόντων τον νόμον σου. 54 ψαλτά ήσαν μα 55 τα διχαιώματα σου έν τόπω παροιχίας μου. 35 έμνησθην έν νυχτί του όνό-56 ματός σου, χύριε, χαλ έφύλαξα τον νόμον σου. 56 αυτή έγενήση μοι, ότι τα 57 δικαιώματά σου έξεζήτησα. ⁵⁷ μερίς μου εί, πύριε είπα του φυλάξασθαι τον 58 νόμον σου. 58 έδεήδην του προςώπου σου έν όλη καρδία μου, ελέησόν με 59 χατά τὸ λόγιόν σου. ⁵⁹ διελογισάμην τὰς ὁδούς σου, χαὶ ἐπέστρεψα τοὺς πά-60 δας μου είς τὰ μαρτύρια σου. 60 ήτοιμαστην xal ούx έταραχτην του φυλα-61 ξασθαι τὰς έντολάς σου. ⁶¹ σχοινία άμαρτωλῶν περιεπλάκησαν μοι, και του 62 νόμου σου ούχ έπελαβόμην. 62 μεσονύχτιον έξεγειρόμην του έξομολογεισβαί 63 σοι έπι τα χρίματα της διχαιοσύνης σου. 63 μέτογος έγω είμι πάντων των 61 φοβουμένων σε και των φυλασσόντων τας έντολάς σου. ⁶¹τοῦ έλέους σου, 65 χύριε, πλήρης ή γη τὰ διχαιώματά σου δίδαξόν με. 65 χρηστότητα εποίησας 66 μετά του δούλου σου, χύρε, κατά τον λόγον σου. 66 χρηστότητα και παιδείαν 67 και γνώσιν δίδαξόν με, ότι ταϊς έντολαϊς σου επίστευσα. 67 πρό του με τα-68 πεινωθήναι έγω έπλημμελησα, δια τούτο το λόγιόν σου έφύλαξα. 68 χρηστός

εί σύ χύριε, και έν τη χρηστότητί σου δίδαξόν με τὰ δικαιώματά σου. 69 ⁶⁹ έπλητών τη έπ' έμε άδιχία ύπερηφάνων, έγω δε έν όλη καρδία μου έξε-70 ρευνήσω τὰς έντολάς σου. ⁷⁰ έτυρώ τη ώς γάλα ή χαρδία αύ**των, έγω δε τ**ου

^{25. **} x. το λογιον σ. (*?) 26. τ. οδ. σου 30. οπ και 34. εξεραυνησω 35. εν τριβω 44. κατα λογιον σου 42. ονειδιζ. με ... επι τους λογους 43. εφηλπισα 48. ηγαπησα σφοδρα 49. τον λογον... ω εφηλπισας 57. οπ του 58. οπ το 59. διελογ. κατα τας 62. εξομολογησασαα 64. τ. ελαιους χυριου 65. κατα το λογιον σου 67. εγω εφυλαξα 69. εξεραυνησω

In verbo Dei sapientia summa ac beatitudo. Ψαλμ. 118, 114. 99

νόμον σου έμελέτησα. 71 άγαβόν μοι δτι έταπείνωσάς με, δπως αν μάβω τά 71 δικαιώματά σου. 72 άγαβός μοι δ νόμος του στόματός σου υπέρ χιλιάδας 72 γρυσίου χαι άργυρίου. 73 αί γειρές σου έποιησάν με χαι έπλασάν με. συνέ- 73 τισόν με και μαθήσομαι τας έντολάς σου. 74 οι φοβούμενοι σε δψονται με 74 και εύφρανθήσονται, ότι είς τους λόγους σου επήλπισα. ⁷⁵ έγνων χύριε ότι 75 διχαιοσύνη τὰ χρίματά σου, χαι άληθεία εταπείνωσάς με. ⁷⁶ γενηθήτω δη το 76 έλεός σου τοῦ παραχαλέσαι με χατά τὸ λόγιόν σου τῶ δούλω σου. 77 έλθέ- 77 τωσάν μοι οι οιχτιρμοί σου χαι ζήσομαι, ότι ό νόμος σου μελέτη μού έστιν. ⁷⁸ αίσχυνβήτωσαν ύπερήφανοι, ότι άδίχως ηνόμησαν είς έμε. έγω δε άδο- 78 λεσχήσω έν ταις έντολαις σου. 79 έπιστρεψάτωσάν με οί φοβούμενοι σε χαι 79 οί γινώσχοντες τα μαρτύρια σου. 80 γενηθήτω ή χαρδία μου αμωμος έν τοῖς 80 διχαιώμασί σου, όπως αν μη αίσχυναώ. 61 έχλείπει είς το σωτήριον σου ή 81 ψυχή μου, είς τους λόγους σου έπήλπισα. 82 έξελιπον οι δφθαλμοί μου είς 83 το λόγιόν σου, λέγοντες Πότε παρακαλέσεις με; 83 ὅτι έγενήθην ὡς ἀσκός ἐν 83 πάχνη, τὰ δικαιώματά σου ούκ έπελαβόμην. 84 πόσαι είσιν αι ήμεραι του 84 δούλου σου; πότε ποιήσεις μοι έχ τῶν χαταδιωχόντων με χρίσιν; 85 διηγή-85 σαντό μοι παράνομοι άδολεσχίας, άλλ' ούχ ώς δ νόμος σου χύριε. ⁸⁶ πάσαι 86 αί έντολαί σου άλήθεια · άδίχως χατεδίωξάν με, βοήθησόν μοι. 87 παρά βραχύ 87 συνετέλεσαν με έν τη γη, έγω δε ούχ έγχατελιπον τας έντολάς σου. 88 χατά 88 τὸ έλεός σου ζῆσόν με, χαὶ φυλάξω τὰ μαρτύρια τοῦ στόματός σου. 89 εἰς 89 τὸν αἰῶνα, χύριε, ὁ λόγος σου διαμένει ἐν τῷ οὐρανῷ, 90 εἰς γενεὰν καὶ γε- 90 νεάν ή αλήβεια σου. έβεμελίωσας την γην και διαμένει ⁹¹ τη διατάξει σου 91 διαμένει ήμέρα, ότι τα σύμπαντα δοῦλα σά. 92 εἰ μή ότι ὁ νόμος σου με- 92 λέτη μού έστι, τότε αν άπωλόμην έν τη ταπεινώσει μου. 93 είς τον αίωνα 93 ού μη έπιλαθωμαι των διχαιωμάτων σου, ότι έν αύτοις έζησας με. ⁹⁴ σός 94 είμι έγω, σωσόν με, ότι τα διχαιώματα σου έξεζήτησα. ⁹⁵ έμε υπέμειναν 95 άμαρτωλοί τοῦ ἀπολέσαι με, τὰ μαρτύριά σου συνῆχα. 96 πάσης συντελείας 96 είδον πέρας, πλατεία ή έντολή σου σφόδρα. 97 ώς ήγάπησα τον νόμον σου 97 χύριε, όλην την ημέραν μελέτη μού έστιν. 98 ύπερ τους έχθρούς μου έσόφι- 98 σάς με την έντολήν σου, ότι είς τον αίωνα έμή έστιν. ⁹⁹ύπερ πάντας τούς 99 διδάσχοντάς με συνήχα, ότι τὰ μαρτύριά σου μελέτη μού έστιν. ¹⁰⁰ύπερ 100 πρεσβυτέρους συνήκα, ότι τάς έντολάς σου έξεξήτησα. 101 έκ πάσης όδου πο- 101 νηρας έχώλυσα τους πόδας μου, όπως αν φυλάξω τους λόγους σου. 102 άπό 102 τών χριμάτων σου ούχ έξεχλινα, ότι σύ ενομοθέτησας με. 103 ώς γλυχέα τω 103 λάρυγγί μου τα λόγια σου, ύπερ μελι τῷ στόματί μου. 104 από τῶν έντολῶν 104 *2 Pe. σου συνήχα, διά τοῦτο έμίσησα πᾶσαν όδον ἀδιχίας. ¹⁰⁵ λύχνος τοῖς ποσί 105 1, 19. μου δ νόμος σου, και φώς ταις τρίβοις μου. 106 ώμοσα και έστησα του φυ- 106 λάξασβαι τὰ χρίματα τῆς διχαιοσύνης σου. 107 έταπεινώβην ἕως σφόδρα χύ- 107 ριε, ζησόν με χατά τον λόγον σου. 108 τα έχούσια του στόματός μου εύδό- 108 χησον δή, χύριε, χαλ τὰ χρίματά σου δίδαξόν με. ¹⁰⁹ ή ψυχή μου έν ταϊς 109

χερσί σου διὰ παντός, καὶ τοῦ νόμου σου οἶκ ἐπελαβόμην. ¹¹⁰ Ελεντο άμαρ- 110 τωλοὶ παγίδα μοι, καὶ ἐκ τῶν ἐντολῶν σου οἶκ ἐπλανήβην. ¹¹¹ ἐκληρονόμησα 111 τὰ μαρτύριά σου εἰς τὸν αἰῶνα, ὅτι ἀγαλλίαμα τῆς καρδίας μού εἰσιν¹¹² ἐκλινα τὴν καρδίαν μου τοῦ ποιῆσαι τὰ δικαιώματά σου εἰς τὸν αἰῶ- 112 να δι' ἀντάμειψεν. ¹¹⁸ παρανόμους ἐμίσησα, τὸν δὲ νόμον σου ἡγάπησα. 113 ¹¹⁴ βοηβός μου καὶ ἀντιλήπτωρ μου εἶ σύ, εἰς τοὺς λόγους σου ἐπέλπισα. 114

^{72.} αγαβον 74. εφηλπισα 77. ελβατωσαν... και ζησον μαι 84. εις τον λογον σ. εφηλπισα 82. εξελειπον ... οπ λεγ. Π. π. με 84. ωςει ασχος 87. ενχατελειπον 94. η ημερα ... συνπαντα 96. ιδον 98. μοι εστιν 403. γλυχια 404. in f. add οτι συ ενομοβετησας με 407. ed. rom. σφοδρα χυριε, ζησον (cod. alex. ut edidimus) 409. χερσιν μου 442. ανταμιμψιν 444. αντιλημπτωρ ... εφηλπισα

115 ¹¹⁵ έχχλίνατε άπ' έμοῦ πονηρευόμενοι, χαὶ έξερευνήσω τὰς έντολὰς τοῦ Ξεοῦ μου. 116 ¹¹⁶ ἀντιλαβοῦ μου χατὰ τὸ λόγιόν σου χαὶ ζῆσόν με, χαὶ μὴ χαταισχύνης με 117 ἀπὸ τῆς προςδοχίας μου. ¹¹⁷ βοήΞησόν μοι χαὶ σωΞήσομαι, χαὶ μελετήσω ἐν 118 τοῖς διχαιώμασί σου διὰ παντός. ¹¹⁸ έξουδένωσας πάντας τοὺς ἀποστατοῦντας 119 ἀπὸ τῶν διχαιωμάτων σου, ὅτι ἅδιχον τὸ ἐνΞύμημα αὐτῶν. ¹¹⁹ παραβαίνση-

τας έλογισάμην πάντας τοὺς ἀμαρτωλοὺς τῆς γῆς, διὰ τοῦτο ἡγάπήσα τὰ 130 μαρτύριά σσυ. ¹³⁰ καβήλωσον ἐκ τοῦ φόβου σου τὰς σάρκας μου, ἀπὸ γὰρ 131 τῶν κριμάτων σου ἐφοβήβην. ¹³¹ ἐποίησα κρίμα καὶ δικαιοσύνην, μὴ παρα-132 δῶς με τοῖς ἀδικοῦσί με. ¹²² ἐνδεξαι τὸν δοῦλόν σου εἰς ἀγαβόν, μὴ συκο-133 φαντησάτωσάν με ὑπερήφανοι. ¹²³ οἱ ἀφβαλμοί μου ἐξέλπον εἰς τὸ σωτήρεόν 134 σου καὶ εἰς τὸ λόγιον τῆς δικαιοσύνης σου. ¹³⁴ ποίησον μετὰ τοῦ δούλου σου 135 κατὰ τὸ ἕλεός σου, καὶ τὰ δικαιώματά σου δίδαξόν με. ¹³⁵ δαῦλός σού εἰμι 136 έγώ, συνέτισόν με καὶ γνώσομαι τὰ μαρτύριά σου. ¹²⁶ καιρός τοῦ ποιῆσαι 137 τῷ κυρίω· διεσκέδασαν τὸν νόμον σου. ¹²⁷ διὰ τοῦτο ἡγάπησα τὰς ἐντολάς 128 σου ὑπὲρ χρυσίον καὶ τοπάζιον· ¹³⁸ διὰ τοῦτο πρός πάσας τὰς ἐντολάς 129 σου κατωρβούμην, πᾶσαν ὁδὸν ἄδικον ἐμίσησα. ¹²⁹ βαυμαστὰ τὰ μαρτύριά 130 σου, διὰ τοῦτο ἐξερεύνησεν αὐτὰ ἡ ψυχή μου. ¹³⁰ ἡ δήλωσις τῶν λόγων σου 131 φωτιεῖ καὶ συνετιεῖ νηπίους. ¹³¹ τὸ στόμα μου ἡνοίρα καὶ εῖλκυσα πνεῦμα, 133 τὰ κρίμα τῶν άγαπῶντων τὸ ὄομά σου. ¹³³ τὰ διαβήματά μου κατεύβυνος 134 κατὰ τὸ λόγιόν σου, καὶ μὴ κατακυριευσάτω μου πῶσα ἀομία· ¹³⁴ λύτρωσαἰ 135 με ἀπὸ συκοφαντίας ἀνβρώπων, καὶ φυλάξω τὰς ἐντολάς σου. ¹³⁵ τὸ πρόςω-

πόν σου επίφανον επί τον δούλόν σου, και δίδαξόν με τα δικαιώματα σου. 436 136 διεξόδους ύδάτων χατέβησαν οἱ δφαλαλμοί μου, έπει ούχ έφύλαξα τον 137 138 vouov σου. 137 δίχαιος εί χύριε, και εύθεις αι χρίσεις σου · 138 ένετείλω 139 δικαιοσύνην τὰ μαρτύριά σου καὶ ἀλήβειαν σφόδρα. ¹⁸⁹ ἐξέτηξέ με ὁ ζῆλός 140 σου, ὅτι ἐπελάβοντο τῶν λόγων σου οἱ ἐχβροί μου. ¹⁴⁰ πεπυρωμένον τὸ λό-111 γιών σου σφόδρα, και ό δούλός σου ηγάπησεν αυτό. 111 νεώτερος έγω είμε 142 χαι έξουδενωμένος, τὰ διχαιώματά σου ούχ έπελαβόμην. 142 ή διχαιοσύνη σου 143 διχαιοσύνη είς τον αίωνα, χαι δ νόμος σου άληθεια. 143 3λ ίψεις χαι άνάγχαι εῦ-144 ροσάν με, έντολαί σου μελέτη μου. 144 διχαιοσύνη τα μαρτύριά σου είς τον αίωνα. 145 συνέτισόν με και ζήσομαι. 145 έκεκραξα έν όλη καρδία μου, επάκουσόν μου 146 χύριε, τα διχαιώματά σου έκζητήσω. 146 έχέχραξά σοι, σώσον με, χαί φυ-147 λάξω τα μαρτύρια σου. 147 προέφβασα έν αωρία και έκέκραξα, είς τους λό-148 γους σου επήλπισα. 148 προέφβασαν οι όφβαλμοί μου πρός όρβρον τοῦ με-149 λετάν τὰ λόγιά σου. 149 τῆς φωνῆς μου ἄχουσον χύριε χατὰ τὸ έλεός σου, 150 χατὰ τὸ χρίμα σου ζῆσόν με. 150 προςήγγισαν οἱ χαταδιώχοντές με ἀνομία, 151 άπό δε τοῦ νόμου σου έμαχρύνθησαν. ¹⁵¹ έγγυς εί χύριε, και πᾶσαι αι όδοί 152 σου αλήβεια. 152 χατ' άρχας έγνων έχ των μαρτυρίων σου, ότι είς τον αίωνα 153 έθεμελίωσας αύτά. 163 ίδε την ταπείνωσίν μου χαι έξελοῦ με, ότι τοῦ νόμου 154 σου ούχ έπελαβόμην. 104 χρίνον την χρίσιν μου χαι λύτρωσαί με, δια τόν 155 λόγον σου ζησόν με. 155 μαχράν άπὸ άμαρτωλῶν σωτηρία, ὅτι τὰ διχαιώματά 156 σου ούχ έξεξήτησαν. 156 οι οίχτιρμοί σου πολλοί, χύριε · χατά το χρίμα σου 157 ζήσόν με. 157 πολλοί οἱ έχδιώχοντές με χαι βλίβοντές με, έχ τῶν μαρτυρίων 158 σου ούχ έξεχλινα. 158 είδον άσυνετούντας χαι έξετηχόμην, ότι τα λόγια σου 150 ούχ έφυλαξαντο. 159 ίδε ότι τὰς έντολάς σου ηγάπησα, χύριε έν τῶ έλέει

^{445.} εξεραυνησω 422. εχδεξαι 423. εξελειπον 424. χυριε χατα το λογιον σου 427. υπερ το χρυσιον 429. εξηραυνησεν 434. ηνυξα χαι ηλχυσα 132. αγαπουντων 436. διεβησαν 439. ο ζηλος του οιχου σου ... των εντολων σου 443. αι εντολαι 444. χαι ζησον με 446. εχεχραξα σε 447. εφηλπισα 454. ει συ χυριε χ. π. αι εντολαι σ. 453. χαι εξελουμαι 457. εχλιβοντες 458. ιδον 459. χυριε c. seqq. conjg.

adv. malos. Pax et calumnia. Custos Israelis. Ψαλμ. 121, 4. 101

σου ζήσόν με. 160 άρχη των λόγων σου άληβεια, xal είς τον αίωνα πάντα 160 τα χρίματα τῆς διχαιοσύνης σου. 161 άρχοντες χατεδίωξάν με δωρεάν, χαι 161 άπὸ τῶν λόγων σου ἐδειλίασεν ἡ χαρδία μου. ¹⁰³ ἀγαλλιάσομαι ἐγὼ ἐπὶ τὰ 163 λόγιά σου, ὡς ὁ εὐρίσχων σχῦλα πολλά. ¹⁶³ ἀδιχίαν ἐμίσησα καὶ ἐβδελυξά- 163 μην, τον δε νόμον σου ήγάπησα. 164 επτάχις της ήμερας ήνεσά σε επί τα 164 χρίματα τῆς διχαιοσύνης σου. 165 εἰρήνη πολλή τοῖς ἀγαπῶσι τὸν νόμον σου, 163 χαι ούχ έστιν αύτοις σχάνδαλον. 166 προςεδόχων το σωτήριόν σου, χύριε, χαι 166 τας έντολάς σου ήγάπησα. 167 έφύλαξεν ή ψυχή μου τα μαρτύρια σου, xal 187 ηγάπησεν αύτα σφόδρα 168 έφύλαξα τας έντολάς σου και τα μαρτύριά σου, 168 ότι πάσαι αί όδοί μου έναντίον σου, χύριε. 169 έγγυσάτω ή δέησίς μου ένω- 169 πιόν σου, χύριε · κατά τὸ λόγιόν σου συνέτισόν με. ¹⁷⁰ εἰζέλθοι τὸ ἀξίωμά μου 170 ἐνώπιόν σου, χύριε · κατά τὸ λόγιόν σου ῥῦσαί με. ¹⁷¹ ἐξερεύξαιντο τὰ χείλη 171 μου ύμνον, όταν διδάξης με τὰ διχαιώματά σου. 172 φθέγξαιτο ή γλωσσά μου 172 τα λόγια σου, ότι πασαι αί έντολαί σου δικαιοσύνη. 173 γενέσω ή χείρ σου 173 τοῦ σῶσαί με, ὅτι τὰς ἐντολάς σου ἡρετισάμην. 174 ἐπεπόβησα τὸ σωτήριόν σου, 174 χύριε, χαι δ νόμος σου μελέτη μού έστι. 175 ζήσεται ή ψυχή μου χαι αίνέσει 175 σε, και τα κρίματα σου βοηθήσει μοι. 176 έπλανήθην ώς πρόβατον απολωλός 178 ζήτησου του δούλόυ σου, ότι τὰς έντολάς σου ούχ ἐπελαθόμην.

CXIX. (CXX.)

'Ωδή των άναβαθμων.

Πρός χύριον έν τῷ βλίβεσβαί με έχέχραξα, και είςήχουσέ μου. ² χύριε, 9 ρόσαι την ψυχήν μου άπο χειλέων άδίκων και άπο γλώσσης δολίας. ³τί δο-3 βείη σοι και τί προςτεβείη σοι πρός γλώσσαν δολίαν; ⁴τά βέλη τοῦ δυνατοῦ & ήχονημένα σὺν τοῖς ἄνβραξι τοῖς έρημιχοῖς. ⁵ οξμοι ὅτι ἡ παροιχία μου έμα- 5 χρύνβη, κατεσχήνωσα μετὰ τῶν σχηνωμάτων Κηδάρ. ⁶ πολλὰ παρώχησεν ἡ 6 ψυχή μου μετὰ τῶν μισούτων την εἰρήνην. ⁷ ἤμην εἰρηνιχός. ὅταν ἐλάλουν 7 αὐτοῖς, ἐπολέμουν με δωρεάν.

CXX. (CXXI.)

'Ωδή τῶν ἀναβαθμῶν.

⁸Ηρα τοὺς ὀφϿαλμούς μου εἰς τὰ ὄρη, ὅῦεν ῆξει ἡ βοήΞειά μου. ² ἡ βοή- 2 𝔅ιά μου παρὰ χυρίου τοῦ ποιήσαντος τὸν οὐρανὸν χαὶ τὴν γῆν. ³μὴ δώης 3 εἰς σάλον τὸν πόδα σου, μηδὲ νυστάξῃ ὁ φυλάσσων σε. ⁶ἰδοὺ οὐ νυστάξει 4 οὐδὲ ὑπνώσει ὁ φυλάσσων τὸν Ἰσραήλ. ⁶ χύριος φυλάξει σε, κύριος σχάτη 5 σου ἐπὶ χεῖρα δεξιάν σου. ⁶ ἡμέρας ὁ ῆλιος οὐ συγχαύσει σε, οὐδὲ ἡ σελήνη 6 τὴν νύχτα. ⁷ χύριος φυλάξει σε ἀπὸ παντὸς χαχοῦ, φυλάξει τὴν ψυχήν σου ὁ 7 χύριος. ⁸ χύριος φυλάξει τὴν εἰςοδόν σου χαὶ τὴν ἔξοδόν σου ἀπὸ τοῦ νῦν χαὶ 8 ἔως τοῦ αἰῶνος.

CXXI. (CXXII.)

'Ωδή τῶν ἀναβαζμῶν.

Εύφράνθην έπι τοις είρηκόσι μοι Είς οίκον κυρίου πορευσόμεθα ² έστω- 2 τες ήσαν οί πόδες ήμων έν ταις αύλαις σου, Ίερουσαλήμ. ³ Γερουσαλήμ 3 οίκοδομουμένη ώς πόλις ής ή μετοχή αύτης έπι το αύτό. 'έκει γαρ άνέβησαν 4

^{464.} ηνεσα σοι 465. αγαπ. το ονομα σου 466. προςεδοχουν 468. ενωπιον σου 469. εγγισατω ... εναντιον σου (sed 468. et 469. usque εναντιον σου in litura) 470. χατα το χριμα σου ζησον με 474. εξερευξονται 472. φΣεγξεται ... το λογιον σου CXIX. 5. οιμμοι 6. οπι την ... ed. rom. et cod. «λεχ. ειρηνην cum ημ. ειρηνικ. conjg. CXX. 4. ποδεν ηξει 3. νυσταξει 5. **δεξιας 7. χυρ. φυλαξει σε CXXI. (4. πορευθωμεδα) 3. οι μετοχοι

102 Ψαλμ. 121, 4. Urbs Dei. Piorum laetitia, tutela, spes, salus.

-

αί φυλαί, φυλαὶ χυρίου μαρτύριον τῷ Ίσραήλ, τοῦ ἐξομολογήσασβαι τῷ ὀνό-5 ματι χυρίου⁵ ὅτι ἐχεῖ ἐχάβισαν βρόνοι εἰς χρίσιν, βρόνοι ἐπὶ οἶχον Δαυίδ. 6 ⁶ ἐρωτήσατε δὴ τὰ εἰς εἰρήνην τὴν Ἱερουσαλήμ, χαὶ εὐβηνία τοῖς ἀγαπῶσί 7 σε⁷ γενέσβω δὴ εἰρήνη ἐν τῷ δυνάμει σου, χαὶ εὐβηνία ἐν ταῖς πυργοβάρεσί 8 σου. ⁹ ἕνεκα τῶν ἀδελφῶν μου χαὶ τῶν πλησίον μου ἐλάλουν δὴ εἰρήνην περὶ 9 σοῦ⁹ ἕνεκα τοῦ οἴκου χυρίου τοῦ βεοῦ ἡμῶν ἐξεζήτησα ἀγαβά σοι.

CXXII. (CXXIII.)

'Ωδή τῶν ἀναβαζμῶν.

9 Πρός σε ήρα τους όφβαλμούς μου, τόν κατοικοῦντα ἐν τῷ οὐρανῷ. ² ἰδοὐ ὡς ὀφβαλμοὶ δούλων εἰς χεῖρας τῶν κυρίων αὐτῶν, ὡς ὀφβαλμοὶ παιδίσκης εἰς χεῖρας τῆς κυρίας αὐτῆς, οῦτως οἱ ὀφβαλμοὶ ἡμῶν πρὸς κύριον τὸν βεὸν 3 ἡμῶν, ἔως οἱ οἰκτειρήσαι ἡμᾶς. ³ ἐλέησον ἡμᾶς κύριε ἐλέησον ἡμᾶς, ὅτι ἐπὶ 4 πολὺ ἐπλήσβημεν ἐξουδενώσεως. ⁴ ἐπὶ πλεῖον ἐπλήσβη ἡ ψυχὴ ἡμῶν, τὸ ὄνειδος τοῖς εὐβηνοῦσι καὶ ἡ ἐξουδένωσις τοῖς ὑπερηφάνοις.

CXXIII. (CXXIV.)

'Ωδή τῶν ἀναβαθμῶν.

2 Εἰ μὴ ὅτι κύριος ἡν ἐν ἡμῦν, εἰπάτω ὅὴ ἰσραήλ, ² εἰ μὴ ὅτι κύριος 3 ἡν ἐν ἡμῦν, ἐν τῷ ἐπαναστῆναι ἀνβρώπους ἐφ ἡμᾶς, ³ ἄρα ζώντας ἂν κατ-٤ ἐπαν ἡμᾶς, ἐν τῷ ἐργισῦῆναι τον Δυμόν αὐτῶν ἐφ ἡμᾶς. ⁴ ἄρα το ῦδωρ 5 ἀν κατεπόντισεν ἡμᾶς, χείμαρβον διῆλδεν ἡ ψυχὴ ἡμῶν. ⁵ ἄρα διῆλδεν ἡ 6 ψυχὴ ἡμῶν τὸ ῦδωρ τὸ ἀνυπόστατον. ⁴ εὐλογητὸς κύριος ὅς οὐκ ἔδωκεν ἡμᾶς 7 εἰς Ͽήραν τοῖς ἀδοῦσιν αὐτῶν. ⁷ ἡ ψυχὴ ἡμῶν ὡς στρουδίον ἐβρύσῶη ἐκ τῆς 8 παγίδος τῶν Ͽηρευόντων. ⁵ ἡ παγὶς συνετρίβη, καὶ ἡμεῖς ἐβρύσῶημεν. ⁸ ἡ βοήβεια ἡμῶν ἐν ὀνόματι κυρίου τοῦ ποιήσαντος τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν Υἦν.

CXXIV. (CXXV.)

'Ωδή των αναβαθμών.

Οί πεποιβήτες έπὶ χύριον ὡς ὅρος Σιών · οὐ σαλευβήσεται εἰς τὸν αἰῶνα 2 ὁ κατοικῶν Ἱερουσαλήμ, ² ὅρη κύκλω αὐτῆς, καὶ ὁ κύριος κύκλω τοῦ λαοῦ 3 ἀὐτοῦ ἀπὸ τοῦ νῦν καὶ ἕως τοῦ αἰῶνος. ³ ὅτι οἰκ ἀφήσει κύριος τὴν ῥάβδου τῶν ἀμαρτωλῶν ἐπὶ τὸν κλῆρον τῶν δικαίων, ὅπως ἀν μὴ ἐκτείνωσιν οἱ δί-4 καιοι ἐν ἀνομίαις χείρας αὐτῶν. ⁴ ἀγάβυνον, κύριε, τοῖς ἀγαβοῖς καὶ τοῖς 5 εὐβέσι τῆ καρδία. ⁶ τοὺς δὲ ἐκκλίνοντας εἰς τὰς στραγγαλιὰς ἀπάξει κύριος μετὰ τῶν ἐργαζομένων τὴν ἀνομίαν εἰρήνη ἐπὶ τὸν Ἱσραήλ.

CXXV. (CXXVI.)

'Ωδή των άναβαθμών.

Έν τῷ ἐπιστρέψαι χύριον τὴν αἰχμαλωσίαν Σιών ἐγενήΣημεν ὡςεὶ πα-2 ραχεκλημένοι. ³ τότε ἐπλήσΣη χαρᾶς τὸ στόμα ἡμῶν καὶ ἡ γλῶσσα ἡμῶν ἀγαλλιάσεως· τότε ἐροῦσιν ἐν τοῖς ἐΣνεσιν Ἐμεγάλυνε κύριος τοῦ ποιῆσαι μετ' 3 αὐτῶν. ³ ἐμεγάλυνε κύριος τοῦ ποιῆσαι μεΣ ἡμῶν, ἐγενήΣημεν εὐφραινόμενοι. 5 ⁶ ἐπίστρεψον, κύριε, τὴν αἰχμαλωσίαν ἡμῶν ὡς χειμάρρους ἐν τῷ νότῳ. ⁵ οἰ 6 σπείροντες ἐν δάκρυσιν ἐν ἀγαλλιάσει Σεριοῦσι. ⁶ πορευόμενοι ἐπορεύοντο, καὶ ἐκλαιον βάλλοντες τὰ σπέρματα αὐτῶν· ἐρχόμενοι δὲ ῆξουσιν ἐν ἀγαλλιάσει αἴροντες τὰ δράγματα αὐτῶν.

4. add at ante φυλ. χυριου 5. επ οιχον 7. γενεσθω δε 8. ενεχεν ... ελαλουν δε 9. ενεχεν ... om σοι CXXIII. 4. om αν 7. ερυσθη ... ερυσθημεν CXXIV. 2. χαι χυριος 3. om χυριος ... εν ανομια CXXV. 4. ως pro ωςει 2. χαρα 3. ως ο χειμαρρ. 6. αιροντες pro βαλλρητες

CXXVI. (CXXVII.)

'Ωδη των άναβαθμων.

² Εάν μη χύριος οίκοδομήση οίκον, είς μάτην έχοπίασαν οἱ οίκοδομοῦντες ἐἀν μη χύριος φυλάξη πόλιν, εἰς μάτην ἡγρύπνησεν ὁ φυλάσσων. ² εἰς ૧ μάτην ὑμῶν ἐστι τὸ ὀρβρίζειν ἐγείρεσῶε μετὰ τὸ χαβήσθαι, οἱ ἐσθίοντες ἄρτον ὀδύνης, ὅταν δῷ τοῖς ἀγαπητοῖς αὐτοῦ ῦπνον. ³ ἰδοὺ ἡ χληρονομία χυρίου 3 υἰοἰ, ὁ μισθός τοῦ χαρποῦ τῆς γαστρός. ⁴ ὡςεὶ βέλη ἐν χειρὶ δυνατοῦ, οῦτως ἐ οἱ υἰοἱ τῶν ἐκτετιναγμένων. ⁵ μαχάριος ὅς πληρώσει τὴν ἐπιθυμίαν αὐτοῦ ἐξ ὅ αὐτῶν οὐ χατισγυβήσονται, ὅπαν λαλῶσι τοῦς ἐγβροῖς αὐτῶν ἐν πύλαις.

CXXVII. (CXXVIII.)

'Ωδή των αναβαθμών.

Μαχάριοι πάντες οἱ φοβούμενοι τὸν χύριον, οἱ πορευόμενοι ἐν ταις ὁδοἰς αὐτοῦ. ² τοὺς πόνους τῶν χαρπῶν σου φάγεσαι, μαχάριος εἶ χαὶ χαλῶς σοι 9 ἔσται. ³ ἡ γυνή σου ὡς ἄμπελος εὐβηνοῦσα ἐν ταῖς χλίτεσι τῆς οἰχίας σου ³ οἱ υἰοἱ σου ὡς νεάφυτα ἐλαιῶν χύχλῷ τῆς τραπέζης σου. ⁴ ἰδοὺ οῦτως εὐλο- ¼ γηθήσεται ἄνβρῶπος ὁ φοβούμενος τὸν χύριον. ⁵ εὐλογήσαι σε πύριος ἐχ Σιών, ὅ καὶ ἴδοις τὰ ἀγαβὰ Ἱερουσαλὴμ πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς σου, ⁶ καὶ ἶδοις 6 νἰοὺς τῶν υἰῶν σου. εἰρήνη ἐπὶ τὸν Ἱαρατῆλ.

CXXVIII. (CXXIX.)

Οδή των άναβαθμων.

Πλεονάκις ἐπολέμησάν με ἐκ νεότητός μου, εἰπάτω δὴ Ίσραήλ.^{*} πλεο- 9 νάκις ἐπολέμησάν με ἐκ νεότητός μου, και γὰρ οὐκ ἡδυνήΣησάν μοι. ^{*} ἐπὶ 3 τὸν νῶτόν μου ἐτέκταινον οἱ ἀμαρτωλοί, ἐμάκρυναν τὴν ἀνομίαν αὐτῶν. ^{*} κῶτ ÷ ριος δίκαιος συνέκοψεν αὐχένας ἀμαρτωλῶν. ^{*} αἰσχυνΞήτωσαν καὶ ἀποστραφή- 5 τωσαν εἰς τὰ ἀπίσω πάντες οἱ μισοῦντες Σιών. ^{*} γενηΞήτωσαν ὡςει χόρτος 6 δωμάτων, ὅς πρὸ τοῦ ἐκοπασΞήναι ἐξηράνξη. ^{*} οὖ οὐκ ἐπλήρωσε τὴν χεῖρα 7 αὐτοῦ ὁ Ξερίζων, καὶ τὸν κόλπον αὐτοῦ ὁ τὰ δράγματα συλλέγων. ^{*} καὶ οὐκ 8 εἶπαν οἱ παράγοντες Εὐλογία κυρίου ἐφ ὑμᾶς, εὐλογήκαμεν ὑμᾶς ἐν ὀνόματι κυρίου.

CXXIX. (CXXX.)

'Ωδη των άναβα αμών.

Έχ βαβέων έχέκραξα σοι, χύριε.³ χύριε, είς άχουσον τῆς φωνῆς μου, 9 γενηβήτω τὰ ঊτά σου προςέχοντα εἰς τὴν φωνὴν τῆς δεήσεώς μου. ³ ἐἀν 3 ἀνομίας παρατηρήσης χύριε, χύριε τίς ὑποστήσεται; ⁶ ὅτι παρὰ σοὶ ὁ ἰλα- 4 σμός ἐστιν[.] ἕνεκεν τοῦ ἀνόματός σου ⁶ ὑπέμεινά σε χύριε, ὑπέμεινεν ἡ ψυχή 5 μου εἰς τὸν λόγον σου. ⁶ ῆλπισεν ἡ ψυχή μου ἐπὶ τὸν χύριον ἀπὸ φυλακῆς ϐ πρωίας μέχρι νυκτός[.] ἐλπισάτω Ἱσραὴλ ἐπὶ τὸν χύριον. ⁷ ὅτι παρὰ τῷ χυρίω 7 τὸ ἐλεος, καὶ πολλὴ παρ[°] αὐτῷ λύτρωσις, ⁸ χαὶ αὐτὸς λυτρώσεται τὸν Ἱσραὴλ 8 ἐκ πασῶν τῶν ἀνομιῶν αὐτοῦ.

CXXVI. 4. ο χυριος bis ... οιχοδομησει ... οι οιχοδομ. αυτον 2. του ορθριζειν ... εγειρεσθαι ... εσθοντες 5. μαχαρ. ανθρωπος ος ... χαταισχυνθωσιν ... εν πυλη CXXVII. 2. τους χαρπους των πονων 3. εν τοις χλιτ. 5. ευλογησει CXXVIII. 2. εδυνηθησαν 3. επι τω νωτου (.sic) 6. δοματων CXXIX. 4. εχεχράζα σε 2. ειζαχ. της προζευχης μ. 3. παρατηρηση 6. ed. rom. post χυριον prius plene interpg.... χαι μεχρι ... ante ελπισατω add απο συλαχης πρωσας 7. το ελαιος εστιν 8. *αυτων

CXXX. (CXXXI.)

'Ωδή τῶν ἀναβαθμῶν.

Κύριε, ούχ ύψω τη χαρδία μου, ούδε έμετεωρίστησαν οἱ δφ παλμοί μου 9 ούδε έπορεύ την έν μεγάλοις ούδε έν Γαυμασίοις ύπερ έμε. ² εἰ μη έταπαινοφρόνουν άλλα ὕψωσα την ψυχήν μου, ώς το άπογεγαλακτισμένον έπι την 3 μητέρα αύτοῦ, ὡς ἀνταποδώσεις ἐπὶ την ψυχήν μου. ⁸ έλπισάτω Ισραήλ ἐπὶ τὸν κύριον ἀπὸ τοῦ νῶν καὶ ἕως τοῦ αἰῶνος.

CXXXI. (CXXXII.)

'Ωδή των άναβαβμών.

Μνήσθητι, χύριε, του Δαυίδ χαι πάσης της ποαότητος αύτου. 2 ώς ώμοσε 3 τῶ χυρίω, ηὕξατο τῷ Σεῷ Ἰαχώβ *Εἰ εἰςελεύσομαι εἰς σχήνωμα οἶχου μου, 4 εί αναβήσομαι έπι κλίνης στρωμνής μου, 4 εί δώσω ύπνον τοις δφβαλμοίς μου και τοις βλεφάροις μου νυσταγμόν και ανάπαυσιν τοις κροτάφοις μου, 56 5 ξως ού εύρω τόπον τω χυρίω, σπήνωμα τω βεώ Ίαχώβ. 6 ίδου ήχούσαμεν 7 αύτην εν Έφραβά, εύρομεν αύτην έν τοις πεδίοις του δρυμου. 7 είχελευσώμεθα είς τα σκηνώματα αύτου, προςκυνήσωμεν είς τον τόπον ου εστησαν οί 8 πόδες αύτοῦ. ⁸ ἀνάστηβι χύριε εἰς τὴν ἀνάπαυσίν σου, σὐ xal ἡ χιβωτός τοῦ 9 άγιάσματός σου^{. 9}οί ίερεις σου ένδύσονται διχαιοσύνην, χαι οί δοιοί σου 10 άγαλλιάσονται. 10 ένεκεν Δαυίδ τοῦ δούλου σου, μή άποστρέψης το πρόςωπου 11 του γριστού σου. 11 ώμοσε χύριος τῷ Δαυίδ αλήβειαν, και ού μη αβετήσει 12 αύτην Έχ χαρπου της χοιλίας σου Ιήσομαι έπι του Ιρόνου σου. 12 έαν συλάξωνται οί υίοί σου την διαβήχην μου, χαι τα μαρτύρια μου ταῦτα α διδάξω αύτούς, και οι υίοι αύτων έως του αίωνος καθιούνται έπι του βρόνου σου. 13 14 13 ότι έξελέξατο χύριος την Σιών, ήρετίσατο αύτην είς χατοιχίαν έαυτω. 14 αύτη ή χατάπαυσίς μου είς αίῶνα αίῶνος, ώδε χατοιχήσω ὅτι ἡρετισάμην αὐτήν. 15 15 την Ιήραν αυτής εύλογών εύλογήσω, τους πτωχούς αυτής χορτάσω άρτων. 16 16 τους lepeig αυτής ενδύσω σωτηρίαν, xal οί δσιοι αυτής άγαλλιάσει άγαι-17 λιάσονται. 17 έχει έξανατελώ χέρας τῷ Δαυίδ, ήτοίμασα λύχνον τῷ χριστῷ 18 μου · 18 τούς έχθρούς αύτοῦ ένδύσω αίσχύνην, έπὶ δὲ αὐτὸν έξανθήσει τὸ arlagud nov.

CXXXII. (CXXXIII.)

'Ωδή των άναβαθμων.

'Ιδού δη τί χαλόν η τί τερπνόν άλλ' η το χατοιχεϊν άδελφούς έπὶ τὸ 2 αύτό; ² ὡς μύρον ἐπὶ κεφαλῆς τὸ χαταβαϊνον ἐπὶ πώγωνα, τὸν πώγωνα τὸν 3 Ἀαρών, τὸ χαταβαϊνον ἐπὶ τὴν ὡαν τοῦ ἐνδύματος αύτοῦ. ³ ὡς δρόσος Ἀερμῶν ἡ χαταβαίνουσα ἐπὶ τὰ ὅρη Σιών. ὅτι ἐχεῖ ἐνετείλατο χύριος τὴν εὐλογίαν, ζωὴν ἕως τοῦ αίῶνος.

CXXXIII. (CXXXIV.)

'Ωδή των άναβαθμών.

'Ιδού δη εύλογειτε τον χύριον πάντες οι δουλοι χυρίου, οι έστωτες έν οίχω χυρίου έν αύλαις οίχου Βοού ήμων ' έν ταις γυξιν έπάρατε τας χειρας

CXXX. 4. αναβαθμων τω δαυίδ ... μου η καρδια 2. εταπεινοφορουν α. υ. τ. καρδιαν μου ... ανταποδοσεις CXXXI. 4. πραυτητος 3. Η pro Ει 6. εν ευφραθα ... ευραμεν α. εν ταις δασεσει 7. ειςελευσομεθα ... *αυτων ... εις τοπον 9. αγαλλιασει αγαλλιασονται 44. αθετησει αυτον ... επι τον βρονον 42. φυλαξ. υιοι σου ... καθειουντ. εως τ. αιωνος ... επι τον βρονον σ. (vdtr) 43. οτι εκει 45. την χηραν αυτης 47. ητοιμασας τω χριστω μου λυχνον CXXXII. 4. αναβαθμ. τω δαυίδ 2. επι κεφαλην 3. τ. ευλογειαν αυτου και ζωην ύμων είς τὰ άγια, και εύλογεῖτε τὸν χύριον. ³ εύλογήσαι σε χύριος έχ Σιών, 3 δ ποιήσας τὸν ούρανὸν χαι τὴν γῆν.

CXXXIV. (CXXXV.)

'Αλληλούια.

Αίνειτε το δνομα χυρίου, αίνειτε δούλοι χύριον, ²οί έστῶτες έν οίχω ? χυρίου, έν αύλαῖς οἶχου βεοῦ ἡμῶν. ³ αίνεῖτε τὸν χύριον, ὅτι ἀγαβὸς χύριος 3 ψάλατε τῷ όνόματι αύτοῦ, ὅτι χαλόν. ότι τον Ιαχώβ έξελέξατο έαυτῶ ό 4 χύριος, Ίσραήλ είς περιουσιασμόν έαυτῶ. 5 ὅτι έγω έγνωχα ὅτι μέγας ὁ χύ- 5 ριος, χαι ό χύριος ήμῶν παρὰ πάντας τοὺς Σεούς 6 πάντα όσα ήΣελησεν ό 6 χύριος έποίησεν έν τῷ ούρανῷ χαὶ έν τῃ Υῃ, έν ταῖς Σαλάσσαις χαὶ έν πάσαις ταῖς ἀβύσσοις. ⁷ ἀνάγων νεφέλας ἐξ ἐσχάτου τῆς γῆς, ἀστραπὰς εἰς ὑετὸν 7 ἐποίησεν, ὁ ἐξάγων ἀνέμους ἐχ Ͽησαυρῶν αὐτοῦ. ⁸ ὃς ἐπάταξε τὰ πρωτότοχα 8 Αίγύπτου από ανθρώπου έως χτήνους. ⁹ έξαπέστειλε σημεία χαι τέρατα έν 9 μέσω σου Αίγυπτε, έν Φαραφ και έν πάσι τοις δούλοις αύτου. 10 ος έπάταξεν 10 Ένη πολλά, και απέκτεινε βασιλείς κραταιούς, 11 του Σηών βασιλέα των 11 'Αμορβαίων, και τον "Ογ βασιλέα τῆς Βασάν, και πάσας τὰς βασιλείας Χαναάν, 12 xal έδωχε την γήν αύτῶν χληρονομίαν, χληρονομίαν Ίσραηλ λαῷ 12 αύτοῦ. 13 χύριε, τὸ ὄνομά σου εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ τὸ μνημόσυνόν σου εἰς 13 γενεάν και γενεάν. 14 ότι κρινεί χύριος τον λαόν αύτου, και έπι τοις δούλοις 14 αύτοῦ παραχληθήσεται. ¹⁵ τὰ είδωλα τῶν έθνῶν ἀργύριον χαὶ χρυσίον, ἔργα 15 χειρών αναρώπων. 16 στόμα έχουσι και ού λαλήσουσιν, όφααλμούς έχουσι και 16 ούχ δψονται, ¹⁷ ώτα έχουσι χαι ούχ ένωτισβήσονται, ούδε γάρ έστι πνεύμα 17 έν τῷ στόματι αύτῶν. ¹⁸ όμοιοι αύτοῖς γένοιντο οί ποιούντες αὐτὰ χαι πάντες 18 οί πεποιβότες έπ' αυτοῖς. 19 οίχος Ισραήλ εύλογήσατε τον χύριον, οίχος Άα- 19 ρών εύλογήσατε τον χώριον. 20 οίχος Λευλ εύλογήσατε τον χύριον, οί φοβού- 20 μενοι τον χύριον εύλογήσατε τον χύριον. 21 εύλογητος χύριος έν Σιών, ό χα- 21 τοιχών Ίερουσαλήμ.

CXXXV. (CXXXVI.)

Άλληλούτα.

Έξομολογείσης τῷ χυρίω, ὅτι ἀγαμός, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἐλεος αὐτοῦ. ³ ἐξομολογείσης τῷ μεῷ τῶν μεῶν, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἐλεος αὐτοῦ. 2 ⁴ τῷ ποιήσαντι μαυμάσια μεγάλα μόνω, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἐλεος αὐτοῦ : 3 ⁴ τῷ ποιήσαντι μαυμάσια μεγάλα μόνω, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἐλεος αὐτοῦ : 4 ⁵ τῷ ποιήσαντι τοὺς οὐρανοὺς ἐν συνέσει, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἐλεος αὐτοῦ : 5 ⁶ τῷ στερεώσαντι τὸν γῆν ἐπὶ τῶν ὑδάτων, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἐλεος αὐτοῦ : 6 ⁷ τῷ ποιήσαντι φῶτα μεγάλα μόνω, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἐλεος αὐτοῦ : 6 ⁷ τῷ ποιήσαντι φῶτα μεγάλα μόνω, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἐλεος αὐτοῦ : 6 ⁸ τῷ στερεώσαντι τῆν γῆν ἐπὶ τῶν ὑδάτων, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἐλεος αὐτοῦ, ⁸ τὸν 7 8 ⁵ ἡνον εἰς ἐξουσίαν τῆς ἡμέρας, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἐλεος αὐτοῦ, ⁹ τὴν σε 9 λήνην καὶ τοὺς ἀστέρας εἰς ἐξουσίαν τῆς νυκτός, ὅτι εἰς τὸν αίῶνα τὸ ἐλεος αὐτοῦ ¹⁰ τῷ πατάξαντι Αξυπτον σὺν τοῖς πρωτοτόχοις αὐτῶν, ὅτι εἰς τὸν 10 αἰῶνα τὸ ἐλεος αὐτοῦ ¹¹ ταὶ ἐξαγαγόντι τὸν Ἱσραὴλ ἐχ μέσου αὐτῶν, ὅτι 11 ἕἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἐλεος αὐτοῦ ¹³ τῷ χαταδιελόντι τὴν ἐραχιονι ὑψηλῷ, 12 ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἐλεος αὐτοῦ ¹³ τῷ χαταδιεόντι τὴν ἐραχράν βάλασσαν 13 εἰς διαιρέσεις, ὅτι εἰς τὸν αίῶνα τὸ ἐλεος αὐτοῦ ¹⁴ καὶ διαγαγόντι τὸν Ἱσραὴλ ἰξ

CXXXIV. 3. ** ηδυ pro χαλον 4. αυτου pro εαυτω 5. εγνων ... μεγας χυριος 6. om πασαις 42. δουλω pro λαω 43. χυριε pro χαι priore 47. χαι ουχ αχουσονται et add ρεινας εχουσιν χαι ουχ οσφρανθησονται χειρας εχουσιν χαι ου ψηλαφησουσιν ποδας εχουσιν χαι ου περιπατησουσιν

ου φωνησουσιν εν τω λαρυγγι αυτων 20. λευει 48. παντες οι ποι. α. 21. εχ σιων CXXXV. 1. οτι χρηστος, οτι 9. χαι τα αστρα

15 διά μέσου αύτης, ότι είς τον αίωνα το έλεος αύτου. 15 xal έχτιναξαντι Φαραώ και την δύναμιν αύτου είς βάλασσαν έρυβράν, ότι είς τον αίωνα το έλεος 46 αύτοῦ· ¹⁶ τῶ διαγαγώντι τὸν λαὸν αὐτοῦ ἐν τῃ ἐρήμω, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ 47 έλεος αύτοῦ·¹⁷ τῷ πατάξαντι βασιλεῖς μεγάλους, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ έλεος 48 αὐτοῦ·¹⁸ xal ἀποκτείναντι βασιλεῖς κραταιούς, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ έλεος 49 αὐτοῦ, ¹⁹ τὸν Σηών βασιλέα τῶν Ἀμοβραίων, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ έλεος αὐ-20 τοῦ, ²⁰ xal τὸν ៘ βασιλέα τῆς Βασάν, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ έλεος αὐτοῦ· 21 ²¹ και δόντι την γην αύτων κληρονομίαν, ότι είς τον αίωνα το έλεος αύτου, 22 23 22 χληρονομίαν Ίσραήλ δούλφ αύτοῦ, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ έλεος αὐτοῦ· 23 ὅτι

έν τη ταπεινώσει ήμων έμνήση ήμων ό χύριος, ότι είς τον αίωνα το έλεος 24 αύτοῦ. ²⁴ xal έλυτρώσατο ήμᾶς έχ τῶν έχθρῶν ήμῶν, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ 25 έλεος αύτοῦ· ²⁵ ὁ διδοὺς τροφὴν πάσῃ σαρχί, ὅτι εἰς τὸν αίῶνα τὸ έλεος αὐτοῦ 26 ²⁶ έξομολογείσαε τῷ αεῷ τοῦ σύρανοῦ, ὅτι εἰς τὸν αίῶνα τὸ έλεος αὐτοῦ.

CXXXVI. (CXXXVII.)

Τῷ Δανίδ Ἱερεμίου.

Έπλ των ποταμών Βαβυλώνος έχει έχαθίσαμεν, χαι έχλαύσαμεν έν τω 2 μνησθήναι ήμας της Σεών· 2 έπι ταις ίτέαις έν μέσω αύτης έχρεμάσαμεν 3 τα δργανα ήμων, 3 στι έκει έπηρωτησαν ήμας οι αιχμαλωτεύσαντες ήμας λόγους ώδων, και οι απαγαγόντες ήμας υμνον Ασατε ήμιν έκ των ώδων 4 5 Σιών. * πῶς ἄσωμεν τὴν ώδὴν χυρίου ἐπὶ Υῆς ἀλλοτρίας; ⁵ ἐἀν ἐπιλάσωμαί 6 σου 'Ιερουσαλήμ, επιλησθείη ή δεξιά μου 6 χολληθείη ή γλώσσα μου τω λάρυγγί μου, έὰν μή σου μνησθώ, έὰν μη προανατάξωμαι την Ίερουσαλημ 7 ὡς ἐν ἀρχῆ τῆς εὐφροσύνης μου. ⁷ μνήσθητε χύριε τῶν νἶῶν Ἐδῶμ την ἡμέραν Ιερουσαλήμ, των λεγόντων Έχχενοῦτε έχχενοῦτε έως τῶν βεμελίων αὐτῆς. 8 ⁵ Συγάτηρ Βαβυλώνος ή ταλαίπωρος, μαχάριος δε άνταποδώσει σοι τὸ άντα-9 πόδομά σου δ άνταπέδωχας ήμῖν ⁹μαχάριος δε χρατήσει καὶ έδαφιει τὰ νήπιά σου πρός την πέτραν.

CXXXVII. (CXXXVIII.)

Ψαλμός τῷ Δαυίδ, Άγγαίου και Ζαχαρίου. Ἐξομολογήσομαί σοι κύριε ἐν ὅλη καρδία μου, και ἐναντίον ἀγγέλων 2 ψαλώ σοι, ότι ήχουσας πάντα τα βήματα του στόματός μου. 2 προςχυνήσω πρός ναδν άγιόν σου, και έξομολογήσομαι τῷ δνόματί σου έπι τῷ έλέει σου 3 χαι τη άληβεία σου, ότι έμεγάλυνας έπι πῶν τὸ ὄνομα τὸ ῶγιόν σου. ' έν ή αν ήμερα έπικαλέσωμαί σε, ταχύ έπακουσόν μου πολυωρήσεις με έν ψυχή 4 μου δυνάμει σου. 4 έξομολογησάσωσαν σοι χύριε πάντες οι βασιλείς της γής, 5 ότι ήχουσαν πάντα τὰ βήματα τοῦ στόματός σου. * χαὶ ἀσάτωσαν ἐν ταἰς 6 δδοῖς xuplou, ὅτι μεγάλη ἡ δόξα xuplou. ὅῦτι ὑψηλὸς xúpιος, xal τὰ τα-7 πεινά έφορα, και τα ύψηλα από μακρόθεν γινώσκει. 7 έαν πορευσώ έν μέσω Αλίψεως, ζήσεις με· έπ' όργην έχαρῶν μου έξετεινας χειράς σου, xal εσωσέ 8 με ή δεξιά σου. ⁸ χύριε άνταποδώσεις υπέρ έμοῦ · χύριε τὸ ελεός σου είς τὸυ

αίῶνα, τὰ ἔργα τῶν χειρῶν σου μή παρίδης.

14. *μεσου αυτων 15. τω (om xai) εχτιναξ. 26. τω χυριω του ουρ. CXXXVI. 4. om ιερεμιου 2. εχει εχρεμασαμεν 3. οι εχχμαλωτευοντες 5. *επιλαθωμεν 6. *προαναταξωμεν ... οπ ως 7. εως ου ο θεμελιος εν αυτη CXXXVII. Inscriptio sic: Τω δαυιδ ζαχαριου 4. οπ οτι ηχουσας usque μου 2. επι παντας το ονομα σου το αγιον et 'add σου 3. επικαλεσομαι ... εν δυναμει omisso σου 7. εμμεσω ... ζωσις με ... ' υπ μου 8. χυριος ανταποδωσει

Dei providentia ac potentia. Adv. hostes. Talu. 139, 10. 107

CXXXVIII. (CXXXIX.)

Είς το τέλος ψαλμός τῷ Δαυίδ.

Κύριε, έδοχίμασας με χαι έγνως με. 2 σύ έγνως την χαθέδραν μου χαι 2 την έγερσίν μου, ού συνήχας τούς διαλογισμούς μου από μαχρόβεν. * την 3 τρίβον μου και την σχοϊνόν μου έξιχνίασας, και πάσας τας όδούς μου προείδες, όπι ούχ έστι λόγος άδιχος έν γλώσση μου . ίδου χύριε σύ έγνως πάντα 4 5 τὰ ἔσγατα χαὶ τὰ ἀργαῖα· οὐ ἔπλασάς με χαὶ ἔζηχας ἐπ' έμὲ τὴν γεῖρά 5 σου. 6 έθαυμαστώθη ή γνωσίς σου έξ έμου. έχραταιώθη, ού μή δύνωμαι πρός 6 αύτήν. ⁷ ποῦ πορευθώ ἀπὸ τοῦ πνεύματός σου; xal ἀπὸ τοῦ προςώπου σου 7 ποῦ φύγω; ⁸ ἐἀν ἀναβῶ εἰς τὸν οὐρανόν, οὐ ἐχεῖ εἶ· ἐἀν χαταβῶ εἰς τὸν 8 ἄδην, πάρει· ⁹ ἐἀν ἀναλάβω τὰς πτέρυγάς μου χατ' ὀρθὸν χαὶ κατασχηνώσω 9 είς τὰ ἔσχατα τῆς Σαλάσσης, ¹⁰ xal γὰρ ἐκεῖ ἡ χείρ σου δδηγήσει με, καὶ 10 καβέξει με ἡ δεξιά σου. ¹¹ xal εἶκα Άρα σκότος καταπατήσει με, καὶ νὺξ 11 φωτισμός έν τη τρυφη μου. 13 ότι σχότος ού σχοτισβήσεται άπό σοῦ, χαὶ 12 νύξ ώς ήμέρα φωτισβήσεται ώς το σχότος αύτης, ούτως χαι το φώς αύτης. 13 δτι σύ έχτήσω τους νεφρούς μου χύριε, αντελάβου μου έχ γαστρός μητρός 13 μου. 14 εξομολογήσομαί σοι, ότι φοβερώς έλαυμαστώλης. Σαυμάσια τα έργα 14 σου, και ή ψυχή μου γινώσκει σφόδρα. 15 ούκ εκρύβη το όστοῦν μου άπο 15 σου δ έποίησας έν χρυφή, χαι ή υπόστασίς μου έν τοις χατωτάτω της γής. ¹⁶ άχατέργαστόν μου είδον οἱ όφΩαλμοί σου, καὶ ἐπὶ τὸ βιβλίον σου πάντες 16 γραφήσονται ἡμέρας πλασΞήσονται καὶ ούθεὶς ἐν αὐτοῖς. ¹⁷ ἐμοὶ δὲ λίαν 17 έτιμήθησαν οί φίλοι σου, δ βεός, λίαν έκραταιώθησαν αί άρχαι αύτῶν· 18 έξα- 18 ριθμήσομαι αύτους και ύπερ αμμον πληθυνθήσονται εξηγέρθην, και έτι είμι μετά σοῦ. 19 ἐὰν ἀποκτείνης ἁμαρτωλούς, ὁ ℑεός ἀνδρες αἰμάτων ἐκκλίνατε 19 άπ' έμοῦ. 20 ὅτι έρεῖς εἰς διαλογισμόν, λήψονται εἰς ματαιότητα τὰς πόλεις 20 σου. 21 ούχι τους μισούντάς σε χύριε έμίσησα, χαι έπι τους έχθρούς σου έξε- 91 τηχόμην; 32 τέλειον μίσος έμίσουν αύτούς, είς έγβρούς έγένοντό μοι. 23 δοχί- 22 23 μασόν με, δ βεός, και γνώβι την καρδίαν μου. Ετασόν με και γνώβι τάς Tolbour nou. 24 xai toe et bode avoular es énol, xai bonynoos ne es bow 24 alwrla.

CXXXIX. (CXL.)

Είς τὸ τέλος τῷ Δαυίδ ψαλμός.

³ Έξελοῦ με χύριε ἐξ ἀνβρώπου πονηροῦ, ἀπὸ ἀνδρὸς ἀδίκου ῥῦσαί με, 2 ³ οἶπινες ἐλογίσαντο ἀδικίας ἐν καρδία, ὅλην τὴν ἡμέραν παρετάσσοντο πολέ-3 Ro. 3, μους. ⁴ ἡκόνησαν γλῶσσαν αὐτῶν ὡςεὶ ὄφεως, ἰὸς ἀσπίδων ὑπὸ τὰ χείλη ἑ ^{13.} αἰτῶν. διάψαλμα. ⁵ φύλαξόν με κύριε ἐκ χειρὸς ἀμαρτωλοῦ, ἀπὸ ἀνβρώπων 5 ἀδίκων ἐξελοῦ με, οἶτινες ἐλογίσαντο τοῦ ὑποσκελίσαι τὰ διαβήματά μου. ⁶ ἕκρυψαν ὑπερήφανοι παγίδα μοι, καὶ σχοινία διέτειναν παγίδας τοῖς ποσί 6 μου, ἐχόμενα τρίβου σκάνδαλον ἐβεντό μοι. διάψαλμα. ⁷ εἶπα τῷ κυρίω Θεός 7 μου εἶ σύ, ἐνώτισαι κύριε τὴν φωνὴν τῆς δεήσεώς μου. ⁸κύριε κύριε, δύνα-8 μις τῆς σωτηρίας μου, ἐπεσκίασας ἐπὶ τὴν κεφαλήν μου ἐν ἡμέρα πολέμου. ⁹μὴ παραδῷς με κύριε ἀπὸ τῆς ἐπιβυμίας μου ἀμαρτωλῷ διελογίσαντο κατ⁹ ἐμοῦ, μὴ ἐγκαταλίπης με, μή ποτε ὑψωβῶσιν. διάψαλμα. ¹⁰ ἡ κεφαλὴ τοῦ 10

CXXXVIII. om ε. το τελος ... τω δ. ψαλμ. ζαχαριου et ** add εν τη διασπορα 3. συ εξιγνιασας 8. συ ει εκει 9. κατ ορβρον 42. οτι το σκοτος ... om και νυξ ως η. φωτ. 43. *υm συ 45. εν τοις κατωτατοις 46. το ακατεργαστον σου ειδοσαν οι οφβαλμ. μου 20. λημψονται 24. επι τοις εχβροις 23. κυριε pro ο βεος 24. κ. ειδε η ειδες οδον CXXXIX. 4. ψαλμ. τω δαυ. 2. εξελου μαι 3. αδικιαν 5. απο ανβρωπου αδικου ρυσαι με ... om του 6. om διαψαλμα 9. ενκαταλειπτς... om διαψαλμα

Digitized by Google

Davidis precationes in angustiis.

Ĺ

11 χυκλώματος αύτῶν, χόπος τῶν χειλέων αὐτῶν χαλύψει αὐτούς. ¹¹ πεσοῦνται ἐπ' αὐτοὺς ἄνβρακες πυρὸς ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ καταβαλεῖς αὐτοὺς ἐν ταλαι-13 πωρίαις, οὐ μὴ ὑποστῶσιν. ¹³ ἀνὴρ γλωσσώδης οὐ κατευβυνβήσεται ἐπὶ τῆς 13 γῆς ἄνδρα ἄδικον κακὰ βηρεύσει εἰς καταφβοράν. ¹³ ἕγνων ὅτι ποιήσει κύ-14 ριος τὴν κρίσιν τοῦ πτωχοῦ καὶ τὴν δίκην τῶν πενήτων. ¹⁴ πλὴν δίκαιοι έξομολογήσονται τῶ ὀνόματί σου, κατοικήσουσιν εὐβεῖς σἰν τῶ προςώπω σου.

CXL. (CXLI.)

Ψαλμός τῷ Δανίδ.

Κύριε, έχέχραξα πρός σέ, είςάχουσόν μου, πρόσχες τη φωνή της δεή 3 σεώς μου έν τῷ χεχραγέναι με πρός σέ. ³ κατευΔυνθήτω ή προςευχή μου ώς 3 Δυμίαμα ἐνώπού σου, ἕπαρσις τῶν χειρῶν μου Δυσία ἐσπερινή. ³ Δοῦ χήριε 4 φυλαχήν τῷ στόματί μου, καὶ Δύραν περιοχής περὶ τὰ χείλη μου. ⁴μη ἐχχλίνης τὴν χαρδίαν μου εἰς λόγους πονηρίας, τοῦ προφασίζεσθαι προφάσεις έν ἀμαρτίαις, σὺν ἀνδρώποις ἐργαζομένοις τὴν ἀνομίαν, καὶ οὐ μὴ συνδοιάσω δ μετά τῶν ἐχλεκτῶν αὐτῶν. ⁶ παιδεύσει με δίχαιος ἐν ἐλέει καὶ ἐλέγξει με, έλαιον δὲ ἀμαρτωλοῦ μὴ λιπανάτω τὴν χεφαλήν μου. ⁶στι καὶ ἡ προς-6 ευχή μου ἐν ταῖς εὐδοχίαις αὐτῶν. ⁶ χατεπόδησαν ἐχόμενα πέτρας οἰ χραταιοὶ 7 αὐτῶν ἀχούσονται τὰ ῥήματά μου ὅτι ἡδύνδησαν. ⁷ώςεὶ πάχος γῆς διεβράγη 8 ἐπὶ τῆς γῆς, διεσκορπίσθη τὰ ὀστᾶ ἡμῶν παρὰ τὸν ἄθην. ⁶ὅτι πρὸς σὲ χύριε 9 χύριε οἱ ἀφβαλμοί μου, ἐπὶ σοὶ ἦλατοα, μὴ ἀντανελης τὴν ψυχήν μου.[•] φύλαξόν με ἀπὸ παγίδος ἡς συνεστήσαντό μοι, καὶ ἀπὸ σχανδάλων τῶν ἐργα-10 ζομένων τὴν ἀνομίαν. ¹⁰ πεσοῦνται ἐν ἀμομβλήστρῳ αὐτοῦ ἀμαρτωλοί· χατὰ μόνας εἰμὶ ἐψῶ ἕως οῦ ἂν παρέλδω.

CXLI. (CXLII.)

Συνέσεως τῷ Δαυλδ ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν ἐν τῷ σπηλαίῳ, προςευχή. 23 ²Φωνῆ μου πρὸς χύριον ἐχέχραξα, φωνῆ μου πρὸς χύριον ἐδεήβην. ³ ἐχχεῶ ἐναντίον αὐτοῦ τὴν δέησίν μου, τὴν βλῖψιν μου ἐνώπιον αὐτοῦ ἀπαγ-4 γελῶ. ⁴ ἐν τῷ ἐχλείπειν ἐξ ἐμοῦ τὸ πνεῦμά μου, xαὶ σῦ ἕγνως τὰς τρίβους 5 μου ^{*} ἐν τῷ ἐχλείπειν ἐξ ἐμοῦ τὸ πνεῦμά μου, xαὶ σῦ ἕγνως τὰς τρίβους 5 μου ^{*} ἐν τῷ ἐχλείπειν ἐξ ἐμοῦ τὸ πνεῦμά μου, xαὶ σῦ ἕγνως τὰς τρίβους 5 μου ^{*} ἐν τῷ ἐχλείπειν ἔξ ἐμοῦ τὸ πνεῦμά μου, xαὶ σῦ ἕγνως τὰς τρίβους 5 καὶ οἰχ ἔστιν ὅ ἐχζητῶν τὴν ψυχήν μου. ⁶ πρὸς σὲ χύριε ἐχάχραξα, xαὶ εἶπα 7 Σὺ εἶ ἡ ἐλπɨς μου, μερίς μου ἐν γῆ ζώντων. ⁷ πρόσχες πρὸς τὴν δέησίν μου, στι ἐταπεινώβην σφόδρα ^{*} ῥῦσαί με ἐχ τῶν χαταδιωχόντων με, ὅτι ἐχραταιώ-8 ℑησαν ὑπὲρ ἐμέ. ⁸ ἐξάγαγε ἐχ φυλαχῆς τὴν ψυχήν μου, τοῦ ἐξομολογήσασβαι τῷ ὀνόματί σου, χύριε ^{*} ἐμὲ ὑπομενοῦσι δίχαιοι ἕως οῦ ἀνταποδῷς μοι.

CXLII. (CXLIII.)

Ψαλμός τῷ Δαυίδ, ὅτε αὐτόν ὁ υἰὸς κατεδιώκει.

Κύριε, είς άχουσον τῆς προςευχῆς μου, ἐνώπισαι τὴν δέησίν μου ἐν τῆ 2 ἀληβεία σου, ἐπάχουσόν μου ἐν τῆ διχαιοσύνη σου ³ χαὶ μὴ εἰςέλθης εἰς χρίσιν μετὰ τοῦ δούλου σου, ὅτι οὐ διχαιωβήσεται ἐνώπιόν σου πᾶς ζῶν. 3 ³ ὅτι χατεδίωξεν ὁ ἐχβρὸς τὴν ψυχήν μου, ἐπαπείνωσεν εἰς τὴν γῆν τὴν ζωήν

^{40. °} om χοπ. τ. χειλ. αυτ. 44. ανδραχες εν πυρι χαταβαλεις α. et εν ταλ. conjg. cum seqq. 42. εις διαφδοραν 44. ° χαι χατοιχησουσιν CXL. 4. ° συνδυασω (°συνδοασω) 7.° τα οστα αυτων 8. ° om χυριε alterum 9. σχανδαλου 40. οι αμαρτωλοι... om αν CXLI. 2. εχεχρ., χαι η φωνη μου προς δεον χαι προςεσχεν μοι 3. εχχ. ενωπιον αυτου 5. απολετο 6. εχεχραξα προς σε χυριε, ειπα 7. εις pro προς CXLI. 4. χατεδιωξεν ... ειςαχουσον pro επαχ. 3. εις γην

μου, έκα δισέ με έν σκοτεινοῖς ὡς νεκροὺς alῶνος. ⁴ κal ἡκηδίασεν ἐπ' ἐμὲ ἐ τὸ πνεῦμά μου, ἐν ἐμοὶ ἐταράχδη ἡ καρδία μου. ⁵ ἐμνήσδην ἡμερῶν ἀρχαίων, ὅ καὶ ἐμελέτησα ἐν πᾶσι τοῖς ἕργοις σου, ἐν ποιήμασι τῶν χειρῶν σου ἐμελέτων. ⁶ διεπέτασα πρὸς σὲ τὰς χεῖράς μου, ἡ ψυχή μου ὡς γῆ ἄνυδρός σοι. 6 διάψαλμα. ⁷ ταχὺ εἰςάκουσόν μου κύριε, ἐξείπτε τὸ πνεῦμά μου. μὴ ἀποστρέ-7 ψης τὸ πρόςωπόν σου ἀπ' ἐμοῦ, καὶ ὁμοιωδήσομαι τοῖς καταβαίνουσιν εἰς λάκκον. ⁸ ἀκουστὸν ποίησόν μοι τὸ πρωὶ τὸ ἔλεός σου, ὅτι ἐπὶ σοὶ ἦλπισα 8 γνώρισόν μοι κύριε ὁδὸν ἐν ἦ πορεύσομαι, ὅτι πρὸς σὲ ἦρα τὴν ψυχήν μου. ⁹ ἐξελοῦ με ἐκ τῶν ἐχδρῶν μου κύριε, ὅτι πρὸς σὲ ἀρα τὴν ψυχήν μου. ⁹ ἐξελοῦ με ἐκ τῶν ἐχδρῶν μου κύριε, ὅτι πρὸς σὲ κατέφυγον. ¹⁰ δίδαξόν με 9 10 τοῦ ποιεῖν τὸ δελημά σου, ὅτι δεός μου εἶ σύ· τὸ πνεῦμά σου τὸ ἀγαδὸν ὁδηγήσει με ἐν τῆ εὐδεία. ¹¹ ἕνεκα τοῦ ὀνόματός σου κύριε ζήσεις με, ἐν τῷ 14 δικαισύνῃ σου ἐξάξεις ἐκ δλίψεως τὴν ψυχήν μου. ¹² καὶ ἐν τῷ ἐλέει σου 12 ἐξολοδρεύσεις τοὺς έχδρούς μου, καὶ ἀπολεῖς πάντας τοὺς δλίβοντας τὴν ψυχήν μου, ὅτι δοῦλός σού εἰμ ἐγώ.

CXLIII. (CXLIV.)

Τῷ Δαυίδ πρός τὸν Γολιάδ.

Εύλογητός χύριος ό Βεός μου, ό διδάσχων τὰς χεϊράς μου είς παράταξιν, τούς δαχτύλους μου είς πόλεμον. ² έλεός μου χαι χαταφυγή μου, άντι ? λήπτωρ μου και ρύστης μου, ύπερασπιστής μου και έπ' αύτῷ ήλπισα, ό ύπο-τάσσων τον λαόν μου ύπ' έμέ. * κύριε, τι έστιν άνθρωπος ότι έγνώσθης αύτῷ, 3 η νίος άνθρώπου ότι λογίζη αύτόν: * άνθρωπος ματαιότητι ώμοιώθη, αι ήμέ- 4 ραι αύτοῦ ώςεί σκιὰ παράγουσι. ⁵ χύριε, χλινον ούρανούς σου χαι χατάβηβι, 5 άψαι τῶν ὀρέων χαι χαπνιστήσονται. ⁶ ἄστραψον ἀστραπὴν χαι σχορπιεῖς αὐ- 6 τούς, έξαπόστειλον τὰ βέλη σου και συνταράξεις αὐτούς. ⁷ έξαπόστειλον την 7 χεῖρά σου έξ ὕψους, έξελοῦ με καὶ βῦσαί με έξ ὑδάτων πολλῶν, ἐκ χειρός υίων άλλοτρίων. 8 ών το στόμα έλάλησε ματαιότητα, και ή δεξιά αύτων δεξιά 8 άδιχίας. ⁹ ο βεός, ώδην χαινήν άσομαί σοι, έν ψαλτηρίω δεχαχόρδω ψαλώ 9 σοι, 10 τῶ διδόντι τὴν σωτηρίαν τοῖς βασιλεῦσι, τῷ λυτρουμένω Δαυίδ τὸν 10 δούλον αύτου έχ βομφαίας πονηράς. 11 βυσαί με χαι έξελου με έχ χειρός υίων 11 άλλοτρίων, ών τὸ στόμα ελάλησε ματαιότητα, και ή δεξιά αύτων δεξιά άδιxίας. 12 ών οἱ υἰοὶ ὡς νεόφυτα ἰδρυμένα ἐν τῆ νεότητι αὐτῶν, αἰ Δυγατέρες 12 αύτῶν χεχαλλωπισμέναι, περιχεχοσμημέναι ὡς ὁμοίωμα ναοῦ· 18 τὰ ταμεῖα 13 αύτων πλήρη, έξερευγόμενα έχ τούτου είς τοῦτο τὰ πρόβατα αύτων πολύτοκα, πληρύνοντα έν ταζε έξοδοις αύτων, 14 οί βόες αύτων παχείς. ούκ έστι 14 χατάπτωμα φραγμοῦ οὐδὲ διέξοδος οὐδὲ χραυγή ἐν ταῖς ἐπαύλεσιν αὐτῶν. ¹⁵ έμαχάρισαν τον λαόν 🤹 ταῦτά έστι, μαχάριος ὁ λαὸς οῦ χύριος ὁ βεὸς αὐτοῦ. 15

CXLIV. (CXLV.)

Αίνεσις τοῦ Δαυίδ.

Υψώσω σε, ό 3εός μου ό βασιλεύς μου, και εύλογήσω το δνομά σου είς τον αίωνα και είς τον αίωνα τοῦ αίωνος ³ καβ έκάστην ήμέραν εύλο- 2 γήσω σε, και αινέσω το δνομά σου είς τον αίωνα και είς τον αίωνα τοῦ αίωνος. ³μέγας ό κύριος και αινετος σφόδρα, και τῆς μεγαλωσύνης αὐτοῦ 3 οὐκ ἔστι πέρας. ⁴γενεὰ και γενεὰ έπαινέσει τὰ ἔργα σου, και τὴν δύναμιν \$

^{6.} om διαψ. 7. εξελειπεν 9. εξελου μαι 40. om οτι 9. μ. ει συ ... το αγιον οδ. με εν γη ευ9. 42. εξολεβρευσεις ... οτι εγω δουλ. σου ειμι CXLIII. 2. αντιλημπτωρ ... τ. λαον αυτου 3. τις εστιν 4. *σκιαι 6. **αστραπην σου 7. εξελου μαι 40. om την 44. εξελου μαι 42. ων (sed ων in rasura) οι υι. αυτων ως ν. ηδρυμμενα 43. ταμια ... εξερευομενα CXLIV. 1. Αινεσεως τω δαυ. 3. μεγας χυριος 4. *αινεσει

5 σου άπαγγελούσι. ⁵ και την μεγαλοπρέπειαν της δόξης της άγιωσύνης σου 6 λαλήσουσι, και τα βαυμάσιά σου διηγήσονται ⁶ και την δύναμιν των φοβε-7 ρών σου έρουσε, και την μεγαλωσύνην σου διηγήσονται. 7 μνήμην του πλήλους της χρηστότητός σου έξερεύξονται, xal τη διxαιοσύνη σου άγαλλιάσονται. 89 ⁸ οίχτίρμων και έλεήμων ο χύριος, μακρόθυμος και πολυέλεος. ⁹χρηστός χύ-10 ριος τοῖς ὑπομένουσι, και οἱ οἰκτιρμοὶ αὐτοῦ ἐπὶ πάντα τὰ ἔργα αὐτοῦ. 10 ἔξομολογησάσθωσάν σοι χύριε πάντα τα έργα σου, χαι οι όσιοί σου εύλογησά-11 τωσάν σε. 11 δόξαν τῆς βασιλείας σου έροῦσι, xal την δυναστείαν σου λαλή-12 σουσι, 12 του γνωρίσαι τοις υίοις των αναρώπων την δυναστείαν σου και την 13 δόξαν τῆς μεγαλοπρεπείας τῆς βασιλείας σου. 13 ἡ βασιλεία σου βασιλεία πάν-15 των των αίώνων, και ή δεσποτεία σου έν πάση γενεά και γενεά. 14 πιστός χύριος έν τοις λόγοις αύτοῦ, χαὶ ὅσιος ἐν πᾶσι τοις ἔργοις αὐτοῦ· ὑποστηρίζει χύριος πάντας τους καταπίπτοντας, και άνορθοι πάντας τους κατερραγμέ-15 νους. 10 οἱ δφβαλμοὶ πάντων εἰς σὲ ἐλπίζουσι, καὶ σὐ δίδως τὴν τροφὴν αὐτῶν 16 έν εύχαιρία. 16 ανοίγεις ου τας χειράς σου, χαι έμπιπλας παν ζώον ευδοχίας. 17 17 δίχαιος χύριος έν πάσαις ταις όδοις αύτου, χαι όσιος έν πασι τοις έργοις 18 αύτοῦ. 18 ἐγγύς χύριος πᾶσι τοῖς ἐπιχαλουμένοις αὐτόν, πᾶσι τοῖς ἐπιχαλου-19 μένοις αύτον έν άληβεία. 19 βέλημα των φοβουμένων αύτον ποιήσει, και της 90 δεήσεως αύτῶν έπαχούσεται και σώσει αὐτούς. 20 φυλάσσει χύριος πάντας τοὺς 21 αγαπώντας αύτόν, χαι πάντας τους άμαρτωλούς έξολοβρεύσει. 21 αίνεσιν χυρίου λαλήσει το στόμα μου, και εύλογείτω πάσα σάρξ το όνομα το άγιον αύτου είς τὸν αίῶνα καὶ εἰς τὸν αίῶνα τοῦ αἰῶνος.

CXLV. (CXLVI.)

Άλληλούκα. Άγγαίου και Ζαχαρίου.

Αξνει ή ψυχή μου τον χύριον.² αίνεσω χύριον έν ζωή μου, ψαλώ τῷ 3 βεῷ μου ἕως ὑπάρχω. ³ μὴ πεποίβατε ἐπ' ἄρχοντας καὶ ἐφ' υἰοὺς ἀνϿρώπων, 4 οἰς οὑκ ἔστι σωτηρία.⁴ ἐξελεύσεται το πνεῦμα αὐτοῦ καὶ ἐπιστρέψει εἰς τὴν γῆν αὐτοῦ, ἐν ἐκείνη τῆ ἡμέρα ἀπολοῦνται πάντες οἱ διαλογισμοὶ αὐτῶν. 5 ⁵ μαχάριος οῦ ὁ βεὸς Ἱακώβ βοηβὸς αὐτοῦ, ἡ ἐλπἰς αὐτοῦ ἐπὶ χύριον τὸν 6 βεὸν αὐτοῦ.⁶ τὸν ποιήσαντα τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν, τὴν βάλασσαν καὶ 7 πάντα τὰ ἐν αὐτοῖς⁻ τὸν φυλάσσοντα ἀλήβειαν εἰς τὸν αἰῶνα, ⁷ ποιοῦντα κους.⁸ χύριος σοφοί τυφλούς⁻ χύριος ἀνορβοϊ κατεβραγμένους⁻ κύριος ἀγαπῷ 9 δικαίους⁻⁹ χύριος φυλάσσει τοὺς προςηλύτους, ὀρφανὸν καὶ χήραν ἀναλήψεται, 10 καὶ ὁδὸν ἀμαρτωλῶν ἀφανιεῖ.¹⁰ βασιλεύσει χύριος εἰς τὸν αἰῶνα, ὁ βεός σου Σιών εἰς γενεὰν καὶ γενεάν.

CXLVI. (CXLVII.)

Άλληλούια. Άγγαίου και Ζαχαρίου.

Αίνειτε τον χύριον, ότι άγαθον ψαλμός τῷ Σεῷ ἡμῶν ἡδυνθείη αίνεσις. 2 οίκοδομῶν Ιερουσαλημ ό χύριος, και τὰς διασπορὰς τοῦ Ισραηλ έπισυναξει: 3 διώμενος τοὺς συντετριμμένους την χαρδίαν, και δεσμεύων τὰ συντρίμματα 4 5 αὐτῶν ⁴ δ ἀριβμῶν πλήβη ἄστρων, και πᾶσιν αὐτοῖς ἀνόματα καλῶν. ⁹μέγας δ χύριος ἡμῶν, και μεγάλη ἡ ἰσιὺς αὐτοῦ, και τῆς συνέσεως αὐτοῦ οὐχ

^{5.} τ. δοξης σου ... ^{*}την αγιοσυνην 6. διηγησων et add και την δυναστιαν σου λαλησουσιν 7. ερευξονται κ. τ. δ. σ. υψωβησονται (sed -η σου υψ. in resure) 9. τ. υπομενουσιν αυτον 42. δυναμιν pro δυναστειαν 46. ανοιξεις 48. ^{*}πασ. τ. επικ. α. alterum om (vdir) 20. εξολεβρευσαι CXLV. 1. αγγεου 3. επ υιους 5. οπ αυτου prim. 8. κυρ. ανορβ. κατερρ.^{*} κυρ. σοφ. τυφλ. 9. αναλημψεται ... αφανισει 40. ^{*}αιωναν CXLVI. 4. αγγεου

έστιν άριβμός. ⁶ άναλαμβάνων πραείς ό χύριος, ταπεινών δε άμαρτωλούς έως 6 τῆς γῆς. ⁷ έξάρξατε τῷ χυρίφ ἐν ἐξομολογήσει, ψάλατε τῷ βεῷ ἡμῶν ἐν 7 χιβάρα, ⁸τῷ περιβάλλοντι τὸν ούρανὸν ἐν νεφέλαις, τῷ ἐτοιμάζοντι τῆ γῆ 8 ὑετόν, τῷ ἐξανατέλλοντι ἐν ὅρεσι χόρτον χαὶ χλόην τῆ δουλεία τῶν ἀνβρώπων, ⁹ χαὶ διδόντι τοῖς χτήνεσι τροφήν αὐτῶν χαὶ τοἰς νεοσσοῖς τῶν χορά-9 χων τοῖς ἐπιχαλουμένοις αὐτόν. ¹⁸ οὐχ ἐν τῆ δυναστεία τοῦ ἐππου βελήσει, 10 οὐδὲ ἐν ταῖς χνήμαις τοῦ ἀνδρὸς εὐδοχεῖ· ¹¹ ἐνδοχεῖ χύριος ἐν τοῖς φοβου- 11 μένοις αὐτὸν χαὶ ἐν πᾶσι τοῖς ἐπιζουσιν ἐπὶ τὸ ἐλεος αὐτοῦ.

CXLVII.

Άλληλούια. Άγγαίου και Ζαχαρίου.

Έπαίνει 'Ιερουσαλήμ τον χύριον, αίνει τον Γεόν σου Σιών · ² ὅτι (^{12. 13}) 4 2 ένίσχυσε τοὺς μοχλοὺς τῶν πυλῶν σου, εὐλόγησε τοὺς υἰούς σου ἐν σοl. ³ ὁ (¹⁴) 3 τιθεἰς τὰ ὅριά σου εἰρήνην, xaὶ στέαρ πυροῦ ἐμπιπλῶν σε · ⁴ ὁ ἀποστέλλων (¹⁵) 4 τὸ λόγιον αὐτοῦ τῆ Υῇ, Ἐως τάχους δραμεῖται ὁ λόγος αὐτοῦ · ⁵ τοῦ διδόντος (¹⁶) 5 χιόνα ὡςεὶ ἔριον, ὁμίχλην ὡςεὶ σποδὸν πάσσοντος · ⁶ βάλλοντος χρύσταλλον (¹⁷) 6 αὐτοῦ ὡςεὶ ψωμούς, xaτὰ πρόςωπον ψύχους αὐτοῦ τἰς ὑποστήσεται; ⁷ ἀπο- (¹⁸) 7 στελεῖ τὸν λόγον αὐτοῦ xaὶ τήξει αὐτά, πνεύσει τὸ πνεῦμα αὐτοῦ xaὶ ῥυήσεται ὕδατα. ⁸ ἀπαγγέλλων τὸν λόγον αὐτοῦ τῷ Ἱαχώβ, διχαιώματα xaὶ (¹⁹) 8 χρίματα αὐτοῦ τῷ Ἱσραήλ · ⁹οῦχ ἔποίησεν οῦτως παντὶ £𝔅νει, xaὶ τὰ xρί- (²⁰) 9 ματα αὐτοῦ οἰχ ἐδήλωσεν αὐτοῦ.

CXLVIII.

Άλληλούτα. Άγγαίου και Ζαχαρίου.

Αἰνεῖτε τὸν χύριον ἐχ τῶν οὐρανῶν, αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν τοῖς ὑψίστοις. ² al- 2 νεῖτε αὐτὸν πάντες οἰ ἄγγελοι αὐτοῦ, αἰνεῖτε αὐτὸν πᾶσαι αἰ δυνάμεις αὐτοῦ. ^a aἰνεῖτε αὐτὸν ῆλιος καὶ σελήνη, αἰνεῖτε αὐτὸν πάντα τὰ ἄστρα καὶ τὸ φῶς. 3 ^d aἰνεῖτε αὐτὸν οἱ οὐρανοὶ τῶν οὐρανῶν καὶ τὸ ὕδωρ τὸ ὑπεράνω τῶν οὐρα- 4 νῶν. ^b aἰνεσάτωσαν τὸ ὄνομα χυρίου. ὅπ αὐτὸς εἶπε καὶ ἐγενήβησαν, αὐτὸς 5 ἐνετείλατο καὶ ἐπτίσβησαν. ⁶ ἕστησεν αὐτὰ εἰς τὸν αἰῶνα καὶ εἰς τὸν αἰῶνα 6 τοῦ alῶνος: πρόςταγμα Ἐβετο, καὶ οὐ παρελεύσεται. ⁷ aἰνεῖτε τὸν χύριον ἐχ 7 τῆς γῆς, δράχοντες καὶ πᾶσαι ἄβυσσοι. ⁸ πῦρ, χάλαζα, χιών, κρύσταλλος, 8 πνεῦμα καταιγίδος, τὰ ποιοῦντα τὸν λόγον αὐτοῦ. ⁹ τὰ ὅρη καὶ πάντες βου- 9 νοί, ξύλα καρποφόρα καὶ πᾶσαι κίδρα. ¹⁰ τὰ βηρία καὶ πάντες τὰ κτήνη, 10 ἑρπετὰ καὶ πετεινὰ πτερωτά^{· 11}βασιλεῖς τῆς γῆς καὶ πάντες λαοί, ἄρχοντες 11 ¹³ αἰνεσάτωσαν τὸ ὄνομα χυρίου, ὅτι ὑψώβη τὸ ὄνομα αὐτοῦ μόνου, ἡ ἐξο- 13 μολόγησις αὐτοῦ ἐπὸ γῆς καὶ οὐρανῶι, ¹ καὶ ὑψώσει κέρας λαῦ αὐτοῦ. ὕμνος 14

CXLIX.

Άλληλούκα.

⁴Ασατε τῷ χυρίφ ἀσμα χαινόν, ἡ αἴνεσις αὐτοῦ ἐν ἐκκλησία ὀσίων. ² εὐ- 9 φρανθήτω ¹Ισραἡλ ἐπὶ τῷ ποιήσαντι αὐτόν, καὶ υἰοὶ Σιὼν ἀγαλλιάσθωσαν ἐπὶ τῷ βασιλεῖ αὐτῶν ³ αἰνεσάτωσαν τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐν χορῷ, ἐν τυμπάνῳ 3 χαὶ ψαλτηρίω ψαλάτωσαν αὐτῷ. ⁴ ὅτι εὐδοχεῖ χύριος ἐν λαῷ αὐτοῦ, καὶ ὑψώ- 4 σει πραεῖς ἐν σωτηρία. ⁵ χαυχήσονται ὅσιοι ἐν δόξη, καὶ ἀγαλλιάσονται ἐπὶ 5 τῶν χοιτῶν αὐτῶν. ⁶αἱ ὑψώσεις τοῦ βεοῦ ἐν λάρυγγι αὐτῶν, καὶ ῥομφαῖαι 6 δίστομοι ἐν ταῖς χερσὶν αὐτῶν, ⁷ τοῦ ποιῆσαι ἐκδίχησιν ἐν τοῖς ἐθνεσιν, έλε- 7 γμοὺς ἐν τοῖς λαοῖς, ⁸ τοῦ δῆσαι τοὺς βασιλεῖς αὐτῶν ἐν πέδαις καὶ τοὺς 8

8. οπ και χλ. τη δουλ. τ. ανβρ. CXLVII. 4. αγγεου 8. απαγγελων CXLVIII. 4. αγγεου 9. παντ. οι βουνοι CXLIX. 6. εν τω λαρυγγι α.

Digitized by Google

9 ένδόξους αύτῶν έν χειροπέδαις σιδηραῖς, ⁹τοῦ ποιῆσαι ἐν αὐτοῦς χρίμα ἔγγραπτον δόξα αὕτη ἐστὶ πᾶσι τοῖς ὁσίοις αὐτοῦ.

CL.

'Αλληλούια.

Δίνειτε τον βεόν έν τοις άγιοις αύτοῦ, αίνειτε αύτον ἐν στερεώματι δυ-2 νάμεως αύτοῦ ³ αίνειτε αὐτον ἐπὶ ταις δυναστείαις αὐτοῦ, αἰνειτε αὐτον κατὰ 3 το πλῆβος τῆς μεγαλωσύνης αὐτοῦ. ³ αἰνειτε αὐτον ἐν ῆχῳ σάλπιγγος, αἰνειτε 4 αὐτον ἐν ψαλτηρίω και κιβάρα⁴ ἀἰνειτε αὐτον ἐν τυμπάνω και χορῶ, αἰνειτε 5 αὐτον ἐν χορδαις και ὀργάνω⁵ αἰνειτε αὐτον ἐν κυμβάλοις εὐήχοις, αἰνειτε 6 αὐτον ἐν κυμβάλοις ἀλαλαγμοῦ. ⁶ πάσα πνοὴ αἰνεσάτω τον κύριον.

Ούτος δ ψαλμός ίδιόγραφος είς Δαυίδ και έξωβεν τοῦ ἀριβμοῦ, ὅτε ἐμονομάχησε τῷ Γολιάδ.

- [1] Μικρός ήμην έν τοῖς ἀδελφοῖς μου, καὶ νεώτερος ἐν τῷ οἶκῳ τοῦ πατρός μου ἐποίμαινον τὰ πρόβατα τοῦ πατρός μου, αἰ χεῖρές μου ἐποίησαν ὄργανον, καὶ οἱ δάκτυλοί μου ήρμοσαν ψαλτήριον. καὶ τἰς ἀναγγελεῖ τῷ κυρίω μου; αὐτὸς κύριος, αὐτὸς εἰςακούει ἀὐτὸς ἐξαπέστειλε τὸν ἅγγελον αὐ-
- [5] τοῦ, xaì ἦρέ με ἐx τῶν προβάτων τοῦ πατρός μου, xaì ἔχρισέ με ἐν τῷ ἐλαίῳ τῆς χρίσεως aὐτοῦ. οἱ ἀδελφοί μου xaλοὶ xaì μεγάλοι, xaì οὐx εὐδόxησεν ἐν aὐτοῦς xύριος. ἐξῆλον εἰς συνάντησιν τῷ ἀλλοφύλῳ, xaì ἐπικατηράσατό με ἐν τοῖς εἰδώλοις aὐτοῦ ἐγὼ δὲ σπασάμενος τὴν παρ' aὐτοῦ μάχαιραν ἀπεκεφάλισα aὐτόν, xaì ἦρα ὄνειδος ἐξ υἶων Ίσραήλ. ΕΠΡ 4.05 πρ. ΜΟΝ ΠΟΥ

ΒΙΒΛΟΣ ΨΑΛΜΩΝ ΡΝ'.

$\Pi A P O I M I A I$

I.

Παροιμίαι Σαλωμῶντος υἰοῦ Δαυίδ, ὃς ἐβασίλευσεν ἐν Ἰσραήλ, ² γνῶ-3 ναι σοφίαν καὶ παιδείαν, νοῆσαί τε λόγους φρονήσεως, ³δέξασΩαί τε στρο-4 φὰς λόγων, νοῆσαί τε δικαιοσύνην ἀληϿῆ, καὶ κρίμα κατευΣύνειν. ⁴ ἕνα δῷ 5 ἀκάκοις πανουργίαν, παιδὶ δὲ νέω αἰσῦπρίν τε καὶ ἕννοιαν. ⁵ τῶν δὲ γὰρ 6 ἀκούσας σοφός σοφώτερος ἔσται, ὁ δὲ νοήμων κυβέρνησιν κτήσεται. ⁶νσήσει ⁷ τε παραβολὴν καὶ σκοτεινὸν λόγον, ῥήσεις τε σοφῶν καὶ αἰνίγματα. ⁷ ἀρῆ σοφίας φόβος κυρίου, σύνεσις δὲ ἀγαϿὴ πᾶσι τοῖς ποιοῦσιν αὐτήν, εὐσέξεια δὲ εἰς Σεὸν ἀρχὴ αἰσῦτρεως: σοφίαν δὲ καὶ παιδείαν ἀσεβεῖς ἐξουῦενήσουσι. 89 ⁸ ἄκουε υἰὲ παιδείαν πατρός σου, καὶ μὴ ἀπώση Σεσμοὺς μητρός σου ⁹ στέφανον γὰρ χαρίτων δέξη σῆ κορυφῆ καὶ κλοιὸν χρύσεον περὶ σῷ τραχήλω.

CL. 4. οργανοις *Cod. alex. praemittit numerum pva (i. e. 451) ... ιδιογρ. του δαυιδ ... προς τον γολια3 [3] οργανον, οι [4] ειζαχουσεται μου [6] εν τω ελεει ... οι δε αδελφοι [7] ο χυριος. εξηλ3εν [8] παρ εχεινου

Subscriptio: ψαλμοι ρν χαι ιδιογραφος

Inscriptio. παροιμιαι

Ι. 4. σολομωντος Β. ΑC των τε ... C εστιν 7. αρετη αισθησ.... C. εξουδενησουσιν (in rasura) 8. AC νομους pro παιδειαν 9. εξη

Sapientia ad se invitat et punit contemtores. Ilapou. 2, 11. 113

¹⁰υίέ, μή σε πλανήσωσιν ανόρες άσεβεῖς μηδὲ βουληβῆς, ¹¹έὰν παρακα- 10 11 λέσωσί σε λέγοντες Έλθε μεθ ήμων χοινώνησον αξματος, χρύψωμεν δε είς γῆν ἄνδρα δίκαιον ἀδίκως, ¹² καταπίωμεν δὲ ἀὐτὸν ὡςπερ ἄδης ζῶντα, καὶ 13 ἄρωμεν αὐτοῦ τὴν μνήμην ἐκ γῆς, ¹³ τὴν κτῆσιν αὐτοῦ τὴν πολυτελῆ κα- 13 ταλαβώμεαα, πλήσωμεν δε οίχους ήμετέρους σχύλων. 14 τον δε σον χλήρον 14 βάλε έν ήμιν, κοινόν δε βαλάντιον κτησώμεθα πάντες και μαρσίππιον Έν γε-νηθήτω ήμιν. ¹⁵μη πορευθής έν όδῷ μετ' αύτῶν, ἕκκλινον δε τόν πόδα σου 15 έχ τῶν τρίβων αὐτῶν. ¹⁷ οὐ γὰρ ἀδίχως ἐχτείνεται δίχτυα πτερωτοῖς. ¹⁸ αὐ- 17 18 τοι γάρ οι φόνου μετέχοντες Σησαυρίζουσιν έαυτοις χαχά, ή δε χαταστροφή άνδρῶν παρανόμων χαχή. ¹⁹ αυται αί όδοι είσι πάντων τῶν συντελούντων 19 τὰ ανομα τη γὰρ ἀσεβεία τὴν ἑαυτῶν ψυχὴν ἀφαιροῦνται. 20 σοφία ἐν ἐξό- 20 δοις ύμνειται, έν δε πλατείαις παρδησίαν άγει. 31 έπ' άπρων δε τειχέων 21 χηρύσσεται, έπι δε πύλαις δυναστών παρεδρεύει, έπι δε πύλαις πόλεως 9αβρούσα λέγει. 22 όσον αν χρόνον ακακοι έχονται της δικαιοσύνης ούκ αίσχυν- 32 Эήσονται οί δε αφρονες της υβρεως όντες επιθυμηται, ασεβείς γενόμενοι έμίσησαν αζοπησιν, ²³ χαι ύπεύπυνοι έγένοντο έλέγχοις. ίδου προήσομαι υμίν 23 έμης πνοής ρήσιν, διδάξω δε υμάς τον έμον λόγον. ²⁴έπειδη έχάλουν χαι 34 ούχ ύπηχούσατε, και έξετεινον λόγους και ού προςείχετε, ²⁵ άλλα άκύρους 25 έποιειτε έμας βουλάς, τοις δε έμοις ελέγχοις ήπειγήσατε^{, 26} τοιγαρούν κάγω 26 τη ύμετέρα απωλεία έπιγελασομαι, χαταχαρούμαι δε ήνίχα έρχηται ύμιν όλεβρος, ²⁷ xal ώς αν άφίχηται ύμιν άφνω βόρυβος, ή δε χαταστροφή όμοίως 27 χαταιγίδι παρή, xal όταν έρχηται ύμιν Αλίψες xal πολιορχία, ή όταν έρχηται ύμιν όλεβρος. 28 έσται γάρ σταν έπιχαλέσησθέ με, έγω δε ούχ είζαχού 28 σομαι ύμῶν. ζητήσουσί με χαχοί, χαι ούχ εύρησουσιν. 29 έμίσησαν γάρ σο- 29 φίαν, τον δε λόγον του χυρίου ού προείλαντο, 30 ούδε ήθελον έμαις προςέχειν 30 βουλαίς, έμυχτήριζον δε έμους ελέγχους. ⁸¹ τοιγαρούν έδονται της έαυτων 31 όδου τους χαρπούς, χαι της έαυτων άσεβείας πλησβήσονται ⁸² άνβ' ών γάρ 38 ήδίχουν νηπίους φονευθήσονται, χαι έξετασμός άσεβεις όλει. 33 δ δε έμου 33 άχούων χατασχηνώσει έπ' έλπίδι, χαι ήσυχάσει άφόβως άπο παντός χαχού.

II.

Υίέ, έαν δεξάμενος ρήσιν έμης έντολής χρύψης παρά σεαυτῷ, ² ὑπα- 2 χούσεται σοφίας τὸ οὖς σου, καὶ παραβαλεῖς καρδίαν σου εἰς σύνεσιν, παραβαλεῖς δὲ αὐτὴν ἐπὶ νουβέτησιν τῷ υἰῷ σου. ³ ἐἀν γὰρ τὴν σοφίαν ἐπικαλέση 3 καὶ τῆ συνέσει δῷς φωνήν σου, ⁴ καὶ ἐἀν ζητήσης αὐτὴν ὡς ἀργύριον καὶ 4 ὡς ὑησαυροἰς ἐξερευνήσης αὐτήν ⁶ τότε συνήσεις φόβον χυρίου, καὶ ἐπίγνωσιν 5 Σεοῦ εὐρήσεις. ⁶ὅτι κύριος δίδωσι σοφίαν, καὶ ἀπὸ προςώπου αὐτοῦ γνῶσις 6 καὶ σύνεσις. ⁷ καὶ ὑησαυρίζει τοῖς κατορδοῦσι σωτηρίαν, ὑπερασπιεῖ τὴν πο- 7 ρείαν αὐτῶν ⁸ τοῦ φυλάξαι ὁδοὺς δικαιωμάτων, καὶ ὁδὸν εὐλαβουμένων αὐ- 8 τον διαφυλάξει. ⁹ τότε συνήσεις δικαισύνην καὶ χρίμα, καὶ κατορώσεις πάν- 9 τας ἄξονας ἀγαδούς. ¹⁰ ἐὰν γὰρ ἕλξη ἡ σοφία εἰς σὴν διάνοιαν, ἡ δὲ αἴστησις 10 τῆ σῆ ψυχῆ καλὴ εἶναι δόξη, ¹¹βουλὴ καλὴ φυλάξει σε, ἕννοια δὲ ὀσία 11

SEPTUAGINTA II.

^{40.} C πλανησουσιν 43. κτισιν 44. AC βαλλαντιον 45. οδους pro εν οδω ... τον σον ποδα 46. οι γαρ ποδες αυτων εις κακιαν τρεχουσιν και ταχινοι του εκχεαι αιμα 20. C σοφια δε 24. C Σαρουσα 22. AC εχωνται 24. υπηκουετε 25. ελεγχοις ου προςειχετε 26. AC ηνικα αν 27. AC η σταν pro και σταν ... C om η στ. ερχ. υμ. ολεβρ. 29. γαρ παιδιαν ... om του ... C τον δε φοβον κυριου 33. εν ελπιδι ΙΙ. 4. C υιε αν 2. C δε αυτον επι νουδεσιαν 3. AC*' in f. add την δε αισθησιν ζητησης μεγαλη τη φωνη 4. εξεραυνησεις, C εξερευνησεις 7. C τ. κατορθωσιν ... AC ποριαν 3. AC οδον 9. αυξονας

12 τηρήσει σε, ¹³ Ένα βύσηταί σε από όδοῦ χακής καὶ από ἀνδρὸς λαλοῦντος 13 μηδὲν πιστόν. ¹³ ὦ οἱ ἐγκαταλείποντες όδοὺς εὐβείας τοῦ πορεύεσμαι ἐν όδοῦς 14 σχότους, ¹⁴ οἱ εὐφραινόμενοι ἐπὶ κακοῦς καὶ χαίροντες ἐπὶ διαστροφῆ κακῆ, 15 ¹⁵ ὧν αἰ τρίβοι σκολιαὶ καὶ καμπύλαι αἰ τροχιαὶ αὐτῶν, ¹⁶ τοῦ μακράν σε ποιῆσαι ἀπὸ όδοῦ εὐβείας καὶ ἀλἰδτριον τῆς δικαίας γνώμης. υἰζ μή σε 16 17 καταλάβῃ κακὴ βουλή, ¹⁷ ἡ ἀπολιποῦσα διδασκαλίαν κέστητος, καὶ διαδήκῃ 48 βείαν ἐπιλελησμένη. ¹⁸ ϐικτο γὰρ παρὰ τῷ βανάτω τὸν οἶκον αὐτῆς, καὶ παρὰ 19 τῷ ἄδῃ μετὰ τῶν γηγενῶν τοἰς ἄξονας αὐτῆς. ¹⁹ πάντες οἱ πορευόμενοι ἐ αὐτῆ οὐκ ἀναστρέψουσιν οὐδὲ μὴ καταλάβωσι τρίβους εὐβείας· οὐ γὰρ κα-20 ταλαμβάνονται ὑπὸ ἐνιαυτῶν ζωῆς. ²⁰ εἰ γὰρ ἐπορεύοντο τρίβους ἀγαθάς, 21 εῦροσαν ἂν τρίβους δικαιοσύνης λείας. ²¹ ὅτι εὐβείς κατασκηνώσουσι γῆν, 22 καὶ ὅσιοι ὑπολειφβήσονται ἐν αὐτῆ. ²² ὁδοὶ ἀσεβῶν ἐκ γῆς όλοῦνται, οἱ δὲ παράνομοι ἐξωσῆήσονται ἀπ' ἀὐτῆς.

III.

Υίέ, έμῶν νομίμων μή έπιλανβάνου, τὰ δὲ ῥήματά μου τηρείτω σή καρ-2 3 δία· ²μήχος γὰρ βίου χαὶ ἔτη ζωῆς χαὶ εἰρήνην προςὑήσουσί σοι. ³ελεημοσύναι και πίστεις μή έκλειπέτωσαν σε άφαψαι δε αύτας έπι σώ τραχήλω, 4 5 xal εύρήσεις χάριν. ⁴ xal προνοού xalà ένώπιον χυρίου xal αναρώπων. ⁵ ίστι 6 πεποιθώς έν όλη τη χαρδία έπι θεώ, έπι δε ση σοφία μη έπαίρου. 6 πά-7 σαις όδοις σου γνώριζε αύτήν, ενα δροστομη τας όδούς σου. 7 μη ζορι φρό-8 νιμος παρά σεαυτώ, φοβού δε τον Δεόν χαι εχχλινε από παντός χαχού. • τότε 9 ίασις έσται τῷ σώματί σου, και έπιμέλεια τοις όστέοις σου. ⁹ τίμα του κύριον άπό σων διχαίων πόνων, χαι άπάρχου αύτω άπό σων χαρπων διχαιο-10 σύνης. 10 ένα πίμπληται τα ταμιεία σου πλησμονής σίτω, οίνω δε αι ληνοί 11 σου εχβλύζωσιν. 11 υίε, μη όλιγώρει παιδείας χυρίου, μηδε εκλύου ύπ' αύτοῦ He. 12, 13 ελεγχόμενος. 12 δν γαρ αγαπά χύριος ελέγχει, μαστιγοί δε πάντα vido δι 5.6 13 παραδέχεται. 13 μαχάριος άνβρωπος ός εύρε σοφίαν, και βνητός ός είδε φρό-14 νησιν. ¹⁴ χρείσσον γάρ αύτην έμπορεύεσται η χρυσίου xal άργυρίου τησαυ-15 ρούς, ¹⁵ τιμιωτέρα δέ έστι λίτων πολυτελών, ούχ άντιτάξεται αύτη ούδεν πονηρόν. εύγνωστός έστι πασι τοις έγγίζουσιν αύτη, παν δε τίμιον ούκ άξιον 16 αύτης έστι. 16 μηχος γαρ βίου και έτη ζωής έν τη δεξιά αυτής, έν δε τη αριστερά αύτης πλούτος και δόξα έκ του στόματος αυτής έκπορεύεται δι-17 χαιοσύνη, νόμον δε χαι έλεον έπι γλώσσης φορεί. ¹⁷ αι όδοι αύτης όδοι χα-18 λαι, χαι πάσαι αι τρίβοι αυτής έν είρηνη. ¹⁸ξύλον ζωής έστι πάσι τοις άντεγομένοις αύτης, και τοις έπερειδομένοις έπ' αύτην ώς έπι κύριον άσφα-19 λής. 19 ό λεός τη σοφία έλεμελίωσε την γην, ητοίμασε δε ούρανούς φρονή-20 21 σει 20 έν αλοβήσει άβυσσοι έρβάγησαν, νέφη δε έρβύησαν δρόσους. 21 με μη 22 παραβρυής, τήρησου δε έμην βουλην χαι έννοιαν. 22 ενα ζήση ή ψυχή σου, χαι χάρις ή περί σω τραχήλω. έσται δε ίασις ταίς σαρξί σου, και έπιμε-23 λεια τοῖς σοῖς ἀστέοις. 23 ίνα πορεύη πεποιλώς ἐν εἰρήνη πάσας τὰς ἀδούς 21 σου, ό δε πούς σου ού μη προςχόψη. ²⁴ έλν γλο χάθη άφοβος έση, έλν δε 25 χαθεύδης ήδέως ύπνωσεις²⁵ χαι ου φοβηθήση πτόησιν έπελθουσαν ουδε 26 όρμας ασεβών έπερχομένας. 26 ό γαρ χύριος έσται έπι πασών όδών σου, χαί 27 έρείσει σόν πόδα ίνα μή σαλευθής. 27 μή απόσχη ευ ποιείν ένδεή, ήνίκα αν

^{42.} om σε 47. απολειπουσα 48. αυξονας 49. χαταλαμβανωνται 20. λειους 24. ab initio add χρηστοι εσονται οιχητορες γης αχαχοι δε υπολειφ³ησονται εν αυτη 22. οδοι δε 111. 3. πιστις ... in f. add γραψον δε αυτας επι το πλατος της χαρδιας σου 5. om τη 6. εν πασαις 7. εχχλιναι 40. σιτου 42. παιδευει pro ελεγχει 43. ιδεν 44. χρειττον 45. αντιτασσεται 47. παντες οι τριβοι 49. εν φρονησει 24. παραρυτς 22. τ. οστ. σου 25. om γαρ 25. χαι ου μη

έχη ή χείρ σου βοηβείν. ²⁸ μη είπης ³Επανελβών έπάνηκε, αύριον δώσω, 98 δυνατοῦ σου ὄντος εὐ ποιείν · οὐ γὰρ οἶδας τί τέξεται ἡ ἐπιοῦσα. ²⁹ μη 99 τεκτήνη ἐπὶ σὸν φίλον κακά, παροικοῦντα καὶ πεποιβότα ἐπὶ σοί · ³⁰ μη φι- 30 λεχβρήσης πρὸς ἄνβρωπον μάτην, μή τί σε έργάσηται κακόν. ³¹ μη κτήση κα- 31 κῶν ἀνδρῶν ὀνείδη, μηδὲ ζηλώσης τὰς ὁδοὺς αὐτῶν. ³² ἀκάβαρτος γὰρ ἕναντι 32 κυρίου πᾶς παράνομος, ἐν δὲ δικαίων εὐλογοῦνται. ³⁴ κόριος ὑπερηφάνοις ἀντι- 34 ^{1Pe,5,6} οίκοις ἀσεβῶν, ἐπαύλεις δὲ δικαίων εὐλογοῦνται. ³⁴ κύριος ὑπερηφάνοις ἀντι- 34 τάσεμείς ψύωσαν ἀτιμίαν.

IV.

Άχούσατε παίδες παιδείαν πατρός, χαί προςέχετε γνώναι έννοιαν. 2 δώ- 2 ρον γάρ άγαθόν δωρούμαι ύμιν, τόν έμόν νόμον μή έγχαταλίπητε. 3 υίος γάρ 3 έγενόμην χάγω πατρί ύπήχοος χαι άγαπώμενος έν προςώπω μητρός, 4 02 4 έλεγον και έδίδασκόν με Έρειδέτω δ ήμέτερος λόγος είς σην καρδίαν φύλασσε έντολάς, μή έπιλάξη μηδε παρίδης βήσιν έμου στόματος 6 μηδε έγ- 6 χαταλίπης αύτήν, χαι άνθέξεται σου. έράσθητι αύτής, χαι τηρήσει σε· « πε- 8 ριχαράχωσον αύτήν, χαι ύψωσει σε τίμησον αύτήν, ίνα σε περιλάβη. " ίνα 9 δῷ τῆ σῆ χεφαλῆ στέφανον χαρίτων, στεφάνω δὲ τρυφῆς ὑπερασπίση σου. 10 άχουε υίε χαι δέξαι έμους λόγους, χαι πληθυνθήσεται έτη ζωής σου, ένα 10 σοι γένωνται πολλαί όδοι βίου. 11 όδους γάρ σοφίας διδάσχω σε, έμβιβάζω δέ 11 σε τροχιαζε όρθαζε. ¹³ δαν γάρ πορεύη, ού συγκλεισθήσεταί σου τα διαβή-19 ματα δαν δε τρέχης, ού κοπιάσεις. ¹³ έπιλαβοῦ έμῆς παιδείας, μη άφῆς, 13 άλλά φύλαξον αὐτὴν σεαυτῷ εἰς ζωήν σου. ¹⁴δοούς ἀσεβῶν μὴ ἐπελ⊃ης, 14 μηδὲ ζηλώσης δδούς παρανόμων^{. 15} ἐν ῷ ἂν τόπῳ στρατοπεδεύσωσι, μὴ ἐπελ- 15 9ης έχει, έχχλινου δε απ' αύτων χαι παραλλαξου. 16 ού γαρ μη ύπνωσωσιν 16 έαν μή χαχοποιήσωσιν άφήρηται ό ύπνος αύτων, χαι ού χοιμώνται 17 οίδε 17 γαρ σιτούνται σίτα ασεβείας, οίνω δε παρανόμω μερύσχονται. 18 αί δε όδοι 18 τών διχαίων όμοίως φωτί λάμπουσι, προπορεύονται χαί φωτίζουσιν έως χατορ-Αώση ή ήμερα. 19 αί δε όδοι των άσεβων σχοτειναί, ούχ οίδασι πώς προς-19 χόπτουσιν. 20 υίε, εμή βήσει πρόζεχε, τοῖς δὲ έμοῖς λόγοις παράβαλλε σὸν οὖς, 20 21 onws un expland of al anyal oou, pulasse autas en xapola. 22 (wh rap 21 23 έστι τοις εύρισχουσιν αύτάς, χαι πάση σαρχι ίασις. 38 πάση φυλαχή τήρει 23 σήν χαρδίαν ΄ έχ γὰρ τούτων έξοδοι ζωῆς. ²⁴ περίελε σεαυτού σχολιόν στόμα, 24 χαὶ ἄδιχα χείλη μαχρὰν ἀπὸ σοῦ ἄπωσαι. ²⁵ οἱ ἀφαλμοί σου ὀραὰ βλεπέ- 25 *He. 12, τωσαν, τὰ δὲ βλέφαρά σου νευέτω δίχαια. 26 όρθὰς τροχιὰς ποίει σοις ποσί, 26 13. xal tác ódoúc sou xateúduve. 27 mh exxlunc eic tá defiá mhde eic tá ápi- 27στερά, απόστρεψου δε σου πόδα από όδου χαχής. όδους γαρ τας έχ δεξιών οίδεν ό βεός, διεστραμμέναι δέ είσιν αί έξ άριστερών · αύτος δε όρβας ποιήσει

οίδεν δ Σεός, διεστραμμέναι δέ είσιν αί έξ άριστερών · αύτος δε όρβας ποιήσει τας τροχιάς σου, τας δε πορείας σου έν είρηνη προάξει.

V.

Υίέ, έμη σοφία πρόζεχε, έμοῖς δὲ λόγοις παράβαλλε σὸν οὖς, ² ἕνα φυ- 2 λάξης ἕννοιαν ἀγαβήν αἴσβησις δὲ ἐμῶν χειλέων ἐντέλλεταί σοι. ³μη πρόζεχε 3 φαύλη γυναικί μέλι γὰρ ἀποστάζει ἀπὸ χειλέων γυναικός πόρνης, η πρός

81

^{27.} η χ. σου ευ ποιει (sic) 28. χαι αυριον 29. τεκτενε 30. εις. σε 34. ζηλωση IV. 2. εγκαταλειπητε 5. κτησαι σοφιαν κτησαι συνεσιν μη επιλαθη μηδε εκκλεινης απο ρηματων στοματος μου 6. μη εγκαταλειπης 40. πληθυνθησ. σοι 43. ομ αλλα 46. απ αυτων, ου 48. κατορθωσει 24. εκλειπωσιν ... εν ση καρδια 22. σαρκι αυτου ιασεις 24. απο σου μακραν απωσου 27. προαξαι V. 2. αισθησιν ... εντελλομαι σοι

116 IIapou. 5, 4. Cavendum a meretrice; laus conjugii. Vitae

4 χαιρόν λιπαίνει σόν φάρυγγα· ⁴ υστερον μέντοι πιχρότερον χολής εύρήσεις 5 και ήκονημένον μαλλον μαχαίρας διστόμου. ⁵ της γαρ αφροσύνης οι πόδες χατάγουσι τούς χρωμένους αύτη μετά Σανάτου είς τον άδην, τα δε ίχνη αύ-6 τῆς ούχ έρείδεται. ⁶ όδοὺς γὰρ ζωῆς ούχ ἐπέρχεται, σφαλεραὶ δὲ αί τροχιαὶ 7 αὐτῆς χαὶ οἰχ εὕγνωστοι. ⁷ νῦν οὐν υἰὲ ἄχουέ μου, χαὶ μὴ ἀχύρους ποιήσεις 8 έμους λόγους. ⁸ μαχράν ποίησον άπ' αύτης σην όδόν, μή έγγίσης πρός Ξύ-9 ραις οξκων αυτής. ⁹ ξνα μή πρόη άλλοις ζωήν σου, και σύν βίον ανελεήμο-10 σιν. ¹⁰ ξνα μή πλησδώσιν άλλότριοι σής ίσχύος, οί δε σοι πόνοι είς οξκους 11 αλλοτρίων έλθωσι. 11 και μεταμεληθήση επ' εσχάτων, ήνίκα αν κατατριβώσε 12 σάρχες σώματός σου, 12 χαι έρεις Πως έμισησα παιδείαν, χαι έλεγγους έξε-13 χλινεν ή χαρδία μου. 13 ούχ ήχουον φωνήν παιδεύοντός με χαι διδάσχοντός 14 με, ούδε παρέβαλλον το ούς μου 14 παρ' όλίγον εγενόμην έν παντί χαχώ 15 έν μέσω έχχλησίας χαι συναγωγής. 15 πίνε ύδατα άπό σων άγγείων χαι άπό 16 σων φρεάτων πηγής. 16 μή ύπερεκχείσω σοι ύδατα έκ τής σής πηγής, είς 17 δε σάς πλατείας διαπορευέσω τα σα ύδατα. 17 έστω σοι μόνω υπάρχοντα, 18 xal μηδείς άλλότριος μετασχέτω σοι. 18 ή πηγή σου του ύδατος έστω σοι 19 ίδία, xal συνευφραίνου μετά γυναιχός τῆς ἐχ νεότητός σου. 19 έλαφος φιλίας χαι πώλος σών χαρίτων όμιλείτω σοι, ή δε ίδία ήγείσωω σου χαι συνέστω σοι έν παντί χαιρώ. έν γάρ τη ταύτης φιλία συμπεριφερόμενος πολλοστός

20 έση. ²⁰ μη πολύς ίσ3ι πρός άλλοτρίαν, μηδέ συνέχου άγχάλαις της μη ίδίας³ 21 ²¹ ένώπιον γάρ είσι τών τοῦ 3εοῦ όφ3αλμῶν όδοὶ ἀνδρός, εἰς δὲ πάσας τὰς 22 τροχιὰς αὐτοῦ σχοπεύει. ²³ παρανομίαι ἄνδρα ἀγρεύουσι, σειραῖς δὲ τῶν ἑαυ-23 τοῦ ἀμαρτιῶν ἕχαστος σφίγγεται. ²³ οὖτος τελευτῷ μετὰ ἀπαιδεύτων, ἐχ δὲ πλή3ους τῆς ἑαυτοῦ βιότητος ἐξεφβίφη χαὶ ἀπώλετο δι' ἀφροσύνην.

VI.

Υίέ, έἀν ἐγγυήση σὸν φίλον, παραδώσεις σὴν χεῖρα ἐχϿρῷ. ² παγίς γὰρ 3 ἰσχυρὰ ἀνδρὶ τὰ Ἐδια χείλη, καὶ ἀλίσκεται χείλεσιν ίδιου στόματος. ³ παίει υἱὲ ἂ ἐγώ σοι ἐντέλλομαι, καὶ σώζου ⁴ ῆκεις γὰρ εἰς χεῖρας κακῶν διὰ σὸν φίλον ¹ ἰσλι μὴ ἐκλυόμενος, παρόξυνε δὲ καὶ τὸν φίλον σου ὅν ἐνεγγνήσω. 5 ⁴ μὴ δῷς ὕπνον σοῖς ὅμμασι, μηδὲ ἐπινυστάξης σοῖς βλεφάροις, ⁵ινα σώζη 6 ὡςπερ δορκὰς ἐκ βρόχων καὶ ὡςπερ ὅρνεον ἐκ παγίδος. ⁶ Ἐλι πρός τὸν μύρμηκα, ὡ ὀκνηρέ, καὶ ζήλωσον ἰδῶν τὰς ὁδοὺς αὐτοῦ, καὶ γενοῦ ἐκείνου σο 7 φώτερος. ⁷ ἐκείνω γὰρ γεωργίου μὴ ὑπάρχοντος, μηδὲ τὸν ἀναγκάζοντα ἔχων 8 μηδὲ ὑπὸ δεσπότην ῶν, ⁸ ἐτοιμάζεται βέρους τὴν τροφήν, πολλήν τε ἐν τῷ ἀμητῷ ποιεῖται τὴν παράβεσιν. ἦ πορεύβητι πρὸς τὴν μέλισσαν καὶ μάβε ὡς ἐργάτις ἐστίς τήν τε ἐργασίαν ὡς σεμνὴν ποιεῖται. ⁵ης τοὺς πόνους βασιλεῖς καὶ ἰδιῶται πρὸς ὑγίειαν προςφέρονται: ποβεινὴ δέ ἐστι πᾶσι καὶ ἐπίδοξος, καίπερ οὖσα τῷ ῥώμη ἀσῦενής, τὴν σοφίαν τιμήσασα προήχῦτ. 9 Ιο⁹ ἐκς τίνος ὀκνηρὲ κατάκεισα; πότε δὲ ἐξ ῦπνου ἐγερῦτης; ¹⁶ ὀλίγον μὲν ὑπνοῖς, ὀλίγον δὲ κάβησαι, μικρὸν δὲ νυστάζεις, όλίγον δὲ ἐναγκαλίξη χεροὶ

41 στή 3η ¹¹ είτ' έμπαραγίνεται σοι ώςπερ χαχός όδοιπόρος ή πενία, χαι ή ένδεια ώςπερ άγαβός δρομεύς. έαν δε άσχος ής, ήξει ώςπερ πηγή ό άμητός

19 σου, ή δε ένδεια ώςπερ κακός δρομεύς άπαυτομολήσει. 12 άνήρ άφρων και

^{4.} υστερον δε πιχρ. 6. εγνωστοι 7. ποιησης 8. εγγ. προύυραις 40. οπ μη ... ειζελύωσιν 41. χαι μη μεταμεληθης 44. χαχω μου, εμμεσω 45. αγγιων 46. οπ μη ... τα υδατα εχ 49. εν γαρ ταυτη τη φιλια συνπεριφερ. 20. ταις μη ιδιαις 21. εις δε σας τροχειας αυτους 23. εξεριφη ... δια VI. 4. εγγυη 2. τα ιδ. χειλ. ανδρι 3. ενεγυησω 7. εχεινου 8. πρ. υγιαν φερονται 41. ενπαραγεινεται ... ηξει σοι ... χαχ.

praecepta. Formicae exemplum etc. Scortum. IIapou. 7, 45. 117

παράνομος πορεύεται όδους ούχ άγαβάς. 18 δ δ' αύτος έννεύει όφβαλμῶ, ση- 13 μαίνει δε ποδί, διδάσχει δε έννεύμασι δαχτύλων. 14 διεστραμμένη χαρδία 14 τεχταίνεται χαχά, έν παντί χαιρῷ ό τοιοῦτος ταραχάς συνίστησι πόλει. 15 διά 15 τοῦτο έξαπίνης έρχεται ή ἀπώλεια αὐτοῦ, διακοπή καὶ συντριβή ἀνίατος 16 ότι χαίρει πάσιν οίς μισει ό βεός, συντρίβεται δε δι' αχαβαρσίαν ψυχής 16 ¹⁷ δφθαλμός ύβριστοῦ, γλῶσσα ἄδιχος, χεῖρες ἐχχέουσαι αἶμα διχαίου, ¹⁸ χαι 17 18 χαρδία τεχταινομένη λογισμούς χαχούς, χαι πόδες έπισπεύδοντες χαχοποιείν. ¹⁹ έχχαίει ψευδή μάρτυς άδιχος, χαι έπιπέμπει χρίσεις άνα μέσον άδελφων. 19 ²⁰ υίέ, φύλασσε νόμους πατρός σου, και μή ἀπώση ℑεσμούς μητρό; σου · ²¹ ἄφα- 20 21 ψαι δε αύτους έπι ση ψυχη δια παντός, και εγκλοίωσαι περί σω τραχήλω. 22 ήνίκα αν περιπατῆς έπάγου αὐτήν καὶ μετὰ σοῦ ἔστω, ὡς δ' ἀν καθεύδης 23 φυλασσέτω σε, ενα έγειρομένω συλλαλη σοι. 33 στι λύχνος έντολη νόμου και 23 φῶς, όδος ζωης και έλεγχος και παιδεία, 24 τοῦ διαφυλάσσειν σε άπο γυ-24 ναιχός υπάνδρου και άπό διαβολής γλώσσης άλλοτρίας. 25 μή σε νιχήση κάλ- 25 λους έπιθυμία, μηδε άγρευθής σοῦς δοβαλμοῖς, μηδε συναρπασθής άπο τῶν αὐτής βλεφάρων. ²⁰τιμη γὰρ πόρνης ὄση καὶ ένος ἄρτου, γυνή δε ἀνδρῶν 26 τιμίας ψυχάς άγρεύει. 37 άποδήσει τις πῦρ ἐν χόλπω, τὰ δὲ ἰμάτια οὐ χα- 27 ταχαύσει; 28 η περιπατήσει τις έπ' άνβράχων πυρός, τους δε πόδας ου χατα- 28 χαύσει; 29 ούτως δ είζελαών πρός γυναϊχα ύπανδρον ούχ άαωαατήσεται, ούδε 29 πας ό άπτόμενος αύτῆς. 30 ού Σαυμαστόν έαν άλῷ τις χλέπτων, χλέπτει γάρ 30 Ένα έμπλήση την ψυχήν πεινών^{. 31} έαν δε άλῷ, ἀποτίσει ἐπταπλάσια, και 31 πάντα τὰ ὑπάρχοντα αύτοῦ δοὺς ῥύσεται ἑαυτόν. ³² δ δε μοιχός δι' ἕνδειαν 32 φρενών απώλειαν τη ψυχη αύτοῦ περιποιείται, 33 όδύνας τε xal ατιμίας ύπο- 33 φέρει το δε όνειδος αύτου ούχ έξαλειφοτήσεται είς τον αίωνα. 34 μεστός γάρ 33 ζήλου Δυμός ανδρός αὐτῆς, οὐ φείσεται ἐν ἡμέρα χρίσεως. 35 οὐχ ἀνταλλά- 35 ξεται ούδενός λύτρου την έγβραν, ούδε μη διαλυβή πολλών δώρων.

VII.

Υίζ, φύλασσε έμους λόγους, τὰς δὲ έμὰς ἐντολὰς χρύψον παρὰ σεαυτῷ υἰζ, τίμα τὸν χύριον χαὶ ἰσχύσεις, πλὴν δὲ αὐτοῦ μὴ φοβοῦ ἄλλον. ² φύλαξον 2 έμὰς ἐντολὰς χαὶ βιώσεις, τοὺς δὲ ἐμοὺς λόγους ὡςτερ χόρας ἀμμάτων ³ πε- 3 ρίβου δὲ αὐτοὺς σοῖς δαχτύλοις, ἐπίγραψον δὲ ἐπὶ τὸ πλάτος τῆς χαρδίας σου. ⁴ εἰπὸν τὴν σοφίαν σὴν ἀδελφὴν εἶναι, τὴν δὲ φρόνησιν γνώριμον περιποίη- 4 σαι σεαυτῷ, ⁶ ἶνα σε τηρήσῃ ἀπὸ γυναικὸς ἀλλοτρίας χαὶ πονηρᾶς, ἐάν σε 5 λόγοις τοῖς πρὸς χάριν ἐμβάλληται. ⁶ ἀπὸ γὰρ βυρίδος ἐχ τοῦ οἶχου αὐτῆς εἰς 6 τὰς πλατείας παραχύπτουσα, ⁷ öν ἂν ίδῃ τῶν ἀφρόνων τέχνων νεανίαν ἐνδεῆ 7 φρενῶν, ⁸ παραπορευόμενον παρὰ γωνίαν ἐν διόδοις οἶχων αὐτῆς χαὶ λαλοῦντα 8 ⁹ ἐχ σχότει ἑσπερινῷ, ἡνίχα ἂν ἡσυχία νυχτερινὴ χαὶ γυοφώδῃς, ¹⁰ ἡ δὲ γυνὴ 9 10 συναντῷ αὐτῷ, είδος ἔχουσα πορνιχόν, ἢ ποιεῖ νέων ἐξίπτασβαι χαρδίας. ¹¹ ἀνεπτερωμένη δέ έστι χαὶ ἄσωτος, ἐν οἶχῷ δὲ οὐχ ἡσυχάζουσιν οἱ πόδες 11 αὐτῆς: ¹³ χρόνον γάρ τινα έξω ῥέμβεται, χρόνον δὲ ἐν πλατείας παρὰ πῶσαν 1½ γωνίαν ἐνεδρεύει. ¹⁴ Θυσία εἰρηνιχή μοί ἐστι, σήμερον ἀποζίδωμι τὰς εἰχάς 14 μου. ¹⁵ ἕνεκα τούτου ἐξῆλβον εἰς συνάντησίν σοι, ποροῦς ἀρι οἰνας όι κοίζωμη τος κούτος, τος τό κρος κότος θέση το κούτου ἀζῆλον εἰς συνάντης σύτον, ἀναιδεῖ δὲ σὲ κιλας εἰνζας 14

^{44.} διεστρ. δε χαρδ. (ed. rom. διεστραμμενη χαρδια pro - νη - δια) 45. δια δε τουτο 16. μισει ο χυριος ... δια 47. αιμα διχαιον 20. φυλασσε υιε 22. ως αν ... συλλαλησω 23. χαι οδος ζωης ελεγχ. 25. συναρπασης 27. αποδεσει 48. επ ανδραχα οχνευρος 29. αδοωδησεται 30. τις αλω ... εμπλησει ψυχην πινωσαν 35. μη δια πολλων VII. 2. φυλαξω 3. περιδου αυτοις 5. εμβαληται 9. νυχτερινη χαι γνοφος 41. ουχ ησυχαζουσιν 45. συναντησ. μου (σου?)

Scorti blanditiae. Sapientiae invitatio

46 εύρηχα σε. ¹⁶ χειρίαις τέταχα την χλίνην μου, ἀμφιτάποις δὲ ἕστρωχα τοις 47 ἀπ' Αίγύπτου¹⁷ διέβδαγχα την χοίτην μου χροχίνω, τον δὲ οἰιόν μου χιν-48 ναμώμω¹⁸ ἀλθὲ χαὶ ἀπολαύσωμεν φιλίας ἔως ὅρθρου, δεῦρο χαὶ ἐγχιλιασῶ-49 μεν ἔρωτι. ¹⁹ οὐ γὰρ πάρεστιν ὁ ἀνήρ μου ἐν οἰχφ, πεπόρευται δὲ ὁδον μα-20 χράν, ²⁰ ἔνδεσμου ἀργυρίου λαβών ἐν χειρὶ αὐτοῦ, δε' ἡμερῶν πολλῶν ἐπαν-21 τρίζει εἰς τὸν οἶχον ἀὐτοῦ. ²¹ ἀπεπλάνησε δὲ αὐτον πολλη ὁμιλία, βρόχοις τε 22 τοῖς ἀπὸ χειλέων ἐξώχειλεν αὐτόν. ²²ὲ δὲ ἐπηχολούθησεν αὐτη χειρωθείς, 23 ὡςπιο δὲ βοῦς ἐπὶ σφαγὴν ἅνεται, χαὶ ὡςπιο χώον ἐπὶ δεσμούς. ²³ ὅ ὡς

33 ώςπερ δε βοῦς ἐπὶ σφαγὴν ἄγεται, καὶ ώςπερ κύων ἐπὶ δεσμούς, ³³ ἢ ὡς ἐλαφος τοξεύματι πεπληγώς εἰς τὸ ἡπαρ · σπτύδει δε ὡςπερ ὄρνεον εἰς καγίδα, 94 οὐκ εἰδώς ὅτι περὶ ψυγῆς τρέχει. ²⁴ νῦν οὐν υἰὲ ἄχουέ μου, καὶ πρόςεχε ῥή-55 μασι στόματός μου. ²⁵ μὴ ἐκκλινάτω εἰς τὰς ὁδοὺς αὐτῆς ἡ καρδία σου · 26 ²⁶ πολλοὺς γὰρ τρώσασα καταβέβληκε, καὶ ἀναριβμητοί εἰσιν οῦς πεφόνευκτ. 37 ²⁷ ἱδοὶ ἄδου ὁ οἶκος αὐτῆς, κατάγουσαι εἰς τὰ ταμιεῖα τοῦ βανάτου.

VIII.

Σύ την σοφίαν χηρύξεις, ίνα φρόνησίς σοι ύπαχούση. ² έπι γάρ τών 3 ύψηλῶν ἄχρων έστίν, ἀνὰ μέσον δὲ τῶν τρίβων ἕστηχε. ³ παρὰ γὰρ πύλαις 6 δυναστῶν παρεδρεύει, ἐν δὲ εἰςόδοις ὑμνεῖται. ⁴ ὑμᾶς ὡ ἄν∂ρωποι παραχαλῶ, 5 καὶ προίεμαι ἐμὴν φωνὴν υἰοῖς ἀν∂ρώπων. ⁵ νοήσατε ἄχαχοι πανουργίαν, οἰ 6 δὲ ἀπαίδευτοι ἕνδεσℑε χαρδίαν. ⁶ εἰςαχούσατέ μου [•] σεμνὰ γὰρ ἐρῶ, καὶ ἀνόσω 7 ἀπὰ χειλέων ὀρβά. ⁷ ὅτι ἀλήθειαν μελετήσει ὁ φάρυγξ μου, ἐβδελυγμένα δὲ 8 ἐναντίον ἐμοῦ χείλη ψευδῆ [•] μετὰ διχαιοσύνης πάντα τὰ ῥήματα τοῦ στό 9 ματός μου, οἰδὲν ἑαυτοῖς σχολιὸν οὐδὲ στραγγαλιῶδες. ⁹ πάντα ἐνώπα τοῦ 10 συναῦσι, καὶ ὀρβά τοῖς ἑύρίσχουσι γνῶσιν. ¹⁰ λάβετε παιδείαν καὶ μὴ ἀργύ-11 ριου, καὶ γνῶσιν ὑπὲρ χρυσίον δεδοχιμασμένον ¹¹ κρείσσων γὰρ σοφία λίναν 13 πολυτελῶν, πῶν δὲ τίμιον οὐχ ἅξιον αὐτῆς ἐστίν. ¹² ἐγὼ ἡ σοφία χατεστή-13 νωσα βουλὴν χαὶ γνῶσιν, χαὶ ἕννοιαν ἐγὼ ἐπεχαλεσάμην. ¹⁸ φόβος χυρίου μ⁻.

σεϊ άδιχίαν, ύβριν τε χαι ύπερηφανίαν χαι όδούς πονηρών μεμίσηχα δε 14 έγω διεστραμμένας όδούς χαχών. ¹⁴ έμη βουλή χαι άσφάλεια, έμη φρόνησις, 15 έμη δε ίσχύς¹³ δι' έμου βασιλεϊς βασιλεύουσι, χαι οι δυνάσται γράφουσι 16 δικαιοσύνην¹⁶ δι' έμου μεγιστάνες μεγαλύνονται, χαι τύραννοι δι' έμοῦ 17 χρατοῦσι γῆς. ¹⁷ έγω τοὺς έμε φιλοῦντας άγαπῶ, οι δε έμε ζητοῦντες εἰρή 18 σουσι. ¹⁸ πλοῦτος χαι δόξα έμοι ὑπάρχει, χαι χτῆσις πολλῶν χαι διχαιοσύνη. 19 ¹⁹ βέλτιον έμε χαρπίζεσαι ὑπερ χρυσίον χαι λίθον τίμιον, τὰ δε έμὰ γενή-20 ματα χρείσσω άργυρίου έχλεκτου. ²⁰ διόζο διχαιοσύνης περιπατῶ, χαι ἀτὰ 21 μέσον τρίβων διχαιώματος άναστρέφομαι, ²¹ Γνα μείσω τοῖς έμε ἀγαπῶαν ϋπαρξιν, χαι τοὺς βησαυρούς αὐτῶν έμπλήσω ἀγαδῶν. ἐἐν ἀναγγείω ὑμῦν 22 τὰ χαῦ ἡμέραν γινόμενα, μνημιονεύσω τὰ έξ αἰωνος ἀριβμῆσα. ²² χύρος 23 ἕχτισέ με ἀρχὴν ὅδῶν αὐτοῦ εἰς ἕργα αὐτοῦ, ²³ πρό τοῦ αἰῶνος ἐδεμιλώσά

24 με. ἐν ἀρχή πρό τοῦ τὴν γῆν ποιῆσαι, ²* χαὶ πρό τοῦ τὰς ἀβύσσους ποιῆ 25 σαι, πρό τοῦ προελθεῖν τὰς πηγὰς τῶν ὑδάτων, ²⁵ πρό τοῦ ὅρη ἐδρασθήναι, 26 πρό δὲ πάντων βουνῶν γεννὰ με, ²⁶ κύριος ἐποίησε χώρας χαὶ ἀοικήτους xaὶ 37 ἄχρα οἰχούμενα τῆς ὑπ' οὐρανῶν. ²⁷ ἡνίχα ἡτοίμαζε τὸν οὐρανόν, συμπαρή 28 μην αὐτῷ, xaὶ ὅτε ἀφώριζε τὸν ἑαυτοῦ Ͽρόνον ἐπ' ἀνέμων ²⁸ xaὶ ὡς ἰσχυρὰ

^{46.} χηριαις 47. χροχω 22. χεφφωθις 24. ρησιν 25. in f. add χαι μη πλανηθης εν ατραποις αυτης 27. εις ταμιεια VIII. 6. ανοιγω 8. παντ. τα χριματα ... ουδεν εν αυτοις ... στραγγαλωδες 40. in f. add ανταναιρεισθαι εσθησιν χρυσιου χαι αργυριου 42. χ. γνωσιν c. scqq. conjg. 43. υπερηφανιαν (ita etiam ed. rom.) 47. ευρησουσιν χαριν 49. λιβ. τιμ. πολυν ... γενηματα χριστου 20. τριβων διχαιοσυνης 23. om εν αρχη 26. υπ συρανον 27. συνπασημην 28. ηνικα ισχυρα

έποίει τὰ άνω νέφη, καὶ ὡς ἀσφαλεῖς ἐτίβει πηγὰς τῆς ὑπ' οὐρανόν, ²⁹ καὶ 29 ὡς ἰσχυρὰ ἐποίει τὰ βεμέλια τῆς γῆς, ³⁰ ῆμην παρ' αὐτῷ ἀρμόζουσα· ἐγὼ 30 ἡμην ἡ προςέχαιρεν, καβ' ἡμέραν δὲ εὐφραινόμην ἐν προςώπω αὐτοῦ ἐν παντὶ καιρῷ, ³¹ ὅτε ἐνευφραίνετο τὴν οἰκουμένην συντελέσας, καὶ ἐνευφραί- 31 νετο ἐν υἰοῖς ἀνβρώπων. ³³ νῦν οὖν υἰὰ ἄκουέ μου· ³⁴ μαχάριος ἀνὴρ ὅς εἰςα- 33 34 κούσεταί μου, καὶ ἄνβρωπος ὅς τὰς ἐμὰς ὑδοὺς φυλάξει, ἀγρυπτῶν ἐπ' ἐμαῖς βύραις καβ' ἡμέραν, τηρῶν σταβμοὺς ἐμῶν εἰς όδωνς ⁸⁵ αἰ γὰρ ἐξοδοί μου 35 ἐζοδοι ζωῆς, καὶ ἑτοιμάζεται βέλησις παρὰ κυρίου. ³⁶ οἱ δὲ ἀμαρτάνοντες εἰς 36 ἐμὲ ἀσεβοῦσιν εἰς τὰς ἐαυτῶν ψυχάς, καὶ οἱ μισοῦντές με ἀγαπῶσι βάνατον.

IX.

Η σοφία ψποδόμησεν έαυτη οίπον, και υπήρεισε στύλους έπτα. 2 έσφαζε 2 τὰ ἑαυτῆς Δύματα, ἐκέρασεν εἰς κρατῆρα τὸν ἑαυτῆς οἶνον, καὶ ἡτοιμάσατο την έαυτης τράπεζαν ' άπέστειλε τους έαυτης δούλους, συγκαλούσα μετά 3 ύψηλοῦ χηρύγματος έπὶ χρατῆρα, λέγουσα 4"Ος έστιν ἄφρων, έχχλινάτω πρός 4 μέ και τοις ένδεεσι φρενών είπεν "Ελβατε φάγετε των έμων άρτων, και 5 πίετε οίνον δυ έχερασα ύμιν. απολείπετε άφροσύνην, ίνα είς του αίωνα βα-6 σιλεύσητε, καί ζητήσατε φρόνησιν, καί κατορθώσατε έν γνώσει σύνεσιν. 7 ο 7 παιδεύων χαχούς λήψεται έαυτῷ άτιμίαν. έλέγχων δὲ τὸν ἀσεβῆ μωμήσεται έαυτόν. ⁸μή έλεγχε χαχούς, ίνα μή μισήσωσί σε έλεγχε σοφόν, χαί άγα-8 πήσει σε. ⁹δίδου σοφῷ ἀφορμήν, καὶ σοφώτερος ἔσται γνώριζε δικαίω, καὶ 9 προςπήσει τοῦ δέχεσπαι. ¹⁰ ἀρχή σοφίας φόβος κυρίου, καὶ βουλή ἀγίων 10 σύνεσις. το γάρ γνώναι νόμον διανοίας έστιν άγαθης. 11 τούτω γάρ τω τρόπω 11 πολύν ζήσεις χρόνον, και προςτεβήσεται σοι έτη ζωής σου. 12 υιέ έαν σοφός 13 γένη σεαυτώ, σοφός έση χαι τοις πλησίον έαν δε χαχός αποβής, μόνος αν άντλήσεις χαχά. ός έρείδεται έπι ψεύδεσιν, ούτος ποιμαίνει άνέμους, ό δ' αύτός διώξεται όρνεα πετόμενα άπελιπε γαρ όδούς του έαυτου άμπελώνος, τούς δε άξονας τοῦ ίδίου γεωργίου πεπλάνηται. διαπορεύεται δε δι' ἀνύδρου έρήμου και γην διατεταγμένην έν διψώδεσι, συνάγει δε χερσίν ακαρπίαν. 13 γυνή 13 άφρων και βρασεία ένδετς ψωμού γίνεται, η ούκ επίσταται αίσχύνην¹⁴ έκα-14 βισεν επί δύραις του έαυτης οίκου, επί δίφρου έμφανως έν πλατείαις, ¹⁵προς-15 χαλουμένη τούς παριόντας χαι χατευθύνοντας έν ταις όδοις αύτων. 16 ος έστιν 16 ύμῶν ἀφρονέστατος, ἐχχλινάτω πρός μέ, χαὶ τοῖς ἐνδεέσι φρονήσεως παραχελεύομαι λέγουσα 17 Αρτων χρυφίων ήδεως αψασθε, και ύδατος κλοπής γλυ- 17 χερού. 18 ό δε ούχ οίδεν ότι γηγενείς παρ' αύτη όλλυνται, χαι έπι πέταυρον 18 άδου συναντά. άλλα άποπήδησον, μη χρονίσης έν τω τόπω, μηδε έπιστήσης το σον δνομα προς αύτην. ούτως γαρ διαβήση ύδωρ άλλότριον. άπο δε ύδατος άλλοτρίου άπόσχου, και άπό πηγής άλλοτρίας μή πίης, ενα πολύν ζήσης χρόνον, προςτελή δέ σοι έτη ζωής.

X.

Υίδς σοφός εύφραίνει πατέρα, υίδς δὲ ἄφρων λύπη τῆ μητρί. ² οὐχ ώφε- 2 λήσουσι Σησαυροί ἀνόμους, διχαιοσύνη δὲ ῥύσεται ἐχ Σανάτου. ³οὐ λιμοχτο- 3

^{29.} praemittit haec: εν τω τιθεναι τη δαλασση αχριβασμον αυτου χαι υδατα ου παρελευσονται στοματος αυτου ... οπ ως ... τα δεληματα 34. οτε ηυφραινετο ... χαι ενηυφραινετο 32. in f. add χαι μαχαριοι οι οδους μου φυλασσοντες 33. αχουσατε σοφιαν χαι σοφισθητε χαι μη αποφραγητε 36. εις εμε αμαρταν. ΙΧ. 6. φρονησιν ινα βιωσητε 7. λημψεται 8. μισωσιν σε ... in f. add ασοφον χαι μισησει σε 9. γνωρ. δε διχ. 40. το δε γνωναι 44. ζηση ... οπ σου 42. τω πλησιον ... ποιμανει ... απελειπεν 45. παριοντ. οδον 46. με, ενδεεσιν δε 48. πετευρον ... ενχρονισης ... επιστης το σον ομμα ... post υδ. αλλοτριον add χαι υπερβηση ποταμον αλλοτριον ... ζηση

120 Ilaçou. 40, 3. Dicta alterna de pio et impio, gnavo et pigro etc.

4 νήσει χύριος ψυχὴν διχαίαν, ζωὴν δὲ ἀσεβῶν ἀνατρέψει. ⁴ πενία ἄνδρα τα-5 πεινοῖ, χεῖρες δὲ ἀνδρείων πλουτίζουσιν. ⁵ υἰὸς πεπαιδευμένος σοφὸς ἕσται, τῷ δὲ ἄφρονι διαχόνω χρήσεται ⁵ διεσώῦη ἀπὸ χαύματος υἰὸς νοήμων, ἀνε-6 μόφῦορος δὲ γίνεται ἐν ἀμητῷ υἰὸς παράνομος. ⁶ εἰλογία χυρίου ἐπὶ χεφαλὴν 7 διχαίου, στόμα δὲ ἀσεβῶν χαλύψει πένῦος ἄωρου. ⁷ μνήμη διχαίων μετ² ἐγχω-8 μίων, ὄνομα δὲ ἀσεβῶν χαλύψει πένῦος ἄωρου. ⁷ μνήμη διχαίων μετ² ἐγχω-8 μίων, ὄνομα δὲ ἀσεβῶν χαλύψει πένῦος χαρδία δέξεται ἐντολάς, ὁ δὲ ἀστε-9 γος χείλεσι σχολιάζων ὑποσχελισῦήσεται. ⁹ὅς πορεύεται ἀπλῶς, πορεύεται πε-10 ποιβώς ⁶ δὲ διαστρέφων τὰς ὁδοὺς αὐτοῦ γνωσῦήσεται. ¹⁰ ὁ ἐννεύων ὀφβαλμοῖς

μετά δόλου συνάγει άνδράσι λύπας, ό δε ελέγχων μετά παβρησίας είρηνο-11 ποιεί. 11 πηγή ζωής έν χειρί δικαίου, στόμα δε άσεβούς καλύψει άπώλεια. 12 12 μίσος έγείρει νείκος, πάντας δε τους μή φιλονεικούντας καλύπτει φιλία. 13 14 13 ος έχ χειλέων προφέρει σοφίαν, βάβδω τύπτει άνδρα άχάρδιον. 14 σοφοί 15 χρύψουσιν αξσθησιν, στόμα δε προπετούς εγγίζει συντριβή. 15 χτήσις πλουσίων 16 πόλις δυνρά, συντριβή δε άσεβῶν πενία. ¹⁶εργα διχαίων ζωήν ποιε:, χαρποί 47 δε άσεβῶν άμαρτίας. 17 όδους διχαίας ζωής φυλάσσει παιδεία, παιδεία δε 18 άνεξελεγκτος πλανάται. 18 καλύπτουσιν έχθραν χείλη δίκαια, οί δε έκφέροντες 19 λοιδορίας άφρονέστατοί είσιν. ¹⁹ έκ πολυλογίας ούκ έκφειζη άμαρτίαν, φε-20 δόμενος δε χειλέων νοήμων έση. ²⁰ άργυρος πεπυρωμένος γλώσσα δικαίου, 21 χαρδία δε ασεβούς έχλείψει. 21 χείλη διχαίων επίσταται ύψηλά, οι δε άφρονες 22 έν ένδεία τελευτώσιν. 22 εύλογία χυρίου έπι χεφαλήν διχαίου αύτη πλουτίζει, 23 και ού μή προςτεθή αύτη λύπη έν καρδία. 23 έν γελωτι άφρων πράσσει κακά, 24 ή δε σοφία άνδρι τίκτει φρόνησιν. ²⁴εν άπωλεία άσεβής περιφέρεται, έπι-25 Συμία δε δικαίου δεκτή. ²⁵ παραπορευομένης καταιγίδος άφανίζεται άσεβής, 26 δίχαιος δε έχχλίνας σώζεται είς τον αίωνα. 26 ώςπερ όμφαξ όδουσι βλαβερό» 27 και καπνός δμμασιν, ούτως παρανομία τοις χρωμένοις αύτη. 27 φόβος χυρίου 28 προςτίθησιν ήμερας, έτη δε άσεβῶν όλιγωθήσεται. 28 έγγρονίζει διχαίοις εὐ-20 φροσύνη, έλπις δε άσεβων άπολειται. 29 δχύρωμα όσιου φόβος χυρίου, συντριβή 30 δε τοῖς έργαζομένοις χαχά. 80 δίχαιος εἰς τον αἰῶνα οὐχ ἐνδώσει, ἀσεβεῖς δε σύχ 31 οίχήσουσι γῆν. 31 στόμα διχαίου ἀποστάζει σοφίαν, γλώσσα δὲ ἀδίχου ἐξολείται. 32 33 χείλη ανδρών δικαίων αποστάζει χάριτας, στόμα δε άσεβών αποστρέφεται.

XI.

Ζυγοί δόλιοι βδέλυγμα ένώπιον χυρίου, στάθμιον δε δίχαιον δεχτόν αὐτῷ. 2²οῦ ἐἀν εἰςἑλθη ῦβρις, ἐχεῖ χαὶ ἀτιμία · στόμα δε ταπεινῶν μελετὰ σοφίαν. 4 ⁴ἀποθανών δίχαιος έλιπε μετάμελον, πρόχειρος δε γίνεται καὶ ἐπίχαρτος 5 ἀσεβῶν ἀπώλεια. ⁵ διχαιοσύνη ἀμώμους ὀρθοτομεῖ ᠔δούς, ἀσέβεια δε περι-6 πίπτει ἀδικίς. ⁶ διχαιοσύνη ἀνδρῶν ᠔ρῶν ῥύεται αὐτούς, τῆ δε ἀπωλεία αὐ-7 τῶν ἀλίσχονται παράνομοι. ⁷ τελευτήσαντος ἀνδρὸς διχαίου οὐχ ὅλλυται ἐλπίς, 8 τὸ δε χαύχημα τῶν ἀσεβῶς. ⁹ἐν στόματι ἀσεβῶν παγὶς πολίταις, αἰσθησι δὲ 10 11 διχαίων εὕοδος. ¹⁰ἐν ἀγαθοῖς δικαίων χατώρθωσε πόλις, ¹¹ στόμαςι δὲ ἀσε 12 βῶν χατεσπάφη. ¹³ μυχτηρίζει πολίτας ἐνδεὴς φρενῶν, ἀνὴρ δὲ φρόνιμος ἡσ-

Χ. 6. επι κεφαλης 42. νικος ... καλυψει 47. οπ δικαιας 49. εκφευξεται αμαρτια 20. πεπωρωμενος 22. επι κεφαλης ... οπ αυτη πλουτιζει 23. ανδρα 24. post περιφερεται add δουλευσει δε αφρων φρονιμω et in f. add κασβαυς εκλειψει 25. ο ασεβης 26. βλαβερος 28. ολλυται 30. οπ εις ΧΙ. 3. τελειοτης ευδειων οδηγησει αυτους και υποσκελισμος αβετουντων προνομευσει αυτους 4. ab initio add ουκ ωφελησει υπαρχοντα εν ημερα 3υμου και δικαισσυνη ρυσεται απο βανατου 4. ελειπεν 5. αμωμου 6. ρυσεται ... τη δε αβουλεια αλισκ. 8. δυνει 40. in f. add και εν απωλεια ασεβων αγαλλιαμα 44. ab initio add εν ευλογεια ευδειων υψωδησεται πολις (42. ενδεεις)

χίαν άγει. 13 ανήρ δίγλωσσος άποχαλύπτει βουλάς έν συνεδρίω, πιστός δέ 13 πνοή χρύπτει πράγματα. 1 οίς μη ύπαρχει χυβέρνησις, πίπτουσιν ώςπερ φύλλα, 14 σωτηρία δε υπάρχει εν πολλή βουλή. ¹³ πονηρός χαχοποιεί όταν συμμίξη δι- 15 χαίω, μισεί δε ήγον άσφαλείας. 16 γυνή ευγάριστος έγείρει άνδρι δόξαν, 3ρό-16 νος δε άτιμίας γυνή μισούσα δίχαια. πλούτου όχνηροί ένδεεις γίνονται, οί δε άνδρειοι έρείδονται πλούτω. 17 τη ψυχη αύτου άγαθόν ποιει άνηρ ελεήμων, 17 έξολλύει δε αύτου σώμα ό ανελεήμων. 18 άσεβής ποιεί έργα άδιχα, σπέρμα 18 δε διχαίων μισθός άληθείας. 19 υίδς δίχαιος γεννάται είς ζωήν, διωγμός δε 19 άσεβοῦς εἰς Σάνατον. 20 βδελυγμα χυρίω διεστραμμέναι όδοί, προςδεχτοί δε 20 αύτω πάντες αμωμοι έν ταις όδοις αύτων. 21 γειρί γειρας έμβαλων άδίχως 21 εύχ άτιμώρητος έσται, ό δε σπείρων διχαιοσύνην λήψεται μισθόν πιστόν. ²² ώςπερ ένωτιον έν ρινί ύός, ούτως γυναιχί χαχόφρονι χάλλος. ²³ έπιβυμία 22 23 διχαίων πασα άγαθή, έλπις δε άσεβων άπολειται.²⁴ είσιν οι τα ίδια σπεί-24 ροντες πλείονα ποιούσιν, είσι δε χαι οι συνάγοντες ελαττονούνται. 25 ψυχή εύ- 25 λογουμένη πασα άπλη, άνηρ δε συμώδης ούκ εύσχήμων. 26 δ συνέχων σίτον 26 ύπολείποιτο αύτον τοῖς Ευνεσιν, εύλογία δε είς χεφαλήν τοῦ μεταδιδόντος. · 27 τεχταινόμενος άγαβά ζητει γάριν άγαβήν, έχζητοῦντα δε χαχά χαταλήψε- 27 ται αύτόν. 28 δ πεποιθώς έπὶ πλούτω ούτος πεσειται, δ δὲ ἀντιλαμβανόμενος 28 διχαίων ούτος ανατελεϊ. 29 ό μη συμπεριφερόμενος τῷ ἑαυτοῦ οἶχῷ χληρονο- 29 μήσει άνεμον, δουλεύσει δε άφρων φρονίμω. 30 έχ χαρπού διχαιοσύνης σύεται 30

1 Pe. 4, δένδρον ζωῆς, ἀφαιροῦνται δὲ ἄωροι ψυχαὶ παρανόμων. ³¹εἰ ὁ μὲν δίχαιος 31 ^{18.} μόλις σώζεται, ὁ ἀσεβὴς χαὶ ἁμαρτωλὸς ποῦ φανείται;

XII.

Ο άγαπῶν παιδείαν άγαπῷ αἶσβησιν, ό δὲ μισῶν έλέγχους ἄφρων. ² χρείσσων ό εύρων χάριν παρά χυρίω, άνηρ δε παράνομος παρασιωπηθήσε- 9 ται. ⁸ού κατορθώσει ανθρωπος έξ ανόμου, αι δε ρίζαι των δικαίων ούκ έξαρ- 3 πίσονται. ⁴γυνή ανδρεία στέφανος τῶ ανδρί αὐτῆς· ὦςπερ δὲ ἐν ξύλω σχώληξ. 4 ούτως ανδρα απόλλυσι γυνή χαχοποιός. δλογισμοί διχαίων χρίματα, χυβερ-5 νῶσι δὲ ἀσεβεῖς δόλους. ⁶λόγοι ἀσεβῶν δόλιοι, στόμα δὲ ὀραῶν ῥύσεται αὐ- 6 τούς. ⁷ού έλν στραφή ό άσεβής άφανίζεται, οίχοι δε διχαίων παραμένουσι. 7 ⁸στόμα συνετοῦ ἐγκωμιάζεται ὑπὸ ἀνδρός, νωβροκάρδιος δὲ μυκτηρίζεται 8 ⁹ κρείσσων ἀνὴρ ἐν ἀτιμία δουλεύων ἑαυτῷ, ἢ τιμὴν ἑαυτῷ περιτιβεὶς καὶ 9 προςδεόμενος άρτου. 10 δίχαιος οίχτείρει ψυχάς χτηνών αύτοῦ, τὰ δὲ σπλάγχνα 10 τῶν ἀσεβῶν ἀνελεήμονα. 11 δ ἐργαζόμενος τὴν ἑαυτοῦ γῆν ἐμπληστήσεται 11 ἄρτων, οἱ δὲ διώχοντες μάταια ἐνδεεῖς φρενῶν. ὅς ἐστιν ἡδὺς ἐν οἶνων διατριβαίς, έν τοϊς έαυτοῦ όχυρώμασι χαταλείψει άτιμίαν. 12 έπιθυμίαι άσεβῶν 19 χαχαί, αί δε βίζαι τῶν εὐσεβῶν έν όχυρώμασι. 13 δι' άμαρτίαν χειλέων έμ- 13 πίπτει είς παγίδας άμαρτωλός, έχφεύγει δε έξ αύτων δίχαιος. ό βλέπων λεία έλεη βήσεται, ό δε συναντών έν πύλαις έκβλίψει ψυχάς. 14 άπο χαρπών στό- 14 ματος ψυχή ανδρός πλησθήσεται αγαθών, ανταπόδομα δε χειλέων αύτου δο-Αήσεται αύτω. 15 όδοι άφρόνων όρβαι ένώπιον αύτων, είςαχούει δε συμβου- 15 λίας σοφός. 16 άφρων αύθημερόν έξαγγελλει όργην αύτοῦ, χρύπτει δε την 16 έαυτοῦ ἀτιμίαν ἀνήρ πανοῦργος. 17 ἐπιδειχνυμένην πίστιν ἀπαγγέλλει δίχαιος, 17 ό δε μάρτυς των άδιχων δόλιος. 18 είσιν οι λέγοντες τιτρώσχουσι μάχαιραι, 18 γλώσσαι δε σοφών ίωνται. 19 χείλη άληβινά κατορβοί μαρτυρίαν, μάρτυς δε 19 ταχύς γλώσσαν έχει άδιχον. 20 δόλος έν χαρδία τεχταινομένου χαχά, οἱ δὲ 20 βουλόμενοι είρήνην εύφρανβήσονται. 21 ούχ άρέσει τω διχαίω ούδεν άδιχον, 21

^{24.} λημψεται μισ. πιστων 25. ηυλογημενη 27. χαταλημψεται 29. συνπεριφερομενος XII. 9. αρτων 40. οιχτειρει διχαιος 43. δι αμαρτιας 46. om αγηρ 48. μαχαιραν

22 οἱ δὲ ἀσεβεῖς πλησΞήσονται χαχῶν. ²² βδέλυγμα χυρίω χείλη ψευδή, ὁ δὲ 23 ποιῶν πίστεις δεκτός παρ' αὐτῷ. ²³ ἀνὴρ συνετός Ͽρόνος αἰσΞήσεως, χαρδία 24 δὲ ἀφρόνων συναντήσεται ἀραῖς. ²⁴ χεἰρ ἐκλεκτῶν χρατήσει εὐχερῶς, δόλισε 25 δὲ ἔσονται ἐν προνομῆ. ²⁵ φοβερός λόγος χαρδίαν ταράσσει ἀνδρός διχαίου, 36 ἀγγελία δὲ ἀγαΞὴ εὐφραίνει αὐτόν. ²⁶ ἐπιγιώμων δίχαιος ἑαυτοῦ φίλος ἔσται, άμαρτάνοντας δὲ καταδιώξεται κακά, ἡ δὲ ὁδὸς τῶν ἀσεβῶν πλανήσει αὐ-37 τούς. ²⁷ οἰχ ἐπιτεύξεται δόλιος ὑτμοας κτῆμα δὲ τίμιον ἀνὴρ χαῦαρός. ²³ ἐν όδοῖς διχαιοσύνης ζωή, όδοὶ δὲ μυνησικάκων εἰς Δένατον.

XIII.

Υίδς πανούργος ὑπήχοος πατρί, υίδς δὲ ἀνήχοος ἐν ἀπωλεία. ² ἀπὸ χαρ-3 πων διχαιοσύνης φάγεται άγαβός, ψυχαί δε παρανόμων όλουνται άωροι. 3ος φυλάσσει το έαυτου στόμα τηρεί την έαυτου ψυχήν, ό δε προπετής χείλεσε 4 πτοήσει έαυτόν. ⁴ έν έπιπυμίαις έστι πῶς ἀεργός, χεῦρες δὲ ἀνδρείων ἐν ἐπι-5 μελεία. ⁵ λόγον άδιχον μισεί δίχαιος, άσεβής δε αίσχύνεται και ούγ έξει παέρτ-7 σίαν. ⁷ είσιν οἱ πλουτίζοντες ἑαυτούς μηδέν ἔχοντες, καί είσιν οἱ ταπεινοῦντες Β ἑαυτούς ἐν πολλῷ πλούτῳ. ⁸ λύτρον ἀνδρός ψυχῆς ὁ ἶδιος πλοῦτος, πτωχός 9 δε ούν υφίσταται απειλήν. 9 φως δικαίοις δια παντός, φως δε άσεβων σβέννυται. ψυχαι δόλιαι πλανώνται έν άμαρτίαις, δίχαιοι δε οίχτείρουσι και ελεούσι. 10 11 10 χαχός μεθ' ύβρεως πράσσει χαχά, οί δε έαυτῶν ἐπιγνώμονες σοφοί. 11 ύπαρξις έπισπουδαζομένη μετά άνομίας έλάσσων γίνεται, ό δε συνάγων έαυτφ 19 μετ' εύσεβείας πληθυνθήσεται. δίχαιος οίχτείρει και χιχρά. 12 χρείσσων έναρχόμενος βοηθών χαρδία τοῦ ἐπαγγελλομένου χαὶ εἰς ἐλπίδα ἄγοντος. δένδρον 13 γάρ ζωής επιθυμία άγαθή. 13 ος καταφρονεί πράγματος, καταφρονηθήσεται ύπ' αύτοῦ ὁ δὲ φοβούμενος έντολην ούτος ύγιαίνει, νίῷ δολίω οὐδὲν ἔσται άγαθόν, οίκέτη δε σοφῷ εῦοδοι ἔσονται πράξεις και κατευθυνθήσεται ή όδος 11 15 αύτοῦ. 14 νόμος σοφοῦ πηγή ζωῆς, ὁ δὲ ανους ὑπὸ παγίδος Σανείται. 15 σύνεσις άγαβή δίδωσι χάριν, τὸ δὲ γνῶναι νόμον διανοίας ἐστίν ἀγαμής, όδοὶ 16 δε χαταφρονούντων εν άπωλεία. 16 πας πανούργος πράσσει μετά γνώσεως, ο 17 δε άφρων έξεπέτασεν έαυτοῦ χαχίαν. 17 βασιλεύς Βρασύς έμπεσειται είς χαχά, 18 άγγελος δε σοφός δύσεται αύτόν. 18 πενίαν χαι άτιμίαν άφαιρειται παιδεία, 19 δ δε φυλάσσων ελέγχους δοξασθήσεται. ¹⁹ επιθυμίαι εύσεβών ήδύνουσι ψυχήν, 20 έργα δε άσεβών μαχράν άπο γνώσεως. ²⁰ συμπορευόμενος σοφοϊς σοφός έση, 21 δ δε συμπορευόμενος αφροσι γνωστήσεται. 21 άμαρτάνοντας χαταδιώξεται 22 χαχά, τούς δε διχαίους χαταλήψεται άγαβά. 22 άγαβός άνηρ χληρονομήσει 23 υίους υίων, Αησαυρίζεται δε δικαίοις πλούτος άσεβων. 23 δίκαιοι ποιήσουσι 24 έν πλούτω έτη πολλά, άδιχοι δε απολούνται συντόμως. 24 ος φείδεται της 25 βαχτηρίας, μισεί τον υίον αύτου, ό δε άγαπων έπιμελως παιδεύει. 25 δίχαιος έστων έμπιπλα την ψυχήν αυτού, ψυχαί δε άσεβών ένδεεις.

XIV.

Σοφαί γυναϊκες ώχοδόμησαν οίχους, ή δε άφρων κατέσκαψε ταϊς χερ-2 σιν αύτῆς. ² δ πορευόμενος όρ3ῶς φοβεϊται τὸν χύριον, ό δε σχολιάζων ταϊς 3 δδοῖς αὐτοῦ ἀτιμασΣήσεται. ³ ἐκ στόματος ἀφρόνων βακτηρία ὕβρεως, χείλη 4 δε σοφῶν φυλάσσει αὐτούς. ⁴οῦ μή είσι βόες, φάτναι καΣαραί¹ οῦ δε πολλὰ β γεννήματα, φανερά βοὸς ἰσχύς. ⁵μάρτυς πιστὸς οὐ ψεύδεται, ἐκκαίει δε ψευδή

^{24.} εχθρων pro ευχερως ... εις προνομην 25. ευφρανει 26. post εσται add at δε γνωμαι των ασεβων ανεπιειχεις ... om δε prius XIII. 2. χαρπου 5. και ουχ 6. δικαιοσυνη φυλασει αχαχους οδω τους δε ασεβεις φαυλους ποιει αμαρτια 7. οι πλουτιζουσιν 12. βοηθειν ... επιθυμ. χαχη 20. ο συμπορευομενος σ. σ. εσται, ο δε συνρεμβομενος 21. χαταλημψεται 22. ο αγαθος XIV. 1. χατεστρεψεν 3. φυλαξει 4. γενηματα

de prudentium et stultorum ratione etc. IIapoup. 15, 14. 123

μάρτυς άδιχος. ⁶ζητήσεις σοφίαν παρά χαχοῖς χαὶ οὐχ εὑρήσεις, αἴσῦησις 6 δε παρά φρονίμοις εύχερής. 7 πάντα έναντία άνδρι άφρονι, όπλα δε αίσθή-7 σεως χείλη σοφά. 8 σοφία πανούργων έπιγνώσεται τὰς όδοὺς αὐτῶν, άνοια 8 δε άφρόνων έν πλάνη. ⁹ olxlaι παρανόμων όφειλήσουσι χαθαρισμόν. olxlaι 9 δε δικαίων δεκταί. 10 καρδία άνδρός αίσθητική, λυπηρά ψυχή αύτου. όταν 10 δε εύφραίνηται, ούκ έπιμίγνυται ύβρει. 11 οίκίαι άσεβῶν ἀφανισθήσονται, σκη- 11 ναί δέ κατορβούντων στήσονται. 12 έστιν όδος ή δοκεί παρά άνβρώποις όρβή 12 είναι, τα δε τελευταία αυτής έρχεται είς πυθμένα άδου. 13 έν εύφροσύναις 13 ού προςμίγνυται λύπη, τελευταία δε γαρά είς πένρος εργεται. 14 των έαυτοῦ 14 όδῶν πλησβήσεται βρασυχάρδιος, άπὸ δὲ τῶν διανοημάτων αύτοῦ ἀνὴρ ἀγα-365. 15 άχαχος πιστεύει παντί λόγω, πανούργος δε έρχεται είς μετάνοιαν. 15 16 σοφός φοβηθείς έξεκλινεν άπο κακού, ό δε άφρων έαυτῷ πεποιθώς μίγνυ- 16 ται ανόμω. 17 όξύθυμος πράσσει μετά άβουλίας, ανήρ δε φρόνιμος πολλά 17 υποφέρει. 18 μεριούνται άφρονες κακίαν, οί δε πανούργοι κρατήσουσιν αίσθή- 18 σεως. 19 δλισθήσουσι κακοί έναντι άγαθών, και άσεβείς βεραπεύσουσι θύρας 19 διχαίων. 20 φίλοι μισήσουσι φίλους πτωχούς, φίλοι δε πλουσίων πολλοί. 21 δ 20 21 άτιμάζων πένητας άμαρτάνει, έλεῶν δὲ πτωγούς μαχαριστός. 32 πλανώμενοι 32 τεκταίνουσι κακά, έλεον δε και άλήβειαν τεκταίνουσιν άγαβοι. ούκ επίστανται έλεον και πίστιν τέκτονες κακών, έλεημοσύναι δε και πίστεις παρά τέκτοσιν άγαβοίς. 23 έν παντί μεριμνώντι ένεστι περισσόν, ό δέ ήδύς χαι άνάλγητος 23 έν ένδεία έσται. 24 στέφανος σοφών πανοῦργος, ή δὲ διατριβή ἀφρόνων χαχή. 24 ²⁵ ρύσεται έχ χαχών ψυχήν μάρτυς πιστός, έχχαίει δε ψευδή δόλιος. ²⁶ έν 25 26 φόβω χυρίου έλπις ίσχύος, τοῖς δὲ τέχνοις αὐτοῦ χαταλείπει ἕρεισμα. 27 πρός- 27 ταγμα χυρίου πηγή ζωής, ποιεί δε έχχλίνειν έχ παγίδος Σανάτου. 28 έν πολλώ 28 έτνει δόξα βασιλέως, έν δε έχλείψει λαού συντριβή δυνάστου. 29 μαχρότυμος 29 άνηρ πολύς έν φρονήσει, ό δε όλιγόψυχος ίσχυρως άφρων. ³⁰ πραύθυμος άνηρ 30 χαρδίας ίατρός, σης δε όστίων χαρδία αίσθητική. ³¹ό συχοφαντών πένητα 31 παροξύνει τον ποιήσαντα αύτον, ό δε τιμών αύτον ελεεί πτωχόν. 32 έν χαχία 32 αύτοῦ ἀπωσβήσεται ἀσεβής, ὁ δὲ πεποιβώς τῆ ἑαυτοῦ ὁσιότητι δίχαιος. 33 έν 33 χαρδία άγαθη άνδρός σοφία, έν δε χαρδία άφρόνων ού διαγινώσκεται. ⁸⁴ δι- 34 καιοσύνη ὑψοϊ Ένος, έλασσονοῦσι δε φυλάς άμαρτίαι. 35 δεκτός βασιλεϊ ὑπη- 35 ρέτης νοήμων, τη δε έαυτοῦ εὐστροφία ἀφαιρείται ἀτιμίαν.

XV.

[']Οργή άπόλλυσι καὶ φρονίμους, ἀπόκρισις δὲ ὑποπίπτουσα ἀποστρέφει ⁵υμόν, λόγος δὲ λυπηρὸς ἐγείρει ἀργάς. ² γλῶσσα σοφῶν καλὰ ἐπίσταται, ⁹ στόμα δὲ ἀφρόνων ἀναγγείλει κακά. ⁸ἐν παντὶ τόπῳ ὀφβαλμοὶ κυρίου σκο- ³ πεύουσι κακούς τε καὶ ἀγαβούς. ⁴ ἴασις γλώσσης δένδρον ζωῆς, ὁ δὲ συν- ⁴ τηρῶν ἀὐτὴν πλησβήσεται πνεύματος. ⁵ἄφρων μυκτηρίζει παιδείαν πατρός, ⁸ ὁ δὲ φυλάσων ἐντολὰς πανουργότερος. ⁶ἐν πλεοναζούση δικαισούνη ἰσχὺς 6 πολλή, οἱ δὲ ἀσεβεῖς ἱλόμβιζοι ἐκ γῆς ἀπολοῦνται· οίκοις δικαίων ἰσχὺς πολλή, καρποὶ δὲ ἀσεβεῖς ἱλόμβιζοι ἐκ γῆς ἀπολοῦνται· οίκοις δικαίων ἰσχὺς πολλή, καρποὶ δὲ ἀσεβεῖς ἱλόμβιζοι ἐκ γῆς ἀπολοῦνται· οίκοις δικαίων ἰσχὺς πολλή, καρποὶ δὲ ἀσεβεῖς ἀλόμβιζοι ἐκ γῆς ἀπολοῦνται· οίκοις δικαίων ἰσχὺς πολλή, καρποὶ δὲ ἀσεβεῖς ἀλόμβιζοι ἐκ γῆς ἀπολοῦνται· οίκοις δικαίων ἰσχὺς πολλή, καρποὶ δὲ ἀσεβεῖς ἀλόμβιζοι ἀκ γῆς ἀποφῶν βόελυγμα κυρίω, εὐχαὶ δὲ κατευ- 8 βυνόντων δικταὶ παρ' αὐτῷ ⁹βδελυγμα κυρίω όδοὶ ἀσεβοῦς, διώκοντας δὲ 9 δικαισσύνην ἀγαπῷ. ¹⁰ παιδεία ἀκάκου γνωρίζεται ὑπό τῶν παριόντων, οἱ δὲ ἰα το μισοῦντες ἐλέγχους τελευτῶσιν αἰσχρῶς. ¹¹ἄδης καὶ ἀπώλεια φανερὰ παρὰ 11 τῷ κυρίω, πῶς ούχὶ καὶ αἰ καρδίαι τῶν ἀνβρώπων; ¹³ οὐκ ἀγαπήσει ἀπαί- 19 δευτος τοἰς ἐλέγχουτας αὐτόν, μετὰ δὲ σοφῶν οὐχ ὁμιλήσει. ¹⁴ χαρδίας εὐ- 13 φραινομένης πρόςωπου βαλλει, ἐν δὲ λύπαις οὕσης σκυβωπαζει. ¹⁴ καρδία 14

9. αφρονων ργο παρανομων 40. υβριν 42. ορβη ειναι παρα ανβρ., τα δε τ. αυτου 43. χαρας 20. μισησωσιν 24. in f. add εσται 34. ελεα XV. 6. ολοριζοι ... ολουνται (7. καρδιας) 43. ουσας

124 Magoup. 15, 14. Prudentiae fructus. Dei cura et judicium circa

15 όρβή ζητεί αζοβησιν, στόμα δὲ ἀπαιδεύτων γνώσεται κακά. 15 πάντα τὸν γρόνου οί δφβαλμοί των χαχών προςδέγονται χαχά, οί δε άγαβοί ήσυγάζουσε 16 διά παντός. ¹⁶ χρεϊσσον μιχρά μερίς μετά φόβου χυρίου η Σησαυροί μεγαίου 17 μετά άφοβίας. 17 χρείσσων ξενισμός μετά λαγάνων πρός φιλίαν χαι γάριν η 18 παράθεσις μόσγων μετά έγθρας. 18 άνήρ θυμώδης παρασχευάζει μάγας, μαχόθυμος δε χαι την μεγγολααν χαταπράιλει. μαχόθυμος αλήο χατασβεσει 19 χρίσεις, ό δε άσεβής έγείρει μαλλον. 19 όδοι άεργων έστρωμέναι άχανσαις, αί 20 δε των ανδρείων τετριμμέναι. 20 vids σοφός εύφραίνει πατέρα, vids δε άφρων 21 μυχτηρίζει μητέρα αύτου. 21 άνοήτου τρίβοι ένδεεις φρενών, άνηρ δε φρόκ-22 μος χατευθύνων πορεύεται. 22 ύπερτίθενται λογισμούς οί μή τιμῶντες συνέδρια, 23 έν δε χαρδίαις βουλευομένων μένει βουλή. 23 ού μη ύπαχούσει ό χαχός αύτη 24 οὐδὲ μὴ εἴπῃ xalpióν τι xal xalòν τῷ xοινῷ. ²⁴ δδοὶ ζωῆς διανοήματα 25 συνετοῦ, ἕνα ἐκκλίνας ἐκ τοῦ ἄδου σωβῆ. ²⁵ οἴκους ὑβριστῶν κατασπὰ κύριος, 96 έστήρισε δε όριον χήρας. ²⁶ βδέλυγμα χυρίω λογισμός άδιχος, άγνων δε ρή-27 σεις σεμναί. 27 εξόλλυσιν έαυτον ό δωρολήπτης, ό δε μισών δώρων λήψεις σώζεται. (16, 6.) έλεημοσύναις και πίστεσιν αποκαθαίρονται άμαρτίαι, τω δέ 28 φόβω xuplou έxxλlvei πᾶς ἀπὸ xaxoũ. ²⁸ xapδίαι διxaίων μελετῶσι πίστεις, στόμα δε άσεβῶν ἀποκρίνεται κακά. (16, 7.) δεκταί παρὰ κυρίω όδοι ἀν-29 βρώπων δικαίων, διά δε αύτων και οι έχβροι φίλοι γίνονται. 29 μακράν άπεχει ό λεός από άσεβων, εύχαις δε διχαίων επαχούει. (16, 8.) χρείσσων όλίγη ληψις μετά δικαιοσύνης η πολλά γεννήματα μετά άδικίας.

XVI.

(9.) Καρδία άνδρος λογιζέσωω δίχαια, ένα ύπο του θεου διορθωωή τά διαβήματα αύτοῦ. (15, 30.) Σεωρῶν ὀφβαλμός χαλὰ εὐφραίνει χαρδίαν, φήμη δε άγαθή πιαίνει όστα. (15, 32.) δε άπωθείται παιδείαν μισεί έαυτόν, ό δε τηρῶν ελέγχους ἀγαπῷ ψυχήν αὐτοῦ. (15, 33.) φόβος χυρίου παιδεία καὶ σο-9 φία, καὶ ἀρχή δόξης ἀποκριβήσεται αὐτῆ. ⁹ πάντα τὰ ἔργα τοῦ ταπεινοῦ 5 φανερά παρά τῷ 3εῷ, οἱ δὲ ἀσεβεῖς ἐν ἡμέρα κακῆ ὀλοῦνται. δ ἀκάβαρτος παρά Σεῷ πᾶς ὑψηλοχάρδιος, χειρί δε χεφας έμβαλων άδίχως οὐχ άδωωσήσεται. άρχη όδοῦ άγαρης το ποιείν τὰ δίχαια, δεκτά δὲ παρά ρεῷ μάλλον η Αύειν Αυσίας. ὁ ζητῶν τὸν χύριον εὐρήσει γνῶσιν μετὰ δικαιοσύνης, οἱ δὲ ἐ ὀρδῶς ζητοῦντες αὐτὸν εὐρήσουσιν εἰρήνην. ⁴ πάντα τὰ ἔργα τοῦ χυρίου μετὰ 10 δικαιοσύνης, φυλάσσεται δε ό άσεβής είς ήμέραν κακήν. 10 μαντείον έπι χεί-11 λεσι βασιλέως, έν δε χρίσει ου μή πλανησή το στόμα αυτού. 11 ροπή ζυγού 12 δικαιοσύνη παρά κυρίω, τα δε έργα αύτου στάθμια δίκαια. 12 βδέλυγμα βα-13 σιλει ό ποιών κακά, μετά γάρ δικαιοσύνης έτοιμάζεται βρόνος άρχης. 13 δεκτά 16 βασιλεί χείλη δίχαια, λόγους δε όρθούς άγαπα. 14 μυμός βασιλέως άγγελος 15 Σανάτου, ανήρ δε σοφός εξιλάσεται αύτόν. 15 εν φωτί ζωής νίος βασιλέως, 16 οί δε προςδεκτοι αύτῷ ώςπερ νέφος οψιμον. ¹⁶νοσσιαι σοφίας αίρετώτεραι 17 χρυσίου, νοσσιαί δε φρονήσεως αίρετώτεραι ύπερ αργύριον. 17 τρίβοι ζωτζ έχκλίνουσιν άπο κακών, μήκος δε βίου όδοι δικαιοσύνης. ό δεχόμενος παιδείαν έν άγαθοϊς έσται, ό δε φυλάσσων ελέγχους σοφιστήσεται. ός φυλάσσει τάς έαυτοῦ όδοὺς τηρεῖ τὴν ἑαυτοῦ ψυχήν, ἀγαπῶν δὲ ζωὴν αὐτοῦ φείσεται στό-18 ματος αύτου. 18 πρό συντριβής ήγειται ύβρις, πρό δε πτώματος κακοφροσύνη. 19 19 χρείσσων πραύθυμος μετά ταπεινώσεως η ος διαιρείται σκύλα μετά ύβριστών.

^{46.} χρεισσων 47. ξενισμος λαχανων ... μετ εχδρας 23. υπακουση 27. δωρολημπτης ... λημψις 46, 8. λημψις ... ΑC γενηματα 45, 33. δοξης αυτου αποχρ. αυτω προςπορευεται ταπεινος (corrige - νοις) δοξα 46, 5. παρα τω δεω ... ΑC αδοωδησεται ... C δυσιαν 4. εργα χυριου 44. παρα χυριου, C παρα δεω 43. C δε αγαδους 46. χρυσιω 47. C ζωην εαυτου 49. προδυμος ... C μετα ταπινοφροσυνης ... μετα υβρεως

²⁰ συνετός έν πράγμασιν εύρετής άγα 3ών, πεποιθώς δὲ έπὶ βεῷ μαχαριστός. 20 ³¹ τοὺς σοφοὺς καὶ συνετοὺς φαύλους καλοῦσιν, οἱ δὲ γλυχεῖς ἐν λόγιφ πλείονα 21 ἀχούσονται. ²² πηγή ζωῆς ἕννοια τοῖς κεκτημένοις, παιδεία δὲ ἀφρόνων κακή. 32 ³³ καρδία σοφοῦ νοήσει τὰ ἀπὸ τοῦ ἰδίου στόματος, ἐπὶ δὲ χείλεσι φορέσει ²⁸ ἐπιγνωμοσύνην. ²⁴ κηρία μέλιτος λόγοι καλοί, γλύκασμα δὲ ἀφρόνων κακή. 32 χαῆς ἕοδοὶ ὅλου στόματος, ἐπὶ δὲ χείλεσι φορέσει ²⁹ ἀκόσονται. ²³ πηγή ζωῆς ἕννοια τοῖς κεκτημένοις, παιδεία δὲ ἀφρόνων κακή. 32 ³³ καρδία σοφοῦ νοήσει τὰ ἀπὸ τοῦ ἰδίου στόματος, ἐπὶ δὲ χείλεσι φορέσει ²⁹ ἀπὴνωμοσύνην. ²⁴ κηρία μέλιτος λόγοι καλοί, γλύκασμα δὲ ἀφορίναν τελευταῖα ἀυτῶν ²⁵ βλέπει εἰς πυθμένα ἄδου. ³⁶ ἀνὴρ ἐν πόνοις πονεῖ ἑαυτοῦ στόματι φορεί τὴν ἀπώλειαν. ²⁷ ἀνὴρ ἄφρων δρύσσει ἑαυτῷ κακά, ἐπὶ δὲ τῶν ἑαυτοῦ χειλέων ౫η- 27 σαυρίζει πῦρ. ²⁸ ἀνὴρ σκολιὸς δὶ απέμπεται κακά, καὶ λαμπτῆρα δόλου πυρ- ²⁸ σεύσει καιτοῦς όλοις ούκ ἀγαβάς. ³⁰ στηρίζων δὲ ἀφβαλμοὺς αὐτοῦ δια- 30 λογίσεται διεστραμμένα, ὁρίζει δὲ τοῖς χείλεσιν αὐτοῦ πάντα τὰ κακά, οὐτος κάμινός έστι κακία. ³¹ στέφανος καυχήσεως γῆρας, ἐν δὲ όδοις δικαισούνης 31 εὐρίσκεται. ³² κρείσων ἀνὴρ μακρόθυμος ἰσχυροῦ, ὁ δὲ κρατῶν ἀργῆς κρείσ- ³² σων καταλαμβανομένου πόλιν. ³⁸ εἰκρους ἐπέρχεται πάντα τοῖς ἀδίκοις, ³³ καταλομβανομένου πόλις.

XVII.

Κρείσσων ψωμός μεβ' ήδονης έν είρηνη η οίχος πολλών άγαβών καί άδιχων Συμάτων μετά μάχης. ² οίχετης νοήμων χρατήσει δεσποτῶν ἀφρόνων, 2 έν δε άδελφοῖς διελεῖται μέρη. ³ώςπερ δοχιμάζεται έν χαμίνω άργυρος χαί 3 χρυσός, ούτως έχλεχται χαρδίαι παρά χυρίω. * χαχός ύπαχούει γλώσσης πα- * ρανόμων, δίχαιος δε ού προςέχει χείλεσι ψευδέσιν. 5 δ χαταγελών πτωχού 5 παροξύνει τον ποιήσαντα αύτόν, ο δε έπιχαίρων άπολλυμένω ούχ άθωωθήσεται, δ δε επισπλαχνιζόμενος ελεηβήσεται. 6 στέφανος γερόντων τέχνα τέχνων, 6 χαύχημα δε τέχνων πατέρες αύτῶν. τοῦ πιστοῦ όλος ὁ χόσμος τῶν χρημά-των, τοῦ δε ἀπίστου οὐδε ὀβολός. ⁷ούχ ἀρμόσει ἄφρονι χείλη πιστά, οὐδε 7 διχαίω χείλη ψευδή. ⁸μισθός χαρίτων παιδεία τοις χρωμένοις, ού δ' αν έπι-8 στρέψη εὐοδωβήσεται. ⁹ος χρύπτει ἀδιχήματα ζητεί φιλίαν, ος δε μισεί 9 χρύπτειν διίστησε φίλους και olxelous. 10 συντρίβει απειλή καρδίαν φρονίμου, 10 αφρων δε μαστιγωβείς ούχ αίσβάνεται. 11 άντιλογίας έγείρει πῶς κακός, δ δε 11 χύριος άγγελον ανελεήμονα έχπεμψει αύτω. 12 έμπεσειται μεριμνα ανδρί νοή- 12 μονι, οί δε άφρονες διαλογιούνται χαχά. 13 δς άποδίδωσι χαχά άντι άγαθών, 13 ού χινηθήσεται χαχά έχ τοῦ οίχου αύτοῦ. 14 έξουσίαν δίδωσι λόγοις άρχη 14 διχαιοσύνης, προηγείται δε της ένδείας στάσις και μάχη. 15 ος δίκαιον χρίνει 15 τόν άδιχον, άδιχον δέ τον δίχαιον, άχάβαρτος και βδελυχτός παρά βεώ. 16 [να 16 τι ύπήρξε χρήματα άφρονι; κτήσασμαι γαρ σοφίαν ανάρδιος ού δυνήσεται. δς ύψηλον ποιεί τον έαυτοῦ οίχον ζητεί συντριβήν, δ δε σχολιάζων του μαβείν έμπεσείται είς xaxá. ¹⁷ είς πάντα xaipdy φίλος υπαργέτω σοι, άδελφοι 17 δε έν ανάγχαις χρήσιμοι έστωσαν, τούτου γαρ χάριν γεννῶνται. 18 άνὴρ ἄφρων 18 έπιχροτεί και έπιγαίρει έαυτώ, ώς και ό έγγυωμενος έγγύη των έαυτου φίλων.

20. ΑC επι χυριω 21. ΑC πλειον... αχουονται 24. ΑC αυτων 25. C τα δε τελευτ. αυτου 26. εκβ. εαυτου την απωλ., C εκβ. αυτου την απωλ. ... C φερει 27. ορυσσει πυρ 28. πυρσευει... C διαχωρι 30. AC om δε ... AC λογιζεται ... οργιζει ... εστιν κακων 32. AC** post ισχυρου add και ανηρ φρονησιν εχων γεωργιου μεγαλου ... του καταλαμβανομενου XVII. 4. AC πληρης πολλων 3. παρα Σεω 4. in f. add του πιστου ολος ο κοσμος των χρηματων, του δε απιστου ουδε οβολος (cf. v. 6.) 5. καταγγελλων ... αΣοωδησεται ... σπλαγχνιζομενος 6. οm του πιστου υσque οβολος (cf. ad v. 4.) 8. η παιδεια 43. εις τους οικους αυτου 46. κτησασδ. δε σοφιας 47. αναγχαις(?) 48. τον εαυτου φιλον

126 IIapoup. 17, 19. Stultus; os stulti; amicitia; mulier bona.

19 20 ¹⁹ φιλαμαρτήμων χαίρει μάχαις, ²⁰ δ δε σκληροχάρδιος ού συναντά άγαμοζο. 21 άνηρ εύμετάβολος γλώσση έμπεσείται είς xaxá, ²¹ xapδία δε άφρονος όδώνη

τῷ κεκτημένω αὐτήν, οὐκ εὐφραίνεται πατὴρ ἐφ' υἰῷ ἀπαιδεύτω, υἰδς δὲ 29 φρόνιμος εὐφραίνει μητέρα αὐτοῦ. ²² καρδία εὐφραινομένη εὐεκτεϊν ποιεζ, 23 ἀνδρὸς δὲ λυπηροῦ ξηραίνεται τὰ ἀστᾶ. ²³ λαμβάνοντος δῶρα ἀδίκως ἐν κόλ-31 ποις οὐ κατευοδοῦνται ὁδοί, ἀσεβὴς δὲ ἐκκλίνει ὁδοὺς δικαιοσύνης. ²⁴ πρόςω-25 πον συνετὸν ἀνδρὸς σοφοῦ, οἱ δὲ ἀφαλμοὶ τοῦ ἄφρονος ἐπ' ἄκρα γῆς. ²⁵ ἀργὴ 28 πατρὶ υἰὸς ἄφρων, καὶ ὀδύνη τῆ τεκούσῃ αὐτόν. ²⁶ζημιοῦν ἀνδρα δίκαιο» 27 οὐ καλόν, οὐδὲ ὅσιον ἐπιβουλεύειν δυνάσταις δικαίοις. ³⁷ ὡς φείδεται ῥῆμα 28 προέσαι σκληρὸν ἐπιγνώμων, μακρόδυμος δὲ ἀνὴρ φρόνιμος. ²⁸ ἀνοήτῳ ἐπερωτήσαντι σοφίαν σοφία λογιστήσεται, ἐνεὸν δέ τις ἑαυτὸν ποιήσας δόξει φρόνιμος εἶναι.

XVIII.

Προφάσεις ζητεί ανήρ βουλόμενος χωρίζεσται από φίλων, έν παντί δέ 2 χαιρώ έπονείδιστος έσται. 2 ού χρείαν έχει σοφίας ένδεής φρενών, μάλλον γάρ 3 άγεται αφροσύνη. ³ όταν έλλη άσεβής είς βάλος χαχών, χαταφρονεί, έπέρχε-4 ται δε αύτῷ άτιμία xal öνειδος. ⁴ύδωρ βαθύ λόγος έν xapδία άνδρός, ποτα-5 μός δε άναπηδύει και πηγή ζωής. ⁵ βαυμάσαι πρόςωπον άσεβους ού καλόη, 6 ούδε όσιον έκκλίνειν το δίκαιον έν κρίσει. ⁶χείλη άφρονος άγουσιν αυτόν είς 7 χαχά, τὸ δὲ στόμα αὐτοῦ τὸ βρασύ βάνατον ἐπιχαλεῖται. Τστόμα ἄφρονος 8 συντριβή αύτῷ, τὰ δὲ χείλη αὐτοῦ παγὶς τῆ ψυχῆ αὐτοῦ. ⁵ όχνηροὺς κατα-9 βάλλει φόβος, ψυχαὶ δὲ ἀνδρογώνων πεινάσουσιν. ⁶ ὁ μὴ ἰώμενος αὐτὸν ἐν 10 τοῖς ἔργοις αὐτοῦ ἀδελφός ἐστι τοῦ λυμαινομένου ἑαυτόν. ¹⁰ ἐκ μεγαλωσύντς 11 ίσχύος όνομα χυρίου, αύτῷ δὲ προςδραμόντες δίχαιοι ὑψοῦνται. ¹¹ ὕπαρξις 12 πλουσίου ἀνδρός πόλις ὀχυρά, ἡ δὲ δόξα αὐτῆς μέγα ἐπισχιάζει. ¹³ πρό συν-13 τριβής ύψοῦται χαρδία ἀνδρός, χαὶ πρὸ δόξης ταπεινοῦται. 13 ὅς ἀποχρίνεται 14 λόγον πρίν αχούσαι, αφροσύνη αύτῷ έστι χαι όνειδος. 14 μμον ανδρός πραύ-15 νει βεράπων φρόνιμος, όλιγόψυχον δε άνδρα τίς ύποίσει; ¹⁵ χαρδία φρονίμου 46 χτάται αίσθησιν, ώτα δε σοφών ζητεί έννοιαν. 16 δόμα άνθρώπου έμπλατώνει 17 αύτόν, και παρά δυνάσταις καθιζάνει αυτόν. 17 δίκαιος έπυτου κατήγορος έν 18 πρωτολογία, ὡς ὅ ἀν ἐπιβάλη ὁ ἀντίδικος ἐλέγχεται. ¹⁸ ἀντιλογίας παύει 19 σιγηρός, ἐν δὲ δυναστείαις ὁρίζει. ¹⁹ἀδελφὸς ὑπὸ ἀδελφοῦ βοηβούμενος ὡς 20 πόλις όχυρα και ύψηλή, ίσχύει δε ώςπερ τεβεμελιωμένον βασίλειον. 20 από χαρπών στόματος άνὴρ πίμπλησι χοιλίαν αύτοῦ, ἀπὸ δὲ χαρπῶν χειλέων αὐ-21 του έμπλησθήσεται. ²¹ βάνατος και ζωή έν χειρι γλώσσης, οί δε κρατούντες 22 αύτης ίδονται τους χαρπούς αύτης. 22 ος εύρε γυναίχα άγαθην εύρε χάριτας, ίλαβε δέ παρά θεοῦ έλαρότητα. ος έκβαλλει γυναϊκα άγαθήν έκβαλλει τὰ ἀγαβά, ὁ δὲ κατέχων μοιχαλίδα ἄφρων καὶ ἀσεβής. (19, 3.) ἀφροσύνη άνδρός λυμαίνεται τάς όδούς αύτοῦ, τόν δε βεόν αίτιᾶται τη χαρδία αύτοῦ.

XIX.

⁴ ⁴ Πλούτος προςτίθησι φίλους πολλούς, ό δὲ πτωχός xai ἀπὸ τοῦ ὑπάρ-5 χοντος φίλου λείπεται. ⁵ μάρτυς ψευδής οὐx ἀτιμώρητος ἔσται, ό δὲ ἐγχαλῶν 6 ἀδίχως οὑ διαφεύξεται. ⁶πολλοὶ βεραπεύουσι πρόςωπα βασιλέων, πᾶς δὲ ὁ 7 χαχός γίνεται ὅνειδος ἀνδρί. ⁷ πᾶς ὃς ἀδελφὸν πτωχὸν μισεῖ, xai φιλίας μαχρὰν

^{49.} Χειρει μαχας 24. ευφρανει μ. α. 23. εν χολπω αδικως 25. τη τεχ. αυτου 28. οπο σοφιαν XVIII. 2. αγαγεται 6. αγ. αυτα 9. εαντον ργο αυτον 44. υπαρξεις... επισχειασει 46. ενπλατυνει 43. ΑC δυναστοις 20. ΑC απο χαρπου ... πιμπλησει 24. Σανατος ζωης 22. παρα χυριου ... C εχβαλλει αγαδα XIX. 5. C ο δεγχαλων 6. πας δε χαχος γ. αδικος α.

Pauperes; falsus testis; piger; ira regis. Παροιμ. 20, 14. 127

έσται. έννοια άγαβή τοις είδόσιν αύτην έγγιει, άνηρ δε φρόνιμος εύρησει αύτήν. ό πολλά χαχοποιών τελεσιουργεί χαχίαν, ός δε ερεθίζει λόγους ού σω-Σήσεται. ⁸ δ χτώμενος φρόνησιν άγαπα έαυτόν, δς δε φυλάσσει φρόνησιν εύ- 8 ρήσει άγαβά. ⁹μάρτυς ψευδής ούχ άτιμώρητος έσται, ος δ' αν έχχαύση 9 χαχίαν απολείται υπ' αυτής. 10 ου συμφέρει αφρονι τρυφή, χαι έαν οίχέτης 10 άρξηται μεβ' ύβρεως δυναστεύειν. 11 ελεήμων άνηρ μαχροθυμεί, το δε χαύ- 11 χημα αύτοῦ ἐπέρχεται παρανόμοις. ¹³ βασιλέως ἀπειλή ὁμοία βρυγμῷ λέοντος, 19 ὡςπερ δὲ δρόσος ἐπὶ χόρτῷ οῦτως τὸ ἱλαρὸν αὐτοῦ. ¹³ αἰσχύνη πατρὶ υἰὸς 13 αφρων, ούν άνναι εύναι άπο μισθωματος έταίρας. 14 οίχον χαι υπαρξιν μερί- 14 ζουσι πατέρες παισί, παρά δε χυρίου άρμόζεται γυνή άνδρί. 15 δειλία χατέχει 15 άνδρόγυνον, ψυχή δε αεργού πεινάσει. 16 ος φυλάσσει έντολήν τηρεί την έαυ- 16 τοῦ ψυχήν, ὁ δὲ καταφρονῶν τῶν ἑαυτοῦ ὁδῶν ἀπολεῖται. 17 δανείζει Σεῶ ὁ 17 ελεών πτωχόν, κατά δε το δόμα αύτου άνταποδώσει αύτω. 18 παίδευε υίόν 18 σου, ούτως γάρ έσται εύελπις, είς δε ύβριν μή έπαίρου τη ψυχή σου. 19 χα- 19 χόφρων άνηρ πολλά ζημιωθήσεται, έαν δε λοιμεύηται, χαι την ψυχήν αύτου προς 3 ήσει. ³⁰ άχουε υίε παιδείαν πατρός σου, ενα σοφός γένη επ² έσχάτων 30 σου. ³¹ πολλοί λογισμοί έν χαρδία άνδρός, ή δε βουλή του χυρίου είς τόν 31 αίῶνα μένει. 22 χαρπός ανδρί έλεημοσύνη, χρείσσων δε πτωχός δίχαιος η πλού- 22 στος ψευδής. 23 φόβος χυρίου είς ζωήν άνδρι, ό δε άφοβος αύλισθήσεται εν 23 τόποις ού ούχ έπισχοπείται γνώσις. 24 δ έγχούπτων είς τον χόλπον αύτου χεί- 24 ρας άδίχως ούδε τῷ στόματε ού μὴ προςενείχη αύτας. 30 λοιμοῦ μαστιγουμέ- 35 νου άφρων πανουργότερος γίνεται έαν δε ελέγχης άνδρα φρόνιμον, νοήσει αΐσθησιν. 26 δ άτιμάζων πατέρα και άπωβούμενος μητέρα αύτου καταισχυν- 26 Ιήσεται και έπονείδιστος έσται. 27 υίος απολειπόμενος φυλάξαι παιδείαν πα- 27 τρός μελετήσει φήσεις χαχάς. 28 δ έγγνωμενος παίδα αφρονα χαθυβρίσει δι- 28 χαίωμα, στόμα δε άσεβῶν καταπίεται χρίσεις. ²⁹ ετοιμάζονται άχολάστοις 29 μάστιγες, χαι τιμωρίαι όμοίως άφροσιν.

XX.

⁴Αχόλαστον οίνος χαὶ ὑβριστικὸν μέλη, πᾶς δὲ ἄφρων τοιούτοις συμπλέκεται. ³οῦ διαφέρει ἀπειλὴ βασιλέως Δυμοῦ λέοντος, ὁ δὲ παροξύνων αὐτὸν 2 ἀμαρτάνει εἰς τὴν ἑαυτοῦ ψυχήν. ³δόξα ἀνδρὶ ἀποστρέφεσλαι λοιδορίας, πᾶς 3 δὲ ἄφρων τοιούτοις συμπλέκεται. ⁴ όνειδιζόμενος ἀχνηρὸς οὐχ αἰσχύνεται, ὡς- 4 αύτως χαὶ ὁ δανειζόμενος σῖτον ἐν ἀμητῷ. ⁵ ὕδωρ βαλὺ βουλὴ ἐν χαρδία 5 ἀνδρός, ἀνὴρ δὲ φρόνιμος ἐξαντλήσει αὐτήν. ⁶ μέγα ἄνδρωπος καὶ τίμιον ἀνὴρ 6 ἐλεήμων, ἄνδρα δὲ πιστὸν ἕργον εὑρεἰν. ⁷ ὅς ἀναστρέφεται ἅμωμος ἐν δικαιο- 7 σύνῃ, μαχαρίους τοὺς παίδας αὐτοῦ καταλείψει. ⁶ ὅταν βασιλεὸς δίκαιος κα- 8 Δίση ἐπὶ Ͽρόνου, οὐχ ἐναντιοῦται ἐν ὀφβαλμοῖς αὐτοῦ πᾶν πονηρόν. ⁹ τίς καυ- 9 χήσεται ἀγνὴν ἕχειν τὴν χαρδίαν; ἢ τίς παφβησιάσεται καθαρὸς εἶναι ἀπὸ ἀμαρτιῶν; ³⁰ χαχολογοῦντος πατέρα ἡ μητέρα σβεσβήσεται λαμπτήρ, αἱ δὲ 20 χόραι τῶν ἀφβαλμῶν αὐτοῦ ὄψονται σχότος. ²¹ μερἰς ἐπισπουδαζομένη ἐν 21 πρώτοις ἐν τοῖς τελευταίοις οὐχ εὐλογηβήσεται. ¹⁰ στάδμιοιν μέγα χι 10 μιχρὸν καὶ μέτρα δισσά, ἀχάβαρτα ἐνώπιον υρίου χαὶ ἀμφότερα, ¹¹ χαὶ ὁ 11 ποιῶν αὐτά. ἐν τοῖς ἐπιτηδεύμαστα ναὐτοῦ συμποδισβήσεται μεανίσκος μετὰ

^{7.} C ο μεν κακοποιων ... C ου σωζεται 43. post αφρων add και οδυνη τη τεκουση αυτου ... C και ουχ αγναι 44. AC μεριουσιν 49. C κακοφρονων 22. ψευστης 24. C εκκρυπτων ... AC προςαγαγη 25. πανουργ. εσται ... C ελεγξης 28. καδυβριζει ... κρισις (ut suepissime ις et εις confunduntur) XX. 4. post μεδη add πας δε ο συμμενομενος ουκ εσται σοφος 2. παροξ. εαυτον 8. καδισ. βασ. δικ. 22. αλλα 44. και ο π. αυτο conjg. cum εν τ. επιτ. α. συμπ.

18 όσίου, και εύθετα ή όδος αύτοῦ. ¹² οὖς ἀκούει και όφθαλμὸς ὀρῷ, κυρίου ἔργα 13 και ἀμφότερα. ¹³ μὴ ἀγάπα καταλαλεϊν, ἕνα μὴ ἐξαρθής διάνοιζον τοἰς 23 ὀφθαλμούς σου και ἐμπλήσθητι ἄρτων. ²³ βδέλυγμα κυρίω δισσον στάθμιον, 24 και ζυγός δόλιος οὐ καλὸν ἐνώπιον αὐτοῦ. ²⁴ παρὰ κυρίου εὐθύνεται τὰ δια-25 βήματα ἀνδρί, βνητὸς δὲ πῶς ἂν νοήσαι τὰς ὁδοὺς αὐτοῦ; ²³ παγὶς ἀνδρὶ 26 ταχύ τι τῶν ἰδίων ἀγιάσαι, μετὰ γὰρ τὸ εῦξασθαι μετανοεῖν γίνεται. ²⁴ λικμήτωρ 27 ἀσεβῶν βασιλεὺς σοφός, και ἐπιβαλεῖ αὐτοῖς τροχόν. ²⁷ φῶς κυρίου πισὴ ἀν-28 βρώπων, ὃς ἐρευνῷ ταμιεῖα κοιλίας. ²⁸ ἐλεημοσύνη καὶ ἀλήθεια φυλακή βα-29 σιλεῖ, καὶ περικυκλώσουσιν ἐν δικαισσύνῃ τὸν βρόνον αὐτοῦ. ²⁰ κσμος νεανίας 39 σοφία, δόξα δὲ προσβυτέρων πολιαί. ⁸⁰ ὑπώπια καὶ συντρίμματα συναντῷ κακοῖς, πληγαὶ δὲ εἰς ταμιεῖα κοιλίας.

XXI.

Όςπερ όρμή ύδατος ούτως χαρδία βασιλέως έν χειρί βεοῦ οῦ ἐὰ βέλων 2 νεῦσαι, ἐχεῖ ἕχλινεν αὐτήν. ³ πᾶς ἀνὴρ φαίνεται ἑαυτῷ δίκαιος, κατευδύνει δὲ 3 χαρδίας χύριος. ³ ποιεῖν δίχαια καὶ ἀληβεύειν ἀρεστὰ παρὰ ½εῷ μᾶλλον ῆ 4 Συσιῶν αίμα. ⁴ μεγαλόφρων ἐν ῦβρει βρασυχάρδιος, λαμπτὴρ δὲ ἀσεβῶν ἀμαρ-6 τία. ⁶ο ἐνεργῶν βησαυρίσματα γλώσση ψευδεῖ μάταια διώκει ἐπὶ παγίδας 7 βανάτου. ⁷ ὅλεβρος ἀσεβέσιν ἐπιξενωβήσεται, οὐ γὰρ βούλονται πράσσειν τὰ 8 δίχαια. ⁸ πρός τοὺς σχολιούς σχολιὰς ὁδοὺς ἀποστέλλει ὁ βεός, ἀγιὰ γὰρ καὶ 9 όρβὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ. ⁹ χρεῖσσον οἰκεῖν ἐπὶ γωνίας ὑπαίβρου ῆ ἐν κεκονιαμέ-10 νοις μετὰ ἀδιχίας καὶ ἐν οἴκῷ χοινῷ. ¹⁰ ψυχὴ ἀσεβοῦς οἰχ ἐλεηβήσεται ὑπ΄ 11 οὐδενὸς τῶν ἀνβρώπων. ¹¹ζημιουμένου ἀχολάστου πανουργότερος γίνεται ὁ 12 ἄχαιος, συνιῶν δὲ σοφὸς δέξεται γνῶσιν. ¹² συνιεί δίχαιος χαρδίας ἀσεβῶν 13 καὶ φαυλίζει ἀσεβεῖς ἐν χαχοίς. ¹³ δς φράσσει τὰ ὧτα αὐτοῦ τοῦ μὴ ἐπα-14 χοῦσαι ἀσβενοῦς, καὶ αὐτὸς ἐπιχαλέσεται χαὶ οἰχ ἕσται ὁ εἰζαχούω. ¹⁴ δόσες

λάβριος άνατρέπει όργάς, δώρων δε ό φειδόμενος βυμόν έγείρει ίσχυρόν. 15¹⁵ εύφροσύνη δικαίων ποιείν κρίμα, όσιος δε άκαβαρτος παρά κακούργοις. 16¹⁶ άνηρ πλανώμενος έξ όδοῦ δικαιοσύνης έν συναγωγή γιγάντων άναπαύσεται. 17 18¹⁷ άνηρ ένδεης άγαπα εύφροσύνην, φιλών οίνον καί έλαιον είς πλοῦτον ¹⁸ περ-19 καβαρμα δε δικαίου άνομος. ¹⁹ κρείσσον οίκειν έν τη έρήμω ή μετά γυναικός 30 μαχίμου και γλωσσώδους και όργίλου. ²⁰ βησαυρός έπιβυμητός άναπαύσεται 31 έπι στόματος σοφοῦ, ἄφρονες δε άνδρες καταπίονται αυτόν. ²¹ όδός δεκαιο-32 σύνης και έλεημοσύνης εύρήσει ζωήν και δόξαν. ²² πόλεις όχυρας έπέξη σο-33 φός και καβείλε το όχύρωμα έφ' ώ έπεποιβεισαν οί άσεβεις. ²³ δς φυλάσσει

τό στόμα αύτοῦ καὶ τὴν γλῶσσαν, διατηρεῖ ἐκ Αλίψεως τὴν ψυχὴν αὐτοῦ. 24²⁴ Άρασὺς καὶ αὐβάδης καὶ ἀλαζῶν λοιμὸς καλεῖται, ὅς δὲ μνησικακεῖ παρά-25 νομος. ²⁵ ἐπιβυμίαι ἀκνηρὸν ἀποκτείνουσιν, οὐ γὰρ προαιροῦνται αἱ χεῖρες αὐ-26 τοῦ ποιεῖν τι. ²⁶ ἀσεβὴς ἐπιβυμεῖ ὅλην τὴν ἡμέραν ἐπιβυμίας κακάς, ὁ δὲ 27 δίκαιος ἐλεῷ καὶ οἰκτείρει ἀφειδῶς. ²⁷ βυσίαι ἀσεβῶν βδέλυγμα κυρίω, καὶ 28 γὰρ παρανόμως προςφέρουσιν αὐτάς. ²⁸ μάρτυς ψευδὴς ἀπολεῖται, ἀνὴρ δὲ 29 ὑπήχοος φυλασσόμενος λαλήσει. ²⁹ ἀσεβὴς ἀνὴρ ἀναιδῶς ὑφίσταται προςώ-30 πω, ὁ δὲ ἐὐβὺς αὐτὸς συνιεῖ τὰς ἐδοὺς αὐτοῦ. ³⁰ cὑκ ἔστι σοφία, οὐκ ἔστιν 31 ἀνδρεία, οὐκ ἔστι βουλὴ πρὸς τὸν ἀσεβῆ. ³¹ ἕππος ἑτοιμάζεται εἰς ἡμέραν πολέμου, παρὰ δὲ κυρίου ἡ βοήβεια.

XXII.

Αἰρετώτερον ὄνομα χαλὸν ἢ πλοῦτος πολύς. ὑπὲρ δὲ ἀργύριον χαὶ χρυσίου 2 χάρις ἀγαΞή. ³ πλούσιος χαὶ πτωχὸς συνήντησαν ἀλλήλοις, ἀμφοτέρους δὲ ὁ

^{43.} διανοιξ. δε 24. οπ τα 27. η λυχνος ος ερευνα XXI. 4. ου δ αν Σελων νευση εκλινεν αυτην 4. εφυβρει ... αμαρτιαι 6. διωκ. και ερχεται επα 8. αποστελει 43. υπακουσαι 25. απεκτενουσιν 29. ευδης XXII. (2. συνητησαν)

χύριος έποίησε. ⁸ πανούργος ίδων πονηρόν τιμωρούμενον χραταιώς αὐτός παι-3 δεύεται, οί δε άφρονες παρελθόντες έζημιώθησαν. 4 γενεά σοφίας φόβος χυ- 4 ρίου και πλούτος και δόξα και ζωή. 5 τρίβολοι και παγίδες έν όδοις σκολιαίς, 5 ό δε φυλάσσων την έαυτοῦ ψυχην άφεξεται αύτῶν. 7πλούσιοι πτωχῶν ἄρ-7 ξουσι, και οικέται ίδιοις δεσπόταις δανειούσιν. 8 ό σπείρων φαύλα βερίσει 8 *2 Co. xaxá, πληγήν δε έργων αύτοῦ συντελέσει. άνδρα ίλαρον xal δότην εύλογει ό 9, 7. βεός, ματαιότητα δε έργων αύτοῦ συντελέσει. ⁹ό έλεῶν πτωχόν αὐτὸς δια-9 τραφήσεται, των γάρ έαυτου άρτων έδωκε τῷ πτωχῷ. νίκην και τιμήν περιποιείται ὁ δώρα δούς, τὴν μέντοι ψυχὴν ἀφαιρείται τῶν κεκτημένων. ¹⁰ έχβαλε έχ συνεδρίου λοιμόν, χαι συνεξελεύσεται αύτῷ νεϊχος. ὅταν γάρ 10 χαθίση έν συνεδρίω πάντας άτιμάζει. 11 άγαπα χύριος όσίας χαρδίας, δεχτοί 11 δε αύτῶ πάντες άμωμοι. χείλεσι ποιμαίνει βασιλεύς. 12 οί δε δφβαλμοί χυ- 12 ρίου διατηρούσιν αίσθησιν, φαυλίζει δε λόγους παράνομος. 13 προφασίζεται 13 xal λέγει δχνηρός Δέων έν ταις όδοις, έν δε ταις πλατείαις φονευταί. ¹⁺βόβρος 14 βαθύς στόμα παρανόμου, ό δε μισηθείς ύπο χυρίου έμπεσειται είς αύτόν. είσιν όδοι χαχαί ένώπιον άνδρός, χαι ούχ άγαπα του άποστρέψαι άπ' αύτων, άποστρέφειν δε δει άπό όδοῦ σχολιᾶς χαι χαχής. 15 ανοια εξήπται χαρδίας 15 νέου, βάβδος δε και παιδεία μαχράν απ' αύτου. 16 δ συχοφαντών πένητα 16 πολλά ποιεί τα έαυτοῦ, δίδωσι δε πλουσίω έπ' ελάσσονι. ¹⁷λόγοις σοφῶν 17 παράβαλλε σὸν οὐς καὶ ἄχουε έμὸν λόγον, τὴν δε σὴν χαρδίαν ἐπίστησον Ένα γνώς ότι χαλοί είσιν. 18 χαι έαν έμβαλης αυτούς είς την χαρδίαν σου, 18 εύφρανούσι σε άμα έπι σοϊς χείλεσιν, ¹⁹ ίνα σου γένηται έπι χύριον ή έλπις, 19 χαί γνωρίση σοι την όδόν σου. 20 χαί σύ δε απόγραψαι αύτα σεαυτώ τρισ-20 σῶς εἰς βουλήν και γνῶσιν ἐπὶ τὸ πλάτος τῆς καρδίας σου. 21 διδάσκω σὖν 31 σε άληβή λόγον και γνώσιν άγαβην ύπακούειν, τοῦ ἀποκρίνεσβαί σε λόγους άληβείας τοϊς προβαλλομένοις σοι. ²²μή άποβιάζοι πένητα, πτωχός γάρ έστι, 22 χαί μή άτιμάσης άσβενή έν πύλαις. ³³δ γάρ χύριος χρινες αύτοῦ τήν χρίσιν, 33 χαί ρύση σήν άσυλον ψυχήν. ³⁴μή ΐσβι έταϊρος άνδρι Βυμώδει, φίλω δε 24 δργίλω μη συναυλίζου, 25 μη ποτε μάθης των όδων αύτοῦ και λάβης βρό- 25 χους τη ση ψυχη. ³⁶ μη δίδου σεαυτόν είς έγγύην αίσχυνόμενος πρόςωπον. 26 ²⁷ έαν γαρ μη έχη πόβεν άποτίση, λήψονται το στρώμα το ύπο τας πλευράς 27 σου. 28 μη μέταιρε δρια αίώνια α έλεντο οί πατέρες σου. 29 δρατικόν ανόρα 28 29 χαι όξυν έν τοις έργοις αύτοῦ βασιλεῦσι δει παρεστάναι, χαι μή παρεστάναι άνδράσι νωβροίς

XXIII.

Έαν χαθίσης δειπνείν έπι τραπέζης δυνάστου, νοητώς νόει τα παρατιβέμενά σοι, 2 και έπιβαλλε την χειρά σου, είδως ότι τοιαύτά σε δεί παρα- 2 σχευάσαι. εί δε απληστότερος εί, μη επιβύμει των έδεσματων αύτου ταυτα 3 γαρ έχεται ζωής ψευδούς. ⁴μή παρεχτείνου πένης ών πλουσίω, τη δε ση 4 έννοία απόσχου. ⁵ έαν έπιστήσης το σον όμμα προς αύτόν, ούδαμοῦ φανεί- 5 ται κατεσκεύασται γάρ αύτῷ πτέρυγες ῶςπερ ἀετοῦ, καὶ ὑποστρέφει εἰς τόν οίχον του προεστηχότος αύτου. ⁶μή συνδείπνει ανδρί βασχάνω, μηδέ 6 έπιΣύμει τῶν βρωμάτων αύτου. 7 δν τρόπον γαο εί τις καταπίοι τρίχα, οῦτως 7 έσθίει και πίνει. μηδέ πρός σε είςαγάγης αυτόν και φάγης τον ψωμόν σου

SEPTUAGINTA IL.

^{9.} δεδωχεν ... διδους 44. ed. rom. βασιλευς, 42. διατηρησουσιν 44. ουχ αγαπα 45. χαρδια 46. τα εαυτο χαχα 47. παραβαλε 48. Ο ευφραινουσιν 49. AC τ. οδον αυτου 20. C om δε 24. C διδασκων ... γνωσιν αληθη ... αποκρινασθαι ... λογοις α. τ. π. σε 22. C om γαρ 23. αυτου την δικην 27. AC εχης π. αποτισης ... λημψονται 29. C bis XXIII. 2. C τας χειρας 5. C προεπαραστηναι ... χαι μη παρισταναι στηχ. αυτον 6. C των εδεσματων αυτου

130 Παροιμ. 23, 8. Disciplina; sobrictas; consortio mala;

8 μετ' αύτοῦ. ⁸ έξεμέσει γάρ αύτον και λυμανειται τοὺς λόγους σου τοὺς κα-9 λούς. ⁹ είς ώτα άφρονος μηδέν λέγε, μή ποτε μυχτηρίση τους συνετούς λό-10 γους σου. 10 μή μεταδής δρια αίώνια, είς δε χτήμα όρφανών μή είςελθης. 11 11 δ γάρ λυτρούμενος αύτούς χύριος χραταιός έστι, και χρινεί την χρίσιν αύ-12 των μετά σου. 12 δός είς παιδείαν την χαρδίαν σου, τά δε ώτα σου έτσί-13 μασον λόγοις αλοβήσεως. 13 μη άπόσχη νήπιον παιδεύειν, ότι έαν πατάξης 15 αύτον βάβδω, ού μη αποβάνη ¹⁴ συ μεν αλογίη τημο παιστερι, οτι απο τα τη παταξή 15 αύτον βάβδω, ού μη αποβάνη ¹⁴ συ μεν γάρ παταξεις αυτον βάβδω, την δε 15 ψυχην αύτου έχ βανάτου βύση. ¹⁵ υίζ, έλν σοφη γένηται σου ή χαρδία, εὐ-16 φρανεῖς χαὶ την έμην χαρδίαν, ¹⁶ και ένδιατρίψει λόγοις τὰ σὰ χείλη πρός 17 τὰ έμὰ χείλη, ἐὰν όρβὰ ὦσι. ¹⁷μη ζηλούτω ή χαρδία σου άμαρτωλούς, 18 άλλα έν φόβω χυρίου Ιστι όλην την ημέραν. 18 έαν γαρ τηρήσης αύτα, Ισται 19 σοι έχγονα, ή δε έλπίς σου ούχ αποστήσεται. 19 άχουε υίε χαι σοφός γίνου. 20 xal xaτεύτωνε έννοίας σῆς xaρδίας. 20 μὴ ἴστι οίνοπότης, μηδε έχτείνου 21 συμβολαίς χρεών τε άγορασμοίς. 21 πας γάρ μέρυσος χαι πορνοχόπος πτω-22 γεύσει, χαι ένδύσεται διεβρηγμένα χαι βαχώδη πᾶς ὑπνώδης. 22 άχουε νίε πατρός τοῦ γεννήσαντός σε, xaì μὴ xaτaφρόνει ὅτι γεγήραχέ σου ἡ μήτηρ. 24 24 χαλώς έκτρέφει πατήρ δίκαιος, έπι δε υξώ σοφώ εύφραίνεται ή ψυχή αύ-25 τοῦ. ²⁵ εὐφραινέσῶω ὁ πατὴρ xal ἡ μήτηρ ἐπὶ σοί, xal χαιρέτω ἡ τεκοῦσά 26 σε. ²⁶ δός μοι υίε σὴν xapδlav, οἱ δὲ σοι ὀφῶαλμοὶ ἐμὰς ὁδοὺς τηρείτωσαν. 27 27 πίθος γαρ τετρημένος έστιν άλλότριος οίκος και φρέαρ στενόν άλλότριον. 28 29 ²⁸ούτος γαρ συντόμως απολείται, χαι πας παράνομος αναλωβήσεται. ²⁹τίκι ούαί; τίνι Σόρυβος; τίνι χρίσεις; τίνι δε άηδίαι χαι λέσχαι; τίνι συντρίμματα 30 διά χενής; τίνος πελιδνοί οἱ όφθαλμοί; 30 οὐ τῶν έγγρονιζόντων έν οἶνοις; 31 ού των ίγνευόντων που πότοι γίνονται; 31 μή μεθύσχεσθε έν οξνοις, άλλά όμιλείτε ανθρώποις δικαίοις, και όμιλείτε έν περιπατοις έαν γαρ είς τας φιάλας και τα ποτήρια δώς τους δφβαλμούς σου, υστερον περιπατήσεις γυμνό-32 τερος ύπέρου, ³² τό δε έσχατον ώςπερ ύπο δφεως πεπληγώς έχτείνεται, xal 33 ώςπερ ύπο χεράστου διαχείται αύτῷ ὁ ἰός. 33 οἱ ὀφθαλμοί σου ὅταν ίδωσι» 34 άλλοτρίαν, το στόμα σου τότε λαλήσει σχολιά, 34 χαι χαταχείση ώςπερ έν 35 χαρδία Ιαλάσσης, και ώςπερ χυβερνήτης έν πολλώ χλύδωνι. 35 έρεις δέ Τύπτουσί με και ούκ έπόνεσα, και ένέπαιξαν μοι, έγω δε ούκ ήδειν πότε ορ-9ρος έσται ίνα έλθων ζητήσω μεθ' ών συνελεύσομαι;

XXIV.

Υίέ, μη ζηλώσης κακούς άνδρας, μηδε έπιθυμήσης είναι μετ' αύτῶν. 2 ²ψευδη γὰρ μελετῷ ή καρδία αὐτῶν, καὶ πόνους τὰ χείλη αὐτῶν λαλεί. 3 ⁴ ³μετὰ σοφίας οἰκοδομείται οἶκος, καὶ μετὰ συνέσεως ἀνορβοῦται: ⁶μετὰ 5 αἰσθήσεως ἐμπίμπλανται ταμιεῖα ἐκ παντὸς πλούτου τιμίου καὶ καλοῦ. ⁵ κρείσ-6 σων σοφός ἰσχυροῦ, καὶ ἀνήρ φρόνησιν ἔχων γεωργίου μεγάλου. ⁶μετὰ κυ-7 βερνήσεως γίνεται πόλεμος, βοήθεια δὲ μετὰ καρδίας βουλευτικῆς. ⁷ σοφία καὶ ἕννοια ἀγαθη ἐν πύλαις σοφῶν · σοφοὶ οἰκ ἐκκλίνουσιν ἐκ στόματος κυ-8 9 ρίου, ⁸ ἀλλὰ λογίζονται ἐν συνεδρίοις. ἀπαιδεύτοις συναντῷ Δάναπος, ⁹ ἀπο-Δνήσκει δὲ ἄφρων ἐν ἁμαρτίαις. ἀκαθαρσία δὲ ἀνδρὶ λοιμῷ ἐμμολυνθήσεται 10 11 ¹⁰ ἐν ἡμέρα κακῆ καὶ ἐν ἡμέρα βλίψεως ἕως ἂν ἐκλίπῃ. ¹¹βῦσαι ἀγομένους 12 εἰς βάνατον καὶ ἐκτιρίου κτεινομένους, μὴ φείσῃ. ¹²ἐὰν δὲ εἶπῃς Οὐκ οἶδα τοῦτον, γίνωσκε ὅτι κύριος καρδίας πάντων γινώσκει · καὶ ὁ πλάσας πνοὴν

^{9.} C μυχτηρισει 10. αιωνια α εβεντο οι πατερες σου 13. παιδευων 15. C σοφος 16. ενδιατριψη 18. εγγονα 20. C μηδε εχλυου 28. ουτως 29. τινι χρισις ... τινι αηδιαι ... τινος πελειοι 31. μεβυσχ. οενω ... χαι εις τα 32. αυτου ο ιος 35. ed. rom. post ηδειν non interpg. et post συνελευσομαι punctum habet XXIV. 4. εμπιπλαται 9. om δε sec. 10. εχλειπη 14. εχπριω 12. οτι ο χυριος

πάσιν αύτος οίδε πάντα, ός αποδίδωσιν έχαστω χατά τα έργα αύτου. 13 φάγε 13 μελι υίε, άγαθόν γαρ κηρίον, ενα γλυκανθή σου δ φάρυγε. 14 ούτως αίσθήση 14 σοφίαν τη ση ψυχη έαν γαρ εύρης, έσται καλή ή τελευτή σου και έλπίς σε ούκ έγκαταλείψει. ¹⁵ μη προςαγάγης άσεβη νομη δικαίων, μηδε άπατηθης 15 γορτασία χοιλίας. 16 έπτάχις γάρ πεσείται δίχαιος και άναστήσεται, οί δε 16 άσεβεις άσθενήσουσιν έν χαχοίς. 17 έαν πέση ό έχθρός σου, μη έπιχαρής 17 αύτῷ, ἐν δὲ τῷ ὑποσχελίσματι αὐτοῦ μὴ ἐπαίρου · ¹⁸ὅτι ὄψεται χύριος χαὶ 18 ούχ άρεσει αύτω, χαι άποστρέψει τον βυμόν αύτου άπ' αύτου. 19 μη γαιρε 19 έπι χακοποιοις, μηδε ζήλου άμαρτωλούς ²⁰ού γάρ μη γένηται έχγονα πο-20 1 Pg. νηρῷ, λαμπτηρ δε άσεβῶν σβεσΞήσεται. ²¹φοβοῦ τον Σεον υίε και βασιλέα, 21 2, 17. xal μηδετέρω αύτῶν ἀπειΔήσης. 22 έξαιφνης γὰρ τίσονται τους ἀσεβείς, τὰς 22 δε τιμωρίας αμφοτέρων τίς γνώσεται; 23 (29, 27.) λόγον φυλασσόμενος (29, 27.) 23 νίος απωλείας έκτος έσται, δεγόμενος δε εδέξατο αύτόν. μηδέν ψεύδος από γλώσσης βασιλεί λεγέσω, και ούδεν ψεύδος από γλώσσης αύτου ού μή έξελθη. μάχαιρα γλώσσα βασιλέως και ού σαρκίνη ος δ' αν παραδοθή, συντριβήσεται. έλν γλρ όξυν βη ό βυμός αύτοῦ, σύν νεύροις άνβρώπους άναλίσκει και όστα άνθρώπων κατατρώγει, και συγκαίει ώςπερ φλόξ, ώςτε άβρωτα είναι νεοσσοῖς ἀετῶν. 2' (30, 1.) τοὺς ἐμοὺς λόγους υἰὲ φοβήθητι, xal δεξάμε- (^{30, 1.}) 94 νος αύτους μετανόει. τάδε λέγει ο άνηρ τοις πιστεύουσι βεώ, και παύομαι. ² ἀφρονέστατος γάρ εἰμι ἀπάντων ἀνϿρώπων, καὶ φρόνησις ἀνϿρώπων οὐκ (²) 35 ἔστιν ἐν ἐμοί. ³ ℑεὸς δεδίδαχέ με σοφίαν, καὶ γνῶσιν ἀγίων ἕγνωκα. (³) 26 ⁴τίς ανέβη είς τον ούρανον χαι χατέβη; τίς συνήγαγεν ανέμους έν χόλπω; (⁴) 27 τίς συνέστρεψεν ύδωρ έν ίματίω; τίς έχράτησε πάντων των άχρων της γης, τί όνομα αύτω; η τί όνομα τοῖς τέχνοις αὐτοῦ; ο πάντες γάρ λόγοι 3εοῦ (°) 28 πεπυρωμένοι, υπερασπίζει δε αυτός των ευλαβουμένων αυτόν. 6 μη προς- (6) 29 Σῆς τοῖς λόγοις αὐτοῦ, ἕνα μὴ ελέγξη σε καὶ ψευδὴς γένη. ⁷δύο αἰτοῦμαι (⁷) 30 παρά σοῦ, μὴ ἀφελης μου χάριν πρό τοῦ ἀποθανείν με. ⁸μάταιον λόγον (⁸) 31 και ψευδή μακράν μου ποίησον, πλούτον δε και πενίαν μή μοι δώς, σύνταξον δέ μοι τα δέοντα χαι τα αυτάρχη. ⁹ ίνα μη πλησθείς ψευδής γέ- (⁹) 32 νωμαι και είπω Τίς με όρα; η πενηθείς κλέψω και όμόσω το όνομα του 2εου. 10 μή παραδώς οίχετην είς χειρας δεσπότου, μή ποτε χαταράσηταί σε (10) 33 και άφανισθής. ¹¹ έχγονον κακόν πατέρα καταράται, την δε μητέρα ούκ (¹¹) 34 εύλογεζ 12 έκγονον χαχόν δίχαιον έαυτόν χρίνει, την δ' Έροδον αύτου ούχ (12) 35 άπένιψεν. ¹³ έχγονον χαχόν ὑψηλούς δφβαλμούς έχει, τοις δε βλεφάροις (¹³) 36 αύτοῦ ἐπαίρεται. 14 ἔκγονον χαχόν μαχαίρας τοὺς ὅδόντας ἔχει χαὶ τὰς μύ- (14) 37 λας τομίδας, ώςτε άναλίσχειν χαι χατεσθίειν τους ταπεινούς άπό της γης χαί τούς πένητας αύτῶν έξ αναρώπων. 38 (24, 23.) ταῦτα δὲ λέγω ὑμῖν τοἰς (24, 23.) 38 σοφοίς έπιγινώσχειν, αίδείσθαι πρόςωπον έν χρίσει ού χαλόν. 24 δ είπων (24) 39 τον άσεβη Δίχαιός έστιν, έπιχατάρατος λαοίς έσται χαι μισητός είς έ3νη \cdot 25 ol (26) 40 δε ελέγχοντες βελτίους φανοῦνται, έπ' αὐτοὺς δε ήξει εὐλογία. 26 χείλη (26) 44 δε φιλήσουσιν αποχρινόμενα λόγους αγαθούς. 27 ετοίμαζε είς την έξοδον τα (27) 42 έργα σου, και παρασκευάζου είς τον άγρον, και πορεύου κατόπισθέν μου χαὶ ἀνοιχοδομήσεις τὸν οἶχόν σου. 28μὴ ἴσ21ι ψευδὴς μάρτυς έπὶ σὸν πο- (78) 43 λίτην, μηδέ πλατύνου σοϊς χείλεσι. 29 μη είπης Όν τρόπον έχρήσατό μοι (29) 44

44. σοφιας 46. ο διχαιος 20. εχγ. πονηρων 24. ed. rom. μη3' έτερω 23. βασιλεως pro βασιλει ... νευρ. αν3ρωπου 24. τους δε 25. παντων, C παντ. των ... AC φρον. αν3ρωπου 26. C ο 3εος ... 'γνωσ. αν3ρωπων 27. om τι ονομα sec.... '* τω υιω pro τοις τεχνοις ... AC in f. add ινα γνως 28. AC οm γαρ ... υπερασπισει, C υπερασπιει 34. παιδιαν pro πενιαν ... παντα τα δεοντα και αυταρχη 33. C χαταρασεται 35. AC την δε 37. Ε' της μαχαιρας (vdtr) ... (στομιδας) ... om χαι χατεσδιειν ... C ασθενεις pro ταπεινους 38. αιδεσβαι πρ. ου χαλ. εν χρ. 40. AC ευλογια αγαβη 44. AC λογους σοφους

⁹⁺

132 Hapour. 24, 30. Quatuor quae non satiantur, et similia.

45 (30) χρήσομαι αύτῷ, τίσομαι δὲ αὐτὸν ἅ με ἡδίχησεν. ³⁰ ῶςπερ γεώργιο» 46 (31) άνήρ άφρων, χαί ώςπερ άμπελων άνθρωπος ένδεής φρενών. 31 έαν άφης αύτόν, χερσωθήσεται και χορτομανήσει όλος, και γίνεται έκλελειμμένος, οί δε 47 (32) φραγμοί των λίθων αυτού χατασχάπτονται. 32 υστερον έγω μετενόησα, 48 (33) ἐπέβλεψα τοῦ ἐχλέξασθαι παιδείαν. 33 δλίγον νυστάζω, δλίγον δὲ χασυ-49 (34) πνώ, δλίγου δε έναγχαλίζομαι χερσί στήθη. 34 έαν δε τοῦτο ποιῆς, ήξει προπορευομένη ή πενία σου, και ή ένδειά σου ώςπερ άγατος δρομεύς. 50 50 (30, 15.) τη βδέλλη τρεῖς Δυγατέρες ἦσαν ἀγαπήσει ἀγαπώμεναι, καὶ αί τρείς αυται ούχ ένεπίμπλασαν αυτήν. χαι ή τετάρτη ούχ ήρχέσση είπειν 51 (16) Ίχανόν · 16 αδης, και έρως γυναικός, και γη ούκ έμπιπλαμένη ύδατος, 59 (17) και ύδωρ και πυρ ού μη είπωσιν Άρκει. 17 δφθαλμόν καταγελώντα πατρές και άτιμάζοντα γήρας μητρός, έκκόψαισαν αυτόν κόρακες έκ των φαράγγων, 53 (¹⁸) και καταφάγοισαν αύτὸν νεοσσοι ἀετῶν. ¹⁸ τρία δέ ἐστιν ἀδύνατά μοι 54 (19) νοήσαι, και το τέταρτον ούκ έπιγινώσκω. 19 ίχνη άετου πετομένου, και όδους όφεως έπι πέτρας, χαι τρίβους νηός ποντοπορούσης, χαι όδους αυδρός 55 (20) έν νεότητι. 20 τοιαύτη όδος γυναιχός μοιχαλίδος, η όταν πράξη άπον-56 (21) ψαμένη, ούδέν φησι πεπραχέναι άτοπον. 21 δια τριών σείεται ή γη, το 57 (22) δε τέταρτον ού δύναται φέρειν 22 έαν οικέτης βασιλεύση, και άφρων 58 (23) πληστή σιτίων, 23 και οίκετης έαν εκβάλη την έαυτής κυρίαν, και μισητή 59 (24) γυνή έαν τύχη ανδρός αγαθού. 24 τέσσαρα δε ελάχιστα έπι της γής, 60 (25) ταῦτα δέ έστι σοφώτερα τῶν σοφῶν. 25 οἱ μύρμηχες οἱς μὴ έστιν ἰσχύς, 61 (26) χαι έτοιμαζονται βέρους την τροφήν. 26 χαι οι χοιρογρύλλιοι έβνος ούχ 62 $^{(27)}$ δοχυρόν, ο' έποιήσαντο έν πέτραις τοὺς ἑαυτῶν οἶκους. 27 άβασίλευτόν 63 έστιν ἡ ἀκρίς, καὶ στρατεύει ἀφ' ἑνὸς κελεύσματος εὐτάκτως. 28 καὶ χαλαβώτης χεροιν έρειδόμενος και εύάλωτος ών, κατοικεί έν όχυρώμασι βα-64 (³⁹) σιλέων. ³⁹ τρία δέ έστιν & εύόδως πορεύεται, και τέταρτον ο καλώς δια-65 (³⁰) βαίνει^{. 30} σχύμνος λέοντος ίσχυρότερος χτηνών, δε ούχ άποστρέφεται ούδε 66 (³¹) χαταπτήσσει χτήνος, ³¹ χαὶ ἀλέχτωρ ἐμπεριπατῶν Δηλείαις εὕψυχος, χαὶ 67 (32) τράγος ήγούμενος αίπολίου, και βασιλεύς δημηγορών έν Ευνει. 32 έαν πρότ σεαυτόν έν εύφροσύνη και έκτείνης την χειρά σου μετά μάχης, άτιμασσήση. 68 (33) 33 αμελγε γάλα, και έσται βούτυρον έαν δε έκπιεζης μυκτήρας, έξελεύσεται 69 (31, 1.) alua. san de étéhang doyoug, étehevooran apioeng xal máran 60 (31, 1.) οί έμοι λόγοι εξρηνται ύπο Βεού βασιλέως, χρηματισμός δν έπαίδευσεν ή 70 (2) μήτηρ αύτοῦ. 2 τι τέχνον τηρήσεις; τι; βήσεις βεοῦ πρωτογενές σοὶ λέγω 71 (3) vie τι τέχνον έμης χοιλίας; τι τέχνον έμων εύχων; 3 μη δώς γυναιξι 72 (4) σόν πλοῦτον, και τόν σόν νοῦν και βίον εἰς ὑστεροβουλίαν. 4 μετά βουλής πάντα ποίει, μετά βουλής οίνοπότει. οί δυνάσται Δυμώδεις είσιν, οίνον δε μή 73 (5) πινέτωσαν, 5 ένα μή πιόντες επιλάβονται της σοφίας, και όρβά χρίναι ού 71 (°) μή δύνωνται τους άσθενεις. 6 δίδοτε μέσην τοις έν λύπαις, και οίνου πίνει» 75 [7] τοις έν δδύναις, 7 ενα έπιλαθωνται της πενίας, χαι των πόνων μή μνησοώ-76 77 (8·9) σιν έτι. ⁸ ανοιγε σόν στόμα λόγω 3εοῦ, καὶ κρίνε πάντας ὑγιῶς·⁹ ανοιγε σόν στόμα και κρίνε δικαίως, διάκρινε δε πένητα και άσθενή.

^{49.} AC om σου sec. 50. C τη βδελλι ... ενεμπιπλασαν 51. αρης pro αδης ... AC post γυναιχος add χαι ταρταρος ... C εμπιμπλαμενη ... C χ. πυρ χ. υδωρ 52. εχκολαψαισαν αυτην ... αυτην 54. C νεως 58. οιχετις 59. τεσσερα δε εστιν 62. εχστρατευει 63. βασιλεως 64. πορευονται, χ. το τετ. 66. ενπεριπατων 67. εις ευφροσυνην 74. σου πλουτον ... υστεροβουλειαν 12. om δε 73. επιλανβωνται (sic) ... χρινειν 77. χαι χριναι

XXV.

Αύται αί παιδείαι Σαλωμώντος αί άδιάχριτοι, ας έξεγράψαντο οί φίλοι 'Εζεχίου τοῦ βασιλέως τῆς 'Ιουδαίας. 2 δόξα Σεοῦ χρύπτει λόγον, δόξα δὲ 2 βασιλέως τιμά πράγματα. ουρανός ύψηλός, γη δε βαθεία, χαρδία δε βα-3 σιλέως ανεξέλεγχτος. 4 τύπτε άδόχιμον αργύριον, χαι χαβαρισβήσεται χαβαρόν 4 απαν · · ×τείνε άσεβείς έχ προςώπου βασιλέως, χαι χατορθώσει έν διχαιοσύνη 5 ο βρόνος αύτοῦ. ⁶μή άλαζονεύου ένώπιον βασιλέως, μηδε έν τόποις δυναστών 6 υφίστασο.⁷ χρείσσον γάρ σοι τὸ βηθηναι Ανάβαινε πρός μέ, η ταπεινώσαι 7 σε έν προςώπω δυνάστου. α είδον οἱ δφθαλμοί σου λέγε. ³μη πρόςπιπτε 8 είς μάχην ταχέως, ίνα μή μεταμεληδής έπ' έσχάτων ήνίχα αν σε όνειδίση δ σός φίλος, ⁹ άναχώρει είς τὰ όπίσω. μη χαταφρόνει, ¹⁰μή σε όνειδίση μέν 9 10 ό φίλος. ή δε μάγη σου και ή έχορα ούκ απέσται, άλλα έσται σοι ίση Σανάτω. χάρις και φιλία έλευσεροϊ, ας τήρησον σεαυτώ, ίνα μή επονείδιστος γένη, άλλά φύλαξον τάς όδούς σου εύσυναλλάκτως. 11 μηλον χρυσούν έν όρ-11 μίσχω σαρδίου, ούτως είπειν λόγον. 12 είς ένώτιον χρυσούν χαι σάρδιον πο- 12 λυτελές δέδεται, λόγος σοφός είς εὐήχοον οὖς. 13 ῶςπερ ἔξοδος χιόνος ἐν ἀμητῷ 13 χατὰ χαῦμα ὡφελεῖ, οῦτως ἄγγελος πιστὸς τοὺς ἀποστείλαντας αὐτόν ὑυγὰς γαρ των αύτω χρωμένων ώφελει. 14 ώςπερ ανεμοι και νέφη και ύετοι έπι-14 φανέστατα, ούτως δ χαυγώμενος έπι δόσει ψευδεί. 15 έν μαχροσυμία εύοδία 15 βασιλεύσι, γλώσσα δε μαλακή συντρίβει όστα. 16 μέλι εύρων φάγε το έχανόν, 16 μή ποτε πλησπείς έξεμέσης. 17 σπάνιον είζαγε σον πόδα πρός σεαυτοῦ φίλον, 17 μή ποτε πλησθείς σου μισήση σε. 18 ρόπαλον και μάγαιρα και τόξευμα άκι- 18 δωτόν, ούτως και άνήρ ό καταμαρτυρών του φίλου αύτου μαρτυρίαν ψευδή. ¹⁹ όδὸς χαχοῦ χαὶ ποὺς παρανόμου όλειται ἐν ἡμέρα χαχῆ. ²⁰ ῶςπερ ὅξος 19 20 ελχει ασύμφορον, ούτως προςπεσόν πάβος έν σώματι χαρδίαν λυπεί. ώςπερ σής έν ίματίω και σκώληξ ξύλω, ούτως λύπη ανδρός βλάπτει καρδίαν. 21 έαν 21

Ro. 12. πεινά ό έχορός σου, ψώμιζε αύτόν, έἀν διψά, πότιζε αὐτόν²² τοῦτο γὰρ 22 ποιῶν ἄνδραχας πυρός σωρεύσεις ἐπὶ τὴν χεφαλὴν αὐτοῦ, ὁ δὲ χύριος ἀνταποδώσει σοι ἀγααά. ²³ ἄνεμος βορέας ἐξεγείρει νέφη, πρόςωπον δὲ ἀναι- 23 δὲς γλῶσσαν ἐρεθίζει. ²⁴ χρεῖσσον οἰχεῖν ἐπὶ γωνίας δώματος ἢ μετὰ γυ- 24 ναιχός λοιδόρου ἐν οἰχία χοινῆ. ²⁵ ώςπερ ῦδωρ ψυχρόν ψυχῆ διψώση προςηνές, 25 οῦτως ἀγγελία ἀγαῦὴ ἐχ γῆς μαχρόδεν. ²⁶ ῶςπερ εἰ τις πηγὴν φράσσοι χαί 26 ῦδατος ἔζοδον λυμαίνοιτο, οῦτως ἄχοσμον δἰχαιον πεπτωχέναι ἐνώπιον ἀσεβοῦς. ²⁷ ἐσθειν μέλι πολύ οὐ χαλόν, τιμᾶν δὲ χρη λόγους ἐνδόξους. ²⁸ ῶςπερ 27 28 πόλις τὰ τοχη χαταβεβλημένη καὶ ἀτείχιστος, οῦτως ἀνὴρ ὅς οὐ μετὰ βουλῆς τι πράσσει.

XXVI.

⁶Ωςπερ δρόσος έν άμητῷ καὶ ῶςπερ ὑετὸς ἐν βέρει, οῦτως οὐκ ἔστιν ἄφρονι τιμή. ²ῶςπερ ὄρνεα πέταται καὶ στρουβοί, οῦτως ἀρὰ ματαία οὐκ 2 ἐπελεύσεται οὐδενί. ³ῶςπερ μάστιξ ῖππῳ καὶ κέντρον ὄνῳ, οῦτως ῥάβδος 3 ἐβνει παρανόμῳ. ⁴μὴ ἀποκρίνου ἄφρονι πρὸς τὴν ἐκείνου ἀφροσύνην, ῦνα 4 μὴ ὅμοιος γένῃ αὐτῷ. ⁵ ἀλλὰ ἀποκρίνου ἄφρονι κατὰ τὴν ἀφροσύνην αὐτοῦ, 5

XXV. 4. αυτ. αι παροιμιαι σολομωντος 2. προςταγματα 4. χρυπτε 7. το ρηβηναι σοι ... ιδον 8. ηνικα δ αν ... οπι σος 9. μη καταφρ. c: antecdd. conjg. 40. αλλ εσται 44. χρυσεον 42. χρυσουν σαρδιον 44. επιφανεστατοι ... οι καυχωμενοι 47. πρ. τον σεαυτου ... μισησει 48. ακηλιδωτον ... ο ανηρ ο κ. κατα του φ. εαυτου 49. οδους κακου 20. παβος σωματι ... σης ιματιω 24. τρεφε pro ψωμίζε 22. οπι πυρος ... ανιαποδειδωσει XXVI. 2. πετανται 4. κατα την 5. προς την

134 Пароц. 26, 6. Stulti, pigri, susurrones; propria laus, ira

6 δίνα μη φαίνηται σοφός παρ' έαυτῷ. ⁶ έκ τῶν όδῶν ἐαυτοῦ ὄνειδος ποιειται 7 ὁ ἀποστείλας δι' ἀγγελου ἄφρονος λόγον. ⁷ ἀφελοῦ πορείαν σχελῶν χαὶ παρα-8 νομίαν ἐκ στόματος ἀφρόνων. ⁸ ὃς ἀποδεσμεύει λίΣον ἐν σφενδόνη, ὅμοιός 9 ἐστι τῷ διδόντι ἄφρονι δόξαν. ⁹ ἄχανΣαι φύονται ἐν χειρὶ μεΣύσου, δουλεία 40 δὲ ἐν χειρὶ τῶν ἀφρόνων. ¹⁰ πολλὰ χειμάζεται πᾶσα σὰρξ ἀφρόνων, συντρί-41 βεται γὰρ ἡ Ἐκστασις ἀὐτῶν. ¹¹ ὡςπερ χύων ὅταν ἐπελΣη ἐπὶ τὸν ἑαυτοῦ ἔμε-⁷, ²² ¹²

τον καί μισητός γένηται, ούτως άφρων τη έαυτου κακία άναστρέψας έπι την έαυτοῦ ἀμαρτίαν. Εστιν αίσγύνη ἐπάγουσα ἁμαρτίαν, καὶ Εστιν αἰσγύνη δόξα 12 χαι γάρις. 12 είδον ανδρα δόξαντα παρ' αύτω σοφόν είναι, ελπίδα μέντοι έσχε 13 μαλλον αφρων αύτου. 13 λέγει όχνηρος αποστελλόμενος είς όδόν Λέων έν 14 ταῖς όδοῖς, ἐν δὲ ταῖς πλατείαις φονευταί. 14 ῶςπερ Σύρα στρέφεται ἐπὶ τοῦ 15 στρόφιγγος, ούτως όχνηρός έπι τῆς κλίνης αὐτοῦ. ¹⁵ χρύψας όχνηρός τὴν χεῖρα 16 έν τῷ χόλπω αύτοῦ οὐ δυνήσεται έπενεγχειν έπι στόμα. 16 σοφώτερος έαυτῷ 17 δχνηρός φαίνεται τοῦ ἐν πλησμονῆ ἀποχομίζοντος ἀγγελίαν. ¹⁷ ῶςπερ ὁ χρατῶν 18 χέρχου χυνός, ούτως δ προεστώς άλλοτρίας χρίσεως. 18 ώςπερ οι ιώμενοι προβάλλουσι λόγους είς άνδρώπους, δ δε άπαντήσας τῷ λόγω πρῶτος ὑποσκε-19 20 λισβήσεται ¹⁹ ούτως πάντες οἱ ἐνεδρεύοντες τοὺς ἑαυτῶν φίλους, ὅταν δὲ 21 δραθώσι, λέγουσιν ότι παίζων έπραξα. 20 έν πολλοῖς ξύλοις βάλλει πῦρ, ὅπου δέ 22 ούχ έστι δίθυμος ήσυχάζει μάχη. 21 έσχάρα άνθραξι χαι ξύλα πυρί, άντρ δέ 23 λοίδορος είς ταραγήν μάγης. 32 λόγοι χερχώπων μαλαχοί, ούτοι δε τύπτουσιν ele ταμιεία σπλάγχνων. ²³ άργύριον διδόμενον μετά δόλου ώςπερ όστρακον # ήγητέον · χείλη λετα χαρδίαν καλύπτει λυπηράν. 24 χείλεσι πάντα έπινεύει 25 άποχλαιόμενος έχθρός, έν δε τη χαρδία τεκταίνεται δόλους. 25 έαν σου δέη-26 ται ό έχορος μεγάλη τη φωνή, μη πεισσής έπτα γάρ είσι πονηρίαι έν τη ψυχή αύτου. 26 δ χρύπτων έχθραν συνίστησι δόλον, έκκαλύπτει δέ τας έαυ-27 τοῦ ἀμαρτίας εύγνωστος ἐν συνεδρίοις. 27 ὁ ὀρύσσων βόβρον τῷ πλησίον ἐμπε-28 σείται είς αύτόν δ δε χυλίων λίβον έφ' έαυτον χυλίει. 28 γλώσσα ψευδής μισει άλήβειαν, στόμα δε άστεγον ποιεί άχαταστασίας.

XXVII.

9 Μη χαυχῶ τὰ εἰς αὕριον, οἱ γὰρ γινώσκεις τί τέξεται ή ἐπιοῦσα. ² ἐγκωμιαζέτω σε ὁ πέλας καὶ μη τὸ σὸν στόμα, ἀλλότριός καὶ μη τὰ σὰ χείλη. 3 ⁸βαρὺ λίλος καὶ δυςβάστακτον ἄμμος, ὀργη δὲ ἄφρονος βαρυτέρα ἀμφοτέ-5 ρων. ⁴ ἀνελεήμων Δυμὸς καὶ ὀξεῖα ὀργή, ἀλλ οὐδὲν ὑφίσταται ζῆλος. ⁵ κρέσ-6 σους ἕλεγχοι ἀποκεκαλυμμένοι κρυπτυμένης φιλίας. ⁶ ἀξιοπιστότερά ἐστι τραύ-7 ματα φίλου η ἐκούσια φιλήματα ἐχβροῦ. ⁷ ψυχὴ ἐν πλησμονῆ οὐσα κηρίοις 8 ἐμπαίζει, ψυχῆ δὲ ἐνδεεῖ καὶ τὰ πικρὰ γλυκέα φαίνεται. ⁸ ὡςπερ ὅταν ὅρνεσι καταπετασῦῆ ἐκ τῆς ἰδίας νοσοιᾶς, οῦτως ἄνβρωπος δουλοῦται ὅταν ἀποξε-9 νωδῆ ἐκ τῶν ἰδίων τόπων. ⁹μύροις καὶ οἶνοις καὶ Δυμιάμασι τέρπεται καρδία, 10 καταβρήγυνται δὲ ὑπὸ συμπτωμάτων ψυχή. ¹⁰φίλον σὸν ῆ φίλον πατρῶσι μὴ ἐγκαταλίπης, εἰς δὲ τὸν οίκον τοῦ ἀδελφοῦ σου μὴ εἰςέλδης ἀτυχῶν^{*} 11 κρείσσων φίλος ἐγγὸς ῆ ἀδελφὸς μακρὰν οἰκῶν. ¹¹ σοφὸς γίνου νἰέ, ἕνα σου 12 εὐφραίνηται ἡ καρδία, καὶ ἀπόστρεψον ἀπὸ σοῦ ἐπονειδίστους λόγους. ¹²πα-

^{6.} εαυτου οδων 9. του μεθυσου 44. τον εμετον αυτου 42. ιδον ... *δοξαζοντα παρ εαυτω ... αφρων μαλλον 44. επι τω στροφιγγι 45. δυναται ... εις το στομα 46. οχνηρος εαυτω 49. ουτω παντες ... σταν δε φωραθωσιν 20. οξυθυμος 24. ο αποχλ. 25. ΑC πεισθης αυτω ... ΑC εν τη χαρδια α. 26. ΑC εν συνεδριω 27. C εφ εαυτου XXVII. 2. το πελας 4. C υφιστατο 5. ΑC αποχαλυπτομενοι 6. ΑC οπ εστι 7. γλυχια, C γλυχεια 8. ΑC οργεον σταν ... C χαταδουλουται 9. C χαταρηγυται ... C συνπτωματων 40. φιλ. σ. χαι φιλ. π. μη εγχαταλειπης (-λειπης etiam C) ... χρισσον 44. ινα ευφρ. σου, C ινα ευφρ. μου

stulti; conscientia, pauper, principes etc. IIapoup. 28, 48. 135

νοῦργος χαχῶν ἐπερχομένων ἀπεκρύβη, ἄφρονες δὲ ἐπελθόντες ζημίαν τίσουσιν. 13 αφελού το εματιον αύτου, παρήλθε γαρ ύβριστής όςτις τα αλλότρια 13 λυμαίνεται. 14 ος αν εύλογή φίλον το πρωί μεγάλη τη φωνή, χαταρωμένου 14 ούδεν διαφέρειν δόξει. 15 σταγόνες έχβαλλουσιν αναρωπον έν ημέρα χειμερινή 15 έχ τοῦ οἴχου αὐτοῦ, ὡςαύτως χαὶ γυνή λοίδορος ἐχ τοῦ ίδίου οἴχου. ¹⁶ βο- 16 ρέας σκληρός ἄνεμος, δυόματι δε έπιδέξιος καλεϊται. ¹⁷ σίδηρος σίδηρον όξύνει, 47 άνηρ δε παροξύνει πρόςωπον έταίρου. ¹⁸δς φυτεύει συκήν φάγεται τους καρ- 18 πούς αύτης, ός δε φυλάσσει τον έαυτου χύριον τιμηρήσεται. 19 ώςπερ ούχ 19 δμοια πρόςωπα προςώποις, ούτως ούδε αί διάνοιαι των άναρώπων. ²⁰ άδης 20 χαί απώλεια ούχ έμπίμπλανται, ώς αύτως χαί οί δφυαλμοί των ανθρώπων απληστοι. βδέλυγμα χυρίω στηρίζων όφβαλμόν, και οι απαίδευτοι ακρατείς γλώσση. 21 δοχίμιον αργυρίω και χρυσώ πύρωσις, ανήρ δε δοχιμάζεται δια 21 στόματος έγχωμιαζόντων αύτόν. χαρδία άνόμου έχζητει χαχά, χαρδία δε εύ-Suc ζητεί γνώσιν. 22 έαν μαστιγοίς αφρονα έν μέσω συνεδρίου ατιμάζων, ού 22 μή περιέλης την άφροσύνην αύτου. 28 γνωστώς έπιγνώση ψυχάς ποιμνίου σου, 23 και έπιστήσεις καρδίαν σου σαϊς άγελαις. ότι ούκ είς τον αίωνα άνδρι κράτος και ίσχύς, ούδε παραδίδωσιν έκ γενεάς είς γενεάν. 24 έπιμελου των έν 24 τῷ πεδίω χλωρῶν και κερεῖς πόαν και σύναγε χόρτον όρεινόν, ΐνα έχης πρόβατα είς ίματισμόν τίμα πεδίον, ίνα ωσί σοι άρνες. 20 νίε, παρ' έμου έχεις 25 ρήσεις ίσχυρας είς την ζωήν σου και είς την ζωήν σων βεραπόντων.

XXVIII.

Φεύγει άσεβής μηδενός διώχοντος, δίχαιος δε ώςπερ λέων πέποιθε. 2 δι' 2 άμαρτίας άσεβῶν χρίσεις έγείρονται, άνηρ δε πανοῦργος χατασβέσει αὐτάς. * άνδρεῖος έν άσεβείαις συχοφαντεί πτωχούς. ώςπερ ύετος λάβρος xal άνω- 3 φελής, ούτως οί έγχαταλείποντες τον νόμον έγχωμιάζουσιν άσεβειαν, οί δε 4 άγαπῶντες τὸν νόμον περιβάλλουσιν ἑαυτοῖς τείχος. ⁵ ἄνδρες χαχοί οὐ συνή- 5 σουσι χρίμα, οί δε ζητούντες τον χύριον συνήσουσιν έν παντί. * χρείσσων 6 πτωχός πορευόμενος έν άληβεία πλουσίου ψευδούς. 7 φυλάσσει νόμον υίος συνε-7 τός, ος δε ποιμαίνει άσωτίαν άτιμάζει πατέρα. ⁸ό πληθύνων τόν πλοῦτον 8 αύτοῦ μετὰ τόχων χαὶ πλεονασμῶν τῷ έλεῶντι πτωχούς συνάγει αὐτόν. °ό 9 έχχλίνων τὸ ούς αὐτοῦ μὴ εἰςαχοῦσαι νόμου, χαὶ αὐτὸς τὴν προςευχὴν αὐτοῦ έβδέλυχται. 10 ος πλανά εύθεις έν όδω χαχή είς διαφθοράν αύτος έμπεσειται, 10 οί δε άνομοι διελεύσονται άγαβά και ούκ είζελεύσονται είς αύτά. 11 σοφός 11 παρ' έαυτῷ ἀνὴρ πλούσιος, πένης δὲ νοήμων χαταγνώσεται αὐτοῦ. 12 διὰ 12 βοήβειαν διχαίων πολλή γίνεται δόξα, έν δε τόποις άσεβῶν άλισχονται άν-Ωρωποι. 18 ό επικαλύπτων ασέβειαν έαυτοῦ ούκ εύοδωθήσεται, ό δὲ εξηγού- 13 μενος ελέγχους άγαπηθήσεται. 14 μαχάριος άνηρ ος χαταπτήσσει πάντα δι' 14 εύλάβειαν, δ δε σχληρός την χαρδίαν έμπεσειται χαχοίς. ¹⁵ λέων πεινών χαι 15 λύχος διψών δς τυραννεί πτωχός ων έβνους πενιχρού. ¹⁶βασιλεύς ένδεης 16 προςόδων μέγας συχοφάντης, δ δε μισών άδιχίαν μαχρόν χρόνον ζήσεται. ¹⁷ άνδρα τὸν ἐν αἰτία φόνου ὁ ἐγγυώμενος φυγὰς ἕσται καὶ οὐχ ἐν ἀσφα- 17 λεία. παίδευε υίδν και άγαπήσει σε, και δώσει κόσμον τη ση ψυχη, ού μη ύπαχούσει έθνει παρανόμω. 18 δ πορευόμενος διχαίως βεβοήθηται, δ δέ σχο- 18

^{42.} ελθοντες, C παρελθοντες 43. AC post γαρ disting. ... AC λοιμαινεται (οι i. e. u) 44. C δοξη 47. AC ετερου 49. C ουχ ... AC αι χαρδιαι ... C in f. add ομοιαα 20. ενπιπλανται 21. AC χρυσιω ... AC ευβης εχζητει 22. AC τον αφρονα εν μ. συνεδριω 23. C ποιμνιων ... επιστησης ... AC ου τον αιωνα ... εις γενεας χαι γενεας, C εις γενεας χαι γενεαν 24. χλωρω ... ποιαν ... AC συναγαγε XXVIII. 2. AC δια αμαρτιας 7. πατερα αυτου 8. ελεουντι 9. αυτου του μη (40. αγαβας) 47. υπαχουση

19 λιαϊς δδοϊς πορευόμενος έμπλαχήσεται. ¹⁹ δ έργαζόμενος την έαυτοῦ γῆν πλη-20 σγήσεται άρτων, ό δε διώχων σχολην πλησγήσεται πενίας. ²⁰ ανηρ αξιόπιστος 21 πολλα εύλογηγήσεται, ό δε χαχός ούχ ατιμώρητος έσται. ²¹ δς ούχ αίσχύνε-

ται πρόςωπα δίχαίων ούχ άγαβός, ό τοιοῦτος ψωμοῦ ἄρτου ἀποδώσεται ἄνδρα. 22 ²³ σπεύδει πλουτεϊν ἀνὴρ βάσχανος, χαὶ οὐχ οἶδεν ὅτι ἐλεήμων χρατήσει αὐ-23 τοῦ. ²³ ὁ ἐλέγχων ἀνβρώπου ὁδοὺς χάριτας ἔξει μᾶλλον τοῦ γλωσσοχαριτοῦντος. 24 ²⁴ δς ἀποβάλλεται πατέρα ἢ μητέρα χαὶ δοχεῖ μὴ ἀμαρτάνειν, οὖτος χανω-25 νός ἐστιν ἀνδρὸς ἀσεβοῦς. ²⁵ ἄπιστος ἀνὴρ χρινεῖ εἰχῆ, ὅς ὅὲ πέποιβεν ἐπὶ 36 χύριον ἐν ἐπιμελεία ἕσται. ²⁶ ὅς πέποιβε βρασεία χαρδία ὁ τοιοῦτος ἄφρων, 37 ὅς δὲ ποσενέεται σοφία σωβήσεται. ²⁷ ὅς δίδωσι πτωχοῖς οἰχ ἐνδεηβήσεται, 28 ὅς δὲ ἀποσερέφει τὸν ὀφβαλμὸν ἀὐτοῦ ἐν πολλῆ ἀπορία ἑσται. ²⁸ ἐν τόποις ἀσεβῶν στένουσι δίχαιοι, ἐν δὲ τῆ ἐκείνων ἀπωλεία πληβυνβήσονται δίχαιο.

XXIX.

Κρείσσων άνηρ έλέγχων άνδρὸς σχληροτραχήλου, έξαπίνης γὰρ φλεγο-9 μένου αὐτοῦ οὐχ ἔστιν ἰασις. ² έγχωμιαζομένων δικαίων εὐφραν3ήσονται λαοί, 3 ἀρχόντων δὲ ἀσεβῶν στένουσιν ἀνδρες. ³ ἀνδρὸς φιλοῦντος σοφίαν εὐφραίκε-4 ται πατήρ αὐτοῦ, ὅς δὲ ποιμαίνει πόρνας ἀπολεῖ πλοῦτον. ⁴ βασιλεὶς δίκαιος 5 ἀνίστησι χώραν, ἀνὴρ δὲ παράνομος κατασκάπτει. ⁵ ὅς παρασκευάζεται ἐπὶ πρόςωπον τοῦ ἑαυτοῦ φίλου δίκτυον, περιβάλλει αὐτὸ τοῖς ἑαυτοῦ ποσίν. 6 ⁶ ἁμαρτάνοντι ἀνδρὶ μεγάλη παγίς, δίκαιος δὲ ἐν χαρặ καὶ ἐν εὐφροσύνη 7 ἔσται. ⁷ ἐπίσταται δίκαιος κρίνειν πενιχροῖς, ὁ δὲ ἀσεβὴς οὐ νοεῖ γνῶσιν, καὶ 8 πτωχῷ οὐχ ὑπάρχει νοῦς ἐπιγνώμων. ⁸ ἄνδρες ἄνομοι ἐξέκαυσαν πόλιν, σο-9 φοὶ δὲ ἀπέστρεψαν ὀργήν. ⁹ ἀνὴρ σοφὸς κρίνει ἕΣνη, ἀνὴρ δὲ φαῦλος ὀργι-10 ζόμενος καταγελᾶται καὶ ὑ καταπτήσσει. ¹⁰ ἄνδρες αἰμάτων μέτοχοι μισοῦ-11 σιν ὅσιον, οἱ δὲ εὐδεῖς ἐκζητήσουσι ψυχὴν αὐτοῦ. ¹¹ ὅλον τὸν Συμὸν αὐτοῦ 12 ἐκφέρει ἀφρων, σοφὸς δὲ ταμιεύεται κατὰ μέρος. ¹² βασιλέως ὑπακούσιτος 13 λόγον ἄδιχον, πάντες οἱ ὑπ΄ αὐτὸν παράνομοι. ¹³ δανειστοῦ καὶ χρεωφειλέτου

έν άληΣεία χρίνοντος πτωχούς, ό Σρόνος αύτοῦ εἰς μαρτύριον κατασταΣήσε-15 ται. ¹⁵ πληγαὶ καὶ ἐλεγχοι διδόασι σοφίαν, παῖς δὲ πλανώμενος αἰσχύνει γο-16 νεἰς αὐτοῦ. ¹⁶ πολλῶν ὅντων ἀσεβῶν πολλαὶ γίνονται ἀμαρτίαι, οἱ δὲ δίκαιοι 17 ἐκείνων πιπτόντων κατάφοβοι γίνονται. ¹⁷ παίδευε υἰόν σου καὶ ἀναπαύσει σε, 18 καὶ δώσει κόσμον τῆ ψυχῆ σου. ¹⁸ οῦ μὴ ὑπάρξῃ ἐξηγητὴς ἐΣνει παρανόμω, 19 δ δὲ φυλάσσων τὸν νόμον μακαριστός. ¹⁹ λόγοις οὐ παιδευΣήσεται οἰκέτης 20 σκληρός· ἐἀν γὰρ καὶ νοήσῃ, ἀλλ' οὐχ ὑπακούσεται. ²⁰ ἐἀν ἰδης ἄνδρα τασαταλᾶ ἐκ παιδὸς οἰκέτης ἔσται, ἕσχατον δὲ όδυνηΞήσεται ἐρ' ἑαυτῶ. 21 δς κατασπαταλᾶ ἐκ παιδὸς οἰκέτης ἔσται, ἕσχατον δὲ όδυνηΞήσεται ἐρ' ἑαυτῶ. 22 δ² ἀνὴρ Συμώδης ἐγείρει νείκος, ἀνὴρ δὲ ὀργίλος ἐξώρυξεν ἀμαρτίαν. ²³ ῦξος 23 ἄνδρα ταπεινοῖ, τοὺς δὲ ταπεινόφρονας ἐρείδει δόξῃ κύριος. ²⁴ δς μερίζεται κλέττῃ, μισεῖ τὴν ἑαυτοῦ ψυχήν · ἐἀν δὲ ὅρκου προτεΞέντος ἀκούσαντες μὴ

25 άναγγείλωσι, ²⁵ φοβηβέντες καὶ αίσχυνβέντες άνβρώπους ὑπεσχελίσξησαν, ό δε πεποιβώς ἐπὶ χυρίω εὐφρανβήσεται. ἀσέβεια ἀνδρὶ δίδωσι σφάλμα, ὅς δε 96 πέποιβεν ἐπὶ τῷ δεσπότη σωβήσεται. ²⁶πολλοί βεραπεύουσι πρόςωπα ἡγου-97 μένων, πάρὰ δε χυρίου γίνεται τὸ δίχαιον ἀνδρί. ²⁷ βδέλυγμα δίχαιος ἀνὴρ ἀνδρὶ ἀδίχω, βδέλυγμα δε ἀνόμω χατευβύνουσα όδός.

20. αξιοπιστοτερος 24. ος αποβιαζεται 28. απληστος ανηρ ... ed. rom. χρίνει XXIX. 4. ουκ εσται 2. εγχωμιαζομενου δε δικαιου 3. ο πατηρ αυτου 6. και ευφροσυνη 7. ου συνησει γνωσιν 8. ανδρ. λοιμοι 9. ed. rom. χρινει 40. ζητησουσιν οσιον 43. χρεοφιλετου αλληλων ... ποιειται αμφοτερων 48. υπαρξει 49. οπ αλλ 22. ορυσσει νικος ... αμαρτιας 25. υποσκελισθησονται ... επι χυριον ... σφαλμα, ο δε πεποιθως

Virtutes bonae uxoris laudantur.

Εχχλ. 1, 5.

(XXX. 4 - 44. vide supra post 24, 22., item XXX. 45 - 33. post 24, 34. Ibidem subsequitur XXXI. 4 - 9.)

28 (31, 10.) γυναϊκα άνδρείαν τις εύρήσει; τιμιωτέρα δέ έστι λίβων 28 πολυτελών ή τοιαύτη. 11 βαρσεί έπ' αύτη ή χαρδία του άνδρος αύτης, ή (11) 29 τοιαύτη χαλών σκύλων ούχ άπορήσει^{, 12} ένεργεϊ γάρ τῷ άνδρὶ εἰς ἀγαϿἀ (¹³) πάντα τὸν βίον. ¹³μηρυομένη ἔρια καὶ λίνον ἐποίησεν εὕχρηστον ταῖς χερ- (¹³) 30 31 σίν αύτῆς. 14 έγένετο ώςει ναῦς έμπορευομένη μαχρόβεν, συνάγει δε (14) 32 αύτη τον βίον. ¹⁵ και ανίσταται έκ νυκτών, και έδωκε βρώματα τῷ οἴκφ (¹⁵) 33 και έργα ταῖς Βεραπαίναις. ¹⁶ Βεωρήσασα γεώργιον έπρίατο, ἀπό δὲ καρ- (¹⁶) 34 πῶν χειρῶν αὐτῆς κατεφύτευσε κτῆμα. 17 ἀναζωσαμένη ἰσχυρῶς τὴν ὀσφὑν (17) 35 αύτης ήρεισε τους βραχίονας αύτης είς έργον. 18 και έγεύσατο ότι καλόν (18) 36 έστι το έργαζεσθαι, και ούκ αποσβέννυται ο λύχνος αύτης όλην την νύκτα. 19 roùs reze autres extelves ênt tà sumpérover, tàs de ceres autres $^{(19)}$ 37 éreldes els arraxtov. 30 ceres de autres devise révuit, xarado de $^{(20)}$ 38 εξέτεινε πτωχώ. ²¹ού φροντίζει των έν οξχω ό άνηρ αυτής όταν που (21) 39 χρονίζη, πάντες γὰρ οἱ παρ' αὐτῆς ἐνδεδυμένοι εἰσί. ²³ δισσὰς χλαίνας (²²) 40 ἐποίησε τῷ ἀνδρὶ αὐτῆς, ἐχ δὲ βύσσου χαὶ πορφύρας ἐαυτῆ ἐνδύματα. ²³ περίβλεπτος δὲ γίνεται ὁ ἀνὴρ αὐτῆς ἐν πύλαις, ἡνίχα ἂν χαβίση ἐν (²³) ⁴¹ συνεδρίω μετὰ τῶν γερόντων χατοίχων τῆς γῆς. ²³ σινδόνας ἐποίησε χαὶ (²⁴) ⁴² απέδοτο περιζώματα τοις Χαναναίοις. 26 στόμα αύτης διήνοιξε προςεχόν- (26) 43 τως και έννόμως, και τάξιν εστείλατο τη γλώσση αυτής. 25 ίσχυν και (25) 44 εύπρέπειαν ένεδύσατο, και εύφράντη έν ήμεραις έσχάταις. 27 στεγναί δια- (37) 45 τριβαί οΐχων αύτῆς, σττα δε όχνηρά ούχ Εφαγε. το στόμα δε ανοίγει σοφῶς χαί νομοβέσμως, ή δε ελεημοσύνη αὐτῆς ²⁸ άνέστησε τα τέχνα αὐτῆς (²⁸) 46 xal έπλούτησαν, xal ο άνηρ αυτής ήνεσεν αύτην. 39 πολλαί Δυγατέρες έχτη- (29) 47 σαντο πλούτον, πολλαί έποίησαν δύναμιν σύ δε ύπέρχεισαι, ύπερήρας πάσας. 30 ψευδείς αρέσχειαι χαὶ μάταιον χάλλος γυναιχός γυνή γάρ συνετή (30) 48 εύλογειται, φόβον δε χυρίου αύτη αίνείτω. 31 δότε αύτη από χαρπών (31) 49 γειλέων αύτης, και αίνείστω έν πύλαις ό άνηρ αύτης.

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΗΣ.

I.

⁶ Ρήματα έχχλησιαστοῦ υἰοῦ Δαυλδ βασιλέως ⁷Ισραὴλ ἐν ⁶Ιερουσαλήμ. ³ ματαιότης ματαιοτήτων, είπεν δ έχχλησιαστής, ματαιότης ματαιοτήτων, τὰ 2 πάντα ματαιότης. ³ τίς περίσσεια τῷ ἀνβρώπῳ ἐν παντὶ μόχβιῳ αὐτοῦ ὡ μο- 3 χῦεῖ ὑπὸ τὸν ῆλιον; ⁴ γενεὰ πορεύεται χαὶ γενεὰ ἔρχεται, χαὶ ἡ γῆ εἰς τὸν 4 αίῶνα ἕστηχε. ⁵ χαὶ ἀνατέλλει ὁ ῆλιος χαὶ δύνει ὁ ῆλιος χαὶ εἰς τὸν τόπον 5

29. (XXXI, 44.) επ αυτην 30. τω ανδρι αγαβον και ου κακον παντα τ. β. 34. ευχρηστα 32. εγεν. δε ... ενπορευομενη... δε αυτης τον πλουτον 33. κ. αν. εκ νυκτ. c. antecdd. conjg. 36. εγευσατο δε ... ολ. τ. νυκτα ο λυχν. αυτ. 37. τας χειρας αυτης εκτ. ε. τ. συμφ., τους δε πηχεις αυτης 39. ου φροντιζη ... ενδιδυσκονται 44. εν πυλ. ο αν. αυτης ... μετα των πρεσβυτερων της γης 42. απεδοτο, περιζ. δε 43. hunc versum post v. 44. pon. 44. ηυφραυβη 45. οπη το... στομ. δε αυτης 47. εποιησαν δυνατα ... και υπερηρας 48. C om γυναικος

Subscriptio: AC παροιμιαι σολομωντος et C add παρα εβδομηχοντα

Inscriptio: exxinguating I. 5. C om xai ab initio

138 Εχχλ. 4, 5. Vanitas rerum omnium, ipsius sapientiae,

6 αύτοῦ έλχει αύτος άνατέλλων ⁶ έχει πορεύεται πρός νότον χαι χυχλοί πρός βορβάν · χυχλοί χυχλών πορεύεται το πνεύμα, χαι έπι χύχλους αύτου έπι-7 στρέφει το πνεύμα. 7 πάντες οι γειμαρροι πορεύονται είς την Βάλασσαν, και ή βάλασσα ούχ έστιν έμπιμπλαμένη. είς τον τόπον ου οι χείμαρροι πορεύον-8 ται, έχει αύτοι έπιστρέφουσι του πορευθήναι. 8 πάντες οι λόγοι έγχοποι, ού δυνήσεται άνήρ του λαλείν, και ου πληστήσεται δφταλμός του όραν, και σύ 9 πληρωβήσεται ούς από αχροάσεως. ⁹τί το γεγονός; αύτο το γενησόμενον χαι τι το πεποιημένον; αύτο το ποιηθησόμενον και ούχ έστι παν πρόςφατον 10 ύπα τον ήλιον. 10 ος λαλήσει και έρει "Ιδε τουτο καινόν έστιν, ήδη γέγονεν έν 11 τοις αίωσι τοις γενομένοις άπο έμπροσθεν ήμων. 11 ούκ έστι μνήμη τοις πράτοις, και γε τοις έσχάτοις γενομένοις ούκ έσται αύτων μνήμη μετά των γε-12 νησομένων είς την έσχάτην. 12 έγω έχχλησιαστής έγενόμην βασιλεύς έπι Ισραήλ 13 έν Ιερουσαλήμ. 13 και έδωκα την καρδίαν μου τοῦ ἐκζητήσαι και τοῦ κατασχέψασααι έν τη σοφία περί πάντων τῶν γινομένων ὑπό τὸν οὐρανόν, ὅπ περισπασμόν πονηρόν έδωχεν ό βεός τοις υίοις των άνβρώπων του περισπά-14 σπαι έν αύτῶ. 14 είδον σύμπαντα τὰ ποιήματα τὰ πεποιημένα ὑπὸ τὸν ηλιον. 15 και ίδου τα πάντα ματαιότης και προαίρεσις πνεύματος. 15 διεστραμμένον ού 16 δυνήσεται έπιχοσμηθηναι, χαι υστέρημα ου δυνήσεται αριθμηθηναι. 16 ελαλησα έγω έν καρδία μου τῷ λέγειν Ίδου έγω έμεγαλύνθην, και προςέθηκα σοφίαν έπι πασιν οι έγένοντο έμπροσθέν μου έν Ιερουσαλήμ, και έδωκα καρ-17 δίαν μου τοῦ γνῶναι σοφίαν και γνῶσιν. ¹⁷ και καρδία μου είδε πολλά, σοφίαν χαι γνώσιν, παραβολάς χαι έπιστήμην. Έγνων έγω ότι χαι γε τοῦτό έστι 18 προαίρεσις πνεύματος, 18 ότι έν πλήθει σοφίας πλήθος γνώσεως, και ό προςτισείς γνώσιν προςβήσει άλγημα.

11.

Είπον έγω έν χαρδία μου Δεῦρο δη πειράσω σε έν εὐφροσύνη, καί 2 ίδε έν άγαβώ· και ίδου και γε τοῦτο ματαιότης. ²τῶ γέλωτι είπα Περιφο-3 ράν, και τη εύφροσύνη Τί τοῦτο ποιεῖς; * και κατεσκεψάμην εί ή καρδία μου έλχύσει ώς οίνον την σάρχα μου, χαι χαρδία μου ώδηγησεν έν σοφία και του κρατήσαι έπ' εύφροσύνην, έως ου ίδω ποίον το άγαρον τοις νίοις των αναρώπων ο ποιήσουσιν ύπο τον ήλιον αριαμόν ήμερών ζωής αύτων. 4 έμεγάλυνα ποίημά μου, ώχοδόμησά μοι οίχους, ἐφύτευσά μοι ἀμπελῶνας, 5 ⁵ έποίησα μοι χήπους και παραδείσους, και έφύτευσα έν αύτοις ξύλον πατ 6 χαρποῦ· ⁶ ἐποίησά μοι κολυμβήβρας ὑδάτων τοῦ ποτίσαι ἀπ' αὐτῶν δρυμόν 7 βλαστώντα ξύλα. ⁷ έχτησάμην δούλους και παιδίσκας, και οίκογενεϊς έγένοντό μοι, καί γε κτήσις βουκολίου και ποιμνίου πολλή έγένετο μοι ύπερ πάντας 8 τους γενομένους έμπροσβέν μου έν Ιερουσαλήμ. 8 συνήγαγόν μοι καί γε άργύριον καί γε χρυσίον, και περιουσιασμούς βασιλέων και των χωρών · εποίησε μοι άδοντας χαι άδούσας, χαι έντρυφήματα υίων ανθρώπων, ρίνογόον και 9 οίνογόας. ⁹ χαί έμεγαλύνθην χαί προςέθηχα παρά πάντας τους γενομένους 10 από έμπροσθέν μου έν Ίερουσαλήμ, και γε σοφία μου έσταθη μοι. 10 και

Β. ΑC ανατελλων αυτος 6. προς βορρα 7. ΑC ουχ εσται εμπιπλαμενη ...εις τοπον 8. ΑC ουχ εμπλησβησεται 40. γεγονεν τοις αιωσιν 44. εστιν αυτων, C εστιν αυτοις ... μετα των γενηβησομενων 43. C βασιλευς ισραηλ 43. AC γενομενων ... AC τ. υι. του ανβρωπου 44. ιδον 45. του χοσμηβηναι ... του αριβμηβ. 46. εν τη χαρδία ... εγω ιδου ... χαι εδωχα usque γνωσιν post σοφ. χ. γνωσει V. 47. pon. 47. ιδεν ... οπ εγω 48. ο προτηβείς (-τιβείς?) γνωσει ΙΙ. 3. επ ευφροσυνη ... τ. υι. του ανβρωπου 8. νανν του ανβρωπου, οινοχοους 9. οπ απο

παν δ ήτησαν οί όφβαλμοί μου ούκ άφειλον άπ' αύτων, ούκ άπεκώλυσα την χαρδίαν μου άπο πάσης εύφροσύνης μου, ότι χαρδία μου εύφράνξη έν παντί μόχω μου και τοῦτο έγένετο μερίς μου άπο παντός μόχωου μου. 11 χαι 11 επέβλεψα έγω έν πασι ποιήμασί μου οίς εποίησαν αι γειρές μου, χαι έν μόν τω έμόν του ποιείν, και ίδου τα πάντα ματαιότης και προαίρεσις πνεύματος, και ούκ έστι περίσσεια ύπο τον ηλιον. 12 και επέβλεψα έγω 12 τοῦ ίδειν σοφίαν και παραφοράν και άφροσύνην, ὅτι τίς ἄνθρωπος ὅς ἐπελεύσεται όπίσω τῆς βουλῆς, τὰ όσα ἐποίησεν αὐτήν; 13 καὶ είδον έγω ὅτι 13 έστι περίσσεια τη σοφία ύπερ την άφροσύνην ώς περίσσεια του φωτός ύπερ τό σχότος. 14 του σοφού οί όφααλμοι αύτου έν χεφαλή αύτου, και ό άφρων 14 έν σχότει πορεύεται και έγνων χαι γε έγω ότι συνάντημα έν συναντήσεται τοις πασιν αύτοις. 15 και είπα έγω έν καρδία μου 'Ως συνάντημα του άφρο- 15 νος καί γε έμοι συναντήσεται μοι, και ίνα τι έσοφισάμην έγω; περισσόν ελάλησα έν χαρδία μου ότι χαί γε τοῦτο ματαιότης, διότι ὁ ἄφρων έχ περισσεύματος λαλεί. 16 ότι ούκ έστιν ή μνήμη του σοφού μετά του άφρονος 16 είς τον αίωνα, χαβότι ήδη αί ήμεραι ερχόμεναι τα πάντα επελήσβη χαί πῶς ἀποβανεῖται ὁ σοφὸς μετὰ τοῦ ἄφρονος; 17 χαὶ ἐμίσησα σὑν τὴν ζωήν, 17 ότι πονηρόν έπ' έμε το ποίημα το πεποιημένον ύπο τον ήλιον, ότι πάντα ματαιότης και προαίρεσις πνεύματος. 18 και έμίσησα έγω σύμπαντα μόχ 30 18 μου δυ έγω χοπιώ ύπο του ήλιου, ότι άφιω αύτου τω άυβρωπω τω γινομένω μετ' έμέ^{· 19} xal τίς είδεν εί σοφός έσται η άφρων; xal εί έξουσιάζεται έν 19 παντί μόχθω μου ω έμόχθησα xal ω έσοφισάμην ύπο τον ηλιον; xal γε τοῦτο ματαιότης. 20 και ἐπέστρεψα έγὼ τοῦ ἀποτάξασ αι τὴν καρδίαν μου 20 έν παντί μόχοω μου ω έμόχοησα ύπο τον ήλιον, 31 στι έστιν άνορωπος στι 21 μόγ βος αύτοῦ ἐν σοφία καὶ ἐν γνώσει καὶ ἐν ἀνδρεία, καὶ ἄνβρωπος ὡ οὐκ έμόχθησεν έν αύτῷ δώσει αὐτῷ μερίδα αὐτοῦ καί γε τοῦτο ματαιότης χαί πονηρία μεγάλη, 22 ότι γίνεται έν τῷ άνβρώπω έν παντί μόχθω αύτοῦ 22 χαί έν προαιρέσει χαρδίας αύτοῦ ω αύτος μογθεί ὑπο τον ήλιον. 28 ότι πασαι 23 αί ήμεραι αύτοῦ άλγημάτων και Δυμοῦ περισπασμός αύτοῦ, και γε έν νυκτί ού χοιμάται ή χαρδία αύτοῦ, χαί γε τοῦτο ματαιότης έστιν. 24 ούχ έστιν 24 άγαβόν άνβρώπω, δ φάγεται και δ πίεται και δ δείξει τη ψυχη αύτοῦ άγα-Αὸν ἐν μόχ Ͽϣ αὐτοῦ και γε τοῦτο είδον ἐγὼ ὅτι ἀπὸ χειρὸς τοῦ Ͽεοῦ ἐστίν.
²⁵ ὅτι τίς φάγεται και τίς πίεται πάρεξ αὐτοῦ; ²⁶ ὅτι τῷ ἀνϿρώπῳ τῷ 25 Σi άγαθώ πρό προςώπου αύτοῦ έδωχε σοφίαν χαι γνῶσιν χαι εύφροσύνην, χαι τώ άμαρτάνοντι έδωχε περισπασμόν του προςθείναι χαί του συναγαγείν, του δούναι τῶ άγαβῶ πρό προςώπου τοῦ βεοῦ ὅτι καί γε τοῦτο ματαιότης καὶ προαίρεσις πνεύματος.

Ш.

Τοῖς πᾶσιν ὁ χρόνος, καὶ καιρὸς τῷ παντὶ πράγματι ὑπὸ τὸν οὐρανόν. ² καιρὸς τοῦ τεκεῖν καὶ καιρὸς τοῦ ἀποβανεῖν, καιρὸς τοῦ φυτεῦσαι καὶ **٩**

^{40.} ουχ υφείλον ... ευφροσυνης, οτι 44. εν πασιν τοις ... μοχώω μου ω 42. περιφοραν ... οπ ος ... εποιησαν 43. ιδον 45. εγω τοτε περισσον (εγω c. seqq. conjg.) ... διοτι αφρ. εχ περ. λαλει ante οτι και γε pon. 46. εστιν μνημη ... εις αιωνα ... ταις ημεραις ταις επερχομεναις 47. οτι τα παντα 48. συνπαντα ... ον εγω μοχώω ... ΑC τω γενησομενω ... C μετ εμου 49. AC οιδεν ... η σοφος ... C εξουσιασεται 20. τη χαρδια μου επι(et.C) π. τω μοχύω ... AC οπ μου sec. 24. C et ed. rom. ανδρια ... οπ ψ ... C εμοχύησα ... AC δωσει αυτον 22. AC γινεται τω ανόρωπω 24. C τω ανύρωπω ... ος φαγεται, C ει μη ο φαγεται ... και πιεται ... ιδον ... C οπ εγω 26. C του ύεου pro αυτου μι. 4. C om χαι

140 Εχχλ. 3, 3. Suo quaeque tempore fieri; homo et animal.

3 χαιρός τοῦ ἐχτίλαι τὸ πεφυτευμένον, ³ χαιρός τοῦ ἀποχτείναι χαὶ χαιρός τοῦ 4 Ιάσασται, χαιρός τοῦ χαθελείν χαὶ χαιρός τοῦ οἰχοδομείν, ⁴ χαιρός τοῦ χλαῦσαι και καιρός τοῦ γελάσαι, καιρός τοῦ κόψασβαι και καιρός τοῦ όρχήσασβαι, 5 5 χαιρός τοῦ βαλείν λίτους χαὶ χαιρός τοῦ συναγαγείν λίτους, χαιρός τοῦ περι-6 λαβείν και καιρός του μακρυνθήναι από περιλήψεως, ⁶ καιρός του ζητήσαι 7 και καιρός τοῦ ἀπολέσαι, καιρός τοῦ φυλάξαι και καιρός τοῦ ἐκβαλεῖν, ' καιρός τοῦ ῥῆξαι καὶ καιρός τοῦ ῥάψαι, καιρός τοῦ σιγᾶν καὶ καιρός τοῦ λαλείν, 8 ⁸ χαιρός τοῦ φιλῆσαι χαὶ χαιρός τοῦ μισῆσαι, χαιρός πολέμου χαὶ χαιρός 9 10 είρήνης. ⁹ τίς περίσσεια τοῦ ποιοῦντος ἐν οἶς αὐτὸς μοχ Σεῖ; ¹⁰ εἶδον σὖν πάντα ιαξοδπειοια νοι κωπώος νω κώτ ρίοι ρίοι ρίστο το κακωδί να νόμεραταιοι κότ 11 έν αύτω. 11 τα σύμπαντα α έποίησε χαλά έν χαιρώ αύτου καί γε σύμπαντα τόν αίῶνα έδωχεν έν χαρδία αὐτῶν, ὅπως μὴ εῦρῃ ὁ ἄνὑρωπος τὸ ποίημα 12 ο εποίησεν ό τεός απ' άρχης και μέχρι τέλους. 12 έγνων ότι ούκ έστιν άγααλον έν αύτοις, εί μη του εύφραναήναι και του ποιείν άγααδον έν ζωή αύτου. 13 13 καί γε πᾶς ὁ ἄνβρωπος ὃς φάγεται και πίεται και ίδη άγαβον έν παντί 14 μόγ τω αύτοῦ, δόμα τεοῦ έστίν. 14 έγνων ὅτι πάντα ὅσα ἐποίησεν ὁ τεὸς αὐτὰ έσται είς τον αίωνα, έπ' αύτω ούχ έστι προςβεϊναι, xal dπ' αύτου ούχ έστιν 15 άφελεῖν · xal ό Σεὸς ἐποίησεν ἕνα φοβητώσιν ἀπὸ προςώπου αὐτοῦ. 15 τὸ γενόμενον ήδη έστι, και όσα τοῦ γίνεσαι ήδη γέγονε, και ό αεός ζητήσει 16 τον διωχόμενον. ¹⁶ και έτι είδον ύπο τον ήλιον τόπον τής χρίσεως, έχει ό 17 άσεβής, και τόπον τοῦ δικαίου, έκει ὁ εὐσεβής. 17 και είπα έγω έν καρδία μου Σύν τον δίχαιον χαι σύν τον άσεβη χρινεί ό βεός, ότι χαιρός τω παντί 18 πράγματι και έπι παντί τω ποιήματι έκει. 18 είπα έγω έν καρδία μου περί λαλιάς υίων του άνβρώπου ότι διαχρινεί αύτους ό βεός, χαι του δείξαι ότι 19 αύτοι χτήνη είσι. 19 χαί γε αύτοις συνάντημα υίων του άνθρώπου χαι συνάντημα του χτήνους, συνάντημα έν αύτοις ώς ό βάνατος τούτου, ούτως χαι δ Σάνατος τούτου, χαι πνεῦμα εν τοις πᾶσι χαι τι επερίσσευσεν ό άν-20 βρωπος παρά το χτήνος; ούδέν, ότι πάντα ματαιότης. ²⁰ τα πάντα είς τόπον ένα, τὰ πάντα έγένετο ἀπὸ τοῦ χοός, χαὶ τὰ πάντα ἐπιστρέψει εἰς τὸν γοῦν. 21 ²¹ xal τίς είδε πνεύμα υίων του αναρώπου εί αναβαίνει αύτο ανω; xal το 22 πνεῦμα τοῦ χτήνους εί χαταβαίνει αὐτὸ χάτω εἰς γῆν; 22 χαὶ εἶδον ὅτι οὐχ έστιν άγαθόν εί μη δ εύφρανθήσεται ό άνθρωπος έν ποιήμασιν αύτοῦ, ὅτι αύτο μερίς αύτου. ότι τίς άξει αύτον του ίδειν έν ω έαν γένηται μετ αύτόν;

IV.

Καὶ ἐπέστρεψα ἐγὼ xαὶ εἶδον συμπάσας τὰς συχοφαντίας τὰς γενομένας ὑπὸ τὸν ἥλιον · xaὶ ἰδοὺ δάχρυον τῶν συχοφαντουμένων, xaὶ οὐχ ἔστιν αὐτοῖς παραχαλῶν, xaὶ ἀπὸ χειρὸς συχοφαντούντων αὐτοῖς ἰσχύς, xaὶ οὐχ 2 ἔστιν αὐτοῖς παραχαλῶν. ² xaὶ ἐπήνεσα ἐγὼ σύμπαντας τοὺς τεΣνηχότας

^{2.} ΑC εχτειλαι 3. AC οιχοδομησαι 5. AC απο περιλημματος 40. AC ιδον συν τον et A pergit πειρασμον... AC τ. υι. του ανόρωπου 41. AC οm τα ... C συνπαντα bis ... χαι γε συν τον αιωνα εδ. εν χ. αυτου 43. AC πας ανόρωπος ... τουτο δομα ... C δομα του χυριου 44. C χαι εγνων ... AC επ αυτων ... AC απ αυτων 45. το γεννωμενον 46. AC ιδον ... των διχαιων 47. AC εχει (omisso χαι) ειπον εγω εν ... παντι ποιηματι 48. ed. rom. εχει. ειπα, AC εχει ειπα ut edidimus ... χαι τουτο δειξαι 49. AC om χαι post ουτως ... C επερισσευσεν ανόρωπος ... AC στι τα παντα 20. AC τα π. πορευεται εις ... C χοος, χαι παντα ... AC επιστρεφει 21. οιδεν το πνευμα (C hiat ut in sqq. seepe) ... AC ειζ ανω; χαι πνευμα ... εις την γην 22. ιδον ... ευφρανδησεται ανόρωπος ... ενω συ ΙV. 4. επιστρεψα ... AC ιδον ... συνπασας ... C οm χαι απο χειρος usque παραχαλων ... συχοφαντ. αυτους ... in f. ο παραχαλων 2. εγω συν τους

Pati justos; duo praestare uni; de loquendo etc. Exxà. 5, 9. 141

τούς ήδη αποβανόντας ύπερ τους ζωντας, όσοι αύτοι ζωσιν έως του νυν ³ xal dyabds ύπερ τους δύο τούτους όςτις ούπω εγένετο, ός ούχ είδε σύν 3 παν το ποίημα το πονηρόν το πεποιημένον ύπο τον ήλιον. * και είδον έγω 4 σύμπαντα τόν μόγρον χαί σύμπασαν ανδρείαν τοῦ ποιήματος, ότι αὐτό ζήλος άνδρός άπό τοῦ ἑταίρου αύτοῦ. Χαί γε τοῦτο ματαιότης Χαὶ προαίρεσις πνεύματος. 5 δ άφρων περιέβαλε τας χειρας αύτοῦ και έφαγε τας σάρκας 5 αύτοῦ. ⁶ ἀγαβὸν πλήρωμα δραχὸς ἀναπαύσεως ὑπέρ πληρώματα δύο δραχῶν 6 μόγ του χαί προαιρέσεως πνεύματος. 7 χαι έπέστρεψα έγω χαι είδον ματαιό-7 τητα ύπό τόν ήλιον. 8 έστιν είς και ούκ έστι δεύτερος, και γε υίος και γε 8 άδελφός ούκ έστιν αύτῷ, και ούκ έστι περασμός τῷ παντί μόχθω αύτοῦ, χαί γε δφβαλμός αύτοῦ οὐχ έμπίμπλαται πλούτου. χαὶ τίνι έγὼ μογβῶ χαὶ στερίσκω την ψυχήν μου από αγαθωσύνης; καί γε τοῦτο ματαιότης καί περισπασμός πονηρός έστιν. ⁹ άγαβοί οί δύο ύπερ τον ένα, οίς έστιν αύτοις 9 μισθός άγαθός έν μόχθω αύτων. 10 στι έαν πέσωσιν, δ είς έγερει τον μέτο- 10 χον αύτοῦ καὶ οὐαὶ αὐτῷ τῷ ένὶ ὅταν πέση καὶ μή ή δεύτερος έγειραι αύτόν. 11 xal γε έαν χοιμησωσι δύο, χαι σέρμη αύτοις και ό είς πως σερ- 11 μανδή; 12 και έαν έπικραταιωδή δ είς, οί δύο στήσονται κατέναντι αύτοῦ, 12 χαι το σπαρτίου το έντριτου ού ταχέως απορραγήσεται. 13 άγαθός παις πένης 13 και σοφός ύπερ βασιλέα πρεσβύτερον και άφρονα, ός ούκ έγνω του προςέχειν έτι· 14 στι έξ οίκου των δεσμίων έξελεύσεται του βασιλευσαι, ότι καί γε έν 13 βασιλεία αύτοῦ έγενήθη πένης. 15 είδον σύμπαντας τοὺς ζῶντας τοὺς περιπα- 15 τούντας ύπό τον ήλιον μετά του νεανίσχου του δευτέρου, ός στήσεται άντ' αύτοῦ 16 οὐχ ἔστι περασμός τῷ παντὶ λαῷ, τοῖς πᾶσιν οῦ ἐγένοντο ἔμπρο- 16 σπεν αύτων, καί γε οί έσχατοι ούκ εύφρανωήσονται έπ' αύτω. ότι καί γε τοῦτο ματαιότης και προαίρεσις πνεύματος. 17 φύλαξον τον πόδα σου έν 🕺 17 έαν πορεύη είς οίχον τοῦ βεοῦ, χαι έγγὺς τοῦ ἀχούειν ὑπερ δόμα τῶν ἀφρόνων μυσία σου, ότι ούχ είσιν είδότες του ποιήσαι χαχόν.

V.

Μή σπεύδε έπι στόματί σου, και καρδία σου μή ταχυνάτω τοῦ έξενέγκαι λόγον προ προςώπου τοῦ 3εοῦ. ὅτι ὁ 3εὸς ἐν τῷ οὐρανῷ ἄνω, και οὐ ἐπι τῆς γῆς. διὰ τοῦτο ἕστωσαν οἱ λόγοι σου όλίγοι. ³ ὅτι παραγίνεται 2 ἐνύπνιον ἐν πλήδει πειρασμοῦ, και φωνή ἄφρονος ἐν πλήδει λόγων. ³ καδώς 3 εύξη εὐχήν τῷ Δεῷ, μὴ χρονίσης τοῦ ἀποδοῦναι αὐτήν, ὅτι οὐκ ἔστι θέλημα ἐν ἄφροσι. οὐ οὖν ὅσα ἐἀν εὖξη ἀπόδος. ⁴ ἀγαδὸν τὸ μὴ εὕξασδαί σε ἢ τὸ ἐ εὕξασθαί σε και μὴ ἀποδοῦναι. ⁵μὴ δῷς τὸ στόμα σου τοῦ ἐξαμαρτήσαι τὴν 5 σάρκα σου, και μὴ εἶπης πρὸ προςώπου τοῦ Σεοῦ ὅτι ἄγνοιά ἐστιν, ἕνα μὴ ὀργισδῆ ὁ Σεὸς ἐπὶ φωνῆ σου και διαφθείρη τὰ ποιήματα χειρῶν σου. ⁶ ὅτι 6 ἐν πλήδει ἐνιπνίων και ματαιστήτων και λόγων πολλῶν, ὅτι σὶ τὸν βεὸν φοβοῦ. ⁷ ἐὰν συκοφαντίαν πένητος και ἀρπαγὴν κρίματος και δικαιοσύνης ἔδης 7 ἐν χώρα, μὴ Δαυμάσης ἐπὶ τῷ πράγματι. ὅτι ὑψηλὸς ἐπά κω ὑψηλοῦ φυλάξαι, καὶ ὑψηλοἱ ἐπ΄ αὐτοῖς. ⁶ και περίσσεια γῆς ἐπὶ παντί ἐστι, βασιλεύς 8 τοῦ ἀγροῦ εἰργασμένου. ⁹ ἀγαπῶν ἀργύριον οὐ πληθηστεται ἀργυρίου΄ και 9

3. είδεν συν το 4. ίδον ... συνπασαν ανδριαν (ita etiam ed. rom.) ... ετερου 5. om δ ... περιελαβεν 7. ίδον 8. πειρασμος ... εμπιπλαται ... πιρασμος 40. εγειρει ... ΑC του εγειραι 44. οι δνο ... C Σερμανη αυτοις 44. των δεσμων εξελευσεται βασιλευσαι 45. ίδον ... ΑC ος αναστησεται 46. πασιν οσοι ... εν αυτω 47. εν ω αν πορ. ε. τον οιχ. V. 4. ταχυνετω ... Οπ ανω ... ΑC επι τουτω εστωσαν 3. ΑC χαζως αν ... C χρονισης αποδουναι ... οσα αν 5. *αιμα pro στομα ... ΑC εξαμαρτειν 6. ΑC συν pro συ 7. ειδης ... ΑC φυλασσει ... ΑC επ αυτης 8. C εστιν χαι βασιλευς **144** Exxλ. 7, 27. De mira

την γυναϊκα ήτις έστι ζήρευμα, και σαγήναι καρδία αύτης, δεσμός είς χετρας αύτης. ἀγαβός πρό προςώπου τοῦ κοι κοιτή έξαιρεβήσεται ἀπ' αὐτης, και 28 ^[37] ἀμαρτάνων συλληφβήσεται ἐν αὐτη. ³⁷ ίδε τοῦτο εύρον, είπεν ὁ ἐκκλησκα-29 ^[38] στής. μία τη μιᾶ τοῦ εύρεῖν λογισμόν ³⁸ δν ἐπεζήτησεν ἡ ψυχή μου, καὶ ούχ εύρον καὶ ἀνβρωπον ἕνα ἀπὸ χιλίων εύρον, καὶ γυναϊκα ἐν πᾶσι τούτοις 30 ^[39] ούχ εύρου. ²⁹ πλην ίδε τοῦτο εύρον ὃ ἐποίησεν ὁ βεός σὺν τὸν ἀνβρωπον εὐβή καὶ κοίτοἱ ξζήτησαν λογισμούς πολλούς.

VIII.

Τίς οίδε σοφούς; και τίς οίδε λύσιν ρήματος; σοφία ανβρώπου φω-- 2 τιεί πρόςωπον αύτου, και άναιδής προςώπω αύτου μισηβήσεται. ² στόμα 3 βασιλέως φύλαξον, και περί λόγου όρκου Σεού μή σπουδάσης. * άπο προςώπου αύτοῦ πορεύση, μή στῆς ἐν λόγω πονηρῶ, ὅτι πῶν ὅ ἐἀν Σελήση ποιή-4 5 σει, 4 χαθώς βασιλεύς έξουσιάζων, χαι τίς έρει αύτῷ Τί ποιεις; 5 ο φυλάσσων έντολήν ού γνώσεται βήμα πονηρόν, και καιρόν κρίσεως γινώσκει καρδία 6 σοφου. 6 δτι παντί πράγματί έστι χαιρός χαι χρίσις, δτι γνώσις του άν-7 Ιρώπου πολλή έπ' αύτόν. 7 ότι ούχ έστι γινώσχων τι το έσόμενον, ότι χα-8 τώς έσται τίς αναγγελεί αύτω; ⁸ούχ έστιν αντρωπος έξουσιάζων έν πνεύματι τοῦ χωλῦσαι σὺν τὸ πνεῦμα καὶ οὐχ ἔστιν έξουσία ἐν ἡμέρα βανάτου, και ούκ έστιν αποστολή έν ήμερα πολέμου, και ού διασώσει ασέβεια τον 9 παρ' αύτῆς. ⁹ και σύμπαν τοῦτο είδον, και έδωκα την καρδίαν μου είς πῶν τό ποίημα ο πεποίηται ύπο τον ήλιον, τα όσα έξουσιάσατο ό άνθρωπος έν 10 αναρώπω τοῦ χαχώσαι αὐτόν. 10 χαι τότε είδον ασεβείς εἰς τάφους εἰςαχθέντας, και έκ του άγιου, και έπορεύθησαν και έπηνεθησαν έν τη πόλει, 11 הדו סטדנטה להסוקסמי אמו אב דסעדם אמדמולדוק. 11 הדו סטא בסדו אויטעליון מידולρησις από των ποιούντων το πονηρόν ταχύ, δια τουτο επληροφορήξη χαρδία. 12 υίων του άνθρώπου έν αύτοις του ποιήσαι το πονηρόν. 12 ος ήμαρτεν, έποίησε τό πονηρόν άπό τότε και άπό μακρότητος αύτῶν. ότι και γινώσκω έγω όπ έστιν άγαθόν τοις φοβουμένοις τόν θεόν όπως φοβώνται άπό προςώπου αύ-43 τοῦ. ¹³ xal ἀγαβόν ούχ ἔσται τῷ ἀσεβεῖ, xal οὐ μαχρυνεῖ ἡμέρας ἐν σχιά 14 δς ούκ έστι φοβούμενος από προςώπου του βεου. 14 έστι ματαιότης η πεποίηται έπι τῆς γῆς, ὅτι εἰσι δίχαιοι ὅτι φβάνει ἐπ' αὐτοὺς ὡς ποίημα τῶν ἀσεβῶν, xal είσιν άσεβεῖς ὅτι φβάνει πρός αύτοὺς ὡς ποίημα τῶν διχαίων· είπα 15 5τι καί γε τοῦτο ματαιότης. 15 και ἐπήνεσα έγω σύν την εύφροσύνην, ὅτι ούχ έστιν άγαβόν τῷ άνβρώπω ὑπό τὸν ήλιον, ὅτι εί μὴ φαγείν χαὶ τοῦ πιείν και του εύφρανβήναι και αύτο συμπροςέσται αύτω έν μόγθω αύτου 16 ήμέρας ζωής αύτου όσας έδωχεν αύτω ό βεός ύπό τον ήλιον. 16 έν οίς έδωκα την χαρδίαν μου του γνώναι την σοφίαν χαι του ίδειν τον περισπασμόν τον πεποιημένον έπι της γης, ότι και έν ημέρα και έν νυκτί υπνον δφθαλμοϊς 17 αύτοῦ οἰχ ἔστι βλέπων ¹⁷ χαὶ είδον σύμπαντα τὰ ποιήματα τοῦ Σεοῦ, ὅτι

^{27.} Υπρευματα ... συνλημφΥησεται 28. ΑC είδε τουτο ... (C είπειν) 28. εζητησεν ... C και ουχ ευρεν 30. εποίησ. ο κυρίος ... (ευρεύη pro ευθη) VIII. 4. οπ αυτου prius 2. οπ θέου 3. παν ο αν ... ΑC βελησει 4. ΑC εξουσίαζων λαλει ... ΑC τι ποίησεις 5. C σοφον 7. αναγγέλ. αυτοίς 8. ΑC εξουσίαζων prο εξουσία et Α pergit ημερας 9. ΑC συνπαν... ίδον ... ΑC παν ποίημα ... εξουσίαζεται 40. ιδον ... C αχύεντας ... C επηνεσθησαν 44. ποιουντών πονηρον 42. ΑC στι και γε γινώσχω ε. στι εσται 44. ΑC φθαννεί bis ... AC προς αυτους pro επ αυτ. 45. ΑC του φογείν... ΑC εν οφθαλμοίς ... βλεπιν 47. ΑC ίδον ... συνπαντα

ού δυνήσεται άνθρωπος τοῦ εὑρεῖν σὺν τὸ ποίημα τὸ πεποιημένον ὑπὸ τὸν ῆλιον. ὅσα ἀν μοχθήση ἀνθρωπος τοῦ ζητῆσαι, καὶ οἰχ εὑρήσει. καί γε ὅσα ἀν εἴπη σοφὸς τοῦ γνῶναι, οὐ δυνήσεται τοῦ εὑρεῖν. ὅτι σύμπαν τοῦτο ἔδωκα εἰς καρδίαν μου, καὶ καρδία μου σύμπαν εἶδε τοῦτο.

IX.

Ως οί δίχαιοι και οί σοφοί και αί έργασίαι αύτῶν έν γειρί τοῦ Ωεοῦ, xal γε ἀγάπην xal γε μῖσος οὐχ ἔστιν εἰδὼς ὁ ἄνΩρωπος· τὰ πάντα πρό προςώπου αύτῶν, ματαιότης έν τοῖς πᾶσι. ² συνάντημα έν τῷ δικαίω και 2 τῷ ἀσεβεῖ, τῷ ἀγαθῷ καὶ τῷ κακῷ, καὶ τῷ καθαρῷ καὶ τῷ ἀκαθάρτῳ, χαι τω Συσιάζοντι χαι τω μή Συσιάζοντι ώς δ άγασδς ως δ άμαρτάνων, ώς ό όμνύων χαθώς ό τον όρχον φοβούμενος. ³ τοῦτο πονηρόν έν παντί πε-3 ποιημένω ύπο τον ήλιον ότι συνάντημα εν τοις πασι καί γε καρδία υίων τοῦ ἀνβρώπου ἐπληρώβη πονηροῦ, καὶ περιφέρεια ἐν καρδία αὐτῶν ἐν ζωῇ αύτων, και όπίσω αύτων πρός τους νεκρούς. 4 ότι τίς δς κοινωνεί πρός πάν- 4 τας τούς ζώντας; έστιν έλπίς, ότι ό χύων ό ζών αύτος άγαθος ύπερ τον λέοντα τον νεκρόν. ⁵ ότι οί ζώντες γνώσονται ότι αποβανούνται, και οί νεκροί 5 ούχ είσι γινώσχοντες ούδέν και ούχ έστιν αύτοις έτι μισβός, ότι έπελήσβη ή μνήμη αύτων ⁶ xal γε άγάπη αύτων xal γε μίσος αύτων xal γε ζήλος 6 αύτων ήδη άπωλετο, xal γε μερίς ούχ έστιν αύτοις έτι είς τον αίωνα έν παντί τῶ πεποιημένω ὑπὸ τὸν ῆλιον. ⁷δεῦρο φάγε ἐν εὐφροσύνη τὸν ἄρτον 7 σου, και πίε έν καρδία άγαβη οίνον σου, ότι ήδη εύδόκησεν ό βεός τὰ ποιήματά σου. είν παντί χαιρώ έστωσαν ίμάτιά σου λευχά, χαί έλαιον έπι χε-8 φαλής σου μή ύστερησάτω^{. 9} χαι ίδε ζωήν μετά γυναιχός ής ήγάπησας πάσας 9 τάς ήμέρας ζωής ματαιότητός σου τάς δοβείσας σοι ύπο τον ήλιον, ότι αύτο μερίς σου έν τη ζωή σου και έν τῷ μόχοφ σου οἱ σύ μοχοεῖς ὑπό τὸν ήλιον. 10 πάντα όσα αν εύρη ή χειρ σου τοῦ ποιήσαι, ὡς ἡ δύναμις σου ποίησον, 10 ότι ούχ έστι ποίημα και λογισμός και γνώσις και σοφία έν άδη, όπου σύ πορεύη έχει. 11 έπεστρεψα χαι είδον ύπο τον ήλιον ότι ού τοις χούφοις ό δρό- 11 μος και ού τοις δυνατοίς ό πόλεμος, και γε ού τω σοφω άρτος και γε ού τοις συνετοις πλούτος xal γε ού τοις γινώσχουσι χάρις, ότι καιρός xal άπάντημα συναντήσεται σύμπασιν αυτοίς. 12 στι χαί γε χαί ούχ έγνω δ άνθρωπος 12 τόν χαιρόν αύτου. ώς οι ίγθύες οι θηρευόμενοι έν άμφιβλήστρω χαχώ, χαί ώς δρνεα τα πρευόμενα έν παγίδι, ώς αύτα παγιδεύονται οι υίοι τοῦ άν-Ωρώπου είς χαιρόν πονηρόν, όταν έπιπέση έπ' αὐτοὺς ἄφνω. ¹³ χαί γε τοῦτο 13 είδον σοφίαν ὑπό τὸν ῆλιον, χαὶ μεγάλη ἐστὶ πρός μέ⁻¹⁴ πόλις μιχρὰ χαὶ 14 άνδρες έν αύτη όλίγοι, και έλθη έπ' αυτήν βασιλεύς μέγας και κυκλώση αύτην και οίκοδομήση έπ' αύτην χάρακας μεγάλους, 15 και εύρη έν αύτη 15 ανδρα πένητα σοφόν, και διασώση αύτος την πόλιν έν τη σοφία αύτου, χαὶ ανθρωπος ούχ έμνήσθη σύν τοῦ ἀνδρός τοῦ πένητος έχείνου. ¹⁶ χαὶ είπα 16 έγω Άγαβή σοφία ύπερ δύναμιν, και σοφία τοῦ πένητος έξουδενωμένη, και οί λόγοι αύτοῦ οὐχ εἰζαχουόμενοι. 17 λόγοι σοφῶν ἐν ἀναπαύσει ἀχούονται 17

47. AC οσα εαν et A pergit ποιηση pro μοχθηση ... AC ο σοφος ... συνπαν ... εις την χαρδιαν ... συνπαν ιδεν ΙΧ. 4. AC Οτι pro Ως 2. AC om και ante τω καθαρω ... C om και ante τω θυσιαζοντι 3. τουτο το πονηρου 5. οτι επλησθη 6. AC και μερις ... AC εις αιωνα 7. AC om ηδη 8. C τα ιματια ... AC επι χεφαλην 9. C πασας ημερας ... C post ηλιον repetit πασας ημερας ματαιοτητος σου ... C εν ζωη σρυ ... om συ 14. AC ιδον ... AC τοις σοφοις ο αρτος ... AC ο πλουτος ... AC τοις πασιν αυτοις 12. AC om στι ... AC διασωσει 46. AC και λογοι α. ουχ εισιν αχουομενοι

SEPTUAGINTA IL.

18 ὑπὲρ χραυγὴν έξουσιαζόντων ἐν ἀφροσύναις. ¹⁸ ἀγαῦὴ σοφία ὑπὲρ σιαύη πολέμου, καὶ ἀμαρτάνων εἶς ἀπολέσει ἀγαῦωσύνην πολλήν.

X.

Μυίαι βανατούσαι σαποιούσι σχευασίαν ελαίου ήδύσματος, τίμιον όλιγον 2 σοφίας ύπερ δόξαν άφροσύνης μεγάλην. ² χαρδία σοφού είς δεξιόν αύτου, χαί 3 χαρδία ἄφρονος είς άριστερόν αύτοῦ. * χαί γε εν όδῷ ὅταν ἄφρων πορεύηται, 4 καρδία αύτοῦ ὑστερήσει, καὶ ἂ λογιεῖται πάντα ἀφροσύνη ἐστί». ⁴ ἐἀν πνεῦμα του έξουσιάζοντος άναβη έπι σέ, τόπον σου μη άφης, ότι ίαμα καταπαύσει 5 άμαρτίας μεγάλας. Εστι πονηρία ην είδον ύπο τον ηλιον, ώς απούσιον έξηλ-6 Σεν άπο προςώπου έξουσιάζοντος. έδο τη δ άφρων έν ύψεσι μεγάλοις, χαί 7 πλούσιοι έν ταπεινώ καθήσονται 'είδον δούλους έφ' ίππους και άρχοντας 8 πορευομένους ώς δούλους έπι της γης. 86 δρύσσων βόβρον είς αύτον έμπε-9 σείται, και καβαιρούντα φραγμόν δήξεται αύτον δφις. 9 έξαίρων λίβους δια-10 πονηρήσεται έν αύτοις, σχίζων ξύλα χινδυνεύσει έν αύτοις. 10 έαν έχπέση το σιδήριον, και αύτος πρόςωπον έταραξε και δυνάμεις δυναμώσει, και περίσ-11 σεια τῷ ἀνδρι ού σοφία ¹¹ ἐἀν δάκη ὄφις ἐν οὐ ψευρισμῷ, και οὐκ ἔστι 12 περίσσεια τω επάδοντι. 12 λόγοι στόματος σοφού χάρις, χαι χείλη αφρονος 13 καταποντιούσιν αύτόν. 18 άρχη λόγων στόματος αύτου άφροσύνη, και έσχάτη 15 στόματος αύτου περιφέρεια πονηρά, 14 χαι ό άφρων πληρύνει λόγους. σύχ έγνω άνθρωπος τι το γενόμενον καί τι το έσόμενον. ό τι όπίσω αύτου τίς 15 άναγγελεί αύτω; 15 μόχ τος των άφρόνων χαχώσει αύτούς, δ; ούχ έγνω του 16 πορευδήναι είς πόλιν. ¹⁶ούαί σοι πόλις ής ο βασιλεύς σου νεώτερος, και οί 17 άρχοντές σου πρωλ έσθιουσε. 17 μαχαρία συ γη ής ό βασιλεύς σου νέος έλεν-Βέρων, και οί άρχοντές σου πρός καιρόν φάγονται έν δυνάμει και σύκ αί-18 σχυνθήσονται. 18 έν σχνηρίαις ταπεινωθήσεται ή δόχωσις, χαι έν άργια χει-19 ρών στάξει ή olxla. 1º είς γελωτα ποιούσιν άρτον, xal olvov xal ελαιον του εύφρανθήναι ζώντας, και του άργυρίου ταπεινώσει έπακούσεται τα πάντα. 20 20 xal ye in ouverdinger oon basilia un xarapásy, sal in rapielous xorreiνων σου μή καταράση πλούσιον. ότι πετεινόν του ούρανου άποίσει την φωνήν σου, και ό έχων τάς πτέρυγας απαγγελεί λόγον σου.

²Απόστειλου του άρτου σου έπι πρόςωπου τοῦ ῦδατος, ὅτι ἐν πλήδει 2 ήμερῶν εὐρήσεις αὐτόν. ³ δὸς μερίδα τρις ἐπτὰ xai γε τοις όχτιώ, ὅτι οὐ 3 γινώσχεις τί ἔσται πονηρὸν ἐπι τὴν γῆν. ³ ἐὰν πλησδῶσι τὰ νέφη ὑετοῦ, ἐπὶ τὴν γῆν ἐκχέουσι⁻ xal ἐὰν πέση ξύλον ἐν τῷ νότῷ xal ἐὰν ἐν τῷ βοβῆς ξι τόπῳ οὐ πεσειται τὸ ξύλον ἐχεί ἔσται. ⁴ τηρῶν ἄνεμον οὐ σπείρει, xai βἰέπων 5 ἐν ταῖς νεφέλαις οὐ Σερίσει. ⁵ ἐν οἱς οὐχ ἔστι γινώσχων τἰς ἡ ὀδὸς τοῦ πνεύματος, ὡς ἀστὰ ἐν γαστρί χυοφορούσης, οῦτως οὐ γνώση τὰ ποιήματα τοῦ 6 Σεοῦ ὅσα ποιήσει τὰ σύμπαντα. ⁶ ἐν τῷ πρωλ σπεῖρον τὸ σπέρμα σου, xal

Χ. 4. C μεγαλης 5. AC ιδου ... ο εξηλθεν ... AC του εξουσιαζοντος 7. ιδον ... ως δουλ. πορευομ. 8. AC εν αυτω εμπεσειται el A add χαι ο χυλιων λιθον εφ εαυτον χυλιει 40. δυναμις, C δυναμιν... AC του ανδριου σοφια 41. C ο οφις 42. χαταποντισουσιν 44. AC ο ανθρωπος... απαγγελει 45. του αφρονος ... A σχοτωσει αυτον, C χοπωσει αυτους 46. AC εν πρωια 47. AC ελευθερου 48. AC αργεια ... στεναξει, C σταζει 49. AC χαι οινος ευφραινει (C add τους) ζωντας ... C αργυρου ... AC οm ταπεινωσει ... AC συν τα παντα 20. C χαι γε συ εν ... C αποιησει ... AC οm τας ΧΙ. 4. AC των ημερων 8. AC πληρωθωσιν 4. C σπερει 5. AC της χυφορουσης ... AC τα συνπαντα 6. AC εν πρωα

έν έσπέρα μη άφέτω ή χείρ σου, στι ού γινώσχεις ποϊον στοιχήσει, η τοῦτο η τοῦτο, xal ἐἀν τὰ δύο ἐπὶ τὸ αὐτό, ἀγαΣά. ⁷ xal γλυκύ τὸ φῶς, xal ἀγα-7 Σὸν τοῖς ὀφϿαλμοῖς τοῦ βλέπειν σὺν τὸν ῆλιον. ⁸ ὅτι xal ἐἀν ἔτη πολλὰ ζή-8 σεται ὁ ἄνϿρωπος, ἐν πᾶσιν αὐτοῖς εὐφρανϿήσεται, xal μνησϿήσεται τὰς ἡμέρας τοῦ σκότους ὅτι πολλαὶ ἔσονται. πᾶν τὸ ἐρχόμενον ματαιότης. ⁹ εὐ-9 φραίνου νεανίσκε ἐν νεότητί σου, xal ἀγαΣυνάτω σε ἡ χαρδία σου ἐν ἡμέραις νεότητός σου, xal περιπάτει ἐν ὁδοῖς χαρδίας σου ἄμωμος xal μη ἐν ὁράσει ἀφϿαλμῶν σου- xal γνῶΣι ὅτι ἐπὶ πᾶσι τούτοις ἄξει σε ὁ ℑεὸς ἐν κρίσει. ¹⁰ xal 10 ἀπόστησον Συμόν ἀπὸ χαρδίας σου, xal πάραγε πονηρίαν ἀπὸ σαρκός σου, ὅτι ἡ νεότης xal ἡ ἅνοια ματαιότης.

XII.

Και μνήστητε του κτίσαντός σε έν ήμεραις νεότητός σου, έως ότου μή διθωσιν αί ήμεραι τῆς χαχίας, χαὶ φθάσουσιν έτη ἐν οἰς έρεις Ούχ έστι μοι ἐν αὐτοῖς θέλημα. 2 έως ου μὴ σχοτισθη ό ήλιος χαὶ τὸ φῶς χαὶ ἡ 2σελήνη και οι άστέρες, και έπιστρέψουσι τα νέφη όπίσω του ύετου. 3 έν 3 ήμερα ή έαν σαλευθώσι φύλαχες της οίχιας, χαι διαστραφώσιν άνδρες της δυνάμεως, και ήργησαν αι άληβουσαι ότι ώλιγωβησαν, και σκοτάσουσιν αί βλέπουσαι έν ταζ όπαζ. * χαι χλείσουσι βύρας έν άγορα έν άσβενεία φω- 4 νής τής άληβούσης, xal άναστήσεται είς φωνήν του στρουβίου, xal ταπεινωβήσονται πάσαι αί βυγατέρες τοῦ ἄσματος. * και εἰς τὸ ὕψος ὄψονται, και 3 Βάμβοι έν τη όδω, και άνθήση το άμύγδαλον, και παχυνθή ή άκρίς, και διασκεδασΣή ή χάππαρις, ότι έπορεύξη δ άνβρωπος είς οίχον αίωνος αύτου, και έχύχλωσαν έν άγορα οι χοπτόμενοι. ⁶ έως ότου μή άνατραπή το σχοινίον 6 τοῦ ἀργυρίου, xal συντριβῆ τὸ ἀνθέμιον τοῦ χρυσίου, xal συντριβῆ ὑδρία ἐπὶ τη πηγή, και συντροχάση ό τροχός έπι τον λάκκον. 7 και έπιστρέψη ό χοῦς 7 έπι την γήν ώς ην, και το πνεύμα έπιστρέψη πρός τον βεόν ος έδωκεν αύτό. ⁸ματαιότης ματαιοτήτων, είπεν δ έκκλησιαστής, τα πάντα ματαιότης. ⁹ xal 8 9 περισσόν ότι έγένετο έκκλησιαστής σοφός, ότι εδίδαξε γνώσιν σύν τον άν-Ορωπον, και ούς εξιχνιάσεται κόσμιον παραβολών. ¹⁰ πολλά εξήτησεν έκκλη- 10 σιαστής του εύρειν λόγους βελήματος και γεγραμμένον εύθυτητος, λόγους άληθείας. 11 λόγοι σοφών ώς τα βούχεντρα και ώς ήλοι πεφυτευμένοι, οι παρά 11 τών συνθεμάτων έδόθησαν έχ ποιμένος ένός. 12 χαι περισσόν έξ αύτων υίε 12 μου φύλαξαι. του ποιήσαι βιβλία πολλά ούχ έστι περασμός, χαι μελέτη πολλή χόπωσις σαρχός. 13 τέλος λόγου το παν άχουε· τον Σεόν φοβού χαι τάς έν- 13 τολάς αύτου φύλασσε, ότι τουτο πάς ό άνθρωπος. 14 ότι σύμπαν το ποίημα 14 ό Σεός άξει έν χρίσει έν παντί παρεωραμένω, ίαν άγαβόν χαι έαν πονηρόν.

Subscriptio: AC exchyolastry

^{6.} αγαθου 8. C και μυησθηση 9. AC και εν ορασει 40. AC παραγαγε XII. 4. AC εως ου μη ελθ. ημεραι ... κακιας σου ... AC φθασωσιν 2. AC επιστρεψωσιν ... οπισω υετου 3. AC εν ημερα η (C ην) αν 4. θυραν ... φωνη της 5. AC .και γε απο υψους ... C βαμβος ... AC ανθησει ... C διασκεδασθη καππαρις ... επορευθη ανθρωπος 6. AC ανατραπη σχοινιον ... συνθλιβη το ανθεμιον ... AC η υθρια επι την πηγην ... C συντροχασει 7. AC επιστρεψει bis 9. ο εκκλησιαστης ... AC σοφος, και στι ... C εδιδασκεν ... C κοσμον 40. βεληματος, γεγραμμενον 44. AC ηλοι πεπυρωμενοι ... συναγματων 42. AC φυλασσου 13. C πας ανβρωπος 44. συνπαν ... AC αξει ο βεος

$\mathbf{A} \mathbf{\Sigma} \mathbf{M} \mathbf{A}$.

I.

³Ασμα άσμάτων, δ έστι Σαλωμών. ² φιλησάτω με άπο φιλημάτων στό-3 ματος αύτου ότι άγαβοι μαστοί σου ύπερ οίνον, * χαι όσμη μύρων σου ύπερ πάντα τὰ ἀρώματα μύρον έκκενωβέν ὄνομά σου. διὰ τοῦτο νεάνιδες ἡγά-♦ πησάν σε, ⁴είλχυσάν σε. όπίσω σου είς όσμην μύρων σου δραμούμεν[∗] είςτ΄νεγχέ με ό βασιλεύς είς το ταμείον αύτου. άγαλλιασώμεθα χαι εύφρανθώμεν 5 έν σοι· άγαπήσομεν μαστούς σου ύπερ οίνον· εύθύτης ήγάπησε σε. ⁵ μέλαινά είμι έγω και καλή, Δυγατέρες Ιερουσαλήμ, ώς σκηνώματα Κηδάρ, ώς δέβ-6 δεις Σαλωμών. 6 μή βλέψητέ με ότι έγω είμι μεμελανωμένη, ότι παρέβλεψέ με ό ήλιος υίοι μητρός μου έμαχέσαντο έν έμοι, έσεντό με φυλάκισσαν έν 7 άμπελῶσιν ἀμπελῶνα ἐμόν οὐκ ἐφύλαξα. ⁷ ἀπάγγειλόν μοι, ὃν ἡγάπησεν ἡ ψυχή μου, ποῦ ποιμαίνεις, ποῦ χοιτάζεις ἐν μεσημβρία, μή ποτε γένωμαι 8 ώς περιβαλλομένη έπ' άγέλαις έταιρων σου. 8 έαν μη γνώς σεαυτήν, η χαλή έν γυναιξίν, έξελθε σύ έν πτέρναις τῶν ποιμνίων χαι ποίμαινε τὰς έρίφους σου 9 έπι σχηνώμασι των ποιμένων. ° τη ίππω μου έν άρμασι Φαραώ ώμοίωσα σε, 10 ή πλησίον μου. 10 τι ώραιώθησαν σιαγόνες σου ώς τρυγόνος, τράχηλός σου 11 ώς δρμίσχοι. ¹¹ δμοιώματα χρυσίου ποιήσομέν σοι μετά στιγμάτων τοῦ άρ-12 γυρίου. 12 έως ού ό βασιλεύς έν ανακλίσει αύτου, νάρδος μου έδωκεν όσμην 13 αύτου. 13 άπόδεσμος τῆς στακτῆς ἀδελφιδός μου έμοι, ἀνὰ μέσον τῶν μα-11 στῶν μου αύλισθήσεται. 14 βότρυς τῆς χύπρου ἀδελφιδός μου έμοι, έν άμπε-45 λώσιν Έγγαδδί. ¹⁵ ίδου εί καλή, ή πλησίον μου, ίδου εί καλή όφααλμοί 16 σου περιστεραί. ¹⁶ ίδου εί καλός, άδελφιδός μου, καί γε ώραϊος πρός κλίνη 17 ήμων σύσχιος, 17 δοχοί οίχων ήμων χέδροι, φατνώματα ήμων χυπάρισσοι.

II.

2 'Εγώ άναος τοῦ πεδίου, χρίνον τῶν χοιλάδων. 'ὡς χρίνον ἐν μέσφ 3 ἀχανδῶν, οὕτως ἡ πλησίον μου ἀνὰ μέσον τῶν Συγατέρων. 'ὡς μῆλον ἐν τοῖς ξύλοις τοῦ δρυμοῦ, οῦτως ἀδελφιδός μου ἀνὰ μέσον τῶν νίῶν' ἐν τῆ σχιῷ αὐτοῦ ἐπεδύμησα καὶ ἐκάπισα, καὶ καρπὸς αὐτοῦ γλυκὺς ἐν λάρυγτί ٤ 5 μου. ⁴ εἰςαγάγετέ με εἰς οἶκον τοῦ οἶνου, τάξατε ἐπ' ἐμὲ ἀγάπην. ⁵ στηρίσατέ με ἐν μύροις, στοιβάσατέ με ἐν μήλοις, ὅτι τετρωμένη ἀγάπης ἐγώ. 6 ⁶ εἰώνυμος αὐτοῦ ὑπὸ τὴν κεφαλήν μου, καὶ ἡ δεξιὰ αὐτοῦ περιλήψεταί με. 7 ⁷ ῶρχισα ὑμᾶς, Συγατέρες Ἱερουσαλήμ, ἐν δυνάμεσι καὶ ἐν ἰσχύσεσι τοῦ ἀγροῦ, 8 ἐὰν ἐγείρητε καὶ ἐξεγείρητε τὴν ἀφάπην ἕως οὐ Δελήση. ⁴ φωνἡ ἀδελφιδοῦ μου. ἰδοῦ οὐτος ῆχει πηδῶν ἐπὶ τὰ ὅρη, διαλόμενος ἐπὶ τοὺς βουνούς. 9 ⁵ ῷμοιός ἐστιν ἀδελφιδός μου τῆ δορχάδι ἡ νεβρῷ ἐλάφων ἐπὶ τὰ ὅρη Βαι-Υήλ. ἰδοὺ οὐτος ἀπίσω τοῦ τοίχου ἡμῶν, παρακύπτων διὰ τῶν Συρίδων, ἐκ-

Inscriptio: A ασματα ασματων, C ασμα ασματων

Ι. 4. τω σαλωμων 2. praemillit η νυμφη 3. C παντα αρωματα ... ονομα σοι ... ante δια τουτο add ο νυμφιος 4. ταμιειον, C ταμιον ... C αγαπησωμεν 5. praemilt. η νυμφη ... AC om εγω ... AC δερρις 6. εφυλαξαν 7. ποιμανεις ... C ετερων 8. in f. add σου 9. επ αρμασιν 40. τρυγονες ... ορμισχος 44. 42. ed. rom. αργυριου, et εν αναχλ. αυτου. 42. C αναχλησει ... ante ναρδος add ο νυμφιος 44. AC ενγαδδι 45. C ιδου η καλη bis ... οφβαλμος 46. praemilt. η νυμφη ... ο αδελφ. μ. ... ed. rom. ωραιος c. seqq. conjg., non item AC... C οπ προς 11. 5. om με sec. 6. περιλημψεται 7. AC (C videlur) εν ταις δ. χ. εν ταις 9. (νεφρω ...) AC ιδου ουτ. εστηχεν χύπτων διά τῶν διχτύων. ¹⁰ ἀποχρίνεται ἀδελφιδός μου καὶ λέγει μοι ᾿Ανάστα, 10 ελβὲ ἡ πλησίον μου, καλή μου, περιστερά μου. ¹¹ ὅτι ἰδοὐ ὁ χειμῶν παρῆλβεν, 41 ὁ ὑετὸς ἀπῆλβεν, ἐπορεύβη ἑαυτῷ· ¹² τὰ ἀβη ὥφβη ἐν τῆ γῆ, καιρὸς τῆς 12 τομῆς ἔφβακεν, φωνὴ τῆς τρυγόνος ἡκούσβη ἐν τῆ γῆ ἡμῶν· ¹³ ἡ συκῆ 13 ἐξήνεγκεν ὀλύνβους αὐτῆς, αἰ ἄμπελοι κυπρίζουσιν, ἔδωκαν ὀσμήν. ἀνάστα, ελβὲ ἡ πλησίον μου, καλή μου, περιστερά μου. καὶ ἐλβέ, ¹⁴ σὺ περιστερά 14 μου, ἐν σκέπη τῆς πέτρας, ἐχόμενα τοῦ προτειχίσματος· δείξόν μοι τὴν ὅψιν σου, καὶ ἀκούτισόν με τὴν φωνήν σου, ὅτι ἡ φωνή σου ἡδεῖα, καὶ ἡ ὅψις σου ὡραία. ¹⁵πιάσατε ἡμῦν ἀλώπεκας μικροὺς ἀφανίζοντας ἀμπελῶνας, καὶ 15 αἱ ἀμπελοι ἡμῶν κυπρίζουσαι. ¹⁶ ἀδελφιδός μου ἐμοὶ κἀγὼ ἀὐτῷ· ὁ ποι- 16 μαίνων ἐν τοῖς κρίνοις, ¹⁷ ἕως οῦ διαπνεύσῃ ἡ ἡμέρα καὶ κινηβῶσιν αἱ σκιαί. 17 ὅποςρεψον, ὁμοιώβητι οὐ ἀδελφιδέ μου τῷ δόρκωνι ἦ νεβρῷ ἐλάφων ἐπὶ ὅρη κοιλωμάτων.

Ш.

Έπι χοίτην μου έν νυξιν έζήτησα ον ήγαπησεν ή ψυχή μου. έζήτησα αύτον και ούχ εύρον αύτον, έχαλεσα αύτον και ούχ υπήκουσε μου. 2 άνα- 2 στήσομαι δη και κυκλώσω εν τη πόλει, εν ταϊς άγοραϊς και εν ταϊς πλατείαις, και ζητήσω δν ήγαπησεν ή ψυχή μου · έζήτησα αύτον και ούχ εύρον αύτόν. εύροσαν με οί τηρούντες οί χυχλούντες έν τη πόλει. μη δυ ήγαπησεν 3 ή ψυχή μου ίδετε; 'ώς μιχρόν ότε παρήλουν απ' αύτων, έως ού εύρον όν 4 ήγάπησεν ή ψυχή μου εχράτησα αύτον χαι ούχ άφηχα αύτον, έως ου είςήγαγον αύτον είς οίχον μητρός μου χαι είς ταμείον τῆς συλλαβούσης με. δώρ- 5 χισα ύμᾶς, Δυγατέρες Ιερουσαλήμ, έν ταζς δυνάμεσι και έν ταζς Ισχύσεσι τοῦ ἀγροῦ, ἐὰν ἐγείρητε καὶ ἐξεγείρητε την ἀγάπην ἕως ἂν βελήση. ⁶τίς 6 αύτη ή άναβαίνουσα άπο της έρήμου, ώς στελέχη χαπνού τεθυμίαμένη σμύρναν χαι λίβανον άπο πάντων χονιορτών μυρεψοῦ; ⁷ ίδου ή χλίνη του Σα- 7 λωμών, έξήχοντα δυνατοί χύχλω αὐτης άπο δυνατών Ισραήλ. ⁸ πάντες χατέ- 8 γοντες δομφαίαν, δεδιδαγμένοι πόλεμον άνηρ δομφαία αύτοῦ ἐπὶ μηρὸν αὐτοῦ άπό βάμβους έν νυξί. Θοορείον εποίησεν έαυτω ό βασιλεύς Σαλωμών άπο 9 ξύλων τοῦ Διβάνου 10 στύλους αύτοῦ ἐποίησεν ἀργύριον, καὶ ἀνάκλιτον αὐτοῦ 10 χρύσεον επίβασις αύτοῦ πορφυρᾶ, έντὸς αὐτοῦ λιθόστρωτον, ἀγάπην ἀπὸ Υυγατέρων 'Ιερουσαλήμ. 11 Ιυγατέρες Σιών, έξελθατε και ίδετε έν τω βασιλεί 11 Σαλωμών, έν τῶ στεφάνω μ έστεφάνωσεν αύτον ή μήτηρ αύτοῦ έν ήμέρα νυμφεύσεως αύτοῦ καὶ ἐν ἡμέρα εὐφροσύνης καρδίας αὐτοῦ.

IV.

Ιδού εί καλή, ή πλησίον μου, ίδού εί καλή. όφβαλμοί σου περιστεραὶ έκτὸς τῆς σιωπήσεώς σου. τρίχωμά σου ὡς ἀγέλαι τῶν ἀίγῶν αἰ ἀπεκαλύφβησαν ἀπὸ τοῦ Γαλαάδ. ² όδόντες σου ὡς ἀγέλαι τῶν κεκαρμένων αἶ g ἀνέβησαν ἀπὸ τοῦ Γαλαάδ. ² όδόντες σου ὡς ἀγέλαι τῶν κεκαρμένων αἶ g ἀνέβησαν ἀπὸ τοῦ Γαλαάδ. ² όδόντες σου ὡς ἀγέλαι τῶν κεκαρμένων αἶ g ἀνέβησαν ἀπὸ τοῦ Γαλαάδ. ² όδόντες σου ὡς ἀγέλαι τῶν κεκαρμένων αἶ g ἀνέβησαν ἀπὸ τοῦ Γαλαάδ. ² όδόντες σου ὡς ἀγέλαι τῶν κεκαρμένων αἶ g ἀνέβησαν ἀπὸ τοῦ Γαλαάδ. ² όδόντες σου ὡς ἀγέλαι τῶν κεκαρμένων αἶ g ἀνέβησαν ἀπὸ τοῦ Γαλαάδ. ² όδόντες σου ὡς ἀνέλαι τῶν καὶ ἀ ἀνέβησαν ἀπὸ τοῦ Λουτροῦ, αἰ πᾶσαι διδυμεύουσαι, καὶ ἀτεκνοῦσα οὐκ ἔστιν ἐν αὐταῖς. ⁸ὡς σπαρτίον τὸ κόκκινον χείλη σου, καὶ ἡ λαλιά σου ὡραία[·] 3 ὡς λέπυρον ῥοᾶς μῆλόν σου ἐκτὸς τῆς σιωπήσεώς σου. ⁴ὡς πύργος Δαυλδ ἐ τράχηλός σου, ὁ ψαοδομημένος εἰς Θαλπιώβ· χίλιοι 5υρεοὶ κρέμανται ἐπ'

^{40.} ante Avaστα praemitt. ο νυμφιος 12. του τρυγονος 45. AC χυπρίζουσιν 47. διαπνευση ημερα ... ante αποστρεψον add η νυμφη ... C επι τα ορη III. 2. C (videtur) om δη ... A om και prim.... AC in f. add εκαλεσα αυτον και ουχ υπηκουσεν μου 4. αφησω ... C της μητρος ... ταμιειον 6. praemitt. ο νυμφιος 8. C ρομφαιαν pro ρομφαια ... C τον μηρον 9. φοριον 40. επιβασεις 44. Δυγατ. σιων post ιδετε pon. IV. 2, εν αυτοις 3. οια το ... της ροας 4. Δαλφιωδ

150 Acµa 4, 5. Sponsae venustas. Sponsus ad portam; sponsa

5 αύτόν, πάσαι βολίδες τῶν δυνατῶν. ⁵ δύο μαστοί σου ὡς δύο νεβροὶ δίδυμας 6 δορχάδος οἱ νεμόμενοι ἐν χρίνοις. ⁶ ἕως οἱ διαπνεύση ἡμέρα καὶ κινητῶσιν αἱ σχιαί, πορεύσομαι ἐμαυτιῷ πρός τὸ ὅρος τῆς σμύρνης καὶ πρός τὸν 7 βουνὸν τοῦ Λιβάνου. ⁷ ὅλη καλὴ εἰ, πλησίον μου, καὶ μῶμος οὐκ ἴστιν ἐν σοἰ. 8 ⁶ δεῦρο ἀπὸ Λιβάνου, νύμφη, δεῦρο ἀπὸ Λιβάνου ἐλεύση καὶ διελεύση ἀπὸ ἀρχῆς πίστεως, ἀπὸ κεφαλῆς Σανὶρ καὶ Ἐριμῶν, ἀπὸ μανδρῶν λεόντων, 9 ἀπὸ ὀρέων παρδάλεων. ⁹ ἐκαρδίωσας ἡμᾶς, ἀδελφή μου νύμφη ἐκαρδίωσας 10 ἡμᾶς ἐνὶ ἀπὸ ἀφϿαλμῶν σου ἐν μιῷ ἐνδέματι τραχήλων σου. ¹⁰ τι ἐκαλιμῶ-ℑησαν μαστοί σου, ἀδελφή μου νύμφη · τἱ ἐκαλικῶΣησαν μαστοί σου ἀπὸ 11 οἴνου, καὶ όσμὴ ἰματίων σου ὑπὲρ πάντα ἀρώματα. ¹¹ κηρίον ἀποσταίζουσι χείλη σου, νύμφη · μέλι καὶ γάλα ὑπὸ τὴν γλῶσσάν σου, καὶ ἀσμἡ ἰμα-12 τίων σου ὡς ὀσμὴ Λιβάνου. ¹² κῆπος κειλεισμένος ἀδελφή μου νύμφη, κῆ-13 πος κειλεισμένος, πηγὴ ἐσφραγισμένη · ¹³ ἀποστολαί σου παράδεισος ῥοῶν 14 μετὰ καρποῦ ἀχοδορύων, κύπροι μετὰ νάρδων · ¹⁴ νάρδος καὶ κρόκος, κάλαμος καὶ κινιάμωμον μετὰ πάντων ξύλων τοῦ Λιβάνου, σμύρνα ἀλὼΣ μετὰ 15 πάντων πρώτων μύρων · ¹⁶ κηγὴ κήπου καὶ φρέαρ ὕδατος ζῶντος καὶ ὀρωί τοῦς ἀπὸ τοῦ Λιβάνου. ¹⁶ ἐκαρῶς τῶρῶν · ¹⁰ γιώρος καὶ κούνος μῶς μετὰ καυτών πρώτων μύρων. ¹⁶ κηγὴ κήπου καὶ φρέαρ ὕδατος ζῶντος καὶ ῥωι-16 ζοῦντος ἀπὸ τοῦ Λιβάνου. ¹⁶ ἐκρόξητι βοόρᾶ, καὶ ἔρχου νότε, καὶ διάπνευσον κῆπόν μου, καὶ ῥευσάτωσαν ἀρώματα μου.

V.

Καταβήτω άδελφιδός μου είς κήπον αύτοῦ και φαγέτω καρπόν άκροδρύων αύτου. είς ήλθον είς κηπόν μου, άδελφή μου νύμφη έτρύγησα σμύρναν μου μετά άρωμάτων μου, έφαγον άρτον μου μετά μέλιτός μου, έπισν οίνον μου μετά γάλακτός μου. φάγετε πλησίοι και πίετε και μεθύσθητε, 2 άδελφοί. ² έγω χαβεύδω, χαι ή χαρδία μου άγρυπνεϊ. φωνή άδελφιδου μου, χρούει έπι την Αύραν. ανοιξόν μοι, ή πλησίον μου, άδελφή μου, περιστερά μου, τελεία μου, ότι ή χεφαλή μου επλήστη δρόσου και οι βόστρυχοί 3 μου ψεχάδων νυχτός. ² έξεδυσάμην τον χιτώνα μου, πως ενδύσομαι αυτόν; 4 ένιψάμην τους πόδας μου, πως μολυνώ αυτούς; ⁴ άδελφιδός μου άπεστειλε 5 χείρα αύτοῦ ἀπὸ τῆς ὀπῆς, xal ἡ xoula μου έβροή βη ἐπ' αὐτόν. ⁵ ἀνέστην έγω ανοιξαι τῷ ἀδελφιδῷ μου, χειρές μου ἔσταξαν σμύρναν, δάκτυλοί 6 μου σμύρναν πλήρη έπι χειρας τοῦ κλείβρου. ⁶ ἤνοιξα έγω τῷ ἀδελφιδῷ μου άδελφιδός μου παρήλθε. ψυγή μου έξηλθεν έν λόγω αύτου εξήτησα 7 αύτον και σύχ εύρον αύτον, έκαλεσα αύτον και σύχ υπήκουσε μου. Γεύροσάν με οί φύλαχες οί χυχλούντες έν τη πόλει, επάταξάν με, ετραυμάτισαν 8 με ήραν το Βέριστρόν μου απ' έμου φύλαχες των τειχέων. 8 ώρχισα ύμας, Ουγατέρες Ιερουσαλήμ, έν ταις δυνάμεσι xal έν ταις ίσχύσεσι του άγρου, έαν εύρητε τον άδελφιδόν μου, τι άπαγγείλητε αύτω; ότι τετρωμένη άγά-9 πης έγώ είμι. ⁹ τί άδελφιδός σου άπο άδελφιδοῦ, ἡ χαλὴ ἐν γυναιξί; τί 10 άδελφιδός σου άπο άδελφιδοῦ, ὅτι οῦτως ῶρχισας ἡμᾶς; ¹⁰ άδελφιδός 11 μου λευχός και πυρρός, έκλελοχισμένος από μυριάδων. 11 κεφαλή αύτοῦ 12 χρυσίον χεφάζ, βόστρυχοι αύτοῦ ἐλάται, μελανες ὡς χόραξ. ¹² δφααλμολ αύτοῦ ὡς περιστεραὶ ἐπὶ πληρώματα ὑδάτων λελουσμέναι ἐν γάλακτι,

^{5. 6.} ed. rom. χρινοις, et σχιαι. 6. om ou ... η ημερα 7. ει η πλησ. 8. απ αρχης ... σανειρ χ. αερμων 9. ημας εν απο ... τραχηλου 40. παντα τα αρ. 43. ροων erasum est 45. χηπων, φρεαρ 46. pracmill. η νυμφη ... om χαι sec. V. 4. χηπον μου ... ante ειζηλδον add e νυμφιος ... φαγετε οι πλησιον 2. η πλησ. μου post αδελφ. μου pon. 3. praemitt. η νυμφη ... πως ενδυσωμαι 5. αι χειρες 6. η ψυχη μου ... ουχ επηκουσεν 7. ετραυματιασαν 8. ειμι εγω 41. χαιφαζ 42. λελουμεναι

καθήμεναι έπι πληρώματα. ¹³ σιαγόνες αύτοῦ ὡς φιάλαι τοῦ ἀρώματος φύου- 13 σαι μυρεψικά, χείλη αύτοῦ κρίνα στάζοντα σμύρναν πλήρη. ¹³χεῖρες αὐτοῦ 14 τορευταὶ χρυσαῖ πεπληρωμέναι Θαρσίς. κοιλία αὐτοῦ πυξίον ἐλεφάντινον ἐπὶ λίβου σαπφείρου. ¹⁵ κνῆμαι αὐτοῦ στῦλοι μαρμάρινοι τεθεμελωμένοι ἐπὶ βά- 18 σεις χρυσᾶς εἶδος αὐτοῦ ὡς Λίβανος, ἐκλεκτός ὡς κέδροι. ¹⁶ φάρυξε αὐτοῦ 16 γλυκασμοὶ καὶ ὅλος ἐπιθυμία. οὐτος ἀδελφιδός μου καὶ οῦτος πλησίον μου, θυγατέρες ¹Ιερουσαλήμ. ¹⁷ποῦ ἀπῆλθεν ὁ ἀδελφιδός σου, ἡ καλὴ ἐν γυναι- 17 ξίν; ποῦ ἀπέβλεψεν ὁ ἀδελφιδός σου; καὶ ζητήσομεν αὐτόν μετὰ σοῦ.

Vł.

Άδελφιδός μου κατέβη είς κήπον αύτοῦ είς φιάλας τοῦ ἀρώματος, ποιμαίνειν έν χήποις και συλλέγειν χρίνα. ² έγώ τῷ ἀδελφιδῷ μου και ἀδελφι- 2 δός μου έμοι, ό ποιμαίνων έν τοῦς χρίνοις. * χαλή εἶ ἡ πλησίον μου, ὡς 3 εύδοχία, ώραία ώς Ιερουσαλήμ, βάμβος ώς τεταγμέναι. 4 απόστρεψον δφβαλ- 4 μούς σου άπεναντίον μου, ότι αύτοι άνεπτέρωσαν με. τρίχωμα σου ώς άγελαι των αίγων αι άνεφάνησαν άπὸ τοῦ Γαλαάδ. 5 όδόντες σου ὡς ἀγέλαι δ των χεκαρμένων αι ανέβησαν από του λουτρού, αί πασαι διδυμεύουσαι, και άτεχνούσα ούκ έστιν έν αύταις. ώς σπαρτίον το κόκκινον χείλη σου, και ή λαλιά σου ώραία. ⁶ώς λέπυρον τῆς ροἆς μῆλόν σου ἐχτὸς τῆς σιώπήσεώς 6 σου. ⁷ ἐξήχοντά εἰσι βασίλισσαι, χαὶ ἀγδοήχοντα παλλαχαί, χαὶ νεάνιδες ών 7 ούχ έστιν άριθμός. ^Θμία έστι περιστερά μου, τελεία μου, μία έστι τη μητρί 8 αύτης, έχλεχτή έστι τη τεχούση αύτην. είδοσαν αύτην θυγατέρες χαι μαχαριούσιν αύτήν, βασίλισσαι χαί γε παλλαχαί χαι αίνέσουσιν αύτήν. ⁹τίς 9 αύτη ή έκκύπτουσα ώςει όρθρος, καλή ώς σελήνη, έκλεκτή ώς ό ήλιος, Βάμβος ώς τεταγμέναι; 10 είς χῆπου χαρύας χατέβην ίδειν έν γεννήμασι του χει- 10 μάρρου, ίδειν εί ήνθησεν ή άμπελος, έξηνθησαν αί ροαί έχει δώσω τους μαστούς μου σοι 11 ούχ έγνω ή ψυχή μου Εσετό με άρματα Αμιναδάβ. 11 12 έπίστρεφε έπίστρεφε, ή Σουναμίτις επίστρεφε έπίστρεφε, χαι όψόμεζα έν σοί. 12

VII.

Τί σψεσθε έν τη Σουναμίτιδι; ή έρχομένη ώς χοροί τῶν παρεμβολῶν. ¹ ώραιώθησαν διαβήματά σου έν ὑποδήμασί σου, θύγατερ Ναδάβ. βυθμοί 1 μηρῶν ὅμοιοι ὁρμίσχοις, ἔργον τεχνίτου. ² ὀμφαλός σου χρατήρ τορευτός, μη ⁹ ὑστερούμενος χρᾶμα. χοιλία σου ὑημωνία σίτου πεφραγμένη ἐν χρίνοις. ⁸ δύο 3 μαστοί σου ὡς δύο νεβροί δίδυμοι δορχάδος. ⁴ό τράχηλός σου ὡς πύργος 4 ἐλεφάντινος. οἱ ἀφθαλμοί σου ὡς λίμναι ἐν Ἐσεβών, ἐν πύλαις Βυγατρός πολλῶν. μυχτήρ σου ὡς πύργος τοῦ Λιβάνου σχοπεύων πρόςωπον Δαμασχοῦ. ⁵ χεφαλή σου ἐπὶ σὲ ὡς Κάρμηλος, χαὶ πλόχιον χεφαλῆς σου ὡς πορφύρα, 5 βασιλεὺς δεδεμένος ἐν παραδρομαῖς. ⁶ τἱ ὡραιώθης τῷ φοίνια, χαὶ οἱ μαστοί 7 σου τοῖς βότρυσιν. ⁶ εἶπα ᾿Αναβήσομαι ἐπὶ τῷ φοίνια, χαὶ οἱ μαστοί 7 αύτοῦ· χαὶ ἐσονται δὴ μαστοί σου ὡς δύτρυες τῆς ἀραίνα, χαὶ ἀσμή ῥινός σου ὡς μῆλα, ⁹ χαὶ ἡ λάρυγξ σου ὡς οἶνος ὁ ἀγαθός. πορευόμενος τῷ ἀδελ- 9

^{42.} in f. add υδατων 43. φιαλες 44. Δαρσεις... σαπφιρου 46. φαρυξ VI. 1. χηπον μου 2. χαι ο αδελφ. 3. praemitt. ο νυμφιος 4. απεναντ. εμου 5. εστ. εν αυτοις ... οπ το 8. τη τεχουσ. αυτης... βασιλ. χαι παλλ. 9. praemitt. η νυμφη ... ** η εγχυπτουσα, *η αναβαινουσα 40. εν γενηματι ... ει ηνθησαν αι ροαι 42. η σουλαμιτις VII. σουλαμιτιδι 4. τι ωραιωθησαν ... οπ σου sec. ... θυγ. αμιναδαβ ... μηρων σου ... εργω χειρων τεχνιτου 3. χραματος ... Σιμωνια 4. οπ δ... οπ οι 6. 7. ed. rom. αγαπη; εν τρ. σου τ. μεγ. σου. ωμοιωθης 7. ωμοιωθη 8. εν τω φοιν. 9. * οπ δ bis

Desiderium. Amoris potestas.

10 φιδώ μου είς εύβύτητα, ίκανούμενος χείλεσί μου και όδοῦσιν. ¹⁰ έγὼ τῶ 11 άδελφιδῷ μου, και ἐπ' ἐμὲ ἡ ἐπιστροφὴ αὐτοῦ. ¹¹ ἐλβὲ ἀδελφιδέ μου, ἐξέλ-12 βωμεν εἰς ἀγρόν, αὐλισβῶμεν ἐν κώμαις¹³ ὀββρίσωμεν εἰς ἀμπελῶνας, ἰδωμεν εἰ ῆνβησεν ἡ ἄμπελος, ῆνβησεν ὁ κυπρισμός, ῆνβησαν αἰ ῥοαί ἐκεῖ 13 δώσω τοὺς μαστούς μου σοί. ¹³ οἱ μανδραγόραι ἔδωκαν ὀσμήν, καὶ ἐπὶ μόραις ἡμῶν πάντα ἀκρόδρυα νέα πρὸς παλαιά, ἀδελφιδέ μου, ἐτήρησά σοι. VIII.

Τίς δώη σε, άδελφιδέ μου, τηλάζοντα μαστούς μητρός μου; εύρουσά 2 σε έξω φιλήσω σε, xal γε ούχ έξουδενώσουσι μοι. ² παραλήψομαι σε, ειςάξω σε είς οίχον μητρός μου και είς ταμείον της συλλαβούσης με. ποτιώ σε 3 από οίνου του μυρεψικού, από ναματος ροών μου. ³εύωνυμος αύτου ύπο της 4 χεφαλήν μου, και ή δεξιά αύτοῦ περιλήψεται με. ⁴ ῶρχισα ὑμᾶς, ὑυγατέρες Ιερουσαλήμ, έν ταϊς Ισχύσεσι του άγρου, έαν έγειρητε και έαν έξεγειρητε 5 την άγάπην έως αν Δελήση. ⁵τίς αύτη ή άναβαίνουσα λελευχανδισμένη, έπι-στηριζομένη έπι τον άδελφιδον αύτης; υπο μήλον έξήγειρά σε έχει ώδί-6 νησέ σε ή μήτηρ σου, έχει ώδίνησε σε ή τεχούσα σε. 6 Σές με ώς σφραγίδα έπι την χαρδίαν σου, ώς σφραγίδα έπι τον βραχίονα σου ότι χραταιά ώς Σάνατος άγάπη, σκληρός ώς άδης ζήλος περίπτερα αύτης περίπτερα πυρός 7 φλόγες αύτης. 7 ύδωρ πολύ ού δυνήσεται σβέσαι την άγάπην, και ποταμοί ού συγκλύσουσιν αύτην. έαν δώ ανήρ πάντα τον βίον αύτου έν τη άγάπη. 8 έξουδενώσει έξουδενώσουσιν αύτόν. δάδελφή ήμων μιχρά χαι μαστούς ούχ 9 έχει τί ποιήσωμεν τη άδελφη ήμων έν ήμερα ή έαν λαλησή έν αύτη; εί τειχός έστιν, οίκοδομήσωμεν έπ' αυτήν έπαλξεις άργυρας και εί μύρα έστι, 10 διαγράψωμεν έπ' αυτήν σανίδα χεδρίνην. 10 έγω τείχος, χαὶ μαστοί μου ώς 11 πύργοι έγω ήμην έν δφβαλμοϊς αύτων ώς εύρισχουσα είρήνην. 11 άμπελων έγενήθη τῷ Σαλωμών έν Βεελαμών έδωχε τον άμπελῶνα αύτοῦ τοῖς τη-12 ρούσιν, ανήρ οίσει έν καρπώ αύτου χιλίους αργυρίου. 12 αμπελών μου έμες ένώπιον μου · οί χίλιοι Σαλωμών, και οί διακόσιοι τοις τηρούσι τον καρπόν 13 αύτοῦ. ¹³ δ χαθήμενος έν χήποις, έταῖροι προςέχοντες τη φωνή σου άχού-14 τισόν με. 14 φύγε άδελφιδέ μου, και όμοιώβητι τη δορκάδι ή τω νεβρώ των

έλάφων έπι όρη των άρωμάτων,

ΣΟΦΙΑ ΣΑΛΩΜΩΝ.

I.

Άγαπήσατε δικαιοσύνην οἱ κρίνοντες τὴν γῆν, φρονήσατε περὶ τοῦ κυ-2 ρίου ἐν ἀγαβότητι, καὶ ἐν ἀπλότητι καρδίας ζητήσατε αὐτόν. ²ὅτι εὐρίσκεται τοῖς μὴ πειράζουσιν αὐτόν, ἐμφανίζεται δὲ τοῖς μὴ ἀπιστοῦσιν αὐτῷ.

Inscriptio: σοφια σολομωντος Ι. 2. μη πιστευουσιν αυτω

^{9.} εν χειλεσιν 43. οι μανδραγορες... υμων VIII. 4. εξουδενησουσιν με 2. παραλημψομαι..., ταμιειον 3. οπ μου ... και δεξια ... περιλημψεται 4. εν ταις δυναμεσιν και εν ταις ... τι εγειρ. και τι εξεγ. 5. ante υπο μηλον add ο νυμφιος 6. σκληρον 7. συνκλισουσιν ... τον παντα βιον ... εξουδενησουσιν 8. η αν 40. οφβαλμ. αυτου ευρισκουσα 44. εγενηβην ... οπ ανηρ usque αργυριου 44. φευγε... η νεβρω ελαφων επι τα ορη κοιλωματων Subscriptio: ασμα ασματων

οπολιοί γαρ λογισμοί γωρίζουσιν από 3εοῦ, δοχιμαζομένη τε ή δύναμις έλέγγει 3 τούς αφρονας. 4 ότι εἰς χαχότεχνον ψυχήν ούχ εἰςελεύσεται σοφία, οὐδὲ 4 χατοιχήσει έν σώματι χατάχρεω άμαρτίας. ⁵ άγιον γάρ πνεῦμα παιδείας φεύ- 5 ξεται δόλον, και άπαναστήσεται άπό λογισμών άσυνέτων, και έλεγχθήσεται έπελδούσης άδιχίας. ⁶φιλάνδρωπον γάρ πνεύμα σοφία, χαι ούχ άδωώσει 6 βλάσφημον άπο χειλέων αύτοῦ, ὅτι τῶν νεφρῶν αὐτοῦ μάρτις ὁ βεός, xal τῆς Χαρδίας αύτοῦ ἐπίσχοπος ἀληβής χαὶ τῆς γλώσσης ἀχουστής ⁷ὅτι 7 πνεῦμα χυρίου πεπλήρωχε τὴν οἰχουμένην, καὶ τὸ συνέχον τὰ πάντα γνῶσιν έχει φωνής. ⁸ διά τουτο φθεγγόμενος άδεκα σύδεις μή λάθη, ούδε μήν πα-8 ροδεύση αύτον ελέγχουσα ή δίκη. ⁹ έν γαρ διαβουλίοις άσεβους έξετασις έσται, 9 λόγων δε αύτου άχοη πρός χύριον ήξει είς ελεγχον άνομημάτων αύτου, 10 στι 10 ούς ζηλώσεως άκροαται τα πάντα, και βρούς γογγυσμών ούκ άποκρύπτεται. 11 φυλάξασθε τοίνυν γογγυσμόν άνωφελή, και άπό καταλαλιάς φείσασθε 11 γλώσσης. ότι φθέγμα λαθραΐον χενόν ου πορεύσεται, στόμα δε χαταψευδόμενον άναφεί ψυχήν. 12 μή ζηλούτε Αάνατον έν πλάνη ζωής ύμων, μηδέ 12 έπισπαστε όλεβρον έργοις χειρών ύμων· 13 ότι ό βεός βάνατον ούχ έποίησεν. 13 ούδε τέρπεται έπ' άπωλεία ζώντων. 14 έκτισε γαρ είς το είναι τα πάντα, 15 και σωτήριοι αι γενέσεις του κόσμου, και ούκ έστιν έν αύταις φάρμακον δλωρου ούτε άδου βασίλειον έπι γής. 13 δικαιοσύνη γαρ αθανατός έστιν 15 16 άσεβείς δε ταις χερσί και τοις λόγοις προςεκαλέσαντο αυτόν, φίλον ήγη-16 σάμενοι αύτον έτάκησαν και συνθήκην έδεντο πρός αύτόν, ότι άξιοί είσι τής excluou meoloog elvar.

11.

Είπον γαο ξαυτοίς λογισάμενοι ούχ δρηώς Όλίγος έστι χαι λυπηρός δ βίος ήμων, και ούκ έστιν ίασις έν τελευτή άνβρώπου, και ούκ έγνώσβη ό άναλύσας έξ άδου. 2 ότι αύτοσχεδίως έγεννήσημεν, χαί μετά τουτο έσόμεσα ? ώς ούχ ύπαρξαντες. ότι καπνός ή πνοή έν ρισίν ήμῶν, και ό λόγος σπινθήρ έν χινήσει χαρδίας ήμῶν, * ού σβεσθέντος τέφρα άποβήσεται το σῶμα, χαί 3 το πνεῦμα διαχυθήσεται ὡς χαῦνος ἀήρ. * καὶ το ὄνομα ήμῶν ἐπιλησθήσει 4 ται έν χρόνω, και ούθεις μνημονεύσει των έργων ήμων και παρελεύσεται ό βίος ήμων ώς έχνη νεφέλης, και ώς όμιχλη διασκεδασθήσεται διωχθείσα ύπο άχτίνων ήλίου και ύπο βερμότητος αύτοῦ βαρυνβείσα. 5 σχιᾶς γάρ πά- 5 ροδος ό βίος ήμων, και ούκ ζστιν άναποδισμός της τελευτής ήμων, ότι κατεσφραγίση, και ούδεις άναστρέφει. 6δευτε ουν και άπολαύσωμεν των όντων 6 άγαδών, και χρησώμεδα τη κτίσει ώς νεότητι σπουδαίως. ⁷οίνου πολυτε-7 λοῦς xai μύρων πλησθώμεν, xai μή παροδευσάτω ήμας ανθος άέρος. ⁸ στε- 8 ψώμεθα δόδων χαλυξι πριν η μαρανθήναι. μηδείς ήμων αμοιρος έστω της 9 ήμετέρας άγερωχίας, πανταχή καταλίπωμεν σύμβολα της εύφροσύνης, ότι αύτη ή μερίς ήμων και ό κλήρος ούτος. 10 καταδυναστεύσωμεν πένητα δί- 10 χαιον, μή φεισώμεδα χήρας, μηδέ πρεσβύτου έντραπώμεν πολιάς πολυχρονίους. 11 έστω δε ήμων ή ίσχις νόμος της δικαιοσύνης, το γαρ αστενές 11 άχρηστον ελέγχεται. 12 ένεδρεύσωμεν δε τον δίκαιον, ότι δύςχρηστος ήμιν έστι 12 χαὶ ἐναντιοῦται τοῖς ἔργοις ἡμῶν, χαὶ ἐνειδίζει ἡμῶν ἀμαρτήματα νόμου, χαὶ ἐπιφημίζει ἡμῖν ἀμαρτήματα παιδείας ἡμῶν ¹³ ἐπαγγέλλεται γνῶσιν 13 ἔχειν ∋εοῦ, χαὶ παῖδα χυρίου ἑαυτὸν ἐνομάζει ¹⁴ ἐγένετο ἡμῖν εἰς ἐλεγχον 15

^{5.} πνευμα σοφιας 6. πνευμα σοφιας ... αδοωσει ... γλωσσ. αυτου 7. επληρωσεν 8. ουδε μη 42. εν εργοις 43. επ αγγελεια ζωντ. 44. ουδε ... επι της γης ΙΙ. 4. εν εαυτοις 3. σβενσδεντος ... διαχυνότ, σεται 5. *ο καιρος ημων 6. οπ και prius ... νεοτητος 7. ανδος εαρος 8. καταλειπωμεν ... ημων pro ουτος 40. πρεσβυτερου 42. οπ δε ... παιδιας

154 Σοφ. Σαλ. 2, 14. Impiorum et piorum ratio. Sterilitas casta.

15 έννοιῶν ἡμῶν. βαρύς έστιν ἡμῖν καὶ βλεπόμενος, ¹⁵ ὅτι ἀνόμοιος τοῖς ἅλλοις
16 ὁ βίος αὐτοῦ, καὶ ἐξηλλαγμέναι αἱ τρίβοι αὐτοῦ. ¹⁶ εἰς κίβδηλον ἐλογίστημεν αὐτῷ, καὶ ἀπέχεται τῶν ὁδῶν ἡμῶν ὡς ἀπὸ ἀκαβαρσιῶν. μακαρίζει ἑσχατα
17 δικαίων, καὶ ἀλαζονεύεται πατέρα βεόν. ¹⁷ ίδωμεν εἰ οἱ λόγοι αὐτοῦ ἀληβεῖς,
18 καὶ πειράσωμεν τὰ ἐν ἐκβάσει αὐτοῦ. ¹⁸ εἰ γάρ ἐστιν ὁ δίκαιος υἰὰ βυσῦς,
19 ἀντιλήψεται αὐτοῦ καὶ ῥύσεται αὐτοῦ ἐκ χειρός ἀνβεστηκότων. ¹⁹ ῦβρει καὶ βασάνω ἐτάσωμεν αὐτοῦ. ²⁰ βανάτω ἀσχήμονι καταδικάσωμεν αὐτοῦ, ἕνα γνῶμεν τὴν ἐπιείκειαν αὐτοῦ καὶ δοκιμάσωμεν
20 τὴν ἀνεξικακίαν αὐτοῦ. ²⁰ βανάτω ἀσχήμονι καταδικάσωμεν αὐτοῦ, ἕσται
21 γάρ αὐτοῦ ἐπισκοπὴ ἐκ λόγων αὐτοῦ. ²¹ ταῦτα ἐλογίσαντο, καὶ ἐπλανήβη22 σαν ἀπετύρλωσε γὰρ αὐτοὸς ἡ κακία αὐτῶν, ²² καὶ οἰκ ἕγωσαν μυστήρια βεοῦ, οὐδὲ μισβολο ξιάτος τος, οὐδὲ ἑκρισαν μοστήρια
23 ²³ ὅτι ὁ βεὸς ἕκτισε τὸν ἀνβρωπον ἐπ΄ ἀρβαρσία, καὶ εἰκόνα τῆς ἰδίας ἰδιά24 τητος ἐποίησεν αὐτόν. ²⁴ φβόνω δὲ διαβόλου βάνατος εἰςῆλθεν εἰς τὸν κόσμον,
25 ²⁶ πειράζουσι δὲ ἀὐτὸν οἱ τῆς ἐκείνου μερίδος ὄντες.

III.

Διχαίων δε ψυχαι εν χειρί 3εοῦ, χαι ού μη άψηται αύτων βάσανος. 2² έδοξαν έν όφβαλμοῖς ἀφρόνων τεβνάναι, και ελογίσθη κάκωσις ή έξοδος 34 αύτῶν, *xal ἡ ἀφ' ἡμῶν πορεία σύντριμμα · ol δέ είσιν ἐν εἰρήνη. *xal γάρ έν όψει άναρώπων έαν χολασαώσειν, ή έλπλς αύτων άθανασίας πλήρης, 8 × αι όλίγα παιδευθέντες μεγάλα εύεργετηθήσονται. όπι ό βεός έπείρασεν αύ-6 τούς και εύρεν αύτους άξιους έαυτου. 6 ώς χρυσόν έν χωνευτηρίω ίδοκίμασεν 7 αύτούς, και ώς όλοκάρπωμα Δυσίας προςεδέξατο αύτούς. ⁷ και έν καιρώ έπισχοπής αύτων άναλάμψουσιν, χαί ώς σπινθήρες έν χαλάμη διαδραμούνται. 8⁹ χρινούσιν έξηνη και χρατήσουσι λαών, και βασιλεύσει αύτων χύριος είς τους 9 αίῶνας. °οί πεποιβότες έπ' αύτῷ συνήσουσιν άλήβειαν, και οί πιστοι έν άγέπη 10 προςμενούσιν αύτῷ, ὅτι χάρις καὶ έλεος τοἰς έκλεκτοῖς αὐτοῦ. 10 οἱ δὲ ἀσεβεῖς χα3' α έλογίσαντο έξουσιν έπιτιμίαν, οί άμελήσαντες του διχαίου χαί του χω-11 plou αποστάντες. 11 σοφίαν γαρ και παιδείαν ό έξου θενών ταλαίπωρος, και χενή ή έλπις αύτων, χαι οι χόποι ανόνητοι χαι άχρηστα τα έργα αύτων. 12 13 αί γυναίχες αύτῶν ἄφρονες, χαι πονηρά τα τέχνα αὐτῶν, ἐπικατάρατος ή 13 γένεσις αύτῶν. ¹³ ὅτι μαχαρία στεῖρα ἡ ἀμίαντος, ῆτις οὐχ ἔγνω χοίτην ἐν 16 παραπτώματι, έξει χαρπὸν ἐν ἐπισχοπῃ ψυχῶν· ¹⁴ χαὶ εὐνοῦχος ὁ μὴ ἐργασάμενος έν χειρί ανόμημα μηδέ ένθυμηθείς κατά τοῦ χυρίου πονηρά, δο-Υήσεται γαρ αύτῷ τῆς πίστεως χάρις έχλεχτή χαι χλῆρος ἐν ναῷ χυρίου 15 Συμπρέστερος. ¹⁵ άγαΣών γάρ πόνων χαρπός εύχλεής, και άδιάπτωτος ή έζα 16 τῆς φρονήσεως. ¹⁶ τέχνα δὲ μοιχῶν ἀτέλεστα ἔσται, καὶ ἐκ παρανόμου κοί-17 της σπέρμα ἀφανισβήσεται. ¹⁷ ἐάν τε γὰρ μακρόβιοι γένωνται, εἰς οὐβὲν λο-18 γισπήσονται, xal άτιμον έπ' έσχάτων το γήρας αύτων. 18 έάν τε όξέως τελευτήσωσιν, ούχ έξουσιν έλπίδα ούδε έν ήμερα διαγνώσεως παραμύβιον. 19 19 γενεάς γαρ άδίχου χαλεπά τα τέλη.

IV.

Κρείσσων άτεχνία μετὰ ἀρετῆς. ἀλανασία γάρ ἐστιν ἐν μνήμη αὐτῆς, 2 ὅτι και παρὰ βεῷ γινώσκεται και παρὰ ἀνβρώποις. ³ παροῦσάν τε μιμοῦνται αὐτήν, και ποβοῦσιν ἀπελβοῦσαν. και ἐν τῷ αἰῶνι στεφανηφοροῦσα πομπεύει 3 τὸν τῶν ἀμιάντων ἄβλων ἀγῶνα νικήσασα. ³ πολύγονον δὲ ἀσεβῶν πλῆβος οὐ χρησιμεύσει, και ἐκ νόβων μοσχευμάτων οὐ δώσει ῥίζαν εἰς βάβος, οὐδὲ

^{45.} οτι usque βιος αυτου in rasura 48. αντιλημψεται III. 3. πορωα 9. εν τοις εκλ. α. et add και επισχοπη εν τοις οσιοις αυτου 40. ed. rom. καβα 44. παιδιαν 43. ψυχων αυτων 48. εαν τε γαρ IV. 2. παρ. τε τιμωσιν αυτην ... ποπεμπει (αποπ.?)

Σοφ. Σαλ. 5, 14. 155

άσφαλή βάσιν έδράσει. * χαν γαρ έν χλάδοις πρός χαιρόν άναβάλη, έπισφα- 4 λώς βεβηχότα ύπο ανέμου σαλευβήσεται, χαι ύπο βίας ανέμων έχριζωβήσεται ⁶ περικλασθήσονται κλώνες άτελεστοι, και ό καρπός αύτων άχρηστος, 5 άωρος είς βρώσιν και είς ούθεν έπιτήδειος ⁶έκ γάρ άνόμων υπιών τέκνα 6 γεννώμενα μάρτυρές είσι πονηρίας χατά γονέων έν έξετασμώ αύτων. 7δί-7 χαιος δε έαν φθάση τελευτήσαι, έν άναπαύσει έσται. 8 γήρας γαρ τίμιον ού 8 τό πολυγρόνιον, ούδε άριθμώ έτων μεμέτρηται. "πολιά δέ έστι φρόνησις άν-9 Эρώποις, και ήλικία γήρως βίος άκηλίδωτος. ¹⁰ εύάρεστος τῷ Σεῷ γενόμενος 10 ήγαπήξη, και ζῶν μεταξύ άμαρτωλῶν μετετέξη. ¹¹ ήρπάγη μή κακία άλ- 11 λάξη σύνεσιν αύτοῦ, ή δόλος ἀπατήση ψυχήν αὐτοῦ. ¹³ βασκανία γὰρ φαυ- 13 λότητος άμαυροι τα χαλά, χαι βεμβασμός επιθυμίας μεταλλεύει νουν άχαχον. 18 τελειωθείς έν όλίγω έπλήρωσε γρόνους μαχρούς. 14 άρεστή γάρ ήν χυρίω 43 44 ή ψυχή αύτοῦ, διὰ τοῦτο ἐσπεύσεν ἐκ μέσου πονηρίας, οἱ δὲ λαοὶ ἰδόν-τες καὶ μὴ νοήσαντες, μηδὲ λέντες ἐπὶ διανοία τὸ τοιοῦτο, ¹⁵ ὅτι χάρις 15 χαι έλεος έν τοις έχλεχτοις αύτοῦ χαι έπισχοπή έν τοις όσιοις αύτοῦ. ¹⁶ χαταχρινεί δὲ δίκαιος χαμών τοὺς ζώντας ἀσεβείς, καὶ νεότης τελεσπείσα 16 ταχέως πολυετές γήρας ἀδίκου. ¹⁷ ὑψονται γὰρ τελευτήν σοφοῦ, καὶ οὐ 17 νοήσουσι τι έβουλεύσατο περί αύτου, και είς τι ήσφαλίσατο αύτον δ κύ-ριος. ¹⁸ όψονται και έξου Σενήσουσιν, αύτους δε ό χύριος έκγελάσεται. ¹⁹ και 18 19 έσονται μετά τοῦτο είς πτῶμα άτιμον και είς ῦβριν έν νεκροῖς δι' αἰῶνος, ότι δήξει αύτους αφώνους πρηνείς, και σαλεύσει αυτούς έκ Σεμελίων, καί Εως έσχάτου χερσωθήσονται, και έσονται έν όδύνη, και ή μνήμη αυτών άπολείται. 20 έλεύσονται έν συλλογισμώ άμαρτημάτων αύτων δειλοί, xal 20 ελέγξει αύτους έξεναντίας τα ανομήματα αύτων.

V.

Τότε στήσεται έν παφρησία πολλή ό δίχαιος χατά πρόςωπον των 3λιψάντων αύτον χαι των άβετούντων τούς πόνους αύτου. 2 ίδόντες ταραγβήσον- 2 ται φόβω δεινώ, και έκστήσονται έπι τώ παραδόξω τής σωτηρίας. * έροῦσιν 3 έαυτοις μετανοούντες και δια στενογωρίαν πνεύματος στενάζοντες Ούτος ήν δν έσχομέν ποτε είς γέλωτα και είς παραβολήν όνειδισμοῦ. 4 οἱ ἄφρονες τὸν 4 βίον αύτοῦ ελογισαμεθα μανίαν χαι την τελευτήν αύτοῦ ἄτιμον. 5 πῶς χατε- 5 λογίσθη έν υλοίς βεού, και έν άγιοις ό κλήρος αύτοῦ έστιν; ⁶ άρα έπλανή-6 Эпμεν από όδου αληθείας, και το της δικαιοσύνης φως ούκ έλαμψεν ήμιν, και ό ήλιος ούκ ανέτειλεν ήμιν. 7 ανομίας ένεπλήσθημεν τρίβοις και απω-7 λείας, και διωδεύσαμεν έρήμους άβάτους, την δε όδον κυρίου ούκ έγνωμεν. 8 τι ώφελησεν ήμας ή ύπερηφανία; χαι τι πλούτος μετά άλαζονείας συμ-8 βέβληται ήμιν; παρήλθεν έχεινα πάντα ώς σχιά χαι ώς άγγελία παρατρέ- 9 χουσα. 10 ώς ναύς διερχομένη χυμαινόμενον ύδωρ, ής διαβάσης ούχ έστιν 10 έχνος εύρειν, ούδε άτραπόν τρόπιος αυτής έχ χύμασιν. 11 η ώς όρνέου διιπτάν- 11 τος άέρα ούθεν ευρίσκεται τεκμήριον πορείας, πληγή δε ταρσών μαστιζόμενον πνεύμα χούφον και σχιζόμενον βία ροίζου, κινουμένων πτερύγων διωδεύθη, και μετά τουτο ούχ εύρεθη σημείον έπιβάσεως εν αύτῷ. 12 ή ώς βελους βλη- 13 βέντος έπι σκοπόν τμηβείς ό άτρ εύβέως είς έαυτον άνελύβη, ώς άγνοήσαι την δίοδον αύτοῦ ¹³οῦτως και ήμεῖς γεννηβέντες ἐξελίπομεν, και ἀρετῆς 13 μεν σημείον οὐδεν ἔσχομεν δείξαι, ¹⁴έν δε τῆ κακία ήμῶν κατεδαπανήβημεν. 16

^{5.} ατελεστατοι 40. ευαρεστος Σεω 44. *οι δε αλλοι 45. οσιοις pro εχλεκτοις, εχλεκτοις pro οσιοις 46. Σανων ... νεοτητος 49. νεκροις αιωνος ... εσχατων V. 4. Σλιψοντων 3. και ερουσιν εν εαυτοις ... στεναξονται και ερουσιν 4. οι αφρον. c. antecdd. conjg. 6. ελαμψεν εν ημιν 7. ωδευσαμεν 8. η υπερηφανια (ita etiam ed. rom.) ... η τι πλουτος ... αλαζονιας 40. τροπεως 44. διακταντος 43. εξελειπομεν

156 Σοφ. Σαλ. 5, 15. Dei de mundo judicium. Reges sapientia

18 ¹⁵ δτι έλπις άσεβοῦς ὡς φερόμενος χοῦς ὑπὸ ἀνέμου, καὶ ὡς πάχνη ὑπὸ λαiλαπος διωχήτεισα λεπτή, καὶ ὡς καπνὸς ὑπὸ ἀνέμου διεχύήη, καὶ ὡς μνεία
16 καταλύτου μονοημέρου παρώδευσε. ¹⁶ δίκαιοι δὲ εἰς τὸν αίῶνα ζῶσι, καὶ ἐν
17 κυρίῳ ὁ μισθὸς αὐτῶν, καὶ ἡ φροντις αὐτῶν παρὰ ὑψίστῳ. ¹⁷ δἰα τοῦτο λήψονται τὸ βασίλειον τῆς εὐπρεπείας καὶ τὸ διάδημα τοῦ κάλλους ἐκ χειρὸς κυρίου, ὅτι τῆ διξιᾶ σκεπάσει αὐτούς, καὶ τὸ βραχίονι ὑπερασπεῖ αὐτῶν.
18 ¹⁸ λήψεται πανοπλίαν τὸν ζῆλον αὐτοῦ, καὶ ὁπιδοποιήσει τὴν κτίστν εἰς ἄμυναν
19 ἐχῆρῶν. ¹⁰ ἐνδύσεται βώρακα δικαιοσύνην, καὶ περιβήσεται κόρυβα κρίστο μον όργὴν εἰς ῥομφαίαν, συνεκπολεμήσει δὲ ἀὐτῷ ὁ κόσμος ἐπὶ τοὺς παράμον ὀργὴν εἰς ῥομφαίαν, συνεκπολεμήσει δὲ ἀντῷ ὁ κόσμος ἐπὶ τοὺς παράβὲ φρονας. ²² πορεύσονται εῦστοχοι βολίδες ἀστραπῶν, καὶ ὡς ἀπὸ ἐκύκλου τόξου
23 τῶν νεφῶν ἐπὶ σκοπὸν ἀλοῦνται, ²⁴ καὶ ἐκ πετροβόλου βυμοῦ πλήρεις ῥεφήσονται χάλαζαι· ἀγανακτήσει καὶ τῶν ὕδωρ βαλάσσης, ποταμοὶ δὲ συγἐκλύσουσιν ἀποτόμως· ²⁴ ἀντιοτήσεται αὐτῶν ὕδωρ βαλάσσης, καὶ ὡς λαίλαψ ἐκλικμήσει αὐτούς· καὶ ἐρημώσει κᾶσαν τὴν γῆν ἀνομία, καὶ ἡ κακοπραγία περιτρέψει βρόνους δυναστῶν.

VI.

'Αχούσατε ούν βασιλείς χαι σύνετε, μάθετε διχασται περάτων γής. 2 ένω-3 τίσασβε οἱ χρατοῦντες πλήβους καὶ γεγαυρωμένοι ἐπὶ ὅχλοις ἐβνῶν. ³ ὅτι ἐδόβη 4 παρὰ τοῦ χυρίου ἡ χράτησις ὑμῖν, καὶ ἡ δυναστεία παρὰ ὑψίστου, ⁴ος έξε-5 τάσει ύμων τα έργα και τας βουλας διερευνήσει. ο ότι ύπηρέται όντες της αύτοῦ βασιλείας ούκ έκρίνατε όρθῶς, οὐδὲ έφυλάξατε νόμον, οὐδὲ κατὰ τὴν 6 βουλήν τοῦ Δεοῦ ἐπορεύθητε. 6 φρικτῶς καὶ ταχέως ἐπιστήσεται ὑμῖν, ὅπι 7 xρίσις άπότομος έν τοις υπερέχουσι γίνεται. ⁷δ γάρ ελάχιστος συγγνωστός 8 έστιν έλέους, δυνατοί δε δυνατώς έτασβήσονται. 8 ού γαρ υποστελείται πρόςωπον ό πάντων δεσπότης, ούδε έντραπήσεται μέγερος. ότι μιχρόν χαι μέγαν 9 αύτος έποίησεν, όμοίως τε προνοεί περί πάντων. ⁹τοίς δε χραταιοίς ίσχυρα 10 έφίσταται έρευνα. 10 πρός ύμας ούν ω τύραννοι οι λόγοι μου, ενα μάσττε 11 σοφίαν και μή παραπέσητε. 11 οί γαρ φυλάξαντες όσίως τα όσιω τήσον-12 ται, και οι διδαχθέντες αύτα εύρησουσιν απολογίαν. 12 έπισυμήσατε ούν των 13 λόγων μου, ποθήσατε και παιδευθήσεσθε, 18 λαμπρά και άμάραντός έστιν ή σοφία, και εύχερῶς Βεωρείται ὑπό τῶν ἀγαπώντων αὐτήν, και εύρίσκεται ὑπό 14 15 των ζητούντων αύτην, 14 φρανει τους έπερυμούντας προγνωσρηναι. 15 δ όρ-16 βρίσας έπ' αὐτὴν οὐ χοπιάσει, πάρεδρον γὰρ εὑρήσει τῶν πυλῶν αὐτοῦ. 16 τὸ γάρ έναυμησήναι περί αύτης φρονήσεως τελειότης, και ό άγρυπνήσας δι' 17 αύτην ταγέως αμέριμνος έσται. 17 ότι τους άξιους αύτης αυτη περιέργεται ζητούσα, και έν ταις τρίβοις φαντάζεται αύτοις εύμενώς, και έν πάση έπι-18 vola ύπαντα αύτοις. 18 άρχη γαρ αύτης η άληβεστάτη παιδείας επιβυμία, 19 ¹⁹ φροντίς δε παιδείας άγάπη, άγάπη δε τήρησις νόμων αύτης, προςοχή δε 20 21 νόμων βεβαίωσις άφβαρσίας, ²⁰ άφβαρσία δε έγγις είναι ποιεί βεοῦ·²¹ έπ-22 Jupla apa σορίας ανάγει έπι βασιλείαν. 22 εί ουν ήδεσθε έπι βρόνοις και 23 σχήπτροις τύραννοι λαών, 23 τιμήσατε σοφίαν, ίνα είς τον αίωνα βασιλεύσητε. 21 24 τί δέ έστι σοφία και πῶς έγένετο ἀπαγγελῶ, και οὐκ ἀποκρύψω ὑμιν μυστήρια, άλλα άπ' άρχης γενέσεως έξιχνιάσω χαι τήσω είς το έμφανες την 25 γνώσιν αύτης, και ού μή παροδεύσω την άλησειαν. 25 ούτε μην φθάνω τε-26 τηχότι συνοδεύσω, ότι ούτος ού χοινωνήσει σοφία. 26 πληθος δε σοφών σω-27 τηρία κόσμου, και βασιλεύς φρόνιμος εύσταθεια δήμου. 27 ώςτε παιδεύεσε τοις δήμασί μου, και ώφεληγήσεσηε.

45. χνους 47. λημψονται 48. 20. λημψεται 24. συνεκπολεμησει αυτω 23. συνκλυουσιν ... εκλιμμησει VI. 3. παρα χυριου 7. συγνωστ. ε. ελεου 45. προς αυτην 47. απαντα (24. επιβυμία γαρ ασοφίας) 25. χοινωνει

juvat. Omnibus rebus praestat sapientia. Σοφ. Σαλ. 7, 30. 157

VII.

Είμι μεν κάγω Σνητός ανδρωπος, ίσος απασιν, και γηγενοῦς ἀπόγονος πρωτοπλάστου · xal έν xοιλία μητρός έγλύφην σάρξ · δεκαμηνιαίω χρόνω, ? παγείς έν αίματι έχ σπέρματος άνδρός χαι ήδονής υπνω συνελθούσης. * χαί 3 έγω δε γενόμενος έσπασα τον χοινόν άέρα, χαι έπι την όμοιοπαβή χατέπεσου γήν, πρώτην φωνήν την όμοίαν πάσιν ίσα χλαίων. * έν σπαργάνοις άνε- 4 τράφην και έν φροντίσιν. ⁵ούδεις γάρ βασιλεύς έτέραν έσχε γενέσεως άρχην 5 ⁶μία δε πάντων εξοδος είς τον βίον έξοδός τε ίση. ⁷διά τοῦτο ηὐξάμην, 67 χαι φρόνησις έδότη μοι · έπεχαλεσάμην, χαι ήλθέ μοι πνεύμα σοφίας. ⁸ προέ- 8 χρινα αύτην σχήπτρων χαλ βρόνων, χαλ πλοῦτον οὐδεν ἡγησάμην έν συγχρίσει αύτης. ⁹ούδε όμοίωσα αύτη λίθον άτίμητον, ότι ό πας χρυσός έν όψει αύ- 9 της ψάμμος όλίγη, και ώς πηλός λογισθήσεται άργυρος έναντίον αύτης. ¹⁰ υπέρ υγίειαν και εύμορφίαν ήγάπησα αυτήν, και προειλόμην αυτήν άντι 10 φωτός έχειν, ότι αχοίμητον το έχ ταύτης φέγγος. 11 ήλθε δέ μοι τα αγαθά 11 όμοῦ πάντα μετ' αὐτῆς, χαὶ ἀναρίθμητος πλοῦτος ἐν χεροίν αὐτῆς. 12 εὐ- 12 φράνψην δε έπι πάντων, ότι αύτων ήγειται σοφία, ήγνόουν δε αύτήν γενέτιν είναι τούτων. 13 άδολως τε έμαθον, άφθόνως τε μεταδίδωμι, τον πλούτον 13 αύτης ούχ άποχρύπτομαι. 14 άνεχλιπής γαρ Ιησαυρός έστιν άνβρώποις, ον οί 14 γρησάμενοι πρός Σεόν έστείλαντο φιλίαν, διά τας έχ παιδείας δωρεάς συστα-Δέντες. ¹⁵ έμολ δε δώη ό ζεός είπειν χατά γνώμην χαλ ένχυμηζηναι άξίως 15 τῶν δεδομένων, ὅτι αὐτὸς χαὶ τῆς σοφίας ὁδηγός ἐστι χαὶ τῶν σοφῶν διορ-Σωτής. 16 έν γαρ χειρί αύτου και ήμεις και οι λόγοι ήμων, πασά τε φρό- 16 νησις και έργατειών επιστήμη. 17 αύτος γάρ μοι έδωκε των όντων γνώσιν 17 άψευδη, είδέναι σύστασιν χόσμου χαί ένεργειαν στοιχείων, ¹⁸ άρχην χαί τέ- 18 λος καί μεσότητα χρόνων, τροπῶν άλλαγὰς καί μεταβολὰς καιρῶν, ¹⁹ ένιαυ- 19 των χύχλους και άστέρων βέσεις, 20 φύσεις ζώων και βυμούς βηρίων, πνευ- 20 μάτων βίας και διαλογισμούς άναρώπων, διαφοράς φυτών και δυνάμεις ρίζων. ²¹οσα τέ έστι χρυπτά χαι έμφανη έγνων ή γάρ πάντων τεχνίτις εδίδαξέ 21 με σοφία. 22 έστι γάρ έν αύτη πνεύμα νοερόν, άγιον, μονογενές, πολυμερές, 22 λεπτόν, εύχίνητον, τρανόν, άμόλυντον, σαφές, άπήμαντον, φιλάγαζον, όξύ, άχώλυτον, εύεργετιχόν, 28 φιλάνβρωπον, βέβαιον, άσφαλές, άμεριμνον, παντοδύ-23 ναμον, πανεπίσχοπον, χαὶ διὰ πάντων χωροῦν πνευμάτων νοερῶν χαβαρῶν λεπτοτάτων. 21 πάσης γαρ χινήσεως χινητιχώτερον σοφία, διήχει δε χαί χω- 24 ρεί δια πάντων δια την χαμαρότητα. 25 άτμις γάρ έστι της του βεου δυνά- 25 μεως, και απόβροια της του παντοκράτορος δόξης είλικρινής. δια τουτο ούδεν μεμιαμμένον είς αύτην παρεμπίπτει. 26 άπαύγασμα γάρ έστι φωτός άιδίου, 26 και έςοπτρου άκηλίδωτου της του σεου ένεργείας, και είκων της άγασότητος αύτοῦ. 27 μία δὲ ούσα πάντα δύναται, καὶ μένουσα ἐν αὐτῷ τὰ πάντα και- 27 νίζει, καί κατὰ γενεὰς εἰς ψυχὰς δσίας μεταβαίνουσα φίλους Ξεοῦ καὶ προ-φήτας κατασκευάζει: ²⁸ούΞεν γὰρ ἀγαπῷ ὁ Ξεὸς εἰ μὴ τὸν σοφία συνοι- ²⁸ χούντα. 29 έστι γαρ αύτη εύπρεπεστέρα ήλίου, χαι ύπερ πασαν αστρων Βέσιν 20 φωτί συγκρινομένη ευρίσκεται προτέρα. 30 τοῦτο μέν γάρ διαδέχεται νύξ, 30 σοφίας δε ούχ άντισχύει χαχία.

VII. 4. ανεστραφην χαι φροντισιν 5. βασιλεων 9. ωμοιωσα αυτην 40. προειλαμην 42. ηυφρανθην δε επι πασιν 44. ον οι χτησαμενοι 45. των λεγομενων 49. ενιαυτου 22. εστι γαρ αυτη 23. παντεπισχοπον 25. ιλιχρινειας 27. εν εαυτη παντα 28. ουδεν γαρ ο θεος αγαπα 29. αστερων 30. σοφιαν δε ου χατισχυ! χαχια

158 Σοφ. Σαλ. 8, 4. In sapientia omnia bona. Salomo Deum

VM.

Διατείνει δὲ ἀπὸ πέρατος εἰς πέρας εὐρώστως, καὶ διοικεῖ τὰ πάντα 2 γρηστώς. ² ταύτην έφίλησα και έξεξήτησα έχ νεότητός μου, και έξήτησα νύμ-3 φην άγαγέσται έμαυτώ, χαι έραστής έγενόμην του χάλλους αύτης. 'εύγένειαν δοξάζει συμβίωσιν Δεού έχουσα, χαι ό πάντων δεσπότης ήγάπησεν αυτήν. 4 μύστις γάρ έστι τῆς τοῦ Δεοῦ ἐπιστήμης, xal alperic τῶν ἔργων αὐτοῦ. 5 εί δε πλούτός έστιν έπιθυμητόν χτήμα έν βίω, τι σοφίας πλουσιώτερο» 6 τῆς τὰ πάντα έργαζομένης; ⁶ εί δὲ φρόνησις έργάζεται, τίς αὐτῆς τῶν ὅντων 7 μαλλόν έστι τεχνίτης; 7 και εί δικαιοσύνην άγαπά τις, οί πόνοι ταύτης είσιν αρεταί σωφροσύνην γαρ και φρόνησιν έκδιδάσκει, δικαιοσύνην και ανδρείαν, 8 ών χρησιμώτερον ούδέν έστιν έν βίω άνβρώποις. 8 εί δε και πολυπειρίαν ποβεί τις, οίδε τὰ άρχαία και τὰ μελλοντα εικάζειν, επίστατα: στροφάς λόγων χαι λύσεις αίνιγμάτων, σημεία χαι τέρατα προγινώσχει χαι έχβάσεις χαιρών 9 χαι χρόνων. ⁹ έχρινα τοίνυν ταύτην άγαγέσβαι πρός συμβίωσιν, είδως ότι έσται 10 μοι σύμβουλος άγαθών, και παραίνεσις φροντίδων και λύπης. 10 εξω δι' αύ-11 την δόξαν έν δχλοις, και τιμήν παρά πρεσβυτέροις ό νέος. 11 όξως ευρεβήσο-12 μαι έν χρίσει, και έν όψει δυναστών βαυμασβήσομαι. 12 σιγώντα με περιμενούσι, και φθεγγομένω προςέξουσι, και λαλούντος έπι πλείον χειρα έπθή. 13 σουσιν έπι στόμα αύτω. ¹³ έξω δι' αύτην άθανασίαν, και μνήμην αιώνον 14 τοις μετ' έμε άπολείψω. ¹⁴ διοικήσω λαούς, και έθνη υποταγήσεται μοι 15 15 φοβηθήσονται με αχούσαντες τύραννοι φριχτοί, έν πλήθει φανούμαι αγαθός 46 xal έν πολέμφ ανδρείος. 16 είζελθών είς τον οίχον μου προςαναπαύσομαι αυτή. ού γάρ έχει πικρίαν ή συναναστροφή αύτης, ούδε όδύνην ή συμβίωσις αύτης, 17 αλλά εύφροσύνην και χαράν. ¹⁷ταῦτα λογισάμενος έν έμαυτῶ και φροντίσας 18 év xapola 1100, on éon davaola év ourrevela copla; 18 xal év pella avris τέρψις άγαβή, χαι έν πόνοις χειρών αύτης πλούτος άνεχλιπής, χαι έν συγγυμνασία όμιλίας αύτης φρόνησις, και ευκλεια έν κοινωνία λόγων αύτης, πε-19 ριήειν ζητών όπως λάβω αυτήν είς έμαυτόν. 19 παζε δε ήμην εύφυτες, ψυχής 20 21 TE ELayov dyalije, 20 µallov or dyalos w jlov els owna dulartor. 21 probe δε ότι ούχ άλλως έσομαι έγχρατής έαν μή ό βεός δώ, χαί τούτο δ' ήν φρονήσεως το είδέναι τίνος ή χάρις, ένέτυχον τω χυρίω χαι έδεηθην αύτου, χαι είπον έξ όλης της χαρδίας μου

IX.

Θεὶ πατέρων καὶ κύριε τοῦ ἐλέους σου, ὁ ποιήσας τὰ πάντα ἐν λόγῳ 3 σου, ² καὶ τῷ σοφία σου κατεσκεύασας ἄνβρωπον Γνα δεσπόζῃ τῶν ὑπὸ σοῦ 3 γενομένων κτισμάτων, ³ καὶ διέπῃ τὸν κόσμον ἐν ὁσιότητι καὶ δικαιοσύνῃ, 4 καὶ ἐν εὐβύτητι ψυχῆς κρίσιν κρίνῃ, ⁴ δός μοι τὴν τῶν σῶν βρόνων πάρεδροι 5 σοφίαν, καὶ μή με ἀποδοκιμάσης ἐκ παίδων σου.⁵ ὅπι ἐγὼ δοῦλος σὸς καὶ υἰὸς τῷς παιδίσκης σου, ἅνβρωπος ἀσβενὴς καὶ δλιγοχρόνιος καὶ ἐλάσσων ἐν 6 συνέσει κρίσεως καὶ νόμων⁶ «ῶν γάρ τις ἦ τελειος ἐν υἱοῖς ἀνβρώπων, τῷς 7 ἀπὸ σοῦ σοφίας ἀπούσης εἰς οὐδὲν λογισβήσεται.⁷ σύ με προείλω βασιλία

λαού σου καί δικαστήν υίων σου καί Δυγατέρων. ⁸είπας οίκοδομήσαι ναόν 8 έν δρει άγίω σου, και έν πόλει κατασκηνώσεώς σου Δυσιαστήριον, μίμημα σχηνής άγίας ήν προητοίμασας άπ' άρχής. ⁹ χαι μετά σοῦ ή σοφία ή είδυια 9 τὰ ζργα σου, και παρούσα ότε έποιεις τὸν κόσμον, και ἐπισταμένη τί ἀρεστὸν ἐν δφβαλμοῖς σου και τί εὐβὲς ἐν ἐντολαῖς σου ¹⁰ ἐξαπόστειλον αὐτὴν ἐξ 10 άγίων ούρανών, και από Ιρόνου δόξης σου πέμψον αυτήν, ίνα συμπαρούσα μοι χοπιάση, χαι γνώ τι ευάρεστόν έστι παρά σοι. 11 οίδε γαρ έχεινη πάντα 11 και συνιεί, και όδηγήσει με έν ταϊς πράξεσί μου σωφρόνως, και φυλάξει με έν τη δόξη αύτης.¹³ χαι έσται προςδεκτά τα έργα μου, χαι διαχρινώ τον 12 λαόν σου διχαίως, χαι έσομαι άξιος Άρόνων πατρός μου. ¹³ τίς γαρ άνδρωπος 13 γνώσεται βουλήν Δεου; η τίς ένωμηθήσεται τι θέλει δ χύριος; 11 λογισμοί 14 γάρ Ανητών δειλοί, και έπισφαλεϊς αι έπίνοιαι ήμων. 10 φραρτόν γάρ σώμα 15 βαρύνει ψυχήν, και βρίσει το γεώδες σκήνος νοῦν πολυφρόντιδα. 16 και μόλις 16 είχαζομεν τα έπι γής, και τα έν χεροίν εύρισχομεν μετά πόνου, τα δε έν ούρανοις τις έξιχνίασεν; 17 βουλήν δέ σου τις έγνω, εί μή σύ έδωχας σοφίαν 17 χαι έπεμψας το άγιον σου πνεύμα από ύψιστων; ¹⁸ χαι ούτως διωοβώβησαν 18 αί τρίβοι τῶν ἐπὶ γῆς, καὶ τὰ ἀρεστά σου ἐδιδάχθησαν ἄνθρωποι, ¹⁹ καὶ τῇ 19 σοφία έσώλησαν.

X.

Αυτη πρωτόπλαστον πατέρα κόσμου μόνον κτισθέντα διεφύλαξεν, και έξειλατο αύτον έκ παραπτώματος ίδιου, ² ίδωκέ τε αύτῷ ίσχον κρατήσαι 3 άπάντων. δάποστας δε άπ' αύτης άδιχος έν όργη αύτοῦ άδελφοχτόνοις συνα- 3 πώλετο Συμοϊς. 4 δι' ον χατακλυζομένην γην πάλιν διέσωσε σοφία, δι' εὐ-4 τελοῦς ξύλου τον δίχαιον χυβερνήσασα. ³ αῦτη χαὶ ἐν όμονοία πονηρίας έλνῶν 5 συγγυθέντων εύρε τον δίχαιον, χαι έτήρησεν αύτον άμεμπτον θεώ, χαι έπι τέχνου σπλάγγνοις ίσγυρον έφύλαξεν. δαύτη δίχαιον έξαπολλυμένων άσεβων 6 έβρύσατο φυγόντα πῦρ χαταβάσιον Πενταπόλεως. ⁷οίς έπι μαρτύριον τῆς πο-7 νηρίας χαπνιζομένη χαθέστηχε γέρσος, χαι άτελέσιν ώραις χαρποφορούντα ουτά, απιστούσης ψυγής μνημείον έστηχυία στήλη άλός. ⁸ σοφίαν γάρ παρο- 8 δεύσαντες ού μόνον έβλαβησαν τοῦ μη γνῶναι τὰ χαλά, άλλα χαὶ τῆς ἀφροσύνης απέλιπον τῷ βίω μνημόσυνον, ίνα έν οἰς ἐσφάλησαν μηδε λαθείν δυνηθώσι. ⁹ σοφία δέ τους βεραπεύσαντας αύτην έχ πόνων έβρύσατο. ¹⁰ αύτη 9 10 φυγάδα όργης άδελφου δίχαιον ώδηγησεν έν τρίβοις εύβείχις, ίδειξεν αύτω βασιλείαν Σεού, και έδωκεν αύτῷ γνῶσιν άγίων, εὐπόρησεν αὐτὸν ἐν μόχοοις και ἐπλήρυνε τοὺς πόνους αὐτοῦ ¹¹ ἐν πλεονεξία κατισχυόντων αὐτὸν παρέστη 11 χαι έπλούτισεν αύτόν, 12 διεφύλαξεν αύτην άπο έχθρων, χαι άπο ένεδρευόντων 12 ήσφαλίσατο, και άγῶνα ίσχυρον έβράβευσεν αὐτῷ, ἕνα γνῷ ὅτι παντός δυνατωτέρα έστιν ευσέβεια. '' αύτη πραθέντα δίχαιον ούχ έγχατέλιπεν, άλλά έξ 13 άμαρτίας έφρύσατο αυτόν · 14 συγχατέβη αύτῷ εἰς λάχχον, χαὶ ἐν δεσμοῖς οὐχ 14 άφηχεν αύτόν, έως ήνεγχεν αύτω σκήπτρα βασιλείας και έξουσίαν τυρανιούντων αύτου, ψευδείς τε έδειξε τους μωμησαμένους αύτόν, και έδωκεν

^{8.} C οικοδομησω ... κατασκηνεσεως 9. C εποιει 40. C συνπαρουσαν μ. κοπιασει 44. C με ταις πραξ. 42. C σωφρονως pro δικαιως 46. μογις 47. C ει μη συνεδωκας ... C αφ υψους 48. C διορδωδησαν αι τρ. των εδνων επι της γης ... C αριστα X. 2. C εδωκ. δε ... ΑC παντων δ. C διο pro δι ον ... ΑC εσωσεν ... C οπ δι δ. ΑC εγνω τον δικαιον ... C τω δεω σ... C ερυσατο ... ΑC καταβασ. πυρ 7. ης ετι μαρτυρ., C η εστι μαρτ. 8. απελειπον 9. ΑC βεραπευοντας ... C ερυσατο 40. C αυτη και φυγαδα ... C γνωσιν αυδρωπων ... τ. κοπους αυτ. 44. C τιραννουντ. αυτον

15 αὐτῷ δόξαν αἰώνιον. ¹⁵ αῦτη λαὸν ὅσιον καὶ σπέρμα ἄμεμπτον ἐἰρὑσατο ἐξ 16 ἐῦνους Ͽλιβόντων. ¹⁶ εἰςῆλῦεν εἰς ψυχὴν Ἐεράποντος κυρίου, καὶ ἀντέστη βα-17 σιλεῦσι φοβεροῖς ἐν τέρασι καὶ σημείοις. ¹⁷ ἀπέδωκεν ὁσίοις μισῦὸν κόπων αὐτῶν, ὡδήγησεν αὐτοὺς ἐν ὁδῷ Ἱαυμαστῆ, καὶ ἐγένετο αὐτοῖς εἰς σκέπην 18 ἡμέρας καὶ εἰς φλόγα ἄστρων τὴν νύκτα. ¹⁸ διεβίβασεν αὐτοὺς ℑάλασσαν ἐρυ-19 Ϧράν, καὶ διήγαγεν αὐτοὺς δι' ὕδατος πολλοῦ· ¹⁹ τοὺς δὲ ἐχῦροὺς ἀὐτῶν 20 κατέκλυσε, καὶ ἐκ βάῦους ἀβύσσου ἀνέβρασεν αὐτούς. ²⁰ διὰ τοῦτο δίκαιοι ἐσκύλευσαν ἀσεβεῖς, καὶ ὕμνησαν κύριε τὸ ὄνομα τὸ ἅγιών σου, τῆν τε ὑπέρ-21 μαχόν σου χεῖρα ἦνεσαν ὑμοῦνμαδόν. ²¹ὅτι ἡ σοφία ἦνοιξε στόμα κωφῶν, καὶ γλώσσας νηπίων Εῦτκε τρανάς.

XI.

Εύώδωσε τὰ έργα αύτῶν ἐν χειρί προφήτου άγίου. 2 διώδευσαν έρημον 3 dolxητον, και έν άβάτοις έπηξαν σκηνάς δάντέστησαν πολεμίοις, και ήμύ-4 ναντο έχθρούς. ⁴ έδίψησαν και έπεκαλέσαντό σε, και έδόθη αύτοις έκ πέτρας 5 άχροτόμου ύδωρ, και ίαμα δίψης έχ λίβου σκληροῦ. δε' ών γαρ έχολάστη-67 σαν οί έχθροι αύτῶν, 6 διὰ τούτων αύτοι ἀποροῦντες εὐεργετήθησαν. αντί 8 μέν πηγής άεννάου ποταμού αίματι λυβρώδει ταραγθέντες * είς ελεγχον νη-9 πιοχτόνου διατάγματος, έδωχας αύτοις δαψιλές ύδωρ ανελπίστως. ⁹ δείξας 10 διά του τότε δίψους πώς τους υπεναντίους έχόλασας. 10 ότε γάρ έπειράσξησαν, χαίπερ έν έλέει παιδευόμενοι, έγνωσαν πώς έν όργη χρινόμενοι άσεβεις 11 έβασανίζοντο· 11 τούτους μέν γάρ ώς πατήρ νουθετών έδοχίμασας, έχείνους 12 δε ώς απότομος βασιλεύς χαταδιχάζων εξήτασας. 12 χαι απόντες δε χαι πα-13 ρόντες όμοίως ετρύχοντο. 18 διπλή γαρ αύτους ελαβε λύπη και στεναγμός 14 μνημών των παρελδουσών. 14 ότε γάρ ήχουσαν διά των ίδίων χολάσεων εν-15 εργετουμένους αύτούς, ήσθοντο του χυρίου. 15 τον γαρ έν έχθέσει πάλαι βιφέντα απείπον γλευάζοντες, έπι τέλει των έκβάσεων έβαύμασαν, ούγ όμοια 16 διxalois διψήσαντες. 16 dvrt δε λογισμών ασυνέτων αδιχίας αύτών, έν οίς πλανηθέντες έθρήσχευον άλογα έρπετα χαί χνώδαλα εύτελή, έπαπέστειλας 17 αύτοις πληθος άλόγων ζώων είς εχδίχησιν, 17 ίνα γνώσιν ότι δι' ών τις άμαρ-18 τάνει, δια τούτων χολάζεται. 18 ού γαρ ήπόρει ή παντοδύναμός σου χείρ χα χτίσασα τον χόσμον έξ άμόρφου ύλης έπιπέμψαι αύτοις πληθος άρχων η 19 Ιρασείς λέοντας, 19 η νεοκτίστους Δυμού πλήρεις Δήρας άγνωστους, ήτοι πυρπνόον φυσώντας άσθμα, η βρόμους λιχμωμένους χαπνού, η δεινούς άπ' όμ-20 μάτων σπινθήρας άστράπτοντας, ²⁰ ών ού μόνον ή βλάβη ήδύνατο συνεκτρίψαι 21 αύτούς, άλλα και ή όψις έκφοβήσασα διολέσαι, ³¹ και χωρίς δε τούτων ένι πνεύματι πεσείν έδύναντο ύπο της δίκης διωχθέντες, και λικμηθέντες ύπο πνεύματος δυνάμεως σου άλλα πάντα μέτρω και άριθμω και σταθμώ διέ-22 ταξας. 22 το γαρ μεγάλως ίσχύειν πάρεστί σοι πάντοτε, και κράτει βραχίονός 23 σου τίς άντιστήσεται; 23 στι ώς βοπή έχ πλαστίγγων όλος δ χόσμος έναντίου 21 σου, χαί ώς δανίς δρόσου δοβρινή χατελθούσα έπι γήν. 24 έλεεις δε πάντας.

^{45.} ΑC ερυσατο 47. μισθον οσιοις ... C κοπ. αυτου ... ΑC αστερων 49. C εχθρ. αυτου ... κατεκλυσαν ... C διεβιβασεν 20. C την δε el χειραν XI. 4. AC ευοδωσεν ... εργ. αυτου ... προφητων αχιων 3. AC εχθρους ημυναντο 7. αεναου (ita videtur elism C) ... ταραχθεντος 9. C εκαλεσας 40. C πως μετ οργης 43. των παρελθοντων (C ut ed. rom.) 44. AC ευεργετημενους 45. ον γαρ ... εν εχθεσει, C εν εχθεσι ... C ριφεντα παλαι ανθρωπον απειποντες εχλευαζον ... εθαυμαζον 46. κλωδαλα (δαλα in rasura) 48. η πληθος 49. AC * νεοχτιστου ... AC βρομον ... λιμωμενους 20. εδυνατο ... AC εκτριψαι 24. C εν ενι πνευματι ... C οπ σου ... C οπι και σταθμω 22. AC σοι παρεστιν ... C βραχιονος ουθεις αντιστησεται 23 C κατεναντιον σου (... C ορβινη) ... C επι γης X. 48. Ceις baλ

in puniendis gentibus terrae sanctae. Σοφ. Σαλ. 12, 24. 161

ότι πάντα δύνασαι, χαὶ παρορᾶς ἀμαρτήματα ἀνβρώπων εἰς μετάνοιαν. ²⁵ ἀγα- 25 πᾶς γὰρ τὰ ὅντα πάντα, χαὶ οὐδὲν βδελύσση ών ἐποίησας, οὐδὲ γὰρ ἀν μισῶν τι χατεσχεύασας. ²⁶ πῶς δὲ ἔμεινεν ἄν τι εἰ μὴ σὐ ἡβέλησας; ἢ τὸ 26 μὴ χληβὲν ὑπὸ σοῦ διετηρήβη; ²⁷ φείδη δὲ πάντων, ὅτι σά ἰστι, δέσποτα 27 φιλόψυχε.

XII.

Τὸ γὰρ ἄφβαρτόν σου πνεῦμά έστιν ἐν πᾶσι ² διὸ τοὺς παραπίπτοντας 2 χατ' όλίγον έλέγχεις, χαι έν οίς άμαρτάνουσιν υπομιμνήσκων νουθετείς, ίνα άπαλλαγέντες τῆς xaxiaς πιστεύσωσιν έπὶ σέ, xúpie. ³ xal γàp τοὺς παλαιοὺς 3 οίχήτορας τῆς άγίας σου γῆς μισήσας, 4 ἐπὶ τῷ ἔχΔιστα πράσσειν ἕργα φαρ- 4 μαχειών χαι τελετάς άνοσίους, ⁵ τέχνων τε φονέας άνελεήμονας, χαι σπλαγ- 5 χνοφάγων άνβρωπίνων σαρχών βοίναν χαι αίματος έχ μέσου μυσταβείας σου, ⁶χαί αύθέντας γονείς ψυχών άβοηθήτων έβουλήθης άπολέσαι διά χειρών 6 πατέρων ήμών, ⁷ίνα άξίαν άποικίαν δέξηται θεού παίδων ή παρά σοι πασών 7 τιμιωτάτη γη. 8 άλλα χαι τούτων ώς αναρώπων έφείσω, απέστειλας τε προ-8 δρόμους τοῦ στρατοπέδου σου σφήχας, ίνα αὐτοἰς χατὰ βραγὐ έξολοβρεύσωσιν ⁹ούχ άδυνατών έν παρατάξει άσεβεῖς διχαίοις ὑπογειρίους δοῦναι, η 9 Inplois δεινοίς, η λόγω αποτόμω υφ' εν έχτριψαι· 10 χρίνων δε χατά βραχύ 10 έδίδους τόπον μετανοίας, ούχ άγνοων ότι πονηρά ή γένεσις αύτων χαί έμφυτος ή κακία αύτῶν, καί ὅτι ού μη άλλαγῆ ό λογισμός αύτῶν εἰς τόν αἰῶνα. ¹¹ σπέρμα γὰρ ἡν κατηραμένον ἀπ' ἀρχῆς οὐδὲ εὐλαβούμενός τινα ἐφ' οἶς 11 ἡμάρτανον ἄδειαν έδίδους. ¹³ τίς γὰρ ἐρεῖ Τί ἐποίησας; ἡ τίς ἀντιστήσεται 12 τῷ χρίματί σου; τίς δὲ έγχαλέσει σοι χατά έβνῶν ἀπολωλότων, α σὐ ἐποίησας; η τίς είς χατάστασίν σοι έλεύσεται έχδιχος χατά άδίχων άνβρώπων; ¹⁵ούτε γάρ Σεός έστι πλήν σοῦ, 🤹 μέλει περὶ πάντων, ἕνα δείξης ὅτι οὐκ 13 ἀδίχως ἕχρινας ¹⁴ούτε βασιλεὺς ἢ τύραννος ἀντοφϿαλμῆσαι δυνήσεταί σοι 14 περὶ ῶν ἀπώλεσας. ¹⁵δίχαιος δὲ ῶν διχαίως τὰ πάντα διέπεις, αὐτὸν τὸν 15 μή δφείλοντα χολασήγαι χαταδιχάσαι άλλότριον ήγούμενος της σης δυνάμεως. 16 ή γαρ ίσχύς σου διχαιοσύνης άρχή, χαι το πάντων σε δεσπόζειν 16 πάντων φείδεσβαι ποιεί. 17 ίσχυν γάρ ενδείχνυσαι απιστούμενος έπι δυνάμεως 17 τελειότητι, και έν τοις είδόσι το βράσος έξελέγχεις 18 συ δε δεσπόζων ίσχύος 18 έν έπιειχεία χρίνεις, χαί μετά πολλής φειδούς διοιχείς ήμας. πάρεστι γάρ σοι όταν βέλης το δύνασβαι, ¹⁹ έδίδαξας δέ σου τον λαόν διά των τοιούτων έρ- 19 γων, ότι δεί τον δίχαιον είναι φιλάνβρωπον και εύελπιδας εποίησας τούς υίούς σου, ότι δίδως έπι άμαρτήμασι μετάνοιαν. 20 εί γαρ έχθρούς παίδων 20 σου και δφειλομένους βανάτω μετά τοσαύτης έτιμώρησας προκογής και δεήσεως, δούς χρόνους και τόπον δι' ών άπαλλαγῶσι τῆς κακίας, 31 μετά πόσης 21 άχριβείας έχρινας τους υίούς σου, ών τοις πατράσιν δρχους χαι συνθήχας έδωχας άγαθών ύποσχέσεων; 22 ήμας ούν παιδεύων τους έχθρους ήμων έν 22 μυριότητι μαστιγοίς, ένα σου την άγαβότητα μεριμνώμεν χρίνοντες, χρινόμενοι δε προςδοχώμεν έλεος. 33 όθεν χαι τους έν άφροσύνη ζωής βιώσαντας 23 άδίχους διά των ίδίων έβασάνισας βδελυγμάτων. 21 χαι γάρ των πλάνης 25 όδων μαχρότερον έπλανήβησαν, βεούς ύπολαμβάνοντες τα χαί έν ζώοις των

SEPTUAGINTA II.

^{25.} ουδενα 26. C πως γαρ διεμεινεν αν τις ... C (vdir) χληθηναι 27. A (item C vdir) σα εστιν παντα XII. 2. πιστευσωμεν 3. AC μισησας c. seqq. conjg. 4. C φαρμαχιας ... C ανοσιων 5. (C φρονεας) ... C σαρχος ... C εμμεσω ... μυστας Βειασου 6. C χαι λυβεντας (7. C αξια) 8. AC εξολεθρευσωσιν 44. εχολασας 16. φειδεσθ. σε ποιει 47. στι απιστουμενος ... εν τοις ουχ ειδοσι 49. στι διδοις 20. ετιμωρησω ... Dm χαι δεησεως ... χρονον 23. αδιχως

25 έχθρῶν ἄτιμα, νηπίων δίκην ἀφρόνων ψευσθέντες. ²⁵ διὰ τοῦτο ώς παιστυ 26 ἀλογίστοις την κρίσιν εἰς ἐμπαιγμὸν ἔπεμψας: ²⁶ οἱ δὲ παιγνίοις ἐπιτιμήσεως 37 μὴ νουθετηθέντες ἀξίαν βεοῦ κρίσιν πειράσουσιν. ²⁷ ἐφ' οἰς γὰρ αὐτοὶ πάσχοντες ἡγανάκτουν, ἐπὶ τούτοις οῦς ἐδόκουν βεούς, ἐν αὐτοῖς κολαζόμενος, ἰδόντες ὃν πάλαι ἡρνοῦντο εἰδέναι βεὸν ἐπέγνωσαν ἀληβῆ διὸ καὶ τὸ τέρμα τῆς καταδίκης ἐπ' αὐτοὺς ἐπῆλβεν.

XIII.

Μάταιοι μέν γάρ πάντες άνθρωποι φύσει, οίς παρην θεοῦ άγνωσία, χαὶ έχ τῶν δρωμένων άγαβῶν οὐχ ἴσχυσαν είδέναι τὸν ὄντα, οῦτε τοις ἔργοις 2 προσχόντες έπέγνωσαν τον τεχνίτην ³ άλλ' η πῶρ η πνεῦμα η ταχινόν ἀέρα η χύχλον ἄστρων η βίαιον ὕδωρ η φωστηρας οὐρανοῦ πρυτάνεις χόσμου 3 βεούς ένόμισαν. " ών εί μέν τη χαλλονή τερπόμενοι βεούς ύπελάμβανον, γνώτωσαν πόσω τούτων ό δεσπότης έστι βελτίων ό γαρ τοῦ χάλλους γενεσιάρ-4 χης έκτισεν αύτά· ⁴ εί δε δύναμιν και ένέργειαν έκπλαγέντες, νοησάτωσα» 5 άπ' αύτῶν πόσω ό χατασχευάσας αύτὰ δυνατώτερός έστιν. ⁵ έχ γὰρ μεγέζους 6 καλλονής κτισμάτων άναλόγως ό γενεσιουργός αύτῶν Σεωρείται. 6 άλλ' όμως έπι τούτοις έστι μέμψις όλίγη, χαι γάρ αύτοι τάχα πλανώνται Δεόν ζητοῦν-7 τες και βελοντες εύρειν. ⁷ έν γαρ τοις έργοις αύτου αναστρεφόμενοι διερευ-8 νώσιν, και πείσονται τη όψει ότι καλά τά βλεπόμενα. ⁸ πάλιν δε ούδ' αυτοί 9 συγγνωστοί. 9 εί γαρ τοσούτον ίσχυσαν είδεναι ίνα δύνωνται στοχάσασται 10 τον αίωνα, τον τούτων δεσπότην πώς τάχιον ούχ εύρον; 10 ταλαίπωροι δέ xal έν νεχροϊς αί έλπίδες αύτῶν, οίπινες έχάλεσαν Σεούς έργα χειρών άνΣρώπω», χρυσόν και άργυρου τέχνης έμμελέτημα και άπεικάσματα ζώων, η λίσον 11 αχρηστον γειρός έργον άρχαίας. 11 εί δε καί τις ύλοτόμος τέκτων εύκίνητον φυτόν έχπρίσας περιέξυσεν εύμαθώς πάντα τον φλοιόν αύτου, και τεχνησά-19 μενος εύπρεπώς χατεσχεύασε χρήσιμον σχεύος είς ύπηρεσίαν ζωής, 12 τά δε 13 άποβλήματα τῆς έργασίας εἰς ἐτοιμασίαν τροφῆς ἀναλώσας ἐνεπλήστη· 13 τὸ δε έξ αύτῶν ἀπόβλημα είς ούπεν εύχρηστον, ξύλον σχολιόν χαι όζοις συμπεφυχός, λαβών έγλυψεν έν έπιμελεία άργίας αύτοῦ, χαὶ έμπειρία συνέσεως 11 ετύπωσεν αύτό, απείχασεν αύτο είχόνι ανθρώπου, 14 ή ζώω τινί εύτελει ώμοίωσεν αύτό, χαταχρίσας μίλτω χαὶ φύχει ἐρυβήνας χρόαν αὐτοῦ, χαὶ πᾶσαν 15 χηλίδα τὴν ἐν αὐτῷ χαταχρίσας, ¹⁵ χαὶ ποιήσας αὐτῷ αὐτοῦ ἄξιον οἴχημα, 16 έν τοίχω έσηκεν αύτο άσφαλισάμενος σιδήρω. ¹⁶ίνα μέν ούν μή καταπέση προενόησεν αίτου, είδως ότι άδυνατει έαυτῷ βοημήσαι, και γάρ έστιν είκων 17 χαι χρείαν έχει βοηβείας. 17 περί δε χτημάτων χαι γάμων αυτού χαι τέχνων προςευχόμενος ούχ αίσχύνεται τῷ ἀψύχῷ προςλαλῶν, και περι μὲν ὑγιείας 18 τὸ ἀσῦενἐς ἐπικαλεῖται, ¹⁸ περι δὲ ζωῆς τὸν νεκρὸν ἀξιοϊ, περι δὲ ἐπικουρίας τον άπειρότατον έχετεύει, περί δε όδοιπορίας το μηδε βάσει χρησται δυνά-19 μενον, 19 περί δε πορισμού και έργασίας και χειρών έπιτυχίας το άδρανέστατον ταίς χεροίν εύδράνειαν αίτειται.

XIV.

Πλοῦν τις παλιν στελλόμενος και ἄγρια μελλων διοδεύειν χύματα τοῦ 2 φέροντος αὐτὸν πλοίου σαβρότερον ξύλον ἐπιβοᾶται. ² ἐκεῖνο μὲν γὰρ ὅρεξις 3 πορισμῶν ἐπενόησε, τεχνίτης δὲ σοφία κατεσκεύασεν. ³ ἡ δὲ σὴ πάτερ διαχυβερνᾶ πρόνοια, ὅτι ἔδωκας καὶ ἐν βαλάσση ὅδὸν καὶ ἐν κύμασι τρίβον

XIII. 4. προζεχοντές 3. ταυτά Δέους 6. ετι τουτοίς μεμψ. έστι» 8. ουδε αυτοί... συγνωστοί 42. τα δε υπολιμματά... είς υπηρεσιάν 43. είς ουδεν... εγλυψέν επιμελεία εργασίας αυτού, και έμπ. ανέσεως ... απείχασέν τε 44. ερυθηνός 48. το νέχρον... το απειροτάτον XIV. 4. ξυλού ργο πλοίου 2. τεχνιτίς

άσφαλη, δειχνύς ότι δύνασαι έχ παντός σώζειν, ίνα χαν άνευ τέχνης τις 4 έπιβη. 5 θέλεις δε μή άργα είναι τα της σοφίας σου έργα, δια τουτο και 5 έλαχίστω ξύλω πιστεύουσιν άνθρωποι ψυχάς, και διελθόντες κλύδωνα σχεδία διεσώβησαν. έχαι άρχης γαρ απολλυμένων υπερηφάνων γιγάντων, ή έλπις 6 τοῦ χάσμου ἐπὶ σχεδίας καταφυγοῦσα ἀπέλιπεν αίῶνι σπέρμα γενέσεως τῆ σῆ κυβερνηΔεῖσα χειρί. ⁷εὐλόγηται γὰρ ξύλον δι' οῦ γίνεται δικαιοσύνη. ⁸το 78 χειροποίητον δε έπικατάρατον αυτό και ό ποιήσας αυτό, ότι ό μεν ειργάζετο, τό δε φλαρτόν βεός ώνομάσξη. 🤋 έν ίσω γάρ μισητά βεώ και δ άσεβών και 9 ή ασέβεια αύτου. 10 και γαρ το πραχθέν σύν τω δρασαντι κολασθήσεται. 10 11 διά τοῦτο xai έν εἰδωλοις ῶνῶν ἐπισχοπή ἔσται, ὅτι ἐν χτίσματι βεοῦ εἰς 11 βδέλυγμα έγενήσησαν και είς σκάνδαλα ψυγαϊς άνορώπων και είς παγίδα ποσίν άφρόνων. 13 άρχη γάρ πορνείας επίνοια είδωλων, εύρεσις δε αύτῶν 12 φθορά ζωής. 18 ουτε γάρ ήν $d\pi'$ άρχής, ούτε είς τον αίωνα ζσται· 14 χενο- 13 14 δοξία γαρ αναρώπων είςηλατεν είς χόσμον, και διά τοῦτο σύντομον αὐτῶν τέλος επενοήδη. 10 αώρω γαρ πένθει τρυχόμενος πατήρ του ταχέως άφαιρε-15 βέντος τέχνου, είχόνα ποιήσας τον τότε νεχρόν ανβρωπον νῦν ὡς βεὸν ἐτίμησε, χαί παρέδωχε τοις υπογειρίοις μυστήρια χαι τελετάς. ¹⁶είτα έν γρόνω χρα-16 τυνθέν το ασεβές έτος ώς νόμος έφυλαχθη, και τυράννων έπιταγαίς έθρησχεύετο τὰ γλυπτά, 17 οῦς ἐν ὄψει μὴ δυνάμενοι τιμᾶν ἄνβρωποι διὰ τὸ μαχράν 17 οίχειν, την πόρρωσεν όψιν ανατυπωσαμενοι, έμφανή είχόνα του τιμωμένου βασιλέως εποίησαν, ενα τον απόντα ώς παρόντα χολαχεύωσι δια της σπουδής. 18 είς επίτασιν δε Ιρησχείας χαι τους άγνοοῦντας ή τοῦ τεχνίτου προε- 18 τρέψατο φιλοτιμία. 19 ο μέν γάρ τάχα τῷ χρατοῦντι βουλόμενος ἀρέσαι έξε- 19 βιάσατο τη τέγνη την δμοιότητα έπι το χάλλιον. 20 το δε πληθος έφελχόμενον 20 διά το εύχαρι της έργασίας τον πρό όλίγου τιμηθέντα ανθρωπον νύν σέβασμα ελογίσαντο. 21 και τουτο έγένετο τῷ βίω εἰς ένεδρον, ὅτι ἢ συμφορά ἢ τυ- 21 ραγγίδι δουλεύσαντες άνθρωποι το άχοινώνηταν δνομα λίθοις και ξύλοις περιέ-Δεσαν. 23 είτ' ούκ ήρχεσε το πλανάσβαι περί την του δεου γνωσιν, άλλα και 23 μεγάλω ζώντες άγνοίας πολέμω τα τοσαῦτα χαχὰ εἰρήνην προςαγορεύουσιν. ³³ η γάρ τεχνοφόνους τελετάς η χρύφια μυστήρια η έμμανείς έξάλλων βεσμών 23 χώμους άγοντες, 34 ούτε βίους ούτε γάμους χαθαρούς έτι φυλάσσουσιν, έτερος 34 δ' έτερον η λοχών άναιρει, η νοθεύων όδυνα. 25 πάντας δ' έπιμες έχει αίμα 25 χαι φόνος, χλοπή χαι δόλος, φθορά, άπιστία, ταραχή, έπιορχία, θόρυβος άγα-2ων, ²⁶χάριτος αμνησία, ψυχῶν μιασμός, γενέσεως έναλλαγή, γάμων αταξία, 35 μοιγεία και άσελγεια. 27 ή γαρ των άνωνύμων είδωλων βρησκεία παντός 27 άρχη κακού και αίτία και πέρας έστίν^{. 28}η γάρ ευφραινόμενοι μεμήνασιν, 28 η προφητεύουσι ψευδή, η ζώσιν άδίκως, η έπιορχούσι ταχέως^{. 29} άψύχοις 29 γάρ πεποιθότες είδωλοις χαχώς όμοσαντες άδιχηθηναι ου προςδέχονται. 30 άμ- 30 φότερα δε αύτους μετελεύσεται τα δίχαια, ότι χαχώς έφρόνησαν περί θεού προσχόντες είδωλοις, και άδίκως ώμοσαν έν δόλω καταφρονήσαντες όσιότητος. 31 ού γαρ ή των όμνυομένων δύναμις, αλλ΄ ή των άμαρτανόντων δίκη 31 έπεξέργεται άει την των άδιχων παράβασιν.

4. εχ παντων ... ινα χαι ανευ 6. απελειπεν 8. ηργαζετο 44. ιδωλοις (sed 42. 27. ειδωλων) 44. Σανατος ειςηλΣεν εις τον χοσμον ... το τελος 45. τον ποτε νεχρον 46. ειτ εν 47. χολαχευσωσιν δια σπουδης 48. Σρησχιας 49. AC om τω 20. AC ευχαρες 24. C περιεΣηχαν 22. * ηρχεσεν αυτοις το ... AC χαι εν μεγαλω 23. ed. rom. έξ αλλων 24. AC δε ετερον 25. AC παντα ... δε επιμιξ ... C απιστειας ... AC ταραχος ... C εφιορχια 26. AC αμνηστια 27. Σρησχια 28. εφιορχουσιν 30. C αμφ. δε αυτου ... *τα αδιχα ... AC προεχοντες 34. ομνυμενων

Digitized by Google

. . . .

XV.

Σὐ δὲ ὁ βεὸς ἡμῶν χρηστὸς xaì ἀληβής, μαχρόβυμος xaì ἐν ελέει διοε-2 xῶν τὰ πάντα. ² xaì γὰρ ἐἀν ἀμάρτωμεν, σοί έσμεν, εἰδότες σου τὸ χράτος. 3 ούχ άμαρτησόμεθα δέ, είδότες ότι σοι λελογίσμεθα. * το γάρ έπίστασθαί σε δλόχληρος διχαιοσύνη, χαι είδεναι το χράτος σου, βίζα άβανασίας. ⁴ούτε γάρ έπλάνησεν ήμας άνβρώπων κακότεχνος έπίνοια, ούδε σκιαγράφων πόνος ακαρ-5 πος, είδος σπιλωβέν χρώμασι διηλλαγμένοις. ⁶ ών όψις άφροσιν είς όνειδος 6 έρχεται, ποβεί τε νεχράς είχόνος είδος άπνουν. * χαχών έρασται άξιοι τε 7 τοιούτων έλπίδων xal οί δρώντες xal οί ποβούντες xal οί σεβόμενοι. 7 xal γάρ χεραμεύς άπαλην γήν Σλίβων έπίμοχ 30ν πλάσσει πρός ύπηρεσίαν ήμών έχαστον, άλλ' έχ του αύτου πηλου άνεπλάσατο τά τε των χαθαρών έργων δούλα σχεύη τα τε έναντία πανθ' όμοίως. τούτων δε έχατέρου τις έχάστου 8 έστιν ή χρήσις, κριτής ό πηλουργός. ⁸ και κακόμοχθος βεόν μάταιον έκ του αύτοῦ πλάσσει πηλοῦ, ὅς πρό μικροῦ ἐκ γῆς γεννηβείς μετ' όλίγον πορεύεται 9 έξ ής έλήφθη, το τῆς ψυχῆς ἀπαιτηθείς χρέος. ° ἀλλ' έστιν αὐτῷ φροντίς ούχ ότι μέλλει χάμνειν, ούδ' ότι βραχυτελή βίον έχει, άλλ' άντερείδεται μέν χρυσουργοίς και άργυροχόρις, χαλκοπλάστας τε μιμείται, και δόξαν ήγειται 40 ότι χίβδηλα πλάσσει. 10 σποδός ή χαρδία αύτου, χαι γης εύτελεστέρα ή έλπις 11 αύτοῦ, πηλοῦ τε ἀτιμότερος ὁ βίος αὐτοῦ, 11 ὅτι ἡγνόησε τὸν πλάσαντα αὐτὸν καί τον έμπνεύσαντα αύτῷ ψυχήν ένεργοῦσαν καί έμφυσήσαντα πνεῦμα ζω-12 τιχόν. 12 αλλ' ελογίσαντο παίγνιον είναι την ζωήν ήμων χαι τον βίον πανη-13 γυρισμόν έπιχερδή, δεϊν γάρ φησιν όβεν δή χαν έχ χαχού πορίζειν. 13 ούτος γάρ παρά πάντας οίδεν ότι άμαρτάνει, ύλης γεώδους εύθραυστα σχεύη χαλ 14 γλυπτά δημιουργών. 14 πάντες δ' άφρονέστατοι χαι τάλανες ύπερ ψυχήν νη-45 πίου, οἱ έχ τροὶ τοῦ λαοῦ σου χαταδυναστεύσαντες αὐτόν, 15 ὅτι χαὶ πάντα είδωλα τῶν ἐβνῶν ἐλογίσαντο Βεούς, οἰς οὕτε ἀμμάτων χρῆσις εἰς ὅρασιν, οὕτε ῥίνες εἰς συνολκὴν ἀέρος, οὕτε ὦτα ἀκούειν, οὕτε δάκτυλοι χειρῶν εἰς 16 ψηλάφησιν, και οί πόδες αύτῶν άργοι πρός επίβασιν. 16 άν βρωπος γαρ εποίησεν αύτούς, και το πνεύμα δεδανεισμένος έπλασεν αύτούς ούδεις γαρ αύτω 17 δμοιον άνθρωπος ίσχύει πλάσαι θεόν. 17 θνητός δε ων νεκρόν εργάζεται χεροίν άνόμοις χρείττων γάρ έστι των σεβασμάτων αύτοῦ, ών αὐτὸς μέν έξησεν, 18 έχεινα δε ούδέποτε. ¹⁸ χαι τα ζώα δε τα έχθιστα σέβονται · άνοια γαρ συγαρι-19 νόμενα των άλλων έστι χείρονα. ¹⁹ούδ' όσον έπιποθησαι ώς έν ζώων όψει χαλά τυγχάνει, έχπέφευγε δε χαι τον του βεου έπαινον χαι την εύλογίαν αύτου.

XVL.

Διά τοῦτο δι' ὁμοίων ἐκολάσθησαν ἀξίως, καὶ διὰ πλήθους κνωδάλων 2 ἐβασανίσθησαν. ² ἀνβ' ής κολάσεως εὐεργέτησας τὸν λαόν σου, εἰς ἐπιθυμίαν 3 ὀρέξεως ξένην γεῦσιν, τροφήν ἡτοίμασας ὀρτυγομήτραν ³ ἕνα ἐκεῖνοι μὲν ἐπι-Βυμοῦντες τροφήν διὰ τὴν εἰδέχθειαν τῶν ἐπαπεσταλμένων καὶ τὴν ἀναγκαίαν ὅρεξιν ἀποστρέφωνται, αὐτοὶ δὲ ἐπ' ὀλίγον ἐνδεεῖς γενόμενοι καὶ ξένης

ΧV. 4. AC και ελεει 3. AC σου το κρατος 5. *αφρονι (vdtr)... AC εις ορεξιν ... C ποβειται ν. εικονας ... αγνουν 7. AC ημων εν εκαστον ... C οm τα τε εν. π. ομοιως ... παντα ... C εκατερουν 8. πλασσ. εκ του αυτου ... C γενηβεις ... AC ελημφβη 9. C κιβδ. πρασσει 44. AC τον ποιησαντα αυτον ... C αυτω εις ψυχην ... C* αυτω πνευμα (vdtr) 42. αλλα ελογ. ... AC φασιν ... δη και εκ, C δη εκ 43. AC ευβραστα 44. AC παντων δε ... C αφρονεστεροι ... AC υπερ ψυχας νηπιων 45. AC οτι παντα τα ειδωλα ... C οm εις anle ορασιν 46. AC δεδανισμενος ... **γαρ ανβρωπων ομοιον ισχυει 47. AC κρισσων ... σεβηματων 48. ed. rom. άνοια XVI. 2. οις εις επιδυμιαν 3. δια την δειχδεισαν... C επαποστρεφονται ... AC υτοι δε

Deus erga Egyptios impios et Hebracos pios. Σοφ. Σαλ. 46, 29. 165

μετάσχωσι γεύσεως. 'Έδει γαρ έχείνοις μεν απαραίτητον ένδειαν έπελθειν 4 τυραννούσι, τούτοις δε μόνον δειχοήναι πώς οι έχοροι αύτων έβασανίζοντο. ⁵ xal γάρ ότε αύτοις δεινός έπήλοε πηρίων ουμός, δήγμασι τε σχολιών διε-5 φβείροντο όφεων, ου μέχρι τέλους έμεινεν ή όργή σου. 6 είς νουβεσίαν δέ 6 πρός όλίγον έταράχ σησαν, σύμβουλον έχοντες σωτηρίας, είς ανάμνησιν έντολής νόμου σου. 7 ο γάρ επιστραφείς ου διά το Σεωρούμενον έσώζετο, άλλά 7 διά σε τον πάντων σωτήρα. " και έν τούτω δε έπεισας τους έχθρους ήμων, 8 ότι σύ εί ό ρυόμενος έχ παντός χαχου. ⁹ούς μεν γάρ άχρίδων χαι μυιών 9 άπέκτεινε δήγματα, και ούχ εύρεξη ζαμα τη ψυχη αυτών, ότι άξιοι ήσαν ύπο τοιούτων χολασβήναι. 10 τους δε υξούς σου ούδε ζοβόλων δραχόντων ένι- 10 χησαν όδόντες, το έλεος γάρ σου άντιπαρήλθε και ίάσατο αυτούς. 11 είς γαρ 11 ύπόμνησιν των λογίων σου ένεκεντρίζοντο, και όξέως διεσώζοντο, ίνα μή είς βαθείαν έμπεσόντες λήθην απερίσπαστοι γένωνται της σης εὐεργεσίας. 12 χαι 42 γάρ ούτε βοτάνη ούτε μάλαγμα έβεράπευσεν αύτούς, άλλα ό σός χύριε λόγος ό πάντα ίώμενος. 13 σύ γάρ ζωής χαί Δανάτου έξουσίαν έχεις, χαί χατάγεις 13 είς πύλας άδου και ανάγεις. 14 ανθρωπος δε αποκτέννει μέν τη κακία αύτου, 14 έξελθόν δε πνεύμα ούχ άναστρέφει, ούδε άναλύει ψυχήν παραληφθείσαν. 15 the of the reipa puyeir douvator éctiv. 16 devouverou rap de eldévai dos- 15 16 βεις έν Ισχύι βραχίονός σου έμαστιγώθησαν, ξένοις ύετοις και χαλάζαις και δμβροις διωχόμενοι απαραιτήτοις χαί πυρί χαταναλισχόμενοι. 17 το γάρ πα- 17 ραδοξότατον έν τῷ πάντα σβεννύντι ῦδατι πλείον ένήργει τὸ πῦρ, ὑπέρμαχος γάρ ό χόσμος έστι διχαίων. 18 ποτέ μέν γάρ ήμερουτο φλόξ, ένα μή χατα- 18 φλέξη τα έπ' ασεβείς απεσταλμένα ζώα, αλλ' αυτοί βλέποντες ίδωσιν ότι Βεού χρίσει έλαύνονται^{. 19}ποτέ δε χαι μεταξύ ύδατος ύπερ την πυρός δύνα- 19 μιν φλέγει, ίνα άδίχου γης γεννήματα διαφβείρη. 20 άνβ' ών άγγελων τροφήν 20 έψώμισας τον λαόν σου, και έτοιμον άρτον αύτοις απ' ούρανου έπεμψας άκοπιάτως, πασαν ήδονην Ισχύοντα και πρός πασαν άρμόνιον γεύσιν. 21 ή μεν 21 γάρ υπόστασίς σου την σην γλυχύτητα πρός τέχνα ένεφάνισε, τη δέ του προςφερομένου έπιθυμία ύπηρετών πρός ο τις έβούλετο μετεκιρνάτο. 22 γιών 22 δε και κρύσταλλος ύπεμεινε πῦρ και ούκ ετήκετο, Γνα γνώσιν ότι τοὺς τῶν έχθρων χαρπούς χατέφθειρε πῦρ φλεγόμενον ἐν τῆ χαλάξη χαὶ ἐν τοῖς ὑετοις διαστράπτον. 23 τοῦτο πάλιν δ' ίνα τραφῶσι δίχαιοι, και τῆς ίδίας έπι- 23 λελήσθαι δυνάμεως. 24 ή γαρ χτίσις σοι τῷ ποιήσαντι ὑπηρετούσα έπιτείνε- 24 ται είς χόλασιν χατά των άδίχων, χαι άνίεται είς εύεργεσίαν ύπερ των είς σε πεποιθότων. 25 δια τουτο και τότε είς πάντα μεταλλευομένη τη παντοτρόφω 25 σου δωρεά ύπηρετεί, πρός την των δεομένων βελησιν, 26 ίνα μαθωσιν οι νίοι 26 σου, ούς ήγάπησας χύριε, ότι ούχ αί γενέσεις των χαρπών τρέφουσιν άν-Σρωπον, άλλα το βήμα σου τούς σοι πιστεύοντας διατηρεί. 27 το γαρ ύπο 27 πυρός μή φαειρόμενον άπλῶς ὑπό βραχείας ἀχτίνος ἡλίου Δερμαινόμενον έτήχετο, 28 όπως γνωστόν ή ότι δει φβάνειν τον ήλιον έπ' ευχαριστίαν σου xal 28 πρός άνατολήν φωτός έντυγχάνειν σοι. 29 άχαρίστου γάρ έλπις ώς χειμέριος 29 πάχνη τακήσεται, και ρυήσεται ώς ύδωρ άχρηστον.

^{6.} νομον σου 44. Α (item C vdir) ενχεντριζοντο 42. C αλλ ο σος ... παντας 44. ΑC παραλημφθεισαν 46. απαρετητως 47. διχαιοις 48. ΑC αλλα αυτοι ... C χρισει δεου ... ελαυνωνται 49. C γενηματα ... χαταφβειρη, C καταφβαρει 20. Α (item C vdir) αρτον απ ουρανου παρεσχες αυτοις αχοπ. (Α αχοπιαστως) 24. C om σου ... τ. σην πρ. τεχν. ενεφανιζεν γλυχυτητα 22. υπεμενε ... τους των εβνων 23. ΑC τουτο δε παλιν ινα ... ΑC επιλελησται 24. (χτησεις)... C τω ποιησαντι αυτον επιτινεται ... ΑC των επι σοι 26. C μαβουσιν ... αι γεν. τ. ανβρωπων 28. AC φβαννειν ... C om χαι 29. ως χιμερινη

XVII.

Μεγάλαι γάρ σου αί χρίσεις χαι δυςδιήγητοι δια τοῦτο απαίδευτοι 2 ψυχαί έπλανή βησαν. ² ύπειληφότες γαρ χαταδυναστεύειν έβνος άγιον άνομοι, δέσμιοι σχότους χαί μαχράς πεδήται νυχτός χαταχλεισθέντες όρόφοις, φυγάδες 3 τῆς αίωνίου προνοίας έχειντο. ³λανβάνειν γάρ νομίζοντες έπι χρυφαίοις άμαρτήμασιν, άφεγγεί λήθης παρακαλύμματι έσχορπίσθησαν, θαμβούμενοι δεινώς * και ινδάλμασιν έκταρασσόμενοι. * ούδε γάρ ο κατέχων αύτους μυχός άφόβως διεφύλασσεν, ήχοι δε χαταράσσοντες αύτους περιεχόμπουν, χαι φάσματα άμει-5 δήτοις χατηφή προςώποις ένεφανίζετο. * xal πυρός μέν ούδεμία βία χατίσχυε φωτίζειν, ούτε αστρων έκλαμπροι φλόγες χαταυγάζειν υπέμενον την στυγνήν 6 έχείνην νύχτα. 6 διεφαίνετο δ' αύτοις μόνον αυτομάτη πυρά φόβου πλήρης, έχδειματούμενοι δε της μη Σεωρουμένης έχείνης όψεως ήγοῦντο χείρω τά 7 βλεπόμενα. ⁷ μαγικής δε έμπαιγματα κατέκειτο τέχνης, και της έπι φρονήσει 8 άλαζονείας έλεγχος έφύβριστος. " οί γαρ ύπισχνούμενοι δείματα και ταραχάς 9 απελαύνειν ψυχής νοσούσης, ούτοι χαταγελαστον εύλαβειαν ένόσουν. ⁹ χαι γαρ εί μηδέν αύτους ταραχῶδες έφόβει, χνωδάλων παρόδοις και έρπετῶν συοιγμοϊς έχσεσοβημένοι, διώλλυντο έντρομοι και τον μηδαμόθεν φευκτον άέρα 10 προςιδείν άρνούμενοι. ¹⁰ δειλόν γάρ ίδίως πονηρία μαρτυρεί καταδικαζομένη, 11 del δέ προςείληφε τα χαλεπά συνεχομένη τη συνειδήσει. 11 ούθεν γαρ έστι 12 φόβος εί μη προδοσία των άπο λογισμού βοηβημάτων. 12 ένδοσεν δέ ουσα ήττων ή προςδοχία πλείονα λογίζεται την άγνοιαν της παρεχούσης την βά-13 savor altias. 13 of 52 thr dourator ortwe runta xal 25 aduratou adou un-14 χων έπελθούσαν τον αύτον ύπνον χοιμώμενοι, 14 τα μεν τέρασιν ήλαύνοντο φαντασμάτων, τὰ δὲ τῆς ψυχῆς παρελύοντο προδοσία · αlφνίδιος γὰρ αὐτοῖς 15 και απροςδόκητος φόβος επήλθεν. 15 είδ' ούτως, ός δή ποτ' ούν ήν έκει 16 χαταπίπτων, έφρουρείτο είς την ασίδηρον είρχτην χαταχλεισθείς. 16 εί τε γαρ γεωργός ήν τις η ποιμήν η των κατ' έρημίαν έργάτης μόχθων, προληφθείς 17 την δυςάλυχτον έμενεν ανάγχην. 17 μια γαρ άλύσει σχότους πάντες έδετησαν. εί τε πνεύμα συρίζον, η περί άμφιλαφείς χλάδους όρνέων ήχος εύμελής, η ρυβμός ύδατος πορευομένου βία, ή κτύπος άπηνής καταβριπτομένων πετρών, 18 18 ή σκιρτώντων ζώων δρόμος άβεώρητος, ή ώρυομένων άπηνεστάτων βηρίων φωνή, η άντανακλωμένη έκ κοιλοτάτων όρέων ήχώ, παρέλυσεν αύτους έκ-19 φοβοθντα. 19 όλος γαρ δ χόσμος λαμπρῷ χατελάμπετο φωτέ, χαι άνεμπο-90 δίστοις συνείχετο έργοις. 20 μόνοις δε έχείνοις έπετέτατο βαρεία νύξ, είχων τοῦ μελλοντος αύτρως διαδέχεσβαι σκότους, έαυτοῖς δὲ ήσαν βαρύτεροι σκότους.

XVIII.

Τοῖς δὲ όσίοις σου μέγιστον ἦν φῶς, ὧν φωνὴν μὲν ἀχούοντες μορ-2 φὴν δὲ οἰχ ὀρῶντες, ὅτι μὲν οὖν κἀκείνοι ἐπεπόνθεισαν, ἐμαχάριζον, ² ὅτι δὲ οἰ βλάπτουσι προηδικημένοι, εἰχαριστοῦσιν, καὶ τοῦ διενεχθηναι χάριν 3 ἐδέοντο. ³ ἀνθ' ὧν πυριφλεγῆ στῦλον, ὀδηγόν μὲν ἀγνώστου ὁδοιπορίας, ῆλιον 4 δὲ ἀβλαβῆ φιλοτίμου ξενιτείας παρέσχες. ⁴ ἄξιοι μὲν γὰρ ἐκείνοι στερηθήναι φωτός καὶ φυλακισθῆναι ἐν σκότει, οἱ κατακλείστους φυλάξαντες τοὺς ὑιούς

ΧΥΙΙ. 2. C επειληφοτες 3. C ληθη ... ΑC εσκετυθησαν 4. μυδος ... ΑC αφοβους διεφυλαττεν 5. (C φωτειν) ... C επεμενον 6. εκδ. τε, C εκδειμαντρυμενοι μεν ... της δεωρουμενης 7. κατεκιντο ... ΑC αλαζονιας S. C διγματα 9. ΑC συρισμοις ... εκπεφοβημενοι ... C εν τρομω 40. C om γαρ ... μαρτυρι, C μαρτυρια 44. Α° (Α° ουδε) C ουδεν γαρ 46. ΑC προλημοθεις ... δυςαληκτον 47. η ορνεων ... καταριπτομενων 48. απηνεστατος ... εκ κοιλοτητος ... παρελυεν 20. επετατο XVIII. 4. οτι μεν ου κακ. 2. ηυχαριστουν 3. ξενητιας 4. εκεινου ... υπ εν

Hebraeos illustrans, servans, educens. Soo. Sal. 19, 5. 167

σου, δι' ών ήμελλε το άφβαρτον νόμου φως τω αίωνι δίδοσβαι. 5 βουλευ- 5 σαμένους δ' αύτους τα των όσίων αποχτείναι νήπια, χαι ένος έχτεθέντος τέχνου και σωβέντος, είς έλεγχον το αύτῶν ἀφείλω πληθος τέχνων, και όμοσυμαδόν απώλεσας έν ύδατι σφοδρώ. ⁶ έχείνη ή νύξ προεγνώσση πατράσιν 6 ήμῶν, Γνα ἀσφαλῶς είδότες οἱς ἐπίστευσαν ὅρχοις ἐπευθυμήσωσι. 7 προςεδέχθη 7 δέ ύπο λαού σου σωτηρία μέν διχαίων, έχορων δε άπώλεια. 8 ώ γάρ έπιμω-8 ρήσω τοὺς ὑπεναντίους, τούτω ἡμᾶς προςχαλεσάμενος ἐδόξασας. ⁹χρυφη γάρ 9 έσυσίαζον όσιοι παίδες άγαθών, και τον τής σειότητος νόμον έν όμονοία διέ-Σεντο, των αύτων όμοίως και άγασων και κινδύνων μεταλήψεσσαι τους άγίους, πατέρων ήδη προαναμελπόντων αίνους. ¹⁰ άντήχει δ' άσύμφωνος έχορῶν βοή, 10 και οίκτρὰ διεφέρετο σρηνουμένων παίδων. ¹¹δμοία δε δίκη δοῦλος άμα 11 δεσπότη χολασθείς, και δημότης βασιλεί τα αύτα πάσχων "2 όμοθυμαδόν 12 δε πάντες εν ενι όνόματι βανάτου νεχρούς είχον άναριβμήτους. ούδε γαρ πρός το βάψαι οί ζώντες ήσαν έχανοι, έπει προς μίαν βοπήν ή έντιμοτέρα γένεσις αύτων διεφβάρη. 13 πάντα γάρ άπιστοῦντες διὰ τὰς φαρμαχίας, έπὶ τῷ τῶν 13 πρωτοτόχων όλεβρω ώμολόγησαν βεου υίδν λαόν είναι. 14 ήσύχου γαρ σιγής 14 περιεχούσης τα πάντα και νυκτός έν ίδιω τάχει μεσαζούσης, 15 δ παντοδύ- 15 ναμός σου λόγος απ' ούρανων έχ βρόνων βασιλειών απότομος πολεμιστής είς μέσον της δλεθρίας ήλατο γής. 16 ξίφος όξυ την άνυπόχριτον έπιταγήν σου 16 φέρων, και στάς έπλήρωσε τα πάντα Σανάτου και ούρανου μέν ηπτετο, βεβήκει δ' έπι γης. 17 τότε παραχρήμα φαντασίαι μέν δνείρων δεινώς έξε- 17 τάραξαν αύτούς, φόβοι δε έπέστησαν άδόχητοι, 18 χαι άλλος άλλαχη διφείς 18 ημίσνητος δι' ην Εσνησκεν αίτίαν ένεφανιζεν · 19 οί γαρ δνειροι σορυβήσαντες 19 αύτους τούτο προεμήνυσαν, ένα μή άγνοούντες δι' ο κακώς πάσχουσιν άπόλωνται. ²⁰ ήψατο δε και δικαίων πείρα Σανάτου, και Σραύσις εν έρήμω εγέ- 20 νετο πλήθους · άλλ' ούκ έπι πολύ έμεινεν ή όργή. ²¹ σπεύσας γαρ άνηρ άμεμ- 21 πτος προεμάχησε, το της ίδίας λειτουργίας οπλον προςευχήν και Δυμιάματος έξιλασμόν χομίσας, άντέστη τῷ Δυμῷ χαὶ πέρας έπέδηχε τη συμφορά, δειχνύς ότι σός έστι βεράπων. 22 ένίκησε δε τον δχλον ούκ ίσχύι του σώματος, 22 ούχ ὅπλων ἐνεργεία, ἀλλὰ λόγω τὸν κολάζοντα ὑπέταξεν, ὅρκους πατέρων καὶ διαβήκας ὑπομνήσας. ²³ σωρηδὸν γὰρ ἦδη πεπτωκότων ἐπ' ἀλλήλων ²³ νεχρών, μεταξύ στας ανέχοψε την όργην χαι διέσχισε την πρός τους ζώντας όδόν. 24 έπι γαρ ποδήρους ένδύματος ήν όλος ό χόσμος, χαι πατέρων δόξαι 24 έπι τετραστίγου λίθου γλυφής, και μεγαλωσύνη σου έπι διαδήματος κεφαλής αύτου. 25 τούτοις είξεν ό όλοβρεύων, ταυτα δε έφοβήβησαν. ην γάρ μόνη ή 25 πειρα της δργης ίχανή.

XIX.

Τοῖς δὲ ἀσεβέσι μέχρι τέλους ἀνελεήμων Συμὸς ἐπέστη· προήδει γὰρ αὐτῶν καὶ τὰ μέλλοντα, ³ὅτι αὐτοὶ ἐπιστρέψαντες τοῦ ἀπεῖναι καὶ μετὰ ² σπουδῆς προπέμψαντες αὐτούς, διώξουσι μεταμεληβέντες³ ἔτι γὰρ ἐν χερ-³ σὶν ἔχοντες τὰ πένβη καὶ προςοδυρόμενοι τάφοις νεκρῶν, ἕτερον ἐπεσπάσαντο λογισμὸν ἀνοίας, καὶ οῦς ἰκετεύοντες ἐξέβαλον, τούτους ὡς φυγάδας ἐδίωχον. ⁴ εἰλκε γὰρ αὐτοὺς ἡ ἀξία ἐπὶ τοῦτο τὸ πέρας ἀνάγκη, καὶ τῶν συμβεβη-4 κότων ἀμνηστίαν ἐνέβαλεν, ἕνα τὴν λείπουσαν ταῖς βασάνοις προαναπληρώ σωσι κόλασιν, ⁵ καὶ ὁ μὲν λαός σου παράδοξον ὁδοιπορίαν περάση, ἐκεῖνοι ὅ

^{5.} τον αυτων αφιλου 7. προςδεχ3η 8. ως γαρ 9. οπ οσιοι ... μεταλημψεσ3αι ... προαναμελποντες 40. δε ασυμφωνος ... χ. οιχτρ. διεφενετο φωνη 3ρην. παιδ. 43. διεφ3αρτο 46. υποταγην ... δε επι 47. δεινων 48. ριφ3ις ... εδνησχον αιτ. ενεφανιζον 49. προςεμηνυσαν 24. ΑC λι3ων 25. ΑC ολε3ρευων ... εφοβη3η XIX. 2. επιτρεψαντες 4. C εβαλεν ... AC προςαναπληρωσωσι

168 Σοφ. .Σαλ. 19, 6. Deus perdens Egyptios, ducens Hebraeos.

6 δε ξένον εύρωσι βάνατον. ⁶ όλη γαρ ή χτίσις έν ίδιω γένει πάλιν άνωβεν διετυπούτο, ύπηρετούσα ταις ίδιαις έπιταγαίς, ίνα οί σοι παίδες φυλαγρώσαν 7 άβλαβεῖς. ⁷ ή την παρεμβολήν σχιάζουσα νεφέλη, έχ δὲ προῦφεστῶτος ὕδατος ξηρας ανάδυσις γής έθεωρήθη, έξ έρυθρας θαλάσσης όδος άνεμπόδιστος, καί 8 χλοηφόρον πεδίον έχ χλύδωνος βιαίου. 8 δι' ου πανεθνί διήλθον οι τη ση 9 σχεπαζόμενοι χειρί, Βεωρήσαντες Βαυμαστά τέρατα. " ώς γάρ ίπποι ένεμήσησαν καί ώς άμνοι διεσκίρτησαν, αίνοῦντές σε κύριε τον ρυόμενον αύτούς. 10 10 έμέμνηντο γάρ έτι τῶν έν τῆ παροικία αύτῶν, πῶς ἀντὶ μὲν γενέσεως ζώων έξήγαγεν ή γή σχνίπα, αντί δε ενύδρων εξηρεύξατο ό ποταμός πλήβος βα-11 τράχων. ¹¹ έφ' ύστέρω δε είδον χαι νέαν γένεσιν όρνέων, ότι έπιβυμία προα-12 χθέντες ήτήσαντο έδέσματα τρυφής. ¹² είς γάρ παραμυβίαν άνέβη αύτοις άπό **Δαλάσσης όρτυγομήτρα, xal al τιμωρίαι τοις άμαρτωλοις έπηλθον, ούχ άνευ** τών γεγονότων τεχμηρίων τη βία των χεραυνών. διχαίως γαρ έπασχον ταις 13 ίδίαις αύτῶν πονηρίαις. ¹³ χαι γάρ χαλεπωτέραν μισοξενίαν έπετήδευσαν· οί μέν γάρ τους άγνοοῦντας ούχ έδέχοντο παρόντας, ούτοι δε εὐεργέτας ξένους 14 לסטעלטעדס. 14 xal ou שלאטי, מאל קדוב לתוסאסאל לסדמו מנדשי, לתבו מתבצ שב 45 προςεδέχοντο τους άλλοτρίους, ¹⁵οί δε μετά εορτασμάτων είςδεξάμενοι τους 16 ήδη των αυτών μετεσχηχότας διχαίων δεινοίς έχάχωσαν πόνοις. 16 έπλήγησαν δε και dopaoia, ώςπερ έκεινοι έπι ταις του δικαίου Δύραις, ότε αγανεί περι-17 βληβέντες σχότει έχαστος τών αύτοῦ βυρών την δίοδον έζήτει. 17 δι' έαυτών γάρ τά στοιχεία μεθαρμοζόμενα, ώςπερ έν ψαλτηρίω φθόγγοι τοῦ ρυθμοῦ το σνομα διαλλάσσουσι, πάντοτε μένοντα ήχω, όπερ έστιν είχάσαι έχ τῆς 18 τῶν γεγονότων σψεως άχριβῶς. ¹⁸χερσαῖα γὰρ εἰς ἕνυδρα μετεβάλλετο, χαὶ 19 νηχτά μετέβαινεν έπι γής. 19 πυρ ίσχυσεν έν ύδατι τής ίδίας δυνάμεως, xal 9 ύδωρ της σβεστικής δυνάμεως έπελανβάνετο· 20 φλόγες ανάπαλιν εύφβάρτων ζώων ούχ έμαραναν σάρχας έμπεριπατούντων, ούδε τνατόν εύτημτον χρυσταλ-21 λοειδές γένος άμβροσίας τροφής. ²¹ χατά πάντα γάρ χύριε έμεγάλυνας τον λαόν σου καί έδόξασας, και ούχ ύπερείδες έν παντί καιρώ και τόπω παρι-Grauevos.

ΠΡΟΛΟΓΟΣ.

[1] Πολλῶν καὶ μεγάλων ἡμῦν διὰ τοῦ νόμου καὶ τῶν προφητῶν καὶ τῶν αλλων τῶν κατ' αὐτοὺς ἡκολουβηκότων δεδομένων, ὑπὶρ ών δέον ἐστὶν ἐπαινεῖν τὸν Ἱσραἡλ παιδείας καὶ σοφίας, καὶ ὡς οὐ μόνον αὐτοὺς τοὺς ἀναγινώσκοντας δέον ἐστὶν ἐπιστήμονας γίνεσβαι, ἀλλὰ καὶ τοῖς ἐκτὸς δύνασβαι

[5] τούς φιλομαβούντας χρησίμους είναι χαι λέγοντας χαι γράφοντας, ό πάππος

Subscriptio: Α σοφια σολομωνος, C σοφια σολομωντος

Inscriptio : Α προλογος, C προλογος σιραχ [3] AC παιδιας [4] C γενεσβαι

^{6,} ταις σαις επιταγαίς 7. τη την παρεμβ, σχιαζουση ... εδεωριτο 8. ΑC παν εδνος 9. ΑC ρυσαμενον 40. C om μεν ... C εξηγαγεν γη ... σχνιφας ... ανυδρων 44. ΑC ίδον ... γενεσιν νεαν ... AC στε 42. ΑC προγεγονοτων 43. C αυτοί δε 44. C αλλα 46. ΑC των εαυτου Δυρ. 47. C δι εαυτ. δε 48. C μεταβαλλετο 49. AC ίσχυεν ... AC δυναμεως επιλελησμενον, χαι υδ. τ. σβ. φυσεως επελ. 20. ΑC χρυσταλλ. ευτηχτ. 24. C ωm χαι 8ec. ... C υπερίδες ... C περισταμενος

μου Ιησούς έπι πλείον έαυτον δούς είς τε την τοῦ νόμου χαι τῶν προφητῶν χαι των άλλων πατρίων βιβλίων ανάγνωσιν, χαι έν τούτοις ίχανην έξιν περιποιησάμενος, προήχθη και αύτος συγγράψαι τι των είς παιδείαν και σοφίαν άνηχόντων, όπως οι φιλομαβείς χαι τούτων ένοχοι γενόμενοι πολλώ μαλλον έπιπρος διά της έννόμου βιώσεως. παραχέχλησθε ούν μετ' εύνοίας χαί [10] προςοχής την ανάγνωσιν ποιείσαι, χαι συγγνώμην έχειν έφ' οίς αν δοχώμεν τών χατά την έρμηνείαν πεφιλοπονημένων τισί των λέξεων άδυναμειν. ού γάρ Ισοδυναμεί αύτα έν έαυτοις έβραιστι λεγόμενα και όταν μεταγρη είς έτέραν γλώσσαν ού μόνον δε ταύτα, άλλα και αύτος ό νόμος και αι προ-φητείαι και τα λοιπά των βιβλίων ού μικράν έχει την διαφοράν εν έαυτοις [15] λεγόμενα. έν γαρ τῷ όγδόω χαι τριαχοστῷ έτει έπι τοῦ Εὐεργέτου βασιλέως παραγενηβείς είς Αίγυπτον και συγχρονίσας, εύρον ου μικράς παιδείας άφόμοιον άναγκαιότατον έδέμην αύτος προςενέγκασθαί τινα σπουδήν και φιλοπονίαν τοῦ μεθερμηνεῦσαι τήνδε την βίβλον. πολλήν γάρ άγρυπνίαν χαι έπιστήμην προςενεγχάμενος έν τῶ διαστήματι τοῦ χρόνου πρός τὸ ἐπὶ πέρας [20] άγοντα το βιβλίον έχδόσθαι, χαι τοις έν τη παροιχία βουλομένοις φιλομαβείν, προκατασχευαζομένοις τα ήθη έν νόμω βιοτεύειν.

ΣΟΦΙΑ ΣΕΙΡΑΧ.

I.

Πασα σοφία παρά χυρίου, χαὶ μετ' αὐτοῦ ἐστὶν εἰς τὸν αἰῶνα. ^{*} ἄμμον 9 Saλασσῶν χαὶ σταγόνας ὑετοῦ χαὶ ἡμέρας αἰῶνος τἰς ἐξαριθμήσει; ^{*} ὕψος 3 οὑρανοῦ χαὶ πλάτος γῆς χαὶ ἄβυσσον χαὶ αοφίαν τἰς ἐξιχνιάσει; ^{*} προτέρα 6 πάντων ἕκτισται σοφία, χαὶ σύνεσις φρονήσεως ἐξ αἰῶνος. ⁶ ῥίζα σοφίας τίνι 6 ἀπεκαλύφθη; καὶ τὰ πανουργεύματα αὐτῆς τἰς ἕγνω; ⁸ εἰς ἐστὶ σοφός φο-8 βερός σφόδρα, χαβήμενος ἐπὶ τοῦ βρόνου αὐτοῦ, χύριος. ⁹ ἀὐτὸς ἔχτισεν αὐ-9 τήν, χαὶ εἰδε χαὶ ἐξηρίθμησεν αὐτῆν, χαὶ ἐξέχεεν αὐτὴν ἐπὶ πάντα τὰ ἔργα αὐτοῦ, ¹⁰μετὰ πάσης σαρκός χατὰ τὴν δόσιν αὐτοῦ, χαὶ ἐζορήγησεν αὐτὴν 10 τοῖς ἀγαπῶσιν αὐτόν. ¹¹ φόβος χυρίου τέρψει χαρδίαν, χαὶ ἐζωρήγησεν αὐτὴν 10 τοῖς ἀγαπῶσιν αὐτόν. ¹¹ φόβος χυρίου τέρψει χαρδίαν, χαὶ δώσει εὑφροσύνη χαὶ 11 στέφανος ἀγαλλιάματος. ¹² φόβος χυρίου τέρψει χαρδίαν, χαὶ δώσει εὑφρο-12 σύνην χαὶ χαρὰν χαὶ μαχροημέρευσιν. ¹³ τῷ φοβουμένῳ τὸν χύριον εὖ ἔσται 13 ἐπ΄ ἐσχάτων, χαὶ ἐν ἡμέρα τελευτῆς αὐτοῦ εὐρήσει χάριν. ¹³ ἀρχἡ σοφίας 14 φοβεῖσῖαι τὸν βεμέλιον αἰῶνος ἐνόσσευσε, χαὶ μετὰ τοῦ σπέρματος αὐτῶν ἐμπστευδησεται. ¹⁶ πλησμονὴ σοφίας φοβείσδαι τὸν χύριον, καὶ μεδύτῶνε 16 αὐτοὺς ἀτὸ τῶν χαρπῶν αὐτῆς¹⁷ πάντα τὸν οἰκου αὐτῆς ἐμπιδησει ἐπίτωτ μημάτων, χαὶ τὰ ἀποδοχεία ἀπὸ τῶν γεννημάτων αὐτῆς. ¹⁸ στέφανος σοφίας 18

[6] την νομου [8] ΑC παιδιαν [9] ενηχοι [44] αι προφητιαι, C οι προφηται [47] ΑC παιδιας (A sic: παιδιας ^{*} Αφομοιον) [48] αναγχ. εθεμ. χαι αυτος τινα προςεν. σπουδην, C αναγχ. ουν εθεμ. χαι αυτ. τινα πρ. σπουδ. [49] οπ τηνδε ... οπ γαρ ... C αγρυπνιαν επιστημην [24] ΑC αγαγοντα [32] ΑC ^{*} προχατασχευαζομενους τα ηθη εννομως ... C βιωτευειν Inscriptio: AC σοφια ιησου υιου στραχ

1. 6. AC τα πανουργηματα 8. ed. rom. (item AC) χυριος c. seqq. conjg. 9. ιδεν ... ed. rom. in fine plene interpg. 44. C και δωσει ευφροσυνην και χαραν και μακροημερευσιν (ut v. 42.) pro κ. ευφρ. κ. στεφ. αγαλλ. 43. AC ευλογηβησεται pro ευρ. χαρ. 44. φοβ. τ. κυριον, C φοβος κυριου 45. om και prius 47. AC αποδοχια ... AC γενηματων

170 Supar 4, 49. Sapiens timet Deum, patiens ac fidens.

19 φόβος χυρίου, ἀναβάλλων εἰρήνην χαὶ ὑγίειαν ἰάσεως. ¹⁹ χαὶ εἶδε καὶ ἐξηρίβμησεν αὐτήν, ἐπιστήμην χαὶ γνῶσιν συνέσεως ἐξώμβρησε, χαὶ δόξαν χραρίβμησεν αὐτῆς ἀνύψωσεν. ²⁸ ῥίζα σοφίας φοβείσβαι τὸν χύριον, καὶ οἱ κλά-29 δοι αὐτῆς μακροημέρευσις. ²³ οὐ δυνήσεται βυμὸς ἄδικος δικαιωβῆναι· ἡ 23 γὰρ ῥοπὴ τοῦ βυμοῦ αὐτοῦ πτῶσις αὐτῷ. ²³ ἔώς χαιροῦ ἀνβέξεται μακρό-24 ὑμος, καὶ ὕστερον αὐτῷ ἀναδώσει εὐφροσύνη· ²⁴ ἕως χαιροῦ κρύψει τοἰς 25 λόγους αὐτοῦ, καὶ χείλη πιστῶν ἐκδιηγήσεται σύνεσιν αὐτοῦ, ²³ ἐν βησαυροῖς 26 σοφίας παραβολὴ ἐπιστήμης, βδέλυγμα δὲ ἀμαρτωλῷ βεοσέβεια. ²⁶ ἐπερύ-37 μησας σοφίαν, διατήρησον ἐντολάς, καὶ χύριος χορηγήσει σοι αὐτήν. ²⁷ σοφία γὰρ καὶ παιδεία φόβος χυρίου, καὶ ἡ εὐδοκία αὐτοῦ πίστις καὶ πραότης. 28 ²⁸μὴ ἀπειβήσης φόβῳ χυρίου, καὶ ἡ εὐδοκία αὐτοῦ πίστις καὶ πραότης. 29 ³⁹μὴ ὑποχριῆς ἐν στόμασιν ἀνβρώπων, καὶ ἐν τοῖς χείλεσί σου πρόςεχε. 30 ³⁰μὴ ἐξύψου σεαυτόν, ἕνα μὴ πέσης καὶ ἐπαγάγης τῆ ψυχῆ σου ἀτιμίαν, καὶ ἀποκαλύψει κύριος τὰ κρυπτά σου, καὶ ἡ κῶσῶια συν πλήσης δόλου.

П.

Τέχνον, εί προςέρχη δουλεύειν χυρίω Δεώ, έτοίμασον την ψυχήν σου 2 είς πειρασμόν· ² εύθυνον την χαρδίαν σου χαι χαρτέρησον, χαι μή σπεύσης 3 έν χαιρώ έπαγωγής. * χολλήθητι αύτώ χαι μή αποστής, ίνα αύξηθής έπ' 4 έσχάτων σου. ⁴ παν δ έαν έπαχ τη σοι δέξαι, και έν άλλάγμασι ταπεινώσεώς 5 σου μαχροθύμησον. δότι έν πυρί δοχιμάζεται χρυσός, χαι άνθρωποι δεκτοί 6 έν χαμίνω ταπεινώσεως. 6 πίστευσον αύτω χαι άντιλήψεται σου, εύρινον τάς 7 όδούς σου και έλπισον έπ' αύτόν. 7 οί φοβούμενοι τον κύριον αναμείνατε το 8 έλεος αύτοῦ, χαὶ μὴ έχχλίνητε ἕνα μὴ πέσητε. ⁸οἱ φοβούμενοι χύριον π 9 στεύσατε αύτῷ, xai ού μὴ πταίση ὁ μισθὸς ὑμῶν ⁹οἱ φοβούμενοι χύριου 10 έλπίσατε εἰς ἀγαθὰ xai εἰς εὐφροσύνην αἰῶνος xai ἐλέους. ¹⁰ ἐμβλέψατε εἰς άρχαίας γενεάς και ίδετε τις ένεπίστευσε κυρίω και κατησχύντη; η τίς ένέμεινε τῷ φόβω αὐτοῦ καὶ έγκατελείφωη; ἢ τίς ἐπεκαλέσατο αὐτόν, καὶ 11 ύπερείδεν αύτόν; 11 διότι οίχτίρμων χαι ελεήμων ό χύριος, χαι αφίησιν άμαρ-12 τίας και σώζει έν καιρῷ Αλίψεως. ¹² οὐαι καρδίαις δειλαΐς και χεροι παρει-13 μέναις, και άμαρτωλῷ ἐπιβαίνοντι ἐπι δύο τρίβους. ¹³ οὐαι καρδία παρειμένη, 14 ότι ού πιστεύει. δια τούτο ού σκεπασβήσεται. 14 ούαλ ύμιν τοις απολωλε-15 χόσι την υπομονήν : χαι τι ποιήσετε όταν επισκέπτηται ό χύριος; 15 οί φοβούμενοι χύριον ούχ άπειθήσουσι βημάτων αύτου, χαι οί άγαπωντες αύτον 16 συντηρήσουσι τὰς όδούς αὐτοῦ. 16 οἱ φοβούμενοι χύριον ζητήσουσιν εὐδοχίαν 17 αύτοῦ, χαὶ οἱ ἀγαπῶντες αὐτὸν ἐμπλησβήσονται τοῦ νόμου. 17 οἱ φοβούμενοι χύριον έτοιμάσουσι χαρδίας αύτῶν, χαὶ ἐνώπιον αὐτοῦ ταπεινώσουσι τὰς 18 ψυχάς αύτῶν. 18 έμπεσούμεβα εἰς χεῖρας χυρίου και ούκ εἰς χεῖρας ἀν-**Σρώπων** ώς γάρ ή μεγαλωσύνη αύτοῦ, οῦτως xai τὸ έλεος αὐτοῦ.

III.

² Εμοῦ τοῦ πατρὸς ἀχούσατε, τέχνα, χαὶ οῦτως ποιήσατε, ἕνα σωβῆτε⁴ 2³ ὁ γὰρ κύριος ἐδόξασε πατέρα ἐπὶ τέχνοις, χαὶ χρίσιν μητρὸς ἐστερέωσεν 8 ἑ ἀρ³ υἰοῖς. ³ ὁ τιμῶν πατέρα ἐξιλάσεται ἀμαρτίας⁴ καὶ ὡς ὁ ἀποβησαυ-

^{48.} C υγιαν 49. ιδεν ... C χρατουντ. αυτην 23. αυτ. αναδ. ευφροσυνην, C αναδ. αυτ. ευφροσυνην 24. πολλων pro πιστων 25. αμαρτωλου 26. ΑC επιθυμησας 27. ΑC παιδια ... ΑC πραυτης 29. C εν χειλεσιν II. 4. om 9εω 5. C om χαμινω 6. ΑC αντιλημψεται ... χαι ευθυνον 7. C om τον 9. C τον χυριον 40. C υπεριδεν 44. C om την 45. C τον χυριον ... οι φοβ. χυρ. ζητησουσιν ευδοχιαν αυτου 46. C τον χυριον ... C om του 48. C μεγαλοσυνη III. 3. ΑC εξιλασχεται 4. ΑC ως απο9.

Liberi et parentes. Modestia; misericordia. Supay 4, 9. 171

ρίζων ό δοξάζων μητέρα αύτοῦ. ⁵ό τιμῶν πατέρα εὐφρανΣήσεται ὑπὸ τέ- 5 χνων, χαί έν ήμέρα προζευγής αύτοῦ είζαχουσθήσεται, ⁶δ δοξάζων πατέρα 6 μαχροημερεύσει, και ό είςαχούων χυρίου αναπαύσει μητέρα αύτοῦ, ⁷ και ώς 7 δεσπόταις δουλεύσει έν τοις γεννήσασιν αὐτόν. ⁸ έν ἕργω καὶ λόγω τίμα 8 τὸν πατέρα σου, ῗνα ἐπέλξη σοι εὐλογία παρ' αὐτοῦ^{.9} εὐλογία γὰρ πα-9 τρός στηρίζει οίχους τέχνων, χατάρα δε μητρός έχριζοι Βεμελια. ¹⁰μη δο- 10 ξάζου έν άτιμία πατρός σου, ού γάρ έστι σοι δόξα πατρός άτιμία^{. 11}η 11 γαρ δόξα ανθρώπου έχ τιμής πατρός αύτοῦ, χαὶ ὄνειδος τέχνοις μήτηρ έν άδοξία. 12 τέκνον, άντιλαβοῦ ἐν γήρα πατρός σου, καὶ μὴ λυπήσης αὐτὸν ἐν 12 τη ζωη αύτου. 13 καν άπολείπη σύνεσιν, συγγνώμην έχε, και μη άτιμάσης 13 αύτον έν πάση Ισχύε σου. 14 έλεημοσύνη γαρ πατρός ούκ έπιλησθήσεται, και 14 άντι άμαρτιών προςανοιχοδομηθήσεται σοι 15 έν ημέρα βλίψεώς σου άναμνη- 15 σπήσεταί σου · ώς εύδία έπι παγετώ, ούτως αναλυπήσονταί σου αί άμαρτίαι. 15 ώς βλάςφημος ό έγκαταλιπών πατέρα, και κεκατηραμένος ύπο κυρίου 16 ό παροργίζων μητέρα αὐτοῦ. ¹⁷ τέχνον, ἐν πραῦτητι τὰ ἔργα σου διέξαγε, 17 χαὶ ὑπὸ ἀνϿρώπου δεχτοῦ ἀγαπηβήση. ¹⁸ ὄσω μέγας εἶ, τοσούτω ταπεινοῦ 18 σεαυτόν, και έναντι κυρίου ευρήσεις χάριν. 20 στι μεγάλη ή δυναστεία του 20 χυρίου χαι ύπο των ταπεινών δοξάζεται. ²¹χαλεπώτερά σου μή ζήτει, χαι 21 ίσχυρότερά σου μή έξέταζε. ³² & προςετάγη σοι, ταῦτα διανοοῦ οὐ γάρ 23 έστί σοι χρεία τῶν χρυπτῶν. ²³ ἐν τοῖς περισσοῖς τῶν ἔργων σου μή περιερ- 23 γάζου. πλείονα γάρ συνέσεως άνθρώπων ύπεδείχθη σοι. 24 πολλούς γάρ έπλά- 24 νησεν ή υπόληψις αύτων, και υπόνοια πονηρά ώλισθησε διανοίας αύτων. ²⁶ και ό άγαπῶν κίνδυνον έν αὐτῷ έμπεσεῖται· καρδία σκληρὰ κακωβήσεται 26 έπ' έσχάτων. 27 χαρδία σχληρά βαρυνθήσεται πόνοις, χαί δ άμαρτωλός προς- 27 Οήσει άμαρτίαν έφ' άμαρτίαις. 28 έπαγωγη ύπερηφάνου ούχ έστιν ίασις, 28 φυτόν γὰρ πονηρίας έρρίζωχεν έν αύτῷ. ²⁹χαρδία συνετοῦ διανοηθήσεται 29 παραβολήν, και ούς άκροατοῦ ἐπιβυμία σοφοῦ. ⁸⁰πῦρ φλογιζόμενον ἀποσβέ- 30 σει ὕδωρ, και έλεημοσύνη ἐξιλάσεται ἁμαρτίας. ⁸¹δ ἀνταποδιδοὺς χάριτας 31 μέμνηται είς τὰ μετὰ ταῦτα, καὶ ἐν καιρῷ πτώσεως εύρησει στήριγμα.

IV.

Τέκνον, την ζωήν τοῦ πτωχοῦ μη ἀποστερήσης, καὶ μη παρελκύσης όφβαλμοὺς ἐπιδεεῖς· ²ψυχην πεινῶσαν μη λυπήσης, καὶ μη παρογισης ἄνδρα 9 ἐν ἀπορία αὐτοῦ· ³ καρδίαν παροργισμένην μη προςταράξης, καὶ μη παρελ- 3 κύσης δόσιν προςδεομένου· ⁴ ἐκέτην Σλιβόμενον μη ἀπαναίνου, καὶ μη ἀπο- 4 στρέψης τὰ πρόςωπόν σου ἀπὰ πτωχοῦ· ⁵ ἀπὰ δεομένου μη ἀποστρέψης 5 ἀφβαλμών, καὶ μη δῷς τόπον ἀνβρώπῳ καταράσασβαί σε· ⁶ καταρωμένου 6 γάρ σε ἐν πικρία ψυχῆς αὐτοῦ, τῆς δεήσεως αὐτοῦ ἐπακούσεται ὁ ποιήσας αὐτόν. ⁷ προςφιδη συναγωγῆ σεαυτόν ποίει, καὶ ἀποκρίβητι αὐτῷ εἰρηνικά ἐν 8 πραῦτητι. ⁹ ἐξελοῦ ἀδικούμενον ἐκ χειρὸς ἀδικοῦντος, καὶ μη διιγοψυχήσης ἐν 9

^{5.} επι τεχνοις 6. C μαχροημερευσαι 40. C om σοι ... ΑC προς (πρς εst πατρος) ατιμιαν pro πατρος ατιμια 42. C εν γηρει 43. ΑC χαι εαν ... C απολειπης ... συγνωμην 46. C μητερα pro πατερα ... C χατηραμενος ... παρα χυριου 47. τα εργα σου εν πραυτητι 20. ΑC η δυναστια χυριου 23. C υπεδοθη σοι 24. C υπολημψις ... *διανοιαν 26. ΑC εν αυτω απολειται 27. C post βαρυνθησεται rasuram habet usque ante φυτον γαρ (cf. codicis editionem) 28. C * υπερηφανων ... C* post ιασις add οδοιποριαι αυτου εχριζωθησονται (?)... C ερριζωσεν αυτω 30. C εξιλασχεται 34. ΑC πτωσεως αυτου ΙV. 3. παρωργισμενην 6. C ειζαχουσεται 7. C εν συναγωγη

172 Supax 4, 10. Misericordia, justitia. Spes opum fallax.

10 τῷ χρίνειν σε. 10 γίνου όρφανοῖς ὡς πατήρ, χαὶ ἀντὶ ἀνδρὸς τῃ μητρὶ αὐ-11 τῶν και ἔση ὡς νίὸς ὑψίστου, και ἀγαπήσει σε μᾶλλον ἢ μήτηρ σου. "'ή 12 σοφία υίους έαυτη ανύψωσε, χαι έπιλαμβάνεται των ζητούντων αυτήν. 12 ό άγαπῶν αὐτὴν ἀγαπῷ ζωήν, καὶ οἱ ὀρβρίζοντες πρός αὐτὴν ἐμπλησβήσονται 13 εύφροσύνης. 18 δ χρατών αύτης χληρονομήσει δόξαν, χαλ ου είςπορεύεται εύ-14 λογήσει χύριος^{. 14}οί λατρεύοντες αύτη λειτουργήσουσιν άγίω, χαι τους άγα-15 πῶντας αὐτὴν ἀγαπῷ δ χύριος^{. 15}δ ὑπαχούων αὐτῆς χρινεῖ Ελνη, χαι δ 16 προςελθών αύτη χατασχηνώσει πεποιθώς. ¹⁶ έαν έμπιστεύσης χαταχληρονο-17 μήσεις αύτήν, xal έν χατασχέσει έσονται al γενεαl αύτου. 17 δτι διεστραμμένως πορεύεται μετ' αύτου έν πρώτοις, φόβον δε και δειλίαν έπαξει έπ' αύτόν, καί βασανίσει αύτον έν παιδεία αύτης, έως ού έμπιστεύση τη ψυχή 18 αύτοῦ xal πειράση αὐτὸν ἐν τοῖς διxaιώμασιν αὐτῆς. 18 xal πάλι» ἐπανήξει χατ' εύβείαν πρός αύτόν χαι εύφρανεί αύτόν, χαι άποχαλύψει αύτω τά 19 χρυπτὰ αύτῆς. ¹⁹ ἐἀν ἀποπλανηδή, ἐγχαταλείψει αὐτόν, χαὶ παραδώσει 20 αὐτὸν εἰς χεῖρας πτώσεως αὐτοῦ. ²⁰ συντήρησον χαιρὸν χαὶ φύλαξαι ἀπὸ 21 πονηρού, και περί της ψυχής σου μη αίσχυνθης: ²¹ ζστι γαρ αίσχύνη 22 έπαγουσα άμαρτίαν, και ζστιν αίσχύνη δόξα και χάρις. ²² μη λάβης πρόςω-23 πον χατά τῆς ψυχῆς σου, χαὶ μὴ ἐντραπῆς εἰς πτῶσίν σου. 33 μὴ χωλύσης 24 λόγον έν χαιρώ σωτηρίας. ²⁺ έν γάρ λόγω γνωσβήσεται σοφία, και παιδεία 25 έν βήματι γλώσσης. ²⁵ μη αντίλεγε τη αληθεία, και περί της απαιδευσίας 26 σου έντραπηθι^{, 26} μη αίσχυνθης όμολογήσαι έφ' άμαρτίαις σου, και μη βιά-27 ζου δοῦν ποταμοῦ. 27 χαὶ μὴ ὑποστρώσης σεαυτόν ἀνβρώπω μωρῶ, χαὶ μὴ 28 λάβης πρόςωπον δυνάστου. 28 έως του Σανάτου άγώνισαι περί της άληβείας, 29 και κύριος ό βεός πολεμήσει ύπερ σοῦ. 29 μη γίνου τραχύς έν γλώσση σου, 30 xal vw3pds xal παρειμένος έν τοῖς ἔργοις σου. ³⁰ μή ἶσ3ι ὡς λέων ἐν τῶ 31 οίχω σου, χαί φαντασιοχοπών έν τοις οίχεταις σου. 31 μή έστω ή χείρ σου έχτεταμένη είς το λαβείν, χαι έν τω αποδιδόναι συνεσταλμένη.

V.

2 Μή έπεχε έπὶ τοῖς χρήμασί σου, καὶ μὴ εἴπῃς Δὐτάρκη μοί ἐστι. ²μὴ ἐξακολού3ει τῆ ψυχῆ σου καὶ τῆ ἰσχύῖ σου, τοῦ πορεύεσ3αι ἐν ἐπιβυμίας 3 καρδίας σου, ³καὶ μὴ εἴπῃς Γίς με δυναστεύσει; ὁ γὰρ κύριος ἐκδικῶν ἐκδιἐ κήσει σε. ⁴μὴ εἴπῃς ⁷Ημαριον, καὶ τἰ μοι ἐγένετο; ὁ γὰρ κύριος ἐκδικῶν ἐκδιἐ κήσει σε. ⁴μὴ εἴπῃς ⁷Ημαριον, καὶ τἰ μοι ἐγένετο; ὁ γὰρ κύριος ἐστι μα-⁵ κρό³υμος. ⁵περὶ ἐξιλασμοῦ μὴ ἄφοβος γίνου, προςβείναι ἀμαρτίαν ἐφ' ἀμαρ-⁶ τίαις, ⁶ καὶ μὴ εἴπῃς ⁷Ο οἰκτιρμός αὐτοῦ πολύς, τὸ πλήβος τῶν ἀμαρτιῶν μου ἐξιλάσεται ἐλεος γὰρ καὶ ὀργὴ παρ' αὐτοῦ, καὶ ἐπὶ ἀμαρτωλοὺς κατα-⁷ παύσει ὁ ὑυμὸς αὐτοῦ. ⁷μὴ ἀνάμενε ἐπιστρέψαι πρὸς κύριον, καὶ μὴ ὑπερβάλλου ἡμέραν ἐξ ἡμέρας· ἐξάπινα γὰρ ἐξελεύσεται ὀργὴ κυρίου, καὶ ἐν 8 καιρῷ ἐκδικήσεως ἐξολῆ. ⁶μὴ ἐπεχε ἐπὶ χρήμασιν ἀδίκοις· οἰδὲν γὰρ ἀφε-9 λήσεις ἐν ἡμέρα ἐπαγωγῆς. ⁹μὴ ἰκιμα ἐν παντὶ ἀνέμω, καὶ μὴ πορεύου ἐν ¹⁰ πάση ἀτραπῷ· οῦτως ὁ ἀμαρτωλὸς ὁ δίγλωσσος. ¹⁰ ἰσμ ἐστηριγμένος ἐν συνέ-¹¹ σει σου, καὶ ἐις ἔστω σου ὁ λόγος. ¹³ ἐἶ ἔστι σοι σύνεσι, ἀποχεῦτητι τῷ

^{40.} ed. rom. ή pro ή 44. AC υιους αυτης 43. AC ευλογει 44. C om ό 45. AC x. o. προςεχων 46. AC εμπιστευσει (C ενπ.) χαταχληρονομησει 47. C διεστραμμενης ... AC πορευσεται (C πορευσσται) ... AC om δε ... AC παιδια, ed. rom. -δια ... C ενπιστευσει ... AC πειρασει 24. C om x. παιδ. εν ρημ. γλ. 25. AC ευτραπητι 27. AC ανβρ. μωρ. σεαυτον 28. AC εως βανατου 29. ταχυς... C νωβρος παρειμενος V. 2. AC om του πορ. εν επ. x. σου 3. C om μη ... om σε 4. C om xaι ... C om ο γαρ x. εστ. μαχρ. 6. AC παρ αυτω 7. C και εξελουσα pro x. εν χαιρω 8. ωφελησει σε 9. C λιγμα ... C om xaι 40. C om (vdir) σου prius 42. C om σοι

πλησίον· εί δε μή, ή χείρ σου έστω έπι στόματί σου. 13 δόξα χαι άτιμία έν 13 λαλιά, και γλώσσα άνθρώπου πτώσις αύτῷ. 14μή κληθής ψέθυρος, και τη 14 γλώσση σου μή ένέδρευε. έπι γαρ τω χλέπτη έστιν αίσχύνη, χαι χατάγνωσις πονηρά έπι διγλώσσου. 15 έν μεγάλω χαι έν μιχρώ μη άγνόει. 45

VI.

Και άντι φίλου μή γίνου έγθρός δνομα γάρ πονηρόν αίσγύνην και ονειδος κληρονομήσει, ούτως ό άμαρτωλός ό δίγλωσσος. ²μη έπάρης σεαυ- 2 τόν έν βουλη ψυχής σου, ίνα μη διαρπαγή ώς ταύρος η ψυχή σου· ³τά 3 φύλλα σου χαταφάγεσαι και τους καρπούς σου απολέσεις, και αφήσεις σεαυτόν ώς ξύλον ξηρόν. 4ψυχή πονηρά απολεί τον χτησαμενον αύτην, χαι 4 έπίχαρμα έχθρών ποιήσει αύτόν. δλάρυγξ γλυκύς πληθυνεί φίλους αύτου, καί 5 γλώσσα εύλαλος πληθυνεί εύπρος ήγορα. οι είρηνεύοντές σοι έστωσαν πολλοί, 6 οί δε σύμβουλοί σου είς από χιλίων. 7 εί χτάσαι φίλον, έν πειρασμώ χτήσαι 7 αὐτόν, καὶ μὴ ταχὐ ἐμπιστεύσῃς αὐτῷ. ⁸ἔστι γὰρ φίλος ἐν καιρῷ αὐτοῦ, 8 καὶ οὐ μὴ παραμείνῃ ἐν ἡμέρα ઝλίψεώς σου. ⁹καὶ ἔστι φίλος μετατιβέμε-9 νος είς έχθραν, και μάχην δνειδισμού σου αποκαλύψει. 10 και έστι φίλος κοι- 10 νωνός τραπεζών, xal ού μή παραμείνη έν ήμερα βλίψεως σου. 11 xal έν τοις 11 άγαβοις σου ζσται ώς σύ, και έπι τους οίκετας σου παρόησιάσεται. 12 έαν 12 ταπεινωθής, έσται κατά σοῦ, καὶ ἀπὸ τοῦ προςώπου σου κρυβήσεται. 18 ἀπὸ 13 τῶν έχορῶν σου διαχωρίσθητι, καὶ ἀπὸ τῶν φίλων σου πρόςεχε. 14 φίλος 14 πιστός σχέπη χραταιά, δ δε εύρων αύτον εύρε Αησαυρόν. 15 φίλου πιστού 15 ούκ έστιν άντάλλαγμα, και ούκ έστι σταθμός της καλλονής αύτου. 16 φίλος 16 πιστός φάρμαχον ζωής, χαι οί φοβούμενοι χύριον εύρησουσιν αυτόν. 17 ό φο- 17 βούμενος χύριον εύθύνει φιλίαν αύτου, ότι χατ' αύτον ούτως χαι ό πλησίον αύτοῦ. 18 τέχνον, ἐχ νεότητός σου ἐπίλεξαι παιδείαν, καὶ ἔως πολιῶν εὐρήσεις 18 σοφίαν. 19 ώς ό αροτριών και ό σπείρων πρόςελθε αύτη, και ανάμενε τούς 19 άγαβούς χαρπούς αύτης. έν γάρ τη έργασία αύτης όλίγον χοπιάσεις, χαί ταχύ φάγεσαι γεννημάτων αυτής. 30 ώς τραχεία έστι σφόδρα τοις άπαιδεύτοις, xal 20 ούχ έμμενει έν αύτη άχάρδιος. 21 ώς λίβος δοχιμασίας ίσχυρος έσται έπ 21 αύτῶ, χαὶ οὐ γρονιεῖ ἀποβρίψαι αὐτήν. 22 σοφία γὰρ χατὰ τὸ ὅνομα αὐτῆς 22 έστι, χαι ού πολλοϊς έστι φανερά. 23 άχουσον τέχνον χαι δίξαι γνώμην μου, 23 χαί μή άπαναίνου την συμβουλίαν μου. 24 χαι είςένεγχον τούς πόδας σου είς 34 τάς πέδας αύτῆς, χαὶ εἰς τὸν χλοιὸν αὐτῆς τὸν τράγηλόν σου. 25 ὑπόβες τὸν 25 ώμόν σου και βάσταξον αύτήν, και μη προςοχθίσης τοις δεσμοίς αύτης. ²⁶ έν πάση ψυχή σου πρόςελθε αύτή, και έν όλη δυνάμει σου συντήρησον τάς 26 όδούς αύτῆς. 27 έξίχνευσον χαι ζήτησον, χαι γνωσβήσεται σοι, χαι έγχρατής 27 γενόμενος μη άφης αύτην $38 \ell \pi'$ έσχάτων γάρ ευρήσεις την άναπαυσιν αύ-28 της, χαι στραφήσεταί σοι είς εύφροσύνην 39 χαι έσονταί σοι αι πέδαι είς 29 σχέπην ίσχύος, χαι οι χλοιοι αυτής είς στολήν δόξης. 30 χόσμος γαρ χρύσεός 30 έστιν έπ' αύτής, και οί δεσμοι αύτής κλώσμα ύακινθινου. 31 στολήν δόξης 34 ένδύση αύτήν, χαί στέφανον άγαλλιάματος περιθήσεις σεαυτώ. 32 έαν θέλης 32 τέκνου, παιδευβήση, και έἀν δῷς τὴν ψυχήν σου, πανοῦργος ἔση. 33 ἐἀν ἀγα- 33 πήσης ἀκούειν, ἐκδέξη, και έἀν κλίνης τὸ ούς σου, σοφὸς ἔση. 34 ἐν πλήβει 34 πρεσβυτέρων στήβι, και τίς σοφός, αυτώ προςκολλήβητι. 35 πάσαν διήγησιν 35

^{12.} C εσται εν τω στομ. σου 13. C χαι η γλωσσα αυτου . VI. 3. AC ως φυλλον ξηρου 5. C λαρυξ ... C ευπροςηγοριαν 9. AC εις εχ βρου ... C και μαχη 15. C om αυτου 16. C τον χυριον 19. AC και ως ο οπειρων ... Αζ των γενηματων 23. εκδεξαι ... Αζ την γιωμην μου ... συμβουλειαν (non C) 24. ειζενεγκαι 26. C παση pro oλη ... τηρησου 28. Ο τ. αναπαυσ. σου 32. ΑΟ επιδως 33. χαι εαν αγαπησης

174 Supax 6, 35. Praecepta vitae. Disciplina domestica.

- 36 βείαν βέλε άχούειν, χαὶ παροιμίαι συνέσεως μὴ έχφευγέτωσάν σε. ³⁶ έὰν ίδης συνετόν, ὄρβριζε πρὸς αὐτόν, χαὶ βαβμούς βυρῶν αὐτοῦ έχτριβέτω ὁ πούς
- 37 σου. ³⁷ διανοού έν τοϊς προςτάγμασι χυρίου, χαὶ ἐν ταῖς ἐντολαῖς αὐτοῦ μελέτα διὰ παντός ἀὐτὸς στηριεῖ τὴν χαρδίαν σου, χαὶ ἡ ἐπιθυμία τῆς σοφίας σου δοθήσεται σοι.

2 Μτ ποίει χαχά, χαὶ οὐ μή σε χαταλάβη χαχόν ³ ἀπόστη τ ἀπὸ ἀδίκου, 3 χαὶ ἐχχλινεῖ ἀπὸ σοῦ. ³ υἰέ, μὴ σπεῖρε ἐπ' αὕλαχας ἀδιχίας, χαὶ οὐ μὴ τε-4 ρίσης αὐτὰς ἐπταπλασίως. ⁴μὴ ζήτει παρὰ χυρίου ἡγεμονίαν, μηδὲ παρὰ 5 βασιλέως χατέδραν δόξης. ⁵μὴ διχαιοῦ ἕναντι χυρίου, χαὶ παρὰ βασιλεῖ μὴ 6 σοφίζου. ⁶μὴ ζήτει γενέσται χριτής, μὴ οὐχ ἐξισχύσεις ἐξαραι ἀδιχίας, μή

ποτε εὐλαβηϿῆς ἀπὸ προςώπου δυνάστου, καὶ Ͽήσεις σκάνδαλον ἐν εὐΔύτητί 7 σου. ⁷μὴ ἀμάρτανε εἰς πλῆΔος πόλεως, καὶ μὴ καταβάλης σεαυτόν ἐν ὅχλω. 8 9 ⁸μὴ καταδεσμεύσης δὶς ἀμαρτίαν, ἐν γὰρ τῆ μιῷ οὐκ ἀΔῶος ἔση. ⁹μὴ εἶ-

πης Τῷ πλήδει τῶν δώρων μου ἐπόψεται, και ἐν τῷ προςενέγκαι με Ξεῷ 10 ὑψίστῳ προςδέξεται. ¹⁰μὴ όλιγοψυχήσης ἐν τῆ προςευχῆ σου, καὶ ἐλεημο-11 σύνην ποιῆσαι μὴ παρίδης. ¹¹μὴ καταγέλα ἄνϿρωπον ὅντα ἐν πικρία ψυχῆς 12 αὐτοῦ· ἕστι γὰρ ὁ ταπεινῶν καὶ ἀνυψῶν. ¹²μὴ ἀροτρία ψεῦδος ἐπ' ἀδελοῷ 13 σου, μηδὲ φίλῳ τὸ ὅμοιον ποίει. ¹³μὴ Ξέλε ψεύδεσλαι πᾶν ψεῦδος ἐ γἀρ 14 ἐνδελεχισμός αὐτοῦ οὐχ εἰς ἀγαῶόν. ¹⁴μὴ ἀδολέσχει ἐν πλήδει προσβυτέρων, 15 καὶ μὴ δευτερώσης λόγον ἐν προςευχῆ σου. ¹⁵μὴ μοτήσης ἐπίπονον ἐργα-16 σίαν καὶ γεωργίαν ὑπὸ ὑψίστου ἐπτισμένην. ¹⁶μὴ προςλογίζου σεαυτὸν ἐρ 17 πλήδει ἀμαρτωλῶν. ¹⁷ ταπείνωσον σφόδρα τὴν ψυχήν σου, (¹⁶)μνήσῶητι ὅτι 18 ὀργὴ οὐ χρονιεζ (¹⁷) ὅτι ἐκδίκησις ἀσεβοῦς πῦρ καὶ σκώληξ. ¹⁸μὴ ἀλλάξης 19 φίλον ἕνεκεν ἀδιαφόρου, μηδ' ἀδελφὸν γνήσιον ἐν χρυσίω Σουφείρ. ¹⁹μὴ ἀστόχει γυναικός σοφῆς καὶ ἀγαῶῆς, καὶ γὰρ χάρις αὐτῆς ὑπὲρ τὸ χρυσίον.

άστόχει γυναιχός σοφής καὶ ἀγαλής, καὶ γὰρ χάρις αὐτῆς ὑπὲρ τὸ χρυσίου. 20²⁰μὴ κακώσης οἰκέτην ἐργαζόμενον ἐν ἀληβεία, μηδὲ μίσλιον διδόντα ψυχήν 21 αὐτοῦ^{· 21} οἰκέτην συνετὸν ἀγαπάτω σου ἡ ψυχή, μὴ στερήσης αὐτὸν ἐἰευβε-22 ρίας. ²² κτήνη σοί ἐστι, ἐπισκέπτου αὐτά, καὶ εί ἔστι σοι χρήσιμα, ἐμμε-23 νέτω σοι. ²³ τέκνα σοί ἐστι, παίδευσον αὐτά, καὶ κάμψον ἐκ νεότητος τὸν 24 τράχηλον αὐτῶν. ²⁴ βυγατέρες σοί εἰσι, πρόςεχε τῷ σώματι αὐτῶν, καὶ μὴ 25 ἰλαρώσης πρός αὐτὰς τὸ πρόςωπόν σου. ²⁵ ἐκδου Δυγατέρα, καὶ ἔση τετελε-26 κώς ἔργον μέγα, καὶ ἀνδρὶ συνετῷ δώρησαι αὐτήν. ²⁶ γυνή σοί ἐστι κατὰ 27 ψυχήν, μὴ ἐκβάλης αὐτήν. ²⁷ ἐν ὅλη καρδία δόξασον τὸν πατέρα σου, καὶ 28 μητρός ὠδῦνας μὴ ἀπιλάβη· ²⁸ μνήσβητι ὅτι δι' αὐτῶν ἐγενήβης, καὶ τἰ ἀν-30 ριον, καὶ τοὺς ἱερεῖς αὐτοῦ βαύμαζε^{· 80} ἐν ὅλη δυνάμει ἀγάπησον τὸν ποτή-34 σαντά σε, καὶ τοὺς λειτουργοὺς αὐτοῦ μὴ ἐγκαταλίπης. ³¹φοβοῦ τὸν κύριον

και δόξασον ίερέα, και δός την μερίδα αύτῷ καθώς έντέταλταί σοι, άπαρχην και περί πλημμελείας και δόσιν βραχιόνων και Βυσίαν άγιασμοῦ και άπαρ-32 χην άγίων. ³² και πτωχῷ ἔκτεινον την χειρά σου, ίνα τελειωθῆ ή εὐλογία 33 σου. ³⁵ χάρις δόματος ἕναντι παντός ζῶντος, και έπι νεκρῷ μη ἀποκωλύσης 34 35 χάριν. ³⁴ μη ὑστέρει ἀπὸ κλαιόντων, και μετὰ πενθούντων πένθησον. ³⁵ μη

^{35.} ΑC βελε αχροασβαι ... εχφυγετωσαν 37. AC om σου sec. VII. 2. C απο χαχου 3. C μη σπειρης ... AC βερισ. αυτα ... επταπλασια 6. AC ισχυσεις (C εισχ.) 8. C μη χαταδεσμευσεις ... εν γαρ μια 9. εποψομαι 40. AC παρείδης 46. εμπληβει 47. μνησβ. usque χρονιει anic ταπεινωσον pon... εχδιχησεις 48. οπ ενεχεν ... μηδε αδελφον 49. η γαρ χαρις 20. την ψυχ. 24. προς αυτα 27. εν ολη δυναμει σου 28. εγεννηβης 30. εγχαταλειτης

δανει έπισχέπτεσθαι άββωστον· έχ γαρ τῶν τοιούτων ἀγαπηθήση. ³⁶ έν πᾶσι 36 τοῖς λόγοις σου μιμνήσχου τὰ ἔσχατά σου, χαὶ εἰς τὸν αίῶνα οὐχ ἀμαρτήσεις.

VIII.

Μή διαμάχου μετά άνθρώπου δυνάστου, μή ποτε έμπέσης είς τας χείρας αύτοῦ. ²μη έριζε μετά άνθρώπου πλουσίου, μή ποτε άντιστήση σου την 2 όλχήν πολλούς γάρ άπώλεσε το χρυσίον, χαι χαρδίας βασιλέων έξέχλινεν. ³μή διαμάχου μετά άνβρώπου γλωσσώδους, και μη έπιστοιβάσης έπι το 3 πῦρ αὐτοῦ ξύλα. ⁴μή πρόςπαιζε ἀπαιδεύτιρ, Γνα μή ἀτιμάζωνται οἱ πρόγονοι 4 σου. ⁵μή δνείδιζε ανβρωπον αποστρέφοντα από αμαρτίας, μνήσθητι ότι πάν- 5 τες έσμεν έν έπιτιμίοις. • μη άτιμάσης ανθρωπον έν γήρει αύτοῦ, xal γάρ 6 έξ ήμῶν γηράσχουσιν. 7 μή έπίχαιρε έπι νεχρώ, μνήσθητι ότι πάντες τελευ- 7 τώμεν. 8 μή παρίδης διήγημα σοφών και έν ταϊς παροιμίαις αύτών άναστρέ-8 φου, ότι παρ' αύτων μαθήση παιδείαν και λειτουργήσαι μεγιστάσιν. 9 μή 9 άστόχει διηγήματος γερόντων, και γάρ αυτοί έμαθον παρά των πατέρων αύτῶν, ὅτι παρ' αὐτῶν μαβήση σύνεσιν καὶ ἐν καιρῷ χρείας δοῦναι ἀπόκρισιν. ¹⁰ μὴ ἔκκαιε ἄνδρακας ἀμαρτωλοῦ, μὴ ἐμπυριστῆς ἐν πυρὶ φλογὸς αὐτοῦ. 10 11 μή έξαναστής από προςώπου ύβριστου, ίνα μή έγχαρίση ώς ένεδρον τῷ 11 στόματί σου. 12 μή δανείσης άνθρώπω ίσχυροτέρω σου, και έαν δανείσης, 12 ώς απολωλεκώς γίνου. 18 μή έγγνηση ύπερ δύναμέν σου, και έαν έγγνηση, 13 ώς αποτίσων φρόντιζε. 14 μή διχάζου μετά χριτου κατά γάρ την δόξαν αύ- 14 τοῦ κρινοῦσιν αὐτῷ. 15 μετὰ τολμηροῦ μή πορεύου ἐν όδῷ, ἕνα μή βαρύνηται 15 χατά σου αύτος γάρ χατά το βέλημα αύτου ποιήσει, χαί τη άφροσύνη αύτου συναπολη. 16 μετά Δυμώδους μη ποιήσης μάχην, και μη διαπορεύου μετ' 16 αύτοῦ τὴν ἔρημον, ὅτι ὡς οὐδὲν ἐν ὀφβαλμοῖς αὐτοῦ αἶμα, καὶ ὅπου οὐκ ζστι βοήθεια χαταβαλεί σε. 17 μετά μωρού μή συμβουλεύου, ού γάρ δυνήσε- 17 ται λόγον στέξαι. 18 ένώπιον άλλοτρίου μή ποιήσης χρυπτόν, ού γάρ γινώσχεις τί 18 τέξεται. 19 παντί άνθρώπω μή έχφαινε σην χαρδίαν, χαί μή άναφερέτω σοι χάριν. 19

IX.

Μή ζήλου γυναϊκα τοῦ κόλπου σου, μηδὲ διδάξης ἐπὶ σεαυτὸν παιδείαν πονηράν. ³μὴ δῷς γυναικὶ τὴν ψυχήν σου, ἐπιβῆναι αὐτὴν ἐπὶ τὴν ἰσχύν 9 σου. ⁸μὴ ὑπάντα γυναικὶ ἐταιριζομένῃ, μή ποτε ἐμπέσης εἰς τὰς παγίδας 3 αὐτῆς. ⁴μετὰ ψαλλούσης μὴ ἐνδελέχιζε, μή ποτε ἀλῷς ἐν τοῖς ἐπιχειρήμα- 4 σιν αὐτῆς. ⁶μὴ δῷς πόρναις τὴν ψυχήν σου, ἕνα μὴ ἀπολέσῃς τὴν κλη- 6 σιν αὐτῆς. ⁶μὴ δῷς πόρναις τὴν ψυχήν σου, ἕνα μὴ ἀπολέσῃς τὴν κλη- 6 ρονομίαν σου. ⁷μὴ περιβλέπου ἐν ὑμαις πόλεως, καὶ ἐν ταῖς ἐρήμοις αὐτῆς 7 μὴ πλανῶ. ⁸ ἀπόστρεψον ὀφβαλμὸν ἀπὸ γυναικὸς εὑμόρφου, καὶ μὴ κατα- 8 μάνβανε κάλλος ἀλλότριον ἐν κάλλει γυναικὸς εὑμόρφου, καὶ μὴ κατα- 8 μάνβανε κάλλος ἀλλότριον ἐν κάλλει γυναικὸς εὐμόρφου, καὶ μὴ κατα- 8 μάνβανε κάλλος ἀλλότριον ἐν κάλλει γυναικὸς κολλοὶ ἐπλανήβησαν, καὶ ἐκ τούτου φιλία ὡς πῦρ ἀνακαίεται. ⁹μετὰ ὑπάνδρου γυναικὸς μὴ κάβου τὸ 9 σύνολον, καὶ μὴ συμβολοκοπήσῃς μετ^{*} ἀιτῆς ἐν οἶνῷ, μή ποτε ἑκκίνῃ ἡ ψυχή σου ἐπ[°] αὐτήν, καὶ τῷ πρόςφατος οὐκ ἕστιν ἔρισος αὐτῷ· οἶνος νέος φίλος νέος, ἐἀν παλαωäῆ, μετ[°] εὐφροσύνης πίεσαι αὐτὄν. ¹¹μὴ ζηλώ- 14 σῆς δόξαν ἀμαρτωλοῦ· οὐ γὰρ οἶδας τί ἕσται ἡ καταστροφὴ αὐτοῦ. ¹⁸μὴ 19 εὐδοχήσῃς ἐν εὐδοκία ἀσεβῶν, μνήστητι ὅτι ἕως ῷδου οῦ μὴ δικαιωδῶστυ.

VIII. 2. αντιστη 5. εν επιτιμοις 6. ανδρα εν γηρα αυτου 8. παρειδης 40. ενπυρισθης 46. C μη ποιησις 49. εκφ. καρδιαν σου IX. 4. ΑC παιδιαν 8. C οφθαλμον σου ... C om και prius ... C και η εκ τουτου 9. C εις pro επ ... ολισθηση, C ολισθης 40. εγκαταλειπης ... επισος ... C εαν δε παλαιωθη ... μετ ευφροσυνη 44. τις εσται 42. ευδοκησης ευδοκια, C ευδοκ. ευδοκειαις

13 13 μαχράν απεγε από αναρώπου ος έχει έξουσίαν του φονεύειν, και ού μή ύποπτεύσης φόβου Σανάτου · καν προςελξης, μη πλημμελήσης, ένα μη άφεληται την ζωήν σου επίγνωδι ότι έν μέσω παγίδων διαβαίνεις, και έπι 44 έπαλξεων πόλεων περιπατείς. 14 χατά την ίσχύν σου στόχασαι τοὺς πλησίον. 45 xal μετά σοφῶν συμβουλεύου, ¹⁵ xal μετά συνετῶν ἔστω ὁ διαλογισμός σου, 16 xal πασα διήγησίς σου έν νόμω υψίστου. 16 ανδρες δίχαιοι έστωσαν σύνδει-47 πνοί σου, και έν φόβω κυρίου έστω το καύχημά σου. 17 έν χειρί τεχνιτών έρ-48 γου έπαινεβήσεται, και ό ήγούμενος λαού σοφός έν λόγω αύτου. 18 φοβερός έν πόλει αύτοῦ ἀνὴρ γλωσσώδης, καὶ ὁ προπετής ἐν λόγω αὐτοῦ μισηβήσεται.

X.

Κριτής σοφός παιδεύσει τον λαόν αύτοῦ, χαὶ ἡγεμονία συνετοῦ τεταγμένη 2 έσται. 2 χατά τον χριτήν του λαου αύτου ούτως χαι οι λειτουργοι αύτου, 3 χαί χατά τον ήγούμενον της πόλεως πάντες οί χατοιχούντες αύτήν. ³βασιλεύς άπαίδευτος άπολει τον λαόν αύτου, χαι πόλις οίχισπήσεται έν συνέσει δυναστών. ⁴ έν χειρί χυρίου έξουσία τῆς Υῆς, καὶ τὸν χρήσιμον έγερει εἰς 5 χαιρδν έπ' αύτῆς. ⁵ έν χειρὶ χυρίου εύοδία ἀνδρός, χαὶ προςώπῳ γραμματέως 6 ἐπιΞήσει δόξαν αύτοῦ. ἐπὶ παντὶ ἀδιχήματι μὴ μηνιάσης τῷ πλησίον, χαὶ 7 μή πρασσε μηδέν έν έργοις ύβρεως. ⁷ μισητή έναντι χυρίου και αναρώπων 8 υπερηφανία, και έξ άμφοτέρων πλημμελήσει άδικα. Βασιλεία άπο Ενους 9 είς Ένος μετάγεται δια άδιχίας και ύβρεις και χρήματα. ⁹τί ύπερηφανεύεται 10 γη και σποδός; ότι έν ζωη έρριψα τα ένδόσβια αύτου. 10 μακρόν άρρωστημα 41 σχώπτει Ιατρός και βασιλεύς σήμερον, και αύριον τελευτήσει. 11 έν γαρ το 12 άποβανεϊν άνβρωπον κληρονομήσει έρπετα και βηρία και σκώληκας. 12 άργη ύπερηφανίας ανθρώπου αφισταμένου από χυρίου, χαι από του ποιήσαντος 13 αύτον απέστη ή χαρδία αύτοῦ ¹³ ὅτι ἀρχή ὑπερηφανίας ἀμαρτία, χαὶ ὁ χρατών αύτης έξομβρήσει βδέλυγμα, δια τοῦτο παρεδόξασε χύριος τὰς έπαγω 14 γάς, και κατέστρεψεν είς τέλος αύτούς. 14 βρόνους άρχόντων καβείλεν ό κύ-15 ριος, xal έχάθισε πραείς άντ' αύτων. 15 ρίζας έθνων έξετιλεν ό χύριος, xal 16 έφύτευσε ταπεινούς άντ' αύτῶν ¹⁶χώρας έλνῶν χατέστρεψεν ὁ χύριος, χαὶ 17 απώλεσεν αύτας έως βεμελίων γης. 17 εξήρανεν εξ αύτων και απώλεσεν αύ-18 τούς, και κατέπαυσεν άπο γής το μνημόσυνον αύτων. 18 ούκ έκτισται άναρώ-19 ποις υπερηφανία, ούδε δργή Δυμού γεννήμασι γυναιχών. 19 σπέρμα έντιμον ποίον; σπέρμα άνβρώπου · σπέρμα έντιμον ποίον; οί φοβούμενοι τον χύριον. σπέρμα άτιμον ποΐον; σπέρμα άνΩρώπου[•] σπέρμα άτιμον ποΐον; οί παρα-20 βαίνοντες έντολάς. ²⁰ έν μέσω άδελφῶν ὁ ἡγούμενος αὐτῶν έντιμος, xαὶ οἰ 23 φοβούμενοι χύριον ἐν ὀφβαλμοῖς αὐτοῦ. ²³ πλούσιος xαὶ ἐνδοξος xαὶ πτωχός, 23 το χαύχημα αύτων φόβος χυρίου. ²⁸ού δίχαιον άτιμάσαι πτωγόν συνετόν, χαί 24 ού χαθήχει δοξάσαι ανδρα αμαρτωλόν. 24 μεγιστάν χαι χριτής χαι δυνάστης

43. (C υποπνευσης) ... ινα μη αφελη ... ΑC εμμεσω ... παγιδος ... C διαβεννεις ... C πολεως 44. τω πλησιον, C του πλησιον ... βουλευου 45. AC om xai prius ... AC πασα η διηγήσις 16. C om σου sec. 17. επαινεσθησεται 48. С φοβερ. εν λογω αυτου Χ. 2. ΑС ουτως οι ... С οι κατοικ. αυτης 4. η εξουσια ... C εγειρει 5. C pro εν χ. κ. ευ. ανδρ. tres stichos rasura deletos habet 6. μινησης, C** μηνισης 7. adixia, C αδικιαν 9. C τι η υπερηφανευται 40. C σκοπτει ... C τελευτα 44. C αυτον pro ανθρωπου 12. C αφεστη 46. C εχ θεμελιων 47. εξηρεν αυτους, C εξηρεν αυτας ... C απωλεσ. αυτας 19. in C erasa sunt σπ. εντιμ. ποι. σπ. ανβρωπου 20. C εμμεσω 22. C πτωχος και πενης ρгο και πτωχος 23. ΑC καθηκεν 24. C μεγιστας

δοξασβήσεται, και ούκ ζστιν αύτῶν τις μείζων τοῦ φοβουμένου τὸν κύριον. ³⁵οἰκέτη σοφῷ ἐλεύβεροι λειτουργήσουσι, και ἀνὴρ ἐπιστήμων οὐ γογγύσει. 25 ³⁶ μὴ σοφίζου ποιῆσαι τὸ ἕργον σου, καὶ μὴ δοξάζου ἐν καιρῷ στενοχωρίας 26 σου. ²⁷ κρείσσων ἐργαζόμενος ἐν πᾶσιν, ἢ περιπατῶν ἢ δοξαζόμενος και ἀπο- 27 ρῶν ἄρτων. ²⁸ τέκνον, ἐν πραῦτητι δόξασον τὴν ψυχήν σου, καὶ δὰς αὐτῆ 28 τιμὴν κατὰ τὴν ἀξίαν αὐτῆς. ³⁹ τὸν ἀμαρτάνοντα εἰς τὴν ψυχὴν αὐτοῦ τίς 29 δικαιώσει; καὶ τἰς δοξάσει τὸν ἀτιμάζοντα τὴν ζωὴν αὐτοῦ; ³⁶ πτωχὸς δο- 30 ξάζεται δι⁶ ἐπιστήμην αὐτοῦ, καὶ πλούσιος δοξάζεται διὰ τὸν πλοῦτον αὐτοῦ. ³¹δ δὲ δοξαζόμενος ἐν πτωχεία, καὶ ἐν πλούτῷ ποσαχῶς; καὶ ὁ ἄδοξος ἐν 31 πλούτῷ, καὶ ἐν πτωχεία ποσαχῶς;

XI.

Σοφία ταπεινού ανύψωσε χεφαλήν, χαι έν μέσω μεγιστάγων χαθίσει αύτόν. 2 μη αίνέσεις ανδρα έν χάλλει αύτοῦ, χαὶ μη βδελύξη ανθρωπον έν 2 όράσει αύτοῦ. *μιχρὰ ἐν πετεινοῖς μέλισσα, χαὶ ἀρχή γλυχασμάτων ὁ χαρ-3 πός αύτης. 4 έν περιβολη ίματίων μή χαυχήση, χαι έν ήμερα δόξης μή 4 έπαίρου. ότι βαυμαστά τά έργα χυρίου, χαι χρυπτά τά έργα αύτου έν άν-Ορώποις. ⁵ πολλοί τύραννοι έχαθισαν επί εδάφους, ό δε άνυπονόητος έφόρεσε 5 διάδημα. 6 πολλοί δυνάσται ήπιμάσθησαν σφόδρα, και ένδοξοι παρεδόθησαν 6 είς χείρας έτέρων. 7 πριν έξετάσης μή μέμψη, νόησον πρώτον και τότε έπι-7 τίμα. * πρίν ή άχοῦσαι μή άποχρίνου, χαὶ ἐν μέσω λόγων μή παρεμβάλλου. 8 περί πράγματος ού ούχ έστι σοι χρεία μή έριζε, χαι έν χρίσει άμαρτωλών 9 μή συνέδρευε. 10 τέχνον, μή περί πολλά έστωσαν αί πράξεις σου έαν πλη-10 Δυνής, ούχ άθωωθήση, και έαν διώκης, ού μη καταλάβης, και ού μη έκφύγης διαδράς. 11 έστι χοπιών και πονών και σπεύδων, και τόσφ μάλλον 11 υστερείται. 12 έστι νωβρός xal προςδεόμενος αντιλήψεως, ύστερῶν Ισχύι xal 19 πτωχεία περισσεύει και οί δφβαλμοι χυρίου επέβλεψαν αύτῷ είς άγαβά, χαλ ανώρβωσεν αύτον έχ ταπεινώσεως αύτοῦ, ¹⁸ χαλ ανύψωσε χεφαλήν αύτοῦ, 13 χαι άπεβαύμασαν έπ' αὐτῷ πολλοί. ¹⁴ άγαβά χαι χαχά, ζωή χαι βάνατος, 14 πτωχεία και πλούτος παρά κυρίου έστι. 17 δόσις κυρίου παραμένει εύσεβέσι, 17 καί ή εύδοχία αύτοῦ εἰς τὸν αἰῶνα εὐοδωβήσεται. ¹⁸ ἔστι πλουτῶν ἀπό 18 προςοχής και σφιγγίας αύτου, και αύτη ή μερίς του μισθου αύτου. 19 έν 19 τῷ είπειν αυτόν Εύρον ανάπαυσιν, και νῦν φάγωμαι έκ τῶν άγαθῶν μου, και ούκ οίδε τίς καιρός παρελεύσεται, και καταλείψει αύτα έτέροις καί άποβανείται. 20 στήβι έν διαβήκη σου και όμίλει έν αύτη, και έν τῷ ζργω 30 σου παλαιώθητι. ³¹ μη βαύμαζε έν ξργοις άμαρτωλοῦ, πίστευε τῷ χυρίφ 21 χαὶ ξμμενε τῷ πόνῷ σου · ὅτι χοῦφον ἐν ὀφβαλμοῖς χυρίου διὰ τάχους ἐξάπινα πλουτίσαι πένητα. ²³ εὐλογία χυρίου ἐν μισβῷ εὐσεβοῦς, xaὶ ἐν 23 ώρα ταχινή αναβαλλει εύλογίαν αύτου. 23 μη είπης Τίς έστί μου χρεία, 23 και τίνα από του νων έσται μου τα αγαβα; 23 μη είπης Δύταρκη μοί 24 έστι; xal τί άπὸ τοῦ νῦν xaxωβήσομαι; 25 έν ἡμέρα ἀγαβῶν ἀμνησία xa- 25

24. ΑC των φοβουμενων 27. εργαζ. χαι περισσευων εν πασιν ... ΑC^{**} om η sec. ... υστερων αρτων 28. C τη ψυχη 29. εις ψυχην 34. AC o δεδοξασμενος ... C και ο αδ. εν πτωχια και εν πλουτ. π. XI. 4. ανυψωσει, C ανυψωσαι ... AC κεφαλην αυτου ... C εμμεσω ... καλησει, C καλιση 2. AC αινεσης ... C βδελυξη ανδρα 3. C η μελισσα 4. ανλρωποις sine εν 7. πριν η 8. AC πριν ακουσαι ... C εμμεσω 9. AC om χρεια 40. AC αλοωδηση 44. και ποσω μαλλον 42. om και primum ... C δεομενος ... AC αντιλημψεως ... C ανωρδωσαν 43. C^{**} εδαυμασαν 49. σφεγγιας ... φαγομε 24. πιστευε δε κυριω ... πλουτησαι 22. εμμεσω pro εν μισδω 25. εν ημερα αγαδη

SEPTUAGINTA II.

178 Σειραχ 11, 25. Cor falsum. Benefac digno. Ne fidas facile.

80 χῶν, χαὶ ἐν ἡμέρα χαχῶν οἱ μνησβήσεται ἀγαβῶν. ²⁶ ὅτι χοῦφον ἐναντι χυ-87 ρίου ἐν ἡμέρα τελευτῆς ἀποδοῦναι ἀνβρώπῳ χατὰ τὰς ὁδοὺς αὐτοῦ. ²⁷ χάχωσις ῶρας ἐπιλησμονὴν ποιεῖ τρυφῆς, χαὶ ἐν συντελεία ἀνβρώπου ἀποχάλυψις ἔργων 88 αὐτοῦ. ²⁸ πρὸ τελευτῆς μὴ μαχάριζε μηδένα, χαὶ ἐν τέχνοις αὐτοῦ γνωσβή-99 σεται ἀνήρ. ²⁹μὴ πάντα ἄνβρωπον είζαγε εἰς τὸν οἶχόν σου · πολλὰ γὰρ τὰ 30 ἕνεδρα τοῦ δολίου. ³⁰ πέρδιξ βηρευτὴς ἐν χαρτάλλῳ, οῦτως χαρδία ὑπερηφά-31 νου, χαὶ ὡς ὁ χατάσχοπος ἐπιβλέπει πτῶσιν · ³¹ τὰ γὰρ ἀγαβὰ εἰς χακὰ μετα-32 στρέφων ἐνεδρεύει, χαὶ ἐν τοῖς αἰρετοῖς ἐπιβήσει μῶμου. ⁸² ἀπὸ σπυβῆρος πορέφων ἐνεδρεύει, χαὶ ἐν τοῖς αἰρετοῖς ἐπιβήσει μῶμου. ⁸² ἀτὸ σπυβῆρος

πυρός πληθύνεται άνθραχιά, και άνθρωπος άμαρτωλός είς αίμα ένεδρεύει. 33³³ πρόςεχε άπο χαχούργου, πονηρά γάρ τεχταίνει, μή ποτε μῶμον εἰς τὸν 34 αἰῶνα δῷ σοι. ³⁴ ἐνοίχισον ἀλλότριον, καὶ διαστρέψει σε ἐν ταραχαῖς καὶ άπαλλοτριώσει σε τῶν ἰδίων σου.

XII.

'Εάν εύ ποιῆς, γνῶλι τίνι ποιεῖς, χαὶ ἔσται χάρις τοῖς ἀγαλοῖς σου. ²εὐ ποίησον εύσεβει, και εύρήσεις άνταπόδομα, και εί μη παρ' αύτου, άλλα παρά 3 ύψίστου. ³ούκ ζστιν άγαβά τῷ ένδελεχίζοντι είς κακά καὶ τῷ έλεημοσύνη» 4 5 μή χαριζομένω. ⁴δός τῷ εὐσεβεζ, καὶ μή ἀντιλάβῃ τοῦ ἀμαρτωλοῦ. ⁵ εὖ ποίησον τῶ ταπεινῷ καὶ μὴ δῷς ἀσεβεῖ ἐμπόδισον τοὺς ἄρτους αὐτοῦ καὶ μὴ δῶς αύτω, ενα μή εν αύτοις σε δυναστεύση. διπλάσια γάρ χαχά ευρήσεις έν 6 πασιν αγαθοίς οίς αν ποιήσης αύτω. 6 ότι και ό υψιστος έμισησεν άμαρτω-7 λούς, και τοις ασεβέσιν αποδώσει έχδίχησιν. ⁷ δός τῷ άγαθῷ, και μὴ άντι-8 λάβη τοῦ άμαρτωλοῦ. ⁸ούκ έκδικηβήσεται ἐν ἀγαβοῖς ὁ φίλος, καὶ οὐ κρι-9 βήσεται έν χαχοῖς ὁ έγβρός. ⁹έν ἀγαβοῖς ἀνδρὸς οἱ ἐγβροὶ αὐτοῦ ἐν λύπη, 40 και έν τοις κακοις αύτοῦ και ὁ φίλος διαχωριστήσεται. 10 μή πιστεύσης τῷ έχθρῷ σου είς τὸν αίῶνα. ὡς γὰρ ὁ χαλκὸς ἰοῦται, οῦτως ἡ πονηρία αὐτοῦ. 11 11 και έαν ταπεινωσή και πορεύηται συγκεκυφώς, επίστησον την ψυχήν σου χαι φύλαξαι απ' αύτοῦ, χαι ἔση αὐτῷ ὡς ἐχμεμαχὼς ἔςοπτρον, χαι γνώση 42 ότι ούχ είς τέλος χατίωσε. 12 μή στήσης αύτον παρά σεαυτόν, μή ανατρέψας σε στη έπι τον τόπον σου · μη καθίσης αύτον έκ δεξιών σου, μη ποτε ζητήση την καβέδραν σου, και έπ' έσχατω έπιγνώση τους λόγους μου, και έπι 13 των βημάτων μου κατανυγήση. ¹³ τίς έλεήσει έπασιδόν όφιόδηκτον και πάν-14 τας τους προςάγοντας βηρίοις; ¹⁴ούτως τον προςπορευόμενον άνδρι άμαρτωλφ 15 χαὶ συμφυρόμενον ἐν ταῖς ἀμαρτίαις αὐτοῦ. ¹⁵ ῶραν μετὰ σοῦ διαμενεῖ, χαὶ 16 έαν έχχλίνης, ού μή χαρτερήση. ¹⁶χαλ έν τοις χείλεσιν αύτου γλυχανεί ό έχ βρός, και έν τη καρδία αύτου βουλεύσεται άνατρέψαι σε είς βόβρον έν όφθαλμοῖς αὐτοῦ δαχρύσει ὁ ἐχθρός, χαὶ ἐἀν εῦρῃ χαιρόν, οὐχ ἐμπλησθήσεται 17 αφ' αξματος. 17 χαχά αν ύπανβήση σοι, εύρήσεις αύτον έχει πρότερον σου, 18 και ώς βοηθών ύποσχάσει πτέρναν σου. 18 κινήσει την κεφαλήν αύτου και έπιχροτήσει ταϊς χερσίν αύτοῦ, και πολλά διαψιθυρίσει και άλλοιώσει τό πρόςωπον αύτοῦ.

^{26.} χουφ. εν οφβαλμοις χυριου 28. om ανηρ 34. εν τοις ετεροις XII. 2. ed. rom. εὐποίησον... ανταποδωμα... παρα του υψ. 3. ουχ εσται 4. αντιλαμβανου 5. ευποιησον ταπεινω ... χαχα ευρησουσιν ... οις εαν 6. αποδω εις εκδικησιν 7. αντιλαβου αμαρτωλου 8. ουχ ενβληβησεται 41. τη ψυχη σ.... ed. rom. φυλαξε... χατιωται 42. παρα σεαυτω... αναστρεψας ... επ εσχατων 44. συμφερομενον 46. C om ουχ 47. χαχα εαν υπαντηση, C χ. αν υπαντησει ... προτερ. εχει σου, C προτ. σου εχει 48. ΑC την κεφ. αυτ. χινησει ... διαψιδυριζει, C ψιδυρισει

XIII.

Ο άπτόμενος πίσσης μολυνβήσεται, και ό κοινωνών ύπερηφάνω όμοιω-Σήσεται αύτῷ. ³βάρος ὑπέρ σὲ μὴ ἄρης, και ἰσχυροτέρω σου και πλουσιω- 🤋 τέρω μή χοινώνει τι χοινωνήσει χύτρα πρός λέβητα; αύτη προςκρούσει, και αύτη συντριβήσεται. * πλούσιος ηδίκησε, και αυτός προςενεβριμήσατο * πτω- 3 χός ηδίκηται, και αύτός προςδεηβήσεται. * έάν χρησιμεύσης, έργαται έν σοι * xal έαν ύστερήσης, xαταλείψει σε ⁶ έαν έχης, συμβιώσεται σοι xal άποχε- 5 νώσει σε, και αυτός ου πονέσει. ⁶χρείαν έσχηκέ σου, και αποπλανήσει σε, 6 χαι προςγελάσεταί σοι χαι δώσει σοι ελπίδα, λαλήσει σοι χαλά χαι έρει Τίς ή χρεία σου; ⁷ καί αίσχυνει σε έν τοις βρώμασιν αύτου, έως ου άποκενώση 7 σε δίς η τρίς, και έπ' έσχάτω καταμωκήσεται σου · μετά ταῦτα ὄψεταί σε και καταλείψει σε, και την κεφαλήν αυτοῦ κινήσει έπι σοί. πρόζεχε μή 8 άποπλανηδής, και μή ταπεινωδής έν εύφροσύνη σου. ⁹προςκαλεσαμένου σε 9 δυνάστου υποχωρών γίνου, και τόσω μάλλον προςκαλέσεται σε. 10 μή έμπιπτε 10 Ένα μη άπωστης, και μή μακράν άφιστω Ένα μη επιληστης. ¹¹ μη επεχε 11 είςηγορεισται μετ΄ αύτου, και μη πίστευε τοις πλείοσι λόγοις αυτου. έκ πολλης γαρ λαλιάς πειράσει σε, και ώς προςγελών έξετάσει. 13 ανελεήμων δ μή 12 συντηρών λόγους, και ού μή φείσηται περί κακώσεως και δεσμών. 18 συντή- 13 ρησον και πρόζεχε σφοδρώς, ότι μετά τής πτωσεώς σου περιπατείς. ¹⁸ πάν 15 ζώον άγαπα το δμοιον αύτώ, και πας άνβρωπος τον πλησίον αύτου^{- 16} πάσα 16 σάρξ χατά γένος συνάγεται, χαι τῷ όμοίω αύτοῦ προςχολληθήσεται άνήρ. ¹⁷ τί χοινωνήσει λύχος άμνώ; ούτως άμαρτωλός πρός εύσεβή. ¹⁸ τίς είρηνη 17 18 ύαίνη πρός χύνα; χαι τίς είρηνη πλουσίω πρός πένητα; ¹⁹ χυνήγια λεόντων 19 όναγροι έν έρήμω, ούτως νομαί πλουσίων πτωχοί. 20 βδέλυγμα ύπερηφάνω 20 ταπεινότης, ούτως βδελυγμα πλουσίω πτωχός. 21 πλούσιος σαλευόμενος στη-21 ρίζεται ύπο φίλων, ταπεινός δε πεσών προςαπωθείται ύπο φίλων. 22 πλουσίου 22 σφαλέντος πολλοί άντιλήπτορες, ελάλησεν απόρδητα και έδικαίωσαν αύτόν. ταπεινός έσφαλε χαί προςεπετίμησαν αύτῶ, έφθεγξατο σύνεσιν χαι ούχ έδόθη αύτῷ τόπος. 33 πλούσιος ελάλησε και πάντες εσίγησαν, και τον λόγον αύτου 23 άνύψωσαν έως των νεφελών πτωχός ελάλησε και είπαν ΤΙς ούτος; καν προςχόψη, προςανατρέψουσιν αυτόν. 34 άγαθός ό πλούτος ώ μή έστιν άμαρτία, 24 και πονηρά ή πτωχεία έν στόμασιν άσεβοῦς. 25 καρδία άνβρώπου άλλοιοι το 25 πρόςωπον αύτοῦ, ἐὰν εἰς ἀγαβὰ ἐάν τε εἰς xaxά. 26 ἔχνος xapõlaς ἐν ἀγα- 26βοίς πρόςωπον ίλαρόν, χαι εύρεσις παραβολών διαλογισμοί μετά χόπου.

XIV.

Μαχάριος ἀνὴρ ὃς οὐχ ἀλίστησεν ἐν στόματι αὐτοῦ, καὶ οὐ κατενύγη ἐν λύπῃ ἀμαρτίας· ³μαχάριος οὖ οὐ κατέγνω ἡ ψυχὴ αὐτοῦ, καὶ ὃς οὐχ 2 ἐπεσεν ἀπὸ τῆς ἐλπίδος αὐτοῦ. ³ἀνδρὶ μιχρολόγω οὐ καλὸς ὁ πλοῦτος, καὶ 3 ἀνδρώπῳ βασχάνω Ἐνα τί χρήματα; ⁴ἱ συνάγων ἀπὸ τῆς ψυχῆς αὐτοῦ 4 συνάγει ἄλλοις, καὶ ἐν τοῦς ἀγατοῖς αὐτοῦ τρυφήσουσιν Ετεροι. ⁵ἱ πονηρὸς 5 ἑαυτῷ τίνι ἀγαλὸς ἔσται; καὶ οὐ μὴ εὐφραντήσεται ἐν τοῖς χρήμασιν αὐτοῦ. ⁶τοῦ βασχαίνοντος ἑαυτὸν οὐκ ἔστι πονηρότερος, καὶ τοῦτο ἀνταπόδομα τῆς 6 καχίας αὐτοῦ^{- 7} κἂν εὖ ποιῆ, ἐν λήτη ποιεί, καὶ ἐπ' ἐσχάτων ἐκφαίνει τὴν 7

XIII. 2. πλουσιοτερω σου ... C αυτη prius in resure hebet ... C προςχουση (corrige προςχρ.) 6. ελπίδαν ... χαι ερις Τις 7. αποχενωσει 9. σε προςχαλεσηται 40. AC om ινα prius 41. AC εξετασει σε 48. υενη 20. ταπινωσις 22. AC αντιλημπτορες ... ταπεινος εσφαλη 23. προςανατρεπουσιν 24. αγαθα εστιν ο ... εν στοματι 25. εαν τε εις αγαθα 26. μετα χοπων XIV. 1. εν τω στοματι ... αμαρτιων 2. μαχαριος ανηρ 6. του βασχανοντος 7. ed. rom. εύποιῆ, item vv. 44. et 48. εύποιει

^{12*}

8 χαχίαν αύτοῦ. ⁸ πονηρός ὁ βασχαίνων ὀφβαλμῷ, ἀποστρέφων πρόςωπον χαὶ 9 ύπερορῶν ψυχάς. ⁹ πλεονέκτου όφβαλμός ούκ έμπίπλαται μερίδι, και άδικία 10 πονηρά άναξηραίνει ψυγήν. 10 δφραλμός πονηρός φρονερός έπ' άρτω, χαι έλ-11 λιπής έπι τῆς τραπέζης αύτοῦ. ¹¹ τέχνον, χατώς έζαν έχεις εὐ ποίει σεαυτόν, 12 χαι προςφορὰς χυρίω ἀξίως πρόςαγε¹³ μνήστητι ὅτι Βάνατος οὐ χρονιεϊ, 13 χαι διατήχη ἄδου οὐχ ὑπεδείχτη σοι¹³ πρίν σε τελευτῆσαι εὐ ποίει φίλω, 14 xal xaτά την ίσχύν σου έκτεινον xal δός αὐτῷ. 14 μη ἀφυστερήσης ἀπό ἀγα-15 της ήμέρας, καί μερίς έπιτυμίας άγατης μή σε παρελθάτω. 15 ούχι έτέρω χαταλείψεις τους πόνους σου, χαι τους χόπους σου είς διαίρεσιν χλήρου; 46 16 δός χαι λάβε, χαι απάτησον την ψυχήν σου, ότι ούχ έστιν έν άδου ζητη-17 σαι τρυφήν. 17 πασα σαρξ ώς ίματιον παλαιοῦται ή γαρ διαθήκη απ' αίω-18 νος Θανάτω απο τανη. 18 ώς φύλλον βαλλον έπι δένδρου δασέος τά μέν χαταβάλλει, άλλα δε φύει, ούτως γενεά σαρχός χαι αίματος ή μεν τελευτά, 19 έτέρα δε γεννάται. 19 παν έργον σηπόμενον εκλείπει, και ό έργαζόμενος αυτό 80 μετ' αύτοῦ ἀπελεύσεται. 20 μαχάριος ἀνὴρ ος ἐν σοφία τελευτήσει, χαὶ ος ἐν 21 συνέσει αύτοῦ διαλεχβήσεται, 21 ὁ διανοούμενος τὰς ὁδοὺς αὐτῆς ἐν χαρδία 22 αύτοῦ, xal έν τοῖς ἀποκρύφοις αὐτῆς νοηβήσεται. 22 ἔξελβε ὅπίσω αὐτῆς ὡ; 23 ίχνευτής, και έν ταϊς είςόδοις αυτής ένέδρευε. 23 δ παρακύπτων διά των 30-21 ρίδων αύτης, και έπι των Δυρωμάτων αύτης άκροάσεται. 24 δ καταλύων 25 σύνεγγυς τοῦ οἶχου αὐτῆς, χαὶ πήξει πάσσαλον ἐν τοῖς τοίγοις αὐτῆς. 25 στήσει την σχηνήν αύτοῦ χατά χειρας αύτης, χαι χαταλύσει έν χαταλύματι άγαθών.

36³⁶ Αήσει τὰ τέχνα αὐτοῦ ἐν τἦ σχέτἦ αὐτῆς, χαὶ ὑπὸ τοὺς Χλάδους ἀὐτῆς 27 αὐλισΣήσεται^{. 27} σχεπασΣήσεται ὑπ' ἀὐτῆς ἀπὸ χαύματος, χαὶ ἐν τῇ δόξῃ αὐτῆς χαταλύσει.

XV.

⁶Ο φοβούμενος χύριον ποιήσει αὐτό, χαὶ ὁ ἐγκρατὴς τοῦ νόμου χατα-2 λήψεται αὐτήν ³ χαὶ ὑπαντήσεται αὐτῷ ὡς μήτηρ, χαὶ ὡς γυνὴ παρΣενίας 3 προςδέξεται αὐτήν ⁶ ψωμιεῖ αὐτὴν ἄρτον συνέσεως, χαὶ ὕδωρ σοφίας ποτίσει 4 αὐτόν ⁴ στηριχΣήσεται ἐπ[°] αὐτὴν χαὶ οῦ μὴ χλιΣῆ, χαὶ ἐπ[°] αὐτῆς ἐφέξει 5 χαὶ οἱ μὴ χαταισχυνϿῆ ⁶ χαὶ ὑψώσει αὐτὸν παρὰ τοὺς πλησίον αὐτοῦ, χαὶ 6 ἐν μέσω ἐκκλησίας ἀνοίξει στόμα αὐτοῦ ⁶ εὐφροσύνην χαὶ στέφανον ἀγαλ-7 λιάματος χαὶ ὄνομα αἰωνον κατακληρονομήσει. ⁷οἱ μὴ καταλήψονται αὐτῆν 8 ἀν□ρωποι ἀσύνετοι, χαὶ ἄνδρες ἀμαρτωλοὶ οἱ μὴ ἰδωτιν αὐτήν ⁸ μακράν 9 ἐστιν ὑπερηφανίας, χαὶ ἀνδρες ψεῦσται οἱ μὴ μνησΞήσονται αὐτῆς. ⁹οἰχ 10 ὡραῖος αἶνος ἐν στόματι ἀμαρτωλοῦ, ὅπ οὐ παρὰ χυρίου ἀπεστάλη ¹⁰ ἐν 11 γὰρ σοφία ῥηΞήσεται αἶνος, χαὶ ὁ χύριος εὐοδώσει αὐτόν. ¹¹μὴ εἴπῃς ὅπ 12 διὰ χύριον ἀπέστην [°] ἀρ ἐμίσησεν, οὑ ποιήσεις. ¹³μὴ εἴπῃς ὅπ 13 με ἐπλάνησεν οἱ γὰρ χρείαν ἔχει ἀνδρὸς ἀμαρτωλοῦ. ¹⁸ πῶν βδέλυγμα ἐμί-14 σησε χύριος, καὶ οὐκ ἔστιν ἀγαπητὸν τοῖς φοβουμένοις αὐτόν. ¹¹καὐτὸς ἔς

8. οφβαλμον εαυτου, C οφβαλμοις 9. πλεονεκτου δε ... μεριδα 40. C επ αρτων 44. ΑC εχης ... σαυτον, C σεαυτω 44. οπ απο αγαβης ... παρελβετω 45. ετεροις ... εις διαιρεσις κληρων 46. αποτησον ... εν αδη ζ. τρυφης 48. δασεως ... ΑC ουτως και γενεα 20. διαδεχβησεται 21. οπ δ... εννοηβησεται 22. εν τοις (sic) οδοις αυτης 24. πησσει 25. στηση ... C κατα τας χειρας 26. ΑC και στησει τα τεκνα ... εν σκεπη 27. σκεπ. απ αυτης XV. 4. C τον κυριον ... ΑC καταλημψεται ... αυτον 2. υπαντησει 3. ΑC ποτιει 4. ΑC στηρισβησεται 5. C εμμεσω ... ΑC το στομα 6. αγαλλιαματος ευρησει ... ΑC ονομα αιωνος 7. ΑC καταλημψονται ... ανβρωποι pro ανδρες 8. C υπερηφανειας 44. C απεσταλην 43. AC εμισησεν ο κυριος ... C quid pro αγαπητον τοις habeat latet άρχῆς ἐποίησεν ἄνϿρωπον, καὶ ἀφῆκεν αὐτὸν ἐν χειρὶ διαβουλίου αὐτοῦ. ¹⁵ ἐἀν Ͽέλῃς, συντηρήσεις ἐντολάς, καὶ πίστιν ποίησαι εὐδοκίας. ¹⁶ παρέϿηκέ 15 16 σοι πῦρ καὶ ὕδωρ, οῦ ἐἀν Ͽέλῃς ἐκτενεῖς τὴν χεῖρά σου^{- 17} ἕναντι ἀνϿρώπων 17 ἡ ζωὴ καὶ ὁ Ͽάνατος, καὶ ὅ ἐἀν εὐδοκήσῃ δοῦήσεται αὐτῷ^{- 18} ὅτι πολλὴ 18 σοφία τοῦ κυρίου, ἰσχυρὸς ἐν δυναστεία καὶ βλέπων τὰ πάντα^{- 19} καὶ οἱ 19 ἀφῶαλμοὶ αὐτοῦ ἐπὶ τοὺς φοβουμένους αὐτόν, καὶ αὐτὸς ἐπιγνώσεται πῶν ἔργον ἀνϿρώπου^{- 30} καὶ οὐκ ἐνετείλατο οὐδενὶ ἀσεβεῖν, καὶ οὐκ ἔδωκεν ἄνε- 30 σιν οὐδενὶ ἀμαρτάνειν.

XVI.

Μη έπιθύμει τέχνων πληθος άχρηστων, μη εύφραίνου έπι υίοις άσεβέσιν 2 έαν πληθύνωσι μή εύφραίνου έπ' αύτοις, εί μή έστι φόβος χυρίου 2 μετ' αύτῶν. ³μή έμπιστεύσης τῆ ζωῆ αὐτῶν, xal μή έπεχε ἐπὶ τὸν τόπον 3 αὐτῶν · xρείσσων γὰρ εἶς ή χίλιοι, xal ἀποβανεῖν ἀτεχνον ή ἔχειν τέχνα άσεβη ' άπο γαρ ένος συνετού συνοιχισθήσεται πολις, φυλή δε άνόμων έρη 4 μωθήσεται. 5 πολλά τοιαῦτα έώραχα έν δφθαλμοῖς μου, χαὶ ἰσχυρότερα τού- 5 των ακήχοε το ούς μου. ⁶ έν συναγωγή αμαρτωλών έχχαυθήσεται πύρ, χαί 6 έν έπνει άπειπεί έξεκαύπη δργή. ⁷ούκ έξιλάσατο περί των άρχαίων γιγάντων, 7 οί άπέστησαν τη ίσχύι αύτων. ⁸ούκ έφείσατο περί της παροικίας Δώτ, ούς 8 έβδελύξατο διά την υπερηφανίαν αύτων. ⁹ούκ ήλέησεν Έλνος άπωλείας, τους 9 εξηρμένους έν άμαρτίαις αύτῶν. 10 xai οῦτως έξαχοσίας χιλιάδας πεζῶν τοὺς 10 έπισυναχθέντας έν σκληροκαρδία αύτων. 11 καν ή είς σκληροτράχηλος, βαυ-14 μαστόν τοῦτο εἰ ἀθωωθήσεται δλεος γὰρ καὶ ὅργἡ παρỉ ἀὐτοῦ, δυνάστης ἐξιλασμῶν καὶ ἐκχέων όργήν. ¹² κατὰ τὸ πολύ έλεος αύτοῦ, οῦτως καὶ πολύς 12 ό έλεγγος αύτου. άνδρα χατά τὰ έργα αύτου χρίνει. 10 ούχ έχφεύξεται έν 13 αρπάγμασιν άμαρτωλός, και ού μή καθυστερήσει ύπομονήν εύσεβούς. 14 πάση 14 έλεημοσύνη ποιήσει τόπον, έχαστος χατά τα έργα αύτου ευρήσει. 17 μη είπης 17 ότι από χυρίου χρυβήσομαι, μή έξ ύψους τίς μου μνησσήσεται; έν λαώ πλείονι ού μη μνησώώ, τίς γαρ ή ψυχή μου εν άμετρήτω χτίσει; ¹⁸ ίδου ό 18 ούρανός χαί ό ούρανός τοῦ ούρανοῦ τοῦ Δεοῦ, ἄβυσσος χαί γῆ σαλευδήσονται έν τη έπισχοπη αύτου. 19 άμα τα όρη και τα σεμέλια της γης έν τῷ 19 έπιβλέψαι είς αύτά τρόμω συσσείονται, ²⁰ και έπ' αύτοις ού διανοηβήσεται 20 καρδία · και τάς όδους αύτου τις ένβυμηβήσεται; ²¹ και καταιγίς, ην ούκ 21 δψεται άνθρωπος, τὰ δὲ πλείονα τῶν ἔργων αὐτοῦ ἐν ἀποκρύφοις. 22 ἔργα 22 δικαιοσύνης τίς αναγγελεϊ, η τίς ὑπομενεῖ; μακράν γάρ ή διαβήκη. 23 έλατ- 23 τούμενος χαρδία διανοείται ταύτα, χαί άνηρ άφρων χαί πλανώμενος διανοείται μωρά. 34 άχουσόν μου τέχνον και μάθε επιστήμην, και επί των λόγων 34 μου πρόζεχε τη χαρδία σου. 25 έχφαίνω έν σταθμώ παιδείαν, και έν άχρι- 25 βεία άπαγγελλω έπιστήμην. 26 έν χρίσει χυρίου τα έργα αύτοῦ ἀπ' ἀρχής, 26 χαί άπο ποιήσεως αύτῶν διέστειλε μερίδας αὐτῶν²⁷ ἐχόσμησεν εἰς αἰῶνα 27 τὰ ἔργα αὐτοῦ, χαὶ τὰς ἀρχὰς αὐτῶν εἰς γενεὰς αὐτῶν Οῦτε ἐπείνασαν οῦτε έχοπίασαν, χαί ούχ έξελιπον άπό των έργων αύτων. 28 έχαστος τον πλησίον 28

^{44.} C εν τη χειρι 47. ευδοχησει 48. η σοφια ... δυναστια 49. εργον αυτου 20. AC om και prius ... εδωσεν ... C αινεσιν ... C αμαρτειν XVI. 4. AC αχρηστον ... μηδε ευφραινου 3. επεχε επι το πληθος αυτων 5. το ους σου 7. εξιλατο 44. αθοωθησεται ... παρ αυτω, δυναστων 42. ουτω ... κτινι (i. e. κτεινει) pro κρινει 43. εν αρπαγματι ... υπομονη 47. παρα χυριου ... και εξ υψους ... ου μη γνωσθω 48. οπ του δεου ... εν τη επισκ. αυτ. σαλευθ. 49. συνσιονται 24. των εργ. αυτων 23. ελαττονουμενος 25. εκρανω ... παιδιαν ... ακριβια ... απαγγελω 27. εις τον αιωνα ... εξελειπον

182 Supax 16, 28. Dei cum hominibus foedus. Poenitentia.

αύτοῦ ούχ Ελιψεν, χαι ἕως αίωνος ούχ ἀπειλήσουσι τοῦ ῥήματος αὐτοῦ. 29²⁹ χαι μετὰ ταῦτα χύριος εἰς τὴν γῆν ἐπέβλεψε χαι ἐνέπλησεν αὐτὴν τῶν 30 ἀγαλῶν αὐτοῦ^{· 30} ψυχὴν παντὸς ζώου ἐχάλυψε τὸ πρόςωπον αὐτῆς, χαι εἰς αὐτὴν ἡ ἀποστροφὴ αὐτῶν.

XVII.

Κύριος έχτισεν έχ γης άνδρωπον, και παλιν απέστρεψεν αυτόν είς αύ-2 τήν· ³ ήμέρας άριθμοῦ και καιρόν έδωκεν αυτοῖς, και έδωκεν αὐτοῖς έξουσίαν 3 τῶν ἐπ΄ αὐτῆς. ⁵ καθ΄ ἑαυτοὺς ἐνέδυσεν αὐτοὺς ἰσχύν, και κατ΄ εἰκόνα αὐ-4 τοῦ ἐποίησεν αὐτοῦς· ⁴ και Εθηκε τὸν φόβον αὐτοῦ ἐπὶ πάσης σαρκός, και 6 κατακυριεύειν βηρίων και πετεινῶν. ⁶ διαβούλιον και γλῶσσαν και ἀφθαλμούς, 7 ώτα και καρδίαν έδωκε διανοείσθαι αὐτοῖς· ⁷ ἐπαστήμην συνέσεως ἐνέπλησεν 8 αὐτούς, και ἀγαθά και κακά ὑπέδειξεν αὐτοῖς· ⁶ Εθηκε τὸν ἀφθαλμὸν αὐτοῦ 10 ἐπὶ τὰς καρδίας αὐτῶν, δείξαι αὐτοῖς τὸ μεγαλεῖον τῶν ἐργων αὐτοῦ. ¹⁰ και 9 ὅνομα ἀγιασμοῦ αἰνέσουσιν, ⁶ Για διηγῶνται τὰ μεγαλεῖα τῶν ἐργων αὐτοῦ. 11 ¹¹ προςέθηκεν αὐτοῖς ἐπιστήμην, και νόμον ζωῆς ἐκληροδότησεν αὐτοῦς. 13 ¹³ διαθήκην αἰῶνος ἕστησε μετ΄ αὐτῶν, και τὰ κρίματα αὐτοῦ ὑπόδειξεν αὐ-13 τοῖς· ¹⁸ μεγαλεῖον δόξης είδον οἱ ἀφθαλμοὶ αὐτῶν, και δόξαν φωνῆς αὐτῶν 14 ἥχουσε τὸ οὐς αὐτῶν· ¹⁴ και εἶπεν αὐτοῖς Προςέχετε ἀπὸ πάντὸς ἀδίκου, 15 και ἐνετείλατο αὐτοῖς ἐκάστω περι τοῦ πλησίον. ¹³ αἰ όδοι αὐτῶν ἐναντίον 17 αὐτοῦ διὰ παυτός, οὐ κρυβήσουται ἀπὸ τῶν ὀσβαλμῶν αὐτοῦ. ¹⁷ ἐπαντα τὰ Ἐργα

αύτῶν ὡς ὁ ἡλιος ἐναντίον αὐτοῦ, xal οἱ ὀφβαλμοὶ αὐτοῦ ἐνδελεχεῖς ἐπὶ τὰς 20 ὁδοὺς αὐτῶν^{. 20} οὐχ ἐχρύβησαν aἱ ἀδιχίαι αὐτῶν ἀπ' αὐτοῦ, xal πᾶσαι ai 22 ἁμαρτίαι αὐτῶν ἕναντι χυρίου. ²² ἐλεημοσύνη ἀνδρὸς ὡς σφραγὶς μετ' αὐτοῦ, 33 xal χάριν ἀνβρώπου ὡς χόρην συντηρήσει. ²³ μετὰ ταῦτα ἐξαναστήσεται καὶ

άνταποδώσει αύτοις, καὶ τὸ ἀνταπόδομα αὐτῶν εἰς κεφαλὴν αὐτῶν ἀποδώ-25 σει· ²⁴ πλὴν μετανοοῦσιν ἐδωκεν ἐπάνοδον, καὶ παρεκάλεσεν ἐκλείποντας ὑπο-25 μονήν. ²⁵ ἐπίστρεφε ἐπὶ κύριον καὶ ἀπόλειπε ἀμαρτίας, δεήθητι κατὰ πρόςωπον 26 καὶ σμίκρυνον πρόςκομμα· ²⁶ ἐπάναγε ἐπὶ ὕψιστον καὶ ἀπόστρεφε ἀπὸ ἀδι-27 κίας, καὶ σφόδρα μίσησον βδελυγμα. ²⁷ ὑψίστων τίς αἰνέσει ἐν ἄδου ἀντὶ ζών-28 των καὶ ζώντων καὶ διδόντων ἀνθομολόγησιν; ²⁸ ἀπὸ νεκροῦ ὡς μηδὲ ὅντος 29 ἀπόλλυται ἐξομολόγησις· ζῶν καὶ ὑγιής αἰνέσει τὸν κύριον. ²⁹ ὡς μεγάλη ἡ 30 ἐλεημοσύνη τοῦ κυρίου, καὶ ἐξιλασμὸς τοῦς ἐπιστρέφουσιν ἐπ' αὐτό. ³⁰ οὐ

γάρ δύναται πάντα είναι έν άνβρώποις, ότι σύχ άβάνατος υίδς άνβρώπου. 31³¹τί φωτεινότερον ήλίου; χαὶ τοῦτο ἐχλείπει, χαὶ πονηρός ἐνβυμηβήσεται 33 σάρχα χαὶ αίμα. ³² δύναμιν ὕψους ούρανοῦ αὐτὸς ἐπισχέπτεται, χαὶ οἱ ἄνβρωποι πάντες γῆ χαὶ σποδός.

XVIII.

9 Ο ζών είς του αίωνα έκτισε τὰ πάντα κοινή. ³ χύριος μόνος δικαιωε βήσεται, ⁴ούβενι έξεποίησεν έξαγγείλαι τὰ έργα αὐτοῦ · και τις έξιχνάσει τὰ

^{28.} εξεβλιψεν 29, επι την γην XVII. 3. εικονα εαυτου 4. οιη και primum 8. και εβηκεν 9. ινα διηγουνται 44. εκληροδ. αυτους 42. διαβηκ. αιωνιον 43. C μεγαλιον ... AC ιδον ... C φωνης αυτου 45. αι οδ. αυτου ... C ενωπιον αυτου ... οφβαλμ. αυτων 49. AC παντα ... εργα αυτου ... οι οφβ. αυτων 23. κεφαλ. αυτου ... C ανταποδωσει in fine 24. C τοις μετανοουσιν ... C εκλιποντας 25. C επιστρεψον 26. C επαναγαγε 27. AC οπ και ζωντων ... ed. rom. αδου; el ανβομολογησιν. 30. ο υιος 31. πονηρον ... AC σαρξ 32. και ανβρωποι XVIII. 4. AC ουδεκι ... AC εξιχνευσει

μεγαλεία αύτοῦ; ⁵ χράτος μεγαλωσύνης αύτοῦ τίς ξαριβμήσεται; χαὶ τίς 5 προςβήσει έχδιηγήσασβαι τὰ έλέη αὐτοῦ; οὐκ ἔστιν έλαττῶσαι οὐδὲ προς- 6 Seivar, xal ούχ έστιν έξιχνιάσαι τα Σαυμάσια του χυρίου. ⁷ όταν συντελέση 7 ανβρωπος τότε αρχεται, και όταν παύσηται τότε απορηβήσεται. ⁸τί ανβρω-8 πος και τί ή χρησις αύτου; τί τὸ άγασὸν αύτου, και τί τὸ κακὸν αὐτοῦ; ⁹ άριβμός ήμερών άνθρώπου πολλά έτη έχατόν. ¹⁰ ώς σταγών ύδατος άπό 9 10 Σαλάσσης χαὶ ψῆφος ἄμμου, οῦτως όλίγα ἔτη ἐν ἡμέρα αἰῶνος. 11 διὰ τοῦτο 11 έμαχροβύμησε χύριος έπ' αύτοις, χαι έξέχεεν έπ' αύτους το έλεος αύτου. 13 είδε και επέγνω την καταστροφήν αυτών ότι πονηρά, δια τουτο επλήθυνε 12 τον εξιλασμόν αύτοῦ. ¹³ έλεος αναρώπου έπι τον πλησίον αύτοῦ, έλεος δε xu- 13 ρίου έπι πάσαν σάρχα έλέγχων χαι παιδεύων χαι διδάσχων χαι έπιστρέφων ώς ποιμήν το ποίμνιον αύτου. 14 τούς έχδεγομένους παιδείαν έλεει, χαί τούς 14 χατασπεύδοντας έπὶ τὰ χρίματα αὐτοῦ. 15 τέχνον, έν ἀγαθοῖς μὴ δῶς μῶμον, 15 χαι έν πάση δόσει λύπην λόγων. 16 ούχι χαύσωνα άναπαύσει δρόσος; ούτως 16 χρείσσων λόγος η δόσις. 17 ούχ ίδου λόγος υπέρ δόμα άγαθόν; χαι άμφότερα 17 παρά ανδρί χεχαριτωμένω. 18 μωρός άχαρίστως όνειδιεί, και δόσις βασκάνου 18 έκτήκει δφυαλμούς. ¹⁹ πρίν ή λαλήσαι μάνθανε, και πρό άβρωστίας σερα- 19 πεύου. 20 πρό χρίσεως έξέταζε σεαυτόν, και έν ώρα έπισχοπής ευρήσεις έξι- 20 λασμόν· 21 πριν άβρωστήσαι σε ταπεινώθητι, και έν καιρώ άμαρτημάτων 21 δείξον έπιστροφήν. 32 μη έμποδισθής του αποδούναι εύχην εύχαίρως, και μη 28 μείνης έως Σανάτου δικαιωβήναι. 33 πριν εύξασθαι έτοίμασον σεαυτόν. και 23 μή γίνου ώς άνθρωπος πειράζων τον χύριον. 31 μνήσθητι θυμού έν ήμέραις 24 τελευτής, και καιρόν έκδικήσεως έν άποστροφή προςώπου. ²⁵ μνήσθητι και- 25 ρδη λιμού έν χαιρώ πλησμονής, πτωχείαν και ένδειαν έν ήμέραις πλούτου. ³⁶ άπδ πρωίμεν έως έσπέρας μεταβάλλει χαιρός, και πάντα έστι ταχινά έναντι 36 χυρίου. 27 άνβρωπος σοφός έν παντί εύλαβηβήσεται, και έν ήμέραις άμαρ- 27 τιών προςέξει από πλημμελείας. 28 πας συνετός έγνω σοφίαν, και τω εύρόντι 28 αύτην δώσει έξομολόγησιν. 29 συνετοί έν λόγοις και αύτοι έσοφίσαντο, και 29 ανώμβρησαν παροιμίας αχριβείς. ΕΓΚΡΑΤΕΙΑ ΨΥΧΗΣ. 30 δπίσω των έπι- 30 Δυμιών σου μή πορεύου, xal άπο των ορέξεων σου χωλύου. 31 έαν χορηγή-31 σης τη ψυχή σου εύδοχίαν έπιθυμίας, ποιήσει σε έπίχαρμα των έχθρων σου. ³³μή εύφραίνου έπι πολλή τρυφή, μηδέ προςδεθής συμβολή αύτής. ³³μή 32 33 γίνου πτωχός συμβολοκοπών έκ δανεισμού, και ούδεν σοι έστιν έν μαρσυπείω.

XIX.

²Εργάτης μέμυσος ού πλουτισβήσεται, ό έξουβενών τὰ όλίγα κατὰ μικρὸν πεσείται. ² οἶνος καὶ γυναϊκες ἀποστήσουσι συνετούς, καὶ ὁ κολλώμενος β πόρναις τολμηρότερος ἔσται. ³ σῆτες καὶ σκώληκες κληρονομήσουσιν αὐτόν, 3 καὶ ψυχὴ τολμηρὰ ἐξαρβήσεται. ⁴ἱ ταχὺ ἐμπιστεύων κοῦφος καρδία, καὶ ὁ ἑ ἀμαρτάνων εἰς ψυχὴν αὐτοῦ πλημμελήσει. ⁵ἱ εὐφραινόμενος καρδία κατα- 5 γνωσβήσεται, ⁶ καὶ ὁ μισῶν λαλιὰν ἐλαττονοῦται κακία. ⁷μηδέποτε δευτερώ- 6 7

4. C τα μεγαλια του χυριου 5. C εργα pro ελεη 6. C° ελαττουσβαι 7. συντελεσει α. τ. ερχεται ... AC απορρηθησεται 40. C εν ημεραις 42. ιδεν ... °τ. χαταστρ. αυτου 43. C om και ente επιστρεφων ... C το π. αυτων 44. AC παίδιαν ελεα 45. C λογω 47. ουχ ιδου 20. ιλασμον 23. C ευξεσβαι σε ... C γεινου 24. C°* εν ημερα... C εν επιστρόφη 25. μνησβ. χατα χαιρου λ. εν ημεραις πλ. 27. οπ και 29. C ανωμβρωσαν ... °εν παροιμιαις ... C°* οπ (vdtr) εγχρατ. ψυχης 30. μη χωλυου 31. εαν ευδοχησεις τη ... ποιησεις επιχαρμα 32. μη προςδεηβης συμβολης, C μηδε προςδεηβης συ συμβολη 33. AC δανισμου ... AC μαρσιππω ΧΙΧ. 4. C ο εξουδενων 2. C τολμηρος 3. AC σηπη χαι σχωλ. 4. C

184 Supax 19, 8. De prudenti linguae usu; de dolis malis.

8 σης λόγον, και ούθέν σοι ού μή έλαττονωθή. 8 έν φίλω και έν έγθρω μή 9 διηγού, και εί μή έστι σοι άμαρτία, μή άποκάλυπτε "άκήκοε γάρ σου και 10 έφυλάξατό σε, καί έν καιρώ μισήσει σε. 10 άκήκοας λόγον, συναποβανέτω 11 σοι ' βάρσει, ού μή σε βήξει. 11 άπο προςώπου λόγου ώδινήσει μωρός, ώς 12 άπὸ προςώπου βρέφους ή τίχτουσα. 12 βέλος πεπηγός έν μηρώ σαρχός, ούτως 13 λόγος έν χοιλία μωροῦ. 13 έλεγξον φίλον, μή ποτε οὐχ ἐποίησεν, χαὶ εἴ τι 11 έποίησε, μή ποτε προςθή. 13 έλεγξον τον φίλον, μή ποτε ούκ είπε, και εί 15 εξρηχεν, ίνα μή δευτερώση. 15 ελεγζον φίλον, πολλάχις γαρ γίνεται διαβολή, 16 xal μή παντί λόγω πίστευε. 16 έστιν όλισβαίνων xal ούx άπο ψυχής, xal τίς 17 ούχ ήμαρτησεν έν τη γλώσση αύτου; 17 ελεγξον τον πλησίον σου πρίν η άπειλη-90 σαι, xai δός τόπον νόμω ύψιστου. 30 πασα σοφία φόβος xupiou, xai έν πάση 22 σοφία ποίησις νόμου. 23 χαὶ οὐχ ἔστι σοφία πονηρίας ἐπιστήμη, χαὶ οὐχ ἔστι» 23 δπου βουλή άμαρτωλών φρόνησις. ²³ ζστι πονηρία και αυτη βδέλυγμα, και 94 ζστιν άφρων ελαιτούμενος σοφία. ²⁴ κρείττων ήττωμενος έν συνέσει έμφοβος 35 η περισσεύων έν φρονήσει και παραβαίνων νόμον. 25 έστι πανουργία ακριβής 26 xal aυτη άδιχος, xal έστι διαστρέφων γάριν του έχφαναι χρίμα. 26 έστι πο-27 νηρευόμενος συγχεχυφώς μελανία, χαι τα έντος αύτοῦ πλήρης δόλου^{. 27} συγχύ-28 φων πρόςωπον και έτεροκωφών, όπου ούκ έπεγνώση προφθάσει σε· 28 και έαν ύπο έλαττώματος ίσχύος χωλυβή άμαρτεϊν, έαν εύρη χαιρόν χαχοποιήσει. 29 29 άπο δράσεως έπιγνωσθήσεται άνήρ, χαι άπο άπαντήσεως προςώπου έπι-30 γνωσβήσεται νοήμων. ³⁰ στολισμός ανδρός και γέλως όδόντων και βήματα άνθρώπου άναγγέλλει τα περί αύτου. (20, 1.) έστιν έλεγχος ος ούχ έσπι ώρατος, και έστι σιωπών και αύτος φρόνιμος.

XX.

⁹ ¹ Ως καλλν έλέγξαι η ³ υμοῦσβαι, καὶ ὁ ἀνβομολογούμενος ἀπὸ ἐλαττώστως ⁴ κωλυβήσεται. ⁶ ἐπιβυμία εὐνούχου ἀποπαρβενῶσαι νεάνιδα, οῦτως ὁ ποιῶν ἐν ⁵ βία κρίματα. ⁶ ἕστι σιωπῶν εὑρισκόμενος σοφός, καὶ ἕστι μισητὸς ἀπὸ παλ-⁶ λῆς λαλιᾶς. ⁶ ἕστι σιωπῶν, οὐ γὰρ ἔχει ἀπόκρισιν, καὶ ἕστι σιωπῶν εἰδῶς ⁷ καιρόν. ⁷ ἀνβρωπος σοφὸς σιγήσει ἕως καιροῦ, ὁ δὲ λαπιστὴς καὶ ἄρρων ⁸ ὑπερβήσεται καιρόν. ⁹ ὅ πλεονάζων λόγω βδελυχβήσεται, καὶ ὁ ἐνεξουσιαζό-⁹ μενος μισηβήσεται. ⁹ ἕστιν εἰοδἶα ἐν κακοῖς ἀνδρί, καὶ ἕστιν εύρεμα εἰς ¹⁰ ἐλάττωσιν. ¹⁰ ἔστι δόσις ἡ οὐ λυσιτελήσει σοι, καὶ ἔστιν δόσις ἡς τὸ ἀνταπό-¹¹ δομα διπλοῦν. ¹¹ ἔστιν ἐλάττωσις ἕνεκεν δόξης, καὶ ἔστιν ὡς ἀπὸ ταπεινώστως ¹² ἦρε κεφαλήν. ¹³ ἕστιν ἐλάττωσις ἕνεκεν δόξης, καὶ ἔστιν ὡς ἀπὸ ταπεινώστως ¹² ἦρε κεφαλήν. ¹³ ἕστιν ἀγοράζων πολλὰ ὀλίγου καὶ ἀποτιννύων αὐτὰ ἑππα-¹³ πλάσιον. ¹⁸ ὁ σοφὸς ἐν λόγω ἑαυτὸν προςφιλῆ ποιήσει, χάριτες δὲ μωρῶν ἀκ-¹⁴ χυβήσονται. ¹⁴ δόσις ἄφρονος οὐ λυσιτελήσει σοι, εἰ γὰρ ἀφβαλμοὶ ἀὐτοῦ ¹⁵ ἀνδς πολλοί ¹⁵ ὅλιγα δώσει καὶ πολλὰ ὀνειδίσει, καὶ ἀνοίξει τὸ στόμα αὐτοῦ ὡς κήρυξ: σήμερον δανειεί καὶ αῦριον ἀπαιτήσει, μωσητὸς ἄνβρωπος

^{7.} C ουδεν ... ελαττονηση 8. ΑC και εχώρω 9. C σου γαρ ... (μασησει) 40. C συναποβανειτω ... Άαρση 42. C πεπηγως 43. C ελεγχον ... C και η τι.., om και ει τι υεque προςώη 44. om ελεγξ. usque επε ... C^{*} ελεγχον et C τον πλησιον ... ΑC και η ειρηκεν ... δευτερωσει 45. C^{*} ελεγχον 46. ελισύανων ... ΑC μαρτεν (47. C νομον) 20. C παρα κυριου pro φοβ. κυρ.... ΑC^{**} ποιησεις 22. ΑC om οπου 24. C κρισσων ... εν συνεσει pro εν φρονησει 26. πληρεις 27. C εγνωσώη 28. κακοποι. σε 29. C^{*} και απο ορασεως 30. C βημα ... ΑC αναγγελει et C add σοι ... τα περ^{*} εμου (20, 4.) C σιωπων in rasura habet XX. 2. C κωλυσύησται 4. C αποπαρβενωσεν 7. αφιων prο αφρων 8. λογον ... ο εξουσιαζομενος 9. ευωδία 41. εστιν ελαττων 42. ο αγοραζων ... αποτηννυων 43. εν λογοις ... *προςφιλην 45. δανιει κ. αυρ. αποτισει

Correptio, mendacium, largitio. Peccatum. Supax 24, 49. 185

ό τοιούτος. 16 μωρός έρει Ούχ υπάρχει μοι φίλος, και ούκ έστι χάρις τοις 16 άγα ποι, μου οί ξοποντες τον άρτον μου φαύλοι γλώσση. ¹⁷ ποσάκις και δοοι 17 καταγελάσονται αύτου; ¹⁸ δλίσπημα άπο έδάφους μαλλον η άπο γλώσσης, 18 ούτως πτῶσις κακῶν κατὰ σπουδήν ήξει. 19 άνβρωπος άχαρις, μῦβος άκαιρος 19 έν στόματι άπαιδεύτων ένδελεχιστήσεται. 20 άπο στόματος μωρού άποδοχι- 20 μασβήσεται παραβολή, ού γάρ μή είπη αύτην έν χαιρώ αύτης. 31 έστι χω- 21 λυόμενος άμαρτάνειν άπὸ ένδείας, χαὶ ἐν τῇ ἀναπαύσει αὐτοῦ οὐ χατανυγήσεται. 22 έστιν απολλύων την ψυχην αύτου δι' αίσχύνην, χαι από αφρονος 22 προςώπου άπολει αύτήν. 2° ζοτι χάριν αίσχύνης έπαγγελλόμενος φίλω, καί 33 έκτήσατο αύτον έχορον δωρεάν. ³ μῶμος πονηρός έν άνορώπω ψεῦδος, έν 24 στόματι απαιδεύτων ένδελεχισπήσεται. 25 αίρετον χλέπτης η δ ένδελεχίζων 25 ψεύδει, άμφότεροι δε άπώλειαν χληρονομήσουσιν. 36 ή 20ς άν 2ρώπου ψευδούς 26 άτιμία, και ή αισχύνη αύτοῦ μετ' αύτοῦ ένδελεχῶς. ΔΟΓΟΙ ΠΑΡΑΒΟΔΩΝ. 27 ο σοφός έν λόγοις προάξει έαυτόν, χαι ανθρωπος φρόνιμος άρέσει μεγι- 27 στάσιν. 28 δ έργαζόμενος γην άνυψωσει βημωνίαν αύτοῦ, και δ άρέσκων 28 μεγιστάσιν έξιλάσεται άδιχίαν. 29 ξένια χαί δώρα άποτυφλοί δφβαλμούς σο- 29 φῶν, καὶ ὡς φιμὸς ἐν στόματι ἀποτρέπει ἐλεγμούς. 30 σοφία κεκρυμμένη 30 xal Inσαυρός άφανής, τίς ωφέλεια έν άμφοτέροις; ³¹ χρείσσων άνβρωπος 34 άποχρύπτων την μωρίαν αύτοῦ η άνβρωπος άποχρύπτων την σοφίαν αύτοῦ.

XXI.

Τέχνον ήμαρτες, μή προς της μηχέτι, χαι περί των προτέρων σου δεή-Эητι. 2 ώς άπο προςώπου όφεως φεύγε άπο άμαρτίας έαν γαρ προςέλθης, 2 δήξεταί σε δδόντες λέοντος οἱ δδόντες αὐτῆς, ἀναιροῦντες ψυχὰς ἀνϿρώπων. δώς βομφαία δίστομος πασα ανομία, τη πληγή αυτής ούχ έστιν ίασις. 3 * χαταπληγμός χαι ύβρις έρημωσουσι πλούτον, ούτως οίχος ύπερηφάνου έρη- 🛦 μωθήσεται. ⁵ δέησις πτωχού έχ στόματος έως ώτίων αύτου, χαι το χρίμα 5 αύτοῦ χατά σπουδήν έρχεται. 6 μισῶν ελεγμόν ἐν ἔχνει άμαρτωλοῦ, χαὶ ὁ 6 φοβούμενος χύριον έπιστρέψει έν χαρδία. γνωστός μαχρόβεν δ δυνατός έν 7 γλώσση, ό δε νοήμων οίδεν έν τῷ όλισταίνειν αὐτόν. 8 ό οίχοδομῶν την 8 οίχιαν αύτοῦ ἐν χρήμασιν άλλοτρίοις ὡς ὁ συνάγων αὐτοῦ τοὺς λίβους εἰς γειμώνα. ⁹ στυππείον συνηγμένον συναγωγή ανόμων, xal ή συντέλεια αύτών 9 φλόξ πυρός. ¹⁰ όδός άμαρτωλών ώμαλισμένη έχ λίων, χαί έπ' έσχάτω αύ- 10 της βόβρος άδου. 11 δ φυλάσσων νόμον χαταχρατεί του έννοήματος αύτου, 11 χαι συντέλεια τοῦ φόβου χυρίου σοφία. 13 οὐ παιδευθήσεται ὅς οἰχ ἔστι πανοῦρ- 12 χαι συντελεία του φοριο αυρίου σαφία. ¹⁸ γνώσις σοφού ώς χαταχλυσμός 13 πληθυνθήσεται, χαι ή βουλή αύτου ώς πηγή ζωής. ¹⁴ έγχατα μωρού ώς άγ- 14 γείου συντετριμμένου, και πάσαν γνώσιν ου κρατήσει. 15 λόγου σοφόν έαν 15 άχούση έπιστήμων, αίνέσει αύτον χαι έπ' αύτον προς θήσει. ήχουσεν δ σπαταλών χαι απήρεσεν αύτω. χαι απέστρεψεν αύτον όπισω του νώτου αύτου. ¹⁶ έξήγησις μωροῦ ὡς ἐν ὁδῷ φορτίον, ἐπὶ δὲ χείλους συνετοῦ εὐρεβήσεται 16 χάρις. ¹⁷ στόμα φρονίμου ζητηβήσεται ἐν ἐκκλησία, καὶ τοὺς λόγους αὐτοῦ 17 διανοηθήσεται έν χαρδία. 18 ώς οίχος ήφανισμένος ούτως μωρώ σοφία, χαί 18 γνώσις άσυνέτου άδιεξέταστοι λόγοι. 19 πέδαι έν ποσίν άνοήτοις παιδεία, καί 19

46. om μοι 22. απολλυει pro απολει 25. om η δ 26. ψευδος 27. προςαξει 28. Δειμωνιαν ... αδικιας 89. αποτρεμει 34. χριττων XXI. 3. και τη πληγη 4. υπερηφανων 6. ελεγχον ... τον Δεον 7. ολισθανειν 8. ως συναγων τους λιδους αυτου 9. στυππιον ... ειζαγωγη 40. επ εσχατων 42. ΑC εστιν δε ... ** παιδιαν 43. C η βουλη αυτων 44. Α ως αγγιον, C αγγιον omisso ως 48. οπισω των ωτων αυτου 46. C φ** ρητιον ... om χαρις 47. ΑC διανοη Δησονται 49. C εν πασιν ... ενομια του παιδιου pro ανοη. παιδεια (C παιδια) 186 Supar 21, 20.

20 ώς χειροπέδαι έπὶ χειρὸς δεξιᾶς. ²⁰ μωρὸς ἐν γέλωτι ἀνυψοἰ φωνὴν αἰποῦ, 21 ἀνὴρ δὲ πανοῦργος μόλις ἡσυχῆ μειδιάσει. ²¹ ὡς κόσμος χρυσοῦ φρονίμω 22 παιδεία, καὶ ὡς χλιδών ἐπὶ βραχίονι δεξιῷ. ³² ποὺς μωροῦ ταχὺς εἰς οἰκίαν, 33 ἄνϿρωπος δὲ πολύπειρος αἰσχυνϿήσεται ἀπὸ προςώπου. ²³ ἄφρων ἀπὸ Ͽύρας 24 παρακύπτει εἰς οἰκίαν, ἀνὴρ δὲ πεπαιδευμένος ἔξω στήσεται. ²⁴ ἀπαιδευσία 25 ἀνϿρώπου ἀκροᾶσϿαι παρὰ Σύραν, ὁ δὲ φρόνιμος βαρυνθήσεται ἀτιμία. ³⁵χείλη ἀλλοτρίων ἐν τούτοις βαρυνθήσεται, λόγοι δὲ φρονίμων ἐν ζυγῷ σταλήσοτα. ²⁶ ἐν στόματι μωρῶν ἡ καρδία αὐτῶν, καρδία δὲ σοφῶν στόμα ἀιτῶν. ²⁷ ²⁷ ἐν τῷ καταρᾶσϿαι ἀσεβῆ τὸν σατανᾶν ἀτὸ ἀτοζαται τὴν ἑαυτοῦ ψυχήν.

XXII.

Αίθω ήρδαλωμένω συνεβλήθη δχνηρός, και πῶς ἐχσυριεῖ ἐπὶ τῷ ἀτιμία 2 αύτοῦ. ³ βολβίτω χοπρίων συνεβλήξη όχνηρός, πᾶς δ ἀναιρούμενος αὐτὸν ἀ-3 τινάξει χείρα. 3 αίσχύνη πατρός έν γεννήσει άπαιδεύτου, Δυγάτηρ δε έπ' έλατ-• τώσει γίνεται. * Συγάτηρ φρονίμη κληρονομήσει ανδρα αὐτῆς, καὶ ἡ καται-5 σχύνουσα είς λύπην γεννήσαντος. ⁵ πατέρα χαι άνδρα χαταισχύνει ή Spastia, 6 και ύπο αμφοτέρων ατιμασβήσεται. μουσικά έν πένθει ακαιρος διήγησις, 7 μάστιγες και παιδεία έν παντί καιρώ σοφίας. ⁷ συγκολλών όστρακου ό διδά-8 σχων μωρόν, έξεγείρων χαθεύδοντα έχ βαθέως υπνου. 8 διηγούμενος νυστά-11 ζοντι ό διηγούμενος μωρώ, και έπι συντελεία έρει Τί έστιν; 11 έπι νεκρώ χλαύσου, έξελιπε γάρ φῶς, και έπι μωρῷ κλαύσου, έξελιπε γάρ σύνεσις ήδαυ κλαύσου έπι νεκρῷ ὅτι άνεπαύσατο, τοῦ δὲ μωροῦ ὑπερ Σάνατου ή ζωὴ πο 12 νηρά. 13 πένθος νεκρού έπτὰ ήμέραι, μωρού δε και άσεβούς πάσαι αι ήμέραι 13 της ζωής αύτου. 13 μετά άφρονος μή πληθύνης λόγον, και πρός άσύνετον μή πορεύου · φύλαξαι απ' αύτοῦ ίνα μή κόπον έχης και ού μή μολυνθής έν τψ έντιναγμώ αύτου. Εκκλινον απ' αύτου και ευρήσεις αναπαυσιν, και ού μη 14 άχηδιάσης έν τη άπονοία αύτου. 14 ύπερ μόλυβδον τί βαρυνβήσεται, xai τί 15 αύτῷ ὄνομα αλλ' ἢ μωρός; 15 ἄμμον καὶ άλα καὶ βῶλον σιδήρου εύκοπον 16 υπενεγχείν η άνθρωπον ασύνετον. 16 ιμαντωσις ξυλίνη ένδεδεμένη είς cixoboμήν έν συσσεισμώ ού διαλυβήσεται, ούτως χαρδία έστηριγμένη έπι διανοή-17 ματος βουλής έν χαιρῷ οὐ δειλιάσει. 17 χαρδία ἡδρασμένη ἐπὶ διανοίας συνέ-18 σεως ώς χόσμος ψαμμωτός τοίχου ξυστου. 18 χάραχες έπι μετεώρου χέψενοι χατέναντι ανέμου ού μή ύπομείνωσιν, ούτως χαρδία δειλή έπι διανσήματος 19 μωρού κατέναντι παντός φόβου ού μη υπομείνη. 19 δ νύσσων δφβαλμόν κατάξει 20 δάχρυα, χαὶ ὁ νύσσων χαρδίαν ἐχφαίνει αἴσϿησιν. 20 βάλλων λίουν ἐπὶ πετεινὰ 21 αποσοβεί αυτά, και ό δνειδίζων φίλον διαλύσει φιλίαν. 21 έπι φίλον έαν σπά-92 σης βομφαίαν μη άπελπίσης, έστι γάρ έπανοδος. 22 έπι φίλον έαν ανοίξης στόμα, μη εύλαβηθής, έστι γάρ διαλλαγή πλην όνειδισμού και ύπερηφανίας

^{20.} AC την φωνην αυτου ... AC μηδιασει 21. AC χρυσους ... AC παιδια ... χλιδων, C° χελιδων 24. C παρα Συρας ... AC ατιμιαν 25. C βαρυνΣησονται 26. χαρδ. δε φρονιμων 27. χαταρασασδαι ... ασεβην, G τον ασεβη ... την ψυχ. αυτου 28. C και ου εαν παροικησει XXII. 2. κοπριω ... C εκτιναξαι 5. η Σρησκια 6. AC μαστιγ. δε και παιδια 7. βαδεου, C βαΣεος 41. AC εξελειπεν bis (ed. rom. om εξελιπε γαρ ante σως) ... AC συνεσιν ... AC ιδιον ... του γαρ μωρου, C του μωρου ... A (item C° vdtr) om ή 42. αυτων 43. εντιναγματι ... κηδιασης ... C υπονοια 44. AC μολιβον (A vitiose βολιβον?) 45. σιδηρουν 46. ** ενδεδεμενη post οιχοδ. pon. (*om) ... συσσισμω, C συσισμω 47. επι διανοια 48. AC γαλικες ... ου μη υπομενουσιν, C ουχ υπομινουσιν 49. οφ3αλμους

xal μυστηρίου ἀποχαλύψεως και πληγῆς δολίας, ἐν τούτοις ἀποφεύξεται πᾶς φίλος. ³³πίστιν κτῆσαι ἐν πτωχεία μετὰ τοῦ πλησίον, ἕνα ἐν τοῖς ἀγα3οῖς 23 αὐτοῦ ὁμοῦ πλησῦῆς · ἐν χαιρῷ Эλίψεως διάμενε αὐτῷ, ἕνα ἐν τῆ χληρονομία αὐτοῦ συγκληρονομήσης. ³³πρὸ πυρὸς ἀτμὶς χαμίνου και χαπνός, οῦτως 24 πρὸ ἀἰμάτων λοιδορίαι. ²⁵ φίλον σχεπάσαι οὐκ αἰσχυν3ήσομαι, καὶ ἀπὸ προςώ- Σ5 που αὐτοῦ οὐ μὴ χρυβῶ, ³⁶ καὶ εἰ χαχά μοι συμβῆ δι' αὐτόν, πᾶς ὁ ἀχούων 86 φυλάξεται ἀπ' αὐτοῦ. ³⁷τίς δώσει μοι ἐπὶ στόμα μου φυλακὴν καὶ ἐπὶ τῶν 27 χειλίων μου σφραγίδα πανοῦργον, ἕνα μὴ πέσω ἀπ' αὐτῆς, καὶ ἡ γλῶσσά μου ἀπολόση με;

ХХШ.

Κύριε, πάτερ και δέσποτα ζωής μου, μη έγκαταλίπης με έν βουλή αύτων, μή άφης με πεσείν έν αύτοις. 3 τίς έπιστήσει έπι του διανοήματός μου 2 μάστιγας, και έπι της καρδίας μου παιδείαν σοφίας, ίνα έπι τοις άγνοήμασί μου μή φείσονται, και ού μή παρή τα άμαρτήματα αύτων, "όπως μή 3 πληβύνωσιν αί άγνοιαί μου, και αί άμαρτίαι μου πλεονάσωσι, και πεσούμαι έναντι των ύπεναντίων, και έπιχαρετταί μοι δ έχθρός μου. * χύριε, πάτερ και 4 λεε ζωής μου, μετεωρισμόν όφβαλμών μη δώς μοι, ⁵ xal έπιθυμίαν άπόστρε- 5 ψον απ' έμου. 6 χοιλίας δρεξις χαι συνουσιασμός μη χαταλαβέτωσαν με, 6 καί ψυχη άναιδεί μη παραδώς με. ΠΑΙΔΕΙΑ ΣΤΟΜΑΤΟΣ. ⁷ παιδείαν 7 στόματος αχούσατε τέχνα, χαι δ φυλάσσων ού μη άλῷ έν τοῖς χείλεσιν αύτοῦ ⁸ καταλειφθήσεται άμαρτωλός, και λοίδορος και ὑπερήφανος σκανδα-8 λισΞήσονται έν αύτοις. ⁹ όρχω μη έβίσης το στόμα σου, και όνομασία του 9 άγίου μη συνεβισθής. ¹⁰ ώςπερ γαρ οίκέτης έξεταζόμενος ένδελεχως άπο μώ- 10 λωπος ούχ ελαττωθήσεται, ούτως χαι ό όμνύων χαι όνομαζων διά παντός άπὸ ἀμαρτίας οὐ μὴ καθαρισθη. 11 ἀνὴρ πολύορχος πλησθήσεται ἀνομίας, 11 χαι ούχ αποστήσεται από τοῦ οίχου αὐτοῦ μάστιξ ' ἐἀν πλημμελήση, άμαρτία αύτοῦ ἐπ' αὐτῷ, κἂν ὑπερίδη, ήμαρτε δισσῶς καὶ εί διὰ κενής ὥμοσεν, ού δικαιωβήσεται, πλησβήσεται γάρ έπαγωγών δ οίκος αύτοῦ. 13 ἔστι λέξις 12 άντιπεριβεβλημένη Σανάτω, μη ευρεσήτω έν χληρονομία Ιαχώβ άπο γαρ εύσεβῶν ταῦτα πάντα ἀποστήσεται, καὶ ἐν ἀμαρτίαις οὐκ ἐγκυλισθήσονται. 13 απαιδευσίαν ασυρή μη συνερίσης το στόμα σου τστ. γαρ έν αύτη λόγος 13 άμαρτίας. 14 μνήσθητι πατρός και μητρός σου, άνα μέσον γαρ μεγιστάνων 14 συνεδρεύεις μή ποτ' έπιλάλη ένώπιον αύτων, και τῷ έλισμῷ σου μωραντης. και βελήσεις εί μή έγεννήσης, και την ήμεραν του τοκετού σου καταράση. 15 άνθρωπος συνεθιζόμενος λόγοις όνειδισμού έν πάσαις ταις ήμεραις 15 αύτου ού μή παιδευλή. 16 δύο είδη πληθύνουσιν άμαρτίας, και το τρίτον 16 έπάξει όργήν ψυγή βερμή ώς πῦρ χαιόμενον, οἱ μή σβεσθή ἕως αν χαταποδή ανδρωπος πόρνος έν σώματι σαρκός αύτοῦ, οὐ μή παύσηται έως αν έχχαύση πῦρ· ¹⁷ ἀνβρώπω πόρνω πᾶς ἄρτος ἡδύς, οὐ μὴ χοπάση ἕως αν 17 τελευτήση. 18 ανθρωπος παραβαίνων από της χλίνης αύτου, λέγων έν τη ψυχή 18 αύτοῦ Τίς με όρα; σχότος χύχλω μου, χαι οι τοιγοί με χαλύπτουσι, χαι οὐ-Sels με όρα, τι εύλαβούμαι; των άμαρτιων μου ού μή μνησβήσεται ό υψι-

22. πας ο φιλ. 23. ινα επι τοις αγ. αυτ. ευφρανζης συ 26. συμβεβηπεν ... πας αχουων 27. δωσει επι στοματι μου ... πανουργων XXIII. 4. πατηρ χ. 3εος ζωης ... εγχαταλειπης ... και μη αφης 2. επιστηση ... παιδιας ... φισωνται 3. πληθυνζωσιν 6. αναιδη ... οπι παιδεια στοματος 7. παιδιαν ... εν τ. χειλ. αυτ. cum χαταλειφθ. conjg. 8. αμαρτωλος c. seqq. conjg. 9. ονομασ. του υψιστου 40. και ο ονομαζων δ. παντ. το ονομα χυριου απο αμαρτ. 44. υπερειδη 44. πατρος σου ... μη ποτε ... οπι χαταραση 46. πληθυνωσιν ... ed. rom. καταποθη c. seqq. conjg. 48. ανβρωπ. πορνος παραβ. α. τ. χοιτης αυτου... λεγων τη... τινα ευλαβουμαι 19 στος^{- 19} καὶ ἀφϿαλμοὶ ἀνϿρώπων ὁ φόβος αὐτοῦ, καὶ οὐκ ἕγνω ὅτι ἀφϿαλμοὶ κυρίου μυριοπλασίως ἡλίου φωτεινότεροι, ἐπιβλέποντες πάσας ὁδοὺς ἀνϿρώπων 30 καὶ κατανοοῦντες εἰς ἀπόκρυφα μέρη. ²⁰ πρὶν ἢ κτισϿῆναι τὰ πάντα ἔγνωσται 21 αὐτῷ, οῦτως καὶ μετὰ τὸ συντελεσῦῆναι. ²¹ οὐτος ἐν πλατείαις πόλεως ἐκ-23 δικηϿήσεται, καὶ οῦ οὐχ ὑπενόησε πιασϿήσεται. ²² οῦτως καὶ γυνὴ κατα-23 δικηϿήσεται, καὶ οῦ οὐχ ὑπενόησε πιασϿήσεται. ²² οῦτως καὶ γυνὴ κατα-33 λιποῦσα τὸν ἀνδρα καὶ παριστῶσα κληρονόμον ἐζ ἀλλοτρίου ²³ πρῶτον μὲν γὰρ ἐν νόμῳ ὑψίστου ἡπειϿησε, καὶ δεύτερον εἰς ἀνδρα ἑαυτῆς ἐπλημμέλησε, καὶ τὸ τρίτον ἐν πορνεία ἐμοιχεύ⊃η, ἐζ ἀλλοτρίου ἀνδρὸς τέκνα παρέστησεν ²¹ ²⁴ αῦτη εἰς ἐκκλησίαν ἐξαχῦήσεται, καὶ ἐπὶ τὰ τέκνα αὐτῆς ἐπισκοπὴ ἔσται³ 5 ²⁸ οὐ διαδώσουσι τὰ τέκνα αὐτῆς εἰς ῥίζαν, καὶ οἱ κλάδοι αὐτῆς οὐ δώσουσι ²⁶ καπαλείψει εἰς κατάραν τὸ μνημόσυνον αὐτῆς, καὶ τὸ δνειδος αὑ-²⁷ τῆς οὐχ ἐξαλειφϿήσεται³⁷ καὶ ἐπιγνώσονται οἱ καταλειφϿέντες ὅτι οὐϿὲν κρεῖττον φόβου κυρίου, καὶ οὐΞὲν γλυκύτερον τοῦ προςέχειν ἐντολαῖς κυρίου.

XXIV.

ΑΙΝΕΣΙΣ ΣΟΦΙΑΣ.

Η σοφία αίνέσει ψυχήν αύτῆς, χαὶ ἐν μέσω λαοῦ αὐτῆς χαυχήσεται. 2² έν έχχλησία ὑψίστου στόμα αὐτῆς ἀνοίξει, καὶ ἕναντι δυνάμεως αὐτοῦ καυ-3 χήσεται ³ Έγω άπο στόματος ύψίστου έξηλθον, χαί ως όμίχλη χατεχάλυψα 4 γην. έγω έν ύψηλοις χατεσχήνωσα, χαι ό βρόνος μου έν στύλω νεφέλης. 5 6 γύρου ούρανου έχύχλωσα μόνη, χαι έν βάθει άβύσσων περιεπάτησα. "έν χύμασι βαλάσσης και έν πάση τη γη, και έν παντί λαώ και έλνει έκτησά-7 μην · ⁷ μετά τούτων πάντων άναπαυσιν έζήτησα, και έν κληρονομία τίνος αν-8 λισβήσομαι. ⁸τότε ένετείλατό μοι ό χτίστης άπάντων, χαι ό χτίσας με χατίπαυσε την σχηνήν μου και είπεν Έν Ιαχώβ κατασχήνωσον, και έν Ισρατλ 9 χαταχληρονομήθητι. 9 πρό τοῦ αίῶνος ἀπ' ἀρχής ἔχτισέ με, χαὶ ἕως αίῶνος 10 ού μή έχλίπω. 10 έν σχηνή άγία ένώπιον αύτου έλειτούργησα, χαι ούτως έν 11 Σιών έστηρίχθην. 11 έν πόλει ήγαπημένη όμοίως με χατέπαυσε, χαί έν Ie-12 ρουσαλήμη ή έξουσία μου 12 χαι έδρίζωσα έν λαώ δεδοξασμένω, έν μερίδι 13 χυρίου χληρονομίας αύτοῦ. 13 ὡς χέδρος ἀνυψώβην ἐν τῷ Λιβάνῳ, χαὶ ὡς 14 χυπάρισσος έν δρεσιν Αερμών 14 ώς φοίνιξ άνυψώθην έν αίγιαλοϊς, και ώς φυτά βόδου έν Ιεριχώ ώς έλαία εύπρεπής έν πεδίω, και άνυψώθην 15 πλάτανος. 15 ώς κιννάμωμον και άσπάλαθος άρωμάτων δέδωκα όσμήν, xal ώς σμύρνα έχλεκτή διέδωκα εύωδίαν, ώς χαλβάνη και όνυξ και στακτή, xal 16 ώς λιβάνου άτμις έν σχηνη. 16 έγω ώς τερέμινοος έξετεινα χλάδους μου, xal 17 οι χλάδοι μου χλάδοι δόξης χαι χάριτος. 17 έγω ώς αμπελος βλαστήσασα 19 χάριν, και τὰ άνθη μου καρπός δόξης και πλούτου. 19 προςελθετε πρός με 20 οἱ ἐπισυμοῦντές μου, xal ἀπὸ τῶν γεννημάτων μου ἐμπλήσσητε. 20 τὸ γἀρ μνημόσυνόν μου υπέρ μελι γλυχύ, χαι ή κληρονομία μου υπέρ μελιτος χηρού. 21 22 21 οί εσθοντές με έτι πεινάσουσι, και οί πίνοντές με έτι διψήσουσιν 22 δ

ύπαχούων μου ούχ αίσχυνθήσεται, χαι οι έργαζόμενοι έν έμοι ούχ άμαρτή-23 σουσιν. ²³ ταῦτα πάντα βίβλος διαθήχης βεοῦ ὑψίστου, νόμον ὃν ένετελατο

^{49.} χατανοουντες αποχρυφα 20. τελεσθηναι 24. χαι ος ουχ υπενχολασθησεται 22. χαταλειπουσα 23. υψιστω ... ανδρα αυτης ... χαι εξ αλλοτρ. 25. ουχ οισουσιν χαρπον 26. χαταλειψις XXIV. σοφιας αινεσις 4. εμμεσω ... χαυχησονται 3. ομιχλην 7. εζητησα αναπαυσιν ... ed. rom. τινός 8. om Εν ... χληρονομηθητι 9. απαρχην ... εως αιωνων ... εχλειπω 40. ελειτουργουν 44. εξουσιαν μου 43. εν ορει 44. χαι ως ελαια 45. δεδωχα ριο διεδωχα ... χαι ως χαρβανη 46. εγω δε ως τερε βινθος 47. εβλαστησα 49. προςελδατε ... γενηματων 20. υπερ το μελι το γλυχυ ... μελιτος χαι χηριου 21. εσδοντες 23. ενετειλατο ημιν

Μωυσής, κληρονομίαν συναγωγαϊς Ίαχώβ. ²⁵ δ πιμπλῶν ὡς Φεισῶν σοφίαν, 25 καὶ ὡς Τίγρις ἐν ἡμέραις νέων. ³⁶ δ ἀναπληρῶν ὡς Εὐφράτης σύνεσιν, καὶ 26 ὡς Ίορδάνης ἐν ἡμέραις Σερισμοῦ. ²⁷ δ ἐκφαίνων ὡς φῶς παιδείαν, ὡς Γηῶν 27 ἐν ἡμέραις τρυγητοῦ. ²⁸ οὐ συνετέλεσεν ὁ πρῶτος γνῶναι αὐτήν, καὶ οῦτως ὁ 28 ἔσχατος οὐκ ἐξιγνίασεν αὐτήν. ²⁹ ἀπὸ γὰρ Σαλάσσης ἐπληΣύνξη διανόημα 29 αὐτῆς, καὶ ἡ βουλὴ αὐτῆς ἀπὸ ἀβύσσου μεγάλης. ³⁰ κάγὼ ὡς διῶρυξ ἀπὸ 30 ποταμοῦ, καὶ ὡς ὑγραγωγὸς ἐξῆλΣον εἰς παράδεισν. ³¹ εἶπα Ποτιῶ μου τὸν 31 κῆπον, καὶ ὡς ὑγραγωγὸς ἐξῆλΣον εἰς παράδεισν. ³² ἔτι παιδείαν ὡς ὅρΣρον 32 φωτιῶ, καὶ ἐκφανῶ αὐτὰ ἕως εἰς μακράν. ³³ ἔτι παιδείαν ὡς ὅρΣρον 33 ἐκχεῶ, καὶ καταλείψω αὐτὴν εἰς γενεὰς αἰώνων. ³⁴ ἴδετε ὅτι οὐκ ἐμοὶ μόνῳ 34 ἐκοπίασα, ἀλλὰ πᾶσι τοῖς ἐκζητοῦσιν αὐτήν.

XXV.

Έν τρισίν ώραζοβην και άνέστην ώραία έναντι κυρίου και άνβρώπων. όμόνοια άδελφῶν, και φιλία τῶν πλησίον, και γυνή και άνήρ έαυτοις συμπεριφερόμενοι. ² τρία δε είδη έμίσησεν ή ψυχή μου και προςώχ αισα σφόδρα 2 τη ζωή αύτῶν πτωχόν ὑπερήφανον, χαι πλούσιον ψεύστην, γέροντα μοιγόν ελαττούμενον συνέσει. ³ έν νεότητι ού συναγήοχας, και πῶς αν εύροις έν τῷ 3 γήρα σου; ⁴ώς ώραῖον πολιαῖς χρίσις, χαὶ πρεσβυτέροις ἐπιγνῶναι βουλήν⁴ ⁵ὡς ὡραία γερόντων σοφία, χαὶ δεδοξασμένοις διανόημα χαὶ βουλή⁶ ⁶στέ-56 φανος γερόντων πολυπειρία, και το καύγημα αύτων φόβος κυρίου. 7 έννέα 7 ύπονοήματα έμαχάρισα έν χαρδία, χαι το δέχατον έρω έπι γλώσσης άν-Δρωπος εὐφραινόμενος ἐπὶ τέχνοις, ζῶν καὶ βλέπων ἐπὶ πτώσει ἐχϿρῶν μακάριος ὁ συνοικῶν γυναικὶ συνετῃ, καὶ ὅς ἐν γλώσσῃ οὐκ ὠλίσϿησεν, καὶ 8 δς ούχ έδούλευσεν αναξίω αύτοῦ. ⁹μαχάριος ὃς εὖρε φρόνησιν, χαὶ ὁ διηγού- 9 μενος είς ώτα άχουόντων. 10 ώς μέγας ό εύρων σοφίαν, άλλ' ούχ έστιν ύπερ 10 τόν φοβούμενον τόν χύριον. 1 φόβος χυρίου ύπερ παν ύπερέβαλεν, ό χρατών 11 αύτοῦ τίνι όμοιωβήσεται; 13 πάσαν πληγήν, χαὶ μὴ πληγὴν χαρδίας καὶ πάσαν 13 πονηρίαν, και μή πονηρίαν γυναικός. 1 πάσαν έπαγωγήν, και μή έπαγωγήν 14 μισούντων και πασαν έκδίκησιν, και μή έκδίκησιν έχορῶν. 15 οὐκ ἔστι κε- 15 φαλή ύπερ χεφαλήν όφεως, χαι ούχ έστι Δυμός ύπερ Δυμόν έχορου. 16 συνοι- 16 χήσαι λέοντι χαί δράχοντι εύδοχήσω η ένοιχήσαι μετά γυναιχός πονηράς. 17 πονηρία γυναιχός άλλοιοι την δρασιν αύτης, χαί σχοτοι το πρόςωπον αύτης 17 ώς σάχχον. 18 ανα μέσον τοῦ πλησίον αὐτοῦ ἀναπεσεῖται ὁ ἀνήρ αὐτῆς, χαὶ 18 άκούσας άνεστέναξε πικρά. ¹⁹ μικρά πασα κακία πρός κακίαν γυναικός, κλήρος 19 άμαρτωλοῦ ἐπιπέσοι αὐτῆ. ³⁰ ἀνάβασις ἀμμώδης ἐν ποσὶ πρεσβυτέρου, οῦτως 20 γυνὴ γλωσσώδης ἀνδρὶ ἡσύχω. ²¹ μὴ προςπέσης ἐπὶ κάλλος γυναικός, καὶ 21 γυναϊχα μή έπιποβήσης. 23 δργή χαι αναίδεια χαι αισχύνη μεγάλη γυνή έαν 22 έπιγορηγή τω άνδρί αύτής. ²³ χαρδία ταπεινή χαι πρόςωπον σχυβρωπόν χαι 23 πληγή χαρδίας γυνή πονηρά. χείρες παρειμέναι χαι γόνατα παραλελυμένα, ήτις ού μαχαριεί τον ανδρα αύτης. 24 άπο γυναιχός άρχη άμαρτίας, χαι δι' 24 αύτην αποβνήσχομεν πάντες. 25 μή δώς ύδατι διέξοδον, μηδέ γυναιχί πονηρά 35 έξουσίαν. ²⁶ εί μή πορεύεται χατά γεϊρά σου, άπό των σαρχών σου άπό- 26 τεμε αύτήν.

^{25.} ο πιπλων ως φισων 27. παιδιαν 29. διανοηματα ... η βουλ. αυτου 31. ποτισω ... εγενετο μου η 32. παιδιαν ... εμφαινω 33. προφητιαν ... γενεαν XXV. 3. α εν νεοτητι ου συναγειοχας 7. εν τη χαρδια μου ... απο γλωσσης 8. αναξιω εαυτου 44. χαι πασ. επαγωγ. 46. ευδοχησε η συνοιχησαι 47. ως αρχος 21. χαι γυναιχα εν χαλλει 25. παρρησιαν pro εξουσιαν

XXVI.

Γυναικός άγαβης μακάριος ό άνήρ, και άριβμός των ήμερων αύτου δι-9 πλάσιος. ³ γυνή άνδρεία εύφραίνει τον άνδρα αύτής, και τα έτη αύτοῦ πληρώσει 3 έν είρήνη. ³ γυνή άγαλή μερίς άγαλή, έν μερίδι φοβουμένων χύριον δολή-4 σεται. ⁴ πλουσίου δε και πτωχοῦ καρδία ἀγαβή, ἐν παντὶ καιρῷ πρόςωπον 5 ἰλαρόν. ⁵ ἀπὸ τριῶν εὐλαβήβη ἡ καρδία μου, καὶ ἐπὶ τῷ τετάρτῷ προςώπῳ έδεήθην διαβολήν πόλεως, και έκκλησίαν δχλου, και καταψευσμόν, ύπερ θά-6 νατον πάντα μοχ βηρά. δάλγος χαρδίας και πένθος γυνή αντίζηλος έπι γυ-7 ναιχί, χαλ μάστιξ γλώσσης πάσιν έπιχοινωνούσα. 7 βοοζύγιον σαλευόμενον γυνή 8 πονηρά, ό χρατῶν αὐτῆς ὡς ὁ δρασσόμενος σχορπίου. ⁸όργὴ μεγάλη γυνὴ 9 μέτυσος, και ασχημοσύνην αύτης ου συγκαλύψει. ⁹πορνεία γυναικός έν με-10 τεωρισμοϊς δφβαλμών, και έν τοις βλεφάροις αύτης γνωσβήσεται. 10 έπι βυγατρί άδιατρέπτω στερέωσον φυλαχήν, ένα μή εύρουσα άνεσω έαυτη χρήσηται. 41 11 δπίσω άναιδοῦς ὀφβαλμοῦ φύλαξαι, xal μή βαυμάσης έαν εἰς σε πλημ-12 μελήση. 12 ώς διψών όδοιπόρος το στόμα ανοίγει, και από παντός ύδατος τοῦ σύνεγγις πίεται, χατέναντι παντός πασσάλου χαθήσεται, χαὶ ἕναντι βέλοις 13 άνοίξει φαρέτραν. ¹³ χάρις γυναιχός τέρψει τόν άνδρα αὐτῆς, χαὶ τὰ όστᾶ 44 αύτοῦ πιανεί ἡ ἐπιστήμη αὐτῆς. 1+δόσις χυρίου γυνή σιγηρά, καὶ οὐκ ἔστιν 45 άντάλλαγμα πεπαιδευμένης ψυχής. 15 χάρις έπι χάριτι γυνή αίσχυντηρά, xal 16 ούκ έστι σταθμός πᾶς ἄξιος έγκρατοῦς ψυχῆς. 16 ήλιος ἀνατέλλων ἐν ὑψίστοις 17 xuplou, xal xallos άγαθής γυναιχός έν χόσμω οίχιας αύτου. 17 λύχνος έχλάμ-18 πων έπι λυγνίας άγίας, και κάλλος προςώπου έπι ήλικία στασίμη. 18 στύλοι 28 χρύσεοι έπὶ βάσεως ἀργυρᾶς, καὶ πόδες ὡραῖοι ἐπὶ στέρνοις εὐστα Δοῦς. 28 ἐπὶ δυσί λελύπηται ή χαρδία μου, χαί έπι τῷ τρίτω Συμός μοι έπηλΣεν άνηρ πολεμιστής ύστερών δι' ένδειαν, και άνδρες συνετοί έαν σχυβαλισθώσι», έπανάγων από δικαιοσύνης έπι αμαρτίαν δ κύριος ετοιμάσει είς δομφαίαν 29 αύτόν. 29 μόλις έξελειται έμπορος από πλημμελείας, και ού δικαιωθήσεται χάπηλος άπὸ άμαρτίας.

XXVII.

Χάριν άδιαφόρου πολλοί ήμαρτον, και ό ζητῶν πληδῦναι ἀποστρέψει 9 ἀφβαλμόν. ³ ἀνὰ μέσον ἀρμῶν λίβων παγήσεται πάσσαλος, και ἀνὰ μέσον 3 πράσεως και ἀγορασμοῦ συντριβήσεται ἀμαρτία. ³ ἐἐν μὴ ἐν φόβφ κυρίου ٤ κρατήση κατὰ σπουδήν, ἐν τάχει καταστραφήσεται αὐτοῦ ὁ οἰκος. ⁴ἐν σείσματι κοσκίνου διαμένει κοπρία, οῦτως σκύβαλα ἀνβρώπου ἐν λογισμῷ αὐτοῦ. 5 ⁵ σκεύη κεραμέως δοκιμάζει κάμινος, καὶ πειρασμός ἀνβρώπου ἐν λογισμῷ αὐτοῦ. 5 ⁵ σκεύη κεραμέως δοκιμάζει κάμινος, καὶ πειρασμός ἀνβρώπου ἐν λογισμῷ 6 αὐτοῦ. ⁶ γεώργιον ξύλου ἐκφαίνει ὁ καρτός αὐτοῦ, οῦτως λόγος ἐνβυμήματος 7 καρδίας ἀνβρώπου. ⁷ πρὸ λογισμοῦ μὴ ἐπαινέσης ἅνδρα, οὐτος γὰρ πειρασμός 8 ἀνβρώπων. ⁸ ἐἀν διώκης τὸ δίκαιον, καταλήψη, καὶ ἐνδύση αὐτὸ ὡς ποδήρη 9 δόξης. ⁹ πετεινὰ πρός τὰ ὅμοια αὐτοῦς καταλύσει, καὶ ἀλήβεια πρὸς τοὺς 10 ἐργαζομένους ἀὐτὴν ἐπανήξει. ¹⁰ λέων βήραν ἐνεδρεύει, οῦτως ἀμαρτίαι ἐρ-11 γαζομένους ἀῦται. ¹³ ἐιξηψησις εὐσεβοῦς διὰ παντὸς σοφία, ὁ ὅἑ ἄφρων ὡς 12 σελήνη ἀλλοιοῦται. ¹³ ἐιζηψησις μωρῶν προςόχβισμα, καὶ ὀ γείως αὐτῶν

XXVI. 4. και ο αριζμος ... διπλασιον 2. ανδρια 3. τον κυριον 5. ηυλαβηζη καρδια μου ... προςωπ. εφοβηζην ... ed. rom. υπ. ζαν. c. καταψ. conig. 7. ως δρασσομενος 8. ου μη συγκαλυψει 44. πλημμελησει 12. ανοιξει 43. τερψει ανδρα 46. οικιας αυτης 48. χρυσεως XXVII. (4. ανζρωπους) δ. δοκειμασει ... εν λογισμω 6. καρδια 7. μη επαινει 8. καταλημψη 9. ομοια αυτων 40. αμαρτια 41. διηγησ. σοφου δια 43. προςωγζισμα

έν σπατάλη άμαρτίας. 14 λαλιά πολυόρχου όρθώσει τρίχας, χαι ή μάχη αύτῶν 14 έμφραγμός ώτίων. 16 έχχυσις αίματος μάχη ύπερηφάνων, xal ή διαλοιδόρη- 15 σις αύτῶν ἀχοὴ μογβηρά. 16 ὁ ἀποχαλύπτων μυστήρια ἀπώλεσε πίστιν, χαὶ 16 ού μή εύρη φίλον πρός την ψυχήν αύτου. 17 στέρξον φίλον και πιστώβητι 17 μετ' αύτοῦ ἐἀν δὲ ἀποκαλύψης τὰ μυστήρια αὐτοῦ, οὐ μὴ καταδιώξης όπίσω αύτοῦ. ¹⁸ xabώς γαρ άπώλεσεν ανόρωπος τον έχορον αύτοῦ, οῦτως 18 απώλεσας την φιλίαν τοῦ πλησίου. 19 xal ὡς πετεινόν ἐκ χειρός σου ἀπέλυ- 19 σας, ούτως άφηχας τον πλησίον, και ού Σηρεύσεις αύτόν. 20 μη αύτον διώ- 20 ξης, δτι μαχράν άπέστη, χαι έξέφυγεν ώς δορχάς έχ παγίδος. 21 δτι Σραῦμά 24 έστι καταδήσαι, και λοιδορίας έστι διαλλαγή ό δε άποκαλύψας μυστήρια άπήλπισεν. 33 διανεύων όφβαλμῷ τεχταίνει χαχά, χαὶ οὐδεἰς αὐτὸν ἀποστήσει 32 άπ' αύτοῦ. 33 ἀπέναντι τῶν ὀφβαλμῶν σου γλυχανεῖ στόμα σου χαὶ ἐπὶ τῶν 23 λόγων σου έχθαυμάσει, υστερον δε διαστρέψει το στόμα αύτου και έν τοις λόγοις σου δώσει σχανδαλον. 24 πολλά έμίσησα χαι ούχ ώμοίωσα αύτῷ, χαι 24 δ χύριος μισήσει αὐτόν. 25 δ βάλλων λίθον εἰς ὕψος ἐπὶ χεφαλήν αὐτοῦ βάλλει, 35 και πληγή δολία διελεί τραύματα. 26 δ δρύσσων βόβρον είς αύτον έμπεσείται, 26 και ό ίστων παγίδα έν αύτη άλωσεται.²⁷ ό ποιών πονηρά είς αύτον κυλι-27 σβήσεται, xal ού μη έπιγνῷ πόβεν ήχει αὐτῷ. 38 έμπαιγμός xal όνειδισμός 28 ύπερηφάνων, και ή έκδικησις ώς λέων ένεδρεύσει αύτόν. 39 παγίδι άλώσονται 29 οί εύφραινόμενοι πτώσει εύσεβῶν, χαὶ όδύνη χαταναλώσει αὐτοὺς πρὸ τοῦ Σανάτου αύτῶν. 30 μηνις xal όργη xal ταῦτά έστι βδελύγματα, xal άνηρ 30 άμαρτωλός έγχρατής έσται αύτῶν.

XXVIII.

⁶O έκδικῶν παρὰ χυρίου εύρήσει έχδίχησιν, καὶ τὰς ἀμαρτίας αὐτοῦ δια-⁹M. 6, τηρῶν διατηρήσει. ² ἄφες ἀδίχημα τῷ πλησίον σου, καὶ τότε δεηβέντος σου 2 ¹² ai ἀμαρτίαι σου λυβήσονται. ³ ἄνβρωπος ἀνβρώπῳ συντηρεϊ ὀργήν, καὶ παρὰ 3 κυρίου ζητεῖ ἰασιν; ⁴ ἐπ³ ἄνβρωπον ὅμοιον αὐτῷ οὐκ ἔχει ἐλεος, καὶ περὶ 4 τῶν ἀμαρτίῶν αὐτοῦ δείται; ⁵ ἀὐτὸς σὰρξ ῶν διατηρεί μῆνιν, τίς ἐξιλάσεται 5 τὰς ἀμαρτίας αὐτοῦ; ⁶ μνήσβητι τὰ ἕσχατα, καὶ παῦσαι ἐχβραίνων, κατα - 6 φβορὰν καὶ βάνατον, καὶ διμιενε ἐντολαῖς. ⁷ μνήσβητι ἐντολῶν, καὶ μὴ μη - 7 νίσης τῷ πλησίον, καὶ διαβητίας: ⁶ ἀνβρωπος γὰρ βυμώδης ἐκκαύσει μάχην, ⁹ καὶ ἀνὰρ ἀμαρτωλὸς ταράξει φίλους, καὶ ἀκὰ μέσον εἰρηνευόντων ἐμβάλλει 9 διαβολήν. ¹⁰ κατὰ τὴν ῦλην πυρὸς οῦτως ἐκκαυβήσεται, κατὰ τὴν ἰσχύν τοῦ 10 ἀνβρώπου ὁ βυμὸς αὐτοῦ ἕσται, καὶ κατὰ τὸν πλοῦτον ἀνψώσει ὀργὴν αὐτοῦ, καὶ κατὰ τὴν στερέωσιν τῆς μάχης ἐκκαυβήσεται. ¹¹ ἐρις κατασπευδομένη 11 ἐκκαίει πῦρ, καὶ μάγη κατασπεύδουσα ἐκχέει αίμα. ¹² ἐἀν φυσήσης σπιν 13

^{44.} ed. rom. πολιορχου ... ανωρθωσει (sic) ... ενφραγμος 47. om ou 48. του πλησιον 49. C ουτως απελυσας τον πλ. χ. ουχ ευρησις α. 21. AC τραυμα... C μυστηριον ... AC αφηλπισεν 22. και εννευων, C ο διανευων ... AC αυτα αποστησει et A pergit απ αυτων 23. AC γλυχανει το στομα αυτου 24. ωμοιωσα αυτοις ... εμισει αυτον, C μισει αυτ. 25. om ό... * ελει τραυμ. 27. εις αυτα ... C om usque χυλ. 29. C βαν. αυτου 30. C εγχρατησεται αυτων XXVIII. 4. AC διαστηριων διαστηρισει (C - ρησει) 3. 4. ed. rom. bis in fine punctum pon. 7. AC παρειδε 9. C °om χ. αν. αμαρτ. ταραξ. (C* χαχοι pro ταραξ.) φιλους ... εμβαλει, C εχβαλλει 40. AC χαι χατα τ. στερεωσ. τ. μ. εχχ. post ουτως εχχαυξησ. pon. ... C** (χατα τ. ισχ. usque εχχαιει πυρ ν. seq. rescripta) om εσται 42. AC εις σπινξηρα ... C εχν πτυσις ... AC εις αυτον ... εξελευσεται, C εξελευσονται

43 τοῦ στόματός σου ἐκπορεύεται. ¹³ ψίΩυρον καὶ δίγλωσσον καταρᾶσῶαι, πολ-16 λοὺς γὰρ εἰρηνεύοντας ἀπώλεσαν.¹⁴ γλῶσσα τρίτη πολλοὺς ἐσάλευσε καὶ διέστησεν αὐτοὺς ἀπὸ ἐϽνους εἰς ἐϽνος, καὶ πόλεις ἀχυρὰς καβείας ἐξέβαλε, 16 καὶ ἐστέρησεν αὐτὰς τῶν πόνων αὐτῶν ¹⁶ό προςέχων αὐτῆ οὐ μὴ εῦρη 17 ἀνάπαυσιν, οὐδὲ κατασκηνώσει μεβ΄ ἡσυχίας. ¹⁷ πληγὴ μάστιγος ποιεῖ μώ-18 λωπας, πληγὴ δὲ γλώσσης συγκλάσει ἀστᾶ. ¹⁸ πολλοὶ ἐπεσαν ἐν στόματι μα-19 χαίρας, καὶ οὐχ ὡς οἱ πεπτωκότες διὰ γλῶσσαν. ¹⁹μακάριος ὁ σκεπασβείς ἀπ[°] αὐτῆς, ὅς οὐ διῆλβεν ἐν τῷ Συμῷ αὐτῆς, ὅς οὐχ εῖλκυσε τὸν ζυγὸς 20 αὐτῆς, καὶ ἐν τοῖς δεσμοῖς αὐτῆς οὐκ ἐδέβη ²⁰ ὁ γὰρ ζυγὸς αὐτῆς ζυγὸς 21 σιδηροῦς, καὶ οἱ δεσμοὶ αὐτῆς δεσμοὶ χάλκεοι ²¹ βάνατος πονηρὸς ὁ βάνα-22 τος αὐτῆς, καὶ λυσιτελὴς μᾶλλον ὁ ἄδης αὐτῆς. ²² οἱ μὴ κρατήση εὐσεβῶν, 23 καὶ ἐν τῆ φλογὶ αὐτῆς οὐ καήσονται ²³ οἱ καταλείποντες κύριον ἐμπεσοῦνται εἰς αὐτήν, καὶ ἐν αὐτοῖς ἐκκαήσεται καὶ οὑ μὴ σβεσῆς ἐἰδε περίφαξον 24 ἐπ[°] ἀὐτοῖς ὡς λέων, καὶ ὡς πάρδαλις λυμανεῖται αὐτοῦς. ²⁴ ἰδε περίφραξον 25 τὸ κτῆμά σου ἀκάνδαις, τὸ ἀρῦριοῦν, καὶ τὸ στοματή σου ποίησον ³ και τοῖς λόγοις σου ποίησον ζυγὸν καὶ σταβμάν, καὶ τῶ στόματί σου ποίησον

26 Βύραν καί μοχλόν. ³⁶ πρόςεχε μή πως όλισθήσης έν αὐτῆ, μὴ πέσης κατέναντι ένεδρεύοντος.

XXIX.

Ο ποιών έλεος δανειεί τῷ πλησίον, και ό έπισχύων τη χειρι αύτου τηρεί 2 έντολάς. ² δάνεισον τῷ πλησίον έν χαιρῷ χρείας αὐτοῦ, χαὶ πάλιν ἀπόδος τῷ 3 πλησίον είς τον χαιρόν. ³ στερέωσον λόγον χαι πιστώθητι μετ' αύτου, χαι έν 4 παντί χαιρώ εύρήσεις την γρείαν σου. *πολλοί ώς εύρεμα ένόμισαν δάνος, 5 χαι παρέσχου πόνου τοις βοημήσασιν αύτοις. ⁵ έως ου λάβη χαταφιλήσει χετρα αύτου, και έπι των χρημάτων του πλησίον ταπεινώσει φωνήν και έν χαιρῷ ἀποδόσεως παρελχύσει χρόνον, χαὶ ἀποδώσει λόγους ἀχηδίας χαὶ τὸν 6 χαιρόν αlτιάσεται. 6 έαν logúon, μόλις χομίσεται το ήμισυ χαι λογιείται αύτο ώς εύρεμα εί δε μή, απεστέρησεν αύτον τῶν χρημάτων αὐτοῦ, καὶ ἐκτήσατο αύτον έχορον δωρεάν κατάρας και λοιδορίας άποδώσει αύτῷ, και άντι δόξης 7 αποδώσει αυτώ ατιμίαν. ⁷πολλοί γάριν πονηρίας απέστρεψαν, αποστερηθήναι 8 δωρεάν εύλαβήσησαν. 8 πλήν έπι ταπεινώ μαχροσύμησον, και έπ' έλεημοσύνην 9 μή παρελχύσης αύτόν. ⁹ χάριν έντολῆς άντιλαβοῦ πένητος, χαί χατὰ τὴν ἕν-40 δειαν αύτοῦ μή άποστρέψης αύτον χενόν. 10 άπολεσον άργύριον δι' άδελφον 11 και φίλον, και μή ίωθήτω ύπο τον λίθον είς απώλειαν. 11 θές τον Απσαυρόν 12 σου χατ' έντολάς ύψίστου, χαι λυσιτελήσει σοι μάλλον η το χρυσίον. 12 σύγχλεισον έλεημοσύνην έν τοις ταμείοις σου, χαι αύτη έξελειταί σε έχ πάσης 13 χαχώσεως. 13 ύπερ ασπίδα χράτους χαι ύπερ δόρυ αλχής χατέναντι έχθρου 44 πολεμήσει ύπερ σου. 14 άνηρ άγαθός έγγυήσεται του πλησίου, και ό άπολω-15 λεχώς αloχύνην καταλείψει αυτόν. 15 χάριτας έγγύου μη έπιλάξη, έδωκε 16 17 γαρ την ψυχήν αύτοῦ ὑπέρ σοῦ. 16 ἀγαβὰ ἐγγύου ἀνατρέψει ἀμαρτωλός, 17 xal 18 άχάριστος έν διανοία έγχαταλείψει ρυσάμενον. 18 έγγύη πολλούς άπώλεσε χατευθύνοντας, χαί εσάλευσεν αύτους ώς χῦμα βαλάσσης. άνδρας δυνατούς

^{43.} ΑC καταρασασθε (C -σθαι) ... απωλεσεν (48. εστερεσαν) 47. Α μωλωπα 48. C ρομφαίας ... ο πεπτωχως 49. C ουκ είλκ. ... AC κσι τοις δεσμοις 20. C χαλκοι 22. AC ου μη καησονται 23. C οι καταλ. δεον εμπεσειται (sic) ... AC επαποσταλησεται αυτοις 24. C χρυσιον σου 26. ολισθης ΧΧΙΧ. 4. δανίει ... ποιεί εντολας 2. δανίσον ... εις καιρον 4. παρεσχ. κοπον 8. χειρας 6. χομιείται 7. πολλοί ουν 8. επι ελεημοσυνη 40. δια αδελφον 44. °η χρυσιον 42. ταμιείοις 43. ολιτς 4. ενκαταλειψεί

άπώχισε, και έπλανήβησαν έν έλνεσιν άλλοτρίοις. ¹⁹ άμαρτωλός έμπεσών είς 19 έγγύην και διώκων έργολαβείας έμπεσειται είς κρίσεις. ³⁰ άντιλαβοῦ τοῦ πλη- 20 σίον κατὰ δύναμίν σου, και πρόςεχε σεαυτῷ μὴ έμπέσης. ³¹ άρχὴ ζωῆς ὕδωρ 21 και άρτος και ἰμάτιον και οίκος καλύπτων άσχημοσύνην. ²³ κρείσσων βίος 22 πτωχοῦ ὑπὸ σκέπην δοκῶν ἢ ἐδέσματα λαμπρὰ ἐν ἀλλοτρίοις. ²³ ἐπὶ μικρῷ 23 καὶ μεγάλῷ εὐδοχίαν ἕχε. ³⁴ ζωὴ πονηρὰ ἐξ οίκίας εἰς οίκίαν, και οῦ παροι- 24 κήσει οὐκ ἀνοίξει στόμα^{- 35} ξενιεῖς και ποτιεῖς εἰς ἀχάριστα, και πρὸς ἐπι 25 τούτοις πικρὰ ἀκούση ²⁶ Πάρελβε πάροικε κόσμησον τράπεζαν, και εἴ τι ἐν 26 τῆ χειρί σου ψώμισόν με^{- 37} Ἐξελβε πάροικε άσὰ προζιπου δόξης, ἐπεξέ- 27 νωταί μοι ὁ ἀδελφός, χρεία τῆς οίκίας. ²⁸ βαρέα ταῦτα ἀνβρώπῷ ἔχοντι 28 φοόνησιν, ἐπτίμησις οίκίας και όγειδισμός δανειστοῦ.

XXX.

HEPI TEKNON.

Ο άγαπων τον υίον αυτοῦ ένδελεχήσει μάστιγας αυτφ, ίνα εύφρανθη έπ' έσχάτω αύτοῦ. ² ὁ παιδεύων τὸν υίὸν αὐτοῦ ὀνήσεται ἐπ' αὐτῷ, καὶ ἀνὰ 🤋 μέσον γνωρίμων έπ' αύτῶ χαυγήσεται. "ό διδάσχων τον υίον αύτοῦ παρα-3 ζηλώσει τόν έχθρόν, και έναντι φίλων έπ' αύτῷ άγαλλιάσεται. ⁴ έτελεύτησεν 4 αύτοῦ ὁ πατήρ, και ὡς οὐκ ἀπέθανεν, ὅμοιον γάρ αὐτῷ κατέλιπε μετ αὐτόν. ⁵ έν τη ζωη αύτου είδε και εύφρανθη, και έν τη τελευτή αύτου ούκ έλυ- 5 πήθη⁶ έναντίον έχθρων χατέλιπεν έχδιχον, καί τοις φίλοις άνταποδιδόντα 6 χάριν. ⁷ περιψύχων υίδν χαταδεσμεύσει τραύματα αύτοῦ, καὶ ἐπὶ πάσῃ βοῇ 7 ταραγθήσεται σπλάγγνα αύτοῦ. ⁸ ἶππος ἀδάμαστος ἀποβαίνει σχληρός, xal 8 υίδς ανειμένος έχβαίνει προαλής. ⁹ τιβήνησου τέχνου χαι έχβαμβήσει σε, 9 ούμπαιζου αὐτῷ χαι λυπήσει σε. ¹⁰ μὴ συγγελάσης αὐτῷ ἕνα μὴ συνοδυ-10 νηθής, και έπ' έσχάτω γομφιάσεις τους όδόντας σου. 11 μη δώς αυτώ έξου- 11 σίαν έν νεότητι 13 9λάσον τὰς πλευράς αύτοῦ ὡς ἔστι νήπιος, μή ποτε 12 σχληρυνθείς άπειθήση σοι. 13 παίδευσον τον υίον σου και ζργασαι έν αύτῷ, 13 Ενα μή έν τη ἀσχημοσύνη σου προςκόψη ¹¹ και μή παρίδης τὰς ἀγνοίας 11 αὐτοῦ, ¹³ κάμψον τὸν τράχηλον αὐτοῦ ἐν νεότητι. ΠΕΡΙ ΥΓΙΕΙΑΣ. ¹⁴ κρείσ- 19 16 σων πτωχός ύγιής και ίσχύων τη έξει η πλούσιος μεμαστιγωμένος είς σώμα αύτου. 15 ύγίεια και εύεξία βέλτιον παντός χρυσίου, και σώμα εύρωστον η 15 όλβος αμέτρητος. ¹⁶ούχ έστι πλούτος βελτίων ύγιείας σώματος, χαι ούχ 16 ζστιν εύφροσύνη ύπερ χαράν χαρδίας. 17 χρείσσων βάνατος ύπερ ζωήν πιχράν 17 η άρφωστημα έμμονον. 18 άγαβά έχχεχυμένα έπι στόματι χεχλεισμένω, 9έ- 18 ματα βρωμάτων παραχείμενα έπι τάφω. 19 τι συμφέρει χάρπωσις είδωλω; 19 ούτε γάρ έδεται ούτε μη δσφρανΩη ούτως δ έκδιωχόμενος ύπο χυρίου, ²⁰ βλέπων έν δφΩαλμοζς χαί στενάζων ώςπερ εύνοῦχος περιλαμβάνων παρ-20 Sevon xal στενάζων. 21 μη δώς είς λύπην την ψυχήν σου, xal μη 3λίψης 21 σεαυτόν έν βουλή σου. 22 εύφροσύνη χαρδίας ζωή άνθρώπου, και άγαλλίαμα 22

49. εμπεσειται pro εμπεσων 24. **ζωης ανβρωπου αρτος x. υδωρ (*om vdir ανβρωπ.) 24. παροιχησεις ουχ ανοιξεις 25. om εις (26. παρελδεν) 28. δανιστου XXX. 4. χαι ουχ ως απεβανεν ... χατελειπεν μεβ αυτον 5. ιδεν x. ηυφρανβη 6. χατελειπεν 8. AC εχβαινει pro αποβαινει 9. ed. rom. συμπαίζον, item C συμπεζον 40. AC επ εσχατων ... *om σου 42. εως ... AC απίβησι 43. C ως εστιν νηπιος pro και εργασαι εν αυτω ... AC ασχημ. αυτου προςχοψης 44. 42. AC hos versus om ... AC om etiam περι υγιειας, sed A ante Oux εστιν v. 46. in ora adscriptum habet **περι υγιας, in C vero quae ante Oux εστιν minio scripta erant (περι χρηματων? περι βρωματος? περι υγιειας?) evanuerunt. 45. ed. rom. υνγεια, item v. 46. υιγειας ... C ευξεια ... AC βελτιων 46. χαριν χαρδ. 47. AC ενμονον

SEPTUAGINTA II.

23 άνδρός μακροημέρευσις. 33 άγάπα την ψυχήν σου και παρακάλει την καρδίαν σου, και λύπην μακράν απόστησον από σοῦ πολλοὺς γὰρ απέκτεινεν 34 ή λύπη, καὶ οὐκ ἕστιν ὡφελεια ἐν αὐτῷ. ²⁴ζῆλος καὶ Ἀυμὸς ἐλαττοῦσιν 35 ἡμέρας, καὶ πρὸ καιροῦ γῆρας ἄγει μέριμνα. ²⁵ (33, 47.) ὡς καλαμώμενος ὀπίσω τρυγητῶν ἐν εὐλογία κυρίου ἔφιασα, καὶ ὡς τρυγῶν ἐπλήρωσα λη-26 (18) vov. 26 xaravonoare on oux euol uovo exontasa, dilà nãoi rois 57-27 (19) rovor naidelar. 27 dxovoart µou µeriorares daov, xal ol hrovµeroi ex-28 ⁽²⁰⁾ χλησίας ένωτίσασ3ε. ²⁸ υἰῷ xal γυναικί, ἀδελφῷ xal φίλῳ μη δῷς έξουσίαν ἐπὶ σὲ ἐν ζωῆ σου, xal μη δῷς ἐτέρῳ τὰ χρήματά σου, ἶνα μη 29 ⁽²¹⁾ μεταμεληβείς δέη περὶ αὐτῶν. ²⁹ ἔως ἔτι ζῆς xal πνοη ἐν σοί, μη ἀλ- 30 22 λάξης σεαυτόν πάση σαρχί. 80 χρείσσον γάρ έστι τὰ τέχνα δεητήναι σου 31 23 ή σε έμβλέπειν είς χείρας υίῶν σου. 81 έν πᾶσι τοῖς ἕργοις σου γίνου 32 (24) ύπεράγων, μη δώς μώμον έν τη δόξη σου. 32 έν ήμερα συντελείας ήμερών ζωής σου και έν καιρώ τελευτής διάδος κληρονομίαν. ΠΕΡΙ ΔΟΥΛΩΝ. 33 (26) 33 χορτάσματα και βάβδος και φορτία όνω, άρτος και παιδεία και ζογου 34 (26) οίχέτη. 34 έργασαι έν παιδί, χαι ευρήσεις ανάπαυσιν. άνες χειρας αύτω, 35 (²⁷) χαι ζητήσει έλευβερίαν. ²⁵ ζυγός και μάς κάμψουσι τράχηλον, και οικέτη 36 (²³) κακούργφι στρέβλαι και βάσανοι^{. 36} έμβαλε αυτόν είς έργασίαν, ίνα μή 37 38 (^{\$9. 30}) ἀργη, ³⁷ πολλην γαρ κακίαν εδίδαξεν ή ἀργία· ³⁸ είς έργα κατάστησου χαθώς πρέπει αύτῷ, χῶν μή πειθαρχῆ, βάρυνον τὰς πέδας αὐτοῦ. χαὶ μή 39 (31) περισσεύσης έν πάση σαρχί, χαι άνευ χρίσεως μη ποιήσης μηδέν. 39 εί ίστι σοι οίκέτης, ίστω ώς σύ, ότι έν αίματι έκτήσω αύτόν εί ίστι σοι οίκέτης, άγε αύτον ώς σεαυτόν, ότι ώς ή ψυχή σου έπιδεήσεις αύτου.

40 (32) 40 έλν χαχώσης αύτον χαι άπάρας άποδρα, έν ποία όδῷ ζητήσεις αὐτόν;

XXXI. (XXXIV)

Κεναί έλπίδες χαι ψευδείς άσυνέτω άνδρί, χαι ένύπνια άναπτερούσιν 2 άφρονας. ² ώς δρασσόμενος σκιάς χαι διώχων άνεμον, ούτως ό έπέχων ένυ-3 πνίοις. ³ τοῦτο κατά τούτου όρασις ένυπνίων, κατέναντι προςώπου όμοίωμα 🛓 προςώπου. 3 άπὸ άχαβάρτου τί χαβαρισβήσεται; χαὶ ἀπὸ ψευδοῦς τί ἀλη-5 βεύσει; ⁵ μαντείαι και οίωνισμοι και ένύπνια μάταιά έστι, και ώς ώδινούσης 6 φαντάζεται χαρδία 6 έαν μη παρά ύψίστου αποσταλή έν έπισχοπή, μη δώς 7 είς αύτά την χαρδίαν σου. 7 πολλούς επλάνησε τα ενύπνια, χαι εξέπεσον &-8 πίζοντες έπ' αύτοις. ⁸ άνευ ψεύδους συντελεσβήσεται νόμος, και σοφία στό-9 ματι πιστῷ τελείωσις. ⁹ ανήρ πεπαιδευμένος έγνω πολλά, xal ὁ πολύπειρος 10 11 έχδιηγήσεται σύνεσιν. 10 ος ούχ έπειράθη όλίγα οίδεν, 11 ό δε πεπλανημένος 13 πληθυνεί πανουργίαν. 12 πολλά έώραχα έν τη άποπλανήσει μου, και πλείονα 13 των λόγων μου σύνεσις μου. 18 πλεονάχις έως Σανάτου έχινδύνευσα, χαί διε-16 15 σώθην τούτων χάριν. 14 πνεύμα φοβουμένων χύριον ζήσεται, 15 ή γαρ έλπις 16 αύτῶν ἐπὶ τὸν σώζοντα αὐτούς. 16 ὁ φοβούμενος χύριον οὐ μὴ εὐλαβηὑήσεται, 47 και ού μή δειλιάση, ότι αύτος έλπις αύτου. ¹⁷ φοβουμένου τον κύριον μακαρία 18 19 ή ψυχή· 18 τίνι επέχει; xal τίς αντιστήριγμα αύτου; 19 οί δφθαλμοί xuplou έπι τούς άγαπῶντας αὐτόν. ὑπερασπισμός δυναστείας χαι στήριγμα ίσχύος. σκέπη από καύσωνος και σκέπη από μεσημβρίας, φυλακή από προςκόμματος

23. απωλεσεν λυπη, C απωλ. η λυπη 24. C ελαττονουσιν 25. C χαλαμιουμενος 26. C εχοπιασατε ... παιδιαν, C σοφιαν 29. AC εν παση 31. C γινου υπερανω 32. AC * οπ περι δουλων 33. χορτασμα ... AC παιδια 34. A* (item C*?) ζητησεις 35. τραχηλ. καμψ., C τραχ. καμπτουσιν 37. C* πολλη 38. AC οπ αυτου ... επι παση 39. C ως σοι ... AC ως αδελφον pro ως σεαυτον ... επιδ. αυτω, C επιδεησι αυτω XXXI. 4. και απο ακαβαρτου 6. απο υψιστου 7. πολλους γαρ 12. εορακα 45. χυριον πολλα ευλαβηθησεται 46. διλιασει 48. και τις αυτου στηριγμα

Pii et impii sacrificia. Deus afflictorum vindex. Zuory 33, 3. 195

καὶ βοήθεια ἀπὸ πτώματος, ³⁰ ἀνυψῶν ψυχὴν καὶ φωτίζων ὀφθαλμούς, ἴασιν 30 διδούς ζωὴν καὶ εὐλογίαν. ³¹ βυσιάζων ἐξ ἀδίκου, προςφορὰ μεμωκημένη, 91 ³³ καὶ οὐκ εἰς εὐδοκάαν μωκήματα ἀνόμων³³ οὐκ εὐδοκεῖ ὁ ὕψιστος ἐν προς- 22 23 φοραῖς ἀσεβῶν, οὐδὲ ἐν πλήθει βυσιῶν ἐξιλάσκεται ἀμαρτίας. ²⁴ βύων υἰδν 26 ἕναντι τοῦ πατρὸς αὐτοῦ ὁ προςάγων βυσίαν ἐκ χρημάτων πενήτων. ³³ ἄρτος Σ ἐπιδεομένων ζωὴ πτωχῶν, ὁ ἀποστερῶν αὐτὴν ἄνβρωπος αἰμάτων³⁶ φοιεύων 96 τὸν πλησίοι ὁ ἀφαιρούμενος συμβίωσιν, ³⁷ καὶ ἐκχέων αἰμα ὁ ἀποστερῶν μι- 27 σβὸν μισβίου. ²⁸ εἰς οἰκοδομῶν καὶ εἰς καβαιρών, τί ἀφελησαν πλεῖον ἢ κό 28 πους; ²⁰ εἰς εὐχόμενος καὶ εἰς καταρώμενος, τίνος φωνῆς εἰςακούσεται ὁ 29 δεσπότης; ³⁰ βαπτιζόμενος καὶ τὰ νεκροῦ καὶ πάλιν ἀπτόμενος αὐτοῦ, τἰ ἀφέ- 30 λησε τῷ λουτρῷ αὐτοῦ; ³¹ οῦτως ἄνβομωτος νηστεύων ἐπὶ τῶν ἀμαρτιῶν αὐτοῦ 31 κούσεται; καὶ τἱ ἀφέλησεν ἐν τῷ ταπειωβήναι αὐτόν;

XXXII. (XXXV.)

Ο συντηρών νόμον πλεονάζει προςφοράς, ² Ιυσιάζων σωτηρίου δ προςέχων 2 έντολαϊς. δάνταποδιδούς χάριν προςφέρων σεμίδαλιν, 4 και ό ποιών έλεημο-34 σύνην Αυσιάζων αίνεσεως. 5 εύδοχία χυρίου αποστήναι από πονηρίας, χαί έξι- 5 λασμός άποστηναι από άδικας. 6 μη όφΩης έν προςώπω χυρίου χενός, 7 πάντα 67 γαρ ταῦτα γάριν έντολῆς. ⁸προςφορά διχαίου λιπαίνει Δυσιαστήριον, χαὶ ἡ 8 εύωδία αυτής έναντι υψίστου. ⁹ Αυσία ανδρός διχαίου δεκτή, και τό μνημό-9 συνον αυτής ούκ έπιλησβήσεται. ¹⁰ έν αγαβῷ όφβαλμῷ δόξασον τον χύριον, 10 χαι μή σμιχρύνης άπαργήν γειρών σου. 11 έν πάση δόσει ίλαρωσον το πρόζω- 11 πόν σου, καί έν εύφροσύνη άγίασου δεκάτην. ¹² δός ύψίστω κατά την δόσιν 12 αύτοῦ, καί έν άγαβῷ όφβαλμῷ καβ΄ εῦρεμα χειρός^{. 13} ὅτι κύριος ἀνταποδιδούς 13 έστι, και έπταπλάσια άνταποδώσει σοι. 14 μή δωροκόπει, ού γαρ προςδέξεται 14 15 και μή έπεχε πυσία άδίκω, ότι κύριος κριτής έστι, και ούκ έστι παρ' αύτω 45 δόξα προςώπου. 16 ού λήψεται πρόςωπον έπι πτωχού, και δέησιν ήδικημένου 16 είζαχούσεται 17ού μη ύπερίδη ίχετείαν δρφανού, χαι χήραν έαν έχχέη λα- 17λιάν. ¹⁸ ούχι δάκρυα χήρας έπι σιαγόνα χαταβαίνει, ¹⁹ χαι ή χαταβόησις έπι 18 19 τω χαταγαγόντι αύτά; 20 βεραπεύων έν εύδοχία δεχβήσεται, και ή δέησις 20 αύτοῦ δως νεφελών συνάψει. 21 προςευχή ταπεινοῦ νεφέλας διήλθε, και δως 21 συνεγγίση, ού μή παρακληδή, και ού μή άποστή εως έπισκέψηται ο ύψιστος. 22 και κρινεί δικαίως και ποιήσει κρίσιν. και ό κύριος ού μη βραδύνη ούδε 22 μή μακροθυμήσει έπ' αύτοις, έως αν συντρίψη δοφίν άνελεημόνων, 33 και 23 τοίς Έργεσιν άνταποδώσει έκδίκησιν. Εως έξάρη πλήθος ύβριστών και σκήπτρα άδίχων συντρίψη. 24 έως άνταποδώ άνβρώπω χατά τάς πράξεις αύτοῦ, χαί 😣 τα ζργα των ανθρώπων χατά τα ένθυμήματα αύτων. 25 ζως χρίνη την χρίσιν 35 τοῦ λαοῦ αὐτοῦ χαὶ εὐφρανεῖ αὐτοὺς ἐν τῷ ἐλέει αὐτοῦ. 36 ὡραῖον έλεος ἐν 26 χαιρώ Αλίψεως αύτου, ώς νεφέλαι ύετου έν χαιρώ άβρογίας.

XXXIII. (XXXVI.)

'Ελέησον ήμας, δέσποτα ό 3εος πάντων, 3 και έπίβλεψον, και έπίβαλε 3 τον φόβον σου έπι πάντα τα Ένη. 3 έπαρον την χειρά σου έπι Ένη άλλότρια, 3

49. βοη9. απο πτωσεως 24. μεμωμημενη 22. μωμηματα 25. επενδεομενων 26. ενβιωσιν 27. χαι αποστερων 28. ωφελησεν 30. ωφελ. εν τω XXXII. 2. * Эυσια 40. μιχρυνης 42. δοσιν σου ... ed. rom. χαθεύρεμα 43. αποδωσει 46. λημψεται 47. παριδη 48. επι σιαγονει 24. επισχεψηται χυριος ... ed. rom. post υψιστος plene interpg. 22. χρινει δικαιοις ... ed. rom. χρισιν, ... μαχροθυμηση ... C εως συντριψη 23. C ανταποδιδωσι ... σχηπτρα διχαιων 24. χαι τα pro χατα τα 25. C εως χρινει ... C om χαι ευφρανει usque αυτου XXXIII. 4. om δεσποτα

^{13•}

4 καὶ ἰδέτωσαν τὴν δυναστείαν σου. ⁴ῶςπερ ἐνώπιον αὐτῶν ἡγιάσϿης ἐν δ ἡμῶν, οῦτως ἐνώπιον ἡμῶν μεγαλυνῦείης ἐν αὐτοῖς. ⁵ καὶ ἐπιγνώτωσάν σε 6 καβάπερ καὶ ἡμεῖς ἐπέγνωμεν, ὅτι οὐκ ἔστι βεὸς πλὴν σοῦ κύριε. ⁶ἐγαπίνι-7 σον σημεῖα καὶ ἀλλοίωσον βαυμάσια, ⁷ δόξασον χεῖρα καὶ βραχίονα δεξιάν. 8 9 ⁸ Υγειρον Βυμὸν καὶ ἐκχεον ὀργήν, ⁹ ἔξαρον ἀντίδικον καὶ ἐκτριψον ἐχβρόν. 10 ¹⁰ σπεῦσον καιρὸν καὶ μνήσβητι ὀρκισμοῦ, καὶ ἐκδιηγησάσβωσαν τὰ μεγαλεῖά 14 σου. ¹¹ ἐν ὀργῆ πυρὸς καταβρωβήτω ὁ σωζόμενος, καὶ οἱ κακοῦντες τὸν λαόν 12 σου εῦροισαν ἀπώλειαν. ¹² σύντριψον κεφαλὰς ἀρχόντων ἐχβρῶν, λεγόντων Οὐκ 13 ἔστι πλὴν ἡμῶν. ¹³ σύναγε πάσας φυλὰς Ἱακώβ. (30, 26.) λαμπρὰ καρδία καὶ ἀγαβὴ ἐπὶ ἐδέσμασι τῶν βρωμάτων αὐτῆς ἐπιμελήσεται.

XXXIV. (XXXI.)

Άγρυπνία πλούτου έκτήκει σάρκας, και ή μέριμνα αύτου άφιστα υπνον. ² μέριμνα άγρυπνίας άπαιτήσει νυσταγμόν, χαὶ ἀρρώστημα βαρὑ ἐχνήψει ῦπνος. 3 εκοπίασε πλούσιος έν συναγωγή χρημάτων, και έν τη άναπαύσει έμπίπλαται • τῶν τρυφημάτων αύτοῦ. * ἐχοπίασε πτωχός ἐν ἐλαττώσει βίου, χαὶ ἐν τῆ 5 άναπαύσει έπιδεής γίνεται. 5 ό άγαπῶν χρυσίον οὐ διχαιωθήσεται, χαὶ ό διώχων 6 διαφθοράν αύτος πλησθήσεται. 6 πολλοί έδοθησαν είς πτώμα χάριν χρυσίου, 7 και έγενήση απώλεια αύτων κατά πρόςωπου αύτων. 7 ξύλου προςκόμματός 8 έστι τοϊς ένθυσιάζουσιν αύτῷ, καὶ πᾶς ἄφρων άλωσεται έν αὐτῷ. ⁸ μακάριος 9 πλούσιος δς εύρεθη άμωμος, και δς όπίσω χρυσίου ούκ έπορεύθη. ⁹τίς έστι 10 και μακαριούμεν αύτόν; έποίησε γάρ Σαυμάσια έν λαφ αύτου. 10 τίς έδοκιμάσθη έν αύτω χαι έτελειώθη; χαι έστω είς χαύγησιν, τις έδύνατο παρα-11 βηναι και ού παρέβη, και ποιήσαι κακά και ούκ εποίησεν; 11 στερεωθήσεται 12 τα άγαβα αύτοῦ, και τὰς έλεημοσύνας αύτοῦ έκδιηγήσεται έκκλησία. 12 ἐπὶ τραπέζης μεγάλης έκαβισας, μη άνοιξης έπ' αυτης φάρυγγα σου, και μη 43 είπης 1Ιολλά γε τὰ έπ' αυτης. ¹³ μνήσθητι ότι κακόν όφθαλμος πονηρός πονηρότερον δωθαλμού τί έχτισται; διὰ τοῦτο ἀπὸ παντὸς προςώπου δαχρύει. 44 14 ου έαν έπιβλέψη, μή έκτείνης χειρα, και μή συνβλίβου αύτῶ έν τρυβλίω. 45 16 15 νόει τὰ τοῦ πλησίον έχ σεαυτοῦ, χαὶ ἐπὶ παντὶ πράγματι διανοοῦ. 16 φάγε 47 ώς ανθρωπος τα παραχείμενα σοι, και μή διαμασώ μή μισηθής. ¹⁷ παύσαι 48 πρώτος χάριν παιδείας, και μή άπληστεύου μή ποτε προςχόψης. ¹⁸ και εί άνα μέσον πλειόνων έχαθισας, πρότερος αύτῶν μη έχτείνης την γειρά σου. 49 19 ώς ίχανον άνθρώπω πεπαιδευμένω το όλίγον, χαι έπι της χοίτης αύτοῦ 30 ούκ ασθμαίνει. 20 υπνος ύγιείας έπι έντέρω μετρίω. ανέστη πρωί, και ή ψυχή αύτοῦ μετ' αύτοῦ. πόνος ἀγρυπνίας χαι χολέρας χαι στρόφος μετὰ ἀνδρὸς 21 άπλήστου. ²¹ και εί έβιάσθης έν έδέσμασιν, άνάστα μεσοπωρών και άναπαύση. 22 αχουσόν μου τέχνον χαι μη έξουδενώσης με, χαι έπ' έσχάτω ευρήσεις τούς λόγους μου. έν πάσι τοις έργοις σου γίνου έντρεγής, και παν άρρωστημα 23 ού μή σοι άπαντήση. 28 λαμπρόν έπ' άρτοις εύλογήσει χείλη, και μαρτυρία 94 τῆς καλλονῆς αύτοῦ πιστή ³¹ πονηρῷ ἐπ΄ ἄρτῳ διαγογγύσει πόλις, καὶ ἡ 95 μαρτυρία τῆς πονηρίας αὐτοῦ ἀκριβής. ³⁵ ἐν οἶνῷ μὴ ἀνδρίζου, πολλοὺς γὰρ 96 απώλεσεν ο οίνος. 26 χάμινος δοχιμάζει στόμωμα έν βαφή, οίτως οίνος χαρ-27 δίας έν μάγη ύπερηφάνων. 27 έπισον ζωής οίνος άνθρώπω, έαν πίνης αύτον μέτρω αύτου τίς ζωή ελασσουμένω οίνω; χαι αύτος έχτισται είς εύφροσύνην

^{4.} C μεγαλυνδης Β. επεγνωμεν σε 40. C ορχων 44. Α* (? οι αδιχ.? οι χατεχοντ.?) C οι χατοιχουντες 43. συναγαγε, C συναγαγεται (C* vili συναγαγε τας) ΧΧΧΙν. 4. αφιστατο υπνον 2. C υπνον 9. C om γαρ 44. σοφια pro εχχλησια 42. ΑC χαι ειπης 44. C εν τω τρυβλιω 47. ΑC παιδίας 49. C ουχ ασδενει 20. C υγιας 22. AC επ εσχατου ... λογοις pro εργοις 23. χαι η μαρτυρία 27. ed. rom. έπίσον ... οινος ανδρωποις ... ελασσούμ. οινου

άνδρώποις. ²⁸ άγαλλίαμα χαρδίας χαὶ εὐφροσύνη ψυχῆς οἶνος πινόμενος ἐν 38 χαιρῷ αὐτάρχης^{. 39} πιχρία ψυχῆς οἶνος πινόμενος πολὺς ἐν ἐρεδισμῷ χαὶ 59 ἀντιπτώματι. ³⁰ πληδύνει μέδη δυμὸν ἄφρονος εἰς πρόςχομμα, ἐλαττῶν ἰσχὺν 30 καὶ προςποιῶν τραύματα. ³¹ ἐν συμποσίῳ οἶνου μὴ ἐλέγξης τὸν πλησίον, καὶ 31 μὴ ἐξουδενώσης αὐτὸν ἐν εὐφροσύνη αὐτοῦ. λόγον ὀνειδισμοῦ μὴ εἴπης αὐτῷ,

XXXV. (XXXII.)

HEPI HIOYMENON.

Ήγούμενόν σε χατέστησαν, μή έπαίρου γίνου έν αύτοῖς ὡς είς έξ αὐτών, φρόντισον αύτων και ούτω κάθισον * και πάσαν την γρείαν σου ποιήσας ? άνάπεσε, ενα εύφρανθής δι' αύτούς, χαι εύχοσμίας γάριν λάβης στέφανον. λάλησον πρεσβύτερε, πρέπει γάρ σοι, έν άχριβεϊ έπιστήμη, και μή έμποδί- 3 σης μουσικά. "όπου άκρόαμα, μη έκχέης λαλιάν, και άκαίρως μη σοφίζου. 4 οφραγίς ανθραχος έπι χόσμω χρυσώ, σύγχριμα μουσικών έν συμποσίω οί- 5 νου. 6 έν χατασχευάσματι γρυσώ σφραγίς σμαράγδου, μέλος μουσιχών έφ' 6 noter olive. 7 Lalinoov veavloxe el ypela gou, udirs dis ear exeputrizios " xe- 78 φαλαίωσου λόγου, έν όλίγοις πολλά, γίνου ώς γινώσχων χαί αμα σιωπών. ⁹έν μέσω μεγιστάνων μη έξισάζου, χαι έτέρου λέγοντος μη πολλά άδολέσχει. 9 10 πρό βροντής χατασπεύδει άστραπή, χαι πρό αίσχυντηρού προελεύσεται γά- 10 ρις. 11 έν ώρα έξεγείρου και μή ουράγει, απότρεχε είς οίκον και μή βαθύμει 11 12 έχει παίζε και ποίει τα ένθυμήματά σου, και μή άμαρτης λόγω ύπερη- 12 φάνω. ¹³ xal έπι τούτοις εύλόγησον τον ποιήσαντά σε xal μεθύσχοντά σε 13 άπο των άγαθων αύτοῦ. ¹⁴δ φοβούμενος χύριον έχδέζεται παιδείαν, xal ol 14 δοβρίζοντες εύρήσουσιν εύδοχίαν. 15 δ ζητών νόμον έμπλησβήσεται αύτου, χαι 15 δ ύποχρινόμενος σκανδαλισβήσεται έν αύτῷ^{. 16} οἱ φοβούμενοι χύριον εύρήσουσι 16 χρίμα, καὶ δικαιώματα ὡς φῶς ἐξάψουσιν. ¹⁷ ἄνβρωπος ἀμαρτωλὸς ἐκκλίνει 17 ελεγμόν, και κατά το βελημα αύτου εύρήσει σύγκριμα. 18 άνηρ βουλής ού 18 μή παρίδη διανόημα, άλλότριος και υπερήφανος ου καταπτήξει φόβον, και μετά τὸ ποιησαι μετ' αύτοῦ ανευ βουλης. 19 ανευ βουλης μηθέν ποιήσης, 19 χαὶ ἐν τῶ ποιῆσαί σε μὴ μεταμελοῦ. 30 ἐν όδῷ ἀντιπτώματος μὴ πορεύου, 20 καὶ μὴ προςκόψης ἐν λιβώδεσι· ³¹μὴ πιστεύσης ἐν όδῷ ἀπροσκόπω, ²² καὶ 21 23 άπό των τέχνων σου φύλαξαι. 23 έν παντί έργω πίστευε τη ψυχή σου, χαί 23 γαρ τοῦτό έστι τήρησις έντολῶν. 34 δ πιστεύων νόμω προςέχει έντολαϊς. και 24 ό πεποιβώς χυρίω ούχ ελαττωβήσεται.

XXXVI. (XXXIII.)

Τῷ φοβουμένω χύριον ούχ άπαντήσει χαχόν, άλλ' έν πειρασμῷ καὶ πάλιν έξελεῖται. ³ ἀνὴρ σοφὸς ού μισήσει νόμον, δ δὲ ὑποχρινόμενος ἐν αὐτῷ 3 ὡς ἐν χαταιγίδι πλοῖον. ³ ἄνϿρωπος συνετὸς ἐμπιστεύσει νόμω, καὶ ὁ νόμος 3 αὐτῷ πιστὸς ὡς ἐρώτημα δικαίων. ⁴ ἐτοίμασον λόγον καὶ οῦτως ἀχουσθήσῃ, 4 σύνδησον παιδείαν καὶ ἀποχρίθητι. ⁵ τροχὸς ἀμάξης σπλάγχνα μωροῦ, καὶ ὡς ϐ ἄξων στρεφόμενος ὁ διαλογισμὸς αὐτοῦ. ⁶ ἕπκος εἰς ὀχείαν ὡς φίλος μῶχος, 6 ὑποκάτω παντὸς ἐπικαθημένου χρεμετίζει. ⁷ διὰ τὶ ἡμέρα ἡμέρας ὑπερέχει, 7 καὶ πῶν φῶς ἡμέρας ἐνιαυτοῦ ἀφ' ἡλίου; ⁸ ἐν γνώσει χυρίου διεχωρίσθησαν, 8 καὶ ἡλλοίωσε καιροὺς καὶ ἑορτάς. ⁹ ἀπ' αὐτῶν ἀνύψωσε καὶ ἡγίασε, καὶ ἐξ 9 αὐτῶν ἐβηκεν εἰς ἀριθμὸν ἡμερῶν. ¹⁰ καὶ ἅνθρωποι πάντες ἀπὸ ἐδάφους, 10

^{29.} γινομενος 31. εξουβενωσης XXXV. titulus περι ηγ. deest 4. ουτως 2. αναπεσον ... τον στεφανον 5. εν συμποσια 8. οπ ως 41. αβυμει 42. αμαρτησης 48. παρειδη 49. μηδεν 21. χαι μη πιστευσης 23. εντολης XXXVI. 3. ερωτημα δηλων 4. παιδιαν (35, 14. παιδειαν) 6. οχιον ... χρεμετισει

198 Supay 36, 11. Homo in manu Dei. Preces pro populo. Amici

11 και έκ γής έκτιστη Άδάμ. 11 έν πλήτει έπιστήμης κύριος διεχώρισεν αύτούς, 19 χαι ήλλοίωσε τας όδους αύτων 12 έξ αύτων εύλόγησε χαι ανύψωσε, χαι έξ αύτῶν ήγίασε και πρός αύτον ήγγισεν, ἀπ' αύτῶν κατηράσατο και έτα-13 πείνωσε, και ανέστρεψεν αύτους άπο στάσεως αύτων. 13 ώς πηλός χεραμίως έν χειρί αύτοῦ, πᾶσαι αί όδοι αύτοῦ χατά την εύδοχίαν αύτοῦ. οῦτως άν-Σρωποι έν χειρί του ποιήσαντος αύτούς, άποδουναι αύτοις κατά την κρίσι 15 αύτου. 14 απέναντι του χαχού το άγαβόν, χαι απέναντι του βανάτου ή ζωή. 15 ούτως απέναντι εύσεβους άμαρτωλός. 15 χαι ούτως έμβλεψον είς πάντα τά 16 έργα τοῦ ὑψίστου, δύο δύο, Εν χατέναντι τοῦ ένός. 16 χάγὼ έσχατος ἡγρύπνησα, (33, 47 sqq. vide post 30, 24.) και κατεκληρονόμησα αύτους κασώς απ' άρχής. (haec: xai xat. aut. etc. cum 33, 18. i. e. 36, 18. conjg.) 17 (14) 17 ελέησου λαδυ χύριε χεκλημένου έπ' ονόματί σου, και Ισραήλ ου πρω-18 (15) τογόνω ώμοίωσας. 18 οίχτείρησον πόλιν άγιάσματός σου Ιερουσαλήμ, πόλη 19 (16) χαταπαύματός σου 19 πλήσον Σιών άρεταλογίας σου, και άπο της δό-20 (17) Ene σου τον λαόν σου. 20 δός μαρτύριον τοῦς ἐν ἀρχη κτίσμασί σου, xat 21 (18) έγειρον προφητείας τὰς ἐπ' όνόματί σου · 21 δός μισθόν τοις ὑπομένουσί 22 (19) σε, και οί προφήται σου έμπιστευβήτωσαν. 22 είς άκουσον κύριε δεήσεως των έχετων σου χατά την εύλογίαν Άαρών περί του λαού σου, χαι γνώσονται 23 (20) πάντες οἱ ἐπὶ τῆς γῆς ὅτι σὐ χύριος εἶ ὁ ℑεὸς τῶν αἰώνων. 23 πῶν βρῶμα 21 (21) φάγεται χοιλία, έστι δε βρώμα βρώματος χάλλιον. 24 φάρυγξ γεύεται 25 (22) βρώματα βήρας, ούτως χαρδία συνετή λόγους ψευδείς. 23 χαρδία στρεβλή 26 (33) δώσει λύπην, και άναρωπος πολύπειρος ανταποδώσει αύτω. 26 πάντα άβ-27 (24) powa Entolferal yorh, Eart of Duyarph Duyarphs xpelases. 27 xdllog yuναιχός ίλαρύνει πρόςωπον, χαι ύπερ πάσαν επιθυμίαν άνθρώπου ύπεράγει 28 (25) 38 כל לסדוי לחל אמססקה מורחה לאבסה אמל הקמידוק, סטא לסדוי ל מייף מי-29 ⁽²⁶⁾ τῆς xa3' υἰοὺς ἀνβρώπων. ²⁹δ κτώμενος γυναϊκα ἐνάρχεται κτήσεως, 30 ⁽²⁷⁾ βοηβόν κατ' αὐτὸν καὶ στῦλον ἀναπαύσεων. ³⁰οῦ οἰκ ἕστι φραγμός, διαρ-31 (28) παγήσεται χτήμα · χαι ού ούχ έστι γυνή, στενάξει πλανώμενος. 31 τίς γαρ πιστεύσει εύζωνω ληστή σφαλλομένω έχ πόλεως είς πόλιν; ούτως άνβρώπω μή έγοντι νοσσιάν και καταλύοντι ου έαν όψίση.

XXXVII.

Πᾶς φίλος έρεϊ 'Εφιλίασα αὐτῷ ϫἀγώ · ἀλλ' ἕστι φίλος ἐνόματι μόνο 9 φίλος. ² οὐχὶ λύπη ἕνι ἕως βανάτου ἑταϊρος καὶ φίλος τρεπόμενος εἰς ἔχβραν; 3 ³ ὦ πονηρὸν ἐνδύμημα, πόβεν ἐνεκυλίσβης καλύψαι τὴν ξηρὰν ἐν δολιότηπ; 4 ⁴ ἑταϊρος φίλου ἐν εὑφροσύνῃ ῆδεται, καὶ ἐν καιρῷ Δλίψεως ἕσται ἀπίναντι 5 ⁵ ἑταϊρος φίλου ἐν εὑφροσύνῃ ῆδεται, καὶ ἐν καιρῷ Δλίψεως ἕσται ἀπίναντι 5 ⁶ μὴ ἐπιλάβῃ φίλου ἐν τῇ ψυχῇ σου, καὶ μὴ ἀμνημονήσῃς αὐτοῦ ἐν χρή-7 μασί σου. ⁷ πᾶς σύμβουλος ἐξαίρει βουλήν, ἀλλ' ἔστι συμβουλεύων εἰς ἑαυτόι. 8 ⁸ ἀπὸ συμβούλου φύλαξον τὴν ψυχῆν σου, καὶ γνῶῦι πρότερον τἰς αὐτοῦ κρεία. 8 ⁹ ἀπὸ συμβούλου φύλαξον τὴν ψυχήν σου, καὶ γνῶδι πρότερον τἰς αὐτοῦ χρεία. 9 καὶ γὰρ αὐτὸς ἑαυτῷ βουλεύσεται, μή ποτε βάλῃ ἐπὶ σοὶ κλῆρον, ⁹ καὶ ἐπɨড় σοι Καλὴ ἡ δόζο σου, καὶ στήσεται ἐξ ἐναντίας ίδεῖν τὸ συμβησόμενόν σα. 10 ¹⁰ μὴ βουλεύου μετὰ τοῦ ὑποβλεπομένου σε, καὶ ἀπο τῶν ζηλούντων σε κρύ-14 ψον βουλτήν ¹¹μετὰ γυναικός περὶ ἀντιξήλου αὐτῆς καὶ μετὰ δείλοῦ περὶ πολέμου, μετὰ ἐμπόρου περὶ μεταβολίας καὶ μετὰ ἀγοομζονγος περὶ πρόσεως

^{42.} ηυλογησεν ... προς αυτον ηγγισεν pro εταπεινωσεν ... απο αποστασεως 49. αρεταλογιας σου: ita Vat. et (για σου) Alex.; ed. R. άραι τα λόγιά σου 48. ιερουσ. cum soqq. conjg... τοπον χαταπαυμ. σ. 20. προφητιας 24. εμπιστευθησονται 22. των οικετων σου ... om συ 29. χατα ταυτον ... αναπαυσεως 34. αφαλλομενω XXXVII. 4. om αυτω 2. ει εχβρου 6. συνπονει ... απεναντι πολ. λημψεται 6. επιλαβου ... ed rom. αμνημοσυνης (sic) ... αμν. αυτω 41. ΑC περι της αντιζ.... C μετα ευπορου

falsi. Quem consulas. Sanitatis cura; medicus. Zsupax 38, 44. 199

μετά βασχάνου περί εύχαριστίας χαι μετά άνελεήμονος περί χρηστοηβείας, μετά δχνηρού περί παντός έργου και μετά μισθου έφεστίου περί συντελείας. οίκετη άργω περί πολλής έργασίας, μή έπεχε έπι τούτοις περί πάσης συμβουλίας. 12 αλλ' η μετά άνδρος εύσεβους ένδελέχιζε, ον αν έπιγνώς συντη- 12 ρούντα έντολάς, ός έν τη ψυχή αύτου κατά την ψυχήν σου, και έαν πταίσης συναλγήσει σοι. 13 και βουλήν καρδίας στήσον, ού γαρ έστί σοι πιστότερος 13 αύτης. " ψυχή γαρ ανδρός απαγγελλειν ένιστε είωθεν η έπτα σκοποί έπι 14 μετεώρου χαρήμενοι έπι σχοπής. 16 χαι έπι πασι τούτοις δεήβητι ύψίστου 15 Ένα εύθύνη έν άληβεία την όδόν σου. ¹⁶ άρχη παντός έργου λόγος, χαι πρό 16 πάσης πράξεως βουλή. ¹⁷ έχνος άλλοιώσεως χαρδίας^{. 18} τέσσαρα μέρη άνα- 17 18 τελλε, άγαβόν και κακόν, ζωή και βάνατος, και κυριεύουσα ένδελεγώς αυτών γλώσσα έστιν. ¹⁹ έστιν άνηρ πανούργος και πολλών παιδευτής, και τη ίδια 19 ψυχη άχρηστός έστιν. 20 έστι σοφιζόμενος έν λόγοις μισητός, ούτος πάσης 20 τροφής χαθυστερήσει. 21 ού γαρ έδόση αύτῷ παρά χυρίου χάρις, ότι πάσης 21 σοφίας έστερήση. 32 έστι σοφός τη ίδια ψυχή, και οί καρποι της συνέσεως 22 αύτοῦ ἐπὶ στσματος πιστοί. ⁵³ ἀνήρ σοφός τὸν ἑαντοῦ λαόν παιδεώσει, καὶ 23 οἱ καρποὶ τῆς συνέσεως αὐτοῦ πιστοί. ³⁴ ἀνήρ σοφός πλησΞήσεται εὐλογίας, 25 xal μαχαριούσιν αύτον πάντες οἱ όρῶντες. 25 ζωἡ ἀνδρός ἐν ἀριθμῷ ἡμερῶν, 25 και αί ήμεραι τοῦ Ισραήλ ἀναριθμητοι. 30 δ σοφός ἐν τῷ λαῷ αύτοῦ κληρο- 26 νομήσει πίστιν, xal τὸ ὄνομα αύτοῦ ζήσεται εἰς τὸν αἰῶνα. 27 τέχνον, ἐν τῃ 27 ζωή σου πείρασον την ψυχήν σου, και ίδε τί πονηρόν αύτη, και μή δώς αύτη. 28 ού γαρ πάντα πασι συμφέρει, και ού πασα ψυχή έν παντι εύδοκει. 28 29 μή απληστεύου έν παση τρυφή, και μή έκχυξής έπι έδεσματων. 30 έν 29 30 πολλοϊς γάρ βρώμασιν έσται πόνος, και ή άπληστία έγγιεϊ έως χολέρας. *1 δι' άπληστίαν πολλοί έτελεύτησαν, ό δε προςέχων προςΞήσει ζων. 31

хххүш.

Τίμα ίατρὸν πρὸς τὰς χρείας τιμαῖς αὐτοῦ, καὶ γὰρ αὐτὸν ἔκτισε κύριος. ³ παρὰ γὰρ ὑψίστου ἐστὶν ἴασις, καὶ παρὰ βασιλέως λήψεται ὄόμα. 2 ³ ἐπιστήμη ἰατροῦ ἀνυψώσει κεφαλὴν αὐτοῦ, καὶ ἔναντι μεγιστάνων ℑαυμα- 3 στήσεται. ⁴ κύριος ἕκτισεν ἐκ γῆς φάρμακα, καὶ ἔναντι μεγιστάνων ℑαυμα- 3 στήσεται. ⁴ κύριος ἕκτισεν ἐκ γῆς φάρμακα, καὶ ἔναντι μεγιστάνων ℑαυμα- 3 στήσεται. ⁴ κύριος ἕκτισεν ἐκ γῆς φάρμακα, καὶ ἔναντι μεγιστάνων ℑαυμα- 3 στήσεται. ⁴ κύριος ἕκτισεν ἐκ γῆς φάρμακα, καὶ ἐνὰντιμος οὐ προςοχℑιεῖ 4 αὐτοῦ: ⁵ οὐκ ἀπὸ ξύλου ἐγλυκάνξη ῦδωρ εἰς τὸ γνωσξήναι τὴν ἰσχύν αὐτοῦ; 5 ⁶ καὶ ἀὐτὸς ἔδεράπευσε καὶ ἦρε τὸν πόνον αὐτοῦ, ⁸ μυρεψὸς ἐν τούτοις 7 8 ποιήσει μίγμα[•] καὶ οὑ μὴ συντελέση ἔργα αὐτοῦ, καὶ εἰρήνη παρ[°] αὐτοῦ ἐστὶν ἐπὶ προςώπου τῆς γῆς. ⁹τέκνον, ἐν ἀἰρῶστήματί σου μὴ παράβλεπε, 9 ἀλλ[°] εὖξαι κυρίω, καὶ αὐτὸς ἰάσεταί σε^{• 10} ἀπάστησον πλημμέλειαν καὶ εῦ- 40 Συνον χεῖρας, καὶ ἀπὸ πάσης ἀμαρτίας κατάρισον καρδίαν^{• 11} δὸς εἰωδίαν 11 καὶ μνημόσυνον σεμιδάλεως, καὶ λιπος κύρος, καὶ μὴ ὑπάστητω σου, καὶ γὰρ αὐτοῦ χρεία. ¹³ ἔστι καιρὸς ὅτε καὶ ἐν γερσίν ὡς μὴ ὑπάστητω σου, καὶ γὰρ αὐτοῦ χρεία. ¹³ ἔστι καιρὸς ὅτε καὶ ἐν χερσίν αὐτῶν εἰωδία¹ ¹⁴ καὶ γὰρ 13 14 αὐτοὶ κυρίου δεητήσονται ἕνα εὐοδῶση αὐτοῖς ἐνάπαυσιν καὶ ἶασιν χάριν

^{11.} C μετα ελεημονος ... C επεστιου, Α επαιτιου ... περι συμβουλιας, C επι παση συμβουλια 17. C in fine add προςωπον 18. AC τεσσερα ... AC και η κυριευουσα ... ενδελ. αυτω, C αυτων ενδελ. 19. AC πανουργο πολλων ... AC εστιν αχρηστος 20. C και αυτος pro ουτος 24. εμπληστησεται ... οπι και 26. ζησει 27. AC εν ζωη ... C μη δως αυτω 28. C οπι εν παντι 29. C εν παση ψυχη 30. εσται νοσος 31. AC δια απληστιαν ΧΧΧΥΙΙΙ. 1. χρειας αυτου ... C εκτισεν ο κυριος 2. AC λημψεται 6. ανδρωπω 7. ηρεν παν (sic) πονον, C ηρεν παν --- (reliqua non liquent) 8. AC συντελεσδη 9. εν αρρωστημασιν σου 43. ευοδια 44. C

 ¹⁵ έμβιώσεως. ¹⁶ δ άμαρτάνων έναντι τοῦ ποιήσαντος αὐτὸν έμπέσοι εἰς χείρας ¹⁵ ἑμβιώσεως. ¹⁶ δ άμαρτάνων έναντι τοῦ ποιήσαντος αὐτὸν ἐμπέσοι εἰς χείρας ¹⁶ ἱατροῦ. ¹⁶ τέκνον, ἐπὶ νεκρῷ κατάγαγε δάκρυα, καὶ ὡς δεινὰ πάσχων ἕναρξαι Σρήνου, κατὰ δὲ τὴν κρίσιν αὐτοῦ περίστειλον τὸ σῶμα αὐτοῦ, καὶ μὴ ὑπερίδῃς ¹⁷ τὴν ταφὴν αὐτοῦ. ¹⁷ πίκρανον κλαυζμὸν καὶ Σέρμανον κοπετόν, καὶ παίησον τὸ πένζος κατὰ τὴν ἀξίαν αὐτοῦ ἡμέραν μίαν καὶ δύο χάριν διαβολῆς, καὶ ¹⁸ παρακλήΣητι λύπης ἕνεκα. ¹⁸ ἀτὸ λύπης γὰρ ἐκβαίνει Ξάνατος, καὶ λύπη καρ- ¹⁹ δίας κάμψει ἰσχύν. ¹⁹ ἐν ἀπαγωγῆ παραβαίνει καὶ λύπη, καὶ βίος πτωχοῦ ²⁰ κατὰ καρδίας. ²⁰ μὴ δῷς εἰς λύπην τὴν καρδίαν σου, ἀπόστησον αὐτὴν μνη- ²¹ σορία γραμματέως ἐν εὐκαιρία σχολῆς, καὶ ὁ ἐκρασούμενος και τοῦτο ὑκ ²³ καὶ τὸ σόν. ²⁴ μοὶ χῶς εἰς λύπην τὴν καρδίαν σου, ἀπόστησον αὐτὴν μνη- ²⁴ σοφία γραμματέως ἐν εὐκαιρία σχολῆς, καὶ ὁ ἐλασσούμενος πράξει αὐτοῦ ²⁵ και σοφισΣήσεται ²⁵ τἰ σοφισΣήσεται ὁ κρατῶν ἀρότρου, καὶ καυζοῦκα, καὶ ἡ διήγηστε ²⁶ αὐτοῦ ἐις χορτάσματα δαμάλεων. ²⁷ οῦτως αῦτῶν, καὶ ἡ διήγηστε ²⁶ αὐτοῦ ἐις χορτάσματα δαμάλεων. ²⁷ οῦτως πᾶς τέκτων καὶ ἀρχιττέπων, ὅςτις νύπωρ ὡς ἡμέρα διαζιει οἱ τοῦτως τῶς τῶτῶν και ἀρχητοῦς ἐν κύραις τι τώνων καὶ ἀρχιττέπων, ὅςτις ψατώρ ὡς ἡμέρα διαζιει οἱ τοῦ τωδοῦναι αῦτοῦ δώσει εἰς τὸ ²⁶ ἀυροιῶσις ἐις χορτάσματα δαμάλεων. ²⁷ οῦτως πᾶς τέκτων καὶ ἀρχιττέπων, ὅςτις ψισῦ ἀλιῶσαι ποιχιλίαν ²⁷ σύτως τῶς τώτων χαριοδος
τέκτων, δετις γύχτωρ ώς ήμέρα διάγει οι γλύφοντες γλύμματα αφοανίδων.
28 όμοιῶσαι ζωγραφίαν, χαι ή άγρυπνία αύτοῦ τελέσαι έργον. 38 οῦτως γαλχείς
χαβήμενος έγγὺς ἄχμονος χαὶ χαταμανβάνων ἀργῷ σιδήρῳ. ἀτμὶς πυρὸς πήξει
σάρχας αύτοῦ, xaì ἐν βέρμη χαμίνου διαμαχήσεται· φωνή σφύρης χαικεῖ
τό ούς αύτοῦ, και κατέναντι δμοιώματος σκεύους οἱ όφραλμοὶ αὐτοῦ καρ-
δίαν αύτοῦ δώσει εἰς συντελειαν ἕργων, καὶ ἡ ἀγρυπνία αὐτοῦ χοσμῆσαι ἐπὶ 39 συντελείας. ³⁹ οῦτω χεραμεὺς χαβήμενος ἐν ἕργω αὐτοῦ χαὶ συστρέφων ἐν
ποσίν αύτου προχόν, ος έν μερίμνη κείται διά παντός έπι το έργον αύτου,
30 και έναριβμιος πάσα ή έργασία αύτοῦ. 30 έν βραχίονι αύτοῦ τυπώσει πηλόν,
χαί πρό ποδών χάμψει ίσχύν αύτου καρδίαν έπιδώσει συντελέσαι το χρίσμα,
31 xal ή άγρυπνία αύτοῦ xaβaploai xáμινον. 31 πάντες ούτοι εἰς χειρας αὐτῶν
32 ένεπίστευσαν, και έκαστος έν τῷ έργω αύτοῦ σοφίζεται. 32 άνευ αύτῶν οὐκ
33 οίχιστήσεται πόλις, χαι ού παροιχήσουσιν ούδε περιπατήσουσιν. 33 χαι έν
έχχλησία ούχ ύπεραλούνται, έπι δίφρον διχαστού ου καθιούνται, και διαθτίχην
χρίματος ού διανοηβήσονται ούδε μή έχφάνωσι δικαιοσύνην και χρίμα, και
34 έν παραβολαζς ούχ εύρε πήσονται, ³⁴ άλλά κτίσμα αίωνος στηρίσουσι, και ή δέησις αύτων έν έργασία τέχνης (39, 4.) πλην τοῦ ἐπιδόντος την ψυχην αύ-
οτησις αυτων το εργασια τεχνης (30, 1.) πλην του επισοντος την ψυχην αυ- του καλ διανοουμένου έν νόμοι ύψίστου.
XXXIX.

Σοφίαν πάντων άρχαίων έχζητήσει, και έν προφητείαις άσχοληβήσεται. 2 ² διηγήσεις ανδρών όνομαστών συντηρήσει, και έν στροφαίς παραβολών συνειςε-3 λεύσεται· ⁸ απόχρυφα παροιμιῶν έχζητήσει, χαὶ ἐν αἰνίγμασι παραβολῶν ἀναδ στραφήσεται. * άνα μέσον μεγιστάνων ὑπηρετήσει, καὶ ἕναντι ἡγουμένου ἀφϿήσεται' έν γη άλλοτρίων έθνων διελεύσεται, άγαθά γάρ και κακά έν άνθρώποις 5 έπείρασε. ⁵ την χαρδίαν αύτοῦ έπιδώσει δρβρίσαι πρός χύριον τον ποιήσαντα

^{15.} εις χειρας αυτου 16. ed. rom. εναρξε 19. εν επαγωγη παραμενει \$2. το χριμα μου στι ουτως χαι το σον ... εχθες 25. τισοφθησεται pro τι σοφισ3. ... αροτρου, χαυχωμενος 27. ως ημερας ... η επιμονη ... AV om. τρ 28. καταμαν. εργου σιδηρου ... τηξει ... κενιει 29. ουτως 34. εις χειρ. εαυτων 32. ουχ οιχησεται 33. δυναστου... χαΣιονται ... εχφανωσιν παιδιαν χαι χριμα (39, 4.) επιδιδοντος ... διανοσυμενω ΧΧΧΙΧ. 2. διηγησιν 4. χαχα ανθρωποις

studium. Laus sapientis opera Dei celebrantis. Supax 39, 33. 201

αύτόν, και έναντι ύψίστου δεηβήσεται και άνοίξει το στόμα αύτοῦ έν προςευχή, και περι των άμαρτιων αύτου δεηβήσεται. έ άν κύριος ό μέγας 3ε-6 λήση, πνεύματι συνέσεως έμπλησβήσεται αύτος ανομβρήσει δήματα σοφίας αύτοῦ, καὶ ἐν προςευχή ἐξομολογήσεται χυρίω. ⁷ αὐτὸς κατευθυνεῖ βουλὴν 7 αύτοῦ καὶ ἐπιστήμην, καὶ ἐν τοῖς ἀποκρύφοις ἀὐτοῦ διανοηβήσεται. ⁸αὐτὸς 8 έχφανεί παιδείαν διδασχαλίας αύτοῦ, χαὶ ἐν νόμω διαβήχης χυρίου χαυχήσεται. ⁹αίνέσουσι την σύνεσιν αύτοῦ πολλοί, Εως τοῦ αίῶνος οὐχ έξαλει- 9 φθήσεται ούχ άποστήσεται το μνημόσυνον αύτοῦ, χαι όνομα αύτοῦ ζήσεται είς γενεάς γενεών. 10 την σοφίαν αύτοῦ διηγήσονται έτνη, και τον έπαινον 10 αύτοῦ έξαγγελει έχχλησία. ¹¹ έὰν έμμείνη, δνομα χαταλείψει η χίλιοι, xal 11 έαν αναπαύσηται, έμποιες αύτω. 12 έτι διανοηβείς έχδιηγήσομαι, χαί ώς δι- 12 γομηνία έπληρώθην. 18 είςαχούσατέ μου νίοι όσιοι, χαι βλαστήσατε ώς ρόδον 13 φυόμενον έπι ρεύματος άγροῦ, ¹⁴ xal ὡς λίβανος εὐωδιάσατε όσμήν, xal ἀν- 14 Эήσατε ανθος ώς χρίνον, διάδοτε όσμην χαι αινέσατε άσμα. εύλογήσατε χύριον έπι πασι τοις έργοις, ¹⁵ δότε τῷ ὀνόματι αὐτοῦ μεγαλωσύνην, xal έξο- 15 μολογήσασθε ἐν αἰνέσει αὐτοῦ, ἐν ῷδαῖς χειλέων xal ἐν χινύραις, xal οῦτως έρειτε έν έξομολογήσει 16 Τα έργα χυρίου πάντα ότι χαλά σφόδρα, χαι παν 16 πρόςταγμα έν χαιρῷ αύτοῦ ἔσται· 17 πάντα γὰρ έν χαιρῷ αύτοῦ ζητηβήσε- 17 ται. ἐν λόγω αύτοῦ ἔστη ὡς Ͽημωνία ῦδωρ, καὶ ἐν ῥήματι στόματος αὐτοῦ ἀποδοχεῖα ὑδάτων. ¹⁸ ἐν προςτάγματι αὐτοῦ πᾶσα ἡ εὐδοκία, καὶ οὐκ ἔστιν 18 ος ελαττώσει τὸ σωτήριον αύτοῦ. ¹⁹ ἕργα πάσης σαρχὸς ἐνώπιον αὐτοῦ, xal 19 ούχ ἔστι χρυβῆναι ἀπὸ τῶν ὀφβαλμῶν αὐτοῦ^{. 20} ἀπὸ τοῦ αἰῶνος εἰς τὸν 20 αίῶνα ἐπέβλεψε, χαὶ ούβέν έστι βαυμάσιον έναντίον αύτοῦ. ²¹ούχ έστιν εί- Μ πείν Τί τοῦτο; εἰς τί τοῦτο; πάντα γὰρ εἰς χρείας αὐτῶν ἕκτισται. 22 ή 22 εύλογία αύτοῦ ὡς ποταμός ἐπεχάλυψε, χαὶ ὡς χαταχλυσμός ξηράν ἐμέθυσεν ²⁸ ούτως όργην αύτου έλνη χληρονομήσει, ώς μετέστρεψεν υδατα είς άλμην. 23 ²⁴ αί όδοι αύτοῦ τοῖς ὁσίοις εὐβεῖαι, οῦτως τοῖς ἀνόμοις προςχόμματα. ²⁵ ἀγαβὰ ¾ 25 τοϊς άγαθοϊς έκτισται ἀπ' ἀρχῆς, οῦτως τοῖς ἀμαρτωλοῖς κακά. ³⁶ ἀρχὴ 36 πάσης χρείας εἰς ζωὴν ἀνθρώπου, ῦδωρ, πῦρ καὶ σίδηρος καὶ ἅλα καὶ σεμίδαλις πυρού και μέλι και γάλα, αίμα σταφυλής και έλαιου και ίμάτιου. 27 ταῦτα πάντα τοῖς εὐσεβέσιν εἰς ἀγαθά, οῦτως τοῖς ἀμαρτωλοῖς τραπήσεται 37 είς xaxá. 28 έστι πνεύματα α είς έχδίχησιν έχτισται, xal έν Συμῷ αὐτῶν 28 έστερέωσαν μάστιγας αύτῶν και έν χαιρῷ συντελείας ίσχὺν έχχέουσιν, χαι τόν Δυμόν τοῦ ποιήσαντος αὐτοὺς χοπάσουσιν. 29 πῦρ χαὶ χάλαζα χαὶ λιμός 29 και Σάνατος, πάντα ταῦτα εἰς ἐκδίκησιν ἕκτισται.³⁰ Σηρίων όδόντες καί 30 σχορπίοι και έχεις και ρομφαία έκδικοῦσα εἰς ὅλεβρον ἀσεβεῖς, ³¹ ἐν τῆ 31 έντολη αύτου εὐφρανβήσονται, και έπι της γης εἰς γρείας ἐτοιμασβήσον-ται, και έν τοῖς καιροῖς αὐτῶν οὐ παραβήσονται λόγον. 33 διὰ τοῦτο έξ 33 άρχῆς έστηρίχθην και διενοήθην και έν γραφη άφηκα. 33 τα έργα κυρίου 33

5. ανοιξει στομα 6. ο χυριος ο μεγας ... εμπλησει αυτον 7. ed. rom. κατευδιύνει 8. C και αυτος ... εκφαινει ... ΑC παιδιαν ... χυριου διαδηχης 9. ΑC και εως ... AC και το ονομα αυτου ... ζητησεται 40. AC διηγησεται ... C και επαινον α. εξαγγελησεται εκκλ. 44. ΑC παυσηται 42. εχδιηγηδησομαι 43. C° ειςακουσεται (etiam ed. rom. ειςακουσετε) μοι ... C βλαστησεται ... AC ρευμ. υγρου 44. εργοις αυτου 47. AC ab initio add ουκ εστιν ειπειν τι τουτο εις τι τουτο 47. διμωνια ... C αποδοχια 20. AC ουδεν εστιν (C εστι) Δαυμαστον 24. (C εις sine τι) ... AC εις χριαν 22. C απεκαλυψε 23. 24. AC ως μετεστρ. υδ. εις αλμ. post προςχομματα pon. 26. C εις ψυχην ... AC υδωρ και πυρ ... αλας ... C σεμιδαλιν ... πυρος και μελι, C πυρ και μελι 27. C ευσεβεσι εις (sic) 28. αυτων' εν καιρω 34. εις χειρας ... AC εν καιροις ... C αυτου 32. C και εν γραφη αφ. κ. διενοη5. 202 Supax 39, 34. Vitae miseria et vanitas; pietas; mendicitas.

34 πάντα άγαβά, και πασαν χρείαν έν ώρα αυτής χορηγήσει.³⁴ και ούκ έστιν είπειν Τουτο τούτου πονηρότερον, πάντα γάρ έν καιρῷ ευδοκιμηβήσεται. 35 ³⁵ και νῦν έν πάση καρδία και στόματι ὑμνήσατε, και εὐλογήσατε τδ δνομα κυρίου.

Άσχολία μεγάλη έκτισται παντί άνβρώπω, και ζυγός βαρύς έπι νίους 'Αδάμ, ἀφ' ἡμέρας έξόδου έκ γαστρός μητρός αύτῶν ἕως ἡμέρας ἐπὶ ταφη 2 είς μητέρα πάντων. ³ τούς διαλογισμούς αύτῶν καὶ φόβον καρδίας, ἐπίνοια 3 προςδοχίας, ήμέρα τελευτής. άπο χαθημένου έπι θρόνου έν δόξη χαί έως • τεταπεινωμένου έν γη χαὶ σποδῷ, • ἀπὸ φοροῦντος ὑἀχινθον χαὶ στέφανον 5 χαὶ ἕως περιβαλλομένου ὡμόλινον. • θυμὸς καὶ ζήλος χαὶ ταραχή χαὶ σάλος χαί φόβος Σανάτου χαί μηνίαμα χαί έρις, χαι έν χαιρώ άναπαύστως έπί 6 χοίτης υπνος νυχτός άλλοιοι γνώσιν αύτου. 6 όλίγον ώς σύδεν έν άναπαύσει, χαι απ' έχείνου έν υπνοις ώς έν ήμερα σχοπιας. τεβορυβημένος έν όρέσει 7 χαρδίας αύτοῦ, ὡς ἐκπεφευγὼς ἀπὸ προςώπου πολέμου⁷ ἐν χαιρῷ σωτηρίας 8 αύτοῦ ἐξηγέρθη, χαὶ ἀποθαυμάζων εἰς οὐδένα φόβον. ⁸μετὰ πάσης σαρχός άπό άνθρώπου έως κτήνους, και έπι άμαρτωλών έπταπλάσια πρός ταύτα. 9 ⁹ Ιάνατος και αίμα και έρις και βομφαία, έπαγωγαί, λιμός και σύντριμμα 10 και μάστιξ, 10 έπι τους ανόμους έκτιστη ταύτα πάντα, και δι' αύτους έγένετο 11 δ κατακλυσμός. 11 πάντα όσα άπο γης είς γην άναστρέφει, και άπο ύδάτων 12 είς βάλασσαν αναχάμπτει, 12 παν δώρον χαι αδιχία έξαλειφβήσεται, χαι πί-13 στις είς τον αίωνα στήσεται. 13 χρήματα άδίχων ώς ποταμός ξηρανθήσεται, 14 χαι ώς βροντή μεγάλη έν ύετφ έξηχήσει. 14 έν τω άνοιξαι αύτον χείρας εύ-15 φρανθήσεται, ούτως οι παραβαίνοντες είς συντέλειαν έχλειψουσιν. 15 έχγονα

άσεβῶν οὐ πληθυνεϊ κλάδους, καὶ ῥίζαι ἀκαθαρτοι ἐπ' ἀκροτόμου πέτρας 16 ¹⁶ ἅχει ἐπὶ παντὸς ὕδατος καὶ χείλους ποταμοῦ πρὸ παντὸς χόρτου ἐκτιλή-17 σεται. ¹⁷ χάρις ὡς παράδεισος ἐν εὐλογίαις, καὶ ἐλεημοσύνη εἰς τὸν αἰῶνα 18 διαμένει. ¹⁸ ζωὴ αὐτάρχους ἐργάτου γλυκανθήσεται, καὶ ὑπὲρ ἀμφότερα ὁ 19 εὑρίσκων ὑησαυρόν. ¹⁹ τέκνα καὶ οἰκοδομὴ πόλεως στηρίζουσιν ὄνομα, καὶ 20 ὑπὲρ ἀμφότερα γυνὴ ἄμωμος λογίζεται. ²⁰ οἶνος καὶ μουσικὰ εὑφραίνουσι 21 καρδίαν, καὶ ὑπὲρ ἀμφότερα ἀγάπησις σοφίας. ²¹ αὐλος καὶ ψαλτήριον ἡδύ-22 νουσι μέλι, καὶ ὑπὲρ ἀμφότερα γλῶσσα ἡδεία. ²² χάριν καὶ καλλος ἐπιθυμή-23 σει ὁ ἀφθαλμός σου, καὶ ὑπὲρ ἀμφότερα χλώην σπόρου. ³⁸φίλος καὶ ἑπιῦρος 24 εἰς καιρὸν ἀπαντῶντες, καὶ ὑπὲρ ἀμφότερα γυνὴ μετὰ ἀνδρός. ²¹ ἀδελφοί καὶ 25 βοήθεια εἰς καιρὸν ἐλύψεως, καὶ ὑπὲρ ἀμφότερα βαψότερα δουλὴ εὐδοχιμεῖτα.

26 ²⁶ χρήματα και ίσχὒς ἀνυψώσουσι καρδίαν, και ὑπερ ἀμφότερα φόβος κυρίου οὐκ ἔστι φόβφ κυρίου ελάττωσις, και οὐκ ἔστιν ἐπιζητῆσαι ἐν αὐτῷ

27 βοήβειαν²⁷ φόβος χυρίου ώς παράδεισος εύλογίας, χαὶ ὑπὶρ πᾶσαν δόξαν 28 έχαλυψαν αὐτόν. ²⁸ τέχνον, ζωὴν ἐπαιτήσεως μὴ βιώσης⁻ χρεϊσσον ἀποβανεῖν

^{33.} C παντα τα αγαβα ... C εν χαιρω αυτης εχορηγησεν 34. ευδοχιμησεται XL. 4. C μητρος αυτου ... AC ημερ. επιταφης 2. φοβον χαρδιαν (sic) 3. AC βρονου ενδοξου ... ως (pro χαι εως) τε ταπεινουμενου 4. υαχινβινον ... C χαι ως 5. C om χαι sec. ... μηνιμα, C μηνεις ... C ερεις 6. C ως απο πρ. πολεμ. εχπεφ. 8. C om χαι επι αμαρτ. επτ. πρ. τ. 40. παντα ταυτα 44. αναστρεψει 44. εχβλιψουσιν 45. cd. rom. πληβύνει 46. αχι (C non liquet) ... χαι χιλος ... εχτειλησεται 47. C μενει (48. αμφοτερας pro αμφοτερα ο) 20. C ευρησις σοφιας 24. AC ηδυνουσιν μελη 22. AC om δ ... om σου ... C χλοη 23. C ετερος ... μετ ανδρος 24. AC ρυεται 26. ανυψυσην ... AC εν φοβω χυριου ... C το αυτω ζητησαι 27. C υπερ αμφοτερα δοξαν (sic) ... εκαλυψεν

η έπαιτεϊν. ²⁹ άνηρ βλέπων είς τράπεζαν άλλοτρίαν, ούχ έστιν αύτοῦ ὁ βίος 29 ἐν λογισμῷ ζωῆς, άλισγήσει τὴν ψυχὴν αύτοῦ ἐν ἐδέσμασιν άλλοτρίοις· ἀνὴρ δὲ ἐπιστήμων xal πεπαιδευμένος φυλάξεται. ³⁰ ἐν στόματι ἀναιδοῦς γλυχαν- 30 Σήσεται ἐπαίτησις, xal ἐν χοιλία αύτοῦ πῦρ χαήσεται.

XLI.

Ο Αάνατε, ώς παχρόν σου το μνημόσυνόν έστιν ανβρώπω είσηνεύοντι έν τοις ύπαργουσιν αύτοῦ, ἀνδρὶ ἀπερισπάστω καὶ εὐοδουμένω ἐν πᾶσι καὶ ἔτι Ισχύοντι έπιδέξασθαι τροφήν. 2 ω θάνατε, χαλόν σου το χρίμα έστιν άνθρώπω ? έπιδεομένω και ελασσουμένω ίσχνε, έσχατογήρω και περισπωμένω περί πάντων, και άπειδουντι και άπολωλεκότι ύπομονήν. 3 μη εύλαβου κρίμα βανάτου, 3 μνήσθητι προτέρων σου και έσχάτων. 4 τουτο το κρίμα παρά κυρίου πάση 4 oapel, zai ti dravalvy in sudoxla uylotou; site dexa site exator site ylλια έτη, ούκ έστιν έν άδου έλεγμος ζωής. ⁶ τέκνα βδελυκτά γίνεται τέκνα 5 άμαρτωλών, και συναναστρεφόμενα παροικίαις ασεβών. ⁶τέκνων άμαρτωλών 6 άπολείται χληρονομία, χαί μετά τοῦ σπέρματος αὐτῶν ἐνδελεχιεῖ ὄνειδος. 7 πα-7 τρί άσεβει μέμψεται τέχνα, ότι δι' αύτον όνειδιοβήσονται. ⁸ούαι ύμιν άνδρες 8 άσεβείς, οίτενες έγκατελίπετε νόμον βεού ύψίστου. 9 xal έαν γεννηβήτε, είς 9 χατάραν γεννηβήσεσβε, και έαν άποβάνητε, είς χατάραν μερισβήσεσβε. ¹⁰ πάντα 10 όσα έχ γης είς γην άπελεύσεται, ούτως άσεβεις άπο χατάρας είς άπωλειαν. 11 πένθος άνθρώπων έν σώμασιν αύτων, όνομα δε άμαρτωλών ούχ άγαθον 11 εξαλειφθήσεται. 12 φρόντισον περί δνόματος, αύτο γάρ σοι διαμένει ή χίλιοι 19 μεγάλοι Αησαυροί χρυσίου. 18 άγαθης ζωής άριθμός ήμερων, και άγαθόν 13 δνομα είς αίωνα διαμένει. 14 παιδείαν έν είρήνη συντηρήσατε, τέχνα σοφία 14 δε χεχρυμμένη και Inσαυρός άφανής, τίς ωφέλεια έν άμφοτέροις; ¹⁵ χρείσ- 15 σων άνθρωπος άποχρύπτων την μωρίαν αύτου η άνθρωπος άποχρύπτων την σοφίαν αύτοῦ. 16 τοιγαροῦν έντράπητε ἐπὶ τῷ ῥήματί μου· οὐ γάρ έστι πã- 16 σαν αίσχύνην διαφυλάξαι χαλόν, χαι ού πάντα πάσιν έν πίστει εύδοχιμείται. 17 αίσχύνεσθε άπό πατρός και μητρός περί πορνείας, και άπό ήγουμένου και 17 δυνάστου περί ψεύδους, 18 από χριτού και άρχοντος περί πλημμελείας, από 18 συναγωγής και λαού περι ανομίας, από κοινωνού και φίλου περι αδικίας, 19 xal από τόπου ού παροικείς περί κλοπής, xal από αληθείας θεού xal δια- 19 Υήκης, και άπο πήξεως άγκωνος έπ' άρτοις, άπο σχορακισμου λήψεως και δόσεως. 20 χαι από ασπαζομένων περί σιωπής, από όρασεως γυναιχός έται- 20 ρας, ³¹ και άπό άποστροφής προςώπου συγγενούς, άπό άφαιρέσεως μερίδος 21 και δόσεως, και άπο κατανοήσεως γυναικός υπάνδρου, ³² άπο περιεργείας παι- 32 δίσκης αύτοῦ, και μή έπιστῆς ἐπὶ τὴν κοίτην αὐτῆς ἀπὸ φίλων περὶ λόγων όνειδισμοῦ, καὶ μετά τὸ δοῦναι μὴ ἀνείδιζε.

XLIL

(²²) Άπὸ δευτερώσεως καὶ λόγου ἀκοῆς, καὶ ἀπὸ ἀποκαλύψεων λόγων κρυφίων ⁽²⁴) καὶ ἔσῃ αἰσχυντηρὸς ἀληβινῶς, καὶ εὑρίσκων χάριν ἕναντι παντὸς ἀνβρώπου. (42, 4.) μὴ περὶ τούτων αἰσχυνβῆς, καὶ μὴ λάβῃς πρόςωπου τοῦ ἀμαρτάνειν ² περὶ νόμου ὑψίστου καὶ διαβήκης, καὶ περὶ κρίματος δι- 2

^{29.} οπ την XLI. 2. επιδεουμενω ... εν ισχυι 4. ΑC τουτο χριμα 5. ΑC βδελυρα 6. ενδελεχει 7. C μεμφεται 8. εγχατελειπετε, C εγχατελειπατε 40. C απελευσονται 44. ΑC παιδιαν 47. ΑC αισχυνεσθαι 48. C και απο χοινωνου, Α οπ απο χοιν. χ. φ. π. αδιαιας 49. οπ και απία απο πηξεως ... ΑC και απο σχοραχ. λημψεως 20. ΑC και απο ορασεως ... AC γυν. ετερας 21. AC οπ και ultim. 22. AC λογου ... C ονιδισμων (23.) C οπ απο sec. ... AC αποχαλυψεως

204 Selpay 42, 3. Haud pudenda. Filiae custodia. Laus operum Dei.

3 καιώσαι τον άσεβη, ³ περί λόγου κοινωνοῦ καὶ όδοιπόρων, καὶ περί δόσεως 5 κατωσατ τον ασερη, περι κυγου κοτωπου και σσοκορων, και περι στοτες 5 κληρονομίας έταίρων, ⁴περί άχριβείας ζυγοῦ καί σταθμίων, περι κττήσεως 5 πολλῶν και δλίγων, ⁵περί άδιαφόρου πράσεως και έμπόρων, και περι παι-6 δείας τέχνων πολλής, χαι οίχετη πονηρώ πλευράν αιμάξαι. 6 επί γυναυά 7 πονηρά καλόν σφραγίς, και όπου χείρες πολλαι κλείσον. 5 έαν παραδεδώς, 8 έν άριθμώ και σταθμώ, και δόσις και ληψις παντί έν γραφή. 6 περί παιδείας ανοήτου και μωρού και έσχατογήρου κρινομένου προς νέους, και έση 9 πεπαιδευμένος αληθινώς και δεδοκιμασμένος έναντι παντός ζώντος. ⁹ Ουγάττο πατρί απόχρυφος άγρυπνία, και ή μέριμνα αυτής άφιστα υπνον έν νεότητε 40 αύτῆς μή ποτε παραχμάση, χαὶ συνώχηχυῖα μή ποτε μισηኃῆ. ¹⁰ ἐν παρ⊃ε-νία μή ποτε βεβηλωኃῆ χαὶ ἐν τοῖς πατριχοῖς αὐτῆς ἔγχυος γένηται· μετὰ 11 ανδρός ούσα μή ποτε παραβή, και συνωκηκυία μή ποτε στειρώση. Δυγατρί άδιατρέπτω στερέωσον φυλαχήν, μή ποτε ποιήση σε έπίχαρμα έχΩροις, λαλιάν έν πόλει και έκκλητον λαού, και καταισχύνη σε έν πλήβει πολλών. 12 12 παντί άνθρώπω μή ξμβλεπε έν χάλλει, χαι έν μέσω γυναικών μή συνέ-13 δρευε. 13 άπο γαρ ίματίων έχπορεύεται σής, χαι άπο γυναιχός πονηρία γυ-14 ναιχός. 14 χρείσσων πονηρία ανδρός η αγαδοποιός γυνή, χαι γυνή χαταισχύ-15 νουσα είς δνειδισμόν. ¹⁵ μνησβήσομαι δη τα έργα xuplou, xal a έτοραχα 16 έχδιηγήσομαι· έν λόγοις χυρίου τὰ ἔργα αὐτοῦ. ¹⁶ ήλιος φωτίζων χατὰ πῶν 47 επέβλεψε, και της δόξης αύτου πληρες το έργον αύτου. 17 ούκ ενεποίησε τοις άγίοις χύριος έχδιηγήσασαται πάντα τα αυμάσια αύτου, α έστερέωσε χύριος 18 ό παντοχράτωρ, στηριχ τηναι έν δόξη αύτοῦ τὸ πῶν. 18 ἄβυσσον καὶ καρδίαν έξίχνευσε, καί έν πανουργεύμασιν αύτῶν διενοήθη. έγνω γάρ ο κύριος πάσαν 19 είδησιν χαι ένεβλεψεν είς σημείον αίωνος, ¹⁹ άπαγγελλων τα παρεληλυστα 20 xal έπεσόμενα, xal άποχαλύπτων ίχνη άποχρύφων · 20 ού παρήλτεν αύτον παν 21 διανόημα, ούχ έχρύβη άπ' αύτου οὐδὲ εἰς λόγος. 21 τὰ μεγαλεία τῆς σοφίας αύτοῦ ἐχόσμησεν, χαὶ ἕως ἔστι πρό τοῦ αίῶνος χαὶ εἰς τὸν αίῶνα, οὐτε 22 προςετέδη ούτε ήλαττώδη, και ούδε προςεδεήση ούδενός συμβούλου. 22 ώς 23 πάντα τὰ έργα αύτοῦ ἐπιθυμητά, καὶ ὡς σπινθηρός ἐστι ὑεωρήσαι. 23 πάντα ταῦτα ζη xal μένει εἰς τὸν alῶνa ἐν πάσαις χρείαις, xal πάντα ὑπακούει. 25 25 ²⁴ πάντα δισσά & xατέναντι τοῦ ένός, xal οὐx ἐποίησεν οὐδὲν ἐκλεῖπον · ²³ ε̈ν τοῦ ένος έστερέωσε τὰ ἀγαβά, καὶ τίς πλησβήσεται ὁρῶν δόξαν αὐτοῦ;

XLIII.

Γαυρίαμα ύψους στερέωμα χαβαριότητος, είδος σύρανοῦ ἐν ὁράματι 2 δόξης. ² ήλιος ἐν ὀπτασία διαγγέλλων ἐν ἐξόδω, σχεῦος βαυμαστόν, ξργον 3 ὑψίστου ³ ἐν μεσημβρία αὐτοῦ ἀναξηραίνει χώραν, χαὶ ἐναντίον χαύματος 4 αὐτοῦ τίς ὑποστήσεται; ⁴ χάμινον φυσῶν ἐν ἕργοις χαύματος, τριπλασίως ήλιος ἐχχαίων ὅρη ⁴ ἀτμίδας πυρώδεις ἐμφυσῶν, χαὶ ἐχλάμπων ἀχτῖνας ἀμαυ-5 ροῖ ὀφβαλμούς. ⁵ μέγας χύριος ὁ ποιήσας αὐτόν, χαὶ ἐν λόγοις αὐτοῦ χατέ-

ΧLΙΙ. 2. C ασεβην 3. C χοινωνων ... οιη και sec. ... ΑC ετερων 4. ΑC και περι κτησεως 5. ΑC περι διαφορου πρασεως εμπορων (C εμπορου) ... ΑC παιδιας ... εμαξας 7. ed. rom. παραδίδως ... ΑC λημψις παντα 8. ΑC παιδιας ... ΑC εσχατογηρω χρινομενω 9. η μεριμνα αυτου 40. AC στειρωβη 44. ποιησει ... ΑC καταισχυνει 42. C εμμεσω 43. C εξελευσεται σης 45. ΑC εορακα 46. ΑC τ. δοξ. χυριου 47. C om α 48. πανουργημασιν ... γαρ ο υψιστος πασ. ιδησιν, C γαρ ο υψιστος (C* vdtr ο υψ., **fortasse ο χυρ.) πασ. συνειδησιν 49. C και απαγγελλων ... ΑC και τα εσομενα 20. ΑC οm ουδε 24. ΑC εκοσμησεν, ος εστιν ... ηλασσωβη ... ΑC και υ προςεδεηβη 22. C και εως pro x. ως 24. ελιπον ΧLΙΙΙ. 2. διαγγελων 4. C καμ. φυλασσων ... τριπλασιων

Digitized by GOOQLE

σπευσε πορεία. 6 και ή σελήνη έν πασιν είς καιρόν αύτης, άνάδειξιν χρόνων 6 χαλ σημείον αίῶνος. ⁷ άπο σελήνης σημείον έορτῆς, φωστήρ μειούμενος έπι 7 συντελείας. ⁸μήν χατά τὸ ὄνομα αὐτῆς ἐστίν, αὐξανομένη Σαυμαστῶς ἐν 8 άλλοιώσει, σχεύος παρεμβολών έν ύψει, έν στερεώματι ούρανου έχλάμπων. ⁹ χάλλος οὐρανοῦ, δόξα ẳστρων, χόσμος φωτίζων, ἐν ὑψίστοις χύριος.¹⁰ ἐν 9 10 λόχρις άγίου στήσονται χατά χρίμα, χαὶ οὐ μὴ ἐχλυδῶσιν ἐν φυλαχαῖς αὐτών. 11 ίδε τόξον, και εύλόγησον τον ποιήσαντα αύτό, σφόδρα ώραζον έν τῷ 11 αύγάσματι αύτοῦ. 12 έγύρωσεν ούρανδν έν χυχλώσει δόξης, χειρες ὑψίστου 19 ετάνυσαν αύτό. 18 προςτάγματι αύτοῦ χατέσπευσε γιόνα, χαι ταγύνει άστρα- 18 πας χρίματος αύτου. 14 δια τουτο ήνεψχβησαν βησαυροί, και έξεπτησαν νε- 14 φέλαι ώς πετεινά. 15 έν μεγαλείω αύτοῦ ίσχυσε νεφέλας, και διεβρύβησαν 15 λίθοι χαλάζης. 16 και έν όπτασίαις αύτοῦ σαλευθήσεται ὄρη, έν θελήματι 16 πνεύσεται νότος. ¹⁷ φωνή βροντής αύτοῦ ἀδίνησε γήν, καὶ καταιγίς βορέου 17 καὶ συστροφή πνεύματος. ὡς πετεινὰ καθιπτάμενα πάσσει χιόνα, καὶ ὡς ἀκρίς χαταλύουσα ή χατάβασις αύτης. ¹⁸ χάλλος λευχότητος αύτης έχθαυμάσει 18 όφβαλμός, χαί έπι του ύετου αύτης έχστήσεται χαρδία. ¹⁹ χαί πάχνην ώς άλα 19 έπι γής γέει, χαι παγείσα γίνεται σχολόπων άχρα. 20 ψυγρός άνεμος βορέης 20 πνεύσει, και παγήσεται κρύσταλλος άφ' ύδατος. έπι πάσαν συναγωγήν ύδατος χαταλύσει, και ώς βώραχα ένδύσεται το ύδωρ. 21 χαταφάγεται όρη και 21 έρημον έκκαύσει, και άποσβέσει χλόην ώς πῦρ. 22 ἴασις πάντων κατὰ σπου-22 δήν όμίχλη, δρόσος άπαντῶσα ἀπό καύσωνος ίλαρώσει. 23 λογισμώ αὐτοῦ 23 έχόπασεν άβυσσον, χαι έφύτευσεν αὐτὴν Ίησοῦς. 2+οἱ πλέοντες τὴν βάλασσαν 24 διηγούνται τον χίνδυνον αύτης, χαι άχοαις ώτίων ήμων Σαυμάζομεν. 20 χαι 25 έχει τὰ παράδοξα χαι βαυμάσια έργα, ποιχιλία παντός ζώου, χτίσις χητῶν. ²⁶δι' αύτον εύοδία τέλος αύτοῦ, xal ἐν λόγω αύτοῦ σύγχειται πάντα. ²⁷ πολλὰ 26 27 έρουμεν και ού μή έφικώμεθα, και συντέλεια λόγων Το παν έστιν αύτός. 28 δοξάζοντες ποῦ ἰσχύσωμεν; αὐτὸς γὰρ ὁ μέγας παρὰ πάντα τὰ ἰργα αὐ-28 τοῦ. ³⁹ φοβερός χύριος και σφόδρα μέγας, και Σαυμαστή ή δυναστεία αὐτοῦ. 29 ³⁰ δοξάζοντες χύριον ὑψώσατε καΣόσον αν δύνησΣε, ὑπερέξει γάρ και ἔτι, 30 χαι ύψοῦντες αὐτὸν πληθύνατε ἐν Ισχύι. μη χοπιᾶτε, οὐ γάρ μη ἐφίχησθε. ³¹τίς έώραχεν αύτον χαι έχδιηγήσεται; χαι τίς μεγαλύνει αύτον χαθώς έστι; 31 ³² πολλά απόχρυφα έστι μείζονα τούτων, όλίγα γαρ έωραχαμεν τῶν έργων 32 αύτου. 33 πάντα γαρ έποίησεν ό χύριος, χαι τοις εύσεβέσιν έδωχε σοφίαν. 33

XLIV.

ΠΑΤΕΡΩΝ ΥΜΝΟΣ.

Αίνέσωμεν δη ανδρας ένδόξους και τους πατέρας ημῶν τη γενέσει. ²πολλην δόξαν Έντισεν ό κύριος, την μεγαλωσύνην αύτοῦ ἀπ' αἰῶνος. ³κυρι-23 εύοντες ἐν ταῖς βασιλείαις αὐτῶν, και άνδρες ὀνομαστοι ἐν δυνάμει· βουλεύσονται ἐν συνέσει αὐτῶν, ἀπηγγελκότες ἐν προφητείαις· ⁴ ἡγούμενοι λαοῦ ἐν δ διαβουλίοις και συνέσει γραμματείας λαοῦ, σοφοι λόγοι ἐν παιδεία αὐτῶν·

7. επι συντελεία 8. ΑC αυξανομένος 9. ΑC εν υψιστ. χυριου 44. AC ποι. αυτον 42 ετανυσαν (ACV): ed. Ro. ετανυσαν... C αυτον 45. νεφελαις 46. AC εν οπτασία ... σαλευδησονται, C σαλευονται ... AC και εν δεληματι αυτου 47. C ωνειδισεν pro ωδινησε (vdir) ... γη 20. AC βορεας ... εφ (C φ omisso ε. α) υδατος ... C και επι 23. αυτηνιησους et A et C confirmant (corrige εν αυτη νησους) 24. AC οι πλεοντ. usque αυτης post δαυμαζομεν pon. ... AC διηγουνται κινδυνον 25. AC τα δαυμασ. και παραδοξα ... AC κτησις κτηνων 26. ευδοκια... AC τα παυτα 27. αφικωμεδα ... ed. rom. λογων το παν 28. ισχυσομεν 30. αφικησδε 34. εορακεν 33. δεδωκεν ΧLIV. 3. βασιλ. αυτου ... βουλευεται 4. σοφοι εν λογοις παιδια

206 Supay 44, 5. Laus patrum. Enoch, Noah, patriarchae;

56 5 έκζητούντες μέλη μουσικών, διηγούμενοι έπη έν γραφή. 6 ανδρες πλούσισε 7 χεχορηγημίνοι ίσχύ, είρηνεύοντες έν παροιχίαις αύτων 7 πάντες ούτοι έν γε-8 νεαίς έδοξάσθησαν, καί έν ταις ήμεραις αύτων καύχημα. 8 είσιν αύτων οθ 9 κατέλιπον δνομα τοῦ ἐκδιηγήσασται ἐπαίνους, ⁹ καὶ είσιν ών ούκ έστι μνημόσυνον και άπωλοντο ὡς οὐχ ὑπάρξαντες, και ἐγένοντο ὡς οὐ γεγονότες. 10 και τὰ τέκνα αὐτῶν μετ' αὐτούς. ¹⁰ ἀλλ' η οὐτοι ἄνδρες ἐλέους, ὧν αἑ 11 δικαιοσύναι ούκ έπελήσθησαν· 11 μετά του σπέρματος αύτων διαμενεί άγαθη 19 χληρονομία, έχγονα αύτων έν ταϊς διασήχαις 12 έστη σπέρμα αύτων χαί 13 τέχνα αύτῶν δι' αύτούς, ¹³ ἕως αἰῶνος μενεί σπέρμα αὐτῶν, xaì ἡ δόξα 14 αύτων ούκ έξαλειφβήσεται· 14 το σωμα αύτων έν είρηνη έτάφη, και το 15 δνομα αύτών ζη είς γενεάς. ¹³ σοφίαν αύτών διηγήσονται λαοί, και τον 16 έπαινον έξαγγελει έκκλησία. ¹⁶ Ένων εύηρέστησε χυρίω και μετετέλη, ύπό- «<u>μαι</u>: 17 δειγμα μετανοίας ταις γενεαίς. ¹⁷ Νώε εύρελη τελειος δίκαιος, έν καιρώ ⁵. όργής έγένετο ανταλλαγμα. διά τοῦτο έγενήθη καταλειμμα τη γη, διά τοῦτο 18 έγένετο κατακλυσμός. ¹⁸ διαθήκαι αίωνος έτέθησαν πρός αύτον ίνα μη έξα-19 λειφθή κατακλυσμός ¹⁸ διαθήκαι αίωνος έτέθησαν πρός αύτον ίνα μη έξα-19 λειφθή κατακλυσμώς πασα σάρξ. ¹⁹ Άβραάμ μέγας πατήρ πλήθους έστών, 20 και ούχ εύρέθη όμοιος έν τη δόξη, ²⁰ ός συνετήρησε νόμον ύψέστου, και έγένετο έν διαθήκη μετ' αύτου, και έν σαρκί αυτού έστησε διαθήκην, και 21 έν πειρασμώ εύρεξη πιστός. 21 διά τοῦτο έν ὅρχω ἔστησεν αύτω ένευλογη-Σήναι έλνη έν τω σπέρματι αύτου, πληλύναι αύτον ώς χουν τής γής, και ώς ἄστρα άνυψωσαι το σπέρμα αύτου, και κατακληρονομήσαι αύτους άπο 22 βαλάσσης έως βαλάσσης και άπὸ ποταμοῦ έως ἄκρου γῆς. 22 και έν τῶ Ισαὰκ έστησεν ούτως δια Άβραάμ τον πατέρα αύτου εύλογίαν πάντων άνθρώπων

23 και διαβήκην, ²³ και κατέπαυσεν έπι κεφαλήν Ίαχώβ έπέγνω αυτόν έν ειλογίαις αυτοῦ, καὶ ἔδωκεν αὐτῷ ἐν κληρονομία καὶ διέστειλε μερίδας αὐτοῦ, ἐν φυλαῖς ἐμέρισε δεκαδύο καὶ ἐξήγαγεν ἐξ αὐτοῦ ἄνδρα ἐλέους, εὐρίσκοντα χάριν ἐν ὀφβαλμοῖς πάσης σαρχός.

XLV.

'Ηγαπημένον ύπο 3εοῦ καὶ ἀνβρώπων Μωυσῆν, οὖ τὸ μνημόσυνοι ἐν 9 εὐλογίαις: ² ὡμοίωσεν αὐτὸν δόξη ἀγίων, καὶ ἐμεγάλυνεν αὐτὸν ἐν φόβοις 3 ἐχβρῶν: ³ ἐν λόγοις αὐτοῦ σημεία κατέπαυσεν, ἐδόξασεν αὐτὸν κατὰ πρόςఱπον βασιλέων: ἐνετείλατο αὐτῷ πρὸς λαὸν αὐτοῦ, καὶ ἐδειξεν αὐτῷ τῆς δό-4 ξης αὐτοῦ: ⁴ ἐν πίστει καὶ πραῦτητι αὐτοῦ ἡγίασεν, ἐζελέξατο αὐτὸν ἐκ πάσις 5 σαρκός: ⁵ ἡκούτισεν αὐτὸν τῆς φωνῆς αὐτοῦ, καὶ ἐζελέξατο αὐτὸν ἐκ πάσις 5 σαρκός: ⁵ ἡκούτισεν αὐτῷ κατὰ πρόςωπου ἐντολάς, νόμον ζωῆς καὶ ἐπιστή-6 μης, διδάξαι τὸν Ίακῶβ διαβήκην καὶ κρίματα αὐτοῦ τὸν Ἱσραήλ. ⁶Λαρῶν 7 ὑψωσεν ἅγιου ὅμοιον αὐτῷ ἀδελφὸν αὐτοῦ ἐκ φυλῆς Λευί: ⁷ ἔστησεν αὐτῷ διαβήκην αίῶνος, καὶ ἔδωκεν αὐτῷ ἰερατείαν λαοῦ: ἐμακάρισεν αὐτὸν ἐκ εἰ-8 κοσμία, καὶ περιέζωσεν αὐτὸν στολὴν δόξης: ⁸ ἐνέδυσεν αὐτὸν συντέλειαν καυχήματος, καὶ ἐστερέωσεν αὐτὸν σκούσιν ἰσχύος, περισκελῆ καὶ ποδήση 9 καὶ ἐπωμίδα: ⁹ καὶ ἐκύκλωσεν αὐτὸν ρύσκοις χρυσοῖς, κῶδωσι πλείστος κυκλόβεν, ἡχῆσαι φωνὴν ἐν βήμασιν αὐτῶν, ἀκοῦν ἐν κῶ

^{5.} και διηγουμενοι 6. εν ισχυι... εν κατοικιαις 8. κατελειπον 42. το σπερμα ... τα τεκνα 43. ουκ εγκαταλειφβησεται 44. τα σωματα 45. επαινον αυτων εξαγγελει 47. καταλιμμα τη γη στε εγενετο 48. οι κατακλυσμω 49. αβραμ ... ομοιος αυτω 20. οι και sec. 24. εν σπερματι ... εως ακρου της γης 23. διεστησεν pro διεστειλε XLV. 4. μωσην 2. εν δοξη 4. πραστητι αυτον ηγιασεν 6. °αρων 7. περιστολη δοξης 9. ed. rom. ροΐσκ. χρ. κωδ. sine interpunctione, cod. alex. χρυσ. cum

εἰς μνημόσυνον υἰοῖς λαοῦ αὐτοῦ. 10 στολῆ ἀγία, χρυσῷ xal ὑaxίνδω xal 10 πορφύρα, έργω ποιχιλτοῦ, λογείω χρίσεως, δήλοις άληβείας, 11 χεχλωσμένη 11 χόχχω, έργω τεχνίτου, λίθοις πολυτελέσι γλύμματος σφραγίδος, έν δέσει χρυσίου, έργφ λισοῦργοῦ, εἰς μνημόσυνον ἐν γραφη κεκόλαμμένη κατ' ἀριθμόν φυλῶν Ἱσραήλ ¹³ στέφανον χρυσοῦν ἐπάνω κιδάρεως, ἐκτύπωμα σφραγιδος 12 άγιάσματος, χαύχημα τιμής, έργον ίσχύος, έπιθυμήματα όφθαλμῶν χοσμούμενα ώραία. 13 πρό αύτου ού γέγονε τοιαύτα έως αίωνος, ούχ ένεδύσατο 13 άλλογενής πλην των υίων αύτοῦ μόνον, xal τὰ ἔκγονα αύτοῦ διὰ παντός. ¹⁴ Ιυσίαι αὐτοῦ όλοχαρπωβήσονται xaβ ήμεραν ένδελεχως δίς. ¹⁶ ἐπλήρωσε 44 15 Μωυσής τάς χείρας και έχρισεν αύτον έν έλαίω άγίω. έγενήθη αύτω είς διαβήχην αλώνιον, και έν τῷ σπέρματι αυτοῦ έν ημέραις οὐρανοῦ, λειτουργείν αύτῷ αμα και έερατεύειν, και εύλογείν τον λαδν αύτοῦ έν τῷ όνόματε αύτοῦ. 16 έξελέξατο αύτον ἀπό παντός ζώντος, προςαγαγείν χάρπωσιν χυρίω, 16 Δυμίαμα και εύωδίαν είς μνημόσυνον, έξιλάσχεσδαι περί τοῦ λαοῦ σου. 17 έδωχεν αύτον έν έντολαϊ, αύτοῦ, έξουσίαν έν διαθήχαις χριμάτων, διδάξαι 17 τόν Ίαχώβ τὰ μαρτύρια, χαὶ ἐν νόμω αύτοῦ φωτίσαι Ίσραήλ. 18 ἐπισυνέστη- 18 σαν αύτῷ άλλότριοι και έζήλωσαν αύτον έν τη έρημφ, ανδρες οι περί Δαβάν χαι Άβειρών χαι ή συναγωγή Κορε εν συμφ χαι όργη. 19 είδε χύριος χαι 19 ούχ εύδόχησε, χαι συνετελέσθησαν έν θυμφ όργης. Εποίησεν αύτοις τέρατα, χαταναλώσαι έν πυρί φλογός αύτου. 20 καί προςέτηχεν Ααρών δόξαν, καί 30 έδωχεν αύτῷ χληρονομίαν άπαρχὰς πρωτογεννημάτων έμερισεν αύτοις, άρτον έν πρώτοις ητοίμασε πλησμονήν ²¹χαι γὰρ Δυσίας χυρίου φάγονται, ας έδω- 21 χεν αύτῷ τε χαὶ τῷ σπέρματι αὐτοῦ. 22 πλην έν Υῃ λαοῦ οὐ κληρονομήσει, 22 χαι μερίς ούχ έστιν αύτῷ έν λαῷ, αύτὸς γὰρ μερίς σου χληρονομία. 23 χαι 23 Φινεξε υίδς Έλεάζαρ τρίτος είς δάξαν, έν τώ ζηλώσαι αύτον έν φόβω χυ-plou και στήσαι αύτον έν τροπή λαοῦ έν άγαβότητι προβυμίας ψυχής αύτοῦ, και έξιλάσατο περί τοῦ Ίσραήλ. ²⁴ δια τοῦτο έστάβη αὐτῷ διαβήκη εἰρήνης, 24 προστάτην άγίων και λαῷ αὐτοῦ, ίνα αὐτῷ ή και τῷ σπέρματι αὐτοῦ ἰερω-σύνης μεγαλεῖον είς τοὺς αίῶνας. ²⁵ και διαβήκην τῷ Δαυλδ υἰῷ έκ φυλῆς 25 Ιούδα, κληρονομία βασιλέως υίοῦ έξ υίοῦ μόνου, κληρονομία Άαρών και τῶ σπέρματι αύτου. 26 δώη ύμιν σοφίαν έν χαρδία ύμων, χρίνειν τον λαόν αύτου 26 έν δικαιοσύνη, ένα μή άφαικσλη τα άγαλα αύτων, και την δόξαν αύτων είς γενεάς αύτων.

XLVI.

Κραταιός ἐν πολέμοις Ἰησοῦς Ναυή, καὶ διάδοχος Μωυσῆ ἐν προφητείαις, ὅς ἐγένετο κατὰ τὸ ὅνομα αὐτοῦ μέγας ἐπὶ σωτηρία ἐκλεκτῶν αὐτοῦ, ἐκδικῆσαι ἐπεγειρομένους ἐχϿρούς, ὅπως κληρονομήση τὸν Ἰαραήλ. ³ ὡς ἐδο- 2 ξάσϿη ἐν τῷ ἐπᾶραι χεῖρας αὐτοῦ καὶ τῷ ἐκκλῖναι ῥομφαίαν ἐπὶ πόλεις. ³ τίς πρότερον αὐτοῦ οῦτως ἐστη; τοὺς γὰρ πολεμίους κύριος αὐτὸς ἐπήγαγεν. 3 [°] οὐχὶ ἐν χειρὶ αὐτοῦ ἀνεπόδισεν ὁ ῆλιος, καὶ μία ἡμέρα ἐγενήϿη πρὸς ὄύο; ፥ [°] ἐπεκαλέσατο τὸν ῦψιστον δυνάστην ἐν τῷ Ͽλίψαι αὐτὸν ἐχῦροὺς κυκλόῦεν 5 καὶ ἐπήκουσεν αὐτῶν μέγας κύριος ἐν λίδοις χαλάζης δυνάμεως κραταιᾶς.

40. λογιω 42. 43. ωραια cum seqq. conjg., item εως αιω. cum seqq. 45. μωσης ... χαι τω σπερματι ... om αυτω in fine (46. ευωδια) 47. εδωχ. αυτω εν ταις εντ. α. ... τον ιαχωβ μαρτυριαν ... τον ισραηλ 49. ιδεν χυριος ... ηυδοχησεν ... φλογος αυτους 20. πρωτογενηματων εμερ. αυτω, αρτον πρωτοις ητοιμ. εν πλησμονη 22. σου χαι χληρονομια 23. στηναι 24. C μεγαλιον 25. υιω ιεσσαι ... αυτω pro ααρων 26. δοιη ... γενεαν XLVI. 4. AC εν πολεμω ... ιη. υιος ναυη ... μωση ... χαταχληρονομηση 2. χαι εν τω εχτειναι ρομφαιαν 3. προτερος ... πολεμιους χυριου αυτος απηγαγεν 4. ενεποδισ3η 5. επηχουσ. αυτου μεγ. χυρ. λιδοις

208 Zupay 46, 6. Josua et Caleb; judices et Samuel; Nathan;

6 ⁶ κατέβραζεν έπ' Έυνος πόλεμον, καὶ ἐν καταβάσει ἀπώλεσεν ἀνθεστηκότας, **Ένα γνώσιν Εθνη πανοπλίαν αύτών, ότι έναντίον χυρίου ό πόλεμος αύτου χαί** 7 γαρ έπηχολούθησεν όπίσω δυνάστου. ⁷ χαι έν ήμέραις Μωυσέως έποίησεν έλεος, αύτος και Χάλεβ υίος Ίεφοννή, άντιστήναι έναντι έγθρου, χωλύσαι 8 λαδυ άπὸ άμαρτίας και κοπάσαι γογγυσμόυ πονηρίας. * και αυτοί δύο όντες διεσώθησαν άπο έξαχοσίων χιλιάδων πεζών, είζαγαγείν αύτους είς χληρονο-9 μίαν, είς γῆν δέουσαν γάλα και μέλι. ⁹ και έδωκεν δ κύριος τῷ Χάλεβ ίσγών, και έως γήρους διέμεινεν αύτῷ, ἐπιβῆναι αὐτὸν ἐπὶ ὕψος τῆς γῆς, καὶ τὸ 10 σπέρμα αύτου κατέσχε κληρονομίαν. 10 όπως ίδωσι πάντες οι νίοι Ισραήλ 11 ότι χαλόν τὸ πορεύεσται όπίσω χυρίου. 11 χαὶ οἱ χριταὶ ἕχαστος τῷ αὐτοῦ όνόματι, δσων οὐχ έξεπόρνευσεν ἡ χαρδία χαὶ δσοι οὐχ ἀπεστράφησαν ἀπὸ 12 χυρίου, εἶη τὸ μνημόσυνον αὐτῶν ἐν εὐλογίαις· ¹³ τὰ ὀστᾶ αὐτῶν ἀναβαλοι έκ τοῦ τόπου αὐτῶν, καὶ τὸ ὄνομα αὐτῶν ἀντικαταλλασσόμενον ἐφ' νἶοῦς 13 δεδοξασμένων αὐτῶν. ¹³ ἡγαπημένος ὑπὸ κυρίου αὐτοῦ Σαμουὴλ προφήτης 14 χυρίου χατέστησε βασιλείαν, χαι έχρισεν άρχοντας έπι τον λαόν αύτου. 14 έν 15 νόμω χυρίου έχρινε συναγωγήν, χαι έπεσχέψατο χύριος τον Ίαχώβ. 15 έν πίστει αύτοῦ ήκριβάσξη προφήτης, και έγνώσξη έν πίστει αύτοῦ πιστὸς όρά-16 σεως. ¹⁶ και έπεκαλέσατο τον κύριον δυνάστην, έν τω <u>Αλιψαι</u> έχορούς αύτου 17 χυχλόβεν, έν προςφορά άρνος γαλαβηνοῦ 17 χαὶ ἐβρόντησεν ἀπ' οὐρανοῦ χύ-18 ριος, xal έν ήχω μεγάλω άχουστην έποίησε την φωνην αύτου, ¹⁸ xal έξε-19 τριψεν ήγουμένους Τυρίων και πάντας άρχοντας Φυλιστιείμ. ¹⁹ και πρό καιρού χοιμήσεως αίῶνος ἐπεμαρτύρατο ἕναντι χυρίου και χριστοῦ Χρήματα και έως ύποδημάτων άπο πάσης σαρχός ούχ είληφα και ούχ ένεχάλεσεν αύτώ 20 ανβρωπος. 20 και μετά το ύπνωσαι αύτον προεφήτευσε και ύπέδειξε βασιλεί την τελευτήν αύτου, και ανύψωσεν έχ γής την φωνήν αύτου έν προφητεία έξαλείψαι ανομίαν λαού.

XLVII.

2 Και μετά τοῦτο ἀνέστη Νάβαν προφητεύειν ἐν ἡμέραις Δαυίδ. ²ώςπερ 3 στέαρ ἀφωρισμένον ἀπὸ σωτηρίου, οῦτως Δαυίδ ἀπὸ τῶν υίῶν 'Ισραήλ. ³ ἐν 4 λέουσιν ἕπαισεν ὡς ἐν ἐρίφοις, και ἐν ἄρχοις ὡς ἐν ἄρνασι προβάτων. 'ἐν νεότητι αὐτοῦ οὐχὶ ἀπέχτεινε γίγαντα, καὶ ἐξῆρεν ὀνειδισμὸν ἐκ λαοῦ ἐν τῷ ἐπᾶραι χεῦρα ἐν λίβῷ σφενδόνης και καταβαλεῖν γαυρίαμα τοῦ Γολιάβ; 5 ⁵ ἐπεκαλέσατο γὰρ χύριον τὸν ὕψιστον, καὶ ἐδωκεν ἐν τῆ δεξιῷ αὐτοῦ κρά-6 τος ἐξᾶραι ἄνβρωπον δυνατὸν ἐν πολέμῷ, ἀνυψῶσαι χέρας λαοῦ αὐτοῦ. ⁶οῦτως έν μυριάσιν ἐδόξασεν αὐτόν, καὶ ἦνεσεν αὐτὸν ἐν εὐλογίαις χυρίου ἐν τῷ δένωσε Φυλιστιεμα τοὺς ὑπεναντίους. ἕως σήμερον συνέτριψεν αὐτῶν χέρας. 8 ⁸ ἐν παντὶ ἐργῷ αὐτοῦ ἔδωκεν ἐξομολόγησιν ἀγίῷ ὑψίστῷ ἡματι δόξης ἐν 9 πάση χαρδία αὐτοῦ ὕμνησε καὶ ἡγάπησε τὸν ποιήσαντα αὐτῶν. ⁹ καὶ ἔστησε ψαλτῷδοὺς κατέναντι τοῦ βυσιαστηρίου, καὶ ἐξ ῆχου αὐτῶν γλυκαίνει μέλη 10 ¹⁰ έδωκεν ἐν ἑορταῖς εὐπρέπειαν, καὶ ἐκόσμησε καιροὺς μέχρι συντελείας, ἐν τῷ αἰεῦν ἀτοὺς τὸ ἄγιον ὅνομα αὐτοῦ καὶ ἀπὸ πρωὶ ἡχεῖν τὸ ἀγίασμα.

11 ¹¹ χύριος άφείλε τὰς άμαρτίας αὐτοῦ, xal ἀνύψωσεν εἰς αίῶνα τὸ κέρας αὐτοῦ, xal ἔδωχεν αὐτῷ διαΞήχην βασιλέων xal Ξρόνον δόξης ἐν τῷ Ἱσραήλ.

6. πανοπλιαν αυτου 7. μωσεως 8. ειςαγειν 9. ΑC επι το υψος ... και την pro κατεσχε 45. ΑC εν ρημασιν pro εν πιστει 49. C Χρηματα εως 20. ΑC επροφητευσεν ... C επεδειξεν ... εκ γης φωνην αυτου XLVII. 4. μετα τουτον 2. ΑC απο υιων 3. επεζεν 4. χειρας ... C κατεβαλεν γ. τ. γολιαδ 5. C om γαρ 7. C αυτω κερας 8. ed. rom. αγ. υψ. cum ρημ. conjg. ... C ρηματα δοξης 9. ΑC κατεναντι Συσιαστηριου ... ΑC εξ ηχους ... ΑC γλυκαινειν 40. C το ονομα το αγιον ... ΑC απο πρωκας

¹² μετά τούτου άνέστη υίδς έπιστήμων, xal δι' αύτδν xaτέλυσεν έν πλατυσμῷ. 12 13 Σαλωμών έβασίλευσεν έν ήμέραις είρήνης, ω δ βεός χατέπαυσε χυχλόβεν, 13 ενα στήση οίχον έπ' όνόματι αύτοῦ xaì έτοιμάση άγίασμα εἰς τὸν αἰῶνα. 14 ώς έσοφίσθης έν νεότητί σου, και ένεπλήσθης ώς ποταμός συνέσεως. 15 γην 14 18 έπεχαλυψεν ή ψυγή σου, χαι ένέπλησας έν παραβολαζς αίνιγμάτων 16 siς 16 νήσους πόρρω αφίχετο το δνομά σου, και ήγαπήσης έν τη είρηνη σου· 17 έν 17 ώδαῖς χαι παροιμίαις χαι παραβολαῖς χαι ἐν ἑρμηνείαις ἀπεβαύμασάν σε χώραι. 18 έν δνόματι χυρίου τοῦ βεοῦ τοῦ ἐπιχεχλημένου βεοῦ Ίσραήλ συν- 18 ήγαγες ώς χασσίτερον το χρυσίον, χαι ώς μόλιβδον επλήβυνας άργύριον. 19 παρενέχλινας τὰς λαγόνας σου γυναιξί, χαι ένεξουσιάσξης έν τῷ σώματί 19 σου. 20 έδωχας μῶμον έν τῆ δόξη σου, καὶ έβεβήλωσας τὸ σπέρμα σου, 20 έπαγαγείν όργην έπὶ τὰ τέχνα σου, χαὶ χατενύγην έπὶ τῇ ἀφροσύνῃ σου, 21 γενίσται δίχα τυραννίδα και έξ Έφραζμ άρξαι βασιλείαν άπειτή. 22 δ δε 21 23 χύριος ού μή χαταλίπη το έλεος αύτοῦ, χαὶ οὐ μή διαφβαρή ἀπὸ τῶν έργων αύτοῦ, οὐδὲ μὴ ἐξαλείψῃ ἐχλεχτοῦ ἔχγονα, χαὶ σπέρμα τοῦ ἀγαπήσαντος αύτον ού μή έξαρη και τῷ Ιαχώβ έδωχε χαταλειμμα, χαι τῷ Δαυίδ έξ αύτοῦ βίζαν. 23 χαὶ ἀνεπαύσατο Σαλωμών μετά τῶν πατέρων, χαὶ χατέλιπε 23 μετ' αύτον έχ του σπέρματος αύτου λαου άφροσύνην χαι έλασσούμενον συνέσει 'Ροβοάμ, ος απέστησε λαόν έχ βουλής αύτου, χαι 'Ιεροβοάμ υίον Ναβάτ, δς έξημαρτε τον Ίσραήλ και έδωκε τω Έφραίμ όδον άμαρτίας. 24 και 24 έπληβύνβησαν αί άμαρτίαι αύτῶν σφόδρα, άποστήσαι αύτους άπο τής γής αύτῶν. 25 xal πασαν πονηρίαν έξεξήτησαν, έως έχδίχησις έλθη έπ' αύτούς. 25

XLVIII.

Καὶ ἀνέστη Ἡλίας προφήτης ὡς πῦρ, xαὶ ὁ λόγος αὐτοῦ ὡς λαμπὰς έxaίετο. ³ ὡς ἐπήγαγεν ἐπ' αὐτοὺς λιμόν, xαὶ τῷ ζήλῳ αὐτοῦ ὡλιγοποίησεν 9 αὐτούς. ³ ἐν λόγῳ xυρίου ἀνέσχεν οὐρανόν, xατήγαγεν οῦτως τρὶς πῦρ. ⁴ ὡς 3 ἑ ἐδοξάσης Ἡλία ἐν τοῖς Ͽαυμασίοις σου · xαὶ τις ὅμοιός σοι xαυχᾶσϿαι; ⁵ ὁ ₅ ἐγείρας νεκρὸν ἐκ Ͽανάτου xαὶ ἐξ ἄδου ἐν λόγῳ ὑψίστου · ὅ ἀ καταγαγῶν βα- 6 σιλεῖς εἰς ἀπώλειαν xαὶ ὅεδοξασμένους ἀπὸ κλίνης αὐτῶν · ⁷ ὁ ἀχούων ἐν 7 Σινῷ ἐλεγμὸν xαὶ ἐν Χωρήβ κρίματα ἐκδικήσεως· ⁸ ὅ χρίων βασιλεῖς εἰς 8 ἀνταπόδομα, xαὶ προφήτας διαδόχους μετ' αὐτόν · ⁹ ὁ ἀναληφϿεἰς ἐν λαί- 9 λαπι πυρὸς ἐν ἅρματι Ἐπτων πυρίνων · ¹⁰ ᠔ καταγραφεἰς ἐν ἐλεγμοῖς εἰς xαι- 10 ρούς, κοπάσαι ὀργὴν πρὸ Ͽυμοῦ xαὶ ἐπιστρέψα καρδίαν πατρὸς πὸς υἰὸν καὶ καταστῆσαι ψυλὰς Ἱακώβ. ¹¹μακάριοι οἱ ἰδόντες σε καὶ οἱ ἐν ἀγαπήσει 11 κεκοσμημένοι, καὶ γὰρ ἡμεῖς ζωῆ ζησόμεβα. ¹² Ἡλίας ὡς ἐν λαίλαπι ἐσκε- 12 πάση · καὶ Ἐλιασιὰ ἐνεπλήση πνεύματος αὐτοῦ, καὶ ἐν ἡμέραις αὐτοῦ οὐκ ἐσαλεύη ὑπὸ ἄρχοντος, καὶ οὐ κατεδυνάστευσεν αὐτὸν οῦδείς. ¹⁸ πᾶς λόγος 13 οὐχ ὑπερῆρεν αὐτόν, καὶ ἐν κοιμήσει ἐπροφήτευσε τὸ σῶμα αὐτοῦ· ¹⁴ καὶ ἐν 14 ζωῆ αὐτοῦ ἐποίησε τέρατα, καὶ ἐν τελευτῆ βαυμαία τὰ ἔργα ἀτοῦ · ¹⁶ κὰ μαρτιῶν, ἕως ἐπρονομεύβησαν ἀπὸ τῆς γῆς αὐτῶν καὶ ἐσχορπίσζησαν ἐν πάσῃ τῆ

42. C και μετα ... ΑC μετα τουτον ... C om και δι αυτ. κ. εν πλατ. 43. σολομων 44. C εσοφισβης (*-σβη) pro ενεπλησβης 45. C ενεπλησαν 47. AC και εν ωδαις ... εν ερημιαις επεβαυμασαν 48. C om βεου sec. (vdtr) ... C κασιτερον ... μολιβον 49. AC παρανεκλινας 22. εγκαταλειπη ... διαφβειρη ... C εξαλιψει ... και το σπερμα ... καταλιμμα 23. πατερων αυτου ... κατελειπεν μεβ αυτον ... τον λασν 25. ως εκδικησις XLVIII. 2. ολιγοποιησεν 4. εν βαυμασιοις σου ... καυχησεται 7. om ό 9. ο αναλημφβεις εν λαμπαδι πυρος 40. ο καταγρ. ελεγμος ... οπ και prius 44. C ειδοτες ... ζωης 42. επλησβη πνευμ. αγιου 43. C ουκ (ita etiam ed. rom.) 44. C εν τη ζωη 45. απο γης ... διεσκορπισβησαν

SEPTUAGINTA IL

14

210 Zapry 48, 45. Hiskias et Jesaias. Josias, Jeremias aliique.

16 γή, και κατελείφιση ό λαός όλεγοστός, και άρχων τῷ σλω Δαυάδ. ¹⁶ τυλς 17 μεν αύτῶν ἐκοίησαν τὸ ἀρεστόν, τυλς δὲ ἐκλήτυναν ἀμαρτίας. ¹⁷⁷Εζεκίας ἀχύρωσε τὴν κύλεν αύτοῦ, καὶ ἐκοδόμησε κρήνας εἰς μόσον αὐτῶν τὸν Γώγ· ὡρυξε 18 σλόήφ ἀκρότομον, καὶ ὑκοδόμησε κρήνας εἰς ὑδατα. ¹⁸ ἐνμίρας αὐτοῦ ἀνέβη Σενναχηρίμ καὶ ἀκίστειλε Ῥαψάκην, καὶ ἀκῆρεν· καὶ ἐκῶρεν Ἐ χιὰρ 19 αύτοῦ ἐκὶ Σεών, καὶ ἐμεγαλαύχησεν ὑκερηφανία ἀύτοῦ. ¹⁹ ὅτει ἐσαλεῦστοῦ 20 καρδίαι καὶ χείρες αὐτῶν, καὶ ἀδύνησαν ὡς αἰ τίπτουσα. ²⁰ καὶ ἐκπριτ ἐν σαντο τὸν κύριον τὸν ἐλεήμονα, ἐκπετάσαντες τὰς χεῦρας αὐτῶν πρὸς αὐτόν. καὶ ὁ ἅγιος ἐξ οὐρανοῦ ταχύ ἐκήκουσεν ὡς αἱ τίπτουσα. ²⁰ καὶ ἐκπεμίς σαντο τὸν κύριον τὸν ἐλεήμονα, ἐκπετάσαντες τὰς χεῦρας αὐτῶν πρὸς ἀὐτόν. καὶ ὁ ἅγιος ἐξ οὐρανοῦ ταχύ ἐκήκουσεν ἀντῶν, καὶ ἐλυτρώσατο αὐτοῦς ἐν 21 χειρὶ 'Hoalou' ²¹ ἐπάταξε τὴν παρεμβολὴν τῶν Άσσυρίων, καὶ ἐξέτρεἰων αἰσινος ὁ ἅγιριος αὐτοῦ. ²² ἐποίησε γὰρ Ἐζεκάας τὸ ἀρεστὸν κυρίω, καὶ ἐκίσινος ὁ ἅγιριος αύτοῦ. ²³ ἐποίησε γὰρ Ἐζεκάας τὸ ἀρεστὸν κυρίω, καὶ ἐκίσινος ὁ ὅδοἰς Δανιδι τοῦ κατρὸς αὐτοῦ. ²³ ἐν ταἰς ἡμίραις αὐτοῦ ἀνκοδισει ὁ 23 ἡμέγας καὶ προςἕτηκε ζωὴν βασιλεῖ· ²³ και ἐκυσδύσει ὁ 25 καὶ προςἕτηκε ζωὴν βασιλεῖ· ²³ καιόμος τοῦ αἰωνος ὑκοδειξε τὰ ἰσόμενα καὶ τὰ ἀπόκρυφα κρίν ἢ παραγενίσ≿αι αὐτά.

XLIX.

Μνημόσυνον Ιωσίου είς σύντεσαν τυμιάματος, ίσκευασμένον έργω μυρεψοῦ ἐν παντί στόματι ὡς μέλι γλυχαντήσεται, καί ὡς μουσακά ἐν συμπο-2 σίνο οίνου. ² αύτος χατευθύνθη έν έπιστροφή λαού, και έξηρε βδελύγματα 3 ανομίας. ³ χατεύθυνε πρός χύριον την χαρδίαν αύτου, έν ημέραις ανόμων 4 χατίσχυσε την εύσέβειαν. *πάρεξ Δαυίδ χαι Έζεχίου χαι Ιωσίου πάντες πλημμέλειαν έπλημμέλησαν κατέλιπον γάρ τον νόμον τοῦ ὑψέστου, οἱ βασι-5 λεις Ιούδα έξελιπον. δέδωχαν γαρ το χέρας αύτων έτέροις χαι την δόξαν 6 αύτων Εγνει άλλοτρίω. Είνεπύρισαν έχλεχτην πόλιν άγιάσματος, και τρή-7 μωσαν τάς όδους αύτης έν γειρι Ιερεμίου. 7 έχάχωσαν γαρ αύτόν, χαι αύτος έν μήτρα ήγιάστη προφήτης έχριζοῦν xal xaxοῦν xal ἀπολλύειν, ὡς τύτως 8 οίχοδομεῖν xal xataφυτεύειν. ⁸² Ιεζεκιήλ ὅς εἶδεν ὅρασιν δόξης ἡν ὑπεδειξεν 9 αύτω έπι άρματος Χερουβίμ. * και γαρ έμνήστη των έγθρων έν δμβρω, και 10 άγαβωσαι τους εύβύνοντας όδούς. 10 xal των δώδεχα προφητών τα όστα άναβάλοι έχ του τόπου αύτων, παρεχάλεσε δε τον Ίαχώβ, χαι έλυτρώσετο 11 αύτούς έν πίστει ελπίδος. 11 πῶς μεγαλύνωμεν τον Ζοροβάβελ; και αύτος ὡς 13 σφραγίε έπι δεξιάς χειρός. 12 ούτως Ίτσους νίος Ίωσεδέκ οι έν τμέσαις αύτων ώχοδόμησαν οίχον χαί ανύψωσαν λαόν άγιον χυρίω ήτοιμασμένον είς 13 δόξαν αίωνος. ¹³ xal Νεεμίου έπι πολύ το μνημόσυνον, του έγείραντος τμιν τείχη πεπτωκότα, και στήσαντος πύλας και μοχλούς, και άνεγείραντος τά 14 οίχοπεδα ήμων. 14 ούδε είς έκτιστη οίος Ένων τοιούτος έπι της γης, και γαρ 15 αύτος ανελήφωη από της γής. 15 ούδε ώς Ιωσήφ εγεννήση ανήρ, ήγούμενος 16 άδελφών, στήριγμα λαού, xal τὰ όστα αύτοῦ ἐπεσχέπησαν. ¹⁶ Στμ xal Στ.5 έν άνβρώποις έδοξάσβησαν, χαὶ ύπὲρ πῶν ζῶον ἐν τῇ χτίσει Άδάμ.

L.

Σίμων Όνιου υίδς ίερευς δ μέγας, ος έν ζωη αυτοῦ υπέβραψεν σίκου, 2 χαι έν ήμεραις αύτοῦ έστερέωσε του ναόν. 2 χαι ύπ' αύτοῦ Δεμελιώβη ύψος

45. C χατεληφ³η ... εν τω οιχω 47. εις μεσον αυτης υδωρ⁻ ωρυξεν 48. σενναχηρειμ ... επηρεν χειρα αυτου 48. υπερηφανεια 49. χαι αι χειρες 25. C παραγινεσβαι XLIX. 4. εργον μυρεμου (sic) 2. χατην-5υνδη 3. την οδον αυτου 4. πλημμελεια ... χατελειπον (C hist) ... AC εξελειπον 6. ιηρεμιου 7. εμμητρα ... απολυειν 8. ιδεν ... χερουβειν 40. παρεχαλεσαν γαρ ... ελυτρωσαντο 42. ωχοδομ. πυργον, ανυψωσαν ναον αγ. 44. ουδ⁻ εις (sic) εχτ. επι της γης τοιουτ. οιος ενωχ, χαι αυτος μετετεδη απο 45. εγενηδη 46. ed. rom. non habet signum commatis I. 4. ο ιερευς ... υπεραψεν ... εστερεωσεν ναον

Simon pontifex. De Jesu Siracide.

διπλής, αναλημμα ύψηλον περιβόλου ίεροῦ 🕯 ἐν ἡμέραις αὐτοῦ ἡλαττώξη 3 άποδοχείον ύδάτων, χαλχός ώςει βαλάσσης το περίμετρον. 4 δ φροντίζων του 4 λαού αύτου άπο πτώσεως, και ένισγύσας πόλιν έμπολιορκήσαι. 5 ώς έδοξάσξη 5 έν περιστροφή λαού, έν έξόδω οίχου χαταπετάσματος. ώς άστηρ έωβινος 6 έν μέσω νεφέλης, ώς σελήνη πλήρης έν ημέραις. 7ώς ήλιος έκλάμπων έπι 7 ναδυ ύψιστου, χαι ώς τόξου φωτίζου έν νεφελαις δόξης. ⁸ ώς άν3ος όόδων έν 8 ήμεραις νέων, ώς χρίνα έπ' έξόδων ύδατος, ώς βλαστός λιβάνου έν ήμεραις Σέρους. ⁹ώς πῦρ χαι λίβανος ἐπι πυρίου. ὡς σχεῦος χρυσίου όλοσφύρητον 9 χεχοσμημένον παντί λίθω πολυτελεί· 10 ώς έλαία αναθάλλουσα χαρπούς, χαί 10 ώς χυπάρισσος ύψουμένη έν νεφέλαις. 11 έν τῷ άναλαμβάνειν αύτον στολήν 11 δόξης, και ένδιδύσκεσθαι αύτον συντέλειαν καυχήματος, έν άναβάσει θυσιαστηρίου άγίου έδόξασε περιβολήν άγιάσματος. 12 έν δε τῷ δέχεσθαι μέλη έχ 12 χειρῶν ἱερέων, χαὶ αὐτὸς ἑστὼς παρ' ἐσχάρα βωμοῦ, χυχλόθεν αὐτοῦ στέφανος άδελφῶν ὡς βλάστημα χέδρου ἐν τῷ Λιβάνω, καὶ ἐκύχλωσαν αὐτὸν ὡς στελέχη φοινίχων. ¹⁸ καὶ πάντες οἱ υἰοὶ Λαρών ἐν δόξη αὐτῶν, καὶ προς- 13 φορά χυρίου έν γερσίν αυτών έναντι πάσης έκκλησίας 'Ισραήλ' 14 χαί συν- 14 τέλειαν λειτουργών έπι βωμών, χοσμήσαι προςφοράν ύψίστου παντοχράτορος, 15 έξέτεινεν έπι σπονδείου χείρα αύτοῦ, και έσπεισεν έξ αίματος σταφυλής, 15 έξέχεεν είς Σεμέλια Ιυσιαστηρίου δομήν εύωδίας ύψίστω παμβασιλεί. 16 τότε 16 άνδαραγον υίοι 'Ααρών, έν σάλπιγξιν έλαταϊς ήχησαν, άχουστην έποίησαν φωνην μεγάλην είς μνημόσυνον έναντι ύψίστου 17τότε πᾶς δ λαὸς χοινη χατέ- 17 σπευσε, καί έπεσαν έπι πρόςωπον έπι την γην προςκυνήσαι τω κυρίω αύτων παντοχράτορι 3εῷ τῷ ὑψίστφ^{• 18} καὶ ἦνεσαν οἱ ψαλμωδοὶ ἐν φωναζε αὐτῶν, 18 ἐν πλείστῳ οἴκῳ. ἐγλυκάν3η μέλος^{• 19} καὶ ἐδεή3η ὁ λαὸς κυρίου ὑψίστου ἐν 19 προςευχή χατέναντι έλεήμονος, έως συντελεσθή χόσμος χυρίου χαι την λειτουργίαν αύτοῦ έτελείωσαν. 30 τότε χαταβάς έπῆρε χεῖρας αὐτοῦ έπὶ πᾶσαν 30 έκχλησίαν υίων Ισραήλ, δούναι εύλογίαν χυρίω έχ χειλέων αύτου και έν όνόματι αύτοῦ χαυχᾶσβαι. ²¹χαὶ ἐδευτέρωσεν ἐν προςκυνήσει ἐπιδείξασβαι ೫ τὴν εὐλογίαν παρὰ ὑψίστου. ²²χαὶ νῦν εὐλογήσατε τῷ βεῷ πάντες τῷ με- 22 γαλοποιούντι πάντη, τον ύψούντα ήμερας ήμων έχ μήτρας, χαι ποιούντα μεσ ήμων κατά το έλεος αύτου. 23 δώη ήμεν εύφροσύνην καρδίας, και γενέσται 23 είρήνην έν ήμεραις ήμῶν έν Ισραήλ χατά τάς ήμερας τοῦ αίῶνος, 24 έμπι- 94 στεύσαι μεβ' ήμων το έλεος αύτου, και έν ταις ήμεραις αύτου λυτρωσάσω ήμας. 25 έν δυσίν Εθνεσι προςώχθισεν ή ψυχή μου, και το τρίτον ούκ έστιν 25 έπνος. 26 οί χαθήμενοι έν όρει Σαμαρείας, Φυλιστιείμ, χαι δ λαός μωρός ό 26 χατοιχών έν Σιχίμοις. ²⁷ παιδείαν συνέσεως χαι έπιστήμης έχάραξα έν τῷ 27 βιβλίω τούτω, Ίησοῦς υἰός Σειράχ Ἱεροσολυμίτης, ὃς ἀνώμβρησε σοφίαν ἀπό 28 χαρδίας αύτοῦ. 28 μαχάριος ος έν τούτοις άναστραφήσεται, χαι ό 3εις αυτά 29 έπι χαρδίαν αύτοῦ σοφισθήσεται. 29 έαν γαρ αύτα ποιήση, προς πάντα ίσχύσει, ότι φώς χυρίου το ίγνος αύτοῦ.

LI.

ΠΡΟΣΕΥΧΗ ΙΗΣΟΥ ΥΙΟΥ ΣΕΙΡΑΧ.

Έξομολογήσομαί σοι χύριε βασιλεῦ, και αίνεσω σε βεόν τον σωτῆρά μου, έξομολογοῦμαι τῷ ἐνόματί σου ³ὅτι σχεπαστής και βοηβός έγένου μοι, 2

3. αποδοχια υδ., λαχχος 5. ος εδοξασΣη 6. εμμεσω 7. υψιστου, ως 8. ωςει χρινα επ εξοδω 44. συντελειαν χαυματος 42. εστηχως ... χεδρων 44. επι βωμω (vdir) 45. σπονδιου 46. οι υιοι 47. χατεσπευσαν ... προςχυνησαι χυριω παντοχρ. Σεω υψιστ. 48. οι ψαλτωδοι ... εμεγαλυδη μελος 20. οπ χαταβας ... χειρα ... οπ πασαν ... χαυχησασδαι 24. επι προςχυνησει 22. παντων τω μεγαλα ποι. π. 23. δωη υμιν 26. σαμαριας χαι φυλιστ. χ. ο λ. ο μωρος 27. παιδιαν ... υι. σιραχ ελεαζαρ ο ιεροσολ. 28. χαι Σεις 29. ταυτα ποιτση LI. σιραχ 4. Εξομολογουμαι ... οπ σε

χαι ελυτρώσω το σωμά μου έξ άπωλείας χαι έχ παγίδος διαβολής γλώσσης, άπο χειλέων έργαζομένων ψεῦδος, χαὶ ἕναντι τῶν παρεστηκότων έγένου μισε 3 βοηθός, * xal έλυτρώσω με xarà το πλήθος έλέους xal όνόματός σου έχ βρυγμών ετοίμων είς βρώμα, έχ χειρός ζητούντων την ψυχήν μου, έχ πλειόνεαν 4 9λίψεων ών έσχου, 4 άπο πυιγμού πυρός χυχλόσεν χαι έχ μέσου πυρός ου σύπ 5 έξέχαυσα, ⁵ έκ βάθους χοιλίας άδου, χαὶ ἀπὸ γλώσσης ἀχαθάρτου χαὶ λόγου 6 ψευδοῦς. ⁶ βασιλεῖ διαβολη γλώσσης ἀδίχου⁶ ήγγισεν ἕως Βανάτου ἡ ψωχή 7 μου, χαὶ ἡ ζωή μου ήν σύνεγγυς ἄδου χάτω⁷ περιέσχον με πάντοθεν Χαὶ 8 ούχ ήν δ βοηβών, έμβλέπων είς αντίληψιν ανβρώπων χαι ούχ ήν. ⁸ χαι έμντσθην του έλέους σου, χύριε, χαι της έργασίας σου της απ' αίωνος, ότι έξελη 9 τούς ύπομένοντάς σε και σώζεις αύτούς έκ χειρός έπνων. ⁹και άνύψωσα έπι 10 γῆς ίχετείαν μου, καὶ ὑπέρ βανάτου ῥύσεως έδεήβην 10 έπεκαλεσάμην χύρισν πατέρα χυρίου μου, μή με έγχαταλιπείν έν ήμεραις βλίψεως, έν χαιρώ ύπερ-11 ηφάνων άβοη βησίας. 11 αίνεσω το δνομά σου ενδελεχώς, και ύμνήσω εν εξο-19 μολογήσει και είςηκούστη ή δέησίς μου. 12 έσωσας γάρ με έξ άπωλείας, χαι έξειλου με έχ χαιρού πονηρού. διά τούτο έξομολογήσομαι χαι αίνέστο 43 σοι, και εύλογήσω τῷ ὀνόματι κυρίου. 13 έτι ῶν νεώτερος πριν η πλανηβηναί 14 με, έζήτησα σοφίαν προφανώς έν προςευχή μου. 14 έναντι ναού ήξίουν περί 15 αυτής, χαί ξως έσχάτων έκζητήσω αύτήν. 10 έξ άνθους ώς περχαζούσης σταφυλής εύφράνωη ή χαρδία μου έν αύτη, έπέβη ό πούς μου έν εύωντητι, έχ 16 νεότητός μου έχνευσα αὐτήν. 16 έχλινα όλίγον το ούς μου και έδεξάμην, και 17 πολλήν εύρου έμαυτῷ παιδείαν, ¹⁷ προχοπή έγένετο μοι έν αύτη τῷ διδόντι 18 μοι σοφίαν δώσω δόξαν. 18 διενοήθην γάρ τοῦ ποιῆσαι αὐτήν, και εξήλωσα 19 το άγασόν, και ού μη αίσχυνσώ. 10 διαμεμάχηται ή ψυχή μου έν αύτη και έν ποιήσει λιμού διηκριβωσάμην τάς χειράς μου έξεπέτασα πρός ύψος, και 20 τα άγνοήματα αύτης έπενθησα. 20 την ψυχήν μου χατεύθυνα είς αύτην, χαρδίαν έκτησάμην μετ' αύτῶν ἀπ' ἀρχῆς, καὶ ἐν καβαρισμῷ εύρον αὐτήν. διὰ Η τοῦτο ού μὴ ἐγκαταλειφθῶ. ²¹ καὶ ἡ κοιλία μου ἐταράχθη ἐκζητῆσαι αὐτήν. 22 διά τοῦτο έκτησαμην άγατον κτήμα. 22 έδωκε χύριος γλῶσσαν μοι μιστόν 23 μου, και έν αύτη αίνέσω αύτόν. 23 έγγίσατε πρός με άπαίδευτοι, και αύλί-24 σπητε έν οίχω παιδείας, 24 διότι ύστερείτε έν τούτοις, και αί ψυχαι ύμων 95 διψώσι σφόδρα. 25 ήνοιξα το στόμα μου xal έλάλησα, xτήσασ2ε έαυτοις άνευ 96 αργυρίου. 26 τον τραχηλον ύμων υπόβετε υπό ζυγόν, και έπιδεξασθω ή ψοχή 27 ύμων παιδείαν, έγγύς έστιν εύρειν αύτήν. 27 ίδετε έν όφβαλμοις ύμων ότι 28 όλίγον έχοπίασα, χαί εύρον έμαυτῷ πολλήν άνάπαυσιν. 38 μετάσχετε παιδείας 29 έν πολλώ άριθμώ άργυρίου, χαι πολύν χρυσόν χτήσασθε έν αύτη. 29 εύφρανθείη 30 ή ψυχή ύμῶν έν τῷ έλέει αύτοῦ, χαὶ μή αἰσχυνβείητε έν αἰνέσει αὐτοῦ. 30 έργάζεσσε το έργον ύμῶν πρό χαιροῦ, χαὶ δώσει τον μισσόν ὑμῶν ἐν χαιρῷ αὐτοῦ.

2. εγ. βοηδος 3. ετοιμον 4. πυρας χυχλ. 5. 6. ed. rom. post ψευδους comma, post aδιχου punctum habet. 6. διαβολης 7. εβλεπον εις αντιλημψιν 8. οτι εξαιρη τους ... εχ χειρ. εχδρων 9. απο γης ... χαι απο αβανατου (?) 40. εγχαταλειπειν 42. χαι εξελουμαι εχ χειρος πονηρου χαι εξιλουμαι ... εξομολογησ. σοι 44. 45. ed. rom. αυτην, et σταφυλης. 45. *εωςπεριχα ζουσης, *erasit ε... ηυφρανδη ... ιχνευον 46. παιδιαν 47. om μοι σ 48. ποι. με αυτην 49. διαμεμαχισται ... εν ποι. μου διηχριβησαμην εχτ. μετ αυτης (sic) ... απ αρχ. pon. post χαι εν χαιρω δερισμου ... ed. rom. εγχαταλειφδω, 24. του εχζητησαι 22. γλ² αυλισδησεσδαι ... παιδιας (νν. 26. 28. -ει-) 24. τι οτ

Subscriptio: σοφια ιησου υιου σειραχ

$Q \Sigma H E.$

Λόγος χυρίου ος έγενήση πρός Ωσηέ τον τοῦ Βεηρεί έν ήμεραις Όζιου χαι Ίωάβαμ και Άχαζ και Έζεκίου βασιλέων Ιούδα και έν ημέραις Ίεροβοάμ υίοῦ Ἰωὰς βασιλέως Ἰσραήλ. 2 ἀρχὴ λόγου χυρίου ἐν Όσηέ. χαι είπε 🤉 χύριος πρός 'Ωσηέ Βάδιζε λάβε σεαυτώ γυναϊχα πορνείας και τέχνα πορνείας, διότι έχπορνεύουσα έχπορνεύσει ή γή άπο όπισθεν του χυρίου. * xal 3 έπορεύθη και έλαβε την Γόμερ θυγατέρα Δεβηλαίμ, και συνέλαβε και έτεκεν αὐτῷ υίόν. 4 και είπε κύριος προς αὐτόν Κάλεσον το δνομα αὐτοῦ Ἱεζραέλ, ş διότι έτι μικούν και έκδικήσω το αίμα του Ίεζραλλ έπι τον οίκον Ιούδα, χαι χαταπαύσω βασιλείαν οίχου 'Ισραήλ. ⁵ χαι έσται έν τῆ ἡμέρα έχείνη 5 συντρίψω το τόξον τοῦ Ίσραὴλ ἐν χοιλάδι τοῦ Ἱεζραέλ. ⁶ καὶ συνέλαβεν έτι 6 χαί έτεχε βυγατέρα, χαι είπεν αύτῷ Κάλεσον τὸ ὄνομα αύτῆς Ούχ ήλεημένη, διότι ού μή προςβήσω έτι έλεήσαι τον είχον Ισραήλ, άλλ' ή άντιτασσόμενος άντιτάξομαι αύτοις. ⁷ τούς δε υίους Ιούδα ελεήσω χαι σώσω αυτούς έν χυ- 7 ρίω Δεῷ αὐτῶν, χαὶ οὐ σώσω αὐτοὺς ἐν τόξω οὐδὲ ἐν ῥομφαία οὐδὲ ἐν πολέμω ούδε έν επποις ούδε έν εππεύσι. 8 και απεγαλάκτισε την Ούκ ήλεημέ-8 νην, και συνελαβεν έτι και έτεκεν υίον. 9 και είπε Κάλεσον το όνομα αυτού 9 Ού λαός μου, διότι ύμεις ού λαός μου και έγω ούκ είμι ύμων. 10(2, 4) και 10 ήν ό άριθμός των υίων Ίσραήλ ώς ή άμμος της βαλάσσης, η ούκ έχμετρη-Ro. 9, Ιήσεται ούδε έξαριμηβήσεται και έσται έν τῷ τόπω ού έρβελη αὐτοῖς Ού λαός μου ύμεις, χληθήσονται χαλ αύτοι νίοι θεού ζώντος. 11 χαι συναχθή- (2) 11 σονται υίοι 'Ιούδα χαι οι υίοι 'Ισραήλ έπι το αυτό, χαι Υήσονται έαυτοις άρχην μίαν, και αναβήσονται έκ τῆς γῆς, ὅτι μεγάλη ή ήμέρα τοῦ Ἰεζραέλ.

II.

26.

Είπατε τῷ ἀδελφῷ ὑμῶν Λαός μου, καὶ τῇ ἀδελφῇ ὑμῶν Ήλεη- (3) 1 μένη. ² χρίθητε πρός την μητέρα ύμων, χρίθητε, ότι αύτη ού γυνή μου (4) ? χαι έγω ούχ άνήρ αύτης. χαι έξαρῶ την πορνείαν αύτης έχ προςώπου μου xal την μοιχείαν αύτης έχ μέσου μαστών αυτης, ³ όπως αν έχούσω αύ- (⁵) 3 την γυμνήν, και αποκαταστήσω αύτην καθώς ήμερα γενέσεως αύτης καί Σήσω αύτην έρημον και τάξω αύτην ώς γην ανυδρον, και άποκτενώ αύτην έν δίψει. * χαι τὰ τέχνα αὐτῆς οὐ μὴ έλεήσω, ὅτι τέχνα πορνείας έστίν. (*) 🛊 ⁵ ότι έξεπόρνευσεν ή μήτηρ αὐτῶν, κατήσχυνεν ή τεκοῦσα αὐτά, ὅτι εἶπε (⁷) δ Πορεύσομαι ὀπίσω τῶν ῶν μου τῶν διδόντων μοι τοὺς ἄρτους μου καὶ Πορεύσομαι όπίσω τῶν τό ύδωρ μου καί τά καί τὰ δτόνιά μου, τὸ ελαιόν μου καί πάντα ὑ έγὼ φράσσω τὴν ὑδὸν αὐτῆς ἐν σχό- (⁸) 6 καὶ τὴν τρίβον αὐτῆς οὐ μὴ εῦρῃ, ⁷ καὶ (⁹) 7 ora not rander of Louis, xa) xatadi ; και ού μή καταλάβη αύτούς, και ζητήσει αύτο και έρει Πορεύσομαι και έπιστρέψω πρός χαλώς ήν τότε ή νῦν. ⁸ χαι αῦτη (¹⁰) 8 τόν τόν οίνον και το ελαιον, και dy of-

VTO

ZL O 61

m βαδιζε 3. δεβηλαειμ ... post πολεμω add oute οι υιοι ιουδα ... 3ησον-5. ειπεν γαρ Αχολουβησω 8. dedwxa

Digitized by Google

214 Done 2, 8. Dei gratia et longanimitas in Israel adulterum.

άργύριον έπλήβυνα αὐτῆ αῦτη δὲ ἀργυρᾶ xaì χρυσᾶ ἐποίησε τῆ Βάαλ. 9 (¹¹) ⁹ διά τοῦστ άπιστρέψω και κομιούμαι τον σττόν μου καθ ώραν αὐτοῦ χαί τον οίνον μου έν χαιρῷ αύτοῦ, χαὶ ἀφελοῦμαι τὰ ἰμάτιά μου χαὶ τὰ 10 (12) δρόνια μου του μή χαλύπτειν την ασχημοσύνην αυτής. 10 χαι νων άποχαλύψω την αχαβαρσίαν αύτης ενώπιον των έραστων αύτης, χαι ούβεις ού 11 (18) μή εξέληται αύτην έχ χειρός μου. 11 χαι αποστρέψω πάσας τὰς εύφροσύνας αύτῆς, ἑορτὰς αὐτῆς χαὶ τὰς νουμηνίας αὐτῆς χαὶ τὰ σάββατα αὐτῆς 12 (14) xal πάσας τὰς πανηγύρεις αὐτῆς. 12 xal ἀφανιῶ ἄμπελον αὐτῆς xal τὰς συχάς αύτης, όσα είπε Μισβώματά μου ταῦτά έστιν à έδωχάν μοι οἱ έρασταί μου, και Ιήσομαι αύτὰ εἰς μαρτύριον, και καταφάγεται αὐτὰ τὰ Ιτρία 13 (10) του άγρου και τα πετεινά του ούρανου και τα έρπετα της γης. 13 κα! έχδιχήσω έπ' αύτην τὰς ήμέρας τῶν Βααλείμ έν αίς ἐπέξινεν αύτοις, χαί περιετίδετο τα ένώτια αύτῆς χαι τὰ χαθόρμια αὐτῆς χαι έπορεύετο όπίσω 14 (16) τῶν ἐραστῶν αὐτῆς, ἐμοῦ δὲ ἐπελάθετο, λέγει χύριος. 14 διὰ τοῦτο ίδοὐ ιώ πλανώ αύτην και τάξω αύτην ώς έρημον, και λαλήσω έπι την καρδίαν 15 (17) αύτης, 15 xal δώσω αύτη τα χτήματα αύτης έχειτεν χαι την χοιλάδα Αγώρ διανοίζαι σύνεσιν αύτῆς και ταπεινωθήσεται έχει χατά τὰς ήμέρας νηπιότητος αύτης και κατά τὰς ἡμέρας ἀναβάσεως αὐτης ἐκ γης Αἰγύπτου. 16 (18) 16 και έσται έν τη ήμερα εκείνη, λέγει κύριος, καλέσει με Ο άνήρ μου, 17 (19) και ού καλέσει με έτι Βααλείμ¹⁷ και έξαρῶ τὰ ὀνόματα τῶν Βααλείμ έχ στόματος αύτης, χαι ού μη μνησθώσιν ούχ έτι τα όνόματα αύτώ». 48 (20) 18 xal διαβήσομαι αύτοις διαβήχην έν τη ήμέρα έχεινη μετά των 37ρίων του άγρου και μετά των πετεινών του ούρανου και των έρπετων τής γής και τόξον και βομφαίαν και πόλεμον συντρίψω άπο της γής, και καται-19 (²¹) χιῶ σε ἐπ' ἐλπίδι. ¹⁹ χαὶ μνηστεύσομαι σε ἐμαυτῷ εἰς τὸν αίῶνα, xaὶ μνηστεύσομαι σε ἐμαυτῷ ἐν διχαιοσύνῃ καὶ ἐν χρίματι καὶ ἐν ἐλέει καὶ ἐν 20 (23) οίκτιρμοϊς, 20 xal μνηστεύσομαι σε έμαυτῷ έν πίστει, xal έπιγνώση το 21 ²³ χύριον. ²¹ και έσται έν έκείνη τῆ ἡμέρα, λέγει κύριος, ἐπακούσομαι τῷ 22 ⁽²⁴⁾ οὐρανῷ, καὶ αὐτὸς ἐπακούσεται τῆ γῆ, ²² καὶ ἡ γῆ ἐπακούσεται τὸν σί-23 (25) τον καί τον οίνον και το έλαιον, και αυτά έπακούσεται τω Ιεζραέλ. 23 xai Ro 9.5 σπερω αύτην έμαυτῷ έπὶ τῆς γῆς, xal ἀγαπήσω την οὐχ ἡγαπημένην, xal 👘 έρῶ τῷ οὐ λαῷ μου Λαός μου εί σύ, xal αύτος έρει Κύριος ὁ βεός μου εί σύ.

III.

Και είπε χύριος πρός με Έτι πορεύθητι και άγάπησον γυναϊκα άγαπώσαν πονηρά και μοιχαλίν, καθώς άγαπῷ ὁ βεὸς τοὺς υἰοὺς Ίσραήλ, και αὐτοὶ ἐπιβλέπουσιν ἐπὶ βεοὺς ἀλλοτρίους και φιλοῦσι πέμματα μετὰ σταφί-2 δος. ³ καὶ ἐμωθωσέμην ἐμαυτῷ πεντεκαίδεκα ἀργυρίου καὶ γομόρ κείῶν 3 καὶ νέβελ οἶνου, ⁵ καὶ είπα πρός αὐτήν Ἡμέρας πολλάς καθήση ἐπ' ἐμα⁴, 6 καὶ ού μὴ πορνεύσης οὐδὲ μὴ γένῃ ἀνδρὶ ἑτέρῳ, καὶ ἐγὼ ἐπὶ σοί. ⁴ διότι ἡμέρας πολλάς καθήσονται οἱ υἰοὶ Ισραήλ οὐκ ὅντος βασιλέως οὐδὲ ὅντος άρχοντος οὐδὲ οῦσης θυσίας οὐδὲ ὅντος Δυσιαστηρίου οὐδὲ ἰερατείας σύδὲ δ ἡλων. ⁶ καὶ μετὰ ταῦτα ἐπιστρέψουσιν οἱ υἰοὶ Ίσραὴλ καὶ ἐπιζητήσουσι κύριον τὸν βεὸν αὐτῶν καὶ Δαυλδ τὸν βασιλέα αὐτῶν, καὶ ἐκοτήσονται ἐπὶ τῷ χυρίω καὶ ἐπὶ τοῖς ἀγαβοῖς αὐτοῦ ἐπ' ἐσχάτων τῶν ἡμερῶν.

^{40.} εναντιον των ... ουδεις 44. τας εορτας αυτης 46. εν εχεινη τη ημερα χαλεσει με Ο ανηρ μου, λεγει χυριος, χ. ου χ. με ουχετι 47. μνησθωσιν ετι 48. εν εχεινη τη ημερα διαθηχην ... χαι μετα των ερπετων 24. ο ουρανος pro αυτος 23. χαι ελεησω την ουχ ηλεημενην 111. 4. αποβλεπουσιν ... μετα σταφιδων 3. χαγω 4. ουχ ουσης 5. τον χυριον δευν αυτων

IV.

Άχούσατε λόγον χυρίου υίοι Ίσραήλ, ότι χρίσις τῷ χυρίω πρός τους χατοιχούντας την γήν, διότι ούχ έστιν άλήβεια ούδε έλεος ούδε έπίγνωσις 9εου έπι της γης. ² άρά και ψευδος και φόνος και κλοπή και μοιχεία κέ- 9 χυται έπὶ τῆς γῆς, καὶ αίματα έφ' αίμασι μίσγουσι. 'διὰ τοῦτο πενβήσει ή 3 γή, και σμικρυνθήσεται σύν πάσι τοις κατοικούσιν αύτήν, σύν τοις βηρίοις τοῦ ἀγροῦ xat σύν τοῖς ἑρπετοῖς τῆς γῆς xat σύν τοῖς πετεινοῖς τοῦ οὐρανοῦ, και οἱ ἰχθύες τῆς βαλάσσης ἐκλείψουσιν, ⁴ ὅπως μηδεἰς μήτε δικάζηται s μήτε ελέγχη μηδείς ό δε λαός μου ώς αντιλεγόμενος ίερεύς, ⁵ και αστενή- 5 σει ήμερας, και αστενήσει ό προφήτης μετά σου . νυκτι ώμοίωσα την μητέρα σου, 6 ώμοιώ τη ό λαός μου ώς σύκ έχων γνώσιν. ότι σύ έπίγκωσιν 6 άπώσω, χάγὼ άπώσομαι σε τοῦ μη ἰερατεύειν μοι και έπελάθου νόμον θεοῦ σου, κάγω έπιλήσομαι τέχνων σου. 7 κατά το πληθος αύτων ούτως ημαρτόν 7 μοι την δόξαν αύτων είς άτιμίαν Ιήσομαι, ⁸ άμαρτίας λαού μου φάγονται, 8 xal έν ταῖς άδιχίαις αὐτῶν λήψονται τὰς ψυχὰς αὐτῶν. ⁹ χαὶ ἔσται χαιώς 9 ό λαός ούτως και ό ίερεύς, και έκδικήσω έπ' αύτον τας όδους αύτου, και τα διαβούλια αύτοῦ ἀνταποδώσω αὐτῷ. 10 καὶ φαγονται καὶ οὐ μή ἐμπλη- 10 στώσιν, έπόρνευσαν και ού μή κατευτύνωσι, διότι τον κύριον έγκατελιπον του φυλάξαι. 11 πορνείαν και οίνον και μέθυσμα εδέξατο καρδία λαού μου· 12 έν 11 12 συμβόλοις έπηρώτων, και έν βάβδοις αύτοῦ ἀπήγγελλον αὐτῷ· πνεύματι πορvelas επλανήσησαν και έξεπόρνευσαν άπο τοῦ σεοῦ αὐτῶν. 13 ἐπὶ τὰς κορυ- 13 φάς των όρεων έπισίαζον, και έπι τους βουνούς έπισν υποκάτω δρυός και λεύχης χαλ δένδρου συσχιάζοντος, ότι χαλόν σχέπη, διά τοῦτο έχπορνεύσουσιν αί Δυγατέρες ύμων, και αι νύμφαι ύμων μοιχεύσουσι. 14 xal où μή έπισκέ- 14 ψωμαι έπι τὰς Ιυγατέρας ὑμῶν ὅταν πορνεύσωσι, χαι ἐπὶ κὰς νύμφας ὑμῶν όταν μοιχεύσωσιν. ότι αύτοι μετά των πορνών συνεφύροντο, χαι μετά των τετελεσμένων έθυον, και ό λαός ό συνιών συνεπλέκετο μετά πόρνης. 15 σύ δε 15 Ίσραήλ μή άγνόει, και Ιούδα μή είςπορεύεστε είς Γάλγαλα, και μή άναβαίνετε είς του οίχου 'Ωυ, χαι μη όμνύετε ζώντα χύριου. 16 διότι ώς δάμα- 16 λις παροιστρώσα παροίστρησεν Ισραήλ νῶν νεμήσει αὐτοὸς χύριος ὡς ἀμνὸν έν εύρυχώρω. 17 μέτοχο; είδώλων Έφραζμ Επριεν έαυτῷ σκάνδαλα, 18 ήρετισε 17 18 Χαναναίους πορνεύοντες έξεπόρνευσαν, ηγάπησαν άτιμίαν έχ φρυάγματος αύτής. 18 συστροφή πνεύματος ού εί έν ταις πτέρυξιν αύτής, και καταισχυνθή- 19 σονται έχ των συσιαστηρίων αύτων.

V.

'Αχούσατε ταῦτα οἱ ἱερεῖς, χαὶ προςέχετε οἶχος 'Ισραήλ, χαὶ ὁ οἶχος τοῦ βασιλέως ἐνωτίζεσῦε, διότι πρός ὑμᾶς ἐστὶ τὸ χρίμα· ὅτι παγὶς ἐγενήῦητε τῆ σχοπιᾶ, χαὶ ὡς δίχτυον ἐχτεταμένον ἐπὶ τὸ 'Ιταβύριον, ² ὑ οἱ ἀγρεύοντες 2 τὴν Ͽήραν χατέπηξαν. ἐγὼ δὲ παιδευτὴς ὑμῶν· ³ ἐγὼ ἔγνων τὸν Ἐωραίμ, 3 χαὶ 'Ισραὴλ οὐχ ἀπέστη ἀπ' ἐμοῦ· διότι νῦν ἐξεπόρνευσεν Ἐωραίμ, ἐμιάνϿη 'Ισραήλ. ⁴οὐχ ἔδωκαν τὰ διαβούλια αὐτῶν τοῦ ἐπιστρέψαι πρός τὸν ῦεὸν αὐ- ἑ

IV. 4. διοτι χρισεις 4. οπως μηθεις ... ed. rom. μηδεις, ο δε et ιερευς. (post ιερευς etiam cod. alex. plene dist.) 5. και ασθ. και προφητης ... ed. rom. in fine punctum habet 6. νυκτι ωμοιωθη ... και εγω απωσομαι ... νομου 7. Δησω 8. λημψονται 9. διαβουλεια (item 5, 4; non 7, 2.) ... κατευθυνουσιν ... εγκατελειπον 44. πορνευωσιν ... μοιχευωσιν ... διοτι και αυτοι 45. της αδικιας pro Ων 46. οτι ως 48. εκ φρ. αυτων 49. πτερυξ. αυτων V. 4. και οικος του ... σκοπεια 3. ουκ απεστιν

216 Ωσηε 5, 4. Poena instat; sed poenitentes manet gratia.

5 των, ότι πνεύμα πορνείας έν αύτοῖς έστί, τὸν δὲ χύριον οὐχ ἐπέγνωσαν. ⁵ χαὶ ταπεινωθήσεται ή ύβρις του Ίσραήλ είς πρόςωπον αύτου, και Ίσραήλ και Έφραζμ άσθενήσουσιν έν ταις άδιχίαις αύτῶν, χαὶ ἀσθενήσει χαὶ Ἰούδας 6 μετ' αύτων. ⁶μετά προβάτων χαι μόσχων πορεύσονται του έχξητήσαι του 7 χύριον, χαι ού μη ευρωσιν αυτόν, ότι έχχεκλιχεν απ' αύτων. 7 ότι τον χύριον έγχατελιπον, δτι τέχνα αλλότρια έγεννήβησαν αυτοίς νῶν χαταφάγεταε 8 αύτους ή έρυσιβη χαι τούς κλήρους αύτῶν. 8 σαλπίσατε σάλπιγγι έπι τούς βουνούς, ήχήσατε έπι των ύψηλων, χηρύζατε έν τω οίχω 'Ων, έξεστη Βενια-9 μίν, "Εφραίμ είς άφανισμον έγένετο έν ήμέραις ελέγγου. έν ταϊς φυλαίς του 10 Ίσραή) έδειξα πιστά 10 έγένοντο οἱ ἄρχοντες Ἰούδα ὡς μετατιβέντες ὅρια, 11 έπ' αύτους έκχεω ώς ύδωρ το δρμημά μου. 11 χατεδυνάστευσεν Έφραζη τον άντίδιχον αύτοῦ, χατεπάτησε τὸ χρίμα, ὅτι ἦρξατο πορεύεσῶαι ἐπίσω τῶν 12 ματαίων. 12 και έγω ώς ταραχή τῷ Εφραίμ, και ώς κέντρον τῷ οἶκψ Ιούδα. 13 18 και είδεν Έφραζμ την νόσον αύτοῦ, και Ιούδας την όδύνην αύτοῦ και έπορεύξη Έφραξα πρός Ασσυρίους και απέστειλε πρέσβεις πρός βασιλέα Ιαρείμ. και ούτος ούκ ήδυνάστη ίασασται ύμας, και ού μη διαπαύση έξ ύμων 14 όδύνη. 14 διότι έγω είμι ως πανθήρ τω Έφραζμ, χαί ως λέων τω σίχω Ισύδα. χαί έγω άρπωμαι χαί πορεύσομαι χαι λήψομαι, χαι ούχ ίσται ό έξαιρούμε-15 νος. 15 πορεύσομαι και έπιστρέψω είς τον τόπον μου, έως ου άφανισβώσι και ζητήσουσι το πρόςωπόν μου.

VI.

Έν βλίψει αύτών όρβριούοι πρός με λέγοντες Πορευβώμεν και έπιστρέψωμεν πρός χύριον τον λεόν ήμων, ότι αύτος ήρπαχε χαι ίασεται ήμας, 9 πατάξει και μοτώσει ήμας, ² ύγιάσει ήμας μετά δύο ήμερας εν τη ήμερα 3 τη τρίτη έξαναστησόμεδα, χαί ζησόμεδα ένώπιον αύτοῦ, ' χαί γνωσόμεδα. διώξωμεν του γνώναι τον πύριον, ώς δραρον ετοιμον ευρήσομεν αύτον, χαλ 4 ήξει ως ύετος ήμεν πρωιμος xal όψιμος γη. 4τι σοι ποιήσω 'Εφραίμ; τι σα ποιήσω 'Ιούδα; το δε έλεος ύμων ώς νεφέλη πρωινή και ώς δρόσος όρθρινή 5 πορευομένη. ⁵ διά τοῦτο ἀπεβέρισα τοὺς προφήτας ὑμῶν, ἀπέκτεινα αὐτοὺς ἐν 6 βήματι στόματός μου, και το κρίμα μου ώς φως έξελεύσεται. 6 διότι έλεος 7 36λω η Juolan, xal έπαγνωσιν 3εου η όλοχαυτώματα. 7 αύτοι δέ είσιν ώς αν- 119,13 8 βρωπος παραβαίνων διαβήκην έκει κατεφρόνησε μου "Γαλαάδ, πόλις έργα-9 ζομένη μάταια, ταράσσουσα ύδωρ, ⁹ χαλ ή ίσχύς σου άνδρός πειρατοῦ· ἔκρυ-10 ψαν εερεις όδόν, έφόνευσαν Σίχιμα, ότι άνομίαν έποίησαν 10 έν τω οιχώ του 'Ισραήλ' είδον φρικώδη έκει, πορνείαν του Έφραίμ' έμιάνθη 'Ισραήλ και Ιούδα, άρχου τρυγάν σεαυτῷ έν τῷ έπιστρέφειν με τὴν αίχμαλωσίαν τοῦ λαού μου.

VII.

Έν τῷ ἰdσασαι με τὸν Ισραήλ xai ἀποκαλυφυήσεται ἡ ἀδικία Ἐφραίμ xai ἡ xania Σαμαρείας, ὅτι εἰργάσαντο ψευδῆ xai κλέπτης πρὸς αὐτὸν 2 εἰςελεύσεται, ἐκδιδύσκων ληστὴς ἐν τῆ ὁδῷ αὐτοῦ, ³ὅπως συνάδωσιν ὡς ἄδοντες τῆ xapδία αὐτῶν. πάσας τὰς xaxίaς αὐτῶν ἐμνήστην · νῦν ἐκύκλω-3 σαν αὐτοὺς τὰ διαβούλια αὐτῶν, ἀπέναντι τοῦ προςώπου μου ἐγένοντο. ³ἐν

^{5.} χαι γε ιουδας 6. οτι εξεκλεινεν 7. εγκατελειπον, και τεκνα ... ερισυβη 8. βενιαμειν 44. χατεπατησεν χριμα 43. ιδεν ... χαι αυτος ουκ 44. λημψομαι 45. επιζητησουσιν VI. 2. αναστησομεθα 3. διωξομεν ... προξιος χ. ο. τη γη 5. εν ρημασιν 6. δελω χαι ου δυσιαν 9. οδον χυριου 40. οιχω ισραηλ ... ed. rom. post εχει non interpg.... ιουδας VII. 2. οπως συναδουσιν ως συναδοντες ... εκυκλωσεν

Scelerosi reges cum populo. Imminet exitium. Done 8, 12. 217

ταϊς χαχίαις αύτῶν εὖφραναν βασιλεῖς, χαὶ ἐν τοῖς ψεύδεσιν αὐτῶν ἄρχοντας. *πάντες μοιχεύοντες, ώς χλίβανος χαιόμενος είς πέψιν χαταχαύματος από τῆς 4 φλογός, από φυράσεως στέατος, έως τοῦ ζυμωβήναι αὐτό. ⁵ ήμέραι τῶν βα- 5 σιλέων ύμων, ήρξαντο οί άρχοντες Συμούσαται έξ οίνου, έξετεινε την χείρα αύτοῦ μετὰ λοιμῶν. Θδιότι άνεχαύθησαν ὡς κλίβανος αἶ καρδίαι αὐτῶν, ἐν 6 τῷ χαταράσσειν αὐτοὺς ὅλην τὴν νύχτα ὕπνου Ἐφραζμ ἐνεπλήσξη πρωὶ ἐνεγενήθη, ανεχαύθη ώς πυρός φέγγος. 7 πάντες έθερμανθησαν ώς χλίβανος, χαι 7 χατέφαγον τους χριτάς αύτῶν πάντες οἱ βασιλεῖς αὐτῶν ἔπεσαν, οὐχ ἡν ἐν αύτοις ό έπιχαλούμενος ποός μέ. "Εφραίμ έν τοις λαοις αύτοῦ συνεμίγνυτο, 8 Έφραξμ έγένετο έγχρυφίας ου μεταστρεφόμενος. 9 χατέφαγον άλλότριοι την 9 ίσχυν αύτοῦ, αύτος δε ούχ έγνω, χαι πολιαι έξηνθησαν αύτῷ, χαι αύτος ούχ ζγνω. 10 xal ταπεινωθήσεται ή ύβρις Ισραήλ είς πρόςωπον αύτοῦ, xal οὐx 10 έπέστρεψαν πρός χύριον τον βεόν αύτῶν, και ούκ έξεξήτησαν αὐτόν έν πᾶσι τούτοις. 11 και ήν Εφραίμ ώς περιστερά άνους, ούκ έχουσα καρδίαν Αίγυπτον 11 έπεχαλείτο, χαι είς Ασσυρίους έπορεύθησαν. 12 χαθώς αν πορεύωνται έπιβαλώ 12 ίπ' αύτους το δίκτυον μου, καθώς τα πετεινά του ούρανου κατάξω αύτούς, παιδεύσω αύτους έν τη άχοη της βλίψεως αυτών. 18 ούαι αυτοίς, ότι άπε- 13 πήδησαν άπ' έμου. δείλαιοί είσιν, ότι ήσέβησαν είς έμε. έγω δε έλυτρωσάμην αύτούς, αύτοι δε χατελάλησαν χατ' έμου ψευδή. 14 χαι ούχ έβόησαν 15 πρός με αί χαρδίαι αύτων, άλλ' η ώλόλυζον έν ταϊς χοίταις αύτων έπι σίτω χαλ οίνω χατετέμνοντο. ¹⁶ έπαιδεύ³ησαν έν έμοι, χάγω χατίσχυσα τούς βρα- 15 χίονας αύτῶν, χαλ είς έμε έλογίσαντο πονηρά. ¹⁶ άπεστράφησαν είς οὐδέν, 16 έγένοντο ώς τόξον έντεταμένον πεσούνται έν δομφαία οι άργοντες αύτων δι άπαιδευσίαν γλώσσης αύτων ούτος ό φαυλισμός αύτων έν γη Αίγύπτω.

VIII.

Είς χόλπον αύτῶν ὡς γῆ, ὡς ἀετὸς ἐπ' οἶκον χυρίου, ἀν3' ὡν παρέβησαν τὴν δια3τήχην μου καὶ κατὰ τοῦ νόμου μου ἡσέβησαν. ² ἐμὲ κεκρά- 2 ξονται 'Ο Sεὸς ἐγνώκαμέν σε. ³ὅτι 'Ισραὴλ ἀπεστρέψατο ἀγαβά, ἐχβρὸν 3 κατεδίωξαν ' ἐαυτοῖς ἐβασίλευσαν καὶ οὐ δι' ἐμοῦ, ἡρξαν καὶ οὐχ ἐγνώρι- ἐ σάν μοι, τὸ ἀργύριον αὐτῶν καὶ τὸ χρυσίον αὐτῶν ἐποίησαν ἑαυτοῖς είδωλα, ὅπως ἐξολοβρευβῶσιν. ⁶ ἀπότριψαι τὸν μόσχον σου Σαμάρεια, παρωξύνθη ὁ 5 Βυμός μου ἐπ' αὐτούς: Ἐως τίνος οὐ μὴ δύνωνται καβαρισθήναι ⁶ἐν τῷ ὅ 'Ισραήλ; καὶ αὐτὸ τέχτων ἐποίησε, καὶ οὐ Βεός ἐστι· διότι πλανῶν ἡν ὁ μόσχος σου Σαμάρεια. ⁷ὅτι ἀνεμόφθορα ἔσπειραν, καὶ ἡ καταστροφὴ αὐτῶν 7 ἐκδέξεται αὐτὰ τέχτων ἐποίησε, καὶ οὐ Βεός ἐστι· διότι πλανῶν ἡν ὁ μόσχος σου Σαμάρεια. ⁷ὅτι ἀνεμόφθορα ἔσπειραν, καὶ ἡ καταστροφὴ αὐτῶν 7 ἐκδέξεται αὐτά τέχτων ἐποίησε, καὶ οὐ Βεός ἐστι· διότι πλανῶν ἡν ὁ μόσχος σου Σαμάρεια. ⁷ὅτι ἀνεμόφθορα ἔσπειραν, καὶ ἡ καταστροφὴ αὐτῶν 7 ἐκδέξεται αὐτά Ἐράγμα οὐχ ἕχον ἰσχὺν τοῦ ποιῆσαι ἅλευρον, ἐἀν δὲ καὶ ποιήση, ἀλλότριοι καταφάγονται αὐτδ.⁸ κατεπόθη 'Ισραήλ, νῦν ἐγένετο ἐν 8 τοῖς Εθνεσιν ὡς σκεῦος ἄχρηστον, ⁹ὅτι αὐτοὶ ἀνέβησαν εἰς Ἀσσυρίους· ἀνέ-9 βαλε καβ' ἑαυτὸν Ἐεραίξομαι αὐτούς, καὶ κοπάσουσι μικρὸν τοῦ χρίειν βασιλέα καὶ -ἄρχοντας. ¹¹ὅτι ἐπλήθυνεν Ἐερραίμ Βυσιαστήρια, εἰς ἁμαρτίας 11 ἐγένοντο αὐτῷ Βυσιαστήρια ἡγαπημένα. ¹³ καταγράψω αὐτῷ πλῆθος, καὶ τὰ τὲ

^{4.} παντας et ^eetiam μοιχευωντας (ω sic) 5. αι ημεραι (αι ημ. τ. β. υ. cum antecdd conjg.) 6. πρωι εγενηδη ... πυρ φεγγος 7. ως κλιβ. πυρος καιομενου αι καρδιαι αυτων, και κατεφαγεν πυρ τους ... επεσον ... ο επικαλουμενος εν αυτοις προς εμε 8. συνανεμιγνυτο 9. επεγνω, και πολιαι 45. και εγω ... om και 46. εις ουδεν ... δια απαιδευσιαν VIII. 4. ed. rom. sic interpg. εαυτ. εβασ., και ου δι εμου ηρξ., κ. ο. εγν. μοι το α. αυτ., και (cod. alex. ε. εβασ. δι εμου ηρξαν * κ. ο. εγν. μοι το α. αυτων * και) ... ιδωλα ... εξολεδρευδωσιν 6. ed. rom. σαμαρεια, 7. ανεμοφδορια 9. ηγαπησεν 40. παρεδοδησαν ... *κπιασουσιν ... οπ μικρου 41. εις αμαρτιαν (ed. rom. δυσιαστ. εις αμαρτ. conjg.) ... τα ηγαπημενα

218 Ωσηε 8, 11. Israel misere dispergetur inter nationes,

- 13 νόμιμα αύτοῦ εἰς ἀλλότρια ἐλογίσβησαν, βυσιαστήρια τὰ ἡγαπημένα. ¹³ διότε ἐἀν βύσωσι βυσίαν καὶ φάγωσι κρέα, κύριος οὐ προςδέξεται αὐτά võv μνησβήσεται τὰς ἀδικίας αὐτῶν καὶ ἐκδικήσει τὰς ἀμαρτίας αὐτῶν αὐτοὶ εἰς
- 14 Αξγυπτον ἀπέστρεψαν, καὶ ἐν Ἀσσυρίοις ἀκάβαρτα φάγονται. ¹⁴ καὶ ἐπελάβετο Ίσραὴλ τοῦ ποιήσαντος αὐτόν, καὶ ἀκοδόμησαν τεμένη καὶ Ἰούδας ἐπλήβυνε πόλεις τετειχισμένας καὶ ἐξαποστελῶ πῦρ εἰς τὰς πόλεις αὐτοῦ, καὶ καταφάγεται τὰ βεμέλια αὐτῶν.

IX.

Μή γαίρε Ίσραήλ, μηδε εύφραίνου χαρώς οι λαοί, διότι έπόρνευσας άπο 2 τοῦ βεοῦ σου · ἡγάπησας δόματα ἐπὶ πάντα άλωνα σίτου. ² άλων καὶ ληνὸς 3 ούχ έγνω αύτούς, χαι ό οίνος έψεύσατο αύτούς. ⁸ού χατώκησαν έν τη γή τοῦ χυρίου · χατώχησεν Ἐφραίμ Αίγυπτον, χαι ἐν ᾿Ασσυρίοις ἀχάσαρτα φά-4 γονται. ⁴ούχ Εσπεισαν τῷ χυρίω οίνον, χαὶ ούχ ήδυναν αὐτῷ· αἱ ὑυσίαι αὐτων ώς άρτος πένδους αύτοις, πάντες οἱ έσθιοντες αὐτὰ μιανθήσονται, διότε οί άρτοι αύτων ταις ψυχαις αύτων ούχ είςελεύσονται είς τον οίκον χυρίου. 5 6 ⁵τί ποιήσετε έν ήμέραις πανηγύρεως και έν ήμέρα έορτης του κυρίου; ⁶δια τοῦτο ίδου πορεύονται έχ ταλαιπωρίας Αίγύπτου, χαι έχδέξεται αύτους Μέμφις, και βάψει αύτους Μαχμάς το άργύριον αύτων όλεβρος κληρονομήσει 7 αύτό, άχανδαι έν τοις σχηνώμασιν αύτων. 7 ήχασιν αί ήμεραι της έκδιχήσεως, ήχαστι αί ήμέραι της ανταποδόσεως σου, και κακωβήσεται Ισραήλ ώςπερ ό προφήτης ό παρεξεστηχώς, αναρωπος ό πνευματοφόρος ύπο του πλήσους 8 τῶν ἀδιχιῶν σου ἐπληθύνθη μανία σου. ⁶ σχοπὸς Ἐφραῖμ μετὰ ὑεοῦ, προφήτης παγίς σχολιά έπι πάσας τὰς όδούς αύτοῦ μανίαν έν οἴχω Ξεοῦ χατέ-9 πηξαν. ⁹ ίφθάοησαν χατά τὰς ἡμέρας τοῦ βουνοῦ · μνησθήσεται ἀδιχίας αὐ-10 τῶν, ἐκδικήσει αμαρτίας αὐτῶν. 10 ὡς σταφυλὴν ἐν ἐρήμω εύρον τὸν Ἱσραήλ, καί ώς σκοπόν έν συκή πρώιμον πατέρας αύτων είδον · αύτοι είςήλου πρός τόν Βεελφεγώρ, και άπηλλοτριώθησαν είς αίσχύνην, και έγένοντο οι έβδελυ-11 γμένοι ώς οι ήγαπημένοι. 11 Εφραίμ ώς δρνεον έξεπετάσθη, αι δόξαι αύτων 12 έχ τόχων χαι ώδίνων χαι συλλήψεων. 12 διότι χαι έαν έχβρέψωσι τα τέχνα αύτων, ατεχνωθήσονται έξ ανθρώπων διότι χαι ούαι αύτοις έστι, σάρξ μου 13 έξ αύτων. 13' Εφραίμ, ου τρόπου είδου, είς Σήραν παρέστησαν τα τέχνα αύ-11 των, και Έφραζα του έξαγαγείν είς αποκέντησιν τα τέκνα αύτου. 14 δός αύτοις, χύριε τι δώσεις αύτοις; μήτραν άτεχνούσαν και μαστούς ξηρούς. 15 15 πάσαι αί χαχίαι αύτων έν Γαλγάλ, ότι έχει έμίσησα αύτους δια τας χαχίας των έπιτηδευμάτων αύτων έχ του οίχου μου έχβαλω αύτούς, ού μή προς βήσω του άγαπήσαι αύτούς πάντες οι άρχοντες αύτων άπει μούντες. 16 16 επόνεσεν Έφραζα. τάς βίζας αύτοῦ εξηράνθη, χαρπόν ούχ έτι μή ένεγκη. 17 διότι και έαν γεννήσωσιν, αποκτενώ τα έπιβυμήματα κοιλίας αύτων. 17 απώσεται αύτούς ό βεός, ότι ούχ είς ήχουσαν αύτοῦ, καὶ ξσονται πλανήται ἐν τοῖς ຍັ່ງນະຫະນ.

43. αυτοι δε εις 44. τα Σεμελ. αυτου 1Χ. 2. ° om δ 3. εις αιγυπτον 4. χαι ουχ ηδυναντο αυτω ... εσδοντες ... εις οικον 5. τι ποιησεται εν ημερα π. χ. εν ημεραις 6. πορευσονται... οπ αυτο 7. τ. εκδιχ. σου ... ανταποδωσεως ... επλη 3. μνεια σου 8. εν οικω χυριου 9. αδ. αυτου χαι εκδ. αμ. αυτου 40. ειδον πατερας αυτων ... εγεν. οι ηγαπημενοι ως εβδελυγμ. 44. συλλημψεων 43. ed. rom. εφραιμ prius cum anleedd. conjg. 44. ante μητραν add δος αυτοις 45. εις γαλγαλ ... αυτους εμεισησα 47. ως πλανηται X.

Αμπελος εύχληματοῦσα Ισραήλ, ὁ χαρπὸς εὐβηνῶν αὐτῆς κατὰ τὸ πλῆ-30ς τῶν χαρπῶν αὐτῆς ἐπλήβυνε τὰ βυσιαστήρια, χατὰ τὰ ἀγαθὰ τῆς γῆς αύτοῦ ψχοδόμησε στήλας. ² έμέρισαν χαρδίας αύτῶν, νῦν ἀφανισβήσονται 🧣 αύτος κατασκάψει τα πυσιαστήρια αύτων, ταλαιπωρήσουσιν αί στηλαι αύτων. διότι νῶν ἐροῦσιν Οὐχ ἔστι βασιλεὑς ἡμῖν, ὅτι οὐχ ἐφοβήΣημεν τὸν κύριον. 3 ό δε βασιλεύς τι ποιήσει ήμιν, 4 λαλών βήματα προφάσεις ψευδείς; διαΣή-4 σεται διαβήκην, άνατελει ώς άγρωστις κρίμα έπι γέρσον άγρου. * τω μόσχω 5 τοῦ οίχου 'Ων παροιχήσουσιν οί χατοιχοῦντες Σαμάρειαν, ὅτι ἐπένθησε λαός αύτοῦ ἐπ' αὐτόν καὶ καβώς παρεπίκραναν αὐτόν, ἐπιχαροῦνται ἐπὶ τὴν δόξαν αύτοῦ, ὅτι μετωχάση ἀπ' αὐτοῦ. ⁶ καὶ αὐτὸν εἰς ᾿Ασσυρίους δήσαντες, 6 απήνεγκαν ξένια τω βασιλεί 'Ιαρείμ' έν δόματι 'Εφραΐμ δέξεται, και αίσχυν-Σήσεται 'Ισραήλ έν τη βουλή αύτου. ' απέβριψε Σαμάρεια βασιλέα αύτης ώς 7 φρύγανον έπι προςώπου υδατος. * χαι έξαρβήσονται βωμοι 'Ων αμαρτήματα 8 τοῦ Ισραήλ, αχανθαι χαι τρίβολοι άναβήσονται έπι τὰ θυσιαστήρια αύτῶν. LC. 23, xal έροῦσι τοῖς ὄρεσι Καλύψατε ἡμᾶς, xal τοῖς βουνοῖς Πέσατε ἐφ' ἡμᾶς. Αρος.6,⁹ άφ' ού οί βουνοί, ημαρτεν Ίσραήλ, έκει έστησαν· ού μη καταλάβη αύτους 9 16. εν τῷ βουνῷ πόλεμος έπι τὰ τέκνα άδικίας ¹⁰ παιδεῦσαι αύτούς· και συνα- 10 χθήσονται έπ' αύτους λαοί, έν τῷ παιδεύεσθαι αύτους έν ταις δυσίν άδιχίαις αύτῶν. 11' Εφραζμ δάμαλις δεδιδαγμένη άγαπᾶν νεϊκος, έγω δε έπελεύσομαι 11 έπι το κάλλιστον τοῦ τραχήλου αὐτῆς ἐπιβιβῶ Ἐφραζμ, παρασιωπήσομαι Ιούδαν, ένισχύσει αύτω Ιαχώβ. 12 σπείρατε έαυτοις είς διχαιοσύνην, τρυγή- 12 σατε είς χαρπόν ζωής, φωτίσατε έαυτοις φώς γνώσεως, έχζητήσατε τόν χύριον έως του έλβειν γεννήματα διχαιοσύνης ύμιν. 13 ένα τι παρεσιωπήσατε 13 άσέβειαν, και τας άδικίας αύτης έτρυγήσατε, έφάγετε καρπόν ψευδή; ότι ήλπισας έν τοις άμαρτήμασί σου, έν πλήθει δυνάμεώς σου, 14 χαι έξαναστήσεται 14

άπώλεια έν τῷ λαῷ σου, καὶ πάντα τὰ περιτετειχισμένα σου οἰχήσεται. ὡς ἄρχων Σαλαμὰν ἐκ τοῦ οἰκου τοῦ Ἱεροβοάμ, ἐν ἡμέραις πολέμου μητέρα ἐπὶ τέκνοις ἡδάφισαν, ¹⁵οῦτως ποιήσω ὑμῖν, οἶκος τοῦ Ἱσραήλ, ἀπὸ προςώπου 15 ἀδιαίας κακιῶν ὑμῶν.

XI.

⁶Ορβρου απεβδίφησαν απεβδίφη βασιλεύς ¹Ισραήλ, ότι νήπιος ¹Ισραήλ M1. 2,55. και έγώ ήγάπησα αύτον, και έξ Αίγύπτου μετεκάλεσα τα τάκνα αύτου. ³ κα- 2 Βώς μετεκάλεσα αύτούς, ούτως απώχοντο έκ προςώπου μου · εύτη τοϊς Βααλειμ Ευον και τοις γλυπτοις Ευμίων. ⁹ και έγώ συνεπόδισα τον Έφραίμ, 3 άνελαβον αύτον έπι τον βραχίονα μου, και ούκ έγνωσαν ότι ίαμαι αύτούς. ⁴ έν διαφβορα άνβρώπων έξέτεινα αύτοὺς έν δεσμοις άγαπήσεώς μου, και έ ζομαι αύτοις ώς βαπίζων άνβρωπος έπι τας σιαγόνας αύτοῦ · και έπιβλέψομαι πρός αύτόν, δυνήσομαι αύτοῦ. ⁵ κατώχησεν Έπραζωαι ⁶ και ήσβένησεν 6 έν διασιρομά έν ταις πόλεσιν αύτοῦ, και κατέπαυσεν έν παζ χεροίν αύτοῦ.

.

Χ. 4. αυτης ευζηνων ... **των χαρπων αυτου ... χαι χατα τα 5. δια τουτο επενδ. ο λαος 7. τον βασιλεα ... επι προςωπον 8. τοις ορεσιν πεσετε εφ η. χ. τοις β. χαλυψ. ημας 9. post βουνω plene interpg. ... επι τεχνα αδ. ηλδεν 44. χαι παρασιωπησομαι 42. τρυγησ. εαυτοις εις ... γενηματα 43. ed. rom. ετρυγησατε; εφαγετε χαρπ. ψ., οτι ... ηλπ. εν αρμασιν σου, εν ... ed. rom. in fine plene interpg. 44. οιχησεται ... οικου ιεροβααλ 45. om αδιχιας ΧΙ. 4. του ισραηλ, διοτι ... ηγαπηχα 2. μετεχαλεσατο 4. χαι εγω εσομαι 6. ησδενησεν ρομφαια

210 Sugar 48, 15. Hiskias et Jesaias. Josias, Jeremias alique.

16 γη, και κατελείφων ό λαός όλιγοστός, και άρχων τῷ οἶω Δαυίδ. ¹⁶ τινἐς 17 μἐν αὐτῶν ἐποίησαν τὸ ἀρεστόν, τινἐς δὲ ἐπλήωναν ἀμαρτίας. ¹⁷ Ἐξεκίας ἀχύρωσε τὴν πόλιν αὐτοῦ, καὶ εἰςήγαγεν εἰς μέσον αὐτῶν τὸν Γών ¨ωνξε 18 σιδήρω ἀκρότομον, καὶ ψκοδόμησε κρήνας εἰς ῦδατα. ¹⁸ ἐν ἡμέραις αὐτοῦ ἀνέβη Σενναχηρίμ καὶ ἀπέστειλε 'Ραψάκην, καὶ ἀπῆρεν καὶ ἐπῆρεν ἡ χεἰρ 19 αὐτοῦ ἐπὶ Σιών, καὶ ἐμεγαλαύχησεν ὑπερηφανία αὐτοῦ. ¹⁹ τότε ἐσαλεύωνσαν ἡ χεἰρ 20 καρδίαι καὶ χείρες αὐτῶν, καὶ ἐμεγαλαύχησεν ὑπερηφανία αὐτοῦ. ¹⁹ τότε ἐσαλεύωνσαν 30 καρδίαι καὶ χείρες αὐτῶν, καὶ ἀρίνησαν ὡς αὶ τίκτουσαι. ²⁰ καὶ ἐπεκαλέσαντο τὸν κύριον τὸν ἐλεήμονα, ἐκπετάσαντες τὰς χεῦρας αὐτῶν ποὸς ἀντοῦ, καὶ ὁ αῦνος ἐξ οὐρανοῦ ταχὺ ἐπήκουσεν αὐτῶν, καὶ ἐλυτρώσατο αὐτοὺς ἐν 21 χειρὶ 'Ησαΐου. ²¹ ἐπαίταξε τὴν παρεμβολὴν τῶν 'Δσουρίων, καὶ ἐξέτριψεν αὐτοῦς ὁ ἀγγελος αὐτοῦ. ²² ἐποίησε γὰρ 'Ἐζεκίας τὸ ἀροφίν, καὶ ἐξέτριψεν αὐτοῦς ὁ ἀγγελος αὐτοῦ. ²³ ἐποίησε γὰρ 'Ἐζεκίας αὐτοῦ 'Hoataς ὁ προφήτης 23 ὁ μέγας καὶ ποστὸς ἐν ὁράσει αὐτοῦ. ²³ ἐνετείλατο 'Hoataς ὁ προφήτης ½ ἡλιος, καὶ προςἑηκες ῶνὴν βασιλεῖ. ²³ ἐνετείλατο 'Hoataς ὁ προφήτης τὰ ὑράσει αὐτοῦ. ²³ ἐνετείλατο 'Hoataς ὁ προφήτης Σι μέρας καὶ παστὸς ἐν ἡν βασιλεῖ. ²⁴ κυτόνας ἀνοῦ ἀράσει ἀυτοῦ καξιος αὐτοῦ ἀραστο κοι ἐλείρατας ἀτοῦ τοῦ καδοίσεν ὁ ἀ τοῦς τὰ ἀραστος μαιδοίνης Δαυλοδιας ὑ ἀράσει αὐτοῦ, ²³ ἐναίς ἀυτοῦ ἀιῶνος ὑπεδειξε τὰ ἐσχατα, ½ ὅλοις και ποστὸς ἐν ἡν βασιλεί. ²⁴ κυείρας τοῦ αἰῶνος ὑπεδειξε τὰ ἐσχατα, ½ ὅχαι καλος τοῦ ἀπόδισεν ὁ μάνος ὑπεδειξε τὰ ἐσχατα, μοςέμην βασιλεί.

XLIX.

Μνημόσυνον Ίωσίου είς σύνθεσιν θυμιάματος, έσχευασμένον έργω μυρεψοῦ ἐν παντί στόματι ὡς μέλι γλυχανθήσεται, χαί ὡς μουσιχά ἐν συμπο-2 σίω οίνου. 2 αύτος κατευθύνθη έν έπιστροφή λαού, και έξήρε βδελύγματα 3 ανομίας ³ χατεύΩυνε πρός χύριον την καρδίαν αύτου, εν ημέραις ανόμων 4 χατίσχυσε την εύσεβειαν. ⁴ πάρεξ Δαυίδ χαι Έζεχίου χαι Ιωσίου πάντες πλημμελειαν επλημμελησαν κατελιπον γάρ τον νόμον του ύψίστου, οί βασι-5 λεις Ιούδα έξελιπον. ⁵ έδωχαν γάρ το χέρας αύτων έτέροις χαι την δόξαν 6 αύτων Έγνει άλλοτρίω. 6 ένεπύρισαν έχλεχτην πόλιν άγιάσματος, χαι ήρή-7 μωσαν τὰς όδους αὐτῆς ἐν χειρί Ἱερεμίου. ⁷ ἐκάκωσαν γὰρ αὐτόν, και αὐτὸς έν μήτρα ήγιάσθη προφήτης έχριζουν και κακούν και άπολλύει, ώς αύτως 8 οίκοδομειν και καταφυτεύειν. ⁸⁷Ιεζεκιήλ ος είδεν δρασιν δόξης ήν υπέδειξεν 9 αύτω έπι άρματος Χερουβίμ. ⁹χαι γάρ έμνήστη των έχτρων έν δμβρω, χαί 10 άγα αδωσαι τους εύθύνοντας όδούς. 10 xal των δώδεκα προφητών τα όστα αναβάλοι έχ τοῦ τόπου αὐτῶν. παρεχάλεσε δὲ τὸν Ίαχώβ, χαὶ έλυτρώσατο 11 αύτους έν πίστει ελπίδος. 11 πῶς μεγαλύνωμεν τον Ζοροβάβελ; χαι αυτός ὡς 12 σφραγίς έπι δεξιάς χειρός. 12 ούτως Ίησους νίος Ίωσεδέν οι έν ημέραις αύτων ώχοδόμησαν οίχον χαί ανύψωσαν λαόν αγιον χυρίω ήτοιμασμένον είς 13 δόξαν αίῶνος. ¹³ χαὶ Νεεμίου έπὶ πολύ τὸ μνημόσυνον, τοῦ ἐγείραντος ἡμῶν τείχη πεπτωκότα, και στήσαντος πύλας και μοχλούς, και άνεγείραντος τά 14 οίχδπεδα ήμων. 14 ούδε είς έχτισση οίος Ένωχ τοιούτος έπι της γης, χαι γαρ 15 αύτος ανελήφη άπο της γης. 15 ούδε ώς Ιωσήφ έγεννήτη άνήρ, ήγούμενος 46 άδελφῶν, στήριγμα λαοῦ, και τὰ όστᾶ αὐτοῦ ἐπεσκέπησαν. ¹⁶ Σήμ και Σήτ έν άνδρώποις έδοξάσθησαν, χαί ύπερ παν ζώον έν τη χτίσει Άδάμ.

L.

Σίμων Όνίου υίος ίερευς ό μέγας, ος έν ζωή αύτου ύπέβραψεν οίκου, 2 και έν ήμέραις αύτου έστερέωσε τον ναόν. * και ύπ' αύτου έσεμελιώση ύψος

45. C κατεληφη ... εν τω οιχω 47. εις μεσον αυτης υδωρ ωρυξεν 48. σενναχηρειμ ... επηρεν χειρα αυτου 48. υπερηφανεια 49. και αι χειρες 25. C παραγινεσβαι XLIX. 4. εργον μυρεμου (sic) 2. κατηνσυνδη 3. την οδον αυτου 4. πλημμελεια ... κατελειπον (C hist) ... AC εξελειπον 6. ιηρεμιου 7. εμμητρα ... απολυειν 8. ιδεν ... χερουβειν 40. παρεκαλεσαν γαρ ... ελυτρωσαντο 42. ωκοδομ. πυργον, ανυψωσαν ναον αγ. 44. ουδ εις (sic) εκτ. επι της γης τοιουτ. οιος ενωχ, και αυτος μετετεδη απο 45. εγενηδη 46. ed. rom. non habet signum commatis L. 4. ο τερευς ... υπεραψεν ... εστερεωσεν ναον

Simon pontifex. De Jesu Siracide.

διπλης, αναλημμα ύψηλον περιβόλου ίεροῦ. ἐν ἡμέραις αὐτοῦ ἡλαττώβη 3 άποδοχείον ύδάτων, χαλχός ώςει βαλάσσης το περιμετρον. 4 δ φροντίζων του 4 λαοῦ αὐτοῦ ἀπὸ πτώσεως, καὶ ἐνισχύσας πόλιν ἐμπολιορκήσαι. ⁵ὡς ἐδοξάσΩη Β έν περιστροφή λαού, έν έξόδω οίχου χαταπετάσματος. ώς άστηρ έωβινος 6 έν μέσω νεφέλης, ώς σελήνη πλήρης έν ήμεραις. 7 ώς ήλιος έχλάμπων έπι 7 ναδν ύψίστου, καί ώς τόξον φωτίζον έν νεφελαις δόξης. ⁸ώς άνΩος βόδων έν 8 ήμέραις νέων, ώς χρίνα έπ' έξόδων ύδατος, ώς βλαστός λιβάνου έν ήμέραις Βέρους. ⁹ώς πῦρ καὶ λίβανος ἐπὶ πυρίου. ὡς σκεῦος χρυσίου όλοσφύρητον 9 χεχοσμημένον παντί λίοω πολυτελεί. 10 ώς έλαία αναβάλλουσα χαρπούς. xai 10 ώς χυπάρισσος ύψουμένη έν νεφελαις. 11 έν τῷ άναλαμβάνειν αύτον στολήν 11 δέτης, και ένδιδύσκεσβαι αύτον συντέλειαν καυχήματος, έν άναβάσει βυσια-στηρίου άγίου έδόξασε περιβολήν άγιάσματος. ¹² έν δε τῷ δέχεσβαι μέλη έκ 12 χειρών ίερέων, και αύτος έστως παρ' έσχάρα βωμού, κυκλόθεν αύτου στέφανος άδελφών ώς βλάστημα χέδρου εν τῷ Λιβάνω, χαι έκύκλωσαν αὐτὸν ώς στελέχη φοινίκων ¹³ και πάντες οἱ υἱοὶ ᾿Ααρών ἐν δόξη αὐτῶν, και προς-13 φορά χυρίου έν χεροίν αύτων έναντι πάσης έχχλησίας Ίσραήλ. 14 χαί συν- 14 τέλειαν λειτουργῶν ἐπὶ βωμῶν, χοσμήσαι προςφοράν ὑψίστου παντοχράτορος, 15 έξέτεινεν έπι σπονδείου χείρα αύτοῦ, και έσπεισεν έξ αξματος σταφυλής, 15 έξέχεεν είς Σεμέλια Συσιαστηρίου δομήν εύωδίας ύψίστω παμβασιλεί. 16 τότε 16 άνέχραγου υίοι Άαρών, έν σάλπιγζιν έλαταις ήχησαν, άχουστην έποίησαν φωνήν μεγάλην είς μνημόσυνον έναντι ύψίστου. 17 τότε πᾶς δ λαός χοινή χατέ- 17 σπευσε, και έπεσαν έπι πρόςωπον έπι την γην προςχυνήσαι τω χυρίω αύτων παντοχράτορι Ξεῷ τῷ ὑψίστω^{. 18} xal ήνεσαν οί ψαλμωδοί έν φωναϊς αύτῶν, 18 έν πλείστω οἴχω έγλυχάνΞη μελος^{. 19} xal ἐδεήΞη ὁ λαὸς χυρίου ὑψίστου έν 19 προςευγή χατέναντι έλεήμονος, έως συντελεσβή χόσμος χυρίου χαι την λειτουργίαν αύτοῦ έτελείωσαν. 20 τότε χαταβάς έπῆρε χειρας αύτοῦ έπι πάσαν 30 έχχλησίαν υίων Ίσραήλ, δούναι εύλογίαν χυρίω έχ γειλέων αύτου χαί έν όνόματι αύτοῦ χαυχᾶσαι· ²¹χαὶ ἐδευτέρωσεν ἐν προςχυνήσει ἐπιδείξασαι 21 τὴν εὐλογίαν παρὰ ὑψίστου. ²²χαὶ νῦν εὐλογήσατε τῷ αεῷ πάντες τῷ με- 22 γαλοποιούντι πάντη, τον ύψούντα ήμέρας ήμων έχ μήτρας, χαί ποιούντα μετ ήμῶν χατά τὸ έλεος αύτοῦ. 23 δώη ήμιν εύφροσύνην χαρδίας, χαι γενέσαι 23 είρήνην έν ήμέραις ήμῶν έν Ισραήλ χατά τὰς ήμέρας τοῦ αίῶνος, 24 έμπι- 96 στεύσαι μεβ' ήμων το έλεος αύτου, χαι έν ταις ήμεραις αύτου λυτρωσάσω ήμας. 25 έν δυσίν Ελνεσι προςώχ πσεν ή ψυχή μου, και το τρίτον ούκ έστιν 25 Ένος. 36 οί χαθήμενοι έν όρει Σαμαρείας, Φυλιστιείμ, και ό λαός μωρός ό 26 χατοιχών έν Σιχίμοις. 27 παιδείαν συνέσεως και έπιστήμης έχάραξα έν τω 27 βιβλίω τούτω, Ίησοῦς υἰός Σειράχ Ἱεροσολυμίτης, ὃς ἀνώμβρησε σοφίαν ἀπὸ 28 χαρδίας αὐτοῦ. ²⁸ μαχάριος ὃς ἐν τούτοις ἀναστραφήσεται, χαὶ ὁ ứεὶς αὐτὰ 29 έπι χαρδίαν αύτοῦ σοφιστήσεται. 39 έαν γαρ αὐτὰ ποιήση, πρός πάντα ἰσχύσει, ότι φῶς χυρίου τὸ ἔχνος αὐτοῦ.

LI.

ΠΡΟΣΕΥΧΗ ΙΗΣΟΥ ΥΙΟΥ ΣΕΙΡΑΧ.

'Εξομολογήσομαί σοι χύριε βασιλεῦ, και αίνέσω σε Σεδν τον σωτῆρά μου, έξομολογοῦμαι τῷ ἐνόματί σου ³ ὅτι σχεπαστής και βοηΣός ἐγένου μοι, 2

3. αποδοχία υδ., λαχχος 5. ος εδοξασΣη 6. εμμεσω 7. υψίστου, ως 8. ωςει χρινα επ εξοδω 44. συντελείαν χαυματος 42. εστηχως ... χεδρων 44. επί βωμω (vdir) 45. σπονδίου 46. οι υιοι 47. χατεσπευσαν... προςχυνησαι χυρίω παντοχρ. Σεω υψίστ. 48. οι ψαλτωδοί ... εμεγαλυδη μελος 20. οπ χαταβας ... χείρα ... οπ πασαν ... χαυχησασΣαι 24. επί προςχυνησει 22. παντών τω μεγαλα ποί. π. 23. δωη υμίν 26. σαμαρίας χαι φυλίστ. χ. ο λ. ο μωρος 27. παιδίαν ... υι. σιραχ ελεαζαρ ο ιεροσολ. 28. χαι Σείς 29. ταυτά ποινση L1. σίραχ 4. Εξομολογουμαι ... οπ σε

χαι ελυτρώσω το σωμά μου έξ άπωλείας χαι έχ παγίδος διαβολής γλώσσης. άπό χειλέων έργαζομένων ψεύδος, και έναντι των παρεστηκότων έγένου μοε 3 βοηβός, ³ xal ελυτρώσω με xarà τὸ πλήβος ελέους xal ὀνόματός σου έχ βουγμών έτοίμων είς βρώμα, έχ χειρός ζητούντων την ψυχήν μου, έχ πλειόνων 5 Αλίψεων ών ἔσχον, ⁴ ἀπὸ πνιγμοῦ πυρὸς χυχλότεν καὶ ἐκ μέσου πυρὸς οῦ οῦκ 5 έξέκαυσα, ⁶ έκ βάθους κοιλίας άδου, καὶ ἀπὸ γλώσσης ἀκαθάρτου καὶ λόγου 6 ψευδοῦς. ⁶ βασιλεῖ διαβολή γλώσσης ἀδίκου ἤγγισεν ἕως βανάτου ἡ ψυχή 7 μου, καὶ ἡ ζωή μου ἡν σύνεγγυς ἄδου κάτω. ⁷ περιέσχον με πάντοβεν καὶ 8 σύκ ήν ο βοηθών, έμβλέπων είς αντίληψιν ανθρώπων και σύκ ήν. 8 και έμνήσην του έλέους σου, χύριε, και της έργασίας σου της απ' αιώνος, ότι έξελη 9 τους υπομένοντας σε και σωζεις αυτούς έκ χειρός έπνων. ⁹και ανύψωσα έπι 10 γης ixerelav μου, xal ύπερ βανάτου ρύσεως έδεηβην. 10 έπεχαλεσάμην χύριον πατέρα χυρίου μου, μή με έγχαταλιπείν έν ήμεραις Αλίψεως, έν χαιρώ ύπερ-11 πράνων άβοηβησίας. 11 αίνέσω το όνομά σου ένδελεχῶς, xal ὑμνήσω έν έξο-12 μολογήσει και είςηκούσλη ή δέησίς μου. 12 έσωσας γάρ με έξ άπωλείας, χαι έξείλου με έχ χαιρού πονηρού. διά τούτο έξομολογήσομαι χαι αίνέσω 13 σοι, και εύλογήσω τῷ ὀνόματι χυρίου. 13 ἔτι ῶν νεώτερος πριν η πλανηβηναί 14 με, έξήτησα σοφίαν προφανώς έν προςευχή μου¹¹ Έναντι ναού ήξίουν περί 15 αύτής, χαί ξως έσχάτων έχζητήσω αύτήν. ¹⁵ έξ άνθους ώς περχαζούσης σταφυλής εύφρανθη ή χαρδία μου έν αύτη, έπέβη ό πούς μου έν εύθύτητι, έκ 16 νεότητός μου έχνευσα αύτην. 16 έχλινα όλίγον το ούς μου και έδεξάμη», και 17 πολλήν εύρον έμαυτῷ παιδείαν, ¹⁷ προχοπή έγένετο μοι έν αὐτη τῷ διδόντε 18 μοι σοφίαν δώσω δόξαν. ¹⁸ διενοήθην γάρ τοῦ ποιῆσαι αὐτήν, xal εζήλωσα 19 τὸ ἀγαῦόν, xal οὐ μὴ αἰσχυνῶ. ¹⁹ διαμεμάχηται ἡ ψυχή μου ἐν αὐτῆ, xal ἐν ποιήσει λιμοῦ διηχριβωσάμην. τὰς χεῖράς μου ἐξεπέτασα ποὸς ῦψος, xal 20 τὰ άγνοήματα αὐτῆς ἐπένθησα. 20 τὴν ψυχήν μου κατεύθυνα εἰς αὐτήν, καρδίαν έκτησάμην μετ' αύτων άπ' άρχης, και έν καβαρισμώ εύρον αύτήν διά 21 τοῦτο οὐ μὴ ἐγχαταλειφῶῶ. ²¹ χαὶ ἡ χοιλία μου ἐταράγξη ἐκζητήσαι αὐτήν 22 διὰ τοῦτο έχτησάμην άγαθον χτήμα. 22 έδωχε χύριος γλῶσσάν μοι μισθόν 23 μου, και έν αύτη αίνέσω αύτόν. 23 έγγίσατε πρός με άπαίδευτοι, και αύλί-25 σθητε έν οίχω παιδείας, 24 διότι ύστερεϊτε έν τούτοις, χαι αί ψυχαι ύμων 25 διψῶσι σφόδρα. ²⁵ ήνοιξα τὸ στόμα μου καὶ ἐλάλησα, κτήσασΩε ἑαυτοῖς ανευ 96 αργυρίου. 26 τον τραχηλον ύμων υπόβετε υπό ζυγόν, και έπιδεξασθω ή ψυχή 27 ύμῶν παιδείαν, έγγύς έστιν εύρεϊν αὐτήν. 27 ίδετε έν δφβαλμοϊς ύμῶν ὅτι 28 όλίγον έχοπίασα, και εύρον έμαυτῷ πολλήν άνάπαυσιν. 28 μετάσχετε παιδείας 29 έν πολλώ άριθμώ άργυρίου, και πολύν χρυσόν κτήσασθε έν αύτη. 29 εύφρανθείη 30 ή ψυγή ύμῶν έν τῷ έλέει αύτοῦ, χαὶ μὴ αἰσχυνβείητε έν αἰνέσει αὐτοῦ. 30 έργάζεσπε τὸ έργον ὑμῶν πρὸ χαιροῦ, χαὶ δώσει τὸν μισπὸν ὑμῶν ἐν χαιρῶ αὐτοῦ.

2. εγ. βοηβος 3. ετοιμον 4. πυρας χυχλ. 5. 6. ed. rom. post ψευδους comma, post αδιχου punctum habet. 6. διαβολης 7. εβλεπον εις αντιλημψιν 8. οτι εξαιρη τους... εχ χειρ. εχβρων 9. απο γης... χαι απο αβανατου (?) 40. εγχαταλειπειν 42. χαι εξελουμαι εχ χειρος πονηρου και εξιλουμαι ... εξομολογησ. σοι 44. 45. ed. rom. αυτην, et σταφυλης. 45. ^{*}εωςπεριχαζουσης, ^{*}erasit ... ηυφρανβη... ιχνευον 46. παιδιαν 47. om μοι sec. 48. ποι. με αυτην 49. διαμεμαχισται ... εν ποι. μου διηχριβησαμην 20. χαρδ. εκτ. μετ αυτης (sic) ... απ αρχ. pon. post χαι εν χαιρω βερισμου (sic) ευρ. αυτ. ... ed. rom. εγχαταλειφβω, 24. του εχζητησαι 22. γλωσσαν μου 23. χαπ αυλισβησεσβαι ... παιδιας (νν. 26. 28. -ει-) 24. τι οτι υστερ. λεγετε εν

Subscriptio: σοφια ιησου υιου σειραχ

$\Omega \Sigma H E.$

Λόγος χυρίου δε έγενήση πρόε 'Ωσηέ του του Βεηρεί έν ήμέραιε 'Οζίου χαι Ίωάβαμ και Άγαζ και Έζεκιου βασιλέων Ιούδα και έν ημέραις Ιεροβοάμ υίου Ίωας βασιλέως Ίσραήλ. 3 άρχη λόγου χυρίου έν Ωσηέ. χαι είπε ? χύριος πρός 'Ωσηέ Βάδιζε λάβε σεαντώ γυναϊχα πορνείας και τέκνα πορ-νείας, διότι έκπορνεύουσα έκπορνεύσει ή γή από δπισθεν του χυρίου. * και 3 έπορεύθη και έλαβε την Γόμερ θυγατέρα Δεβηλαίμ, και συνέλαβε και έτεκεν αύτω υίον. 4 και είπε χύριος πρός αυτόν Κάλεσον το όνομα αύτου Ίεζραελ, 4 διότι έτι μιχρόν χαι έχδιχήσω το αίμα του Ίεξραλλ έπι τον οίχον Ιούδα, χαι χαταπαύσω βασιλείαν οίχου Ισραήλ. 5 χαι έσται έν τη ημέρα έχεινη 5 συντρίψω το τόξον τοῦ Ίσραὴλ ἐν χοιλάδι τοῦ Ἱεζραέλ. ⁶ χαί συνέλαβεν ἔτι 6 χαι έτεχε βυγατέρα, χαι είπεν αύτῷ Κάλεσον τὸ ὄνομα αυτής Ούχ ήλεημένη, διότι ού μή προςθήσω έτι έλεησαι τον οίχον Ισραήλ, άλλ' η άντιτασσόμενος άντιτάξομαι αύτοις. ⁷τούς δε υίους Ιούδα ελεήσω και σώσω αυτούς έν κυ-7 ρίω Σεῷ αὐτῶν, καὶ οὐ σώσω αὐτοὺς ἐν τόξω οὐδὲ ἐν ῥομφαία οὐδὲ ἐν πολέμω ούδε έν έπποις ούδε έν ίππεῦσι. ⁸ χαι άπεγαλάκτισε την Ούκ ήλεημε-8 νην, και συνελαβεν έτι και έτεκεν υίον. 9 και είπε Κάλεσον το όνομα αύτου 9 Ού λαός μου, διότι ύμεις ού λαός μου και έγω ούκ είμι ύμων. 10 (2, 4.) και 10 ήν ό άριβμος των υίων Ίσραήλ ώς ή άμμος της βαλάσσης, ή ούχ έχμετρη-Ro. 9, Ιήσεται ούδε έξαριβμηβήσεται και έσται έν τῷ τόπω ου έβρεβη αὐτοῖς Ού λαός μου ύμεις, χληθήσονται και αύτοι νίοι βεου ζώντος. 11 και συναγθή- (2) 44 σονται υίοι Ιούδα και οι υίοι Ισραήλ έπι το αύτο, και Ιήσονται έαυτοις άρχην μίαν, και άναβήσονται έκ της γής, ότι μεγάλη ή ήμέρα του Ίεζραέλ.

II.

Είπατε τῷ ἀδελφῷ ὑμῶν Λαός μου, καὶ τῃ ἀδελφῃ ὑμῶν ᾿Ηλεη- (³) 4 μένη. ³ κρίβητε πρὸς τὴν μητέρα ὑμῶν, κρίβητε, ὅτι αῦτη οὐ γυνή μου (³) 9 καὶ ἐγὼ οὐκ ἀνὴρ αὐτῆς. καὶ ἐξαρῶ τὴν πορνείαν αὐτῆς ἐκ προςώπου μου καὶ τὴν μοιχείαν αὐτῆς ἐκ μέσου μαστῶν αὐτῆς, ⁸ ὅπως ἂν ἐκδύσω αὐ- (°) 3 τὴν γυμνήν, καὶ ἀποκαταστήσω αὐτὴν καβώς ἡμέρα γενέσεως αὐτῆς καὶ βήσω αὐτὴν ἑρημον καὶ τάξω αὐτὴν ὡς γῆν ἄνυδρον, καὶ ἀποκτενῶ αὐτὴς * δίψει ⁴ καὶ τὰ τέκνα αὐτῆς ὡψ ἐλεήσω, ὅτι τέκνα πορνείας ἐστίν, (°) ٤ ⁵ ὅτι ἐξεπόρνευσεν ἡ μήτηρ αὐτῶν, κατήσχυνεν ἡ τεκοῦσα αὐτῆς τι εἰπε (⁷) 5 Πορεύσομαι ὀπίσω τῶν ἐραστῶν μου τῶν διδόντων μοι τοὺς ἄρτους μου καὶ τὸ ὕδωρ μου καὶ τὰ ἱμάτιά μου καὶ τὰ ὀδνιά μου, τὸ ἐλαιόν μου καὶ πάντα ὅσα μοι καθήκει. ⁶ διὰ τοῦτο ίδοὺ ἐγὼ φράσσω τὴν ὀδὸν αὐτῆς ἐν σκό- (⁸) 8 λοψι, καὶ ἀνοικοδομήσω τὰς ὀδοὺς καὶ τὴν τρίβον αὐτῆς οὐ μὴ εῦρῃ, ⁷ καὶ (⁹) 7 καταδιώξεται τοὺς ἐραστὰς αὐτῆς καὶ οὐ μὴ καταλάβῃ αὐτούς, καὶ ἐμητήσει αὐτοὺς καὶ οὑ μὴ εῦρῃ αὐτούς, καὶ ἐρεῖ Πορεύσομαι καὶ επιστρέψω πρός τὸν ἄνδρα μου τὸν πρότερον, ὅτι καλῶς μοι ἡν τότε ῆ νῦν. ⁸ καὶ αῦτη (¹⁰) 8 οὐκ ἔγνω ὅτι ἐγὼ ἕδωκα αὐτῆ τὸν σῖτον καὶ τὸ οἶνον καὶ τὸ ἐλοιον, καὶ

Inscriptio : wone

Ι. 4. του υιου ιωας 2. προς pro εν ... om βαδιζε 3. δεβηλαειμ δ. εν τη χοιλαδι 6. του ισραηλ 7. ουτε quater ... post πολεμω add ουτε εν αρμασιν 40. εχει χληβησονται υιοι β. ζ. 44. οι υιοι ιουδα ... βησονται αυτοις 11. 3. χ. βησομαι αυτην ως ερημον 5. ειπεν γαρ Αχολουβησω οπισω ... χαι το ελαιον μου 6. τας οδ. αυτης 8. δεδωχα

214 Aone 2, 8. Dei gratia et longanimitas in Israel adulterum.

άργύριον έπλήβυνα αύτη αύτη δε άργυρα και χρυσα έποίησε τη Βάαλ. 9 (11) 9 διά τοῦτο ἐπιστρέψω καὶ κομιοῦμαι τον σττόν μου καμ ώραν αὐτοῦ χαί τον οίνον μου έν χαιρῷ αὐτοῦ, χαὶ ἀφελοῦμαι τὰ ἰμάτιά μου χαὶ τὰ 10 (12) δθόνιά μου τοῦ μὴ χαλύπτειν τὴν ἀσχημοσύνην αὐτῆς. 10 χαὶ νῦν ἀποχαλύψω την αχαθαρσίαν αύτης ένωπιον των έραστων αύτης, χαι ούσεις ου 11 (13) μή εξεληται αύτην έχ χειρός μου. 11 χαι άποστρέψω πάσας τας εύφροσύνας αύτῆς, ἑορτὰς αὐτῆς χαι τὰς νουμηνίας αὐτῆς χαι τὰ σάββατα αὐτῆς 12 (14) και πάσας τὰς πανηγύρεις αὐτῆς. 12 και ἀφανιῶ ἄμπελον αὐτῆς και τὰς συχάς αύτης, όσα είπε Μισβώματά μου ταῦτά έστιν & έδωχάν μοι οἱ έρασταί μου, και βήσομαι αύτα είς μαρτύριον, και καταφάγεται αυτά τα βηρία 13 (15) τοῦ ἀγροῦ xal τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ xal τὰ ἑρπετὰ τῆς Υῆς. 13 xal έχδιχήσω έπ' αύτην τας ήμερας των Βααλείμ εν αίς επέσυεν αύτοις, χαί περιετίδετο τα ένώτια αύτης χαι τα χαθόρμια αύτης χαι έπορεύετο όπίσω 14 (10) των έραστων αύτης, έμου δε έπελάβετο, λέγει χύριος. 14 διά τουτο ίδου έγώ πλανῶ αὐτὴν χαὶ τάξω αὐτὴν ὡς ἔρημον, χαὶ λαλήσω ἐπὶ τὴν χαρδίαν 45 (17) autric, 15 xal dwow autrig ta xtymata autric execter xal the xouada Αχώρ διανοίξαι σύνεσιν αύτης και ταπεινωθήσεται έχει χατά τάς ήμέρας νηπιότητος αύτῆς και κατὰ τὰς ἡμέρας ἀναβάσεως αὐτῆς ἐκ γῆς Αιγύπτου. 16 (18) 16 χαί έσται έν τη ήμερα έκείνη, λέγει χύριος, χαλέσει με Ο άνήρ μου, 17 (19) χαί ού χαλέσει με έτι Βααλείμ. 17 χαί έξαρῶ τὰ δνόματα τῶν Βααλείμ έχ στόματος αύτῆς, χαὶ οὐ μὴ μνησῦῶσιν οὐχ ἔτι τὰ ὀνόματα αὐτῶν. 18 (20) 18 και διαθήσομαι αύτοις διαθήκην έν τη ήμέρα έκεινη μετά των 5ηρίων τοῦ ἀγροῦ καὶ μετά τῶν πετεινῶν τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῶν ἑρπετῶν τῆς γής. και τόξον και βομφαίαν και πόλεμον συντρίψω άπο της γής, και κατοι-19 (21) xiũ σε έπ' έλπίδι. 19 xal μνηστεύσομαί σε έμαυτῷ εἰς τὸν αίῶνα, xai μνηστεύσομαι σε έμαυτῷ έν διχαιοσύνη χαι έν χρίματι χαι έν έλέει χαι έν 20 (23) οίκτιρμοῖς, 20 και μνηστεύσομαι σε έμαυτῷ έν πίστει, και έπιγνώση τὸν 21 (23) χύριον. 21 xal έσται έν έχείνη τη ήμερα, λέγει χύριος, έπαχούσομαι τώ 22 (24) oupave, xal autos enaxouseral th yn, 22 xal h yn enaxouseral to si-23 (25) τον καί τον οίνον και το έλαιον, και αύτα έπακούσεται τω 'legoath. 23 και Ro.9.55 σπερώ αύτην έμαυτῷ έπὶ τῆς Υῆς, xai ἀγαπήσω την ούκ ήγαπημένην, xai 10 έρω τω ού λαώ μου Λαός μου εί σύ, και αύτος έρει Κύριος ό βεός μου εί σύ.

III.

Και είπε χύριος πρός μέ Ετι πορεύθητι και άγάπησον γυναϊκα άγαπῶσαν πονηρά και μοιχαλίν, καθώς άγαπῷ ὁ βεός τοὺς υἰοὺς Ίσραήλ, και αὐτοι ἐπιβλέπουσιν ἐπι βεοὺς ἀλλοτρίους και φιλοῦσι πέμματα μετὰ σταφί-2 δος. ² και ἐμισθωσάμην ἐμαυτῷ πεντεκαίδεκα ἀργυρίου και γομόρ κριθών 3 και νέβελ οίνου, ³ και είπα πρός αὐτήν Ἡμέρας πολλάς καθήση ἐπ' ἐμα΄, 4 και οὐ μὴ πορνεύσης οὐδε μὴ γένη ἀνδρι ἐτέρω, και ἐγώ ἐπι σοί. ⁴διότι ήμέρας πολλάς καθήσονται οἱ υἰοι Ίσραὴλ οὐκ ὅντος βασιλέως οὐδε ὅντος άρχοντος οὐδε οῦσης θυσίας οὐδε ὅντος Βυσιαστηρίου σιδε ἱερατείας αὐδε δ δήλων. ⁶ και μετὰ ταῦτα ἐπιστρέψουσιν οἱ υἰοι Ίσραὴλ και ἐπιζητίσουσα κύριον τὸν βεὸν αὐτῶν και Δαυλδ τὸν βασιλέα αὐτῶν, και ἐκστήσονται ἐπι τῷ χυρίω και ἐπι τοῖς ἀγαβοῖς αὐτοῦ ἐπ' ἐσχάτων τῶν ἡμερῶν.

40. εναντιον των ... ουδεις 44. τας εορτας αυτης 46. εν εκεινη τη ημερα καλεσει με Ο ανηρ μου, λεγει κυριος, κ. ου κ. με ουκετι 47. μνησθωσιν ετι 48. εν εκεινη τη ημερα διάθηκην ... και μετα των ερπετων 24. ο ουρανος pro αυτος 23. και ελεησω την ουκ ηλεημενην ΙΙΙ. 4. ατοβλεπουσιν ... μετα σταφιδων 3. καγώ 4. ουκ ουσης 5. τον κυριον δεον αυτων IV.

Άχούσατε λόγον χυρίου υίοι Ίσραήλ, ότι χρίσις τω χυρίω πρός τους χατοιχούντας την γην, διότι ούχ έστιν άληβεια ούδε ελεος ούδε επίγνωσις Σεοῦ ἐπὶ τῆς Υῆς. ³ἀρὰ xal ψεῦδος xal φόνος xal xλοπὴ xal μοιχεία xé- g χυται ἐπὶ τῆς Υῆς, xal αίματα ἐφ' αίμασι μίσγουσι. ³διὰ τοῦτο πευΞήσει ἡ 3 γη, και σμικρυνθήσεται σύν πάσι τοις κατοικούσιν αύτην, σύν τοις βηρίοις τοῦ ἀγροῦ καὶ σύν τοῖς ἑρπετοῖς τῆς γῆς καὶ σύν τοῖς πετεινοῖς τοῦ ούρανοῦ, xal οἱ ἰχθύες τῆς βαλάσσης ἐχλείψουσιν, ⁴ ὅπως μηδείς μήτε διχάζηται § μήτε ελέγχη μηδείς. ό δέ λαός μου ώς αντιλεγόμενος ίερεύς, ⁵ και ασσενή- 5 σει ήμερας, χαι άσθενήσει ό προφήτης μετά σου. νυχτι ώμοίωσα την μητέρα σου, 6 ώματώ τη ό λαός μου ώς σύκ έχων γνωσιν ότι συ έπίγνωσιν 6 άπώσω, κάγω άπωσομαι σε τοῦ μη ιερατεύειν μοι και έπελάθου νόμον θεοῦ σου, κάγω έπιλήσομαι τέχνων σου. 7 κατά το πληθος αύτων ούτως ήμαρτόν 7 μοι την δόξαν αύτῶν εἰς ἀτιμίαν Ιήσομαι, ⁸ ἀμαρτίας λαοῦ μου φάγονται, 8 χαι έν ταϊς άδιχίαις αύτών λήψονται τάς ψυχάς αύτών. ⁹χαι έσται χαζώς 9 ό λαός ούτως χαι ό ίερεύς, χαι έχδιχήσω έπ' αύτον τας όδους αύτου, χαι τα διαβούλια αύτου ανταποδώσω αύτω. 10 xal φαγονται xal ού μή έμπλη- 10 σΣώσιν, επόρνευσαν και ού μή κατευπύνωσι, διότι τον κύριον εγκατελιπον του φυλάξαι. 11 πορνείαν και οίνον και μέθυσμα έδέξατο καρδία λαού μου. 12 έν 11 12 συμβόλοις έπηρώτων, και έν ράβδοις αύτοῦ ἀπήγγελλον αύτῶ· πνεύματι πορνείας έπλανήσησαν χαι έξεπόρνευσαν άπο τοῦ σεοῦ αὐτῶν. 13 ἐπὶ τὰς χορυ- 13 φάς των όρεων επυσίαζον, χαι έπι τους βουνούς έπουν υποχάτω δρυός χαι λεύχης χαλ δένδρου συσχιάζοντος, ότι χαλόν σχέπη. διά τοῦτο έχπορνεύσουσιν αί Δυγατέρες ύμῶν, χαὶ αἱ νύμφαι ὑμῶν μοιχεύσουσι. 14 καὶ οὐ μὴ έπισκέ- 14 ψωμαι έπι τὰς Δυγατέρας ὑμῶν ὅταν πορνεύσωσι, και έπι τὰς νύμφας ὑμῶν όταν μοιχεύσωσιν. ότι αύτοι μετά των πορνών συνεφύροντο, χαι μετά των τετελεσμένων έθυον, και ό λαός ό συνιών συνεπλέκετο μετά πόρνης. 15 σύ δε 15 Ίσραὴλ μὴ ἀγνόει, καὶ Ἰούδα μὴ εἰςπορεύεσῶε εἰς Γάλγαλα, καὶ μὴ ἀναβαίνετε είς τον οίχον 'Ων, και μή δμνύετε ζώντα χύριον. 16 διότι ως δάμα- 16 λις παροιστρώσα παροίστρησεν Ίσραήλ. νῶν νεμήσει αὐτούς χύριος ὡς ἀμνὸν έν εύρυχώρω. 17 μέτοχο; είδώλων Έφραζη Επηκεν έαυτῷ σκάνδαλα, 18 ήρέτισε 17 18 Χαναναίους πορνεύοντες έξεπόρνευσαν, ήγαπησαν ατιμίαν έχ φρυάγματος αύτής. ¹⁸ συστροφή πνεύματος συ εί έν ταζ πτέρυξιν αύτής, και καταισγυνθή- 14 σονται έχ των συσιαστηρίων αύτων.

V.

'Αχούσατε ταύτα οἱ ἰερεῖς, καὶ προςέχετε οἰχος 'Ισραήλ, καὶ ὁ οἰχος τοῦ βασιλέως ἐνωτίζεσῦε, διότι πρός ὑμᾶς ἐστὶ τὸ κρίμα· ὅτι παγὶς ἐγενήϿητε τῆ σχοπιᾶ, καὶ ὡς δίκτυον ἐκτεταμένον ἐπὶ τὸ 'Ιταβύριον, ² ὅ οἱ ἀγρεύοντες 2 τὴν Ͽήραν κατέπηξαν. ἐγὼ δὲ παιδευτὴς ὑμῶν· ³ ἐγὼ ἕγνων τὸν Ἐερραΐμ, 3 καὶ 'Ισραὴλ οὐκ ἀπέστη ἀπ' ἐμοῦ· διότι νῦν ἐξεπόρνευσεν Ἐερραΐμ, ἐμιάνϿη 'Ισραήλ. ⁴ οὐκ ἔδωκαν τὰ διαβούλια αὐτῶν τοῦ ἐπιστρέψαι πρὸς τὸν Ͽεὸν αὐ- ٤

Digitized by Google

IV. 4. διοτι χρισεις 4. οπως μηθεις ... ed. rom. μηδεις, ο δε et ιερευς. (post ιερευς etiam cod. alex. plene dist.) 5. και ασθ. και προφητης ... ed. rom. in fine punctum habet 6. νυκτι ωμοιωθη ... και εγω απωσομαι ... νομου 7. Ͽησω 8. λημψονται 9. διαβουλεια (ifem 5, 4; non 7, 2.) ... κατευθυνουσιν ... εγκατελειπον 44. πορνειωσιν ... μοιχευωσιν ... διοτι και αυτοι 45. της αδικιας pro Ων 46. οτι ως 48. εκ φρ. αυτων 49. πτερυξ. αυτων V. 4. και οικος του ... σκοπεια 3. ουκ απεστιν

216 Qons 5, 4. Poena instat; sed poenitentes manet gratia.

5 των, ότι πνεύμα πορνείας έν αύτοις έστι, τον δε χύριον ούχ έπεγνωσαν. ⁵ χαε ταπεινωβήσεται ή ύβρις του Ίσραήλ είς πρόςωπον αύτου, και Ίσραήλ και Έφραξμ. ασθενήσουσιν έν ταις άδιχίαις αύτων, χαι ασθενήσει χαι Ιούδας 6 μετ' αύτῶν. ⁶μετὰ προβάτων χαὶ μόσχων πορεύσονται τοῦ ἐχζητήσαι τὸν 7 κύριον, και ού μη εύρωσιν αύτόν, ότι έκκεκλικεν απ' αύτων. 7 ότι τον κύριου έγχατελιπου, δτι τέχνα άλλότρια έγεννήψησαν αύτοις. νων χαταφάγεται 8 αύτους ή έρυσιβη και τους κλήρους αύτων. 8 σαλπίσατε σάλπιγε έπι τους βουνούς, ήχήσατε έπι τῶν ὑψηλῶν, χηρύξατε έν τῷ οἴκω ΄Ων, έξέστη Βενια-9 μίν, "Εφραίμ είς άφανισμον έγένετο έν ημέραις έλέγχου. έν ταϊς φυλαϊς του 10 Ίσραήλ έδειξα πιστά. 10 έγένοντο οἱ ἄρχοντες Ίούδα ὡς μετατιθέντες ὅρια, 11 έπ' αύτους έκχεω ώς ύδωρ το δρμημά μου. 11 κατεδυνάστευσεν Έφραζα τον άντίδικον αύτοῦ, κατεπάτησε τὸ κρίμα, ὅπι ἦρξατο πορεύεσααι ἐπίσω τῶν 12 ματαίων. 12 και έγω ώς ταραχή τῷ Έφραζμ, και ώς κέντρον τῷ οἴκψ Ιούδα. 13 13 και είδεν Έφραζμ την νόσον αύτοῦ, και Ιούδας την όδύνην αύτοῦ και έπορεύδη Έφραξμ πρός Άσσυρίους και απέστειλε πρέσβεις πρός βασιλία Ιαρείμ και ούτος ούκ ήδυνάσλη ίάσασλαι ύμας, και ού μή διαπαύση έξ ύμῶν 14 όδύνη. 14 διότι έγω είμι ως παυθήρ τῷ Έφραζμ, και ως λέων τῷ σἶκω Ιούδα. χαι έγω άρπωμαι χαι πορεύσομαι χαι λήψομαι, χαι ούχ έσται ο έξαιρούμε-15 νος. 15 πορεύσομαι και έπιστρέψω είς τον τόπον μου, έως ου άφανισθώσι και ζητήσουσι το πρόςωπόν μου.

VI.

Έν Αλίψει αύτῶν όρΩριοῦοι πρός μὲ λέγοντες Πορευῶμεν καὶ ἐπιστρέψωμεν πρός κύριον τὸν Αεδν ἡμῶν, ὅτι αὐτὸς ῆρπακε καὶ ἰάσεται ἡμᾶς, 2 πατάξει καὶ μοτώσει ἡμᾶς, ² ὑγιάσει ἡμᾶς μετὰ δύο ἡμέρας⁻ ἐν τῇ ἡμέρα 3 τῇ τρίτῃ ἐξαναστησόμεῦα, καὶ ζησόμεῦα ἐνώπιον αὐτοῦ, ³καὶ γνωσόμεῦα⁻ διώξωμεν τοῦ γνῶναι τὸν κόριον, ὡς ὅρΩρον ἕτοιμον εὐρήσομεν αὐτόν, καὶ 4 ῆξει ὡς ὑετὸς ἡμῖν πρώιμος καὶ ὅψιμος Υῇ. ⁴τί σοι ποιήσοι Ἐκραΐμ; τί σαι ποιήσω Ἰωόδα; τὸ δὲ ἐλεος ὑμῶν ὡς νεφέλη πρωινὴ καὶ ὡς ὅρόσος ὀρΩντὴ 5 πορευομένη. ⁵ διὰ τοῦτο ἀπεῦτέρισα τοὺς προφήτας ὑμῶν, ἀπέκτεινα αὐτοἰς ἐν 6 ῥήματι στόματός μου, καὶ τὸ κρίμα μου ὡς φῶς ἐξελεύσεται. ⁶ διότι ἐλεος 7 ℑέλω ἢ ℑυσίαν, καὶ ἐπίγνωσιν ℑεοῦ ἢ όλοκαυτώματα. ⁷ αὐτοὶ δέ εἰσιν ὡς ἀν⁻ 18.⁷. 8 Ἀρωπος παραβαίνων διαῦτήκην[,] ἐκεῖ κατεφρόνησέ μου ⁶ Γαλαάδ, πόλις ἐργα-9 ζομένη μάταια, ταράσσουσα ὕδωρ, ⁹ καὶ ἡ ἰσχύς σου ἀνδρὸς πειρατοῦ⁻ ἐκριτοῦ ἰσραήλ[,] είδον φρικώδη ἐκεῖ, πορνείαν τοῦ Ἐκριριαν ¹⁰ ἐν τῷ οἶκῳ τοῦ ἰσραήλ[,] είδον φρικώδη ἐκεῖ, πορνείαν τοῦ Ἐκρισμι ἐμιάνῦη Ἰσραὴλ καὶ λαοῦ μου.

VII.

Έν τῷ ἰdσασαι με τὸν Ἱσραἡλ xal ἀποκαλυφωήσεται ἡ ἀδικία Ἐφραΐμ xal ἡ xaxίa Σαμαρείας, ὅτι εἰργάσαντο ψευδῆ · xal κλέπτης πρός αὐτὸν 2 εἰςελεύσεται, ἐκδιδύσκων ληστὴς ἐν τῆ ὁδῷ αὐτοῦ, ² ὅπως συνάδωσιν ὡς ἄδοντες τῆ xapδία αὐτῶν. πάσας τὰς xaxίaς αὐτῶν ἐμνήσϿην · νῦν ἐκύκλω-3 σαν αὐτοὺς τὰ διαβούλια αὐτῶν, ἀπέναντι τοῦ προςώπου μου ἐγένοντο. ² ἐν

^{5.} χαι γε ιουδας 6. οτι εξεχλεινεν 7. εγκατελειπον, χαι τεχνα ... ερισυβη 8. βενιαμειν 44. χατεπατησεν χριμα 43. ιδεν ... χαι αυτος ουχ 44. λημφομαι 45. επιζητησουσιν VI. 2. αναστησομεβα 3. διωξομεν ... προίμος χ. ο. τη γη 5. εν ρημασιν 6. βελω χαι ου Συσιαν 9. οδον χυριου 40. οιχω ισραηλ ... ed. rom. post εχει non interpg. ... ιουδας VII. 2. οπως συναδουσιν ως συναδοντες ... εχυχλωσεν

Scelerosi reges cum populo. Imminet exitium. Done 8, 12. 217

ταϊς χαχίαις αύτῶν εύφραναν βασιλεῖς, χαὶ ἐν τοῖς ψεύδεσιν αὐτῶν ἄρχοντας. * πάντες μοιγεύοντες, ώς χλίβανος χαιόμενος είς πέψιν χαταχαύματος από τῆς 4 φλογός, άπο φυράσεως στέατος, έως τοῦ ζυμωβηναι αὐτό. ⁵ ήμεραι τῶν βα- 5 σιλέων ύμων, ήρξαντο οι άρχοντες βυμούσβαι έξ οίνου, έξετεινε την χείρα αύτοῦ μετὰ λοιμῶν. Θδιότι ἀνεχαύβησαν ὡς κλίβανος αἶ χαρδίαι αὐτῶν, ἐν 6 τώ χαταράσσειν αύτους όλην την νύχτα ύπνου Έφραζα ένεπλήση ποωί ένεγενήθη, ανεχαύθη ώς πυρός φέγγος. ⁷ πάντες έθερμάνθησαν ώς χλίβανος, χαι 7 χατέφαγον τους χρετάς αύτῶν πάντες οἱ βασιλεῖς αὐτῶν ἔπεσαν, οὐχ ἡν ἐν αύτοις δ έπιχαλούμενος πρός μέ. "Εφραίμ έν τοις λαοις αύτου συνεμίγνυτο, 8 Έφραζμ έγένετο έγχρυφίας ου μεταστρεφόμενος. ⁹χατέφαγον άλλότριοι την 9 Ισχύν αύτου, αύτος δε ούκ έγνω, και πολιαί έξηνθησαν αύτῷ, και αύτος ούκ ζγνω. 10 xal ταπεινωθήσεται ή ύβρις Ισραήλ είς πρόςωπον αύτου, xal ούx 10 έπέστρεψαν πρός χύριον τον βεόν αύτών, και ούχ έξεξήτησαν αύτον έν πάσι τούτοις. 11 και ήν Έφραζι ώς περιστερά άνους, ούκ έχουσα καρδίαν Αίγυπτον 11 έπεχαλείτο, χαι είς Ασσυρίους έπορεύθησαν. 12 χαθώς αν πορεύωνται έπιβαλώ 19 έπ' αύτους το δίκτυον μου, καθώς τα πετεινά του ούρανου κατάξω αύτούς, παιδεύσω αύτους έν τη άχοη της Αλίψεως αυτών. 13 ούαι αύτοις, ότι άπε- 13 πήδησαν απ' έμου. δείλαιοί είσιν, ότι ήσέβησαν είς έμε. έγω δε έλυτρωσάμην αύτούς, αύτοι δε κατελάλησαν κατ' έμοῦ ψευδή. 14 και ούκ έβόησαν 13 πρός με αί χαρδίαι αύτων, άλλ' η ώλολυζον έν ταϊς χοίταις αύτων έπι σίτω χαί οίνω χατετέμνοντο. ¹⁶ έπαιδεύ³ησαν έν έμοι, χάγω χατίσχυσα τούς βρα- 18 χίονας αύτῶν, χαι είς έμε έλογίσαντο πονηρά. ¹⁶ άπεστράφησαν είς οὐδέν, 16 έγένοντο ώς τόξον έντεταμένον πεσούνται έν βομφαία οί άρχοντες αύτων δί άπαιδευσίαν γλώσσης αύτων . ούτος ό φαυλισμός αύτων έν γη Αίγύπτω.

VIII.

Είς κόλπον αύτῶν ὡς γῆ, ὡς ἀετὸς ἐπ' οἶκον χυρίου, ἀν3' ὡν παρέβησαν τὴν διαβήχην μου καὶ κατὰ τοῦ νόμου μου ἡσέβησαν. ² ἐμὲ κεκρά- 2 ξονται 'Ο βεὸς ἐγνώκαμέν σε. ³ὅτι 'Ισραὴλ ἀπεστρέψατο ἀγαβά, ἐχβρὸν 3 κατεδίωξαν· ⁴ ἑαυτοῖς ἐβασίλευσαν καὶ οὐ δι' ἐμοῦ, ἡρξαν καὶ οὐχ ἐγνώρι- ἑ σάν μοι, τὸ ἀργύριον αὐτῶν καὶ τὸ χρυσίον αὐτῶν ἐποίησαν ἑαυτοῖς είδωλα, ὅπως ἐξολοβρευβῶσιν. ⁵ ἀπότριψαι τὸν μόσχον σου Σαμάρεια, παρωξύνβη ὁ 5 βυμός μου ἐπ' αὐτούς· ἕως τίνος οὐ μὴ δύνωνται καβαρεισήναι ⁶ἐν τῷ 6 'Ισραήλ; καὶ αὐτο τέκτων ἐποίησε, καὶ οὐ βεός ἐστι· διότι πλανῶν ἡν ὁ μόσχος σου Σαμάρεια. ⁷ὅτι ἀνεμόφβορα ἔσπειραν, καὶ ἡ καταστροφὴ αὐτῶν 7 ἐκδέξεται αὐτά τέκτων ἐποίησε, καὶ οὐ βεός ἐστι· διότι πλανῶν ἡν ὁ μόσχος σου Σαμάρεια. ⁷ὅτι ἀνεμόφβορα ἔσπειραν, καὶ ἡ καταστροφὴ αὐτῶν 7 ἐκδέξεται αὐτά· δράγμα οὐκ ἔχον ἰσχὺν τοῦ ποιῆσαι ἅλευρον, ἐἀν δὲ καὶ ποιήσῃ, ἀλλότριοι καταφάγονται αὐτό. ⁸κατεπόβη 'Ισραήλ, νῦν ἐγένετο ἐν 8 τοῖς Εβνεσιν ὡς σκεῦος ἄχρηστον, ⁹ὅτι αὐτοὶ ἀνέβησαν εἰς 'Ασυρίους· ἀνέ-9 βαλε καβ' ἐωιτὸν Ἐερραίμ, δῶρα ἡγάπησαν, ¹⁰διὰ τοῦτο παραδοβήσονται 10 ἐν τοῦς Εβνεσι. νῦν εἰςδέξομαι αὐτούς, καὶ κοπάσουσι μικρὸν τοῦ χρίειν βασιλέα καὶ -ἅρχοντας. ¹¹ὅτι ἐπλήβυνεν Ἐερραίμ βυσιαστήρια, εἰς ἁμαρτίας 11 ἐγένοντο αὐτῷ βυσιαστήρια ἡγαπημένα. ¹³ καταγράψω αὐτῷ πλῆβος, καὶ τὰ 13

^{4.} παντας et *etiam μοιχευωντας (ω sic) 5. αι ημεραι (αι ημ. τ. β. υ. cum antecdd conjg.) 6. πρωι εγενηΣη ... πυρ φεγγος 7. ως χλιβ. πυρος χαιομενου αι χαρδιαι αυτων, χαι χατεφαγεν πυρ τους ... επεσον ... ο επιχαλουμενος εν αυτοις προς εμε 8. συνανεμιγνυτο 9. επεγνω, χαι πολιαι 45. χαι εγω ... οm χαι 46. εις ουΣεν ... δια απαιδευσιαν VIII. 4. ed. rom. sic interpg. εαυτ. εβασ., χαι ου δι εμου ηρξ., χ. ο. εγν. μοι το α. αυτ., χαι (cod. alex. ε. εβασ. δι εμου ηρξαν χ. ο. εγν. μοι το α. αυτων χαι) ... ιδωλα ... εξολεΣρευΣωσιν 6. ed. rom. σαμαρεια, 7. ανεμοφΣορια 9. ηγαπησεν 40. παρεδοΣησαν ... *χοπιασουσιν ... οm μικρον 44. εις αμαρτιαν (ed. rom. Συσιαστ. εις αμαρτ. conjg.) ... τα ηγαπημενα

218 Ωσηε 8, 41. Israel misere dispergetur inter nationes,

- 12 νόμιμα αύτου είς άλλότρια έλογίσβησαν, βυσιαστήρια τὰ ήγαπημένα. ¹³ διότε έἀν βύσωσι βυσίαν καὶ φάγωσι κρέα, κύριος οὐ προςδέξεται αὐτά νῶν μνησβήσεται τὰς ἀδικίας αὐτῶν καὶ ἐκδικήσει τὰς ἀμαρτίας αὐτῶν αὐτοὶ εἰς
- 14 Αξγυπτον ἀπέστρεψαν, καὶ ἐν ᾿Ασσυρίοις ἀκάβαρτα φάγονται. ¹⁴ καὶ ἐπελάβετο Ἱοραὴλ τοῦ ποιήσαντος αὐτόν, καὶ ὡκοδόμησαν τεμένη καὶ Ἰούδας ἐπλήβυνε πόλεις τετειχισμένας καὶ ἐξαποστελῶ πῦρ εἰς τὰς πόλεις αὐτοῦ, καὶ καταφάγεται τὰ βεμέλια αὐτῶν.

IX.

Μή γαϊρε Ίσραήλ, μηδε εύφραίνου χαβώς οι λαοί, διότι έπόρνευσας άπὸ 2 τοῦ βεοῦ σου ήγάπησας δόματα ἐπὶ πάντα άλωνα σίτου. 2 άλων καὶ ληνὸς 3 ούχ έγνω αύτούς, χαι ό οίνος έψεύσατο αύτούς. ³ού χατώκησαν έν τη τη τοῦ χυρίου · χατώχησεν Ἐφραίμ Αίγυπτον, χαὶ ἐν ᾿Ασσυρίοις ἀχάσαρτα φά- Yovται. ⁴ούχ ξοπεισαν τῷ χυρίω οἶνον, χαὶ οὐχ ήδυναν αὐτῷ· αἰ ὑυσίαι αὐτων ως άρτος πένδους αύτοις, πάντες οἱ έσδιοντες αὐτὰ μιανδήσονται, διότε οί άρτοι αύτων ταις ψυχαις αύτων ούχ είςελεύσονται είς τον οίχον χυρίου. 5 6 ⁵τί ποιήσετε έν ήμέραις πανηγύρεως και έν ήμέρα έορτης τοῦ χυρίου; ⁶διὰ τούτο ίδου πορεύονται έχ ταλαιπωρίας Αίγύπτου, χαι έχδέξεται αύτους Μέμφις, και βάψει αύτους Μαχμάς το άργύριον αύτῶν ὅλεβρος κληρονομήσει 7 αύτό, ακανδαι έν τοις σκηνώμασιν αύτων. 7 ήκασιν αι ήμεραι της έκδικήσεως, ήχασιν αί ήμέραι της άνταποδόσεώς σου, και κακωθήσεται Ισραήλ ώςπερ ό προφήτης ό παρεξεστηχώς, άνβρωπος ό πνευματοφόρος. ύπο του πλήβους 8 τῶν ἀδιχιῶν σου ἐπλημύνθη μανία σου. ⁶ σχοπός Έφραζα μετὰ δεοῦ, προφήτης παγίς σχολιά έπι πάσας τὰς όδους αύτοῦ μανίαν ἐν οἶχω Ξεοῦ κατέ-9 πηξαν. ⁹ έφθάρησαν χατά τὰς ήμέρας τοῦ βουνοῦ μνηστήσεται ἀδιχίας αὐ-10 τῶν, ἐκδικήσει ἀμαρτίας αὐτῶν. 10 ὡς σταφυλὴν ἐν ἐρήμω εύρον τὸν Ισραήλ, χαί ώς σχοπόν έν συχή πρώιμον πατέρας αύτων είδον · αύτοι είςήλθον πρός τόν Βεελφεγώρ, και άπηλλοτριώζησαν είς αίσχύνην, και έγένοντο οι έβδελυ-11 γμένοι ώς οἱ ήγαπημένοι. 11 Εφραίμ ώς όρνεον εξεπετάσθη, αἱ δόξαι αύτῶν 12 έχ τόχων χαι ώδίνων χαι συλλήψεων. 12 διότι χαι έαν έχβρέψωσι τα τέχνα αύτων, άτεχνωθήσονται έξ άνθρώπων διότι και ούαι αύτοις έστι, σάρξ μου 13 έξ αύτων. 13' Εφραίμ, δν τρόπου είδου, είς Ιτραν παρέστησαν τα τέχνα αύ-14 των, και Έφραζμ του έξαγαγείν είς άποκέντησιν τα τέκνα αύτου. 14 δός αύτοις, χύριε τι δώσεις αύτοις; μήτραν άτεχνούσαν χαι μαστούς ξηρούς. 15 15 πάσαι αί χαχίαι αύτων έν Γαλγάλ, ότι έχει έμίσησα αύτους διά τάς χαχίας των έπιτηδευμάτων αύτων έκ του οδκου μου έκβαλω αύτούς, ού μη προςΞήσω τοῦ άγαπησαι αύτούς πάντες οἱ άρχοντες αὐτων άπειΣουντες 16 16 επόνεσεν Εφραίμ. τὰς ῥίζας αύτοῦ έξηρανθη, χαρπου ούχ έτι μη ένέγκη. 17 διότι και έαν γεννήσωσιν, αποκτενώ τα έπιβυμήματα κοιλίας αύτων. 17 απώσεται αύτούς ό βεός, ότι ούχ είς ήχουσαν αύτοῦ, χαὶ ἔσονται πλανῆται ἐν τοῦς לשעבסנע.

43. αυτοί δε εις 44. τα Σεμελ. αυτου IX. 2. °om δ 3. εις αιγυπτον 4. χαι ουχ ηδυναντο αυτω ... εσθοντες ... εις οιχον 5. τι ποιησεται εν ημερα π. χ. εν ημεραις 6. πορευσονται... οπ αυτο 7. τ. εχδιχσου ... ανταποδωσεως ... επληβ. μνεια σου 8. εν οιχω χυριου 9. αδ. αυτου χαι εχδ. αμ. αυτου 40. ειδον πατερας αυτων ... εγεν. οι ηγαπημενοι ως εβδελυγμ. 44. συλλημψεων 43. ed. rom. εφραιμ prius cum anlecdd. conjg. 44. ante μητραν add δος αυτοις 45. εις γαλγαλ ... αυτους εμεισησα 47. ως πλανηται X.

Αμπελος εύκληματουσα Ισραήλ, ό χαρπός εύθηνων αύτης χατά το πλη-30ς των χαρπών αύτης έπληβυνε τα βυσιαστήρια, χατά τα άγαβά της γής αύτοῦ ώκοδόμησε στήλας. ² έμέρισαν χαρδίας αύτῶν, νῦν ἀφανισβήσονται 🤋 αύτος χατασχάψει τα συσιαστήρια αύτων, ταλαιπωρήσουσιν αί στηλαι αύτων. διότι νῦν ἐροῦσιν Οὐχ ἔστι βασιλεὺς ἡμῖν, ὅτι οὐχ ἐφοβήβημεν τὸν χύριον. 3 δ δε βασιλεύς τι ποιήσει ήμιν, * λαλών βήματα προφάσεις ψευδείς; διαΞή- 4 σεται διαβήκην, άνατελεί ώς άγρωστις κρίμα έπι χέρσον άγρου. * τω μόσχω 5 τοῦ οίχου 'Ων παροιχήσουσιν οἱ χατοιχοῦντες Σαμάρειαν, ὅτι ἐπένθησε λαός αύτου έπ' αύτόν και καθώς παρεπίκραναν αύτόν, έπιχαρούνται έπι την δόξαν αύτοῦ, ὅτι μετωχίστη ἀπ' αὐτοῦ. ⁶ καὶ αὐτὸν εἰς ᾿Ασσυρίους δήσαντες, 6 απήνεγχαν ξένια τῷ βασιλεϊ 'Ιαρείμ' έν δόματι 'Εφραΐμ δέξεται, χαι αίσχυν-Υήσεται 'Ισραήλ έν τῆ βουλῆ αὐτοῦ. ' ἀπέβριψε Σαμάρεια βασιλέα αὐτῆς ὡς τ φρύγανον έπι προςώπου ύδατος. ⁹ χαι έξαρβήσονται βωμοι 'Ων άμαρτήματα 8 τοῦ Ίσραήλ, ἄχανθαι χαὶ τρίβολοι ἀναβήσονται ἐπὶ τὰ θυσιαστήρια αὐτῶν. Lc. 23, xal έροῦσι τοἰς ὅρεσι Καλύψατε ἡμᾶς, xal τοῖς βουνοῖς Πέσατε ἐφ' ἡμᾶς. 30. poc.6,⁹ dφ' ού οί βουνοί, ήμαρτεν Ίσραήλ, έκει έστησαν οί μη χαταλάβη αύτους 9 16. έν τῷ βουνῷ πόλεμος έπι τὰ τέκνα άδιχίας ¹⁰ παιδεῦσαι αὐτούς χαί συνα- 10 γρήσονται έπ' αύτους λαοί, έν τῷ παιδεύεσβαι αύτους έν ταῖς δυσίν άδιχίαις αὐτῶν. 11' Εφραίμ δάμαλις δεδιδαγμένη άγαπᾶν νεϊκος, έγω δε ἐπελεύσομαι 11 έπι το χάλλιστον τοῦ τραχήλου αὐτῆς ἐπιβιβῶ Ἐφραίμ, παρασιωπήσομαι Ιούδαν, ένισχύσει αὐτῷ Ιαχώβ. 12 σπείρατε έαυτοῖς εἰς διχαιοσύνην, τρυγή- 12 σατε είς χαρπόν ζωής, φωτίσατε έαυτοις φώς γνώσεως, έχζητήσατε τόν χύριον έως του έλθειν γεννήματα δικαιοσύνης υμίν. 18 ένα τι παρεσιωπήσατε 13 άσέβειαν, χαί τὰς ἀδιχίας αὐτῆς ἐτρυγήσατε, ἐφάγετε χαρπόν ψευδῆ; ὅτι ἦλπισας έν τοις άμαρτήμασί σου, έν πλήθει δυνάμεώς σου, 14 χαι έξαναστήσεται 14 άπώλεια έν τῷ λαῷ σου, καὶ πάντα τὰ περιτετειχισμένα σου οἰχήσεται. ὡς άρχων Σαλαμάν έχ τοῦ οἴχου τοῦ Ἱεροβοάμ, ἐν ἡμέραις πολέμου μητέρα ἐπὶ τέχνοις ήδάφισαν, 15 ούτως ποιήσω ύμεν, οίχος του Ισραήλ, άπο προςώπου 15

άδικίας χαχιῶν ὑμῶν.

XI.

Ορθρου απεββίφησαν άπεββίφη βασιλεύς Ίσραήλ, ότι νήπιος Ίσραήλ M1.2,15. και έγώ ήγάπησα αύτόν, και έξ Αίγύπτου μετεκάλεσα τα τέκνα αύτου. * κα- 2 θώς μετεκάλεσα αύτούς, ούτως απώχοντο έκ προςώπου μου · αύτολ τοϊς Βααλειμ Εθυον και τοις γλυπτοϊς εθυμίων. * και έγώ συνεπόδισα τον Έφραζι, 3 ανελαβον αύτον έπι τον βραχίονα μου, και ούκ έγνωσαν ότι ίαμαι αύτούς. ⁴ έν διαφθορα άνθρώπων έξέτεινα αύτοὺς έν δεσμοῖς άγαπήσεώς μου, και 4 ξουμαι αύτος ώς βαπίζων άνθρωπος έπι τας σιαγόνας αύτου και έπιβλέψομαι πρός αύτου, δυνήσομαι αύτοῦ. * κατώχησεν Έποραζιμ έν Αίγύπτφ, και 5 'Ασσούρ αύτος βασιλεύς αύτοῦ, ότι ούκ ήθελησεν έπιστρέψαι * και ήσθένησεν 6 έν βομφαία έν ταις πόλεσιν αύτοῦ, και κατέπαυσεν έν ταῖς χεροίν αύτοῦ.

Χ. 4. αυτης ευζηνων ... **των χαρπων αυτου ... χαι χατα τα 5. δια τουτο επεν9. ο λαος 7. τον βασιλεα ... επι προςωπου 8. τοις ορεσιν πεσετε εφ η. χ. τοις β. χαλυψ. ημας 9. post βουνω plene interpg. ... επι τεχνα αδ. ηλζεν 44. χαι παρασιωπησομαι 42. τρυγησ. εαυτος ες ... γενηματα 43. ed. rom. ετρυγησατε; εφαγετε χαρπ. ψ., στι ... ηλπ. εν αρμασιν σου, εν ... ed. rom. in fine plene interpg. 44. οιχησεται ... οικου μερβααλ 45. om αδιχιας ΧΙ. 4. του ισραηλ, διοτι ... ηγαπηχα 2. μετεχαλεσατο 4. χαι εγω εσομαι 6. ησζενησεν ρομφαια

۱

220 Ω one 11, 7. Ingratum Israel ad poenitentiam hortatur,

7 καὶ φάγονται ἐκ τῶν διαβουλίων αὐτῶν, ' καὶ ὁ λαὸς αὐτοῦ ἐπικρεμάμενος ἐκ τῆς κατοικίας αὐτοῦ· καὶ ὁ βεὸς ἐπὶ τὰ τίμια αὐτοῦ ἐνιμωβήσεται, καὶ 8 οὐ μὴ ὑψώσῃ αὐτόν. ⁸ τί σε διαβῶμαι Ἐρφαίμ; ὑπερασπιῶ σου Ἱσρατῶ; τί σε διαβῶ; ὡς ᾿Αδαμὰ βήσομαί σε καὶ ὡς Σεβοείμ. μετεστράφῃ ἡ καρδία 9 μου ἐν τῷ αὐτῷ, συνεταράχθῃ ἡ μεταμέλειά μου· ⁹οῦ μὴ ποτήσω κατὰ τὴν ὀργὴν τοῦ βυμοῦ μου, οἱ μὴ ἐγκαταλίπω τοῦ ἐξαλειφθῆναι τὸν Ἐρφαίμ· διότι βεὸς ἐγώ εἰμι καὶ οὐκ ἄνβρωπος· ἐν σοὶ ἅγιος, καὶ οἰκ εἰςλεισσιμαι 10 εἰς πόλιν. ¹⁰ ἀπίσω κυρίου πορεύσομαι: ὡς λέων ἐρεύξεται, ὅτι αὐτὸς ὡρύσεται, καὶ ὡς περιστερὰ ἐκ γῆς ᾿Ασσυρίων· καὶ ἀποκαταστήσω αὐτοὺς εἰς τοἰς οἶκους 12 αὐτῶν, λέγει κύριος. ¹² ἐκύκλωσέ με ἐν ψεύδει Ἐρφαίμ, καὶ ἐν ἀσεβείας οἶκος Ἱσραὴλ καὶ Ἰούδα. νῦν ἕγνω αὐτοὺς ὁ βεός, καὶ ὁ λαὸς ἅγιος κεκλή-

XII.

Ο δε Έφραίμ πονηρόν πνεύμα, έδίωξε καύσωνα όλην την ήμεραν. κενά και μάταια έπλήβυνε, και διαβήκην μετά Ασσυρίων διέβετο, και έλαισο 2 εἰς Αἶγυπτον ἐνεπορεύετο. 2 καὶ κρίσις τῷ κυρίῳ πρὸς Ἰούδαν τοῦ ἐκδικήσαι τόν Ιαχώβ κατά τάς όδούς αύτου και κατά τά επιτηδεύματα αύτου άπο-3 δώσει αύτῷ. ἐν τῆ χοιλία ἐπτέρνισε τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, καὶ ἐν χόποις αὐδ τοῦ ένίσχυσε πρός βεόν, ⁴ xal ένίσχυσε μετά άγγελου xal ήδυνάσβη· Εκλαυσα» χαι έδεηθησάν μου, έν τῷ οἴχω Ον εῦροσάν με, χαι έχει έλαλήση πρός 56 αύτούς. 5 δ δε κύριος ό 3εός δ παντοχράτωρ έσται μνημόσυνον αύτου. • xal ου έν Σεφ σου έπιστρέψεις, έλεον και κρίμα φυλάσσου, και έγγιζε πρός του 7 Σεόν σου διά παντός. Χαναάν έν χειρί αύτου ζυγός άδικίας, καταδυκα-8 στεύειν ήγάπησε. ⁸ και είπεν Έφραιμ Πλην πεπλούτηκα, εύρηκα άναψοχην έμαυτῷ. πάντες οἱ πόνοι αὐτοῦ οἰχ εύρεΞήσονται αὐτῷ δι ἀδικίας ἂς ήμαρ-9 τεν. ⁹ έγω δε χύριος ό βεός σου ανήγαγόν σε έχ γης Αίγύπτου, έτε χατα-10 χιῶ σε ἐν σχηναῖς χατώς ἡμέραι ἑορτῆς. 10 χαὶ λαλήσω πρός προφήτας, χαὶ 11 έγω όρασεις έπλήθυνα, και έν χερσί προφητών ώμοιώθην. 11 εί μή Γαλαάδ έστιν, άρα ψευδεῖς ήσαν έν Γαλαὰδ άρχοντες Δυσιάζοντες, και τὰ Δυσιαστήρια 12 αύτῶν ὡς χελῶναι ἐπὶ χέρσον ἀγροῦ. 12 καὶ ἀνεχώρησεν Ἰακώβ εἰς πεδίον 13 Συρίας, καί έδούλευσεν Ίσραήλ έν γυναικί, ηκαί γυναικί έφυλάξατο. 13 καί έν προφήτη άνήγαγε χύριος τον Ίσραήλ έχ γης Αίγύπτου, και έν προφήτη διε-11 φυλάχθη. 14 εθύμωσεν Έφραζμ και παρώργισε και το αίμα αύτου έπ' αύτον έχχυθήσεται, και τον όνειδισμόν αύτοῦ άνταποδώσει χύριος αὐτῷ.

σεται Δεού.

XIII.

Κατά τον λόγον Έφραίμ δικαιώματα ελαβεν αύτος έν τῷ Ίσραήλ, καὶ 2 Εμετο αὐτὰ τῆ Βάαλ καὶ ἀπέβανε. ² καὶ νῦν προςέβεντο τοῦ ἀμαρτάνειν, καὶ ἐποίησαν ἑαυτοῖς χώνευμα ἐκ τοῦ ἀργυρίου αὐτῶν κατ' εἰκόνα εἰδώλων, ἰργα τεκτόνων συντετελεσμένα αὐτοῖς ἀντοὶ λέγουσι Θύσατε ἀνβρώπους, μόσχοι 3 γὰρ ἐκλελοίπασι. ³διὰ τοῦτο ἔσονται ὡς νεφέλη πρωινὴ καὶ ὡς δρόσος ὀρ βρινὴ πορευομένη, ὡς χνοῦς ἀποφυσώμενος ἀφ' ἅλωνος καὶ ὡς ἀτμὶς ἀπὸ

^{6.} διαβουλειων 7. ο δε Σεος 8. διαΣω pro διαΣωμαι ... σεβωειμ 9. εγχαταλειπω ... εν σοι videtur c. antecdd. conjg. 44. και εκπτησονται 42. και εν ασεβειας (sic) οικου ... και λαος αγ. κληΣησεται XII. 4. cd. rom. εδιωξε cum seqq. conjg. 2. κρισεις ... προς τον ιουδαν ... ανταποδωσει 3. προς τον Σεον 4. μου pro Ων ... προς αυτον 8. δια αδικιας 9. ημερα 42. και εν γυναικι εφυλ. 43. εξ αιγυπτου 44. αυτω κυριος XIII. 4. αυτος ελαβεν 2. και προςεδετο του αμ. ετι ... αργυρ. εαυτων 3. ωςπερ χους ... ατμις εκ καπνοδοχης

et vindictam minans et gratiam promittens. Done 14, 9. 221

δαχρώων. ⁴ έγω δε χύριος ό Σεός σου ό στερεῶν τὸν οὑρανὸν καὶ χτίζων γῆν, 4 οῦ αἰ χεῖρες ἐκτισαν πᾶσαν τὴν στρατιὰν τοῦ οὑρανοῦ, καὶ οῦ παρέδειξά σοι αὐτὰ τοῦ πορεύεσαι όπίσω αὐτῶν· καὶ ἐγὼ ἀνήγαγόν σε ἐκ γῆς Αἰγώπτου, καὶ Σεὸν πλὴν ἐμοῦ οἱ γνώσῃ, καὶ σώζων οἰκ ἔστι πάρεξ έμοῦ. 5 ⁵ ἐγὼ ἐποίμαινόν σε ἐν τῆ ἐρήμῳ, ἐν γῆ ἀοικήτῳ ⁰ κατὰ τὰς νομὰς αὐ- 6 τῶν· καὶ ἐνεπλήσῦησαν εἰς πλησμονήν, καὶ ὑψώδησαν αἱ καρδίαι αὐτῶν, ἕνεκα τούτου ἐπελάθοντό μου. ⁷ καὶ ἐσομαι αὐτοῖς ὡς πανδὴρ καὶ ὡς πάρ- 7 δαλις· κατὰ τὴν όδὸν ᾿Ασουρίων ⁸ ἀπαντήσομαι αὐτοῖς ὡς ἄρχος ἡ ἀπορου- 8 μένη, καὶ διαφöήξω συγκλεισμὸν καρδίας αὐτῶν, καὶ καταφάγονται αὐτῶνς έκει σχύμνοι δρυμοῦ, Ͽηρία ἀγροῦ διασπάσει αὐτοῖς ὡς ἄρχος ἡ ἀπορου- 8 μένη, καὶ διαφöήξω συγκλεισμὸν καρδίας αὐτῶν, καὶ καταφάγονται αὐτοὺς ἐκει σχύμνοι δρυμοῦ, Ͽηρία ἀγροῦ διασπάσει αὐτοῖς, °τῃ διαφῶορῷ σου 9 [°]Ισραὴλ τἰς βοηῦτήσει; ¹⁰ ποῦ ὁ βασιλεύς σου οὖτος; καὶ διασωσάτω σε ἐν 10 πάσαις ταῖς πῶλεσί σου κρινάτω σε ὃν εἶπας Δός μοι βασιλά καὶ ἄρχοντα. ¹¹ καὶ ξῶωχά σοι βασιλά ἐν ὀργῆ μου, καὶ ἔσχον ζὶ ψιομ¹²συ- 11 19 στροφὴν ἀδακίας Ἐφραἶμ, ἐγκεκρυμμένη ἡ ἀμαρτία αὐτοῦ¹ ¹³ ὼδῖνες ὡς τι- 13 κτούσης ῆξουσιν αὐτῷ, οὐτος ὁ υἰός σου ὁ φρόνιμος, διότι οὑ μὴ ὑποστῃ ἐν συντριβῆ τέκνων. ¹⁴ ἐκ χειρὸς ῆδου ῥύσομαι καὶ έκ ανάτου λυτρώσομαι αὑ- 14

35. από όφβαλμών μου, ¹⁶διότι ούτος άνα μέσον άδελφών διαστελεϊ. ἐπάξει καύ- 15 σωνα άνεμον κύριος έκ τῆς ἐρήμου ἐπ' αὐτόν, καὶ ἀναξηρανεῖ τὰς φλέβας αὐτοῦ, ἐξερημωίσει τὰς πηγὰς αὐτοῦ · αὐτός καταξηρανεῖ τὴν γῆν αὐτοῦ καὶ πάντα τὰ σκεύη τὰ ἐπιβυμητὰ αὐτοῦ.

XIV.

¹⁶ Αφανισθήσεται Σαμάρεια, ότι άντέστη πρός τόν βεόν αὐτῆς· ἐν ῥομ- 16 φαία πεσούνται αύτοί, και τα υποτίτβια αυτών έδαφισβήσονται, και αί έν γαστρί έχουσαι αύτων διαβραγήσονται. ' έπιστράφηβι Ισραήλ πρός χύριον τόν 1 Seón σου, διότι ήσθένησαν έν ταις άδικίαις σου. 3 λάβετε μεθ' ξαυτών λό- 9 γους και έπιστράφητε πρός χύριον τον βεόν ύμων είπατε αύτω όπως μή λάβητε άδιχίαν και λάβητε άγασά, και άνταποδώσομεν χαρπόν χειλέων ήμῶν. ^{3'}Ασσούρ ού μή σώση ήμας, έφ' ίππον ούκ αναβησόμετα · ούκ έτι μή εί- 3 πωμεν Θεοί ήμῶν, τοις έργοις τῶν χειρῶν ήμῶν ό έν σοί έλεήσει όρφανόν. ⁴ Ιάσομαι τὰς κατοικίας αὐτῶν, ἀγαπήσω αὐτοὺς ὁμολόγως, ὅτι ἀπέστρεψε • την δργήν μου απ' αύτοῦ. δεσομαι ὡς δρόσος τῷ Ισραήλ, ἀνθήσει ὡς χρί- 5 νον, και βαλεί τας βίζας αύτοῦ ὡς ὁ Λίβανος. ⁶πορεύσονται οἱ κλάδοι αύτοῦ, 6 χαί έσται ώς έλαία χατάχαρπος, χαι ή όσφρασία αύτοῦ ώς Λιβάνου. 7 έπι-7 στρέψουσι και καθιούνται ύπο την σκέπην αύτοῦ, ζήσονται και μεθυσθήσονται σίτω· και έξανθήσει ώς αμπελος μνημόσυνον αύτοῦ, ώς οἶνος Λιβάνου. ⁸τῷ 8 Έφραξμ τι αύτῷ έτι και ειδώλοις; έγω έταπείνωσα αύτόν, και κατισχύσω αύτόν έγω ως άρχευθος πυχάζουσα, έξ έμοῦ ὁ χαρπός σου εῦρηται. ⁹τίς 9 σοφός και συνήσει ταῦτα; η συνετός και έπιγνώσεται αύτά; ὅτι εύβείαι αί όδοι τοῦ χυρίου, χαι δίχαιοι πορεύσονται έν αὐταῖς, οἱ δὲ ἀσεβεῖς ἀσῦενή-סטטסנא לא מטדמוב.

4. ο στερεων ουρανον ... στρατειαν 6. om και prius 8. ως αρχος απορουμενη ... και φαγονται 42. συστρ. αδικ. cum antecdd. conjg. ... ενκεκρυμμενη αδικεια αυτου 43. ωδ. ηξουσ. αυτω ως τικτουσ. 44. ρυσομ. αυτους, εκ ... εξ οφ9. 45. ed. rom. ahte διοτι plene interpg., non item post διαστελει ... διαστελλει ... ανεμον καυσωνα εκ τ. ερ: κυριος ... αυ του ουτος καταξ. 46. εγγαστρι XIV. 4. επιστραφητι ... ησ9ενησας 2. (οπ. μη λασητε αδ.)... κ. λαβετε αγ. 3. σωσει ... εφ ιππων 4. διοτι αποστρείψω ... απ αυτων 5. και εσομαι ... ως λιβανος 7. το μνημοσυνον αυτου 8. τω εφρ. c. antecdd. conjg. ... τι ετι αυτω ... και εγω κατισχ. 9. διοτι ευβειαι

Subscriptio : worse a

Α Μ Ω Σ.

I.

Λόγοι 'Αμίος οδ έγένοντο έν 'Αχχαρείμ έχ Θεχουέ, οῦς είδεν ὑπέρ Ιερουσαλήμ έν ήμέραις 'Οζίου βασιλέως Ιούδα χαλ έν ήμέραις Ιεροβοάμ του Ίναις 2 βασιλέως Ίσραηλ, πρό δύο έτῶν τοῦ σεισμοῦ. ² καὶ εἶπε Κύριος ἐκ Σαἰαν έφθέγξατο, καὶ ἐξ Ἱερουσαλημ έδωκε φωνην αὐτοῦ, καὶ ἐπένδησαν ai voµal 3 των ποιμένων, και έξηρανίτη ή κορυφή του Καρμήλου. 'και είπε κύριος Έπε ταίς τρισίν ασεβείαις Δαμασχού χαι έπι ταίς τέσσαροιν ούχ αποστραφήσομαι αύτόν, ανό ών ξπριζον πρίοσι σιδηροίς τας έν γαστρί έχούσας των έν Γα-4 λαάδ · * xal άποστελώ πῦρ εἰς τὸν οίχον 'Αζαήλ, xal χαταφάγεται τὰ σεμελια 5 υίοῦ "Αδερ· ⁵ xal συντρίψω μοχλούς Δαμασχοῦ, xal ξολοβρεύσω χατοιχοῦντας έχ πεδίου 'Ων, και κατακόψω φυλήν έξ άνδρῶν Χαβράν, και αιχμαλωτευσήσε-6 ται λαός Συρίας επίχλητος, λέγει χύριος. 6 τάδε λέγει χύριος Έπι ταϊς τρεσίν άσεβείαις Γάζης και έπι ταϊς τέσσαρσιν ούκ άποστραφήσομαι αύτούς, ένεκεν τοῦ αίχμαλωτεῦσαι αὐτούς αίχμαλωσίαν τοῦ Σαλωμών, τοῦ συγκλεί-7 σαι είς την 'Ιδουμαίαν' ' και έξαποστελώ πῶρ έπι τὰ τείχη Γάζης, και κατα-8 φάγεται τὰ βεμέλια αὐτῆς. 8 χαὶ έξολοβρεύσω χατοιχοῦντας έξ Άζώτου, χαὶ έξαρβήσεται φυλή έξ Άσκάλωνος, και έπάξω την χειρά μου έπι Άκκάρων, 9 και άπολοῦνται οι κατάλοιποι τῶν άλλοφύλων, λέγει κύριος. 9 τάδε λέγει κίριος Έπι ταίς τρισιν άσεβείαις Τύρου και έπι ταις τέσσαρσιν ούκ άποστραφήσομαι αύτήν, ανό ών συνέχλεισαν αίχμαλωσίαν του Σαλωμών είς την 10 Ιδουμαίαν, και ούκ έμνηστησαν διατήκης άδελφων. 18 και έξαποστελώ πο 11 έπι τα τείχη Τύρου, και καταφάγεται τα σεμέλια αύτης. 11 τάδε λέγει κύριος 'Επί ταις τρισίν άσεβείαις της Ιδουμαίας και έπι ταις τέσσαρση ούκ άποστραφήσομαι αύτούς, ένεκα τοῦ διῶξαι αὐτοὺς ἐν ῥομφαία τὸν ἀδελφὸν αύτοῦ, καὶ έλυμήνατο μητέρα έπὶ γῆς, καὶ ῆρπασεν εἰς μαρτύριον φρέκην 12 αύτου, και το δρμημα αύτου έφυλαξεν είς νίκος. 12 και έξαποστελώ πυρ είς 13 Θαμάν, και καταφάγεται σεμέλια τειχέων αύτης. 13 τάδε λέγει κύρως Έκ ταις τρισίν ασεβείαις υίων 'Αμμών και έπι ταις τέσσαρσιν ούκ αποστραφήσομαι αύτόν, άν5' ών άνεσχιζον τάς έν γαστρί έχουσας των Γαλααδιτών, 14 δπως έμπλατύνωσι τὰ δρια έαυτων· 14 και άνάψω πῦρ έπι τείχη Γαζζάς, και καταφάγεται βεμέλια αύτῆς μετὰ κραυγῆς ἐν ἡμέρα πολέμου, καὶ σει-15 σύήσεται ἐν ἡμέραις συντελείας αὐτῆς. ¹⁵ καὶ πορεύσονται ὁ βασιλεις αὐτῆς έν αίχμαλωσία, οί ίερεις αύτων και οί άρχοντες αύτων έπι το αύτο, λέγει κύριος.

II.

Τάδε λέγει χύριος Ἐπὶ ταῖς τρισὶν ἀσεβείαις Μωἀβ καὶ ἐπὶ ταῖς τέσσαρσιν οἰκ ἀποστραφήσομαι αὐτόν, ἀνῦ ών κατέκαυσαν τὰ ἀστὰ βασιλίως Σ τῆς Ἰδουμαίας εἰς κονίαν ³ καὶ ἐξαποστελῶ πῦρ εἰς Μωάβ, καὶ καταφάγεται τὰ ℑεμέλια τῶν πόλεων αὐτῆς, καὶ ἀποβανεῖται ἐν ἀδυναμία Μωὰβ μετὰ

Inscriptio: $\alpha \mu \omega \varsigma \beta$

Ι. 3. τας εγγαστρί εχ. των γαλααδ 4. εξαποστελω ... χαταφαγετε Σεμελία ... εξολεβρευσω ... αιχμαλωτισθησεται 7. χαταφαγεται Βεμελία 8. εξολεβρευσω 9. εις την ιουδαίαν 40. χαταφαγεταί Βεμελεία 41. [•]της ιουδαίας ... (τερσασιν, item [•]ν. 9. 2, 4.) ... ενέχεν ... εχαστος τον αδ. α. ... μητραν επί 42. δαίμαν 43. αποστραφ. αυτους ... εγγαστρί ... οπ. εμπλατυνουσιν τα ορ. αυτων 44. επεί τα τείχη ραββα ... εν ημερα ΙΙ. 2. Αν επί μωαβ ... οπ τα ... [•]πολ. αυτων ... αδυναμεία

eadem in ipsos Judam et Israelem ingratos. Auw; 3, 9. 223

χραυγής χαι μετά φωνής σάλπιγγος. * χαι έξολοφρεύσω χριτήν έξ αύτής, χαι 3 πάντας αύτης άποκτενώ μετ' αύτοῦ, λέγει κύριος. 4 τάδε λέγει κύριος 'Επί 4 ταις τρισίν άσεβείαις υίων Ιούδα χαι έπι ταις τέσσαρσιν ούχ άποστραφήσομαι αύτόν, ένεχα τοῦ ἀπώσασβαι αὐτοὺς τὸν νόμον τοῦ χυρίου, χαὶ τὰ προςτάγματα αύτοῦ οὐχ ἐφυλάξαντο, xal ἐπλάνησεν αὐτοὺς τὰ μάταια αὐτῶν ἂ ἐποίησαν, οἰς ἐξηχολούψησαν οἱ πατέρες αὐτῶν ἐπίσω αὐτῶν. ⁵ xal ἐξαποστελῶ 5 πῦρ ἐπὶ Ιούδαν, καὶ καταφάγεται βεμελια Ιερουσαλήμ. ⁶ τάδε λέγει κύριος 6 'Επί ταῖς τρισίν ἀσεβείαις Ίσραἡλ καὶ ἐπὶ ταῖς τέσσαρσιν οὐκ ἀποστραφήσομαι αύτόν, άνθ' ών απέδοντο άργυρίου δίχαιον, χαι πένητα ένεχεν υποδημάτων, ⁷τὰ πατοῦντα έπὶ τὸν χοῦν τῆς Υῆς, xal ἐχονδύλιζον εἰς χεφαλάς 7 πτωχών, και όδον ταπεινών έξεκλιναν, και υίος και πατήρ αύτου είςεπορεύοντο τὰ ἰμάτια αὐτῶν δεσμεύοντες σχοινίοις παραπετάσματα ἐποίουν ἐχόμενα τοῦ Δυσιαστηρίου, και οίνον έχ συχοφαντιών έπινον έν τω οίχω του Δεού αύτων. ⁹ έγω δε έξηρα τον Αμορραίον έχ προςώπου αύτων, ού ήν χαρώς υψος χέδρου 9 τὸ ῦψος αἶτοῦ, xal ἰσχυρὸς ἦν ὡς ὅρῦς, xal ἐζέρανα τὸν xapπὸν αὐτοῦ ἐπά-νωβεν xal τὰς ῥίζας ἀὐτοῦ ὑποχάτωβεν ¹⁰ xal ἐγὼ ἀνήγαγον ὑμᾶς ἐχ γῆς 10 Αίγύπτου, και περιήγαγον ύμας έν τη έρήμω τεσσαράκοντα έτη του καταχληρονομήσαι την γήν των Αμορραίων. 11 χαι ελαβον έχ των υίων ύμων είς 11 προφήτας, xal έχ των νεανίσχων ύμων είς άγιασμόν μή ούχ έστι ταυτα, υίοι Ισραήλ; λέγει χύριος. 12 και έποτίζετε τους ήγιασμένους οίνον, και τοις 12 προφήταις ένετέλλεσθε λέγοντες Ού μή προφητεύσητε. 13 διά τοῦτο ίδου έγω 13 χυλίω υποχάτω υμών ον τρόπον χυλίεται ή αμαξα ή γέμουσα χαλάμης. 14 χαλ άπολειται φυγή έχ δρομέως, χαλ ό χραταιός ού μή χρατήση της ίσχύος 14 αύτοῦ, xal ὁ μαχητής οὐ μή σώση την ψυχήν αὐτοῦ, ¹⁵ xal ὁ τοξότης οὐ 15 μη ύποστη, χαι ό όξυς τοις ποσιν αύτου ού μη διασωρη, χαι ό επιτύς ού μη σώση την ψυχην αύτου, ¹⁶ χαι ό χραταιός ού μη εύρησει την χαρδίαν 16 αύτοῦ ἐν δυναστείαις, ὁ γυμνὸς διώξεται ἐν ἐχείνῃ τῇ ἡμέρα, λέγει χύριος.

III.

'Ακούσατε τον λόγον τοῦτον öν ἐλάλησε χύριος ἐφ' ὑμᾶς, οἶχος Ίσραήλ, καὶ κατὰ πάσης φυλῆς ἡς ἀνήγαγον ἐκ γῆς Λἰγύπτου, λέγων ³ Πλην ὑμᾶς ² ἕγνων ἐκ πασῶν τῶν φυλῶν τῆς γῆς, διὰ τοῦτο ἐκδικήσω ἐφ' ὑμᾶς πάσας τὰς ἀμαρτίας ὑμῶν. ⁸εἰ πορεύσονται δύο ἐπὶ τὸ αὐτὸ καθόλοι ἐἀν μὴ γνω-3 ρίσωσιν ἑαυτούς; ⁴εἰ ἐρεύξεται λέων ἐκ τοῦ δρυμοῦ αὐτοῦ ℑήραν οὐκ ἔχων; ἑ εἰ δώσει σκύμνος φωνὴν αὐτοῦ ἐκ τῆς μάνδρας αὐτοῦ καθόλοι ἐἀν μὴ ἀρπάση τἰ; ⁵εἰ πεσείται δρνεον ἐπὶ τῆς γῆς ἄνευ ἰξευτοῦ; εἰ σχασῦήσεται 5 παγὶς ἐπὶ τῆς γῆς ἄνευ τοῦ συλλαβεῖν τἰ; ⁶εἰ φωνήσει σάλπιγξ ἐν πόλει καὶ 6 λαὸς οὐ πτοηῦτήσεται; εἰ ἕσται κακία ἐν πόλει ἢν κύριος οὐκ ἐποίησεν; ⁷ διότι οὑ μὴ ποιήση κύριος ὁ ℑεὸς πρᾶγμα ἐἀν μὴ ἀποκαλύψη παιδείαν 7 πρὸς τοὺς δούλους αὐτοῦ τοὺς προφήτας. ⁸λέων ἐρεύξεται, καὶ τἱς ὁ φοβη-8 ℑήσεται; κύριος ὁ ℑεὸς ἐλάλησε, καὶ τἰς οὐ προφητεύσει; ⁹ ἀναγγείλατε Σωνάζῦητε ἐτὰ τὸ ὅρος Σαμαρείας, καὶ ίδετε Σαυμαστὰ πολλά ἐν μέσφ αὐτῆς καὶ κατα-

^{3.} εξολεβρευσω... παντ. τους αρχοντας αυτης 4. αποστρ. αυτους ενεκεν ... τ. νομον χυριου ... τα αιματα αυτων α ... 7. *βββηλωσωσιν 9. εξηγειρα ... ed. rom. αυτων ου ην, χαδως ... απανωθεν 40. τεσσεραχοντα (43. χωλυω) 44. 45. inde ab ου μη χρατηση usque ο ιππευς omnia rescripta ... om ου μη σωση τ. ψ. αυτου ... ουδε ο ιππ. 46. om ο χρατ. ου μη ... δυναστιαις 111. 5. *χασθησεται 7. παίδειαν αυτου 9. απαγγειλατε ... χωρας αιγυπτου ... εμμεσω αυτ. χ. την χαταδ.

224 Αμως 3, 10. Poena imminens Israeli scelerum pertinaci.

10 δυναστείαν τὴν ἐν αὐτῆ¹⁰ καὶ οὐκ ἔγνω ἂ ἔσται ἐναντίον αὐτῆς, λέγει κύ-11 ριος, οἱ ℑησαυρίζοντες ἀδικίαν καὶ ταλαιπωρίαν ἐν ταῖς χώραις αὐτῶν. ¹¹ διὰ τοῦτο τάδε λέγει κύριος ὁ ℑεός Τύρος κυκλόῦεν ἡ γῆ σου ἐρημωῦήσεται, καὶ 12 κατάξει ἐκ σοῦ ἰσχύν σου, καὶ διαρπαγήσονται αἰ χῶραί σου. ¹² τάδε λέγει κύριος ³Ον τρόπον ὅταν ἐκσπάσῃ ὁ ποιμὴν ἐκ στόματος τοῦ λέοντος δύο σκέλη ἢ λοβὸν ὡτίου, οῦτως ἐκσπασῦήσονται αἰ υἰοὶ ¹Ισραὴλ οἱ κατοικοῦντες ἐν 13 Σαμαρεία κατέναντι τῆς φυλῆς καὶ ἐν Δαμασκῷ ἱερεῖς, ¹³ ἀκούσατε καὶ ἐπι-14 μαρτύρασῦε τῷ οἴκῷ ¹Ιακώβ, λέγει κύριος ὁ ℑεὸς ὁ παντοκράτωρ, ¹⁴ διότι ἐν τῆ ἡμέρα ὅταν ἐκδικῶ ἀσεβείας τοῦ ¹Ισραὴλ ἐπ' ἀιτόν, καὶ ἐκδικήσω ἐπὶ τὰ ℑυσιαστήρια Βαιῦτῆλ, καὶ κατασκαφήσεται τὰ κέρατα τοῦ ὑσιαστηρίου 15 καὶ πεσοῦνται ἐπὶ τὴν γῆν. ¹⁵ συγχεῶ καὶ πατάξω τὸν οἴκον τὸν περίπτερον ἐπὶ τὸν οἶκου τὸν ℑερινόν, καὶ ἀπολοῦνται οἶκοι ἐλεφάντινοι, καὶ προςτεῦτ∮σονται ἕτεροι οἶκοι πολλοί, λέγει κύριος.

IV.

Άχούσατε τον λόγον τούτον, δαμάλεις της Βασανίτιδος αι έν τω όρει τής Σαμαρείας, αί καταδυναστεύουσαι πτωγούς και καταπατούσαι πένητας, 9 αί λέγουσαι τοις χυρίοις αύτῶν Ἐπίδοτε ἡμιν ὅπως πίωμεν. ² ὀμνύει χύριος χατά των άγίων αύτοῦ, διότι ίδου ήμεραι έρχονται έφ' ύμας χαι λήψονται ύμας έν δπλοις, και τους μεβ' ύμων είς λέβητας ύποκαιομένους έμβαλουστ 3 έμπυροι λοιμοί, *και έξενεχθήσεσθε γυμναι κατέναντι άλλήλων, και άποβο-4 φήσεστε είς το όρος το Ρομμάν, λέγει χύριος. ⁴είςήλτατε είς Βαιτήλ καί ήσεβήσατε, και είς Γάλγαλα έπληβύνατε του άσεβήσαι, και ήνέγκατε είς το 5 πρωί Δυσίας ύμῶν, εἰς τὴν τριημερίαν τὰ ἐπιδέχατα ὑμῶν. ⁵χαὶ ἀνέγνωσαν έξω νόμον, και έπεκαλέσαντο όμολογίας άναγγείλατε ότι ταῦτα ἡγάπησαν 6 οἱ υἰοὶ Ἰσραήλ, λέγει χύριος. ⁶χαὶ ἐγώ δώσω ὑμῖν γομφιασμὸν ὀδόντων ἐν πάσαις ταϊς πόλεσιν ύμῶν, και ένδειαν άρτων έν πάσι τοις τόποις ύμῶν, και 7 ούχ έπεστρέψατε πρός μέ, λέγει χύριος. 7 χαι έγω ανέσχον έξ ύμων τον ύετόν πρό τριών μηνών του τρυγητού, και βρέξω έπι πόλιν μίαν, έπι δε πόλι» μίαν ού βρέξω μερίς μία βραχήσεται, χαι μερίς έφ' ήν ού βρέξω ξηραντή-8 σεται. ⁸ xal συναβροισβήσονται δύο xal τρεϊς πόλεις είς πόλιν μίαν τοῦ πιείν ύδωρ και ού μή έμπλησθώσι, και ούκ έπεστράφητε πρός μέ, λέγει κύριος. 9 ° έπάταξα ύμας έν πυρώσει χαι έν ιχτέρω. έπληθύνατε χήπους ύμων, άμπελώνας ύμών και συκεώνας ύμων και έλαιώνας ύμων κατέφαγεν ή κάμπη 10 και ούδ' ώς έπεστρέψατε πρός μέ, λέγει κύριος. 10 έξαπέστειλα είς ύμας Αάνατον έν όδῷ Αίγύπτου, καὶ ἀπέκτεινα ἐν ῥομφαία τοὺς νεανίσκους ὑμῶν μετὰ αίχμαλωσίας ⁶ππων σου, καὶ ἀνήγαγον ἐν πυρὶ τὰς παρεμβολὰς ἐν τỹ 11 ὀργῃ ὑμῶν, καὶ οὐδ' ὡς ἐπεστρέψατε πρὸς μέ, λέγει κύριος. ¹¹ κατέστρεψα ύμᾶς χαθώς χατέστρεψεν ό θεὸς Σόδομα χαὶ Γόμορὸα, χαὶ ἐγένεστε ὡς δαλός έξεσπασμένος έχ πυρός, χαι ούδ' ώς έπεστρέψατε πρός μέ, λέγει χύριος. 12¹² διά τοῦτο οῦτως ποιήσω σοι, Ίσραήλ πλην ὅτι οῦτως ποιήσω σοι, ἐτοι-13 μάζου τοῦ ἐπιχαλεῖσβαι τον βεόν σου, Ίσραήλ. ¹³ διότι ἰδού έγω στερεῶν βροντήν χαι χτίζων πνεύμα χαι άπαγγελλων είς άνθρώπους τον χριστόν

40. εσται εν αυτη 42. χατεναντι φυλης ... eliam cod. alox. ιερεις cum seqq. conjg. (cf. Prolegg.) 44. οταν εχδιχησω ασεβειαν 45. οιχ. ετερ. πολλ. IV. 4. χαταδυν. πενητας χ. χαταπ. πτωχους 2. οτι ιδου ... λημψονται ... οπι υποκαιομενους εμβαλουσιν 3. το ρεμμαν ... χυριος ο Σεος 4. ηνομησατε pro ησεβησ. 5. απαγγειλατε ... χυριος ο Σεος 6. πασαις ταις πολεσιν pro πασι τοις τοποις 7. εφ ην ου βρ. επ αυτην 8. συναΣρ. δυο πολεις (°seq. πολεις oim videlur) ... χαι ουδ ως επεστρεψατε 9. συχωνας 40. παρεμβολ. υμων εν τ. ο. μου 42. ed. rom. ισραηλ, πλη ο. ο. π. σοι. ετοιμαζου αύτοῦ, ποιῶν ὅρβρον xal ὀμίχλην, xal ἐπιβαίνων ἐπὶ τὰ ὑψηλὰ τῆς γῆς· χύριος δ βεὸς ὁ παντοχράτωρ ὄνομα αὐτῷ.

V.

'Αχούσατε τὸν λόγον χυρίου τοῦτον, δν έγω λαμβάνω έφ' ὑμᾶς Βρῆνον Οίχος Ισραήλ ² έπεσεν, ούχέτι μή προςβήσει του άναστηναι παρβένος του 2 Ισραήλ έσφαλεν έπι τῆς γῆς αὐτοῦ, οὐχ έστιν ὁ ἀναστήσων αὐτήν. ³ διὰ 3 τοῦτο τάδε λέγει χύριος χύριος ή πόλις έξ ής έξεπορούοντο χίλιοι, ὑπολειφθήσονται έχατόν, χαί έξ ής έξεπορεύοντο έχατόν, υπολειφθήσονται δέχα τῶ οίχω Ίσραήλ. * διότε τάδε λέγει χύριος πρός τον οίχον Ίσραήλ Εχζητήσατέ 4 με, και ζήσεστε. * και μή έκζητειτε Βαιτήλ και είς Γάλγαλα μή είςπο- 5 ρεύεσΩε, και έπι το φρέαρ του όρκου μη διαβαίνετε, ότι Γάλγαλα αίχμαλωτευομένη αlχμαλωτευθήσεται, και Βαιθήλ έσται ώς ούχ υπάρχουσα. έκχη 6 τήσατε τον χύριον, χαι ζήσατε, όπως μη άναλάμψη ώς πῦρ ὁ οἶχος Ἰωσήφ χαι χαταφάγη αύτόν, χαι ούχ έσται ο σβέσων τῷ οἶχω Ίσραήλ. ⁷ο ποιῶν 7 είς ύψος χρίμα, χαι διχαιοσύνην είς γην έτηχεν. δ ποιών πάντα χαι μετα-8 σχευάζων, και έκτρέπων είς το πρωί σχιάν, και ήμεραν είς νύχτα συσχοτάζων · δ προςχαλούμενος το ύδωρ τῆς βαλάσσης χαι έχχέων αύτο έπι πρόςωπου τῆς γῆς, χύριος ὄνομα αὐτῷ · δ διαιρῶν συντριμμὸν ἐπι ἰσχύν, χαι ταλαι-9 πωρίαν έπι δχύρωμα έπάγων. 10 έμισησαν έν πύλαις ελέγχοντα, και λόγον 10 οσιον έβδελύξαντο. 11 διά τοῦτο άνη ών χατεχονδύλιζον πτωχούς, χαι δῶρα 14 έχλεχτά έδέξασθε παρ' αύτῶν, οἴχους ξεστούς ώχοδομήσατε χαὶ οὐ μή χατοιχήσητε έν αύτοῖς, άμπελῶνας ἐπιθυμητούς έφυτεύσατε καὶ οὐ μὴ πίητε τὸν οίνον αύτῶν. 12 ὅτι ἔγνων πολλάς ἀσεβείας ὑμῶν, καὶ ἰσχυραὶ αἰ άμαρτίαι 19 ύμῶν, καταπατοῦντες δίκαιον, λαμβάνοντες άλλάγματα καὶ πένητας έν πύλαις έχχλινοντες. 13 διά τοῦτο ὁ συνιῶν ἐν τῷ χαιρῷ ἐχείνῳ σιωπήσεται, ὅτι χαι- 13 οός πονησών έστίν. ¹⁴ έχζητήσατε το χαλόν χαί μή πονηρόν, όπως ζήσητε, 14 και έσται ούτως μετ' ύμων κύριος ό τεός ό παντοκράτωρ ον τρόπον είπατε ¹⁵ Μεμισήχαμεν τὰ πονηρὰ χαὶ ήγαπήσαμεν τὰ χαλά, χαὶ ἀποχαταστήσατε 15 έν πύλαις χρίμα, ὅπως έλεήση χύριος ὁ Σεὸς ὁ παντοχράτωρ τοὺς περιλοίπους τοῦ Ἰωσήφ. 16 διὰ τοῦτο τάδε λέγει χύριος ὁ ℑεὸς ὁ παντοχράτωρ Ἐν 16 πάσαις ταις πλατείαις χοπετός, χαι έν πάσαις ταις όδοις ρησήσεται οὐαί ούαι κληθήσεται γεωργός είς πένθος και κοπετόν, και είς είδότας θρήνον, 17 και έν πάσαις όδοις κοπετός, διότι έλεύσομαι δια μέσου σου, είπε χύριος. 17 ¹⁸ούαι οι έπιθυμοῦντες τὴν ἡμέραν χυρίου. Γνα τι αῦτη ὑμιν ἡ ἡμέρα τοῦ 18 χυρίου; και αύτη έστι σχότος και ού φως. 19 δν τρόπον έαν φύγη άναρωπος 19 έχ προςώπου τοῦ λέοντος, χαὶ έμπέση αὐτῷ ἡ ἄρχος, χαὶ εἰςπηδήση εἰς τὸν οίχου αύτοῦ και ἀπερείσηται τὰς γεῖρας αὐτοῦ ἐπὶ τὸν τοῖχου, και δάκη αύτόν όφις. 20 ούχι σχότος ή ήμερα του χυρίου και ού φῶς; και γνόφος ούκ 20 έχων φέγγος αύτη; ²¹μεμίσηχα, άπῶσμαι ἑορτὰς ὑμῶν, χαὶ οὐ μὴ ὀσφρανώῶ 21 Δυσίας έν ταις πανηγύρεσιν ύμων. 22 διότι έαν ένεγκητέ μοι όλοκαυτώματα 😫 και Δυσίας ύμῶν, ού προςδέξομαι, και σωτηρίους έπιφανείας ύμῶν οὐκ έπι-

43. επι τα υψη V. 4. °OM χυριου (videtur) 2. προςϿη ... om αυτου 3. διοτι ... επορευοντο bis 5. μη αναβαινετε 6. χαι ζησετε ... χαταφαγεται 7. χυριος ο Σεος ο ποιων 8. om δ prius ... επι προςωπου ... χυρ. ο Σεος ο παντοχρατωρ ονομ. α. 9. om δ 44. χατεχονδ. εις χεφαλας πτωχων ... οιχ. ξυστους οιχοδομησετε ... χαι αμπελωνας επι3. φυ τευσετε 43. °σιωπηϿησεται (vdir) ... πονηρος 44. το πονηρον 45. το πονηρον χ. ηγατηχαμεν το χαλον ... ελεησει 46. om ταις bis ... ιδοντας 47. επελευσομαι 49. οταν εχφυγη ... *χαι εμεσει omissis αυτω η αρχ. χ. ειςπηδ. ... °ειςπηδησει ... απεριση ... προς τον (20. °φΣεγγος) 22. διοτι χαι εαν ... τα ολοχαυτ. ... προςδεξ. αυτα, χ. σωτηριου

SEPTUAGINTA II.

226 Αμως 5, 23. Superbo ac lascivo Israel instat exitium.

33 βλέψομαι. ²³ μετάστησον ἀπ' ἐμοῦ ἦχον ὡδῶν σου, καὶ ψαλμὸν ὀργάνων σου 34 οὐκ ἀκούσομαι · ²⁴ καὶ κυλισῦήσεται ὡς ὕδωρ κρίμα, καὶ δικαιοσύνη ὡς χει-35 μάβρους ἄβατος. ²⁵ μὴ σφάγια καὶ ῦυσίας προςηνέγκατέ μοι, οἶκος ἰσρατίλ, Αct 36 τεσσαράκοντα ἕτη ἐν τῆ ἐρήμω; ²⁶ καὶ ἀνελάβετε τὴν σκηνὴν τοῦ Μολὸχ Αct καὶ τὸ ἄστρον τοῦ ℑεοῦ ὑμῶν 'Ραιφάν, τοὺς τύπους αὐτῶν οῦς ἐποιτίσατε &ι 37 ἑαυτοῖς · ²⁷ καὶ μετοικιῶ ὑμᾶς ἐπέκεινα Δαμασκοῦ, λέγει κύριος, ὁ Ἱεὸς ὁ παντοκράτωρ ὄνομα αὐτῷ.

VI.

Ούαι τοις έξουθενοῦσι Σιών χαι τοις πεποιθόσιν έπι το έρος Σαμαρείας 2 απετρύγησαν αρχάς έτνων, και είςηλτον αύτοί. οίκος τοῦ Ισραήλ, ² διάβητε πάντες και ίδετε, και διέλθατε έκειθεν είς Έματραββά, και κατάβητε έκει-3εν είς Γέβ άλλοφύλων, τὰς χρατίστας έχ πασῶν τῶν βασιλειῶν τούτων, εί 3 πλέονα τα όρια αύτων έστι των ύμετέρων όρίων. ³οί έργόμενοι είς ήμέρα» 4 χαχήν, οἱ ἐγγίζοντες χαὶ ἐφαπτόμενοι σαββάτων ψευδῶν, ⁴οἱ χαζεύδοντες έπι χλινών έλεφαντίνων χαι χατασπαταλώντες έπι ταῖς στρωμναῖς αὐτῶν, χαὶ έσθοντες έρίφους έχ ποιμνίων χαὶ μοσχάρια έχ μέσου βουχολίων γαλαθηνά, 5 ° οί έπικρατοῦντες πρός τὴν φωνὴν τῶν ὀργάνων, ὡς ἑστηκότα ελογίσαντο καὶ 6 ούχ ώς φεύγοντα. ⁶ οί πίνοντες τον διυλισμένον οίνον, χαι τα πρώτα μύρα 7 χριόμενοι, και ούκ έπασχον ούδεν έπι τη συντριβη Ιωσήφ. 'διά τοῦτο νῶν αλμμάλωτοι έσονται απ' άρχης δυναστῶν, και έξαρβησεται χρεμετισμός Επ-8 πων έξ Έφραζμ. ⁸δτι ώμοσε κύριος καρ' έαυτοῦ διότι βδελύσσομαι έγω πασαν την υβριν Ίαχωβ, χαι τὰς χώρας αύτου μεμίσηχα, χαι έξαρῶ πόλι» 9 σύν πασι τοις χατοιχούσιν αύτην και Έσται έαν ύπολειφβωσι δέχα ανδρες 10 έν οίχία μια, και άποβανοῦνται και ὑπολειφβήσονται οἱ κατάλοιποι, ¹⁰ και λήψονται οί οίχειοι αύτων χαι παραβιώνται τοῦ έξενέγχαι τὰ όστα αύτων έχ τοῦ οίχου και έρει τοις προεστηχόσι τῆς οίχιας Εί ἔτι ὑπάρχει παρά σοί; και έρει Ούκ έτι και έρει Σίγα ένεκα του μή δνομάσαι το όνομα κυρίου. 11 11 διότι ίδου χύριος έντελλεται, χαί πατάξει τον οίχον τον μέγαν Σλάσμασι 12 χαί τον οίχον τον μιχρόν ράγμασιν. 12 εί διώξονται έν πέτραις έπποι; εί παρασιωπήσονται έν Ιηλείαις; ότι έξεστρέψατε είς Ιυμόν χρίμα, και καρπόν 13 διχαιοσύνης εἰς πιχρίαν, 13 οἱ εὐφραινόμενοι ἐπ' οὐδενὶ λόγω, οἱ λέγοντες 11 Ούχ έν τη Ισχύι ήμων έσχομεν χέρατα; 14 διότι ίδου έγω έπεγερω έφ' ύμας οίχος Ίσραήλ έθνος, λέγει χύριος των δυνάμεων, χαι έχθλιψουσιν ύμας του μή είςελαείν είς Αίμαα χαι ώς τοῦ χειμαρρου τῶν δυσμῶν.

VII.

Οῦτως ἐδειξέ μοι χύριος ὁ ℑεός, καὶ ἰδοὐ ἐπιγονὴ ἀχρίδων ἐρχομένη 2 ἑωβινή, καὶ ἰδοὺ βροῦχος εἰς Γὼγ ὁ βασιλεύς. ³ καὶ ἔσται ἐἀν συντελέσῃ τοῦ καταφαγεῖν τὸν χόρτον τῆς γῆς, καὶ εἶπα Κύριε κύριε, Ἐλεως γενοῦ· τἰς ἀναστή-3 σει τὸν Ἱαχώβ; ὅτι ὀλιγοστός ἐστι· ³μετανόησον χύριε ἐπὶ τούτῳ. καὶ τοῦτο 4 οὐχ ἔσται, λέγει χύριος. ⁴οῦτως ἔδειξέ μοι χύριος, καὶ ἰδοὺ ἐχαλεσε τὴν δίκην ἐν πυρὶ χύριος, καὶ κατέφαγε τὴν ἅβυσσον τὴν πολλήν, καὶ κατέφαγε 5 τὴν μερίδα χυρίου. ⁵ καὶ εἶπα Κύριε, κόπασον δή· τἰς ἀναστήσει τὸν Ἱαχώβ;

25. προςην. μοι εν τη ερ. οιχ. ισρ. τεσσερακοντ. ετη, λεγει κυριος 26. om αυτων VI. 2. αιμαδραββα ... πλιονα 3. οι ευχομενοι 4. om μεσου 5. οι επικροτουντες ... εστωτα ... ουχ ως 8. οτι βδελυσσ. ... χωρ. αυτων 9. om και anle αποδαν. 40. λημψονται οι οιχ. α. και οι παραβιωται του 44. ρηγμασιν 42. οτι υμεις εξεστρ. 43. ed. rom. κερατα. 44. επεγειρω ... οιχ. του ισραηλ ... om λεγει χυρ. τ. δυναμεων ... Om ειζελδειν ... εμαδ ... και εως του VII. 4. om ο δεος 4. χυριος ο δεος ... om χυριου 5. Κυριε χυριε

Tres visiones. Amazia sacerdos. Visio quarta. Αμως 8, 11. 227

στι όλιγοστός έστι ⁶μετανόησον χύριε έπι τούτω. και τοῦτο ού μη γένηται, 6 λέγει χύριος. 7 ούτως έδειξέ μοι χύριος, χαι ίδου έστηχώς έπι τείχους άδα-7 μαντίνου, και έν τη χειρι αύτου άδάμας. * και είπε κύριος πρός με Τί ου 8 δράς, Άμως; και είπα Άδάμαντα. και είπε κύριος πρός με Ιδού έγω έντάσσω άδάμαντα έν μέσω λαού μου Ίσραήλ, ούκ έτι μή προςώω του παρελ-9είν αύτόν. ⁹ και άφανισθήσονται βωμοί του γέλωτος, και αί τελεταί του 9 Ισραήλ έρημωθήσονται, και άναστήσομαι έπι τον οίκον Ιεροβοάμ έν ρομφαία. 10 και έξαπέστειλεν Άμασίας ο ίερευς Βαιβήλ πρός Ιεροβοάμ βασιλέα 10 Ίσραήλ λέγων Συστροφάς ποιείται χατά σοῦ Άμως ἐν μέσω οἴκου Ἱσραήλ, ού μή δύνηται ή γη ύπενεγκείν πάντας τους λόγους αύτου. 11 διότι τάδε λέ- 11 γει 'Αμώς 'Εν βομφαία τελευτήσει 'Ιεροβοάμ, ό δε 'Ισραήλ αίχμαλωτος άχθήσεται άπό της γης αύτου. 12 χαι είπεν Αμασίας πρός Αμώς Ο όρων βάδιζε, 12 έκχώρησον σύ είς γην Ιούδα, και έκει καταβίου, και έκει προφητεύσεις 13 είς δε Βαιβήλ ούκ έτι προςβήσεις του προφητεύσαι, ότι άγίασμα βασιλέως 13 έστι, και οίκος βασιλείας έστι. 14 και άπεκρίτη Αμώς και είπε πρός Αμασίαν 14 Ούκ ήμην προφήτης έγω ούδε νίος προφήτου, άλλ' η αίπόλος ήμην καί χνίζων συχάμινα. ¹⁵ χαι άνελαβέ με χύριος έχ των προβάτων, χαι είπε χύ- 15 ριος πρός με Βάδιζε και προφήτευσον έπι τον λαόν μου Ισραήλ. 16 και νύν 16 άχουε λόγον χυρίου Σύ λέγεις Μή προφήτευε έπι τον Ισραήλ, χαι ού μή δχλαγωγήσης έπι τον οίχον Ίαχώβ. 17 δια τουτο τάδε λέγει χύριος Η γυνή 17 σου έν τη πόλει πορνεύσει, και οί νίοι σου και αι Συγατέρες σου έν ρομφαία πεσούνται, και ή γή σου έν σχοινίω καταμετρηθήσεται, και ου έν γη άκαθάρτω τελευτήσεις, ό δε Ίσραηλ αίχμάλωτος άχθήσεται άπο της γης αύτοῦ. οῦτως έδειξε μοι χύριος χύριος.

VIII.

Και ίδου άγγος ίξευτοῦ : και είπε Τί σύ βλέπεις, Άμως; και είπα Άγγος εξευτοῦ. ² xal είπε χύριος πρός μέ "Ηχει τὸ πέρας έπι τὸν λαόν μου Ισραήλ, 9 ού προς βήσω έτι του παρελβείν αύτόν. * χαι όλολύξει τα φατνώματα του ναού 3 έν τη ήμέρα έχείνη, λέγει χύριος χύριος πολύς ό πεπτωχώς έν παντί τόπω, επιβρίψω σιωπήν. * άχούσατε δη ταύτα οι έκτριβοντες είς το πρωί πένητα, 4 χαι χαταδυναστεύοντες πτωχούς από της γης, ⁵ λέγοντες Πότε διελεύσεται 5 δ μήν και έμπολήσομεν, καί τα σάββατα και ανοίζομεν Ιησαυρόν του ποιήσαι μέτρον μιχρόν, και του μεγαλύναι στάθμιον και ποιήσαι ζυγόν άδικον, ⁶τοῦ χτãoΩaι ἐν ἀργυρίω καὶ πτωχούς καὶ πένητα ἀντὶ ὑποδημάτων, καὶ 6 άπό παντός γεννήματος έμπορευσόμετα; ⁷ όμνύει χύριος κατά της ύπερηφα-7 νίας Ίαχώβ Εί έπιληστήσεται είς νίχος πάντα τα έργα ύμῶν, ⁸χαί έπι τού- 8 τοις ού ταραχθήσεται ή γη, και πενθήσει πας ό κατοικών έν αύτη, και άναβήσεται ώς ποταμός συντέλεια, χαὶ χαταβήσεται ὡς ποταμός Αἰγύπτου. ⁹ χαὶ 9 έσται έν τη ήμέρα έχείνη, λέγει χύριος χύριος, δύσεται δ ήλιος μεσημβρίας, και συσκοτάσει έπι τῆς γῆς ἐν ἡμέρα τὸ φῶς. 10 και μεταστρέψω τὰς ἑορτὰς 10 ύμων είς πένβος, και πάσας τὰς ώδὰς ύμων είς βρηνον, και άναβιβω έπι πάσαν δοφίν σάχχον, χαί έπι πάσαν χεφαλήν φαλάχρωμα, χαί Ιήσομαι αύτον ώς πένθος άγαπητοῦ, xal τοὺς μετ' αὐτοῦ ὡς ἡμέραν όδύνης. 11 ίδου 14

^{7.} ανηρ εστηχώς 8. εις μεσον λαου ... προςθησω 9. εξερημώθησουται 40. εμμεσω ... ου μη γενηται ... απαντας 42. om συ 13. om δε ... ουχ ετι μη προςθης 44. ημην χνιζών 45. βαδιζε προφητευσον ... τον ισραηλ 47. om χυριος alterum VIII. 4. Τι συ ορας 2. ουχετι μη προςβώ του 3. om χυριος alterum ... επιριψω 4. om χαι 5. οι λεγοντες ... ενπολησομεν ... θησαυρους ... μιχρον μετρον χαι μεγαλυναι σταθμια 6. εν αργυριώ πτωχούς χαι ταπινόν αντι ... γενηματός 7. χατ υπερηφανείας ... επιλησεται 9. εν εχεινη τη ημερα, λ. χυριος ο δεος, χαι δυσεται

228 Auws 8, 11.

ήμέραι έρχονται, λέγει χύριος, και έξαποστελώ λιμόν έπι την γην, οὐ λιμόν 12 άρτων οὐδε δίψαν ὕδατος, άλλὰ λιμόν τοῦ ἀχοῦσαι τὸν λόγον χυρίου. ¹² καὶ σαλευβήσονται ῦδατα ἀπὸ τῆς βαλάσσης έως βαλάσσης, και ἀπὸ βοβῥᾶ ἔως ἀνατολῶν περιδραμοῦνται ζητοῦντες τὸν λόγον τοῦ χυρίου και οὐ μη εῦρω-13 σιν. ¹³ ἐν τῆ ἡμέρα ἐκείνῃ ἐκλείψουσιν αἰ παρβένοι αἰ καλαὶ καὶ οἱ νεανίσχοι 14 ἐν δίψει, ¹⁴ οἱ ὀμνύοντες κατὰ τοῦ ἰλασμοῦ Σαμαρείας, καὶ οἱ λέγοντες Ζη δ βεός σου Δάν, καὶ ζη ὁ βεός σου Βηρσαβεέ. καὶ πεσοῦνται καὶ οὐ μη

IX.

Είδον τον χύριον έφεστώτα έπι του Ιυσιαστηρίου, χαι είπε Πάταξον έπι το ίλαστήριον και σειστήσεται τα πρόπυλα, και διάκοψον είς κεφαλάς πάντων : και τούς καταλοίπους αύτῶν ἐν ῥομφαία ἀποκτενῶ, οὐ μὴ διαφύγη 2 έξ αύτῶν φεύγων, καὶ οὐ μὴ διασωβῆ έξ αὐτῶν ἀνασωζόμενος. ² έὰν καταχρυβώσιν είς άδου, έχει τον ή χείρ μου άνασπάσει αύτούς και έαν άναβώσιν 3 είς τον ούρανόν, έχειθεν χατάξω αύτούς * έαν έγχαταχρυβώσιν είς την χορυφήν του Καρμήλου, έχειθεν έξερευνήσω και λήψομαι αυτούς και έαν καταδύσωσιν έξ δφβαλμῶν μου είς τὰ βάβη τῆς βαλάσσης, έκει έντελούμαι τῷ 4 δράχοντι χαί δήξεται αύτούς. ⁴ χαί έαν πορευβώσιν έν αίχμαλωσία προ προςώπου των έχθρων αύτων, έχει έντελούμαι τη βομφαία και άποκτενεί αύτους και στηριώ τους δφβαλμούς μου έπ' αυτούς είς χαχά και σύκ είς 5 άγαβά. ⁵ και κύριος κύριος δ βεός δ παντοκράτωρ, δ έφαπτόμενος της γης χαι σαλεύων αύτήν, χαι πενθήσουσι πάντες οι χατοιχούντες αύτήν, χαι άναβήσεται ώς ποταμός συντέλεια αύτης, χαι χαταβήσεται ώς ποταμός Αιγύπτου 6 6 ο οίχοδομών είς τον ούρανον ανάβασιν αύτου, και την έπαγγελίαν αύτου έπι της γης βεμελιών, ό προςκαλούμενος το ύδωρ της βαλάσσης και έχγέων 7 αύτο έπι πρόςωπον της γης κύριος παντοχράτωρ όνομα αύτῷ. 7 ούχ ὡς νίοι Αιβιόπων ύμεις έστε έμοι, νίοι Ίσραήλ; λέγει χύριος ου τον Ισραήλ ανήγαγου έχ γής Αιγύπτου, και τους άλλοφύλους έχ Καππαδοχίας, και τους Σύρους 8 έχ βόβρου; ⁸ ίδου οί όφβαλμοι χυρίου του βεου έπι την βασιλείαν των άμαρτωλών, και έξαρω αύτην άπο προςώπου της γης πλην ότι ούκ είς τελος 9 έξαρῶ τὸν οἶκον Ἰακώβ, λέγει κύριος. ⁹ διότι έγὼ ἐντέλλομαι, καὶ λικμήσω ἐν πᾶσι τοῦς έῦνεσι τὸν οἶκον Ἰσραὴλ ὃν τρόπον λικμᾶται ἐν τῷ λικμῷ, καὶ 10 οὐ μὴ πέση σύντριμμα ἐπὶ τὴν γῆν. ¹⁰ ἐν ῥομφαία τελευτήσουσι πάντες ἀμαρτωλοί λαού μου, οί λέγοντες Ού μή έγγίση ούδε μή γένηται έφ' ήμας τά 11 xaxd. 11 έν τη ήμερα έχεινη άναστήσω την σχηνήν Δαυίδ την πεπτωχυίαν, Act. 13. καί άνοικοδομήσω τὰ πεπτωκότα αὐτῆς, καί τὰ κατεσκαμμένα αὐτῆς άνα- 🌿 13 στήσω, και άνοικοδομήσω αύτην καβώς αι ήμεραι τοῦ αἰῶνος, ¹³ ὅπως ἐκ- Act. 15. ζητήσωσιν οἱ καταλοιποι τῶν ἀνβρώπων, και πάντα τὰ έβνη ἐφ' οῦς ἐπικέ-13 χληται το δνομά μου έπ' αύτούς, λέγει χύριος ό ποιών πάντα ταύτα. 13 ίδού ήμεραι έρχονται, λέγει χύριος, και καταλήψεται δ άμητος τον τρυγητόν, και περχάσει ή σταφυλή έν τῷ σπόρφ, χαὶ ἀποσταλάξει τὰ ὄρη γλυχασμόν, χαὶ 14 πάντες οί βουνοί σύμφυτοι έσονται. 14 και έπιστρέψω την αίγμαλωσίαν του

44. αρτου ... οπ τον 42. σαλευβησεται ... οπ απο τ. βαλασσ. 44. Ζη χυριος ο δεος σου δαν ΙΧ. 4. επι το βυσιαστηριον ... ου μη διαφευξη ε. α. φ. ουδε μη 2. χατορυγωσιν 3. εγκρυβωσιν ... λημψομαι 4. στηρ. το προςωπον μου επ 6. επαγγελειαν ... επι γης ... επι προςωπου ... χυριος ο δεος ο παντ. 8. τον οιχον ισραηλ 9. διοτι ιδου εγω ... λιγμιω ... τ. οιχ. του ισραηλ ... λιγμαται εν τω λιγμω 40. ουδ ου μη 4. τα χατεστραμμενα 42. οπως αν ... των ανδρωπ. τον χυριον ... χυριος ο δεος ο ποι. ταυτα 43. χαταλημψεται ο αλοητος λαοῦ μου ¹Ισραήλ, και οἰκοδομήσουσι πόλεις τὰς ἡφανισμένας και κατοικήσουσι, και φυτεύσουσιν ἀμπελῶνας και πίονται τὸν οἶνον αὐτῶν, και ποιήσουσι κήπους και φάγονται τὸν καρπὸν αὐτῶν¹⁵ και καταφυτεύσω αὐτοὺς 15 ἐπι τῆς γῆς αὐτῶν, και οὐ μὴ ἐκσπασΣῶσιν οὐκέτι ἀπὸ τῆς γῆς ἡς ἔδωκα αὐτοῖς, λέγει κύριος ὁ Σεὸς παντοκράτωρ.

$\mathbf{M} \mathbf{I} \mathbf{X} \mathbf{A} \mathbf{I} \mathbf{A} \mathbf{\Sigma}.$

I.

Καὶ ἐγένετο λόγος χυρίου πρὸς Μιχαίαν τὸν τοῦ Μωρασθεὶ ἐν ἡμέραις 'Ιωάβαμ και Άγαζ και 'Εζεκίου βασιλέων 'Ιούδα, υπτρ ων είδε περί Σαμα-ρείας και περί Ιερουσαλήμ. 3 άκούσατε λαοί λόγους, και προςεχέτω ή γή και 2 πάντες οἱ ἐν αὐτῆ, καὶ ἔσται κύριος κύριος ἐν ὑμῖν εἰς μαρτύριον, κύριος ἐξ οίχου άγίου αύτοῦ. ³ διότι ίδου χύριος έχπορεύεται έχ τοῦ τόπου αύτοῦ, χαί 3 χαταβήσεται χαλ έπιβήσεται έπλ τὰ ύψη τῆς γῆς, * χαλ σαλευθήσεται τά ὄρη 4 ύποχάτωθεν αύτοῦ, χαὶ αἱ χοιλάδες ταχήσονται ὡς χηρὸς ἀπὸ προςώπου πυρός, και ώς ύδωρ καταφερόμενον έν καταβάσει. ο δι' ασέβειαν Ιακώβ πάντα 5 ταῦτα, καὶ δι' ἀμαρτίαν οἶκου Ἰσραήλ. τίς ἡ ἀσέβεια τοῦ Ἰακώβ, οὐχ ἡ Σαμάρεια; και τις ή άμαρτία οίκου Ιούδα, ούγι Ιερουσαλήμ; * και Ιήσομαι 6 Σαμάρειαν είς δπωροφυλάχιον άγροῦ χαι είς φυτείαν άμπελῶνος, χαι χατασπάσω είς γάος τους λίθους αὐτῆς, και τὰ θεμελια αὐτῆς ἀποχαλύψω. 7 και 7 πάντα τὰ γλυπτὰ αὐτῆς κατακόψουσι, καὶ πάντα τὰ μισθώματα αὐτῆς έμπρήσουσιν έν πυρί, και πάντα τα είδωλα αύτης Αήσομαι είς άφανισμόν διότι έχ μισβωμάτων πορνείας συνήγαγε, χαι έχ μισβωμάτων πορνείας συνέστρεψεν. 8 ένεχεν τούτου χόψεται χαί βρηνήσει, πορεύσεται άνυπόδετος χαί 8 γυμνή, ποιήσεται χοπετόν ώς δραχάντων χαι πένβος ώς Βυγατέρων σειρήνων. "ότι χατεχράτησεν ή πληγή αύτῆς, διότι ήλβεν έως 'Ιούδα χαι ήψατο έως 9 πύλης λαοῦ μου, έως 'Ιερουσαλήμ. ¹⁰ οἱ ἐν Γεβ μή μεγαλύνεσθε, χαι οἱ Ένα- 10 χείμ μή άνοιχοδομείτε έξ οίχου χατά γέλωτα, γήν χαταπάσασθε χατά γέλωτα ύμων. 11 χατοιχούσα χαλώς τας πόλεις αύτης, ούχ έξηλθε χατοιχούσα 11 Σενναάρ, χόψασται οίχον έχόμενον αύτης, λήψεται έξ ύμῶν πληγήν όδύνης. 12 τίς ήρξατο είς άγαβά κατοιχούση όδύνας; ότι κατέβη κακά παρά χυρίου 12 έπὶ πύλας Ἱερουσαλήμ, ¹³ψόφος άρμάτων xal ἶππευόντων. xατοιxοῦσα Λα- 13 χεις άρχηγος άμαρτίας αύτη έστι τη Δυγατρί Σιών, ότι έν σοι εύρέβησαν άσέβειαι τοῦ Ισραήλ. 14 διὰ τοῦτο δώσει έξαποστελλομένους έως χληρονομίας 14 Γέβ, οίχους ματαίους, εἰς χενόν έγένοντο τοῖς βασιλεῦσι τοῦ Ίσραήλ \cdot ¹⁵ έως 15

44. χαι χαταφυτευσουσιν ... χαι χαταφυτευσουσιν χηπους 45. απο τ. γ. αυτων ης ... ο παντοχρατωρ Subscriptio: αμως β

Inscriptio: μιχαιας γ

1. 4. μωραδεί... βασίλεως... ιδε 2. om χυριος alterum 3. om χαι χαταβησεται 5. δια ασεβείαν ... δια αμαρτίαν ... η ασεβ. οίχου ιαχώβ, ουχί σαμαρεία 6. σαμαρ. ως οπώροφ. 8. χαι ποιησαίτε 40. μεγαλυνεσδε^ο οι ε- (versu exeunte) αχείμ... χατα γελωτα υμών^ο (υμών in rasura) χαταπασασατά χ. γ. υμ. ... ed. rom. χαταπασασδε. et χ. γελ. υμ. cum seqq. conjg. 44. χοψασδε... λημψεται 43. αμαρτίας αυτης εστίν ... αι ασεβείαι 14. δωσείς ... είχωνα σχενείο τ. βασιλαία μαρτίας μαραγλά

230 Mty. 1, 15. Populi peccata ac poena; salvae reliquiae. Mali

τοὺς χληρονόμους ἀγάγωσι, χατοιχοῦσα Λαχείς κληρονομία ἕως 'Οδολλάμ 16 ῆξει, ἡ δόξα τῆς Συγατρὸς Ισραήλ. ¹⁶ ξύρησαι καὶ κειραι ἐπὶ τὰ τέκνα τὰ τρυφερά σου, ἐμπλάτυνον τὴν χηρείαν σου ὡς ἀετός, ὅτι ἡχμαλωτεύΣησαν ἀπὸ σοῦ.

Έγένοντο λογιζόμενοι χόπους και έργαζόμενοι κακά έν ταϊς χόταις αύτων, καί αμα τη ήμερα συνετέλουν αύτα, διότι ούκ ήραν πρός του Ξεδα 2 χετρας αύτων ³ καί έπε δυμουν άγρούς, καί διήρπαζον όρφανούς, και οίκους χατεδυνάστευον, χαί διήρπαζον ανδρα χαί τον οίχον αύτου, χαί ανδρα χαί 3 την χληρονομίαν αύτου. 3 διά τουτο τάδε λέγει χύριος Ίδου έγω λογίζομαι έπι την φυλην ταύτην χαχά, έξ ών ού μη άρητε τούς τραχήλους ύμων, 4 xal ού μή πορευβήτε όρβοι έξαιφνης, ότι χαιρός πονηρός έστιν. ⁴ έν τη ήμερα έχείνη ληφβήσεται έφ΄ ύμας παραβολή, χαί βρηνηβήσεται βρήνος έν μέλει λέγων Ταλαιπωρία έταλαιπωρήσαμεν μερίς λαού μου κατεμετρήση έν σχοινίω, και ούκ ήν ό κωλύων αύτον του άποστρέψαι οι άγροι ύμων διεμερέ-5 σθησαν. ⁵ διά τοῦτο ούχ ἔσται σοι βάλλων σχοινίον έν χλήρω έν έχκλησία 6 χυρίου. ⁶μή χλαίετε δάχρυσι, μηδέ δαχρυέτωσαν έπι τούτοις ούδε γαρ απώ-7 σεται όνείδη 7 ο λέγων Οίχος Ίαχωβ παρώργισε πνεύμα χυρίου. οὐ ταῦτα τα έπιτηδεύματα αύτοῦ έστίν; ούχ οἱ λόγοι αύτοῦ είσι χαλοί μετ' αύτοῦ, 8 xal όρβοι πεπόρευνται; ⁸ xal έμπροσβεν ο λαός μου είς έχβραν αντέστη. χατέναντι της είσηνης αύτοῦ την δοράν αύτοῦ έξέδειραν, τοῦ ἀφελέσται ἐλ-9 πίδας συντριμμόν πολέμου. ⁹ ήγούμενοι λαού μου απορριφήσονται έχ των ciκιών τρυφής αύτών, διά τα πονηρά έπιτηδεύματα αύτών έξωσθησαν. έγγίσατε 10 όρεσιν αίωνίοις. ¹⁰ ανάστηβι και πορεύου, ότι ούκ έστι σοι αύτη ανάπανσις 11 ένεκεν ακαβαρσίας. διεφβάρητε φβορά, ¹¹ κατεδιώχθητε ούδενός διώκοντος πνεύμα έστησε ψεύδος, έσταλαξέ σοι είς οίνον και μέτυσμα. και έσται έκ 12 της σταγόνος τοῦ λαοῦ ιούτου 12 συναγόμενος συναγθήσεται Ίαχωβ σύν πασιν έχδεγόμενος έχδέξομαι τους χαταλοίπους τοῦ Ισραήλ. έπι το αὐτό Ξτσομαι την αποστροφήν αυτού ώς πρόβατα έν Αλίψει, ώς ποίμνιον έν μέσο 13 χοίτης αύτων, έξαλουνται έξ άνβρώπων. 13 διά της διαχοπής πρό προςώπου

αύτών διέκοψαν, και διήλθον πύλην και έξήλθον δι' αύτης, και έξηλθεν ό βασιλεύς αύτων πρό προςώπου αύτων, ό δε κύριος ήγήσεται αύτων.

III.

Καί έρει Άχούσατε δη ταῦτα, al ἀρχαι οἶχου Ἰακώβ και οἰ κατάλοιποι 2 οἶκου Ἰσραήλ. οἰχ ὑμιν έστι τοῦ γνῶναι τὸ χρίμα; ² μισοῦντες τὰ καλὰ και ζητοῦντες τὰ πονηρά, ἀρπάζοντες τὰ δέρματα αὐτῶν ἀπ' αὐτῶν και τὰς 3 σάρχας αὐτῶν ἀπὸ τῶν ὀστέων αὐτῶν. ³ ὅν τρόπον κατέφαγον τὰς σάρχας τοῦ λαοῦ μου, και τὰ δέρματα αὐτῶν ἀπ' αὐτῶν ἐξέδειραν, και τὰ ὀστέα αὐτῶν συνῷλασαν και ἐμελισαν ὡς σάρχας εἰς λέβητα και ὡς κρέα εἰς

^{45.} ed. rom. αγαγωσι κατοικουσα λαχεις κληρονομια. εως ο. ηξα η 46. χιριαν II. 4. τας χειρ. α. 2. om και ante ανδρα 3. ορβροι 4. λημφβησεται ... ο κωλυσων ... διεμετρηβησαν 5. ed. rom. εν εκκλ. κυρ. cum seqq. conjg., item cod. alex. 6. επι τουτω· ου γαρ 7. ει ταντα τα ... ed. rom. μετ αυτου; κ. ο. πεπορευνται, 8. αντικατεστη ... ελπίδα 9. δια τουτο ηγουμενοι 40. αυτη η αναπαυσεις 41. ουβενος 42. του λασυ τουτου pro ισραηλ ... τ. αποστρ. αυτων ... εμμεσω ... ed. rum. εξ ανβρ. cum seqq. conjg. 43. ed. rom. προ πρ. αυτων. διεκοψαν ... διεκοψα^{*} διηλβον III. 2. οι μισουντες 3. τα δερμ. αυτ. απο των οστεων αυτων εξεδειραν κ. τα οστα α. συνεκλεισαν

principes, pseudoprophetae. De regno Messiae. Muz. 4, 10. 231

χύτραν, 4 ούτως χεχράξονται πρός τόν χύριον και ούχ είςαχούσεται αύτων και 4 άποστρέψει το πρόςωπον αύτοῦ ἀπ' αὐτῶν ἐν τῷ χαιρῷ ἐχείνω, ἀνβ' ών έπονηρεύσαντο έν τοις έπιτηδεύμασιν αύτων έπ' αύτούς. 5 τάδε λέγει χύριος 5 έπι τούς προφήτας τούς πλανώντας του λαόν μου, τούς δάχνοντας έν τοις δδούσιν αύτων και κηρύσσοντας είρηνην έπ' αύτόν, και ούκ έδόπη είς τό στόμα αύτων, ήγειραν έπ' αύτον πόλεμον. όδια τοῦτο νὺξ ὑμῖν ἔσται έξ 6 όράσεως, χαι σχοτία έσται ύμιν έχ μαντείας, χαι δύσεται ό ήλιος έπι τους προφήτας, και συσκοτάσει έπ' αὐτοὺς ἡ ἡμέρα. 7 και καταισχυνΣήσονται οί ? όρῶντες τὰ ἐνύπνια, χαὶ χαταγελασθήσονται οἱ μάντεις, χαὶ χαταλαλήσουσι χατ' αύτῶν πάντες αύτοί, διότι ούχ έσται δ έπαχούων αύτῶν. ⁸ έαν μή έγω 8 έμπλήσω ίσχυν έν πνεύματι χυρίου χαι χρίματος χαι δυναστείας τοῦ ἀπαγγείλαι τῷ Ιακώβ ἀσεβείας αὐτοῦ καὶ τῷ Ισραήλ ἀμαρτίας αὐτοῦ. ⁹ ἀκούσατε 9 δή ταῦτα, οἱ ἡγούμενοι οίχου Ιαχώβ χαὶ οἱ χατάλοιποι οίχου Ισραήλ, οἱ βδελυσσόμενοι χρίμα χαι πάντα τα όρβα διαστρέφοντες, 10 οι οιχοδομούντες 10 Σιών έν αξμασι και Γερουσαλήμ έν άδικίαις. 11 οί ήγούμενοι αύτης μετά 11 δώρων έχρινον, και οί ίερεις αύτης μετά μισθού άπεχρίνοντο, και οί προφήται αύτῆς μετὰ άργυρίου έμαντεύοντο, καὶ ἐπὶ τὸν κύριον έπανεπαύοντο λέγοντες Ούχι ὁ χύριος ἐν ἡμῖν ἐστίν; οὐ μὴ ἐπέλξη ἐφ' ἡμᾶς κακά. ¹² διὰ 12 τοῦτο δι' ὑμᾶς Σιὼν ὡς ἀγρὸς ἀροτριαβήσεται, και Ἱερουσαλὴμ ὡς ὅπωροσυλάκιον έσται, και το όρος του οίκου είς άλσος δρυμου.

IV.

Καὶ έσται έπ' έσχάτων τῶν ἡμερῶν έμφανές τὸ ὅρος χυρίου, ἕτοιμον έπι τὰς χορυφάς τῶν όρέων, χαι μετεωριστήσεται ὑπεράνω τῶν βουνῶν χαι σπεύσουσι πρός αὐτό λαοί, ³ χαι πορεύσονται έτνη πολλά χαι έροῦσι Δεῦτε 2 άναβώμεν είς τὸ ὄρος χυρίου χαι είς τὸν οίχον τοῦ Σεοῦ Ἰαχώβ και δείξουσιν ήμεν την όδον αύτου, και πορευσόμελα έν ταις τρίβοις αύτου. ότι έκ Σιών έξελεύσεται νόμος, και λόγος κυρίου έξ Ιερουσαλήμ, * και κρινεί άνα 3 μέσον λαῶν πολλῶν, και έξελέγξει έβνη ίσχυρα έως είς μακράν· και καταχόψουσι τὰς ρομφαίας αὐτῶν εἰς ἄροτρα χαι τὰ δόρατα αὐτῶν εἰς δρέπανα, χαι οὐχέτι μὴ ἀντάρη έονος ἐπ΄ έονος ρομφαίαν, χαι οὐχέτι μὴ μάοωσι πολεμείν * * καί αναπαύσεται Εκαστος υποκάτω αμπέλου αυτού, καί Εκαστος 4 ύποχάτω συχής αύτοῦ, χαὶ ούχ ἔσται ὁ ἐχφοβῶν, διότι τὸ στόμα χυρίου παντοχράτορος ελάλησε ταῦτα. ⁵ὅπ πάντες οἱ λαοί πορεύσονται Εχαστος τὴν 5 όδον αύτοῦ, ἡμεῖς δὲ πορευσόμεζα ἐν όνόματι χυρίου βεοῦ ἡμῶν εἰς τὸν αἰῶνα χαι έπέχεινα. Εν τη ήμερα έχεινη, λέγει χύριος, συνάξω την συντετριμμε- 6 νην, xal την έξωσμένην είςδέξομαι, xal ούς άπωσάμην. 7 xal Αήσομαι την 7 συντετριμμένην είς υπόλειμμα, και την άπωσμένην είς Εθνος δυνατόν, και βασιλεύσει χύριος έπ' αύτους έν όρει Σιών άπο του νυν Εως είς τον αίωνα. * xal συ πύργος ποιμνίου αύχμώδης, Συγάτηρ Σεών, έπι σε ήξει, xal είςε-8 λεύσεται ή άρχη ή πρώτη βασιλεία έχ Βαβυλώνος τη Συγατρί Ίερουσαλήμ. ^{*} Apoc. ⁹ xal vũv ũva tỉ ἕγνως xaxá; μη βασιλεύς σύχ ην σοι; η ή βουλή σου ἀπώ- 9 13, 9. λετο ὅτι χατεχράτησάν σου ὦδῖνες ὡς τιχτούσης; ¹⁰ ὥδινε καὶ ἀνδρίζου 10

^{4.} προς χυρίον... αυτου in fasura δ. επ αυτον είρηνην 6. σχοτ. υμιν εσται 7. επαχουσων 8. εμπλησω εγω 9. οίχου ισραηλ χ. οι χατ. οιχ. ιαχωβ 40. οπ σιων 41. Ουχι χυρίος ... τα χαχα 42. εις οπωροφυλαχίον ... ως αλσος 1V. 4. του χυρίου 2. πορευσ. προς αυτο εύνη ... του χυρίου 3. ελεγξει ... εις γην μαχραν ... τας ζίβυνας pro τα δορατα ... ουχετί ου μη αρη ... χαι ου μη μαΔ. ετί πολ. 5. οπ χυρίου 6. λεγεί χυρίος post συντετρίμμ. pon. ... την απωσμένην 7. υπολίμμα ... εύνος ισχύρον ... χαι εως εις 9. χατεκρατησαν σε ωδίνες

καί έγγιζε μυγάτης Σιών ώς τίκτουσα. διότι νῦν έξελεύση έκ πόλεως, και κατασχηνώσεις έν πεδίω, και ήξεις έως Βαβυλώνος έχει τεν ρύσεταί σε, και 11 έχειθεν λυτρώσεται σε χύριος δ θεός σου έχ χειρός έχθρων σου. 11 χαι νών έπισυνήχθησαν έπι σε έθνη πολλά λέγοντες Έπιχαρούμεθα, χαι έπόψονται 12 έπι Σιών οι όφυαλμοι ήμων. 12 αύτοι δε ούχ έγνωσαν τον λογισμόν χυρίου, χαι ού συνήχαν την βουλην αύτου, ότι συνήγαγεν αύτους ώς δράγματα άλω-13 νος. 13 ανάστηβι και αλόα αυτούς, Βυγάτηρ Σιών, ότι τα κέρατα σου Ιήσομαι σιδηρά, και τὰς ὑπλάς σου Ιήσομαι χαλκάς και κατατήξεις λαούς πολλούς, και άναθήσεις τῷ χυρίω τὸ πληθος αὐτῶν, και την ίσχιν αὐτῶν τῷ χυρίω πάσης της γής. V.

(4, 14.) Νῦν ἐμφραχθήσεται θυγάτηρ ἐμφραγμῷ, συνοχήν ἔταξεν ἐφ 2 (1) ήμας, εν βάβδω πατάξουσιν επί σιαγόνα τας φυλάς του Ίσραήλ. * xal σύ MI 26 Βηθλεέμ οίχος Έφραβά, όλιγοστός εί του είναι έν χιλιάσιν Ιούδα έχ σου ¥2. μοι έξελεύσεται του είναι είς άρχοντα του Ισραήλ, και έξοδοι αύτου άπ 3 (2) άρχῆς έξ ήμερῶν αἰῶνος. ³ διὰ τοῦτο δώσει αὐτοὺς ἕως χαιροῦ τιχτούσης τέξεται, και οι επίλοιποι των άδελφων αύτων επιστρέψουσιν επί τους υίους (*) Ιοραήλ. ⁴ και στήσεται και όψεται, και ποιμανεί το ποίμνιον αύτοῦ έν ίσχύι χύριος, χαί έν τη δόξη όνόματος χυρίου βεού αύτων υπάρξουσι. διότε 5 (1) νῦν μεγαλυνθήσονται έως άχρων τῆς Υῆς. 5 xal έσται αὐτῆ εἰρήνη, Άσσούρ όταν έπελθη έπι την γην ύμων, και όταν έπιβη έπι την χώραν ύμων, χαί έπεγερθήσονται έπ' αύτον έπτὰ ποιμένες χαί όχτω δήγματα ανθρώ-6 (5) πων, 6 και ποιμανούσι τον Ασσούρ έν βομφαία και την γην του Νεβρώδ έν τη τάφρω αύτης και ρύσεται έκ του Ασσούρ, όταν έπελθη έπι την γην 7 (6) ύμῶν xal όταν έπιβῃ έπὶ τὰ όρια ύμῶν. 7 xal έσται τὸ ὑπολειμμα του Ιαχώβ έν τοις Ευνεσιν έν μέσω λαών πολλών ώς δρόσος παρά χυρίου πίπτουσα και ώς άρνες έπι άγρωστιν, όπως μή συναχοή μηδείς μηδε ύποστή 8 (7) έν υίοις άνθρώπων. ⁸ καί έσται το υπόλειμμα Ίακώβ έν τοις έθνεσιν έν μέσω λαών πολλών ώς λέων έν χτήνεσιν έν τῷ δρυμῷ χαὶ ὡς σχύμνος έν ποιμνίοις προβάτων, δν τρόπον όταν διέλθη και διαστείλας άρπάση, και 9 (*) μη η δ έξαιρούμενος. 9 ὑψωβήσεται η χείρ σου έπι τοὺς βλίβοντάς σε, 10 (9) χαι πάντες οι έχβροι σου έξολοβρευβήσονται. 1^9 χαι έσται έν τη ήμέρα έχείνη, λέγει χύριος, έξολοβρεύσω τοὺς Γππους έχ μέσου σου χαὶ ἀπολῶ τὰ 11 (¹⁰) άρματά σου, ¹¹ και έξολοβρεύσω τὰς πόλεις τῆς Υῆς σου και έξαρῶ πάντα 12 (¹¹) τὰ ὀχυρώματά σου, ¹² και έξολοβρεύσω τὰ φάρμακά σου ἐκ τῶν χει-43 (12) ρών σου, και άποφθεγγόμενοι ούκ έσονται έν σοι ¹³ και έξολοθρεύσω τα γλυπτά σου και τας στηλάς σου έκ μέσου σου, και ούκ έτι μη προς-14 (13) χυνήσεις τοις έργοις των χειρών σου, 14 χαι έκκόψω τα άλση έχ μέσου 15 (11) σου, και αφανιώ τὰς πόλεις σου, 15 και ποιήσω έν όργη και έν Συμώ έχδίχησιν έν τοις Εθνεσιν, άνθ' ών ούχ είς ήχουσαν.

40. om και εγγίζε ... Δυγατερ 44. επισυνηχ 3η ... οι λεγοντες 42. χαι αυτοι ουχ 13. αναστα ... Συγατερ ... χαι λεπτυνεις λαους V. 4. 50γατηρ εφραιμ ενφραγμω ... εφ υμας ... επι σιαγονας 2. του εφραία ... εξελευσ. ηγουμενος του ... εν τω ισραηλ, χαι αι εξοδοι 3. ed. rom. τι**χτουσης, τεξεται,** 4. του ονοματος x. του Deou 5. η ειρηνη οταν ασουριος επελθη 7. εμμεσω ... επ αγρωστιν 8. το υπολιμμα (non v. 7.) του ιαχωβ ... εμμεσω 9. εξολεθρευθησονται 40. εξολεθρευσω τ. ιππ. σου εκ μ. σ. 44. εξολεθρευσω 42. χαι εξαρω παντα τα 43. εξολεθρευσω 44. τα αλση σου εχ μ. σ. 15. εν Συμω χ. εν οργη ... ειζηχ. μου

Hortatur ingratos ad poenitentiam. Pauci pii. Mtg. 7, 6. 233

VI.

Άχούσατε δή λόγον. χύριος χύριος είπεν Ανάστηβι χρίβητι πρός τά όρη, και άκουσάτωσαν βουνοί φωνήν σου. 2 άκούσατε όρη την κρίσιν του 2 χυρίου, χαι αί φάραγγες βεμελια της γης, ότι χρίσις τω χυρίω πρός τον λαόν αύτοῦ, καὶ μετὰ τοῦ Ισραήλ διελεγχ Ξήσεται. 3 λαός μου, τι ἐποίησά σοι, η 3 τι ελύπησα σε, η τι παρηνωχλησα σαι; αποχρωητι μοι. 'διότι ανήγαγόν σε έκ γῆς Αίγύπτου, καὶ έξ οἶκου δουλείας ελυτρωσάμην σε, καὶ ἐξαπέστειλα πρὸ προςώπου σου τὸν Μωυσῆν καὶ Ἀαρών καὶ Μαριάμ. ⁵λαός μου, μνήσΣητι 5 δη τί έβουλεύσατο χατά σοῦ Βαλάχ βασιλεὺς Μωάβ, χαὶ τί ἀπεχρίθη αὐτῷ Βαλαάμ υίος τοῦ Βεώρ ἀπὸ τῶν σχοίνων ἕως τοῦ Γαλγάλ, ὅπως γνωσῦῃ ἡ διχαιοσύνη τοῦ χυρίου. 6 ἐν τίνι χαταλάβω τὸν χύριον; ἀντιλήψομαι βεοῦ μου 6 ύψίστου; εί χαταλήψομαι αύτον έν όλοχαυτώμασιν έν μόσχοις ένιαυσίοις; ⁷εί προςδέξεται χύριος έν χιλιάσι χριών η έν μυριάσι χιμάρων πιόνων; εί 7 δῶ ποωτότοχά μου ὑπέρ ἀσεβείας, χαρπὸν χοιλίας μου ὑπέρ ἀμαρτίας ψυχής μου; εί ανηγγέλη σοι αναρωπε τι χαλόν; η τι χύριος έχζητει παρά 8 σοῦ ἀλλ' ἢ τοῦ ποιεῖν χρίμα χαὶ ἀγαπᾶν έλεον χαὶ ἕτοιμον εἶναι τοῦ πορεύεσθαι μετά χυρίου θεοῦ σου; ⁹φωνή χυρίου τῆ πόλει ἐπιχληθήσεται, χαὶ 9 σώσει φοβουμένους τὸ ὄνομα αύτοῦ. ἄχουε φυλή, χαι τις χοσμήσει πόλιν; ¹⁰ μή πῦρ xal οἶχος ἀνόμου Δησαυρίζων Δησαυρούς ἀνόμους xal μετὰ ῦβρεως 10 άδιχίας; ¹¹εί διχαιωθήσεται έν ζυγώ άνομος, χαι έν μαροίππω στάθμια 11 δόλου, ¹² έξ ών τον πλούτον αύτων άσεβείας επλησαν, και οι κατοικούντες 19 αύτην ελάλουν ψεύδη, και ή γλώσσα αύτων ύψωση έν τω στόματι αύτων; ¹³ και έγω άρξομαι τοῦ πατάξαι σε, ἀφανιῶ σε ἐν ταῖς ἁμαρτίαις σου. ¹⁴ σύ 13 14 φάγεσαι και ού μη έμπλησητς, και συσκοτάσει έν σοι και έκνεύσει, και ού μή διασωβής, και όσοι αν διασωβώσιν είς ρομφαίαν παραδοβήσονται. 15 σύ 15 σπερείς και ού μη άμησης, σύ πιέσεις ελαίαν και ού μη άλείψη ελαιον, και οίνον και ού μή πίητε, και άφανισβήσεται νόμιμα λαού μου. 16 και έφύλα- 16 ξας τα δικαιώματα Ζαμβρί και πάντα τα ζργα οίκου Άχαάβ, και έπορεύ-Эητε έν ταις όδοις αύτων, όπως παραδώ σε είς άφανισμόν χαί τους χατοιχοῦντας αὐτὴν εἰς συρισμόν, χαὶ ἀνείδη λαῶν λήψεσ]ε.

VII.

Οίμοι ότι έγενή την ώς συνάγων χαλάμην έν άμητῷ καὶ ὡς ἐπιφυλλίδα έν τρυγητῷ, οἰχ ὑπάρχοντος βότρυος τοῦ φαγεῖν τὰ πρωτόγονα, οἰμοι ψυχή, ² ὅτι ἀπάλωλεν εὐσεβὴς ἀπὸ τῆς γῆς, καὶ κατορΣῶν ἐν ἀνΣρώποις οἰχ ὑπάρ- 2 χει πάντες εἰς αἶματα δικάζονται, ἕκαστος τὸν πλησίον αὐτοῦ ἐωΣλίβουσιν ἐκΣλιβῆ, ⁸ ἐπὶ τὸ κακὸν τὰς χεῖρας ἀὐτῶν ἑτοιμάζουσιν ὁ ἀρχων αἰτεῖ, καὶ 3 ὁ κριτὴς εἰρηνικοὺς λόγους ἐλάλησε, καταΣύμιον ψυχῆς αὐτοῦ ἐστίν. καὶ ἐξελοῦμαι τὰ ἀγαῶὰ ἀὐτῶν ⁴ὡς σὴς ἐκτρώγων καὶ βαδίζων ἐπὶ κανόνος ἐν ἑ ἡμέρα σκοπιᾶς, οὐαὶ αἱ ἐκδικήσεις σου ῆκασιν, νῦν ἔσονται κλαυΔμοὶ αὐτῶν. ⁵μὴ καταπιστεύετε ἐν φίλοις, καὶ μὴ ἐλπίζετε ἐπὶ ἡγουμένοις, ἀπὸ τῆς συγ- 5

* Mt. 10, χοίτου σου φύλαξαι τοῦ ἀναβέσβαι τι αὐτῆ· ⁶διότι υἰὸς ἀτιμάζει πατέρα, 6 35. 38. _____

VI. 4. λογον χυριου α ο χυριος ειπεν Δν. χαι χρ. ... οι βουνοι 2. αχουσ. βουνοι την δ. μωσην (ita etiam ed. rom.) 6. αντιλημψ. el χαταλημψ. 7. ο χυριος ... αρνων pro χιμαρων ... πρωτοτοχα μου ασεβειας 8. ελεος ... χυρ. του 3. σ. 9. τους φοβουμενους ... χαι τι χοσμ. 40. ανομων ... 3ησαυρους ανομιας μετα υβρ. αδιχια 41. χαι ει διχ. 42. ενεπλησαν ... ed. rom. επλησαν; et in fine αυτων. 43. χαι αφανιω σε επι ταις 45. χαι σχοτασει 46. εν ταις βουλαις αυτων ... παραδωσω ... λημψεσσε VII. 4. Οιμμοι οτι εγενομην ... οιμμοι ψυχη 2. ευλαβης δ. ουαι[°] ουαι αι

Digitized by Google

234 Mtx. 7, 6. Deus ut promisit aliquando salvabit populum.

Ουγάτηρ έπαναστήσεται έπὶ τὴν μητέρα αὐτῆς, νύμφη ἐπὶ τὴν πεν3ε-7 ρὰν αὐτῆς, ἐχΞροὶ πάντες ἀνδρὸς οἱ ἐν τῷ οἶκῷ αὐτοῦ. ΄ ἐγἰω δὲ ἐπὶ τὸν χύριον έπιβλέψομαι, ύπομενῶ έπὶ τῷ Σεῷ τῷ σωτῆρί μου, εἰζαχούσεταί 8 μου δ 3εός μου. "μη επίχαιρε μοι η έχορα μου ότι πέπτωκα, και αναστή-9 σομαι. διότι έαν χαθίσω έν τω σχότει, χύριος φωτιεί μοι. 9 όργην χυρίου ύποίσω ότι ήμαρτον αύτῷ, ἕως τοῦ διχαιῶσαι αὐτὸν τὴν δίχην μου· xal ποιήσει το χρίμα μου καί έξαξει με είς το φῶς, δψομαι την δικαιοσύνη» 10 αύτου^{- 10} και δψεται ή έχθρά μου και περιβαλεϊται αίσχύνη», ή λέγουσα Που χύριος ό βεός σου; οι δφβαλμοί μου επόψονται αύτήν, νων έσται είς 11 καταπάτημα ώς πηλός έν ταϊς όδοῖς. 11 ήμερα άλοιφής πλίντου, έξαλειψές 12 σου ή ήμερα έχείνη, χαι αποτρίψεται νόμιμα σου ή ήμερα έχείνη 13 χαι αί πόλεις σου ήξουσιν είς δμαλισμόν και είς διαμερισμόν Άσσυρίων, και αί πόλεις σου αί όγυραι είς διαμερισμόν άπο Τύρου έως του ποταμού, και 13 άπο βαλάσσης Εως βαλάσσης, και άπο όρους Εως του όρους. 13 και έσται ή γη είς άφανισμόν σύν τοις χατοιχούσιν αύτην, άπο χαρπών έπιτηδευμάτων 14 αύτων. 14 ποίμαινε λαόν σου έν βάβδω σου, πρόβατα χληρονομίας σου, χατασχηνούντας χαθ' έαυτούς δουμόν έν μέσω του Καρμήλου, νεμήσονται την 15 Βασανίτιν και την Γαλααδίτιν καθώς αί ήμεραι τοῦ αίῶνος. 15 και κατά τὰς 16 ήμερας εξοδίας σου έξ Αίγύπτου δψεσθε βαυμαστά. 16 δψονται έσνη χαί χαταισχυνθήσονται και έκ πάσης της ίσχύος αύτων, έπιθήσουσι χεϊρας έπὶ 17 το στόμα αύτῶν, τὰ ώτα αὐτῶν ἀποκωφωθήσεται, ¹⁷ λείξουσι χοῦν ὡς ὄφεις σύροντες γην, σύγχυθήσονται έν συγκλεισμῷ αὐτῶν ἐπὶ τῷ χυρίω θεῷ ἡμῶν 18 ἐκστήσονται, καὶ φοβηθήσονται ἀπὸ σοῦ. ¹⁸ τίς βεὸς ὡςπερ σύ; ἐξαίρων ἀνομίας και ύπερβαίνων άσεβείας τοις καταλοίποις της κληρονομίας αύτου και 19 ού συνέσχεν είς μαρτύριον όργην αύτου, ότι βελητής ελέους έστίν. 19 έπιστρέψει και οίκτειρήσει ήμας, καταδύσει τας άδικίας ήμων και αποβριφή-20 σονται είς τα βάβη τῆς βαλάσσης, πάσας τὰς ἀμαρτίας ἡμῶν. ²⁰δώσει είς άλήβειαν τῷ Ίαχώβ, έλεον τῷ Άβραάμ, χαθότι ώμοσας τοῖς πατράσιν ήμῶν χατά τὰς ἡμέρας τὰς ἔμπροσβεν.

$I \ Q \ H \ \Lambda$.

I.

Ασγος χυρίου δε έγενήζη πρός Ίωὴλ τόν τοῦ Βαβουήλ ² αχούσατε ταῦτα οἱ πρεσβύτεροι, χαὶ ἐνωτίσασῦε πάντες οἱ χατοιχοῦντες τὴν γῆν εἰ γέγονε τοιαῦτα ἐν ταῖς ἡμέραις ὑμῶν, ἡ ἐν ταῖς ἡμέραις τῶν πατέρων ὑμῶν;

6. Χαι Δυγατηρ ... Χαι νυμφη ... εχδρ. παντ. οι ανδρες οι 8. ο χυριος 9. εως ου ... Χαι αποισει το ... ed. rom. φως. οψομαι τ. δ. αυτον, 40. η λεγουσα προς με 44. ημερας αλοιφης ... Χαι απωσεται νομμα η ημ. ε. 42. ποταμου συριας ... Χαι απο του ορους ε. τ. ορ. ημερα υδατος Χαι δορυβου 43. μετα των χατοιχουντων αυτων εχ χαρπων 44. εν ραβδω, φυλην σου προβατα ... εμμεσω 46. om χαι sec. ... χειρα επι στομα αυτ., χαι τα ... αποχωφωδησονται (ed. rom. - σσται, calamo correctum - σεται) 47. οφις, item ed. rom. 48. αδιχιας pro ανομιας 49. αυτος επιστρεψει ... χαι χαταδυσει ... απορριψει ... ed. rom. ante πασας ποα interps. 20. ελεος

Subscriptio: μιχαιας γ

Inscriptio : ιωηλ δ Ι. 2. αχουσ. δη ταυτα

³ ύπερ αύτων τοις τέχνοις ύμων διηγήσασας, και τα τέχνα ύμων τοις τέχνοις 3 αύτων, και τά τέχνα αύτων είς γενεάν έτέραν. 4 τά καταλοιπα της κάμπης 4 χατέφαγεν ή άχρίς, χαι τὰ χατάλοιπα τῆς ἀχρίδος χατέφαγεν ὁ βροῦχος, χαι τα χατάλοιπα τοῦ βρούχου χατέφαγεν ή έρυσίβη. δ έχνήψατε οι μεθύον- 5 τες έξ οίνου αύτῶν χαι χλαύσατε Βρηνήσατε πάντες οι πίνοντες οίνον είς μέλην, ότι έξήρλη έχ στόματος ύμων εύφροσύνη χαι χαρά. όστι έλνος ανέβη 6 έπι την γήν μου ίσχυρον και άναριθμητον, οι όδόντες αύτοῦ όδόντες λίοντος, και αί μύλαι αύτου σκύμνου. 7 έθετο την αμπελόν μου είς αφανισμόν, 7 και τάς συχας μου είς συγκλασμόν ερευνών έξηρεύνησεν αύτην και έδδιψεν. ελεύχανε τα χλήματα αύτης. 8 Άρήνησον πρός με ύπερ νύμφην περιεζωσμέ- 8 νην σάχχον έπι τον ανδρα αύτης τον παρθενικόν. ⁹ έξηρται θυσία και σπονδή 9 έξ οίχου χυρίου πενθείτε οι ίερείς οι λειτουργούντες θυσιαστηρίω χυρίου. ¹⁰ δτι τεταλαιπώρηκε τα πεδία, πενβείτω ή γή δτι τεταλαιπώρηκε σίτος, 10 έξηράνθη οίνος, ώλιγώθη έλαιον, 11 έξηράνθησαν γεωργοί. Βρηνείτε χτήματα 11 ύπερ πυρού και κριβής, ότι απόλωλε τρυγητός έξ άγρου. 12 ή αμπελος έξη- 12 ράνθη, xal al συκαί ώλιγώθησαν, βοά xal φοίνε και μήλον xal πάντα τά ξύλα του άγρου έξηράνθησαν, δτι ήσχυναν χαράν οι υίοι των άνθρώπων. 13 περιζώσαστε και κόπτεστε οι lepeic, πρηνείτε οι λειτουργούντες πυσιαστη- 13 ρίω είςελθετε ύπνώσατε έν σάκκοις λειτουργούντες θεώ, ότι άπέσχηχεν έξ οίχου βεού ύμων θυσία χαι σπονδή. ¹⁴ άγιάσατε νηστείαν, χηρύξατε βερα-14 πείαν, συναγάγετε πρεσβυτέρους, πάντας χατοιχούντας γην είς οίχον Σεού ύμων, και κεκράζετε πρός χύριον έκτενως 15 Οίμοι οίμοι οίμοι είς ήμέραν, 15 ότι έγγις ή ήμερα χυρίου, χαι ώς ταλαιπωρία έχ ταλαιπωρίας ήξει. 16 χατέναντι των όφβαλμων ύμων βρώματα έξωλοβρεύβη, έξ ο δκου βεού ύμων 16 εύφροσύνη και γαρά. 17 έσκιρτησαν δαμάλεις έπι ταις φάτναις αύτῶν, ήφα- 17 νίσθησαν θησαυροί, κατεσκάφησαν ληνοί, δτι εξηράνθη σίτος. ¹⁸ τί άποθήσο- 18 μεν έαυτοις: Εκλαυσαν βουκόλια βοών, ότι ούχ ύπῆρχε νομὴ αὐτοις, καί τὰ ποίμνια τῶν προβάτων ἡφανίσθησαν. ¹⁹ πρός σε κύριε βοήσομαι, ότι πῦρ 19 άνήλωσε τα ώρατα της έρήμου, και φλόξ ανήψε παντα τα ξύλα του άγρου. ²⁰ xal τα κτήνη του πεδίου ανέβλεψαν πρός σε, ότι εξηράνθησαν αφέσεις 20 ύδάτων, και πύρ κατέφαγε τα ώραϊα της έρήμου.

II.

Σαλπίσατε σάλπιγγι έν Σιών, χηρύξατε έν δρει άγίω μου, καὶ συγγυ-Υήτωσαν πάντες οἱ κατοικοῦντες τὴν γῆν, διότι πάρεστιν ἡμέρα κυρίου, ὅτι έγγις ² ἡμέρα σκότους καὶ γυόφου, ἡμέρα νεφέλης καὶ ὀμίχλης. ὡς ὅρβρος ϡ χυῦτήσεται ἐπὶ τὰ ὅρη λαὸς πολύς καὶ ἰσχυρός, ὅμοιος αὐτῷ οὐ γέγονεν ἀπὸ τοῦ αίῶνος, καὶ μετ' αὐτὸν οἱ προςτεῦτήσεται ἔως ἐτῶν εἰς γενεὰς γενεῶν. ³ τὰ ἐμπροσῦεν αὐτοῦ πῦρ ἀναλίσκον, καὶ τὰ ἐπίσω αὐτοῦ ἀναπτομένη φλόξ 3 ὡς παράδεισος τρυφῆς ἡ γῆ προ προςώπου αὐτοῦ και τὰ ὅπισῦεν αὐτοῦ πεδίον ἀφανισμοῦ, καὶ ἀνασωζόμενος οὐκ ἔσται αὐτῷ. ⁴ὡς ὅρασις ἕππων ἡ ἑ ὅρασις αὐτῶν, καὶ ὡς ἱππεῖς οῦτως καταδιώξονται. ⁵ὡς φωνὴ ἀρμάτων ἐπὶ ὅ τὰς κορυφὰς τῶν ὀρέων ἐξαλοῦνται, καὶ ὡς φωνὴ φλογὸς πυρὸς καταδιούσης καλάμην, καὶ ὡς λαὸς πολὺς καὶ ἰσχυρός παρατασσόμενος εἰς πόλεμον.

^{4.} ερισυβη 5. οτι εξηρται εχ του στ... ed. rom. χαρα, 7. om αυτην ... ελευχανεν χλημ. αυτ. 9. AV om. χυριου sec. ... ed. rom. χυριου, 44. οι γεωργοι 43. ειελλατε 44. χυριου Σεου υμων 45. οιμμοι ter ... ed. rom. ηξει ¹⁶ χατ. τ. ο. υ. βρωματα. 46. εξωλεδρευδη 48. ηφανιστη 20. ανεβλεψεν ... om στι ΙΙ. 1. συναχθητωσαν ... η ημερα του χυριου, στι εγγυς η ημερα του χυριου 2. ομοιος αυτου 3. οπισδεν pro οπισω ... ουχ εστιν omisso αυτω 4. ως ορ. ιππ. η οψεις αυτων, χαι οι ιππ.

6 ⁶ από προςώπου αύτοῦ συντριβήσονται λαοί, πῶν πρόςωπον ὡς πρόςκαυμα 7 γύτρας. ⁷ώς μαγηταί δραμοῦνται, καὶ ὡς ἄνδρες πολεμισταὶ ἀναβήσονται ἐπ. τά τείχη, και έκαστος έν τη όδω αύτου πορεύσεται, και ού μη έκκλίνωσι 8 τὰς τρίβους αὐτῶν, ⁸ καὶ ἕκαστος ἀπὸ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ οὐκ ἀφέξεται χαταβαρυνόμενοι έν τοις ὅπλοις αὐτῶν πορεύσονται, χαὶ ἐν τοις βέλεσιν αὐ-9 των πεσούνται, xal ού μή συντελεσθώσι. ⁹τής πόλεως έπιλήψονται, xal έπ των τειχέων δραμούνται, χαι έπι ταϊς οίχίαις αναβήσονται, χαι διά Ιυρίδων 10 είςελεύσονται ώς κλέπται. 10 πρό προςώπου αύτοῦ συγχυθήσεται ή γη xai σεισβήσεται δ ούρανός, δ ήλιος και ή σελήνη συσκοτάσουσι, και άστρα δύ 11 σουσι το φέγγος αύτῶν. ¹¹ και κύριος δώσει φωνήν αύτοῦ πρό προςώπου δυνάμεως αύτου, ότι πολλή έστι σφόδρα ή παρεμβολή αύτου, ότι ίσχυρά ζργα λόγων αύτοῦ διότι μεγάλη ἡ ἡμέρα χυρίου, ἐπιφανὴς σφόδρα, χαὶ τίς 12 έσται ίχανός αύτη; 12 χαι νῶν λέγει χύριος ο Σεός ύμων Έπιστράφητε πρός με έξ όλης της χαρδίας ύμων χαι έν νηστεία χαι έν χλαυθμώ χαι έν χο-43 πετῶ, ¹³ χαὶ διαβρήξατε τὰς χαρδίας ὑμῶν χαὶ μὴ τὰ ἱμάτια ὑμῶν, χαὶ ἐπστράφητε πρός χύριον τόν Δεόν ύμῶν, ὅτι ελεήμων και οἰχτίρμων έστί, μα-14 χρόθυμος και πολυέλεος και μετανοών έπι ταϊς κακίαις. 14 τίς οίδεν εί έπιστρέψει χαι μετανοήσει, χαι υπολείψεται όπίσω αύτοῦ εύλογίαν χαι Δυσίαν 15 xal σπουδήν χυρίω τῷ Σεῷ ὑμῶν; 15 σαλπίσατε σάλπιγγι έν Σιών, άγιάσατε 16 vyorelav, xypúčare Departelav, 16 ouvayáyere hadv, ayiáoare exxhydiav, exilξασθε πρεσβυτέρους, συναγάγετε νήπια θηλάζοντα μαστούς, έξελθέτω νυμ-17 φίος έχ τοῦ χοιτῶνος αὐτοῦ χαὶ νύμφη έχ τοῦ παστοῦ αὐτῆς. 17 ἀνὰ μέσον τής χρηπίδος του Αυσιαστηρίου χλαύσονται οι ίερεις οι λειτουργούντες τώ χυρίω και έρουσι Φείσαι κύριε του λαού σου, και μη δώς την κληρονομίαν σου είς δνειδος του χατάρξαι αύτων έσνη, όπως μη είπωσιν έν τοις έσνεσι Που 18 έστιν ό Σεός αύτῶν; 18 χαι έζήλωσε χύριος την γην αύτοῦ, χαι έφείσατο του 19 λαοῦ αὐτοῦ. ¹⁹ xai ἀπεχρίθη χύριος xai είπε τῷ λαῷ αὐτοῦ ἰδοὐ έγὼ ໕^{α-} ποστελλω ύμιν τον σίτον και τον οίνον και το ελαιον, και έμπληστήσεστε 20 αύτῶν, xal où δώσω ὑμᾶς oùx ἔτι εἰς ὀνειδισμὸν ἐν τοῖς ἔλνεσι.²⁰ xal τừ άπὸ βορρα έκδιώξω άφ' ύμῶν και έξώσω αύτον είς γην άνυδρον, και άφανιώ το πρόςωπον αύτοῦ εἰς τὴν Σάλασσαν τὴν πρώτην, και τὰ όπίσω αύτοῦ είς την βάλασσαν την έσχάτην και αναβήσεται ή σαπρία αύτου, xal άνα-21 βήσεται ό βρόμος αύτοῦ, ὅτι ἐμεγάλυνε τὰ ἔργα αὐτοῦ. 21 Ξάρσει Υῆ, Ιαφε 22 xal εύφραίνου, ότι έμεγάλυνε χύριος του ποιήσαι. 22 Σαρσείτε χτήνη του πεδίου, ότι βεβλάστηχε τα πεδία της έρήμου, ότι ξύλον ήνεγχε τον χαρπόν 23 αύτοῦ, συκτη και αμπελος έδωκαν την ίσχυν αύτῶν. 23 και τὰ τέκνα Σών χαίρετε και εύφραίνεσαε έπι τω κυρίω αεώ ύμων, διότι έδωκεν ύμιν τέ βρώματα είς δικαιοσύνην, και βρέξει ύμιν ύετον πρώιμον και όψιμον καλώς 24 έμπροσθεν, 24 χαι πλησθήσονται αι άλωνες σίτου, χαι υπερχυθήσονται α 25 ληνοί οίνου και έλαίου. 25 και άνταποδώσω ύμιν άντι των έτων ών κατίφαγεν ή άχρις και ό βρούχος και ή έρυσίβη και ή χάμπη, ή δύναμίς μου 36 ή μεγάλη ην έξαπέστειλα είς ύμᾶς. 26 και φάγεσθε έσθιοντες και έμπλη. σπήσεσπε, και αίνέσετε το όνομα κυρίου του πεου ύμων, α έποίησε με ύμῶν εἰς Σαυμάσια, καὶ οὐ μὴ καταισχυνΣη ὁ λαός μου εἰς τὸν αίῶνα.

^{7.} εκκλεινουσιν τους τριβ. αυτ. 8. συντελεσουσιν 9. επιλημψονται ... επι τας οικιας 40. προ προς. αυτων ... τα αστρα ... φύεγγος 44. μεγα λη ημερα του κυριου, μεγαλη και επιφ. σφ., και τις ικαν. εστιν αυτη 42. υμων, εν νηστεια 44. ευλογιαν ύυσιαν ... ημων 46. τον λαον ... εξείδατω 47. οι λειτουργουντες κυριω ... κυριος ο Σεος αυτων 20. εμεγαλυθη (sed και τα οπισω usque εργα αυτου in rasura) 22. αμπελος και σωτη 23. προίμον 24. εμπλησθησονται ... υπερεχυθησονται 25. ερισυξη ... εφ υμας 26. κυριου Σεου ημων. Vers. 44. et cod. Vət. add. μεγαλη και.

*7 καὶ ἐπιγνώσεσῦε ὅτι ἐν μέσω τοῦ Ίσραὴλ ἐγώ εἰμι, καὶ ἐγὼ κύριος ὁ 27 βεὸς ὑμῶν, καὶ οὐκ ἔστιν ἔτι πλὴν ἐμοῦ, καὶ οὐ μὴ καταισχυνβῶσιν ἔτι ὁ λαός μου εἰς τὸν αἰῶνα. (3, 4.) ²⁸ καὶ ἔσται μετὰ ταῦτα καὶ ἐκχεῶ ἀπὸ τοῦ 28 Λσι. πνεύματός μου ἐπὶ πᾶσαν σάρκα, καὶ προφητεύσουσιν οἱ υἰοὶ ὑμῶν καὶ αἰ
*1⁷. ³ υγατέρες ὑμῶν, καὶ οἱ πρεσβύτεροι ὑμῶν ἐνύπνια ἐνυπνιασβήσονται, καὶ
*18. οἱ νεανίσκοι ὑμῶν ὁράσεις ὅψονται. ²⁹ καὶ ἐπὶ τοὺς δούλους μου καὶ ἐπὶ (²) 29
*19. τὰς δούλας ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις ἐκχεῶ ἀπὸ τοῦ πνεύματός μου
*2. 20. ³⁰ καὶ δώσω τέρατα ἐν οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς αίμα καὶ πῦρ καὶ (³) 30
*2. 21. ἀτμίδα καπνοῦ. ³¹ ὁ ῆλιος μεταστραφήσεται εἰς σκότος καὶ ἡ σελήνη (⁴) 31
Ro. 10, εἰς αίμα πρὶν ἐλῦεῖν τὴν ἡμέραν κυρίου τὴν μεγάλην καὶ ἐπαφανῆ. ³² καὶ ⁶

13. εσταί πας ος αν επιχαλεσηταί το ονομα χυρίου σωρησεταί στι εν τώ ορεί Σιών χαι έν Ιερουσαλήμ Εσται άνασωζόμενος, χαβότι είπε χύριος, χαι εύαγγελιζόμενοι οῦς χύριος προςχέχληται.

III. (IV.)

(3, 6.) "Οτι ίδου έγω έν ταῖς ἡμέραις έχείναις χαι έν τῷ χαιρῷ έχείνω (6) όταν έπιστρέψω την αίχμαλωσίαν Ιούδα και Ιερουσαλήμ, * και συνάζω (?) * πάντα τὰ έτνη και κατάξω αύτὰ είς την κοιλάδα Ίωσαφάτ, και διακρι-Υπορμαι πρός αύτους έχει ύπερ του λαού μου χαι της χληρονομίας μου 'Ισραήλ, οδ διεσπάρησαν έν τοις Έλνεσι και την γήν μου κατεδιείλαντο, *και έπι τον λαόν μου έβαλον κλήρους, και έδωκαν τα παιδάρια πόρ-(*) 3 ναις, χαί τὰ χοράσια έπώλουν άντι τοῦ οίνου χαι ἔπινον. * χαι τι ὑμείς (?) 4 έμοι, Τύρος και Σιδών, και πάσα Γαλιλαία άλλοφύλων; μη άνταπόδομα ύμεις άνταποδίδοτέ μοι; η μνησιχαχείτε ύμεις έπ' έμοι όξεως; χαι ταγέως άνταποδώσω τὸ άνταπόδομα ὑμῶν εἰς κεφαλὰς ὑμῶν, ⁵άνℑ' ών τὸ ἀρ- (10) 5 γύριόν μου και το χρυσίον μου ελάβετε, και τα επίλεκτα μου τα καλα είσηνέγχατε είς τοὺς ναοὺς ὑμῶν· ⁶χαὶ τοὺς υίοὺς Ἰούδα χαὶ τοὺς υίοὺς (¹¹) 6 Ίερουσαλήμ απέδοσθε τοις νίοις των Έλλήνων, όπως έξωσητε αύτους έχ των όρίων αύτων. ⁷ και ίδου έγω έξεγείρω αύτους έκ τοῦ τόπου ου ἀπέδοσθε (12) 7 αύτους έχει, χαι άνταποδώσω το άνταπόδομα ύμων είς χεφαλάς ύμων, ⁸ χαὶ ἀποδώσομαι τοὺς υἱοὺς ὑμῶν χαὶ τὰς Δυγατέρας ὑμῶν εἰς χεῖρας (¹⁸) 8 τών υίων Ιούδα, και άποδώσονται αύτους είς αίχμαλωσίαν είς Ετνος μακράν άπέχον, δτι χύριος έλάλησε. ⁹χηρύξατε ταῦτα έν τοῖς Ένεσιν, άγιασατε (14) 9 πόλεμον, έξεγείρατε τους μαχητάς, προςαγάγετε χαι άναβαίνετε πάντες (15) 10 ανόρες πολεμισταί, 10 συγκόψατε τὰ άροτρα ύμων είς ρομφαίας και τὰ δρέπανα ύμων είς σειρομάστας ό άδύνατος λεγέτω ότι Ισγύω έγω. 11 συναβροί- (16) 11 ζεσθε και είςπορεύεσθε πάντα τα έθνη κυκλόθεν και συνάχθητε έκει ό πραύς έστω μαχητής. 12 έξεγειρέσθωσαν, άναβαινέτωσαν πάντα τὰ Ελη είς την χοιλάδα (17) 12 Ιωσαφάτ, διότι έχει χαθιώ του διαχρίναι πάντα τα έθνη χυχλόθεν. 18 έξα- (18) 13 * Apoc. ποστείλατε δρέπανα, ότι παρέστηχεν ο τρυγητός είςπορεύεσθε, πατείτε, διότι 14, 15. πλήρης ή ληνός υπερεχχείτε τα υπολήνια, ότι πεπλήβυνται τα χαχά αύτων. 14 ήχοι εξήχησαν εν τη χοιλάδι της δίχης, ότι εγγύς ήμερα χυρίου εν τη (19) 14 χοιλάδι της δίχης. 15 δ ήλιος χαι ή σελήνη συσκοτάσουσι, χαι οι άστέρες (20) 15 δύσουσι φέγγος αύτῶν. 16 ο δε χύριος έχ Σιων αναχεχράξεται, χαι έξ (21) 16

27. εμμεσω ... καταισχυνθη ουκετι πας ο λαος μ. 28. om και ante εκχεω ... ενυπνιοις 29. και γε επι τους ... δουλας μου 30. ed. rom. δωσωσι ... εν τω ουρανω 32. και ιερουσαλημ III. 4. Διοτι 3. αντι οινου 4. και τι και υμεις 5. μου και τα καλα μου ειςην. εις τ. θησαυρους υ. 7. om και ab initio 8. χειρας υιων 42. εγειρεσθωσαν και αναβ. 43. υπερχειτε 44. διοτι εγγ. η ημ. 45. το φεγγ. α. 46. ανακραξεται [•] Ιερουσαλήμ δώσει φωνήν αύτοῦ, καὶ σεισζήσεται ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ ὁ δὲ [•] (²²) χύριος φείσεται τοῦ λαοῦ αὐτοῦ καὶ ἐνισχύσει τοὺς υἰοὺς 'Ισραήλ. ¹⁷ καὶ ἐπιγνώσεσῦε διότι ἐγώ χύριος ὁ βεὸς ὑμῶν ὁ κατασκηνῶν ἐν Σιἐν ὅρεε ἀγίω[•] καὶ ἔσται Ἱερουσαλήμ ἀγία, καὶ ἀλλογενεῖς οὐ διελεύσονται δι' αὐ-¹⁸ (²³) τῆς οὐκέπ. ¹⁸ καὶ ἔσται ἐν τῆ ἡμέρα ἐκείνῃ ἀποσταλάξει τὰ ὄρη γλυκασμόν, καὶ οἱ βουνοὶ ῥυήσονται γάλα, καὶ πᾶσαι αἰ ἀφέσεις Ἰούδα ῥυήσονται ὕδατα, καὶ πηγὴ ἐξ οἶκου κυρίου ἐξελεύσεται καὶ ποτιεῖ τὸν χειμάζ-¹⁹ (²⁴) ῥουν τῶν σχοίνων. ¹⁰ Αἶγυπτος εἰς ἀφανισμὸν ἔσται, καὶ ἡ Ἰδουμαία εἰς πεδίον ἀφανισμοῦ ἔσται ἐξ ἀδιειῶν υίῶν Ἰούδα, ἀνῦ ὡν ἐξέχεαν αἰμα δἰ-²⁰ (³⁵) καιον ἐν τῆ γῆ αὐτῶν· ²⁰ ἡ δὲ Ἰουδαία εἰς τὸν αίῶνα κατοικηΣήσεται, ¹⁴ (²⁶) καὶ Ἱερουσαλήμ εἰς γενεὰς γενεῶν· ²¹ καὶ ἐκζητήσω τὸ αἰμα αὐτῶν καὶ ού μὴ ἀℑωώσω, καὶ κύριος κατασκηνώσει ἐν Σιών.

Ο Β Δ Ι Ο Υ.

Ορασις 'Οβδιού. τάδε λέγει χύριος ο Βεός τη 'Ιδουμαία Άχοην ήχουσα παρά χυρίου, και περιοχήν είς τά έσνη έξαπέστειλεν Ανάστητε και έξανα-2 στώμεν έπ' αύτην είς πόλεμον. 2 ίδου όλιγοστον δέδωχά σε έν τοις Επνεσιν, 3 ήτεμωμένος εί σύ σφόδρα. ³ ύπερηφανία της χαρδίας σου έπηρέ σε χατασχηνούντα έν ταις όπαις των πετρών, ύψων χατοιχίαν αύτου, λέγων έν χαρι δία αύτου Τίς κατάξει με έπι την γην; 'έαν μετεωρισθής ώς άετός, και έλν άνα μέσον των άστρων Σης νοσσιάν σου, έχειζεν χατάξω σε, λέγει χύ-5 ριος. ⁵ εί κλέπται είςηλθου πρός σε η λησταί νυκτός, που αν απερόφης; ούκ αν διελεψαν τα ίκανα έαυτοις; και εί τρυγηται είςηλθον πρός σε, οία αν έπε-6 λείποντο έπιφυλλίδα; ⁶ πως έξηρευνήθη ⁶Ησαῦ και κατελήφθη τα κεκριμ-7 μένα αύτοῦ. ⁷ ἔως τῶν όρίων έξαπέστειλάν σε· πάντες οἱ ανόρες τῆς διαΣήκης σου άντέστησάν σοι, ήδυνάστησαν πρός σε άνδρες είρηνικοί σου, Ετηκαν 8 ένεδρα ύποχάτω σου, ούχ έστι σύνεσις αύτοις. ⁸ έν τη ημέρα έχείνη, λέγει 9 χύριος, απολώ σοφούς έχ της Ιδουμαίας χαι σύνεσιν έξ όρους Ήσαῦ. "χαι πτοηβήσονται οί μαχηταί σου οί έκ Θαιμάν, όπως έξαρδη ανβρωπος έξ όρους 40 Hoat, 10 διά την σφαγήν και την ασέβειαν αδελφού σου Ίακώβ καλύψει 11 σε αίσχύνη, και έξαρβήση είς τον αίωνα. 11 άφ' ής ήμερας άντέστης έξεναντίας έν ήμεραις αίχμαλωτευόντων άλλογενών δύναμιν αύτοῦ, και άλλότρια είςηλουν είς πύλας αύτου και έπι Ιερουσαλήμ βαλου κλήρους, και σύ τς 49 ώς είς έξαύτων. ¹⁹ καὶ μὴ ἐπίδης ἡμέραν ἀδελφοῦ σου ἐν ἡμέρα ἀλλοτρίων, καὶ μὴ ἐπαχαρῆς ἐπὶ τοὺς υἰοὺς Ἰούδα ἐν ἡμέρα ἀπωλείας αὐτῶν, καὶ μὴ 13 μεγαλορόημονή έν ήμερα Αλίψεως. 18 μηδε είςελθης είς πύλας λαών έν ήμερα

47. ορει αγιω μου 21. εκδικησω pro εκζητησω ... αδοωσω Subscriptio: ιωηλ δ

Inscriptio : αβδειου ε

4. αβδιού 2. συ ει 3. εν τη χαρδια α. Τις με κατ. 4. οπ επν sec. 5. ει pro η ... υπελειποντο 6. εξηραυνηβη ... κατελημφβη αυτου τα κεκρ. 7. οριων σου ... ουκ εστιν σοι συνεσεις εν αυτοις 8. εν εκεινη τη ημερα 9. σοι pro σου 40. τ. ασεβ. την εις τον αδελφον σου ιακωβ και καλυψει 41. εν ημερα ... εις τας πυλας 42. επιδοις ... μεγαλορημονησης 43. λαου σου εν ημ.

πόνων αύτῶν, μηδε έπίδης και σύ την συναγωγήν αύτῶν έν ήμερα όλε σου αύτων, και μή συνεπιθή έπι την δύναμιν αύτων έν ήμερα άπωλείας αύτων. ¹⁴μηδε έπιστης έπι τας διεχβολάς αύτοῦ έξολοβρεῦσαι τοὺς ἀνασωζομένους 14 αύτῶν, μηδε συγκλείσης τους φεύγοντας αύτοῦ έν ἡμέρα Σλίψεως. 15 διότι 15 έγγυς ήμέρα χυρίου έπι πάντα τὰ Ευνή. Ον τρόπον έποίησας, ούτως έσται σοι. το άνταπόδομά σου άνταποδοβήσεται είς χεφαλήν σου. ¹⁶διότι ον τρό- 16 που έπιες έπι το όρος το άγιου μου, πίονται πάντα τα έσνη οίνου, πίονται χαι χαταβήσονται, χαι έσονται χαρώς ούχ υπάρχοντες. 17 έν δε τῶ όρει Σιών 17 έσται σωτηρία, και έσται άγιον και κατακληρονομήσουσιν δ οίκος Ιακώβ τούς χαταχληρονομήσαντας αύτούς. 18 χαι έσται δ οίχος Ίαχώβ πῦρ, δ δὲ 18 οίχος Ιωσήφ φλόξ, ό δε οίχος Ήσαυ είς χαλάμην, χαι έχχαυθήσονται είς αύτους και καταφάγονται αύτούς, και ούκ έσται πυροφόρος τῷ οίκω Ήσαῦ, διότι κύριος ελάλησε. 19 και κατακληρονομήσουσιν οι έν Ναγέβ το όρος το 19 Ήσαῦ, xal ol ἐν τῆ Σεφηλᾶ τοὺς ἀλλοφύλους · xal xaτaxληρονομήσουσι τὸ ὅρος Ἐφραίμ xal τὸ πεδίον Σαμαρείας xal Βενιαμίν xal τὴν Γαλααδιτιν. 20 χαι τής μετοιχεσίας ή άρχη αύτη τοις υίοις Ισραήλ, γή των Χαναναίων 20 έως Σαρεπτών, και ή μετοιχεσία Ιερουσαλήμ έως Εφραβά κληρονομήσουσι τάς πόλεις τοῦ Ναγέβ. 21 χαὶ ἀναβήσονται ἀνασωζόμενοι ἐξ ὄρους Σιών τοῦ 🖬 έχδιχήσαι τὸ ὄρος Ήσαῦ, χαὶ ἔσται τῷ χυρίω ἡ βασιλεία.

$I \Omega N A \Sigma.$

I.

Καὶ έγένετο λόγος χυρίου πρὸς Ἰωνῶν τὸν τοῦ ᾿Αμαῦὶ λέγων ³ Ἀνάστηῦι ٩ καὶ πορεύϿητι εἰς Νινευὴ τὴν πόλιν τὴν μεγάλην καὶ κήρυξον ἐν αὐτῷ, ὅτι ἀνέβη ἡ κραυγὴ τῆς κακίας αὐτῆς πρὸς μέ. ⁵ καὶ ἀνέστη Ἰωνᾶς τοῦ φυγεῖν 3 εἰς Θαροἰς ἐκ προςώπου κυρίου, καὶ κατέβη εἰς Ἰόπτην· καὶ εὐρε πλοῖον βαδίζον εἰς Θαρσίς, καὶ ἔδωκε τὸ ναῦλον αὐτοῦ καὶ ἀνέβη εἰς αὐτὸ τοῦ πλεῦσαι μετ' αὐτῶν εἰς Θαροῖς ἐκ προςώπου κυρίου. ⁴ καὶ κύριος ἐζήγειρε ἐ πνεῦμα ἐπὶ τὴν Ͽάλασσαν, καὶ ἐγένετο κλύδων μέγας ἐν τῷ Ͽαλάσσῃ, καὶ τὸ πλοῖον ἐμυδύνευε τοῦ συντριβῆναι. ⁵ καὶ ἐφοβήῦησαν οἱ ναυτικοὶ καὶ ἀνε Β βόησαν ἕμαστος πρὸς τὸν Σεὸν αὐτοῦ, καὶ ἐκβολὴν ἐποιήσαντο τῶν σκευῶν τῶν ἐν τῷ πλοίω εἰς τὴν Σάλασσαν τοῦ κουφιστῆναι ἀπ΄ αὐτῶν· Ἰωνᾶς δὲ κατέβη εἰς τὴν κοίλην τοῦ πλοίου, καὶ ἐκάβευδε καὶ ἔρεγχει; ⁶ καὶ προςῆλῦε ϐ πρὸς αὐτὸν ὁ πρωρεὺς καὶ είπεν αὐτῷ Τἰ οὐ ῥέγχεις; ἀνστα καὶ ἐπικαλοῦ τὸν βεώ σου, ὅπως διασώσῃ ὁ βεὸς ἡμᾶς καὶ οὐ μὴ ἀπολώμεῦα. ⁷ καὶ εί- ໆ πεν ἕκαστος πρὸς τὸν πλησίον αὐτοῦ Δεῦτε βάλωρος καὶ ἐπιγυῶμεν τίνο ἕνεκεν ἡ κακία αῦτη ἐστιν ἐν ἡμῦν. καὶ ἕβαλον κλήρους καὶ ἐπιγιῶμεν

43. πονου αυτων ... αυτων, μηδε συνεπιξη 44. μηδε στης ... διεχβ. αυτων του εξολεβρευσαι ... τους φευγ. εξ αυτων εν ... ed. rom. βλιψεως,
45. η ημερα του χυριου ... εστω σοι ... ανταποδωμα ... ανταποδωξησεται
46. δια τουτο ον 47. η σωτηρια 48. εχχαυξησεται ... πυρφορος εν
τω 49. βενιαμειν 20. χαι χληρονομησουσιν 24. ανδρες σεσωσμενοι εξ
Subscriptio: αβδιου ε

Inscriptio: wwag g

Ι. 2. πορευου εις την νινευη 2. Σαρσεις bis ... απο προςωπου ... ενεβη ... εις Σαρσεις μετ αυτων 4. πνευμα εις την ... του διαλυΣηναι δ. εβοων ... Σεον αυτων 6. ειπ. προς αυτον ... ει πως pro οπως

240 Ιωνας 1, 8. Tempestas in mari; Jonas absorptus et evomitus.

8 χλήρος έπι Ιωναν. ⁸ χαι είπον πρός αύτόν Απάγγειλον ήμιν τις σου ή έργασία έστι, και πόθεν έρχη, και έκ ποίας χώρας και έκ ποίου λαού εί σύ; 9 ° και είπε πρός αυτούς Δούλος κυρίου είμι έγώ, και τον κύριου Σεόν του 10 ούρανου έγω σέβομαι, ος έποίησε την Σάλασσαν και την ξηράν. 10 και έφοβήθησαν οἱ ανόρες φόβον μέγαν χαὶ είπαν πρός αὐτόν ΤΙ τοῦτο ἐποίησας: διότι έγνωσαν οι άνδρες ότι έχ προςώπου χυρίου ήν φεύγων, ότι απήγγειλεν 11 αύτοις. 11 και είπαν πρός αύτόν ΤΙ ποιήσομέν σοι και κοπάσει ή βάλασσα 12 αφ' ήμων; όπι ή βαλασσα έπορεύετο και έξηγειρε μαλλον κλύδωνα. 12 και είπεν Ιωνάς πρός αύτούς Άρατέ με και έμβάλετε με είς την Ιάλασσαν, και χοπάσει ή Ιάλασσα άφ' ύμων. διότι έγνωχα έγω ότι δι' έμε ό χλύδων ό 13 μέγας ούτος έφ' ύμας έστι. 13 χαι παρεβιάζοντο οι ανδρες τοῦ έπιστρέψαι πρός την γην, και ούκ ήδύναντο, ότι ή βάλασσα έπορεύετο και εξηγείρετο 15 μάλλον έπ' αύτούς. 14 και άνεβόησαν πρός κύριον και είπαν Μηδαμώς κύριε. μή άπολώμεδα ένεκεν τῆς ψυχῆς τοῦ ἀνδρώπου τούτου, xal μή δῶς έφ 15 ήμας αίμα δίχαιον, διότι σύ χύριε ον τρόπον έβούλου πεποίηχας. 15 χαί έλαβου του Ιωνάν και έξεβαλου αυτόν είς την Ιάλασσαν, και έστη ή Ιάλασσα 16 έχ τοῦ σάλου αὐτῆς. ¹⁶ χαὶ ἐφοβήβησαν οἱ ανδρες φόβω μεγάλω τον χύριον, χαί έθυσαν θυσίαν τῷ χυρίω χαι ηὖξαντο τὰς εὐχάς.

II.

Καὶ προςέταξε χύριος κήτει μεγάλω καταπιειν τον Ίωναν, καὶ την Ίω- Μι 12 9 νας έν τῆ κοιλία τοῦ κήτους τρεῖς ἡμέρας καὶ τρεῖς νύκτας. ² καὶ προςτ. ⁴⁰ 3 ξατο Ίωνᾶς πρὸς χύριον τὸν βεὸν αὐτοῦ ἐκ τῆς κοιλίας τοῦ κήτους, ³ καὶ 2934 εἰπεν Ἐβόησα ἐν βλίψει μου πρὸς χύριον τὸν βεόν μου, καὶ εἰςἡκουσέ μου ἐ ἐκ κοιλίας ἄδου κραυγῆς μου ῆκουσας φωνῆς μου ' ἀπέρἰψάς με εἰς βάβη καρδίας βαλάσσης, καὶ ποταμοὶ ἐχύκλωσάν με, πάντες οἱ μετεωρισμοί συυ ἐ και τὰ χύματά σου ἐπ' ἐμὲ διῆλδυν. ⁵ καὶ ἐγώ εἰπα 'Απῶσμαι ἐξ ἀφβαλμῶν σου. ἀρα προςβήσω τοῦ ἐπιβλέψαι με πρὸς ναὸν τὸν ἅγιόν σου; 6 ° περιεχύβη μοι ὕδωρ ἕως ψυχῆς, ἅβυσσος ἐχύκλωσέ με ἐσχάτη, ἔδυ ἡ κε-7 φαλή μου εἰς σχισμὰς ὀρέων, ⁷ κατέβην εἰς γῆν ἡς οἱ μοχλοὶ αὐτῆς κάτο-8 χοι αίωνιοι. καὶ ἀναβήτω φβορὰ ζωῆς μου, χύριε ὁ βεός μου. ⁶ἐν τῶ ἐκλείπειν ἀπ' ἐμοῦ τὴν ψυχήν μου τοῦ κυρίου ἐμνήσβην, καὶ ἐλοι πρὸς σὲ 9 ἡ προςευχή μου εἰς ναὸν τὸν ἅγιών σου. ⁹ φυλασσόμενοι μάταια καὶ ψευδῆ 10 ἕλεος ἀνῦῶν ἐγκατελιπον. ¹⁰ ἐγῶ δὲ μετὰ φωνῆς αἰνέσεως καὶ ἐξομολογή-11 σεως βύσω οι, ὅσα ηὐξάμην ἀποδώσω σοι σωτηρίου τῷ χυρίω. ¹¹ καὶ προςετάγη ἀπὸ κυρίου τῷ κήτει, καὶ ἐξέβαλε τὸν Ἰωνᾶν ἐπὶ τὴν ξηράν.

III.

2 Καὶ ἐγένετο λόγος χυρίου πρὸς Ἰωνᾶν ἐχ δευτέρου λέγων ^{3'}Ανάστηℜ πορεύβητι εἰς Νινευή τὴν πόλιν τὴν μεγάλην, καὶ κήρυξον ἐν αὐτῷ κατὰ 3 τὸ κήρυγμα τὸ ἔμπροσβεν ὅ ἐγὼ ἐλάλησα πρὸς σέ. ³ καὶ ἀνέστη Ἰωνᾶς καὶ ἐπορεύβη εἰς Νινευή, καβὰ ἐλάλησε κύριος ἡ δὲ Νινευὴ ἡν πόλις μεγάλη ٤ τῷ βεῷ, ὡςεὶ πορείας ὁδοῦ τριῶν ἡμερῶν. ⁴ καὶ ἡρξατο Ἰωνᾶς τοῦ εἰςελβεῖν

^{8.} ειπαν ... Απαγγ. ημ. τινος ενεκεν η χαχιά αυτη εστιν εν ημιν⁻ τις σου 9. εγω ειμι 44. Τι σοι ποιησωμεν ... επωρυετο (?) 42. om με sec. 43. εδυναντο ... επωρυετο (?) 44. οτι συ 45. ενεβαλον ... σαλους αυτης (? σαλου εαυτης?) 46. om τας II. 3. ante Εβοησα add ωδη ... cd. rom. ειςηχ. μου cum εχ χ. αδ. χρ. μου conjg., non item cod. alex. 4. με εχυχλωσαν 5. χαγω ... om με 7. εχ φδορας η ζωη μου 8. την ψυχ. μ. απ εμου ... om τον 9. εγχατελειπον 40. αποδωσω εις σωτηριον μου τω χυριω 44. om απο χυριου III. 2. Αν. χαι πορ. 3. χαδως ... ποριας ο. ημερ. τρ. 4. των ειςπορευεσδαι

Jonas frustra Nini exitium vaticinatus dolet. Iwvaç 4, 41. 241

είς την πόλιν ώςει πορείαν ήμέρας μιᾶς, και έκτηρυξε και είπεν Έτι τρείς *Mt. 12, ήμέραι και Νινευή καταστραφήσεται. * και έπίστευσαν οι άνδρες Νινευή τῷ 5 *L. 14, Σεῷ, και ἐκήρυξαν νηστείαν, και ἐνεδύσαντο σάκκους ἀπὸ μεγάλου αὐτῶν 32. ἔως μικροῦ αὐτῶν. * και ήγγισεν ὁ λόγος πρός τὸν βασιλέα τῆς Νινευή και 6 εξανέστη ἀπὸ τοῦ Σρόνου αὐτοῦ, και περιείλατο τὴν στολὴν αὐτοῦ ἀφ' ἑαυτοῦ και περιεβάλετο σάκκον, και ἐκάιστεν ἐπὶ σποδοῦ. * και ἐκηρύχθη και 7 εἰβέθη ἐν τῆ Νινευῆ παρά τοῦ βασιλέως και παρὰ τῶν μεγιστάνων αὐτοῦ λέγων Οἱ ἄνθρωποι και τὰ κτήνη και οἱ βόες και τὰ πρόβατα μὴ γευσάσωσαν μηδὲ νεμέσθωσαν μηδὲ ὕδωρ πιέτωσαν. * και περιεβάλλοντο σάκκους 8 οἱ ἄνθρωποι και τὰ κτήνη, και ἀνεβόησαν πρός τὸν βεὸν ἐκτενῶς· και ἀπέστρεψαν ἕκαστος ἀπὸ τῆς ὁδοῦ αὐτῶν τῆς πουηρᾶς και ἀπὸ τῆς ἀδιάμες τῆς ἐν χεροιν αὐτῶν, λέγοντες °Τίς οἰδεν εἰ μετανοήσει ὁ βεὸς και ἀποστρέψει 9 εἰς όρτῆς θυμοῦ αὐτοῦ, και οὑ μὴ ἀπολώμεβα. ¹⁰ και είδεν ὁ βεὸς τὰ ἔργα 10 αὐτῶν, ὅτι ἀπέστρεψαν ἀπὸ τῶν ὅδῶν αὐτῶν τῶν πουηρῶν. και μετενόησεν οἱ βεὸς ἐπὶ τῆ κακία τῶν μέτῶν τῶν πουηρῶν. και είποτρεψα όι βοεο και κῶν κῶν τῶν κοιροῦτοῦ.

IV.

Και έλυπήθη 'Ιωνάς λύπην μεγάλην, και συνεχύθη * και προςεύξατο ? πρός χύριον και είπεν Κύριε, ούχ ούτοι οί λόγοι μου, έτι όντος μου έν τη γη μου; διά τοῦτο προέφβασα τοῦ φυγείν εἰς Θαρσίς, διότι ἔγνων ὅτι σὐ έλεήμων και οίκτίρμων, μακρόθυμος και πολυέλεος και μετανοῶν έπι ταῖς κακίαις. ³καί νῦν δέσποτα κύριε λάβε την ψυχήν μου ἀπ' ἐμοῦ, ὅτι καλὸν 3 τὸ ἀποβανεῖν με η ζην με. * και είπε κύριος προς Ιωναν Εί σφόδρα λελύ- 4 πησαι σύ; ⁵ xal έξηλθεν Ιωνάς έχ της πόλεως, xal έχαθισεν άπέναντι της 5 πόλεως και έποίησεν αύτῷ έχει σχηνήν και έχάθητο ύποχάτω αύτῆς, Εως ου απίδη τι έσται τη πόλει. 6 και προςέταξε κύριος ό βεός κολοκύνθη, και 6 άνέβη ύπερ χεφαλής τοῦ Ιωνά τοῦ είναι σχιάν ὑπεράνω τῆς χεφαλής αὐτοῦ, τοῦ σχιάζειν αὐτῷ ἀπὸ τῶν κακῶν αὐτοῦ· καὶ ἐχάρη Ἰωνᾶς ἐπὶ τῷ κολο-κύνϿῃ χαρὰν μεγάλην. ⁷ καὶ προςέταξεν ὁ ℑεὸς σκώληκι ἑωῦινῇ τῇ ἐπαύ- 7 ριον. και έπαταξε την κολόκυνθαν, και απεξηράνθη. *και έγένετο αμα τῷ 8 άνατείλαι τον ηλιον και προςέταξεν ό τεός πνεύματι καύσωνι συγκαίοντι, χαι έπάταξεν δ ήλιος έπι την χεφαλήν του Ιωνά χαι ώλιγοψύχησε χαί άπελέγετο την ψυχην αυτού, και είπε Καλόν μοι άποθανείν με ή ζήν. 9 και 9 είπεν ό βεός πρός Ιωνάν Εί σφόδρα λελύπησαι ου έπι τη χολοχύνβη; χαι είπε Σφόδρα λελύπημαι έγω έως βανάτου. 10 χαι είπε χύριος Σύ έφείσω 10 ύπερ της κολοχύνθης, ύπερ ης ούχ έχαχοπάθησας έπ' αὐτήν, χαι οὐδε έξε-**Αρεψας αύτην, η έγενηθη ύπο νύχτα χαι ύπο νύχτα απώλετο.** 11 έγω δέ 11 ού φείσομαι ύπερ Νινευή της πόλεως της μεγάλης, έν ή χατοιχούσι πλείους η δώδεχα μυριάδες άνβρώπων, οίτινες ούχ έγνωσαν δεξιάν αύτων η άριστεράν αύτῶν, και κτήνη πολλά;

4. ωςει ποριας οδου ημ. μ. 5. απο μιχρου εως μεγαλου αυτων 7. μη γενεσωσαν μηθεν μηδε 8. περιεβαλοντο ... απεστρεψεν ... οδου αυτου 40. επι τα χαχα α 1V. 2. προςηυξατο ... Ω χυριε ... μου ους ελαλησα, ετι ... Δαρσεις 5. εχει σκηνην εαυτω ... υπ. αυτης εν σχια εως ου αφειδη 6. χολοχυντη bis ... ανεβη υπερ χεφαλης ιωνα 7. χυριος ο δεος ... χολοχυνταν 8. χυριος ο Δεος πν. χαυσωνος ... χεφαλην ιωνα ... το αποβανειν ... ed. rom. ζειν (sed corr. calamo ζην) 9. χυριος ο Δεος ... χολοχυντη 40. χολοχυντης ... επ αυτης, χαι ουχ ... η υπο ν. εγεν. 44. οπ της μεγαλης ... ουδε αριστεραν

Subscriptio: ιωνας προφητης σ

SEPTUAGINTA II.

- 14 τούς μοχλούς σου. ¹⁴ ὕδωρ περιοχής ἐπίσπασαι σεαυτή, καὶ κατακράτησου τῶν ὀχυρωμάτων σου ἐμβηβι εἰς πηλὸν καὶ συμπατήβητι ἐν ἀχύροις, κατα-15 κράτησον ὑπερ πλίνβον. ¹⁵ ἐκεῖ καταφάγεταὶ σε πῦρ, ἐξολοβρεύσει σε ῥομ-
- 15 χράτησον ύπερ πλίνσον. '' έχει χαταφάγεται σε πύρ, εξολοβρεύσει σε ρομ-16 φαία, χαταφάγεται σε ώς άχρις, χαι βαρυνθήση ώς βρούχος. '' έπλήδυνας
- τας έμπορίας σου ύπερ τα άστρα τοῦ ούρανοῦ βροῦχος ῶρμησε, και έξεπε-17 τάσλη. ¹⁷ έξηλατο ὡς ἀττέλεβος ὁ συμμικτός σου, ὡς ἀκρις ἐπιβεβηκυία ἐπὶ
- φραγμόν έν ήμερα πάγους ' ό ήλιος άνετειλε, και άφηλατο, και ούκ Εγνου 18 του τόπου αύτῆς. ούαι αὐτοῖς. ¹⁸ ενύσταξαν οἱ ποιμένες σου, βασιλεὺς Άσσύρως έκοίμισε τοὺς δυνάστας σου ' ἀπῆρεν δ λαός σου ἐπὶ τὰ ὅρη, και οἰκ
- 19 ήν ό έκδεχόμενος. ¹⁹ ούκ έστιν έασις τη συντριβη σου, έφλέγμανεν η πληγή σου πάντες οἱ άκούοντες την άγγελίαν σου προτήσουσι χείρας έπὶ σε διστι έπὶ τίνα οὐκ ἐπῆλβεν ἡ κακία σου διὰ παντός;

A M B A K O Y M.

I.

Τὸ λῆμμα δ είδεν 'Αμβαχούμ ὁ προφήτης. * ἔως τίνος χύριε χεκράξομαι, 3 και ού μη είςακούσεις; βοήσομαι πρός σε άδικούμενος, και ού σώσεις; "Ένα τί ίδειξάς μοι χόπους χαι πόνους επιβλέπειν, ταλαιπωρίαν χαι ασέβειαν; Εξε- ναντίας μου γέγονε χρίσις, και δ χριτής λαμβάνει * διά τοῦτο διεσκέδασται
 νόμος, και ού διεξάγεται είς τέλος κρίμα, ότι άσεβής καταδυναστεύει τον 5 δίχαιον, ένεχεν τούτου έξελεύσεται το χρίμα διεστραμμένον. δίδετε οί χαταφρονηταί και έπιβλέψατε, και βαυμάσατε βαυμάσια και άφανίσθητε. διότι Ας. 🖪 ζργον έγω έργάζομαι έν ταῖς ἡμέραις ὑμῶν δ οὐ μἡ πιστεύσητε έάν τις 6 έχδιηγήται. 6 διότι ίδου έγω έξεγείρω τους Χαλδαίους, το Ευνος το πικρόν χαι το ταχινών, το πορευόμενον έπι τα πλάτη της γης του χαταχληρονομησαι 7 σχηνώματα ούχ αύτου ' φοβερός χαι έπιφανής έστιν, έξ αύτου το χρίμα 8 αύτοῦ έσται, xal τὸ λημμα αύτοῦ έξ αύτοῦ έξελεύσεται. * xal έξαλοῦνται ύπερ παρδαλεις οί ίπποι αύτου, και δξύτεροι ύπερ τους λύκους της Άραβίας. και έξιππάσονται οί ίππεῖς αὐτοῦ και ὁρμήσουσι μακρόθεν, και πετασθή 9 σονται ώς άετος πρόθυμος είς το φαγείν. συντέλεια είς άσεβεις ήξει, άνσεστηχότας προςώποις αύτων έξεναντίας, και συνάξει ώς άμμον αίχμαλωσίαν. 10 10 και αύτος έν βασιλεύσιν έντρυφήσει και τύραννοι παίγκα αύτού, και αύτος 11 είς παν δχύρωμα έμπαίξεται, χαί βαλεί χώμα χαι χρατήσει αύτου. 11 τότε μεταβαλεί το πνεύμα, και διελεύσεται και έξιλάσεται · αύτη ή ίσχύς τω Σεω 12 μου. 12 ούχι σύ άπ' άργης χύριε ό βεός ό άγιός μου; και ού μη άποβάνωμεν. χύριε είς χρίμα τέταγας αυτό, χαι έπλασέ με του ελέγγειν παιδείαν αύτου.

44. σεαυτη, κατακρατησον ... συνπατει εν αχυροις 45. εξολεβρευσει ... και καταφαγεται 47. αττελαβος ... εν ημεραις παγου ... ουαι ουαι αυτοις 49. ακουσαντες ... χειρα Subscriptio: ναουμ ζ

Inscriptio: außaxovu y

1. 2. ειζαχουσης
 3. μοι εδειξας ... επι ταλαιπωριαν
 4. ο αστβης
 5. εκδιηγ. υμιν
 6. οτι ιδου ε. εξεγ. εφ υμας τ. χαλδ. τους μαχητας, το
 εβν. το ταχινον και το πιχρον ... επι το πλατος
 9. επ ασεβεις
 12. ο
 3εος μου ο αγ. μου ... επλασ. αυτον

¹⁸ χαβαρός ό όφβαλμός τοῦ μὴ όρᾶν πονηρὰ καὶ ἐπιβλέπειν ἐπὶ πόνους 13 όδύνης. Ένα τί ἐπιβλέπεις ἐπὶ καταφρονοῦντας; παρασιωπήσῃ ἐν τῷ καταπίνειν ἀσεβῆ τὸν δίκαιον; ¹⁴ καὶ ποιήσεις τοὺς ἀυβρώπους ὡς τοὺς ἰζθύας 14 τῆς βαλάσσης, καὶ ὡς τὰ ἐρπετὰ τὰ οὐκ ἔχοντα ἡγούμενον; ¹⁵ συντέλειαν ἐν 15 ἀγχίστρῳ ἀνέσπασε, καὶ είλκυσεν αὐτὸν ἐν ἀμφιβλήστρῳ, καὶ συνήγαγεν αὐτὸν ἐν ταῖς σαγήναις αὐτοῦ. ¹⁶ ἕνεκεν τούτου εὐφρανβήσεται καὶ χαρήσεται 16 ἡ καρδία αὐτοῦ. ^ένεκεν τούτου Ρύσει τῆ σαγήνῃ αὐτοῦ καὶ βυμμάσει τῷ ἀμφιβλήστρῳ αὐτοῦ, ὅτι ἐν αὐτοῖς ἐλίπανε μερίδα αὐτοῦ καὶ τὰ βρώματα αὐτοῦ ἐκλεκτά. ¹⁷ διὰ τοῦτο ἀμφιβαλεῖ τὸ ἀμφίβληστρον αὐτοῦ, καὶ διὰ παντὸς 17 ἀποκτέννειν Εῦνη οὐ φείσεται.

II.

Έπι τῆς φυλακῆς μου στήσομαι και ἐπιβήσομαι ἐπι πέτραν, και ἀποσχοπεύσω τοῦ ίδειν τι λαλήσει έν έμοι, χαι τι άποχριβῶ έπι τον έλεγχόν μου. ² και άπεκρίδη πρός με κύριος και είπε Γράψον δρασιν και σαφώς είς πυξίον, 9 όπως διώχη ό αναγινώσχων αύτα. ³διότι έτι όρασις είς χαιρόν, χαί ανατε- 3 λει είς πέρας και ούκ είς κενόν έαν ύστερήση, υπόμεινον αυτόν, ότι έρχό-Η_Θ 10 μενος ήξει και ού μη χρονίση. ⁴ έαν ὑποστείληται, οὐκ εὐδοκεῖ η ψυχή μου \$37. 38, έν αὐτῷ δ δε δίκαιος ἐκ πίστεώς μου ζήσεται. ⁵ δε κατοιόμενος και κατα- 5 Ga.3,11. φρονητής, ἀνηρ ἀλαζών, οὐθεν μη περάνη. ⁵ς ἐπλάτυνε καθώς ἄδης την ψυχήν αύτοῦ, καὶ ούτος ὡς βάνατος οὐκ ἐμπιπλάμενος, καὶ ἐπισυνάξει ἐπ' αύτον πάντα τὰ έλνη, και είζδέξεται πρός αύτον πάντας τους λαούς. ⁶ούχι 6 ταύτα πάντα χατ' αύτου παραβολήν λήψονται χαι πρόβλημα είς διήγησιν αύτοῦ; καὶ ἐροῦσιν Οὐαὶ ὁ πληθύνων ἑαυτῷ τὰ οἰκ ὄντα αὐτοῦ ἔως τίνος, xal βαρύνων τον χλοιον αύτοῦ στιβαρῶς. ¹ ὅτι έξαίφνης ἀναστήσονται δά-7 χνοντες αύτόν, χαι έχνήψουσιν οι επίβουλοί σου, χαι έση είς διαρπαγήν αύτοις. 8 διότι έσχύλευσας έζηνη πολλά, σχυλεύσουσι πάντες οι υπολελειμμένοι 8 λαοί, δι' αίματα άνβρώπων και άσεβείας γής και πόλεως και πάντων των χατοιχούντων αύτήν. 9 ω ό πλεονεχτῶν πλεονεξίαν χαχήν τῷ οἴχω αὐτοῦ, τοῦ 9 τάξαι είς υψος νοσσιάν αύτου, του έχσπασθήναι έχ χειρός χαχών. 10 έβου- 10 λεύσω αίσχύνην τῷ οἶκφ σου, συνεπέρανας πολλούς λαούς, και έξήμαρτεν ή ψυχή σου. 11 διότι λίβος έχ τοίχου βοήσεται, χαι χάνβαρος έχ ξύλου φβέγ-11 ξεται αύτα. 1º ούαι ό οίχοδομών πόλιν έν αίμασι, χαι έτοιμάζων πόλιν έν 12 άδιχίαις. 13 ού ταῦτά έστι παρά χυρίου παντοχράτορος; χαι έξελιπον λαοί 13 ίχανοι έν πυρί, και έζηνη πολλά ώλιγοψύγησαν. 14 ότι έμπλησθήσεται ή γή 14 τοῦ γνῶναι τὴν δόξαν χυρίου, ὡς ὕδωρ χαταχαλύψει αὐτούς. 15 ὦ ὁ ποτίζων 15 τον πλησίον αύτοῦ άνατροπή βολερά, και μεβύσκων ὅπως ἐπιβλέπη ἐπὶ τά σπήλαια αύτῶν. 16 πλησμονήν άτιμίας έχ δόξης πίε χαι σύ χαρδία σαλεύ- 16 βητι και σείσβητι εκύκλωσεν επί σε ποτήριον δεξιάς κυρίου, και συνήγβη άτιμία έπι την δόξαν σου. 17 διότι ασέβεια του Λιβάνου χαλύψει σε, χαί 17 ταλαιπωρία βηρίων πτοήσει σε, δι' αξματα άνβρώπων και άσεβείας γης χαι πόλεως χαι πάντων των χατοιχούντων αυτήν. 18 τι ωφελει γλυπτόν, τι 18 έγλυψαν αύτο: ξπλασεν αύτο γώνευμα, φαντασίαν ψευδή, ότι πέποιθεν ό πλά-

^{43.} ο οφ. μου ... επι πονους ου δυνηση εις τι 44. ερπετα ουχ 46. Δυσει τω αμφιβληστρω αυτ. χ. Δυμ. τη σαγηνη α. ΙΙ. 2. χυριος προς με ... επι πυξιον 3. οτι ετι ... ες περας ... υστερησει 4. μου εχ πιστεως ζησ. 5. ο αδης ... επισυν. προς αυτον 6. παραβολην χατ αυτου λημψονται ... αυτω pro εαυτω ... αυτου εως τινος (sic dist.) 7. δαγνοντες 8. διοτι συ ... σχυλ. σε παντες οι υπολελιμμενοι ... ασεβειαν (9. εχπασ.) 10. λαους πολλους 43. εξελειπον 44. χαι ενεπλησ. η συμπασα γη ... υδωρ πολυ 46. χαι συ cum seqq. conjg. 47. δια αιματα ... ασεβειαν ... αυτων pro αυτην 48. γλυπτον στι εγλ. αυτο

246 Αμβαχουμ 2, 18. Preces prophetae pro salute populi.

19 σας έπι τὸ πλάσμα αὐτοῦ τοῦ ποιῆσαι είδωλα χωφά. ¹⁹ οὐαι ὁ λέγων τῷ ξύλῳ Ἐχνηψον ἐξεγέρβητι, και τῷ λΩψ Ὑψώβητι και αὐτό ἐστι φαντασία, τοῦτο δέ ἐστιν ἐλασμα χρυσίου και ἀργυρίου, και πῶν πνεῦμα οὐκ ἔστιν ἐν 20 αὐτῷ. ²⁰ ὁ δὲ κύριος ἐν ναῷ ἀγίῳ αὐτοῦ · εὐλαβείσω ἀπὸ προςώπου αὐτοῦ πῶσα ἡ γῆ.

ΠΡΟΣΕΥΧΗ ΑΜΒΑΚΟΥΜ ΤΟΥ ΠΡΟΦΗΤΟΥ ΜΕΤΑ ΩΔΗΣ.

¹Κύριε, είζαχήχοα την άχοην σου, και έφοβήθην ² χατενόησα τα έργα σου, και έξεστην. έν μέσω δύο ζώων γνωσαήση, έν τω έγγίζειν τα έτη έπιγνωσθήση. έν τῶ παρείναι τὸν χαιρὸν ἀναδειχθήση. έν τῶ ταραχθήναι την 3 ψυχήν μου έν όργη ελέους μνηστήση. ³ό πεός έχ Θαιμάν ήξει, και ό άγιος έξ όρους Φαράν χατασχίου δασέος. διάψαλμα. έχαλυψεν ούρανούς ή άρετη 4 αύτοῦ, xal alvéσεως αὐτοῦ πλήρης ή γῆ. 4 xal φέγγος αὐτοῦ ὡς φῶς ἔσται. 5 χέρατα έν χερσίν αύτοῦ, καὶ έθετο ἀγάπησιν κραταιὰν Ισχύος αὐτοῦ. * προ προςώπου αύτοῦ πορεύσεται λόγος και έξελεύσεται είς πεδία κατά πόδας 6 αύτοῦ 6 ἔστη, xaì ἐσαλεύξη ἡ γῆ· ἐπέβλεψε, xaì διετάχη έξνη, διεβρύβη τὰ 7 δρη βία, έτάχησαν βουνοί αίωνιοι πορείας αίωνίας αύτου. 7 άντι χόπων είδον 8 σχηνώματα Αιβιόπων, πτοηβήσονται και αι σχηναι γης Μαδιάμ. ⁸μή έν ποταμοίς ώργίσπης, χύριε; η έν ποταμοίς ό πυμός σου; η έν παλάσση το όρ-μημά σου; δτι έπιβήση έπι τους εππους σου, και ή εππασία σου σωτηρία. 9 θέντείνων ένέτεινας τόξον σου έπι σχηπτρά, λέγει χύριος. διάψαλμα. ποτα-10 μῶν βαγήσεται γῆ, ¹⁰ ὄψονταί σε και ώδινήσουσι λαοί. σχορπίζων ὕδατα πο-11 ρείας έδωχεν ή άβυσσος φωνήν αύτης, ύψος φαντασίας αύτης. έπήρτη 11 6 ηλιος, και ή σελήνη έστη έν τη τάξει αυτής είς φως βολίδες σου πορεύ-12 σονται, είς φέγγος άστραπης ὅπλων σου. 12 έν άπειλη όλιγώσεις γη, και έ 13 Δυμφ κατάξεις έσνη. 13 έξηλαες είς σωτηρίαν λαού σου, του σώσαι τον χρ.στόν σου βαλείς είς χεφαλάς ανόμων βάνατον, έξηγειρας δεσμούς έως τρα-14 χήλου. διάψαλμα. 14 διέχοψας έν έχοτάσει χεφαλάς δυναστών, σειστήσονται 15 έν αύτη · διανοίξουσι χαλινούς αύτῶν ὡς ἔσθων πτωχὸς λάθρα. 15 χαὶ ἐπιβε-16 βαζ είς Σάλασσαν τους εππους σου ταράσσοντας ύδωρ πολύ. 16 έφυλαξάμην, και έπτοήθη ή κοιλία μου άπό φωνής προςευχής χειλέων μου, και είσιλοε τρόμος είς τα όστα μου, και ύποκάτωβέν μου έταράχθη ή έξις μου. ανα-17 παύσομαι έν ήμερα Αλίψεως τοῦ ἀναβήναι εἰς λαὸν παροιχίας μου. 17 διότι συχή ού χαρποφορήσει, χαι ούχ έσται γεννήματα έν ταϊς άμπελοις. ψεύσεται έργον έλαίας, και τα πεδία ού ποιήσει βρώσιν : έξελιπεν από βρώσεως πρό-18 βατα, καὶ οὖχ ὑπάρχουσι βόες ἐπὶ φάτναις. 18 ἐγὼ δὲ ἐν τῷ κυρίῳ ἀγαλ-19 λιάσομαι, χαρήσομαι ἐπὶ τῷ Ἱεῷ τῷ σωτῆρί μου. 19 κύριος ὁ Ἱεὸς δύναμίς μου, και τάξει τους πόδας μου είς συντέλειαν έπι τα ύψηλα έπιβιβα με τοῦ νικήσαι έν τη ώδη αύτοῦ.

III. μετ ωδης 2. εμμεσω 3. δασεως 5. εξελευσ. εν πεδιλοις (sic) οι ποδες αυτου 6. ** και διεβρυβη ... πορειας αιωνιους 8. οργιστης 9. εντεινων εντενεις το τοξ. σ. επι τα σκ. 40. πορειας αυτου 44. cliam cod. alex. ο ηλιος cum επηρβη conjg. 42. εν απειλη σου ωλιγωσεις... Συμω σου 43. τους χριστους σου εβαλας 45. επεβιβασας 47. γενηματα ... εξελειπον ... φατναις εξιλασεως αυτων 48. επι τω χυριω 49. του νικησαι με

Subscriptio: außaxovu ŋ

$\Sigma O \Phi O N I A \Sigma$.

I.

Λόγος χυρίου δε έγενήξη πρός Σοφονίαν τον τοῦ Χουσί υίον Γοδολίου του 'Αμορίου του Έζεκίου έν ήμέραις Ιωσίου υίου 'Αμών βασιλέως Ιούδα. ² έχλείψει έχλιπέτω άπο προςώπου τής γής, λέγει χύριος. ³ έχλιπέτω άν- 9 3 Σρωπος και κτήνη, έκλιπέτω τα πετεινά του ούρανου και οι ίχούες τῆς βαλάσσης και άσβενήσουσιν οί άσεβεις, και έξαρω τους άνόμους άπο προςώ-που της γης, λέγει κύριος. *και έκτενω την χειρά μου έπι 'Ιούδα και έπι ε πάντας τούς χατοιχούντας Ιερουσαλήμ και έξαρω έχ του τόπου τούτου τά όνόματα της Βάαλ και τα όνόματα των εερέων, * και τους προςκυνούντας 5 έπι τα δώματα τη στρατιά του ούρανου, και τους προςχυνουντας και τους όμνύοντας χατά τοῦ χυρίου, χαὶ τοὺς όμνύοντας χατά τοῦ βασιλέως αὐτῶν, ⁶ xal τούς έχχλίνοντας άπο τοῦ χυρίου, xal τούς μή ζητοῦντας τον χύριον, 6 χαί τούς μή άντεγομένους τοῦ χυρίου. ⁷εὐλαβεῖσῦε ἀπὸ προςώπου χυρίου 7 του σεου, διότι έγγις ήμερα του χυρίου, ότι ήτοίμαχε χύριος την συσίαν αύτοῦ χαὶ ἡγίαχε τοὺς κλητοὺς αὐτοῦ. ⁶χαὶ ἔσται ἐν ἡμέρα Δυσίας χυρίου 8 χαι έχδιχήσω έπι τους άργοντας χαι έπι τον οίχον του βασιλέως χαι έπι πάντας τούς ένδεδυμένους ένδύματα άλλότρια. ⁹ χαλ έχδιχήσω έμφανῶς έπι 9 τὰ πρόπυλα ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρα, τοὺς πληροῦντας τὸν οἶκον χυρίου ౫εοῦ αὐτῶν ἀσεβείας καὶ δόλου. ¹⁰ καὶ ἔσται ἐν τῇ ἡμέρα ἐκείνῃ, λέγει χύριος, 10 φωνή χραυγής από πύλης άποχεντούντων, χαι όλολυγμός άπό της δευτέρας, χαι συντριμμός μέγας άπό των βουνών. ³¹ Άρηνήσατε οι χατοιχούντες την 11 χαταχεχομμένην, ότι ώμοιώθη πας ό λαός Χαναάν, χαι έξωλοθρεύθησαν πάντες οι επηριένοι άργυρίω. 12 και έσται έν τη ημέρα έκείνη έξερευνήσω 12 την Ιερουσαλήμ μετά λύγνου, και έκδικήσω έπι τους άνδρας τους καταφρονούντας έπὶ τὰ φυλάγματα αὐτῶν οἱ δὲ λέγοντες ἐν ταῖς χαρδίαις αὐτων Ού μή αγαθοποιήση χύριος ούδε μή χαχώση, 13 χαι έσται ή δύναμις 13 αύτων είς διαρπαγήν, και οι οίκοι αύτων είς άφανισμόν και οίκοδομήσουσιν οίχίας χαι ου μη χατοιχήσουσιν έν αύταις, χαι χαταφυτεύσουσιν άμπελώνας και ού μή πίωσι τον οίνον αύτων. 14 ότι έγγυς ήμερα κυρίου ή μεγάλη, 14 έγγις xal ταχεία σφόδρα φωνή ήμέρας χυρίου πικρά xal σχληρά τέτακται. ¹⁵ δυνατή ήμέρα όργῆς, ή ήμέρα έχείνη, ήμέρα Ωλίψεως xal ἀνάγχης, ήμέρα 15 άωρίας και άφανισμοῦ, ήμέρα γνόφου και σκότους, ήμέρα νεφέλης και όμίχλης, 16 ήμερα σαλπιγγος και κραυγής έπι τας πόλεις τας όχυρας και έπι 16 τάς γωνίας τάς ὑψηλάς. 17 χαι έχαλίψω τους άναρώπους, χαι πορεύσονται ώς 17 τυφλοί, ότι τω χυρίω έξήμαρτον και έχγεει το αίμα αύτων ώς γουν, χαι τάς σάρχας αύτῶν ὡς βόλβιτα. 18 χαὶ τὸ ἀργύριον αὐτῶν χαὶ τὸ χρυσίον αὐ- 18 των ού μη δύνηται έξελέσθαι αύτους έν ήμερα όργης χυρίου. χαι έν πυρί

Inscriptio : σοφονιας 9

Ι. 4. χουσει ... αμορειου ... αμως 2. εχλειπετω 3. εχλειπετω ... εχλειπετωσαν τα 5. στρατεια ... οπ και τους προςκ. κ. τ. ομν. κατα του κυριου 6. ζητησαντας 7. η ημερα ... ητοιμασεν ... αυτου, ηγιασεν 9. επι παντας εμφανως επι ... χυριου του Σεου αυτ. ανομιας χ. δ. 40. εν εχεινη τη ημερα 44. χανααν, εξωλεβρευβησαν 43. εν εχεινη τη ημερα ... οι λεγοντες omissis εν τ. χαρδ. αυτων ... ουδ ου μη χαχωση 43. καταφυτευσωσιν 44. οτι εγγ. η ημερα χυριου 45. δυνατη ημερα οργης η ημ. εχεινη sic dist. ... οπ ημερα βλιψ. χ. αναγχης ... σχοτους χαι γνοφου 46. τας ισχυρας, επι τας

248 Dopowar 1, 18. Gravissima Dei vindicta instat gentilus.

ζήλου αύτοῦ χαταναλωβήσεται πάσα ή γη, διότι συντελειαν χαι σπουδή ποιήσει έπὶ πάντας τοὺς χατοιχοῦντας τὴν γῆν.

П.

Συνάχθητε και συνδέθητε, τὸ έθνος τὸ ἀπαίδευτον, ³ πρὸ τοῦ γενέσθαε ὑμᾶς ὡς ἀνθος παραπορευόμενον, πρὸ τοῦ ἐπελθεῖν ἐφ' ὑμᾶς ὀργὴν κυρίου, 3 πρό τοῦ ἐπελθείν ἐφ' ὑμᾶς ἡμέραν θυμοῦ χυρίου. ³ ζητήσατε τὸν χύριον πάντες ταπεινοί γης, χρίμα έργαζεσθε χαί διχαιοσύνην ζητήσατε, χαί αποχρίνα-4 σπε αύτα, όπως σχεπασπήτε εν ήμερα όργης χυρίου. 4 διότι Γάζα διησπασμένη έσται, και Άσκάλων είς άφανισμόν, και Άζωτος μεσημβρίας έκριφήσεται, 5 xal 'Αχχαρών έχοιζωβήσεται. ⁵ούαι οι χατοιχούντες το σχοίνισμα της Σαλάσσης, πάροιχοι Κρητών λόγος χυρίου έφ' ύμας Χαναάν, γη άλλοφύλων, 6 xal άπολώ ύμας έχ χατοιχίας ⁶ xal έσται Κρήτη νομή ποιμνίων χαι μάνδρα 7 προβάτων, 7 και ίσται το σχοίνισμα της βαλάσσης τους καταλοίποις οίκου Ιούδα έπ' αύτους νεμήσονται έν τοις οίκοις Άσκαλωνος, δείλης καταλύσουσιν από προςώπου υίων Ιούδα, ότι επεσκεπται αύτους χύριος ό Σεός αύτων, 8 και άποστρέψει την αίγμαλωσίαν αύτων. * ήχουσα όνειδισμούς Μωάζ και χονδυλισμούς υίων Αμμών, έν οίς ώνείδιζον τον λαόν μου χαί έμεγαλύνοντο 9 έπὶ τὰ ὅριά μου. ⁹ διὰ τοῦτο ζῶ ἐγώ, λέγει χύριος τῶν δυνάμεων ὁ ἀεὸς Ισραήλ, διότι Μωάβ ώς Σόδομα έσται, και νίοι Άμμων ώς Γόμορόα, και Δαμασχός έχλελειμμένη ώς Γιμωνία άλωνος χαι ήφανισμένη είς τον αίωνα. χαί οί χατάλοιποι λαού μου διαρπώνται αύτούς, χαί οί χατάλοιποι Ευνους 10 μου κληρονομήσουσιν αύτούς. 10 αύτη αύτοις αντί της ύβρεως αύτων, διότε 11 ώνείδισαν και έμεγαλύνθησαν έπι τον χύριον τον παντοχράτορα. 11 έπιφανήσεται χύριος έπ' αύτούς, χαι έξολοβρεύσει πάντας τους Βεους των έσνων της γής, και προςκυνήσουσιν αύτω εκαστος έκ του τόπου αύτου, πάσαι αι νήσοι 12 13 TWV EDVEN. 12 xal uners Albiones tranmatian jourgalas mou cote . 13 xai exτενεί την χείρα αύτου έπι βορράν και απολεί τον Ασσύριον, και Ιήσει την 14 Νινευή είς άφανισμον άνυδρον ώς έρημον. 14 χαι νεμήσονται έν μέσω αύτης ποίμνια και πάντα τὰ Inpla τῆς γῆς, και χαμαιλέοντες και έχινοι έν τοις φατνώμασιν αύτης χοιτασθήσονται, χαί θηρία φωνήσει έν τοις διορύγμαστο αύτης και κόρακες έν τοις πυλώσιν αύτης, διότι κέδρος το ανάστημα αύτης. Ш.

(2, 45.) Αύτη ή πόλις ή φαυλίστρια, ή κατοικούσα έπ' έλπίδι, ή λέγουσα έν χαρδία αύτης Έγω είμι, χαι ούχ έστι μετ' έμε έτι πως έγενήση είς άφανισμόν, νομή Ιηρίων πας ό διαπορευόμενος δι' αύτης συριεί και κινήσει τάς 1 2 χείρας αύτοῦ. 🕯 ἡ ἐπιφανής χαὶ ἀπολελυτρωμένη πόλις, ἡ περιστερά. ²οὐχ είς ήχουσε φωνής, ούχ έδέξατο παιδείαν, έπι τῷ χυρίω ούχ έπεποίσει, χαί 3 πρός τον Σεόν αύτης ούκ ήγγισεν. ³οί άρχοντες αύτης έν αύτη ώς λέοντες ώρυόμενοι οι χριται αύτης ώς λύχοι της Αραβίας, ούχ υπελίποντο είς το 4 πρωί · • οί προφήται αύτής πνευματοφόροι ανόρες χαταφρονηταί · iepeis αύτης 5 βεβηλούσι τὰ άγια και άσεβούσι νόμον. 5 δ δε κύριος δίκαιος έν μέσω αύττζε καί ού μή ποιήση άδικον πρωί πρωί δώσει κρίμα αύτου είς φώς, και σία άπεκρύβη και ούκ έγνω άδικίαν έν άπαιτήσει, και ούκ είς νεϊκος άδικίαν.

II. 3. αποχρινεσθαι 4. εσται εις αφανισμον ... εχριζωθησεται, χ. αχχαρ. εχριφησεται 5. προς υμας χανααν 7. επ αυτου νεμησονται ... απεστρεψεν 9. και οι υιοι αμμων ... εκλελιμμενη ... και οι καταλοιπου (sic) του λαου μου 44. επιφανής εσται ... εξολεθρευσει ... τοπου αυτων 43. εκτενω τ. χ. μου 14. εμμεσω ... αυτης, χοραχες ... αναστεμα 15. παραπορευομενος III. 4. ed. rom. η περιστερα cum seqq. conjg., non item cod. alex. 2. παιδιαν ... επεποιζησεν 3. αραβειας ... υπελειποντο 4. οι εερεις 5. εμμεσω... το χριμα αυτου χαι ουχ εις νιχος αδιχιαν

Hierosolyma peccatis peritura. Piorum nova salus. Ayyat. 1, 1. 249

6 έν διαφθορά χατέσπασα ύπερηφάνους, ήφανίσθησαν γωνίαι αύτῶν έξερη-6 μώσω τας όδούς αύτῶν τὸ παράπαν τοῦ μὴ διοδεύειν έξέλιπον αί πόλεις αύτῶν παρὰ τὸ μηδένα ὑπάργειν μηδέ χατοιχεῖν. ⁷ εἶπα, πλὴν φοβεῖσθέ με 7 και δέξασθε παιδείαν, και ού μή έξολοθρευθήτε έξ όφθαλμών αύτής, πάντα όσα έξεδίχησα έπ' αύτην έτοιμάζου όρβρισον, έφθαρται πάσα ή έπιφυλλίς αύτων. 8 διά τοῦτο ὑπόμεινόν με, λέγει κύριος, εἰς ἡμέραν ἀναστάσεως μου 8 είς μαρτύριον. διό τὸ χρίμα μου είς συναγωγάς έλνῶν τοῦ εἰςδέξασ≿αι βασιλείς, του έχχεαι έπ' αύτους πάσαν όργην Συμου μου διότι έν πυρί ζήλου μου χαταναλωθήσεται πασα ή γη. ⁹ ότι τότε μεταστρέψω έπι λαούς γλώσσαν 9 είς γενεάν αύτης, τοῦ ἐπιχαλεῖσβαι πάντας τὸ ὄνομα χυρίου, τοῦ δουλεύειν αύτῷ ὑπὸ ζυγὸν ἕνα. 10 ἐκ περάτων ποταμῶν Αίβιοπίας προςδέξομαι ἐν διε- 10 σπαρμένοις μου, οίσουσι Δυσίας μοι. 11 έν τη ήμέρα έχείνη ού μη χαται- 11 σχυντής έχ πάντων των έπιτηδευμάτων σου ων ήσέβησας είς έμε. ότι τότε περιελώ άπο σοῦ τὰ φαυλίσματα τῆς ῦβρεώς σου, Χαὶ οἰχ ἔτι μὴ προςϿῆς τοῦ μεγαλαυχῆσαι ἐπὶ τὸ ὅρος τὸ ἅγιόν μου. 12 χαὶ ὑπολήψομαι ἐν σοὶ λαὸν 12 πραύν και ταπεινόν, και εύλαβηθήσονται άπο του όνόματος κυρίου 13 οί κα-13 τάλοιποι τοῦ 'Ισραήλ, και οὐ ποιήσουσιν άδικίαν και οὐ λαλήσουσι μάταια, χαί ού μη εύρεδή έν τῶ στόματι αύτῶν γλῶσσα δολία. διότι αύτοι νεμήσονται και κοιτασθήσονται, και ούκ έσται ό έκφοβών αύτούς. 14 χαίρε 9ύ- 14 γατερ Σιών, χήρυσσε δύγατερ Ιερουσαλήμ. εύφραίνου χαι χατατέρπου έξ όλης τῆς χαρδίας σου, Δύγατερ Ιερουσαλήμ. ¹⁵ περιείλε χύριος τὰ ἀδιχήματά 15 σου, λελύτρωταί σε έχ χειρός έχθρῶν σου βασιλεύς Ισραήλ χύριος έν μέσφ σου, ούχ ὄψη χαχά ούχέτι. ¹⁶έν τῷ χαιρῷ ἐχείνῷ ἐρεϊ χύριος τῆ Ἱερουσαλήμ 16 Θάρσει Σιών, μη παρείστωσαν αί χειρές σου. 17 χύριος δ τεός σου έν σοί, 17 ό δυνατός σώσει σε, έπάξει έπι σε εύφροσύνην χαι χαινιεί σε έν τη άγαπήσει αύτοῦ, και εὐφρανθήσεται έπι σὲ ἐν τέρψει ὡς ἐν ἡμέρα ἑορτῆς. 18 και 48 συνάξω τούς συντετριμμένους σου ούαι τίς έλαβεν έπ' αύτην όνειδισμόν. ¹⁹ ίδου έγω ποιῶ έν σοι ένεχεν σοῦ έν τῷ χαιρῷ έχείνω, λέγει χύριος, και 19 σώσω την έχπεπιεσμένην, χαι την άπωσμένην ειςδέξομαι, χαι Ιήσομαι αύτούς είς χαύχημα χαι όνομαστούς έν πάση τη γη. 20 χαι χαταισχυνθήσονται 20 έν τῷ xaipų έxelvų όταν xalūς ύμιν ποιήσω, xal έν τῷ xaipų όταν elςδέξομαι ύμας διότι δώσω ύμας δνομαστούς και είς καύχημα έν πάσι τοις λαοίς της γής, έν τω έπιστρέφειν με την αίγμαλωσίαν ύμων ένωπιον ύμων. λέγει χύριος.

ΑΓΓΑΙΟΣ.

L

Έν τῷ δευτέρω έτει έπι Δαρείου τοῦ βασιλέως ἐν τῷ μηνι τῷ ἕκτῷ μιῷ τοῦ μηνὸς ἐγένετο λόγος χυρίου ἐν χειρι Ἀγγαίου τοῦ προφήτου λέγων Είπὸν πρὸς Ζοροβάβελ τὸν τοῦ Σαλατιὴλ ἐχ φυλῆς Ἰούδα χαι πρὸς Ἰησοῦν

6. εξελειπον ... δια το μηδενα 7. εξολεβρευβητε ... οσα εχδιχησα (sic) ... διεφβαρται 8. διοτι το χριμα ... οτι εν πυρι του ζηλου 9. εις γενεας αυτων 40. οπ προςδεξ. εν διεσπ. μου 42. υπολειψομαι ... λαον πολυν χαι ταπεινον ... του χυριου 43. αδιχιαν ουδε μη λαλησουσι ... εν στοματι 45. βασιλευσει ο χυριος εμμεσω σου, χαι ουχ 47. δυνατος sine δ... χενιει ... επι σοι εν 48. ονιδισμον επ αυτην 49. ενεκα 20. οταν ειςδεχωμαι

Subscriptio: σοφονιας 3

Inscriptio: αγγαιος ι Ι. 4. δαριου ... Ειπον δη ... σαλ. τον εχ φυλης

250 Ayyar. 1, 2. Increpat Judaeos cessantes templum reficere.

2 του του Ιωσεδέκ τον ίερέα τον μέγαν λέγων 2 Τάδε λέγει κύριος παντοκράτωρ λέγων 'Ο λαός ούτος λέγουσιν Ούχ ήκεν ό καιρός του οίκοδομήσαι τόν 3 οίχον χυρίου. 3 χαι έγένετο λόγος χυρίου έν χειρι Άγγαίου του προφήτου λε-4 γων 'El χαιρός μέν ύμεν έστι τοῦ οίχειν έν οίχοις ύμῶν χοιλοστάθμοις, ό δε 5 οίχος ήμων έξηρήμωται; * xa! νων τάδε λέγει χύριος παντοχράτωρ Τάξατε 6 δή χαρδίας ύμῶν είς τὰς όδους ύμῶν. ⁶ έσπείρατε πολλά χαι είςηνέγχατε όλίγα, έφάγετε και ούκ είς πλησμονήν, έπίετε και ούκ είς μέθην, περιεβάλεσθε και ούκ εθερμανθητε έν αύτοις, και ό τούς μισθούς συνάγων συνήγαγε» 7 είς δεσμόν τετρυπημένον. ⁷τάδε λέγει χύριος παντοχράτωρ θέσθε τάς χαρ-8 δίας ὑμῶν εἰς τὰς ὁδοὺς ὑμῶν · ⁸ἀνάβητε εἰς τὸ ὄρος καὶ κόψατε ξύλα, οἰχοδομήσατε τον οίχον, χαι εύδοχήσω έν αύτῷ χαι ένδοξαστήσομαι, είπε 9 χύριος. 9 έπεβλέψατε είς πολλά και έγένετο όλίγα, και είςηνέχτη είς τον οίκον χαι έξεφύσησα αύτά. δια τοῦτο τάδε λέγει χύριος παντοχράτωρ (Αν3' ών ό 10 οίχος μού έστιν έρημος, ύμεις δε διώχετε έχαστος είς τον οίχον αύτου. 10 διά τοῦτο ἀνέξει ὁ οὐρανὸς ἀπὸ ὅρόσου, καὶ ἡ γῆ ὑποστελεῖται τὰ ἐκφόρια αὐ-11 της. 11 και έπαξω βομφαίαν έπι την γήν και έπι τα όρη, και έπι τον σττον και έπι τον οίνον και έπι το έλαιον και όσα έκφέρει ή γη, και έπι τούς άνβρώπους και έπι τα κτήνη, και έπι πάντας τους πόνους των γειρών αύ-12 των. 13 και ήκουσε Ζοροβάβελ ό του Σαλαβιήλ έκ φυλής Ιούδα και Ιησούς ό του Ιωσεδέχ ό ίερευς ό μέγας χαι πάντες οι χατάλοιποι του λαου της φωνής χυρίου του που αύτων χαι των λόγων του Άγγαίου του προφήτου. χαθότι έξαπέστειλεν αύτον χύριος ό βεός αύτων πρός αυτούς, χαι έφοβήθη 13 δ λαός άπο προςώπου χυρίου. 13 χαι είπεν Άγγαιος άγγελος χυρίου έν άγγε-14 λοις χυρίου τῶ λαῷ Ἐγώ είμι μεβ΄ ὑμῶν, λέγει χύριος. 14 χαὶ έξτητειρε κύριος το πνεύμα Ζοροβάβελ του Σαλαβιήλ έχ φυλής Ιούδα και το πνεύμα Ιησοῦ τοῦ Ἰωσεδέκ τοῦ ἰερέως τοῦ μεγάλου και τὸ πνεῦμα τῶν καταλοίπων παντός του λαού, και είςηλου και έποίουν έργα έν τω οίκω κυρίου παντοχράτορος βεοῦ αὐτῶν.

II.

Τη τετράδι και είκάδι τοῦ μηνός τοῦ έκτου τῷ δευτέρω ἔτει ἐπὶ Δαpelou τοῦ βασιλέως τῷ μηνὶ τῷ ἐβδόμω μιὰ και είκάδι τοῦ μηνός ἐλάλησε 2 κύριος ἐν χειρὶ ἀγγαίου τοῦ προφήτου λέγων ² Είπον δὴ πρός Ζοροβάβελ τὸν τοῦ Σαλαῦιὴλ ἐκ φυλῆς ἰούδα και πρός ἰησοῦν τοῦ ἰωσεδὲκ τὸν ἰερέα τὸν 3 μέγαν και πρός πάντας τοὺς καταλοίπους τοῦ λαοῦ λέγων ³ Τἰς ἐξ ὑμῶν ὅς είδε τὸν οίκον τοῦτον ἐν τῆ δόξῃ αὐτοῦ τῆ ἐμπροσῦεν; και πῶς ὑμεῖς βλί-4 πετε αὐτὸν νῦν καῦως οἰχ ὑπάρχοντα ἐνώπιον ὑμῶν; ⁴ και νῦν κατίσχυε Ζοροβάβελ, λέγει κύριος, και κατίσχυε ἰησοῦ ὁ τοῦ ἰωσεδὲκ ὁ ἰερεὺς ὁ μέγας, και κατισχυέτω πᾶς ὁ λαὸς τῆς γῆς, λέγει κύριος, και ποιείτε ὅ δείτι μεῦ 5 ὑμῶν ἐγώ εἰμι, λέγει κύριος ὁ παντοκράτωρ, ⁵ και το πυτῶμά μου ἐφέστηκεν 6 ἐν μέσω ὑμῶν. ℑαρσεῖτε, ⁶ δίστι τάδε λέγει κύριος παντοκράτωρ ἕττι ἅπαξ με.τ 7 ἐγώ σείσω τὸν οὐρανὸν και τὴν γῆν και τὴν Φάλασσαν και τὴν ξηφάν, ⁷ και 8 τὸν οἶκον τοῦτον δόξης, λέγει κύριος παντοκράτωρ. ⁸ἐμὸν τὸ ἀρνώρν και κλήσω

2. Ουχ ηχει 4. υμιν μεν εστιν ... οπ υμων ... ο δε οιχ. ουτος εξερημωται 5. τας χαρδιας υμων 6. ab initio add διοτι ταδε λεγει χυριος παντοχρατωρ ... ed. rom. ειςενεγχατε ... °ες μεβην 8. επι το ορος ... χαι οιχοδομησατε 9. εγενοντο 12. ο εχ φυλης ... των λογων αγγαιου 13. οπ εν αγγελοις χυριου 14. τα εργα 11. 4. δαριου ... τω εβδομω μηνι 2. τον του ιωσεδεχ 3. ος οιδεν 4. ιησους του ιωσεδεχ (?) ... εγω μεβ υμων ... χυριος παντοχρ. 5. εμμεσω 7. συνσεισω ... πληρωσω

Summa novi templi gloria ex adventu Messiae. Ayya. 2, 23. 251

έμον το χρυσίον, λέγει χύριος παντοχράτωρ. ⁹διότι μεγάλη έσται ή δόξα 9 τοῦ οίχου τούτου ή ἐσχάτη ὑπέρ τὴν πρώτην, λέγει χύριος παντοχράτωρ. χαί έν τῷ τόπφ τούτω δώσω είρήνην, λέγει χύριος παντοχράτωρ, χαί είρήνην ψυχής είς περιποίησιν παντί τω χτίζοντι του αναστήσαι τον ναόν τούτον. 10 τετράδε και είκαδε του ένατου μηνός έτους δευτέρου έπι Δαρείου 10 έγένετο λόγος χυρίου προς Άγγαζον τον προφήτην λέγων ¹¹ Τάδε λέγει χώ- 11 ριος παντοχράτωρ Έπερώτησον δη τους ໂερεζς νόμον λέγων ^{13°} Εάν λάβη 12 άνδρωπος χρέας άγιον έν τῷ άχρω τοῦ ἱματίου αὐτοῦ, χαὶ άψηται τὸ άχρον τοῦ ἱματίου αὐτοῦ άρτου η έψέματος η οἶνου η έλαίου η παντὸς βρώματος, εί άγιαστήσεται; και άπεκρίτησαν οί ίερεις και είπαν Ov. ¹³ και 13 είπεν Άγγαῖος Έαν αψηται μεμιασμένος απάβαρτος έπι ψυχή έπι παντός τούτων, εί μιανθήσεται; και άπεκρίθησαν οι ίερεις και είπαν Μιανθήσεται. 14 χαι άπεχρίθη Άγγαΐος χαι είπεν Ούτως δ λαός ούτος, χαι ούτως 14 τό έθνος τούτο ένώπιον έμου, λέγει χύριος, χαι ούτως πάντα τα έργα των χειρών αύτων, και δς έαν έγγιση έκει, μιανθήσεται ένεκεν των λημμάτων αύτων των όρβρινων, όδυνηβήσονται από προςώπου πόνων αύτων, και έμισείτε έν πύλαις ελέγχοντα. 15 χαι νῦν βέσβε δη είς τὰς χαρδίας ὑμῶν ἀπὸ 15 της ημέρας ταύτης χαι ύπεράνω, πρό του βείναι λίβον έπι λίβον έν τω ναῷ χυρίου, 16 τίνες ήτε, ότε ένεβαλλετε εἰς χυψέλην χρωης εἴχοσε σάτα, 16 και έγένετο κριώτης δέκα σάτα, και είςεπορεύεσαε είς το υπολήνιον έξαντλησαι πεντήχοντα μετρητάς, και έγένοντο είχοσι. 17 έπάταξα ύμας έν άφορία 17 χαι έν άνεμοφβορία και έν χαλάζη πάντα τα ξργα των χειρών ύμων, χαι ούχ έπεστρέψατε πρός μέ, λέγει χύριος. 18 υποτάξατε δη τάς χαρδίας ύμων 18 άπο τῆς ἡμέρας ταύτης χαι ἐπέχεινα, ἀπο τῆς τετράδος χαι εἰχάδος τοῦ ένάτου μηνός, χαὶ ἀπὸ τῆς ἡμέρας ἡς τετεμελίωται ὁ ναὸς χυρίου. Ξέστε έν ταϊς χαρδίαις ύμων, ¹⁹εί έπιγνωστήσεται έπι της αλω, και εί έτι ή 19 άμπελος και ή συκή και ή ροά και τα ξύλα της έλαίας τα ου φέροντα χαρπόν, άπο τῆς ἡμέρας ταύτης εὐλογήσω. 20 χαὶ ἐγένετο λόγος χυρίου έχ 20 δευτέρου πρός Αγγαίον τον προφήτην τετράδι και είκαδι του μηνός λέγων 21 Είπον πρός Ζοροβάβελ τον του Σαλαβιήλ έχ φυλής Ιούδα λέγων Έγω 21 σείω του ούρανου και την γήν και την βάλασσαν και την ξηράν, 22 και 22 χαταστρέψω βρόνου; βασιλέων, χαι όλοβρεύσω δύναμιν βασιλέων των έβνων, χαι χαταστρέψω άρματα χαι άναβάτας, χαι χαταβήσονται ίπποι χαι άναβάται αύτων έχαστος έν βομφαία πρός τον άδελφόν αύτου. 23 έν τη ήμέρα 23 έχείνη, λέγει χύριος παντοχράτωρ, λήψομαί σε Ζοροβάβελ τον τοῦ Σαλαβιήλ τον δουλόν μου, λέγει χύριος, και Ιήσομαί σε ώς σφραγίδα, διότι σε ήρέτισα, λέγει χύριος παντοχράτωρ.

40. μηνε τω ενατώ ργο του ενατου μηνος ... δαριου 44. οπ δη 43. μεμιαμμενος η ακαθαρτος ψυχη επι ψυχη απο παντος 44. ελεγχοντας 45. επι τας καρδιας ... και επανώ του θειναι (47. εν αφθορια) 48. ταξατε ... εθεμελιώθη 49. ει ετι επιγν. ... οπι ει ετι ... ταυτης και επανώ ευλογησώ αυτα 22. εξολεθρευσω ... post αναβατας add και καταστρεψώ πασαν την δυναμιν αυτών και καταβαλώ τα ορια αυτών και ενισχύσω τους εκλεκτους μου ... αναβησονται 23. λημψομαι ... σε εις σφραγιδα οτι σε

Subscriptio : ayyalog (

$\mathbf{Z} \mathbf{A} \mathbf{X} \mathbf{A} \mathbf{P} \mathbf{I} \mathbf{A} \boldsymbol{\Sigma}.$

I.

Έν τῷ ὀγδόω μηνί έτους δευτέρου έπι Δαρείου έγένετο λόγος χυρίου 2 πρός Ζαχαρίαν του του Βαραχίου υίον Άδδώ τον προφήτην λέγων 2' Dorlogn 3 χύριος έπι τους πατέρας ύμων όργην μεγάλην. * xai έρεις πρός αυτούς Táðe λέγει χύριος παντοχράτωρ Έπιστρέψατε πρός μέ, λέγει χύριος των δυνάμεων, * και έπιστραφήσομαι πρός ύμας, λέγει χύριος τῶν δυνάμεων. * και μη γίνεστε χαθώς οί πατέρες ύμων, οίς ένεχαλεσαν αύτοις οι προφήται έμπροσθεν λέγοντες Τάδε λέγει χύριος παντοχράτωρ Άποστρέψατε άπό των όδων ύμων των πονηρών και άπο των έπιτηδευμάτων ύμων των πονηρών, και ούκ είςήκου-5 σαν, και ού προςέσχον του είζακουσαί μου, λέγει κύριος. δοί πατέρες ύμων 6 ποῦ είσι xal οί προφῆται; μη τὸν αίῶνα ζήσονται; ⁶πλην τοὺς λόγους μου και τα νόμιμα μου δέχεσθε, όσα έγω έντελλομαι έν πνεύματί μου τοις δούλοις μου τοῖς προφήταις, οἶ κατελάβοσαν τοὑς πατέρας ὑμῶν. καὶ ἀπεκρί-Υπσαν καί είπαν Καθώς παρατέτακται κύριος παντοκράτωρ τοῦ ποιῆσαι ἡμιῦ κατά τάς όδούς ήμων και κατά τά έπιτηδεύματα ήμων, ούτως έποίησεν 7 ήμιν. 7 τη τετράδι και είκαδι τω ένδεκατω μηνί, ούτος έστιν ό μην Σαβάτ, έν τῷ δευτέρω έτει έπι Δαρείου έγένετο λόγος χύρίου προς Ζαχαρίαν του του 8 Βαραχίου υίον Άδδω τον προφήτην λέγων ⁸ Έωραχα την νύχτα, χαι ίδου άνηρ επιβεβηχώς επί εππου πυρρόν, χαι ούτος είστηχει ανά μέσου των όρεων τών χατασχίων, χαι όπίσω αύτου ίπποι πυρροί χαι ψαροί χαι ποιχίλοι χαι 9 λευχοί. 9 χαι είπα Τί ούτοι, χύριε; χαι είπε πρός με ό άγγελος ό λαλών έν 10 έμοι Έγω δείξω σοι τι έστι ταῦτα. 10 xal ἀπεκρίθη ὁ ἀνὴρ ὁ ἐφεστηκώς άνὰ μέσον τῶν ὀρέων και είπε πρός μέ Ούτοι είσιν οῦς ἐξαπέστειλε κύριος 11 περιοδεύσαι την γήν. 11 xal άπεκρβησαν τῷ άγγελω κυρίου τῷ έφεστῶτι άνά μέσου των όρέων και είπου Περιωδεύσαμεν πάσαν την γην, και ίδου πάσα 12 ή γη κατοικείται και ήσυχαζει. 13 και απεκρίθη ό άγγελος κυρίου και είπε Κύριε παντοχράτωρ, έως τίνος ού μη έλεήσης την Ιερουσαλήμ και τας πό-13 λεις Ιούδα, ας υπερείδες τουτο έβδομηχοστόν έτος; 13 χαι άπεχρίθη χύριος παντοχράτωρ τῷ ἀγγέλω τῷ λαλοῦντι ἐν ἐμοὶ ῥήματα καλὰ καὶ λόγους πα-14 ρακλητικούς. ¹⁴ καὶ εἶπε πρὸς μὲ ὁ ἄγγελος ὁ λαλῶν ἐν ἐμοί Ανάκραγε λέγων Τάδε λέγει χύριος παντοχράτωρ 'Εζήλωχα την 'Ιερουσαλήμ και την Σιών 15 ζήλου μέγαυ, 15 και όργην μεγάλην έγω όργίζομαι έπι τα έτνη τα συνεπιτι-Αέμενα, ανα' ών μεν έγω ωργίσσην όλίγα, αυτοί δε συνεπέβεντο είς κακά 16 16 διά τοῦτο τάδε λέγει χύριος Ἐπιστρέψω ἐπὶ Ἱερουσαλήμ ἐν οἰχτιρμώ, καὶ ό οίχός μου ανοιχοδομηβήσεται έν αύτη, λέγει χύριος παντοχράτωρ, και μέ-17 τρον έκταβήσεται έπι Ιερουσαλήμ έτι. 17 και είπε πρός με ό άγγελος ό λαλών έν έμοι "Ετι ανάκραγε λέγων Τάδε λέγει χύριος παντοκράτωρ "Ετι διαγυθήσονται πόλεις έν άγαθοῖς, χαι έλεήσει χύριος έτι την Σιών χαι αίρετιεῖ 18 την Ιερουσαλήμ. 18 και ήρα τους δφθαλμούς μου και ίδον, και ίδου τέσσαρα

Inscriptio: ζαχαριας ια

Ι. 4. δαριου (non v. 7.) 2. πατερας ημων 3. in fine παντοχρατωρ pro των δυναμεων 4. οι εμπροσθεν ... om και ουκ ειςηκουσαν 6. του ποιησαι κατα τ. οδ. υμων κ. κ. τα επ. υμων ... υμιν 8. εφ ιππον ... ιστηκει ... των δυο ορεων 40. εξαπεσταλκεν κυρ. του περ. 44. ειπαν Περιωδευκαμεν 42. ελεησεις ... υπεριδες 45. εγω μεν 46. κυριος παντοκρατωρ Επιστρ. ... εκτεθησεται 47. om Ετι primum ... αιρετιει κυριος τ. ιερ. ετι 48. τεσσερα χέρατα. ¹⁹ χαὶ εἶπα πρὸς τὸν ἄγγελον τὸν λαλοῦντα ἐν ἐμοί Τί ἐστι ταῦτα, 19 χύριε; χαὶ εἶπε πρὸς μέ Ταῦτα τὰ χέρατα τὰ διασχορπίσαντα τὸν Ἰούδαν χαὶ τὸν Ἰσρατϡλ χαὶ Ἱερουσαλήμ. ²⁰ χαὶ ἐδειξέ μοι χύριος τέσσαρας τέχτονας. 20 ²¹ χαὶ εἶπα Τί οῦτοι ἕρχονται ποιῆσαι; χαὶ εἶπε Ταῦτα τὰ χέρατα τὰ δια-21 σχορπίσαντα τὸν Ἰούδα χαὶ τὸν Ἰσρατϡλ χατέαξαν, χαὶ οὐδεἰς αὐτῶν τῥε χεφαλήν χαὶ ἐξήλθοσαν οῦτοι τοῦ ὀξῦναι αὐτὰ εἰς χεῖρας αὐτῶν τὰ τέσσαρα χέρατα; τὰ ἔλνη τὰ ἐπαιρόμενα χέρας ἐπὶ τὴν γῆν χυρίου τοῦ διασχορπίσαι αὐτήν.

11.

Και ήρα τους δφβαλμούς μου και ίδον, και ίδου άνηρ και έν τη χειρί αύτοῦ σγοινίον γεωμετριχόν. 2 χαι είπα πρός αύτόν Ποῦ σύ πορεύη; χαι είπε 2 πρός με Διαμετρήσαι την Ιερουσαλήμ, του ίδειν πηλίχον το πλάτος αύτής έστι και πηλίκον το μήκος. 'και ίδου ο άγγελος ο λαλών έν έμοι είστήκει, 3 xal άγγελος έτερος έξεπορεύετο είς συνάντησιν αύτώ, *xal είπε πρός αύτόν \$ λέγων Δράμε και λάλησον πρός τον νεανίαν έκεινον λέγων Κατακάρπως χατοιχηθήσεται Ιερουσαλήμ από πλήθους ανθρώπων χαι χτηνών έν μέσω αύτῆς. ⁵ xal έγω έσομαι αὐτῇ, λέγει χύριος, τεῖχος πυρὸς χυχλόβεν, xal 5 είς δόξαν έσομαι έν μέσω αύτης. 🐨 ω ω φεύγετε από γης βορρά, λέγει χύ- 6 ριος, διότι έχ των τεσσάρων ανέμων τοῦ ούρανοῦ συνάξω ὑμᾶς, λέγει χύριος ⁷εἰς Σιών ανασώζεσΩε οἱ χατοιχοῦντες Συγατέρα Βαβυλῶνος. ⁸διότι τάδε 7 8 λέγει χύριος παντοχράτωρ 'Οπίσω δόξης απέσταλχέ με έπι τα έλνη τα σχυλεύσαντα ύμας, διότι δ άπτόμενος ύμων ως δ άπτόμενος της χόρης του δφβαλμοῦ αύτοῦ. ⁹ διότι ίδου έγω έπιφέρω την γεῖρά μου έπ' αὐτούς, xal 9 έσονται σχύλα τοις δουλεύουσιν αύτοις, χαι γνωσεσθε ότι χύριος παντοχράτωρ απέσταλχέ με. 10 τέρπου χαι εύφραίνου, Δύγατερ Σιών, διότι ίδου έγω 10 έρχομαι xal xατασχηνώσω έν μέσω σου, λέγει χύριος. 11 xal xαταφεύξονται 11 έσνη πολλά έπι τον κύριον έν τη ήμέρα έκείνη, και έσονται αύτω είς λαόν, καί κατασκηνώσουσιν έν μέσω σου, και έπιγνώση ότι κύριος παντοκράτωρ έξαπέσταλκέ με πρός σέ. ¹² και κατακληρονομήσει κύριος τον Ιούδαν, την 12 μερίδα αύτοῦ ἐπὶ τὴν ἀγίαν, καὶ αἰρετιεῖ ἔτι τὴν Ἱερουσαλήμ. 13 εὐλαβείοω 18 πάσα σαρξ από προςώπου χυρίου, ότι έξεγήγερται έχ νεφελών άγίων αύτοῦ.

Ш.

Καὶ ξδειξέ μοι χύριος τὸν Ἰησοῦν τὸν ἰερέα τὸν μέγαν, ἐστῶτα πρὸ προςώπου ἀγγέλου χυρίου, καὶ ὁ διάβολος εἰστήκει ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ τοῦ ἀν-Jud. 9. τικεῖσται αὐτῷ. ² καὶ εἶπε χύριος πρὸς τὸν διάβολον Ἐπιτιμήσαι χύριος ἐν 9 σοὶ διάβολε, καὶ ἐπιτιμήσαι χύριος ἐν σοὶ ὁ ἐκλεξάμενος τὴν Ἱερουσαλήμ οὐκ ἰδοἱ τοῦτο ὡς δαλὸς ἐξεσπασμένος ἐκ πυρός; ³ καὶ Ἰησοῦς ἡν ἐνδεδυ-3 μένος ἱμάτια ῥυπαρά, καὶ εἰστήκει πρὸ προςώπου αὐτοῦ ἀγγέλου. ⁴ καὶ ἀπεκρίτη καὶ εἶπε πρὸς τοὺς ἑστηκότας πρὸ προςώπου αὐτοῦ ἀγψων ἀκρίετε τὰ ἰμάτια τὰ ῥυπαρά ἀπ' αὐτοῦ. καὶ ἐἰπε πρὸς αὐτῶν Ἰδοὺ ἀφήρηκα τὰς ἀνομίας σου, καὶ ἐνδύσατε αὐτὸν ποδήρη, ⁶ καὶ ἐπίτετε κίδαριν καταραὰν ἐπὶ 5 τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ. καὶ ἐπέτηκαν κίδαριν καταρὰν ἐπὶ τὸν καὶ περιέβαλον αὐτὸν ἱμάτια. καὶ ὁ ἅγγελος χυρίου εἰστήκει.⁶ καὶ διεμαρ-6

49. om και ιερουσαλημ 24. κ. ειπέν προς με ... τον ιουδαν ... και ειςηλθον ... τεσσερα ... °om τα εθνη II. 3. ιστηκει ... εις απαντησιν αυτου 4. των εμμεσω αυτης 5. φησιν κυριος ... εμμεσω αυτων 9. δουλευσασιν ... διοτι κυριος 40. om εγω ... εμμεσω 44. εμμεσω ... απεσταλκεν 42. και την μερ. α επι την γην την αγ. 43. διοτι III. 4. κυριος ιησουν ... ιστηκει ... om του 2. ουχ ιδου 3. ιστηκει 5. και περιεβ. αυτ. ιματ. και επεθηκ. κιδαρ. καθ. ε. τ. κ. αυτου ... ιστηκει

254 Zayap. 3, 6. Visiones: Josua; candelabrum et II oleae; volumen

- 7 τύρατο ὁ ἄγγελος χυρίου πρὸς Ἰησοῦν λέγων ⁷ Τάδε λέγει χύριος παντοκράτωρ Ἐ ἐν ταῖς ὁδοῖς μου πορεύη καὶ ἐν τοῖς προςτάγμασί μου φυλάξη, καὶ σὐ διακρινεῖς τὸν οἶκόν μου καὶ ἐἀν διαφυλάσσης τὴν αὐλήν μου, καὶ δώσω 8 σοι ἀναστρεφομένους ἐν μέσω τῶν ἐστηκότων τούτων. ⁶ ἄχουε ὅὴ Ἰησοῦ ὁ ἰερεὺς ὁ μέγας, σὐ καὶ οἱ πλησίον σου οἱ καβήμενοι πρὸ προςώπου, διάτι ἀνδρες τερατοσκόποι εἰσί ἱσίοτ ἰδοῦ ἐγὼ ἄγω τὸν δοῦλόν μου ἀνατολήν⁻⁹ ⁹ διότι ὁ λίβος ὅν έδωκα πρὸ προςώπου τοῦ Ἰησοῦ, ἐπὶ τὸν λίβον τὸν ἕνας ἐκταὶ ἀφβαλμοί εἰσιν ἰδοῦ ἐγὼ ἀρῦσσω βόβρου, λέγει χύριος παντοκράτωρ.
- 10 και ψηλαφήσω πασαν την άδικίαν της γης έκείνης έν ημέρα μια. ¹⁰ έν τη ήμερα έκείνη, λέγει κύριος παντοκράτωρ, συγκαλέσατε έκαστος τον πλησίου αυτού ύποκάτω άμπελου και ύποκάτω συκής.

IV.

Και έπέστρεψεν ό άγγελος ό λαλών έν έμοι, και έξηγειρέ με δν τρόπον 2 όταν έξεγερθη άνθρωπος έξ υπνου αύτου. 2 xal είπε πρός με Tl σύ βλέπεις: και είπα Έωρακα, και ίδου λυχνία χρυσή όλη, και το λαμπάδιον έπάνο αύτῆς, και έπτα λύχνοι έπανω αύτῆς, και έπτα έπαρυστρίδες τους λύχνοις Αρο 3 rois éndres abrije, 3 xal dio chaias éndres abrije, pla én deties roi dap-4 παδίου αύτης και μία έξ εύωνύμων. ⁴ και έπηρώτησα και είπα πρός τόν 5 άγγελου του λαλούντα έν έμοι λέγων Τί έστι ταύτα, χύριε: 5 xal απεκρίση ό άγγελος ό λαλών έν έμοι και είπε πρός με λέγων Ού γινώσκεις τι έστι 6 ταῦτα; xal είπα Ούγι χύριε. ⁶ xal ἀπεκρίξη xal είπε πρός με λέγων Ούτος ό λόγος χυρίου πρός Ζοροβάβελ λέγων Ούχ έν δυνάμει μεγάλη σύδε έν ίσχυε 7 άλλα έν πνεύματί μου, λέγει χύριος παντοχράτωρ. ⁷ τίς εί σύ το όρος το μέγα τό πρό προςώπου Ζοροβάβελ τοῦ χατορῦωσαι; χαὶ έξοίσω τὸν λίτον τῆς κλη-8 ρονομίας ίσότητα χάριτος χάριτα αύτης. * και έγένετο λόγος κυρίου πρός με 9 λέγων ⁹ Αί γείρες Ζοροβάβελ έβεμελίωσαν τον οίχον τούτον, και αί γείρες αύτου έπιτελέσουσιν αύτόν, χαι έπιγνώση διότι χύριος παντοχράτωρ έξαπέ-10 σταλχέ με πρός σέ. 10 διότι, τίς έξουδένωσεν είς ήμέρας μιχράς; χαι χαρούνται και δψονται τον λίθον τον κασσιτέρινον έν χειρί Ζοροβάβελ. έπτα ούτοι 11 dogaluol elow of Emplenoures ent raday the yir. 11 xal direnoisty xal eine Apoc. πρός αυτόν ΤΙ αί δύο έλαται αυται αί έχ δεξιών της λυγνίας χαι έξ εύω-5, 6, 12 νύμων; 12 και έπηρώτησα έκ δευτέρου και είπα πρός αυτόν Τί οι δύο κλάδοι τών έλαιών οἱ ἐν ταῖς χεροὶ τών δύο μυξωτήρων τών χρυσών τῶν ἐπι-13 χεόντων καὶ ἐπαναγόντων τὰς ἐπαρυστρίδας τὰς χρυσᾶς; ¹³ καὶ εἶπε πρός μέ 14 Ούχ οίδας τι έστι ταῦτα; χαι είπα Ούχι χύριε. 14 χαι είπεν Ούτοι οι δύο νίοι τῆς πιότητος παρεστήχασι χυρίω πάσης τῆς γῆς.

V.

Και έπέστρεψα και ήρα τοὺς ὀΦβαλμούς μου και ίδον, και ίδοὐ δρέπα-2 νον πετόμενον. ² και είπε πρός μέ Τι οὺ βλέπεις; και είπα έγώ ⁶Ορῶ δρέ-3 πανον πετόμενον μήχους πήχεων είκοσι και πλάτους πήχεων δέκα. ³ και είπε πρός μέ Αυτη ἡ ἀρὰ ἡ ἐκπορευομένη ἐπὶ πρόςωπον πάσης τῆς γῆς διάτι πᾶς ὁ κλέπτης ἐκ τούτου ἕως βανάτου ἐκδικηβήσεται, και πᾶς ὁ ἐπίορκος \$ ἐκ τούτου ἐκδικηβήσεται. ⁴ και έξοισω αὐτό, λέγει κύριος παντοκράτωρ, και ⁴

^{6.} λεγων πρ. (ησ. 7. φυλασση ... και εαν φυλαξης και γε την ... εμμεσω 8. και οι καθημενοι προ πρ. σου 9. προςωπου (ησου IV. 2. και ειπεν (sic) Εορακα ... επαρυστιδες 4. οπ λεγων 5. ειπεν omissis πρ. με λεγων 6. αλλ η εν 9. επιτελουσιν ... εξαπεστειλεν 40. χαρησονται ... εισιν χυριου οι 44. τω χυριω V. 2. ειπα Ορω εγω ... μηχος ... πλατος 3. επι προςωπου ... anle εκδιχηθησεται sec. add εως θανατου 4. **εξοισω αυτα

είςελεύσεται είς τὸν οἶχον τοῦ χλέπτου καὶ εἰς τὸν οἶχον τοῦ ἀμνύοντος τῷ ἀνόματί μου ἐπὶ ψεύδει, καὶ καταλύσει ἐν μέσω τοῦ οἶχου αὐτοῦ, καὶ συντελέσει αὐτὸν καὶ τὰ ξύλα αὐτοῦ καὶ τοὺς λίους αὐτοῦ. ⁵ καὶ ἐξῆλοει ὁ 5 ἄγγελος ὁ λαλῶν ἐν ἐμοὶ καὶ εἶπε πρὸς μέ ᾿Ανάβλεψον τοῖς ἀφθαλμοῖς σου καὶ ἰδε τὸ ἐκπορευόμενον τοῦτο. ⁶ καὶ εἶπα Τί ἐστι; καὶ είπε Τοῦτο τὸ μέτρον 6 τὸ ἐκπορευόμενον. καὶ εἶπεν Αῦτη ἡ ἀδικία αὐτῶν ἐν πάση τῷ γῷ. ⁷ καὶ 7 ἰδοὺ τὰλαντον μολίβδου ἐξαιφόμενου· καὶ ἰδοὺ γυνὴ μία ἐκάσητο ἐν μέσω τοῦ μέτρου. ⁶ καὶ είπεν Αῦτη ἀστὶν ἡ ἀνομία· καὶ ξἰρῦψεν αὐτὴν εἰς μέσω τοῦ μέτρου, ⁶ καὶ είπεν Αῦτη ἀστὶν ἡ ἀνομία· καὶ ξἰρῦψεν αὐτὴν εἰς μέσω τοῦ μέτρου, ⁶ καὶ είπεν Αῦτη ἀστὶν ἡ ἀνομία· καὶ ξἰρῦψεν αὐτὴν εἰς μέσω τοῦ μέτρου, καὶ ξἰρῦψε τὸν λίουν τοῦ μολίβου εἰς τὸ στόμα αὐτῆς. ⁹ καὶ ἦρα 9 τοὺς ἀφῶαλμούς μου καὶ ίδον, καὶ ἰδοὺ δύο γυναϊκες ἐκπορευόμεναι, καὶ πνεῦμα ἐν ταῖς πτέρυξιν αὐτῶν, καὶ αὐται είχων πτέρυγας ἔποπος, καὶ ἀνέλαβῶν τὸ μέτρον ἀνὰ μέσον τῆς γῆς καὶ ἀνὰ μέσον τοῦ σύραουῦ. ¹⁰ καὶ είπα 10 ποὸς τὸν ἅγγελον τὸν λαλοῦντα ἐν ἐμοί Ποῦ αὐται ἀποφέρουσι τὸ μέτρον; ¹¹ καὶ εἰπε πρὸς με Οἰκοδομῆσαι ἀντῷ οἰκίαν ἐν ῆ βαβυλῶνος καὶ ἐτοι- 11 μάσαι, καὶ Ξήσουσιν αὐτὸ ἐκεῖ ἐπτ τὴν ἐταμασίαν ἀντοῦ.

VI.

Και επέστρεψα και ήρα τους δφβαλμούς μου και ίδου, και ίδου τέσ-• ADOC. σαρα άρματα έκπορευόμενα έκ μέσου δύο όρέων, και τα δρη ήν δρη χαικά. 6,2894.2 έν τῷ άρματι τῷ πρώτω έπποι πυόροί, και έν τῷ άρματι τῷ δευτέρω έπ-2 ποι μέλανες, * xai έν τῷ ἄρματι τῷ τρίτψ ἕπτοι λευχοί, xai έν τῷ ἄρματι 3 τῷ τετάρτῳ ἕπποι ποικίλοι ψαροί. * xai ἀπεχρίβην xai είπα πρὸς τὸν ἄγγε- 4 λον τὸν λαλοῦντα ἐν έμοί Τί ἐστι ταῦτα, χύρις; * xai ἀπεχρίβη ὁ ἅγγελος 5 ό λαλών έν έμοι και είπε Ταῦτά έστιν οι τέσσαρες ανεμοι τοῦ σύρανοῦ, έκπορεύονται παραστήναι τῷ χυρίω πάσης τῆς γῆς. ἐίν ὡ ἦσαν ἶπποι οἱ μέ- 6 λανες, έξεπορεύοντο έπι γην βορβά, και οί λευκοί έξεπορεύοντο κατόπισθεν αύτων, και οί ποικίλοι έξεπορεύοντο έπι γην νότου, 7 και οί ψαροί έξε-7 πορεύοντο και έπέβλεπον του πορεύεσθαι του περιοδεύσαι την γήν. και είπε Πορεύεσαε και περιοδεύσατε την γην και περιώδευσαν την γην. ⁸ και άνε- 8 βόησε και έλαλησε πρός με λέγων Ίδου οι έκπορευόμενοι έπι γην βοβόα, χαλ άνέπαυσαν τον γυμόν μου έν γη βορόα. ⁹χαλ έγένετο λόγος χυρίου πρός 9 με λέγων 10 Δάβε τα έχ της αίγμαλωσίας παρά των άρχόντων χαι παρά 10 των γρησίμων αύτης και παρά των έπεγνωκότων αύτην, και είζελεύση σύ έν τη ήμερα έκεινη είς τον οίχον Ιωσίου του Σοφονίου του ήχοντος έχ Βαβυλώνος, 11 και λήψη αργύριον και χρυσίον και ποιήσεις στεφάνους, 11 χαι έπιθήσεις έπι την χεφαλήν Ίησοῦ τοῦ Ιωσεδέχ τοῦ ἱερέως τοῦ μεγάλου, 12 και έρεις πρός αυτόν Τάδε λέγει χύριος παντοκράτωρ Ιδού άνήρ, 12 Ανατολή δνομα αύτώ, και ύποχάτωβεν αύτου άνατελεί, και οίχοδομήσει τον οίχον χυρίου. 13 και αύτος λήψεται άρετήν, και καθιείται και κατάρξει έπι 13 του βρόνου αύτου, και έσται έερεις έκ δεξιών αύτου, και βουλή είρηνική ζσται ανά μέσον αμφοτέρων. 11 δ δε στέφανος έσται τοις υπομένουσι χαι 15 τοις χρησίμοις αύτης και τοις έπεγνωκόσιν αυτήν, και είς χάριτα υίου Σοφονίου, και είς ψαλμόν έν οξαφ χυρίου. 15 και οί μακράν άπ' αύτῶν ήξουσι 15 χαι οίκοδομήσουσεν έν τῷ οἶχῷ χυρίου, χαι γνώσεστε διότι χύριος παντο-χράτωρ ἀπέσταλχέ με πρός ὑμᾶς χαι ἕσται έὰν εἰςαχούοντες εἰςαχούσητε τής φωνής χυρίου του Σεου ύμων.

^{4.} ειζελευσομαι ... εμμεσω 7. μολιβου ... εμμεσω του ταλαντου 8. εμμεσω του μετρου 9. πτερυγας ως πτερυγας εποπος VI. 4. τεσσερα 2. πυροι 5. ειπεν Ουτοι εισιν οι 6. οι ιπποι οι 7. του πορευεσΣαι χαι περιοδευσαι 8. βορρα, ανεπαυσαν 40. αυτων pro αυτην 44. λημψη 43. λημψεται ... ο ιερευς 45. τοις υπομεν. αυτον ... χαρ. τοις υιοις σοφονιου 45. χαι επιγνωσεσΣ.

VII.

Καλ έγένετο έν τῷ τετάρτω έτει έπλ Δαρείου τοῦ βασιλέως έγένετο λάγος χυρίου πρός Ζαχαρίαν, τετράδι τοῦ μηνός τοῦ ένάτου ος έστι Χασελεῦ. 2 × xal έξαπέστειλεν είς Βαιβήλ Σαρασάρ xal Άρβεσελο ό βασιλεύς xal σέ 3 ανδρες αύτου έξιλάσασααι τον κύριον, ³λέγων πρός τους ίερεις τούς έν το οίχω χυρίου παντοχράτορος χαι πρός τους προφήτας, λέγων Είςελήλυσε» ώδε έν τῷ μηνί τῷ πέμπτῷ τὸ άγίασμα, χαθότι έποίησεν ήδη έχανα έτη. 4 5 * χαὶ ἐγένετο λόγος χυρίου τῶν δυνάμεων πρὸς ἐμὲ λέγων ⁵ Εἰπὸν πρὸς ἅπαντα τὸν λαὸν τῆς γῆς χαὶ πρὸς τοὺς ἰερεῖς λέγων Ἐἐν νηστεύσητε ῆ χόψησθε έν ταϊς πέμπταις η έν ταϊς έβδόμαις, χαι ίδου έβδομήχοντα έτη 6 μη νηστείαν νενηστεύχατέ μοι; * xal έἀν φάγητε η πίητε, ούχ ὑμεῖς έσΞετε 7 και πίνετε; 7 ούχ ούτοι οι λόγοι ούς ελάλησε κύριος έν χερσι των προφητών των έμπροσθεν, ότε ήν Ιερουσαλήμ κατοικουμένη και εύθηνουσα, και αξ 8 πόλεις κυκλόθεν αύτης, και ή όρεινη και ή πεδινη κατωκείτο: "και έγε-9 νετο λόγος χυρίου πρός Ζαχαρίαν λέγων 9 Τάδε λέγει χύριος παντοχράτως Κρίμα δίχαιον χρίνετε, χαι έλεος χαι οιχτιρμόν ποιείτε έχαστος πρός τέν 10 άδελφόν αύτοῦ, 10 xal γήραν xal όρφανόν xal προςήλυτον xal πένητα μή χαταδυναστεύετε, χαί χαχίαν έχαστος του άδελφου αύτου μή μνησιχαχείτω 11 έν ταϊς χαρδίαις ύμων. 11 χαι ήπείθησαν του προςέχειν, χαι έδωχαν νώτον 13 παραφρονούντα, και τα ώτα αύτων έβάρυναν του μή είζακούειν, ¹² και ττν χαρδίαν αύτων έταξαν άπειτή του μη είςαχούειν του νόμου μου και τούς λόγους οῦς ἐξαπέστειλε χύριος παντοχράτωρ ἐν πνεύματι αὐτοῦ ἐν χερσὶ τῶν προφητών των έμπροσθεν και έγένετο όργη μεγάλη παρά χυρίου παντοχρέ-13 τορος. 13 και έσται ου τρόπου είπε και ούκ είς πουσαν, ούτως κεκράξονται 14 χαι ού μη είςαχούσω, λέγει χύριος παντοχράτωρ. 14 χαι έχβαλώ αύτους είς πάντα τὰ έλνη α ούχ έγνωσαν, χαὶ ἡ γῆ ἀφανισλήσεται χατόπισλεν αὐτῶν ex diodenouros xal it avaorpepouros xal tratav yny extextin els apaνισμόν.

VIII.

Καὶ ἐγένετο λόγος κυρίου παντοκράτορος λέγων ³ Τάδε λέγει κύριος παντοκράτωρ Ἐζήλωκα τὴν Ἱερουσαλήμ καὶ τὴν Σιών ζῆλον μέγαν, καὶ 3 Ͽυμῷ μεγάλῳ ἐζήλωκα αὐτήν. ³ τάδε λέγει κύριος Ἐπιστρέψω ἐπὶ Σιών, καὶ κατασκηνώσω ἐν μέσῳ Ἱερουσαλήμ, καὶ κληβήσεται ἡ Ἱερουσαλήμ πό-4 λις ἀληῦινή, καὶ τὸ ὅρος κυρίου παντοκράτορος ὅρος ἅγιον. ⁴ τάδε λέγει κύριος παντοκράτωρ Ἐτι καβήσονται πρεσβύτεροι καὶ πρεσβύτεραι ἐν ταῖς πλατείαις Ἱερουσαλήμ, ἕκαστος τὴν ῥάβδον αὐτοῦ ἔχων ἐν τῆ χειρὶ ἀὐτοῦ δ ἀπὸ πλήβους ἡμερῶν⁵ καὶ τὰ πλατείαι τῆς πόλεως πλησβήσονται παιδα-6 ρίων καὶ κορασίων παιζόντων ἐν ταῖς πλατείαις ἀύτῆς. ⁶ τάδε λέγει κύριος παντοκράτωρ Ἐἰ ἀδυνατήσει ἐνώπιον τῶν καταλοίπων τοῦ λαοῦ τούτου ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, μὴ καὶ ἐνώπιον μοῦ ἀδυνατήσει; λέγει κύριος παν-7 τοκράτωρ. ⁷ τάδε λέγει κύριος παντοκράτωρ Ἱδοὺ ἐγὼ σώζω τὸν λαόν μου 8 ἀπὸ γῆς ἀνατολῶν καὶ ἀπὸ γῆς δυσμῶν, ⁸ καὶ εἰςάξω αὐτοὺς καὶ κατας

VII. 4. δαριου ... τη τετραδι και εικαδι του μηνος του ενατου 2. αρβεσεσερ ... του εξιλασασβαι 3. Ει ειςεληλυβεν ωδε το αγιασμα εν τω μηνι τω πεμπτω ... εποιησαν 4. προς με 5. Ειπε πρ. παντα 6. φαγητε και πιητε' ουχ υμ. εσβιετε και υμεις πινετε 7. λογοι εισιν ... αι πολ. αυτων χυχλοβεν, και 9. χρινατε 42. ειςαχουσαι ... ορμη μεγαλη 43. ειςηχουσαν αυτου ... ειςαχουσω αυτων VIII. 2. εζηλωσα bis 3. Και επιστρεψω ... εμμεσω ... οπ η 4. οπ τη 6. Διοτι ει αδυνατησει ... ενωπ. εμου 7. ανασωζω

σκηνώσω έν μέσω 'Ιερουσαλήμ, και έσονται έμοι είς λαόν κάγω έσομαι αύτοις είς βεόν έν άληβεία και έν δικαιοσύνη. ⁹τάδε λέγει κύριος παντο-9 χράτωρ Κατισχυέτωσαν αί χείρες ύμων των άχουόντων έν ταις ήμεραις ταύταις τούς λόγους τούτους έχ στόματος των προφητών, αφ' ής ήμέρας τε-Эεμελίωται δ οίχος χυρίου παντοχράτορος, χαι δ ναός άφ' ου ώχοδόμηται. 01 213 χύο κωπώς ενώ των ζόξοιμ δ κωνίαχε κώς των άτο δαπ δνησιν, και ό μισθός των κτηνών ούχ ύπαρξει, και τω έκπορευομένω και τω είςπορευομένω ούκ έσται είρήνη από της Αλίψεως και έξαποστελώ πάντας τούς άνθρωπους έχαστον έπι τον πλησίον αύτοῦ. 11 χαι νῦν ού χατά τὰς ήμε- 11 ρας τὰς ἕμπροσθεν έγω ποιῶ τοῖς καταλοίποις τοῦ λαοῦ τούτου, λέγει κύ-ριος παντοκράτωρ, ¹³ άλλ' ἢ δείξω εἰρήνην ἡ ἄμπελος δώσει τὸν καρπὸν 13 αύτής, και ή γή δώσει τα γεννήματα αύτής, και ό ούρανός δώσει την δρόσον αύτοῦ, και κατακληρονομήσω τοῖς καταλοίποις τοῦ λαοῦ μου τούτου ταύτα πάντα. 13 και έσται ου τρόπου ήτε έν κατάρα έν τοις Ευνεσιν ό οίκος 13 Ιούδα και οίκος Ισραήλ, ούτως διασώσω ύμας και έσεσθε έν εύλογία βαρσείτε και κατισχύετε έν ταζ χερσιν ύμων. 14 διότι τάδε λέγει κύριος παντο- 14 χράτωρ "Ον τρόπον διενοή την του χαχώσαι ύμας έν τω παροργίσαι με τούς πατέρας ύμων, λέγει χύριος παντοχράτωρ, χαι ού μετενόησα, 15 ούτως παρα- 15 τέταγμαι και διανενόημαι έν ταῖς ἡμέραις ταύταις τοῦ καλῶς ποιῆσαι τὴν Ἱερουσαλὴμ και τὸν οἶκον Ἱούδα. Βαρσεῖτε. ¹⁶οῦτοι οἱ λόγοι οῦς ποιήσετε 16 λαλείτε άληβειαν έχαστος πρός του πλησίου αύτοῦ, άληβειαν χαὶ χρίμα είρηwerds aplyate in tais that upon, 17 and exactor the narday too thirdles 17 αύτοῦ μή λογίζεσθε ἐν ταῖς χαρδίαις ὑμῶν, χαὶ ὅρχον ψευδη μή ἀγαπᾶτε. διότι ταυτα πάντα έμίσησα, λέγει χύριος παντοχράτωρ. ¹⁸ χαί έγένετο λόγος 18 χυρίου παντοκράτορος πρός με λέγων ¹⁹ Τάδε λέγει χύριος παντοκράτωρ Νη- 19 στεία ή τετράς και νηστεία ή πέμπτη και νηστεία ή έβδόμη και νηστεία ή δεχάτη έσονται τῷ οἶκω Ιούδα εἰς χαράν και εὐφροσύνην και εἰς ἑορτάς άγαβάς, και ευφρανβήσεσθε, και την άλήβειαν και την ειρήνην άγαπήσατε. 20 τάδε λέγει χύριος παντοκράτωρ "Ετι ήξουσι λαοί πολλοί και κατοικούντες 20 πόλεις πολλάς, 31 χαι συνελεύσονται χατοιχούντες πέντε πόλεις είς μίαν πο- 21 λιν, λέγοντες Πορευβώμεν δεηβήναι του προςώπου χυρίου χαι έχζητήσαι το πρόςωπον χυρίου παντοχράτορος, πορεύσομαι χάγω. 33 χαι ήξουσι λαοί πολ- 32 λοί και έθνη πολλά έκζητήσαι το πρόςωπον κυρίου παντοκράτορος έν Ιερουσαλήμ και εξιλάσασται το πρόςωπον χυρίου. 33 τάδε λέγει χύριος παντοχράτωρ 23 Έν ταις ήμεραις έχειναις, έαν έπιλάβωνται δέχα άνδρες έχ πασών τών γλωσσών τών έβνών, και έπιλάβωνται του κρασπέδου άνδρος Ιουδαίου, λέγοντες Πορευσόμεθα μετά σοῦ, διότι ἀχηχόαμεν ὅτι ὁ βεὸς μεθ' ὑμῶν ἐστίν.

IX.

Αῆμμα λόγου χυρίου ἐν γῆ Σεδράχ καὶ Δαμασχοῦ ઉυσία αὐτοῦ, διότι χύριος ἐφορᾶ ἀνβρώπους καὶ πάσας φυλὰς τοῦ 'Ισραήλ. ³ καὶ ἐν 'Ημάβ ἐν 3 τοῖς ὁρίοις αὐτῆς Τύρος καὶ Σιδών, διότι ἐφρόνησαν σφόδρα[•] * καὶ ψ̂κοδό- 3 μησε Τύρος ὀχυρώματα αὐτῆ, καὶ ἐδησαύρισεν ἀργύριον ὡς χοῦν, καὶ συνήγαγε χρυσίον ὡς πηλὸν ὁδῶν. ⁴ καὶ διὰ τοῦτο κύριος κληρονομήσει αὐτούς, 4 καὶ πατάξει εἰς βάλασσαν δύναμιν αὐτῆς, καὶ αῦτη ἐν πυρὶ καταναλωβήσεται.

SEPTUAGINTA II.

^{8.} εμμεσω ... μοι ε. λ. και εγω 40. υπαρχει 42. γενηματα ... του λαου μου παντα ταυτα 43. εβνεσιν οικος ιουδ. κ. ο οικ. 46. οπ αληβειαν sec. ... κριμα δικαιον κρινετε 47. παντα ταυτα 49. και εις ευφροσυνην 21. εις πολιν μιαν ... ed. rom. παντοκρατορος. πορ. καγω. 22. και του εξιλασκεσβε 23. οτι βεος μετα σου εστιν ΙΧ. 4. σεδρακ 2. και ημαβ 3. **caυτη 4. om και prim. ... κληρονομησει αυτην κ. καταξει ε. β. την δυν. χυτ.

258 Zaxap. 9, 5. De gentium sorte; de Messiae adventu et beneficiis.

5 δύθεται Άσκαλων και φοβηθήσεται, και Γάζα και όδυνηθήσεται σφόδρα. xal 'Ακκάρων, ότι ήσχύνη έπι τω παραπτωματι αύτης · xal άπολειται βα-6 σιλεύς έκ. Γάζης, και 'Ασκάλων ου μή κατοικηση. 6 και κατοικήσουσιν άλλο-7 γενείς έν Αζώτω, και καθελώ ύβριν άλλοφύλων, 7 και έξαρω το αίμα αύτων έχ στόματος αύτῶν, χαι τὰ βδελύγματα αύτῶν έχ μέσου όδόντων αύτῶν. χαι ύπολειφθήσονται χαι ούτοι τω θεω ήμων, χαι έσονται ώς γιλίαργος έν 8'Ιούδα, και Άχχαρών ώς ό Ίεβουσαίος. 8 και ύποστήσομαι τω οίκω μου άνάστημα του μή διαπορεύεσθαι μηδέ άναχάμπτειν, χαι ού μή έπελθη έπ 9 αύτους ούχετι έξελαύνων, διότι νῦν έωραχα έν τοις δφθαλμοις μου. "γαιρε σφόδρα Αύγατερ Σιών, χήρυσσε Αύγατερ Ίερουσαλήμι ίδου ο βασιλεώς Ερ- Μι π. χεταί σοι δίχαιος χαι σώζων, αύτος πραύς χαι έπιβεβηχώς έπι υποζύγιον χαι 4 10 πώλον νέον. 10 xal έξολοβρεύσει άρματα έξ Έφραϊμ xal ίππον έξ Ιερουσαλήμ, και έξολοβρεύσεται τόξον πολεμικόν, και πλήβος και είσηνη έξ έπου. 11 και κατάρξει ύδάτων έως βαλάσσης και ποταμών διεκβολάς γής. 11 και σύ έν αίματι διαθήχης σου έξαπέστειλας δεσμίους σου έχ λάχχου ούχ έχοντος 13 ύδωρ. 12 καθήσεσθε έν όχυρώμασι δέσμιοι της συναγωγής, και άντι μιάς 13 ημέρας παροιχεσίας σου διπλά άνταποδώσω σοι. 13 διότι ένετεινά σε Ισύδα έμαυτῷ τόξον, ἔπλησα τὸν Ἐφραίμ, καὶ ἐξεγερῶ τὰ τέκνα σου Σιών ἐπὶ τὰ 11 τέχνα των Έλληνων, και ψηλαφήσω σε ώς βομφαίαν μαγητου. 14 και χώχος ζσται έπ' αύτούς, και έξελεύσεται ώς άστραπή βολίς, και κύριος παντοκρά-15 τωρ έν σάλπιγγι σαλπιεί και πορεύσεται έν σάλω άπειλής αύτου. 15 κύριος παντοχράτωρ υπερασπιεί αυτούς · και καταναλώσουσιν αυτούς, και καταχώσουσιν αύτούς έν λίθοις σφενδόνης, και έκπιονται αύτους ώς οίνον, και πλή-16 σουσι τάς φιάλας ώς πυσιαστήριον. 16 χαι σώσει αύτους χύριος ο βεός αυτών έν τη ήμερα έχείνη, ώς πρόβατα λαόν αύτοῦ, διότι λίθοι άγιοι χυλίονται έπ 17 yŋ; autou. 17 one el re dyaddo autou, xal el re xaddo autou, otros veaviσχοις, χαι οίνος εύωδιάζων είς παρβένους.

X.

Αίτεῖσζε παρά κυρίου ὑετόν καξ' ὥραν, πρώιμον καὶ ὄψιμον κύρος ἐποίησε φαντασίας, καὶ ὑετόν χειμερινόν δώσει αὐτοῖς, ἐκάστω βοτάνην ἐν 2 ἀγρῷ. ³διότι οἱ ἀποφΣεγγόμενοι ἐλάλησαν κόπους, καὶ οἱ μάντεις ὀράσεις ψευδεῖς, καὶ τὰ ἐνύπνια ψευδῆ ἐλάλουν, μάταια παρεκάλουν· διὰ τοῦτο ἔξη 2 ἀγρῷ. ³διότι οἱ ἀποφΣεγγόμενοι ἐλάλησαν κόπους, καὶ οἱ μάντεις ὀράσεις ψευδεῖς, καὶ τὰ ἐνύπνια ψευδῆ ἐλάλουν, μάταια παρεκάλουν· διὰ τοῦτο ἔξη 2 φάνζησαν ὡς πρόβατα, καὶ ἐκακώζησαν διότι οὐκ ἡν ἶασις. ³ἐπὶ τοὺς ποιμένας παρωξύνξη ὁ ኃυμός μου, καὶ ἐπὶ τοὺς ἀμνοὺς ἐπισκέψομαι· καὶ ἐπισκέψεται κύριος ὁ Σεὸς ὁ παντοκράτωρ τὸ ποίμνιον αὐτοῦ τὸν οἶκον Ἰούδα, ἐ καὶ τάξει αὐτοῦς ὡς Ἐππον εὐπρεπῆ αὐτοῦ ἐν πολέμω. ⁴καὶ ἀπ' αὐτοῦ ἐπάβλεψε, καὶ ἀπ' αὐτοῦ ἕταξε, καὶ ἀπ' αὐτοῦ τόξον ἐν Ͻυμῷ ἀπ' αὐτοῦ 5 ἐξελεύσεται πᾶς ὁ ἐξελαύνων ἐν τῷ αὐτῷ. ⁵ καὶ ἔσονται ὡς μαχηταὶ πατοῦτες πηλὸν ἐν ταῖς ὁδοῖς ἐν πολέμω, καὶ παρατάξονται, διότι κύριος μετ΄ 6 αὐτῶν· καὶ καταισχυνξήσονται ἀναβάται Ἐππων.⁶ καὶ κατισχύσω τὸν οἰκον Ἰούδα, καὶ τὸν οἰκον Ἰωσὴφ σώσω, καὶ κατοικιῶ αὐτούς, διτι ἡγάπτισα αἰτούς, καὶ ἔσονται ὃν τρόπον οὐκ ἀπεστρεψάμην αὐτούς. διότι ἐγώ κύρος με

5. ησχυν9. απο της ελπίδος αυτης κ. απ. βασιλεία απο γ2ζης 7. τα βδελ. αυτου 8. αναστεμα ... εωρακα τοις 9. ο βασ. σου 40. εξαλεβρευσει ... εξολεβρευθησεται 44. οπ σου prius... τους δεσμ. σου 43. και βησονται εν οχυρωματι 43. εις τοξον ... επεγερω 44. και εσται κυριος ... πορευσονται 45. υπερασπ. αυτων ... καταναλωσωσιν ... εκπισντ. το αιμα αυτων ως οι. και πλ. ως φιαλας βυσιαστηριον 46. οπ ο βεος αυτων ... επι της γ. α. 47. καλον παρ αυτου Χ. 4. υετον παρα κυριου 2. οτι ουκ ην 3. και επισκεπτεται κυριος 4. κ. εξ αυτ. επεβλ. κ. εξ α. ετ. κ. εξ α. το τοξ. ε. βυμω εξ ... ελαυνων 5. κυριος παντοκρατωρ 6. ηγαπηκα ... και εσται ον τρ. Σεός αύτῶν, καὶ ἐπακούσομαι αὐτοῖς. ⁷ καὶ ἔσονται ὡς μαχηταὶ τοῦ Ἐφραίμ, 7 καὶ χαρήσεται ἡ καρδία αὐτῶν ὡς ἐν οἶνῷ · καὶ τὰ τέκνα αὐτῶν ὄψονται καὶ εύφρανῦήσονται, καὶ χαρεῖται ἡ καρδία αὐτῶν ἐπὶ τῷ κυρίῳ. ⁸ σημανῶ αὐ- 8 τοῖς καὶ εἰςδέξομαι αὐτούς, διότι λυτρώσομαι αὐτούς, καὶ πληῦννῦήσονται καῦσι ἦσαν πολλοί. ⁹ καὶ σπερῶ αὐτοἰς ἐν λαοῖς, καὶ οἱ μακρὰν μνησῦή- 9 σονταί μου, ἐκϿρέψουσι τὰ τέκνα αὐτῶν καὶ ἐπιστρέψουσι. ¹⁰ καὶ ἐπιστρέψω 10 αὐτοὺς ἐκ γῆς Αἰγύπτου, καὶ ἐξ ᾿Δσσυρίων εἰςδέξομαι αὐτούς, καὶ εἰς τὴν Γαλααδῖτιν καὶ εἰς τὸν Λίβανον εἰςάξω αὐτούς, καὶ οὐ μὴ ὑπολειφῶῆ ἐξ αὐτῶν οὐδὲ εἰς. ¹¹ καὶ διελεύσονται ἐν βαλάσση στενῆ, καὶ πατάξουσιν ἐν 11 βαλάσση κύματα, καὶ ξηρανῦτῷ καὶ σκῆπτρον Αἰγύπτου περιαιρεῦτοται. ¹³ καὶ 12 καιτοῦνοω αὐτοὺς ἐν κυρίῳ Σεῷ ἀὐτῶν, καὶ ἐν τῷ ὄνόματι αὐτοῦ κατακαυχήσουται, λέγει κύριος.

XI.

Διάνοιξον ό Λίβανος τὰς Βύρας σου, χαι χαταφαγέτω πῦρ τὰς χέδρους σου · 2 ολολυξάτω πίτυς, διότι πέπτωχε χέδρος, ότι μεγάλως μεγιστάνες έτα- 2 λαιπώρησαν · όλολύξατε δρύες τῆς Βασανίτιδος, ὅτι κατεσπάσξη ὁ δρυμὸς ὁ σύμφυτος. ³φωνή Άρηνούντων ποιμένων, ότι τεταλαιπώρηκεν ή μεγαλωσύνη 3 αύτῶν φωνή ώρυομένων λεόντων, ὅτι τεταλαιπώρηχε το φρύαγμα τοῦ Ίορδάνου. 4 τάδε λέγει χύριος παντοχράτωρ Ποιμαίνετε τα πρόβατα της σφαγής, 4 ⁵ α οί χτησάμενοι χατέσφαζον χαί ού μετεμέλοντο, χαί οί πωλοῦντες αὐτὰ 5 ελεγου Εύλογητός χύριος, και πεπλουτήχαμεν και οι ποιμένες αύτών ούχ έπασχου ούδευ έπ' αύτοις. 6 διά τοῦτο ού φείσομαι ούκέτι έπι τοὺς κατοι-6 χούντας την γήν, λέγει χύριος και ίδου έγω παραδίδωμι τους άνβρώπους. έχαστον είς γείρα τοῦ πλησίον αὐτοῦ χαὶ εἰς γείρα βασιλέως αὐτοῦ, χαὶ χαταχόψουσι την γήν, χαι ού μη εξελωμαι έχ χειρός αύτων. ⁷ χαι ποιμανώ τα 7 πρόβατα της σφαγής είς την Χαναανίτιν και λήψομαι έμαυτω δύο δάβδους. τήν μέν μίαν έχάλεσα χάλλος, χαι την έτέραν έχάλεσα σχοίνισμα, χαι ποιμανῶ τὰ πρόβατα. * καὶ έξαρῶ τοὺς τρεῖς ποιμένας ἐν μηνὶ ἐνέ, καὶ βαρυν- 8 Υήσεται ή ψυχή μου έπ' αύτούς, και γάρ αί ψυχαι αύτων έπωρύοντο έπ' έμέ. ⁹ xal είπα Ού ποιμανώ ύμας· το αποβνήσχον αποβνησχέτω, xal το έχ- 9 λείπου έχλιπέτω, χαί τὰ χατάλοιπα χατεσθιέτωσαν έχαστος τὰς σάρχας του πλησίον αύτοῦ. 10 καὶ λήψομαι τὴν ῥάβδον μου τὴν καλήν, καὶ ἀποβῥίψω 10 αύτην του διασχεδάσαι την διαθήχην μου ην διεθέμην πρός πάντας τους laous. 11 xal diaoxedaoInfortai en th huepa exclut, xal resorve of Xa-11 ναναΐοι τα πρόβατα τα φυλασσόμενα μοι διότι λόγος xuplou έστι. 12 xal έρω 12 πρός αύτούς Εί χαλόν ένώπιον ύμων έστί, δότε τον μισθόν μου η άπείπασθε. Μι. 26, και έστησαν τον μιστόν μου τριάχοντα άργυροῦς. 13 και είπε χύριος ποός μέ 13 15. Κάθες αύτους είς το χωνευτήριον, και σχέψομαι εί δόχιμόν έστιν, δν τρόπου Μι. 97. έδοχιμάσθην ύπερ αύτων, χαι έλαβον τους τριάχοντα άργθροῦς χαι ένεβαλον 9. 10. αύτούς είς τον οίχον χυρίου είς το χωνευτήριον. 14 χαι απέδοιψα την βάβδον 14 την δευτέραν, τὸ σχοίνισμα, τοῦ διασκεδάσαι την κατάσχεσιν ἀνὰ μέσον Ίούδα καὶ ἀνὰ μέσον Ἰορατήλ. ¹⁵ καὶ εἶπε κύριος πρὸς μέ Ετι λάβε σεαυτῷ 15 σκεύη ποιμενικά ποιμένος απείρου. 16 διότι ίδου έγω έξεγείρω ποιμένα έπι 16

^{7.} οψεται χ. ευφρανθησεται... αυτων η χαρδια 8. ° om διοτι λυτρ. αυτους, °° add ante χαι ειςδεξ. α. 9. αυτ. εν αλληλοις ... χαι εχθρεψ. 41. ξηρανθησονται ΧΙ. 6. χυριος παντοχρατωρ ... εξελουμαι 7. χανανιτιν ... λημψομαι ... την μιαν 9. εχλειπετω 40. λημψομαι 41. διασχεδασθησονται ... οπ μοι 42. δοτε στησαντες τον 43. χαι σχεψαι αυτο ει ... εις οιχον 41. διασχ. την διαθηχην μου ανα ... του ισραηλ 45. σχευος ποιμαινος απειρου ποιμαινιχα

260 Zaxao. 11, 16. Spiritus gratiae dabitur. Is quem confixerunt.

τὴν γῆν, τὸ ἐκλιμπάνον οὐ μὴ ἐπισκέψηται, καὶ τὸ ἐσκορπισμένον οὐ μὴ ζητήσῃ, καὶ τὸ συντετριμμένον οὐ μὴ ἰάσηται, καὶ τὸ ὀΔάκληρον οὐ μὴ κατευ-ᠫύνῃ, καὶ τὰ κρέα τῶν ἐκλεκτῶν καταφάγεται, καὶ τοὺς ἀστραγάλους αὐτῶν 47 ἐκοτρέψει. ¹⁷ ῶ οἱ ποιμαίνοντες τὰ μάταια, καταλελοιπότες τὰ πρόβατα μάχαιρα ἐπὶ τοὺς βραχίονας αὐτοῦ καὶ ἐπὶ τὸν ἀφϿαλμὸν τὸν δεξιὸν αὐτοῦ ὁ βραχίων αὐτοῦ ξηραινόμενος ξηρανῆνοται, καὶ ὁ ἀφϿαλμὸς ὁ δεξιὸς αὐτοῦ ἐκτυφλούμενος ἐκτυφλωβήσεται.

XII.

Δήμμα λόγου χυρίου έπὶ τὸν Ἱσραήλ, λέγει χύριος, ἐχτείνων σύρανόν, 2 και βεμελιών γήν, και πλάσσων πνεύμα άνβρώπου έν αύτω. 2'Ιδού έγω τί-Υπμε την Ιερουσαλήμι ώς πρόθυρα σαλευόμενα πάσε τοις λαοις χύχλω, χαί 3 έν τη Ίουδαία έσται περιοχή έπι Ἱερουσαλήμ. * και έσται έν τη ήμέρα έχείνη Ιήσομαι την Ιερουσαλήμ λίου χαταπατούμενου πάσι τοις Ευνεσι πας δ καταπατών αύτην έμπαίζων έμπαίξεται, και έπισυναχθήσονται έπ 4 αύτην πάντα τὰ έθνη της γης. ⁴έν τη ήμέρα έχείνη, λέγει χύριος παντοχράτωρ, πατάξω πάντα έππον έν έχοτάσει χαι τον άναβάτην αύτοῦ έν παραφρονήσει, έπι δε τον οίχον Ιούδα διανοίζω τους όφβαλμούς μου, χαι πάντας 5 τους έππους των λαών πατάξω έν αποτυφλώσει. 5 και έρουσιν οι γιλίαρχοι Ιούδα έν ταϊς χαρδίαις αὐτῶν Εὐρήσομεν ἑαυτοῖς τοὺς χατοιχοῦντας Ιερου-6 σαλήμ έν χυρίω παντοχράτορι βεῷ αὐτῶν. 6 έν τῇ ἡμέρα ἐκείνῃ Ξήσομαι τούς χιλιάρχους Ιούδα ώς δαλόν πυρός έν ξύλοις, και ώς λαμπάδα πυρός έν χαλάμη, χαι χαταφάγονται έχ δεξιών χαι έξ εύωνύμων πάντας τους λαούς 7 χυχλόβεν, και κατοικήσει 'Ιερουσαλήμι έτι καβ' έαυτην έν 'Ιερουσαλήμι. 7 και σώσει χύριος τὰ σχηνώματα Ιούδα χαθώς ἀπ' ἀρχής, ὅπως μὴ μεγαλύνηται χαύχημα οίχου Δαυίδ χαι έπαρσις των χατοιχούντων Ιερουσαλήμ έπι το 8'Ιούδα. ⁸ και έσται έν τη ήμέρα έκείνη υπερασπιεί κύριος υπέρ των καταχούντων 'Ιερουσαλήμ · χαι Έσται ό ἀσπενῶν ἐν αὐτοῖς ἐν ἐκείνη τῆ ἡμέρα ὡς Δανίδ, ὁ δὲ οἶκος Δαυίδ ὡς οἶκος πεοῦ, ὡς ἄγγελος χυρίου ἐνώπον αὐ-9 των. ⁹ χαί έσται έν τη ήμέρα έχείνη ζητήσω έξαραι πάντα τα έλνη τα έρχό-10 μενα έπι 'Ιερουσαλήμ, ¹⁰ χαι έχχεῶ έπι τον οίχον Δαυίδ χαι έπι τοὺς χατοιχοῦντας Ιερουσαλήμ πνεῦμα γάριτος χαὶ οἰχτιρμοῦ χαὶ ἐπιβλέψονται πρός Ιο. 13. 11 πητῷ, καὶ όδυνηΞήσονται όδύνην ὡς ἐπὶ τῷ πρωτοτόκῳ. ¹¹ ἐν τῃ ἡμέρα ἐκείνῃ μεγαλυνΞήσεται ὁ κοπετὸς ἐν Ἱερουσαλὴμ ὡς κοπετὸς ῥοῶνος ἐν

- 13 πεδίω έκκοπτομένου, ¹² καὶ κόψεται ἡ Υῆ κατά φυλὰς φυλὰς φυλὴ οἶκου Δαυίδ και ἑαυτήν, καὶ αἰ γυναῦκες αὐτῶν και ἑαυτάς φυλὴ οἶκου Νάιαν
- 13 καβ' έαυτήν, και αί γυναϊκες αύτῶν καβ' έαυτας. ¹³ φυλή οἴκου Λευλ καβ' έαυτην, και αί γυναϊκες αὐτῶν καβ' έαυτας. φυλή τοῦ Συμεών καβ' έαυ-
- 15 τήν, xal ai γυναϊκες αύτῶν xal' έαυτάς. ¹⁴πᾶσαι αι ὑπολελειμμέναι φυλαί, φυλή xal' έαυτήν, xal ai γυναϊκες αὐτῶν xal' ἑαυτάς.

^{46.} το διεσχορπισμενον ... εκτριψει 47. και οι καταλελοιποτες ... ο οφ3. αυτ. ο δεξ. XII. 4. πνευμα αυτου εν 2. και εσται περ. 6. om in fine εν ιερουσαλημ. 7. και δωσει κυριος ... επαρξεις ... ιουδαν 8. ως οιχος δαυιδ omissis ο δε οιχ. δαυιδ 9. του εξαραι ... επερχομενα 40. επ αυτους χοπετον ως επ αγαπητον ... om τω 42. post φυλας φυλας add φυλη φυλη κα3 εαυτην και αι γυναικες αυτων κα3 εαυτας ... pro δαυιδ * habuisse vdir να3αν 43. λευει 44. πασαι αι φυλαι αι υπολελ.

XIII.

Έν τη ήμερα έχείνη έσται πᾶς τόπος διανοιγόμενος τῶ οἶχω Δαυίδ καί τοῦς χατοιχοῦσιν Ιερουσαλήμ εἰς τήν μεταχίνησιν χαὶ εἰς τὸν χωρισμόν * καὶ ? ζσται έν τη ήμερα έχείνη, λέγει χύριος Σαβαώα, έξολοβρεύσω τα όνόματα των είδωλων από της γής, και ούκ έτι αύτων έσται μνεία και τούς ψευδοπροφήτας και το πνεύμα το άκαβαρτον έξαρώ άπο της γης. * και έσται 3 έαν προφητεύση ανθρωπος έτι, και έρει πρός αυτόν ό πατήρ αύτου και ή μήτηρ αύτοῦ, οἱ γεννήσαντες αὐτόν Οὐ ζήση, ὅτι ψευδή ἐλάλησας ἐπ' ἀνόματι χυρίου · και συμποδιούσιν αύτον ό πατήρ αύτου και ή μήτηρ αύτου, οί γεννήσαντες αύτόν, έν τω προφητεύειν αύτόν. * χαί έσται έν τη ήμερα έχείνη 4 χαταισχυνθήσονται οί προφήται, έχαστος έχ τής δράσιως αύτου έν τῷ προφητεύειν αύτόν, και ένδύσονται δέβριν τριχίνην αν5 ών έψεύσαντο. ⁵ και έρει 5 Ούχ είμι προφήτης έγω, διότι αναρωπος έργαζόμενος την γήν έγω είμι, ότι ανύρωπος έγέννησε με έχ νεότητός μου. 6 χαι έρω πρός αυτόν Tl al 6 πληγαί αύται ανά μέσον των χειρών σου; και έρει "Δς έπλήγην έν τω οίκω τῷ ἀγαπητῷ μου. ⁷ ῥομφαία ἐξεγέρβητι έπὶ τοὺς ποιμένας μου καὶ ἐπὶ ἀνδρα 7 Μι. 36, πολίτην μου, λέγει χύριος παντοχράτωρ, πατάξατε τους ποιμένας χαι έχοπά-31. Μα.14. σατε τὰ πρόβατα, καὶ ἐπάξω τὴν γεῖρά μου ἐπὶ τοὺς μιχρούς. ⁸ καὶ ἔσται 8 37. ἐν πάση τῆ γῆ, λέγει κύριος, τὰ δύο μέρη αὐτῆς ἔξολοβρευβήσεται καὶ ἐκέν πάση τη γη, λέγει χύριος, τα δύο μέρη αύτης έξολοβρευβήσεται χαί έχλείψει, το δε τρίτον υπολειφβήσεται έν αυτη. * και διάξω το τρίτον διά πυ- * ρός, και πυρώσω αύτοις ώς πυρούται το άργύριον, και δοκιμῶ αύτοις ώς δοχιμάζεται το χρυσίον αύτος έπιχαλέσεται το όνομά μου, χάγώ έπαχούσομαι αύτῷ, χαὶ έρῶ Λαός μου οὐτός έστι, χαὶ αὐτὸς έρεῖ Κύριος δ βεός μου.

XIV.

'Ιδού ήμέραι έρχονται χυρίου, καὶ διαμεριστήσονται τὰ σκῦλά σου έν σοί ' καὶ ἐπισυνάξω πάντα τὰ έλνη ἐπὶ 'Ιερουσαλήμ εἰς πόλεμον, καὶ ἀλώ- 2 σεται ἡ πόλις καὶ διαρπαγήσονται αἱ οἰκίαι, καὶ αἰ γυναϊκες μολυντήσονται, καὶ ἐξελεύσεται τὸ ήμισυ τῆς πόλεως ἐν αἰχμαλωσία, οἱ δὲ κατάλοιποι τοῦ λαοῦ μου οἱ μὴ ἐξολοβρευδώσιν ἐκ τῆς πόλεως. *καὶ ἐξελεύσεται κύριος καὶ 3 παρατάξεται ἐν τοῖς έλνεσιν ἐκείνοις, καιδώς ἡμέρα παρατάξεως αὐτοῦ ἐν ἡμέρα πολέμου. *καὶ στήσονται οἱ πόδες αὐτοῦ ἐν τῆ ἡμέρα ἐκείνῃ ἐπὶ τὸ ἐ ὅρος τῶν ἐλαιῶν, τὸ ήμισυ αὐτοῦ πρὸς ἀνατολῶς καὶ βάλασσαν, χάος μέγα σφόδρα · καὶ κινεῖ τὸ ήμισυ τοῦ ὅρους πρὸς τὸν βοβρῶν, καὶ τὸ ἡμίρα αὐτοῦ πρὸς νότον. * καὶ φραχθήσεται ἡ φάραγξ τῶν ἀρίων μου, καὶ ἐγκολλη- ὅ Υήσεται φάραγξ ὅρίων ἕως 'Ιασόδ, καὶ ἐμφραχθήσεται κῶυς ἐνεφράγη ἐν ταῖς ἡμέραις τοῦ συσσεισμοῦ, ἐν ἡμέρας 'Οζιου βασιλίως 'Ιούδα · καὶ ῆξει τψιέρα οἰκ ἕσται φῶς, καὶ ψύχῃ καὶ πάγος 'ἔσται μίαν ἡμέραν, καὶ ἡ ἡμέρα 7

XIII. 4. εν τω οιχω ... ραντισμον pro χωρισμον 2. οπ σαβαω? ... εξολεβρευσω ... εσται αυτων 3. ante ου ζηση add εν τω προφητευειν αυτον ... εν ονοματι 5. ab ανθρωπος ad ανθρωπος transilit 6. του αγαπητου μου 7. επι τον ποιμαινα μου χ. επ ανδρα πολ. αυτου ... παταξον τον ποιμενα' χαι διασχορπισθησονται τα πρ. της ποιμνης ... ποιμενας pro μιχρους 8. χαι εσται εν τη ημερα εχεινη λεγει χυριος ... εξολεθρευθησεται 9. χαι εγω επαχ. ΧΙV. 4. του χυριου 2. εξολεθρευθωσιν 3. χαθως ημεραι 4. ab ελαιων ad ελαιων transilit ... ανατολας, χαι το ημισυ αυτου προς βαλασσαν ... προς βορραν 5. χαι εμφραχθησεται ... του σεισμου 6. οπ και εσται ab initio ... ψυχος 7. εσται μια ημερα

262 Zaxap. 14, 7. Dies Domini. Gentium punitio et vocatio.

έχείνη γνωστή τῷ χυρίω, χαι οὐχ ήμέρα χαι οὐ νύξ, χαι πρός ἑσπέραν ἔσταε 8 φῶς. ⁸ xal έν τῃ ἡμέρα ἐκείνῃ ἐξελεύσεται ὕδωρ ζῶν ἐξ Ἱερουσαλήμ, τὸ ἡμισυ αύτοῦ εἰς τὴν Ιάλασσαν τὴν πρώτην, χαὶ τὸ ῆμισυ αὐτοῦ εἰς τὴν Ιάλασσαν 9 την έσχάτην, xal έν βέρει xal έν έαρι έσται ούτως. * xal έσται χύριος είς βασιλέα έπι πάσαν την γην. έν τη ήμερα έκεινη έσται χύριος είς, χαι το 10 όνομα αύτοῦ Εν, 10 χυχλών πάσαν την γην χαι την ξρημον άπο Γαβέ έως 'Ρεμμών χατά νότον 'Ιερουσαλήμ. 'Ραμά δε έπι τόπου μενεί, άπο της πύλης Βενιαμίν έως τοῦ τόπου τῆς πύλης τῆς πρώτης, έως τῆς πύλης τῶν γωνιῶν 11 και έως του πύργου Άναμεήλ, έως των αποληνίων του βασιλέως 11 κατοικήσουσιν έν αύτη, και ανάθεμα ούκ έσται έτι, και κατοικήσει Ιερουσαλήμι πε-12 ποιβότως. 12 και αύτη έσται ή πτώσις ην κόψει κύριος πάντας τους λασύς όσοι έπεστράτευσαν έπὶ Ἱερουσαλήμ. ταχήσονται αἱ σάρχες αὐτῶν ἐστηκότων έπι τους πόδας αύτῶν, χαι οἱ όφβαλμοι αύτῶν ρυήσονται έχ τῶν όπῶν αὐ-13 τῶν, xal ή γλωσσα αὐτῶν τακήσεται έν τῷ στόματι αὐτῶν. 13 xal ἔσται έν τη ήμερα έχεινη έχστασις χυρίου μεγάλη έπ' αυτούς. χαι έπιλήψονται έχαστος της χεφός του πλησίον αύτου, και συμπλακήσεται ή χείρ αύτου προς 14 την χείρα του πλησίον αύτου. 14 και Ιούδας παρατάξεται εν Ιερουσαλήμ, και συνάξει την ίσχύν πάντων των λαών κυκλόθεν, χρυσίον και άργύρισο και 15 ίματισμόν είς πληθός σφόδρα. 15 και αύτη έσται ή πτώσις των έππων και τῶν ἡμιόνων και τῶν καμήλων και τῶν ὄνων και πάντων τῶν κτηνῶν τῶν 16 όντων έν ταϊς παρεμβολαζς έχείναις, χατά την πτώσιν ταύτην. ¹⁶ χαί έσται όσοι έαν καταλειφθώσιν έκ πάντων των έθνων των έλθόντων έπι Ιερουσαλήμ, και αναβήσονται κατ' ένιαυτόν του προςκυνήσαι τω βασιλεί κυρίω παν-17 τοχράτορι και του έορτάσαι την έορτην της σκηνοπηγίας. 17 και έσται όσοι έαν μή άναβῶσιν έκ πασῶν τῶν φυλῶν τῆς γῆς εἰς Ἱερουσαλήμ τοῦ προςχυνήσαι τω βασιλεί χυρίω παντοχράτορι, και ούτοι έχείνοις προςτεβήσονται. 18 ¹⁸ ἐἀν δὲ φυλὴ Αἰγύπτου μὴ ἀναβῆ μηδὲ ἔλϿη, καὶ ἐπὶ τούτους ἔσται ἡ πτῶσις ῆν πατάξει κύριος πάντα τὰ ἐῦνη ὅσα ἀν μὴ ἀναβῆ τοῦ ἑορτάσαι 19 την δορτήν της σκηνοπηγίας. ¹⁹ αῦτη ζσται ή ἀμαρτία Αίγύπτου και ἡ ἀμαρ-τία πάντων τῶν ἐβνῶν, ος αν μὴ ἀναβή ἑορτάσαι την ἑορτην της σκηνοπο-20 γίας. ²⁰ έν τη ημέρα έκείνη έσται το έπι τον χαλινόν του Έππου άγιον τώ χυρίω παντοχράτορι και έσονται οι λέβητες έν τω οίχω χυρίου ώς φιάλαι 21 πρό προςώπου τοῦ Αυσιαστηρίου. 21 και έσται πᾶς λέβης ἐν Ἱερουσαλήμ και έν τῷ Ιούδα άγιος τῷ χυρίω παντοχράτορι και ήξουσι πάντες οι πυσιάζοντες και λήψονται έξ αύτων και έψήσουσιν έν αύτοις, και ούκ έσται Χαναναΐος έτι έν τῷ οἶκφ χυρίου παντοχράτορος έν τη ήμέρα έχεινη.

7. νυξ, προς 8. αερει 40. χυκλουν ... γαβεε ... βενιαμειν εως της πυλης της ... και εως των υποληνιων 44. χατοιχουσιν ε. α. και ουχ εσται α. ετι 42. post εστηκοτων add αυτων ... απο των οπων 43. επ αυτους μεγαλη ... επιλημψεται ... συνπλακησεται ... προς χειρα 44. χαι ο ιουδας 48. οπ και ab initio 46. οσοι αν χαταλημφύωσιν ... εορταζειν 47. αναβωσιν εκει 48. ελδη εκει, επι τουτοις εσται ... ην χυριος παταξει χυριος (sic) ... οσα εαν 49. αυτη εστιν ... οσα εαν μη α. του εορτ. 29. οι λεβ. οι εν 24. αγιον ... λημψονται ... χαναν. ουχετι

Subscriptio: Lazapiac ia

$\mathbf{M} \mathbf{A} \mathbf{\Lambda} \mathbf{A} \mathbf{X} \mathbf{I} \mathbf{A} \boldsymbol{\Sigma}.$

1.

Αήμμα λόγου χυρίου έπι τον Ίσραήλ έν χειρι άγγελου αύτου. Βέσθε δή επί τὰς χαρδίας ὑμῶν. ³ ήγάπησα ὑμᾶς, λέγει χύριος χαι είπατε Έν τίνι 2 ήγάπησας ήμας; ούκ άδελφος ήν Ησαύ του Ίακώβ, λέγει κύριος, και ήγά-Ro. 9. πησα τον Ίαχώβ, ³τον δε Ήσαῦ έμίσησα, χαὶ ἔταξα τὰ ὅρια αὐτοῦ εἰς 3 43. άφανισμόν και την κληρονομίαν αύτου είς δώματα έρημου; διότι έρει Η Ιδουμαία χατέστραπται, και έπιστρέψωμεν και ανοιχοδομήσωμεν τὰς έρήμους τάδε λέγει χύριος παντοχράτωρ Δύτοι οίχοδομήσουσι, χαι έγω χαταστρέψω και έπιχληθήσεται αύτοις όρια άνομίας, και λαός έφ' ον παρατέταχται χύριος έως αίωνος. ⁶ χαι οι δοβαλμοι ύμων δψονται, χαι ύμεις έρειτε 5 Έμεγαλύνθη χύριος ύπεράνω των όρίων τοῦ Ίσραήλ. ⁶υίος δοξάζει πατέρα, 6 χαί δούλος τον χύριον έαυτου. χαι εί πατήρ είμι έγω, που έστιν ή δόξα μου; χαι ει χύριός είμι έγώ, ποῦ έστιν ὁ φόβος μου ; λέγει χύριος παντοχράτωρ. ύμεις οι ιερείς οι φαυλίζοντες το όνομα μου, και είπατε Έν τίνι εφαυλίσαμεν το δνομά σου; 7 προςάγοντες πρός το Δυσιαστήριόν μου άρτους ήλισγη-7 μένους, και είπατε Έν τίνι ήλισγήσαμεν αυτούς; έν τω λέγειν ύμας Τράπεζα χυρίου ήλισγημένη έστί, χαι τὰ έπιτιβέμενα έξουδενώσατε. ⁶ διότι έαν 8 προςαγάγητε τυφλόν είς Δυσίας, ού χαχόν; χαι έαν προςαγάγητε χωλόν ή άδρωστον, ού χαχόν; προςάγαγε δη αύτῷ τῷ ήγουμένω σου, εί προςδέξεται σε, εί λήψεται πρόςωπόν σου, λέγει χύριος παντοχράτωρ. * χαί νῦν έξιλά-9 σχεσβε το πρόςωπον του βεου ύμων και δεήβητε αύτου έν γεροιν ύμων γέγονε ταῦτα' εἰ λήψομαι έξ ὑμῶν πρόςωπα ὑμῶν, λέγει χύριος παντοχράτωρ. ¹⁹ διότι xal ἐν ὑμῖν συγχλεισΣήσονται Σύραι, xal ούχ ἀνάψεται τὸ Συσιαστή- 10 ριόν μου δωρεάν ούχ έστι μου βέλημα έν ύμιν, λέγει χύριος παντοχράτωρ, και βυσίαν ού προςδέξομαι έχ των χειρων ύμων. 11 διότι άπο άνατολών ήλίου 11 χαί δως δυσμών το όνομά μου δεδόξασται έν τοις Ένεσι, χαί έν παντί τόπω Δυμίαμα προζάγεται τῷ όνόματί μου χαὶ Δυσία χαθαρά. διότι μέγα τὸ ὄνομά μου έν τοῖς Ενεσι, λέγει χύριος παντοχράτωρ. 12 ύμεῖς δὲ βεβηλοῦτε αὐτό έν 19 τῷ λέγειν ὑμᾶς Τράπεζα χυρίου ήλισγημένη έστι, και τὰ έπιτιθέμενα έξουδένωται βρώματα αύτοῦ. ¹⁸ xal sĩπατε Ταῦτα ἐx xaxoπaβείας έστι xal έξε- 13 φύσησα αυτά, λέγει χύριος παντοχράτωρ. χαι είςεφέρετε άρπάγματα χαι τά γωλά και τά ένογλούμενα και έαν φέρητε την ηυσίαν, εί προςδέξομαι αύτά έκ των χειρών ύμων, λέγει κύριος παντοκράτωρ. 14 και έπικατάρατος ος ήν 11 δυνατός, και ύπήρχεν έν τῷ ποιμνίω αύτοῦ ἄρσεν, και εύχη αύτοῦ ἐπ' αὐτῷ, και Δύει διεφδαρμένον τῷ κυρίω. διότι βασιλεύς μέγας έγω είμι, λέγει κύριος παντοχράτωρ, και το όνομά μου επιφανές έν τοις έθνεσι.

IL

Και νῦν ἡ ἐντολὴ αῦτη προς ὑμῶς, οἱ ἰερεῖς. ²ἐἀν μὴ ἀκούσητε, και 2 ἐἀν μὴ ΞῆσΩε εἰς τὴν καρδίαν ὑμῶν τοῦ δοῦναι δόξαν τῷ ὀνόματί μου,

Inscriptio: μαλαχιας ιβ

Ι. 3. εις δοματα 4. τας ηρημωμενας 6. τον χυρ. αυτου 7. τα επιτι3. βρωματα εξουδενωμενα 8. εις Δυσιαν... δη αυτο τω ... προςδεξ. αυτο, ει λημψεται 9. λημψομαι 40. δελ. επ υμιν 44. ηλιου εως ... δυμ. προςαγαγετε επι τω 42. εξουδενωνται 43. * ειςφερετε ... τα αρπαγματα ... οπ την 44. υπηρχεν αυτω εν τω ποιμνιω αρσεν ... μεγας βασιλευς ΙΙ. 2. υπαχουσητε

264 Μαλαχ. 2, 2. Sacerdotes infideles. Conjugia cum exteris.

λέγει χύριος παντοχράτωρ, και έξαποστελώ έφ' ύμας την κατάραν, και έπιχαταράσομαι την εύλογίαν ύμῶν, χαι χαταράσομαι αύτην · χαι διασκεδάσω την εύλογίαν ύμων, και ούκ έσται έν ύμιν, ότι ύμεις ού τίθεσθε είς την 3 καρδίαν ύμων. ³ ίδου έγω άφορίζω ύμιν τον ώμον, και σκορπιώ ένυστρον έπε τά πρόςωπα ύμῶν, ένυστρον έορτῶν ύμῶν, xal λήψομαι ύμᾶς είς τὸ αὐτό. 1 xal έπιγνώσεσθε διότι έγω έξαπέσταλκα πρός ύμας την έντολην ταύτην, τοῦ είναι τὴν διαβήκην μου πρός τοὺς Δευίτας, λέγει κύριος παντοκρά-5 τωρ. ⁵ή διαβήκη μου ήν μετ' αύτοῦ τῆς ζωῆς καὶ τῆς εἰρήνης, καὶ ίδωκα αύτῷ ἐν φόβω φοβείσααί με και άπό προςώπου όνόματός μου στέλλεσαα 6 αὐτόν. ⁶νόμος ἀληβείας ἦν ἐν τῷ στόματι αὐτοῦ, καὶ ἀδικία οὐχ εὐρέλη ἐν χείλεσιν αὐτοῦ ἐν εἰρήνη κατευβύνων ἐπορεύβη μετ' ἐμοῦ, καὶ πολ-7 λοὺς ἐπέστρεψεν ἀπὸ ἀδικίας. 'ὅτι χείλη ἱερέως φυλάξεται γνῶσιν, καὶ νόμον έχξητήσουσιν έχ στόματος αύτοῦ, διότι ἄγγελος χυρίου παντοχράτορός 8 έστιν. ⁸ ύμεις δε έξεχλίνατε έχ της όδου χαι ήσθενήσατε πολλούς έν νόμω, 9 διεφβείρατε την διαβήκην του Λευί, λέγει χύριος παντοχράτωρ. ⁹ χάγω δέδωκα ύμας έξουδενωμένους και απεβραμμένους είς πάντα τα Ενη, ανΣ ών ύμεις ούχ έφυλάξαστε τάς όδούς μου άλλά έλαμβάνετε πρόςωπα έν 10 νόμω. 10 ούχι πατήρ είς πάντων ύμων; ούχι βεός είς έκτισεν ύμας; τί στι έγκατελίπετε έκαστος τον άδελφον αύτοῦ τοῦ βεβηλῶσαι την διαθήκην τῶν 11 πατέρων ύμων; 11 έγκατελείφη Ιούδας, και βδελυγμα έγένετο έν το Ισραήλ και έν Ιερουσαλήμ, διότι έβεβήλωσεν Ιούδας τα άγια χυρίου, έν 12 οίς ήγάπησε, και έπετήδευσεν είς βεούς άλλοτρίους. 12 έξολοβρεύσει χύριος τόν άνθρωπου τόν ποιούντα ταύτα, έως και ταπεινωθή έκ σκηνωμάτων 13 Ιαχώβ και έκ προςαγόντων Jusian τῷ κυρίω παντοκράτορι. ¹³ και ταύτα ά έμίσουν έποιείτε. έχαλύπτετε δάχρυσι το Ιυσιαστήριον χυρίου και κλαυθμώ χαί στεναγμώ έχ χόπων. έτι άξιον επιβλέψαι είς Ιυσίαν η λαβείν δεχτόν έχ 14 των γειρών ύμων; 14 και είπατε "Ενεκεν τίνος; ότι κύριος διεμαρτύρατο άνὰ μέσον σοῦ xal άνὰ μέσον γυναιχός νεότητός σου, ην έγχατελιπες, xal 15 αύτη κοινωνός σου και γυνή διαβήκης σου. 10 και ού καλόν έποίησε; και ύπόλειμμα πνεύματος αύτου. και είπατε Τί άλλο η σπέρμα ζητεί ό 3εός; και φυλάξασθε έν τῷ πνεύματι ὑμῶν, και γυναϊκα νεότητός σου μη έγκατα-46 λίπης. 16 άλλα έαν μισήσας έξαποστείλης, λέγει χύριος ο βεός του Ισραήλ, και καλύψει ασέβεια έπι τα ένθυμήματα σου, λέγει κύριος παντοκράτωρ και 47 φυλάξασσε έν τῷ πνεύματι ὑμῶν καὶ οἱ μὴ ἐγκαταλίπητε, ¹⁷ οἱ παροξύκαν-τες τὸν βεὸν ἐν τοῖς λόγοις ὑμῶν, καὶ εἴπατε Ἐν τίνι παρωξύκαμεν αὐτόν; έν τω λέγειν ύμας Πας ποιών πονηρόν, χαλον ένώπιον χυρίου, και έν αύτοις αύτος εύδόχησε: και ποῦ ἔστιν ὁ βεὸς τῆς δικαιοσύνης;

III.

Ίδου έξαποστέλλω τον άγγελόν μου, και έπιβλέψεται όδον πρό προςώπου ML 11, μου, και έξαίφνης ήξει είς τον ναον έαυτου κύριος δν ύμεις ζητείτε, και ό MC 12 άγγελος της διαβήκης δν ύμεις βέλετε ίδου έρχεται, λέγει κύριος παντοκρά-Lc.327

^{3.} ενυστρ. εορτης υμ., κ. λημψομαι υμ. επι το 4. διοτι εγω χυριος 5. του ονοματος 8. πολλους ησθενησατε... και διεφθειρα... λευει 9. και εγω... αλλ 40. ουχι θεος εις εκτ. υμ. ουχι πατ. εις π. υμων ... εγκατελειπετε 43. εξολεθρευσει ... προςαγαγοντων ... οπ τω 44. ενεκα ... ο χυριος sine στι ... εγκατελειπες 45. ουκαλλος pro ου καλον ... υπολιμμα ... εγκαταλειπης 46. αλλ εαν ... χυρ. ο β. ο παντοκρατωρ βεος ισραηλ ... εγκαταλειπηται 47. οι παροξυνοντες ... παροξυναμεν (ilem ed. pom. sed calamo corr. ω) ... οπ αυτον III. 4. Ιδου εγω... γαον αντου

De praecursore et Messia. Fraus erga Deum. Μαλαχ. 4, 1. 265

τωρ. ² χαι τίς ύπομενει ήμέραν είςόδου αύτοῦ; η τίς ύποστήσεται έν τη 2 όπτασία αύτου; διότι αύτος είςπορεύεται ώς πύρ χωνευτηρίου και ώς ποία πλυνόντων. ³ καβιείται χωνεύων και καβαρίζων ώς το άργύριον και ώς το 3 γρυσίον, και καθαρίσει τους υίους Δευί και χεεί αύτους ώςπερ το χρυσίον χαι το άργύριον και ζσονται τω χυρίω προςάγοντες Ωυσίαν έν διχαιοσύνη. * χαι άρέσει τῷ χυρίω Δυσία Ιούδα χαι Ιερουσαλήμ χαθώς αι ήμέραι τοῦ 4 αίωνος και καθώς τα έτη τα έμπροσθεν. * και προςάξω πρός ύμας έν κρίσει, 5 και έσομαι μάρτυς ταχύς έπι τὰς φαρμακούς και έπι τὰς μοιχαλίδας και έπι τούς όμνύοντας τω όνόματί μου έπι ψεύδει, χαι έπι τούς αποστερούντας μισθών μισθωτού και τούς καταδυναστεύοντας χήραν και τούς κονδυλίζοντας δρφανούς και τους έκκλινοντας κρίσιν προςηλύτου και τους μη φοβουμένους με, λέγει χύριος παντοχράτωρ. 6 διότι έγω χύριος δ Σεός ύμων, χαί ούκ ήλ-6 λοίωμαι. 7 και ύμεις οι νίοι Ιακώβ ούκ απέγεστε από των άδικιων των πα-7 τέρων ύμῶν, έξεκλίνατε νόμιμά μου καὶ οἰκ έφυλάξασθε. ἐπιστρέψατε πρός μέ, και έπιστραφήσομαι πρός ύμᾶς, λέγει κύριος παντοκράτωρ. και είπατε Έν τίνι έπιστρέψομεν; ⁸μή τι πτερνιεί αναρωπος αεόν; διότι ύμεις πτερνί-8 ζετέ με. και έρειτε Εν τίνι έπτερνίσαμέν σε; ότι τα έπιδέκατα και αί άπαρχαί με9' ύμῶν είσίν· ⁹ χαι ἀποβλέποντες ὑμεῖς ἀποβλέπετε, χαι έμε ὑμεῖς ♥ πτερνίζετε. το έτος συνετελέσθη, ¹⁰ και είςηνέγκατε πάντα τα έκφόρια είς 10 τούς βησαυρούς, και έσται ή διαρπαγή αύτοῦ έν τῶ οἶκω αύτοῦ. ἐπιστρέψατε δή έν τούτω, λέγει χύριος παντοχράτωρ έαν μή άνοιξω ύμιν τούς χαταβράπτας τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ἐκχεῶ τὴν εὐλογίαν μου ὑμῖν ἕως τοῦ ἐκανωΞήναι ¹¹ καὶ διαστελῶ ὑμῖν εἰς βρῶσιν, καὶ οὐ μὴ διαφθείρω ὑμῶν τὸν καρπὸν 11 τῆς γῆς, xaì où μὴ ἀσθενήση ὑμῶν ἡ ἄμπελος ἡ ἐν τῷ ἀγρῷ, λέγει κύριος παντοχράτωρ. 13 και μαχαριούσιν ύμας πάντα τα έλνη, διότι ίσεστε ύμεις 12 γή βελητή, λέγει χύριος παντοχράτωρ. 13 έβαρύνατε έπ' έμε τους λόγους ύμων, 13 λέγει χύριος, και είπατε Έν τίνι κατελαλήσαμεν κατά σοῦ; 14 είπατε Μάταιος 14 ό δουλεύων Σεώ, και τί πλέον ότι έφυλάξαμεν τα φυλάγματα αύτου. και διότι έπορεύθημεν έχεται πρό προςώπου χυρίου παντοχράτορος; 15 χαί νῦν 15 ήμεις μαχαρίζομεν άλλοτρίους, χαι άνοιχοδομούνται πάντες ποιούντες άνομα, χαλ αντέστησαν τῷ βεῷ χαλ έσώβησαν. 16 ταῦτα χατελάλησαν οἱ φοβούμενοι 16 τόν χύριον, έχαστος πρός τον πλησίον αύτου και προςέσχε χύριος και είςήχουσε, χαι έγραψε βιβλίον μνημοσύνου ένώπιον αύτου τοις φοβουμένοις τον χύριον και εύλαβουμένοις το όνομα αύτου. 17 και έσονταί μοι, λέγει χύριος 17 παντοχράτωρ, είς ήμεραν ην έγω ποιώ είς περιποίησιν, και αίρετιώ αύτους δν τρόπον αίρετίζει άνβρωπος τον υίδν αύτου τον δουλεύοντα αύτω. ¹⁸ xal 48 έπιστραφήσεσβε και δψεσβε άνα μέσον δικαίου και άνα μέσον άνόμου, και άνα μέσον τοῦ δουλεύοντος ζεῷ και τοῦ μή δουλεύοντος.

IV.

Διότι ίδου ήμερα έρχεται καιομένη ώς κλίβανος, και φλέξει (3, 49) ⁴ αύτούς, και έσονται πάντες οἱ άλλογενεῖς και πάντες οἱ ποιοῦντες άνομα καλάμη, και ἀνάψει αὐτοὺς ἡ ἡμέρα ἡ ἐρχομένη, λέγει κύριος παντοκράτωρ,

^{2.} και τις pro η τις 3. και καβιειται ... και χει αυτ. ως το αργυρ. κ. ωςπερ το χρυσ. 5. προςαξω υμας 6. om και 7. om οι ... απεσχεσβε ... επιστραφητε ... επιστρεψωμεν 8. ει pro μη τι ... και ειπατε Εν τ. επτερνικαμεν σε 40. εκφορεια ... και εν τω οικω αυτου εσται η διαρπ. αυτου ... καταρακτας ... υμιν τ. ευλ. μου 44. υμιν την βρωσιν ... διαφβερω ... ασβενησει η αμπ. υμων η εν αγρω 42. °om και 44. αυτου, διοτι 45. om παντες ... ανομα, αντεστησαν βεω 46. ελαλησαν 48. αδικου pro ανομου ... τω Σεω IV. 4. ημερα κυριου

266 Μαλαχ. 4, 2. Dies Domini; sol justitiae; Elias rediturus.

2 (²⁰) καὶ οὐ μὴ ὑπολειφῶῆ ἐξ αὐτῶν ῥίζα οὐδὲ κλῆμα. ² καὶ ἀνατελεῖ ὑμιτο τοῖς φοβουμένοις τὸ ὄνομά μου ῆλιος δικαιοσύνης, καὶ ἶασις ἐν ταῖς πτέρυ-
ξιν αύτοῦ καὶ ἐξελεύσεσὰε καὶ σκιρτήσετε ὡς μοσχάρια ἐκ δεσμῶν ἀνει-
3 (31) μένα. 3 και καταπατήσετε άνόμους, διότι έσονται σποδός ύποκάτω τών
4 (²²) ποδών ύμων έν τη ήμερα ή έγω ποιώ, λέγει χύριος παντοκράτωρ. * καί
ίδου έγω άποστελῶ ύμεν Ήλίαν τον Θεσβίτην πριν έλθεεν την ήμέραν χυρίου
5 (23) την μεγάλην και έπιφανή, δος άποχαταστήσει χαρδίαν πατρός πρός υίδη Le 4
χαί χαρδίαν άναρώπου πρός τον πλησίον αύτου, μη έλαω χαί πατάξω της - Mt :-
6 (24) γην αρδην. ⁶ μνήσωητι νόμου Μωσή του δούλου μου, χαθότι ένετειλάμην 14.17.11
αύτῷ ἐν Χωρήβ πρός πάντα τὸν Ἱσραήλ προςτάγματα καὶ δικαιώματα.

2. πτερυξιν αυτων ... σχιρσατε (σκιρτησατε?) 3. καταπατησατε 4. αποστελλω ... ελβειν ημεραν 6. μωυση Subscriptio: προφητης· αγγελος· μαλαχιας ιβ



Η Σ Α Ι Α Σ.

I.

"Ορασις ην είδεν Ήσαΐας νίος Άμώς, 1ην είδε χατά της Ίουδαίας χαι χατά Ίερουσαλήμ, έν βασιλεία Οζείου χαι Ίωσθαμ χαι Άχαζ χαι Έζεχίου οι έβασίλευσαν της Ίουδαίας. ³ άχουε ούρανέ, χαι ένωτίζου γη, δτι χύριος 2 έλαλησεν. υίους έγέννησα χαι ύψωσα, αύτοι δέ με ήθέτησαν. Εγνω βοῦς τὸν 3 χτησάμενον xal όνος την φάτνην του χυρίου αύτου 'Ισραήλ δέ με ούχ έγνω, και δ λαός με ού συνήκεν. 4 ούαι Ευνος άμαρτωλόν, λαός πλήρης άμαρτιών, 4 σπέρμα πονηρόν, υίοι άνομοι έγχατελίπατε τον χύριον χαι παρωργίσατε τον άγιον τοῦ Ἰσραήλ. ⁵ τί ἕτι πληγήτε προςτιθέντες ανομίαν; πάσα χεφαλή είς 5 πόνον, και πάσα καρδία εις λύπην 6 άπο ποδών έως κεφαλής ούκ έστιν έν 6 αύτῷ όλοχληρία, οῦτε τραῦμα οὕτε μώλωψ οῦτε πληγὴ φλεγμαίνουσα οὐκ ἔστι μάλαγμα ἐπιβείναι οῦτε ἔλαιον οῦτε καταδέσμους. ⁷ ἡ γῆ ὑμῶν ἔρημος, 7 αί πόλεις ύμων πυρίχαυστοι. την χώραν ύμων ένώπιον ύμων άλλότριοι χατεσθουσιν αυτήν, και ήρημωται κατεστραμμένη ύπο λαών άλλοτρίων. ⁸έγκα-8 ταλειφθήσεται ή θυγάτηρ Σιών ώς σκηνή έν άμπελώνι, και ώς όπωροφυλάχιον έν σιχυηράτω, ώς πόλις πολιορχουμένη. ⁹χαί εί μή χύριος Σαβαώς 9 Ro. 9,29. έγχατέλιπεν ήμιν οπέρμα, ώς Σόδομα αν έγενήσημεν, χαί ώς Γόμοβρα αν ώμοιώπημεν. 10 αχούσατε λόγον χυρίου, αρχοντες Σοδόμων προςέχετε νόμον 10 Stou, λαός Γομόρρας. 11 τί μοι πλήβος των βυσιών ύμων; λέγει χύριος πλή- 11 ρης είμι όλοχαυτώματων χριών, και στέαρ άρνων και αίμα ταύρων και τρά-γων οι βούλομαι, ¹²ούδ' αν έρχηστε όφτηναί μοι. τίς γαρ έξεζήτησε ταυτα 12 έχ τῶν χειρῶν ὑμῶν; πατείν τὴν αὐλήν μου 18 οὐ προς βήσεσαε έαν φέρητε 13 σεμίδαλιν, μάταιον . Δυμίαμα, βδέλυγμά μοί έστι τάς νουμηνίας ύμῶν χαί τα σάββατα και ήμέραν μεγάλην ούκ ανέχομαι · νηστείαν και άργιαν 14 και 14 τάς νουμηνίας υμών και τὰς ἐορτὰς ὑμῶν μισει ἡ ψυχή μου ἐγενήθητέ μοι εἰς πλησμονήν, οὐκέτι ἀνήσω τὰς ἀμαρτίας ὑμῶν. ³⁶ ὅταν ἐκτείνητε τὰς χει- 18 ρας, ἀποστρέψω τοὺς ὀφθαλμούς μου ἀφ΄ ὑμῶν. καὶ ἐὰν πληθύνητε τὴν δέησιν, ούχ είζαχούσομαι ύμων, αί γάρ χειρες ύμων αίματος πλήρεις. 16 λού- 16 σασθε, χαθαροί γένεσθε, άφελετε τάς πονηρίας άπό των ψυχών ύμων άπέναντι των δφθαλμών μου παύσασθε άπό των πονηριών ύμων, ¹⁷ μαθετε 17 χαλόν ποιείν, έχζητήσατε χρίσιν, ρύσαστε άδιχούμενον, χρίνατε όρφανῷ χαί δικαιώσατε χήραν, 18 και δεύτε διελεγχωμεν, λέγει κύριος και έαν ώσιν 18 αί άμαρτίαι ὑμῶν ὡς φοινιχοῦν, ὡς χιόνα λευχανῶ, ἐἀν δὲ ώσιν ὡς Χόχ-χινον, ὡς ἔριον λευχανῶ. ¹⁹ χαὶ ἐἀν Ξέλητε χαὶ εἰςαχούσητέ μου, τὰ ἀγαβὰ 19 τῆς γῆς φάγεσΣε. 20 ἐἀν δὲ μὴ Σέλητε μηδὲ εἰςακούσητέ μου, μάχαιρα 20 ὑμᾶς κατέδεται το γὰρ στόμα κυρίου ἐλάλησε ταῦτα. 21 πῶς ἐγένετο πάρνη 21

πόλις πιστή, Σιών πλήρης χρίσεως; έν ή διχαιοσύνη έχοιμήβη έν αὐτῆ, νῦν δὲ φονευταί.²² τὸ ἀργύριον ὑμῶν ἀδόκιμον οἱ κάπηλοί σου μίσγουσι τὸν 22 οἶνον ῦδατι²³ οἱ ἄρχοντές σου ἀπειβοῦσι, χοινωνοὶ κλεπτῶν, ἀγαπῶντες 23 δῶρα, διώχοντες ἀνταπόδομα, ὀρφανοῖς οὐ χρίνοντες καὶ κρίσιν χηρῶν οὐ

Inscriptio: ησαιας προφητης ιγ

Ι. 4. οζιου... αχας 4. εγκατελείπετε 6. απο π. ε. κεφ. cum antecdd. conjg.... οπ ουκ εστ. ε. α. ολοκληρια 9. εγκατελείπεν ... εγεννησημεν ... ομοιωσημεν 14. τι εμοι 13. φερητε μοι 44. ed. rom. σεμιδαλιν, ματαιον συμιαμα, βδελυγμα ... αργειαν 45. τας χειρ. εκτειν. προς με 18. κ. δ. και διελεγχδ. 19. βελετε 22. αδοκιμον αι πολεις υμων πυρικαυστοι οι 23. κρισ. χηρας

268 Hoaïaç 1, 24. Vocabuntur gentes; Judaei rejicientur; Deus

24 προςέγοντες. 24 διά τοῦτο τάδε λέγει χύριος ὁ δεσπότης Σαβαώ? Οὐαὶ οἑ Ισχύοντες Ισραήλ. ου παύσεται γάρ μου ό Συμός έν τοις ύπεναντίοις, χαλ 55 χρίσιν έχ τῶν έγβρῶν μου ποιήσω. 25 χαὶ ἐπάξω την γειρά μου ἐπὶ σὲ καὶ πυρώσω είς χαβαρόν, τους δε άπειβούντας άπολέσω, χαι άφελω πάντας άνό-26 μους από σοῦ· ²⁶ xal έπιστήσω τοὺς χριτάς σου ὡς τὸ πρότερον, xal τοὺς συμβούλους σου ώς τὸ ἀπ' ἀρχῆς. καὶ μετὰ ταῦτα κληθήση πόλις δικαιο-27 σύνης, μητρόπολις πιστη Σιών. ²⁷ μετά γάρ χρίματος σωθήσεται ή αίχμαλω-28 σία αύτης χαι μετά έλεημοσύνης^{. 38} χαι συντριβήσονται οι άνομοι χαι οι 29 άμαρτωλοί άμα, και οί έγκαταλιπόντες τον κύριον συντελεσβήσονται. 29 διότε αίσχυνβήσονται άπο των είδωλων αύτων α αύτοι ήβούλοντο, και ήσχύνβησαν 30 έπι τοῖς χήποις α έπεΞύμησαν. ³⁰ έσονται γὰρ ὡς τερέβινΞος ἀποβεβληχιῶα 31 φύλλα, χαὶ ὡς παράδεισος ὕδωρ μὴ ἔχων³¹ χαὶ ἔσται ἡ ἰσχὺς ἀὐτῶν ὡς χαλάμη στιππύου, και αί έργασίαι αύτων ώς σπινθήρες, και κατακαυθήσονται οί άνομοι και οί άμαρτωλοι άμα, και ούκ έσται ό σβέσων.

И.

Ο λόγος ό γενόμενος πρός Ήσαταν υίον Άμως περί της Ιουδαίας και 2 περί Ιερουσαλήμ. 2 ότι έσται έν ταϊς έσχάταις ήμέραις έμφανές το όρος χυρίου, και ό οίκος τοῦ βεοῦ ἐπ' ἄκρου τῶν ὀρέων, και ὑψωβήσεται ὑπεράνω 3 των βουνών, και ήξουσιν έπ' αύτο πάντα τα έλνη. 3 και πορεύσονται έλνη πολλά και έρουσι Δεύτε και άναβώμεν είς το όρος κυρίου και είς τον σίκον τοῦ βεοῦ Ίαχώβ, χαὶ ἀναγγελεί ἡμῶν τὴν όδον αὐτοῦ, χαὶ πορευσόμεβα ἐν δ αύτη, έχ γάρ Σιών έξελεύσεται νόμος, και λόγος χυρίου έξ Ιερουσαλήμ. * και χρινεί ανά μέσον των έθνων, χαι έξελεγξει λαόν πολύν και συγκόψουσι τάς μαχαίρας αύτῶν εἰς ἄροτρα καὶ τὰς ζιβύνας αὐτῶν εἰς δρέπανα, καὶ οὐ λή-5 ψεται έρνος έπ' έρνος μάγαιραν, και ού μή μάθωσιν έτι πολεμείν. * και νύη 6 δ οίχος Ίαχώβ, δεῦτε πορευμῶμεν τῷ φωτί χυρίου. 6 άνῆχε γάρ τον λαόν αύτοῦ τὸν οἶκον τοῦ Ἱσραήλ. ὅτι ἐνεπλήσβη ὡς τὸ ἀπ' ἀρχῆς ἡ χώρα αὐτῶν χληδονισμῶν, ὡς ἡ τῶν ἀλλοφύλων, χαὶ τέχνα πολλὰ ἀλλόφυλα ἐγενήψη 7 αύτοις. ⁷ ένεπλήστη γάρ η χώρα αύτῶν ἀργυρίου καὶ χρυσίου, καὶ οὐκ τν άριβμός των βησαυρών αύτών και ένεπλήσβη ή γη εππων, και ούκ ήν άρε-8 μός τῶν ἀρμάτων ἀὐτῶν. ⁸ καὶ ἐνεπλήσξη ἡ γῆ βδελυγμάτων τῶν ἔργω» 9 τῶν χειρῶν αὐτῶν, καὶ προςεκύνησαν οἰς ἐποίησαν οἱ δάκτυλοι αὐτῶν. ⁹ καὶ 40 έχυψεν ανβρωπος και έταπεινώβη ανήρ, και ού μη ανήσω αύτούς. 1• και νύν είςελθετε είς τας πέτρας και κρύπτεσθε είς την γην από προςώπου του Αρος. φόβου χυρίου και άπο τῆς δόξης τῆς ἰσχύος αὐτοῦ, ὅταν ἀναστῃ Ͽραῦσαι 6 18 11 τὴν Υῆν. ¹¹ οἱ γὰρ ἀφϿαλμοι χυρίου ὑψηλοί, ὁ δὲ ἀνϿρωπος ταπεινός καὶ ταπεινωθήσεται το ύψος των ανθρώπων, και ύψωθήσεται κύριος μόνος έν τη 12 ήμερα έχεινη. 12 ήμερα γαρ χυρίου Σαβαώθ επί πάντα ύβριστην χαι ύπερήφα-13 νον, και έπι πάντα ύψηλον και μετέωρον, και ταπεινωθήσονται, 13 και έπι πάσαν χέδρον του Διβάνου των ύψηλών χαι μετεώρων, χαι έπι παν δένδρον 11 βαλάνου Βασάν, 14 και έπι παν ύψηλον όρος, και έπι πάντα βουνον ύψηλόν, 15 16 15 xal έπι πάντα πύργον ύψηλόν, xal έπι παν τειχος ύψηλόν, 16 xal έπι παν 17 πλοΐον Ιαλάσσης, και έπι πάσαν βέαν πλοίων κάλλους. 17 και ταπεινωστσεται πᾶς ឨνΣρωπος, και πεσειται ύβρις τῶν ἀνΣρώπων, και ὑψωΣήσεται

^{24.} ο δεσποτ. χυριος ... ισχ. ιερουσαλημ 25. πυρωσω σε ... in f. add χαι παντας υπερηφανους ταπεινωσω 26. διχαιωσυνής 28. εγχαταλειπον-דבק 29. אמדמוסצטילאסטידמו בהו דטוק ולשאטוק ... אמו בהמוסצטילאסטידמו בהו τ. χ. αυτων α 34. σπινβηρες πυρος ΙΙ. 4. ο γενομ. παρα χυριου 2. το ορ. του χυριου ... επ αχρων 3. Δευτε αναβωμεν ε. τ. ο. του χυριου 4. ελεγξει ... λημψεται ετι 5. του ιαχωβ 8. η γη αυτων 40. ειζελύατε 44. om υψηλον prius 17. πεσειτε υψος ανθρωπων

χύριος μόνος έν τη ημέρα έχείνη. ¹⁸ χαι τὰ χειροποίητα πάντα χαταχρύψου- 18 σιν, ¹⁹ είςενέγκαντες είς τὰ σπήλαια και είς τὰς σχισμὰς τῶν πετρῶν και 19 είς τὰς τρώγλας τῆς γῆς, ἀπὸ προςώπου τοῦ φόβου χυρίου και ἀπὸ τῆς δόξης τῆς ἰσχύος αύτοῦ, ὅταν ἀναστῆ ℑραῦσαι τὴν γῆν. ²⁰ τῆ γὰρ ἡμέρα 30 ἐχείνη ἐκβαλεῖ ἄνβρωπος τὰ βδελύγματα αὐτοῦ τὰ ἀργυρᾶ και τὰ χρυσᾶ, ὰ ἐποίησαν προςχυνεῖν τοῖς ματαίοις και ταῖς νυκτερίσι, ²¹ τοῦ είςελζεῖν είς 21 τὰς τρώγλας τῆς στερεᾶς πέτρας και εἰς τὰς σχισμὰς τῶν πετρῶν, ἀπὸ προςώπου τοῦ φόβου χυρίου και ἀπὸ τῆς δόξης τῆς ἰσχύος αὐτοῦ, ὅταν ἀναστῆ Σραῦσαι τὴν γῆν.

III.

Ίδου δη δ δεσπότης χύριος Σαβαών άφελει άπο Ιερουσαλήμ χαι άπο τῆς Ιουδαίας ἰσχύοντα καὶ ἰσχύουσαν, ἰσχὺν ἄρτου καὶ ἰσχὺν ὕδατος, ²γί- 2 γαντα καί ίσχύοντα καί ανθρωπον πολεμιστήν καί δικαστήν καί προφήτην καί στοχαστήν και πρεοβύτερον * και πεντηκόνταρχον και Σαυμαστόν σύμ-3 βουλον και σοφόν αρχιτέκτονα και συνετόν ακροατήν. * και έπιστήσω νεανί- 4 σχους άρχοντας αύτῶν, χαὶ έμπαῦχται χυριεύσουσιν αὐτῶν. ⁵ χαὶ συμπεσείται 5 ό λαός, αναρωπος πρός αναρωπον, και αναρωπος πρός τον πλησίον αύτου. προχόψει τὸ παιδίον πρός τὸν πρέσβύτην, ὁ ἄτιμος πρός τὸν ἔντιμον. ὅὅτι 6 ἐπιλήψεται ἄνΩρωπος τοῦ ἀδελφοῦ ἀὐτοῦ ἢ τοῦ οἰχείου τοῦ πατρός αὐτοῦ λέγων Ιμάτιον έχεις, άρχηγός γενοῦ ήμῶν, καὶ τὸ βρῶμα τὸ ἐμὸν ὑπὸ σὲ ζστω. 7 και αποκριβείς έν τη ήμερα έκεινη ερεί Ούκ έσομαι σου αρχηγός 7 ού γάρ έστιν έν τω οίχω μου άρτος ούδε ιμάτιον ούχ έσομαι άργηγος του λαοῦ τούτου. ⁸ὅτι ανεῖται Ἱερουσαλήμ καὶ ἡ Ἰουδαία συμπέπτωκε, καὶ αἱ 8 γλώσσαι αύτων μετά άνομίας, τά πρός χύριον άπειβούντες. διότι νύν έτα-πεινώβη ή δόξα αύτων, αλι ή αίσχύνη του προςώπου αύτων άντέστη αύ-9 τοίς. την δε άμαρτίαν αύτων ώς Σοδόμων ανήγγειλαν χαι ένεφάνισαν. ούαι τη ψυγή αύτων, διότι βεβούλευνται βουλήν πονηράν χαθ' έαυτων, 10 είπόντες 10 Δήσωμεν τον δίχαιον, ότι δύςχρηστος ήμιν έστι. τοίνυν τα γεννήματα των ζργων αύτῶν φάγονται. 11 οὐαὶ τῷ ἀνόμῷ· πονηρὰ χατὰ τὰ ζργα τῶν χειρῶν 11 αύτοῦ συμβήσεται αὐτῷ. 13 λαός μου, οἱ πράπτορες ὑμῶν καλαμῶνται ὑμᾶς, 12 χαι οι απαιτούντες χυριεύουσιν ύμων. λαός μου, οι μαχαρίζοντες ύμας πλανῶσιν ὑμᾶς χαὶ τὸν τρίβον τῶν ποδῶν ὑμῶν ταράσσουσιν. 13 ἀλλὰ νῦν χατα- 13 στήσεται είς χρίσιν χύριος, και στήσει είς χρίσιν τον λαόν αύτου. 14 αύτος 14 χύριος εἰς χρίσιν ήξει μετά τῶν πρεσβυτέρων τοῦ λαοῦ χαὶ μετά τῶν ἀργόντων αύτου. ύμεις δε τι ένεπυρίσατε τον άμπελωνά μου, και ή άρπαγή τοῦ πτωχοῦ ἐν τοῖς οἴκοις ὑμῶν; 15 τί ὑμεῖς ἀδικεῖτε τὸν λαόν μου, καὶ τὸ 15 πρόςωπου των πτωχών χαταισχύνετε; 16 τάδε λέγει χύριος Άνα' ών ύψω 3η- 16 σαν αί Δυγατέρες Σιών, χαι έπορεύβησαν ύψηλῷ τραγήλω χαι έν νεύμασιν όφθαλμών, και τη πορεία των ποδών άμα σύρουσαι τους γιτώνας και τοις ποσίν αμα παίζουσαι, 17 και ταπεινώσει ό βεός άρχούσας συγατέρας Σιών. 17 χαι χύριος αναχαλύψει το σχήμα αύτων 18 έν τη ήμερα έχείνη και άφελει 18 χύριος την δόξαν τοῦ ἰματισμοῦ αὐτῶν, τὰ ἐμπλόκια καὶ τοὺς κοσύμβους καὶ τούς μηνίσχους. 19 χαι τὸ χάβεμα χαι τὸν χόσμον τοῦ προςώπου αὐτῶν, 20 χαι 19 30 την σύνθεσιν του χόσμου της δόξης, χαι τους γλιδώνας χαι τα ψέλια χαι το έμπλόχιον χαί τους δαχτυλίους χαι τὰ περιδέξια χαι τὰ ένώτια, ³¹ χαι τὰ 21

^{20.} οπ γαρ ... εποίησεν III. 4. απο της ιουδ. και απο ιερ. 5. προςκοψει 6. επιλημψεται ... ημων γενου 7. ερει εν τη ημ. εκ. 9. οτι βεβουλευνται ... ed. rom. πονηραν, καθ 40. ειπαντες ... γενηματα 42. την τριβον 46. και νευμασιν ... πορια 47. αποκαλυψει 48. του ιματ. αυτ και τους κοσμους αυτων, και τα εμπλ. 20. τ. δοξ. αυτων ... και τα περιδεξ. κ. τους δακτυλ.

270 Hoaïac 3, 22. Lascivae filiae Zion, Messias piorum spes.

29 περιπόρφυρα και τὰ μεσοπόρφυρα, ²³ και τὰ ἐπιβλήματα τὰ κατὰ τὴν οἰκίαν 23 και τὰ διαφανῆ Λακωνικά, ²³ και τὰ βύσσινα και τὰ ὑακίν3ινα και κόκανα, και τὴν βύσσον σὺν χρυσῷ και ὑακίν3ψ συγκα3υφασμένα, και βέριστρα κα-24 τάκλιτα. ²⁴ και ἕσται ἀντι ὀσμῆς ἡδείας κονιορτός, και ἀντι ζώνης σχοινίω ζώσῃ, και ἀντι τοῦ κόσμου τῆς κεφαλῆς τοῦ χρυσίου φαλάκρωμα έξεις διὰ τὰ ἔργα σου, και ἀντι τοῦ χιτῶνος τοῦ μεσοπορφύρου περιζώσῃ σάκκον. 25 ²⁵ και ὁ υἰος σου ὁ κάλλιστος ὃν ἀγαπᾶς μαχαίρα πεσεῖται, και οἱ ἰσιώσντες 86 ὑμῶν μαχαίρα πεσοῦνται και ταπεινω3τήσονται: ²⁶ και πεν3τήσουσιν αἱ ὑτῶχαι τοῦ κόσμου ὑμῶν, και καταλιφ3τήση μόνη και εἰς τὴν ἐδαφισ3τήσῃ.

IV.

Καὶ ἐπιλήψονται ἐπτὰ γυναϊκες ἀνΩρώπου ἐνὸς λέγουσαι Τὸν ἄρτον ἡμῶν φαγόμελα, καὶ τὰ ἰμάτια ἡμῶν περιβαλούμελα, πλὴν τὸ ὄνομα τὸ σὸν 2 κεκλήσλω ἐφ' ἡμᾶς, ἄφελε τὸν ἀνειδισμὸν ἡμῶν. ² τῆ δὲ ἡμέρα ἐκείνῃ ἐπιλάμψει ὁ λεὸς ἐν βουλῆ μετὰ δόξης ἐπὶ τῆς γῆς τοῦ ὑψῶσαι καὶ δοξάσαι 3 τὸ καταλειφλέν τοῦ Ίσραήλ ³ καὶ ἔσται τὸ ὑπολειφλὲν ἐν Σιὼν καὶ τὸ καταλειφλέν ἐν. Ἱερουσαλήμ, ἅγιοι κληλήσονται πάντες οἱ γραφέντες εἰς ζωὴν ٤ ἐν Ἱερουσαλήμ. ⁶ὅτι ἐκπλυνεῖ κύριος τὸν ῥύπον τῶν υίῶν καὶ τῶν Συγατέρων Σιών, καὶ τὸ αίμα ἐκκαλαριεῖ ἐκ μέσου αὐτῶν ἐν πνεύματι κρίσεως καὶ 5 πνεύματι καύσεως. ⁵ καὶ ῆξει, καὶ ἕσται πᾶς τόπος τοῦ ὄρους Σιών καὶ πάντα τὰ περικύκλω αὐτῆς σχιάσει νεφελη ἡμέρας, καὶ ὡς καπνοῦ καὶ ἕσται εἰς σκιὰν ἀπὸ καύματος, καὶ ἐν σκέπῃ καὶ ἐν ἀποκρύφω ἀπὸ σκληρότητος καὶ ὑετοῦ.

v.

Άσω δη τῷ ήγαπημένω ἀσμα τοῦ ἀγαπητοῦ μου τῷ ἀμπελῶνί μου. 2 άμπελων έγενήση τῷ ήγαπημένω έν χέρατι έν τόπω πίονι. ² χαί φραγμόν • He. περιέθηκα και έχαράκωσα, και έφύτευσα άμπελον Σωρήκ, και ώκοδόμτσα 12 1 πύργον έν μέσω αύτοῦ, χαὶ προλήνιον ώρυξα έν αὐτῶ, χαὶ ἔμεινα τοῦ ποιη-3 σαι σταφυλήν, και έποίησεν ακάνθας. *και νῦν, οι ένοικοῦντες έν Ιερουσαλήμ και άνθρωπος τοῦ Ιούδα, κρίνατε έν έμοι και άνα μέσον τοῦ άμπελῶνός 4 μου. ⁴τί ποιήσω έτι τῷ ἀμπελῶνί μου, καὶ οὐκ ἐποίησα αὐτῷ; διότι ἔμεινα ο του ποιήσαι σταφυλήν, έποίησε δε ακάνβας. ⁵νυν δε άναγγελώ ύμιν τι έγω ποιήσω τῷ ἀμπελῶνί μου. ἀφελῶ τὸν φραγμὸν αὐτοῦ καὶ ἔσται εἰς διαρπα-6 γήν, xal xadelõ τον τοίχον αύτοῦ xal έσται είς xaτaπάτημα. ⁶ xal άνήσω τον άμπελωνά μου, καί ού τμηθή ούδε μή σκαφή, και άναβήσονται είς αύτον ώς είς χέρσον άχανβαι · καί ταις νεφέλαις έντελούμαι του μή βρέξαι 7 είς αύτον ύετον. ⁷ό γάρ άμπελων χυρίου Σαβαώθ οίχος του Ίσρατήλ, και αναρωπος τοῦ Ιούδα νεόφυτον ήγαπημένον Εμεινα τοῦ ποιῆσαι χρίσιν, ἐποίησε g δε άνομίαν χαι ού διχαιοσύνην άλλα χραυγήν. ⁸ούαι οι συνάπτοντες οίχιαν πρός οίχίαν, χαί άγρον πρός άγρον έγγίζοντες, ίνα τοῦ πλησίον άφελωνταί 9 τι μή οίχήσετε μόνοι έπὶ τῆς γῆς; ⁹ ήχούσξη γάρ εἰς τὰ ώτα χυρίου Σαβαών ταῦτα ἐἀν γἀρ γένωνται οἰχίαι πολλαί, εἰς ἔρημον ἔσονται μεγάλαι 10 xal xalal, xal oux έσονται οι ένοιχοῦντες έν αὐταῖς. 10 ου γάρ έργῶνται δέχα ζεύγη βοῶν, ποιήσει χεράμιον έν, χαι ό σπείρων αρτάβας έξ ποιήσει

23. και τα κοκκινα ... συν χρυσιω 24. οσμης ιδιας 1V. 4. επιλημψονται 2. λαμψει 4. οπ και πνευμ. καυσεως 5. κ. ως φωτος ... νυκτος παση τ. δ. κυριου πασθησεται (sic) 6. οπ απο sec. V. 4. οπη μου prius 3. σωρηχ ... σταφυλην, εποιησεν δε 3. ανθρωπος του ιουδα και οι ενοικ. εν ιερ. 5. οπ εγω ... διαρπαγην prο καταπατημα 6. κ. ου μη τμηθη ... αναβησεται ... ακανβα 7. του ισρ. εστιν 9. οπ εν αυταξ

Canticum de vinea Domini. Prophetae visio. Hoaïaç 6, 3. 271

μέτρα τρία. ¹¹ ούαι οι έγειρόμενοι το πρωί χαι το σίχερα διώχοντες, οι με-11 νοντες το όψε. ό γαρ οίνος αύτους συγχαύσει. 12 μετά γαρ χιβάρας χαι ψαλ- 12 τηρίου και τυμπάνων και αύλῶν τον οίνον πίνουσι, τὰ δὲ ζργα κυρίου ούκ έμβλέπουσι, και τα έργα των χειρών αύτοῦ ού κατανοοῦσι. ¹³ τοίνυν αίχμα- 13 λωτος ό λαός μου έγενήση διά το μή είδεναι αύτους τον χύριον, χαι πλήθος έγενήση νεχρών δια λιμόν και δίψος ύδατος. 14 και έπλάτυνεν δ άδης την 14 ψυχήν αύτοῦ καὶ διήνοιξε τὸ στόμα αὐτοῦ τοῦ μή διαλιπείν, καὶ καταβήσονται οἱ ἕνδοξοι καὶ οἱ μεγάλοι καὶ οἱ πλούσιοι καὶ οἱ λοιμοὶ αὐτῆς. ¹⁵ καὶ 15 ταπεινωθήσεται ανθρωπος, και άτιμασθήσεται άνήρ, και οι δφθαλμοι οι μετέωροι ταπεινωθήσονται. 16 xal ύψωθήσεται χύριος Σαβαώθ έν χρίματι, xal 16 δ Σεός δ άγιος δοξασΣήσεται έν διχαιοσύνη. ¹⁷ χαι βοσχηβήσονται οί διηρ- 17 πασμένοι ώς ταῦροι, και τὰς ἐρήμους τῶν ἀπειλημμένων ἄρνες φάγονται. 18 ούαι οι επισπώμενοι τὰς άμαρτίας ὡς σχοινίω μαχρῶ, χαι ὡς ζυγοῦ ἰμάντι 18 δαμάλεως τὰς ἀνομίας, 19 οἱ λέγοντες Τὸ τάχος έγγισάτω α ποιήσει ΐνα ίδω- 19 μεν, χαλ ωβάτω ή βουλή του άγίου Ίσραήλ ίνα γνώμεν. 20 ούαλ οι λέγοντες 20 τό πονηρόν καλόν και τό καλόν πονηρόν, οι τιβέντες τό σκότος φώς και τό φῶς σχότος, οἱ τιβέντες τὸ πικρὸν γλύκὸ καὶ τὸ γλυκὸ ποκρόν.²¹οὐαὶ οἱ 21 συνετοὶ ἐν ἑαυτοῖς καὶ ἐνώπιον αὐτῶν ἐπιστήμονες.²² οὐαὶ οἱ ἰσχύοντες ὑμῶν 22 οί πίνοντες τον οίνον, και οί δυνάσται οι κεραννύντες το σίκερα, 23 οί δι-23 χαιοῦντες τὸν ἀσεβῆ ἕνεκεν δώρων καὶ τὸ δίκαιον τοῦ δικαίου αἴροντες. ³¹διὰ τοῦτο ὃν τρόπον καυβήσεται καλάμη ὑπὸ ἄνβρακος πυρός, καὶ συγ- 21 χαυθήσεται ύπο φλογός άνειμένης, ή ρίζα αύτων ώς χνους έσται, χαι τό άν-Σος αύτῶν ὡς κονιορτός ἀναβήσεται οὐ γὰρ ήΣελησαν τὸν νόμον κυρίου Σαβαώθ, άλλα το λόγιον τοῦ άγίου Ίσραὴλ παρώξυναν. 25 καὶ έθυμώθη όργη 25 χύριος Σαβαώθ έπι τον λαόν αύτου, χαι έπέβαλε την χειρα έπ' αύτους χαι έπάταξεν αύτούς και παρωξύνθη τα όρη, και έγενήθη τα θνησιμαία αύτων ώς χόπρια έν μέσω όδου, χαι έν πασι τούτοις ούχ άπεστραφη ό τυμός αύτοῦ, ἀλλὰ ἔτι ἡ χεὶρ ὑψηλή. 26 τοιγαροῦν ἀρεῖ σύσσημον ἐν τοῖς ἔπνεσι τοῖς 26 μαχράν χαι συριεί αύτους άπ' άχρου της γης, χαι ίδου ταχύ χούφως έργονται. 27 ού πεινάσουσιν ούδε χρατάσουσιν ούδε νυστάξουσιν ούδε χοιμηβή-27 σονται, ούδε λύσουσι τας ζώνας αύτῶν ἀπὸ τῆς ὀσφύος αὐτῶν, οὐδε μή βαγῶσιν οἱ ἰμάντες τῶν ὑποδημάτων αὐτῶν. 28 ών τὰ βέλη όξέα έστι xal 28 τὰ τόξα αύτῶν έντεταμένα, οἱ πόδες τῶν ἕππων αύτῶν ὡς στερεὰ πέτρα έλογίστησαν, οἱ τροχοὶ τῶν ἀρμάτων αὐτῶν ὡς Χαταιγίς. 29 ὀργιῶσιν ὡς λέοντες. 29 χαι παρέστηχαν ώς σχύμνοι λέοντος και έπιλήψεται, χαι βοήσει ώς Ιηρίον, καὶ ἐκβαλεϊ, καὶ οὖκ ἔσται ὁ ῥυόμενος αὐτούς, ³⁰ καὶ βοήσει δι' αὐτοὺς τῆ 30 ἡμέρα ἐκείνῃ ὡς φωνὴ Δαλάσσης χυμαινούσης καὶ ἐμβλέψονται εἰς τὴν γῆν, και ίδου σκότος σκληρόν έν τη άπορία αυτών.

VI.

Καὶ ἐγένετο τοῦ ἐνιαυτοῦ οὖ ἀπέβανεν Οζίας ὁ βασιλεὺς εἶδον τὸν xúpιον xaβήμενον ἐπὶ βρόνου ὑψηλοῦ xaὶ ἐπηρμένου, xaὶ πλήρης ὁ οἶxος τῆς *Apoc. δόξης αὐτοῦ. ^{*} xaὶ Σεραφὶμ εἰστήχεισαν χύχλω αὐτοῦ, ἐξ πτέρυγες τῷ ἐνί, 2 ^{*, 8.} xaὶ Ἐξ πτέρυγες τῷ ἐνί· xaὶ ταῖς μὲν δυσὶ χατεχάλυπτον τὸ πρόςωπον, ταῖς δὲ δυσὶ χατεχάλυπτον τοὺς πόδας, xaὶ ταῖς δυσιν ἐπέταντο. ^{*} xaὶ ἐκέκραγεν 3

43. λιμ. και δειψαν υδ. 44. διαλειπειν 49. και ελδοι η ... om ισραηλ 21. ενωπιον εαυτων 22. οι τον οιν. πινοντες ... κεραυνυντες 24. om αγιου 25. Σαβαωβ εις τον ... τ. χειρα αυτου ... εμμεσω οδου εν πασιν ... ο Ουμος αλλ ετι 26. συριει αυτοις 27. om πεινασουσιν ουδε ... ουδ ου μη λυσουσιν 28. οξια 29. ορμωσιν ως λεοντες κ. παρεστηκασιν ως σχυμνος λεοντος κ. επιλημψεται κ. βοησεται ... om αυτους 30. κ. βοησεται δι αυτ. εν τη ... απορεια VI. 4. ιδον 2. σεραφειν ιστηκεισαν ... και ταις δυσιν pro ταις δε δυσι 3. εκεκραγον

272 Hoaiac 6, 3. Visio Dei; vocatio Jesaiae. Obsessis ab hoste

έτερος πρός τον έτερον και έλεγον Άγιος άγιος κύριος Σαβαώς, πλήρης Αρα δ πάσα ή γή της δόξης αύτου. * και έπήρη το ύπερημον άπο της φωνης ής δ έκεκραγον, και ό οίκος ένεπλήση καπνού. ⁵ και είπον "Ω τάλας έγώ, ότι κα-15, 5, τανένυγμαι, ότι άνθρωπος ών και ακάθαρτα χείλη έχων έν μέσω λαού ακέ-Βαρτα χείλη έχοντος έγω οίχω, και τον βασιλέα χύριον Σαβαώυ είδον τσές 6 δφθαλμοῖς μου. ⁶ καὶ ἀπεστάλή πρὸς μὲ ἕν τῶν Σεραφίμ, καὶ ἐν τῷ χερὲ 7 είχεν ἄνθρακα, ὃν τῷ λαβίδι ἐλαβεν ἀπὸ τοῦ θυσιαστηρίου, ⁷ καὶ ῆψατο τοῦ στόματός μου και είπεν Ίδου ήψατο τοῦτο τῶν χειλέων σου, και ἀφελει τὰς 8 άνομίας σου, και τας άμαρτίας σου περικαβαριεί. * και ήκουσα της φωντζ χυρίου λέγοντος Τίνα άποστείλω, χαι τίς πορεύσεται πρός τον λαόν τούτον; 9 και είπα Ιδού έγω είμι απόστειλόν με. 'και είπε Πορεύθητι και είπον τω 11. 11. λαφ τούτω Άχοη άχούσετε χαι ού μη συνητε, χαι βλέποντες βλέψετε και 14 24 10 ού μη ίδητε. 10 έπαχύντη γαρ ή χαρδία τοῦ λαοῦ τούτου, καὶ τοις ἀσὶν αὐ- Μc.1:1 τών βαρέως ήχουσαν, χαί τους δοβαλμούς έχαμμυσαν, μή ποτε ίδωσε τοις Los δωβαλμοϊς, και τοις ώσιν άκούσωσι, και τη καρδία συνώσι και έπιστρέψωσι, Ας. * 11 και ίασομαι αύτούς. 11 και είπα Έως πότε, κύριε; και είπεν Έως αν έρη- 🗯 🕫 μωτώσι πόλεις παρά το μή χατοιχείσται, χαί οίχοι παρά το μή είναι άν-19 βρώπους, και ή γή καταλειφθήσεται ζρημος. 12 και μετά ταῦτα μακρυνεε ό βεός τούς ανβρώπους, και πληβυνβήσονται οι έγκαταλειφβέντες έπι της γης, 13 13 και έτι έπ' αύτης έστι το έπιδέκατον, και πάλιν έσται είς προνομήν, ώς

τερέβινθος και ώς βάλανος όταν έκπέση έκ της θήκης αὐτης.

VII.

Και έγένετο έν ταϊς ήμέραις Άχαζ τοῦ Ἰωάθαμ τοῦ νίοῦ Όζίου βασλέως Ιούδα ανέβη 'Ρασίν βασιλεύς Άραμ και Φακεί υίος 'Ρομελίου βασιλεύς Ισραήλ έπι Ιερουσαλήμ πολεμήσαι αύτην, και ούκ ήδυνήσησαν πολιορκήσαι 2 αύτήν. ³ και άνηγγελη είς του οίχου Δαυίδ λέγων Συνεφώνησεν Άραμ προς τον Έφραζιι, χαί έξέστη ή ψυχη αύτου καί ή ψυχη του λαου αύτου, δυ 3 τρόπον έν δρυμῷ ξύλον ύπο πνεύματος σαλευδή. Χαι είπε χύριος προς Ησαίαν "Εξελθε είς συνάντησιν "Αχαζ σύ και ό καταλειφθείς Ιασούβ ό κός δου πρός την χολυμβήβραν της άνω όδοῦ άγροῦ τοῦ χναφίως. ⁴χαὶ ἰρεἰς αύτῷ Φύλαξαι τοῦ ἡσυχάσαι και μη φοβοῦ, μηδε ή ψυχή σου ἀσΞενείτω ἀπό τῶν δύο ξύλων τῶν δαλῶν τῶν καπνιζομένων τούτων. ὅταν γὰρ όργη 5 τοῦ μου μου γένηται, πάλιν ίάσομαι. ⁵ xal ο υίος τοῦ Άραμ xal ο υίος 6 τοῦ 'Ρομελίου, ὅτι έβουλεύσαντο βουλήν πονηράν 'Αναβησόμετα είς την Ιουδαίαν, και συλλαλήσαντες αύτοις άποστρέψομεν αύτους πρός ήμας, και βα-7 σιλεύσομεν αύτης τον υίον Ταβεήλ. 7 τάδε λέγει χύριος Σαβαώ Ου μή μείνη 8 ή βουλή αυτη ούδε έσται, 8 άλλ' ή χεφαλή Άραμ Δαμασχός, χαι ή χεφαλή Δαμασχοῦ 'Ρασίμ' άλλ' ἔτι ἐξήχοντα χαι πέντε έτῶν έχλείψει ή βασιλεία 9'Εφραίμ άπό λαοῦ, "xai ή χεφαλή Ἐφραίμ Σομορών, xai ή χεφαλή Σο-10 μορών υίος τοῦ 'Poμελίου' xal έἀν μή πιστεύσητε, οὐδε μή συνήτε. 10 και 11 προςέβετο χύριος λαλήσαι τῷ Αχαζ λέγων 11 Αξτησαι σεαυτῷ σημείον παρά 12 χυρίου βεού σου είς βάβος η είς ύψος. 12 χαι είπεν Άχαζ Ού μη αίτησα, 43 ούδε μή πειράσω χύριον. 13 χαι είπεν 'Αχούσατε δή, οίχος Δαυίδ' μή μιχρον

^{4.} επλησθη 5. ειπα ... εμμεσω 6. σεραφειμ ... ανθρακα πυρος 8. ειμι εγω 9. ακουσητε 40. οφθαλμ. αυτων 42. και οι καταλειφθεντες πληθυνθ. επι 43. οταν εκσπασθη απο της VII. 4. ανεβη ραασσων 2. λεγοντες ... οταν ον τροπ. 3. ιασουβ ο αδελφος σου ... του αγρου του γναφεως 5. in fine add περι σου λεγοντες 6. εις την ιδουμαιαν ... αποστρεψωμεν ... βασιλευσομεν αυτοις τον 7. εμμεινη 8. ρασειν 40. αχααζ 42. ουδ ου μη πειρ.

signum salutis virgo pariens. Filii nomen. Hoaïac 8, 40. 273

ύμιν άγωνα παρέχειν άνβρώποις, και πως κυρίω παρέχετε άγωνα; 14 διά 14 Μι.1.23. τοῦτο δώσει χύριος αὐτὸς ὑμιν σημείον · ίδοὐ ἡ παρθένος ἐν γαστρί λήψεται L.C.1,31. xal τέξεται νίον, xal xaléσεις το όνομα αύτου 'Εμμανουήλ' 15 βούτυρον xal 15 μελι φάγεται πρίν ή γνώναι αύτον ή προελέσται πονηρά, έχλέξασται το άγα-36ν· · · διότι πριν η γνώναι το παιδίον άγαβον η χαχόν, άπειβεϊ πονηρία έχ- 16 λέξασθαι τὸ ἀγαθόν, καὶ καταλειφθήσεται ἡ γῆ ἡν σῦ φοβῆ ἀπὸ προςώπου τῶν δύο βασιλέων. ¹⁷ ἀλλὰ ἐπάξει ὁ βεὸς ἐπὶ σὲ καὶ ἐπὶ τὸν λαόν σου καὶ 17 ἐπὶ τὸν οἶκον τοῦ πατρός σου ἡμέρας αἶ οῦπω ἦκασιν ἀφ᾽ ής ἡμέρας ἀφείλεν Έφραζι άπό Ιούδα τον βασιλία των Ασσυρίων. 18 και ίσται έν τη ήμερα 18 έχείνη συριεί χύριος μυίαις, δ χυριεύσει μέρος ποταμού Αίγύπτου, χαι τη μελίσση ή έστιν έν χώρα Άσσυρίων. 19 και ελεύσονται πάντες έν ταις φά-19 ραγξι τῆς χώρας καί ἐν ταῖς τρώγλαις τῶν πετρῶν και εἰς τὰ σπήλαια και είς πασαν βαγάδα. 20 έν τη ημέρα έκείνη ξυρήσει χύριος έν τω ξυρώ τω 20 μεμισθωμένω πέραν τοῦ ποταμού βασιλέως Ασσυρίων την χεφαλήν, χαι τὰς τρίχας τῶν ποδῶν και τον πώγωνα ἀφελεί. 21 και ζσται έν τῆ ἡμέρα ἐκείνη 21 βρέψει ανβρωπος δαμαλιν βοών χαι δύο πρόβατα. 22 χαι έσται από του πλεί- 22 στον πιείν γάλα, βούτυρον χαι μέλι φάγεται πας ό χαταλειφθείς έπι της γής. 23 καί ζσται έν τη ήμερα έκεινη πας τόπος ου έαν ώσι χίλιαι αμπελοι χι- 23 liw olxlwy, els yeosoy koortal xal els axayday. 24 mera Belous xal toter- 24 ματος είζελεύσονται έκει, ότι χέρσος και ακανθα έσται πάσα ή γη. 25 και 25 παν όρος ήροτριωμένον άροτριωθήσεται ου μή έπελθη έχει φόβος, έσται γάρ άπὸ τῆς χέρσου καὶ ἀκάνϿης εἰς βόσκημα προβάτου καὶ καταπάτημα βοός.

VIII.

Καὶ εἶπε χύριος πρὸς μέ Δάβε σεαυτῷ τόμον χαινοῦ μεγάλου, χαὶ γράψον είς αύτον γραφίδι άνβρώπου τοῦ όξέως προνομήν ποιήσαι σκύλων πάρεστι γάρ. 3 χαι μάρτυράς μοι ποίησον πιστούς άνθρώπους, τον Ούρίαν χαι 9 Ζαχαρίαν νέδν Βαραχίου. * και προςηλθου πρός την προφήτιν, και έν γαστρί 3 Ολαβε και έτεκεν υίόν. και είπε κύριός μοι Κάλεσον το όνομα αυτού Ταχέως ακύλευσον, όξέως προνόμευσον *διότι πρίν η γνώναι το παιδίον χαλείν πα-4 τέρα η μητέρα, λήψεται δύναμιν Δαμασχού χαι τα σχύλα Σαμαρείας έναντι βασιλέως Ασσυρίων. 5 και προςέβετο κύριος λαλησαί μοι έτι 6 Διά το μή 56 βούλεσθαι τον λαόν τοῦτον τὸ ῦδωρ τοῦ Σελωάμ τὸ πορευόμενον ἡσυχῆ, ἀλλά βούλεσται έχειν τον 'Ρασσίν και τον υίον 'Ρομελίου βασιλέα έφ' ύμῶν, 7 διά 7 τοῦτο ίδοι χύριος ανάγει έφ' ὑμᾶς τὸ ῦδωρ τοῦ ποταμοῦ τὸ ίσχυρὸν χαὶ τὸ πολύ, τόν βασιλέα τῶν Άσσυρίων χαι την δόξαν αύτοῦ και άναβήσεται ἐπὶ πᾶσαν φάραγγα ὑμῶν, χαι περιπατήσει ἐπὶ πᾶν τείχος ὑμῶν, ⁸xal ἀφελεί 8 άπό της Ιουδαίας άνβρωπον ος δυνήσεται χεφαλήν άραι η δυνατόν συντελέσασθαί τι και έσται ή παρεμβολή αύτου ώςτε πληρώσαι το πλάτος της χώρας σου. μεβ' ήμων ό βεός. γνώτε έβνη και ήττασβε, έπακούσατε έως 9 έσχάτου τῆς γῆς, ἰσχυχότες ἡττᾶσ治ε· ἐὰν γὰρ πάλιν ἰσχύσητε, πάλιν ἡττηπήσεσηε. 10 xal ην av βουλεύσησηε βουλήν διασχεδάσει χύριος, xal λόγον δν 10

41. χυρ. αυτοις υμιν (sed δια usque σημειον rescripta sunt, antea plura fuerant)... εξει pro ληψεται 45. om ή sec... εκλεξεται 46. του εκλεξασθαι... αυτων pro των δυο βασιλ. 18. ο χυριευει μερους 49. χ. ελευσ. παντ. και αναπαυσονται... επι πασαν ραγ. και εν παντι ξυλω 20. χυριος τω ξυρω τω μεγαλω και μεμεθυσμενω ο εστιν περαν 22. ποιειν γαλα 23. και ακανθαν 25. αροτριωμενον αροτριαθησεται και ου μη ... και εις καταπατημα VIII. 4. τομον χαρτου καινου μεγαλου 2. και του ζαχαριαν 3. προτηθεν... εγγαστρι 4. λημψεται 6. ραασσων 7. αναγει χυριος 8. ει δυνατον συντελέσαι τι ... οπ ωςτε πληρωσαι ... τα πλατη 9. επαχουσετε 40. και τον λογον

SEPTUAGINTA IL.

274 Hoaïaç 8, 10. In impium Israel. De Messiae ortu et imperio.

11 έαν λαλήσητε ού μή έμμείνη έν ύμιν, ότι μες ήμων ό βεός. 11 ούτω λέγει χύριος Τη Ισχυρά χειρί απεισούσι τη πορεία της όπου του λαού τούτου, λέ-12 γοντες 12 Μή ποτε είπωσι σχληρόν παν γάρ ο έαν είπη ό λαός ούτος σκλη-13 ρόν έστι τον δε φόβον αύτου ου μή φοβημήτε ούδε μή ταραχωήτε. 13 χύριον Ι Ρ. : 14 αύτον άγιάσατε, και αύτος έσται σου φόβος. 14 καν έπ' αύτω πεποιλώς της. 13 1. ζσται σοι είς άγίασμα, και ούχ ώς λίθου προςκόμματι συναντήσεσθε ούδε• 🛚 🗄 ώς πέτρας πτώματι. οί δε οίχοι Ίαχώβ έν παγίδι, χαι έν χοιλάσματε έγκα- 14. 1 15 βήμενοι έν Ιερουσαλήμ. 15 διά τοῦτο άδυνατήσουσιν έν αὐτοις πολλοί, και Le 2.3 πεσούνται καί συντριβήσονται, και έγγιούσι και άλωσονται άνθρωποι έν άσφα-16 λεία. 16 τότε φανεροί εσονται οι σφραγιζόμενοι τον νόμον του μή μαθεί». 17 17 χαι έρει Μενώ τον βεόν τον άποστρέψαντα το πρόςωπον αύτου άπο του 18 οίκου Ίαχώβ, και πεποιώς ξσομαι έπ' αύτῷ. ¹⁸ ίδού έγὼ και τὰ παιδία α΄ ilet: μοι ξδωκεν ό Στός, και ξσται σημεία και τέρατα έν τῷ οίκω Ίσραὴλ παρά ¹³ 19 χυρίου Σαβαώβ, ος χατοιχεί έν τω όρει Σιών. 19 χαι έαν είπωσι πρός ύμας Ζητήσατε τους έγγαστριμύσους και τους από της γης φωνούντας, τους κενολογούντας οι έχ της χοιλίας φωνούσιν, ούχ έθνος πρός θεόν αύτου έκζητή-20 σουσι; τι εχτητούσι περί των ζώντων τους νεκρούς; 20 νόμον γαρ είς βοτ-Seian έδωχεν, ίνα είπωσιν ούχ ώς το ρήμα τούτο, περί ου ούκ έστι δώρα 21 δούναι περί αύτου. 21 και ήξει έφ' ύμας σκληρά λιμός, και έσται ός αν πεινάσητε, λυπηθήσεσθε καί κακώς έρειτε τον άρχοντα και τα πάτρια, και 22 άναβλέψονται είς τον ούρανον άνω, ²³ και είς την γην κάτω έμβλέψονται και ίδου άπορία στενή και σκότος, βλίψις και στενοχωρία και σκότος ώςτε

μή βλέπειν, και σύκ άπορηβήσεται ό έν στενοχωρία ων έως καιρού.

IX.

(S, 23.) Τοῦτο πρῶτον πίε, ταχὺ ποίει χώρα Ζαβουλών, ἡ γῆ Νεφύα- μι λίμ, και οἱ λοιποι οἱ τὴν παραλίαν και πέραν τοῦ Ιορδάνου, Γαλιλαία τῶν ^{5 τ} 2 (1 sqq.) έβνων. ² ό λαός ό πορευόμενος εν σχότει, ίδετε φως μέγα ΄ οί κατοιχούντες 3 έν χώρα σχιά βανάτου, φως λάμψει έφ' ύμας. ³τό πλείστον του λαου δ κατήγαγες έν εὐφροσύνη σου καὶ εὐφρανΣήσονται ἐνώπιόν σου ὡς οἱ εὐ-4 φραινόμενοι έν αμήτω, και δν τρόπον οι διαιρούμενοι σκύλα. ⁴διότι αφήστται ό ζυγός ό έπ' αύτῶν χείμενος, χαὶ ἡ ῥάβδος ἡ ἐπὶ τοῦ τραχήλου αὐτῶν. την γάρ βάβδον των άπαιτούντων διεσκέδασεν ώς τη ήμερα τη έπι Μαδιάμ. 5 ότι πάσαν στολήν έπισυνηγμένην δόλω και ίματιον μετά καταλλαγής άπο-6 τίσουσιν, και βελήσουσιν εί έγένοντο πυρίκαυστοι. 6 ότι παιδίον έγεννήση ήμεν. υίος και έδόβη ήμιν, ου ή άρχη έγενήση έπι του ώμου αύτου, και καλειται το δνομα αύτου Μεγάλης βουλής άγγελος άξω γαρ είρηνην έπι τους άρ-7 χοντας χαι ύγιειαν αύτῷ. ⁷μεγάλη ή άρχη αύτου, χαι της είρηνης αὐτου ούχ έστιν όριον, έπι τον πρόνον Δαυίδ χαι την βασιλείαν αύτου, χατορπώσει

40. Employ uply ... ed. rom. μ ed uplay 44. outwo λ . xup. o deog 42. Ma ποτε ειπητε ... ουδ ου μη ταραχ3. 44. χαι εαν ... συναντησ. αυτω ... ο δε οιχος 43. εν ασφαλ. οντες 46. του μαβειν 48. εις σημεια ... εν τω ισραήλ 49. τους απο τ. γ. φωνουντ. χ. τους εγγαστριμυθους τους χε-νολ. οι απο ... οπ εχζητησουσι ... τι εχζητωσιν 22. χ. ιδου θλιψ. χ. στενοχ. χ. σχοτος' απορια στενή χαι σχοτος ωςτε ... οπ ων IX. 4. wcωβαλειμ οδον βαλασσης και οι λ. ει την παραλιον κατοικουντες και ... in fine add τα μερη της ιουδαιας 2. ο λα. ο χαθημενος ... χωρα και σκια 3. ευφραινονται οι διαιρουμενοι 4. αφαιρεθησεται ... διεσκεδασεν κυριος 5. ει εγενηθησαν 6. παιδιον εγενηθη ... (εδοθη υμιν) ... και καλεσει ... αγγελος. μαυμαστος συμβουλος ισχυρος εξουσιαστης αρχων ειρηνής πατορ του πεγγολίος αιώλος. ελώ λαό αξω ειδύλιλ ε. τ. αδχολίας. ειδιλάλ π vytav a. 7. ed. rom. post optov plene interpg., item cod. alex.

Regni Israel gravis poena. In injustos. Assyrii. Hoaïac 10, 9. 275

αύτην και αντιλαβέσβαι έν κρίματι και έν δικαιοσύνη, από του νυν και είς τόν αίωνα ό ζήλος χυρίου Σαβαώς ποιήσει ταύτα. ⁸ Σάνατον απέστειλε χύ-8 ριος έπι Ίαχώβ, χαι ήλθεν έπι Ίσραήλ. 9 χαι γνώσονται πας ό λαός του 9 Έφραζμ και οί καθήμενοι έν Σαμαρεία, έφ' ύβρει και ύψηλη καρδία λέγοντες 10 Πλίνθοι πεπτώχασιν, άλλά δεῦτε λαξεύσωμεν λίθους, χαι χόψωμεν 10 συχαμίνους χαι χέδρους, χαι οίχοδομήσωμεν έαυτοις πύργον. 11 χαι βάξει ό 11 βεός τους έπανισταμένους έπι όρος Σιών έπι αύτόν, και τους έχβρούς διασχεδάσει, 12 Συρίαν αφ' ήλιου άνατολών χαι τους Έλληνας αφ' ήλιου δυ- 12 σμῶν, τοὺς κατεσποντας τὸν Ἰσραὴλ ὅλφ τῷ στόματι. ἐπὶ πᾶσι τούτοις οὐκ ἀπεστράφη ὁ Συμός, ἀλλ' ἔτι ἡ χεἰρ ὑψηλή. ¹³ καὶ ὁ λαὸς οὐκ ἐπεστράφη 13 ἕως ἐπλήγη, καὶ τὸν κύριον οὐκ ἐζήτησαν. ¹⁴ καὶ ἀφείλε κύριος ἀπὸ Ἰσραὴλ 14 χεφαλήν και ούραν, μέγαν και μικρόν έν μια ήμέρα, πρεσβύτην και τους τά πρόςωπα Σαυμάζοντας, αύτη ή άρχή, 15 και προφήτην διδάσκοντα άνομα, 15 ούτος ή ούρα. 16 χαι έσονται οί μαχαρίζοντες τον λαόν τοῦτον πλανῶντες, 16 χαι πλανώσιν όπως χαταπίνωσιν αύτούς. 17 διά τοῦτο ἐπι τοὺς νεαγίσχους αὐ- 17 τῶν οὐχ εὐφρανβήσεται ὁ χύριος, χαὶ τοὺς ὀρφανοὺς αὐτῶν χαὶ τὰς χήρας αύτῶν οὐχ έλεήσει. ὅτι πάντες ἄνομοι χαι πονηροί, χαι πῶν στόμα λαλεί άδιχα. έπι πασι τούτοις ούχ άπεστράφη ό Συμός, άλλ' έτι ή χειρ ύψηλή. ¹⁸ και καυθήσεται ώς πῦρ ἡ ἀνομία, καὶ ὡς ἄγρωστις ξηρὰ βρωθήσεται ὑπὸ 18 πυρός και καυβήσεται έν τοις δάσεσι του δρυμού, και συγκαταφάγεται τα χύχλω των βουνών πάντα. 19 δια Συμόν δργής χυρίου συγχέχαυται ή γή όλη, 19 και έσται ό λαός ώς κατακεκαυμένος ύπο πυρός. άνθρωπος τον άδελφον αύτοῦ οὐχ έλεήσει, 20 άλλὰ έχχλινεῖ εἰς τὰ δεξιὰ ὅτι πεινάσει, χαὶ φάγεται 20 έκ των άριστερών, και ού μή έμπλησδή ανδρωπος έσθων τας σάρκας τοῦ βραχίονος αύτοῦ. 31 φάγεται γὰρ Μανασσῆς τοῦ Ἐφραίμ, καὶ Ἐφραίμ τοῦ Μ Μανασσή, ότι αμα πολιορχήσουσι τον Ιούδαν. έπι τούτοις πάσιν ούχ άπεστράφη ό τυμός, άλλ' έτι ή χειρ ύψηλή.

X.

Ούαι τοῖς γράφουσι πονηρίαν γράφοντες γὰρ πονηρίαν γράφουσιν ³ έχ- 9 χλίνοντες χρίσιν πτωχῶν, ἀρπάζοντες χρίμα πενήτων τοῦ λαοῦ μου, ὥςτε είναι αὐτοῖς χήραν εἰς διαρπαγὴν καὶ ὀρφανὸν εἰς προνομήν. ³ καὶ τί ποιή- 3 σουσιν ἐν τῇ ἡμέρα τῆς ἐπισκοπῆς; ἡ γὰρ Ͽλῖψις ὑμῖν πό¢ρωῦεν ἡξει· καὶ πρὸς τίνα καταφεύξεσῦε τοῦ βοηϿηϿῆναι; καὶ ποῦ καταλείψετε τὴν δόξαν ὑμῶν ⁴ τοῦ μὴ ἐμπεσεῖν εἰς ἀπαγωγήν; ἐπὶ πᾶσι τούτοις οἰκ ἀπεστράφη ἡ 4 ὀργή, ἀλλ' ἔτι ἡ χεἰρ ὑψηλή. ⁵οὐαὶ 'Δσουρίοις, ἡ ῥάβδος τοῦ Συμοῦ μου καὶ 5 ὀργή ἐστιν ἐν ταῖς χερσὶν αὐτῶν. ⁶ τὴν ὀργήν μου εἰς ἐῦνος ἄνομον ἀποστελῶ, 6 καὶ τῷ ἐμῷ λαῷ συντάξω ποιῆσαι σχῦλα καὶ προνομήν, καὶ καταπατεῖν τὰς πόλεις καὶ βείναι αὐτὰς εἰς κονιορτόν. ⁷ αὐτὸς δὲ οἰχ οῦπος ἐνεῦυμήϿη, καὶ 7 τῆ ψυῷ λοῷ σύτως λελόγισται, ἀλλὰ ἀπαιλάξει ὁ νοῦς αὐτοῦ, καὶ τοῦ ἐῦνη ἐξολοῦρεῦσαι οὐκ ὀλίγα. ⁶ καὶ ἐἀν εἴπωσιν αὐτῷ Σὐ μόνος εἰ ἄρχων, ⁹ καὶ 8 9 ἐρεῖ Οὐκ ἐλαβον τὴν χώραν τὴν ἐπάνω Βαβυλῶνος καὶ Χαλάνης, οὐ ὁ πύρ-

7. αντιλαβ. αυτης εν διχαιοσ. χ. εν χριματι ... αιωνα χρονον 9. οι εγχαβημενοι 40. εχχοψωμεν 44. τ. επανιστανομενους επ ορους σιων επ αυτους ... εχβρους αυτων 42. τουτοις πασιν 43. απεστραφη ... εξεζητησαν 46. χαταπιωσιν 47. οπ αυτων primum ... ευφρανβ. ο βεος 49. συγκαυβησεται ... υπο πυρ. χαταχεχ. 20. τ. βραχ. του αδελφου αυτου 21. γαρ μαννασση ... του μαννασση Χ. 2. χαι αρπαζοντες ... εις αρπαγην 3. ημερα επισχοπης 4. εις επαγωγην χαι υποκατω ανηρημενων πεσουνται επιτ τουτοις πασιν ο. απ. ο βυμος 5. οργης εν ταις 6. αποστελλω... του ποιησαι 7. χαι του εξολεβρευσαι εβνη ουχ ολιγα 9. χαλαννη

^{18*}

276 Hoaïac 10, 9. Assyrii contundentur; Israelis reliquiae stabunt.

10 γος ώποδομήθη, και έλαβον Άραβίαν και Δαμασκόν και Σαμάρειαν. ""ο τρόπου ταύτας έλαβου, χαι πάσας τὰς ἀρχὰς λήψομαι. όλολύξατε τὰ γλυπτὰ 11 ἐν Ἱερουσαλήμ χαι ἐν Σαμαρεία ¹¹δυ τρόπου γὰρ ἐποίησα Σαμαρεία και τοῖς χειροποιήτοις αὐτῆς, οῦτω ποιήσω καὶ Ἱερουσαλημ καὶ τοῖς εἰδώλοις 12 αύτης. 12 χαι έσται όταν συντελέση χύριος πάντα ποιών έν τω όρει Σιών χαι Ιερουσαλήμ, έπισχέψομαι έπι τον νοῦν τον μέγαν έπι τον άρχοντα τών 13 Άσσυρίων και έπι το ύψος της δόξης των δφθαλμών αύτου. 13 είπε γάρ Έν τη ίσχύι ποιήσω, και έν τη σοφία της συνέσεως άφελω όρια Ενών, και την 11 ίσχιν αύτῶν προνομεύσω. 13 χαι σείσω πόλεις κατοικουμένας, και την οίχουμένην όλην χαταλήψομαι τη χειρί ώς νοσσιάν, χαί ώς χαταλελειμμένα ώα 15 άρῶ xal οὐx ἔστιν ος διαφεύξεται με η ἀντείπη μοι. ¹⁵μη δοξαστήσεται άξινη ἄνευ τοῦ χόπτοντος ἐν αὐτῆ; η ὑψωβήσεται πρίων ἄνευ τοῦ Ειχοντος 16 αυτόν; ώς αν τις αρη βάβδον η ξύλον, και ούχ ουτως; 16 άλλα άποστελεί χύριος Σαβαώθ είς την σην τιμήν άτιμίαν, και είς την σην δόξαν πυρ καιό-17 μενον χαυθήσεται. 17 χαι έσται το φώς του Ισραήλ είς πυρ, χαι άγιάσει αὐ-18 τον έν πυρί χαιομένω, και φάγεται ώςει χόρτον την ύλην. 18 τη ήμερα έχειτη άποσβεσθήσεται τα όρη και οί βουνοι και οί δρυμοί, και καταφάγεται από ψυχής ἕως σαρχῶν καὶ ἔσται ὁ φεύγων ὡς ὁ φεύγων ἀπὸ φλογὸ; καιομί-19 νης. 19 καὶ οἱ καταλειφθέντες ἀπ' αὐτῶν ἀριθμὸς ἔσονται, καὶ παιδίον γρά-90 ψει αύτούς. ²⁰ και έσται έν τη ήμέρα έχείνη ούχετι προςτεβήσεται το καταλειφθέν Ίσραήλ, και οί σωθέντες του Ίακώβ ούκέτι μή πεποιθότες ώσι έπ τους άδικήσαντας αύτους, άλλά έσονται πεποιθότες έπι τον 9εόν τον άγαη καις άλλα ξωακήλ τη άληθεία. ³¹ χαί έσται το χαταλειφθέν του 'Ισραήλ τη διαγθές. 22 ίσχύοντα. 22 χαλ έαν γένηται ό λαός Ίσραήλ ώς ή άμμος της βαλάσσης, το χατάλειμμα αύτῶν σωβήσεται. λόγον συντελῶν χαὶ συντέμνων ἐν διχαιοσύνη, 📴 23 24 23 ότι λόγον συντετμημένον χύριος ποιήσει έν τη οίχουμένη όλη. 24 δια τούτο τάδε λέγει χύριος Σαβαώς Μή φοβού, ό λαός μου, οι χατοιχούντες έν Σιών άπο Άσσυρίων, ότι έν βάβδω πατάξει σε πληγήν γαρ έπαγω έπι σι τοῦ 25 ίδεῖν όδον Αίγύπτου. ²⁵ ἕτι γαρ μιχρόν χαι παύσεται ή όργή, ό δι Δυμός 26 μου έπι την βουλήν αύτῶν. ³⁶ χαι έγερεῖ ό Δεός έπ΄ αύτοὺς χατά την πληγήν Μαδιάμ έν τόπω Αλίψεως, και ό συμός αύτοῦ τῃ όδῶ τῃ κατὰ Δάλασσα, 27 είς την όδον την κατ' Αξγυπτον. 27 και έσται έν τῆ ημέρα έκείνη άφαιρε-Αήσεται ό ζυγός αύτοῦ ἀπὸ τοῦ ὡμου σου, xaì ὁ φόβος αὐτοῦ ἀπὸ σοῦ, xaì 28 χαταφβαρήσεται ό ζυγός άπό των ώμων ύμων. 28 ήξει γάρ είς την πύλι 29 'Αγγαί, 29 και παρελεύσεται είς Μαγγεδώ, και έν Μαχμάς Ιήσει τα σκένη αύτου και παρελεύσεται φαραγγα και ήξει εις Άγγαι, φόβος λήψεται Ραμά 30 πόλιν Σαούλ. φεύξεται 30 ή Συγάτηρ Γαλλείμ, έπακούσεται Λαϊσά, έπακού-31 σεται έν Άναβώβ· ³¹ και έξέστη Μαδεβηνά και οι κατοικούντες Γιββείο. 32 ³² παραχαλείτε σήμερον έν όδῷ τοῦ μείναι, τη χειρί παραχαλείτε τὸ όρος 33 τὴν Συγατέρα Σιών χαι οἱ βουνοί οἱ ἐν Ἱερουσαλήμ. ³³ ίδοὐ ὁ δεσπότης Χ^ώ ριος Σαβαώς συνταράσσει τους ενδόξους μετά ίσχύος, χαι οι ύψηλοι τη ύβρα

9. αραβειαν 40. ελαβον εν τη χειρι μου, κ. π. τ. χωρας λημψομαι 44. χειροποιητοις αυτοις, ουτως 42. και εν ιερουσαλημ, επαξει επι...τον μεγαν τον αρχοντα 43. om Εν ... και τη συνεσεως της σοφιας 44. καταλημψομαι τη χειρι μου ... καταλελιμμενα ... διαφευξ. μοι 45. ωσαντως εαν τις ... ed. rom. ξυλον. και ουχ ουτως, 47. ως πυρ, κ. αγ. αυτο 48. κ. οι δρυμ. κ. οι βουνοι 49. εσονται αριζιμος 20. αλλ εσονται 22. om αυτων ... λογον γαρ 23. συντετ. ποιησει ο Δεος 26. επεγερει ... την πληγ. την μαδιαμ 27. αφαιρεζ. ο φοβος αυτου απο σου και ο ζυγ. αυτ. απο του ωμ. σου 29. μαγεδδω ... λημψεται ... ed. rom. γαβαφ 32. εν τη οδω ... ed. rom. του μειναι τη χειρι. 33. ιδου γαρ

Digitized by Google

συντριβήσονται, και οί ύψηλοι ταπεινωβήσονται, ⁸⁴ και πεσοῦνται ὑψηλοι μα- 38 χαίρα, δ δε Δίβανος σύν τοῖς ὑψηλοῖς πεσειται.

XI.

Και έξελεύσεται ράβδος έχ τῆς ρίζης Ιεσσαί, χαι άνθος έχ τῆς ρίζης αναβήσεται. * και αναπαύσεται έπ' αύτον πνεύμα του Σεού, πνεύμα σοφίας ? χαί συνέσεως, πνεύμα βουλής χαι ίσχύος, πνεύμα γνώσεως χαι εύσεβείας. εμπλήσει αύτον πνεύμα φόβου βεού. ού χατά την δόξαν χρινεί, ούδε χατά 3 την λαλιάν ελέγξει, " άλλά χρινεί ταπεινώ χρίσιν, και ελέγξει τους ταπεινούς 4 τής γής, και πατάξει γήν τῷ λόγω τοῦ στόματος αὐτοῦ, και ἐν πνεύματι διὰ χειλέων ἀνελεῖ ἀσεβή ⁵ καὶ ἔσται δικαιοσύνη ἐζωσμένος τὴν ὀσφύν αὐτοῦ, ὅ xal άληθεία είλημένος τάς πλευράς. *xal συμβοσκηθήσεται λύχος μετά άρ- 6 νός, και πάρδαλις συναναπαύσεται έρίφω, και μοσχάριον και ταῦρος και λέων αμα βοσχηθήσονται, xal παιδίον μιχρόν άξει αύτούς. 7 xal βούς xal άρχος 7 αμα βοσχηθήσονται, και αμα τα παιδία αύτων ζσονται, και λέων ώς βους φάγεται άγυρα. ⁸ xal παιδίον νήπιον έπι τρωγλών άσπίδων, xal έπι xolτην 8 έχγόνων ασπίδων την γείρα έπιβαλεί. ⁹ και ού μη κακοποιήσουσιν ούδε μη 9 δύνωνται απολέσαι ούδένα έπι το όρος το άγιον μου, ότι ένεπλήσθη ή σύμπασα του γνώναι τον χύριον, ώς ύδωρ πολύ χαταχαλύψαι βαλάσσας. ¹⁰ χαί 10 έσται έν τῆ ἡμέρα έκείνη ἡ ῥίζα τοῦ Ἱεσσαὶ καὶ ὁ ἀκοτάμενος ἄρχειν έθνῶν, έπ' αύτῷ έτνη έλπιοῦσι, xal έσται ή άνάπαυσις αύτοῦ τιμή. 11 xal έσται τη 11 Ro. 15, ήμερα έκεινη προςβήσει ό κύριος τοῦ δείξαι την χείρα αὐτοῦ τοῦ ζηλῶσαι 12, τὸ καταλειωβέν ὑπόλοιπον τοῦ λαοῦ, δ ἀν καταλειωβή ὑπὸ τῶν ᾿Ασσυοίων καὶ το χαταλειφθεν υπόλοιπον του λαου, δ αν χαταλειφθη υπό των Ασσυρίων χαί άπό Αίγύπτου και άπό Βαβυλωνίας και άπό Αίτιοπίας και άπό Έλαμιτων και άπο ήλίου άνατολών και έξ Άραβίας¹² και άρει σημείον είς τα έβνη, 19

και συνάξει τους άπολομένους 'Ισραήλ, και τους διεσπαρμένους 'Ιούδα συνάξει έκ των τεσσάρων πτερύγων τῆς γῆς. ¹⁸ και ἀφαιρεβήσεται ὁ ζῆλος Ἐφραίμ, 13 και οἱ ἐχβροι Ιούδα ἀπολοῦνται ' Ἐφραίμ οὐ ζηλώσει Ιούδαν, και Ιούδας οὐ βλίψει Ἐφραίμ. ¹⁶ και πετασβήσονται ἐν πλοίοις ἀλλοφύλων. βάλασσαν 18

άμα προνομεύσουσι και τοὺς ἀφ' ἡλίου ἀνατολῶν και 'Ιδουμαίαν, και ἐπὶ Μωὰβ πρῶτον τὰς χεῖρας ἐπιβαλοῦσιν, οἰ δὲ υἰοὶ 'Αμμών πρῶτοι ὑπακού-*Apoc. σονται. ¹³ και ἐρημώσει κύριος τὴν βάλασσαν Αίγύπτου, και ἐπιβαλεῖ τὴν 15 16, 12 χεῖρα αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ποταμὸν πνεύματι βιαίω, και πατάξει ἐπτὰ φάραγγας ὡςτε διαπορεύεσβαι αὐτὸν ἐν ὑποδήμασι. ¹⁶ και ἕσται δίοδος τῷ καταλει- 16 φβέντι μου λαῷ ἐν Αίγύπτω, και ἔσται τῷ 'Ισραὴλ ὡς ἡ ἡμέρα ὅτε ἐξῆλβεν ἐκ γῆς Αίγύπτου.

XII.

Καὶ έρεῖς ἐν τῇ ἡμέρα ἐκείνῃ Εὐλογῶ σε κύριε, διότι ἀργίσῦης μοι καὶ ἀπέστρεψας τὸν Συμόν σου καὶ ἡλέησας με. ²ἰδοὐ ὁ ℑεός μου σωτήρ 2 μου, πεποιβώς ἔσομαι ἐπ' αὐτῷ, καὶ οὐ φοβηβήσομαι· διότι ἡ δόξα μου καὶ ἡ αἴνεσίς μου κύριος, καὶ ἐγένετσ μοι εἰς σωτηρίαν. ³ καὶ ἀντλήσατε ὕδωρ 3 μετ' εὐφροσύνης ἐκ τῶν πηγῶν τοῦ σωτηρίου. ⁴ καὶ ἐρεῖς ἐν τῇ ἡμέρα ἐκείνῃ ៛ ˁΥμνεῖτε κύριον, βοᾶτε τὸ ὅνομα αὐτοῦ, ἀναγγείλατε ἐν τοῦς ἐζνεσι τὰ ἔνδοξα αὐτοῦ· μιμνήσκεσβε ὅτι ὑψώβη τὸ ὄνομα αὐτοῦ. ◊ὑμνήσατε τὸ ὄνομα 5

^{33.} και ταπεινω³. οι υψηλ. 34. om κ. πεσ. υψηλοι XI. 3. λαλειαν 5. ειλημμενος 6. συνβοσκηβησεται 7. βοσκηβησονται pro εσονται ... αμα φαγονται 8. επι τρωγλην 9. κακοποιησωσιν ουδ ου μη 14. εστ. εν τη ... προςβησει κυριος ... απο των ασσυριων ... και βαβυλωνιας και αιδιοπ. κ. απο αιλαμιτων ... αραβειας 43. αφαιρ. ο ζυγος 46. εστ. οδος XII. 4. Ευλογησω 2. °om μου primum ... εσ. εν αυτω 3. αντλησεται

6 χυρίου, ότι ύψηλα έποίησεν αναγγείλατε ταῦτα ἐν πάση τῆ γῆ. ⁶ ἀγαλλιᾶστε xal εὐφραίνεστε οἱ χατοιχοῦντες Σιών, ὅτι ὑψώπη ὁ ἅγιος τοῦ Ἱσραηλ ἐν μέσω αὐτῆς.

XIII.

ΟΡΑΣΙΣ ΗΝ ΕΙΔΕΝ ΗΣΑΙΑΣ ΥΙΟΣ ΑΜΩΣ ΚΑΤΑ ΒΑΒΥΛΩΝΟΣ.

2'Επ' όρους πεδινού αρατε σημείον, ύψώσατε την φωνην αύτοις, παρα-3 χαλείτε τη χειρί, ανοίξατε οι άρχοντες. ³ έγω συντάσσω, χαι έγω άγω αυτούς. 4 γίγαντες έρχονται πληρώσαι τον Συμόν μου χαίροντες άμα χαι ύβρίζοντες. * φωνή ένων πολλών έπι των όρεων, όμοια ένων πολλών, φωνή βασιλέων και ένων 5 συνηγμένων. χύριος Σαβαώθ έντεταλται έθνει όπλομάχω, ⁵ έρχεσθαι έκ γης πόβρωβεν απ' άχρου βεμελίου τοῦ οὐρανοῦ, κύριος και οἱ ὑπλομαχοι αὐτοῦ, 6 καταφβείραι πάσαν την οίκουμένην. 'όλολύζετε' έγγυς γαρ ήμερα χυρίου, και 7 συντριβή παρά τοῦ Σεοῦ ήξει. 7 διά τοῦτο πᾶσα χεὶρ ἐκλυβήσεται, καὶ πᾶσα 8 ψυχή αναρώπου δειλιάσει. ⁸ ταραχαήσονται οι πρέσβεις, και ώδινες αύτους Εξουσιν ώς γυναικός τικτούσης και συμφοράσουσιν έτερος πρός τον έτερον 9 και έκστήσονται, και τὸ πρόςωπον αὐτῶν ὡς φλὸξ μεταβαλοῦσιν. ⁹ ίδοὺ γὰρ ήμέρα χυρίου Ερχεται άνίατος θυμού και όργης, Βείναι την οίχουμένην Εσημον 10 και τους άμαρτωλούς απολέσαι έξ αυτής. 10 οί γαρ αστέρες του ούρανου και 📲 ό Ωρίων και πας ό κόσμος του ούρανου το φώς ου δώσουσι, και σκοτιστή 13 21-1 11 σεται τοῦ ἡλίου ἀνατέλλοντος, xal ἡ σελήνη οὐ δώσει τὸ φῶς αὐτῆς. ¹¹xal έντελοῦμαι τῆ οἰχουμένῃ ὅλῃ χαχά, χαὶ τοῖς ἀσεβέσι τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν· 12 και βπολώ ύβριν ανόμων, και ύβριν ύπερηφάνων ταπεινώσω. 12 και ξσονται οί καταλελειμμένοι έντιμοι μαλλον η το χρυσίον το άπυρον, και άνορωπος 13 μάλλον έντιμος έσται η ό λίθος ό έν Σουφίρ. 13 ό γαρ ούρανος συμωθήσεται, και ή γη σεισθήσεται έκ των θεμελίων αύτης, διά θυμόν όργης χυρίου 14 Σαβαώθ, έν τη ήμέρα ή αν έπελθη ό θυμός αύτου. 14 χαί έσονται οί χαταλελειμμένοι ώς δορχάδιον φεύγον χαι ώς πρόβατον πλανώμενον, χαι ούχ έσται δ συνάγων, ώςτε άνχρωπον είς τον λαόν αύτου άποστραφήναι, και άνθρωπος 15 είς την χώραν έαυτου διώξεται. 15 ος γαρ αν άλω ήττη ησεται, xal ofnives 16 συνηγμένοι είσι πεσούνται μαχαίρα. ¹⁶ και τά τέχνα αύτων βάξουσιν ένώπιου αύτων, και τάς οίκιας αύτων προνομεύσουσι, και τάς γυναϊκας αύτων έξου-17 σιν. 17 ίδου έπεγείρω ύμεν τους Μήδους, οι αργύριον ου λογίζονται ούδε χρυ-18 σίου χρείαν έχουσι. ¹⁸ τοξεύματα νεανίσχων συντρίψουσι, xal τα τέχνα ύμῶν ού μή ελεήσωσιν, ούδε έπι τοῖς τέχνοις σου φείσονται οἱ όφβαλμοὶ αὐτῶν. 19¹⁹ xal έσται Βαβυλών, η καλείται ένδοξος άπό βασιλέως Χαλδαίων, η τρό-20 που κατέστρεψεν δ Σεός Σόδομα και Γόμοβρα²⁹ού κατοικηθήσεται είς του αίωνα χρόνον, ούδε μή είζελθωσιν είς αύτην διά πολλών γενεών, ούδε μή 21 διελθωσιν αύτην Άραβες, ούδε ποιμένες ού μη άναπαύσονται έν αύτη. 21 χαλ άναπαύσονται έχει Inpla, και έμπλησβήσονται αι οίκαι ήχου. και άναπαύ-22 σονται έχει σειρήνες, χαί δαιμόνια έχει δρχήσονται, ²² χαί όνοχένταυροι έχει κατοικήσουσι, και νορσοπριήσουσιν έχινοι έν τοις οίκοις αύτών.

6. εν στων ... εμμεσω σου XIII. 2. φωνην εαυτοις, μη φοβεισύε παραχαλειτε τη ψυχη 3. post αυτους add ηγιασμενοι εισιν ' χαι εγω αγω αυτους 5. ° om βεμελίου ... του χαταφβείρ. την οιχ. ολην 6. η ημερα 7. πασαι χειρες (sed εκλυθησεται) 8. χαι ταραχθ. 9. η ημερα ... ανιατ. ερχ. 42. χαταλελιμμ. (et v. 44.) ... χρυσειον ... χαι ο ανθρωπος ... ο εκ σουφείρ 43. om εν 44. χαι ανθρωπον εις τ. χ. αυτου διωξαι 45. γαρ εαν ... χαι σσοι συνηγμ. ε. μαχ. πεσ. 46. ενωπ. αυτ. ραξ. 47. οι συ λογιζ. αργυρ. ... χρυσιον 48. ελεησουσιν 49. υπο βασιλεως 20. αναπαυσωνται 24. χαι πλησθησονται οιχιαι ... ορχηθησονται

In Babyloniorum et Assyriorum interitum. Hoaïac 14, 24. 279

XIV.

Ταχύ έρχεται και ού χρονιεί. 1 και έλεήσει κύριος του Ίακώβ, και έκ- 1 λέξεται έτι τον Ισραήλ, και άναπαύσονται έπι της γης αύτων, και ό γειώρας προςτεβήσεται πρός αυτούς, και προςτεβήσεται πρός τον οίκον Ίακώβ, ² xal λήψονται αύτους Έλνη xal είζαξουσιν είς τον τόπον αύτῶν, xal xara- 9 χληρονομήσουσι, και πληθυνθήσονται έπι της γης εις δούλους και δούλας. xal Ecovrai alguetheroi of alguetherevicavres avrovis, xal xupieughoovrai of χυριεύσαντες αύτών. * xal έσται έν τη ημέρα έχείνη αναπαύσει σε χύριος 3 άπό τῆς όδύνης χαὶ τοῦ μυμοῦ σου τῆς δουλείας σου τῆς σχληρᾶς ἡς έδούλευσας αύτοις. * χαι λήψη τον βρηνον τουτον έπι τον βασιλέα Βαβυλώνος . πῶς ἀναπέπαυται ὁ ἀπαιτῶν, καὶ ἀναπέπαυται ὁ ἐπισπουδαστής; ⁵ συνέτριψε 5 χύριος τον ζυγόν των άμαρτωλών, τον ζυγόν των άρχόντων. ⁶πατάξας Έρνος 6 Δυμφ πληγή ανιάτω, παίων έθνος πληγήν Δυμού ή ούκ έφείσατο, άνεπαύσατο πεποιδώς. ⁷ πασα ή γη βος μετ' εύφροσύνης, ⁸ και τα ξύλα του Λιβά- 7 8 νου εύφράνδησαν έπι σοι και ή κέδρος του Λιβάνου 'Αφ' ου συ κεκοίμησαι, ούχ ανέβη δ κόπτων ήμας. 9 δ άδης κατωβεν έπικρανθη συναντήσας σοι 9 συνηγέρβησαν σοι πάντες οι γίγαντες οι άρξαντες της γης, οι έγειραντες έχ τών Άρόνων αύτων πάντας βασιλείς έλνων. 10 πάντες άποχριβήσονται xal 10 έροῦσί σοι Καὶ οὐ ἑάλως ώςπερ καὶ ἡμεῖς, ἐν ἡμῖν δὲ κατελογίσξης. 11 κατέβη 11 είς άδου ή δόξα σου, ή πολλή εύφροσύνη σου υποχάτω σου στρώσουσι σηψιν, και το κατακάλυμμά σου σχώληξ. 12 πῶς έξέπεσεν έκ τοῦ ούρανοῦ ό 12 έωςφόρος ό πρωί ανατέλλων; συνετρίβη είς την γην ό αποστέλλων πρός πάντα τὰ έλνη. 13 σύ δὲ είπας ἐν τῆ διανοία σου Εἰς τὸν οὐρανὸν ἀνα- 13 » MI.11. βήσομαι, έπάνω των άστέρων τοῦ οὐρανοῦ Σήσω τον Σρόνον μου, χαΣιῶ έν $^{23}_{LC.10}$ δρει ὑψηλῷ ἐπὶ τὰ ὄρη τὰ ὑψηλὰ τὰ πρὸς βοβρᾶν, ¹⁴ ἀναβήσομαι ἐπάνω τῶν 14 15. νεφῶν, ἔσομαι ὅμοιος τῷ ὑψίστῳ. ¹⁸ νῦν δὲ εἰς ἄδην χαταβήση χαὶ εἰς τὰ 15 βεμελια της γης. 16 οί ίδόντες σε βαυμάσονται έπι σοι xal έρουσιν Ούτος ό 16 άν Άρωπος δ παροξύνων την γην, δ σείων βασιλεῖς, ¹⁷ δ Σεις την οίχουμένην 17 όλην έρημον, και τάς πόλεις αύτοῦ καθείλε, τοὺς ἐν ἐπαγωγή οὐκ έλυσε. 18 πάντες οί βασιλείς των έρνων έχοιμήρησαν έν τιμή, άνρρωπος έν τω οίχω 18 αύτου. 19 σύ δε ριφήση έν τοις όρεσιν, ώς νεχρός έβδελυγμένος, μετά πολλών 19 τεβνηκότων έκχεκεντημένων μαχαίραις χαταβαινόντων είς άδου. δυ τρόπου ίμάπον έν αίματι πεφυρμένον οἶκ έσται καταρόν, 20 ούτως οὐδε σừ έση κα- 20 Βαρός, διότι την γήν μου απώλεσας και τον λαόν μου απέκτεινας. ου μή μείνης είς τον αίωνα χρόνον, σπέρμα πονηρόν. 21 έτοίμασον τα τέχνα σου 21 σφαγήναι ταϊς άμαρτίαις τοῦ πατρός αὐτῶν, ἕνα μὴ ἀναστῶσι καὶ κληρονομήσωσι την γήν χαι έμπλήσωσι την γήν πολέμων. 22 χαι έπαναστήσομαι 22 αύτοῖς, λέγει χύριος Σαβαώ?, και άπολῶ αὐτῶν ὄνομα και κατάλειμμα και σπέρμα τάδε λέγει κύριος. 23 και 3ήσω την Βαβυλωνίαν έρημον ώςτε κατοι-23 χειν έχίνους, χαι έσται είς ούδέν χαι βήσω αύτην πηλοῦ βάραβρον είς ἀπώλειαν. 24 τάδε λέγει χύριος Σαβαώς Όν τρόπου εξοηκα ούτως έσται, και έν 24

XIV. ταχ. ερχ. κ. ου χρονιει arclius cum antecdd. conjg. 4. επι pro προς 2. λημψονται ... γης του Σεου εις 3. σε ο Σεος εκ της οδυνης ... σου και της δουλιας της σκλ. 4. λημψη ... post βαβυλωνος add και ερεις εν τη ημερα εκεινη 5. συνετριψεν ο Σεος 8. ηυφρανΣησαν 44. κατεβη δε εις 43. των αστρων 44. των νεφελων 45. εις αδου 46. Σαυμασουσιν ... σειων sine δ 47. om και τ. πολ. αυτ. καΣειλε (... ελευσεν) 48. εκαστος pro ανΣρ. 49. εν αιματι ιματιον 20. σπερμ. πονηρ. cum seqq. conjg. 24. σφαγ. τα τ. σου ... πατρος σου ... την γην κληρονομησωσιν 23. πηλου βαΣρου

55 τρόπου βεβούλευμαι ούτως μενεϊ, ²⁵ τοῦ ἀπολέσαι τοὺς ᾿Ασσυρίους ἐπὶ τῆς Υῆς τῆς ἐμῆς xaὶ ἐπὶ τῶν ὀρέων μου · xaὶ ἔσονται εἰς καταπάτημα, xaὶ ἀφαιρεβήσεται ἀπ' αὐτῶν ὁ ζυγὸς αὐτῶν, xaὶ τὸ κῦδος αὐτῶν ἀπὸ τῶν ὡμων ἀφαι-56 ρεβήσεται. ²⁶ αῦτη ἡ βουλὴ ῆν βεβούλευται κύριος ἐπὶ τῆν ῶμων ἀφαι-56 ρεβήσεται. ²⁶ αῦτη ἡ βουλὴ ῆν βεβούλευται κύριος ἐπὶ τὴν ῶλην οἰκουμένην, 57 καὶ αῦτη ἡ χεἰρ ἡ ὑψηλὴ ἐπὶ πάντα τὰ Ἐλνη. ²⁷ ἂ γὰρ ὁ βεὸς ὁ ἅγιος βεβούλευται, τἰς διασκεδάσει; καὶ τὴν χεῦρα αὐτοῦ τὴν ὑψηλὴν τἰς ἀποστρέ-58 ψει; ³⁵ τοῦ ἔτους οῦ ἀπέβανεν ὁ βασιλεὺς Ἅχαζ ἐγενήξη τὸ ῥῆμα τοῦ παίσστος ^{39 29}μὴ εὐφρανζείητε οἱ ἀλλόφυλοι πάντες, συνετρίβη γὰρ ὁ ζυγὸς τοῦ παίσστος ³⁰μὰς ἐκ γὰρ σπέρματος ὄρειος ἐξελεύσεται ἕκγονα ἀσπίδων, καὶ τὰ ἕκγοτα 30 αὐτῶν ἐξελεύσονται ὅφεις πετάμενοι, ³⁰καὶ βοσκηβήσονται πτωχοὶ δι ἀντοῦ· πτωχοὶ δὲ ἄνβρωποι ἐπὶ εἰρήνης ἀναπαύσονται · ἀνελεῖ δὲ ἐν λιμῷ τὸ σπέρμα 31 σου, καὶ τὸ καταδιεμμά σου ἀνελεῖ. ³¹ ὀλολύξατε πύλαι πόλεων, κεκραγέτωσαν πόλεις τεταραγμέναι, οἱ ἀλλόφυλοι πάντες, ὅτι ἀπὸ βοβộᾶ καπνὸς ἔρχε-32 ται, καὶ οἰν ἔστι τοῦ είναι. ³² καὶ τὶ ἀποκριβήσονται βασιλεῦς ἐζινῶν; ὅτι κύριος ἐβεμελίωσε Σιών, καὶ δι' ἀὐτοῦ σωβήσονται οἱ ταπεινοὶ τοῦ λαοῦ.

XV.

TO PHMA TO KATA THE MOABITIAOE.

Νυκτός άπολείται ή Μωαβίτις, νυκτός γάρ άπολείται το τείχος της 2 Μωαβίτιδος. ² λυπείσαε έφ' έαυτούς, άπολείται γάρ και Δηβών, ού ό βω-

- μός ύμων ' έχει ἀναβήσεσῦε χλαίειν, ἐπὶ Ναβαῦ τῆς Μωαβίτιδος. ὀλολύξατε, 3 ἐπὶ πάσης κεφαλῆς φαλάχρωμα, πάντες βραχίονες κατατετμημένοι, 'ἐν ταἰς πλατείαις αὐτῆς περιζώσασῦε σάκχους, καὶ κόπτεσῦε ἐπὶ τῶν δωμάτων αἰτῆς καὶ ἐν ταῖς πλατείαις αὐτῆς καὶ ἐν ταῖς ῥύμαις αὐτῆς, πάντες ὀλολύζετε ἑ μετὰ κλαυῦμοῦ. ⁴ὅτι κέκραγεν Ἐσεβών καὶ Ἐλεαλή, ἕως Ἱασσὰ ἡκούσῦτ ἡ
- φωνή αύτῶν διὰ τοῦτο ἡ ἀσφὺς τῆς Μωαβίτιδος βοặ, ἡ ψυχή αὐτῆς γιώ 5 σεται. ἡ χαρδία τῆς Μωαβίτιδος βοặ ἐν αὐτῆ ἔως Σηγώρ δάμαλος γάρ
- έστι τριετής, έπὶ δὲ τῆς ἀναβάσεως Λουεὶ προς σὲ κλαίοντες ἀναβήσονται 6 τῆ δδῷ Ἀρωνιείμ βοặ σύντριμμα καὶ σεισμός, ⁶ τὸ ὕδωρ τῆς Νεμηρείμ Ερε-7 μον έσται, καὶ ὁ χόρτος αὐτῆς ἐκλείψει χόρτος γὰρ χλωρός οὐκ ἔσται. ⁷μὴ
- χαι ούτως μελλει σωβήναι; έπαξω γαρ έπι την φαραγγα Άραβας χαι λή-8 ψονται αύτήν. ⁸ συνήψε γαρ ή βοη το δριον της Μωαβίτιδος της Άγαλείμ, 9 χαι όλολυγμός αυτής έως τοῦ φρέατος τοῦ Αλείμ. ⁹ το δε υδωρ το Δειμών πλησβήσεται αξματος επάξω γαρ έπι Δειμών Άραβας, χαι άρω το σπέρμα Μωάβ χαι Άριηλ χαι το χαταλοιπον Άδαμά.

XVI.

Άποστελώ ώς έρπετά έπι την γην· μη πέτρα έρημός έστι το όρος 3υ-3 γατρός Σιών; ² έση γάρ ώς πετεινοῦ ἀνιπταμένου νοσσός ἀφηρημένος, έση 3 Δυγάτηρ Μωάβ, έπειτα δε Άρνῶν πλείονα ³ βουλεύου, ποίει τε σκέπην πέν-Δους· αῦτη διὰ παντός έν μεσημβρινη σκοτία φεύγουσιν, έξέστησαν. μη

^{25.} απο της γης ... απο των 26. οιχουμενην ολην ... εύνη της οιχουμενης 27. οπ αυτου 28. αχαζ ο βασιλ. 29. παντ. οι αλλοφυλοι ... οφεων ... εγγονα ασπιδων ... πετομενοι 30. δε ανδρες επ ειρηνης ... δε λιμω ... χαταλιμμα (non v. 22.) 34. ολολυζετε ... χαπν. απο βορα XV. 4. Το οραμα 2. εφ εαυτος ... γαρ δαβηδων ... ολολυζετε (ed. rom. post ολολυξατε non interpg.)... χατατετετμημενοι 3. εν τ. πλ. αυτης cum antecedd. conig. 4. εσεβων χαι ελαλησεν εως ηχουσίτη η φ. αυτης 5. εν εαυτη ... της προς σε pro λουεί? πρ. σε ... αδωνιειμ 6. της νεμρειμ ΧV. 4. οπ βυγατρος 2. νεοσος ... οπ εση γες.

άχθης, * παροιχήσουσί σοι οἱ φυγάδες Μωάβ · ἔσονται σχέπη ὑμῖν ἀπὸ προςώ- 4 που διώκοντος, ότι ήρη ή συμμαχία σου, και ό άρχων απώλετο ό καταπατών άπο της γης. 5 και διορθωθήσεται μετ' ελέους θρόνος, και καθιείται έπ' 5 αύτου μετά άληβείας έν σχηνή Δαυίδ, χρίνων χαι έχξητών χρίμα χαι σπεύδων διχαιοσύνην. " ήχούσαμεν την ύβριν Μωάβ, ύβριστης σφόδρα, την ύπερη-6 φανίαν έξήρα. ούχ ούτως ή μαντεία σου, ούχ ούτως. 7 όλολύξει Μωάβ, έν 7 γάρ τη Μωαβίτιδι πάντες όλολύξουσι τοις χατοιχούσι δε Σέθ μελετήσεις, χαι ούχ έντραπήση ⁸τά πεδία Έσεβών. πενθήσει αμπελος Σεβαμά · χατα- 8 πίνοντες τὰ έλνη, καταπατήσατε τὰς ἀμπελους αὐτῆς ἕως Ίαζήο οὐ μὴ συνάψητε, πλανήθητε την ζρημον, οί άπεσταλμένοι έγχατελείφθησαν, διέβησαν γάρ πρός την βάλασσαν. 9 διά τοῦτο χλαύσομαι ώς τον χλαυβμόν Ιαζήρ 9 άμπελον Σεβαμά τα δένδρα σου κατέβαλεν Έσεβών και Έλεαλή, ότι έπι τώ βερισμώ και έπι τω τρυγητώ σου καταπατήσω, και πάντα πεσούνται. ¹⁰ και do πόσται εύφροσύνη και άγαλλίαμα έκ τῶν άμπελώνων, και έν τοῖς 10 άμπελωσί σου ού μη εύφρανθησονται, και ού μη πατήσουσιν οίνον είς τά ύπολήνια, πέπαυται γάρ. 11 δια τουτο ή χοιλία μου έπι Μωάβ ώς χιβάρα 11 ηγήσει, και τα έντος μου ώς τείχος ένεχαίνισας. 13 και έσται είς το έντρα- 19 πήναι σε, ότι έχοπίασε Μωάβ έπι τοῖς βωμοῖς, χαι εἰςελεύσεται εἰς τά χειροποίητα αύτης ώςτε προςεύξασται, και ού μη δύνηται έξελέσται αυτόν. ¹⁸τούτο το όημα ο ελάλησε χύριος έπι Μωάβ, όπότε ελάλησε. ¹⁴ χαι νύν 13 14 λέγω Έν τρισίν έτεσιν έτων μισθωτού άτιμασθήσεται ή δόξα Μωάβ παντί τῷ πλούτω τῷ πολλῷ, και καταλειφθήσεται όλιγοστός και ούκ έντιμος.

XVII.

ΤΟ ΡΗΜΑ ΤΟ ΚΑΤΑ ΔΑΜΑΣΚΟΥ.

'Ιδού Δαμασκός άρβησεται άπό πόλεων, και έσται είς πτώσιν ² κατα- 2 λελειμμένη είς τον αίωνα, είς χοίτην ποιμνίων χαι ανάπαυσιν, χαι ούχ έσται ό διώκων. * και ούκέτι έσται όχυρά του καταφυγείν Έφραίμ. και ούκέτι 3 βασιλεία έν Δαμασχώ χαι το λοιπόν των Σύρων ου γάρ συ βελτίων εί των υίων Ισραήλ, της δόξης αύτων τάδε λέγει χύριος Σαβαώο. έσται έν τη 4 ήμέρα έχεινη έχλειψις δόξης Ίαχώβ, χαι τα πίονα της δόξης αυτού σεισβήσεται. * χαί έσται ον τρόπον έαν τις συναγάγη άμητον έστηχότα χαί σπέρμα 5 σταχύων αμήση, και έσται δν τρόπον έαν τις συναγάγη στάχυν έν φάραγγι στερεά, ' xal xαταλειφη έν αύτη χαλάμη, η ώς βώγες ελαίας δύο η τρείς 6 έπ' άχρου μετεώρου, η τέσσαρες η πέντε έπι των χλάδων αύτων χαταλειφθη. τάδε λέγει χύριος ό θεός Ισραήλ. 7 τη ήμερα έχεινη πεποιθώς έσται 7 ό ανθρωπος έπι τω ποιήσαντι αύτόν, οί δε όφθαλμοι αύτου είς τον άγιον του Ισρατήλ έμβλέψονται, * xal ού μή πεποιθότες ώσιν έπι τοις βωμοις ούδι 8 έπι τους έργοις των χειρών αύτων, α έποίησαν οι δάχτυλοι αύτών, και ούχ όψονται τα δένδρα ούδε τα βδελύγματα αύτων. ? τη ήμερα έχεινη εσονται 9 αί πόλεις σου έγχαταλελειμμέναι δυ τρόπου χατέλιπου οί Αμοβραΐοι χαι οί

^{3.} απ αρχης pro αχθης 4. om σοι... εσοντ. γαρ... post σου add συνετελεσθη ταλαιτωρία... απολετο... επι της 5. μετα ελεους 6. ed. rom. post σφοδρα non interpg.... εξηρας 8. * χαταπατησουσιν (?)... την ερημον pro προς τ. βαλασσ. 9. εσεβων και ελαλησεν επι 40. αμπελωνων σου 44. ωςει τιχος ο ενεκενισας 42. εστ. ως το... om στι 43. οποτε και ελαλ. 44. εν παντι XVII. 2. χαταλελιμμενη... αναπαυσιν βουχολιων 3. εσται βασιλεία ... των συρων (* ασσυρων ... -ριων?) απολειται ... ισραηλ και της 4. της δοξης ιαχωβ... * πλιουα 8. σταχιων εν τω βραχιουι αυτου αμηση 6. χλαδών αυτου 7. εσται ανθρωπος 8. οψοντ. τα αλση αυτων ουδε 9. εγχαταλελιμμενα... εγκατελειπου

In Damascum, in Aethiopiam, in

- 10 Εύαίοι άπο προςώπου των υίων Ίσραήλ και έσονται έρημαι, ¹⁰ διότι κατέλιπες του κεόν του σωτήρα σου, και κυρίου τοῦ βοηβοῦ σου οὐκ έμνησετης.
- Αιπες του μεον του σωτημα σου, και κυριο το μηματον ¹¹ τη ήμαρα τ 11 διά τοῦτο φυτεύσεις φύτευμα απιστον και σπέρμα απιστον ¹¹ τη ήμαρα τ αν φυτεύσης, πλανηβήση το δε πρωί έαν σπείρης, ανβήσει είς άμητον τ
- 12 αν ήμερα χληρώση, και ώς πατήρ άνβρώπου κληρώση τοις υίοις σου. ¹² σέαι πλήβος έλνων πολλών ώς βάλασσα κυμαίνουσα, σύτω ταραχβήσεσθε, και
- 13 νώτος έβνών πολλών ώς ύδωρ ήχήσει¹³ ώς ύδωρ πολύ Ελνή πολλά, ώς ύδατος πολλοῦ βία φερομένου, και άποσκορακιει αυτόν, και πόρρω αυτόν διώξεται ώς γιοῦν ἀχύρου λικμώντων ἀπέναντι ἀνέμου, και ὡς κονιορτόν
- 11 τροχοῦ καταιγίς φέρουσα^{· 14} προς έσπέραν και έσται πένθος, πριν η πρω: και ούκ έσται, αύτη ή μερις των προνομευσάντων ύμας, και κληρονομία τοις ύμας κληρονομήσασιν.

XVIII.

- Οὐαὶ γῆς πλοίων πτέρυγες ἐπέχεινα ποταμῶν Αἰβιοπίας, ³ὁ ἀποστέλλων ἐν βαλάσσῃ ὅμηρα καὶ ἐπιστολὰς βιβλίνας ἐπάνω τοῦ ὕδατος. πορεύσονται γὰρ ἄγγελοι κοῦφοι πρὸς ἐβνος μετέωρον, καὶ ξένον λαὸν καὶ χαλεπέν τίς αὐτοῦ ἐπέχεινα; ἐβνος ἀνέλπιστον καὶ καταπεπατημένον. νῦν οἱ ποταμαὶ 3 τῆς γῆς ³πάντες ὡς χώρα κατοικουμένη κατοικηβήσεται· ἡ χώρα αὐτῶν
- δ ώςει σημείον άπο όρους άρθη, ώς σάλπιγγος φωνή άκουστον ζσται. ⁴ δεότι σύτως είπε χύριος μοι Ασσάλιμα ζαται όν τη σύτη πόλει ώς αφός χαρίματης.
- οῦτως εἶπε χύριός μοι Άσφαλεία ἔσται ἐν τῆ ἐμῆ πόλει ὡς φῶς χαύματος 5 μεσημβρίας, χαι ὡς νεφελή δρόσου ἡμέρας ἀμητοῦ ἔσται ὅ πρό τοῦ Βερισμοῦ, ὅταν συντελεστῆ ἄνθος, χαι ὅμφαξ ἐξανθήση ἄνθος ὀμφαχίζουσα και ἀρελεῖ τὰ βοτρύδια τὰ μιχρὰ τοῖς δρεπάνοις, και τὰς χληματίδας ἀφελεῖ και
- 6 άποχόψει, ⁶ και χαταλείψει αμα τοις πετεινοις του ούρανου και τοις Ingeleus τῆς γῆς και συναχinfortau ἐπ' αύτους τὰ πετεινὰ του ούρανου, και πάντα
- 7 τὰ ℑηρία τῆς γῆς ἐπ' αὐτὸν ῆξει. ⁷ ἐν τῷ χαιρῷ ἐκείνῳ ἀνενεχ ῦήσεται δῶρα χυρίῳ Σαβαὼን ἐκ λαοῦ τεῦλιμμένου καὶ τετιλμένου, καὶ ἀπὸ λαοῦ μεγείου ἀπὸ τοῦ νῶν καὶ εἰς τὸν αἰῶνα χρόνον Εῦνος ἐλπίζον καὶ καταπεπατημένο, ὅ ἐστιν ἐν μέρει ποταμοῦ τῆς χώρας αὐτοῦ, εἰς τὸν τόπον οῦ τὸ ὄνομα καρίου Σαβαώን, ὅρος Σιών.

XIX.

ΟΡΑΣΙΣ ΑΙΓΥΠΤΟΥ.

³Ιδού κύριος κάθηται έπι νεφέλης κούφης και ήξει είς Αίγυπτον, και σεισθήσεται τὰ χειροποίητα Αίγύπτου άπο προςώπου αύτοῦ, και ή καρδία 2 αύτῶν ἡττηθήσεται ἐν αύτοῖς. ² και έπεγερθήσονται Αίγύπτιοι ἐπ³ Αίγυπτίους, και πολεμήσει ἄνθρωπος τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ και ἄνθρωπος τὸν πλησίον αἰ-3 τοῦ, πόλις ἐπὶ πόλιν και νομός ἐπὶ νομόν. ³ και ταραχθήσεται τὸ πνεῦμα τῶν Αίγυπτίων ἐν αὐτοῖς, και τὴν βουλὴν αὐτῶν διασκεδάσω, και ἐπερωτήσουσι τοὺς βεοὺς ἀὐτῶν και τὰ ἀγάλματα αὐτῶν και τοὺς ἐκ τῆς φῆς φωνοῦντας ἐ και τοὺς ἐγγαστριμύθους. ⁴ και παραδώσω τὴν Αίγυπτον είς χείρας ἀνθρώπων κυρίων σκληρῶν, και βασικεῖς σκληροὶ κυριεύσουσιν αὐτῶν. τάδε λέγει κύριος 5 Σαβαώθ. ⁵ και πίονται οἱ Αίγύπτιοι ὕδωρ τὸ παρὰ βάλασσαν, ὁ δὲ ποταμὰς

^{40.} εγκατελειπες 44. τη δε ημερα ... εαν φυτευσης ... ωςπερ πατηρ ... οπ σου 42. ουτως 43. καταφερομενου ... ως χουν 44. οπ και primum ... υμας προνομευσ. κ. κληρ. των υμ. κληρονομησαντων XVIII. 2. τι αυτου επεκεινα ... κατεπατημενον (sic) νυν νυν 4. οτι ουτως ειπ. μοι κυριος δ. post βερισμου plene interpg. ... ανβηση ... κατακοψει 7. ed. **гом**. μεγαλου, απο ... του ποταμου XIX. 4. αι καρδιαι α. ητηβησο**νται 2.** επεγερβησεται πολις 3. ενγαστριμυβ. και τους γνωστας 4. οπ την

έχλείψει και ξηρανθήσεται. ⁶ και έχλείψουσιν οί ποταμοί και αί διώρυχες 6 του ποταμού, και ξηρανθήσεται πάσα συναγωγή ύδατος και έν παντί έλει χαλάμου και παπύρου, ⁷ και το άχε το χλωρον πάν το χύκλω του ποταμού 7 χαί πῶν τὸ σπειρόμενον διὰ τοῦ ποταμοῦ ξηρανθήσεται ἀνεμόφθορον. ⁸ χαί 8 στενάξουσιν οι άλιεις, και στενάξουσι πάντες οι βάλλοντες άγκιστρον είς τον ποταμόν, και οι βάλλοντες σαγήνας και οι αμφιβολείς πενθήσουσι. ⁹ και al- 9 σχύνη λήψεται τους έργαζομένους το λίνον το σχιστον χαι τους έργαζομένους την βύσσον, ¹⁰ και έσονται οι έργαζόμενοι αύτά έν όδύνη, και πάντες οί 10 ποιούντες τον ζύβον λυπηρήσονται και τάς ψυχάς πονέσουσι. 11 και μωροί 11 Έσονται οἱ ἄρχοντες Τάνεως, οἱ σοφοὶ σύμβουλοι τοῦ βασιλέως, ἡ βουλὴ αὐτων μωρανθήσεται. πως έρειτε τῷ βασιλεί Yiol συνετῶν ἡμεῖς, viol βασιλέων τῶν ἐξ ἀρχῆς; ¹³ποῦ εἰοἱ νῦν οἱ σοφοί σου, καὶ ἀναγγειλάτωσάν σοι καὶ 12 εἰπάτωσαν τί βεβούλευται κύριος Σαβαώβ ἐπ' Αίγυπτον; ¹³ ἐξελιπον οἱ ἄρ- 13 χοντες Τάνεως, καὶ ὑψώβησαν οἱ ἄρχοντες Μέμφεως, καὶ πλανήσουσιν Αἴγυπτον χατά φυλάς. 14 χύριος γάρ έχερασεν αύτοις πνεύμα πλανήσεως, χαι 14 έπλάνησαν Αίγυπτον έν πάσι τοις έργοις αύτων, ώς πλανάται ό μεθύων χαί ό έμων άμα. 15 χαί ούχ έσται τοῖς Αίγυπτίοις έργον ο ποιήσει χεφαλήν χαί 15 ούραν και άρχην και τέλος. ¹⁶τη δε ήμερα έκεινη έσονται οι Αιγύπτιοι ώς 16 γυναϊκες έν φόβω και έν τρόμω άπο προςώπου της χειρός κυρίου Σαβαώο ήν αύτος έπιβαλεί αύτοις. ¹⁷ και έσται ή χώρα των Ιουδαίων τοις Αίγυπτίοις 17 είς φόβητρου πας ος έαν όνομάση αύτην αύτοις, φοβηβήσονται διά την βουλήν ήν βεβούλευται χύριος Σαβαώβ έπ' αύτην. ¹⁸ τη ήμέρα έκείνη έσον- 18 σαι πέντε πόλεις έν τη Αίγύπτω λαλούσαι τη γλώσση τη Χαναανίτιδι και δμνύντες τω δνόματι χυρίου Σαβαώδ πόλις άσεδεχ χληδήσεται ή μία πόλις. ¹⁹ τη ήμερα έχεινη έσται Δυσιαστήριον τῷ χυρίω ἐν χώρα Αίγυπτίων, 19 χαι στήλη πρός τὸ ὅριον αὐτῆς τῷ χυρίω, ³⁰ χαι έσται εἰς σημείον εἰς τὸν 30 αίωνα χυρίω έν χώρα Αίγύπτου. ότι χεχράξονται πρός χύριον διά τους 3λίβοντας αύτούς, χαι αποστελεί αύτοις αναρωπον ός σώσει αύτούς, χρίνων σώσει αύτούς. 31 χαι γνωστός έσται χύριος τοις Αίγυπτίοις χαι γνώσονται οί 21 Αίγύπτιοι τον χύριον έν τη ήμερα εχείνη, χαι ποιήσουσι Δυσίας, χαι εύξανται εύχας τω χυρίω και αποδώσουσι. 22 και πατάξει χύριος τους Αίγυπτίους 22 πληγή, και ίασεται αύτους ίασει, και έπιστραφήσονται πρός κύριον, και είςαχούσεται αύτῶν χαὶ ίdσεται αύτοὺς ίdσει. 23 τῆ ἡμέρα ἐκείνη ἔσται ἡ 🛱 όδὸς ἀπὸ Αίγύπτου πρὸς Ἀσσυρίους, χαὶ εἰςελεύσονται Ἀσσύριοι εἰς Αίγυπτον χαλ Αιγύπτιοι πορεύσονται πρός Άσσυρίους, χαλ δουλεύσουσιν Αιγύπτιοι τοις Άσσυρίοις. ²⁴ τη ημέρα έχείνη ζσται Ισραήλ τρίτος έν τοις Αίγυπτίοις, καί 34 έν τοις Άσσυρίοις εύλογημένος έν τη γη, ²⁵ ην εύλόγησε χύριος Σαβαώς 35 λέγων Εύλογημένος δ λαός μου δ έν Αίγύπτω και δ έν Άσσυρίοις, και η κληρονομία μου Ίσρατήλ.

XX.

Τοῦ ἔτους ὅτε εἰςῆλβε Τανάβαν εἰς Ἄζωτον, ἡνίχα ἀπεστάλη ὑπὸ Ἀρνᾶ βασιλέως Ἀσσυρίων καὶ ἐπολέμησε τὴν Ἄζωτον καὶ ἐλαβεν αὐτήν,

^{6.} διωρυγες 8. αλεεις 9. λημψεται 40. οι διαλογιζομενοι αυτα ... παντ. οι τον ζυ3. ποιουντες 44. ed. rom. τω βασιλει υιοι συνετων, ημεις υιοι 42. ed. rom. αναγγειλατ. σοι; 43. εξελειπον 45. ουραν, αρχην 47. πας ος αν ... βουλην χυριου σαβαωβ ην βεβ. χυρ. επ 48. εν αιγυπτω χανανιτιδι ... ομνυουσαι ... οπ σαβαωβ 49. το βυσιαστηριον 20. αυτοις χυριος ανβρωπ. 22. πληγη μεγαλη ... επακουσεται ... οπ ιασει sec. 23. εσται οδος αιγυπτου ... οι αιγυπτιοι 24. τριτος εν τ. ασσυριοις και εν τ. αιγυπτιοις 25. η pro ην XX. 4. ου ειςηλδεν ναβαν ... χ. κατελαβετο αυτ.

284 Hoaïaç 20, 2. Aegyptus et Aethiopia; Babel, Idumaea, Arabia.

2 ² τότε έλάλησε χύριος πρός 'Ησαίαν υίδν 'Αμώς λέγων Πορεύου και άφελε τόν σάκκον άπό τῆς όσφύος σου, και τὰ σανδάλιά σου ὑπόλυσαι ἀπὸ τῶν 3 ποδῶν σου, και ποίησον οῦτως, πορευόμινος γυμνός και ἀνυπόδετος. ² κπὶ είπε χύριος Όν τρόπον πεπόρευται ὁ παῖς μου 'Ησαίας γυμνός και ἀνυπόδετος. ² κπὶ δετος τρία ἕτη, τρία ἔτη ἕσται εἰς σημεῖα και τέρατα τοις Αίγυπτίοις και 4 Αθιοψιν ⁴ ὅτι οῦτως ἄξει βασιλεύς 'Ασσυρίων τὴν αίχμαλωσίαν Αἰγύπτεν και Αἰβιόπων, νεανίσκους και πρεσβύτας, γυμνούς και ἀνυπόδετος, ἀνακικαι 5 λυμμένους τὴν αἰσχύην Αἰγύπτου. ⁵ και αἰσχυδήσονται ἡτηβέντες ἐπὶ τοῦς 6 Αἰβιόμων, ἐφ' οἰς ήσαν πεποιβότες οἱ Αἰγύπτιοι, ήσαν γὰρ αὐτοῖς δόξα. ⁶ κπὶ ἐροῦσιν οἱ κατοικοῦντες ἐν τῆ νήσω ταύτη ἐν τῆ ἡμέρα ἐκείνῃ 'Ιδοῦ ἡμεῦς ἡμεν πεποιβότες τοῦ φυγεῖν εἰς αὐτοὺς εἰς βοήβειαν, οἱ οἰα ἡδύναντο σωβήναι ἀπὸ βασιλέως 'Ασσυρίων, καὶ πῶς ἡμεῖς σωβησόμεβα;

XXI.

TO OPAMA THE EPHMOY.

'Ως χαταιγίς δι' έρήμου διέλθοι, έξ έρήμου έρχομένη έχ γής, φοβερό» 2 το δραμα και σκληρον άνηγγελη μοι. δ αθετών άθετει, ό ανομών άνομετ έπ' έμοι οί Έλαμιται, και οι πρέσβεις τών Περσών έπ' έμε έρχονται νο 3 στενάξω και παρακαλέσω έμαυτόν. 3 διά τοῦτο ένεπλήσξη ή όσφώς μου έzλύσεως, και ώδινες ελαβόν με ώς την τίκτουσαν ήδίκησα του μη άκουστ. 4 έσπούδασα τοῦ μή βλέπειν. 4 ή χαρδία μου πλανάται χαι ή ανομία με βεδ πτίζει, ή ψυχή μου έφέστηκεν είς φόβον. ⁵ ετοίμασον την τράπεζαν, φάγετε, 6 πίετε άναστάντες οἱ άρχοντες ετοιμάσατε Συρεούς, 6 ότι οῦτως είπε πρὸς μὶ 7 χύριος Badloac σεαυτῷ στῆσον σχοπόν, xal ο av tônc ανάγγειλον. * xal είδον άναβάτας ίππεις δύο, και άναβάτην όνου και άναβάτην καμηλου. άπρόα-8 σαι ακρόασιν πολλήν, ⁸ χαι χάλεσον Ούρίαν είς την σχοπιάν. χύριος είπεν Εστεν 9 διά παντός ήμερας, και έπι της παρεμβολής έγω έστην όλην την νύκτα, *κ: ίδου αύτος έρχεται άναβάτης ξυνωρίδος. και άποχριθείς είπε Πέπτωκε πέπτωκε Βαβυλών, και πάντα τα άγάλματα αυτής και τα χειροποίητα αυτής συνε-10 τρίβησαν είς την γην. 10 αχούσατε οι χαταλελειμμένοι χαι οι όδυνομετο. άχούσατε α ήχουσα παρά χυρίου Σαβαώ?, ό Σεός τοῦ Ισραήλ άνηγγειλει τμπ. 11 TO OPAMA THE LOOYMAIAE. 41 12 Πρός έμε καλει παρά του Σηείρ Φυλάσσετε έπαλξεις. 12 φυλάσσω το πρω: 13 και την νύκτα έαν ζητῆς ζήτει, και παρ' έμοι οίκει, 13 έν τῷ δρυμῷ ἐσπέρας 14 χοιμηρής η έν τη όδω Δαιδάν. 14 είς συνάντησιν διψωντι ύδωρ φέρετε, α 15 ένοιχούντες έν χώρα Θαιμάν, άρτοις συναντάτε τοις φεύγουσι 15 διά το πλτ 25 των πεφονευμένων και διά το πληθος των πλανωμένων και διά το πληθος τής μαχαίρας και διά το πλήβος των τοξευμάτων των διατεταμένων και διά 16 το πλήθος των πεπτωκότων έν τῷ πολέμω. 16 διότι ούτως εἶπέ μαι κύριος

17 Έτι ένιαυτός ὡς ἐνιαυτός μισθωτοῦ, ἐχλείψει ἡ δόξα τῶν νίῶν Κηδάρ, ¹⁷ χαὶ τὸ χατάλοιπον τῶν τοξευμάτων τῶν ἰσχυρῶν νίῶν Κηδὰρ ἔσται ὀλίγον, ὅτι χύριος ὁ βεὸς Ἰσραἡλ ἐλάλησεν.

2. οπ υιον αμως ... ανυποδητος (non vv. sqq.) 3. ησαιας ο ππις μου ... οπ τρια ετη prius ... εσται σημεια 5. ηττηθεντες οι αιγυπτιοι επι 6. οπ εν τη ημ. εκεινη XXI. 2. ελαμειται 3. το μη αχουσαι ... το μη βλεπ. 5. πιετε φαγετε 6. χυριος πρ. με ... ο εαν ιδης 7. ιδον ... δυο, αναβατην ... ed. rom. χαμηλου, αχροασαι 8. σχοπιαν χυριου χαι ειπεν ... οπ εγω 9. συνωριδος ... οπ πεπτωχε alterum 40. οι καταλε λιμμενοι χαι οδυνωμενοι ... ed. rom. χ. οι οδ. αχουσατε, 44. χαλειτε ... φυλαξεται 43. χοιμηθηση[•] εν τη 44. υδωρ διψωντι ... φευγοντων pro πεφονευμενων 45. παιδιω pro πολεμω (sed διατεταμενων usque παιδιω rescripta sunt) 46. οτι ουτως 47. διοτι χυριος ελαλ. ο Σεος ισρ.

XXII.

ΤΟ ΡΗΜΑ ΤΗΣ ΦΑΡΑΓΓΟΣ ΣΙΩΝ.

Τι έγένετο σοι ότι νύν ανέβητε πάντες είς δώματα μάταια; 2 ένεπλήστη ? ή πόλις βοώντων, οί τραυματίαι σου ού τραυματίαι έν μαχαίραις, ούδε οί νεχροί σου νεχροί πολέμων. ³ πάντες οι άρχοντές σου πεφεύγασι, χαι οι άλόν- 3 τες σχληρώς δεδεμένοι είσι, χαι οί ισχύοντες έν σοι πόβρω πεφεύγασι. 4 δια 4 τούτο είπα Άφετέ με, πιχρώς χλαύσομαι - μή χατισχύσητε παραχαλείν με έπε το σύντριμμα τῆς Δυγατρός τοῦ γένους μου, δὅτι ἡμέρα ταραχῆς χαὶ δ άπωλείας και καταπατήματος, και πλάνησις παρά κυρίου Σαβαώ? έν φάραγγι Σιών πλανῶνται, ἀπὸ μιχροῦ ἕως μεγάλου πλανῶνται ἐπὶ τὰ ὄρη. οἱ 6 δε 'Ελαμιται έλαβον φαρέτρας, και άναβάται άνθρωποι έφ' ίππους, και συναγωγή παρατάξεως. 7 και έσονται αι έκλεκται φάραγγές σου, πλησθήσονται 7 άρμάτων, οί δε ίππεις έμφράξουσι τὰς πύλας σου, ⁸ και ἀνακαλύψουσι τὰς 8 πύλας 'Ιούδα' και έμβλέψονται τη ήμέρα έκείνη είς τους έκλεκτους οίκους της πόλεως, ⁹και άνακαλύψουσι τα κρυπτά των οίκων της άκρας Δαυίδ. και 9 είδοσαν δτι πλείους είσι, χαι ότι απέστρεψε το ύδωρ της αρχαίας χολυμ-βήβρας είς την πόλιν, ¹⁰ χαι ότι χαβείλοσαν τους οίχους ⁵Ιερουσαλήμ είς όχυ- 10 ρώματα τείχους τη πόλει. 11 χαι έποιήσατε έαυτοις ύδωρ ανά μέσον των 11 δύο τειχών έσώτερον της χολυμβήβρας της άρχαίας, χαι ούχ ένεβλέψατε είς τον απ' αρχής ποιήσαντα αύτήν, και τον κτίσαντα αύτή» ούκ είδετε. 12 και 12 έκαλεσε κύριος κύριος Σαβαώ? έν τη ημέρα έκείνη κλαυβμόν και κοπετόν και ξύρησιν και ζώσιν σακκων, ¹³ αύτοι δε έποιήσαντο εύφροσύνην και άγαλ- 13 λίαμα, σφάζοντες μόσχους και Δύοντες πρόβατα, ώςτε φαγείν κρέατα και 1 (.ο. πιείν οίνον, λέγοντες Φάγωμεν χαι πίωμεν, αύριου γαρ άποβνήσχομεν. ¹⁴ και 14 ³³² άναχεχαλυμμένα ταῦτά έστιν έν τοῖς ἀσι χυρίου Σαβαώβ, ὅτι οὐχ ἀφεβή-σεται ὑμῖν αῦτη ἡ ἀμαρτία ἕως ἀν ἀποβάνητε. ¹⁵ τάδε λέγει χύριος Σαβαώβ 15 Πορεύου είς το παστοφόριον πρός Σομνάν τον ταμίαν και είπον αύτω 16 Tl 16 σύ ώδε, xal τι σοι ίστιν ώδε ότι έλατόμησας σεαυτώ ώδε, μνημείον xal έποίησας σεαυτώ έν ύψηλώ μνημείον, χαί έγραψας σεαυτώ έν πέτρα σχηνήν; 17 ίδου δή χύριος Σαβαώθ έχβαλεί χαι έχτρίψει ανδρα, χαι αφελεί την 17 στολήν σου και τον στέφανόν σου τον ένδοξον, 18 και βίψει σε είς χώραν 18 μεγάλην και άμετρητον, και έκει άποβανη και βήσει το άρμα σου το καλόν είς άτιμίαν, και τον οίκον του άρχοντός σου είς καταπάτημα, ¹⁹ και 19 άφαιρεβήση έκ της οίκονομίας σου καί έκ της στάσεώς σου. ²⁰ καί έσται 20 έν τη ήμέρα έχείνη και καλέσω τον παίδά μου Ελιακείμ του Χελκίου, ²¹ χαί ένδύσω αύτον την στολήν σου, χαι τον στέφανόν σου δώσω αύτῷ χατά 21

χράτος, και την οίκονομίαν σου δώσω είς τὰς χεῖρας αύτοῦ και ξσται ὡς πατηρ τοῖς ἐνοικοῦσιν ἐν Ἱερουσαλημ και τοῖς ἐνοικοῦσιν ἐν Ἰούδα. ²² και 22 δώσω την δόξαν Δαυίδ αύτῷ, και ἄρξει και ούκ ζσται ὁ ἀντιλέγων και ^Αρος. δώσω αὐτῷ την κλείδα οίκου Δαυίδ ἐπι τῷ ὥμῷ αύτοῦ, και ἀνοίξει και ούκ ³.⁷. ἐσται ὁ ἀποκλείων, και κλείσει και ούκ ζσται ὁ ἀνοίγων. ²³ και στήσω αὐ- 23 τὸν ἄρχοντα ἐν τόπω πιστῷ, και ζσται εἰς βρόνον δόξης τοῦ οἴκωυ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ. ²⁴ και ζσται πεποιβώς ἐπ΄ αὐτὸν πᾶς ἕνδοξος ἐν τῷ οἴκω τοῦ 94 πατρὸς αὐτοῦ ἀπὸ μικροῦ ζως μεγάλου, και ζσυνται ἐπικρεμάμενοι αὐτῷ.

XXII. 4. Το οραμα ... σοι νυν· οτι ανεβ. 2. ου τραυμ. μαχαιρας ... πολεμου 3. δεδεγμενοι 6. ελαμειται ... οπ και prius ... εφ ιπποις 9. απεστρεψαν 40. εις οχυρωμα του τειχους 44. τειχεων 12. οπ κυριος alterum 43. κρεα 45. γραμματαια pro ταμιαν 47. ed. rom. έκβαλλει 20. εκεινη καλεσω 24. και το κρατος pro κατα κρατος ... ° οπ και τ. ενοικ. εν ιουδα 22. οπ αυτω sec. ... επι του ωμου ... ο αποκλεισων 24. επικρεμ. εν αυτω ... ed. rom. et cod. alex. αυτω cum τη μ. εκ. conjg. 25 τη ήμερα έχείνη, τάδε λέγει χύριος Σαβαώβ, χινηβήσεται ό άνβρωπος ό έστηριγμένος έν τόπφ πιστῷ, χαὶ ἀφαιρεβήσεται χαὶ πεσειται, χαὶ ἐξολοβρευβήσεται ἡ δόξα ἡ ἐπ' αὐτόν, ὅτι χύριος ἐλάλησεν.

XXIII.

TO PHMA TYPOY.

Ολολύξατε πλοΐα Καρχηδόνος, ότι απώλετο, και ούκέτι έρχονται έκ γτζ 2 Kitialwy, אדמו מוצעמלשדטר. ז דויו טעטוטו אדאטעמטי טו ליטנאטעידבר לי ד 3 νήσω, μετάβολοι Φοινίκης, διαπερώντες την Ιάλασσαν εν ύδατι πολλώ, 4 σπέρμα μεταβόλων; ώς άμητοῦ εἰςφερομένου, οἱ μετάβολοι τῶν ἐπνῶν. ⁴ αἰσχύτβητι Σιδών, είπεν ή βάλασσα ή δε ίσχυς της βαλάσσης είπεν Ούκ ώδειεν 5 ούδε έτεχον, ούδε έξεβρεψα νεανίσχους ούδε ύψωσα παρβένους. ⁵ όταν δε 6 άχουστον γένηται Αίγύπτω, λήψεται αυτούς όδύνη περί Τύρου. ⁶ άπελβατε 7 είς Καρχηδόνα, όλολύξατε οἱ κατοικοῦντες ἐν τῆ νήσω ταύτη. ⁷ούχ αῦτη τ 8 ύμῶν ή ῦβρις ἀπ' ἀρχῆς πριν ἢ παραδοδῆναι αὐτήν; ⁸τίς ταῦτα ἐβούλεσσεν έπὶ Τύρον; μὴ ήσσων ἐστιν ἡ ούχ Ισχύει; οἱ ἔμποροι αὐτῆς ἔνδοξει. *** 9 ἄρχοντες τῆς γῆς. ⁹ χύριος Σαβαώβ έβουλεύσατο παραλύσαι πᾶσαν τὴν ῦβρι ^{15 Σ} 10 τῶν ἐνδόξων καὶ ἀτιμάσαι πῶν ἔνδοξον ἐπὶ τῆς γῆς. ¹⁰ ἐργάζου τὴν γῆν σου, 11 καὶ γὰρ πλοῖα οὐκέτι ἔρχεται ἐκ Καρχηδόνος. ¹¹ ἡ δὲ χείρ σου οὐκέτι ἰσχύει χατά Ιάλασσαν, ή παροξύνουσα βασιλεῖς χύριος Σαβαώ ένετείλατο περί 12 Χαναάν απολέσαι αύτης την ίσχύν. 12 και έρουσιν Ούκετι ού μη προςτε ητ τοῦ ὑβρίζειν και ἀδικείν τὴν Συγατέρα Σιδῶνος καὶ ἐἀν ἀπέλΞης εἰς Κι-13 τιεῖς, οὐδὲ ἐκεῖ ἀνάπαυσις ἔσται σοι ¹³ καὶ εἰς γῆν Χαλδαίων, καὶ αῦτη 14 ἡρήμωται ἀπὸ τῶν ἀσσυρίων, ὅτι ὁ τοίχος αὐτῆς πέπτωκεν. ¹⁴ δλολύξατε 15 πλοΐα Καρχηδόνος, ότι απόλωλε το όχύρωμα ύμων. 15 και έσται έν τη ήμέρα έχείνη χαταλειφθήσεται Τύρος έτη έβδομήχοντα, ώς χρόνος βασιλέως, ώς χρόνος άνθρώπου και έσται μετά έβδομήχοντα έτη έσται Τύ-16 ρος ώς άσμα πόρνης. ¹⁶ λάβε κιβάραν, βέμβευσον, πόλις πόρνη επελελησμένη, καλώς κιβάρισον, πολλά άσον, ίνα σου μνεία γένηται. καὶ ξσται μετά τα έβδομήχοντα έτη έπισχοπήν ποιήσει ο βεός Τύρου, χαί πάλεν άπε-47 καταστήσεται είς τὸ ἀρχαΐον, ¹⁷ καὶ ἔσται ἐμπόριον πάσαις ταῖς βασιλείας 18 τῆς οἰχουμένης ἐπὶ πρόςωπον τῆς γῆς. 18 χαὶ ἔσται αὐτῆς ἡ ἐμπορία χαὶ ὁ μισύδς άγιον χυρίω, ούχ αύτοις συναχθήσεται άλλά τοις χατοιχούσι» έναντι χυρίου, πάσα ή έμπορία αύτης, φαγείν και πιείν και έμπλησθήναι, και είς συμβολήν μνημόσυνον έναντι χυρίου.

XXIV.

¹Ιδού χύριος καταφβείρει την οίκουμένην, και έρημώσει αύτην και άνα-2 καλύψει το πρόςωπον αύτης και διασπερεί τους ένοικούντας έν αὐτης. ³ και έσται ό λαός ὡς ἱερεύς, και ὁ παις ὡς ὁ χύριος, και ἡ βεράπαινα ὡς ἡ χυρία ἐσται ὁ ἀγοράζων ὡς ὁ πωλῶν, ὁ δανείζων ὡς ὁ δανειζόμενος, και 3 ὁ ὀφείλων ὡς ὡ ὀφείλει. ³φβορᾶ φβαρήσεται ἡ γῆ, και προνομη προνομευ-

^{25.} εν τη ... πιστω, και πεσειται και αφαιρεβησεται η δοξα XXIII. 4. Το οραμα ... ολολυζετε ... κητιαιων 5. εν αιγυπτω, λημψεται 6. ολολυζετε οι ενοικουντες 7. υμων ην η υβρ. η απ 8. ed. rom. post ενδοξοι non interpg. 9. οπ πασαν 40. ερχονται 42. ουκετι μη προςβητε ... βυγατερα σιων ... εις κητιειμ ... σοι αναπ. εσται 43. ante στι add ουδε εκει σοι αναπαυσεις εσται 44. ολολυζετε ... στι απωλετο 46. η μνια ... μετα εβδομηκοντα 47. οπ επι προςωπ. τ. γ. 48. τω κυριω ... οπ κατι ultimum ... *οm εναντι κυρ. (videtur) XXIV. 2. ως ο ιερευς ... και

piorum congregatio. In vindicem montis Zion. Hoaïaç 25, 7. 287

Σήσεται ή γη το γαρ στόμα χυρίου ελάλησε ταῦτα. 4 έπενθησεν ή γη, χαι 🛦 έφβάρη ή οίχουμένη, έπένβησαν οι ύψηλοι της γής. 5 ή δε ήνόμησε δια 5 τούς κατοικούντας αύτήν, διότι παρήλθοσαν τον νόμον και ήλλαξαν τα προςτάγματα διαθήχην αίώνιον. ⁶ διά τοῦτο άρὰ έδεται την γην, ότι ήμάρτοσαν 6 οί κατοικούντες αύτήν. διά τούτο πτωχοί έσονται οι ένοικούντες έν τη γη χαι χαταλειφθήσονται ανθρωποι όλίγοι. 7 πενθήσει οίνος, πενθήσει αμπελος, 7 Αρος. στενάξουσι πάντες οἱ εὐφραινόμενοι τὴν ψυχήν. ⁸ πέπαυται εὐφροσύνη τυμ-8 ^{18, 22.} πάνων, πέπαυται φωνή κιβάρας. ⁹ ήσχύνβησαν, οὐκ ἕπιον οἶνον, πικρόν έγέ-9 νετο το σίχερα τοίς πίνουσιν. 10 ήρημώθη πασα πόλις, χλείσει οίχαν του μή 10 είζελθείν. 11 όλολύζεται περί τοῦ οίνου πανταχή, πέπαυται πάσα εύφροσύνη 11 της γης, απήλθε πασα εύφροσύνη της γης. 12 χαι χαταλειφθήσονται πόλεις 12 Ερημοι, xal οίχοι έγχαταλελειμμένοι άπολούνται. 18 ταύτα πάντα έσονται έν 13 τη γη έν μέσω των έθνων. Ον τρόπον έάν τις χαλαμήσηται έλαίαν, ούτως χαλαμήσονται αύτούς · χαι έαν παύσηται ό τρυγητός, 14 ούτοι βοή φωνήσου- 14 σιν, οί δε καταλειφθέντες έπι της γης εύφρανθήσονται αμα τη δόξη κυρίου, ταραχ βήσεται το ύδωρ της βαλάσσης. 15 διά τοῦτο ή δόξα χυρίου έν ταῖς νή- 15 σοις έσται της Δαλάσσης, το όνομα χυρίου ένδοξον έσται. 16 χύριε ό Δεός 16 Ίσρατίλ, άπὸ τῶν πτερύγων τῆς γῆς τέρατα ήχούσαμεν, έλπὶς τῷ εὐσεβεῖ. χαι έροῦσιν Ούαι τοις άβετοῦσιν. οἱ άβετοῦντες τον νόμον, ¹⁷ φόβος χαι βό- 17 Ωυνος και παγίς έφ' ύμας τους ένοικοῦντας έπι τῆς Υῆς. ¹⁸ και έσται ὁ φεύ- 18 γων τον φόβον έμπεσείται είς τον βόθυνου και ό έκβαίνων έκ τοῦ βοθύνου άλωσεται ύπο τῆς παγίδος. ὅτι θυρίδες ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀνεώχθησαν, και σεισθήσεται τὰ θεμέλια τῆς Υῆς. 19 ταραχῆ ταραχθήσεται ἡ Υῆ, καὶ ἀπορία 19 απορη τήσεται ή γη. 20 έχλινεν ώς ό μετύων και χραιπαλών, και σειστήσεται 20 ώς δπωροφυλάχιον ή γη, χατίσχυσε γαρ έπ' αυτής ή ανομία, χαι πεσειται χαι ού μη δύνηται αναστήναι. ²¹ χαι έπαξει ό Σεός έπι τον χόσμον του ού- 21 ρανού την χείρα xal έπι τους βασιλείς της γής. 22 xal συνάζουσι συναγωγήν 22 αύτῆς εἰς δεσμωτήριον χαὶ ἀποχλείσουσιν εἰς ὀχύρωμα, διὰ πολλῶν γενεῶν έπισχοπή έσται αύτων. 23 χαι ταχήσεται ή πλίνθος, χαι πεσείται το τείγος 23 ότι βασιλεύσει χύριος έχ Σιών χαι έξ Ιερουσαλήμ, χαι ένώπιον των πρεσβυτέρων δοξασαήσεται.

XXV.

Κύριε δ Σεός, δοξάσω σε, ὑμνήσω τὸ ὄνομά σου, ὅτι ἐποίησας Σαυμαστὰ πράγματα, βουλὴ» ἀρχαίαν ἀληΣινή». γένοιτο. ³ ὅτι ἐΣηχας πόλεις εἰς χῶμα, Ω πόλεις όχυρὰς τοῦ μὴ πεσεῖν αὐτῶν τὰ Σεμέλια, τῶν ἀσεβῶν πόλις τὸν αἰῶνα οὐ μὴ οἰχοδομηΣῆ. ³ διὰ τοῦτο εὐλογήσει σε ὁ λαὸς ὁ πτωχός, xαὶ πόλεις 3 ἀνΣρώπων ἀδιχουμένων εὐλογήσουσί σε. ⁴ ἐγένου γὰρ πάση πόλει ταπεινῆ ἰ βοη运ός, xαὶ τοῖς ἀΣυμήσασι δι ἐνδειαν σχέπη, ἀπὸ ἀνΣρώπων πονηρῶν ῥύση αἰτούς: σχέπη διψώντων, xαὶ πνεῦμα ἀνΣρώπων ἀδιχουμένων, ⁵ὡς ἄνΣρωποι 6 δικρύψιχοι διψῶντες ἐν Σιών ἀπὸ ἀνΣρώπων ἀσεβῶν, οἰς ἡμᾶς παρέδωχας. ⁶ καὶ ποιήσει χύριος ΣαβαὼΣ πᾶσι τοῖς ἕΣνεσιν· ἐπὶ τὸ ὅρος τοῦτο πίονται 6 εὐφροσύνην, πίονται οἶνον·⁷ χρίσονται μύρον ἐν τῷ ὅρει τούτῷ. παράδος ταῦτα 7

4. χαι επενδησαν οι δ. η δε γη ... διοτι παρεβησαν ... τα προςταγμ. χυριου 8. post τυμπανων add πεπαυται αυβαδια χαι πλουτος ασεβων 41. ολολυζετε ... οπ απηλβ. π. ευφρ. τ. γ. 42. εγχαταλελιμμενοι 43. εσται ... εμμεσω 44. βοησονται 48. βοθυνον ο δε ... ηνεωχθησαν 20. εκλεινεν και σεισθησεται ως οπωροφυλαχιον η γη ως ο μεθυων χαι χρεπαλων χαι πεσειται χ. ου μη δ. αναστηναι χατισχυσεν γαρ επ αυτης η ανομια 22. χαι συναξ. χαι αποχλεισ. εις οχ. και εις δεσμωτηριον δια 23. εν σιων και εν ιερ. XXV. 4. praemitti ωδη ... ο βεος μου ... γενοιτο χυριε 2. του πεσειν 4. in fine add ευλογησουσιν σε

288 Hoaïaç 25, 8. Hymnus in piorum vindicem, impiorum judicem.

9 10 11	πάντα τοῦς Εὐνεσιν. ἡ γὰρ βουλὴ αῦτη ἐπὶ πάντα τὰ Εὐνη. ⁸ κατέπιε» ὁ ઉ ¹ C. ¹ νατος ἰσχύσας, καὶ πάλιν ἀφείλε κύριος ὁ ὑεὸς πῶν δάκρυον ἀπὸ παυτὸς. ³ προςώπου. τὸ ὅνειδος τοῦ λαοῦ ἀφείλεν ἀπὸ πάσης τῆς γῆς, τὸ γὰρ στόμα κυρίου ἐλάλησε. ⁹ καὶ ἐροῦσι τῆ ἡμέρα ἐκείνῃ ἰδοὺ ὁ ℑεὸς ἡμῶν ἐφ' ὡ ἦλ- πίζομεν, καὶ σώσει ἡμᾶς. οῦτος κύριος, ὑπεμείναμεν αὐτῷ, καὶ ἡγαλλιώμεῦα καὶ εὐφρανῦπσόμεῦα ἐπὶ τῆ σωτηρία ἡμῶν. ¹⁰ ἀνάπαυσιν δώσει ὁ ὑεὸς ἐπὶ τὸ ὅρος τοῦτο, καὶ καταπατηθήσεται ἡ Μωαβίτις ὅν τρόπον πατσῦσεν ῶλωνα ἐν ἀμάξαις. ¹¹ καὶ ἀνήσει τὰς χεῦρας αὐτοῦ, ὃν τρόπον καὶ αὐτὸς ἐταπείνωσε τοῦ ἀπολέσαι, καὶ ταπαινώσει τὴν ὕβριν αὐτοῦ ἐφ' ἂ τὰς χεῦρας ἐπέζθαλε. ⁻ ¹³ καὶ τὸ ὕψος τῆς καταφυγῆς τοῦ τοίχου ταπεινώσει, καὶ καταβήσεται ἔως τοῦ ἐδάφους.
	XXVI.
	Τῆ ἡμέρα έχείνη ἄσονται τὸ ἄσμα τοῦτο έπὶ γῆς τῆς Ιουδαίας Ιδού
2	πόλις ίσχυρά, και σωτήριον βήσει το τείχος και περίτειχος. * ανοίξατε πώλας
3	είςελθέτω λαός φυλάσσων δικαιοσύνην και φυλάσσων άληθειαν, ³ άντιλαμβα-
-	νόμενος άληβείας χαι φυλάσσων είρηνην. ότι έπι σοι ελπίδι 4 ήλπισαν, χύριε,
5	Έως του αίώνος, δ λεός δ μέγας δ αιώνιος, ⁵ ος ταπεινώσας χατήγαγες τους
	ένοιχοῦντας ἐν ὑψηλοῖς· πόλεις ὀχυρὰς καταβαλεῖς και κατάξεις ἕως ἐδάφους, ⁶ και πατήσουσιν αὐτοὺς πόδες πραέων και ταπεινῶν. ⁷ ὀδὸς εὐσεβῶν εὐΞεῖα
1 U 8	και παιτρούοιν αυτούς πόσες πρέεων και ταπεινών. Οσος ευσερών ευσεικ έγένετο, ή όδος των εύσεβών και παρεσκευασμένη. ⁸ ή γαρ όδος κυρίου κρί-
9	οις. ήλαίσαμεν έαι το δνόματί σου και έαι τη μνεία "η έαθυμει ή ψυχή
	ήμων. έχ νυχτός όρβρίζει το πνεύμα μου πρός σε, ό βεός, διότι φως τα προς-
	τάγματά σου έπι της γης. διχαιοσύνην μάσετε, οι ένοιχουντες έπι της γε.
40	10 πέπαυται γάρ ο άσεβής. πᾶς ὅς οὐ μή μάβη διχαιοσύνην έπὶ τῆς γῆς,
	άλήβειαν ού μη ποιήσει άρβήτω δ άσεβής, ενα μη εδη την δόξαν χυρίου.
41	¹¹ χύριε, ύψηλός σου ό βραχίων χαι ούχ ήδεισαν, γνόντες δε αίσχυνσήσον-
	ται ζήλος λήψεται λαόν απαίδευτον, χαί νῦν πῦρ τοὺς ὑπεναντίους έδεται.
12.	13 ¹² χύριε ό πεὸς ἡμῶν, εἰρήνην δὸς ἡμῖν, πάντα γὰρ ἀπέδωχας ἡμῖν. ¹³ κόρος ὁ πεὸς ἡμῶν, κτῆσαι ἡμᾶς · κύριε, ἐκτὸς σοῦ ἄλλον οἰχ οἶδαμεν, τὸ ὄσομά
46	σου δνομάζομεν. ¹⁴ οί δε νεκροί ζωήν ού μή ίδωσιν, ούδε ίατροι ού μή ένα-
••	στήσουσι. διά τοῦτο ἐπήγαγες καὶ ἀπώλεσας καὶ ἦρας πῶν ἄρσεν αὐτῶν.
15 ·	16 ¹⁵ πρός θες αύτοις χαχά, χύριε, πρός θες χαχά τοις ένδόξοις της γης. ¹⁶ χώριε,
17	έν Αλίψει έμνήσαην σου, έν αλίψει μιχρά ή παιδεία σου ήμιν. 17 xal ώς ή
	ώδίνουσα έγγίζει τεχείν, έπι τη ώδινι αύτης έχεραξεν, ούτως έγενηθημεν τώ
18	άγαπητῷ σου. 18 διὰ τὸν φόβον σου, χύριε, ἐν γαστρί ελάβομεν καὶ ὦδενή-
	οαμεν χαι ετεχομεν. πνεύμα σωτηρίας σου εποιήσαμεν επι της γης. ου πε-
19	σούμεβα, άλλα πεσοῦνται πάντες οἱ ένοιχοῦντες ἐπὶ τῆς Υῆς. ¹⁹ ἀναστήσενται
	οί νεχροί, χαὶ ἐγερβήσονται οἱ ἐν τοῖς μνημείοις, χαὶ εὐφρανβήσονται οἱ ἐν [Ερι τῆ γῆ ἡ γὰρ δρόσος ἡ παρὰ σοῦ ἴαμα αὐτοῖς ἐστίν, ἡ δὲ γῆ τῶν ἀσεζῶν ^{5,1} ἐ
90	τη γη η γαρ οροσος η παρα σου ιαμα αυτοις εστιν, η σε γη των ασερων πεσειται. ²⁰ βάδιζε λαός μου, είζελζε είς τα ταμεία σου, απόχλεισον την Σύραν
91	σου, άποχρύβησι μιχρόν όσον όσον, έως αν παρέλση ή όργη χυρίου. 23 ίδού Ha 1)
	and a market bet correct and at makemil i shift where and 21

^{8.} αφειλεν ο 3εος 9. ερουσιν εν τη ... Οπ και σωσει ημ. ουτ. κυς. υπεμ. αυτω ... "ευφρανλημεν 40. οτι αναπαυσει ("-σειν) δωσει ... πατωσιν 42. του τοιχου σου XXVI. 4. praemilii ωδη... επι γης ιουδα λεγοντες ... πολεις οχυραι κ. σ. ημιν βησει 2. ειζελλατω 3. οπ ελπιδι 4. "ηλπισα 5. καταξ. αυτας εως του εδ. 6. "αυτας 7. και παρεσκευασμενη η οδος των ευσεβ. 8. κρισεις ... "Οπ σου 9. anle εκ νωπτος add ωδη 40. οπ πας ος ... ποιηση 11. λημψεται 45. πασιν τοις 46. παιδια 47. του τεκειν και επι τη 48. εγγαστρι ... οπ ου πεσουμεδα ... οπ παντες 49. αναστησ. γαρ 20. ο λαος μου ... ταμιεια

γάρ χύριος άπο τοῦ άγίου ἐπάγει τὴν όργὴν ἐπὶ τοὺς ἐνοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς και ἀνακαλύψει ἡ γῆ τὸ αἶμα αὐτῆς, και οὐ κατακαλύψει τοὺς ἀνηρημένους.

XXVII.

Έν τη ήμερα έχείνη έπαξει ό βεός την μάχαιραν την άγίαν και την μεγάλην και την ίσχυραν έπι τον δράκοντα όφιν φεύγοντα, έπι τον δράκοντα δφιν σχολιόν, άνελει τον δράχοντα. ²τη ήμερα έχείνη άμπελων χαλός έπιβύ- 2 μημα έξάρχειν κατ' αύτῆς. είγω πόλις όχυρά, πόλις πολιορκουμένη, μάτην 3 ποτιώ αύτήν άλωσεται γάρ νυχτός, ήμερας δε πεσείται τείχος. 4 ούχ έστιν 4 η ούχ έπελάβετο αύτης. τίς με Ιήσει φυλάσσειν χαλάμην έν άγρω; διά την πολεμίαν ταύτην ήβετηχα αυτήν, τοίνυν δια τουτο εποίησε χύριος πάντα όσα συνέταξε. χαταχέχαυμαι, ⁵βοήσονται οί ένοιχοῦντες έν αὐτῆ, ποιήσωμεν εί- 5 ρήνην αύτῷ, ποιήσωμεν εἰρήνην, ⁶οί έρχόμενοι τέχνα Ίαχώβ. βλαστήσει χαι 6 έξανθήσει Ισραήλ, και έμπλησθήσεται ή οίχουμένη του χαρπου αύτου. ⁷μή 7 ώς αύτος έπάταξε, χαι αύτος οῦτως πληγήσεται; χαι ώς αύτος άνείλεν, οῦτως αναιρεβήσεται; ⁸μαχόμενος και όνειδίζων εξαποστελεί αύτούς ού ου ήσβα 8 μελετών τῷ πνεύματι τῷ σχληρῷ, ἀνελεῖν αὐτοὺς πνεύματι Δυμοῦ; ⁹διὰ τοῦτο 9 άφαιρεβήσεται άνομία Ιαχώβ, και τοῦτό έστιν η εύλογία αὐτοῦ, ὅταν ἀφέλωμαι την άμαρτίαν αύτου, όταν Ιώσι πάντας τους λίθους των βωμών χατακεκομμένους ώς κονίαν λεπτήν και ού μή μείνη τα δένδρα αύτών, και τα είδωλα αύτων έχχεχομμένα ώς περ δρυμός μαχράν. 10 το χατοιχούμενον 10 ποίμνιον άνειμένον έσται, ώς ποίμνιον χαταλελειμμένον και έσται πολύν χρόνον είς βόσχημα, και έχει αναπαύσονται ποίμικα. 11 και μετά χρόνον ούκ 11 ζσται έν αὐτῆ πῶν γλωρὸν διὰ τὸ ξηρανβῆναι. γυναϊχες έρχόμεναι ἀπὸ βέας δεύτε ου γάρ λαός έστιν έχων σύνεσιν, διά τουτο ου μη οίχτειρήση ό ποιήσας αύτούς, ούδε δ πλάσας αύτους ού μή ελεήση. 12 και έσται έν τη ήμερα 12 έχείνη συμφράξει ό βεός άπό της διώρυγος του ποταμού έως 'Ρινοχορούρων' ύμεις δέ συναγάγετε χατά ένα τους υίους Ισραήλ. 13 χαι έσται έν τη ήμερα 13 έχείνη σαλπιούσι τη σάλπιγγι τη μεγάλη, χαι ήξουσιν οι άπολόμενοι έν τη χώρα των Ασσυρίων και οι απολόμενοι έν Αιγύπτω, και προςκυνήσουσι τω χυρίω έπι το όρος το άγιον έν Ιερουσαλήμ.

XXVIII.

Ούαι τῷ στεφάνω τῆς ὕβρεως, οἰ μισωτοι Ἐφραίμ, τὸ άνωος τὸ ἐκπεσὸν ἐκ τῆς δόξης ἐπὶ τῆς κορυφῆς τοῦ ὄρους τοῦ παχέως, οἱ μεβύοντες ἀνευ οἴνου. ³ ίδοὐ ἰσχυρὸν καὶ σκληρὸν ὁ Ͽυμὸς κυρίου, ὡς χάλαζα καταφερομένη ² οὐκ ἔχουσα σκέπην, βἰα καταφερομένη ὡς ὕδατος πολὐ πλῆθος σῦρον χώραν, τῆ γῆ ποιήσει ἀνάπαυμα · ταῖς χεροὶ ³ καὶ τοῖς ποοὶ καταπατηβήσεται ὁ ³ στέφανος τῆς ὕβρεως, οἱ μισωυτοὶ τοῦ Ἐφραίμ. ⁴ καὶ ἔσται τὸ ἀνώος τὸ ἐκμος σύχου, ὁ ἰδών αὐτό, πρὶν εἰς τὴν χεῖρα αὐτοῦ λαβεῖν αὐτό, Ͽελήσει αὐτὸ καταπαιξι. [◦] τῆ ἡμέρα ἐκείνη ἔσται κύριος Σαβαώβ ὁ στέφανος τῆς ἐλπίδος ⁵ ἱ πλεκείς τῆς ὄόξης τῷ καταλειφβέντι τοῦ λαοῦ· ⁶ καταλειφβήσονται ἐπὶ ϐ

21. στομα ργο αιμα ... χαταχαλ. η γη τους XXVII. 4. om Ev ... και ανελει 3. ισχυρα ... °αυτους (vdtr) ... το τειχος 4. και ουχ εστιν ... χυριος ο Θεος 8. ο μελετων 9. η ανομια ... αυτου την αμαρτιαν, σταν βω 40. χαταλελιμμενον ... χαχει ... οπ ποιμνια 44. οπ και ... ελεη σει 42. συμφραξει χυριος απο ... τους υι. ισρ. κατ ενα ενα 43. σαλπιουσιι εν τη ... ηξουσιν οι απο ανατολων εν ... προςχυνησωσιν XXVIII. 2. ποιησει αναπαυσιν 4. πριν η εις ... οπ αυτο prius 5. ο πλαχεις ... μου λαω ργο του λαου 6. και καταλειφθησονται

SEPTUAGINTA II.

7 πνεύματι χρίσεως έπὶ χρίσιν χαὶ ἰσχύν χωλυόντων άνελειν. ⁷ούτοι γαο οίνω πεπλημμελημένοι είσιν έπλανήθησαν διά το σίκερα, ίερείς και προφήτης έξέστησαν διά τὸ σίχερα, χατεπόθησαν διά τὸν οίνον, έσείσθησαν ἀκὸ τῆς 8 μέθης, έπλανήθησαν τοῦτ' ἔστι φάσμα. ⁸ ἀρὰ ἔδεται ταύτην την βουλήν 9 αύτη γάρ ή βουλή ένεκα πλεονεξίας. ⁹τίνι άνηγγείλαμεν χαχά, χαι τίνι άνηγ-γείλαμεν άγγελίαν; οί άπογεγαλακτισμένοι άπο γάλακτος, οί άπεσπασμένοι 10 άπο μαστοῦ. 10 Αλίψεν έπι Αλίψεν προςδέχου, έλπίδα έπ' έλπίδι, έτι μικρότ 11 ετι μιχρόν, 11 διά φαυλισμόν χειλέων, διά γλώσσης έτέρας, ότι λαλήσουσε τω 1 Co. 12 λαφ τούτω 13 λέγοντες αύτοις Τοῦτο το άνάπαυμα τῷ πεινώντι και τοῦτο 13 το σύντριμμα, και ούκ ήθελησαν ακούειν. 13 και έσται αύτοις το λόγιον του Seou Shilpis έπι Shilpin, Chais έπ' Chaide, Ετι μικρόν Ετι μικρόν, ένα πορεύσωσι και πέσωσιν όπίσω, και συντριβήσονται και κινδυνεύσουσι και άλα-14 σονται. 14 διά τοῦτο άχούσατε λόγον χυρίου, ανδρες τεβλιμμένοι χαι οι αρ-15 χοντες του λαού τούτου του έν 'Ιερουσαλήμ, 15 ότι είπατε 'Εποιήσαμε» διαβήχην μετά τοῦ άδου, και μετά τοῦ βανάτου συνβήχας καταιγίς φερομένη έαν παρέλοη, ού μή έλοη έφ' ήμας. έσήκαμεν ψεύδος την έλπίδα 16 ήμων, και τῷ ψεύδει σχεπασθησόμεθα. 16 διά τοῦτο οῦτω λέγει κύριος κύριος Ίδου έγω έμβαλλω είς τα βεμελια Σιών λίβον πολυτελή έκλεκτον άκρο- βα 311 γωνιαΐον έντιμον, είς τα βεμελια αυτής, και ό πιστεύων ου μη καταισχυνού βαι τε 47 17 xal Indow xplow els eladoa, n de elenuorin un els oraqueis, xal ∞ 18 πεποιβότες μάτην ψεύδει. ότι ού μή παρέλθη ύμας καταιγίς, ¹⁸μη και άφελη ύμων την διαβήκην του βανάτου, και ή ελπις ύμων ή πρός του άδην ού μή έμμείνη χαταιγίς φερομένη έαν έπελλη, έσεστε αύτη εἰς 19 χαταπάτημα. 19 όταν παρέλθη, λήψεται ύμας πρωί πρωί παρελεύσεται ήμε-20 ρας, xal έν νυχτί έσται έλπις πονηρά. μάβετε άχούειν 20 στενοχωρούμενοι. 21 ού δυνάμελα μάγεσλαι, αύτοι δε άσλενούμεν του ύμας συναγρηναι. 21 ώςπερ όρος ασεβων αναστήσεται χύριος, και έσται έν τη φάραγγι Γαβαών, μετά Συμού ποιήσει τα έργα αύτοϋ, πιχρίας έργον 6 δε Συμός αύτου άλλοτρίως 22 χρήσεται, και ή σαπρία αύτοῦ άλλοτρία. 22 και ύμεῖς μη εύφραν τείπτε. μηδε ίσχυσάτωσαν ύμων οί δεσμοί. διότι συντετελεσμένα και συντετμημένα 23 πράγματα ήχουσα παρά χυρίου Σαβαώ? α ποιήσει έπι πάσαν την γήν. 23 ένωτίζεσθε καί ακούετε της φωνής μου, προςέχετε και ακούετε τους λόγους μου. 24²⁴ μη δλην την ημέραν αροτριάσει ο αροτριών; η σπόρον προετοιμάσει πριν 25 έργάσασααι την γην; 35 ούχ όταν όμαλίση το πρόςωπον αύτης, τότε σπείρει μιχρόν μελάνδιον η χύμινον, χαι πάλιν σπείρει πυρόν χαι χριδήν χαι χέγγρον 26 xal féar ér rois óplois sou; ²⁶ xal maideudifon xpluari deou sou, xal ei-27 φρανθήση. 27 ού γάρ μετά σκληρότητος καθαίρεται το μελάνθιον, ούδε τροχός άμαξης περιάξει έπι το χύμινον άλλα ράβδω πινάσσεται το μελάντιον, το δέ 28 χύμινον 28 μετά άρτου βρωβήσεται. ού γάρ είς τον αίωνα έγω είμι ύμιν όρ-29 γισβήσομαι, ούδε φωνή της πιχρίας μου χαταπατήσει ύμας. ²⁹ χαι ταύτα παρά χυρίου Σαβαώς έξηλης τα τέρατα βουλεύσασης, ύψωσατε ματαίαν παράχλησιν.

6. χωλυων 7. πεπλανημενοι ... om δια το σιχερα, χατεποδησαν ... μεδης του σιχερα ... τουτο εστιν φαντασμα 8. ενεχεν 9. ed. rom. μαστου, 42. λεγοντες αυτω 43. χυριου του δεου ... ινα πορευδωσιν και πεσωσιν εις τα οπισω, χ. χινδυν. χ. συντριβ. χ. αλ. 44. χαι αρχοντες ... τουτου εν ιερ. 45. (λαου pro αδου ...) ου μη ελδη ημιν 46. ουτως ... om χυριος alterum ... εμβαλω ..., ο πιστενων επ αυτω 49. λημψεται 20.-του ημας συναχδ. 24. om χυριος ... χαι η πιχρια αυτου ... συντετελμημενα 23. ενωτ. χ. αχουσατε 24. μελλει ο αροτριων αροτριαν 25. και πυρον ... αυτης το προςωπον πρωτον σπιρει μ. μελ. χαι χυμ. χ. παλ. πυρον ... οτη χαι χεγχρου 27. εκτινασσεται 28. οτη ειμι

XXIX.

Ούαι Άριήλ πόλις, ήν έπολέμησε Δαυίδ. συναγάγετε γεννήματα ένιαυτόν έπι ένιαυτόν φάγεσθε, φάγεσθε γαρ σύν Μωάβ. 2 έχθλίψω γαρ Άριήλ, και 2 έσται αύτης ή ίσχυς και ό πλοῦτος έμοι· 3 και κυκλώσω ώς Δαυίδ έπι σέ, 3 xal βαλώ περί σε χάραχα, xal Ιήσω περί σε πύργους, ⁴xal ταπεινω Ιήσονται 4 είς την γην οι λόγοι σου, και είς την γην οι λόγοι σου δύσονται και έσονται ως οι φωνούντες έκ της γης ή φωνή σου, και πρός το έδαφος ή φωνή σου άστενήσει. ⁵ xal έσται ώς χονιορτός άπό τρογού ό πλούτος των άσεβων, xal 5 ώς χνοῦς φερόμενος τὸ πληθος τῶν καταδυναστευόντων σε, καὶ ἔσται ὡς στιγμή παραγρήμα ⁶παρά χυρίου Σαβαώδ · έπισχοπή γάρ έσται μετά βρον-6 της και σεισμού και φωνής μεγάλης καταιγίς φερομένη, και φλόξ πυρός κατεστίουσα. ⁷ και έσται ώς ένυπνιαζόμενος κατ' ύπνους νυκτός ό πλούτος 7 άπάντων των έσνων όσοι έπεστράτευσαν έπι Άριήλ, χαι πάντες οι στρατευόμενοι έπι Ιερουσαλήμ, και πάντες οι συνηγμένοι έπ' αύτην και οι Αλίβοντες αύτήν. * xal ώς οί έν τῷ ῦπνω πίνοντες xal έσθοντες, xal έξαναστάντων μά- 8 ταιον το ένύπνιον και όν τρόπον ένυπνιάζεται ό διψών ώς ό πίνων, και έξαναστάς έτι διψά, ή δε ψυχή αύτοῦ εἰς χενόν ήλπισεν, οῦτως ἔσται ὁ πλοῦτος των έσνων πάντων όσοι έπεστράτευσαν έπι το όρος Σιών. ⁹ έχλύθητε και 9 Έχστητε, και κραιπαλήσατε ούκ άπο σίκερα ούδε άπο οίνου, ¹⁰ ότι πεπότικεν 10 Ro.11,8. ύμᾶς χύριος πνεύματι χατανύξεως, χαὶ χαμμύσει τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν χαὶ των προφητών αύτων και των άρχόντων αύτων, οί όρωντες τα κρυπτά. 11 και 11 έσται ύμιν τα ρήματα πάντα ταύτα ώς οι λόγοι του βιβλίου του έσφραγισμένου τούτου, ο έαν δώσιν αύτο αναρώπω έπισταμένω γράμματα λέγοντες Ανάγνωδι ταῦτα, καὶ ἐρεῖ Οὐ δύναμαι ἀναγνῶναι, ἐσφράγισται γάρ. ¹² καὶ 12 δοδήσεται τὸ βιβλίον τοῦτο εἰς χεῖρας ἀνδρώπου μη ἐπισταμένου γράμματα, χαι έρει αύτῷ 'Ανάγνως τοῦτο' χαι έρει Ούχ έπίσταμαι γράμματα. 13 xal 13 Μι. 15, είπε χύριος Έγγίζει μοι ό λαός ούτος έν τῷ στόματι αύτοῦ, χαὶ ἐν τοῖς χεί-8sq. λεσιν αύτῶν τιμῶσί με, ἡ δὲ χαρδία αὐτῶν πόρρω ἀπέχει ἀπ' ἐμοῦ· μάτην 6 sq.' δε σέβονται με διδάσχοντες έντάλματα άνθρώπων χαι διδασχαλίας. 14 δια 14 τούτο ίδου προςτήσω του μετατείναι τον λαόν τούτον. χαι μεταθήσω αύτούς, 1 Co. 1, xal άπολῶ τὴν σοφίαν τῶν σοφῶν, xal τὴν σύνεσιν τῶν συνετῶν χρύψω. 49. 15 ούαι οι βαθέως βουλήν ποιούντες και ου διά χυρίου. ούαι οι έν χρυφή 15 βουλήν ποιούντες, και έσται έν σχότει τα έργα αυτών, και έρουσι Τίς έώραχεν ήμας; χαι τίς ήμας γνώσεται η α ήμεις ποιούμεν; 16 ούχ ώς πηλός του 16 *Ro 9 χεραμέως λογισθήσεσθε; μή έρει το πλάσμα τω πλάσαντι αύτο Ού σύ με έπλασας; η το ποίημα τω ποιήσαντι Ού συνετώς με έποίησας; ¹⁷ ούχέτι μι- 17 κρόν και μετατετήσεται ό Λίβανος ώς το όρος το Χέρμελ, και το Χέρμελ *Μι.11,5.είς δρυμόν λογιστήσεται. ¹⁴ και ακούσονται έν τη ήμέρα έκείνη κωφοι λό- 18 γους βιβλίου, και οί εν τω σκότει και οί εν τη όμιχλη, δφθαλμοι τυφλών δψονται, ¹⁹ χαι άγαλλιάσονται πτωχοι διά χύριον έν εύφροσύνη, χαι οι άπηλ- 19

πισμένοι των αναρώπων έμπληστήσονται εύφροσύνης. 30 έξελιπεν άνομος, χαί 30

ΧΧΙΧ. 4. πολις αριηλ, ην δαυ. επολεμησεν ... γενηματα εν. επ ενιαυτον ... om φαγεσδε allerum 2. το πλουτος 3. επι σε πυργους 4. ταπεινωδησ. οι λογοι σου εις τ. γην ... εσται pro εσονται 5. om το πληδ. τ. καταδ. σε 6. κραγγης pro βροντης 7. χ. εστ. ως ο ενυπνιαζομ. ενυπνιον ο πλ. των εδν. παντων ... ισραηλ pro αριηλ ... στρατευσαμενοι... και δλιβ. α. 8. και εσονται ως οι εν υπνω ... ματ. αυτων το ενυπνιαζομ. ενυπαντων των εδνων ... επεστρ. επι ιερουσαλημ και επι το ορ. σιων 9. ουδ απο οινου 41. χ. εσονται υμ. παντα τα ρηματα 43. οm εν τω στοματι αυτου και εν 44. ιδου εγω 45. ημας εωρακεν 46. ως ο πηλος ... οm αυτο 47. και το ορος το χερμελ εις 48. τυφλων βλεψονται 20. εξελειπεν

^{19*}

292 Hoaïaç 29, 20. Vana praesidia quaerentes, Deum vindicem

- Η άπώλετο ύπερήφανος, και έξωλοβρεύβησαν οἱ ἀνομοῦντες ἐπὶ κακία, ²¹ καὶ οἱ ποιοῦντες ἀμαρτεῖν ἀνβρώπους ἐν λόγω· πάντας δὲ τοὺς ἐλέγχοντας ἐν πύλαις 22 πρόςκομμα βήσουσιν, ὅτι ἐπλαγίασαν ἐπ' ἀδίκοις δίκαιον. ³² διὰ τοῦτο τάδε
- λέγει χύριος έπι τον οίχον Ίαχώβ, δν άφωρισεν έξ Άβραάμ Ού νῦν αίσχυν-
- 23 Πήσεται ³Ιαχώβ, ούδε νῶν τὸ πρόςωπον μεταβαλεί^{. 23} ἀλλ΄ ὅταν ἔδωσι τὰ τέστα αὐτῶν τὰ ἔργα μου, δι' ἐμε άγιάσουσι τὸ ὄνομά μου, xal ἀγιάσουσι τὸν
- 24 άγιον Ίαχώβ, καὶ τὸν Ξεὸν τοῦ Ἰσραὴλ φοβηΞήσονται ³⁴ καὶ γνώσονται οὲ πλανώμενοι τῷ πνεύματι σύνεσιν, οἱ δὲ γογγύζοντες μαΞήσονται ὑπακούειν, καὶ αἱ γλῶσσαι αἱ ψελλίζουσαι μαΞήσονται λαλεῖν εἰρήνην.

XXX.

Ούαι τέκνα άποστάται, λέγει χύριος. έποιήσατε βουλη» ού δι' έμοῦ, και 2 συνβήκας ού διὰ τοῦ πνεύματός μου, προςβείναι άμαρτίας έφ' άμαρτίας, ' σἰ πορευόμενοι καταβήναι εἰς Αίγυπτον, έμὶ δι ούκ ἐπηρώτησαν, τοῦ βοηβη-3 βήναι ὑπὸ Φαραώ και σκεπασβήναι ὑπὸ Αίγυπτων. 'ἐσται γὰρ ὑμῶν σκέπη 4 Φαραώ εἰς αἰσχύνην, και τοῖς πεποιβόσιν ἐπ' Αίγυπτον ὄνειδος. 'ὅτι εἰσιν 5 ἐν Γάνει ἀρχηγοὶ ἅγγελοι πονηροί ' μάτην κοπιάσουσι πρὸς λαὸν ὅς σῶκ 6 ὡφελήσει αὐτοὺς εἰς βοήβειαν ἀλλὰ εἰς αἰσχύνην και ὅνειδος.

⁶Η ΟΡΑΣΙΣ ΤΩΝ ΤΕΤΡΑΠΟΔΩΝ ΤΩΝ ΕΝ ΤΗ ΕΡΗΜΩ.

Έν τη Σλίψει και τη στενοχωρία λέων και σκύμνος λέοντος, έκειθεν και ασπίδες χαί έχγονα άσπίδων πετομένων, οδ έφερον έπι όνων χαί χαμήλων τον πλούτον 7 αύτῶν πρός έμνος ο ούχ ὦφελήσει αύτούς. Αγύπτιοι μάταια χαλ χενά ὦφελή-8 σουσιν ύμας· απάγγειλον αύτοις ότι ματαία ή παράκλησις ύμων αύτη. ⁸ νύν ούν χαθίσας γράψον έπι πυξίου ταῦτα χαι είς βιβλίον, ὅτι ἔσται εἰς ἡμέρας ταῦτα 9 χαιρώ χαι έως είς τον αίωνα. 9 στι ό λαός άπει2ης έστιν, νίοι ψενδείς οι ούχ 10 ήβούλοντο αχούειν τον νόμον του Βεου, 10 οι λέγοντες τοις προφήταις Μή αναγγέλλετε ήμιν, και τοις τα όραματα όρωσι Μή λαλειτε ήμιν, άλλα ήμιν λαλειτε 11 και άναγγελλετε ήμεν έτέραν πλάνησιν, 11 και άποστρέψατε ήμας άπο της όδου ταύτης άφελετε άφ' ήμων τον τρίβον τοῦτον, καὶ ἀφελετε ἀφ' ήμων το 12 λόγιον τοῦ Ἱσρατίλ. 12 διὰ τοῦτο τάδε λέγει ὁ ἅγιος τοῦ Ἱσρατίλ Ὅτι ήπει-Эήσατε τοις λόγοις τούτοις και ήλπίσατε έπι ψεύδει, και ότι έγόγγυσας και 13 πεποιωώς έγένου έπι τῷ λόγφ τούτφ, 13 διά τοῦτο ἔσται ὑμιν ἡ άμαρτία αῦτη ώς τείχος πίπτον παραχρήμα πόλεως όχυρας έαλωκυίας, ής παραχρήμα πά-11 ρεστε το πτώμα. 14 χαι το πτώμα αύτης έσται ώς σύντριμμα άγγείου όστρακίνου, έκ κεραμίου λεπτά ώςτε μη εύρειν έν αύτοις δοτρακον έν 🤞 πῶρ ἀρεις. 15 καλ έν φ ἀποσυριείς ὕδωρ μικρόν. ¹⁵οῦτω λέγει κύριος κύριος ό ἅγιος τοῦ Ίσρανίλ Όταν αποστραφείς στενάξης, τότε σωβήση και γιώση που ήσκε. οτε έπεποθεις έπὶ τοῖς ματαίοις, ματαία ἡ ἰσχὺς ὑμῶν ἐγενήξη, καὶ οἰα 16 ἐβούλεσμε ἀχούειν, ¹⁶ ἀλλ' είπατε Ἐφ' ὅππων φευξόμεμα διὰ τοῦτο φευξεσζε και έπι κούφοις αναβάταις έσόμεζα. δια τοῦτο κοῦφοι ζσονται οι διώ-17 χοντες ύμας. 17 χίλιοι διά φωνήν ένος φεύξονται, και διά φωνήν πέντε φεύξονται πολλοί, έως αν χαταλειφηήτε ώς ίστος έπ' όρους, και ώς σημαίαν

^{20.} εξωλεβρευβησαν 24. βησουσιν, και επλαγ. εν αδ. δ. 22. μεταβαλει ισραηλ 23. αλλα οταν 24. οι τω πν. πλαν. ΧΧΧ. 4. ταδε λεγει ... βουλην και ου δι ... αμαρτιαις (sic) εφ αμαρτιαις 3. η σκεπη 5. οντε εις βοηβειαν ουτε εις ωφελειαν αλλα 6. και εν τη στενοχ.... επ συων... in fine add εις βοηβειαν αλλα εις αισχυνην και ονειδος 8. καιρων ταυτα ... οπ εως 9. οτι λαος 42. ουτως λεγει κυριος ο αγ. 43. οιη οχυρας 44. αγγιου ... λεπτον 45. ουτως λεγει κυριος ο αγιος ισραηλ ... στενεξη 46. αλλα ... Εφ ιπποις ... και ειπατε Επι κουφοις αναβαται εσ. 47. και δια φ. ε. φευξ. χιλιοι

unicum increduli spernentes. Aegypti auxilium. Hoaïac 34, 2. 293

φέρων έπι βουνοῦ. 18 xal πάλιν μενεῖ ὁ Σεὸς τοῦ οἰχτειρῆσαι ὑμᾶς, xal διὰ 18 τοῦτο ὑψωΞήσεται τοῦ ἐλεῆσαι ὑμᾶς, διότι χριτὴς χύριος ὁ Ξεὸς ὑμῶν· μακάριοι οι έμμενοντες έπ' αυτώ. 19 διότι λαός άγιος έν Σιών οικήσει και 19 'Ιερουσαλήμ κλαυθμώ έκλαυσεν 'Ελέησόν με ελεήσει σε, την φωνήν της χραυγής σου ήνίχα είδεν, έπήχουσε σου. 20 χαι δώσει χύριος υμίν άρτον 3λί- 20 ψεως και ύδωρ στενόν, και ούκ έτι μη έγγισωσί σοι οι πλανώντές σε. ότι οί δφβαλμοί σου δψονται τους πλανώντας σε, 21 και τα ώτα σου ακούσονται 21 τούς λόγους των όπίσω σε πλανησάντων, οί λέγοντες Αύτη ή όδός, πορευβώμεν έν αύτη είτε δεξιά είτε άριστερά. 22 χαι μιανείς τα είδωλα τα περιηρ-22 γυρωμένα και περικεγρυσωμένα, λεπτά ποιήσης και λικμήσης ώς ύδωρ άποκαθημένης, και ώς κόπρον ώσεις αυτά. 23 τότε ίσται ο ύετος τῷ σπέρματι 23 τής γής σου, και ό άρτος τοῦ γεννήματος τής γής σου ίσται πλησμονή και λιπαρός καί βοσκη τήσεται σου τα κτήνη τη ήμερα εκείνη τόπον πίονα και εύρύχωρον, ²⁴οί ταῦροι ὑμῶν και οί βόες οι έργαζόμενοι την γην φαγονται **36** άχυρα άναπεποιημένα έν χριδή λελιχμημένη. 30 και έσται έπι παντός όρους 25 ύψηλοῦ xal έπὶ παντός βουνοῦ μετεώρου ὕδωρ διαπορευόμενον έν τῃ ἡμέρα έχείνη, όταν απόλωνται πολλοί χαι όταν πέσωσι πύργοι. 26 χαι έσται το φώς 26 της σελήνης ώς το φῶς τοῦ ήλίου, και το φῶς τοῦ ήλίου έσται έπταπλάσιον, έν τη ήμερα όταν ίασηται χύριος το σύντριμμα του λαου αύτου, χαί την όδύνην της πληγής σου ίασεται. 27 ίδου το όνομα xuplou έρχεται δια 27 χρόνου, χαιόμενος Συμός· μετὰ δόξης τὸ λόγιον τῶν χειλέων αὐτοῦ, λόγιον δργῆς πλῆρες, χαὶ ἡ όργὴ τοῦ Συμοῦ ὡς πῦρ ἐδεται· ²⁸ xaì τὸ πνεῦμα αὐ- 28 του ώς ύδωρ έν φαραγγι σύρον ήξει έως του τραχήλου, και διαιρεβήσεται τοῦ ταράξαι έθνη ἐπὶ πλανήσει ματαία, xal διώξεται αὐτοὺς πλάνησις xal λήψεται αὐτοὺς xatà πρόςωπου αὐτῶν. ²⁹μη διὰ παντός δεῖ ὑμᾶς εὐφραίνε- 29 σθαι, και είςπορεύεσθαι είς τα αγιά μου δια παντός ώςει έορταζοντας, και ώςει εύφραινομένους είζελθειν μετά αύλοῦ είς τὸ ὅρος χυρίου πρός τὸν θεόν του 'Ισραήλ; 30 και άχουστην ποιήσει χύριος την δόξαν της φωνής αύτου και 30 τόν Δυμόν του βραγίονος αύτου δείξαι μετά Δυμού χαι όργης χαι φλογός χατεστιούσης, χεραυνώσει βιαίως, χαι ώς ύδωρ χαι χάλαζα συγχαταφερομένη βία. 31 διά γάρ της φωνής χυρίου ήττη τησονται Ασσύριοι, τη πληγή ή αν 31 παταξη αύτούς. ³² καί ξοται αύτῷ κυκλότεν, ότεν ην αύτῶν ή ελπίς της 32 βοηθείας, έφ' ή αύτος έπεποίτει αύτοι μετά τυμπάνων και κιθάρας πολεμήσουσιν αύτον έχ μεταβολής. 33 σύ γαρ προ ήμερων άπαιτηβήση μη χαι 33 *Apoc. σοι ήτοιμάσθη βασιλεύειν, φάραγγα βαθείαν, ξύλα χείμενα, πύρ χαι ξύλα 19, 90. πολλά; δ Συμός χυρίου ώς φάραγξ ύπο Σείου χαιομένη.

XXXI.

Ούαι οί καταβαίνοντες είς Αξγυπτον έπι βοήβειαν, οἱ ἐφ' ὅπποις πεποιβότες και ἐφ' ἄρμασιν ἕστι γὰρ πολλά, και ἐφ' ὅπποις πλῆβος σφόδρα · και οἰκ ἦσαν πεποιβότες ἐπι τὸν ἅγιον τοῦ Ίσραήλ, και τὸν κύριον οἰκ ἐζήτησαν. ² και αὐτὸς σοφῶς ἦγεν ἐπ' αὐτοὺς κακά, και ὁ λόγος αὐτοῦ a οὐ μὴ ἀβετηβῆ, και ἐπαναστήσεται ἐπ' οἴκους ἀνβρώπων πονηρῶν και ἐπι

48. χυρ. ο 9. ημων εστιν χαι που χαταλειψετε την δοξαν υμων Μαχαριοι παντες οι εμμ. εν αυτω 49. χαι ελεησει την 20. ουχετι ου μη 22. εξαρεις pro μιανεις ... χαι τα περιχεχρυσωμενα ... ποιησεις χ. λιχμησεις 23. γενηματος 24. λελιχμημενα 27. δια χρονου ερχεται πολλου χαιομ. ο 9υμος ... το λογιον οργης 28. του εθνη ταραξαι ... πλανησ. ματαια χ. λημψεται 29. εις τον οιχον του χυριου 30. ποιησει ο βεος την 34. δια γαρ την φωνην χ. η. οι ασσ. ... παταξει 32. οδεν ην αυτω ... μετα αυλων 33. ου γαρ συ προ (... συ pro σοι) ... ed. rom. πολλα, XXXI. 4. χ. τ. βεον ουχ εξεζητησαν 2. σοφος

294 Hoaïaç 31, 3. Deus Zion protegit. Felicitas regni justitiae.

3 την ελπίδα αύτῶν την ματαίαν, ³ Αίγύπτιον ανθρωπου και ού Βεόν, Έπτων σάρκας και οὐκ ἔστι βοήβεια ό δὲ κύριος ἐπάξει την χεῖρα αὐτοῦ ἐπ' αὐ-

οαρκας και τοικ τοις μοιβαία ο στε κομος επιστε την μαρα αυτού επ αυτος τούς, και κοπτάσουσιν οι βοηβούντες, και άμα πάντες άπολοῦνται. ⁴όπι σύτοος είπε μοι κύριος Όν τρόπον βοήση ο λέων η ό σκύμιος έπι τη βήρα ή έλαβε, και κεκράξη έπ' αύτη έως αν έμπληση τα όρη της φωνής αύτου, και ήττηβησαν και το πληβος του Βυμου έπτοηβησαν, ούτως καταβήσεται κύ-5 ριος Σαβαώβ έπιστρατεύσαι έπι το όρος το Σιών, έπι τα όρη αύτης. ⁵ώς όρνεα πετόμενα, σύτως ύπερασπιεί κύριος Σαβαώβ, ύπερ Ιερουσαλήμ ύπερα-6 σπιεί και έξελείται, και περιποιήσεται και σώσει. ⁶ έπιστράφητε οι την βα-7 βείαν βουλήν βουλευόμενοι και άνομον υίοι Ισραήλ. ⁷όπι τη ήμέρα έκαντη άπαρνήσονται οι άνδρωποι τα χειροποίητα αύτῶν τα άργυρᾶ και τα χει-8 ροποίητα τα χρυσᾶ α έποίησαν αι χείρες αύτῶν. ⁸και πεσείται Άσσούρ⁵ ού μάχαιρα ανδρός οὐδε μάχαιρα ανδρώπου καταφάγεται αὐτόν, και φεύξεη ται σύκ άπο προςώπου μαχαίρας⁵ οἱ δε νεανίσχοι ζουνται εἰς ήττημα, ⁹πέτρα γάρ περιληφθήσονται ὡς χάρακι και ήττηθήσονται, ὁ δὲ φεύγων ἀλώσετας. τάδε λέγει κύριος Μαχάριος ὡς ξχει ἐν Σιών σπέρμα και οἰχείους ἐν Ιερουσαλήμ.

XXXII.

'Ιδού γάρ βασιλεύς δίκαιος βασιλεύσει, και άρχοντες μετά κρίσεως άρ-9 ξουσι. 2 καί έσται ό άνβρωπος κρύπτων τους λόγους αύτου, και κρυβήσεται ώς αφ' ύδατος φερομένου και φανήσεται έν Σιών ώς ποταμός φερόμενος 3 ένδοξος έν γη διψώση. * xal ούχετι έσονται πεποιθότες έπ' άνθρώποις, άλλά 4 τά ώτα άχούειν δώσουσι * xal ή χαρδία των άσθενούντων προςίξει τω ακούειν, και αί γλωσσαι αι ψελλίζουσαι ταγύ μαθήσονται λαλείν είρηνη. 5 ⁵ και ούκέτι μή είπωσι τῷ μωρῷ ἄργειν, και ούκέτι μή είπωσιν οι ύπηρέται 6 σου Σίγα. 6 δ γάρ μωρός μωρά λαλήσει, και ή καρδία αύτοῦ μάταια νοήσει, τοῦ συντελείν άνομα και λαλείν πρός κύριον πλάνησιν, τοῦ διασπείραι ψυχάς 7 πεινώσας, και τὰς ψυχάς τὰς διψώσας κενάς ποιήσει. ⁷ή γάρ βουλή τῶν πονηρών άνομα βουλεύσεται, καταφβείραι ταπεινούς έν λόγοις άδίκοις καλ 8 διασχεδάσαι λόγους ταπεινών έν χρίσει. ⁸οί δε εύσεβείς συνετά έβουλεύσαντα, 9 και αύτη ή βουλή μενει. 9 γυναίκες πλούσιαι, ανάστητε και ακούσατε της 10 φωνής μου. Δυγατέρες έν έλπίδι, είζαχούσατε λόγους μου. 10 ήμερας έναντοῦ μνείαν ποιήσασθε έν όδύνη μετ' έλπίδος άνήλωται ό τρυγητός, πέπαυ-11 דמו, ouxere un EASA. 11 Exorne, געהאלאדב מו הבהסושעות, באטעיסבוב, צעשיםל 12 γένεσης, περιζώσασης τας δοφύας 12 και έπι των μαστών κόπτεσης, άπο 43 άγροῦ ἐπιθυμήματος χαὶ ἀμπέλου γεννήματος. 18 ἡ γῆ τοῦ λαοῦ μου, ἀκανθα και χόρτος άναβήσεται, και έκ πάσης οίκίας εύφροσύνη άρθησεται πόλις 14 πλουσία, 14 οίχοι έγχαταλελειμμένοι πλούτον πόλεως άφήσουσιν, οίκους έπι-Συμήματος και ξσονται αι κώμαι σπήλαια ξως του αιώνος, εὐφροσύνη σνων 15 άγριων, βοσκήματα ποιμένων, ¹⁵ ξως αν έλλη έφ' ύμας πνεύμα άφ' ύψηλου. 16 και έσται έσημος δ Χέρμελ, και δ Χέρμελ είς δρυμόν λογιστήσεται. ¹⁶ και

^{3. *}χειρα αυτων (?) 4. ον τροπον εαν βοηση λεων ... χαι επι τα 5. οπ σαβαωβ ... οπ υπερασπιει see. 6. βουλευσαμενοι ... οπ υιοι ισραηλ 7. απαρνηβησονται ... οπ τα χειροποιητα ... διωκοντος pro μαχαιρας 9. περιλημφβ. XXXII. 2. τους λογους τουτους 3. δωσουσιν αχουειν 4. των ασβενων πρ. του αχουειν ... °οπ ταχυ 5. ουχετι ου μη bis 6. η χαρδια αυτων ... του διαφβειραι ... ποιησαι 7. βουλευεται ... λογισμους ταπεινων 9. αχουσατε τους λογ. μου 40. μετα ελπιδος ... **πεπαυται ο σπορος ... χαι ουχετι 44. περιζ. σαχκους τας 42. μασβων... περι αγρου ... γενηματος 44. εγκαταλελιμμενοι ... πλουτ. πολ. και οιχους επιβυματους αφησουσιν ... οπ αι 45. επελβη

άναπαύσεται έν τῆ έρήμω χρίμα, καὶ δικαιοσύνη ἐν τῷ Καρμήλῳ κατοικήσει ¹⁷ καὶ ἐσται τὰ έργα τῆς δικαιοσύνης εἰρήνη, καὶ κρατήσει ἡ δικαιο- 17 σύνη ἀνάπαυσιν, καὶ πεποιθότες ἔως τοῦ αἰῶνος.¹⁸ καὶ κατοικήσει ὁ λαὸς 18 αὐτοῦ ἐν πόλει εἰρήνης καὶ ἐνοικήσει πεποιθώς, καὶ ἀναπαύσονται μετὰ πλούτου. ¹⁹ ἡ δὲ χάλαζα ἐἀν καταβῆ, οὐκ ἐφ' ὑμᾶς ῆξει. καὶ ἔσονται οἱ ἐνοικοῦν- 19 τες ἐν τοἰς δρυμοῖς πεποιθότες ὡς οἱ ἐν τῆ πεδινῆ. ²⁰ μαχάριοι οἱ σπείροντες 20 ἐπὶ πῶν ὕδωρ, οἱ βοῦς καὶ ὅνος πατεῖ.

XXXIII.

Ούαι τοις ταλαιπωρούσιν ύμας, υμας δε ούδεις ποιεί ταλαιπώρους, χαι δ άθετων ύμας ούκ άθετει άλωσονται οι άθετουντες και παραδοθήσονται, καί ώς σής έφ' ίματίου ούτως ήττηβήσονται. * κύριε ελέησον ήμας, έπι σοί ? γάρ πεποίθαμεν έγενήθη το σπέρμα των άπειθούντων είς άπωλειαν, ή δέ σωτηρία ήμῶν ἐν χαιρῷ Αλίψεως. ⁸ διὰ φωνήν τοῦ φόβου ἐξέστησαν λαοί 3 ἀπό τοῦ φόβου σου χαὶ διεσπάρησαν τὰ Ελνη. ⁴ νῦν δὲ συναχβήσεται τὰ 4 σκύλα ύμων μιχρού και μεγάλου. όν τρόπον έαν τις συναγάγη άχρίδας, ουτως έμπαίξουσιν ύμιν. δάγιος ό βεός δ κατοικών έν ύψηλω, ένεπλήσθη Σιών 5 χρίσεως και δικαιοσύνης. ⁶έν νόμω παραδοβήσονται, έν βησαυροίς ή σωτη-6 ρία ήμῶν, έχει σοφία και έπιστήμη και εύσέβεια πρός τον χύριον. ούτοί είσι πσαυροί δικαιοσύνης. 7 ίδου δη έν το φόβω ύμων σύτοι φοβηθήσονται ους 7 έφοβείστε, βοήσονται do' ύμων άγγελοι αποσταλήσονται πιχρώς χλαίοντες, παρακαλούντες είρηνην. ⁸ έρημωβήσονται γάρ αί τούτων όδοι⁶ πέπαυται ό 8 φόβος των έβνων, και ή πρός τούτους διαβήκη αίρεται, και ού μη λογίσησσε αύτοις ανορώπους. ⁹ έπένσησεν ή γη, ήσχύνση δ Λίβανος, έλη έγένετο ο 9 Σάρων· φανερά έσται ή Γαλιλαία και ο Χερμέλ. ¹⁰ νῶν ἀναστήσομαι, λέγει 10 χύριος, γύν δοξασθήσομαι, γύν ύψωθήσομαι 11 γύν όψεσθε, γύν αίσθηθήσεσθε 11 ματαία έσται ή ίσχυς του πνεύματος ύμων, πύρ χατέδεται ύμας. 13 καί έσον- 12 ται Ένη κατακεκαυμένα ώς ακανδα έν άγρῷ έβριμμένη και κατακεκαυμένη. 18 άχούσονται οί πόβρωβεν α έποίησα, γνώσονται οί έγγίζοντες την ίσχύν μου. 13 14 απέστησαν οἱ ἐν Σιών άνομοι, λήψεται τρόμος τοὺς ἀσεβεῖς τίς ἀναγγε- 14 λει ύμιν ότι πυρ καlεται; τις αναγγελεί ύμιν τον τόπον τον αίωνον; 15 πο- 15 ρευόμενος έν διχαιοσύνη, λαλών εύβειαν όδόν, μισών ανομίαν χαι άδιχίαν, και τάς χείρας άποσειόμενος άπο δώρων, βαρύνων τά ώτα ίνα μή άκούση χρίσιν αξματος, χαμμύων τους όφβαλμούς ένα μή έδη άδιχίαν, 16 ούτος ol- 16 χήσει έν ύψηλῷ σπηλαίω πέτρας ίσχυρᾶς άρτος αὐτῷ δοβήσετάι, χαὶ τὸ ύδωρ αύτου πιστόν. 17 βασιλέα μετά δόξης όψεσπε, οι όφηαλμοι ύμων όψον- 17 ται γην πόβρωθεν, 18 ή ψυχη ύμων μελετήσει φόβον. που είσιν οι γραμμα- 18 τιχοί; που είσιν οι συμβουλεύοντες; που έστιν ο άριθμων τους τρεφομένους 19 μιχρόν χαλ μέγαν λαόν; 💩 ού συνεβουλεύσατο ούδε ήδει βαθύφωνον, ώςτε 19 μή άχοῦσαι λαός πεφαυλισμένος, χαὶ ούχ ἔστι τῷ ἀχούοντι σύνεσις. 20 ίδου 20 Σιών ή πόλις, το σωτήριον ήμων, οί δφβαλμοί σου δύονται Ίερουσαλήμ, πόλις πλουσία, σκηναί αξ ού μή σεισθώσιν, ούδε μή κινηθώσιν οι πάσσαλοι τής σκηνής αύτής είς τον αίωνα γρόνου, οὐδὲ τὰ σγοινία αὐτής οὐ μὴ διαδόα-

^{47.} διχαιωσυνης ... πεποιβ. εσονται εως XXXIII. 4. ο αβετων υμιν ... επι ιματιου 3. δια φων. τ. φοβ. σου 4. απο μιχρου ... εμπεξονται 5. εν υψηλοις 7. αυτοι pro ουτοι ... φοβηβησονται pro βοησονται ... αγγελ. γαρ αποστ. αξιουντες ειρηνην πιχρ. 8. πεπαυται γαρ 9. χαι ο χαρμηλος 14. αισχυνβησεσβε pro αισβηβ. ... υμας χατεδεται 14. λημψεται 46. πετρας οχυρας 17. χαι οι οφβαλμοι 18. φοβον χυριου ... τους συστρεφομενους 19. συνεβουλευσαν 20. °σαλευβωσιν pro σεισβ. (?) ... ουδ ου μη

296 Hoaïaç 33, 24. Dies irae instat gentibus, imprimis Edomitis.

13 13	γώσιν, ²¹ ότι τὸ όνομα χυρίου μέγα ὑμῖν. τόπος ὑμῖν ἔσται, ποταμοί καὶ δεώ- ρυχες πλατεῖς καὶ εὐρύχωροι · οὐ πορεύσῃ ταύτην τὴν ὀδόν, οὐδὲ πορεύσεται πλοῖον ἐλαῦνον. ²² ὁ γὰρ βεός μου μέγας ἐστίν · οὐ παρελεύσεταί με χώριος χριτὴς ἡμῶν, χύριος ἄρχων ἡμῶν, χύριος βασιλεὺς ἡμῶν, χύριος οὐτος ἡμῶς σώσει. ²³ ἐβῥάγησαν τὰ σχοινία σου, ὅτι οὐχ ἐνίσχυσαν · ὁ ἱστός σου ἔκλινεν, οὐ χαλάσει τὰ ἱστία, οὐχ ἀρεῖ σημεῖον, ἕως οὖ παραδοβῆ εἰς προνομήν. τσί- νυν πολλοὶ χωλοὶ προνομὴν ποιήσουσι, ²⁴ χαὶ οὐ μὴ εἴπωσι Κοπῶ, ὁ λαὸς ἐνοικῶν ἐν αὐτοῖς · ἀφεβῆ γὰρ αὐτοῖς ἡ ἀμαρτία.
	XXXIV.
3	Προςαγάγετε Ελνη, και άκούσατε άρχοντες άκουσάτω ή γη και οἱ ἐν αὐτῆ, ἡ οἰκουμένη και ὁ λαὸς ὁ ἐν αὐτῷ. ²διότι Δυμὸς κυρίου ἐπὶ πάντα τὰ Ελνη και ὀργή ἐπὶ τὸν ἀριΣμὸν αὐτῶν, τοῦ ἀπολέσαι αὐτοὺς καὶ παραδοῦκαι αὐτοὺς εἰς σφαγήν. ²οἱ δὲ τραυματίαι αὐτῶν ῥιφήσονται καὶ οἱ νεκροί, καὶ ἀναβήσεται αὐτῶν ἡ ὀσιή, καὶ βοαγήσεται τὰ ὅοη ἀπὸ τοῦ αῦματος αὐτῶν.
•	* και τακήσονται πάσαι αί δυνάμεις των ούρανων, και έλιγήσεται ο ούρανος Apo
ĸ	ώς βιβλίον, και πάντα τὰ αστρα πεσεϊται ώς φύλλα έξ άμπελου, και ώς 5,13 % πίπτει φύλλα άπο συκής. ⁵ έμεθύσθη ή μάχαιρά μου έν τῷ οὐρανῷ. ίδοὐ έπι
Ű	την Ιδουμαίαν χαταβήσεται χαι έπι τον λαόν της άπωλείας μετά χρίσεως.
6	6 ή μάχαιρα του χυρίου ένεπλήσθη αίματος, έπαχύνθη άπο στέατος, άπο αί-
	ματος τράγων και άμνων και άπο στέατος τράγων και κριών. ότι Συσία τω
7	χυρίω έν Βοσόρ, και σφαγή μεγάλη έν τη Ίδουμαία, ⁷ και συμπεσούνται αι άδροι μετ' αύτῷν και οι κριοι και οι ταῦροι, και μεθυσθήσεται ή γη ఉπο
8	τοῦ αξιματος, καὶ ἀπὸ τοῦ στέατος αὐτῶν ἐμπλησΞήσεται. ⁸ ἡμέρα γὰρ κρί-
9	σεως χυρίου, και ένιαυτός ανταποδόσεως χρίσεως Σιών. ⁹ χαι στραφήσονται
	αί φάραγγες αύτῆς εἰς πίσσαν, καὶ ἡ γῆ αὐτῆς εἰς Σεῖον καὶ ἔσται ἡ γῆ
10	αύτης ως πίσσα καιομένη ¹⁰ γυκτός και ήμέρας, και ού σβεσπήσεται είς του Appe.
	αίωνα χρόνον, και αναβήσεται ό καπνός αυτής άνω, είς γενεάς αυτής έρη-16.11.
11	μωθήσεται, και είς χρόνου πολίν ¹¹ άρνεα και έχινοι και ίβεις και κόρακες κατοικήσουσιν έν αύτη· και έπιβληθήσεται έπ' αύτην σπαρτίον γεωμετρίας
49	έρήμου, και φυοκένταυροι οίκήσουσιν έν αύτη. ¹³ οί άρχοντες αύτης ούκ Εσογ-
13	ται οι γάρ βασιλείς και οι μεγιστάνες αύτης έσονται είς άπώλειαν. 13 και
	άναφυήσει είς τας πόλεις αύτων αχάνθινα ξύλα και είς τα όχυρώματα αύ-
14	της, και έσται έπαύλεις σειρήνων και αύλη στρουθών 14 και συναντήσουσι
	δαιμόνια δνοχενταύροις καὶ βοήσονται έτερος πρός τὸν έτερον, έχει ἀναπαύ- σονται δνοχένταυροι ευρόντες αύτοις ἀνάπαυσιν ^{. 15} έχει ἐνόσσευσεν έχινος, χαὶ
10	σονται ονοχενταυροι ευροντες αυτοις αναπαυοίν - εκει ενοσσευσεν εχετος, και Ισωσεν ή γή τα παιδία αύτης μετά άσφαλείας - έκει ενοσσευσεν εχετος, και
46	χαι είδον τα πρόςωπα άλληλων. ¹⁶ άρισμώ παρήλθον, χαι μία αύτών σύκ
	χαι είδον τα πρόςωπα αλληλών ¹⁶ άριβμῷ παρῆλβον, χαι μία αὐτῶν σὐχ ἀπώλετο, ἑτέρα την ἑτέραν οὐχ έζήτησαν, ὅτι ὁ χύριος αὐτοῖς ἐνετείλατο,
47	και το πνεύμα αύτου συνήγαγεν αύτα. 17 και αύτος έπιβαλει αύτοις κλήρους,
	και ή χειρ αύτοῦ διεμέρισε βόσκεσμαι είς τον αίώνα χρόνον κληρονομήσετε,
	γενεάς γενεών αναπαύσονται έπ' αύτης.

24. μεγα εστιν' τοπος ... διωρυγες 22. ** χυριος πατηρ χυριος χρετης ημων 23. ενισχυσεν ... ποιησωσιν 24. ειπη ... ο ενοιχων ΧΧΧΙV. 4. η γη χαι οι ενοιχουντες εν αυτη η οικ. 4. οπ χαι ταχ. π. αι δ. τ. ουρ. 6. η μαχαιρα χυριου ... αρνων pro απο αιμ. τραγ. χ. αμνων ... Συσια χυριω εν τη βοσορ 8. ανταποδωσεως 9. αυτης αι φαραγγες ... αυτης η γη χαιομ. ως πισσα 40. οπ αυτης sec. ... οπ χαι εις χρ. πολ. 44. και χατοιχησονται εν αυτη ορν. χ. εχ. χ. ιβ. χ. χορακες 42. post βασιλεις add αυτης χαι οι αρχοντες αυτης 43. αναφυσει ... αχανδα pro αχανδ. ξυλα 44. ευρον γαρ αυτοις 45. ελαφοι συνηντησαν χ. ιδον 46. εξείητησαν, οτι χυριος ενετ. αυτοις ... συνηγ. αυτας 47. χληρονομησατε, εις γεκεως

XXXV.

Εύφρανθητι ζοημος διψώσα, άγαλλιάσθω ζοημος χαι άνθείτω ώς χρίνον. 2 και έξανθήσει και άγαλλιάσεται τα έρημα του Ιορδάνου. ή δόξα του 2 Δεβάνου έδοξη αύτη και ή τιμή του Καρμήλου, και ό λαός μου όψεται την δόξαν χυρίου και το ύψος του βεου. ' Ισχύσατε χείρες ανειμέναι και γόνατα 3 • Ηο. 12, παραλελυμένα, 4 παρακαλέσατε οἱ όλιγόψυχοι τῆ διανοία, ἰσχύσατε, μὴ φο- 4 12 sq. βετστε ίδου ό τεός ήμων χρίσιν άνταποδίδωσι και άνταποδώσει, αυτός ήξει •Mt.11, 5. xal σώσει ήμας. 5 τότε ανοιχοήσονται όφθαλμοί τυφλών, xal ώτα χωφών 5 άκούσονται. 6 τότε άλειται ώς έλαφος ό χωλός, τρανή δε έσται γλώσσα μο- 6 γελάλων, ότι έφράγη έν τη έρημω ύδωρ και φάραγξ έν γη διψώση, ' και 7 Κσται ή ανυδρος είς έλη, και είς την διψώσαν γήν πηγή ύδατος έσται έκει εύφροσύνη όρνέων, έπαύλεις χαλάμου χαὶ ἕλη. ⁸ ίσται έκει όδος χαβαρά, 8 χαὶ όδος άγία χληβήσεται, χαὶ οὐ μὴ παρέλβη έχει ἀχάβαρτος, οὐδὲ ἕσται έχει όδος άχάβαρτος. οἱ δὲ διεσπαρμένοι πορεύσονται ἐπ' αὐτῆς χαὶ οὐ μὴ πλανηβῶσι. ⁹χαὶ οὐχ ἔσται ἐχει λέων, οὐδὲ τῶν πονηρῶν βηρίων οὐ μὴ ἀναβῆ 9 είς αύτην ούδε μη εύρελη έχει, άλλα πορεύσονται έν αυτη λελυτρωμένοι 10 χαι 10 συνηγμένοι διά χύριον, και αποστραφήσονται και ήξουσιν είς Σιών μετ' εύφροσύνης, και εύφροσύνη αίωνιος ύπερ κεφαλής αύτων έπι γάρ τής κεφα-Apoc. λής αύτῶν αίνεσις και ἀγαλλίαμα, και εὐφροσύνη καταλήψεται ἀὐτούς, ἀπέδρα 21, 4. δδύνη και λύπη και στεναγμός.

XXXVI.

Και έγένετο τοῦ τεσσαρεςχαιδεχάτου έτους βασιλεύοντος Έζεχιου άνέβη Σενναγηρείμ βασιλεύς Άσσυρίων έπι τάς πόλεις τῆς Ιουδαίας τὰς ὀγυράς και έλαβεν αυτάς. 2 και απέστειλε βασιλεύς Άσσυρίων τον Ραβσάκην έκ Λάγης 2 είς Ιερουσαλήμ πρός τον βασιλία Έζεχίαν μετά δυνάμεως πολλής, χαι έστη έν τῷ ὑδραγωγῷ τῆς χολυμβήβρας τῆς ανω έν τῆ ὁδῷ τοῦ ἀγροῦ τοῦ χναφέως. * και έξηλθε πρός αυτόν Ελιακείμ ό του Χελκίου ό οίκονόμος και 3 Σομνάς ό γραμματεύς και Ίωἀχ ό τοῦ Άσὰφ ό ὑπομνηματογράφος. 4 και είπεν 4 αύτοῖς 'Ραβσάκης Είπατε 'Εζεκία Τάδε λέγει ὁ βασιλεύς ὁ μέγας βασιλεύς Άσσυρίων Τί πεποιθώς εί; ${}^{\circ}$ μή έν βουλη χαι λόγοις χειλίων παράταξις γί- 5 νεται; χαι νῦν ἐπὶ τίνα πέποιθας ὅτι ἀπειθείς μοι; ${}^{\circ}$ ίδοὐ πεποιθώς εί ἐπὶ 6 την βάβδον την χαλαμίνην την τεβλασμένην ταύτην, έπ' Αξγυπτον. ώς αν έπιστηρισθή άνηρ έπ' αύτήν, είζελεύσεται είς την χείρα αύτου, και τρήσει αύτήν, ούτως έστι Φαραώ βασιλεύς Αίγύπτου και πάντες οί πεποιθότες έπ αύτῷ. ⁷ εἰ δὲ λέγετε Έπὶ χύριον τὸν ઉεὸν ἡμῶν πεποίβαμεν, ⁸νῦν μίχβητε 78 τῷ χυρίφ μου τῷ βασιλεϊ Άσσυρίων, καὶ δώσω ὑμῖν διοχιλίαν ἵππον, εἰ δυνήσεσθε δούναι αναβάτας έπ' αυτούς. ⁹ και πως δύνασθε αποστρέψαι είς 9 πρόςωπου των τοπαρχών; οίκεται είσιν, οί πεποιθότες επ' Αίγυπτίοις, είς εππον και αναβάτην. 10 και νων μή άνευ κυρίου ανέβημεν έπι την χώραν ταύ- 10 την πολεμήσαι αύτήν; χύριος είπε πρός με Ανάβηβι έπι την γήν ταύτην χαί

XXXV. 4. * η διψωσα 2. χαι η δοξη (?) 4. ανταποδωσει χαι ανταπο-δωσει 6. χαι τρανη εσται 7. χαι η ανυδρ. εσται ... * 0m εσται sec. 8. εχει εσται ... ουδε εχει εσται 9. των Σηρ. των πονηρων ... αναβη επ αυτην 40. om και sec. ... επι γαρ κεφαλης... καταλημψεται XXXVI. 4. συνελαβεν 2. ασσυριων ραψαχην εχ λαχεις ... γναφεως 4. ραψαχης 5. א בי אסיסוב ... יבושבדמו ... בתו דושו 6. סב מש בתוסדאףוצאא בת מטדאש ... om xal τρησ. αυτην ... επ αυτώ (sic) 8. μου βασιλει 9. αποστρεψαι το προςωπου τοπαρχου ενος 40. om (exeunte columna) χυριος ειπε usque διαφ2. αυτην

298 Hoaïac 36, 11. Rapsacis insolentia. Hiskias et Jesaias.

11 διάφθειρου αύτην. 11 και είπε πρός αύτου Έλιακειμ και Σομνάς και 'Ιωάγ Λάλησον πρός τούς παιδάς σου Συριστί, αχούομεν γαρ ήμεις, και μη λάλει πρός ήμας Ιουδαΐστι και ένα τι λαλείς είς τα ώτα των αναρώπων 12 έπι τῶ τείχει; ¹² και εἶπε πρὸς αὐτοὺς Ῥαβσάκης Μη πρὸς τὸν κύρισο ὑμῶν η πρὸς ὑμᾶς ἀπέσταλκέ με ὁ κύριός μου λαλησαι τοὺς λόγους τούτους; ούχί πρός τους αναρώπους τους καθημένους έπι τω τείχει ένα φά-13 γωσι χόπρον και πίωσιν ούρον μεθ' ύμων άμα; 13 και έστη 'Ραβσάκης χαι άνεβόησε φωνή μεγάλη Ιουδαΐστι χαι είπεν Αχούσατε τους λόγους του 14 βασιλέως του μεγάλου βασιλέως Άσσυρίων 14 Τάδε λέγει ό βασιλεύς Μή άπα-15 τάτω ύμας Έζεκίας λόγοις, ού δύνηται ρύσασβαι ύμας. 15 και μη λεγέτω ύμεν 'Εζεκίας ότι βύσεται υμάς ό 3εός, και ού μη παραδολή ή πόλις αύτη έν 16 γειολ βασιλέως 'Ασσυρίων' 16 μη αχούετε 'Εζεχίου. τάδε λέγει δ βασιλεύς 'Ασσυρίων Εί βούλεστε εύλογησήναι, έκπορεύεστε πρός μέ, και φάγεστε έκαστος την αμπελον αύτου και τάς συκάς, και πίεσηε ύδωρ έκ του λάκκου ύμων, 17 ¹⁷ έως αν έλου και λάβω ύμας είς γήν ώς ή γη ύμων, γη σίτου και οίνου 18 και άρτων και άμπελώνων. ¹⁸μη άπατάτω ύμας Έζεκίας λέγων ⁶Ο σεος ρύσεται ύμας. μη έρρύσαντο οί σεοί των έσνων έχαστος την έαυτου χώραν έχ 19 χειρός βασιλέως Άσσυρίων; 19 ποῦ έστιν ὁ βεὸς Ἐμάβ καὶ Ἀρφάβ; καὶ ποῦ ό Σεός της πόλεως Έπφαρουαίμ; μη εδύναντο ρύσασΣαι Σαμάρειαν έκ γει-20 ρός μου; ²⁰ τίς των βεών πάντων των έβνων τούτων όςτις έβρύσατο την γητ αύτου έχ χειρός μου, ότι βύσεται ό βεός την Ιερουσαλήμ έχ χειρός μου; 21 21 και έσιώπησαν, και ούδεις άπεκρίθη αύτῷ λόγον, διά το προςτάξαι τον βα-22 σιλέα μηδένα αποκριβήναι. 22 και είςήλβεν Ελιακείμ ό του Χελκίου οίκονόμος καί Σομνάς ό γραμματεύς τῆς δυνάμεως καί Ίωἀχ ό τοῦ Άσὰφ δ ύπομνηματογράφος πρός Έζεχιαν έσχισμένοι τούς χιτώνας, και άνήγγειλαν αύτώ τούς λόγους 'Ραβσάχου.

XXXVII.

Καὶ έγένετο ἐν τῷ ἀχοῦσαι τὸν βασιλέα Ἐζεχίαν, ἕσχισε τὰ ἰμάτια καὶ 2 περιεβάλετο σάχχον, καὶ ἀνέβη εἰς τὸν οἶκον χυρίου. ³ καὶ ἀπάστειλεν Ἐλεακεἰμ τὸν οἰκονόμον καὶ Σομνὰν τὸν γραμματέα καὶ τοὺς προσβιτέρους τῶν 3 ἰερέων περιβεβλημένους σάχκους πρὸς Ἡσαΐαν uἰὸν Ἀμῶς τὸν προσήττην, ³ καὶ εἶπαν αὐτῷ Τάδε λέγει Ἐζεκίας Ἡμέρα Ἀλύψως καὶ ἀνειδισμοῦ καὶ ἐλεγμοῦ καὶ ὀργῆς ἡ σήμερον ἡμέρα, ὅτι ῆχει ἡ ἀδιν τῆ τικτούση, ἰσχιν δὲ σἰα ἐχει 4 τοῦ τεκείν. ⁴εἰςαχούσαι κύριος ὁ Ἀεός σου τοὺς λόγους Ῥαβσάκου, οῦς ἀπέστειλε βασιλεύς Ἀσσυρίων ὀνειδίζειν Ἀεὸν ζῶντα καὶ ἀνειδίζειν λόγους σῶς ἤχουσε κύριος ὁ Ἀεός σου, καὶ δεηῦτήση πρὸς κύριόν σου περί τῶν χαταλε-5 λειμμένων τούτων. ⁵ καὶ ἡλῦον οἱ παίδες τοῦ βασιλέως Ἐζεκdου πρὸς Ἡσαΐαν, 6 ⁶ καὶ εἶπεν αὐτοῖς Ἡσαΐας Οῦτως ἐρεῖτε πρὸς τὸν χύριον ὑμῶν Τάδε λέγει κύριος Μὴ φοβηℑῆς ἀπὸ τῶν λόγων ὡν ῆχουσας, οῦς ὠνείδισάν με οἱ πρέσβεις 7 βασιλέως Ἀσσυρίων. ⁷ ἰδοὺ ἐγώ ἐμβάλλω εἰς αὐτὸν κυῦμα, καὶ ἀκούσας ἀγ-

γελίαν αποστραφήσεται είς την χώραν αύτοῦ, καὶ πεσειται μαχαίρα ἐν τῷ 8 γῆ αὐτοῦ. ⁸ καὶ ἀπέστρεψε Ῥαβσάκης, καὶ κατέλαβε τὸν βασιλέα Ἀσσυρίων

^{44.} σομνας ο γραμματευς ... συριστει ... των ανδρων των χαστμεγων επι 42. ραψαχης ... τους ανδρας τους 43. ραψαχης ... εβοησεν 44. υμας απατατω ... οι ου μη δυνησονται 46. οπ εχ 48. υμας απατατω ... Ο δεος υμων 49. ο δεος αιμαρ ... οπ που sec. ... σεπφαρεμ 20 οπ οςτις ... αυτου εχ της χειρος 22. ο οιχονομος ... απηγγειλαν ... ραψαχου XXXVII. 4. χαι σαχχον περιεβ. 2. προς τους πρεσβυτερους ... ° αμμως 4. οπ σου ... ραψαχου ους απεστ. αυτον ... οπ χαι δεηδ. πρ. τ. χ. σου ... χαταλελιμμενων 5. οπ εζεχιου 7. εμβαλω 8. ραψαχης

Hiskiae preces contra Assyrios et Sanherib. Hoaïac 37, 30. 299

πολιορχούντα Δοβνάν, και ήχουσεν ότι απήρεν από Δαγίς. 9 και Εξήλθε Θα-9 ρακά βασιλεύς Αίβιόπων πολιορκήσαι αύτόν * και ακούσας απέστρεψε και απέστειλεν αγγέλους πρός Έζεχιαν λέγων 10 Ούτως έρειτε Έζεχια βασιλεί τῆς 10 Ιουδαίας Μή σε άπατάτω ό Σεός σου, έφ' φ πέποιλας έπ' αύτῷ λέγων Ού μή παραδοδή Ιερουσαλήμ έν χειρί βασιλέως Άσσυρίων. 11 σύ ούκ ήχουσας 11 α έποίησαν βασιλεϊς Άσσυρίων, πάσαν την γην ώς απώλεσαν, χαι σύ ρυσπήση; 13 μη έδούσαντο αύτους οί 3εοι των έβνων ούς απωλεσαν οί πατέρες μου, 12 τήν τε Γωζάν και Χαρράν και 'Ραφέ, αι είσιν έν χώρα Θεεμά?; 13 που είσι 13 βασιλείς Έμας και που Άρφας; και που πόλεως Έπορουαίμ, Άναγουγάνα; ¹⁴ και έλαβεν Έζεκίας το βιβλίον παρά των άγγελων και άνεγνω αύτο, και 14 ανέβη είς οίχον χυρίου και ήνοιξεν αύτο έναντίον χυρίου. 15 και προςηύξατο 15 Έζεχίας πρός χύριον λέγων 16 Κύριος Σαβαώθ ό θεός Ισραήλ ό χαθήμενος έπι 16 των Χερουβίμ, σύ εί ό Σεός μόνος πάσης βασιλείας της οίχουμένης, ού έποίησας του ούρανου και την γην. ¹⁷ κλίνον κύριε το ούς σου, είςακουσον κύριε, άνοι- 17 ξον κύριε τους όφωαλμούς σου, είςβλεψον κύριε και ίδε τους λόγους Σενναγηρείμι οῦς ἀπέστειλεν ἀνειδίζειν βεὸν ζῶντα. 18 ἐπ' ἀληβείας γὰρ κύριε ἡρή- 18 μωσαν βασιλείς Άσσυρίων την οίχουμένην όλην χαι την χώραν αύτων, 19 χαι 19 άνέβαλον τα είδωλα αύτων είς το πύρ, ού γαρ βεοί ήσαν άλλα έργα γειρών άνθρώπων ξύλα και λίθοι, και άπώσαντο αύτούς. 20 νῦν δὲ κύριε δ Δεός 20 ήμῶν σῶσον ήμᾶς ἐκ χειρός αὐτοῦ, ἕνα γνῷ πᾶσα βασιλεία τῆς γῆς ὅτι σὐ εἰ ὁ κοἰς μόνος. 21 καὶ ἀπεσταλη Ἡσαΐας υἰὸς Ἀμὡς πρὸς Ἐζεκίαν καὶ εἶ- ૨Ι πεν αύτῷ Τάδε λέγει χύριος ὁ Σεὸς Ισραήλ Ηχουσα ἂ προςηύξω πρὸς μὲ περί Σενναγηρείμ βασιλέως Ασσυρίων. 22 ούτος δ λόγος δν έλάλησε περί αύ- 22 του ό βεός Έφαύλισε σε και εμυκτήρισε σε παρβένος βυγάτηρ Σιών, επί σοι χεφαλήν έχίνησε Δυγάτηρ 'Ιερουσαλήμ. 28 τίνα ωνείδισας χαι παρώξυνας; 23 η πρός τίνα ύψωσας την φωνήν σου; και ούκ ήρας είς ύψος τους όφβαλμούς σου πρός τον άγιον του Ισραήλ; 24 ότι δι' άγγελων ώνείδισας χύριον 24 σύ γαρ είπας Τῷ πλήβει τῶν άρμάτων έγω άνέβην είς ύψος όρέων χαι είς τά ζυχατα τοῦ Διβάνου, καὶ ἔκοψα τὸ ῦψος τῆς κέδρου αὐτοῦ καὶ τὸ κάλλος της χυπαρίσσου, και είςηλθον είς ύψος μέρους του δρυμου. 25 και έθτικα 25 γέφυραν, και ήρήμωσα ύδατα και πάσαν συναγωγήν ύδατος. 26 ού ταύτα 26 ήχουσας πάλαι α έγω έποίησα; 🥰 ήμερων άρχαίων συνέταξα, νύν δε έπέδειξα έξερημώσαι έθνη έν όχυροῖς και οἰχοῦντας έν πόλεσιν όχυραῖς 27 ἀνῆκα 27 τάς χείρας, και έξηράνθησαν, και έγένοντο ώς χόρτος ξηρός έπι δωμάτων χαι ώς άγρωστις. 26 νυν δε την ανάπαυσιν σου χαι την εξοδόν σου χαι την 28 εξοδόν σου έγω έπίσταμαι. 29 δ δε πυμός σου δν έπυμωπης και ή πικρία 29 σου ανάβη πρός μέ, και έμβαλώ φιμόν είς την δίνα σου και χαλινόν είς τά χείλη σου, και αποστρέψω σε τη όδφ ή ήλαες έν αύτη. 30 τούτο δέ σοι το 30 σημείον φάγε τουτον τον έκαυτον α έσπαρχας, τῷ δὲ έκαυτῷ τῷ δευτέρω το χατάλειμμα, τῷ δε τρίτω σπείραντες άμήσατε χαι φυτεύσατε άμπελώνας

^{8.} πολιορχουντα τον βασιλεα λοβνα, κ. τρ. βασιλευς ασσυριων οτι ... om απηρεν απο λαχις 9. om και ... Σαραδα ... απεστρεψεν, και απεστρεψεν αγγελ. 40. εφ ω συ πεποιδως ει επ ... εις χειρας 44. η ουκ ηκουσας ... om και συ ρυσδ. 42. οι πατ. μου απωλεσαν ... ραφείς ... βαιμαδ 43. που εισιν οι β. αμαρ και αρφαδ και πολεως σεπφαρειμ (ed. rom, -ρουαίμ, etiam 86, 49.) ανα εγγουγαυα 44. om και ανεγνω usq. οιχ. κυρ. 46. κυριε ... χερουβειμ, συ Σεος μονος ει 47. om κλιν. κ. το ο. σου ... om ανοιξον κ. τ. ο. σου ... λογους ους απεστελεν σενναχ. ον. 48. om κυριε 49. ενεβαλον ... και απωλεσαν αυτ. 20. συ δε κυριος ο 5. τμων... χειρος αυτων ... ει Σεος 23. εις τον αγιον 26. εξ αρχ. τμερων ... ενοικουντας 97. ως χορτ. χλωρος 30. και τω ριο τω δε... αμησητε

300 Hoaïaç 37, 31. Sanherib fugiens. Hiskiae e morbo recreati

31 και φάγεσθε τον καρπόν αύτῶν. ³¹ και έσονται οἱ καταλελειμμένοι ἐν τῆ Ίου-32 δαία, φυήσουσι ῥίζαν κάτω και ποιήσουσι σπέρμα ἄνω. ³³ ὅτι ἐξ Ἱερουσαλγμ έσονται οἱ καταλελειμμένοι, και οἱ σωζόμενοι ἐξ ὅρους Σιών ὁ ϟῆλος κυρίου 33 Σαβαώθ ποιήσει ταῦτα. ³³ διὰ τοῦτο cῦτως λέγει κύριος ἐπὶ βασιλέα ᾿Ασσυρίων Οὑ μὴ εἰςἐλῆ εἰς τὴν πόλιν ταύτην, οὐδὲ μὴ βάλῃ ἐπ' ἀὐτὴν βέλος, οὐδὲ μὴ ἐπιβάλῃ ἐπ' ἀὐτὴν Δυρεόν, οὐδὲ μὴ κυκλώση ἐπ' ἀὐτὴν βέλος, οὐδὲ μὴ ἐπιβάλῃ ἐπ' ἀὐτὴν Δυρεόν, οὐδὲ μὴ κυκλώση ἐπ' ἀὐτὴν βέλος, οὐδὲ μὴ ἐπιβάλῃ ἐπ' ἀὐτὴν Δυρεόν, οὐδὲ μὴ κυκλώση ἐπ' ἀὐτὴν χάρακα³ 34 ³⁴ ἀλλὰ τῷ όδῷ ἢ ἡλῶν ἐν αὐτῆ ἀποστραφήσεται, και εἰς τὴν πόλεως ταύτης τοῦ 56 σῶσαι αὐτὴν δι' ἐμὲ καὶ διὰ Δαυίδ τὸν παϊδά μου. ³⁶ καὶ ἐζῆλῶν ἀγγελος κυρίου καὶ ἀνείλεν ἐκ τῆς παρεμβολῆς τῶν ᾿Ασσυρίων ἐκατὸν ὀγδοτκονταπέντε χιλιάδας· καὶ ἀναστάντες τὸ πρωὶ εῦρον πάντα τὰ σώματα νεκρά. 37 ³⁷ καὶ ἀπῆγδιὰν ἀποστραφείς Σενναχηρείμ βασιλεύς ᾿Ασουρίων, καὶ ῷκησεν ἐν 38 Νινευῆ. ³⁸ καὶ ἐν τῷ αὐτὸν προςκυνεῖν ἐν τῷ οἴκῷ Νασαρὰχ τὸν πάτραρχοτο αὐτοῦ, ᾿Αδραμίλεχ καὶ Σαρασὰρ οἱ υἰοὶ αὐτοῦ ἐπάταξαν αὐτὸν μαχαίραις· αὐτοῦ, ᾿Αδραμίλες καὶ ζΑρμενίαν· καὶ ἐβασίλευσεν Ἱσορὸδαν ὁ υἰὸς αὐτοῦ ἀντ[°] αὐτοῦ.

XXXVIII.

Έγένετο δε έν τῷ χαιρῷ έχείνω έμαλαχίσξη Έζεχίας έως Βανάτου. και ήλθε πρός αύτον Ήσαίας υίος Αμώς ό προφήτης και είπε πρός αυτόν Τάδε λέγει χύριος Τάξαι περί τοῦ οἶχου σου, ἀποβνήσχεις γὰρ σù χαὶ σù 2 ζήση. 2 και απέστρεψεν Έζεκίας το πρόςωπον αύτοῦ πρός τον τοίχον, και 3 προςπύξατο πρός χύριον ³ λέγων Μνήστητι χύριε ώς έπορεύσην ένώπιον στυ μετά άληβείας έν χαρδία άληβινή, χαι τα άρεστα ένώπιον σου έποίησα χαί 4 εχλαυσεν 'Εζεχίας χλαυθμώ μεγάλω. ' και έγένετο λόγος χυρίου πρός 'Ησαίτα δ λέγων ⁵Πορεύθητι και είπον Έζεκία Τάδε λέγει κύριος ό βεός Δαυίδ του πατρός σου "Ηχουσα της προςευχής σου και είδον τα δάκρυά σου ' ίδου προς-6 τίθημε πρός τον χρόνον σου δεκαπέντε έτη, 6 και έκ χειρός βασιλέως Άσσιρίων ρύσομαί σε και την πόλιν ταύτην, και ύπερασπιω ύπερ της πόλεως 7 ταύτης. 7 τοῦτο δέ σοι τὸ σημεῖον παρά χυρίου ὅτι ποιήσει ὁ Σεός τὸ ῥτμα 8 τοῦτο. 8 ίδού έγω στρέψω την σχιάν των άναβαμων οῦς χατέβη τοὺς δέκα άναβαβμούς του οίχου του πατρός σου ό ήλιος, άποστρέψω τον ήλιον τοις δέχα άναβαθμούς. χαι άνέβη ό ήλιος τους δέχα άναβαθμούς ούς χατέβη ή 9 oxed. "IIPOSEYXH EZEKIOY BASIAEQS THE IOYAAIAS HNIKA 10 ΕΜΑΛΑΚΙΣΘΗ ΚΑΙ ΑΝΕΣΤΗ ΕΚ ΤΗΣ ΜΑΛΑΚΙΑΣ ΑΥΤΟΥ. ¹⁰ έγω εί-11 πα έν τῷ ῦψει τῶν ἡμερῶν μου Ἐν πύλαις άδου, χαταλείψω τὰ έτη τὰ έπίλοιπα. 11 είπα Ούχέτι ού μή ίδω το σωτήριον του Σεου έπι γης ζώντων, ούχέτι μή ίδω 12 το σωτήριον του Ισραήλ έπι γής, ούχετι μή ίδω αναρωπον. 12 εξελιπεν έχ τής συγγενείας μου, χατέλιπον το επίλοιπον τής ζωής μου, έξηλθε χαι απτλβεν απ' έμου ώςπερ ό σχηνήν χαταλύων πήξας. ως ίστος το πνευμά μου 13 παρ' έμοι έγένετο έρίβου έγγιζούσης έκτεμειν. 13 έν τη ήμερα έκείνη παρε-

^{32.} εξελευσονται pro εσονται ... επ ορους σιων 33. βαλη pro επιβαλη ... ουδ ου μη χυλλωσει 34. οπ χαι εις τ. π. τ. ου μη ειςελη 36. εχατον χαι ογδοηκ. ... εξανασταντες 37. χ. αποστρ. απιβίεν ... οπ σεναχηρειμ 38. εν οιχω ασαραχ ... σαρασα υιοι ... αρμενειαν ΧΧΧΥΙΙΙ. 4. οτι αποβνησχεις συ 2. ed. rom. τειχον 5. πορευου χ. ειπ. προς εζεχατ... της φωνης της προςευχ. σ. χ. ιδον ... ετη δεχαπεντε 6. ασσυρ. σωσω σε, χαι υπερ της πολ. ταυτ. υπερασπιω 7. ο 5εος ποιησει 8. ιδου στρεφω ... ους χατεβη ηλιος τους (omisso ο ηλιος post πατρος σου) 9. praemiti ωδη 44. επι της γης ... οπ ζωντων, ουχετι μη ιδω το σωτ. τ. ισρ. ε. γης ... ουχετι ου μη 42. οπ εξελιπεν ... χατελειπον το λοιπον ... ο χαταλυων σχηνην ... το πν. μου παρ εμ. εγ. ως ιστος ερίζου

δό την έως πρωί ώς λέοντι, ούτως συνέτριψε πάντα τα όστα μου άπο γαρ τῆς ἡμέρας ἕως νυχτός παρεδόβην. ¹⁴ ὡς χελιδών οῦτω φωνήσω, χαὶ ὡς 14 περιστερά οῦτω μελετῶ ἐξέλιπον γάρ μου οἱ ὀφβαλμοὶ τοῦ βλέπειν εἰς τὸ ύψος του ούρανου πρός τον χύριον, ός έξείλατό με χαλ άφείλατό μου την όδύνην τῆς ψυχῆς. ¹⁶ χύριε, περί αὐτῆς γἀρ ἀνηγγελη σοι, καὶ ἐξήγειράς 16 μου τὴν πνοήν, καὶ παρακληθεὶς ἕζησα. ¹⁷ εῖλου γάρ μου τὴν ψυχὴν ἕνα 17 μή απόληται, και απέρριψας όπίσω μου πάσας τὰς άμαρτίας. 18 ου γάρ οί 18 έν άδου αίνέσουσί σε, ούδε οί άποβανόντες εύλογήσουσί σε, ούδε ελπιούσιν οί έν άδου την έλεημοσύνην σου. 19 οί ζώντες εύλογήσουσί σε δv τρόπον 19 κάγω άπο γάρ της σήμερον παιδία ποιήσω, α άναγγελοῦσι την δικαιοσύνην σου, 20 See τῆς σωτηρίας μου, καὶ οὐ παύσομαι εὐλογῶν σε μετὰ ψαλ- 20 τηρίου πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς μου κατέναντι τοῦ οἶκου τοῦ Σεοῦ. 21 καὶ 21 είπεν Ήσαίας πρός Έζεκίαν Λάβε παλάθην έκ σύκων και τρίψον και κατάπλασαι, και ύγιης έση. 22 και είπεν Έζεκίας Τοῦτο σημεῖον πρός Έζεκίαν 🕿 ότι άναβήσομαι είς τον οίχον του βεου.

XXXIX.

Έν τῷ χαιρῷ ἐκείνῳ ἀπέστειλε Μαρωδὰχ Βαλαδὰν ὁ νἰδς τοῦ Βαλα-δὰν ὁ βασιλεὺς τῆς Βαβυλωνίας ἐπιστολὰς χαὶ πρέσβεις χαὶ δῶρα Ἐζεχία· πχουσε γάρ ότι έμαλαχίσξη έως βανάτου. χαὶ ἀνέστη, ² χαὶ ἐχάρη έπ' 🕽 αύτοις Έζεχιας, χαι έδειξεν αύτοις τον οίχον του νεχωθά χαι του άργυριου χαί τοῦ χρυσίου χαι τῆς σταχτῆς χαι τῶν Δυμιαμάτων χαι τοῦ μύρου, χαι πάντας τους οίκους των σχευών τῆς γάζης, και πάντα όσα ήν ἐν τοις Ͽη-σαυροις αύτοῦ και ούκ ήν ούβεν ὅ ούκ ἐδειξεν Ἐζεκίας ἐν τῷ οίκω αὐ-τοῦ και ἐν πάση τῆ ἐξουσία αὐτοῦ. ³ και ήλβεν Ἡσάΐας ὁ προφήτης πρός 3 τόν βασιλέα Έζεχίαν χαι είπε πρός αυτόν Τι λέγουσιν οι αναρωποι ούτοι, χαί πόβεν ήχασι πρός σέ; χαι είπεν Έζεκίας Έχ γης πόβρωβεν ήκασι πρός με έχ Βαβυλώνος. 'χαι είπεν 'Ησαίας Τί είδοσαν έν τῷ οίκω σου; 4 χαι είπεν Έζεχιας Πάντα τα έν τῷ οἴχω μου είδοσαν, χαι ούχ έστιν έν τῷ οἴχω μου δ ούχ είδοσαν, άλλὰ χαὶ τὰ ἐν τοῖς Σησαυροῖς μου. * χαὶ 5 είπεν Ήσαίας αύτῷ Άχουσον τον λόγον χυρίου Σαβαώ? 6' Ιδού ήμεραι έρ-6 γονται και λήψονται πάντα τα έν τω οίκω σου και όσα συνήγαγον οί πατέρες σου ξως της ήμερα; ταύτης, είς Βαβυλώνα ήξει, και ούδεν ού μη καταλείπωσιν είπε δε ό Σεός ⁷ότι και άπό των τέκνων σου ών γεννήσεις 7 λήψονται καί ποιήσουσι σπάδοντας έν τῷ οἴκω τοῦ βασιλέως τῶν Βαβυλωνίων. ⁸ xal είπεν Έζεχιας Ήσαζα Άγαβός ὁ λόγος χυρίου ὃν ελάλησε, γενέ-8 στω δή είρήνη και δικαιοσύνη έν ταις ήμέραις μου.

XL.

Παραχαλείτε παραχαλείτε τον λαόν μου, λέγει δ βεός. 2 ໂερείς λαλήσατε 2 είς την χαρδίαν Ιερουσαλήμ, παραχαλέσατε αύτην, ότι έπληση ή ταπείνωσις αύτης λέλυται αύτης ή άμαρτία, ότι εδέξατο έχ γειρός χυρίου διπλά

^{43.} ουτως τα οστα μου συνετριψεν ... εως της νυχτος 44. ουτως bis ... μελετησω ... εξελειπον 47. απεριψας ... αμαρτιας μου 20. χυριε pro See 22. τουτο το σημείον ... om πρ. εζεκίαν ... χυρίου του Seou ... ed. ΧΧΧΙΧ. 4. μαρωδαχ υιος του αλαδαν 2. εζεκιας χαραν rom. Seou; μεγαλην ... x. του αργ. x. τ. χρυσ. pon. post μυρου ... εδειξ. αυτοις εζεχ. ... om και εν π. τ. εξ. αυτ. 4. Τι ιδον ... ιδοσαν sec. loco (tert. loco ειδοσαν) 5. αυτω ησαιας 6. ερχονται λεγει χυριος και λημψονται ... και ου μη καταλ. ουδεν 7. εγεννησας λημψονται 8. προς ησαιαν Χ.L. 4. λε-YEL XUPLOS.

302 Hoaïaç 40, 3. De Messia, praecursore, ecclesia, verbo div.

3 τὰ ἀμαρτήματα αὐτῆς. ^{*}φωνὴ βοῶντος ἐν τῆ ἐρήμφ Ἐτοιμάσατε τὴν ἐδὸ» Μ_{Γ.3} & xuplou, εὐβείας ποιῆτε τὰς τρίβους τοῦ βεοῦ ἡμῶν. ⁴πᾶσα φάραγξ πληρω-Μς μ lo 1, 1 Αήσεται, καί παν όρος καί βουνός ταπεινωθήσεται · καί έσται πάντα τα σκαλιά [c 5 elç eldecav, xal η rpayeca elç nedla, b xal dodhoerat η dofa xuplou, xal 4-i6 όψεται πάσα σάρξ το σωτήριον του βεου, ότι χύριος ελαλησε. Ο σωνή λέγοντος Βόησον. και είπα Τί βοήσω; πασα σαρξ χόρτος, και πασα δόξα α.-78 αρώπου ως άναος χόρτου 'έξηραναη ό χόρτος και το άναος έξέπεσε, °το []. 9 δε βήμα του Σεου ήμων μένει είς τον αίωνα. ⁹ έπ' όρος ύψηλον ανάβη Σι ό 🐄 εύαγγελιζόμενος Σιών, υψωσον τη Ισχύι την φωνήν σου δ εύαγγελιζόμενος Ίερουσαλήμ · ύψωσατε, μή φοβείσηε · είπον ταίς πόλεσιν Ιούδα Ίδου ο Σεός 10 ύμῶν, 10 ίδου χύριος χύριος μετά ίσχύος έρχεται, και δ βραχίων μετά κυ-11 ρίας δού ό μισθός αύτου μετ' αύτου, και το έργον έναντίον αύτου. 11 ώς ποιμήν ποιμανεί το ποίμνιον αύτου, και τώ βραγίονι αύτου συνάξει άρνας. 12 και έν γαστρι έχούσας παρακαλέσει. 12 τίς έμετρησε τη χειρι το ύδωρ, και τόν ούρανόν σπιβαμή, και πάσαν την γήν δρακί; τίς έστησε τα όρη σταβμώ 13 xal τὰς νάπας ζυγώ; ¹³ τίς ἔγνω νοῦν χυρίου, xal τίς αὐτοῦ σύμβουλος Ba. 14 ἐγένετο, ος συμβιβα αὐτόν; ¹⁴ ἢ προς τίνα συνεβουλεύσατο xal συνεβίβασετ 1.2 15 αύτον; η τις εδειξεν αύτφ χρισιν; η όδον συνέσεως τις εδειξεν αύτψ; 13 ε! πάντα τα έλνη ώς σταγών άπο κάδου και ώς ροπή ζυγοῦ ελογίσλησαν, ώς 16 σίελος λογισβήσονται; 16 ό δε Λίβανος ούχ έχανός είς χαῦσιν, χαι πάντα τὰ 17 τετράποδα ούχ ίκανὰ εἰς όλοκάρπωσιν, ¹⁷ και πάντα τὰ έλνη ὡς σὐδέν εἰσι 18 xal εlç ούθεν έλογίσθησαν. 18 τίνι ώμοιώσατε χύριον, xal τίνι όμοιώματι 19 ώμοιώσατε αύτόν; ¹⁹ μη είχόνα έποίησε τέχτων, η χρυσοχόος χωνεύσας χρα-20 σίον περιεχρύσωσεν αὐτόν; ὁμοίωμα κατεσκεύασεν αὐτόν; ²⁰ξύλον γὰρ αστ πτον έχλέγεται τέχτων, χαί σοφώς ζητήσει πώς στήσει είχόνα αύτου χαί ένα 21 μή σαλεύηται. 21 ού γνώσεσθε; ούκ ακούσεσθε; ούκ ανηγγέλη έξ αρχής ύμε; 22 ούχ έγνωτε τα βεμέλια της γης; 22 δ χατέχων τον γύρου της γης, και οί ενοιχούντες έν αύτη ώς άχρίδες, ό στήσας ώς χαμάραν του ούρανου και 23 διατείνας ώς σκηνήν χατοιχείν, ²³ διδούς άρχοντας ώς ούδεν άρχει», την 24 δε γην ώς ούδεν έποίησεν. 24 ού γαρ μή φυτεύσωσιν ούδε μή σπείρωση, ούδε μή ριζωβή είς την γήν ή ρίζα αύτων. Επνευσεν επ' αύτους και εξη-25 ράνθησαν, και καταιγίς ώς φρύγανα λήψεται αύτούς. 25 νῦν ούν τίνι με ώμοιώ-96 σατε, xal ύψωβήσομαι; είπεν ό άγιος. ²⁶ αναβλέψατε είς ύψος τούς όφ**βα**λμούς ύμῶν και ίδετε. τίς κατέδειξε ταῦτα πάντα; ὁ ἐκφέρων κατ' ἀριθμὸν τον χόσμον αύτοῦ, πάντας ἐπ' ὀνόματι χαλέσει ἀπό πολλης δόξης, χαι έν 27 κράτει ίσχύος αύτοῦ οὐδέν σε έλαβε. 27 μή γάρ εἶπης Ίακώβ, και τί έλαλησας Ίσραήλ Άπεκρύβη ή όδός μου άπό του βεού, και ό βεός μου την κρίσεν 28 άφείλε και άπέστη; 28 και νῦν ούκ ἔγνως; εί μη ήκουσας; Σεὸς αίώνιος, 3 Σεός ό χατασχευάσας τὰ άχρα τῆς γῆς, οὐ πεινάσει οὐδὲ χοπιάσει, οἰδὲ ζόπτ 29 ἐξεύρεσις τῆς φρονήσεως αὐτοῦ, ²⁹ διδοὺς τοῖς πεινῶσιν ἰσχύν χαὶ τοῖς μὴ 30 όδυνωμένοις λύπην. 30 πεινάσουσι γάρ νεώτεροι, και κοπιάσουσι νεανίσκοι, 31 και έκλεκτοι άνίσχυες έσονται. ³¹οί δε υπομένοντες τον βεόν άλλάξουστα ίσχύν, πτεροφυήσουσιν ώς άετοί, δραμούνται και ού κοπιάσουσι, βαδιούνται καί ου πεινάσουσιν.

3. ευδειας ποιειτε 4. ΟΠ παντα ... η τραχεια εις οδους λειας 40. ιδου χυριος μετα (omisso χυριος altero) ... ο βραχ. αυτου 44. εγγαστρι 43. τις συμβ. αυτ. εγ. ος συμβιβασει α. 44. in fine add η τις προεδωχεν αυτω και ανταποδωδησεται (sic) αυτω 45. *και ως σιελον, **και ωσιελαιον (i. e. ωςει ελαιον?) 48. (non v. 49.) ωμοιωματι, ilem ed. rom. 20. ζητει ... αυτου ειχονα 23. εις ουδεν αρχειν 24. σπειρευσιν ουδε μη φυτευσουσιν ... αναλημψεται 26. εις το υψος ... παντα ταυτα ... κατα αριδμον ... παντα επ... απο της πολλης ... οι αυτου 28. οπ δ prizs

XLI.

Έγχαινίζεσθε πρός με νήσοι, οι γάρ άρχοντες αλλάξουσιν ίσχύν εγγιοάτωσαν και λαλησάτωσαν αμα, τότε χρίσιν άναγγειλάτωσαν. ²τίς έξτηγει-2 ρεν άπο άνατολών δικαιοσύνην, έκάλεσεν αυτήν κατά πόδας αύτοῦ, και πορεύσεται; δώσει έναντίον Ενών, και βασιλείς έκστήσει και δώσει είς γήν τὰς μαγαίρας αὐτῶν, χαὶ ὡς φρύγανα έξωσμένα τὰ τόξα αὐτῶν 3 χαὶ 3 διώξεται αύτούς, διελεύσεται έν είρηνη ή όδος των ποδών αύτου. 4 τίς ένήρ-4 γησε και έποίησε ταῦτα; ἐκάλεσεν αὐτὴν ὁ καλῶν αὐτὴν ἀπὸ γενεῶν ἀρχῆς έγώ λεὸς πρῶτος, xal εἰς τὰ ἐπερχόμενα έγώ εἰμι. ⁵ εἶδοσαν έλνη xal 5 έφοβήλησαν, τὰ ἄκρα τῆς γῆς ἦγγισαν xal ἡλλου άμα, ⁶ κρίνων έκαστος 6 τῷ πλησίον και τῷ ἀδελφῷ βοηθήσαι, και έρει ^{7*}Ισχυσεν ἀνήρ τέκτων, και 7 χαλχεύς τύπτων σφύρη, αμα έλαύνων ποτε μεν έρει Σύμβλημα χαλόν έστιν, Ισχύρωσαν αὐτὰ ἐν ήλοις, Σήσουσιν αὐτὰ xal οὐ xινηΞήσονται. ⁸ σὺ δὲ Ισραήλ 8
 Jac. 3, παῖς μου Ίαχώβ, xal ὃν ἐξελεξάμην σπέρμα Άβραὰμ ὃν ἡγάπησα, ⁹ οῦ 9
 23. ἀντελαβόμην ἀπ΄ ἀχρων τῆς γῆς, xal ἐχ τῶν σχοπιῶν αὐτῆς ἐχάλεσά σε και είπα σοι Παίς μου εί, έξελεξαμην σε και ούκ έγκατελιπόν σε· 10 μή 10 φοβού, μετά σου γάρ είμι, μή πλανώ έγω γάρ είμι ό βεός σου ό ένισγύσας σε, και έβοηβησά σοι και ήσφαλισάμην σε τη δεξιά τη δικαία μου. 11 ίδου αί- 11 σχυνθήσονται και έντραπήσονται πάντες οι άντικείμενοι σοι, Κσονται γαρ ώς ούχ όντες, χαι απολούνται πάντες οι αντίδιχοι σου. 12 ζητήσεις αυτούς, χαι 12 ού μή εύρης τους άναρώπους οι παροινήσουσιν είς σε εσονται γάρ ώς ούκ όντες, xal ούχ έσονται οἱ άντιπολεμοῦντές σε. 13 ὅτι έγω ὁ Ξεός σου ὁ χρα- 13 τών της δεξιάς σου, ό λέγων σοι Μή φοβου 14'Ιαχώβ, όλιγοστός 'Ισραήλ' 14 έγω έβοηβησά σοι, λέγει δ βεός σου, δ λυτρούμενός σε Ισραήλ. 15 ίδου έποίησα 15 σε ώς τρογούς άμαξης άλοῶντας χαινούς πριστηροειδεις, χαι άλοησεις ὄρη χαι λεπτυνείς βουνούς, και ώς χνούν Ιήσεις 16 και λικμήσεις. και άνεμος λήψε- 16 ται αύτούς, και καταιγίς διασπερεί αύτούς. συ δε εύφρανθήση έν τοις άγίοις Ισραήλ, 17 και αγαλλιάσονται οι πτωχοι και οι ενδεείς. ζητήσουσι γαρ ύδωρ 17 καί ούκ έσται, ή γλωσσα αύτων άπο της δίψης έξηρανθη έγω κύριος ό βεός, έγω έπαχούσομαι ό βεός Ισραήλ και ούχ έγχαταλείψω αυτούς, ¹⁸ άλλά 18 άνοίξω έπι των όρέων ποταμούς χαι έν μέσω πεδίων πηγάς, ποιήσω την Ερημου είς Ελη ύδάτων και την διψωσαν γην εν ύδραγωγοις, ¹⁹ Σήσω είς 19 την άνυδρου γην κέδρου και πύξου, μυρσίνην και κυπάρισσου και λεύκην, 20 Ένα ίδωσι και γνώσι, και έννοη βώσι και έπιστώνται άμα ότι χειρ χυρίου 20 έποίησε ταῦτα, xaì ὁ άγιος τοῦ Ἱσραὴλ xατέδειξεν. 21 έγγίζει ἡ xρίσις ὑμῶν, 21 λέγει χύριος δ Δεός - ήγγισαν αί βουλαί ύμῶν, λέγει δ βασιλεύς Ίαχώβ. 22 έγγι- 22 σάτωσαν και άναγγειλάτωσαν ύμεν α συμβήσεται, η τα πρότερον τίνα ην είπατε, καί έπιστήσομεν τόν νοῦν, καί γνωσόμεθα τι τὰ ξοχατα καί τὰ έπερχόμενα· είπατε ήμῖν, ³³ ἀναγγείλατε ήμῖν τὰ ἐπερχόμενα ἐπ' ἐσχάτου, 23 χαί γνωσόμεδα δτι βεοί έστε, εύ ποιήσατε και χαχώσατε, χαί βαυμασόμεδα, χαι όψόμεδα αμα ²⁴ στι πόσεν έστι ύμεις και ποδεν ή έργασία ύμων έχ 24 γής βδέλυγμα έξελέξαντο ύμας. ²⁵ έγω δε ήγειρα τον άπο βορόα χαι τον άφ² 20 ήλίου ανατολών, χληβήσονται τῷ ὀνόματί μου ερχέσβωσαν άρχοντες, χαί ὡς πηλός χεραμέως, χαι ώς χεραμεύς χαταπατών τον πηλόν, ούτω χαταπατη-

XLI. 4. χρισεις 2. om και ante πορευσεται 3. και διελευσεται 5. ηλδοσαν 7. °om αμα...τοτε μεν 8. om και 9. εγκατελειπον 43. om σου prius 44. om σου 45. πριστοειδεις ... ως χουν 46. λημψεται 48. εμμεσω ... om υδατων 49. και μυρσινην 30. ταυτα παντα 22. τα προτερα 23. om ημιν ... ed. rom. επεχομενα ... om και οψομ. αμα 55. om δε ... απ ηλιου ... κλησονται

96 βήσεσβε. ³⁶τίς γὰρ ἀναγγελεῖ τὰ ἐξ ἀρχῆς, ἕνα γνῶμεν καὶ τὰ ἐμπροσύεν, καὶ ἐροῦμεν ὅτι ἀληβῆ ἐστίν; οὐκ ἔστιν ὁ προλέγων, οὐδὲ ὁ ἀκούων ὑμῶν 27 τοὺς λόγους. ³⁷ ἀρχὴν Σιὼν δώσω, καὶ Ἱερουσαλὴμ παρακαλέσω εἰς ὅδό. 28 ³⁶ ἀπὸ γὰρ τῶν ἐβνῶν ἰδοὺ οὐδείς, καὶ ἀπὸ τῶν εἰδώλων αὐτῶν οὖκ τὸ ὁ ἀναγγελλων. καὶ ἐἀν ἐρωτήσω αὐτοὺς πόβεν ἐστέ, οὑ μὴ ἀποκριδῶσί μο: 29 ³⁹ εἰσὶ γὰρ οἱ ποιοῦντες ὑμᾶς, καὶ μάτην οἱ πλανῶντες ὑμᾶς.

XLII.

Ίαχωβ ό παῖς μου, ἀντιλήψομαι αὐτοῦ 'Ισραήλ ὁ ἐκλεκτός μου, προςε- 🗷 🦶 δέξατο αύτον ή ψυχή μου. έδωχα το πνεῦμά μου έπ' αὐτόν, χρίστη τοις 13-2 יו באינסיי לבטוסני ² טי אבאמלברמו טיטל מיוסנו, טיטל מאטטסאוסנרמו לבש ה קשרה 3 αύτοῦ. * χάλαμον τεβλασμένον οὐ συντρίψει, χαὶ λίνον χαπνιζόμενον οὐ σβέ-5 σει, άλλά εἰς ἀλήθειαν έξοισει κρίσιν. ⁴ ἀναλάμψει καὶ οὐ θραυσθήσεται, ἕως 5 αν 3η έπι της γης χρίσιν και έπι τω όνόματι αύτου έλνη έλπιούσαν. 5 ούτα λέγει χύριος δ Σεός δ ποιήσας τον ούρανον και πήξας αυτόν, ό στερεώσης την γήν και τά έν αύτη, και διδούς πνοήν τω λαώ τω έπ' αύτης και πρεύμα 6 τοις πατούσιν αύτήν. έγω χύριος ό βεός έχαλεσα σε έν δικαιοσύνη, και χρητήσω της χειρός σου και ένισχύσω σε, και έδωκά σε είς διαθήκην γένους. 7 εἰς φῶς ἐῦνῶν, ⁷ ἀνοῖξαι ὀφβαλμοὺς τυφλῶν, ἐξαγαγεῖν ἐκ δεσμῶν δεδεμέ-8 νους καὶ ἐξ οἴκου φυλακῆς καὶ καβημένους ἐν σκότει. ⁸ ἐγὼ κύριος ὁ Ἱεός, τοῦτό μού έστι τὸ ὄνομα, τὴν δόξαν μου ἑτέρω οἱ δώσω, οὐδὲ τὰς ἀρετές 9 μου τοῖς γλυπτοῖς. ⁹ τὰ ἐπ[°] ἀρχῆς ἰδοῦ ῆκασι, καὶ καινὰ ἂ ἐγὶ ἀναγγείλου, 10 καὶ πρὸ τοῦ ἀναγγείλαι ἐδηλώ≾η ὑμῖν. ¹⁰ ὑμνήσατε τῷ κυρίω ὕμνον καινό. ή άρχη αύτου, δοξάζετε τό όνομα αύτου άπ' άχρου της γής, οί καταβαί-νοντες είς την βάλασσαν και πλέοντες αύτην, αι νήσοι και οι κατοικούντες 11 αύτάς. 11 εύφράνθητι έρημος και αι κώμαι αυτής, έπαύλεις και οι κατο:χοῦντες Κηδάρ. εὐφρανθήσονται οἱ χατοιχοῦντες πέτραν, ἀπ' άχρου τῶν 12 όρεων βοήσουσι, 12 δώσουσι τω Σεω δόξαν, τάς άρετας αύτοῦ έν ταις νήσας 13 άναγγελούσι. 13 χύριος ό 3εός των δυνάμεων έξελεύσεται και συντρίψει πέλεμον, έπεγερεί ζήλον και βοήσεται έπι τούς έχορούς αύτου μετά ίσχύος. 14 14 έσιώπησα, μή και άει σιωπήσομαι και άνθερμαι; ώς ή τίκτουσα έκαρτε-15 ρησα, έχοτήσω χαὶ ξηρχνῶ άμα, 15 έρημώσω όρη χαὶ βουνούς, χαὶ πάντα 16 χόρτον αύτῶν ξηρανῶ, και βήσω ποταμούς είς νήσους, και έλη ξηρανῶ. 16 και άξω τυφλούς έν όδῷ ή ούχ έγνωσαν, χαι τρίβους ας ούχ ήδεισαν πατήσαι ποιήσω αύτούς ποιήσω αύτοις το σκότος είς φῶς, και τὰ σκολιὰ είς εὐ-17 Δείαν. ταῦτα τὰ ῥήματα ποιήσω και οὐκ ἐγκαταλείψω αὐτούς ¹⁷ αὐτοι δὲ άπεστράφησαν είς τὰ όπίσω, αίσχύνθητε αίσχύνην οι πεποιθότες έπὶ τος 18 γλυπτοίς, οί λέγοντες τοις χωνευτοίς Υμείς έστε Βεοί ήμων. ¹⁸ οι πωφοί 19 άχούσατε, χαί οι τυφλοί άναβλέψατε ίδειν. ¹⁹ χαι τίς τυφλός άλλ' ή οι πατ δές μου, και κωφοί άλλ' η οι κυριεύοντες αύτων; και έτυφλώβησαν οι δου-20 λοι του βεου. 20 είδετε πλεονάχις, χαι ούχ έφυλάξασβε ήνοιγμένα τα ώτα, 21 και ούκ ήκούσατε. ²¹ κύριος ό μεός έβουλεύσατο Γνα δικαιωμή και μεγαλύνη 22 αίνεσιν. 22 και είδον, και έγένετο ό λαός πεπρονομευμένος και διηρπασμένος. ή γαρ παγίς έν τοῦς ταμείοις πανταχοῦ, καὶ ἐν οἶκοις άμα, ὅπου ἔκρυψαν αύτούς, έγένοντο είς προνομήν και ούχ ήν έξαιρούμενος άρπαγμα, και ούχ

26. ουδ αχουων τ. λογ. υμων 27. παραχαλ. εν οδω 28. ουδεες ... ιδωλων XLII. 4. αντιλημψομαι 2. ου χραξεται 3. συντεδλασμενον 5. ουτως ... pro πηξας αυτον habuit *την γην χαι τα εν αυτη (vdir) ... δους 7. οπ χαι sec. 9. χαι χενα εγω αναγγελω ... ανατειλαι 40. επ αχρου 41. απ αχρων ... οπ βοησουσιν 44. εχαρτερησα ως η τιχτουσα 45. οπ ερημωσω usque ξηρανω 46. ους pro ας ... ρημ. α ποτησω 20.

ήν ό λέγων Άπόδος. 23 τίς έν ύμιν ος ένωτιειται ταῦτα; είςαχούσατε είς τὰ 23 έπερχόμενα. 34 τίς έδωχεν είς διαρπαγήν Ίαχώβ χαι Ίσραήλ τοις προνομεύου- 24 σιν αύτόν; ούχι ό βεός ω ήμαρτοσαν αύτω, και ούκ ήβούλοντο έν ταις όδοις αύτοῦ πορεύεσται ούδε άχούειν τοῦ νόμου αύτοῦ; 25 χαι έπτγαγεν έπ' αύ- 25 τούς όργην μυμοῦ αὐτοῦ, καὶ κατίσχυσεν αὐτοὺς πόλεμος, καὶ οἱ συμφλέγοντες αύτούς χύχλω, χαι ούχ έγνωσαν έχαστος αύτων ούδε έβεντο έπι ψυχήν.

XLIII.

Και νῦν οῦτως λέγει χύριος ὁ βεός, ὁ ποιήσας σε Ἰαχώβ, χαι ὁ πλάσας σε Ισραήλ Μή φοβοῦ, ὅτι έλυτρωσάμην σε έκάλεσά σε τὸ ὄνομα σου, έμος εί σύ. ² και έαν διαβαίνης δι' ύδατος, μετά σου είμι, και ποταμοι ού 2 συγκλύσουσε σε και έαν διέλλης δια πυρός, ου μη κατακαυλης, φλόξ ου κατακαύσει σε. ³ ότι έγω κύριος ό βεός σου ό άγιος Ισραήλ ό σώζων σε 8 έποίησα άλλαγμά σου Αίγυπτον και Αίβιοπίαν, και Σοήνην ύπερ σου. 4 άφ' 4 ού έντιμος έγένου έναντίον έμου, έδοξάσθης και έγώ σε ήγάπησα, και δώσω άν βρώπους ύπέρ σου και άρχοντας ύπέρ της χεφαλής σου. 5 μή φοβου, ότι 5 μετά σου είμι άπο άνατολών άξω το σπέρμα σου, και άπο δυσμών συνάξω σε. ⁶έρῶ τῷ βοβρα Άγε, και τῷ λιβί Μη κώλυε. άγε τους υίούς μου άπο 6 τῆς πόβρωθεν, καὶ τὰς θυγατέρας μου ἀπ' ἄκρων τῆς γῆς, ⁷ πάντας ὅσοι 7 έπιχέχληνται τῷ όνόματί μου. ἐν γὰρ τῆ δόξη μου χατεσχεύασα αὐτὸν χαὶ έπλασα αύτον και έποίησα αύτον, ⁸ και έξηγαγον λαόν τυφλόν, και όφβαλ-8 μοί είσιν ώς αύτως τυφλοί, και κωφοί τα ώτα έχοντες. 9 πάντα τα έσνη 9 συνήχθησαν αμα, και συναχθήσονται άρχοντες εξ αύτων τις άναγγελει ταυτα; η τὰ έξ ἀρχῆς τίς ἀναγγελεῖ ὑμῖν; ἀγαγέτωσαν τοὺς μάρτυρας αὐτῶν χαὶ διχαιωθήτωσαν, χαὶ ἀχουσάτωσαν, χαὶ εἰπάτωσαν ἀληθῆ. ¹⁰ γένεσθέ μοι 10 μάρτυρες, και έγω μάρτυς, λέγει χύριος ο Σεός, και ο παΐς μου ον έξελεξάμην, ίνα γνωτε και πιστεύσητε και συνήτε ότι έγω είμι εμπροσθέν μου ούχ έγένετο άλλος βεός, χαι μετ' έμε ούχ έσται. 11 έγω ό βεός, χαι ούχ 11 έστι πάρεξ έμου σώζων. 12 έγω ανήγγειλα και έσωσα, ωνείδισα και ούκ 12 ήν έν ύμιν άλλότριος ύμεις έμοι μάρτυρες, και έγω κύριος ό 3εος 18 έτι 13 άπ' ἀρχῆς, καὶ οὐκ ἕστιν ὁ ἐκ τῶν χειρῶν μου ὁ ἐξαιρούμενος ποιήσω, καὶ τίς ἀποστρέψει αὐτό; ¹⁴οῦτως λέγει κύριος ὁ βεὸς ὁ λυτρούμενος ὑμᾶς, 14 ό άγιος τοῦ Ίσραήλ Ένεχεν ὑμῶν ἀποστελῶ εἰς Βαβυλῶνα χαὶ ἐπεγερῶ φεύγοντας πάντας, και Χαλδαίοι έν πλοίοις δεθήσονται. 15 έγω κύριος δ 15 βεός ο άγιος ύμων ο χαταδείξας Ισραήλ βασιλέα ύμων. 16 ούτως λέγει χύ- 16 ριος δ διδούς έν βαλάσση όδον και έν ύδατι ίσχυρῷ τρίβον, 17 δ έξαγαγών 17 άρματα και έππον και όχλον ίσχυρόν άλλ' έκοιμήθησαν και ούκ άναστήσονται, έσβέσθησαν ώς λίνον έσβεσμένον. 18 μη μνημονεύετε τα πρώτα, και 18 *Apoc. τὰ ἀρχαῖα μὴ συλλογίζεσ³ε¹⁹ίδοὐ ἐγὼ ποιῶ καίνὰ α νῦν ἀνατελεῖ, καὶ 19^{21, 5.} γνώσεσ³ε αὐτά. καὶ ποιήσω ἐν τῆ ἐρήμω όδον καὶ ἐν τῆ ἀνύδρω ποταμούς. 20 εύλογήσουσί με τα πρία του άγρου, σειρήνες και πυγατέρες στρου- 20 των, ότι έδωχα έν τη έρημω ύδωρ και ποταμούς έν τη ανύδρω, ποτίσαι *1 Pe. το γένος μου το έχλεχτόν, ²¹ λαόν μου ον περιεποιησάμην τας άρετάς μου 21 2, 9. διηγείσται. 22 ού νῦν ἐχάλεσά σε Ἱαχώβ, οὐδὲ χοπιᾶσαι σε ἐποίησα Ἱσραήλ. 22

23. ειςαχουσεται 24. ed. rom. οις pro τις ... εβουλοντο 25. επ αυτους πολεμος XLIII. 1. ιαχωβ ο πλασας 3. σου αλλαγμα 4. εναντιον μου ... χαγω ... αν9ρ. πολλους υπερ 6. απο γης 7. om αυτον sec. 8. χωφοι ωτα 9. χ. ειπατ. αληβ. χ. αχουσατ. 10. χαγω ... ο παις ον ... και πιστευσηται μοι 12. om εγω prius ... μαρτυρες, καγω μαρτυς λεγει χυριος ο 5εος 13. μου εξαιρουμενος 14. ο αγιος ισραηλ ... παντας φευγοντας ... εν χλοιοις 16. οδον εν 3αλ. 47. ο εξαγων ... αλλα 48. οπο μη 19. οπ εγω 20. ευλογησει ... ποτιω 22. ου χοπιασαι SEPTUAGINTA II. 20

306 Hoaïac 43, 23. Dei majestas; idolorum inanitas et stupor.

23 ²³ ούχ ήνεγχάς μοι πρόβατά σου τῆς όλοχαρπώσεως σου, οὐδὲ ἐν ταῖς ૩૫σίαις σου ἐδόξασάς με, οὐχ ἐδούλωσά σε ἐν βυσίαις, οὐδὲ ἔγχοπον ἐποίησά

21 σε έν λιβάνω, ²⁴ ούδε έκτήσω μοι άργυρίου Αυσίασμα, ούδε το στέαρ τών Αυσιών σου έπεθύμησα, άλλά έν ταϊς άμαρτίαις σου προέστης μου και έν 35 ταϊς άδικίαις σου. ²⁸ έγώ είμι έγώ είμι ό έξαλείφων τὰς άνομίας σου Ενεκεν 26 έμοῦ, και τὰς άμαρτίας σου και ού μη μνησθήσομαι. ²⁶ ού δε μνήσθητι και 37 κριθώμεν λέγε σὺ τὰς άνομίας σου πρώτος, Γνα δικαιωθής. ²⁷ οί πατέρες 38 ύμῶν πρώτοι και οἱ ἄρχοντες ύμῶν ήνόμησαν εἰς έμέ, ²⁸ και έμίαναν οἱ άρχοντες τὰ ἅγιά μου και έδωκα άπολέσαι Ιακώβ, και Ισραήλ εἰς όνειδισμόν.

XLIV.

Νῦν δὲ ἄχουσον Ίαχώβ ὁ παῖς μου, χαὶ Ἱσραἡλ ὃν ἰξελεξάμην. ^{*}οῦτω λέγει χύριος ό τεός ό ποιήσας σε, και ό πλάσας σε έχ χοιλίας, Ετι βοητη-Υήση, Μή φοβού παις μου Ίαχώβ, χαι ήγαπημένος Ίσραήλ ον έξελεξάμτη. 3 οτι έγω δώσω ύδωρ έν δίψει τοις πορευομένοις έν άνύδρω, έπιβήσω το πνευμά μου έπὶ τὸ σπέρμα σου, καὶ τὰς εὐλογίας μου έπὶ τὰ τέκκα σου, 4 * xal ἀνατελοῦσιν ὡς ἀνὰ μέσον ῦδατος χόρτος, xal ὡς ἰτέα ἐπὶ παραβρέον 5 ύδωρ. ⁵ούτος έρει Του βεου είμι, και ούτος βοήσεται έπι τω όνόματι Ιακώβ. χαί έτερος έπιγράψει γειρί αύτου Του Βεου είμι, χαι έπι τω όνόματι Ισραήλ 6 βοήσεται. ⁶ούτως λέγει ό Σεός ό βασιλεύς Ισραήλ xal ρυσάμενος αυτόν, Σεός 7 ΣαβαώΣ Έγω πρωτος xal έγω μετά ταυτα, πλήν έμου ούκ έστι Σεός. ⁷ τίς 3ώςπερ έγώ, στήτω και καλεσάτω και άναγγειλάτω, και έτοιμασάτω μοι άφ ού έποίησα άνθρωπον είς τον αίωνα, χαι τα έπεργόμενα πρό του έλθει άναγ-8 γειλάτωσαν ύμιν. ⁸μή παραχαλύπτεσθε μηδέ πλανάσθε ούχ άπ' άργης ήγωτίσασθε, και απήγγειλα ύμιν; μάρτυρες ύμεις έστε εί έστι θεός πλην έμσι. 9 και ούκ ήκουσαν τότε 9 οί πλάσσοντες και οι γλύφοντες, πάντες μάταιος, ποιούντες τα χαταβύμια αύτων α ούχ ώφελήσει αύτούς. άλλα αίσχυν βήσονται 10 11 10 οί πλάσσοντες Δεόν και γλύφοντες πάντες ανωφελή, 11 και πάντες όδεν έγένοντο έξηράνβησαν και χωφοί άπό άνβρώπων συναγβήτωσαν πάντες και 12 στησάτωσαν αμα, και έντραπήτωσαν και αίσχυνθήτωσαν αμα. 12 5τε δέντε τέχνων σίδηρον, σχεπάρνω είργάσατο αύτο χαι έν τερέτρω έστησεν αύτό, και είργάσατο αύτό έν τῶ βραχίονι τῆς ίσχύος αύτοῦ και πεινάσει και άσσενή-13 σει και ού μη πίη ύδωρ. 13 έκλεξάμενος τέκτων ξύλον έστησεν αύτο έν μέτρα. χαι έν χόλλη έρρυθμισεν αύτό, χαι έποίησεν αύτο ώς μορφήν άνδρος χαι ώς 14 ώραιότητα αναρώπου, στήσαι αύτο έν οίχω. 14 έχοψε ξύλον έκ του δρυμου 15 ο έφύτευσε χύριος, πίτην, και ύετος εμήχυνεν, ¹⁵ ίνα ή άνβρώποις εἰς καῦ-σιν και λαβών ἀπ' αὐτοῦ ἐβερμάνδη, και καύσαντες ἔπεψαν ἄρτους ἐκ' 16 αύτων το δε λοιπόν είργάσαντο πεούς, και προςκυνούσιν αύτοις. 26 ου το

^{23.} ουχ εμοι (sine ηνεγχας) προβ. της ... ουδε εδουλευσας εν ταις Συσ. σου 24. Συμιαμα, ουδε στεαρ ... αμ. σου χαι εν τ. αδ. σ. προεστην σευ 25. οιπ ενεχ. εμ. χαι τας αμ. σου ... in fine add τας αδιχιας σου 27. πατ. ημων ... αρχοντ. αυτων 28. cd. rom. απωλεσαι ... ιερουσαλημ μνο ισραηλ XLIV. 1. αχουσ. παις μου ιαχωβ 2. ουτως ... και ο τγαπημενος 4. ωςει χορτ. ανα μεσον υδατος ... ειτεα ... παραρεον 5. ερει pro βοησεται ... επιγραφει ... οιπ χειρι αυτου ... οιπ χαι ultimum ... οιπ βοησεται 6. του ισραηλ ο ρυσαμενος 7. στητω χαλεσατω ... οιπ χαι αναγγειλ. 8. οιπ μηδε πλανασΣε ... χαι ουχ ησαν τοτε 9. χαι γλυφοντες ... οι ποιουντες 10. παντες οι πλασσ. Σ. χ. γλ. ανωφ. 41. post ανΣρωπων plene disting.... χαι στησονται αμα, εντραπητωσαν 42. ετρησεν αυτο, ειργασατο 43. ερυΣμισεν αυτο, εποιησεν 44. ο εχοψεν ... οιπ πιτην 15.

ήμισυ αύτοῦ χατέχαυσεν έν πυρί, χαὶ ἐπὶ τοῦ ἡμίσους αὐτοῦ ἔπεψεν ἐν τοῖς ανθραξιν άρτους, και έπ' αύτοῦ κρέας όπτήσας έφαγε και ένεπλήσθη, και Βερμανθεις είπεν 'Ηδύ μοι ότι έθερμάνθην και είδον πῦρ. 17 το δε λοιπόν 17 έποίησεν είς βεόν γλυπτόν, και προςκυνεί και προςεύχεται λέγων Έξελου με. ότι βεός μου εί σύ. 18 ούχ έγνωσαν φρονήσαι, ότι άπημαυρώβησαν τοῦ βλέπειν 18 τοῖς ὀφαλμοῖς αὐτῶν καὶ τοῦ νοῆσαι τῆ καρδία αὐτῶν. 19 καὶ οὐκ έλογίσατο 19 τη ψυχή αύτου ούδε έγνω τη φρονήσει ότι το ήμισυ αύτου κατέκαυσεν έν πυρί, και έπεψεν έπι των ανβράκων αύτοῦ άρτους, και όπτήσας κρέα έφαγε, χαί το λοιπόν αύτοῦ εἰς βδελυγμα έποίησε και προςκυνοῦσιν αὐτῷ. ²⁰γνῶζι 20 ότι σποδός ή καρδία αύτων, και πλανώνται, και ούδεις δύναται έξελέσβαι την ψυχήν αύτου. Έδετε, ούχ έρειτε ότι ψεύδος έν τη δεξιά μου. 21 μνήσθητι 21 ταῦτα Ἰακώβ καὶ Ἰσραήλ, ὅτι παῖς μου εί σύ Επλασά σε παίδά μου, καὶ σύ Ισραήλ μή έπιλανβάνου μου. 3 ίδου γαρ άπηλειψα ώς νεφέλην τας άνο- 22 μίας σου, χαί ώς γνόφον την άμαρτίαν σου επιστράφημι πρός μέ, χαί λυτρώσομαί σε. 23 εύφρανωτητε ούρανοι, στι ηλέησεν ό Σεός τον Ισραήλ. σαλ-23 πίσατε τα βεμελια της γης, βοήσατε όρη εύφροσύνην, οί βουνοί και πάντα τά ξύλα τά έν αύτοις, ότι έλυτρωσατο δ βεός τον Ιαχώβ, χαι Ισραήλ δοξασθήσεται. 21 ούτω λέγει χύριος ό λυτρούμενός σε χαι πλάσσων σε έχ χοιλίας 24 Έγω χύριος δ συντελών πάντα, έξετεινα τον ούρανον μόνος, χαι έστερέωσα την γήν. 25 τίς ετερος διασχεδάσει σημεία έγγαστριμύθων χαι μαντείας άπο 35 χαρδίας, άποστρέφων φρονίμους είς τὰ όπίσω χαὶ τὴν βουλὴν αὐτῶν μωραίνων. 26 και ίστων ρήμα παιδός αύτου, και την βουλην των άγγελων αύτου 26 άληβεύων; ό λέγων τη Ίερουσαλήμ Κατοιχηβήση, χαι ταϊς πόλεσε της Ίδουμαίας Οίχοδομηβήσεσβε, και τὰ έρημα αύτῆς άνατελει 27 ὁ λέγων τη ἀβύσσω 37 Έρημωβήση, και τούς ποταμούς σου ξηρανώ. 28 ο λέγων Κύρω φρονείν, και 28 πάντα τα Σελήματά μου ποιήσει ό λέγων Ιερουσαλήμ Οίκοδομηβήση, και τόν οξχον τόν άγιόν μου βεμελιώσω.

XLV.

Οῦτω λέγει χύριος ὁ ઉεὸς τῷ χριστῷ μου Κύρω, οὖ ἐκράτησα τῆς δεξιᾶς ἐπαχοῦσαι ἔμπροσℑεν αὐτοῦ ἐℑνη, καὶ ἰσχὺν βασιλέων διαἰβήξω, ἀνοίξω ἔμπροσℑεν αὐτοῦ βύρας, καὶ πόλεις οὐ συγκλεισῦήσονται, ²'Εγὼ ἔμπροσβέν 2 σου πορεύσομαι καὶ ὅρη ὁμαλιῶ, βύρας χαλκᾶς συντρίψω καὶ μοχλοὺς σιδηροῦς συγκλάσω, ³ καὶ δώσω σοι βησαυροὺς σκοτεινοὺς ἀπακρύφους, ἀοράτους 3 ἀνοίξω σοι, ἕνα γνῷς ὅτι ἐγὼ κύριος ὁ βεός σου ὁ καλῶν τὸ ὄνομά σου ὁ βεὸς Ίσραήλ. ⁴ ἕνεκεν τοῦ παιδός μου Ίακὼβ καὶ Ἰσραὴλ τοῦ ἐκλεκτοῦ μου ἐ ἐγὼ καλέσω σε τῷ ὀνόματί σου καὶ προςδέξραμί σε· σὺ δὲ οὐκ ἔγνως με. ⁵ ὅτι ἐγὼ χύριος ὁ βεός, καὶ οὐκ ἔστιν ἔτι πλην ἐμοῦ Σεός [•] ἐνόχισά σε, καὶ 5 οὐκ ἦδεις με, ⁶ ἕνα γνῶσιν οἱ ἀπ΄ ἀνατολῶν ἡλίου καὶ οἱ ἀπὸ δυσμῶν ὅτι 6 οὐκ ἔστι βεὸς πλην ἐμοῦ. ἐγὼ χύριος ὁ βεός, καὶ οἰκ ἔστιν ἔτι, ⁷ ἐγὼ ὁ 7

^{46.} και καυσαντες επεψαν αρτους επ αυτων pro και επι του ημισους usque αρτους ... ιδον 47. εποιησεν Seoν ... προςκυνει αυτω ... Εξελουμαι οτι 49. ουχ ελογισ. τη καρδια αυτου· ουδε αν ελογισατο εν τη ψυχη αυτου· ουδε εγνω ... κρεας 20. γνωτε 22. ως γνοφ. τας αμαρτιας σου· επιστραφητι 23. σαλπισατε Seμελια ... ηλεησεν pro ελυτρωσατο 24. ουτως ... ο λυτρωμενος ... ταυτα pro παντα 25. διεσκεδασεν ... μωρευων 26. ρηματα παιδων ... οm τη ... της ιουδαιας XLV. 4. ουτως ... εκρατησας 2. εμπροσ5. αυτου 3. ° om αορατους ... ινα γνωση ... ο Seoς ο καλ. το ον. σου 5. ισρ. 4. ενεκεν ιαχωβ του π. μου ... τω ονοματι μου ... ed. rom. εγνως με, 5. οm ενισχυσα σε ... ηδεισαν 6. απο ανατολων ... οπ Seoς prius ... και οτι εγω χυρ.

308 Hoaïaç 45, 7. In Cyrum. In Messiam. Deus unus isque justus.

χατασκευάσας φῶς καὶ ποιήσας σκότος, ὁ ποιῶν εἰρήνην καὶ κτίζων κασκά⁻ 8 ἐγὼ κύριος ὁ βεὸς ὁ ποιῶν πάντα ταῦτα. ⁸ εὐφρανβήτω ὁ οὐρανὸς ἄνω≌ε», χαι αί νεφέλαι βανάτωσαν διχαιοσύνην άνατειλάτω ή γη χαι βλαστησάτω 9 έλεος, και δικαιοσύνην άνατειλάτω άμα έγω είμι κύριος ο κτίσας σε. * πρίσο βέλτιον κατεσκεύασα ώς πηλόν κεραμέως; μή ό άροτριῶν άροτριάσει την γτο όλην την ήμεραν; μή έρει ό πηλός τω χεραμεί Τι ποιεις, ότι ούχ έργαζη Β. 10 ούδε έχεις χείρας; 10 μη άποχριθήσεται το πλάσμα προς τον πλάσαντα αυτό; 11 ό λέγων τῶ πατρί Τί γεννήσεις; και τῆ μητρί Τί ώδίνεις; "ότι οῦτω λέγεε χύριος ό Sede ό άγιος Ίσραήλ ό ποιήσας τα έπερχόμενα Έρωτήσατέ με περί 12 τῶν νίῶν μου, και περί τῶν ἔργων τῶν χειρῶν μου έντείλαστέ μοι 12 έτω έποίησα γην και άνβρωπον έπ' αὐτῆς, έγῶ τῆ χειρί μου έστερέωσα τον σύ-13 ρανόν, έγῶ πᾶσι τοις ἄστροις ένετειλάμην. ¹³ έγῶ ῆγειρα αὐτον μετὰ δικαιοσύνης βασιλέα, και πάσαι αι όδοι αύτου εύθειαι. ούτος οίκοδομήσει την πόλιν μου, και την αιχμαλωσίαν τοῦ λαοῦ μου ἐπιστρέψει, οὐ μετὰ λύτρων 14 ούδε μετά δώρων, είπε χύριος Σαβαώβ. 14 ούτω λέγει χύριος Σαβαώς Έχοπίασεν Αίγυπτος, και έμπορία Αίβιόπων, και οι Σαβαείμ ανόρες ύψηλοι έπ σε διαβήσονται, και σοι έσονται δούλοι και όπίσω σου ακολουθήσουσε δεδεμένοι χειροπέδαις, καί διαβήσονται πρός σε και προςκυνήσουσί σοι, και έν 45 σοί προςεύξονται. ότι έν σοί ό βεός έστι, και ούκ έστι βεός πλήν σου. 15 55 16 γαρ εί βεός, και ούκ ήδειμεν, ό βεός του Ισραήλ σωτήρ. 16 αίσχυνβήσοντα: χαι έντραπήσονται πάντες οι άντιχείμενοι αύτῶ, χαι πορεύσονται έν αίστύντ. 47 έγχαινίζεσθε πρός με νήσοι. 17 Ισραήλ σώζεται ύπο χυρίου σωτηρίαν αίώ-18 νιον ούχ αίσχυνθήσονται ούδε μή έντραπωσιν έως του αίωνος έτι. 18 ούτως λέγει χύριος ό ποιήσας τον ούρανόν, ούτος ό βεός ό χαταδείξας την γτη καί ποιήσας αύτήν, αύτος διώρισεν αύτήν, ούχ είς χενόν έποίησεν αύτήν, αλλά 19 χατοιχείσται έπλασεν αύτήν, Έγω είμι χύριος, χαι ούχ έστιν έτι. 19 σύχ έτ χρυφή λελάληχα ούδε έν τόπω γής σκοτεινώ ούκ είπα τω σπέρματι Ιακώ? Μάταιον ζητήσατε έγω είμι έγω είμι χύριος ο λαλών δικαιοσύνην και άναγ-20 γέλλων άλήβειαν. ²⁰ συνάχθητε και ήκετε, βουλεύσασβε αμα οι σωζέμετα άπὸ τῶν ἐΙνῶν. οὐχ ἔγνωσαν οἱ αἴροντες τὸ ξύλον γλύμμα αὐτῶν, καὶ cỉ 21 προςευχόμενοι πρὸς Ἱεοὺς οῦ οὐ σώζουσιν.²¹εἰ ἀναγγελοῦσιν, ἐγγισάτωσαν, Ενα γνώσιν αμα τίς άχουστά εποίησε ταῦτα ἀπ' ἀρχῆς · τότε ἀνηγγελη ὑμ.» Έγω ό βεός, και ούκ έστιν άλλος πλην έμου, δίκαιος και σωτήρ, σύκ έστι 22 πάρεξ έμου. 22 έπιστράφητε έπ' έμε και σωθήσεσθε, οι άπ' έσχάτου της 23 γής έγω είμι ό Σεός, και ούκ έστιν άλλος. 23 κατ' έμαυτοῦ όμνώω, εί μτ έξελεύσεται έχ τοῦ στόματός μου διχαιοσύνη, οἱ λόγοι μου οὐχ ἀποστραφή-24 σονται, δτι έμοι χάμψει πᾶν γόνυ, χαι όμεῖται πᾶσα γλῶσσα τὸν Ξεόν, 24 λέγων Βα 🕫 Διχαιοσύνη και δόξα πρός αύτον ήξει, και αίσχυνθήσονται πάντες οι διορί-25 ζοντες αύτούς. 25 άπο χυρίου δικαιωβήσονται, και έν τω βεω ένδοξασβήσετα: παν τὸ σπέρμα τῶν νίῶν Ἰσραήλ.

7. ταυτα παντα 8. ραινετωσαν ... χ. δικαιοσυνη ανατ. αμα 9. οπ ολην την ημεραν 40. οπ μη αποκριβ. usque αυτο ... ωδινησεις 41. στως ... ροst υιων μου add και περι των βυγατερων μου 43. οπ βασιλεα ... αυτος pro ουτος 44. ουτως ... οι σεβωειμ ... και διαβησ. πρ. σε ... και ερουσιν Ουκ εστιν ο βεος πλ. σου 47. οπ ετι 48. οπ επλασεν ατην ... οπ κυριος 49. οπ κυριος ο 20. και προςευχομενοι ως προς ... σωζωσιν 24. αναγγελλουσιν ... ινα γνωμεν ... inde ab -γελη υμιν Εγω usque ομνω ν. 23. rescripta sunt ...** ουκ εστιν αλλος παρεξ εμ. 22. ** προς με ... ** αλλος πλην εμου δικαιος και σωτηρ ουκ εστιν παρεξ εμου 23. ετ μην ... και εξομολογησεται πασα γλ. τω βεω 24. ηξουσιν ... αφορίζοντες αυτ. 25. απο κυριου cum antecdd. cong ε... ενδοξασβησονται και πχν

Digitized by Google

XLVI.

Επεσε Βήλ, συνετρίβη Ναβώ, έγένετο τὰ γλυπτὰ αὐτῶν εἰς Αηρία καὶ τά κτήνη · αίρετε αύτά καταδεδεμένα ώς φορτίον κοπιῶντι ² έκλελυμένω καί \$ πεινώντι, ούχ ίσχύοντι αμα, οί ού δυνήσονται σωθήναι άπο πολέμου, αύτολ δε αιχμάλωτοι ήχθησαν. δάχούετε μου οίχος του Ίαχωβ και πῶν το κατά-3 λοιπον τοῦ Ίσραήλ, οἱ αἰρόμενοι ἐχ χοιλίας χαὶ παιδευόμενοι ἐχ παιδίου 4 έως γήρως · έγω είμι, και έως αν καταγηράσητε έγω είμι, έγω ανέχομαι 4 ύμῶν, έγω εποίησα xal έγω άνήσω, έγω άναλήψομαι xal σώσω ύμᾶς. ⁵τίνι 5 με ώμοιώσατε; ίδετε, τεχνάσασθε οἱ πλανώμενοι, ⁶οἱ συμβαλλόμενοι χρυσίον 6 έχ μαρσυππίου χαὶ ἀργύριον ἐν ζυγῷ, στήσουσιν ἐν σταθμῷ, χαὶ μισθωσάμενοι χρυσοχόον έποίησαν χειροποίητα και κύψαντες προςκυνούσιν αύτοις. ⁷ αξρουσιν αύτο έπι του ώμου και πορεύονται· έαν δε Αωσιν αύτό, έπι του 7 τόπου αύτοῦ μένει, οὐ μή χινηΣη και ος ἐἀν βοήση πρὸς αὐτόν, οὐ μή είςαχούση, από χαχών ου μή σώση αυτόν. ⁸ μνήστητε ταύτα χαί στενάζατε, 8 μετανοήσατε οί πεπλανημένοι, έπιστρέψατε τη χαρδία, * χαί μνήστητε τά 9 πρότερα άπό του αίωνος, ότι έγω είμι δ λεός και ούκ έστιν έτι πλην έμου, ¹⁰ άναγγέλλων πρότερον τὰ έσχατα πριν γενέσθαι, και άμα συνετελέσθη· και 10 είπα, πάσα ή βουλή μου στήσεται, χαί πάντα όσα βεβούλευμαι ποιήσω. 11 χαλών από ανατολών πετεινόν χαι από γης πόρβωθεν περί ών βεβούλευ-11 μαι, ελάλησα και ήγαγον, έκτισα και έποίησα, ήγαγον αύτον και εύώδωσα την όδον αύτου. 12 αχούσατε μου οι άπολωλεχότες την χαρδίαν, οι μαχράν 12 άπό τῆς δικαιοσύνης. 15 ῆγγισα τὴν δικαιοσύνην μου, καὶ τὴν σωτηρίαν τὴν 13 παρ' έμοῦ οὐ βραδυνῶ· δέδωχα έν Σιών σωτηρίαν τῷ 'Ισραήλ εἰς δόξασμα.

XLVII.

Κατάβη³ι κά³ισον έπὶ τὴν Υῆν παρ³ένος ³υγάτηρ Βαβυλῶνος, κά³ισον εἰς τὴν Υῆν ³υγάτηρ Χαλδαίων, ὅτι οὐκέτι προςτε³ήση κλη³ηναι ἀπαλὴ καὶ τρυφερά. ³λάβε μύλον, ῶλεσον ἕλευρον, ἀποχάλυψαι τὸ κατακάλυμμά σου, ⁹ ἀναχάλυψαι τὰς πολιάς, ἀνάσυρε τὰς κνήμας, διάβη³ι ποταμούς, ³ἀνακαλυ- 3 φ³ήσεται ἡ αἰσχύνη σου, φανήσονται οἱ όνειδισμοί σου. τὸ δίκαιον ἐκ σοῦ λήψομαι, οὐκέτι μὴ παραδῶ ἀν³ρώποις. ⁴ ὁ ῥυσάμενός σε κύριος Σαβαώ³, ἑ ὄνομα αὐτῷ ἅγιος ¹Ισραήλ. ⁵ κά³ισον κατανευνγμένη, εζελ³ε εἰς τὸ σκότος δ ³ύγατερ Χαλδαίων, οὐκέτι μὴ κλη³ήση ἰσχ³υς βασιλείας. ⁶ παρωξύν³ην ἐπὶ 6 τῷ λαῷ μου, ἐμίανας τὴν κλη³ρόνομίαν μου.⁵ ἐγὰ ἔδωκα αὐτοὺς εἰς τὴν χεῖρά σου, σὺ δὲ οἰκ ἔδωκας αὐτοῖς ἕλεος, τοῦ πρεσβυτέρου ἐβάρυνας τὸν ζυγὸν σφόδρα, ⁷ καὶ εἶπας Εἰς τὸν αίῶνα ἔσομαι ἄρχουσα. οἰκ ἐνόησας ταῦτα ἐν ⁷ τῆ καρδία σου, οὐδὲ ἐμνήσ³ης τὰ ἔσχατα.⁸ νῦν δὲ ἄχουε ταῦτα, τρυφερά, ⁸ Αρος ἔστιν ἑτέρα, οἱ καιῶν χήρα οὐδὲ γνώσομαι ὀρανίτεν.⁹ νῦν δὲ ῆξει ἐπὶ σὲ ⁹ ^{18, 784}· τὰ δύο ταῦτα ἐξαίφνης ἐν ἡμέρα μιᾶ, ἀτεχνία καὶ χηρεία ῆξει ἐξαίφνης ἐπὶ

ΧLVI. 4. συνετρ. δαγων ... και κτηνη εδεται αυτα 2. και πινωντι και εκλελυμενω ... οι ου μη δυνωνται 3. ακουσατε... απο παιδιου 4. γηρους ... αναλημψομαι 6. προςκυν. αυτο 7. επι των ωμων ... ed. rom. επι τ. τοπ. α. cum αυτο conjg., non item cod. alex. ... και ος αν ... ακουση ... σωσει 40. πριν αυτα γεν. ... μου η βουλη 44. απ ανατολων ... ευοδωσα XLVII. 4. βαβυλωνος, ειςελδε εις το σκοτος δυγατηρ 2. αλλισον αλευρον ... ανασυραι 3. λημψομαι 4. ειπεν ο ρυσαμ. Β. δυγατηρ 6. οπ αυτους 7. ed. rom. τα εσχατα; 8. ακουσον ταυτα η τρυφ. ... εν τη καρδια 9. νυν δε ηξ. εξεφνης (etiam postea εξεφνης) τα δυο ταυτα εν μια ημερα γηρια και ατεκνια

310 Hoaïac 47, 9. Babel casura. Israel ingratus erga Deum suum.

- 10 σε έν τη φαρμαχεία σου, έν τη ίσχνε των έπασιδων σου σφόδρα, " τη έλπίδι τῆς πονηρίας σου. σύ γὰρ εἶπας Ἐγώ είμι, και οὐκ ἔστιν ἑτέρα · γνῶΞε, ή σύνεσις τούτων έσται, και ή πορνεία σου σοι αίσχύνη και είπας τη χαρ-
- 11 δία σου Έγω είμι, και ούκ έστιν έτέρα. 11 και ήξει έπι σε απώλεια και συ μή γνώς, βόθυνος, και έμπεση είς αύτόν και ήξει έπι σε ταλαιπωρία, και ού μή δυνήση χαθαρά γενέσθαι. χαι ήξει έπι σε έξαπίνης άπώλεια χαι σύ
- 12 μή γνώση. 12 στήβι νῦν έν ταῖς ἐπαοιδαῖς σου καὶ έν τῃ πολλῃ φαρμακεία 13 σου, α εμάνθανες έχ νεότητός σου, εί δυνήση ωφεληθήναι. 13 χεχοπίαχας έν
- ταίς βουλαίς σου. στήτωσαν δή και σωσάτωσαν σε οι άστρολόγοι του σύρανοῦ, οἱ ὁρῶντες τοὺς ἀστέρας ἀναγγειλάτωσάν σοι τί μελλει ἐπὶ σὲ ἔργεσται
- 16 1+ ίδου πάντες ώς φρύγανα έπι πυρί χαταχαυθήσονται, χαί ού μή έξελωνται την ψυχην αύτων έκ φλογός, στι έχεις αναρακας πυρός, καθισαι έπ' αυτούς, 15 10 ούτοι έσονταί σοι βοήβεια έκοπίασας έν τη μεταβολή έκ νεότητος, αναρα-
- πος καθ' έαυτον έπλανήθη, σοι δε ούκ έσται σωτηρία.

XLVIII.

Άχούσατε ταῦτα οἶχος Ἰαχώβ, οἱ χεχλημένοι έπὶ τῷ ὀνόματι Ἰσραήλ και έξ Ιούδα έξελθόντες, οἱ δμνύοντες τῷ δνόματι κυρίου Βεοῦ Ισρατίλ, με-2 μνησχόμενοι ού μετά άληβείας ούδε μετά διχαιοσύνης, ² χαι άντεχόμενοι τω δνόματι τῆς πόλεως τῆς άγίας, χαὶ ἐπὶ τῷ Σεῷ Ίσραὴλ ἀντιστηριζόμενος, 3 χύριος Σαβαώς δνομα αύτῷ. τὰ πρότερα έτι ανήγγειλα, και έχ τοῦ στόματό; μου έξήλθε και άκουστον έγένετο εξάπινα εποίησα, και επτίλθεν. * γινώσχω ότι σχληρός εξ, χαι νεύρον σιδηρούν ό τράχηλός σου, χαι το μέτωπό» 5 σου γαλχούν. * xal ανήγγειλα σοι παλαι α πριν ελθείν επί σε αχουστόν σπ έποίησα, μή ποτε είπης ότι τα είδωλα μοι έποίησε, και είπης ότι τα γλυπτά 6 χαὶ τὰ χωνευτὰ ένετείλατό μοι. ⁶ ἡχούσατε πάντα, χαὶ ὑμεῖς οἶκ ἔγνωτε· άλλὰ ἀχουστά σοι ἐποίησα τὰ χαινὰ ἀπὸ τοῦ νῦν ἂ μελλει γίνεσ⊃αι· χαὶ 7 ούχ είπας ⁷Νδν γίνεται χαι ού πάλαι, χαι ού προτέραις ήμεραις παουσας 8 αύτα · μή είπης Ναι γινώσκω αύτα. 8 ούτε έγνως ούτε ήπίστω, ούτε απ' αρχής ήνοιξά σου τὰ ώτα · έγνων γὰρ ὅτι άθετῶν άθετήσεις, καὶ ἄνομος ἔτι ἐκ κοιλίας 9 χληθήση. ⁹ Ενεχεν του έμου όνόματος δείξω σοι τον θυμόν μου, και τά Ετ-10 δοξά μου έπαξω έπι σέ, ένα μή έξολοτρεύσω σε. 10 ίδου πέπραχά σε σύγ 11 ένεχεν άργυρίου. έξειλάμην δέ σε έχ χαμίνου πτωχείας. 11 ένεχεν έμου ποιήσω σοι, δτι τὸ ἐμὸν ὄνομα βεβηλοῦται, καὶ τὴν δόξαν μου ἐτέρω οὐ δώσω. 12¹³ ἄχουέ μου Ιακώβ, καὶ Ισραὴλ ὄν ἐγώ καλῶ· ἐγώ εἰμι πρῶτος, καὶ ἐγώ 13 είμι είς τον αίωνα, 18 xal ή χείρ μου έβεμελίωσε την γην, xal ή δεξτά μου 16 έστερέωσε τον ούρανόν καλέσω αύτούς, και στήσονται αμα, 14 και συναγσήσονται πάντες και άχούσονται. τίς αύτοις άνήγγειλε ταῦτα; άγαπῶν σε ἐποίησα 15 το βέλημα σου έπι Βαβυλώνα του άραι σπέρμα Χαλδαίων. 15 έγω έλελησα, 16 έγω έχάλεσα, ήγαγου αύτου χαι εύωδωσα την όδου αύτου. ¹⁶ προςαγάγετε πρός με και ακούσατε ταῦτα, ούκ ἀπ' ἀρχῆς ἐν κρυφη λελαληκα ήνώκε έγένετο, έχει ήμην, χαι νῦν χύριος χύριος απέστειλέ με χαι το πνεύμα αύτου.

^{10.} γνωβι οτι ... τουτων χαι η πορν. σ. εσται σοι 11. εξεφνης απωλεια .. γνως 13. om δη 14. χαταχαησονται 15. μεταβολη σου XLVIII. 4. οπ επι ... και οι εξ ιουδα 2. του ισραηλ ... ed. rom. αντι-στηριζομενοι. χυριος 3. αχουστα εγενετο 4. γινωσκω εγω 5. τα παλαι πριν ... μη ειπης ... μοι εποιησαν, και (sed ** add μη ειπης οτι) τα γλ. 6. αλλα χαι αχουστα 7. γεινεται ... στι ναι 8. τα ωτα σου 9. επαξω επι σοι ... εξολεβρευσω 40. ουχ ενεχεν 44. σε εποιησα ταυτα επι βαβυλ. το 3ελημα σου 15. ευοδωσα 16. cod. alex. post ταυτα plene dist. ... ελαλησα oude εν τοπω γης σκοτινω. ηνικα ... νυν κυριος απεσταλκεν

Promissio. Vocatio gentium ad salutem Messiae. Hoaiac 49, 14. 311

¹⁷ οῦτω λέγει χύριος ὁ ἡυσάμενός σε ἅγιος Ἱσραήλ Ἐγώ εἰμι ὁ βεός σου, 17 δέδειχά σοι τοῦ εὐρεῖν σε τὴν ὁδὸν ἐν ἡ πορεύση ἐν αὐτῷ. ¹⁸ xal εἰ ἡχου- 18 σας τῶν ἐντολῶν μου, ἐγένετο αν ὡς εἰ ποταμός ἡ εἰρήνη σου, xal ἡ δικαιοσύνη σου ὡς κῦμα βαλάσσης. ¹⁹ xal ἐγένετο αν ὡς ἡ ἄμμος τὸ σπέρμα σου, 19 και τὰ ἕκγονα τῆς κοιλίας σου ὡς ὁ χοῦς τῆς γῆς' οὐδὲ νῦν οὑ μὴ ἐξολοβρευῆς, οὐδὲ ἀπολεῖται τὸ ὄνομά σου ἐνώπιον ἐμοῦ. ³⁰ ἐξελβε ἐκ Βαβυλῶνος ⁸⁰ φεύγων ἀπὸ τῶν Χαλδαίων · φωνὴν εὐφροσύνης ἀναγγείλατε, καὶ ἀκουστὸν γενέσιω τοῦτο, ἀναγγείλατε ἕως ἐσχάτου τῆς γῆς, λέγετε Ἐρἰμοῦατο χύριος τὸν δοῦλον αὐτοῦ Ἱαχώβ·³ xal ἐἀν διψήσωσι, δι ἐρήμου ἄζει αὐτούς, ῦδωρ 21 ἐκ πέτρας ἐξάξει ἀυτοῖς, σχισῦήσεται πέτρα καὶ ὑνήσεται ῦδωρ, καὶ πίεται ὁ λαός μου. ³³ οὐκ ἕστι χαίρειν, λέγει χύριος, τοῖς ἀσεβέσιν.

XLIX.

'Αχούσατέ μου νήσοι, και προςέχετε έλνη' διά χρόνου πολλοῦ στήσεται, λέγει χύριος έκ χοιλίας μητρός μου έχάλεσε το όνομά μου, ³ και έλτηκε 2 το στόμα μου ώς μάχαιραν δξεῖαν, και ὑπο τὴν σχέπην τῆς χειρός αὐτοῦ έκρυψέ με. Εληκέ με ὡς βέλος ἐκλεκτόν και ἐν τῆ φαρέτρα αὐτοῦ ἐκρυψέ με, ⁸ και εἶπέ μοι Δοῦλός μου εἶ σὐ Ίσρατήλ, και ἐν σοι ἐνδοξασλήσομαι. 3 ⁴ και είπέ μοι Δοῦλός μου εἶ σὐ Ίσρατήλ, και ἐν σοι ἐνδοξασλήσομαι. 3 ⁴ και είπε Κενῶς ἐκοπίασα, εἰς μάταιον και εἰς οὐδὲν ἕδωκα τὴν ἰσχύν 4 μου· διὰ τοῦτο ἡ κρίσις μου παρὰ κυρίφ, και ὁ πόνος μου ἐναντίον τοῦ δεοῦ μου. ⁵ και νῶν οῦτω λέγει κύριος ὁ πλάσας με ἐκ κοιλίας δοῦλον ἑαυτῷ ῦ τοῦ συναγαγεῖν τὸν Ἱακώβ πρὸς αὐτὸν και Ἱσρατήλ Συναχβήσομαι και δοξασβήσομαι ἐναντίον κυρίου, και ὁ βεός μου ἕσται μοι ἰσχύς. ⁶ και εἶπέ 6 μοι Μέγα σοι ἐστι τοῦ κληβῆναί σε παιδά μου, τοῦ στῆσαι τὰς φυλὰς

- Act 13, Ιαχώβ και την διασποράν τοῦ Ίσραηλ ἐπιστρέψαι ἰδοὐ δέδωχα σε εἰς ^{47.} διαθήχην γένους, εἰς φῶς ἐβνῶν, τοῦ εἶναι σε εἰς σωτηρίαν ἕως ἐσχάτου τῆς Υῆς. ⁷οῦτως λέγει χύριος ὁ ῥυσάμενός σε ὁ βεὸς ἰσραήλ Άγιάσατε 7 τὸν φαυλίζοντα τὴν ψυχὴν αὐτοῦ, τὸν βδελυσσόμενον ὑπὸ τῶν ἐβνῶν τῶν δούλων τῶν ἀρχόντων βασιλεῖς ὄψονται αὐτόν, χαι ἀναστήσονται ἄρχοντες και προςχυνήσουσιν αὐτῷ ἕνεκεν χυρίου. ὅτι πιστός ἐστιν ὁ ἅγιος ἰσραήλ,
- ⁹ Cor. και έξελεξάμην σε. ⁸ούτως λέγει κύριος Καιρῷ δεκτῷ ἐπήκουσά σου, και 8 6, 2. ἐν ἡμέρα σωτηρίας ἐβοήβησά σοι, και ἕπλασά σε και ἔδωκά σε εἰς διαβήκην ἐρνῶν τοῦ καταστῆσαι τὴν γῆν και κληρονομῆσαι κληρονομίας ἐρήμους, ⁹λέγοντα τοῖς ἐν δεσμοῖς Ἐξέλβατε, και τοῖς ἐν τῷ σκότει ἀνακα- 9 λυφβῆναι. ἐν πάσαις ταῖς ὅδοῖς βοσκηβήσονται, και ἐν πάσαις ταῖς τρίβοις
- *Apoc. ή νομή αύτῶν. ¹⁰ οὐ πεινέσουσιν οὐδὲ διψήσουσιν, οὐδὲ πατάξει αὐτούς ὁ 10 ⁷, 16. Χαύσων οὐδὲ ὁ ῆλιος, ἀλλ' ὁ ἐλεῶν αὐτοὺς παραχαλέσει, καὶ διὰ πηγῶν ὑδάτων ἄξει αὐτούς. ¹¹ καὶ μήσω πῶν ὅρος εἰς ὁδὸν καὶ πᾶσαν τρίβοι 11 εἰς βόσκημα αὐτοῖς. ¹² ἰδοὐ οῦτοι πόζόωμεν ῆξουσιν, οῦτοι ἀπὸ βόζόᾶ καὶ 12 μαλάσσης, ἄλλοι δὲ ἐχ γῆς Περσῶν. ¹³ εὐφραίνεσμε οὐρανοί, καὶ ἀγαλλιά- 13 σμω ἡ γῆ, ὑηξάτωσαν τὰ ὅρη εὐφροσύνην, ὅτι ἡλέησεν ὁ μεἰς τὸν λαὸν αὐτοῦ, καὶ τοὺς ταπεινοὺς τοῦ λαοῦ αὐτοῦ παρεχάλεσεν. ¹⁴ εἶπε δὲ Σιών 14

^{47.} ουτως ... ο αγιος (sed inde ab ουτως usque του ευ - scripsit **) ... *οm Εγω ειμι ο 5. σου 49. ωςει αμμος ... εξολεδρευδης ... ενωπιον μου 20. απαγγειλατε εως ... ερυσατο χυρ. τ. λαον α. 24. διψησουσιν 22. λεγει χυριος post ασεβεσιν pon. XLIX. 2. ωςει μαχαιραν ... φαρ. αυτ. εσχεπασεν με 3. δοξασδησομαι 4. χαι εις ματαιον ... ουδεν ... παρα χυριου 5. ουτως ... τον ιαχ. χαι ισρ. πρ. αυτον ... εσται μου ισχυς 6. ιδου τεδειχα ... οιη εις διαδηχην γενους 8. οιη χαι επλασα σε ... χληρονομιαν ερημου 9. χαι εν πασαις τ. οδ. αυτων 40. ουδε μη παταξει αυτους χαυσων ... αλλα 42. ερχονται ... χαι ουτοι απο δαλασσης (... εγγς)

312 Hoaïac 49, 14. Deus suorum memor. Synagoga repudiata

15 Έγκατελιπέ με χύριος, χαι δτι χύριος έπα τοῦ παιδίου αὐτῆς, ἢ τοῦ μὴ ἐλεῆσαι τ δὲ χαι ταῦτα ἐπιλάΞοιτο γυνή, ἀλλ' ἐγὼ	ά έχγονα της χοιλίας αύτης; εί
46 16 ίδου έπι των χειρών μου έζωγράφηκά	
17 εί διά παντός, ¹⁷ και ταχύ οίκοδομη Σήση	ບໍ່ຜູ້ພ້າ ສາມັກວຽກເວັ້າເລີ້ອກ-
18 μώσαντές σε έξελεύσονται έχ σου. 18 αρο	χύχλω τούς δωβαλμούς σου χαλ
ίδε πάντας, ίδου συνήγθησαν και ήλθοσαι	
ότι πάντας αύτοὺς ὡς κόσμον ἐνδύσῃ, κ	
19 νύμφη. ¹⁹ ότι τὰ ἔρημα σου καὶ τὰ κατεσ	ασμένα και πεπτωχότα. ότι νών
στενοχωρήσει από τῶν χατοιχούντων, χα	
20 ταπίνοντές σε. 20 έροῦσι γάρ εἰς τὰ ώτά	
31 Στενός μοι δ τόπος, ποίησόν μοι τόπον ε	
χαρδία σου Τίς εγέννησε μοι τούτους; έγ	
δε τίς εξωρεψέ μοι; έγω δε χατελείφη	
22 22 ούτως λέγει χύριος χύριος 'Ιδού αίρω εί	
τάς νήσους άρω σύσσημόν μου, και άξοι	
23 δε πυγατέρας σου έπ' ώμων άροῦσι, 23	
αί δε άρχουσαι αύτων τροφοί σου έπι :	
σε, και την χούν των ποδών σου λείξουσι	
21 ούχ αίσχυνθήσονται οι ύπομένοντές με.	
25 σχῦλα; χαὶ ἐἀν αἰχμαλωτεύση τις ἀδίχως	
χύριος Έαν τις αίχμαλωτεύση γίγαντα, λ	ηψεται σχυλά λαμραγών δε παρα
Ισχύοντος σωθήσεται. έγω δε την χρίσιν σ	
36 φύσομαι, ³⁶ και φάγονται οι Αλίψαντές σε	
ουκαι ίαχ νῶτύα αμία ότ νουν νονίο ζώ	
σάρξ δτι έγω χύριος δ ρυσάμενος σε χαί	αντιλαμβανόμενος (σχύος Ίαχώβ

L.

Ουτως λέγει χύριος Ποΐον τὸ βιβλίον τοῦ ἀποστασίου τῆς μητρὸς ὑμῶν, Φ ἐξαπέστειλα αὐτήν; ἢ τίνι ὑπόχρεω πέπραχα ὑμᾶς; ἰδοὐ ταῖς ἀμαρτίας 2 ὑμῶν ἐπράβητε, καὶ ταῖς ἀνομίαις ὑμῶν ἐξαπέστειλα τὴν μητέρα ὑμῶν. ² τί ὅτι ἡλβον, καὶ οὐκ ἡν ἀνβρωπος; ἐκάλεσα, καὶ οὑκ ἡν ὁ ὑπαχούων; μὴ οἰκ ἰσχύει ἡ χείρ μου τοῦ ῥύσασβαι; ἢ οἰκ ἰσχύω τοῦ ἐξελέσβαι; ἰδοὐ τῷ ἐλεγμῷ μου ἐξερημώσω τὴν βάλασσαν, καὶ βήσω ποταμοὺς ἐρήμους, καὶ ξηρανδήσονται οἱ ἰχθύες αὐτῶν ἀπὸ τοῦ μὴ εἶναι ὕδωρ, καὶ ἀποβανοῦνται ἐν δέψαι 3 [°] ἐνδύσω τὴν οὐρανὸν σχότος, καὶ ὡς σάκχον βήσω τὸ περιβόλαιον αὐτοῦ. 4 [°] χύριος κύριος δίδωσί μοι γλῶσσαν παιδείας τοῦ γνῶναι ἡνίκα δεῖ εἰπεῖν 5 λόγον: ἐβηκέ μοι πρωί, προςέβηχέ μοι ὡτίον ἀκούειν, ⁵ καὶ ἡ παιδεία χωρίου 6 χυρίου ἀνοίγει μου τὰ ὠτα, ἐγὼ δὲ οἰχ ἀπειβῶ οὐδὲ ἀντιδέγω. ⁶ τὸν νῶτάν μου ἐδωχα εἰς μάστιγας, τὰς δὲ σιαγόνας μου εἰς ῥαπίσματα, τὸ δὲ πρόςω-7 πόν μου οὐχ ἀπέστρεψα ἀπὸ αἰσχύνης ἐμπτυσμάτων, ⁷ καὶ κύριος βοτβός μοι ἐγενήδη, διὰ τοῦτο οὐκ ἐνετράπην, ἀλλὰ δηγκα τὸ πρόςωστόν μου ὡς

6.11

^{44.} εγχατελείπεν με χ., χαι ο βεος επελ. μ. 45. μητηρ pro γυνη ... om $\ddot{\eta}$... επιλαβοίτο ταυτα γυνη 46. εζωγραφησα 47. εξου (pro εχ σευ) εξελευσ. 48. om ως χοσμον prius ... περίβηση ... νυμφης 49. τα διεφβαρμενα χ. τα πεπτωχοτα' νυν ... ενοίχουντων (20. απωλεχας) 22. om χυριος alterum ... συνσημον 23. om αυτων ... προςχυν. σοί ... αισχυνβηση sine oi υπομεν. με 24. λημψεται 28. om στι ... ουτως ... λημψεται 26. οι βλίβοντες ... om χυριος L. 2. χαι ουχ υπηχουσεν ... ίδου τη απείλη μου 3. χαι ενδυσω ... χαι βησω ως σαχχον 4. om χυριος alterum ... γλωσσ. σοφίας του γν. εν χαιρω ηνίχα ... το πρωι 5. παιδία ... om χυριου alterum ... τα ωτα μου 6. δεδωχα 7. χαι χυριος βοηδ. μου

στερεάν πέτραν, και έγνων ότι ού μη αίσχυνώ, ⁶ ότι έγγίζει ό δικαιώσας 8 με. τίς ό κρινόμενός μοι; άντιστήσω μοι άμα · και τίς ό κρινόμενός μοι; έγγισάτω μοι. ⁹ ίδου κύριος κύριος βοηθήσει μοι[.] τίς κακώσει με; ίδου πάντες ύμεις 9 ώς ίμάτιον παλαιωθήσεσθε, και σής καταφάγεται ύμάς. ¹⁰ τίς έν ύμιν ό φο- 10 βούμενος τον κύριον; ύπακουσάτω της φωνής τοῦ παιδός αύτοῦ· οί πορευόμενοι έν σκότει, και ούκ έστιν αύτοις φῶς, πεποίβατε έπι τῷ όνόματι κυρίου και άντιστηρίσασθε έπι τῷ βεῷ. ¹¹ ίδου πάντες ὑμείς πῦρ καίετε και κατι- 11 σχύετε φλόγα[.] πορεύεσθε τῷ φωτι τοῦ πυρός ὑμεῶν και τῆ φλογι η έξεκαύσατε[.] δι' έμε έγένετο ταῦτα ὑμιν, έν λύπη κοιμηθήσεσθε.

LL.

Άχούσατέ μου οί διώχοντες το δίχαιον χαι ζητοῦντες τον χύριον, έμβλέψατε είς την στερεάν πέτραν ήν έλατομήσατε, και είς τον βόσυνον του λάχχου δν ωρύξατε. ² έμβλέψατε είς Αβραάμ τον πατέρα ύμων, και είς Σάφραν ? την ώδίνουσαν ύμας ότι είς ήν χαι έχαλεσα αύτόν, χαι ευλόγησα αυτόν χαι ηγάπησα αυτόν χαι έπληβυνα αύτόν. * χαι σε νῦν παραχαλέσω Σιών, χαι 3 παρεχαλεσα πάντα τὰ έρημα αὐτῆς, χαὶ βήσω τὰ έρημα αὐτῆς ὡς παράδεισον, και τὰ πρός δυσμὰς αὐτῆς ὡς παράδεισον χυρίου · εὐφροσύνην και άγαλλίαμα εύρησουσιν έν αύτη, έξομολόγησιν και φωνήν αίνέσεως. * άκούσατέ 4 μου, ακούσατέ μου λαός μου, και οι βασιλεις πρός με ένωτίσασ3ε, δτι νόμος παρ' έμου έξελεύσεται, και ή χρίσις μου είς φῶς έ3νῶν. ⁵ έγγίζει ταχύ ή 5 διχαιοσύνη μου, χαι έξελεύσεται ώς φῶς τὸ σωτήριόν μου, χαι είς τὸν βραχίονα μου Ευνη ελπιούσιν εμε νήσοι ύπομενούσι, και είς τον βραχίονα μου έλπιούσιν. 6 άρατε είς τον ούρανον τους δφθαλμούς ύμων, και έμβλέψατε είς 6 την γήν χάτω, ότι ο ούρανος ώς χαπνός έστερεώθη, ή δε γή ώς ίμάτιον παλαιωβήσεται, οί δε χατοιχούντες ώςπερ ταύτα άποβανούνται, το δε σωτήριόν μου είς τον αίωνα έσται, ή δε διχαιοσύνη μου ού μή εκλείπη. 7 άχού-7 σατέ μου οί είδότες χρίσιν, λαός ου ό νόμος μου έν τη χαρδία ύμων, μή φοβείσηε όνειδισμόν άνηρώπων, και τω φαυλισμώ αύτων μη ήττασηε. 8 ώς 8 γαρ εμάτιον βρωσήσεται ύπο χρόνου, και ώς έρια βρωσήσεται ύπο σητός, ή δε διχαιοσύνη μου είς τον αίωνα έσται, το δε σωτήριον μου είς γενεάς γενεών. ⁹ έξεγείρου έξεγείρου Ιερουσαλήμ και ένδυσαι την ίσχυν τοῦ βραχίονός 9 σου, εξεγείρου ώς εν άρχη ήμερας, ώς γενεά αιώνος. οι συ εί 10 ή έρημουσα 10 βάλασσαν, ύδωρ άβισσου πληθος; ή βείσα τὰ βάβη της βαλάσσης όδον διαβάσεως δυομένοις 11 χαι λελυτρωμένοις; ύπο γαρ χυρίου αποστραφήσονται, 11 χαι ήξουσιν είς Σιών μετ' εύφροσύνης χαι άγαλλιάματος αίωνίου. έπι χεφαλής γαρ αύτων αίνεσις και εύφροσύνη καταλήψεται αύτούς, απέδρα όδύνη χαι λύπη χαι στεναγμός. έγω είμι ¹² έγω είμι ο παραχαλών σε. γνώσι τίς 12 ούσα έφοβήδης από ανδρώπου βνητού χαι από υίου ανδρώπου, οι ώςει γόρτος εξηράνθησαν. 13 και έπελάθου βεόν τον ποιήσαντά σε, τον ποιήσαντα τον ού- 13 ρανόν και βεμελιώσαντα την γην. και έφόβου άει πάσας τας ήμερας το πρόςωπον τοῦ Συμοῦ τοῦ Αλίβοντός σε, δν τρόπον γὰρ έβουλεύσατο τοῦ ἀραί σε και νύν που ό πυμος του πλιβοντός σε; 14 έν γάρ τω σώζεσπαι σε ού 14 στήσεται ούδε χρονιεϊ, ¹⁵ ότι έγω ό βεός σου ό ταράσσων την βαλασσαν και 15

^{9.} ιδου χυριος βοηδει μοι ... χαι ως σης 40. αχουσατω ... εν σχοτει, ευχ Ll. 2. ηυλογησα 3. om χαι βησω usque δυσμας αυτης 4. om μου sec. 5. "η διχ. σου (vdir) ... om ως φως 6. χαι η γη ως ... χατειχουντες την γην 7. λαος μου ... φοβεισβαι et ηττασβαι 8. ωςπερ bis 40. " μαλασσα 44. επι γαρ της χεφαλης αυτ. αγαλλιαμα χαι αιν. χ. ευφρ. χαταλημψεται 42. γνωδι τινα ευλαβηδεισα εφοβηβης 43. ed. rom. σε. ... τροπον et αραι σε, χαι νυν ... του αρεσαι σε

314 Hoaiaç 51, 15. Deus Zionis vindex; Messies redemtor Zionis.

16 ήχων τα χύματα αύτης, χύριος Σαβαώς δνομά μοι. 16 αήσω τούς λόγους μου είς τὸ στόμα σου, χαὶ ὑπὸ τὴν σκιὰν τῆς χειρός μου σκεπάσω σε, ἐν τ έστησα τον ούρανον και έθεμελίωσα την γήν, και έρει Σιών Λαός μου εί σύ. 17 17 έξεγείρου έξεγείρου, ανάστηρι Ιερουσαλήμ, ή πιούσα έχ χειρός χυρίου το ποτήριον του Συμου άὐτου το ποτήριον γὰρ τῆς πτώσεως, τὸ κόνδυ του Συ-18 μου έξέπες και έξεκένωσας, ¹⁸ και οὐκ ἡν ὁ παρακαλῶν σε ἀπὸ πάντων τῶν τέχνων σου ών έτεχες, χαί ούχ ήν ό άντιλαμβανόμενος της χειρός σου σύδε 19 άπο πάντων των υίων σου ών ύψωσας. 19 δύο ταῦτα άντιχείμενα σοι τίς συλλυπηβήσεταί σοι; πτῶμα καὶ σύντριμμα, λιμὸς καὶ μάγαιρα·τίς παρακα-20 λέσει σε; ²⁰ οί viol σου οί απορούμενοι, οί καθεύδοντες έπ' ακρου πάστις έξόδου ώς σευτλίον ήμιεφθον, οι πλήρεις θυμού χυρίου, έχλελυμένοι διά χυ-21 ρίου τοῦ βεοῦ. 21 διὰ τοῦτο άχουε τεταπεινωμένη χαι μερύουσα ούχ άπο οί-22 νου. 22 ούτω λέγει χύριος ό βεός ό χρίνων τον λαόν αύτου 'Ιδού είληφα έχ τής χειρός σου το ποτήριον τής πτώσεως, το χόνδυ του Συμού μου, χαι σύ 23 προς τήση έτι πιείν αύτο. 23 xal δώσω αύτο είς τάς χειρας των άδακησάτων σε και των ταπεινωσάντων σε, οι είπαν τη ψυχή σου Κύψον ένα παρέλ-Σωμεν και έξηκας ίσα τη γη τα μέσα σου έξω τοις παραπορευομένοις.

LII.

'Εξεγείρου έξεγείρου Σιών, ένδυσαι την ίσχύν σου Σιών, και σύ ένδυσει την δόξαν σου Ιερουσαλήμ πόλις ή άγία ούκετι προςτεβήσεται διελθείν διά 2 σοῦ ἀπερίτμητος xal ἀxάβαρτος. ² ἐχτίναξαι τὸν χοῦν xal ἀνάστηβε, xábroo Ιερουσαλήμ, έχδυσαι τον δεσμόν τοῦ τραχήλου σου ή αίχμαλωτος Συγάτης 3 Σιών. " ότι τάδε λέγει χύριος Δωρεάν έπράμητε, χαι ού μετά άργυρίου λυ-4 τρωθήσεσθε. 4 ούτως λέγει χύριος Είς Αξγυπτον χατέβη ό λαός μου το πρόδ τερον παροικήσαι έχει, και είς Άσσυρίους βία ήχθησαν και νων τι έστε ώδε; τάδε λέγει χύριος Ότι έλήφθη ό λαός μου δωρεάν, βαυμάζετε και όλολύζετε, τάδε λέγει χύριος Δι' ύμας δια παντός το όνομα μου βλασφημεί- Bal 2 6 ται έν τοις Ευνεσι. 6 διά τοῦτο γνώσεται ὁ λαός μου τὸ ὄνομά μου έν τῃ 7 ήμερα έχείνη, ότι έγώ είμι αύτος ό λαλών, πάρειμι ⁷ώς ώρα έπι τών όρεων, ώς πόδες εύαγγελιζομένου άχοην είρηνης, ώς εύαγγελιζόμενος άγαιτά, όπι βη μ άχουστήν ποιήσω την σωτηρίαν σου λέγων Σιών Βασιλεύσει σου δ 3εός-8 ⁸ ότι φωνή των φυλασσόντων σε ύψώλη, και τη φωνή αμα εύφρανλήσονται. ότι δφβαλμοί πρός δφβαλμούς δψονται, ήνίκα αν ελεήση κύριος την Σεών. 9 ⁹ ρηξάτω εύφροσύνην άμα τα έρημα Ίερουσαλήμ, ότι ήλέησε κύριος αὐτην 10 χαι ερρύσατο Ιερουσαλήμ. 10 χαι αποχαλύψει χύριος τον βραχίονα τον αγιον αύτοῦ ἐνώπιον πάντων τῶν ἐβνῶν, καὶ ὄψονται πάντα ἄκρα τῆς γῆς τὴς 11 σωτηρίαν τὴν παρά τοῦ βεοῦ ἡμῶν. ¹¹ ἀπόστητε ἀπόστητε, ἐξέλβατε ἐκειδετ ²ίντ. και ακαβάρτου μή αψησθε, έξελβετε έκ μέσου αύτής, αφορίσθητε οι φέροι-12 τες τά σχεύη χυρίου. 12 στι ού μετά ταραχής έξελεύσεσα ούδε φυγή πορεύσεσθε, προπορεύσεται γαρ πρότερος ύμων χύριος χαι ό έπισυνάγων ύμας θεό; 13 'Ισραήλ. 13 ίδου συνήσει δ παίς μου, χαι ύψωθήσεται χαι δοξασθήσεται σφόδρε. 14 14 δη τρόποι έχστησογται έπι σε πολλοί, ούτως άδοξήσει από των αναρώπων

46. υπ. την δεξιαν μου σχεπ. σε 47. το ποτ. του Δυμ. εχ χειρ. χυριου ... επιες 49. δυο (et cod. Val.): ed Rom. διό ... σοι συλλυπηβ.... σε παραχαλεσει 20. οι υι. σοι, οι 23. ουτως ... οτι μου 23. χ. εμβαλω αυτο ... μεταφρενα pro μεσα LII. 4. οπ συ ... πολις αγια 5. τι ωδε εσται ... ελημφβη 7. ed. rom. λεγων, Σιων βασιλευσει. 8. ελεησει 40. αυτου τον αγιον ... παντα τα αχρα ... οπ ημων 44. μη απτεσδαι, εξελδατε 42. πορευσεται ... χυριος ο Σεος ισρ. 44. απο ανδρωπων

τὸ εἶδός σου, xaì ἡ δόξα σου ἀπὸ υίῶν ἀνβρώπων. 15 οῦτω βαυμάσονται 45 έωνη πολλά έπ' αύτῶ, και συνέξουσι βασιλείς το στόμα αὐτῶν ὅτι οἶς οὐκ RO.15,21. άνηγγέλη περί αύτοῦ οψονται, xal οι ούχ άχηχόασι συνήσουσι.

LIII.

- Κύριε, τις έπιστευσε τη άχση ήμων; και ό βραχίων χυρίου τίνι άπε-Jo.12,38. R0.10,16 χαλύφθη; 2 ανηγγείλαμεν ώς παιδίον έναντίον αύτοῦ, ώς βίζα έν γη διψώση 2 ούχ έστιν είδος αύτῷ οὐδὲ δόξα. χαὶ είδομεν αὐτόν, χαὶ οὐχ είχεν είδος οὐδὲ χάλλος, 3 άλλά τὸ είδος αὐτοῦ άτιμον χαὶ ἐχλειπον παρά τοὺς νίοὺς τῶν άν- 3 βρώπων - άνβρωπος έν πληγή ων χαι είδως φέρειν μαλαχίαν, ότι απέστραπται Μι.8,17 το πρόςωπον αύτοῦ, ήτιμάσθη και ούχ ελογίσθη. 4 ούτος τὰς άμαρτίας ήμῶν 4 Pe. 2. φέρει και περί ήμῶν όδυνᾶται, και ήμεῖς έλογισάμεθα αὐτόν είναι ἐν πόνω
 22. 23. φέρει και περί ήμῶν όδυνᾶται, και ήμεῖς έλογισάμεθα αὐτόν είναι ἐν πόνω
 24. και ἐν πληγῆ και ἐν κακώσει. ⁵ αὐτός δὲ ἐτραυματίσθη διὰ τὰς ἀμαρτίας 5 ήμῶν, καὶ μεμαλάκισται διὰ τὰς ἀνομίας ἡμῶν παιδεία εἰρήνης ἡμῶν ἐπ΄ αύτόν, τῷ μώλωπι αύτοῦ ἡμεῖς ἰάθημεν. ⁶πάντες ὡς πρόβατα ἐπλανήθημεν, 6 ανθρωπος τη όδω αύτου επλανήθη και χύριος παρέδωχεν αύτον ταις άμαρτίαις ήμῶν, ⁷ χαὶ αὐτὸς διὰ τὸ κεκακῶσβαι οὐκ ἀνοίγει τὸ στόμα αὐτοῦ· 7 Act. 8, ώς πρόβατον έπι σφαγήν ήχΩη, χαι ώς άμνος έναντίον τοῦ χείροντος ἄφω-32. 33. νος, οῦτως οἰχ ἀνοίγει τὸ στόμα. ⁸ ἐν τῆ ταπεινώσει ἡ χρίσις αὐτοῦ ἦρΩη 8
 - τήν γενεάν αύτοῦ τίς διηγήσεται; ὅτι αίρεται ἀπὸ τῆς γῆς ἡ ζωἡ αὐτοῦ, ἀπὸ τῶν ἀνομιῶν τοῦ λαοῦ μου ἦχϿη εἰς βάνατον. ⁹ xal δώσω τοὺς πονηροὺς 9 άντι τῆς ταφῆς αύτοῦ, χαι τοὺς πλουσίους άντι τοῦ Σανάτου αὐτοῦ. ὅτι άνομίαν ούχ έποίησεν, ούδε δόλον έν τῷ στόματι αύτοῦ · 10 χαι χύριος βούλεται 10 χαθαρίσαι αύτον της πληγής έαν δώτε περί άμαρτίας, ή ψυχή ύμων όψεται σπέρμα μαχρόβιον και βούλεται χύριος άφελειν από του πόνου της ψυχής αύτοῦ, 11 δείξαι αὐτῷ φῶς καὶ πλάσαι τῆ συνέσει, δικαιῶσαι δίκαιον εύ 11 δουλεύοντα πολλοῖς, και τὰς άμαρτίας αύτῶν αὐτὸς ἀνοίσει. 12 διὰ τοῦτο αὐ- 13 Μ.C. 15, τὸς χληρονομήσει πολλούς, χαὶ τῶν ἰσχυρῶν μεριεῖ σκῦλα ἀνΣ΄ ών παρεδόδη 28. Lc. είς βάνατον ή ψυχή αύτοῦ, χαὶ ἐν τοῖς ἀνόμοις ἐλογίσβη, χαὶ αὐτὸς ἀμαρ-Ro. 4, τίας πολλών ανήνεγχε, χαι διά τάς ανομίας αύτών παρεδόβη. 35.

LIV.

Εύφρανθητι στεϊρα ή ού τίκτουσα, ρήξον και βόησον ή ούκ ωδίνουσα, Gal.4,27. ότι πολλά τα τέχνα της έρήμου μαλλον η της έχούσης τον ανδρα. είπε γαρ χύριος. ² πλάτυνον τον τόπον της σχηνής σου χαί των αύλαιων σου, πήξον, 2 μή φείση, μάχρυνον τὰ σχοινίσματά σου, χαὶ τοὺς πασσάλους σου χατίσχυσον, ³ έτι είς τα δεξια και τα αριστερα έκπετασον και το σπέρμα σου έσνη 3 χληρονομήσει, χαὶ πόλεις ήρημωμένας χατοιχιεῖς. ⁴μή φοβοῦ ὅτι χατησχύν- 4 Эης, μηδε έντραπής ότι ώνειδίστης, ότι αίσχύνην αίώνιον έπιλήση, και όνειδος της χηρείας σου ού μη μνησθήση έτι. 5 ότι χύριος ό ποιών σε, χύριος 5 Σαβαώθ όνομα αύτῷ· καὶ ὁ ῥυσάμενός σε, αὐτὸς θεὸς Ἰοραήλ, πάσῃ τῇ Υῇ χληθήσεται. ⁶ούχ ώς γυναϊκα χαταλελειμμένην και όλιγόψυχον κέχληκέ σε ό 6 χύριος, ούδ' ώς γυναϊκα έχ νεότητος μεμισημένην είπεν ό Σεός σου.

^{14.} των ργο υιων 15. ουτως ... συναξουσιν LIII. 2. EVANT. AUT. ως παιδιον ... ιδομεν 3. ατιμον εχλειπον παρα παντας ανθρωπους 5. δια τ. ανομιας ημ. και εμαλακισύη δια τ. αμαρτιας ημων ... παιδια 7. οπ αυτου ... του χειραντος αυτον ... in fine add αυτου 9. ουδε ευρεβη δολος εν 40. απο της πληγης (cod. alex. confirmat δωτε, non δωται)... ed. rom. περι αμαρτιας η ψυχη τμων, οψεται 12. αμαρτιας pro ανομιας LIV. 3. και εις τα αριστερα ... κατοικησις 4. γηριας ... υπ ετι 5. 5εος αυτος ισραηλ 6. 'ΟΠ και ολιγοψυχον ... σε κυριος

316 Hoalac 54, 7. Ecclesiae felicitas. Deus ad foedus gratiae

78 7 χρόνον μιχρόν χατέλιπόν σε, χαλ μετ' έλέους μεγάλου ελεήσω σε. 8 έν 3υμώ μιχρώ απέστρεψα το πρόςωπόν μου από σοῦ, xal έν έλέει αίωνίω ελετίσω 9 σε είπεν ό ρυσάμενός σε χύριος. ' άπὸ τοῦ ὕδατος τοῦ έπὶ Νῶε τοῦτό μοί έστι, χαβότι ώμοσα αὐτῶ ἐν τῷ χρόνω ἐχείνω, τῆ γῆ μὴ συμωβήσεσβαι ἐπὶ 10 σοι έτι, μηδε έν άπειλη σου ¹⁰τά δρη μεταστήσεσ⁵αι, ούδ' οι βουνοί σου μεταχινηθήσονται ούτως ούδε το παρ' έμου σοι έλεος έχλείψει, ούδε ή δια-11 Σήκη τῆς εἰρήνης σου οὐ μὴ μεταστῆ εἶπε γὰρ ἶλεώς σοι ἄν∂ρακα τὸν λί⊃ον Αικ. 12 σου, και τα βεμελιά σου σάπφειρον, 12 και βήσω τας έπαλξεις σου ίασπι, 21, 12-; και τας πύλας σου λίθους κρυστάλλου, και τον περίβολόν σου λίθους έκλε-13 χτούς, ¹³ και πάντας τους υίούς σου διδαχτούς Σεού, και έν πολλη είσηνη Ju.6. 44 τα τέχνα σου. 14 xal έν διχαιοσύνη οἰκοδομησήση άπέχου ἀπὸ ἀδίχου, καὶ 45 ού φοβηβήση, και τρόμος ούκ έγγιες σοι. 15 ίδου προςήλυτοι προςελεύσονται 16 σοι δι' έμοῦ, και παροικήσουσί σοι και έπι σε καταφεύξονται. 16 ίδου έγω έχτισά σε, ούχ ώς χαλχεύς φυσῶν ἄνβραχας χαὶ έχφέρων σχεῦος εἰς ἔργον. 17 έγω δε έχτισα σε ούχ είς απώλειαν φβείραι. 17 παν σχεύος σχευαστόν έπε σε ούχ εύοδώσω και πάσα φωνή άναστήσεται έπι σε είς χρίσιν, πάντας αύτους ήττήσεις, οί δε ένοχοί σου έσονται έν αύτη. έστι χληρονομία τοις βεραπεύουσι χύριον, χαὶ ὑμεῖς ἔσεσβέ μοι δίχαιοι, λέγει χύριος.

LV.

Οί διψώντες πορεύεσαε έφ' ύδωρ, και όσοι μη έχετε άργύριον βαδί- Αρχ. 2 σαντες άγοράσατε, χαί φάγετε ανευ άργυρίου και τιμής οίνον και στέαρ. ² Ένα ^{22, 17}. τί τιμάσπε άργυρίου, και τον μόχπον ύμων ούκ είς πλησμονήν; ακούσατέ 3 μου, καί φάγεσθε άγαθά, και έντρυφήσει έν άγαθοις ή ψυχή ύμων. * προςέχετε τοις ώσιν ύμων και έπακολουθήσατε ταις όδοις μου. είςακούσατέ μου, και ζήσεται έν άγαθοις ή ψυχή ύμων, και διαθήσομαι ύμιν διαθήκην αίωνιον, Act 13 ▲ τὰ όσια Δαυίδ τὰ πιστά. ⁴ίδου μαρτύριον έν Ελνεσιν έδωχα αύτόν, άρχοντα 5 και προςτάσσοντα Ενεσιν. ⁵ Ελνη & ούκ οίδασί σε έπικαλέσονταί σε, και λαοί οι ούχ επίστανταί σε έπι σε χαταφεύξονται, ένεχεν χυρίου τοῦ Σεοῦ 6 σου τοῦ ἀγίου Ίσρατήλ, ὅτι ἐδόξασε σε. ⁶ζητήσατε του χύριου, καὶ ἐν τῶ 7 εύρίσχειν αύτον ἐπιχαλέσασῦς ἡνίχα ở ἂν ἐγγίζη ὑμῖν, ⁷ ἀπολιπέτω ὁ ἀσεβής τὰς όδοὺς αὐτοῦ χαὶ ἀνὴρ ἄνομος τὰς βουλὰς αὐτοῦ χαὶ ἐπιστραφήτω 8 ἐπὶ χύριον, καὶ ἐλεημήσεται, ὅτι ἐπὶ πολὸ ἀφήσει τὰς ἀμαρτίας ὑμῶν. ⁶οῦ γάρ είσιν αἰ βουλαὶ μοῦ ὡςπερ αἰ βουλαὶ ὑμῶν, οὐδ' ὡςπερ αἱ ὅδοὶ ὑμῶν 9 αί όδοι μοῦ, λέγει χύριος. 9 άλλ' ὡς ἀπέχει ὁ οὐρανὸς ἀπὸ τῆς γῆς, αῦτως άπέχει ή όδος μου άπο των όδων ύμων χαι τα διανοήματα ύμων άπο της 10 διανοίας μου. 10 ώς γαρ αν χαταβή ό ύετος η χιών έχ του ούρανου, χαί ού μη αποστραφή έως αν μεθύση την γήν, και έκτέκη και έκβλαστήση, 11 xal δώ σπέρμα τώ σπείροντι xal άρτον είς βρώσιν, 11 ούτως έσται το ρή- - 260. μά μου ο έαν έξέλλη έχ του στόματός μου, ου μή άποστραφή έως α 9 10

7. χατελειπον ... μετα 8. ηλεησα σε 9. ed. rom. εχεινω τη γη, μη 40. μεταστησσόται ουδε οι ... ειπεν γαρ χυριος Ιλεως σοι (anle ταπεινη non interps.) 42. ιασπειν 44. χαι εν δ. οιχ. cum anteedd. conjg. videtur ac post οιχοδομ. plenissime interpg. 45. om χαι παροιχ. σοι 46. έδου εγω χτιζω 47. παν σχευος φταρτον (cum anteedd. conjg. videlur) επι δε σε ουχ ευδοχησω ... φωνη η αναστ. ... σεραπ. χυριω LV. 4. πιετε pro φαγετε ... οινου 3. τοις ωτιοις υμων ... επαχουσατε ... η ψυχ. ημων 4. δεδωχα 5. ηδεισαν ... επιχαλεσωνται... οι χυριου ίς ητ. τον Σεον ... ηνιχα αν εγγίζει 7. απολειπετω 8. ουδε ωςπερ 40. ως γαρ εαν χαταβη υετος ... απο του ουρανου ... χ. βλαστησει χ. δωσει τελεστή δσα αν ήθελησα, και εύοδώσω τὰς όδούς σου και τὰ έντάλματά μου. ¹² ἐν γὰρ εὐφροσύνη ἐξελεύσεσθε και ἐν χαρῷ διδαχθήσεσθε τὰ γὰρ ὄρη και 13 οἱ βουνοὶ ἐξαλοῦνται προςδεχόμενοι ὑμᾶς ἐν χαρῷ, και πάντα τὰ ξύλα τοῦ ἀγροῦ ἐπικροτήσει τοῖς κλάδοις, ¹³ και ἀντι τῆς στοιβῆς ἀναβήσεται κυπάρισσος, 13 ἀντι δὲ τῆς κονύζης ἀναβήσεται μυρσίνη και ἔσται κύριος εἰς ὄνομα και εἰς σημεῖον αἰώνιον, και οὐκ ἐκλείψει.

LVI.

Τάδε λέγει χύριος Φυλάσσεσβε χρίσιν χαι ποιήσατε διχαιοσύνην ήγγιχε γαρ το σωτήριον μου παραγίνεσβαι, και το έλεος μου αποκαλυφβήναι. 2 μα- 2 χάριος άνήρ ό ποιών ταῦτα, χαὶ ἄνθρωπος ὁ ἀντεγόμενος αὐτῶν, χαὶ φυλάσσων τὰ σάββατα μὴ βεβηλοῦν, χαὶ διατηρῶν τὰς χεῖρας αὐτοῦ μὴ ποιεῖν άδιχα. ⁸μή λεγέτω δ άλλογενής δ προςχείμενος πρός χύριον Άφοριεί με άρα 3 χύριος από τοῦ λαοῦ αὐτοῦ καὶ μὴ λεγέτω ὁ εὐνοῦχος ὅτι ξύλον ἐγώ εἰμι ξηρόν. ⁴ τάδε λέγει χύριος τοις εύνούχοις Όσοι αν φυλάξωνται τα σάββατά 4 μου και έκλεξωνται α έγω βέλω και άντεχωνται της διαβήκης μου, δδώσω 5 αύτοις έν τω οίχω μου χαι έν τω τείχει μου τόπον δνομαστόν, χρείττω υίων xal Δυγατέρων, όνομα αίωνιον δώσω αύτοις xai ούχ έχλείψει. ⁶ xal τοις άλ- 6 λογενέσι τοις προςχειμένοις χυρίω δουλεύειν αύτω, χαι άγαπαν το όνομα χυρίου τοῦ είναι αὐτῷ εἰς δούλους καὶ δούλας, καὶ πάντας τοὺς φυλασσομένους τὰ σάββατά μου μή βεβηλοῦν και άντεχομένους τῆς διαθήκης μου, ⁷εἰςάξω 7 αύτους είς τὸ ὅρος τὸ άγιόν μου, χαὶ εὐφρανῶ αὐτοὺς ἐν τῷ οἶχῳ τῆς προςευχής μου τα όλοχαυτώματα αύτων και αί Ιυσίαι αύτων έσονται δεκταί Μι. 21, έπι το πυσιαστήριον μου. ό γαρ οίχος μου οίχος προςευχής χληπήσεται πάσι 13. Μc. 11, τοῖς Εῦνεσιν, ⁸ εἶπε χύριος ὁ συνάγων τοὺς διεσπαρμένους Ισραήλ, ὅτι συνάξω 8 έπ' αύτὸν συναγωγήν. ⁹ πάντα τὰ Inpla τὰ άγρια, δεῦτε φάγετε, πάντα τὰ 9 Lc 19, πρία του δρυμού. ¹⁰ ίδετε ότι έχτετύφλωνται πάντες, ούχ έγνωσαν, χύνες 10 ένεοι ού δυνήσονται ύλαχτεϊν, ένυπνιαζόμενοι χοίτην, φιλούντες νυστάξαι. ¹¹ xal οἱ κύνες ἀναιδεῖς τῆ ψύχῆ, οὐκ εἰδότες πλησμόνήν καί εἰσι πονηροί 11 οὐκ εἰδότες σύνεσιν, πάντες ταῖς ὁδοῖς αὐτῶν ἐξηκολούθησαν, ἕκαστος κατὰ τὸ ἑαυτοῦ.

LVII.

¹Ιδετε ώς ό δίχαιος ἀπώλετο, καὶ οὐδεἰς ἐκδέχεται τῆ καρδία, καὶ ἄνδρες δίχαιοι αἴρονται, καὶ οὐδεἰς κατανοεῖ. ἀπὸ γὰρ προςώπου ἀδικίας ἡρται ὁ δίχαιος ³ ἕσται ἐν εἰρήνῃ ἡ ταφὴ αὐτοῦ, ἠρται ἐκ τοῦ μέσου. ³ ὑμεῖς δὲ 23 προςαγάγετε ώδε, υἰοὶ ἄνομοι, σπέρμα μοιχῶν καὶ πόρνης ⁴ ἐν τίνι ἐνετρυ- ἐ φήσατε; καὶ ἐπὶ τίνα ἡνοίξατε τὸ στόμα ὑμῶν; καὶ ἐπὶ τίνα ἐχαλάσατε τὴν γλῶσσαν ὑμῶν; οἰχ ὑμεῖς ἐστὲ τέχνα ἀπωλείας; σπέρμα ἄνομον; ⁵ οἰ ὅ παρακαλοῦντες εἶδωλα ὑπὸ δένδρα δασέα, σφάζοντες τὰ τέχνα αὐτῶν ἐν ταῖς φάραγξιν ἀνὰ μέσον τῶν πετρῶν; ⁶ ἐκείνη σου ἡ μερίς, ούτός σου ὁ χλῆρος, 6 κἀκείνοις ἐξέχεας σπονδὰς καὶ τούτοις ἀνήνεγκας βυσίας' ἐπὶ τούτοις οὖν οὐκ ὀργισῦήσομαι; ⁷ ἐπ[°] ὅρος ὑψηλὸν καὶ μετέωρον, ἐκεῖ σου ἡ χοίτη, καὶ 7 ἐκεῖ ἀνεβίβασας βυσίας σου, ⁹ καὶ ἀπίσω τῶν σταβμῶν τῆς βύρας σου ἕϿη-8 κας μνημόσυνά σου · ῷου ὅτι ἐὰν ἀπ[°] ἐμοῦ ἀποστῆς, πλεῖόν τι ἕξεις; ἡγά-

^{44.} συντελεσθη οσα ηθελησα LVI. 4. om xat prius... ηγγεισεν ... παραγεινεσθαι 2. αδιχημα 3. οτι εγω ειμι ξυλ. ξηρ. 5. χρεισσων (sic)... δωσω α. χ. ο. εχλ. in rasura 6. προςχειμ. προς χυριον 7. επι του θυσιαστηριου 40. παντ. εχτετυφλ., ουχ εγν. φρονησαι, παντες χυνες 44. εν ταις οδοις... χατα το αυτο' LVII. 5. τα ειδωλα 6. χαχεινοις pro χαι τουτοις 7. om σου in fine

318 Hoaïac 57, 9. Impiis poena, poenitentibus pax. Simulata

9 πησας τούς χοιμωμένους μετά σοῦ, ⁹χαὶ ἐπλήθυνας τὴν πορνείαν σου μετ' αύτῶν, και πολλούς έποίησας τους μακράν άπο σοῦ, και ἀπέστειλας πρέσβεις 10 ύπερ τα δριά σου, και έταπεινώθης έως άδου. 10 ταις πολυοδίαις σου έκοπίασας, και ούκ είπας Παύσομαι, ένισχύουσα ότι έπραξας ταυτα, διά τουτο 11 ού κατεδεήθης μου σύ. 11 τίνα εύλαβηθείσα έφοβήθης, και έψεύσω με και ούχ έμνήσθης, ούδε έλαβές με είς την διάνοιαν ούδε είς την χαρδίαν σου; 12 και έγω σε ίδων παρορώ, και έμε ούκ έφοβήσης. 12 και έγω άπαγγελώ την 13 διχαιοσύνην σου χαί τα χαχά σου, α ούχ ωφελήσει σε. 13 όταν αναβοήσης. έξελέσθωσάν σε έν τῆ θλίψει σου. τούτους γὰρ πάντας ανεμος λήψεται xal άποίσει χαταιγίς. οί δε άντεχόμενοί μου χτήσονται γην, χαι χληρονομήσουσε 11 τὸ ὅρος τὸ ἅγιόν μου, 14 καὶ έροῦσι Καβαρίσατε ἀπὸ προςώπου ἀὐτοῦ ὁδούς. 15 και άρατε σχώλα άπο της όδου του λαού μου. 15 τάδε λέγει ο ύψιστος έν ύψηλοϊς κατοικών τον αίωνα, άγιος εν άγίοις όνομα αύτῷ, ὕψιστος εν άγίοις άναπαυόμενος, και όλιγοψύχοις διδούς μακροθυμίαν, και διδούς ζωήν τοις 16 συντετριμμένοις την χαρδίαν ¹⁶ Ούχ είς τον αίωνα έχδιχήσω ύμας, ούδε δ.α παντός δργισθήσομαι ύμιν. πνεύμα γάρ παρ' έμου έξελεύσεται, και πνοτο 17 πασαν έγω έποίησα. ¹⁷δι' άμαρτίαν βραχύ τι ελύπησα αὐτόν, χαὶ ἐπάταξα αὐτὸν χαὶ ἀπέστρεψα τὸ πρόςωπόν μου ἀπ' αὐτοῦ, χαὶ ἐλυπήτη, χαὶ ἐπο-18 ρεύτη στυγνός έν ταις όδοις αύτου. 18 τας όδούς αύτου έωρακα, και Ιασάμην αύτον και παρεκάλεσα αύτον, και έδωκα αύτῷ παράκλησιν άλη τινήν, 19 19 είρήνην έπ' είρήνη τοις μαχράν χαι τοις έγγυς ούσι. χαι είπε χύριος Ιά- Έρα : 20 σομαι αύτούς. 20 οἱ δὲ άδιχοι χλυδωνισβήσονται χαὶ άναπαύσασβαι οὐ δυ-21 νήσονται. 21 ούχ έστι χαίρειν τοις άσεβέσιν, είπεν ό Σεός.

LVIII.

Άναβόησον έν ίσχύι χαι μή φείση, ώς σάλπιγγι ύψωσον την φωνήν σου, και ανάγγειλον τῷ λαῷ μου τὰ άμαρτήματα αὐτῶν και τῷ οἶκω Ιακώ 2 τας ανομίας αύτων. ² έμε ήμέραν έξ ήμέρας ζητούσιν, και γνώναι μου τας όδούς έπιθυμοῦσιν, ὡς λαὸς διχαιοσύνην πεποιηκώς χαὶ χρίσιν θεοῦ αὐτοῦ μή έγχαταλελοιπώς αίτοῦσί με νῦν χρίσιν διχαίαν, χαι έγγίζειν Σεῷ έπι-3 Juμουσι, 3 λέγοντες Τί ότι ένηστεύσαμεν και ούκ είδες; έταπεινώσαμεν τάς ψυχάς ήμῶν καὶ οὐκ ἕγνως; ἐν γὰρ ταῖς ἡμέραις τῶν νηστειῶν ὑμῶν εὐρίσχετε τὰ βελήματα ὑμῶν, χαὶ πάντας τοὺς ὑποχειρίους ὑμῶν ὑπονύσσετε. 4 tel els xρίσεις xal μάχας νηστεύετε xal τύπτετε πυγμαϊς ταπεινόν, ενα τί 5 μοι νηστεύετε ώς σήμερον αχουσθήναι έν χραυγή την φωνην ύμων; ⁵ού ταύτην την νηστείαν έξελεξάμην, χαι ήμέραν ταπεινοῦν αναρωπον την ψυχήν αύτοῦ, οὐδ' ἂν χάμψης ὡς χρίχον τὸν τράχηλόν σου, χαὶ σάχχον χαὶ σπο-6 δόν υποστρώση, ούδ' ούτω χαλέσετε νηστείαν δεχτήν. ⁶ούχε τοιαύτην νηστείαν έξελεξάμην, λέγει χύριος, άλλα λύε πάντα σύνδεσμον άδιχίας, διάλυε στραγγαλιάς βιαίων συναλλαγμάτων, άπόστελλε τεβραυσμένους έν άφέσει, καί 7 πάσαν συγγραφήν άδιχον διάσπα. ⁷ διάθρυπτε πεινώντι τον άρτον σου, x2l πτωχούς άστέγους είζαγε είς τον οίχόν σου έαν ίδης γυμνόν, περίβαλε, και 8 άπὸ τῶν οἰχείων τοῦ σπέρματός σου οὐχ ὑπερόψει. ⁸ τότε ῥαγήσεται πρ**ώ**ιμον

a her with the state of the second

^{9.} ante και εταπειν. add και απεστρεψας 40. ed. rom. ταις πολ. σου cum antecdd. conjg., item ενισχυουσα cum παυσομαι... συ cum τινα conjg. 41. εμνησ5. μου ... καγω σε ειδων 42. καγω απαγγελλω τ. δικ. μου ... ωφελησουσιν 43. λημψεται 45. κυριος ο υψιστ. ο εν ... ονομα αυτω κυριος 46. και ουκ εις 47. δια αμαρτιαν 49. ειρ. επ.ειρηνην 20. οι δε αδ. ουτως 24. ειπ. κυριος ο 5εος LVIII. 4. ως σαλπιγγα 2. ζητησουσιν ... δικαιοσυν. 5εου 3. προςεσχες pro εγνως 4. om ει ac videlur εις κρ. κ. μαχ. cum antecedd. conjg. 5. ουδ ουτως 6. εγω εξελεξαμην 7. υπεροψη 8. προϊμον

pietas et vera. Israel peccatis deditus.

τό φῶς σου, και τὰ ἰάματά σου ταχύ άνατελεί, και προπορεύσεται έμπροσθέν σου ή διχαιοσύνη σου, χαι ή δόξα του θεου περιστελεί σε. • τότε 9 βοήση, και δ Σεός είςακούσεται σου, έτι λαλούντός σου έρει 'Ιδού πάρειμι. ζαν άφελης άπό σοῦ σύνδεσμον και χειροτονίαν και ρήμα γογγυσμοῦ, ¹⁰ και 10 δώς πεινώντι τον άρτον έχ ψυχής σου, χαί ψυχήν τεταπεινωμένην έμπλήσης, τότε άνατελεί έν τω σχότει το φώς σου, χαι το σχότος σου ώς μεσημβρία, 11 xal έσται δ βεός σου μετά σοῦ διὰ παντός · xal έμπλησθήση καθάπερ 14 έπεθυμει ή ψυχή σου, και τα όστα σου πανθήσεται, και έσται ώς κήπος μεσύων και ώς πηγή ήν μή έξελιπεν ύδωρ. 12 και οίκοδομησήσονται σου αί 13 έρημοι αλώνιοι, καί έσται τα βεμέλια σου αλώνια γενεών γενεαζς και κλη-Οήση οίχοδόμος φραγμών, χαι τάς τρίβους σου άνά μέσον παύσεις. 13 έαν 43 άποστρέψης τον πόδα σου άπο των σαββάτων του μή ποιείν τα βελήματά σου έν τη ήμερα τη άγία, και καλέσεις τα σάββατα τρυφερά, άγια τω Σεώ, ούχ άρεις τον πόδα σου έπ' έργω, ούδε λαλήσεις λόγον έν όργη έχ του στόματός σου, 14 χαί έση πεποιθώς έπι χύριον, χαι αναβιβάσει σε έπι τα άγαθα 14 τής γής, και ψωμιεί σε την κληρονομίαν Ίακώβ του πατρός σου το γάρ στόμα χυρίου έλάλησε ταῦτα.

LIX.

Μή ούχ ίσχύει ή χειρ χυρίου τοῦ σῶσαι; η έβάρυνε το σὖς αὐτοῦ τοῦ μή είςαχοῦσαι; 2 άλλὰ τὰ άμαρτήματα ύμῶν διιστῶσιν ἀνὰ μέσον ὑμῶν χαί 🤉 άνὰ μέσον τοῦ Ξεοῦ, καὶ διὰ τὰς ἀμαρτίας ὑμῶν ἀπέστρεψε τὸ πρόςωπον άφ' ύμῶν τοῦ μη έλεῆσαι. ³ αί γὰρ χείρες ύμῶν μεμολυσμέναι αξματι, καί 3 οί δάχτυλοι ύμῶν έν άμαρτίαις, τὰ δέ γείλη ύμῶν ελάλησεν άνομίαν, χαι ή γλώσσα ύμων άδιχίαν μελετά. 4ούβεις λαλεί δίχαια, ούδε έστι χρίσις άλη- 4 Σινή πεποίθασιν έπὶ ματαίοις καὶ λαλοῦσι κενά, ὅτι κύουσι πόνον καὶ τί-κτουσιν ἀνομίαν. ⁵ὦὰ ἀσπίδων ἔἰρηξαν, καὶ ἱστὸν ἀράχνης ὑφαίνουσιν, καὶ δ ό μέλλων των ώων αύτων φαγείν συντρίψας ούριον εύρε χαι έν αύτω βασιλίσχον. ⁶ό ίστος αύτῶν ούχ έσται εἰς ἰμάτιον, οὐδὲ μὴ περιβάλωνται ἀπὸ τῶν 6 Ro. 3, έργων αύτῶν· τὰ γὰρ έργα αύτῶν έργα ἀνομίας. ⁷οί δὲ πόδες αὐτῶν έπι 7 15 - 18. πονηρίαν τρέχουσι, ταχινοί έχγ έαι αίμα, χαι οι διαλογισμοί αύτῶν διαλογισμοί άπό φόνων σύντριμμα και ταλαιπωρία έν ταις όδοις αύτῶν, ⁸ και όδον εί- 8 ρήνης ούχ οίδασι, χαι ούχ έστι χρίσις έν ταϊς όδοις αύτῶν αι γαρ τρίβοι αύτῶν διεστραμμέναι ὡς διοδεύουσι, καὶ οὐκ οἶδασιν εἰρήνην. ⁹διὰ τοῦτο 9 άπέστη ή χρίσις άπ' αύτῶν, χαὶ οὐ μή χαταλάβη αὐτοὺς διχαιοσύνη ὑπομεινάντων αύτῶν φῶς έγένετο αύτοις σχότος, μείναντες αύγὴν έν άωρία περιεπάτησαν. 10 ψηλαφήσουσιν ώς τυφλοί τοιχον, και ώς ούχ υπαρχόντων όφααλ- 10 μών ψηλαφήσουσι, και πεσούνται έν μεσημβρία ώς έν μεσονυκτίω, ώς άποβνήσκοντες στενάξουσιν, 11 ώς άρχος χαί ώς περιστερά άμα πορεύσονται 11 άνεμείναμεν χρίσιν χαὶ ούχ ἔστι σωτηρία, μαχράν ἀφέστηχεν ἀφ' ἡμῶν. 12 πολλή γαρ ήμων ή ανομία έναντίον σου, και αι αμαρτίαι ήμων αντέστη- 19 σαν ήμιν αί γαρ ανομίαι ήμων εν ήμιν, και τα αδικήματα ήμων έγνωμεν. 13 ήσεβήσαμεν xal έψευσάμετα, xal άπέστημεν ὅπιστεν τοῦ τεοῦ ἡμῶν· έλα- 13 λήσαμεν άδιχα χαὶ ἡπειβήσαμεν, ἐχύομεν χαὶ ἐμελετήσαμεν ἀπὸ χαρδίας ήμῶν λόγους ἀδίχους, 1+ καὶ ἀπεστήσαμεν ὁπίσω τὴν χρίσιν, καὶ ἡ διχαιο- 14

40. τον αρτον σου 44. οπ μετα σου ... εξελειπεν ... in f. add χαι τα οστα σου ως βοτανη ανατελει και πιανζησεται και χληρονομησουσι γενεας γενεων 42. σου τα Σεμελια ... και τους τριβ. τους ανα 43. ° om χαι ... τω Σεω σου LIX. 2. διαστωσιν ... Οπ και ανα μ. τ. Σεου ... το προςωπ. αυτου 3. μεμολυμμεναι 4. ουδις (5. βασιλισκος) 7. αφρονων pro απο φονων 8. ουχ εγνωσαν 9. ° om αυτων (vdir) 43. απο οπισθεν

320 Hoaïaç 59, 14. Novum foedus salutis. Lux oriens Israeli

σύνη μαχράν άφέστηκεν. ὅτι κατηναλώβη ἐν ταῖς όδοῖς αὐτῶν ἡ ἀλήβεια, 15 καὶ δι' εὐβείας οὐκ ἐδύναντο διελβεῖν. ¹⁵ καὶ ἡ ἀλήβεια ἡρται, καὶ μετέστησαν τὴν διάνοιαν τοῦ συνιέναι · καὶ εἶδε κύριος, καὶ οὐκ ἡρεσεν αὐτῷ, ὅτι 16 οὐκ ἡν κρίσις. ¹⁶ καὶ είδε καὶ οὐκ ἡν ἀνήρ, καὶ κατενόησε καὶ οὐκ ἡν ὅ ἀντιληψόμενος, καὶ ἡμύνατο αὐτοὺς τῷ βραχίονι αὐτοῦ καὶ τῆ ἐλεημοσύνη 17 ἐστηρίσατο. ¹⁷ καὶ ἐιδε καὶ οὐκ ἡν ἀνήρ, καὶ κατενόησε καὶ οὐκ ἡν ὅ ἀντιληψόμενος, καὶ ἡμύνατο αὐτοὺς τῷ βραχίονι αὐτοῦ καὶ τῆ ἐλεημοσύνη 17 ἐστηρίσατο. ¹⁷ καὶ ἐνδοῦστο δικαισούνην ὡς βώρακα, καὶ περιεβέτο περικεφαλαίαν σωτηρίου ἐπὶ τῆς κεφαλῆς, καὶ περιεβάλετο ἱμάτιον ἐκδικήσεως, καὶ 18 τὸ περιβόλαιον αὐτοῦ ¹⁸ ὡς ἀνταποδώσων ἀνταπόδοσιν ὅνειδος τοἰς ὑπεναν-19 τίοις. ¹⁹ καὶ φοβηβήσονται οἱ ἀπὸ δυσμῶν τὸ ὄνομα κυρίου, καὶ οἱ ἀπỉ ἀνατολῶν ἡλίου τὸ ὄνομα τὸ ἐνδοξον [°] ῆξει ἔνεκεν Σιὼν ὁ ῥυσμενος καὶ ἀποστρέ-Β...¹⁹ 20 χυρίου, ῆξει μετὰ [°]μουῦ. ²⁰ καὶ ῆξει ἕνεκεν Σιὼν ὁ ῥυσμενος καὶ ἀποστρέ-Β...¹⁹ 21 ψει ἀσεβείας ἀπὸ ἰακώβ. ²¹ καὶ αῦτη ἀὐτοῖς ἡ παρ[°] ἐμοῦ δια[°]βατη, εἶκε ³⁵ ²¹ μει ἀσεβείας ἀπὸ ἰακώβ. ²¹ καὶ αῦτη ἐπὶς ἡη καρ[°] ἐμοῦ δια[°]βατη, είκε ³⁵ ^τ ²¹ μοι σου, οἱ μὴ ἐκλίπῃ ἐκ τοῦ στόματος σοῦ καὶ ἐκ τοῦ στόματος τοῦ σπάρματός σου.⁵ εἶπε γόε κοιος ἀπὸ τοῦ νῦν καὶ εἰς τὸν αίῶνα.

LX.

Φωτίζου φωτίζου 'Ιερουσαλήμ, ήχει γάρ σου το φῶς, και ή δόξα χ.-2 plou έπι σε άνατέταλχεν. ²ίδου σχότος χαλύψει γήν, χαι γνόφος έπ' Ελη. 3 έπι δε σε φανήσεται χύριος, και ή δόξα αύτου έπι σε όφθήσεται 3 και 3 επί σε σε φανησειαι κοριου, και του τη λαμπρότητί σου. ⁴ άρου χύχλω 3+ 4 πορεύσονται βασιλείς τῷ φωτί σου, και έλνη τη λαμπρότητί σου. ⁴ άρου χύχλω 3+ τούς δφβαλμούς σου και ίδε συνηγμένα τα τέκνα σου ήκασι πάντες οι νίκ 5 σου μαχρόβεν, και αί συγατέρες σου έπ' ώμων άρβησονται. ⁵ τότε όψη, και φοβησήση και έκστήση τη καρδία, ότι μεταβαλεί είς σε πλούτος 3αλάσστς 6 και έθνων και λαών. και ήξουσί σοι 6 άγελαι καμήλων, και καλύψουσι σε χάμηλοι Μαδιάμ χαι Γαιφά πάντες έχ Σαβά ήξουσι φέροντες χρυσίον, και 7 λίβανον οίσουσι, και το σωτήριον κυρίου εύαγγελιούνται. ⁷ και πάντα τα ποσβατα Κηδάρ συναχθήσονται, και κριοί Ναβαιώθ ήξουσι, και άνενεχθήσεται δεχτά έπι το Δυσιαστήριον μου, χαι ό οίχος της προςευχής μου δοξασΞή-8 σεται. ⁸ τίνες οίδε ώς νεφέλαι πέτανται, και ώςει περιστεραί σύν νοσσοις 9 έπ' έμέ; ⁹ έμε αί νήσοι ὑπέμειναν καὶ πλοία Θαρσίς ἐν πρώτοις, ἀγαγεί» τά τέχνα σου μαχρόβεν και τον άργυρον και τον χρυσον αύτῶν μετ' αύτῶν, χαι διά τὸ ὄνομα χυρίου τὸ άγιον, χαι διά τὸ τὸν άγιον τοῦ Ισρατλί Ενδο-10 ξου είναι. 10 χαι οίχοδομήσουσιν άλλογενεϊς τα τείχη σου, χαι οί βασελεϊς αύτῶν παραστήσονταί σοι. διὰ γὰρ όργήν μου ἐπάταξά σε, καὶ διὰ έλεον 11 ήγάπησα σε. ¹¹ και ανοιχθήσονται αι πύλαι σου δια παντός, ήμερας και νυκτός ου κλεισθήσονται, είςαγαγεϊν πρός σε δύναμιν έθνων και βασιλεϊς αυ 12 των άγομένους. 12 τα γαρ έθνη και οι βασιλείς οίτινες ού δουλεύσουσι σει 13 άπολοῦνται, xal τὰ ἔμνη έρημία έρημωβήσεται. 13 xal ή δόξα τοῦ Λιβάνου πρός σε ήξει έν χυπαρίσσω και πεύχη και κέδρω αμα δοξάσαι τον τόπε» 14 τον άγιόν μου. 14 και πορεύσονται πρός σε δεδοικότες υίοι ταπεινωσάντων σε 45 και παροξυνάντων σε, και κληθήση πόλις Σιών άγιου Ισραήλ. 15 δια το γεγενήσται σε έγχαταλελειμμένην χαι μεμισημένην, χαι ούχ ήν δ βοητών χαι

^{44.} αφεστηχ. αφ ημων οτι χαταναλωβη ... ηδυναντο 45. **τ. διανοιαν αυτων ... συνιναι 46. ιδεν ... *οm δ ... αντιλημψομενος 47. om αυτου 49. απο ανατολων 24. εκλειπη ... om γαρ LX. 2. ιδου σκ. και γνοφ. καλυπτει γην επ εβνη επι σε 4. ιδου ηκασιν 6. γαιφαρ ... post οισουσιν add και λιβον τιμιον 7. και οι κριοι ν. ηξ. σοι 8. ως περιστ. συν νεοσοις ... om επ εμε 9. εμε νησοι ... βασεις ... τ. χρυσον μετ αυτων δια 40. ελεος 44. οπ αυτων 42. οι βασιλ. αυτων ... αποβανουται ... ερημωβησονται 44. πολις κυριου σιων 45. εγκαταλελιμμενην

et gentibus. Messiae officium; ecclesiae gaudium. Hoaiac 62, 3. 321

3ήσω σε άγαλλίαμα αίώνιον, εὐφροσύνην γενεῶν γενεαῖς. ¹⁶ xal 3ηλάσεις 16 γάλα ἐβνῶν, xal πλοῦτον βασιλέων φάγεσαι, xal γνώση ὅτι ἐγὼ χύριος ὁ σώζων σε, xal ἐξαιρούμενός σε 3εὸς Ίσραήλ. ¹⁷ xal ἀντὶ χαλχοῦ οἴσω σοι 17 χρυσίον, ἀντὶ δὲ σιδήρου οἴσω σοι ἀργύριον, ἀντὶ δὲ ξύλων οἴσω σοι χαλχόν, ἀντὶ δὲ λίβων σίδηρον. xal δώσω τοὺς ἄρχοντάς σου ἐν εἰρήνη, xal τοὺς ἐπισχόπους σου ἐν δικαιοσύνη. ¹⁸ xal οὐκ ἀχουσβήσεται ἔτι ἀδικία ἐν τῆ γῆ 48 σου, οὐδὲ σύντριμμα οὐδὲ ταλαιπωρία ἐν τοῖς ὁρίοις σου, ἀλλὰ κληβήσεται

* Ατο. σωτήριον τὰ τείχη σου, και αξ πύλαι σου γλύμμα. ¹⁹ και ούκ ζσται σοι ξτι 19 21, 23. δ ήλιος είς φῶς ἡμέρας, οὐδε ἀνατολὴ σελήνης φωτιεῖ σου τὴν νύκτα, ἀλλ' ἔσται σοι κύριος φῶς αἰώνιον, και δ βεδς δόξα σου. ²⁰ οὐ γὰρ δύσεται δ 20 ήλιός σοι, και ἡ σελήνη σοι οὐκ ἐκλείψει ἕσται γάρ σοι κύριος φῶς αἰώνιον, και ἀναπληρωβήσονται αί ἡμέραι τοῦ πένβους σου. ²¹ και δ λαός σου 21 πᾶς δίκαιος, δι' αἰῶνος κληρονομήσουσι τὴν γῆν, φυλάσαων τὸ φύτευμα ἔργα χειρῶν αὐτοῦ εἰς δόξαν. ²³ δ δλιγοστός ἔσται εἰς χιλιάδας, και δ ἐλέχιστος 22 εἰς ἕβνος μέγα ' ἐγῶ κύριος κατὰ καιρὸν συνάξω αὐτούς.

LXI.

Lc. 4, 18. 19. Πνεύμα χυρίου έπ' έμέ, ου είνεχεν έχρισε με εύαγγελίσασται πτωχοίς, άπέσταλχέ με ίασασβαι τους συντετριμμένους την χαρδίαν, χηρύξαι αίχμαλώτοις ἄφεσιν και τυφλοϊς ἀνάβλεψιν, ³καλέσαι ένιαυτόν κυρίου δεκτόν και 2 ήμέραν ἀνταποδόσεως, παρακαλέσαι πάντας τοὺς πενΔοῦντας, ³δοΔήναι τοῖς 3 πενθούσι Σιών αύτοις δόξαν άντι σποδού, άλειμμα εύφροσύνης τοις πενθούσιν, χαταστολήν δόξης αντί πνεύματος αχηδίας και χληθήσονται γενεαί διχαιοσύνης, φύτευμα χυρίου είς δόξαν. * χαι οίχοδομήσουσιν έρήμους αίωνίας, έξη- 4 ρημωμένας πρότερον έξαναστήσουσι, χαι χαινιούσι πόλεις έρήμους, έξηρημωμένας είς γενεάς. * χαι ήξουσιν αλλογενεϊς ποιμαίνοντες τα πρόβατά σου χαι δ αλλόφυλοι άροτήρες χαι άμπελουργοί * ύμεϊς δε ίερεῖς χυρίου χληθήσεσθε, 6 λειτουργοί βεοῦ, ίσχψν έβνῶν χατέδεσβε χαὶ ἐν τῷ πλούτω αὐτῶν βαυμασπήσεσπε. ⁷ ούτως έκ δευτέρας κληρονομήσουσι την γην, και εύφροσύνη αίώ-7 νιος ύπερ χεφαλής αυτών. ⁸ έγω γάρ είμι χύριος ό άγαπων διχαιοσύνην και 8 μισών άρπαγματα έξ άδυσίας και δώσω τον μόχθον αύτων δικαίοις, και διαθήκην αίώνιον διαθήσομαι αύτοῖς. ⁹ και γνωσθήσεται έν τοῖς έθνεσι το 9 σπέρμα αύτων, και τα έκγονα αύτων έν μέσω των λαών πας ό όρων αύτους έπιγνώσεται αύτούς, ότι ούτοί είσι σπέρμα ηύλογημένον ύπο 3εού, ¹⁰ xal εύ- 10 οροσύνη είφρανθήσονται έπι χύριον. αγαλλιάσθω ή ψυγή μου έπι τῶ χυρίω. ένέδυσε γάρ με ίμάτιον σωτηρίου χαι χιτώνα εύφροσύνης, ώς νυμφίω περιέ-Σηκέ μοι μίτραν, και ώς νύμφην κατεκόσμησε με κόσμω. 11 και ώς γην 11 αύξουσαν το άνθος αύτης, και ώς κήπος τα σπέρματα αύτου, ούτως άνατελει χύριος χύριος διχαιοσύνην χαι αγαλλίαμα έναντίον πάντων των έλνων.

LXII.

Διά Σεών ού στωπήσομαι, και διά Ἱερουσαλημ ούκ ἀνήσω, ξως αν ξξελ-Υη ώς φῶς ἡ δικαιοσύνη αὐτῆς, τὸ δὲ σωτήριόν μου ὡς λαμπὰς καυΥήσεται. ³και ὄψονται ΕΊνη την δικαιοσύνην σου και βασιλεῖς την δόξαν σου, και ? καλέσει σε τὸ ὄνομα τὸ καινὸν ὅ ὁ κύριος ὀνομάσει αὐτό. ³και ἕση στέ-3 φανος κάλλους ἐν χειρί κυρίου, και διάδημα βασιλείας ἐν χειρί Σεοῦ σου.

SEPTUAGINTA II.

^{46.} ο Σεος ισρ. 47. ξυλου 49. om ετι ... φωτιει σοι την ... αλλαισται (sic) 20. ο ηλιος σου ... χυριος σοι 24. χαι δια αιωνος LXI. 4. τη χαρδια 3. om αυτοις 4. εξεημωμενας προτερας ... εξερημωμενας 6. χαι λειτουργοι ... (ισχυς ...) χαι επι τω 9. om εν μεσω τ. λαων 40. χαι εν ευφροσυνη 44. χηπον ... om χυριος alterum LXII. 4. η διχαιοσ. μου 2. το ον. σου το

322 Hoaïaç 62, 4. Futura Zionis gloria. Messias diem irae agens.

4 * και οὐκέτι κληβήση καταλελειμμένη, και ή γη σου οὐ κληβήσεται ἔτι ἔρημος σοι γάρ κληβήσεται βέλημα έμόν, και τη γη σου οίκουμένη, ότε εύδό-5 χησε χύριος έν σοί, χαι ή γή σου συνοικισθήσεται. * χαι ώς συνοιχών νεανίσκος παρθένω, ούτω χατοιχήσουσιν οι νίοι σου και έσται δν τρόπον εύφραντή-6 σεται νυμφίος έπι νύμφη, ούτως εύφρανθήσεται χύριος έπι σοι 6 χαι έπι τών τειχών σου, 'Ιερουσαλήμ, κατέστησα φύλακας όλην την ήμέραν και όλην 7 την νύχτα, οδ διά τέλους ού στωπήσονται μιμνησχόμενοι χυρίου. τούχ έστι γάρ ύμιν όμοιος έαν διοραώση, και ποιήση Ιερουσαλήμ γαυρίαμα έπε της 8 γης. δώμοσε χύριος χατά της δόξης αύτοῦ χαι χατά της ίσχύος τοῦ βραχίονος αύτοῦ Εί ἔπ δώσω τον σττόν σου και τὰ βρώματά σου τοῦς έχβροις 9 σου, και εί έτι πίονται υίοι άλλότριοι τον οίνόν σου έφ΄ ώ έμοχρησας, `منه οί συναγαγόντες φάγονται αύτα και αίνέσουσι κύριον, και οί συναγαγόντες 10 πίονται αύτὰ έν ταῖς ἐπαύλεσι ταῖς ἀγίαις μου. 10 πορεύεσαε διὰ τῶν πυλῶν μου και όδοποιήσατε τῷ λαῷ μου και τους λίσους έκ τῆς όδοῦ διαφρίψατε, 11 έξάρατε σύσσημον είς τὰ έλνη. 11 ίδου γὰρ χύριος έποίησεν άχουστον έως έσχάτου τής γής είπατε τη Συγατρί Σιών Ιδου ο σωτήρ σοι παραγέγονεν Αρχ 12 έχων τον έαυτου μιστόν, και το έργον αύτου προ προςώπου αύτου. 12 και κα- 22.12

いたいという

ことというというないというないというないというないである

λέσει αύτον λαόν άγιον λελυτρωμένον ύπο χυρίου, σύ δε κληβήση έπιζητουμένη πόλις και ούκ έγκαταλελειμμένη.

LXIII.

Τίς ούτος ό παραγενόμενος έξ Έδώμ, έρύσημα ίματίων έχ Βοσόρ: εῦτως ώραίος έν στολή, βία μετά ίσχύος; έγω διαλέγομαι δικαιοσύνην και κρί-2 σιν σωτηρίου. ²διά τί σου έρυβρά τὰ ίμάτια, και τὰ ένδύματά σου ώς άπο · Apac 3 πατητοῦ ληνοῦ; *πλήρης καταπεπατημένης, καὶ τῶν έθνῶν οἰκ ἔστιν ἀνὴρ 🙀 μετ' έμοῦ, καί κατεπάτησα αὐτοὺς ἐν Ξυμῷ μου, και κατέβλασα αὐτοὺς ὡς 4 γῆν, και κατήγαγον τὸ αໂμα αὐτῶν εἰς γῆν. ⁴ ἡμέρα γὰρ ἀνταποδόσεως 5 έπηλθεν αύτοξς, και ένιαυτός λυτρώσεως πάρεστι. ⁵ και έπέβλεψα, και ούκ το βοηβός και προςενόησα, και ούβεις άντελαμβάνετο και έρρύσατο αύτους ό 6 βραχίων μου, και ό τυμός μου έπέστη. ⁶ και κατεπάτησα αύτους τη έργη 7 μου, και κατήγαγον το αίμα αύτῶν εἰς γῆν. 7 τον έλεον κυρίου έμνήστη, τάς άρετάς χυρίου έν πασιν οίς ήμιν άνταποδίδωσι. χύριος χριτής άγαθος τω οίχω Ίσραήλ, έπάγει ήμιν χατά το έλεος αύτοῦ χαί χατά το πλήθος τῆς 8 διχαιοσύνης αύτοῦ. ⁸ χαὶ εἶπεν Ούχ ὁ λαός μου; τέχνα οἱ μἡ ἀβετήσωσι. 9 και έγένετο αύτοις είς σωτηρίαν ⁹ έκ πάσης Αλίψεως αύτων. ού πρέσβυς ούδε άγγελος, άλλ' αύτος έσωσεν αύτους διά το άγαπαν αύτους και φείδεσται αύτων αύτος ελυτρώσατο αύτους χαι άνελαβεν αύτούς, χαι ύψωσεν αύτους 10 πάσας τὰς ἡμέρας τοῦ αἰῶνος. ¹⁰ αὐτοὶ δὲ ἡπείτησαν καὶ παρώξυναν τὲ πνεῦμα τὸ ἅγιον αὐτοῦ καὶ ἐστράφη αὐτοῖς εἰς ἔχιραν, αὐτὸς ἐπολέμησε» 11 αύτούς. 11 xal έμνήσξη ήμερων αίωνίων που ό άναβιβάσας έχ της βαλάσσης τον ποιμένα των προβάτων; που έστιν ό βείς έν αύτοις το πνεύμα το

^{6.} καταλελιμμενη ... om ετι ... om οτι ευδοκησε usque συνοικισθησεται 8. ουτως ... οι υι. σου μετα σου 6. τειχεων 7. αγαυριαμα 8. om ει see. 9. αλλ η ... συναγοντες bis ... αγιαις σου 40. τους λθ. τους 44. σοι ο σωτ. παραγιευεται ... om αυτου prius 42. εγκαταλελιμμενη LXII. 4. παραγινομενος εξ εδεμ ... ερυθηματα 2. 3. ed. rom. ληνου ³ πληρης καταπεπατημενης; et μετ εμου; 3. om μου 4. ανταποδωσεως 5. και ουδεις βοηθος 7. οις ο κυριος ημιν 8. ο λα. μου τεχνα^{*} και ου μη 9. om αυτων prius ... πρεσβεις ... αλλ αυτος κυριος ... ** και αυτος ελυτρ. 40. om αυτου ... και αυτος επολ. 40. 44. ed. rom. αυτους, et αιωνιων. 44. om που prius ... και της γης

化二十

-

ы. Ц

:

:

:

;

άγιον; ¹² ό άγαγών τῆ δεξια Μωυσῆν, ὁ βραχίων τῆς δόξης αὐτοῦ; κατίσχυ- 12 σεν ὕδωρ ἀπὸ προςώπου αὐτοῦ ποιῆσαι ἑαυτῷ ὄνομα αἰώνιον. ¹³ ῆγαγεν 13 αὐτοὺς δι' ἀβύσσου ὡς Ἐπτον δι' ἐρήμου, καὶ οὐκ ἐκοπίασαν, ¹⁴ καὶ ὡς 14 κτήνη διὰ πεδίου κατέβη πνεῦμα παρὰ κυρίου καὶ ὀδήγησεν αὐτούς οῦτως ῆγαγες τὸν λαόν σου ποιῆσαι σεαυτῷ ὄνομα δόξης. ¹⁵ ἐπίστρεψον ἐκ τοῦ οὐ- 15 ρανοῦ καὶ ἰδε ἐκ τοῦ οἰκου τοῦ ἀγίου σου καὶ δόξης σου ποῦ ἔστιν ὁ ζῆλός σου καὶ ἡ ἰσχύς σου; ποῦ ἔστι τὸ πλῆβος τοῦ ἐλέους σου καὶ ὀζτηκ ὅζ ἡμῶς, καὶ Ἱσραἡλ οὐκ ἐπτήνω ἡμῶς ἐ πατὴρ ἡμῶν, ὅτι ᾿Αβραὰμ οὐκ ἔγνω 16 ἡμᾶς, ἀπ' ἀρχῆς τὸ ὅνομα σου ἐφ' ἡμᾶς ἐστί. ¹⁷ τί ἐπλάνησας ἡμᾶς κύριε 17 ἀπὸ τῆς ὀδοῦ σου; ἐσκλήρυνας τὰς καρδίας ἡμῶν τοῦ μὴ φοβεῖσλαί σε; ἐπίστρεψον ὀὰ τοὺς δούλους σου, διὰ τὰς φυλὰς τῆς κληρονομίας σου, ¹⁸ Ἐκ 18 μικρὸν κληρονομήσωμεν τοῦ ὅρους τοῦ ἀγίου σου. ¹⁹ἐγενόμεδα ὡς τὸ ἀκ 19 ἀρχῆς, ὅτε οὐκ ἡρξας ἡμῶν οὐδὲ ἐκλήξη τὸ ὄνομα σου ἐφ' ἡμᾶς.

LXIV.

'Εάν άνοίξης τον ούρανόν, τρόμος λήψεται άπο σου όρη, και τακήσονται 2 ώς χηρός άπό προςώπου πυρός τήχεται, χαι χαταχαύσει πῦρ τοὺς ὑπε- 2 ναντίους, και φανερόν έσται το δνομά σου έν τοις ύπεναντίοις από προςώπου σου έβνη ταραχβήσονται, "όταν ποιής τα ένδοξα τρόμος λήψεται άπο σου 3 100.29. δοη. 4 από του αίωνος ούχ ήχουσαμεν ούδε οί δφβαλμοί ήμων είδον βεόν 4 πλήν σου και τα ζργα σου α ποιήσεις τοις υπομένουσιν έλεον. 5 συναντήσε- 5 ται γάρ τοις ποιούσι τὸ δίχαιον, χαὶ τῶν όδῶν σου μνησβήσονται ίδου σύ ώργίστης, και ήμεις ήμαρτομεν · δια τοῦτο ἐπλανήσημεν, ⁶και έγενήσημεν 6 ώς αχάθαρτοι πάντες ήμεζε, ώς βάχος αποχαθημένης πασα ή διχαιοσύνη ήμων και εξεφρύημεν ώς φύλλα διά τας άνομίας ήμων ούτως άνεμος οίσει ημας. 7 xal ούχ έστιν δ έπιχαλούμενος το όνομά σου xal δ μνησθείς άντι-7 λαβέσβαι σου ότι απέστρεψας το πρόςωπόν σου αφ' ήμῶν, και παρέδωκας ήμας δια τας αμαρτίας ήμων. ⁸ χαι νῶν χύριε πατήρ ήμων σύ, ήμεῖς δὶ 8 πηλός, έργα των χειρών σου πάντες. ⁹μη όργίζου ήμιν σφόδρα, και μη έν 9 χαιρώ μνησθής άμαρτιών ήμών χαι νῦν ἐπίβλεψον, ὅτι λαός σου πάντες ήμεις. 10 πόλις του άγίου σου έγενήση ζρημος, Σιών ώς ζρημος έγενήση, 10 Ιερουσαλήμ είς κατάραν. 11 δ οίκος το άγιον ήμων και ή δόξα ήν εύλόγη- 11 σαν οί πατέρες ήμῶν έγενήθη πυρίχαυστος, χαὶ πάντα ἕνδοξα ήμῶν συνέπεσε. 12 χαι έπι πασι τούτοις άνέσγου χύριε χαι έσιώπησας, χαι έταπείνωσας 12 ήμας σφόδρα.

LXV.

Ro. 10, "Έμφανής έγενήθην τοῖς έμὲ μὴ ἐπερωτῶσιν, εὐρέθην τοῖς ἐμὲ μὴ ζη-30. 21. τοῦσιν εἶπα ἰδού εἰμι τῷ ἐθνει οῦ οἰκ ἐκαλεσάν μου τὸ ὄνομα. ² ἐξεπέτασα ? τὰς χεῖράς μου ὅλην τὴν ἡμέραν πρὸς λαὸν ἀπειθοῦντα καὶ ἀντιλέγοντα, τοῖς πορευομένοις ὅδῷ οὐ καλῆ ἀλλ' ὅπίσω τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν. * ὅ λαὸς οὐτος 3

42. μωσην, item ed. rom. ... ποιησαι αυτω 43. χαι ηγαγεν α. δια της αβυσσου 44. χαι χατεβη 45. δοξης που ... των οιχτειρμων 46. ημων ει πατηρ ... σου εστιν εν ημιν 47. ημων τας χαρδιας 48. in fine add οι υπεναντιοι ημων χατεπατησαν το αγιασμα μου 49. επεκληξη LXIV. 4. λημψεται 2. το ονομα χυριου 3. λημψεται 4. ιδον ... ° om βεον πλ. σου 6. εξερυημεν 8. εργον 40. πολις τ. α. σου cum ημεις anteced. conjg. videtur, item εις χαταραν cum ο οιχ. το α. ημων 44. ηυλογησαν ... παντα τα ενδοξα συνεπισεν LXV. 4. εγενομην τοις ε. μ. ζητουσιν ε. τ. ε. μη επερωτωσιν ... οιτινες ουχ εκ. το ον. μου 2. αντιλεγοντα, οι συκ επορευδησαν οδω αληδινη αλλ ... ed. rom. αυτων,

91 *

324 Hoaïaç 65, 3. Gentium vocatio, Israelis rejectio reliquiis

ό παροξύνων με έναντίον έμοῦ διὰ παντός αύτοι Δυσιάζουσιν έν τοῦς χήποις 4 xal βυμιώσιν έπι ταϊς πλίνβοις τοϊς δαιμονίοις α ούκ έστιν, 'έν τοις μνήμασι καί έν τοις σπηλαίοις κοιμώνται δια ένύπνια, οι έσθοντες κρέας ύτειση 5 χαι ζωμόν Συσιών, μεμολυμμένα πάντα τα σχεύη αύτων, ο οι λέγοντες Πόβρω άπ' έμοῦ, μὴ έγγίσης μοι, ὅτι χαβαρός είμι ούτος χαπνός τοῦ βυμοῦ μου, 6 πῦρ χαίεται ἐν αὐτῷ πάσας τὰς ἡμέρας. 6 ίδου γέγραπται ἐνώπιόν μου Ού 7 σιωπήσω έως αν αποδώσω είς τον χόλπον αύτων 'τάς άμαρτίας αύτων χαί των πατέρων αύτων, λέγει χύριος. οι έβυμίασαν έπι των όρέων χαι έπι των 8 βουνών ώνείδισαν με, αποδώσω τα έργα αύτων είς τον χόλπον αύτων. ⁸ ούτως λέγει χύριος Όν τρόπον εύρε τήσεται ο ρώξ έν τω βότρυι, και έρουσι Μή λυμήνη αύτον ότι εύλογία έστιν έν αύτῶ, ούτως ποιήσω ένεχεν τοῦ δου-9 λεύοντός μοι, τούτου ένεχεν ου μή απολέσω πάντας. *χαι έξαξω το έξ 'Ιαχώβ σπέρμα χαι έξ Ιούδα, χαι χληρονομήσει το όρος το άγιον μου, χαι χληρονομήσουσιν οι έχλεχτοί μου χαι οι δούλοί μου, χαι χατοιχήσουσι» έχει 10 ¹⁰ χαι έσονται έν τῷ δρυμῷ ἐπαύλεις ποιμνίων, χαί φάραγς Άχώρ εἰς ἀνά-11 παυσιν βουχολίων τῷ λαῷ μου οι έζήτησαν με. ¹¹ ὑμεῖς δὲ οἱ έγχαταλιπάντες με χαι έπιλανδανόμενοι το όρος το άγιον μου, χαι έτοιμάζοντες τω δαιμονίω 12 τράπεζαν και πληρούντες τη τύγη κέρασμα, 12 έγω παραδώσω ύμας είς μάγαιραν, πάντες έν σφαγή πεσείσσε. ότι έχαλεσα ύμας χαι ούχ ύπηχούσατε, ελάλησα και παρηκούσατε, και έποιήσατε το πονηρόν έναντίον έμου και 13 α ούχ έβουλόμην έξελέξασης. 13 διά τοῦτο τάδε λέγει χύριος Ιδού οι δουλεύοντές μοι φάγονται, ύμεις δε πεινάσετε ιδού οι δουλεύοντές μοι πίσνται ύμεις δε διψήσετε Ιδού οί δουλεύοντές μοι εύφρανδήσονται, ύμεις δε αίσγνα-14 Ματοβε 14 ίδου οι δουλεύοντές μοι άγαλλιάσονται έν εύφροσύνη, ύμεις & χεχράξεσΩε διὰ τὸν πόνον τῆς χαρδίας ὑμῶν, χαὶ ἀπὸ συντριβῆς πνεύματος 15 ὑμῶν όλολύξετε. ¹⁵ χαταλείψετε γὰρ τὸ ὄνομα ὑμῶν εἰς πλησμονὴν τοῖς ἐχλεκτοίς μου, ύμας δε ανελεί χύριος. τοίς δε δουλεύουσί μοι κλητήσεται δνομα 16 χαινόν, 16 δ εύλογηβήσεται έπι της γης. εύλογήσουσι γαρ τον δεόν άληβινόν, χαι οί δμνύοντες έπι της γης διουνται τον Σεον τον άλησινον. έπιλτσονται γάρ την Αλίψιν την πρώτην, και ούκ αναβήσεται αύτῶν έπι την καρδίαν. χαι άγαλλίαμα εύρήσουσιν έν αυτη. ότι ίδου έγω ποιώ άγαλλίαμα Ιερουσα- 21, 1 19 λημ χαι τον λαόν μου εύφροσύνην. 19 χαι άγαλλιάσομαι έπι Ιερουσαλήμ, χαι εύφραν 3 ήσομαι έπι τῷ λαῷ μου. καὶ οὐκέτι μὴ ἀκουσϿῆ ἐν αὐτῆ τῶν, 30 κλαυ 3μοῦ καὶ φωνὴ κραυγῆς, ²⁰ οὐδ' οὐ μὴ γένηται ἔτι ἐκει ἄωρος καὶ πρε-90 κλαυ 3μοομαι ἐπὶ τῷ λαῷ μου. καὶ οὐκέτι μὴ ἀκουσϿῆ ἐν αὐτῆ τῶν, 90 κλαυ 3μοομαι ἐπὶ τῷ 21 ο δε αποθνήσκων αμαρτωλός έκατον έτων, και επικατάρατος έσται. 21 και οίχοδομήσουσιν οίχίας χαι αύτοι ένοιχήσουσι, χαι χαταφυτεύσουσιν άμπελώ-22 νας και αύτοι φάγονται τά γεννήματα αύτων. 22 ού μη οίκοδομήσουσι και άλλοι ένοιχήσουσι, χαί ού μή φυτεύσουσι χαί άλλοι φάγονται χατά γάρ τάς ήμέρας τοῦ ξύλου τῆς ζωῆς ἔσονται αἶ ἡμέραι τοῦ λαοῦ μου ' τὰ γὰρ ἔργα 23 τῶν πόνων αὐτῶν παλαιώσουσιν. ²³οί έχλεχτοί μου οὐ χοπιάσουσιν εἰς χενόν. ούδε τεχνοποιήσουσιν είς χατάραν, ότι σπέρμα εύλογημένον ύπο σεού έστε

3. αυτοι Δυμιαζουσιν... α ουχ εσται 4. add χαι ab initio ... δι ενυπνια εσδοντες χρεα νία 5. εγγισ. μου 6. σιωπησομαι ... αποδω 8. ευλογια χυριου 9. χαι το εξ ιουδα ... om χαι εχίτ. 44. εγχαταλειποντες 43. διψησεσδαι 44. om υμων sec. 45. ed. rom. χυριος, ... δουλευουσιν αυτω 46. Διιψ. αυτων 48. om στι ... ιερουσ. αγαλλ. 49. ουδε φωνη χραυγης 20. χαι ου μη ... om ετι ... επιχατ. εστιν 24. γενηματα 22. χαι ου μη οιχοδ. ... τα εργα 23. οι δε εχλ. ... τεχνα ποιησουσιν ... ηυλογημενον υπο του Seou. Ceterum incple ed. Rom. 65, 4. 66, 3 et 47 υδειον.

Digitized by Google

salvis. Verus cultus. Solatium et judicium. Hoaïac 66, 48. 325

και τὰ ξκγονα αύτῶν μετ' αύτῶν. ²⁴ και ἕσται πριν ἢ κευράξαι αὐτοὺς ἐγὼ 24 ὑπακούσομαι αὐτῶν, ἔτι λαλούντων αὑτῶν ἐρῶ Τί ἐστι; ²⁵ τότε λύκοι και 25 ἄρνες βοσκηΞήσονται ἅμα, και λέων ὡς βοῦς φάγεται ἄχυρα, ὄφις δὲ γῆν ὡς ἄρτον ° οὐκ ἀδικήσουσιν οὐδὲ λυμανοῦνται ἐπὶ τῷ ὅρει τῷ άγίψ μου, λέγει κύριος.

LXVI.

Ουτως λέγει χύριος 'Ο ούρανός μου Βρόνος, χαι ή γη ύποπόδιον των AC1. 7 ποδών μου ποίον οίχον οίχοδομήσετε μοι; χαι ποίος τόπος της χαταπαύσεώς μου; ² πάντα γὰρ ταῦτα ἐποίησεν ἡ χείρ μου, καί ἐστιν ἐμὰ πάντα 9 ταῦτα, λέγει χύριος καὶ ἐπὶ τίνα ἐπιβλέψω ἀλλ' ἡ ἐπὶ τὸν ταπεινὸν καὶ ἡσύχιον και τρέμοντα τους λόγους μου; δ δε άνομος ο Σύων μοι μόσχον ώς 3 ο άποχτέννων χύνα, ό δε άναφέρων σεμίδαλιν ώς αίμα θειον, ό διδούς λίβανον είς μνημόσυνον ώς βλάσφημος. χαι αύτοι έξελέξαντο τας όδους αύτῶν, και τὰ βδελύγματα αύτῶν ἡ ψυχὴ αύτῶν ἡβέλησε, *και έγῶ έκλέξομαι τὰ ¿ έμπαιγματα αύτῶν, και τὰς άμαρτίας ἀνταποδώσω αύτοῖς· ὅτι έκάλεσα αύτούς και ούχ ύπήχουσαν μου, ελάλησα και ούκ ήχουσαν, και εποίησαν το πονηρόν έναντίον έμου και α ούκ έβουλόμην έξελέξαντο. ⁵ άκούσατε δήματα Β χυρίου οι τρέμοντες τον λόγον αύτοῦ Είπατε άδελφοι ήμῶν τοις μισοῦσιν ύμας και βδελυσσομένοις, ένα το όνομα κυρίου δοξασΩή και όφΩή έν τη εύφροσύνη αύτων, και έκεινοι αίσχυνθήσονται. 6 φωνή κραυγής έκ πόλεως, φωνή 6 έχ ναού, φωνή χυρίου άνταποδιδόντος άνταπόδοσιν τοῖς άντιχειμένοις. ⁷ πρίν 7 την ωδίνουσαν τεχείν, πριν ελθείν τον πόνον των ωδίνων, εξέφυγε χαι έτεχεν άρσεν. ⁸τίς ήκουσε τοιούτο, και τίς έωρακεν ούτως; εί ώδινε γή έν ημέρα 8 μια, η και έτέχρη Ερνος είς απαξ, ότι ώδινε και έτεκε Σιών τα παιδία αύτής; ⁹ έγω δε έδωχα την προςδοχίαν ταύτην, χαι ούχ έμνήσθης μου, είπε 9 χύριος. ούχ ίδου έγω γεννώσαν χαι στειραν έποίησα; είπεν ό βεός σου. ¹⁰ εύφρανθητι 'Ιερουσαλήμ, και πανηγυρίσατε έν αύτη πάντες οι άγαπῶντες 10 מטידוֹי, צמטחדב מאם מטדה צמטה המידבר סוסט הבישבורב בה' מטדה, ¹¹ צים שח- 14 λάσητε και έμπλησθήτε από μαστου παρακλήσεως αυτής, ενα έκθηλάσαντες τρυφήσητε άπο είςόδου δόξης αύτης. 13 ὅτι τάδε λέγει χύριος Ίδου έγω έχ- 12 χλίνω είς αύτοὺς ὡς ποταμὸς εἰρήνης, καὶ ὡς χειμάρρους ἐπικλύζων δόξαν ἐΣνῶν· τὰ παιδία αὐτῶν ἐπ' ὦμων ἀρΣήσονται καὶ ἐπὶ γονάτων παρακλη-Shoovral. 13 ώς εί τινα μήτηρ παραχαλέσει, ούτω χάγω παραχαλέσω ύμας, 13 και έν Ιερουσαλήμ παρακληθήσεσθε. 14 και όψεσθε, και χαρήσεται ή καρδία 14 ύμων, καί τα όστα ύμων ώς βοτάνη ανατελεί και γνωσθήσεται ή χειρ κυρίου τοις φοβουμένοις αυτόν, χαι άπειλήσει τοις άπειβούσιν. 15 ίδου γαρ χύ- 45 ριος ώς πύρ ήξει, και ώς καταιγίς τα άρματα αύτου, αποδούναι έν αυμώ έχδίχησιν αύτοῦ χαὶ ἀποσχοραχισμὸν αὐτοῦ ἐν φλογὶ πυρός. 16 ἐν γὰρ τῷ 16 πυρί χυρίου χριβήσεται πάσα ή γη, χαί έν τη ρομφαία αυτού πάσα σάρξ. πολλοί τραυματίαι έσονται ύπο χυρίου. 17 οι άγνιζόμενοι χαί χαβαριζόμενοι 17 είς τους χήπους, χαι έν τοις προβύροις έσβοντες χρέας ύειον χαι τα βδελύγματα καί τον μῦν, ἐπί τὸ αὐτὸ ἀναλωβήσονται, εἶπε χύριος. 18 κάγὼ τὰ ἔργα 18

^{23.} in fine add εσονται 24. επαχουσομαι 25. ουδε μη λυμαν. LXVI. 1. Ο ουρ. μοι Spov., η δε γη ... η ποιος 3. νίον ... χαι ουτοι εξελ....α η ψυχη 4. χαγω ... αμαρτιας αυτων ... εναντιον μου Ε. το ρημα χυριου ... ed. rom. αδελφοι υμων ... ημας ... χαχεινοι 7. πριν η bis 8. ed. rom. ουτως; ει ... εν μια ημερα, ει ετεχ3η 9. om σου 40. πανυγυρισατε (sic) παντες οι ενοιχουντες εν αυτη, χαρητε χαραν παντες οι π. επ αυτης 43. οτι ουτως χαι εγω 46. οψεται ... υμων η χαρδια ... τοις σεβομενοις αυτον 45. om αυτου sec. et lert. 46. χαταναλωδησεται pro χριδησεται 47. χρεα υΐον ... χαταναλωδησονται

αύτων και τον λογισμον αύτων. Εργομαι συναγαγείν πάντα τα Ελνη και τας 19 γλώσσας, και ήξουσι και όψονται την δόξαν μου. 19 και καταλείψω έπ' αύτών σημείον, και έξαποστελώ έξ αύτών σεσωσμένους είς τα έλνη, είς Θαρσίς xal Pous xal Aous xal Mossy, xal ele Oosel xal ele tin Ellasa xal ele τάς νήσους τάς πόβρω, οζ ούχ άκηχόασί μου το δνομα ούτε έωράχασί μευ 30 την δόξαν, χαι άναγγελούσι την δόξαν μου έν τοις έλνεσι. 20 χαι άξουσι τους άδελφούς ύμων έχ πάντων των έδνων δώρον χυρίω, μες' έπτων χαι άρμάτων έν λαμπήναις ήμιόνων μετά σκιαδίων, είς την άγίαν πόλιν Ιερουσκλήμ. είπε χύριος, ώς ανενέγχαισαν οι υίοι Ισραήλ τας Συσίας αύτων έμοι μετά 21 ψαλμών είς τον οίχον χυρίου. 21 χαι $d\pi'$ αύτων λήψομαι ίερεις χαι Λευίτας, 22 είπε χύριος. 22 δν τρόπον γάρ ο ούρανος καινός και ή γη καινή α έγω ποιώ 20-1 μένει ένώπιον έμοῦ, λέγει κύριος, οῦτω στήσεται το σπέρμα ὑμῶν και το 1 23 όνομα ύμων. 23 xal έσται μην έχ μηνός xal σάββατον έχ σαββάτου ήξες 21 1 21 πάσα σάρξ τοῦ προςχυνήσαι ένώπιον έμοῦ έν Ιερουσαλήμ, είπε χύριος. 24 χαί έξελεύσονται και όψονται τά κώλα των άνβρώπων των παραβεβηκότων έν έμοι· δ γάρ σκώληξ αύτων ού τελευτήσει, και το πύρ αύτων ού σβεστή-· ». σεται, και έσονται είς δρασιν πάση σαρκί.

$\mathbf{I} \mathbf{E} \mathbf{P} \mathbf{E} \mathbf{M} \mathbf{I} \mathbf{A} \mathbf{\Sigma}.$

L

Τὸ ὅῆμα τοῦ ኃεοῦ ὅ ἐγένετο ἐπὶ Ἱερεμίαν τὸν τοῦ Χελιάου ἐκ τῶν ἰε-2 ρέων, ὅς κατώκει ἐν ἀναθώβ ἐν γῆ Βενιαμείν, ² ὡς ἐγενήξη λόγος τοῦ ℑεοῦ πρὸς αὐτὸν ἐν ταῖς ἡμέραις Ἰωσία υἰοῦ ἀμιώς βασιλέως Ἰούδα, ὅτους τρις-3 καιδεκάτου ἐν τῆ βασιλεία αὐτοῦ. ³ καὶ ἐγένετο ἐν ταῦς ἡμέραις Ἰωσκεἰα υἰοῦ Ἰωσία βασιλέως Ἰούδα ἕως ἐνδεκάτου ἕτους τοῦ Σεδεκία υἰοῦ Ἰωσία βασιλέως Ἰούδα, ἕως τῆς αἰχμαλωσίας Ἱερουσαλὴμ ἐν τῷ πέμπτψ κηνί, 5 ⁴ καὶ ἐγόνετο λόγος κυρίου πρὸς αὐτόν ⁵ Πρὸ τοῦ με πλάσαι σε ἐν καὶἰα ἐπίσταμαί σε, καὶ πρὸ τοῦ σε ἐξελθεῖν ἐκ μήτρας ἡγίακά σε, προφήτην εἰς 6 ἐλνη τέβεικά σε. ⁶ καὶ είπα ⁵Ο ῶν δέσποτα κύριε, ἰδοῦ οὐκ ἐπίσταμαι λα-⁷ λεῖν, ὅτι νεώτερος ἐγώ είμι. ⁷ καὶ εἰπε κύριος πρὸς μέ Μὴ λέγε ὅτι νεώτερος ἐγώ είμι, ὅτι πρὸς πάντας οῦς ἐἀν ἐξαποστείω σε πορεύση, καὶ κατὰ 8 πάντα ὅσα ἐἀν ἐντείλωμαί σοι λαλήσεις. ⁶μὴ φοβηθῆς ἀπὸ προςώπου αὐ-⁹ τῶν, ὅτι μετὰ σοῦ ἐγώ εἰμι τοῦ ἐξαιρεῖσλαί σε, λέγει κύριος. ⁹ καὶ ἐξάτεινε κύριος τὴν χείρα αὐτοῦ πρὸς μὲ καὶ ῆψατο τοῦ στόματός μου, καὶ ἐξάτεινε 10 κύριος ποὸς μό ἰδώνα δόσωνα τοὺς λόγονς μου εἰς τὸ στόμα σου. ¹⁹ἰδού

48. ed. rom. ante ερχ. non dist. (nec cod. alex.) 49. σημεια ... βαρσεις ... χαι βοβελ ... ουδε εωραχασιν τ. δοξ. μου ... μου την δαξ. εν 20. εμοι post ισραήλ pon. 21. λημψομαι εμαυτω ιερεις, 22. ενωπιον μου ... ουτως 23. μηνα εχ μηνος ... σαρξ ενωπιον μου προεχυνησαι (... OFF χυριος) 24. ου τελευτα

Subscriptio: ησαιας προφητης

Inscriptio : repensaç

 4. επ ιηρεμιαν 2. ΑV ος pro ως ... λογος βεου 3. ετους σεδεκιου υι. ιωσειου δ. προς με λεγων 5. σε εκ κοιλιας ... του εξελβ. σε 7. παντα οσα αν 8. μη φοβης 40. οπ ιδου

visio et confirmatio. Dei beneficia in Israel. Ispeu. 2, 12. 327

χαθέσταχά σε σήμερον έπὶ έθνη χαὶ ἐπὶ βασιλείας, ἐκριζοῦν χαὶ χατασκάπτειν και απολύειν και ανοικοδομείν και καταφυτεύειν. 11 και έγένετο λόγος 11 χυρίου πρός με λέγων Tí σύ όρας; χαι είπα Βαχτηρίαν χαρυίνην. 12 χαι 12 είπε χύριος πρός με Καλώς έωραχας, διότι εγρήγορα εγώ επί τους λόγους μου τοῦ ποιῆσαι αὐτούς. 13 χαὶ έγένετο λόγος χυρίου έχ δευτέρου πρός μὲ 13 λέγων Τί σύ όρας; και είπα Λέβητα ύποκαιόμενον, και το πρόςωπον αύτοῦ από προςώπου βορρά. 14 xal είπε χύριος πρός με Άπό προςώπου βορρά έχ- 14 χαυβήσεται τὰ χαχὰ έπὶ πάντας τοὺς χατοιχοῦντας τὴν Υῆν. ¹⁵ διότι ίδοὐ έγὼ 15 συγχαλώ πάσας τὰς βασιλείας τῆς Υῆς ἀπὸ βοφρά, λέγει χύριος, χαὶ ἦξουσι και βήσουσιν έκαστος τον βρόνον αύτοῦ έπι τα πρόβυρα των πυλών Ίερουσαλήμ και έπι πάντα τα τείχη τα κύκλω αυτής και έπι πάσας τας πόλεις Ιούδα. 16 και λαλήσω πρός αύτους μετά κρίσεως περί πάσης της κακίας 16 αύτων, ώς έγχατελιπόν με χαί έθυσαν βεοίς άλλοτρίοις χαί προςεχύνησαν τοῦς ζργοις τῶν χειρῶν αὐτῶν. 17 xal σὸ περίζωσαι την δοφύν σου xal ἀνά- 17 στηθι και είπον πάντα όσα αν έντείλωμαί σοι. μη φοβηθης άπο προςώπου αύτων μηδέ πτοηβής έναντίον αύτων, ότι μετά σου είμι του έξαιρεισβαί σε, λέγει χύριος. 18 ίδου τέβειχά σε έν τη σήμερον ήμέρα ώς πόλιν όχυραν και 18 ώς τειχος χαλχούν, όχυρον πάσι τοις βασιλεύσιν Ιούδα χαι τοις άρχουσιν αύτου και τώ λαώ της γης. 19 και πολεμήσουσι σε και ού μη δύνωνται 19 πρός σέ, διότι μετά σοῦ έγώ είμι τοῦ έξαιρεῖσθαί σε, είπε χύριος.

II.

*Καί είπε Τάδε λέγει χύριος Έμνησθην έλέους νεότητός σου χαί άγα- ? πης τελειώσεώς σου, τοῦ έξαχολουβησαί σε τῷ άγίω Ίσραήλ, λέγει χύριος. 3 δ άγιος Ισραήλ το χυρίω άρχη γεννημάτων αύτου, πάντες οι τστοντες 3 αύτδν πλημμελήσουσι, κακά ήξει έπ' αύτούς, φησι κύριος. ⁴ άκούσατε λόγου 4 κυρίου, οίκος Ιακώβ και πασα πατριά οίκου Ισραήλ. ⁵τάδε λέγει κύριος Τίδ εύροσαν οί πατέρες ύμων έν έμοι πλημμέλημα, ότι άπέστησαν μαχράν άπ' έμοῦ, xal έπορεύβησαν δπίσω τῶν ματαίων xal έματαιώβησαν; ⁶xal οὐx 6 είπαν Ποῦ ἔστι χύριος ὁ ἀναγαγών ἡμᾶς ἐχ γῆς Λἰγύπτου, ὁ καβοδηγήσας ήμας έν τη έρήμω έν γη άπείρω και άβάτω, έν γη άνύδρω και άκάρπω, έν γη η ού διώδευσεν έν αύτη άνηρ ούθεν και ού κατώκησεν άνθρωπος έκει; χαι ήγαγον ύμας είς τον Κάρμηλον τοῦ φαγειν ύμας τοὺς χαρποὺς αὐτοῦ 7 χαι τὰ ἀγαμὰ αὐτοῦ και εἰςήλθετε χαι ἐμιάνατε τὴν γῆν μου, χαι τὴν κληρονομίαν μου έθεσθε είς βδέλυγμα. ⁸οί ίερεις ούκ είπαν Πού έστι κύ-8 ριος; χαι οί αντεγόμενοι τοῦ νόμου οἰχ ήπίσταντό με, χαι οί ποιμένες ήσεβουν εἰς ἐμέ, και οἱ προφῆται ἐπροφήτευον τῆ Βάαλ και ὀπίσω ἀνωφελοῦς ἐπορεύΣησαν. ⁹διὰ τοῦτο ἔτι κριΣήσομαι πρὸς ὑμᾶς, καὶ πρὸς τοὺς υἰοὺς 9 τών υίων ύμων κριτήσομαι. 10 διότι έλτετε είς νήσους Χεττιείμ και ίδετε, 10 και είς Κηδάρ αποστείλατε και νοήσατε σφόδρα, και ίδετε εί γέγονε τοιαῦτα, 11 εἰ ἀλλάξωνται Ευνη Σεούς αὐτῶν, καὶ οὐτοι οὐκ εἰοὶ Σεοί ὁ δὲ 11 λαός μου ήλλάξατο την δόξαν αύτοῦ, έξ ής ούκ ἀφεληβήσονται. 12 έξέστη 12

40. κατεστακα ... επι βασιλεις ... απολλυειν ... οπ κ. ανοικοδ. κ. καταφυτ. 44. ορας ιερεμια ... καρυηνην 43. προς με εκ δευτερου 45. βασιλειας απο προςωπου βορρα της γης 46. μετα κρισ. post κακ. αυτων pon. ... εγκατελειπον 47. ειπον προς αυτους ... εγω ειμι ... εξαιρεσδαι 48. απασιν ... αρχουσιν αυτων (°αυτω) 49. εγω μετα σου ... λεγει κυριος II. 3. αγιος pro ο αγιος ... γενηματων 5. ευροισαν ... (ημων) 6. (ο αναγ. υμας ...) αβατω και απειρω ... εν γη εν η ... οπ ανηρ 7. ειςηλδατε ... κληρονομιαν και επεσσαι (sed και εδεσδαι in rasura) εις 8. του νομου μου ... επισταντο ... επροφητευοντο 9. προς υμας λεγει κυριος 40. (ηλδετε) ... ειδετε ει γεγ. 44. αλλαξονται τα εδνη

328 Ispep. 2, 12.

Israel defectionis suae poenas luit.

13 δ ούρανος έπι τούτω χαι έφριξεν έπι πλείον σφόδρα, λέγει χύριος. 13 δτι δύο χαί πονηρά έποίησεν ό λαός μου. έμε έγχατέλιπον πηγήν ύδατος ζωής, χαλ ώρυξαν έαυτοις λάχχους συντετριμμένους οι ου δυνήσονται ύδωρ συνέγειν. 14 14 μη δούλός έστιν Ισραήλ, η οίχογενής έστι; διά τί είς προυομήν έγένετο; 45 15 έπ' αύτον ώρύοντο λέοντες και έδωκαν την φωνήν αύτων, οι έταξαν την γήν αύτοῦ εἰς ἔρημον, xal al πόλεις αὐτοῦ xaτεσxáφησαν παρὰ τὸ μή xa 46 τοιχείσθαι. ¹⁶ και υίοι Μέμφεως και Τάφνας έγνωσαν σε και κατέπαιζόν 17 σου ούχι ταῦτα ἐποίησε σοι τὸ χαταλιπείν σε έμε; 17 λέγει χύριος ὁ βεός 18 σου. 18 xal νῶν τί σοι xal τῆ όδῷ Αἰγύπτου τοῦ πιεῖν ὕδωρ Γηῶν; xal τέ 19 σοι και τη όδω 'Ασουρίων του πιείν ύδωρ ποταμών; 19 παιδεύσει σε ή άποστασία σου, και ή κακία σου έλέγξει σε και γνώδι και ίδε ότι πακρόν σσε τό καταλιπείν σε έμέ, λέγει κύριος ό βεός σου και ούκ εύδόκησα έπι σσέ, 30 λέγει χύριος δ Σεός σου. 30 δτι άπ' αίωνος συνέτριψας τον ζυγόν σου καλ διέσπασας τοὺς δεσμούς σου, καὶ εἶπας Οὐ δουλεύσω σοι, ἀλλὰ πορεύσομαι έπι πάντα βουνδυ ύψηλου και ύποκάτω παντός ξύλου κατασκίου, έκει δια-21 γυθήσομαι έν τη πορνεία μου. 21 έγω δε εφύτευσά σε αμπελον χαρποφόρου 22 πασαν άληβινήν πως έστράφης είς πιχρίαν ή αμπελος ή άλλοτρία; 23 έαν άποπλύνη έν νίτρω και πληθύνης σεαυτή ποίαν, κεκηλίδωσαι έν ταϊς άδε-23 κίαις σου έναντίον έμοῦ, λέγει κύριος. ³³ πῶς έρεῖς Οὐκ έμιάνθην και όπίσω τῆς Βάαλ οἰκ ἐπορεύβην; ίδε τὰς όδούς σου ἐν τῷ πολυανδρίω, καὶ γνῶβτ 94 τί ἐποίησας. ὀψὲ φωνὴ αὐτῆς ὡλόλυξε, ³⁺τὰς ὁδοὺς αὐτῆς ἐπλάτυνεν ἐφ ύδατα έρήμου, έν έπιθυμίαις ψυχής αύτής έπνευματοφορείτο, παρεδόθη τίς επιστρέψει αυτήν; πάντες οι ζητούντες αυτήν ου χοπιάσουσιν, εν τη ταπει-25 νώσει αυτής ευρήσουσιν αυτήν. 25 απόστρεψον τον πόδα σου από όδου τραχείας, και τον φάρυγγά σου άπο δίψους. ή δε είπεν Ανδριούμαι, ότι ήγαπήκει 96 άλλοτρίους και όπίσω αύτων έπορεύετο. ²⁶ώς αίσχύνη κλέπτου όταν άλ ούτως αίσχυνθήσονται οι υίοι Ισραήλ, αύτοι και οι βασιλείς αύτών και α 27 αργοντες αύτων και οί ίερεις αύτων και οί προφήται αύτων. 27 τω ξύλω είπαν ότι πατήρ μου εί σύ, και τω λίθω Σύ έγεννησάς με και έστρεψαν έπ' έμε νῶτα και ού πρόςωπα αὐτῶν, και έν τῷ καιρῷ τῶν κακῶν αὐτῶν 28 έροῦσιν Άνάστα xal σῶσον ἡμᾶς. ²⁸ xal ποῦ είσιν οἱ βεοί σου οῦς ἐποίησας σεαυτώ; εί αναστήσονται χαί σώσουσιν έν χαιρώ της χαχώσεώς σου; ότι χατ' άριβμόν των πόλεών σου ήσαν βεοί σου Ιούδα, χαι χατ' άριβμόν 29 διόδων της Ιερουσαλήμ Ευον τη Βάαλ. 29 ίνα τι λαλείτε πρός με; πάντες 30 ύμεις ήσεβήσατε, και πάντες ύμεις ήνομήσατε είς έμέ, λέγει κύριος. 30 μάτην έπάταξα τὰ τέχνα ὑμῶν, παιδείαν οὐχ έδέξασθε μάχαιρα χατέφαγε τοὺς 31 προφήτας ύμων ώς λέων όλοβρεύων, και ούκ έφοβήβητε. 31 άκούσατε λόγον χυρίου Τάδε λέγει χύριος Μή ζρημος έγενόμην τω Ίσραήλ η γη κεχερσωμένη; διά τι είπεν ό λαός μου Ου χυριευβησόμεβα, χαι ούχ ήξομεν πρός σε 32 έτι; 32 μή έπιλήσεται νύμφη τον χόσμον αύτης, χαί παρθένος την στηθοδεσμίδα αύτῆς; ὁ δὲ λαός μου έπελάθετο μου ἡμέρας ών οὐχ ἔστιν ἀριθμός. 33 35 τι έτι χαλόν έπιτηδεύσεις έν ταϊς όδοις σου τοῦ ζητήσαι ἀγάπησιν; ούχ 34 οῦτως ἀλλὰ xal σὐ ἐπονηρεύσω τοῦ μιᾶναι τὰς ὅδούς σου, ³⁴ xal ἐν ταῖς χερσί σου εύρέθησαν αίματα ψυχών άθωων. ούχ έν διορύγμασιν εύρον αύ-35 τούς άλλ' έπὶ πάση δρυί. 36 και είπας Άβῶός είμι, άλλὰ ἀποστραφήτω 13. SYXATENELTON ... UBATOG GWYTOG 16. XATEREZAN 18. TE OOL XAL YN

13. εγχατελείπου ... υσατος ζωντος 16. χατεπεζαν 13. τι σοί χαι γη αιγυπτου ... τη γη ασσυριων 49. ηυδοχήσα εν σοι 20. Ο m σοι 24. αλη δεινην πασαν ... εστραφη 22. αποχρυνη ... ποαν ... εναντ. εμου εν τ. αδιχ. σου, λεγ. χυρ. ο Σεος σου 26. οπ αυτων post αρχοντες 28. σωσουσιν σε ... χατα αριβμον bis 29. οπ παντες υμ. ησεβ. χαι 30. ωλεβρευων 24. τον λογον χυριου ... εγεναμην ... Ου δουλευβησομεβα χαι ουχ ηξομεν 34. ευρεβη ... αλλ εν παση ό Δυμός αύτοῦ ἀπ' ἐμοῦ. ἰδοὐ ἐγὼ κρίνομαι πρός σέ, ἐν τῷ λέγειν σε Ούχ ήμαρτον, ³⁶ὅτι κατεφρόνησας σφόδρα τοῦ δευτερῶσαι τὰς όδούς σου· καὶ 36 ἀπὸ Δἰγύπτου καταισχινθήση καβὼς κατησχύνθης ἀπὸ Ἀσσούρ, ὅτι καὶ ἐντεῦβεν ἐξελεύση, καὶ αἰ χεῖρές σου ἐπὶ τῆς κεφαλῆς σου· ὅτι ἀπώσατο κύριος τὴν ἐλπίδα σου, καὶ οἰκ εὐοδωβήση ἐν αὐτῆ.

III.

Έλν έξαποστείλη άνηρ την γυναίχα αύτοῦ, και άπελθη ἀπ' αύτοῦ και γένηται άνδρι έτέρω, μή άναχάμπτουσα άναχάμψει πρός αύτον έτι; ού μιαινομένη μιανθήσεται ή γυνή έκείνη; και σύ έξεπόρνευσας έν ποιμέσι πολλοίς χαι ανέχαμπτες πρός μέ, λέγει χύριος. 2 άρου τους δφβαλμούς σου είς εύ- 2 βείαν και ίδε που ούχι έξεφύρβης. έπι ταις όδοις έκαβισας αύτοις ώςει κορώνη έρημουμένη, και έμίανας την γήν έν ταις πορνείαις σου και έν ταις χαχίαις σου, * χαλ έσχες ποιμένας πολλούς είς πρόςκομμα σεαυτή. όψις πόρνης 3 έγένετο σου, άπηναισχύντησας πρός πάντας. ⁴ούχ ως οίχον με έχάλεσας χαι 4 πατέρα χαί άρχηγον της παρθενίας σου; ⁵μή διαμενεί είς τον αίωνα, η φυ- 5 λαχθήσεται είς νίκος; ίδου έλαλησας και έποίησας τα πονηρά ταύτα και ήδυνάστης. 6 και είπε χύριος πρός με έν ταις ήμεραις Ιωσίου τοῦ βασιλέως 6 Είδες & έποίησε μοι ή χατοικία του Ισραήλ; έπορεύθησαν επί παν όρος ύψηλον χαι ύποχάτω παντός ξύλου άλσώδους χαι έπόρνευσαν έχει. ⁷ χαι είπα 7 μετά τὸ πορνεῦσαι αὐτὴν ταῦτα πάντα Πρός μὲ ἀνάστρεψον : καὶ οὐκ ἀνέστρεψε. xal είδε την άσυνβεσίαν αύτης η άσύνβετος Ιούδα. * xal είδον ότι 8 περί πάντων ών χατελήφβη έν οξε έμοιχατο ή χατοιχία 'Ισραήλ, χαι έξαπέστειλα αύτην και έδωκα αύτη βιβλίον άποστασίου είς τάς χειρας αύτης. και ούχ έφοβήβη ή ασύνθετος Ιούδα, και έπορεύθη και έπόρνευσε και αυτή, * xal έγένετο είς ούθεν ή πορνεία αύτῆς, xal έμοίχευσε το ξύλον xal του 9 λίβου. ¹⁰ καί έν πασι τούτοις ούκ έπεστράφη πρός με ή άσύνβετος 1ούδα έξ 10 δλης τῆς καρδίας αὐτῆς ἀλλ' ἐπὶ ψεύδει. ¹¹ καὶ είπε κύριος πρός μέ Ἐδι- 14 χαίωσε την ψυχην αύτοῦ Ισραήλ άπο της άσυνθέτου Ιούδα. 12 πορεύου χαι 19 άνάγνωΩι τοὺς λόγους τούτους πρός βοβράν, και έρεις ΈπιστράφηΩι πρός με ή κατοικία τοῦ Ἰσραήλ, λέγει κύριος, καὶ μή στηριῶ τὸ πρόςωπόν μου έφ' ύμας. ότι έλεημων έγω είμι, λέγει χύριος, χαι ού μηνιώ ύμιν είς τον αίωνα. 15 πλήν γνώσε την άδιχίαν σου, ότι είς χύριον τον σεόν σου ήσεβησας, χαί 13 διέγεας τὰς όδούς σου είς αλλοτρίους ὑποχάτω παντός ξύλου αλσώδους, τῆς δε φωνής μου ούχ υπήχουσας, λέγει χύριος. 14 επιστράφητε υίοι αφεστηχό- 14 τες, λέγει χύριος, διότι έγω χαταχυριεύσω ύμων, χαλ λήψομαι ύμας ένα έχ πόλεως και δύο έκ πατριάς και είς αξω ύμας είς Σιών, 15 και δώσω ύμιν 15 ποιμένας χατά την χαρδίαν μου, χαι ποιμανούσιν ύμας ποιμαίνοντες μετ' επιστήμης. 16 xal εσται έαν πληθυνθήτε xal αύξηθήτε έπι της γής, λέγει 16 χύριος, έν ταϊς ήμέραις έχείναις ούχ έροῦσιν έτι Κιβωτός διαβήχης άγίου Ισραήλ, ούχ άναβήσεται έπι χαρδίαν, ούχ όνομασβήσεται ούδε έπισχεωβήσεται

III. 2. αρ. εις ευ3. τους οφ3. σου λεγει χυριος χαι ιδε ... οδοις αις εκα3. ... ηρημωμενη ... πορναας (non v. 9.) ... om χαι εν τ. χαχ. σου 3. εγεν. σοι ... παρ3ενειας 5. διαφυλαχ3ησεται 6. ιωστα του βασιλεως ... ιδες ... χατοιχεια (etiam v. 8. et 12.) ... *επορνεωσεν (videtur) 7. παντα ταυτα ... χαι ουχ αναστρεψεν (ε sec. in rasura)... ιδεν διοτι ... χατελημφ3η ... του ισραηλ 40. απεστραφη 42. πορευβητι χαι αναγνωσον ... προς βορρα ... Επιστραφητι ... χαι ου στηριω ... ελεων 43. ουχ ηχουσας 44. διοτι ιδου εγω ... λημψομαι 45. ποιμαινες ργο ποιμαινοντες 46. λεγει χυριος post εχειναις pon. ... χαι ουχ συσμασ3.

330 Ispen. 3, 17. Dei gratia in poenitentes, ira in obstituatos

17 καί ού ποιηθήσεται έτι. 17 έν ταϊς ήμέραις έκείναις καί έν τῷ καιρῷ έκείνω χαλέσουσε την Ιερουσαλήμ Βρόνον χυρίου, χαι συναχθήσονται πάντα τα Έντη είς αύτήν, και ού πορεύσονται έτι όπίσω των ένθυμημάτων της καρδίας αύ-18 τῶν τῆς πονηρᾶς. 18 ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις συνελεύσονται ὁ οἶκος Ἰούδα έπι τον οίκον τοῦ Ισραήλ, και ήξουσιν έπι το αὐτο ἀπο γῆς βορῥά και ἀπο πασών των χωρών έπὶ τὴν γῆν ῆν κατεκληρονόμησα τοὺς πατέρας αὐτῶν. 19 19 και έγω είπα, γένοιτο κύριε, ότι τάξω σε είς τέκνα, και δώσω σοι γήν έκλεκτήν κληρονομίαν θεού παντοκράτορος έθνῶν και είπα Πατέρα καλέσετέ 20 με, και άπ³ έμοῦ οὐχ ἀποστραφήσεσβε. ³⁰ πλην ὡς ἀβετεῖ γυνη εἰς τὸν 21 συνόντα αύτη, ούτως ήβετησεν είς έμε ό οίχος Ισραήλ, λέγει χύριος. 31 φωνή έχ χειλέων ήχούσθη κλαυθμοῦ και δεήσεως υίῶν Ισραήλ, ὅτι ήδίκησαν έν 22 ταίς όδοις αύτων, έπελαβοντο βεου άγίου αύτων. 22 έπιστραφητε νέοι έπεστρέφοντες, και ίασομαι τα συντρίμματα ύμων. ίδου δούλοι ήμεις έσόμεσα 23 σοι, ότι ού χύριος ό βεός ήμῶν εί. 22 όντως είς ψεῦδος ήσαν οἱ βουνοὶ χαὶ ή δύναμις των όρέων, πλην δια χυρίου βεοῦ ήμῶν ή σωτηρία τοῦ Ισραήλ. 21 24 ή δε αlσχύνη κατηνάλωσε τους μόχ σους των πατέρων ήμων άπο νεότητος ήμῶν, τὰ πρόβατα αὐτῶν και τοὺς μόσχους αὐτῶν, και τοὺς υἰοὺς αὐτῶν 25 xal τάς Δυγατέρας αύτῶν. ²⁵ έκοιμήδημεν έν τη αίσχύνη ήμῶν, xal έπεκάλυψεν ήμας ή ατιμία ήμων, διότι έναντι του σεου ήμων ήμαρτομεν ήμεις και οί πατέρες ήμῶν ἀπὸ νεότητος ήμῶν ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης, καὶ σύγ ύπηχούσαμεν της φωνής χυρίου τοῦ βεοῦ ήμῶν.

IV.

Έλν έπιστραφή Ισραήλ, λέγει χύριος, πρός μέ, έπιστραφήσεται καλ έὰν περιέλη τὰ βδελύγματα αὐτοῦ ἐκ στόματος αὐτοῦ, καὶ ἀπὸ τοῦ προς-2 ώπου μου εύλαβηθή, * και όμόση Ζη χύριος μετά άληθείας έν πρίσει και έν δικαιοσύνη, και εύλογήσουσιν έν αύτῷ έθνη, και έν αύτῷ αινέσουσε τῶ κῶ 3 έν Γερουσαλήμ. " ὅτι τάδε λέγει χύριος τοις άνδράσιν Ιούδα και τοις κατακούσιν Ιερουσαλήμ Νεώσατε έαυτοζ νεώματα, και μη σπείρητε έπ' έκάν-4 Σαις. ⁴ περιτμή Σητε τῷ Σεῷ ὑμῶν, και περιτέμεσε τὴν σκληροκαρδίαν ὑμῶν, ἄνδρες 'Ιούδα και οἱ κατοικοῦντες 'Ιερουσαλήμ, μὴ ἐξέλξη ὡς πῦρ ὁ Συμός μου και έκκαυθήσεται, και ούκ έσται ό σβέσων άπο προςώπου ποντρίας 5 έπιτηδευμάτων ύμων. δάναγγείλατε έν τῷ Ιούδα, και άκουσπήτω έν Ιερουσαλήμ' είπατε, σημάνατε έπι τῆς γῆς σάλπιγγι, χεχράξατε μέγα είχατε 6 Συνάχθητε και ειςέλθωμεν εις τάς πόλεις τάς τειχήρεις, 6 άναλαβόντες φεύγετε είς Σιών σπεύσατε, μή στήτε, ότι χαχά έγω έπάγω άπο βορρά καί 7 συντριβήν μεγάλην. ⁷ ανέβη λέων έχ τῆς μάνδρας αύτοῦ, έξολοβρεύων έτη έξήρε, και έξηλθεν έκ του τόπου αύτου του θείναι την γην είς έρημωσιν, και 8 αί πόλεις καθαιρεθήσονται παρά το μή κατοικείσθαι αύτάς. * έπι τούτας περιζώσασθε σάκκους και κόπτεσθε και άλαλάξατε, διότι ούκ άπεστράφη ο

47. Αν Σρονος ... εις αυτην παντα τα εΣνη ... επιΣυμηματων 48. χαι εν ταις ... συνελευσεται οιχος ισραηλ επι τ. οιχον ιουδα ... βορρα' απο πασων ... χατεχληρονομησαν οι πατερες αυτων 49. χαι ει πατερα 20. λεγει χυρ. ο οιχ. ισρ. 22. χαι ιασομαι αυτους' ιδου ... οπο συ ... ει cum seq. οντως conjg. 23. τω ισραηλ 24. χαταναλωσεν ... νεοτητ. αυτων ... μοχθους pro μοσχους 25. του Σεου ημαρτομεν χαι οι ... ουχ ηχουσαμεν ΙV. 4. προς με λεγει χυριος επιστραφησεται · εαν ... οπο τι παδε υσουσαμεν ... απο προςωπου αυτου 2. χαι εν χρισει 3. οπο στι ταδε usque ιερουσαλημ 4. περιτμη ΣησεσΣαι τω Σεω ημων χαι περιελεσΣαι την ... εν ιερουσαλημ 6. σαλπιγγι cum χεχραξ. conjg. ... χαι ειπατε Συναχ 5. χ. ειςελ-Σατε ... τας οχυρας 6. εγω χαχα 7. εξολε δρευων ... και πολεις 8. αλνζατε

peccatores. In proximum patriae interitum. Ispep. 4, 31. 331

ند =

•••

•

٤

:

٤

1

.

2

.

Υυμός χυρίου άφ' ύμων. ⁹ χαι έσται έν έχεινη τη ήμέρα, λέγει χύριος, άπο- 9 λείται ή χαρδία τοῦ βασιλέως χαὶ ή χαρδία τῶν ἀργόντων, χαὶ οἱ ἱερεῖς έχοτήσονται και οί προφήται ζαυμάσονται. 10 και είπα Ω δέσποτα χύριε, 10 άρά γε άπατῶν ἡπάτησας τον λαόν τοῦτον χαὶ τὴν Ἱερουσαλήμ, λέγων Elρήνη έσται, και ίδου ήψατο ή μάχαιρα έως της ψυχής αύτων; 11 έν τω 11 χαιρῷ έχείνω έροῦσι τῷ λαῷ τούτω χαι τῆ Ἱερουσαλήμ Πνεῦμα πλανήσεως έν τη έρήμω, όδος της Ιυγατρός του λαού μου ούχ είς χαβαρόν ούδ' είς άγιον. ¹² πνεύμα πληρώσεως ήξει μοι νῦν δε έγὼ λαλῶ κρίματά μου πρός 12 αύτούς. 13 ίδου ώς νεφέλη άναβήσεται, χαί ώς χαταιγίς τα άρματα αύτου, 13 χουφότεροι άετῶν οἱ ῗπποι αὐτοῦ· οὐαὶ ἡμῖν, ὅτι ταλαιπωροῦμεν. 14 ἀπόπλυνε 14 άπὸ χαχίας τὴν χαρδίαν σου, Ἱερουσαλήμ, ἕνα σωβής. Εως πότε ὑπάρχουσιν έν σοί διαλογισμοί πόνων σου; 15 διότι φωνή άγγελλοντος έχ Δάν ήξει, χαί 15 άχουσθήσεται πόνος έξ όρους Έφραζμ. 16 άναμνήσατε έθνη, ίδου ήχασιν άναγ- 16 γείλατε έν Ιερουσαλήμ, συστροφαί έρχονται έκ γης μακρόβεν και έδωκαν έπι τὰς πόλεις Ιούδα φωνήν αὐτῶν. ¹⁷ώς φυλάσσοντες ἀγρὸν ἐγένοντο ἐπ' 17 αύτην χύχλω, ότι έμου ημέλησας, λέγει χύριος. 18 αί όδοί σου χαι τα έπι-18 τηδεύματά σου έποίησαν ταῦτά σοι · αῦτη ή κακία σου, ὅτι πικρά, ὅτι ήψατο έως της χαρδίας σου. ¹⁹ την χοιλίαν μου την χοιλίαν μου άλγῶ, χαὶ τὰ αί- 19 σθητήρια τής χαρδίας μου μαιμάσσει ή ψυχή μου, σπαράσσεται ή χαρδία μου · ού σιωπήσομαι, ότι φωνήν σάλπιγγος ήχουσεν ή ψυχή μου, χραυγήν πολέμου 20 και ταλαιπωρίας συντριμμόν έπικαλείται, ότι τεταλαιπώρηκε πάσα 20 ή γή, άφνω τεταλαιπώρηκεν ή σκηνή, διεσπάσθησαν αί δέβρεις μου. 21 έως 21 πότε δψομαι φεύγοντας αχούων φωνήν σαλπίγγων; 22 διότι οι ήγούμενοι του 22 λαού μου έμε σύχ ήδεισαν υίοι άφρονές είσι και ού συνετοί, σοφοί είσι του κακοποιήσαι, το δε καλώς ποιήσαι ούκ επέγνωσαν. 23 επέβλεψα επί την 23 yñy, xal lood oùsev, xal els tov obpavóv, xal oux ny tà quita autou. 24 eldov 24 τὰ ὄρη χαὶ ἡν τρέμοντα, χαὶ πάντας τοὺς βουνοὺς ταρασσομένους. 25 ἐπέ- 25 βλεψα, και ίδου ούκ ήν άναρωπος, και πάντα τα πετεινά του ούρανου έπτοειτο. 26 είδον, και ίδου ό Κάρμηλος έρημος, και πάσαι αι πόλεις έμπεπυρισμέναι 26 πυρί ἀπὸ προςώπου κυρίου, και ἀπὸ προςώπου ὀργῆς Δυμοῦ αὐτοῦ ἡφανί-σΞησαν. 37 τάδε λέγει κύριος Ἔρημος ἕσται πᾶσα ἡ γῆ, συντέλειαν δὲ οὐ μὴ 37 ποιήσω. 28 έπι τούτοις πενβείτω ή γη, και συσκοτασάτω δ ούρανός ανωβεν 28 διότι ελάλησα και ού μετανοήσω, ώρμησα και ούκ αποστρέψω απ' αύτῆς. ²⁹ άπό φωνής ίππέως και έντεταμένου τόξου άνεχώρησε πάσα ή χώρα · είςέδυ- 29 σαν είς τὰ σπήλαια, και είς τὰ άλση έκρύβησαν, και έπι τὰς πέτρας ἀνέβησαν πάσα πόλις έγχατελείφθη, ού χατώκει έν αύταις άνθρωπος. ⁸⁰ και ού 30 τί ποιήσεις έὰν περιβάλη χόχχινον χαὶ χοσμήση χόσμω χρυσώ, έὰν έγχρίση στίβι τους δφθαλμούς σου; είς μάταιον ώραϊσμός σου άπωσαντό σε οί έρασταί σου, την ψυχήν σου ζητούσιν. 31 δτι φωνήν ώς ώδινούσης ήχουσα του 31 στεναγμού σου, ώς πρωτοτοχούσης φωνή Δυγατρός Σιών έχλυβησεται, χαί παρήσει τας γειρας αυτής Οίμοι έγω, ότι έκλειπει ή ψυγή μου έπι τοις avnpnuevorc.

^{9.} οπ και οι προφ. Δαυμασ. 40. και ειπαν ... εσται υμιν και ηψατο 44. εν τω καιρ. τουτω 42. οπ μου 43. τα αρμ. αυτων ... οι ιππ. αυτων ... ουαι υμιν 44. αποπλυναι ... υπαρξουσιν 45. αναγγελλοντος 20. κ. ταλαιπωριαν και συντρ. ... αφνω τεταλαιπωρηκεν σκηναι 22. το δε καλον ποιουντες ουκ εγνωσαν 24. ιδον 26. ιδον 29. πασα χωρα ... εις τας πετρας ... ου κατοικησει 30. και εαν ενχρειση στιμη ... εις ματην ο ωρ. σου ... ζητησουσιν 34. οιμμοι

332 Ispep. 5, 1. Frustra quaeritur vir justus. Instantes poenae

V.

Περιδράμετε έν ταϊς όδοις Ιερουσαλήμ, και ίδετε και γνώτε και ζητήσατε έν ταζ πλατείαις αύτης έαν εύρητε, εί ζστι ποιών χρίμα χαι ζητών 2 πίστιν, και έλεως ίσομαι αυτοίς, λέγει κύριος. 2 Ζη κύριος, λέγουσι, δια τούτο 3 ούχ έν ψεύδεσιν όμνύουσι. * χύριε, οί δφθαλμοί σου είς πίστιν · έμαστίγωσας αύτους και ούκ έπόνεσαν, συνετέλεσας αύτους και ούκ ήβέλησαν δέξασθαι παιδείαν, έστερέωσαν τά πρόςωπα αίτων ύπερ πέτραν χαι ούκ ήβελησαν 4 έπιστραφήναι. * χαι έγω είπα "Ισως πτωχοί είσι, διότι ούκ έδυνάσβησαν, στι 5 ούχ έγνωσαν όδον χυρίου και χρίσιν βεου. 5 πορεύσομαι πρός τούς άδρούς χαι λαλήσω αύτοῖς, ὅτι αύτοι ἐπέγνωσαν όδον χυρίου χαι χρίσιν Σεοῦ χαὶ 6 ίδου δμοθυμαδόν συνέτριψαν ζυγόν, διέφρηξαν δεσιιούς. 6 διά τουτο Επαισεν αύτους λέων έχ του δρυμου, χαι λύχος έως των οίχιων ώλοβρευσεν αύτούς. και πάρδαλις έγρηγόρησεν έπι τας πόλεις αύτῶν πάντες οι έκπορευόμενοι άπ' αύτῶν Σηρευβήσονται, ὅτι ἐπλήβυναν ἀσεβείας αὐτῶν, ἴσχυσαν ἐν τæῖς 7 αποστροφαίς αυτών. 7 ποία τούτων έλεως γένωμαί σοι; οί υίεί σου έγκατέλιπόν με και ώμνυον έν τοις ούκ ούσι βεοις και έγόρτασα αύτούς, και έμα-8 γώντο καί έν οίκοις πορνών κατέλυον. " ίπποι βηλυμανείς έγενήβησαν, Εκα-9 στος έπι την γυναϊκα του πλησίον αύτου έχρεμετιζον. 9 μη έπι τούτοις σύα έπισχέψομαι, λέγει χύριος; η έν έθνει τοιούτω ούχ έχδιχήσει ή ψυχή μου; 10 10 άνάβητε έπι τους προμαχώνας αυτής και κατασκάψατε, συντελειαν δέ μη 11 ποιήσητε υπολίπεσθε τα υποστηρίγματα αυτής, ότι του χυρίου είσι». 11 ότε άθετών ήθέτησεν είς έμε, λέγει χύριος, οίχος Ίσρατήλ, χαι οίχος Ιούδα 12 ¹² έψεύσατο τῷ χυρίφ αύτῶν, και εἶπαν Ούχ ἕστι ταῦτα΄ οὐχ ῆξει ἐφ' ἡμῶς 13 χαχά, και μάχαιραν και λιμόν οὐχ ὀψόμεβα· ¹³οί προφῆται ἡμῶν ήσαν εἰς 14 άνεμον, και λόγος κυρίου ούχ ύπηρχεν έν αύτοις. 14 διά τούτο τάδε λέγει χύριος παντοχράτωρ Άνθ' ών έλαλήσατε το βήμα τουτο, ίδου έγω δέδωχα τούς λόγους μου είς το στόμα σου πύρ, και τον λαόν τουτον ξύλα, και κα-15 ταφάγεται αύτούς. 15 ίδου έγω έπάγω έφ' υμάς έσνος πόρρωσεν, οίκος Ισραήλ, λέγει χύριος, έλνος ου ούχ άχούσει της φωνής της γλώσσης αύτου, 16 17 16 πάντες ίσχυροί, και κατέδονται τον βερισμόν ύμων 17 και τούς ποτους ύμῶν, και κατέδονται τους υίους ύμῶν και τὰς Δυγατέρας ύμῶν, και κατέδονται τα πρόβατα ύμων και τους μόσχους ύμων, και κατέδονται τους άμπελώνας ύμων και τους συκώνας ύμων και τους ελαιώνας ύμων και αυσή σουσι τας πόλεις τας όχυρας ύμων, έφ' αίς ύμεις πεποίθατε έπ' αύταις, έν 18 βομφαία. ¹⁸ και έσται έν ταϊς ήμέραις έκείναις, λέγει κύριος ό Σεός σου, ού 19 μή ποιήσω ύμας είς συντέλειαν. 19 και έσται όταν είπητε Τίνος ένεκεν έποίησε χύριος ό βεός ήμῶν ήμιν πάντα ταῦτα; καὶ έρεις αὐτοις Άνβ' ών έδουλεύσατε βεοίς άλλοτρίοις έν τη γη ύμων, ούτως δουλεύσετε άλλοτρίοις έν τη γη 20 ούχ ύμων. 20 αναγγείλατε ταυτα είς τον οίκον Ιακώβ, και ακουσθήτω έν 21 τῶ οἶχω Ἰούδα. 21 ἀχούσατε δη ταῦτα λαὸς μωρὸς χαὶ ἀχάρδιος, ὀφΣαλμοὶ 22 αύτοις και ού βλέπουσιν, ώτα αύτοις και ούκ άκούουσε. 22 μή έμε ού φοβηβήσεσβε, λέγει χύριος, η άπὸ προςώπου μου σύχ εύλαβησήσεσβε; τὸ

V. 4. ειδετε ... πλατιαις 2. επι ψευδεσιν 3. χαι pro χυριε ... ουχ επονεσαν ... παιδιαν ... εστερεωθησαν 4. εισιν, δια τουτο ουχ ηδυνηθησαν 5. λαλησω προς αυτους 6. εχ δρυμου ... ωλεθρευσεν ... θηρευσονται ... χαι ισχυσαν 7. εγχατελειπον ... εμοιχοντο ... χατελειοντο 9. επισχεψωμαι 40. ου μη ποιησετε ... υπολειπεσθε 44. οπ λεγει χυριος 42. ουχ οψομεθα 45. αχουση ... οπ της γλωσσης 46. τον θερισμ. αυτων 47. μοσχους, χαι 49. απαντα ... βεοις ετεροις εν γη ουχ υμων omissis συτως δουλ. usque ουχ υμων 20. εν τω ιουδα 22. μη pro η

* =

;

;

l

τάξαντα άμμον όριον τῆ Δαλάσση, πρόςταγμα αίώνιον και οὐχ ὑπερβήσεται αὐτό, και ταραχΞήσεται και οὐ δυνήσεται, και ἡχήσουσι τὰ κύματα αὐτῆς και οἰχ ὑπερβήσεται αὐτό. ²³ τῷ δὲ λαῷ τούτῷ ἐγενήΞη καρδία ἀνήκοος 23 και ἀπειΞής, και ἐζέκλιναν και ἀπήλΞοσαν. ²⁴ και οἰκ είπον ἐν τῆ καρδία ¾ αὐτῶν ΦοβηΞῶμεν δὴ κύριον τὸν Ξεὸν ἡμῶν, τὸν διδόντα ἡμιῖν ὑετὸν πρώιμον και ὄψιμον κατὰ καιρὸν πληρώσεως προςτάγματος Ξερισμοῦ, και ἐφύλαξεν ἡμῖν. ²⁵ αἰ ἀνομίαι ὑμῶν ἐζέκλιναν ταῦτα, και αἰ ἀμαρτίαι ὑμῶν ἀπέστησαν 25 τὰ ἀγαΞὰ ἀφ΄ ὑμῶν. ²⁶ ὅτι εὐρ£Ξησαν ἐν τῷ λαῷ μου ἀσεβείς, και παγίδας 36 ἔστησαν τοῦ διαφΞείραι ἄνδρας, και συνελαμβάνοσαν. ²⁷ ὡς παγἰς ἐφεστα- 27 μένη πλήρης πετεινῶν, οὕτως οἱ οἶκοι αὐτῶν πλήρεις δόλου· διὰ τοῦτο ἐμεγαλύνΞησαν και ἐπλούτησαν, ²⁸και παρέβησαν κρίσιν, οὐκ ἔκριναν κρίσιν όρ- 36 φανοῦ, και κρίσιν χήρας οἰκ ἐκρίνοσαν. ²⁹ μὴ ἐπὶ τούτοις οἰκ ἐπισκόψομαι, 20 λέγει κύριος; ἢ ἐν ἕΞνει τῷ τοιούτῷ οὐκ ἐκδικήσει ἡ ψυχή μου; ³⁰ἕκστασις 30 και φρικτὰ ἐγενήΞη ἐπὶ τῆς γῆς. ³¹ οἱ προφῆται προφητεύουσιν ἄδικα, καὶ 31 οἱ ἰερείς ἐπεκρότησαν ταῖς χεροίν αὐτῶν, και ὁ λαός μου ἡγάπησεν οὕτως· και τα τιήσετε εἰς τὰ μετὰ ταῦτα;

VI.

Ένισχύσατε υίοι Βενιαμίν έχ μέσου τῆς Ιερουσαλήμ, χαὶ έν Θεχουέ σημάνατε σάλπιγγι, και ύπέρ Βαιβαχαρμά άρατε σημείον. ότι κακά έκκέχυφεν άπὸ βορἑά, χαὶ συντριβὴ μεγάλη γίνεται, * χαὶ ἀφαιρεβήσεται τὸ ὕψος ? Σύγατερ Σιών. ³είς αύτην ήξουσι ποιμένες χαι τα ποίμικα αύτῶν, χαι πήξου-3 σιν έπ' αύτην σχηνάς χύχλω, χαί ποιμανούσιν έχαστος τη χειρί αύτου. * παρασχευάσαστε έπ' αὐτὴν εἰς πόλεμον, ἀνάστητε καὶ ἀναβῶμεν ἐπ' αὐ- 4 την μεσημβρίας ούαι ήμιν, ότι κέκλικεν ή ήμερα, ότι έκλείπουσιν αί σκιαί τῆς ἡμέρας. ⁵ἀνάστητε καί ἀναβῶμεν ἐπ' αὐτὴν ΄νυκτί, καὶ διαφβείρωμεν 5 τὰ βεμέλια αὐτῆς. ⁶ὅτι τάδε λέγει κύριος Ἔκκοψον τὰ ξύλα αὐτῆς, ἔκχεον 6 έπι Γερουσαλήμ δύναμιν 💩 πόλις ψευδής, όλη χαταδυναστεία έν αύτη. 🕻 ώς 7 ψύχει λάκκος ύδωρ, ούτω ψύχει κακία αύτῆς ασέβεια και ταλαιπωρία άκουσθήσεται έν αύτη έπι πρόςωπον αύτης δια παντός. πόνω και μάστιγι ⁸ παι-8 δευβήση Ίερουσαλήμ· μη άποστη η ψυχή μου άπο σοῦ, μη ποιήσω σε άβατον γην ήτις οὐ χατοιχισβη. ⁹ότι τάδε λέγει χύριος Καλαμάσβε χαλαμάσβε ώς 9 άμπελον τα χατάλοιπα τοῦ Ίσραήλ, ἐπιστρέψατε ὡς ὁ τρυγῶν ἐπὶ τὸν χάρταλλον αύτοῦ. ¹⁰ πρός τίνα λαλήσω xal διαμαρτύρωμαι, xal είςαχούσεται; 10 ίδου άπερίτμητα τὰ ώτα αύτῶν, χαὶ ού δυνήσονται άχονειν· ίδου τὸ ῥῆμα χυρίου έγένετο αύτοις είς όνειδισμόν, ού μή βουληθώσιν αύτό. 13 xal τον 90- 11 μόν μου έπλησα και έπέσχον, και συνετέλεσα αυτούς έκχεῶ έπι νήπια έξω-Σεν καί έπι συναγωγήν νεανίσκων άμα, ότι άνήρ και γυνή συλληφβήσονται, πρεσβύτερος μετά πλήρους ήμερων. 12 χαι μεταστραφήσονται αι οιχίαι αυ- 12 των είς έτέρους, άγροι και αί γυναϊκες αύτων έπι το αύτο, ότι έκτενω την χειρά μου έπι τους κατοικούντας την γην ταύτην, λέγει κύριος. 13 δτι άπο 13 μιχροῦ αὐτῶν χαὶ ἕως μεγάλου πάντες συνετελέσαντο ἄνομα, ἀπὸ ἱερέως χαί έως ψευδοπροφήτου πάντες έποίησαν ψευδή. 14 χαι ίωντο σύντριμμα τοῦ 14

22. εριον τη Σαλασση ... ed. rom. ουχ υπερβ. ... δυνηδησεται 24. ειπαν ε. τ. χ. αυτης (şic) ... διδ. υμιν 25. εξαπεστησαν 26. ασεβειαι, παγιδας ... om του 27. επεσταμενη 29. η εδνει τοιουτω 31. ο λαος ηγατησαν VI. 4. βενιαμειν ... εχ δεχουε ... βηδδαχαρ 2. το υψ. σου. δυγατηρ 3. τη χειρι αυτων 4. της εσπερας 5. διαβωμεν εν τη νυχτι 7. ουτως 8. χατοιχηδησεται 40. διαμαρτυρομαι ... αχουσεται ... τα ωτα υμων χ. ου δυνασδαι ... χαι ου μη βουλ. αυτο αχουσαι 41. χαι ου συνετελεσα ... συλλημφδησονται, πρεσβ. χαι μετα 42. εις εταιρους 43. χαι μεγαλου ... συνετελεσαν 44. το συντριμμα

334 Ispsu. 6, 14. Hostes contemtae legis ukores. Templum

λαού μου, έξου θενούντες και λέγοντες Είρήνη είρήνη. και πού έστιν είρήνη: 15 15 χατησχύνθησαν ότι έξελίποσαν. χαι ούδ' ώς χαταισχυνόμενοι χατησχύνθησαν, και την άτιμιαν αύτων ούκ έγνωσαν διά τοῦτο πεσοῦνται έν τη πτώσει 16 αύτῶν, και έν καιρῷ έπισκοπῆς ἀπολοῦνται, εἶπε κύριος. 16 τάδε λέγει κύριος Στήτε έπι ταϊς όδοις και ίδετε και έρωτήσατε τρίβους κυρίου alwelouc, και ίδετε ποία έστιν ή όδος ή άγαθή, και βαδίζετε έν αύτη, και ευρήσετε άγκ-17 σμόν ταϊς ψυχαϊς ύμῶν και είπαν Ού πορευσόμεθα. 1? καθέστακα έφ' ύμᾶς σχοπούς, αχούσατε της φωνής της σάλπιγγος και είπαν Ούχ αχουσόμετα 18 19 18 διά τοῦτο ήχουσαν τὰ Ελνη χαὶ οἱ ποιμαίνοντες τὰ ποίμνια αὐτῶν. ¹⁹ άχουε γή · ίδου έγω έπάγω έπι τον λαόν τοῦτον χαχά, τον χαρπόν ἀποστροφής αὐ-20 τῶν, ὅτι τῶν λόγων μου οὐ προςέσχον, καὶ τὸν νόμον μου ἀπώσαντο. 20 Ἐνα τί μοι λίβανον έχ Σαβά φέρετε χαί χινάμωμον έχ γης μαχρόθεν; τα όλο-21 καυτώματα ύμων ούκ είσι δεκτά, και αί Δυσίαι ύμων ούχ ήδυναν μοι. 21 διά τοῦτο τάδε λέγει χύριος Ίδου έγω δίδωμι έπι τον λαόν τοῦτον ἀσθένειαν, χαι άσθενήσουσι πατέρες χαι υίοι άμα, γείτων χαι ό πλησίον αύτοῦ ἀπολοῦν-22 ται. 22 τάδε λέγει χύριος 'Ιδού λαός έρχεται άπό βοβρα, χαί έσνη έξεγερσή-23 σονται άπ' έσχάτου τῆς γῆς, 23 τόξον χαι ζιβύνην χρατήσουσιν. Ιταμός έστι, και ούκ έλεήσει φωνή αύτου ώς βάλασσα κυμαίνουσα, έφ' επποις και 22-24 μασι παρατάξεται ώς πῦρ εἰς πόλεμον πρός σέ, Δύγατερ Σιών. 24 ήμούσαμεν την αχοήν αύτων, παρελύθησαν αί χειρες ήμων, θλίψις κατέσχεν ήμας, ώδι-25 νες ώς τικτούσης. 25 μη έκπορεύεσθε είς άγρον και έν ταϊς όδοις μη βαδί-26 ζετε, ότι βομφαία των έχθρων παροιχεί χυχλόθεν. 26 θύγατερ λαού μου, περίζωσαι σάχχον, χατάπασσε έν σποδώ, πένθος άγαπητρῦ ποίησαι σεαυτή χοπετόν 27 οίκτρόν, ότι έξαίφνης ήξει ταλαιπώρία έφ' ύμας. 37 δοχιμαστήν δέδωκά σε έν λαοϊς δεδοχιμασμένοις χαι γνώση με έν τω δοχιμάσαι με την όδον αύ-28 τῶν 28 πάντες ἀνήχοοι, πορευόμενοι σχολιῶς χαλχός χαὶ σίδηρος, πάντες 29 διεφθαρμένοι είσίν. 29 έξελιπε φυσητήρ άπο πυρός, έξελιπε μόλιβος. είς χενόν 30 άργυροχόπος άργυροχοπεϊ, πονηρία αὐτῶν οὐχ ἐτάχη. 30 ἀργύριον ἀποδεδααμασμένον καλέσατε αύτούς, ότι άπεδοχίμασεν αύτους χύριος.

VII.

23 ²Αχούσατε λόγον χυρίου, πασα 'Ιουδαία. ⁸τάδε λέγει χύριος δ 3αλς 'Ισραήλ Διορ3ώσατε τὰς όδοὺς ὑμῶν χαὶ τὰ ἐπιτηδεύματα ὑμῶν, χαὶ κατα-5 χιῶ ὑμᾶς ἐν τῷ τόπῳ τούτῳ. ⁴μὴ πεποί3ατε ἐφ' ἑαυτοῖς ἐπὶ λόγοις ψευδέσιν, ὅτι τὸ παράπαν οὐχ ὡφελήσουσιν ὑμᾶς λέγοντες Ναὸς χυρίου, ναὸς χυρίευ 5 ἐστίν. ⁵ ὅτι ἐἀν διορ3οῦντες διορ3ώσητε τὰς όδοὺς ὑμῶν χαὶ τὰ ἐπιτηδεύματα ὑμῶν, χαὶ ποιοῦντες ποιήσητε χρίσιν ἀνὰ μέσον ἀνδρὸς χαὶ ἀνὰ μέσον 6 ἐσῦ πλησίον αὐτοῦ, ⁶ χαὶ προςήλυτον χαὶ ὀρανόν χαὶ χήραν μὴ χαταδυναστεύσητε, χαὶ αἰμα ἀ3ῶον μὴ ἐχχέητε ἐν τῷ τόπῳ τούτῳ, χαὶ ὅπίσω ℑεῶν 7 ἀλλοτρίων μὴ πορεύησ3ε εἰς χαιχὸν ὑμῶν ἐξ αίῶνος καὶ ἕως αίῶνος. ⁸ εἰ δἰ 9 ὑμεῖς πεποί3ατε ἐπὶ λόγοις ψευδέσιν ὅΣεν οὐχ ὡφεληβήσεσ3ε, ⁹ χαὶ φονεύετε χαὶ μοιχᾶσ3ε χαὶ χλέπτετε χαὶ ὀμνύετε ἐπ' ἀδίχῳ, χαὶ ℑυμιᾶτε τῆ Βάαλ χεὶ 10 ἐπυρεύεσ3ε ὀπίσω Σεῶν ἀλλοτρίων ὡν οὐχ οἶδατε ¹⁰τοῦ χαιῶς ἐναι ὑμῶν,

^{45.} εξελειποσαν ... χαταισχ. ησχυνθησαν ... επισκοπης αυτών 46. οδοις χαι ειδετε ... βαδισατε ... αγιασμον 47. χατεσταχα 49. αχουε γη ιουδα· εγω ... τοις λογοις 20. χινναμωμον 24. ασθενησουσιν εν αυτη 22. χαι εθνος μεγα εξεγερθησεται 26. χαι χαταπασαι σποδον 28. σιδηρος, χαι παντες 29. εξελειπεν φ. απο της γης, εξελειπεν VII. 2. κασα η ιουδαια 3. χαι ου χατοιχιω 5. ΟΠ χαι τα επιτηδ. υμών ... χριμα 6. πορευσησθε 9. χαι σπ. βε. αλλ. πορευεσθε. Vers. 26. V χαταπασαι

και ήλβετε και έστητε ένώπιον έμου έν τω οίκω ου έπικεκληται το δνομά μου έπ' αύτω, και είπατε Άπεσχήμεθα του μή ποιείν πάντα τα βδελύγματα Μι. 21, ταῦτα. 11 μή σπήλαιον ληστών δ οἶχός μου ου επικεκληται το όνομα μου 11 13. ταυτά το τρη διτηλαίον κηστών το στου μου το εκτεκκητά το στομά μου 19 M_{C-11}^{43} , έπ' αύτῷ έχει ένώπιον ύμῶν; και ίδου έγὼ έώρακα, λέγει χύριος, ¹² ὅτι πο-12 17. ρεύθητε εἰς τὸν τόπον μου τὸν ἐν Σηλώ, οῦ χατεσκήτωσα τὸ ὄνομά μου έχει ¹⁰, ¹⁹, ἕμπροσθεν, και ίδετε ὰ ἐποίησα αὐτῷ ἀπὸ προςώπου καχίας λαοῦ μου Ἱσρατήλ. ¹⁶, ¹⁰, ¹⁰ 19. Εμπροσθεν, και ίδετε α εποίησα αυτώ από προςώπου κακίας λαού μου Ισραήλ. ¹³ xal νῦν ἀντ' ών ἐποιήσατε πάντα τὰ ἔργα ταῦτα, xal ἐλάλησα πρός ὑμᾶς 13 χαι ούχ ήχούσατέ μου, χαι έχαλεσα ύμᾶς χαι ούχ ἀπεχρίθητε, ¹⁴ τοίνυν χάγώ 15 ποιήσω τῷ οἴχω ὡ ἐπιχέχληται τὸ ὄνομά μου ἐπ' αὐτῷ, ἐφ' ὡ ὑμεῖς πεποίβατε έπ' αύτῷ, και τῷ τόπω ῷ έδωκα ὑμῖν και τοῖς πατράσιν ὑμῶν, καβώς ἐποίησα τῷ Σηλώ. ¹⁵ και ἀποβδίψω ὑμᾶς ἀπὸ προςώπου μου, καβώς 15 άπερβιψα τους άδελφούς ύμῶν, πᾶν τὸ σπέρμα Ἐφραζμ. 16 xal σύ μὴ προςεύ- 16 χου περί τοῦ λαοῦ τούτου, καί μὴ ἀξίου τοῦ ἐλεηθῆναι αὐτούς, καὶ μὴ ἔὖχου καὶ μὴ προςελθης μοι περὶ αὐτῶν, ὅτι οὐκ εἰςακούσομαι. ¹⁷ ἢ οὐχ ὀρᾶς τί 17 αύτοι ποιούσιν έν ταϊς πόλεσιν Ιούδα και έν ταϊς όδοις 'Ιερουσαλήμ; '18 οί 18 υίοι αύτῶν συλλέγουσι ξύλα, και οἱ πατέρες αὐτῶν καίουσι πῦρ, και αί γυναϊκες αύτῶν τρίβουσε σταϊς, τοῦ ποιῆσαι χαυῶνας τῆ στρατιά τοῦ οὐρανοῦ, xal έσπεισαν σπονδάς Δεοίς άλλοτρίοις ένα παροργίσωσί με. ¹⁹μή έμε αύτοι 19 παροργίζουσι, λέγει χύριος; ούχι έαυτοὺς ὅπως χαταισχυνΣη τὰ πρόςωπα αὐτων; 20 διά τοῦτο τάδε λέγει χύριος Ίδου όργη και Συμός μου χείται έπι 20 τόν τόπον τοῦτον και έπι τους άνθρωπους και έπι τὰ κτήνη και έπι πῶν ξύλου τοῦ ἀγροῦ αὐτῶν xal ἐπὶ τὰ γεννήματα τῆς γῆς, xal xauβήσεται xal ού σβεσθήσεται. 21 τάδε λέγει χύριος Τα όλοχαυτώματα ύμων συναγάγετε 21 μετά των Συσιών ύμων και φάγετε κρέα. 22 δτι ούκ ελάλησα πρός τούς πα- 22 τέρας ύμῶν και ούκ ένετειλάμην αύτοζε έν ήμέρα ή άνηγαγον αὐτοὺς έκ γῆς Αἰγύπτου περι όλοκαυτωμάτων και Συσίας ²⁸ άλλ' ή το ῥῆμα τοῦτο ένετει- 23 λάμην αύτοις λέγων Άχούσατε της φωνής μου, καί έσομαι ύμιν είς Δεόν και ύμεις έσεσθέ μοι είς λαόν, και πορεύεσθε έν πάσαις ταις όδοις μου αίς αν έντείλωμαι ύμεν, ὅπως αν εῦ ή ὑμεν. 24 xal ούχ ήχουσαν μου xal οὐ 🗱 προςέσχε το ούς αύτων, άλλ' έπορεύθησαν έν τοις ένθυμήμασι της χαρδίας αύτῶν τῆς κακῆς, καὶ ἐγενήβησαν εἰς τὰ ὅπισβεν καὶ οὐκ εἰς τὰ ἕμπροσΣεν, 25 ἀφ' ής ήμέρας έξηλθοσαν οἱ πατέρες αὐτῶν ἐκ γῆς Αἰγύπτου καί 25 έως τῆς ἡμέρας ταύτης. καὶ έξαπέστειλα πρὸς ὑμᾶς πάντας τοὺς δούλους μου τούς προφήτας ήμέρας και δρηρου, και άπέστειλα. ²⁶ και ούκ είςήκου- ²⁶ σάν μου και ού προςέσχε το ούς αύτών, και έσκλήρυναν τον τράγηλον αύτών ύπερ τους πατέρας αύτων. 28 και έρεις αύτοις τούτον τον λόγον Τούτο 28 τό Ευνος δ ούχ ήχουσε της φωνής χυρίου ούδε έδέξατο παιδείαν, έξέλιπεν ή πίστις έχ στόματος αύτῶν. ²⁹ χείρε την χεφαλήν σου χαι ἀπόβριπτε, χαι ἀνά-²⁹ λαβε έπι χειλέων Ͽρήνον, ὅτι ἀπεδοχίμασε χύριος χαι ἀπώσατο την γενεάν την ποιούσαν ταύτα. 30 ότι έποίησαν οι υίοι Ιούδα το πονηρόν έναντίον 30 έμοῦ, λέγει χύριος. Γταξαν τὰ βδελύγματα αὐτῶν ἐν τῶ οἶκω οὖ ἐπικέκληται το σνομά μου έπ' αύτόν, του μιάναι αύτόν. 31 χαι ώχοδόμησαν τον βω- 31 μόν τοῦ Ταφώ, ὅς ἐστιν ἐν φάραγγι υἶοῦ Ἐννόμ, τοῦ κατακαίειν τοὺς υίοὺς

40. ηλθατε ... εν τω οιχω ενωπιον μου (... παντα pro ταυτα) 12. om oti ... εν σηλωμ 44. ποιησω τω τοπω τουτω ω επιχεχλ....τοπω ω ελαλησα υμιν 45. αποριψω 46. υπερ pro περι ... om χαι μη ευχου usque αυτων...ουχ 47. om εν τ. πολ. ιουδα χαι 48. ed Ro (non V) χαυωνας ... στρατεία τ. ουρ. και σπισαι 49. ουχ εαυτους 20. εχχειται ... χαι επί παντα τα γενηματα αυτης ... in fine add χαι ουχ εσται ο σβεσων 22. χαι pro oti ... θυσιων 23. υμων εις θεου 24. ειςηχουσαν ... εξελειπεν 29. χειραι ... απεδοχ. χ. απωσατο χυριος 30. τα πονηρα ενωπιον εμου

336 Ispep. 7, 34. Tristissima manent populum penitus perditum.

αύτῶν καὶ τὰς Δυγατέρας αὐτῶν ἐν πυρί, ὅ οὐκ ἐνετειλάμην αὐτοῖς καὶ οὐ 32 διενοή Δην ἐν τῷ καρδία μου. ³² διὰ τοῦτο ίδοῦ ἡμέραι ἐρχονται, λέγει κύριος, καὶ οἰκ ἐροῦσιν ἔτι βωμὸς τοῦ ΤαφὲΔ καὶ φάραγξ νίοῦ Ἐννόμ, ἀἰλ ἡ φάραγξ τῶν ἀνῃρημένων καὶ βάψουσιν ἐν τῷ ΤαφὲΔ διὰ τὸ μὴ ὑπάρ-33 χειν τόπον, ³³ καὶ ἕσονται οἱ νεκροὶ τοῦ λαοῦ τούτου εἰς βρῶσιν τοἰς κετεινοῖς τοῦ οὐρανοῦ καὶ τοῖς βηρίοις τῆς γῆς, καὶ οὐκ ἔσται ὁ ἀποσοβῶν. 33 ³¹ καὶ καταλύσω ἐκ πόλεων Ἰούδα καὶ ἐκ διόδων Ἱερουσαλὴμ φωνὴν εὐφραινομένων καὶ φωνὴν χαιρόντων, φωνὴν νυμφίου καὶ φωνὴν νύμφης, ὅτι «Αμα εἰς ἐρήμωσιν ἔσται πᾶσα ἡ γῆ.

VIII.

Έν τῷ Χαιρῷ ἐκείνῳ, λέγει Χύριος, έξοίσουσι τὰ όστᾶ τῶν βασιλέων Ίούδα και τὰ όστᾶ τῶν ἀρχόντων αὐτοῦ και τὰ όστᾶ τῶν ἱερέων και τὰ όστα προφητών και τα όστα των κατοικούντων έν Ιερουσαλήμ έκ των τά-9 φων αύτών, ² και ψύξουσιν αύτά πρός τόν ήλιον και την σελήνην και πρός πάντας τους άστέρας χαι πρός πάσαν την στρατιάν του ούρανου, α ηγάπησαν και οίς έδούλευσαν και ών έπορεύβησαν όπίσω αύτών, και ών άντείχοντο και οίς προςεχύνησαν αύτοις. ού χοπήσονται και ού ταφήσονται, και έσονται 3 είς παράδειγμα έπι προςώπου της γης, ³ ότι είλοντο τον βάνατον η την ζωήν, χαι πάσι τοις χαταλοίποις τοις χαταλειφθείσιν άπο της γενεάς έχείνης, έν 4 παντί τόπω ου έαν έξώσω αύτους έχει. ότι τάδε λέγει χύριος Μή ό πίπτων 5 ούχ ανίσταται; η ό αποστρέφων ούχ αναστρέφει; δια τί απέστρεψεν ό λαός μου ούτος αποστροφήν αναιδή, και κατεκρατήσησαν έν τη προαιρέσει αύτων 6 και ούκ ήβελησαν του έπιστρέψαι; ⁶ένωτίσασβε δή και άκούσατε · ούγ ούτω λαλήσουσιν, ούχ έστιν άνβρωπος ό μετανοών άπο της χαχίας αύτου, λέγων Τι έποιησα; διέλιπεν ό τρέχων άπο του δρόμου αύτου ώς έππος χαθιόρος 7 έν χρεμετισμῷ αύτοῦ. ⁷ xal ἡ ἀσίδα ἐν τῷ ούρανῷ ἔγνω τὸν χαιρὸν αὐττς: τρυγών χαι χελιδών άγροῦ, στρουθία ἐφύλαξαν χαιρούς εἰςόδων ἑαυτών 5 8 δέ λαός μου ούτος ούκ έγνω τα κρίματα κυρίου. ⁸ πῶς έρειτε ὅτι σοφοί έσμεν ήμεις, και νόμος χυρίου μετ' ήμων έστιν; εις μάτην έγενηση σχοινος ψευδής 9 γραμματεύσιν. "ήσχύν τησαν σοφοί και έπτοή τησαν και έάλωσαν, ότι τον νό-10 μον χυρίου άπεδοχίμασαν σοφία τίς έστιν έν αύτοις; ¹⁰ διά τούτο δάσω 13 τάς γυναϊχας αύτῶν έτέροις, και τοὺς ἀγροὺς αὐτῶν τοῖς κληρονόμοις, 13 και συνάξουσι τὰ γεννήματα αὐτῶν, λέγει κύριος οὐκ ἔστι σταφυλή ἐν ται: άμπελοις, και ούκ έστι σύκα έν ταϊς συκαῖς, και τὰ φύλλα κατεδούτκεν. 15¹⁴ έπι τι ήμεις χαθήμεθα; συνάχθητε χαι είχελθωμεν είς τάς πόλεις τές όχυράς και απορριφωμεν έκει, ότι ό σεός απέρριψεν ήμας και έπότισεν ήμας 15 ύδωρ χολής, ότι ήμαρτομεν έναντίον αύτου. 15 συνήχθημεν είς είρηνην, καί 16 ούχ ήν άγατά, εἰς χαιρὸν ἰάσεως, χαὶ ἰδοὐ σπουδή. ¹⁶ έχ Δὰν ἀχουσόμετα φωνήν ὀξύτητος ἕππων αὐτοῦ, ἀπὸ φωνῆς χρεμετισμοῦ ἑππασίας ἕππων αὐτου έσείσξη πάσα ή γή. και ήξει και καταφάγεται την γήν και το πλή-17 ρωμα αύτης, πόλιν και τους κατοικούντας έν αύτη. 17 διότι ίδου έγω έξαποστέλλω είς ύμας δφεις Σανατούντας, οίς ούχ έστιν έπασαι, χαι δήξονται ύμας 18 19 ¹⁸ άνίατα μετ' όδύνης χαρδίας ύμῶν ἀπορουμένης. ¹⁹ ίδου φωνή χραυγής

^{34.} αυτοίς ουδε δίεν. 32. εν τω ταφω ταφε? 33. εις χαταβρωμα πασιν τοις 34. εκ πολεως VIII. 4. των προφητων αυτων ... χατοικουντων ιερουσαλημ 2. στρατείαν 3. ειλαντο τ. Σαν. μαλλον η ... ω εαν 4. ουκ επιστρεψει 5. διοτί pro δία τι ... οπ μου ... χατεκρατηΣησαν τη ... οm του 6 ουτως λαλουσιν .. ανΣρωπος μετανοών ... διελείπεν ... εκ pro απο 7 ειςοδου αυτων ... οπι ουτος 9. τον λογον χυρίου 40. εταιροίς 43. γενηματα 44. οπι εχει 46. αχουσομαί ... απι αυτου πασα η 47. εφ υμας ... * επιλησαι, ** επιλαλησαι pro επασαι

Ουγατρός λαοῦ μου ἀπὸ γῆς μαχρόθεν· μὴ χύριος οὐχ ἔστιν ἐν Σιών; ἦ βασιλεὺς οὐχ ἔστιν ἐκεῖ; διότι παρώργισάν με ἐν τοῖς γλυπτοῖς αὐτῶν χαὶ ἐν ματαίοις ἀλλοτρίοις. ²⁰ διῆλθε θέρος, παρῆλθεν ἀμητός, χαὶ ἡμεῖς οὐ διε- 20 σώθημεν. ²¹ ἐπὶ συντρίμματι θυγατρός λαοῦ μου ἐσχοτώθην· ἐν ἀπορία χα- 21 τίσχυσάν με ἀδῖνες ὡς τιχτούσης. ²³ χαὶ μὴ ῥητίνη οὐχ ἔστιν ἐν Γαλαάδ, 22 ἢ ἰατρός οὖχ ἔστιν ἐχεῖ; διὰ τί οὐχ ἀνέβη ἶασις θυγατρός λαοῦ μου;

IX.

Τίς δώσει χεφαλή μου ύδωρ και όφβαλμοῖς μου πηγήν δακρύων, και χλαύσομαι τον λαόν μου τούτον ήμερας και νυκτός, τους τετραυματισμένους Δυγατρός λαού μου; ¹ τίς δώη μοι έν τη έρημω σταθμόν έσχατον, καί κατα- 2 λείψω τον λαόν μου και απελεύσομαι απ' αυτών; ότι πάντες μοιχώνται, σύνοδος άθετούντων, * xal ένέτειναν την γλωσσαν αύτων ώς τόξον. ψεύδος 3 και ού πίστις ένίσχυσεν έπι τῆς γῆς, ὅτι ἐκ κακῶν εἰς κακὰ έξήλθοσαν, καὶ έμε ούχ έγνωσαν, φησι χύριος. * έχαστος άπο τοῦ πλησίον αὐτοῦ φυλάξασῶε, 4 χαι έπ' άδελφοις αύτών μή πεποίβατε, ότι πας άδελφός πτέρνη πτερνιεί, χαλ πᾶς φίλος δολίως πορεύσεται. ⁶ ἕχαστος χατά τοῦ φίλου αὐτοῦ χαταπαί- 5 ξεται, άλήβειαν ού μή λαλήσωσι μεμάβηχεν ή γλωσσα αύτων λαλείν ψευδή, ήδίκησαν και ού διέλιπον του έπιστρέψαι. ⁶τόκος έπι τόκω, και δόλος έπι 6 δόλω ούκ ήθελον είδέναι με, φησί κύριος 7 διά τοῦτο τάδε λέγει κύριος 7 Ίδου έγω πυρώσω αύτους και δοκιμώ αυτούς, ότι ποιήσω άπο προςώπου πονηρίας πυγατρός λαοῦ μου. ⁸βολλς τιτρώσχουσα ἡ γλώσσα αὐτῶν, δόλια 8 τὰ ῥήματα τοῦ στόματος αὐτῶν· τῷ πλησίον αὐτοῦ λαλεῖ εἰρηνικὰ καὶ ἐν έαυτῷ έχει τὴν έχθραν. ⁹μὴ έπὶ τούτοις οἰκ ἐπισκέψομαι, λέγει κύριος, ἢ 9 έν λαφ τοιούτω ούκ έκδικήσει ή ψυχή μου; 10 έπε τα δρη λάβετε κοπετόν, 10 χαί έπι τὰς τρίβους τῆς έρήμου Αρήνον, ὅτι έξελιπον παρά τὸ μὴ είναι άν-Πρώπους οίκ ήκουσαν φωνήν υπάρξεως άπο πετεινών του ούρανου και έως κτηνών, έξέστησαν, φχοντο. 11 και δώσω την Ιερουσαλήμ είς μετοικίαν και 11 είς κατοικητήριον δρακόντων, και τάς πόλεις Ιούδα είς άφανισμόν Ιήσομαι παρά το μη χατοιχείσθαι. 12 τίς δ ανθρωπος δ συνετός χαι συνέτω τουτο; 12 και ω λόγος στόματος χυρίου πρός αύτόν, άναγγειλάτω ύμεν ένεκεν τίνος άπώλετο ή γη, άνήφωη ώς έρημος παρά το μη διοδεύεσωαι αυτήν. ¹³ xal 13 είπε χύριος πρός με Δια το έγχαταλιπείν αυτούς τον νόμον μου δν έδωχα πρό προςώπου αύτῶν, και ούκ ήκουσαν τῆς φωνῆς μου, 14 άλλ' ἐπορεύβησαν 14 όπίσω των άρεστων της χαρδίας αύτων της χαχής χαι όπίσω των είδωλων α έδίδαξαν αύτους οι πατέρες αύτων. 15 διά τοῦτο τάδε λέγει χύριος ο Σεός 15 ¹Ισραήλ ²Ιδού έγω ψωμιώ αύτους άνάγχας, χαι ποτιῶ αύτους ΰδωρ χολῆς, ¹⁶ χαι διασχορπιῶ αύτους έν τοῖς έθνεσιν εἰς οῦς οὐχ ἐγίνωσχον αὐτοὶ χαι οἱ 16 πατέρες αύτῶν, καὶ ἐπαποστελῶ ἐπ' αὐτοὺς τὴν μάχαιραν ἕως τοῦ ἐξαναλώσαι αύτους έν αύτη. 17 τάδε λέγει χύριος Καλέσατε τάς Βρηνούσας και 17 έλθέτωσαν, και πρός τὰς σοφάς άποστείλατε και φθεγξάσθωσαν ¹⁸ και λαβέ- 18 τωσαν έφ' ύμας βρηνον, και καταγαγέτωσαν οι όφβαλμοι ύμων δάκρυα, και τα βλέφαρα ύμων ρέιτω ύδωρ, ¹⁹ότι φωνή οίκτρου ήκούστη έν Σιών 19 Πως έταλαιπωρήσαμεν, χατησχύνθημεν σφόδρα, ότι έγχατελίπομεν την γήν

24. εσχοτωθην' απορία 22. om και ... ρίτινη ΙΧ. 4. και τετραυματισμένους 3. om φησί χυρίος 4. εξηλθοσαν φυλαξασθε ... αδελφ. εαυτων 5. φίλ. εαυτου ... λαλησουσίν ... διελειπον 6. om φησί χυρίος 8. η καρδια αυτών 40. εξελειπον ... των χτηνών 44. κατοικητηρία 42. τις ανθρώπος συνέτος ("συνέτως) και συνιείτε τουτό' και ο λογος ... αναγγ. ημιν τίνος ενέχεν ... "om αυτήν 44. οπίσω των εραστών ... ιδώλων 45. ψωμίζω υμας αυτούς 47. ελθατώσαν 49. εγχατελειπομέν Septuaginta II.

338 Ispsp. 9, 20. Vera gloria. Vana idola et vivus Deus. Querela

20 xal απερβίψαμεν τα σκηνώματα ήμῶν. 20 ακούσατε δη γυναϊκες λόγοι τιοῦ, χαι δεξάσωω τα ώτα ύμων λόγους στόματος αύτου, χαι διδάξατε τας 50-21 γατέρας ύμῶν οἶχτον, χαὶ γυνή την πλησίον αὐτῆς Ͻρῆνον. 21 ὅτι ἀνέβη Ͻάνατος διά των πυρίδων ύμων, είς τλα είς την γην ύμων του εκτρίψαι τήπα 22 Έρωβεν και νεανίσκους άπο των πλατειών. 22 και έσονται οι νεκροί των άν-Ορώπων είς παράδειγμα έπὶ προςώπου τοῦ πεδίου τῆς γῆς ὑμῶν, ὡς χώτα; 23 ôntow Depthornos, xal oux corat o ouvdywy. 23 rade leyee xúpios Min xr-1 χάσω ό σοφός έν τη σοφία αύτοῦ, και μη καυχάσω ό ίσχυρός έν τη ίσχω 2 αύτοῦ, xal μη xauχάσου ὁ πλούσιος ἐν τῷ πλούτψ αὐτοῦ, ²¹άλλ' η ἐν τούτυ χαυχάστω ό χαυχώμενος, συνιείν χαι γινώσκειν δτι έγω είμι χύριος ό ποιών έλεος και κρίμα και δικαιοσύνην έπι της γης, ότι έν τούτοις το Σέλημά μου, 20 λέγει χύριος. 35 ίδου ήμεραι έρχονται, λέγει χύριος, και έπισχέψομαι έπι πάν-26 τας περιτετμημένους άχροβυστίας αύτῶν, 26 ἐπ' Αξγυπτον χαὶ ἐπὶ 'Ιδουμαίπ και έπι Έδωμ, και έπι υίους Άμμων και έπι υίους Μωάβ, και έπι πάντα περιχειρόμενον τα χατά πρόςωπον αύτοῦ τοὺς κατοικοῦντας έν τῃ ἰρτμυ, ότι πάντα τα έδνη άπερίτμητα σαρχί, χαι πᾶς οίκος Ισραήλ άπερίτμητα χαρδίας αύτῶν.

X.

'Αχούσατε τον λόγον χυρίου ου ελάλησεν έφ' ύμας, οίχος Ισραήλ ^{2 τάδε} λέγει χύριος Κατά τας όδους των έλνων μή μανθάνετε, χαι άπο των σημεών 3 τοῦ ούρανοῦ μη φοβείσΣε, ὅτι φοβοῦνται αὐτά τοις προςώποις αὐτῶν. 301 τὰ νόμιμα τῶν ἔνῶν μάταια. ξύλον έστιν έχ τοῦ δρυμοῦ έχχεχομμένο, 4 4 γου τέκτουος και χώνευμα, ⁴ άργυρίω και χρυσίω κεκαλλωπισμένα έν σφύρας. 59 και ήλοις έστερέωσαν αυτά. ⁵ τήσουσιν αυτά και ου κινητήσονται ¹ έγιριον τορευτόν έστιν, ού πορεύσονται, άργύριον προςβλητόν έστιν άπο θαραί, ήξει χρυσίον Μωφάζ, και χειρ χρυσοχόων, έργα τεχνιτών πάντα, ύάκινου και 5 πορφύραν ένδύσουσιν αύτα. ⁶ αίρόμενα άρβήσονται, ότι ούκ επιβήσονται μη φοβηβήτε αντά, δτι ού μή χαχοποιήσωσιν, χαι άγαθόν ούχ έστιν έν αυτοί. 11 11 ούτως έρειτε αυτοίς Θεοί οι τον ούρανον χαι την γην ούχ εποίησαν επ 12 λέσθωσαν έχ τῆς γῆς καὶ ὑποχάτωθεν τοῦ οὐρανοῦ τούτου. 12 χύριος ὁ τατ σας την γήν έν τη ίσχύε αύτου, ό άνορβώσας την οίκουμένην έν τη σον 13 αύτοῦ, xal τῃ φρονήσει αὐτοῦ έξέτεινε τον οὐρανον 13 xal πληθος ῦδατος ở ούρανώ, χαί ανήγαγε νεφέλας έξ έσχάτου της γης, αστραπάς είς μτη 1) έπαησε, χαί έξηγαγε φώς έχ Σησαυρών αύτοῦ. 1' έμωρανΣη πῶς αυθρωτις άπό γνώσεως, χατησχύντη πας χρυσοχόος έπι τοις γλυπτοις αύτου, ότι ψενδή 15 έχώνευσεν, ούχ έστι πνεύμα έν αύτοις. ¹⁵ μάταιά έστιν έργα έμπεπαιγμ¹α. 16 έν χαιρῷ ἐπισχοπῆς αύτῶν ἀπολοῦνται. ¹⁶ οὐχ ἕστι τοιαύτη μερίς τῷ ¹ακ³³. 17 ότι ό πλάσας τὰ πάντα αύτος χληρονομία αύτοῦ, χύριος ὄνομα αὐτῶ ¹⁷ονή-18 γαγεν Έωθεν την υπόστασίν σου κατοικούσαν έν έκλεκτοις. 18 ότι τάδε λίγα χύριος Ίδου έγω σχελίζω τους χατοιχούντας την γην ταύτην έν Αλίψει δαώς 19 εύρε τη ή πληγή cc:. 19 ούαι έπι συντρίμματί σου, άλγηρά ή πληγή σου 20 χάγω είπα "Οντως τοῦτο τὸ τραῦμά σου, xal xaτελaβέ σε. 2" ή σχηνή σου

20. λογον χυριου ... οιχτρον ... εαυτης 24. στι ανεβη Δαν. εις τ. Υ. υμ. χαι ηλΔεν δια των Δυριδων υμων του 22. χαι ως χορτος 24. συκαν usque ελεος χαι χρι in rasura; antea pauciora erant. 25. περιτετετμη μενους 26. επι την ιδουμαιαν ... επι παντας τους υιους αμμων χ. ε. τους υιους μ. χ. ε. παν περιχ... απεριτετμητα ... ισρ. απεριτμητος Χ. 4. αχου σατε λογον 2. πορευεσθαι pro μανβανετε 4. χεκαλλωπ. εστιν 5. υπ Ση σουσιν αυτα 9. προςβλητον απο Σαρσεις ηξει ... ed. rom. εστι. απο ... χειρες 5. οτι ου χαχοποιησουσιν 44. απο της γης 46. χυριος ον. αυταν 47. η χατοιχουσα 49. χαι εγω ... τραυμα ουχ εχατελαβεν με

έταλαιπώρησεν, ώλετο, χαί πάσαι αι δέβρεις σου διεσπάσθησαν οι υίοί μου και τα πρόβατα μου ούκ είσιν, ούκ ζστιν ζτι τόπος της σκηνής μου, τόπος των δέβρεων μου. 21 ότι οἱ ποιμένες ήφρονεύσαντο, καὶ τὸν κύριον οἰκ έζή-21 τησαν διά τοῦτο οὐκ ἐνόησε πάσα ή νομή, καὶ διεσκορπίσθησαν. 22 φωνή 23 ακοής ίδου έρχεται και σεισμός μέγας έκ γής βορβά του ταξαι τας πόλεις Ιούδα είς άφανισμόν και κοίτην στρουθών. ³³οίδα κύριε ότι ούχι του άν-23 βρώπου ή όδος αύτοῦ, οὐδὲ ἀνὴρ πορεύσεται καὶ κατορβώσει πορείαν αὐτοῦ. 24 παίδευσον ήμας χύριε, πλήν έν χρίσει χαι μή έν Δυμφ, ένα μή όλίγους 24 huãe norhone. 25 Exceos tos Dunos oou ent Edro tà un eldora de xal ent 25 γενεάς αξ το δνομά σου ούχ έπεχαλέσαντο, ότι χατέφαγον τον Ιαχώβ χαί έξανήλωσαν αύτόν, χαι την νομην αύτοῦ ήρημωσαν.

XI.

Ο ΛΟΓΟΣ Ο ΓΕΝΟΜΕΝΟΣ ΠΑΡΑ ΚΥΡΙΟΥ ΠΡΟΣ ΙΕΡΕΜΙΑΝ **AELON**

² Αχούσατε τους λόγους τῆς διαβήχης ταύτης, χαὶ λαλήσεις πρὸς ἄνδρας 2 Ιούδα και πρός τους κατοικοῦντας εν Ιερουσαλήμ, * και έρεις πρός αὐτούς Τάδε 3 λέγει χύριος ό Σεός Ίσρατήλ Ἐπικατάρατος ὁ ἄνΣρωπος ος οἰκ ἀκούσεται τῶν λόγων της διαθήκης ταύτης, *ής ένετειλάμην τοις πατράσιν ύμων έν ήμερα ή 4 άνήγαγον αύτους έχ γης Αίγύπτου, έχ χαμίνου της σιδηράς, λέγων Άχούσατε τής φωνής μου και ποιήσατε πάντα δσα έλν έντειλωμαι ύμιν, και έσεσθέ μοι είς λαόν και έγω έσομαι ύμιν είς βεόν, δ δπως στήσω τον δρκον μου όν 5 ώμοσα τοις πατράσιν ύμων, του δούναι αύτοις γην βέουσαν γάλα και μέλι καθώς ή ήμερα αύτη, και άπεκρίθην και είπα Γένοιτο, κύριε. ⁶ και είπε κύ- 6 ριος πρός με Ανάγνωρι τους λόγους τούτους εν πόλεσιν Ιούδα και εξωρεν 'Ιερουσαλήμ λέγων Άκούσατε τους λόγους της διαθήκης ταύτης και ποιήσατε αύτούς. ⁸ xal ούχ έποίησαν. ⁹ xal είπε χύριος πρός με Εύρεπη σύνδεσμος έν 8 9 άνδράσιν Ιούδα χαλ έν τοῖς χατοιχοῦσιν έν Ιερουσαλήμ. 10 έπεστράφησαν έπλ 10 τάς άδιχίας των πατέρων αύτων των πρότερον, οι ούχ ήβελησαν είζαχουσαι των λόγων μου, και ίδου αύτοι πορεύονται όπίσω βεών άλλοτρίων τοῦ δουλεύειν αύτοις, και διεσκέδασεν οίκος Ισραήλ και οίκος Ιούδα την διαβήκην μου ην διεθέμην πρός τους πατέρας αύτων. 11 διά τοῦτο τάδε λέγει χύριος 11 Ιδού έγω έπάγω έπι τον λαόν τοῦτον χαχά έξ ών ού δυνήσονται έξελθειν εξ αύτῶν, και κεκράξονται πρός με και ούκ είζακούσομαι αύτῶν. ¹² και 19 πορεύσονται πόλεις Ιούδα και οι κατοικούντες Ιερουσαλήμ και κεκράξονται πρός τους Σεούς οἶς αύτοι Συμιώσιν αύτοις, όξ μη σώσουσιν αύτους έν τῷ χαιρῷ τῶν χαχῶν αὐτῶν. ¹⁸ ὅτι κατ' ἀριβμόν τῶν πόλεών σου ήσαν βεοί 13 σου, Ιούδα, και κατ' ἀριβμόν έξόδων τῆς Ιερουσαλημ έταξατε βωμούς βυμιαν τη Βάαλ. 14 και σύ μη προςεύχου περί του λαού τούτου, και μη άξιου 14 περί αύτῶν ἐν δεήσει και προςευχή, ὅτι ούκ είςακούσομαι ἐν τῷ καιρῷ ἐν ῷ

24. οι ποιμ. μου ηυφρονευσαντο ... εξεζητησαν 23. ποριαν 24. ποιησεις 25. εχ. την οργην σου ... ιδοντα σε ... ab επι γενεας rursus incipit cod. FA ... FA* κατεφαγεσαν ... εξανηλ. τον ισραηλ ... FA* τον VOLLOV ΧΙ. 2. και τους κατοικουντας μερουσαλημ. 3. FA επικαταρατος ανβρωπ. ος ουχ αχουσει της φωνης της διαβ. τ. 4. ην ενετειλαμην ... FA. εχ της χαμινου ... οπ εαν Β. ως ριο χαθως 9. εν πολεσιν ιουδα ... Αχ FA χατοικουσιν ιερουσαλημ 40. FA των προτερων ... Αχ FA ηδε. λον ... ακουσαι, FA υπακουσαι ... Ακ FA αυτοι βαδιζουσιν οπισω ... FA διεσχεδασαν 44. FA εξ αυτων εξελθειν 49. θεους αυτων ... FA εθυμιωσαν ... FA' om οι μη σ. αντ., '.' supplet ου μη σωσουσ. αντους atque his : praemittit και ... om οι ... εν καιρω 43. κατα αριθμου bis ... FA αριθμον πολεων ησαν ... FA των εξοδων ... Αχ FA εταξαν ... του 9υμιαν 44. υπερ του ... FA* ειςαχουσω ... χαιρω ω

340 Ispen. 11, 15. Insidiae in Jeremiam. Impiorum prosperitas.

45 έπαχαλοῦνταί με, έν χαιρῷ χαχώσεως αὐτῶν. ¹⁵τί ἡ ἡγαπημένη έν τῶ οίκω μου έποίησε βδέλυγμα; μη εύχαι και κρέα άγια άφελουσιν άπο σου 16 τὰς xaxlaç σου, η τούτοις διαφεύξη; ¹⁶ έλαίαν ώραίαν εὕσχιον τῷ εἶδει έχάλεσε χύριος το όνομα σου είς φωνήν περιτομής αύτης ανήφωη πυρ έπ' αύ-17 τήν, μεγάλη ή Αλίψις έπι σέ, ήχρειώθησαν οι κλάδοι αύτης, 17 και κύριος ο χαταφυτεύσας σε έλάλησεν έπι σε χαχά άντι της χαχίας οίχου Ισραήλ χαι οίχου 'Ιούδα, ότι έποίησαν έαυτοις του παροργίσαι με έν τῷ Δυμιάν αύτοις 18 τη Βάαλ. 18 χύριε γνώρισόν μοι, χαι γνώσομαι τότε είδον τα έπιτηδεύματα 19 αυτών, 19 έγω δε ώς άρνιον άχαχον άγόμενον του Ωύεσ αι ούχ έγνων έπ έμε έλογίσαντο λογισμόν πονηρόν, λέγοντες Δεύτε και έμβαλωμεν ξύλον είς τον άρτον αύτοῦ, και έκτρίψωμεν αύτον άπο γῆς ζώντων, και το όνομα αύ-20 τοῦ οὐ μὴ μνησῦῆ οὐκέτι. 20 κύριε κρίνων δίκαια, δοκιμάζων νεφρούς καὶ χαρδίας, ίδοιμι την παρά σοῦ ἐχδίχησιν έξ αὐτῶν, ὅτι πρός σὲ ἀπεχάλυψα τὸ 21 διχαίωμά μου. 21 διά τοῦτο τάδε λέγει χύριος ἐπὶ τοὺς ανδρας Άναβωβ τοὺς ζητούντας την ψυχήν μου, τους λέγοντας Ού μή προφητεύσεις έπι τω δνό-22 µart xuplou, el de µn, daosdan ev rais xepote huw. 22 looi ere encoulψομαι έπ' αύτούς. οι νεανίσχοι αύτων έν μαχαίρα άποβανοῦνται, χαι οι νίοι 23 αύτῶν χαι αί θυγατέρες αύτῶν τελευτήσουσιν έν λιμῶ, 23 χαι έγχαταλειμμα ούχ έσται αύτῶν, ὅτι ἐπάξω χαχά έπὶ τούς χατοιχοῦντας ἐν Άναβώβ έν ένιαυτώ έπισχέψεως αύτῶν.

1 - F

XII.

Δίχαιος εί χύριε, ότι απολογήσομαι πρός σε πλην χρίματα λαλήσω πρός σέ. τι ότι όδός άσεβῶν εύοδοῦται; εύθηνησαν πάντες οἱ άθετοῦντες 2 άθετήματα; ² έφύτευσας αύτοὺς χαὶ έβριζώθησαν, έτεχνοποιήσαντο χαὶ ἐποίησαν χαρπόν έγγις εί σύ τοῦ στόματος αὐτῶν, χαὶ πόροω ἀπὸ τῶν νεφρῶν 3 αύτῶν. * xal σύ χύριε γινώσχεις με, δεδοχίμαχας την χαρδίαν μου έναντίον 4 σου· άγνισον αύτούς είς ήμεραν σφαγής αύτων. * Εως πότε πεναήσει ή γή χαι πῶς ὁ χόρτος τοῦ ἀγροῦ ξηρανθήσεται ἀπὸ χαχίας τῶν χατοιχούντων ἐν αύτη; ήφανίσθησαν κτήνη και πετεινά, ότι είπαν Ούκ όψεται ό βεός όδούς 5 ήμῶν. 5 σοῦ οἱ πόδες τρέγουσι καὶ ἐκλύουσί σε πῶς παρασκευάση ἐφ ἕκποις, και έν γη είρηνης σου πέποιθας; πώς ποιήσεις έν φρυάγματι του 6'Ιορδάνου; "όπι και οι άδελφοί σου και ό οίκος του πατρός σου, και ούτοι ήβέτησαν σε, και αύτοι έβόησαν, έκ τῶν ὀπίσω σου έπισυνήχθησαν μη πι-7 στεύσης έν αυτοῖς, ὅτι λαλήσουσι πρός σε καλά. ⁷ έγκαταλέλοιπα τον οίκον μου, άφηχα την χληρονομίαν μου, έδωχα την ήγαπημένην ψυχήν μου είς 8 γείρας έγθρων αύτης. 8 έγενήθη ή κληρονομία μου έμοι ώς λέων έν δρυμώ, 9 έδωχεν έπ' έμε την φωνήν αύτης, διά τουτο έμίσησα αύτην. 9 μή σπήλαιον

45. FA ° om ή 46. FA εχαλεσεν σε χυριος ... πυρ εν αυτη ... FA ° om ή ... Ax FA ηχρεωβησαν ... ed. rom. σου, εις φω. περ. αυτης. ανηφθη 47. (FA χαχιας σου ιχου ...) εποιησαν αυτοις 48. ιδον 49. Ax FA εγω ως ... FA ° αγομενος ... χατα σου λεγοντες ... εμβαλομεν, FA ενβαλωμεν ... αρτον τραχηλον αυτου ... χαι ονομα ... μνησθη ετι 20. FA και δοχιμαζων ... FA ειδοιμι (°ειδυμι) 24. χυριος ο βεος ... προφητευσης 22. εν μαχ. πεσουνται 23. FA ενααταλιμμα, (Αχ ενχαταλειμμα) ... FA χαι ρο στι XII. 4. FA αβετημα, Αχ αβετησει 2. ερριζωσαν, FA εριζωσαν ... Αχ FA ετεχνοποιησαν ... FA οπ χαι εποιησαν 3. εδοχιμασας (... FA * μου pro σου) Α. πας χορτος ξηρανβησεται ... των χατοιχ. αυτων ηφανισας χτ. χ. π. χαι ειπαν 5. εχλυσουτιν ... FA παρασχευαζη ... FA * ου (corrige συ?) pro σου ... FA * ποιησω εν φυαγματι (sic) 6. οτι οι ... οπ χαι οντοι ... FA μη πιστευσεις ... λαλησουσιν επι σε 7. Αχ FA ενχαταλ. 8. FA * εδωχαν

Vinea Domini corrupta. Cingulus putrescens. Isosu. 13, 11. 341

ύαίνης ή χληρονομία μου έμοι, η σπήλαιον χύχλω αύτης; βαδίσατε συναγάγετε πάντα τη Эπρία του άγρου, και ελθέτωσαν του φαγείν αυτήν. 10 ποιμέ- 10 νες πολλοί διέφθειραν τον άμπελωνά μου, έμόλυναν την μερίδα μου, έδωχαν την μερίδα την έπωνυμητήν μου είς έρημον άβατον, ¹¹ έτέλη είς άφανισμόν 11 άπωλείας δι' έμε άφανισμῷ ήφανίσλη πάσα ή γή, ὅτι οἰκ ἔστιν ἀνήρ τι-Σέμενος έν χαρδία. 1^2 έπι πάσαν διεχβολην έν τη έρήμω ήλθον ταλαιπωρούν- 13 τες, ότι μάχαιρα του χυρίου χαταφάγεται άπ΄ άχρου της γης έως άχρου τῆς γῆς, οὐχ ἔστιν εἰρήνη πάση σαρχί. 13 σπείρατε πυρούς χαι ἀχάνθας βε- 13 ρίζετε οι κλήροι αύτων ούκ ώφελήσουσιν αύτούς αίσχύνθητε άπο καυχήσεως ύμῶν, ἀπὸ ὀνειδισμοῦ ἔναντι χυρίου. 14 ὅτι τάδε λέγει χύριος περί πάντων 14 των γειτόνων των πονηρών, των άπτομένων της χληρονομίας μου ής έμέρισα τῷ λαῷ μου 'Ισραήλ 'Ιδού έγω άποσπῶ αύτοὺς ἀπό τῆς γῆς αὐτῶν, καὶ τὸν Ιούδαν έχβαλῶ έχ μέσου αύτῶν. 15 χαι έσται μετά τὸ έχβαλειν με αύτους 15 έπιστρέψω και έλεήσω αύτούς, και κατοικιώ αύτους έκαστον είς την κληρονομίαν αύτοῦ χαὶ ἕχαστον εἰς τὴν Υῆν αὐτοῦ. 16 χαὶ ἔσται ἐἀν μαθόντες 16 μάθωσι την όδον του λαού μου του όμνύειν τω όνόματί μου Ζη χύριος, καβώς έδίδαξαν τον λαόν μου όμνύειν τη Βάαλ, και οἰκοδομηβήσεται έν μέσω τοῦ λαοῦ μου. ¹⁷ ἐἀν δὲ μη ἐπιστρέψωσι, και έξαρῶ το ἔβνος ἐκεῖνο 17 έξάρσει και άπωλεία.

XIII.

Τάδε λέγει χύριος Βάδισον και κτήσαι σεαυτῷ περίζωμα λινοῦν και περίδου περί την όσφύν σου, και έν ὕδατι οὐ διελεύσεται. ² και έκτησάμην 2 το περίζωμα κατά τον λόγον χυρίου και περιέθηκα περί την δοφύν μου. 3 και 3 έγενήθη λόγος χυρίου πρός με λέγων * Λάβε το περίζωμα το περί την δαφύν 4 σου, και ανάστηβι και βάδισον έπι τον Εύφράτην, και κατάκρυψον αυτί έκει έν τη τρυμαλιά της πέτρας. * χαι έπορεύθην χαι έκρυψα αύτο έν τω Εύ-5 φράτη, καθώς ένετείλατό μοι χύριος. ' και έγένετο μεθ ήμέρας πολλάς και 6 είπε χύριος πρός μέ Άναστηθι βάδισον έπι τον Εύφράτην, και λάβε έκειθεν τό περίζωμα δ έγετειλάμην σοι τοῦ χαταχρύψαι έχει. 7 χαι έπορεύθην έπι 7 τόν Εύφράτην ποταμόν και ώρυξα, και έλαβον το περίζωμα έκ του τόπου ού χατώρυξα αύτο έχει, χαι ίδου διεφβαρμένον ήν, δ ού μη χρησηή είς ούβέν. ⁸ καὶ έγενή τη λόγος χυρίου πρὸς μὲ λέγων Τάδε λέγει χύριος ⁹Οῦτω φ³ερῶ 8 τὴν ὕβριν Ιούδα καὶ τὴν ὕβριν Ιερουσαλήμ, ¹⁰ τὴν πολλὴν ταύτην ὕβριν, 10 τούς μή βουλομένους ύπαχούειν τών λόγων μου, χαί πορευβέντας όπίσω βεών άλλοτρίων τοῦ δουλεύειν αὐτοῖς καὶ τοῦ προςκυνεῖν αὐτοῖς καὶ ἔσονται ῶςπερ το περίζωμα τοῦτο, δ οὐ χρησθήσεται εἰς οὐθέν. 11 ὅτι καθάπερ κολλᾶται το 11 περίζωμα περί την δοφύν του άνβρώπου, ούτως έχολλησα πρός έμαυτόν τόν οίχον του Ίσραήλ χαι πάντα οίχον Ιούδα, του γενέσθαι μοι είς λαόν όνο-

9. FA υενης, Ax ληστων ... οπ η σπηλ. χυχλ. αυτης ... βαδισ. χαι συναγ. ... Ax FA ελβατωσαν ... χαταφαγειν 40. FA οιη εμολυν. τ. μερ. μου ... εδωχαν μεριδα μου επιβυμητην εις, FA εδωχαν μεριδαν (v deletum) επιβυμητην μου εις ... FA αβατον ερημον 44. εγενηβη εις ... FA

ηφανιση αφανισμω 42. ηλδοσαν ... FA είς στι ... χατεφαγεν ... χαι εως ακρου 43. εσπειρατε ... βερισατε, FA βερισεται ... εαυτους ... αισχυνβ. αισχυνην ... FA απο ονιδισμων 44. των σχληρων ... FA εμεριχα ... FA* τον ιουδα 45. om με ... FA* om χαι εκαστ. ε. τ. γην αυτ. 46. μανβάνοντες ... om του λαου ... FA* τω ομνυειν ... ωκοδομηβησονται (sic) εμμεσω 47. Ax FA om χαι prius ... εξαρξει XIII. 3. εγενετο 5. FA* om χαι επορευβην 6. Ax FA Αναστ. χαι βαδ. 7. FA * χατωρυξαν 9. Ax FA ουτως 40. *του prο τους ... FA* πορευσμενους ... Αχ ο ου μη χρ., FA ο ου μη χρηση 44. παντα τον οιχον, FA* παν οιχον ... FA του ιουδα

342 Ispen. 13, 12. Minatur interitum vocatque ad poenitentiam.

12 μαστόν και είς καύγημα και είς δόξαν, και ούκ είς πκουσάν μου. 13 και έρεις πρός τόν λαόν τοῦτον Πᾶς ἀσκός πληρωβήσεται οἶνου · καὶ ἴσται ἰὰν είπωσε 13 πρός σε Μή γνόντες οὐ γνωσόμεβα ὅτι πᾶς ἀσκὸς πληρωβήσεται οἶνου; 13 καὶ έρεις πρός αύτούς Τάδε λέγει χύριος Ίδου έγω πληρώ τους χατοικούντας την γήν ταύτην και τους βασιλείς αύτών τους καθημένους υίους του Δαιλό έπι του πρόνου αύτων και τους ίερεις και τους προφήτας και τον Ισύδαν 14 και πάντας τους κατοικούντας έν Ιερουσαλήμ μεθύσματι, 14 και διασκορπού αύτους άνδρα και τον άδελφόν αύτοῦ, και τους πατέρας αύτῶν και τους νέους αύτών έν τῷ αύτῷ οὐκ έπιποβήσω, λέγει κύριος, και οὐ φείσομαι και οἶα 15 οἰκτειρήσω ἀπὸ διαφβορᾶς αὐτῶν. 18 ἀκούσατε και ἐνωτίσασβε, και μὴ ἐπαί-16 ρεσβε, ότι χύριος ελαλησε. 16 δότε τῷ χυρίω βεῷ ύμῶν δόξαν πρό τοῦ συσκοτάσαι και πρό του προςκόψαι πόδας ύμων έπ' όρη σκοτεινά και άνα-17 μενείτε είς φώς, και έκει σχιά βανάτου, και τεβήσονται είς σκότος. 17 έλν δε μή αχούσητε, χεκρυμμένως χλαύσεται ή ψυχή ύμων από προςώπου ύβρεως, και κατάξουσιν οί όφααλμοι ύμων δάκρυα, ότι συνετρίβη το ποίμικον κυρίου. 18 18 είπατε τω βασιλεί και τοις δυναστεύουσι Ταπεινώθητε και καθίσατε, ότι 19 χαβηρέβη ἀπό χεφαλής ὑμῶν στέφανος δόξης ὑμῶν. ¹⁹ πόλεις αἰ πρός νόταν συνεχλείσξησαν, και ούκ ήν ό άνοίγων άποιχίσξη Ιούδας, συνετελεσαν άποι-30 κίαν τελείαν. ²⁰ αναλαβε όφθαλμούς σου, ⁶Ιερουσαλήμ, και τοι ερχομε-νους άπο βοββά που έστι το ποίμνιον ο έδοθη σοι, πρόβατα δόξης σου; 21 ²¹ tí épeiç ötav énigxéntwral se; xal sú édidažaç autouç éni se partipara 22 elç doutly oux adivec xadécouol de xadis yuvaixa tixtouday; 22 xai éde είπης έν τη χαρδία σου Διά τί απήντησε μοι ταῦτα; διά το πληθος της άδιχίας σου άνεχαλύφθη τὰ όπίσθιά σου, παραδειγματισθήναι τὰς πτέρνας 23 σου. ²⁵εί άλλάξεται Αίβίοψ το δέρμα αύτοῦ καὶ παρδαλις τὰ πουαλματα 24 αύτῆς, καὶ ὑμεῖς δυνήσεσβε εὖ ποιῆσαι μεμαβηκότες τὰ κακά. ²⁴ καὶ δείσπειρα 25 αύτούς ώς φρύγανα φερόμενα ύπο άνέμου είς έρημον. 25 ούτως ό χληρός σου και μερίς του άπειθείν ύμας έμοι, λέγει κύριος ' ώς έπελάθου μου και ήλπεσες 36 έπι ψεύδεσι, ²⁶ κάγψ άποκαλύψω τα όπίσω σου έπι το πρόςωπόν σου, και όφοτή-97 σεται ή άτιμία σου 27 και ή μοιχεία σου και χρεμετισμός σου και ή άπαλλοτρίασις της ποργείας σου επί των βουνών χαι έν τοις άγροις έμοραχα τα βδελύγμετά σου, ούαι σοι Ιερουσαλήμ, ότι ούχ έχαβαρίσξης όπίσω μου έως τίνος έτι.

XIV.

ΚΑΙ ΕΓΕΝΕΤΟ ΛΟΓΟΣ ΚΥΡΙΟΥ ΠΡΟΣ ΙΕΡΕΜΙΑΝ ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΑΒΡΟΧΙΑΣ.

2 ² Εκένδησεν ή 'Ιουδαία, και αί πύλαι αυτής έκενώδησαν, και έσωτώ-3 δησαν έπι τής γής, και ή κραυγή τής 'Ιερουσαλήμ άνέβη, ³ και οί μεγιστά-

44. Ax FA * ηχουσαν 43. FA * αυτων χαβημενους υιου δανειδ ... Ax FA om του prius ... επι βρονους α., FA επι βρονου αυτου (* αυτων) ... FA * τον ιουδα ... χαβημενους εν ιερουσ. 44. FA * απο διασπορας αυτων 45. FA * αχουσασβε 46. βεω ημών 47. Ax FA om δε ... FA * κεχρυσμενως 48, om και καβισατε ... της χεφαλης ... om υμών secund. 49. απωχεισβη (sed FA confirmat αποιχισβη) ... Ax FA συνετελεσεν 20. τους οφβαλμευς ... ** ισραηλ pro ιερουσαλημ ... FA ειδε ... FA * απο βορραν 21. μαβητας εις αρχην ... Ax FA ουχ ωδινες ... συχ ως γυναιχα 22. om Δια ... της κακιας σου ... FA και ανεκαλυφβη ... Αχ FA παραδιγματισβηναι 23. om αυτου ... δυνησεται 24. FA * οπ και ... διεφβειρα ... ερημον τοπον 25. Ax FA ουτος ... FA ο χληρονομος σου μερις ... επελ. νομου μου ... *η ηλπισας (videtur) 26. τα οπισβια σου κατα προςωπον σου 27. αι μοιχιαι σου ... Αχ FA ο χρεμετισμος ... FA της πονηριας σου ... εκαδιερισβης XIV. 4. ο λογος ο γεναμενος πρ. ιερ. παρα χυριου περι τ. αβρ. 2. FA* χραυη

Praedicit siccitatem. Preces. Falsi prophetae. Ispsp. 14, 20. 343

νες αύτης απέστειλαν τους νεωτέρους αύτων έφ' ύδωρ ήλθοσαν έπι τά φρέατα, και ούχ εύροσαν ύδωρ, και απέστρεψαν τα άγγεια αύτων κενά. 4 και 4 τὰ ζργα τῆς Υἦς ἐξέλιπεν, ὅτι οἰχ ἡν ὑετός ἡσχύνθησαν οἱ γεωργοί, ἐπεκά-λυψαν τὰς κεφαλὰς αὐτῶν. ⁵καὶ ἐλαφοι ἐν ἀγρῷ ἐτεκον καὶ ἐγκατέλιπον, 5 ότι ούχ ήν βοτάνη. 6 όνοι άγριοι έστησαν έπι νάπας χαι είλχυσαν άνεμον, 6 εξελιπον οἱ όφβαλμοὶ αὐτῶν, ὅτι οὐκ ἡν χόρτος. ⁷αἰ ἀμαρτίαι ἡμῶν ἀντέ- 7 στησαν ήμιν χύριε, ποίησον ήμιν ένεχεν σου, ότι πολλαί αι άμαρτίαι ήμων έναντίον σου, ότι σοι ήμαρτομεν. ⁸ύπομονή Ισραήλ, χύριε, χαι σώζεις έν 8 χαιρώ χαχών. Γνα τι έγενήθης ώςει πάροιχος έπι της γης χαι ώς αυτόχθων έκκλίνων είς κατάλυμα; ⁹μή έση ώςπερ άνβρωπες ύπνων η ώς άνήρ ού δυ- 9 νάμενος σώζειν; και σύ έν ήμιν εί, κύριε, και το όνομά σου επικεκληται έφ' ήμας, μή έπιλαθη ήμων. 10 ούτως λέγει χύριος το λαφ τούτο 'Ηγάπησαν 10 πινείν πόδας αύτῶν και ούκ έφεισαντο, και ο Βεός ούκ εύωδωσεν έν αύτοις, νῦν μνησβήσεται τῆς ἀδικίας αὐτῶν. ¹¹ και είπε κύριος πρός μέ Μη προςεύ- 11 χου περί τοῦ λαοῦ τούτου είς ἀγαβά, 13 ὅτι ἐἀν νηστεύσωσιν, οὐχ εἰςαχούσο- 12 μαι τής δεήσεως αύτων, και έαν προςενέγκωσιν όλοκαυτώματα και Δυσίας, ούχ εύδοχήσω έν αύτοις, ότι έν μαχαίρα χαί έν λιμώ χαί έν βανάτω έγω συντελέσω αύτούς. 13 χαί είπα 'Ο ων χύριε, ίδου οι προφήται αύτων προφη- 13 τεύουσι και λέγουσιν Ούκ όψεσας μάχαιραν, ούδε λιμός έσται εν ύμιν, ότι άλή σειαν και είρηνην δώσω έπι της γής και έν τω τόπω τούτω. 14 και είπε 14 χύριος πρός μέ Ψευδή οί προφήται προφητεύουσιν έπι τω όνόματί μου, ούχ άπέστειλα αύτούς και ούκ ένετειλάμην αύτοις και ούκ έλάλησα πρός αύτούς. ότι όράσεις ψευδείς και μαντείας και οιωνίσματα και προαιρέσεις καρδίας αύτων αύτοι προφητεύουσιν ύμιν. 15 διά τουτο τάδε λέγει χύριος περί των 15 προφητών των προφητευόντων έπι τω όνόματί μου ψευδή, και έγω ούκ άπεστειλα αύτούς, οθ λέγουσι Μάχαιρα και λιμός ούκ έσται έπι της γής ταύτης, Έν Σανάτω νοσερώ άποδανούνται, και έν λιμώ συντελεσδήσονται οί προφήται 16 και ό λαός οίς αύτοι προφητεύουσιν αύτοίς, και έσονται έββιμμένοι 16 έν ταις όδοις Ιερουσαλήμ άπο προςώπου μαχαίρας και του λιμού, και ούκ έσται ό Ιάπτων αύτούς, και αί γυναϊκες αύτῶν και οι νίοι αύτῶν και αί Δυγατέρες αύτῶν, xal έχεῶ έπ' αυτούς τὰ xaxà αύτῶν. 17 xal έρεῖς πρός 17 αύτους τον λόγον τουτον Καταγάγετε έπ' δφβαλμούς ύμων δάκρυα ήμέρας χαι νυχτός χαι μή διαλιπέτωσαν, ότι συντρίμματι συνετρίβη Δυγάτηρ λαοῦ μου, και πληγή όδυνηρά σφόδρα. 18 έαν έξελω είς το πεδίον, και ίδου τραυ- 18 ματίαι μαχαίρας, και έαν είςελω είς την πόλιν, και ίδου πόνος λιμού, ότι ίερεὺς xaì προφήτης ἐπορεύβησαν εἰς γῆν ῆν οὐχ ἦδεισαν. 19 μὴ ἀποδοχι- 19 μάζων απεδοχίμασας τον Ιούδαν, και από Σιών απίστη ή ψυχή σου; ενα τί έπαισας ήμας και ούκ έστιν ήμιν ίασις; ύπεμείναμεν είς είρηνην, και ούκ ήν άγαθά, είς χαιρόν ίάσεως, χαι ίδου ταραχή. 20 ξγνωμεν χύριε άμαρτήματα 20

3. FA* απεστησαν ... νεωτερ. αυτης ... ουχ ευρον, FA ουχ ευροσαν ... υδωρ, απεστρεψαν ... αγγια 4. εξελειπεν ... om ot ... FA° επεχαλυψεν ... Αχ FA την χεφαλην 5. ετεκοσαν χ. εγκατελειπον 6. FA οναγροι pro ον. αγρ. ... FA ναπας, ειλχυσαν ... εξελειπον ... infine add απο λαου αδικιας 8. FA σωσεις ... FA ωςει αυτοχώων ... Αχ FA εχχλεινων 9. FA η pro μη 40. FA ουτως ειπεν ... ουχ ηυδοχησεν, FA ουχ ευδοχησεν ... Αχ FA των αδικιων 42. εαν νηστευσουσιν ... FA ευδοχω ... εν μαχαιρη ... FA συντελω 43. Ο ων δεσποτα χυριε ... FA ουχ οψεσδαι (*οψομεδα) μ. ουδε λιμ. ουχ ... εν ημιν ... FA * γης εν τω 44. FA * προφητευσουσιν επι ... Αχ FA μαντιας 45. οπ επι ... Αχ FA χαγω ουχ ... οι λεγοντες 46. διοδοις ... μαχαιρης ... FA και λιμου, κ. ο. εστιν ... FA ου χαι αι υν, αυτων 47. FA εφ οφβαλμους ... διαλειπετωσαν ... η Συγατηρ 48. τραυμ. ρομφαιας ... επορευΣ. οδον ην 49. ed. rom. non interpg. post αγαδα

344 Ispsu. 14, 21. Frustra preces pro populo tam corrupto. Jeremiae

21 ήμῶν, ἀδικίας πατέρων ήμῶν, ὅτι ἡμάρτομεν ἐναντίον σου. ²¹ κόπασον διὰ τὸ ὅνομά σου, μὴ ἀπολέσης 治ρόνον δόξης σου μνήσλητι, μὴ διασκεδάσης 22 τὴν διαλήκην σου τὴν μελ' ἡμῶν. ²² μὴ ἔστιν ἐν εἰδώλοις τῶν ἐλνῶν ὑετίζων; καὶ εἰ ὁ οὐρανὸς δώσει πλησμονὴν αὐτοῦ, οὐχὶ σὺ εἶ αὐτός; καὶ ὑπομενοῦμέν σε, κύριε, ὅτι οὺ ἐποίησας πάντα ταῦτα.

XV.

Καί είπε χύριος πρός με Έαν στη Μωυσής και Σαμουήλ πρό προς που μου, ούχ έστιν ή ψυχή μου πρός αύτούς έξαπόστειλον τόν λαόν τούτον, 2 και έξελθέτωσαν. ² και έσται έαν είπωσι πρός σε Που έξελευσόμεθα; και έρεις πρός αύτούς Τάδε λέγει χύριος "Οσοι είς Ιάνατον, είς Ιάνατον καί δσοι είς μάχαιραν, είς μάχαιραν και δσοι είς λιμόν, είς λιμόν και δσοε είς 🐴 3 αίχμαλωσίαν, είς αίχμαλωσίαν. * χαι έχδιχήσω έπ' αύτους τέσσαρα είδη. refer xúpios. The maxaipar els apartir, xal tous xúras els diaonasmón, xal τά πρία της γής και τα πετεινά του ούρανου είς βρώσιν και διαφβοράν. 4 * xal παραδώσω αύτους είς άνάγχας πάσαις ταις βασιλείαις της γης δια Μανασσή υίδν Έζεχίου βασιλέως Ιούδα περί πάντων ων εποίησεν έν Ιερου-5 oathpu. ⁵ tiç peloetai ent ool, 'Iepouoathpu; xal tiç deitidoei ent ool; η tiç 6 άναχάμψει είς είρηνην σοι; ⁶ σύ άπεστράφης με, λέγει χύριος, όπίσω πορεύση, 7 και έκτενῶ τὴν χεῖρά μου και διαφθερῶ σε, και οὐκέτι ἀνήσω αὐτούς. ' και διασπερώ αύτους έν διασπορά, έν πύλαις λαού μου ήτεχνώσησαν, άπώλεσαν 8 τον λαόν μου διά τας κακίας αύτῶν, ⁸ ἐπληβύνβησαν αἰ χῆραι αὐτῶν ὑπερ την ἄμμον τῆς βαλάσσης. ἐπήγαγον ἐπὶ μητέρα νεανίσκους ταλαιπωρίαν ἐν 9 μεσημβρία, επεέβιψα επ' αυτήν εξαίφνης τρόμον χαι σπουδήν. ⁹ έχενώθη ή τίκτουσα έπτα, απεκάκησεν ή ψυχή αύτης, επέδυ ό ήλιος αύτη έτι μεσούσις τῆς ἡμέρας, κατησχύνξη καὶ ἀνειδίσξη τοὺς καταλοίπους αὐτῶν εἰς μάχαι-10 ραν δώσω ἐναντίον τῶν ἐχβρῶν αὐτῶν. ¹⁰ οἴμοι ἐγώ, μῆτερ, ὡς τινά με ἔτεχες ανδρα διχαζόμενον χαί διαχρινόμενον πάση τη γη ούτε ώφελησα, ούτε 11 ωφέλησεν με ούδείς. ή ίσχύς μου εξελιπεν έν τοις χαταρωμένοις με. 11 γένοιτο δέσποτα κατευθυνόντων αύτων ' εί μή παρέστην σοι έν καιρω των καιρω 12 αύτῶν χαὶ ἐν χαιρῷ Αλίψεως αὐτῶν, εἰς ἀγαβὰ πρός τὸν ἐχβρόν. 12 εἰ γνω-13 σπήσεται σίδηρος; και περιβόλαιον χαλκοῦν ἡ ἰσχύς σου. 13 και τοὺς προανρούς σου είς προνομήν δώσω άντάλλαγμα διά πάσας τὰς άμαρτίας σου καί 44 έν πάσι τοῖς όρίοις σου. 14 χαι χαταδουλώσω σε χύχλω τοῖς έχβροῖς σου έν τη γη ή ούχ ήδεις. ότι πυρ έχχέχαυται έχ του Δυμου μου, έφ' ύμας χαυ-15 Υήσεται. 15 χύριε, μνήσθητί μου και έπίσκεψαί με, και άθωωσόν με άπο των χαταδιωχόντων με, μή είς μαχροθυμίαν. γνωθι ώς έλαβον περί σοῦ όνειδισμόν

24. FA χοπασου δη δια ... σου μεθ ημων 22. FA ευ ιδωλοις ... Ax FA om χυριε ... FA ταυτα παντα XV. 4. cod. alex. item ed. rom. μωσης ... ααρων pro σαμουηλ ... Ax FA εξελθατωσαν 2. χυριος ο Эτος ... FA* χαραν bis pro μαχαιραν 3. Ax FA τεσσερα ... Ax FA χαι εις διαφ5. 4. μαννασση υι. εξεκια ... Ax FA βασιλεα 5. FA η τις pro χαι τις ... FA επ ιρηνην (in Ax εποιησεν usque απεστραφης rescripts; antea pauciors) 6. οπισω μου ... την χειρ. μου επι σε 7. FA* om χαι διασπερω αυτους ... χαι διαφθερω εν διαφθορα ... FA* om μου ... FA ητεχνωδην ... FA οm απωλεσ. τ. λα. μου 8. Ax FA ο m αι ... FA υπερ αμμον ... FA ναστ νισχου ... FA επεριψα ... Ax FA δασιλεα 5. FA ομαρο ημον ... FA οπ απωλεσ. τ. λα. μου 8. Ax FA om αι ... FA υπερ αμμον ... FA ναστ νισχου ... FA επεριψα ... Ax FA* εξεφνης 9. FA* σγενηδη pro εχενωθη ... FA αυτη επιμεσουσης ... FA διαχρ. εν παση τη γη, Ax διασρ. τη γη ... FA ουδε ωφελησεν με ουδε εις (correctum ουδεις) ... εξελεπκυ 44. ed. rom. χαθευθυνοντων (χατευθ. Ax FA) 12. FA* γνωσεται 43. FA Αχ FA αθοωσον ... FA με εχ των ¹⁶ ὑπὸ τῶν ἀΞετούντων τοὺς λόγους σου, συντέλεσον αὐτούς, καὶ ἔσται ὁ λόγος 16 σου ἐμοὶ εἰς εὐφροσύνην καὶ χαρὰν καρδίας μου, ὅτι ἐπικέκληται τὸ ὄνομά σου ἐπ' ἐμοί, κύριε παντοκράτωρ. ¹⁷ οἰκ ἐκάΞισα ἐν συνεδρίω αὐτῶν παι- 17 ζόντων, ἀλλὰ εὐλαβούμην ἀπὸ προςώπου χειρός σου καταμόνας ἐκαΞήμην, ὅτι πικρίας ἐνεπλήσΞην. ¹⁸ Γνα τί οἱ λυποῦντές με κατισχύουσί μου; ἡ πληγή 18 μου στερεά, πόΞεν ἰαΞήσομαι; γινομένη ἐγενήΞη μοι ὡς ὕδωρ ψευδές, οἰκ ἔχον πίστιν. ¹⁹ διὰ τοῦτο τάδε λέγει κύριος Ἐἐν ἐπιστρέψης, καὶ ἀποκατα- 19 στήσω σε καὶ πρὸ προςώπου μου στήση καὶ ἀναστρέψεις ποὸς σέ, καὶ σὰ ἀναξίου, ὡς τὸ στόμα μου ἔση καὶ ἀναστρέψουσιν ἀιτοὶ πρὸς σέ, καὶ ἀ ἀναξίου, ὡς τὸ στόμα μου ἔση καὶ ἀναστρέψουσιν ἀυτοὶ πρὸς σέ, καὶ σὺ οἰκ ἀναστρέψεις πρὸς ἀὐτούς. ²⁰ καὶ δώσω σε τῷ λαῷ τούτῷ ὡς τεῖχος ὀχυρὸν 90 χαλκοῦν καὶ πολεμήσουσι πρὸς σέ, καὶ οἱ μὴ δύνωνται πρὸς σέ, διότι μετὰ σοῦ εἰμὶ τοῦ σώζειν σε ²¹ καὶ τοῦ ἐξαριῶσῶσαἰ σε ἐκ χειρὸς πονηρῶν, καὶ 21 λυτρώσομαί σε ἐκ χειρὸς λοιμῶν.

XVI.

Καὶ σὶ μὴ λάβης γυναῖκα, λέγει χύριος ὁ Σεὸς Ἰσραήλ, ² καὶ οὐ γεν- 2 νηΞήσεταί σοι νίὸς οὐδὲ Συγάτηρ ἐν τῷ τόπῳ τούτῳ. ³ὅτι τάδε λέγει χύριος 3 περί των υίων χαι περί των Δυγατέρων των γεννωμένων έν τω τόπω τούτω, χαί περί των μητέρων αύτων των τετοχυιών αύτούς, χαί περί των πατέρων αύτων των γεγεννηχότων αύτους έν τη γη ταύτη "Έν Σανάτω νοσερώ άπο- 4 **Δανούνται, ού κοπήσονται και ού ταφήσονται είς παράδειγμα έπι προςώπου** τῆς Υῆς ἐσονται, xal τοῖς Ιηρίοις τῆς Υῆς ἔσονται xal τοῖς πετεινοῖς τοῦ οὐρανοῦ· ἐν μαχαίρα πεσοῦνται xal ἐν λιμῷ συντελεσιτήσονται. ⁵ τάδε λέγει δ xúpios Mi elseling els Ilacov autõv, xal μ i π opeulis tou xú μ aclas, xal μη πενθήσης αύτούς, ότι άφέσταχα την είρηνην μου άπο τοῦ λαοῦ τούτου. ού μη χόψονται αύτους ούδε έντομίδας ου μη ποιήσουσι χαι ου ξυρηβή-6 σονται, 7 και ού μή κλαστή άρτος έν πένθει αύτων είς παράκλησιν έπι τε- 7 Υνηχότι· ού ποτιούσιν αύτον ποτήριον είς παράχλησιν έπι πατρί χαι μητρί αύτοῦ. * εἰς οἰχίαν πότου οὐχ εἰςελεύση οὐ συγχαβίσαι μετ' αὐτῶν τοῦ φα- 8 γείν και πιείν. ⁹διότι τάδε λέγει κύριος ό βεός Ισραήλ Ιδού έγω καταλύω 9 έχ τοῦ τόπου τούτου ένώπιον τῶν ὀφβαλμῶν ὑμῶν καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις ὑμῶν φωνήν χαρᾶς καὶ φωνήν εύφροσύνης, φωνήν νυμφίου καὶ φωνήν νύμφης. ³⁰ καὶ ἔσται ὅταν ἀναγγείλης τῷ λαῷ τούτῳ ἅπαντα τὰ ῥήματα ταῦτα, καὶ 40 και σται στα το στα τι έλαλησε χύριος έφ΄ ήμας παντά τα βηματά ταυτα; και η παν πρός σέ Διά τι έλαλησε χύριος έφ΄ ήμας πάντα τα χαχά ταῦτα; τίς ή άδιχιά ήμῶν; χαι τίς ή άμαρτία ήμῶν ην ήμαρτομεν ἕναντι χυρίου τοῦ βεοῦ ήμῶν; ¹¹ καὶ έρεῖς πρός αὐτούς Άνβ΄ ών έγχατέλιπόν με οἱ πατέρες 11 ὑμῶν, λέγει χύριος, καὶ ψχοντο όπίσω βεῶν άλλοτρίων καὶ έδούλευσαν αὐτοῖς χαλ προςεχύνησαν αύτοις, χαλ έμε έγχατελιπον χαλ τον νόμον μου ούχ έφυ-

48. ιασομαι ... FA* γεινομενη ... μοι εγενηθη ... Αχ FA ψευδος ... ουχ εχων, FA*, ουχ εσχον 49. Αχ FA* απο αξιου ... Αχ FA ως στομα 20. FA σε εν τω ... FA πολεμησωσι ... οπ προς 24. Αχ FA οπ του ... FA οπ λυτρωσομαι σε XVI. 2. FA* εχινω pro τουτω 3. Αχ FA χαι των θυγατερων ... FA των γεγεννημενων εν ... FA* μητερων τουτων 4. FA χαι ου χοπησονται ... ουδε ταφησονται ... Αχ FA*

παραδιγμα ... Ax FA om εσονται secundum ... εν μαχαιρη 5. FA αυτούων ... και πενθησης, FA και μη πενθησεις ... Ax FA* αφεστηκα 6. ου κοψονται, FA ου μη κοψωνται ... FA ουδ (*, ουδε) εντομιδας ποιησουσιν ... ουδε μη ξυρησονται, FA και ου μη ξυρηθησονται 7. FA* εις παρακλησεις επι τεθν... επι πατρι αυτου η επι μητρι αυτου 8. FA om συ ... συ του καθεισαι 9. Ax FA υμων εν ταις ... * om και post χαρας 40. Ax FA απαγγειλης ... om τουτω ... FA* om κυριος ... Ax FA απαντα ... και προςεκυν. αυτοι ... εγκατελειπον

346 Isosp. 16, 12. Deigratia permanet. Fidens homini, fidens Dee.

- 12 λάξαντο, 12 και ύμεις έπονηρεύσασης ύπερ τους πατέρας ύμων και ίδου ύμεις πορεύεσθε έκαστος όπίσω των άρεστων της καρδίας ύμων της πονηράς του 13 μή ύπαχούειν μου. 13 χαι αποββίψω ύμας από της γης ταύτης είς την γτο ην ούχ ήδειτε ύμεις και οι πατέρες ύμων, και δουλεύσετε έκει πεοίς ετέροις 11 of ou Basousi univ Eleoc. 14 Bia Touto Bou hulpar Eproviar, Liger xupes, και ούκ έρουσιν έτι Ζη κύριος ό άναγαγών τους υίους Ισραήλ έκ γης Α!-15 γύπτου, 15 αλλά Ζη χύριος δε ανήγαγε τον οίχον Ισραήλ άπο γης βορόα και άπό πασών τών γωρών ου έξώσθησαν έχει και άποχαταστήσω αυτούς είς 16 την γην αύτων ην έδωκα τοις πατράσιν αύτων. 16 ίδου έγω άποστελιω τοις άλιεις τούς πολλούς, λέγει χύριος, και άλιεύσουσιν αύτούς και μετά ταυτα άποστελλω τούς πολλούς Эπρευτάς, και Эπρεύσουσιν αύτους έπάνω παντές 17 όρους και έπάνω παντός βουνού και έκ των τρυμαλιών των πετρών. 17 ότε κ όφβαλμοί μου έπι πάσας τας όδους αύτῶν, και ούκ έκρύβη τα άδεκείματα 18 αύτων άπέναντι των όφβαλμων μου. 18 χαι άνταποδώσω διπλας τας χαχίας αύτῶν και τὰς άμαρτίας αὐτῶν, ἐφ' αἰς έβεβήλωσαν τὴν Υῆν μου ἐν τοῦς Στεσιμαίοις των βδελυγμάτων αύτων και έν ταις άνομίαις αύτων, έν αίς έπλημ-19 μέλησαν την χληρονομίαν μου. 19 χύριε, σύ ίσχύς μου χαί βοήσεια μου καί χαταφυγή μου έν ήμεραις χαχών πρός σε έσνη ήξουσιν άπ' έσχάτου τές
- γης χαί έρουσιν Ως ψευδη έκτησαντο οι πατέρες ήμων είδωλα, και σύκ 20 έστιν έν αύτοις ώφελημα. ²⁰ εί ποιήσει έαυτῷ άνύρωπος πεούς, και σύτσε 21 ούκ είσι πεοί; ²¹ διά τουτο ίδου έγω δηλώσω αύτοις έν τῷ καιρῷ τούτω τη χειρά μου, και γνωριῷ αὐτοις την δύναμίν μου, και γνώσονται ὅτι ὅνομά μοι κύριος.

XVII.

5 ⁵ Επικατάρατος ό άνθρωπος ος την έλπίδα έχει έπ' άνθρωπον, και στηρίσει σάρκα βραχίονος αὐτοῦ ἐπ' αὐτόν, και ἀπὸ κυρίου ἀποστῷ ἡ καρδία 6 αὐτοῦ ⁶ καὶ ἔσται ὡς ἡ ἀγριομυρίκη ἡ ἐν τῷ ἐρήμῳ, οὐκ ὄψεται ὅταν ἔκθῃ τὰ ἀγαθά, καὶ κατασκηνώσει ἐν ἀλίμοις καὶ ἐν ἐρήμῳ, ἐν γῷ ἀλμυοῦς ῷπες ⁷οὐ κατοικείται. ⁷ καὶ εὐλογημένος ὁ ἀνθρωπος ὃς πέποιθεν ἐπὶ τῷ κυρίῳ, καὶ ἔσται κύριος ἐλπὶς αὐτοῦ ⁶ ναὶ ἔσται ὡς ἑὐλον εὐθηνοῦν παρ' ῦδατα, καὶ ἐπὶ ἰκμάδα βαλει ῥίζαν αὐτοῦ ⁶ νὰ ἐσται ὡς ἑύλον εὐθηνοῦν παρ' ῦδατα, καὶ ἐπὶ ἰκμάδα βαλει ῥίζαν αὐτοῦ ⁶ ὑναινῶ ἀβροχίας οὐ φοβηθήσεται ὅταν ἐλθη καὶ ἐσται ἐπ' ἀὐτῷ στελέχη ἀλσώδη, ἐν ἐνιαυτῷ ἀβροχίας οὐ φοβηθήσεται, καὶ ἀ ⁹ διαλείψει ποιῶν καρπόν. ⁹ βαθεία ἡ κορδία παρά πάντα, καὶ ἀνθρωπός ἐστη, ¹⁰ καὶ τὰς ὑδούς αὐτοῦ καὶ κατὰ τοὺς καρπες; ¹¹ ἐγὼ κύριος ἐτάζων καρδίας καὶ δοκιμάζων κερούς, τοῦ δοῦναι ἐκάστῳ κατὰ τὰς ὁδοὺς αὐτοῦ καὶ κατὰ τοὺς καρπες; ¹¹ τῶν ἐπιτηδευμάτων αὐτοῦ. ¹¹ ἐφώνησε πέρδιξ, συνήγαγεν ὰ οὐκ ἔτκαι τωμείρουσ: ¹² αὐτόν, καὶ ἐπ' ἐσχάτων αὐτοῦ ἔσται ἀφρων. ¹³ βρόνος δόξης ὑλωμιένος

42. FA' και υμις ουκ επορευεσθαι υπερ ... εραστων 43. °om απο της γης ταυτης ... FA εις γην ... FA' ην ουκ ιδητε ... οπ εκει 45. FA απο γης βορραν (ν erasum) τον οικ. ισραηλ ... FA' ουκ ργο ου ... FA' γην ταυτην ην 46. FA αποστελλω αλεεις (correctum αλειεις) πολλους ... αλεεις ... Aκ FA', αποστελω ... τους σοφους δηρευτας ... FA' και επανω ... βουνου υψηλου 47. FA αυτων ουκ εκρυβησαν απο προςωπου μου και ουκ εκρυβη ... FA' οφθαλμ. αυτων 48. Ακ FA αδικιας ργο κακας 49. οm συ ... FA εν ημερα 24. FA στι εγω κυριος ονομα μοι κυριος (* om ον. μ. κυρ.) XVII. 5. FA οm δ ... FA' σαρκας, ... FA' οπ επ αυτον ... FA' απεστη 6. FA' om ή bis... ° αγρομυρκη ... Ακ FA η ουκ οψεται ... εν τη ερημω, FA' εν ομοις ... FA' κατοικηδησται 40. FA καρδιας, δοκιμαζων 44. ed. rom. ετεκε, ποιων 42. υψουμενος

Digitized by Google

Honore sabbati restituto avertentur mala. Ispep. 17, 27. 347

=

.

άγίασμα ήμῶν, 13 ὑπομονή Ίσραήλ, χύριε, πάντες οἱ χαταλιπόντες σε χαται- 13 σχυνβήτωσαν, άφεστηκότες έπὶ τῆς Υῆς γραφήτωσαν, ὅτι έγκατελιπον πηγήν ζωής τον χύριον. 14 ίασαί με χύριε, και ίαθήσομαι. σώσον με, και σωθήσο- 15 μαι, ότι χαύχημα μου σύ εζ. 15 ίδου αυτοί λέγουσι πρός με Που έστιν ό λό- 15 γος χυρίου; έλθετω. 16 έγω δε ούχ έχοπίασα χαταχολουθών όπίσω σου, χαί 16 ήμέραν άνθρώπου ούχ έπεθύμησα, σύ έπίστη τα έχπορευόμενα δια των γειλίων μου πρό προςώπου σού έστι. 17 μη γενηθής μοι είς άλλοτρίωσιν, φει- 1? δόμενός μου έν ήμερα πονηρά. 18 χαταισχυνθήτωσαν οι διώχοντές με, χαί μή 18 χαταισχυνθείην έγω. πτοηθείησαν αύτοι, χαι μή πτοηθείην έγω. έπάγαγε έπ αύτούς ήμέραν πονηράν, δισσόν σύντριμμα σύντριψον αύτούς. 19 τάδε λέγει 19 χύριος Βάδισον και στήβι έν ταις πύλαις υίων λαού σου, έν αίς είςπορεύονται έν αύταις βασιλείς Ιούδα και έν αίς έκπορεύονται έν αύταις, και έν πάσαις ταϊς πύλαις 'Ιερουσαλήμ 20 και έρεις αύτοις Άκούσατε τον λόγον κυ- 20 ρίου, βασιλείς Ιούδα και πάσα Ιουδαία και πάσα Ιερουσαλήμ, οι είςπορευόμενοι έν ταῖς πύλαις ταύταις 31 Τάδε λέγει χύριος Φυλάσσεσ3ε τὰς Η ψυχάς ύμῶν καί μή αίρετε βαστάγματα έν τη ήμιρα τῶν σαββάτων καί μή έκπορεύεσθε ταις πύλαις Ιερουσαλήμ, 22 και μή έκφέρετε βαστάγματα έξ 22 οίκιῶν ὑμῶν ἐν τῆ ἡμέρα τῶν σαββάτων, καὶ πῶν ἔργον οὐ ποιήσετε ἀγιάσατε την ήμέραν των σαββάτων χαλώς ένετειλάμην τοις πατράσιν ύμων. χαί our nxousar xal our trainar to our autor, 23 xal torrhyourar tor tray nor 23 αύτῶν ὑπέρ τοὺς πατέρας αὐτῶν τοῦ μή ἀχοῦσαί μου χαὶ τοῦ μή δέξασβαι παιδείαν. 24 και έσται έαν είςακούσητέ μου, λέγει κύριος, του μη είςφέρειν 24 βαστάγματα δια των πυλών της πόλεως ταύτης έν τη ήμερα των σαββάτων, χαλ άγιαζειν την ήμεραν των σαββάτων του μή ποιείν παν έργον, ²⁵ χαι είςε- 25 λεύσονται διά των πυλών της πόλεως ταύτης βασιλεϊς και άρχοντες καθήμενοι έπι βρόνου Δαυίδ και έπιβεβηκότες έφ' άρμασι και επποις αύτῶν, αὐτοί και οἱ άρχοντες αὐτῶν, ἀνδρες Ιούδα και οἱ κατοικοῦντες ἐν Ἱερουσαλήμ. xal xατοιχισθήσεται ή πόλις αυτή είς τον alώva, ²⁶ xal ήξουσιν έχ τών πό- 26 λεων 'Ιούδα, και κυκλόβεν 'Ιερουσαλήμ και έκ γής Βενιαμίν και έκ γής πεδινής xal έχ του όρους xal έχ τής πρός νότον φέροντες όλοχαυτώματα xal Judias xal Jumamara xal marva xal libaror, ploores alrear els olxor xupiou. 37 και ζσται δάν μη άκούσητε μου τοῦ άγιάζειν την ημεραν τῶν σαβ- 37 βάτων, του μή αίρειν βαστάγματα χαί μή είςπορεύεσαι ταις πύλαις Ίερουσαλήμ έν τη ήμέρα των σαββάτων, χαι άνάψω πυρ έν ταις πύλαις αύτης και καταφάγεται άμφοδα Ιερουσαλήμ, και ού σβεσθήσεται.

43. FA^{*} υπομονης ... καταλειποντες ... FA^{*} ante εσχυνθητωσαν (** κατ ratoguvθ.) add πτοηθιησαν ουτοι και μη πτοηθιην εγνω (corrige εγω) ..., FA^{*}, απο της γης εγγραφητωσαν ... εγκατελειπον 44. °om σωσ. με και σωθησομαι ... FA^{*}, οτι το καυχημα ... om στι ... om συ 45. Ακ FA ελθατω 46. επιστασαι ... προςωπου μου 17. FA^{*} om εν ημερα πονηρα 48. πτοηθείην pro καταισχυνθείην ... om πτοηθείην ... λίμον πονηρα 48. πτοηθείην pro καταισχυνθείην ... om πτοηθείην ... λίμον πονηρα 48. πτοηθείην pro καταισχυνθείην ... om πτοηθείην ... λίμον πονηρα 48. πτοηθείην pro καταισχυνθείην ... om πτοηθείην ... λίμον πονηρα 48. πτοηθείην μου καταισχυνθείην ... om πτοηθείην ... λίμον πονηραν ... FA συντριμα 49. εν πυλαίς υίων ... FA^{*} είςπορευονται (** add βασίλεις ίουδα και εν αις εκπορεύονται εν αυταίς, sed εν αυταίς rursus erasum est) εν αυταίς και εν πασαίς 20. ερ. προς αυτούς ... Αχ FA om τον ... om και πασα ίουδ. ... FA πασα η ίουδ. 24. (*μη φυλασσ.) ... τας φυλακας υμών 24. 22. FA^{*} om και μη εκπορ. τ. π. ιερ. ²³ και μη εκφερ. (FA^{*}* φερεται, sed correctum est εκφερ.) usq. ημερα τ. σαββ. 22. οικών (... ημων) 23. ειςακούσαι ... om και του μη δεξ. παιδ. 24. αχούσητε ... FA^{*} om και αγίαζ. τ. ημ. τ. σαββατών 28. FA ιπποίς, αυτοί ... FA αυτών και οι ανδρες ... Om εν ... κατοικηθησεται 26. βενίαμείν ... Ακ FA εκ της πεδινής ... FA θυσίαν (** add και) βυμιαματα, Ακ βοίαν και δυμιαμα 27. Ακ FA ειςακούσητε ... Ακ FA^{*}, om μη tertium

XVIII.

Ο ΛΟΓΟΣ Ο ΓΕΝΟΜΕΝΟΣ ΠΑΡΑ ΚΥΡΙΟΥ ΠΡΟΣ ΙΕΡΕΜΙΑΝ 2 ΛΕΓΩΝ ²'Avdorn in xal xaráβη i elç olxov τοῦ χεραμέως, xal έχει άκούση 3 τους λόγους μου. * και κατέβην είς τον οίκον του κεραμέως, και ίδου αύτος έποιει \$ δργου έπι των λίπων, "xal έπεσε το άγγείου ο αύτος έποίει έν ταις χερσίτ αύτοῦ καὶ πάλιν αὐτὸς ἐποίησεν αὐτὸ ἀγγεῖον ἕτερον καλώς ἦρεσεν ἐνώπον 5 6 αύτοῦ ποιήσαι. 5 xal έγένετο λόγος χυρίου πρός με λέγων 6 El xasies ό xeραμεύς ούτος ού δυνήσομαι του ποιήσαι ύμας, οίχος Ίσραήλ; ίδου ώς ό πη-7 λός του χεραμέως ύμεις έστε έν χερσί μου. ⁷ πέρας λαλήσω έπι Ευνος η έπι 8 βασιλείαν τοῦ έξᾶραι αύτοὺς και τοῦ ἀπολλύειν, ⁸και ἐπιστραφή το Επος έχεινο άπό πάντων των χαχών αύτων, χαι μετανοήσω περ! των χαχών 🛶 9 έλογισάμην τοῦ ποιῆσαι αὐτοῖς. ⁹ xal πέρας λαλήσω ἐπὶ Ένος xal βασελείπο 10 του ανοικοδομείσααι και του καταφυτεύεσααι, ¹⁰ και ποιήσωσι τα ποντρά έναντίον μου τοῦ μὴ ἀχούειν τῆς φωνῆς μου, χαὶ μετανοήσω περὶ τῶν ἀγα-11 3ων ών ελάλησα του ποιήσαι αυτοίς. 11 και νων είπον πρός ανδρας Ιούδα χαι πρός τους κατοιχούντας Ιερουσαλήμ Ίδου έγω πλάσσω έφ' ύμας κακά. χαι λογίζομαι έφ' ύμας λογισμόν άποστραφήτω δή έχαστος άπο όδου αύ-19 τοῦ τῆς πονηρᾶς, καὶ καλλίονα ποιήσατε τὰ ἐπιτηδεύματα ὑμῶν. 12 καὶ εἶπαν Ανδριούμετα, ότι όπίσω των αποστροφών ήμων πορευσόμετα, και έκαστος 13 τὰ άρεστὰ τῆς χαρδίας αὐτοῦ τῆς πονηρᾶς ποιήσομεν. 13 διὰ τοῦτο τάδε λέγει χύριος Έρωτήσατε δή έν έλνεσι, τίς ήχουσε τοιαύτα φριχτά α έποίτσε 14 σφόδρα παρθένος Ίσραήλ; ¹⁴μή έχλείψουσιν άπο πέτρας μαστοί, η χιών άπο 15 τοῦ Διβάνου; μή έχχλινη ὕδωρ βιαίως ἀνέμω φερόμενον; ¹⁵ὅτι ἐπελά ποτό μου λαός μου, είς χενόν έμυμίασαν, χαι αστενήσουσιν έν ταις όδοις αύτων 16 σχοίνους αίωνίους τοῦ ἐπιβήναι τρίβους οὐκ ἔχοντας όδον εἰς πορείαν, 16 τοῦ τάξαι την γην αύτων είς άφανισμόν και σύριγμα αιώνιον. πάντες οι διαπο-17 ρευόμενοι δι' αύτῆς έχστήσονται χαλ χινήσουσι την χεφαλήν αυτών. " ώς άνεμον καύσωνα διασπερῶ αύτοὺς κατὰ πρόςωπον έχορῶν αὐτῶν, δείξω 🚈 18 τοῖς ἡμέραν ἀπωλείας αὐτῶν. ¹⁸ xal είπαν Δεῦτε xal λογισώμε α ἐπὶ Ἱερεμίαν λογισμόν, ότι ούχ άπολειται νόμος από ιερέως χαι βουλή άπο συττο χαι λόγος από προφήτου. δεῦτε χαι πατάξωμεν αὐτὸν ἐν γλώσση, και ἀκου-49 σόμεβα πάντας τοὺς λόγους αὐτοῦ. ¹⁹εἰςἀχουσόν μου χύριε, καὶ εἰςἀκουσου 20 τῆς φωνῆς τοῦ διχαιώματός μου. ²⁰εἰ ἀνταποδίδοται ἀντὶ ἀγαβῶν κακά; ότι συνελάλησαν όήματα χατά της ψυχής μου, χαί την χόλασιν αύτων έχρυψάν μοι μνήσθητι έστηχότος μου χατά πρόςωπόν σου τοῦ λαλησαι ὑπέρ αἰ-21 τῶν ἀγαβά, τοῦ ἀποστρέψαι τὸν μυμόν σου ἀπ' αὐτῶν. 21 διὰ τοῦτο δὸς

XVIII. 3. FA εις οιχου 4. FA διεπεσευ ... αγγιου ... FA το αγγισι αυτου (*, add o) εποιει ... παλιν αυτο εποιησευ αγγιου ... FA αγγιου ... Ax FA του ποιησαι 6. εν ταις χερσ. μ. 7. FA* επι εδνη ... FA και επι pro η επι ... επι βασιλειας 8. επιστρεψη ... om αυτων ... Ax FA και επι παντων των ... ων ελαλησα 9. επι εδνη και επι βασιλειας 40. Ax FA ποιησουσι (-σιν Ax) ... την φωνην 41. FA* ενιπου πρ. ανδρα ... FA εν ιερουσαλημ ... FA* λογειμον ... απο της οδου ... FA ποιησεται (*, add τα) επιτηδευματα 42. FA* πορευσωμεδα 43. εποι. μοι σφοδρα ... Ax FA ο λαος μου ... FA* εδυμιασεν ... FA οδον εις ποριαν, Ax οδον ποριας 46. συρηγμα ... παραπορευσμενοι ... FA οδον εις ποριαν, Ax οδον ποριας 46. συρηγμα ... παραπορευσμενοι ... FA τος κεφαλας ... FA οιη την 47. των εχδρων 48. Ax FA δευτε λογισωμεδα ... FA* ιερεων et συνετων ... αυτον γλωσση ... FA λογους αυτώνου 49. και επαχουσον της 20. Ax FA ανταποδιδοτε ... Αx FA οιη μοι ... FA* την δυραν σου

in Jeremiam. Urceus fractus imago ruinae urbis. Ispep. 19, 11. 349

τούς υίοὺς αὐτῶν εἰς λιμόν, καὶ ἄβροισον αὐτοὺς εἰς χεῖρας μαχαίρας γενέσσωσαν αἰ γυναῖκες αὐτῶν ἄτεκνοι καὶ χῆραι, καὶ οἱ ἀνδρες αὐτῶν γενέσβωσαν ἀνηρημένοι βανάτω, καὶ οἱ νεανίσκοι αὐτῶν πεπτωκότες μαχαίρα ἐν πολέμω. ²³ γενησήτω κραυγὴ ἐν ταῖς οἰκίαις αὐτῶν, ἐπάξεις ἐπ' ἀὐτοὺς λη- 32 στὰς ἄφνω, ὅτι ἐνεχείρησαν λόγον εἰς σύλληψίν μου καὶ παγίδας ἔκρυψαν ἐπ' ἐμέ. ³³ καὶ σὺ κύριε ἔγνως ἅπασαν τὴν βουλὴν αὐτῶν ἐπ' ἐμὲ εἰς βά- 23 νατον: μὴ ἀβωώσης τὰς ἀδικίας αὐτῶν, καὶ τὰς ἀμαρτίας αὐτῶν ἐπ' ἐμὲ εἰς βά- 23 νατου σου μὴ ἐξαλείψης: γενέσβω ἡ ἀσβένεια αὐτῶν ἐναντίον σου, ἐν καιρῶ Βυμοῦ σου ποίησον ἐν αὐτοῖς.

XIX.

Τότε είπε χύριος πρός με Βάδισον και χτήσαι βικόν πεπλασμένον όστράχινον, και άξεις άπο των πρεσβυτέρων του λαού και άπο των ίερέων, 2 και 2 έξελεύση είς το πολυάνδριον υίῶν τῶν τέχνων αὐτῶν, ο έστιν έπι τῶν προ-Σύρων πύλης της χαρσείΩ, και ανάγνωΩι έκει πάντας τους λόγους τούτους ούς αν λαλήσω πρός σέ, * και έρεις αύτοις Ακούσατε τον λόγον κυρίου, βα- 3 σιλείς Ιούδα και ανδρες Ιούδα και οι κατοικούντες έν Ιερουσαλήμ και οι είςπορευόμενοι έν ταϊς πύλαις ταύταις Τάδε λέγει χύριος ό 3εός Ισραήλ Ιδού έγω έπάγω έπι τον τόπον τοῦτον χαχά ώςτε παντός άχούοντος αὐτά ήχήσει τα ώτα αύτοῦ, ⁴ ἀνώ ὑν ἐγκατελιπόν με και ἀπηλλοτρίωσαν τον τό- 4 πον τοῦτον, και ἐμυμίασαν ἐν αὐτῷ βεοις ἀλλοτρίοις οἶς οὐκ ἤδεισαν αὐτοι χαι οι πατέρες αύτῶν και οι βασιλεϊς Ιούδα έπλησαν τον τόπον τοῦτον αίμάτων άθώων, * και ώκοδόμησαν ύψηλα τη Βάαλ του κατακαίειν τους υίους 5 αύτων έν πυρί, α ούχ ένετειλάμην ούδε διενοήσην έν τη χαρδία μου. διά 6 τοῦτο ίδου ήμεραι έργονται, λέγει χύριος, χαὶ οὐ χληθήσεται τῶ τόπω τούτω έτι Διάπτωστς και Πολυάνδριον υίοῦ Ἐννόμ, ἀλλ' ἢ Πολυάνδριον τῆς σφα-γῆς. ' και σφάξω τὴν βουλὴν Ἱούδα και τὴν βουλὴν ἱΙερουσαλὴμ ἐν τῷ τόπω 7 τούτω, και καταβαλώ αύτους έν μαγαίρα έναντίον των έγρων αύτων και έν χερσί των ζητούντων τάς ψυχάς αύτων, και δώσω τους νεκρούς αύτων είς βρώσιν τοις πετεινοίς του ούρανου και τοις Ιηρίοις της γης, * και κα- 8 τάξω την πόλιν ταύτην είς άφανισμόν και είς συρισμόν. πᾶς δ παραπορευόμενος έπ' αύτης σχυβρωπάσει χαι συριεί ύπερ πάσης της πληγής αύτης. 9 χαι 9 ίδονται τάς σάρχας τῶν υίῶν αὐτῶν χαὶ τὰς σάρχας τῶν Δυγατέρων αὐτῶν, χαι έχαστος τας σάρχας του πλησίον αύτου έδονται έν τη περιοχή χαι έν τή πολιορχία ή πολιορχήσουσιν αύτους οι έχθροι αύτων. 10 χαι συντρίψεις τον 10 βικόν κατ' δφβαλμούς των ανδρών των έκπορευομένων μετά σοῦ, 11 καὶ έρεις 14

24. μαχαιρης, FA* om μαχαιρας ... ατεχνοι χηραι ... αυτων εστωτες ανηρημενοι εν Δανατω ... εν μαχαιρη 22. επαγαγε επ ... FA* αφνων ... FA* ενεχιρωσαν ... συλημψιν, FA συνλημψιν 23. χυριε χυριε ... FA πασαν ... βουλ. αυτ. ην εβουλευσαντο επ ... FA* επ εμοι ... Aτ FA αδοωσης ... Ατ FA αμαρτ. των πατερων αυτων ... FA* om σου anie μη ... χαι μη εξαλ. ... FA Δυμω ... ποιησον αυτοις XIX. 4. FA* om σστραχινον ... λαου σου χ. α. των πρεσβυτερων των ιερ. 2. της πυλης, FA πυλων ... FA*,* χαρσιδ (*πρδαρσινς i. e. 5αρσις) ... λογους ους εαν, FA λογους ους αν 3. αχ. λογους, FA αχ. τους λογους ... οιη χαι ανδρ. ιουδα ... om εν prius ... FA οm χαι οι ειςπορ. ε. τ. π. ταυταις ... οm αυτα ... FA *,* αμφοτερα τα ωτα 4. εγχατελειπον ... FA αδοων 5. post ενετειλ. add ουδε ελαλησα 6. χληδ. επι (corrige ετι?) τω ... οιπ ετι 7. εν μαχαιρη ... FA εναντι ... FA χερσιν (** add των) ζητ. 8. χαι ταξω ... FA*,* χαι εις συριγμον, Αχ χαι συριγμον ... FA* πορευσμενος ... FA* (ed. rom. πολυορχια) 40. τ. βιχ. τουτον

850 Ispep. 19, 11. Jeremiae capti triste vaticinium et querela.

Τάδε λέγει χύριος Ούτως συντρίψω τον λαον τούτον χαι την πόλεν ταύτην 12 χαιώς συντρίβεται άγγος όστράκινον, ο ου δυνήσεται ίαιτηναι έτι. 12 σύτως ποιήσω, λέγει χύριος, τῷ τόπῳ τούτω χαι τοῖς χατοιχοῦσιν ἐν αὐτῷ, τοῦ 13 δοῦήναι την πόλιν ταύτην ὡς την διαπίπτουσαν. 13 χαι οἰκοι Ἱερουσαιὴμ χαι οἰκοι βασιλίων Ίουδα ἕσονται χαιώς ὁ τόπος ὁ διαπίπτων, ἀπὸ τῶν ἀχαιαροιῶν αὐτῶν ἐν πάσαις ταῖς οἰκίαις ἐν αἰς ἐλυμίασαν ἐπὶ τῶν δωμάτων αὐτῶν πάση τῆ στρατιᾶ τοῦ οὐρανοῦ χαι ἔσπεισαν σπονδὰς Βεοῖς ἀλλο-14 τρίοις. ¹¹ και ἡλιεν Ἱερεμίας ἀπὸ τῆς διαπτώσεως, οῦ ἀπέστειλεν αὐτὸν χύριος ἐκεῖ τοῦ προφητεῦσαι, καὶ ἔστη ἐν τῆ αὐλῆ οἰκου χυρίου καὶ εἶπα τά προς πάντα τὸν λαόν ¹⁵ Τάδε λέγει χύριος Ἱδοὺ έγῶ ἐπάγω ἐπὶ τὴν πῶιτ ταύτην καὶ ἐπὶ πάσας τὰς πόλεις αὐτῆς καὶ ἐπὶ τὰς χώμας αὐτῆς ἅπαντα τὰ καχά ἅ ἐλάλησα ἐπ' αὐτήν, ὅτι ἐσχλήρυναν τὸν τράχηλον αὐτῶν τοῦ μὴ εἰςαχούειν τῶν ἐντολῶν μου.

XX.

Και ήκουσε Πασχώρ ό υίος Έμμηρ ό ίερεύς, και ούτος ήν καθεσταμένος ήγούμενος οίχου χυρίου, του Ίερεμίου προφητεύοντος τους λόγους τού-2 roug. 2 xal énárates auros, xal évébales auros els ros xarapáxros os to és 3 πύλη οίκου αποτεταγμένου του ύπερφου ος ήν έν οίκφ κυρίου. * και εξήγαγε Πασχώρ τον Ιερεμίαν έχ τοῦ χαταράχτου, χαι είπεν αὐτῷ Ιερεμίας Ούγι 4 Πασχώρ έκαλεσε το όνομά σου άλλ' η Μέτοικου. 'διότι τάδε λέγει κόρος Ίδου έγω δίδωμί σε είς μετοιχίαν σύν πάσι τοις φίλοις σου χαι πεσούντει έν μαχαίρα έχθρῶν αὐτῶν, καὶ οἱ ἐφθαλμοί σου ὄψονται καὶ σὲ καὶ πάττα Ιούδα δώσω είς χεϊρας βασιλέως Βαβυλώνος, και μετοικιούσιν αύτους καί 5 κατακόψουσιν έν μαχαίραις. * και δώσω την πάσαν ίσχιν της πόλεως τωντης και πάντας τους πόνους αύτης και πάντας τους Ιησαυρούς του βασιλέως 6 Ιούδα είς χειρας έχθρων αύτου, χαι άξουσιν αυτούς είς Βαβυλώνα. • χαι σ χαι πάντες οί χατοιχούντες έν τῷ οἴχω σου πορεύσεστε έν αίχμαλωσία, και έν Βαβυλώνι αποβανή, και έχει ταφήση σύ και πάντες οι φίλοι σου είς 7 έπροφήτευσας αύτοις ψευδή. ⁷ ήπάτησάς με χύριε χαι ήπατήθην, έχράτησες χαι ήδυνάσθης έγενόμην είς γέλωτα, πάσαν ήμέραν διετέλεσα μυατησιώμε-8 νος. 8 ότι πιχρώ λόγω μου γελάσομαι, άθεσίαν χαι ταλαιπωρίαν έπιχαλέσομαι, ότι έγενηση λόγος χυρίου είς όνειδισμόν έμοι χαι είς γλευασμόν κάσεν 9 ήμέραν μου. 9 και είπα Ού μή όνομάσω το όνομα χυρίου, και ού μή λαλήσω έτι έπι τῷ όνόματι αύτοῦ. χαι έγένετο ὡς πῦρ χαιόμενον φλέγον έν 10 τοίς όστοίς μου, και παρείμαι πάντοβεν και ού δύναμαι φέρειν, 10 στι πκουσε ψόγον πολλών συναθροιζομένων χυχλόθεν Έπισύστητε, χαι έπισυστώμεν έχ αύτω πάντες ανόδρες φίλοι αύτου. τηρήσατε την επίνοιαν αύτου εί άπατη-

44. FA om ετι 42. FA στι συτως ... FA* om ποιησω ... FA επτη χυριος ... τω τοπ. τουτ., λεγει χυριος, τοις ... FA* πολ. αυτην ... om ταυτην ... FA* in fine add γην 43. FA οι οιχ. ιερ. χαι (* add οι) οιχοι ... FA om απο ... Ax FA om αυτων prius ... εθυμιωσαν ... om αυτων secundum ... στρατεία 44. ιηρεμιας ... διαπτ. του τοπου ταφεθ ... FA ης pro ου ... om εχει ... Ax FA* εν αυλη 45. ταυτην χαχα χαι επι τας πολ. πασας χαι ... FA επι τας πολεις χαι τας ... Ax FA επ αυτην χαι επι τας πολεις αυτης ... FA τον αυχενα αυτων ... των λογων μου XX. 4. Ax FA πασχωρ υιος ... FA χαι αυτος ην ... χατεσταμενος 2. FA

αποτεταγμενήου 3. Αχ FA εκαλεσεν χυριος το ... * μετοιχον 4. δια τουτο ταδε ... εν μαχαιρη ... Αχ FA * ιουδαν ... χατακ. αυτους εν μαχαιρα 5. πασαν την ... εχθρων αυτων 6. FA * πορευεσθε 7. FA εκρατησας με χ. ηδυνασθην * χαι εγενομην 8. FA χλευασμα 9. οπ ετι ... τουτω pro αυτου ... Αχ FA οστεοις 40. FA* επι pro οτι ... FA* επιστηται ... εκ αυτον

Praedicit urbem vastandam, regem capiendum. Ispen. 24, 9. 351

Эήσεται, και δυνησόμε3α αύτῷ και ληψόμε3α την έκδικησιν ήμῶν έξ αὐτοῦ.
¹¹ ὁ δὲ κύριος μετ' ἐμοῦ κα3ὰς μαχητής ἰσχύων · διὰ τοῦτο ἐδίωξαν και νοῆ- 11 σαι οὐκ ἡδύναντο · ἡσχύν3ησαν σφόδρα, ὅτι οὐκ ἐνόησαν ἀτιμίας αὐτῶν, αἰ δι' αἰῶνος οὑκ ἐπιλησ3ήσονται. ¹² κύριε δοκιμάζων δίκαια, συκῶν νεφροὺς 12 και καρδίας, ίδοιμι την παρὰ σοῦ ἐκδίκησιν ἐν αὐτοῖς, ὅτι πρὸς σὲ ἀπεκάλυψα τὰ ἀπολογήματά μου. ¹³ ἄσατε τῷ κυρίω, αἰνέσατε αὐτῷ, ὅτι ἐξείλατο 13 την ψυχήν πένητος ἐκ χειρὸς πονηρευρμένων. ¹ ἐπικατάρατος ἡ ἡμέρα ἐν ἡ ἰτεκέ με ἡ μήτηρ μου μὴ ἔστω ἐπευχτή.
¹⁵ ἐπικατάρατος ὁ ἀνῦρωπος ὁ εὐαγγελισάμενος τῷ πατρί μου λέγων Ἐπείχ3η i δοι άρσην. εὐφραινόμενος ¹⁶ ἔστω ὁ ἄνῦρωπος ἐκείνος ὡς aἰ πόλως ἐκ κατέ- 16 στρεφε κύριος ἐν Ͽυμῷ καὶ οὐ μετεμελή3η. ἀκουσάτω κραυγῆς τῷ πρωὶ καὶ ἀλα-λαγμοῦ μεσημβρίας, ¹⁷ ὅτι οὐκ ἀπέκτεινε με ἐν μήτρα καὶ ἐγώντο ή μήτρη 17 μου τάφος μου καὶ ἡ μήτρα συλλήψεως αἰωίας. ¹⁸ ἕνα τί τοῦτο ἐξῆλ3ον ἐκ μή-18

XXI.

Ο ΛΟΓΟΣ Ο ΓΕΝΟΜΕΝΟΣ ΠΑΡΑ ΚΥΡΙΟΥ ΠΡΟΣ ΙΕΡΕΜΙΑΝ ΟΤΕ ΑΠΕΣΤΕΙΑΕ ΠΡΟΣ ΑΥΤΟΝ Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΣΕΛΕΚΙΑΣ ΤΟΝ ΠΑΣΧΩΡ ΥΙΟΝ ΜΕΛΧΙΟΥ ΚΑΙ ΣΟΦΟΝΙΑΝ ΥΙΟΝ ΒΑΣΑΪΟΥ ΤΟΝ ΙΕΡΕΑ ΛΕΓΩΝ

² Έπερώτησου περί ήμῶν χύριου, ὅτι βασιλεύς Βαβυλῶνος έφέστηχεν 2 έφ' ήμας, εί ποιήσει χύριος κατά πάντα τα Σαυμάσια αύτου, και άπελεύσεται άφ' ήμῶν. * και είπε πρός αύτους Ιερεμίας Ούτως έρειτε πρός Σεδεκίαν 3 βασιλέα Ιούδα 4 Τάδε λέγει χύριος Ιδού έγω μεταστρέφω τα όπλα τα πο- 4 λεμικά έν οίς ύμεις πολεμείτε έν αύτοις πρός τους Χαλδαίους τους συγκεχλειχότας ύμας έξωβεν τοῦ τείχους. χαι συνάξω αύτους είς το μέσον τῆς πόλεως ταύτης, ⁵ xal πολεμήσω έγω ύμας έν χειρί έκτεταμένη και έν βραχίουι κρα- 5 ταιώ μετά Συμού και όργης μεγάλης⁶ και πατάξω πάντας τους κατοικούν- 6 τας έν τη πόλει ταύτη, τους άνθρώπους και τά κτήνη, έν θανάτω μεγάλω. xal άποβανούνται. ⁷ xal μετά ταύτα ούτως λέγει χύριος Δώσω του Σεδεχίαν 7 βασιλέα Ιούδα και τους παίδας αύτοῦ και τον λαόν καταλειφθέντα έν το πόλει ταύτη άπο του Σανάτου και άπο του λιμου και άπο της μαγαίρας είς γείρας έγβρῶν αὐτῶν τῶν ζητούντων τὰς ψυχὰς αὐτῶν, καὶ κατακόψουσιν αύτούς έν στόματι μαχαίρας. ού φείσομαι έπ' αύτοις, χαι ού μη οίχτειρήσω αύτούς. ⁸πρός του λαόυ τούτου έρεις Τάδε λέγει χύριος 'Ιδού έγω δέδωχα 8 9 - τος δο υστρογράτικας τος κάτο και της χωραγικής καταγραφικά του θα και θα το τ Υήμενος έν τη πόλει ταύτη άποβανείται έν μαχαίρα και έν λιμώ, και ό έκπορευόμενος προςχωρήσαι πρός τους Χαλδαίους τους συγχεχλειχότας ύμας

40. Αχ FA λημψομεθα 44. χαι pro ο δε ... (μαθητης ...) ισχυρος 42. FA ειδοιμι ... FA° om τα 43. Αχ FA om την ... χειρ. στερεωτερων αυτου, FA χειρ. στερεωτερων (*. - οτερων χαι) πονηρευομενων 44. η εγενηθην pro εν η ετεχθην ... FA η ετεκεν pro εν η ετ. 45. FA αρσεν 46. εσται ... FA° αχουσατε χραυης ... Αχ FA το πρωι 47. εν μητρα μητρος ... Αχ FA συλλημψεως 48. FA° εχ μητρος ... FA° μοχθους pro πονους ... FA om χαι ante διετελεσαν XXI. 4. ιηρεμιαν στι ... FA° οπ προς αυτον ... υι. μασσαιου, FA υι. μασεου ... FA° τον ιερεαν 2. Αχ FA τον χυριον ... οτι ο βασ. ... FA° om αφ ημων (supplet *) 4. συγχλειοντας ημας, FA συνχεκλιχοτ. ημ. ... Αχ FA om χαι συναξω αυτους 5. FA υμας εγω ... εντεταμενη ... FA βραχ. υψηλω (°.* add χαι) χρατεω ... οργης χαι παροργισμου μεγαλου 6. FA° om εν sec. 7. FA° ουτω ... Eπ αυτους 8. FA ειδου δεδωχα 9. συγχεκλιχοτας, FA συνκεκλιχοτας

- 10 ζήσεται, καὶ ἔσται ἡ ψυχὴ αὐτοῦ εἰς σκῦλα καὶ ζήσεται. ¹⁰ διότι ἐστήρακα τὸ πρόςωπόν μου ἐπὶ τὴν πόλιν ταύτην εἰς κακὰ καὶ οὐκ εἰς ἀγαῶα εἰς χεῦρας βασιλέως Βαβυλώνος παραδοβήσεται, καὶ κατακαύσει αὐτὴν ἐν πυρί.
- 11 12 11 δ οίχος βασιλέως Ιούδα, αχούσατε λόγον χυρίου 13 οίχος Δαυίδ, τάδε λέγει χύριος Κρίνατε πρωί χρίμα και κατευθύνατε, και έξελεσθε διηρπασμένον έκ χειρός άδιχοῦντος αὐτόν, ὅπως μη ἀναφθη ὡς πῦρ ἡ ὀργή μου και καυθή.
- 13 σεται, και ούκ έσται ό σβέσων. ¹³ ίδου έγω πρός σε του κατοικούντα ττο κοιλάδα Σόρ την πεδεινήν, τους λέγοντας Τίς πτοήσει ήμας; η τίς εξελεύ-
- 44 σεται πρός τὸ χατοιχητήριον ήμῶν; ¹⁴ χαὶ ἀνάψω πῦρ ἐν τῷ ὅρυμῷ αἰντῆς, χαὶ ἔδεται πάντα τὰ χύχλω αἰντῆς.

XXII.

Τάδε λέγει χύριος Πορεύου και κατάβηθι είς τον οίκον του βασιλέως 2'Ιούδα, xal λαλήσεις έχει τον λόγον τοῦτον, 2 xal έρεις "Αχουε λόγον χωρίου. βασιλεῦ Ιούδα ὁ καθήμενος ἐπὶ βρόνου Δαυίδ, σὐ καὶ ὁ οἶκός σου καὶ ὁ 3 λαός σου και οι είςπορευόμενοι ταϊς πύλαις ταύταις, 'Τάδε λέγει κύσιος Ποιείτε χρίσιν και δικαιοσύνην, και έξαιρείσε διηρπασμένον έκ γειρός άδχούντος αύτόν, και προςήλυτον και όρφανόν και χήραν μή καταδυναστεύετε, 4 xal μή άσεβείτε, xal alμa άθωσν μή έχχέητε έν τῷ τόπω τούτω. * δτώπ έαν ποιούντες ποιήσητε του λόγου τούτου, και είζελεύσονται έν τατές πύλαις του οίχου τούτου βασιλείς χαθήμενοι έπι βρόνου Δαυίδ χαι έπιβεβηχότες ές 5 άρμάτων και ίππων, αύτοι και οί παίδες αύτων και ό λαός αύτων. 5 έαν δέ μή ποιήσητε τους λόγους τούτους, κατ' έμαυτου ώμοσα, λέγει κύριος. ότι τέ 6 έρήμωσιν έσται δ οίχος ούτος. "ότι τάδε λέγει χύριος χατά του οίχου βασλέως Ιούδα Γαλαάδ σύ μοι άρχη του Λιβάνου, έαν μη 90 σε είς έρτημο, 7 πόλεις μή κατοικηθησομένας, 7 και έπαξω έπι σε όλοθρεύοντα άνδρα και το πέλεχυν αύτοῦ, χαι έχχόψουσι τὰς έχλεχτὰς χέδρους σου χαι έμβαλούσι τές 8 το πύρ. " και διελεύσονται έλνη δια της πόλεως ταύτης, και έρει έκαστος πρός τον πλησίον αύτου Διά τι έποίησε χύριος ούτως τη πόλει ταύτη τη με-9 γάλη: 9 xal έρουσιν Άνη ών έγχατελιπον την διαβήχην χυρίου βεου αύτι. 10 και προςεκύνησαν βεοις άλλοτρίοις και έδούλευσαν αυτοίς. 10 μη κλαίετε το τεβνηκότα μηδε βρηνείτε αύτόν κλαύσατε κλαυβμώ τον έκπορευόμενον, όπ 11 ούχ έπιστρέψει έτι ούδε όψεται την γήν πατρίδος αύτου. 11 διότι τάδε λέγει χύριος έπι Σελλήμ υίδν Ίωσία τον βασιλεύοντα άντι Ίωσίου του πατρός εν-12 τοῦ, ὅς ἐξηλθεν ἐκ τοῦ τόπου τούτου, Οὐκ ἀναστρέψει ἐκεί ἔτι, 13 ἀλλ' τ έν τῷ τόπω τούτω ου μετώκισα αὐτὸν έχει ἀποθανείται, χαὶ τὴν γτην ταύτην 13 ούχ όψεται έτι. 13 ο οίχοδομών οίχίαν αύτου ού μετά διχαιοσύντης και τά ύπερῶα αὐτοῦ οὐχ ἐν χρίματι, παρὰ τῶ πλησίον αὐτοῦ ἐργᾶται δωρεάν, καὶ 14 τον μισθόν αύτου ού μη άποδώσει αύτω. 14 ώκοδόμησας σεαυτώ ούχον σύμμετρον, ύπερῷα ῥιπιστὰ διεσταλμένα Δυρίσι και έξυλωμένα έν κέδρω και

40. FA* στι ... εστηρισα, FA** εστηριξα 42. FA το πρωε ... FA κατευύννεται (*om Ju) 43. Ax FA πεδινην (Ax παιδ.) 46. (Juμω ...) και κατεδεται XXII. 4. FA* επ σικον, ** εις σικον 2. FA* βασιλεως ... FA** post συ add και οι παιδες, erasit *: ... εν ταις π. τ., FA τας πυλας ταυτας 3. FA καταδυναστευσητε 4. FA ειςελευσεται ... FA** βασιλεως, Ax βασιλεις και αρχοντες 6. FA του βασιλεως 7. ειςαξω ... FA επι σοι ... Ax FA ανδρα ολοβρ. (Ax ολεβρ.) 8. FA* ελευσονται ... Ax FA ερουσιν ... Ax FA τη μεγαλη ταυτη 9. Ax FA** εγκατελειπον (FA ενκ.) ... του βεου 40. αναστρεψει (στι usque αναστρε in rasura) ... FA ετι και ου μη ιδη την 44. FA στι ... Ax FA υιον ιωσια (Ax ιωσιου) τω βασιλευοντι αντι ιωσια ... FA ανακαμψει ... Ax FA εκει συκετι 42. Ax FA οπ τουτω 43. ω ο οικοδ. την οικ. α. ουκ εν δικαισσυνη 44. FA συμετρον (7. FA ενβαλουσιν) :

;

κεχρισμένα έν μίλτω. 16 μή βασιλεύσης, ότι σύ παροξυνή έν Αχαζ τῷ πατρί 15 σου; ού φάγονται χαί ου πίονται βέλτιον σε ποιείν χρίμα χαί διχαιοσύνην. ¹⁶ούχ ξγωσαν, ούχ ξχριναν χρίσιν ταπεινῷ ούδε χρίσιν πένητος ού τοῦτό 16 ἐστι τὸ μὴ γνῶναί σε ἐμέ, λέγει χύριος; ¹⁷ ἰδού ούχ εἰσιν οἱ ὀφβαλμοί σου 17 ούδε ή χαρδία σου χαλή, άλλα είς την πλεονεξίαν σου χαί είς το αίμα το άβῶον τοῦ ἐχχίαι αὐτό, xal εἰς ἀδιχήματα xal εἰς φόνον τοῦ ποιείν αὐτά. 18 διά τοῦτο τάδε λέγει χύριος έπι Ίωαχείμ υἰον Ἰωσία βασιλέα Ἰούδα Καί 18 έπι τον άνδρα τοῦτον, οὐ χόψονται αὐτόν 🖸 άδελφέ, οὐδὲ μη χλαύσονται αύτόν Οίμοι χύριε. 19 ταφήν όνου ταφήσονται, συμψησθείς διφήσεται έπέχεινα 19 τῆς πύλης Ἱερουσαλήμ. 20 ανάβη3ε είς τον Λ ίβανον και κράξον, και είς την 20 Βασάν δὸς τὴν φωνήν σου, καὶ βόησον εἰς τὸ πέρας τῆς ℑαλάσσης, ὅτι συνετρίβησαν πάντες οι έρασταί σου. 31 έλαλησα πρός σε έν τη παραπτώσει σου, 21 και είπας Ούκ άκούσομαι αύτη ή όδος σου έκ νεότητός σου, ούκ ήκουσας τής φωνής μου. 22 πάντας τους ποιμένας σου ποιμανεί ανεμος, και οί έρα- 32 σταί σου έν αίγμαλωσία έξελεύσονται, ότι τότε αίσγυνθήση και άτιμωθήση άπό πάντων τῶν φιλούντων σε. 23 χατοιχοῦσα έν τῷ Λιβάνω, έννοσσεύουσα 23 έν ταϊς κέδροις, καταστενάξεις έν τῷ έλβεϊν σοι όδύνας ὡς τικτούσης. 24 ζῶ 34 έγώ, λέγει χύριος, έλν γενόμενος γένηται Ίεχονίας υίος Ίωαχείμ Βασιλεύς Ιούδα άποσφράγισμα έπι τῆς χειρός τῆς δεξιᾶς μου, έχειθεν έχσπάσω σε, ³⁵ xal παραδώσω σε είς χείρας τῶν ζητούντων την ψυχήν σου, ών συ εύλαβη 25 από προςώπου αύτῶν, είς χείρας τῶν Χαλδαίων, ³⁶ xal απορρίψω σε xal 26 την μητέρα σου την τεκούσάν σε είς γην ου ούκ έτέχσης έκες, και έκει άπο-DaveioDe. ³⁷ είς δε την γην ην αύτοι εύχονται ταϊς ψυχαϊς αύτών ού μη άπο- 27 στρέψωσιν. ²⁸ ήτιμώση 'Ιεχονίας ώς σκεύος ου ούκ έστι χρεία αυτού, ότι έξεβ- 28 ρίφη και έξεβλήση είς γην ην ούκ ήδει. 39 γη γη, άκουε λόγον κυρίου, ⁵⁰ γράψον 29 30 τον ανδρα τουτον έκκηρυκτον αναρωπον, δτε ού μη αύξη η έκ του σπέρματος αύτου χαθήμενος έπι βρόνου Δαυίδ, άρχων έτι έν τῷ Ιούδα.

XXIII.

Ω ΠΟΙΜΕΝΕΣ οἱ ἀπολλύοντες καὶ διασκορπίζοντες τὰ πρόβατα τῆς νομῆς αὐτῶν. ³ διὰ τοῦτο τάδε λέγει κύριος ἐπὶ τοὺς ποιμαίνοντας τὸν λαόν ¶ μου Ύμεῖς διεσκορπίσατε τὰ πρόβατά μου, καὶ ἐζώσατε αὐτὰ καὶ οὐκ ἐπεσχέψασንε αὐτά, šiδοὑ ἐγὼ ἐκδικῶ ἐφ΄ ὑμᾶς κατὰ τὰ πονηρὰ ἐπιτηδεύματα ὑμῶν. ³ καὶ ἐγὼ εἰςδέξομαι τοὺς καταλοίπους τοῦ λαοῦ μου ἐπὶ πάσης τῆς 3 γῆς οῦ ἐξῶσα αὐτοὺς ἐκεῖ, καὶ καταστήσω αὐτοὺς εἰς τὴν νομὴν αὐτῶν, καὶ

45. Αχ FA μη βασιλευσεις ... εν αχααβ ... Αχ FA βελτιον ην ... διχαιοσυνην χαλην 46. ταπεινων ... τουτο σοι 47. Αχ FA εχχεειν ... ποιειν ταυτα, FA om αυτα 48. FA ab επι ad επι seq. transilit ... ουαι pro xai ... Ax FA ου μη χοψονται (FA -ψωνται) ... Ax FA^{*}.[•] ουαι αδελφε ... om oude usque xupie ... FA οιμμοι 49. FA ταφην ου ταφησεται ... ταφησεται ... Αχ FA συνψηθεις 20. Αχ FA χαι χεχραξου ... Αχ FA περαν 24. Αχ FA ελαλησαν ... om και ειπας usque νεοτητος σου ... FA ου μη ακουσομαι ... FA* της φωνην 22. om οι ερασται σου ... FA* αισχυνθησει ... ατιμασθηση 23. ωδινας 24. ιωαχειμ υιος ιεχονια 25. FA om xai παραδ. σε 26. παραδωσω pro απορριψω ... FA' xai την τεχουσαν ... FA ** ην pro ου 27. επιστρεψουσιν 28. Αχ FA εξεριφη 30. FA εχ σπερματος ... ανηρ χαθημενος ... ετι εν τω οιχω ιουδα, FA ετι του ιουδα XXIII. 4. ω οι ποιμ. οι διασχ. χ. απολλ., FA ω οι ποιμενεοντες (ποιμαινοντες?) και οι διασκορπ. και απολλυντες ... νομης μου 2. απωσατε ... επεσχεψατε ... εχδιχησω 3. χαγω ειςδ. το χαταλοιπον ... FA post λαου μου add ου διεσπιρα αυτους ... Αχ FA απο πασης ... FA* ουχ pro ou SEPTUAGINTA II. 23

354 Ispen. 23, 4. In pastores malos. Pastor justus promittitur.

• αύξηβήσονται και πληβυνβήσονται. * και άναστήσω αύτοις ποιμένας οι ποιμανούσιν αύτούς, και ού φοβηθήσονται έτι οὐδε πτοηθήσονται, λέγει χώριος. 5 ⁵ ίδου ήμεραι έρχονται, λέγει χύριος, χαι αναστήσω τω Δαυίδ ανατολήν δεχαίαν, και βασιλεύσει βασιλεύς και συνήσει και ποιήσει κρίμα και δικαιο-6 σύνην έπι της γης. 6 έν ταις ημέραις αύτοῦ και σωβήσεται Ιούδας, και Ισραήλ κατασκηνώσει πεποιρώς, και τουτο το όνομα αύτου ο καλέσει αύτου 9 χύριος, Ίωσεδέχ. (vv. 7. 8. vide post v. 40.) έν τοις προφήταις. συνετρίβη ή χαρδία μου έν έμοι, έσαλεύξη πάντα τὰ όστα μου, έγενηξην ώς άντρ συντετριμμένος και ώς ανβρωπος συνεχόμενος άπο οίνου άπο προςώπου κα-10 plou xal άπὸ προςώπου εὐπρεπείας δόξης αὐτοῦ. 10 ὅτι ἀπὸ προςώπου τούτων έπενθησεν ή γη, έξηρανθησαν αι νομαί της ερήμου και εγένετο δ δρόμος 11 αύτῶν πονηρός, και ή ίσχις αὐτῶν οῦτως. 11 ὅτι ἱερεὺς και προφήτης έμο-12 λύνθησαν, και έν τω σίκω μου είδον πονηρίας αύτων. 12 διά τουτο γενέσου ή όδος αύτῶν αύτοις είς όλιστημα έν γνόφω, και υποσκελιστήσονται και πεσούνται έν αύτη διότι έπάξω έπ' αύτους κακά έν ένιαυτω έπισκέψεως 13 αύτῶν. 13 xal έν τοις προφήταις Σαμαρείας είδον ανομήματα έπροφήτευσαν 14 διά της Βάαλ, και επλάνησαν τον λαόν μου Ισραήλ. 14 και έν τοις προσήταις Ιερουσαλήμ έωραχα φριχτά, μοιχωμένους χαί πορευομένους έν ψεύδεσε και άντιλαμβανομένους χειρών πολλών του μή άποστραφήναι εκαστον άπο τής όδου αύτου τής πονηράς έγενήθησαν μοι πάντες ώς Σόδομα, και εί 15 κατοικούντες αύτην ώςπερ Γόμοφοα. 16 διά τούτο τάδε λέγει κύριος Ίδού ένο ψωμιώ αύτους όδύνην και ποτιώ αυτούς ύδωρ πικρόν, ότι άπό των προφη-16 τῶν Ἱερουσαλημ ἐξήλει μολυσμός πάση τη γη. ¹⁶οῦτως λέγει χύριος παντο-χράτωρ Μη ἀχούετε τοὺς λόγους τῶν προφητῶν, ὅτι ματαιοῦσιν ἐαυτοῖς ὅραστη, 17 ἀπὸ χαρδίας αὐτῶν λαλοῦσι καὶ σὐχ ἀπὸ στόματος χυρίου. ¹⁷λέγουσι τοῦς άπωβουμένοις τον λόγον χυρίου Είρήνη έσται ύμιν, χαι πάσι τοις περευομένοις τοῖς βελήμασιν αὐτῶν καὶ παντὶ τῷ πορευομένω πλάνη καρδίας αὐτοῦ 18 είπαν Ούχ ήξει έπι σε κακά. 18 ότι τις έστη έν υποστήματι κυρίου και είδε 19 του λόγου αύτοῦ; τίς ήνωτίσατο xal ήχουσεν; ¹⁹ ίδου σεισμός παρά χυρέου και όργη έκπορεύεται είς συσσεισμόν, συστρεφομένη έπι τους άσεβεις ήξει. 20 20 xal ούχ έτι άποστρέψει δ Συμός χυρίου, έως ποιήση αυτό χαι έως αν στήση αύτο άπο έγχειρήματος χαρδίας αύτου έπ' έσχάτου των ήμερων νοή-21 σουσιν αύτο. 21 ούχ απέστελλον τους προφήτας, χαι αυτοί έτρεχον. ούδε ελά-22 λησα πρός αύτούς, και αυτοί έπροφήτευον. 22 και εί έστησαν έν τη υποστάσει

4. xai pro oi ... Ax FA xai ou ntonging. et Ax add ett 6. exervai; pro αυτου ... FA ιερουσαλημ pro ισραηλ ... om αυτου secundum ... FA* ιωσειχειμ ... ed. rom. ante εν τοις non interpg. (nec videntur Ax FA) 9. our emol ... ** (item *?) and puttos pro any ... FA superias 40. auτων ουχ ουτως 44. ιδον 42. FA επισχ. αυτούων ... in f. add φησιν χυριος 43. FA σαμαριας ... ιδον ... FA α επροφητ., Αχ επροφ. επ ονοματι μου 44. FA τα φρικτα μοιχωμενους ... χειρων πονηρων του ... FA γενεσύωσαν ... ως γομορρα, FA και ωςπερ λαος γομορα 45. ψωμιζω αυτους οδυνας ... FA εν παση 46. FA om ουτως λ. κ. παντοκο. ... FA των λογων ... ματαιουσιν αυτοις ορασις ... Αχ FA χαι απο χαρδ. αντ. (Αχ εαυτων) 47. FA αυτων παντι ... FA χαρδ. αυτώνου ... Ax FA om ειπαν ... FA συχ ηξει 18. om τις ... ιδεν ... FA η τις ενωτισατο (eliam Ax couτισατο) 19. ** εκπορευομενη, FA* ειςπορευεται ... Ακ FA συνσισμον ... FA συστορφομενη ... ηξ. επι τ. ασεβ. 20. εως αν ποιηση, FA εως αν ποιησει ... FA * om και εως usque αυτο, ** supplet και εως αν αναστηση αυτο ... εσχατων ... αυτα 24. ΔΙ FA ουχ ελαλησα el FA pergit αυτοις ... FA επροφητευσαν

lspep. 23, 40 355

μου χαι εί ήχουσαν των λόγων μου, χαι τον λαόν μου αν απέστρεφον αύτους άπὸ τῶν πονηρῶν ἐπιτηδευμάτων αὐτῶν. 23 βεὸς ἐγγίζων ἐγώ είμι, λέγει κύ- 23 ριος, χαι ούχι σεός πόρρωσεν. 24 εί χρυβήσεται τις έν χρυφαίοις, χαι έγω ούχ 25 δύομαι αύτόν; μη ούχι του ούρανου χαι την γήν έγω πληρώ, λέγει χύριος; 20 ήχουσα & λαλούσιν οι προφήται, & προφητεύουσιν έπι τω δνόματί μου, 25 ψευδή λέγοντες Ηνυπνιασάμην ένύπνιον. 26 έως πότε έσται έν χαρδία των 26 προφητών των προφητευόντων ψευδή, έν τῷ προφητεύειν αύτους τὰ Σελήματα τῆς χαρδίας αὐτῶν, ²⁷ τῶν λογιζομένων τοῦ ἐπιλαθέσθαι τοῦ νόμου μου 27 ἐν τοῖς ἐνυπνίοις αὐτῶν, ἂ διηγοῦντο ἕχαστος τῷ πλησίον αὐτοῦ, χαθάπερ επελά τοντο οί πατέρες αύτων του όνόματός μου έν τη Βάαλ; 28 ό προφήτης 28 έν ω το ένύπνιον έστι διηγησάστω το ένύπκον αύτου, και έν ω δ λόγος μου πρός αύτον διηγησασω τον λόγον μου έπ' αληθείας. τι το άγυρον πρός τον σίτον; 29 ούτως οι λόγοι μου, λέγει χύριος ούχ ίδου οι λόγοι μου ώςπερ πῦρ, 39 λέγει χύριος, και ώς πελυξ χόπτων πέτραν; 30 ίδου έγω δια τουτο πρός τους 30 προφήτας, λέγει χύριος δ 3εός, τους κλέπτοντας τους λόγους μου Εκαστον παρά του πλησίον αύτου ³¹ ίδου έγω πρός τους προφήτας τους έχβάλλοντας 34 προφητείας γλώσσης και νυστάζοντας νυσταγμόν αύτών. 32 διά τοῦτο ίδου 32 έγω πρός τούς προφήτας τούς προφητεύοντας ένύπνια ψευδή, και ού διηγούντο αύτά, και έπλάνησαν τον λαόν μου έν τοις ψεύδεσιν αύτων και έν τοις πλάνοις αύτῶν, και έγω ούκ απέστειλα αύτους και ούκ ένετειλάμην αύτοις, xal ωφέλειαν ούχ ωφελήσουσι τον λαόν τοῦτον. 33 xal έαν έρωτήσωσιν ό 33 λαός ούτος η ίερεις η προφήτης ΤΙ το λήμμα xuplou ; xal έρεις αύτοις Υμείς έστε το λήμμα και βάξω ύμας, λέγει κύριος. 31 ο προφήτης και οι ίερεις 34 χαι ό λαός οί αν είπωσι Ατίμμα χυρίου, και έκδικήσω τον ανβρωπον έκείνον καί του οίκου αύτου. ³⁵ούτως έρειτε έκαστος πρός του πλησίου αύτου καί 35 Εχαστος πρός τον άδελφον αύτου Τί απεκρίθη κύριος, και τι ελάλησε κύριος; ³⁶ xal λημμα xuplou μη δνομάζετε έτι, ότι το λημμα τω άνθρωπω έσται δ 36 λόγος αύτοῦ. ³⁷ xal διὰ τι ελάλησε χύριος ὁ βεὸς ἡμῶν; ³⁸ διὰ τοῦτο τάδε 37 38 λέγει χύριος ό βεός ήμῶν Άνβ' ών είπατε τον λόγον τοῦτον Δημμα χυρίου, και απέστειλα πρός υμας λέγων Ούκ έρειτε λημμα κυρίου, 39 διά τουτο ίδού 39 έγω λαμβάνω και βάσσω ύμας και την πόλιν ην έδωκα ύμιν και τοις πατράσιν ύμῶν, 40 και δώσω έφ' ύμᾶς όνειδισμόν αιώνιον και άτιμίαν αιώνιον, 40 ήτις ούχ επιληστήσεται. 7 δια τουτο ίδου ήμεραι Ερχονται, λέγει χύριος, χαί 7 ούχ έρουσιν έτι Ζη χύριος ος ανήγαγε τον οίχον Ίσραηλ έχ γης Αίγύπτου, ⁸ αλλά Ζη χύριος δε συνήγαγε παν το σπέρμα Ισραήλ από γης βορβά και 8 άπό πασών των γωρών ου έξωσεν αύτους έχει, χαι άπεχατέστησεν αύτους είς την γήν αύτων.

22. FA και ειςηκουσαν των ... FA om αυτους ... μου αποστρεφειν αυτους απο των επιτ. αυτ. των πον. 23. FA om ειμι ... ου pro συχε 21. αυβρωπος pro τις 25. FA ηκουσα α οι προφ. προφητευουσιν επι ... ενυπνιασμην 26. Ακ FA ψευδη και εν ... FA βεληματα καρδιας 27. διηγουνται ... FA επελάβεντο 29. Ακ ουχ et FA συχι pro συκ ίδου ... φλεγον πυρ ... πελεκυς 30. Ακ FA δια τουτο ίδου εγω ... Ακ FA εκαστος 34. προφητειαν γλωσση ... Ακ FA νυσταγμ. εαυτων 32. Ακ FA om δια τουτο ... ψευδη ενυπνια ... Ακ FA και διηγουντο ... FA καγω ... ωφελιαν, FA ωφελια 33. Ακ ερωτησωσιν σε, FA επερωτησουσιν σε ... FA η ιερευς (corrector add η) ο προφητης (* add λεγων) ... FA' εστε το ρημα 34. Ακ FA ο (FA' οι) ιερευς 35. στι ουτως ... Om και τι ελαλ. χυριος 36. Ακ FA οπ ετι ... στι λημμα κυριου εσται τω αυβρ. ο λ. αυτου ... FA' om αυτου, * supplet κυριου 37. FA και τι στι 38. Ακ FA om ημων 40. FA η pro ητις (Ακ ει τις) 7. FA' ος συνηγαγεν ... FA του λαον ισρ. 8. Ακ FA απαν ... FA' βορραν ... FA' om απο π. τ. χωρων ... FA' συκ pro ου

XXIV.

Έδειξέ μοι χύριος δύο καλάδους σύχων, χειμένους κατά πρόςωπον ναρύ χυρίου, μετά τὸ ἀποιχίσαι Ναβουχοδονόσορ βασιλέα Βαβυλώνος τὸν Ἱεχονίαν υίον Ιωακείμ βασιλέα Ιούδα και τους άρχοντας και τους τεχνίτας και τους δεσμώτας και τούς πλουσίους έξ Ιερουσαλήμ, και ήγαγεν αυτούς είς Βαβυ-9 λώνα. ² δ χάλαθος δ είς σύχων χρηστών σφόδρα ώς τα σύχα τα πρώιμα, και ό καλαβος ό έτερος σύκων πονηρών σφόδρα α ού βρωβήσεται άπο πο-3 νηρίας αύτῶν. * xaì είπε χύριος πρός μέ Τί σὐ ὁρặς, Ἱερεμία; xaì είπα Σῦκα σύχα τὰ χρηστά, χρηστά λίαν, και τὰ πονηρά, πονηρά λίαν, α ού βρωβήσεται \$ 5 άπο πονηρίας αύτων. 4 χαι έγένετο λόγος χυρίου πρός με λέγων 5 Τάδε λέγει χύριος ό βεός Ισραήλ 'Ως τὰ σῦχα τὰ χρηστὰ ταῦτά, οῦτως ἐπιγνώσομπι τούς αποιχισθέντας Ιουδαίους, ούς έξαπέσταλχα έχ του τόπου τούτου είς γην 6 Χαλδαίων είς άγαβά. ⁶ και στηριώ τους δφβαλμούς μου έπ' αυτούς είς άγαβά, και αποκαταστήσω αύτους είς την γην ταύτην είς αγαβά και ανοικοδομήσω αύτούς και ού μη καθελώ αύτούς, και καταφυτεύσω αύτούς και ού μη έχ-7 τίλω. ⁷ και δώσω αύτοις καρδίαν του είδέναι αύτους έμε, ότι έγω είμι κύριος, και έσονται μοι είς λαόν και έγω έσομαι αύτοις είς τεόν, ότι έπιστραφτίσον-8 ται έπ' έμε έξ όλης της χαρδίας αύτων. ⁸χαί ώς τα σύχα τα πονηρά α ού βρωβήσονται από πονηρίας αύτων, τάδε λέγει χύριος, ούτως παραδώσω τόν Σεδεκίαν βασιλέα Ιούδα και τους μεγιστάνας αυτού και το κατάλοιπον Ίερουσαλήμ τους υπολελειμμένους έν τη γή ταύτη και τους κατοικούντας έν 9 Αίγύπτω. ⁹ και δώσω αύτους είς διασκορπισμόν είς πάσας τὰς βασιλείας τῆς yis, xai écourai els dueidicudu xai els napabolitu xal els micos xal els xa-10 τάραν έν παντί τόπω ου έξωσα αύτους έχει 10 και άποστελω είς αύτους του λιμόν και τόν Αάνατον και την μάχαιραν, έως αν έκλειπωσιν άπο της γές ής ίδωχα αύτοις.

XXV.

 $\begin{pmatrix} Graece 25, 14 - 18. \implies Hebraice 49, 34 - 39. \\ - 32, 4 sqq. \implies - 25, 45 sqq. \end{pmatrix}$

Ο ΛΟΓΟΣ Ο ΓΕΝΟΜΕΝΟΣ ΠΡΟΣ ΙΕΡΕΜΙΑΝ ΕΙΙΙ ΙΙΑΝΤΑ τόν λαόν Ίοιδα έν τῷ έτει τῷ τετάρτω τοῦ Ίωσκεἰμ νίοῦ Ἰωσία βασιλέως ² Ἰοιδα, ³ ὃν ἐλάλησε πρός πάντα τὸν λαὸν Ἰοιδα καὶ πρός τοὺς κατοικοῦντας ³ Ἱερουσαλὴμ λέγων ³ Ἐν τριςκαιδεκάτῷ ἔτει Ἰωσία νίοῦ ᾿Δμὼς βασιλέως Ἰοιδα καὶ ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης εἶκοσι καὶ τρία ἕτη, καὶ ἐλάλησα πρὸς ὑμᾶς ⁴ ὀρβρίζων καὶ λέγων ⁴ Καὶ ἀπέστελλον πρὸς ὑμᾶς τοὺς δούλους μου τοὺς προφήτας ὅρβρου ἀποστέλλων, καὶ οἰκ εἰςηκούσατε καὶ οὐ προςέσχετε τοῖς ώστα ⁵ ὑμῶν, ⁵ λέγων ᾿Αποστράφητε ἕκαστος ἀπὸ τῆς ὁδοῦ αὐτοῦ τῆς πονηρᾶς καὶ ἀπὸ τῶν πονηρῶν ἐπιτηδευμάτων ὑμῶν, καὶ καιστος καὶ ἕως αίῶνος. ⁶μὴ πορεύεσβε ὁπίσω βεῶν ἀλλοτρίων τοῦ δουλεύειν αὐτοῖς καὶ τῶς πουςορνικῦκ αὐτοῖς, ὅπως μὴ παροργίζητέ με ἐν τοῖς ἔργοις τῶν χειρῶν ὑμῶν τοῦ κακῶσει ὑμᾶς

XXIV. 4. Ax FA^{*}, * xai (rursus delevit ::)εδ.... αρχοντας βασιλεως ιουδα ... FA^{*} om xai τους δεσμωτας 2. FA προϊμα 3. είπα συκα * και τα συκα τα χρ., FA είπα (*,* add τα) συκα τα χρ. 5. αποίχ. ιουδα ους εξαπεσταλκας εκ 6. FA om αυτους post καΐελω 7. FA ιδεναί 8. Ax FA βρωθησεταί... FA της ιερουσαλημ... υπολελιμμενούς εν τη πολεί ταυτη 9. FA om εσονταί 40. την λίμον ... FA εκλίπωσιν ... FA^{*} ως pro ης XXV. 4. γεναμενος ... FA^{*} om εν τω ετεί usque τον λαον ιουδα vs. 2.... FA^{*} ιωαχίμ 3. του βασιλεως ιωσία ... FA^{*} ορδιζων 4. FA ορδρου (*ορδου) απεστελλον και ... FA προςεσχατε 5. FA^{*} om και ante απο... εως του αίωνος 6. FA^{*}, * (non *,) και μη πορ.... παροργισητε

Digitized by Google

70 annorum praedicitur. In Elam. In Aegyptum. Ispen. 26, 8. 357

⁷ και ούκ ήκούσατέ μου. ⁸ διά τοῦτο τάδε λέγει κύριος Ἐπειδή οὐκ ἐπιστεύ- 8 σατε τοῦς λόγοις μου, 9 ίδου έγω αποστελλω xal λήψομαι πατριάν από βοόρα, 9 χαι άξω αύτους έπι την γην ταύτην χαι έπι τους χατοιχούντας αυτην χαι έπι πάντα τὰ έρνη τὰ χύχλω αὐτῆς, χαι έξερημώσω αὐτούς χαι δώσω αὐ-• Apoc. τούς είς άφανισμόν και είς συριγμόν και είς διειδισμόν αίωνιον. ¹⁰ και άπολώ 10 18, ³²³ απ' αύτων φωνήν χαράς και φωνήν εύφροσύνης, φωνήν νυμφίου και φωνήν νύμφης, δσμήν μύρου και φῶς λύχνου. 11 και ζσται πασα ή γη είς άφανι- 11 σμόν, και δουλεύσουσιν έν τοις Ευνεσιν έβδομήκοντα έτη. 12 και έν τῶ πλη- 12 ρωβήναι τα έβδομήχοντα έτη έχδιχήσω το έβνος έχεινο χαι βήσομαι αύτους είς άφανισμόν αίώνιον, ¹⁰ καί έπαξω έπι την γην έκείνην πάντας τούς λόγους 18 μου ούς ελάλησα κατ' αύτης, πάντα τα γεγραμμένα έν τω βιβλίω τούτω. A EIIPOPHTEYZE IEPEMIAZ EIII TA EONH (49, 34.) TA AIAAM. (49, 34.) 14 τάδε λέγει χύριος Συνετρίβη το τόξον Αίλάμ, άρχη δυναστείας αύτων. (35) 14 15 xal έπαξω έπι Αίλαμ τέσσαρας ανέμους έχ των τεσσάρων άχρων τοῦ (36) 15 ούρανου και διασπερώ αύτους έν πάσι τοις ανέμοις τούτοις, και ούκ έσται Επνος δ ούχ ήξει έχει, οί έξωσμένοι Αίλάμ. 16 χαί πτοήσω αυτούς έναντίον (*7) 16 των έχθρων αύτων των ζητούντων την ψυχην αύτων, και έπαξω έπ' αύτους χατὰ τὴν ὀργὴν τοῦ Δυμοῦ μου, χαὶ ἐπαποστελῶ ὀπίσω αὐτῶν τὴν μάχαιράν μου έως του έξαναλωσαι αύτούς. 17 και 3ήσω τον βρόνον μου έν Αβλάμ, (88) 17 xal étanoorede éxeider baoide xal perioravaç, 18 xal lorae én' éord- (39) 18 του των ήμερων και αποστρέψω την αίχμαλωσίαν Αίλάμ, λέγει κύριος.

XXVI.

 $\begin{pmatrix} \text{Graece 26.} = \text{Hebraice 46.} \\ - 33. = - 26. \end{pmatrix}$

Έν ἀρχη βασιλεύοντος Σεδεκίου βασιλέως έγένετο ὁ λόγος ούτος περί Αἰλάμ. ³ ΤΗ ΑΠΥΠΤΟ ΕΠΙ ΔΥΝΑΜΙΝ ΦΑΡΑΟ ΝΕΧΑΟ ΒΑΣΙΛΕΟΣ 2 ΑΙΓΥΠΤΟΥ, δς ήν έπι τῷ ποταμῷ ^{*}Εὐφράτη ἐν Χαρμείς, ὃν ἐπάταξε Ναβουχοδονόσορ βασιλεύς Βαβυλῶνος ἐν τῷ ἔτει τῷ τετάρτῷ 'Ιωακείμ βασιλέως 'Ιούδα. ³ ἀναλάβετε ὅπλα καὶ ἀσπίδας, καὶ προςαγάγετε εἰς πόλεμον, ⁴ καὶ 3 ἑ ἐπισάξατε τοὺς Ἐππους, ἐπίβητε οἱ ἱππεῖς καὶ κατάστητε ἐν ταῖς περικεφαλαίαις ὑμῶν, προςβάλετε τὰ δόρατα καὶ ἐνδύσασξε τοὺς Σώρακας ὑμῶν. ⁶ τἰ 5 ὅτι αὐτοὶ πτοοῦνται καὶ ἀποχωροῦσιν εἰς τὸ ἀπίσω; ὅιότι οἱ ἰσχυροὶ αὐτῶν κοπήσονται, φυγῆ ἔφυγον καὶ οὐκ ἀστρεψαν περιεχόμενοι κυκλόζεν, λέγει κύριος. ⁶ μὴ φευγέτω ὁ κοῦφος, καὶ μὴ ἀνασωζέσξω ὁ ἰσχυρος ἐπὶ βοβρᾶν ⁶ τὰ παρὰ τὸν Εὐφράτην ἡσζένησε καὶ πεπτώκασι. ⁷ τίς οῦτος ὡς ποταμός ⁷ ἀναβήσεται, καὶ ὡς ποταμοὶ χυμαίνουσιν ῦδωρ; ⁶ ὕδατα Αἰγύπτοι ὡς ποταμός 8

7. ειςηχουσαν, FA ειςηχουσατε 9. ΑΧ FA λημψομαι ... τας την πατριαν, FA την πατριαν ... FA εχ του βορρα (*βορραν) ... αυτης εξερημωσω ... FA συρισμον 40. φων. ευφροσ. χ. φων. χαρας ... FA χαι φωνην νυμφιου 42. συμπληρωθηναι ... εκεινο φησιν χυριος ... FA βησομαι αυτο 43. παταξω ... απαντας ... ιηρεμιας ... FA εθνη αιλαμ 44. Αχ FA συντριβητω ... FA om το ... FA δυναστιας 45. FA ανεμ. απο των ... FA* διασπιρω ... FA ουχ ηξει 46. FA χαχα χατα την ... εξαποστελω,

FA* επαποστείλω 47. FA εχειδεν χαι βασιλεα 48. εσχατων ... om χαι sec. XXVI. 4. om βασιλεως ... FA του βασιλεως ... επι αιλαμ 2. βασιλεα ... επι του ποταμου ευφρατου 3. Ax FA om χαι sec. 4. Ax FA om χαι primum ... προβαλατε, FA προβαλεται ... τα δορατα υμων ... FA ενδυσεσβαι 5. Ax FA πτοωνται ... Ax FA om εις το ... FA* χυχλοδε 6. ανασωζετω ... ησδενησαν πεπτωχασιν, FA ησδενηχεν χαι (corrector delet) πεπτωχασιν 7. χυμανουσιν 8. FA χαι (corrector delet) ωςει ποταμος

358 Ispsu. 26,8. Vaticinium de Aegypto. Israel salvabitur.

άναβήσεται, χαι είπεν Άναβήσομαι χαι χαταχαλύψω την γήν χαι άπολο 9 τούς κατοικούντας έν αύτη. ⁶ έπίβητε έπι τούς εππους, παρασκευάσατε τα αρματα, έξελβατε οι μαχηταί Αίβιόπων και Δίβυες καθωπλισμένοι δπλοες, 10 xal Audol duáβητε, έντείνατε τόξον, 10 xal ή ήμέρα έχείνη χυρίω τω Σεω ήμων ήμέρα έχδιχήσεως τοῦ έχδιχήσαι τοὺς έγβροὺς αὐτοῦ καὶ χαταφάγεται ή μάγαιρα χυρίου, και έμπλησθήσεται και μεθυσθήσεται άπο του αίματος 11 αύτων, ότι Συσία τω χυρίω άπο γής βοβρά έπι ποταμώ Ευφράτη. 11 άναβηβι Γαλαάδ και λάβε φητίνην τη παρβένω Δυγατρί Αίγύπτου. είς το κενόν 12 έπλη συνας ίαματά σου, ώφέλεια ούχ έστιν έν σοί 12 ήχουσαν έσνη φωνήν σου, καί τῆς κραυγῆς σου ἐπλήστη ἡ γῆ, ὅτι μαχητὶς πρὸς μαχητὶν ἡστέ-13 νησαν, ἐπὶ τὸ αὐτὸ ἔπεσαν ἀμφότεροι. ¹³ Α ΕΛΛΛΗΣΕ ΚΥΡΙΟΣ ΕΝ ΧΕΙΡΙ ΙΕΡΕΜΙΟΥ ΤΟΥ ΕΛΘΕΙΝ ΤΟΝ ΒΑΣΙΛΕΑ ΒΑΒΥΛΩΝΟΣ ΤΟΥ ΚΟΦΑΙ 14 FHN AIFYTTOY. 14 drayyellare ele Maydulov, xal mapayyellare ele Μέμφιν είπατε Έπίστηβι και έτοίμασον, ότι κατέφαγε μάχαιρα την σμί-15 λακά σου. 15 δια τί έφυγεν από σου ό Άπις; ό μόσχος ό έκλεκτός σου σύκ 16 έμεινεν ότι χύριος παρέλυσεν αύτόν. 16 χαι το πληθός σου ήσθένησε χαι έπεσε, χαι έχαστος πρός τόν πλησίον αύτοῦ έλάλει Άναστώμεν χαι άναστρέψωμεν πρός του λαόν ήμων είς την πατρίδα ήμων άπο προςώπου 17 μαχαίρας Έλληνικής. 17 καλέσατε το δνομα Φαραώ Νεχαώ βασιλέως Αί-18 γύπτου Σαών 'Εσβειε Μωήδ. 18 ζω έγια, λέγει χύριος ο Σεός, ότι ώς το 19 Ιταβύριον έν τοις όρεσι και ώς δ Κάρμηλος δ έν τη βαλάσση ήξει. 19 σχεύη άποιχισμοῦ ποίησον σεαυτῆ, χατοιχοῦσα Δύγατερ Αίγύπτου, ὅτι Μέμφις εἰς άφανισμόν έσται, και κληγήσεται ούαι, διά το μή υπάρχειν κατοικούντας έν 20 αὐτῆ. ²⁰ δάμαλις χεχαλλωπισμένη Αξγυπτος, ἀπόσπασμα ἀπὸ βοζόα τότο 21 ἐπ΄ αὐτήν, ²¹ χαὶ οἱ μισθωτοὶ αὐτῆς ἐν αὐτῆ ῶςπερ μόσχοι σιτευτοὶ τρεφό μενοι έν αύτη διότι και αύτοι έπεστράφησαν και έφυγον όμοθυμαδόν, σίκ έστησαν ότι ήμερα άπωλείας ήλθεν έπ' αύτους και καιρός έκδικήσεως αι-22 τῶν. 22 φωνή αὐτῶν ὡς ὄφεως συρίζοντος, ὅτι ἐν ἄμμω πορεύσνται, ἐν ἀξί-23 ναις ήξουσιν έπ' αύτήν 23 ώς χόπτοντες ξύλα έχχόψουσι τον δρυμόν αύτες, λέγει χύριος, ότι ού μη είχαση, ότι πληθύνει ύπερ άχρίδα και σύκ έστο 21 αύτοις άριθμός. 24 χατησχύνθη ή θυγάτηρ Αίγύπτου, παρεδόθη είς χειρας λαού 25 άπὸ βορόα. 25 ίδου έγω έχδιχω τον Άμμων τον υίον αύτης έπι Φαραώ καί 27 έπι τούς πεποιθότας έπ' αύτῷ. 27 σύ δε μη φοβηθής δοῦλός μου Ιακάς, μηδέ πτοηθής Ισραήλ, διότι έγω ίδου σώζων σε μακρόθεν και το σπέρμε σου έχ της αίγμαλωσίας αύτων και άναστρέψει Ιαχώβ και ήσυγάσει και 28 ύπνώσει, και ούκ έσται ό παρενογλών αύτόν. 28 μη φοβού παίς μου Ιακάλ λέγει χύριος, ότι μετά σου έγω είμι ή άπτόητος και τρυφερά παρεδόση.

and the second se

8. FA ειπας ... FA om την ... Ax FA om τους 9. και κατασκευασατε 40. FA * om ή ... FA κυριω 5εω ... FA καταφαγεται μαγερα ... FA πληστησεται ... τω κυρ. σαβαωσ 44. εις κενον ... Ax FA εστιν σοι 42. FA * κραυης ... Ax FA ηστενησεν ... FA επεσον 43. ναβουχοδονοσορ τον βασ. β. και εκκοψαι την γην αυτου 44. FA σμιλακαν 45. Ax FA om απο σου ... οτι ο κυριος 46. επεσον ... ελαλουν ... αποστρεψωμεν εις τον λ. ημ. απο προςωπου ... FA ημων (* add και) εις την 47. Ax εσβι εμωηδ, item FA videtur εσβει εμωηδ habere 48. Ax FA ο απρυμλος εν 49. FA* αποικιασμου π. σεαυτω κατασικουσα ... FA Συγατηρ 24. *διστι και ουτοι ... Ax FA απεστραφησαν ... επ αυτοις 22. Ax FA om αυτων ... Ax FA πορευσονται 23. λεγει κυρ. ο Σεος, FA λεγει ο Σεος ... επλη-Συνατηρ 27. FA* δουλους ... FA διοτι (FA* add ιδου) εγω (Ax* 98. και συ μη φοβου ότι ποιήσω έσνει συντελειαν έν παντί έσνει είς ούς έξωσα σε έχει, σε δε ού μή ποιήσω έκλιπειν και παιδεύσω σε είς κρίμα, και άθωον ούκ άθωώσω σε.

XXVII.

(Graece 27. == Hebraice 50. - 34. == - 27.)

87.)

AOFOS KYPIOY ON EAAAHSEN EIII BABYAQNA. "Avayyet- ? • Apoc. λατε έν τοις Ένεσι και άκουστα ποιήσατε και μη κρύψητε είπατε Έαλωκε 18, 289. Βαβυλών, κατησχύν η Βήλος ή άπτόητος, ή τρυφερά παρεδόλη Μαιρωδάχ, ούτος Σήσει την γήν αυτής είς άφα- 3 νισμόν, και ούκ έσται ό κατοικών έν αύτη από αναρώπου και έως κτήνους. * έν ταϊς ήμεραις έκείναις και έν τῷ καιρῶ διείνω ήξουσιν οἱ νίοι 'Ισραήλ 4 aired xal of viol louda and to aired badillowise xal xlalowise nopersonnal. τον πύριον βεάν αύτων ζητούντες. Εως Σιών έρωτήσουσε την όδον, ώδε γάρ 5 το πρόςωπον αύτων δώσουσι, και ήξουσι και καταφεύζονται πρός χύριον τόν βεόν διαβήχη γαρ αίώνιος ούχ έπιλησβήσεται. 6 πρόβατα άπολωλότα έγενήβη 6 δ λαός μου, οί ποιμένες αύτων έξωσαν αυτούς, έπι τα δρη απεπλάνησαν αύτούς, έξ δρους έπι βουνόν ώχοντο, έπελαβοντο χοίτης αύτών. 7 πάντες οἱ εύ-7 ανα ών ήμαρτον το χυρίο νομή διχαιοσύνης το συναγαγόντι τους πατέρας αύτων. ⁸ απαλλοτριώθητε έχ μέσου Βαβυλώνος χαι από γης Χαλδαίων χαι 8 εξελθατε, xal γένεσθε ώςπερ δράχοντες χατά πρόςωπου προβάτων. ° ότι ίδου 9 έγω έγειρω έπι Βαβυλώνα συναγωγάς έθνων έχ γης βοσόα, χαι παρατάξονται αύτη εκείθεν άλωσεται, ως βολίς μαχητού συνετού ούκ επιστρέψει κενή. ¹⁰ και έσται ή Χαλδαία είς προνομήν, πάντες οί προνομεύοντες αύτην έμ- 10 πληστήσονται. ¹³ ότι ηύφραίνεστε και κατεκαυχάστε διαρπάζοντες την κλη- 11 ρονομίαν μου, διότι έσκιρτάτε ώς βοίδια έν βοτάνη, και έκερατίζετε ώς ταῦροι. ¹³ ήσχύν3η ή μήτηρ ύμων αφόδρα, ένετράπη ή τεκούσα ύμας μήτηρ έπ' 13 άγα3ά, έσχάτη έβνων, έρημος, ¹³ άπο όργής χυρίου ού χατοικηβήσεται και 13 έσται είς άφανισμον πάσα, και πάς ό διοδεύων δια Βαβυλώνος σιυσρωπάσει, χαί συριούσιν έπι πάσαν την πληγήν αύτης. 14 παρατάξασα έπι Βαβυλώνα 11 χύκλω πάντες τείνοντες τόξον, τοξεύσατε έπ' αύτήν, μή φείσησε έπι τοίς τοξεύμασιν ύμων 15 χαι χατακρατήσατε αυτήν παρελύθησαν αί χεφες αύτης, 15 έπεσαν αί έπαλξεις αύτης, και κατεσκάφη το τείχος αύτης. ότι έκδικησις Raph Deou Eoriv, exdexeire in' abriv, xables enoinse Roinsate aury. 16 250- 16 λοβρεύσασθε σπέρμα έχ Βαβυλώνος, χατέχοντα δρέπανου έν χαιρῷ βερισμοῦ, άπό προςώπου μαγαίρας Έλληνικής έχαστος είς τον λαόν αύτου άποστρέψουσι, και έκαστος είς την γήν αύτου φεύξεται. 17 πρόβατον πλανώμενον 17

^{28.} Ax FA om edvet prius ... FA edvet ou ekwoa ... Ax FA "," exλειπειν ... εις χρισιν ... αθοωσω... FA αθοων ουχ αθοωσω XXVII. 4. Αχ FA ο λογος ... om χυριου ... ελαλησεν χυριος 2. Ax FA βηλ ... Ax FA μεωδαχ 3. • επ αυτη ... ανθρωπου εως 4. ΓΑ και εν ταις ... ιακωβ pro ισραηλ... Ο αυτοι ... FA πορευσονται χυριον του Σεον 5. Αχ FA εως εις σιων ... Αχ FA χυριον Σεον 6. Αχ FA επελαζεντο 7. χαταναλισχον, FA *.* (*om anylics. aut.) κατανηλισκου ... FA ειπου 8. απηλλοτριωθητε 9. FA* βορραν ... αλωσονται 40. προνομευσαντες 44. FA κατακαυχασται 13. nuov et nuas ... FA om everparty of tex. unas 13. ou xatoix, eig. τον αίωνα ... πασα η γη και πας ... FA' κυκλωπασει και ριουσιν 44. FA και μη φεισ. 45. κατακρατ. επ αυτην ... FA επεσον ... αυτης, κατεσκαφη ... FA TOU DEOU ... FA EXDUMTAL (CORP. est EXDUNDATAL, sed oa rursus erasum) 46. εξολεθρευσατε, FA εξωλεθρευσατε ... τοπον pro λαον ... τον οιχον ριο τ. γην

360 Ispep. 27, 47. Babylon penitus vastabitur; Israel captus

Ισραήλ, λέοντες έξωσαν αύτόν δ πρώτος έφαγεν αύτον βασιλεύς Άσσούρ, 18 καί ούτος ύστερον τα όστα αύτου βασιλεύς Βαβυλώνος. 18 δια τούτο ταδε λέ γει χύριος Ιδού έγω έχδιχω έπι τον βασιλέα Βαβυλώνος και έπι την γτη 19 αύτοῦ χαθώς έξεδίκησα έπὶ τὸν βασιλία Άσσούρ. 19 χαὶ ἀποκαταστήσει τὸν Ισραήλ είς την νομήν αύτοῦ, xal νεμήσεται έν τῷ Καρμήλω και έν δρει 20' Εφραίμ και έν τῷ Γαλαάδ, και πλησθήσεται ή ψυχή αύτοῦ. 20 έν ταῖς τμεpais excivais xal ev to xaipo exclus (nthoovor the adedas Ispan), wet ούν υπάρξει, και τας άμαρτίας Ιούδα, και ου μη ευρεπώσιν, ότι ελεως έσο-21 μαι τοις υπολελειμμένοις ²¹ έπι τῆς Υῆς, λέγει κύριος πυρῶς ἐπίβηςε ἐπ΄ αὐτήν καὶ ἐπὶ τοὺς κατοικοῦντας ἐπ΄ αὐτήν ἐκδίκησον μάχαιρα καὶ ἀφά-22 νισον, λέγει χύριος, και ποίει κατά πάντα δσα έντέλλομαί σοι. 22 φωνή παλέ-23 μου και συντριβή μεγάλη έν γη Χαλδαίων. 38 πῶς έκλάσθη και συνετρίβη ή σφύρα πάσης της γής; πως έγενηθη είς άφαικομου Βαβυλών έν Ενεσευ; 24 ²⁴ έπιβήσονταί σει, καὶ οὐ γνώση ὡς Βαβυλών καὶ ἀλώση ἐῦρΩης καὶ ἐλή-25 φϿης, ὅτι τῷ κυρίω ἀντέστης. ²⁵ ῆνοιξε κύριος τὸν Δησαυρόν αὐτοῦ καὶ Εξή-νεγκε τὰ σκεύη όργῆς αὐτοῦ, ὅτι ἔργον τῷ κυρίω Δεῷ ἐν γῷ Χαλδαίων, 26 36 δτε εληλύβασιν οι καιροι αυτής. ανοίξατε τας αποβήκας αυτής, έρευνήσατε αύτην ώς σπήλαιον και έξολοβρεύσατε αύτην, μη γενέσθω αύτης κατά-27 λειμμα· 27 αναξηράνατε αὐτῆς πάντας τοὺς χαρπούς, χαὶ χαταβήτωσαν εἰς σφαγήν. ούαι αύτοις, ότι ήχει ή ήμερα αύτών και καιρός έκδικήσεως αύ-28 τών. 28 φωνή φευγόντων xal ανασωζομένων έχ γης Βαβυλώνος του αναγγεί-29 λαι είς Σιών την έχδίχησιν παρά χυρίου 3εου ήμών. 29 παραγγείλατε έπ Βαβυλώνα πολλοίς, παντί έντείνοντι τόξον, παρεμβάλλετε έπ' αύτην καιλόβεν μή έστω αύτης ανασωζόμενος, άνταπόδοτε αύτη κατά τα έργα αύτης. χατά πάντα δσα έποίησε ποιήσατε αύτη, ότι πρός χύριον άντέστη Σεόν άγισ 30 του Ισραήλ. 30 διά τουτο πεσουνται οι νεανίσχοι αύτης έν ταις πλατείας αύτής, και πάντες οἱ ἄνδρες οἱ πολεμισται αὐτής ῥιφήσονται, εἶπε κώρος. 31 31 ίδου έγω έπι σε την υβρίστριαν, λέγει χύριος, ότι ήχει ή ήμερα σου καί 32 & xaipbe exdexificede cou, 32 xal dostevisore & upper oou xal receiver, nel ούδεις έσται ό άνιστών αύτήν και άνάψω πύρ έν τω δρυμώ αύτης, και κα-33 ταφάγεται πάντα τὰ χώχλω αὐτῆς. 33 τάδε λέγει χύριος Καταδεδυνάστενναι οἱ υἰοὶ Ἱσραὴλ χαὶ οἱ υἰοὶ Ιούδα, ἄμα πάντες οἱ αἰχμαλωτεύσαντες αὐτεἰς 3i κατεδυνάστευσαν αύτούς, ότι ούκ ήθελησαν έξαποστείλαι αύτούς. ³⁴ και ό λ»τρούμενος αύτους ίσχυρός, χύριος παντοχράτωρ όνομα αύτῷ χρίσιν χρενεί πρός τους άντιδίχους αύτου, όπως έξάρη την γήν χαι παροξυνεί τοις χατοικούα 35 Βαβυλώνα. 35 μάχαιραν έπι τους Χαλδαίους και έπι τους κατοικούντας Be-36 BULEVA xal tat Tobe merenarge autris xal tat Tobe ouverous autris. 36 mdχαιραν έπὶ τοὺς μαχητὰς αὐτῆς, καὶ παραλυβήσονται μάχαιραν έπὶ τοἰς 37 ίππους αύτῶν καὶ ἐπὶ τὰ ἄρματα αὐτῶν. 37 μάγαιραν ἐπὶ τοὺς μαγπτὰς αν

^{47.} FA* χαι οστερος (Corr. est ο υστερος et ουτος ο υστερον) 48. FA* εξεδικηκα 49. FA εφρεμ ... εν γη γαλααδ χαι εμπλησθησται 20. post εκεινω add φησιν χυριος ... Ax FA υπολελιμμενοις 24. FA* om και επι τ. χατ. επ (επ om Ax) αυτην ... FA μαχεραν 23. Ax FA σινικχλασθη 24. FA επιθησονται σοι χαι φυγη ως βαβυλων χαι αλωση (** add χαι ου γνωση) ευρεθης ... χαι αλωση χαι ου γνωση ως βαβυλων χαι ειρεθης ... Ax FA ελημφθης 25. FA* om τω ... om θεω 26. και ερανησατε, FA* εραυνησατε ... FA om ως σπ. χαι εξολ. αυτην ... εξολεθρευσατε ... FA χαταλιμμα 28. om την ... βεου αυτων, FA θε. υμων 29. παρεμβαλατε, FA παρεμβαλεται ... Ax FA πρ. τον χυριον 34. προς στ... υβριστιαν, FA* υβρινστιαν ... Αχ FA της εκδικησεως 32. Ax FA χαι συχ εσται 33. FA bis υιοι sine οι ... FA* om χατεδυν. αυτους 34. FA παροιχουσιν

liberabitur. Gentes aquilonis vastaturae Babel. Iseepu. 28, 7. 361

τών χαι έπι τον σύμμιχτον τον έν μέσφ αύτης, χαι έσονται ώςει γυναίχες. μάχαιραν έπι τους Απσαυρούς, χαι διασχορπισθήσονται, ³⁸ έπι τῷ ύδατι αύ- 38 της, χαι χαταισχυνθήσονται, ότι γη τῶν γλυπτῶν ἐστί, χαι ἐν ταῖς νήσοις ού κατεκαυχώντο. 39 δια τοῦτο κατοικήσουσιν Ινδαλματα έν ταῖς νήσοις, και 39 κατοικήσουσιν έν αύτη Δυγατέρες σειρήνων, ού μη κατοικηδή ούκέτι είς τον αίδινα. 40 χαβίος κατέστρεψεν δ βεός Σόδομα και Γόμορρα και τάς όμορού- 40 σας αύταις, είπε χύριος, ού μή χατοιχήσει έχει άνθρωπος, χαι ού μή παροιχήσει έκει νίος άνθρώπου. ⁴¹ ίδου λαός έρχεται άπό βορρά, και έθνος μέγα 14 και βασιλείς πολλοί έξεγερθήσονται άπ' έσχάτου της γης, ⁴³τόξον και έγχει- 13 ρίδιον έχοντες. Ιταμός έστι, χαι ού μη ελεήση. η φωνή αύτων ώς βαλασσα τχήσει, έφ' έπποις έππάσονται παρεσχευασμένοι ώςπερ πῦρ εἰς πόλεμον, πρός σε Σύγατερ Βαβυλώνος. 43 ήχουσε βασιλεύς Βαβυλώνος την αχοήν αύτών, και 43 παρελύθησαν αί γειρες αύτου. Αλίψις κατεκράτησεν αύτου, ώδινες ώς τικτούσης. 44 ίδου ώςπερ λέων αναβήσεται άπο του Ίορδανου είς Γαιβάν, ότι τα-44 χέως έχδιώξω αύτους απ' αυτής, χαι πάντα νεανίσχον έπ' αυτήν έπιστήσω. ότι τίς ώςπερ έγώ; και τίς άντιστήσεται μοι; και τίς ούτος ποιμήν ος στήσεται χατά πρόςωπόν μου; 45 διά τοῦτο άχούσατε την βουλήν χυρίου ήν βε- 45 βούλευται έπι Βαβυλώνα, και λογισμούς αύτοῦ οῦς έλογισατο έπι τούς κατοιχούντας Χαλδαίους. έαν μή διαφβαρή τα άρνία των προβάτων αύτων, έαν μη άφανιστη νομη άπ' αύτων. 46 ότι άπο φωνής άλωσεως Βαβυλώνος σει- 46 οθήσεται ή γη, και κραυγή έν έθνεσιν άκουσθήσεται.

XXVIII.

 $\begin{pmatrix} Graece 28. = Hebraice 51. \\ - 35. = - 28. \end{pmatrix}$

Τάδε λέγει χύριος 'Ιδού έγώ έξεγείρω έπὶ Βαβυλώνα καὶ ἐπὶ τοὺς κατοικοῦντας Χαλδαίους ἄνεμον καύσωνα διαφβείροντα. ² καὶ έξαποστελώ εἰς 2 Βαβυλώνα ὑβριστάς, καὶ καβυβρίσουσιν αὐτὴν καὶ λυμανοῦνται τὴν γῆν αὐτῆς' οὐαὶ ἐπὶ Βαβυλώνα χυκλόβεν ἐν ἡμέρα κακώσεως αὐτῆς. ³τεινέτω ὁ 3 τείνων τὸ τόξον αὐτοῦ, καὶ περιβέσμω ὡ ἐστὶν ὅπλα αὐτοῦ, καὶ μὴ φείσησῦε ἐπὶ τοὺς νεανίσκους αὐτῆς καὶ ἀφανίσατε πᾶσαν τὴν δύναμιν αὐτῆς. ⁴ καὶ ἐ πεσοῦνται τραυματίαι ἐν γῆ Χαλδαίων καὶ κατακεκεντημένοι ἐξωβεν αὐτῆς. ⁵διότι οὑκ ἐχήρευσεν Ίσραὴλ καὶ Ἰούδας ἀπὸ βεοῦ αὐτῶν, ἀπὸ χυρίου παν ὅ τοκράτορος' ὅτι ἡ γῆ αὐτῶν ἐπλήσξη ἀδικίας ἀπὸ τῶν ἀγίων Ίσραήλ. ⁶φεύγετε 6 ἐκ μέσου Βαβυλῶνος καὶ ἀνασώζετε ἕκαστος τὴν ψυχὴν αὐτοῦ, καὶ μὴ ἀποββιφῆτε ἐν τῆ ἀδικία ἀὐτῆς, ὅτι καιρὸς ἐκδικήσεως αὐτῆς ἐστὶ παρὰ κυρίου, ⁴Τ⁶, ἐ χυρίου, μεβύσκον πᾶσαν τὴν γῆν· ἀπὸ τοῦ οἴνου αὐτῆς ἐπίσοαν Ελνη, διὰ ψ, δ.

37. Χαι τον συμμ. (FA συνμ.) ... FA* om τον sec.... εμμεσω ... ως γυναιχες ... Ax FA Эησαυρ. αυτης 38. FA εν τω υδατι ... επεποιδει χαι χαταισχ.... om οδ, FA habet σου 30. FA χαι δια τουτο χατοιχησουσιν ... FA σιρηνων ... FA* αιωναν 40. ομορροουσας, FA ομορρουσας ... χατοιχησει pro παροιχησει 44. FA* βορραν ... απο γης βορρα 42. FA ελεησει ... Ax FA υπ ή ... αυτου ... FA* εφ ιππον ... FA παρεσχ. ιππασυται ... Ax FA Δυγατηρ 43. FA* αι χειρ. αυτων ... Ax FA* χατεκρ. αυτους 44. εις τοπον αιδαμ ... FA* δαίδαμ (corr. est γαιδαμ et χαιδαμ) 45. διαλογισμους ους διελογισατο ... *εαν μη διαφδιρω ... FA* οm απ 46. FA* χρανη XXVIII. 2. χαδυβριουσιν ... FA* γ. εχινην pro γ. αυτης 3. FA** επ αυτην τινετω ... FA ως εστιν ... FA* οm απ Ax FA οm τους 5. δια τι ουχ ... ιουδ. απο χυρ. Σεου αυτων χυριου 6. Ax FA οποριφητε ... FA οτι ο χαιρος 7. FA εν χειρι δεου

8 τούτο έσαλεύθησαν, * και άφνω έπεσε Βαβυλών και συνετρίβη. Βρηνείτε αί-9 τήν, λάβετε βητίνην τη διαφθορά αυτής, εί πως ίαθήσεται. βίατρεύσαμε» την Βαβυλώνα, και ούκ ίαξη - έγκαταλίπωμεν αύτην και απέλθωμεν διαστος είς την γήν αύτου, ότι ήγγικεν είς ούρανον το κρίμα αύτης, έξηρεν έως των 10 άστρων. 10 εξήνεγκε κύριος το κρίμα αύτου δεύτε και αναγγείλωμεν έν Σιών 11 τα έργα χυρίου του βεου ήμων. 11 παρασχευάζετε τα τοξεύματα, πληρούτε τάς φαρέτρας ήγειρε χύριος το πνεύμα βασιλέως Μήδων, ότι είς Βαβυλάλα ή όργη αύτου του έξολοβρευσαι αύτην, ότι έχδίχησις χυρίου έστιν, έκδίχτησες 12 גמסט מטדסט לסדוי. וי להל דבוע לשי שמשטגשיטה מאמדה סקונגנסי, להנסדוקסמדה קיםρέτρας, έγείρατε φυλαχάς, έτοιμάσατε όπλα ότι ένεγείρισε, χαι ποτήσει χώ-13 ριος α ελάλησεν έπι τους κατοικούντας Βαβυλώνα, 13 κατασκηνούντας έφ ύδασι πολλοίς και έπι πλήθει βησαυρών αύτης. ήκει το πέρας σου άληθως 14 είς τὰ σπλάγχνα σου. 14 δτε ώμοσε χύριος κατά τοῦ βραχίονος αύτοῦ διότι μρ. πληρώσω σε αναρώπων ώςει αχρίδων, και φατήσνται έπι οι οι καταβαί-15 νοντες. 15 χύριος ποιών γην έν τη ίσχύι αύτου, ετοιμάζων οίχουμένην έν τη 16 copla abroi, in Th ouvere abroi eftreive ron obpande, 16 cic purite Enero ήχος ύδατος έν ούρανψ και ανήγαγε νεφέλας απ' έσχάτου της γής, αστρα-17 πάς είς ύετον έποίησε και έξηγαγε φώς έκ των Ιησαυρών αύτου. " έματαιώθη πας ανθρωπος άπο γνώσεως, κατησχύνθη πας χρυσσχόος άπο των 18 γλυπτών αύτοῦ, ὅτι ψευδή έχώνευσαν, οἰκ ἔστι πνεῦμα ἐν αὐτοῖς. ¹⁴ματαμέ 19 έστιν έργα μεμωχημένα, έν χαιρῷ έπισχέψεως αύτῶν ἀπολοῦνται. 19 ού τααύτη μερίς τῷ Ἰαχώβ, ὅτι ὁ πλάσας τὰ πάντα αὐτός ἐστι κληρονομία αὐτοῦ, 20 χύριος ὄνομα αὐτῷ. ²⁰ διασχορπίζεις σύ μοι σχεύη πολέμου, καὶ διασχορποῦ 21 έν σοι έλνη και έξαρω έκ σου βασιλείς. 21 και διασκορπιώ έν σοι ίππον και 22 έπιβάτην αύτοῦ, ²² xal διασχορπιῶ έν σολ άρματα xal ἀναβάτας αὐτῶν xal διασχορπιώ έν σοι νεανίσχον χαι παρβένου, και διασχορπιώ έν σοι άνδρα χαι 23 γυναϊχα. 23 και διασκορπιώ έν σοι ποιμένα και το ποίμικον αύτου, και διεσχορπιώ έν σοι γεωργόν και το γεώργιον αύτοῦ, και διασκορπιώ έν σοι την-24 μόνας καί στρατηγούς σου. 34 και άνταποδώσω τη Βαβυλών και πάσι τος χατοιχούσι Χαλδαίοις πάσας τὰς χαχίας αὐτῶν ὡς ἐποίησαν ἐπὶ Σεθν κετ' 25 δοβαλμούς ύμων, λέγει χύριος. 25 ίδου έγω πρός σε το όρος το διεφβαρμένε» τό διαφθείρου πάσαν την γήν, και έκτενώ την χείρα μου έπι σε και κατα-20 χυλιώ σε έπι τών πετρών, χαι δώσω σε ώς δρος έμπεπυρισμένον, ²⁶ και σ μή λάβωσιν άπό σου λίδον είς γωνίαν και λίδον είς σεμέλιον, ότι είς άφε-27 νισμόν έση είς τον αίωνα, λέγει χύριος. 27 άρατε σημείον έπι της γής, σαλπίσατε έν Ένεσι σάλπιγγι, άγιάσατε έπ' αύτην Ένη, παραγγείλατε έπ' αύτη, βασιλεϊς άρατε παρ' έμοῦ, καὶ τοῦς ἀχαναζέοις· ἐπιστήσατε ἐπ' αὐτὴν βε-28 λοστάσεις, ἀναβιβάσατε ἐπ' αὐτὴν ἔππον ὡς ἀκρίδων πλη̈ρος. ²⁸ ἀναβιβάσατε 8. FA* αφνων ... FA* om Donn. αυτην ... ριτινην 9. FA* βαβυλω-

8. ΓΑ΄ αφύων ... ΓΑ΄ ΟΠ Σρην. αυτην ... ριτιτην 9. ΓΑ ραριασ ναν ... Αχ ΓΑ *, εγχαταλειπωμεν (FA ενχ.) ... Αχ ΓΑ ηγγεισεν 40. εις σιων ... Αχ ΓΑ χυριου 3εου 44. παρασχευσατε ... FA * βασιλεων ... εξολεβρ., FA εξωλεβρ. 42. ΓΑ * φαρτραν ... εγειρετε ... ενεχειρησεν, FA ενεχιρησεν ... FA * οπ και ποι. χυρ. α ελ. 43. ΓΑ * υδατι (sed πολλοις) ... Αχ ΓΑ επι pro εις 44. καταβεννοντες (FA -βενοντες) 45. Αχ ΓΑ οπ χυριος ... FA ο ποιων 46. Αχ ΓΑ εν τω συρανω ... ΓΑ οπ των 47. εμωραυβη ... FA * γλυπτων αυτου ... εχωνευσεν 48. απολουντ. ουτοι^{* 19}αντη μερις 20. καγω διασκορπιω 24. αναβατην 22. χ. διασχ. εν σοι ανδρε χ. γυν. και διασχ. εν σ. νεανισχ. χ. παρβ. 23. ηγεμονα ... FA οπι σου 24. βαβυλωνια ... αδικιας ... FA οπι αυτων 25. χαταχυλισω σε ... Αχ FA απο των πετρων ... FA εις τ. αι. εση 27. FA γης (* add σαλπισατε ει εβνεσιν) λεγει κυριος (* ειρειλ περ εμου ... Αχ FA ασχανσζεοις (Αχ -ζαιοις) ... FA * αλα αφβ. επ αυτ. αα αναβ. επ αστ. seq. transilit.

a regibus Medorum misere vastanda.

έπ' αύτην Ένη, τον βασιλία των Μήδων και πάσης της γης, τους ήγουμένους αύτοῦ καὶ πάντας τοὺς στρατηγοὺς αὐτοῦ. 29 ἐσείσξη ἡ γῆ καὶ ἐπόνεσε, 29 διότι έξανέστη έπι Βαβυλώνα λογισμός χυρίου τοῦ Δείναι την γήν Βαβυλώνος είς άφανισμόν και μή κατοικεισται αύτην. 30 έξελιπε μαχητής Βαβυλώνος του 30 πολεμείν, καθήσονται έχει έν περιοχή, έβραύσθη ή δυναστεία αύτῶν, έγενή-Эησαν ώςει γυναϊκες ένεπυρίστη τα σκηνώματα αύτης, συνετρίβησαν οί μοχλοί αύτῆς. ²¹διώχων είς απάντησιν διώχοντος διώξεται, και άναγγελλων είς 31 άπάντησιν άναγγελλοντος τοῦ άναγγείλαι τῷ βασιλεί Βαβυλῶνος ὅτι ἑάλωκεν ή πόλις αύτοῦ, ⁸² ἀπ' ἰσχάτου τῶν διαβάσεων αὐτοῦ ἰλήφβησαν, και τὰ 32 συστήματα αύτων ένέπρησαν έν πυρί, και άνδρες αύτου οι πολεμισται έξερχονται. 33 διότι τάδε λέγει χύριος Οίχοι βασιλέως Βαβυλώνος ώς άλων ώρι- 33 μος άλοηβήσονται. Έτι μιχρόν χαι ήξει ό άμητός αύτης. ** χατέφαγέ με, 34 έμερίσατό με, κατέλαβί με σκότος λεπτόν, Ναβουχοδονόσορ βασιλεύς Βαβυλώνος χατέπιέ με, ώς δράχων έπλησε την χοιλίαν αύτοῦ άπὸ τῆς τρυφῆς μου. 35 έξωσαν με οἱ μόχθοι μου καὶ αἱ ταλαιπωρίαι μου εἰς Βαβυλῶνα, έρεῖ 35 κατοιχούσα Σιών, και το αίμα μου έπι τους κατοικούντας Χαλδαίους, έρει ⁶Ιερουσαλήμ. ³⁶διά τοῦτο τάδε λέγει χύριος ²Ιδού έγω χρινῶ τὴν ἀντίδιχόν 36 σου και έκδικήσω την έκδικησίν σου, και έρημώσω την βάλασσαν αύτης και ξηρανώ την πηγήν αυτής. 37 χαι ζοται Βαβυλών εί; αφανισμόν, χαι ού χατοι- 37 xnorhoeral. 38 ότι αμα ώς λίοντες έξηγίροησαν xal ώς σχύμνοι λεόντων. 38 ³⁹ έν τη Σερμασία αύτων δώσω πότημα αύτοις, xal μεΣύσω αύτους όπως 39 χαρωβώσι και ύπνώσωσιν ύπνον αίώνιον και ού μη έξεγερβώσι, λέγει κύριος. 40 και καταβίβασον αύτους ώς άρνας είς σφαγήν και ώς κριούς μετ' 40 έρίφων. 41 πῶς ἑάλω χαὶ έβηρεύθη τὸ χαύχημα πάσης τῆς γῆς; πῶς έγένετο 41 Βαβυλών είς άφανισμον έν τοῖς Ευνεσιν; 43 άνέβη έπι Βαβυλώνα ή Ιάλασσα 42 έν ήχω χυμάτων αύτῆς, χαὶ χατεχαλύφϑη. ⁴⁸ έγενήϑησαν αἰ πόλεις αὐτῆς ὡς 43 γη ανυδρος και άβατος, ου κατοικήσει έν αύτη ούδε είς, ούδε μη καταλύσει έν αύτη υίδς αναρώπου. ⁴⁴και έκδικήσω έπι Βαβυλώνα, και έξοίσω α κατέ- 44 πιεν έχ τοῦ στόματος αὐτῆς, χαὶ οὐ μὴ συναχβῶσι πρὸς αὐτὴν ἔτι τὰ έβνη, ⁴⁹ xal έν Βαβυλώνι πεσούνται τραυματίαι πάσης της γης. ⁵⁰ άνασωζόμενοι έκ 49 50 γής πορεύεσαε και μη ίστασαε. οι μακρόδεν μνήσαητε του κυρίου, και Iepouσαλήμ άναβήτω έπι την χαρδίαν ύμων. 51 ήσχύνθημεν ότι ήχούσαμεν όνειδι- 51 σμόν ήμῶν, κατεκάλυψεν άτιμία το πρόςωπον ήμῶν, εἰςῆλθον άλλογενεῖς εἰς τά άγια ήμων, είς οίχον χυρίου. 52 διά τοῦτο ίδου τμέραι έρχονται, λέγει χύ- 52 ριος, και έκδικήσω έπι τα γλυπτά αύτης, και έν πάση τη γη αύτης πεσούνται τραυματίαι. 33 δτι έὰν ἀναβη Βαβυλών ὡς ὁ οὐρανός, καὶ ὅτι έὰν ἀχυρώση 53 τά τείχη ίσχύι αύτης, παρ έμου ήξουσιν έξολοβρεύοντες αύτην, λέγει χύριος.

28. FA om bis αυτους ... ηγεμονας ... in fine edd και πασης της γης εξουσιας αυτου 29. FA* ανεστη 30. Ax FA*, εξελειπεν ... και καβησονται ... Ax FA δυναστια ... FA και εγενηβησαν 31. διωκ. εις απαγτην ... FA* απαγγελλων 32. FA* της διαβασεως ... Ax FA ελημφβησαν ... Ax FA συστεματα ... αυτου ενεπρησβησαν ... FA* ανδρ. αυτοι 33. FA* βασιλεων ... Ax FA αλοηβησεται 34. ως δρακ. cum antecdd. conjg. 35. FA εχβροι pro μοχβοι ... FA* ερει και κατοικ. ... * επι ιερουσ. pro ερει ιερ. 36. om και εκδ. τ. εκδ. σου ... FA εξαρω pro ξηρανω ... Ax FA σηγν pro πηγην 38. Ax FA om στι ... ως λε. εξηγ. αμα 39. FA σιως καβαφωσιν ... υπωσουσιν ... FA* οm και υπνωσωσιν usque εξεγερωσιν 40. om και prim. ... FA* καταβιβασω (44. FA* πως ελαληκεν) 43. Ax FA οm ως ... FA εν αυτη ουδεις ... FA καταλυση 44. FA* εκσοισω ... ετι προς αυτην 49. FA και παντα τα εβνη pro τραυμ. π. τ. γης 50. om και prius ... FA* ιστασ5. εις γην μακροδεν ... FA αναβατω ... καδ. ημων 54. FA* ονθίσμ. υμων 52. FA δια τουτο ταδε λεγει κυρ. ιδου ημ. ερχ. και εκδ. τα δ3. Ax FA*, οχυρ. υψος ισχυος (FA* υψη ισχυει) αυτης ... Ax FA εξολεβρευοντες

364 Ispep. 28, 54. In ruinam Babylonis. In Philistacos,

54 55 ⁵⁴ φωνή χραυγής έν Βαβυλώνι, και συντριβή μεγάλη έν γή Χαλδαίων, ⁵⁵ στι έξωλόβρευσε χύριος την Βαβυλώνα, και άπώλεσεν άπ' αὐτῆς φωνὴν μεγάλην ήχοῦδ6 σαν ὡς ὕδατα πολλά, ἔδωχεν εἰς ὅλεβρον φωνὴν αὐτῆς. ⁵⁶ ὅτι ἡλβεν ἐπὶ Βαβυλ ῶνα ταλαιπωρία, ἑάλωσαν οἱ μαχηταὶ αὐτῆς, ἐπτότ,ται τὸ τόξον αὐτῶν, ὅτι ὁ 57 βεὸς ἀνταποδίδωσιν αὐτοῖς. ⁵⁷ χύριος ἀνταποδίδωσι καὶ μεβύσει μέβη τοὺς ϯγεμόνας αὐτῆς καὶ τοὺς σοφοὺς αὐτῆς καὶ τοὺς στρατηγούς αὐτῆς, λέγει ὁ βασιλεώς, 58 χύριος παντοκράτωρ ὄνομα αὐτῷ. ⁵⁸ τάδε λέγει χύριος Τεῖχος Βαβυλῶνος ἐπὶατύνθη, κατασκαπτόμενον κατασκαφήσεται, καὶ αὶ πύλαι αὐτῆς αἰ ὑψηλαὶ ἐμπυρισβήσονται, καὶ οὐ κοπιάσουσι λαοὶ εἰς κενόν, καὶ ἕλνη ἐν ἀρχῆ ἐκλείψουστ. 59 ⁵⁹ Ο ΛΟΓΟΣ ΟΝ ΕΝΕΤΕΙΛΑΤΟ ΚΥΡΙΟΣ ΙΕΡΕΜΙΑ ΤΟ ΙΙΡΟΦΗΤΗ εἰπεῖν τῷ Σαραία υἰῷ Νηρείου υἰοῦ Μαασαίου, ὅτε ἐπορεύετο παφὰ Σεδικίου βασιλέως Ίούδα εἰς Βαβυλῶνα, ἐν τῷ ἕτει τῷ τετάρτῳ τῆς βασιλείας 60 αὐτοῦ, καὶ Σαραία άρχων δώρων. ⁶⁰ καὶ ἔγραψεν Ἱερεμίας πάντα τὰ κακὰ

- ά ήξει έπι Βαβυλώνα έν βιβλίω, πάντας τοὺς λόγους τούτους τοὺς γεγραμ-61 μένους έπι Βαβυλώνα. ⁶¹ και είπεν Ἱερεμίας πρός Σαραίαν Όταν Έλτης είς 63 Βαβυλώνα, και έψη και άναγνώση πάντας τοὺς λόγους τούτους, ⁶² και έρεις Κύριε χύριε, σὺ ελάλησας έπι τὸν τόπον τοῦτον τοῦ έξολοβρεῦσαι αὐτὸν καὶ τοῦ μὴ είναι ἐν αὐτῷ κατοιχοῦντας ἀπὸ ἀνβρώπου ἕως κτήνους, ὅτι ἀραπ-63 σμὸς είς τὸν αἰῶνα ἕσται. ⁶³ και ἕσται ὅταν παύση τοῦ ἀναγινώσκειν τὸ βι-
- βλίον τοῦτο, καὶ ἐπιδήσεις ἐπ' αὐτὸ λΩου καὶ ῥίψεις αὐτὸ εἰς μέσοι τοῦ μο 64 Εὐφράτου, ⁶⁴ καὶ ἐρεῖς Οῦτως καταδύσεται Βαβυλών, καὶ οὐ μὴ ἀναστῃ ἀκὸ ⁶⁴
- προςώπου τών χαχών ών έγω έπάγω έπ' αύτήν.

XXIX.

 $\begin{pmatrix} \text{Graece 29, } 4 - 7. \\ - 29, 7 - 22 \\ - 36. \\ - 29. \end{pmatrix}$ Hebraice 47, 4 - 7. 49, 7 - 22. 29.

2 ΕΠΙ ΤΟΥΣ ΑΛΛΟΦΥΛΟΥΣ. ΤΑΔΕ ΛΕΓΕΙ ΚΥΡΙΟΣ ³²Ιδού ύδατα άναβαίνει άπὸ βοββά, καὶ έσται εἰς χειμάβρουν κατακλύζοντα, καὶ κατακλύσει γῆν καὶ τὸ πλήρωμα αὐτῆς, πόλιν καὶ τοὺς κατοικοῦντας ἐν αὐτῆ καὶ κα κράζονται οἱ ἄνβρωποι, καὶ ἀλαλάξουσιν ἄπαντες οἱ κατοικοῦντες τὴν γῆν 3 ³ ἀπὸ φωνῆς ὁρμῆς αὐτοῦ, ἀπὸ τῶν ὁπλῶν τῶν ποδῶν αὐτοῦ καὶ ἀπὸ σα σμοῦ τῶν ἀρμάτων αὐτοῦ, ἥχου τροχῶν αὐτοῦ. οὐκ ἐπέστρεψαν πατέρες ἐφ 4 υἰοὺς αὐτῶν ἀπὸ ἐκλύσεως χειρῶν αὐτοῦ «ἐν τῆ ἡμέρα τῆ ἐπερχομένῃ τοῦ ἀπολέσαι πάντας τοὺς ἀλλοφύλους. καὶ ἀφανιῶ τὴν Τύρον καὶ τὴν Σειδῶνα καὶ πάντας τοὺς καταλοίπους τῆς βοηβείας αὐτῶν, ὅτι ἐξολοβρεύσει κώρος 8 τοὺς καταλοίπους τῶν νήσων. ⁵ ἤκει φαλάκρωμα ἐπὶ Γάζαν, ἀπεφῥίφη ᾿Ασκέ-

54. FA* χραυης ... εχ γης 55. Ax FA εξωλεβρευσεν 56. FA* εαλωχαν ... FA* οτι βεος ... FA*, ανταποδιδων αυτοις (sed* om αυτοις ⁵⁷χυρ. ανταποδ.) 57. ανταποδ. αυτη την ανταποδοσιν... om και τ. στρατηγ. αυτ. 59. FA* ο χυριος ... FA* om υιω νηρειου ... Αχ FA*, νυριου ... μαασσαιου, FA* μαχαιου ... 'οτι επορ. ... εν τω τεταρτ. ετει ... FA σαρεας 60. τηρεμιας ... Αχ FA εν βιβλ. ενι ... λογους τους ενγεγραμμ. 64. FA* om x. ειπ. ιερ. (* τηρεμιας) πρ. σ. υsque βαβυλωνα 62. FA om χυριε alterum ... FA* om του prius ... Αχ FA εξολεβρευσαι (FA εξωλ) ... FA* εν αυτοις 63. Αχ FA παυση αναγινωσχων ... επιδησεις (* σει) αυτω ... FA επισηψεις ... FA εις το μεσον 64. om και secundum XXIX. 4. ed. rom. επι τ. αλλοφ. cum seqq. conjg., non item Ax FA 2. Αχ FA* αναβεννει ... FA* βορραν ... χιμαρρουν, FA* χιμαρρον ... FA* πολις ... τους ενοιχουντας ... FA* χραξονται ... αλαλαξονται παντες 3. FA* οπλων και των ... FA τροχου ... και τριο των τροχων... FA* εσρεψαν ... επι υιους 4. Αχ FA ερχομενη ... Αχ FA σπόωνα ... Αχ FA εξολεβρ. (FA εξωλ.)... τας χαταλοιπους τ. ν. 5. Αχ FA απεροφη

Digitized by Google

:

..

i

i,

L i

;

.

λων και οι κατάλοιποι Ένακάμ. Εως τίνος κόψεις ή μάχαιρα του κυρίου; 6 έως τίνος ούχ ήσυχάσεις; άποκατάστησι είς τον κολεόν σου, άνάπαυσαι καί έπάρθητι. 7 πῶς ἡσυχάσει; καὶ κύριος ένετείλατο αὐτῆ ἐπὶ τὴν Ἀσκάλωνα καὶ 7 έπι τας παραβαλασσίους, έπι τας χαταλοίπους έπεγερβήναι. * (49, 7) TH (49, 7) 8 ΙΔΟΥΜΑΙΑ. τάδε λέγει χύριος Ούχ έστιν έτι σοφία έν Θαιμάν, απώλετο βουλή έκ συνετών, ώχετο σοφία αύτων, ⁹ ήπατήθη δ τόπος αύτων. βαθύ- (⁸) 9 νατε είς χάθισιν οἱ χατοιχοῦντες ἐν Δαιδάμ, ὅτι δύρκολα ἐποίησεν. ήγαγον ἐπ αύτον έν χρόνω ω έπεσχεψάμην έπ' αύτόν, 10 στι τρυγηταί ήλθον οδ ού (9) 10 χαταλείψουσί σοι χατάλειμμα ώς χλέπται έν νυχτι έπιθήσουσι χειρα αύτών, ¹¹ δτι έγώ χατέσυρα τον Ήσαῦ, ἀνεχάλυψα τὰ χρυπτὰ αὐτῶν, χρυβῆναι (¹⁰) 11 ού μη δύνωνται ώλοντο διά χειρα άδελφοῦ αὐτοῦ γείτονός μου, καὶ οὐκ ζστιν 12 υπολείπεσθαι όρφανόν σου ένα ζήσηται· καί έγω ζήσομαι, καί (11) 12 αί χήραι έπ' έμε πεποίβασιν. 18 ότι τάδε είπε χύριος Οίς ούχ ήν νόμος (12) 13 πιείν το ποτήριον, έπιον και σύ άθωωμένη ού μή άθωωθης, 14 ότι κατ' (13) 14 έμαντοῦ ώμοσα, λέγει χύριος, ὅτι εἰς άβατον καὶ εἰς ὀνειδισμόν καὶ εἰς κατάρασιν έση έν μέσω αυτής, και πάσαι αι πόλεις αυτής έσονται έρημοι είς αίωνα. 15 άχοην ήχουσα παρά χυρίου, χαι άγγελους είς έλνη άπεστειλεν (14) 15 Συνάχθητε και παραγένεστε είς αυτήν, ανάστητε είς πόλεμον. ¹⁶ μιχρον (¹⁵) 16 ζδωχά σε έν Ενεσιν, εύχαταφρόνητον έν άνβρωποις. 17 ή παιγνία σου (16) 47 ένεχείρησε σοι, ίταμία χαρδίας σου χατέλυσε τρυμαλιάς πετρών, συνελαβεν ίσχίν βουνου ύψηλου. ότι ύψωσεν ώςπερ άετος νοσσιάν αύτου, έχειζεν χα-Σελώ σε. 18 και έσται ή 'Ιδουμαία είς άβατον, πάς ό παραπορευόμενος (17) 18 έπ' αύτην συριεί. ¹⁹ ώςπερ χατεστράφη Σόδομα και Γόμορβα και αί (¹⁸) 19 πάροιχοι αύτής, είπε χύριος παντοχράτωρ, ού μή χαθίσει έχει ανθρωπος, χαί ού μη χατοιχήσει έχει υίος ανβρώπου. 20 ίδου ώςπερ λέων αναβήσεται (19) 80 έκ μέσου τοῦ Ιορδάνου εἰς τόπον Αίβάμ, ὅτι ταχύ ἐκδιώξω αὐτούς ἀπ' αὐτῆς, και τοὺς νεανίσκους ἐπ' αὐτὴν ἐπιστήσατε. ὅτι τίς ῶςπερ ἐγώ; και τίς άντιστήσεται μοι; χαι τίς ούτος ποιμήν δς στήσεται χατά πρόςωπόν μου; 21 διά τοῦτο άχούσατε βουλήν χυρίου ην έβουλεύσατο έπι την 'Ιδουμαίαν, (20) 21 και λογισμόν αύτου δυ έλογίσατο έπε τους κατοικούντας Θαιμάν, έαν μή συμψηβώσι τὰ ελάγιστα τῶν προβάτων, ἐὰν μὴ άβατωβῃ ἐπ' αὐτοὺς κατάλυσις αύτῶν, ³² δτι ἀπὸ φωνῆς πτώσεως αὐτῶν ἐφοβήβη ἡ γῆ, καὶ κραυγὴ (³¹) 29 βαλάσσης οὐκ ἡκούσβη. ³² ίδοὺ ὡςπερ ἀετὸς ὄψεται καὶ ἐκτενεῖ τὰς πτέ- (³²) 23 ρυγας έπ' όχυρώματα αυτής και έσται ή χαρδία των ίσχυρων τής Ίδουμαίας έν τη ήμέρα έχεινη ώς χαρδία γυναιχός ώδινούσης.

5. και τα καταλοιπα ... Ακ FA ενακειμ 6. om του ... ουκ ησυχ.,

FA ου μη ησυχ. 7. ησυχασεις ... FA και οτ κυριος 8. FA* τη ιουμεα (sic) ... FA Σεμαν 9. FA om δ ... βαΣ. εαυτοις εις καΣησιν ... Ax FA δαιδαν ... επεσχ. αυτον, FA επεσχ. επ αυτην 40. ηλΣ. σοι ου καταλ. σοι καταλιμματα ωςπερ ... FA* om ου ... FA καταλιμμα ... Ax FA χειρας 44. οτι ε. κατηραυνησα ... FA* ανακαλυψα τε κρ. ... FA* αδελφ. σου ... αυτ. και γιτονος αυτου 42. Αχ FA* υπολιπεσΣαι ... Αχ FA ζησεται ... FA οm αι 43. λεγει ... FA* πιν ... Αχ αΣοουμενη, FA αδοωμενη ... Αχ FA αδοωδης ... in fine add στι πινων πιεσαι 44. οm στι prius ... Αχ FA αδοωδης ... εις τον αιωνα 45. FA* συναχΩηναι χ. παραγενεσΣαι 16. ιδου μιχρον δεδωκα ... και ευκαταφρονητον 47. στι εαν υψωσεις ... νοσσιαν σου, FA νοσσ. εαυτου 48. FA* ιουμαια (sic) 49. FA καΣιση, Αχ κατοιχησει ... FA ενοιχησει, Αχ καΣειση 20. FA* εκ του υδατος pro εκ μεσ. τ. ιορδ. ... εις τον τοπον ηδαμ ... FA επ (*om) αυτης ... επιστησεται ... FA ουτ. ο ποίμην 21. συνψηφισΣωσιν, FA συνωσιν... επ αυτη, FA επ αυτην (*,* -της) 22. εσισδη η γη ... FA* χραυη ... χραυγη σου εν Σαλασση ηχουσΣη

366 Ізрен. 30, 4. In Ammonitas, reginam Cedar, Damascun.

XXX.

TOID YIOID AMMON. OUTWOS EINE XUDIOS MA WIOLOUX ELOW IN ISPATA, " παραληψόμενος ούκ έστιν αυτοίς; δια τί παρέλαβε Μελχόλ την Γαλαάδ, πί 2 δ λαός αύτῶν ἐν πόλεσιν αύτῶν ἐνοιχήσει; ² διὰ τοῦτο ίδου ἡμέραι ζρησιτι. φησί χύριος, και άχουτιώ έπι 'Ραββάλ βόρυβον πολέμων, και ζσοντα: ε άβατον καί είς άπωλειαν, καί βωμοί αύτης έν πυρί κατακαυθήσονται, 👳 3 παραλήψεται Ίσραήλ την άργην αυτοῦ. 3 άλαλαξον Έσεβών, ὅτι ώλετο Γπ χεκράξατε Συγατέρες 'Ραββά', περιζώσασ το σάκκους και κόψασιε, ότι Μι-4 χολ βαδιείται έν άποικία, οι ίερεις αυτού και οι άρχοντες αυτού άμα. άγαλλιάσης έν τοις πεδίοις Έναχείμ; ηύγατερ ίταμίας, ή πεποιηνία ίτι 🔭 5 σαυροῖς, ἡ λέγουσα Τίς εἰςελεύσεται ἐπ' ἐμέ; ⁵ ίδοὐ ἐγώ φέρω φόβοι ἐ[±] σέ, εἶπε χύριος, ἀπὸ πάσης τῆς περιοίχου σου, καὶ διασπαρήσεοῦς ^βαστα 6 (49, 28.) είς τὸ πρόςωπον αὐτοῦ, καὶ οὐκ ἴστιν ὁ συνάγων. 6 (49, 28.) TH KHALP ΤΗ ΒΑΣΙΛΙΣΣΗ ΤΗΣ ΑΥΛΗΣ, ΗΝ ΕΠΑΤΑΞΕ ΝΑΒΟΥΧΟΔΟΝΟΣΟΡ BAZIAEYZ BABYAQNOZ. OUTWS elne xúpios 'Avágrane zal avápart te 7 (29) Κηδάρ, και πλήσατε τους νίους Κεδέμ. 7 σκηνάς αύτών και τα πράβατη αύτων λήψονται εμάτια αύτων και πάντα τα σκεύη αύτων και καμτίσ αύτων λήψονται έαυτοίς και καλέσατε έπ' αύτούς απόλειαν καλώσι 8 (¹⁰) ⁸ φεύγετε, λίαν έμβαβιύνατε είς χάβισιν χαβήμενοι έν τη αύλη, δη έου λεύσατο τέφ' ύμας βασιλείς Βαβυλώνος βουλήν χαι ελογίσατο λητομά. 9 (31) 9 ανάστηβι και ανάβηβι έπ' Εβνος εύσταβούν καθήμενον είς απήμιτη 10 (83) ole oux eloi Túpar, où Balavor, où µoxhol, µóvor xarahúouor. 10 xai bor ται χάμηλοι αύτων είς προνομήν χαι πληθος χτηνών αύτων είς απόλαπ και λικμήσω αύτούς παντί πνεύματι κεκαρμένους πρό προςώπου αυτών, α 11 (33) παντός πέραν αύτῶν οἴσω τὴν τροπὴν αὐτῶν, εἶπε κύριος. 11 xal ίστ ή αύλη διατριβή στρουδών και άβατος έως αίωνος, ού μη καθίση ατί σ 12 (23) Σρωπος, και ού μη κατοικήσει έκει νίος ανδρώπου. 13 TH ΔΑΜΑΣΕΙ κατησχύνη 'Ημά και 'Αρφά, ότι ήκουσαν άκοην πονηράν, εξέστησαν, ζ 13 (24) μώθησαν, άναπαύσασθαι ού μη δύνωνται. 18 έξελύθη Δαμασκά, 🛤 14 (25) στράφη είς φυγήν, τρόμος έπελάβετο αύτης. 14 πως σύχι έγπετίμα

XXX. 4. ed. rom. T. V. aunwy cum segg. conjg., non item Ar FA ... ΑΧ FA παραλημψομενος ... εν αυτοις ... ΑΧ FA διοτι παρελ. ... το κει 2. FA * ραβαθ ... 9ορ. πολεμου ... FA και απωλιαν ... Ar FA α 30 μοι ... FA * χαταχαυβησεται ... Αχ FA παραλημψεται ... FA * ιερουσείτα pro ισρ. 3. Ακ FA και pro γαι ... FA * κραξαται ... FA ρεββα ... 4 FA post σακκους add επιλημπτευσασαίαι (Ax - ευεσθαι) ... επι μελχομ στ ... Ax FA Ev anoixia Badieitat (FA * Badiei) ... FA xat ot lepeit 4 At FA *.* οτι (FA * αι) pro τι ... αγαλλιαση, FA αγαλλιασι (*.* -σει) ... FA om evaxeu, . supplet oou, : rursus delet ... Ax FA Suyarnp ... en τοις Ιησαυροις αυτης, FA επι Ιησαυρους αυτης ... FA * ουδεις pro τις 5. FA * anaons pro ano naons ... napoixou ... FA * om xai prius ... Ai FA εις προςωπου ... ουχ εσται 6. FA om τη sec. ... ο βασιλευς ... ed. rom. Th xndap etc. cum outwe eine conjg., non Ax FA ... FA' on xn αναβητε 7. FA και προβατα ... ΑΙ FA λημψονται bis ... καμηλ. εαντων ... αυτοις · και καλεσατε αυτους 8. εβαθυνατε, FA εβαθυνας ... εις καθτ σιν ... FA * εν τη αυλη οτι εν τη αυλη ... ελογ. εφ υμας λογισμ. 9. επ επνος ... ουδε βαλανοι 40. οι χαμηλοι ... κεκραμενους ... μερους pro 12. FA ημαρ και αφαδ ('.' αρφ.) ... FA πονηρ. ακοην ηκουσαν TEORY ... FA* ηθυμωθησαν, Αχ εχοιμηθησαν 44. εγκατελειπον

Digitized by Google

In Moabitas eorumque interitum instantem. Ispep. 31, 20. 367

πόλιν έμήν, χώμην ήγάπησαν; ¹⁵ διὰ τοῦτο πεσοῦνται νεανίσχοι έν πλα- $\binom{26}{15}$ 15 τείαις σου, χαὶ πάντες οἱ ἄνδρες οἱ πολεμισταί σου πεσοῦνται, φησὶ χύριος, ³⁶ χαὶ χαύσω πῦρ ἐν τείχει Δαμασχοῦ χαὶ χαταφάγεται ἄμφοδα νἰοῦ ঁΔδερ. $\binom{27}{16}$ 16

XXXI.

 $\begin{pmatrix} \text{Graece 34.} = \text{Hebraice 48.} \\ - 38. = - 31. \end{pmatrix}$

ΤΗ ΜΩΔΒ. ούτως είπε χώριος Ούαι έπι Ναβαυ, ότι ώλετο · έλήφη Καριαθέμ, ήσχύνθη Άμαθ και Άγαθ. 2 ούκ έστιν έτι Ιατρεία Μωάβ, γαυ- 2 ρίαμα έν Έσεβών ελογίσατο έπ' αύτην χαχά έχόψαμεν αύτην άπο έσνους, και παύσειν παύσεται. όπισβέν σου βαδιείται μάχαιρα, ⁸ ότι φωνή κεκραγό-3 των έξ 'Ωρωναίμ, "Ολεβρον και σύντριμμα μέγα, ' συνετρίβη Μωάβ. αναγγεί- 6 λατε είς Ζογόρα, ⁵ ότι έπληση Άλων έν χλαυθμώ. αναβήσεται χλαίων έν 5 όδῷ 'Ωρωναίμ, χραυγήν συντρίμματος ήχούσατε, οφεύγετε χαι σώσατε τάς 6 ψυχάς ύμῶν, και έσεστε ώςπερ όνος άγριος έν έρήμω. 7 έπειδή έπεποίτεις 7 έν δχυρώματί σου, καί σύ συλληφιτήση και έξελεύσεται Χαμώς έν άποικία, xal oi ispeis aύτου xal oi άρχοντες αύτου αμα. *xal ήξει όλεβρος έπι πα-8 σαν πόλιν, ού μή σωθή, και απολείται δ αύλών, και έξολοθρευθήσεται ή πεδινή, καθώς είπε κύριος. ⁹δότε σημεία τη Μωάβ, ότι άφη άφθήσεται, 9 χαι πάσαι αι πόλεις αύτης είς άβατον έσονται · πόθεν ένοιχος αύτη; 1º έπι- 10 χατάρατος δ ποιῶν τὰ ἔργα χυρίου ἀμελῶς, ἐξαίρων μάχαιραν αὐτοῦ ἀφ' αίματος. 11 άνεπαύσατο Μωάβ έκ παιδαρίου, και πεποιώως ήν έπι τη δόξη 11 αύτου. ούκ ενέχεεν έξ άγγείαι είς άγγείον, και είς άποικισμον οθα ώχετο. διά τούτο έστη γεύμα αύτου έν αύτῷ, και όσμη αύτου ούκ έξελιπε. 13 διά 12 τοῦτο ίδου ήμέραι αὐτοῦ ἔρχονται, φησὶ χύριος, καὶ ἀποστελῶ αὐτῷ κλίνοντας, και κλινούσιν αύτον και τα σκεύη αύτου λεπτυνούσι και τα κέρατα αύτοῦ συγκόψουσι, 13 καὶ καταισχυντήσεται Μωάβ ἀπὸ Χαμώς ῶςπερ κατη- 13 σχύνθη οίχος Ισραήλ από Βαισήλ ελπίδος αύτων πεποισότες έπ' αύτοις. ¹⁴ πῶς έρειτε Ισχυροί έσμεν, και ἄνβρωπος ίσχύων είς τὰ πολεμικά; ¹⁶ ῶλετο 14 15 Μωάβ πόλις αύτου, και έκλεκτοι νεανίσκοι αύτου κατέβησαν είς σφαγήν. ¹⁶ έγγιος ήμερα Μωάβ ελθείν, xal πονηρία αύτοῦ ταχεία σφόδρα. ¹⁷ χινήσατε 16 17 αύτῷ πάντες χυχλόθεν αύτοῦ, πάντες ἔχδοτε ὄνομα αύτοῦ · είπατε Πῶς συνετρίβη βακτηρία εύκλεής, βάβδος μεγαλώματος. 18 κατάβηθι άπο δόξης και 18 κάθισον έν ύγρασία καθημένη. Δαιβών έκτριβήσεται, ότι ώλετο Μωάβ ανέβη είς σε λυμαινόμενος όχύρωμα σου. 19 έφ' όδοῦ στηβι χαι επιδε χαθημένη έν 19 Άρήρ, και έρώτησον φεύγοντα και σωζόμενον και είπόν Τί έγένετο; 20 κατη 20

45. Ax FA πλατιαις ... om πεσουνται sec. XXXI. 4. ed. rom. τη μωαβ cum seqq. conjg., non item Ax FA ... Ax FA ελημφθη ... Ax FA χαριαδαιμ ... Ax FA ησχυνδη αμαδ (FA om) το χραταιωμα και ηττηδη 2. και γαρ ουκ εστιν ... Ακ ΓΑ ιατρια ... εν μωαβ ... Ακ ΓΑ αγαυριαμα ... FA om εν εσεβ. ελογισατο (* - σαντο) ... FA οπισω σου 3. FA φωνην ... FA χεχραγοντων ... FA ορωναίμ ... ολεβρος 4. ed. rom. μεγα. ⁴ συνετρ. μωαβ, (contra Ax FA post μωαβ plene disting.) 5. αλαω⁵, FA[•] αλε ... ed. rom. ορωναίμ (antea ώρωναίμ), FA * αρωναίμ (*.* ορων.) ... FA χραυην ... FA ηχουσα 6. ψυχας αυτων ... FA* 3εσ3ε pro εσεσ3ε ... ed. rom. ερημω, 7. Ax FA οχυρωμασιν ... om συ ... Ax FA συλλημφθηση 8. και πολεις ου μη σωθη... Δκ FA εξολεθρευθησεται 9. σημειον τω μωαβ ... αναφύησεται ... εσονται απο ενοιχουντων αυτας. 11 FA* επαυσατο ... Ax FA εξ αγγιου εις αγγιον ... FA' και απωκισμον (sic) ... εκλιπει, FA *.* εξελειπεν 12. om αυτου primum ... FA * κλινουσιν αυτο 13. χαταισχυνθη ο οιχος ... FA βεθηλ 47. χινησατε αυτον, FA* om αυτω 18. FA* om καταβ. α. δοξ. και ... Συγατηρ δαιβων εκτριβητε, FA δεβων επτριβηται ... οχυρωματα 19. FA και (°om) εφιδε ... Ax FA αροηρ

368 Ispen. 31, 41.

Contra Moabitas eorumque urbes.

σχύνθη Μωάβ, ότι συνετρίβη όλολυξον και κέκραξον, άνάγγειλον έν Άρι 21 ότι ώλετο Μωάβ, 21 και κρίσις έρχεται είς την γην Μεισώρ έπι Χελών κα! 22 'Peopàc xal Μωφάς, 22 xal έπι Δαιβών xal έπι Ναβαύ xal έπ' οίκοι Δα-23 3λαδαίμ, 23 χαί έπι Καριαβαίμ χαι έπ' οίχον Γαιμώλ χαι έπ' οίχον Μαώ. 21 24 xal έπι Καριών χαι έπι Βοσόρ χαι έπι πάσας τας πόλεις Μωάβ τας πόμου 25 καl τὰς έγγύς. ²⁵ κατεάχ τη κέρας Μωάβ, καl τὸ έπίχειρον αύτοῦ συνετρότ. 26 ²⁶ μεθύσατε αύτόν, ότι έπὶ χύριον έμεγαλύνθη καὶ ἐπικρούσει Μωὰὶ ὁ 27 χειρὶ αὐτοῦ, xaὶ ἔσται εἰς γέλωτα xaὶ αὐτός. ³⁷ xaὶ εἰ μὴ εἰς γελοιασμὸ 28 ήν σοι Ισραήλ και έν κλοπαϊς σου ευρέθη, ότι έπολέμεις αυτόν. 26 κατέλιται τάς πόλεις και ψκησαν έν πέτραις οι κατοικούντες Μωάβ έγενήδησαν ώς τι 29 περιστεραί νοσσεύουσαι έν πέτραις στόματι βοθύνου. 29 χαι ήχουσα ώρη Μωάβ, ύβρισε λίαν ύβριν αύτου και ύπερηφανίαν αύτου, και ύψωση ή και 30 δία αύτοῦ, 30 έγω δε έγνων έργα αύτοῦ σύχι τὸ έχανὸν αύτῷ σύχ στα 31 έποίησε; ³¹ διά τοῦτο έπὶ Μωὰβ όλολύζετε πάντοθεν· βοήσατε έπ' ανδρεί 32 κειράδας αύχμοῦ. 32 ὡς κλαυθμὸν Ἰαζτρ ἀποκλαύσομαί σοι ἄμπελος λαιρημά κλήματά σου διήλθε βάλασσαν, πόλις Ιαζήρ ήψαντο, έπι όπώραν σου 33 έπι τρυγηταϊς σου όλεβρος έπέπεσε. 33 συνεψήσβη χαρμοσύνη και εύφροσή έκ της Μωαβίτιδος, και οίνος ην έπι ληνοίς σου πρωι ούκ έπάτησαν, ανα 34 δείλης ούχ έποίησαν αίδε. 34 άπο χραυγής Έσεβών έως Αίταμ αι πάρε: αύτων έδωχαν φωνήν αύτων άπο Ζογόρ έως Ορωναίμ και άγγελίαν Σαί-35 σία, ότι και το ύδωρ Νεβρείν είς κατάκαυμα έσται. 35 και άπολώ τον Μυα, 36 φησί χύριος, άναβαίνοντα έπὶ τὸν βωμὸν χαὶ Δυμιώντα Δεοίς αὐτοῦ. 36 δι τούτο χαρδία του Μωάβ ώςπερ αύλοι βομβήσουσι, χαρδία μου έπ' άιξτώ πους χειράδας ώςπερ αύλος βομβήσει. διά τοῦτο α περιεποιήσατο απώιτο 37 άπο άνθρώπου. 37 πάσαν χεφαλήν έν παντί τόπω ξυρηθήσονται, χαί πάς π γων ξυρηβήσεται, και πάσαι χείρες κόψονται, και έπι πάσης δοφύος σάκας 38 ³⁸ xal έπι πάντων των δωμάτων Μωάβ xal έπι ταις πλατείαις αυτής ⁵⁷ 39 συνέτριψα, φησί χύριος, ὡς ἀγγεῖον οῦ οὐχ ἔστι χρεία αὐτοῦ. ³⁹πῶς μπτβ λαξε; πῶς ἔστρεψε νῶτον Μωάβ; ἠσχύνξη, χαὶ ἐγένετο Μωὰβ εἰς γῶμπ 40 41 καὶ ἐγκότημα πᾶσι τοῖς χύχλω αὐτῆς. ⁴⁰ ὅτι οῦτως εἶπε χύριος ⁴¹ Ἐιήρπ

20. αερνων 21. FA εις γην ... Αχ FA του μισωρ ... και επι ρεφεί κ. μωφαβ, FA και επι ραφαβ, ** κ. ε. ρασας και επι νωφαβ 22. FA χ. μωφαβ, FA* χαι επι ραφαβ, ** χ. ε. ρασας χαι επι νωφαβ 22.14 δεβων ... Αχ FA δεβλαβαιμ 23. FA χαριαβεν ... χ. επι σιχον γαμωία, FA* om χαι επ σι. γαιμωλ, ** supplet χ. επ σιχον γαμωαβ ... FA* μαωβ, ** γαμων 24. FA* om πασας 27. χαι μη εις γελ. σοι ... Αχ FA (50714) ει εν κλ. 28. Αχ FA . κατελειπον ... εν πετρ. οικουντες μωαβ περιστεραι ε (al?) νοσσευουσαι εν π. βο3. στομ. 29. Ax FA ** om xm primum ... σφοδρα και υβρ., FA * * λιαν και υβρ. 30. τα εργα ... Ατ FA ικαν. αυτου 31. κιδαρας, FA κιραδας 32. om σοι ... FA. ωσερημος, πολεις) ... εως ελεαλη και εως ιασσα pro εως αιταμ ... ed. rom. vaiμ (item FA*,*) cf. ad vv. 3. 5. ... FA* om xat ayy. Σαλ. on, supplet x. αγγ. εις σαλισα οτι, Αχ x. αγγελια σαλισια στι ... εβρμ, Η νεβρειμ ... FA ερημος αιστε εις χαταχ. εστ. 35. αναβεννοντα (FA - β -36. FA της μωαβ ... και καρδια μου ... κειδαρεία νοντα) επι μωαβ FA κιδαρ, * κιδαρας 37. Αχ FA ξηρησονται ... FA ταν πωγων 38. Αχ FA επι πλατιαίς ... FA' συνεστρεψα, "συνετρ. τον μωαβ, item Ax τον μωαβ post χυριος add ... αγγιον 39. FA' ab μωαβ ad μωαβ transiti ... Ακ FA ενκοτημα ... ** χυχλω αυτου 44. Ακ FA ελημφ^{3η}

Digitized by Google

Calix de manu Dei ad inebriandos populos. Ispeµ. 32, 16. 369

Καριώ³, χαι τὰ όχυρώματα συνελήφ³η, ⁴³ χαι άπολεῖται Μωὰβ ἀπὸ ὅχλου, 42 ὅτι ἐπὶ τὸν χύριον ἐμεγαλύν³η. ⁴³ παγίς χαι φόβος χαι βό³υνος ἐπὶ σὲ χα- 43 ³ήμενος Μωάβ. ⁴⁴ ὁ φεύγων ἀπὸ προςώπου τοῦ φόβου ἐμπεσεῖται εἰς τὸν 44 βό³υνον[•] χαι ὁ ἀναβαίνων ἐχ τοῦ βο³ύνου, χαι συλληφ³ήσεται ἐν τῆ παγίδι[•] ὅτι ἐπάξω ταῦτα ἐπὶ Μωὰβ ἐν ἐνιαυτῷ ἐπισχέψεως αὐτῶν.

XXXII.

 $\begin{pmatrix} \text{Graece } 32, 4 - 24. = \text{Hebraice } 25, 45 - 38. \\ - 39. = - 32. \end{pmatrix}$

(25, 45.) Ούτως είπε χύριος δ Σεός Ισραήλ Λάβε το ποτήριον του 4 Apoc. (25, 45.) Ούτως είπε χύριος δ Σεός Ισραήλ Λάβε το ποτήριον του 13,3 οίνου του ακράτου τούτου έχ χειρός μου, και ποτιείς πάντα τα έΣνη πρός ά έγω αποστελλω σε πρός αύτούς, ² χαι πίονται χαι έξεμοῦνται, χαι (¹⁶) 2 έχμανήσονται από προςώπου της μαχαίρας της έγω αποστελλω ανά μέσον αύτῶν. ³ xal έλαβον το ποτήριον έχ χειρός χυρίου, xal έπότισα τὰ έβνη (17) 3 πρός α απέστειλέ με χύριος πρός αύτα, 4 την Ιερουσαλήμ και τας πό- (18) 4 λεις Ιούδα και βασιλεϊς Ιούδα και άρχοντας αύτοῦ, τοῦ Βείναι αὐτὰς εἰς έρήμωσιν xal είς άβατον xal είς συριγμόν, ⁵ xal τον Φαραώ βασιλέα Al-⁽¹⁹⁾ 5 γύπτου xal τους παιδας αύτοῦ xal τους μεγιστανας αυτοῦ ⁶ xal πάντα ⁽²⁰⁾ 6 τον λαόν αύτοῦ χαι πάντας τοὺς συμμίχτους, και πάντας τοὺς βασιλεῖς άλλοφύλων και την Άσκάλωνα και την Γάζαν και την Άκκαρων, και το έπίλοιπου Άζώτου, ⁷ και την Ίδουμαίαν και την Μωαβίτεν και τους υίους (²¹) 7 Άμμών, ⁸ και βασιλείς Γύρου και βασιλείς Σιδώνος και βασιλείς τους (²²) 8 έν τῷ πέραν τῆς Ιαλάσσης, ⁹ xal την Δαιδάν xal την Θαιμάν xal την (23) 9 [•]Ρῶς καὶ πῶν περιχεχαρμένον χατὰ πρόςωπον αὐτοῦ, ¹⁰ καὶ πάντας τοὺς (²⁴) 10 συμμίκτους τοὺς καταλύοντας ἐν τῆ ἐρήμφ, ¹¹ καὶ πάντας βασιλεῖς Αἰλὰμ (25) 11 καὶ πάντας βασιλεῖς Περσῶν, ¹² καὶ πάντας βασιλεῖς ἀπὸ ἀπηλιώτου τοὺς (26) 12 πόβρω και τους έγγύς, εκαστον πρός τον άδελφόν αύτοῦ, και πάσας βασιλείας τὰς ἐπὶ προςώπου τῆς Υῆς. 13 καὶ ἐρεῖς αὐτοῖς Οῦτως εἶπε κύριος (27) 13 παντοκράτωρ Πίετε, μεθύσθητε, και έξεμέσετε και πεσείσθε, και ού μή άναστήτε από προςώπου τής μαχαίρας ής έγω αποστέλλω ανα μέσον ύμων. 14 και έσται όταν μη βούλωνται δέξασβαι το ποτήριον έκ της χειρός σου (28) 14 ώςτε πιείν, και έρεις Ούτως είπε κύριος Πιόντες πίεσχε, 15 δτι έν πόλει (29) 45 έν ή ώνομάστη το δνομά μου έπ' αυτήν έγω άρχομαι χαχώσαι, και ύμεις χαβάρσει ού μή χαβαρισβήτε, ότι μάχαιραν έγω χαλώ έπι πάντας τους χα-2 m μενους επί της γης. ¹⁶ χαι σύ προφητεύσεις επ' αύτους τους λόγους (³⁰) 16

44. αχχαριω?, FA αχχαρων ... Ax FA συνελημφ?η 42. FA επι χυριον 43. Ax FA * επι σοι, * επ εμε ... κα3. επι μωαβ 44. FA * ο φευων απο προςω φοβου (sic) ... FA ενπεσ. ... FA * αναβενων ... βο-9υνου συλλημφ?ησεται, FA βο3υνου συνλημφ?ησεται ... διοτι ... Ax FA επισχεψ. αυτης XXXII. 4. ante Oυτως add οσα επροφητευσεν ιερεμιας επι παντα τα ε?νη ... FA* οπ εχ χειρ. μου 2. FA οπ και πιονται ... Ax FA μανησονται ... μαχαιρης 3. FA εχ χ. χυρ. το ποτηριον ... Ax FA χυρ. επ αυτα 4. FA* συρισμον 6. Ax FA συμμιχτ. αυτου ... παντων των αλλοφυλων ... FA αλλοφυλων την ... FA * ασχαλωναν ... FA* αχχαρω 7. FA μωαβειτιν 8. χαι παντας βασ. τυρου 9. FA δεδαν ... FA* ° Σεμαν, * Σωμεαν ... FA* οπ χ. π. βασ. αιλαμ (Αx** δαιδαν) 42. βασ. του απηλ., FA βασ. τους απο απηλ. ... πασας τας βασιλ., FA πασ. βασ. αυτου ... FA * αποστ. απο προςωπου υμων 44. * οι σου 45. πολ. εφ η .. επ αυτης ... ερχομαι ... χαλεσω ... Αx FA οι παντας 46. τους λογους τουτους επ αυτ. (* οπ επ αυτ.)

SEPTUAGINTA II.

370 Ispen. 32, 46. Judicium super gentes. Jeremias obstinatis

τούτους, και έρεις Κύριος αφ' ύψηλου χρηματιεί, από του άγιου αύτου δώσεε φωνήν αύτου, λόγον γρηματιεί έπι του τόπου αύτου, και οίδε ώςπερ τρυ-17 (31) γώντες αποχριβήσονται και έπι καθημένους την γην ήκει όλεβρος, 17 έπι μέρος της γής, ότι χρίσις τω χυρίω έν τοις έρνεσι χρίνεται αύτος πρός πα-18 (32) σαν σάρκα, οἱ δὲ ἀσεβεῖς ἐδόθησαν εἰς μάχαιραν, λέγει κύριος. 18 σύτως είπε χύριος Ιδού χαχά έρχεται από έθνους επί έθνος, χαι λαίλαψ μεγάλτ 19 (33) έκπορεύεται άπ' έσχάτου τῆς Υῆς, 19 και έσονται τραυματίαι ὑπό κυρίου έν ήμερα χυρίου έχ μέρους της γης χαί έως είς μέρος της γης. ού μή χατο-20 (34) ρυγώσιν είς χόπρια, έπι προςώπου τής γης έσονται. 20 άλαλάξατε ποιμένες. και κεκράξατε και κόπτεσαε οι κριοι των προβάτων, ότι επληρώαησαν αι 21 (35) ήμεραι ύμων είς σφαγήν, και πεσείστε ώςπερ οι κριοι οι έκλεκτοι. 21 xat άπολείται φυγή άπο των ποιμίνων, και σωτηρία άπο των κριών των προβά-22 (36) των. 22 φωνή κραυγής των ποιμένων, και άλαλαγμός των προβάτων και 23 (37) των χριών, ότι ωλόβρευσε χύριος τα βοσχήματα αύτων, 33 χαι παύσεται 25 (38) τὰ χατάλοιπα τῆς εἰρήνης ἀπὸ προςώπου ὀργῆς Δυμοῦ μου. 21 ἐγχατελιπεν ώςπερ λέων κατάλειμμα αύτου, ότι έγενήση ή γη αύτων είς άβατον άπο προςώπου τῆς μαχαίρας τῆς μεγάλης. XXXIII. Graece 33. === Hebraice 26. 33.J 40. === -----

ΕΝ ΔΡΧΗ ΒΑΣΙΛΕΩΣ ΙΩΑΚΕΙΜ ΥΙΟΥ ΙΩΣΙΑ ΕΓΕΝΗΘΗ Ο 2 ΛΟΓΟΣ ΟΥΤΟΣ ΠΑΡΑ ΚΥΡΙΟΥ 2 Ούτως είπε χώριος Στήβι έν αύλη οίχου χυρίου, και χρηματιείς απασι τοις Ιουδαίοις και πασι τοις έρχομένοις προςχυνείν έν οίχω χυρίου απαντας τους λόγους ούς συνέταξά σοι χρηματί-3 σαι αύτοις, μή άφελης βήμα. δίσως αχούσονται χαι αποστραφήσονται έχαστος άπὸ τῆς ὅδοῦ αὐτοῦ τῆς πονηρᾶς, καὶ παύσομαι ἀπὸ τῶν κακῶν ῶν ἐγώ λογίζομαι τοῦ ποιῆσαι αὐτοῖς ἕνεχεν τῶν πονηρῶν ἐπιτηδευμάτων σὐτῶν. 4 * xal έρεις Ούτως είπε χύριος Έαν μή αχούσητέ μου του πορεύεσθαι έν τοις 5 νομίμοις μου οξς έδωχα χατά πρόςωπον ύμῶν, 6 είςαχούειν των λόγων των παίδων μου των προφητών ούς έγω αποστελλω πρός ύμας όρθρου, και απί-6 στειλα και ούκ ήκούσατέ μου, *και δώσω τον οίκον τοῦτον ώςπερ Στιώ, 7 και την πόλιν δώσω είς κατάραν πάσι τοις Ενεσι πάσης της γης. * και ήχουσαν οί ίερεις και οί ψευδοπροφήται και πας ό λαός του 'Ιερεμίου λα-8 λούντος τούς λόγους τούτους έν οίχω χυρίου. ⁸χαί έγένετο Ιερεμίου παυσαμένου λαλούντος πάντα ά συνέταξε χύριος αὐτῶ λαλήσαι παντί τῶ λαῶ, καί συνελάβοσαν αύτον οί ίερεις και οί ψευδοπροφήται και πας ό λαός λέγων 9 Θανάτω άποβανη, "ότι έπροφήτευσας τω δνόματι χυρίου λέγων "Ωςπερ Σηλώ

^{46.} ερεις αυτοις ... FA εφ υψηλου ... απο του τοπ. τουτου ... τρυγωτες ... επι παντας τους καύτημ. επι τ. γ. εκει ολεύρ. 47. FA* επι μερους ... FA* κρινετε αυτους πρ. π. σαρκαν 48. Ax FA απο εύν. εις ετ. ... Ax FA λελαψ 49. FA* οπ και εως ε. μ. τ. γης ... κατορυξωσιν ... ed. rom. κατορυγ, εις κοπρ. επι 20. Ax FA κεκραξετε 21. FA απολεισύαι 22. (FA* καυης ρτο κραυγ.) ... FA τ. κρ. και τ. προβ. ... Ax FA αυδεύρευσεν ... FA το βοσκημα 24. κατελειπεν με (sed με * cst), FA το κατελειπεν ... ΑΧ FA αυτους χρηματισαι 3. ππο οδου αυτων 4. νομοις 5. λογ. μου και των ... FA* οπι πων παιδ. μου, ** supplet, ** rursus delet ... Αχ FA ειςηκουσατε 6. Αχ FA* σηλωμ ... την πολ. ταυτην 8. οσα συνεταξεν ... Αχ FA αυτω κυριος ... FA παντι τω λαω λαησαι ... FA*, συνελαβον 9. FA επι τω σνοματι

Judaeis interitum minitans capitur sed liberatur. Ispsp. 34, 2. 371

έσται δ οίκος ούτος, και ή πόλις αύτη έρημωβήσεται άπο κατοικούντων και έξεχχλησιάσθη πας δ λαός έπι Ιερεμίαν έν οξκω χυρίου. 10 χαι ήχουσαν οί 10 άργοντες Ιούδα τον λόγον τοῦτον, xal ανέβησαν έξ οίχου τοῦ βασιλέως είς οίχον χυρίου, και έχαθισαν έν προθύροις πύλης της χαινής. 11 και είπαν οί 11 ξερείς και οί ψευδοπροφήται πρός τους άρχοντας και παντί τῷ λαῷ Κρίσις Δανάτου τῷ άνορώπω τούτω, ὅτι έπροφήτευσε κατά τῆς πόλεως ταύτης κα- $2\omega_{c}$ ήχούσατε έν τοις ώσιν ύμων. ¹² χαι είπεν Ίερεμίας πρός τους άρχοντας 12 χαί παντί τω λαφ λέγων Κύριος απέστειλέ με προφητεύσαι έπι τον οίχον τούτον χαί έπι την πόλιν ταύτην πάντας τους λόγους ούς ήχούσατε. 13 χαι 13 νῦν βελτίους ποιήσατε τὰς όδοὺς ὑμῶν xal τὰ ἔργα ὑμῶν, xal ἀχούσατε τῆς φωνής χυρίου, και παύσεται χύριος από των χαχών ών έλαλησεν έφ' ύμας. 14 και ίδου έγω έν χερσιν ύμων, ποιήσατέ μοι ώς συμφέρει και ώς βέλπον 14 ύμιν. 15 άλλ' ή γνόντες γνώσεσα ότι εί άναιρειτέ με, αίμα άθωον δίδοτε 15 έφ΄ ύμας και έπι την πόλιν ταύτην και έπι τους κατοικοῦντας έν αὐτη. ὅτι έν άληθεία απέσταλχέ με χύριος πρός ύμας λαλήσαι είς τα ώτα ύμων πάντας τούς λόγους τούτους. 16 και είπον οι άργοντες και πας ό λαός πρός τους 16 ξερεῖς καὶ πρός τοὺς ψευδοπροφήτας Οὐκ ζστι τῷ ἀνβρώπῳ τούτῳ κρίσις Aavatou, ότι έπι τῷ όνόματι xuplou τοῦ Αεοῦ ἡμῶν έλαλησε πρός ἡμᾶς. 17 και ανέστησαν ανόρες των πρεσβυτέρων της γης και είπαν πάση τη συνα- 17 γωγή του λαου 18 Μιχαίας δ Μωραθίτης ήν έν ταις ήμέραις Έζεκίου βασι- 18 λέως Ιούδα και είπε παντι τῷ λαῷ Ιούδα Ούτως είπε κύριος Σιών ὡς άγρος άροτριαβήσεται, και Ιερουσαλήμι είς άβατον έσται, και το όρος του οίχου είς άλσος δρυμοῦ. 19 μὴ ἀνελων ἀνείλεν αὐτὸν Ἐζεχίας χαὶ πᾶς Ἰούδα; 19 ούχ ότι έφοβήσησαν τον χύριον, χαί ότι έδεήσησαν του προςώπου χυρίου; χαί έπαύσατο χύριος από των χαχών ών έλαλησεν έπ' αυτούς; χαι ήμεις έποιήσαμεν χαχά μεγάλα έπὶ ψυχὰς ἡμῶν. 20 χαὶ ἄνΩρωπος ἡν προφητεύων τῷ όνόματι 20 χυρίου, Ούρίας νίδς Σαμαίου έχ Καριαβιαρίμ, και έπροφήτευσε περί τῆς γῆς ταύτης κατά πάντας τους λόγους 'Ιερεμίου. 21 και ήκουσεν ό βασιλεύς 'Ιωακείμ 21 και πάντες οι άρχοντες πάντας τους λόγους αύτοῦ, και έζήπουν ἀποκτείναι αύτόν και ήχουσεν Ούρίας, και είςηλθεν είς Αίγυπτον. 23 και έξαπέστειλεν 22 δ βασιλεύς ανδρας είς Αίγυπτον, 33 και έξηγάγοσαν αύτον έκετζεν και είςηγάγο- 23 σαν αύτον πρός τον βασιλέα · και έπάταξεν αύτον έν μαγαίρα, και έρριψεν αύτον είς το μνημα υίων λαού αύτου. 24 πλην χειρ Άχεικαμ υίου Σαφάν ήν μετά 24 Ιερεμίου τοῦ μή παραδοῦναι αὐτὸν εἰς χεῖρας τοῦ λαοῦ μή ἀνελεῖν αὐτόν.

XXXIV.

 $\begin{pmatrix} \text{Graece 31, } 4 - 24. \\ - 44. \\ - 34. \end{pmatrix}$

(27, 2.) Ούτως είπε χύριος Ποίησον σεαντῷ δεσμούς χαι χλοιούς, χαι περί- 1 Σου περί τον τράχηλόν σου, ² χαι άποστελεϊς αύτους πρός βασιλέα ²Ιδουμαίας (³) 2

9. ενοιχουντων 40. FA om ot ... των λογων τουτων ... πυλης χυριου της 44. FA αρχοντας παντε 42. FA απεσταλχεν ... Ax FA τ. λογ. τουτους ... FA om ους ηχουσ. 43. FA om χαι τα εργ. υμων ... αχουσετε ... FA *, * χυριου του Θεου ημων ... FA * ελ. προς υμας 45. FA *, οτι αιμα ... απεστειλεν 46. Ax FA ειπαν ... Ax FA om προς secundum ... πρ. υμας 48. FA μιχεας ... λεγων Ουτως ... Ax FA σειων ... ιερ. ως οπωροφυλαχιον εσται ... ως αλσος 49. μη ανερων ... ουχι οτι εφοβ., FA ουχι εφοβ. ... FA χυριον οτι ... προςωπου αυτου ... επι ψυχαις 20. επι τω ονοματι ... FA νι. μασεου ... χαριαθιαρειμ, FA χαριαθειαρειμ ... FA χαι χατα ... ιτρεμιου 23. χαι συνελαβοσαν αυτον χ. εξηγαγον α. εχ. ... Αχ FA ειςηγαγον ... εν μαχαιρη ... FA εριψεν ... μνημειον 23. αχιχαμ ... ιπρεμιου ... Αχ FA του μη ανελ. ΧΧΧΙΙV. 4. Αχ FA om σεαυτω 2. FA * αποστελλις ... Αχ FA *, * πρ. τον βασ. ιδουμ.

^{24 *}

372 Ispen. 34, 2. Jugum Babylonicum Judaeis vicinisque ferendum.

χαί πρός βασιλέα Μωάβ χαί πρός βασιλέα υίων Άμμων χαί πρός του βασιλέα Τύρου και πρός βασιλέα Σιδώνος έν χερσίν άγγέλων αύτων των έργομένων είς απάντησιν αύτῶν είς Ιερουσαλήμ πρός Σεδεχίαν βασιλέα Ισύδα. 3 (1) 3 xal συντάξεις αύτοις πρός τους χυρίους αύτων είπειν Ούτως είπε χύριος 4 (b) δ beds 'Ισραήλ, ούτως έρειτε πρός τους χυρίους ύμων 'ότι έγιο επείτρα την γήν έν τη ίσχυς μου τη μεγάλη και έν τω έπιχείρω μου τω ύψηλω, και 5 (6) δώσω αύτην ώ έαν δόξη έν δφυαλμοις μου. 5 έδωχα την γην τω Να3σγοδονόσορ βασιλεί Βαβυλώνος δουλεύειν αύτώ, και τα πρία του άγρου έρ-6 (8) γάζεσβαι αύτω. 6 xal το έβνος xal ή βασιλεία όσοι έαν μη εμβάλωσι το τράγηλον αύτῶν ὑπὸ τὸν ζυγὸν βασιλέως Βαβυλῶνος, ἐν μαγαίρα καὶ ἐν λιμῶ 7 (9) έπισχέψομαι αύτούς, είπε χύριος, εως έχλιπωσιν έν χειρί αύτου. τα: ύμεις μή αχούετε των ψευδοπροφητών ύμων χαι των μαντευομένων ύμεν χαι των ένυπνιαζομένων ύμιν χαι των οιωνισμάτων ύμων χαι των φαρμα-8 (10) χῶν ὑμῶν τῶν λεγόντων Οὐ μή έργάσησε τῷ βασιλεί Βαβυλώνος, ⁸ ὅτι ψευδή αύτοι προφητεύουσιν ύμιν πρός το μακρύναι ύμας από της γες ύμωτ. 9 (11) 9 και το έσνος ο έαν είςαγάγη τον τράχηλον αύτου υπό τον ζυγόν βασιλέως Βαβυλώνος και έργασηται αύτῷ, και καταλείψω αύτον έπι τῆς γῆς αύ-10 (12) τοῦ, xal έργαται αὐτῷ xal ένοιχήσει έν αὐτη. 10 xal προς Σεδεκίαν 3ασιλέα Ιούδα ελάλησα κατά πάντας τους λόγους τούτους λέγων Είςαγάγετε 11 (14) τον τράχηλον ύμων και έργάσαστε τω βασιλεί Βαβυλώνος. 11 στι άτεκα 12 (16) αύτοι προφητεύουσιν ύμεν, 12 στι ούχ απέστειλα αύτούς, φησί χώριας, χαί προφητεύουσι τω δνόματί μου έπ' άδίχω πρός το άπολέσαι ύμας, χαι άπελείσχε ύμεις και οί προφήται ύμων οί προφητεύοντες ύμιν έπ' άδικω ψεωδή 13 (16) 13 ύμιν και παντι τῶ λαῷ τούτω και τοις ίερευσιν ελάλησα λέγων Ούτως είπε χύριος Μή αχούετε των λόγων των προφητών των προφητευόντων ύμι» λεγόντων Ιδού σχεύη οίχου χυρίου έπιστρέψει έχ Βαβυλώνος, ότι άδιχα αί-14 15 (17 18) τοι προφητεύουσιν υμίν 14 ούχ απέστειλα αύτούς. 15 εί προφητεί ⁴⁶ (19) είσι, xal εί έστι λόγος χυρίου έν αύτοις, απαντησάτωσαν μοι, 16 δτι επ 47 (20) τως είπε χύριος. και τών επιλοίπων σχευών, 17 ών ούχ έλαβε βασιλείς 18 (22) Βαβυλώνος, ότε απώχισε τον Ιεχονίαν έξ Ιερουσαλήμ, 18 είς Βαβυλώνα είζελεύσεται, λέγει χύριος. XXXV.

$\begin{pmatrix} \text{Graece 35.} = \text{Hebraice 28.} \\ - 42. = - 35. \end{pmatrix}$

- 42. ==

Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ τετάρτω ἔτει Σεδεκία βασιλέως Ιούδα ἐν μηνὶ τῶ πέμπτω είπε μοι Άνανίας υίος Άζωρ ό ψευδοπροφήτης από Γαβαών εν σίπο 2 χυρίου χατ' όφβαλμούς τῶν ἰερέων χαὶ παντὸς τοῦ λαοῦ λέγων * Οῦτως 3 είπε χύριος Συνέτριψα τον ζυγόν τοῦ βασιλέως Βαβυλώνος. 3 έτι δύο έτη ήμερῶν χαὶ έγω ἀποστρέψω εἰς τὸν τόπον τοῦτον τὰ σχεύη οἶχου χυρίου

2. Αχ ΓΑ προς βασ. τυρου ... των αγγελων ... ΓΑ απαντ. αυτω 3. ερειτε τοις χυριοις υμων 4. FA εν ισχυι ... FA ω αν δοξη 5. ττο γτο πασαν ... FA om ναβουχοδονοσορ ... FA om δουλ. αυτω 6. οσοι αν μη ... υπο ζυγ. βασ. βαβ. και δουλευσωσιν αυτω ... Αχ FA* εν μαχ. πεσονται ... εως αν ... Ακ ΓΑ * * εκλειπωσιν 7. ΓΑ * και των λεγοντων 8. ΓΑ αυτοι ψευδη 9. οσοι αν ειζαγαγωσιν τον τρ. αυτων (posica εργασητε) ... FA. εργατ. εν αυτω 40. και εργαζεούαι, FA και εργασεσύαι 42. FA προφητευσουσιν ... επι τω ονοματι ... απολεσδαι υμας ... FA* απολεσδε υμες 43. Ax (item FA videtur) uptv usque τουτω cum antecedd. conjg. ... FA* μη αχούε ... προφητεύοντ. υμ. ψευδή χαι λεγ. ... επιστρεφεί 45. χαι ε προφ. εισ. και εστιν ... FA* νομος χυριου 46. FA υπολοιπων 48. FA ΧΧΧΥ. 4. βασιλευοντος σεδεκιου βασ. ι. εν τω πεμπτ. μηκ χυρ. ο Σεος ... Αχ FA ο απο γαβαων 2. FA om του 3. ετη δυα ... Αχ FA ημερων εγω

Ananias pseudopropheta. Epistola ad captivos. Ispeµ. 36, 7. 373

- `

τ.

. . .

. .

.1

۰.

: :

٠.

•

۰.

÷.

* και 'Ιεγονίαν και την άποικίαν 'Ιούδα, ότι συντρίψω τον ζυγόν βασιλέως Βαβυ- 4 λώνος. ⁵ και είπεν Ιερεμίας πρός Άνανίαν κατ' δφβαλμούς παντός του λαού και 5 χατ' δφβαλμούς τῶν ໂερέων τῶν ἑστηχότων ἐν οἶκω χυρίου, ⁶χαὶ εἶπεν 6 Ιερεμίας Άληβῶς οῦτω ποιήσαι χύριος, στήσαι τὸν λόγον σου ὃν σὐ προφητεύεις, τοῦ ἐπιστρέψαι τὰ σχεύη οἶχου χυρίου χαὶ πᾶσαν τὴν ἀποιχίαν ἐχ Βαβυλώνος είς τον τόπον τουτον. 7 πλην αχούσατε τον λόγον χυρίου ον έγω 7 λέγω είς τὰ ώτα ὑμῶν χαὶ είς τὰ ώτα παντὸς τοῦ λαοῦ ⁸Οἱ προφήται οἱ 8 γεγονότες πρότεροι μοῦ χαὶ πρότεροι ὑμῶν ἀπὸ τοῦ αἰῶνος, χαὶ ἐπροφήτευσαν έπι γης πολλής και έπι βασιλείας μεγάλας είς πόλεμον. 9δ προφήτης δ 9 προφητεύσας είς είρήνην, έλαόντος του λόγου γνώσονται τον προφήτην δν άπεστειλεν αύτοις χύριος έν πίστει. 10 χαι έλαβεν Άνανίας έν δφθαλμοις παντός τοῦ 10 λαού τούς χλοιούς άπό του τραγήλου Ιερεμίου χαι συνέτριψεν αύτούς. 11 χαι εί- 11 πεν Ανανίας χατ' όφθαλμούς παντός τοῦ λαοῦ λέγων Οῦτως είπε χύριος Οῦτως συντρίψω τον ζυγόν βασιλέως Βαβυλώνος από τραγήλων πάντων των έθνων. χαὶ ὡχετο Ἱερεμίας εἰς τὴν ὅδὸν αὐτοῦ. 12 χαὶ ἐγένετο λόγος χυρίου πρὸς 12 Ιερεμίαν μετά τὸ συντρῖψαι Άνανίαν τοὺς χλοιοὺς ἀπὸ τοῦ τραχήλου αὐτοῦ λέγων 13 Βάδιζε και είπον προς Άνανίαν λέγων Ούτως είπε κύριος Κλοιούς 13 ξυλίνους συνέτριψας, και ποιήσω άντ' αύτῶν κλοιούς σιδηροῦς, 1+ ὅτι οῦτως 14 είπε χύριος Ζυγόν στδηροῦν Εληχα έπι τὸν τράχηλον πάντων τῶν έλνῶν έργάζεσθαι τω βασιλεί Βαβυλώνος. 15 χαι είπεν Γερεμίας τω Άνανία Ούχ άπε- 15 σταλχέ σε χύριος, και πεποιθέναι έποίησας τον λαόν τοῦτον ἐπ' ἀδίχω. 16 διὰ 16 τούτο ούτως είπε χύριος Ιδού έγω έξαποστέλλω σε από προςώπου της γής, τούτω τῷ ένιαυτῷ ἀποβανῆ. 17 χαὶ ἀπέβανεν ἐν τῷ μηνὶ τῷ ἑβδόμῳ.

XXXVI.

$\begin{pmatrix} \text{Graece 36.} = \text{Hebraice 29.} \\ - 43. = - 36. \end{pmatrix}$

Καὶ ούτοι οἱ λόγοι τῆς βίβλου οῦς ἀπέστειλεν Ἱερεμίας ἐξ Ἱερουσαλὴμ πρός τοὺς πρεσβυτέρους τῆς ἀποιχίας καὶ πρός τοὺς ἱερεῖς καὶ πρός τοὺς ψευδοπροφήτας, ἐπιστολὴν εἰς Βαβυλῶνα τῆ ἀποιχία, καὶ πρὸς ἀπαντα τὸν λαόν, ² ὕστερον ἐξελθόντος Ἱεχονίου τοῦ βασιλέως καὶ τῆς βασιλίσσης 9 καὶ τῶν εὐνούχων καὶ παντὸς ἐλευθέρου καὶ δεσμώτου καὶ τεχνίτου ἐξ Ἱερουσαλήμ, ³ ἐν χειρὶ Ἐλεασὰν υἰοῦ Σαφὰν καὶ Γαμαρίου υἰοῦ Χελχίου, 3 ὃν ἀπέστειλε Σεδεκίας βασιλεἰς Ἰούδα πρὸς βασιλέα Βαβυλῶνος εἰς Βαβυλῶνα, λέγων ⁴Οῦτως εἶπε κύριος ὁ Σεὸς Ἱσραὴλ ἐπὶ τὴν ἀποιχίαν ῆν 4 ἀπώχισα ἀπὸ Ἱερουσαλήμ ⁵Οίχοδρμήσατε οἰχους καὶ κατοικήσατε, καὶ φυ-5 τεύσατε παραδείσους καὶ φάγετε τοὺς καρποὺς αὐτῶν, ⁶ καὶ λάβετε γυναῖκας καὶ τεχνοποιήσατε υἰοὺς καὶ Συγατέρας, καὶ λάβετε τοῖς ὑμῶν γυναῖκας, καὶ τὰς Ͻυγατέρας ὑμῶν δότε ἀνδράσι, καὶ πὴθύνεσΣε καὶ μὴ σμιχρυνθῆτε, ⁷ καὶ ζητήσατε εἰς εἰρήνην τῆς γῆς εἰς ἢν ἀκώχισα ὑμᾶς ἐκεῖ, ⁷

4. χαι τον ιεχονιαν ... οτι συνετριψα τ. ζ. του 6. Αχ FA (*.*?) ουτως ... FA ποιησι (*.*-σει) ... στησαι χυριος 8. FA βασιλειας μεγαλης 44. FA οπ παντος ... FA τραχηλου 42. τραχ. ιερεμιου λεγων 43. βαδισον 44. FA εργασασβαι 45. χαι συ πεποιθ. 46. FA** εξαποστελω ... FA αποδανιτε 47. εν τω εβδ. μηνι ... FA οπ εν XXVL 4. Αχ FA προς παντα 3. ελεασαρ, FA ελεαζαρ 4. αποιχεισεν, FA απωχισεν ... εξ ιερουσ. 5. Αχ FA οιχιας (FA*-ιαν) ... FA και χαταφυτευσατε ... Αχ FA παραδισους ... φαγεσβε τ. χ. αυτου 6. FA τεχνοποιησασβε ... FA* α βυγατερας αd δυγατερας transilit ... FA ανδρ. δοτε 7. προςευχεσβε, FA προςευξασβε ... εν τη ειρ. αυτων εσται η ειρ. υμων ... FA οτι εν ιρηνη

8 ότι ούτως είπε χύριος Mh αναπειβέτωσαν ύμας οι ψευδοπροφήται οι i ύμιν, και μή αναπειθέτωσαν ύμας οι μάντεις ύμων, και μή ακούετε είς τά 9 ένύπνια ύμων α ύμεζε ένυπνιάζεσαε, "ότι άδικα αύτοι προφητεύουσεν ύμετο 10 έπι τω δνόματί μου και ούκ απέστειλα αύτούς. 10 ότι ούτως είπε κύσιος Όταν μελλη πληρούσθαι Βαβυλών έβδομήκοντα έτη, έπισκέψομαι ύμας και έπστήσω τους λόγους μου έφ' ύμας του άποστρέψαι τον λαον ύμων είς τον 11 τόπον τοῦτον, ¹¹ και λογιοῦμαι έφ' ὑμᾶς λογισμόν εἰρήνης και ού κακά τοῦ 12 13 δούναι ύμιν ταύτα. 12 και προςεύξαστε πρός μέ, και είςακούσομαι ύμων 13 και έκζητήσατέ με, και ευρήσετέ με στι ζητήσετέ με έν όλη καρδία υμών, 15 15 14 και έπεφανούμαι ύμιν. 15 ότι είπατε Κατέστησεν ήμεν χύριος προφήτας έν 21 Βαβυλών, 21 ούτως είπε χύριος έπι Άχιαβ και έπι Σεδεκίαν Ιδού έγω δίδωμι αύτους είς χείρας βασιλέως Βαβυλώνος, και πατάξει αυτούς κατ' δφθαλ-22 μούς ύμων. 22 και λήψονται απ' αύτων κατάραν έν πάση τη άποικία 1ούδα έν Βαβυλώνι λέγοντες Ποιήσαι σε χύριος ως Σεδεχίαν έποίησε χαί ως Αγεκά 23 οῦς ἀπετηγάνισε βασιλεύς Βαβυλώνος ἐν πυρί, 33 δι' ἢν ἐποίησαν ἀνομείαν ἐν Ισραήλ, και έμοιχώντο τάς γυναϊκας των πολιτών αύτών, και λόγον έχρη-μάτισαν έν τω δνόματί μου δν ού συνέταξα αύτοις, και έγω μάρτυς, φησί 38 25 κύριος. ³⁴ και πρός Σαμαίαν τον Αιλαμίτην έρεις ³⁵ Ούκ απέστειλά σε τω 26 δνόματί μου. και πρός Σοφονίαν υίδν Μαασαίου τόν ίερία είπι 26 Κύστος έδωχε σε ίερεα αντί Ιωδαί του ίερεως, γενέσπαι έπιστάτην έν τώ οδαφ χαρίου παντί άνθρώπω προφητεύοντι και παντί άνθρώπω μαινομένω, και δώ-27 σεις αύτον είς το απόχλεισμα και είς τον καταράκτην. ²⁷ και νων διά π 28 συνελοιδορήσατε Ιερεμίαν τον έξ Άναβώβ τον προφητεύσαντα ύμιν; 28 ού δα τούτο απέστειλεν; ότι διά του μηνός τούτου απέστειλε πρός υμας είς Bzβυλώνα λέγων Μαχράν έστιν, οίχοδομήσατε οίχίας χαι χατοιχήσατε, χαί 29 φυτεύσατε κήπους και φάγεσθε τον καρπόν αύτων. 29 και άνέγνω Σοφοκας 30 το βιβλίον είς τα ώτα Ίερεμίου. 30 και έγένετο λόγος χυρίου πρός Ίερεμίαν 31 λέγων 31'Απόστειλου πρός την αποικίαν λέγων Ούτως είπε χύριος έπε Σαμαίαν τον Αίλαμίτην Έπειδή έπροφήτευσεν ύμιν Σαμαίας και έγω σύα άπε-32 στειλα αύτόν, και πεποιβέναι έποίησεν ύμας έπ' άδίχοις, 32 δια τούτο ουτως είπε χύριος 'Ιδού έγω έπισχέψομαι έπι Σαμαίαν και έπι το γένος αύτου, χαι ούχ έσται αύτων άνθρωπος έν μέσω ύμων του ίδειν τα άγαθα α έγω ποιήσω ύμεν, ούχ δψονται.

XXXVII.

$\begin{pmatrix} \text{Graece 37.} \\ - & 44. \\ - & - & 37. \end{pmatrix}$

Ο ΛΟΓΟΣ Ο ΓΕΝΟΜΕΝΟΣ ΠΡΟΣ ΙΕΡΕΜΙΑΝ ΠΑΡΑ ΚΥΡΙΟΥ 2 ΕΠΕΙΝ ² Ούτως είπε χύριος δ 3εδς Ίσραηλ λέγων Γράψον πάντας τοις 3 λόγους οῦς έχρημάτισα πρός σὲ ἐπὶ βιβλίου. ³ ὅτι ἰδοὐ ἡμέραι έρχονται, φησὶ

8. om oti ... FA πειβετωσαν sec. loco 40. FA^{*} oti otav ... Ax FA του τον λα. υ. αποστρ. 43. εκζητησετε, FA ζητησετε ... FA om xai εφ. με ο. ζη. με ... σταν pro oti ζητ. με ... om υμων 48. υμιν χυρ. προφητην 22. Αχ FA λημψονται ... επ αυτων ... FA^{*} αποκρίσει pro αποιχια ... FA^{*} απεστησανείσεν 23. FA^{*}, εν ιερουσαλημ ... χαγω μαρτυς 24. FA σαμεαν τ. ελαμιτην (ελαμ. etiam Ax) 25. FA om xai ... μασσαιου, FA μασεου ... ειπειν, FA ειπεν (cum χυριος seq. conj.) 26. Αχ FA αποχλισμα 27. FA ελοιδορησατε 28. FA^{*} om ου, Ax στι ... Ax FA om oti δια τ. μ. τ. απεστ. 34. FA σαμεαν τ. ελαμιτην (ελαμ. etiam Ax) et σαμεας ... χαγω ... Αχ FA επ αδιχω 32. FA σαμεαν ... FA αντω ανδρωπος ... εμμεσω ... FA^{*} τω ειδιν ΧΧΧΥΕΙ. 4. γεναμενος 2. ους τω De captivorum reditu ac Messia redemtore. Ispsp. 37, 24. 375

2

7

1

.

.

.

;

:

i

Ļ

٠

.

χύριος, και άποστρέψω την άποικίαν λαού μου Ισραήλ και Ιούδα, είπε κύριος, και άποστρέψω αύτους είς την γην ην Όωκα τοις πατράσιν αύτων, χαί χυριεύσουσιν αύτης. 'ΚΑΙ ΟΥΤΟΙ ΟΙ ΛΟΓΟΙ ΟΥΣ ΕΛΑΛΗΣΕ 4 ΚΥΡΙΟΣ ΕΠΙ ΙΣΡΑΗΑ ΚΑΙ ΙΟΥΔΑ. ⁵ούτως είπε χύριος Φωνήν φόβου 5 αχούσεστε φόβος, και ούχ ίστιν είρηνη. ⁶έρωτήσατε και ίδετε εί έτεχεν 6 άρσεν; και περί φόβου έν ω καβέξουσιν όσφύν και σωτηρίαν; διότι έώρακα πάντα άνβρωπον και αι χείρες αυτού έπι της δοφύος αυτού, έστράφησαν πρόςωπα είς Επτερον. ⁷ δτι έγενή τη μεγάλη ή ήμερα έκείνη και ούκ έστι 7 τοιαύτη, και χρόνος στενός έστι τῷ Ιακάβ, ⁸ και άπο τούτου σωθήσεται 8 έν τη ήμερα έχεινη, είπε χύριος, συντρίψω τον ζυγον άπο του τραχήλου αύτων και τους δεσμούς αύτων διαρρήξω, και ούκ εργώνται αύτοι έτι άλλοτρίοις, ⁹ και έργῶνται τῷ χυρίω Σεῷ αὐτῶν, και τον Δαυίδ βασιλέα αὐτῶν 9 άναστήσω αύτοις. 12 ούτως είπε χύριος Ανέστησα σύντριμμα, άλγηρα ή πληγή 12 σου, 13 ούχ έστι χρίνων χρίσιν σου, είς άλγηρον ίατρεύθης, ώφελειά σοι ούχ 13 έστι. 14 πάντες οἱ φίλοι σου ἐπελά μοντό σου, οὐ μὴ ἐπερωτήσωσιν ὅτι πλη- 14 γήν έχθροῦ ἔπαισά σε, παιδείαν στερεάν, έπὶ πᾶσαν ἀδικίαν σου ἐπλήθυναν αί άμαρτίαι σου. 16 διά τοῦτο πάντες οι ζσβοντές σε βρωβήσονται, χαι πάν-16 τες οι έχοροί σου χρέας αύτων παν έδονται επί πλήθος άδιχιών σου έπλη-ΣύνΣησαν αί άμαρτίαι σου, έποίησαν ταῦτά σοι καί ἔσονται οἱ διαφοροῦντές σε είς διαφόρημα, και πάντας τους προνομεύσαντάς σε δώσω είς προνομήν. 17 ότι ανάξω το ίαμα σου, από πληγής όδυνηρας ίατρεύσω σε, φησί χύριος 17 ότι έσπαρμένη έκληβης, βήρευμα ύμων έστιν, ότι ζητών ούχ έστιν αύτην. 18 ούτως είπε χύριος Ίδου έγω αποστρέψω την αποιχίαν Ίαχωβ, χαι την 18 αίγμαλωσίαν αύτοῦ έλεήσω · και οίκοδομηβήσεται πόλις έπι το ῦψος αὐτῆς, χαι ό λαός χατά το χρίμα αύτου χαβεδείται. ¹⁹ χαι έξελεύσονται άπ' αύτῶν 19 άδοντες, φωνή παιζόντων και πλεονάσω αύτούς, και ού μή ελαττωδώσι. ²⁰ και είςελεύσονται οι υίοι αύτῶν ώς το πρότερον, και τὰ μαρτύρια αὐτῶν 20 χατά πρόςωπόν μου όρθωθήσεται και έπισχέψομαι τους βλίβοντας χύτούς, ²¹ και έσονται ίσχυρότεροι αύτοῦ ἐπ' αὐτούς, και ὁ ἄρχων αὐτοῦ έξ αὐτοῦ 21 έξελεύσεται και συνάξω αύτους και άποστρέψουσι πρός μέ, ότι τίς έστιν ούτος δς ίδωχε την χαρδίαν αύτου άποστρέψαι πρός μέ, φησί χύριος; 23 ότι 23 όργη χυρίου έξηλης πυμώσης, έξηληεν όργη στρεφομένη, έπ' άσεβεις ήξει. ²³ού μή άποστραφή δργή Δυμού χυρίου έως ποιήσει, χαι έως χαταστήση 25 έγχείρημα χαρδίας αύτοῦ · ἐπ' ἐσχάτων τῶν ἡμερῶν γνώσεστε αὐτά.

^{3.} Απ FA ειπ. πυρ. παντοπρατώρ 5. FA φοβου αυτου ... απουσασθαι 6. FA* παταξουσιν ... Απ FA εκπερον 7. Απ FA στι ρογει εγενηθη ponunt ... FA και ο χρ. ... FA* στερος 8. Απ FA συντρ. ζυγον απο τραχ. ... FA* διαρηξώ ... εν αλλοτριοις 9. τον βασιλεα ... FA* αναστητώ αυτ. 42. ουτ. λεγει ... FA* ανεστησαν ... συντρ. σου 43. Απ FA ωφελία συπ εστ. σοι 44. FA*,* επελαθεντο ... Απ FA επερωτησουσιν ... Απ FA παιδιαν 46. FA εχθροι σου pro εσθοντ. σε ... αδικιας σου, FA δικαιών σου ... FA* οι βιαφοβουντες σε ε. βιαφορημα ... FA παντες οι προνομευοντες (Απ προνομευοντας) σε δοθησονται 47. ιματιον prο ιαμα ... FA ουπ εστ. αυτη 48. απ. την αιχμαλωσιαν, FA αποτρεφώ αποικιαν ... και την αποικιαν, FA και αιχμαλωσιαν ... επι τειχος αυτης 49. FA* εδοντες ... Απ FA και φων. παίζ ... FA ελαττονώθωσιν 20. οι υ. αυτου ... *ως προτερον ... τα μαρτ. αυτ. ως το απ αρχης κατα 24. ισχυροτ. αυτων ... επιστρεψαι 23. FA επηλθεν οργη 24. FA* οπ θυμου ... Απ FA ποιηση ... FA* οπ και εως καταστ. ... επ εσχατου, FA επεσχατω ... FA επιγνωσεσθε

876 Ispen. 38, 1. Vatic. de novo Dei cum populo suo foedere. Rachel

XXXVIII.

Graece 38. - Hebraice 31.

Έν τῷ χρόνω έχείνω, είπε χύριος, έσομαι είς πεὸν τῷ γένει Ίσρατή, 9 και αύτοι έσονταί μοι είς λαόν. 2 ούτως είπε χύριος Εύρον Σερμόν έν ερήμα 3 μετά όλωλότων έν μαχαίρα. βαδίσατε και μή όλέσητε τον Ισραήλ. * χώρεος πόβρωβεν ώφβη αυτώ 'Αγάπησιν αιώνιον ήγάπησα σε, δια τουτο είλαυσα s σε είς οίχτείρημα. ⁴ ότι οίχοδομήσω σε, και οίχοδομηθήση παρθένος Ισρατίλ 5 έτι λήψη τύμπανόν σου και έξελεύση μετά συναγωγής παιζόντων. 5 ότι έφυ-6 τεύσατε άμπελώνας έν όρεσι Σαμαρείας · φυτεύσατε και αίνέσατε, "ότι έστιν ήμερα χλήσεως απολογουμένων έν όρεσιν Έφραζι Άνάστητε και ανάβτητε 7 είς Σιών πρός χύριον τον βεόν ύμων. 7 ότι ούτως είπε χύριος τω Ίαχούβ Εύφράνθητε και χρεμετίσατε έτα κεφαλήν έθνών, άκουστα ποιήσατε και αίνέσατε είπατε Εσωσε κύριος τον λαόν αύτου, το κατάλοιπον του Ισρατήλ 8 δού έγω άγω αύτους από βορρά, και συνάξω αύτους απ' έσχατου της γης 9 έν έορτη φασέκ και τεκνοποιήσει όχλον πολύν, και άποστρέψουσαν ώδε. ε χλαυθμώ έξηλθον, xal έν παραχλήσει άνάξω αύτούς, αύλίζων έπι διώρυγας υδάτων ἐν όδῷ ἐρῶη, καὶ οὐ μὴ πλανηΣῶσιν ἐν ἀὐτῆ ὅτι ἐγενόμην τῶ 10 Ισραὴλ εἰς πατέρα, καὶ Ἐφραΐμ πρωτότοκός μού ἐστιν. '⁹ ἀκούσατε λόγους χυρίου έθνη και άναγγείλατε είς νήσους τάς μακρόθεν είπατε Ο λικμήσας τόν Ισραήλ και συνάξει αύτόν, και φυλάξει αύτόν ώς ό βόσκων ποίμπου 41 αύτου. 11 ότι ελυτρώσατο χύριος τόν Ιακώβ, εξείλατο αύτόν έκ χειρός στε-12 ρεωτέρων αύτου. 13 και ήξουσι και εύφρανθήσονται έν τω όρει Σιών, κτί ήξουσιν έπ' άγαθά χυρίου, έπι γήν σίτου χαι οίνου χαι χαρπών χαι χτηνών χαί προβάτων και έσται ή ψυχή αύτων ώςπερ ξύλον έγχαρπον, και ού πετ-13 אמסטעסוע לדו. 13 דלדב צמףאסטעדמו המףשלאטו לע סטעמעשעה אבמעלסאשע, אבל הבσβυται χαρήσονται, και στρέψω το πένθος αύτων είς χαρμονήν, και ποτήσο 14 αύτους εύφραινομένους. 14 μεγαλυνώ και μερύσω την ψυχήν των ίερέων νών 15 Δευί, και δ λαός μου των άγαθών μου έμπλησθήσεται. 16 ούτως είπε πύσιος MLL R. Φωνή έν 'Ραμά ήχούσξη βρήνου χαι χλαυθμοῦ και όδυρμοῦ. 'Ραγήλ άπο-16 χλαιομένη ούκ ήβελε παύσασβαι έπι τοις υίοις αυτής, ότι ούκ είσιν. 10 ουτως είπε χύριος Διαλειπέτω ή φωνή σου από χλαυθμού, χαι οι όφθαλμοί σε άπό δαχρύων σου, ότι έστι μισθός τοις σοις έργοις, χαι έπιστρέψουσα έκ 17 18 ync sy 2000, 17 μόνιμον τοις σοις τέχνοις. 18 αχοήν ήχουσα Έφραζι όδυσ-

ΧΧΧΥΙΙΙ. 4. και εσομαι ... οπ αυτοι 2. εν μαχαιρη 3. Αχ FA οφθησεται ... αιωνιαν ... FA^{*} οικτειρμα 4. Αχ FA ετι pro οτι ... ετι λημψη, FA επιλημψη 5. ετι φυτευσατε, FA οτι ετι εφυτευσατε ... FA σαμαρίας ... Αχ FA^{*}, φυτευσαντες φυτευσατε ... ed. rom. σαμαρείας, φ. κ. αιν., 6. FA εφρεμ ... FA κυρίον βεον ... εις σ. εν ορεσιν κυρίου βεου ημών ... ed. rom. εφρ., αναστ. et υμών, 7. επι κεφαλης ... FA ακουσατε και ποιησατε ... FA^{*} τ. λα. τουτον καιταλοίπου 8. επ εσχατον ... τεκνοποίηση ... FA αποστρεψωσιν 9. διορυγας ... FA εγενηδη pro εστιν 40. FA λογον ... FA^{*} εδνη αναγγ. ... τας μακραν, FA τ. μακροτερον ... Αχ FA ισραηλ συναξει ... FA^{*} οπ και φυλ. αυτ. ως ... Αχ FA το ποιμνιου 44. FA^{*} στερώτερων 42. FA^{*} τη ψυχη 43. FA^{*} επιστρεψω ... εις ευφροσυνην 44. FA την ψ. των υι. λευεί των ιερεών ... FA εμπλησδησονται 45. Αχ FA^{*} φωνη (FA^{*}, add εν ραμα) εν τη υψηλη ... Αχ FA αποκλαισμενης ... FA και ουχ ηβ. παυσ. επι τ. υι. α., Αχ επι των 48. FA εφρεμ

μένου Ἐπαίδευσάς με και ἐπαιδεύθην ενώ ῶςπερ μόσχος ούκ έδιδάχθην ἐπίστρεψόν με και έπιστρέψω, ότι σύ κύριος δ βεός μου. 19 ότι υστερον αίχμα- 19 λωσίας μου μετενόησα, χαι υστερον του γνωναί με έστέναξα έφ' ήμέρας αίοχύνης, και υπέδειξά σοι δτι έλαβον όνειδισμόν έκ νεότητός μου. ³⁰ υίός 20 άγαπητός 'Εφραίμ, έμοι παιδίον έντρυφῶν, ὅτι ἀνβ' ών οἱ λόγοι μου έν αύτῷ, μνεία μνησθήσομαι αύτοῦ, διὰ τοῦτο ἔσπευσα ἐπ' αὐτῷ, έλεῶν έλεήσω αύτόν, φησί χύριος. ²¹ στήσον σεαυτήν Σιών, ποίησον τιμωρίαν, δός χαρδίαν 21 σου είς τους ώμους όδον ή έπορεύθης άποστράφηθι παρθένος Ισραήλ, άποστράφη τε είς τὰς πόλεις σου πεντούσα. 22 Εως πότε άποστρέψεις τυγάτηο 22 ήτιμωμένη; ότι έκτισε χύριος σωτηρίαν είς χαταφύτευσιν καινήν, έν σωτηρία περιελεύσονται άναρωποι. 23 ότι ούτως είπε χύριος "Ετι έρουσι τον λόγον 23 τοῦτον ἐν γῆ Ιούδα xal ἐν πόλεσιν αὐτοῦ, ὅταν ἀποστρέψω τὴν αἰχμαλω-σίαν αὐτοῦ Εὐλογημένος κύριος ἐπὶ δίχαιον ὅρος τὸ ἅγιον αὐτοῦ^{, 24} xal ἐνοι- 24 χοῦντες ἐν ταῖς πόλεσιν Ιούδα καὶ ἐν πάση τῆ Υῇ αὐτοῦ, α̈μα γεωργῷ, καὶ ἀρβήσεται ἐν ποιμνίω. ²⁵ ὅτι ἐμέβυσα πᾶσαν ψυχὴν διψῶσαν, καὶ πᾶσαν 25 ψυχήν πεινώσαν ένέπλησα. 26 δια τοῦτο έξηγέρθην και είδον, και ό υπνος 20 μου ήδύς μοι έγενήθη. 27 διά τοῦτο ίδου ήμεραι έρχονται, φησί χύριος, χαί 27 σπερώ τον Ισραήλ και τον Ιούδαν, σπέρμα άνθρώπου και σπέρμα κτήνους. 28 xal έσται ώςπερ έγρηγόρουν έπ' αύτους χαβαιρείν χαι χαχούν, ούτως γρη-28 γορήσω έπ' αύτούς του οίχοδομείν και καταφυτεύειν, φησι κύριος. 29 έν ταζ 29 ήμέραις έχείναις ού μή είπωσιν Οί πατέρες έφαγον δμφαχα, και οί όδόντες τών τέχνων ήμωδίασαν. 30 άλλ' ή έχαστος έν τη έαυτοῦ άμαρτία άποβανει- 30 ται, και του φαγόντος τον δμφακα αίμωδιάσουσιν οι όδόντες αύτου. 31 ίδου 31 Hob. 8 ήμέραι έρχονται, φησί χύριος, και διαθήσομαι τῷ οἴκῷ Ίσραὴλ και τῷ οἴκῷ 8.9. Ἰούδα διαθήκην καινήν, ³²ού κατὰ τὴν διαθήκην ἡν διεθέμην τοῖς πατρά-32 σιν αύτων, έν ήμερα έπιλαβομένου μου τής γειρός αύτων έξαγαγειν αύτούς έχ γῆς Δίγύπτου, ὅτι αὐτοὶ οὐχ ἐνέμειναν ἐν τῆ διαβήχη μου, καὶ ἐγὼ ἡμέ-Ηοb. 8, λησα αὐτῶν, φησὶ χύριος. 33 ὅτι αῦτη ἡ διαβήχη μου ῆν διαβήσομαι τῷ 33 10-12. οίχω Ίσραήλ Μετά τὰς ημέρας έχεινας, φησὶ χύριος, διδοὺς δώσω νόμους $\frac{10^{-12}}{60,1680}$. σίχω Ίσραήλ Μετά τὰς ἡμέρας ἐχείνας, φησὶ χύριος, διδοὺς δώσω νόμους Ro. 11, μου εἰς τὴν διάνοιαν αὐτῶν, χαὶ ἐπὶ χαρδίας αὐτῶν γράψω αὐτούς, χαὶ ἔσο- $\frac{37}{20}$, μαι αἰτρῶς εἰς ٩κλυ χαὶ αἰτρὶ ξαρυταί μοι εἰς λαόν ³³ χαὶ οὐ μὴ διδάξωσιν μαι αύτοις είς γεόν και αύτοι έσονταί μοι είς λαόν. 3 και ού μη διδάξωσιν 34 έχαστος τὸν πολίτην αὐτοῦ χαὶ ἕχαστος τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ λέγων Γνῶῦι τόν χύριον. ότι πάντες είδήσουσί με άπό μιχροῦ αὐτῶν ἕως μεγάλου αὐτῶν, ότι ίλεως έσομαι ταϊς άδιχίαις αύτῶν χαὶ τῶν άμαρτιῶν αὐτῶν οὐ μὴ μνησΣω έτι. 37 έαν ύψωΣη ό ούρανός είς το μετέωρον, φησί χύριος, χαί έαν τα- 37 πεινωβή το έδαφος της γής χάτω, και έγω ούκ άποδοκιμω το γένος Ισραήλ,

48. FA* οτι εγω χυρ. ο 3ε. σου 43. FA εφ ημεραις ... FA* υπεδειξ. σε 20. FA εφρεμ ... FA* μνιαν ... FA* ελεου 24. Ax FA* ωμους σου ... Ax FA οδον ην ... Ax FA αποστραφητι ... FA* οπι παρ3. ισρ. απ. (*,*-φητι, item Ax) ... παρ3εν. Эυγατηρ ιερουσαλημ 22. εν η σωτηρια, FA εις σωτηριαν 23. Ax FA οπι στι ... FA* εν γη ιουδεα 24. Ax FA*,* οι ενοιχουντες ... εν πολεσιν ιουδα χαι εν πασαις ταις πολεσιν αυτου, FA εν τη ιουδαια χαι εν παση πολι αυτου 26. ιδον ... εγενετο 27. FA** οπι δια τουτο ... FA σπιρω 29. FA ομφαχαχαςεμωδιασαν, FA* εμμωνδιασαν, ** ωμωδίασαν 30. εν τη αμ. αυτου ... FA* εμωδίασουσιν, ** ωμωδ. 34. Ax FA λεγει χυριος ... FA* οπι χαινην 32. FA πατρασ. υμων ... χαγω 33. Ax FA οπι μου ... οπι δωσω ... FA* νομον ... FA* χαρδιαν pro διανοιαν ... χαι επιγραψω αυτ. επι τας χαρδιας (FA επι χαρδιαν) αυτων ... Ax FA χαι οψομαι αυτους χαι εσομ. 34. αδελφον ριο πολιτην ... πλησιον ριο αδελφον ... μιχρου εως, FA μιχο. αυτ. 35 φησί χύριος, περί πάντων ών έποίησαν. ³⁵ούτως είπε χύριος, ό δούς του ήλιον είς φῶς τῆς ἡμέρας, σελήνην και ἀστέρας είς φῶς τῆς νυκτός, και χραυγήν ἐν βαλάσση, και ἐβόμβησε τὰ χύματα αὐτῆς, χύριος παντοκράτωρ 36 ὄνομα αὐτῷ ³⁶³Εὰν παύσωνται οἱ νόμοι οὐτοι ἀπὸ προςώπου μου, φησί κώ-

ριος, καί το γένος Ισραήλ παύσεται γενέσβαι Ευνος κατά πρόςωπόν μου πάσας

- 38 τὰς ἡμέρας. ³⁸ ίδοὐ ἡμέραι ἐρχονται, φησὶ χύριος, καὶ οἰκοδομη) ήσεται κά 30 λις τῷ χυρίῳ ἀπὸ πύργου ἀναμεὴλ ἔως πύλης τῆς γωνίας, ³⁹ καὶ ἐξελεύσεται
- ή διαμέτρησις αύτῆς ἀπέναντι αὐτῶν ἕως βουνῶν Γαρήβ, καὶ περεκακλωβή-40 σεται χύχλω ἐξ ἐχλεκτῶν λίβων, ⁴⁰ καὶ πάντες ᾿Ασαρημώβ ἕως Νάχαλ Κέδρων, ἕως γωνίας πύλης ἕππων ἀνατολῆς, ἀγίασμα τῷ χυρίω, καὶ οἰκείτε σċ μὴ ἐχλίπη καὶ οὐ μὴ καβαιρεῆῆ ἕως τοῦ αἰῶνος.

XXXIX.

 $\begin{pmatrix} \text{Graece 39.} = \text{Hebraice 32.} \\ - 46. = - 39. \end{pmatrix}$

Ο ΔΟΓΟΣ Ο ΓΕΝΟΜΕΝΟΣ ΠΑΡΑ ΚΥΡΙΟΥ ΠΡΟΣ ΙΕΡΕΜΙΑΝ έν τῷ ένιαυτῷ δεχάτῷ βασιλεί Σεδεχία, ούτος ένιαυτός όχτωχαιδέχατος τῷ βα-2 σιλεί Ναβουγοδονόσορ βασιλεί Βαβυλώνος. 2 και δύναμις βασιλέως Βαβυλώνος έχαράχωσεν έπι Ίερουσαλήμ, και Ίερεμίας έφυλάσσετο έν αύλη της φυλακτζ 3 ή έστιν έν οίκφ βασιλέως, έν ή κατέκλεισεν αύτον ό βασιλεύς Σεδεκάας λέγων Διά τί σύ προφητεύεις λέγων Ούτως είπε χύριος Ιδού έγι δίδωμε 4 την πόλιν ταύτην έν χεροί βασιλέως Βαβυλώνος και λήψεται αύτην, * xm: Σεδεχίας ού μή σωδή έχ γειρός των Χαλδαίων, ότι παραδόσει παραδοστ σεται είς χειρας βασιλέως Βαβυλώνος, χαι λαλήσει στόμα αύτου πρός στόμα 5 αύτοῦ, xal of δφβαλμοι αύτοῦ τοὺς όφβαλμοὺς αὐτοῦ ὄψονται, ⁵ xal εἰςελεν-6 σεται Σεδεχίας είς Βαβυλώνα χαι έχει χαθίεται; 6 ΚΑΙ Ο ΔΟΓΟΣ ΚΥΡΙΟΥ 7 EFENHOH IIPOZ IEPEMIAN AEFON "Idoù 'Avauch' vide Zailen edeiφοῦ πατρός σου έρχεται πρός σε λέγων Κτήσαι σεαυτῷ τὸν ἀγρόν μου τὸν ἐν 8' Αναβώβ, ότι σοι χρίσις παραλαβείν είς κτήσιν. * και ήλβε πρός με Άναμετλ τές Σαλώμ άδελφοῦ πατρός μου είς την αύλην της φυλακής και είπε Κτήσαι σεετω τον άγρον μου τον έν γη Βενιαμίν τον έν Άναβώβ, ότι σοι χρίμα πτήσασσα 9 αύτον και σύ πρεσβύτερος. και έγνων ότι λόγος κυρίου έστι, ⁹ και έκτησάμη. τον άγρον Αναμεήλ υίου άδελφου πατρός μου, και έστησα αύτω έπτε α-10 xloug xal déxa depublou, 10 xal épeatra ele biblion xal écoparisature, xal 11 διεμαρτυράμην μάρτυρας, και ζστησα το άργύριον έν ζυγώ. 11 και Δαβσ 12 το βιβλίου της πτήσεως το έσφραγισμένου 12 και έδωκα αυτό τω Βαρώγ

37. εποι. μοι 35. τα αστρα ... FA* χραυην ... εν τη βαλασση ... FA εξοξβησεν 36. παυσηται ... FA*, του γενεσβαι ... in fine add φησιν χωριας 38. Ax FA* οιχοδομησεται ... FA* πολις τω λαω ... εως της πυλης 39. FA περιχυχλωσεται ... χυχλω εξ εχλεχτων χυχλω sino λιβων 40. FA* σαρτφμωδ, *.* ασσαρημωθ ... εως χειμαρρου ναχαλ ... FA αγασμα χυριω ... Ax FA*,* εχλειτη XXXIX. 4. γεναμενος ... παρ. χυρ. πρ. ιερεμ. παρα χυριου ... Ax FA τω δεχ. τω βασιλει ... post σεδεχ. add βασιλει ισυδα ... ουτ. ο ενιαυτ. ... οι βασιλει extr. 2. FA* οι χαι δυναμις usque εις χειρ. βασ. βαβυλωνος v. 4. ... εν ιερουσαλημ ... FA*,* ιηρεμιας ... Ax FA*,* εν τη αυλη ... Ax FA*,* του βασιλ. 3. οι εγω ... Αχ FA*,* λημψεται 4. εχ χειρ. βασιλεως χαλδαιων ... FA*,* παραδοδιατι ... καδοδιησονται ... FA προς prο τους 5. εις βαβυλ. σεδεχιας ... FA * σαλμων ... λεγων σοι ... Αχ FA χριμα 8. Αχ FA χαι ειπεν μοι ... βενιαμείν ... παραλαβαν εις χτησιν pro χτησ. αυτον ... FA oι αυτον 9. FA επτα χαι δεχ. σχλ. αργ γυρ. 40. Αχ FA διεσφραγισαμην 44. Αχ FA in fine add χαι το ανεγνωσμενον

υξῷ Νηρίου υξῷ Μαασαίου χατ' ὀφβαλμούς Άναμεήλ υξοῦ ἀδελφοῦ πατρός μου χαί χατ' όφβαλμούς των άνδρων των παρεστηχότων χαί γραφόντων έν τω βιβλίω τῆς κτήσεως και κατ' όφβαλμούς τῶν 'Ιουδαίων τῶν ἐν τῆ αὐλῆ τῆς φυλακῆς. ¹⁸και συνέταξα τῷ Βαρούχ κατ' όφβαλμούς αὐτῶν λέγων ¹⁴ Ουτως 13 16 είπε χύριος παντοχράτωρ Λάβε το βιβλίον της χτησεως τοῦτο χαι το βιβλίον το ανεγνωσμένον και βήσεις αύτο είς αγγείον όστρακινον, ένα διαμείνη ήμερας πλείους. 15 στι ούτως είπε χύριος "Ετι χτισβήσονται άγροι και οίκίαι και 45 άμπελώνες έν τη γη ταύτη. ¹⁶ και προςευξάμην πρός κύριον μετά το δουναί 16 με το βιβλίον της πτήσεως προς Βαρούχ υίον Νηρίου λέγων 17 Ο ων πύριε, 17 σύ έποίησας τον ούρανον και την γην τη ίσχύι σου τη μεγαλη και τω βραχίονί σου τῷ ὑψηλῷ καὶ τῷ μετεώρῷ, οὐ μη ἀποκρυβῆ ἀπὸ σοῦ οὐΞέν, ¹⁸ ποιῶν ἐλεος εἰς χιλιάδας καὶ ἀποδιδοὺς ἀμαρτίας πατέρων εἰς κόλπους 18 τέκνων αὐτῶν μετ' αὐτούς ὁ Ξεὸς ὁ μέγας ὁ ἰσχυρός, ¹⁹ κύριος μεγάλης 19 βουλής και δυνατός τοις έργοις, ό Σεός ό μέγας ό παντοκράτωρ και μεγαλώνυμος χύριος, οί δφβαλμοί σου είς τὰς όδοὑς τῶν υἰῶν τῶν ἀνβρώπων δοῦναι ἑχάστῳ κατὰ τὴν ὅδὸν αὐτοῦ · ²⁰ος ἐποίησας σημεία καὶ τέρατα ἐν 20 γη Αίγύπτω έως της ημέρας ταύτης, και έν Ισραήλ και έν τοις γηγενέσι, xal έποίησας σεαυτώ όνομα ώς ήμέρα αύτη, ²¹ xal έξηγαγες τον λαόν σου 21 Ισραήλ έχ γης Αlγύπτου έν σημείοις χαι έν τέρασιν, έν γειρί χραταιά χαι έν βραχίονι ύψηλώ 22 xal έν δράμασι μεγάλοις, xal ίδωχας αύτοις την γην 22 ταύτην ην ώμοσας τοις πατράσιν αυτών, γην βέουσαν γάλα και μέλι.²³ και 23 είς ηλ σσαν και έλαβον αυτήν, και ούχ ήκουσαν της φωνής σου, και έν τοις προςτάγμασί σου ούχ έπορεύβησαν. απαντα α ένετείλω αύτοις ούχ έποίησαν, χαι έποίησαν συμβήναι αύτοις πάντα τα χαχά ταῦτα. 24 ίδου δχλος ήχει είς 25 την πόλιν συλλαβείν αύτην, και ή πόλις έδόλη είς χειρας Χαλδαίων των πολεμούντων αύτην άπο προςώπου μαχαίρας και του λιμου. ώς ελάλησας, ούτως έγένετο. 25 χαί σύ λέγεις πρός με Κτήσαι σεαυτώ τον άγρον άργυρίου. 25 χαι έγραψα βιβλίον και έσφραγισάμην, και έπεμαρτυράμην μάρτυρας, και ή πόλις έδόξη είς χειρας Χαλδαίων. 36 και έγένετο λόγος χυρίου πρός με λέγων 26 27' Εγώ χύριος ό βεός πάσης σαρχός, μη άπ' έμου χρυβήσεται τι; 28 δια 27 28 τούτο ούτως είπε χύριος ό βεός Ισραήλ Δοβείσα παραδοβήσεται ή πόλις αύτη είς χειρας βασιλέως Βαβυλώνος, χαι λήψεται αύτήν, 29 χαι ήξουσιν οί Χαλ- 29 δαΐοι πολεμούντες έπι την πόλιν ταύτην, και καύσουσι την πόλιν ταύτην έν πυρί, και κατακαύσουσι τὰς οίκίας ἐν αἶς έθυμιῶσαν ἐπὶ τῶν δωμάτων αὐτών τη Βάαλ και ζοπενδον οπονδάς βεοίς έτέροις πρός το παραπικράναι με. 30 ότι ήσαν οι υίοι Ισραήλ χαι οι υίοι Ιούδα μόνοι ποιούντες το πονηρόν 30 χατ' δφβαλμούς μου έχ νεότητος αύτων. ²¹ ότι έπι την όργην μου χαι έπι 31

42. υτου μασσαιου, FA υτω μασεου ... FA* πατρ. μου χατ ... Ax FA om των ανδρων ... Ax FA εστηχοτών ... τ. τουδατών παντών των χαθημενών εν τη 44. FA καταθησεις ... Ax FA om αυτο ... Ax FA αγτιον 45. Ax FA** κτηθησονται, FA * κτησονται 46. προςηυξαμην ... FA οπη με 47. χυριε χυριε ... εν τη τοχυι ... FA om και τω μετεωρώ 48. FA χολπον ... Ax FA και τσχυρος 49. και ο δυνατος ... FA εργοις, χυριος παντοκρατωρ ο μεγαλωνυμος (** add χυριε) οι ... Ax FA om των υτων ... αποδουναι ... FA κατα τας οδους αυτών 20. οσα εποιησας ... FA αιγυπτου ... Ax FA η ημ. αυτη 24. και τερασιν και εν 23. Ax FA ελαβοσαν (... FA* om χ. εποιησ.) ... απαντα prο παντα 24. και τδου ... εις τ. πολ. ταυτην ... FA εις τας χειρας 25. Ax FA σεαυτώ αγρον ... εγρ. εις βιβλ. 37. FA* χρυβεται τει, Ax χρυβησ. ετι 28. FA om ο βε. ισραηλ ... FA* βασιλεών et λημψουσιν (Δχ. FA*, λημψεται) 29. επι τ. γην ταυτ. ... καυσώσιν prο χατακαυσουσι ... FA* την οιχιαν εν ες (videtur)... εδυμιωσ. εν αυταις 30. FA ησαν υιοι τος. και υτοι ... εχαι ενο τ... αυτ. κατ οφθ. μου

380 Ispeµ. 39, 31. Hierosolyma graviter punita recipietur in gratiam.

τόν Δυμόν μου ήν ή πόλις αύτη, άφ' ής ήμέρας ώχοδόμησαν αύτην και εως 32 τῆς ἡμέρας ταύτης, ἀπαλλάξαι αὐτὴν ἀπὸ προςώπου μου 32 διὰ πάσας τὰς πονηρίας των υίων Ισραήλ και Ιούδα ων εποίησαν πικραναί με, αυτοί και οί βασιλείς αύτῶν και οἱ ἄρχοντες αύτῶν και οἱ ἱερείς αύτῶν και οἱ 🖚--33 φήται αύτων, ανδρες Ιούδα και οι κατοικούντες έν Ιερουσαλήμ, 33 και απίστρεψαν πρός με νώτον και ού πρόςωπον, και εδίδαξα αύτους δράρεν και 31 ούχ ήχουσαν έτι λαβείν παιδείαν. 34 χαί έσηχαν τα μιάσματα αύτων έν τω 35 οίχω ού έπεχλήθη το δνομά μου έπ' αύτῶ έν άχαθαρσίαις αύτῶν. ³⁰ παί ώχοδόμησαν τους βωμούς τη Βάαλ τους έν φάραγγι υίου Έννομ του άναφέρειν τους υίους αύτων και τάς Δυγατέρας αύτων τω Μολόγ Βασιλει 2 συνέταξα αύτοις, και ούκ άνέβη έπι καρδίαν μου του ποιήσαι το βδέλυγμε 36 τοῦτο πρός τὸ ἐφαμαρτείν τὸν Ἰούδαν. 36 καὶ νῦν οῦτως είπε κύριος ὁ τέξ Ισραήλ έπι την πόλιν ήν ου λέγεις Παραδοβήσεται είς γειρας βασιλέως Βα-37 βυλώνος έν μαχαίρα και έν λιμώ και έν άποστολη, 37' Ιδού έγω συναίνω 20τούς έχ πάσης της γης ου διέσπειρα αύτούς έχει έν όργη μου και το τομ μου και έν παροξυσμώ μεγάλω, και έπιστρέψω αύτους είς τον τόπον τουτον. 38 και καπώ αύτους πεποιβότας, ³⁸ και έσονται μοι είς λαόν και έγω ξουμα. 39 αύτοις είς βεόν. ³⁹ και δώσω αύτοις όδον έτέραν και καρδίαν έτέραν, φοβη-Tyval με πάσας τας ήμέρας, xal εls άγαθον αύτοις xal τοις τέχνοις αύτον 40 μετ' αύτούς. ⁴⁰ xal διαθήσομαι αύτοις διαθήχην αίωνίαν, ην ού μη άποστρέψω επισύεν αύτων και τον φόβον μου δώσω είς την χαρδίαν αύτω. 41 πρός τὸ μὴ ἀποστῆναι αὐτοὺς ἀπ' ἐμοῦ. ⁴¹ καὶ ἐπισκέψομαι τοῦ ἀγαΞῶσχι: αὐτούς, καὶ φυτεύσω αὐτοὺς ἐν τῆ γῆ ταύτῃ ἐν πίστει καὶ ἐν πάσῃ καρἔι 49 μου xal έν πάση ψυχή. 42 ότι ούτως είπε χύριος Κατά έπήγαγον έπι το λαδυ τοῦτου παύτα τὰ χαχὰ τὰ μεγάλα ταῦτα, οῦτως ἐγὶ ἐπάξω ἐπ΄ αὐ-43 τοὺς πάντα τὰ ἀγαβὰ ὰ ἐλάλησα ἐπ' αὐτούς. ⁴³ καὶ κτηβήσονται ἔτι ἀγολ έν τη γη η σύ λέγεις Άβατος έσται από άνβρώπων και κτήνους, και πασε 41 δόβησαν είς χεϊρας Χαλδαίων· ⁴⁴ και κτήσονται άγρους έν άργυρίες, και γράψεις βιβλίον και σφραγιή, και διαμαρτύρη μάρτυρας, έν γη Βενιαμίν 22 χύχλω της Ιερουσαλήμι χαι έν πόλεσιν Ιούδα χαι έν πόλεσι του δρους χτ έν πόλεσι της Σεφηλά και έν πόλεσι της ναγέβ, ότι άποστρέψω τάς άπα-

XL.

χίας αύτῶν.

 $\begin{pmatrix} \text{Graece} = 40. \text{ Hebraice } 33. \\ - = 47. - 40. \end{pmatrix}$

ΚΑΙ ΕΓΕΝΕΤΟ ΛΟΓΟΣ ΚΥΡΙΟΥ ΠΡΟΣ ΙΕΡΕΜΙΑΝ ΔΕΥΤΕΡΟΝ, 2 και αύτος ήν έτι δεδεμένος έν τῆ αὐλῃ τῆς φυλακῆς, λέγων ³ Ουτως είπε κύριος, ποιῶν γῆν και πλάσσων αὐτὴν τοῦ ἀνορῦῶσαι αὐτήν, κύριος ὅνομα 3 αὐτῷ ³Κέκραξον πρός μὲ και ἀποκριβήσομαί σοι, και ἀπαγγελῶ σοι μεγεία

^{34.} απαλλαξ. αυτους 32. Αχ FA om των ... Αχ FA παραπιχραναι... post αυτοι add χαι οι πατερες αυτων ... FA χατοιχουντες ιερουσ. 33. FA επεστρεψαν ... FA χ. εδιδ. α. ορθου (* ορθρ.) χαι εδιδαξα χαι ουχ ... χαι ουχ ηθελησαν ... Αχ FA παιδιαν 34. FA* μιανσματα ... ω επεκιτζι 35. βωμους αυτων ... επι την χαρδιαν ... τον ιουδα 36. εν μαχαιρη 37. FA* (item * *, supplet **) om εγω ... Αχ FA χαι παροξυσμω ... χατοχισ 40. Αχ FA αιωνιον 44. FA επισχ. αυτους αγ. αυτους ... FA εν πιστ. χ. εν π. αληθια χαρδια χαι εν ... ομ μου ... ψυχη μου 42. εγω επαγω 43. το συ λεγεις ... FA Αβατος εστιν ... Αχ FA απο ανθρωπου 44. βενισμιν ... χυχλοθεν ιερουσ., FA χρυψω (** χυχλω) ιερουσ. Χ.L. 4. εχ δευτερου ... ετι την 3. αναγγελω

Captivi liberabuntur; peccata remittentur. Ispep. 44, 4. 381

χαλ ίσχυρα α ούχ έγνως αύτα. 4 στι ούτως είπε χύριος περλ οίχων της πό- 4 λεως ταύτης και περί οίκων βασιλέως Ιούδα των καθηρημένων είς χάρακας καί προμαχῶνας, ⁵τοῦ μάχεσθαι πρός τοὺς Χαλδαίους και πληρῶσαι 5 αύτην των νεχρών των ανβρώπων ους έπαταξα έν όργη μου χαί έν βυμώ μου, και απέστρεψα το πρόςωπόν μου απ' αύτων περί πασών των πονηριών αύτών, 6' ίδου έγω άνάγω αύτη συνούλωσιν και ίαμα, και φανερώσω 6 αύτοις και ίατρεύσω αύτην, και ποιήσω και είρηνην και πίστιν, 7 και άπο-7 στρέψω την άποιχίαν Ιούδα και άποιχίαν Ισραήλ, και οίχοδομήσω αύτους χαβώς χαί τὸ πρότερον, ⁸χαί χαβαριῶ αὐτούς ἀπὸ πασῶν τῶν ἀδιχιῶν αὐ-8 των ών ήμαρτοσαν μοι, χαι ού μη μνησηήσομαι άμαρτιων αύτων ών ήμαρτόν μοι και άπέστησαν άπ' έμου. ⁹ και έσται είς εύφροσύνην και αίνεσιν και 9 είς μεγαλειότητα παντί τῷ λαῷ τῆς γῆς οίτινες αχούσονται πάντα τὰ άγαβὰ α έγω ποιήσω, και φοβηθήσονται και πικρανθήσονται περι πάντων των άγα-Σων και περι πάσης της είρηνης ής έγω ποιήσω αύτοις. 10 ούτως είπε κύ- 10 ριος "Ετι άχουσθήσεται έν τῷ τόπω τούτω ὡ ὑμεῖς λέγετε "Ερημός έστιν άπό άνορώπων και κτηνών, έν πόλεσιν Ιούδα και έξωσεν Ιερουσαλήμ ταις ήρημωμέναις παρά τὸ μὴ είναι αναρωπον και κτήνη, 11 φωνή εύφροσύνης 14 χαί φωνή χαρμοσύνης, φωνή νυμφίου χαι φωνή νύμφης, φωνή λεγόντων Έξομολογείσθε χυρίω παντοχράτορι, ότι χρηστός χύριος, ότι είς τον αίωνα το έλεος αύτου χαι είςοίσουσι δώρα είς οίκον χυρίου, ότι άποστρέψω πάσαν την αποιχίαν της γης έχεινης χατά τὸ πρότερον, είπε χύριος. 12 οῦτως είπε 12 χύριος των δυνάμεων Έτι έσται έν τω τόπω τούτω τω έρήμω παρά το μή είναι άνθρωπον και κτήνος, έν πάσαις ταις πόλεσιν αύτοῦ καταλύματα ποιμένων χοιταζόντων πρόβατα, 18 έν πόλεσι της όρεινης χαί έν πόλεσι της σε- 13 φηλά χαι έν πόλεσι τῆς ναγέβ χαι έν γη Βενιαμίν χαι έν ταῖς χύχλω 'Ιερουσαλήμ και έν πόλεσιν Ιούδα, έτι παρελεύσεται πρόβατα έπι γειρα άριθμουντος. είπε χύριος.

XLI.

 $\begin{pmatrix} \text{Graece $1. = \text{Hebraice $34.}} \\ - 48. = - 41. \end{pmatrix}$

Ο ΛΟΓΟΣ Ο ΓΕΝΟΜΕΝΟΣ ΠΡΟΣ ΙΕΡΕΜΙΑΝ ΠΑΡΑ ΚΥΡΙΟΥ, και Ναβουχοδονόσορ βασιλεύς Βαβυλώνος και παν το στρατόπεδον αύτοῦ και

4. Ax FA χυριος ο Σεος ισραηλ... FA* om (item rursus ** ut videtur) της πολ. ταυτ. χ. περι οιχων (Ax FA*, ° οιχιας) ... FA χαδειρημενων, Ax χαδημενων 5. αυτην νεχρων ... επαταξεν οργη ... FA εν τω Δυιω 6. επαγω επ αυτους ... ιαμα, χαι ιχτρευσω αυτους χαι φανεροι (sic) αυτοις ειζαχουειν, χ. ιατρευσω αυτους χ. π. αυτ. ειρ. χ. πιστ., FA ιαμα, χαι ιατρευσω αυτην (** αυτους) χει (ρηνη χαι φανερωσω αυτοις ειζαχουειν, χ. ιατρ. αυτην (** αυτους) χαι (** add ποιησω αυτοις) ειρηνη (** -νην) χ. πιστει (** -στειν) 7. FA*, επιστρεψω ... Αχ FA χαι την αποιχ. ισρ. (FA*, ιερουσαλημ)... ως το προτερον 8. ημαρτον prο ημαρτοσαν ... FA ου μη μνησδω ... ημαρτον μου, FA ημαρτοσαν μοι ... FA* απεστησαν μου 9. Αχ FA χαι εις αινεσιν ... μεγαλιοτητα, FA μεγαλωσυνην ... ποιω ... οm χαι πιχρανδησονται ... ποιω αυτοις 40. FA* αχουσεται ... Αχ FA ση ερημωμενας ... χαι παρα το ... FA ανδρωπους χ. χτηνη 41. FA om χαι primum ... χαρμονης ... λεγοντος ... FA τω χυριω ... δωρα αινεσεως ... FA επιστρεψω ... αποστρ. την αποιχ. πασης της γης εχειν. χαδα προτ.

12. • ΟΠ των δυναμεων ... FA Ετι αχουσθησεσται εν τω ... τοπω τω ηρημωμενω τουτω ... χτηνη ... Αχ FA και εν πασαις ... προβατων 43. οΠ και εν πολ. της σεφηλα ... Αχ FA βενιαμειν ... επι pro ετι ... FA * χειραν XLI. 1. γεναμενος ... FA παρα χυρ. πρ. ιερ.

382 Ispep. 41, 4. Ob servos Hebraeos non dimissos Sedecias cum

πασα ή γη άρχης αύτοῦ έπολέμουν έπὶ Ἱερουσαλήμ καὶ έπὶ πάσας τὰς 2 πόλεις Ιούδα, λέγων 2 Ούτως είπε χύριος Βάδισον πρός Σεδεχίαν βασιλέα Ιούδα και έρεις αύτω Ούτως είπε κύριος Παραδόσει παραδοβήσεται ή πελ.: αύτη είς χειρας βασιλέως Βαβυλώνος, χαι συλλήψεται αύτην χαι χαύσει αί-3 την έν πυρί, * χαί σύ ού μή σωρής έχ χειρός αύτου, χαί συλλήψει συλληφθήση και είς χειρας αύτου δοθήση, και όφθαλμοί σου τούς όφθαλμούς αύτου 4 δψονται, και είς Βαβυλώνα είςελεύση. ⁴ άλλα ακουσον τον λόγον κυρίου, Σε-5 δεχία βασιλεῦ Ιούδα Οῦτως λέγει χύριος 5'Εν εἰρήνη ἀποθανη καὶ ὡς έχλαυσαν τούς πατέρας σου τούς βασιλεύσαντας πρότερόν σου, χλαύσονται χαι σε Ούαι χύριε, χαι έως άδου χόψονται σε ότι λόγον έγω ελάλησα, επε 6 χύριος. * χαὶ ἐλάλησεν Ἱερεμίας πρὸς τὸν βασιλέα Σεδεχίαν πάντας τοὺς λό-7 γους τούτους έν Ίερουσαλήμ. ⁷ καὶ ἡ δύναμις βασιλέως Βαβυλῶνος ἐπολέμει ἐπὶ Ἱερουσαλήμ καὶ ἐπὶ τὰς πόλεις Ἰούδα καὶ ἐπὶ Λαχὶς καὶ ἐπὶ Άζτρικ, Ν ὅτι αὐται κατελείφθησαν ἐν πόλεσιν Ἰούδα πόλεις ὀχυραί. ὅ λόγος ὁ γενόμενος πρός Ίερεμίαν παρά χυρίου μετά το συντελέσαι τον βασιλέα Σεδε-9 χίαν διαβήμην πρός τον λαόν του χαλέσαι άφεσιν, ⁹ του έξαποστείλαι Εκαστου τόν παίδα αύτου και έχαστον την παιδίσχην αύτου τόν Έβραιον και την 10 Έβραίαν έλευβέρους, πρός το μή δουλεύειν ανδρα έξ Ιούδα. 10 και έπεστράφησαν πάντες οι μεγιστάνες και πάς ό λαός οι είζελθόντες έν τη διαθτές τοῦ ἀποστείλαι ἕκαστον τὸν παίδα αὐτοῦ καὶ ἕκαστον τὴν παιδίσκην αὐτοῦ, 11 13 xal έωσαν 11 αύτους είς παίδας xal παιδίσκας. 12 xal έγενήδη λόγος κυρίσο 13 πρός Ιερεμίαν λέγων 18 Ούτως είπε χύριος Έγω διεθέμην διαθήχην πρές τούς πατέρας ύμών ἐν τῆ ἡμέρα ἡ ἐξειλάμην αὐτοὺς ἐκ γῆς Αἰγύπτου, Ξ 14 οἶκου δουλείας, λέγων ^{14*}Οταν πληρωήῆ ἐξ ἔτη, ἀποστελεῖς τὸν ἀδελφέν στο τον Έβραϊον ος πραθήσεται σοι και εργάται σοι εξ έτη, και έξαποστελείς 45 αύτον έλεύβερον · και ούκ ήκουσαν μου και ούκ εκλιναν το ούς αύτων. 15 και έχαστον τοῦ πλησίον αὐτοῦ, καὶ συνετέλεσαν διαθήκην κατὰ πρόςωπόν μου 16 έν τῷ οἴκω οῦ ἐπεκλήμη τὸ ὄνομά μου ἐπ' αὐτῷ. 16 καὶ ἐπεστρέψατε καὶ έβεβηλώσατε τὸ ὄνομά μου τοῦ ἐπιστρέψαι ἕχαστον τὸν παιδα αὐτοῦ 😖 έχαστον την παιδίσκην αύτοῦ, οῦς ἐξαπεστείλατε έλευθέρους τη ψυγή αὐτῶ, 17 τοῦ είναι ὑμιν εἰς παίδας και παιδίσκας. 17 διά τοῦτο οῦτως είπε κώκος Ύμεις ούχ ήχούσατέ μου τοῦ χαλέσαι ἄφεσιν ἕχαστος πρός τὸν πλησίον εὐ-τόν λιμόν, χαι δώσω ύμας είς διασποράν πάσαις ταις βασιλείαις της γες

2. Αχ FA συλλημψεται 3. FA om συ ... εχ χειρ. αυτων ... Αχ FA συλλημψει συλλημφύηση ... om χ. εις χ. αυτ. δούηση ... Αχ FA χαι ει οφβαλμοι ... FA τους οφβ. αυτων ... post οψονται add χαι στομα αυτεν μετα του στοματος σου λαλησει 5. ω χυριε, FA om ουαι χυριε ... εως αδ. χλαυσονται σε ... om εγω 6. Αχ FA προς βασιλεα 7. FA* επι πολεις ... FA ιουδα, επι λαχεις, Αχ ιουδα τας χαταλελιμμενας, επι λαχιες 8. γεναμενος ... FA συντελεσαι βασιλεα ... λαον τον εν ιερουσαλημ 9. FA* om εχαστον secundum ... ανδρα εξ ισραηλ 40. FA* om χαι primum ... οι ελβοντες εις την διαβηχην ... FA εξαποστειλαι ... om χαι εκαστ. την παιδ. αυτου 42. εγενετο ... FA* om χυριου 43. χυριος ο βεος εσραπλ ... FA εδεμην ... FA δουλιας 44. FA* αποστειλία ... και αποστελεις, FA* χαι εξαπαστελλις (sic) 45. εστρεψαν ... εν οφβαλμοις μου ... εκαστος τω πλησ. αυτου ... FA* om του ειναι 47. FA μου χαλεσαι εκαστον αφεσιν εκαβηχην μου ... FA om του ειναι 47. FA μου χαλεσαι εκαστον αφεσιν εκαστος τ* αλλης πος του αξελορον φυτου χαι εκαστον πος του Αλμαν.

στον (*.* add προς τον αδελφον αυτου και εκαστον) προς τον, Αι μου καλεσαι εκαστος αφεσιν προς τον αδελφον αυτου και εκαστον προς τον ... FA* και ιδου

urbe capietur. Rechabitarum nobile obsequium. Ispep. 42, 44. 383

¹⁸ και δώσω τους άνδρας τους παρεληλυθότας την διαθήκην μου, του; μη 18 στησαντας την διαθήκην μου ην έποίησαν κατά πρόςωπόν μου, τον μόσχον δν έποίησαν έργάζεσθαι αύτω, ¹⁹ τους άρχοντας Ιούδα και τους δυνάστας 19 και τους ίερεις και τον λαόν, ²⁰ και δώσω αυτούς τοις έχθροις αυτών, και 20 Έσται τά βνησιμαία αύτων βρώσις τοις πετεινοίς τοῦ σύρανοῦ και τοἰς βηρίος τῆς Υῆς. ²¹ και τον Σεδεκίαν βασιλέα τῆς Ιουδαίας και τους άρχοντας 21 αύτων δώσω είς χείρας έχθρων αὐτῶν, και δύναμις βασιλέως Βαβυλῶνος τοις άποτρέχουσιν ἀπ' αὐτῶν. ²² ἰδοῦ έγῶ συντάσσω, φησι κύριος, και έπι-²² στρέψω αὐτῶν ές την γῆν ταύτην, και πολεμήσουσιν ἐπ' αὐτὴν και λήψονται αὐτὴν και κατακαύσουσιν ἀιτὴν έν πυρί, και τὰς πόλεις Ιούδα και δώσω αὐτῶν και αὐτῶν και δώσω

XLII.

 $\begin{pmatrix} \text{Graece } 42. = \text{Hebraice } 35. \\ - 49. = - 42. \end{pmatrix}$

Ο ΛΟΓΟΣ Ο ΓΕΝΟΜΕΝΟΣ ΠΡΟΣ ΙΕΡΕΜΙΑΝ ΠΑΡΑ ΚΥΡΙΟΥ έν ήμέραις Ίωακείμ βασιλέως Ιούδα λέγων Βάδισον είς οίχον Άρχαβείν 2 χαι άξεις αύτους είς οίχον χυρίου είς μίαν των αύλων, χαι ποτιείς αύτους οίνον. 3 χαι έξηγαγου του Ιεχονίαν υίου Ιερεμιν υίου Χαβασιν χαι τούς 3 άδελφούς αύτου και τους υίους αύτου και πάσαν την οίκίαν Αργαβείν, * και * είς ήγαγον αύτους είς οίχον χυρίου είς το παστοφόριον υίων 'Ιωνάν υίου Άνανίου υίοῦ Γοδολίου αναρώπου τοῦ αεοῦ, ὅς ἐστιν ἐγγὸς τοῦ οίχου τῶν ἀρχόντων των έπάνω του οίχου Μαασαίου υίου Σελώμ του φυλάσσοντος την αύλην. ⁵ xal έδωχα χατά πρόςωπον αύτῶν χεράμιον οίνου χαl ποτήρια, χαl είπα δ Πίετε οίνον. ⁶ xal είπον Ού μη πίωμεν οίνον, δτι 'Ιωναδάβ υίος 'Ρηχάβ ό 6 πατήρ ήμων ένετείλατο ήμιν λέγων Ού μή πίητε οίνον ύμεις και οί viol ύμῶν ἕως αἰῶνος, ⁷ xal οἰλίας οὐ μη οἰχοδομήσητε, xal στέρμα οὐ μη σπεί- ⁷ ρητε, xal ἀμπελών οὐχ ἔσται ὑμῖν, ὅτι ἐν σχηναῖς οἰχήσετε πάσας τὰς ἡμέρας ύμων, όπως αν ζήσητε ήμερας πολλάς έπι της γης έφ' ής διατρίβετε ύμεις έπ' αύτης. ⁸ και ήκούσαμεν της φωνής Ιωναδάβ του πατρός ήμων πρός 8 τό μή πιείν οίνον πάσας τὰς ήμέρας ήμῶν, ήμεις χαι αί γυναϊχες ήμῶν χαι οί νίοι ήμων και al Ivyartepes ήμων, 9 και πρός το μη οίκοδομείν οίκιας 9 τοῦ κατοικείν έκει, και άμπελών και άγρος και οπέρμα ούκ έγένετο ήμιν. ¹⁰ xal ώχήσαμεν έν σχηναϊς, χαί ήχούσαμεν χαι έποιήσαμεν χατά πάντα ä ¹⁰ ένετείλατο ήμιν 'Ιωναδάβ δ πατήρ ήμων. 11 χαι έγενηση ότε άνέβη Ναβου-11 rodowooop the the rive xal elemaner electreir, xal electroner ele lepougation

48. Αχ FA* οπ τους μη στησ. την διαθ. μου ... FA* οπ μου post προςώπον 20. βρώματα 24. βασιλεα ιουδα ... FA των εχθρ. αυτών ... δυναμεις ... οι αποτρεχοντες 22. πολ. επ αυτους ... Αχ FA λημψονται ... ιουδα δώσω αυτας εις αβατον, FA ιουδα χαι δ. αυτους ερημους ... Αχ FA οπ των XLII. 4. γεναμενος παρ. χυρ. πρ. ιερεμ. ιιου ιωστου 2. Πορευθητι εις ... FA οιχιαν ... αλχαβειν χαι χαλεσον αυτους χαι ειςαξεις αυτους εις 3. ηγαγον ... ιερεμιου ... FA χαβασειν ... οιχ. χαραβειν 4. οπ υιων ιω. υιου ... FA υιων ανναν υιου αννανιου (*,* ανανιου) ... FA οπ υιου γοδολιου ... εγγυς οιχουντών αρχοντών ... Αχ FA* οπ των ante επανώ ... μασαιου, FA μασεου (*,* μαασ.) ... FA* αιλώμ, *,* σαιλώμ ... FA*,* του φυλ. την οδον 5. εστησα 6. Αχ FA ειπαν ... ου πιομεν, FA ου μη πιομεν ... FA* οπ υι. ρηχαβ ... ειπας Ου 7. FA οιχιαν ... χατοιχησετε ... ημερ. της ζώης υμών ... ζητε, FA ζησεται 8. ειςηχουσαμεν ... FA ιωναδαν ... FA* πινειν ... ημερ. της ζώης ημών ... οπ ημεις χ. αι γυν. ημών 9. οπ χαι primum ...* οιχιειν οιχιας FA ειπαν ... αναβαντες εις αυτα γαθαντες ειςελοψεν...

384 Isosu. 42, 14. Judaei non parentes Domino. Jeremiae vaticinia

άπό προςώπου της δυνάμεως των Χαλδαίων και άπό προςώπου της δυ-12 νάμεως τῶν Ασσυρίων, καὶ ὡκοῦμεν ἐκεί. 12 καὶ ἐγένετο λόγος κυρίου πρός 13 με λέγων 13 Ούτως λέγει χύριος Πορεύου και είπον ανθρώπω Ιούδα και τοις κατοιχούσιν 'Ιερουσαλήμ Ού μη λάβητε παιδείαν του άχούειν τους λόγους 14 μου; 14 έστησαν δήμα νίοι 'Ιωναδάβ υίου 'Ρηχάβ, ο ένετείλατο τοις τέπους αύτοῦ πρός τὸ μὴ πιεῖν οίνον, χαὶ ούχ ἐπίσσαν · χαὶ ἐγώ ἐλάλησα πρός ὑμᾶς 45 δρ9ρου, και ούκ ήκούσατε. 15 και άπέστειλα πρός ύμας τους παιδάς μου τοις προφήτας λέγων Άποστράφητε Εκαστος από της όδου αύτου της ποντρα; χαι βελτίω ποιήσατε τα έπιτηδεύματα ύμων, χαι ού πορεύεσθε όπίσει σεών έτέρων τοῦ δουλεύειν αὐτοῖς, καὶ οἰκήσετε ἐπὶ τῆς γῆς ἡς ἔδωκα ὑμῖν καὶ τοῖς πατράσιν ὑμῶν καὶ οὐκ ἐκλίνατε τὰ ώτα ὑμῶν καὶ οὐκ εἰςηκούσατε. 16 16 χαι έστησαν υίοι Ίωναδάβ υίου Ρηχάβ την έντολην του πατρός αύτων. 17 ό δε λαός ούτος ούχ ήχουσε μου. 17 διά τουτο ούτως είπε χύριος Ίδου έγω φέρω έπι Ιούδαν και έπι τους κατοικούντας Ιερουσαλήμ πάντα τα κακά 18 α ελάλησα επ' αυτούς. 18 δια τοῦτο οῦτως είπε χύριος Ἐπειδή ήχουσαν κε: Ίωναδάβ υίοῦ Ῥηχάβ την έντολην τοῦ πατρός αὐτῶν ποιείν χαθότι ένετεί-19 λατο αύτοις ό πατήρ αύτῶν, 19 ού μή έκλείπη άνήρ τῶν νίῶν Ἰωναδάβ νίσῦ 'Ρηγάβ παρεστηχώς χατά πρόςωπόν μου πάσας τας ήμέρας της γης.

XLIII.

 $\begin{pmatrix} \text{Graece } 43. = \text{Hebraice } 36. \\ -50. = -43. \end{pmatrix}$

ΕΝ ΤΟ ΕΝΙΑΥΤΟ ΤΕΤΑΡΤΟ ΙΟΑΚΕΙΜ ΥΙΟΥ ΙΟΣΙΑ ΒΑΣΙΑΕΟΣ 2'Ιούδα έγενηση λόγος χυρίου πρός με λέγων ²Λάβε σεαυτῷ χαρτίου βεβλίες, και γράψον ἐπ' αύτοῦ πάντας τοὺς λόγους οῦς ἐλάλησα πρός σε ἐπι Ἱερεσσαλημ και ἐπι 'Ιούδα και ἐπι πάντα τὰ Ευνη ἀφ' ἦς ἡμέρας λαλήσαντάς μου πρός σε ἀφ' ἡμερῶν 'Ιωσία βασιλέως 'Ιούδα και ἕως τῆς ἡμέρας λαλήσαντάς μου πρός σε ἀφ' ἡμερῶν 'Ιωσία βασιλέως 'Ιούδα και ἕως τῆς ἡμέρας και σαι αὐτοῖς, ἕνα ἀποστρέψωσιν ἀπὸ τῆς όδοῦ αὐτῶν τῆς πονηρᾶς, και Ἐλεως 4 ἔσομαι ταῖς ἀδικίαις αὐτῶν και ταῖς ἀμαρτίαις αὐτῶν. ⁴ και ἐκάλεσεν Ἱεριμίας μίας τὸν Βαρούχ υἰὸν Νηρίου, και ἕγραψεν ἀπὸ στόματος Ἱερεμίου πάντα; τοἰς λόγους κυρίου, οῦς ἐλάλησε πρὸς αὐτῶν, εἰς χαρτίον βιβλίου. ⁵ και ἐκτι τείλατο Ἱερεμία; τῷ Βαρούχ λέγων Ἐγὰ φυλάσσομαι, οὑ μὴ δύνωμαι εἰςτὰδεῖν εἰς οἶκων κυρίου. ἐν ἡμέρα νηστείας, και ἐν ὡσὶ παντὸς Ἰούδα τῶν ἐρ-7 χομένων ἐκ πόλεων αὐτῶν ἀναγνώση αὐτοῖς. ⁷ἴσως πεσείται ἐλεος αἰτῶν

^{44.} Ax FA* om των χαλδ. χ. α. πρ. της δυναμεως ... FA* om των ante ασσυριων ... ωχησαμεν, FA οιχουμεν 43. χατ. εν ιερουσαλημ ... Αχ ΓΑ παιδιαν (Αχ -δειαν) αχουειν 14. ΓΑ υιοι ρηχαβ ... συχ επιεν. χαγω ... FA post opDou (corr. est opDp.) add χαι ελαλησα ... ειςηχουσατε 45. δουλους pro παιδας ... FA απο οδου ... βελτιον ποιησατε επιτηδευματα ... Αχ FA Σεων αλλοτριων ... FA γης ως ... ηχουσατε, FA ειστ. μου 46. Ax FA or vior ... FA ιων. or vior ρηχαβ ... FA xar o hao; ... λαος μου ουχ ηχουσαν μου ... FA ηχουσαν 47. om totum versum 48. Ax FA οι υιοι ... FA om υι, ρηχ. την εντολην ... οσα pro χαθοτι 19. FA* XLIII. 4. Ax FA *** xat ev to ... viou wotou, FA was worth εχλιπη 2. χαρτην ... επ αυτω ... εχρηματισα πρ. σε επι ισραηλ ... FA ** επι ιουδαν 3. αχουσονται οιχος ... χαχα α ελαλησα επ αυτους ινα αποστραφωσιν απο οδου αυτου τ. π. ... FA απο οδου ... FA ειλεος 4. εγραψεν βαρουχ ... ους εχρηματισεν προς 5. και ου δυναμαι 6. Ακ FA εν τω χαρτη ... Αχ FA ντστιας ... παντος του λαου των ερχομενων ... Αχ FA εχ τολεως

a Baruch praelecta populo rex comburi jubet. Isosu. 43, 23. 385

χατά πρόςωπου χυρίου, χαι άποστρέψουσιν έχ της όδου αύτων της πουηράς. ότι μέγας ό Συμός και ή όργη κυρίου ην ελαλησεν έπι τον λαόν τουτον. *καὶ ἐποίησε Βαρούχ κατὰ πάντα ἂ ἐνετείλατο αὐτῷ Ἱερεμίας, τοῦ ἀναγνῶ- 8 ναι έν τῷ βιβλίω τοὺς λόγους χυρίου έν οἴχω χυρίου. ⁹χαί έγενήθη έν τῷ 9 έτει τῷ ἀγδόω τῷ βασιλεϊ Ἰωαχεὶμ ἐν τῷ μηνὶ τῷ ἐνάτω ἐξεχκλησίασαν νηστείαν χατὰ πρόςωπον χυρίου πᾶς ὁ λαὸς ἐν Ἱερουσαλημ χαὶ οἶχος Ἰούδα. 10 χαι ανεγίνωσχε Βαρούχ έν τῷ βιβλίω τους λόγους Ιερεμίου έν οίχω χυ- 10 ρίου, έν οξχω Γαμαρίου υξού Σαφάν του γραμματέως, έν τη αύλη τη έπανω έν προθύροις πύλης του οίχου χυρίου της χαινής χαι έν ώσι παντός του λαού. ¹¹ και ήκουσε Μιχαίας υίος Γαμαρίου υίου Σαφάν απαντας τους λόγους κυ- 11 ρίου έχ τοῦ βεβλίου. 12 και κατέβη εἰς οἰχίαν τοῦ βασιλέως, εἰς τον οἶχον 12 τοῦ γραμματέως, xal ίδου έχει πάντες οι άρχοντες έχαθηντο, Ἐλισαμὰ ό γραμματεύς και Δαλαίας υίος Σελεμίου και Ίωνα θαν υίος Άκχοβώρ και Γαμαρίας υίδς Σαφάν και Σεδεκίας υίδς Άνανίου και πάντες οι άρχοντες, 13 και 13 άνήγγειλεν αύτοις Μιχαίας πάντας τους λόγους ούς ήχουσεν άναγινώσχοντος Βαρούχ είς τα ώτα τοῦ λαοῦ. ¹⁴ και άπέστειλαν πάντες οἱ ἄρχοντες πρός 14 Βαρούχ υίδη Νηρίου τον Ιουδίη υίδη Ναβανίου υίου Σελεμίου υίου Χουσί λέγοντες Το χαρτίον έν ω σύ άναγινώσχεις έν αύτω έν ωσι του λαού, λάβε αύτο είς την χειρά σου και ήκε. και έλαβε Βαρούχ το χαρτίον και κατέβη πρός αύτούς. 15 χαι είπον αύτῷ Πάλιν ἀνάγνωβι είς τὰ ώτα ἡμῶν · χαι ἀνέγνω 15 Βαρούχ. 16 και έγενηθη ώς ήκουσαν πάντας τους λόγους, συνεβουλεύσαντο 16 έχαστος πρός τόν πλησίον αύτοῦ χαι είπον Αναγγελλοντες αναγγείλωμεν τῷ βασιλεί απαντας τους λόγους τούτους. 17 και τον Βαρούχ ήρωτησαν λέγοντες 17 Ποῦ ἔγραψας πάντας τοὺς λόγους τούτους; 18 και είπε Βαρούχ Άπο στόμα- 18 τος αύτοῦ ἀνήγγειλέ μοι Ἱερεμίας πάντας τοὺς λόγους τούτους χαὶ ἔγραφον έν βιβλίω. 19 και είπον τῷ Βαρούχ Βάδισον και κατακρύβηθι συ και Ιερε-19 μίας, ανθρωπος μή γνώτω που ύμεις. 29 και είςηλθον πρός τον βασιλέα είς 20 την αύλην, και το χαρτίον έδωκαν φυλάσσειν έν οξκω Έλισαμά, και άνηγγειλαν τῷ βασιλει πάντας τους λόγους τούτους. 21 και απέστειλεν δ βασιλεύς 21 τον Ίουδιν λαβείν το χαρτίον. και έλαβεν αύτο έξ οίκου Έλισαμά, και άνέγνω Ιουδίν είς τα ώτα του βασιλέως και είς τα ώτα πάντων των αρχόντων των έστηχότων περί του βασιλέα. 22 χαι ό βασιλεύς έχαθητο έν οξχω χειμερινώ, 22 χαλ έσχάρα πυρός χατά πρόςωπου αύτου. 23 χαλ έγενήζη άναγινώσχοντος 23 Ιουδίν τρείς σελίδας και τέσσαρας, απέτεμεν αύτας τῷ ξυρῷ τοῦ γραμμα-

7. απο της οδου ... ο Δυμ. χυριου χ. η οργη η (** ην) ελ. χυριος επι τ. τοπον τ. S. FA om τους 9. τω πεμπτω ιωαχειμ βασιλει εν ... FA om εν secundum ... FA* εξεκλησιασεν ... FA νηστιαν ... εις ιερουσ. και ο οικ. ι. 10. om τους ... εν προθυροις οιχου χ. της χαινης εις τα ωτα 11. FA μιχεας ... παντας 12. Αχ FA κατεβη εις οικον ... FA δαλιας (Αχ δαλεας) υι. σεδεκιου ... και ναθαν υι. αχοβωρ 43. ΓΑ μιχεας ... αναγ. του βαρουχ ... FA* χυριου του Βεου pro τ. λαου 44. τον ιουδει, FA om του ιουδιν ... FA υιου ναβανιου ... σαλαμιου ... FA* οπ λεγόντες Το χαρτιον ... Το βιβλιον εν ω αναγ. ... FA* οπ εις τ. χ. σου ... βαρουχ υιος υηριου το χ. εν χειρι αυτου 48. Απ FA ειπαν 46. FA EYEVETO ... Αχ FA ειπαν ... αναγγελοντες ... Αχ FA* αναγγελωμεν ... Αχ FA παντας 17. ΓΑ που ποθεν, Απ ποθεν ... ΓΑ οπ παντας 18. οπ αυτου ... χαγω εγραφον 49. χαι ειπαν οι αρχοντες προς βαρουχ, FA x. ειπαν τω βαρουχ ... χαι χρυβηβι ... FA om χαι ... Αχ FA χαι ανβρωπος ... μη γνω ... FA* που υπαγεις 20. το βιβλιου ... FA ελεισαμα ... FA om τουτους 24. ιουδείν ... FA οίχου ελείσα ... Αχ FA ιουδείν ... οπ παντών ... προς τον βασιλεα 23. Αχ FA ιουδειν ... FA** η τεσσαρας (?) ... FA απετεμνεν

... AX FA AUTA TW SEPTUAGINTA II.

:

:

;

ς.

.-

2

386 Ispen. 43, 23. Baruch librum prophetae rescribit. Triste

τέως και έβριπτεν είς το πύρ το έπι της έσχάρας, έως έξελιπε πας ό χάρτης 24 είς τὸ πῦρ τὸ ἐπὶ τῆς ἐσγάρας. 24 χαὶ οὐχ ἐζήτησαν, χαὶ οὐ διέροπξαν τὰ ίμάτια αύτων ό βασιλεύς και οί παίδες αύτου οί ακούοντες πάντας τους λέ-25 γους τούτους. ²⁵ xal 'Ελνάβαν xal Γοδολίας υπέβεντο τῷ βασιλεϊ πρός τ 26 χαταχαῦσαι το χαρτίον. ²⁶ xal ένετείλατο ὁ βασιλεὺς τῷ 'Ιερεμεὴλ υἰῷ τεῦ βασιλίως και τώ Σαραία υίώ Έσριηλ συλλαβείν τον Βαρούχ και τον Ιερε-27 μίαν, και κατεκρύβησαν. 27 και έγένετο λόγος χυρίου πρός Ιερεμίαν, μετά τό χαταχαύσαι τόν βασιλέα τό χαρτίον πάντας τούς λόγους ούς έγραψε Βα-28 ρούχ από στόματος 'Ιερεμίου, λέγων 28 Πάλιν λάβε σύ χαρτίον Ετερον απί γράψου πάντας τούς λόγους τούς όντας έπι του χαρτίου ους κατέκαυσει ό 29 Basileus 'Iwaxelu, 29 xal épeis Outws eine xúpios Di xatexausas to yastion τούτο, λέγων Διά τι έγραψας έπ' αύτῷ λέγων Είςπορευόμενος είςπορεύσεται βασιλεύς Βαβυλώνος και έξολοβρεύσει την γην ταύτην, και έκλειψει έπ' αν-30 της άνθρωπος και κτήνη; 30 δια τοῦτο οῦτως είπε κύριος επι Ιωακείμ βασιλέα Ιούδα Ούχ έσται αυτώ χαθήμενος έπι Βρόνου Δαυίδ, χαι το τοτομαΐον αύτοῦ ἔσται ἐρριμμένον ἐν τῷ καύματι τῆς ἡμέρας καὶ ἐν τῷ καγετῷ 31 τῆς νυκτός. ³¹ καὶ ἐπισκέψομαι ἐπ' αὐτὸν καὶ ἐπὶ τὸ γένος αὐτοῦ καὶ ἐπὶ τούς παίδας αύτοῦ, και ἐπάξω ἐπ' αὐτὸν και ἐπὶ τοὺς κατοικοῦντας Ἱερσσαλήμ και έπι γην Ιούδα πάντα τα κακά α ελάλησα πρός αύτούς, και ούκ 32 ήκουσαν. 32 και έλαβε Βαρούχ χαρτίον έτερον και έγραψεν έπ' αύτω άπο στόματος Ιερεμίου απαντας τους λόγους του βιβλίου ούς χατέχαυσεν Ιωαχεία χαι έτι προςετέθησαν αύτῷ λόγοι πλείονες ὡς ούτοι.

XLIV.

(Graece 44. = Hebraice 37.)- 54, 4 - 34. = - 44.)

Καὶ έβασίλευσε Σεδεχίας υἰὸς Ἰωσία ἀντὶ Ἰωαχείμ, ὅν έβασίλευσε Νε-2 βουχοδονόσορ βασιλεύειν τοῦ Ἰούδα. ³ χαὶ οἰχ ἦχουσαν αὐτὸς χαὶ οἰ ππιδες αὐτοῦ χαὶ ὁ λαὸς τῆς γῆς τοὺς λόγους χυρίου οῦς ἐλάλησεν ἐν χειρὶ Ἱερε-3 μίου. ⁶ χαὶ ἀπέστειλεν ὁ βασιλεὺς Σεδεχίας τὸν Ἰωάχαλ υἰὸν Σελεμίου καὶ τὸν Σοφονίαν υἰὸν Μαασαίου τὸν ἱερέα πρὸς Ἱερεμίαν λέγων Πρόςευξαι δὴ 4 περὶ ἡμῶν πρὸς χύριον. ⁴ χαὶ Ἱερεμίας ἡλῦε χαὶ δύῆλ3ε διὰ μέσου τῆς Ξ 5 λεως, χαὶ οἰχ ἔδωχαν αὐτὸν εἰς τὸν οίχον τῆς φυλακῆς. ⁵ χαὶ δύναμις Φ2ραὼ ἐξῆλ3εν ἐξ Αἰγύπτου, χαὶ ἦχουσαν οἱ Χαλδαῖοι τὴν ἀχοὴν αὐτῶν, καὶ 6 ἀνέβησαν ἐπὶ Ἱερουσαλήμ. ⁶ χαὶ ἐγένετο λόγος χυρίου πρὸς Ἱερεμίαν λέγων

^{23.} Αχ FA εριπτεν (FA -τε) ... εως ου εξελειπεν, FA^{*}, εως εξελειπεν 24. εξεζητησαν ... FA^{*} om ou ... FA^{*} διερηξαν ... αυτου ακουσαντες παντες τους 25. χ. ναβαν χ. γοδ. και γαμαρίας, FA^{*}, * χ. ελν. και δαλαίας και γολίας και γαμαρίας ... Αχ FA^{*}, μη κατακαυσαι ... το βεβλίον 26. ιερεμιτή, FA ιερεμιατή ... FA^{*} σαρεα ... εσζριτή ... FA^{*} και αυτον ιερεμηαν ... FA^{*} om και κατεκρ. ²⁷ και εγ. λ. χ. πρ. ιερ. (^{*} τηρεμίαν) 27. Αχ FA^{*} καυσαι 28. λαβε σεαντω χαρτίον ... απαντας 29. το βιβλίον τουτο ... FA εγρ. επ αυτο ... FA^{*} ειςπορευεται ... Αχ FA ο βασιλευς ... εξολεβρ., FA εξωλεβρ.... και εκτριψει απ αυτης ανβρωπον ... FA απ αυτης 30. επι βρουον ... ρεριμμενον, FA εριμμενον 34. Αχ FA ο πατέ επ αυτους ... FA επι την ιδουμαίαν (correctum ιουδαίαν) pro επι γην ιουδα ... α ελαλ. επ αυτους 32. FA παντας ... FA ου κατεκανσεν ... FA και επί τι προςετεβ. ΧLIV. 4. αντι ιεχονιου υιου ιωακείμ ... ναβουχ. βασιλευς βαβυλωνος 2. FA τρουσεν 3. τ. ιωαχαζ, FA τ. ιωαχαχ (^{*} - χας) ... FA δ. Αχ FA^{*}, απο ιερουσ.

de urbe vaticinium. Jeremías capitur.

5

ł

:

ł

⁷ Ούτως είπε χύριος Ούτως έρεις πρός βασιλέα Ιούδα τον αποστείλαντα πρός 7 σε του εχτητήσαι με Ίδου δύναμις Φαραώ ή εξελθούσα ύμιν εις βοήθειαν άποστρέψουσιν είς γήν Αίγύπτου, ⁸ xal άναστρέψουσιν αυτοί οι Χαλδαίοι xal 8 πολεμήσουσιν έπι την πόλιν ταύτην, και συλλήψονται αυτήν και καύσουσιν αύτην έν πυρί. ⁹ ότι ούτως είπε χύριος Μη ύπολάβητε ταϊς ψυχαϊς ύμῶν 9 λέγοντες Άποτρέχοντες άπελεύσονται άφ' ήμῶν οἱ Χαλδαΐοι, ότι οὑ μη άπελ-3ωσι. 10 xal έαν πατάξητε πασαν δύναμιν των Χαλδαίων τους πολεμούντας 10 ύμας, και καταλειφθώσι τινες έκκεκεντημένοι, Εκαστος έν τῷ τόπω αὐτοῦ ούτοι άναστήσονται και καύσουσι την πόλιν ταύτην έν πυρί. 11 και έγένετο 11 ότε άνέβη ή δύναμις των Χαλδαίων άπο Ιερουσαλήμ άπο προςώπου της δυνάμεως Φαραώ, 13 έξηλθεν 'Ιερεμίας από 'Ιερουσαλήμ του πορευθήναι είς 12 γήν Βενιαμίν τοῦ ἀγοράσαι ἐκείθεν ἐν μέσω τοῦ λαοῦ. ¹³ καὶ ἐγένετο αὐτός 13 ἐν πύλη Βενιαμίν, καὶ ἐκεῖ ἀνθρωπος παρ' ὡ κατέλυε Σαρουία υἰός Σελε-μίου νίοῦ Άνανίου, καὶ συνέλαβε τὸν Ἱερεμίαν λέγων Πρός τοὺς Χαλδαίους σύ φεύγεις; 14 και είπε Ψεύδος, ούκ είς τους Χαλδαίους έγω φεύγω. και 14 ούχ είςήχουσεν αύτοῦ, χαὶ συνέλαβε Σαρουία τον Ιερέμίαν χαὶ είςήγαγεν αύτον πρός τους άρχοντας. 15 και επικράνθησαν οι άρχοντες επι Ιερεμίαν και 15 έπάταξαν αύτόν, και άπέστειλαν αύτον είς την οίκίαν Ίωνάβαν τοῦ γραμματέως, ότι ταύτην έποίησαν είς οίχιαν φυλαχής. ¹⁶ χαλ ήλθεν Ιερεμίας είς 16 οίκαν τοῦ λάκκου καὶ εἰς τὴν χερέ?, καὶ ἐκάβισεν ἐκεῖ ἡμέρας πολλάς. 17 και απέστειλε Σεδεκίας και έκάλεσεν αύτόν, και ήρωτα αύτον ό βασιλεύς 17 χρυφαίως είπειν εί έστιν ό λόγος παρά χυρίου; και είπεν "Εστιν είς χειρας βασιλέως Βαβυλώνος παραδοβήση. 18 xal είπεν Ιερεμίας τῷ βασιλεί ΤΙ ήδί- 18 χησα σε χαί τους παίδας σου χαι τον λαόν τοῦτον, ὅτι σὐ δίδως με εἰς οἰ-χίαν φυλαχῆς; ¹⁹ χαι ποῦ εἰσιν οἱ προφῆται ὑμῶν οἱ προφητεύσαντες ὑμῖν 19 λέγοντες ότι ού μή έλθη βασιλεύς Βαβυλώνος έπι την γήν ταύτην; 20 και 20 νύν, χύριε βασιλεύ, πεσέτω το έλεος μου χατά πρόςωπόν σου · χαι τί άποστρέφεις με είς οίχίαν Ίωνάβαν τοῦ γραμματέως, χαι οἱ μή ἀποβάνω έκει; 21 και συνέταξεν ό βασιλεύς, και ένεβάλοσαν αύτον είς οίκίαν της φυλακής, 21 και έδίδοσαν αύτῷ άρτον ένα τῆς ἡμέρας έξωλεν ου πέσσουσιν, έως έξελιπον οι άρτοι έχ της πόλεως. χαι έχαθισεν Ιερεμίας έν τη αύλη της φυλαχής.

XLV.

 $\begin{pmatrix} Graece 45. = Hebraice 38. \\ - 51, 31 sqq. = - 45. \end{pmatrix}$

Καὶ ήχουσε Σαφανίας υἰὸς Νάβαν καὶ Γοδολίας υἰὸς Πασχώρ καὶ Ἰωάχαλ υἰὸς Σελεμίου τοὺς λόγους οῦς Ἱερεμίας ἐλάλει ἐπὶ τὸν λαὸν λέγων

^{7.} FA αποστελλοντα ... om του ... FA* ab αποστρεψ. ad αυτοι v. 8. transilit. 8. om αυτοι ... οι χαλδ. οι πολεμουντες την γην ταυτην ...συλ λημψ., FA συνλημψονται ... FA αυτην πυρι 9. FA om οτι 40. εν τοπω αυτου οτι αυτοι ... FA* αναστησουσιν 44. επι ιερουσ. 42. τηρεμιας ... FA του πορευεσβαι ... Ax FA βενιαμειν ... FA* εκειδεν αρτον εν ... εμμεσω 43. Ax FA βενιαμειν ... κατελυσεν ... Ax FA σαρουιας ... FA υιος ανανιου 44. Ax FA συχι προς τους χαλδαιους (-δεους FA atque sic plerumque) ... Ax FA ηχουσεν ... Ax FA σαρουιας 45. εις οιχον φυλαχης ... FA* της φυλαχης 46. FA* οτι ηλδεν ... FA χαρεδ 47. επηρωτησεν, FA* της φυλαχης 46. FA* οτι ηλδεν ... FA χαρεδ 47. επηρωτησεν, FA* της φυλαχης 46. FA* οτι ηλδεν ... FA χαρεδ 47. επηρωτησεν, FA* της φυλαχης 46. FA* οτι ηλδεν ... FA χαρεδ 47. επηρωτησεν, FA* ηρωτησεν ... om ο βασίλευς ... Ax FA οπ ειπειν ... Ax FA ει εστιν λογος (FA** add παρα) χυριου ... x. ειπ. αυτω 48. ιηρεμιας ... της φυλαχης 49. προφητευοντες 20. χυριε μου βασίλευ ... FA τολίας ... FA παστω δη, FA πεσατω 24. Ax FA** εξελειπον XLV. 4. FA * γολιας ... FA ιωσχας ... ους ελαλησεν τηρεμιας, FA ους ελαλει ειρεμιας ... FA* ολον

388 Ispen. 45, 2. Jeremias e lacu productus regi suadet ut

2 ² Ούτως είπε χύριος ⁶Ο χατοιχών έν τη πόλει ταύτη αποβανείται έν ρομφαία και έν λιμώ, και ό έκπορευόμενος πρός τους Χαλδαίους ζήσεται, και 3 έσται ή ψυγή αύτοῦ εἰς εῦρημα καὶ ζήσεται. ^{*}ὅτι οῦτως είπε κύριος Περαδιδομένη παραδοβήσεται ή πόλις αύτη είς χεϊρας δυνάμεως βασελέως Βα-4 βυλώνος, xal συλλήψεται αύτήν. * xal είπον τω βασιλεί Αναιρεβήτω δτ έ άνβρωπος έχεινος, ότι αύτος έχλύει τὰς χειρας τῶν ἀνβρώπων τῶν πολεμούντων των χαταλειπομένων έν τη πόλει χαι τάς χείρας παυτός του λαού, λαλών πρός αύτους κατά τους λόγους τούτους, ότι ο άνθρωπος σύτος σ 5 χρησμολογεί είρήνην τῷ λαῷ τούτο άλλ η πονηρά. * xal είπεν ο βασιλούς 6 Ιδού αύτος έν χεροίν ύμῶν. ὅτι ούχ ήδύνατο ὁ βασιλεύς προς αυτούς. * xai έβριψαν αύτον είς λάκκον Μελχίου υίου του βασιλέως, ος ην έν τη αύλη της φυλακής, και έχαλασαν αύτον είς τον λάκκον, και εν τῷ λάκκον οὖα το του 7 άλλ' ἢ βόρβορος, και ήν εν τῷ βορβόρω. ' και ἦκουσεν Άβδεμελεχ ὁ Διτέοψ, και αύτος έν οίκία του βασιλέως, ότι έδωκαν Ιερεμίαν είς τον λάκκον και 8 δ βασιλεύς ήν έν τη πύλη Βενιαμίν. * και έξηλθε πρός αύτόν, και ελαλησε 9 πρός τον βασιλέα και είπεν "Επονηρεύσω α έποίησας του αποκτείναι το άνβρωπον τούτον άπο προςώπου του λιμού, ότι ούχ είσιν έτι άρτοι έν τη πά-10 λει. 10 και ένετείλατο ο βασιλεύς τῷ Άβδεμέλεχ λέγων Δάβε είς τὰς χειράς σου έντευθεν τριάχοντα άνθρώπους και άνάγαγε αύτον έκ του λάκκου, Ένε 11 μη άποβάνη. 11 και έλαβεν Άβδεμέλεχ τούς άνβρώπους και είς τλο οίκίαν τοῦ βασιλέως την ὑπόγαιον, και έλαβεν έκειβεν παλαιά βάκη και κα-19 λαιά σχοινία, και έβριψεν αυτά πρός Ιερεμίαν είς τον λάκκον, 12 και είπε 13 Ταῦτα 3ἰς ὑποχάτω τῶν σχοινίων. και ἐποίησεν Ἱερεμίας οῦτως. 13 και εῶχυσαν αύτον τοις σχοινίοις και ανήγαγον αύτον έκ τοῦ λάκκου και έκα 44 σεν Ίερεμίας έν τη αύλη της φυλακής. ¹⁴ και άπέστειλεν ό βασιλεώς και έκαλεσεν αύτον πρός έαυτον είς οίκιαν Άσελεισηλ την έν οίκω κυρίου. και είπεν αύτῷ ὁ βασιλεύς Ἐρωτήσω σε λόγον, καὶ μὴ δὴ κρύψης ἀπ ἐμοῦ 15 βήμα. 15 και είπεν Ιερεμίας τω βασιλει Έαν αναγγείλω σοι, ούχι Σανάτω 16 με βανατώσεις; και έαν συμβουλεύσω σοι, ού μή ακούσης μου; 16 και σμοσεν αύτω ό βασιλεύς λέγων Ζη χύριος, ος έποίησεν ήμιν την ψυχήν τανττ. 47 εἰ ἀποχτενῶ σε καὶ εἰ δώσω σε εἰς χεῖρας τῶν ἀνβρώπων τούτων. ¹⁷ καὶ εἶπεν αὐτῷ Ἱερεμίας Οῦτως εἶπε κύριος Ἐἀν ἐξελλῶν ἐξελλῆς πρὸς ἡγεμά νας βασιλέως Βαβυλώνος, ζήσεται ή ψυχή σου, και ή πόλις αύτη ου μα 48 κατακαυδή έν πυρί, και ζήση σύ και ή οίκία σου. 18 και έαν μη έξελης, δοβήσεται ή πόλις αύτη είς χεϊρας των Χαλδαίων, και καύσουσιν αύτην έν 19 πυρί, και σύ ού μή σωβής. 19 και είπεν ό βασιλεύς τω Ιερεμία Έγω λόγον έχω των Ιουδαίων των πεφευγότων πρός τούς Χαλδαίους, μή δώσειν με είς 20 χείρας αύτῶν, και καταμωκήσονταί μου. 20 και είπεν Ιερεμίας Ού μτ

^{2.} Αχ FA ευρεμα ... om και ζησεται in fine 3. FA om βασιλεως ... συλλημψονται, FA * λημψετε (correctum est συνλημψεται) 4. Αχ FA επατ (FA* -πεν)... om δη ... om αυτος ... των πολεμιστων των καταλελιμμενων επι τη πολει ... FA καταλιπομενων ... om τουτω 5. εν ταις χερστυ ... FA εδυνατο 6. Αχ FA εριψαν (Αχ εριψ.) α. εις τον λακκον ... μελχειου 7. εν τη αυλη βενιαμειν 9. FA επονηρευσου ... FA αρτοι εις ττν πολιν 40. εις την χειρα σου απ εντευβεν 44. FA υπογεον ... FA * * ρασκτ ... προς τον ιερεμιαν 42. ιηρεμιας 43. εν τοις σχοινιοις ... ιηρεμιας ... Αχ FA εν αυλη 44. σαλαβιηλ, FA ασαλιηλ ... χαι μη χρυψ., FA και δη μη χρ. 45. ουχι βανατωσεις με ... FA και αν συμβ. ... μου ακουστς 46. FA* αποκτινω ... παραδωσω 47. Αχ FA και ζησεται 48. FA * ελθης ... παραδοβησεται ... βασιλεως βαβυλωνος prο των χαλδ. 49. FA ο βασ.

ad Chaldaeos confugiat. Urbs capta; Jeremias. Ispen. 46, 17. 389

_

1

, **-**-

=

-

e -

-

21

. .

-

:

-

1

÷

-

;

παραδώσί σε άχουσον τον λόγον χυρίου ον έγω λέγω πρός σέ, χαι βέλτιον ζσται σοι και ζήσεται ή ψυχή σου. 21 και εί μη βέλης σύ έξελβεϊν, ούτος 21 δ λόγος δν έδειξε μοι χύριος 22 Καλ ίδου πασαι αι γυναϊχες αι χαταλειφθει- 22 σαι έν οίκία βασιλέως Ιούδα έξήγοντο πρός άρχοντας βασιλέως Βαβυλώνος, και αυται έλεγον Ήπάτησαν σε, και δυνήσονται σοι άνδρες είρηνικοί σου. χαι χαταλύσουσιν έν όλισβήμασι πόδα σου, άπέστρεψαν άπό σοῦ. 33 χαι τὰς 23 γυναϊχάς σου χαί τὰ τέχνα σου έξάξουσι πρός τούς Χαλδαίους, χαί σύ ού μή σωθής, ότι έν χειρί βασιλέως Βαβυλώνος συλληφθήση, και ή πόλις αύτη κατακαυθήσεται. ³⁴ και είπεν αύτῷ ὁ βασιλεύς Άνθρωπος μη γνώτω έκ τῶν 21 λόγων τούτων, και συ ού μη αποβάνης. 25 και έαν οι άρχοντες ακούσωσιν 25 ότι ελάλησα σοι, και ελθωσι πρός σε και είπωσι σοι Αναγγειλον ήμιν τί ελάλησε σοι ο βασιλεύς; μη χρύψης αφ' ήμων, χαι ού μη ανέλωμεν σε. xal τέ ελάλησε πρός σε ό βασιλεύς; 20 xal έρεις αυτοίς 'Ρίπτω έγώ το έλεος 26 μου κατ' δφβαλμούς του βασιλέως πρός το μή αποστρέψαι με είς olklav Ιωνάβαν άποβανείν με έκει. 27 και ήλβοσαν πάντες οι άρχοντες πρός Ιερε- 27 μίαν και ήρωτησαν αύτόν και ανήγγειλεν αύτοις κατά πάντας τους λόγους τούτους οῦς ἐνετείλατο αὐτῷ ὁ βασιλεύς και ἀπεσιώπησαν, ὅτι οὐχ ἡχούσϿη ό λόγος xuplou. 28 xal έκαθισεν Ιερεμίας έν τη αύλη της φυλακής έως χρό- 28 νου ού συνελήφΩη Ιερουσαλήμ.

XLVL

 $\begin{pmatrix} \text{Graece } 46. = \text{Hebraice } 39. \\ - 26. = - 46. \end{pmatrix}$

Καὶ ἐγένετο τῷ μηνὶ τῷ ἐνάτῷ τοῦ Σεδεχία βασιλέως Ἰούδα παρεγένετο Ναβουχοδονόσορ βασιλεύς Βαβυλῶνος καὶ πᾶσα ἡ δύναμις αὐτοῦ ἐπὶ Ἱερουσαλήμ, καὶ ἐπολιόρχουν αὐτήν. ² καὶ ἐν τῷ ἐνδεκάτῷ ἔτει τοῦ Σεδεκία 2 ἐν τῷ μηνὶ τῷ τετάρτῷ ἐνάτῃ τοῦ μηνὸς ἐβῥάγῃ ἡ πόλις, ³ καὶ εἰςῆλ٥ου 3 πάντες οἱ ἡγούμενοι βασιλέως Βαβυλῶνος, καὶ ἐκάΩισαν ἐν πύλῃ τῆ μέσῃ Μαργανασὰρ καὶ Σαμαγὼ3 καὶ Ναβουσάχαρ καὶ Ναβουσαρείς, Ναγαργᾶ_τ, Νασεβἑβαμά3, καὶ οἱ κατάλοιποι ἡγεμόνες βασιλέως Βαβυλῶνος. ¹⁴ καὶ ἀπέ-14 στειλαν καὶ ἐλαβον τὸν Ἱερεμίαν ἐξ αὐλῆς τῆς φυλακῆς, καὶ ἐδωκαν αὐτὸν πρὸς τὸν Γοδολίαν νἰδυ ᾿Αγεικὰν υἰοῦ Σαφάν, καὶ ἐξήγαγον αὐτόν, καὶ ἐκά-Σισεν ἐν μέσῷ τοῦ λαοῦ. ¹⁵ καὶ πρὸς Ἱερεμίαν ἐγένετο λόγος χυρίου ἐν τῇ 15 αὐλῇ τῆς φυλακῆς λέγων ¹⁶Πορεύου καὶ εἰπὶ πρὸς ᾿Αβδεμελεχ τὸν ΑἰΣίοπα 16 Οῦτως εἰπε χύριος ὁ 3εὸς Ἱσρατῆλ Ἱδοὺ ἐγὼ φέρω τοὺς λόγους μου ἐπὶ τὴν πόλιν ταύτην εἰς κακὰ καὶ οὐχ εἰς ἀγαβά, ¹⁷ καὶ σώσω σε ἐν τῇ ἡμέρῃ 17

20. Αχ FA παραδωσουσιν ... FA χαι αχουσον ... οπ τον 24. βουλη συ, FA Selic (* * - λεις) συ ... FA* σοι χυριος 22. FA του βασιλεως ιουδα ... ηπατησεν ... ποδας σου χαι απεστρ., ΓΑ ποδα (*.* - δας) σου (*. * add και) αποστρεψον (* απεστρεψαν) 23. και τα τεκνά σ. και τας γ. σου ... οτι εις χειρας βασ. β. παραδοθηση ... FA συλλημφθηση 25. Ax FA ακουσ. οι αρχ. ... FA* om σοι secundum ... μη δη χρυψης 26. Ax FA επιστρεψαι ... Ax FA[•] om με prius ... Ax FA om με sec. 27. Ax FA ηλ-3av ... εσιωπησαν ... Ax FA ηχουσ3η λογος 28. Ax FA συνελημφ3η XLVI. 4. εν τω ετει τω ενατω ... Ax FA σε-... ιερουσαλημ η πολεις δεκιου ... post ιουδα add εν τω μηνι τω δεκατω ... FA παρεγενοντο ... (Ax FA βασιλεως) ... επολιορχει 2. σεδεχιου 3. Αχ FA οι ηγεμονες ... εν τη πυλη ... FA μαργαννασαρ σαμαγω?, Αχ νηργελ σασασαρ εισσαμαγα? ... και ναβουσαχαρ και ναβουζαρις και ναγαργας νασερραμαβακ, FA κ. ναβουσαχαρ ναβουσεεις (.*, ναβουσαρις) ναγαργας νασαρραματ (*. νασαρραβαματ) 44. FA* εξ αυτης της φυλαχης ... προς γοδολιαν ... Αχ FA υιον αχιχαμ ... υιον σαφαν ... εχαθεισαν εμμεσω 46. Αχ FA ειπον ... FA* έδιοπαν ... εις την γην ταυτην

890 Icesu. 46, 47. Jeremias salvus remanens in Judaea. Godoliam

έκείνη, και ού μη δώσω σε είς χετρας των άναρώπων ών σύ φοβη άπο προςώ-18 που αύτων. ¹⁸ δτι σώζων σώσω σε, και έν δομφαία ου μη πέσης και έσται η ψυχή σου είς εύρημα, στι έπεποιδεις έπ' έμοι, φησι κύριος.

XLVII.

 $\begin{pmatrix} \text{Graece } 47. \\ - 29, 4 - 7. \\ - 47. \end{pmatrix}$

Ο ΛΟΓΟΣ Ο ΓΕΝΟΜΕΝΟΣ ΠΑΡΑ ΚΥΡΙΟΥ ΠΡΟΣ ΙΕΡΕΜΙΑΝ μετά το άποστείλαι αύτον Ναβουζαρδάν τον άργιμαγειρου του έκ Ραμά, έν τῷ λαβείν αύτον ἐν χειροπέδαις ἐν μέσω ἀποικίας Ἰούδα τῶν τημένων εἰς 2 Βαβυλώνα. 2 xal ελαβεν αύτον δ αρχιμαγειρος xal είπεν αύτω Κύριος δ 3εός 3 σου ελάλησε τα κακά ταῦτα έπὶ τὸν τόπον τοῦτον, 3 καὶ έποίησε κύριος, ότι δ ήμαρτετε αύτῶ και οὐκ ήκούσατε τῆς φωνῆς αὐτοῦ. ⁴ίδου έλυσα σε ἀπὸ των γειροπέδων των έπι τας γεφάς σου. εί χαλόν έναντίον σου έλθετε μετ' δ έμου είς Βαβυλώνα, και τήσω τους δφταλμούς μου έπι σε. εί δε μη έπ τρεχε, ανάστρεψου πρός του Γοδολίαν υίον Αγειχάμ υίου Σαφάν, δο κατέστησε βασιλεύς Βαβυλώνος έν γη Ιούδα, και οίκησον μετ' αύτοῦ έν μέσω τοῦ λαοῦ ἐν γῆ Ἰούδα εἰς απαντα τὰ ἀγαβὰ ἐν ὀφβαλμοῖς σου τοῦ πορεμ τήναι έχει, καί πορεύου, και έδωχεν αύτω ό άρχιμάγειρος δώρα και άπε-6 στειλεν αυτόν. " και ήλθε πρός Γοδολίαν είς Μασσηφά, και έκάθισεν έν μέσο 7 τοῦ λαοῦ αὐτοῦ τοῦ χαταλειφθέντος ἐν τῆ Υῇ. 7 χαὶ ἦχουσαν πάντες οἱ ἦγεμόνες της δυνάμεως της έν άγρῷ, αύτοι και οι άνδρες αύτῶν, ότι κατέστησε βασιλεύς Βαβυλώνος τον Γοδολίαν έν τη γη, και παρακατέβεντο αύτο άτ-8 δρας και γυναϊκας αύτῶν οῦς οἱ κατώκισεν εἰς Βαβυλῶνα. ⁸και ήλθε πρός rodolav els Masongà Isuand vids Nazavlou zat Iudvav vids Kapne zzi Zapalas vide Oavaeper xal viol 'Iwok tou Netwoard xal 'Elovias vide tou 9 Μωχαβί, αύτοι και οι ανόρες αυτών. 9 και ώμοσεν αυτοίς Γοδολίας και τος άνδράσιν αύτων λέγων Μή φοβηθήτε άπό προςώπου των παίδων των Χαίδαίων κατοικήσατε έν τῆ γῆ καὶ έργάσασῦε τῷ βασιλεϊ Βαβυλῶνος, καὶ 10 βέλτιον έσται ὑμίν. 10 καὶ ίδοὐ έγὼ κάΣημαι έναντίον ὑμῶν εἰς Μασστρὰ στήναι κατά πρόςωπου των Χαλδαίων οι αν Οθωσιν έφ' ύμας και ύμας συνάγετε οίνον και όπώραν και έλαιον, και βάλετε είς τα άγγεία ύμων, και 11 οίχήσατε έν ταις πόλεσιν αίς χατεχρατήσατε. 11 χαι πάντες οι Ιουδαίοι εί έν Μωάβ και έν υίοις Άμμων και οι έν τη Ίδουμαία και οι έν παίση το γή ήχουσαν ότι έδωχε βασιλεύς Βαβυλώνος χατάλειμμα τω Ιούδα, και ότι 12 χατέστησεν έπ' αύτους του Γοδολίαν υίον Αχειχάμ. 12 χαι ήλουν πρός Γοδο-May ele yñy Ioúda ele Massnoad, xal suvryayou olivou xal ómépan madde

^{47.} ου μη παραδωσω, FA ου δωσω ... FA εις τας χειρας ... οπ των 48. Ax FA ευρεμα ... FA πεποιθεις XLVII. 4. γεναμενος ... υστερεν μετα το ... οπ τον secundum ... FA τον εχ δαμαν ... εμμεσω ... των απαγομενων 2. οπ σου 3. ειςηχουσατε ... FA αυτου της φωνης 4. των υπο τας ... ηχε βησω, FA ηχε χαι βησω ... FA επι σοι 5. αποστρεψον και αποτρεχε, FA αποστρεχε (σ erasum) χαι αναστρ. ... Αχ FA προς γοδολιαν. υι. αχιχαμ ... Αχ FA υιον σαφαν ... εμμεσω ... FA εις παστα ... Αχ οπ εχει, FA οπο εχει χαι 6. εμμεσω ... Αχ FA οπ αυτου 7. αυτοι χαι η δυναμεις αυτων χαι οι ... παρεκατεθεντο, FA παρεαχατεθετο ... FA οπ ου 8. ιωανναν ... FA ναβαναεμεθ ... ωφετ του νετωφατει, FA ωφε του νεωφατι ... Αχ FA ιεζονιας ... μωχατει, FA μοχατει 9. χαι εργαζεσβαι 40. FA εν μασηφα ... Αχ FA οι εαν ... Αχ FA συσαγαγετε ... σπωραν χαι συναγαγετε ελαιον ... Αχ FA αγγια ... οιχησεται 44. FA οπ ει τα χαταλειμματα, FA χαταλιμμα ... Αχ FA αχικαμ

σφόδρα καὶ έλαιον. ¹³ καὶ 'Ιωάναν υἰὸς Κάρηε καὶ πάντες οἱ ἡγεμόνες τῆς 13 δυνάμεως οἱ ἐν τοῖς ἀγροῖς ἦλ3ον πρὸς τὸν Γοδολίαν εἰς Μασσηφὰ ¹⁴ καὶ 14 εἶπον αὐτῷ Εἰ γνώσει γινώσκεις ὅτι Βελεισσὰ βασιλεύς υἰὸς 'Αμμῶν ἀπέστειλε πρὸς σὲ τὸν 'Ισμαὴλ πατάξαι σου ψυχήν; καὶ οὐκ ἐπίστευσεν αὐτοῦς Γοδολίας. ¹⁵ καὶ εἶπε 'Ιωάναν τῷ Γοδολία κρυφαίως ἐν Μασσηφῷ Πορεύσομαι δὴ 15 καὶ πατάξω τὸν 'Ισμαήλ, καὶ μηδεἰς γνώτω, μὴ πατάξῃ σου ψυχὴν καὶ διασπαρῷ πᾶς 'Ιούδα οἱ συνηγμένοι πρὸς σὲ καὶ ἀπολοῦνται οἱ κατάλοιποι 'Ιούδα. ¹⁶ καὶ εἶπε Γοδολίας πρὸς 'Ιωάναν Μὴ ποιήσῃς τὸ πρᾶγμα, ὅτι ψευδῆ 16 οὐ λέγεις ὑπὲρ 'Ισμαήλ.

XLVIII.

 $\begin{pmatrix} Graece 48. = Hebraice 41. \\ - 31. = - 48. \end{pmatrix}$

Καὶ έγένετο τῷ μηνὶ τῷ έβδόμῳ ήλθεν Ίσμαηλ υίος Ναθανίου υίοῦ Έλεασα από γένους τοῦ βασιλέως, χαι δέχα ανδρες μετ' αυτοῦ, πρός Γοδολίαν εἰς Μασσηφά, καὶ ἔφαγον έκει ἄρτον άμα. ' καὶ ἀνέστη 'Ισμαήλ καὶ ? οί δέχα άνδρες οί ήσαν μετ' αύτου, χαι έπαταξαν τον Γοδολίαν, δν χατέστησε βασιλεύς Βαβυλώνος έπι τῆς γῆς, *xal πάντας τους Ιουδαίους τους 3 όντας μετ' αύτοῦ ἐν Μασσηφά χαὶ πάντας τοὺς Χαλδαίους τοὺς εὑρεθέντας έχει. * και έγένετο τη ήμέρα τη δευτέρα πατάξαντος αύτου τον Γοδολίαν, 4 και άνδρωπος ούκ έγνω, ⁵ και ήλδοσαν άνδρες άπο Συχέμ και άπο Σαλήμ 5 και άπο Σαμαρείας, όγδοήκοντα άνδρες, έξυρημένοι πώγωνας και διερόηγμένοι τὰ ἰμάτια και κοπτόμενοι, και μάννα και λίβανος έν χερσιν αύτῶν τοῦ εἰςενεγχεῖν εἰς οἶχον χυρίου. 'χαὶ ἐξῆλθεν εἰς ἀπάντησιν αὐτοῖς Ίσματίλ, 6 αύτοι έπορεύοντο και έκλαιον, και είπεν αύτοις Ειζέλθετε πρός Γοδολίαν. ⁷ xal έγένετο είςελθόντων αύτῶν είς τὸ μέσον τῆς πόλεως ἔσφαξεν αὐτοὺς 7 είς τὸ φρέαρ. ⁸ xal δέχα ανδρες ευρέθησαν έχει χαι είπον τῷ Ίσμαήλ Mh 8 άνελης ήμας, ότι είσιν ήμιν Αησαυροί έν άγρω, πυροί και κριβαί, μελι καί ίλαιον καί παρήλθε και ούκ άνείλεν αύτους έν μέσω των άδελφων αύτων. ⁹ xal το φρέαρ είς δ έβριψεν έχει Ίσμαήλ πάντας οῦς ἐπάταξε, φρέαρ μέγα 9 τοῦτό έστιν δ έποίησεν ὁ βασιλεὺς Άσὰ ἀπὸ προςτόπου Βαασὰ βασιλέως Ίσραήλ, τοῦτο ἐνέπλησεν Ἱσμαήλ τραυματιῶν. 10 και ἀπέστρεψεν Ἱσμαήλ 10 πάντα τον λαόν τον καταλειωθέντα είς Μασσηφά και τας θυγατέρας του βασιλέως, αξ παρακατέβετο δ άρχιμάγειρος τῷ Γοδολία νίῷ Αχεικάμ, καὶ ῷχετο είς το πέραν υίων 'Αμμών. 11 και ήκουσεν 'Ιωάναν υίος Κάρηε και 11 πάντες οι ήγεμόνες της δυνάμεως οι μετ' αύτου πάντα τα χαχα α έποιησεν Ισμαήλ, 12 χαι ήγαγον απαν το στρατόπεδον αύτῶν χαι ώγοντο πολεμείν 12

43. ιωανναν ... ηλθαν ... Αχ FA προς γοδολιαν 44. Αχ FA ειπαν ... βελισα idque post αμμων ponit, FA* βενεσα (**βελεισα) ... Ax FA υιων αμμων ... FA αυτω γοδολιας 45. ιωανναν ειπεν, FA ανναν (*.*ιωαναν) ειπεν ... FA εκρυφαιως ... εις μασσηφα ... FA πορευομαι ... FA μηθεις ... μη ποτε παταξη ... διασπαρησονται παντες οι ιουδαιοι ... FA ιουδα συνηγμενοι (* ιουδας οι συνηγμ.) 46. Αχ FA · ιωανναν ... Αχ FA το πραγμα τουτο ... κατα του ισμαηλ, FA περι ισμαηλ XLVIII. 4. FA νιος (correctum est viou) ελεσα, Απ νιου ελασα ... FA δωδεκα ... FA αρτον εκει 2. FA δωδεκα ... ο βασιλευς 3. εις μασσηφα 5. σαλωμ ... FA σαμαριας ... διερρηχοτες ... FA* om τα ιματ. και κοπτομενοι ... εν ταις χερσιν, FA εν χειρι ... ειζενεγκαι ... FA εν τω οικω 6. FA* om ισμαηλ ... xat autor ... FA om autors ... eigelbate 7. FA eig meson 8. Ax FA ειπαν ... εμμεσω 9. FA εριψεν ... FA εποιησεν βασιλευς βαβυλωνος απο .. FA om вааса 10. Ax FA парежатевето ... FA* om o ... ауман 42. FA παν

392 Ispep. 48, 13. Johanan et Ismael. Jeremias suadet Judacis

13 αύτόν, και εύρον αύτον επι ύδατος πολλοῦ ἐν Γαβαών, ¹³ και ἐγένετα στε είδε πᾶς ὁ λαὸς ὁ μετὰ 'Ισμαὴλ τὸν 'Ιωάναν και τοὺς ἡγεμόνας τῆς ῶντά-14 15 μεως τῆς μετ' αὐτοῦ, ¹⁴ και ἀνέστρεψαν πρὸς 'Ιωάναν. ¹³ και 'Ισμαὴλ ἐσάτη 16 σὺν ὀκτὼ ἀνβρώποις, και ψχετο πρὸς τοὺς υἰοὺς 'Αμμών. ¹⁶ και **Ελαβεν Ιωά**ναν και πάντες οἱ ἡγεμόνες τῆς δυνάμεως οἱ μετ' αὐτοῦ πάντας τοὺς κατελοίπους τοῦ λαοῦ οῦς ἀπέστρεψεν ἀπὸ 'Ισμαῆλ, δυνατοὺς ἄνδρας ἐν πολέμα, και τὰς γυναϊκας και τὰ λοιπὰ και τοὺς εὐνούχους οῦς ἀπέστρεψαν ἀπὸ 17 Γαβαών, ¹⁷ και ῷχοντο και ἐκάθισαν ἐν Γαβηρωχαμάα τῆ πρὸς Βηθλέμ, ⁵9 τοῦ πορευξῆναι εἰς Αίγυπτον ¹⁸ ἀπὸ προςώπου τῶν Χαλδαίων, ὅτε ἀροβήβησαν ἀπὸ προςώπου αὐτῶν. ὅτι ἐπάταξεν 'Ισμαὴλ τὸν Γοδολίαν, ὅν κατέστησεν ὁ βασιλεὺς Βαβυλῶνος ἐν τῆ Υῆ.

XLIX.

 $\begin{pmatrix} \text{Graece 49.} & = \text{Hebraice 42.} \\ - & 30. 29. 25. = - & 49. \end{pmatrix}$

Και προςήλθου πάντες οι ήγεμόνες της δυνάμεως και Ιωάναν και Αι-9 ρίας υίος Μαασαίου και πας ό λαός άπο μικρού και έως μεγάλου * πρός Ιερεμίαν τον προφήτην και είπαν αύτῷ Πεσέτω δη το έλεος ήμῶν κατὰ πρόςωπόν σου, καί πρόςευξαι πρός κύριον του βεόν σου περί των καταλοί-πων τούτων ότι κατελείφβημεν όλίγοι άπο πολλών, καθώς οἱ όφβαλμαί 3 σου βλέπουσι. ³ και άναγγειλάτω ήμιν κύριος ό βεός σου την όδον ή πορεν-4 σόμεθα έν αύτη xal λόγον δν ποιήσομεν. 4 xal είπεν αύτοις Ιερεμίας "Ηπουσα" ίδου έγω προςεύξομαι ύπερ ύμων πρός χύριον τον βεόν ήμων χατά τους λόγους ύμων. και έσται, ό λόγος δν αν αποκριβήσεται κύριος ό βεός αναγ-5 γελω ύμιν, ού μή χρύψω do ύμων βήμα. * xal abrol είπαν το 'Ispenia Εστω χύριος έν ήμιν είς μάρτυρα δίχαιον και πιστόν, εί μή κατά πάντα 6 τον λόγον ον έαν αποστείλη χύριος πρός ήμας, ούτως ποιήσωμεν. * και έαν άγαβόν χαι έαν χαχόν, την φωνήν χυρίου τοῦ βεοῦ ήμῶν, ου ήμεις άποστελλομέν σε πρός αύτόν, άχουσόμεθα, ένα βελτιον ήμεν γένηται, ότι άχου-7 σόμεθα τής φωνής χυρίου του θεου ήμων. ' χαι έγενηθη μεθ' ήμερας δέσε 8 έγεντβη λόγος χυρίου πρός 'Ιερεμίαν. "χαι έχαλεσε του 'Ιωάναν χαι τους τηγε-9 μόνας τῆς δυνάμεως καὶ πάντα τὸν λαὸν ἀπὸ μικροῦ καὶ ἕως μεγάλου, ⁹ καὶ 10 είπεν αύτοις Ούτως είπε χύριος 10' Εάν χαθίσαντες χαθίσητε έν τη γη ταύτη οίχοδομήσω ύμας και ού μή καθελώ, και φυτεύσω ύμας και ού μή έκτθω, 11 δτι αναπέπαγμαι έπι τοις καχοίς οίς έποίησα ύμιν. 11 μή φοβηθήτε από

13. FA στε είδον ... ίδον αυτον πας ο λαος μετα ... τ. ιωανναν μεκ παντας τους ηγεμονας ... FA τους μετ αυτου 44. Ax FA^{*} ιωανναν 45. FA εν οχτω ... FA^{*} σχετο 46. ιωανναν ... απεστρεψαν ..., FA ανδρας πολεμου (* πολεμω) ... FA^{*} και τας λοιπας ... FA ους (* om) απεστραψαν (sic, *.*-ψεν) 47. FA εκαβισεν ... γηβηρωβημαμμ, FA γηβαγρωχαμα ... Αχ FA την προς ... πορευβηναι ειςελδειν 48. Αχ FA χατεστησε» βασιλευς XLIX. 4. ιωαγναν ... μασαιου, FA^{*} αννανιου, *.^{*} ωσαιου ... Αχ μιχρου εως, FA μιχρου αυτων εως 2. επι ιερεμιαν ... Αχ FA πεσατω ... FA δεον περι ... FA καβοτι ργο καβως 3. FA^{*} υμιν ... οτη σου ... FA οδου ην πορ. 4. Αχ FA συ τως μων ... FA οπ τον ... *οπ κατα τ. λογ. υμων ... FA ον εαν, Αχ ον ... Αχ FA οπ ο βεος ... FA^{*} αναγγλω 5. οπ εν ... ον απεστείλεν, FA ον αν αποστίλη σαι (* αποστείλη σε) ... ου ποιησομευ, FA ουτως ποιησομεν 7. FA μετα^{*}υ ημερας (* add εγενετο) λογος 8. και παντας τους ... Αχ FA μιχρου εως 40. FA και ου (* add μη) χαβελω ... εχτείλω ... FA^{*} ανεπαυμαι ... Αχ FA απο των χακαν αν

ne in Acgyptum fugiant. Spernitur propheta. Ispen. 50, 5. 393

προςώπου βασιλέως Βαβυλώνος, ού ύμεις φοβείσηε άπο προςώπου αύτου μη φοβηρήτε, φησί χύριος, ότι μες ύμων έγω έξαιρείσηαι ύμας και σώζειν ύμας έκ χειρός αυτών. 12 και δώσω ύμεν έλεος, και έλεησω ύμας και έπιστρέψω 13 υμας είς την γην ύμων. 13 και εί λέγετε ύμεις Ού μη καθίσωμεν έν τη γη 13 ταιύτη πρός το μή άχουσαι φωνής χυρίου, 14 ότι είς γήν Αιγύπτου είςελευσό- 14 με 3α, και ού μη ίδωμεν πόλεμον, και φωνήν σαλπιγγος ού μη ακούσωμεν, και έν άρτοις ού μη πεινάσωμεν, και έκει οικήσομεν. 15 δια τούτο ακούσατε 15 λόγον χυρίου Ούτως είπε χύριος Έαν ύμεις δώτε το πρόςωπον ύμων είς Αξγυπτον και είς λητε έκει κατοικείν, 16 και έσται ή βομφαία ήν ύμεις φο- 16 βείστε από προςώπου αύτης εύρησει ύμας εν γη Αιγύπτου, και δ λιμός ού ύμεις λόγον έχετε από προςώπου αύτοῦ χαταλήψεται ὑμᾶς ὀπίσω ὑμῶν έν Αίγύπτω, xal έχει άποβανείσβε. 17 xal έσονται πάντες οι άνβρωποι xal πάν- 17 τες οι άλλογενείς, οι δέντες το πρόςωπον αύτῶν είς γῆν Αίγύπτου ένοιχείν έχει, έχλειψουσιν έν τη βομφαία χαι έν τω λιμώ, χαι ούχ έσται αύτων ού-Βελς σωζόμενος άπο τῶν ΧαΧῶν ών έγω ἐπάγω ἐπ΄ αύτούς. ¹⁹ ὅτι οῦτως είπε 18 Χύριος Καβώς ἔσταξεν ὁ βυμός μου ἐπὶ τοὺς Χατοικοῦντας Ἱερουσαλήμ, οῦ-τως στάξει ὁ βυμός μου ἐφ΄ ὑμᾶς, εἰςελβόντων ὑμῶν εἰς Δἴγυπτον· Χαὶ ζσεσβε είς άβατου και ύπογείριοι και είς άρλυ και είς όνειδιομόν, και ού μη ίδητε ούκέτι του τόπου τουτου. ¹⁹ α ελαλήσε κύριος έφ΄ ύμας τους κατα-19 λοίπους Ιούδα, μή είζελθητε είς Αίγυπτον. χαι νύν γνόντες γνώσεσθε 20 στι 20 έπονηρεύσαστε έν ψυχαίς ύμῶν ἀποστείλαντές με λέγοντες Πρόςευξαι περί ήμων πρός χύριον, χαί χατά πάντα α έλν λαλήσει σοι χύριος ποιήσομεν. ²¹ xal ούx ήχούσατε της φωνής χυρίου ής απέστειλέ με πρός ύμας. ²² xal 21 22 ωῦν ἐν δομφαία και ἐν λιμῷ ἐκλείψετε ἐν τῷ τόπω ὡ ὑμεῖς βούλεσζε εἰςελβείν χατοιχείν έχει

L.

$\begin{pmatrix} \text{Graece 50.} = \text{Hebraice 43.} \\ - 27. = - 50. \end{pmatrix}$

Καὶ έγενήθη ὡς ἐπαύσατο Ἱερεμίας λέγων πρὸς τὸν λαὸν πάντας τοὺς λόγους χυρίου οῦς ἀπέστειλεν αὐτὸν χύριος πρὸς αὐτούς, πάντας τοὺς λόγους τούτους, ² καὶ εἰπεν 'Αζαρίας υἰὸς Μαασαίου καὶ 'Ιωάναν υἰὸς Κάρηε καὶ 3 πάντες οἱ ἄνδρες οἱ εἰπόντες τῷ Ἱερεμία λέγοντες Ψεύδη, οὐχ ἀπάστειλέ σε κύριος πρὸς ἡμῶς λέγων Μὴ εἰςέλθητε εἰς Αίγυπτον οἰχεῖν ἐκεῖ, ³ ἀλλ' ἢ 3 Βαροίχ υἰὸς Νηρίου συμβάλλει σε πρὸς ἡμῶς, ἕνα δῷς ἡμῶς εἰς χεῖρας τῶν Χαλδαίων τοῦ βανατῶσαι ἡμῶς καὶ ἀποκισθῆναι ἡμῶς εἰς Βαβυλῶνα. ⁴ καὶ & οἰχ ῆκουσεν Ἰωάναν καὶ πάντες ἡγεμόνες τῆς δυνάμεως καὶ πῶς ὁ λαὸς τῆς φωνῆς χυρίου, κατοικῆσαι ἐν γῆ Ἰούδα. ⁵ καὶ ἐλαβεν Ἰωάναν καὶ πάντες 5

14. ed. rom. ante απο πρ. αυτου distinguit, non item Ax FA ... εγω ειμι του εξαιρ., FA° ειμι (°,° add εγω του) εξαιρ. ... FA χειρ. αυτου 42. FA ελεονς 14. FA εις την γην ... αχουσομεν ... FA° om χαι εν αρτ. ου μη πειν. ... FA οικησωμεν 45. FA λογους χυριου ... FA° om ουτ. ειπ. χυριος 46. FA° εφοβεισβε ... εν γη αιγυπτω ... FA και λιμος ... FA και καταλιψεται (°-'-λημψεται, item Ax) 47. Ax FA ουβεις 48. χυριος οτι καβως ... FA° εσ. εις αιγυπτον υποχιριοι ... και φυδιεμον ... FA ειδητε 49. FA° om χυριος 20. εν ταις ψυχαις ... και συδεισμον ... FA ειδητε 49. FA° om χυριος 20. εν ταις ψυχαις ... και συδεισμον ... FA ειδητε 49. FA° om χυριος 20. εν ταις ψυχαις ... και συδισμον ... FA ειδητε 49. FA° οτα καν λαλησει 24. ειςηχουσατε ... απεστ. μοι προς 22. ου υμεις βουλευεσβαι L. 4. FA τους παντας λογους ... χυριου βεου αυτων ... κυριος ο δεος αυτων ... FA°, προς αυτους ειπιν 2. FA° ζαχαριας ... μασαιου, FA° μασεου (°, μαασεου) ... FA° ειπαντες ... ειπειν ργο λεγων ... κατοικειν 3. και του αποικισβ. 4. ηκουσαν ... Αχ FA παντ. οι ηγεμονες ... FA του χυριου

οί ήγεμόνες τῆς δυνάμεως πάντας τοὺς χαταλοίπους Ἰούδα τοὺς άποστρέ-6 ψαντας χατοιχείν έν τη γή, "τούς δυνατούς ανόρας χαι τάς γυναίχας και τά νήπια τα λοιπά και τας συγατέρας του βασιλέως, και τας ψυχάς ας κατέλιπε Ναβουζαρδάν μετά Γοδολίου νίου Άχειχάμ, χαι Γερεμίαν τον προφήτην 7 και Βαρούχ υίδο Νηρίου, 7 και είς ήλοον είς Αίγυπτον, ότι ούκ ήκουσαν της 8 φωνής κυρίου, και είς ήλοον είς Τάφνας. ΚΑΙ ΕΓΕΝΕΤΟ ΑΟΓΟΣ 9 KYPIOY IIPOS IEPEMIAN EN TAQNAS AEFON "Ade GRAVE λίθους μεγάλους και κατάκρυψον αυτούς έν προθύροις, έν πύλη της οίκίας 10 Φαραώ έν Τάφνας, κατ' όφβαλμούς ανδρών Ιούδα, 10 και έρεις Ούτως είπε χύριος 'Ιδού έγω αποστέλλω και άξω Ναβουχοδονόσορ βασιλέα Βαβυλώνος, και βήσει αύτου τον βρόνον έπάνω των λίβων τούτων ών χατέχρυψας, χαι dosi 11 τα όπλα έπ' αύτούς, 11 και είζελεύσεται και πατάξει γήν Αίγύπτου, σύς είς βάνατον είς βάνατον, και ούς είς άποικισμόν είς άποικισμόν, και ούς είς 12 δομφαίαν είς δομφαίαν. 12 χαι χαύσει πῦρ ἐν οδαίαις τῶν Σεῶν αὐτῶν, χαί έμπυριες αύτας και αποικιες αύτούς, και φθειριες γην Αιγύπτου ώςπερ φθειρί-13 ζει ποιμήν το ίματιον αύτου. και εξελεύσεται έν είρήνη, ¹³ και συντρύθει τούς στύλους Ηλιουπόλεως τούς έν "Ων, και τας οίκας αύτων κατακαύσε. in much

LI.

 $\begin{pmatrix} \text{Graece 51.} &= & \text{Hebraice 41. 45.} \\ - & 28. &= & - & 51. \end{pmatrix}$

Ο ΛΟΓΟΣ Ο ΓΕΝΟΜΕΝΟΣ ΠΡΟΣ ΙΕΡΕΜΙΑΝ ΑΠΑΣΙ ΤΟΙΣ 'Ιουδαίοις τοῖς κατοιχοῦσιν ἐν γῆ Λἰγύπτου καὶ τοῖς καℑημένοις ἐν Μαγδώὶω 2 καὶ ἐν Τάφνας καὶ ἐν γῆ Παῦουρῆς λέγων ²Οῦτως εἶπε κύριος ὁ ℑεὸς 'Ισρατῶ 'Υμεῖς ἐωράκατε πάντα τὰ κακὰ ὰ ἐπήγαγον ἐπὶ 'Ιερουσαλήμ καὶ ἐπὶ τὰς 3 πόλεις 'Ιούδα' καὶ ἰδού είσιν ἔρημοι ἀπὸ ἐνοίκων ³ ἀπό προςώπου ποντρίπς αὐτῶν, ῆς ἐποίησαν παραπικρᾶναί με πορευβόντες Βυμιᾶν Βεοῖς ἑτέροις ὀς 4 οὐκ ἔγνωτε. ⁴ καὶ ἀπέστειλα πρὸς ὑμᾶς τοὺς παῖδάς μου τοὺς προφήτας ἔρβρου, καὶ ἀπέστειλα πρὸς ὑμᾶς τοὺς παῖδάς μου τοὺς προφήτας ἔρβρου, καὶ ἀπέστειλα λέγων Μὴ ποιήσητε τὸ πρᾶμμα τῆς μολύνσεως ταύτη; 5 ἡς ἐμίσησα. ⁵ καὶ οὐκ ῆκουσάν μου, καὶ οἰκ ἔκλιναν τὸ οῦς αὐτῶν ἀποστρέ-6 ψαι ἀπὸ τῶν κακῶν αὐτῶν πρὸς τὸ μὴ Βυμιᾶν Βεοῖς ἑτέροις. ⁶ καὶ ἔστεξει ή ὀργή μου καὶ ὁ Συμός μου, καὶ ἐξεκαύβη ἐν πύλαις 'Ιούδα καὶ ἐξωῦτι 'Ιερουσαλήμ, καὶ ἐγενήβησαν εἰς ἐρήμωσιν καὶ εἰς ἅβατον ὡς ἡ ἡμέρα αῦτη. 7 ⁷ καὶ νῦν οῦτως εἶπε κύριος παντοκράτωρ Γίνα τὶ ὑμεῖς ποιεῖτε κακὰ μεγείλα ἐτὶ ψυχαῖς ὑμῶν ἐκκόψαι ὑμῶν ἀχρωπον καὶ γυναῖκα, νήπον καὶ βηλάἕζοντα ἐκ μέσου 'Ιούδα, πρὸς τὸ μὴ χαταλειφβήναι ὑμῶν μηδένα, ⁶ παρε

5. Αχ FA απαντας τ. λοιπους ... FA* τους απεστρεψαν et FA pergit εις μετοιχεσιαν εν... Αχ γη ιουδα 6. FA om τα νηπια ... νηπια και τα... και πασας τας ψυχας ... κατελειπεν ... αχικαμ 7. FA ειςηλδοσαν bis ... εν ταφνας 8. FA* om πρ. ιερεμ. (*,* supplet πρ. ιηρεμιαν) 9. FA επι προδυροις ... om φαραω 40. τα οπλα αυτου 44. FA* om εις δανατον alterum, εις αποικισμ. alterum, εις ρομφ. alterum 42. Αχ FA om των ... Αχ FA ενπυριει ... FA την γην ... φδεριει γην αυτου ως περ φδεριζει ο ποιμτν 43. εν ενων LI. 4. γεναμενος ... FA απασιν τοις κατοικουσιν ιουδα τοις εν αιγυπτω και τοις κατοικουσιν εν μαγδ. (*,* add και εν μεμφι) και ταφτκαι ... εν γη αιγυπτω ... και εν παδουρης 2. FA α ηγαγον ... FA* ισρατηλ (ισλ) pro ιερουσαλημ (ισλμ) ... FA επι πολεις ... FA om ιδου ... ενακουντων 3. FA ους ουκ 4. δουλους pro παιδας ... εγω προς υμας λεγων ... FA ου μη ποιησητε 5. FA om μου 6. κ. εστ. ο δυμ. μου και η οργη μου ... FA ante εξεκαυδη repelit ο δυμος μου 7. FA* επι ψυχας ... υμων και εκνοψω αφ υμων et Judaeis obstinatis idololatris vaticinium. Ispen. 51, 24. 395

πιχραναί με έν τοις Εργοις των χειρών ύμων, πυμιαν πεοις έτέροις έν γη Αίγύπτω είς ην ήληετε χατοιχείν έχει, ίνα χοπήτε χαι ίνα γένησης είς χατάραν και είς δνειδισμόν έν πάσι τοις Ευνεσι της γης; ⁹μή έπιλέλησης ύμεις 9 τών χαχών των πατέρων ύμων χαι τών χαχών των βασιλέων Ιούδα χαι τών χαχών τών άρχόντων ύμων χαί τών χαχών τών γυναιχών ύμων, ών έποίησαν έν γη Ιούδα και Έωβεν Ιερουσαλήμ; 10 και ούκ έπαύσαντο έως 10 τής ήμερας ταύτης, και ούκ αντείχοντο των προςταγμάτων μου ών έδωκα χατά πρόςωπον των πατέρων αύτων. 11 διά τούτο ούτως είπε χύριος Ίδου 11 έγω έφίστημε το πρόςωπόν μου 12 του απολέσαι πάντας τους καταλοίπους 12 τούς έν Αίγύπτω, και πεσούνται έν βομφαία και έν λιμώ, και έκλείψουσιν άπό μικρού έως μεγάλου, και έσονται είς όνειδισμόν και είς άπώλειαν και είς χατάραν. ¹⁸ χαί έπισχέψομαι έπι τους χαθημένους έν γῆ Αίγύπτω ώς 13 έπεσχεψάμην έπι ¹⁸ ερουσαλημ έν δομφαία χαι έν λιμῷ, ¹⁴ χαι ούχ έσται 14 σεσωσμένος ούδεις των έπιλοίπων Ιούδα των παροιχούντων έν γη Αιγύπτω του έπιστρέψαι είς γην Ίούδα, έφ' ην αύτοι έλπίζουσι ταϊς ψυχαίς αύτῶν TOU ETEOTPEWar exet of $\mu\eta$ eteotpeworv $d\lambda\lambda$ η of drageowould vor. ¹⁰ xal 15 άπεκρίθησαν τω Ιερεμία πάντες οι άνδρες οι γνόντες ότι θυμιώσιν αί γυναϊχες αύτων χαι πάσαι αί γυναϊχες, συναγωγή μεγάλη, χαι πάς δ λαός οί καθήμενοι έν γη Αίγύπτω, έν Παθουρή, λέγοντες 16°Ο λόγος ου ελάλησας πρός 16 ήμας το δνόματι χυρίου, ούχ αχούσομέν σου, 17 δτι ποιούντες ποιήσομεν 17 πάντα τον λόγον ος έξελεύσεται έχ του στόματος ήμων, Συμιάν τη βασιλίσση του ούρανου και σπένδειν αύτη σπονδάς, καθά έποιήσαμεν ήμεις και οί πατέρες ήμων και οί βασιλείς ήμων και οί άρχοντες ήμων έν πόλεσιν Ιούδα xal Έωθεν Ιερουσαλήμ. xal έπλήσθημεν άρτων xal έγενόμεθα χρηστοί, και κακά ούκ είδομεν. 18 και ώς διελίπομεν Συμιώντες τη βασιλίσση του ού- 18 ρανοῦ, ἡλαττώθημεν πάντες, καὶ ἐν ῥομφαία καὶ ἐν λιμῷ ἐξελίπομεν. 19 καὶ 19 ότι ήμεις έτυμιώμεν τη βασιλίσση του ούρανου και έσπείσαμεν αυτή σπονδάς, μη άνευ των ανδρών ημών έποιήσαμεν αύτη χαυώνας και έσπείσαμεν αύτη σπονδάς; ²⁰ και είπεν Ιερεμίας παντι τῷ λαῷ τοῖς δυνατοῖς και ταῖς 20 γυναιξί, και παντί τῷ λαῷ τοῖς ἀποκριβεῖσιν αὐτῷ λόγους, λέγων 21 Ούχι τοῦ 21 Αυμιάματος ου έβυμιάσατε έν ταζς πόλεσιν Ιούδα και έξωβεν Ιερουσαλήμ, ύμεις και οί πατέρες ύμων και οί βασιλεις ύμων και οί άρχοντες ύμων και δ λαός τῆς γῆς, ἐμνήσϿη κύριος καὶ ἀνέβη ἐπὶ τὴν καρδίαν αὐτοῦ; 22 καὶ 22 ούχ ήδύνατο χύριος έτι φέρειν από προςώπου πονηρίας πραγμάτων ύμων χαί άπὸ τῶν βδελυγμάτων ὑμῶν ὡν ἐποιήσατε καὶ ἐγενήβη ἡ γη ὑμῶν εἰς ἐρήμωσιν και εις άβατον και εις άραν ώς έν τη ήμερα ταύτη, 23 άπο προςώ- 23 που ων έθυματε και ων ήμαρτετε τω χυρίω και ούκ ήκούσατε της φωνής χυρίου, χαι έν τοις προςτάγμασιν αύτοῦ χαι έν τῷ νόμω χαι έν τοις μαρτυρίοις αύτου ούχ έπορεύθητε, χαι έπελάβετο ύμων τα χαχά ταυτα. 34 χαι 24

8. FA έις γην αιγυπτου ... Ax FA ειςηλβατε (FA* ειςελβ.) ενοιχειν ... FA*, εχει χαι ινα ... Ax FA εχχοπητε et FA om χαι seq. ... om εν 9. εργων pro χαχων primo ... εποιησαν εν πολεσιν ιουδα 44. επιστημι 42. FA του πολεμησαι π. τ. χαταλ. εν ... Ax FA om χαι post λιμω ... FA μιχρου αυτων ... χαι εως 43. εν αιγυπτω, FA εν γη αιγυπτου ... add in fine χαι εν βανατω 44. FA ουβεις ... Ax FA ou μη επιστρεψουσιν ... FA* om ot 45. απαντες ... post αι γυν. αυτων add βεοις ετεροις ... εν αιγυπτω 46. FA εν ονοματι ... αχουσομεβα 47. FA* οι αρχοντ. ιουδα ... εγεναμεβα ... FA ιδομεν 48. διελειπομεν ... ηλαττονωβημεν ημεις χαι ... εξελειπομεν 49. οτι βυμιωμεν ημεις ... χαι ει εσπεισαμεν ... FA* χαυβωνας 24. FA* εβυμιασαν ... FA* om χαι οι αρχ. υμων ... λαος γης ... FA*, om την 22. Ax FA συμων απο των ... Ax FA ου υμων ante ων ... εγενετο 23. FA εβυμιασατε ... Ax FA νομω συτ-

396 Ispsu. 51, 25. Vaticinium de Juda et rege Aegypti. Sedecias

25 είπεν Ἱερεμίας τῷ λαῷ καὶ ταῖς γυναιξίν Άκούσατε λόγον χυρίου. 25 οῦτοος είπε χύριος δ Δεός Ισραήλ Υμείς γυναίχες τῷ στόματι ὑμῶν έλαλήσατε, καί ταϊς χερσίν ύμῶν έπληρώσατε, λέγουσαι Ποιούσαι ποιήσομεν τὰς όμολογίας ήμῶν ας ώμολογήχαμεν, Δυμιάν τη βασιλίσση του ούρανου χαι σπένδαν αύτη σπονδάς · έμμείνασαι ένεμείνατε ταϊς όμολογίαις ύμων, και ποιούσαι 26 έποιήσατε. 26 διά τοῦτο ἀχούσατε λόγον χυρίου, πῶς Ἰούδα οἱ χαθήμενοι ἐν γη Αίγύπτω Ίδου ώμοσα το όνόματί μου το μεγάλω, είπε χύριος, έσο γέ-νηται έτι δνομά μου έν το στόματι παντός Ίούδα είπειν Ζη χύριος, έπ 27 πάση γη Αlγύπτω. 27 ότι έγω έγρηγορα έπ' αύτους του χαχώσαι αύτους zzi ούχ άγαβώσαι, και έκλειψουσι πάς Ιούδα οι κατοικούντες & γη Αίγύπτω & 28 ρομφαία και έν λιμῷ, ἕως ἂν έκλείπωσιν. 28 και οί σεσωσμένοι άπο ρομφαίας έπιστρέψουσιν είς γην Ιούδα όλίγοι άριβμώ, και γνώσονται οι κατάλοιποι Ίούδα οι καταστάντες έν γη Αίγύπτω κατοικήσαι έκει, λόγος τένος 29 έμμενει.²⁹ και τούτο το σημείον ύμιν ότι έπισκέψομαι έγω έφ' ύμας είς 30 πονηρά · 30 ούτως είπε χύριος Ιδού έγω δίδωμι τον Ούαφρη βασιλέα Αίγύπτου είς χειρας έχθροῦ αὐτοῦ καὶ εἰς χειρας ζητοῦντος τὴν ψυχὴν αὐτοῦ, καθά ίδωχα τον Σεδεχίαν βασιλία Ιούδα είς χείρας Ναβουχοδονόσορ βασιλέως 31 (45, 1) Βαβυλώνος έχοροῦ αύτοῦ xal ζητοῦντος την ψυχήν αύτοῦ. 51 (45, 1) Ο ΛΟΓΟΣ ΟΝ ΕΛΑΛΗΣΕΝ ΓΕΡΕΜΙΑΣ Ο ΠΡΟΦΗΤΗΣ πολς Βαρτίν ulde Nyplou, ότε έγραφε τους λόγους τούτους έν τῷ βιβλίω από στόματος 'Ιερεμίου, έν τῷ ένιαυτῷ τῷ τετάρτῳ 'Ιωαχείμ νίῷ 'Ιωσία βασιλέως 'Ιούδε. 32 33 (3 3) 32 ούτως είπε χύριος έπι σοι Βαρούχ, 33 ότι είπας Οίμοι οίμοι, όπι προςέθηκε χύριος χόπον έπιπονόν μοι, έκοιμήθην έν στεναγμοϊς, άνάπαισα 31 (4) ούχ εύρου· 34 είπου αύτω Ούτως είπε χύριος Ιδού ους έγω ωχοδόμησε, 35 (5) έγῶ καβαιρῶ· και οῦς έγὼ έφύτευσα, έγὼ έκτίλω. 35 και οὐ ζητήσεις σεαυτώ μεγάλα; μή ζητήσης, ότι ίδου έγω έπάγω χαχά έπι πάσαν σάρκα. λέγει χύριος, και δώσω την ψυγήν σου είς εύρημα έν παντί τόπω ού έπν βαδίσης έχει

LII.

Οντος είχοστοῦ καὶ ἐνὸς ἔτους Σεδειdου ἐν τῷ βασιλεύειν αὐτόν, καὶ ἔνδεκα ἔτη ἐβασίλευσεν ἐν Ἱερουσαλήμ· καὶ ὄνομα τῷ μητρὶ αὐτοῦ ἀμει-٤ τάαλ Δυγάτηρ Ἱερεμίου ἐκ Λοβενά. ⁴ καὶ ἐγένετο τῷ ἔτει τῷ ἐνάτῳ τῷς βασιλείας αὐτοῦ ἐν μηνὶ τῷ ἐνάτῷ δεκάτῃ τοῦ μηνὸς ἦλῶε Ναβουχοδονόσορ βασιλεὺς Βαβυλῶνος καὶ πᾶσα ἡ δύναμις αὐτοῦ ἐπὶ Ἱερουσαλήμ, καὶ περιεχαράκωσαν αὐτὴν καὶ περιῷχοδόμησαν αὐτὴν τετραπέδοις λίδοις κύκλῳ.

25. FA* om Ποιουσαι ... Αχ FA ποιησωμε ... ωμωλογησαμεν (sic), FA ομολογησαμεν (*-σωμεν) ... FA* βααλ ρτο βασιλ. τ. ουρανου ... FA ενμεινασαι ... FA ποιουσε (**-σαι) ποιησατε 26. λεγει χυριος ... °om ιουδα ειπειν ... Αχ FA ζη χυριος χυριος ... FA* παση τη γη ... FA αιγυπτου 27. οτι ιδου εγω ... αγαθυναι ... Αχ FA αιγυπτου ... FA αελιπωσιν 28. αριθμοι ... οι καταλ. ιουδ. και οι καταβαινοντες εν γη αιγυπτου FA σι χ. ι. οι παροιχουντες εν γη αιγυπτου ... Αχ FA παροιχησαι ... FA ενμενει 29. Αχ FA υμιν (Αχ ημιν) το σημειον 30. FA* αφρη ... Αχ FA χειρ. ζητουντων ... FA* εχθρου 34. FA* πρ. βαρ. υιω ... εγραψεν ... FA εν βιβλιω ... Αχ FA τω ιωαχειμ 33. Αχ FA οιμμοι οιμμα... προσεθηκ. μοι 34. FA ουτως ειπον αυτω ους εγω ωχοδομησα ... Αχ FA συς εφυτευσα ... FA*, εκτιλω 35. FA ζητεις ... εαυτω μεγαλα ... σημ το ζητησης ... FA μη ζητης (corr. est ζητησης) εαυτω μεγαλα μη ζητι στι ειδου ... FA* σαρχαν ... FA ου εις ... Αχ FA συρεμα ... FA συ αν Ll. 4. συτος δευτερου και ειχοστου ετους ... FA οπ εν ιερουσαλημ ... Αχ FA αμιταρ '... δοβενα 4. εν τω ετει ... εν τω μηνι τω εβδομω ... Αχ FA σμιταρ 'αχωσεν ... περιωχοδομησεν α. τεραποδοις ... Αχ FA συ λίδοις

⁵ και ήληεν ή πόλις είς συνογήν έως ένδεκάτου έτους τῷ βασιλεί Σεδεκία 5 ⁶ έν τη ένάτη του μηνός, και έστερεώδη ό λιμός έν τη πόλει, και ούκ ήσαν 6 ράτοι το λαφ της γης. 7 και διεκόπη ή πόλις, και πάντες οι άνδρες οι πο- 7 λεμισται έξηλθον νυχτός χατά την όδον της πύλης ανά μέσον του τείχους και του προτειχίσματος, δ ήν κατά τον κήπον του βασιλέως, και οί Χαλδατοι έπι της πόλεως χύχλω. χαι έπορεύθησαν όδον την είς "Δραβα, ⁸ χαι 8 χατεδίωξεν ή δύναμις των Χαλδαίων όπίσω του βασιλέως, χαι χατέλαβον αύτον έν τω πέραν Ιεριχώ, και πάντες οι παίδες αύτου διεσπάρησαν απ' αύτου. ⁹ xal συνελαβον τον βασιλέα, xal ήγαγον αύτον προς τον βασιλέα Βα- 9 βυλώνος είς Δεβλαβά · xal έλάλησεν αύτῷ μετὰ χρίσεως. ¹⁰ xal έσφαζε βα- 10 σιλεύς Βαβυλώνος τούς υίους Σεδεχίου χατ' όφβαλμούς αύτου, χαι πάντας τούς άρχοντας Ιούδα έσφαξεν έν Δεβλαβά. 11 και τους όφβαλμούς Σεδεκίου 11 έξετύφλωσε, και έδησεν αύτον έν πέδαις και ήγαγεν αύτον βασιλεύς Βαβυλώνος είς Βαβυλώνα, και έδωκεν αύτον είς οίκαν μύλωνος έως ήμερας ής απέθανε. 12 και έν μηνι πέμπτω δεκάτη του μηνός ήλθε Ναβουζαρδάν ό 12 άρχιμάγειρος έστηχώς χατά πρόςωπον του βασιλέως Βαβυλώνος είς Ίερουσαλήμ, 13 χαι ένεπρησε τον οίχον χυρίου χαι τον οίχον τοῦ βασιλέως, χαι πάσας 13 τάς οίχιας τῆς πόλεως χαὶ πᾶσαν οίχιαν μεγάλην ἐνέπρησεν ἐν πυρί. 14 χαὶ 14 παν τειχος Ιερουσαλήμ χύχλω χαβείλεν ή δύναμις των Χαλδαίων ή μετά του άρχιμαγείρου. ¹⁶ xal τους καταλοίπους του λαου κατέλιπεν δ άρχιμάγει- 16 ρος είς άμπελουργούς και είς γεωργούς. ¹⁷ και τους στύλους τους χαλκούς 17 τούς έν οδαφ αυρίου και τάς βάσεις και την βάλασσαν την χαλαήν την έν οίχω χυρίου συνέτριψαν οι Χαλδαΐοι, χαι έλαβον τον χαλχόν αύτων χαι άπήνεγκαν είς Βαβυλώνα. 18 και την στεφάνην και τας φιάλας και τας κρεάγρας 18 χαί πάντα τὰ σχεύη τὰ χαλχά ἐν οἰς ἐλειτούργουν ἐν αὐτοῖς, ¹⁹ χαὶ τὰς 19 ἀπφώβ χαὶ τὰς μασμαρώβ χαὶ τοὺς ὑποχυτῆρας χαὶ τὰς λυχνίας χαὶ τὰς Αυίσχας και τούς χυάθους, α ήν χρυσά χρυσά και α ήν άργυρα άργυρά, ελαβεν ο αρχιμάγειρος. 20 xal of στύλοι δύο, xal ή Ιάλασσα μία, xal of 20 μόσχοι δώδεκα χαλκοί ύποκάτω της βαλάσσης, α έποίησεν ό βασιλεύς Σαλωμών είς οίχον χυρίου, ού ούχ ήν σταθμός του χαλχού αύτων. 21 χαι οί 21 στύλοι τριαχονταπέντε πηχών ύψος του στύλου του ένός, χαι σπαρτίον δώδεκα πήχεων περιεκύκλου αύτόν, και το πάχος αύτοῦ δακτύλων τεσσάρων χύχλω, 22 xal γείσος έπ' αύτοις χαλχούν, xal πέντε πήχεων το μήχος, ύπερ-23 οχή τοῦ γείσους τοῦ ένός, xal δίκτυον xal βοal ἐπὶ τοῦ γείσους κύκλω, τά πάντα χαλχα. χαι χατά ταῦτα τῷ στύλω τῷ δευτέρω, όχτω βοαί τῷ πήχει τοίς δώδεχα πήχεσι. 33 και ήσαν αι βοαι ένενηχονταίξ το εν μέρος, και ήσαν 23 αί πάσαι βοαί έχατον έπι του διχτύου χύχλω. 24 χαι έλαβεν ό άρχιμάγειρος 24

6. οπ εν τη pr. 7. FA ° οδ. της πολεως ... της πυλης pro του τειχ ... εκυχλωσαν και ωχοντο pro κυκλω κ. επορευδησαν ... FA οδον εις ραβα (sic) 8. FA κατεδιωξεν δυναμις ... κατελαβεν 9. FA ° βασιλεαν 40. FA ο βασιλευς 44. FA σεδεκιαου ... οπ ημερας ης (FA ° om ης) 42. εν μ. τω πεμπτω ... (FA ° και δεκα του) ... FA °. ** post μηνος add αυτος ενιαυτως εννεακαιδεκατος του ναβουχοδονοσορ βασιλεος βαβυλονος ... Αχ FA ο εστηκως ... προςωπον βασιλεως 44. εν ιερουσαλημ ... FA οπ ή ante μετα 46. FA τους λοιπους ... κατελειπεν ... FA εις γεωργ. και αμπελουργους 47. ab οιχω κυριου ad οιχω κυριου seq. transilit ... FA χαλκον αυτης 48. κεαγρας ... ελιτουργων 49. αφφωδ, FA σαφφωδ ... FA οπ συ ... FA χαλκου αυτου 24. πηχεων υψος ... FA * περικυκλοι, Ακ FA οπ συ ... FA χαλκου αυτου 24. πηχεων υψος ... FA * περικυκλοι, Ακ FA οπ ζα. ... FA χαλκα * κατα ... κατα αυτα 23. FA εκατον post κυκλω pon.

398 Ispep. 52, 24. Babylone capti. Joachim. Librum Baruch

τόν ίερέα τόν πρώτον χαί τόν ίερέα τόν δευτερούντα χαί τούς τρείς τοίς 25 φυλάττοντας την όδόν, 25 xal εύνοῦχον ένα ος ην έπιστάτης τῶν ἀνδρών τε πολεμιστῶν, xal ἐπτὰ ἄνδρας ἀνομαστούς τοὺς ἐν προςώπω τοῦ βασιλέω τούς εύρεθέντας έν τη πόλει, χαί τον γραμματία των δυνάμεων τον γραμματεύοντα τω λαώ της γής, και έξηκοντα άναρώπους έκ του λαου της γι 26 τούς εύρεθέντας έν μέσω της πόλεως. 26 χαι έλαβεν αύτούς Ναβουζαρδάν : άρχιμάγειρος τοῦ βασιλέως χαὶ ήγαγεν αὐτούς πρός βασιλέα Βαβυλώνος εἰς 27 Δεβλαβά. 27 και έπαταξεν αυτούς βασιλεύς Βαβυλώνος έν Δεβλαβά & 🕂 31 Aludo. 11 και έγένετο έν το τριακοστώ και έβδόμω έτει άποικισσέντος το 'Ιωαχείμ βασιλέως Ιούδα, έν τῷ δωδεχάτω μηνί έν τη τετράδε και είχεί. του μηνός, έλαβεν Ούλαιμαδάχαρ βασιλεύς Βαβυλώνος, έν τῷ ένεαυτῷ ώ έβασίλευσε, την χεφαλήν Ίωαχείμ βασιλέως Ιούδα και έχειρεν αυτόν. Χ 32 ithyayev autor it olalas no ioulassero, 32 xal chalnoer auto yongra, x2: έδωχε τον βρόνον αύτοῦ έπάνω τῶν βασιλέων τῶν μετ' αύτοῦ έν Βαιθαλών. 33 33 και ήλλαξε την στολήν της φυλακής αύτου, και ήσριεν άρτον δια παντάς 31 χατά πρόςωπου αύτου πάσας τας ήμέρας ας έξησε. 34 χαι ή σύνταξες αντώ έδίδοτο διά παντός παρά του βασιλέως Βαβυλώνος έξ ήμέρας είς ήμέραν έως ήμέρας ής απέθανεν.

BAPOYX.

I.

Καὶ ούτοι οἱ λόγοι τοῦ βιβλίου οὖς ἔγραψε Βαρούχ uἰὸς Νηρίου ủῶ
² Μαασαίου υἰοῦ Σεδεκίου υἰοῦ 'Ασαδίου υἰοῦ Χελκίου ἐν Βαβυλῶνι, ² ἐν τῶ
³ τὴν Ἱερουσαλὴμ καὶ ἐνέπρησαν αὐτὴν ἐν πυρί. ³ καὶ ἀνέγνω Βαρούχ τῶς
³ τὴν Ἱερουσαλὴμ καὶ ἐνέπρησαν αὐτὴν ἐν πυρί. ³ καὶ ἀνέγνω Βαρούχ τῶς
⁴ καὶ ἐν ἀσὶ παντὸς τοῦ λαοῦ τῶν ἐρχομένων πρὸς τὴν βίβλον, ⁴ καὶ ἐν ἀσὶ τῶν καινῶν καὶ ἐν ἀσὶ τῶν καινῶν, καὶ ἐν ἀσὶ τῶν καινῶν καὶ ἐν ἀσὶ τῶν καινῶν καὶ ἐν ἀσὶ τῶν ἐκαινῶν, καὶ ἐν ἀσὶ τῶν κρεσβυτέρων, καὶ ἐ
⁵ Βαβυλῶνι ἐτὶ ποταμοῦ Σούδ. ⁵ καὶ ἕλέαιον καὶ ἐνήστευοι καὶ τῶν στο ἐκαινοῦ

24. FA τ. ιερεαν τ. δευτερον (*,* πρωτον) x. τ. ιερεαν τ. δευτερευστα ... Ax FA φυλασσοντας 25. xαι εx της πολεως ελαβεν ευνουχον ... FA ονομαστους εν ... εμμεσω 26. Ax FA om του βασιλεως ... προς τον βασιλεα 27. FA ο βασιλευς ... FA εις δεβλαβα ... αιμααβ, FA μααβ 34. τ τριαχοστω ... FA εν τριαχοντα χαι επτα ετεσιν ... ουλαιμαραδαχ, FA σλεδαμαχαρ ... Ax FA om χαι εχειρεν αυτον (sed FA*,* post εβασιλευσιν add χαι εχιρεν) ... εφυλαττετο ... FA εφυλαξενσσετο 32. FA αυτου τεν Σρονον ... επανώ των βρονών των βασ. 33. FA ηλλαξαν 34. χαι ισχυταξεις (sic) αυτω ... Ax FA εδιδετο (FA*,*-δοτο?) ... εξ ημερων εις ημερας

Subscriptio: An ιερεμιας προφητης ιδ, FA ιερεμιας

Inscriptio: Bapoux

4. υιος μαασαίου υιος σεδεχιου υιου σαδαίου 2. πεμπτω εβδομη
 4. υιων του βασιλεως ... μεγαλου αυτών ... επί του ποταμού 5. τριχεντε ευχας εναντί

captivi poenitentes mittunt Hierosolymam. Baçovy 2, 3. 399

.

4

:

÷

÷

5

į

τίον χυρίου, *xal συνήγαγον άργύριον χαθό έχαστου ήδύνατο ή χείρ. 7 xal 6 7 απέστειλαν είς Ιερουσαλήμ πρός Ίωαχείμ υίδν Χελχίου υίου Σαλώμ τον ίερέα, χαι πρός τους ίερεις χαι πρός πάντα τον λαόν τους εύρεθεντας μετ' αύτου έν Ιερουσαλήμ, εν τῷ λαβείν αύτον τὰ σχεύη οίχου χυρίου τὰ έξενεχθέντα 8 έκ του ναού άποστρέψαι είς γην Ιούδα, τη δεκάτη του Σειουάλ, σκεύη άργυρά à έποίησε Σεδεχίας νίδς Ιωσία βασιλεύς Ιούδα, ⁹μετά το άποιχίσαι 9 Ναβουχοδονόσορ βασιλέα Βαβυλώνος τον Ιεχονίαν και τους άρχοντας και τους δεσμώτας και τους δυνατούς και τον λαόν της γης από 'Ιερουσαλήμ, και ήγαγεν αύτον είς Βαβυλώνα. 10 xal είπαν 'Ιδού άπεστείλαμεν πρός ύμας do- 10 γύριον, και άγοράσατε του άργυρίου όλοκαυτώματα και περί άμαρτίας και λίβανον, και ποιήσατε μάννα και άνοίσατε έπι το γυσιαστήριον χυρίου τοῦ Seou ήμων, 11 xal προςεύξασθε περί της ζωής Ναβουχοδονόσορ βασιλέως Ba-14 βυλώνος και είς ζωήν Βαλτάσαρ νίοῦ αύτοῦ, Γνα ώσιν αι ήμεραι αύτῶν ὡς αί ήμεραι του ούρανου έπι της γης. 12 xal δώσει χύριος ίσχυν ήμιν xal φω- 12 τίσει τους όφβαλμούς ήμῶν, και ζησόμεβα ύπο την σκιάν Ναβουχοδονόσορ βασιλέως Βαβυλώνος και ύπο την σκιάν Βαλτάσαρ υίοῦ αὐτοῦ, και δουλεύσομεν αύτοις ήμερας πολλάς χαι ευρήσομεν χάριν εναντίον αύτων. ¹³ χαι 13 προςεύξαστε περί ήμων πρός χύριον τον τεν ήμων, ότι ήμαρτομεν τῷ χυρίφ Σεφ ήμων, και ούκ απέστρεψεν ό Συμός κυρίου και ή όργη αύτου αφ' ήμων έως της ήμέρας ταύτης. ¹⁴ xal άναγνώσεσαε το βιβλίου τοῦτο ο ἀπεστείλα- 14 μεν πρός ύμας έξαγορεύσαι έν οίχω χυρίου έν ήμερα έορτης χαί έν ήμεραις καιροῦ, ¹⁵ καὶ ἐρεῖτε Τῷ κυρίφ ἀεῷ ἡμῶν ἡ δικαιοσύνη, ἡμῖν δὲ αἰσχύνη 15 τῶν προςώπων ὡς ἡ ἡμέρα αὕτη, ἀνβρώπῳ ἰούδα καὶ τοῖς κατοικοῦσιν [ερουσαλήμ, ¹⁶ και τοις βασιλεύσιν ήμων και τοις αργουσιν ήμων και τοις 16 ίερεῦσιν ἡμῶν xal τοῖς προφήταις ἡμῶν xal τοῖς πατράσιν ἡμῶν, ¹⁷ ὧν ἡμάρ- 17 τομεν έναντι χυρίου 18 και ήπει τήσαμεν αύτῶ, και ούκ ήκούσαμεν τῆς φω- 18 νής χυρίου βεού ήμῶν πορεύεσβαι τοις προςτάγμασι χυρίου οίς ίδωχε χατά πρόςωπον ήμων, 19 άπο της ήμερας ής εξήγαγε χύριος τους πατέρας ήμων 19 έκ γῆς Αίγύπτου καὶ ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης ἡμεθα ἀπειθοῦντες πρός κύριον βεδν ήμων, και έσχεδιάζομεν πρός το μή ακούειν της φωνής αύτου. 20 xal έχολλήση είς ήμας τα χαχά χαι ή άρα ήν συνέταξε χύριος τῷ Μωυση 20 παιδί αύτοῦ ἐν ἡμέρα ή ἐξήγαγε τοὺς πατέρας ἡμῶν ἐκ γῆς Αἰγύπτου δοῦναι ήμεν γην βέουσαν γάλα και μέλι, ώς ή ήμέρα αύτη. 21 και ούκ ήκού- 21 σαμεν της φωνής χυρίου τοῦ βεοῦ ήμῶν χατά πάντας τοὺς λόγους τῶν προφητών ών απέστειλε πρός ήμας, 22 και ώχόμελα έκαστος έν διανοία καρδίας 22 αύτοῦ τῆς πονηρᾶς ἐργάζεσβαι βεοῖς ἐτέροις, ποιῆσαι τὰ κακὰ κατ' ἀφβαλμούς χυρίου βεού ήμων.

II.

Καὶ ἔστησε χύριος τὸν λόγον αὐτοῦ ὃν ἐλάλησεν ἐφ' ἡμᾶς καὶ ἐπὶ τοὺς δικαστὰς ἡμῶν τοὺς δικάσαντας τὸν Ἱσραὴλ καὶ ἐπὶ τοὺς βασιλεῖς ἡμῶν καὶ ἐπὶ τοὺς ἄρχοντας ἡμῶν καὶ ἐπὶ ἄνϿρωπον Ἱσραὴλ καὶ Ἰούδα, ³ τοῦ ἀγα-² γεῖν ἐφ' ἡμᾶς κακὰ μεγάλα, ἂ οὐκ ἐποίησεν ὑποκάτω παντὸς τοῦ οὑρανοῦ καῦὰ ἐποιήῦη ἐν Ἱερουσαλήμ, κατὰ τὰ γεγραμμένα ἐν τῷ νόμω Μωυσῆ, ³ τοῦ φαγεῖν ἡμᾶς ἄνϿρωπον σάρκας υἱοῦ αὐτοῦ καὶ ἄνϿρωπον σάρκας ೨υ-³

6. χαβα 7. εις ιερουσαλημ 8. του ιουαν (**σιουαν) 9. ειςηγαγεν αυτους 40. βεου υμων 44. αι ημερ. αυτου 42. φωτιση 43. χυριον βεον υμων οτι ημαρτομεν χυριω 44. εν ημεραις εορτης 45. η αισχυνη 47. εναντιον 48. πορ. εν τοις 49. εσχεδιασαμεν 20. ed. rom. εις υμας et πατερ. υμων ... χυριος μωυση ... η ημερα ταυτη (sic) 24. χυριου βεου ... ους απεστειλεν 22. χαρδιας ημων ΙΙ. 2. α ουχ εποιηβη 3. υων αυτου

402 Bapoux 3, 20. A Deo sapientiae auctore omnis petenda salus.

20²⁰ νεώτεροι είδον φῶς καὶ κατώκησαν ἐπὶ τῆς γῆς, ὑδὸν δὲ ἐπιστήμης ἀ 21 ἔγνωσαν ³¹ οὐδὲ συνῆκαν τρίβους αὐτῆς οὐδὲ ἀντελάβοντο αὐτῆς · οἱ νέοὶ κἰ-22 τῶν ἀπὸ τῆς ὑδοῦ αὐτῶν πόἰρω ἐγενήβησαν, ³² οὐδὲ ἡκούσβη ἐν Χαναὶν 23 οὐδὲ ὡφβη ἐν Θαιμάν. ³³ οῦ τε νίοὶ ^{*}Αγαρ οἱ ἐκζητοῦντες τὴν σύνεσιν εἰ ἐκὶ

τῆς γῆς, οἱ ἐμπορα τῆς Μεββάν καὶ Θαιμάν, καὶ οἱ μυθολόγοι καὶ οἱ ἐκζητηταὶ τῆς συνέσεως, öδὰν δὲ σοφίας οὐκ ἔγνωσαν οὐδὲ ἐμνήσθησαν τὰς τ 21 βους αὐτῆς. ²⁴ ὡ Ἱσραήλ, ὡς μέγας ἐ οἶκος τοῦ βεοῦ, καὶ ἐπιμτήκης ὁ τ 25 πος τῆς κτήσεως αὐτοῦ· ²⁵μέγας καὶ οἰκ ἔχει τελευτήν, ὑψηλός καὶ ἀμί-26 τρητος. ²⁶ ἐκεῖ ἐγεννήβησαν οἱ γίγαντες οἱ ὄνομαστοὶ ἀπ΄ ἀρχῆς γενόμενα 27 εὐμεγέβεις ἐπαστάμενοι πόλεμον. ³⁷ οὐ τούτους ἐξελέξατο ὁ βεός, σὐδὲ ὁδὸ. 28 ἐπιστήμης ἐδωκεν αὐτοῦς, ²⁸ καὶ ἀπώλοντο παρὰ τὸ μὴ ἔχειν φράνησιν, ἀπώ-29 λουτο διὰ τὴν ἀβουλίαν αὐτῶν. ²⁹τίς ἀνέβη εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐλαβεν α΄-30 τήν, καὶ κατεβίβασεν αὐτὴν ἐκ τῶν νεφελῶν; ³⁰τίς διέβη πέραν τῆς μα 1 λάσσης καὶ εὐρεν αὐτῆν, καὶ οἴσει αὐτὴν χρυσίου ἐκλεκτοῦ; ³¹ οἰκ ἔστιν ἐ 29 γινώσκων τὴν ὁδὸν αὐτῆς, οὐδὲ ὁ ἐνῦμμούμενος τὴν τρίβον αὐτῆς. ³² ἀἰλ΄ : εἰδώς τὰ πάντα γινώσκει αὐτήν, ἐξεῦρεν αὐτὴν τῆ συνέσει αὐτοῦ· ὁ κατη-

σχευάσας την γην είς τον αίώνα χρόνου ένέπλησεν αύτην κτηνών τετραπ 33 δων.³³ δ άποστέλλων το φώς και πορεύεται, έκαλεσεν αύτό, και ύπηκουσεν 35 αύτῷ τρόμω.³⁴ οἱ δὲ ἀστέρες ἐλαμψαν ἐν ταῖς φυλακαῖς αὐτῶν καὶ εἰφράτ-35 ησαν.³⁵ ἐκάλεσεν αὐτούς, καὶ είπον Πάρεσμεν ἐλαμψαν μετ' εἰφροσύνης τῷ 36 ποιήσαντι αὐτούς. ³⁶ οῦτος ὁ βεὸς ἡμῶν, οὐ λογισβήσεται ἕτερος προς αὐτέκ. 37 ³⁷ ἐξεῦρε πᾶσαν ὁδὸν ἐπιστήμης, καὶ ἐδωκεν αὐτὴν Ἱακώβ τῷ παιδὲ αὐτοῦ 38 καὶ Ἱοραὴλ τῷ ἡγαπημέψυ ὑπ' αὐτοῦ. ³⁵ μετὰ τοῦτο ἐπὶ τῆς γῆς ὡφ≿τ. xaὶ ἐν τοἰς ἀνρωποις συνανεστράφη.

IV.

Αῦτη ἡ βίβλος τῶν προςταγμάτων τοῦ Σεοῦ, xai ὁ νόμος ὁ ὑπάρχων είς τον αίωνα πάντες οι χρατούντες αύτην, είς ζωήν οι δε χαταλείποντες 2 αύτην άποβανούνται. ² έπιστρέφου Ίαχώβ και έπιλαβού αύτης, διόδευσου πρός 3 την λάμψιν χατέναντι τοῦ φωτός αὐτῆς. μη δῶς ἐτέρω την δόξαν σου, καί 4 τα συμφέροντα σοι έθνει άλλοτρίω. ⁴μαχάριοί έσμεν Ίσρατήλ, ότι τα άρεστα 5 6 τοῦ Δεοῦ ἡμῖν γνωστά έστιν. ⁵ Δαρσείτε λαός μου, μνημόσυνον Ίσραήλ. 6 έποίβητε τοῖς έβνεσιν οὐκ εἰς ἀπώλειαν, διὰ τὸ παροργίσαι ὑμῶς τὸν βεών παρε-7 δόβητε τοις υπεναντίοις, ⁷παρωξύνατε γάρ του ποιήσαντα ύμας Σύσαντες 8 δαιμονίοις xal ού Σεφ. ⁸ έπελάΣεσβε του τροφεύσαντα ύμας Σεόν αιώνοη, 9 έλυπήσατε δε και την έκθρέψασαν ύμας Ιερουσαλήμ. "είδε γαρ την έπελσούσαν ύμεν όργην παρά του σεου, και είπεν Ακούσατε αί πάροικοι Σεεία. 10 έπήγαγέ μοι δ σεός πένσος μέγα. 10 είδον γάρ την αίχμαλωσίαν των υίων 11 μου καί των Δυγατέρων, ην έπηγαγεν αύτοις ό αιώνιος. 11 Εσρεψα γαρ αί-12 τούς μετ' εύφροσύνης, έξαπέστειλα δέ μετά χλαυθμού χαι πένθους. 12 μηδείς έπιγαιρέτω μοι τη γήρα και καταλειφθείση ύπο πολλών ήρημώσην διά τάς 13 άμαρτίας των τέχνων μου, διότι έξέχλιναν έχ νόμου 5εοῦ 18 χαι διχαιώματα αύτοῦ οὐχ ἔγνωσαν, οὐδὲ ἐπορεύβησαν ὁδοῖς ἐντολῶν βεοῦ, οὐδὲ τρίβους και-13 δείας εν δικαιοσύνη αύτου επέβησαν. 14 ελθέτωσαν αι πάροικοι Σιών και μνήοθητε την αίχμαλωσίαν των υίων μου και Δυγατέρων, ην έπηγαγεν αύτοι;

^{20.} ιδον 24. οι υιοι αυτων cum antecedd. conjg. 23. ουτε pro οι τε... οδον της σοφιας 25. ουχ 26. εγενηβησαν ... οι απ αρχης 35. ηυφρανβησαν 35. και ελαμψαν 37. αυτου pro υπ αυτου 38. επι γης IV. 4. οι κρατ. αυτης 4. τω βεω 6. δια δε το 8. επελαβ. δε 9. ιδεν την ... επηγαγεν γαρ μοι 40. ιδον ... του λαου των υι. μου 43. οπ κατ ... δικ. δε α. ουχ εφυλαξαν ... παιδιας 44. ελβατωσαν ... και των Βυγατερων

δ αλώνιος. 16 έπήγαγεν γάρ έπ' αύτους Ένος μαχρόθεν, Ένος άναιδές και 15 άλλόγλωσσον. ότι ούχ ήσχύνθησαν πρεσβύτην ούδε παιδίον ήλέησαν, ¹⁶ xal 16 απήγαγου τούς αγαπητούς τῆς γήρας, και ἀπό τῶν Δυγατέρων τὴν μόνην βρήμωσαν. 17 έγω δε τί δυνατή βοηθήσαι ύμιν; 18 ό γαρ έπαγαγών τα χαχά 17 18 έξελειται ύμας έχ χειρός έχορων ύμων. 19 βαδίζετε τέχνα βαδίζετε, έγω γαρ 19 κατελείωθην έσημος. 20 έξεδυσάμην την στολήν της είρηνης, ένεδυσάμην δε 30 σάκκον της δεήσεώς μου κεκράξομαι πρός τον αίώνιον έν ταις ήμεραις μου. ²¹ Jappeire τέχνα, βοήσατε πρός τόν Seóv, χαι έξελειται ύμας έχ δυναστείας, 21 έχ χειρός έχθρων. 22 έγω γάρ ήλπισα έπι τω αίωνίω την σωτηρίαν ύμων, 22 χαι ήλθε μοι χαρά παρά του άγιου έπι τη έλεημοσύνη, ή ήξει υμιν εν τάχει παρά του αίωνίου σωτήρος ύμων. 23 έξέπεμψα γαρ ύμας μετά χλαυθμου 23 χαι πένθους, αποδώσει δέ μοι ό θεός ύμας μετά χαρμοσύνης χαι εύφροσύνης είς τον αίωνα. 21 ώςπερ γαρ νῦν έωράχασιν αί πάροιχοι Σιών την ύμε-21 τέραν αίγμαλωσίαν, ούτως όψονται έν τάγει την παρά του βεου ύμων σωτηρίαν. η έπελεύσεται ύμιν μετά δόξης μεγάλης και λαμπρότητος του αίωνίου. ²⁵ τέκνα, 25 μαχροθυμήσατε την παρά του θεου έπελθούσαν ύμιν όργήν χατεδίωξε σε ό έχ βρός, και όψει αύτου την άπωλειαν έν τάχει, και έπι τραχήλους αύτων έπιβήση. 26 οί τρυφεροί μου έπορεύθησαν όδούς τραχείας, ήρθησαν ώς ποί- 26 μνιον ήρπασμένον ύπο έχθρων. 27 θαρσήσατε τέχνα χαι βοήσατε πρός τον 27 βεόν, έσται γαρ ύμων ύπο του έπαγοντος μνεία. 28 ώςπερ γαρ έγένετο ή δια-28 νοια ύμων είς το πλανηβήναι άπο του βεου, δεκαπλασιάσατε έπιστραφέντες ζητήσαι αύτόν. 29 ό γαρ έπαγαγών ύμιν τα κακά έπαξει ύμιν την αίωνιον 29 εύφροσύνην μετά της σωτηρίας ύμων. 30 3αρσει Ιερουσαλήμ, παραχαλέσει 30 σε ο όνομάσας σε. 31 δείλαιοι οί σε κακώσαντες και έπιχαρέντες τη ση πτώ- 31 σει, 32 δείλαιαι αί πόλεις αξ έδούλευσαν τα τέχνα σου, δειλαία ή δεξαμένη 32 τούς υίούς σου. 33 ώςπερ γάρ έχάρη έπι τη ση πτώσει και εύφράν η έπι τω 33 πτώματί σου, ούτως λυπηθήσεται έπι τη έαυτης έρημία. 34 χαι περιελώ αύ- 34 τής το άγαλλίαμα τής πολυοχλίας, και το άγαυρίαμα αύτης είς πένθος. 35 πυρ γάρ έπελεύσεται αύτη παρά του αίωνίου είς ημέρας μαχράς, και κα- 35 τοιχηθήσεται ύπο δαιμονίων τον πλείονα γρόνον. 36 περίβλεψον πρός ανατολάς, 36 Ιερουσαλήμ, χαλ ίδε την εύφροσύνην την παρά του βεού σοι έρχομένην. 37 ίδου 37 έρχονται οι υίοι σου οῦς έξαπέστειλας, έρχονται συνηγμένοι άπό άνατολῶν έως δυσμών τῷ ρήματι τοῦ άγίου, χαίροντες τη τοῦ βεοῦ δόξη.

V.

⁶ Εκδυσαι ⁵ Ιερουσαλήμ την στολήν του πένδους και της κακώσεώς σου, και ένδυσαι την εύπρέπειαν της παρά τοῦ δεοῦ δόξης εἰς τὸν αἰῶνα. ² περι- 2 βαλοῦ την διπλοίδα της παρά τοῦ δεοῦ δικαιοσύνης, ἐπίδου την μίτραν ἐπὶ την κεφαλήν σου της δόξης τοῦ αἰωνίου. ³δ γάρ βεὸς δείξει τη ὑπ' οὐρα- 3 νὸν πάση την σην λαμπρότητα. ⁴ κληβήσεται γάρ σου τὸ ὄνομα παρὰ τοῦ 4 βεοῦ εἰς τὸν αἰῶνα, εἰρήνη δικαιοσύνης και δόξα βεοσεβείας. ⁵ἀνάστης το

^{45.} ο Σεος εΣνος μαχρ... οι ργο οτι 46. ηγαγον... την μονογενην 47. τι δυναμαι 48. τα χαχα υμιν 20. χαι ενεδυσαμην σαχχον ... αιωνιον υψιστον 24. Σαρσειτε τ. χαι βοησατε ... οπ εχ δυναστειας ... εχΣρων υμων 22. επι τω αιωνιω ηλπισα ... οπ επι τη ελεημοσυνη 23. μετα πενΣους χ. χλαυΣμου 24. Σεου ημων ... ημιν 25. χατεδ. γαρ σε ο εχΣρ. σου χ. οψη ... επι τους τραχηλους 26. απο εχΣρων 28. πλανηΣηναι υμας ... ουτω νυν δεχαπλασ. 30. παραχαλει 34. επιχαραντες 34. 32. δηλαιοι, δηλαιε, δηλαια 33. ηυφρανΣη επι πτωματι 34. το αγαλμα τ. πολ... εσται εις πενΣ. 36. περιβλεψαι ... επερχομενην 37. συνηγμενοι ερχονται απο ανατολης V. 4. του πενΣους χαχωσεως σου ... σοι δοξης 2. αγιου pro αιωνιου 3. δειξη

'Ιερουσαλήμ και στήβι έπι τοῦ ὑψηλοῦ, και περίβλεψαι πρὸς ἀνατολὰς καὶ ἰδε συνηγμένα τὰ τέκνα σου ἀπὸ ἡλίου δυσμῶν ἕως ἀνατολῶν τῷ ῥήματι 6 τοῦ ἀγίου, χαίροντας τῆ τοῦ βεοῦ μνεἰα. ⁶ ἐξῆλβον γὰρ παρὰ σοῦ πεζοὶ ἐγόμενοι ὑπὸ ἐζβρῶν, εἰςἀγει δὲ αὐτοὺς ὁ βεὸς πρὸς σὲ αἰρομένους μετὰ δάξης 7 ὡς βρόνον βασιλείας. ⁷ συνέταξε γὰρ ὁ βεὸς ταπεινοῦσβαι πῶν ὅρος ὑψηλὸ καὶ βῖνας ἀεννάους καὶ φάραγγας πληροῦσβαι εἰς ὁμαιομόν τῆς γῆς, Ἐκ 8 βαδίση Ίσραὴλ ἀσφαλῶς τῆ τοῦ βεοῦ δόξῃ. ⁸ ἐσκίασαν δὲ καὶ οἱ δρυμοὶ καὶ 9 πῶν ξύλον εὐωδίας τῷ Ίσραὴλ προςτάγματι τοῦ βεοῦ. ⁹ ἡγήσεται γὰρ ὁ Beὸς [°] Ισραὴλ μετ' εὐφροσύνης τῷ φωτὶ τῆς δόξης ἀὐτοῦ σἰν ἐλεημοσύνῃ καὶ δεκαιοσύνῃ τῆ παρ' αὐτοῦ.

OPHNOI IEPEMIOY.

I.

Καὶ έγένετο μετὰ τὸ αἰχμαλωτισϿῆναι τὸν Ἰσραὴλ καὶ Ἱερουσαλ**ἡμ ἐρη**μωϿῆναι ἐκάβισεν Ἱερεμίας κλαίων, καὶ ἐβρήνησε τὸν βρῆνον τοῦτον ἐκὶ Ἱερουσαλὴμ καὶ είπεν

- 1 ^{*}Δλεφ. ²Πώς έχαθασε μόνη ή πόλις ή πεπληθυμμένη λαών; εγενήθη ώς χήρα πεπληθυμμένη έν Εθνεσιν, άρχουσα έν χώραις έγενήθη εἰς φόροπ.
- 9 Βή3. ³ Κλαίουσα έκλαυσεν έν νυχτί, και τὰ δάκρυα αύτῆς έπι τῶν σταγόνων αὐτῆς, και ούχ ὑπάρχει ὁ παρακαλῶν αὐτὴν ἀπὸ πάντων τῶν ἀγαπώντων αὐτῆν πάντες οἱ φιλοῦντες αὐτὴν ἡβέτησαν ἐν αὐτῆ, ἐγένοντο αὐτῷ εἰς ἐχβρούς.
- 3 Γίμελ. * Μετφαίστη 'Ιουδαία άπο ταπεινώσεως αύτης και άπο πληθους δουλείας αύτης: έκατισεν έν Ευνεσιν, ούχ εύρεν άνάπαυσιν πάντες οι καταδιώκοντες αύτην κατελαβον αύτην άνά μέσον των Βλιβόντων.
- 4 Δαλε3. "Όδοι Σιών πενβούσι παρά το μη είναι έρχομένους έν έορτη πάσαι αί πύλαι αύτης ήφανισμέναι, οί ίερεις αύτης άναστενάζουσιν, αί παρβένοι αύτης άγόμεναι, και αύτη πυκραινομένη έν έαυτη.
- 5 ^{*}H. ^{5'}Eγένοντο οί 3λίβοντες αύτην είς χεφαλήν, xal οί έχ3ροι αυτης εύ3ηνοῦσαν, ὅτι χύριος έταπείνωσεν αύτην ἐπὶ τὸ πληβος τῶν ἀσεβειῶν αὐτης. τὰ νήπια αὐτης ἐπορεύ3ησαν ἐν αιχμαλωσία χατὰ πρόςωπον 3λίβοντος.
- 6 Ούαϋ. ⁶ Καὶ ἐξήρῶη ἐκ Ͽυγατρός Σιών πᾶσα ἡ εὐπρέπεια αὐτῆς ἐγένοντο οἱ ἄρχοντες αὐτῆς ὡς χριοὶ οὐχ εὑρίσκοντες νομήν, καὶ ἐπορεύοντο ἐs οὐκ ἰσχύῖ κατὰ πρόςωπου διώκοντος.

5. σου συνηγμενα τα τεχνα ... χαι εως ... χαιροντες 6. μ. δοξ. υιους βασιλειας 7. Σεινας αεναους 9. χαι τη παρα του Σεου δικαιοσυνη Subscriptio: βαρουχ

Inscriptio : Ax Spyvor, FA Spyvor repension

Ι. αλφ > α, FA αλφ ... FA ' om ως 2. βηθ '1 ... χλαιουσα εδαχρυσεν ... FA ουχ υπαρχει ... FA ηθετησαν αυτην 3. γιμλ λ., FA γιμελ, sed ε erasum est ... η ιουδαια ... Ax FA δουλιας ... FA και συχ ευρεν ... FA διωχοντες ... θλίβοντ. αυτην 4. δελτ ", FA δελεβ ... FA πευθησουσιν ... εν αυτη 5. ηγι (sic), FA η ... FA ευθηνουσιν ... FA ενωπιον μτο χαταπρο ζωπ. 6. ουαυ 1, FA ουαυ ... FA ευθηνουσιν ... FA χαι εξηλθεν ... μη ευρισχοντες ... FA post νομην add εδωκαν τα επιθμηματα αυτων ευ βρωσι του αναπαυσαι ψυγην ... ενωπιον μτο χατα προςωπου Ζαΐν. ⁷ ΕμνήσΣη ^{*} Ιερουσαλημ ήμερῶν ταπεινώσεως αὐτῆς καὶ ἀπωσμῶν 7 αὐτῆς, πάντα τὰ ἐπιΣυμήματα αὐτῆς ὅσα ἡν ἐξ ἡμερῶν ἀρχαίων, ἐν τῷ πεσεῖν τὸν λαὸν αὐτῆς εἰς χεῖρας Σλίβοντος, καὶ οἰκ ἡν ὁ βοηΣῶν αὐτῆ ἰδόντες οἱ ἐχΣροὶ αὐτῆς ἐγελασαν ἐπὶ κατοικεσία αὐτῆς.

"Η. ⁸Αμαρτίαν ημαρτεν Ιερουσαλήμ, διά τοῦτο εἰς σάλον ἐγένετο 8 πάντες οἱ δοξάζοντες αὐτὴν ἐταπείνωσαν αὐτήν εἶδον γὰρ τὴν ἀσχημοσύνην αὐτῆς, xal γε αὐτὴ στενάζουσα xal ἀπεστράφη ὀπίσω. Τή3. ⁹Ακαβαρσία αὐτῆς πρὸ ποδῶν αὐτῆς, οὐχ ἐμνήσξη ἔσχατα αὐ- 9

Τή3. ⁹Δκαδαρσία αὐτῆς πρὸ ποδῶν αὐτῆς, οὐχ ἐμνήσ3η ἔσχατα αὐ-9 τῆς καὶ κατεβίβασεν ὑπέρογκα· οὐχ ἔστιν ὁ παρακαλῶν αὐτήν. ἶδε κύριε τὴν ταπείνωσιν μου, ὅτι ἐμεγαλύν3η ὁ ἐχ3ρός.

¹Ιώδ. ¹⁰ Χείρα αύτοῦ έξεπέτασε Αλίβων έπι πάντα τὰ έπιθυμήματα 10 αύτῆς, είδε γὰρ έθνη είςελθόντα είς τὸ ἀγίασμα αὐτῆς ἇ ένετείλω μὴ είςελβείν αὐτὰ είς ἐκκλησίαν σου.

Χάφ. ¹¹ Πᾶς δ λαὸς αὐτῆς καταστενάζοντες, ζητοῦντες ἄρτον· ἔδωκαν 11 τὰ ἐπιθυμήματα αὐτῆς ἐν βρώσει τοῦ ἐπιστρέψαι ψυχήν. ἶδε κύριε καὶ ἐπίβλεψον, ὅτι ἐγενήθη ἡτιμωμένη.

Αάμεδ. ¹² Οἰ πρὸς ὑμᾶς πάντες παραπορευόμενοι ὁδόν, ἐπιστρέψατε 12 καὶ ἰδετε εἰ ἔστιν ἄλγος κατὰ τὸ ἅλγος μοῦ ὅ ἐγενήβη· φβεγξάμενος ἐν ἐμοὶ ἐταπείνωσέ με χύριος ἐν ἡμέρα ὀργῆς Βυμοῦ αὐτοῦ.

Μήμ. ¹³ Εξ ύψους αυτού άπέστειλε πύρ, έν τοις όστέοις μου χατήγα-13 γεν αυτό διεπέτασε δίχτυον τοις ποσί μου, άπέστρεψέ με είς τὰ όπίσω, έδωχέ με ήφανισμένην, όλην την ήμεραν ώδυνωμένην.

Νούν. ¹⁴³Εγρηγορήξη έπι τα ασεβήματα μου, έν χερσί μου συνεπλά-14 χησαν, ανέβησαν έπι τον τράχηλόν μου ησθένησεν ή ίσχύς μου, ότι έδωχε χύριος έν χερσί μου όδύνας, ού δυνήσομαι στήναι.

Σάμεχ. ¹⁵ Έξῆρε πάντας τοὺς ἰσχυρούς μου δ χύριος ἐκ μέσου μου, 15 έχαλεσεν ἐπ' ἐμὲ χαιρὸν τοῦ συντρῖψαι ἐχλεκτούς μου ληνὸν ἐπάτησε χύριος παρβένω Βυγατρί Ἰούδα, ἐπὶ τούτοις ἐγὼ χλαίω. "Αῖν. ¹⁶ Ο ἀφβαλμός μου χατήγαγεν ὕδωρ, ὅτι ἐμαχρύνθη ἀπ' ἐμοῦ δ 16

⁷Αίν. ¹⁶°Ο όφβαλμός μου χατήγαγεν ὕδωρ, ὅτι ἐμαχρύνβη ἀπ' ἐμοῦ ὁ 16 παραχαλῶν με, ὁ ἐπιστρέφων ψυχήν μου· ἐγένοντο οἱ υἱοί μου ἡφανισμένοι, ὅτι ἐκραταιώβη ὁ ἐχβρός.

Φή. ⁱ⁷ Διεπέτασε Σιών χειρα αὐτῆς, οὐχ ἔστιν ὁ παρακαλῶν αὐτήν. 17 ένετείλατο χύριος τῷ Ἰακώβ χύχλῳ αὐτοῦ οἱ Αλίβοντες αὐτόν, ἐγενήΞη Ἱερουσαλημ εἰς ἀποκαβημένην ἀνὰ μέσον αὐτῶν.

Τσαδή. ¹⁸ Δίχαιός έστι χύριος, δτι στόμα αύτοῦ παρεπίχρανα. ἀχούσατε 18 δὴ πάντες οἱ λαοὶ χαὶ ίδετε τὸ ἅλγος μου παρθένοι μου καὶ νεανίσχοι μου έπορεύθησαν ἐν αἰχμαλωσία.

Κώφ. ^{19?}Εχάλεσα τοὺς έραστάς μου, αὐτοὶ δὲ παρελογίσαντό με · οἱ 19 ἱερεῖς μου χαὶ οἱ πρεσβύτεροἱ μου ἐν τῆ πόλει ἐξέλιπον, ὅτι ἐζήτησαν βρῶσιν αὐτοῖς ἕνα ἐπιστρέψωσι ψυχὰς αὐτῶν, χαὶ οὐχ εὖρον.

7. ζαι ρ, FA ζαι ... επι μετοιχεσιας αυτης 8. η η, FA η η... ιδοντες γαρ ... εις τα οπισω 9. τη β, FA τη η... Αχ FA προς ποδων ... εσχατων ... FA εμεγαλυνη εχ. 10. ιω η, FA ιωδ ... ιδον ... οπι αυτα 44. χαφ >>, FA χαφ ... FA οπι αρτον ... FA εις βρωσιν ... οπι χυριε... Αχ FA εγενη η 42. λαβδ ς, FA λαβδ ... FA ϵ ιζ βρωσιν ... οπι χυριε... Αχ FA εγενη η 42. λαβδ ς, FA λαβδ ... FA ϵ ιδεται ... FA συσι το ... FA συμου οργης 43. Αχ FA μημ ... FA ειδεται ... χυριος ηφανισμενην ... FA οδυνωμενην, Αχ οδυρωμενην 44. νουν \cdot ςς, FA νουμ ... συνετλαχησαν 45. Αχ FA σαμχ ... FA μου χυριος 46. Αχ FA αιν (non αίν) 47. φη υ ςς, FA φη ... FA χειρας, Αχ τας χειρας ... FA ο m δ ... οπι αυτου 48. Αχ σαδη yy, FA σαδη ... Αχ FA το στομα ... FA παρεπιχραναν ... FA παντες λαοι ... FA ειδετε ... FA αι παρ η... FA επιστρεψουσιν εις ψυχας

- 20 ' Ρήχς. ^{20°} Ιδε χύριε ότι Αλίβομαι, ή χοιλία μου έταράχ Αη, και ή καρδία μου έστράφη έν έμοι. ότι παραπακραίνουσα παρεπικράν Αη, Εωδεν ήτέχνωσέ με μάχαιρα ώς περ δάνατος έν οίκω.
- 21 Χσέν. ²¹⁷Αχούσατε δη δτι στενάζω έγώ, ούχ έστιν ό παρακαλών με πάντες οἱ έχβροί μου ήκουσαν τὰ χαχά μου χαὶ έχάρησαν, ὅτι οὐ ἐποίησας· ἐπήγαγες ἡμέραν, ἐχάλεσας χαιρόν, ἐγένοντο ὅμοιοι ἐμοί.
- 23 Θαῦ. ²² Εἰςέλ 50ι πᾶσα ἡ κακία αὐτῶν κατὰ πρόςωπόν σου, καὶ ἐπφύλλισον αὐτοῖς ὅν τρόπον ἐπιθησαν ἐπιφυλλίδα περί πάντων τῶν ἀμαρτημάτων μου, ὅτι πολλοί οἱ στεναγμοί μου, καὶ ἡ καρδία μου λυπείται.

IL

- 1 ⁷Αλεφ. ¹ Πως έγνόφωσεν έν όργη αύτοῦ χύριος την Δυγατέρα Σεών χατέβριψεν έξ ούρανοῦ εἰς γῆν δόξασμα Ίσραήλ, καὶ οὐχ έμνήσωη ὑποποδίου ποδῶν αὐτοῦ.
- 9 Βή3. ² Έν ημέρα όργης αύτοῦ (³) χατεπόντισε χύριος, οὐ φεισάμενος πάντα τὰ ὡραῖα Ἰακώβ χαιρείλεν ἐν Ͽυμῷ αὐτοῦ, τὰ ἀχυρώματα τῆς >>γατρὸς Ἰούδα ἐκόλλησεν εἰς τὴν γῆν, ἐβεβήλωσε βασιλέα αὐτῆς καὶ ἔρχοντας αὐτῆς.
- 3 Γίμελ. Συνέχλασεν έν όργη Συμοῦ αὐτοῦ κῶν χέρας Ἰσραηλ, ἐπήστροψεν ἀπίσω δεξιὰν αὐτοῦ ἀπὸ προςώπου ἐχῦροῦ, καὶ ἀνῆψεν ἐν Ἰακἰς ὡς πῦρ φλόγα καὶ κατέφαγε πάντα τὰ χύχλω.
- Δάλε3. ⁴ Ενέτεινε τόξον αύτοῦ ὡς ἐχβρὸς ὑπεναντίος, ἐστερέωσε δεξιὰι αύτοῦ ὡς ὑπεναντίος, καὶ ἀπέκτεινε πάντα τὰ ἐπιβυμήματα τῶν ὀφβαλμῶν μου ἐν σκηνῆ βυγατρὸς Σιών, ἐξέχεεν ὡς πῦρ τὸν βυμὸν αὐτοῦ.
- 5 "Η. ⁶ Εγενήθη χύριος ώς έχθρος, χατεπόντισεν Ισραήλ, χατεπόντισε τας βάρεις αυτής, διέφθειρε τα όχυρώματα αυτού χαι έπληθυνε τη Ουγατρι Ισύδα ταπεινουμένην χαι τεταπεινωμένην.
- 6 Οὐαῦ. ⁶Καὶ διεπέτασεν ὡς ἅμπελον τὸ σκήνωμα αὐτοῦ, διέφθειρει ἑορτὴν αὐτοῦ ἐπελάθετο χύριος ἅ ἐποίησεν ἐν Σιὼν ἑορτῆς καὶ σαββάτον, καὶ παρώζυνεν ἐμβριμήματι ὀργῆς αὐτοῦ βασιλέα καὶ ἱερέα καὶ ἄρχοντα.
- 7 Ζαΐν. ⁷Απώσατο χύριος Συσιαστήριον αύτοῦ, ἀπετίναξεν ἀγίασμα αἰτοῦ, συνέτριψεν ἐν χειρὶ ἐχῦροῦ τεῖχος βάρεων αὐτῆς φωνὴν ἐδωχαν ἐν οδαμ χυρίου ὡς ἐν ἡμέρα ἑορτῆς.
- 8 "Η.9. ⁸ Kal έπέστρεψε διαφθείραι τείχος θυγατρός Σιών έξέτεινε μέτρου, ούκ άπέστρεψε χείρα αύτου άπό καταπατήματος, και έπένθησε το προτείχισμα, και τείχος όμοθυμαδόν ήσθένησε.

20. ρης], FA ρης ... χαι η χοιλια ... FA σταραχθη η χαρδ.... FA παρ ραπ. παρεπικρανα 24. σενω, FA σεν ... FA και εγενοντο ... χαι εγενετο οιμμοι οιμμοι 22. βαυ π, FA βαυ ... επιφαιλισον αυτοις, FA επισμίλ. αυτους II. 4. αλφ β, FA* αλφ ... οπι χυριος ... FA χατεριψεν 2. ετ ημ. οργης θυμου αυτου eaque verba ad v. 4. trahit (non FA) ... Ax FA βηβ ... post εβεβηλωσεν add εις την γην ... αρχοντα 3. γιμλ λ, FA γιμελ sed ε erasum est ... εις τα οπισω ... FA* οπι δεξιαν υσιαθε ζβρου ... ανηψευ ιαχωβ 4. δελβ , FA* δαλεβ, * δελβ ... ενετειλεν ... FA παντα επιθυμηματα οφβαλμ. μου ... μου σκηνη 5. ηπ η, FA η ... πασας τας βαρεις ... FA* βαρεις αυτου ... οχυρ. αυτης ... FA* επληθυναν ... Ax FA ισυδα ταπεινουμενον (FA: ταπειν.) 6. Ax FA ουαν ... Ax FA ο εποιησεν ... Ax FA ενβριμηματι ...* οm χαι αρχ., sed ipse* supplevit 7. Ax FA ζαι ... βυσιαστ. αυτου χυριος (... FA* εγχιρειδειεχβρουςτιχος) ... εδωχεν ... FA ου του διαφβ.... FA ουχ επεστρεψεν ... χυριος του διαφβ., FA του διαφβ.... FA ουκ επεστρεψεν ... χυριος χειρα αυτου ... σησεσησαν ΤήΩ. ⁹ Ενεπάγησαν είς γῆν πύλαι αὐτῆς ἀπώλεσε καὶ συνέτριψε μο- 9 χλοὺς αὐτῆς, βασιλέα αὐτῆς καὶ ἄρχοντα αὐτῆς ἐν τοῖς ἐϽνεσιν· οὐκ ἔστι νόμος, καί γε προφῆται αὐτῆς οὐκ είδον δρασιν παρά χυρίου.

³ Ιώδ. ¹⁰ Έχαβισαν είς την γην, έσιώπησαν πρεσβύτεροι Συγατρός Σιών, 10 Ανεβίβασαν χοῦν ἐπὶ την χεφαλην αἰτῶν, περιεζώσαντο σάκκους, κατήγαγον εἰς γην ἀρχηγοὺς παρβένους ἐν Ἱερουσαλήμ. Χάφ. ¹¹³ Ἐξέλιπον ἐν δάκρυσιν οἱ ἀφβαλμοί μου, ἐταράχβη ἡ καρδία 11

Χάφ.¹¹ Εξέλιπον έν δάχρυσιν οἱ δφβαλμοί μου, ἐταράχβη ἡ χαρδία 11 μου, ἐξεχύβη εἰς τὴν γῆν ἡ δόξα μου, ἐπὶ τὸ σύντριμμα τῆς Βυγατρὸς λαοῦ μου, ἐν τῷ ἐκλείπειν νήπιον καὶ βηλάζοντα ἐν πλατείαις πόλεως.

Δάμεδ. 12 Ταϊς μητράσιν αυτών είπαν Που στος και οίνος; έν τῷ έκ- 12 λύεσθαι αυτούς ὡς τραυματίας ἐν πλατείαις πόλεως, ἐν τῷ ἐκχεῖσθαι ψυχὰς αὐτῶν εἰς κόλπον μητέρων αὐτῶν.

Μήμ. ¹³ Τί μαρτυρήσω σοι η τί δμοιώσω σοι, Σύγατερ ¹ Ιερουσαλήμ; 13 τίς σώσει και παρακαλέσει σε, παρβένος Σύγατερ Σιών; ότι έμεγαλύνθη ποτήριον συντριβής σου, τίς láseral σε;

Νούν. ¹⁴ Ποοφήται σου είδοσαν σοι μάταια και άφροσύνην, και οἰκ 14 άπεκαλυψαν ἐπί την άδικίαν σου τοῦ ἐπιστρέψαι αίχμαλωσίαν σου, και είδοσάν σοι λήμματα μάταια και έξώσματα.

Σάμεχ. ¹⁵ Έκρότησαν έπὶ σὲ χείρας πάντες οἱ παραπορευόμενοι όδόν, 15 ἐσύρισαν καὶ ἐκίνησαν τὴν κεφαλὴν αὐτῶν ἐπὶ τὴν Δυγατέρα Ἱερουσαλήμ αῦτη ἡ πόλις, ἐροῦσι, στέφανος εὐφροσύνης πάσης τῆς γῆς.

⁴ Αΐν. ¹⁶ Διήνοιξαν έπι σε στόμα αύτῶν πάντες οἱ έχοροί σου, εσύρισαν 16 καὶ ἔβρυξαν ὀδόντας, καὶ είπαν Κατεπίομεν αὐτήν [•] πλὴν αῦτη ἡ ἡμέρα ἢν προςεδοχῶμεν, εῦρομεν αὐτήν, εἴδομεν.

Φή. ¹⁷² Εποίησε χύριος ά ένεβυμήβη, συνετελεσε βήμα αυτού, ά ένετει- 17 λατο έξ ήμερών άρχαίων χαβείλε και ούχ έφείσατο, και ηύφρανεν έπι σε έχβρόν, ύψωσε κέρας βλίβοντός σε.

Τσαδή. ¹⁸ Εβόησε χαρδία αύτῶν πρός χύριον. τείχη Σιών, χαταγάγετε 18 ώς χειμάρδους δάχρυα ήμέρας χαι νυχτός μη δῶς ἔχνηψιν σεαυτῆ, μη σιωπήσαιτο Συγάτηρ όφβαλμῶν σου.

Κώφ. ¹⁹Ανάστα άγαλλίασαι έν νυχτί εἰς ἀρχάς φυλαχῆς σου, ἕχχεον 19 ὡς ὕδωρ χαρδίαν σου ἀπέναντι προςώπου χυρίου, ἀρον πρός αὐτὸν χεῖράς σου περί ψυχῆς νηπίων σου τῶν ἐχλυομένων λιμῷ ἐπ' ἀρχῆς πασῶν ἐξόδων.

⁹ Ρήχε. ^{30³}Ιδε χύριε και έπιβλεψον τινι έπεφύλλισας ούτως. εί φάγονται 20 γυναϊκες καρπόν κοιλίας αύτῶν; έπιφυλλίδα έποίησε μάγειρος, φονευθήσονται νήπια θηλάζοντα μαστούς; άποκτενεῖς έν άγιάσματι κυρίου ໂερέα και προφήτην;

9. η ... ΑΧ FA τη ... εις την γην αι π. αυτης ... ΑΧ FA αρχοντας ... FA ιδον 40. ιω, FA ιωδ ... FA χουν εις την ... χατηγαγ. εις την γην ... FA ° om εν 44. ΑΧ FA χαφ ... ΑΧ FA * εξελειτον ... ΑΧ FA εις γην ... ΑΧ FA του λαου μου ... εκλιπειν, FA * εκλιπιν ... ΑΧ FA πλατιαις (item v. 42.) 42. ΑΧ FA λαβδ 43. ΑΧ FA μημ ... FA 5υγατηρ ... ΑΧ FA σωσει σε ... FA παρδενος δυγατρος ... FA ° om σε exir. 44. νουν, FA νουμ ... ιδον ματαια ... FA την αιχμ. σου ... ιδοσαν 45. σαχμ, FA σαμχ ... FA * δυγατεραν ... η αυτη η πολις ην ερουτιν ... ΑΧ FA στεσαν. δοξης ευφροσυνης (FA * συνη) 46. ΑΧ FA αιν ... FA οι εχδροί εσυρίσαν ... FA οδοντας ειπαν Καταπιωμεν ... FA αυτη ημερα 47. ΑΧ φη ς, FA ση ... σηματα αυτου α ενεδυμήδη. FA ρηματα αυτου α ενεδυτιλατο (sic; ενεδυ οπίt linea) ... FA ευφρανεν ... υψωσεν χεφαλας 48. ΑΧ FA σαδη ... FA ° τιχη βυγατρος σιων ... χαταγαγετωσαν ... FA σιωπησετω, **-σατω ... Συγατερ ... ΑΧ FA ο οφδαλμος σου 49. ΑΧ FA χωφ ... FA οπ εν ... FA του προςωπου ... αρον αρον ... FA αιτα ροφη: his finitur FA

- 21 Χσέν. ²¹³ Εχοιμήβησαν είς την έξοδον παιδάριον και πρεσβύτης παρβένοι μου και νεανίσκοι μου έπορεύβησαν έν αίχμαλωσία έν ρομφαία και έν λιμῷ ἀπέκτεινας, ἐν ἡμέρα ὀργῆς σου ἐμαγείρευσας, οἰκ ἐφείσω.
- 92 Θαῦ. ²³ Ἐκάλεσεν ἡμέραν ἑορτῆς παροικίας μου κυκλόβεν, καὶ σἰα ἐγένοντο ἐν ἡμέρα ὀργῆς κυρίου ἀνασωζόμενος καὶ καταλελεμμένος, ὡς ἐπεκράτησα καὶ ἐπλήβυνα ἐχβρούς μου πάντας.

, III.

4 ^{*}Αλεφ. ¹²Εγώ ἀνὴρ ὁ βλέπων πτωχείαν, ἐν ῥάβδῷ Ἐυμοῦ αὐτοῦ ἐπ² 2 3 ἐμέ. ² παρέλαβέ με και ἀπήγαγέ με εἰς σκότος και οὐ φῶς. ³ πλὴν ἐν ἐμοὶ ½ ἐπέστρεψε χείρα αὐτοῦ ὅλην τὴν ἡμέραν, ⁴ ἐπαλαίωσε σάρκα μου και δέρμα μου, ὀστέα μου συνέτριψεν.

5 Βήβ. ⁵ Ανφκοδόμησε κατ' έμοῦ, και ἐκύκλωσε κεφαλήν μου και έμό-6 7 χθησεν, ⁶ ἐν σχοτεινοἱς ἐκάθισε με ὡς νεκροὺς αἰῶνος. ⁷ ἀνφκοδόμησε κατ' έμοῦ και οἰκ ἐξελεύσομαι, ἐβάρυνε χαλκόν μου.

8 Γίμελ. ⁸ Kai γε χεχράζομαι και βοήσω, απέφραζε προςευχήν μου.

9 Δάλε³. ^{9'}Δνωχοδόμησεν όδούς μου, ένέφραξε τρίβους μου, ετάραξα 10 11 ¹⁰ άρχος ένεδρεύουσα, αύτός μοι λέων έν χρυφαίοις, ¹¹ χατεδίωξεν άφεστς χότα και κατέπαυσέ με, έβετό με ήφανισμένην.

12 "Η. ¹² Ένετεινε τόξον αὐτοῦ xal εστήλωσε με ὡς σκοπὸν εἰς βείος 13 14 ¹³ εἰςήγαγεν ἐν τοῖς νεφροῖς μου ἰοὺς φαρέτρας αὐτοῦ. ¹⁴ ἐγενήβην γείως παντὶ λαῷ μου, ψαλμὸς αὐτῶν ὅλην τὴν ἡμέραν.

15 16 Ούαϋ. ¹⁵ Έχόρτασέ με πικρίας, έμετυσέ με χολῆς, ¹⁶ καὶ Εξέβαλε ψήσω 17 όδόντας μου, έψώμισέ με σποδόν, ¹⁷ καὶ ἀπώσατο ἐξ εἰρήνης ψυχήν μου, 18 ἐπελαθόμην ἀγαθά, ¹⁸ καὶ ἀπώλετο νῦκός μου, καὶ ἡ ἐλπίς μου ἀπὸ πυρίσα 19 20 Ζαΐν. ¹⁹ Ἐμνήσθην ἀπὸ πτωχείας μου καὶ ἐκ διωγμοῦ, ²⁰ πικρία καὶ 21 χολή μου μνησθήσεται, καὶ καταδολεσχήσει ἐπ' ἐμὲ ἡ ψυχή μου. ²¹ ταύτην τάξω εἰς τὴν καρδίαν μου, διὰ τοῦτο ὑπομενῶ.

23 "Η.9. ²² Τὰ ελέη χυρίου ὅτι οὐχ εξελιπέ με, ὅτι οὐ συνετελέστησα» ἀ οἰχτιρμοὶ ἀὐτοῦ. μῆνας εἰς τὰς πρωίας ελέησον χύριε, ὅτι οὐ συνετελέστημα, 23 ὅτι οὐ συνετελέστησαν οἱ οἰχτιρμοὶ ἀὐτοῦ. ²³ χαινὰ εἰς τὰς πρωίας, πολὰ 24 ἡ πίστις σου. ³⁴μερίς μου χύριος, εἶπεν ἡ ψυχή μου · διὰ τοῦτο ὑπομενῶ αὐτῷ.

25 26 Τή3. ²⁵³Αγαβός χύριος τοις ύπομενουσιν αύτόν, ²⁶ψυχη ή ζητήσει αίτον άγαβόν χαι ύπομενει, χαι ήσυχάσει είς το σωτήριον χυρίου.

27 28 Τή3. 27'Αγαθόν ανδρί δταν άρη ζυγόν έν νεστητι αύτου, 2° χαθήσεται χατά μόνας χαί σιωπήσεται, ότι ήρεν έφ' έαυτω.

29 ³¹ώδ. ³⁹ Δώσει τῷ παίοντι αύτον σιαγόνα, χορτασβήσεται όνειδισμιῶη, 30 ³⁰ ὅτι οὐχ εἰς τὸν αίῶνα ἀπώσεται κύριος.

31 Χάφ. ³¹"Οτι δ ταπεινώσας οἰκτειρήσει καὶ κατά τὸ πληθος τοῦ ἐλέσος 32 αὐτοῦ. ³³ούκ ἀπεκρίθη ἀπὸ καρδίας αὐτοῦ καὶ ἐταπείνωσεν νίοὺς ἀνδρός.

33 Λάμεδ. ⁸³ Τοῦ ταπεινῶσαι ὑπὸ τοὺς πόδας αὐτοῦ πάντας δεσμίους γῆς. 34 35 ³⁴ τοῦ ἐκκλῖναι κρίσιν ἀνδρὸς κατέναντι προςώπου ὑψίστου, ³⁵ καταδικάσαι

24. σεν 22. βαυ ... χαι ουχ εγενετο ... χαταλελιμμενος 111. 4. αλφ ... πτωχιαν 4. τας σαρχας μου ... οστα 5. βηβ ... εν σχοτινος αιωνος pro ως νεχρ. αιωνος 8. γιμλ ... χαι γε βοησω 9. δελεβ 44. οπ με primes 42. η 43. οπ εν 44. παντι τω 45. ουαυ 46. οπ χαι ... τους οδοντ. μου 49. ζαι ... πτωχιας ... διωγμου μου 20. πιχρια γαρ ... Versus tree

22. 23. 24. desunt. 25. ηβ 27. τηβ 29. ιωδ 34. χαφ ... οικτισησει (ed. rom. οικτηρησει) κατα 33. λαβδ ανθρωπον έν τῷ χρίνεσθαι αὐτόν, χύριος οὐχ εἶπε. ³⁶τίς οῦτως εἶπε, xal 38 ἐγενήθη; χύριος οὐχ ἐνετείλατο. ³⁷ ἐχ στόματος ὑψίστου οἰχ ἐξελεύσεται τὰ 37 χαχά χαι τὸ άγαβόν.

Μήμ. 39 Tl γογγύσει άναρωπος ζών άνηρ περί τῆς άμαρτίας αὐτοῦ; 38 Νούν. 39 Εξηρευνήδη ή όδος ήμῶν και ήταστη, και έπιστρέψομεν έως 39 χυρίου. 40 αναλάβωμεν χαρδίας ήμων έπι χειρών πρός ύψηλον έν ούρανώ. 40 * 1 ήμαρτήσαμεν, ήσεβήσαμεν, και ούχ ίλαστης. 44

Σάμεγ. 42' Επεσχέπασας έν Συμφ χαι άπεδίωξας ήμας, άπέκτεινας, ούχ 42 εφείσω. 43 έπεσκέπασας νεφέλην σεαυτώ ένεκεν προςευχής, χαμμύσαι με 43 44 xal άπωσθηναι. 44

^{*}Αίν. ^{*}Εθηκας ήμας έν μέσω των λαών, ⁴⁵ διήνοιξαν έφ' ήμας το στόμα 45 αύτων πάντες οι έχθροι ήμων. ⁴⁶ φόβος και θυμος έγενήθη ήμιν, επαρσις 46 xal συντριβή. 47 αφέσεις ύδάτων xataξει δ δφβαλμός μου έπι το σύντριμμα 47 τής Δυγατρός τοῦ λαοῦ μου.

Φή. ⁴⁸Ο όφβαλμός μου κατεπόβη, καὶ οὐ σιγήσομαι τοῦ μὴ είναι 48 Εκνηψιν, ⁴⁹ Εως οῦ διακύψη καὶ Τδη κύριος ἐξ οὐρανοῦ. ⁶⁹ ὁ ὀφβαλμός μου 49 50

Επιφυλλιεί έπι την ψυχήν μου παρά πάσας Συγατέρας πόλεως. Τσαδή. ⁵¹ Θηρεύοντες Επήρευσάν με ώς στρουβίον πάντες οι έχβροι 51 μεου δωρεάν, ⁵² έλανάτωσαν έν λάκκω ζωήν μου και έπέβηκαν λίβον έπ 62 έμοι, ⁵⁵ υπερεχύλη ύδωρ έπι την χεφαλήν μου είπα Απώσμαι. 53 Κώφ. ⁵⁴³ Επεκαλεσάμην το δνομά σου χύριε έκ λάκκου χατωτάτου, 54

⁵⁵ φωνήν μου ήχουσας. μή χρύψης τα ώτα σου είς την δέησίν μου · ⁵⁶ είς 55 56 την βοήθειαν μου ήγγισας, έν ημέρα η έπεχαλεσάμην σε είπας μοι Μη φοβού.

Ρήγε. 57' Εδίχασας χύριε τας δίχας τῆς ψυχῆς μου, έλυτρώσω τὴν ζωήν 57 1200. 58 toes xupie tas taparas mou, Expires the xploir mou. 59 eldes nã- 58 59 σαν την έχδίχησιν αύτων, είς πάντας διαλογισμούς αύτων έν έμοί.

Χσέν. 60"Ηχουσας τον όνειδισμόν αύτων, πάντας τους διαλογισμούς αύ- 60 τῶν κατ' έμοῦ, ⁶¹χείλη ἐπανισταμένων μοι καί μελέτας αὐτῶν κατ' έμοῦ 61 ὅλην τὴν ἡμέραν, ⁶² καβέδραν αὐτῶν και ἀνάστασιν αὐτῶν. ἐπίβλεψον ἐπὶ 62 ὅφβαλμοὺς αὐτῶν, ⁶³ ἀποδώσεις αὐτοῖς ἀνταπόδομα κύριε κατὰ τὰ ἔργα τῶν 63 χειρών αύτών.

Θαῦ. 61'Αποδώσεις αὐτοῖς ὑπερασπισμόν, καρδίας μου μόχθον. 65 σύ 64 65 αύτους χαταδιώξεις έν όργη χαι έξαναλώσεις αύτους υποχάτωθεν του ούρα**νοῦ χύριε.**

IV.

^{*}Αλεφ. ¹ Πῶς ἀμαυρωβήσεται χρυσίον, ἀλλοιωβήσεται τὸ ἀργύριον τὸ ٩ ἀγαβόν; ἐξεχύβησαν λίβοι ἅγιοι ἐπ' ἀρχῆς πασῶν ἐξόδων. Βήβ. ² Οἱ νίοὶ Σιὼν οἱ τίμιοι, οἱ ἐπηρμένοι ἐν χρυσίω, πῶς ἐλογίσβη 2

σαν είς άγγετα όστράκινα, ζργα γειρών χεραμέως;

Γίμελ. Kal γε δράχοντες έξίδυσαν μαστούς, ελήλασαν σχύμνοι αύτῶν 3 Δυγατέρας λαού μου είς ανίατον, ώς στρουθίον έν έρημω.

^{36.} χυριος ργο τις 38. μημ 39. νουμ ... επιστρεψωμεν εως του (supple χυριου?). 40. πρ. υψηλ. επι χειρ. 41. ουχ ιλασθης 42. σαμχ ... χαι ουχ εφείσω 43. εινεχεν 44. απεωσθηναι ... αιν ... εμμεσω 45. om το 48. φη ... και ου σιωπησωμαι 54. σαδη ... om παντες ... επερεγυζη (sic)... Versus 54. 55. 56. desunt. 57. χωφ ... τας αδιχιας 59. ιδες 60. σεν 64. επανιστανομενων 62. επι τους οφ. αυτ. 64. 3αυ ... χαρδιας μοχ 20ν 65. χαταξεις εν οργη ... υποχατω ΙV. 4. αλφ ... το χρυστον 2. βη3 ... om Or ... επηρμενοι sine or ... αγγια 3. γιμλ ... 30γατερες

410 Opyvot 4, 4. Filia Zionis peccatrix miserie obruta. In Edom.

4	. Δαλε3. ⁴ Έχολλήδη ή γλώσσα βηλάζοντος πρός τον φαρυγγα αύτος & δίψει · νήπια ήτησαν άρτον, ό διαχλών ούχ έστιν αύτοις.
5	
6	μων τῆς κατεστραμμένης ώςπερ σπουδή, και ούκ έπόνεσαν έν αιντῷ χειρας.
	αών της κατοιραμμετής αςπερ υπουσή, και στο επονοσόν εν αυτή χετρας. Zatv. '' Εκαβαριώθησαν Ναζιραΐοι αὐτῆς ὑπερ χιόνα, Κλαμψαν ὑπερ γείες.
1	
	επυρώβησαν ύπερ λίβους, σαπφείρου το άπόσπασμα αύτῶν. "Ηβ. ⁸ 'Εσχότασεν ύπερ άσβόλην το είδος αύτῶν, σύχ επεγνώσβησαν ό
8	ταις έξόδοις. έπάγη δέρμα αύτῶν έπι τα όστέα αύτῶν, είτραν πρατη, εγετή-
~	Υησαν ώςπερ ξύλον. ΤήΣ. ⁹ Καλοί ήσαν οί τραυματίαι βομφαίας η οί τραυματίαι λιμο:
9	της. Καλοί ησαν οι τρασματιά ρομφαίας η οι τρασματιά κιμο. έπορεύθησαν έχχεχεντημένοι από γεννημάτων άγρῶν.
10	τως. Ατιμες γονικών σειτφροιών ηφησάν τα πατοία αυτών, εγειτ Ιησαν είς βρώσιν αύταϊς έν τῷ συντρίμματι τῆς Ιυγατρός τοῦ λαοῦ μου.
••	
11	Χάφ. 11 Συνετέλεσε χύριος Δυμόν αύτοῦ, έξέχεε Δυμόν όργης αύτοῦ zzi ἀνήψε πῦρ ἐν Σιών, xal xaτέφαγε τὰ Δεμέλια αὐτής.
	avijųs nop sv 2000, kai kaisų avije na jepakia aviję.
12	
40	χουμένην, ὅτι είςελεύσεται έχθρος και έκθλβων διά τῶν πυλῶν Ἱερουσαιτμ. Μήμ. ¹²⁷ Εξ άμαρτιῶν προφητῶν αὐτῆς, ἀδιαιῶν ἱερέων αὐτῆς, τῶν ἀ-
13	μήμ. Τες αμαρτιών προφήτων αυτής, αυτάων τερεων αυτής, των εχ-
1\$	Νούν. 14 Έσαλεύβησαν έγρήγοροι αύτῆς ἐν ταῖς ἐξόδοις, ἐμολύνβησαν ἐ αίματι ἐν τῷ μὴ δύνασβαι αὐτούς, τψαντο ἐνδυμάτων αὐτῶν.
41	achart is the fit outdought autous, there along is the former and the
15	Σάμεχ. ¹³ Απόστητε άχαβάρτων, χαλίσατε αυτούς Απόστητε άπόστητε. μη απτεσβε, ότι άνήφθησαν χαί γε έσαλεύθησαν είπατε έν τοις Ενεστ. Ο.
	μή απτοστές στη ανήφοιμαν και γε εσαπεσομαν επαίο εν τους εστερένο.
16	
10	πρόζωπον Ιερέων ούχ έλαβον, προφήτας ούχ ήλέησαν.
17	
• •	τι το του τημών τημών τημών το το το το τημών, τημών, τη την το τημών τημών, τη το τημών τημών, τη το τημών τημών τημών τημών, τη το τημών τημ
18	
••	ήμῶν τοῦ μὴ πορεύεσθαι ἐν ταῖς πλατείαις ἡμῶν.
19	
	εστιν ό χαιρός ήμων κουφοι έγένοντο οί διώχοντες ήμας ύπερ άετους εέχε-
	νοῦ, ἐπὶ τῶν ὀρέων ἐξέπτησαν, ἐν ἐρήμω ἐνήδρευσαν ἡμᾶς.
20	'Ρήχς. 20 Πνεῦμα προςώπου ήμῶν χριστός χύριος συνελήφη έν ττά
	διαφβοραίς αύτων, ου είπαμεν Έν τη σκιά αύτου ζησόμεβα έν τοις Επες.
21	Χσέν. 21 Χαίρε και εύφραίνου, Βύγατερ Ιδουμαίας ή κατοικούσα 🖽
	γής, και γε έπι σε διελεύσεται το ποτήριον κυρίου, μεθυσθήση και άπογεείς
22	Θαῦ. 23' Εξέλιπεν ἡ ἀνομία σου, Αύγατερ Σιών, οὐ προζτήσει τοῦ ἀ
	xloai σε. έπεσχέψατο ανομίας σου, Βύγατερ 'Εδώμ, απεχάλυψεν έπι τά èce-
	βήματα σου.
	4. δελε3 και ο κλων δ. ηπ εσποντες τας τροφας επι κολπων
	περιελαβου 6. ουαυ η ανομια 7. ζαι ετυρωθησαν ed. rom. επ.,
	υπερ λιάου 8. η 3 οστα 9. τη 3 γενηματων 10. ιωδ 11. χαφ deest;
	συνετελεσεν usq. αυτης c. antecedd. conig εξεχεεν οργην Συμου αυτεν 13. λαβδ 43. μημ προφητ. αυτων "οπ εν μεσω (* εμμεσω) αυτης
	12. λαρό 13. μημ προφητ. αυτων οτη το μεσω (εμμεσω) αστης 14. νουμ επι ταις εξοδοις ηψατο 15. σαχχ (sic) απο αχαδας-
	των 16. αιν πρεσβυτας pro προφητας 17. φη εξελειπον 18. σαδη
	παραπορευεσθαι πλατιαις 19. χωφ επι των ορεων εξηφθησεν
	επι των ορεων ενηδρ. ημ. 20. ρης συνελημφη οι ειπαμεν 21. σεν
	επι της γης διελευσεται ποτηριον χυριου ' και μεσυσσηση ed. rom.
	άποχέεις 22. 3αυ εξελειπεν προς'. ετι αποιχισαι σε' επ. αδιχιαν σου

v.

Μνήσθητι χύριε ο τι έγενήθη ήμιν, επίβλεψον και ίδε τον όνειδισμόν ημών. * χληρονομία ήμων μετεστράφη άλλοτρίοις, οι οίχοι ήμων ξένοις. * όρ- 23 φανοί έγενή τημεν, ούχ ύπάρχει πατήρ, μητέρες ήμων ως αί χήραι. 4 ύδωρ 4 ήμων έν άργυρίω έπίσμεν, ξύλα ήμων έν άλλάγματι ήλθεν έπι τον τράχηλον ήμων. ⁵ έδιώχθημεν, έχοπιάσαμεν, ούχ άνεπαύθημεν. ⁶ Αίγυπτος ίδωχε χείρα, 5 6 Ασσούο είς πλησμονήν αύτῶν. ⁷οί πατέρες ήμῶν ήμαρτον, ούχ ὑπάρχουσιν, 7 ήμεις τα ανομήματα αύτων ύπεσχομεν. ⁸δούλοι έχυρίευσαν ήμων, λυτρούμε- 8 νος ούχ έστιν έχ τῆς χειρός αὐτῶν. ⁹έν ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν εἰςοίσομεν ἄρτον 9 ἡμῶν ἀπὸ προςώπου ῥομφαίας τῆς ἐρήμου. ¹⁰ τὸ δέρμα ἡμῶν ὡς χλίβανος 10 έπελιώθη, συνεσπάσθησαν από προςώπου χαταιγίδων λιμού. 11 γυναϊχας έν 11 Σιών έταπείνωσαν, παρβένους έν πόλεσιν Ιούδα. 12 άρχοντες έν χερσίν αύτῶν 12 έχρεμάσθησαν, πρεσβύτεροι ούχ έδοξάσθησαν. 13 έχλεχτοι χλαυθμόν άνελαβον, 13 χαι νεανίσχοι έν ξύλω ήσθένησαν. 14 χαι πρεσβυται άπο πύλης χατέπαυσαν, 14 έχλεχτοί έχ ψαλμών αύτών χατέπαυσαν. ¹⁸ χατέλυσε χαρά χαρδίας ήμών, 15 έστράφη είς πένθος δ χορός ήμῶν, ¹⁶ έπεσεν ό στέφανος ήμῶν τῆς χεφαλῆς. 16 ούαι δε ήμεν δτι ήμαρτομεν. ¹⁷παρί τούτου εγενήθη όδύνη όδυνηρά ή χαρδία 17 ήμων, περί τούτου έσχότασαν οι όφααμοί ήμων. ¹⁸επ' όρος Σιών, ότι 18 ήφανίση, άλώπεκες διηλθον έν αύτη. 19 σύ δε κύριε είς τον αίωνα κατοι- 19 χήσεις, δ Άρόνος σου είς γενεάν χαι γενεάν. 20 ένα τι είς νέχος έπιλήση 20 ήμων; χαταλείψεις ήμας είς μαχρότητα ήμερων; 21 έπίστρεψον ήμας χύριε 91 πρός σέ, και έπιστραφησόμεθα και ανακαίνισον ήμερας ήμων καθώς έμπροσθεν. 22 ότι απωθούμενος απώσω ήμας, ώργισθης έφ' ήμας έως σφόδρα. 22

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΙΕΡΕΜΙΟΥ.

Αντίγραφον έπιστολῆς ἦς ἀπέστειλεν Ἱερεμίας πρὸς τοὺς ἀχϿησομένους αίχμαλώτους εἰς Βαβυλῶνα ὑπὸ τοῦ βασιλέως τῶν Βαβυλωνίων, ἀναγγείλαι αὐτοῖς καῦότι ἐπετάγη αὐτῷ ὑπὸ τοῦ βεοῦ. Διὰ τὰς ἀμαρτίας ὡς ἡμαρτήκατε ἐναντίον τοῦ βεοῦ ἀχϿήσεσϿε εἰς Βαβυλῶνα αἰχμάλωτοι ὑπὸ Ναβουχοδονόσορ βασιλέως τῶν Βαβυλωνίων. ² εἰςελῦόντες οὖν εἰς Βαβυλῶνα ἔσεσϿε 2 ἐκεῖ ἔτη πλείονα καὶ χρόνον μακρὸν ἕως γενεῶν ἐπτά μετὰ τοῦτο δὲ ἐξάξω ὑμᾶς ἐκεῖϿεν μετ' εἰρήνης. ³ νυνὶ δὲ ὅψεσϿε ἐν Βαβυλῶνι βεοὺς ἀργυροῦς 3 καὶ χρυσοῦς καὶ ξυλίνους ἐπ' ὥμοις αἰρομένους, δεικνύντας φόβον τοῖς Εῦνεσιν. ⁴ εὐλαβηϿητε οὖν μὴ καὶ ὑμεῖς ἀφομοιωθέντες τοῖς ἀλλοφύλοις ἀφομοιωθῆτε, ἑ καὶ φόβος ὑμᾶς λάβῃ ἐπ' αὐτοῖς, ⁵ ἰδόντας ὅχλον ἕμπροσθεν καὶ ὅπισθεν 5 αὐτῶν προςκυνοῦντας αὐτά · εἴπατε δὲ τῆ διανοία Σοὶ δεῖ προςκυνεῦν δέσποτα. ⁶ ὀ ἀρ ἅγγελός μου μεῦ' ὑμῶν ἐστίν, αὐτός τε ἐκζητῶν τὰς ψυχὰς ὑμῶν. 6

V. 4. ed. rom. στι
 3. ως χηραι
 4. Αν εξ ημερων ημων (sic) pro υδ.
 ημων εν αργ. επισμεν ... ηλου
 40. το δερημα
 46. της χεφαλ. ημων
 47. οπ οδυνη
 22. ημας οργισζης (sed -ας οργι - in rasura)
 Subscriptio: Δρηνοι ιερεμιου

Inscriptio: επιστολη ιερεμιου 4. υπεταγη αυτοις ... εναντι ... ναβ. του βασιλεως 5. ιδοντες ... om αυτων ... om ειπατε δε usque δεσπο-«

412 Erior. Ispen. 7. Hortatur captivos ut abstineant Babyione

7 'γλώσσα γαρ αύτῶν έστὶ κατεξυσμένη ὑπὸ τέκτονος, αὐτά τε περίχρυσα καὶ 8 περιάργυρα, ψευδῆ δ' έστὶ καὶ οὐ δύνανται λαλεῖν. ⁶ καὶ ώςπερ παρΞένω σκ-9 λοχόσμω λαμβάνοντες χρυσίον ⁹ χατασχευάζουσι στεφάνους έπι τάς χειραλάς των βεών αύτων έστι δε και ότε υφαιρούμενοι οι ίερεις άπο των βεών αν-10 τῶν χρυσίον και ἀργύριον εἰς ἑαυτούς καταναλοῦσι, ¹⁰ δώσουσι δὲ ἀκ' αὐτῶν χαι ταις έπι του στέγους πόρναις. χοσμούσι τε αύτούς ώς αναρώπους τος 11 ένδύμασι, βεούς άργυροῦς xal βεούς χρυσοῦς xal ξυλίνους. 11 ούτοι 82 ού διασώζονται από ίου και βρωμάτων, πιριβεβλημένων αύτῶν ίματισμό» πο-19 φυρούν. 12 έχμασσονται το πρόςωπον αύτων διά τον έχ της οίκας χονιορτή. 13 δς έστι πλείω έπ' αύτοις. 13 χαι σχηπτρον έχει ως ανάρωπος χρετής χώρας. 14 δς τον είς αύτον άμαρτανοντα ούκ ανελεί. ¹⁴ έχει δε έγχει<u>ο</u>ίδεον δεξιά xzi πέλεχον, έαυτον δέ έχ πολέμου χαι ληστών ούχ έξελειται. όσεν γνώριμοι ε-15 σιν ούχ δντες βεοί μη ούν φοβηβητε αύτούς. 13 ώςπερ γαρ σκεύος ατορώ 16 που συντριβέν άχρειον γίνεται, 16 τοιούτοι ύπαρχουσιν οί βεοί αύτων, καβεδρυμένων αυτών έν τοις οίχοις, οί δφθαλμοί αυτών πλήρεις είσι πονιοστο 17 από των ποδών των είςπορευομένων. 17 και ώςπερ τινί ήδικηκότε βασιλέε περιπεφραγμέναι είσιν αι αύλαι, ώς έπι βανάτω άπηγμένω, τούς ο Βεους χίτών δχυρούσιν οί ίερεις Αυρώμασί τε και κλείβροις και μοχλοίς, όπως ύπ 18 των ληστών μή συληθώσιν. 18 λύχνους xalousi xal πλείους η έαυτοξ, ώ, 19 ούδένα δύνανται ίδειν. 19 ζστι μέν ώςπερ δοχός των έχ της oldag, τας δέ χαρδίας αύτῶν φασίν έχλείχεσα τῶν ἀπὸ τῆς γῆς ἐρπετῶν, κατεσθότων 30 αὐτούς τε καὶ τὸν ἱματισμὸν αὐτῶν οὐκ αἰσαάνονται. ³⁰μεμελανωμένα τ 21 πρόςωπον αύτων άπό του χαπνου του έχ της olxlas. 21 έπι το σώμια αύτών και έπι την κεφαλήν αύτων έφιπτανται νυκτερίδες, χελιδόνες και τα όρτες, 22 ώςαύτως δε και οι αίλουροι. 22 όβεν γνώσεσβε ότι ούκ είσι βεοί μη σύν φο-23 βείσθε αύτα. 23 το γάρ χρυσίον δ περίχεινται είς χάλλος, έαν μή τις έσμεξη 94 τον ίον, ού μη στίλψωσιν ούδε γαρ ότε έχωνεύοντο ήσαανοντο. 24 έχ πάστ; 25 τιμής ήγορασμένα έστίν, έν οίς ούχ έστι πνεύμα. 26 άνευ ποδών έπ' ώμας φέρονται ένδειχνύμενοι την έαυτων άτιμίαν τοις άνβρώποις, αίσχύνονταί π 96 xal of Depanevorres abra, 26 dià to el note ent the you neon un de aver άνίστασθαι . μήτε έάν τις αύτό όρθον στήση, δι' έαυτου χινηθήσεται, μήτε έἀν κλιβῆ, οὐ μὴ ὀρθωβῆ, ἀλλ' ὦςπερ νεκροῖς τὰ δῶρα αὐτοῖς παρατίζετα. 27 ²⁷ τὰς δὲ βυσίας αὐτῶν ἀποδόμενοι οἱ ἱερεῖς αὐτῶν καταχρῶνται · ὡςαντως δε και αί γυναϊκες απ' αύτων ταριχεύουσαι ούτε πτωχώ ούτε αδυνάτω μτ 28 μεταδώσι. 28 των Δυσιών αύτων άποχαδημένη και λεχώς απτονται γρόπες 29 ούν άπο τούτων ότι ούχ είσι βεοί, μή φοβηβήτε αύτούς. 29 πόβεν γαρ χίτ-Selnoar Seol; ότι γυναίκες παρατιθέασι Seois άργυροίς και χρυσοίς και ξ-30 λίνοις. 30 xal έν τοῖς οἴχοις αὐτῶν οἱ ἰερεῖς διφρεύουσιν, ἔχοντες τοὺς χεττίνας διερρωγότας και τας κεφαλάς και τους πώγωνας έξυρημένους, ών αι κεφε-31 λαί ακαλυπτοί είσιν, 31 ώρύονται δε βοώντες έναντίον των Σεών αύτων ωςπιο 33 τινές έν περιδείπνω νεχρού. 32 από τοῦ ἰματισμοῦ αὐτῶν ἀφελόμενοι οἱ ἰερείς

7. ΟΠ εστι ... ψ. δε εστιν 9. υφαιρομενοι ... χαταναλωσουσιν 40. τεγους ... χοσμ. δε ... Σεους χρυσους και αργυρους κ. ξυλ. 44. εν τη δεξια ... εκ πολεμων 45. αχρηστον γεινεται 46. εν τοις κηποις 47. η ως επι ... οι ιερεις αυτων ... οπως μη υπο τ. λ. συληθωσιν 48. και πλειομενου 24. χελιδ. και νυκτερ. ... ελουροι 22. φοβηζητε 25. επ ωμοις αιρονται ενδιγυμενοι ... αισχυν. δε 26. το μη ποτε ... πεση δι εαντων ... μη ποτε εαν τις αυτων ... μη ποτε εαν κλειδη ... αλλα ωςπερ 27. αι γυναικες αυτων απ αυτων ... αδυν. μεταδιδοασιν 28. και λοχω (corrige λεχω?) απτονται 29. κληθησονται δεοι 30. οι ιερ. διαφθειρουσιν ... εξρημενοι 34. ορυονται ... παιδιτινω (sic) ένδύσουσι τάς γυναϊκας αύτῶν και τὰ παιδία ουτε έὰν κακόν πάβωσιν ὑπό τινος 33 ούτε έαν αγαθόν, δυνήσονται ανταποδούναι ούτε χαταστήσαι βασι-33 λέα δύνανται ούτε άφελέσπαι. 34 ώς αύτως ούτε πλούτον ούτε χαλκόν ου μή 34 δύνωνται διδόναι έαν τις εύχην αυτοϊς ευξάμενος μη άποδώ, ου μη έπιζητήσωσιν. 35 έχ βανάτου ανβρωπον ού μή ρύσωνται, ούτε ήπονα από ίσχυρού 35 μή έξελωνται. 36 άνθρωπον τυφλόν είς δρασιν ού μή περιστήσωσιν, έν άνάγκη 36 άναρωπον όντα ού μη έξελωνται. »7 χήραν ού μη έλεήσωσιν, ούτε όρφανον 37 εύ ποιήσωσι. 38 τοϊς από τοῦ όρους λίβοις ώμοιωμένοι είσι τα ξύλινα και τα 38 περίχρυσα και τά περιάργυρα, οί δε βεραπεύοντες αύτά καταισχυνθήσονται. ³⁹ πῶς ούν νομιστέον ή κλητέον ὑπάρχειν αύτοὺς βεούς; ⁴⁰ ἔτι δε και αὐτῶν 39 40 των Χαλδαίων άτιμαζόντων αυτά, οι όταν ίδωσιν ένεον μή δυνάμενον λαλήσαι, προςενεγχάμενοι του Βήλον άξιοῦσι φωνήσαι, ώς δυνατοῦ όντος αὐτοῦ αίσΞέσΣαι, ⁴¹ χαι οὐ δύνανται αὐτοι νοήσαντες χαταλιπεῖν αὐτά, αἴσΞησιν 41 γάρ ούχ έχουσιν. 42 αί δε γυναϊχες περιβέμεναι σχοινία έν ταϊς όδοις έγχα-42 Απνται, Αυμιωσαι τα πίτυρα· 48 όταν δε τις αύτων εφελχυσθείσα ύπο τινος 43 των παραπορευομένων χοιμητή, την πλησίον όνειδίζει, ότι ούχ ήξίωται ώςπερ και αύτη ούτε το σχοινίον αύτης διεβράγη. ⁴⁴ παντά τα γενόμενα έν αύτοις 45 έστι ψευδή. πως ούν νομιστέον ή κλητέον ώς Σεούς αύτους ύπάρχειν; ⁴⁵ ύπο 45 τεχτόνων χαι χρυσοχόων χατεσχευασμένα είσιν. ούθεν άλλο μή γένηται ή δ βούλονται οι τεχνίται αύτα γενέσβαι. ⁴⁶ αύτοι τε οι κατασκευάζοντες αύτα 46 ού μη γένωνται πολυχρόνιοι^{. 47} πῶς τε δη μελλει τα ὑπ' αὐτῶν κατασκευα- 47 σθέντα; χατέλιπον γάρ ψεύδη χαι όνειδος τοις έπιγινομένοις. 48 όταν γάρ 48 έπελλη έπ' αύτὰ πόλεμος χαί χαχά, βουλεύονται πρός έαυτούς οί ίερεις που συναποχρυβώσι μετ' αύτών. ⁴⁹ πώς ούν ούχ έστιν αίσλέσλαι ότι ούχ είσι 49 Seol, οι ούτε σώζουσιν έαυτούς έχ πολέμου ούτε έχ χαχών; ⁵⁰ ύπάρχοντα 50 γάρ ξύλινα και περίχρυσα και περιάργυρα γνωσθήσεται μετά ταυτα ότι έστι ψευδή τοις Ένεσι πάσι τοις τε βασιλεύσι φανερόν έσται ότι ούχ είσι αεοί άλλα έργα χειρών αναρώπων, και ούδεν αεου έργον έν αύτοις έστι. 31 τίνι 51 ούν γνωστέον έστιν ότι ούχ είσι 3εοί; 32 βασιλέα γαρ χώρας ού μή άναστή- 52 σωσιν, ούτε ύετον άναρώποις ού μη δώσι, 53 χρίσιν τε ού μη διαχρίνωσιν 53 ξαυτών, ούδε μη ρύσωνται άδίχημα, άδύνατοι δντες^{. 54} ώςπερ γαρ χορώναι 54 άνὰ μέσον τοῦ ούρανοῦ χαὶ τῆς γῆς. χαὶ γὰρ ὅταν ἐμπέσῃ εἰς οἰχίαν ઉεῶν ξυλίνων η περιχρύσων η περιαργύρων πῦρ, οἱ μὲν ἱερεῖς αὐτῶν φεύξονται καὶ διασωβήσονται, αὐτοὶ δὲ ὡςπερ δοχοὶ μέσοι καταχαυβήσονται. ⁵⁵ βασιλεῖ δε δὲ χαὶ πολεμίοις οἱ μὴ ἀντιστῶσι. ⁵⁶ πῶς οὖν ἐκδεκτέον η νομιστέον ὅτι εἰσὶ 56 χαί ποπομαίς ου μη αντιστώναι του του του μη διασωθώσι, θεοι ξύλινοι Βεοί; ούτε άπό χλεπτών ούτε άπό ληστών ου μη διασωθώσι, θεοι ξύλινοι και περιάργυροι χαι περίχρυσοι. ⁵⁷ ών οι ίσχύοντες περιελοῦνται το χρυσίον 57 χαι το άργύριον, χαι τον ίματισμον τον περιχείμενον αύτοις άπελεύσονται έχοντες, ούτε έαυτοις ού μή βοηβήσωσιν. 58 ώςτε χρεισσον είναι βασιλία 58 έπιδεικνύμενον την έαυτοῦ ανδρείαν η σχεῦος ἐν οίχία χρήσιμον, ἐφ' ώ

34. αυτοις ευχην 35. ου μη εξελωνται 36. παραστησωσιν 39. αυτους υπαρχειν 40. ου δυναμενον ... τον βηλ αξιουσι τοτε λαλησαι 44. αυτοι τουτο νοησ. 42. περιτιθεμεναι... υυδε το 44. γεινομενα παρ αυτος ... κοιμηθη μετ αυτης την πλ. αυτης ... ουδε το 44. γεινομενα παρ αυτος ... ωςτε βεους 45. εστιν ουβεν γαρ αλλο ου μη γενωνται ... οπ οι τεχν. α. γεν. 47. πως ουν μελλει ... κατασκ. ειναι βεοι κατελειπον 48. οπ επελβη ... επ αυτους 49. οπ οΐ ... σωζ. αυτους εκ πολεμων 50. οτι εισιν ψευδη ... τοις βασιλευσι φ. εστιν ... ουν prο βεου 54. γνωστον ουκ εσται οτι 53. διακρινωσιν αυτων ... ρυσ. αδικουμενον 54. ωςπ. αι κορωναι αι ανα ... οπ πυρ 55. βασιλει τε 56. ουν η νομισταιον η δεκταιον ... διασωσουσιν 57. και απελευσονται ... οι δε εαυτοις 58. κρεισσων ... επδειγυμενον ... ανδριαν

414 Emor. Ispsu. 58. Contra idololatriam. Prophetae vocati

χεγρήσεται ό χεχτημένος, η οί ψευδείς βεοί η χαι βώρα έν ολαία διασώζους τα έν αύτη όντα η οί ψευδείς βεοί, και ξύλινος στύλος έν βασιλείας τ 59 ψευδείς Seol. 59 ήλιος μέν γάρ και σελήνη και άστρα όντα λαμπρά και ά 60 στελλόμενα έπι χρείας εύήχοα είσιν. 60 ώςαύτως και άστραπή σταν έπιρες 61 εύοπτός έστι το δ' αύτο και πνεϋμα έν πάση χώρα πνεϊ⁶³ και τεγά. όταν έπιταγή ύπο του 3200 έπιπορεύεσαι έφ' όλην την ουτσυμίνη, ον... 62 λούσι το ταχθέν. 62 το τε πύρ έξαποσταλέν άνωθεν έξαναλώσαι δρη καί έρ μούς ποιεί τό συνταχθέν. ταῦτα δὲ οὕτε ταις είδέαις οῦτε ταις δυνάμεσι κἰτί 63 άφωμοιωμένα έστίν. 63 όθεν ούτε νομιστέον ούτε χλητίον ύπαίρχει 200 שבטילך, טי טעמדשא טידשא מידשא טידב אבוסיא אבואמו טידב בי אבטיין שבי מידבי 64 65 ποις. 64 γνόντες ούν ότι ούχ είσι Seol, μη φοβηθητε αυτούς. 68 ούτε τές 16 66 σιλεύσιν ού μη χαταράσωνται ούτε μη εύλογήσωσιν. 66 σημεταί τε έν ετα έν ούρανῷ οὐ μή δείξωσιν, οὐδὲ ὡς ὁ ῆλιος λάμψουσιν, οῦτε φωτιοῦση κ 67 ή σελήνη. 67 τα Inpla αυτών έστι χρείττω, α δύνανται έχορυγώντα είς sam 68 έαυτα ωφελήσαι. 68 χατ' ούδένα ούν τρόπον ήμεν έστι φανερόν δτι είπ 🛌 69 διό μη φοβηθητε αύτούς. 69 ώς περ γάρ έν συκυηράτω προβασκάται τός φυλάσσον, ούτως οί βεοί αύτῶν είσι ξύλινοι και περίχρυσοι και περιάστιστ 70 τον αύτον τρόπον και τη έν κήπω βάμνω, έφ' ής παν δροεσο έπιμετα. ώςαύτως δε και νεκρώ έβδιμμένω έν σκότει άφωμοίωνται οι Deol αύτών τη η λινοι και περίχρυσοι και περιάργυροι. 71 άπο τε τῆς πορφύρας και τῆς μα μάρου της έπ' αυτούς σηπομένης γνωστήσονται ότι σώα είσι του αντί π 72 έξ ύστέρου βρωθήσονται, και έσται όνειδος έν τη χώρα. 72 πρείσσον τον έν βρωπος δίχαιος ούχ έχων είδωλα, έσται γάρ μαχράν από όνειδισμού.

ΙΕΖΕΚΙΗΛ.

I.

58. χρησεται ο χτησαμενος 59. ευηχοα εστιν 60. το δ αυτο πτεμ ... νεφελη 62. το δε πυρ ... ουδε bis ... ιδεαις ... ενι αντων 63. απ εχλεκταιον αυτους υπαρχειν ... ποιειν 65. χαταρασονται ... ευλογησου 66. εν ουρανω χαι εν εθνεσιν ... ουτε ως ο ηλ. ου μη εχλαμψουσιν σπ μη 67. χρισσων εστιν αυτων ... αυτα ωφελ. 68. εστιν ημιν 69. σωπ ρατω ... φυλασων 70. την εν χηπω (sed sequilur ραμνω)... ωςαυτως π 74. επ αυτων ... γνωσεσθαι ... βρωθησονται απ αυτων ... εν χωρα 72. χρισσων ... ιδωλα, εστ. γαρ αυτος

Subscriptio: ιερεμιας προφητης βαρουχ 3ρηνοι και επιστολη

Inscriptio: ιεζεχιηλ προφητης ιε

Ι. 4. εμμεσω 2. ετος πεμπτον 3. εκει επ εμε 4. ως ομοιωμε τ^{λε-} πτρου εμμεσω

et visio IV animalium, rotarum, throni coelestis. Iecex. 4, 27. 415

= :

:

i.

÷

;

τεσσάρων ζώων. και αύτη ή δρασις αύτων. όμοίωμα άνβρώπου έπ' αύτοις. ⁶ xal τέσσαρα πρόςωπα τῷ ένί, xal τέσσαρες πτέρυγες τῷ ένί^{. 7} xal τὰ σχέλη 6 7 αύτῶν όρβά, και πτερωτοί οί πόδες αύτῶν, και σπινθήρες ὡς ἐξαστράπτων χαλκός· και έλαφραι αι πτέρυγες αύτῶν, ⁸και χειρ ἀνθρώπου ὑποκάτωβεν 8 τῶν πτερύγων αὐτῶν ἐπι τὰ τέσσαρα μέρη αὐτῶν· και τὰ πρόςωπα αὐτῶν των τεσσάρων °ούχ έπεστρέφοντο έν τω βαδίζειν αύτά, Εχαστον απέναντι του 9 προςώπου αύτων έπορεύοντο. 10 και όμοίωσις των προςώπων αύτων, πρόςωπον 10 άνβρώπου και πρόςωπον τοῦ λέοντος έκ δεξιῶν τοῖς τέσσαρσι, και πρόςωπον μόσγου έξ άριστερών τοις τέσσαρσι, και πρόςωπον άετου τοις τέσσαρσι. 11 και 11 αί πτέρυγες αύτῶν έχτεταμέναι άνωβεν τοις τέσσαρσιν, έχατέρω δύο συνεζευγμέναι πρός άλληλας, και δύο έπεκάλυπτον έπάνω τοῦ σώματος αὐτῶν. ¹³ και έκάτερον κατά πρόςωπον αὐτοῦ ἐπορεύετο οῦ ἂν ἦν τὸ πνεῦμα πο- 12 ρευόμενον έπορεύοντο, χαι ούχ έπέστρεφον. 13 χαι έν μέσω των ζώων δρασις 13 ώς ανθράχων πυρός χαιομένων, ώς όψις λαμπάδων συστρεφομένων ανά μέσον των ζώων και φέγγος του πυρός, και έκ του πυρος έξεπορεύετο άστραπή. 15 xal toov, xal toob troyds els ent the yhe syduevos two tow tois tes- 15 σαρσι. 16 χαι το είδος των τροχών ώς είδος Σαρσείς, χαι όμοίωμα έν τοις 16 τέσσαρσι και το έργον αύτων ήν καρώς αν εξη τροχός έν τροχώ, 17 έπι τα 17 τέσσαρα μέρη αὐτῶν ἐπορεύοντο. οὐχ ἐπέστρεφον ἐν τῷ πορεύεσβαι αὐτά, ¹⁸ oùo oi varoi autav, xal üuos n'v autois xal idov auta, xal oi varoi 18 αύτῶν πλήρεις δφβαλμῶν χυχλόβεν τοις τέσσαρσιν. 19 χαλ έν τῷ πορεύεσβαι 19 τά ζῶα ἐπορεύοντο οἱ τροχοὶ ἐχόμενοι αὐτῶν καὶ ἐν τῷ ἐξαίρειν τὰ ζῶα ἀπὸ τῆς γῆς ἐξήροντο οἱ τροχοί. ²⁰οῦ ἂν ἦν ἡ νεφέλη ἐκεῖ τὸ πνεῦμα τοῦ πο- 20 ρεύεσαι, έπορεύοντο οι τροχοί και έξήροντο σύν αυτοίς, διότι πνεύμα ζωής έν τοῖς τροχοῖς. 21 έν τῷ πορεύεσ αι αὐτὰ έπορεύοντο, καὶ έν τῷ ἑστάναι 21 αύτα είστη χεισαν, και έν τω έξαιρειν αύτα άπο της γης έξηροντο σύν αύτοις, ότι πνεύμα ζωής ήν έν τοις τροχοις. 22 και δμοίωμα ύπερ κεφαλής αύ- 22 των των ζώων ώςει στερέωμα ώς δρασις χρυστάλλου έχτεταμένον έπι των πτερύγων αύτῶν ἐπάνωβεν, 33 χαὶ ὑποχάτωβεν τοῦ στερεώματος αἰ πτέρυγες 23 αύτων έχτεταμέναι, πτερυσσόμεναι έτέρα τη έτέρα, έχάστω δύο έπιχαλύπτουσαι τά σώματα αύτων. 24 χαι ήχουον την φωνήν των πτερύγων αύτων έν τω 24 1000. πορεύεσται αύτα ώς φωνήν ύδατος πολλού και έν τῷ έσταναι αύτα κατέ-, ¹⁵ παυον αί πτέρυγες αύτων. ²⁰ και ίδου φωνή ύπεράνωτεν τοῦ στερεώματος 25 τοῦ ὄντος ὑπέρ χεφαλῆς αὐτῶν 26 ὡς ὅρασις λίβου σαπφείρου, ὁμοίωμα βρό- 26 νου έπ' αύτοῦ, χαὶ έπὶ τοῦ όμοιώματος τοῦ βρόνου όμοίωμα ὡς είδος ἀν-Ορώπου ανωθεν. 27 xal ίδον ώς όψιν ηλέκτρου από όρασεως δοφύος xal έπανω, 27

6. τεσσερα 7. ως ο εξαστραπτων 8. επι τα τεσσαρα usque προςωπα in rasura; antea nonnulla defuerunt ... χαι τα προςωπ. αυτων χαι αι πτερυγες αυτών των τεοσαρών εχομενα (-val correctum est) ετερα της ετερας. χαι τα προςωπα αυτων 9. χατεναντι 40. χαι η ομοιωσεις ... προςωπ. ανθρωπου αυτοις χ. πρ. λεοντος ... τοις τεσσαροις 41. "om ανωθεν 42. η ρго ην ... επορευετο χ. ο. επεστρεφεν 43. εμμεσω ... ορασις ανβραχων ... ως αστραπη et add (14) και τα ζωα ετρεχον και ανεκαμπτον ως ειδος του βεζεχ 16. • οπ χαι ομοι. εν τ. τεσσαρσιν ... επι τροχω 17. τεσσερα 20. επορ. τα ζωα και οι τρ. εξηροντο ... ζωης ην εν 24. ιστηκεισαν ... εν τ. τροχ. ην 22. χεφαλης αυτοις 23. υποχατω ... δυο συνεζευγμεναι επιχαλ. τω σωματι τα προςωπα αυτων 24. post πολλου add ως φωνην ιχανου εν τω πορευεσβαι αυτα' φωνη του λογου ως φωνη παρεμβολης 25. υπερ-ανω ... in fine add εν τω εσταναι αυτα ανιεντο αι πτερυγες αυτων 26. ab initio add xal υπερανώ του στερεωματος του υπερ χεφαλης αυτών ... επ αυτω 27. ειδον ... post ηλεκτρου add ως ορασις πυρος εσωθεν αυτου



416 Iscs. 4, 27. Legatur ad Israel rebellem. Jubetur comedere

και άπο δράσεως δσφύος και έως κάτω ίδον δρασιν πυρός, και το φέγγος 28 αύτοῦ κύκλω ²⁸ώς δρασις τόξου, δταν ή έν τη νεφέλη έν ημέραις ίστος. ούτως ή στάσις τοῦ φέγγους κυκλόβεν.

И.

Αύτη ή δρασις όμοιώματος δόξης xuplou xal toov, xal πίπτω έπ 1 πρόςωπόν μου, και ήκουσα φωνήν λαλούντος, 1 και είπε πρός με Yit αν200-2 που, στήβι έπι τούς πόδας σου, και λαλήσω πρός σέ. * και ηλβεν έπ' έμλ πνεύμα, και άνέλαβε με και εξήρε με και εστησε με επί τους πόδας μα. 3 και ήκουον αύτου λαλούντος πρός με, * και είπε πρός με Υίε ανορώπου. Ε. ποστέλλω έγώ σε πρός τον οίχον του Ισραήλ, τούς παραπικραίνοντας με οίτινες παρεπίχρανάν με αυτοί χαι οι πατέρες αυτών έως της σήμερου έμε-6 5 paç, * xal έρεις πρός αύτούς Τάδε λέγει χύριος, * έαν άρα άκούσωσι» η πτος βώσι, διότι οίχος παραπιχραίνων έστι, χαι γνώσονται ότι προφήτης εί οι ό 6 μέσω αύτων. "xal σύ vie άναρώπου μη φοβηδής αύτούς, μηδε έκστης άτ προςώπου αύτων διότι παροιστρήσουσι και επισυστήσονται έπι σε κάτια. χαί έν μέσω σχορπίων συ χατοιχείς. τους λόγους αύτων μη φοβητής, και 7 άπο προςώπου αύτων μή έκστης, διότι οίκος παραπικραίνων έστι. * και λ2λήσεις τούς λόγους μου πρός αύτούς, έλν άρα άκούσωσιν η πτοηβώσεν, έπ 8 οίχος παραπιχραίνων έστι. * χαι σύ υίε ανθρώπου άχουε του λαλούντος πός σέ, μη γίνου παραπιχραίνων χαθώς δ οίχος δ παραπιχραίνων. χάνε το στήμε ··· 10 με, χαλ έν αύτη χεφαλίς βιβλίου. 10 χαλ ανείλησεν αύτην ένωπιόν μου, χπί το έν αύτη γεγραμμένα τα έμπροσθεν και τα όπίσω, και έγέγραπτο θρηνος και uchos xal obal. (3, 4.) xal eine node me Yie dudponou, xaraquye rip x-2 φαλίδα ταύτην, και πορεύθητι και λάλησον τοις υίοις Ισρατήλ. 2 και δετναίτ τό στόμα μου, και έψωμισε με την κεφαλίδα.

III.

3 ⁸ Και είπε πρός με Υίε άνθρώπου, τὸ στόμα σου φάγεται, και ή καιώ σου πλησβήσεται τῆς κεφαλίδος ταύτης τῆς δεδομένης εἰς σέ. καὶ ἐφαγει ⁴ αὐτήν, καὶ ἐγένετο ἐν τῷ στόματί μου ὡς μελι γλυκάζον. ⁴ καὶ είπε πρὸς μ΄ ⁴ Yiε ἀνβρώπου, βάδιζε καὶ εἰζελβε πρὸς τὸν οἰκον τοῦ Ίσραὴλ καὶ λάλτρο ⁵ τοὺς λόγους μου πρὸς αὐτούς, ⁵ διότι οὐ πρὸς λαὸν βαβύγλωσσον σὐ ἐξπικ-⁶ στελλη, πρὸς τὸν οἰκον τοῦ Ίσραήλ, ⁶ οὐδὲ πρὸς λαοὺς πολλοὺς ἀλλοφώνος, ⁷ ἀλλογλώσσους οὐδὲ στιβαροὺς τῆ γλώσση ὄντας, ὡν οἰκ ἀκούση τοὺς ½-⁷ γους· καὶ εἰ πρὸς τοιούτους ἐξαπέστειλά σε, οὐτοι ἂν εἰςήκουσαν σου. ⁷ ὁ κἰ οἰκος τοῦ Ἰσραὴλ οὐ μὴ βελήσουσιν εἰςακοῦσαί σου, διότι οὐ βούλονται εἰς-⁸ κούειν μου, ὅτι πᾶς ὁ οἰκος Ἰσραὴλ φιλόνεικοί εἰσι καὶ σκληροκάρδιοι. ⁹ κεἰ ἰδοὺ δόδωκα τὸ πρόςωπόν σου δυνατὸν κατέναντι τῶν προςώπων αὐτῶν, καὶ ⁹ τὸ νίκός σου κατισχύσω κατέναντι τοῦ νίκους αὐτῶν, ⁹ καὶ ἐσται διὰ παντὰ κραταίστερον πέτρας. μὴ φοβηϿῆς ἀπ' αὐτῶν μηδὲ πτοηϿῆς ἀπὸ ποροςώπιν

χυχλω (sed inde ab αυτου χυχλω usque ad ανελ. με χ. εξηγειρεν με zx omnia in rasura) ... ειδον ως ορασιν II. ομοιωμα της δοξης ... ειδοτ 4. εξηγειρεν pro εξηρε 3. εξαποστελω ... οι πατερ. αυτ. ηΣετησαν εν εμα εως 4. ab initio add και υιοι σχληροπροςωποι και στερεοχαρδιοι^{*} εγν αποστελλω σε προς αυτους ... χυριος χυριος 5. εμμεσω 6. εμμεσω 7. διοτι οιχος 8. ^{*} χαι συ καβως ... α εγω 40. ενωπ. εμου ... χ. σ α. γεγρ. ην τα οπισθεν χ. τα εμπρ. ... εγεγραπτο εις αυτην III. 4. βαδιζε ειςελθε 5. βαθυχειλον (sed βαθ in rasura) χαι βαρυγλωσσον 6. τοκ λογ. αυτων 7. του ισραηλ φιλονειχοι 9. post πετρας add δεδωκα το νεχος (v. 8. νεχος et νειχους) σου

librum. Ad captivos mittitur; videt gloriam Dei. Iscen. 4, 2. 417

αύτων, διότι οίχος παραπιχραίνων έστι. 10 χαι είπε πρός με Υίε ανθρώπου. 10 πάντας τους λόγους οῦς λελάληχα μετά σοῦ λάβε εἰς τὴν χαρδίαν σου χαλ τοις ώσι σου αχουε, 11 και βαδιζε είζελθε είς την αίχμαλωσίαν πρός τους 11 υίους τοῦ λαοῦ σου και λαλήσεις πρός αὐτούς, και έρεις πρός αὐτούς Τάδε λέγει χύριος, έαν αρα αχούσωσιν, έαν αρα ένδωσι. 12 χαι ανέλαβέ με πνεύμα, 19 και ήκουσα κατόπισθέν μου φωνήν σεισμοῦ μεγάλου Εύλογημένη ή δόξα χυρίου έχ τοῦ τόπου αύτοῦ. 13 xal ίδον φωνήν τῶν πτερύγων τῶν ζώων πτε- 13 ρυσσομένων έτέρα πρός την έτέραν, χαί φωνή των τροχών έχομένη αύτων. xal power too osiomov. ¹⁴ xal to avecua $\ell \xi \eta \rho \ell$ me xal avecable me, xal $\ell \pi o$ - 14 ρεύθην έν δρμη του πνεύματός μου, και χειρ κυρίου έγένετο έπ' έμε κραταιά. ¹⁵ καί είς ηλθον είς την αίχμαλωσίαν μετέωρος, και περιήλθον τους κατοι- 15 χούντας έπι του ποταμού του Χοβάρ τους όντας έχει · χαι έχαθισα έχει έπτα ημέρας άναστρεφόμενος έν μέσω αύτων. ¹⁶ χαι έγένετο μετά τας έπτα ημέρας 16 λόγος χυρίου πρός με λέγων ¹⁷ Υίε άνβρώπου, σχοπόν δέδωχα σε τῷ οἶχω 17 Ισραήλ, και ακούση έκ στόματός μου λόγον, και διαπειλήση αυτοίς παρ έμοῦ, 18 ἐν τῷ λέγειν με τῷ ἀνόμῷ Θανάτῷ βανατωτήση και ού διεστείλω 18 αύτῷ τοῦ διαστείλασαι τῷ ἀνόμῷ ἀποστρέψαι ἀπὸ τῶν ὅδῶν αὐτοῦ τοῦ ζήσαι αύτόν, ό ανομος έχεινος τη άδιχία αύτοῦ άποβανειται, χαι τὸ αίμα αύτοῦ ἐκ τῆς χειρός σου ἐκζητήσω. 19 και σὐ ἐἀν διαστείλη τῷ ἀνόμω, και 19 μή άποστρέψη άπὸ τῆς ἀνομίας αὐτοῦ καὶ ἀπὸ τῆς ὁδοῦ αὐτοῦ, ὁ ἄνομος έχεϊνος έν τη άδιχία αύτοῦ ἀποθανεῖται, χαὶ σὐ τὴν ψυχήν σου ῥύση. 20 χαὶ 20 έν τῷ ἀποστρέφειν δίχαιον ἀπὸ τῶν διχαιοσυνῶν αὐτοῦ χαὶ ποιήσει παράπτωμα, και δώσω την βάσανον είς πρόςωπον αύτοῦ, αὐτὸς ἀποβανεῖται, ὅτι ού διεστείλω αύτω. και έν ταϊς άμαρτίαις αύτου άποβανειται, διότι ού μή μνησύωσιν αί δικαιοσύναι αύτοῦ, και τὸ αίμα αύτοῦ ἐκ τῆς χειρός σου έκζητήσω. 21 σύ δε έαν διαστείλη τῷ διχαίφ τοῦ μή άμαρτεῖν, χαὶ αὐτὸς μή 21 άμάρτη, δ δίχαιος ζωή ζήσεται, ότι διεστείλω αύτῷ, χαὶ σύ τὴν σεαυτοῦ ψυχήν ρύση. 22 και έγένετο έπ' έμε χείρ κυρίου, και είπε πρός μέ Ανάστητι 22 xal έξελθε είς το πεδίον, xal έχει λαληθήσεται πρός σέ. 23 xal άνέστην xal 23 έξηλου πρός το πεδίου, και ίδου έκει δόξα κυρίου είστηκει καθώς ή δρασις χαι χασώς ή δόξα χυρίου ην ίδον έπι τοῦ ποταμοῦ τοῦ Χοβάρ, χαι πίπτω έπι πρόςωπόν μου, 24 χαι ήλθεν έπ' έμε πνεύμα χαι έστησε με έπι τους 26 πόδας μου, και ελάλησε πρός με και είπε μοι Είζελθε και έγκλείσθητι έν μέσω του οίχου σου. 25 και σύ υίε άναρωπου, ίδου δέδονται έπι σε δεσμοί, 25 xal drísousi se év autois, xal où µn étélons éx µésou autou. 26 xal triv 26 γλώσσαν σου συνδήσω, και άποχωφωβήση, και ούκ ζση αύτοις είς άνδρα ελέγχοντα, διότι οίχος παραπικραίνων έστι. ²⁷ και έν τῷ λαλείν με πρός σε 37 άνοίξω το στόμα σου και έρεις πρός αυτούς Τάδε λέγει κύριος Ο άκούων άχουέτω, χαι ό άπειβων άπειβείτω, διότι οίχος παραπικραίνων εστί.

IV.

Καί σύ, υίε άνθρώπου, λάβε σεαυτώ πλίνθον και θήσεις αύτην πρό προςώπου σου, και διαγράψεις έπ' αυτήν πόλιν την Ιερουσαλήμ, * και δώσεις ? έπ' αύτην περιοχήν, και οίκοδομήσεις έπ' αύτην προμαχώνας, και περιβα-

10. ελαληκα (sic) 11. χυριος χυριος 12. μεγαλου λεγοντων 13. ειδον φωνην πτερυγ. 14. το πν. χυριου ... επορ. μετεωρος εν ορμη 15. εμμεσω 46. 47. hi duo versus rescripti sunt. 48. ου διεστειλω αυτω ουδε ελαλησας του ... του ζητησαι αυτον ... εχ χειρος 49. αυτου και της ... σου ερυσω 20. απο της δικαιοσυνης ... ποιηση ... αι δικαιοσ. αυτ. ας εποιησεν 21. αμαρτανειν ... την ψυχ. σου 23. εις το παιδιον ... * om εχει ... ιστηχει ... om χυριου secundum 24. επι ποδας μου 24. εμμεσω 25. χαι συ ου μη εξελθης εξ αυτων 27. χυριος χυριος ... απιθετω SEPTUAGINTA II.

27

418 Istex. 4, 2. Tristis Hierosolymae obsidio expressa imagine.

λείς έπ' αύτην χάρακα, και δώσεις έπ' αύτην παρεμβολάς, και τάξεις τές 3 βελοστάσεις χύχλω. * xal σύ λάβε σεαυτώ τήγανου σιδηρούν xal τήσεις αυτό τοίχον σιδηρούν άνα μίσον σού και άνα μίσον της πόλεως, και έτοιμάσεις το πρόςωπόν σου έπ' αύτήν, και έσται έν συγκλεισμώ, και συγκλείσεις αί-+ Thy onmetor for tours tote visit Ispanh. " xat ou xounding fat to alerούν σου το άριστερόν, και Ιήσεις τας άδικας του οίκου Ιοραήλ έπ' αύτου χατά άριβμόν των ήμερων πεντήχοντα χαί έχατον ας χοιμηβήση έκ' αύτου. 5 xa' thun the adulas autor. " xal eye deduxa ou the adulas autor ele άριξιμόν ήμερων ένενήχοντα και έκατον ήμερας, και λήψη τας άδικίας του 6 οίχου 'Ισραήλ. 6 χαι συντελέσεις ταῦτα, χαι χοιμηθήση έπι το πλευρό στο τό δεξιών, και λήψη τὰς ἀδικίας τοῦ οἰκου Ἰούδα τεσσαράκοντα τμέρας. 7 ἡμέραν εἰς ἐνιαυτόν τέβεικά σοι. ⁷ και εἰς τὸν συγκλεισμόν Ἱερουσαλημ ἐτοιuddees to pools now say the braylond gou stependers, and pool the 8 έπ' αύτην. * xal έγω ίδου δέδωκα έπι σε δεσμούς, xal μη στραφής άπο του πλευρού σου το πλευρόν σου έως ου συντελεσηώσιν ήμεραι του συγκλα-9 σμού σου. ⁹ καί σύ λάβε σεαυτώ πυρούς και κριβάς και κύαμου και φακέυ και κέγχρου και όλύραυ, και έμβαλεϊς αύτα είς άγγος εν όστράκτυσυ, και ποιήσεις αύτα σεαυτώ είς άρτους, και κατά άριβμον των ήμερων ας σύ καβεύδεις έπι του πλευρού σου ένενήχοντα και έκατον ήμέρας φάγεσαι αυτά 10 10 και το βρώμα σου φαγεσαι έν σταβμώ, είκοσι σίκλους την ήμεραν. από 11 χαιρού δως χαιρού φάγεσαι αύτα. 11 χαι ύδωρ έν μέτρω πίεσαι, χαι το έπτον 12 του είν άπο χαιρού έως χαιρού πίεσαι. 12 χαι έγχρυφίαν χρίστυον φάγεσα αύτα, έν βολβίτοις χόπρου ανόρωπίνης έγχρύψεις αυτά χατ' όφοαλμούς αύτω, 13 18 xal épeiç Idde léget xúpto; à Sedç tou Ispath Outus odyovtar of vier 14 τοῦ Ισραήλ ακάθαρτα έν τοῦς Ενεσιν. 14 και είπα Μηδαμώς, κύριε Σεί Ισραήλ εί ή ψυχή μου ού μεμίανται έν άχαβαρσία, χαι βνησιμαΐον και πριαλωτον ού βέβρωκα από γενέσεως μου έως του νύν, ούδε είχελήλωθεν είς 15 το στόμα μου παν χρίας έωλον. 15 χαι είπε πρός με 'Ιδού δίδωχα σοι βάλβιτα βοών άντι των βολβίτων των άναρωπίνων, και ποιήσεις τους άστους σου 16 έπ' αυτών. 16 xal είπε πρός με Yil αναρώπου, ίδου έγω συντρίβω στήρημα άρτου έν Ἱερουσαλήμ, και φάγονται άρτον έν σταθμώ και έν ένδεία, και ύδωρ 17 έν μέτρω και έν άφανισμῷ πίονται, 17 δπως ένδεεις γένωνται άρτου και ώδατος και άφανιστήσεται άνθρωπος και άδελφός αύτου, και έντακήσονται έν

v.

ταις άδιχίαις αύτών.

Καὶ σύ, υἶἐ ἀνβρώπου, λάβε σεαυτῷ ῥομφαίαν ἀξείαν ὑπὶρ ξυρὸν xxρέως, κτήση αὐτὴν σεαυτῷ, καὶ ἐπάξεις ϫὐτὴν ἐπὶ τὴν κεφαλήν σου xaὶ ἐπἰ 2 τὸν πώγωνα σου. καὶ λήψη ζυγὸν σταθμίων καὶ διαστήσεις αὐτούς, ² τὸ τάταρτον ἐν πυρὶ ἀνακαύσεις ἐν μέση τῆ πόλει κατὰ τὴν πλήρωσιν τῶν ἡμερῶν τοῦ συγκλεισμοῦ, καὶ λήψη τὸ τέταρτον καὶ κατακαύσεις αὐτὸ ἐν μέσω αὐτῆς, καὶ τὸ τέταρτον κατακάψεις ἐν ῥομφαία κύκλω αὐτῆς, καὶ τὸ τέταρτο-3 διασκορπείς τῷ πνεύματι, καὶ μάχαιραν ἐκκενώσω ἀπίσω αὐτῶν. ³ καὶ λήψη 4 ἐκείβεν ὀλίγους ἐν ἀριθμῷ καὶ συμπεριλήψη αὐτοὺς τῷ ἀναβολῆ σου. ⁴καὶ

IV. 4. εκατον ημερας ας ... λημψη 5. τας δυο αδικιας ... λημψη 6. συντελ. αυτά παντα ... λημψη ... τεσσερακοντα 7. εις συνκλισμον 8. εδου εγω ... και ου μη στραφης ... αι ημεραι 40. ο φαγεσαι εν σταθμιω ... ημεραν φαγεσαι. απο καιρ. και εως 44. πιεσαι το εκτον του ιν 42. κατακριψεις pro εγκρυψ. 43. οι υιοι ισραηλ 44. κυριε κυριε θεε του ισραηλ ... απο της γενεσεως ... * βεβηλον pro εωλον 45. κυριος προς με 46. κυριος προς με ... εν (* om) ενδια 47. τακησονται V. 4. κτησαι ... λημψη 2. *το τεταρτ. το ... εμμεση ... λημψη ... εμμεσω 3. λημψη ... συνπεριληψη

Ingens fames cum peste ac gladio praedicta. Iccs. 6, 6. 419

έχ τούτων λήψη έτι και βίψεις αύτους είς μέσον του πυρός, και κατακαύσεις αυτούς έν πυρί : έξ αυτής έξελεύσεται πύρ. και έρεις παντί οίκω Ισραήλ ⁵ Τάδε λέγει χύριος Δύτη ή Ιερουσαλήμ, έν μέσω των έθνών τέθειχα αύτην 8 xal τὰς χύχλω αύτῆς χώρας. ⁶ xal έρεῖς τὰ διχαιώματά μου τῇ ἀνόμω έχ 6 τῶν ἐνῶν, xal τὰ νόμιμα μου τῶν χωρῶν τῶν χάχλω αὐτῆς, διότι τὰ διχαιώματά μου άπώσαντο, χαὶ ἐν τοῖς νομίμοις μου οὐχ ἐπορεύβησαν ἐν αὐ-TOIC. Tota touto tabe level xúpios Av3' wy h doopuh unev ix two isver 7 τών χύχλω ύμων, χαι έν τοις νομίμοις μου ούχ έπορεύθητε, χαι τα διχαιώματά μου ούχ έποιήσατε, άλλ' ούδε χατά τα διχαιώματα των έβνων των χύχλω ύμων ού πεποιήχατε, δαά τοῦτο τάδε λέγει χύριος Ίδου έγω έπι σέ, 8 χαι ποιήσω έν μέσω σου χρίμα ένώπιον των έβνων, ⁹ χαι ποιήσω έν σοι ά 9 ού πεποίηκα και α ου ποιήσω δμοια αύτοις έτι κατά πάντα τα βδελύγματά σου. 10 διά τοῦτο πατέρες φάγονται τέχνα έν μέσω σου, χαι τέχνα φάγονται 10 πατέρας και ποιήσω έν σοι χρίματα, και διασκορπιώ πάντας τους καταλοίπους σου είς πάντα άνεμον. 11 διά τοῦτο Ζῶ έγω, λέγει χύριος, ή μήν άνο 11 ών τα άγια μου έμίανας έν πάσι τοῖς βδελύγμασί σου, χάγω άπώσομαί σε, ού φείσεται μου δ δφβαλμός, χάγω ούχ έλεήσω. 12 το τέταρτόν σου έν βα- 12 νάτω άναλωβήσεται, καί το τρατόρτον σου έν λιμώ συντελεσβήσεται έν μέσω σου, και το τέταρτόν σου είς πάντα άνεμον σκορπιώ αύτούς, και το τέταρτόν σου έν βομφαία πεσούνται χύχλω σου, χαι μάχαιραν έχχενώσω όπίσω αύτῶν. 13 χαλ συντελεσωήσεται ό Δυμός μου χαλ ή όργή μου έπ' αὐτούς, χαλ 13 έπιγνώση διότι έγω χύριος λελάληχα έν ζήλω μου, έν τῷ συντελέσαι με την δργήν μου έπ' αυτούς. 1+ και βήσομαι σε είς ζοημον και τας βυγατέρας σου 14 χύκλω σου ένωπιον παντός διοδεύοντος, 15 καί έση στενακτή και δηλαϊστή έν 15 τοῖς Ευνεσι τοῖς χύχλω σου, ἐν τῷ ποιῆσαί με ἐν σοὶ χρίματα ἐν ἐχδιχήσει Δυμοῦ μου· ἐγὼ χύριος λελάληχα. ¹⁶ χαὶ ἐν τῷ ἀποστεῖλαί με βολίδας τοῦ 16 λιμοῦ ἐπ' αύτούς, χαὶ ἔσονται εἰς ἔχλειψιν, χαὶ συντρίψω στήριγμα ἄρτου oou. 17 xal itanoorets int of tuby xal Inpla nounpa xal runephopual or, 17 χαι βάνατος χαι αίμα διελεύσονται έπι σέ, χαι βομφαίαν έπαξω έπι σε χυχλόβεν. έγω χύριος λελάληχα.

VI.

Καὶ έγένετο λόγος χυρίου πρὸς μὲ λέγων ² Υἰὲ ἀνῶρώπου, στήρισον τὸ 9 πρόςωπόν σου ἐπὶ τὰ ὅρη Ίσραὴλ καὶ προφήτευσον ἐπ' αὐτά, ³ καὶ ἐρεῖς Τὰ 3 ὅρη Ίσραήλ, ἀκούσατε λόγον κυρίου Τάδε λέγει κύριος τοῖς ὅρεσι καὶ τοῖς βουνοῖς καὶ ταῖς φάραγξι καὶ ταῖς νάπαις Ἰδοὐ ἐγὰ ἐπάγω ἐφ' ὑμᾶς ῥομφαίαν, καὶ ἐξολοβρευῦήσεται τὰ ὑψηλὰ ὑμῶν, ⁴ καὶ συντριβήσονται τὰ Ͽυ- 4 σιαστήρια ὑμῶν καὶ τὰ τεμένη ὑμῶν, καὶ καταβαλῶ τραυματίας ὑμῶν ἐνώπιον τῶν εἰδώλων ὑμῶν, ⁵ καὶ διασκορπιῶ τὰ ἀστᾶ ὑμῶν κύκὶφ τῶν βυσιαστη- 5 ρίων ὑμῶν. ⁶ καὶ ἐν πάσῃ τῆ κατοικία ὑμῶν αὶ πόλεις ἐξερημωθήσονται καὶ 6

4. λημψη 5. λεγ. αδωναί (h. l. sic, non - ναί) χυριος τη ιερουσαλημ εμμεσω 6. εχ των χωρων 7. αδωναί χυριος ... υμων ουχ εποιησατε 8. αδωναί χυριος 9. α ουχ εποιησα χαι ου μη ποιησω 40. εμμεσω 44. αδωναί χυριος ει μη αν3 ... εν πασι τοις προςοχλισμασιν σου και εν πασιν τ. βδ. σου ... χαι εγω ... χαι του φεισεται ... χαι εγω ουχ ελ. σε 42. εμμεσω ... διασπερω αυτους 43. εν τω ζηλω μου 45. δηλαα ... εν οργη χαι εν Συμω χαι εν εχδικησει Συμου μου 46. οπ χαι αδ ιnitio ... εξαποστειλαι με τας βολιδας μου του Συμου επ VI. 3. λογ. αδωναι χυριου ... αδωναί χωριος ... * χ. ταις ναπ. χ. τ. φαραγξι ... εξολεβρευθησεται 5. ab initio add χαι δωσω τα πτωματα των υιων ισραηλ χατα προςωπον των ειδωλων αυτων 6. οπ χαι pr. ... ed. rom. et cod. alex. υμών. al interpg.

ľ.

420 Iscar. 6, 6. Praedictae vastatio ac dispersio. Regni interitus

τά ύψηλά άφανισβήσεται, όπως έξολοβρευβή τά βυσιαστήρια ύμῶν και συ-7 τριβήσονται τὰ είδωλα ὑμῶν χαὶ ἐξαρῦῆ τὰ τεμένη ὑμῶν, ⁷ χαὶ πεσούνται 8 τραυματίαι ἐν μέσφ ὑμῶν, χαὶ ἐπιγνώσεσῶε ὅτι ἐγὼ χύριος. ⁸ ἐν τῷ γενέσῶαι έξ ύμων άνασωζομένους έχ βομφαίας έν τοις Ένεσι, και έν τω διασκορκι-9 σμώ ύμων έν ταϊς χώραις, ⁹χαί μνησθήσονταί μου οί άνασωζόμενα έξ ύμών έν τοις έβνεσιν ου ήχμαλωτεύβησαν έκει όμώμακα τη χαρδία αφ των τη έκπορνευούση απ' έμου και τοις όφβαλμοις αύτων τοις έκπορνεόουσιν όπίσω των έπιτηδευμάτων αύτών, και κόψονται πρόζωπα αύτων έν 10 πασι τοις βδελύγμασιν αύτων, 10 και έπιγνώσονται διότι έγω κύριος λελά-11 ληχα. 11 τάδε λέγει χύριος Κρότησου τη χειρί χαι ψόφησου τω ποδί και είπόν Εύγε εύγε έπι πασι τοις βδελύγμασιν οίκου Ισραήλ έν δομφαία και έν 20-12 νάτω καί έν λιμώ πεσούνται. 12 ό έγγος έν βομφαία πεσείται, ό δε μακράτ έν βανάτω τελευτήσει, και ό περιεχόμενος έν λιμώ συντελεσθήσεται, και συ-13 τελέσω την δργήν μου έπ' αυτούς. 18 χαι γνώσεσης διότι έγω χύριος, έν τω είναι τους τραυματίας ύμων έν μέσω των είδωλων ύμων χύχλω των Συσεστηρίων ύμων έπι πάντα βουνόν ύψηλόν και ύπακάτω δένδρου συσκίου, ε 14 έδωχαν έχει όσμην εύωδίας πάσι τοις είδωλοις αύτων. 14 χαι έχτενω τη γεϊρά μου έπ' αύτούς, και βήσομαι την γην είς άφανισμόν και είς όλεφου άπο της έρημου Δεβλαβά έχ πάσης της χατοιχεσίας αύτων έπιγνώσεοτε ότι έγω χύριος.

VII.

Καὶ έγένετο λόγος χυρίου πρός μὲ λέγων ² Καὶ σὐ υἰὲ ἀν⊃ρώπου εἰτώ Τάδε λέγει χύριος Τῆ γῆ τοῦ 'Ισραὴλ πέρας ῆχει, τὸ πέρας ῆχει ἐπὶ τὰ: 6 7 τέσσαρας πτέρυγας τῆς γῆς ⁶ ῆχει τὸ πέρας ⁷ ἐπὶ σὲ τὸν χατοιχοῦντα τὴν γῆ, 8 ῆχει ὁ χαιρός, ῆγγιχεν ἡ ἡμέρα, οὑ μετὰ Ͻορύβων οὐδὲ μετὰ ἀδίνων. ⁶ νῶν ἐγγύβεν ἐκχεῶ τὴν ὀργήν μου ἐπὶ σέ, χαὶ συντελέσω τὸν ኃυμόν μου ἐν σσi, καὶ 9 χρινῶ σε ἐν ταῖς ὁδοῖς σου, χαὶ δώσω ἐπὶ σὲ πάντα τὰ βδελύγματά σου [•] ³οἰ φείσεται ὁ ἀφβαλμός μου, οὐδὲ μὴ ἐλεήσω [•] διότι τὰς ὑδούς σου ἐπὶ σὲ δώσα, χαὶ τὰ βδελύγματά σου ἐν μέσω σου ἔσονται, χαὶ ἐπιγνώσῃ διότι ἐγώ εἰμι κɨ-3 ριος ὁ τύπτων. ⁵ νῦν τὸ πέρας πρὸς σέ, καὶ ἀποστελῶ ἐγώ ἐπὶ σὲ καὶ ἐκδυπήσω ⁴ ἐν ταῖς ὁδοῖς σου, χαὶ δώσω ἐπὶ σὲ πάντα τὰ βδελύγματά σου [•] σủ φαίσεται ὁ ὀφβαλμός μου, οὐδὲ μὴ ἐλεήσω [•] διότι τὴν ὁδόν σου ἐπὶ σὲ δώσα, καὶ τὰ βδελύγματά σου ἐν μέσω σου ἕστας, χαὶ ἐπιγνώσῃ διότι ἐγώ κὴω καὶ τὰ βδελύγματα σου ἐν μέσω σου ἔστας, καὶ ἐπιγνώσῃ διότι ἐγὶ κώρως.

6. αφανισθησονται ... εξολεθριυθη ... εξαρθησεται ... in fine add και εξαλιφθωσιν τα εργα υμων 7. εμμεσω 8. ab initio add και υπολαψομαι 9. ομωμεχα ... τη εκπορνευουση απ εμου ('Om a. εμ.) τη αποσταση απ εμου ... τα προζωπα αυτ. περι των χαχιών ων εποιησαν εν π. τ. βδ. α. χαι εν πασιν τοις επιτηδευμασιν αυτών 40. χ. επιγν. στι εγω χυρ. ουχ εις δωρεαν λελαληκα του ποιησαι αυτοις απαντα τα χακα ταυτε 14. αδωναι χυριος 12. εν ρομφ. τελευτησει ... χαι ο υπολιφθεις χαι ο περιεχ. 13. εμμεσω ... post υψηλον add και εν πασαις κορυφαις των ορεων ... post συσχιου add και υποκατω πασης δρυος δασιας 14. κατοι-VII. 2. αδωναί χυριος ... τη γ. τ. ισρ. cum anlecdd. χιας' χαι επιγν. conjg. videtur. 8. 4. 5. (vide post v. 9. in ed. rom.) ante v. 6. in codice alex. habentur. 3. ab initio add mast to $\pi \epsilon_{Para} \ldots \epsilon_{R} \delta_{Ram} \delta_{R$ επι σε, ουδε ... και γνωση οτι (post οτι usque τα βδελ. σου V. 8. onunin rescripta; antea videntur fuisse plura) 6. om nx. to menaç 7. met waνων 9. εμμεσω (non item v. 4.) 40. Ιδου ημερα ηχει ιδου το περας ήχει. εξήλθεν η πλοχή. και ηνθήκεν η ραβδος. εξανεστήχ. η ηβρις

imminens. Propheta raptus ad templum Dei. Istex. 8, 4. 421

και ού μετά πορύβου ούδε μετά σπουδής. 12 ήκει ο καιρός, ίδου ή ήμέρα 12 δ χτώμενος μη χαιρέτω, και δ πωλών μη βρηνείτω. 13 διότι δ χτώμενος 13 πρός τόν πωλούντα ούκέτι μή έπιστρέψει, και αναρωπος έν όφααλμῷ ζωής αύτοῦ οὐ κρατήσει. 14 σαλπίσατε ἐν σάλπιγγι και κρίνατε τὰ σύμπαντα. 10 δ 14 15 πόλεμος έν δομφαία Εωβεν, και ό λιμός και ό βάνατος ίσωβεν. ό έν τω πεδίω έν βομφαία τελευτήσει, τους δ' έν τη πόλει λιμός και Αάνατος συντελέσει. 16 χαι άνασωβήσονται οι άνασωζόμενοι έξ αύτῶν χαι ίσονται έπι τῶν 16 όρίων και πάντας άποκτενώ, έκαστον έν ταϊς άδικίαις αύτου. 17 πάσαι χείρες 17 έκλυβήσονται, και πάντες μηροί μολυνβήσονται ύγρασία, ¹⁸ και περιζώσονται 18 σάκκους, και καλύψει αύτους βάμβος και έπι παν πρόςωπον αίσχύνη έπ αύτούς, και έπι πάσαν κεφαλήν φαλάκρωμα. 19 το άργύριον αύτων βιφήσεται 19 έν ταις πλατείαις, και το χρυσίον αύτων ύπεροφθήσεται αίψυχαι αύτων ού μή έμπλησθώσι, και αι κοιλίαι αύτων ού μή πληρωθώσι, διότι βάσανος των άδιχιών αύτων έγένετο. 20 έχλεχτά χόσμου είς ύπερηφανίαν έθεντο αύτά, xal 20 είχόνας των βδελυγμάτων αύτων έποίησαν έξ αύτων. ένεχεν τούτου δέδωχα αύτα αύτοις είς αχαβαρσίαν. 21 χαι παραδώσω αύτα είς γειρας αλλοτρίων του 21 διαρπάσαι αύτά, και τοις λοιμοις της γης είς σκύλα, και βεβηλώσουσιν αύτά. 22 και άποστρέψω το πρόςωπόν μου άπ' αύτῶν, και μιανοῦσι τὴν ἐπισκοπήν 22 μου, και είζελεύσονται είς αυτά άφυλάκτως και βεβηλώσουσιν αυτά 23 και 23 ποιήσουσι φυρμόν, διότι ή γη πλήρης λαών, και ή πόλις πλήρης ανομίας. 24 xal άποστρέψω το φρύαγμα της Ισχύος αύτῶν, xal μιανθήσεται τα άγια 24 auren. 25 xal etilasube üter xal Enriger elphyny, xal oux esrar. 26 oual ent 25 26 ούαι έσται, και άγγελία έπι άγγελίαν έσται, και ζητηβήσεται δρασις έκ προφήτου, και νόμος απολείται έξ ίερέως και βουλή έχ πρεσβυτέρων. ²⁷ άρχων 27 ένδύσεται άφανισμόν, χαί αί χειρες τοῦ λαοῦ τῆς Υῆς παραλυβήσονται κατά τάς όδούς αύτῶν ποιήσω αύτοις, χαι έν τοις χρίμασιν αύτῶν έχδιχήσω αὐτούς. χαι γνώσονται ότι έγω χύριος.

VIII.

Καὶ έγένετο ἐν τῷ ἕκτῷ ἔτει ἐν τῷ πέμπτῷ μηνὶ πέμπτῃ τοῦ μηνὸς ἐγώ ἐκαβήμην ἐν τῷ οἶκῷ, καὶ οἱ πρεσβύτεροι 'Ιούδα ἐκάβηντο ἐνώπιόν μου. καὶ ἐγένετο ἐπ' ἐμὲ χεἰρ κυρίου, ² καὶ ίδου, καὶ ἰδοῦ ὁμοίωμα ἀνδρός, ἀπὸ 9 τῆς ὀσφύος αὐτοῦ καὶ ἔως κάτω πῦρ, καὶ ἀπὸ τῆς ὀσφύος αὐτοῦ ὑπεράνω αὐτοῦ ὡς ὅρασις ἡλέπτρου. ⁸ καὶ ἐξέτεινεν ὁμοίωμα χειρὸς καὶ ἀνἐλαβέ με 3 τῆς κορυφῆς μου, καὶ ἀνέλαβέ με πνεῦμα ἀνὰ μέσον τῆς γῆς καὶ ἀνὰ μέσον τοῦ οἰρανοῦ καὶ ቫγαγέ με εἰς Ἱερουσαλὴμ ἐν ὁράσει βεοῦ ἐπὶ τὰ πρόβυρα τῆς κύλης τῆς βλεπούσης εἰς βοβρῶν, οῦ ἦν ἡ στηλη τοῦ κτωμένου. ⁴ καὶ ἐ ἰδοὺ ἦν ἐκεῖ δόξα κυρίου βεοῦ Ἱοραὴλ κατὰ τὴν ὅρασιν ἦν ίδον ἐν τῷ πεδίφ.

^{44.} Δορυβων ... in fine add και ουκ εξ αυτων εισιν ουδε ωραϊσμος εν αυτοις 42. in fine add οτι οργη εις παν το πληδος αυτης 43. ουκετι ου μη επιστρεψη et add και ετι εν ζοη (sic) το ζην αυτων οτι ορασις εις παν το πληδος αυτης ουκ ανακαμψει 44. οπ και ... in fine add και ουκ εστιν πορευομενος εις τον πολεμον οτι η οργη μου εις παν το πληδος αυτης 45. οι εν τω π. ε. ρ. τελευτησουσι τους δε εν 46. ορεων ως περιστεραι μελετητι και (sic) παντας 49. πλατιαις ... post υπεροφδησεται add το αργυριον αυτων και το χρυσιον αυτων ου δυνηδησεται εξελεσδαι αυτους εν ημερα οργης κυριου 24. του διαφδειραι αυτα 24. ab initio add και αξω πονηρους εδνων και κληρονομησουσιν τους οικους αυτων 25. οπ και ab initio ... εις ειρηνην 27. ab initio add ο βασιλευς πενδησει και ο ... και τοις κριμασιν VIII. 4. οπ εγω ... ενωπ. εμου ... αδωναϊ κυριου 2. *τα υπερανω ... ως ορασις αυρας ως ιδος ηλεκτρ. 3. της πυλης της εσωτερας τ. βλεπ. προς βορραν 4. εκει ην

422 Isc. 8, 5. Visio profanationum templi: VI virorum

5 * και είπε πρός με Yil αναρώπου, αναβλεψον τοις όφααλμοις σου πρός βαφράτ. και ανέβλεψα τοις όφβαλμοις μου πρός βορράν, και ίδου από βορρά έκι την 6 πύλην την πρός ανατολάς. ⁶ και είπε πρός με Yit ανθρώπου, εώρακας τί ούτοι ποιούσιν; ανομίας μεγάλας ποιούσιν ώδε τοῦ ἀπέχεσθαι ἀπό τῶν ἀγίων 7 μου, xal έτι όψει άνομίας μείζονας. 7 xal είς γαγέ με έπι τα πρόβυρα τος 8 αύλής, ⁸ και είπε πρός με Yit αναρώπου δρυξον. και ώρυξα, και ίδου γώρα. 9 10 9 xal elne mode me Elgende xal loe rae avoulas as ourse notours ende. 10 met είς ηλθον και ίδου, και ίδου μάταια βδελύγματα και πάντα τα είδωλα οδεο 11 Ισραήλ διαγεγραμμένα έπ' αύτους κύκλω. 11 και έβδομήκοντα άνδρες έκ τών πρεσβυτέρων οίκου Ίσραήλ, και Ίεχονίας ό του Σαφάν έν μέστο αύτών είστήχει πρό προςώπου αύτων, χαι έχαστος συμματήριον αύτου είχεν έν τη γειρί, και ή άτμις του πυμιάματος άνέβαινε. 12 και είπε πρός με Έφρακας. 12 υλ αναρώπου, α οι πρεσβύτεροι οίχου Ισραήλ ποιούσιν, Εκαστος αύτων έν τω χοιτώνι τῷ χρυπτῷ αύτῶν, διότι είπαν Ούχ όρῷ ὁ χύριος, έγκαταλάλοκα 13 χύριος την γήν. 13 και είπε πρός μέ Ετι όψει ανομίας μείζονας ας ούτοι ποιούα. 16 14 και είς ήγαγε με έπι τα πρόβυρα της πύλης οίκου χυρίου της βλεπούσης πρός βορράν, και ίδου έκει γυναίκες καθημεναι βρηνούσαι τον Θαμμού 15 16 xal eine node us Yit duspennou tespanae, nat in out entrydeupara pet-16 Lova tourow. 16 xal elefyaye us ele the author olixou xuplou the courter. χαι έπι των προδύρων του νοοί χυρίου άνα μέσον των αίλαμ και άνα μέσον του βυσιαστηρίου ώς είκοσι ανόρες, τα όπίσβια αύτων πρός τον νασν του χυρίου και τα πρόςωπα αύτων απέναντι, και ούτοι προρκινούσι τω έλέω. 17 17 και είπε πρός με Εφρακας υίε άναρώπου. μη μικρά το οίκο Ισύδα του ποιείν τάς ανομίας ας πεποιήχασιν ώδε, διότι έπλησαν την γήν ανομίας; και 18 ίδου αύτοι ώς μυχτηρίζοντες. 18 xal έγω ποιήσω αυτοίς μετά Συμού σ φείσεται ό όφβαλμός μου, ούδε μη ελεήσω.

IX.

Και άνέκραγεν είς τὰ ώτά μου φωνη μεγάλη λέγων "Ηγγικεν ή έκδίκησις τής πόλεως: και διαστος είχε τὰ σχεύη της έξολοβρεύσεως ἐν χερι 2 αύτοῦ. ³ και ίδοι ξέ άνδρες ήρχοντο ἀπὸ τής όδοῦ τῆς πύλης τῆς ὑψηλῆς τῆς βλεπούσης πρὸς βορβάν, και ἐκάστου πέλυξ ἐν τῆ χειρι αύτοῦ και εἰς ἀνὴρ ἐν μίσω αὐτῶν ἐνδεδυκώς ποδήση, και ζώνη σαπφείρου ἐπὶ τῆς ἀσφώος αὐτοῦ και εἰςήλβοσαν και ἐστησαν ἐχόμενοι τοῦ βυσιαστηρίου τοῦ χεικεū 3 ³ και δόξα βεοῦ τοῦ 'Ισραὴλ ἀνέβη ἀπὸ τῶν Χερουβίμ, ἡ οὖσα ἐκ' αὐτῶν,

5. επι την πυλην του Δυσιαστηριου η ειχων του ζηλους τουτου. εν τω ειςπορευεσθαι σε (σε deletum) αυτην την βλεπουσαν προς ανατ. 6. εορακας ... ανομ. μεγαλ. ας ο οικος ισραηλ ποιουσιν ... οψη αμαρτιας 7. in fine add και ιδον και ιδου οπη μια εν τω τοιχω 8. ορυξον δη εν τω τοιχω ... Δυρα μια 9. τας ανομ. τας πονηρας ας ... ωδε σημερον 10. και ιδου πασα ομοιωσις ερπετου και κτηνους ματ. βδελ. και είδον παντα τα εδωλα ... ET autou 44. 16 Comas ... EMMESTE ... ET TARE ... EN XELPE autou ... availever 12. Yie and e cooaxas ... Roiousin ode ... einan Eyratale-LOIREN XUPIOC. OUX EGODA O XUP, THY YAN 43. OWN 45. POST EMPARAC add μη μικρα τω οιχω ιουδα του ποιειν τας ανομιας ας πεποιηχαν αυτοι ωδε ... own 16. xat idou ent two nood. vaou ... we eix. xat nevte ... evt. δεδωχοτες προς τ. ναον χυριου ... προςεχυνουν κατ ανατολας τω ηλ. 47. τω οιχω ισραηλ ... ανομιας, και επεστρεψαν παροργισαι με και ιδου αντοι εκτινουσιν το κλημα ως μυκτηριζοντες 48. in fine add και καλεσουσιν εν τοις ωσιν μου και ου μη ειςακουσω αυτων ΙΧ. 4. αυτος pro εκαστος ... εξολεβρενσεως 2. ζωνην ... εχομενα 3. βεου ισραηλ αν. επι των χερουβειν

idololatras necantium: prunarum et Cherubim. Iccex. 10, 10. 423

=

7

Ξ

:.

Ξ

:

.

3 11 2

:

÷ -

Ξ.

1

1

14

. .

٤,

đ

......

4

>

ŝ

είς το αξοριον τοῦ οίχου. χαι έχαλεσε τον άνδρα τον ένδεδυχότα τον ποδήρη. ος είχεν έπι τής όσφύος αύτου την ζώνην, * και είπε πρός αύτόν Δίελθε έ Αρος. μίσην Ιερουσαλήμ, και δός σημείον έπι τά μέτωπα των άνδρων των κατα-7, 3. στεναζόντων και των κατωδυνωμένων έπι πάσαις ταϊς άνομίαις ταϊς γινομέναις έν μέσω αύτών. ⁵ και τούτοις είπεν ακούοντός μου Πορεύεσαε όπίσω αύτου 5 είς την πόλιν, και κόπτετε και μη φείδεστε τοις δφταλμοίς ύμων, και μη ελεήσητε. ⁶ πρεσβύτερον και νεανίσκον και παρβένον και νήπια και γυναϊκας 6 αποκτείνατε είς έξαλειψε», έπὶ δὲ πάντας έφ² οῦς έστι τὸ σημεῖον μὴ έγ-γίσητε, ἀπὸ τῶν ἀγίων μου ἄρξασσε. καὶ ἦρξαντο ἀπὸ τῶν ἀνδρῶν τῶν πρεσβυτέρων οῦ ἦσαν ἔσω ἐν τῷ οἴκῳ. ⁷ καὶ είπε πρὸς αὐτούς Μιάνατε τὸν 7 οίχον, και πιήσατε τας όδούς νεκρών έκπορευόμενοι και κόπτετε. ⁸ και έγε- 8 νετο έν τῷ χόπτειν αύτοὺς χαὶ πίπτω έπὶ πρόςωπόν μου, καὶ ἀνεβόησα καὶ είπα Οίμοι χύριε, έξαλείφεις σύ τούς χαταλοίπους τοῦ Ίσραήλ ἐν τῷ ἐχχίαι σε τόν Αυμόν σου έπι Ίερουσαλήμ; "και είπε πρός με Άδικία του οίκου 9 Ίσραήλ και Ιούδα μεμεγάλυνται σφόδρα σφόδρα, ότι έπλήσθη ή γη λαών πολλών, και ή πόλις έπλήση άδικίας και άκαθαρσίας. ότι είπαν Έγκατέλιπε χύριος την γην, ούχ έφορα ό χύριος. 10 xal ού φείσεται μου ό όφβαλ- 10 μός ούδε μή έλεήσω, τάς όδους αύτών είς χεφαλάς αύτών δέδωκα. 11 χαί 11 ίδου ό άνηρ ό ένδεδυχώς του ποδήρη και έζωσμένος τη ζώνη την όσφυν αύτου, και άπεκρίνατο λέγων Πεποίηκα καθώς ένετείλω μοι.

X.

Kal ίδον, xal ίδου έπάνω του στερεώματος του ύπερ χεφαλής των Χερουβίμ ώς λίβος σαπφείρου όμοίωμα βρόνου έπ' αὐτῶν. 2 χαὶ είπε πρός τὸν 🤋 άνδρα τον ένδεδυχότα την στολήν Είζελθε είς το μέσον των τροχών των ύποχάτω τῶν Χερουβίμ, χαὶ πλῆσον τὰς δράχας σου ἀνβράχων πυρός ἐχ μέσου των Χερουβίμ και διασκόρπισον έπι την πόλιν. και είςηλθεν ένωπιον έμου. * xai τά Χερουβίμ είστήχει έχ δεξιών του οίχου έν τω είςπορεύεσθαι τον 3 ανδρα, και ή νεφέλη έπλησε την αύλην την έσωτέραν. * και άπηρεν ή δόξα 4 χυρίου από των Χερουβίμ είς το αίθριον του οίχου, και ίπλησε τον οίχον ή νεφέλη, και ή αύλή έπλήστη του φέγγους της δόξης χυρίου. * και φωνή των 5 πτερύγων των Χερουβίμ ήπούετο έως της αύλης της έξωτέρας ώς φωνή Seou Saddai λαλούντος. ⁶ και έγένετο έν τῷ έντελλεσται αυτόν τῷ άνδρί τῷ 6 ένδεδυχότι την στολην την άγίαν λέγων Λάβε πῦρ ἐχ μέσου τῶν τροχῶν ἐχ μέσου των Χερουβίμ, και είςηλθε και έστη έχόμενος των τροχών. 7 και έξε-7 τεινε την γείρα αύτου είς μέσον του πυρός του δυτος είς μέσον των Χερουβίμ, και έλαβε και έδωκεν είς τας χειρας του ένδεδυκότος την στολήν την άγίαν, xal έλαβε xal έξήλθε. ⁸ xal ίδον τα Χερουβίμ όμοίωμα χειρών άν-8 βρώπων ύποχάτωβεν των πτερύγων αύτων. 9 χαί ίδον, χαί ίδου τρογοί τέσ-9 σαρες είστηπεισαν έχόμενοι των Χερουβίμ, τροχός είς έχόμενος Χερούβ ένός. χαί ή όψις των τροχών ώς όψις λίου ανθραχος. 10 χαι όψις αύτων όμοιωμα 10

^{4.} χυριος προς αυτον... μεσην την εερ....το σημειον... εμμεσω (non v. 2.) αυτης 5. φεισησθε 6. και απο των αγιων... οπι των ανδρων 7. πληρωσατε 8. οιμμοι αδωναϊ χυριε... οπι σε 9. Εγκαταλελοιπεν ο χυριος... οπι ουχ εφ. ο χυρ. 40. ab initio και εγω ειπα Εγω ειμι' ου φεισεται ο οφ9. μου 44. περιεζωσμενος... λογον λεγων... καθα Χ. 4. των χερουβειμ ... επι αυτω 2. χερουβειμ ... πλησ. τας χειρας σου ... χερουβειν 3. χερουβειν ιστηπει 4. χερουβειν 5. χερουβειν 6. εχ μ. τ. τρ. εχ μ. των τροχων τ. χερουβειμ 7. και εξετ. ο χερουβ... του οντ. εμμεσω των χερουβειν 8. και ιδου τα χερουβειν 9. ιστηπεισαν ... χερουβειν ... τρ. ε. εχ. του χερουβ του ενος' και τροχος εις εχομενος του χερουβ... του του τροχων ως οψις 40. και τη οψ.

424 Iccex. 10, 11. Visio Cherubim et IV rotarum; item puniendorum

11 εν τοις τέσσαρσιν, δν τρόπου όταν ή τροχός έν μέσω τροχού. 11 έν τω πορεύεσται αύτά είς τα τέσσαρα μέρη αύτῶν έπορεύοντο, ούχ έπέστρεφοι έ τω πορεύεσαι αυτά " ότι είς ον αν τόπον έπεβλεψεν ή άργη ή μία έπορεύοντα, 12 και ούκ επέστρεφον έν τω πορεύεσται αύτα. 12 και οι νώτοι αύτων και τ χείρες αύτῶν καὶ αἱ πτέρυγες αὐτῶν καὶ οἱ τροχοὶ πλήρεις ἀφθαλμιῶν κο-13 χλόβεν τοις τέσσαρσι τροχοίς. 13 τοις δε τροχοίς τούτοις έπεκληβη Γελγέλ 15 άχούοντός μου. ¹⁵ χαὶ τὰ Χερουβίμ ήσαν τοῦτο τὸ ζῶον ο ίδον έπὶ τοῦ πο-16 ταμού του Χοβάρ. 16 xal έν τω πορεύεσται τα Χερουβίμ έπορεύοντο οι τρογοί, και ούτοι έγόμενοι αύτῶν και έν τῷ έξαίρειν τὰ Χερουβίμ τὰς πτέσ γας αύτῶν τοῦ μετεωρίζεσαα ἀπὸ τῆς γῆς οὐχ ἐπίστρεφον οἱ τροχολ αὐτῶν. 17¹⁷ έν τῷ ἑστάναι αὐτὰ εἰστήχεισαν, χαὶ έν τῷ μετεωρίζεσαι αὐτὰ μετεωχ-18 ζοντο μετ' αύτων διότι πνεύμα ζωής έν αύτοις ήν. 18 χαι έξηλθε δόξα κ-19 plou άπὸ τοῦ οἴκου καὶ ἐπέβη ἐπὶ τὰ Χερουβίμ, ¹⁹ καὶ ἀνέλαβον τὰ Χερουξια τάς πτέρυγας αύτῶν χαὶ έμετεωρίστησαν άπὸ τῆς γῆς ένώπιον έμοῦ το τῶ εξελθείν αύτά και οι τρογοί έγόμενοι αύτων και εστησαν έπι τα προθυρα τής πύλης οίκου χυρίου τής απέναντι, χαι δόξα 35οῦ Ισραήλ ήν έκ' αντών 20 υπεράνω. 20 τοῦτο τὸ ζῶόν έστιν ο Τδον υποχάτω 3εοῦ Ισραήλ έπὶ του -21 ταμού του Χοβάρ, και έγνων ότι Χερουβίμ ίστι. 21 τέσσαρα πρόςωπα τω έν. χαι όχτω πτέρυγες τω ένι, χαι όμοιωμα χειρών ανθρώπων υποκάτωθεν τω 22 πτερύγων αύτῶν. 22 και όμοίωσις τῶν προςώπων αὐτῶν, ταῦτα τὰ πρόςωπέ έστιν α ίδον ύποχάτω της δόξης του βεού Ισραήλ έπι του ποταμού το Χοβάρ, και αύτα έκαστον κατά πρόςωπον αύτῶν έπορεύοντο.

XI.

Και ανέλαβέ με πνεύμα και ήγαγέ με έπι την πύλην του οίκου χυρίο την κατέναντι την βλέπουσαν κατά άνατολάς. και ίδου έπι των προβώρων τῆς πύλης ὡς εἴκοσι καὶ πέντε ανδρες, καὶ ἴδον ἐν μέσω αὐτῶν τὸν Ἱεγονίαν του του Έζερ και Φαλτίαν του του Βαναίου τους άφηγουμένους το 2 λαοῦ. 2 και είπε κύριος πρός με Υίε ανθρώπου, ούτοι οι πνόρες οι λογιζε 3 μενοι μάταια καί βουλευόμενοι βουλήν πονηράν έν τη πόλει ταύτη, 3 οέ 24γοντες Ούχι προςφάτως ώχοδόμηνται αι οίχιαι; αύτη έστιν ό λέβης, τμετ δε τά χρέα. ⁴διά τοῦτο προφήτευσον ἐπ' αὐτούς, προφήτευσον νέε ἀν⊃ρώπου. 5 * xal έπεσεν έπ' έμε πνεύμα χυρίου xal είπε πρός μέ Λέγε Τάδε λέγει xiριος Ούτως είπατε οίχος Ίσραήλ, και τα διαβούλια του πνεύματος ύμων έγο 6 έπίσταμαι, ⁶ έπληθύνατε νεχρούς ύμων έν τη πόλει ταύτη, και ένεπλήσατε 7 τάς όδούς αύτων τραυματιών. 7 διά τοῦτο τάδε λέγει χύριος Τούς νεχούς ύμων οῦς ἐπατάξατε ἐν μέσω αὐτῆς, οῦτοί εἰσι τὰ κρέα, αὐτὴ δὲ ὁ λέβης 8 έστι, xal ύμας έξάξω έχ μέσου αύτης. ⁸ρομφαίαν φοβείσε, xal ρομφαία 9 έπαξω έφ' ύμᾶς, λέγει χύριος. * xat έξάξω ύμᾶς έχ μέσου αύτῆς, xat παρε-10 δώσω ύμας εle χειρας άλλοτρίων, και ποιήσω έν ύμιν κρίματα. 1° έν δου-

40. εμμεσω 44. τεσσερα 42. om χυχλοβεν ... in fine add αυτυν 43. τουτο pro τουτοις ... om αχουοντος μου (44.) χαι τεσσερα προςωπα τω ενι το προςωπον του ενος προςωπον χερουβ· χαι το προςωπον του δευτερου προςωπον ανθρωπου και το προςωπον του τριτου προςωπον λεοντος· και το τεταρτον προςωπον αετου 45. χαι επηραν τα χερουβειν· τουτο το ... ειδον 46. χερουβειν επορ. και οι ... χερουβειν ... in fine add και γε αυτοι επο των εχομενα αυτων 47. ιστηχεισαν ... εμετεωριζοντο 48. απο του αιθρων του οιχου ... χερουβειν 49. χερουβειν ... εν τω εξαιρειν αυτα ... δόξα χυριου δεου 20. ειδον ... χερουβειν (videlur) 24. τεσσερα ... ανθρωπου 22. ομοιωμα ... ειδον ... χερουβειν (videlur) 24. τεσσερα ... ανθρωπου 23. μισομα ... ειδον ... χερουβειν (videlur) ε... του χοβαρ την ορασιν αντων ΧΙ. 4. κατ ανατολας ... εμμεσω ... τον του ιαζερ 5. ο οιχος 6. τας σδ. αυτης 7. αδωναί χυριος ... ους εφονευσατε εμμεσω 8. αδωναι χυρος

principum salvis aliquando reliquiis. In Sedeciam. Iscar. 12, 6. 425

φαία πεσείσηε, έπι των όρίων του 'Ισραήλ χρινώ ύμας, χαι έπιγνώσεσης ότι έγω χύριος. 13 χαι έγένετο έν τω προφητεύειν με χαι Φαλτίας δ του Βα-13 ναίου απέβανε, και πίπτω έπι πρόςωπον μου, και ανεβόησα σωνή μεγάλη χαι είπα Οίμοι οίμοι χύριε, είς συντέλειαν ποιείς σύ τούς χαταλοίπους του Ισρατήλ; 14 και έγένετο λόγος κυρίου πρός με λέγων 15 Υίε άνθρωπου, οι 14 15 άδελφοί σου και οι ανόρες της αιγμαλωσίας σου και πας ό οίκος του 'Ισραήλ συντετέλεσται, οίς είπαν αυτοίς οί κατοικοῦντες Γερουσαλήμ Μακράν άπέyere $d\pi \delta$ tou xuplou, thuir dedotar th yr ele xinportular. ¹⁶ dia touto el- 16 πόν Τάδε λέγει χύριος ότι απώσομαι αυτούς είς τα Έλνη, και διασκορπιώ αύτους είς πάσαν γήν, και έσομαι αύτοις είς άγίασμα μικρόν έν ταις χώparc ou tay elgentury exer. 17 det touto elnow Tade heyer xúproc Kal elc- 17 δέξομαι αύτους έκ των έλνων, και συνάξω αύτους έκ των χωρών ου διέ-σπειρα αύτους έν αύταις, και δώσω αύτοις την γήν του Ισραήλ. 18 και 18 είζελεύσονται έχει, χαι έξαροῦσι πάγτα τὰ βδελύγματα αὐτῆς χαι πάσας τάς άνομίας αύτης έξ αύτης. 19 χαι δώσω αύτοις χαρδίαν έτέραν, χαι πνεύμα 19 χαινόν δώσω έν αύτοις, χαι έχοπάσω την χαρδίαν την λιθινην έχ της σαρχός αύτῶν χαὶ δώσω αὐτοῖς χαρδίαν σαρχίνην, ²⁰ ὅπως ἐν τοῖς προςτάγμασί 20 μου πορεύωνται, και τα δικαιώματα μου φυλάσσωνται και ποιώσιν αύτα, xal koovral por sie dade xal égés koopar autoie sie Seón. 21 xal sie the 21 χαρδίαν των βδελυγμάτων αύτων χαι των άνομιων αύτων, ώς ή χαρδία αύτων έπορεύετο, τὰς όδους αὐτῶν εἰς τὰς χεφαλὰς αὐτῶν δέδωχα, λέγει χύριος. 22 xal έξηραν τα Χερουβίμ τας πτέρυγας αύτων, xal οί τρογοί έγόμενοι 32 αύτῶν, xal ή δόξα 3εοῦ Ίσραήλ έπ' αὐτὰ ὑπεράνω αὐτῶν. 23 xal ἀνέβη ή 23 δόξα χυρίου έχ μέσης τῆς πόλεως, χαὶ ἔστη ἐπὶ τοῦ ὄρους ο ἡν ἀπέναντε τής πόλεως. ²¹ xal ανέλαβέ με πνεύμα xal ήγαγέ με εlς γήν Χαλδαίων εlς 24 την αίχμαλωσίαν έν δράσει έν πνεύματι βεού. και άνέβην άπο της δράσεως ής ίδον, ²⁵ xal ελάλησα πρός την αίχμαλωσίαν πάντας τους λόγους του xu- 30 olou oue toute nor.

XII.

Καὶ έγένετο λόγος χυρίου πρός μὲ λέγων ² Υἰὲ ἀνϿρώπου, ἐν μέσω τῶν 3 ἀδικιῶν αἰτῶν σὐ κατοικείς, οἶ έχουσιν ὀφℑαλμοὺς τοῦ βλέπειν καὶ οὐ βλέπουσι, καὶ ὡτα έχουσι τοῦ ἀκούειν καὶ οὐκ ἀκούουσι, διότι οἰκος παραπικραίνων ἐστί. ³ καὶ σύ, υἰὲ ἀνϿρώπου, ποίησον σεαυτῷ σκεύη αἰχμαλωσίας 3 ἡμέρας ἐνώπιον αὐτῶν, καὶ αἰχμαλωτευβήση ἐκ τοῦ τόπου σου εἰς Ετερον τόπον ἐνώπιον αὐτῶν, καὶ αἰχμαλωτευβήση ἐκ τοῦ τόπου σου εἰς Ετερον τόπον ἐνώπιον αὐτῶν, καὶ αἰχμαλωτευβήση ἐκ τοῦ τόπου σου εἰς Ετερον τόπον ἐνώπιον αὐτῶν, ὅπως Ἐδωσι διότι οἰκος παραπικραίνων ἐστί. ⁴ καὶ ἑ ἐξοίσεις τὰ σκεύη σου σκεύη αἰχμαλωσίας ἡμέρας κατ' ἀφβαλμοὺς αὐτῶν, καὶ σὐ ἐξελεύση ἑσπέρας ὡς ἐκπορεύεται αἰχμαλωτος ἐζνώπιον αὐτῶν· διό- 5 ρυξον σεαυτῷ εἰς τὸν τοῖχον, καὶ διεξελεύση δι' αὐτοῦ ⁶ενώπιον αὐτῶν⁶ ἐ

40. χαι επι των (41.) αυτη υμιν ουχ εσται εις λεβητα χαι υμεις ου μη γενησίαι εμμεσω αυτης εις χρεα επι των ορεων του ισραηλ χρινω υμας. (42.) χαι επιγωσεσία διστι εγω χυριος · 43. οιμμοι οιμμοι αδωναϊ χυριε ... συ ποιεις 46. αδωναϊ χυριος ... πασαν την γην 47. δια τουτο ταδε λεγει αδωναϊ χυριος ... Και ειςδεξ. usque του ισραηλ rescripta 49. την χαρδιαν αυτων την λ.3. 20. ποιησουσιν ... in fine add λεγει χυριος 24. χαι χατα τας χαρδιας των ... post ανομ. αυτων add χαι των πονηρων ων εποιησαν ... εις χεφαλας ... αδωναϊ χυριος 22. χερουβειμ ... ην επ αυτοις υπερανω αυτων 23. ανεβη δοξα ... μεσου 25. λογους χυριου ... in fine add χυριος XII. 2. εμμεσω ... οφ3. του οραν 3. αιχμαλωσιας χαι αιχμαλωτιστητι ημερας ... εχ του οιχου σου 4. 5. εξελευση συ εσπ. ενωπιον αυτων ως λημφήηση

426 Iccex. 12,6. Fuga regis cum populi miserie expressa imagine.

λύψεις και ού μη ίδης την γήν, διότι τέρας δέδωκα σε τω σέκω Ισοατία 7 ' και έποίησα ούτως κατά πάντα όσα ένετείλατό μοι, και σκεύη **Ετίπγκα** αίχμαλωσίας ήμερας, και έσπέρας διώρυξα έμαντώ τον τοίχον και κατασιμ-8 μένος έξηλθον, έπ' ώμων ανελήφθην ένώπιον αύτών. * xal έγένετο λόγος -9 ρίου το πρωί πρός με λέγων "Yie ανθρώπου, ούχ είπαν πρός σε ό σέχος το 10 Ισραήλ, οίχος ό παραπιχραίνων Τί σύ ποιείς; 10 είπον πρός αύτούς Τάθε λέγει χύριος χύριος Ο άρχων χαι ό άφηγούμενος έν Ιερουσαλήμι και καν: 11 οδιο Ίσραήλ οι είσιν έν μέσω αύτων, 11 είπον ότι έγω τέρατα ποιώ, όν τρόπον πεποίηχα ούτως ίσται αύτω. έν μετοιχεσία χαι έν αίχμαλωσία πορεί-12 σονται, 12 και ό άρχων έν μέσω αύτων έπ' ώμων άρβησεται, και κεκρυμμένος έξελεύσεται διά του τοίχου, και διορύξει του έξελμειν αύτον δι' αύτου 🖶 πρόςωπον αύτου συγκαλύψει όπως μη όραβη όφβαλμώ, και αύτος την γτ 13 ούχ δψεται. 18 χαι έχπετάσω το δίχτυον μου έπ' αύτον, χαι συλληφοήσετε έν τη περιοχή μου, και άξω αύτον είς Βαβυλώνα είς γην Χαλδαίων, 🐋 14 αύτην ούχ δψεται, και έκει τελευτήσει. 14 και πάντας τους χύχλω αύτου τοις βοηβούς αύτου και πάντας τους άντιλαμβανομένους αύτου διασπερώ είς πάντε 15 avenov, xal poupalar excerciou onlow abrier. 18 xal presorrae debre ere χύριος, έν τω διασχορπίσαι με αύτους έν τοις έλνεσι, και διασπερώ αύτοις 16 έν ταξς χώραις. 16 χαι υπολείψομαι έξ αύτών ανδρας άριθμω έχ δομορεία; και έκ λιμού και έκ βανάτου, δπως έκδιηγώνται πάσας τας άνομίας αύτών 17 to TOIS EDucow ou elenhooan exer, xal presoural ott the rupics. 17 mi tre-18 νετο λόγος χυρίου πρός με λέγων 18 Υίε αναρώπου, τον άρτον σου μετά όδύ-19 νης φάγεσαι, και το ύδωρ μετά βασάνου και βλίψεως πίεσαι. 19 και έσει: πρός τον λαόν της γης Τάδε λέγει χύριος τοις χατοιχούσιν Ιερουσαλήμε έτ τῆς γῆς τοῦ Ἰσραήλ Τοὺς ἄρτους αὐτῶν μετὰ ἐνδείας φάγονται, καὶ τὸ ὅδως αύτων μετά άφανισμού πίονται, όπως άφανιστη ή γη σύν πληρώματι αυτι: 20 έν άσεβεία γαρ πάντες οί κατοικούντες έν αύτη. 20 και αι πόλεις αύτων π κατοικούμεναι έξερημωβήσονται, και ή γη είς άφανισμόν έσται, και έπιγού 21 23 σεσβε διότι έγω κύριος. ²¹ και έγένετο λόγος κυρίου πρός με λέγουν ²² ΤΞ άνβρώπου, τίς ή παραβολή ύμιν έπι τῆς γῆς τοῦ Ισραήλ, λέγσττες Ματεπ 23 αί ήμεραι, άπολωλεν όρασις; 33 διά τοῦτο είπον πρός αύτούς Τάδε λέγει κ.ριος Και αποστρέψω την παραβολήν ταύτην, και ούκέτι μη είπωσι την παραβολήν ταύτην οίκος του Ίσραήλ, ότι λαλήσεις πρός αυτούς Ήγγίκασε si 21 ήμεραι και λόγος πάσης δράσεως. 2¹ ότι ούκ έσται έτι πάσα όρασις verdi; 25 και μαντευόμενος τα πρός χάριν έν μέσω των υίων Ισραήλ. 23 δεότε έτω χύριος λαλήσω τους λόγους μου, λαλήσω και ποιήσω, και ού μή μηκύνω Επ. ότι έν ταξ ήμεραις ύμῶν, οίκος ό παραπικραίνων, λαλήσω λόγον και ποτήσω, 26 27 Lével xúplog. 26 xai évévero lóyog xuplou mpdg ut léven 27 Yit én Ipánez. ίδου ό οίκος Ισραήλ ό παραπικραίνων, λέγοντες λέγουσιν Η δρασις η ούτος 28 όρα είς ήμερας πολλάς, και είς καιρούς μακρούς ούτος προφητεύει. 28 διά τούτο είπον πρός αύτούς Τάδε λέγει χύριος Ού μή μηχύνωσιν ούχετε πέντες

οί λόγοι μου ούς αν λαλήσω λαλήσω και ποιήσω, λέγει χύριος.

7. και εξηνεγκα ως σκευη αιχμαλ.... ωρυξα ε. τ. τοιχ. τη χειρε ... ανελημφθην 8. προς με το πρωι 9. ο οικος ισραηλ ο παραπικρατικη 10. post κυρ. κυρ. pergit ειπον (ειπ. improbatur) τω αρχοντι και τω αφηγουμενω ιερουσαλημ... εμμεσω 44. ποιω εμμεσω αυτης ... εσται αυτοις 42. ο αρχ. αυτων εμμεσω αυτης ... ορυξει 43. συλλημφησεται 44. επχεω pro εκκενωσω 46. εκδιηγησωνται ... οπι πασας 48. μετ οδυνης ... το υδωρ σου ... και εκβλιψεως 49. αδωναι κυριος ... μετ ενδειας ... συτ τω πληρωματι 20. η γη αυτης 22. τις υμιν η παραβ. αυτη ... Μαχρετ 23. αδωναί κυριος παραπικρ.... αδωναί κυριος 28. αδωναί κυριος ... μετου λησω' οτι λαλησω λογον κ. π. λεν. αδωναί κυριο ХШ.

Και έγένετο λόγος χυρίου πρός με λέγων ? Υίε άνθρώπου, προφήτευσον ? έπι τους προφήτας του Ισραήλ, και προφητεύσεις και έρεις πρός αυτούς Αχούσατε λόγον χυρίου Τάδε λέγει χύριος Ούαι τοις προφητεύουσαν άπο 3 καρδίας αύτών, και το καθόλου μη βλέπουσιν. "ώς αλώπακες έν ταζ έρη- + μοις οί προφήταί σου, Ισραήλ. "ούκ έστησαν έν στερεώματι και συνήγαγον 5 ποίμνα έπι τον οίκον του Ισραήλ, σύχ ανέστησαν οι λέγοντες έν ήμερα χυρίου, ⁶βλέποντες ψευδή, μαντευόμενοι μάταια, οί λέγοντες Δέγει χύριος, καί 6 χύριος ούχ άπίσταλχεν αύτούς, και ήρξαντο τοῦ ἀναστῆσαι λόγον. ⁷ούχι ὅρα- 7 ou yeudy éwoaxare, xai manrelaç maralaç elphxare; * xai dià rouro elnon 8 Τάδε λέγει χύριος Άνθ' ών οί λόγοι ύμων ψευδείς χαι αί μαντείαι ύμων μάταιαι, διά τοῦτο ίδου έγω έφ' ὑμᾶς, λέγει χύριος, * xal έχτενῶ τὴν χεῖρά 9 μου έπι τους προφήτας τους όρωντας ψευδή χαι τους άποφβεγγομένους μάταια έν παιδεία του λαού μου ούκ ζσονται, ούδε έν γραφή οίκου Ίσραήλ ού γραφήσονται, και είς την γήν τοῦ Ίσραήλ οὐκ εἰεκιεύσονται, και γνώ-σονται διότι έγω κύριος. ¹⁰ άν³ ών ἐπλάνησαν τον λαόν μου, λέγοντες Εἰρήνη, 10 xal oux lore slown . xal ouros olxodousi roizon, xal aurol allegouser auτόν, πεσείται. 11 είπον πρός τους άλειφοντας Πεσείται, και έσται ύετός κατα-11 κλύζων, και δώσω λίζους πετροβόλους είς τους ένδέσμους αύτων, και πεσούνται, και πνεύμα έξαφον, και βαγήσεται. 13 και ίδου πέπτωκεν ό τοίχος, και 12 ούκ έρουσι πρός ύμας Που έστιν ή άλοιφή ύμων ην ήλειψατε; 13 διά τουτο 13 τάδε λέγει χύριος Kal βήξω πνοήν έξαιρουσαν μετά Συμού, χαι ύετος χατακλύζων έν όργη μου έσται, και τους λίβους τους πετροβόλους έν βυμώ έπαξω els ouvrelleuar, "14 xal xaraoxaque rov roïxov ov filelyare, xal meseïrau xal 14 Υπίσω αύτον έπι την γήν χαι αποχαλυφγήσεται τα γεμέλια αύτου, χαι πεσείται και συντελεσπήσεσπε μετ' έλέγχων, και έπιγνώσεσπε διότι έγω κύριος. 15 χαι συντελέσω τον Δυμόν μου έπι τον τοιχον χαι έπι τους άλειφοντας αύ- 15 τόν, πεσείται και είπα πρός ὑμᾶς Ούκ ἔστιν ὁ τοιχος οὐδὲ οἰ ἀλείφοντες αὐτὸν ¹⁶ προφήται τοῦ Ἱσρατήλ, οἰ προφητεύοντες ἐπὶ Ἱερουσαλημ και οἱ 16 δρώντες αύτή είρηνην, και ούχ ζστιν είρηνη, λέγει κύριος. 17 και σύ, υίε 17 άνβρώπου, στήρισου το πρόςωπόν σου έπι τάς βυγατέρας του λαού σου τάς προφητευούσας από χαρδίας αύτων, χαι προφήτευσον έπ' αύτας 18 και έρεις 18 Τάδε λέγει χύριος Οθαί ταις συβραπτούσαις προςχεφάλαια ύπο πάντα άγχωνα χειρός και ποιούσαις έπιβόλαια έπι πάσαν χεφαλήν πάσης ήλιχίας του διαστρέφειν ψυχάς. αί ψυχαί διεστράφησαν του λαού μου, και ψυχάς περιεποιούντο, 19 και έβεβήλουν με πρός τον λαόν μου ένεκεν δρακός κριβών και 19 ένεκεν κλασμάτων άρτων τοῦ ἀποκτείναι ψυχὰς ᾶς οὐκ έδει ἀποβανείν, καὶ τοῦ περιποιήσασθαι ψυχάς ας ούκ Εδα ζήσαι, έν τῷ ἀποφθέγγεσθαι ὑμᾶς

XIII. 2. τους προφ. τ. ισρ. τους προφητευοντας · και ερεις τοις προφητες τοις προφητευουσιν απο καρδιας αυτων · και προφητευσεις · και ερεις πρ. αυτ. 3. αδωναϊ κυριος 4. οι προφ. σου ισρ. ωςει αλωπτριες (sic) εν τ. ερ. 5. και επι τον 6. Ταδε λεγει κυριος · και ο κυριος 7. μαντιας (ν. 8. μαντιαι, atque its plerunque) ... in fine add και λεγεται · φησιν πυριος · και εγω ουκ ελαληκα (sic) 8. om και ab initio ... αδωναϊ κυριος bis 9. οτι εγω ειμι αδωναϊ κυρ. 40. λεγοντες Εισηνη· εισηνη ... τον τοιχον · και αλλοι ... οπ πεσειται 44. αλιφοντ. αυτον 43. οπ ουκ 43. αδωναι κυριος ... επαξω εν Όυμω 44. συντελεσσησεται 45. και πεσειται 46. και ορωντες ... · * αυτην εισηνην ... αδωναι κυριος 48. * κ. ερ. προς αυτας ... αδωναϊ κυριος ... επι παντα 48. και αι ψυχαι 49. και κλασματος αστου αποκτεισαι ... και περιεποιουντο ψυνας ... ^τ~ν

- 20 λαῷ εἰςακούοντι μάταια ἀποφβέγματα. ²⁰ διὰ τοῦτο τάδε λέγει κύριος κύριος Ίδου ἐγὰ ἐπὶ τὰ προςκεφάλαια ὑμῶν, ἐφ' ἇ ὑμεῖς ἐκεῖ συστρέφετε ψαχάς, καὶ διαβρήξω αὐτὰ ἀπὸ τῶν βραχιόνων ὑμῶν, καὶ ἐξαποστελῶ τὰς ψαχὰς Ϟ
- 21 υμεῖς έκστρέφετε τὰς ψυχὰς αὐτῶν εἰς διασκορπισμόν, ²¹ και διαζότήξου τὰ έπιβόλαια ὑμῶν, και ῥύσομαι τὸν λαόν μου ἐκ χειρός ὑμῶν, και οὐκέτι ἔσονται
- 21 έν χεροίν ύμῶν εἰς συστροφήν, και ἐπιγνώσεστε διότι ἐγώ κύριος. 22 ἀτζ ών διεστρέφετε καρδίαν δικαίου, και ἐγώ οὐ διέστρεφον αὐτόν, και τοῦ κατισχῦσαι χεῖρας ἀνόμου τὸ καθόλου μὴ ἀποστρέψαι ἀπὸ τῆς ὅδοῦ αὐτοῦ τῆς
- 23 πονηράς και ζήσαι αύτόν, ³³ δια τούτο ψευδή ού μή Εδητε, και μαντείας cs μή μαντεύσησε ετι και όύσομαι του λαόν μου έκ χειρός ύμων, και γιώσεισε ότι έγω κύριος.

XIV.

Και ήλθον πρός με έχ των πρεσβυτέρων ανδρες του λαου Ίσρατήλ, και 23 έχαθισαν ποδ ποοεώπου μου. * χαι έγένετο πρός με λόγος χυρίου λέγων * Υθ άνβρώπου, οί άνδρες ούτοι έβεντο τα διανοήματα αύτων έπι τας χαρδίας αύτων, καί την κόλασιν των άδικιων αύτων έξηκαν πρό προςώπου αψτών. 4 εί αποχρινόμενος αποχριδώ αύτοις; ⁴διά τουτο λαλησον αύτοις, χαι έρες πρός αύτούς Τάδε λέγει χύριος Ανβρωπος ανβρωπος έχ του οίχου Ισρετλ ος αν Ση τα διανοήματα αύτου έπι την χαρδίαν αύτου, χαι την χολασιν της άδιχίας αύτου τάξη πρό προςώπου αύτου, χαι έλλη πρός του προφήτης, έτο 5 χύριος άποχριβήσομαι αύτω έν οίς ένέγεται ή διάνοια αύτου, δόπως χλ2γιάση τον οίχον του Ισραήλ κατά τάς καρδίας αύτων τάς άπηλλοτριωμένας 6 απ' έμου έν τοις ένηυμήμασιν αύτων. 6 διά τουτο είπον είς τον οίχον το Ίσραήλ Τάδε λέγει χύριος χύριος Έπιστράφητε και άποστρέψατε άπο των έπιτηδευμάτων ύμῶν καί ἀπό πασῶν τῶν ἀσεβειῶν ὑμῶν, και ἐπιστρέψετε 7 τα πρόςωπα ύμων. 7 διότι αναρωπος αναρωπος έχ του οίχου Ισραήλ και έχ τών προςηλύτων των προςηλυτευόντων έν τω Ισραήλ ος αν απαλλοτρωξή άπ' έμοῦ, καὶ βῆται τὰ ένθυμήματα αὐτοῦ ἐπὶ τὴν καρδίαν αὐτοῦ, καὶ τৼ χόλασιν της άδιχίας αύτου τάξη πρό προςώπου αύτου, χαι άλη πρός τ προφήτην του έπερωτήσαι αυτόν έν έμοι, έγω χύριος άποχρισήσομαι αυτώ 8 έν ω ένέχεται έν αύτω. * χαί στηριώ το πρόςωπόν μου έπι τον ανηρωπει έκείνου, και Ιήσομαι αύτου είς ζρημου και είς άφανισμόν, και έξαρω αυτό 9 έχ μέσου τοῦ λαοῦ μου, χαὶ ἐπιγνώσεσῦε ὅτι ἐγώ χύριος. * χαὶ ὁ προσήτης έαν πλανήση και λαλήση, έγω κύριος πεπλάνηκα τον προφήτην δεείνου, και έκτενῶ τὴν χεῖρά μου ἐπ' αὐτον και ἀφανιῶ αὐτον ἐκ μέσου τοῦ λαοῦ μ∞ 10'Ισραήλ, ¹⁰ και λήψονται την άδικίαν αυτών κατά το άδικημα του έπορ-11 τώντος, και κατά το άδικημα όμοίως τω προφήτη έσται, 11 όπως μή πλαναται έτι ό οίχος του Ίσρατλ άπ' έμου, χαι ένα μη μιαίνωνται έτι έν πέπ τοις παραπτώμασιν αύτῶν, και ζσονταί μοι είς λαόν και ένω ζσομαι αύτος 12 13 els Deón, léger súpros. 12 xal égénero lógos suplou rods us légen 13 YE érαρώπου, γη η έαν αμάρτη μοι του παραπεσείν παράπτωμα, και έκτενο ττο

^{20.} συστρεφετε εχει 24. περιβολαία ... οτι 22. διαστρεφετε κ. δα. αδιχως ... τον απο της ... πονηρ. αποστρεψαι χαι ζητησαι αυτ. 23. μεντιαν ... μαντευσησβαι. οτι ρυσομαι ... επιγνωσεσβαι XIV. 4. ανδρες απο των πρεσβυτ. ισραηλ 2. λογ. χυρ. προς με 4. αδωναί χυριος 5. οπως μη διαστρεψωσιν τον οιχον 6. προς τον οιχον ... χυρ. νυρ. ο βεος ... χαι επιστραφητε προς με (sine τα πρ. υμ.) 7. χαι των προςηλ. των προςκειμενων εν ισραηλ ος εαν απηλλοτριωβη ... χαι 5η τα 8. χαι βησω αυτον 9. πλανηβη ... επλανησα 40. * λημψομαι (*λημψονται)... την αδαχ. αυτου 41. ο οιχος ισραηλ ... ** αδωναι χυριος 13. γη εαν... παραπτωματι

poena impios manens. Hierosolyma urenda ut vitís. Icca. 15,8. 429

χειρά μου έπ' αύτην και συντρίψω αύτης στήριγμα άρτου, και έξαποστελώ έπ' αύτην λιμόν και έξαρω έξ αυτής αναρωπου και κτήνη. 14 και έαν ώσιν 14 οί τρεις ανδρες ούτοι έν μέσω αύτης, Νώε και Δανιήλ και Ιώβ, αύτοι έν τη διχαιοσύνη αύτων σωβήσονται, λέγει χύριος. 15 έαν και βηρία πονηρά έπάγω 13 έπι την γήν και τιμωρήσομαι αυτήν, και έσται είς άφανισμόν, ούκ έσται ό διοδεύων άπο προςώπου των Ιηρίων, 16 xal οί τρείς ανόρες ούτοι έν μίσω 16 αύτης ώσι, ζω έγω, λέγει χύριος, εί υίοι η βυγατέρες σωβήσονται, άλλ' η αύτοι μόνοι σωβήσονται, ή δε γή έσται είς όλεβρον. 17 ή xal βομφαίαν έαν 17 έπάγω έπι την γην έχείνην χαι είπω Ρομφαία διελθάτω δια της γης, χαι έξαρῶ έξ αύτῶν άνΩρωπον και κτῆνος, ¹⁸ και οι τρεῖς άνδρες ούτοι έν μέσω 18 αὐτῆς, ζῶ ἐγɨψ, λέγει χύριος, οὐ μὴ βύσονται υἰοὺς οὐδὲ Ξυγατέρας, ἀλλ' ἢ αὐτοὶ μόνοι σωΞήσονται. ¹⁹ ἢ χαὶ Ξάνατον ἐπαποστέλλω ἐπὶ τὴν γῆν ἐκείνην, 19 και έκχεω τον πυμόν μου έπ' αύτην έν αξματι του έξολοπρεύσαι έξ αύτης άνβρωπον και κτήνος, 20 και Νώε και Δανιήλ και Ιώβ έν μέσω αύτης, ζω 20 έγώ, λέγει χύριος, έαν υίοι η Συγατέρες υπολειφωσιν, αυτοί έν τη διχαιοσύνη αύτων ρύσονται τας ψυχάς αύτων. 21 τάδε λέγει χύριος 'Edw δε χαί 21 τάς τέσσαρας έχδιχήσεις μου τάς πονηράς, δομφαίαν χαι λιμόν χαι Ιηρία πονηρά και βάνατον, έξαποστείλω έπι Ιερουσαλήμ του έξολοβρευσαι έξ αύτης άνβρωπου και κτηνος, 22 και ίδου υπολελειμμένοι έν αυτή οί άνασεσω- 22 σμένοι αύτης, οδ έξαγουσιν έξ αυτης υίους και πυγατέρας, ίδου έκπορεύονται πρός ύμας, και όψεστε τας όδους αύτων και τα έντυμήματα αύτων, και μεταμεληθήσεσθε έπι τὰ χαχὰ α έπήγαγον έπι Ἱερουσαλήμ, πάντα τὰ χαχὰ ά έπήγαγον έπ' αύτήν, 23 χαι παραχαλέσουσιν ύμας, διότι δψεσθε τάς όδους 23 αύτῶν και τὰ ένθυμήματα αύτῶν, και έπιγνώσεσθε διότι ού μάτην πεποίηκα πάντα δσα έποίησα έν αύτη λέγει χύριος.

XV.

Καὶ έγένετο λόγος χυρίου πρός μὲ λέγων ³ Καὶ σὐ υἰὲ ἀνβρώπου, τί αν 9 γένοιτο τὸ ξύλου τῆς ἀμπελου ἐν πάντων τῶν ξύλων τῶν χλημάτων τῶν ὅντων ἐν τοῖς ξύλοις τοῦ δρυμοῦ; ⁵ εἰ λήψονται ἐξ αὐτῆς ξύλον τοῦ ποιῆσαι 3 εἰς ἐργασίαι; εἰ λήψονται ἐξ αὐτῆς πάσσαλον τοῦ χρεμάσαι ἐπ' αὐτὸν πᾶν σχεῦος; ⁴ πάρεξ ὅ πυρὶ δέδοται εἰς ἀνάλωσιν, τὴν χατ' ἐνιαυτὸν χαℑαρσιν ὁ ἀπ' αὐτῆς ἀναλίσχει τὸ πῦρ, χαὶ ἐκλείπει εἰς τέλος; μὴ χρήσιμον ἕσται εἰς ἐργασίαν; ⁵ οἰδὲ ἕτι αὐτοῦ ὅντος ὁλοχλήρου οὐχ ἕσται εἰς έργασίαν; μὴ ὅτι 5 ἐἀν χαὶ πῦρ αὐτὸ ἀναλώσῃ εἰς τέλος, εἰ ἕτι ἔσται εἰς έργασίαν; ⁶ διὰ τοῦτο 6 εἰπόν Τάδε λέγει χύριος ⁶Ον τρόπον τὸ ξύλον τῆς ἀμπέλου ἐν τοῖς ξύλοις τοῦ δρυμοῦ ὅ δέδωχα αὐτὸ πυρὶ εἰς ἀνάλωσιν, οῦτως δέδωχα τοὺς χατοιχοῦντας Ἱερουσαλήμ. ⁷ χαὶ δώσω τὸ πρόςωπόν μου ἐπ' αὐτούς· ἐχ τοῦ πυρὸς 7 ἐξελεύσονται, καὶ πῦρ αὐτοὺς χαταφάγεται, καὶ ἕπιγωὕσονται ὅτι ἐγῶ χύριος ἐν τῷ στηρίσαι με τὸ πρόςωπόν μου ἐπ' αὐτούς. ⁸ καὶ δώσω τὴν γῆν εἰς 8 ἀφανισμοῦ ἀνθ' ών παρέπεσον παραπτώματι, λέγει χύριος.

^{43.} απ αυτης στηριγμα ... εξαρω απ αυτης 44. εμμεσω ... ουτοι εν τη ... * αδωναί χυριος 45. εαν δε χαι ... επαγαγω ... χαι ουχ εσται ο 46. εμμεσω ... υιοι χαι Δυγαι. αυτων 47. η χαι εαν ρυμω. επαγαγω ... εξαρω εξ αυτης ... χτηνη 48. εμμεσω αυτης ωσιν ... ρυσωνται υι. η. Δυγ. 49. Δαν. επαγω επι ... εξολεβρευσαι 20. εμμεσω αυτης ωσιν ... υπολειφθωσιν αυτος, αυτοι 24. αδωναί χυριος ... επαποστελω ... εξολεβρευσαι 22. υπολελιμμενοι ... οι ανασεσωσμ. εξ αυτης ουτοι εξαξουσιν υιους ... ιδου αυτοι XV. 2. οπ Και συ 3. λημψονται bis ... επ αυτου 4. *παρεξ πυρι ... χαδαρσιν αυτης 5. εργασιαν διοτι εαν χαι μη ... τελος, μη εσται ετι εις 6. αδωναί χυριος ... τω πυρι ... χατοιχ. εν ιερουσ. 7. στηριω ρυο δωσω

XVI.

Και έγένετο λόγος χυρίου πρός με λέγων ² Yit ανθρώπου, διαμάστρα 3 τη Ιερουσαλήμ τας ανομίας αυτής, * χαι έρεις Τάδε λέγει χώριος τη Ίμραoalthu 'H blia oou nat i yeverle oou en yne Xavadu, o nartho oou 'Aust & paioc, xal in which our Xerrala. "xal in reveale our is in indea litize oux tongas tous mastors sou, xat to udate oux thousing out all mistry. 5 και έν σπαργάνοις ούκ έσπαργανώσης, δούδε έφείσατο ό δοβαλμός μου έτ ool too maingal ool by in marries tourney too marries to ind the dol water βίφης έπι πρόςωπον του πεδίου τη σκολιότητι της ψυχής σου έν ημέρι 6 έτεγθης. " και διήλθον έπι σε και ίδον σε πεφυρμένην έν τω αίματί στ. 7 και είπα σοι Έκ τοῦ αξματός σου ζωή, 7 πληθύνου, καθώς ή ανατοίη π dypot deduxa se xal extrations xal energy x_{2} elevel of the elevel πόλεων. οί μαστοί σου άνωρθώθησαν, και ή βρίξ σου άνέτειλε, οù δί ήτα 8 γυμνή χαι άσχημονούσα. ⁸ χαι διήλθον διά σου χαι ίδον σε, χαι ίδου 🛲 ρός σου και καιρός καταλυόντων, και διεπέτασα τάς πτέρυγας μου έτ α xal exaluta the doundorn con xal suboa con xal elegillor is dation D perà soù, léger xúpioc, xal égévou por "xal klouse se én übari, xat én 10 πλυνα το αίμα σου άπο σου, και έχρισα σε έν chains 10 και ένδυσι α ποιχίλα χαι ύπέδυσα σε ύαχινδον, χαι ζωσα σε βύσσω χαι περιβεία α 11 τριχάπτω. 11 και έκδομησά σε κόσμω, και περιέθηκα ψέλια περί τάς χώς: 12 σου και καθεμα περί τον τράχηλόν σου. 12 και έδωκα ένωτιον περί το P κτήρα σου και τροχίσκους έπὶ τὰ ώτα σου και στέφανου καυγήσεις 🗠 13 την χεφαλήν σου. 18 χαι έχοσμήρης χρυσίω χαι άργυρίω, χαι τα περιώσε σου βύσσινα και τρίχαπτα και ποικίλα. σεμίδαλιν και έλαιον και μέν ίσε 11 γες, xai έγένου xain σφόδρα. 14 xai έξηλθε σου δνομα εν τοις επιστ 6 τῷ χάλλει σου, διότι συντετελεσμένον ήν έν εύπρεπεία έν τη ώραιση ! 15 trata ent of, leyer suproc. 16 sarenenoliere en ra saller our sal trans oas thit to ovoluarl oou, xai life eas the nopelar oou thi navia mipola 16 16 xal Daßes in two ination oou, xal inclusas searty eldule farte # 17 etemopreusas en' aura, xai où un elseling oude un revorae. 17 xai lait τά σκεύη της καυχήσεώς σου έκ τοῦ χρυσίου μου και έκ τοῦ ἀργυρίου 🏴 έξ ων έδωχά σοι, και έποίησας σεαυτή είχονας άρσενικάς και έξεπόρπους 18 er autaic, 18 xal chaßes tor inationder tor nouchor our xal nepelsais er τάς, και το ελαιόν μου και το συμίαμά μου εσηκας που προςτίπου αντύ. 19 19 και τους άρτους μου ούς έδωκά σοι, σεμίδαλιν και έλαιον και μέν μισα σε, και Επηκας αύτα πρό προςώπου αύτῶν είς όσμην εύωδίας και 🞋 20 νετο, λέγει χύριος, 20 χαι έλαβες τους υίούς σου χαι τάς Juyardoas στι 2 21 έγέννησας, και έρυσας αύτοις είς ανάλωσιν ώς μικρά έξεπόρνευσας, 11 π Εσφαξας τα τέχνα σου και έδωκας αυτά έν τῶ ἀποτροπιάζεολαί σε αὐτὰ αν 22 TOIG. 22 TOUTO Rapa Radar The Ropelan Oou, xal oux eurostre The The τητός σου, ότε ήσα γυμνή και άσχημονούσα, πεφυρμένη έν τψ αματί α

XVI. 4. εδησαν ... ελουσθης του χριστου μου ... και σπαργανοι; 5. ου φεισεται ... εν η ημερα ετεχθης 6. σου η ζωη σου 7. και πληθην ... ανορθωθησαν ... ανετειλεν και ησθα 8. καιρ. σου ως καιρος ... "αθυ ναϊ κυριος 40. υπεδησα 42. ενωτιον επι τον 43. εχοσμ. χοσμω [βυθ και αργυρω ... σφοδρα σφοδρα 44. εθνεσ. επι τω ... "αθωνεϊ κηνος 45. και κατεπεποθεις επι τω ... in fine add ο ουκ εστει 46. ουδ συ μη γενηται 47. σου και εκ του 48. περιεβ. αυτα 49. κ. εγεν. μιτα ταντα 20. om και ab initio ... οm ας εγεννησας ... εθυσ. αυτα αυτοις 31. εδω κες ... σε εν αυτοις 22. πορν. σου και τα βδελυγματα σου ... εμπούη (sic) τας ημερας της ... και πεφυρμενη

maritum gratiae summae, sed impudenter sprevit. Iscex. 16, 43. 431

Unsac. 23 xal évévero merà násac rác xaxíac sou, déver xúpioc, 24 xal éxo- 23 24 δόμησας σεαυτή οίχημα πορνικόν, και έποίησας σεαυτή έκτεμα έν πάση πλατεία, 25 χαι έπ' άρχης πάσης όδου ώχοδόμησας τα πορνεία σου χαι έλυμήνω 25 το χάλλος σου, χαι διήγαγες τα σχέλη σου παντί παρόδω χαι έπλήθυνας την πορνείαν σου, 26 χαι έξεπόρνευσας έπι τους υίους Αιγύπτου τους δμορούντας 20 σοι τους μεγαλοσάρχους, χαι πολλαχώς έξεπόρνευσας του παροργίσαι με. 27 έαν 27 δε έπτείνω την χειρά μου έπι σέ, και έξάρω τα νόμιμά σου και παραδώσω είς ψυχάς μισούντων σε, Ιυγατέρας άλλοφύλων τάς έκκλινούσας σε έκ τῆς όδου σου ης ησέβησας. 28 και έξεπόρνευσας έπι τάς Δυγατέρας Άσσσύρ, και 28 ούδ' ούτως ένεπλήσθης, και έξεπόρνευσας και ούκ ένεπίπλω. 29 και έπλήθυ- 20 νας τὰς διαβήχας σου πρός γῆν Χαλδαίων, καὶ οὐδὲ ἐν τούτοις ένεπλήσβης. ³⁰ τί διαθώ την Ιυγατέρα σου, λέγει χύριος, έν τῷ ποιησαί σε πάντα ταῦτα 30 ζργα γυναικός πόρνης; και έξεπόρνευσας τρισσώς έν ταϊς Συγατράσι σου. »1 το πορνείον ώχοδόμησας έν πάση άρχη όδοῦ, xal την βάσιν σου έποίησας 31 έν πάση πλατεία. και έγένου ώς πόρνη συνάγουσα μισθώματα, 32 ή γυνή ή 32 μοιχωμένη όμοία σοι, παρά του άνδρός αύτης λαμβάνουσα μισθώματα. 33 πασι 33 τοίς έχποργεύσασιν αύτην προςεδίδου μισπώματα · χαί σύ δέδωχας μισπώματα πάσι τοις έρασταις σου, και έφόρτιζες αύτοις του έρχεσθαι πρός σε κυκλό-βεν έν τη πορνεία σου. ** και έγένετο έν σοι διεστραμμένον παρά τάς γυ-36 ναϊκας έν τη πορνεία σου, και μετά σου πεπορνεύκασιν έν τῷ προςδιδόναι σε μισθώματα, καί σοι μισθώματα ούκ έδόθη, και έγένετο έν σοι διεστραμμένα. ³⁵ διά τοῦτο πόρνη άχουε λόγον χυρίου ³⁶ Τάδε λέγει χύριος 'Αν3' ών έξέχεας 35 36 τόν χαλχόν σου, χαλ άποχαλυφθήσεται ή αίσχύνη σου έν τη πορνεία σου πρός τους έραστάς σου και είς πάντα τα ένθυμήματα των άνομιών σου και έν τοις αίμασι τών τέχνων σου ών έδωχας αύτοις. ³⁷ διὰ τοῦτο ίδού έγώ έπι- 37 συνάγω πάντας τοὺς έραστάς σου έν οἱς έπεμίγης ἐν αὐτοῖς, καὶ πάντας οῦς ήγάπησας σύν πάσιν οίς έμίσεις. χαι συνάξω αύτους έπι σε χυχλόβεν χαι άποχαλύψω τὰς χαχίας σου πρός αύτούς, χαι δψονται πάσαν την αίσχύνην σου, 38 και έκδικήσω σε έκδικήσει μοιχαλίδος, και 5ήσω σε έν αξματι 3υμού 38 και ζήλου. ³⁹ και παραδώσω σε είς χείρας αύτῶν, και κατασκάψουσι το πορ- 39 νεϊόν σου και καθελούσι την βάσιν σου, και έκδύσουσι σε τα ίματιά σου και λήψονται τὰ σχεύη τῆς χαυχήσεώς σου, χαὶ ἀφήσουσί σε γυμνήν χαὶ ἀσχη-. μονούσαν. 40 και άξουσιν έπι σε όχλους, και λιθοβολήσουσί σε έν λίθοις, και 40 χατασφάξουσί σε έν τοις ξίφεσιν αύτῶν, ⁴¹χαὶ έμπρήσουσι τοὺς οἴχους σου 41 πυρί, και ποιήσουσιν έν σοι έκδικήσεις ένώπιον γυναικών πολλών και άποστρέψω σε έκ πορνείας, και μισθώματα ού μη δώσω ούκέπ. 42 και έπαφήσω 42 τον πυμόν μου έπι σέ, και έξαρπήσεται ο ζηλός μου έκ σου και άναπαύσομαι, και ού μη μεριμνήσω ούκετι. 43 ανά ών ούκ εμνήσθης της νηπιότητός 43 σου, και ελύπεις με έν πασι τούτοις, και ίδου έγω τας όδούς σου είς κεφαλήν

23. ουαι ουαι σοι λεγει χυριος 25. επ αρχην πασων εξοδων ... τα πορνία σου ... ηγαγες 26. ομοροουντας 27. επί σε, εξαρω ... παραδωσω σε ... οδου σου εξεπορνευσας 28. χαι ησεβησας επί ... Δυγατερας σουρ ... ενεπλησδης, εξεπ. ... ενεμπιπλω 29. την διαδηχην σ. πρ. γ. χαναναίων χαι χαλδαίων χ. ουδ εν 30. οπι παντα ταυτα ... πορνης' εξεπ. τρ. επί ταις 31. χαι το πορνίον ωχ. επί πασης αρχης οδου, την 32. ως γυνη μοιχωμενη 33. εκπορνευουσιν ... transilit a μισδωματα ad μισδωματα 34. εγενετο σοι εξεστραμμενον ... προδιδοναι ... εξεστραμμενα 36. αδωναϊ χυριος ... και επί παντα 37. επί σε συναγω 38. μοιχαλίδος χαι εχχουσης αίμα, χαι δησομαί σε εν τω αίματι σου, χαι δωσω σε εις αίμα δυμου χ. ζηλους 39. χατασχοψουσιν (sic) ... πορνίον ... του μη δως 43. την ημέραν της νηπίοτ. σου ... ed. rom. τουτοίς. χαι ... χαι εγω ίδου

σου δέδωχα, λέγει χύριος και ούτως έποίησας την ασέβειαν έπι πάσαις ταις 44 ανομίαις σου. 44 ταῦτά έστι πάντα όσα είπαν χατά σοῦ έν παραβολη λέγεν-45 τες Kasus ή μήτηρ, 45 xal ή συγάτηρ τῆς μητρός σου· σύ εί ή άπωσαμένα τόν ανόρα αύτης και τα τέκνα αύτης, και άδελφαι των άδελφων σου πί άπωσάμεναι τους ανόρας αύτων και τά τέκνα αύτων ή μήτης ύμων Χετ-46 rala, xal ό πατήρ Άμορβαίος. ⁴⁶ή άδελφή ύμων ή πρεσβυτέρα Σαμάρεια. αύτη και αι βυγατέρες αύτης, η κατοικούσα έξ εύωνύμων σου και η άδελος σου ή νεωτέρα σου ή κατοικούσα έκ δεξιών σου Σόδομα και αι πυγατέρες 47 αύτής. 47 xal ούδ' ώς έν ταις όδοις αύτων έπορεύβης, ούδε xarà τὰς άνομίας αύτων έποίησας παρά μιχρόν χαι υπέρχεισαι αύτὰς έν πάσαις ταις 48 όδοις σου. 48 ζώ έγώ, λέγει χύριος, εί πεποίηκε Σόδομα αύτη και αι τυγα-49 τέρες αύτης δυ τρόπου έποίησας σύ χαι αι συγατέρες σου. 49 πλην τουτο τ άνόμημα Σοδόμων της άδελφης σου, ύπερηφανία τν πλησμονή άρτων 23 έν εύβηνία έσπατάλων αύτη και αί βυγατέρες αύτης τουτο ύπηρχεν εύτ xal ταις πυγατράσιν αύτης, xal χειρα πτωχού xal πένητος σών άντελαμβά-50 νοντο. 50 και έμεγαλαύχουν και έποίησαν άνομήματα ένώπιον έμου, και έξας 51 αύτας χαθώς ίδου. 51 χαί Σαμάρεια χατά τας ήμίσεις των άμαρτιών σεν τή ήμαρτε, και έπλήσυνας τας άνομίας σου ύπερ αύτας, και έδικαίωσας τές 52 doelpag oou in nasaig raig anoulaig oou alg insingag. 52 xal ou xomom βάσανόν σου έν ή έφθειρας τὰς άδελφάς σου έν ταις άμαρτίαις σου αίς έχομησας ύπερ αύτάς, και έδικαίωσας αύτας ύπερ σεαυτήν και συ αιστώττη 53 και λάβε την άτιμίαν σου έν τω δικαιώσαι σε τάς άδελφάς σου. 53 και άτοστρέψω τάς αποστροφάς αύτῶν την αποστροφήν Σοδόμων και τῶν Δυγατίρων αύτής, και άποστρέψω την άποστροφήν Σαμαρείας και των Συγατέρω 54 αύτής, και άποστρέψω την άποστροφήν σου έν μέσω αύτων, 5+ όπους χραίστ την βάσανόν σου και άτιμωθήση έκ πάντων ων εποίησας έν τω παροργίσα 55 με. 35 xal ή άδελφή σου Σόδομα και αί Δυγατέρες αύτης αποκαταστασή σονται καβώς ήσαν άπ' άρχης και συ και αι Δυγατέρες σου άποκαταστε 56 Αήσεσδε καβώς άπ' άρχης ήτε. ⁵⁶ και εί μη ήν Σόδομα ή άδελφη σου είς 57 αχοήν έν τῷ στόματί σου έν ταῖς ἡμέραις ὑπερηφανίας σου, 57 πρό τοῦ έποχαλυφωτίναι τάς χαχίας σου, δυ τρόπου νων δνειδος εί συγατίουν Συρίας και πάντων των χύχλω αύτης Συγατέρων άλλοφύλων των περιεχουσών σε χώνω, 58 59 τάς άσεβείας σου και τάς άνομίας σου σύ κεκόμισαι αυτάς, λέγει κόκος 59 59 τάδε λέγει χύριος Καλ ποιήσω έν σολ χαθώς έποίησας ώς ήτίμωσας ταντα 60 του παραβήναι την διαθήκην μου. 60 και μνησθήσομαι έγω της διαθήκης μα τής μετά σου έν ήμεραις νηπιότητός σου, και αναστήσω σοι διαθτήκην αίώ-61 νιον. 61 xal μνησθήση την όδον σου, xal έξατιμωθήση έν το άναλαβείν σ τάς άδελφάς σου τάς πρεσβυτέρας σου σύν ταις νεωτέραις σου, και δώσυ 62 autas sou els olxodouthe xal oux éx diadríxes sou. 62 xal avastrisme éré 63 דאי טומשאאזי עטע עבדע סטט, אמו להניאשטין טדי לאש איניוטג. 63 מהשב אייזיביין אמן מוסצויזקר, אמן און א סט לדו מיטנלמו דל סדלאמ סטי מאל אסטקשאסט דקר להμίας σου, έν τω έξιλάσκεσθαί με σοι κατά πάντα όσα έποίησας, λέγει κύριος

^{43.} την ασεβ. σου 45. om σου prius ... και αι αδελφαι σου τ. αδ. αι ... ed. rom. η μητ. ημων ... ο πατ. υμων αμορρ. 47. ed. rom. εποτσας cum παρα μικρον conjg. ... post αντας add παρα πικρον 48. σοδομε η αδελφη σου αυτη ... ον τροπ. πεποιηκας 49. εν ευξην. οινου ... αντελαβοντο 50. ανομα ... οπι ιδου 54. τας αμαρτιας σ. υπ. αντας 52. δεφθειρας 53. εμμεσω 54. εν τω σε παροργ. με 55. post ησαν απ αρχης add και σαμαρεία και αι βυγατερες αυτης αποκατασταξησονται καλως τσαν απ αρχης 58. εν ταις ασεβιαις σου και ταις ανομιαις σου συ κεκοσμησαι αυτας 59. αδωναι κυριος ... ποιησω σοι ... ητιμασας 64. ατιμαστηση ... διαξηκ. μου 62. οm εγω 63. om συ prius ... οm της ... και εν τω

XVII.

Kal έγένετο λόγος xuplou πρός με λέγων ² Yie ανθρώπου, διήγησαι διή- 2 γημα και είπον παραβολήν πρός τον οίκον του Ισραήλ, ' και έρεις Τάδε 3 λέγει χύριος 'Αετός ό μέγας ό μεγαλοπτέρυγος ό μαχρός τη έχτάσει πλήρης όνύχων, ος έχει το ήγημα είζελθειν είς τον Δίβανον, και έλαβε τα έπίλεκτα της χέδρου, *τά άχρα της άπαλότητος άπέχνισε, χαι ήνεγχεν αύτά είς γην 4 Χαναάν, είς πόλιν τετειχισμένην έδετο αύτά. 5 και έλαβεν άπό τοῦ σπέρ- 5 ματος της γης και έδωκεν αυτό είς το πεδίον φυτόν έφ' ύδατι πολλώ, έπιβλεπόμενον έταξεν αύτό. 6 και ανέτειλε και έγένετο είς αμπελον ασθενούσαν 6 και μικράν, τοῦ ἐπιφαίνεσαι αὐτήν τὰ κλήματα αὐτῆς ἐπ' αὐτό, και ῥίζαι αύτης ύποχάτω αύτης ήσαν. και έγένετο είς αμπελον και έποίησεν άπώρυγας και έξέτεινε την άναδενδράδα αύτης. 7 και έγένετο άετος έτερος μέγας 7 μεγαλοπτέρυγος πολώς δνυξι, χαι ίδου ή αμπελος αύτη περιπεπλεγμένη πρός αύτόν, και ρίζαι αύτης πρός αύτόν, και τα κλήματα αύτης έξαπέστειλεν αύτῷ τοῦ ποτίσαι αὐτὴν σὺν τῷ βόλῳ τῆς φυτείας αὐτῆς. ⁸εἰς πεδίον xa-8 λδν έφ' ύδατι πολλώ αύτη πιαίνεται του ποιείν βλαστούς και φέρειν καρπόν, τοῦ είναι εἰς ἄμπελον μεγάλην. ⁹διὰ τοῦτο εἰπόν Τάδε λέγει χύριος Εἰ χα- 9 τευθυνεί, ούχι αί βίζαι της άπαλότητος αὐτης και ό καρπός σαπήσεται, και ξηρανθήσεται πάντα τὰ προανατέλλοντα αύτῆς, καὶ ούκ ἐν βραχίονι μεγάλω ούδε έν λαώ πολλώ του έχσπάσαι αύτην έχ βιζών αυτής; ¹⁰ χαι ίδου πιαί- 10 νεται μή χατευρυνεί; ούχι αμα τω αψεσραι αυτής ανεμον τον χαύσωνα ξηρανθήσεται; σύν τῷ βόλω άνατολης αυτής ξηρανθήσεται. 11 και έγένετο λόγος 11 χυρίου πρός με λέγων 12 Yie αναρώπου, είπον δη πρός τον οίχον τον παρα-12 πιχραίνοντα Ούχ έπίστασθε τί ην ταῦτα; εἰπόν Όταν έλθη βασιλεύς Βαβυλώνος έπι Ιερουσαλήμ, και λήψεται τον βασιλέα αύτης και τους άρχοντας αύτῆς xal ἄξη αὐτοὺς πρός αὐτοὺς εἰς Βαβυλῶνα. 18 xal λήψεται ἐχ τοῦ σπέρ- 13 ματος της βασιλείας, χαι διαβήσεται πρός αύτον διαβήχην χαι είζαξει αύτον έν άρα, και τους ήγεμόνας της γης λήψεται, 14 του γενέσθαι είς βασιλείαν 14 άσθενή το καθόλου μή έπαίρεσθαι, του φυλάσσειν την διαθήκην αύτου καί ίστανειν αύτην. 15 χαι αποστήσεται απ' αύτοῦ τοῦ έξαποστελλειν αγγέλους 15 έαυτοῦ εἰς Αἶγυπτον τοῦ δοῦναι αὐτῶ ἕππους καὶ λαὸν πολύν. εἰ κατευθυνεῖ; εί διασωθήσεται ό ποιών έναντία; χαι παραβαίνων διαθήχην εί διασωβήσεται; 16 ζῶ έγώ, λέγει χύριος, έὰν μὴ έν τόπω δ βασιλεύς δ βασιλεύσας αὐτόν, 16 ος ήτίμωσε την άραν μου και ος παρέβη την διαθήκην μου, μετ' αύτοῦ έν μέσω Βαβυλώνος τελευτήσει. 17 χαι ούχ έν δυνάμει μεγάλη ούδε έν όγλω 17 πολλώ ποιήσει πρός αύτον Φαραώ πόλεμον, έν χαρακοβολία και έν οίκοδομή βελοστάσεων τοῦ έξαραι ψυχάς. ¹⁸ xal ήτίμωσεν όρχωμοσίαν τοῦ παραβήναι 18 διαβήχην, χαὶ ίδοὐ δέδωχα τὴν γεῖρα αὐτοῦ, χαὶ πάντα ταῦτα ἐποίησεν αὐτῷ, μή σωθήσεται. 19 διά τοῦτο είπον Τάδε λέγει χύριος Ζῶ έγω έαν μή την 19 όρχωμοσίαν μου ην ήτίμωσε, χαι την διαθήχην μου ην παρέβη, χαι δώσω αὐτην

XVII. 3. Ο αετος... τη εκστασει... τα εκλεκτα 4. εις γην χαλδαιών 6. ευδηνουσαν κ. μικρ. τω μεγεδει τω επιφαινεσδαι αυτη τα κ. α. επ αυτην ... αι ριζαι ... εις αμπελον μεγαλην 7. αι ριζαι ... αυτης και εξαπεστειλεν αυτην ... βωλω 8. του ποιησαι καρπον κ. ενεγκαι βλαστον 9. κατευδυνδησεται 40. αψασδαι ... ξηρανδησ. ξηρασια ... βωλω ... οπ ξηρανδησεται 80. 42. οικον ισραηλ ... τι εστιν ταυτα· α ειπον ... εις ιερουσαλημ λημψεται ... οπ και τ. αρχ. αυτης ... αξει ... προς αυτον 43. λημψεται ... τους ηγουμενους ... λημψεται 44. αυτου του ιστανειν 45. σωδησεται in fine 46. δια τουτο ζω ... εν τω τοπω ω ο ... εμμεσω 47. βελοστασεως 48. οτι ητιμασεν ... δεδωκεν 49. την διαδηκ. μου ην παρεβη και την οσκωμ. μ. ην ητιμωσεν κ. δωσω αυτα

SEPTUAGINTA II.

= ::

١.

٤.

1

:

;

:

:

ł

.

28

434 Istex. 17, 20. Dominus et cedrus. Sua cuique iniquitas

20 είς κεφαλήν αύτοῦ. ²⁰ καὶ ἐκπετάσω ἐπ' αὐτὸν τὸ ὄίκτυον, καὶ ἀλώσεται 21 ἐν τῆ περιοχῆ αὐτοῦ. ²¹ ἐν πάσῃ παρατάξει αὐτοῦ ἐν ῥομφαία πεσσῦνται., καὶ τοὺς καταλοίπους εἰς πάντα ἄνεμον διασπερῶ, καὶ ἐπιγνώσεσῶε διάτ 22 ἐγὶ κύριος λελάληκα. ²² διότι τάδε λέγει κύριος Καὶ λήψομαι ἐγὶ ἐκ τῶν ἐκλεκτῶν τῆς κέδρου ἐκ κορυφῆς, καρδίας αὐτῶν ἀποκνωῦ καὶ καταφυτεύσω 23 ἐγὶ ἐπ' ὅρος ὑψηλόν, ²³ καὶ κρεμάσω ἀιτὸν ἐν ὅρει μετεώρω Ίσρατὴλ καὶ καταφυτεύσω, καὶ ἐξοίσει βλαστὸν καὶ ποιήσει καρπὸν καὶ ἕσται εἰς κάδρον μεγάλην καὶ ἐξοίσει βλαστὸν καὶ ποιήσει καρπὸν καὶ ἕσται εἰς κάδρον μεγάλην, καὶ ἀναπαύσεται ὑποκάτω αὐτοῦ πῶν ὅρνεον, καὶ πῶν πετεινὸν ὑκῶ 24 τὴν σκιὰν αὐτοῦ ἀναπαύσεται. τὰ κλήματα αὐτοῦ ἀποκατασταιτήσεται, ²⁴ καὶ γνώσονται πάντα τὰ ξύλα τοῦ πεδίου διότι ἐγὶ κύριος ὁ ταπεινῶν ξίλον ὑψηλὸν καὶ ὑψῶν ξύλον ταπεινόν, καὶ ξηραίνων ξύλον χλωρὸν καὶ ἀναιαίλων ξύλον ξηρόν. ἐγὶ κύριος λελάληκα καὶ ποιήσω. ΧΥΙΙΙ.

Καὶ ἐχένετο λόγος χυρίου πρός μὲ λέγων ³ Υἰὲ ἀνβρώπου, τί ὑμῶν τ παραβολὴ αὕτη ἐν τοῖς νἰοῖς Ἱσρατήλ, λέγοντες Οἱ πατέρες ἕραγον ὅμερακα, 3 xal ol δόσντες των τέχνων έγομφίασαν; ³ζω έγω, λέγει χύριος, έαν γένηται 4 έτι λεγομένη ή παραβολή αυτη έν τω Ισραήλ. ⁴ ότι πάσαι al ψυχαλ έμαι είσιν, δυ τρόπου ή ψύχή του πατρός ούτως και ή ψυχή του ιέου, έματ εί-5 σιν ή ψυχή ή άμαρτάνουσα, αύτη άποβανείται. ⁵ό δε άνβρωπος δε έσται 6 δίχαιος, ό ποιών χρίμα και δικαιοσύνην, 6 έπι των όρέων ου φάγεται, και τούς δωβαλμούς αύτου ού μή έπαρη πρός τα ένθυμήματα οίκου Ισραήλ, mi την γυναϊκα του πλησίον αύτου ού μή μιάνη, και πρός γυναϊκα έν άφεδρω 7 ούσαν ού προςεγγιεί, ' καί αναρωπον ού μή καταδυναστεύση, ένεχυρασμέν όφείλοντος αποδώσει και άρπαγμα ούχ άρπαται, τον άρτον αύτου τω κει-8 νώντι δώσει και γυμνόν περιβαλεϊ, * και τό αργύριον αύτου έπι τόκο ου δάσει και πλεονασμόν ού λήψεται, και έξ άδικίας άποστρέψει την χείρα αύτος χοίμα δίχαιον ποιήσει άνα μέσον άνδρος χαι άνα μέσον του πλησίον αύτου. 9 ° και τοῦς προςτάγμασί μου πεπόρευται και τὰ δικαιώματά μου πεφύλακτα 10 τοῦ ποιησαι αυτά δίχαιος ούτος έστι, ζωη ζήσεται, λέγει χύριος. 10 και έτο 11 γεννήση υίδα λοιμόν, έχχέσατα αίμα και ποιούντα άμαρτήματα, 11 έν τη όδο του πατρός αύτου του δικαίου ούκ έπορεύθη, άλλά και έπι των όρέων ξφαγε, 12 και την γυναϊκα του πλησίον αύτου έμίανε, 12 και πτωχόν και πένητα κατεδυνάστευσε, και άρπαγμα ήρπασε και ένεχυρασμόν ούκ απέδωκε, και εί; 13 τὰ είδωλα έθετο τούς δφθαλμούς αύτοῦ, ἀνομίαν πεποίηκε, 13 μετὰ τόκο. ίδωχε χαί πλεονασμόν έλαβεν ούτος ζωή ού ζήσεται, πάσας τὰς άνομίε; ταύτας έποίησε, βανάτω βανατωβήσεται, το αίμα αύτου έπ' αύτον έσται 14 14 έαν δε γεννήση υίον, και ίδη πάσας τας άμαρτίας του πατρός αύτου ές 15 έποίησε, και φοβηρή και μη ποιήση κατ' αντάς, 15 έπι των όρέων ου 3ίβρωκε, και τους δφθαλμούς αύτου ούκ έθετο είς τα ένθυμήματα οίκου Ισρατί,

^{20.} το δικτ. μου ... in fine add και αξω αυτον εις βαβυλωνα. και διακρίδησομαι μετ αυτου εκει. την αδικιαν αυτου ην ηδικησεν εν εμαι. 24. ab initio add και πασας φυγαδειας αυτου ... εν παση τη 23. δια τουτο ειπον Ταδε ... λημψομαι ... επιλεκτων ... οπ εκ ... καρδ. αυτων και δωσω απο κεφαλης παραφυαδων αυτης. καρδιας αυτων αποκν. 23. του ισραηλ ... αυτου παν δηριον και τα πετεινα υπο ... και τα κίπμ. 24. τα ξυλα του αγρου ... και ο υψων XVIII. 2. αυτη επι της γης εν 3. αδωναϊ κυριος ... η αμαρτ. αποδανειται. και του φαγοντος τον ομφακα αιμωδιασουσιν οι οδοντες αυτου 5. οπι ος 6. επαρη επι τα 7. ανδρε pro αρτον ... περιβαλει ιματιον 8. λημψεται 9. οπι ουτος ... αδωναϊ κυριος 40. εαν δε γεννησης 42. ιδωλα 43. βανατω αποδανειται 44. γενησης 45. ορ. ουκ εφαγεν

καλ την γυναϊκα του πλησίον αύτου ούκ έμίανε, ¹⁶καλ άνθρωπον ού κατεδυ- 16 νάστευσε, και ένεχυρασμόν ούκ ένεχύρασε και άρπαγμα ούχ ήρπασε, τον άρτον αύτοῦ τῷ πεινῶντι έδωχε και γυμνόν περιέβαλεν, 17 και ἀπό ἀδικίας ἀπέ- 17 στρεψε την χείρα αύτοῦ, τόχον οὐδὲ πλεονασμόν οὐχ ἕλαβε, διχαιοσύνην έποίησε και έν τοϊς προςτάγμασί μου έπορεύξη, ού τελευτήσει έν άδικίαις πατρός αύτοῦ, ζωή ζήσεται. ¹⁸δ δε πατήρ αύτοῦ έἀν Αλίψει Αλίψη και άρ- 18 πάση άρπαγμα, έναντία έποίησεν έν μέσω τοῦ λαοῦ μου, xal ἀποβανειται έν τῆ ἀδικία αὐτοῦ. ¹⁹ xal έρειτε Τί ὅτι οὐκ έλαβε τὴν ἀδικίαν ὁ υίὸς τοῦ 19 πατρός; ότι ό υίος διχαιοσύνην και έλεος πεποίηκε πάντα τα νόμιμά μου συνετήρησε και έποίησεν αὐτά, ζωῆ ζήσεται. 20 ἡ δὲ ψυχὴ ἡ ἀμαρτάνουσα 20 άποβανείται ο δε υίος ου λήψεται την άδιχίαν του πατρός, ούδε ό πατηρ λήψεται την άδιχίαν του υίου. διχαιοσύνη διχαίω έπ' αύτον έσται, χαί άνομία άνόμω έπ' αύτον έσται. 21 χαι ό άνομος έαν άποστρέψη έχ πασών 🖬 των άνομιων αύτου ών έποίησε, και φυλάξηται πάσας τας έντολάς μου χαλ ποιήση διχαιοσύνην χαλ έλεος, ζωή ζήσεται χαλ ού μή άποβάνη. 22 πάντα 23 τὰ παραπτώματα αύτοῦ όσα ἐποίησεν οὐ μνησβήσονται' ἐν τῃ διχαιοσύνῃ αὐτου ή έποίησε ζήσεται. 23 μή βελήσει βελήσω τον βάνατον του άνόμου, λέγει 23 χύριος, ώς τὸ ἀποστρέψαι αὐτὸν ἐχ τῆς ὁδοῦ τῆς πονηρᾶς χαὶ ζῆν αὐτόν; 24 έν δε τῷ άποστρέψαι δίχαιον έχ τῆς διχαιοσύνης αύτοῦ χαὶ ποιῆσαι άδι- 24 χίαν χατά πάσας τὰς ἀνομίας ἅς ἐποίησεν ὁ ἄνομος, πᾶσαι αἱ διχαιοσύναι αύτοῦ ឨς ἐποίησεν οὐ μὴ μνησΣῶσιν ἐν τῷ παραπτώματι αὐτοῦ ῷ παρέ-πεσε, xal ἐν ταῖς ἀμαρτίαις αὐτοῦ αἰς ῆμαρτεν, ἐν αὐταῖς ἀποΣανεῖται. ²⁵ xal 25 είπατε Ού χατευθύνει ή όδος χυρίου. άχούσατε δή πας ό οίχος Ίσραήλ μή ή όδος μου ού κατευθύνει; ούχι ή όδος ύμων κατευθύνει; 26 έν τω άποστρέ- 26 ψαι τον δίχαιον έχ της διχαιοσύνης αύτου χαι ποιήσει παράπτωμα, χαι άποβάνη έν τῷ παραπτώματι ῷ ἐποίησεν, έν αύτῷ ἀποβανειται. 27 xal έν τῷ 27 άποστρέψαι άνομον άπο τῆς άνομίας αύτοῦ ἧς ἐποίησε καὶ ποιήσει κρίμα και δικαιοσύνην, σύτος την ψυχην αύτου έφύλαξε, 28 και άπέστρεψεν έκ πα- 28 σων άσεβειων αύτου ων έποίησε, ζωη ζήσεται, ου μη άποβάνη. 29 xal λέ- 29 γουσιν ό οίκος τοῦ Ισραήλ Ού κατορβοί ή όδος κυρίου. μή ή όδος μοῦ ού χατορθοϊ, οίχος Ισραήλ; ούγι ή όδος ύμων ού χατορθοϊ; ³⁰ Εχαστον χατά 30 την όδον αύτοῦ χρινώ ὑμᾶς, οἶκος Ἰσραήλ, λέγει χύριος ἐπιστράφητε χαι ἀποστρέψατε έχ πασῶν τῶν ἀσεβειῶν ὑμῶν, χαι οὐχ ἔσονται ὑμῖν εἰς χόλασιν άδιχίας. ³¹ άπορρίψατε άφ' έαυτῶν πάσας τὰς ἀσεβείας ὑμῶν ἂς ήσε- 34 βήσατε είς έμε, και ποιήσατε έαυτοϊς καρδίαν καινήν και πνεύμα καινόν καί ένα τι αποθνήσκετε, οίκος Ίσραήλ; ³² διότι ού βέλω τον βάνατον τού 32 αποθνήσκοντος, λέγει χύριος.

48. αυτου εν Σλιψη (sic) Σλιψη 49. om Tι... ελαβεν αδικιαν υιος πατρος αυτου ... ελεος εποιησεν 20. αυτη αποΣανειται ... υιους (sic) pro o δε υιος ... λημψεται ... τ. πατρ. αυτου · ουδε πατηρ λημψεται τ. α. τ. υι. αυτου · δικ. δικαιου ... ανομου 21. εαν δε αποστραφη ανομος απο πασων ... φυλαξη ... και ποιηση τα δικαιωματα μου ζωη 22. πασαι αι αδικιαι ας εποιησεν ου μη μνησδωσιν · αλλ εν τη δ. α. η επ. εν αυτη ζησεται 23. οτι ου βουλομαι τον Σανατον του ανομου λ. κυριος χυριος ... οδου αυτου της 24. δικ. απο της ... και ποιηση 25. Ου κατορΣοι η ... πας οικος ... ed. rom. κατευΣυνεί sec. loco ... υμων ου κατευΣ. 26. om τον ... ποιηση 27. και ποιηση κρ. 28. ab initio add και ιδεν ... εκ πασων των 29. om του 30. δια τουτο εκαστον ... υμεις ... λεγει αδωναί κυριος 31. απο εαυτων ... ασεβιας, V. 30. ασεβιων ... εποιησατε pro ησεβ. εις εμε ... post καινον add και ποιησαται πασας τας εντολας μου ... in f. add λεγει κυριος 32. αδωναί κυριος et add και επιστρεψαται και ζησαται

^{28*}

436 Iccex. 19, 1. De leaena capta; de vite arefacta. Dominus se

XIX.

Και σύ λάβε βρηνου έπι τον άρχοντα του Ίσραηλ, * και έρεζε Τί τ μήτηρ σου σχύμνος, έν μέσω λεόντων έγενήβη, έν μέσω λεόντων έπληβονε 3 σχύμνους αυτής; ⁸χαι άπεπήδησεν είς των σχύμνων αύτής, λέων έγένετα, 4 xal έμαθε του άρπάζειν άρπάγματα, άνθρώπους έφαγε. * xal ήχουσαν xat αύτου έλνη, έν τη διαφθορά αύτων συνελήφθη, και ήγαγον αύτον έν χημώ 5 είς γην Αίγύπτου. ⁶ και είδεν ότι απώσται απ' αύτης, απώλετο ή ύπόστασες 6 αύτης και έλαβεν άλλον έχ των σχύμνων αύτης, λέοντα έταξεν αύτόν. * χα! άνεστρέφετο έν μέσω λεόντων, λέων έγένετο, χαί έμαθεν άρπάζειν άρπά 7 γματα, ανθρώπους έφαγε, ⁷ χαι ένέμετο τω θράσει αύτου και τας πέλεις αύτων έξηρήμωσε, και ήφάνισε γήν και το πλήρωμα αυτής άπο σωνής 8 ώρυώματος αύτοῦ. ⁸ και έδωκαν έπ' αύτον έλνη έκ χωρών κυκλόλεν, και 9 έξεπέτασαν έπ' αύτον δίκτυα αύτων, έν διαφλορά αύτων συνελήφλη ² και έθεντο αύτον έν χημῷ και έν γαλεάγρα, ήλθε πρός βασιλέα Βαβυλῶνος, και είς ήγαγεν αύτον είς φυλαχήν, όπως μή άχουσθή ή φωνή αύτου έπι τα όρη του 10' Ισραήλ. 10 ή μήτηρ σου ώς αμπελος και ώς ανθος έν ροφ έν υδατε πεφυτεν-11 μένη, ό χαρπός αύτῆς και ό βλαστός αὐτῆς ἐγένετο ἐξ ὕδατος πολλοῦ. 11 και έγένετο αύτη βάβδος έπι φυλήν ήγουμένων, και ύψωση τω μεγέσει αύτη: έν μέσω στελεχῶν. xal είδε τὸ μέγεθος αὐτῆς ἐν πλήθει κλημάτων αὐτῆς, 12 12 και κατεκλάστη έν τυμφ, έπι γην έββίφη, και άνεμος ό καύσων έξηρατε τά έχλεχτά αύτης έξεδιχήθησαν χαι έξηράνθη ή βάβδος ίσχύος αύτης, πο 13 ανήλωσεν αύτήν. 13 και νύν πεφύτευκαν αύτην έν τη έρήμω, έν γη ανίδρα. 14 14 και έξηλθε πύρ έκ ράβδου έκλεκτών αύτης και κατέφαγεν αύτην, και σύκ ήν έν αύτη ράβδος Ισχύος φυλή είς παραβολήν Αρόνου έστι, και έσται είς ລືວກັ້ນວນ.

XX.

Καὶ έγένετο έν τῷ έτει τῷ ἑβδόμφ τῃ πεντεκαιδεκάτῃ τοῦ μηνὸς ἡλτο ἄνδρες ἐκ τῶν πρεσβυτέρων οἶκου Ίσραὴλ ἐπερωτῆσαι τὸν κύριον, καὶ ἐκά-⁵3 Σισαν πρό προςώπου μου. ³ καὶ ἐγένετο λόγος κυρίου ποὸς μὲ λέγων ³ Υἰκ ἀνϿρώπου, λάλησον πρὸς τοὺς πρεσβυτέρους τοῦ οἶκου Ἰσραὴλ καὶ ἐρεῖς πὸς αὐτούς Τάδε λέγει κύριος Εἰ ἐπερωτῆσαι με ὑμεῖς ἐρχεσῦε; ζῶ ἐγὼ εἰ ἐποἐ κριΣήσομαι ὑμῖν, λέγει κύριος, ⁶ εἰ ἐκδικήσω αὐτοὺς ἐκδικήσει υἰε ἀνΣρώπτα, 5 τὰς ἀνομίας τῶν πατέρων αὐτῶν διαμάρτυραι αὐτοὺς, ⁵ καὶ ἐρεῖς πρὸς αὐτούς Τάδε λέγει κύριος ᾿Αφ³ ἡς ἡμέρας ἡρέτισα τὸν οἶκον Ἰσραῆλ, καὶ ἐγνωρίσϿην τῷ σπέρματι οἶκου Ἰακώβ, καὶ ἐγνώσϿην αὐτοῦς ἐν γῇ Αἰγύπτου, καὶ 6 ἀντελαβόμην τῇ χειρί μου αὐτῶν λέγων Ἐγὼ κύριος ὁ Σεὸς ὑμῶν. ⁶ ἐν ἐκείng τῇ ἡμέρα ἀντελαβόμην τῷ χειρί μου αὐτῶν τοῦ ἐξαγαγεῖν αὐτοὺς ἐκ τῷς Αἰγύπτου εἰς τὴν γῦν ἡτοίμασα αὐτοῖς, γῦ ῥόουσαν γάλα καὶ μῶι, πτῶν ὀσϿαλμῶν αὐτοῦ ἀποἰρψάτω, καὶ ἐν τοῦς ἐπιτηδεύμασιν Αἰγώπτου μὴ

ΧΙΧ. 4. Και συ υιε ανθρωπου 2. εγενηθη, και εν 3. απεδημησεν 4. συνελημφθη 5. ιδεν οτι αποσπαται ... και απωλετο 7. ενεμετο εν τω ... εξερημωσεν ... ωρυματος 8. απο χωρων ... τα δικτυα ... και συνελημφθη 9. εν κημω και ηνεγκαν αυτον εν γ. προς ... ειςηγαγον 40. αμπελος ως 44. εγενοντο αυτη ραβδ. ισχυος ... εν τω μεγεθει ... στελεχεων ... ιδεν 42. εριφη ... ανεμος καυσων ... εξεδικηθη 43. εφυτευσαν 44. ισχυος αυτης ΧΧ. 4. εβδομω εν τω πεμπτω μηνι δεκατη του μηνος ... του οικου 3. om Ει ... αδωναί κυριος 5. κυριος ο βεος ... του οικου ... εν γη αιγυπτω 6. αυτους εις γην αιγυπτου εις την γην ην ωμοσα 7. τα βδελυγματα ... απορειψατω

jam avertit ab Israel tam ingrato et refractario. Iccex. 20, 26. 437

μιαίνεσθε, έγω χύριος ό θεός ύμων. ⁸ χαι απέστησαν απ' έμου, χαι ούχ ήθε-8 λησαν είςαχοῦσαί μου, τὰ βδελύγματα τῶν ὀφβαλμῶν αὐτῶν οὐχ ἀπέβριψαν χαι τὰ έπιτηδεύματα Αιγύπτου ούχ έγχατέλιπον. χαι είπα τοῦ έχγέαι τὸν Συμόν μου έπ' αύτους τοῦ συντελέσαι όργήν μου έν αύτοις έν μέσω τῆς Αίγύπτου. ⁹ και έποίησα όπως το όνομά μου το παράπαν μή βεβηλωβή ένω- 9 πιον των έλνων ων αυτοί είσιν έν μέσω αύτων, έν οίς έγνωσλην πρός αύτούς ένώπιον αύτων του έξαγαγείν αύτους έχ γης Διγύπτου. 10 χαι ήγαγον 10 αύτους είς την ζοημον, 11 και ζοωκα αύτοις τα προςτάγματά μου, και τα 11 διχαιώματά μου έγνωρισα αύτοις, όσα ποιήσει αύτα άνθρωπος χαι ζήσεται έν αύτοις. 12 xal τα σάββατά μου έδωχα αύτοις του είναι είς σημειον ανά 12 μέσον έμοῦ xal dvà μέσον αύτῶν, τοῦ γνῶναι αύτοὺς διότι έγω χύριος ὁ άγιάζων αύτούς. 13 και είπα πρός τον οίχον του Ίσραήλ έν τη έρημω Έν 13 τοις προςτάγμασί μου πορεύεσθε. χαι ούχ έπορεύθησαν, χαι τα διχαιώματά μου απώσαντο, α ποιήσει αύτα άνθρωπος και ζήσεται έν αυτοίς, και τά σάββατά μου έβεβήλωσαν σφόδρα. χαι είπα του έχχεαι τον θυμόν μου έπ αύτους έν τη έρημω του έξαναλώσαι αύτούς. 14 και έποίησα δπως το δνομά 14 μου το παράπαν μή βεβηλωβή ένώπιον των έβνων ων έξηγαγον αύτους χατ' δφβαλμούς αύτων. 15 xal έγω έξηρα την χειρά μου έπ' αύτούς έν τη έρημω 15 τό παράπαν του μή είζαγαγειν αύτους είς την γην ην έδωχα αύτοις, γην βέουσαν γάλα χαί μέλι, χηρίον έστι παρά πάσαν την γην, ¹⁶ άνς ών τα 16 διχαιώματά μου άπώσαντο, και έν τοις προςτάγμασί μου ούχ έπορεύθησαν έν αύτοις, και τα σάββατά μου έβεβήλουν, και όπισω των ένθυμημάτων χαρδίας αύτῶν έπορεύοντο. 17 χαὶ έφείσατο ὁ ὀφραλμός μου ἐπ' αὐτοὺς τοῦ 17 εξαλείψαι αύτούς, και ούκ εποίησα αύτους είς συντελειαν έν τη ερήμω. 18 και 18 είπα πρός τα τέχνα αύτων έν τη έρήμω 'Εν τοις νομίμοις των πατέρων ύμων μή πορεύεσθε, και τα δικαιώματα αύτων μή φυλάσσεσθε, και έν τοις επιτηδεύμασιν αύτων μή συναναμίσγεσθε xal μή μιαίνεσθε. 19 έγω χύριος ό 19 Seds ύμων, έν τοις προςτάγμασί μου πορεύεσse, xal τὰ διxaιώματά μου φυλάσσεστε και ποιείτε αυτά, 20 και τα σάββατά μου άγιάζετε, και έστω είς 20 σημείον ανά μέσον έμοῦ χαὶ ὑμῶν τοῦ γινώσχειν διότι έγὼ χύριος ὁ βεὸς ύμῶν. 21 χαὶ παρεπίχρανάν με χαὶ τὰ τέχνα αὐτῶν, ἐν τοῖς προςτάγμασί 🏻 μου ούχ έπορεύθησαν, χαί τὰ διχαιώματά μου ούχ έφυλάξαντο τοῦ ποιείν αύτα, α ποιήσει ανόρωπος και ζήσεται έν αύτοις, και τα σαββατά μου έβεβήλούν και είπα τοῦ ἐκχέαι τὸν Ͻυμόν μου ἐπ΄ αὐτοὺς ἐν τῆ ἐρήμω τοῦ συντελέσαι τὴν δργήν μου ἐπ΄ αὐτούς. ³² καὶ ἐποίησα ὅπως τὸ ὄνομά μου τὸ 22 παράπαν μή βεβηλωψή ένωπιον των έτνων, και έξηγαγον αύτους κατ' όφθαλμούς αύτων. 38 έξηρα την χειρά μου έπ' αύτους έν τη έρήμω του διασκορ- 23 πίσαι αύτους έν τοις Ευνεσι, διασπείραι αύτους έν ταις χώραις, 21 άντ' ών 21 τα διχαιώματα μου ούχ έποίησαν, χαι τα προςτάγματα μου απώσαντο, χαι τα σάββατά μου έβεβήλουν, και όπίσω των ένουμημάτων των πατέρων αύτῶν ήσαν οἱ ὀφβαλμοὶ αὐτῶν. 25 καὶ έγὼ έδωκα αὐτοῖς προςτάγματα οὐ καλά Ξο καί δικαιώματα έν οίς ού ζήσονται έν αύτοις. ²⁶καί μιανώ αύτους έν τοις 26

^{8.} ενχατελειπον ... ειπον ... την οργην μου ... γης pro της 40. χ. εξηγαγον αυτους εχ γης αιγυπτου χαι ηγαγον α. εις 43. post πορευεστε add χαι τα δικαιωματα μου φυλασσετε του ποιειν αυτα αποιησει αυτα ανθρωπος χαι ζησεται εν αυτοις χαι παρεπιχραναν με ο οιχος ισραηλ εν τη ερημω εν τοις προςταγμασιν μου et om και ante ουχ 44. χαι ουχ εποιησα... χαθ οφθαλμους 46. των χαρδιων 48. συναναμιγνυσται (praecedunt -εσθαι, -σεσθαι, sequitur -νεσθαι) 20. χαι ανα μεσον υμων του γινωσχ. υμας οτι 24. ed. rom. με, χαί ... χαι εν τοις ... post ποιησει add αυτα ... om εν τη ερημω usque επ αυτους 22. χ. ουχ εποιησα ... εθν. ων εξηγαγον 23. χαι εξηρα ... χαι του διασχορπισαι pro διασπεφαι

δόγμασιν αύτων έν τῷ διαπορεύεσθαί με παν διανοίγον μήτραν όπως άφανίσω 97 αύτούς. 27 διά τοῦτο λάλησον πρός τὸν οἶχον τοῦ Ισραήλ, τίε ανΞρώπου. και έρεις πρός αύτούς Τάδε λέγει χύριος "Εως τούτου παρώργισα" με οι ==-28 τέρες ύμων έν τοις παραπτώμασιν αύτων έν οίς παρέπεσον είς έμε. 26 xx: είς ήγαγου αύτους είς την γην ήν ήρα την χειρά μου δούναι αύτην αύτεις χαι ίδου πάντα βουνου ύψηλου χαι παυ ξύλου χατάσχιου χαι Οτυσαν έχει τος βεοίς αύτῶν, xal έταξαν έχει όσμην εύωδίας xal έσπεισαν έχει τας σπο-29 δας αύτῶν. 29 και είπον πρός αύτούς ΤΙ έστιν άβαμα ότι ύμεις είςπορεύες: έχει : χαι έπεχάλεσαν το όνομα αύτου Άβαμά έως της σήμερον τμέρας 30 30 διά τοῦτο είπον πρός τον οίχον τοῦ Ισραήλ Τάδε λέγει χύριος Εξ έν τως άνομίαις των πατέρων ύμων ύμεις μιαίνεσθε και όπίσω των βδελυγμάτων 31 αύτων ύμεζ έκπορνεύετε, ³¹ και έν ταζ άπαρχαζ των δομάτων ύμων, έ τοίς αφορισμοίς οίς ύμεις μιαίνεστε εν πάσι τοίς έντυμήμασι ύμων έως τζ σήμερον ήμερας, και έγω αποκριδώ ύμεν, σίκος του Ισραήλ; ζω έγω, λεγει χύριος, εί αποχριβήσομαι ύμιν, και εί αναβήσεται έπι το πνεύμα ύμων 32 τούτο. 32 και ούκ έσται ον τρόπον ύμεις λέγετε Εσόμεθα ώς τα έθνη και ώς 33 αί φυλαί της γής του λατρεύειν ξύλοις και λίβοις. 33 διά τουτο Ζω έτο, λέγει χύριος, έν χειρί χραταιά και έν βραχίονι ύψηλώ και έν πυμώ πετ-34 μένω βασιλεύσω έφ' ύμας, 34 και έξαξω ύμας έκ των λαών, και είςδέξομα ύμας έκ των χωρών ου διεσκορπίσθητε έν αύταις έν χειρί κραταιά και έν 35 βραχίονι ύψηλῷ xal έν Δυμῷ χεχυμένω. 35 xal άξω ύμας είς την Ερτρο τών λαών, και διακριβήσομαι πρός ύμας έκει πρόςωπον κατά πρόςωπο. 36 36 δν τρόπου διεκρίθην πρός τούς πατέρας ύμων έν τη έρημφ γης Αίγύπτα, 37 ούτως χρινώ ύμας, λέγει χύριος. 37 χαί διάξω ύμας ύπο την ράβδον μου, καί 38 είς ξω ύμας έν άριθμώ, 38 xal έχλεξω έξ ύμων τους άσεβείς xal τους άσεστηχότας, διότι έχ της παροιχεσίας αύτων έξάξω αύτούς, χαι είς της γη του Ισραήλ ούχ είζελεύσονται χαι έπιγνώσεστε διότι έγω χύριος χώχος. 39 39 και ύμεζς οίκος Ίσραήλ, τάδε λέγει κύριος κύριος Έκαστος τα έπιτηδεματα αύτοῦ έξάρατε, καί μετὰ ταῦτα εί ὑμεῖς είςακούετε μου, καὶ τὸ ἔκεμέ μου το άγιον ού βεβηλώσετε ούχετι έν τοις δώροις ύμων χαι έν τοις έπι-40 τηδεύμασιν ύμων, 40 διότι έπι του όρους του άγίου μου, έπ' όρους υψπλελ λέγει χύριος χύριος, έχει δουλεύσουσί μοι πας οίχος Ισρατλ είς τελος. 22 έχει προςδέξομαι και έχει έπισκέψομαι τάς άπαρχάς ύμων και τάς άπαρχές 41 των άφορισμων ύμων έν πασι τοις άγιάσμασιν ύμων. 41 έν δσμή εύωδίας προςδέξομαι ύμας, έν τω έξαγαγείν με ύμας έχ των λαών χαι είςδέγεστα ύμας έκ των χωρών έν αίς διεσκορπίσθητε έν αύταις, και άγιασθήσομαι έν 42 ύμιν κατ' βφβαλμούς των λαών. 42 και έπιγνώσεσβε διότι έγω κύριος, έ τῷ εἰςαγαγεῖν με ὑμᾶς εἰς τὴν γῆν τοῦ Ἰσραἡλ εἰς τὴν γῆν εἰς ῆν ἦρα τὸ 43 γειρά μου τοῦ δοῦναι αὐτὴν τοῖς πατράσιν ὑμῶν. 43 χαὶ μνησβήσεσθε έκε τάς όδούς ύμων και τά έπιτηδεύματα ύμων έν οίς έμιαίνεσθε έν αύτοις καί 41 χόψεσαε τα πρόςωπα ύμων έν πάσαις ταϊς χαχίαις ύμων. 44 χαι έπιγνώσεατε διότι έγω χύριος, έν τω ποιήσαι με ούτως ύμιν όπως το όνομα μου μη

26. δομασιν ... in f. add εινα γνωσιν οτι εγω χυριος 27. "αδωναϊ χυριος ... παρεπεσαν 28. εις ην ηρα ... του δουναι αυτοις ... ειδαν παν βουνον ... ευωδιας αυτων 29. ειπα ... εστιν η αββανα ... αββανα 30. χυριος χυριος ο Σεος 34. υμων χαι εν τοις αφ. υιων υμων εν πυρι υμις μιαινεσβαι 33. αδωναϊ χυριος, εαν μη εν 36. ερημω στε εξηγαγον αυτυς εχ γης αιγυπτου χαγω χρινω υ. λ. χυρ. ο Σεος 38. αυτων εξαρω αυτος εις γης αιγυπτου χαγω χρινω υ. λ. χυρ. ο Σεος 38. αυτων εξαρω αυτος εις σης αιγυπτου χαγώ χρινω υ. λ. χυρ. ο Σεος 38. αυτων εξαρω αυτος εις σης αιγυπτου χαγώ χρινω υ. λ. χυρ. ο Σεος 38. αυτων εξαρω αυτος σο τος τος 42. στι εγω ... αυτοις ρτο τοις πα. υμων 43. "και οψεσδα

In Hierosolymam gladio horrendo vexandam. Istsx. 21, 16. 439

Ξ

÷

•

: :

:**:**:

Ċ,

::

<u>_</u>

.

1

. . . .

ł

.

•

βεβηλωβή κατὰ τὰς όδοὺς ὑμῶν τὰς κακὰς καὶ κατὰ τὰ ἐπιτηδεύματα ὑμῶν τὰ διεφβαρμένα, λέγει κύριος. ¹⁵ καὶ ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς μὲ λέγων 45 ⁴⁶ Υἰὲ ἀνβρώπου, στήρισον τὸ πρόςωπόν σου ἐπὶ Θαιμὰν καὶ ἐπίβλεψον ἐπὶ 46 Δαρόμ καὶ προφήτευσον ἐπὶ δρυμὰν ἡγούμενον Ναγέβ, ⁴⁷ καὶ ἐρεῖς τῷ δρυμῷ 47 Ναγέβ ⁷Αχουε λόγον κυρίου Τάδε λέγει κύριος κύριος ⁷Ιδοὺ ἐγὰ ἀνάπτω ἐν σοὶ πῦρ, καὶ καταφάγεται ἐν σοὶ πῶν ξύλον χλωρὸν καὶ πῶν ξύλον ξηρόν, οὐ σβεσβήσεται ἡ φλὸξ ἡ ἐξαφβεῖσα, καὶ κατακαυβήσεται ἐν αὐτῆ πῶν πρόςωπον ἀπὸ ἀπηλιώντου ἕως βοβῥῶ. ⁴⁸ καὶ ἐπιγνώσεται πῶσα σὰρξ ὅτι ἐγὼ κύ- 48 ριος ἐξέκαυσα αὐτό, οὐ σβεσβήσεται. ⁴⁹ καὶ εἶπα Μηδαμῶς, κύριε κύριε ἀ- 49

XXI.

Kal έγένετο λόγος χυρίου πρός με λέγων ²Διά τοῦτο προφήτευσον, υίε 2 άνβρώπου, στήρισον το πρόςωπόν σου έπι Ιερουσαλήμ χαι έπίβλεψον έπι τά άγια αύτῶν, χαὶ προφητεύσεις ἐπὶ τὴν γῆν τοῦ Ἱσραήλ. * χαὶ έρεῖς πρός τὴν 3 γήν του Ισραήλ Τάδε λέγει χύριος Ιδού έγω πρός σέ, χαι έχσπάσω το έγχειρίδιόν μου έχ τοῦ χολεοῦ αὐτοῦ, χαὶ έξολοβρεύσω έχ σοῦ ἄνομον χαὶ άδιχον. άνα ών έξολοαρεύσω έχ σοῦ ἄδιχον χαι άνομον, οῦτως έξελεύσεται τὸ 4 έγχειρίδιόν μου έχ τοῦ χολεοῦ αὐτοῦ ἐπὶ πᾶσαν σάρχα ἀπὸ ἀπηλιώτου ἕως βορρα, ⁵ και έπιγνωσεται πασα σαρξ διότι έγω κύριος έξέσπασα το έγχειρι-5 διόν μου έχ του χολεου αύτου, ούχ άποστρέψει ούχέτε. ⁶χαλ σύ υίε άναρώπου 6 καταστέναξον έν συντριβή δοφύος σου, και έν δούναις στενάξεις κατ' δφαλμούς αύτῶν. 7 χαι έσται έαν είπωσι πρός σε "Ενεχα τίνος σύ στενάζεις; χαι 7 έρεις Έπι τη άγγελία διότι έρχεται, και Έραυστήσεται πάσα καρδία, και πάσαι χείρες παραλυθήσονται, και έχψύξει πάσα σάρξ και πάν πνεύμα, και πάντες μηροί μολυνθήσονται ύγρασία ίδου έρχεται, λέγει κύριος. ⁸ καί έγε- 8 νετο λόγος κυρίου πρός με λέγων ⁹ Υίε άνθρώπου, προφήτευσον καί έρεις 9 Τάδε λέγει χύριος Είπόν 'Ρομφαία δομφαία δεύνου και Συμώθητι, 10 όπως 10 σφάξης σφάγια, όξύνου ὅπως γένη εἰς στίλβωσιν, ἑτοίμη εἰς παράλυσιν σφάζε, ἐξουδένει, ἀπόβου πῶν ξύλον. ¹¹ καὶ ἴδωκεν αὐτὴν ἑτοίμην τοῦ κρα- 11 τεϊν χειρα αύτου. έξηχονήβη ή ρομφαία, έστιν έτοίμη του δουναι αύτην είς χεῖρα ἀποχεντοῦντος. ¹² ἀνάχραγε καὶ ὀλόλυξον, υἰὲ ἀνϿρώπου, ὅτι αῦτη ἐγε-12 νετο ἐν τῷ λαῷ μου, αῦτη ἐν πᾶσι τοῖς ἀφηγουμένοις τοῦ Ισραὴλ παροιχήσουσιν, έπι ρομφαία έγένετο έν τῷ λαῷ μου. διὰ τοῦτο χρότησον έπι την χειρά σου, 13 ότι δεδιχαίωται, χαι τι εί χαι φυλή άπωσθή; ούχ έσται, λέγει 13 χύριος χύριος. 14 χαι σύ υίε ανβρώπου προφήτευσον χαι χρότησον χείρα έπι 14 χείρα και διπλασίασον βομφαίαν ή τρίτη βομφαία τραυματιών έστι, βομφαία τραυματιών ή μεγάλη και έκστήσεις αυτούς, ¹⁵οπως μή βραυστή ή 15 χαρδία, χαι πληρυνρώσιν οι άσρενούντες έπι πάσαν πύλην. παραδέδονται είς σφάγια δομφαίας, εὐ γέγονεν εἰς σφαγήν, εὐ γέγονεν εἰς στίλβωσιν. 16 xal 16 διαπορεύου, όξύνου έχ δεξιών χαι έξ εύωνύμων, ου αν το πρόςωπόν σου

^{44.} λεγει αδωναϊ χυριος 46. δαγων pro δαρομ 47. λεγει χυριος ο δεος ισραηλ... om εν σοι prius 48. χαι ου σβεσδησ. ετι XXI. 2. υιε ανδρ. δια τ. προφ. χαι στηρ. 3. χυριος ο δεος ... εξολδρευσω ... αδικ. χ. ανομ., sed v. 4. om ανδ ων usque ανομον 4. χολλιου (v. 3. χολαιου; ila eliam v. 4. scriplum videtur) 5. στι εγω ... αυτου, και ουχ 7. στι ερχεται ... ιδου ερχ. χαι εσται λεγει χυρ. ο δεος 9. "αδωναϊ χυριος 40. απωδου 44. om ή ... δοδηναι ... εις χειρας 43. χαι ετι ει χαι φ. απωσδης 44. χρστ. τη χειρι ετι ... ed. rom. (non cod. alex.) bis τραυματειων ... εκστησει 45. οπως δραυσδησεται πασα χαρδια ... ed. rom. πύλην, παραδ. ε. σφ. ρομφαίας. ευ ... πυλην αυτων χαι παραδοδησονται

440 Istex. 21, 17. In regem Babylonis et Ammonitas. Pro tet

17 έξεγείρηται. ¹⁷ καί έγω δε κροτήσω χειρά μου πρός χειρά μου καί **έναςπόσυ** 18 3υμόν μου, έγω κύριος λελάληκα. ¹⁰ καί έγένετο λόγος κυρίου πρός με λέγων 19 20 19 Καί ου υίε ανορώπου διάταξον σεαυτώ δύο όδους 20 του είχελ θετ ρομορία βασιλέως Βαβυλώνος έχ χώρας μιᾶς έξελεύσονται αί δύο, και χείο έν αγτ όδοῦ πόλεως, ἐπ' ἀργῆς όδοῦ διατάξεις τοῦ είχελθεῖν ῥομφαίαν ἐπὶ 'Pa332 υίων Άμμων και έπι την Ιουδαίαν και έπι Ιερουσαλήμ έν μέσω αττις 21 21 διότι στήσεται βασιλεύς Βαβυλώνος έπι την άρχαιαν όδόν, έπ' άρχης το δύο όδων, του μαντεύσασθαι μαντείαν, του άναβράσαι ράβδον και έπερωτί-22 σαι έν τοις γλυπτοίς και ήπατοσκοπήσασθαι έκ δεξιών αύτου. 22 έγένετο 🛪 μαντείον έπι Ιερουσαλήμ του βαλείν γάρακα, του διανοίξαι στόμα έν 35. ύψωσαι φωνήν μετά χραυγής, του βαλείν χάραχα έπι τάς πύλας αύττς και 23 βαλείν χώμα και οίκοδομήσαι βελοστάσεις. 23 και αύτος αύτοις ώς μαντειόμενος μαντείαν ένώπιον αύτῶν, χαι αύτος άναμιμνήσχων άδιχίας αύτου μν 21 στηναι. ²⁴ δια τουτο τάδε λέγει χύριος Άνα ών άνεμνήσατε τας άδοιαίας ύμω εν τῷ ἀποχαλυφαήναι τας ἀσεβείας ὑμῶν, τοῦ ὁραθήναι άμαρτίας ὑμῶν ở πάσαις ταις ασεβείαις ύμων και έν τοις έπιτηδεύμασιν ύμων, αν 25 μνήσατε, έν τούτοις άλώσεσηε. 25 xal σύ βέβηλε άνομε άφηγούμενε του Ισρατ. 26 ου ήκει ή ήμέρα έν χαιρῷ άδιχίας πέρας, 26 τάδε λέγει χύριος Αφείλου χίδαριν και έπέθου τον στέφανον αύτη, ού τοιαύτη έσται έταπείνωσας τ 27 ύψηλόν, xal υψωσας το ταπεινόν. 27 άδικίαν άδικίαν άδικίαν πήσομαε αντή. ούαι αύτη τοιαύτη ίσται έως ου ίλη ω καθήκει, και παραδώσω αυτώ 28 28 χαι σύ υίε αναρώπου προφήτευσον χαι έρεις Τάδε λέγει χύριος πρός ττές υίους Άμμων και πρός τον όνειδισμόν αύτων, και έρεις Ρομφαία δομφεία έσπασμένη είς σφάγια και έσπασμένη είς συντέλειαν, έγείρου όπως στίλξης 29 29 έν τη όράσει σου τη ματαία, και έν τῷ μαντεύεσθαί σε ψευδή, του παρτ δούναι σε έπι τραχήλους τραυματιών ανόμων, ήχει ή ήμέρα έν καιρώ άδι-30 xlas πέρας. ³⁰ απόστρεφε, μή χαταλύσης έν τῷ τόπω τούτω ὡ γεγέννησε. 31 έν τη γη τη ίδία σου χρινώ σε. 1 και έχεω έπι σε όργήν μου, έν τος όργής μου έμφυσήσω έπι σέ, και παραδώσω σε είς χειρας άνδρών βαρβάρων 33 τεκταινόντων διαφθοράς. 32 έν πυρί ζση κατάβρωμα, το αξμά σου ζσται έ μέσω της γης σου ού μη γένηται σου μνεία, διότι έγω χύριος λελάλητα.

XXII.

2 Καὶ έγένετο λόγος χυρίου πρὸς μὲ λέγων ² Καὶ σὐ υἰὲ ἀνϿρώπου εἰ χρινείς τὴν πόλιν τῶν αἰμάτων; καὶ παράδειξον αὐτῷ πάσας τὰς ἀνομίας αὐτῷ, 3 ³ καὶ ἐρεῖς Τάδε λέγει χύριος χύριος ⁷Ω πόλις ἐκχέουσα αίματα ἐν μίσω αὐτῆς τοῦ ἐλῦεῖν καιρὸν αὐτῆς, καὶ ποιοῦσα ἐνῦυμήματα καῦ ἐαυτῷς τοῦ ἐ μιανων αὐτῆς τοῦ ἐλῦεῖν καιρὸν αὐτῆς, καὶ ποιοῦσα ἐνῦυμήματα καῦ ἐ ἀνοτῷς τοῦ ἐ μιανων αὐτῆς τοῦ ἐλῦεῖν καιρὸν αὐτῆς, καὶ ποιοῦσα ἐνῦυμήματα καῦ ἐ ἀνομίας αὐτῷ τοῦ ἐ ὑμία ἀνῶρω ἀντῆς τοῦ ἐλῦεῖν καιρὸν αὐτῆς, καὶ ποιοῦσα ἐνῦυμήματα καῦ ἐ ἀνοτῷς τοῦ τοῦς ἐνῦνμήμασι σου οἰς ἐποίεις ἐμιαίνου, καὶ ἡγγισας τὰς ἡμέρας σου, καὶ ἡγας ἐς ἐνειδιομὸν τοῦς ἐῦνεα καὶ ὅ ἐ ἐ μιαιγμὸν πάσαις ταῖς χώραις ⁵ ταῖς ἐγνιζούσαις πρὸς σὲ καὶ ταῦς μακρὲυ ἀπερίνασις ἀπὸ σοῦ, καὶ ἐμπαίξεται ἐν οι ἀκαῦαρτος ἡ ἐνομαστὴ καὶ πολὲς

47. τον Dυμον μου εν σοι ... ελαλησα 20. εξελ. αρχαι δυο και χειρε ετοιμασουσιν επ αρχης οδου πολεως · επ αρχ. ... ραββ. και επι υιων ... εμμεσω 24. ραβδια ... ed. R. κατασκοπησ. 22. και του διαν. 23. αδκιας αυτών 24. κυρ. κυριος ο Deoς ... «σεβιαις, sed antea -βειας ... αλωθησεσθαι 26. κυρ. κυριος ο Deoς ... «αυτη ('om videtar) τον στεφανον ... το ταπειν. υψωσας 27. αδικιαν tertium om ... ου pro συει αυτη ... παραδ. αυτην 28. κυριος ο Deoς ... ετοιμαζου εσπασμενη σφεγια ... ανομων ων ηκει 34. εκχεω επι σοι ... διαφθοραν 32. εμμεσω XXII. 2. ου pro ει 3. κυρ. κυρ. ο Deoς ... εμμεσω ... κατ αυτης 4. ες ονεδος 5. εμπεξονται

omnium sceleribus punitum iri Hierosolymam. Iscs. 22, 26. 441

έν ταις ανομίαις. 'δού οι αφηγούμενοι οίκου 'Ισραήλ Εκαστος πρός τούς 6 συγγενείς αύτοῦ συνεφύροντο έν σοι ὅπως έχείωσιν αίμα. πατέρα χαι μη-7 τέρα έχαχολόγουν έν σοί, χαι πρός τον προςήλυτον ανεστρέφοντο έν αδιχίαις έν σοί, δρφανόν και χήραν κατεδυνάστευον, ⁸και τα άγιά μου έξουβένουν 8 και τα σάββατά μου έβεβήλουν έν σοί. ⁹ άνδρες ήσαν έν σοι δπως έκχέωσιν 9 έν σοι αίμα, και έπι των όρέων ήστιον έπι σοι, άνόσια έποιουν έν μέσω σου. 10 αίσχύνην πατρός άπεχάλυψαν έν σοί, χαι έν άχαβαρσίαις άποχαβημένην 10 έταπείνουν έν σοί· 11 έκαστος την γυναϊκα τοῦ πλησίον αὐτοῦ ήνομοῦσαν, καὶ 11 Εχαστος την νύμφην αύτου έμlαινεν έν άσεβεία, και έκαστος την άδελφην αύτου Δυγατέρα του πατρός αύτου έταπείνουν έν σοί. 12 δώρα έλαμβάνοσαν 12 έν σοι όπως έχχέωσιν αίμα, τόχον χαι πλεονασμόν έλαμβάνοσαν έν σοι χαί συνετελέσω συντέλειαν χαχίας σου την έν χαταδυναστεία, έμου δε έπελάθου, λέγει χύριος. 13 έαν δε πατάξω χειρά μου έφ' οίς συντετέλεσαι οίς έποίησας, 13 και έπι τοις αίμασί σου τοις γεγενημένοις έν μέσω σου, 14 εί ύποστήσεται ή 14 χαρδία σου; εί χρατήσουσιν αί χεϊρές σου έν ταις ήμέραις αίς έγω ποιώ έν σοί; έγω χύριος λελάληχα χαι ποιήσω. 16 χαι διασχορπιώ σε έν τοις έλνεσι, 15 και διασπερώ σε έν ταϊς χώραις, και έκλείψει ή άκαβαρσία σου έκ σοῦ, ¹⁶ xal xaraxληρονομήσω έν σοl xar' όφβαλμούς τῶν έβνῶν, xal γνώσεσβε 16 διότι έγω χύριος. 17 χαι έγένετο λόγος χυρίου πρός με λέγων 18 Yie αναρώ- 17 18 που, ίδου γεγόνασί μοι ό οίχος Ισραήλ αναμεμιγμένοι πάντες χαλχώ χαί στό ήρφ και κασσιτέρω και μολίβω, έν μέσω άργυρίου αναμεμιγμένος έστι. ¹⁹ διά τοῦτο είπόν Τάδε λέγει κύριος κύριος Δυβ΄ ών έγένεσβε εἰς σύγκρα-19 σιν μίαν, διὰ τοῦτο έγὼ εἰςδέχομαι ὑμᾶς εἰς μέσον Ἱερουσαλήμ. 20 χαθώς 20 είςδέγεται άργυρος και γαλκός και σίδηρος και κασσίτερος και μόλιβος είς μέσον χαμίνου του έχουσησαι είς αύτο πύρ του χωνευθηναι, ούτως είςδέξομαι έν δργή μου και συνάζω και χωνεύσω ύμας, ³¹ και έκφυσήσω έφ' ύμας 2! έν πυρι όργής μου, και χωνευβήσεσβε έν μέσω αύτής. ²² δν τρόπον χωνεύε- 23 ται ἀργύριον ἐν μέσω χαμίνου, οῦτως χωνευσήσεσσε ἐν μέσω αὐτῆς, καὶ ἐπιγνώσεσσε διότι ἐγὼ χύριος ἐξέχεα τον συμόν μου ἐφ΄ ὑμᾶς. ²³ καὶ ἐγέ- 23 νετο λόγος χυρίου πρός με λέγων 24 Υίε αναρώπου, είπον αύτη Σύ εί γη ή 25 ού βρεχομένη, ούδε ύετος εγένετο έπε σε εν ημέρα δργής. 35 ης οί αφηγού- 25 μενοι έν μέσω αύτης ώς λέοντες ώρυόμενοι άρπάζοντες άρπάγματα, ψυχάς χατεσθίοντες έν δυναστεία χαι τιμάς λαμβάνοντες, χαι χήραί σου έπληθύναπσαν έν μέσω σου. 36 xal οι ίερεις αυτής ήθετησαν νόμον μου xal έβεβή- 26 λουν τα άγια μου ανά μέσον άγίου και βεβήλου ου διέστελλον, και ανά μέσον άχαθάρτου χαί τοῦ χαθαροῦ οὐ διέστελλον, χαὶ ἀπὸ τῶν σαββάτων μου παρεχαλυπτον τούς δφβαλμούς αύτων, χαι έβεβηλούμην έν μέσω αύτων.

:

:

6. συνανεφυροντο 7. χατεδυν. εν σοι 9. ανδρες λησται ... ησΣιον εν σοι ... εμμεσω 40. αποχαδημενης 44. αδελφην pro νυμφην ... εμιαινον 42. δωρα ελαμβανον ... εν χαταδυν. σου · στι εμου επελαδου λ. χυρ. χυριος 43. χειρα μου προς χειρα μου εφ ... γεγεννημενοις εμμεσω 46. χαταχλ. σε ενωπιον των εδνων χ. γνωση οτι 48. γεγονεν ο οιχος ισρ. αναμεμιγμεος χαλχω ... μολιβδω εμμεσω 49. χυρ. χυρ. ο δεος ... εγενεσδ. παντες ... δια τ. ιδου εγω 20. μολιβδος ... χαμινου πυρος του εμφυσησαι εις αυτα πυρ του χωνευσαι ... ειςδεξ. υμας εν ο. μου · χαι εν τω δυμω μου χ. σ. χ. χωνευσω (sed * επαφησω) υμ. 24. χ. εχφ. εις υμας εχφυσημα εν ... εμμεσω 22. εμμεσω bis 23. * om υιε ανδρ. 24. οm ή ... χαταβησεται σοι pro εγενετο usque οργης 25. οι (om ής) αφηγ. αυτης εμμεσω α. ως λ. ερευγομενοι ... χατεσδ. εδυναστευσαν εν δυναστεια * δωρα ελαμβανον εν αδικα * χ. γηρ. ... εμμεσω

- 27 ²⁷ οἱ ἄρχοντες αὐτῆς ἐν μέσω αὐτῆς ὡς λύχοι ἀρπάζοντες ἀρπάγματα τοῦ 28 ἐκχέαι αίμα, ὅπως πλεονεξία πλεονεκτῶσι. ³⁸ καὶ οἱ προφῆται αὐτῆς ἀιε-
- φοντες αύτους πεσούνται, δρώντες μάταια, μαντευόμενοι ψευδη, λέγοντε: 29 Τάδε λέγει χύριος, χαι χύριος ούχ ελάλησε. ²⁹ λαδν της γης έχπιεζούντε:
- άδικία και διαρπάζοντες άρπάγματα, πτωχόν και πένητα καταδυναστεύοντες 30 και πρός τόν προςήλυτον ούκ άναστρεφόμενοι μετά κρίματος. ³⁰ και Εξήτειν
- έξ αύτών ανόρα άναστρεφόμενον όρθώς και έστώτα πρό προς ώπου μου έλο σχερώς έν τῷ καιρῷ τῆς ὀργῆς τοῦ μὴ εἰς τέλος έξαλείψαι αὐτήν, και σχ
- 31 εύρον. ³¹ και έξέχεα έπ' αύτην Συμόν μου έν πυρι όργης μου του συντελέσε. τας όδους αύτῶν είς χεφαλάς αὐτῶν δέδωχα, λέγει χύριος χύριος.

XXIII.

Και έγένετο λόγος χυρίου προς με λέγων ² Yie ανθρώπου, δύο γυναϊκα; 3 ήσαν Δυγατέρες μητρός μιας, * χαι έξεπόρνευσαν έν Αιγύπτω έν τη νεέτεα 4 αύτῶν, έχει έπεσον οί μαστοί αύτῶν, έχει διεπαρθενεύθησαν. * και τα έν ματα αύτων ήν 'Οολά ή πρεσβυτέρα, και 'Οολιβά ή άδελφή αντής. και έγενοντό μοι, και έτεκον υίους και Δυγατέρας και τα όνόματα αυτών, Σαμάρως 5 ην 'Οολά, και 'Ιερουσαλήμ ην 'Οολιβά. 5 και έξεπόρνευσεν ή 'Οολά άπ' έμ= χαι έπέθετο έπι τους έραστας αύτης, έπι τους Ασσυρίους τους έγγίζοπτε: 6 αὐτῆ, ⁶ ἐνδεδυκότας ὑακίνβινα, ἡγουμένους καὶ στρατηγούς, νεανίσκοι καὶ ἐΞ-7 λεκτοι, πάντες Ιππείς Ιππαζόμενοι έφ' έππων. 7 και ίδωκε την πορνείαν er τής έπ' αύτούς · έπίλεκτοι υίοι Άσσυρίων πάντες, και έπι πάντας οῦς έπεξετ. 8 έν πάσι τοις έναυμήμασιν αυτοίς έμιαίνετο. ⁸ xal την πορνείαν αυτη: Αίγύπτου ούχ έγχατελιπεν, ότι μετ' αύτης έχοιμώντο έν νεότητι αύτης, 22! αύτοι διεπαρθένευσαν αύτην και έξέχεαν την πορνείαν αύτων έκ αυτί. 9 °διά τοῦτο παρέδωχα αὐτὴν εἰς χεῖρας τῶν έραστῶν αὐτῆς, εἰς χεῖρας κῶν 10 'Ασσυρίων έφ' ούς έπετίθετο. 10 αύτοι άπεχάλυψαν την αίσχύνην αυτής, κέτε χαί Δυγατέρας αύτης έλαβον, χαι αύτην έν ρομφαία άπέκτειναν. χαι έγένου λάλημα είς γυναϊκας, και έποίησαν έκδικήσεις έν αύτη είς τάς Συγατέρα: 11 11 και είδεν ή άδελφή αύτης 'Οολιβά, και διέφθειρε την έπίθεσιν αύτης ύπ 12 αύτήν, xal την πορνείαν αύτης ύπερ την πορνείαν της άδελφης αυτης. 12 23 τούς υίούς των Ασσυρίων έπέβετο ήγουμένους χαί στρατηγούς τούς έγγις 2τῆς ἐνδεδυκότας εὐπάρυφα, ἰππεῖς ἰππαζομένους ἐφ' ໂππων, νεανίσκαι ἐπί 13 14 λεκτοι πάντες. ¹³ καὶ ἴδον ὅτι μεμίανται ἐδὸς μία τῶν δύο. ¹⁴ καὶ προςΔετο πρός την πορνείαν αύτης, και είδεν άνδρας έζωγραφημένους έπι του ταίχα. 15 είχόνας Χαλδαίων, έζωγραφημένους έν γραφίδι, 15 έζωσμένους ποιχίλματα έΞ τάς όσφύας αύτων παραβαπτά και έπι των κεφαλών αύτων, όψες τρισή 16 πάντων, όμοίωμα υίων Χαλδαίων γης πατρίδος αύτου. ¹⁶ και έπέσετο έτ' αύτους τη όρασει όφθαλμών αύτης, και εξαπέστειλεν άγγελους πρός αύτολ 17 είς γήν Χαλδαίων. 17 και ήλησσαν πρός αύτην υίοι Βαβυλώνος είς καιτε

27. εμμεσω 28. οι αλειφοντες ... οι ορωντες 29. τον λαον ... εν αδικια 30. το ολοσχερες εν καιρω τ. ο. μου 34. τον Γυμον ... συντελεσαι αυτους XXIII. 3. post veot. αυτων add επορνευσαν ... και εκε διεπαρΩ. 4. ην ολλα ... ολιβα ... σαμαρ. η ολλα κ. ιερ. ολιβα 5. η αλιπ ... προςεδετο 6. ενδεδυμενους ... νεανισκους επιλεκτους ... ιππος (7) pro ιπτεις 7. πορνιαν (plerumque etiam vv. sqq.) αυτων ... ενΓυμτμ. αυτης εμ. 8. εγκατελειπεν ... εν τη νεοτητι 40. την ασχημοσυνην αυτης ... εις τας γυναικας ... in f. add αυτης 44. η ολιβα ... *επι αυτη pro υπερ αυτην 42. ενδεδυμενους ευπορφυρα ... ιππαζομενοι 43. ειδον 44. εζωγραφημενας εν γραφιδι 45. διεζωσμενους ... *οm αυτων prius ?... και αραι βαπται επι ... πατριδ. αυτων 46. εν ορασει 47. ηλΩον καταλυόντων, καὶ ἐμίαινον αὐτὴν ἐν τῇ πορνεία αὐτῆς, καὶ ἐμιάνϿη ἐν αὐτοῖς, καὶ ἀπέστη ἡ ψυχὴ αὐτῆς ἀπ' αὐτῶν. ¹⁸ καὶ ἀπεκάλυψε τὴν πορνείαν αὐ- 18 τής, και απεκαλυψεν αlσχύνην αύτης και απέστη ή ψυχή μου απ' αύτης, δυ τρόπου απέστη ή ψυχή μου από της αδελφής αυτής. 19 χαι επλήθυνας 19 την πορνείαν σου τοῦ ἀναμνῆσαι ἡμέραν νεότητός σου ἐν αἰς ἐπόρνευσας ἐν Αίγύπτω, 20 xal έπέθου έπι τους Χαλδαίους, ών ώς όνων αί σάρχες αύτῶν, 20 καί αίδοία ίππων τὰ αίδοία αὐτῶν, ²¹ καὶ ἐπεσκέψω την ἀνομίαν νεότητός Η σου, α έποίεις έν Αίγύπτω έν τω χαταλύματί σου, ού οί μαστοί νεότητός σου. ³² διά τοῦτο, 'Οολιβά, τάδε λέγει χύριος 'Ιδού έγω έξεγείρω τοὺς έρα- ³² στάς σου έπι σέ, ἀφ' ών ἀπέστη ἡ ψυχή σου ἀπ' αὐτῶν, και ἐπάξω αὐ-τοὺς ἐπὶ σέ χυχλόβεν, ³³ υἰοὺς Βαβυλῶνος καὶ πάντας τοὺς Χαλδαίους, Φα- ²³ χοὺχ καὶ Σουὲ καὶ 'Υχουέ, καὶ πάντας υἰοὺς 'Λσουρίων μετ' αὐτῶν, νεανίσχους ἐπιλέκτους, ἡγεμόνας καὶ στρατηγούς, πάντας τρισσοὺς καὶ δυομαστούς, ίππεύοντας έφ' ίππων. ³¹ και πάντες ήξουσιν έπι σε άπο βορόα, 25 άρματα και τροχοί μετ' σχλου λαών, Δυρεοί και πέλται, και βαλεί φυλακήν έπι σε χύχλω. 25 χαι δώσω πρό προςώπου αύτων χρίμα, χαι έχδιχήσουσε σε 35 έν τοις χρίμασιν αύτων και δώσω τον ζηλόν μου έν σοί, και ποιήσουσι μετά σου έν όργη πυμου μυχτήρα σου χαι ώτα σου άφελουσι, χαι τούς καταλοίπους σου έν δομφαία καταβαλούσιν. αύτοι υίούς σου και Συγατέρας σου λήψονται, και τους καταλοίπους σου πωρ καταφάγεται. 26 και έκδύσουσι 26 σε τον ίματισμόν σου, χαλ λήψονται τα σχεύη της χαυχήσεως σου. 37 χαλ 27 άποστρέψω τὰς ἀσεβείας σου έχ σοῦ χαὶ τὴν πορνείαν σου έχ γῆς Δίγύπτου, χαι ού μη άρης τους όφβαλμούς σου έπ' αύτούς, χαι Αιγύπτου ού μη μνησθης ούχέτι. 28 διότι τάδε λέγει χύριος χύριος Ίδου έγω παραδίδωμί σε είς 28 χείρας ών μισείς, άφ' ών άπέστη ή ψυχή σου άπ' αύτων. 29 χαί ποιήσου-29 σιν έν σοι έν μίσει, και λήψονται πάντας τους πόνους σου και τους μόγθους σου, καί ζση γυμνή και αίσχύνουσα, και άποκαλυφβήσεται αίσχύνη πορνείας σου και ασέβεια σου. και η πορνεία σου 30 έποιησε ταῦτα σοι, έν τῷ έχ- 30 πορνεύσαι σε όπισω έβνων, και έμιαίνου έν τοις ένθυμημασιν αύτων. 31 έν 31 τη όδω της άδελφης σου έπορεύθης, και δώσω το ποτήριον αύτης είς χειράς σου. 32 τάδε λέγει χύριος Το ποτήριον της άδελφης σου πίεσαι, το βαθύ 39 χαι το πλατύ χαι το πλεονάζον τοῦ συντελέσαι μέθην, 33 χαι έκλύσεως πλη- 33 στήση και το ποτήριον άφανισμοῦ ποτήριον άδελφῆς σου Σαμαρείας 34 πίεσαι 34 αύτό, χαι τὰς ἑορτάς χαι τὰς νουμηνίας αὐτῆς ἀποστρέψω. διότι έγὼ λελάληκα, λέγει χύριος. 35 διά τοῦτο τάδε λέγει χύριος Άν9 ων έπελάθου μου 35 και απέρριψας με όπίσω του σώματός σου, και σù λάβε την ασέβειαν σου χαί την πορνείαν σου. 36 χαι είπε χύριος πρός με Yie αναρώπου, ού χρινεις 36 την Όολαν και την Όολιβαν και αναγγελείς αύταις τας ανομίας αύτων, »7 ὅτι έμοιχῶντο, xal alμa έν χεροίν αὐτῶν; τὰ ἐνΩυμήματα αὐτῶν έμοι-37

^{48.} την ασχημοσυνην αυτης ... ημερας 20. ων ησαν ως 24. ed. rom. επισχεψω ... μαστοι επεσαν νε. σ. 22. ολιβα ... χυρ. χυριος ο θεος επι σε ολιβα ίδου 23. χαι φουδ χαι σουδ χαι λουδ χ. π. τους υι. 24. om χαι prim. ... τροχοι · ιπποι μετα ... πελται · και περικεφαλαιαι · κ. β. επι σε προφυλακην κυκλ. 25. Συμου μου ... τους υιους σ. κ. τας Συγ. σ. λημψονται ... κα. σ. ενπρησουσιν εν πυρι 26. λημψονται 28. κυρ. κυρ. ο 9εος 29. λημψονται ... ασχημονουσα ... η αισχυνη σου πορνεια σου χ. ασεβεια σου 30. επιθυμημασιν 31. τας χειρας 32. αδωναί χυρ. χυριος ο θεος ... πλατυ εσται εις γελωτα · και εις μυχτηρισμον · το πλεοναζον 33. και εχχεω οπως ριο χ. εχλυσεως ... χ. το ποτ. της αδ. σου σαμαρ. ποτηριον αφανισμου 34. πιεσαι αυτο και εκστραγγιεις ... νουμηνιας ... ελαλησα ... κυρ. κυριος ο Δεος 35. αδωναί χυριος 36. ολλαν ... ολιβαν ... απαγγελεις αυτοις 37. אמו דמ באשטער.

- 444 Ιεζεκ. 23,37. Parabola duarum meretricum. Olla fervens et

χώντο, και τα τέχνα αύτων α έγεννησαν μοι διήγαγον αύτοις δι εμπύρων. 38 ³⁸ έως και ταῦτα ἐποίησάν μοι, τὰ ἄγιά μου έμίαινον και τὰ σάββατά μου 39 έβεβήλουν, ³⁹ χαί έν τῶ σφάζειν αύτοὺς τὰ τέχνα αὐτῶν τοῖς εἰδώλους 🛋 των, και είςεπορεύοντο είς τα αγιά μου του βεβηλούν αύτα. και ότι ούτως 40 έποίουν έν μέσω τοῦ οἴχου μου, 40 χαὶ ὅτι τοῖς ἀνδράσι τοῖς ἐργομένοις μεχρόβεν, οίς αγγέλους έξαπέστειλον πρός αυτούς, και άμα τω έρχεσθαι αίτούς εύθυς έλούου και έστιβίζου τούς όφθαλμούς σου και έκόσμου κόσμι, 11⁴¹ xal έχάθου έπι χλίνης έστρωμένης, χαι τράπεζα χεχοσμημένη πρό προς 42 που αύτης. xal το Δυμίαμα xal το έλαιόν μου εύφραίνοντο έν αύτοες, ⁴² xz φωνήν άρμονίας άνεχρούοντο, χαί πρός ανόρας έχ πλήβους άνθρώπων τουτας έχ τῆς έρήμου, χαὶ έδίδοσαν ψέλλια έπὶ τὰς χεῦρας αὐτῶν χαὶ στέφε-43 νον χαυχήσεως έπι τάς χεφαλάς αύτῶν. 43 χαι είπα Ούχ έν τούτους μα 41 χεύουσι; xal έργα πόρνης xal αύτη έξεπόρνευσε; ⁴¹ xal είςεπορεύοντο πολ αύτήν, δν τρόπον είςπορεύονται πρός γυναϊκα πόρνην, ούτως είςεπορεύοντο 53 πρός Όολαν και πρός Όολιβάν του ποιήσαι άνομίαν. ⁴⁵ και άνδρες δίκατα αύτοι και έκδικήσουσιν αύτας έκδικήσει μοιχαλίδος και έκδικήσει αξματος, 46 ότι μοιχαλίδες είσι, και αίμα έν χερσιν αυτών. 46 τάδε λέγει κύριος κύσις 47 Άνάγαγε έπ' αύτὰς ὄχλον, xal δὸς έν αὐταῖς ταραχήν xal διαρπαγήν, 47 xzi λιβοβόλησον έπ' αύτας λίβοις δχλων, και κατακέντει αύτας έν τοις ξίφεση αύτων, υίους αύτων και Δυγατέρας αύτων άποκτενούσιν, και τους οδως 48 αύτῶν έμπρήσουσιν. ⁴⁸ xal άποστρέψω ἀσέβειαν έχ τῆς γῆς, xal παιδεκ σονται πάσαι αί γυναϊκες, και ού μη ποιήσουσι κατά τάς άσεβείας αύτών. 49 ⁴⁹ και δοβήσεται η άσέβεια ύμῶν έφ' ύμᾶς, και τάς άμαρτίας τῶν ένβυμεςμάτων ύμῶν λήψεσβε, χαι γνώσεσβε διότι έγω χύριος.

XXIV.

Καὶ έγένετο λόγος χυρίου πρός μὲ ἐν τῷ ἔτει τῷ ἐννάτῷ ἐν τῷ μτὴ 2 τῷ δεχάτῷ, δεχάτῃ τοῦ μηνός, λέγων ² Υἰὲ ἀνβρώπου, γράψον σεαντῷ ἐς ἡμέραν ἀπὸ τῆς ἡμέρας ταύτης ἀφ ἡς ἀπηρείσατο βασιλεύς Βαβυλῶνος ἐτὶ 3 Ἱερουσαλήμ, ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς σήμερον, ³ χαὶ εἰπὸν ἐπὶ τὸν οἶκον τὸ παραπιχραίνοντα παραβολήν, χαὶ ἐρεῖς πρός αὐτούς Τάδε λέγει χύριος Ἐκ៎ 4 στησον τὸν λέβητα χαὶ ἔγχεον εἰς αὐτὸν ὕδωρ, ⁴ χαὶ ἐμβαλε εἰς αὐτὸν τὲ διχοτομήματα, πῶν διχοτόμημα χαλόν, σχέλος χαὶ ὑμον ἐκσεσαρχομένα ἀτὰ διχοτομήματα, πῶν διχοτόμημα χαλόν, σχέλος χαὶ ὑμον ἐκσεσαρχομένα ἀτὰ διχοτομήματα, πῶν διχοτόμημα χαλόν, σχέλος χαὶ ὑμον ἐκσεσαρχομένα ἀτὰ διχοτομήματα, πῶν διχοτόμημα χαλόν, σχέλος χαὶ ὑμον ἐκσεσαρχομένα ἀτὰ διχοτομήματα, τῶν διχοτόμημα χαλόν, σχέλος χαὶ ὑμον ἐκσεσαρχομένα ἀτὰ 5 τῶν ἀστῶν ⁵ ἐξ ἐπιλέχτων χτηνῶν εἰλημμένων, καὶ ὑπόχαιε τὰ ἀστῶ ὑπο-6 χάτω αὐτῶν. ἔζεσε χαὶ ήψηται τὰ ἀστᾶ αὐτῆς ἐν μέσῷ αὐτῆς. ⁶ διὰ τοῦτͽ τάδε λέγει χύριος ⁷ῶ πόλις αἰμάτων λέβης, ἐν ῷ ἐστὶν ἰὸς ἐν αὐτῷ, χαὶ ὑ ἰὸς οἰω ἐξῆλῦκν ἐξ ἀὐτῆς ἐν μέσῷ αὐτῆς ἐστἰν, ἐπὶ ἐκωπετρίαν τέταμα 8 αὐτό· οἰχ ἐκχέχυκα αὐτὸ ἐκὶ τὴν γῆν τοῦ χαλύψαι ἐπ' ἀτὸ γῆν, ⁶ τοῦ 9 πετρίαν τοῦ μὴ καλύψαι αὐτό. ⁶διὰ τοῦτο τάδε λέγει χύριος Κάτὰ μεγε-

37. διηγον αυτα δι 38. post μοι add και α εμεισουν εποιησαν 39. ιδωλοις ... μου αφυλακτως εν τη ημερα εκεινη του βε. αυτ. 40. οπο οτι ... εξαπεστελλοσαν 44. Δυμιαμα μου ... εξευφραινοντο 42. ηκοντας οινωμενους εκ ... ψελια ... χειρας σου ' συ δε στεφανον 43. και ειπας ... μοιχωνται εργα γυναικος πορνης εποιεις ⁴¹και ειςπορειοντο 45. συ τρ. ειςεπορευοντο ... ολλαν ... ολιβαν 45. αιματα 46. αδωναϊ κυριος Αναγαγε ... δος επ αυτας 47. οπο επ ... κατακεντησον ... εμπυριουσιν 48. απο της γης 49. λημψεσβαι XXIV. 4. ενατω 3. αδωναϊ κυριος εκχεον 4. και σκελος ... εκ των οστεων αυτων 5. ειλημμενα ... εζεσεν και εξεζεσεν κ. ηψηβη 6. αδωναϊ κυριος ... post ο ιος repeli εν αυτω '. λεοπετριαν (non v. 8.) ... καλυψαι αυτο γην (sed *κα. αυτω επι την '') 8. *καταβηναι 9. αδωνεϊ κυριος · ουαι πολεις των αματων κατω

mors uxoris prophetae excidium significantes. Istex. 25, 3. 445

λυνώ τον δαλόν, ¹⁰ και πληθυνώ τα ξύλα και ανακαύσω το πῦρ, ὅπως τακῆ 10 τά χρέα χαι έλαττωθή ό ζωμός 11 χαι στη έπι τους άνθραχας, όπως προς- 11 καυδή και βερμανδή δ χαλκός αύτης και τακή έν μέσω άκαβαρσίας αύτης, xal έχλίπη δ ίδς αύτῆς, 1^3 xal ού μη έξελθη έξ αὐτῆς πολύς δ ίδς αὐτῆς 12 xaτaισχυνθήσεται δ ίδς αὐτῆς, 1^3 ἀν έμιαίνου σύ. xal τί έἀν μη xa-13 Σαριστής έτι έως ου έμπλήσω τον τυμόν μου; 14 έγω χύριος λελάληχα, xal 14 ήξει και ποιήσω, ού διαστελώ ούδε μή ελεήσω. κατά τας όδούς σου και χατά τὰ ένθυμήματά σου χρινῶ σε, λέγει χύριος. διὰ τοῦτο έγὼ χρινῶ σε χατά τὰ αίματά σου, χαὶ χατὰ τὰ ἐνϽυμήματά σου χρινῶ σε, ἡ ἀχάθαρτος ή όνομαστή και πολλή του παραπικραίνειν. 15 και έγένετο λόγος κυρίου πρός 15 με λέγων 16 Yie ανθρώπου, ίδου έγω λαμβάνω έχ σοῦ τὰ ἐπιθυμήματα τῶν 16 όφβαλμών σου έν παρατάξει, ού μή χοπής ούδ' ού μή χλαυσβής, ¹⁷ στε- 17 ναγμός αξματος, όσφύος πένθος έση. ούχ έσται το τρίχωμά σου συμπεπλεγμένον έπὶ σέ, xai τὰ ὑποδήματά σου έν τοῖς ποσί σου, οὐ μὴ παρακληΣῆς έν χείλεσιν αύτῶν, καὶ ἄρτον ἀνδρῶν οὐ μη φάγης. ¹⁸καὶ ἐλάλησα προς 18 τον λαόν τὸ πρωὶ ὅν τρόπον ἐνετείλατό μοι ἐσπέρας, καὶ ἐποίησα τὸ πρωὶ δυ τρόπου έπετάγη μοι. 19 και είπε πρός με ό λαός Ούκ άναγγέλλεις ήμιν τι 19 έστι ταῦτα α σύ ποιεῖς; 30 χαὶ εἶπα πρός αὐτούς Λόγος χυρίου εγένετο πρός 20 με λέγων 21 Είπον πρός του οίχου του Ίσρατήλ Τάδε λέγει χύριος Ίδου έγω 21 βεβηλώ τα άγια μου, φρύαγμα ίσχύος ύμων, επιθυμήματα όφθαλμων ύμων, χαι ύπερ ων φείδονται αι ψυχαι ύμων. χαι οι υιοι ύμων χαι αι πυγατέρες ύμῶν οῦς έγχατελίπετε έν ῥομφαία πεσοῦνται, 22 χαὶ ποιήσετε ὃν τρόπου πε- 22 ποίηχα από στόματος αύτων ού παραχληβήσεσβε, χαι άρτον ανδρών ού φάγεστε, ²³ xal al χόμαι ύμῶν ἐπὶ τῆς χεφαλῆς ὑμῶν, xal τὰ ὑποδήματα 23 ύμῶν έν τοῖς ποσίν ύμῶν οῦτε μή κόψησΣε οῦτε μή κλαύσητε, και ένταχήσεοθε έν ταξη άδιχίαις ύμῶν, χαι παραχαλέσετε έχαστος τον άδελφον αύτοῦ. 24 χαὶ ἔσται Ἱεζεχιὴλ ὑμῖν εἰς τέρας, κατὰ πάντα ὅσα ἐποίησα ποιήσετε 24 όταν έλλη ταῦτα, xai έπιγνώσεσδε διότι έγω χύριος. 25 xai σύ υίε άνδρώ- 25 που, ούχι έν τη ήμερα όταν λαμβάνω την ίσχυν παρ' αύτων, την έπαρσιν τῆς χαυχήσεως αὐτῶν, τὰ ἐπιθυμήματα ὀφθαλμῶν αὐτῶν χαὶ τὴν ἔπαρσιν ψυχης αύτων, υίους αύτων και Δυγατέρας αύτων, 36 έν τη ήμέρα έχεινη 36 ήξει ό άνασωζόμενος πρός σε τοῦ άναγγείλαι σοι είς τὰ ώτα; 37 έν τη ήμέρα 27 έχείνη διανοιχρήσεται το στόμα σου πρός τον άνασωζόμενον λαλήσεις, χαί ού μή αποχωφωθής ούχετι, χαι έση αύτοις είς τέρας, χαι έπιγνώσονται διότι έγω χύριος.

XXV.

Καὶ ἐγένετο λόγος χυρίου πρὸς μὲ λέγων ² Υἶὲ ἀνβρώπου, στήρισον τὸ 3 πρόςωπόν σου ἐπὶ τοὺς υἱοὺς ᾿Δμμών χαὶ προφήτευσον ἐπ' ἀὐτούς, * xai 3

^{40.} εχχαυσω ... οπως ελαττωβη ο ζωμος · χαι εχταχη τα χρεα · χαι τα οστα συνφρυγησονται 44. ανβραχας αυτης · εξηφβη οπως εχχαυβη · οπως συνφρυγη ο χαλχ. α. χ. τ. εμμεσω αυτης η αχαβαρσια αυτης ... εχλειπη ... in f. om αυτης 42. χαι χατεσχυνβησεται 43. εν τη αχαβαρσια σου ζεμμα · ανβ ων εμιανης (* εμιανβης) συ · χαι ουχ εχαβαρισβης απο αχαβαρσιας σου · χαι ετι εσται εαν μη ... om ετι ... in f. add εν σοι 44. λεγει αδωναί χυριος 46. om των ... °ουδ ου μη χοπης 47. πενβους εσται αυτη · ουχ εσται 48. ante εσπερας add χαι απεβανεν η γυνη μου ... χαβως pro ον τροπ. secundo 49. Ου μη απαγγείλης 20. ταδε λεγει αδωναί χυριος pro Λογος usq. λεγων 24. χυρ. χυριος ο βεος ... εγχατελειπεται 22. χ. ποιησω ον τρ. εποιησα ... ου μη παραχλ. et ου μη φαγησβαι 23. ου μη χοψ. ... χλαυσβητε 28. αυτων παρ αυτων ... της ψυχης 26. εν εκεινη τη ημερα ... ωτα σου 27. ανασωζ. και ερεις · ου μη

έρεις τοις υίοις Άμμων Άχούσατε λόγον χυρίου Τάδε λέγει χύριος Άνθ' 🛥 έπεχάρητε έπι τα άγια μου ότι έβεβηλώθη, και έπι την γήν του Ισραήλ ότι ήφανίολη, και έπι τον οίχον του Ιούδα ότι έπορεύλησαν έν αίχμαλωs σία, 'διά τοῦτο ίδου έγω παραδίδωμι υμας τοις νίοις Κεδέμ είς κληστομίαν, και κατασκηνώσουσιν έν τη άπαρτία αύτων έν σοί, και δώσουσιο έ σοί τα σχηνώματα αύτων αύτοι φάγονται τους χαρπούς σου, χαι αντά 5 πίονται την πιότητά σου. ⁵ και δώσω την πόλιν του Αμμών είς νομάς καμήλων, και τους υίους Άμμων είς νομήν προβάτων, και έπιγνωσεστε δείπ 6 έγω χύριος. 6 διότι τάδε λέγει χύριος Άνα ων έχρότησας την χετρά σου χα: έψόφησας τω ποδί σου, και έπεγαρας έκ ψυγής σου έπι την γήν του Ισραία. 7 διά τοῦτο έκτενῶ τὴν γεῖρά μου έπὶ σὲ καὶ δώσω σε εἰς διαρπαγτη έ τοίς έλνεσι, και έξολοβρεύσω σε έκ των λαών, και άπολω σε έκ των χωρών 8 άπωλεία, και έπιγνώση διότι έγω κύριος. *τάδε λέγει κύριος Άνθ 🛶 ετα 9 Μωάβ Ίδου ούχ δυ τρόπου πάντα τα έλνη οίχος Ίσραήλ και Ιούδα; 'čei τουτο ίδου έγω παραλύω τον ώμον Μωάβ άπο πόλεων άχρωτηρίων αύτος, 10 έκλεκτην γήν οίκον Βεβασιμού βέπανω πηγής πολεως παραβαλασσίας. " ττίς υίους Κεδέμ έπι τους υίους Άμμών, δέδωχα αυτώ είς χληρονομίαν, στας 11 μή μνεία γένηται των υίων Άμμών. 11 χαι είς Μωάβ ποιήσω έχδίχηστη, τ 19 έπιγνώσονται διότι έγω χύριος. 12 τάδε λέγει χύριος Άν3' ων έποίησεν τ 'Ιδουμαία έν τῷ έκδικῆσαι αὐτοὺς έκδίκησιν εἰς τὸν οἶκον Ιούδα, καὶ έμνη-13 σικάκησαν και έξεδικησαν δίκην, 18 διά τοῦτο τάδε λέγει κύριος Kal έπτεν την χειρά μου έπι την Ίδουμαίαν, χαι έξολοβρεύσω έξ αύτης ανθρωπον και χτήνος, xal Infooman abrity έρημον, xal έχ Θαιμάν διωχόμενοι έν βομορίz 14 πεσούνται. 14 και δώσω έκδικησίν μου έπι την Ιδουμαίαν έν χειρί λαού μου Ίσρατήλ, και ποιήσουσιν έν τη Ίδουμαία κατά την δργήν μου και κατά 🕁 15 πυμόν μου, και έπιγνώσονται την έκδικησίν μου, λέγει κύριος. 15 διά τουτο τάδε λέγει χύριος Άνη, ών έποίησαν οι άλλόφυλοι έν έχδιχήσει και Επι-16 στησαν έκδικησιν έπιχαίροντες έκ ψυχής του έξαλειψαι έως ένός, 16 8τοῦτο τάδε λέγει χύριος Ίδου έγω έχτείνω την χειρά μου έπι τους άλλορλους, και έξολοβρεύσω Κρήτας, και άπολῶ τοὺς καταλοίπους τοὺς κατα-17 χούντας την παραλίαν. 17 χαι ποιήσω έν αύτοις έχδιχήσεις μεγάλας, π έπιγνώσονται διότι έγω χύριος, έν τῷ δοῦναι τὴν έχδίχησιν μου έπ' αὐτούς

XXVI.

Καὶ ἐγενήθη ἐν τῷ ἐνδεκάτῷ ἔτει μιῷ τοῦ μηνὸς ἐγένετο λόγος κυρίτο 2 πρὸς μὲ λέγων ³ Υἰὲ ἀνθρώπου, ἀνβ' οὐ εἶπε Σὸρ ἐπὶ Ἱερουσαλήμ Ἐντ 3 συνετρίβη, ἀπόλωλε, τὰ Ἐνη ἐπεστράφη πρὸς μέ, ἡ πλήρης ἡρήμωται, ³ διὰ τοῦτο τάδε λέγει κύριος Ἰδοὐ ἐγὼ ἐπὶ σὲ Σόρ, καὶ ἀνάξω ἐπὶ σὲ Ἐνη καλλὲ ٤ ὡς ἀναβαίνει ἡ βάλασσα τοῖς κύμασιν αὐτῆς. ⁴καὶ καταβαλοῦσι τὰ τείτ Σόρ, καὶ καταβαλοῦσι τοὺς πύργους σου, καὶ λικμήσω τὸν χοῦν αὐτῆς ἐκ

XXV. 3. αδωναι χυριος ... εβεβηλωδησαν ... οιχον ιουδα 4. συν ττ απαρτια 5. εις προνομην προβ. 6. χυριος ο βεος ... τας χειρας ... επιψοφησας 7. δια τουτο ιδου εγω ... εξολεβρευσω ... cd. rom. χειρων pro χωρων 8. αδωναϊ χυριος ... μωαβ χαι σηειρ ... om ουχ ... ο ουχος 9. απο των πολεων · απο πολεων ... ed. rom. anle εκλεκτην non interpg. 40. ed. rom. ante δεδωχα non interpg. ... γενηται μνεια ... in f. add το τοις εβνεσιν 44. εν μωαβ 42. αδωναϊ χυριος ... του pro εν τω 43. αδωναϊ χυριος ... εξολεβρευσω 14. την εκδικησιν ... οργην του Συμου μου ... ** om χυριος 45. αδωναϊ χυριος ... αιωνος pro ενος 46. αδωναϊ χωριος ... ετενω ... εξολεβρευσω χριτας σιδωνος ... παραβαλασσιαν 47. δουναι με XXVI. 4. Και εγενετο εν τω δωδεκατω ε. μ. τ. μ. του πρωτου 2. αν ων ... ed. rom. απολωλε τα εβνη conjg; item ut videtur cod. alex. 3. αδωναϊ χυριος ... εν τοις χυμ. α. 4. χαβελουσιν τως πυργ. σ. κ. λικμησουτιν Vaticinium de excidio Tyri.

1

= 2

4.

÷

: .

c

ŗ

÷¢

;.

;

۰.

.

1

αύτῆς, xal δώσω αὐτὴν εἰς λεωπετρίαν, ⁵ψυγμός σαγηνῶν ἔσται ἐν μέσφ 5 βαλάσσης, ότι έγω λελάληχα, λέγει χύριος. χαί έσται είς προνομήν τοις έβνεσιν, ⁶ xal al Juyarépeç auriç ev πεδίω μαχαίρα αναιρεβήσονται, xal yvo-6 σονται ότι έγω χύριος. 7 ότι τάδε λέγει χύριος Ιδού έγω έπάγω έπι σε Σόρ 7 τόν Ναβουγοδονόσορ βασιλέα Βαβυλώνος από τοῦ βορρα, βασιλεύς βασιλέων έστι, μετ' έππων χαι άρμάτων χαι έππέων χαι συναγωγής έπνων πολλών σφόδρα. ⁸ούτος τὰς Δυγατέρας σου τὰς ἐν τῷ πεδίω μαγαίρα ἀνελεῖ, xal 8 δώσει έπι σε προφυλακήν και περιοικοδομήσει, και ποιήσει έπι σε κύκλω γάραχα χαι περίστασιν όπλων, χαι τὰς λόγχας αύτοῦ ἀπέναντί σου δώσει. ⁹ τὰ τείχη σου χαὶ τοὺς πύργους σου χαταβαλεῖ ἐν ταῖς μαχαίραις αὐτοῦ. 9 10 άπό τοῦ πλήβους τῶν ἕππων αὐτοῦ χαταχαλύψει σε ὁ χονιορτός αὐτῶν, 10 χαι άπο της φωνής των ίππέων αύτου χαι των τροχών των άρμάτων αύτου σεισθήσεται τά τείχη σου, είςπορευομένου αύτου τάς πύλας σου ώς είςπορευόμενος είς πόλιν έχ πεδίου. 11 έν ταζς όπλαζς των ίππων αύτου χαταπα-11 thoovoi oou nadag the nhatelas' the hade oou mayaloa deshell, xal the ύπόστασιν της ζοχύος σου έπι την γην χατάξει. 12 χαί προνομεύσει την δύ- 12 ναμίν σου, και σχυλεύσει τὰ υπάρχοντά σου, και καταβαλεί τὰ τείχη σου, χαι τούς οίκους σου τούς έπιθυμητούς χαθελεϊ, και τούς λίθους σου και τά ξύλα σου και τον χούν σου είς μέσον της βαλάσσης σου έμβαλει. 13 και κα- 13 ταλύσει το πληβος των μουσιχών σου, χαι ή φωνή των ψαλτηρίων σου ού μή άχουσΩή έτε. 1+ χαί δώσω σε λεωπετρίαν, ψυγμός σαγηνών έση, ού μή 14 οίχοδομηρης έτι, ότι έγω χύριος ελάλησα, λέγει χύριος. ¹⁵ διότι τάδε λέγει 15 χύριος χύριος τη Σόρ Ούχ άπο φωνής της πτωσεώς σου έν τω στενάξαι τραυματίας έν τω σπάσαι μάχαιραν έν μέσω σου σεισθήσονται αί νήσοι; Apoc. 16 xal xaraβήσονται άπό των βρόνων αύτων πάντες οι άρχοντες έχ των έβνων 16 18, 10. τής Ιαλάσσης, χαι άφελουνται τάς μίτρας άπο των χεφαλών αύτων, χαι τόν ίματισμόν τόν ποιχίλου αύτων έχδύσονται έχστάσει έχστήσονται, έπι γην χαθεδούνται και φοβηθήσονται την απώλειαν αύτων, και στενάξουσιν έπι σέ, 17 και λήψονται έπι σε βρήνον και έροῦσί σοι Πῶς κατελύβης έκ βα- 17 λάσσης, ή πόλις ή έπαινετή, ή δούσα τον φόβον αύτης πασι τοις κατοικούσιν αύτην; ¹⁸ και φοβηβήσονται αί νήσοι από ημέρας πτώσεώς σου, ¹⁹ ότι 18 19 τάδε λέγει χύριος χύριος "Όταν δῶ πόλιν ήρημωμένην ὡς τὰς πόλεις τὰς μή χατοιχισθησομένας, έν τῷ άναγαγείν με έπι σε την άβυσσον, χαι χαταχαλύψει σε ύδωρ πολύ, ²⁰ και καταβιβάσω σε πρός τους καταβαίνοντας είς 90 βόδρον πρός λαόν αίῶνος, χαὶ χατοιχιῶ σε εἰς βάβη τῆς γῆς ὡς ἔρημον αίωνιον μετά χαταβαινόντων είς βόβρον, όπως μή χατοιχήδης μηδέ άναστής

4. Swow se eig ... ed. rom. leoketp. (non v. 14.) 5. Emmesw the Saλασσης ... ελαλησα λ. χυριος χυριος ... οπ τοις 6. αι εν τω παιδιω μαχ. πεσουνται ... εγω ειμι χυριος 7. δια τουτο ταδε λ. αδωναί χυριος ... βασιλεα βασιλεα βαβ. ... μετα ιππων ... om χαι ιππεων ... συναγ. πολλης εθνων σφ. 8. περιποιησει επι σε χυ. σου χα. χ. βελοστασεις οπλων ... επι σε pro απεν. σου 10. χαλυψει ... αυτων, απο φωνης των ... ως ο ειςπορευομενος 11. χαταπ. πασ. τ. πλ. σου 42. τον πλουτον pro τα υπαρχ. ... κ. καθελει τους οιχ. σ. τ. επιβ. ... βαλασσης εμβαλει 43. αχουσρη εν σοι ουχετι 44. σε εις λεωπετρ. και ψυγμος ... εγω ελαλησα 45. αδωναί κυρ. κυρ. επι σε σορ Ουχι ... τραυματιας σου ... εμμεσω 46. * καθελουσιν, ** ελουσιν pro αφε-אסטידמו ... אמו באסדמסבו ... בהו דווי צואי אמש. (** אמשבאסטידמו [?]) 17. אוןעψονται ... Πως απωλου και κατελυθης (*καθελ.) ... ante η δουσα add ητις εγενηθη ισχυρα εν θαλασση' αυτη χαι οι χατοιχουντες αυτην 48. χαι νυν φοβ. ... in f. add και ταραχθησονται νησοι εν τη βαλασση απο της εξοδιας σου 49. δω σε ... χατοιχηθησομενας 20. χαταβιβω ... τα βαθη ... avaota Inc

448 Iccex. 26, 21. Lamentatio de Tyro ditissima quondam marium

21 έπι γης ζωής. ²¹ άπώλειάν σε δώσω, και ούχ υπάρξεις έτι είς του αίω». λέγει χύριος χύριος.

XXVII.

1

Και έγένετο λόγος χυρίου πρός με λέγων 2 Και συ υιε αναρώπου λέξε 3 έπι Σόρ βρηνον, * xal έρεις τη Σόρ τη κατοικούση έπι της είςοδου της 3 λάσσης, τῷ έμπορίω τῶν λαῶν, ἀπὸ νήσων πολλῶν Τάδε λέγει χύριος τ δο Σύ είπας Έγω περιέθηκα έμαυτη κάλλος μου, 'έν καρδία βαλάστη: 5 τω Βεελείμ viol σου περιέθηχαν σοι χάλλος. ⁵χέδρος έχ Σενείο ώποδομήτ σοι, ταινίαι σανίδων χυπαρίσσου έχ τοῦ Λιβάνου έληφθησαν τοῦ ποιξοαί σι 6 ίστους ελατίνους. 6 έχ τῆς Βασανίτιδος εποίησαν τὰς χώπας σου, τὰ έμε 7 σου έποίησαν έξ έλεφαντος, οίκους άλσώδεις άπο νήσων των Χετιείμ. 3 βώση: μετά ποιχιλίας έξ Αίγύπτου έγένετο σοι στρωμνή του περιθείναι σοι δέπ χαι περιβαλείν σε ύάχινου χαι πορφύραν έχ των νήσων Έλεισαί, χαι έτι 8 νετο περιβόλαιά σου. ⁶ και οι άρχοντές σου οι κατοικούντες Σεδώνα κά Αράδιοι έγένοντο χωπηλάται σου οί σοφοί σου Σόρ οι ήσαν έν σσί, σίτα 9 χυβερνήται σου °οί πρεσβύτεροι βιβλίων και οί σοφοί αύτων σε ήσαν ο σοι, ούτοι ένισγυον την βουλήν σου και πάντα τα πλοΐα της 3αλάσσης κ 10 οι χωπηλάται αύτων εγένοντό σοι έπι δυσμάς δυσμών. 10 Πέρσαι και Ανδά χαι Λίβυες ήσαν έν τη δυνάμει σου, ανδρες πολεμισταί σου πέλτας και =-11 ριχεφαλαίας εχρέμασαν έν σοί, ούτοι έδωχαν την δόξαν σου. 12 νέος Αρτδία χαι ή δύναμίς σου έπι των τειχέων σου φύλαχες έν τοις πύργοις σου τοπ. τάς φαρέτρας αύτῶν έχρέμασαν έπὶ τῶν ὅρμων σου χύχλω, ούτοι έτελείω. 13 σάν σου το χάλλος. 13 Καρχηδόνιοι Εμποροί σου άπο πλήβους πάσης ίσχες σου, άργύριον και χρυσίον και σίδηρον και κασσίτερον και μόλιβον έδωπ 13 την άγοράν σου. 13 ή Έλλας και ή σύμπασα και τα παρατείνοντα, εντα ένεπορεύοντό σοι έν ψυχαϊς άνβρώπων και σκεύη χαικά ίδωκαν την έμπ-14 ρίαν σου. 14 έξ οίχου Θογαρμά επποι και ίππεις έδωκαν την άγοράν στ. 15 15 viol Poblar Εμποροί σου, από νήσων επλήθυναν την εμπορίαν σου έξετ 16 τας έλεφαντίνους, και τοις είςαγομένοις άντεδίδους τους μισθούς σου, 14 2-Ιρώπους έμπορίαν σου από πλήμους τοῦ συμμίκτου σου, στακτήν και τα-17 xlluara in Oapole nal Paude nal Xopyop townay the apopter sou. 17 Inda χαι οι υίοι του Ισραήλ, ούτοι έμποροί σου έν πράσει σίτου χαι μύρων χτ χασίας, χαι πρώτον μέλι χαι έλαιον χαι βητίνην έδωχαν είς του σύμματο 18 σου. 18 Δαμασχός έμποροί σου έχ πλήβους πάσης δυνάμεως σου οίνος έχ 19 Χελβών και έρια έκ Μιλήτου, και οίνον είς την άγοράν σου έδωκαν. 15 ξ 20 'Ασήλ σίδηρος είργασμένος, και τρογιάς έν τω συμμίκτω σού έστι. * Δπιδέν 21 έμποροί σου μετά κτηνών έκλεκτών είς άρματα. 31 ή Άραβία και πάντες ά άρχοντες Κηδάρ, ούτοι έμποροί σου διά χειρός σου, χαμήλους και άμκεκ 22 και κριούς έν οίς έμπορεύονται σε. 22 έμποροι Σαββά και 'Ραμμά, στα έμποροί σου μετά πρώτων ήδυσμάτων και λίθων χρηστών, και γρωσέν

24. ετι· και ζητηθηση εις ... κυρ. κυρ. ο βεος XXVII. 2. βρτ. επι σορ 3. της οδου της ... αδωναϊ κυρ. κυριος επι σορ 4. και νιοι 5. σανειρ ... κυπαριστινων (sic) ... ελημηθησαν 6. χεττιειμ 7. περιβολατι εγενετο 8. σιδονα 6. οπ οΐ ... κωπελαται (non v. 8.) αυτης 44. και να φυλακες 42. post χρυσιον add και χαλκον ... μολιβδον 43. τα συμπαντα ριο η συμπασα ... αυτοι ενεμπορευονται 44. Βεργαμα ιππους κ. εππ. κπι ημιονους ... οπ την 45. αραδιων 46. εκ βαρρεις κ. ραμμωθ κ. κορχορις 47. ιουδα ... υιοι ισραηλ ... εν σιτου πρασ. 48. οινον εκ χεβρων 49. εξ ασαηλ σιδηρον ειργασμενον κ. τροχειας εδωκαν· εν 24. αραβεια ... καμ. κ. κριους κ. μοσχους εν ... ενεπορευοντο σοι 22. σαβα κ. ραγμα ... λεθων

Bwxay thy dyopdy oou. 23 Xappa xal Xavad, outor lunopol oou. 'Accoup xal 23 Χαρμάν έμποροί σου, 24 φέροντες έμπορίαν ύάχινθον χαί θησαυρούς έχλεχτούς 24 δεδεμένους σχοινίοις και κυπαρίσσινα. 25 πλοΐα έμποροί σου έν τῷ πλήθει 25 έν τῷ συμμίκτω σου, και ένεπλήσξης και έβαρύνξης σφόδρα έν καρδία βαλάσσης, ²⁶ έν ύδατι πολλώ ήγόν σε οι χωπηλάται σου. το πνεύμα του νότου 20 συνέτριψε σε έν χαρδία βαλάσσης. 27 ήσαν δυνάμεις σου, χαί δ μισβός σου 97 χαι των συμμέκτων σου, χαι οί χωπηλάται σου χαι οί χυβερνήται σου χαι οί σύμβουλοί σου, και οί σύμμικτοί σου έκ των συμμίκτων σου, και πάντες οί ανδρες οί πολεμισταί σου οί έν σοι και πάσα συναγωγή σου έν μέσω σου πεσούνται έν χαρδία βαλάσσης έν τη ήμερα τής πτώσεώς σου. 28 πρός 28 την χραυγήν της φωνής σου οί χυβερνήται σου φόβω φοβηβήσονται, ²⁹ χαι 29 χαταβήσονται από των πλοίων πάντες οι χωπηλάται χαι οι επιβάται, χαι Apoe. of propers the Saldsons int the the otherware 30 xal dialdzours int of 30 3, 939. τη φωνή αύτων και κεκράζονται πικρόν, και έπιβήσουσι γήν έπι την κεφα-λην αύτων και σποδόν στρώσονται. ³²και λήψονται οι νίοι αύτων έπι σε βρήνον, 32 Αρήνημα Σόρ. 33 πόσον τινά εύρες μισθόν άπο της βαλάσσης; ένεπλησας 33 Ένη άπο του πλήβους σου, και άπο του συμμίκτου σου έπλούτησας πάντας βασιλείς τῆς Υῆς. 31 νῦν συνετρίβης ἐν βαλάσση, ἐν βάβει ὕδατος ὁ σύμ- 34 μικτός σου, και πάσα ή συναγωγή σου έν μέσω σου. 35 έπεσον πάντες οί 35 χωπηλάται σου, πάντες οι χατοιχούντες τας νήσους έστύγνασαν έπι σέ, χαι οί βασιλείς αύτῶν έχστάσει έξέστησαν χαι έδάχρυσε το πρόςωπον αύτῶν.

Αρος. 36 έμποροι άπο έλνων έσύρισαν σε, άπωλεια έγένου, χαι ούχετι έση είς του 38 18, 11. αίωνα.

XXVIII.

Καὶ έγένετο λόγος χυρίου πρὸς μὲ λέγων ³ Καὶ σὐ υἰὲ ἀνϿρώπου εἰπὸν 9 τῷ ἄρχοντι Τύρου Τάδε λέγει χύριος 'ΔνϿ' οὖ ὑψώϿη σου ἡ χαρδία, χαὶ εἰπας Θεός εἰμι ἐγώ, χατοιχίαν Ͽεοῦ χατιώτηχα ἐν χαρδία ℑαλάσσης, σὐ δὲ εἶ ἄνϿρωπος καὶ οὐ Ξεός, χαὶ ἔδωχας τὴν χαρδίαν σου ὡς χαρδίαν Эεοῦ, ⁸μὴ σοφώτερος εἰ σὺ τοῦ Δανιήλ; ἢ σοφοὶ οὐχ ἐπαίδευσάν σε τῷ ἐπιστήμη 3 αὐτῶν; ⁴μὴ ἐν τῷ ἐπιστήμη σου ἢ τῷ φρονήσει σου ἐποίησας σεαυτῷ ὄὐ- ἑ ναμιν χαὶ χρυσίον καὶ ἀργύριον ἐν ῦ ὅμοαμοῦς σου; ⁵ἐν τῷ πολλῷ ἐπα

23. zappar x. zaraar xai daidar auto. 24. post vaxirdor add xai πορφυραν ... σχοινιοις εν χυπαρισσινοι; ... ed. rom. χυπαρίσσινα ²⁵ πλοΐα. ζμποροι 25. πλοιοις εν αυτοις χαργηδονιοι εμποροι σου Σαρσος εμποροι σου εν τω ... ed. rom. Σαλάσσης 26 έν ΰδ. πολλάδ. ήγον 26. ed. rom. σου, τό ... σε εμμεσω Δαλασσης ... ed. rom. in f. non interpg. 27. o μισα. σ. εν τω συμμικτω σου οι ... ΟΠ οι εν σοι ... πασα η ... εμμεσω 28. φωνην της χραυγής ... om φοβω 29. υm και primam ... πλοιων αυτων π. οι χωπ. σου ... επι της γης 30. αλλαξονται ε. σ. την χραυγη» αυτων ... πιχρως ... γην post χεφ. αυτ. pon ... υποστρωσονται [34.] χαι φαλαχρωσουσιν επι σε φαλαχρωματα. και περιζωνται σακκον. και κλαυσονται περι σου εν πιχρασμω ψυχης. χαι χοπετον πιχρον εκστησονται 32. λημψονται ... και βρηνημα σοι' τις ωςπερ τυρος κατασιγηθεισα εμμεσω βαλασσης 33. ποσον χαι τινα ... ενεποιησας εβνή ... επλουτισας πα. τους 34. εμμεσω 35. επεσον cum antecdd. conjg. ... παντ. οι κατοιχ. τας νησ. χαι οι χωπηλ. σ. εστυγν. ... εδαχρυσαν τω προςωπω αυτ. ent our 36. add in f. Leyer xupiog o Deog XXVIII. 2. om xai ou ... χυρ. ο 3εος Αν3 ων ... χατωχησα 3. σε εν τη 4. η εν τη ... ante χρυσιον add εποιησας 5. η εν τη ... δυναμεις σου

SEPTUAGINTA II.

6 έν τη δυνάμει σου. 6 δια τοῦτο τάδε λέγει χύριος Ἐπειδή δέδωκας την κα-7 δίαν σου ώς χαρδίαν βεού, 7 άντι τούτου ίδου έγω έπάγω έπι σε άλλοτείσε λοιμούς άπό έβνῶν, χαὶ έχχενώσουσι τὰς μαχαίρας αύτῶν έπὶ σὲ χαὶ 🚖 το κάλλος της έπιστήμης σου, και στρώσουσι το κάλλος σου είς απώλετα. 8⁸ χαι χαταβιβάσουσί σε, χαι άποβανή βανάτω τραυματιών έν χαρδία Σείνε-9 σης. ⁹μή λέγων έρεις Θεός είμι έγώ ένώπιον των άναιρούντων σε; σι δι 10 εί άνθρωπος και ού βεός. ¹⁰ έν πλήβει άπεριτμήτων άπολη έν χερσιν άιω-11 τρίων, ότι έγω ελάλησα, λέγει χύριος. 11 και έγένετο λόγος χυρίου πρός 2 12 λέγων 12 Yil αναρώπου, λάβε αρήνον έπι τον άρχοντα Τύρου και είπαν αντο Τάδε λέγει χύριος χύριος Σύ αποσφράγισμα δμοιώσεως και στέφανος χάι-13 λους 13 έν τη τρυφή του παραδείσου του δεου έγενήδης. παν λίδον χρηστο ένδέδεσαι, σάρδιον καί τοπάζιον, καί σμάραγδον καί άνβρακα, και σάπρει:» και ίασπιν, και άργύριον και χρυσίον, και λιγύριον και άχάτην, και άμε στον και χρυσόλιδον, και βηρύλλιον και όνύχιον, και χρυσίου ένεπλησες τος 11 βησαυρούς σου και τας αποβήχας σου έν σοί. 14 άφ' ής ήμερας έκτιστς ο μετά τοῦ Χερούβ, Επικά σε ἐν ὅρει ἀγίω Δεοῦ, ἐγεντῶης ἐν μέστο ἐῶν 15 πυρίνων, ¹⁵ έγεντῶης σὐ ἄμωμος ἐν ταῖς ἡμέραις σου, ἀφ' ἡς ἡμέρας ἀ 16 ἐκτίσῶης ἕως εὐρέῶη τὰ ἀδικήματα ἐν σοί. ¹⁶ ἀπὸ πλήΔους τῆς ἐμπορίας ∞ έπλησας τα ταμεία σου ανομίας, και ήμαρτες και έτραυματίσθης από σσος 17 του βεου, και ήγαγε σε το Χερούβ έχ μέσου λίβων πυρίνων. 17 ύψωτ τ χαρδία σου έπι τῷ χάλλει σου, διεφβάρη ή έπιστήμη σου μετά του χέμεκ σου δια πληβος άμαρτιών σου έπι την γην έζριψα σε, έναντίον βασιών 18 έδωχα σε παραδειγματισβήναι. ¹⁸δια το πληβος των άμαρτιών σου και το άδικιών της έμπορίας σου έβεβήλωσα τα ίερά σου, και έξάξω πως έκ μέσο σου, τοῦτο καταφάγεται σε και δώσω σε σποδόν έπι τῆς γῆς σου έπτ 19 τίον πάντων των όρώντων σε. 19 χαι πάντες οι επιστάμενοι σε έν τοις επε στενάξουσιν έπι σέ άπώλεια έγένου, και ούχ ύπάρξεις έτι είς του ατέσε 20 21 ²⁰ και έγένετο λόγος κυρίου πρός με λέγων ²¹ Χιε άνβρώπου, στήρισει τ 22 πρόςωπόν σου έπι Σιδώνα και προφήτευσον έπ' αύτην 22 και είπον Τέδε λέγει χύριος Ίδου έγω έπι σε Σιδών, και ένδοξασβήσομαι έν σοί, και γνώστ ότι έγω είμι χύριος, έν τω ποιήσαι με έν σοι χρίματα, και άγιαστήσομε 23 έν σοί. 23 αίμα και βάνατος έν ταις πλατείαις σου, και πεσούνται τετραυματισμένοι μαχαίραις έν σοι περιχώχλω σου, χαι γνώσονται διότι έγω είμι τ 21 ριος. 24 χαι ούχ έσονται ούχετι έν τῷ οίχω τοῦ Ισραήλ σχολοψ πιχρίας κά άχανθα όδύνης άπό των περιχύχλω αύτων των άτιμασάντων αύτούς, χαι γιώ 25 σονται ότι έγω είμι χύριος. 25 τάδε λέγει χύριος χύριος Καί συναζω τη Ισραήλ έχ των έλνων ου διεσκορπίσθησαν έχει, και άγιασθήσομαι έν αυτος 26 και ένώπιον των λαών και των έθνων. ²⁶και κατοικήσουσι» έπι της της αύτῶν, ήν δέδωχα τῷ δούλω μου Ιαχώβ, χαι χατοιχήσουσιν έπ' αὐττζ & ùπίδι, και οικοδομήσουσιν οικίας και φυτεύσουσιν άμπελώνας, και κατοικί-

6. χυρ. χυριος ο βεος ανβ ων εδωχας 40. εν πληβ. τραυματιζεντων σε δανατοις απεριτμητοις απολη ... "ΟΠ χυριος 42. λεγει χυριος Συ α 43. παντα λίβον ... σαρδιον τοπαζιον ... ανβρακαν 44. ΟΠ εγενηβης ... εμμεσω 45. αμωμος συ ... εως ημερας ... σου εν σοι 46. επληβυνας τα ταμιεια ... εμμεσω λίβων 47. δια το πληβ. των ... εριψα 48. χαι αδιχιων ... εβεβηλωσας ... εχ μεσω (sia) ... εις σποδον 49. στυγνεσουσιν 20. ante hunc versum add minio scriptum επι σιδωνα 22. χυριος εταιμα est 23. χαι εξαποστελω επι σεαυτην βανατον και αιμα και βανατος εν τ. π. σ. εσται ... εν μαχαιραις ... γνωση οτι 24. χαι ουχετι εσονται τω οικω ισρ. σχολοψ ... χυχλω ... χυρ. ο βεος αυτων 25. χυρ. χυρ. ο βεος ... εχ των χωρων ου ... εν αυτοις ενωπιον τ. λαων των 26. τς εδωχα. σουσιν έν ελπίδι, όταν ποιήσω χρίμα έν πᾶσι τοῖς ἀτιμάσασιν αὐτοὺς ἐν τοῖς χύχλῳ αὐτῶν, χαὶ γνώσονται ὅτι ἐγώ εἰμι χύριος ὁ Σεὸς αὐτῶν χαὶ ὁ Σεὸς τῶν πατέρων αὐτῶν.

XXIX.

Έν τῷ έτει τῷ δωδεχάτω έν τῷ δεχάτω μηνί μια τοῦ μηνός έγένετο λόγος χυρίου πρός με λέγων 2 Yit ανθρώπου, στήρισον το πρόςωπόν σου έπι ? Φαραώ βασιλέα Αίγύπτου, και προφήτευσον έπ' αύτον και έπ' Αίγυπτον όλην * και είπόν Τάδε λέγει χύριος 'Ιδού έγω έπι Φαραώ, τον δράκοντα τον μέγαν 3 τον έγκαθήμενον έν μέσω ποταμών αύτου, τον λέγοντα 'Euol είσιν οί ποταμοί, και έγω έποίησα αυτούς. * και έγω δώσω παγίδας είς τας σιαγόνας & σου, και προςκολλήσω τους ίχθύας τοῦ ποταμοῦ σου πρός τὰς πτέρυγάς σου, χαί ανάξω σε έχ μέσου τοῦ ποταμοῦ σου, b χαι χαταβαλῶ σε έν τάγει χαί 5 πάντας τοὺς ἰγθύας τοῦ ποταμοῦ σου : ἐπὶ πρόςωπον τοῦ πεδίου πέσῃ, καὶ ού μή συναχθής και ού μή περισταλής, τοις βηρίοις τής γής και τοις πετεινοϊς τοῦ οὐρανοῦ δέδωχά σε εἰς χατάβρωμα, ⁶χαὶ γνώσονται πάντες οἱ 6 χατοιχοῦντες Αἴγυπτον ὅτι ἐγώ εἰμι χύριος. ἀνϿ ών ἐγενήϿης ῥάβδος χαλα-μίνη τῷ οἴχῳ Ἱσραήλ, ⁷ὅτε ἐπελάβετό σου τῆ χειρὶ ἀὐτῶν, ἐβλάσϿης· χαὶ 7 ότε έπεχρότησεν έπ' αύτους πάσα χείρ, χαι ότε έπανεπαύσαντο έπι σέ, συνετρίβης, χαι συνέχλασας αύτῶν πᾶσαν όσφύν. ⁸διὰ τοῦτο τάδε λέγει χύριος 8 Ίδου έγω έπάγω έπι σε δομφαίαν, και άπολω άπο σου άνθρωπους και κτήνη, * καί έσται η γή Αlγύπτου απώλεια καί έρημος, και γνώσονται ότι έγω είμι 9 χύριος. άντι τοῦ λέγειν σε Οί ποταμοί έμοι είσι, και έγω έποίησα αὐτούς, ¹⁹ διά τοῦτο ίδοὐ έγώ έπὶ σὲ xal ἐπὶ πάντας τοὺς ποταμούς σου, xal δώσω γῆν 10 Αίγύπτου είς έρημον και βομφαίαν και απώλειαν από Μαγδώλου και Συήνης χαί έως όρίων Αζλιόπων. 11 ού μη διέλλη έν αύτη πούς άναρώπου, χαι πούς 11 κτήνους ού·μη διέλθη αύτην, και ού κατοικηθήσεται τεσσαράκοντα έτη. 12 χαι δώσω την γην αυτης άπωλειαν έν μέσω γης ήρημωμένης, χαι αί 19 πόλεις αύτης έν μέσω πόλεων ήρημωμένων έσονται τεσσαράχοντα έτη. χαί διασπερώ Αίγυπτον έν τοῖς Εθνεσι, καὶ λικμήσω αὐτοὺς εἰς. τὰς χώρας. ¹³ τάδε λέγει χύριος Μετά τεσσαράχοντα έτη συνάξω Αίγυπτίους άπο τῶν 13 έθνῶν οῦ διεσχορπίσθησαν έχει, ¹⁴ χαι ἀποστρέψω την αίχμαλωσίαν τῶν 18 Αίγυπτίων, και κατοικίσω αύτους έν γη Φαβωρής, έν τη γη όβεν ελήφβησαν καί έσται άρχη ταπεινή 15 παρά πάσας τάς άρχας, ού μη ύψωβη έτι 15 έπι τα Ένη και όλιγοστούς αύτους ποιήσω του μη είναι αύτους πλείονας έν τοις Ευνεσι. ¹⁶ και ουκέτι έσονται τῷ οἴκω Ισραήλ είς ελπίδα ἀναμιμνή- 16 σχουσαν άνομίαν έν τω άχολουβήσαι αύτους όπίσω αύτων, χαι γνώσονται ότι έγω είμι χύριος. ¹⁷ χαι έγένετο έν τω έβδόμω χαι είχοστω έτει μια του 17 μηνός του πρώτου έγένετο λόγο; χυρίου πρός με λέγων 18 Yie ανβρώπου, 18

XXIX. Minio inscribitur (**ut videtur) φαραω βασιλευς αιγυπτου 4. τω δεχατω εν τω ενδεχατω 3. χαι λαλησον χαι ειπον ... χυρ. ο Σεος ... επι σε φαραω βασιλευ αιγυπτου ... εμμεσω 4. οπ εγω ... τας παγιδας ... inter ποταμου et σου repetit χαι παντας τους ιχΣυας του ποταμου 5. ουδ ου μη περισταλης ... του αγρου pro της γης ... εις βρωσιν 7. επελαβοντο ... επεχρατησεν 8. χυρ. ο Σεος ... ανδιωπον χ. χτηνος 9. πασα η γη ... σε οτι οι 10. την γην ... οπ χαι ρομφαιαν ... σσηνης ... αι-Σιοπιας 14. εν αυτη ανδρωπος χαι χτηνος ουδε χατοιχ. τεσσεραχ. 42. εις απωλειαν εμμεσω της ερημου ... πολ. αυτων εμμεσω ... αφανισμος εσται pro τεσσαρ. ετη 43. οτι ταδε λ. χυρ. χυριος ... τεσσεραχοντα ... τους αιγυπτιους 44. αιχμαλ. αιγυπτου χ. χατοιχιώ ... παδουρης ... ελημφδησαν 46. αναμιμνησχουσα αμαρτιαν ... αυτους αχολουδησαι οπ. των χαρδιων αυτων ... χυρ. ο Σεος

Ναβουγοδονόσορ βασιλεύς Βαβυλώνος χατεδουλώσατο την δύναμεν αύτου δαlela merdin ent Tupou nãoa xegain galaxod, xal não emos mades ne μισθός ούχ έγενήθη αύτῷ xal τῆ δυνάμει αύτοῦ ἐπὶ Τύροη, xai τῆς δα-19 λείας ής έδούλευσαν ἐπ΄ αὐτήν. 10 τάδε λέγει χύριος χύριος Ίδοὐ έγι àδωμι τω Ναβουχοδονόσορ βασιλεί Βαβυλώνος γην Αίγύπτου, και προνομείσε την προνομήν αυτής και σχυλεύσει τα σχύλα αυτής. και ζσται μιστός τ 20 durápel abrob, 20 avri rije Lectoupyelas abrob is cooleuser ent Tiger &-21 δωκα αύτῷ γῆν Δίγύπτου. τάδε λέγει χύριος χύριος 21'Εν τη ήμερα έσεις άνατελεί χέρας παντί τῷ οίχω Ισραήλ, χαι σοι δώσω στόμα άνεωγμένον ό μέσω αύτων, και γνώσονται ότι έγω είμι κύριος. XXX. Και έγένετο λόγος χυρίου πρός με λέγων 2 Yit ανθρώπου, προφήτερος 3 και είπον Τάδε λέγει κύριος "Ω ω ημέρα, "ότι έγγις ημέρα του καρίε. ι ήμερα νεφέλης, πέρας έτνών έσται, "xal ήξει μάχαιρα έπ' Αίγυπτίσος, xel έσται ταραχή έν γη Αίβιοπία, και συμπεσούνται τετραυματισμένοι έν Αίγύετα 5 καί συμπεσείται τα δεμέλια αύτης. "Πέρσαι και Κρήτες και Audol κα Δίβυες και πάντες οι έπιμικτοι και των υίων της διαθήκης μου μαγαίτ 6 πεσούνται έν αύτη. ⁶ καί πεσούνται τα άντιστηρίγματα Αίγύπτου, και καταβήσεται ή ύβρις της Ισχύος αυτής από Μαγδώλου έως Συήνης, μαχαίος 7 πεσούνται έν αύτη, λέγει χύριος. 7 χαι έρημωβήσεται έν μέσω χωρών έστ 8 μωμένων, xal al πόλεις αύτων έν μέσω πόλεων ήρημωμένων έσονται. * zz γνώσονται ότι έγω είμι χύριος, όταν δω πῦρ ἐπ' Δίγυπτον και συντριβώα 9 πάντες οί βοηβούντες αύτη. ' έν τη ημέρα έκείνη έξελεύσονται άγγελοι σποdovres apavloat the Albionlar, xal lotat rapagh in abrois in the

10 Αίγύπτου, ότι ίδου ήκει. 10 τάδε λέγει κύριος κοι άπολῶ πληΞος Αί-

11 γυπτίων διά χειρός Ναβουγοδονόσορ βασιλέως Βαβυλώνος, ¹¹ αύτοῦ καὶ το λαοῦ αὐτοῦ, λοιμοὶ ἀπὸ ἐΡνῶν ἀπεσταλμένοι ἀπολέσαι γῆν καὶ ἐρκενώσενα πάντες τὰς μαχαίρας αὐτῶν ἐπ Αξυπτον, καὶ πλησθήσεται ἡ γῆ τρατιμε-13 τιῶν. ¹³ καὶ δώσω τοὺς ποταμοὺς αὐτῶν ἐρήμους καὶ ἀπολῶ τὴν γῆν, καὶ 13 τὸ πλήρωμα αὐτῆς ἐν χεροϊν ἀλλοτρίων, ἐγώ κύριος λελάληκα. ¹³ ὅτι τάδε λέγει κύριος κύριος Καὶ ἀπολῶ μεγιστᾶνας ἀπὸ Μέμφεως καὶ ἀρχοντας 14 Μέμφεως ἐκ γῆς Αἰγύπτου, καὶ οἰκ ἔσονται ἔτι. ¹⁴ καὶ ἀπολῶ τῆν Ψ²ω-15 ρῆς, καὶ δώσω πῦρ ἐπὶ Τάνιν, καὶ ποιήσω ἐκδίκησιν ἐν Διοςποίει. ¹³ καὶ δώσω πῦρ ἐπὶ Σαΐν τὴν Αἰγύπτου, καὶ σακ ἔσονται ἐκοικησιν ἐν Διοςποίει. ¹³ καὶ ἐκχεῶ τὸν ὑνμόν μου ἐπὶ Σαΐν τὴν ἰσχύν Αἰγύπτου, καὶ ἀπολῶ τὸ πλῆρας 16 Μέμφεως. ¹⁶ καὶ δώσω πῦρ ἐπ ᾿Αξινπτον, καὶ ταραχῆ ταραχ³τήσεται τɨ

^{48. **} επι τυρον ... φαλαχρωμα ... δουλιας ης εδουλωσεν αυτην 49. δια τουτο ταδε λ. αδωναί χυρ. Ιδου διδωμι ... post αιγυπτου add xm λημψεται το πληδος αυτης 20. α. τ. δουλειας ης ... post αιγυπτου add xm λημψεται το πληδος αυτης 20. α. τ. δουλειας ης ... post αιγυπτου add xm λΧΧΧ. 2. η ημερα 3. η ημερα ... χαιρος περας 4. η μαζ. επ αιγυπτου ΧΧΧΧ. 2. η ημερα 3. η ημερα ... χαιρος περας 4. η μαζ. επ αιγυπτου ΧΧΧΧ. 2. η ημερα 3. η ημερα ... χαιρος περας 4. η μαζ. επ αιγυπτου ΧΧΧ. 2. η ημερα 3. η ημερα ... χαιρος περας 4. η μαζ. επ αιγυπτου ... εν τη αιδιοπ. χ. πεσουνται ... post αιγυπτω add χαι λημψονται τα πληδος αυτης 5. επιμικτ. επ αυτην χαι απο των ... εν αυτη μαζ. πασ. 6. σουηγης 7. εμμεσω χωρων ηφανισμενων ... εμμεσω 8. γνωσονται παντες ... συντριβησονται 9. εν αιγυπτω pro εν αυτη 40. αδωναϊ χωρ. Και 44. απεσταλμ. αρανισαι αυτην ... τραυματιων η γη 42. post εση μους add χαι αποδωσομαι την γην εν χειρι πονηρων ... τ. γην αυτων συν τω πληρωματι ... ελαλησα 43. αδωναϊ χυριος Και α. βδελυγματα πακ βον εν γη αιγυπτω 44. χ. αφανισ γ. παδουρης 45. τανν pro σαϊν ... οι πο 16. χ. απολειται συηνη

vastanda. Similiter periit Assur cedrus altissima. Iscux. 31, 9. 453

Ηλιουπόλεως και Βουβάστου έν μαγαίρα πεσοῦνται, και αι γυναϊκες έν αίγμαλωσία πορεύσονται, 18 xal έν Τάφναις συσχοτάσει ή ήμερα, έν τῷ συντρίψαι 18 με έχει τα σχηπτρα Αίγύπτου, χαι απολείται έχει η υβρις ίσχύος αυτής, χαι ταύτην νεφέλη χαλύψει, χαι αί βυγατέρες αυτής αίγμάλωτοι άρβήσονται. 19 χαλ ποιήσω χρίμα έν Δίγύπτω, χαλ γνώσονται ότι έγω είμι χύριος. 20 χαλ 19 30 έγένετο έν τω ένδεχάτω έτει έν τω πρώτω μηνί έβδόμη του μηνός έγένετο λόγος χυρίου πρός με λέγων 21 Υίε άνθρώπου, τους βραχίονας Φαραώ βασι- 21 λέως Αίγύπτου συνέτριψα, και ίδου ου κατεδεήθη του δοθήναι ίασιν, του δοβήναι έπ' αύτον μαλαγμα, του δοβήναι ίσχυν έπιλαβέσθαι μαχαίρας. 22 διά 22 τοῦτο τάδε λέγει χύριος χύριος Ίδου έγω έπι Φαραώ βασιλέα Αίγύπτου, χαί συντρίψω τούς βραγίονας αύτοῦ τοὺς ίσχυροὺς χαὶ τοὺς τεταμένους, χαὶ καταβαλώ την μάχαιραν αύτοῦ έκ τῆς χειρός αύτοῦ, ²³ καὶ διασπερώ ΔΙ- 23 γυπτον είς τὰ Ενη και λικμήσω αυτούς είς τὰς χώρας, ²⁴ και κατισχύσω 34 τούς βραχίονας βασιλέως Βαβυλώνος και δώσω την βομφαίαν μου είς την χειρα αύτοῦ, xal ἐπαξει αύτὴν ἐπ' Αίγυπτον xal προνομεύσει την προνο-μην αύτῆς xal σκυλεύσει τὰ σκῦλα αὐτῆς. ³⁵ xal ἐνισχύσω τοὺς βραχίονας **35** βασιλέως Βαβυλώνος, οί δε βραχίονες Φαραώ πεσούνται και γνώσονται ότι έγω είμι χύριος, έν τῷ δοῦναι την βομφαίαν μου είς χειρας βασιλέως Βαβυλώνος, και έκτενει αυτήν έπι γην Αιγύπτου. 36 και διασπερώ Αίγυπτον είς 26 τά έλνη και λικμήσω αύτους είς τας χώρας, και γνώσονται πάντες ότι έγώ ELL XÚPLOS.

XXXI.

Και έγένετο έν τῷ ένδεχάτω έτει έν τῷ τρίτω μηνί μιῷ τοῦ μηνός έγένετο λόγος χυρίου πρός με λέγων "Yie αναρώπου, είπον πρός Φαραώ ? βασιλέα Αίγύπτου και τῷ πλήβει αύτοῦ Τίνι ώμοίωσας σεαυτόν έν τῷ ύψει σου; δίδου Άσσουρ χυπάρισσος έν τω Λιβάνω χαι χαλός ταις παραφυάσι 3 χαι ύψηλός τῷ μεγέδει, είς μέσον νεφελών έγένετο ή άρχη αύτου, "ύδωρ 4 έξέβρεψεν αύτόν, ή άβυσσος ύψωσεν αύτόν, τους ποταμούς αύτης ήγαγε χύχλω των φυτών αύτου, χαι τα συστέματα αύτης έξαπέστειλεν είς πάντα τὰ ξύλα τοῦ πεδίου. 5 ένεκεν τούτου ὑψώβη τὸ μέγεβος αὐτοῦ παρὰ πάντα 5 τά ξύλα του πεδίου, και έπλατύνθησαν οι κλάδοι αύτου άφ' υδατος πολλού. ⁶ έν ταίς παραφυάσιν αύτοῦ ένόσσευσαν πάντα τὰ πετεινά τοῦ οἰρανοῦ, xal 6 ύποχάτω των χλάδων αύτοῦ έγεννῶσαν πάντα τὰ Ιπρία τοῦ πεδίου, έν τῆ σχιά αύτοῦ χατώχησε πῶν πλήθος έθνων. 7 χαι έγένετο χαλός έν τω ύψει 7 αύτοῦ διὰ τὸ πληθος τῶν κλάδων αύτοῦ, ὅτι ἐγενήθησαν αἱ ῥίζαι αὐτοῦ εἰς ύδωρ πολύ. * xal χυπάρισσοι τοιαύται έν τῷ παραδείσω του βεου, xal al \$ πίτυες ούχ δμοιαι ταϊς παραφυάσιν αύτοῦ, χαὶ έλάται ούχ έγένοντο δμοιαι τοϊς κλάδοις αύτου. παν έύλον έν τῷ παραδείσω του πεοῦ ούχ ώμοιώθη αύτῷ ἐν τῷ καλλει αύτου ⁹διὰ τὸ πλήθος τῶν κλάδων αύτου, και έζήλω-9

^{47.} om εν prius... αι πολεις αιχμαλωτισθησονται pro αι γυν. ε. αιχμ. πορευσ. 48. εν ταφνας ... της ισχυος α. χ. αυτην ... αιχμ. αχθησονται 21. μου του δοθηναι ιασιν επ αυτον του δοθ. μαλαγμα 22. τ. τεταμενους χαι τους συντριβομενους 24. om χαι primum ... θησω pro δωσω ... τας χειρας 25. δουναι με 26. επιγνωσονται παντ. οι αιγυπτιοι XXXI. 3. post παραφυασιν add χαι πυχνος εν τη σχεπη ... χαι εις μεσον των νεφ. 4. post συστεμ. αυτης add ηγαγεν χυχλω των φυτων αυτου χαι 5. post χλαδοι αυτου add χαι υψωθησαν αι παραφυαδες αυτου ... εφ 6. ωσαν in εγεννωσαν rescriptum ... υπο την σχιαν αυτου 7. εγεννησαν αι 8. om χαι primum ... τοιαυτ. ουχ εγενηθησαν εν τω ... χαι πιτυες ... ομοιοι

454 Iccex. 31, 10. Ut Assur cedrus pulcherrima peribit Phares.

- 10 σαν αύτον τὰ ξύλα τοῦ παραδείσου τῆς τρυφῆς τοῦ Δεοῦ. 10 διὰ τοῦτο τάθε λέγει χύριος ΆνΔ' ών έγένου μέγας τῷ μεγέδει καὶ ἔδωκας τὴν ἀρχήν σεο
- 11 είς μέσον νεφελών, και είδον έν τῷ ὑψωμήναι αύτον 11 και παρέδωκα αν-
- 12 τον είς χειρας άρχοντος έβνων, και έποίησε την απώλειαν αύτου, 12 και εξωλόβρευσαν αύτον αλλότριοι λοιμοί από έβνων και κατέβαλον αύτου έτι των όρεων εν πάσαις ταις φάραγξιν έπεσαν οι κλάδοι αύτου, και συνετρέξη τα στελέχη αύτου έν παντί πεδίω της γης, και κατέβησαν άπο της σκέπες
- 13 αύτῶν πάντες οἱ λαοὶ τῶν ἐβνῶν xal ἡδάφισαν αὐτόν. ¹³ ἐπὶ τὴν πτῶστ αὐτοῦ ἀνεπαύσαντο πάντα τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ, xal ἐπὶ τὰ στελέχη αὐ-
- 14 τοῦ ἐγίνοντο πάντα τὰ βηρία τοῦ ἀγροῦ, ¹⁴ ὅπως μὴ ὑψωβῶσεν ἐν τῶ μεγέβει αὐτῶν πάντα τὰ ξύλα τὰ ἐν τῷ ῦδατι· χαὶ ἐδωχαν τὴν ἀρχὴν αὐτῶν εἰς μέσον νεφελῶν, χαὶ οὐχ ἔστησαν ἐν τῷ ῦψει αὐτῶν πρὸς αὐτά· καίντες οἱ πίνοντες ῦδωρ, πάντες ἐδόβησαν εἰς βάνατον, εἰς γῆς βάβος, ἐν μέσω 45 υἰῶν ἀνβρώπων προςχαταβαίνοντας εἰς βάβρον. ¹⁵ τάδε λέγει χύριος κύρως
- 45 υίῶν ἀνβρώπων προςκαταβαίνοντας είς βόβρον. '' τάδε λέγει κύριος πύρως 'Εν ή ἡμέρα κατέβη είς άδου, ἐπένβησεν αὐτὸν ἡ ἄβυσσος, καὶ ἐπέστισι τοὺς ποταμοὺς αὐτῆς καὶ ἐκώλυσα πλήβος ὕδατος, καὶ ἐσκότασεν ἐπ' ক
- 16 τον ό Λίβανος, πάντα τὰ ξύλα τοῦ πεδίου ἐπ' αὐτῷ ἐξελύθησαν. ¹⁶ άττὸ τῆς φωνῆς τῆς πτώσεως αὐτοῦ ἐσείσθησαν τὰ ἐθνη, ὅτε κατεβίβαζον αὐτὸν ἐς άδου μετὰ τῶν καταβαινόντων εἰς λάκκον, καὶ παρεκαλουν αὐτὸν ἐν Υῆ πάντα τὰ ξύλα τῆς τρυφῆς καὶ τὰ ἐκλεκτὰ τοῦ Λιβάνου πάντα τὰ πίνοντα ῦδως.
- 17 ¹⁷ χαλ γάρ αύτοι χατέβησαν μετ' αύτου είς άδου έν τοις τραυματίαις άπο μαχαίρας, χαλ το σπέρμα αύτου οι χατοιχούντες ύπο την σκέπην αύτου έ
- 18 μέσω τῆς ζωῆς αὐτῶν ἀπώλοντο. ¹⁸ τίνι ὡμοιώΣης; χατάβηϿι καὶ κατεβιβάσϿητι μετὰ τῶν ξύλων τῆς τρυφῆς εἰς γῆς βάθος· ἐν μέσω ἀπεριτμήτω χοιμηθήση μετὰ τραυματιῶν μαχαίρας. οῦτως Φαραῶ καὶ τὸ πλῆδος τῆς ἰσχύος αὐτοῦ, λέγει χύριος κύριος.

XXXII.

Καὶ έγένετο ἐν τῷ δεκάτῷ ἔτει ἐν τῷ δεκάτῷ μηνὶ μιᾶ τοῦ μηνὸς ἐτέ-2 νετο λόγος κυρίου πρὸς μὲ λέγων ² Υἶὲ ἀνβρώπου, λάβε βρη̈νον ἐπὶ Φαςαἰο βασιλέα Αἰγύπτου καὶ ἐρεῖς αὐτῷ Λέοντι ἐβνῶν ὑμοιώβης σỳ καὶ ὡς ὅράκων ὁ ἐν τῆ βαλάσσῃ, καὶ ἐκεράτιζες τοῖς ποταμοῖς σου, καὶ ἐττέρασσες 3 ῦδωρ τοῖς ποσί σου καὶ κατεπάτεις τοὺς ποταμούς σου. ³ τάδε λέγει κώρας Kaὶ περιβαλῶ ἐπὶ σὲ δίκτυα λαῶν πολλῶν, καὶ ἀνάξῶ σε ἐν τῷ ἀγκίστρῷ 4 μου, ⁴ καὶ ἐκτενῶ σε ἐπὶ τὴν γῆν· πεδία πλησβήσεται, καὶ ἐπικαβτῶ ἐπὶ πὰ πάντα τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ἐμπλήσω πάντα τὰ βηρία πάσης τῷς 5 γῆς ⁶ καὶ δώσω τὰς σάρκας σου ἐπὶ τὰ ὅρη, καὶ ἐμπλήσω ἀπὸ τοῦ κἰη-5 σου· ⁶ καὶ τῶν ὀρέων, φάραγγας ἐμπλήσω ἀπὸ σοῦ. ⁷ καὶ κατακαλύψω ἐν

40. αδωναί χυριος ... των νεφελων 42. εξωλεβρευσαν ... επεσαν ... εδαφισαν 43. εγενοντο ... βηρια του rescripta 44. χαι ουχ εδωχαν ... αυτων προς αυτον ... υδωρ αλλα παντες ... εις γην βαβους εμμεσω 45. αδωναί χυριος Εν ... αδου επεστησα επ αυτον την αβυσσον χαι εχωλυσαν τους ποτ. (sed -εστησα usq. πο- in rasura) αυτης χαι εχωλυσεν πλ. υδατος και (και addidit*) επενβησεν αυτον ο λιβ. χαι εξεστησαν επ αυτω παντα τα ... επ αυτω in rasura; antea plura 46. χαι εδεστησαν εδνη απο τ. φ. τ. πτ. α. στε ... εν γη χατω 47. μετα τραυματιων μαχαιρας ... παντες οι χατοιχ. ... εμμεσω 48. ομοιωβης ... εις γην βαβους εμμεσω ... παν το πλ. ΧΧΧΙΙ. 4. εν τω ενδεχατω ετ. εν τω δεχατω (°ενδεχ ? δωδεχ.?) 2. ο δραχων ο ... εχερ. τους ποταμους ... το υδωρ 3. αδωναί χυριος ... δικτυον μου (sed μ in rasura) χαι εν εχκλησια λαων πολλων 6. χωρηματιων σ. χαι απο

Lamentatio de interitu Pharaonis et Aegypti. IEZEX. 32, 27. 455

=

ι.

•

2

÷

;

:•

:•

:*

:

::

2

ι.

:

:

:

τω σβεσθήναι σε ούρανδη και συσκοτάσω τα άστρα αύτοῦ, ήλιον έν νεφέλη χαλύψω, χαι σελήνη οὐ μή φάνη τὸ φῶς αὐτῆς. ⁸πάντα τὰ φαίνοντα φῶς 8 έν τω ούρανώ συσχοτάσουσιν έπι σέ, χαι δώσω σχότος έπι την γήν, λέγει χύριος χύριος. ⁹ χαι παροργιώ χαρδίαν λαών πολλών, ήνίχα αν άγω αίχμα-9 λωσίαν σου είς τα έτνη, είς γην ην ούκ έγνως. 10 και στυγνάσουσιν έπι σε 10 Ευνη πολλά, και οι βασιλείς αύτων εκστάσει εκστήσονται, εν τω πετάσθαι την δομφαίαν μου έπι πρόςωπα αύτων, προςδεγόμενοι την πτώσιν αύτων άφ' ήμερας πτώσεώς σου. 11 ότι τάδε λέγει χύριος χύριος 'Ρομφαία βασι- 11 λέως Βαβυλώνος ήξει σοι 12 έν μαχαίραις γιγάντων, χαί χαταβαλώ την ίσχύν 12 σου, λοιμοί από έθνων πάντες και απολούσι την ύβριν Αίγύπτου, καί συντριβήσεται πάσα ή ίσχὑς αὐτῆς. 13 χαὶ ἀπολῶ πάντα τὰ χτήνη αὐτῆς ἀφ' 13 ύδατος πολλοῦ, xaì où μὴ ταράξῃ αὐτὸ ποὺς ἀν≿ρώπου ἔτι, xaì ἴχνος xτηνών ού μή χαταπατήση αύτό. 14 ούτως τότε ήσυχάσει τα ύδατα αύτών, και 14 οί ποταμοί αύτων ώς έλαιον πορεύσονται, λέγει χύριος. 15 σταν δω Αίγυπτον 15 είς απώλειαν χαὶ έρημωμη ή γη σύν τη πληρώσει αὐτης, ὅταν διασπερῶ πάντας τούς χατοιχοῦντας έν αὐτῆ, καὶ γνώσονται ὅτι έγώ εἰμι χύριος. 16 βρῆ- 16 νός έστι χαι βρηνήσεις αύτόν, χαι αί βυγατέρες των έβνων βρηνήσουσιν αύτου έπ' Αίγυπτου, και έπι πάσαν την ίσχυν αύτης Σρηνήσουσιν αύτήν. λέγει χύριος χύριος. 17 χαι έγενήθη έν τῷ δωδεκάτω έτει τοῦ πρώτου μηνός 17 πεντεχαιδεχάτη του μηνός έγένετο λόγος χυρίου πρός με λέγων 18 Yie αν- 18 Βρώπου, Βρήνησον έπι την ίσχιν Αιγύπτου, και καταβιβάσουσιν αύτης τάς Δυγατέρας τα έδνη νεκράς είς το βάθος της γής, πρός τους καταβαίνοντας είς βόσρον. ¹⁹ έν μέσω μαχαίρας τραυματιών πεσούνται μετ' αύτου, ²⁰ xal 19 20 Χοιμηθήσεται πάσα ή ίσχύς αύτου. ²¹ xal έρουσί σοι οι γίγαντες Έν βάθει 21 βόσρου γίνου, τίνος χρείττων εί; χαι χατάβησι χαι χοιμήσητι μετά άπεριτμήτων έν μέσω τραυματιών μαγαίρας. 22 έχει Άσσουρ και πάσα ή συναγωγή 22 αύτοῦ, πάντες τραυματίαι έχει έδοβησαν, χαὶ ἡ ταφὴ αὐτῶν ἐν βάβει βόυρου, και έγενήση ή συναγωγή αύτου περιχύχλω του μνήματος αύτου, πάντες οί τραυματίαι οί πεπτωχότες μαχαίρα, 23 οί δόντες τον φόβον αύτών έπι 23 γής ζωής. 24 έχει Αίλαμ και πάσα ή δύναμις αύτου περιχύχλω του μνήμα- 25 τος αύτοῦ, πάντες οἱ τραυματίαι οἱ πεπτωχότες μαχαίρα καὶ οἱ καταβαίνοντες απερίτμητοι είς γης βάθος, οἱ δεδωχότες αὐτῶν φόβον ἐπὶ γης ζωής. χαι ελάβοσαν την βάσανον αύτων μετά των χαταβαινόντων είς βόθρον 25 έν 25 μέσω τραυματιών. 26 έκει έδολησαν Μοσόγ και Θοβελ και πάσα ή ίσχύς 26 αύτου περιχύχλω του μνήματος αύτου, πάντες τραυματίαι αύτου, πάντες απερίτμητοι τραυματίαι από μαγαίρας, οι δεδωκότες τον φόβον αύτων έπι γής ζωής. 27 και έκοιμήθησαν μετά των γιγάντων των πεπτωκότων άπ' αίω- 27 νος, οί χατέβησαν είς άδου έν ὅπλοις πολεμιχοῖς χαὶ ἔσηχαν τὰς μαχαίρας

7. τους αστερας του ουρανου ... η σεληνη ου δωσει το φαος αυτης 8. χαι παντα ... γην σου ... χυρ. χυρ. ο Σεος 9. manus recens αγαγω; anlea omissum erat ... εις την γην 40. om πολλα ... πετασΣηναι ρομφαιαν... προςωπον... απο ημερας 44. αδωναϊ χυριος 43. ετι π. ανΣρ.... χτηνους 44. αδωναϊ χυριος 45. διασπειρω 46. Σρηνησουσιν pro Σρηνησεις 47. εγενετο ... ετει εν τω πρωτω μηνι 48. γην pro ισχυν 49. εξ υδατων ευπρεπους' χαταβηΣι' χαι χοιμηΣητι μετα απεριτμητων' εμμεσω τραυματιων' μαχαιρα πεσ. μ. α. 24. ει χαταβηΣι ... εμμεσω 22. εδο-Σησαν' η ... συναγωγη αυτων ... ed. rom. αυτοῦ. περιχυχλω ... οπ οι 23. οι εδωχαν τας ταφας αυτης εν μηροις λαχκου' χαι εγενηΣη εχχλησια υπερχυχλω της ταφης αυτου' παντες αυτοι τραυματιαι πιπτοντες μαχαιρα οι δοντες τ. φ. α. ε. της ζ. 25. πεπτωχ. μαχαιραις ... εις γην βαΣους ... τον φοβον αυτων επι της ζωης 25. εμμεσω ... ισχ. αυτων 26. οπ τραυματιαι απο ... επι της ζωης 27. γιγαντων πεπτωχοτες ... πολεμιχως χύριος.

αύτῶν ὑπὸ τὰς Χεφαλὰς αὐτῶν · xal ἐγενήβησαν ai ἀνομίαι αὐτῶν ἐπὶ τῶν 28 ἐστέων αὐτῶν, ὅτι ἐξεφόβησαν πάντας ἐν τῆ ζωῆ αὐτῶν. ²⁸ καὶ σὐ ἐν μέσφ 29 ἀπεριτμήτων Χοιμηβήση μετὰ τετραυματισμένων μαχαίρα. ²⁹ ἐκεῖ ἐδόβησαν οἱ ἅρχοντες ΄Ασσοὺρ οἱ δόντες τὴν ἰσχὺν αὐτοῦ εἰς τραῦμα μαχαίρας, αἶται

οι αρχοντές Αυσούρ οι συντές την τοχυν αυτού εις τραυμα μαχατρας, συτά 30 μετά τραυματιών έχοιμήθησαν, μετά χαταβαινόντων είς βόθρον. ³⁰ έχει σέ άρχοντες τοῦ βοβόα πάντες στρατηγοί Αυσούρ, οἱ χαταβαίνοντες τραυματία, σύν τῷ φόβῳ αὐτῶν χαὶ τῷ Ιοχύι αὐτῶν έχοιμήθησαν άπερίτμητα μετά τραυματιών μαχαίρας, χαὶ ἀπήνεγκαν τὴν βάσανον αὐτῶν μετά τῶν κατα

τραυματιών μαχαίρας, και απήνεγκαν την βάσανον αντών μετά τών κατα-34 βαινόντων είς βόβρον. ³¹ έκείνους όψεται βασιλεύς Φαραώ και παρακληβήσε-38 ται έπι πάσαν την ίσχυν αυτών, λέγει κύριος κύριος ³² ότι δέδωκα του φόβου αύτοῦ έπι γῆς ζωῆς, και κοιμηβήσεται έν μέσω άπεριτμήτων μετά τρατοματιών μαχαίρας Φαραώ, και πῶν τὸ πλῆβος αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ, λέγει κόρος

XXXIII.

Και έγένετο λόγος χυρίου πρός με λέγων * Υίε άνθρώπου, λάλησου τος υίοις τοῦ λαοῦ σου και έρεις πρός αύτούς Γή έφ' ήν αν έπάγω βομφαίαι, και λάβη ό λαός της γης αναρωπον ένα έξ αύτων και δωσιν αύτον έαυπος 3 ele σχοπόν, ' xal lon the poupalar έρχομένην έπι την γήν xal σαλπίση τ 4 σαλπιγγι και σημάνη τῷ λαῷ, ⁴ και ἀκούση ὁ ἀκούσας τῆς φωνῆς τῆς σελπιγγος xat μη φυλάξηται, xai έπελλη ή δομφαία xai xaraλάβη αύτσο, το 5 αίμα αύτου έπι της κεφαλής αύτου έσται. δότι την φωνήν της σαλπιγγος έχούσας ούχ έφυλάξατο, το είμα αύτου έπ' αύτου έσται χαι ούτος έπ 6 έφυλάξατο, την ψυχην αύτου έξείλατο. " χαι δ σχοπός έαν ίδη την βομφαίαν έρχομένην και μή σημάνη τη σαλπιγκ, και ό λαός μή φυλάξηται, και ά-3ούσα ή βομφαία λάβη έξ αύτων ψυχήν, αύτη δια την αύτης ανομίαν ελήφος. 7 και το αίμα έκ χειρός του σκοπου έκζητήσω. 7 και σύ νίε άνβρώπου, σπο-8 πὸν δέδωχα σε τῷ οἶχω Ισραήλ, χαὶ ἀχούση ἐχ στόματός μου λόγοι. 🐁 τῷ είπεῖν με τῷ ἀμαρτωλῷ Θανάτῳ ΣανατωΞήση, καὶ μὴ λαλήσης τοῦ φυλάξασθαι τον άσεβή άπο της όδου αύτου, αύτος ό άνομος τη άνομία 9 αύτου άποβανείται, το δε αίμα αύτου έκ της χειρός σου έκξητήσω. ου δε έαν προαπαγγείλης τω άσεβει την όδον αύτου άποστρέψαι άπ' αύτης, και μή άποστρείψη άπό της δόδου αύτου, ούτος τη έσεβεία αύτου άποθατετα, 10 χαι σύ την ψυχήν σαυτού έξηρησαι. 10 χαι σύ υίε άνθρώπου είπον το σεα Ισραήλ Ούτως ελαλήσατε λέγοντες Αι πλάναι ήμων και αι ανομίαι ήμων 11 έφ' ήμιν είσι, και έν αύταις ήμεις τηκόμεδα, και πώς ζησόμεδα; 11 είκτο αύτοῦς Ζῶ έγώ, τάδε λέγει χύριος, ού βούλομαι τον Βάνατον τοῦ ἀσεβοῦς

27. οστων ... εξεφοβ. γιγαντας εν 28. συντριβηση και κοιμηβηση 29. εκει εδωμ και οι βασιλεις αυτης και παντες οι αρχοντες ασσυριοι σε δοντες τ, ισχ. αυτής εις τρ. μαχ. αυτοι εχοιμηβησαν μετα τραυμ. μαχαρας' εκοιμηθ. μετα χαταβ. ε. β. 30. εκ. παντες οι α. τ. β. παντες αντοι παντες στρ, ..., και εκοιμηβ. απ. μ. τετραυματισμενων μαχ. κ. ελαβον την 34. επι παση τη ισχυι α. τραυματιαι μαχαιρα φαραω και πασα η δυναμις αυτου λεγ. χυρ. ο 3εος 32. φοβ. αυτων ε. της ζ. ... εμμεσω α. μ. τραν-XXXIII. 2. ETTEYEYE ματιας ... οπ μετ αυτου ... χυρ. χυρ. ο βεος ארועם מעעמדטב ... במעדטוב סאטהטי 3. סעאתושבו 4. דאי ששיאי ... אמנ באβουσα η ρομφ. χαταβαλη ... επι την χεφαλην 5. εφυλ. την ψυχην αυτου. το αιμα α. επ αυτον 6. τω λαω τη σαλπιγγι ... ελημφθη ... αιμα αυτος εκ της 8. με τω ανομω ... και εαν μη λαλησης τους λογους του αποστηναι τον ανομον απο ... και το αιμα 9. του αποστρεψαι αυτον απ ... ουτος τη ανομια αυτου ... ψυχ. σου ερρυσω 40. εφ ημας 44. εγω, λεγει «δωναί (sed αδωναί add **) χυριος ... αμαρτωλου pro ασεβους

poenitenti venia; Israel perfidus perdetur. Iscu. 33, 30. 457

ώς άποστρέψαι τον άσεβή άπο της όδου αύτου και ζην αύτόν. άποστροφή άποστρέψατε άπό τῆς όδοῦ ὑμῶν καὶ ἶνα τί ἀποβνήσκετε, οἶκος Ίσραήλ; 13 είπον πρός τους υίους του λαού σου Διχαιοσύνη διχαίου ου μή εξελείται 12 αύτον έν ή αν ήμερα πλανηβή, και άνομία άσεβους ού μη κακώση αύτον έν ή αν ήμερα αποστρέψη από της ανομίας αύτου και δίχαιος ού μη δύνηται σωβήναι. 18 έν τω είπειν με τω διχαίω Ούτος πέποιβεν έπι τη διχαιο- 13 σύνη αύτου, και ποιήσει ανομίαν, πάσαι αι δικαιοσύναι αύτου ού μη άνα-μνησδώσιν, έν τη άδικία αύτου ή έποιησεν, έν αύτη άποβανειται. 14 και έν 16 τω είπειν με τω άσεβει Θανάτω ΣανατωΣήση, και άποστρέψει άπο της άμαρτίας αύτου, χαι ποιήσει χρίμα χαι διχαιοσύνην, ¹⁵ χαι ένεχύρασμα άποδοί 15 χαι άρπάγματα άποτίσει, έν προςτάγμασι ζωής διαπορεύηται του μή ποιήσαι άδιχον, ζωή ζήσεται χαι ού μη ἀποβάνη. ¹⁶ πάσαι αι ἀμαρτίαι αύτοῦ ἂς 16 ήμαρτεν ού μη ἀναμνησβώσιν, ὅτι χρίμα χαι διχαιοσύνην ἐποίησεν, ἐν αὐ-ταῖς ζήσεται. ¹⁷ χαι ἐροῦσιν οἱ υἰοὶ τοῦ λαοῦ σου Οὐχ εὐβεῖα ἡ ὁδὸς τοῦ 17 χυρίου. και αύτη ή όδος αύτων ούχ εύβεία. 18 έν τω άποστρέψαι δίκαιον άπο 18 τής διχαιοσύνης αύτοῦ χαὶ ποιήσει ἀνομίας, χαὶ ἀποβανείται ἐν αὐταῖς. 19 χαὶ 19 έν τῷ ἀποστρέψαι τὸν ἀμαρτωλὸν ἀπὸ τῆς ἀνομίας αὐτοῦ καὶ ποιήσει κρίμα xal διχαιοσύνην, έν αύτοις αύτος ζήσεται. 20 xal τοῦτο έστιν ο είπατε Ούχ 20 εύβεία ή όδος χυρίου Εχαστον έν ταϊς όδοϊς αύτοῦ χρινῶ ὑμᾶς, οἶχος Ισραήλ. ²¹ και έγενήθη έν τῷ δεκάτω έτει έν τῷ δωδεκάτω μηνί, πέμπτη τοῦ μηνός 21 τῆς αίχμαλωσίας ἡμῶν, ἡλθε πρός με ὁ ἀνασωθείς ἀπὸ Ἱερουσαλημ λέγων 'Εάλω ή πόλις. 22 xal χείο xuplou έγενήση έπ' έμε έσπέρας πριν έλθειν αύ- 22 τόν, και πνοιξέ μου το στόμα ώς ήλιε πρός με το πρωί και ανοιχιέν το στόμα μου ού συνεσχέλη έτι. 23 χαλ έγενήλη λόγος χυρίου πρός με λέγων 23 ²⁴ Υἰξ ἀνῶρώπου, οί κατοικοῦντες τὰς ἡρημωμένας ἐπὶ τῆς γῆς τοῦ Ἰσραήλ 24 λέγουσιν Εἰς ἡν Άβραὰμ καὶ κατέσχε τὴν γῆν, καὶ ἡμεἰς πλείους ἐσμέν, ἡμῖν δέδοται ἡ γῆ εἰς κατάσχεσιν. ²³διὰ τοῦτο εἰπὸν αὐτοῖς ²⁷ Τάδε λέγει 25 27 χύριος χύριος Ζω έγώ, εί μην οί έν ταις ήρημωμέναις μαχαίραις πεσούνται, χαι οι έπι προςώπου του πεδίου τοις προίοις του άγρου δοπήσονται είς χατάβρωμα, και τους έν ταϊς τετειχισμέναις και τους έν τοις σπηλαίοις Σανάτω άποκτενώ. 28 και δώσω την γην ζρημον, και άπολεϊται ή υβρις της Ισχύος 28 αύτής, και έρημωβήσεται τα όρη του Ισραήλ διά το μή είναι διαπορευόμενον. 29 χαι γνωσονται ότι έγω είμι χύριος και ποιήσω την γην αύτων έρη-29 μον, και έρημωβήσεται διά πάντα τα βδελύγματα αύτων α έποίησαν. 36 και 30 συ μίε ανθοώπου, οι μίοι του λαου σου οι λαλούντες περί σου παρά τά τείνη

41. ως το αποστρ.... οδου αυτ. της πονηρας ... απο των οδων υμ. των πονηρων 42. χαι συ υιε ανθρωπου ειπον ... εξεληται ... ανομια ανομου ... δυνησεται σωθ. εν ημερα αμαρτιας αυτου 43. δικαιω Ζωη ζηση χαι ουτος ... χαι εαν ποιηση αδικιαν ... αυτου ας εποιησεν ου μη μνησθ. 44. αποστρεψη α. τ. ασεβειας α. χ. ποιηση 45. χαι ενεχυρον χαι αρπαγμα αποτισει ε. προςταγματι ... αποθανειται 46. ας εποιησεν ου μη μνησθωσιν ετι στι ... εν αυτοις ζησ. 48. χαι ποιηση ανομιαν χ. α. εν αυτη 49. χ. ποιηση 20. εκαστον χατα τας οδους υμων ... ed. rom. χρινω ημας ... add in 1. λεγει χυριος 24. εγενετο ... δωδεκατώ ... ηλ δεν ο ανασωθ. πρ. με απο ... °ut videtur οπ απο ιερουσ. 22. χαι εγενετο επ εμε χειρ χυρ. ε. π. ε. αυτ. προς με ... το στομ. μου εως ... μου το στ. ου συνεκλεισθη ετι 23. εγενετο 25. ειπε προς αυτους Ουτως ειπεν αδωναί χυριος^{*} επι τω αιματι φαγεσθαι^{*} χαι ανηρτον μηων λημψεσθαι προς ιδωλα υμων^{*} χαι αιμα εκχειται^{*} χαι την γην χληρονομησεται [²⁶] Εστητε επι τη ρομφαια υμων εποιησατε βδελυγμα^{*} χαι ανηρ τον πλησιον αυτου εμμανατα^{*} χαι την γην κληρονομησεται ουτως^{*} 27. δια τουτο είπον αυτοις Ταδε λεγε^{*}... μαζαιρα 28. ερημωθησοναι το οτη ισρ. 30. και ελαλουν

458 Istex. 33, 30. A malis pastoribus Dominus liberabit soum

καὶ ἐν τοῖς πυλῶσι τῶν οἰκιῶν, καὶ λαλοῦσιν ἄνΣρωπος τῷ ἀδελφῷ ἀὐτοῦ 31 λέγοντες ΣυνέλΣωμεν καὶ ἀχούσωμεν τὰ ἐκπορευόμενα παρὰ χυρίου. ³ ἐρχοντει πρὸς σὲ ὡς συμπορεύεται λαός, καὶ κάΣηνται ἐναντίον σου καὶ ἀκούσυσι τὰ ῥήματά σου, καὶ αὐτὰ οὐ μὴ ποιήσουσιν, ὅτι ψεῦδος ἐν τῷ στόματι ἀντῶν 32 καὶ ἀπίσω τῶν μιασμάτων ἡ καρδία αὐτῶν. ³² καὶ γίνῃ αὐτοῦς ὡς φωνὴ ψαλτηρίου ἡδυφώνου εὐαρμόστου, καὶ ἀκούσονταί σου τὰ ῥήματα καὶ σὲ μὲ; 33 ποιήσουσιν αὐτά. ³³ καὶ ἡνίκα ἐν ἐλῦς, ἐροῦσιν Ἱδοῦ ῆκει, καὶ γνώσονται ὅτι προφήτης ἡν ἐν μέσῷ αὐτῶν.

XXXIV.

Και έγένετο λόγος χυρίου πρός με λέγων 2 Yie ανβρώπου, προφήτευσσ 2 έπι τούς ποιμένας του Ίσραήλ, προφήτευσον και είπον τοις ποιμέσι Téde λέγει κύριος κύριος Ώ ποιμένες Ίσραήλ, μη βόσκουσιν ποιμένες έαυτσύς: το 3 τὰ πρόβατα βόσχουσιν οἱ ποιμένες; ³ἰδοὐ τὸ γάλα κατέσθετε καὶ τὰ ἔχτα 4 περιβάλλεσθε και τὸ παχὺ σφάζετε, και τὰ πρόβατά μου οὐ βόσκετε. ⁴τθ ήσθενηχός ούχ ένισχύσατε, χαι το χαχώς έχον ούχ έσωματοποιήσατε και τ συντετριμμένον ού κατεδήσατε, και το πλανώμενον ούκ άπεστρέψατε, και το 5 απολωλός ούχ έζητήσατε, χαι τό ίσχυρον χατεωγάσασθε μόγθω. ⁵ χαι διεσπάρη τα πρόβατά μου δια το μη είναι ποιμένας, και έγενήση είς κετέ-6 βρωμα πάσι τοις Σηρίοις του άγρου. * και διεσπάρη τα πρόβατά μου έτ πατ. όρει και έπι παν βουνόν ύψηλόν, και έπι προςώπου της γης διεσπάρη και 7 ούχ ήν δ έχζητων ούδε δ άποστρέφων. 7 διά τουτο ποιμένες ακαύσατε λέγεν 8 χυρίου ⁸ Ζῶ έγώ, λέγει χύριος χύριος, εί μήν άντι τοῦ γενέσβαι τὰ πράβατε μου είς προνομήν, και γενέσθαι τα πρόβατά μου είς κατάβρωμα πασε τος Ιπρίοις του πεδίου παρά το μή είναι ποιμένας, και ούκ έξεζήτησαν οι == μένες τὰ πρόβατά μου, χαὶ έβόσχησαν οἱ ποιμένες ἑαυτοὺς τὰ δὲ πράβατά 9 10 μου ούχ έβόσχησαν. ⁹ άντι τούτου, ποιμένες, ¹⁰ τάδε λέγει χύριος χύριος ¹Ιδα έγω έπι τους ποιμένας, και έκζητήσω τα πρόβατα μου έκ των γειρών α τών, και άποστρέψω αύτους του μή ποιμαίνειν τα πρόβατα μου, και σ βοσχήσουσιν έτι οί ποιμένες αύτά και έξελοῦμαι τὰ πρόβατά μου έκ το 11 στόματος αύτῶν, xal οὐχ ἔσονται αὐτοῖς ἔτι εἰς xατάβρωμα. 11 διότι τάδε λέγει χύριος χύριος Ίδου έγω έχτητήσω τα πρόβατα μου και έπισκέψομαι 12 αύτα. 13 ώςπερ ζητεί ό ποιμήν το ποίμνιον αύτου έν ήμέρα όταν ή γαόρος χαι νεφέλη έν μέσω προβάτων διαχεγωρισμένων, ούτως εκζητήσω τα πό βατά μου και άπελάσω αυτά άπο παντός τόπου ου διεσπάρησαν έχει έν 13 ημέρα νεφέλης και γνόφου. 13 και έζάξω αύτους έκ των έρνων και συνάξω αύτους άπο των γωρών, και ειζάξω αύτους είς την γην αύτων, και βοσπήσω αύτους έπι τα όρη Ισραήλ και έν ταις φάραγξι και έν πάση κατοικία της 14 γης. 14 έν νομή άγαλή βοσχήσω αύτούς, έν τω όρει τω ύψηλω Ίσρατο.

30. αχουσομεν 34. χαι ερχονται... εναντ. σου ο λαος μου· χαι αχουωσιν... ποιησωσειν... μιασμ. αυτων η χαρδ. εστιν 32. χ. αχουοντες τη ρ. σ. ου μη 33. χαι εσται ηνικα... εμμεσω ΧΧΧΙΙΥ. 2. ειπον αντοις Ταδε... μη οι ποιμαινες βοσχουσιν εαυτ. ουχι 3. χατεσδιετε... εσραζεται ... ουχ εβοσχεται 4. το ησδενηχως... το χαχ. εχων... επεστρεψαται 5. διεσπαρησαν ... εγενηδησαν ... in f. add χαι τοις πετεινοις του ουρανου 6. διεσπαρησαν ... επι παντα β. υψ. χ. ε. παντι προζωπω πασης της γ. δ. τα προβατα μου ... ζητων 8. δηρ. του αγρου ... εξεζ. τα πρ. μου οι ποιμ. 9. in f. add αχουσατε λογον χυριου 40. αδωναί προ ριος Ιδου ... χαι ου μη βοσχησ... ουχ ετι εσοντ. αυτοις 44. χωρ. χαρ. ο δεος 42. ως επισκεπτετε ο π... εν ημερα γνοφου χαι νεφελης εμμεσω προβ. αυτου ... συναξω ριο απελασω 43. εχ των χωρων 46. οπι εν ...

gregem. Promissio Messiae boni pastoris. Iscar. 35, 4. 459

και έσονται αί μάνδραι αύτων έκει και κοιμηβήσονται, και έκει άναπαύσονται έν τρυφή άγαλή, και έν νομή πίονι βοσκηλήσονται έπι των όρέων Ισραήλ. 15 έγω βοσχήσω τα πρόβατά μου χαι έγω αναπαύσω αυτά, χαι γνώ- 15 σονται ότι έγώ είμι χύριος. τάδε λέγει χύριος χύριος 16 Το άπολωλος ζητήσω, 16 χαι το πλανώμενον αποστρέψω, χαι το συντετριμμένον χαταδήσω, χαι το έκλείπον ένισχύσω, και τὸ ίσχυρὸν φυλάξω, και βοσκήσω αὐτὰ μετὰ κρίματος. 17 και ύμεις πρόβατα, τάδε λέγει χύριος χύριος 'Ιδού έγω διαχρινώ ανά 17 μέσον προβάτου και προβάτου, κριών και τράγων. ¹⁸ και ούχ ίκανον ύμεν 18 ότι την χαλήν νομήν ένέμεσαε, χαι τα χατάλοιπα της νομής ύμων χατεπατείτε τοις ποσίν ύμων; και το καθεστηκός ύδωρ έπίνετε, και το λοιπόν τοίς ποσίν ύμων έταράσσετε; ¹⁹ και τα πρόβατά μου τα πατήματα των 19 ποδών ύμων ένεμοντο, χαι το τεταραγμένον υδωρ ύπο των ποδών ύμων έπινον; ²⁰ διά τοῦτο τάδε λέγει χύριος χύριος Ίδου έγω διαχρινώ άνα μέσον 20 προβάτου ίσχυροῦ χαὶ ἀνὰ μέσον προβάτου ἀσθενοῦς. 21 ἐπὶ ταῖς πλευραῖς 21 χαί τοις ώμοις ύμων διωθείσθε, χαί τοις χέρασιν ύμων έχερατίζετε, χαί παν τὸ ἐκλείπον ἐξεβλίβετε. ³³ καὶ σώσω τὰ πρόβατα μου, καὶ οὐ μή ώσιν έτι 22 εἰς προνομήν, καὶ κρινῶ ἀνὰ μέσον κριοῦ πρὸς κριόν. ³³ καὶ ἀναστήσω ἐπ' 23 αύτούς ποιμένα ένα χαι ποιμανεί αύτούς, τον δούλόν μου Δαυίδ, χαι έσται αύτῶν ποιμήν, ³⁴ xal έγώ χύριος ἔσομαι αὐτοῖς εἰς Σεόν, xal Δαυίδ ἄρχων 24 έν μέσω αύτων έγω χύριος έλαλησα. 25 χαι διαθήσομαι τω Δαυίδ διαθήχην 25 είρήνης, και άφανιῶ Ξηρία πονηρά άπο τῆς γῆς, και κατοικήσουσιν ἐν τῆ ἐρήμω και ὑπνώσουσιν ἐν τοῖς δρυμοῖς. ³⁶ και δώσω αὐτοὺς περικύκλω τοῦ 26 όρους μου και δώσω τον ύετον ύμιν, ύετον εύλογίας. 27 και τα ξύλα τα έν 27 τῷ πεδίω δώσει τὸν χαρπὸν αὐτῶν, χαὶ ἡ γῆ δώσει τὴν ἰσχύν αὐτῆς, χαὶ χατοιχήσουσιν έπι της γης αύτων έν ελπίδι είρηνης, χαι γνώσονται ότ. έγω είμι χύριος, έν τῷ συντρῖψαι με τὸν ζυγὸν αὐτῶν χαὶ ἐξελοῦμαι αὐτοὺς έχ χειρός τῶν καταδουλωσαμένων αύτούς, 28 και οἰκ Εσονται έτι έν προνομή 28 τοις έθνεσι, και τα βηρία της γης ούκετι μη φάγωσιν αύτούς και κατοιχήσουσιν έν έλπίδι, χαί ούχ έσται ό έχφοβών αύτούς. 29 χαί αναστήσω αύ- 29 τοις φυτόν είρήνης, και ούκετι έσονται απολλύμενοι λιμώ έπι της γής, και όνειδισμόν έθνων ου μή ένέγχωσιν έτι. 30 χαι γνώσονται ότι έγω είμι χύριος 30 ό Σεός αύτῶν, καὶ αὐτοὶ λαός μου. οἶκος Ἱσρατήλ, λέγει κύριος κύριος, ³¹ πρό- 31 βατά μου και πρόβατα ποιμνίου μού έστε, και έγω κύριος ό Σεός ύμων, λέγει χύριος χύριος.

XXXV.

Και έγένετο λόγος χυρίου πρός με λέγων ² Υιε άνβρώπου, έπίστρεψον 9 το πρόςωπόν σου έπ' όρος Σηείρ χαι προφήτευσον είς αυτό, ³ χαι είπον αύτῷ 3 Τάδε λέγει χύριος χύριος Ίδου έγω έπι σέ, όρος Σηείρ, χαι έχτενῶ τὴν χεῖρά μου έπι σε χαι δώσω σε είς ζρημον, χαι έρημωβήση, ⁴ χαι ταῖς πό- 4 λεσί σου έρημίαν ποιήσω, χαι συ ζρημος ζση, χαι γνώση ότι έγω είμι χύ-

Ţ

^{44.} χαι εν νομη πιονι usque εγω ειμι χυρ. rescripta; antea pauciora ... ** ορεων του ισρ. 45. ** επιγνωσονται διοτι 46. εχζητησω ... πεπλανημενον επιστρεψω 47. τα προβατα ... χρειου χαι τραγου 48. της νομης τοις πο. υμ. χατεπ. 20. χυρ. χυρ. ο 9εος 22. χαι ουκετι εσονται ετι εις 23. αναστ. αυτοις ποιμενα ετερον 24. εμμεσω 25. απολω pro αφανιω 26. χ. εσονται χυχλω τ. ο. μου * χ. αποστελω υετον ευλογ. αυτοις 27. ξυλ. του παιδιου αποδωσει τ. χ. αυτοις ... τον χαρπον pro την ισχυν ... τον ζυγ. του χλοιου αυτων * εξελουμαι 28. ουχετι εσοντ. εν ... ουχετι μη πτοησει αυτους 30. του ισραηλ 34. χαι υμεις προβατα ... του ποιμνιου ΧΧΧΧΥ. 2. επι το ορος ... επ αυτο 3. ΟΠ χυρ. alterum ... σε ερημον

460 Iscar. 35, 5. In Edom montemque Seir. Israeli despecto

5 ριος, ⁶ αντί τοῦ γενέσται σε έχτραν αίωνίαν, καὶ ένεκαθισας τῷ σἶκφ Τσρπιλ 6 δόλω έν χειρί έχτρῶν μαχαίρα έν καιρῷ άδικίας ἐπ' έσχάτων. ⁶ διὰ τοῦτ., ζῶ έγώ, λέγει κύριος κύριος, εἰ μην εἰς αίμα ημαρτες, καὶ αίμα δεωξετπ 7 σε. ⁷ καὶ δώσω ὅρος Σηεἰρ εἰς ἔρημον καὶ ήρημωμένον, καὶ ἀπολῶ ἀπ' « 8 τοῦ ἀγρωπους καὶ κτήνη, ⁶ καὶ ἐμπλήσω τῶν τραυματιῶν βουνούς σου κὰ τὰς φάραγγάς σου, καὶ ἐν πᾶσι τοῖς πεδίοις σου τετραυματισμένος μαχαίρε 9 πεσοῦνται ἐν σοί. ⁹ ἐρημίαν αἰώνιον τήσομαί σε, καὶ αἰ πόλεις σσυ σῦ κὰ 9 πεσοῦνται ἐν σοί. ⁹ ἐρημίαν αἰώνιον τήσομαί σε, καὶ αἰ πόλεις σσυ κὰ μαχαίρε 10 κατοικηθῶσιν ἕτι, καὶ γνώση ὅτι ἐγώ εἰμι κύριος, ¹⁰ διὰ τὸ εἰπεῖν σε Τὰ δύο έλνη καὶ αἰ δύο χῶραι έμαὶ ἔσονται, καὶ κύριος, ¹⁰ διὰ τὸ εἰπεῖν σε Τὰ δύο έλνη καὶ αἰ δύο χῶραι έμαὶ ἔσονται, καὶ κύριος, καὶ ποιήσω σοι κατὰ τὴ 11 ἐκεῖ έστί. ¹¹ διὰ τοῦτο, ζῶ έγώ, λέγει κύριος, καὶ ποιήσω σοι κατὰ τὴ εἰμι κύριος, ῆκουσα τῆς φωνῆς τῶν βλαςφημιῶν σοι, ὅτι εἰπας Τὰ ἐγτ 13 Ισραὴλ ἔρημα ἡμῖν δέδοται εἰς κατάβρωμα, ¹³ καὶ ἐμεγαλοβὸημόνησα; ἐτ 14 ἐμι τῷ στόματί σου, ἐγῶ ῆκουσα. ¹⁴ τάδε λέγει κύριος Ἐκαις Υπροσ⁵κη 15 πάσης τῆς Υῆς ἕρημον ποιήσω σε, ¹⁵ ἔρημον ἕης ἕρος Σηεύρ, καὶ πῶστ ¹ Ιδουμαία καὶ ἐξαναλωθήσεται, καὶ γνώση ὅτι ἐγώ εἰμι κύριος ὁ Σεὸς αὐτῶ.

XXXVI.

Και σύ υίε ανθρώπου προφήτευσον έπι τα δρη Ισραήλ, και είπεν τος 2 όρεσι του Ίσραήλ Άχούσατε λόγον χυρίου 2 Τάδε λέγει χύριος χύριος Άλτ ού είπεν έφ' ύμας ό έχορός Εύγε έρημα αίωνια είς χατάσχεστο ήμετο έγε-3 γήθη. 3 διά τοῦτο προφήτευσου χαι είπου Τάδε λέγει χύριος χύριος Αντί το άτιμασβήναι ύμας και μισηβήναι ύμας ύπο των κύκλω ύμων του είναι έμας είς χατάσχεσιν τοϊς χαταλοίποις έθνεσι, χαι άνέβητε λάλημα γλεδσση και είς 1 όνείδισμα Ενεσι, ⁴ διά τοῦτο ὄρη Ισραήλ ἀχούσατε λόγον χυρίου Τάδε λέγε: χύριος τοις δρεσι και τοις βουνοις και τοις χειμαρροις και ταις φαραγέι κα τοίς έξησημωμένοις και ήφανισμένοις και ταϊς πόλεσι ταϊς έγκαταλελειμμέ ναις, και έγένοντο είς προνομήν και είς καταπάτημα τοις καταλεισθείπο 5 Ελνεσι περικύκλω. δοιά τουτο τάδε λέγει κύριος κύριος Εί μην έν πυρί 20μου μου ελάλησα έπι τα λοιπά έρνη και έπι την Ιδουμαίαν πασαν, έπ έδωχαν την γήν μου έαυτοις είς χατάσχεσιν μετ' ευφροσύνης, άτιμάσαντες 6 ψυγάς τοῦ ἀφανίσαι ἐν προνομη. 6 διὰ τοῦτο προφήτευσον ἐπί την τον το Ίσρανήλ, και είπον τοῦς ὅρεσι και τοῦς βουνοῖς και ταῖς φάραγξι και τπῶς νάπαις Τάδε λέγει χύριος Ίδου έγι τῷ ζήλφ μου και ἐν τῷ Ξυμφ μου 7 ελάλησα, άντι του όνειδισμούς έλνων ένέγχαι ύμας. 7 διά τουτο έγω άρω ττ χειρά μου έπι τα έλνη τα περικύκλω ύμων, ούτοι την άτιμίαν αύτων λή 8 ψονται, ⁸ύμῶν δὲ ὄρη Ισραήλ την σταφυλήν και τον καρπου ύμῶν κατε-9 φάγεται δ λαός μου, ότι έλπίζουσι τοῦ έλβεῖν. " ότι ίδου έγω έφ' ύμας, και 10 έπιβλέψω έφ' ύμας, και κατεργασθήσεσθε και σπαρήσεσθε, 10 και πληθυώ

δ. αιωνιον ... δολ. εν χαιρω εχ 3ρ. εν χειρι μαχαιρας εν 6. σε δεωξεται 7. το ορος ... ερημωμενον 8. τραυμ. σου τους β. σ. χ. πασας της 9. χαι ερημιαν 40. διοτι ειτας Τα ... εμαι εισιν ... χαι ο χυριος 11. χυριος χυριος χ. π. εν σοι χ. τ. εχ 3ρ. σ. χαι χατα τον ζηλον σου ον εποιτ σας εχ του μεμισηχεναι σε εν αυτοις χ. γνωσ3. σ. η. εαν 42. ερημα ημιν sic interpg. ... εις χατασχεσιν 43. εμεγαλορημονησας ... χαι εγω ηχουσα φησιν χυριος 44. οπ ερημ. ποι. σε ... ιδουμ. εξολεβευδησεται χ. γν. ΧΧΧΥΙ. 2. ανδ ων ε. ο εχβρος εφ υμας Ενγε ευγε 3. χρ. χυρ. ο δεος ... υμας απο των εδνων των χυ. υμων τ. ε ημας ... χ. εγενεσβαι λαλημ. γλωσσης 4. φαραγξιν χαι ταις ναπαις ταις ερημωμεναις χ. ηφανισμεναις ... χαταλελιμμεναις αι εγευοντο ... χαι χαταπατημα ... τοις περιχυχλω δ. οπ χυριος alterum ... εαυτοις την γην μου 6. λεγ. αδωναι χυρ. 7. ιδου εγω αιρω ... λημψονται 8. χαρπον φαγεται 9. οπο οτι ... οπ εφ υμ. χαι ... οπ χαι σπαρησ.

ab exteris ac disperso Dominus rursus favebit. Iccex. 36, 32. 461

2

:

:

:

:

:

i,

:

έφ' ὑμᾶς ἀνϿρώπους, πᾶν οἶκον Ἱσραὴλ εἰς τέλος· καὶ κατοικηθήσονται αἰ πόλεις, καὶ ἡ ἡρημωμένη οἰκοδομηθήσεται. ¹¹ καὶ πληθυνῶ έφ' ὑμᾶς ἀν- 11 **Σρώπους και κτήνη, και κατοικιώ ύμας ώς το έν άρχη ύμων, και εύ ποιήσω** ύμας ώςπερ τα έμπροσθεν ύμων, και γνώσεσθε ότι έγω είμι κύριος. 12 και 19 γεννήσω έφ' ύμας αναρώπους τον λαόν μου Ίσραήλ, και κληρονομήσουσιν ύμας, και έσεσθε αύτοις είς κατάσχεσιν και ού μή προςτεθήτε έτι άτεκνω-Βήναι άπ' αύτων. ¹⁸τάδε λέγει χύριος χύριος Άνθ' ών είπαν σοι Κατέσθουσα 13 άνβρώπους εί, και ήτεκνωμένη ύπο του Ένους σου έγένου, 14 διά τουτο άν- 14 Πρωπους ούχετι φάγεσαι, και το Επος σου ούχ άτεχνωσεις έτι, λέγει χύριος χύριος. ¹⁵ και ούχ άκουσβήσεται ούχετι έφ' υμάς άτιμία έβνών, και όνει- 15 δισμούς λαών ού μη ανενέγχητε έτι, λέγει χύριος χύριος. 16 χαλ έγένετο λόγος 16 χυρίου πρός με λέγων 17 Υίε αναρώπου, οξχος Ισραήλ χατψχησεν έπε της 17 γής αύτών, χαι έμίαναν αύτην έν τη όδω αύτων χαι έν τοις ειδώλοις αύτων και έν ταις ακαθαρσίαις αύτών, και κατά την ακαθαρσίαν της αποκαθημένης έγενήδη ή όδος αύτῶν πρό προςώπου μου. 18 xal έξεχεα τον Συμόν μου 18 έπ' αύτούς, ¹⁹ και διέσπειρα αύτούς είς τὰ Ελνη, και Δίκμησα αύτούς είς 19 τάς χώρας κατά την όδον αύτων και κατά την άμαρτίαν αύτων έκρινα αύτούς. 20 και είς ηλθον είς τα έθνη ου είς ηλθον έκει, και έβεβηλωσαν το 20 όνομά μου τὸ άγιον ἐν τῷ λέγεσααι αύτούς Λαὸς χυρίου ουτοι, καὶ ἐκ τῆς יוֹה מעידסט לבנאקאלשמסוי. " xal לקונסלעקי מעידשי סומ דל היטעל עטע דל מינטי, 12 δ έβεβήλωσαν οίκος Ισραήλ έν τοῖς Ενεσιν οῦ εἰςήλθοσαν έκει. 33 διά τοῦτο 22 είπὸν τῷ οἴκφ Ίσρατήλ Τάδε λέγει κύριος Ούχ ὑμῖν έγὼ ποιῶ οἶκος Ίσρατήλ, άλλ' η διά το όνομά μου το άγιον, ο έβεβηλωσατε έν τοις Ενεσιν ου είςήλ-Эετε έχει. 28 χαι αγιάσω το όνομα μου το μέγα το βεβηλωβέν έν τοις έβνε- 23 σιν, δ έβεβηλώσατε έν μέσφ αύτῶν, χαι γνώσονται τὰ Ενη ὅτι έγώ εἰμι χύριος έν τῷ άγιασΞῆναί με έν ὑμῖν χατ' όφβαλμοὺς αὐτῶν. ²⁴ χαι λήψομαι 24 ύμας έκ τών έλνων και άλροίσω ύμας έκ πασών τών γαιών, και είςάξω ύμας είς την γην ύμων. ²⁰ και δανώ έφ΄ ύμας καλαρον ύδωρ, και καλαρι- 25 ύμῶν, καὶ καθαριῶ ὑμᾶς, ²⁶ καὶ δώσω ὑμῖν καρδίαν καινήν, καὶ πνεῦμα 26 καινόν δώσω ἐν ὑμῖν, καὶ ἀφελῶ τὴν καρδίαν τὴν λιθίνην ἐκ τῆς σαρκός ύμων xal δώσω ύμεν xapolar σαρχίνην. 27 xal το πνευμά μου δώσω έν 27 ύμεν, και ποιήσω ένα έν τοις δικαιώμασί μου πορεύησθε, και τά κρίματά μου συλάξησθε και ποιήσητε. 28 και κατοικήσετε έπι της γης ής ίδωκα τοις 28 πατράσιν ύμων, και έσεσθέ μοι είς λαόν, και έγω έσομαι ύμεν είς θεόν. 29 xal σώσω ύμας έκ πασών των άχαθαρσιών ύμων, xal xaléσω του σίτον 39 ³⁰ xal πληθυνώ αύτόν, xal ού δώσω έφ' ύμας λιμόν · xal πληθυνώ τον xap- 30 πόν τοῦ ξύλου και τὰ γεννήματα τοῦ άγροῦ, ὅπως αν μη λάβητε όνειδισμόν λιμού έν τοις Ενεσι. ³¹ xal μνησβήσεσβε τάς όδους ύμων τάς πονηράς xal 31 τά έπιτηδεύματα ύμων τά μη άγαβά, και προςοχθιείτε κατά πρόςωπον αύτών έν ταις άνομίαις ύμων και έπι τοις βδελύγμασιν αύτων. 32 ού δι' ύμας 32

10. αι πολ. υμων χαι αιρημωμεναι οιχοδομη προσται 44. το εμπροσΣ. 42. δωσω pro γεννησω ... προςτεπησεσΣαι 43. λεγ. αδωναϊ χυρ. ανΩ 44. ατεχνωσει σε ουχετι λεγ. αδωναϊ χυριος 45. ονειδισμον εΓνων ου μη ενεγχηται ε. λ. χυρ. ο Σεος 47. χατωχησαν ... χαι εν ταις αχαβαρταις αυτων εμιαναν ... ιδωλοις ... αυτων χατα τ. α. της αφεδρου εγ. 48. in f. add περι του αιματος ου εξεχεαν εν τη γη χαι εν τοις ιδωλοις αυτων εμιαναν αυτην 49. τας οδους ... τας ανομιας pro τ. αμαρτιαν 20. ειςηλδοσαν bis ... γης αυτων εξηλθεσαν 22. αδωναϊ χυριος ... ειςηλβαται 23. αγιον pro μεγα ... εμμεσω ... χυριος λεγει αδωναϊ χυριος εν τω 24. λημψομαι 25. υδωρ χαβαρον 27. φυλαξεσβαι χ. ποιησεται 30. γενηματα ... οπως μη λαβ. ετι ον. λαου εν 34. χαι εν τοις βδ. υμων έγδι ποιῶ, λέγει χύριος, γνωστόν έστιν ὑμῖν. αἰσχύνϿητε καὶ ἐντράππ κ 33 κῶν ὁδῶν ὑμῶν, οἰκος 'Ισραήλ. ** τάδε λέγει ἀδωναἰ κύριος Ἐν τμίτ: καℑαριῶ ὑμᾶς ἐκ πασῶν ἀνομιῶν ὑμῶν, καὶ κατοικιῶ τὰς πόλες, κἐ κ 34 δομηϿήσονται ἔρημοι, ** καὶ ἡ Υῆ ἡφανισμένη ἐργασῦήσεται, ἀκ' ὑ 35 ἡφανισμένη ἐγενήϿη κατ' ὀφϿαλμοὺς παντὸς παροδεύοντος, ** κὰ ἰρῶν γῆ ἐκείνη ἡφανισμένη ἐγενήϿη ὡς κῆπος τρυφῆς, καὶ αἱ πόλεις ἀἰκῶν τά καὶ ἡφανισμέναι καὶ κατεσκαμμέναι ὀχυραὶ ἐκαῦισαν, ** κὰὶ ἀκῶνπι κ ὅλαὶ ἡφανισμέναι καὶ κατεσκαμμέναι ὀχυραὶ ἐκαῦισαν, ** καὶ γνώσσι: καῦηρημένας καὶ κατεσκαμμένω ὑμῶν, ὅτι ἐγῶ κύριος ἐκαδάσισι κ καῦηρημένας καὶ κατεφίτευσα τὰς ἡφανισμένας ἐγῶ κύριος ἀκαδάσισι κ αῦηρημένας καὶ κατεφίτευσα τὰς ἡφανισμένας ἐγῶ κύριος ἀκαδάσισι π καῦηρημένας καὶ κατεφίτευσα τὰς ἡφανισμένας ἐγῶ κύριος ἀκαδάσισι π καῦησια τῶ λέγει ἀδωναῖ κύριος Ἐετι τοῦτο ζητηῦήσομαι τῷ ἀκρὶ Ἱκῶ 8 τοῦ ποιῆσαι αὐτούς, πληῦνοῦ αὐτοὺς ὡς πρόβατα ἀνϿρώπους, ³⁸ἰς τῶπ α΄μα, ὡς πρόβατα Ἱερουσαλὴμ ἐν ταῖς ἑορταῖς αὐτῆς · οῦτως ἑοπκ τ πόλεις αἱ ἔρημοι πλήρεις προβάτων ἀνϿρώπων, καὶ γνώσονται ὅτι ἡὑ κ΄ς

XXXVII.

Και έγένετο έπ' έμε χειρ χυρίου, χαι έξηγαγέ με έν πνεύματι κάτ και έληκε με έν μεσω του πεδίου, και τουτο ήν μεστόν όστεων άποροτος 2 * χαι περιήγαγέ με έπ' αύτά χυχλόθεν χύχλω, χαι ίδου πολλά σφόζα 🛱 3 προςώπου του πεδίου, ξηρά σφόδρα. * και είπε πρός με Yit αναρώτ... 4 ζήσεται τα δοτέα ταῦτα; xal είπα Κύριε χύριε, σύ έπίστη ταῦτα 'xi 🖛 πρός με Προφήτευσον επί τα όστα ταῦτα και έρεις αύτοις Τὰ άπι τ 5 ξηρά, ακούσατε λόγον χυρίου 5 Τάδε λέγει χύριος τοις όστέοις τεύτα: " 8 έγω φέρω έφ' ύμας πνεύμα ζωής, ⁶ xal δώσω έφ' ύμας νεύρα, xai τώ έφ' ύμας σάρχα, xal έχτενῶ έφ' ύμας δέρμα, xal δώσω πνεύμά μαι 7 ύμας xal ζήσεσας, xal γνώσεσας ότι έγω είμι χύριος. ⁷ xal προτ^{ήτις} χαθώς ένετείλατό μοι. xal έγένετο έν τῷ έμὲ προφητεύσαι, xal ίδου απ. 8 και προςήγαγε τὰ όστᾶ ἐκάτερου πρός την άρμονίαν αύτου. ⁸ και ίδη, ¤ ίδου έπ' αύτα νεύρα και σάρκες έφύοντο, και ανέβαινεν έπ' αύτα δίπ 9 έπάνω, χαι πνεύμα ούχ την έπ' αύτοις. ⁹χαι είπε πρός με Προσήτευση τ τό πνεύμα, προφήτευσον υίε άνβρώπου και είπον τω πνεύματι Τάδε 🔤 χύριος Έχ των τεσσάρων πνευμάτων ελθέ χαι έμφύσησον είς τοις και 10 τούτους, χαλ ζησάτωσαν. 10 καλ προεφήτευσα καθότι ένετείλατό μαι και 🖾 Dev els αύτούς τό πνεῦμα xal έζησαν, xal έστησαν έπι τῶν ποδώ τών 11 συναγωγή πολλή σφόδρα. 11 και έλαλησε χύριος πρός με λέγων Υτί των που, τά όστα ταῦτα πᾶς οἶχος Ίσραηλ ἐστιν, καὶ αὐτοὶ λέγουσι Ξτρά 🗺 12 τα όστα ήμων, απόλωλεν ή έλπις ήμων, διαπεφωνήκαμεν. 12 δια του: 🖓 φήτευσον και είπόν Τάδε λέγει χύριος Ιδού έγω ανοίγω τα μνήματα 🚈 χαι ανάξω ύμας έχ των μνημάτων ύμων, χαι ειςάξω ύμας εις τη 🕅 13' Ισραήλ, 13 xal γνώσεσαε ότι έγω είμι χύριος, έν τω ανοίξαι με τοκ τέκτα 14 ύμων τοῦ ἀναγαγείν με έχ τῶν τάφων τον λαόν μου. 14 xal δώσυ Σύμ

ł

^{32.} λεγ. χυρ. ο βεος γν. εσται υμ... in f. add λεγει χυριος 33. in χυρ. ο βεος Εν τη ημ. εχεινη ... πασ. των ανομ.... αι ερημοι 34. τ. η ... διοδευοντος 35. εκεινη η 36. εγω ειμι χυριος ... στι ενω κοβ. τ. ριος 37. λεγ. χυρ. χυριος ο βεος ... ζητημα βησομαι ... ποι αυτας 33 εγω ειμι χυρ. ΧΧΧΥΙΙ. 4. εμμεσω 2. χαι ιδου ξηρ. σφ. 3. σστ. επιστη αυτα 5. χυρ. χυριος ... φερω εις υμας 6. σαρχας ... πι. μο τρ υμας ... διοτι 7. επροφητευσα ... μοι χυριος ... εγενετο φωτη ... τχ. φητευειν 8. ανεφυοντο ... δερμα ... εν αυτοις 9. Προφ. υιε αυδο. ποσ. επι το π.ν. χαι ειπον τω ... χυρ. χυριος Ελβε εχ τ. τ. ανεμων του ποσ. τνευμα ζωτης ... συναγ. μεγαλη σφ. 12. ειπον προς αυτους ... αδωπα

lignorum conjunctorum. Gog et Magog. IEZEX. 38, 4. 463

μου είς ύμας και ζήσεστε, και τήσομαι ύμας έπι την γην ύμων, και γνώσεσθε ότι έγω χύριος λελαληκα και ποιήσω, λέγει χύριος. 15 και έγένετο 15 λόγος χυρίου πρός με λέγων 16 Yie αναρώπου, λάβε σεαυτώ βάβδον και γρά- 16 ψον έπ' αύτην τον Ιούδαν και τους υίους Ισραήλ τους προςκειμένους έπ' αύτόν : xal βάβδον δευτέραν λήψη σεαυτώ xal γράψεις αύτην τω Ιωσήφ. ράβδον Έφραξμ και πάντας τους υίους Ισραήλ τους προςτεθέντας πρός αύτόν. 17 και συνάψεις αύτας προςαλλήλας σαυτώ, εις ράβδον μίαν του δήσαι 17 έαυτάς, xal έσονται έν τη χειρί σου. ¹⁸ xal έσται όταν λέγωσι πρός σε οί 18 υίοι του λαου σου Ούκ αναγγέλλεις ήμιν; τι έστι ταυτά σοι; ¹⁹ και έρεις 19 πρός αύτούς Τάδε λέγει χύριος Ίδου έγω λήψομαι την φυλην Ίωσηφ την διά γειρός Έφραζμ και τάς φυλάς Ισραήλ τάς προςκειμένας πρός αύτόν, και δώσω αύτους έπι την φυλην Ιούδα, και έσονται είς βάβδον μίαν τη χειρι Ιούδα. ²⁰και έσονται αι βάβδοι έφ' αίς συ έγραψας έπ' αύταις έν τη 20 χειρί σου ένώπου αύτων, 21 και έρεις αύτοις Τάδε λέγει κύριος κύριος 'Ιδού 21 ένω λαμβάνω πάντα οίχον Ίσραήλ έχ μέσου τῶν έθνῶν οὖ εἰςήλθοσαν έχει, χαι συνάξω αύτους άπο πάντων των περιχύχλω αύτων χαι ειζάξω αύτου; είς την γην του Ισραήλ, 22 και δώσω αύτους είς Ευνος έν τη γη μου και 22 έν τοις όρεσιν Ισραήλ και άρχων είς έσται αύτῶν, και ούκ έσονται έτι είς δύο Ern, obde un διαιρεθώσιν ούκετι είς δύο βασιλείας, 23 Tra un mairwy- 23 ται έτι έν τοις είδωλοις αύτων. χαι δύσομαι αύτους άπο πασών των άνομιῶν αὐτῶν ὦν ἡμάρτοσαν ἐν αὐταῖς, καὶ καθαριῶ αὐτούς, καὶ ἔσονταί μοι είς λαόν, και έγω κύριος Ισομαι αυτοίς είς βεόν. 24 και ό δουλός μου Δαυίδ 24 άρχων έν μέσω αύτων, ζσται ποιμήν είς πάντων, ότι έν τοις προςτάγμασί μου πορεύσονται, και τα κρίματα μου φυλάξονται και ποιήσουσιν αύτά. 25 και 25 χατοικήσουσιν έπι της γής αύτων, ην έγω δέδωχα τῷ δούλω μου Ιαχώβ, ού κατώκησαν έκει οι πατέρες αύτῶν, και κατακήσουσιν έπ' αὐτῆς αὐτοί. χαι Δαυίδ ο δούλός μου άρχων είς τον αίωνα. 26 χαι διαβήσομαι αύτοις δια- 20 Αήχην είρηνης, διαθήχη αίωνία έσται μετ' αύτῶν και θήσω τὰ άγιά μου έν μέσω αύτῶν εἰς τὸν αἰῶνα, ²⁷ καὶ ἔσται ἡ κατασκήνωσίς μου ἐν αὐτοῖς, 27 xal έσομαι αύτοις 3εός, xal abrol μου έσονται λαός. 28 xal γνώσονται τα 28 έλνη ότι έγω είμι χύριος ό άγιάζων αύτούς, έν τφ είναι τα άγιά μου έν μέσω αύτων είς τον αίωνα.

XXXVIII.

Καλ έγένετο λόγος χυρίου πρός με λέγων 2 Υίε ανθρώπου, στήρισον το 2 ρος. πρόςωπόν σου έπι Γωγ και την γήν του Μαγωγ άρχοντα 'Ρως, Μεσόχ και ^{10,8} Θοβέλ, και προφήτευσου έπ' αύτον ³ και είπου αύτῷ Τάδε λέγει κύριος κύ- 3 ριος 'Ιδού έγω έπι σε άρχοντα 'Ρώς, Μεσόχ και Θοβέλ, 'και συνάξω σε ι χαι πάσαν την δύναμίν σου, εππους χαι ίππεις ένδεδυμένους Ιώραχας πάν-

^{44.} λεγει χυρ. χυριος 46. αυτης pro ισραηλ ... προς αυτον ... λημψη ... εφραιμ ... προςχειμενους pro προςτε5. 17. σεαυτω ... δησαι αυτας 18. λεγοντες Ουχ απαγγελεις 19. αδωναΐ χυριος ... λημψομαι ... ιωσηφ δια χ. εφραιμ ... του ισραηλ ... του ιουδα ... μιαν εν τη 21. αδωναί χυρ. ο 3εος 22. του ισραηλ... εσται παντων αυτων χ. ο. εσ. ουχετι 23. ιδωλοις αυτ. εν οις ημαρτοσαν εν αυτοις. χαι εν τοις προςοχθεισμασιν αυτων · και εν πασαις ταις βασιλειαις αυτων · κ. ρυσ. 24. εμμεσω ... χαι ποιμην εις εσται παντων ... πορευσωνται ... φυλαξωνται 25. αυ-LOI. SAT OF MOS WALMAN SAT OF MOS LAN MAN ANTEN ERE ATENDE. SAT IGON δαυ. ο δ. μ. α. αυτων εσται εις τ. αι. 26. και διαθηκη ... εμμεσω 27. αυτοις εις Эεου ... αυτοι εσοντ. μοι λαος 28. οπ τα εθνη ... εμμεσω ... in f. add λεγει χυριος XXXVIII. 2. μοσοχ 3. λεγ. αδωναί χυρ. Ιδου s. ε. σε γωγ και αρχ. ... μοσοκ

464 Iscar. 38, 5. Vaticinium adversus Gog Israeli infestum

5 τας συναγωγή πολλή, πέλται και περικεφαλαίαι και μάγαιραι. ⁵ Πέρσει mi 6 Αθίοπες και Λίβνες, πάντες περικεφαλαίαις και πέλταις, 6 Γομέρ και τά τες οί περί αύτον, οίκος του Θοργαμά άπ' έσχάτου βοβρά και κάντες ε 7 περί αύτόν, και έλνη πολλά μετά σου. 7 έτοιμασλητι, έτοιμασον σεαντό π καί πάσα ή συναγωγή σου ή συνηγμένη μετά σου, και έση μοι είς προφ 8 λακήν. " άφ' ήμερών πλειόνων έτοιμασβήσεται, και έπ' έσχάτου έτων έτων σεται και ήξει είς την γήν την άπεστραμμένην άπο μαχαίρας, συνηγμέτο άπό έλνων πολλών, έπι γήν Ισραήλ ή έγενηση ζρημος δε' όλου, και στα 9 έξ έθνων έξελήλυθε, και κατοικήσουσιν έπ' είρηνης απαντες. "και αναβέσι ώς ύετός, και ήξεις ώς νεφέλη κατακαλύψαι γήν, και έση σύ και πάντες έ 10 περί σε και Ένη πολλά μετά σου. 10 τάδε λέγει κύριος κύριος Kal Corn & τη ήμέρα έχείνη άναβήσεται βήματα έπι την χαρδίαν σου, και λογτά λα 11 γισμούς πονηρούς 11 και έρεις Άναβήσομαι έπι γην απερβιμμένην, του έτ ήσυγάζοντας έν τη ήσυγία και οίκοῦντας έπ' εἰρήνης, πάντας κατοικούντης 12 γην έν ή ούχ ύπάρχει τείχος ούδε μοχλοί, χαι δύραι ούχ είσιν αύτοις. 12 χρουμεῦσαι προνομήν και σκῦλα σκυλεῦσαι αὐτῶν, τοῦ ἐπιστρέψαι χεῖράς κα εἰς τὴν ἡρημωμένην ἡ κατψκίσλη, και ἐπ' έλνος συνηγμένον ἀκο ενώ 13 πολλών, πεποιηχότας χτήσεις, χατοιχούντας έπι τον όμφαλον της γης. 18 Σελά χαι Δαιδάν χαι έμποροι Καργηδόνιοι χαι πάσαι αι χώμαι αύτων έροισι σα Είς προνομήν του προνομεύσαι σύ έρχη και σκυλεύσαι σκύλα, συτήγετες συναγωγήν σου λαβείν άργύριον και χρυσίον, άπενεγκασθαι κτήσει του απ 16 λεύσαι σκύλα. 14 δια τούτο προφήτευσον υίε άνθρωπου και είπου το Γογ Τάδε λέγει χύριος Ούκ έν τη ημέρα έκείνη, έν τω κατοικισθηναι τον λαό 15 μου 'Ισραήλ έπ' είρηνης, έγερληση; 15 και ήξεις έκ του τόπου con έκ' έσχάτου βοβρα, και έλνη πολλά μετά σου, άναβάται ίππων πάντες, συναγωγ 16 μεγάλη και δύναμις πολλή, 16 και άναβήση έπι τον λαόν μου Ισραήλ ος νεφέλη καλύψαι γην. έπ' έσχάτων των ήμερων έσται, και ανάξω σε έπι το γήν μου, ένα γνώσι πάντα τα έλνη έμε, έν τω άγιασθήναι με έν σοι έν 47 πιον αύτων. 17 τάδε λέγει χύριος χύριος τω Γωγ Σύ εί περί ου ελάλησε τ ήμερων των έμπροστεν διά χειρός των δούλων μου των προφητών του "Ισραή. 18 έν ταϊς ήμέραις έχείναις χαι έτεσι, του άναγαγείν σε έπ' αύτούς. 18 mi ζσται έν τη ημέρα έκεινη, έν ημέρα η αν ελλη Γών έπι την γην Ιαραί. 19 λέγει χύριος χύριος, αναβήσεται ό Συμός μου ¹⁹ και ό ζηλός μου, έν παι τής δργής μου έλάλησα, εί μήν έν τη ήμερα έχεινη έσται σεισμός μέγα 90 έπι γής Ισραήλ, ²⁰ και σεισθήσονται άπο προςώπου κυρίου οι έχθώες της βαλάσσης και τὰ πετεινά του δυοαφίο και τα βηρία του πεδιου και από που τά έρπετά τά έρποντα έπι της γής και πάντες οι άνθρωποι οι έπι προςτέπο τής γής, και βαγήσεται τα όρη και πεσούνται αι φάραγγες, και πῶν τειχες 21 έπι την γήν πεσείται. 21 και καλέσω έπ' αύτο και πάν φόβου, λέγει κώριος" 22 μάγαιρα άνορώπου έπι τον άδελφον αύτου έσται. 22 και χρινώ αύτον Οπτάτα καί αίματι και ύετω κατακλύζοντι και λίθοις χαλάζης, και πύρ και και

^{5.} λιβυες και λυδοι παντες εν περικ. 6. Δεργαμα 7. ετ. και ετοιμασσο ...οι συνηγμενοι 8. αφ ημ. πλ. ετων ... εσχατων ... πολλων εις την γην του ισραηλ ... και αυτος εξελ. εκ των εδυ. 9. πεση ργο εση 40. κωρ. κωρ. ο Δεος 44. απεριμμενην ... εν ησυχία κ. κατοικουντας ... κατοικ. πολως ο Δεος 44. απεριμμενην ... εν ησυχία κ. κατοικουντας ... κατοικ. πολως εν αις ουχ ... είσιν αυταις 42. σκυλευσαι σκυλα του ε. την χείρα ... κατοικ τοικισδη ... επι εδνος 43. σαβα ... οι εμποροι χαλκηδονος κ. π. αι χωραι αυτης ερ. σοι του προνομευσαι εις πρ. συ ... κτησεις 44. κωρ. κυριος ο Δεος Ουχι εν ... εξεγερδηση 47. λεγ. αδωναι κυρ. ο Δεος ... αφ τημερων 48. του ισραηλ ... κυρ. κυρ. ο Δεος 49. ed. rom. εν π. τ. οργ. μαυ cum antecdd. conjg. ... επι της γης του ισρ. 20. τον κυριου ... ραγφσονται 24. επ αυτο παν φοβου μαχαιρας λεγ. κυρ. κυριος

In cladem Gog et Magog. Sepultura VII mensium. Ister. 39, 48. 465

βρέξω έπ' αὐτὸν xai ἐπὶ πάντας τοὺς μετ' αὐτοῦ xai ἐπ' ἐϽνη πολλὰ μετ' αὐτοῦ. ²³ xai μεγαλυνβήσομαι xai ἀγιασβήσομαι xai ἐνδοξασβήσομαι xai 23 γνωσβήσομαι ἐναντίον ἐβνῶν πολλῶν, xai γνώσονται ὅτι ἐγώ εἰμι χύριος.

XXXIX.

Και σύ υίε ανθρώπου προφήτευσον έπι Γων και είπον Τάδε λέγει χύριος 1δού έγω έπι σε Γωγ άρχοντα 'Ρως, Μεσόχ και Θοβελ, ² και συνάξω σε 2 χαι χασοδηγήσω σε χαι άναβιβῶ σε έπ' έσχάτου τοῦ βορρα, χαι άναξω σε έπι τα ὄρη τα Ίσρατήλ. ³ χαι άπολῶ το τόξον σου άπο τῆς γειρός σου τῆς 3 αριστεράς και τα τοξεύματα σου από της γειρός σου της δεξιάς, και καταβαλώ σε ' έπὶ τὰ ὄρη τὰ 'Ισραήλ, χαὶ πεσῆ σừ χαὶ πάντες οἱ περὶ σέ, χαὶ \$ τα έτνη τα μετά σου δοθήσονται είς πλήθη όρνέων παντί πετεινώ και πάσι τοις προίοις του πεδίου δέδωχά σε χαταβρωπήναι. 5 έπι προςώπου του πε- 5 δίου πεση, ότι έγω έλάλησα, λέγει χύριος. 6 χαι άποστελῶ πῦρ ἐπὶ Γώγ, 6 אמן אמדסואה האסטידמו מו אהססו לה' בוראיהך, אמן אישסטידמו אד לאש בועו איριος. 7 χαί το δνομά μου το άγιον γνωσβήσεται έν μέσω λαού μου Ίσραήλ, 7 χαι ού βεβηλωβήσεται το όνομα μου το άγιον ούχετι, χαι γνώσονται τα Ένη ότι έγω είμι χύριος άγιος έν Ισραήλ. ⁸ίδου ήχει, χαι γνώση ότι έσται, 8 λέγει χύριος χύριος αύτη έστιν ή ήμέρα έν ή ελάλησα. * xal έξελεύσονται 9 οί χατοιχούντες τὰς πόλεις Ίσραήλ χαι χαύσουσιν έν τοις ὅπλοις, πέλταις χαὶ χοντοῖς χαὶ τόξοις χαὶ τοξεύμασι χαὶ δάβδοις χειρῶν χαὶ λόγχαις, χαὶ χαύσουσιν ἐν αὐτοῖς πῦρ ἑπτὰ ἔτη 10 χαὶ οὐ μὴ λάβωσι ξύλα ἐχ τοῦ πε- 10 δίου ούδε μη χόψωσιν έχ των δρυμών, άλλ' η τα όπλα χαταχαύσουσι πυρί. χαί προνομεύσουσι τοὺς προνομεύσαντας αὐτούς, χαί σχυλεύσουσι τοὺς σχυλεύσαντας αύτούς, λέγει χύριος. 11 χαί έσται έν τη ήμέρα έχείνη δώσω τῷ 11 Γωγ τόπον δνομαστόν, μνημείον έν Ίσραήλ, το πολυάνδριον των έπελθόντων πρός τῆ βαλάσση, και περιοικοδομήσουσι τὸ περιστόμιον τῆς φάραγγος, 12 και κατορύξουσιν έκει τον Γών και παν το πλήθος αύτου, και κληθήσεται 12 τότε τὸ πολυάνδριον τοῦ Γώγ. 13 καὶ κατορύξουσιν αὐτοὺς οἶκος Ἰσραὴλ ἕνα 13 καβαρισ
Ση ἡ γῆ ἐν ἑπταμήνω, καὶ κατορύξουσιν αὐτοὺς πᾶς ὁ λαὸς τῆς γής, και έσται αύτοις όνομαστον ή ήμερα έδοξάση, λέγει κύριος. 1+ και 14 άνδρας διά παντός διαστελούσιν έπιπορευομένους την γην Βάψαι τους χαταλελειμμένους έπι προςώπου της γής, χαθαρίσαι αύτην μετά την έπταμηνον, χαι έχζητήσουσι. 15 χαι πας ό διαπορευόμενος την γην χαι ίδων όστοῦν άν- 15 βρώπου οίχοδομήσει παρ' αύτῷ σημείον, έως ότου βάψωσιν αύτο οί βάπτοντες είς Ι'αι το πολυάνδριον τοῦ Γών. ¹⁶ και γάρ το ὄνομα τῆς πόλεως Πολυάν- 16 Αρο.C. δριον. και καβαρισβήσεται ή γῆ. ¹⁷ και συ υίε άνβρώπου είπόν Τάδε λέγει ¹⁷ ^{17 τ.} κύριος Είπον παντι όρνέω πετεινῷ και πρός πάντα τὰ βηρία τοῦ πεδίου Συνάχθητε καί έρχεσσε, συνάχθητε από πάντων των περικύκλω έπι την συσίαν μου, ην τέθυχα ύμιν θυσίαν μεγάλην έπι τα όρη Ισραήλ, και φάγεστε χρέα και πίεστε αίμα. ¹⁸ χρέα γιγάντων φάγεστε, και αίμα άρχόντων της ¹⁸ γής πίεστε, χριούς και μόσχους και τράγους, και οι μόσχοι έστεατωμένοι

22. επι εύνη ΧΧΧΙΧ. 4. χυρ. χυριος ... μοσοχ χ. Δοβερ 2. αναβιβασω σε απ ... συναξω σ. ε. τ. ο. του ισρ. 3.. εχ της χειρος 4. ορη του ισραηλ ... "οπι τα post εύνη 5. χυριος χυριος 6. πυρ επι σε χαι κατοιχισύησονται 7. εμμεσω ... παντα τα εύνη ... χυρ. χυριος ο αγιος ισραηλ 8. χυρ. χυρ. ό δεος 41. "οπι εν ισραηλ ... προς την Δαλασσαν 42. χατορυξωσιν ... χληύησ. το γαι το 43. χατορυξωσιν ... οιχ. του ισρ. ... εις ονομαστον η ημ. η εδοξασύην 44. πασαν την γην ... χαταλελιμμ. ... εκζητ. αχρίβως 45. χαι εσται πας ο 8. πασαν την ... παρ αυτο ... εις το γαι 47. Δηρια του αγρου

SEPTUAGINTA II.

466 Isca. 39, 19. Israel captum liberabit Dominus. Visio viri

19 πάντες. ¹⁹ χαὶ φάγεσንε στέαρ εἰς πλησμονή», χαὶ πίεσንε αξμα εἰς μέτ 20 ἀπὸ τῆς Συσίας μου ἡς έλυσα ὑμίν. ²⁰ χαὶ ἐμπλησθήσεσδε ἐπὶ τῆς τραπότε μου έππον και αναβάτην και γίγαντα και πάντα ανόρα πολεμεστέν, λέγε 21 χύριος. 21 χαλ δώσω την δόξαν μου έν ύμεν, καλ δψονται πάντα τα ετος τ 22 κρίσιν μου ην έποίησα και την χετρά μου ην έπήγαγον έπ' αυτούς. 22 22 γνώσονται οίκος Ίσραηλ ότι έγω είμι κύριος ό βεός αύτων άπο της ημέρα; 23 דמעידוה אמו להלאנוים, 23 אמו שישהסטידמו המידם דע לשיח הדו טוע דער מאמשהוב: αύτων ήχμαλωτεύθησαν οίκος Ίσραήλ, άνθ' ών ήθέτησαν είς έμε, και έπίστρεψα το πρόςωπόν μου απ' αύτων και παρίδωκα αύτους είς χείρας τώ. 25 έγθρων αύτων, χαι έπεσαν πάντες μαγαίρα. 24 χατά τὰς ακαθαρσίας αντ. χαι κατά τα άνομηματα αύτῶν έποίησα αύτοις, και άπέστρεψα το πρόσωτή 25 μου απ' αύτων. 35 δια τοῦτο τάδε λέγει χύριος χύριος Νῶν ἀποστρέψω αίχμαλωσίαν έν Ιαχώβ, χαι έλεήσω τον οίχον Ισραήλ, χαι ζηλώσω διά το στοπε 36 το άγιον μου. 26 και λήψονται την άτιμίαν αύτων και την άδικάσι το τάχησαν έν τω χατοιχισθήναι αύτους έπι την γήν αύτων έπ' είρηνης, και τι 27 έσται ό έκφοβών 27 έν τῷ άποστρέψαι με αύτούς έκ τῶν Επών και σπογαγείν με αύτους έχ των χωρών των έλνων, και άγισσλήσομαι έν εύτος 28 ένώπιον των έλνων, ³⁸ και γνώσονται ότι έγω είμι χύριος ό Σεός αύτων, ό 29 τῷ έπιφανήναι με αύτοις έν τοις έλνεσι. ³⁹ και οίκι άποστρέψει σύχετι 3 πρόςωπόν μου απ' αύτων, αν3' ων έξέχεα τον Συμόν μου έπε του σίου Ισρατήλ, λέγει χύριος χύριος.

XL.

Και έγένετο έν τῷ πέμπτφ και είκοστῷ έτει τῆς αίχμαλωσίας τῶν, έν τω πρώτω μηνί δεκάτη του μηνός, έν τω τεσσαρεςκαιδειάτω έτει μπ το άλωναι την πόλιν, έν τη ήμερα έχεινη έγένετα έπ' έμε χείο χυρίου κά g nyayé me 2 év ópáse seou els triv yay lapanha, xal Emple me éz an 3 ύψηλον σφόδρα, και έπ' αύτῷ ώςει οίκοδομή πόλεως άπεναντε. 3 και επ yayé us éxei, xal loob dvýp, xal ý opaous abrou iv ésel opaous zeus στέλβοντος, και έν τη χειρί αύτου ην σπαρτίον οίκοδόμων και κάλαμος μίι τρον, και αύτος είστηκει έπι της πύλης. "και είπε πρός με ό άντο "Ο έωραχας υίε ανβρώπου, έν τοις όφβαλμοις σου ίδε χαι έν τοις ώσε σε άχουε, χαι τάξον είς την χαρδίαν σου πάντα δαα έγω δειχνύω σοι, δείπ ένεχα του δειξαί σοι είζελήλυβας ώδε, και δείξεις πάντα όσα συ όρχη το 5 οξχω του Ισραήλ. 5 και ίδου περίβολος ζεωβεν του οξχου χύχλω, και & τ γειρί του άνδρος κάλαμος το μέτρον πηχών έξ έν πήχει και παλαιστής 🛋 διεμέτρησε το προτείχισμα, πλάτος ίσον τω καλάμω, και το ώψος αύτου έσο 6 τω χαλάμω. "χαι είςηλθεν είς την πύλην την βλέπουσαν χατά ανατολές έν 7 έπτα αναβαθμοϊς, και διεμέτρησε το αίλαμ της πύλης ίσον το καλάμοι, και τό κεί ίσον τῷ χαλάμω τὸ μῆχος χαὶ ίσον τῷ χαλάμω τὸ πλάτος, χαὶ τ αλάμ ανά μέσον του σεηλάδ πηχών 🕃 και το σεί το δεύτερον του το χαλάμω πλάτος χαί ίσον τῶ χαλάμω μῆχος, χαι τὸ αίλαμ πηγέων πέντε s sal to bet to totov too to xaldue μηχος xal too to xaldue zieto;

^{20.} αναβατην γιγαντα ... πυρ. πυριος 23. εκχΣρων ... επεσου 25. πυρ. πυρ. ο Σεος ... αναστρεψω την αιχμ. ιακωβ 26. λημψομαι 27. επωπιον εΣνων πολλων ΧΙ. 4. αλωΣηναι ... χειρ πυρ. επ εμε 2. γην του ισρ. ... επ ορους υψηλου ... επ αυτου 3. μετρον εν τη χειρι αυτου ... ιστηκει 4. οιη Ον ... εωραπας συ ... ιδε εν τοις ο. σ. παι ... δικυω ... παντας οσα ... οικω ισραηλ 5. πηχεων ... το πλατος 6. διεμετρησεν το Σεε εξ ενΣεν και εξ ενΣεν και το αιλαμ 7. ελαμ ... Σεε pro ΣεηλαΣ ... το πλατος ... οπ και ισ. τω παλ. μηπος ... το μηπος ... το πλατος ... in 1. add εσωΣεν ισον τω καλχιω

cum mensura, metientis novum templum. I.C.c. 40, 29. 467

ł

2

1

⁹χαί τὸ αίλάμ τοῦ πυλῶνος πλησίον τοῦ αίλἀμ τῆς πύλης πηχῶν ὀκτώ,9 και τὰ αίλεῦ πηχῶν δύο· και τὰ αίλὰμ τῆς πύλης ἔσωβεν, ¹⁰χαι τὰ 3εὲ 10 τής πύλης του 3εε κατέναντι, τρείς ένδεν και τρείς ένδεν, και μέτρον έν τοίς τρισίν, μέτρον έν τοῦς αίλὰμ ένθεν και ένθεν. 11 και διεμέτρησε το πλάτος 11 τής Δύρας του πυλώνος πηχών δέχα, και το εύρος του πυλώνος πηχών δεχατριών. 13 χαι πήχυς έπισυναγόμενος έπι πρόςωπον τών βεείμ ένθεν χαι ένθεν, 13 xal το bet πηχών έξ ένδεν xal πηχών έξ ένδεν. 18 xal διεμέτρησε την πύλην άπο 13 του τοίχου του Det έπι τον τοίχον του Det, πλάτος πήχεις είνοσι και πέντε αύτη πύλη έπι πύλην. 14 και το αίθριον του αίλαμ της πύλης έξωθεν, πή- 16 χεις είκοσι βεείμ της πύλης κύκλω. 15 και το αίβριον της πύλης Έζωβεν είς 15 το αίβριον αίλαμ της πύλης έσωθεν πηχών πεντήχοντα. 16 χαλ θυρίδες χουπταί 16 έπι το Beelu xal έπι τα αίλαμ ίσωθεν της πύλης της αύλης χυχλόδεν και ώςαύτως τοις αίλαμ Ιυρίδας κύκλω έσωμεν, και έπι το αίλαμ φοίνικες έν-Son xal Ensen. 17 xal elergyayé me ele tin abin tin équiteran, xal loob 17 παστοφόρια και περίστυλα κύκλω της αύλης, τριάκοντα παστοφόρια έν τοις περιστύλοις, 18 καί αί στοαί κατά νώτου των πυλών, κατά το μήκος των 18 πυλών το περίστυλον το ύποχατω. ¹⁹ και διεμέτρησε το πλάτος της αύλης 19 άπο του αίδρίου της πύλης της έξωτέρας έσωβεν έπι το αίδριον της πύλης τής βλεπούσης έξω, πήγεις έκατον τής βλεπούσης κατά άνατολάς. και ήγαγέ με έπι βορράν, 30 και ίδου πύλη βλέπουσα πρός βορράν τη αυλη τη έξωτέρα, 20 xal διεμέτρησεν αύτήν, τό τε μήχος αύτής xal το πλάτος, ²¹ xal το 3εε 21 TPETS EVER xal TPETS Ever, xal to alles xal ta allammen xal tobs polyxas αύτης, και έγένετο κατά τα μέτρα της πύλης της βλεπούσης κατά άνατολάς πηγών πεντήκοντα το μήχος αύτής, και πηγών είκοσιπέντε το εύρος αύτής. 22 xal al Jupides autis xal τα allaμμών xal of polyixes autis xadies i 22 πύλη ή βλέπουσα κατά άνατολάς. και έν έπτα κλιμακτήροιν άνέβαινον έπ αύτόν, και τα αιλαμμών έσωθεν. 28 και πύλη τη αύλη τη έσωτέρα βλέπουσα 23 έπι πύλην του βορδά δν τρόπον της πύλης της βλεπούσης κατά άνατολάς. xal διεμέτρησε την αύλην από πύλης έπι πύλην, πήχεις έχατόν. 24 xal ήγαγέ 34 με χατά νότον, χαί ίδου πύλη βλέπουσα πρός νότον, χαί διεμέτρησεν αυτήν xai rà Iel xai rà alleŭ xai ra allapplev xarà rà pérpa raŭra. 26 xai 25 αί βυρίδες αύτης και τα αίλαμμών κυκλόβεν καβώς αί βυρίδες του αίλάμ, πηχών πεντήχοντα το μήχος αύτής, και πηχών είκοσιπέντε το εύρος αύτής. ²⁶ xal έπτα χλιμαχτήρες αύτή xal αίλαμμών ίσωβεν, xal φοίνκες αύτή 95 είς ένθεν και είς ένθεν έπι τα αίλευ. 27 και πύλη κατέναντι της πύλης της 27 αύλης της έσωτέρας πρός νότον. και διεμέτρησε την αύλην άπο πύλης έπι πύλην, πήχεις έχατον το εύρος πρός νότον. 28 και είς ήγαγέ με είς την αύλην 28 την έσωτέραν της πύλης της πρός νότον, και διεμέτρησε την πύλην κατά rà mérpa raura, 29 xai rà Deè xai rà alleu xai rà allammen xarà rà 29

8. και διεμετρησεν το ελαμ της πυλης πηχ. οκτ. 9. το αιλευ π. δεκα· κ. το αιλαμ 40. το See τ. πυλ. See ... τρισιν, και μετρ. εν τω ελαμ 44. πηχεων bis 42. κατα προςωπον τω See πηχεος ενος και πηχεος ενος οριον ενδεν κ. ενδεν... πηχεων bis 43. απο του τειχους ... του δεε· πλατος εικοσιπεντε 44. πηχεων bis 43. απο του τειχους ... του δεε· πλατος εικοσιπεντε 44. πηχεων bis 43. απο του τειχους ... του δεε· πλατος εικοσιπεντε 44. πηχεων bis 43. απο του τειχους ... του δεε· πλατος εικοσιπεντε 44. πηχεως εικοσιπεντε· και το δεμι της πυλ. κ. 45. εις το αιδρ. της πυλης του αιλαμ της πυλ. εσωδεν πηχεων εκτω 46. κρυπται επι τα δεε ... οιπ και επι τα αιλαμ ... τοις αιλαμ δυριδες 47. και ιδου γαζοφυλακια 48. οιπ αι ... τω υποκατω 49. κατ ανατολας ... ειςηγαγεν 24. και τα ελεου και το ελαμμων ... κατ ανατολας ... πηχεων bis 22. κατ ανατολας ... επ αυτην 23. και τη πυλη τη αυτη (sed corr. est αυλη τη) ... κατ ανατολας 24. ειςηγαγεν ... αιλαμμωδ ... μετρ. τα αυτα 25. αιλαμμωδ ... πηχεων bis 26. ελαμμωδ ... φοινικ. αυτης 27. εκατον και το ευρ. πρ. ν. πηχεις εικοσιπεντε 28. μετρ. τα αυτα 29. αιλαμμωδ

30 *

468 Ister. 40, 30. Visio novi templi : mensarum, gazophylaciorum,

μέτρα ταῦτα, καὶ Jupides αὐτῆ καὶ τῷ αίλαμμών κύκλῳ, πήχεις πεντήπεντε 31 το μήχος αύτής, και το εύρος πήγεις είχοσιπέντε 31 του αίλαμ είς ττο 23 32 λήν την έξωτέραν, και φοίνικες τῷ αίλεῦ, και όκτω κλιμακτήρες. 32 π. είς ήγαγέ με είς την πύλην την βλέπουσαν κατά άνατολάς, και διεμέτρτα. 33 αύτήν χατά τά μέτρα ταῦτα, 33 χαὶ τὰ βεὶ χαὶ τὰ αίλεῦ χαὶ τὰ αίαμμώ. χατά τα μέτρα ταύτα, χαί Δυρίδες αύτη χαι αίλαμμών χύχλω, πέχεις 🖘 31 τήχοντα μήχος αύτής, χαι εύρος αύτής πήχεις είχοσιπέντε. 31 χαι αίλαμμών είς την αύλην την έσωτέραν, και φοίνικες έπι του αίλευ έντεν και έτο. 35 και όκτω κλιμακτήρες αύτη. ³⁵ και είςηγαγέ με είς την πύλην της του 36 βορβάν, και διεμέτρησε κατά τα μέτρα ταύτα, 36 και τα 3εε και τα αυΞ xal τὰ alλaμμών, xal Iuplões auτη xúxλω, xal τὸ alλaμμών auτης πή=: 37 πεντήχοντα μήχος αυτής, χαι εύρος πήχεις είχοσιπέντε, 37 χαι τα αίλαμια είς την αύλην την έξωτέραν, και φοίνικες τω αίλευ ένθεν και ένθεν, κα 38 όχτω χλιμαχτήρες αύτη. 38 τα παστοφόρια αύτης χαι τα Συρώματα αυτή: 39 και τα αιλαμμών αύτης έπι της πύλης της δευτέρας έκρυσις, 39 όπως 522-40 ζωσιν έν αύτη τὰ ύπερ άμαρτίας και τὰ ύπερ άγνοίας. 40 και κατά τά.... τοῦ ῥύαχος τῶν ὁλοχαυτωμάτων τῆς βλεπούσης πρὸς βορῥάν, δύο τράπιπ πρός άνατολάς χατά νώτου της δευτέρας, χαί τοῦ αίλάμ της πύλης δύο 🚎 11 πεζαι κατά άνατολάς. 41 τέσσαρες ένθεν και τέσσαρες ένθεν κατά τώτεν τη πύλης, έπ' αύτας σφάζουσι τα βύματα, χατέναντι των όχτω τραπεζων τω. 49 μυμάτων. 42 και τέσσαρες τράπεζαι των όλοκαυτωμάτων λίβιναι λελαξεναί. πήχεως και ήμίσους το πλάτος, και πήχεων δύο ήμίσους το μηχος, zai έ πήχυν το ύψος έπ' αύτα έπιβήσουσε τα σχεύη, έν οίς σφάζουστ έχει -43 όλοχαυτώματα και τα πύματα. ⁴³ και παλαιστήν έξουσι γείσος λελαξευμές έσωβεν χύχλω, και έπι τὰς τραπέζας έπάνωβεν στέγας του καλύπτεσι 44 άπό τοῦ ὑετοῦ xal ἀπό τῆς ξηρασίας. 44 xal εἰςήγαγέ με εἰς τὴν αὐλὴν τ. έσωτέραν, και ίδου δύο έξέδραι έν τη αύλη τη έσωτέρα, μία κατά τώτ τῆς πύλης τῆς βλεπούσης πρὸς βοφράν φέρουσα πρὸς νότον, καὶ μέα κτὶ 45 νώτου της πύλης της πρός νότον βλεπούσης δε πρός βορραν. 35 και α πρός μέ Η έξέδρα αύτη ή βλέπουσα πρός νότον τοις ίερεῦσι τοις συλάσσπα 46 την φυλαχήν τοῦ οἶκου, ⁴⁶ χαὶ ή έξέδρα ή βλέπουσα πρός βορρατ τοις τοι ρεῦσι τοις φυλάσσουσι την φυλαχήν τοῦ Δυσιαστηρίου. ἐχείνοί εἰστο cỉ τ 47 Σαδδούχ οἱ ἐγγίζοντες έχ τοῦ Λευί πρὸς χύριον λειτουργείν αὐτῷ. ⁴⁷ χτι &:μέτρησε την αύλην μηχος πηχών έχατον χαι εύρος πήχεις έχατον έτ τ 48 τέσσαρα μέρη αύτης, χαι το Συσιαστήριον απέναντι του οίκου. 48 και ε.τ. γαγέ με είς το αίλαμ του οίχου. και διεμέτρησε το αίλ του αίλαμ πητ πέντε το πλάτος ένθεν και πηχών πέντε ένθεν, και το εύρος του συρώματας πηχών δεκατεσσάρων, και έπωμίδες της Δύρας του αίλαμ πηχών τρώ

^{29.} μετρ. τα αυτα ... και τα αιλαμμω³ κυκλω ... ευρος αυτης ... εικοσιπεντε[•] [30] και αιλαμμω³ κυκλω μηκος πεντε και εικοσι πηγεων και πλατος πεντε πηγεων 34. και αιλαμμων εις 32. κατ ανατολας 33. ε:λαμμω³ ... μετρ. τα αυτα[•] και αι Δυριδε αυτης και τα αιλαμμω³ ... και το ευρος 34. αιλαμμω³ 36. αιλαμμω³ και αι Δυριδες αυτης ... και τα αιλαμμω³ α. κυκλω πηχ. π. το μ. α. και ευρ. αυτης 37. και αιλαμμω³ ... τω ελευ 38. αιλαμμω³ ... in f. add εκει πλυνουσιν την ολοκαντωστο 39. εν δε τω αιλαμ της πυλης ζυο (corrige duo) τραπεζαι εν³εν και τα εκτο αμ. 40. ροακος ... τραπεζαι[•] και η τραπεζαι κατ ανατολας 44. ετ αντα σφαξουσιν ... τραπεζων των ³υμμαματων 42. πηχεος ... δυο και τμισεις ... επ αυτας επιβησουσιν εν οις 43. εξωδεν κυκλω 46. σαδδουχ 47. πη χεων ... ευρος πηχεων ... τεσσερα 48. διεμετρησεν το αιλαμ **πηχευ**... τηχεων semper

vestibulorum, sancti sanctorum, conclavium. Iszsx. 44, 47. 469

=

ένθεν καί πηχών τριών ένθεν. ⁴⁹ καί το μήκος του αίλαμ πηχών είκοσι, καί 49 το εύρος πηχών δώδεκα: καί έπι δέκα άναβαθμών άνέβαινον έπ' αύτό, καί στύλοι ήσαν έπι το αίλαμ, είς ένθεν και είς ένθεν.

XLI.

Και ειςήγαγέ με εις τον ναόν, φ διεμέτρησε το αίλαμ πηχών έξ το πλάτος έν τι, 2 και πηχών 8ξ το εύρος του αίλαμ ένσεν, και το εύρος του ? πυλώνος πηχών δέχα, χαι έπωμίδες του πυλώνος πηχών πέντε ένθεν χαί πηγών πέντε ένθεν. και διεμέτρησε το μήκος αύτου πηχών τεσσαράκοντα χαί τὸ εύρος πηχῶν είχοσι. ' και είςηλθεν είς την αύλην την έσωτέραν, και 3 διεμέτρησε τὸ αἶλ τοῦ Δυρώματος πηχῶν δύο, καὶ τὸ Δύρωμα πηχῶν έξ, καὶ τὰς ἐπωμίδας τοῦ Δυρώματος πηχῶν ἐπτὰ ἔνδεν καὶ πηχῶν ἑπτὰ ἔν-Dev. * xal διεμέτρησε το μηχος των Δυρών πηχών τεσσαράχοντα xal το εύ- 4 ρος πηχών είχοσι χατά πρόςωπον του ναου. χαι είπε Τουτο το άγιον των άγίων. 5 χαι διεμέτρησε τον τοιχον τοῦ οίχου πηχῶν ἕξ χαι το εύρος τῆς 5 πλευράς πηχῶν τεοσάρων χυκλόθεν, ⁶ χαι πλευρά πλευρόν έπι πλευρόν τριά-6 χοντα τρις δίς χαι διάστημα έν τῷ τοίχω τοῦ οἶκου έν τοῖς πλευροις χύχλω τοῦ είναι τοῖς ἐπιλαμβανομένοις ὁρᾶν, ὅπως τὸ παράπαν μὴ ἄπτωνται των τοίχων του οίχου. 7 χαι το εύρος της ανωτέρας των πλευρών χατά το 7 πρός θεμα έκ του τοίχου, πρός την άνωτέραν κύκλω του οίκου, όπως διαπλατύνηται άνωθεν, και έχ των χάτωθεν άναβαίνωσιν έπι τα ύπερωα και έχ τῶν γεισῶν ἐπὶ τὰ τριώροφα, ⁸ χαὶ τὸ ઝραἐλ τοῦ οδιου ῦψος χύχλω διά-8 στημα των πλευρών ίσον τω χαλάμω πηχών 🕃 διαστήματα ⁹ χαί εύρος 9 του τοίγου της πλευράς έξωθεν πηγών πέντε, και τα απόλοιπα τα ανά μέσον τῶν πλευρῶν τοῦ οἶκου ¹⁰ xal ἀνὰ μέσον τῶν ἐξεδρῶν εὖρος πηχῶν εἶκοσι, 10 τὸ περιφερὶς τῷ οἶκφ κύκλφ. ¹¹ xal al Σύραι τῶν ἐξεδρῶν ἐπὶ τὸ ἀπόλοι- 11 πον της Σύρας της μιας της πρός βοβράν και ή Σύρα ή μία πρός νότον. xal το εύρος του φωτός του άπολοίπου πηγών πέντε πλάτος χυχλόβεν. 12 xal 12 τό διορίζον κατά πρόςωπον τοῦ ἀπολοίπου ὡς πρὸς βάλασσαν πηχῶν ἑβδομήκοντα, πλάτος τοῦ τοίχου τοῦ διορίζοντος πηχῶν πέντε, εὖρος κυκλόβεν καὶ μῆκος αὐτοῦ πηχῶν ἐνενήκοντα. ¹⁸ καὶ διεμέτρησε κατέναντι τοῦ οἴκου 13 μήκος πηχών έκατόν, και τά άπολοιπα και τά διορίζοντα και οί τοιχοι αύτῶν μῆχος πηχῶν ἐχατόν, ¹⁴χαὶ τὸ εὖρος χατὰ πρόςωπον τοῦ οἶχου χαὶ τὰ 14 ἀπόλοιπα χατέναντι πηχῶν ἐχατόν. ¹⁵χαὶ διεμέτρησε μῆχος τοῦ διορίζοντος 15 χατά πρόςωπου τοῦ ἀπολοίπου τῶν χατόπισθεν τοῦ οἶχου ἐχείνου, χαὶ τὰ άπόλοιπα ένθεν και ένθεν πηχών έκατον το μήκος. και ό ναός και αί γωνίαι xal το αίλαμ το έξωτερον πεφατγωμένα. 16 xal al Jupides δικτυωταί, ύπο-16 φαύσεις χύχλω τοις τρισίν ώςτε διαχύπτειν. χαι δ οίκος χαι τα πλησίον έξυλωμένα χύχλω, χαί το έδαφος χαι έχ τοῦ έδάφους έως τῶν Δυρίδων, χαί αί πυρίδες αναπτυσσόμεναι τρισσώς είς το διαχύπτειν. 17 χαί έως πλησίον 17 της έσωτέρας χαί εως της έξωτέρας, χαί έφ' όλον τον τοίγον χύχλω, έν τω

49. πηχεις bis ... επι τα αιλαμ XLI. 4. ναον και διεμ.... πηχεις 2. πηχεις ... πηχεων bis ... πηχεις ter (inde ab ενδεν, και πηχ.) ... μηκος αυτης ... τεσσερακοντα και ευρος 8. το αιλαμ ... πηχεις quater 4. διεμ. το ευρος των Συρωματων πηχεις τεσσερακ. και ευρος πηχεις ... και ειπεν προς με 5. πηχεις εξ ... πηχεις τεσσερες 6. και τα πλευρα ... και τρις δις ... διαστεμα ... πλευροις του οικου κυκλω 7. προζθεμα εκ τ. οικου ... μεσων pro γεισων 8. και του Δραελ ... πηχεων διαστημα 9. πηχεων ... απολοιπα ανα 40. και ευρος πηχεων ... του οικου κυκλω 44. και αι Συριδες ... πηχεων 42. πηχεων ter 43. πηχεων priore loco 45. διεμετρ. τον τοιχον του ... ed. rom. κατωπισδεν 47. ολ. τον οικον κυκλοδεν

470 Istex. 44, 48. Visio singularum partium templi: atrii etc.

18 έσωθεν καί έν τῷ έξωθεν, 18 γεγλυμμένα Χερουβίμ. και φοίνκες ανά μίσο 19 Χερούβ και άνα μέσον Χερούβ. δύο πρόςωπα τω Χερούβ, 19 πρόςωπο έβρώπου πρός τον φοίνικα ένβεν και ένβεν, και πρόςωπου λέοντος πρός τ 30 φοίνικα ένθεν και ένθεν. διαγεγλυμμένος ό οίκος κυκλάθεν 20 έκ του 64φους έως του φατνώματος, τα Χερουβίμ και οι φοίνεκες διαγεγλημώα 21 21 και το άγιον και ό ναός άναπτυσσόμενος τετράγωνα, κατά πρόςωπο το 22 מיזנשי טםמסוב שב טעוב 22 שיטומסדווסוט בטאויטט, דוונשי דרישי דל שעוב מידה και το μηκος πηχών δύο, και το εύρος πηχών δύο και κέρατα είχε, κι ή βάσις αύτου και οι τοιγοι αύτου ξύλινοι, και είπε πρός με Αυτη ή τρέπε 23 ή πρό προςώπου χυρίου. και δύο πυρώματα τῷ ναῷ, 23 και δύο πυρώμετ זו דש מיוש, 24 דסוב טיסו שיששעת דסוב סדףסקשדסובי טים שיששעתד דש וה 25 xal δύο Συρώματα τη Σύρα τη δευτέρα. 20 xal γλυφή έπ' αύτον, xal έπ π Δυρώματα του ναού Χερουβίμ και φοίνικες κατά την γλυφήν των άγω, 26 καί σπουδαία ξύλα κατά πρόςωπον τοῦ αίλὰμ έξωβεν, 26 και βυρίδες κριπτ. xal διεμέτρησεν ένθεν xal ένθεν, είς τα όροφωματα του αίλαμ, xa i πλευρά του σέχου έζυγωμένα.

XLII.

Kal elchyayé me els the ability the courteau zatà avarolàs zatima the mutue the mode bold is an element we wal ideal it is a the the set d_{2} 9 μεναι του απολοίπου και έγόμεναι του διορίζοντος πρός βορράν, ° έπι πήε 3 έχατον μήχος πρός βοβράν, χαι το πλάτος πεντήχοντα, "διαγεγραμμένα π τρόπου αί πύλαι τής αύλης της έσωτέρας, και δυ τρόπου τα περίστωα τ ♦ αύλης της έξωτέρας έστοιχισμέναι, άντιπρόςωποι στοαί τρισσαί. * xai xai. ναντι των έξεδρών περίπατος πηγών δέκα το πλάτος, έπι πήγεις έκατη τ 5 μηχος · και τα συρώματα αύτών πρός βοβραν, * και οι περίπατοι οι ύπρα διαύτως. δτι έξειχετο το περίστυλον έξ αύτου, έκ του υποκάτωσεν πε 6 λου, xal το διάστημα. ούτως περίστυλον xal διάστημα, 6 xal ούτως στα δύο. διότι τριπλαί ήσαν, και στύλους ούκ είχον καλώς οι στύλοι των αντ ρων διά τουτο έξειχοντο των υποκάτωθεν και των μέσων άπο της The 7 ' και φως Εωμεν, ου τρόπου αι εξέδραι της αύλης της εξωτέρας α 24 πουσαι άπεναντι των έξεδρων των πρός βοβραν, μήχος πηχών πεντήματ. 8 ότι το μήχος των έξεδρων των βλεπουσών είς την αύλην την έξωτέρη ήν πηχών πεντήχοντα, χαι αυταί είσιν αι άντιπρόςωποι ταύταις το τη 9 πηχών έχατόν. * xal al Ιύραι των έξεδρών τούτων της είσδου της 44 10 מימדסאלב דסט בובהסףניבטשמו אי מידשי לא דאב מיאאב דאב לבשדוףמב "מימ τό φως του έν άρχη περιπάτου. και τά πρός νότον κατά πρόςμπο 🐄 νότου, χατά πρόςωπον του άπολοίπου χαι χατά πρόςωπον του διορίση 11 ros xal al steopar 11 xal à replacatos xatà aposentos autois, zate te μέτρα έξεδρών τών πρός βορβάν και κατά το μήκος αύτων και κατά τ εύρος αύτων και κατά πάσας τάς έξόδους αύτων και κατά πάσας τός έπιστροφάς αύτῶν και κατά τὰ φῶτα αύτῶν και κατά τά ^τυμά^{ματι} 12 αύτών, 12 των έξεδρών των πρός νότον, και κατά τά Ιυρώματα άτ 🏘 χής του περιπάτου ώς έπι φώς διαστήματος χαλάμου, και κατά ένατολές

^{47,} εν τω εξ. μετρα ¹⁸ χαι γεγλυμμ. χερουβειν κ. φοινικες · χαι φοινέ εκ μ. χερουβειμ χερουβ δυο πρ. των χερουβ 49. ολος ο οικ. χυχλ. 20. χερουβατ 24. αναπτυσσθμενα 22. πηχεων 1οr ... τραπεζα χατα προςωπαν 23. κα τω αγιω δυο Βυρωματα 24. τη δευτερα Συρα 25. χερουβειν 26. εξυλωμπα XLII. 4. εξωτεραν ... εξεδραι δεχαπεντε 2. χατα προςωπον επ. π τηχ. πηχεων 3. εστιχισμεναι 5. οπ το ... διαστεμα bis 6. οπ δω ... των εξεδρων δια 7. ον τροπ. χαι αι ... πηχεων 86. πηχεων bis ... συ π 10, του εν αρχη του 11. των εξεδρων ... βορραν · χατα 12. κατ επατώσ

TOU ELENDORVEDIAL DI' AUTON. 13 XAL ELTE TODE ME AL ELEDORU AL TODE BOSDAN 13 και αι έξίδραι αι πρός νότον, ούσαι κατά πρόςωπον των διαστημάτων, αύται είσιν αι έξέδραι του άγιου, έν αίς φάγονται έκει οι ίερεις viol Σαδδοίκ οί εγγίζοντες πρός χύριον τα άγια των άγίων, χαι έκει βήσουσι τα άγια των άγίων και την πυσίαν και τά περι άμαρτίας και τά περι άγνοίας, διότι ό τόπος άγιος. 14 ούχ είζελεύσονται έχει πάρεξ των ίερέων, ούχ έξελεύσονται 14 έχ τοῦ άγίου εἰς τὴν αὐλὴν τὴν έξωτέραν, ὅπως διὰ παντός ἅγιοι ώσιν οἰ προςάγοντες και μή απτωνται του στολισμου αύτων έν els λειτουργούσιν έν αύτοις, διότι άγια έστι και ένδύσονται ίματια έτερα όταν απτωνται του λαού. 15 και συνετελέστη ή διαμέτρησις του οίκου έσωτεν. και έξηγαγέ με 15 και όδον της πύλης της βλεπούσης πρός άνατολάς, και διεμέτρησε το ύπόδειγμα του οίχου χυκλόδεν έν διατάξει. 16 και έστη κατά νώτου της πύλης 16 τής βλεπούσης κατά άνατολάς, και διεμέτρησε πεντακοσίους έν τῷ καλάμψ τοῦ μέτρου. 17 χαὶ ἐπέστρεψε πρός βορράν καὶ διεμέτρησε τὸ κατά πρόςω- 17 πον τοῦ βοβρά, πήχεις πενταχοσίους έν τῷ χαλάμφ τοῦ μέτρου. 18 χαὶ έπε- 18 στρεψε πρός Ιάλασσαν και διεμέτρησε το κατά πρόςωπον Ιαλάσσης, πενταχοσίους έν το χαλάμο τοῦ μέτρου. 19 χαὶ έπέστρεψε πρός νότον χαὶ διεμέτρησε 19 χατέναντι τοῦ νότου, πενταχοσίους έν τῷ καλάμω τοῦ μέτρου, ²⁰ τὰ τέσσαρα 30 μέρη του αύτου καλάμου. και διέταξεν αύτον και περίβολον αύτων κύκλω, πενταχοσίων πρός άνατολάς χαι πενταχοσίων πηχών εύρος, του διαστέλλειν άνα μέσον των άγίων και άνα μέσον του προτειχίσματος του έν διατάξει TOU OLXOU.

XLIII.

Kal hyaye me ent the nutre the blenewsar ward dearolds, wal etγαγέ με. 2 χαι ίδου δόξα Σεου Ισραήλ ήρχετο χατά την όδον την πρός 2 άνατολάς, και φωνή της παρεμβολής ώς φωνή διπλασιαζώντων πολλών και ή γη έξελαμπεν ώς φέγγος άπο της δόξης χυκλόβεν. * και ή δρασις ήν ίδον 3 χατά την δρασιν ήν ίδον έτε είζεπαρευσμην του χρίσαι την πόλιν και ή δρασις του άρματος ου ίδον κατά την δρασιν ην ίδον έπι του ποταμού του Χοβάρ. και πίπτω έπι πρόςωπόν μου, * και δόξα κυρίου είςηλθεν είς τον οί- 4 κον κατά την όδον της πύλης της βλεπούσης κατά άνατολάς. * και άνέλαβέ 5 με πνεύμα και ειςήγαγέ με εις την αύλην την έσωτέραν, και ίδου πλήρης δόξης ό xuplou olkog. ⁶ και έστην, και ίδου φωνή έκ τοῦ οίκου λαλοῦντος 6 πρός μέ, και ό άνηρ είστήκει έχόμενός μου, ⁷ και είπε πρός μέ Υίε άναρώ- 7 που, έμρακας τον τόπον του Ιρόνου μου και τον τόπον του ίχνους των ποδών μου, έν οίς κατασκηνώση το δνομά μου έν μέσω οίκου Ίσραήλ τον αίωνα και ού βεβηλώσουσιν ούχετι οίχος Ισραήλ το όνομα το άγιον μου αύτοι και οι ήγούμενοι αύτων έν τη πορνεία αύτων, και έν τοις φόνοις των ήγουμένων έν μέσω αύτων, ⁸ έν τῷ τιβέναι αύτοὺς τὸ πρόβυρόν μου έν τοῖς 8 προθύροις αύτων και τάς φλιάς μου έχομένας των φλιών αύτων, και έδωχαν τόν τοιχόν μου ώς συνεχόμενον έμου χαι αύτων, χαι έβεβήλωσαν το δνομα το άγιον μου έν ταϊς ανομίαις αύτων αίς έποίουν και έξετριψα αύ-

43. αι ουσαι ... διαστεματών ... οι νιοι ... ΟΠ και εμει Δησουσι τα αγια τ. αγιών ... in f. add εστιν 44. ειζελευσεται ... ιερεών και ουκ 45. κατ ανατολαζ 46. κατ ανατολαζ 48. της Δαλασης 49. διεμετρ. κατα προζώπον του νότου 20. εκζ τα τεσσαρά μ. τ. α. μετρου ... περίβ. αυτον κυκλώ ... πηχεών XLIII. 4. κατ ανατολάζ 2. οδον της πυλης της βλεπουσης προς 3. δοξης κυριου 3. αρμ. ου ειδον κ. τ. ο. ου ειδον επι 4. κατ ανατολαζ 5. δοξης κυριου 3. αρμ. ου ειδον κ. τ. ο. ου ειδον επι 4. κατ ανατολαζ 5. δοξης κυριου ο οίκος 6. και ανηρ ιστηκει 7. εώρακι υιε ανδρ. ... ed. rom. ποδ. μου; ... κατασκηνώσει ... εμμεσώ του οίκου ... είς τον αίωνα και ου μη ... ο οίκος ... μου το αγίον ... εμμεσώ 8. φλείας ... φλείων **472** Iezex. 43, 9.

9 τούς έν βυμώ μου και έν φόνω. * και νύν άπωσάσθωσαν την πορνείατ αντών καί τούς φόνους των ήγουμένων αύτων απ' έμου, και κατασκηνώσω έν μέσω 10 αύτων τον αίωνα. 10 xal σύ υίε αναρώπου δείξον τω οίχω Ίσρατιλ του αχον, χαί χοπάσουσιν άπό των άμαρτιών αύτων, χαί την όρασιν αύτου χα: 11 την διάταξιν αύτοῦ, 11 και αύτοι λήψονται την κόλασιν αύτῶν περί κάντεν ών έποίησαν. και διαγράψεις τον οίκον και τάς έξόδους αύτου και την έπ στασιν αύτοῦ, καὶ πάντα τὰ προςτάγματα αύτοῦ καὶ πάντα τὰ νόμεμα 🚁 του γνωριείς αύτοις και διαγράψεις έναντίον αύτων, και φυλάξονται πάντα τά δικαιώματά μου και πάντα τὰ προςτάγματά μου και ποιήσουσι» αυτί 12 12 και την διαγραφήν του οίκου έπι της κορυφής του όρους, πάντα τα δαι 13 αύτοῦ χυχλόθεν άγια άγίων. 13 χαι ταῦτα τὰ μέτρα τοῦ Δυσιαστηρίου έ πήχει του πήχεως και παλαιστής κολπωμα βάθους έπι πήχυν, και πητ το εύρος, και γείσος έπι το γείλος αύτου κυκλόθεν, σπιθαμής. και τούτο το 14 ύψος του Δυσιαστηρίου 14 έχ βάδους της άρχης του χοιλώματος αύτου πρός τό έλαστήριον το μέγα τοῦτο ὑποχάτωθεν, πηχῶν δύο, χαὶ τὸ εύρος πήχεως. και άπό του ίλαστηρίου του μικρού έπι το ίλαστήριον το μέγα πήχεις τέσ-15 σαρες, xal εύρος πηχυς. 15 xal το άριηλ πηγών τεσσάρων, xal άπο του 16 αριήλ xal ύπεράνω των χεράτων πήχυς. 16 xal το αριήλ πηχών δώδεκα μτ-17 χους, έπι πήχεις δώδεχα τετράγωνον έπι τα τέσσαρα μέρη αύτου. " και το ίλαστήριον πηχών δεκατεσσάρων το μήχος, έπι πήχεις δεκατέσσαρας. τέ εύρος έπι τέσσαρα μέρη αύτοῦ, και τὸ γεῖσος αὐτῷ κυκλάλεν κυκλούμενου αύτῷ ήμισυ πήχεως, και τὸ κύκλωμα αύτοῦ πήχυς κυκλόβεν και οἱ κά-18 μαχτήρες αύτοῦ βλέποντες χατὰ ἀνατολάς. 18 χαὶ είπε πρός με Υίλ ἀ. Σρώπου, τάδε λέγει χύριος ό βεός Ισραήλ Ταῦτα τὰ προςτάγματα τοῦ 900-2στηρίου έν ήμέρα ποιήσεως αύτοῦ, τοῦ ἀναφέρειν ἐπ' αὐτοῦ ὅλοκαυτώματε 10 και προςγέειν πρός αυτό αίμα. 19 και δώσεις τοις ίερεῦσι τοις Δευίταις τοις ίχ τοῦ σπέρματος Σαδδούχ τοῖς έγγίζουσι πρός μέ, λέγει χύριος ὁ βεός, τοῦ 20 λειτουργείν μοι μόσχον έχ βοών περί άμαρτίας. 20 χαι λήψονται έχ του 25ματος αύτοῦ, και ἐπιβήσουσιν ἐπὶ τὰ τέσσαρα κέρατα τοῦ βυσιαστηρίου καὶ έπι τὰς τέσσαρας γωνίας τοῦ ίλαστηρίου xai ἐπὶ τὴν βάσιν κύκλω, και Ε-21 λάσονται αὐτό. ²¹ και λήψονται τὸν μόσχον τὸν περι ἀμαρτίας, και κατα-22 χαυθήσεται έν τῷ άποχεγωρισμένω τοῦ οίχου έξωθεν τῶν άγίων. 22 χαὶ τῃ ήμέρα τη δευτέρα λήψονται έρίφους δύο αίγῶν άμωμους ὑπέρ άμαρτίας 23 και έξιλάσονται το πυσιαστήριον καθότι έξιλάσαντο έν τω μόσχω. 23 και μετά τό συντελέσαι τον έξιλασμόν προςοίσουσι μόσχον έχ βοῶν ἀμωμον χαὶ χρών 21 έχ προβάτων άμωμον, 24 χαι προςοίσετε έναντίον χυρίου · χαι έπιβρίψουσεν αί 25 ίερεῖς ἐπ' αὐτὰ άλα, χαὶ ἀνοίσουσι» αὐτὰ όλοχαυτώματα τῶ χυρίω.³⁵ έπτὰ ήμέρας ποιήσεις έριφον ύπερ άμαρτίας καθ' ήμέραν και μόσχον έκ βούο 26 xal xριόν έx προβάτων, αμωμα ποιήσουσιν ²⁶ έπτα ήμέρας. xal έξελάσονται

9. ποργιαν ... εμμεσω αυτ. εις τον αιωνα 44. λημψονται ... οικον και την ετοιμασιαν αυτου' κ. τας εξ. α. και τας ειςοδους αυτου' κ. την ... διαγραφεις εν. αυτ. 42. in f. add εισιν' ουτος ο νομος του οικου 43. το κολπωμα βαθος πηχυς επι ... επι του χειλους 44. το μεγα τα υποκατωθεν ... πηχεος ... in f. πηχεως prο πηχυς 46. δωδεκα πλατιος τετραγωνον ... τεσσερα 47. επι τηχ. δεκατεσσαρες το ευρ. τετραγωσιο επι τα τεσσερα ... γισος αυτων ... κατ ανατολας 48. τα ολοκαυτωματα ... προς το αιμα 49. λευιταις εκ ... σαδδ. και τοις ... ο θεος του λεκ. λευτουργειν μ. μοσχων 20. λημψονται ... τεσσερα 20. κυκλω και περραντιεις αυτο' κ. εξίλ. αυτον 24. λημψονται ... υπερ αμαρτιας 23. λημψονται ... δυο απο αιγων ... καθως εξίλ. 23. συντελ. σε... εκ των προβατων ... επιριψουσιν ... αλας 25. εκ των προβ. ;

τό Ξυσιαστήριον και καΞαριοῦσιν αὐτό, και πλήσουσι χεῖρας αὐτῶν. ²⁷ και 27 ἔσται ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς ὀγδόης και ἐπέκεινα ποιήσουσιν οἱ ἱερεῖς ἐπὶ τὸ Ξυσιαστήριον τὰ ὁλοκαυτώματα ὑμῶν και τὰ τοῦ σωτηρίου ὑμῶν και προςδέξομαι ὑμᾶς, λέγει κύριος.

XLIV.

Καὶ ἐπέστρεψέ με κατὰ τὴν όδὸν τῆς πύλης τῶν ἀγίων τῆς ἐξωτέρας τῆς βλεπούσης κατὰ ἀνατολάς, καὶ αῦτη ἡν κεκλεισμένη. ² καὶ εἶπε κύριος 2 πρός μέ Η πύλη αυτη κεκλεισμένη έσται, ούκ άνοιχθήσεται, και ούδεις μή διέλλη δι' αύτῆς. ὅτι χύριος ὁ κος 'Ισραήλ εξελδύσεται δι' αὐτῆς, χαὶ ἔσται χεχλεισμένη. ³διότι ὁ ἡγούμενος ούτος χαλήσεται ἐν αὐτῆ τοῦ φαγεῖν 3 άρτον έναντίον χύρίου · χατά την δόδν αίλάμ της πύλης είςελεύσεται, χαι χατά την δόδν αύτοῦ έξελεύσεται. ⁴χαι είςηγαγέ με χατά την δόδν της πύ 4 λης της πρός βορράν κατέναντι του οίκου και ίδον, και ίδου πλήρης δόξης δ οίχος του χυρίου, και πίπτω έπι πρόςωπόν μου. 5 και είπε χύριος πρός 5 μέ Yiè ανθρώπου, τάξον είς την χαρδίαν σου, χαι ίδε τοῖς δφθαλμοῖς χαί τοις ωσί σου αχουε πάντα όσα έγω λαλώ μετά σου, χατά πάντα τα προςτάγματα του οίχου χυρίου χαι πάντα τα νόμιμα αυτου. χαι τάξεις την χαρδίαν σου είς την εξοδον τοῦ οίχου χατά πάσας τὰς έξόδους αὐτοῦ ἐν πᾶσι τοϊς άγίοις. ⁶ χαί έρεῖς πρός τὸν οίκον τὸν παραπιχραίνοντα, πρός τὸν οίκον 6 τοῦ Ἰσραήλ Τάδε λέγει χύριος ὁ βεός Ἱκανούοβω ὑμῖν ἀπὸ πασῶν τῶν ἀνομιῶν ὑμῶν, οίκος Ἰσραήλ, ⁷τοῦ είςαγαγεῖν ὑμᾶς υίοὺς ἀλλογενεῖς ἀπερι- 7 τμήτους χαρδία χαι απεριτμήτους σαρχί, του γίνεσθαι έν τοις άγίοις μου χαί βεβηλούν αύτά έν τῷ προςφέρειν ύμᾶς ἄρτους σάρχας χαί αίμα, χαί παρεβαίνετε την διαθήχην μου έν πάσαις ταϊς άνομίαις ύμων, 8 χαί διετά-8 ξατε τοῦ φυλάσσειν φυλαχὰς ἐν τοῖς ἀγίοις μου. ⁹διὰ τοῦτο τάδε λέγει χύ- 9 ριος δ βεός Πας υίδς άλλογενής απερίτμητος χαρδία χαι απερίτμητος σαρχί ούχ είζελεύσεται είς τά άγιά μου έν πάσιν υίοις άλλογενών των όντων έν μέσω οίχου Ίσραήλ, 10 άλλ' η οί Δευϊται οίτινες άφήλαντο άπ' έμου έν τῷ 10 πλανασβαι τον Ισραήλ απ' έμου χατόπισβεν των ένθυμημάτων αύτων χαί אוֹשְׁטִידמו מסוגלמי מטידשי, ¹¹ אמו בסטידמו בי דסנה מיוסור שט אבודסטטיטידבה שט- 11 ρωροί έπι των πυλών του οίχου και λειτουργούντες τω οίχω ουτοι σφάξουσι τάς Δυσίας και τα όλοκαυτώματα τῶ λαῷ, και ούτοι στήσονται έναντίον τοῦ λαοῦ τοῦ λειτουργείν αὐτοίς, 12 ἀνθ' ών έλειτούργουν αὐτοῖς πρό προςώπου 12 των είδωλων αύτων, και έγένετο τω οίκω Ισραήλ είς κόλασιν άδικίας ένεκα τούτου ήρα την χειρά μου έπ' αύτούς, λέγει χύριος ό βεός, ¹³ καί ούκ έγ- 13 γιούσι πρός με τοῦ ἱερατεύειν μοι, οὐδε τοῦ προςάγειν πρός τὰ ἅγια υἱῶν τοῦ Ίσραὴλ οὐδὲ πρός τὰ άγια τῶν άγίων μου και λήψονται άτιμίαν αὐτών έν τη πλανήσει ή έπλανήθησαν. 14 χατάξουσιν αύτους φυλάσσειν φυλαχάς 14 τοῦ οίχου είς πάντα τὰ έργα αύτοῦ, χαὶ είς πάντα όσα αν ποιήσωσιν 15 οί 15 ίερεις οί Δευίται οί υίοι του Σαδδούχ οίπινες έφυλάξαντο τάς φυλαχάς των άγίων μου έν τῷ πλανᾶσλαι οίκον Ισραήλ άπ' έμοῦ ούτοι προςάξουσι πρός

26. χαΔαρισουσιν... τας χειρας αυτης XLIV. 4. χατ ανατολας 2. om ουχ ανοιχΔησεται... του ισραηλ 3. ο ηγουμ. αυτης χαΔησεται 4. ο οιχ. χυριου 5. οφΔαλμ. σου ... προςταγματα οιχου χ. χ. χατα παντα 6. οιχος του ισραηλ 7. γενεσδαι ... αρτους μου χαι σαρχας 8. χαι ουχ εφυλαξατε την φυλαχην των αγιων μου χ. διεταξ. 9. εμμεσω 40. αφειλαντο ... τον ισρ. οι επλανηδησαν απ εμου ... λημψονται την ... τω οιχω χυριου ... τα ολοχ. χαι τας Δυσιας ... λαου λειτουργ. 42. εγεν. τω ισραηλ ... ενεκεν ... in f. add χαι λημψονται την ατιμιαν αυτων 43. προςαγαγειν ... υιων ισραηλ ... λημψονται την ατιμ. 44. χαι ταξουσιν αυτου (sic) φυλ. 45. τον οιχον

474 Iccex. 44, 45. Leges sacerdotum. Singulae in divisione terrae

με του λειτουργείν μοι, και στήσονται πρό προςώπου μου του προςφέρει 16 μοι Δυσίαν στέαρ και αίμα, λέγει κύριος ό Δεός. 16 ούτοι είχελεύσονται αξ τά άγια μου, και ούτοι προςελεύσονται πρός την τραπεζάν μου του λειτουρ-17 γείν μοι, και φυλάξουσι τάς φυλακάς μου. 17 και έσται έν τω είςπορεώεσα αύτούς τάς πύλας της αύλης της έσωτέρας, στολάς λινάς ένδύσονται ούχ ένδύσονται έρια έν τω λειτουργείν αύτους άπο της πύλης της έσωτέρας 18 aulif. 18 xal xidapsic livac Ecousiv ent rais repalais aurin, and mousing 19 hera Bouser int tag boquiag autor, sal ou nepeteboortae bla. 19 sat is to expoperedat autous els the addhe the exercise pols to hade endinerta τάς στολάς αύτών, έν αίς αύτοι λειτουργούσιν έν αύταις, και Ξήσουσιο αίτάς έν ταϊς έξέδραις τῶν άγίων, και ένδύσονται στολάς έτέρας, και σύ μη 20 άγιάσωσι τον λαόν έν ταϊς στολαίς αύτων. 20 χαι τάς χεφαλάς αύτων σύ ξ ρήσονται, και τάς κόμας αύτων ού ψιλώσουσι, καλύπτοντες καλύψουσε τές 21 χεφαλάς αύτῶν. ²¹ καὶ οίνον οὐ μὴ πίωσι πᾶς ἱερεὸς ἐν τῷ εἰςπορεώεστα 22 αὐτοὺς εἰς τὴν αὐλὴν τὴν ἐσωτέραν. ²² καὶ χήραν καὶ ἐκβεβλημένην οῦ λή ψονται έαυτοίς είς γυναϊκα, άλλ΄ η παρβένον έκ τοῦ σπέρματος Ισρατώ. 23 και χήρα έὰν γένηται έξ ίερέως, λήψονται. ²³ και τον λαόν μου διδάξοισο άνα μέσον άγιου και βεβήλου, και άνα μέσον ακαθάρτου και καθαρού για 24 ριούσιν αύτοις. 24 και έπι κρίσιν αίματος ούτοι έπιστήσονται του διακρίνου. tà dixaissuata nou dixaissonoi, xal tà xolnata nou xoivoice, xal tà méμιμά μου καί τά προςτάγματά μου έν πάσαις ταις έορταις μου φυλάξονται, 25 xal τὰ σάββατά μου άγιάσουσι. 35 xal έπὶ ψυχήν ἀνβρώπου οἰκ εἰςελείσσ ται του μιανθήναι, άλλ' ή έπι πατρί και έπι μητρί και έπι υίφ και έπ Δυγατρί και έπι άδελφω και έπι άδελφη αύτου, η ού γέγονεν άνδρι, ματ-96 Ιήσεται. ¹⁶ xal μετά το χαβαρισθήναι αύτον έπτά ήμέρας «ξαριθμήση αύτ». 27 27 xal ή av ήμερα είςπορεύωντα: είς την αύλην την έσωτέραν του λειτοφ 28 γείν έν τιβ άγίω, προςοίσουσα ίλασμόν, λέγει χύριος ό θεός, 38 και έστα. αύτοι; είς χληρονομίαν. έγω χληρονομία αύτοις, χαι χατάσχεσις αυτοίς ώ 29 δοβήσεται έν τοις νίοις Ισραήλ, ότι έγω χατάσχεσις αύτών. 29 χαι τώς 🜫 σίας και τα ύπερ άμαρτίας και τα ύπερ άγνοίας ούτοι φάγονται, και κα 30 άφόρισμα έν τῷ Ισραήλ αύτοις έσται, 30 άπαρχαι πάντων και τὰ πρωτότοπα πάντων και τὰ ἀφαιρέματα πάντα έκ πάντων τῶν ἀπαρχῶν ὑμῶν τῶ; ίερεύσιν έσται. xal τὰ πρωτογεννήματα ύμων δώσετε τω ίερες του σείπε 31 εύλογίας ύμων έπι τους οίκους ύμων. 31 xal παν Ινησιμαίον xal Inpediment έκ των πετεινών και έκ των κτηνών ού φάγονται οι ίερεις.

XLY.

Καὶ ἐν τῷ Χαταμετρείσβαι ὑμᾶς τὴν γῆν ἐν κληρονομία ἀφοριείτε ἐκερ χὴν τῷ κυρίῳ ἅγιον ἀπὸ τῆς γῆς, πέντε καὶ εἶκοσι χιλιάδας μῆκος καὶ εɨ-2 ρος εἴκοσι χιλιάδας, ἅγιον ἔσται ἐν πᾶσι τοἰς ὑρίοις αὐτοῦ κυκλάβεν. *κεὶ ἔσται ἐκ τούτου ἀγιάσματα πεντακόσιοι ἐπὶ πεντακοσίους τετράγωνσ κα-3 κλόβεν καὶ πεντήκοντα πήχεις διάστημα αὐτῶν κυκλόβεν. *καὶ ἐκ τενίτης τῆς διαμετρήσεως διαμετρήσεις μῆκος πέντε καὶ εἶκοσι χιλιάδας καὶ εὐρος ξ εἶκοσι χιλιάδας, καὶ ἐν αὐτῆ ἕσται ἅγια τῶν ἀγίων. * ἀπὸ τῆς Υῆς ἔσται

τοίς λερεύσι τοίς λειτουργούσιν έν τῷ άγιφ, και έσται τοίς έγγίζουσε λειτουρ-

^{45.} προςφερειν Συσιαν 47. ενδυσονται · ουχ ενδ. ερεα ... in f. add και εσω 48. επι ταις οσφυσειν 20. ου μη ξυρησονται ... ου μη ψελ.... χαλυψωσιν 22. ου μη λημψονται ... λημψ. 23. ανα μ. καζαρου και ενα μεσον ακαβ. 25. αδελφω αυτου 26. εξαριθμησει 28. αυτοις pro αυτων 30. και απαρχαι ... παντα υμων · εκ παντων ... πρωτογενηματα XLV. 2. εις αγιασμα ... πηχεις πεντηκοντα 3. το αγιασμα των αγιων 4. εγεον επο της ... εγιζουσιν εν αυτοις λειτ.

portiones. Leges de mensuris et sacrificiis. Iccax. 45, 22. 475

:

;

γείν τῷ χυρίω. χαι έσται αύτοις τόπος είς οίχους ἀφωρισμένους τῷ ἀγιασμῷ αύτων, δείκοσι και πέντε χιλιάδας μήκος, και εύρος είκοσι χιλιάδες. και δ τοίς Δευίταις τοίς λειτουργούσι τω οίχω αυτοίς είς χατάσχεσιν πόλεις του κατοικείν. * και την κατάσχεσιν της πόλεως δώσεις πέντε χιλιάδας εύρος, 6 και μήκος πέντε και είκοσι χιλιάδας, δυ τρόπου ή άπαρχη των άγιων παντί olice Ispan) Esovial 7 xal to hyoupeve in toutou xal and toutou els tas 7 άπαρχάς των άγίων, είς χατάσχεσιν τῆς πόλεως, χατά πρόςωπον τών άπαργών τών άγιων χαί χατά πρότων της κατασγίσεως της πολεως το πρός Ιαλασσαν και από των πρός Ιαλασσαν πρός ανατολάς και το μήκος ώς μία τών μερίδων άπό των όρίων των πρός Ιάλασσαν, και το μήκος έπι τα όρια τα πρός ανατολάς της γης. * xal έσται αύτω είς xardoyeou έν τω Ισραήλ, 8 και ού καταδυναστεύσουσιν ούκέτι οἱ άφηγούμενοι τοῦ Ισραήλ τον λαόν μου, χαί την γην κατακληρονομήσουσιν οίκος Ισραήλ κατά φυλάς αύτων. ⁹τάδε 9 λέγει χύριος βεός Ίκανούσθω ύμεν οι άφηγούμενοι του Ίσραταλ, άδικίαν και ταλαιπωρίαν άφελεσΞε, χρίμα χαι δικαιοσύνην ποιήσατε εξάρατε καταδυνα-στείαν άπο του λαού μου, λέγει χύριος Σεός. ¹⁰ζυγός δίχαιος και μέτρον δί- 10 καιον και χοϊκέ δικαία έσται ύμεν του μέτρου, ¹¹και ή χοινιέ όμοίως μία 11 ζσται του λαμβάνειν το δέχατον του γομόρ χοινέ, και το δέκατον του γομόρ, πρός το γομόρ έσται το ίσον. 13 και τα σταθμια είκοσι όβολοί, πέντε σίκλοι, 19 πέντε και σίκλοι, δέκα και πεντήκοντα σίκλοι ή μνα έσται ύμεν. 13 και αυτη 13 ή άπαργή ην άφοριείτε, έχτον μέτρου άπό του γομόρ του πυρου, και τό έχτον αύτου του οιφί από του χόρου των χριθών. 14 χαι το πρόςταγμα του ελαίου 14 χοτύλην ελαίου άπο δέκα κοτυλών, ότι αί δέκα κοτύλαι είσι γομόρ. ¹⁶ και 15 πρόβατου άπο τών προβάτων άπο δέκα άφαίρεμα έκ πασών τών πατριών rou Ispanh, els Iusias xal els oloxaureguara xal els surplou rou estλάσκεσθαι περί ύμων, λέγει χύριος θεός. 16 και παζ ό λαός δώσει την άπαρ- 16 χήν ταύτην τῷ ἀφηγουμένω τοῦ 'Ιοραήλ. 17 xal διὰ τοῦ ἀφηγουμένου ἔσται 17 rà dioxaurémara xal al Indiae xal al onovdai en rais éoprais xai én rais νουμηνίαις χαι έν τοϊς σαββάτοις χαι έν πάσαις ταις έορταις οίχου Ίσραήλ αύτος ποιήσει τα ύπερ άμαρτίας και την Ιυσίαν και τα όλοκαυτώματα καί τά του σωτηρίου του έξιλασχεσθαι ύπερ του οίκου Ισραήλ. 18 τάδε λέγει κύ- 18 ριος λεός Έν τῷ πρώτω μηνί μιά τοῦ μηνός λήψεσλε μόσχον έχ βοῶν άμωμον του εξιλάσασθαι το άγιον. 19 χαι λήψεται ό εερεύς από του αξματος του 19 éfilaquot, xal déscei ént tàs plids tot olxou xal ént tàs téogapas yunas οτοί και της το παια της το της της το της το της το της της το της τ τῆς ἐσωτέρας. ²⁰ xal οῦτως ποιήσεις ἐν τῷ μηνὶ τῷ ἐβδόμῳ· μιῷ τόῦ μηνὸς 20 λήψη παρ³ ἐxάστου ἀπόμοιραν, xal ἐξιλάσεσθε τὸν οἶκον. ²¹ xal ἐν τῷ 21 πρώτω τεσσαρεριαιδεχάτη του μηνός ζσται ύμιν το πάσχα έορτή έπτα ήμερας άζυμα έδεσαε. 33 xal ποιήσει ο άφηγούμενος έν έχεινη τη ήμερα 🗈 ύπερ αύτου και του οίκου και ύπερ παντός του λαου της γης μόσγον ύπερ

^{5.} χιλιαδες μηχος χαι ειχ. χιλιαδ. ευρος εσται τοις 6. τροπον χαι η ... τα προς ανατολας 9. χυρ. ο Σεος ... του ισραηλ' τον λαον μου χαι την γην καταχληρουομησουσιν οιχος του ισραηλ' αδικιαν ... χαι χριμα ... χαι εξαραται ... χυρ. ο Σεος 40. ζυγον διχαιον 44. η χοινιξ το μετρον pro χοιν. χ. τ. δ. τ. γομορ ... εσται ισον 42. οι πεντε σιχλοι πεντε χαι οι δεκα σιχλοι 43. εχατον του μετρου απο ... εκτον του οιφι α. τ. γομορ χορου 44. τα προςταγματα .. απο των δεκα 45. προβατον εν απο τ. δεκα πρ. αφαιρ. ... εις σωτηριον του εξιλασασδαι ... χυρ. ο Σεος 47. σπ. εσονται εν ταις 48. χυρ. ο Σεος ... λημψεσδαι 49. λημψεται ... του αιμ. του μοσχου του ... φλειας bis 20. λημψη π. εχ. αγνοσυντος χαι απο νηπιου' χαι εξιλ. 24. πρωτω μηνι 22. χαι υπερ του οιχ

- 33 άμαρτίας. ³³ καί τὰς ἐπτὰ ἡμέρας τῆς ἑορτῆς ποιήσει ὅλοκανττώματα τῶ κυρίω, ἑπτὰ μόσχους καὶ ἑπτὰ κριοὺς ἀμωίμους καῦ ἡμέραν τὰς ἐπτὰ ἐμεί-
- 24 ρας, και ύπερ άμαρτίας έριφου αίγῶν καθ' ἡμέραν, και Ξυσίαν. ²⁴ και πέμματ τῷ μόσχω και πέμματα τῷ κριῷ ποιήσεις, και έλαίου τὸ εῖν τῷ πέμματα.
- 25 2° καὶ ἐν τῷ ἐβδόμω μηνὶ πεντεκαιδεκάτῃ τοῦ μηνὸς ἐν τῷ ἐροτῷ ποιτζους κατὰ τὰ αὐτὰ ἐπτὰ ἡμέρας, καβώς τὰ ὑπερ τῆς ἀμαρτίας καὶ καβώς τὲ δλοκαυτώματα καὶ καβώς τὸ μαναὰ καὶ καβώς τὸ ἐλαιον.

XLVI.

Τάδε λέγει χύριος βεός Η πύλη ή έν τη αύλη τη έσωτέρα ή βλέπσισε πρός άνατολάς έσται χεχλεισμένη έξ ήμέρας τάς ένεργούς έν τη ήμέρα των 2 σαββάτων άνοιχΣή, και έν τη ήμερα της νουμηνίας άνοιχΣήσεται. * π είζελεύσεται ό άφηγούμενος χατά την όδον του αίλαμ της πύλης της έσ λεν και στήσεται έπι τα πρόδυρα της πύλης, και ποιήσουσι» οι ispeis τ 3 όλοχαυτώματα αύτοῦ xal τὰ τοῦ σωτηρίου αύτοῦ. 3 xal προσευνήσει έπι το προθύρου της πύλης και έξελεύσεται, και ή πύλη ου μή κλειστή έως έσπίρας και προςχυνήσει ό λαός της γής χατά τα πρόθυρα της πύλης έπείνης 4 xai έν τοῖς σαββάτοις xai έν ταῖς νουμηνίαις έναντίον xupiou. *xai τὰ củoχαυτώματα προςοίσει δ άφηγούμενος τῷ χυρίω έν τῆ ἡμέρα τῶν σαββάτως. 5 Εξ άμνούς άμωμους και κριον άμωμον * και μαναά, πέμμα το κριώ, και 6 τοῖς ἀμνοῖς Ιυσίαν δόμα χειρὸς αὐτοῦ, xal ἐλαίου τὸ εἶν τῷ πέμματι. 🔭 έν τη ήμέρα της νουμηνίας μόσγον άμωμον και εξ άμνούς, και κριός άμω-7 μος έσται, ⁷ καί πέμμα τῷ κριῷ καὶ πέμμα τῷ μόσχφ έσται μαναά, και דסוֹב מְשַעסוֹב אמשמע מי באחטוון א צבוף מערסט, אמו באמוסע דל בוי דים דבעשמד. 8 ⁸ χαί έν τω είςπορεύεσται τον άφηγούμενον χατά την όδον του αίλαμ τις 9 πύλης είζελεύσεται, και κατά την όδον της πύλης εξελεύσεται. *και ότο είςπορεύηται ό λαός της γης έναντίον χυρίου έν ταις έορταις, ό είςπορευσμενος κατά την όδον της πύλης της βλεπούσης προς βορράν προςκυνεί έτλεύσεται χατά την όδον της πύλης της πρός νότον, χαι ό είςπορευόμενος χατά την όδον της πύλης της πρός νότον έξελεύσεται χατά την όδον της πύλης της πρός βοβράν ούκ άναστρέψει κατά την πύλην είς ην είσελημ 10 Dev, $d\lambda\lambda'$ η' xat' súdi autige ékelevortat. 10 xal ó donyouusvoc év ulsu αύτων έν τω είςπορεύεσααι αύτους είςελεύσεται μετ' αύτων, καί έν τω έ-11 πορεύεσθαι αύτους έξελεύσεται. 11 και έν ταϊς έορταις και έν ταϊς πανηγιρεσιν έσται τὸ μαναὰ πέμμα τῷ μόσχω καὶ πέμμα τῷ κριῶ, καὶ τοῖς ἀμκώ 12 χαθώς αν έκποιη ή χειρ αύτου, και έλαίου το είν τω πέμματι. 12 έαν δε ποιήση ό άφηγούμενος διμολογίαν όλοχαύτωμα σωτηρίου τω χυρίω, και άνοιξε έαυτῷ τὴν πύλην τὴν βλέπουσαν χατὰ ἀνατολάς, χαὶ ποιήση τὸ ὅλοκαύτωμα αύτου και τά του σωτηρίου αύτου ον τρόπον ποιεί έν τη ήμέρα των σαβ-13 βάτων · και έξελεύσεται, και κλείσει τας Βύρας μετά το έξελθειν αύτον. 13 και άμνον ένιαύσιον άμωμον ποιήσει είς όλοχαύτωμα χαθ' ήμέραν τω χυρίω. 15 πρωί ποιήσει αύτόν. 14 και μαναά ποιήσει έπ' αύτω το πρωί έκτον του μέτρου, χαι έλαίου τρίτον τοῦ είν τοῦ ἀναμίξαι την σεμίδαλιν μαναὰ τῶ κο-15 ρίω, πρόςταγμα δια παντός 15 ποιήσετε τον άμνόν και το μαναά και το

^{23.} ποιησεις 24. πεμμα τω χριω 25. πεντεχαιδ. ημερα ... το μανια XLVI. 4. χυρ. ο βεος Πυλη ... εν δε τη η. τ. σ. σαββ. ανοιχβησεται 2. της εξωδεν 3. εναντ. του χυριου 4. το ολοκαυτωμα 5. μανια ... της χειρος ... το ιν 6. μοσχον υιον βουχολιου αμωμον 7. μανια ... ενποτη ... το ιν 9. χαι εσται σταν ... οπι της γης ... οπι βλεπουσης 9. πυλτο ην ειςεληλυβεν 40. εμμεσω ... εξελευσεται μετ αυτων 44. το μανια ... κριω^{*} τοις δε αμνοις ... το τν 42. χαι ανοιξει ... χατ ανατολας 43. οπι εις 44. μανια bis ... το τριτον τω εν ... προςτ. αιωνιον δια 45. μανια

Princeps et populus. Coqui. Torrens templi. Iscen. 47, 9. 477

Ελαιον ποιήσετε το πρωί, όλοχαύτωμα δια παντός. 16 τάδε λέγει χύριος 3εός 16 Έλν δω δ άφηγούμενος δόμα ένι έχ των ιίων αύτου έχ της χληρονομίας αύτοῦ, τοῦτο τοἰς νίοῖς αὐτοῦ ἔσται χατάσχεσις χληρονομία. ¹⁷ ἐἀν δὲ δῶ 17 δόμα ένι των παίδων αύτου, και έσται αυτώ έως του έτους της άφέσεως, χαί άποδώσει τῷ ἀφηγουμένω πλην τῆς χληρονομίας τῶν υίῶν αὐτοῦ αὐτοῖς Εσται. ¹⁸ xal οὐ μὴ λάβῃ ὁ ἀφηγούμενος ἐκ τῆς κληρονομίας τοῦ λαοῦ 48 τοῦ καταδυναστεῦσαι αὐτούς ἐκ τῆς κατασχέσεως αὐτοῦ κατακληρονομήσει τοις υίοις αύτου, όπως μη διασχορπίζηται ό λαός μου, έχαστος έχ της χατασχέσεως αύτου. 19 xal είς ήγαγέ με είς την είςοδον της xata νώτου της 19 πύλης, είς την εξέδραν τῶν ἀγίων τῶν ἰερέων την βλέπουσαν πρός βοβραν, καὶ ἰδοὺ ἐκεῖ τόπος κεχωρισμένος. ²⁰ καὶ εἶπε πρὸς μέ Οὖτος ὁ τόπος ἐστὶν 20 ού έψήσουσιν έχει οι ίερεις τα ύπερ άγνοίας και τα ύπερ άμαρτίας, και έχει πέψουσι το μαναά το παράπαν του μή έχφέρειν είς την αύλην την έξωτέραν τοῦ ἀγιάζειν τον λαόν. 21 χαὶ ἐξήγαγέ με εἰς τὴν αὐλὴν τὴν έξω- 21 τέραν, και περιήγαγέ με έπι τα τέσσαρα μέρη της αύλης, και ίδου αύλη χατά τα χλίτη της αύλης, 32 χατά το χλίτος αύλή, αύλή έπι τα τέσσαρα, 22 χαι της αύλης αύλη μιχρά μήχους πηχών τεσσαράχοντα, χαι εύρος πηχών τριάχοντα, μέτρον έν ταϊς τέσσαρσι. 23 χαι έξέδραι χύχλω έν αύταϊς, χύχλω 23 ταις τέσσαροι και μαγειρεία γεγονότα ύποκάτω των έξεδρων κύκλω. 34 και 24 είπε πρός με Ούτοι οι οίχοι των μαγείρων, ου εψήσουσιν έχει οι λειτουργούντες τῷ οἶχω τὰ Σύματα τοῦ λαοῦ.

XLVII.

Καὶ εἰςήγαγέ με ἐπὶ τὰ πρόβυρα τοῦ οἴχου, καὶ ἰδοὐ ὕδωρ ἐξεπορεύετο ὑποκάτωβεν τοῦ αἰβρίου κατὰ ἀνατολάς, ὅτι τὸ πρόςωπον τοῦ οἶχου ἔβλεπε κατὰ ἀνατολάς, καὶ τὸ ὕδωρ κατέβαινεν ἀπὸ τοῦ κλίτους τοῦ δεξιοῦ ἀπὸ νότου ἐπὶ τὸ βυσιαστήριου. ^{*}καὶ ἐξήγαγέ με κατὰ τὴν όδὸν τῆς πύλης τῆς β πρὸς βοβρῶν, καὶ περιήγαγέ με τὴν ὁδὸν ἔξωβεν πρὸς τὴν πύλην τῆς αὐλῆς τῆς βλεπούσης κατὰ ἀνατολάς, καὶ ἰδοὺ τὸ ὕδωρ κατεφέρετο ἀπὸ τοῦ κλίτους τοῦ δεξιοῦ, *καθώς ἔξοδος ἀνδρὸς ἐξεναντίας. καὶ μέτρον ἐν τῆ χειρὶ 3 αὐτοῦ· καὶ διεμέτρησε χιλίους ἐν τῷ μέτρω, καὶ διῆλβεν ἐν τῷ ῦδατι ὕδωρ ἀφέσεως: *καὶ διεμέτρησε χιλίους, καὶ διῆλβεν ἐν τῷ ῦδατι ὕδωρ ἐφέσεως: *καὶ διεμέτρησε χιλίους, καὶ διῆλβεν ἐν τῷ ὕδατι ὕδωρ ἀφέσεως: *καὶ διεμέτρησε χιλίους, καὶ διῆλβεν ἐν τῷ ῦδατι ὕδωρ ἐμηρῶν· καὶ διεμέτρησε χιλίους, καὶ διῆλβεν ὑ τῷ ῦδατι ὕδωρ ἕως τῶν ↓ μηρῶν· καὶ διεμέτρησε χιλίους, καὶ διῆλβεν ὑ τῷ ῦδατι ὕδωρ ἕως τῶν ↓ βαιβήσονται. ⁶ καὶ είπε πρὸς μέ Ἐωδρακας, υἰὲ ἀνρωῶπου; καὶ ῆγαγέ με, 6 καὶ ἐπέστρεψέ με ἐπὶ τὸ χείλος τοῦ ποταμοῦ ⁷έν τῆ ἐπιστροφῆ μου· καὶ τ ἰδοὺ ἐπὶ τοῦ χείλους τοῦ ποταμοῦ δένδρα πολλὰ σφόδρα ἐνβεν καὶ ἐνδεν. ^{*}καὶ εἰπε πρὸς μέ Τὸ ῦδωρ τοῦτο τὸ ἐκπορευόμενον εἰς τὴν Γαλιλαίαν τὴν 8 πρὸς ἀνατολάς, καὶ κατέβαινεν ἐπὶ τὴν Ἀραβίαν, καὶ ἦζατιο ξος ἐπὶ τὴν ^{*}λαασαν ἐπὶ τὸ ὕδωρ τῆς διεκβολῆς, καὶ ὑγιάσει τὰ ὕδατι, ^{*}καὶ ἔσται 9

^{45.} ποιησεται πρωι 46. αδωναί χυριος Εαν ... αυτου του εκ της ... κατασχ. αυτων αυτη εν κληρονομια 47. δομα εκ της κληρονομιας αυτου ενι των 48. του λαου αυτου καταδ.... κατασχ. αυτ. απο της κληρονομιας αυτου κατακλ.... εκαστος απο της 20. υπερ της αγν. κ. τα υπ. της αμαρτ... μαννα 24. τεσσερα ... κατα κλιτη της αυλης αυλη 22. κλιτ. αυλη επι τα τεσσερα κλειτη της αυλης ... πηχεων τεσσερακοντα ... πηχεων 23. μαγιρεια 24. μαγιρειων ΧLVII. 4. υποκατω τ. αι. του οικου κατ ανατολας ... επεβλεπεν κατ ανατολας ... κλειτους 2. κατ ανατολας ... κλειτους 4. κ. διεμ. εν τω μετρω ... κ. διεμ. χιλ. χειμαρρους 5. εξυβρ. το υδωρ εως ροιζος χειμαρρου ο ου 6. Ει εωρακας ... απηγαγεν ... επεστρεψεν επι 7. οπ σφοδρα 8. της εκβολης

πάσα ψυγή των ζώων των έκζεόντων, έπι κάντα έφ' α αν έπελθη έκει : ποταμός, ζήσεται · καί έσται έκει ίγθυς πολύς σφόδρα, ότι ήκει έκει το υδως τούτο, και ύγιάσει και ζήσεται παν έφ΄ ο αν έλθη ό ποταμός, έκει ζήσε-10 rai. 10 xal ornoovrai exet alieis and Ivyadely bus Evayalleise . Jermos σαγηνών έσται, καθ έαυτην έσται και οί ίχθύες αίτης ώς οι έχθύες της 11 βαλάσσης της μεγάλης, πλήθος πολύ σφόδρα. 11 και έν τη διεκβολη αυτο xal έν τη έπιστροφη αύτου xal έν τη ύπεραρσει αύτου ού μη υγτάσωσα. 12 είς αλας δέδονται. ¹³ και έπι του ποταμού άναβήσεται, έπι του χείλους αύ-του ένθεν και ένθεν παν ξύλον βρώσιμον οι μή παλαιωθή έπ' αύτου, οιδέ μή έχλείπη ό χαρπός αύτοῦ. τῆς χαινότητος αύτοῦ πρωτοβολήσεε, ὅτε τż ύδατα αύτών έκ των άγίων ταυτα έκπορεύεται · καί έσται ό καρπός αύτων Β είς βρώσιν, xal avaβασις αυτών είς ύγίειαν. 13 τάδε λέγει χύριος 3εός Ταττα τά όρια χαταχληρονομήσετε τῆς γῆς, ταῖς δώδεκα φυλαῖς τῶν νίῶν Ισρατί 14 πρός θεσις σχοινίσματος. 14 χαλ χαταχληρονομήσετε αύτην έχαστος χαθές έ άδελφός αύτοῦ, εἰς ην ήρα την χειρά μου τοῦ δοῦναι τοις πατράσι» αὐτῶν, 15 και πεσειται ή γη αύτη ύμιν έν κληρονομία. 15 και ταυτα τα όρια της γης τής πρός βοφράν από βαλάσσης τής μεγάλης τής χαταβαινούσης και πε 16 σχιζούσης, της είςόδου 'Ημασελδάμ, ¹⁶ Μααββηράς Έβραμηλιάμ άνά μέσεν όρίων Δαμασχοῦ χαι ἀνὰ μίσον ὅρίων ἘΗμαβεί, αὐλη τοῦ Σαννάν, αί είστ 17 έπάνω των όρίων Αυρανίτιδος. 17 ταυτα τα δρία άπο της βαλάσσης άπο 18 τῆς αὐλῆς τοῦ Αἰνάν, ὅρια Δαμασχοῦ, χαὶ τὰ πρὸς βορῥάν. 18 χαὶ τὰ πρὸς άνατολάς άνα μέσον της Λωρανίτιδος και άνα μέσον Δαμασκού και άνα μίσον τῆς Γαλααδίτιδος xal ἀνὰ μίσον τῆς Υῆς τοῦ Ἱσραήλ, ὁ Ἰορδάνης διορίζει έπι την βάλασσαν την πρός άνατολάς Φοινικώνος. ταυτα τά πρός 19 άνατολάς. ¹⁹ καί τὰ πρός νότον καί λίβα άπό Θαιμάν καί Φοινικώνος, έως υδατος Μαριμών Καδήμ, παρεκτείνον έπι την βάλασσαν την μεγάλη. 20 ²⁰ τούτο το μέρος νότος και λίψ, τούτο το μέρος της βαλάσσης της μεγάλης όρίζει, έως κατέναντι τῆς εἰςόδου Ήμαθ, έως εἰςόδου αὐτοῦ ταῦτά έστι 21 τα πρός Ιάλασσαν Ήμα9. 21 και διαμερίσετε την γήν ταύτην αύτοις, ταις 22 φυλαίς του Ισραήλ. 22 βαλείτε αυτήν έν χλήρω ύμεν και τοις προςπλύτοις τοις παροιχούσιν έν μέσφ ύμων, οίτινες έγέννησαν υίους έν μέσφ ύμων, καί ζσονται ύμων ώς αυτόχθονες έν τοις νίοις του Ισραήλ μεθ' ύμων φάγονται 23 έν κληρονομία έν μέσω των φυλών του Ίσρατήλ, 23 και έσονται έν φυλη προςηλύτων έν τοις προςηλύτοις τοις μετ' αύτων έκει δώσετε κληρονομίαν αύτοις, λέγει χύριος βεός.

XLVIII.

Και ταῦτα τὰ ὀνόματα τῶν φυλῶν ἀπὸ τῆς ἀρχῆς τῆς πρὸς βοζόἔη, κατὰ τὸ μέρος τῆς καταβάσεως τοῦ περισχίζοντος ἐπὶ τὴν εἴςοδον τῆς Ἡμὰ? αὐλῆς τοῦ Αἰλάμ, ὅριον Δαμασκοῦ πρὸς βοζόἔν κατὰ μέρος Ἡμὰ? αὐλῆς.

9. επελβη pro ελβη 40. αλεεις απο ενγαδδειν εως εναγαλειμ ... καθ αυτην εστιν και οι ιχβ. της βαλ. της μεγ. οι ιχβ. αυτης πληβ. πο. σφ. 44. και εστη διεκβολη ... αγιασωσιν 42. αναβησει ... παλαι. εξ αυτου ... της καινοτητος πρωτοβ. διοτι ... ed. rom. nec post εκλειπη nec post καρπ. αυτ. inlerpg. ... η αναβασεις ... υγιαν 43. χυρ. ο βεος 44. δουναι αυτην 45. της γης προς ... της βαλασσης ... ημαβελδαμ 46. μαωσβηρας εφραμ ηλειαμ ... α. μ. των οριων ημαβ και ανα μεσον των οριων δαμασκου ευναν και του ευναν αι εισιν επανω των ... in f. add κατα βορραν και το οριον αιμαβ το οριον βορρα 48. της ωραντιδος 49. καδης 20. διοριζει 24. και διεμετρησεν την ... αυτοις και ταις ... ed. rom. in f. non interpg. 29. τοις προςοιχουσιν εμμεσω ... εμμεσω ... εσοντ. υμιν ως ... εμμεσω τ. υιων του 23. χυρ. ο βεος ΧLVIII. 4. κατα το μετρον της ... αλλ. του αιναν ... κατα το μερος

Digitized by Google

L

L

Portiones tribuum, Domini, sacerdotum etc. Iszex. 48, 24. 479

και έσται αύτοῖς τὰ πρός ἀνατολὰς ἕως πρός Ιάλασσαν Δάν, μία. ² καὶ ἀπό 🤋 τῶν όρίων τοῦ Δάν τὰ πρός ἀνατολάς ἕως τῶν πρός βάλασσαν Άσσήρ, μία. » και άπό των όρίων Άσσηρ άπό των πρός άνατολάς έως των πρός Ιάλασ-3 σαν Νεφβαλίμ, μία. * χαι άπο των δρίων Νεφβαλίμ άπο άνατολών έως των 4 πρός Σάλασσαν Μανασσή, μία. * χαὶ ἀπὸ τῶν ὁρίων Μανασσή ἀπὸ τῶν πρός 5 άνατολάς τῶν πρός βάλασσαν Ἐφραίμ, μία. ⁶ καὶ ἀπό τῶν ὁρίων Ἐφραίμ 6 άπο των πρός άνατολάς έως των πρός Ιάλασσαν Ρουβήν, μία. ' και άπο 7 των όρίων 'Ρουβήν άπο των πρός άνατολάς έως των πρός Ιάλασσαν Ιούδα, μία. * και άπο των όρίων Ιούδα άπο των πρός άνατολάς έσται ή άπαρχή 8 του αφορισμού πέντε και είκοσι γιλιάδες εύρος, και μήκος καρώς μία τών μερίδων άπό των πρός άνατολάς και έως των πρός Ιάλασσαν, και έσται τό άγιον έν μέσω αύτῶν, ⁹ ἀπαρχὴν ῆν ἀφοριοῦσι τῷ χυρίω, μῆχος πέντε χαί 9 εἕχοσι χιλιάδες, χαί εὐρος εἴχοσι πέντε χιλιάδες. ¹⁰ τούτων ἔσται ἡ ἀπαρχὴ 10 τών άγίων τοις ίερεῦσι, πρός βοφράν πέντε και είκοσι χιλιάδες, και πρός Αστασσαν δέχα χιλιάδες, και πρός νότον είχοσι και πέντε χιλιάδες. και τό όρος των άγιων έσται έν μέσω αύτοῦ 11 τοῖς ໂερεῦσι τοῖς ἡγιασμένοις νἱοῖς 11 Σαδδούχ, τοίς φυλάσσουσι τὰς φυλαχάς τοῦ οίχου, οίτινες ούχ έπλανήθησαν έν τη πλανήσει υίων Ισραήλ δυ τρόπου έπλανήθησαν οι Δευιται. 13 χαί ζοται 12 αύτοις ή άπαρχή δεδομένη έχ των άπαρχων της γής, άγιον άγίων άπο των όρίων των Λευιτών. 13 τοίς δε Λευίταις τα εχόμενα των όρίων των ίερέων, 13 μήχος πέντε και είκοσι χιλιάδες, και εύρος δέκα χιλιάδες. παν το μήχος πέντε και είκοσι χιλιάδες, και εύρος είκοσι χιλιάδες. 14 ού πραβήσεται έξ 14 αύτοῦ ούδε καταμετρηβήσεται, ούδε άφαιρεβήσεται τὰ πρωτογεννήματα τῆς יחָר, הדו מֹיולי לסדו דע אטףוש. ¹⁵ דמר של הלידה צואומשמר דמר הבףוססמר לחל ו5 τώ πλάτει έπι ταις πέντε και είκοσι χιλιάσι, προτείχισμα έσται τη πόλει els the xatoixlas xal els didotnua abtor. xal éorai à notic és méses abτοῦ, 16 xal ταῦτα τὰ μέτρα αὐτῆς ἀπὸ τῶν πρὸς βορῥῶν πενταχόσιοι xal 16 τετραχιεχίλιοι, χαι άπο των πρός νότον πενταχόσιοι χαι τέσσαρες χιλιάδες, καί άπό των πρός άνατολάς πενταχόσιοι και τέσσαρες χιλιάδες, και άπό των πρός βάλασσαν τετραχιζχιλίους πενταχοσίους. 17 χαί έσται διάστημα τη πόλει 17 πρός βοβράν διαχόσιοι πεντήχοντα, χαι πρός νότον διαχόσιοι χαι πεντήχοντα. καί πρός ανατολάς διακόσιοι πεντήκοντα, και πρός Ιαλασσαν διακόσιοι πεντήκοντα. 18 και το περισσον τοῦ μήκους το έχόμενον τῶν ἀπαρχῶν τῶν ἀγίων 18 δέχα γιλιάδες πρός άνατολάς, χαι δέχα γιλιάδες πρός βάλασσαν. χαι έσονται αί άπαρχαι τοῦ ἀγίου, και ζσται τὰ γεννήματα αὐτῆς εἰς ἄρτους τοῖς ἐργαζομένοις τὴν πόλιν. ¹⁹οί δὲ ἐργαζόμενοι τὴν πόλιν ἐργῶνται αὐτὴν ἐκ 19 πασών τών φυλών του Ισραήλ. 20 πασα ή άπαρχή πέντε και είκοσι γιλιά- 20 δες έπι πέντε και είκοσι χιλιάδας. τετράγωνον άφοριείτε αύτου την άπαρχήν τοῦ άγίου, ἀπὸ τῆς κατασχέσεως τῆς πόλεως. 21 τὸ δὲ περισσὸν τῷ 21 άφηγουμένω έκ τούτου, και έκ τούτου άπο των άπαρχων του άγίου, και είς την κατάσχεσιν της πόλεως έπι πέντε και είκοσι χιλιάδας μήκος. Εως των

^{2.} οριών δαν προς α. εως προς ... ασηρ 3. ασηρ ... νεφβαλειμ 4. νεφβαλι από των προς ανατολας εως ... μαννασση 5. 6. εφραιμ 8. ανατολ. εως των προς βαλασσαν η απαρχη ... εμμεσω 9. απαρχη ην ... οπ μηχος ... ευςος εικ. και πεντε 40. βαλασσ. πλατος δεκα ... νοτον μηχος εικοσι ... εμμεσω 44. των υιων 42. απαρχων των αγιων αγιου αγιων απο των απαρχων των λευιτ. 43. οπ τα 44. εξ αυτων ... πρωτογενηματα 45. εμμεσω 46. τετρακ. και πεντακοσιους 47. οπ διακοσιοι primum, item οπ και προς νοτον usque βαλ. διακ. πεντηκ. 48. γενηματα 21. του αφηγουμενου ... Οπ και εκ τουτου ... απαρχων των αγιων ... πολεως κατα προςωπου επι εικ. και πεντε

480 Iccex. 48, 21.

δρίων τῶν πρός ἀνατολάς χαὶ πρός Βάλασσαν, ἐπὶ πέντε χαὶ εἶχοσι γιλιάδες έως τῶν όρίων τῶν προς Ιάλασσαν, έχόμενα τῶν μερίδων τοῦ ἀφηγονμίνου καί έσται ή άπαργή των άγίων και το άγίασμα του οίκου έν μίσο 29 αύτῆς. ²² xal παρά τῶν Λευιτῶν ἀπὸ τῆς xaτασχέσεως τῆς πόλεως ἐι μέσυ τῶν ἀφηγουμένων ἕσται ἀνὰ μέσον τῶν ὀρίων Ἰούδα xaì ἀνὰ μέσον τῶν 23 όρίων Βενιαμίν, χαι τῶν ἀφηγουμένων ἔσται. 23 χαι τὸ περισσὸν τῶν φιῶν. 21 άπὸ τῶν πρὸς ἀνατολὰς ἕως τῶν πρὸς βάλασσαν Βενιαμίν, μία. 24 καὶ ἀτὸ των όρίων των Βενιαμίν από των πρός ανατολάς έως των πρός Ξαλασσπ 25 Συμεών, μία. 25 και άπό των όρίων των Συμεών άπό των πρός άνατοιές 26 έως τῶν πρός Αάλασσαν Ίσσάχαρ, μία. 26 και ἀπὸ τῶν ὁρίων τῶν Ἱσσάχαρ 27 άπο τῶν προς ἀνατολὰς ἕως τῶν προς βάλασσαν Ζαβουλών, μία. 27 καὶ ἀπὸ των όρίων των Ζαβουλών από των πρός ανατολάς έως των πρός Ιαλασση 28 Γάδ, μία. ²⁸ χαλ άπο των όρίων των Γάδ άπο των προς ανατολάς έως τών πρός λίβα, και έσται τὰ δρια αύτοῦ ἀπὸ Θαιμάν και ύδατος Βαριμώς Κά-29 δης, χληρονομίας, ἕως τῆς βαλάσσης τῆς μεγάλης. ²⁹ αῦτη ἡ γῆ ἡν βαλείτε εν χλήρω ταῖς φυλαϊς τοῦ Ισραήλ, χαὶ οὐτοι οἱ διαμερισμοὶ αὐτῶν, λέτε 30 χύριος βεός. 30 και αύται αί διεκβολαι τῆς πόλεως αί προς βορφάν, τετραπι-31 χίλιοι και πεντακόσιοι μέτρω. ³¹ και αι πύλαι της πόλεως έπ' δνόμασι φ λών τοῦ Ισραήλ. πύλαι τρεῖς πρός βορράν, πύλη Ρουβήν μία, xal πώη 33 Iouda mia, xal muly sevi mia. 32 xal tà mode avarolàs rerparazitico xai πενταχόσιοι και πύλαι τρείς, πύλη Ιωσήφ μία, και πύλη Βεκιαμία μία, 33 και πύλη Δάν μία. 33 και τά πρός νότον τετρακιζίλιοι και πενταχόσιοι μίτρω. και πύλαι τρείς, πύλη Συμεών μία, και πύλη Ίσσαχαρ μία, και πύν 34 Ζαβουλών μία. 34 χαι τὰ πρός βάλασσαν τετραχιζγίλιοι χαι πενταχόπα μέτρω. πύλαι τρεῖς, πύλη Γὰδ μία, xal πύλη Άσσὴρ μία, xal πύλη Νεφ2α-35 λιμ μία. 35 χύχλωμα, δέχα και όχτω χιλιάδες. και το όνομα της πάλεως άφ' ής αν ήμέρας γένηται, έσται το όνομα αύτης.

Δ Α Ν Ι Η Λ.

Καὶ ἦν ἀνὴρ οἰχῶν ἐν Βαβυλῶνι, καὶ ὄνομα αὐτῷ Ἰωακείμ. ² καὶ ἰαἰκ γυναϊκα ἡ ὄνομα Σωσάννα, Συγάτηρ Χελκίου, καλὴ σφόδρα καὶ φοβουμίη 3 τὸν κύριου. ³ καὶ οἱ γονεἰς αὐτῆς δίκαιοι, καὶ ἐδίδαξαν τὴν Συγατέρα αἰτῶν 4 κατὰ τὸν νόμον Μωυσῆ. ⁴ καὶ ἦν Ἰωακείμ πλούσιος σφόδρα, καὶ ἦν αὐτῷ παράδεισος γειτνιῶν τῷ οἴκῷ αὐτοῦ καὶ πρός αὐτὸν προςήγοντο οἱ Ἰουδαἰα 5 διὰ τὸ είναι αὐτὸν ἐνδοξότερον πάντων. ⁵ καὶ ἀπεδείχ Σησαν δύο πρεσβύτιρα ἐκ τοῦ λαοῦ κριταὶ ἐν τῷ ἐνιαυτῷ ἐκείνῷ, περὶ ὡν ἐλάλησεν ὁ δεσπάτης ὅτι ἐξῆλΣεν ἀνομία ἐκ Βαβυλῶνος ἐκ πρεσβυτέρων κριτῶν. οι ἐδόκουν κυβεριᾶρ

24. Σαλασσαν επι προςωπον επι ... οριων των πρ. ανατολας και εξαμενα ... εμμεσω 22. απο της κατασχεσεως pro και παρα ... και απο της ισσαχαρ 27. οριων ζαβουλων 28. οριων γαδ και εως προς λιβα και εστα ορια ... ευμς δαλασσης 29. φυλαις ισραηλ ... κυρ. ο Σεος 31. των φ^α λων ... τρις αι προς 32. βενιαμειν 34. και πυλαι τρις ... αστρ ... κ φΣαλειμ 35. γενηται κυριος εκει εσται

Digitized by Google

Subscriptio: ιεζεχιηλ προφητης

Inscriptio: δανιηλ 2. σουσαννα 3. μωση Casta Susanna et impudici presbyteri.

τον λαόν. 6 ούτοι προςεκαρτέρουν έν τη οίκία 'Ιωακείμ, και ήρχοντο πρός 6 αύτους πάντες οι χρινόμενοι. 7 χαι εγένετο ήνίχα απέτρεχεν δ λαός μέσον 7 ήμέρας, είχεπορεύετο Σωσάννα και περιεπάτει έν τω παραδείσω του άνδρος αύτης. " xal έλεφρουν αύτην οί δύο πρεσβύτεροι xah' ήμεραν είςπορευομε- 8 νην και περιπατούσαν, και έγένοντο έν έπιβυμία αύτης. ⁹ και διέστρεψαν τον 9 έαυτών νοῦν, χαὶ ἐξέχλιναν τοὺς ὀφβαλμοὺς αὐτῶν τοῦ μὴ βλέπειν εἰς τὸν ούρανόν μηδέ μνημονεύειν χριμάτων διχαίων. 10 χαι ήσαν άμφότεροι χατα- 10 νενυγμένοι περί αύτης, και ούκ ανήγγειλαν αλλήλοις την όδύνην έαυτών, 11 δτι ήσχύνοντο αναγγείλαι την έπιθυμίαν αύτων ότι ήθελον συγγενέσθαι 11 αύτη, ¹² χαλ παρετηρούσαν φιλοτίμως χαβ' ήμέραν δράν αύτην. ¹³ χαλ είπαν 12 13 ετερος τῷ έτερω Πορευβώμεν δη είς οίχον, ότι άρίστου ώρα έστι· xai έξελ-Source diegeology and $d\pi'$ diligion. ¹⁴ xal avaxauter gibbon ent to auto, 14 xal distationies allinous the alitar shealogingan the subular autor. xal τότε χοινή συνετάξαντο χαιρόν ότε αύτην δυνήσονται εύρειν μόνην. 15 χαί 15 έγένετο έν τῷ παρατηρείν αὐτοὺς ἡμέραν εὕβετον εἰςῆλθέ ποτε καθώς γθές χαι τρίτης ήμέρας μετά δύο μόνων χορασίων, χαι έπεθύμησε λούσασθαι έν τώ παραδείσω, ότι χαύμα ήν. 16 και ούκ ήν ούδεις έκει πλην οί δύο πρε- 16 σβύτεροι χεχρυμμένοι χαι παρατηρούντες αυτήν. 17 χαι είπε τοις χορασίοις 17 Ένδγχατε δή μοι έλαιον χαι σμήγματα, χαι τας βύρας του παραδείσου χλείσατε, όπως λούσωμαι. ¹⁸ xal έποίησαν χαθώς είπε, xal άπέκλεισαν τάς θύ- 18 ρας τοῦ παραδείσου, καὶ έξῆλβαν κατὰ τὰς πλαγίας θύρας ένέγκαι τὰ προςτεταγμένα αύταις, και ούκ είδοσαν τους πρεσβυτέρους ότι ήσαν κεκρυμμένοι. ¹⁹ xal έγένετο ώς έξήλθοσαν τὰ χοράσια, xal άνέστησαν οἱ δύο πρεσβύται 19 και έπέδραμου αύτη, ²⁰ και είπου Ίδου αι Δύραι του παραδείσου κέκλεινται, 30 και ούδεις Σεωρεί ήμας, και έν έπισυμίας σού έσμεν διο συγκατάδου ήμιν, και γενού μει ήμων. 31 εί δε μή, καταμαρτυρήσομέν σου ότι ήν μετά σού H νεανίσκος, καί διά τοῦτο έξαπέστειλας τὰ κοράσια ἀπὸ σοῦ. ²² καὶ ἀνεστέ- 🕿 ναξε Σωσάννα και είπε Στενά μοι πάντοβεν. έάν τε γαρ τοῦτο πράξω, Αάνατός μοί έστιν έαν τε μή πράξω, ούχ έχφεύξομαι τὰς χεῖρας ὑμῶν. 23 αίρετωτερόν μοί έστι μή πράξασαν έμπεσείν είς τὰς χείρας ὑμῶν ή ἀμαρ- 23 τεϊν ένώπιον χυρίου. ³⁴ και άνεβόησε φωνη μεγάλη Σωσάννα έβόησαν δε 24 και οί δύο πρεσβύται κατέναντι αύτης. ³⁵ και δραμών ό είς ήνοιζε τάς 3ú-25 ρας του παραδείσου. 26 ώς δε ήχουσαν την χραυγήν έν τω παραδείσω οί έχ 26 τής οίκίας, είςεπήδησαν διά τής πλαγίας Σύρας ίδειν το συμβεβηκός αὐτῆ. 27 ήνίκα δε είπαν οι πρεσβύται τους λόγους αυτών, κατησχύνθησαν οι δου- 97 λοι σφόδρα, ότι πώποτε ούκ έβρηβη λόγος τοιοῦτος περί Σωσάννης. ³⁸ και 28 εγένετο τῆ ἐπαύριον ὡς συνῆλβεν ὁ λαὸς πρὸς τὸν ἄνδρα αὐτῆς ἰωακείμ, ήλθον οί δύο πρεσβυται πλήρεις της ανόμου έννοίας χατά Σωσάννης του ανατώσαι αύτήν, και είπαν έμπροσθεν τοῦ λαοῦ 29 Αποστείλατε έπι Σω- 29 σάνναν Γυγατέρα Χελαίου ή έστι γυνή 'Ιωαχείμ. οί δε απέστειλαν. 39 χαί 30 ήλθεν αύτή και οί γονείς αύτης και τα τέχνα αύτης και πάντες οι συγγενείς αύτης. 31 ή δε Σωσάννα ήν τρυφερά σφόδρα και καλή τω είδει. 32 of 31 33 δε παράνομοι έχελευσαν άποχαλυφθήναι αυτήν, ήν γαρ χατακεχαλυμμένη, οπως έμπλησθώσι του χάλλους αύτης. 33 έχλαιον δε οί παρ' αύτης χαι πάντες 33

^{7.} σουσαννα 40. απηγγελλου ... οδυν. αυτων 44. απαγγειλαι 43. ειπεν ... ωρα αριστου 45. εχθες 47. χορασιοις αυτής ... σμηγμα 48. χαβως ειπεν post παραδεισου pon ... εξηλβον ... πλαγιους ... ουχ ειδαν 19. εξηλθον τα χορασια· ανεστησαν ... πρεσβυτεροι 22. σουσαννα ... εχφευσομαι 23. αιρετον ... αμαρτειν με 24. σουσαννα ... πρεσβυτεροι 26. οι απο της ... ιδειν τι το 27. πρεσβυτεροι ... ερρεθη ... σουσαννας 28. πρεσβυτεροι ... σουσαννας 29. σουσανναν 31. σουσαννα SEPTUAGINTA IL.

482 Δανηλ 34. Castae Susannae Daniel vindex. Presbyteri

34 οἱ ἰδόντες αὐτήν. 34 ἀναστάντες δὲ οἱ δύο πρεσβῦται ἐν μέσω τῶ λαῦ 35 Enxas the respace the the respansive abtric. 35 h de realouse detereter ele 36 τον ούρανον, ότι ην ή χαρδία αύτης πεποελυία έπι χυρίω. 36 είπον δε α πρεσβυται Περιπατούντων ήμων έν τω παραδείσω μόνων είς ήλθεν αύτη μετά δύο παιδισκών, και απέκλεισε τας τύρας του παραδείσου και απέλυσε τές 37 παιδίσκας. 37 και ήλαε πρός αύτην νεανίσκος, ός ην κεκρυμμένος, και άνέκασι 38 μετ' αύτης. 38 ήμεις δε όντες έν τη γωνία του παραδείσου ίδόντες την άκο-39 μίαν έδράμομεν έπ' αύτούς. χαι ίδόντες συγγενομένους αύτούς, 39 έχείνου μα ούχ ήδυνήβημεν έγχρατεῖς γενέσβαι διὰ τὸ ίσγύειν αὐτὸν ὑπέρ ἡμῶς καί 40 ανοίξαντα τας Δύρας έκπεπηδηκέναι, ⁴⁰ ταύτης δε έπιλαβόμενοι έπηρωτώμα 41 τίς ην δ νεανίσχος. 41 χαι ούχ ήβελησεν αγγείλαι ήμιν. ταύτα μαρτυρούμα. χαι έπίστευσεν αύτοις ή συναγωγή ώς πρεσβυτέροις του λαού χαι χριταίς, 12 xal xaτέκριναν αύτην άποβανείν. ¹² άνεβόησε δε φωνή μεγάλη Σωσάνια xel είπεν Ο πεός ό αίώνιος ό των κρυπτών γνώστης, ό είδως τα πάντα πρη 13 γενέσεως αύτῶν, 43 σύ έπίστασαι ότι ψευδή μου χατεμαρτύρησαν και ίδο 44 άποθνήσκω μή ποιήσασα μηδέν ών ούτοι έπονηρεύσαντο κατ' έμου. "*m! 45 είς ήχουσε χύριος της φωνής αύτης. 45 χαι άπαγομένης αύτης άπολέσθαι, ό 46 Stole εξήγειρε το πνεύμα το άγιον παιδαρίου νεωτέρου 🤹 σνομα Δανιήλ ** mat 47 έβόησε φωνή μεγάλη Άθωος έγω άπο του αίματος ταύτης. 47 έπέστρεψε δέ 48 πας ό λαός πρός αύτον και είπαν Τίς ό λόγος ούτος όν σύ λελαληκας; 48 ό δε στάς έν μέσω αύτων είπεν Ούτως μωροι οι νίοι Ίσρατήλ; ούα άναφί-49 ναντες ούδε το σαφές έπιγνόντες κατεκρίνατε Δυγατέρα Ίσραήλ; 49 άναστρέ-50 ψατε είς τὸ χριτήριον · ψευδη γάρ ούτοι κατεμαρτύρησαν αὐτης. 50 xal άνίστρεψε παζ ό λαός μετά σπουδής, και είπαν αύτω οι πρεσβύτεροι Δωρ χά τισον έν μέσω ήμων και ανάμγειλον ήμιν, ότι σοι δέδωκεν ό βεός το 51 πρεσβείον. ⁵¹ και είπε πρός αύτους Δανιήλ Διαχωρίσατε αύτους απ' άλληλι 53 μαχράν, χαι άναχρινῶ αὐτούς. 52 ὡς δὲ διεγωρίστησαν εἰς ἀπὸ τοῦ ἐνός έχάλεσε τον ένα αύτων χαι είπε πρός αύτόν Πεπαλαιωμένε ήμερων χαχών, 53 νῦν ῆχασιν αί άμαρτίαι σου, ἂς ἐποίεις τὸ πρότερον 33 χρίνων χρίσεις ἀδχους, και τούς μέν άβωους κατακρίνων, άπολύων δε τούς αίτίους, λίγοντος 54 του βεου Άβωον και δίκαιον ούκ αποκτενείς. 54 νύν ούν ταύτην είπερ είδες είπον ύπο τι δένδρον είδες αύτους όμιλουντας άλληλοις; ό δε είπαν Υπό 55 σχίνον. 55 είπε δε Δανιήλ Όρως έψευσαι είς την σεαυτού χεφαλήν ήδη 56 γάρ άγγελος φάσιν Σεού λαβών παρά του Σεού σγίσει σε μέσον. 56 καί μεταστήσας αύτον έχελευσε προςαγαγείν τον έτερον. χαι είπεν αύτώ Σπέρμα Χαναάν και ούκ Ιούδα, το κάλλος έξηπάτησε σε, και επιθυμία διέστρεψε 57 την καρδίαν σου. 57 ούτως έποιειτε Δυγατράσιν Ίσραήλ, και έκειναι φοβού μεναι ώμίλουν ύμιν άλλ' ού Δυγάτηρ Ιούδα ύπέμεινε την ανομίαν ύμω. 58 58 νῦν οἶν λέγε μοι ὑπὸ τί δένδρον χατέλαβες αὐτοὺς ὁμιλοῦντας ἀλλήλου; ὁ 59 δε είπεν Ύπο πρίνον. 59 είπε δε αύτω Δανιήλ Όροως Εψευσαι xal où ek την σεαυτού χεφαλήν. μένει γάρ ό άγγελος του σεού την βομφαίαν έχων 60 πρίσαι σε μέσον, ὅπως έξολοβρεύση ὑμᾶς. 60 καὶ ἀνεβόησε πασα ή συναγωγή φωνή μεγάλη χαι εύλόγησαν τω σεώ τω σώζοντι τους ελπίζοντας έπ

6

^{34.} πρεσβυτεροι εμμεσω του λαου ... επι της χεφαλης 35. επι τω χυριω 36. ειπαν ... πρεσβυτεροι ... χ. απελυσ. τ. παιδ. χαι απεχίασ. τ. 3. τ. παραδ. 39. περιχρατεις 41. απαγγειλαι 42. χαι ανεβοησεν φ. σουσαννα 44. επηχουσεν ο Σεος της 45. εξηγειρεν ο Σεος 46. χαβαρος εγω 48. εμμεσω 50. χαβεισον ανα μεσω (sic) ... απαγγείλον ... εδω χεν ... το πρεσβυτεριον 53. λεγοντ. τ. χυριου 54. δενδρ. χατελαβες αυτ. δ5. αγγ. του βεου λαβ. φασιν παρα 56. ουχ ιουδα ... χαι η επβυμια 57. χαχειναι 59. εξολεβρευσε: 60. ανεβοησαν ... χ. εβοησαν τω Σεω

αύτόν. ⁶¹ και ανέστησαν έπι τοὺς δύο πρεσβύτας, ὅτι συνέστησεν αὐτοὺς 66 Δανιὴλ ἐκ τοῦ στόματος αὐτῶν ψευδομαρτυρήσαντας, και ἐποίησαν αὐτοὺς δν τρόπον ἐπονηρεύσαντο τῷ πλησίον, ⁶³ ποιῆσαι κατὰ τὸν νόμον Μωυσῆ, 68 και ἀπέκτειαν αὐτοῦς και ἐσώτῃ αἶμα ἀναίπιον ἐν τῇ ἡμέρα ἐκείνῃ. ⁶³ Χελκίας δὲ και ἡ γυνὴ αὐτοῦ ἦνεσαν περι τῆς Συγατρός αὐτῶν μετὰ 63 ⁷Ιωακείμ τοῦ ἀνδρός αὐτῆς και τῶν συγγενῶν αὐτῶν, ὅτι οὐχ εὑρέξῃ ἐν αὐτῦ, ὅμέρας ἐκείνῃς και ἐπέκεινα.

I.

Έν έτει τρίτω της βασιλείας Ίωαχείμ βασιλέως Ιούδα ήλθε Ναβουχοδονόσορ δ βασιλεύς Βαβυλώνος είς Ιερουσαλήμ και έπολιόρκει αύτήν. 2 και 2 έδωχε χύριος έν χειρί αύτου τον Ίωαχείμ βασιλέα Ίούδα χαι άπό μέρους των σχευών οίχου του βεου, χαι ήνεγχεν αυτά είς γήν Σενναάρ οίχου του Σεοῦ αὐτοῦ, καὶ τὰ σκεύη εἰςήνεγκεν εἰς τὸν οἴκον Σησαυροῦ τοῦ Σεοῦ αὐτοῦ. * xal εἶπεν ὁ βασιλεὺς τῷ Άσφανἑζ τῷ ἀρχιευνούχω αὐτοῦ εἰςαγαγεῖν 3 άπό των υίων της αιχμαλωσίας Ισραήλ και άπό του σπέρματος της βασιλείας και άπό των φορβομμιν 4 νεανίσχους οίς ούχ έστιν έν αύτοις μώμος 4 χαλ χαλούς τη δψει, και συνιέντας έν πάση σοφία και γινώσχοντας γνώσιν και διανοουμένους φρόνησιν, και οίς έστιν ίσχυς έν αυτοίς έστάναι έν τώ οΐκω ένώπιον τοῦ βασιλίως καὶ διδάξαι αύτοὺς γράμματα καὶ γλῶσσαν Χαλδαίων. ⁵καὶ διέταξεν αὐτοῖς ὁ βασιλεὺς τὸ τῆς ἡμέρας καῦ ἡμέραν 5 άπό της τραπέζης του βασιλέως και άπό του οίνου του ποτου αύτου, και **Σρέψαι** αύτούς έτη τρία, και μετά ταῦτα στῆναι ένώπιον τοῦ βασιλέως. ⁶ xal έγένετο έν αύτοῖς έχ τῶν νίῶν Ἰούδα Δανιήλ xal Άνανίας xal Άζαρίας 6 χαλ Μισαήλ. ⁷ χαλ έπέβηχεν αύτοις δ άρχιευνούχος δυόματα, τῶ Δανιὴλ Βαλ- 7 τάσαρ, και τῷ Άνανία Σεδράχ, και τῷ Μισαήλ Μισάχ, και τῷ Άζαρία Αβδεναγώ. * xal έθετο Δανιήλ είς την χαρδίαν αύτοῦ ώς ού μη άλισγηθή 8 έν τη τραπέζη του βασιλέως και έν τῷ οίνω άπο του ποτού αύτου, και ήξιωσε τον άρχιευνούχον ώς ού μη άλισγη 3. 3 χαι έδωκεν ό 3εός τον Δα-9 νιήλ είς έλεον και οίκτιρμόν ένωπιον του άρχιευνούχου. 10 και είπεν ό άρ-10 χιευνούχος τω Δανιήλ Φοβούμαι έγω τον χύριον μου τον βασιλέα τον έχτάξαντα την βρώσιν ύμων και την πόσιν ύμων, μή ποτε ίδη τα πρόςωπα ύμων σχυβρωπά παρά τα παιδάρια τα συνήλιχα ύμων, χαί χαταδιχάσητε την χεφαλήν μου τώ βασιλεζ. ¹¹ χαι είπε Δανιήλ πρός Άμελσάδ, ον χατέστησεν 11 ό άρχιευνούχος έπι Δαντήλ, Άνανίαν, Μισαήλ, Άζαρίαν, 12 Πείρασον δή τούς 12 παιδάς σου ήμέρας δέχα, και δότωσαν ήμιν άπο των σπερμάτων και φαγώμεθα, και ύδωρ πιώμεθα, 13 και δορθήτωσαν ένώπιον σου αί ίδέαι ήμῶν 13 χαι αί ίδεαι των παιδαρίων των εσθόντων την τράπεζαν τοῦ βασιλέως, χαι καθώς έαν ίδης ποίησον μετά των παίδων σου. 14 και είς ήκουσεν αύτων, 14 xal έπείρασεν αύτους ήμέρας δέχα. ¹⁵ xal μετά το τέλος των δέχα ήμερών 45 ώράθησαν αί ίδεαι αύτῶν άγαβαι και ίσχυραι ταῖς σαρξιν ὑπέρ τὰ παιδάρια

61. δυο πρεσβυτερούς 62. μώση 63. ηνέσαν τον Seon π. τ. S. αυτ. σουσαννάς ... συγγενών παντών ότι

Subscriptio: opasic a. Sequitur inscriptio: opasic β .

Ι. 4. om δ 2. σεννααρ οιχον ... om Эησαυρου 3. πορθομμειν 4. χαλοι ... om εν τω οιχω 6. εγενετο αυτοις ... χ. μισαηλ χ. αζαριας 7. βαρτασαρ (sed * omiserat) ... μισαχ 8. επι την χαρδιαν ... οινω του 9. χαι εις οιχτιρμ. 40. συνηλιχεια 44. πρ. αμερσαρ ... επι δαν. χαι αν. χαι μισ. χαι αζ. 42. σπερματων της γης χ. φαγομεθα ... πισμεθα 43. ειδεαι bis ... εσθιοντων ... μετα τ. παιδαριων σ. 45. ειδεαι ... ισχυροι

^{31 *}

484 Δακηλ 1, 16. Somnium regis Babylonis de statua nesciunt

16 τὰ ἔσθοντα τὴν τράπεζαν τοῦ βασιλέως. ¹⁶ καὶ ἐγένετο ᾿Αμελσὰδ ἀναιρσύμενος τὸ δεῖπνον αὐτῶν καὶ τὸν οἶνον τοῦ πόματος αὐτῶν, καὶ ἐδίδου αὐτοῦς 17 σπέρματα. ¹⁷ καὶ τὰ παιδάρια ταῦτα, οἱ τέσσαρες αὐτοί, ἐδωκεν αὐτοῦς ὁ βεὸς σύνεσιν καὶ φρόνησιν ἐν πάση γραμματικῆ καὶ σοφία καὶ Δακτὰ 18 συνῆκεν ἐν πάση ὁράσει καὶ ἐνυπνίοις. ¹⁸ καὶ μετὰ τὸ τέλος τῶν ἡμερῶν ῶν εἶπεν ὁ βασιλεὺς εἰςαγαγεῖν αὐτούς, καὶ εἰςήγαγεν αὐτοὺς ὁ ἀρχιευνοῦχος 19 ἐναντίον Ναβουχοδονόσορ. ¹⁹ καὶ ἐλάλησε μετ' ἀὐτῶν ὁ βασιλεύς, καὶ εἰχ εὑρέβησαν ἐκ πάντων αὐτῶν ὅμοιοι Δανιὴλ καὶ ᾿Ανανία καὶ Μισαὴλ καὶ 20 ᾿Αζαρία καὶ ἔστησαν ἐνῶπιον τοῦ βασιλέως, ² καὶ ἐν παντὶ ῥήματι σοφία; καὶ ἐπιστήμης ὡν ἐζήτησε παρ' αὐτῶν ὁ βασιλεὺς εὐρευ ἀὐτοὺς δεκαπλασίονας παρὰ πάντας τοὺς ἐπαοιδοὺς καὶ τοὺς μάγους τοὺς ὅντας ἐν πέση

21 τῆ βασιλεία αὐτοῦ. 21 καὶ ἐγένετο Δανιὴλ ἕως ἔτους ἐνὸς Κύρου τοῦ βασιλέως.

II.

Έν τῷ έτει τῷ δευτέρω τῆς βασιλείας ένυπνιάστη Ναβουχοδονόσορ ένύπνιον, και έξέστη το πνεύμα αύτου, και ό υπνος αύτου έγένετο απ' αύ-2 τοῦ. ² xal είπεν ὁ βασιλεύς καλέσαι τοὺς ἐπαοιδούς καὶ τοὺς μάγους καὶ τούς φαρμαχούς χαι τούς Χαλδαίους τοῦ ἀναγγείλαι τῷ βασιλεί τὰ ἐνύππα 3 αύτοῦ · xal ήλθαν, xal ἔστησαν ἐνώπιον τοῦ βασιλέως. ³xal είπεν αὐτοῖς 5 βασιλεύς Ήνυπνιάσθην, και έξέστη το πνευμά μου του γνώναι το έτύπτιση. 4 * xal ελάλησαν οί Χαλδαΐοι τῶ βασιλεῖ Συριστί Βασιλεῦ εἰς τοὺς αἰῶνας ζήδι σύ είπον το ένύπνιον τοῖς παισί σου, και την σύγκρισιν άναγγελούμετ. 5 ^{*} άπεκρίζη ό βασιλεύς τοῖς Χαλδαίοις Ο λόγος ἀπ' ἐμοῦ ἀπέστη ἐὰν μτ γνωρίσητέ μοι το ένύπνιον χαι την σύγχρισιν, είς απώλειαν έσεστε, χαι εί 6 οίχοι ύμων διαρπαγήσονται. ⁶έαν δε το ένύπνιον χαι την σύγκριστ αύτο γνωρίσητέ μοι, δόματα και δωρεάς και τιμήν πολλήν λήψεσσε παρ' έμου. 7 πλήν το ένύπνιον και την σύγκρισιν αύτου απαγγείλατε μοι. ⁷ απεκρίσησαν δεύτερον και είπαν Ο βασιλεύς είπατω το ένύπνιον τοις παισίν αύτου, και 8 την σύγχρισιν άναγγελούμεν. ⁸ και άπεκρίθη ό βασιλεύς και είπεν Έπ' άλη-Belas olda έγω ότι χαιρόν ύμεις έξαγοράζετε, χαθότι ίδετε ότι άπέστη άπ 9 έμοῦ τὸ βῆμα. ⁹ ἐἀν οὖν τὸ ἐνύπνιον μὴ ἀναγγείλητέ μοι, οἶδα ὅτι βῆμα ψευδὶς xal διεφβαρμένον συνέβεστε εἰπεῖν ἐνώπιόν μου, ἕως οὖ ὅ καιρὸς παρέλθη. το ένύπνιον μου εξπατέ μοι, και γνωσομαι ότι και την σύγκρεση 10 αύτοῦ ἀναγγελεῖτέ μοι. 10 ἀπεκρίθησαν οἱ Χαλδαῖοι ἐνώπιον τοῦ βασιλέως και λέγουσιν Ούκ έστιν άναρωπος έπι της ξηράς όςτις το βήμα του βααλέως δυνήσεται γνωρίσαι, καθότι πᾶς βασιλεύς μέγας και ἄρχων μήμα τοι-11 ούτον ούχ έπερωτά έπασιδόν, μάγον χαί Χαλδαΐον, 11 στι ό λόγος ον ό βασιλεύς έπερωτά βαρύς, και έτερος ούκ έστιν ος άναγγελει αύτον ένώπιση του 12 βασιλέως άλλ' οι βεοί, ών ούχ έστιν ή χατοιχία μετά πάσης σαρχός. 12 τότε ό βασιλεύς έν Συμφ και όργη είπεν απολέσαι πάντας τούς σοφούς Βαβυλώ-13 vos. 13 xal to doyna etfilie, xal of sopol anexternorto xal etfinioer

45. εσθιοντα 46. αμερσαρ ... in f. add τοις τεσσαρσιν παιδαριοι; 47. om τα παιδ. ταυτα οι τεσο. αυτοι 49. ουχ ευρεθησαν 20. om παστ Subscriptio: ορασις β. Inscriptio: ορασις γ.

II. 4. βασιλειας ναβουχοδονοσορ ενυπν. ναβουχ. 2. ηλθον 3. Ενυπικασθην 4. και ειπον οι 5. απ. ο βασ. και ειπεν ... εαν ουν μη ... συγκρισιν αυτου 6. δωρεαν ... λημψεσθαι 7. απεκρ. οι χαλδαιοι και ειπαν εκ δευτερου ... συγκρισιν αυτου 8. οπ και prius ... καθοτι οιδατε 9. απαγγειληται ... ενωπιον εμου ... οπ και ultimum 40. απεκριθ. παλιν ... οςτ. δυνησ. το ρ. του β. γνωρ. ... τοιουτο ... μαγον χαλδαιον 44. αλλ η θει ... κατοικεια

Δανιήλ και τούς φίλους αύτοῦ ἀνελεῖν. 14 τότε Δανιήλ ἀπεκρίξη βουλήν και 14 γνώμην τῶ Ἀριώχ τῷ ἀρχιμαγείρω τοῦ βασιλέως, ὅς ἐξῆλθεν ἀναιρεῖν τοὺς σοφούς Βαβυλώνος, 10 Αρχων του βασιλέως, περί τίνος έξηλθεν ή γνώμη ή 15 αναιδής έχ προςώπου τοῦ βασιλέως; έγνώρισε δὲ ὁ Ἀριώχ τὸ ῥῆμα τῷ Δανιήλ. 16 xal Δανιήλ ήξίωσε τον βασιλέα όπως χρόνον δώ αύτω, xal την 16 σύγχρισιν αύτοῦ ἀναγγελῆ τῷ βασιλει. 17 και είςῆλθε Δανιήλ είς τον οίχον 17 αύτοῦ, xal τῷ 'Avavla xal τῷ Μισαήλ xal τῷ 'Aζapla τοῖς φίλοις αὐτοῦ τὸ δήμα έγνώρισε. ¹⁸ και οίκτιρμούς έζήτουν παρά τοῦ Σεοῦ τοῦ ούρανοῦ ὑπέρ 18 του μυστηρίου τούτου, όπως αν μή απόλωνται Δανιήλ και οι φίλοι αύτου μετά των έπιλοίπων σοφών Βαβυλώνος. 19 τότε τῷ Δανιήλ ἐν δράματι τῆς 19 νυχτός τό μυστήριον απεχαλύφθη. χαι εύλόγησε τον θεόν τοῦ ούρανοῦ Δανεήλ 20 xal είπεν Είη το όνομα του βεου εύλογημένον άπο του αίωνος xal 20 Εως του αίωνος, ότι ή σοφία και ή σύνεσις αύτου έστι. ²¹ και αύτος άλλοιοι 21 χαιρούς χαι χρόνους, χαβιστά βασιλείς χαι μεβιστά, διδούς σοφίαν τοις σοωροίς xal ωρόνησιν τοις είδόσι σύνεσιν. 22 αύτος αποχαλύπτει βαθέα xal από- 22 χρυφα, γινώσχων τὰ έν τῷ σχότει, χαι τὸ φῶς μετ' αύτοῦ έστί. 23 σοι ὁ 23 Σεός τῶν πατέρων μου έξομολογοῦμαι και αίνῶ, ὅτι σοφίαν και δύναμιν δέδωχάς μοι, χαί έγνώρισάς μοι α ήξιώσαμεν παρά σοῦ, χαί τὸ όραμα τοῦ βασιλέως έγνωρισας μοι. 24 και ήλθε Δανιήλ προς Άριώχ, δυ κατέστησεν ο 25 βασιλεύς απολέσαι τους σοφούς Βαβυλώνος, και είπεν αύτῷ Τούς σοφούς Βαβυλώνος μή άπολέσης, είζάγαγε δέ με ένώπιον τοῦ βασιλέως, και την σύγκοισιν τῶ βασιλεί ἀναγγελῶ. 26 τότε Άριωχ ἐν σπουδη είς ήγαγε τον Δα- 25 νιήλ ένώπιον τοῦ βασιλέως και είπεν αύτῷ Εύρηκα άνδρα έκ τῶν υίῶν τῆς αίχμαλωσίας τῆς Ιουδαίας ὅςτις τὸ σύγχριμα τῷ βασιλεῖ ἀναγγελει. 26 χαι 26 άπεχρίθη ό βασιλεύς χαι είπε τῶ Δανιήλ, ου τὸ ὄνομα Βαλτάσαρ, Εί δύνασαί μοι αναγγείλαι το ένύπνιον ο ίδον καί την σύγκρισιν αυτοῦ; 27 και άπε- 27 χρίλη Δανιήλ ένώπιον του βασιλέως χαι είπε Το μυστήριον ο ό βασιλεύς έπερωτά ούχ έστι σοφών μάγων έπαοιδών γαζαρηνών άναγγείλαι τῷ βασιλει . 28 αλλ' ή έστι Deds έν ούρανῷ αποχαλύπτων μυστήρια, και έγνώρισε 28 τῷ βασιλεί Ναβουχοδονόσορ & δεί γενέσται έπ' έσχάτων τῶν ἡμερῶν, τὸ ένύπνιόν σου καί αί όράσεις της κεφαλής σου έπι της κοίτης σου, τοῦτό έστι, 29 βασιλεῦ· οἱ διαλογισμοί σου ἐπὶ τῆς χοίτης σου ἀνέβησαν τί δεῖ 29 γενέσθαι μετά ταῦτα, καὶ ὁ ἀποκαλύπτων μυστήρια έγνώρισε σοι ἂ δεῖ γενέσται. ³⁰ καί έμοι δε ούκ έν σοφία τη ούση έν έμοι παρά πάντας τους 30 ζώντας το μυστήριον τοῦτο ἀπεκαλύφτη, ἀλλ ἕνεκεν τοῦ τὴν σύγκρισιν τῷ βασιλεί γνωρίσαι, ΐνα τους διαλογισμούς της χαρδίας σου γνώς. 31 σύ βασι- 34 λεῦ έβεώρεις, xal ίδου είχων μία, μεγάλη ή είχων έχείνη, xal ή πρόςοψις αύτης ύπερφερής, έστῶσα πρό προςώπου σου, και ή δρασις αὐτης φοβερά. ³² είχων ής ή χεφαλή χρυσίου χρηστοῦ, ai χειρες και τὸ στήθος και οi 32 βραχίονες αύτης άργυρος, ή κοιλία και οί μηροί χαλκοί, 38 αί κνήμαι σιδη- 33 ραϊ, οι πόδες μέρος μέν τι σιδηρούν χαι μέρος δέ τι όστράχινον. 34 έβεώρεις 34 έως άπεσχίστη λίτος έξ όρους άνευ χειρών, και έπάταξε την είκόνα έπι τούς πόδας τούς στδηρούς και όστρακίνους, και ελέπτυνεν αύτους είς τελος. 35 τότε έλεπτύνθησαν είζαπαξ το όστρακον, ό σίδηρος, ό χαλκός, ό άργυρος, 35

44. αναιλειν 45. χαι επυνθανετο αυτου λεγων Αρχων ... η αναιδης αυτη εχ ... δε το ρημα αριωχ τω βασιλει 46. χαι ειςηλθεν δανιηλ χαι ηξ. απο του βασιλεως ... απαγγειλη 48. οπ αν 49. τω δε pro τοτε τω ... ηυλογησεν 20. post συνεσις add χαι η ισχυς 23. εδωχας μοι χαι νυν εγν. 26. βαρτασαρ ... οπ ο ιδον 28. αλλ εστιν ο θεος 29. συ βασιλευ εδιωρεις οι 30. οπ δε ... υπ τουτο 31. η οψεις 32. η ειχων ... ξυσιου χαθαρυ, αι 33. σιδηρ. μερ. δε τι 34. εως ου ετμηθη 35. ο σιδηρος το οστραχου

486 Δανηλ 2, 35. Danielem interpretem somnii admiratur rex.

ό χρυσός, και έγένετο ώςει κοιορτός από άλωνος βερινής και έξήρει αυτέ το πληθος του πνεύματος, και τόπος ούχ εύρεθη αύτοις και ό λθος ό πατάξας την είχονα έγενήση όρος μέγα, και έπλήρωσε πάσαν την γτ. 36 36 τουτό έστι το ένύπνιον, και την σύγκρισιν αύτου έρουμεν ένώπιον του βα-37 σιλέως. 37 σύ βασιλεῦ βασιλεύς βασιλέων, 🤞 δ λεὸς τοῦ οὐρανοῦ βασιλέαν 38 ίσχυραν και κραταιάν και έντιμον έδωκεν 38 έν παντί τόπω όπου κατοικούσι οί νίοι των άνβρώπων, βηρία τε άγρου και πετεινά ούρανου και ίγβύας τζ Σαλάσσης έδωκεν έν τη χειρί σου, και κατέστησε σε κύριον πάντων ου ά 39 ή κεφαλή ή χρυσή. ³⁹ και όπίσω σου άναστήσεται βασιλεία έτέρα ήτων σου, και βασιλεία τρίτη ήτις έστιν δ χαλκός, ή χυριεύσει πάσης της γης, 40 ⁴⁰ και βασιλεία τετάρτη ήτις έσται ίσχυρα ώς σίδηρος. Θυ τρόπου ό σίδηρος 11 λεπτύνει και δαμάζει πάντα, ούτως πάντα λεπτυνεί και δαμάσει. ⁴¹ και όπ είδες τους πόδας και τους δακτύλους μέρος μέν τι όστράκινον, μέρος δέ π στόηροῦν, βασιλεία διηρημένη έσται, και άπο τῆς βίζης τῆς στόηρῶς έσται 42 έν αύτη, δν τρόπον είδες τον σίδηρον άναμεμιγμένον τω όστράχω. 42 xal a δάκτυλοι των ποδών μέρος μέν τι σιδηρούν, μέρος δέ τι δστράκινον, μέρα 43 τι της βασιλείας έσται ίσχυρόν, και άπ' αυτής έσται συντριβόμενον. 43 σπ είδες τον σίδηρον άναμεμιγμένον τῷ όστράχω, συμμιγεῖς Εσονται έν στφματι άνθρώπων, και ούκ έσονται προςκολλώμενοι ούτος μετά τούτου, καθώς 44 ο σίδηρος ούχ άναμίγνυται μετά τοῦ όστράχου. 41 χαὶ έν ταῖς ἡμέραις τῶι βασιλέων έχεινων αναστήσει ό βεός του ούρανου βασιλείαν ήτις είς τέχ αίωνας ού διαφβαρήσεται, χαι ή βασιλεία αύτοῦ λαῷ έτέρω ούχ ὑπολαφβή σεται λεπτυνεί και λικμήσει πάσας τας βασιλείας, και αύτη άναστήσετα 45 είς τούς αίωνας. 45 ου τρόπου είδες ότι άπο όρους έτμηθη λίτος ανευ χα ρών, και ελέπτυνε το όστρακον τον σίδηρον, τον χαλκόν, τον άργυρον, το γρυσόν. ό λεός ό μέγας έγνώρισε τω βασιλεί α δεί γενέσλαι μετά παιπ. 46 xal άληβινον το ένύπνιον, xal πιστή ή σύγχρισις αύτου. ⁴⁶τότε ο βασιλέκ Ναβουχοδονόσορ έπεσεν έπι πρόςωπον και τω Δανιήλ προζεκώνησε, και μ=-47 vaà xal εύωδίας είπε σπεισαι αύτῷ. 47 xal ἀποχριβείς δ βασιλεύς είπε τ Δανιήλ Έπ' άληθείας ό θεός ύμῶν αύτός έστι θεός θεῶν καὶ κύρος 🕬 βασιλέων, δ αποκαλύπτων μυστήρια, ότι ήδυνασθης αποκαλύψαι το μυστή-48 ριον τοῦτο. 48 xal έμεγαλυνεν ὁ βασιλεύς τον Δανιήλ, xal δόματα μεγάλα χαι πολλά έδωχεν αύτω, χαι χατέστησεν αύτον έπι πάσης χώρας Βαβνώ 49 νος και άρχοντα σατραπών, έπι πάντας τους σοφούς Βαβυλώνος. 49 και Δανιήλ ήτήσατο παρά του βασιλέως, και κατέστησεν έπι τα έργα της χώρας Βαβυλώνος τον Σεδράχ, Μισάχ και Άβδεναγώ· και Δανιήλ ήν έν τη ανί τοῦ βασιλέως.

III.

Έτους όκτωκαιδεκάτου Ναβουχοδονόσορ ό βασιλεύς έποίησεν είκόνα μ^{ου-} σῆν, ὕψος αὐτῆς πήχεων ἐξήκοντα, εὖρος αὐτῆς πήχεων ἐξ, καὶ ἐστησεν 2 αὐτὴν ἐν πεδίω Δεειρᾶ ἐν χώρα Βαβυλῶνος. ² καὶ ἀπέστειλε συναγαγεί^η τοὺς ὑπάτους καὶ τοὺς στρατηγοὺς καὶ τοὺς τοπάρχας, ἡγουμένους ^{xai}

35. εγενοντο ... ουχ ευρεβη 38. του ουρανου 39. ηττών σου 7.16 εστιν ο αργυρος ... τριτη η εστιν 40. τεταρτη εσται ισχ. ως ο ... συτώς π. λε. χ. δαμαζει 41. "οστραχινον χεραμεου 42. επ αυτης 43. προχολλωμενος ... ουχ αναμιγν. τω οστραχω 44. ητις εις τον αιώνα ... "λεπυνει δε χαι 45. ιδες 46. μαννα 47. χ. χυρ. των χυριών χαι βασιλεύς των βασιλεών αποχαλυπτών ... εδυνηβης 48. πολλα χαι μεγαλα ... σατρατών χαι επι 49. μισαχ αβδεναγω

Subscriptio: opasic y. Inscriptio: opasic 8.

III. 4. om ο βασιλευς

Digitized by Google

III socii Danielis contemnentes regis statuam. Δανηλ 3, 20. 487

τυράννους και τους έπ' έξουσιών και πάντας τους άρχοντας των χωρών, έλθειν είς τὰ έγκαίνια τῆς εἰκόνος. * καὶ συνήχῦησαν οἱ τοπάρχαι, ὑπατοι, στρα- 3 τηγοί, ἡγούμενοι, τύραννοι μεγάλοι, οἱ ἐπ' ἐξουσιῶν καὶ πάντες οἱ ἄρχοντες των χωρών είς τον έγχαινισμόν της είχόνος ης έστησε Ναβουχοδονόσορ ο βασιλεύς. και είστηκεισαν ένώπιον της είκονος, ⁴και δ κήρυξ έβόα έν Ισχύϊ 4 Υμίν λέγεται λαοίς, φυλαί, γλώσσαι, ⁵ή αν ώρα ακούσητε φωνής σάλπιγ- 5 γος σύριγγός τε και κιθάρας σαμβύκης τε και ψαλτηρίου και παντός γένους μουσικών, πίπτοντες προςκυνείτε τη είκονι τη χρυση ή έστησε Ναβουχοδονόσορ ό βασιλεύς. ' και δε αν μή πεσών προεκυνήση, αυτή τη ώρα έμβλη-6 Αήσεται είς την χάμινον του πυρός την χαιομένην. ⁷ χαι έγένετο όταν ήχουου 7 οί λαοί της φωνής της σαλπιγγος σύριγγός τε και κιβάρας σαμβύκης τε και ψαλτηρίου και παντός γένους μουσικών, πίπτοντες πάντες οι λαοί φυλαι γλώσσαι προςεχύνουν τη είχονι τη χρυση ήν Εστησε Ναβουχοδονόσορ δ βασιλεύς. ⁸τότε προςήλαοσαν ανδρες Χαλδαίοι και διέβαλον τους 'Ioudalous ⁹τώ βα-89 οιλεί Βασιλεύ, είς τους αίωνας ζήβι. 10 ου βασιλεύ Εληκας δόγμα, πάντα 10 αναρωπον δε αν αχούση της φωνής της σαλπιγγος σύριγγός τε και κιαάρας, σαμβύκης και ψαλτηρίου και παντός γένους μουσικών, 11 και μή πεσών 11 προςχυνήση τη είχονι τη χρυση, έμβληθήσηται είς την χάμινον του πυρος την χαιομένην. ¹² είσιν άνδρες Ιουδαΐοι, ους χατέστησας έπι τα έργα της 12 χώρας Βαβυλώνος, Σεδράχ Μισάχ Άβδεναγώ, οι ούχ υπήχουσαν βασιλεύ τώ δόγματί σου, τοις βεοις σου ού λατρεύουσι και τη είκονι τη χρυση ή έστησας ού προςχυνούσι. ¹³ τότε Ναβουχοδονόσορ έν Συμῷ καὶ όργῃ είπεν ἀγα- 13 γειν τον Σεδράχ, Μισάχ καὶ ἀβδεναγώ· καὶ ἦχ Ͽησαν ἐνώπιον τοῦ βασιλέως. ¹⁴ και άπεκρίθη Ναβουχοδονόσορ και είπεν αύτοις Εί άληθως, Σεδράχ, Μι- 14 σάχ, Άβδεναγώ, τοις πεοις μου ού λατρεύετε και τη είκονι τη γρυση ή ζστησα ού προςχυνείτε; 15 νῦν ούν εί ζχετε ετοίμως, ΐνα ὡς ἂν ἀχούσητε 15 τής φωνής τής σαλπιγγος σύριγγός τε και κιβάρας σαμβύκης τε και ψαλτηρίου και συμφωνίας και παντός γένους μουσικών, πεσόντες προςκυνήσητε τη είχονι τη χρυση ή έποίησα έαν δε μη προςχυνήσητε, αυτή τη ώρα έμβληβήσεσμε είς την χάμινον του πυρός την χαιομένην. χαι τίς έστι μεός ος έξελειται ύμας έχ χειρός μου; ¹⁶ χαι άπεχρίθησαν Σεδράχ Μισάχ Άβ-16 δεναγώ λέγοντες τῷ βασιλεί Ναβουχοδονόσορ Ού χρείαν έχομεν ήμεις περ! τοῦ δήματος τούτου ἀποκριτήναί σοι. 17 ἔστι γὰρ τεὸς ἡμῶν ἐν οὐρανοῖς, 17 ώ ήμεις λατρεύομεν, δυνατός έξελέσβαι ήμας έχ της χαμίνου τοῦ πυρός της χαιομένης, χαι έχ των χειρών σου βασιλεύ ρύσεται ήμας. ¹⁸ χαι έαν μή, 18 γνωστόν έστω σοι βασιλεῦ ὅτι τοῖς πεοῖς σου οὐ λατρεύομεν καὶ τῇ εἰκόνι ῇ έστησας ού προςχυνούμεν. ¹⁹τότε Ναβουχοδονόσορ έπλήσθη Ουμού, και ή 19 όψις του προςώπου αύτου ήλλοιώθη έπι Σεδράχ Μισάχ και Άβδεναγώ, και είπεν έχχαῦσαι την χάμινον έπταπλασίως έως ου είς τέλος έχχαη. 20 χαι 20

2. ελβειν είς τον αγκαινισμον (corrige εγκ.) τ. εικ. ης εστησεν ναβουχοδονοσορ ο βασιλευς 3. post βασιλευς add και συνηχθησαν οι τοπαρχαι ... ιστηκεισαν ... in f. add ης εστησεν ναβουχοδονοσορ 4. εθνη λαοι φυλ. γλ. 5. της φωνης της σαλπιγγος ... ψαλτηριου και συμφωνιας κ. παντος ... °οm τη χρυση 6. οm πεσων 7. οταν ηκουσαν ... ψαλτηριου και συμφωνιας και ... om φυλαι γλωσσαι ... η εστησεν 8. προςηλθαν ... διεβαλλον 9. και υποβαλοντες ειπον ναβουχοδονοσορ τω βασιλει 40. σαμβυκης τε κ. ψ. και συμφωνιας και 44. εμβληθησεται 42. σεδρακ μισακ κ. τον αβδ. οι ανδρες εκεινοι ουχ ... και τοις βεοις 43. τον σεδρακ μισακ κ. τον αβδ. 44. σεδρακ μισακ και αβδ. 45. οπ και παντος γεν. μουσικων ... πεσοντ. προςπυνειτε ... εστιν ο δεος ... εκ των χειρων μου 46. σεδρακ μισακ 47. γαρ ο δεος ... εκ της χειρος σου 48. τη ειχου τη χρυση 49. ναβουχ. ο βασιλευς ... σεδρακ μισακ αβδ. ... εως εις

488 Δακηλ 3, 20. Judaei injecti in fornacem. Azariae oratio.

άνδρας ίσχυρούς ίσχύι είπε πεδήσαντας τον Σεδράχ Μεσάχ και Άβδεναγώ 21 έμβαλείν είς την χάμινον τοῦ πυρός την χαιομένη». ²¹ τότε οἱ ἀνδρες ἐκείνοι ἐπεδήβησαν σύν τοῖς σαραβάροις αὐτῶν καὶ τιάραις καὶ περικνημῶπ, 22 καὶ ἐβλήβησαν εἰς τὸ μέσον τῆς καμίνου τοῦ πυρός τῆς καιομένης, ²² ἐκεἰ τὸ ῥῆμα τοῦ βασιλέως ὑπερίσχυεν· καὶ ἡ κάμινος ἐξεκατύση ἐκ περισστ. 23 ³³ καὶ οἱ τρεῖς οῦτοι, Σεδράχ Μισάχ καὶ ᾿βόδεναγώ, ἔπεσον εἰς μέσο τῆς καμίνου τῆς καιομένης πεπεδημένοι, καὶ περιεπάτουν ἐν μέσῳ τῆς φλογὸς ὑμνοῦντες τὸν βεδν καὶ εὐλογοῦντες τὸν κύριον.

(ПРОΣЕУХН АZAPIOY KAI YMNOE TON TPION.)

¹ Kal συστάς Άζαρίας προςηύξατο ούτως, και avoltaς το στόμα αύτο 9 έν μέσω τοῦ πυρός είπεν ² Εύλογητός εί χύριε ὁ βεός τῶν πατέρων ήμῶν 3 και αινετός, και δεδοξασμένον το δνομά σου είς τους αιώνας. 3 ότι δικαι: εί έπι πάσιν οίς έποίησας, και πάντα τα έργα σου άληβινα, και εύβειαι ά 4 όδοί σου, και πάσαι αι κρίσεις σου αλήβεια. * και κρίματα αληβείας έποισας χατά πάντα α επήγαγες ήμεν χαι επί την πόλιν την άγίαν τη τω πατέρων ήμων Ιερουσαλήμ. ότι έν άληβεία και κρίσει έπήγαγες ταντα κάτα 5 δια τας άμαρτίας ήμῶν. ⁵ότι ήμάρτομεν και ήνομήσαμεν άποστήνει έτ 6 σοῦ, ⁶ xal έξημάρτομεν έν πᾶσι, xal τῶν έντολῶν σου οὐχ ήχούσαμεν εἰδί συνετηρήσαμεν, ούδε έποιήσαμεν χαθώς ένετείλω ήμιν ίνα ευ ήμιν γένηται. 7 ' και πάντα δσα έπήγαγες ήμεν και πάντα δσα εποίησας ήμεν, εν άλη τη 8 χρίσει έποίησας. ⁸ χαί παρέδωχας ήμας είς χείρας έχθρων άνόμων χαί έχ⁴ στων αποστατών, και βασιλεί αδίκω και πονηροτάτω παρά πάσαν την γτ. 9 ° και νῦν ούκ ἔστιν ἡμῖν ἀνοῦξαι τὸ στόμα ἡμῶν αἰσχύνη και ὄναδος ἐγε-10 νήθημεν τοις δούλοις σου και τοις σεβομένοις σε. 10 μή δή παραδώης ήμας 11 εἰς τέλος διά τὸ ὄνομά σου, καὶ μὴ διασκεδάσης τὴν διαθήκην σου, ¹¹κτί μή αποστήσης το έλεος σου αφ' ήμων, δια Αβραάμ τον ήγαπημένον υπο 12 σοῦ xai διὰ 'Ισαὰχ τον δοῦλόν σου xai 'Ισραὴλ τον άγιον σου, 12 οἰς ἐἰάλησας πληθύναι το σπέρμα αύτων ώς τα άστρα του ούρανου και 🛶 📆 13 άμμον την παρά το χείλος της βαλάσσης. 13 ότι δίσποτα ίσμιχούν στι παρά πάντα τὰ έθνη, και έσμεν ταπεινοί έν πάση τη γη σήμερον διά τάς 14 άμαρτίας ήμων. 14 xal ούχ έστιν έν τω χαιρώ τούτω άργων xal προφήτις χαι ήγούμενος, ούδε όλοχαύτωσις ούδε Δυσία ούδε προςφορά ούδε Δυμίαμη, 45 ούδε τόπος τοῦ χαρπώσαι έναντίον σου χαι εύρειν έλεος. ¹⁵ αλλ' έν ψατη 16 συντετριμμένη χαι πνεύματι ταπεινώσεως προςδεχ θείημεν, ¹⁶ώς έν όλαπτ τώσει χριών χαι ταύρων χαι έν μυριάσιν άρνων πιόνων, ούτως γενέσω η βυσία ήμων ένωπιόν σου σήμερον xal έχτελέσαι δπισθέν σου, ότι ούχ έστα 17 αίσγύνη τοις πεποιβόσιν έπι σοί. 17 χαι νῶν έξαχολουβοῦμεν έν ὅλη χαρδία, 18 και φοβούμεθα σε και ζητούμεν το πρόςωπόν σου. 18 μη καταισχύτης τμάς άλλά ποίησον μεβ' ήμῶν χατά την ἐπιείκειάν σου καὶ χατά τὸ πληθος του 19 έλέους σου. ¹⁹ χαὶ έξελοῦ ήμᾶς χατά τὰ βαυμάσιά σου, χαὶ δὸς δόξαν τ^ψ

20. σεδραχ μισαχ 24. περιχνημ. χαι ενδυμασιν αυτων και εμβλη^{5η} σαν εις μεσον 22. υπερισχυσεν ... in f. add και τους ανδρας εχεινους τους βαλλοντας σεδραχ μισαχ αβδεναγω απεκτεινεν η φλοξ του πυρος 23. σεδραχ μισαχ αβδ. ... χαμεινου (-ει- plerumque) του πυρος της ... εμμεσω

Deest inscriptio: Προςευχη usque τριων. 4. εμμεσω 2. αινετον 3. εποιησας ημιν 4. αγιαν σου την 5. αποσταντες 6. ουδε συνετηρ. videur cum seqq. conjg. 7. οιη χαι π. ο. επηγ. ημιν 8. ανομων εχθείστων 9. οπ ημων ... εγενηθη 40. παραδως 42. οις ελαλ. προς αυτους 44. σαι ουδε προςφ. ουδε θυμιαμα ... ου τοπος ... ενωπιον σου 46. εν αλαστ τωμασιν ... χαι ως εν μυριασιν ... γενεσθω θυσια ... ουχ εστιν

Digitized by Google

Trium virorum in fornace hymnus. Δακηλ' υμνος των τριων. 489

δυόματί σου, χύριε, χαι έντραπείησαν πάντες οι ένδειχνύμενοι τοις δούλοις σου χαχά, 20 χαι χαταισχυνθείησαν άπο πάσης της δυναστείας, χαι ή ίσχυς 20 αύτων συντριβείη, 21 και γνώτωσαν ότι συ εί κύριος, βεός μόνος και ένδοξος 21 20° όλην την οίχουμένην. 22 xal ού διελιπον οί έμβαλλοντες αύτους ύπηρέται 23 τοῦ βασιλέως χαίοντες την χάμινον νάφθαν χαι πίσσαν χαι στιππύον χαι κληματίδα. ²³ και διεχείτο ή φλόξ έπανω τῆς καμίνου έπι πήχεις τεσσαρα- 23 κονταεννέα, ³⁴ και διώδευσε και ένεπύρισεν οῦς εύρε περι τὴν κάμινον τῶν 24 Καλδαίων. ²⁵ δ δε ἄγγελος κυρίου συγκατέβη άμα τοῖς περι τὸν Άζαρίαν 25 ele the xaminor, xal étertrate the ploya tou rupoe ex the xaminou, 26 xal 26 έποίησε το μέσον της χαμίνου ώς πνεύμα δρόσου διασυρίζον. χαι ούχ ήψατο αύτων το καθολου το πύρ, και ούκ ελύπησεν ούδε παρηνώγλησεν αύτοις. 27 τότε οι τρείς ώς έξ ένος στόματος υμνουν χαι εδόξαζον χαι ηύλόγουν τον 27 Sedu en τη χαμίνω λέγοντες 28 ΕΥΛΟΓΗΤΟΣ εί, χύριε ό Seds των πατέρων 28 ήμων, xal alverds xal ύπερυψούμενος είς τους alwvas. 29 xal εύλογημένον 29 τό όνομα της δόξης σου το άγιον, και ύπεραινετόν και ύπερυψούμενον είς πάντας τους αίωνας. 30 εύλογημένος εί εν τῷ ναῷ τῆς ἀγίας δόξης σου, 30 χαι υπερυμνητός χαι υπερένδοξος είς τους αίώνας. 31 εύλογημένος εί ό έπι- 31 βλέπων άβύσσους, καθήμενος έπι Χερουβίμ, και αίνετος και ύπερυψούμενος είς τούς αίώνας. 32 εύλογημένος εί έπι βρόνου τής βασιλείας σου, και ύπερυ- 32 μνητός χαι ύπερυμνούμενος είς τους αίωνας. 33 εύλογητός εί έν τω στερεώ- 33 ματι τοῦ ούρανοῦ, χαὶ ὑμνητὸς χαὶ δεδοξασμένος εἰς τοὺς αἰῶνας. 34 εύλο-33 γείτε πάντα τα έργα χυρίου τον χύριον, ύμνείτε χαι ύπερυψοῦτε αὐτόν είς τούς αίωνας. 35 εύλογείτε ούρανοι τον χύριον, ύμνείτε χαι ύπερυψοῦτε αύτον 35 είς τούς alävaς. 36 εύλογειτε άγγελοι χυρίου τον χύριον, ύμνειτε χαι ύπερυ- 36 ψοῦτε αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας. 37 εὐλογεῖτε ῦδατα χαὶ πάντα τὰ ὑπεράνω τοῦ 37 ούρανοῦ τὸν χύριον, ὑμνεῖτε χαὶ ὑπερυψοῦτε αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας. 38 εὐλο- 38 γείτω πασα ή δύναμις χυρίου τον χύριον, ύμνειτε χαι ύπερυψουτε αύτον είς τούς αίῶνας. ³⁹ εύλογεῖτε ήλιος και σελήνη τον κύριον, ὑμνεῖτε και ὑπερυ- 39 ψοῦτε αὐτον εἰς τοὺς αίῶνας. ⁴⁰ εὐλογεῖτε ἄστρα τοῦ οὐρανοῦ τον κύριον, 40 ύμνειτε και ύπερυψοῦτε αὐτόν εἰς τοὺς αἰῶνας. ⁴¹ εὐλογείτω πᾶς ὅμβρος καὶ 4 δρόσος τον χύριον, ύμνειτε χαι ύπερυψοῦτε αύτον είς τους αίῶνας. 42 εύλο-49 γείτε πάντα τὰ πνεύματα τον χύριον, ύμνείτε και ύπερυψούτε αύτον είς τους αίωνας. 43 εύλογεῖτε πῦρ και καῦμα τὸν κύριον, ὑμνεῖτε και ὑπερυψοῦτε αὐ- 43 τον είς τούς αίωνας. 46 εύλογειτε νύχτες χαι ήμεραι τον χύριον, ύμνειτε χαι 46 ύπερυψοῦτε αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας. 47 εὐλογεῖτε φῶς καὶ σκότος τὸν κύριον, 47 ύμνεῖτε χαὶ ὑπερυψοῦτε αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας. 48 εὐλογεῖτε ψῦχος χαὶ χαῦμα 48 τόν χύριον, ύμνείτε και ύπερυψοῦτε αυτόν είς τους αίῶνας. 45 εύλογείτε πά-49 χναι και χιόνες τον κύριον, ύμνειτε και ύπερυψοῦτε αύτον είς τους αίῶνας. ⁵⁰ εύλογείτε άστραπαί και νεφέλαι τον κύριον, ύμνείτε και ύπερυψοῦτε αὐτον 50 είς τοὺς αἰῶνας. ⁵¹ εὐλογείτω ἡ γῆ τὸν χύριον, ὑμνείτω xal ὑπερυψούτω αὐ- 51 τὸν εἰς τοὺς αἰ**ῶνας**. ⁵³ εὐλογείτε ὄρη xal βουνοί τὸν χύριον, ὑμνείτε xal 52 ύπερυψοῦτε αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας. 53 εὐλογείτε πάντα τὰ συόμενα ἐν τῆ 53

^{49.} ενδιγνυμενοι 20. απο πασης δυναμεως χαι δυναστειας 24. om και prius ... κυριος ο Seoς 22. διελειπον ... κληματιδας 23. διηχειτο ... τεσσεραχ. 26. ουχ ηψατο 29. οπ παντας 34. ο βλεπων ... επι των χερουβειμ ... υπεραινετος 32. υπερυψουμενος εις 33. ευλογημενος ... υπεριμνητος 37. υδατα παντα ... επανω 38. ευλογειτε πασαι αι δυναμεις 39. σελενη 44. ευλογειτε [44.] ευλογειτε ψυχος και καυσων τον κύριον υμνειτε και υπερυψουται αυτον εις τους αιωνας. [45.] ευλογειτε δροσοι και νιφετοι τον κυριον υμνειτε και υπερυψουται αυτον εις τους αιωνας. 48. παγος και ψυχος του

Si yî tê xêpen, êpoêta nê întepîtêra eksîn ek tirê, ekîneş, 🏪 🛸 🚣 your Masse ad annual in afers, spect and suspectation afer a 5 mir aliens, 10 34 alienses al anyst ale alense, ignette ant internette 5 sinte ale aliens, 14 alienses alenses alers at analysiste à ---5. vien the minute, space and supplicits with sig this silines. " and yent mira th much the signed the signed, ignedite and intersect. S mith of mit sime " minete store it bein and it string in a-3 per, spect and supplied a nich of the sides. " sincrett with i 🛛 klyśne w kran, jest z inzydoka sie od wie sieme, "🛸 icyeta Izenia che násen, úpeta nú únpetoda nácho sig coig núsea 61 "chiegene iener in minen, ignere mi immedere mirthe ein min aue ve " chieven douis the signer, spect se insuder site et 6 siene: "Chapter meinere an toget dontes the signe, Spectra at 6 marion sich et mit sime, "aborein ine al unnel 13 mot u the misse, where we wand as with all the side of the Averie Aferie Mentia the nices, iquein and increasive mitthe sig the stime; in Aplen ipie & ito, at is josie Inders Casar ipie éférence quie de plans angéres annyéres picyée, art de péres coin 4: Wienen init. "Consistente of aple, in papers, in state an and 6 3 Las, sich. " Giapett strag a adapter the store the Sale the bein, species and Appendix site of the alline th Date advant.

TEAOS THE IPOSEYTHE KAI TOY YESOT.)

²¹ zel Nejoy slower gener inconse eine zel Creigers, et 5 Spectra de sundij mi sin ros prestino nicti Orgi indepas cons diiopo de 12 plos di doir contratopicae; sei sido qui fascisi Liefie 5 jaziei. 2 mi ene i jaziei, Ode ini eni niepe, termer, ieienvas mi mannavas à pise an mois mi desplope des lam à s-S rais and i annes no universe see see Sant. Since another Natoτος του λοιστάτας τως τροποιας του πορος τως πατάτασης της Leboty, Merty, 'Alderers', a doma un bas un vierne, chillen at T deira uni chilin Ledoja Menia 'Aldenando da prime nos morie, " na sations à subtan se à spanie ai a tabpa set à desta the factions are challenn this indees in the baselines the two the separtes within, and it built this appending within the spicefulty, and the supe-I par eine au fucetie, an ine part and se in a since a site and National statistic and share Editoria & Sale and Selon Merin 'Aponaya, is antronis in averia aires and apolares roke unite: מיריה, היו למתאלבישה לג' מירה, את הי הקום היה למשטמה שוומותיו un and the state of the state o A rouises and the ent i an the article at the further at the tie and out yourse i in the first party with the Serie Lifety Merin 'Afformal, els écoliers frontes set à siene encies els desparyfe,

^{51.} рояз 55. роял. 51. Элінгэзи: 58. слі. ти Энрен и. хирти та 60. слатурати 61. извер инскио тач 62. доліяк иприч 64. она ти 65. сірпіята ... си ипричила разтик ински. 24. сперайорно екс разова ... сих объекай verba Tring инфик ински. 24. сперайорно екс разова ... сихат 25. о раз. Пото екі гош. О де сум ... саракти ... сито сотоку 26. спдоки разви ... она тач мантата ... срійнити и. 8. сіра ... собран разон 71. сарактира ... и 2 амія инсклато ... срійнити и. 8. сіра ... собран разон Ул. сарактира ... и 2 амія инсклаторатира сон разова стара состава 29. она с разовах ... оста з разовах ... обла разова ... ото су доруг.

Deum Judaeorum. Somnium regis de arbore. $\Delta \alpha \varkappa \eta \lambda 4, 45.$ 491

- - .

: =

- 7

_____ 1 ____

Ξ.

- -

- -

: 2

-

ι.

÷

.

.

-

καβότι ούκ έστι βεός έτερος όςτις δυνήσεται φύσασβαι οῦτως. ³⁰ τότε ὁ βα- 30 σελεύς κατεύβυνε τον Σεδράχ Μισάχ ἀβδεναγώ ἐν τῆ χώρα Βαβυλώνος, καὶ ηῦξησεν αὐτοὺς καὶ ἡξίωσεν αὐτοὺς ἡγεῖσβαι πάντων τῶν Ἰουδαίων τῶν ἐν τῆ βασιλεία αὐτοῦ. ³¹Ναβουχοδονόσορ ὁ βασιλεὺς πᾶσι τοῖς λαοῖς φυλαῖς 31 καὶ γλώσσαις τοῖς οἰκοῦσιν ἐν πάση τῆ γῆ Εἰρήνη ὑμίν πληθυνθείη. ³²τὰ 32 σημεῖα καὶ τὰ τέρατα ἂ ἐποίησε μετ' ἐμοῦ ὁ βεός ὁ ὕψιστος ἡρεσεν ἐναντίον ἐμοῦ ἀναγγείλαι ὑμίν, ³⁵ὡς μεγάλα καὶ ἰσχυρά ἡ βασιλεία αὐτοῦ βα- 33 σιλεία αἰώνιος, καὶ ἡ έξουσία αὐτοῦ εἰς γενεὰν καὶ γενεάν.

IV.

Έγώ Ναβουχοδονόσορ εύθηνών ήμην έν τῷ οἶκφ μου καὶ εύθαλών. ² ένύπνιον ίδον και έφοβέρισε με, και έταράχθην έπι της κοίτης μου, και 2 αί δράσεις της χεφαλής μου έταραξαν με. * χαι δι' έμου έτέπη δόγμα του 3 είςαγαγείν ένωπιόν μου πάντας τους σοφούς Βαβυλώνος όπως την σύγχρισιν τοῦ ένυπνίου γνωρίσωσί μοι. * χαὶ είζεπορεύοντο οἱ έπαοιδοί, μάγοι, γαζαρη- 4 νοί, Χαλδαΐοι, και το ένύπνιον έγω είπα ένώπιον αύτων και την σύγκρισιν αύτοῦ οὐχ ἐγνώρισάν μοι, ⁶ ἔως ήλθε Δανιήλ, οῦ τὸ ὅνομα Βαλτάσαρ χατά 5 τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ μου, ὅς πνεῦμα θεοῦ ἄγιον ἐν ἐαυτῷ ἔχει. ῷ εἶπα 6 Βαλτάσαρ ό άρχων των έπαοιδών, ον έγω έγνων ότι πνεύμα 3εού άγιον 6 έν σοί, και παν μυστήριον ούκ άδυνατεί σε, άκουσον την όρασιν τοῦ ένυπνίου μου ου ίδον, και την σύγκρισιν αυτοῦ είπόν μοι. 7 έπι τῆς κοίτης μου 7 έπεώρουν, και ίδου δένδρον έν μέσω της γης, και το ύψος αυτού πολύ. εμεγαλύνη το δένδρον και ζσχυσε, και το ύψος αύτου έφηασεν έως του 8 ούρανοῦ, xal τὸ xúτος aὐτοῦ εἰς τὸ πέρας ἀπάσης τῆς γῆς. ⁹τὰ φύλλα aủ- 9 τοῦ ώραῖα, καὶ ὁ καρπὸς αὐτοῦ πολύς, καὶ τροφὴ πάντων ἐν αὐτῶ, καὶ ύποχάτω αύτου χατεσχήνουν τὰ Inpla τὰ άγρια, xal ἐν τοῖς κλάδοις αὐτοῦ κατώκουν τὰ δρνεα τοῦ οὐρανοῦ, και έξ αὐτοῦ ἐτρέφετο πᾶσα σάρξ. ¹⁰ ἐῦεώ- 10 ρουν ἐν δράματι τῆς νυκτὸς ἐπὶ τῆς κοίτης μου, καὶ ἰδοὐ εἴρ, καὶ ἅγιος ἀπ' οὐρανοῦ κατέβη ¹¹ καὶ ἐφώνησεν ἐν ἰσχύῖ, καὶ οὕτως εἶπεν Ἐκκκόψατε 11 το δένδρον, και έκτιλατε τους κλάδους αύτου και έκτινάξατε τα φύλλα αύτου και διασκορπίσατε τόν καρπόν αύτου. σαλευθήτωσαν τά βηρία ύποκάτωθαν αύτοῦ xai τά δριεα άπό των χλάδων αύτοῦ. 13 πλήν τήν φυήν των 12 ριζών αύτοῦ ἐν τῆ γῆ ἐάσατε, xal ἐν δεσμιῷ σιδηρῷ xal χαλκῷ xal ἐν τῆ χλόη τη έξω καί έν τη δρόσω του ούρανου κοιτασθήσεται, και μετά των πρίων ή μερίς αύτοῦ έν τῷ χόρτω τῆς Υῆς. 18 ή χαρδία αύτοῦ ἀπό τῶν 13 άνθρώπων άλλοιωθήσεται, και καρδία θηρίου δοθήσεται αύτω, και έπτά καιροί άλλαγήσονται έπ' αύτόν. 14 διά συγκρίματος εξο δ λόγος, και δήμα 15 άγίων το έπερώτημα, ίνα γνώσιν οι ζώντες ότι χύριος έστιν ο ύψιστος τής βασιλείας των άναραπων, και ω έαν δόξη δώσει αύτην και έξουδένωμα άναρώπων άναστήσει έπ' αύτην. 15 τοῦτο το ένύπνιον ο ίδον έγω Ναβου-15 χοδονόσορ δ βασιλεύς, και σύ Βαλτάσαρ το σύγκριμα είπόν, ότι πάντες οί σοφοί της βασιλαίας μου ού δύνανται το σύγκριμα αύτου δηλωσαί μοι συ

30. τοτε κατηνώντεν ο βασιλευς τ. σεδρακ μισακ αβδ. επι τα εργα της χωρας ... post κ. ηξιωσ. αυτ. repetit και ηξιωσεν αυτους ... των οντων εν ... post v. 30. add opασις δ. — opασις ε. 34. συλαις γλωσσαις ... ed. rom. πληθυνδιη cum seqq. conjg., non item cod. alex. 33. εις γενεας γενεων IV. 4. ευδαλων επι του βρονου μου 2. συνεταραξαν 4. και οι χαλδαιοι ... ειπα εγω 5. εως ου ... και το ενυπνιον ενωπιον αυτου ειπα pro ω ειπα 6. βαρτασαρ ... εν εαυτω εχει pro εν σοι ... αδυνατησει ... οπ μου ου ιδον 7. εμμεσω 8. το δενδρ. εκεινο ... εις τα περατα πασης 40. εγρηγορος και ιδου 44. καρπους pro κλαδους ... διασκ. τους καρπους αυτου 44. ο λογος, και λογος αγιων ... αναστησεται

492 Δακηλ 4, 16. Somnium regis interprete Daniele evadit.

16 δε Δανιήλ δύνασαι, ότι πνεύμα βεού άγιον έν σοι. 16 τότε Δανιήλ, σύ τ όνομα Βαλτάσαρ, άπηνεώθη ώςει ώραν μίαν, και οι διαλογισμοι αύτου συνετάρασσον αύτόν. και άπεκρίξη Βαλτάσαρ και είπε Κύριε, το ένύπνιον Εστι-17 τοις μισούσι σε, και ή σύγκρισις αύτου τοις έχθροις σου. 17 το δένδρο. είδες το μεγαλυνθέν και το ίσχυκός, ου το ύψος έφθανεν είς τον ούρατο. 18 και το κύτος αύτου είς πάσαν την γην, 18 και τα φύλλα αύτου εύβαλη, και ό χαρπός αύτου πολύς, χαι τροφή πάσιν έν αύτω, ύπακάτω αύτου κατώ χουν τα βηρία τα άγρια, και έν τοις κλάδοις αύτου κατεσκήνουν τα όρνες 19 τοῦ οὐρανοῦ, ¹⁹ σύ εἶ βασιλεῦ· ὅτι ἐμεγαλύνθης καὶ ἴσχυσας, καὶ ἡ μεγαλωσύνη σου έμεγαλύνθη και έφθασεν είς τον ούρανόν, και ή κυρεία σου είς 20 τα πέρατα τῆς γῆς. 20 xal ὅτι είδεν ὁ βασιλεύς εἰρ xal άγιον xaraβatvovia άπό του ούρανου, και είπεν Έκτιλατε το δένδρον και διαφθείρατε αυτέ, πλήν την φυήν των βιζων αύτου έν τη γη έάσατε, και έν δεσμο στοτρο χαί έν χαλχώ χαί έν τη χλόη τη έξω χαί έν τη δρόσω του ούρανου αύλεσθήσεται, και μετά θηρίων άγρίων ή μερίς αύτοῦ έως οῦ έπτα καιροι άλ-21 λοιωθώσιν έπ' αύτόν · 21 τούτο ή σύγκρισις αύτου, βασιλευ, και σύγκριμε 22 ύψίστου έστιν δ έφθασεν έπι τον χύριόν μου τον βασιλέα, 22 χαι σε έκδει ξουσιν άπο των άνβρώπων, και μετά βηρίων άγρίων έσται ή κατοικία στι. χαι γόρτον ώς βούν ψωμιούσι σε, χαι άπο της δρόσου του ούρανου ανώσθήση, και έπτα καιροί αλλαγήσονται έπι σε έως ου γνως ότι πυριεύει ό 23 υψιστος της βασιλείας των άναρώπων, και ω αν δόξη δώσει αύτη. 23 και ότι είπαν Εάσατε την φυήν των ρίζων του δένδρου, ή βασιλεία σου σε 21 μένει άφ' ής αν γνώς την έξουσίαν την ούρανιον. 24 διά τοῦτο βασιλεῦ τ βουλή μου άρεσάτω σοι, χαὶ τὰς ἀμαρτίας σου ἐν έλεημοσύναις λύτρωσπ και τας άδικίας έν οίκτιρμοις πενήτων. ίσως έσται μακρόθυμος τοις παρα-25 πτώμασί σου δ βεός. 25 ταῦτα πάντα έφβασεν έπι Ναβουχοδονόσορ το 26 βασιλέα. 26 μετά δωδεχάμηνον, έπι τῷ ναῷ τῆς βασιλείας αὐτοῦ ἐν Βαβυ-27 λώνι περιπατών, 27 άπεχρίζη δ βασιλεύς και είπεν Ούχ αύτη έστι Βαβυλών ή μεγάλη ην έγω ώχοδόμησα είς οίχον βασιλείας, έν τῷ χράτει τῆς ἰσχώος 28 μου, είς τιμήν τῆς δόξης μου; 28 ἔτι τοῦ λόγου έν τῷ στόματι τοῦ βασιλέως όντος φωνή απ' ούρανου έγένετο Σολ λέγουσι, Ναβουχοδονόσορ βασιλεύ, ή 29 βασιλεία παρήληεν άπό σοῦ, ²⁹ xai ἀπὸ τῶν ἀνηρώπων σε ἐκδιώκουσε, xai μετά πρίων άγρίων ή κατοικία σου, και χόρτον ώς βοῦν ψωμιοῦσί σε, και έπτα καιροί άλλαγήσονται έπι σε έως γνώς ότι κυριεύει ό ύψιστος της βασ-30 λείας των άναρώπων, και ώ αν δόξη δώσει αύτην. 30 αύτη τη ώρα ό λόγος συνετελέστη έπι Ναβουχοδονόσορ, και άπο των άντρώπων έξεδιώχτη και χόρτον ώς βούς ήσηιε, και από της δρόσου του ούρανου το σώμα αύτου έβάφη έως αί τρίχες αύτοῦ ὡς λεόντων έμεγαλύνθησαν χαὶ οἱ ὄνυχες αὐτοῦ 31 ώς όρνέων. 31 xal μετά το τέλος των ήμερων έγω Ναβουχοδονόσορ τους όφβαλμούς μου είς τον ούρανον ανέλαβον, και αι φρένες μου έπ' έμε έπεστράφησαν, και τῷ ὑψίστω ηὐλόγησα, και τῷ ζῶντι εἰς τὸν αίῶνα ήνεσα και έδόξασα, ότι ή έξουσία αύτοῦ έξουσία αίώνος και ή βασιλεία αύτοῦ

45. εν σοι αγιον 46. βαρτασαρ ... post συνεταρασσ. αυτον add χαι απεχριδη ο βασιλευς και ειπεν βαρτασαρ το ενυπνιον και η συγχρισις μη κατασπευσατω σε ... βαρτασαρ ... εστω το ενυπν. 47. ιδες ... εφδασεν 48. οπ και primum ... κατωχουν τα 49. χυριεια 20. ιδες ... εκ του ουρανου ... εκτειλατε ... εασ. εν τη γη ... χαι χαλκω 22. κατοιχεαι ... ψωμισουσιν 23. ειπεν ... οπ των ρίζων ... επουρανιον 24. αδιχιας σου 27. οπ ο βασιλευς ... Ουκ αυτη 28. εν στοματι ... εκ του συρανου ... η βασιλ. σου 29. εκδιωξουσιν ... εσται η κατοιχεία ... ψωμισουσιν ... εως ου γνως ... και ω εαν 30. επι ναβουχ. τον βασιλεα ... εως ου αι 34. εις τους αιωνας εἰς γενεὰν καὶ γενεάν, ³³ καὶ πάντες οἱ κατοικοῦντες τὴν γῆν ὡς οὐδὲν έλο- 32 γίστησαν καὶ κατὰ τὸ βέλημα αὐτοῦ ποιεί ἐν τῆ δυνάμει τοῦ οὐρανοῦ καὶ ἐν τῆ κατοικάα τῆς γῆς, καὶ οἰκ ἔστιν ὃς ἀντιποιήσεται τῆ χειρὶ αὐτοῦ καὶ ἐρεῖ αὐτῷ Τί ἐποίησας; ³² αὐτῷ τῷ καιρῷ aἰ φρένες μου ἐπεστράφησαν 33 ἐπ' ἐμέ, καὶ εἰς τὴν τιμὴν τῆς βασιλείας μου ἡλῦου καὶ ἡ μορφή μου ἐπέστρεψεν ἐπ' ἐμέ, καὶ οἱ τύραννοί μου καὶ οἱ μεγιστᾶνές μου ἐζήτουν με, καὶ ἐπὶ τὴν βασιλείαν μου ἐκραταιώῦτην, καὶ μεγιστᾶνές μου ἐζήτουν με, καὶ ἐπὶ τὴν βασιλείαν μου ἐκραταιώῦτην, καὶ μεγιστᾶνές μου ἐζήτουν με, τέῦτ μοι. ³⁴ νῦν οὖν ἐγὼ Ναβουχοδονόσορ αἰνῶ καὶ ὑπερυψῶ καὶ δοξάζω 34 τὸν βασιλέα τοῦ οὐρανοῦ, ὅτι πάντα τὰ ἔργα αὐτοῦ ἀληῦινὰ καὶ αἰ τρίβοι αὐτοῦ κρίσεις, καὶ πάντας τοὺς πορευομένους ἐν ὑπερηφανία δύναται ταπεινῶσαι.

v.

Βαλτάσαρ δ βασιλεύς έποίησε δείπνον μέγα τοις μεγιστάσιν αύτου χιλίοις, και κατέναντι των χιλίων δ οίνος, ² και πίνων Βαλτάσαρ είπεν έν τη 2 γεύσει του οίνου του ένεγχειν τα σχεύη τα χρυσά χαι τα αργυρά α έξηνεγχε Ναβουχοδονόσορ ό πατήρ αύτοῦ έχ τοῦ ναοῦ τοῦ έν Ιερουσαλήμ, χαί πιέτωσαν έν αύτοις δ βασιλεύς χαι οί μεγιστανες αύτου χαι αί παλλαχαι αύτοῦ xal al παράχοιτοι αύτοῦ. ⁸ xal τμέχθησαν τὰ σχεύη τὰ χρυσᾶ xal 3 τά άργυρα α έξηνεγχεν έχ τοῦ ναοῦ τοῦ βεοῦ τοῦ έν Ιερουσαλήμ, χαι έπινον έν αύτοις ό βασιλεύς και οί μεγιστάνες αύτου και αί παλλακαι αύτου και αί παράκοιτοι αύτου 'έπινον οίνον, και ήνεσαν τους Σεούς τους χρυ-4 σοῦς καὶ ἀργυροῦς καὶ χαλκοῦς καὶ σιδηροῦς καὶ ξυλίνους καὶ λιθίνους. ⁵ἐν ö αύτη τη ώρα έξηλου δάκτυλοι χειρός άνδρώπου και έγραφον κατέναντι τής λαμπάδος έπὶ τὸ χονίαμα τοῦ τοίγου τοῦ οἔχου τοῦ βασιλέως, χαὶ ὁ βασιλεύς έθεώρει τους άστραγάλους τῆς χειρός τῆς γραφούσης. 6 τότε τοῦ βασι- 6 λέως ή μορφή ήλλοιώση, και οί διαλογισμοί αύτου συνετάρασσον αύτόν, και οί σύνδεσμοι της όσφύος αύτοῦ διελύοντο, χαι τὰ γόνατα αύτοῦ συνεχροτούντο. 7 και έβόησεν ό βασιλεύς έν Ισγύι του είζαγαγείν μάγους Χαλδαίους 7 γαζαρηνούς, και είπε τοις σοφοίς Βαβυλώνος Ός αν αναγνώ την γραφήν ταύτην και την σύγκρισιν γνωρίση μοι, πορφύραν ένδύσεται, και ό μανιάκης δ χρυσοῦς ἐπὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ, καὶ τρίτος ἐν τῇ βασιλεία μου ἄρξει. «xal είςεπορεύοντο πάντες οἱ σοφοὶ τοῦ βασιλέως, xal οὐx ἡδύναντο τὴν 8 γραφὴν ἀναγνῶναι οὐδὲ τὴν σύγκρισιν γνωρίσαι τῷ βασιλεῖ. «xal ὁ βασι-9 λεύς Βαλτάσαρ έταράχθη, και ή μορφή αύτοῦ ήλλοιώθη έν αύτῷ, και οί μεγιστῶνες αύτοῦ συνεταράσσοντο. ¹⁰ και είςῆλθεν ή βασίλισσα εἰς τον οίκον 10 τοῦ πότου xai είπε Βασιλεῦ, εἰς τὸν αίῶνα ζῆβι μή ταρασσέτωσάν σε οί διαλογισμοί σου, και ή μορφή σου μη άλλοιούσω. 11 έστιν άνηρ έν τη βα- 11 σιλεία σου έν ώ πνεύμα σεού, και έν ταις ήμεραις του πατρός σου γρηγόρησις και σύνεσις εύρεπη εν αυτώ, και ό βασιλεύς Ναβουγοδονόσορ ό πατήρ σου άρχοντα έπαοιδών μάγων Χαλδαίων γαζαρηνών χατέστησεν αύτόν, 12 στ. 12

32. χατοιχεία 34. χρισις Subscriptio: ορασις ε. Inscriptio: ορασις ς.

• V. 4. βαρτασαρ ... om μεγα ... μεγ. αυτ. ανδρασιν χειλιοις 3. ηχθησαν ... om του δεου ... χ. αι παραχ. α. χ. αι παλλαχ. α. 4. επινον οινον ed. rom. (item cod. alex. vidir) cum antecdd. conjg.... in f. add χαι τον δεον του αιωνος ουχ ηυλογησαν τον εχοντα εξουσιαν του πνευματος αυτων 7. Ος εαν ... συγχρισιν αυτης ... εσται περι τον τραχ. αυτου 8. om παντες 9. πολυ εταραχθη ... ηλλ. επ αυτω ... συνεταρασον αυτον 40. του ποτου χαι απεχρίδη η βασιλεισσα χαι ειπεν ... εις τους αιωνας 44. πν. δεου αγιον ... in f. repetit ο πατηρ σου ο βασιλευς

494 $\Delta \alpha \pi \eta \lambda$ 5, 12. Arcanam in pariete scripturam solus scit **Daniel**.

πνεύμα περισσόν έν αύτω, χαι φρόνησις χαι σύνεσις έν αύτω, συγχείσειο ένύπνια και αναγγελλων κρατούμενα και λύων συνδεσμους. Δακιήλ. και δ βασιλεύς επέθηκεν όνομα αύτῷ Βαλτάσαρ νῶν οὖν κληθήτω, και την σύγ-13 χρισιν αύτου άναγγελεί σοι. 13 τότε Δανιήλ είς ήχη ένώπον του βασιλέως, και είπεν ό βασιλεύς τῷ Δανιήλ Σύ εί Δανιήλ ό από τῶν υίῶν τῆς αίχμα-14 λωσίας της Ιουδαίας ης ήγαγεν ό βασιλεύς ό πατήρ μου; 14 ήμουσα περί σου ότι πνεύμα Δεού έν σοι και γρηγόρησις και σύνεσις, και σοφία περισσε 15 εύρέτη έν σοι. 15 xal νων είςηλουν ένωπου μου οί σοφοί μάγοι γαζαρτικά ένα την γραφήν ταύτην άναγνώσε και την σύγκρισεν γνωρίσωσί μοι, και σύκ 16 ήδυνήβησαν άναγγείλαι μοι. 16 xal έγω ήχουσα περί σου ότι δύνασαι χρ ματα συγκρίναι. νύν ούν έαν δυνηβής την γραφήν αναγνώναι και την σύγχρισιν αύτης γνωρίσαι μοι, πορφύραν ένδύση, και ό μανιάκης ό χρυσεώς 17 έσται έπι τῷ τραχήλω σου, και τρίτος έν τη βασιλεία μου άρξεις. ¹⁷ και είπε Δανιήλ ένώπιον του βασιλέως Τὰ δόματά σου σοι έστω, και την δω ρεάν τῆς οἰχίας σου ἑτέρω δός, έγω δὲ τὴν γραφὴν ἀναγνώσομαι καὶ τɨ, 18 σύγχρισιν αύτης γνωρίσω σοι, 18 βασιλεύ. ό 3εός ό ύψιστος την βασιλείαν και την μεγαλωσύνην και την τιμήν και την δόξαν έδωκε Ναβουχοδονόσορ τω 19 πατρί σου, 19 και από της μεγαλωσύνης ής ίδωκεν αύτο πάντες οι Last φυλαί γλώσσαι ήσαν τρέμοντες χαί φοβούμενοι από προςώπου αύτου σώς ήβούλετο αύτος ανήρει, και ους ήβούλετο αύτος έτυπτεν, και ους ήβούλετο 20 αύτος ύψου, και ους ήβούλετο αύτος έταπείνου. 20 και ότε ύψωση ή καρδία αύτοῦ και τὸ πνεῦμα αύτοῦ έκραταιώξη τοῦ ὑπερηφανεύσασζαι, κατηνέχζη 21 άπὸ τοῦ βρόνου τῆς βασιλείας καὶ ἡ τιμἡ ἀφηρέξη ἀπ' αὐτοῦ, ²¹ καὶ ἀπὸ των ανθρώπων έξεδιώχθη, και ή καρδία αύτου μετά των θηρίων έδάθη. χαι μετά των δνάγρων ή χατοιχία αύτου, χαι χόρτον ώς βουν έψώμιζον αντόν, χαι άπο τῆς δρόσου τοῦ ούρανοῦ τὸ σῶμα αὐτοῦ έβάφη, ἔως οὐ ἔγτω ότι χυριεύει ό βεός υψιστος της βασιλείας των ανβρώπων, και 🕹 αν δόξη 22 δώσει αύτήν. 22 και σύ ούν ό υίος αύτου Βαλτάσαρ ούκ έταπείνωσας τη 23 χαρδίαν σου χατενώπιον τοῦ βεοῦ οἱ πάντα ταῦτα ἔγνως; 23 χαὶ ἐπὶ τέν χύριον βεόν του ούρανου ύψωβης, και τά σχεύη του οίκου αύτου ήνεγκαν ένωπιόν σου, και σύ και οι μεγιστάνές σου και αι παιλακαί σου και αί παράχοιτοί σου οίνον έπίνετε έν αύτοις και τους βεούς τους χρυσούς και apyupous xal ralxous xal ordipous xal fullyous xal ledwous, of ou filπουσε και οι ούκ ακούουσε και ού γινώσκουσιν, ήνεσας, και τον Σεόν ου ή 24 πνοή σου έν γειρί αύτοῦ και πάσαι αι όδοί σου, αύτον ούκ έδοξασας. 24 δια τούτο έκ προςώπου αύτοῦ ἀπεστάλη ἀστράγαλος χειρός καὶ τὴν γραφίτ 25 ταύτην ένέταξε. 25 και αύτη ή γραφή έντεταγμένη Μανή, Σεκέλ, φέρες. 26 ²⁶ τοῦτο τὸ σύγχριμα τοῦ ῥήματος: μανή, ἐμέτρησεν ὁ Ξεὸς τὴν βασιλέα» 27 σου xal ἐπλήρωσεν αὐτήν^{. 27} Ξεχέλ, ἐστάξη ἐν ζυγῷ xal εὐρέξη ὑστεροῦσα. 28 29 28 papes, dipontai i basilela sou xal coon Mijous xal Ilépsais. 29 mai είπε Βαλτάσαρ, και ένέδυσαν τον Δανήλ πορφύραν, και τον μανιάκην τον γρυσούν περιέθηκαν περί τον τράγηλον αύτου, και έκήρυξε περί αύτου είναι

42. επεθ. αυτω ονομα 45. ενωπιον εμου ... οπ ταυτην ... συγαριστ αυτης 46. συ δυνασαι χρ. συγχρινειν ... την γραφην ταυτην ... περι τον τραχηλον 47. τοτε απεχρίθη δανιηλ ... σου συν σοι ... αναγνωσομαι τω βασιλει 48. etiam cod. alex. βασιλευ cum antecdd. conjg. videtur 19. εβουλετο quater ... υψοι 20. υπερηφανευεσθαι ... της βασιλ. αυτου 21. μετα οναγρων η χατοιχεία ... χυρίευει ο υψίστος ... ω εαν 22. οπ συν ... ενωπιον 23. οιχ. αυτου (αυτου in ed. rom. calamo suppletum) τρεγχας ... οι παραχοίτοι ... οπ χαι οι ουχ αχουουσι ... εν τη χειρε 25. η γραφη η 29. περί αυτου του ειναι

Darius rex. Daniel conjectus in lacum leonum. $\Delta \alpha w \eta \lambda 6, 47.495$

αύτον άρχοντα τρίτον έν τη βασιλεία. 30 έν αύτη τη νυχτί άνηρεωη Βαλτά- 30 σαρ ό βασιλεύς ό Χαλδαίος, 31 χαι Δαρείος ό Μηδος παρελαβε την βασιλείαν, 31 ων έτων έξηχοντα δύο.

VI.

Και ήρεσεν ένώπιον Δαρείου, και κατέστησεν έπι της βασιλείας σατράπας έκατον είκοσι του είναι αυτούς έν όλη τη βασιλεία αύτου, ² και έπανω 2 αύτῶν τακτικούς τρεῖς, ὅς ἡν Δανιὴλ εἰς ἐξ αὐτῶν, τοῦ ἀποδιδόναι αὐτοῖς τοὺς σατράπας λόγον, ὅπως ὁ βασιλεὺς μὴ ἐνοχλῆται. * καὶ ἡν Δανιὴλ ὑπὲρ 3 αύτούς, δτι πνεύμα περισσόν έν αύτῷ, και ὁ βασιλεύς κατέστησεν αύτόν έφ όλης της βασιλείας αύτου. * και οι τακτικοι και οι σατράπαι εξήτουν πρό- 4 φασιν εύρειν χατά Δανήλ. χαι πάσαν πρόφασιν χαι παράπτωμα χαι άμπλάκημα ούχ εύρον κατ' αύτοῦ, ὅτι πιστὸς ἡν. ⁵ καὶ εἶπον οἱ τακτικοί Ούγ 5 εύρησομεν χατά Δανήλ πρόφασιν εί μή έν νομίμοις 3εου αύτου. 6 τότε οί 6 ταχτιχοί χαι οί σατράπαι παρέστησαν τῷ βασιλεί χαι είπαν αύτῷ Δαρείε βασιλεῦ, εἰς τοὺς αίῶνας ζῆῦι. ⁷συνεβουλεύσαντο πάντες οἱ ἐπὶ τῆς βασι-7 λείας σου στρατηγοί και σατράπαι, υπατοι και τοπάρχαι, του στήσαι στάσει βασιλική και ένισχυσαι όρισμόν, όπως ός αν αιτήση αίτημα παρά παντός Seou xal ανθρώπου έως ήμερων τριαχοντα αλλ' η παρά σου, βασιλεύ, έμβληθήσηται είς τον λάχχον των λεόντων. ⁸νῦν οῦν βασιλεῦ στησον τον όρι-8 σμόν και έκθες γραφήν, όπως μή άλλοιωθή το δόγμα Περσών και Μήδων. ⁹ τότε δ βασιλεύς Δαρείος έπέταξε γραφήναι το δόγμα. ¹⁰ και Δανιήλ ήνίκα 9 10 έγνω ότι ένετάγη το δόγμα, είς ηλθεν είς τον οίχον αύτου και αί Αυρίδες άνεωγμέναι αύτῶ έν τοῖς ὑπερώοις αὐτοῦ χατέναντι Ἱερουσαλήμ, χαὶ χαιρούς τρείς τῆς ἡμέρας ἡν χάμπτων έπὶ τὰ γόνατα αὐτοῦ, χαὶ προςευχόμενος χαὶ έξομολογούμενος έναντίον του βεου αύτου, χαβώς ήν ποιών έμπροσβεν. 11 τότε 11 οί ανδρες έχεινοι παρετήρησαν χαι εύρον τον Δανιήλ άξιουντα χαι δεόμενον τοῦ Δεοῦ αὐτοῦ. 12 χαι προςελθόντες λέγουσι τῷ βασιλεῖ Βασιλεῦ, ούχ όρισμον 12 έταξας όπως πας άνθρωπος ός αν αίτήση παρά παντός θεού και άνθρώπου αξτημα έως ήμερων τριάχοντα άλλ' ή παρά σου, βασιλεύ, έμβληβήσεται είς του λάκκον των λεόντων; και είπεν δ βασιλεύς Άληβινός δ λόγος, και το δόγμα Μήδων και Περσών ου παρελεύσεται. 13 τότε απεκρίθησαν και λέγου- 13 σιν ένώπιον τοῦ βασιλέως Δανιήλ δ από των υίων τῆς αίγμαλωσίας τῆς Ιουδαίας ούχ ύπετάγη τῷ δόγματί σου, και καιρούς τρείς τῆς ἡμέρας αίτεί παρά του βεου αύτου τα αίτήματα αύτου. 14 τότε ο βασιλεύς, ώς το ρήμα 14 ήχουσε, πολύ έλυπήβη έπ' αύτώ, και περι του Δανιήλ ήγωνίσατο του έξελέσθαι αύτόν, και έως έσπέρας την άγωνιζόμενος του έξελέσθαι αυτόν. 15 τότε 15 οί ανδρες έχεινοι λέγουσι τῷ βασιλεί Γνώβι βασιλεύ ότι το δόγμα Μήδοις και Πέρσαις του παν όρισμόν και στάσιν ην αν δ βασιλεύς στήση, ού δεί παραλλάξαι. 16 τότε ό βασιλεύς είπε, και ήγαγον τον Δανιήλ και ένέβαλον 16 αύτον είς τον λάκκον των λεόντων και είπεν ο βασιλεύς τω Δανιήλ Ο 3εός σου, ω σύ λατρεύεις ένδελεχως, αύτος έξελειταί σε. 17 και ήνεγκαν λίθον και 17 έπέσηκαν έπι το στόμα τοῦ λάκκου, και έσφραγίσατο ὁ βασιλεύς ἐν τῶ δακτυλίω αύτοῦ καὶ ἐν τῷ δακτυλίω τῶν μεγιστάνων αύτοῦ, ὅπως μὴ άλ-

^{29.} βασιλεια αυτου. Post v. 29. add ορασις 5, et pergit ορασις ζ. 30. ανερηση (sic)... om o βασ. ο χαλδ. 31. δαριος VI. 4. δαριου... παση pro oλη 2. ων ην δανιηλ 3. περισσον ην επ αυτω 4. αμβλαχημα 5. εν νομοις 6. δαριε 7. στασιν βασιλεικην ... αιτησηται ... ανδρωπων ... εμβλησησεται 8. om τον ... εχδες ... μηδων χ. περσων 9. δαριος 40. οικον εαυτου ... ηνεωγμεναι 42. ουχι ... αιτησηται 43. τω δογμ. σ. περι του ορισμου ου εταξας ... αιτειτε 44. αγωνιζομενος εξελ. 45. om αν ... στησει 16. om συ 47. ηνεγκεν ... επεδηκεν ... ο βασιλεις

496 Δακηλ 6, 48. Daniel servatus in lacu leonum. Visio de IV bestiis.

18 λοιωθή πράγμα έν τῷ Δανιήλ. 18 xal άπηλθεν ό βασιλεύς είς του σίσου αύτοῦ καὶ ἐκοιμήθη ἄδειπνος, καὶ ἐδέσματα οὐκ εἰςήνεγκαν αὐτῶ, καὶ ὁ ὅπος άπέστη άπ' αύτοῦ και έχλεισεν ό κεὸς τὰ στόματα τῶν λεόντων, καὶ 🛥 19 παρηνώχλησαν τω Δανιήλ. 19 τότε ο βασιλεύς ανέστη το πρωλ έν τω φωτ. 20 και έν σπουδη ήλθεν έπι τον λάκκον των λεόντων. 20 και έν τω έγγεζειν κ τον τω λάχχω έβόησε φωνή ίσχυρα Δανιήλ ό δούλος του Σεού του ζών τος, ό βεός σου, ώ σύ λατρεύεις ένδελεχώς, εί ήδυνήβη έξελέσβαι σε έ 21 στόματος των λεόντων; 21 xal είπε Δανήλ τω βασιλεί Βασιλευ, είς τοις 27 αίωνας ζήβι. 22 δ βεός μου απέστειλε τον άγγελον αυτού και ένέφραξε τέ στόματα των λεόντων, και ούκ ελυμήναντό με, ότι κατέναντι αύτου είδύτης 23 εύρεθη έμοι, και ένωπιον δε σου βασιλεύ παράπτωμα ούκ έποίησα. 23 τότε δ βασιλεύς πολύ ήγαθύνθη έπ' αύτῷ, και τον Δανιήλ είπεν άνενέγκαι έχ τοῦ λάκκου. και ἀνηνέχθη Δανιήλ ἐκ τοῦ λάκκου, και κασα διαφθορά εἰη 24 εύρεθη εν αύτῷ, ὅτι έπίστευσεν έν τῷ βεῷ αὐτοῦ. 24 και είπεν ὁ βασιλείς, και ήγάγοσαν τους ανδρας τους διαβαλόντας του Δανιήλ, και είς του λάκαι των λεόντων ένεβλήθησαν αύτοι και οι υίοι αύτων και αι γυναικες αύτων και ούκ έφβασαν είς το έδαφος του λάκκου έως ου έκυρίευσαν αύτων ά 25 λέοντες, και πάντα τα όστα αύτων ελέπτυναν. 25 τότε Δαρείος δ βασελείς έγραψε πάσι τοις λαοίς φυλαίς γλώσσαις τοις οίκούσιν έν πάση τη γη Εί-36 ρήνη ύμιν πληρυνθείη. 36 έκ προςώπου μου έτέρη δόγμα τουτο, έν πάση άρχη της βασιλείας μου είναι τρέμοντας και φοβουμένους από προςώτου του βεου Δανιήλ, ότι αύτός έστι βεός ζών και μένων είς τους αίθνας, και 27 ή βασιλεία αύτοῦ οὐ διαφβαρήσεται, και ή χυρεία αύτοῦ ἔως τέλους. 37 άττιλαμβάνεται και βύεται, και ποιεί σημεία και τέρατα έν τω σύρανω καί 28 έπι της γης, όςτις έξειλατο τον Δανιήλ έκ χειρός των λεόντων. 28 και Δανιήλ χατηύθυνεν έν τη βασιλεία Δαρείου και έν τη βασιλεία Κύρου του Πέρσου.

VII.

'Εν έτει πρώτω τῷ Βαλτάσαρ βασιλέως Χαλδαίων Δανήλ ένύπνον είδε, xal al όράσεις τῆς κεφαλῆς αύτοῦ ἐπὶ τῆς κοίτης αὐτοῦ, xal τὸ ἐνύπνον είδε, 2 αὐτοῦ ἔγραψεν ²'Εγώ Δανιήλ ἐλεώρουν, xal ἰδοὺ οἱ τέσσαρες ἔκεμαι τοῦ 3 οὐρανοῦ προςέβαλον εἰς τὴν βάλασσαν τὴν μεγάλην, ³ xal τέσσαρα πρίε² μεγά 4 μεγάλα ἀνέβαινον ἐκ τῆς βαλάσσης, διαφέροντα ἀλήλων. ⁴τὸ πρῶτον ὡςὶ λέαινα, xal πτερὰ αὐτῆς ὡς ἀετοῦ, ἐλεώρουν ἕως οἱ ἐξετίλη τὰ πτερὰ εἰτῆς καὶ ἐξήρβη ἀπὸ τῆς γῆς καὶ ἐπὶ ποδῶν ἀνβρώπου ἐστάβη, xal καρδία 5 ἀνβρώπου ἐδόβη αὐτῆ. ⁵ xal ἰδοὺ βηρίον ὅκτερον ὅμοιον ἄρχω, xal εἰς μέρος ἐν ἐστάβη, xal τρεῖς πλευραὶ ἐν τῷ στόματι αὐτῆς ἀνὰ μέσσι τῶν οδόντων αὐτῆς· xal οῦτως ἕλεγον αὐτῆ 'Δνάστηβι, φάγε σάρχας πολιάς. 6 ° ὁπίσω τούτου ἐλεώρουν, xal ἰδοὺ βηρίον ἕτερον ὡςὶ πάρδαλε; καὶ εἰ-τῦ πτερὰ τέσσαρα πετεινοῦ ὑπεράνω αὐτῆς, xal τέσσαρες κεφαλεὶ τῷ βηρίω, 7 xal ἐξουσία ἐδόβη αὐτῆ. ⁷ ὀπίσω τούτου ἐλεώρουν, xal ἰδοὺ βηρίον τέταρτο

48. ουχ ειςηνεχθη ... ο υπνος αυτου εγενετο απ 20. τω λακαω τω δανιηλ ... φωνη μεγαλη ... οπ συ ... ει εδυνασθη 23. χατενατισν αυτου ... εν εμοι 23. ουχ ευρεθη ... επιστευσεν τω 24. ηγαγον ... εβλτβησαν 25. ο βασιλ. δαριος ... ed. rom. πασι pro παση 26. δογμα του εν ... ed. rom. εν παση elc. cum seqq. conjg. ... om αυτος ... χυρατα 27. εν ουρανω 28. δαριου

Subscriptio: opasic ζ. Inscriptio: opasic η.

VII. 4. οπ τω ... ιδεν . κ. αι ορασις ... οπ αυτου tertium 2. ελεωρουν εν οραματι της νυκτος ... προςεβαλλον 3. τεσσερα 4. εχουσα πτιρακαι πτερα ... εξετειλη ... εξηγερβη απο 5. τρια πλευρα 6. τεσσερα ... εδοβη αυτω

Antiquus dierum; filius hominis. IV bestiae. X cornua. Aav. 7, 25. 497

φοβερόν και έκθαμβον και ίσχυρόν περισσώς, και οι όδόντες αύτου σιδηροί, έσθίον και λεπτύνον, και τά επίλοιπα τοις ποσίν αύτου συνεπάτει, και αυτό διάφορον περισσώς παρά πάντα τα Inpla τα Εμπροσθεν αύτου, και κέρατα δέχα αύτιψ. * προςενόουν τοις χέρασιν αύτου, χαι ίδου χέρας έτερον μιχρόν 8 άνέβη έν μέσω αύτων, και τρία κέρατα των έμπροσθεν αύτου έξερβιζώθη άπό προςώπου αύτοῦ και ίδου όφβαλμοι ώςει όφβαλμοι άνβρώπου έν τῶ Αρος. χέρατι τούτω χαι στόμα λαλούν μεγάλα. "έβεώρουν έως ότου οι βρόνοι 9 10. 4. έτεθησαν, και παλαιός ήμερών έκαθητο, και το ένδυμα αύτου λευκόν ώςει χιών, και ή βρίξ της κεφαλής αύτου ώςει έριον καβαρόν, ό βρόνος αύτου Αρος. Φλδξ πυρός, οί τροχοί αύτου πύρ φλέγου. ¹⁰ ποταμός πυρός είλχευ έμπροστεν 10 ^{7, 10.} αύτου χίλιαι χιλιάδες ελειτούργουν αύτῷ, χαὶ μύριαι μυριάδες παρειστήκεισαν αύτω κριτήριου έκαθισε, και βίβλοι ηνεώχθησαν. 11 έθεώρουν τότε 11 άπο φωνής των λόγων των μεγάλων ών το χέρας έχεινο ελάλει, έως άνη-* Apoc. ρέβη το βηρίον και άπώλετο, και το σώμα αύτοῦ έδόβη είς καῦσιν πυρός. 19, 20. 13 και τῶν λοιπῶν βηρίων μετεσταβη ή ἀρχή, και μακρότης ζωῆς έδόβη αὐ- 13 τοϊς έως καιρού και καιρού. 13 έβεώρουν έν δράματι της νυκτός, και ίδου 13 LC. 21, μετά τῶν νεφελῶν τοῦ ούρανοῦ ὡς νίος ἀνθρώπου ἐρχόμενος, καὶ ἕως τοῦ 27. pp. μετα των τέφελων το σρασε, και προςηνέχθη αύτω. 14 και αύτω έδόθη ή 14 15, 13. αρχή και ή τιμή και ή βασιλεία, και πάντες οι λαοι φυλαι και γλώσσαι αύτω δουλεύσουσιν. ή έξουσία αύτου έξουσία αίωνιος ήτις ού παρελεύσεται, χαι ή βασιλεία αύτου ού διαφβαρήσεται. 15 έφριξε το πνευμά μου έν τη 15 εξει μου, έγω Δανιήλ, xal al δράσεις τῆς χεφαλῆς μου έτάρασσόν με. ¹⁶ xal 16 προςήλθον ένι των έστηχότων, χαι την άχριβειαν έζήτουν παρ' αύτου μαθείν περί πάντων τούτων και είπε μοι την άχριβειαν, και την σύγκρισιν τῶν λόγων εγνώρισε μοι. ¹⁷ταῦτα τὰ Ιηρία τὰ τέσσαρα, τέσσαρες βασιλείαι 17 αναστήσονται έπι της γης. 18 αι αρθήσονται, και παραλήψονται την βασι- 18 λείαν άγιοι υψίστου και καρέξουσιν αύτην έως αίωνος των αίωνων. 19 και 19 έζήτουν άχριβῶς περί τοῦ Ιηρίου τοῦ τετάρτου, ὅτι ἦν διαφέρον παρὰ πᾶν Σηρίον, φοβερόν περισσώς, οι όδόντες αύτοῦ σιδηροί, χαι σνυχες αύτοῦ χαλκοί, έσθίον και λεπτύνον, και τά έπελοιπα τοις ποσιν αύτου συνεπάτει. * Apoc. 20 xal περί των χεράτων αύτοῦ των δέχα των έν τῃ χεφαλῃ αὐτοῦ, xal τοῦ D 47, 12. έτέρου τοῦ ἀναβάντος καὶ ἐκτινάξαντος τῶν πρώτων, ῷ οἱ ὀφθαλμοὶ καὶ στόμα λαλοῦν μεγάλα, καὶ ἡ ὅρασις αὐτοῦ μείζων τῶν λοιπῶν. ²¹ἐθεώρουν, 21 χαι το χέρας έχεινο έποίει πόλεμον μετά των άγίων, χαι ίσχυσε πρός αύτούς, 22 έως ού ήλθεν ό παλαιός ήμερων και το κρίμα έδωκεν άγιοις ύψιστου, και 22 ó xaipóg Eghase xal thy basilelay xatésyoy ol ayıor. 33 xal elne Tó Inploy 23 το τέταρτον βασιλεία τετάρτη έσται έν τη γη, ητις υπερέξει πάσας τας βασιλείας, xal xaraφάγεται πασαν την γην, xal συμπατήσει αύτην xal xaraχόψει. ³⁴ καί τα δέκα κέρατα αύτοῦ, δέκα βασιλεῖς ἀναστήσονται, και ὁπίσω 24 αύτῶν ἀναστήσεται ἕτερος δς ὑπεροίσει χαχοῖς πάντας τοὺς ἔμπροσθεν, χαὶ τρεῖς βασιλεῖς ταπεινώσει, ²⁵ χαὶ λόγους πρὸς τὸν ὕψιστον λαλήσει, χαὶ τοὺς 25 άγίους ύψίστου παλαιώσει, και ύπονοήσει τοῦ άλλοιῶσαι καιρούς και νόμον, • Apoc. xal δοθήσεται έν χειρί αύτοῦ ἕως χαιροῦ xal καιρῶν xal γε ήμισυ χαιροῦ. 42,14.

7. περισσως παρα παντα τα βηρια τα εμπροσβεν αυτου και κερατα (sed και κερατα in rasura; antea plura) δεκα αυτω οι οδοντες α. σ. μεγαλοι ... δεκα κερατα 8. εμμεσω ... εξερίζωδη 9. οπ οι ... ωςει χιων λευκον 40. εκπορευομενος ειλκεν ... παριστηκεισαν 44. ων ελαλει pro των μεγαλων ... εως το δηρ. εκεινο ανηρεδη 42. η αρχη μετεστ. 43. ερχομ. ην και ... εφδασεν ενωπιον αυτου προςηγαγον αυτον 44. φυλαι γλωσσαι α. δουλευουσιν 47. τα δηρ. τα μεγαλα τα τεσσερα 48. παραλημψονται 49. διαφορον ... και οι ουυζες 20. των προτερων τρια κερας εκεινο ω οι ... μείζω 24. ισχυεν 22. οπ ου ... των ημερων (23. κατακεψει) 24. οπισω αυτου 25. εως καιρου και καιρου και καιρων ... οπ γε SEPTUAGINTA II.

Digitized by Google

488 Δανηλ 3, 20. Judaei injecti in fornacem. Azariae oratio.

άνδρας ίσχυρούς ίσχύι είπε πεδήσαντας τον Σεδράχ Μεσάχ και Άβδεναγώ 21 έμβαλείν είς την κάμινον του πυρός την καιομένην. ²¹ τότε οι άνδρες έκεινοι έπεδήβησαν σύν τοις σαραβάροις αύτών και τιάραις και περικνημίαν, 22 και έβληβησαν είς το μέσον τῆς καμίνου του πυρός τῆς καιομένης, ²³ έπε το ῥῆμα του βασιλέως ὑπερίσχυεν και ἡ κάμινος ἐξικαύβη έκ περισσοῦ. 23 ³³ και οι τρεζς ούτοι, Σεδράχ Μισάχ και Άβδεναγώ, ἕπεσον είς μέσον τῆς καμίνου τῆς καιομένης πεπεδημένοι, και περιεπάτουν έν μέσω τῆς φιογός ὑμυσύντες τον βεόν και εύλογούντες τον κύριον.

(TIPOSEYXH AZAPIOY KAI YMNOS TON TPION.)

¹ Kal συστάς Άζαρίας προςηύξατο ούτως. xal avoltas το στόμα αύτοι 2 έν μέσω τοῦ πυρός είπεν ² Εύλογητός εί χύριε ό Σεός τῶν πατέρων ήμῶν 3 και αίνετός, και δεδοξασμένον το δνομά σου είς τους αίωνας. ³ ότι δίκαις εί έπι πασιν οίς έποίησας, και πάντα τα έργα σου άληθινά, και εύθεια α 4 όδοί σου, xal πάσαι al xρίσεις σου άληβεια. *xal xρίματα άληβείας έπτη σας χατά πάντα α έπήγαγες ήμιν χαι έπι την πόλιν την άγίαν την τών πατέρων ήμῶν Γερουσαλήμ στι έν άληβεία χαι χρίσει έπήγαγες ταῦτα πάντα 5 διά τάς άμαρτίας ήμῶν. δότι ήμαρτομεν και ήνομήσαμεν άποστηνα άπο 6 σου, ⁶ και εξημάρτομεν έν πάσι, και των έντολων σου ούκ ήκούσαμεν σύδε συνετηρήσαμεν, ούδε έποιήσαμεν χαθώς ένετείλω ήμεν ενα εύ ήμεν γένητα. 7 ⁷ και πάντα δσα έπήγαγες ήμιν και πάντα δσα έποίησας ήμιν, έν άλη τη 8 χρίσει έποίησας. ⁸ χαὶ παρέδωχας ἡμᾶς εἰς γεῖρας ἐγβρῶν ἀνόμων χαὶ ἐχ⁹!στων αποστατών, χαι βασιλεί άδίχω χαι πονηροτάτω παρά πάσαν την γήν. 9 ⁹ xal νύν ούχ ξοτιν ήμιν ανοίξαι το στόμα ήμων αίσχύνη χαι όνειδος έγε 10 νήβημεν τοϊς δούλοις σου χαὶ τοῖς σεβομένοις σε. ¹⁹μή δή παραδώης ήμ^άς 11 εἰς τέλος διὰ τὸ ὄνομά σου, xaὶ μὴ διασχεδάσης τὴν διαβτήχην σου, ¹¹ xzὶ μὴ ἀποστήσης τὸ ἐλεός σου ἀφ ἡμῶν, διὰ Ἱβραὰμ τὸν ἡγαπημένον ὑΞὸ 19 σοῦ xaὶ διὰ Ἱσαὰχ τὸν δοῦλόν σου xaὶ Ἰσραὴλ τὸν ἅγιόν σου, ¹² cἰς ἐμ΄ λησας πληθύναι το σπέρμα αύτων ώς τα άστρα του ούρανου και ώς ŵ 13 άμμον την παρά το χείλος της βαλάσσης. 13 ότι δέσποτα έσμιαρύνστμετ παρά πάντα τα έβνη, και έσμεν ταπεινοί έν πάση τη γη σήμερον διά τας 14 άμαρτίας ήμων. 14 xal ούχ έστιν έν τῷ χαιρῷ τούτῷ ἄρχων xal προφήπε και ήγούμενος, ούδε όλοκαύτωσις ούδε Συσία ούδε προςφορά ούδε Συμίαμα, 45 ούδε τόπος τοῦ χαρπώσαι έναντίον σου χαὶ εύρειν έλεος. ¹⁵ άλλ' έν ψυχῦ 46 συντετριμμένη χαὶ πνεύματι ταπεινώσεως προςδεχ θείημεν, ¹⁶ώς ἐν όλακαν τώσει χριών χαι ταύρων χαι έν μυριάσιν άρνων πιόνων, ούτως γενέσου ή ουσία ήμων ενώπιον σου σήμερον και εκτελέσαι όπισθέν σου, ότι ούκ έσται 17 αίσχύνη τοις πεποιβόσιν έπι σοι. ¹⁷ και νυν εξακολουβούμεν έν όλη καράς. 18 και φοβούμετα σε και ζητούμεν το πρόςωπόν σου. 18 μη καταισχύτης τμας, άλλα ποίησου με3 ήμων κατά την έπτείκειαν σου και κατά το πλήθος του 19 ελέους σου. 19 και έξελου ήμας κατά τα βαυμάσια σου, και δός δάξαν τη

Deest inscriptio: Προςευχη usque τριων. 4. εμμεσω 2. αινετον 3. εποιησας ημιν 4. αγιαν σου την 5. αποσταντες 6. ουδε συνετηρ. videur cum seqq. conjg. 7. οιη χαι π. ο, επηγ. ημιν 8. ανομων εχ² saror 9. οπ ημων ... εγενηθη 40. παραδως 42. οις ελαλ. προς αυτους 44. σαη ουδε προςφ. ουδε Βυμιαμα ... ου τοπος ... ενωπιον σου 46. εν αλαπι τωματιν ... χαι ως εν μυριασιν ... γενεσθω Βυσια ... ουχ εστιν

Digitized by Google

L

^{20.} σεδραχ μισαχ 24. περιχνημ. χαι ενδυμασιν αυτων και εμβλη^{5η} σαν εις μεσου 22. υπερισχυσεν ... in f. add χαι τους ανδρας εκεινους τους βαλλοντας σεδραχ μισαχ αβδεναγω απεκτεινεν η φλοξ του πυρος 23. σεδραχ μισαχ αβδ. ... χαμεινου (-ει- plerumque) του πυρος της ... εμμεσω

Trium virorum in fornace hymnus. $\Delta \alpha w \eta \lambda^{\circ}$ upwog two triws. 489

δνόματί σου, κύριε. και έντραπείησαν πάντες οι ένδεικνύμενοι τοις δούλοις σου χαχά, 20 χαι χαταισχυνθείησαν άπο πάσης της δυναστείας, χαι ή ίσχυς 20 αύτῶν συντριβείη, ²¹ xal γνώτωσαν ὅτι σὐ εἶ χύριος, Αεός μόνος xal ἐνδοξος 21 ἐφ' ὅλην τὴν οἰχουμένην. ²² xal οὐ διέλιπον οἱ ἐμβάλλοντες αὐτοὺς ὑπηρέται 23 τοῦ βασιλέως xalortes την xάμινον νάφβαν xal πίσσαν xal στιππύον xal κληματίδα. ²³ καὶ διεγεῖτο ἡ φλὸξ ἐπάνω τῆς καμίνου ἐπὶ πήχεις τεσσαρα- 23 κονταεννέα, ²³ καὶ διώδευσε καὶ ἐνεπύρισεν οῦς εύρε περὶ τὴν κάμινου τῶν 24 Χαλδαίων. ²⁵ δ δὲ ἄγγελος κυρίου συγκατέβη ἅμα τοῖς περὶ τὸν Ἀζαρίαν 25 είς την χάμινον, χαι έξετίναξε την φλόγα του πυρός έχ της χαμίνου, ²⁶χαι 26 έποίησε το μέσον της χαμίνου ώς πνεύμα δρόσου διασυρίζον και ούγ ήψατο αύτων το χαθόλου το πύρ, χαι ούχ ελύπησεν ούδε παρηνώχλησεν αύτοῖς. 27 τότε οι τρείς ώς έξ ένος στόματος υμνουν και εδόξαζον και ηύλόγουν τον 27 Sedu en τη χαμίνω λέγοντες 28 ΕΥΛΟΓΗΤΟΣ εί, χύριε ο Seds των πατέρων 28 ήμῶν, και αίνετὸς και ὑπερυψούμενος εἰς τοὺς αίῶνας. 29 και εὐλογημένον 29 τό όνομα της δόξης σου το άγιον, και ύπεραινετον και ύπερυψούμενον είς πάντας τους αίωνας. 30 εύλογημένος εί έν τῷ ναῷ τῆς άγίας δόξης σου, 30 χαι ύπερυμνητός χαι ύπερένδοξος είς τους αίωνας. 31 εύλογημένος εί ό έπι- 31 βλέπων άβύσσους, χαθήμενος έπι Χερουβίμ, και αίνετος και υπερυψούμενος είς τοὺς αἰῶνας. ³² εὐλογημένος εἶ ἐπὶ βρόνου τῆς βασιλείας σου, καὶ ὑπερυ- 32 μνητός καὶ ὑπερυμνούμενος εἰς τοὺς αἰῶνας. ³³ εὐλογητός εἶ ἐν τῷ στερεώ- 33 ματι τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ὑμνητὸς καὶ δεδοξασμένος εἰς τοὺς αἰῶνας. 34 εὐλο-34 γείτε πάντα τα έργα χυρίου τον χύριον, υμνείτε χαι υπερυψούτε αύτον είς τούς αίωνας. 35 εύλογείτε ούρανοι τον χύριον, ύμνείτε χαι ύπερυψοῦτε αὐτόν 35 είς τούς αίωνας. 36 εύλογειτε άγγελοι χυρίου τον χύριον, ύμνειτε χαι ύπερυ- 36 ψοῦτε αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας. 37 εὐλογεῖτε ὕδατα καὶ πάντα τὰ ὑπεράνω τοῦ 37 ούρανοῦ τὸν χύριον, ὑμνείτε χαὶ ὑπερυψοῦτε αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας. 38 εὐλο- 38 γείτω πάσα ή δύναμις χυρίου τον χύριον, ύμνείτε χαι ύπερυψούτε αύτον είς τούς αίωνας. 39 εύλογείτε ήλιος και σελήνη τον κύριον, ύμνειτε και ύπερυ-39 ψοῦτε αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας. ⁴⁰ εὐλογεῖτε ἄστρα τοῦ οὐρανοῦ τὸν χύριον, 40 ύμνείτε και ύπερυψούτε αύτον είς τους αίωνας. 41 εύλογείτω πας όμβρος και 41 δρόσος τον χύριον, ύμνεῖτε χαὶ ὑπερυψοῦτε αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας. 42 εὐλο- 43 γείτε πάντα τὰ πνεύματα τὸν χύριον, ὑμνείτε χαὶ ὑπερυψοῦτε αὐτὸν εἰς τοὺς αίωνας. 43 εύλογείτε πῶρ χαὶ χαῦμα τὸν χύριον, ὑμνείτε χαὶ ὑπερυψοῦτε αὐ- 43 τόν είς τούς αίωνας. ⁴⁶εύλογείτε νύχτες και ήμέραι τόν χύριον, ύμνείτε και 46 ύπερυψοῦτε αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας. 47 εὐλογεῖτε φῶς xal σχότος τὸν χύριον, 47 ύμνείτε και ύπερυψούτε αύτον είς τους αίωνας. 48 εύλογείτε ψύχος και καύμα 48 τόν χύριον, ύμνείτε και ύπερυψοῦτε αὐτόν εἰς τοὺς αἰῶνας. 49 εὐλογείτε πά-49 γναι χαι χιόνες τον χύριον, ύμνείτε και ύπερυψοῦτε αὐτον εἰς τοὺς αἰῶνας. ⁵⁰ εὐλογείτε ἀστραπαὶ καὶ νεφέλαι τον χύριον, ὑμνείτε καὶ ὑπερυψοῦτε αὐτον 50 είς τοὺς αἰῶνας. ⁵¹ εὐλογείτω ἡ γῆ τὸν χύριον, ὑμνείτω χαὶ ὑπερυψούτω αὐ- 51 τὸν εἰς τοὺς αἰ**ῶνας**. ⁵² εὐλογείτε ὄρη χαὶ βουνοὶ τὸν χύριον, ὑμνείτε χαὶ 52 ύπερυψοῦτε αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας. 58 εὐλογεῖτε πάντα τὰ φυόμενα έν τῆ 53

^{49.} ενδιγνυμενοι 20. απο πασης δυναμεως και δυναστειας 24. om και prius ... κυριος ο Seoς 22. διελειπον ... κληματιδας 23. διηχειτο ... τεσσερακ. 26. ουκ ηψατο 29. οπ παντας 34. ο βλεπων ... επι των χερουβειμ ... υπεραινετος 32. υπερυψουμενος εις 33. ευλογημενος ... υπερυμνητος 37. υδατα παντα ... επανω 38. ευλογειτε πασαι αι δυναμεις 39. σελενη 44. ευλογειτε [44.] ευλογειτε ψυχος και καυσων τον κυριον. υμνειτε και υπερυψουται αυτον εις τους αιωνας. [45.] ευλογειτε δροσοι και νιφετοι τον κυριον. υμνειτε και υπερυψουται αυτον εις τους αιωνας. 48. παγος και ψυχος τον

490 Yuvog τ . τ plux. $\Delta \alpha v$. 3, 24. III virorum hymnus. Rex venerans

51 γή τον χύριον, ύμνείτε χαι ύπερυψούτε αύτον είς τους αίωνας. 54 (55) εύλογείτε βάλασσα xal ποταμοί τον χύριον, ύμνείτε xal ύπερυψούτε αύτον είς 55 τούς αίώνας. 55 (54) εύλογείτε αί πηγαί τον χύριον, ύμνεϊτε χαι ύπεροψουτε 56 abrde els rous alevas. 56 europeire κήτη και πάντα τα κιούμενα es rois 57 ύδασι τον χύριον, ύμνείτε χαι ύπερυψοῦτε αὐτὸν εἰς τοἰς αἰῶνας. 57 εὐλογείτε πάντα τα πετεινά του ούρανου τον χύριον, ύμνειτε χαι ύπεριφούτε 58 αύτον είς τους αίωνας. 58 εύλογείτε πάντα τα Inpla xal τα κτήνη τον xú-59 ριον, ύμνειτε και ύπερυψούτε αύτον είς τους αίωνας. 59 εύλογειτε νίοι των 60 άνβρώπων τον χύριον, ύμνείτε χαι ύπερυψούτε αύτον είς τους αίωνας. 60 ευλογείτε Ίσρατλλ τόν χύριον, ύμνείτε χαι ύπερυψοῦτε αύτον είς τους αίθρας. 61 61 εύλογείτε lepeic του χύριου, ύμνείτε χαι ύπερυψούτε αύτον εls τους als-62 νας. 62 εύλογείτε δούλοι τον χύριον, ύμνείτε χαι ύπερυψούτε αύτον είς τούς 63 αίωνας. 63 εύλογείτε πνεύματα χαί ψυχαί διχαίων τον χύριον, ύμνειτε χαί 61 ύπερυψοῦτε αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας. 64 εὐλογεῖτε ὅσιοι καὶ ταπεινοὶ τῆ καρδία 65 τον χύριον, ύμνειτε και ύπερυψούτε αύτον είς τους αίωνας. 65 εύλογειτε 'Ανανία 'Αζαρία Μισαήλ τον χύριον, ύμνειτε και ύπερυψούτε αύτον είς τοίς αίωνας. ότι έξείλετο ήμας έξ άδου, και έκ χειρός Σανάτου έσωσεν ήμας. έδρύσατο ήμας έχ μέσου χαμίνου χαιομένης φλογός, χαλ έχ μέσου πυρός 66 έρδύσατο ήμας. 66 έξομολογείσσε τῷ χυρίω, ὅτι χρηστός, ὅτι είς τον αίωνα 67 το έλεος αύτοῦ, 67 εὐλογεῖτε πάντες οἱ σεβόμενοι τον χύριον τον Σεον τῶν

Sear, ύμνειτε και έξομολογείσζε ότι είς τον αίωνα το έλεος αυτοῦ. (ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΠΡΟΣΕΥΧΗΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΥΜΝΟΥ.)

25 ²⁴ xal Ναβουχοδονόσορ ήχουσεν ύμνούντων αύτῶν xal Δαύμασε, xal έξανέστη έν σπουδή και είπε τοις μεγιστάσιν αύτου Ούχι άνδρας τρείς έβάλομεν είς το μέσον τοῦ πυρος πεπεδημένους; και είπον τῶ βασιλεί Άληθῶς, 25 βασιλεῦ. 25 xal είπεν ὁ βασιλεύς "Όδε έγώ ὁρῶ ἄνδρας τέσσαρας λελυμένους και περιπατούντας έν μέσω του πυρός, και διαφθορά ούκ έστιν έν αί-26 τοις, και ή δρασις του τετάρτου όμοία υίφ βεου. 26 τότε προςήλβε Ναβουχοδονόσορ πρός την Σύραν της καμίνου τοῦ πυρός της καιομένης και είπε Σεδράχ, Μισάχ, Άβδεναγώ, οἱ δοῦλοι τοῦ Σεοῦ τοῦ ὑψίστου, ἐξελΩετε καὶ 27 δεύτε. και έξηλθον Σεδράχ Μισάχ Άβδεναγώ έκ μέσου του πυρός. 27 και συνάγονται οι σατράπαι και οι στρατηγοί και οι τοπάρχαι και οι δυνάσται τοῦ βασιλέως, καὶ έὐεώρουν τοὺς ἄνδρας ὅτι οὐκ ἐκυρίευσε τὸ πῦρ τοῦ σώματος αύτῶν, και ή βρίζ τῆς κεφαλῆς αὐτῶν οὐκ έφλογίσθη, και τὰ σαρά-28 βαρα αύτῶν οὐκ ήλλοιώθη, και όσμη πυρός οὐκ ην ἐν αὐτοῖς. 28 και ἀπεχρίβη Ναβουχοδονόσορ ό βασιλεύς χαι είπεν Εύλογητός ό βεός του Σεδράχ Μισάχ Άβδεναγώ, ος άπέστειλε τον άγγελον αύτου και έξείλατο τους παιδας αύτοῦ, ὅτι ἐπεποίθεισαν ἐπ' αὐτῷ, καὶ τὸ ῥῆμα τοῦ βασιλέως ἡλλοίωσαν χαί παρέδωχαν τα σώματα αύτῶν εἰς πῦρ, ὅπως μή λατρεύσωσι μηδέ προς-20 χυνήσωσι παντί 2εφ άλλ η τω 2εφ αύτων. 29 χαι έγω έχτι εμαι το δόγμα. πας λαός φυλή γλώσσα ή έαν είπη βλαςφημίαν χατά του Γεου Σεδράγ Μισάν Άβδεναγώ, είς απώλειαν έσονται και οι οίκοι αύτων είς διαρπαγή.

^{54.} post 55. ponit. 54. Σαλασσαι 58. ευλ. τα Σηρια x. παντα τα β0. ευλογειτω 64. ιερεις κυριου τον 62. δουλοι χυριου 64. om τη 65. εξειλατο ... εχ χαμεινου μεσης χαιομενης ... πυρος ερυσατο. Post v. 67. desunt verba Teλoς usque υμνου. 24. ενεβαλομεν εις μεσον ... ειπαν 25. ο βασ. Ιδου (ed. rom. O δε) εγω ... εμμεσω ... εστιν αυτοις 26. σεδραχ μισαχ ... om του υψιστου ... εξελλατε χ. δ. εξω ... σεδραχ μισαχ 27. σαραπαρα ... in f. add χαι προςεχυνησεν ο βασιλευς ενωπιον αυτων τω χυριω 28. om ο βασιλευς ... σεδραχ μισαχ ... οιμ μηδε προςχυνησωσι 29. οm το ... η αν ... σεδραχ μισαχ ... διαρπαγησονται pro εις διαρπ.

καβότι ούκ έστι βεός έτερος όςτις δυνήσεται φύσασβαι ούτως. ³⁰ τότε ό βα- 30 σιλεύς κατεύβυνε τόν Σεδράχ Μισάχ 'Αβδεναγώ έν τῆ χώρα Βαβυλώνος, καὶ ηῦξησεν αὐτοὺς καὶ ἡζίωσεν αὐτοὺς ἡγεἰσβαι πάντων τῶν 'Ιουδαίων τῶν έν τῆ βασιλεία αὐτοῦ. ³¹Ναβουχοδονόσορ ὁ βασιλεύς πᾶσι τοῖς λαοῖς φυλαῖς 31 καὶ γλώσσαις τοῖς οἰκοῦσιν ἐν πάση τῆ γῆ Εἰρήνη ὑμῖν πληθυνβείη. ⁸² τὰ 32 σημεῖα καὶ τὰ τέρατα ἂ ἐποίησε μετ' ἐμοῦ ὁ βιος ὁ ὕψιστος ἡρεσεν ἐναντίον ἐμοῦ ἀναγγεῖλαι ὑμῖν, ³³ὡς μεγάλα καὶ ἰσχυρά ἡ βασιλεία αὐτοῦ βα- 33 σιλεία αἰώνιος, καὶ ἡ ἐξουσία αὐτοῦ εἰς γενεὰν καὶ γενεάν.

IV.

Έγώ Ναβουχοδονόσορ εύθηνών ήμην έν τῷ οἶκω μου και εύθαλών. ² ένύπνιον ίδον και έφοβέρισε με, και έταράχθην έπι της κοίτης μου, και 2 al δράσεις της χεφαλής μου έταραξάν με. * xal δι' έμου έτέθη δόγμα του 3 είςαγαγείν ένώπιον μου πάντας τους σοφούς Βαβυλώνος όπως την σύγχρισιν τοῦ ἐνυπνίου γνωρίσωσί μοι. * χαι είζεπορεύοντο οἱ ἐπαοιδοί, μάγοι, γαζαρη- 4 νοί, Χαλδαΐοι, και το ένύπτιον έγω είπα ένωπιον αύτων και την σύγκρισιν αύτοῦ οὐχ ἐγνώρισάν μοι, ⁵ ἔως ήλθε Δανιήλ, οῦ τὸ ὅνομα Βαλτάσαρ χατά 5 τὸ ὅνομα τοῦ βεοῦ μου, ὅς πνεῦμα βεοῦ ἄγιον ἐν ἐαυτῷ ἔχει. ῷ εἶπα 6 Βαλτάσαρ δ άρχων των έπασιδών, δν έγω έγνων δτι πνεύμα Σεού άγιον 6 έν σοί, και παν μυστήριον ούκ άδυνατεί σε, άκουσον την όρασιν του ένυπνίου μου ού ίδον, και την σύγκρισιν αύτοῦ είπόν μοι. 7 έπι της κοίτης μου 7 έβεώρουν, και ίδου δένδρον έν μέσω της γης, και το ύψος αύτου πολύ. ⁸ έμεγαλύνθη το δένδρον και ζοχυσε, και το ύψος αύτοῦ ξφθασεν έως τοῦ 8 ούρανοῦ, και τὸ κύτος αὐτοῦ εἰς τὸ πέρας ἀπάσης τῆς Υῆς. ⁹τὰ φύλλα αὐ- 9 τοῦ ώραῖα, καὶ ὁ καρπὸς αὐτοῦ πολύς, καὶ τροφή πάντων ἐν αὐτῷ, καὶ ύποχάτω αύτοῦ χατεσχήνουν τὰ Ιηρία τὰ άγρια, χαὶ ἐν τοῖς χλάδοις αὐτοῦ χατώχουν τα δρνεα του ούρανου, και έξ αύτου έτρέφετο πάσα σάρξ. 10 έδεώ- 10 ρουν έν δράματι τῆς νυπτός έπὶ τῆς χοίτης μου, χαὶ ίδοὐ εἰρ, χαὶ ἅγιος ἀπ' οὐρανοῦ χατέβη ¹¹ χαὶ ἐφώνησεν ἐν ἰσχῦῖ, χαὶ οῦτως εἶπεν Ἐκχόψατε 11 τό δένδρον, και έκτιλατε τους κλάδους αύτοῦ και έκτιναξατε τὰ φύλλα αύτου και διασκορπίσατε τον καρπόν αύτου. σαλευθήτωσαν τα θηρία ύποκάτωθεν αύτοῦ xal τὰ δρνεα ἀπό τῶν χλάδων αύτοῦ. 12 πλην την φυην τῶν 12 ριζών αύτοῦ ἐν τῆ γῆ ἐάσατε, xal ἐν δεσμῷ σιδηρῷ xal χαλκῷ xal ἐν τῆ γλόη τη έξω και έν τη δρόσω του ούρανου κοιτασθήσεται, και μετά των Σηρίων ή μερις αύτου έν τῷ χόρτω τῆς Υῆς. 18 ή χαρδία αύτου ἀπό τῶν 13 άνβρώπων άλλοιωβήσεται, και καρδία βηρίου δοβήσεται αύτῶ, και έπτὰ xacool άλλαγήσονται έπ' αύτόν. 14 διά συγκρίματος εξο δ λόγος, xal δημα 14 άγίων το έπερώτημα, ίνα γνώσιν οι ζώντες ότι χύριος έστιν ο ύψιστος της βασιλείας των άνθρώπων, και ω έαν δόξη δώσει αύτην και έξουδένωμα άνθρώπων αναστήσει έπ' αύτην. ¹⁵ τοῦτο το ἐνύπνιον δ Ιδον έγω Ναβου-15 χοδονόσορ δ βασιλεύς, και σύ Βαλτάσαρ το σύγκριμα είπον, ότι πάντες οί σοφοί της βασιλείας μου ού δύνανται το σύγκριμα αυτού δηλωσαί μοι. ου

^{30.} τοτε κατηυθυνεν ο βασιλευς τ. σεδρακ μισακ αβδ. επι τα εργα της χωρας ... post κ. ηξιωσ. αυτ. repetit και ηξιωσεν αυτους ... των οντων εν ... post v. 80. add ορασις δ. — ορασις ε. 34. συλαις γλωσσαις ... ed. rom. πληθυνβειη cum seqq. conjg., non item cod. alex. 33. εις γενεας γενεων IV. 4. ευθαλων επι του βρονου μου 2. συνεταραξαν δ. και οι χαλδαιοι ... ειπα εγω 5. εως ου ... και το ενυπνιον ενωπιον αυτου ειπα pro ω ειπα 6. βαρτασαρ ... εν εαυτω εχει pro εν σοι ... αδυνατησει ... om μου ου ιδον 7. εμμεσω 8. το δενδρ. εκεινο ... εις τα περατα πασης 40. εγρηγορος και ιδου 44. καρπους pro κλαδους ... διασκ. τους καρπους αυτου 44. ο λογος χκαι λογος αγιων... αναστησεται

492 Δακηλ 4, 16. Somnium regis interprete Daniele evadit.

16	δε Δανιήλ δύνασαι, ότι πνεύμα Σεού άγιον έν σοι. 16 τότε Δανιήλ, σύ το
	όνομα Βαλτάσαρ, άπηνεώση ώςει ώραν μίαν, και οι διαλογισμοι αύτσω συ-
	ετάρασσον αύτόν. και άπεκρίβη Βαλτάσαρ και είπε Κύριε, το ένύπτιον έστω
17	τοις μισούσί σε, και ή σύγκρισις αύτου τοις έχθροις σου. 17 το δένδρον ο
	είδες το μεγαλυνθέν και το ίσχυκός, ού το ύψος έφθανεν είς του ούρανο. και το κύτος αύτου είς πάσαν την γήν, ¹⁸ και τα φύλλα αύτου εύθαλτ, και
18	χαί το χύτος αύτου είς πάσαν την γήν, ¹⁸ χαι τα φύλλα αύτου εύβαλτ, χαι
	ό χαρπός αύτοῦ πολύς, χαὶ τροφή πᾶσιν ἐν αὐτῷ, ὑποχάτω αὐτοῦ χατώ
	χουν τὰ βηρία τὰ ἄγρια, χαὶ ἐν τοῦς χλάδοις αύτοῦ χατεσχήνουν τὰ δρτεκ
19	τοῦ οὐρανοῦ, 19 σὐ εἶ βασιλεῦ. ὅτι ἐμεγαλύνξης καὶ ἴσχυσας, καὶ ἡ μεγα-
	λωσύνη σου έμεγαλύντη και έφτασεν είς τον ούρανόν, και ή χυρεία σου είς
2 0	τα πέρατα της γης. 20 και ότι είδεν ο βασιλεύς είο και άγιον καταβαίνοντα
	άπό του ούρανου, και είπεν Έκτιλατε το δένδρον και διαφθείρατε αυτά,
	πλήν την φυήν των ρίζων αύτοῦ έν τη γη έάσατε, xal έν δεσμώ σεδηρώ
	καί έν χαλκώ και έν τη χλόη τη έξω και έν τη δρόσω του ούρανου αίλε-
	οβήσεται, και μετά βηρίων άγριων ή μερις αυτού έως ου έπτα καιροί άλ-
21	λοιωβώσιν έπ' αύτόν ³¹ τοῦτο ἡ σύγχρισις αὐτοῦ, βασιλεῦ, xal σύγχριμα
22	ύψίστου έστιν δ έφθασεν έπι τον χύριον μου τον βασιλέα, 22 και σε έκδα
	ξουσιν άπό των ανθρώπων, χαι μετά βηρίων αγρίων έσται ή χατοιχία σου,
	χαι χόρτον ώς βούν ψωμιούσι σε, χαι άπο της δρόσου του ούρανου αύλι-
	σπήση, και έπτα καιροί αλλαγήσονται έπι σε εως ου γνώς ότι κυριετίει ό
23	υψιστος της βασιλείας των αναρώπων, xal & av δόξη δώσει αντήν. 23 xal
	ότι είπαν Εάσατε την φυήν των βιζών του δενδρου, ή βασιλεία σου σπ
24	μένει αφ' ής αν γνώς την έξουσίαν την ούρανιον. 21 διά τουτο βασιλού τ
	βουλή μου άρεσάτω σοι, και τας άμαρτίας σου έν ελεημοσύναις λύτρωσαι
•	και τας αδικίας έν οίκτιρμοις πενήτων. ίσως έσται μακρόβυμος τοις παρα-
25	πτώμασί σου δ βεός. ²⁵ ταῦτα πάντα έφβασεν έπὶ Ναβουχοδονόσορ το
20	βασιλία. 26 μετά δωδεχάμηνον, έπι τω ναώ της βασιλείας αύτου έν Βαβα-
	λώνι περιπατών, ²⁷ άπεκρίθη δ βασιλείς και είπεν Ούχ αύτη έστι Βαβωλών ή μεγάλη ην έγω φικοδόμησα είς οίκον βασιλείας, έν τῷ κράτει τῆς ἰσχώς
80	η μεγαλή ην εγώ φικοσομήσα εις στου βασιλείας, εν τω κρατεί της του το μου, είς τιμήν τής δόξης μου; ²⁸ έτι τοῦ λόγου έν τῷ στόματι τοῦ βασιλόως
20	άντος φωνή απ' ούρανού έγένετο Σοι λέγουσι. Ναβουχοδονόσορ βασιλεύ, ή
90	βασιλεία παρήλητεν από σου, 29 και από των ανηρώπων σε έκδιώκουσι, και
	μετά Σηρίων άγρίων ή χατοιχία σου, χαι χόρτον ώς βοῦν ψωμιοῦσί σε, χαι
	έπτα χαιροί αλλαγήσονται έπι σε έως γνώς ότι χυριεύει ό υψιστος της βασ-
30	λείας τῶν ἀνϿρώπων, καὶ ὡ αν δόξη δώσει αὐτήν. ³⁰ αὐτῆ τῃ ῶρα ὁ λόγος
	συνετελέστη έπι Ναβουχοδονόσορ, και άπο των άντρώπων έξεδιώχτη και
	χόρτον ώς βοῦς ἦσῶιε, καὶ ἀπὸ τῆς δρόσου τοῦ ούρανοῦ τὸ σῶμα αὐτοῦ
	έβάφη έως αί τρίχες αύτου ώς λεόντων έμεγαλύνθησαν και οι όνυχες αύτου
31	ώς δρνέων. 31 και μετά το τέλος των ήμερων έγω Ναβουχοδονόσορ τους
	όφβαλμούς μου είς τον ούρανον άνελαβον, και αί φρένες μου έπ' έμε έπε-
	στράφησαν, και τῷ ὑψίστω ηὐλόγησα, και τῷ ζῶντι εἰς τὸν αίῶνα Ϋνεσα
	χαι έδόξασα, ότι ή έξουσία αύτου έξουσία αίώνος χαι ή βασιλεία αύτου

45. εν σοι αγιον 46. βαρτασαρ ... post συνεταρασσ. αυτον add χαι απεχρώη ο βασιλευς χαι ειπεν · βαρτασαρ το ενυπνιον χαι η συγχρισις μη χατασπευσατω σε ... βαρτασαρ ... εστω το ενυπν. 47. ιδες ... εφύασεν 48. om χαι primum ... χατωχουν τα 49. χυριεία 20. ιδεν ... εκ του ουρανου ... εκτειλατε ... εασ. εν τη γη ... χαι χαλχω 22. χατοιχεια ... ψωμισουσιν 23. ειπεν ... οπ των ριζων ... επουρανιον 24. αδιχιας σου 27. om ο βασιλευς ... Ουχ αυτη 28. εν στοματι ... εκ του συρανου ... η βασιλ. σου 29. εχδιωξουσιν ... εσται η χατοιχεια ... ψωμισουσιν ... εως ου γνως ... χαι ω εαν 30. επι ναβουχ. τον βασιλεα ... εως ου αι 34. εις τους αιωνας Baltasar videt digitos in pariete scribentes. Δανηλ 5, 12. 493

είς γενεάν και γενεάν, ³² και πάντες οἱ κατοικοῦντες τὴν γῆν ὡς οὐδὲν έλο- 32 γίστησαν και κατά τὸ τέλημα αὐτοῦ ποιεῖ ἐν τῆ δυνάμει τοῦ οὐρανοῦ και ἐν τῆ κατοικία τῆς γῆς, και οἰκ ἔστιν ὅς ἀντιποιήσεται τῆ χειρὶ αὐτοῦ και ἐρεῖ αὐτῷ Τί ἐποίησας; ³³ αὐτῷ τῷ καιρῷ aἱ φρένες μου ἐπεστράφησαν 33 ἐπ' ἐμέ, και εἰς τὴν τιμὴν τῆς βασιλείας μου ἡλῦον και ἡ μορφή μου ἐπέστρεψεν ἐπ' ἐμέ, και οἱ τύραννοί μου και οἱ μεγιστᾶνές μου ἐζήτουν με, και ἐπὶ τὴν βασιλείαν μου ἐκραταιώξην, και μεγαλωσύνη περισσσιέρα προςετέτη μοι. ³⁴ νῦν οὖν ἐγὼ Ναβουχοδονόσορ αἰνῶ και ὑπερυψῶ και δοξάζω 34 τὸν βασιλέα τοῦ οὐρανοῦ, ὅτι πάντα τὰ ἕργα αὐτοῦ ἀληθινὰ και αἰ τρίβοι αὐτοῦ κρίσεις, και πάντας τοὺς πορευομένους ἐν ὑπερηφανία δύναται ταπεινῶσαι.

v.

Βαλτάσαρ δ βασιλεύς έποίησε δείπνον μέγα τοις μεγιστάσιν αύτου χιλίοις, xal xaτέναντι των χιλίων δ οίνος, 2 xal πίνων Βαλτάσαρ είπεν έν τη 2 γεύσει τοῦ οίνου τοῦ ένεγχειν τὰ σχεύη τὰ χρυσά χαι τὰ ἀργυρά ά έξηνεγχε Ναβουχοδονόσορ ό πατήρ αύτοῦ έχ τοῦ ναοῦ τοῦ έν Ἱερουσαλήμ, χαί πιέτωσαν έν αύτοις ό βασιλεύς και οι μεγιστάνες αύτου και αι παλλακαι αύτοῦ xaì ai παράχοιτοι αύτοῦ. ³ xaì τμέχθησαν τὰ σχεύη τὰ χρυσᾶ xaì 3 τὰ ἀργυρᾶ ῶ ἐξήνεγχεν ἐχ τοῦ ναοῦ τοῦ βεοῦ τοῦ ἐν Ἱερουσαλήμ, χαὶ ἔπινον έν αύτοϊς ό βασιλεύς και οί μεγιστάνες αύτοῦ και αί παλλακαι αύτοῦ χαλ αί παράχοιτοι αύτου. 'Επινον οίνον, χαλ ήνεσαν τους Δεούς τους χρυ-4 JOUG Xal dorupoug Xal ralxoug Xal Judroug Xal Lulivoug Xal Lulivoug. Set 5 αύτη τη ώρα έξηλου δάχτυλοι χειρός άνδρώπου και έγραφου κατέναντι της λαμπάδος έπι το κονίαμα του τοίχου του οίκου του βασιλέως, και ό βασιλεύς έβεώρει τους άστραγάλους της χειρός της γραφούσης. 6 τότε τοῦ βασι-6 λέως ή μορφή ήλλοιώση, και οι διαλογισμοί αύτου συνετάρασσον αύτόν, και οί σύνδεσμοι της όσφύος αύτοῦ διελύοντο, xal τὰ γόνατα αύτοῦ συνεχροτούντο. 7 χαι έβόησεν ό βασιλεύς έν Ισχύι του είςαγαγειν μάγους Χαλδαίους 7 γαζαρηνούς, και είπε τοις σοφοίς Βαβυλώνος Ός αν άναγνώ την γραφήν ταύτην και την σύγκρισιν γνωρίση μοι, πορφύραν ένδύσεται, και ό μανιάκης ό χρυσοῦς ἐπὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ, xal τρίτος ἐν τῆ βασιλεία μου ἄρξει. * και είςεπορεύοντο πάντες οι σοφοί του βασιλίως, και ούκ ήδύναντο την 8 γραφήν άναγνῶναι ούδε την σύγκρισιν γνωρίσαι τῶ βασιλεϊ. ⁹ και δ βασι- 9 λεύς Βαλτάσαρ έταράχθη, και ή μορφή αύτου ήλλοιώθη έν αύτῷ, και οί μεγιστάνες αύτου συνεταράσσοντο. ¹⁰ και είς ήλθεν ή βασίλισσα είς τον οίκον 10 τοῦ πότου και είπε Βασιλεῦ, εἰς τὸν αίῶνα ζηῦι μη ταρασσέτωσαν σε οί διαλογισμοί σου, και ή μορφή σου μη άλλοιούσω. 11 έστιν άνηρ έν τη βα- 11 σιλεία σου έν ω πνεύμα βεού, και έν ταϊς ημέραις του πατρός σου γρηγόρησις και σύνεσις εύρεψη έν αύτω, και ό βασιλεύς Ναβουγοδονόσορ ό πατήρ σου άργοντα έπαοιδών μάγων Χαλδαίων γαζαρηνών χατέστησεν αύτόν, 12 ότι 12

32. xatoixeia 34. xpisis Subscriptio: opasis e. Inscriptio: opasis e.

• V. 4. βαρτασαρ ... οπ μεγα ... μεγ. αυτ. ανδρασιν χειλιοις 3. ηχθησαν ... οπ του θεου ... κ. αι παρακ. α. κ. αι παλλακ. α. 4. επινον οινον ed. rom. (item cod. alex. vidir) cum antecdd. conjg ... in f. add και τον δεον του αιωνος ουκ ηυλογησαν τον εχοντα εξουσιαν του πνευματος αυτων 7. Ος εαν ... συγκρισιν αυτης ... εσται περι τον τραχ. αυτου 8. οπ παντες 9. πολυ εταραχθη ... ηλλ. επ αυτω ... συνεταρασσον αυτον 40. του ποτου και απεκρίδη η βασιλεισσα και ειπεν ... εις τους αιωνας 44. πν. δεου αγιον ... in f. repetit ο πατηρ σου ο βασιλευς

494 Δακηλ 5, 12. Arcanam in pariete scripturam solus scit Daniel.

πνεύμα περισσόν έν αύτῷ, χαὶ φρόνησις χαὶ σύνεσις ἐν αὐτῷ, συγκρένων ένύπνια και αναγγελλων κρατούμενα και λύων συνδεσμους, Δακηλ, και δ βασιλεύς έπεβηχεν όνομα αύτῷ Βαλτάσαρ νῦν ούν χληβήτω, χαι την σύγ-13 χρισιν αύτοῦ άναγγελεί σοι. 13 τότε Δανιήλ είτηχη ένώπιον τοῦ βασελέως. και είπεν δ βασιλεύς τω Δανιήλ Σύ εί Δανιήλ δ άπο των υίων της αίγμα-14 λωσίας της Ιουδαίας ης ηγαγεν ό βασιλεύς ό πατήρ μου; 14 ήκουσα περί σού ότι πνεύμα Σεού έν σοι και γρηγόρησις και σύνεσις, και σοφία περισσή 15 εύρέτη έν σοί. 15 xal νων είςηλτον ένωπιόν μου οί σοφοί μάγοι γαζαρτησέ ένα την γραφήν ταύτην άναγνώσε και την σύγκρισεν γνωρίσωσί μει, και σύα 16 ήδυνήθησαν άναγγείλαι μοι. 16 xal έγω ήχουσα περί σου ότι δύνασαι χρί-אמדמ סטיארוימו. אוש טיא בא טיאאאר דאי אלמטאא קאמאאאמו אמן דאי באד χρισιν αύτης γνωρίσαι μοι, πορφύραν ένδύση, και ό μανιάκης ό χρυσούς 17 έσται έπι τῷ τραχήλω σου, και τρίτος έν τη βασιλεία μου άρξεις. 17 και είπε Δανιήλ ένώπιον του βασιλέως Τα δόματά σου σοι έστω, και την δωρεάν τῆς οἰκίας σου ἑτέρω δός, έγω δε την γραφήν άναγνώσομαι και την 18 σύγκρισιν αύτῆς γνωρίσω σοι, 18 βασιλεῦ. ὁ Σεὸς ὁ ὕψιστος τὴν βασιλείαν καὶ την μεγαλωσύνην και την τιμήν και την δόξαν ίδωκε Ναβουχοδονόσοο τω 19 πατρί σου, ¹⁹ και άπο της μεγαλωσύνης ης ίδωκεν αύτω πάντες οι λααί φυλαί γλώσσαι ήσαν τρέμοντες χαι φοβούμενοι άπο προςώπου αύτου σύς ήβούλετο αύτος άνήρει, και ους ήβούλετο αυτός έτυπτεν, και ους ήβουλετο 20 αύτος ύψου, και ούς ήβούλετο αύτος εταπείνου. 20 και ότε ύψω τη ή καρδία αύτου και το πνεύμα αύτου έκραταιώθη του ύπερηφανεύσασθαι, κατηγέχθη 21 άπο του βρόνου της βασιλείας και ή τιμή άφηρέβη άπ' αύτου, 21 και άπο των αναρώπων έξεδιώχαη, και ή καρδία αύτου μετά των απρίων έδόλη. χαί μετά τῶν ὀνάγρων ή χατοιχία αύτοῦ, χαι χόρτον ὡς βοῦν ἐψώμιζον αἰτόν, και άπο της δρόσου του ούρανου το σώμα αυτου έβάφη, έως ου έγνω ότι χυριεύει ό 3εος ύψιστος της βασιλείας των αναρώπων, και ώ αν δάξη 22 δώσει αύτήν. 22 και σύ ούν ό υίος αύτου Βαλτάσαρ ούκ έταπείνωσας την 23 χαρδίαν σου χατενώπιον τοῦ βεοῦ οἱ πάντα ταῦτα ἔγνως; 23 χαὶ ἐπὶ τὸν χύριον βεόν τοῦ ούρανοῦ ὑψώβης, χαι τὰ σχεύη τοῦ οἶχου αὐτοῦ ἦνεγχαν ένωπιόν σου, και σύ και οί μεγιστανές σου και αι παλλακαί σου και αί παράχοιτοί σου οίνον έπίνετε έν αύτοις και τούς Σεούς τούς χρυσούς και άργυροῦς xal χαλχοῦς xal σιδηροῦς xal ξυλίνους xal λιθίνους, ol où βλάπουσε και οδ ούκ ακούουσε και ού γινώσκουσιν, ήνεσας, και τον Σεόν ου ή 24 πνοή σου έν γειρί αύτου και πάσαι αι όδοί σου, αύτον ούκ έδοξασας. 24 διά τοῦτο ἐκ προςώπου αὐτοῦ ἀπεστάλη ἀστράγαλος χειρός καὶ τὴν γραφή» 25 ταύτην ένέταξε. 25 και αύτη ή γραφή έντεταγμένη Μανή, Σεκέλ, φάρες. 26 ²⁶ τοῦτο τὸ σύγχριμα τοῦ ῥήματος: μανή, ἐμέτρησεν ὁ Ξεὸς τὴν βασιλέα» 27 σου xal ἐπλήρωσεν αὐτήν^{. 27} Ͽεκέλ, ἐστάϿη ἐν ζυγῷ xal εὐρέϿη ὑστεροῦσα. 28 29 28 φάρες, διήρηται ή βασιλεία σου και έδότη Μήδοις και Πέρσαις. 29 και είπε Βαλτάσαρ, χαι ένέδυσαν τον Δανιήλ πορφύραν, χαι τον μανιώτην τον γρυσούν περιεθηκαν περί τον τράγηλον αύτου, και έκήρυξε περί αύτου είναι

^{42.} επε3. αυτω ονομα 45. ενωπιον εμου ... ΟΠ ταυτην ... συγαρισεν αυτης 46. συ δυνασαι χρ. συγχρινειν ... την γραφην ταυτην ... περι του τραχηλον 47. τοτε απεχρι3η δανιηλ ... σου συν σοι ... αναγνωσομαι τω βασιλει 48. etiam cod. alex. βασιλευ cum antecdd. conjg. videtur 49. εβουλετο quater ... υψοι 20. υπερηφανευεσ3αι ... της βασιλ. αυτου 24. μετα οναγρων η χατοιχεία ... χυριευει ο υψιστος ... ω εαν 22. οπ συν ... ενωπιον 23. οιχ. αυτου (αυτου in ed. rom. calamo suppletum) τραγχας ... οι παραχοιτοι ... οπ χαι οι ουχ αχουσυσι ... εν τη χειρε 25. το γραφη η 29. περι αυτου του ειναι

Darius rex. Daniel conjectus in lacum leonum. Dawn 6, 47. 495

αύτδυ άρχοντα τρίτου έν τῆ βασιλεία. ³⁰ έν αύτῆ τῆ νυχτὶ ἀνηρέβη Βαλτά- 30 σαρ ὁ βασιλεὺς ὁ Χαλδαῖος, ³¹ χαὶ Δαρεῖος ὁ Μῆδος παρέλαβε τὴν βασιλείαν, 31 ὦν έτῶν ἐξήχοντα δύο.

VI.

Και ήρεσεν ένώπιον Δαρείου, και κατέστησεν έπι της βασιλείας σατράπας έχατον είχοσι του είναι αύτούς έν όλη τη βασιλεία αύτου, * χαι έπάνω ? αύτων τακτικούς τρείς, δε ήν Δανιήλ είς έξ αύτων, του άποδιδόναι αύτοις τούς σατράπας λόγου, δπως ό βασιλεύς μη ένοχληται. * xal ην Δανιηλ ύπερ 3 αύτούς, ότι πνεύμα περισσόν έν αύτφ, xal ό βασιλεύς xaτέστησεν αύτον έφ όλης της βασιλείας αύτου. * χαι οί ταχτιχοι χαι οι σατράπαι ζήτουν πρό- 4 φασιν εύρειν κατά Δανιήλ και πάσαν πρόφασιν και παράπτωμα και άμπλάχημα ούγ εύρον χατ' αύτοῦ, ὅτι πιστός ήν. 5 χαι είπον οι ταχτιχοί Ούγ 5 εύρήσομεν κατά Δακήλ πρόφασιν εί μή έν νομίμοις Σεού αύτου. ⁶ τότε οί 6 ταχτιχοί και οί σατράπαι παρέστησαν τῷ βασιλεί και είπαν αύτῷ Δαρείε βασιλεῦ, εἰς τοὺς αἰῶνας ζῆζι. ⁷συνεβουλεύσαντο πάντες οἱ ἐπὶ τῆς βασι-7 λείας σου στρατηγοί και σατράπαι, υπατοι και τοπάρχαι, του στήσαι στάσει βασιλική και ένισχυσαι όρισμόν, όπως δς αν αιτήση αίτημα παρά παντός Sεοῦ xal ἀνβρώπου ἕως ἡμερῶν τριάχοντα ἀλλ' ἢ παρά σοῦ, βασιλεῦ, ἐμβληβήσηται είς τον λάχχον των λεόντων. "νων ουν βασιλευ στήσον τον όρι-8 σμόν και έκθες γραφήν, όπως μή άλλοιωθή το δόγμα Περσών και Μήδων. ⁹ τότε ὁ βασιλεύς Δαρείος ἐπέταξε γραφήναι τὸ δόγμα. ¹⁰ καὶ Δανιήλ ήνίκα 9 10 έγνω ότι ένετάγη το δόγμα, είς ηλύεν είς τον οίχον αύτου και αι Δυρίδες άνεωγμέναι αύτῷ έν τοῖς ὑπερώοις αὐτοῦ χατέναντι Ἱερουσαλήμ, χαὶ χαιροὺς τρείς τῆς ἡμέρας ἡν χάμπτων ἐπὶ τὰ γόνατα αὐτοῦ, χαὶ προςευγόμενος χαὶ έξομολογούμενος έναντίον του βεου αύτου, χαβώς ήν ποιών έμπροσβεν. 11 τότε 11 οί ανδρες έχεινοι παρετήρησαν χαι εύρον τον Δανιήλ άξιουντα χαι δεόμενον τοῦ θεοῦ αὐτοῦ. 12 καὶ προςελθόντες λέγουσι τῶ βασιλεῖ Βασιλεῦ, οὐχ ὑρισμὸν 12 **Γ**ταξας όπως πας άνθρωπος ός αν αlτήση παρά παντός θεού και άνθρώπου αίτημα εως ήμερων τριάχοντα άλλ' ή παρά σου, βασιλευ, έμβληθήσεται είς τον λάχχον των λεόντων; χαι είπεν δ βασιλεύς Άληθινος δ λόγος, χαι το δόγμα Μήδων χαί Περσών ου παρελεύσεται. 13 τότε απεχρίθησαν χαι λέγου- 13 σιν ένώπιον τοῦ βασιλέως Δανήλ ὁ ἀπὸ τῶν υίῶν τῆς αίγμαλωσίας τῆς Ιουδαίας ούχ ύπετάγη τῷ δόγματί σου, και καιρούς τρείς τῆς ἡμέρας αίτει παρά του Σεου αύτου τα αίτηματα αύτου. 14 τότε ο βασιλεύς, ώς το ρήμα 14 ήχουσε, πολύ έλυπήθη έπ' αύτω, και περί του Δαικήλ ήγωνίσατο του έξελέσθαι αύτόν, και έως έσπέρας ήν άγωνιζόμενος του έξελέσθαι αυτόν. 15 τότε 15 οί ανδρες έχεινοι λέγουσι τω βασιλεί Γνωβι βασιλεύ ότι το δόγμα Μήδοις και Πέρσαις τοῦ πᾶν δρισμόν και στάσιν ην αν δ βασιλεύς στήση, οὐ δεϊ παραλλάξαι. ¹⁶τότε δ βασιλεύς είπε, και ήγαγον τον Δανιήλ και ένέβαλον 16 αύτον είς τον λάκκον των λεόντων και είπεν ο βασιλεύς τῷ Δανιήλ Ο βεός σου, ώ σύ λατρεύεις ένδελεχώς, αύτος έξελειταί σε. 17 χαι ήνεγχαν λίθον χαι 17 έπέτημαν έπι το στόμα του λάκκου, και έσφραγίσατο ο βασιλεύς έν τώ δακτυλίω αύτοῦ καὶ ἐν τῷ δακτυλίω τῶν μεγιστάνων αύτοῦ, ὅπως μὴ άλ-

29. βασιλεια αυτου. Post v. 29. add ορασις 5, et pergit ορασις ζ. 30. ανερηθη (sic)... om o βασ. o χαλδ. 31. δαριος VI. 1. δαριου... παση pro oλη 2. ων ην δανιηλ 3. περισσον ην επ αυτω 4. αμβλαχημα 8. εν νομοις 6. δαριε 7. στασιν βασιλεικην ... αιτησηται ... ανθρωπων ... εμβληθησεται 8. om τον ... εχθες ... μηδων χ. περσων 9. δαριος 40. οικον εαυτου ... ηνεωγμεναι 42. ουχι ... αιτησηται 43. τω δογμ. σ. περι του ορισμου ου εταξας ... αιτειτε 44. αγωνίζομενος εξελ. 45. om αν ... στησει 16. om συ 47. ηνεγχεν ... επεθηχεν ... οm o βασιλευς

496 $\Delta \alpha w \eta \lambda 6$, 48. Daniel servatus in lacu leonum. Visio de IV bestiis.

18 λοιωβή πράγμα έν τῷ Δανιήλ. 18 και ἀπήλθεν ὁ βασιλεύς εἰς τὸν ούσον αύτου και έχοιμήση άδειπνος, και έδέσματα ούχ είς ήνεγκαν αύτω, και ό ύποος άπέστη άπ' αύτου. και έχλεισεν ό βεός τα στόματα των λεόντων, και σύ 19 παρηνώχλησαν τω Δανιήλ. 19 τότε ό βασιλεύς ανέστη το πρωί έν τω φωτί, 20 xal έν σπουδή ήλθεν έπι τον λάκκον των λεόντων. 20 xal έν τω έγγίζεεν αίτόν τῷ λάχχω έβόησε φωνή ίσχυρα Δανιήλ ό δοῦλος τοῦ Σεοῦ τοῦ ζῶντος, ό βεός σου, ώ σύ λατρεύεις ένδελεχώς, εί ήδυνήβη έξελέσβαι σε έκ 21 στόματος των λεόντων; ²¹ και είπε Δανιήλ τω βασιλεί Baseleu, els τοίς 22 αίδινας ζήβι. 23 δ βεός μου άπεστειλε τον άγγελον αύτου και ενέφραξε τά στόματα των λεόντων, και ούκ έλυμήναντο με, ότι κατέναντι αύτου εύδύτης 23 εύρεθη έμοι, και ένωπιον δε σου βασιλεύ παράπτωμα ούκ έποίησα. 23 τέτε ό βασιλεύς πολύ ήγαθύνθη έπ' αύτῷ, και του Δακήλ είπεν άνενέγκαι έκ τοῦ λάκκου. xal ἀνηνέχβη Δανιὴλ ἐκ τοῦ λάκκου, xal πᾶσα διαφβορά σὐχ 24 εύρέβη ἐν αὐτῷ, ὅτι ἐπίστευσεν ἐν τῷ βεῷ αὐτοῦ. ²⁴ xal εἶπεν ὁ βασιλεύς. χαι ήγαγοσαν τους ανδρας τους διαβαλόντας του Δανιήλ, χαι είς του λάσκευ των λεόντων ένεβλήθησαν αύτοι και οι υίοι αύτων και αι γυναϊκες αύτων και ούκ έφβασαν είς το έδαφος του λάκκου έως ού έκυρίευσαν αύτων κ 25 λέοντες, και πάντα τα όστα αύτων ελέπτυναν. 25 τότε Δαρείος δ βασιλείς έγραψε πασι τοῖς λαοϊς φυλαῖς γλώσσαις τοῖς οἰκοῦσιν ἐν πάσῃ τῷ Υῷ Εἰ-26 ρήνη ὑμῖν πληθυνθείη. ²⁶ ἐκ προςώπου μου ἐτέθη δόγμα τοῦτο, ἐν πάση άρχη της βασιλείας μου είναι τρέμοντας και φοβουμένους άπο προςτίπου του Δεου Δανιήλ, ότι αυτός έστι Δεός ζών και μένων είς τους αίώνας, και 27 ή βασιλεία αύτοῦ οὐ διαφβαρήσεται, και ή κυρεία αύτοῦ ἔως τέλους. 27 άτιλαμβάνεται και όνεται, και ποιεί σημεία και τέρατα έν τω ούρανω και 28 έπι τῆς γῆς, ὅςτις έξείλατο τὸν Δανιήλ έχ χειρός τῶν λεόντων. 28 και Δανιήλ χατηύθυνεν έν τη βασιλεία Δαρείου και έν τη βασιλεία Κύρου του Πέρσου.

VII.

^{*}Εν έτει πρώτω τῷ Βαλτάσαρ βασιλέως Χαλδαίων Δανιήλ ἐνύπνιον είδε, xal al όράσεις τῆς κεφαλῆς αύτοῦ ἐπὶ τῆς κοίτης αὐτοῦ, καὶ τὸ ἐνύπνεσ 2 αὐτοῦ ἔγραψεν ^{3*}Εγὼ Δανιήλ ἐβεώρουν, καὶ ἰδοῦ οἱ τέσσαρες ἄνεμοι τοῦ 3 οὐρανοῦ προςέβαλον εἰς τὴν βάλασσαν τὴν μεγάλην, ³ καὶ τέσσαρα πρίε^{*}⁴³.⁴ 4 μεγάλα ἀνέβαινον ἐκ τῆς βαλάσσης, διαφέροντα ἀλλήλων. ⁴τὸ πρῶτον ὡςεἰ λέαινα, καὶ πτερὰ αὐτῆς ὡς ἀετοῦ, ἐβεώρουν ἕως οῦ ἐξετίλη τὰ πτερὰ εἰτῆς καὶ ἐξήρβη ἀπὸ τῆς γῆς καὶ ἐπὶ ποδῶν ἀνβρώπου ἐστέβη, καὶ καρερὰ τῆς καὶ ἐξήρβη ἀπὸ τῆς γῆς καὶ ἐπὶ ποδῶν ἀνβρώπου ἐστέβη, καὶ καρὲ δι ἀνβρώπου ἐδόβη αὐτῆ. ⁵ καὶ ἰδοὺ βηρίον ὄεύτερον ὅμοιον ἄρκω, καὶ εἰς μέρος ἐν ἐστάβη, καὶ τρεῖς πλευραὶ ἐν τῷ στόματι αὐτῆς ἀνὰ μέσον τῶν ἀδόντων αὐτῆς καὶ οῦτως ἕλεγον αὐτῆ ἀνάστηβι, φάγε σάρκας πολλάς. 6 °ἀπίσω τούτου ἐβεώρουν, καὶ ἰδοὺ βηρίον ἕτερον ὡςεὶ πάρδαλις· κὰ αἰτξ πτερὰ τέσσαρα πετεινοῦ ὑπεράνω αὐτῆς, καὶ τέσσαρος κεφαλαὶ τῷ βηρίω, 7 καὶ ἐξουσία ἐδόβη αὐτῆ. ⁷ ◊πίσω τούτοι ἐβεώρουν, καὶ ἰδοὺ βηρίον τέτερτον

48. ουχ ειςηνεχύη ... ο υπνος αυτου εγενετο απ 20. τω λακαω τω δανιηλ ... φωνη μεγαλη ... οπ συ ... ει εδυνασύη 23. χατεναντισν αυτου ... εν εμοι 23. ουχ ευρεύη ... επιστευσεν τω 24. ηγαγον ... εβληύησαν 2δ. ο βασιλ. δαριος ... ed. rom. πασι pro παση 26. δογμα του εν ... ed. rom. εν παση etc. cum seqq. conjg. ... οπ αυτος ... χυρειπ 27. εν ουρανω 28. δαριου

Subscriptio: opacic ζ. Inscriptio: opacic η.

VII. 4. om τω ... ιδεν * χ. αι ορασις ... om αυτου tertium 2. εδεωρουν εν οραματι της νυχτος ... προςεβαλλον 3. τεσσερα 4. εχουσα πτερα χαι πτερα ... εξετειλη ... εξηγερδη απο 5. τρια πλευρα 6. τεσσερα ... εδοδη αυτω

Antiquus dierum; filius hominis. IV bestiae. X cornua. Δαν. 7, 25. 497

φοβερόν και έκαμβον και ίσχυρον περισσώς, και οι όδόντες αύτου σιδηροί, έσχίον και λεπτύνον, και τά έπιλοιπα τοις ποσίν αύτου συνεπάτει, και αυτό διάφορον περισσώς παρά πάντα τα Inpla τα έμπροσθεν αύτου, και κέρατα δέχα αύτῷ. ⁸προςενόουν τοῦς χέρασιν αὐτοῦ, χαὶ ἰδοὺ χέρας ἕτερον μιχρόν 8 άνέβη έν μέσω αύτῶν, και τρία κέρατα τῶν ἔμπροσθεν αύτοῦ έξεδριζώθη Αρος. χέρατι τούτω και στόμα λαλούν μεγάλα. ⁶ έβεώρουν έως ότου οι βρόνοι 9 χιών, και ή βρίξ τῆς κεφαλῆς αύτοῦ ὡςει ζριον καθαρόν, ὁ βρόνος αὐτοῦ Αρος φλόξ πυρός, οί τροχοί αύτοῦ πῦρ φλέγον. ¹⁰ ποταμός πυρός είλκεν ἕμπροσ³εν 10 ⁷, ¹⁰ αὐτοῦ χίλιαι χιλιάδες ελειτούργουν αὐτῷ, καὶ μύριαι μυριάδες παρειστήχεισαν αύτφ · χριτήριον έχαθισε, χαι βίβλοι ηνεώχθησαν. 11 εθεώρουν τότε 11 άπο φωνής των λόγων των μεγάλων ών το χέρας έχεινο έλάλει, ίως άνη-* Apoc. ρέθη το βηρίον και άπώλετο, και το σώμα αύτου έδοβη είς καυσιν πυρός. 19, 30. 12 και τών λοιπών βηρίων μετεσταθη ή άρχή, και μακρότης ζωής έδοβη αύ-13 τοις έως χαιρού και χαιρού. 13 έβεώρουν έν δράματι της νυχτός, και ίδου 13 L.c. 21, μετά τῶν νεφελῶν τοῦ οἰρανοῦ ὡς νίἀς ἀνβρώπου ἐρχόμενος, καὶ ἕως τοῦ 27. pp. Αρος. παλαιοῦ τῶν ἡμερῶν ἔφβασε, καὶ προςηνέχβη αὐτῷ. ¹³ καὶ αὐτῷ ἐδόβη ἡ 14 15, 11. άρχη και ή τιμή και ή βασιλεία, και πάντες οι λαοι φυλαι και γλώσσαι αύτω δουλεύσουσιν ή έξουσία αύτου έξουσία αίωνιος ήτις ου παρελεύσεται, χαι ή βασιλεία αύτου ού διαφβαρήσεται. 15 έφριξε το πνεύμα μου έν τη 15 εξει μου, έγω Δ ανιήλ, και αι δράσεις τῆς κεφαλῆς μου έτάρασσόν με. ¹⁶ και 16 προςήλθον ένι των έστηκότων, και την ακριβειαν έζήτουν παρ' αύτου μαθείν περί πάντων τούτων και είπε μοι την αχρίβειαν, και την σύγκρισιν των λόγων έγνώρισε μοι. ¹⁷ ταῦτα τὰ Sypla τὰ τέσσαρα, τέσσαρες βασιλεῖαι 17 άναστήσονται έπι της γης. ¹⁸ α⁸ άρβήσονται, και παραλήψονται την βασι- 18 λείαν άγιοι ύψίστου και καβέξουσιν αύτην ξως αίωνος των αίωνων. ¹⁹ και 19 έζήτουν άχριβώς περί του Ιηρίου του τετάρτου, ότι ήν διαφέρον παρά παν Эπρίον, φοβερόν περισσώς, οί όδόντες αύτοῦ σιδηροί, και σνυχες αύτοῦ χαλχοϊ, έσθιον χαι λεπτύνον, χαι τα έπίλοιπα τοις ποσιν αύτου συνεπάτει. Apoc. 20 xal περί των χεράτων αύτοῦ τῶν δέχα τῶν ἐν τῆ χεφαλῆ αὐτοῦ, xal τοῦ 20 έτέρου τοῦ ἀναβάντος καὶ ἐκτινάξαντος τῶν πρώτων, ὡ οἶ ὀφβαλμοὶ καὶ στόμα λαλοῦν μεγάλα, καὶ ἡ ὅρασις αὐτοῦ μείζων τῶν λοιπῶν. ²¹ ἐβεώρουν, 乳 και το κέρας έκεινο έποίει πόλεμον μετά των άγίων, και ίσχυσε πρός αύτούς, 22 Εως ού ήλθεν ό παλαιός ήμερών και το κρίμα έδωκεν άγίοις ύψίστου, και 🕿 δ καιρός έφθασε και την βασιλείαν κατέσχον οι άγιοι. 23 και είπε Το βηρίον 23 τό τέταρτον βασιλεία τετάρτη Κοται έν τῆ γῆ, ῆτις ὑπερέξει πάσας τὰς βα-σιλείας, και καταφάγεται πασαν την γῆν, και συμπατήσει αύτην και καταχόψει.²⁴ χαί τὰ δέχα χέρατα αύτοῦ, δέχα βασιλεϊς ἀναστήσονται, χαι όπίσω ¥ αύτῶν άναστήσεται έτερος ος ὑπεροίσει χαχοίς πάντας τους ἕμπροσθεν, χαί τρείς βασιλείς ταπεινώσει, 25 χαλ λόγους πρός τον υψιστον λαλήσει, χαί τους 25 άγίους ύψίστου παλαιώσει, και ύπονοήσει τοῦ άλλοιῶσαι καιρούς και νόμον, * Apoc. xal δοθήσεται έν χειρί αύτου έως καιρού και καιρών και γε ήμισυ καιρού. 12,14.

7. περισσως παρα παντα τα βηρια τα εμπροσθεν αυτου και κερατα (sed και κερατα in rasura; antea plura) δεκα αυτω οι οδοντες α. σ. μεγαλοι ... δεκα κερατα 8. εμμεσω ... εξεριζωδη 9. οπ οι ... ωςει χιων λευκον 40. εκπορευομενος ειλκεν ... παριστηκεισαν 41. ων ελαλει pro των μεγαλων ... εως το βηρ. εκεινο ανηρεβη 42. η αρχη μετεστ. 43. ερχομ. ην και ... εφβασεν ενωπιον αυτου προςηγαγον αυτον 44. φυλαι γλωσσαι α. δουλευουσιν 47. τα βηρ. τα μεγαλα τα τεσσερα 48. παραλημψονται 49. διαφορον ... και οι ονυχες 20. των προτερων τρια κερας εκεινο ω οι ... μειζω 21. ισχυεν 22. οπ ου ... των ημερων (23. κατακεψει) 24. οπισω αυτου 25. εως καιρου και καιρου και καιρων ... οπ γε Septuaginta II.

498 Δαν. 7, 26. Visio de ariete ab hirco percusso. 4 cornua. 2400 dies.

26³⁶ xal το χριτήριον έχάζισε, xal την άρχην μεταστήσουσι τοῦ ἀφανίσαι xa? 37 τοῦ ἀπολέσαι ἕως τέλους, ²⁷ xal ἡ βασιλεία xal ἡ ἐξουσία xal ἡ μεγαλωστών τῶν βασιλέων τῶν ὑποχάτω παντός τοῦ οἰρανοῦ ἐδόβη ἀγίσις ὑψέστεν · xal ἡ βασιλέαν τῶν ὑποχάτω παντός τοῦ οἰρανοῦ ἐδόβη ἀγίσις ὑψέστεν · xal ἡ βασιλεία αὐτοῦ βασιλεία αἰώνιος, xal πᾶσαι al ἀρχαὶ αὐτῷ ὅσυλεῦ · 38 σουσι xal ὑπαχούσονται. ²⁸ ἕως ώδε τὸ πέρας τοῦ λόγου. ἐγὼ Δαντῆλ, ci διαλογισμοί μου ἐπὶ πολύ συνετάρασσόν με, xal ἡ μορφή μου ἡλλοιώστ, xal τὸ ῥῆμα ἐν τῆ χαρδία μου διετήρησα.

VIII.

Έν έτει τρίτω τῆς βασιλείας Βαλτάσαρ τοῦ βασιλέως ὅρασις 🛶 🖛 2 πρός μέ, έγω Δανιήλ, μετά την δφθείσαν μοι την άρχην. 2 και ήμπτ έν 3 Σούσοις τη βάρει ή έστιν έν χώρα Αίλάμ, και ήμην έπι του Ούβαλ. * κα? ήρα τούς δφθαλμούς μου καί ίδον, και ίδου κριός είς έστηκώς πρό του Ούβάλ, και αύτῷ κέρατα ὑψηλά και το ἐν ὑψηλότερον τοῦ ἐτέρου, και τὸ 4 υψηλόν ανέβαινεν έπ' έσχάτων. * χαί ίδον τον χριόν χερατίζοντα χατά 3αλα σαν και βορράν και νότον και πάντα τα βηρία ού στήσεται ένώπιον αύτες. και ούκ ήν ο έξαιρούμενος έκ χειρός αύτοῦ, και έποίησε κατά το Βελτμα 5 αύτοῦ xal έμεγαλύνθη. * xal έγώ ήμην συνιῶν, xal ίδου τράγος αίγῶν ήργετο άπο λιβός έπι πρόςωπον πάσης της γής, και ούκ ήν άπτόμενος της γής, 6 και τῷ τράγω κέρας μέσον τῶν δφβαλμῶν αὐτοῦ. ⁶και ήλβεν ἕως τοῦ κρισῦ τοῦ τὰ χέρατα έχοντος, οῦ ίδον ἐστώς ἐνώπιον τοῦ Οὐβάλ, χαὶ έδραμε πρός 7 αύτον έν όρμη της ίσχύος αύτου. 7 χαι ίδον αύτον φθάνοντα έως του χριού, χαι έξηγριάντη πρός αύτόν και έπαισε τον χριόν χαι συνέτριψεν άμφότερα τά χέρατα αύτοῦ, χαὶ οὐχ ἡν ἰσχὺς τῷ χριῷ τοῦ στῆναι ἐνώπιον αὐτοῦ καὶ έβριψεν αύτον έπι την γην και συνεπάτησεν αύτον, και ούκ ην δ έξπερού-8 μενος τον χριον έχ χειρός αύτου. ⁸ χαι ό τράγος των αίγων έμεγαλύντη έως σφόδρα · καί έν τῷ ίσχῦσαι αὐτόν συνετρίβη το κέρας αὐτοῦ το μέγα, καί άνέβη έτερα χέρατα τέσσαρα ύποχάτω αύτοῦ εἰς τοὺς τέσσαρας ἀνέμους τοῦ 9 ούρανοῦ. ⁹ xal ἐκ τοῦ ἑνὸς αὐτῶν ἐξῆλθε κέρας ἐν ἰσχυρόν, καὶ ἐμεγαλύνση 10 περισσώς πρός τον νότον και πρός την δύναμιν, 10 και έμεγαλύνση έως της δυνάμεως του ούρανου και έπεσεν έπι την γην άπο της δυνάμεως του σι-11 ρανοῦ xal ἀπὸ τῶν ἄστρων, xal συνεπάτησαν αὐτά. 11 xal ἕως σῦ ὁ ἀσχιστράτηγος δύσηται την αίχμαλωσίαν, καί δι' αύτον μυσία έράχθη, και 12 κατευωδώθη αύτῷ και το άγιον έρημωθήσεται. 12 και έδοθη έπι την συσίαν 13 άμαρτία, και έρβίφη χαμαί ή δικαιοσύνη και έποίησε, και εύωδώση. 13 και ήχουσα ένος άγίου λαλούντος και είπεν είς άγιος τω φελμουνι τω λαλούντι Έως πότε ή δρασις στήσεται, ή Δυσία ή άρβεισα και ή άμαρτία έρτμώ-14 σεως ή δοβείσα, και το άγιον και ή δύναμις συμπατηβήσεται; 14 και είπεν αύτω "Εως έσπέρας και πρωί ήμέραι διεχίλιαι και τετρακόσιαι, και κατα-

26. χαθειση 27. χαι εδοβη 28. επι πολυ οι διαλ. μου ... ηλλοιωθη επ εμοι

Subscriptio: opasic y. Inscriptio: opasic 9.

VIII. 4. βαρτασαρ ... εγω δανιηλ bis habet ... ed. rom. μέ. έγώ et άρχήν, 2. post αιλαμ add χαι ιδον εν οραματι 3. χαι αυτω χερατα χπι τα χερατα υψηλα ... το υψηλοτερον αναβαινεν 4. post νοτον add χαι λιβα ... στησονται 5. (τραχος ...) ο απτομενος ... χερας βεωρητον ανα μεσον 6. εστωτος ανα μεσον του 7. om αυτον primum ... εξηγριωβη ... εριψεν 8. τεσσερα 9. πρ. τον νοτον (sed τ. νοτ. in rasura) χαι προς ανατολην χ. πρ. τ. δ. 40. om χαι primum ... om απο secundum ... συνεπατηβη ριο συνεπ. αυτα 41. εταραχβη. χαι εγενηβη χαι χατευδώβη αυτω 42. εριφη ... χαι χατευσδωβη 13. om αγιου ... φελμωνι 44. τριαχοσια



ρισβήσεται το άγιον. 15 χαι έγένετο έν τω ίδειν με, έγω Δανιήλ, την δρασιν 15 και έζήτουν σύνεσιν, και ίδου έστη ένώπιον έμου ώς όρασις άνδρός. 16 και 16 τιχουσα φωνήν ανδρός ανά μέσον του Ούβαλ, χαι έχαλεσε χαι είπε Γαβριήλ, συνέτισον έχεινον την δρασιν. ¹⁷ και ήλθε και έστη έχόμενος της στάσεώς 17 μου και έν τῷ έλθειν αύτον έδαμβήθην, και πίπτω έπι πρόςωπόν μου χαι είπε πρός με Σύνες νιε αναρώπου. Ετι γαρ είς χαιρού πέρας ή δρασις. ¹⁸ xal έν τῷ λαλεῖν αὐτὸν μετ' ἐμοῦ πίπτω ἐπὶ πρόςωπόν μου ἐπὶ τὴν Υῆν, 18 xal ῆψατό μου xal ἔστησέ με ἐπὶ πόδας, ¹⁹ xal εἶπεν 'Ιδοὺ ἐγώ γνωρίζω 19 σοι τά έσόμενα έπ' έσχάτων της δργης. Επ γάρ είς χαιρού πέρας ή δρασις. 2° ό χριός öv είδες, ό έχων τὰ χέρατα, βασιλεύς Μήδων χαι Περσών. 21 ό 20 21 τράγος των αίγων βασιλεύς Έλλήνων και το χέρας το μέγα ο ήν άνα μέσον των δφαλμών αύτου, αυτός έστιν δ βασιλεύς ό πρώτος. 22 χαι του 22 συντριβέντος ου έστησαν τέσσαρα χέρατα ύποχάτω, τέσσαρες βασιλείς έχ τοῦ έθνους αύτοῦ ἀναστήσονται, καὶ οὐκ ἐν τῇ ἰσχύῖ αὐτῶν. 23 καὶ ἐπ' 23 έσχάτων της βασιλείας αὐτῶν, πληρουμένων τῶν ἀμαρτιῶν αὐτῶν, ἀναστήσεται βασιλεύς αναιδής προςώπω και συνιών προβλήματα. 24 και κραταιά ή 24 ίσχύς αύτοῦ, και βαυμαστά διαφθερεί, και κατευθυνεί και ποιήσει, και διαωθερεί ίσχυρούς και λαόν άγιον. 25 και ζυγός του κλοιού αύτου κατευθυνεί 25 δόλος έν τη χειρί αύτου, και έν καρδία αύτου μεγαλυνθήσεται, και δόλω διαφθερεί πολλούς, και έπι άπωλείας πολλών στήσεται, και ώς ώα χειρί συντρίψει. 26 χαι ή δρασις της έσπέρας χαι της πρωίας της δηθείσης άλη- 26 Apoc. 3ως έστι · xal σύ σφράγισον την δρασιν, ότι είς ημέρας πολλάς. 27 xal έγω 27 22 10. Δανιήλ έχοιμήθην και έμαλακίσθην, και άνέστην και έποίουν τα έργα του βασιλέως, και έβαύμαζον την δρασιν, και ούκ ην δ συνιών.

IX.

Έν τῷ πρώτω έτει Δαρείου τοῦ υἰοῦ Άσουήρου, ἀπὸ τοῦ σπέρματος τῶν Μήδων, ὅς ἐβασίλευσεν ἐπὶ βασιλείαν Χαλδαίων, ² ἐγώ Δανιὴλ συνῆχα 2 έν τατς βίβλοις τον αριθμόν των έτων, ος έγενήθη λόγος χυρίου πρός Ίερε-μίαν τον προφήτην, είς συμπλήρωσιν έρημώσεως Ίερουσαλήμ έβδομήχοντα έτη. ³ και έδωκα το πρόςωπόν μου πρός χύριον τον βεόν τοῦ ἐκζητήσαι 3 προςευχήν και δεήσεις έν νηστείαις και σάκκω. * και προςευξάμην πρός κύ- 4 ριον τόν Σεόν μου, και έξωμολογησάμην και είπα Κύριε δ Σεός δ μέγας χαι βαυμαστός, δ φυλάσσων την διαβήχην σου χαι το έλεός σου τοις άγαπῶσί σε καὶ τοῖς φυλάσσουσι τὰς ἐντολάς σου. ⁵ ἡμάρτομεν, ἡδικήσαμεν, 5 ήνομήσαμεν, και άπεστημεν και εξεκλίναμεν άπο των εντολών σου και άπο των χριμάτων σου, 6 και ούκ είςηκούσαμεν των δούλων σου των προφητών, 6 οῦ ἐλάλουν ἐν τῷ ὀνόματί σου πρός τοὺς βασιλεῖς ἡμῶν καὶ ἄρχοντας ἡμῶν χαί πατέρας ήμῶν χαί πρός πάντα τὸν λαὸν τῆς γῆς. ⁷ σοὶ χύριε ή διχαιο- 7 σύνη, και ήμεν ή αίσχύνη του προςώπου, ώς ή ήμερα αύτη, ανδρί Ιούδα

47. εστη ανα μεσον της 48. εβαμβηβην και πιπτω ... ποδας μου 49. χ. ειπ. μοι ... γνωριω ... εσχατου ... της εορτης 20. ιδες ... περσ. κ. μηδ. 21. και ο τραγ. 22. εστησα (sic) υποκατω τεσσερα κερατα ... ισχ. αυτου 23. επ εσχατω 24. η ισχ. αυτ. και ουκ εν τη ισχυί αυ-του και 25. και ο ζυγος ... επι απωλεία 26. πρωινης ... αληθης

Subscriptio: opasic 9. Inscriptio: opasic i.

1X. 4. ETEL ETEL Daplow ... assounces (** videlur o alterum improbasse) ... σπερματος μηδων 2. εν ετει ενι της βασιλειας αυτου εγω ... αριώμ. των ημερων 3. Δεον του ουρανου του ... δεησιν ... in f. add xae σποδω 4. προςηυξαμην πρ. χυρ. του ουρανου χ. εξομολογησαμην 5. ημαρτ. ηνομησ. ησεβησαμεν ηδιχησ. χαι

j

και τοις ένοικούσιν έν Ιερουσαλήμ και παντι Ισραήλ, τοις έγγις και τοις μακράν έν πάση τη γη ου διέσπειρας αύτους έκαι έν άμεσία αύτων η τ'ε-8 τησαν. 8 έν σοι χύριε έστιν ήμων ή διχαιοσύνη, χαι ήμεν ή αίσχύση του προςώπου και τοις βασιλεύσιν ήμων και τοις αρχουσιν ήμων και τοις πα-9 τράσιν ήμων, οίτινες ήμαρτομέν σοι. 9 χυρίφ τφ βεφ ήμων οι οίχτιρμοί και 10 οἱ ἰλασμοί, ὅτι ἀπέστημεν, ¹⁰ καὶ οὐκ εἰςηκούσαμεν τῆς φωνῆς κυρίου τοῦ βεοῦ ἡμῶν πορεύεσβαι ἐν τοῖς νόμοις αὐτοῦ, οἰς ἔδωκε κατὰ πρόςωπο 11 ήμων έν χερσί των δούλων αύτου των προφητών. 11 και πας Ισραήλ παρέβησαν τον νόμον σου και έξεκλιναν του μή άκουσαι της φωνής σου κα! έπηλθεν έφ' ήμας ή κατάρα και δ όρκος δ γεγραμμένος έν νόμφ Μανυσέως 12 δούλου τοῦ βεοῦ, ὅτι ἡμάρτομεν αὐτῶ. 12 xal ἔστησε τοὺς λόγους αὐτοῦ cu; ελάλησεν έφ' ήμας και έπι τους κριτάς ήμων, οι εκρινον ήμας έπαγαγετ έφ΄ ήμας χαχά μεγάλα, οία ού γέγονεν υποχάτω παντός του ούρανου χατά 13 τα γενόμενα έν Ἱερουσαλήμ. ¹³ χαβώς γέγραπται έν τῷ νόμφ Μωυσή, πάντα τὰ xaxà ταῦτα ἦλϿεν ἐφ' ἡμᾶς xal οὐx ἐδεήϿημεν τοῦ προς**ώπου xupl**eu τοῦ Σεοῦ ἡμῶν ἀποτοτρέψαι ἀπὸ τῶν ἀδιαῶν ἡμῶν xal τοῦ συν**εένα: ἐ**τ 11 πάση άληθεία σου. 14 xal έγρηγόρησε χύριος xal έπήγαγεν αύτα έφ' έμετ. ότι δίχαιος χύριος ό βεός ήμων έπι πάσαν την ποίησιν αύτου ην έποίησε, 15 xal ούx είςηχούσαμεν τής φωνής αύτου. 15 xal νων χύριε ό 3εος ήμων, ος έξήγαγες τον λαόν σου έχ γῆς Αίγύπτου έν χειρί χραταιά χαι έποίησας σε-16 αυτώ δνομα ώς ή ήμερα αύτη, ήμαρτομεν, ήνομήσαμεν. 16 χώριε, έν καστο ελεημοσύνη σου, αποστραφήτω δη ό αυμός σου και ή όργη σου από της πόλεώς σου Ἱερουσαλήμ δρους άγίου σου δτι ήμαρτομεν, και έν τατς άδε-κίαις ήμων και των πατέρων ήμων Ἱερουσαλήμ και ό λαός σου είς όνα-17 δισμον έγένετο έν πάσι τοις περιχύχλω ήμων. 17 xal νον είζάχουσον χώριε ο βεὸς ἡμῶν τῆς προςευχῆς τοῦ δούλου σου καὶ τῶν δεήσεων αὐτοῦ, καὶ ἐπίφανον το πρόςωπόν σου έπι το άγιασμά σου το ξρημον. Ενεκεν σου χώρε 18 18 χλίνον δ βεός μου το ούς σου χαι αχουσον ανοιξον τούς δοβαλμούς σου καί ίδε τον άφανισμον ήμων και της πολεως σου, έφ' ής έπικακληται το όνομά σου έπ' αύτης. ότι ούκ έπι ταϊς δικαιοσύναις ήμων βιπτούμεν το οίχτιρμον ήμων ένωπιον σου άλλ' έπι τους οίχτιρμούς σου τους πολλούς, 19 χύριε. 19 είζάχουσον χύριε, ίλαστητι χύριε, πρόσχες χύριε μή χρονίστος δαχεν σοῦ, ὁ βεός μου, ὅτι τὸ ὄνομά σου ἐπικέκληται ἐπὶ τὴν πόλι» σου καὶ 20 έπι τον λαόν σου. ²⁰ και έτι έμοῦ λαλοῦντος και προςευχομένου, και έξαγο-ρεύοντος τὰς ἀμαρτίας μοῦ και τὰς ἀμαρτίας τοῦ λαοῦ μου Ισρατή, και ριπτούντος τον έλεόν μου έναντίον του χυρίου του Ωεού μου περί του όρους 21 τοῦ άγίου, ²¹ xai ἕτι έμοῦ λαλοῦντος ἐν τῆ προςευχῆ, xai ίδου ἀνὴρ Γαβριτλ ον ίδον έν τη όρασει έν τη άρχη πετόμενος, χαι ήψατό μου ώςει ώραν 30-22 σίας έσπερινής. 22 και συνέτισε με, και ελάλησε μετ' έμου και είπε Δανιή, 23 νῦν ἐξηλθον συμβιβάσαι σε σύνεσιν. 23 έν άρχη της δεήσεως σου έξηλθε

7. κατοικουσιν ιερουσαλημ ... εν αθετησει α. η ηθ. σε κυριε 8. οπ εν ... οπ εστιν ημων 9. τω κυριω δεω ... απεστ. απο κυριων 40. οπ εν prius 44. ειζακουσαι ... μωσει δουλω 42. α pro οια ... κατα τα γεγραμμενα 43. εν νομω μωση 44. κυρ. ο δεος ημων επι την κακιαν και επηγαγεν ... οπ κυριος secundum 46. κυριε εν παση ... τηλ (i. e. ισραηλ) pro ίλημ (i. e. ιερουσαλημ) ... ημαρτομεν εν ταις 47. ειζακουσον post ημων ... εινεκεν 48. και ανοίζον ... πολ. σου ιερουσαλημ εφ ... ημαν ημεις ριπτουμεν 49. κυριε ακουσον κυριε ιλασθ. κυριε προσχ. κυριε ποτησον και μη ... κυριε ο δε. μου 20. ετι μου ... μου τας αμ. μου και... οπ του κυριου ... in fine add του βεου μου 24. ετι μου λαλ. και προςευχομενου εν τη προζευχη, ίδου 22. ed. rom. (non cod. alex.) extrema revelatio 70 hebdomadum. Vir lino vestitus. Dawn 40, 41. 501

λόγος, και έγω ήλουν του άναγγειλαί σοι, ότι άνηρ έπεουμιών εί σύ, και έννσήβητε έν τῷ βήματε και σύνες έν τῃ δπτασία. 24 έβδομήκοντα έβδομάδες 24 συνετμήθησαν έπι τον λαόν σου και έπι την πόλιν την άγίαν του συντελεσθήναι άμαρτίαν, και τοῦ σφραγίσαι άμαρτίας και άπαλείψαι τὰς άδικίας, και του έξιλάσασθαι άδικίας και του άγαγειν δικαιοσύνην αίώνιον, και του σφραγίσαι δρασιν χαλ προφήτην, χαλ του χρίσαι άγιον άγίων. 35 χαλ γνώση 25 και συνήσεις από έξόδου λόγου τοῦ αποκριβήναι και τοῦ οίκοδομήσαι Ιερουσαλήμ έως χριστοῦ ήγουμένου έβδομάδες έπτὰ καὶ έβδομάδες έξηκονταδύο. και έπιστρέψει και οίκοδομηβήσεται πλατεία και τείχος, και έκκενωβήσονται οί χαιροί. 20 χαι μετά τάς έβδομάδας τάς έξηχονταδύο έξολοβρευθήσεται 26 χρίσμα, και κρίμα ούκ έστιν έν αύτῷ· και την πόλιν και το άγιον διαφβερεί σύν τῷ ήγουμένω τῷ έρχομένω, έχχοπήσονται έν χαταχλυσμῷ χαί έως τέλους πολέμου συντετμημένου τάξει άφανισμοῖς. 27 xal δυναμώσει διαβήχην 27 M1. 24, πολλοϊς έβδομας μία · και έν τῷ ήμίσει τῆς έβδομάδος ἀρθήσεταί μου θυ-45. Το ποιαίς εροφαίς μαι ται ετ το ιρού βοελυγμα των έρημωσεων, και έως της 14. συντελείας χαιρού συντέλεια δοβήσεται έπι την έρημωσιν.

X.

Έν έτει τρίτω Κύρου βασιλέως Περσών λόγος απεκαλύφθη τῷ Δανιήλ, ού τὸ ὄνομα ἐπεκλήβη Βαλτάσαρ καὶ ἀληθινὸς ὁ λόγος, καὶ δύναμις με-γάλη καὶ σύνεσις ἐδόβη αὐτῷ ἐν τῆ ἀπτασία. ² ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις ? ἐγὼ Δανιὴλ ἡμην πενβῶν τρεῖς ἑβδομάδας ἡμερῶν, ³ἄρτον ἐπιβυμιῶν οὐκ 3 έφαγον, και κρέας και οίνος ούκ ειςήλθεν εις το στόμα μου, και άλειμμα ούχ ήλειψάμην, έως πληρώσεως τριών έβδομάδων ήμερων. * έν ήμερα εί- 4 χοστή τετάρτη του μηνός του πρώτου χαι έγω ήμην έχόμενα του ποταμού τοῦ μεγάλου, αὐτός έστι Τίγρις Εδδεχέλ. 5 χαι ήρα τοὺς δφβαλμούς μου χαι 5 ίδου, και ίδου άνηρ είς ένδεδυμένος βαδδίν, και ή όσφος αύτου περιεζωσμένη έν χρυσίω Οφάζ, ⁶και το σώμα αύτου ώςει Βαρσίς, και το πρόςωπου αύτου 6 Apoc. 27 Ιροστώ ωφας, και το σωμα αυτού ωςτι παροις, και το προςωπο αυτού 12 sq. ως ή δρασις άστραπής, και οί όφβαλμοι αυτού ωςτι λαμπάδες πυρός, και οί βραχίονες αύτοῦ και τὰ σκέλη ώς δρασις χαλκοῦ στίλβοντος, και ή φωνή τῶν λόγων αύτοῦ ὡς φωνὴ ὅχλου. ⁷ xal ίδον ἐγὼ Δανιὴλ μόνος τὴν ἀπτα-7 σίαν, xal οἱ ἄνδρες οἱ μετ' έμοῦ οἰκ ίδον τὴν ἀπτασίαν, ἀλλ' ἢ ἕκστασις μεγάλη έπέπεσεν έπ' αὐτούς, και έφυγον έν φόβω. *και έγω ὑπελείφην 8 μόνος και ίδου την όπτασίαν την μεγάλην ταύτην, και ούχ ύπελείορη έν έμοι ίσχύς, και ή δόξα μου μετεστράφη είς διαφθοράν, και ούκ έκράτησα ίσχύος. 9 και ήκουσα την φωνήν των λόγων αύτου, και έν τω άκουσαι με 9 αύτοῦ ήμην χατανενυγμένος, χαὶ τὸ πρόςωπόν μου έπὶ τὴν γῆν. 10 xal ίδοὐ 10 χείρ άπτομένη μου, και ήγειρέ με έπι τα γόνατα μου. 11 και είπε πρός μέ 11 Δανιήλ άνήρ έπεθυμεών, σύνες έν τοις λόγοις οίς έγω λαλώ πρός σέ, καί στήβι έπι τη στάσει σου, ότι νῦν ἀπεστάλην πρός σέ. xal έν τῷ λαλήσαι

23. ° om σοι... συ ει 24. λαον σου ισραηλ ... αγιαν σου ... συντελεσαι ... σφραγισαι ορασιν αμαρτιας ... απαλειψ. τ. ανομιας 26. περιτειχος 26. εξολεβρευβησεται ... χαι εκχοπησονται ... συντετετμημενου 27. εν τω ημισυ ... post εβδομαδος add χαταπαυσει βυσιαστηριον χαι βυσιαν χαι εως πτερυγιου απο αφανισμου χαι εως συντελειας χαι σπουδης ταξει επι αφανισμου · χαι δυναμωσει διαβηχην πολλοις εβδομας μια · χαι εν τω ημισυ της εβδομαδος ... τον ιερον ... ερημωσεων εσται ... εως συντελειας

Subscriptio: opagis i. Inscriptio: opagis ia.

Χ. 4. ειχ. και τεταρτη ... ενδεκελ 6. Βαρσεις ... ως ορασις αστραπης ... ως λαμπαδες 8. καγω ... εξεις pro δοξα 9. ακουσ. με φωνην ρηματων αυτου ημην 40. in f. add και ταρσους χειρων μου

502 Dawn 10, 12. Visio: Michael adv. Persas et Graecos; Persarum

12 αύτον πρός με τον λόγον τούτον ανέστην εντρομος. 12 και είπε πρός με 34 φοβού Δανιήλ, ότι άπο της πρώτης ήμέρας ής έδωχας την χαρδίαν σου του συνεϊναι και κατωβήναι έναντίον κυρίου τοῦ βεοῦ σου ήκούσθησαν σε λόγοι 13 σου, και έγω ήλθον έν τοῖς λόγοις σου. 13 και ό άρχων βασιλείας Περσῶν είστήχει έξεναντίας μου είχοσι χαι μίαν ήμέραν χαι ίδου Μιχαήλ είς των άρχόντων ήλθε βοηθήσαι μοι, και αύτον κατέλιπον έκει μετά του άρχοντος 14 βασιλείας Περσών, 14 xal ήλου συνετίσαι σε όσα άπαντήσεται το λαο σου 15 έπ' έσχάτων των ήμερων, ότι έτι ή όρασις είς ήμέρας. 15 και έν τω λαλτσαι αύτον μετ' έμου κατά τους λόγους τούτους ίδωκα το πρόςωπόν μου έπί 16 την γήν και κατενύγην. 16 και ίδου ώς όμοίωσις υίου άνβρώπου ήματο των χειλέων μου. και ήνοιξα το στόμα μου και ελαλησα, και είπα πρός του έστώτα έναντίον μου Κύριε, έν τη δπτασία σου έστράφη τα έντος μου έν 17 Euch, xal oux Eogov logúv. 17 xal Rão duvigerar & Rate gou, xúpre, dairσαι μετά του χυρίου μου τούτου; χαί έγω άπο του νων ού στήσεται έν έμα 18 Ισχύς, και πνεύμα ούχ υπελείφη έν έμοι. 18 και προςεπετο και ήψατό με 19 ώς δρασις αναρώπου, και ένίσχυσε με 19 και είπε μοι Μή φοβού ανήο επ-Υυμιών, εἰρήνη σοι ἀνδρίζου καὶ ἴσχυε. καὶ ἐν τῷ λαλῆσαι αὐτὸν μετ ἐμεῦ 20 ίσχυσα, και είπα Λαλείτω ό κύριός μου, όπι ένίσχυσας με. 20 και είπεν Εί οίδας Ένα τι ήλθον πρός σε; και νύν επιστρείμω του πολεμήσαι μετά του άρχοντος Περσών και έγω ειςεπορευόμην, και ό άρχων των Έλλήνων ήρ-21 χετο. 21 άλλ' ή άναγγελώ σοι το έντεταγμένον έν γραφή άληβείας, και σία έστιν είς άντεγόμενος μετ' έμου περί τούτων άλλ' ή Μιγαήλ ό άργων ύμων.

XI.

Και έγω έν έτει πρώτω Κύρου έστην είς χράτος χαι ισχύν. * χαι νῶν άλήβειαν άναγγελώ σοι Ίδου έτι τρείς βασιλείς άναστήσονται έν τη Περσίδι, χαι ό τέταρτος πλουτήσει πλούτον μέγαν παρά πάντας και μετά το κρατήσαι αύτον του πλούτου αυτού επαναστήσεται πάσαις βασιλείαις Έλλήπα. 3 * xal αναστήσεται βασιλεύς δυνατός, xal χυριεύσει χυρείας πολλής, xal ποιή-4 σει κατά το βέλημα αύτου. ⁴καί ώς αν στη ή βασιλεία αύτου, συντριβήσεται και διαιρεβήσεται είς τους τέσσαρας άνέμους του ούρανου, και σύκ είς τά έσχατα αύτου ούδε χατά την χυρείαν αύτου ήν έχυριευσεν. δτε έχτιλη-5 σεται ή βασιλεία αύτοῦ, και έτέροις έκτος τούτων. 5 και ένισχύσει ὁ βασιλεύς του νότου. και είς των αρχόντων αύτων ένισχύσει έπ' αύτον και κα-6 ριεύσει χυρείαν πολλήν. ⁶ χαι μετά τα έτη αύτου συμμιγήσονται, χαι Δυγάτηρ βασιλέως του νότου είζελεύσεται πρός βασιλέα του βορρά του ποιήσαι συσήκας μετ' αύτου καί ού κρατήσει Ισχύος βραχίονος, και ού στήσεται το σπέρμα αύτοῦ, και παραδοβήσεται αῦτη και οι φέροντες αὐτήν, και ή κα-7 νις χαι ό χατισχύων αύτήν, έν τοις χαιροίς ⁷ άναστήσεται έχ του άνθους της ρίζης αύτης της έτοιμασίας αύτου, και ήξει πρός την δύναμιν, και είχελεύσεται είς τὰ ὑποστηρίγματα τοῦ βασιλέως τοῦ βορρα, καὶ ποιήσει ἐν αὐτοίς 8 καί κατισχύσει. ⁸ καί γε τοὺς βεοὺς αὐτῶν μετά τῶν χωνευτῶν αὐτῶν, πῶν σκεύος έπιθυμητον αύτῶν, άργυρίου και χρυσίου, μετά αίγμαλωσίας οίσει

^{42.} ΟΠ οτι απο τ. πρ. ημερας ... χαι του χαχωβηναι 43. ιστηχει ... και ειχοσι και ... αρχοντων των πρωτων ... κατελειπον 44. ΟΠ ετι η 46. ΟΠ και ηνοίξα τ. στ. μου 47. πνοη pro πνευμα 20. κ. ειπ. μοι ... επιστρεφω ... μετα αρχοντων ... εξεπορευομην 24. υπερ τουτων αλλ ημαν μιχαηλ ΧΙ. 3. χυρίας 4. χυρίαν ... εχτειλησεται ... in f. add δοδησεται 5. και ενισχυσει επ αυτων (sic) εις των αρχ. αυτου ... κ. χυρ. χωριειας πολλης επ εξουσιας αυτου 6. αποσυμμιγησονσαι^{*} κ. η Συγ. βασιλευς (sic) ... post καιροις interpg. 7. και αναστησεται ... επι της ετοιμασιας ... ΟΠ εν 8. αυτων καταστρεψεί μετα των

reges, rex Graeciae; reges austri et aquilonis. $\Delta \alpha w \eta \lambda 11, 27.503$

είς Αξγυπτον, και αύτος στήσεται ύπερ βασιλέα τοῦ βορρά. ⁹ και είςελεύσε- 9 ται έίς την βασιλείαν τοῦ βασιλέως τοῦ νότου, χαὶ ἀναστρέψει εἰς την γῆν αύτοῦ. 10 καὶ οἱ υίοὶ αὐτοῦ συνάξουσιν ὄχλον ἀνὰ μέσον πολλῶν, καὶ ἐλεύ- 10 σεται έρχόμενος και κατακλύζων, και παρελεύσεται και καθιεται και συμπρος πλαχήσεται έως της ίσγύος αυτου. 11 χαι άγριανθήσεται βασιλεύς του 11 νότου, και έξελεύσεται και πολεμήσει μετά του βασιλέως του βορρά, και στήσει όχλον πολύν, και παραδοβήσεται δ όχλος έν χειρι αύτου. 13 και λή- 12 ψεται τον όχλον, και ύψωβήσεται ή καρδία αύτοῦ, και καταβαλεί μυριάδας, xal ού xατισχύσει. 13 xal έπιστρέψει ό βασιλεύς του βορρά xal άξει σχλον 13 πολύν ύπερ τον πρότερον, και είς το τέλος των καιρών ένιαυτών έπελεύσεται είςόδια έν δυνάμει μεγάλη και έν υπάρξει πολλή. 14 και έν τοις καιροίς 14 έχείνοις πολλοί έπαναστήσονται έπι βασιλέα του νότου, χαι οί υίοι των λοιμών του λαού σου έπαρβήσονται του στήσαι δρασιν, και άσβενήσουσι. 15 και 15 είζελεύσεται βασιλεύς του βοφρά, και έκχεει πρόςχωμα και συλλήψεται πόλεις όχυράς, και οί βραγίονες του βασιλέως του νότου στήσονται, και άναστήσονται οἱ έχλεκτοὶ αὐτοῦ, χαὶ οἰχ ἔσται ἰσχύς τοῦ στῆναι. ¹⁶ χαὶ ποιήσει 16 ό είςπορευόμενος πρός αύτον χατά το βελημα αύτου, χαι ούχ έστιν έστως χατά πρόςωπου αύτου xal στήσεται έν τη γη του Σαβεί, xal τελεστήσεται έν τη χειρί αύτου. 17 xal τάξει το πρόςωπον αύτου είχελθειν έν ίσχύι πά- 17 σης τής βασιλείας αύτου : και εύθεία πάντα μετ' αύτου ποιήσει, και θυγατέρα των γυναιχών δώσει αύτῷ διαφβεῦραι αὐτήν, χαὶ οὐ μή παραμείνη, xal ούx αύτω έσται. ¹⁸ xal έπιστρέψει το πρόςωπον αύτοῦ εἰς τὰς νήσους 18 χαί συλλήψεται πολλάς, χαί χαταπαύσει άρχοντας όνειδισμοῦ αὐτῶν, πλην όνειδισμός αύτοῦ έπιστρέψει αὐτῶ. ¹⁹ καὶ ἐπιστρέψει τὸ πρόςωπον αὐτοῦ εἰς 19 την ίσχύν της γης αύτου, και άσθενήσει και πεσειται, και ούχ εύρεθήσεται. 20 και αναστήσεται έχ της βίζης αύτου φυτόν της βασιλείας έπι την 20 έτοιμασίαν αύτοῦ παραβιβάζων, πράσσων δόξαν βασιλείας. χαὶ ἐν ταῖς ἡμέραις έχείναις έτι συντριβήσεται, και ούχ έν προςώποις ούδε έν πολέμω ²¹ στήσεται · έπι την έτοιμασίαν αύτοῦ έξουδενώθη, και ούκ έδωκαν έπ' αύ- 21 τον δόξαν βασιλείας και ήξει έν εύθηνία, και κατισχύσει βασιλείας έν όλιστήμασι, 23 και βραχίονες του κατακλύζοντος κατακλυστήσονται από προςώπου 23 αύτου και συντριβήσονται, και ήγούμενος διαβήκης. 23 και άπο των συνα-23 ναμίξεων πρός αύτον ποιήσει δόλον, και αναβήσεται και ύπερισχύσει αύτους έν όλίγω Ένει. 24 χαί έν εύθηνία χαι έν πίσσι χώραις ήξει, χαι ποιήσει α 24 ούχ έποίησαν οἱ πατέρες αύτοῦ χαὶ πατέρες τῶν πατέρων αὐτοῦ, προνομήν καί σκύλα καί υπαρξιν αύτοις διασκορπιεί, και έπ' Αίγυπτον λογιείται λογισμούς και έως καιρού. 25 και έξεγερβήσεται ή ίσχυς αύτου και ή καρδία 25 αύτοῦ ἐπὶ βασιλέα τοῦ νότου ἐν δυνάμει μεγάλη, χαὶ ὁ βασιλεὺς τοῦ νότου συνάψει πόλεμον έν δυνάμει μεγάλη χαι ίσχυρα σφόδρα χαι ού στήσονται, ότι λογιούνται έπ' αύτον λογισμούς, ²⁶ xal φάγονται τα δέοντα αύτου xal 26 συντρίψουσιν αύτόν, καί δυνάμεις κατακλύσει, και πεσούνται τραυματίαι πολλοί. 27 xal άμφότεροι οί βασιλείς, al xapdiai abτών είς πονηρίαν, xal έπι XI

^{40.} οχλον δυναμεων πολλων χ. ειζελευσ. αρχομενος ... χαβιειται ... προσυμπλαχησονται 41. χαι αγρ. χαι ο βασιλ. τ. νοτου εξελ. ... μετα βασιλεως 42. λημψεται ... υπερυψωβησεται 43. εξει 15. ο βασιλευς ... συλλημψεται ... ου στησονται 46. χαι στησονται εν γη του σαββειρ ... συντελεσβησεται 47. του διαφβειραι 48. συλλημψεται ... χαταχαυσει ... ο ονιδισμος 49. αρχην pro ισχυν 20. φυτον βασιλιας ... οπ ετι 24. στησεται ila interpg., sed ed. rom. post αυτου interpg. 22. χαι χαταχλυσβησονται 23. αυτου pro αυτους 24. πλιοσιν ... χαι οι πατ. των ... οπ αυτοις ... διασχορπισει ... διαλογισμους αυτου 25. χαι pro επι ... πολεμον χαι εν 26. συντριψ. αυτου

504 Δανηλ 11, 27. Visio: rex Dei contemtor; Michaelis victoria.

τραπέζη μια ψευδή λαλήσουσι, χαι ού χατευθυνεί, ότι έτι πέρας είς χαιρέν. 28 28 και έπιστρέψει είς την γην αύτου έν υπάρξει πολλή, και ή καρδία άντος 29 έπι διαβήχην άγιαν, και ποιήσει και έπιστρέψει είς την γην αύτου. 29 είς τον καιρον έπιστρέψει και ήξει έν τῷ νότω, και ούκ έσται ώς ή πρώτη 30 και ή έσγάτη. 30 και είζελεύσονται έν αύτω οι έκπορευόμενοι Κίτεσε, και ταπεινωβήσεται, και έπιστρέψει και βυμωβήσεται έπι διαβήκην άγίαν και ποιήσει και έπιστρέψει, και συνήσει έπι τους καταλιπόντας διαβήκη» άγίαν. 31 31 xal σπέρματα έξ αύτοῦ ἀναστήσονται και βεβηλώσουσι το ἀγίασμα της δυναστείας, και μεταστήσουσι τον ένδελεχισμόν, και δώσουσι βδελυγμα ήσα-32 אוסעלאשא, 32 xal ol מאסעסטאדבר לומשיאאי להמלבטוסנא לא לאוסשאעמסו. xal לאבלב 33 γινώσχοντες βεόν αύτοῦ χατισγύσουσι και ποιήσουσι. 33 και οί συνετοι του λαού συνήσουσιν είς πολλά, και άστενήσουσιν έν βομφαία και έν φλογί και 34 έν αίχμαλωσία χαι έν διαρπαγή ήμερών. ³⁴ χαι έν τω άσθενήσαι αύτοις βοηβήσονται βοήβειαν μιχράν, και προςτεβήσονται πρός αύτους πολλοί έ 35 όλισβήμασι. 36 και άπό των συνιέντων άσβενήσουσι του πυρώσαι αύτους και τοῦ ἐκλέξασβαι καὶ τοῦ ἀποκαλυφθήναι ἔως καιροῦ πέρας, ὅτι ἔτι εἰς καιρό. 36 36 χαι ποιήσει χατά το βέλημα αύτοῦ. χαι ὁ βασιλεύς ὑψωβήσεται και με-27.55 24 γαλυνθήσεται έπι πάντα θεόν, και λαλήσει ύπέρογκα, και κατευθυνει μέγρις 37 où ouvredeoñ à dorn, els rap ouvredeuas riverau. 37 xal ent návras Seois των πατέρων αύτου ού συνήσει, και έπεθυμία γυναικών, και έπι παν 3220 38 ού συνήσει, ότι έπι πάντας μεγαλυνθήσεται. 38 χαι θεόν Μαωζειμ έπι τόπου αύτοῦ δοξάσει, καὶ βεὸν ὄν ούκ ἔγνωσαν οἱ πατέρες αὐτοῦ δοξάσει ἐν χρυσῷ 39 και άργύρω και λίθω τιμίω και έν έπιθυμήμασι. 39 και ποιήσει τους όχυρώμασι τῶν καταφυγῶν μετά 3εοῦ άλλοτρίου και πληθυνες δόξαν, και υποταξει 40 αύτοις πολλούς, xal γην διελεί έν δώροις. ⁴⁰ xal έν χαιρού πέρατε συγχερατισθήσεται μετά του βασιλέως του νότου, και συναχθήσεται έπ' αύτον βασιλεύς του βορρά έν άρμασι και έν ίππευσι και έν ναυσί πολλαίς, και είχε-41 λεύσονται είς την γήν και συντρίψει και παρελεύσεται. ⁴¹ και είςελεύσεται είς την γήν του Σαβαείμ, και πολλοί αστενήσουσι και ούτοι διασωτήσονται 42 έχ χειρός αύτοῦ, Ἐδώμ xal Μωάβ xal ἀρχή υίῶν Ἀμμών. 42 xal έχτενεῖ 43 την χείρα έπι την γήν, και γή Αιγύπτου ούκ έσται είς σωτηρίαν. 43 και χυριεύσει έν τοῖς ἀποχρύφοις τοῦ χρυσοῦ χαὶ τοῦ ἀργύρου, καὶ ἐν πῶσεν έπιβυμητοίς Δίγύπτου και Διβύων και Δίβιόπων, έν τοις όχυρώμασι αύτω. 45 44 xal dxoal xal onoudal rapážousiv auróv éž dvarodov xal dnd Bodóa zet 45 ήξει έν πυμφ πολλώ του άφανίσαι πολλούς, 40 xal πήξει την σχηνή αύτου Έφαδανῶ ἀνὰ μέσον τῶν βαλασσῶν εἰς ὄρος Σαβαείν ἄγιον. ήξει έως μέρους αύτοῦ, καὶ οὐκ ἔστιν ὁ ῥυόμενος αὐτόν.

XII.

Καὶ ἐν τῷ Χαιρῷ ἐκείνῷ ἀναστήσεται Μιχαὴλ ὁ ἄρχων ὁ μέγας ὁ Αρος. ἑστηχώς ἐπὶ τοὺς νἱοὺς τοῦ λαοῦ σου · καὶ ἐσται Χαιρὸς Αλίψεως, Αλίψες οἶα ^{20,1}132.

^{29.} και ως η εσχ. 30. οι εν αυτω και οι εκπ. ... καταλειποντας 34. και βραχιονες κ. σπερμ. ... το αγ. της δυναμεως ... τ. ενδελεγιστον ... ηφανισμενον 82. και λαοι ανομουντες δ. εξαξουσιν ... γινωσκων 33. συνετοι λαου μου 34. προςτεδ. επ αυτους 35. αυτους του εκλεξασδαι ... post καιρον plene interpg. 36. κ. υψωδ. κ. μεγ. ο βασλ. ... επι π. Sε και επι τον δεον των δεων ... γεινεται 37. om ou prius ... επιδυμμαν ... επι παντα δεον 38. μαωζει ... ου δοξασει και ... δοξ. εν χρυσιω 40. και εν τω καιρω ... συναχδησ. μετ αυτου ... ειςελευσεται 44. σαβαειν 42. τ. χειρα αυτου 43. τ. χρυσιου κ. τ. αργυριου και πασιν 44. του αφανισ. και του αναδεματισαι πολλ. 45. ενφανδανω ... σαβειν ... και ηξει ε. μερ. ορους αυτου

Mysterium temporis. Bel idolum. Dav. 12, 12. Byl x. Doax. 7. 505

ού γέγονεν ἀφ' ού γεγένηται Επος ἐν τῆ Υῆ Εως τοῦ Χαιροῦ ἐκείνου. ἐν τῷ ΤΩ h. 5. Χαιρῷ ἐκείνῳ σωπήσεται ὁ λαός σου πᾶς ὁ γεγραμμένος ἐν τῆ βίβλῳ ² xal a Seg. πολλοί τῶν Χαπευδόντων ἐν Υῆς χώματι ἐξεγερπήσονται, οῦτοι εἰς ζωὴν ML. alώνιον, και οῦτοι εἰς ὀνειδισμόν και εἰς αἰσχύνην alώνιον ° και οἱ συνιέν - 3 τες λάμψουσιν ὡς ἡ λαμπρότης τοῦ στερεώματος, και ἀπὸ τῶν δικαίων τῶν πολλῶν ὡς οἱ ἀστέρες εἰς τοὺς alῶνας και ἔτι. ⁴ και σὺ Δανιὴλ ἔμφραζον 4

πολλών ώς οἱ ἀστέρες εἰς τοὺς αἰῶνας καὶ ἔτι. *καὶ σὺ Δανιὴλ ἕμφραξον ἐ **Α**Ρ¹C. τοὺς λόγους καὶ σφράγισον τὸ βεβλίον ἕως καιροῦ συντελείας, ἔως διδαχöῶσι **ε΄κ**, 10. πολλοὶ καὶ πληῦνῦῆ ἡ γνῶσις. ⁶ καὶ ἴδον ἐγὼ Δανιήλ, καὶ ἰδοὐ δύο ἕτεροι Ҍ εἰστήκεισαν, εἰς ἐντεῦῦεν τοῦ χείλους τοῦ ποταμοῦ καὶ εἰς ἐντεῦῦεν τοῦ χείλους τοῦ ποταμοῦ. ⁶ καὶ είπε τῷ ἀνδρὶ τῷ ἐνδεδυμένω τὰ βαδδίν, ὅς ἡν 6 ἐπάνω τοῦ ὕδατος τοῦ ποταμοῦ, Ἐως πότε τὸ πέρας ών εἰρηκας τῶν Σαυμασίων; ⁷ καὶ ἡπουσα τοῦ ἀνδρὸς τοῦ ἐνδεδυμένου τὰ βαδδίν, ὅς ἡν 6 ἐπάνω τοῦ ὕδατος τοῦ ποταμοῦ, Ἐως πότε τὸ πέρας ών εἰρηκας τῶν Σαυμασίων; ⁷ καὶ ἡπουσα τοῦ ἀνδρὸς τοῦ ἐνδεδυμένου τὰ βαδδίν, ὅς ἡν ἐπάνω 7 τοῦ ὕδατος τοῦ ποταμοῦ, καὶ ὕψωσε τὴν δεξιὰν αὐτοῦ καὶ τὴν ἀριστερὰν αὐτοῦ εἰς τὸν οὐρανόν, καὶ ὥμοσεν ἐν τῷ ζῶντι εἰς τὸν αἰῶνα ὅτι εἰς καιρὸν καιρῶν καὶ ἡμιου καιροῦ ἐν τῷ συντελεσῦήναι διασκορπισμὸν γνώσονται πάντα ταῦτα. ⁶ καὶ ἐῖκε μαῦρος ¹⁰ ἐνλερῶσι καὶ είπα Κύριε, τἱ τὰ 8 ἔσχατα τούτων; ⁹ καὶ είπεν Δεῦρο Δανιήλ, ὅτι ἐμπεφραγμένοι καὶ ἐσφρα-9 γισμένοι οἱ λόγοι ἕως καιροῦ πέρας: ¹⁰ ἐκλερῶσι καὶ ἐκλευκανῶσι καὶ πυ- 10 ρωῶσι καὶ ἀγιασῶσι πολλοί, καὶ ἀνομήσωσιν ἄνομοι· καὶ οἱ συνήσουσι πάντες ἄνομοι, καὶ ἱ νοήμονες συνήσουσι. ¹¹ καὶ ἀπὸ καιροῦ παραλλάξεως 11 τοῦ ἐνδελεχισμοῦ καὶ δοῦήσεται τὸ βδέλυγμα ἐρημώσεως ἡμέραι χίιαι διακόσιαι ἐνενήκοντα. ¹³ μαχάριος ὁ ὑπομένων καὶ φῦσάσες εἰς ἡμέρας χι· 12 λίας τριακοσίας τριακονταπέντε. ¹³ καὶ σὺ δεῦρο καὶ ἀναπαύου· ἕτι τὰρ 13 ἡμέραι καὶ ὡραι εἰς ἀναπλήρωσιν συντελείας, καὶ ἀναπαύου· ἕτι τὰρ 13 ἡμέραι καὶ ὡραι εἰς ἀναπλήρωσιν

(BHA KAI APAKON.)

¹ Καὶ ὁ βασιλεύς Ἀστυάγης προςετέξη πρός τοὺς πατέρας αὐτοῦ, καὶ ἱ παρέλαβε Κῦρος ὁ Πέρσης τὴν βασιλείαν αὐτοῦ. ³ καὶ ἦν Δανιὴλ συμβιωτὴς ⁹ τοῦ βασιλέως καὶ ἐνδοξος ὑπὲρ πάντας τοὺς φίλους αὐτοῦ. ³ καὶ ἦν είδωλον 3 τοῖς Βαβυλωνίοις ὡ ὄνομα Βήλ, καὶ ἐδαπανῶντο εἰς αὐτοῦ ἐκάστης ἡμέρας σεμιδάλεως ἀρτάβαι δώδεκα καὶ πρόβατα τεσσαράχοντα καὶ οἶνου μετρηταὶ ἔξ. ⁴ καὶ ὁ βασιλεὺς ἐσέβετο αὐτὸν καὶ ἐπορεύετο καΣ΄ ἐκάστην ἡμέραν ⁶ βασιλεύς Διὰ τἰ οὐ προςεκύνει τῷ Βεῷ αὐτοῦ καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ βασιλεύς Διὰ τἰ οὐ προςεκυνεῖς τῷ Βηλ; ⁵ ὁ δὲ εἶπεν ⁶Οτι οὐ σέβομαι εἴ- ὅ δωλα χειροποίητα ἀλλὰ τὸν ζῶντα Σεόν, τὸν κτίσαντα τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν καὶ ἔχοντα πάσης σαρκὸς κυρείαν. ⁶ καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ βασιλεύς Οὐ ۉ δοκεῖ σοι Βὴλ είναι ζῶν Σεός; ἢ οὐχ ὁρᾶς ὅσα ἐσῦίει καὶ πίνει καϿ΄ ἐκάστην ἡμέραν; ⁷ καὶ εἶπε Δανιὴλ γελάσας Μὴ πλανῶ, βασιλεῦ οὐτος γὰρ ⁷ ἔσωΣεν μέν ἐστι πηλός, ἔξωΞεν δὲ χαλκός, καὶ οῦ βέβρωκεν οὐδέκοτε.

XII. 1. αφ ης γεγ. εδν. επι της γης... και εν τω ... πας ο ευρεδεις ο γεγραμμενος 2. εγερδησονται 3. εκλαμψουσιν 4. εμφραξ. το βιβλιον κ. σφρ. τους λογους 5. ιστηκεισαν 6. και ειπον... τα βαδδι (ν. 7. -δδιν) 7. στι εις καιρον και καιρους και εις ημισυ ... συντελεσαι διασκ. λαου ηγιασμενου * και γνωσονται 8. καγω ... οπι τα 9. ed. rom. in f. non interpg. 40. οπι και εκλευκανδωσι ... και ανοησουσιν ανομοι * κ. ου νοησουσιν 44. αφ ου αναστη η δυσια δια παντος * και ετοιμασδη δοδηναι το βδελ. της ερημωσ. ημεραις χιλιαις διακασταστικα 42. ο υπομεινας 43. (δευρυ ...) ημεραι εισιν εις ... και αναπαυση και αναστηση

Subscriptio: ορασις ια. Inscriptio: ορασις ιβ. Sed deest titulus: Βηλ χαι Δραχ.

3. ιδωλον ... δεκαδυο pro δωδεκα ... τεσσερακοντα 4. om εκαστην 5. κυριαν 7. αυτος γαρ ... ου βεβρωκ. ουδε πεπωκεν πωποτε

506 Βηλ x. Δραx. 8. Sacerdotes Beli et Daniel. Draco interfectus.

8⁸ Juμω seis de 6 βασιλεύς έχαλεσε τους ίερεις αύτοῦ χαι είπεν αύτοις Έλ 9 μή είποιτέ μοι τίς ό χατέστων την δαπάνην ταύτην, ⁹ άποπανείστε - έλεν δε δείξητε ότι Βήλ κατεσθίει αυτά, δ Δανιήλ αποβανείται, ότι έβλαςφήμησε 10 είς τον Βήλ. και είπε Δανιήλ τῷ βασιλει Γινέσω κατά το βήμα σου. 10 και ήσαν ίερεῖς τοῦ Βήλ έβδομήχοντα έκτος γυναιχών χαι τέχνων και τράθεν έ 11 βασιλεύς μετά Δανιήλ είς του οίχου του Βήλ. 11 χαι είπαν οι ίερεις του Βώ Ιδού ήμεις αποτρέχομεν έξω, σύ δε βασιλεύ παράθες τα βρώματα και ττο οίνου χεράσας Βές, χαι απόχλεισου την Βύραν χαι σφράγισου τω δαπτυλίω 12 σου. 12 και έλων πρωι έαν μή εύρης πάντα βεβρωμένα ύπο του Βήλ, άπε-13 βανούμεβα η Δανιήλ ό ψευδόμενος καβ' ήμων. 13 αύτοι δε κατεφρόνουν έτ πεποιήχεισαν ύπο την τράπεζαν χεχρυμμένην είζοδον, χαί δι' αύτης είχε-11 πορεύοντο διόλου και ανήλουν αυτά. 14 και εγένετο ώς εξήλασσαν εκείτει, και δ βασιλεύς παρέβηκε τὰ βρώματα τῷ Βήλ και έπέταξε Δαντήλ τος παιδαρίοις αύτοῦ καὶ ήνεγκαν τέφραν, καὶ κατέσησαν όλον τὸν ναὸν ἐνώπισι του βασιλέως μόνου. και έξελθόντες έκλεισαν την Δύραν και έσφραγίσαντο 15 έν τῷ δακτυλίω τοῦ βασιλέως, και άπηλθον. 15 οι δε ίερεις ήλθον την νώστα κατά τὸ έτος αύτῶν καὶ αἱ γυναϊκες αύτῶν καὶ τὰ τέκνα αὐτῶν, καὶ κατέ-16 φαγον πάντα και έξέπιον. 16 και ώρηρισεν δ βασιλεύς το πρωί, και Δαπτλ 17 μετ' αυτού. 17 και είπεν Σώοι αι σφραγίδες, Δανιήλ; ό δε είπε Σώοι, βα-18 σιλεῦ. 18 καὶ ἐγένετο αμα τῷ ἀνοῖξαι τὰς Σύρας, ἐπιβλέψας ἐπὶ τὴν τράπεζαν ό βασιλεύς έβόησε φωνη μεγάλη Μέγας εί Βήλ, και ούκ έστι παρά σοι 19 δόλος ούδε είς. ¹⁹ και έγέλασε Δανιήλ, και έκράτησε τον βασιλέα του μτ είςελβείν αύτον έσω, και είπεν Ίδε δή το έδαφος και γνώβε τίνος τα έχνη 20 ταῦτα. ²⁰ xal εἶπεν ὁ βσσιλεύς ὑρῶ τὰ ἔχνη ἀνδρῶν xal γυναιχῶν xau κα:-21 δίων. χαι όργισθείς ό βασιλεύς 21 τότε συνέλαβε τούς ίερεις χαι τάς γυναιχας χαι τὰ τέχνα αὐτῶν, χαι έδειξαν αὐτῷ τὰς χρυπτὰς Δύρας δι' ών εἰζε-23 πορεύοντο και έδαπάνων τα έπι τῆς τραπέζης. 23 και ἀπάκτεινεν αὐτούς 5 βασιλεύς, και έδωνε τον Βήλ έκδοτον τω Δανιήλ και κατέστρεψεν αυτέν χαί τὸ ἱερὸν αὐτοῦ. ²³ Kal ήν δράχων μέγας, χαλ έσέβοντο αύτον οί Βαβυλώνιοι. ²⁴ χαι εί-23 24 πεν ό βασιλεύς τῷ Δανιήλ Μή και τοῦτον έρεις ὅτι χαλκοῦς ἐστίν; ίδοὐ ζζ και έσθίει και πίνει ού δύνασαι είπειν ότι ούκ έστιν ούτος βεός ζών, καί 25 προςχύνησον αὐτῷ. 26 χαὶ εἶπε Δανιήλ Κυρίω τῷ Σεῷ μου προρκυνήσω, ὅτι 26 ούτός έστι Δεός ζών. 26 σύ δε βασιλεύ δός μοι έξουσίαν, και αποκτενώ τόν δράχοντα ανευ μαχαίρας χαὶ ῥάβδου. χαὶ εἶπεν ὁ βασιλεύς Δίδωμί σει. 27 27 και έλαβεν ό Δανιήλ πίσσαν και στέαρ και τρίχας, και ήψησεν έπι το αύτο και έποίησε μάζας, και έδωκεν είς το στόμα του δράκοντος και φα-28 γών διερράγη ό δράχων. χαὶ εἶπεν Ιδετε τὰ σεβάσματα ὑμῶν. 28 χαὶ ἐγένετο ώς ήχουσαν οί Βαβυλώνιοι, ήγανάχτησαν λίαν, και συνεστράφησαν έπι

τόν βασιλέα και είπαν Ίουδαϊος γέγονεν δ βασιλεύς, τόν Βηλ κατέσκασε 29 και τόν δράκοντα άπέκτεινε, και τους ίερεις κατέσφαζε. ²⁹ και είπαν ελτόντες πρός τόν βασιλέα Παράδος ήμιν τόν Δανιήλ εί δε μή, άποκτενοϊμεν 30 σε και τόν οίκόν σου. ³⁰ και είδεν δ βασιλεύς δτι έπείγουσιν αύτόν σφόδρα,

^{8.} χαι βυμωβ. ο... ειπηται ... χατεσβιων 9. αποδιξητε οτι ο βηλ... αποβαν. δανιηλ 40. οι ιερεις ... χωρεις γυν. χ. παιδιων 44. δαχτυλω 42. ο ψευσαμενος 43. χατεφβρηνιον ... οπ δι 44. εξηλβον ... χατεσησαν (sic V): ed. R. et A - σεισαν εσφραγισαν τω δαχτυλιω 45. οπ αυτων post γυναιχες 47. χ. ειπ. ο βασιλευς Σωαι αι 48. ο βασιλ. επι τ. τραπ. 49. χαι γελασας δανιηλ εχρατησεν ... οπ χαι ειπεν ... ειδε 24. συνελαβετο ... επι τη τραπεξη 23. μεγας εν τω τοπω 26. μαχαιρης 27. οπ ο ... στηρ ... Ιδου δη τα 28. ειπον ... τον βηλ χατεστρεψεν ... * χατετρεψεν pro χατεσφαξε 30. ιδεν

Daniel cum leonibus. Alexander. Bylx. Apax. 42. Maxx. a' 1, 8. 507

και άναγκαστείς ό βασιλεύς παρέδωκεν αύτοις τον Δανιήλ. ³¹οί δε έβαλον 31 αύτον είς τον λάκκον των λεόντων, και ήν έκει ήμέρας έξ. ³² ήσαν δε έν 32 τῷ λάχχω ἑπτὰ λέοντες, χαι έδίδοτο αὐτοῖς την ἡμέραν δύο σώματα χαί δύο πρόβατα · τότε δε ούχ έδολη αύτοις, ίνα χαταφάγωσι τον Δανιήλ. 33 χαί 33 ήν Αμβαχούμ δ προφήτης έν τη Ιουδαία, χαι αύτος ήψησεν έψεμα χαι ένέβρυψεν άρτους είς σχάφην, χαι έπορεύετο είς το πεδίον άπενέγχαι τοῖς βερισταίς. ³⁴ και είπεν ό άγγελος χυρίου τω Αμβακούμ Απένεγκε το άριστον 34 ο έχεις είς Βαβυλώνα τῷ Δανιήλ είς τον λάχχον των λεόντων. ³⁵ χαί είπεν 35 'Αμβακούμ Κύριε, Βαβυλῶνα οὐχ ἑώρακα, και τὸν λάκκον οὐ γινώσκω. ³⁶ και 36 έπελάβετο ό άγγελος χυρίου τῆς χορυφῆς αὐτοῦ, χαὶ βαστάσας τῆς χόμης της χεφαλής αύτου έξηχεν αύτον είς Βαβυλώνα έπάνω του λάχχου, έν τω ροίζω του πνεύματος αύτου. ³⁷ και έβόησεν Άμβακουμ λέγων Δανιήλ Δα- 37 νιήλ, λάβε το άριστον δ απέστειλέ σοι δ Σεός. ³⁸ και είπε Δανιήλ ^{*}Εμνή- 38 σπης γάρ μου, δ δεός, xal ούχ έγκατέλιπες τους άγαπῶντάς σε. 39 xal 39 άναστάς Δανιήλ έφαγεν. ό δε άγγελος του βεου άπεκατέστησε τον Αμβακούμ παραχρήμα είς τον τόπον αύτου. 40 δ δε βασιλεύς ήλθε τη ημέρα τη έβδόμη 40 πενθήσαι τον Δανιήλ, και ήλθεν έπι τον λάκκον και ένέβλεψε, και ίδού Δανιήλ καθήμενος. ⁴¹ και άναβοήσας φωνή μεγάλη είπε Μέγας εί κύριε ό 41 Σεός τοῦ Δανιήλ, xal oùx έστιν άλλος πλήν σοῦ. ⁴² xal έσπασεν aὐτόν, τοὺς 42 δε αίτίους της απωλείας αύτου ένεβαλεν είς τον λάκκον, και κατεβρώθησαν παραγρημα ένώπιον αύτου.

MAKKABAIQN

ΠΡΩΤΟΣ.

L

Και έγένετο μετά τὸ πατάξαι ᾿Αλέξανδρον τὸν Φιλίππου τὸν Μαχεδόνα, ος ἐξῆλ3εν ἐχ τῆς Υῆς Χεττειείμ, και ἐπάταξε τὸν Δαρεῖον βασιλέα Περσῶν και Μήδων, και ἐβασίλευσεν ἀντ' αὐτοῦ πρότερος ἐπὶ τὴν ἘΕλλάδα. ³ και συνεστήσατο πολέμους πολλούς, και ἐκράτησεν ὀυρωμάτων πολλῶν, ⁹ και ἔσφαξε βασιλεῖς τῆς Υῆς, ³ και διῆλ3εν ἕως ἄκρων τῆς Υῆς και ἐλαβε 3 σχῦλα πλή3ους ἐΣνῶν, και ἡσύχασεν ἡ Υῆ ἐνώπιον αὐτοῦ · καὶ ὑψώ3τη και ἐπήρ3τι ἡ καρδία αὐτοῦ. ⁴ και συνήγαγε δύναμιν ἰσχυρὰν σφόδρα, και ἰρές ἐ χωρῶν και ἐΣνῶν και τυράννων, και ἐγένοντο αὐτοῦ εἰς φόρον. ⁵ και μετὰ ἑ ταῦτα ἕπεσεν ἐπὶ τὴν κοίτην, και ἐγνω ὅτι ἀποβνήσκει. ⁶ και ἐκαίδεσε τοὺς 6 παίδας αὐτοῦ τοὺς ἐνδόξους τοὺς συντρόφους αὐτοῦ ἀτὸ νεότητος, και διείλεν αὐτοῖς τὴν βασιλείαν αὐτοῦ ἔτι ζῶντος αὐτοῦ. ⁷ και ἐβασίλευσεν ᾿Αλέ-7 ἑανδρος ἔτη δώδεκα, και ἀπέβανε. ⁶ και ἐπευράτησαν οἱ παίδες αὐτοῦ ἕκαστος 8

30. om ο βασιλ. secundum 31. ενεβαλον 32. εδιδετο 33. χαι ουτος ηψησεν ... επορευδη 34. ειπεν αγγελος ... προς αμβαχουμ 35. °δαωηλ pro αμβαχουμ ... ουχ εωραχα ... in f. add που εστιν 36. ο αγγελος της χειρος αυτου 37. οπ αμβαχουμ 38. εγχατελειπες 39. επι pro εις 41. πλην σου αλλος 42. ανεσπασεν

Subscriptio: τελος δανιηλ προφητου

Inscriptio: μαχχαβαιων α

1. 1. χεττιειμ ... δαριον ... προτερον 2. ΟΜ πολλων ... ΟΜ της γης 4. συνηξεν ... τυραννιων 6. συνεχτροφους

508 Maxx. a' 1, 9. Antiochus Epiphanes templum spoliat, misere

9 έν τῷ τόπφ αύτοῦ. ⁹ xal ἐπέβεντο πάντες διαδήματα μετά τὸ ἀπαβανεῶ αύτόν, και οί υίοι αύτων όπισω αύτων έτη πολλά, και έπληθυναν κακά έν 10 τη γη. 10 xal έξηλθεν έξ αύτων βίζα άμαρτωλός Αντίρχος Έπερανής, νέδς Αντιόχου βασιλέως, ος ήν όμηρα έν τη Ρώμη και έβασίλευσεν έν έττε 11 έκατοστῷ καὶ τριακοστῷ καὶ ἑβδόμω βασιλείας Ἐλλήνων. 11 ἐν ταῖς ἡμέραις έχειναις έξηλθον έξ Ισραήλ υίοι παράνομοι χαι άνέπεισαν πολλούς λέγοντες Πορευθώμεν και διαθώμεθα διαθήκην μετά των έθνων των κύκλω ήμων, 12 δτι άφ΄ ής έχωρίσσημεν άπ΄ αύτῶν, εὖρεν ήμᾶς χαχά πολλά. 12 χαὶ ήγα-13 σύνθη ὁ λόγος ἐν ἀφθαλμοῖς αὐτῶν. 13 χαὶ προεθυμήθησάν τινες ἀπὸ τοῦ λαού και έπορεύθησαν πρός τον βασιλέα και ίδωκεν αύτοις έξουσίαν ποιτ-14 σαι τα δικαιώματα των έθνων. 14 και ώκοδόμησαν γυμνάσιον έν Leoosaki-15 μοις χατά τα νόμιμα των έλνων. 15 χαι εποίησαν εαυτοίς αχοοβυστίας και άπέστησαν άπό διαθήκης άγίας, και έζεύχθησαν τοις Ευεσι και έπράθησαν 16 του ποιήσαι το πονηρόν. 16 και ήτοιμάση ή βασιλεία έναντίον Άντιόχου, και ύπέλαβε βασιλεύσαι της Αίγύπτου, όπως βασιλεύση έπι τάς δύο βασιλείας. 17 17 και είςηλθεν είς Αίγυπτον έν δχλω βαρεί, έν άρμασι και έν έλέφασι και 18 έν ίππεῦσι καὶ έν στόλω μεγάλω. 18 καὶ συνεστήσαντο πόλεμον ποὸς Πτολεμαΐον βασιλέα Αίγύπτου · και ένετράπη Πτολεμαΐος άπο προςώπου αύτου και 19 έφυγε, και έπεσον τραυματίαι πολλοί. 19 και κατελάβοντο τας πόλεις τας 20 δχυράς έν γη Αίγύπτω, και έλαβε τα σκύλα γής Αίγύπτου. 20 και έπέστρεψεν Άντίοχος μετά το πατάξαι Αξγυπτον έν τω έκατοστώ και τεσσαρακοστώ χαι τρίτω έτει και άνέβη έπι Ισραήλ, και άνέβη είς Ιερουσαλήμι έν σχλω 21 βαρεί. 21 χαι είς τλον είς το άγιασμα έν ύπερηφανεία, χαι έλαβε το συσταστήριον το χρυσούν και την λυχνίαν του φωτός και πάντα τα σκεύη αύτης, 22 22 και την τράπεζαν της προθέσεως και τα σπονδεία και τας φιάλας και rds Dulonas rds yousas nal to narantragua nal tois stephyous, nal to 23 χόσμον τον χρυσούν τον χατά πρόςωπον του ναού, χαι έλέπισε πάντα. 23 χεί ελαβε το άργύριου και το χρυσίου και τα σκεύη τα έπιθυμητά, και ελαβε 21 τούς βησαυρούς τούς αποχρύφους ούς εύρε. 24 χαι λαβών πάντα απήλθεν είς την γήν αύτου και έποίησε φονοκτονίαν, και ελάλησεν ύπερηφανείαν με-25 26 yahny. 25 xal évévero névos µéva ént lopanh év navri róne aurer. 26 xal έστέναξαν άρχοντες και πρεσβύτεροι, παρθένοι και νεανίσκοι ήσθένησαν, και 27 τὸ χάλλος τῶν γυναιχῶν ἡλλοιώβη. 27 πᾶς νυμφίος ἀνελαβε βρῆνον, xat 28 χαθημένη ἐν παστῷ ἐγένετο ἐν πένθει. <math>28 χαὶ ἐσείσθη ἡ γῆ ἐπὶ τοὺς κατοι-29 χοῦντας αὐτήν καὶ κᾶς ὁ οἶχος Ίαχωβ ἐνεδύσατο αἰσχύνην. 29 καὶ μετά δύο έτη ήμερών απέστειλεν δ βασιλεύς άρχοντα φορολογίας είς τας πόλεις 30 Ιούδα και ήλητεν είς Ιερουσαλήμ έν δχλω βαρεί. ³⁰ και έλαλησεν αύτοις λόγους είρηνιχούς έν δόλω, και ένεπίστευσαν αύτω και έπέπεσεν έπι τη πόλιν έξάπινα και έπάταξεν αύτην πληγήν μεγάλην, και άπώλεσε λαόν πο-31 λύν έξ Ισραήλ. 11 και έλαβε τα σχύλα της πόλεως και ένεπύρισεν αύτην 32 πυρί, και καθείλε τους οίκους αύτης και τα τείχη αύτης κύκλω. 32 και ήγμα-33 λώτευσαν τὰς γυναϊκας και τὰ τέκνα, και τὰ κτήνη έκληρονόμησαν. 33 και ώχοδόμησαν την πόλιν Δαυίδ τείχει μεγάλω χαι ίσχυρω, πύργοις όχυροϊς, 31 και έγένετο αύτοις είς άκραν. 34 και έδηκαν έκει έδνος άμαρτωλόν, άνδρας

^{40.} επιφανεις ... του βασιλεως ... om εν secundum ... χ. εβδομ χ. τριαχ. 44. υιος παρανομος (sic) ... διαδωμεν ... υπ αυτων 43. εδωχαν 45. αχροβυστιαν ... εζευγισδησαν ... om του 46. ενωπιον αντισχου ... γης pro της 47. om εν primum ... χαι ελεφανσιν 48. συνεστησατο ... "τον βασιλεα ... επεσαν 20. τεσσεραχοστω ... επι ισραηλ χαι ιεροσολυμα 24. ειςηλδεν ... υπερηφανια 22. σπονδια ... χρυσον 24. εποιησαν ... ελεησαν υπερηφανιαν 27. δρηνου, χαδημενη 29. οm χαι ab initio ... ςωολογειας 30. επιστευσαν 32. ηγμαλωτευσεν 33. μεγαλω χ. οχυρω

Judaeos vexat, eosque jubet idola colere. Maxx. a' 1,63. 509

παρανόμους, και ένισχυσαν έν αύτη. 35 και παρέβεντο οπλα και τροφάς, 35 καί συναγαγόντες τὰ σχῦλα Ἱερουσαλήμ ἀπέβεντο ἐκεῖ, καὶ ἐγένοντο εἰς μεγάλην παγίδα. ³⁶ και έγένετο είς ένεδρον τῷ άγιάσματι και είς διάβο 36 λον πονηρόν τῷ Ισραήλ διὰ παντός. ³⁷ και έξέχεαν αίμα άβῶον κύκλω τοῦ 37 άγιάσματος, χαι έμολυναν το άγίασμα. ³⁶ χαί ξφυγον οι κάτοιχοι ίΙερου-38 σαλημ δι' αύτούς, χαι έγένετο χατοικία άλλοτρίων χαι έγένετο άλλοτρία τοϊς γεννήμασιν αύτης, και τα τέκνα αύτης έγκατελιπον αύτην. 39 το άγία-39 σμα αύτῆς ήρημώθη ὡς ἔρημος, αί ἑορταὶ αὐτῆς ἐστράφησαν εἰς πέναος, τα σάββατα αύτης είς δνειδισμόν, ή τιμή αύτης είς έξουδένωσιν. 40 χατά την δόξαν αύτης έπληβύνβη η άτιμία αύτης, και το ύψος αύτης έστρα-40 φη είς πένθος. 11 και έγραψεν δ βασιλεύς Άντίοχος πάση τη βασιλεία αύ- 11 τοῦ είναι πάντας λαὸν ένα, 42 χαὶ έγχαταλιπεῖν Εχαστον τὰ νόμιμα αὐτοῦ. 42 και έπεδέξατο πάντα τα έβνη κατά τον λόγον του βασιλέως. 43 και πολλοί 43 από Ίσραἡλ εὐδόχησαν τῆ λατρεία αὐτοῦ, καὶ Εῦυσαν τοῖς εἰδώλοις καὶ έβε-βήλωσαν τὸ σάββατον. ⁴⁴ καὶ ἀπέστειλεν ὁ βασιλεὺς βιβλία ἐν χειρὶ ἀγγέλων 45 είς Ιερουσαλήμ και τάς πόλεις Ιούδα, πορευθήναι όπίσω νομίμων άλλοτρίων τῆς Υῆς, 45 xal χωλύσαι όλοχαυτώματα χαl Δυσίαν χαl σπονδήν έχ τοῦ 45 άγιάσματος, xal βεβηλώσαι σάββατα xal έορτάς, ⁴⁶ xal μιᾶναι άγίασμα xal 46 άγίους, 47 οίκοδομήσαι βωμούς και τεμένη και είδωλεία, και Αύειν ύεια και 47 χτήνη χοινά, ⁴⁸ χαι άφιέναι τους υίους αυτών άπεριτμήτους, βδελύξαι τὰς 48 ψυχάς αύτῶν ἐν παντί ἀχαβάρτω χαὶ βεβηλώσει, 49 ῶςτε ἐπιλαβέσβαι τοῦ 49 νόμου και αλλάξαι πάντα τα δικαιώματα. ⁵⁰ και ός αν μή ποιήση κατά το 50 ρήμα τοῦ βασιλέως, ἀποθανείται. 51 χατὰ πάντας τοὺς λόγους τούτους ἔγραψε ὅΙ πάση τη βασιλεία αύτοῦ, και έποίησεν έπισκόπους έπι πάντα τον λαόν και ένετείλατο ταϊς πόλεσιν Ιούδα Ιυσιάζειν κατά πόλιν και πόλιν. 52 και συνη- 52 Эροίσθησαν άπό του λαού πρός αύτούς πολλοί, πᾶς δ έγκαταλιπών τον νόμον, καί έποίησαν κακά έν τη γη, ⁵³ καί έσεντο τον 'Ισραήλ έν κρύφοις έν 53 παντί φυγαδευτηρίω αύτων. ⁵⁴ καί τη πεντεκαιδεκάτη ήμέρα Χασελεύ τῷ 54 πέμπτω και τεσσαρακοστῷ και έκατοστῷ έτει ὦκοδόμησαν βδέλυγμα έρημώσεως έπι το Αυσιαστήριον, χαι έν πόλεσιν Ιούδα χύχλω ώχοδόμησαν βωμούς. 55 xal έπι των Ιυρών των οίχιων xal έν ταις πλατείαις έλυμιων. 56 xal 55 56 τὰ βιβλία τοῦ νόμου & εύρον ένεπύρισαν πυρι χατασχίσαντες. 57 χαι όπου 57 εύρίσχετο παρά τινι βιβλίον διαβήχης, χαι εί τις συνευδόχει τω νόμω, το σύγχριμα του βασιλέως έβανάτου αύτόν. 58 έν Ισχύι αύτων έποιουν ούτως 58 τω Ίσραήλ τοις εύρισχομένοις έν παντί μηνί χαι μηνί έν ταις πόλεσι. 59 χαί 59 τη πέμπτη και είκάδι του μηνός Δυσιάζοντες έπι τον βωμόν ος ήν έπι του Ωυσιαστηρίου. 60 xal τὰς γυναϊκας τὰς περιτετμηχυίας τὰ τέχνα αὐτῶν έϽα-60 νάτωσαν κατά τὸ πρόςταγμα. ⁶¹ καὶ ἐκρέμασαν τὰ βρέφη ἐκ τῶν τραχήλων 61 αύτῶν, και τους οίκους αύτῶν προενόμευσαν, και τους περιτετμηχότας αύτούς έβανάτωσαν. 62 και πολλοί έν Ίσραήλ έχραταιώβησαν και ώγυρώβησαν 62 έν έαυτοῖς τοῦ μὴ φαγεῖν χοινά. 63 χαὶ ἐπελέξαντο ἀποβανεῖν Γνα μὴ μιαν- 63

35. τροφην ... εγενετο 37. αγιασμα rescriptum 38. χατοιχεια ... γενημασιν ... εγκατελειπον 39. οπ ή... εξουθενωσιν 40. επληθυνθη ατιμασμος 44. οπ αντιοχος ... εις λαον 42. ενχαταλειπειν ... επεδεξαντο 43. ηυδαχησαν ... λατρια ... ιδωλοις ... ° αγιασμα pro σαββατ. 45. θυσιας 47. ωχοδομησαι ... ιδωλοις ... ° αγιασμα pro σαββατ. 45. θυσιας 47. ωχοδομησαι ... ιδωλα ... υια 48. βεβηλωσαι 54. οπ παση 52. ενχαταλειπων 53. χρυφιοις 54. οπ τη ... τεσσεραχοστω ... οπ χαι εχατοστω 55. θυριδων 57. ed. rom. (non item cod. alex.) αύτον ⁵⁶ξν log. αύτῶν. 58. ουτω 59. οπ τη 64. τους οιχειους αυτων χαι τους ... 63. επεδεξαντο Σώσι τοϊς βρώμασι καὶ μὴ βεβηλώσωσι διαΞήκην ἀγίαν, καὶ ἀπέζαπο. 65 ⁶⁴ καὶ ἐγένετο ὀργὴ μεγάλη ἐπὶ Ἱσραὴλ σφόδρα.

II.

Έν ταις ήμεραις έχειναις ανέστη Ματταθίας Ιωάννου του Συμείου έε-2 ρεύς των υίων Ίωαρίβ από Ίερουσαλήμ και έκαθισεν έν Mudety. 2 και εντώ 3 νίοι πέντε, Ίωανναν ό διαχαλούμενος Καδδίς, Σίμων ό χαλούμενος Θασσί, 4 5 ' Ιούδας ό έπιχαλούμενος Μαχχαβαΐος, ' Ελεάζαρ ό έπιχαλούμενος Αύαρά. 6'Ιωνά ταν ό έπικαλούμενος Άπφοῦς. ⁶και είδε τὰς βλαςφημίας τὰς γισμέ-7 νας έν 'Ιούδα και έν 'Ιερουσαλήμ, ' και είπεν Οίμοι, ενα τι τοῦτο έγεννη-3ην ίδειν το σύντριμμα του λαού μου xal το σύντριμμα της πόλεως της άγίας, και καθίσαι έκει έν τῷ δοθήναι αύτην έν χειρί έχθρῶν και τὸ άγίασμα 89 έν χειρί άλλοτρίων; ⁸ έγένετο ό ναός αύτης ώς άνηρ άδοξος, ⁹τά σκεύη της δόξης αύτῆς αίχμάλωτα ἀπήχθη, ἀπεκτάνθη τὰ νήπια αὐτῆς ἐν ταῖς πία-10 τείαις, οί νεανίσχοι αύτης έν βομφαία έχθρου. 10 ποίον Ευνος ούχ έχληρονό-11 μησε βασιλείαν αύτης, και ούκ έκράτησε των σκύλων αυτής; 11 πας ο κόσμες 12 αύτῆς ἀφηρέβη, ἀντὶ ἐλευβέρας ἐγένετο εἰς δούλην. 12 καὶ ἰδοὐ τὰ ἅγια τμῶν χαι ή χαλλονή ήμων χαι ή δόξα ήμων ήρημώση, χαι έβεβηλωσαν αντά τά 13 14 EDvn. 13 Eva tl nuiv Ett (nv; 14 xal dieponte Martablac xal viol autou ta 15 ίμάτια αύτῶν, και περιεβάλοντο σάκκους και έπένθησαν σφόδρα. 15 και τίθοτ οί παρά τοῦ βασιλέως οἱ χαταναγχάζοντες τὴν ἀποστασίαν εἰς Μωδείν τὴν 16 πόλιν ίνα μυσιάσωσι. 16 xal πολλοί από Ισραήλ πρός αύτούς προςήλτου - xai 17 Ματταβίας και οι υίοι αύτου συνήχθησαν. 17 και άπεκρίθησαν οι παρά του βασιλέως και είπου τῷ Ματταθία λέγουτες Αρχων και ένδοξος και μέγας εί 18 έν τη πόλει ταύτη, και έστηριγμένος έν υίοις και άδελφοις. 18 νῦν σύν πρόςελθε πρώτος και ποίησον το πρόςταγμα τοῦ βασιλέως, ὡς ἐποίησαν πάντα tà Evy xal oi avopes louda xal oi xataleuplévtes év lepousalty, zel έση σύ και ό οίκός σου τῶν φίλων τοῦ βασιλέως, και σύ και οι νίσι σεν 19 δοξαστήσεστε άργυρίω και χρυσίω και αποστολαίς πολλαίς. ¹⁹ και άπεκοτε Ματταθίας και είπε φωνή μεγάλη Εί πάντα τα έθνη τα έν οίκω της 32σιλείας τοῦ βασιλέως ἀκούουσιν αὐτοῦ ἀποστῆναι ἕκαστος ἀπὸ λατρείας 20 πατέρων αύτοῦ, xai ήρετίσαντο έν ταῖς έντολαῖς αὐτοῦ, ²⁰ ἀλλ' έγὼ xai ci 21 νίοι μου και οι άδελφοι μου πορευσόμελα εν διαλήκη πατέρων ήμων. 21 ίνων 22 ήμιν χαταλιπείν νόμον και δικαιώματα. 22 των λόγων του βασιλέως σία 23 ακουσόμεβα τοῦ παρελβεῖν τὴν λατρείαν ἡμῶν δεξιὰν ἡ ἀριστεράν. 23 καὶ ώς έπαύσατο λαλῶν τοὺς λόγους τούτους, προςῆλθεν ἀνὴρ Ιουδαῖος ἐν ὀφυαλμοις πάντων Συσιάσαι έπι τοῦ βωμοῦ τοῦ ἐν Μωδείν κατὰ τὸ πρόςταγμα 21 του βασιλέως. 24 και είδε Ματταθίας, και έζηλωσε και έτρόμησαν οι νεφού αύτοῦ xal ἀνήνεγκε Δυμόν κατὰ τὸ κρίμα, καὶ δραμών ἔσφαξεν αὐτὸν ἐπὶ 25 τον βωμόν. 25 xal τον ανδρα του βασιλέως τον αναγκάζοντα σύειν απέκτει-26 νεν έν τῷ χαιρῷ ἐχείνω, χαι τον βωμον χαμείλε. 26 χαι έζήλωσε τῷ νόμω 27 χαθώς εποίησε Φινεές τῷ Ζαμβρί υἰῷ Σαλώμ. 27 χαι άνέχραξε Ματταθίας έν τη πόλει φωνή μεγάλη λέγων Πας ό ζηλών τῷ νόμω χαι ίστων διαστ-

63. βεβηλωσουσιν ΙΙ. 4. ιωαρειμ ... μωδεειν 2. ιωαννης ο επικαλ γαδδις 3. μασσις 4. καλουμενος 5. καλουμενος ... ιωναμας ο καλουμενος σαφφους 6. ιδεν 7. οιμμοι ... εγενημην ιδ. τα συντριμματα ... εχύρων, το 8. ενδοξος 9. οπ αυτης primum ... πλατειαις αυτης 40. εκληρονομησεν βασιλεια και 44. εγεννημη 42. αυτα εύνη 44. οι υιοι 45. μωδεειν 46. προςηλμαν 47. ειπαν 48. οπ ουν ... κ. οι αρχοντες ιουδα 40. λατριας 20. καγω ργο αλλ εγω ... πορευσωμεμα 24. καταλειπειν 22. τον νομον του βασιλεως ... οπ του ... λατριαν 23. Συμιασαι ... βωμου εν μωδεειμ 24. ιδεν 26. φινεως 27. νομω ειστων

κην έξελθέτω όπίσω μου. ²⁶ και έφυγον αύτος και οι υίοι αύτοῦ είς τὰ ὄρη, 28 χαι έγχατέλιπου όσα είχου έν τη πόλει. 29 τότε χατέβησαν πολλοί ζητούντες 20 διχαιοσύνην χαι χρίμα είς την έρημον χαρίσαι έχει, 30 αύτοι χαι οι υίοι 30 αύτων και αί γυναικες αύτων και τα κτήνη αύτων, ότι έπληθύνση έπ' αύτούς τα xaxá. 31 xal άνηγγελη τοις άνδράσι τοῦ βασιλέως xal ταις δυνά- 31 μεσιν αι ήσαν έν Ιερουσαλήμ πόλει Δαυίδ ότι χατέβησαν άνδρες οίτινες διεσχέδασαν την έντολην του βασιλέως είς τούς χρύφους έν τη έρημω. 32 χαί 32 έδραμον όπίσω αύτῶν πολλοί και καταλαβόντες αύτους παρενέβαλον έπ' αύτούς, και συνεστήσαντο πρός αύτους πόλεμον έν τη ήμερα των σαββάτων, 33 χαι είπον πρός αυτούς "Εως τοῦ νῦν ἰχανόν Εξελθετε χαι ποιήσατε 33 χατά τον λόγον του βασιλέως και ζήσεσθε. 34 και είπον Ούκ έξελευσόμεθα 34 ούδε ποιήσομεν τον λόγον του βασιλέως του βεβηλωσαι την ήμέραν των σαββάτων. ³⁵ και ετάχυναν επ' αύτους πόλεμον. ³⁶ και ούκ απεκρίτησαν αύ- 35 30 τοις, ούδε λίθον ένετίναξαν αύτοις, ούδε ένέφραξαν τους χρύφους, 37 λέγον- 37 τες Αποβάνωμεν πάντες έν τη άπλότητι ήμων μαρτυρεί έφ' ήμας δ ούρανός και ή γη ότι ακρίτως απόλλυτε ήμας. 3" και ανέστησαν έπ' αύτους έν 38 τῷ πολέμω τοῖς σάββασι, και ἀπέβανον αύτοι και αι γυναῖκες αὐτῶν και τά τέχνα αύτῶν χαί τὰ χτήνη αύτῶν ἕως γιλίων ψυχῶν ἀνβρώπων. 39 χαί 30 έγνω Ματταβίας και οἱ φίλοι αὐτοῦ, και ἐπένβησαν ἐπ' αὐτοὺς ἕως σφόδρα. ⁴⁰ και εἶπεν ἀνὴρ τῷ πλησίον αὐτοῦ Ἐἀν πάντες ποιήσωμεν ὡς οἱ ἀδελφοι 40 ήμων έποίησαν, καί μή πολεμήσωμεν πρός τα έτνη ύπερ των ψυχων ήμων καὶ τῶν δικαιωμάτων ἡμῶν, νῦν τάχιον ἡμᾶς ἐξολοβρεύσουσιν ἀπὸ τῆς γῆς. 41 και έβουλεύσαντο τη ήμέρα έκείνη λέγοντες Πας ανθρωπος ος έαν έλθη 41 πρός ήμας είς πόλεμον τη ήμερα των σαββάτων, πολεμήσωμεν χατέναντι αύτοῦ, και οὐ μὴ ἀποβάνωμεν πάντες καθώς ἀπέβανον οἱ ἀδελφοὶ ἡμῶν έν τοϊς χρύφοις. ⁴² τότε συνήχθησαν πρός αύτους συναγωγή 'Ιουδαίων ίσχυ- 42 ροί δυνάμει άπό 'Ισραήλ, πας ό έχουσιαζόμενος τῷ νόμω. ⁴³ χαι πάντες οί 43 φυγαδεύοντες άπό των χαχών προςετάλησαν αύτοις χαι έγένοντο αύτοις είς στήριγμα. ** καί συνεστήσαντο δύναμιν, και έπάταξαν άμαρτωλούς έν όργη 45 αύτων και ανδρας ανόμους έν Συμφ αύτων και οί λοιποί ξφυγον είς τά Ευνη σωθήναι. 45 και έκύκλωσε Ματταθίας και οί φίλοι αύτου, και καθείλον 45 τους βωμούς. 46 και περιέτεμον τα παιδάρια τα απερίτμητα όσα ευρον έν 40 όριοις Ισραήλ έν ἰσχύι. 47 χαι έδίωξαν τοὺς υἰοὺς τῆς ὑπερηφανίας, χαι 47 χατευοδώση τὸ ἕργον έν χειρι αὐτῶν. 48 χαι ἀντειλάβοντο τοῦ νόμου έχ χει- 48 ρός τῶν έσνῶν καὶ ἐκ χειρός τῶν βασιλέων, καὶ οὐκ έδωκαν κέρας τῷ άμαρτωλώ. 49 xal ήγγισαν al ήμέραι του Ματταβίου άποβανείν, xal είπε τοις 49 υίοις αύτου Νύν έστηρίχθη ύπερηφανία και έλεγμός και καιρός καταστροφής χαί όργη πυμού. 50 χαί νῶν τέχνα ζηλώσατε τῷ νόμω, χαι δότε τὰς ψυγάς 50 ύμων ύπερ διασήχης πατέρων ήμων. ⁵¹ μνήσσητε των πατέρων ήμων τα 51 έργα α έποίησαν έν ταϊς γενεαϊς αύτων, χαι δέξασθε δόξαν μεγάλην χαι Gen 15, δνομα αλώνιον. 52 Αβραάμ ούχι εν πειρασμώ ευρεπη πιστός, και ελογίσπη 52 Ro. 4, 3. αύτῷ εἰς δικαιοσύνην; 53' Ιωσήφ ἐν καιρῷ στενοχωρίας αὐτοῦ ἐφύλαξεν ἐν- 53 elc. τολήν, και έγένετο κύριος Αίγύπτου. 54 Φινεες ό πατήρ ήμῶν έν τῷ ζηλῶ- 54

σαι ζήλον έλαβε διαθήχην ίερωσύνης αίωνίας. 55' Ιησοῦς έν τῷ πληρῶσαι 55

28. ενχατελειπον 30. εσχληρυνζη επ αυτους 32. συνεστειλαντο 33. ειπαν ... om ιχανον ... εξελθοντες ποιησατε 31. ειπαν ... ποιησωμεν ... om του secundum 37. οι παντες 40. προς τον πλησιον ... εις τα εβνη υπερ της ψυχης ... ολεβρευσουσιν \$2. συναγωγη ασιδεων ισχυραι 41. αυτων ανδρας 45. υιοι pro φιλοι ... τ. βωμ. αυτων 46. ευρεν 51. om εν ... δοξαν pro ονομα 52. αβρ. ουχ ... αυτω διχαιοσυνη 54. ιερωσυνη, αγιας

56 λόγον έγένετο χριτής έν Ίσραήλ. 56 Χάλεβ έν τῷ έπιμαρτύρασθαι έν τῷ έκ-57 χλησία έλαβε γής χληρονομίαν. 57 Δαυίδ έν το ελέω αύτου έχληρονόμητε 58 Ιρόνον βασιλείας είς αίωνα αίωνος. 58 Hλίας έν τω ζηλωσαι ζηλον τόμο. 59 ανελήφθη έως είς τον ούρανόν. 59 Ανανίας Αζαρίας Μισαήλ πιστεύσαντες 60 έσώβησαν έκ φλογός. 60 Δανιήλ έν τη άπλότητι αύτοῦ έβρύσθη έκ στόματος 61 λεόντων. ⁶¹ και ούτως έννοη ητε κατά γενεάν και γενεάν, ότι πάντες σε 62-62 πίζοντες έπ' αύτον ούκ άσθενήσουσι. ⁶² και άπο λόγων άνδρος άμαρτωλος 63 μή φοβηβήτε, ότι ή δόξα αύτου είς χοπρίαν και είς σχώληκας. 63 στημερο έπαρθήσεται και αύριον ού μη εύρεθη, ότι έστρεψεν είς τον χούν αύτου, 64 και ό διαλογισμός αύτοῦ ἀπώλετο. 64 και ὑμεῖς τέκνα ἰσγύσατε και ἀνδεί-65 ζεσθε έν τῷ νόμφ, ὅτι έν αὐτῷ δοξασθήσεσθε. 65 xal ίδου Συμείου δ άδελφός ύμων, οίδα ότι άνηρ βουλής έστιν, αύτου ακούετε πάσας τας ήμερας. 66 αύτος ύμιν έσται είς πατέρα. 66 xal Ιούδας Μακκαβαίος Ισχυρός δυνάμε: έχ νεότητος αύτοῦ, ούτος ὑμῖν ἔσται ἄρχων στρατιᾶς, και πολεμήσει πΩε-67 μον λαών. 67 xal ύμεις προςάξατε πρός ύμας πάντας τους ποιητάς του νό-68 μου, xal έκδικήσατε έκδίκησιν τοῦ λαοῦ ὑμῶν. 68 ἀνταπόδοτε ἀνταπόδομε 69 τοις Ευνεσι, και προςέχετε είς τα προςτάγματα του νόμου. 69 και εύλόγεσετ 70 αύτούς · και προςετέλη πρός τους πατέρας αύτοῦ. ⁷⁰ και ἀπέλανεν ἐν τώ έχτω χαί τεσσαραχοστῷ χαὶ έχατοστῷ έτει χαὶ έλαψαν αὐτὸν οἱ νίοὶ αἰτοῦ ἐν τάφοις πατέρων αὐτῶν ἐν Μωδείν, χαὶ ἐχόψαντο αὐτὸν πῶς Ισρατλ χοπετόν μέγαν.

III.

Και ανέστη Ιούδας ό χαλούμενος Μαχχαβαΐος νίος αύτοῦ άντ' αύτοῦ 2³ και έβοηρουν αυτῷ πάντες οι άδελφοι αυτού και πάντες όσοι έκολληρησε. 3 τῷ πατρί αύτοῦ, καί ἐπολέμουν τόν πόλεμον Ίσραήλ μετ' εὐφροσύνης *** έπλάτυνε δόξαν τῷ λαῷ αύτοῦ καὶ ένεδύσατο Δώρακα ὡς γίγας, καὶ συκζώσατο τα σχεύη αύτοῦ τα πολεμιχά, χαι συνεστήσατο πολέμους σχεπέζων 4 παρεμβολήν έν δομφαία. ⁴ και ώμοιώθη λέοντι έν τοῖς έργοις αὐτοῦ, και ὡς 5 σχύμνος έρευγόμενος είς πήραν. * xal έδίωξεν άνόμους έξερευνών, xal τοις 6 ταράσσοντας τον λαόν αύτοῦ έφλόγισε. ⁶ καὶ συνεστάλησαν οἱ άνομα drò τοῦ φόβου αὐτοῦ, καὶ πάντες οἱ ἐργάται τῆς ἀνομίας συνεταράχ ઉπσαν, καὶ 7 εὐοδώθη σωτηρία ἐν χειρὶ αὐτοῦ. ⁷ καὶ ἐπίκρανε βασιλεῖς πολλούς, καὶ εῦφρανε τον Ίαχώβ έν τοις έργοις αύτοῦ, χαὶ έως τοῦ αίῶνος τὸ μνημόσνου 8 αύτοῦ εἰς εὐλογίαν. ⁸ xal διῆλβεν έν πόλεσιν Ιούδα, xal έξολόβρευσεν άσε-9 βείς έξ αύτῆς, xal ἀπέστρεψεν ὀργήν ἀπὸ Ἱσραήλ. ⁹ xal ώνομάστη έως 10 έσχάτου τῆς Υῆς, καὶ συνήγαγεν ἀπολλυμένους. 10 καὶ συνήγαγεν Άπολλώνιος έθνη και άπο Σαμαρείας δύναμιν μεγάλην του πολεμήσαι προς Ισρατή. 11 11 xal έγνω 'Ιούδας xal έξηλβεν είς συνάντησιν αύτῷ, xal έπάταξε αύτο χαι απέχτεινεν αύτόν : χαι έπεσον τραυματίαι πολλοί, χαι οι έπιλοιποι έφυ-12 γον. 12 χαι έλαβε τα σχύλα αύτων, χαι την μάχαιραν Άπολλωνίου έλαβεν 13 Ιούδας, χαλ ήν πολεμών έν αύτη πάσας τας ήμέρας. 13 χαλ ήχουσε Σήρων

^{56.} om εν secundum ... γην 57. ελεει ... αιωνιας pro εις αι. αιωνος 58. ανελημφη ως εις 60. ερυση 64. οπ χαι γενεαν 62. εις χοπρια 63. om αυριον ... επεστρεψεν 64. ισχυεται ... νομω υμων 66. ιουδ. ο μαχχ. αυτος ισχυρ. εν δυναμει αυτος εχ ... εσται εις αρχοντα ... πολεμησετε 67. προζαξεται 68. ανταποδίδοτε ... οπ τα 69. ηυλογτσεν 70. τεσσεραχοστω ... πατερων αυτου εν μωδεειν UI. 3. τα σχ. τα παλ. αυτου πολεμους συνεστ. 5. οπ λαον 7. επιχραναν ... ηυφρανεν 8. εξωλεβρευσεν ασ. επ αυτης 40. σαμαριας 44. απεχτεινεν χαι επεσον 42. ελαβον τα σχευη

Maccabaei virtus. Apollonius et Seron victi. Maxx. a' 3, 35. 513

ό άργων της δυνάμεως Συρίας ότι ήβροισεν Ιούδας άβροισμα και έκκλησίαν πιστών μετ' αύτοῦ έκπορευομένων είς πόλεμον, 14 και είπε Ποιήσω 14 έμαυτώ όνομα και δοξασθήσομαι έν τη βασιλεία, και πολεμήσω τον Ιούδαν χαί τούς σύν αύτώ τους έξουδενούντας τον λόγον του βασιλέως. 15 xal προςε- 15 Sετο τοῦ ἀναβηναι· xai ἀνέβη μετ' αύτοῦ παρεμβολή ἀσεβῶν ἰσχυρὰ βοη-Σήσαι αύτω και ποιήσαι την έχδίχησιν έν υίοις Ίσραήλ. 16 και ήγγισαν έως 16 άναβάσεως Βαιμωρών και έξηλθεν Ιούδας είς συνάντησιν αύτων όλιγοστός. 17 ώς δε ίδου την παρεμβολην έρχομένην είς συνάντησιν αύτοις, είπου τῷ 17 Ιούδα Πῶς δυνησόμεθα όλιγοστοι όντες πολεμήσαι πρός πλήθος τοσούτον ίσχυρόν; xai ήμεις έχλελύμεβα άσιτουντες σήμερον. 18 xal είπεν Ιούδας 18 Εύχοπόν έστι συγκλεισθήναι πολλούς έν γερσίν όλίγων και ούκ έστι διαφορά έναντίον τοῦ βεοῦ τοῦ οὐρανοῦ σώζειν ἐν πολλοῖς η ἐν δλίγοις. ¹⁹ ὅτι 19 οὐχ ἐν πλήβει δυνάμεως νίκη πολέμου ἐστίν, ἀλλ' η ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἡ ζοχύς. 20 αύτοι ξρχονται πρός ήμας έν πλήβει υβρεως xal ανομίας του έξα- 20 ραι ήμας και τὰς γυναϊκας ήμῶν και τὰ τέκνα ήμῶν τοῦ σκυλεῦσαι ήμας. ²¹ ήμεϊς δε πολεμούμεν περί των ψυχών ήμων και των νομίμων ήμων. 21 22 και αύτος συντρίψει αύτους πρό προςώπου ήμων ύμεις δε μή φοβηθήτε 23 άπ' αύτῶν. 23 ὡς δὲ ἐπαύσατο λαλῶν, ἐνήλατο εἰς αὐτοὺς ἄφνω, καὶ συνε- 23 τρίβη Σήρων και ή παρεμβολή αύτου ένώπιον αύτου. 24 και έδίωκον αύτον 24 έν τη χαταβάσει Βαιμωρών έως του πεδίου και έπεσον απ' αύτων είς ανδρας όχταχοσίους, οί δε λοιποί έφυγον είς γην Φυλιστιείμ. 25 xal ήρξατο 25 ό φόβος Ίούδα και των άδελφων αύτοῦ και ή πτόησις έπιπίπτειν έπι τὰ Εύνη τὰ χύχλω αὐτῶν. ²⁶ χαὶ ῆγγισεν ἔως τοῦ βασιλέως τὸ ὄνομα αὐτοῦ, 26 χαὶ ὑπὲρ τῶν παρατάξεων Ἰούδα ἐξηγεῖτο πᾶν Εύνος. ²⁷ ὡς δὲ ἦκουσεν 27 Αντίοχος ό βασιλεύς τούς λόγους τούτους, ώργίσση συμφ, και άπέστειλε και συνήγαγε τὰς δυνάμεις πάσας τῆς βασιλείας αὐτοῦ, παρεμβολήν ἰσχυράν σφόδρα. 28 και ήνοιξε το γαζοφυλάκιον αύτου και έδωκεν όψώνια ταις δυ- 28 νάμεσιν αύτοῦ εἰς ένιαυτόν, χαὶ ένετείλατο είναι αὐτοὺς ἑτοίμους εἰς πᾶσαν χρείαν. 29 και είδεν ότι έξελιπε το άργύριον άπο των Ιησαυρών και οί φο- 29 ρολόγοι της χώρας όλίγοι χάριν της διχοστασίας και πληγής ής κατεσκεύασεν έν τη γη του άραι τα νόμιμα α ήσαν άφ' ήμερων των πρώτων. 30 καί 30 εύλαβήθη μη ούχ έχη ώς άπαξ και δις είς τας δαπάνας και τα δόματα ά έδίδου έμπροσθεν δαψιλεί χειρί, και έπερίσσευσεν ύπερ τους βασιλείς τους έμπροσβεν. ³¹ xal ήπορείτο τη ψυχη αύτου σφόδρα, xal έβουλεύσατο του 31 πορευ Σήναι είς την Περσίδα και λαβείν τους φόρους των χωρών και συναγαγείν άργύριου πολύ. 32 χαι χατέλιπε Λυσίαν άνορωπου ένδοξου χαι άπό 33 γένους τῆς βασιλείας ἐπὶ τῶν πραγμάτων τοῦ βασιλέως ἀπὸ τοῦ ποταμοῦ Εύφράτου έως των όρίων Αίγύπτου, 33 και τρέφειν Άντίοχον τον υίον αύτοῦ 33 εως τοῦ ἐπιστρέψαι αὐτόν. ³⁴ xal παρέδωχεν αὐτῷ τὰς ἡμίσεις τῶν δυνά- 34 μεων καί τους ελέφαντας και ένετείλατο αύτῶ περί πάντων ών έβούλετο, χαί περί τῶν χατοιχούντων την Ιουδαίαν χαι Ιερουσαλήμ, ³⁵ άποστείλαι έπ' 35 αύτους δύναμιν του έκτριψαι και έξαραι την ίσχυν Ισραήλ και το κατάλειμμα

43. μεδ αυτου και εκπορ. 44. και τους εξουδ. 45. om του αναβηναι ... om και tertium 46. ηγγισεν ... μεδωρων ... εις συναντ. αυτω 47. ιδαν ... εις συναντ. αυτω ειπαν ... τι pro πως ... τοσουτο και ημεις 48. om του δεου 49. om ή 20. πρ. ημας πληθει 22. ημων ημεις 23. επ αυτους 24. εδιωκ. αυτους ... βεδωρων 25. η πτοη επιπτεν 28. εις τον ενιαυτον ... ενετειλατο αυτοις εις ενιαυτον ειναι ετοιμους 29. ιδεν ... εξελειπεν ... οι φοροι της 30. εχει ... δαψιλη ... om και επερισσ. υσιμα εμπροσθεν 34. εβουλευσαντο ... αργ. πολυν 32. κατελειπεν 34. παντων των κατοικουντων 35. εκρειψαι pro εκτριψαι ... καταλιμμα

SEPTUAGINTA IL.

33

514 Maxx. a' 3, 36. Expeditio Antiochi regis in Judacam.

36 Ιερουσαλήμ, και άραι το μνημόσυνον αύτων άπο του τόπου, ³⁶ και καττεχήσαι υίους άλλογενεις έν πάσι τοις όριοις αύτων και κατακληροδοτήσαι 37 την γην αύτων. 37 xal ό βασιλεύς παρέλαβε τας ήμίσεις των δυνάμεταν τάς χαταλειφθείσας χαι άπηρεν άπο Άντιοχείας άπο πολεως βασιλείας αιτοῦ, ἔτους ἑβδόμου και τεσσαρακοστοῦ και ἐκατοστοῦ και διεπέρασε ττο 38 Εὐφράτην ποταμόν, και διεπορεύετο τὰς ἐπάνω χώρας. ³⁸ και ἐπέλεξε Αυσίας Πτολεμαΐον τον Δορυμένους και Νικάνορα και Γοργίαν άνδρας δυνα-39 τούς τῶν φίλων τοῦ βασιλέως, ³⁹ xal ἀπέστειλε μετ' αὐτῶν τεσσαράκοντα γιλιάδας άνδρών και έπτακιςχιλίαν έππον του άβειν είς γην Ιούδα και 40 χαταφβείραι αύτην χατά τον λόγον τοῦ βασιλέως. 40 χαι άπηραν σύν πέστ τη δυνάμει αύτων, και ήλου και παρενέβαλου πλησίου Έμμαούμ έν τη γτ 41 τη πεδινή ⁴¹ και ήκουσαν οι έμποροι τής χώρας το όνομα αύτών, και έλαβου άργύριου και χρυσίου πολύ σφόδρα και παίδας, και ήλθου είς την παρεμβολήν του λαβείν τους νίους Ίσραήλ είς παίδας και προςετέτησαν πρός 42 αύτους δύναμις Συρίας και γης άλλοφύλων. 42 και είδεν Ιούδας και εί άδελφοί αύτοῦ ὅτι ἐπληβύνβη τὰ χαχά, χαι αί δυνάμεις παρεμβάλλουστ έ τοις όρίοις αύτων : και επεγνωσαν τους λόγους του βασιλέως ους ένετείλατο 43 ποιήσαι τῷ λαῷ εἰς ἀπώλειαν καὶ συντέλειαν. 43 καὶ είπεν Εκαστος πρός τόν πλησίον αύτοῦ Άναστήσωμεν την χαθαίρεσιν τοῦ λαοῦ ήμῶν, χαὶ πολε-\$1 μήσωμεν περί του λαού ήμων και των άγίων. ** και συνηβροίσξη ή συνγωγή τοῦ είναι έτοίμους εἰς πόλεμον, και τοῦ προςεύξασται και αίτῆσα 45 έλεον και οίκτιρμούς. ⁴⁵ και Ιερουσαλήμ ήν αοίκητος ώς ξρημος σία ήν ό είςπορευόμενος χαι έχπορευόμενος έχ των γεννημάτων αύτης, χαι το άγίασμα χαταπατούμενον, xal viol άλλογενών έν τη άχρα, χατάλυμα τοις Εινεσ. 46 και έξήρθη τέρψις έξ Ιακώβ, και έξελιπεν αύλος και κινύρα. 46 και συνήχθησαν καί ήλθοσαν είς Μασσηφά κατέναντι Ίερουσαλήμ, ὅτι τόπος προς-47 ευχής είς Μασσηφά το πρότερον τῷ Ίσραήλ ⁴⁷ και ένήστευσαν τῷ τμέρα έχείνη, και περιεβάλοντο σάκκους και σποδόν έπι τας κεφαλάς αύτῶν, και 48 διέδρηξαν τὰ ίμάτια αύτῶν. 48 χαι έξεπέτασαν τὸ βιβλίον τοῦ νόμου περί 🖏 49 έξηρεύνων τὰ Ετνή τὰ όμοιώματα τῶν είδώλων αὐτῶν. ⁴⁹ καὶ ἦνεγκαν τż ίμάτια της ໂερωσύνης και τα πρωτογεννήματα και τας δεκάτας, και ηγειραν 50 τούς Ναζιραίους οδ έπληρωσαν τὰς ήμέρας, 50 χαὶ έβόησαν φωνή είς τὸ. 51 ούρανδυ λέγουτες Tl ποιήσωμευ τούτοις, και ποῦ αύτοὺς ἀπαγάγωμευ; ⁵¹και τα άγιά σου καταπεπάτηται και βεβήλωται, και οι ίερεις σου έν πένθει και 52 ταπεινώσει. 52 xal ίδου τα έλνη συνήκται έφ' ήμας του έξαραι ήμας το 53 οίδας & λογίζονται έφ' ήμας. ⁵³ πῶς δυνησόμεθα ὑποστῆναι χατὰ πρόςωπο» 51 αύτῶν ἐὰν μή σύ βοηθήσης ήμιν; ⁵⁴ και ἐσαλπισαν ταις σαλπιγξι και 55 έβόησαν φωνη μεγάλη. ⁵⁵ xal μετά τοῦτο χατέστησεν Ιούδας ήγουμένους τοῦ λαοῦ γιλιάργους και έκατοντάργους και πεντηκοντάργους και δεκάργους. 56 56 xal είπου τοις οίχοδομούσιν οίχίας xal μνηστευομένοις γυναϊκας xal φυτεύουσιν άμπελῶνας και δειλοῖς, άποστρέφειν Εκαστον είς τον οίκον αὐτοῦ 57 χατά τον νόμον. ⁵⁷ χαὶ ἀπῆρεν ἡ παρεμβολή, χαὶ παρενέβαλε χατὰ νότον 58 Έμμαούμ. 58 xal είπεν Ιούδας Περιζώσασθε xal γίνεσθε εlς vioùs δυνατούς, και γίνεσμε έτοιμοι είς το πρωί του πολεμήσαι έν τοις έμνεσι τούτοις

35. το μνημος. αυτου 36. υιους αλλοτριους ... κατακληρονομησει 37. αντιοχιας ... τεσσεραχοστου 38. om και secundum ... γοργειαν 39. τεσσεραχοντα ... επτακιςχιλιου 40. παρεβαλου ... αμμαουυ 41. πολυ 39. τεσσεραχοντα ... δυναμεις 42. ιδεν ... παρεμβαλουτι ... λογους της βασιλειας 43. ειπαν ... οm και πολεμ. π. τ. λ. ημων 44. ηδροισότησαν η 45. γενηματων ... εν τοις εδνεσιν ... εξελειπεν 47. περιεβαλλοττο 49. πρωτογενηματω 55. δεκαδαρχους 56. ειπεν ... οικοδομ. οικειαν 57. παρευεβαλοσαν ... αμμαουμ 58. γενεσζαι εις

Digitized by Google

τοῖς ἐπισυνηγμένοις ἐφ' ἡμᾶς ἐξᾶραι ἡμᾶς καὶ τὰ ἄγια ἡμῶν. ⁵⁹ ὅτι κρεῖσ- 56 σον ἡμᾶς ἀποΣανεῖν ἐν τῷ πολέμῳ ἢ ἐπιδεῖν ἐπὶ τὰ κακὰ τοῦ ἔΣνους ἡμῶν καὶ τῶν ἀγίων. ⁶⁰ ὡς δ' ἂν ή Σέλημα ἐν οὐρανῷ, οῦτω ποιήσει. 60

IV.

Καί παρέλαβε Γοργίας πεντακιςχιλίους ανδρας και χιλίαν έππον έκλεχτήν, χαι απήρεν ή παρεμβολή νυχτός ²ώςτε επιβαλείν επί την παρεμβολήν 2 των Ιουδαίων και πατάξαι αύτους άφνω, και οι υιοι της άκρας ήσαν αύτφ όδηγοί. * xal ήχουσεν Ιούδας, xal απήρεν αύτος xal οί δυνατοί πατάξαι 3 την δύναμιν τοῦ βασιλέως την ἐν Ἐμμαούμ, ἐῶς ἔτι αἰ δυνάμεις ἐσχορ- ἑ πισμέναι ήσαν ἀπὸ τῆς παρεμβολῆς. ⁵ χαὶ ἡλθε Γοργίας εἰς την παρεμβο- 5 λήν Ιούδα νυχτός, και ούδένα εύρε και έζήτει αύτους έν τοις όρεσιν, ότι είπε Φεύγουσιν ούτοι άφ' ήμων. 6 χαι άμα τη ήμερα ώφη Ιούδας έν τω 6 πεδίω έν τριζχιλίοις ανδράσι. πλην χαλύμματα χαί μαχαίρας ούχ είχον χαως ήβούλοντο. ⁷ χαί είδου παρεμβολήν ώνων ίσχυραν τεθωραχισμένην χαί 7 εππον χυχλούσαν αύτην, και ούτοι διδακτοί πολέμου. ⁶ και είπεν 'Ιούδας 8 τοις ανδράσι τοις μετ' αύτου Μή φοβείσης το πλήθος αύτων, και το όρμημα αύτῶν μὴ δειλωβῆτε. ⁹μνήσβητε πῶς ἐσώβησαν οἱ πατέρες ἡμῶν ἐν 9 βαλάσση έρυβρα, ότε έδίωξεν αύτους Φαραώ έν δυνάμει. 10 xai νῦν βοήσω- 10 μεν είς τον ούρανόν, εί πως έλεήσει ήμας και μνησύήσεται διαθήκης πατέρων ήμῶν, και συντρίψει την παρεμβολήν ταύτην κατά πρόςωπον ήμῶν σήμερου, 11 χαί γνώσεται πάντα τα έλνη ότι έστιν δ λυτρούμενος χαί σώ-11 ζων τον Ίσραήλ. 12 και ήραν οι άλλόφυλοι τους όφθαλμους αύτῶν και ίδον 12 αύτοὺς ἐρχομένους έξεναντίας, ¹⁸ χαὶ ἐξῆλθον ἐκ τῆς παρεμβολῆς εἰς πόλε- 13 μον, χαὶ ἐσάλπισαν οἱ μετὰ Ἰούδα ¹³ χαὶ συνῆψαν, χαὶ συνετρίβησαν τὰ 14 Ευνη και έφυγον είς το πεδίον, ¹⁵οί δε έσχατοι πάντες έπεσον έν βομφαία. 15 χαι έδίωξαν αύτους έως Γαζηρών χαι έως των πεδίων της Ίδουμαίας χαι Άζώτου xal 'Ιαμνίας, xal έπεσον έξ αύτῶν είς ανδρας τριςχιλίους. 16 xal 16 έπέστρεψεν Ίούδας χαι ή δύναμις από του διώχειν όπισθεν αύτων, 17 χαι 17 είπε πρός του λαόν Μή έπιθυμήσητε των σχύλων, ότι πόλεμος έξεναντίας ήμων, 18 και Γοργίας και ή δύναμις έν τῷ όρει έγγυς ήμων . άλλα στήτε 18 νῦν ἐναντίον τῶν ἐχορῶν ἡμῶν καὶ πολεμήσατε αὐτούς, καὶ μετά ταῦτα λήψετε τα σχύλα μετά παρδησίας. 19 έτι λαλούντος Ιούδα ταύτα, ώφΩη μέ- 19 ρος τι έχχύπτον έχ του όρους. 20 χαι είδεν ότι τετρόπωνται, χαι έμπυρίζουσι 20 την παρεμβολήν · ό γαρ καπνός Δεωρούμενος ένεφανιζε το γεγονός. 21 οί δε 24 ταῦτα συνιδόντες έδειλώθησαν σφόδρα. συνιδόντες δε και την Ιούδα παρεμβολην έν τῷ πεδίω έτσίμην είς παράταξιν, ²³ έφυγον πάντες είς γῆν άλλο- 22 φύλων. ²³ × al άνέστρεψεν 'Ιούδας έπι την σχυλείαν τῆς παρεμβολῆς, ×ai 23 έλαβου γρυσίου πολύ και άργύριου και ύσκινδου και πορφύραυ σαλασσίαν και πλούτον μέγαν. 24 xal έπιστραφέντες ύμνουν xal εύλόγουν είς ούρανον τον 24 χύριον, ότι χαλόν, ότι είς τον αίωνα το έλεος αύτου. 25 χαι έγένετο σωτηρία 25 μεγάλη τῷ Ίσραὴλ ἐν τῇ ἡμέρα ἐκείνῃ. 26 ὅσοι δὲ τῶν ἀλλοφύλων διεσώ- 26

^{59.} εν πολεμω η εφιδειν 60. ουτως ΙV. 5. χοργιας 6. αμα ημερα ... μαχαιραν 7. ιδον 8. διωθηται 9. ως εσωθησαν ... εδιωξαν 40. εις ουρανον ει βελησει ημας ... οπ ημων prius 41. γνωσονται 42. ιδαν α. εχομενους 43. εξηλβαν ... εσαλπ. οι παρα ιουλου 45. επεσαν ... γασηρων ... της ιουδαιας ... ιανειας ... επεσαν ... εξ αυτ. in rasura 48. λαβετε σχυλα χαι μετα 49. ετι πληρουντος ιουλου ταυτα 20. ιδεν ... τετροπωται ... ο βεωρουμενος 24. ταυτα συνειδοτες ... συνειδοντ. δε χαι 23. ιουδας ανεστρεψεν ... ελαβεν χρ. χαι αργ. πολυν ... χαι βαλασσιαν 24. επιστρεψαντες ... ηυλογουν ... οπ τον χυριον ... οπο στι secundum 25. εγενηθη

516 Maxx. a' 4, 27. Judas Macc. fugat Lysiam; templum lustrat

27	Эησαν, παραγενηθέντες άπηγγειλαν τῷ Λυσία πάντα τὰ συμβεβηκότα. 27 o
	δε αχούσας συνεχύθη χαι ήθύμει, ότι ούχ οία ήθελε τοιαύτα γεγόνει τω
28	Ισραήλ, και ούχ οία ένετείλατο αύτῷ ό βασιλεύς τοιαῦτα έξέβη. 28 και έν
	τῷ έχομένω ένιαυτῷ συνελόχησεν ὁ Λυσίας ἀνδρῶν ἐπιλέκτων ἐξήκοντα χι-
29	λιάδας και πεντακιςχιλίαν ίππον ώςτε έκπολεμήσαι αυτούς. 3° και ήλθον είς
	τήν Ιδουμαίαν και παρενέβαλον έν Βαιβσούροις και συνήντησεν αύτοις Ιού-
30	δας έν δέχα χιλιάσιν άνδρών. ²⁰ χαι είδε την παρεμβολήν Ισχυράν, χαι
	προςηύξατο καί είπεν Εύλογητός εί δ σωτήρ του Ισραήλ δ συντρίψας τ
	δρμημα τοῦ δυνατοῦ ἐν χειρί τοῦ δούλου σου Δαυίδ, και παρέδωκας ττ
	παρεμβολήν των αλλοφύλων είς χείρας Ιωνάβαν υίου Σαούλ και του αίροι-
31	τος τα σχεύη αύτου. 31 σύγχλεισον την παρεμβολήν ταύτην έν χειρί λασύ
32	σου Ισραήλ, και αίσχυν τήτωσαν έπι τη δυνάμει και τη εππω αύτων. 32 δός
	αύτοις δειλίαν και τήξον Άρασος ίσχύος αύτων, και σαλευβήτωσαν τη συ-
33	τριβή αύτων. 33 χατάβαλε αύτους βομφαία άγαπώντων σε, χαι αίνεσάτωσάν
34	σε πάντες οι είδοτες το όνομά σου έν υμνοις. 34 χαι συνέβαλον άλλήλοις, χπι
95	έπεσον έχ τῆς παρεμβολῆς Λυσίου εἰς πενταχιςχιλίους ανδρας, χαι έπεσο
30	έξεναντίας αύτων. 30 ίδων δε Δυσίας την γενομένην τροπην της αύτου συν- τάξεως, της δε Ιούδα το γεγενημένον Σάρσος, και ως ετοιμοί είσι η ζη
	ταξεως, της σε τουσα το γεγενημένου παροος, και ως ετοιμοί είστι η ζη. η τεπνάναι γενναίως, απήρεν είς Άντιόχειαν και έξενολόγει· και πλεοπάσε;
24	η τενναναί γενναίως, απηρεν εις Αντισχείαν χαι εξενολογεί χαι πασαυς, τον γενηθέντα στρατόν έλογίζετο πάλιν παραγενέσθαι είς την Ioudalay. ³⁶ είτι
00	τον γενημενία στρατον εκογαρτο καλιν καραγενεσματ εις την τουσατα.
37	βώμεν χαβαρίσαι τὰ άγια χαὶ έγχαινίσαι. ³⁷ χαὶ συνήχθη ἡ παρεμβολή
	πασα, και ανέβησαν είς όρος Σιών. 38 και ίδον το άγιασμα ήρημωμένον και
	τό Ιυσιαστήριον βεβηλωμένον και τάς πύλας κατακεκαυμένας, και έν ταϊ
	αύλαις φυτά πεφυχότα ώς έν δρυμφ ή ώς έν ένι των όρέων, χαι τά π
39	στοφόρια χαθηρημένα. 39 χαι διέδρηξαν τα ίματια αύτων χαι έχόψαντο x:-
40	πετόν μέγαν, και έπέθεντο σποδόν έπι την κεφαλήν αύτων. " και έπιση
	έπι πρόςωπου έπι την γήν, και έσαλπισαν ταϊς σαλπιγξι των σημασιών, πι έβόησαν είς του ούρανόν. ¹¹ τότε επέταξεν Ιούδας ανδρας πολεμείν τους τ
41	έβόησαν είς τον ούρανόν. 41 τότε έπέταξεν Ιούδας άνδρας πολεμείν τους ό
42	τη άχρα έως αν χαβαρίση τα άγια. * χαι επελεξεν ίερεις άμωμους θελητάς
43	νόμου, 43 καλ έκαθάρισαν τὰ άγια καλ ήραν τους λίθους τοῦ μιασμοῦ είς
45	τόπον ακαθαρτον. " και έβουλεύσαντο περί του Συσιαστηρίου της έλακαυτά-
45	σεως τοῦ βεβηλωμένου, τι αὐτῷ ποιήσωσι. 45 xal ἐπέπεσεν αὐτοις βουλη
	άγαθή καθελείν αύτο, μή ποτε γένηται αύτοις είς ονειδος, ότι έμίαναν τά
4 0	Ευνη αυτό και καθείλου το θυσιαστήριου. 46 και απέσευτο τους λίθους ή
17	τῷ ὅρει τοῦ οἶκου ἐν τόπῳ ἐπιτηδείῳ μέχρι τοῦ παραγενηθηναι προφήτη τοῦ ἀποχριθηναι περί αὐτῶν. ⁴⁷ και ἐλαβον λίθους ὁλοκλήρους κατὰ τὸν ^{νό-}
#1 #1	του αποκρισηναί περί αυτων. Α και ελαρού κουος ολοκληρους κατα το πρότερον. ⁴⁸ και φκο-
10	μον, και φχουομησαν το ποσιαστήριον κατών κατά το προτερον. Από το δόμησαν τα άγια καί τα έντος τοῦ οἴχου, και τὰς αὐλὰς ἡγίασαν. ⁴⁹ χαι
-50	έποίησαν σχεύη άγια χαινά, χαι είς νεγχαν την λυχνίαν χαι το Ουσιαστή
50	ριου τών Συμιαμάτων και την τράπεζαν είς τον ναόν. 30 και εχυμίασαν έπ
	τό βυσιαστήριον, και έξηψαν τους λύχνους τους έπι της λυχνίας και έραι-
51	νοσαν έν τῷ ναῷ. ⁵¹ χαὶ ἐπέληχαν ἐπὶ τὴν τράπεζαν ἄρτους χαὶ ἐξεπέτασαν
	and a set of the set o

^{27.} αχουσας παντα ... γεγονεν ... οπ τοιαυτα secundum 28. εριομενω ... οπ ο λυσιας 29. βεβσουροις 30. ιδεν ... ο σωτηρ ισραηλ ... ιωναβου 31. ταυτην εις χειρας 33. χαταβαλαι ... οι ιδοντες 34. συκβαλλον ... επεσαν 35. τεβνηχεναι ... αντισχιαν ... χαι πλεοναστον παλιν γεννηβεντα παραγενεσβαι 38. το αγιασμ. ημων 40. εις ουρανον 41. αδρασιν ... οπ αν 45. επεσεν 47. ελαβεν ... ωχοδομησεν βυσιαστηριον 48. ηγιασεν 49. τα σχευη τα αγια ... των ολοχαυτωματων χαι βυμπματων

τὰ χαταπετάσματα, χαὶ ἐτέλεσαν πάντα τὰ ἔργα ἅ ἐποίησαν. 52 χαὶ ὥρβρι- 52 σαν το πρωί τη πέμπτη και είκαδι του μηνός του ένάτου, ούτος δ μην Χασελεῦ τοῦ ὀγδόου xal τεσσαραχοστοῦ xal ἐκατοστοῦ ἔτους, ⁵³ xal ἀνή- 53 νεγχαν Δυσίαν χατά τον νόμον έπι το Δυσιαστήριον των όλοχαυτωμάτων το χαινόν δ έποίησαν. ⁵⁴ χατά τόν χαιρόν χαι χατά την ήμέραν έν ή έβεβή- 54 λωσαν αύτο τα έλνη, έν έχεινη ένεχαινίση έν ώδαϊς χαι χιθάραις χαι χινύραις και έν κυμβάλοις. 35 και έπεσον πῶς ὁ λαὸς ἐπὶ πρόςωπον, καὶ προςε- 55 χύνησαν και εύλόγησαν είς ούρανον τον εύοδώσαντα αύτοις. ⁵⁶ και έποίησαν 56 τόν έγχαινισμόν τοῦ Ιυσιαστηρίου ήμέρας όχτώ, χαὶ προςήνεγχαν όλοχαυτώματα μετ' εύφροσύνης, χαι έθυσαν θυσίαν σωτηρίου χαι αινέσεως. 57 χαι 57 χατεχόσμησαν το χατά πρόςωπον του ναού στεφάνοις γρυσοίς χαι άσπιδίσχαις, χαι ένεχαίνισαν τὰς πύλας χαι τὰ παστοφόρια χαι έθύρωσαν αὐτά. 58 xal έγενήθη εύφροσύνη μεγάλη έν τῶ λαῶ σφόδρα, xal ἀπεστράφη ὄνει-58 δος έρνων. 59 xal έστησεν Ιούδας xal οι αδελφοί αύτου xal πάσα ή έχ- 59 χαιροίς αύτων έκαυτον χατ' ένιαυτον ήμέρας όχτω, άπο της πέμπτης χαί είχάδος του μηνός Χασελεύ, μετ' εύφροσύνης χαί χαράς. 60 χαί ώχοδόμησαν 60 έν τῷ χαιρῷ ἐκείνω τὸ ὄρος Σιών κυκλόβεν τείχη ὑψηλά και πύργους ὀχυ-ρούς, μή ποτε παραγενηβέντα τὰ έβνη καταπατήσωσιν αὐτὰ ὡς ἐποίησαν το πρότερον. 61 και έπεταξεν έκει δύναμιν τηρείν αύτο, και ωχύρωσαν αύτο 61 τηρείν την Βαιβσούραν του έχειν τον λαόν όχύρωμα κατά πρόςωπον τής Idoupalas.

٧.

Και έγένετο ότε ήχουσαν τα έλνη χυχλόδεν ότι ψχοδομήθη το δυσιαστήριον και ένεκαινίστη το άγίασμα ώς το πρότερον, και ώργίστησαν σφόδρα. ² χαὶ έβουλεύσαντο τοῦ ἀραι τὸ γένος Ἱαχώβ τοὺς ὄντας ἐν μέσω αὐτῶν, 2 και ήρξαντο τοῦ βανατοῦν ἐν τῷ λαῷ και ἐξαίρειν. * και ἐπολέμει 'Ιούδας 3 πρός τους νίους Ήσαῦ ἐν τῆ Ἰδουμαία την Άχραβαττίνην, ὅτι περιεχάβηντο τον Ισραήλ, και έπαταξεν αύτους πληγήν μεγάλην, και συνέστειλεν αύτους χαι έλαβε τα σχύλα αύτων. 4 χαι έμνήστη της χαχίας υίων Βαιάν οι ήσαν 4 τῷ λαῷ εἰς παγίδα xal εἰς σχάνδαλον ἐν τῷ ἐνεδρεύειν αὐτοὺς ἐν ταῖς ὁδοῖς. ⁵ xal συνεχλείσθησαν ύπ' αύτου έν τοις πύργοις, xal παρενέβαλεν έπ' αύ-5 τούς και άνεβεμάτισεν αύτούς, και ένεπύρισε τούς πύργους αύτης έν πυρί σύν πάσι τοις ένοῦσι. 6 και διεπέρασεν έπι τοὺς υίοὺς Άμμών, και εύρε χειρα 6 χραταιάν και λαόν πολύν και Τιμόβεον ήγούμενον αυτών, ⁷ και συνήψε πρός 7 αύτούς πολέμους πολλούς, και συνετρίβησαν πρό προςώπου αύτου, και έπάταξεν αύτούς. ⁸ και προκατελάβετο την Ιαζήρ και τας Συγατέρας αύτης, 8 χαι ανέστρεψεν είς την Ιουδαίαν. ⁹χαι έπισυνήχθησαν τα έθνη τα έν τη 9 Γαλαάδ έπὶ τὸν Ἱσρατὴλ τοὺς ὄντας έπὶ τοῖς ὁρίοις αὐτῶν τοῦ ἐξᾶραι αὐ-τούς καὶ ἔφυγον εἰς Διάβεμα τὸ ὀχύρωμα. ¹⁰ καὶ ἀπέστειλαν γράμματα ¹⁰ πρός Ιούδαν και τους άδελφους αύτου λέγοντες Επισυνηγμένα έστιν έφ' ήμας τα Ευνη τα χύχλω ήμων του εξαραι ήμας, 11 χαι έτοιμαζονται ελ-11 Δείν χαι προχαταλαβέσται το όχύρωμα είς ο χατεφύγομεν, και Γιμότεος ήγειται της δυνάμεως αύτων. 12 νυν ούν έλωων έζελου ήμας έχ γειρός αύ- 12

^{52.} ο μην χασ. ελεου (sic) ... τεσσεραχοστου 54. χαιρον χατα 55. ηυλογησαν ... ευοδ. αυτους 56. εγκαινιασμον 57. ασπιδισχας χ. ενεκευσεν 59. πασα εχκλησια ... οπ αί 60. ισχυρους 61. απεταξαν ... βε σουρα V. 4. ωργισβη 3. εν τη ιουδαια την αχραβαττηνην ... τα αγκυλα 5. διεχλισβησαν υπ αυτους (sic) εις τους πυργους χ. παρεβαλεν (... ανεβ. εαυτους) 8. προχατελαβε την ιαζην 9. γαλααδιτι ... εις Δαβεμα 41. °χαι ετοιμαζοντες ... της παρεμβολης αυτων

518 Maxx. a' 5, 13. Simon Galilaeos, Judas cum Jonathan liberat

13 των, ότι πέπτωχεν έξ ήμων πλήβος. 13 χαι πάντες οι άδελφοι ήμων οι έκτες έν τοῖς Τωβίου τεβανάτωνται, χαὶ ήχμαλωτίχασι τὰς γυναϊχας αὐτῶν χαι τὰ τέχνα αὐτῶν χαι τὴν ἀποσχευήν, χαι ἀπώλεσαν ἐχεῖ ὡς μίαν χι-11 λιαργίαν άνδρών. 14 έτι αί έπιστολαί άνεγινώσχοντο, χαι ίδου άγγελοι έτερα παρεγένοντο έχ τῆς Γαλιλαίας διεβρηχότες τὰ ἰμάτια, ἀπαγγέλλοντες κατὰ 15 τα ρήματα ταῦτα, ¹⁵ λέγοντες ἐπισυνῆχ βαι ἐπ' αὐτούς ἐκ Πτολεμαίδος καὶ Τύρου και Σιδώνος και πάσης Γαλιλαίας αλλοφύλων του ξαναλώσαι ήμας. 16 16 ώς δε ήχουσεν Ιούδας χαι ό λαός τους λόγους τούτους, επισυνήχη έχχλησία μεγάλη βουλεύσασται τί ποιήσωσι τοῖς ἀδελφοῖς αὐτῶν τοἰς σύση 17 έν Αλίψει και πολεμουμένοις ύπ' αύτῶν. ¹⁷ και είπεν Ιούδας Σίμων τῷ άδελφῷ αὐτοῦ Ἐπίλεξον σεαυτῷ ἀνδρας, και πορεύου και ῥῦσαι τους ἀδελφούς σου τους έν τη Γαλιλαία έγω δέ και Ιωνάβαν ό άδελφός μου πο-18 ρευσόμεβα είς την Γαλααδίτιν. ¹⁸και κατέλιπεν Ιώσηφον του Ζαχατόυ χαι Άζαρίαν ήγουμένους τοῦ λαοῦ μετά τῶν ἐπιλοίπων τῆς δυνάμεως ἐν τῆ 19 Ιουδαία είς τήρησιν. 19 χαι ένετείλατο αύτοις λέγων Πρόστητε του λαού τούτου, 20 xal μή συνάψητε πόλεμον πρός τὰ έτνη έως τοῦ ἐπιστρέψαι ήμᾶς. 28 xal έμερίστησαν Σίμωνι άνδρες τριςχίλιοι τοῦ πορευσηναι εἰς την Γαλιλαία, 21 Ιούδα δε ανόρες όκτακιςχίλιοι είς την Γαλααδίτιν. 31 και επορεύξη Σίμων είς την Γαλιλαίαν και συνήψε πολέμους πολλούς πρός τα έτην, και σπε-23 τρίβη τα έθνη από προςώπου αύτοῦ, 23 και εδίωξεν αὐτοὺς ἕως τῆς πῶτς Πτολεμαίδος και έπεσον έχ των έθνων είς τριςχιλίους ανδρας, και έλαβε 23 τα σχύλα αύτων. 23 χαι παρελαβε τους έν τη Γαλιλαία χαι έν Άρβάττοις σύν ταϊς γυναιξί και τοις τέχνοις και πάντα όσα ήν αυτοις, και ήγαγεν els 21 την Ιουδαίαν μετ' εύφροσύνης μεγάλης. 24 και Ιούδας δ Μακκαβαίος και Ιωνάθαν δ άδελφός αύτοῦ διέβησαν τον Ιορδάνην και έπορεύθησαν όδο 25 τριών ήμερών έν τη έρήμω. 25 xal συνήντησαν τοις Ναβαταίοις, xal άπητησαν αύτοις είρηνιχώς, και διηγήσαντο αύτοις απαντα τά συμβάντα τού 26 άδελφοῖς αὐτῶν ἐν τῆ Γαλααδίτιδι, ³⁶ και ὅτι πολλοί ἐξ αὐτῶν συνειλημ-μένοι είσιν εἰς Βόσσορα και Βοσόρ, ἐν ἀλέμοις, Χασφώρ, Maxið και Kap-27 ναΐν πᾶσαι αἱ πόλεις αὐται όχυραι και μεγάλαι.³⁷ και ἐν ταῖς λοικαῖς πόλεσι της Γαλααδίτιδός είσι συνειλημμένοι, και είς αύριον τάσσονται παρεμβάλλειν έπι τὰ όχυρώματα, και καταλαβέσθαι και έξαραι πάντας τούτους έν 28 ήμέρα μια. 28 χαι άπέστρεψεν Ιούδας χαι ή παρεμβολή αυτού όδον είς την έρημον είς Βοσόρ άφνω και κατελάβετο την πόλιν, και απέκτεινε πάν άρ σενικόν έν στόματι βομφαίας και έλαβε πάντα τα σκύλα αύτων, και έκ-29 πρησεν αύτην πυρί. 29 και άπηρεν έκει το νυκτός και έπορεύετο έως έπ το 30 δχύρωμα. ³⁰ και έγένετο έωθινή και ήραν τους δφθαλμούς αύτών, και ίδου λαός πολύς ου ούχ ήν άριθμός αξροντες χλίμαχας χαι μηγανάς χαταλαβέσθαι 31 τὸ ὀχύρωμα, καὶ ἐπολέμουν αὐτούς. ³¹ καὶ είδεν Ἰούδας ὅτι ἦρκται ὁ πό λεμος, καὶ ἡ κραυγὴ τῆς πόλεως ἀνέβη εἰς τὸν οὐρανὸν σάλπιγξι καὶ φωνῦ 32 μεγάλη. 32 xal είπε τοις ανδράσι της δυνάμεως Πολεμήσατε σήμερον ύπερ 33 των άδελφων ύμων. 33 xal έξηλθεν έν τρισίν άρχαις έξόπισθεν αύτων, xal 31 έσαλπισαν ταις σάλπιγξι και έβόησαν έν προςευχη. 31 και έπέγνω ή παρεμβολή Τιμοβέου ότι Μακκαβαίος έστι, και έφυγον άπο προςώπου αύτου, xal

43. τουβίου ... αιχμαλωτικασι ... * χιλιαδαν 45. επισυνηχ⁵η ... και πασαν γαλιλαίαν 46. βουλευεσδαι ... υπ αυτου 47. σου εν τη 48. κατέλείπεν ... ηγουμενον 22. εως των πολεων πτολεμ. 23. παρελαβε αυτους εκ της γαλιλαίας ... αρβακτοίς ... ηγαγον 25. συμβεβηχοτα 26. και βοσσορ εν αλαμοίς κασφωρ μάχεβ και καρνειν 27. συνειλημμενοί εις ... παρεμβαλείν ... παντας αυτους εν 30. πολυς ος ουκ 31. ίδεν ... είς συρανον (videtur), * εως του ουρανου ... χραυγη μεγαλη 32. αδελφ. ημων 33. εσαλπίσεν 34. οτι ο μαχχ.

Digitized by Google

επάταξεν αύτους πληγήν μεγάλην, και έπεσον έξ αύτων έν έχείνη τη ήμερα είς δχταχιςγιλίους ανδρας. 35 xal απέχλινεν είς Μασφά xal έπολέμησεν au- 35 τήν, και προκατελάβετο αύτήν, και άπέκτεινε παν άρσενικόν αύτης και έλαβε τά σχύλα αύτης, χαι ένέπρησεν αύτην πυρί. 36 έχει τεν άπηρε χαι προχατε- 36 λάβετο την Χασφών, Μαχέδ, Βοσόρ χαι τας λοιπάς πόλεις της Γαλααδίτιδος. ³⁷ μετά δε τα ρήματα ταῦτα συνήγαγε Τιμόβεος παρεμβολήν άλλην, και 37 παρενέβαλε κατά πρόςωπον Ραφών έκ πέραν τοῦ χειμάρρου. ³⁸ και άπέστει- 38 λεν Ιούδας κατασκοπεύσαι την παρεμβολήν και απήγγειλαν αύτω λέγοντες Έπισυνηγμένα είσι πρός αύτους πάντα τα Ένη τα χύχλω ήμων, δύναμις πολλή σφόδρα. 39 και Αραβας μεμίστωται είς βοήθειαν αύτοις, και παρενέ- 39 βαλου πέραν τοῦ γειμάδρου έτοιμοι τοῦ έλθεῖν έπι σε είς πόλεμον. χαι έπορεύση Ιούδας είς συνάντησιν αύτων. 10 χαι είπε Τιμόβεος τοις άρχουσι της 40 δυνάμεως αύτοῦ, ἐν τῷ ἐγγίζειν Ιούδαν χαι την παρεμβολην αύτοῦ ἐπι τὸν χειμάβρουν τοῦ ὕδατος, Ἐἀν διαβῆ πρὸς ἡμᾶς πρότερος, οὐ δυνησόμετα υποστήναι αυτόν, ότι δυνάμενος δυνήσεται πρός ήμας. 41 έλν δε δειλωσή 41 χαλ παρεμβάλη πέραν τοῦ ποταμοῦ, διαπεράσομεν πρός αὐτὸν χαλ δυνησό-μετα πρός αὐτόν. ⁴² ὡς δὲ ἦγγισεν Ἱούδας ἐπὶ τὸν χειμάρρουν τοῦ ὕδατος, 42 έστησε τούς γραμματείς του λαού έπι του γειμάδου και ένετείλατο αύτοις λέγων Μή άφητε πάντα άνσρωπον παρεμβαλείν, άλλ' έρχέσσωσαν πάντες είς τον πόλεμον. 43 χαι διεπέρασεν έπ' αύτους πρότερος, χαι πᾶς ὁ λαὸς 43 όπισθεν αύτου και συνετρίβησαν πρό προςώπου αύτου πάντα τα έθνη, και ζόριψαν τα όπλα αύτων και ζουγον είς το τέμενος έν Καρναίν. ⁴⁴ και προ-44 χατελάβοντο την πόλιν, χαι το τέμενος ένεπύρισαν έν πυρ! σύν πάσι τοις έν αὐτῷ καὶ ἐτροπώβη ἡ Καρναΐν, καὶ οὐκ ἐδύναντο ἔτι ὑποστῆναι κατὰ πρόςωπον 'Ιούδα. ⁴⁵ χαί συνήγαγεν 'Ιούδας πάντα 'Ισραήλ τοὺς έν τῆ Γα-45 λααδίτιδι ἀπό μιχροῦ ἕως μεγάλου, χαὶ τὰς γυναϊχας αὐτῶν χαὶ τὰ τέχνα αύτῶν και την ἀποσκευήν, παρεμβολήν μεγάλην σφόδρα, έλθειν είς γην Ιούδα. 16 xal ήλθον έως Έφρών, xal αῦτη ή πόλις μεγάλη έπι της είζόδου 46 όχυρά σφόδρα ούκ ήν έκκλιναι άπ' αύτης δεξιάν η άριστεράν, άλλ' η διά μέσου αύτης πορεύεσθαι. 47 χαι απέχλεισαν αύτους οι έχ της πόλεως χαι 47 ένέφραξαν τὰς πύλας λίβοις. 48 και ἀπέστειλε πρός αὐτοὺς Ἰούδας λόγοις 48 είρηνιχοῖς λέγων Διελευσόμετα διὰ τῆς Υῆς σου τοῦ ἀπελτείν εἰς τὴν Υῆν ήμῶν, και οὐδεις κακοποίήσει ὑμᾶς, πλην τοῖς ποσι παρελευσόμεθα. και οὐκ ήβούλοντο ἀνοῖξαι αὐτῷ. ¹⁹ και ἐπέταξεν Ιούδας κηρῦξαι ἐν τῃ παρεμβολη 49 τοῦ παρεμβαλείν έχαστον έν ω έστι τόπω. 50 χαι παρενέβαλον οἱ άνδρες τῆς 50 δυνάμεως, χαι έπολέμησαν την πόλιν όλην την ήμέραν έχείνην χαι όλην την νύχτα, και παρεδόξη ή πόλις έν γερσίν αύτου. ⁵¹ και απώλεσε παν αρσενι- 51 χόν έν στόματι βομφαίας, χαί έξερδίζωσεν αύτην χαι έλαβε τα σχύλα αύτής, xal διήλοε δια τής πόλεως έπανω των απεκταμμένων. 52 xal διέβησαν 52 τον Ιορδάνην είς το πεδίον το μέγα χατά πρόςωπου Βαιβσάν. 53 χαι ην 53 Ιούδας έπισυνάγων τους έσχατίζοντας χαί παραχαλών τον λαόν χατά πάσαν την όδόν, εως ού ήλτον είς γην 'Ιούδα. 54 xal ανέβησαν είς το όρος Σιών 51 έν εύφροσύνη και χαρά, και προςήγαγον όλοκαυτώματα, ότι ούκ έπεσεν έξ αύτων ούβεις έως του έπιστρέψαι έν είρηνη. 55 χαι έν ταις ήμέραις αίς ήν 55 Ιούδας και Ιωνάθαν έν τη Γαλαάδ, και Σίμων δ άδελφός αυτού έν τη

^{34.} πληγη μεγαλη 35. μααφα ... χατελαβετο ... εν πυρι 36. χασφω5 38. χατασχοπησαι ... επισυνηγμενοι 39. αραβες μεμισθωνται ... παρεμβαλλουαιν 41. om in f. χαι δυνησομ. πρ. αυτον 42. om παντα ... αλλα ερχεσθωσαν 43. προς αυτους προτερον ... λαος αυτου εμπροσθεν αυτου ... εριψαν παντα τα 44. τοις ουσιν εν αυτω ... εδυνατο 46. μεγαλη αι της ειςοδού ισχυρα 48. Διελευσομαι εις την γην σου 50. οι ανδρ. της πολεως 51. εξερίζωσεν ... σχυλα της πολεως 53. εως ηλθεν

520 Maxx. a' 5, 56. Judas et fratres. Antiochus moerore confectus

56 Γαλιλαία κατά πρόςωπου Πτολεμαίδος, 56 ήκουσεν Ίωσηφ ό του Ζαχαρίου και Άζαρίας άρχοντες της δυνάμεως των άνδραγαθιών και του πολέμου σξα 57 έποίησαν, 57 xal είπε Πατήσωμεν xal αύτοι έαυτοις όνομα xal πορευ Sumer 58 πολεμήσαι πρός τα έθνη τα χύχλω ήμων. 58 και παρήγγειλαν τοις από της 50 δυνάμεως της μετ' αύτων, και έπορεύθησαν έπι 'Ιάμνειαν. 59 και ετίλε Γοργίας έχ της πόλεως χαι οι ανδρες αύτου είς συνάντησιν αύτοις είς πό-60 λεμον. 60 xal έτροπώζη Ιώσηφος xal Άζαρίας, xal έδιώγ τησαν έως των όρίων τῆς Ιουδαίας · καὶ ἔπεσον ἐν τῆ ἡμέρα ἐκείνῃ ἐκ τοῦ λαοῦ τοῦ Ισρατλ 61 είς διεχιλίους ανόρας. 61 και έγενήθη τροπή μεγάλη έν τω λαώ 'Ισρατίλ, έτε 63 ούχ ήχουσαν Ιούδα χαι των άδελφων αύτοῦ, οἰόμενοι ἀνδραγαβήσαι. 62 αύτοι δε ούχ ήσαν έχ τοῦ σπέρματος τῶν ἀνδρῶν ἐχείνων, οἶς ἐδόβη σωτηρία 63 Ισραήλ διά χειρός αύτῶν. 63 και ό άνηρ Ιούδας και οί άδελφοι αύτοῦ έλοξάσθησαν σφόδρα έναντίον παντός Ίσραήλ χαι των έθνων πάντων ου ήχούετο 64 65 το όνομα αύτών. ⁶⁴ χαι έπισυνήγοντο πρός αύτους εύφημουντες. ⁶³ χαι εττ. Sev Ιούδας χαι οι άδελφοι αύτου, χαι έπολέμουν τους νίους Ησαυ εν τ<u>τ</u> γή πρός νότον, και έπαταξε την Χεβρών και τας Δυγατέρας αύτης, και κα-66 βείλε το όχύρωμα αυτής, και τους πύργους αυτής ένέπρησε κυκλόβεν. 66 και άπῆρε τοῦ πορευβήναι εἰς γήν άλλοφύλων, xal διεπορεύετο την Σαμάρειαν. 67 ⁶⁷ έν τη ημέρα έχείνη έπεσον ίερεις έν πολέμω βουλόμενοι άνδραγαβήσας, 68 έν τῷ αὐτοὺς ἐξελβείν εἰς πόλεμον ἀβουλεύτως. ⁶⁸ καὶ ἐξέκλινεν Ιούδας εἰς Αζωτον γην άλλοφύλων, και καθείλε τους βωμούς αύτων και τα γλυπτά των βεων αύτων κατέκαυσε πυρί, και έσκύλευσε τα σκύλα των πόλεων, και έπέστρεψεν είς την γην Ίούδα.

VI.

Και ό βασιλεύς Αντίοχος διεπορεύετο τάς έπάνω χώρας και προυσεν έτι έστιν Έλυμαζς έν τη Περσίδι πόλις ένδοξος πλούτω άργυρίω τε xal 2 χρυσίω. ³ xal το ίερον το έν αύτη πλούσιον σφόδρα, xal έχει χαλύμματα γρυσά και μώρακες και όπλα α κατέλιπεν έκει Αλέξανδρος ό Φιλίππου βα-3 σιλεύς ό Μαχεδών, ος έβασίλευσε πρώτος έν τοις Έλλησι. 3 χαι ήλαε και έζήτει χαταλαβέσθαι την πόλιν χαί προνομεύσαι αύτην, χαί ούχ ήδυνάσθη 4 ότι έγνωση ο λόγος τοις έχ της πόλεως. * xal ανέστησαν αύτω είς πόλεμον, και έφυγε και άπηρεν έκειθεν μετά λύπης μεγάλης άποστρόψαι είς 5 Βαβυλώνα. ⁵ και ήλβεν άπαγγελλων τις αύτῷ εἰς την Περσίδα ὅτι τετρόπον-6 ται αί παρεμβολαί αί πορευθείσαι είς γῆν Ιούδα. ⁶χαι έπορεύθη Δυσίας δυνάμει ίσχυρα έν πρώτοις, και άνετράπη άπο προςώπου αύτων, και έπίσχυσαν όπλοις και δυνάμει και σκύλοις πολλοίς οίς ελαβον άπο των παρεμ-7 βολών ών έξεκοψαν. 7 και καθείλου το βδελυγμα δ ώκοδόμησεν έπι το 30σιαστήριον τὸ ἐν Ἱερουσαλήμ, καὶ τὸ ἀγίασμα καθώς τὸ πρότερον ἐκίκλωσα» 8 τείχεσιν ὑψηλοῖς καὶ τὴν Βαιβσούραν πόλιν αὐτοῦ. 8 καὶ ἐγένετο ὡς ἦκουσεν ό βασιλεύς τούς λόγους τούτους, έβαμβήβη και έσαλεύβη σφόδρα και έπεσεν έπι την χοίτην, χαι ένέπεσεν είς άφρωστίαν άπο της λύπης ότι σύα 9 έγένετο αύτῷ χαθώς ένεθυμείτο. ⁹ χαί ήν έχει ήμέρας πλείους, ότι άτεκα-

56. ζαχαρια και ζαχαριας αρχ. των δυναμεων των ανδραγαβεσεων 57. ειπαν Ποιησομεν 58. ιαμνιαν 60. ετροπωβης... λαου σου ισραηλ 64. οπ ισραηλ...ιουδου... in f. add (* ut videtur) αυτον 65. εν τη γη τη... εκεπυρισεν 66. σαμαριαν 67. επεσαν ιερεις πολεμω β. αυτου ανδρ. εν τω αυτον εξελβ. εις τον 68. οπ πυρι... εις την ιουδαιαν VI. 4. εστιν εν ελυμες ... οπ τε 2. κατελειπεν ... ο του φιλιππου ο βασιλευς ... εβασλευσεν τοις ελλησι πρωτος 3. καταλαβειν 4. ατηλβεν εκειβεν 6. οπ και δυναμει κ. σκ. πολλοις 7. καβειλαν... την βεβσουρα 8. αρρωστειαν

moritur. Antioch. Eupator frustra arcem obsidet. Maxx. a' 6,33. 521

νίσβη έπ' αύτον λύπη μεγάλη, και έλογίσατο ότι άποβνήσκει. 10 και έκάλεσε 10 πάντας τούς φίλους αύτοῦ χαι είπε πρός αὐτούς Άφίσταται ὁ ῦπνος ἀπὸ τών όφβαλμών μου, και συμπέπτωκα τη καρδία άπο της μερίμνης¹¹ και 11 είπα τη καρδία μου Έως τίνος βλίψεως ήλβον και κλύδωνος μεγάλου έν φ νῦν εἰμί; ὅτι χρηστός καὶ ἀγαπώμενος ἡμην ἐν τῆ ἐξουσία μου. 12 νῦν δὲ 13 μιμνήσχομαι τῶν κακῶν ῶν ἐποίησα ἐν Ἱερουσαλήμ, καὶ ἐλαβον πάντα τὰ σκεύη τα χρυσα και τα άργυρα τα έν αύτη, και έξαπέστειλα έξαραι τους κατοικούντας Ιούδα διά κενής. 13 έγνων ούν ότι χάριν τούτων εύρόν με τά 13 κακά ταῦτα καὶ ίδοὐ ἀπόλλυμαι λύπη μεγάλη ἐν γη ἀλλοτρία. 13 καὶ ἐκά- 13 λεσε Φίλιππον ένα των φίλων αύτου, και κατέστησεν αύτον έπι πάσης της βασιλείας αύτου. 15 χαι έδωχεν αύτω το διάδημα χαι την στολήν αύτου χαι 15 τον δακτύλιον τοῦ ἀγαγείν Ἀντίοχον τον υίδν αύτοῦ καὶ ἐκθρέψαι αὐτόν τοῦ βασιλεύειν. 16 χαι απέβανεν έχει Αντίοχος δ βασιλεύς έτους ένατου χαι τεσ- 16 σαραχοστού και έκατοστού. 17 και έπεγνω Λυσίας ότι τέλνηκεν ό βασιλεύς, 17 χαλ χατέστησε βασιλεύειν Άντίοχον τον υίον αύτοῦ αντ' αύτοῦ, ον εξέβρεψε νεώτερον, και έχαλεσε τὸ ὄνομα αύτοῦ Εύπατορα. ¹⁸ και οἱ έκ τῆς ἄκρας ¹⁸ ήσαν συγκλείοντες τὸν Ἱσραὴλ κύκλω τῶν ἀγίων, και ζητοῦντες τὰ κακὰ δι' όλου και στήριγμα τοις Ένεσι. 19 και ελογίσατο Ιούδας έξαραι αυτούς, 19 και έξεκκλησίασε πάντα τον λαόν του περικαθίσαι έπ' αύτούς. 20 και συνή- 20 χθησαν άμα και περιεκάθισαν έπ' αύτους έτους πεντηκοστού και έκατοστοῦ, xal ἐποίησεν ἐπ' αὐτοὺς βελοστάσεις xal μηχανάς. 21 xal ἐξῆλου ἐξ 21 αύτῶν ἐκ τοῦ συγκλεισμοῦ, καὶ ἐκολλήθησαν αὐτοῖς τινές τῶν ἀσεβῶν ἐξ Ισραήλ, 22 και έπορεύθησαν πρός τον βασιλέα και είπον Έως πότε ου ποιήση 22 χρίσιν χαι έχδικήσεις τους άδελφούς ήμων; 23 ήμεις εύδοχουμεν δουλεύειν 23 τῷ πατρί σου χαι πορεύεσαι τοις ὑπ' αὐτοῦ λεγομένοις χαι χαταχολουβείν τοίς προςτάγμασιν αύτου. ²¹ και περικάθηνται είς την ακραν υίοι του λαου 21 ήμῶν χάριν τούτου και άλλοτριοῦνται ἀφ΄ ἡμῶν, πλην ὅσοι εύρισκοντο ἀφ΄ ήμων Δανατούντο, xal al χληρονομίαι ήμων διηρπάζοντο. 25 xal ούχ έφ' 25 ήμας μόνον έξέτειναν χειρα άλλά και έπι πάντα τα όρια αύτων. ²⁶ και ίδου 26 παρεμβεβλήκασι σήμερον έπι την άκραν έν Ιερουσαλήμ του καταλαβέσται αύτήν, και τὸ ἁγίασμα και την Βαιβσούραν ὡχύρωσαν. 27 και έὰν μή προ- 27 χαταλάβη αύτους δια τάχους, μείζονα τούτων ποιήσουσι, χαι ού δυνήση του χατασχείν αύτων. 38 χαι ώργιστη ό βασιλεύς ότε ήχουσε, χαι συνήγαγε 28 πάντας τους φίλους αύτου και τους άρχοντας της δυνάμεως αύτου και τους έπι των ήνιων. 29 xal άπο βασιλειών έτέρων xal άπο νήσων Σαλασσών ήλ-29 20ν πρός αύτον δυνάμεις μισθωταί. ³⁰ χαί ήν ό άριθμός τῶν δυνάμεων αὐ- ³⁰ τοῦ έκατὸν χιλιάδες τῶν πεζῶν καὶ εἶκοσι χιλιάδες ὅππων, καὶ ἐλέφαντες δύο και τριάκοντα είδοτες πόλεμον. ³¹ και ήλαοσαν δια της 'Ιδουμαίας και 31 παρενεβάλοσαν έπὶ Βαιβσούραν, και έπολέμησαν ήμέρας πολλάς και έποίησαν μηγανάς, και έξηλθον και ένεπύρισαν αύτας έν πυρι και έπολέμησαν άνδρωδώς. 32 και άπηρεν Ιούδας άπο της άκρας και παρενέβαλεν εις Baig- 32 ζαγαρία απέναντι τῆς παρεμβολῆς τοῦ βασιλέως. 38 χαὶ ὦρβρισεν ὁ βασιλεύς 33

^{40.} απο τ. οφ9. μ. ο υπνος 44. ΟΠ μου prius 42. μνησχομαι ... τα αργυρα χαι τα χρυσα ... του εξαραι 43. ΟΠ ουν ... αλλοτρεια 45. του μη βασιλευειν 46. τεσσεραχοστου 47. ευπατωρ 48. ζητουντες χαχα ... στηρισμα 20. ΟΠ χαι συνηχ9. usque επ αυτους ... βελοστασιας 24. εξ αυτου 22. ειπαν ... ποιησεις 24. οτι ου pro χαι περιχα9. usque υιοι ... χαρ. τουτου ηλλοτριουντο 26. βεβσουραν οχυρωσαν 27. δυνησει 28. τ. φιλ. αυτου αρχοντας δυναμεως αυτου ... μηνιων 29. βασιλεων 30. χιλαδες πεζων ... των ιπτων 34. επι βεβσουρα ... επι ημερας ... αυτους εν πυρι 32. 33. βεβζαχαρια

522 Maxx. a' 6,33. Antioch. Eupator. Eleazar et elephas. Philippus.

τό πρωί και άπηρε την παρεμβολήν έν όρμηματι αύτης κατά της όδος Βαιβζαγαρία, και διεσκευάσβησαν αι δυνάμεις είς τον πόλεμον και έσαλπα-31 σαν ταϊς σάλπιγξι. ³⁴ και τοις ελέφασιν έδειξαν αίμα σταφυλής και μόρων 35 του παραστήσαι αύτους είς τον πόλεμον. 35 χαι διείλον τά Ιπρία είς τές φάλαγγας, και παρέστησαν έκάστω έλέφαντι γιλίους ανδρας τεμωραπισμένους έν άλυσιδωτοίς, και περικεφαλαίαι χαλκαί έπι των κεφαλών αύτων, 36 και πεντακόσιοι επποι διατεταγμένοι έκάστω Ιηρίω έκλελεγμένοι. 36 σύτα πρό καιροῦ οὖ ἐἀν ἦν τὸ Ͽηρίον ἦσαν, καὶ οὖ ἐἀν ἐπορεύετο ἐπορεύστο 37 ἄμα, οὐκ ἀφίσταντο ἀπ' ἀὐτοῦ. ³⁷ καὶ πύργοι ξύλινοι ἐπ' ἀὐτοὺς ὀχυροὶ σχεπαζόμενοι έφ' έχάστου βηρίου έζωσμένοι έπ' αύτοῦ μηγαναίς, χαι έφ έχαστου ανδρες δυνάμεως δύο και τριάκοντα οι πολεμούντες έπ' αύτσες και 33 ο΄ Ίνδος αύτου. 38 και την έπίλοιπον εππον ένχεν και ένχεν έστησαν έπι τά δύο μέρη τῆς παρεμβολῆς χατασείοντες χαὶ χαταφρασσόμενοι ἐν ταῖς φά-39 ραγξιν. 39 ώς δε έστιλβεν ό ηλιος επί τας χρυσας και χαλκας ασπίδας, 40 έστιλβε τα όρη απ' αύτῶν και κατηύγαζεν ώς λαμπάδες πυρός. 10 και Εξετά 3η μέρος τι της παρεμβολής του βασιλέως έπι τα ύψηλα όρη και τικες 41 έπι ταπεινά · και ήρχοντο άσφαλώς και τεταγμένως. ⁴¹ και έσαλεύοντο πέντες οί αχούοντες φωνής πλήβους αύτων και όδοιπορίας του πλήβους και συγχρουσμου των όπλων. ήν γαρ ή παρεμβολή μεγαλη σφόδρα και ίσχυρα 42 42 και ήγγισεν Ιούδας και ή παρεμβολή αύτοῦ εἰς παράταξιν, και έπεσεν 43 άπό τῆς παρεμβολῆς τοῦ βασιλέως ἑξαχόσιοι άνδρες. 43 χαι είδεν Ελεάζας ό Σαυαράν έν των Ιηρίων τεβωραχισμένον βώραχι βασιλιχώ, χαι την ύπερα-11 γου πάντα τα Ιηρία, και ώφηη ότι εν αύτω εστιν ο βασιλεύς. 11 και εδω χεν έαυτον του σωσαι τον λαόν αύτου και περιποιήσαι έαυτω όνομα αί 45 νιον. 45 χαί επέδραμεν αύτῷ βράσει είς μέσον τῆς φάλαγγος, χαι επανάτου 46 δεξιά και εύωνυμα, και έσχιζοντο άπ' αύτοῦ ἕνθα και ἕνθα. ⁴⁶ και είχδου ὑπό τὸν ἐλέφαντα και ὑπέθηκεν αὐτῷ και ἀνείλεν αὐτόν, και ἔπεσεν ἐπι 47 την γην έπάνω αύτοῦ, xal ἀπέβανεν έκει. 47 xal ίδον την logiv της βασ-43 λείας και το δρμημα των δυνάμεων, και εξέκλιναν άπ' αύτων. 48 οι δι έκ της παρεμβολής του βασιλέως ανέβαινον είς συνάντησιν αύτων είς Ιερουσαλήμ. και παρενέβαλεν ό βασιλεύς είς την Ιουδαίαν και είς το όρος Σιών, 49 49 xal έποίησεν είρήνην μετά τῶν ἐχ Βαιβσούρων· xal ἐξήλβον έχ τῆς πόλεως, ότι ούκ ήν αύτοις έκει διατροφή του συγκεκλεισβαι έν αύτη, ότι σάβ-50 βατον ήν τη γη. 50 xal xaτελάβετο βασιλεύς την Βαιβσούραν, xal datrates 51 έχει φρουράν τηρείν αύτην. ⁵¹χαι παρενέβαλεν έπι το άγιασμα ήμέρας ποιλάς, και έστησεν έκει βελοστάσεις και μηγανάς και πυρόβολα και λιώδολα 52 καί σχορπίδια είς το βάλλεσθαι βέλη και σφενδόνας. 52 και έποίησαν καί αύτοι μηγανάς πρός τὰς μηγανάς αὐτῶν, χαι ἐπολέμησαν ἡμέρας πολλάς. 53 53 βρώματα δε ούχ ήν έν τοις άγγείοις διά το εβδομον έτος είναι, χαι οί άνασωζόμενοι είς την Ιουδαίαν άπο των έσνων χατέφαγον το υπόλειμα 51 της παραθέσεως. ⁵⁴ και υπελείφσησαν έν τοις άγίοις άνδρες όλίγοι, ότι κατεχράτησεν αύτων δ λιμός, χαι έσχορπίστησαν έχαστος είς τον τόπον αύτου.

^{34.} ελεφανσιν 35. φαραγγας ... εφ εκαστω ... τεδωρακισμενοις ... πεντακοσια ιππος διατεταγμενη ... εκλελεγμενη 36. ου αν η το ... και συ αν ... επ αυτου 37. επ αυτους pro επ αυτου ... om δυναμεως ... πολεμ. επ αυτους 38. εστησεν ... φαλαγξιν 39. om και χαλκας 40. επι τα ταεπινα (corrige πετεινα) 41. συνκρουσμους 42. επεσαν 43. δωραξιν βασιλικοις 44. περιποιησαι αυτω 45. φαραγγος 47. ειδον ... τα ορμηματα 48. και pro οι δε ... ανεβενον 49. οπ ειρηνην ... βεδσουρων ... εξηλδεν 50. ο βασιλευς ... βεδσουραν ... επαταξεν 53. εν τοις αγιος (... αναγωζομενοι) ... υπολιμμα

Rex perjurus. Demetrius rex adv. Judaeam. Maxx. a' 7, 14. 523

55 και ήχουσε Δυσίας ότι Φίλιππος, δυ κατέστησεν ό βασιλεύς Άντίοχος έτι 55 ζών έχαρέψαι Άντίοχον τον υίον αύτοῦ εἰς το βασιλεῦσαι αὐτόν, 56 ἀπέστρε- 56 ψεν άπό της Περσίδος και Μηδείας, και αί δυνάμεις αι πορευθείσαι του βασιλέως μετ' αύτοῦ, καὶ ὅτι ζητεῖ παραλαβεῖν τὰ πράγματα. 57 καὶ κατέ- 57 σπευσε τοῦ ἀπελβεῖν καὶ εἰπεῖν πρὸς τὸν βασιλέα καὶ τοὺς ἡγεμόνας τῆς δυνάμεως και τους ανδρας Έκλειπομεν καύ ήμέραν, και ή τροφή ήμιν **λίγη, xal ό τόπος ού παρεμβάλλομέν έστιν όχυρός, xal έπίχειται ήμιν τά** της βασιλείας. 58 νῦν ούν δῶμεν δεξιάν τοῦς άνθρώποις τούτοις χαι ποιήσω- 58 μεν μετ' αύτῶν εἰρήνην χαὶ μετὰ παντός έθνους αὐτῶν, 59 χαὶ στήσωμεν 50 αύτοις τοῦ πορεύεσαι τοις νομίμοις αὐτῶν ὡς τὸ πρότερον χάριν γὰρ τῶν νομίμων αύτων ών διεσκεδάσαμεν ώργίσθησαν και έποίησαν ταυτα πάντα. ⁶⁰ και ήρεσεν δ λόγος έναντίου τοῦ βασιλέως και τῶν ἀρχόντων, και ἀπέ- 60 στειλε πρός αύτους είρηνευσαι, και έπεδέξαντο. 61 και ώμοσεν αυτοίς ό βα-61 σιλεύς xal οί άρχοντες. έπι τούτοις έξηλθον έχ τοῦ όχυρώματος. 62 xal είςηλ- 62 σεν ό βασιλεύς είς το όρος Σιών και είδε το όχύρωμα του τόπου, και ή σέτησε τον δρχισμόν δν ώμοσε, χαι ένετείλατο χαθελείν το τείχος χυχλόθεν. 63 χαί άπηρε χατά σπουδήν χαί άπέστρεψεν είς Αντιόχειαν, χαί εύρε Φίλιπ-63 πον χυριεύοντα της πόλεως, και έπολέμησε πρός αύτον και κατελάβετο την πόλιν βία.

VII.

Έτους ένος και πεντηχοστοῦ και έκατοστοῦ έξῆλθε Δημήτριος ὁ τοῦ Σελεύχου έχ 'Ρώμης, χαι άνέβη σύν άνδράσιν όλίγοις είς πόλιν παραβαλασσίαν και έβασίλευσεν έκει. 2 και έγένετο ώς είχεπορεύετο είς οίκον βασιλείας 2 πατέρων αύτοῦ, συνέλαβον αἱ δυνάμεις τὸν Άντίοχον χαὶ τὸν Δυσίαν ἄγειν αύτους αύτῷ. * και έγνώση αὐτῷ τὸ πρᾶγμα, και είπε Μή μοι δείξητε τὰ 3 πρόςωπα αύτων. * και άπεκτειναν αύτους αί δυνάμεις, και έκαθισε Δημή- 4 τριος έπ! Σρόνου βασιλείας αύτοῦ. ⁵ χαὶ ήλθον πρός αὐτὸν πάντες ἄνδρες 5 άνομοι καί άσεβεῖς έξ Ίσραήλ, και Άλκιμος ἡγεῖτο αὐτῶν, βουλόμενος ἱερα-τεύειν. ⁶καὶ κατηγόρησαν τοῦ λαοῦ πρὸς τὸν βασιλέα λέγοντες Άπώλεσεν 6 Ιούδας και οί άδελφοι αύτου τους φίλους σου, και ήμας έσκόρπισαν άπο τής γής ήμων. 7 νυν ούν απόστειλον ανδρα ώ πιστεύεις, και πορευβεις ίδέτω 7 την έξολοβρευσιν πασαν ην έποίησεν ήμιν και τη χώρα του βασιλέως, καί χολασάτω αύτους και πάντας τους έπιβοη 3ούντας αυτοίς. ⁸ και έπελεξεν ό 8 βασιλεύς τον Βαχγίδην των φίλων τοῦ βασιλέως χυριεύοντα έν τῷ πέραν τοῦ ποταμοῦ xal μέγαν έν τῃ βασιλεία xal πιστόν τῷ βασιλεί. ⁹xal ἀπέστειλεν 9 αύτον και "Αλκιμον τον άσεβη, και έστησεν αύτώ την ίερωσύνην, και ένετείλατο αύτῷ ποιήσαι την έχδιχησιν έν τοις υίοις Ισραήλ. 10 χαι άπήραν 10 χαι ήλθον μετά δυνάμεως πολλής είς γήν Ιούδα και άπέστειλεν άγγελους πρός Ιούδαν χαι τους άδελφούς αύτοῦ λόγοις είρηνιχοῖς μετὰ δόλου. 11 χαι 11 ού προςέσχον τοις λόγοις αύτων. ίδον γάρ ότι ήλθον μετά δυνάμεως πολλής. 12 και επισυνήχθησαν πρός Άλκιμον και Βακχίδην συναγωγή γραμματέων 12 έχζητήσαι δίχαια. 18 πρώτοι οι Άσιδαίοι ήσαν έν υίοις Ισραήλ, χαι έπεζη-13 τουν παρά αύτων εἰρήνην. 14 είπαν γάρ Ανβρωπος ἱερεὺς ἐχ τοῦ σπέρματος 14

^{55.} ετι ζωντος αυτου 56. μηδιας... τα των πραγματων 57. χαι χατεσπευδον χαι επενυσσοντο του ... ειπεν 60. επεδεξατο 64. εξηλθεν 62. ιδεν ... ενετ. χαι καθείλεν 63. απηραν ... αντιοχιαν VII. 4. οπι χαι εκατοστου 2. αγαγειν 5. αλχινος ηγειται 6. παντας τους φιλους σου ... εσχορπισεν 7. ειδετω τ. εξολεθρευσιν απασαν ... χαι εχολασατο 8. βαραχιδην (... φυλων) 9. αλχειμον ... εστησαν 40. χαι απηλθεν (pro απηραν) και ηλθεν μετα ... χαι προς τους 41. προςειχον 42. αλχινον ... καχιδην 43. χαι πρωτοι οι ασιδεοι ... παρ αυτων

524 Maxx. a' 7, 15. Alcimus et Bacchides. Nicanor ab Juda pulsus,

15 Ααρών ήλθεν έν ταϊς δυνάμεσι, και ούκ άδικήσει ήμας. 15 και ελαίλησε μετ αύτων λόγους είρηνιχούς, χαι ώμοσεν αύτοις λέγων Ούχ έχζητήσοριεν τη 16 xaxdy xal τοῦς φίλοις ὑμῶν. 16 xal ἐνεπίστευσαν αὐτιῶ, xal συνελαβει έξ αύτων έξήχοντα ανδρας και απέκτεινεν αύτους έν ήμερα μια κατά το 2-17 γου δυ έγραψε 17 Σάρχας όσιων σου και αίματα αύτων έξέχεαν κύκλω "Le-18 ρουσαλήμ, και ούκ ήν αύτοις ό Σάπτων. 18 και επίπεσεν αύτων ο φορ χαι ό τρόμος έπι πάντα τον λαόν, δτι είπαν Ούχ έστιν έν αύτοις άλη 19 και κρίσις παρέβησαν γάρ την στάσιν και τον δρκον δν ώμοσαν. " κά άπηρε Βαχγίδης από Ιερουσαλήμ και παρενέβαλεν έν Βηζέ, και απέστειε καί συνελαβε πολλούς άπό των άπ' αύτου αυτομολησάντων άνδρων και 💳 20 νας του λαού, χαι έθυσεν αύτους είς το φρέαρ το μέγα. 20 χαι χατέστηπ την χώραν τω Άλχίμω, χαι άφηχε μετ' αύτοῦ δύναμιν τοῦ βοη Ξείν αὐτώ 21 και απήλοε Βακχίδης πρός του βασιλέα. 21 και ηγωνίσατο Αλκαμος περί ττς 22 άργιερωσύνης. 22 και συνήγθησαν πρός αύτον πάντες οι ταράσσοντες τον λατ αύτῶν και κατεκράτησαν γῆν Ἰούδα, και ἐποίησαν πληγήν μεγάλην τ 23 Ισραήλ. 23 και είδεν Ιούδας πάσαν την κακίαν ην έποιησεν Αλκιμος και :: 24 μετ' αύτοῦ ἐν υίοῖς Ίσραὴλ ὑπέρ τὰ Ενη. 24 και έξηλθεν είς πάντα τὰ δρια της Ιουδαίας χυχλόθεν, και έποίησεν έχδίχησιν έν τοις άνδράσι τος 25 αύτομολήσασι, και άνεστάλησαν τοῦ πορεύεσθαι εἰς τὴν χώραν. 25 ώς & είδεν Άλχιμος ότι ένισχυσεν Ιούδας χαι οι μετ' αύτου, χαι έγνω ότι το δύναται ύποστήναι αυτούς, και επέστρεψε πρός τον βασιλέα και κατηγότη-26 σεν αύτῶν πονηρά. 26 και ἀπέστειλεν ὁ βασιλεύς Νικάνορα Ενα τῶν ἀ-χέτων αύτοῦ τῶν ἐνδόξων καὶ μισοῦντα καὶ ἐχβραίνοντα τῶ Ἰσρατίλ, καὶ 27 ένετείλατο αύτω έξαραι τον λαόν. 27 και ήλθε Νικάνωρ είς Ιερουσαλτμ ενάμει πολλη, και απέστειλε πρός Ιούδαν και τους αδελφούς αύτου μιτέ 28 δόλου λόγοις είρηνικοῖς λέγων 28 Μή έστω μάχη άνα μέσον έμοῦ καὶ ὑμῶν. 29 ήξω έν άνδράσιν όλίγοις ίνα ύμων ίδω τα πρόςωπα μετ' είρήνης. 2* xzi ήλαε πρός Ιούδαν, και ήσπάσαντο άλλήλους είρηνικώς και οι πολέμισε του 30 Ετοιμοι έξαρπάσαι τον Ιούδαν. 30 και έγνωστη ο λόγος τω Ιούδη ότι μιτί δόλου ήλσεν έπ' αύτόν και έπτοήση απ' αύτου, και ούκ έβουλήση έτι ίδαι 31 το πρόςωπον αύτοῦ. ³¹ xal ζηνω Νιχάνωρ ὅτι ἀπεκαλύφθη ή βουλή αύττλ 32 και έξηλθεν είς συνάντησιν τώ Ιούδα έν πολέμω κατά Χαφαρσαλαμά. 22 mi έπεσον των παρά Νιχάνορος ώςει πενταχιςγίλιοι ανδρες, χαι έφυγον είς τη 33 πόλιν Δαυίδ. 33 και μετά τους λόγους τούτους ανέβη Νικάνωρ είς το έχος Σιών και έξηλθου άπο των ίερέων έχ των άγιων και άπο των πρεσβατέρων τοῦ λαοῦ ἀσπάσασθαι αὐτὸν εἰρηνικῶς καὶ δείξαι αὐτῷ τὴν ὁλακαντω-31 σιν την προςφερομένην ύπερ του βασιλέως. 31 χαι έμυχτήρισεν αύτούς, 232 55 χατεγέλασεν αύτῶν χαι έμίανεν αὐτούς, χαι έλάλησεν ὑπερηφάνως. * χπί ώμοσε μετά 3υμου λέγων Έαν μή παραδοδή Ιούδας και ή παρεμβείς αύτοῦ εἰς χεῖράς μου τὸ νῦν, καὶ ἔσται ἐὰν ἐπιστρέψω ἐν εἰρήνῃ ἐμπυρώ 36 τον οίχον τούτον. και έξηλθε μετά θυμού μεγάλου. 30 και είςηλθον οι ίερεις χαί έστησαν χατά πρόςωπον του μυσιαστηρίου και του ναου, και έκλαυσαν 37 και είπον 37 Σύ χύριε έξελέξω τον οίκον τουτον έπικλησηναι το δνομά σου 38 έπ' αὐτῷ, εἶναι οἶχον προςευχῆς χαὶ δεήσεως τῷ λαῷ σου. 38 ποίτ, 30 ά δίχησιν έν τῷ ἀνβρώπω τούτω χαὶ ἐν τῇ παρεμβολῇ αὐτοῦ, χαὶ πεσέτωσχη

^{45.} ειρηνιχους λογους 46. χατα τους λογους ους 48. εις παντα 49. απο των μετ αυτου 24. αρχιεροσυνης 23. ιδεν ... αλκινος 24. χαι χυχλοβεν ... ανδρασιν χαι τοις ... του πορευθηναι εις χωραν 25. ιδετ ... οτι δυναται 26. εχβραινοντα 28. ιδω υμων 30. ηβουληθη 34. οπι εν πολεμω ... χαρφαρσαραμα 32. επεσαν ... ως πενταχιζιλιους ανδρες (sic) 33. εξηλθαν 35. το νυν εις χ. μου ... οπι μεγαλου 36. ειπαν 37. οπι χυριε ... επ αυτον 38. πεσατωσαν

item victus et occisus. Romanorum fama. Maxx. a' 8, 10. 525

έν βομφαία μνήσθητι των δυςφημιών αύτων, και μη δώς αύτοις μονήν. 39 xal έξηλθε Νικάνωρ έξ Ιερουσαλήμ xal παρενέβαλεν έν Βαιθωρών, xal 39 συνήντησεν αυτώ δύναμις Συρίας. 40 και 'Ιούδας παρενέβαλεν έν Άδασά έν 40 τριςχιλίοις άνδράσι και προςηύξατο Ιούδας και είπεν 41 Οί παρά του βασι-41 λέως Ασσυρίων ότε έδυςφήμησαν, έξηλθεν άγγελός σου, χύριε, χαι έπαταξεν έν αύτοις έχατον όγδοηχονταπέντε χιλιάδας. 42 ούτω σύντριψον την παρεμ- 42 βολήν ταύτην ένώπιον ήμων σήμερον, χαι γνώτωσαν οι έπιλοιποι ότι χαχώς ελάλησαν έπι τα άγια σου, και κρίνον αύτον κατά την κακίαν αύτοῦ. 43 και 43συνήψαν αί παρεμβολαί είς πόλεμον τη τριςκαιδεκάτη του μηνός Άδάρ, καί συνετρίβη ή παρεμβολή Νιχάνορος, και έπεσεν αύτος πρώτος έν τῷ πολέμω. 41 ώς δε είδεν ή παρεμβολή αύτου ότι έπεσε Νικάνωρ, ρίψαντες τα όπλα αύ- 41 τῶν ἔφυγον, 45 χαι χατεδίωχον αύτους όδον ἡμέρας μιᾶς ἀπὸ ἀδασὰ ἕως τοῦ 45 έλθειν είς Γάζηρα, και έσάλπισαν δπίσω αύτων ταις σάλπιγζι των σημασιών. 46 και έξηλθον έκ πασών τών κωμών της Ιουδαίας κυκλόθεν και ύπερεκέρων 46 αύτούς, και άνεστρεφου ούτοι πρός τούτους, και έπεσου πάντες δομφαία, και ού χατελείφη έξ αύτων ούδε είς. " και ελαβον τα σχύλα και την προνομήν, 47 χαλ την χεφαλήν Νιχάνορος άφείλον χαι την δεξιάν αύτου ην έξετεινεν ύπερηφάνως, και ήνεγκαν και έξετειναν παρά την Ιερουσαλήμ. 48 και ευφράνθη 48 ό λαός σφόδρα, και ήγαγον την ήμεραν έκείνην ήμεραν εύφροσύνης μεγάλης. 49 xal έστησαν του άγειν χατά ένιαυτόν την ήμέραν ταύτην την τρις-49 χαιδεχάτην του Άδάρ. 50 χαι ήσύχασεν ή γη Ιούδα ήμέρας όλίγας. 50

VIII.

Και ήχουσεν Ιούδας το όνομα των 'Ρωμαίων ότι είσι δυνατοί Ισγύι. και αύτοι εύδοκούσιν έν πάσι τοις προςτιθεμένοις αύτοις, και όσοι αν προςέλθωσιν αύτοις ίστωσιν αύτοις φιλίαν, ² καί ότι είσι δυνατοί ίσχύι. και διη- 2 γήσαντο αύτῷ τοὺς πολέμους αὐτῶν χαὶ τὰς ἀνδραγαθίας ὡς ποιοῦσιν ἐν τοῖς Γαλάταις, χαὶ ὅτι χατεχράτησαν αὐτῶν χαὶ ἥγαγον αὐτοὺς ὑπὸ φόρον. ³ xal δσα έποίησαν έν χώρα ⁴Ισπανίας τοῦ χαταχρατήσαι τῶν μετάλλων τοῦ 3 άργυρίου και τοῦ χρυσίου τοῦ έκει. ⁴ και κατεκράτησαν τοῦ τόπου παντός 4 τῆ βουλῆ αὐτῶν και τῆ μακροσυμία, και δ τόπος ἦν μακράν ἀπέχων ἀπ αύτων σφόδρα και των βασιλέων των έπελθόντων έπ' αύτους άπ' άχρου τῆς γῆς ἕως συνέτριψαν αὐτοὺς καὶ ἐπάταξαν ἐν αὐτοῖς πληγὴν μεγάλην, καὶ οἱ ἐπίλοιποι διδόασιν αὐτοῖς φόρον κατ' ἐνιαυτόν. ⁵ καὶ τὸν Φίλιππον 5 χαι του Περσέα Κιτιέων βασιλέα χαι τους έπηρμένους έπ' αυτούς συνέτριψαν αύτους έν πολέμω και κατεκράτησαν αύτων. * και Άντίοχον τον μέγαν 6 βασιλέα τῆς Άσίας τον πορευθέντα έπ' αύτους είς πόλεμον έχοντα έχατον είχοσι έλεφαντας και έππον και άρματα και δύναμιν πολλήν σφόδρα, και συνετρίβη άπ' αύτῶν. ' και έλαβον αύτον ζώντα, και έστησαν αύτοις διδό-7 ναι αύτόν τε χαί τους βασιλεύοντας μετ' αύτον φόρον μέγαν, διδόναι όμηρα xal διαστολήν ⁸xal χώραν την Ινδικήν και Μήδειαν και Δυδίαν και άπο 8 τών χαλλίστων χωρών αύτων, και λαβόντες αύτας παρ' αύτου έδωχαν αύ-τας Εύμένει τώ βασιλεί. * και ότι οι έχ της Έλλάδος έβουλεύσαντο έλθειν 9 χαὶ έξᾶραι αὐτούς, 10 χαὶ έγνώσ3 ο λόγος αὐτοῖς, χαὶ ἀπέστειλαν έπ' αὐ- 10

^{39.} παρενεβαλον εν βεβωρων 44. om ασσυριων ... om χυριε ... χιλιαδες 42. ουτως συνετριψεν ... ελαλησεν 44. ιδεν 45. ταις σαλπιγγει (sic) 46. επεσαν 47. αφιλαν 48. ηνφρανήη ... μεγαλην 49. αγαγειν κατ ενιαυτον ... τη τριςκαιδεκατη VIII. 4. εν ισχυι ... προςτεβειμενοις ... και οσοι εαν προτεβωσιν (sic) αυτοις και οσοι εαν προςελβ. αυτοις 2. ανδραγαβειας 3. σπανιας 4. συνετρ. αυτου (sic) και επαταξεν 5. κιτιαιων ... αυτους πολεμω (6. εκαστον pro εκατον) 7. και διδοναι ομηρα 8. μηδιαν

τούς στρατηγόν ένα και έπολέμησαν πρός αύτούς, και έπεσον έξ αιτ. τραυματίαι πολλοί, και ήχμαλώτευσαν τάς γυναίκας αύτων και τά τές: αύτων, και προενόμευσαν αύτους και κατεκράτησαν της γης αύτων ετ καιτείλον τα όχυρωματα αύτῶν, και κατεδουλώσαντο αύτοὺς Εως τΞς τ 11 ρας ταύτης. ¹¹ και τὰς ἐπιλοίπους βασιλείας και τὰς νήσους, ὅσοι ποτε Ξ-12 τέστησαν αύτοις, χατέφθειραν και έδούλωσαν αύτούς. 12 μετά δε των φία. αύτων και των έπαναπαυομένων αύτοις συνετήρησαν φιλαν, και κατεχ: τησαν των βασιλειών των έγγυς και των μακράν, και όσοι πκουον το στο... 13 αύτων έφοβούντο απ' αύτων. 13 όσοις δ' αν βούλωνται βοήπει και έτ λεύειν, βασιλεύουσιν ους δ' αν βούλωνται μελιστώσι, και ύψω πησαν σχάτε 13 14 χαί έν πάσι τούτοις ούχ έπέβετο ούδεις αύτων διάδημα, χαί ού περιε. 15 λοντο πορφύραν ώςτε άδρυνθηναι έν αύτη. 15 και βουλευτήριον έποίησαν έτ. τοις, και καθ' ήμεραν έβουλεύοντο τριακόσιοι και είκοσι βουλευόμετα . 16 παντός περί του πλήθους του εύχοσμειν αύτούς. 16 xal πιστεύουσεν έτ τ+ Σρώπω την άρχην αύτῶν κατ' ένιαυτον και κυριεύειν πάσης της γτς αυτ. και πάντες άκούουσι τοῦ ένος, και οὐκ ἔστι φβόνος οὐδε ζήλος ἐν αὐπ.: 17 17 και έπελεξεν Ιούδας τον Ευπόλεμον υίον Ιωάννου του Ακκίος και Ιάστα υίον 'Ελεαζάρου, και απέστειλεν αυτούς είς 'Ρώμην στήσαι αυτοίς φιλίες . 18 συμμαχίαν, 18 και του άραι τον ζυγόν άπ' αύτων, ότι ίδον την βασιε 19 των Ελλήνων χαταδουλουμένους τον Ισραήλ δουλείαν. 19 χαι επορεύττετ είς Ρώμην, και ή όδος πολλή σφόδρα, και είςηλου είς το βουλευτίση 20 xal anexploray xal einov 20' Ioudas o Maxxabaios xal oi adered atκαι το πλήθος των Ιουδαίων απέστειλαν ήμας πρός ύμας στήσαι μετ τα συμμαγίαν και είρήνην, και γραφήναι ήμας συμμάγους και φίλους ίμε. 21 22 21 xal hoeses & Loyos evanios aution. 22 xal touto to artigoapor tis toστολής ής αντέγραψεν έπι δέλτοις χαλχαΐς, χαι απέστειλεν είς Ιερουσείτ. 23 είναι παρ' αυτοίς έχει μνημόσυνον είρηνης χαι συμμαγίας. 23 Καλώς γέτα... 'Ρωμαίοις και τῷ έβνει Ιουδαίων έν τῆ βαλάσση και έπι τῆς ξηρός :: 24 τον αίωνα, και ρομφαία και έχβρος μακρυνθείη άπ' αυτών. 24 έαν δε έπττ πόλεμος έν Ῥώμη προτέρα η πάσι τοῖς συμμάχοις αὐτῶν ἐν πάση κωτά 25 αύτῶν, 25 συμμαχήσει το έλνος τῶν Ιουδαίων, ὡς ἀν ὁ χαιρὸς ὑπογρασε 26 αύτοις χαρδία πλήρει. 26 χαι τοις πολεμούσιν ου δώσουσιν ούδε επαρχέστας: σίτον, ὅπλα, ἀργύριον, πλοία, ὡς ἔδοξε Ῥωμαίοις καὶ φυλάξονται τά φ.-27 λάγματα αύτῶν ούθεν λαβόντες. 27 χατά τὰ αύτὰ δε έαν Εθνει Ισυδαίων συμβη προτέροις πόλεμος, συμμαχήσουσιν οἱ Ῥωμαῖοι ἐκ ψυχης, ὡς ἐν αὐ-28 τοῖς ὁ καιρὸς ὑπογραφη. ²⁸ καὶ τοῖς συμμαχοῦσιν οὐ δοῦήσεται σῖτος, ὅτλα, άργύριον, πλοΐα, ώς έδοξε Ρώμη και φυλάξονται τα φυλάγματα αύτων 29 xal ου μετά δόλου. 29 xaτά τους λόγους τούτους έστησαν Γωμαΐοι το δήμω 30 τῶν Ιουδαίων. ⁸⁰ ἐὰν δὲ μετὰ τοὺς λόγους τούτους βουλεύσωνται σύτοι καὶ ούτοι προςθείναι η άφελείν, ποιήσονται έξ αίρέσεως αύτων, και ο έαν προς-31 Ιώσιν η αφέλωσιν έσται χύρια. 31 χαι περί των χαχών ων ό βασιλεύς Δημήτριος συντελείται είς αύτους έγράψαμεν αύτω λέγοντες Δια τι έβάρυνας το. 32 ζυγόν σου έπι τους φίλους ήμων τους συμμάγους Ιουδαίους; 22 έαν σύν έτ:

^{40.} επεσαν ... ηχμαλωτισαν ... επρονομευσαν ... τα οχυρ. αυτ. χαι επρονομευσαν αυτους χαι χατεδ. 44. ανεστησαν ... εδουλωσαν αυτοις 43. συνετ. αυτοις φιλιαν ... ηχουσαν 43. οις δ αν ... βασιλευσουστν 44. απασιν ... επεβεντο 45. ευχοσμ. εαυτους 46. "αρχειν ργο την αρχην ... ουτε ζηλος 47. αχχως 48. οm απ ... δουλιαν 49. οm χαι ειπ 20. ο χα: μαχχ. 22. της γραφης ης αντεγραψαν ... δεκτοις ... απεστειλαν 23. των ευσδαίων 24. πολεμος ρωμη ... χυρια 26. εδοξεν ρωμη ... οδεν λαβοντες 28. οm πλοια ... τα φυλαγμ. ταυτα χαι 29. τουτους συως

έντύχωσι χατά σοῦ, ποιήσομεν αὐτοῖς τὴν χρίσιν, χαὶ πολεμήσομέν σε διὰ τῆς ὑαλάσσης χαὶ διὰ τῆς ξηρᾶς.

IX.

Και ήχουσε Δημήτριος ότι έπεσε Νιχάνωρ χαι αί δυνάμεις αύτοῦ έν πολέμω, και προςέβετο τον Βαχγίδην και τον Αλκιμον έκ δευτέρου αποστείλαι είς γην Ιούδα, και το δεξιόν κέρας μετ' αύτων. * και έπορεύθησαν όδον ? τήν είς Γάλγαλα, και παρενέβαλον έπι Μαισαλώθ την έν Άρβήλοις, και προχατελάβοντο αύτην χαι απώλεσαν ψυγάς ανθρώπων πολλάς. * χαι του μη-3 νός του πρώτου έτους του δευτέρου και πεντηκοστού και έκατοστού παρενέβαλον έπι Ιερουσαλήμ, * χαι άπηραν χαι έπορεύθησαν είς Βερέαν έν είχοσι 4 χιλιάσιν ανδρών και διεχιλία επτιφ. * και 'Ιούδας ήν παρεμβεβληκώς έν Έλεασα, και τριεχίλιοι ανδρες έκλεκτοι μετ' αύτοῦ. * και έδον το πλητός 5 6 των δυνάμεων ότι πολλοί είσι, και έφοβήθησαν σφόδρα και έξεφρύησαν πολλοί από της παρεμβολής, ού κατελείφθησαν έξ αύτων άλλ' η όκτακόσιοι ανδρες. 7 και είδεν Ιούδας ότι απερρύη ή παρεμβολή αύτου, και ό πόλεμος 7 έπλιβεν αύτόν και συνετρίβη τη καρδία ότι ούκ είγε καιρόν συναγαγείν αύτούς. ⁸ και έξελύξη, και είπε τοις καταλειφθείσιν Άναστώμεν και άναβώμεν 8 έπι τούς ύπεναντίους ήμῶν, ἐὰν ἄρα δυνώμετα πολεμήσαι αὐτούς. * xal 9 απέστρεψαν αύτον λέγοντες Ού μη δυνώμεθα, άλλ' η σώζωμεν τας έαυτῶν ψυχάς το νῦν, και ἐπιστρέψωμεν μετά τῶν ἀδελφῶν ἡμῶν καὶ πολεμήσωμεν πρός αύτούς, ήμεις δε όλίγοι. 10 και είπεν Ιούδας Μή μοι γένοιτο ποιη- 10 σαι τὸ πρᾶγμα τοῦτο, φυγεῖν ἀπ' αὐτῶν, καὶ εἰ ἥγγικεν ὁ καιρὸς ἡμῶν, και αποθάνωμεν έν ανδρεία χάριν των άδελφων ήμων και μή καταλίπωμεν αίτίαν τη δόξη ήμων. 11 και άπηρεν ή δύναμις άπο της παρεμβολής και 1) έστησαν είς συνάντησιν αύτοις, και έμερίσση ή ίππος είς δύο μέρη, και οί σφενδονήται και οί τοξόται προεπορεύοντο τής δυνάμεως, και οί πρωταγωνισταί πάντες οἱ δυνατοί. ¹² Βαχίδης δὲ ήν ἐν τῷ δεξιῷ κέρατι, καὶ ήγγι- 12 σεν ἡ φάλαγξ ἐκ τῶν δύο μερῶν, καὶ ἐφώνουν ταῖς σάλπιγξι. ¹³ καὶ ἐσάλ- 13 πισαν οί παρά Ιούδα και αύτοι ταις σαλπιγξι, και έσαλεύση ή γη άπο της φωνής των παρεμβολών και έγένετο ο πόλεμος συνημμένος από πρωίσεν έως έσπέρας. 14 χαι είδεν 'Ιούδας ότι Βαχχίδης χαι το στερέωμα της παρεμ- 13 βολής έν τοις δεξιοις, και συνήλθον αύτω πάντες οι ευψυχοι τη καρδία. 15 xal συνετρίβη το δεξίον χέρας απ' αύτῶν, xal έδίωχον όπίσω αὐτῶν ἕως 15 Αζώτου δρους. 16 χαι είς το αριστερόν χέρας ίδον ότι συνετρίβη το δεξιόν 16 χέρας, και έπέστρεψαν κατά πόδας Ιούδα και των μετ' αύτου έκ των όπισσεν. 17 και έβαρύνση ό πόλεμος, και έπεσον τραυματίαι πολλοί έκ τούτων 17 xal éx τούτων. ¹⁸ xal Ιούδας έπεσε, xal ol λοιποί έφυγον. ¹⁹ xal ήραν Ιω- 18 19 νάβαν και Σίμων Ιούδαν τον άδελφον αύτων και έβαψαν αύτον έν τω τάφω τῶν πατέρων αὐτοῦ ἐν Μωδεείμ, 20 xal ἕχλαυσαν αὐτὸν xal ἐχόψαντο αὐτὸν 20 πᾶς Ἰσραήλ χοπετόν μέγαν, καὶ ἐπένΣουν ἡμέρας πολλάς καὶ εἶπον 21 Πῶς 21 έπεσε δυνατός σώζων τον Ισραήλ. 22 και τα περισσα των λόγων Ιούδα και 23 τών πολέμων και των ανδραγαδιών ών έποίησε και της μεγαλωσύνης αύτων

¹X. 4. οτ: εποιησεν νικανωρ x. αι δ. α. πολεμον 2. παρενεβαλοσαν επι μεσσαλω⁵... απωλεσεν 3. ετους δευτερου ... παρενεβαλλον εις ιερ.
4. διςχιλιασιν ιππων 5. εν αλασα 6. εξερυησαν 7. ιδεν 8. υπεναντ. ημιν
9. δυνησωμε⁵α... το νυν επιστρεψ. 40. οπ ει ... αποδανωμεν ανδρια
... καταλειπωμεν 43. x. εσαλπισ. και ... ιουδου ... εσισθη η γη απο των
παρ. αυτων ... συνηγμενος 14. ιδεν 15. εδιωκεν 46. και οι εις 47. επεσαν 49. τον αδελφ. αυτου ... εμ μωδεειμ 20. εκλαυσ. αυτ. εκει
παν 22. περισσεα ... ιουδου ... ενδραγαδειων ... μεγαλωσ. αυτου

528 Maxx. α' 9, 23. Jonathan et Simon occisi fratris vindices :

23 ού κατεγράφη, πολλά γάρ ήν σφόδρα. 23 και έγένετο μετά την τελευτή. Ιούδα εξέχυψαν οι άνομοι έν πάσι τοις όριοις Ισραήλ, και άνετειλαν πάν 24 TEG OL EPYALOMENOL THY ADIXIAN. 24 by TAIG HULPALG Exclusic Exercising inter-25 μέγας σφόδρα, και ηυτομόλησεν ή χώρα μετ' αύτων. 25 και Gelete Hanri-26 δης τούς άσεβεις ανδρας και κατέστησεν αύτούς κυρίους της χώρας. 20 χα: εξεξήτουν και έξηρεύνων τοὺς φίλους Ιούδα, και ήγον αὐτοὺς πρὸς Βακχ:-27 δην και έξεδίκει έν αὐτοῖς και ένέπαιζεν αὐτοῖς. 27 και έγένετο Σλίψες μεγάλη έν τῷ Ίσραήλ, ήτις ούκ έγένετο ἀφ' ής ἡμέρας ούκ ῶφῶη προφνήτης 28 έν αύτοις. 28 και ήβροισθησαν πάντες οι φίλοι Ιούδα και είπον τῶ Ιωναθτ. 29 29 'Αφ' ού ό άδελφός σου Ιούδας τετελεύτηκε, και άνηρ όμοιος αυτο σύκ έστιν έξελθείν πρός τους έχθρούς και Βακχίδην και έν τοις έχθραίνουσε του 30 Ένους ήμῶν. ³⁰νῦν οὖν σέ ήρετισάμελα σήμερον τοῦ είναι άντ' αὐτοῦ τμιτ 31 είς αρχοντα και ήγούμενον του πολεμήσαι τον πολεμον ήμων. 31 και έπεδέξατο Ιωνάβαν έν τῷ χαιρῷ έχείνω την ήγησιν, χαι ανέστη αντί Ιούδα 32 τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ. 32 xal έγνω Βαχχίδης, xal ἐζήτει αὐτὸν ἀπακτείναι. 33 33 και έγνω Ίωναθαν και Σίμων ό άδελφός αύτου και πάντες οι μετ' αίτου, και έφυγον είς την έρημον Θεκωέ, και παρενέβαλον έπι το ύδωρ λέκ-34 χου Άσφάρ. 34 χαι έγνω Βαχχίδης τη ήμερα των σαββάτων, και ήλλεν α-35 τός και παν το στράτευμα αύτοῦ πέραν τοῦ 'lopδάνου. 35 και ἀπέστειλε Ιωνάθαν τον άδελφόν αύτοῦ ήγούμενον τοῦ ὄχλου, και παρεκάλεσε τοἰς Ναυαταίους φίλους αύτοῦ παραβέσθαι αύτοις την αποσκευήν αύτων την 36 πολλήν. 36 και έξηλθου υίοι Ίαμβρι έκ Μηδαβά και συνελαβον Ίωσνην και 37 πάντα δσα είχεν, και απήλυον έχοντες. 37 μετά δε τους λόγους τούτους απέγγειλαν τῷ Ίωνά αν και Σίμωνε τῷ άδελφῷ αύτοῦ ότι οι νίοι Ίαμβρι ποούσι γάμου μέγαυ, και άγουσι την υύμφην άπο Ναδαβάθ Δυγατέρα ένες 38 των μεγιστάνων μεγάλων των Χαναάν μετά παραπομπής μεγάλης. 38 202 έμνήσθησαν Ιωάννου τοῦ ἀδελφοῦ αὐτῶν, καὶ ἀνέβησαν καὶ ἐκρύβησαν ἰκὲ 39 την σχέπην του όρους. 39 χαι ήραν τους όφβαλμούς αύτων χαι ίδον, xat ίδου βρούς και άποσκευή πολλή, και ό νυμφίος έξηλθε και οι φίλοι αύτου χαι οί άδελφοι αύτου είς συνάντησιν αύτων μετά τυμπάνων χαι μουσιχών 40 xal οπλων πολλών. ⁴⁰ xal έξανέστησαν έπ' αύτους άπό του ένέδρου οι xert τον Ιωνάβαν και απέκτειναν αύτούς, και έπεσον τραυματίαι πολλοί και οι 41 έπίλοιποι έφυγον είς το όρος, xal έλαβον πάντα τα σχύλα αύτων. " xai μετεστράφη ό γάμος είς πένθος, και ή φωνή μουσικών αύτών είς Βρηνσκ 42 42 και έξεδίκησαν την έκδίκησιν αξματος άδελφοῦ αὐτῶν, και ἀπέστρεψαν 43 εἰς τὸ Ελο; τοῦ Ἰορδάνου. ⁴³ καὶ ἦκουσε Βακχίδης, καὶ ἦΔ9ε τῆ ἡμέρα τῶν 44 σαββάτων ἕως τῶν χρηπίδων τοῦ Ἰορδάνου ἐν δυνάμει πολλῆ. ⁴⁴ καὶ εἶπεν 'Ιωνάσαν τοις παρ' αύτου Άναστώμεν νων και πολεμήσωμεν ύπερ των ψ-45 χων ήμων, ού γάρ έστι σήμερον ώς έχρες και τρίτην ήμεραν. 45 ίδου γαρ 5 πόλεμος έξεναντίας ήμων και έξόπιστεν ήμων το δε ύδωρ του Ιορδάνου 46 ένθεν και ένθεν και έλος και δρυμός, ούκ έστι τόπος του έκκλιναι. 46 νυν 47 ούν κεκράζατε εἰς οὐρανὸν ὅπως διασωμήτε ἐκ χειρὸς ἐχůρῶν ὑμῶν. ⁴⁷ καὶ συνήψεν ό πόλεμος και έξετεινεν Ιωνάσαν την γείρα αύτου πατάξαι τον

23. ιουδου 24. μεγαλη ... αυτομολησεν 25. βαχχειδης 26. εξηραυνων ... ιουδου ... εξεδικα αυτους ... ενεπεζον 27. προφητης αυτοις 28. ιουδου 34. την ητησιν ... ιουδου 32. βαχχειδης 33. ασφαλ 34. του ιορδανη 35. οπ ιωναβαν ... ναβατεους 36. οι υιοι ιαμβρεν 37. απηγγειλαν ιωναβαν ... οτι υιοι ιαμβριν ... των μεγαλ. μεγιστανων χανααν 39. ιδαν 40. οπ οι περι τ. ιωναβαν ... επεσαν ... τα σκευη αυτων 41. και φωνη 42. εις το ορος 44. ιωναβαν τοις αδελφοις αυτου 45. δρυμος.

identidem repellunt Bacchidem et pacem faciunt. Maxx. a' 9,74.529

Baxyίδην, xal έξέχλινεν άπ' αύτοῦ εἰς τὰ όπίσω. ⁴⁸ xal ένεπήδησεν 'Ιωνά- 48 Σαν και οι μετ' αύτοῦ είς τὸν Ιορδάνην και διεκολύμβησαν είς τὸ πέραν, χαι ού διέβησαν έπ' αύτους τον Ιορδάνην. 49 χαι διέπεσον παρά Βαχγίδου 49 τῆ ἡμέρα έχείνη εἰς χιλίους ἄνδρας. 50 χαὶ ἐπέστρεψεν εἰς Ἱερουσαλήμ, καὶ 50 ώχοδόμησε πόλεις δχυράς έν τη Ιουδαία, το δχύρωμα το έν Ιεριχώ χαι την Έμμαούμ και την Βαιβωρών και την Βαιβήλ και την Θαμναβά Φαραβωνί χαί την Τεφών έν τείχεσιν ύψηλοις χαι πύλαις χαι μοχλοις. 51 χαι έθετο 51 φρουράν εν αύτοις του εχοραίνειν τω Ισραήλ. 52 και ωχύρωσε την πόλιν 52 την έν Βαιβσούρα και την Γάζαρα και την ακραν, και έβετο έν αύταις δυνάμεις και παραθέσεις βρωμάτων. 53 και έλαβε τους υίους των ήγουμένων 53 τῆς χώρας ὅμηρα, καὶ έθετο αὐτοὺς ἐν τῆ ἄκρα ἐν Ἱερουσαλήμ ἐν φυλακῆ. 54 xal έν έτει τρίτω xal πεντηχοστώ xal έχατοστώ μηνί τω δευτέρω έπε-54 ταξεν Αλχιμος χαβαιρείν το τείγος της αύλης των άγίων της έσωτέρας, χαί χαβείλε τὰ έργα τῶν προφητῶν χαὶ ἐνήρξατο τοῦ χαβαιρείν. 55 ἐν τῷ χαιρῷ 55 έχεινω έπληγη Άλχιμος και ένεποδίοξη τα έργα αύτοῦ, και άπεφράγη το στόμα αύτοῦ και παρελύθη, και ούκ έδύνατο έτι λαλησαι λόγον και έντείλασβαι περί τοῦ οἶχου αὐτοῦ. 56 χαι ἀπέβανεν Ἄλχιμος ἐν τῶ χαιρῷ ἐχείνω 56 μετά βασάνου μεγάλης. ⁵⁷ xal είδε Βαχίδης ὅτι ἀπέβανεν Αλκιμος, καὶ 67 ἀπέστρεψε πρός τὸν βασιλέα καὶ ἡσύχασεν ἡ γῆ Ἰούδα ἔτη δύο. ⁵⁸ καὶ 56 βρυλεύσαντο πάντες οἱ ἄνομοι λέγοντες Ιδού ΊωναΞαν καὶ οἱ παρ' αὐτοῦ
 έν ήσυχία κατοικοῦσι πεποιΞότες· νῦν οὖν ἄξομεν τὸν Βακχίδην, καὶ συλλή ψεται αὐτοὺς πάντας ἐν νυκτὶ μιῷ. ⁵⁹ καὶ πορευΞέντες συνεβουλεύσαντο αὐτῷ. 59 60 xal άπῆρε τοῦ έλθεῖν μετὰ δυνάμεως πολλῆς, xal ἀπέστειλεν ἐπιστολάς 60 λάβρα πασι τοις συμμάχοις αύτου τοις έν τη Ιουδαία όπως συλλάβωσι τον Ίωνά αν και τους μετ' αύτοῦ, και οὐκ έδύναντο, ὅτι έγνώσΞη αὐτοῖς ἡ βουλή αύτῶν. ⁶¹ καί συνελάβοντο άπό τῶν ἀνδρῶν τῆς χώρας τῶν ἀρχηγῶν 61 τής χαχίας είς πεντήχοντα ανδρας χαι απέχτειναν αυτούς. 62 χαι έξεχώρησεν 62 'Ιωνάθαν και Σίμων και οί μετ' αύτοῦ είς Βαιθβασι την έν τη έρημω, και ώχοδόμησε τὰ χαθηρημένα αὐτῆς χαὶ έστερέωσαν αὐτήν. 63 χαὶ έγνω Βαχ- 63 χίδης, και συνήγαγε παν το πλήβος αύτου και τοις έκ της Ιουδαίας παρήγγειλε. 64 και έλθων παρενέβαλεν έπι Βαιθβασι και έπολέμησεν αύτην ήμέρας 64 πολλάς και έποίησε μηγανάς. 65 και άπελιπεν Ιωνάθαν Σίμωνα τον άδελ-65 φόν αύτοῦ ἐν τῃ πόλει και ἐξηλθεν εἰς τὴν χώραν, και ἐξηλθεν ἐν ἀριθμῷ. ⁶⁶ και έπαταξεν Όδοααφρήν και τους άδελφούς αύτοῦ και τους υίους Φασι- 66 ρών έν τῷ σκηνώματι αὐτῶν, καὶ έξήρξατο τύπτειν καὶ ἀναβαίνειν ἐν δυνάμεσι. 67 και Σίμων και οι μετ' αύτου έξηλθον έκ της πόλεως και ένεπύρισαν 67 τάς μηχανάς, 68 χαι έπολέμησε πρός τόν Βαχιίδην. χαι συνετρίβη ύπ' αὐ- 68 τῶν, χαι ἕπλιβον αὐτὸν σφόδρα, ὅτι ἦν ἡ βουλὴ αὐτοῦ χαι ἡ ἔφοδος αὐτοῦ χενή. 69 χαι ώργίσξη Συμώ τοις ανδράσι τοις ανόμοις τοις συμβουλεύσασιν 69 αύτῷ έλθεῖν εἰς τὴν χώραν, καὶ ἀπέκτειναν έξ αὐτῶν πολλούς, καὶ έβουλεύσατο του άπελθειν είς την γην αύτου. 70 και έπέγνω 'Ιωνάθαν, και άπέ- 70 στειλε πρός αύτὸν πρέσβεις τοῦ συνθέσθαι πρός αὐτὸν εἰρήνην καὶ ἀποδοῦναι αύτοις την αίχμαλωσίαν. ⁷¹ και άπεδέξατο και έποίησε κατά τους λόγους 74 αύτοῦ, xaì ϣμοσεν αὐτῷ μὴ ἐκζητῆσαι αὐτῷ xaxòν πάσας τὰς ἡμέρας τῆς

49. διεβησαν παρα βαχχίδα 50. απεστρεψαν ... ωχοδομησαν ... βε-Υωρων ... βεθηλ ... φαραθων 51. εθεντο 52. ωχυρωσαν τ. πολ. χαι βεθσουραν χαι γαζαραν ... εθεντο 53. ελαβον ... εθεντο 54. ενατω τω pro εχατοστω ... επαταξεν αλχιμος 55. ηδυνατο 57. ίδεν 58. οι ανομοι παντες ... συλλημψεται 60. χαι τους συν αυτω ... ουχ ηδυνατο 61. συνελαβον ... απεχτείνεν 62. εις βεθβασι ... εστερεωσεν 64. βεθβασι 65. απελειπεν ... χαι ηλθεν αριθμω 66. οδομηρα ... αναβενιν εν ταις δυν. 68. επολεμησαν 69. ωργισθησαν

SEPTUAGINTA II.

72 ζωής αύτου. ⁷² και άπέδωκεν αύτῷ τὴν αίχμαλωσίαν ἢν ήχμαλώτευσε τὸ πρότερον ἐκ γῆς Ἰούδα· και ἀποστρέψας ἀπῆλθεν εἰς τὴν γῆν αὐτοῦ, καὶ

73 οὐ προςέλετο ἔτι ἐλλεῖν εἰς τὰ ὅρια αὐτῶν. ⁷³ καὶ κατέπαυσε ῥομφαία ἐξ Ἱσραήλ, καὶ ὥκησεν Ἱωνάλαν ἐν Μαχμάς καὶ ἦρξατο Ἱωνάλαν κρίνειν τὸν λαόν, καὶ ἡφάνισε τοὺς ἀσεβεῖς ἐξ Ἱσραήλ.

Και έν έτει έξηχοστώ χαι έχατοστώ άνέβη Άλέξανδρος ό του Άντισχου ό Έπιφανής και κατελάβετο Πτολεμαίδα, και έπεδέξαντο αυτόν, και έδασί-2 λευσεν έχετ. * χαί ήχουσε Δημήτριος δ βασιλεύς, χαι συνήγαγε δυνάμεις 3 πολλάς σφόδρα, και έξηληταν είς συνάντησιν αύτω είς πόλεμον. * και άπεστειλε Δημήτριος πρός Ίωνα βαν έπιστολάς λόγοις είρηνικοις ώςτε μεγαλύναι 4 αύτόν· 'είπε γάρ Προφβάσωμεν τοῦ εἰρήνην βείναι μετ' αὐτοῦ πρίν η Βει-5 ναι αύτον μετά Άλεξάνδρου καθ' ήμῶν. υμνησθήσεται γάρ πάντων τῶν χαχῶν ών συνετελέσαμεν πρός αύτὸν χαὶ εἰς τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ χαὶ εἰς 6 τὸ έθνος αύτοῦ. ⁶ καὶ έδωκεν αύτῶ έξουσίαν συναγαγείν δυνάμεις καὶ κατασχευάζειν όπλα, χαι είναι αύτον σύμμαχον αύτου, χαι τα όμηρα τα έν τη 7 άχρα είπε παραδούναι αύτῷ. 7 καὶ ήλθεν 'Ιωνάθαν εἰς 'Ιερουσαλτίμ, κπὶ άνέγνω τὰς έπιστολὰς είς τὰ ώτα παντός τοῦ λαοῦ και τῶν έκ τῆς άκρας. 8 ⁸ και έφοβήθησαν φόβου μέγαν, ότε ήκουσαν ότι έδωκεν αύτφ ό βασιείς 9 έξουσίαν συναγαγείν δυνάμεις. ⁹ και παρέδωκαν οι έκ της άκρας Ιωνάζαν 10 τα όμηρα, και απέδωκεν αύτους τοις γονεύσιν αύτων. 10 και ώκησεν 'Ιωνά-11 Dav in Iepouratifu, xal hotaro olkodomein xal xaulieu rin rohu. 11 mai είπε πρός τους ποιούντας τά έργα οίχοδαμείν τά τείχη και το δοος Σεών 12 χυχλόβεν έχ λίβων τετραγώνων είς δχύρωσιν χαι έποίησαν ούτως. 12 χαι έφυγου οἱ άλλογενεῖς οἱ ὅντες ἐν τοῖς ὀχυρώμασιν οἱς ὡχοδόμησε Βακχίδης. 13 13 και κατελιπεν έκαστος τον τόπον αύτοῦ και άπηλθεν είς την γην αύτου. 14 14 πλήν έν Βαιβσούρα ύπελείφθησαν τινες των χαταλιπόντων τον νόμον και 15 τα προςτάγματα, ήν γαρ αύτοις φυγαδευτήριον. 15 και ήκουσεν Άλεξανδρος ό βασιλεύς τὰς ἐπαγγελίας ὅσας ἀπέστειλε Δημήτριος τῷ Ἰωνάσαν, καὶ ἀτ γήσαντο αύτῷ τοὺς πολέμους xai τὰς ἀνδραγασίας ὡς ἐποίησεν αὐτὸς x2: 16 οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, καὶ τοὺς κόπους οῦς ἔσχον, ¹⁶ καὶ είπε Μὴ εὐρήσομο ανδρα τοιούτον ένα; και νῦν ποιήσομεν αὐτὸν φίλον και σύμμαχον τμῶν. 17¹⁷ και έγραψεν ἐπιστολὰς και ἀπέστειλεν αὐτῷ κατὰ τοὺς λόγους τούτος 48 19 λέγων 18 Βασιλεύς Άλέξανδρος τῷ άδελφῷ Ίωνα αιρειν. 19 αετεέεμεν περί σου ότι ανήρ δυνατός ίσχυι και επιτήδειος εί του είναι ήμεν φίως. 20 20 και νύν καθεστάκαμέν σε σήμερον άργιερέα τοῦ έθνους σου και φίλον βασιλέως χαλείσβαι, χαι απέστειλεν αύτῷ πορφύραν χαι στέφανον γρυσοῦν, χαι 21 φρονείν τα ήμων και συντηρείν φιλίαν πρός ήμας. 21 και ένεδύσατο Ιωνάβαν την άγίαν στολήν τῷ έβδόμω μηνί έτους έξηχοστοῦ χαὶ έχατοστοῦ ἐν έορτῆ 22 σκηνοπηγίας, και συνήγαγε δυνάμεις και κατεσκεύασεν όπλα πολλά. 22 και 23 ήχουσε Δημήτριος τούς λόγους τούτους, και ελυπήση και είπε 23 Τί τουτο έποιήσαμεν ότι προέφθακεν ήμας δ Άλεξανδρος του φιλίαν καταθέσθαι τοις 24 Ιουδαίοις είς στήριγμα; 24 γράψω αύτοις χάγω λόγους παραχλήσεως χαί 25 ύψους και δομάτων, όπως ώσι συν έμοι είς βοήθειαν. 25 και απέστειλεν

Χ. 4. πτολεμαίδαν... επεδεξατο 3. προς ιων. επιστ. δημητρ. 4. μετ αυτων 7. εν ιερουσαλημ 8. εδωχεν αυτοις 9. απεδωκαν 40. ηκουσεν ιων. 42. ο βαχιδης 43. χατελειπεν σεί. εν βεβσουροις ... καταλειποντων 45. ο βασιλ. αλεξανδρος ... ανδραγαβειας ... εσχοσαν 46. ποιησυμεν 49. αγαβος ισχυι ... ημων φιλος 20. απεστειλαν 24. σκηνοπηγειας 23. του φιλ. καταλαβεσβαι 24. καγω αυτοις

quam Demetrii foedus atque amicitiam. Maxx. a' 40, 45. 531

αύτοις χατά τους λόγους τούτους Βασιλεύς Δημήτριος τῶ Ελνει τῶν Ίουδαίων χαίρειν. 26 έπει συνετηρήσατε τὰς πρός ἡμᾶς συνθήχας, χαι ένεμεί-26 νατε τη φιλία ήμων και ού προςεγωρήσατε τοις έγθροις ήμων, ήκούσαμεν χαλ έχάρημεν. 27 χαλ νῦν έμμείνατε ἔτι τοῦ συντηρήσαι πρὸς ἡμᾶς πίστιν, 27 χαι άνταποδώσομεν ύμιν άγαβά άνβ' ών ποιείτε μεβ' ήμων, ²⁸ χαι άφήσο- 28 μεν ύμιν αφέματα πολλά, χαι δώσομεν ύμιν δόματα. 29 χαι νυν απολύω 29 ύμας, και αφίημι πάντας τους Ιουδαίους από των φόρων και της τιμης τοῦ άλὸς καὶ ἀπὸ τῶν στεφάνων, ³⁰ καὶ ἀντὶ τοῦ τρίτου τῆς σπορᾶς 30 χαι άντι τοῦ ήμίσους τοῦ χαρποῦ τοῦ ξυλίνου τοῦ ἐπιβάλλοντός μοι λαβειν, άφίημι άπὸ τῆς σήμερον καὶ ἐπέκεινα τοῦ λαβειν ἀπὸ τῆς Υῆς Ἰούδα χαι από των τριών νομών των προςτιβεμένων αύτη από της Σαμαρείτιδος χαι Γαλιλαίας, χαι άπο της σήμερον ήμέρας χαι είς τον αίωνα χρόνον. ³¹ xal 'Ιερουσαλήμ ήτω άγία xal άφειμένη xal τα όρια αύτης, αί δεχάται 31 xal τὰ τέλη. 32 ἀφίημι xal την έξουσίαν της ἄχρας της έν Ἱερουσαλήμ, xal 32 δίδωμι τῶ ἀρχιερεί ὅπως αν καταστήση έν αὐτῃ ἄνδρας οῦς αν ἐκλέξηται αύτος του φυλάσσειν αυτήν. 33 xal πάσαν ψυχήν 'Ιουδαίων την αίχμαλωτι- 33 σθείσαν άπὸ γῆς Ἰούδα εἰς πᾶσαν βασιλείαν μου ἀφίημι έλευθέραν δωρεάν και πάντες άφιέτωσαν τους φόρους και των κτηνών αύτων. 34 και 34 πάσαι αί έορται και τα σάββατα και νουμηνίαι και ήμέραι άποδεδειγμέναι, και τρεῖς ἡμέραι πρό ἑορτῆς και τρεῖς ἡμέραι μετὰ ἑορτήν, ἔστωσαν πάσαι αι ήμεραι άτελείας και άφέσεως πάσι τοις Ιουδαίοις τοις ούσιν έν τη βασιλεία μου. 35 και οίχ έξει έξουσίαν ρύδεις πράσσειν και παρενογλείν 35 τινά αύτῶν περί παντός πράγματος. 36 και προγραφήτωσαν τῶν Ιουδαίων 36 είς τάς δυνάμεις τοῦ βασιλέως είς τριάχοντα χιλιάδας ἀνδρῶν, χαὶ δοβήσεται αύτοις ξένια ώς χαθήχει πάσαις ταις δυνάμεσι του βασιλέως. 37 χαί 37 χατασταθήσεται έξ αύτῶν έν τοῖς όχυρώμασι τοῦ βασιλέως τοῖς μεγάλοις, χαί έχ τούτων χατασταθήσεται έπι χρειών της βασιλείας των ούσων είς πίστιν και οί έπ' αύτων και οί άρχοντες έστωσαν έξ αύτων και πορευέσθωσαν τοις νόμοις αὐτῶν, χαθά χαὶ προςέταξεν ὁ βασιλεὺς ἐν γῇ Ἰούδα. ³⁸ xal τούς τρείς νομούς τούς προςτεθέντας τη 'Ιουδαία άπο της χώρας 38 Σαμαρείας, προςτεθήτω τη Ιουδαία προς το λογισθηναι του γενέσθαι ύφ' ένα, τοῦ μη ὑπαχοῦσαι ἄλλης έξουσίας άλλ' η τοῦ ἀρχιερέως. 39 Πτολεμαίδα 39 και την προςχυρούσαν αύτη δέδωκα δόμα τοις άγιοις τοις έν Ιερουσαλήμ είς την προςήχουσαν δαπάνην τοις άγίοις. ¹⁰χάγω δίδωμι χατ' ένιαυτόν δε- 40 χαπέντε χιλιάδας σίχλων άργυρίου άπο των λόγων τοῦ βασιλέως άπο τῶν τόπων των ανηχόντων. 41 χαί παν το πλεονάζον ο ούχ απεδίδοσαν οι από 41 των χρειών ώς έν τοις πρώτοις έτεσιν, άπό του νύν δώσουσιν είς τὰ έργα τοῦ οἶχου. +2 χαὶ ἐπὶ τούτοις πενταχιςχιλίους σίχλους ἀργυρίου οῦς ελάμβανον 42 άπό τῶν χρειῶν τοῦ άγίου ἀπό τοῦ λόγου κατ' ἐνιαυτόν, και ταῦτα ἀφίεται διά το ανήκειν αυτά τοις εερεύσι τοις λειτουργούσι. 43 και όσοι έαν φύ- 43 γωσιν είς το ίερον το έν Ίεροσολύμοις χαι έν πάσι τοις όρίοις αύτου όφείλοντες βασιλικά καὶ πᾶν πρᾶγμα, ἀπολελύσθωσαν καὶ πάντα ὅσα ἐστὶν αύτοις έν τη βασιλεία μου. 4 χαι του οίχοδομηθηναι και του έπιχαινισθηναι 45 τὰ έργα τῶν άγίων, καὶ ἡ δαπάνη δοβήσεται ἐκ τοῦ λόγου τοῦ βασιλέως. 45 χαί του οίχοδομηθήναι τα τείχη Ιερουσαλήμ χαι όχυρωσαι χυχλόθεν, χαι 45 ή δαπάνη δουήσεται έχ τοῦ λόγου τοῦ βασιλέως, χαι τοῦ οίχοδομηθήναι τὰ

^{30. *} τους χαρπους ... σαμαριτίδος χ. γαλιλέας · απο ... εις τον απαντα χρονον 31. αφιέμενη 32. χαταστη 33. χαι χτηνων 34. εν παση τη βασιλ. μου 35. ουχ έξει 37. εξ αυτων εστωσαν 38. σαμαριας 39. εις την προκαβηχουσαν 44. απεδιδοσαν απο χριών ... δωσωσιν 42. χριών ως εν τοις πρωτοις ετέσιν του αγιου 43. οφιλών 45. οιχοδομησαι τα τείχη εν τη ιέρ.

532 Maxx. a' 10, 46. Demetrio occiso Alexander ducit Cleopatram;

46 τείχη τα έν τη 'loudala. 46 ώς δε ήχουσεν 'Ιωνάθαν και ό λαός τους λόγσος τούτους, ούχ επίστευσαν αύτοις ούδε επεδέξαντο, ότι επεμνήσθησαν της χ2-47 χίας τῆς μεγάλης ἡς ἐποίησεν ἐν Ἱσραὴλ χαὶ Ελιψεν αὐτοὺς σφόδρα. 47 παὶ εύδύχησαν έν Άλεξάνδρω, ότι αύτος έγένετο αύτοις άρχηγος λόγων είστος 48 χῶν, καί συνεμάχουν αύτῷ πάσας τὰς ἡμέρας. ⁴⁸ καί συνήγαγεν Άλεξανδες 49 δ βασιλεύς δυνάμεις μεγάλας και παρενέβαλεν έξεναντίας Δημητρίου. 49 και συνήψαν πόλεμον οί δύο βασιλείς, και έφυγεν ή παρεμβολή Δημητρίου και 50 εδίωξεν αύτον ό Άλεξανδρος και ζοχυσεν έπ' αυτούς. 50 και εστερέωσε ττ πόλεμον σφόδρα έως έδυ ό ήλιος, και έπεσεν ό Δημήτριος έν τη ήμερα 51 έχείνη. ⁵¹ χαι απέστειλεν Αλέξανδρος πρός Πτολεμαΐον βασιλέα Αξγώπτο. 52 πρέσβεις χατά τους λόγους τούτους λέγων 52° Επεί ανέστρεψα είς γην βασλείας μου, και έκαθισα έπι θρόνου πατέρων μου και έκράτησα της άσχης. 53 και συνέτριψα τον Δημήτριον και έπεκράτησα της χώρας ήμῶν, 53 και συντψα πρός αύτον μάχην, και συνετρίβη αύτος και ή παρεμβολή αύτοῦ ὑφ' ήμων, 51 xal έχαθίσαμεν έπι θρόνου βασιλείας αύτοῦ. 54 xal νῶν στήσωμεν προς έατούς φιλίαν, και νῶν δός μοι την Δυγατέρα σου είς γυναϊκα και έπιγαμ-55 βρεύσω σοι, και δώσω σοι δόματα και αυτη αξιά σου. 55 και άποκρίτη Πτολεμαΐος δ βασιλεύς λέγων Άγαθη ήμερα έν ή ανέστρεψας είς γην πατέ-56 ρων σου xal έχαβισας έπι βρόνου βασιλείας αύτων. ⁵⁶ xal νῦν ποιτίσω σα ά έγραψας, άλλ' άπάντησον είς Πτολεμαίδα όπως ίδωμεν άλληλους, καί 57 έπιγαμβρεύσω σοι χαθώς εξρηχας. 57 χαι έξηλθε Πτολεμαΐος έξ Αιγύπτου, αύτος και Κλεοπάτρα ή Αυγάτηρ αύτοῦ, και είς ῆλθον εἰς Πτολεμαίδα έτους 58 δευτέρου και έξηκοστοῦ και έκατοστοῦ. ⁵⁸ και άπήντησεν αὐτῷ Άλέξανδρο; ό βασιλεύς, και έξέδοτο αύτω Κλεοπάτραν την Δυγατέρα αύτου, και έποίτσε 59 τὸν γάμον αὐτῆς ἐν Πτολεμαίδι καθώς οἱ βασιλεῖς ἐν δόξη μεγάλη. ⁵⁹καί έγραψεν Αλέξανδρος ό βασιλεύς τω Ίωναθαν έλθειν είς συνάντησεν αύτω. 60 60 και έπορεύτη μετά δόξης είς Πτολεμαίδα, και άπήντησε τοις δυσί βασλεύσι και έδωχεν αύτοις άργύριον και χρυσίον και τοις φίλας αύτων και 61 δόματα πολλά, και εύρε χάριν έναντίον αύτων. ⁶¹ και έπισυνήχ βησαν πρέ; αύτου ανδρες λοιμοί έξ Ισραήλ, ανδρες παράνομοι έντυχεϊν κατ' αύτου, και 62 ού προςέσγεν αύτοις ό βασιλεύς. 62 και προςέταξεν ό βασιλεύς, και εξέδυστ Ίωνά ταν τα ίματια αύτοῦ και ένέδυσαν αύτον πορφύραν, και έποίησαν στ 63 τως. 63 και έχα θισεν αύτον ό βασιλεύς μετ' αύτοῦ, και είπε τοις αρχουσι» αύτου Έξελθετε μετ' αύτου είς μέσον της πόλεως, και κηρύξατε του μηδένα έντυγγάνειν κατ' αύτοῦ περί μηδενός πράγματος, και μηδείς αύτο 64 παρενοχλείτω περί παντός λόγου. 64 χαι έγένετο ώς ίδον οι έντυγχάνοντες την δόξαν αύτοῦ χατώς έχήρυξαν χαι περιβεβλημένον αύτον πορφύραν, και 65 έφυγον πάντες. 65 xal έδόξασεν αύτον ό βασιλεύς, xal έγραψεν αύτον των 66 πρώτων φίλων, καὶ έβετο αὐτὸν στρατηγὸν καὶ μεριδάρχην. ⁶⁶ καὶ ἐπέστρε-67 ψεν Ἰωνάβαν εἰς Ἱερουσαλημ μετ' εἰρήνης καὶ εὐφροσύνης. ⁶⁷ καὶ ἐν ἔτει πέμπτω και έξηκοστῷ και έκατοστῷ ήλθε Δημήτριος νίος Δημητρίου όκ 68 Κρήτης είς την γην των πατέρων αύτου. 68 και ήχουσεν Άλέξανδρος ο βα-69 σιλεύς, xal έλυπήθη σφόδρα, xal απέστρεψεν είς 'Αντιόχειαν. ⁶⁹ xal xaτέστησε Δημήτριος Άπολλώνιον τον όντα έπι Κοίλης Συρίας, και συνήγαγε δύναμιν μεγάλην και παρενέβαλεν έν Ιαμνεία, και άπέστειλε πρός Ιωνάδαν

^{46.} επιστευσεν 47. ευδοχησαμεν αλεξανδρω 49. η παρεμβ. αλεξανδρου χ. ε. αυτ. ο δημητριος 50. οπ τον 52. εις την βασιλειαν μου 54. χαι συνστησωμεν προς αυτον 56. αλλα απαντησου 57. χαι τλώτε εις 58. εξεδετο 59. ο βασιλ. αλεξανδρος ιωναώη 60. δυνατα ριο δοματα 64. συνηχώησαν επ αυτον 62. προςεταξεν αυτοις ... εξεδυσεν 63. εξελώατε ... χατα του σου ... ενοχλιτω 64. ειδον ... εκηρυξεν ... περιβ. αυτ. σινδονα 67. ο υιος ... αντισχιαυ

- honorat Jonathan; is Apollonium vincit. Μαχχ. α'11, 3. 533

τόν άρχιερέα λέγων 70 Σύ μονώτατος έπαίρη έφ' ήμας, έγω δε έγενήθην 70 είς χαταγέλωτα και είς όνειδισμόν διά σε και διά τι συ έξουσιάζη έφ ήμας έν τοις όρεσι; ⁷¹νυν ούν εί πέποιβας έπι ταις δυνάμεσι σου, χατά- 71 βηβι πρός ήμας είς το πεδίον και συγκριθώμεν έαυτοις έκει, ότι μετ' έμου έστι δύναμις των πόλεων. 72 έρώτησον χαι μάθε τίς είμι χαι οί λοιποι οί 72βοηβούντες ήμιν, και λέγουσιν Ούκ έστιν ύμιν στάσις ποδός κατά πρόςωπον ήμων, ότι δίς έτροπώθησαν οι πατέρες σου έν τη γη αύτων, ⁷³ καί νύν ού 73 δυνήση ύποστηναι την ίππον και δύναμιν τοιαύτην έν τω πεδίω, όπου ούκ έστι λίθος ούδε χόχλαξ ούδε τόπος του φυγείν. 74 ώς δε ήχουσεν Ιωνάθαν 74 των λόγων Άπολλωνίου, έχινήση τη διανοία, χαι έπελεξε δέχα χιλιάδας άνδρών και έξηλθεν έξ Ίερουσαλήμ, και συνήντησεν αύτω Σίμων ό άδελφός αύτοῦ ἐπὶ βοήθειαν αὐτοῦ. 76 xal παρενέβαλεν ἐπὶ Ίόππην, xal ἀπέκλεισαν 75 αύτον έχ της πόλεως, ότι φρουρά Άπολλωνίου έν Ιόππη, χαι έπολέμησαν αύτήν. ⁷⁶ xal φοβηθέντες ήνοιξαν οί έχ τῆς πόλεως, xal έχυρίευσεν 'Ιωνάθαν 76 ⁷Ιόππης. ⁷⁷ xal ήχουσεν Άπολλώνιος, xal παρενέβαλε τριςχιλίαν εππον xal 77 δύναμιν πολλήν, και έπορεύθη είς Αζωτον ώς διοδεύων και άμα προηγεν είς το πεδίον, διά το έχειν αύτον πλήθος ίππου και πεποιθέναι έπ' αύτη. ⁷⁸ xal xaτεδίωξεν 'Ιωνάζαν όπίσω αύτοῦ εἰς "Αζωτον, xal συνηψαν al παρεμ- 78 βολαί είς πόλεμον. 79 και άπελιπεν Απολλώνιος χιλίαν ΐππου έν κρυπτώ κα-79 τόπισθεν αύτων. 80 και έγνω Ίωνάθαν ότι έστιν ένεδρον κατόπισθεν αύτοῦ 80 και έκύκλωσαν αύτοῦ τὴν παρεμβολήν, και έξετιναξαν τὰς σχίζας εἰς τὸν λαὸν ἐκ πρωίβεν ἔως ἑσπέρας. ⁸¹ὸ δὲ λαὸς εἰστήκει καθὼς ἐπέταξεν Ἰω-81 νάβαν, χαι έχοπίασαν οι ίπποι αύτων. 82 χαι είλχυσε Σίμων την δύναμιν 82 αύτοῦ xal συνῆψε πρός τὴν φάραγγα, ἡ γὰρ ῗππος ἐξελύβη, xal συνετρίβη-σαν ὑπ' αὐτοῦ xal ἔφυγον. ⁸³ xal ἡ ῗππος ἐσχορπίσβη ἐν τῷ πεδίφ, xal 83 έφυγον είς Άζωτον χαί είς ήλουν είς Βησδαγών το είδωλείον αύτῶν τοῦ σωτηναι. 81 χαι ένεπύρισεν Ιωνάβαν την Αζωτον χαι τας πόλεις τας χύχλω 85 αύτής, και έλαβε τα σκύλα αύτῶν, και το ίερον Δαγών και τους συμφυγόντας είς αύτο ένεπύρισε πυρί. ⁸⁵ χαι έγένοντο οι πεπτωχότες μαγαίρα σύν 85 τοῖς ἐμπυριστεῖσιν εἰς ἄνδρας ἀχταχιςχιλίους. ⁸⁶ χαὶ ἀπῆρεν ἐχείτεν Ἱωνάταν 86 και παρενέβαλεν έπι Άσκάλωνα, και έξηλθον οι έκ της πόλεως είς συνάντησιν αύτῷ ἐν δόξη μεγάλη. ⁸⁷ και ἐπέστρεψεν Ιωνάθαν εἰς Ἱερουσαλήμ σύν 87 τοις παρ' αύτοῦ έχοντες σχύλα πολλά. 88 χαι έγένετο ὡς ήχουσεν Άλέξαν 88 δρος ό βασιλεύς τούς λόγους τούτους, και προςέθετο δοξάσαι τον Ίωνάθαν. 89 και απέστειλεν αύτῷ πόρπην χρυσήν, ὡς έλος ἐστι δίδοσλαι τοῖς συγγενέσι 89 των βασιλέων, και έδωκεν αύτῷ την Άκκαρων και πάντα τὰ όρια αὐτῆς είς χληροδοσίαν.

XI.

Καὶ ὁ βασιλεὺς Αἰγύπτου ήΩροισε δυνάμεις πολλάς ὡς τὴν ἄμμον τὴν περὶ τὸ χεῖλος τῆς Ͽαλάσσης καὶ πλοῖα πολλά, καὶ ἐζήτησε κατακρατῆσαι τῆς βα-• σιλείας ᾿Αλεξάνδρου δόλῳ καὶ προςϿεῖναι αὐτὴν τῆ βασιλεία αὐτοῦ. ² καὶ ἐξῆλ- 2 ೨εν εἰς Συρίαν λόγοις εἰρηνικοῖς, καὶ ἦνοιγον αὐτῷ οἱ ἀπὸ τῶν πόλεων καὶ συνήντων αὐτῷ, ὅτι ἐντολὴ ἦν ᾿Αλεξάνδρου τοῦ βασιλέως συναντᾶν αὐτῷ διὰ τὸ πενΣερὸν αὐτοῦ εἶναι. ³ὡς δὲ εἰςεπορεύετο εἰς τὰς πόλεις ὁ Πτολεμαῖος, 3

70. και ονιδισμον ... οπ συ 72. εστιν ημιν 73. τοπος που φυγειν 75. αυτον οι εκ 77. προςηγεν ... και δια το ... επ αυτην 78. οπ ιωναδαν ... ante εις πολεμον repetit οπισω αυτου 79. απελειπεν ... ιππον κρυπτως 80. εκ πρ. εως διλης 84. ιστηκει 82. φαλαγγα ... απ αυτου κ. εφυγαν 83. ιδωλιου 84. το ιερ. δαγων και το ιερον αυτης ενεπυρισεν εν πυρι 86. παρενεβ. εισκαλωνα (sic) 87. οπ εις ιερουσαλημ 89. συγγενευσιν ΧΙ. 4. ως η αμμος η παρα το 3. πολεις πτολεμαίδος ł

534 Maxx. a' 11, 4. Ptolemaei hostilia in generum Alexandrum.

Δατέτασσε τὰς δυνάμεις φρουράν ἐν ἐχάστη πόλει. 'ὡς δὲ ἡγνισεν Άζώτσα. έδειξαν αύτω το ίδρον Δαγών έμπεπυρισμένον και Αζωτον και τα περεπίδει αύτης χαθηρημένα και τα σώματα έρβιμμένα και τους έμπεπυρισμένους σώς ένεπύρισεν έν τῷ πολέμω, έποίησαν γὰρ Σημωνίας αὐτῶν έν τη όδω ατίτει. 5 * xal διηγήσαντο τω βασιλεί α έποίησεν Ιωνάθαν είς το ψογτζοαι αντόν 6 και εσίγησεν ό βασιλεύς. 6 και συνήντησεν Ιωνάβαν τω βασιλεί είς Ισπη 7 μετά δόξης, και ήσπάσαντο άλλήλους και έκοιμήβησαν έκει και έπορεύση 'Ιωνάβαν μετά τοῦ βασιλέως έως τοῦ ποταμοῦ τοῦ χαλουμένου Ἐλειδτέρου, 8 χαὶ ἐπέστρεψεν εἰς Ἱερουσαλήμ. ⁸ό δὲ βασιλεὺς Πτολεμαῖος ἐκυρίευσε τῶν πόλεων τής παραλίας έως Σελευχείας τής παραβαλασσίας, και διελογίζετο 9 περι Αλεξάνδρου λογισμούς πονηρούς. ⁹ και απέστειλε πρέσβεις πρός Δτριττριον τον βασιλέα λέγων Δεύρο συνθώμεθα πρός έαυτούς διαθήκην, και δώσω σοι την Δυγατέρα μου ήν έχει Άλέξανδρος, και βασιλεύσεις της βασιλείας 10 του πατρός σου. 10 μεταμεμέλημαι γαρ δούς αύτω την Ιυγατέρα μου. 27-11 τησε γάρ αποκτείναι με. 11 και εψόγησεν αύτον γάριν του επιθυμήσαι αν-12 τον της βασιλείας αύτου. 12 και άφελόμενος αύτου την πυγατέρα Εδωκεν αύτην τῷ Δημητρίω, και ήλλοιώθη τοῦ Αλεξάνδρου, και έφάνη ή έχθοα 13 αύτων. 13 και είςηλύε Πτολεμαίος είς Αντιόχειαν και περιέδετο δύο διαδή-14 ματα περί την χεφαλήν αύτου, το της Άσίας και Αίγύπτου. 13 Αλέξανδρος δε ό βασιλεύς ήν έν Κιλικία κατά τούς καιρούς έκείνους, ότι απεστάτοιο 15 οἱ ἀπὸ τῶν τόπων ἐκείνων. 10 καὶ ἦκουσεν Ἀλέξανδρος, καὶ ἦλϿεν ἐπ᾿ αὐ-τὸν πολέμω· καὶ ἐξήγαγε Πτολεμαίος τὴν δύναμιν καὶ ἀπήντησεν αὐτῷ ἐν 16 γειρί ίσγυρα, και έτροπώσατο αύτόν, 16 και έφυγεν Άλιξανδρος είς την Άρα-17 βίαν τοῦ σκεπασθήναι αὐτὸν έκει ὁ δὲ βασιλεὺς Πτολεμαίος ἰψώθη. " καί άφειλε Ζαβδιήλ ό Άραψ την χεφαλήν Άλεξάνδρου χαι άπεστειλε τω Πτο-18 λεμαίω. 18 χαι ό βασιλεύς Πτολεμαΐος απέλανεν έν τη ήμέρα τη τρίτη, και 19 οἱ ὅντες ἐν τοῖς ὀχυρώμασιν ἀπώλοντο ὑπὸ τῶν ἐν τοῖς ἀχυρώμασι. 19 και 20 έβασέλευσε Δημήτριος έτους έβδόμου και έξηκοστοῦ και έκατοστοῦ. 20 έρ ταϊς ήμέραις έχείναις συνήγαγεν Ίωνάθαν τους έχ της Ιουδαίας του έχο λεμήσαι την άχραν την έν Ιερουσαλήμ, και έποίησεν έπ' αυτην μηχαλές 21 πολλάς. 21 χαι επορεύθησαν τινες μισούντες το έθνος αύτων ανόρες παράτομοι πρός τον βασιλέα και απήγγειλαν αύτω ότι Ιωνάδαν περικάθηται την 23 άχραν. ²² καὶ ἀκούσας ὡργίστη ὡς ὅἐ ἦκουσεν, εὐτέως ἀναζεύξας ἦμτεν εἰς Πτολεμαίδα καὶ ἕγραψεν Ἰωνάταν τοῦ μὴ περικατῆσται τῆ ἀκρα καὶ τοῦ 23 απαντήσαι αύτον αύτος συμμίσγειν είς Πτολεμαίδα την ταχίστην. 23 ώς δέ ήχουσεν ΊωναΣαν, έχέλευσε περικαΣήσΣαι, και έπελεξε τῶν πρεσβυτέρων 24 Ισραήλ και τῶν ἱερέων, και έδωκεν ἑαυτόν τῷ κινδύνῳ. ²⁴ και λαβών ἀγύριον και γρυσίον και ίματισμόν και έτερα ξένια πλείονα, έπορεύση πρός 25 τον βασιλέα είς Πτολεμαίδα και εύρε χάριν ένώπιον αύτου. 25 και ένετώγ-26 γανον χατ' αύτου τινές άνομοι τής έχ του έλνους. 26 χαι έποίησεν εύτω ό βασιλεύς χαθώς έποίησαν αύτω οί πρό αύτου, χαι ύψωσεν αύτον έναντίον 27 πάντων των φίλων αύτου. 27 xal έστησεν αύτω την άρχιερωσύνην xai δσα άλλα είχε τίμια το πρότερου, και έποίησεν αύτου των πρώτων φίλων τηνί-

^{4.} ενεπυρισμενον ... περιπολεία ... Σιμωνιας 5. ψογισαι 8. πτολεμεος (its plerumque) ... σελευχιας 9. δημητριον βασιλεα 44. εψογισεν 42. ηλλ. το προςωπον αλεξανδρου ... εφανη εκχ βρα 43. πτολεμεος (sic plerumque) ... αντιοχιαν ... περιεβετο το διαδημα της ασιας και περιεδετο δυο διαδ. 44. ην εις χιλιχιαν. 18. εν πολεμω ... οπ την δυναμιν 48. οχυρωμ. αυτου απωλ. 20. εποιησαν 22. οπ τη ακρα 23. εδωχεν αυτον 24. χαι εταραξεν τα πλιονα pro χαι ετερα ξεν. πλειονα ... και εποgeυβη ... εναντιον αυτου 25. των εκ του 27. αρχιεροσυνην

σαι. 29 και ήξίωσεν Ίωνααν τον βασιλέα ποιήσαι την Ιουδαίαν άφορολό- 28 γητον χαι τὰς τρείς τοπαρχίας χαι την Σαμαρείτιν, χαι έπηγγείλατο αύτῶ τάλαντα τριαχόσια. 29 χαι ευδόχησεν ο βασιλεύς, χαι εγραψε τω Ιωνάβαν 29 έπιστολάς περί πάντων τούτων έχούσας τον τρόπον τοῦτον. ³⁰ Βασιλεύς Δη- 30 μήτριος Ίωνάβαν τῷ ἀδελφῷ χαίρειν καὶ Εθνει Ίουδαίων. ³¹ τὸ ἀντίγραφον 31 της έπιστολής, ής έγράψαμεν Δασθένει τῷ συγγενει ήμῶν περί ὑμῶν, γεγράφαμεν χαί προς ύμας δπως είδητε ³² Βασιλεύς Δημήτριος Λασθένει τῶ 32 πατρί χαίρειν. ³⁸ τῷ έθνει τῶν Ιουδαίων φίλοις ήμῶν χαὶ συντηροῦσι τὰ 33 πρός ήμας δίχαια έχριναμεν άγαβοποιήσαι χάριν τής έξ αύτῶν εύνοίας πρός ήμας. "* έσταχαμεν ούν αύτοις τα τε όρια της Ιουδαίας και τους τρείς vo- 34 μούς Άφαίρεμα και Δύδδαν και Ραμαθέμ, αίτινες προςετέθησαν τη Ιουδαία άπό της Σαμαρείτιδος, και πάντα τα συγκυρούντα αυτοίς πάσι τοις Ιυσιάζουσιν είς Ιεροσόλυμα, άντι των βασιλιχών ων ελάμβανεν ο βασιλεύς παρ' αύτων το πρότερον χατ' ένεαυτον άπο των γεννημάτων της γης χαι άπο των αχροδρύων. ²⁵ και τα άλλα τα ανήχοντα ήμιν από του νυν των δεκα- 35 των καί των τελών των άνηχόντων ήμεν, και τάς του άλος λίμνας, και τους άνήχοντας ήμιν στεφάνους, πάντα έπαρχῶς παρίεμεν αὐτοῖς. ³⁶ xal oùx άθε- 36 τηθήσεται ούδε εν τούτων άπο του νων και είς τον απαντα χρόνον. 37 νων 37 ούν έπιμελεσθε τοῦ ποιῆσαι τούτων ἀντίγραφον, καὶ δοθήτω Ἰῶναθαν, καὶ τεθήτω ἐν τῷ ὅρει τῷ ἀγίω ἐν τόπω ἐπισήμω. 38 καὶ είδε Δημήτρως ὁ βα- 38 σιλεύς ότι ήσύχασεν ή γή ενώπιον αύτου και ούδεν αύτω άνθειστήκει, και άπελυσε πάσας τὰς δυνάμεις αύτοῦ έχαστον είς τὸν ίδιον τόπον, πλήν τῶν ξένων δυνάμεων ων έξενολόγησεν άπο των νήσων των έλνων και ήχθραναν αύτῷ πᾶσαι αί δυνάμεις τῶν πατέρων αύτοῦ. 39 Τρύφων δὲ ήν τῶν παρά 39 Άλεξάνδρου το πρότερον, και είδεν ότι πάσαι αι δυνάμεις καταγογγύζουσι τοῦ Δημητρίου, xai ἐπόρεύξη πρός Είμαλκουαι τον Αραβα, ος ἐτρεφε τον Αντίοχον το παιδάριον το τοῦ Άλεξανδρου. ⁴⁰ και προςήδρευεν αὐτῷ ὅπως 40 παραδοί αύτον αύτῷ, ὅπως βασιλεύση άντι τοῦ πατρός αὐτοῦ· ×αι ἀπήγγειλεν αύτω όσα συνετέλεσε Δημήτριος και την έχθραν ην έχθραίνουσιν αύτω αί δυνάμεις αύτοῦ, καὶ ξμεινεν έκει ήμερας πολλάς. 41 καὶ ἀπέστειλεν 'Ιω- 41 νάβαν πρός Δημήτριον του βασιλέα ενα έκβαλη τους έκ της άχρας έξ 'Ιε-ρουσαλήμ και τους έν τοις όχυρωμασιν ήσαν γαρ πολεμούντες τον 'Ισραήλ ⁴² και άπέστειλε Δημήτριος προς Ίωναθαν λέγων Ού μόνον ταῦτα ποιήσω 43 σοι και τῷ Ετνει σου, άλλὰ δόξη δοξάσω σε και το Ετνος σου, έαν εύκαι-ρίας τύχω. ¹³ νῦν οῦν όρθῶς ποιήσεις ἀποστείλας μοι ἀνδρας οῦ συμμαχή-43 σουσιν, ὅτι ἀπέστησαν πασαι αι δυνάμεις μου. ⁴⁴ και ἀπέστειλεν Ίωνασαν 44 ανδρας τριςχιλίους δυνατούς Ισχύι αύτῷ είς Άντιόχειαν, χαὶ ήλοσαν πρός τον βασιλέα, και εύφράνθη ό βασιλεύς έπι τη έφόδω αύτων. 10 και έπι 45 συνήχθησαν οἱ ἐχ τῆς πόλεως εἰς μέσον τῆς πόλεως εἰς ἀνδρῶν δώδεχα μυριάδας ανδρών, χαι ήβούλοντο ανελείν τον βασιλέα. 46 χαι έφυγεν ό βα- 46 σιλεύς είς την αύλην, και κατελάβοντο οι έκ της πόλεως τας διόδους της πόλεως και ήρξαντο πολεμείν. 47 και έκαλεσεν ο βασιλεύς τους Ιουδαίους 47

^{28.} σαμαριτιν ... επηγγειλαντο 34. οπως ιδηται 33. της εαυτων ευνοιας 34. τα ορια ... αφερεμα χ. λυδδα χ. ραβαμειν προςετεθησαν ... σαμαριτιδος ... γενηματων ... χαι των αχροδυων (sic) 35. παντα επαρχεσομεν αυτοις 36. αβετησεται ουδεν ... νυν επι τον 37. επιμελεισδαι ... εν ορει ... τοπ. επιτηδειω επισημω 38. ιδεν ... ουβεν α. ανβεστηχει ... εχαστον ιδιον τοπον ... ηχβρασαν αυτων πασαι αι δυν. αι απο των 39. ιδεν ... χαταγογγ. χατα του ... προς σινμαλχουη 40. απηγγειλαν 42. αλλ η δοξη 43. αποστειλας ημιν ανδρ. οι συμμ. μοι 44. ισχ. αυτων εις αντισχιαν... ηυφρανθη 45. πολ. ανδρας δωδεχα μυριαδας και ηβουλ.

536 Maxx. a' 11, 47. Demetrius perfidus victus. Antiochus favet

έπι βοήθειαν, και έπισυνήχθησαν πρός αύτον πάντες αμα, και διεσπάρησα. έν τη πόλει πάντες αμα και απέκτειναν έν τη πόλει έν τη ήμέρα έκτετη 48 είς μυριάδας δέχα, ⁴⁸ και ένεπύρισαν την πόλιν, και ελάβοσαν σκύλα πολλά 49 έν έχεινη τη ήμέρα, και έσωσαν τον βασιλέα. ⁴⁹ και ίδου οί άπο της π λεως ότι κατεκράτησαν οι Ιουδαίοι της πόλεως ώς ήβούλοντο, και ήστεντσαν ταϊς διανοίαις αὐτῶν, καὶ ἐκέκραξαν πρός τὸν βασιλέα μετά δεήσεως 50 λέγοντες 50 Δός ήμιν δεξιάς, και παυσάσθωσαν οι Ιουδαίοι πολεμούντες τιμας 51 xal την πόλιν. 51 xal έρδιψαν τα όπλα xal εποίησαν είρηνην, xal έδοξάστησαν οί 'Ιουδαίοι έναντίον του βασιλέως και ένώπιον πάντων των έν τη 32-59 σιλεία αύτοῦ, xal ἐπέστρεψαν εἰς Ἱερουσαλήμ ἔχοντες σκῦλα πολλά. ⁵² καί έχάθισε Δημήτριος ό βασιλεύς έπι βρόνου της βασιλείας αύτου, χαι ήσύχα-53 σεν ή γη ένώπιον αύτοῦ. 53 xal έψεύσατο πάντα όσα είπε, xal ήλλοτριώζη τῷ Ιωνάβαν, καὶ οὐκ ἀνταπέδωκε κατὰ τὰς εὐνοίας ἇς ἀνταπέδωκεν αὐτῶ, 51 xal Έλιβεν αύτον σφόδρα. 54 μετά δε ταῦτα ἀπέστρεψε Τρύφων xal Άντίογος μετ' αύτου παιδάριον νεώτερον. χαι έβασίλευσε χαι έπέθετο διάδτημα 55 55 και έπισυνήγθησαν πρός αύτον πάσαι αι δυνάμεις ας άπεσκόρπισε Δημετ-56 τριος, xal έπολέμησαν πρός αύτόν, xal έφυγε xal έτροπώξη. ⁵⁶ xal **έλα**βε 57 Τρύφων τα Inpla xal κατεκράτησεν Άντιογείας. 57 xal Εγραψεν Άντίογος ό νεώτερος τῷ Ἰωνάταν λέγων "Ιστημί σοι την άρχιερωσύνην, και κατίστημί 58 σε έπι των τεσσάρων νομών και είναι σε των φίλων του βασιλέως. 58 κπι άπέστειλεν αύτῷ χρυσώματα και διακονίαν, και ίδωκεν αύτῷ έξουσίαν Ξ-59 νειν έν χρυσώμασι και είναι έν πορφύρα και έχειν πόρπην χρυσην. 39 και Σίμωνα τον άδελφον αύτοῦ κατέστησε στρατηγόν άπο τῆς κλίμακος Τύρου 60 έως των όρίων Αίγύπτου. 60 xal έξηλθεν Ιωνάθαν xal διεπορεύετο πέραν τοῦ ποταμοῦ καὶ ἐν ταῖς πόλεσι, καὶ ήβροίσβησαν πρός αὐτὸν πᾶσαι αἰ δυνάμεις Συρίας είς συμμαχίαν, και ήλθεν είς Άσκαλωνα, και απήντησαν 61 αύτῷ ol ex τῆς πόλεως ενδόξως. 61 xal ἀπῆλΩεν εκείΩεν εἰς Γάζαν, xai άπέκλεισαν οἱ ἀπὸ Γάζης, καὶ περιεκάδισε περὶ αὐτὴν καὶ ἐνεπύρισε τὰ 63 περιπόλια αύτης πυρί και έσχύλευσεν αύτα. 62 και ήξιωσαν οι από Γαζης τόν Ιωνάθαν, και ίδωκεν αύτοις δεξιάς, και έλαβε τους υίους άρχόντων αίτων είς όμηρα και έξαπέστειλεν αυτούς είς Ιερουσαλήμ, και διήλας την 63 χώραν έως Δαμασχού. 63 χαι ήχουσεν Ίωνα αν ότι παρήσαν οι άρχοντες Δημητρίου είς Κάδης την έν τη Γαλιλαία μετά δυνάμεως πολλής, βουλόμε-61 νοι μεταστήσαι αύτον τής χρείας. 61 και συνήντησεν αύτοις, τον δε άδελφον 65 αύτοῦ Σίμωνα χατέλιπεν έν τῆ χώρα. 65 χαι παρενέβαλε Σίμων έπι Bat-66 σούρα, και έπολέμει αύτην ήμέρας πολλάς και συνέκλεισεν αύτην. 65 και ήξίωσαν αύτον τοῦ δεξιάς λαβείν, και έδωκεν αύτοις και έξέβαλεν αύτους 67 έχείζεν, χαι χατελάβετο την πόλιν χαι έσετο έπ' αυτή φρουράν. 67 χαι 'Ieνάβαν και ή παρεμβολή αύτοῦ παρενέβαλον έπι το ῦδωρ Γεννησάρ, και ώρ-68 Άρισαν τὸ πρωὶ εἰς τὸ πεδίον Νασώρ. 68 xaì ίδου παρεμβολή άλλοφιλων άπήντα αύτῷ έν τῷ πεδίω, καὶ έξέβαλον ἕνεδρον ἐπ' αὐτὸν ἐν τοῖς ὅρεσι», 69 αύτοι δε άπήντησαν έξεναντίας. 69 τα δε ένεδρα έξανέστησαν έχ των τόπων 70 αύτῶν xal συνηψαν πόλεμον · xal έφυγον οἱ παρά 'Ιωνάθαν πάντες, ? oùði είς χατελείφθη άπ' αύτῶν, πλην Ματταθίας ὁ τοῦ Άβεσσαλώμου χαὶ Ισύδας 71 ό τοῦ Χαλφί ἄρχοντες τῆς στρατιᾶς τῶν δυνάμεων. ⁷¹ και διέρρηξεν ΙωνάΣαν τα ίματια αύτου και έπεθηκε γην έπι την κεφαλήν αύτου, και προςηύζατο,

47. οπ παντες αμα secundo loco 54. ερειψαν 52. ο βασιλ. δημητρ. 53. ουχ ανταπέδωχεν τας ευνοίας ... εβλιψεν 55. απεσχοραχισεν 56. απ τιοχίας 57. ο νεωτερος ιωναβα 64. εν πυρί ... εσκυλ. αυτας 62. οιι τον ... των αρχοντων 63. εις χηδες 64. χατελειπεν 65. εν βεβσουρα 66. επ αυτην φλουρα (sic) 67. του γεννησαρ 69. τοπων εαυτων ... παρα ζωναβου 70. αψαλωμου ... χαλφει 74. επεδετο ⁷² και ὑπέστρεψε πρός αὐτοὺς πολέμω, και ἐτροπώσατο αὐτοὺς και ἔφυγον. 73 ⁷³ και ἕδον οἱ φεύγοντες οἱ παρ' αὐτοῦ, και ἐπέστρεψαν πρός αὐτόν, και 73 ἐδίωκον μετ' αὐτοῦ ἕως Κάδης ἕως τῆς παρεμβολῆς αὐτῶν και παρενέβαλον ἐκεῖ. ⁷⁴ και ἕπεσον ἐκ τῶν ἀλλοφύλων ἐν τῆ ἡμέρα ἐκείνη εἰς ἄνδρας τρις- 7½ χιλίους· και ἐπέστρεψεν Ἰωνάβαν εἰς Ἱερουσαλήμ.

XII.

Καὶ είδεν Ίωνα θαν ότι ὁ χαιρὸς αὐτῷ συνεργεί, χαὶ ἐπελεξεν ἄνδρας χαι απέστειλεν είς 'Ρώμην στήσαι χαι άνανεωσασται την πρός αυτούς φιλίαν. ² και πρός Σπαρτιάτας και τόπους έτέρους απέστειλεν επιστολάς κατά 9 τα αύτα. ³ και έπορεύθησαν είς 'Ρώμην, και είς ήλθον είς το βουλευτήριον 3 χαι είπον 'Ιωνάμαν ό άργιερεύς και το Έρνος των Ιουδαίων απέστειλεν ήμας ανανεώσασθαι την φιλίαν αύτοις χαι την συμμαχίαν χατά το πρότερον. * χαι έδωχαν επιστολάς αύτοις πρός αύτους χατά τόπον, δπως προπέμπωσιν 4 αύτους είς γην Ιούδα μετ' είρηνης. * χαι τοῦτο τὸ ἀντίγραφον τῶν ἐπιστο- 5 λών ών έγραψεν Ίωνάβαν τοῖς Σπαρτιάταις. 6'Ιωνάβαν άρχιερεύς καὶ ή γε-6 ρουσία τοῦ Εθνους καὶ οἱ ἰερεῖς καὶ ὁ λοιπὸς δῆμος τῶν ³Ιουδαίων Σπαρ-τιάταις τοῖς ἀδελφοῖς χαίρειν. ⁷ ἔτι πρότερον ἀπεστάλησαν ἐπιστολαὶ πρὸς 7 Ονίαν τον αργιερία παρά Δαρείου τοῦ βασιλεύοντος έν ύμιν ὅτι έστε άδελφολ ήμῶν, ὡς τὸ ἀντίγραφον ὑπόχειται. ⁸χαλ ἐπεδέξατο Όνίας τὸν ἀνδρα 8 τον απεσταλμένον ένδόξως, και έλαβε τας έπιστολάς έν αίς διεσαφείτο περί συμμαχίας και φιλίας. ⁹ και ήμεις ούν άπροςδεεις τούτων όντες, παράκλησιν 9 έγοντες τα βιβλία τα άγια τα έν ταζς χερσίν ήμων, ¹⁰ έπειράθημεν αποστεί- 10 λαι την πρός ύμας άδελφότητα και φιλίαν άνανεώσασται πρός το μή έξαλλοτριωθήναι ύμων πολλοί γαρ καιροί διήλθον αφ' ου απεστείλατε πρός ήμας. 11 ήμεις ούν έν παντί χαιρώ άδιαλείπτως έν τε ταις έορταις χαι ταις 11 λοιπαίς χαθηχούσαις ήμέραις μιμνησχόμεθα ύμων έφ' ών προςφέρομεν θυσιών και έν τατς προςευχατς, ώς δέον έστι και πρέπον μνημονεύειν άδελ-φών. ¹³ εύφραινόμεθα δε έπι τη δόξη ύμων. ¹³ ήμας δε έχύκλωσαν πολλαι 12 13 Αλίψεις και πόλεμοι πολλοί, και έπολέμησαν ήμας οί βασιλείς οί κύκλω ήμων. 14 xal ούχ ήβουλόμετα ούν παρενοχλείν ύμιν xal τοις λοιποις συμμάγοις xal 14 φίλοις ήμών έν τοις πολέμοις τούτοις. 15 έχομεν γάρ την έξ ούρανοῦ βοή- 10 Secar βοηθούσαν ήμιν, xal έρβύσθημεν άπό των έχθρων ήμων, xal έταπεινώθησαν οἱ έχθροὶ ἡμῶν. 16 ἐπελέξαμεν οὐν Νουμήνιον 'Αντιόχου καὶ 'Αντί- 16 πατρον Ίάσωνος, και άπεστάλκαμεν πρός 'Ρωμαίους ανανεώσασται την ποός αύτους φιλίαν χαι συμμαγίαν την προτέραν. 17 ένετειλάμεβα ούν αύτοις χαι 47 πρός ύμας πορευθήναι και ασπάσασθαι ύμας και αποδούναι ύμιν τας παρ' ήμῶν ἐπιστολάς περί τῆς ἀνανεώσεως και τῆς ἀδελφότητος ἡμῶν. 18 και νῦν 18 χαλώς ποιήσετε αντιφωνήσοντες ήμιν πρός ταύτα. ¹⁹ χαι τούτο το αντίγρα- 19 φον των επιστολών ων απέστειλεν. 20' Ονιάρης βασιλεύς Σπαρτιατών 'Ονία 20 ίερει μεγάλω χαίρει». 21 εύρεβη έν γραφή περί τε των Σπαρτιατών xai 'Iou- 91 δαίων ότι είσιν άδελφοί, και ότι είσιν έκ γένους Άβραάμ. 23 και νῦν ἀφ' ού 22 έγνωμεν ταῦτα, χαλῶς ποιήσετε γράφοντες ἡμῖν περί τῆς εἰσήνης ὑμῶν.

^{72.} επεστρεψεν 73. οι φυγοντες παρ XII. 4. ιδεν ... αναναιωσαι 2. τοπ. εταιρους ... χατα τ αυτα 3. επορευθησαν pro ειςηλθον ... ειπαν ... απεστειλαν 5. τουτο αντιγραφον 6. του εθνους χαι η γερουσια χαι οι 7. δαριου 44. εν ταις εορταις χαι εν ταις 44. οπ χαι primum ... υμιν χ. τους λοιπους συμμαχους χ. φιλους 45. ουρανων ... ερυσθημεν 46. αντιμαχου ... ισονος ... την προτερον 48. εποιησαται αντιφωνησαντες 49. επιστολων απεστειλαν 20. ονειαρης ... ονεια (... χαιρων) 24.

538 Maxx. a' 12, 23. Jonathae magna facinora. Denique capitur

23 28 καλ ήμεις δε άντιγράφομεν ύμεν, τα κτήνη ύμων καλ ή υπαρξις ύμων ήμεν έστι, και τα ήμων ύμεν έστιν έντελλόμετα αν όπως απαγγείλωσο 21 ύμιν κατά ταύτα. 34 και ήκουσεν Ιωνάσαν ότι επέστρεψαν οι άρχοντες Δημητρίου μετά δυνάμεως πολλής ύπερ το πρότερον του πολεμήσαι πρές αί-25 rov. 25 xal anipev it lepousatin xal aniverges airois els riv America χώραν ου γαρ έδωκεν αυτοίς άνοχην έμβατεύσαι είς την χώραν αυτοί. 26 ²⁶ και άπέστειλε κατασκόπους είς την παρεμβολήν αύτών, και άπέστρεψαν χαλ άπηγγειλαν αύτω ότι ούτω τάσσονται έπιπεσείν έπ' αύτους την τώχ...... 27 27 ώς δε έδυ ό ήλιος, επέταξεν Ιωνάθαν τοις παρ' αύτοῦ γρηγορείν και είναι έπι τοις δπλοις και έτοιμαζεσται είς πόλεμον δι' όλης της νυκτός, και 28 έξέβαλε προφύλαχας χύχλω της παρεμβολής. 28 χαλ ήχουσαν οι ύπεναντία ότι ήτοιμασται Ίωνασαν και οι παρ' αύτου είς πόλεμον, και έφοβνωτιστ χαι έπτηξαν τη καρδία αύτων, χαι άνέχαυσαν πυράς έν τη παρεμβολη αί-29 των. 29' Ιωνά ταν δε και οι παρ' αύτοῦ οὐκ ζγνωσαν ζως πρωί, ζιλεπση γάρ 30 τὰ φῶτα χαιόμενα. 30 χαὶ χατεδίωξεν Ίωνα αν όπίσω αντῶν, χαὶ οὐ χατέ-31 λαβεν αύτούς, διέβησαν γαρ τον Έλεύβερον ποταμόν. 31 και έξεκλινεν Ιωνάζαι. έπι τους Αραβας τους χαλουμένους Ζαβεδαίους, χαι έπαταξεν αυτούς χαι 32 έλαβε τὰ σκύλα αύτῶν. 32 και αναζεύξας ήλσεν είς Δαμασκόν, και δεώδει-33 σεν έν πάση τη χώρα. ** xal Σίμων έξηλια xal διώδευσεν έως 'Ασκάλεπος xal των πλησίον δχυρωμάτων, xal έξεκλινεν είς Ιόππην xal προκατελάζετο 34 αύτήν. 34 ήχουσε γάρ ότι βούλονται το όχύρωμα παραδούναι τοις παρά Δη-35 μητρίου, και έδετο έκει φρουράν όπως φυλάσσωσιν αύτήν. 35 και έπέστρεψεν Ιωνάταν και έξεκκλησίασε τους πρεσβυτέρους του λαου, και έβουλεύσατο 36 μετ' αύτῶν τοῦ οἰκοδομῆσαι όχυρώματα ἐν τῆ Ιουδαία, ³⁶ και προςνέροσε: τά τείχη Ιερουσαλήμ, και ύψωσαι ύψος μέγα άνα μέσον της άκρας και τής πόλεως είς το διαγωρίζειν αύτην τής πόλεως, ίνα η αύτη κατά μένας, 37 όπως μήτε άγοράζωσι μήτε πωλώσι. 37 χαι συνήχ ησαν του οίκοδομετο τη πόλιν, και ήγγισε του τείχους του γειμάζου του έξ άπηλιώτου, και έπε 38 σκεύασαν το καλούμενον Χαφεναβά. 38 και Σίμων ψκοδόμησε την Άδιδα ο 39 τη Σεφηλά, και ώχύρωσε Βύρας και μοχλούς. 39 και έξήτησε Τρύφαι 32σιλεύσαι της Ασίας και περιβέσβαι το διάδημα και έκτειναι χείρα έπι Ατ-40 τίοχον τον βασιλέα. 40 και έφοβήση μή ποτε ούκ έάση αυτόν Ιωνάσαν, και μή ποτε πολεμήση πρός αύτόν και εξήτει πάρον τοῦ συλλαβείν τον Ιωνείαν 41 τοῦ ἀπολέσαι αὐτόν, xal ἀπάρας ήληεν εἰς Βαιησάν. 41 xal έξηληεν Inná-Σαν είς απάντησιν αψτῷ έν τεσσαράχοντα χιλιάσιν άνδρῶν έπιλελεγμέσας 42 είς παράταξιν, και ήληεν είς Βαιησάν. 42 και είδε Τρύφων ότι πάρεστα 'Ιωνάταν μετά δυνάμεως πολλής, χαι έχτειναι γείρας έπ' αύτον εύλατήτα 43 13 και έπεδέξατο αύτον ένδόξως, και συνέστησεν αύτον πάσε τοις φίλοις ετοῦ, xal ἔδωχεν αὐτῷ δόματα, xal ἐπέταξε ταῖς δυνάμεσιν αὐτοῦ ὑπακκώειο 44 αὐτῷ ὡς ἑαυτῷ. ⁴¹ xal εἶπε τῷ Ἰωνάβαν ^Γίνα τι ἕχοψας πάντα τὸν λαὸν 45 τούτον πολέμου μή ένεστηχότος ήμιν; 45 χαι νύν απόστειλον αύτούς είς τούς οίχους αύτων, έπίλεξαι δε σεαυτώ άνδρας όλίγους οίτινες έσονται μετά σου, xal δεύρο μετ' έμου είς Πτολεμαίδα, xal παραδώσω σοι αύτην xal τά

^{23.} κατα τα αυτα 25. αμαζειτιν ... του εμβατευσαι 26. παρεμ.]. αυτου κ. επεστρεψαν ... ουτως 27. οπλοις ετοιμαζεσσαι 28. την καρδιαν αυτων 30. κατεδιωξαν οπισω ... ουκ εκατελαβεν 31. ζαβαδεους 33. και τα πλησιον οχυρωματα 36. διαχωρησαι 37. οπι την πολιν ... και επεσεν του τειχους ... επεσκευασεν 39. χειρας 40. κ. ηυλαβηζη μη ποτε ... συλλαβειν αυτον του αποκτειναι και ... εις βεσα 41. τεστεραχοντα ... επιλελεγμεναι ... εις βεσα 42. οπι ιωναζαν... ηυλαβηζη 43. επεταξ. τοις φιλοις φυτου και ταις δυν. αυτου υπ. α. ωςαυτως 45. επιλεξον

dolo a Tryphone. Simon succedit fratri. Maxx. a' 13, 15. 539

λοιπά δυυρώματα και τάς δυνάμεις τάς λοιπάς και πάντας τους έπι τῶν χρειών, και έπιστρέψας απελεύσομαι. τούτου γαρ χάριν πάρειμι. 46 και έμ- 46 πιστεύσας αύτω έποίησε καθώς είπε, και έξαπέστειλε τὰς δυνάμεις, και απηλθον είς γην 'Ιούδα. 47 κατέλιπε δε μεθ' εαυτού ανδρας τριςχιλίους, ών 47 διεχιλίους άφηχεν έν τη Γαλιλαία, χίλιοι δε συνήλθον αύτω. 48 ώς δε είςηλ-48 Υεν Ιωνάθαν είς Πτολεμαίδα, απέκλεισαν οι Πτολεμαείς τας πύλας καί συνέλαβον αύτόν, και πάντας τους είςελθόντας μετ' αύτοῦ ἀπέκτειναν έν δομφαία. 49 xal απέστειλε Τρύφων δυνάμεις xal επκον είς την Γαλιλαίαν 49 χαί το πεδίον το μέγα του άπολέσαι πάντας τους παρά 'Ιωνάβαν. 50 χαί 50 έπέγνωσαν ότι συνελήφθη Ίωναθαν και άπολωλε και οί μετ' αύτου, και παρεχάλεσαν έαυτούς, χαι έπορεύοντο συνεστραμμένοι έτοιμοι είς πόλεμον. ⁵¹ xal ίδον οἱ διώχοντες ὅτι περί ψυχῆς αὐτοῖς ἐστί, xal ἐπέστρεψαν. ⁵² xal 51 52 ήλβον πάντες μετ' είρήνης είς γην Ιούδα, χαι έπενθησαν τον Ιωνάβαν χαι τούς μετ' αύτοῦ, καὶ ἐφοβήβησαν σφόδρα, καὶ ἐπέντησε πᾶς Ίσραὴλ πέν-30ς μέγα. 53 και έζήτησαν πάντα τὰ έλνη τὰ χύχλω αὐτῶν έκτριψαι αὐ- 53 τούς είπαν γάρ Ούχ έγουσιν άργοντα και βοηβούντα νύν ούν πολεμήσωμεν αύτους και έξαρωμεν έξ άνθρώπων το μνημόσυνον αύτων.

XIII.

Και ήκουσε Σίμων ότι συνήγαγε Τρύφων δύναμιν πολλήν του έλθειν είς γην Ιούδα και έκτριψαι αυτήν. * και είδε τον λαόν δτι έστιν έντρομος ? χαί ξμφοβος, χαι ανέβη είς Ιερουσαλήμ χαι ήθροισε τον λαόν, * χαι παρε- 3 χαλεσεν αύτους χαι είπεν αύτοις Δύτοι οίδατε όσα έγω χαι οί άδελφοί μου χαι ό οίχος τοῦ πατρός μου έποιήσαμεν περί τῶν νόμων χαι τῶν άγίων, χαι τούς πολέμους χαι τάς στενοχωρίας ας είδομεν. 4 τούτου χάριν άπώλοντο 4 οί άδελφοί μου πάντες χάριν τοῦ Ισραήλ, χαι χατελείφθην έγω μόνος. 5 χαι 5 νύν μή μοι γένοιτο φείσασθαί μου της ψυχης έν παντί χαιρώ θλίψεως, ού γάρ είμι χρείσσων των άδελφων μου. πλην έχδιχήσω περί του έλνους μου 6 χαί περί των άγίων χαι περί των γυναιχών χαι των τέχνων ήμων, ότι συνήγθησαν πάντα τὰ έθνη έκτριψαι ήμᾶς έγθρας χάριν. 7 και άνεζωοπύρησε 7 τό πνεθμα του λαου αμα τω άχουσαι των λόγων τούτων, ⁸ xal άπεχρίθησαν 8 φωνή μεγάλη λέγοντες Σύ εί ήμων ήγούμενος αντί Ιούδα και Ιωνάβαν τοῦ ἀδελφοῦ σου ⁹ πολέμησον τὸν πόλεμον ἡμῶν, καὶ πάντα ὅσα αν εἴπης 9 ήμιν ποιήσομεν. 10 χαι συνήγαγε πάντας τους άνδρας τους πολεμιστάς, χαι 10 έτάχυνε του τελέσαι τα τείχη Ιερουσαλήμ και ώχύρωσεν αύτην κυκλόβεν. 11 χαι απέστειλεν Ιωνάβαν τον του Άβεσσαλώμου χαι μετ' αύτου δύναμιν 11 ίχανήν είς Ιόππην, και έξέβαλε τους όντας έν αύτη και έμεινεν έχει έν αύτη. 12 xal άπηρε Τρύφων άπο Πτολεμαίδος μετά δυνάμεως πολλής είζελ- 12 βειν είς γην Ιούδα, και Ιωνάβαν μετ' αύτοῦ έν φυλακη. 13 Σίμων δι παρ- 13 ενέβαλεν έν Αδιδά κατά πρόςωπου του πεδίου. 14 και επέγνω Τρύφων ότι 14 άνέστη Σίμων άντι Ιωνάβαν τοῦ άδελφοῦ αύτοῦ, χαι ὅτι συνάπτειν αὐτῷ μέλλει πόλεμον, και απέστειλε πρός αύτον πρέσβεις λέγων 15 Περί αργυρίου 15 ού ωφειλεν Ίωνα αν ό άδελφός σου είς το βασιλικόν δι' ας είχε χρείας

45. πολλας pro λοιπας 47. χατελειπεν (...μεβ εαυτους) ... ως pro ών 48. οι πτολεμαϊται ... τους συνελβοντας 49. εις γαλιλαιαν εις το ... ιωναβου 50. συνελημφβη ... οπι ιωναβαν ... συνεστρεμμενοι 54. εστιν αυτοις 52. επενβησεν ισραηλ 53. ανδρα αρχοντα ... εξαρουμεν XIII. 4. ιουδα του εχτριψαι 2. εχφοβος 3. ειπον ... χαι οιχος ... οπας ειδομεν 7. ανεξωπυρισεν ... του λαου αυτου αχουσαι 8. ιωδου χαι ιωναβου 9. οσα εαν 40. οχυρωσεν (sed οχ in rasura) 44. αψαλωμου ... εις ισππη ... εν αυτη οντας 43. εν αδιδοις 44. ιωναβου ... μελλει εις πολεμον 45. ιωναβαν αδελφος

540 Maxx. a' 13, 16. Tryphonis fraus. Jonathae mors ac sepulcrum.

16 συνέχομεν αύτόν. ¹⁶ xal νῦν ἀπόστειλον ἀργυρίου τάλαντα ἐχατόν χαὶ δύο των υίων αύτου όμηρα, όπως μη αφερείς αποστατήση αφ' ήμων, και αρτ-17 σομεν αύτόν. 17 χαί έγνω Σίμων ότι δόλω λαλούσι πρός αύτόν, χαί πέμπε: τὸ ἀργύριον καὶ τὰ παιδάρια μή ποτε ἔχϿραν ἄρη μεγάλην πρός τὸν λαέν. 18 18 λέγων ότι ούχ απέστειλα αύτω το άργύριον χαι τα παιδάρια, και απώ 19 λετο. 19 xal απέστειλε τα παιδάρια xal τα έχατον τάλαντα, xal διεψεύσατο 20 καὶ οὐκ ἀφῆκε τὸν ἸωνάΣαν. 20 καὶ μετὰ ταῦτα ἦλΣε Τρύφων τοῦ ἐμζατεῦσαι εἰς τὴν χώραν καὶ ἐκτριψαι αὐτήν, καὶ ἐκύκλωσεν ὁδὸν τὴν εἰς Αδωρα και Σίμων και ή παρεμβολή αύτου άντιπαρήγεν αύτω είς πάντα τόπου σύ 21 αν έπορεύετο. 21 οί δε έχ της άχρας απέστελλον πρός Τρύφωνα πρεσθευτάς χατασπεύδοντας αύτον του έλιτεν πρός αύτους διά της έρήμου και άποστει-22 λαι αύτοις τροφάς. 22 και ήτοιμασε Τρύφων πάσαν την ίππον αύτου έλειο έν τη νυχτί έκείνη και ήν χιών πολλή σφόδρα, και ούκ ήλαε διά την χιώνα-23 και άπηρε και ήλθεν είς την Γαλααδίτιν. 25 ώς δε ήγγισε τη Βασκαμά, 24 απέχτεινε τον Ίωνα αν, και έταφη έχει ²⁴ και έπέστρεψε Τρύφων και άπερ-25 5εν είς την γην αύτου. ²⁵ και απέστειλε Σίμων και έλαβε τα όστα **Ίωνα σα** του άδελφου αύτου, και έσαψεν αύτα έν Μωδείν πόλει των πατέρων αύτου. 26 26 χαι έχοψαντο αύτον πᾶς Ισραήλ χοπετόν μέγαν, χαι έπένθησαν αυτο 27 ήμέρας πολλάς. 27 και ώκοδόμησε Σίμων έπι τον τάφον του πατρός αύτες χαί των άδελφων αύτου, χαι υψωσεν αύτον τη όράσει λίω ξεστώ έχ τω. 28 όπισθεν και έκ των έμπροσθεν. 28 και έστησεν έπ' αύτα έπτα πυραμίδας. μίαν χατέναντι τῆς μιᾶς τῷ πατρί χαὶ τῆ μητρί χαὶ τοῖς τέσσαρσεν ἀδεί-29 φοίς. 29 χαί ταύταις έποίησε μηχανήματα περιβείς στύλους μεγάλους, χαί έποίησεν έπι τοις στύλοις πανοπλίας είς όνομα αιώνιον, και παρά ταις πατοπλίαις πλοΐα έπιγεγλυμμένα είς το βεωρείσβαι ύπο πάντων των πλεόντων 30 την Αάλασσαν. ³⁰ ούτος ό τάφος όν εποίησεν έν Μωδείν έως της ήμεςας 31 ταύτης. 31 ό δε Τρύφων έπορεύετο δόλω μετά Άνπόχου του βασιλέως του 32 νεωτέρου και απέκτεινεν αύτόν, 32 και έβασιλευσεν αντ' αύτοῦ και περιέσετο 33 διάδημα τῆς 'Aslaç, xai ἐποίησε πληγήν μεγάλην έπι τῆς γῆς. 33 xai ώσεδόμησε Σίμων τα όχυρώματα της Ιουδαίας και περιετείχισε πύργοις ύψηλοῖς καὶ τείχεσι μεγάλοις καὶ πύλαις καὶ μογλοῖς, καὶ Εῦετο βρώματα ἐν 31 τοις όγυρώμασι. 34 και έπέλεξε Σίμων ανδρας και απέστειλε πρός Δημήτρισ τον βασιλέα του ποιήσαι άφεσιν τη χώρα, ότι πάσαι αι πράξεις Τρύφωνος 35 ήσαν άρπαγαί. 35 χαι απέστειλεν αύτῷ Δημήτριος ὁ βασιλεὺς χατὰ τοὺς λόγους τούτους, και άπεκρίθη αύτῷ και έγραψεν αύτῷ έπιστολήν τοιαύτεν 36 36 Βασιλεύς Δημήτριος Σίμωνι αρχιερεί και φίλω βασιλέων και πρεσβυτέρας 37 xal Erver 'Ιουδαίων χαίρειν. 37 τον στέφανον τον χρυσούν xal την βαίνην το άπεστείλατε χεχομίσμεθα, χαι έτοιμοί έσμεν του ποιείν ύμιν είρήνην μεγά-38 λην και γράφειν τοις έπι των χρειών του άφιέναι ύμιν άφέματα. 38 και όσα έστήχαμεν πρός ύμας έστηχε, χαι τὰ όχυρώματα α ώχοδομήχατε ύπαρχέτω 39 ύμιν. 39 άφίεμεν δε άγνοήματα χαί τα άμαρτήματα έως της σήμερον ήμερας, και τον στέφανου ου ώφείλετε, και εί τι άλλο έτελωνείτο έν Ιερου-40 σαλήμ, μηχέτι τελωνείσω. ⁴⁰ χαι εί τινες επιτήδειοι ύμων γραφήναι εί: τούς περί ήμας, έγγραφέσβωσαν, χαι γινέσβω άνα μέσον ήμων είρήντ.

46. εκατον ταλαντα ... αποστατησει 47. παιδ. και μη ποτε 48. λεγοντες ... παιδαρια απωλετο 20. εις την πολιν ... οπ αν 24. απεστελλον πρεσβυτας και κατασπ. ... προς αυτον 22. ελδειν και εν τη ν. εκ. ην χιων 23. της βασκαμα 25. εδαψ. αυτον εν μωδεειμ 27. λιδω ξυστω ... οπισδεν pro εμπροσδεν 28. οπ επ αυτα ... οπ τοις 30. μωδεειμ 32. το διαδημα 33. το οχυρωμα ... απίο και πυλαις repetit και πυργος 34. επελεξατο ... ησαν αρπασαι 37. την βαϊν ην ... αφιναι 38. εστησαμεν ... ωκοδομησατε 39. αφ. δε υμιν

Sinon ubique victor patriae pacem reddit. Maxx. a' 14, 8. 541

*1 έτους έβδομηχοστοῦ xaì έχατοστοῦ ήρβη ὁ ζυγὸς τῶν ἐβνῶν ἀπὸ τοῦ 41 Ισραήλ. 42 xal ήρξατο ό λαός Ισραήλ γράφειν έν ταῖς συγγραφαῖς xal συν-42 αλλάγμασιν έτους πρώτου έπι Σίμωνος άργιερέως μεγάλου και στρατηγού και ήγουμένου Ιουδαίων. 43 έν ταις ήμεραις έχειναις παρενέβαλε Σίμων έπι 43 Γάζαν και έχύχλωσεν αύτην παρεμβολαίς, και έποίησεν έλεπόλεις και προςήγαγε τη πόλει, και έπάταξε πύργον ένα και κατελάβετο. 41 και έξηλλοντο οί 44 έν τη έλεπόλει είς την πόλιν, και έγένετο χίνημα μέγα έν τη πόλει. 45 χαι 45 ανέβησαν οἱ ἐν τῆ πόλει σὺν ταῖς γυναιξι χαὶ τοῖς τέχνοις ἐπι τὸ τεῖχος διερδρηχότες τὰ ἱμάτια αὐτῶν, χαὶ έβόησαν φωνῆ μεγάλη ἀξιοῦντες Σίμωνα δεξιάς αύτοις δούναι, 46 χαι είπον Μή ήμιν γρήση χατά τάς πονηρίας ήμῶν 46 άλλα χατά το έλεός σου. 47 χαι συνελύθη Σίμων αυτοίς χαι ούχ έπολέμησεν 47 αύτούς, και έξέβαλεν αύτους έκ τῆς πόλεως, και έκαβάρισε τὰς οίκίας έν αίς ήν τὰ είδωλα, χαι ούτως είς τλ εν είς αύτην ύμνων χαι εύλογων. 48 χαι 48εξέβαλεν έξ αύτῆς πάσαν ἀχαβαρσίαν, χαὶ χατώχισεν ἐχεῖ ἄνδρας οἶτινες τὸν νόμον ποιούσι, και προςωχύρωσεν αύτήν, και ώκοδόμησεν έαυτω έν αύτη οἴκησιν. ⁴⁹οί δὲ ἐκ τῆς ἄκρας ἐν Ἱερουσαλήμ ἐκωλύοντο ἐκπορεύεσααι καὶ 49 είςπορεύεσται είς την χώραν, και άγοράζειν και πωλείν, και έπείνασαν σφόδρα, και άπώλοντο έξ αύτων έκανοι τη λιμώ. 50 και έβόησαν πρός Σίμωνα 50 δεξιάς λαβείν, και έδωκεν αύτοις, και έξέβαλεν αύτους έκειθεν και έκαθάρισε την άχραν άπο των μιασμάτων. 51 χαι είςηλθεν είς αύτην τη τρίτη χαι 51 είχαδε του δευτέρου μηνός έτους ένὸς χαι έβδομηχοστου χαι έχατοστου μετά alvésews xal batwv xal év xuvúpaus xal év xuubádous xal év vábdaus xal év υμνοις xal έν ώδαις, ότι συνετρίβη έχβρος μέγας έξ Ισραήλ. 52 xal έστησε 52 χατ' έκαυτον του άγειν την ήμεραν ταύτην μετ' εύφροσύνης. χαι προςωχύρωσε τό όρος του ίερου το παρά την δαραν, και ώκει έκει αύτος και οί παρ' αύτου. ⁵³ και είδε Σίμων τον 'Ιωάννην υίον αύτου ότι άνήρ έστι, και 63 έσετο αύτον ήγούμενον των δυνάμεων πασών, και ώκει έν Γαζάροις.

XIV.

Καὶ ἐν ἔτει δευτέρῳ καὶ ἑβδομηκοστῷ καὶ ἑκατοστῷ συνήγαγε Δημήτριος ὁ βασιλεὺς τὰς δυνάμεις αὐτοῦ, καὶ ἐπορεύℑη εἰς Μήδειαν τοῦ ἐπισπάσασℑαι βοήℑειαν αὐτῷ ὅπως πολεμήση τὸν Τρύφωνα. ³ καὶ ἦκουσεν Άρ- 2 σάκης ὁ βασιλεὺς τῆς Περοίδος καὶ Μηδείας ὅτι ἦλθε Δημήτριος εἰς τὰ ὅρια αὐτοῦ, καὶ ἀπέστειλεν ἕνα τῶν ἀρχόντων αὐτοῦ συλλβεῖν αὐτὸν ζῶντα. ³ καὶ ἐπορεύℑη καὶ ἐπάταξε τὴν παρεμβολὴν Δημητρίου, καὶ συνέλαβεν αὐ- 3 τὸν καὶ ἦγαγεν αὐτὸν πρὸς ᾿Αρσάκην, καὶ Εῦετο αὐτὸν ἐν φυλακῆ. ⁴ καὶ ἦσύ- ٤ χασεν ἡ γῆ Ἰούδα πάσας τὰς ἡμέρας Σίμωνος, καὶ ἐζήτησεν ἀγαλὰ τῷ Εῦνει αὐτοῦ, καὶ ặρεσεν αὐτοῖς ἡ ἐξουσία αὐτοῦ καὶ ἡ δόξα αὐτοῦ πάσας τὰς ἡμέρας. ⁵ καὶ μετὰ πάσης τῆς δόξης αὐτοῦ ἐλαβε τὴν Ἰόππην εἰς λι- 5 μένα, καὶ ἐποίησεν εἰςοδον ταῖς νήσοις τῆς βαλάσσης. ⁶ καὶ ἐπλάτυνε τὰ ὅρια 6 τῷ Ἐνει αὐτοῦ, καὶ ἐκράτησε τῆς χώρας. ⁷ καὶ συνήγαγεν αἰμμαλωσίαν πολ- 7 λήν, καὶ ἐκυρίευσε Γαζάρων καὶ Βαιβοσύρων καὶ τῆς ἄναξος τὰ ἐξῆτρε τὰς ἀχαδρσίας ἐξ αὐτῆς, καὶ οὐκ ἦν ὁ ἀντικείμενος αὐτῷ. ⁸ καὶ ἐραν γεωρ-8 γοῦντες τὴν γῆν αὐτῶν μετ΄ εἰρήνης, καὶ ἡ ŷ ἐδίδου τὰ γεννήματα

^{44.} ετους εκατοστου εβδομηκοστου ηρβη 43. οπ σιμων ... οπ ελεπολεις 44. εξηλλ. οι εν τη πολει 46. ειπαν ... η μην pro ημιν 47. αυτ τοις σιμων ... εκαβερισεν ... ιδωλα 48. κατοικισεν εν αυτη ανδρας ... προςοχυρωσεν 49. οπ και ειςπορευεσβαι 50. εκαβερισεν 52. οπ μετ ευφροσυνης 53. ιδεν ... τον υιον XIV. 4. μηδιαν ... επισπασβαι β. εατω 2. ο βασιλευς περσιδος κ. μηδιας 4. οπ ιουδα 7. βεβσουρων 8. μετα ειρηνης ... γενηματα

542 Maxx. a' 14, 9. Simonis laeta tempora. Romani amici.

9 αύτης, χαι τὰ ζύλα τῶν πεδίων τὸν χαρπὸν αὐτῶν. "πρεσβύτερου έν τπῶς πλατείαις έχαθηντο, πάντες περί άγαθών έχοινολογούντο, και οι νεανίστασα 10 ένεδύσαντο δόξας και στολάς πολέμου. 10 ταίς πόλεσιν έχορήγησε βρώματα. και έταξεν αύτας έν σχεύεσιν όχυρώσεως, έως ότου ώνομάσση το έτομα 11 της δόξης αύτου έως άχρου της γης. 11 έποίησε την είρηνην έπι της γης. 12 xal Eugodity Ispath Eugoooinny meralny. 12 xal Exactor Exactor with the 13 άμπελον αύτοῦ χαὶ τὴν συχήν αύτοῦ, χαὶ οὐκ ἡν ὁ ἐκφοβῶν αὐτούς. 13 καὶ έξελιπεν ό πολεμῶν αύτους έπι τῆς γῆς, και οι βασιλείς συνετρίβησαν έν 11 rais hulpaus excluses. 1+ xal compose navras robs raneivols rob daoù ai-15 του τον νόμου έξεζήτησε, και έξηρε πάντα ανομου και πουτρού. 15 τα αγτα 16 εδόξασε, xal έπλησυνε τα σχεύη των άγίων. 16 xal ήχούσση έν 'Peiun on 17 απέλανεν Ιωνάδαν, και έως Σπάρτης και έλυπήδησαν σφόδρα. 17 ώς δε ήχουσαν ότι Σίμων ό άδελφός αύτου γέγονεν άντ' αύτου άρχιερεώς και έπ-18 χρατεί της χώρας χαι των πόλεων των έν αυτή, 18 έγραψαν πρός αύτον δελτοις χαλχαίς τοῦ άνανεώσασθαι πρός αυτόν φιλίαν και την συμμαγίαν 💀 19 έστησαν πρός Ιούδαν και Ίωναβαν τους άδελφούς αύτου. 19 και άνεγνώστη. 20 σαν ένώπιου τῆς έκκλησίας έν Ίερουσαλήμ. ²⁰ καί τοῦτο τὸ ἀντίγραφου τῶν έπιστολῶν ών ἀπέστειλαν οἱ Σπαρτιαται. Σπαρτιατῶν ἄρχοντες καὶ ἡ πάλις Σίμωνι ίερει μεγάλω και τοις πρεσβυτέροις και τοις ίερεύσι και τω 21 λοιπώ δήμω των Ιουδαίων άδελφοίς γαίρειν. 21 οι πρεσβευται οι άποσταλέντες πρός τον δημον ήμων απηγγειλαν ήμεν περί της δόξης ύμων και 22 τιμής, xal εύφρανσημεν έπι τη έφόδω αύτων. 22 xal ανεγράψαμεν τα ύπ αύτων είρημένα έν ταις βουλαίς του δήμου ούτως Νουμήνιος Αντιόχου καί Αντίπατρος Ιάσωνος πρεσβευταί Ιουδαίων ήλθοσαν πρός ήμας άνανεσύμενος 23 την πρός ήμας φιλίαν. 23 και ήρεσε τω δήμω επιδέξασθαι τους άνδρας έδόξως, και του βέσμαι το αντίγραφον των λόγων αύτων έν τοις αποδεδαγμένοις τοῦ δήμου βιβλίοις, τοῦ ἔχειν μνημόσυνον τον δήμον τῶν Σπαρτιατώ. 21 το δε αντίγραφον τούτων εγράψαμεν Σίμωνι τω άργιερεί. 31 μετά ταύτα άπέστειλε Σίμων τον Νουμήνιον είς Ρώμην έγοντα ασπίδα χρυσήν μεγελτο 25 όλκής μνών χιλίων είς το στήσαι πρός αύτούς την συμμαχίαν. 25 ώς δε τρασσεν ό δήμος των λόγων τούτων, είπον Τίνα χάριν άποδώσομεν Σέμωνε καί 36 τοις υίοις αύτου; 26 έστήρισε γάρ αύτος και οι άδελφοι αύτου και ό οδοος τοῦ πατρός αύτοῦ, και ἐπολέμησαν τοὺς ἐχύροὺς Ισραηλ απ' αὐτῶν, καὶ 27 Eornoan auro éleuseplan. 27 xal xaréppayan én délitois xalixais xal Berto έν στήλαις έν όρει Σιών και τοῦτο το άντιγραφον τῆς γραφῆς Όκτωκαδεχάτη Έλούλ, έτους δευτέρου και έβδομηκοστού και έκατοστού, και τούτο 28 τρίτον έτος έπι Σίμωνος άρχιερέως, 28 έν Σαραμέλ, έπι συναγωγής μεγέλης ίερέων και λαού και άργόντων έσνους και των πρεσβυτέρων της γώρα; 29 έγνώρισεν ήμιν, 29 έπει πολλάχις έγενήθησαν πόλεμοι έν τη χώρα, Σέμων δέ ό υίος Ματταρίου ό υίος των υίων Ιαρίβ και οι άδελφοι αύτου έδωκαν έαυτούς τῷ χινδύνω χαὶ ἀντέστησαν τοῖς ὑπεναντίοις τοῦ Ἐνους αὐτῶν, ὅπως σταθή τα άγια αύτων και ό νόμος, και δόξη μεγάλη έδόξασαν το Ένος αν-30 των. 30 χαι ήβροισεν Ίωναβαν το έβνος αύτων χαι έγενήβη αύτοις άρχιερεύς, 31 xal προςετέλη πρός του λαόν αύτου. 31 xal έβουλή βησαν οι έχ βροί αυτών

^{9.} εχοινολογουν 40. ονομασβη ... αχρου γης 44. ηυφρανβη 43. εξελειπεν πολεμων ... βασιλεις αυτων 46. ηχουσεν 48. χαι εγραψαν 49. ενωπιον εκχλησιας 21. ηυφρανβημεν 22. χαι αναγραψαμενοι ... ιασους 23. τω δημω ... μνημοσ. εχειν ... εγραψαν 24. ολχην 25. ειπαν 26. *επολ. εχβρους τους 27. χατεγραψεν ... εν στηλη ... δευτερου εβδομηχοστου ... του αρχιερεως 28. των ιερεων 29. ιωαριβ δυο χαι οι 30. εγενη

item rex Demetrius. Simonis facinora. Maxx. a' 14, 49, 543

έμβατεύσαι είς την χώραν αύτων του έχτριψαι την χώραν αύτων χαι έχτείναι χειρας έπι τα άγια αυτών. 37 τότε ανέστη Σίμων και έπολέμησε περί 32 του Ένους αύτου, και έδαπάνησε χρήματα πολλά των έαυτου και ώπλοδότησε τους ανδρας της δυνάμεως του έθνους αύτου και έδωχεν αύτοις όψωνια, 33 και ώχύρωσε τας πόλεις τῆς Ioudalas και την Βαιθσούραν την έπι 33 των όρίων της Ιουδαίας, ου ήν τα όπλα των πολεμίων το πρότερον, καί έβετο έχει φρουράν ανδρας Ίουδαίους. 34 χαι Ίόππην ωχύρωσε την έπι της 35 Βαλάσσης και την Γάζαρα την έπι των όριων Αζώτου έν ή ώχουν οι πολέμιοι το πρότερον έχει, και κατώκισεν έχει Ιουδαίους, και όσα έπιτήδεια ήν πρός την τούτων έπανόρθωσιν έθετο έν αύτοις. 35 και είδεν ό λαός την πρά- 35 ξιν του Σίμωνος και την δόξαν ην έβουλεύσατο ποιησαι τω έλνει αύτου, και έθεντο αύτον ήγούμενον αύτων και άρχιερέα, διά το αύτον πεποιηκέναι πάντα ταύτα και την δικαιοσύνην και την πίστιν ην συνετήρησε τω έλνει αύτοῦ, xal έζήτησε παντί τρόπω ὑψῶσαι τον λαόν αὐτοῦ. 36 xal ἐν ταῖς ἡμέ- 36 ραις αύτοῦ εὐοδώβη ἐν ταῖς χερσίν αὐτοῦ τοῦ ἐξαρβήναι τὰ ἕμνη ἐκ τῆς χώρας αύτῶν χαὶ τοὺς ἐν τῇ πόλει Δαυίδ τοὺς ἐν Ἱερουσαλήμ, οῦ ἐποίησαν έαυτοις άχραν έξ ής έξεπορεύοντο χαι έμίαινον χύχλω των άγίων, χαι έποίουν πληγήν μεγάλην έν τη άγνεία. 37 χαι χατώχισεν έν αύτη άνδρας 'Ιουδαίους, 37 χαι ώχύρωσεν αύτην πρός ασφάλειαν της χώρας χαι της πόλεως, χαι ύψωσε τά τείχη Ίερουσαλήμ. ³⁸ χαὶ ὁ βασιλεύς Δημήτριος ἔστησεν αὐτῷ τὴν ἀρ- 38 χιερωσύνην χατά ταῦτα, ⁸⁹ χαὶ ἐποίησεν αὐτὸν τῶν φίλων αὐτοῦ, χαὶ ἐδό- 39 ξασεν αύτον δόξη μεγαλή. 40 ήκουσε γαρ ότι προςηγόρευνται οι Ιουδαΐοι ύπο 40 [•]Ρωμαίων φίλοι και σύμμαχοι και άδελφοί, και ότι άπηντησαν τοις πρεσβευταίς Σίμωνος ενδόξως, ⁴¹ και ότι ευδόκησαν οι Ιουδαίοι και οι ίερεις του 41 εΐναι Σίμωνα ήγούμενον και άρχιερέα είς τον αίωνα έως τοῦ άναστῆναι προφήτην ποτόν, ⁴² και τοῦ είναι ἐπ' αὐτῶν στρατηγόν, και ὅπως μέλοι 42 αύτῷ περί τῶν άγίων χαβιστάναι αὐτούς ἐπί τῶν ἔργων αὐτῶν χαὶ ἐπὶ τῆς χώρας και έπι των δπλων και έπι των όχυρωμάτων, 43 και δπως μέλοι αύτω 43 περί των άγίων, και όπως ακούηται ύπο πάντων, και όπως γραφωνται έπι τῷ ὀνόματι αύτοῦ πᾶσαι συγγραφαὶ ἐν τῆ χώρα, xal ὅπως περιβάληται πορφύραν xal χρυσοφορῆ. ⁴³xal οὐx ἐξέσται οὐδενὶ τοῦ λαοῦ xal τῶν ἱε-44 ρέων άβετησαί τι τούτων χαι άντειπειν τοις υπ' αυτου βηθησομένοις, χαι έπισυστρέψαι συστροφήν έν τη χώρα άνευ αύτου, και περιβάλλεσται πορφύ-ραν και έμπορπούσται πόρπην χρυσήν. ⁴⁰δς δ' άν παρά ταῦτα ποιήση ή 45 άθετήση τι τούτων, ένογος έσται. 46 χαι ευδόχησε πας δ λαός θέσθαι Σί- 46 μωνε καλ ποιήσαι κατά τους λόγους τούτους. 47 καλ έπεδέξατο Σίμων καλ 47 εύδόχησεν άρχιερατεύειν και είναι στρατηγός και έθνάρχης των Ιουδαίων χαι ίερέων χαί του προστατήσαι πάντων. ⁴⁸χαι την γραφήν ταύτην είπον 48 Δέσβαι έν δέλτοις χαλχαΐς χαι στήσαι αύτας έν περιβόλω των άγίων έν 49 τόπω έπισήμω, 49 τα δε αντίγραφα αύτων Βέσθαι έν τω γαζοφυλαχίω, όπως έχη Σίμων και οι υίοι αύτου.

^{34.} εκτρ. εις την ... τας χειρας 32. οπλοδοτησεν 33. βεβσουραν 34. την γαζαραν ... εν η ωκουσαν ... προς τη τουτ. επανορθωσει 35. πιστιν ργο πραξιν ... πεποιηκ. αυτον ταυτα παντα ... εξεζητησεν 36. ακεαξ εξ ης ... εποιουσαν 37. κατωκησεν 40. ηκουσθη ... προςαγορευονται ιουδαιοι ... και οι αδελφοι 44. στι οι ιουδ. κ. οι ιερ. ευδοκησαν τ. ειν. αυτων σιμ. 42. μελη ... καθιστ. δι αυτου επι 43. μελη ... περιβαλληται 44. εξεστι (sic) ουδενι ... περιβαλεσθαι 46. σιμωνι ποιησαι 47. °αρχιερευσαι, ° αρχιερατευσαι 48. ειπαν ... και θησαι αυτας ... πιστω ργο

XV.

Και απέστειλεν ό Άντίοχος υίος Δημητρίου του βασιλέως έποστείες άπό των νήσων της βαλάσσης Σίμωνι ίερει και Ενάρχη των Ιουδαίων και 2 παντί τω έτνει. 2 χαί ήσαν περιέγουσαι τον τρόπον τούτον Βασιλεύς Αντί-3 χος Σίμωνι ίερει μεγάλω και έθνάρχη και έθνει Ιουδαίων χαίρειν. " έπει?άνδρες λοιμοί κατεκράτησαν της βασιλείας των πατέρων ήμων, βούλομαι 🕂 άντιποιήσασθαι της βασιλείας όπως άποχαταστήσω αύτην ώς την πρότερο. 4 έξενολόγησα δε πλήθος δυνάμεων και κατεσκεύασα πλοία πολεμικά, "Βσώμαι δε έκβηναι κατά την χώραν όπως μετέλωω τούς κατεφωαρκότας π. 5 χώραν ήμῶν και τους ήρημωκότας πόλεις πολλάς έν τη βασιλεία. ' νῦν κα τστημί σοι πάντα τα αφαιρέματα α αφηχάν σοι οι πρό έμου βασιλείς, xx 6 δσα άλλα δόματα άφηχάν σοι. 6 χαι επέτρεψά σοι ποιήσαι χόμμα ίδιος κί-7 μισμα τη χώρα σου, "Ιερουσαλημ δε και τα άγια είναι ελεύσερα και πάντα τα όπλα όσα κατεσκεύασας, και τα δχυρώματα α ώκοδόμησας ώ 8 χρατείς, μενέτω σοι· " xal παν δφείλημα βασιλιχόν xal τα έσόμενα βασιοσί 9 άπό του νυν και είς τον απαντα γρόνον άφιέστω σοι. "ώς δ' αν κρατήσωμεν της βασιλείας ήμῶν, δοξάσομεν σε και το έθνος σου και το έερον δέξτ 10 μεγάλη, ώςτε φανεράν γενίσθαι την δόξαν ύμων έν πάση τη γη ' Εττ. τετάρτου και έβδομηκοστοῦ και έκατοστοῦ έξηλθεν Αντίοχος εἰς την γη. πατέρων αύτοῦ, καὶ συνῆλθον πρός αὐτὸν πᾶσαι αἰ δυνάμεις, ώςτε ἐλίγε... 11 είναι τούς καταλειφθέντας σύν Τρύφωνι. 11 και έδίωξεν αύτον Αντίεχος 12 βασιλεύς, και ήλθε φεύγων είς Δωρά την έπι της θαλάσσης. 12 είδε γαρ 🚌 13 συνήχται έπ' αύτον τὰ χαχά, χαι ἀφήχαν αύτον αι δυνάμεις. 13 χαι παρειέβαλεν Αντίογος έπι Δωρά, χαι σύν αύτω δώδεχα μυριάδες άνδρων παιε-14 μιστών και δχταχιςχιλία ίππος. 14 και έχύχλωσε την πόλιν, και τα πλεία άπό βαλάσσης συνήψαν, και έβλιβε την πόλιν άπο της γής και της σαλάσ 15 σης, και ούκ είασεν ούδένα έκπορεύεσθαι και είςπορεύεσθαι. 15 και τως Νουμήνιος και οί παρ' αύτοῦ ἐκ Ῥώμης ἔχοντες ἐπιστολάς τοῖς βαστλεῶπ 16 και ταῖς χώραις, ἐν αἰς ἐγέγραπτο τάδε ¹⁶ Λεύκιος ὑπατος Ῥωμαίων Ητο-17 λεμαίω βασιλεϊ χαίρειν. ¹⁷οί πρεσβευται των Ιουδαίων ήλθον πρός τμις φίλοι ήμῶν και σύμμαχοι, άνανεούμενοι την έξ άρχης φιλίαν και σημιγίαν, απεσταλμένοι από Σίμωνος τοῦ ἀρχιερέως καὶ τοῦ δήμου τῶν Ίσν-18 19 δαίων. 18 ήνεγχαν δε άσπίδα χρυσην άπο μνών χιλίων. 19 ήρεσεν εν τμιν γράψαι τοις βασιλεύσι και ταις γώραις όπως μη έκζητήσωσιν αύτοις κακά, χαί μή πολεμήσωσιν αύτούς χαί τάς πόλεις αύτων χαι την χώραν αύτων, 20 xal tha μή συμμαχήσωσι τοις πολεμούσιν αύτούς. 20 έδοξε δε ήμεν δέξαστα: 21 την άσπίδα παρ' αύτων. 21 εί τινες ούν λοιμοί διαπεφεύγασιν έκ της χώρας αύτῶν πρός ὑμᾶς, παράδοτε αὐτοὺς Σίμωνι τῷ ἀρχιερεῖ ὅπως ἐκδικήση έν 22 αύτοις χατά τον νόμον αύτῶν. ²³ χαι τὰ αύτὰ έγραψε Δημητρίω τῷ βασιλεϊ 23 χαι Άττάλω, Άριαράδη χαι Άρσάχη, ³³ χαι είς πάσας τὰς χώρας, χαι Σαμψάμη και Σπαρτιάταις, και εις Δήλον και εις Μύνδον και εις Σικυώνα και els Thy Kapian xal els Záuon xal els Thy Maugullan xal els Thy Auxir

ΧV. 4. απεστειλεν αντιοχος 3. τινες ανδρες ... βουλευομαι ... το προτερον 5. οσα αλλα αφερεματα 6. οπ και επετρεψα σοι ... της χωρας 7. κατεσκευασες 9. καταστησωμεν την βασιλειαν ... δοξασωμεν 40. των πατερων ... οπ τους καταλειφό. 44. εις δωρα φευγ. τ. επι την δαλασσαν 42. ηδει γαρ οτι επισυνηκται επ αυτον κακα 44. συνεδλειβεν ... και απο της δαλασσης 47. ηλδαν πρ. υμας 48. πεντακιςχίλιων 19. και τας χωρας αυτων και ινα μη συμμαχωσιν τοις πολεμωσιν αυτ. 24. τω σιμωνι ... εκδικησει αυτους 22. και τ αυτα ... ατταλω και αραδη 23. σαμψακη ... συκιωνα ... καριδα ... παμφυλιαν και λυκιαν

litterae commendatoriae. Simon et Antiochus. Maxx. a' 16, 2. 545

xal eig Alixapvassdy xal eig Pódov xal eig Passylida xal eig Kü xal eig Elony xal els "Apadov xal els Tópruvav xal Kvídov xal Kúmpov xal Kupnνην. 2+τό δε αντίγραφον αύτων εγραψαν Σίμωνι τω αρχιερεί. 25 Αντίοχος 24 25 δε ό βασιλεύς παρενέβαλεν έπι Δωρά έν τη δευτέρα, προςάγων διά παντός αύτη τας χείρας και μηχανάς ποιούμενος, και συνέκλεισε τον Τρύφωνα του μη είςπορεύεσθαι και έκπορεύεσθαι. 36 και απέστειλεν αύτω Σίμων διεχι-26 λίους ανδρας έχλεχτούς συμμαχήσαι αύτῷ χαὶ ἀργύριον χαὶ χρυσίον χαὶ σχεύη ίχανα. 27 και ούκ ήβούλετο αυτά δέξασβαι, άλλ' ήβέτησε πάντα όσα 27 συνέβετο αύτῶ τὸ πρότερον, και ήλλοτριοῦντο αύτῷ. 38 και ἀπέστειλε πρός 28 αύτον Άληνόβιον ένα των φίλων αύτου χοινολογησαμενον αύτω, λέγων Υμείς χαταχρατείτε τῆς ἰόππης και Γαζάρων και τῆς ἄχρας τῆς ἐν Ἱερουσαλήμ, πόλεις της βασιλείας μου. 29 τα όρια αύτων ήρημωσατε, και έποιήσατε πλη-29 γήν μεγάλην έπι της γης, και έχυριεύσατε τόπων πολλών έν τη βασιλεία μου. 30 νῦν οὐν παράδοτε τὰς πόλεις ἂς χατελάβεσθε, χαὶ τοὺς φόρους τῶν 30 τόπων ών κατεχυριεύσατε έκτος των όρίων της 'Ιουδαίας. 31 εί δε μή, δότε 31 άντ' αύτῶν πενταχόσια τάλαντα άργυρίου, και τῆς καταφβορᾶς ῆς κατεφβάρχατε χαί των φόρων των πόλεων άλλα τάλαντα πενταχόσια. εί δε μή, παραγενόμενοι έκπολεμήσομεν ύμας. 32 και ήλθεν Αθηνόβιος φίλος του βα- 32 σιλέως είς Ιερουσαλήμ, και είδε την δόξαν Σίμωνος και κυλικείον μετά χρυσωμάτων και άργυρωμάτων και παράστασιν ίκανήν, και έξιστατο, και άπήγγειλεν αύτῷ τοὺς λόγους τοῦ βασιλέως. 33 xal ἀποχριβείς Σίμων είπεν 33 αύτω Ούτε γήν άλλοτρίαν είλήφαμεν ούτε άλλοτρίων χεχρατήχαμεν, άλλά τῆς κληρονομίας τῶν πατέρων ἡμῶν, ὑπὸ δὲ ἐχῦρῶν ἡμῶν ἐν τινί καιρῷ ἀκρίτως κατεκρατήβη. ³⁴ ἡμεῖς δὲ καιρὸν ἔχοντες ἀντεχόμεβα τῆς κληρονο- 34 μίας τῶν πατέρων ἡμῶν. 36 περί δε Ιόππης και Γαζάρων ών alteic, αύται 35 έποίουν έν τῶ λαῷ πληγήν μεγάλην χατὰ την γώραν ήμῶν, τούτων δώσομεν τάλαντα έχατόν. χαι ούχ άπεχρίζη αύτω Αθηνόβιος λόγον. 36 άπέστρεψε 36 δε μετά Συμού πρός τον βασιλέα, και απήγγειλεν αύτῷ τοὺς λόγους τούτους χαι την δόξαν Σίμωνος χαι πάντα όσα είδε, χαι ώργιστη ό βασιλεύς όργην μεγάλην. 37 Τρύφων δε έμβας είς πλοΐον έφυγεν είς 'Ορωσιάδα. 38 xal xaτέ- 37 38 στησεν ό βασιλεύς τον Κενδεβαΐου στρατηγόν της παραλίας, και δυνάμεις πεξικάς και ίππικάς έδωκεν αύτῷ. ³⁹ και ένετείλατο αύτῷ παρεμβαλεῖν κατά 39 πρόςωπου της 'Ιουδαίας, και ένετείλατο αύτω οίκοδομήσαι την Κεδρών και όχυρωσαι τάς πύλας, και όπως πολεμήση τον λαόν ο δε βασιλεύς έδίωκε τόν Τρύφωνα. 40 και παρεγενήθη Κενδεβαΐος είς Ιάμνειαν, και ήρξατο τοῦ 40 έρεθίζειν τον λαόν και έμβατεύειν είς την Ιουδαίαν και αιχμαλωτίζειν τον λαόν και φονεύειν, ⁴¹ και φκοδόμησε την Κεδρών και έταξεν έκει ίππεις 41 χαι δυνάμεις, όπως έχπορευόμενοι έξοδεύωσι τὰς όδοὺς τῆς Ιουδαίας χαθά συνέταξεν αύτω ό βασιλεύς.

XVI.

Καὶ ἀνέβη Ἰωάννης ἐκ Γαζάρων καὶ ἀπήγγειλε Σίμωνι τῷ πατρί αὐτοῦ ἂ συνετέλει Κενδεβαῖος. ³ καὶ ἐκάλεσε Σίμων τοὺς δύο υἰοὺς αὐτοῦ τοὺς 3

SEPTUAGINTA II.

^{23.} αλιχαρνασσον· και εις κω· και εις σιδην· κ. ε. αραδον και εις ροδον· και εις την βασιλειδαν και γορτυναν 24. εγραψεν 25. σm μη 27. αλλα ηθετησεν ... εσυνεθετο ... ηλλοτριουτο 28. κοινολογησομενον ... γαζαρηνων ... ακρας εν 80. κατεκυρ. των οριων των εκ της ιουδ. 34. εκπολεμησουσιν 32. κυλικιον ... απηγγ. αυτοις 33. ακριτως εν τινι καιρω 34. κληρονομ. ημων και των 35. γαζαρηνων ετεις ... μεγαλην και τη γη ημων ... οτα αθηνοβιος 37. ορθωσιαν 38. επιστρατηγον 39. παρεμβαλλειν ... καιδρων κ. οχ. τ. πολεις ... πολεμη 44. την κεδρω

546 Maxx. a' 16, 2. Simon generi dolo perit. Joannes succedit

πρεσβυτέρους 'Ιούδαν και 'Ιωάννην, και είπεν αυτοις Έγω και οι άδελφοι μου και ο οίκος τοῦ πατρός μου έπολεμήσαμεν τοὺς πολεμίους Ισραήλ και νεότητος έως της σήμερον ήμέρας, και εὐοδώθη ἐν ταῖς χερσιν ήμῶν ở-3 σασμαι τον Ίσρατιλ πλεονάχις. 3 και δε γεγήρακα, και ύμεις δε εν το Ελεει ίχανοί έστε έν τοῖς έτεσι γίνεσε άντ' έμοῦ καὶ τοῦ ἀδελφοῦ μου, καὶ: έξελθόντες ύπερμαχείτε ύπερ του έθνους ήμων, ή δε έχ του ούρανου βοτ-4 τεια έστω μετ' ύμων. *xal έπελεξεν έχ της χώρας είχοσι χιλιάδας άνδρων πολεμιστών και ίππεις, και επορεύθησαν επί τον Κενδεβαίον, και έκοιμτ-5 Insar & Mudel. * xal arastáries το πρωί έπορεύοντο είς το πεδέον, xx2 ίδου δύναμις πολλή είς συνάντησιν αυτοίς πεζική και ίππεις, και τη χει-6 μάρβους άνα μέσον αύτων. ⁶ καί παρενέβαλε κατά πρόςωπον αύτων αίτες και ό λαός αύτοῦ και είδε τον λαόν δειλούμενον διαπεράσαι τον γειμαβρουν, και διεπέρασε πρώτος, και ίδον αύτον οι άνδρες και διεπέρασαν 7 κατόπισθεν αύτοῦ. ⁷ και διείλε του λαόν και τους ίπκεις έν μέσω των πε-8 ζών ή δε ίππος των ύπεναντίων πολλή σφόδρα. *xal έσαλπισαν ταις ίεραις οάλπιγξι, και έτροπώθη Κενδεβαΐος και ή παρεμβολή αύτου, και έπεσε» έξ αύτῶν τραυματίαι πολλοί οι δε χαταλειφθέντες έφυγον είς το δχύρωμα. 9 °τότε έτραυματίστη 'Ιούδας ό άδελφος 'Ιωάννου' 'Ιωάννης δε χατεδίωξεν 10 αύτους έως ήλσεν είς Κεδρών ην ώκοδόμησε. 10 και έφυγον έως είς τοις πύργους τούς έν τοις άγροις Αζώτου, και ένεπύρισεν αύτην έν πυρί, και έπεσον έξ αύτων είς άνδρας διςγιλίους και απέστρεψεν είς γην Ιούδα μετ' 11 είρήνης. 11 και Πτολεμαΐος ό του Άβούβου ήν καθεσταμένος στρατηγός είς 13 το πεδίον Ιεριγώ, και έσγεν άργύριον και γρυσίον πολύ. 12 ήν γαρ γαμβρός 13 του αρχιερέως. ¹³ και ύψωση ή καρδία αύτου, και ήβουλήση κατακρατήσει τής χώρας, και έβουλεύετο δόλω κατά Σίμωνος και των υίων αύτου άραι 14 αύτούς. 14 Σίμων δε ήν έφοδεύων τὰς πόλεις τὰς ἐν τῆ χώρα καὶ φροντί-ζων τῆς ἐπιμελείας αὐτῶν, καὶ κατέβη εἰς Ἱεριχώ αὐτός καὶ ΜατταΞίας χαι Ιούδας οι υίοι αύτου έτους έβδόμου χαι έβδομηχοστου χαι έχατοστου 15 έν μηνί ένδεχάτω, ούτος ό μήν Σαβάτ. 15 χαί ύπεδέξατο αύτους ό του Άβούβου είς τὸ όχυρωμάτιον τὸ καλούμενον Δώκ μετὰ δόλου ο ώκοδόμησε, 16 xal έποίησεν αύτοις πότον μέγαν, xal ένέκρυψεν έκει ανδρας. 16 xal ότε έμεθύσθη Σίμων και οι νίοι αύτον, έξανέστη Πτολεμαιος και οι παρ' αύτου, χαι ελάβοσαν τα όπλα αύτων χαι επεισήλοσαν τω Σίμων είς το συμπόσιον, και απάκτειναν αύτον και τους δύο υίους αύτου και τινας των και-17 δαρίων αύτου. ¹⁷ και έποίησεν άμεσίαν μεγάλην, και άπέδωκε κακά άντι 18 άγαθών. 18 και έγραψε ταύτα Πτολεμαίος, και απέστειλε το βασιλεί δως άποστείλη αύτω δυνάμεις είς βοήβειαν και παραδώ αύτω την χώραν αύτων 19 και τας πόλεις. 19 και απέστειλεν ετέρους είς Γάζαρα άραι τον Ιωάντη, χαί τοῦς χιλιάρχοις ἀπέστειλεν ἐπιστολὰς παραγενέσθαι πρός αὐτὸν ὅπως 20 δῷ αὐτοῖς ἀργύριον καὶ χρυσίον καὶ δόματα, ²⁰ καὶ ἑτέρους ἀπέστειλε κα-21 ταλαβέσβαι την Ιερουσαλήμ και το όρος του ίερου. 21 και προδραμών τις άπήγγειλεν Ιωάννη είς Γάζαρα ότι άπώλετο ό πατήρ αύτου και οἱ άδελ-22 φοί αύτοῦ, και ὅτι ἀπέσταλκε και σὲ ἀποκτεῖναι. ³² και ἀκούσας ἐξέστη σφόδρα, χαι συνέλαβε τοὺς ανδρας τοὺς έλβόντας απολέσαι αὐτὸν χαι άπέ-

XVI. 2. τους πολεμους ισραηλ 3. γεινεσθαι ... ητω μεθ 4. μωδαειμ 5. παιζειχοι ... χειμαρρ. ην ... ειδον αυτον 7. εμμεσω 8. οπι ιεραι; ... εξ αυτου 9. εως ελθειν ... οιχοδομησεν 40. οπι εως ... εν τω αγρω ... επεσαν ... χιλειους ... εις την ιουδαιαν 43. χαι χατα των 44. τας επιμελιας ... χαι οι υιοι 43. ποτον μεγα 46. μετ pro παρ ... οπι δυο 47. αθείαν ... ανταπεδωχεν 48. οπι αυτω secundum 49. εταιρους 24. οπι τις (... ιωαννης)

κτεινεν αύτούς, έπέγνω γαρ ότι έζήτουν αύτον άπολέσαι. ³³ xal τὰ λοιπά 23 τῶν λόγων 'Ιωάννου xal τῶν πολέμων αύτοῦ xal τῶν ἀνδραγαΞιῶν αὐτοῦ ών ἡνδραγάΞησε, xal τῆς οἰκοδομῆς τῶν τειχέων ὧν ἀκοδόμησε, xal τῶν πράξεων αὐτοῦ, ³⁴ ίδοὺ ταῦτα γέγραπται ἐπὶ βιβλίψ ἡμερῶν ἀρχιερωσύνης 36 αὐτοῦ, ἀφ' οὖ έγενήΞη ἀρχιερεύς μετὰ τὸν πατέρα αὐτοῦ.

$\mathbf{M} \mathbf{A} \mathbf{K} \mathbf{K} \mathbf{A} \mathbf{B} \mathbf{A} \mathbf{I} \mathbf{Q} \mathbf{N}$

I.

Τοις άδελφοις τοις κατ' Αίγυπτον Ιουδαίοις χαίρειν. οἱ άδελφοὶ οἱ ἐν Γεροσολύμοις Ιουδαίοι καὶ οἱ ἐν τῷ χώρα τῆς Ιουδαίας εἰρήνην ἀγαβήν. * xal dyadoπoιήσαι ύμιν ό deds xal μνησdelη της διαθήχης αυτού της πρός ? Αβραάμ και Ισαάκ και Ιακώβ των δούλων αύτου των πιστων 3 και δώη 3 ύμιν χαρδίαν πάσιν είς το σέβεσθαι αύτον χαι ποιείν αύτου τα θελήματα χαρδία μεγάλη χαι ψυχή βουλομένη. ⁴χαι διανοίξαι την χαρδίαν ύμων έν 4 τῷ νόμω αύτοῦ καὶ ἐν τοῖς προςτάγμασι, καὶ εἰρήνην ποιήσαι, ⁵ καὶ ἐπα- 5 χούσαι ύμῶν τῶν δεήσεων χαι χαταλλαγείη ύμιν, χαι μη ύμᾶς έγκαταλίποι έν χαιρῷ πονηρῷ. ⁶χαὶ νῦν ώδε έσμεν προςευχόμενοι περὶ ὑμῶν. ⁷ βασι-67 λεύοντος Δημητρίου έτους έχατοστοῦ έξηχοστοῦ έννάτου ήμεις οἱ Ιουδαίοι γεγραφήχαμεν υμίν έν τη βλίψει και έν τη άχμη τη έπελδούση ήμιν έν τοις έτεσι τούτοις άφ' ου άπέστη Ιάσων και οι μετ' αύτου άπο της άγίας γής και της βασιλείας. ⁸ και ένεπύρισαν τον πυλώνα, και έξεχεαν αίμα 8 άθωον και έδεηθημεν του χυρίου, και είσηκούσθημεν, και προσηνέγχαμεν Δυσίαν και σεμίδαλιν, και έξήψαμεν τους λύχνους, και προεβήκαμεν τούς άρτους. * xal νῦν ἕνα ἄγητε τὰς ἡμέρας τῆς σκηνοπηγίας τοῦ Χασελεῦ μη-9 νός. 10 έτους έχατοστού δγδοηχοστού και δγδόου οι εν Ιεροσολύμοις και οι 10 έν τη Ίουδαία και ή γερουσία και Ιούδας Άριστοβούλω διδασκάλω Πτολεμαίου τοῦ βασιλέως, ὅντι δὲ ἀπὸ τοῦ τῶν χριστῶν ἰερέων γένους, καὶ τοῖς έν Αλγύπτω Ιουδαίοις χαίρειν χαι ύγιαίνειν. 11 έχ μεγάλων χινδύνων ύπο 11 του βεου σεσωσμένοι μεγάλως εύχαριστούμεν αύτφ, ώς αν πρός βασιλέα παρατασσόμενοι. 12 αύτος γαρ εξέβρασε τους παραταξαμένους έν τη άγια 12 πόλει. 13 είς γαρ την Περσίδα γενόμενος ό ήγεμών χαι ή περί αύτον άνυ- 13 πόστατος δοχούσα είναι δύναμις, χατεχόπησαν έν τῷ τῆς Ναναίας ἰερῷ, παραλογισμώ νοησαμένων τών περί την Ναναίαν έερίων. 14 ώς γάρ συνοι-14 χήσων αυτή παρεγένετο είς τον τόπον ο τε Αντίρχος χαι οι σύν αύτω φίλοι γάριν τοῦ λαβείν τὰ γρήματα εἰς φερνῆς λόγον. 15 καὶ προβέντων αὐτὰ τῶν 15 ίερέων της Ναναίας, χάχείνου προςελθόντος μετ' όλίγων είς τον περίβολον

22. εγνω ... εζητουσαν (23. ηνδραγαβην ... ωχοδομης) 24. επι βιβλιου

Subscriptio: μαχχαβαιων α

Inscriptio: μαχχαβαιων β

Ι. 2. μνησθηναι 5. υπαχουσε ... εγχαταλειποι 7. ενατου ... γεγραφαμε, 8. ειςηχουσθημεν προςηνεγχαμεν ... εξηγαγεν pro εξηψαμεν 9. σχηνοπηγγειας 40. om εχατοστου ... om ol prius 42. παρατασσομενους 43. om γαρ ... γενομενος γαρ ... τω περι την 44. συνοιχων ... τα χρημ. πλειονα εις 45. του ναναιου

548 Maxx. β' 1, 16. De invento igne sacro. Nehemiae oratio.

16 τοῦ τεμένους, συγκλείσαντες τὸ ἱερόν, ὡς εἰςῆλΣεν ἀντίοχος, ¹⁶ ἀνοίξαντες την του φατνώματος χρυπτην Δύραν βάλλοντες πέτρους συνεκεραύνωσαν του ήγεμόνα, και μέλη ποιήσαντες και τάς κεφαλάς άφελόντες τοις έξω παρέβ-17 ριψαν. 17 κατά πάντα εύλογητος ήμων ό Σεός, ος παρέδωκε τους ασεβήσαν-18 τας. 18 μέλλοντες ούν άγειν έν τῷ Χασελεῦ πέμπτη και είκάδι τον καίταρισμόν τοῦ ἱεροῦ, δέον ἡγησάμεθα διασαφήσαι ὑμῖν, ໂνα καὶ αὐτοὶ ἅγττε τής σκηνοπηγίας και του πυρός, ότε Νεεμίας οίκοδομήσας το τε ίερον και 19 το Δυσιαστήριον ανήνεγκε Δυσίαν. 19 και γαρ ότε είς την Περσικήν ήγοντο οί πατέρες ήμῶν, οί τότε εύσεβεῖς ἱερεῖς λαβόντες ἀπὸ τοῦ πυρός τοῦ 50σιαστηρίου λαβραίως χατέχρυψαν έν χοιλώματι φρέατος τάξιν έχοντος άνύ-20 δρου, έν ω κατησφαλίσαντο ώςτε πάσιν άγνωστον είναι τον τόπον. 20 δεελ-Βόντων δε έτων ίκανων, ότε έδοξε τῷ Βεῷ, ἀποσταλείς Νεεμίας ὑπὸ του βασιλέως της Περσίδος τους έχγόνους των ιερέων των αποχρυψάντων έπεμψεν έπι το πύρ ώς δε διεσάφησαν ήμιν μή εύρηχέναι πύρ άλλα ύδωρ 21 παχύ, 21 έχελευσεν αύτους αποβάψαντας φέρειν ώς δε ανηνέχτη τα των Δυσιών, έχελευσε τους ίερεις Νεεμίας επιβραναι τω ύδατι τα τε ξύλα χαι τα 22 έπιχείμενα. 22 ώς δε έγένετο τοῦτο χαι χρόνος διῆλΞεν ὅτε ῆλιος ἀνέλαμψε, πρότερον έπινεφής ών, ανήφβη πυρά μεγαλη ώςτε βαυμάσαι πάντας. 23 23 προςευχήν δε έποιήσαντο οί ίερεις δαπανωμένης της Δυσίας, οί τε ίερεις χαὶ πάντες χαταρχομένου Ιωνάβου, τῶν δὲ λοιπῶν ἐπιφωνούντων ὡς Νεε-24 μίου. 24 ήν δε ή προςευχή τον τρόπον έχουσα τοῦτον Κύριε χύριε ὁ τεὰς ό πάντων κτίστης, ό φοβερός και ίσχυρός και δίκαιος και έλετμων, ό μόνος 25 βασιλεύς και χρηστός, 25 δ μόνος χορηγός, δ μόνος δίκαιος και παντοκράτωρ και αιώνιος, ό διασώζων τον Ισραήλ έκ παντός κακού, ό ποιήσας τους πα-26 τέρας έχλεχτούς χαι άγιάσας αύτούς, 26 πρόςδεξαι την Συσίαν ύπερ παντές τοῦ λαοῦ σου Ίσρατήλ, και διαφύλαξον την μερίδα σου και καταγίασον. 27 27 έπισυνάγαγε την διασποράν ήμῶν, έλευβέρωσον τοὺς δουλεύοντας έν τεῖς Ελνεσι, τούς έξου δενημένους καί βδελυκτούς επιδε, και γνώτωσαν τα ελνη 28 δτι ού εί ό λεός ήμων. ²⁸βασάνισον τούς καταδυναστεύοντας και έξυβς:-29 ζοντας έν ὑπερηφανία. 29 χαταφύτευσον τον λαόν σου είς τον τόπον τέν 30 άγιόν σου, κατώς είπε Μωυσής. ³⁰οί δε ίερεις επέψαλλον τους υμνους. 31 ³¹ κατώς δε άνηλώτη τα τής τυσίας και το περιλειπόμενον ύδωρ, ο Νεεμίας 32 έχελευσε λίθους μείζονας χατασγείν. 32 ώς δε τοῦτο εγενήθη, φλόξ ανήφη. 33 τοῦ δὲ ἀπὸ τοῦ Συσιαστηρίου ἀντιλάμψαντος φωτὸς ἐδαπανήΣη. 33 ὡς δὲ φανερόν έγενήθη το πράγμα, και διηγγέλη τω βασιλεί των Περσων ότι είς τόν τόπον ου τό πῦρ ἀπέχουψαν οἱ μεταγθέντες ἱερεῖς τὸ ῦδωρ ἐφάνη ἐφ 34 ού και οί περι τον Νεεμίαν ήγνισαν τα της Ιυσίας, 34 περιφράξας δε ό βα-35 σιλεύς ίερδυ έποίησε, δοχιμάσας το πράγμα. ³⁵ χαι οίς έχαρίζετο ό βασι-36 λεύς πολλά διάφορα έλάμβανε χαι μετεδίδου. ³⁶ προςηγόρευσαν δε οί περι τόν Νεεμίαν τοῦτο Νέφβαρ, δ διερμηνεύεται Καβαρισμός καλείται δὲ παρά τοις πολλοις Νεφβαεί

45. τεμενου 46. om αφελοντες ... παραριψαντες 47. εδωχεν 48. om ouv ... διασαφεισαι ... αγηται σχηνοπηγειας ... νεεμειας ο οιχοδ. το τε το ... βυσιας 49. ημων οι πατερες οι τε ευσεβεις ... εχοντες ανυδρου 20. απο του ... ως διεσαφισαν ... παχυν 24. αποβαψαντες ... νεεμειας επιραναι 22. om τουτο ... *ο pro στε (ed. rom. ö, τε) ... om προτερον 23. των τε λοιπων ... νεεμειου 24. om χυριε alterum ... χαι ο ισχυρος 27. εφειδε ... om ει 29. μωσης 34. χαταχειν 33. εχρυψαν ... νεε μεταν ηγν. τας βυσιας 35. οια εχαριζετο 36. νεεμειαν ... νεφβαρ pro II.

Εύρίσχεται δε έν ταϊς άπογραφαϊς Ἱερεμίας ό προφήτης ότι έκελευσε τοῦ πυρός λαβεῖν τοὺς μεταγινομένους, ὡς σεσήμανται, ² xal ὡς ἐνετείλατο 9 τοϊς μεταγενομένοις ό προφήτης, δούς αύτοις τον νόμον ίνα μή έπιλαθωνται τών προςταγμάτων του χυρίου, χαὶ ἕνα μὴ ἀποπλανηΣώσι ταῖς διανοίαις, βλέποντες ἀγάλματα χρυσᾶ χαὶ ἀργυρᾶ χαὶ τὸν περὶ αὐτὰ χόσμον. ³ χαὶ 3 έτερα τοιαύτα λέγων, παρεχάλει μή άποστήναι τον νόμον άπο τής χαρδίας αύτων. "ήν δε εν τη γραφή ώς την σχηνήν χαι την χιβωτόν εχελευσεν ό 4 προφήτης χρηματισμού γενηβέντος αύτῷ συναχολουβείν, ώς δε έξήλβεν είς τὸ ὅρος οῦ ὅ Μωυσῆς ἀναβάς ἐῦεάσατο τὴν τοῦ ℑεοῦ κληρονομίαν. ⁵ χαὶ 5 ἐλβών ὁ Ἱερεμίας εῦρεν οἶχον ἀντρώδη, χαὶ τὴν σχηνὴν χαὶ τὴν χιβωτὸν χαί το βυσιαστήριον τοῦ βυμιάματος είςήνεγχεν έχει, χαί την βύραν ένεφραξε. 6 και προςελθόντες τινές των συνακολουθούντων ώςτε επισημήνασθαι 6 την όδον, χαι ούχ ήδυνήθησαν εύρειν. 7 ώς δε ό Ιερεμίας έγνω, μεμψάμε-7 νος αύτοις είπεν ότι και άγνωστος ό τόπος έσται έως αν συναγάγη ό βεός έπισυναγωγήν τοῦ λαοῦ xal ελεως γένηται. ⁸ xal τότε ὁ χύριος ἀναδείξει 8 ταῦτα, καὶ ὀφύήσεται ἡ δόξα τοῦ χυρίου καὶ ἡ γεφελη ὡς καὶ ἐπὶ Μωυσῆ έδηλούτο, ώς χαι ό Σαλωμών ήξιωσεν ίνα ό τόπος χαθαγιασθή μεγάλως. ⁹διεσαφείτο δε xal ώς σοφίαν έγων άνήνεγκε Δυσίαν έγκαινισμού και της 9 τελειώσεως τοῦ ίεροῦ. 10 χατώς χαὶ Μωυσῆς προςηύξατο πρός χύριον, χαὶ 10 χατέβη πῦρ ἐχ τοῦ οὐρανοῦ χαὶ τὰ τῆς Ιυσίας ἐδαπάνησεν, οῦτως χαὶ Σαλωμών προςηύξατο, χαί χαταβάν τὸ πῦρ ἀνήλωσε τὰ ὅλοχαυτώματα. 11 χαί 11 είπε Μωυσής Διά τὸ μὴ βεβρῶσθαι τὸ περί τῆς άμαρτίας ἀνηλώθη. 12 ώς-12 αύτως και δ Σαλωμών τας όκτω ημέρας ηγαγεν. 13 έξηγούντο δε και έν 13 ταίς άναγραφαίς χαι έν τοις ύπομνηματισμοίς τοις χατά τον Νεεμίαν τά αύτά, καί ώς καταβαλλόμενος βιβλιοθήκην έπισυνήγαγε τα περί των βασιλέων και προφητών και τα τοῦ Δαυίδ και έπιστολάς βασιλέων περί άναθεμάτων. 14 ώςαύτως δε και Ιούδας τα διαπεπτωκότα δια τον πόλεμον τον 14 γεγονότα ήμιν έπισυνήγαγε πάντα, και έστι παρ' ήμιν. 15 ών ουν έαν χρείαν 15 έχητε, τούς άποκομιούντας ύμιν άποστελλετε. ¹⁶μελλοντες ούν άγειν τον 16 χαβαρισμόν εγράψαμεν ύμιν χαλώς ούν ποιήσετε άγοντες τας ήμερας. 17 6 17 δε Δεός ό σώσας τόν πάντα λαόν αύτοῦ, χαὶ ἀποδούς τὴν χληρονομίαν πᾶσι xal το βασίλειον xal το ίεράτευμα xal τον άγιασμόν, ¹⁸ xabis έπηγγείλατο 18 διά τοῦ νόμου. ελπίζομεν γάρ έπι τῷ τεῷ ὅτι ταχέως ήμας ελεήσει χαι έπισυνάξει έχ της ύπο τον ούρανον είς τον άγιον τόπον. έξείλετο γαρ ήμας έχ μεγάλων χαχών, χαι τον τόπον έχαβάρισε. 19 τα δε χατά τον Ιούδαν τον 19 Μαχχαβαίον και τους τούτου άδελφούς και τόν τοῦ ίεροῦ τοῦ μεγάλου κα-Σαρισμόν και τον τοῦ βωμοῦ έγκαινισμόν, ²⁰ ἕτι τε τοὺς πρός Άντίοχον τον 20 Έπιφανή και τον τούτου υίον Εύπάτορα πολέμους, 11 και τας έξ ούρανου 21 γενομένας έπιφανείας τοις ύπερ του Ιουδαίσμου φιλοτίμως ανδραγαθήσασιν, ώςτε την όλην χώραν όλίγους όντας λεηλατείν χαι τα βάρβαρα πλήθη διώχειν, 22 χαὶ τὸ περιβόητον χαῦ ὅλην τὴν οἰχουμένην ἱερὸν ἀναχομίσα- 22 σβαι, καί την πόλιν έλευβερώσαι, και τούς μελλοντας καταλύεσβαι νόμους έπανορύωσαι, του χυρίου μετά πάσης έπιειχείας ίλεω γενομένου αύτοις, 23

II. 4—4. inde ab οτι εχελευσεν usque συναχολουδειν omnia rescripta. 4. μεταγενομενους 2. περι αυτας 6. επισημανασδαι ... εδυνηδησαν 7. ιερεμειας ... συναγη ... ελεος 8. αναδιξη ... ως επι μωση 40. ουτως σαλωμων προςηυξ. προς χυριον 44. μωσης 42. **μετα pro τας 43. νεεμειαν ... προφητων βιβλια 45. δια τον γεγον. πολεμ. ημ. επισυν. ταυτα^{*} χαι 46. αγειν pro αγοντες 47. την χληρ. αυτου 48. ελεηση ... εξειλατο ... εχαδερισεν 49. μεγιστου pro μεγαλου 24. ως την 22. ιλεως 23 12 τα ύπο Ίασωνος τοῦ Κυρηναίου δεδηλωμένα δια πέντε βιβλίων, πεισασομε-

24 3α δι' ένος συντάγματος έπιτεμείν. 24 συνορώντες γάρ το χύμα των άρε τρών χαι την ούσαν δυςχέρειαν τοις Βέλουσιν είςχυχλείσθαι τοις της ίστορίας Βετ-

25 γήμασι διά το πλήθος της ύλης, 20 έφροντίσαμεν τοις μέν βουλομένοις άναγινώσκειν ψυχαγωγίαν, τοις δε φιλοφρονούσιν είς το διά μνήμης άναλαβει»

26 εύχοπίαν, πασι δέ τοῦς έντυγχάνουσιν ώφελειαν. ²⁶ xal ἡμιν μέν τοῦς ττο xaxoπάθειαν ἐπιδεδεγμένοις τῆς ἐπιτομῆς οὐ ῥάδιον, ἰδρῶτος δὲ xal ἀγρω-

27 πνίας τὸ πρᾶγμα, ²⁷ καβάπερ τῷ παρασκευάζοντι συμπόσιο» καὶ ζη τοῦντι τὴν ἑτέρων λυσιτέλειαν οὐκ εὐχερὲς μέν, ὅμως διὰ τὴν τῶν πολλῶν εὐχα-

28 ριστίαν ήδέως την χαχοπάθειαν ύποίσομεν, 28 το μέν διαχριβούν περί έχαστων τῷ συγγραφεί παραγωρήσαντες, το δε έπιπορεύεσθαι τοις ύπογραμμοζ

29 τῆς ἐπιτομῆς διαπονοῦντες. ²⁹ καβάπερ γὰρ τῆς καινῆς οἰκίας ἀρχιτέκτον: τῆς ὅλης καταβολῆς φροντιστέον, τῷ δὲ ἐγκαίειν καὶ ζωγραφεῖν ἐπιχειροῦντι

30 τὰ ἐπιτήδεια πρός διακόσμησιν έξεταστέον, οῦτω δοχῶ xal ἐπὶ ἡμῖν. ³⁰ τὸ μεν ἐμβατεύειν xal περί πάντων ποιεῖσβαι λόγον xal πολυπραγμονεῖν ἐν

31 τοις χατά μέρος τῷ τῆς ἰστορίας ἀρχηγέτη χαθήχει· 31 το δέ σύντομου τῆς

λέξεως μεταδιώχειν χαί τὸ έξεργαστικόν τῆς πραγματείας παραιτεῖσααι τῶ 32 τὴν μετάφρασιν ποιουμένω συγχωρητέον. ⁴² έντεῦτεν οὖν ἀρξώμελα τῆς ὅκηγήσεως, τοῖς προειρημένοις τοσοῦτον ἐπιζεύξαντες εὖηλες γὰρ τὸ μὲν πρὸ τῆς ἱστορίας πλεονάζειν, τὴν δὲ ἱστορίαν ἐπιτεμεῖν.

III.

Τῆς ἀγίας τοίνυν πόλεως κατοικουμένης μετὰ πάσης εἰρήνης, καὶ τῶν νόμων έτι χαλλιστα συντηρουμένων δια την Όνίου του αργιερέως ευσέβειτ 2 τε καί μισοπονηρίαν, ² συνέβαινε καί αύτους τους βασιλείς τιμάν του τόπου, 3 και το ίερον αποστολαῖς ταῖς κρατίσταις δοξάζειν, "ώςτε και Σέλευκον τον τῆς Ασίας βασιλέα γορηγεῖν έκ τῶν ίδίων προςόδων πάντα τὰ πρὸς τὸς 4 λειτουργίας των Ιυσιών επιβάλλοντα δαπανήματα. ⁴ Σίμων δέ τις έχ της Βενιαμίν φυλής προστάτης του ίερου καθεσταμένος διηνέχθη τω αργιερεί 5 περί τῆς χατά τὴν πόλιν παρανομίας. ⁵ και νικήσαι τον Όνιαν μὴ δυνάμε-νος, ἡλΞε πρός Άπολλώνιον Θρασαίου τον χατ' έκεινον τον χαιρου Κοίλης 6 Συρίας και Φοινίκης στρατηγόν. ⁶ και προςήγγειλε περί του χρημάτων άμιβήτων γέμειν τὸ ἐν Ἱεροσολύμοις γαζοφυλάχιον, ώςτε τὸ πληθος τῶν δεπ-φόρων ἐναρίθμητον είναι, χαι μὴ προςήχειν αὐτὰ πρός τὸν τῶν Δυσιῶν λόγον, είναι δε δυνατόν ύπο την του βασιλέως έξουσίαν πεσειν απαντα ταύτα. 7 συμμίζας δε ό Άπολλώνιος τῷ βασιλεί, περί τῶν μηνυβέντων αύτῷ χρημάτων ένεφάνισεν ό δε προχειρισάμενος Ήλιόδωρον τον έπι των πραγμάτων απέστειλε δούς έντολας την των προειρημένων χρημάτων έκκομιδη 8 ποιήσασθαι. είθεως δε δ Ήλιδδωρος εποιείτο την πορείαν, τη μεν εμφάσει ώς τάς χατά Κοίλην Συρίαν χαι Φοινίκην πόλεις έφοδεύσων, τω πράγ-9 ματι δε την του βασιλέως πρόβεσιν έπιτελέσων. ⁹ παραγενηβείς δε είς Ιεροσόλυμα καί φιλοφοόνως ύπό του άρχιερέως της πόλεως άποδεχθείς, άνθετο περί τοῦ γεγονότος έμφανισμοῦ, χαι τίνος ένεχεν πάρεστε διεσάφησεν έπνη-

^{23.} οπ τα ... χηρυναιου 26. επιδεδιγμενοις ... αγρυπνειας 27. οπ μεν ... ευχαριστειαν 28. της επιτ. ατονουντες 29. ενχαινιζειν ... ουτως δοχων χαι επι ημών 30. χαι περιπατον ποιεισΩ. λογω ... εν ταις χατα ... αρχηγενετη 31. πραγματιας (... παραιτ. την των μεταφρ.) 32. επτεμνειν 111. 4. οπ τοινυν ... οτι ργο ετι ... ονειου 3. παντα τας (sic) ... λειτουργειας ... επιβαλλοντας 4. βενιαμειν ... οπ περι ... αγοραφμειας 6. αναριζιμητον ... μη προςενεγχειν ... οπ απαντα 7. οπ ο ... προχειρησαμενος 8. ποριαν ... εφοδευσε ... επιτελειν 9. φιλοφρ. ο αρχιερευς ... διεσαφηνισεν

spoliaturus divina visione percellitur.

2

÷

Idvero δε εί ταις άληβείαις ταύτα ούτως έχοντα τυγχάνει. 10 του δε άρ-10 χιερέως υποδείξαντος παραβήχας είναι χηρών τε χαί δρφανών, 11 τινά δε 11 χαι Υρχανού του Τωβίου σφόδρα άνδρος έν ύπεροχη χειμένου, ούχ ώςπερ ήν διαβάλλων ό δυςσεβής Σίμων, τα δε πάντα άργυρίου τετραχόσια τάλαντα, χρυσίου δε διαχόσια. 12 άδιχη τηναι δε τούς πεπιστευχότας τη του 12 τόπου άγιωσύνη και τη του τετιμημένου κατά τον σύμπαντα κόσμον ίερου σεμνότητι και ἀσυλία, παντελώς ἀμήχανον είναι. 13 δ δε Ἡλιόδωρος, δι' ές 13 είχε βασιλικάς έντολάς, πάντως έλεγεν είς το βασιλικόν αναληπτέα ταῦτα είναι. 14 ταξάμενος δε ήμεραν είςηει την περί τούτων επίσχεψιν οίχονομή- 14 σων ήν δε ού μικρά χαθ' δλην την πόλιν άγωνία. 15 οί δε ίερεις πρό του 15 Υυσιαστηρίου έν ταις ispatinais στολαίς βίψαντες έαυτούς έπεκαλούντο els ούρανδυ του περί παραθήκης νομοθετήσαντα τοις παρακαταθεμένοις ταύτα σωα διαφυλάξαι. 16 ήν δε όρωντα την του άρχιερέως ίδέαν, τιτρώσκεσαι 16 την διάνοιαν ή γαρ δψις χαι το της χρόας παρηλλαγμένον ένέφαινε την κατά ψυχην άγωνίαν. ¹⁷περιεκέχυτο γαρ περί τον άνδρα δέος τι και φρι-17 χασμός σώματος, δι' ών πρόδηλον έγένετο τοῖς Σεωροῦσι τὸ κατά χαρδίαν ένεστος άλγος. 18 οί δε έχ των οίχιων άγεληδον έξεπήδων έπι πάνδημον 18 εχετείαν, διά το μέλλειν είς χαταφρόνησιν εργεσται τον τόπον. ¹⁹ύπεζωσμέ- 19 ναι δε ύπο τούς μαστούς αί γυναίχες σάχχους χατά τας όδούς επλήσυον. αί δε χατάχλειστοι των παρβένων αί μεν συνέτρεχον έπι τούς πυλώνας, αί δέ έπι τα τείχη, τινές δέ δια των Δυρίδων διεξέχυπτον. 20 πασαι δέ προ-20 τείνουσαι τὰς χείρας εἰς τὸν οὐρανὸν ἐποιοῦντο τὴν λιτανείαν. 21 έλεεῖν δ' 21 ήν την του πλήθους παμμιγή πρόπτωσιν την τε του μεγάλως διαγωνιώντος άρχιερέως προςδοχίαν. ²²οί μέν ούν έπεχαλοῦντο τὸν παντοχράτορα Ξεόν τὰ 23 πεπιστευμένα τοῖς πεπιστευχόσι σῶα διαφυλάσσειν μετά πάσης ἀσφαλείας. ²³ ό δε Ήλιόδωρος το διεγνωσμένον έπετέλει. ²⁴ αύτοβι δε αύτοῦ σύν τοῖς 23 24 δορυφόροις κατά το γαζοφυλάκιου ήδη παρόντος, ό των πατέρων κύριος καί πάσης έξουσίας δυνάστης έπιφάνειαν μεγάλην έποίησεν, ώςτε πάντας τούς χατατολμήσαντας συνελθείν, χαταπλαγέντας την του θεού δύναμιν, εlς έχλυσιν και δειλίαν τραπήναι. 25 ώφθη γάρ τις ίππος αύτοις φοβερόν έχων τόν 25 έπιβάτην και καλλίστη σαγή διακεκοσμημένος, φερόμενος δε φύδην ένέσεισε τω Ηλιοδώρω τας έμπροσπίους όπλας ό δε έπικαθήμενος έφαίνετο γρυσήν πανοπλίαν έχων. 26 έτεροι δε δύο προεφάνησαν αύτῷ νεανίαι τη ρώμη μεν 26 έχπρεπείς, χάλλιστοι δε τη δόξη, διαπρεπείς δε την περιβολήν οι χαι παραστάντες έξ έκατέρου μέρους έμαστίγουν αυτόν άδιαλείπτως, πολλάς έπιββιπτοῦντες αὐτῷ πληγάς. 27 ἄφνω δε πεσόντα πρός την γην xal πολλῷ 27 σκότει περιχυθέντα, συναρπάσαντες και είς φορείον ένθέντες, 28 τον άρτι μετά 28 πολλής παραδρομής και πάσης δορυφορίας είς το προειρημένον είζελθόντα γαζοφυλάχιον, έφερον άβοήβητον έαυτῷ χαβεστῶτα, φανερῶς τὴν τοῦ βεοῦ δυναστείαν έπεγνωχότες. 29 xal ό μεν διά την Δείαν ένεργειαν άφωνος xal 29 πάσης έστερημένος έλπίδος και σωτηρίας Εδρίπτο. 30 οί δε του χύριου εύλό- 30

^{40.} παραχαταθηχας 41. του τωβιω ... ουχ ουτως διαβαλλων 42. αδιχησαι τε ... ασυλεια 43. ιερος pro ηλιοδωρος ... αναλημπτεα 45. παραχαταθηχης 46. ειδεαν 47. γαρ επι τον ... δι ην προδηλον εγεινετο 48. οιχειων ... ικετιαν ... μη μελλειν 49. επληθυνον ... διεχυπτον 20. λιταναίαν 24. ελέειν δε την ... αγωνιώντος 22. τον πανχρατη χυριον τα 24. ο των πνευματών χαι πασης 25. τοις pro τις ... εσισεν ... τας ενπροθεσει· ους οπλας (sic) 26. ετέρε ... εφανήσαν ... την γλωσσαν pro τη δοξη ... (εχτρεπεις εθ διατρεπεις ...) παρισταντές ... εμαστιγ. εαυτόν ... επιριπτουντές 27. δε επέσον τα προς ... φορίον 28. αβοήθητ. αυτόν τοις χολοις (sic) χαθέστωτα φαν. την δυναστιάν επεγνώχοτα 29. ανεργείαν ... εριπτο

γουν τον παραδοξάζοντα τον έαυτου τόπον και το μικρώ πρότερου δέσως και ταραχής γέμου ίερόν, τοῦ παυτοκράτορος έπιφανέντος κυρίου, χαράς και 31 εὐφροσύνης έπεπλήρωτο. ³¹ ταχύ δέ τινες τῶν τοῦ Ἡλιοδώρου συντίχου ήξίουν τον Όνίαν έπακαλέσασθαι τον ύψιστον, και το ζήν χαρίσασθαι τω 32 παντελώς έν έσχάτη πνοή χειμένω. 32 υποπτος δε γενόμενος ό άρχιερετώς, μτ ποτε διάληψιν ό βασιλεύς σχη, κακουργίαν τινά περί τον Ηλιόδωρου έπο τών Ιουδαίων συντελελέσθαι, προςήγαγε θυσίαν ύπερ της του ανδρός σωτη-33 ρίας. 33 ποιουμένου δε του άρχιερέως τον ίλασμόν οι αύτοι νεανίαι παίλο έφάνησαν τῷ Ηλιοδώρω ἐν ταῖς αὐταῖς ἐστήσεσιν ἐστολισμένοι, καὶ στάτ-τες είπον Πολλάς τῷ Όνία τῷ ἀρχιερεῖ χάριτας έχε, διὰ γὰρ αὐτόν σα 34 χεγάρισται το ζην δ χύριος. 34 σύ δε ύπ' αύτου μεμαστιγωμένος διάγγειε πάσι το μεγαλείον του Deou xράτος. ταύτα δε είπόντες άφανεις έγενοντα. 35 35 δ δε Ηλιόδωρος Ιυσίαν ανενέγχας τω χυρίω και εύχας μεγίστας εύξαμενος τω το ζην περιποιήσαντι, και τον Όνιαν αποδεξάμενος, ανεστρατοπέ-36 δευσε πρός τον βασιλέα. 36 έξεμαρτύρει δε πάσιν άπερ την ύπ' σμεν τετεα-37 μένος έργα τοῦ μεγίστου Δεοῦ. 37 τοῦ δὲ βασιλέως ἐπερωτήσαντος τὸν Ηλεδωρον ποιός τις είη επιτήδειος έτι απαξ διαπεμφθήναι είς Ιεροσόλυμα, 38 έφησεν 38 Εί τινα έχεις πολέμιον ή πραγμάτων επίβουλον, πέμψον αύτον έχει, και μεμαστιγωμένον αύτον προςδέξη, έάνπερ και διασωβείη, δια το 39 περί του τόπου άλησώς είναι τινα σεού δύναμιν. 39 αύτος γαρ ό την κατοιχίαν έπουράνιον έχων έπόπτης έστι χαι βοηθός έχείνου του τόπου, χαι τους 40 παραγινομένους έπι χαχώσει τύπτων απόλλυσιν. 40 χαι τα μέν χατά Ηλαδωρον και την του γαζοφυλακίου τήρησιν ούτως έγώρησεν.

IV.

Ο δε προειρημένος Σίμων ό των γρημάτων και της πατρίδος ένδείκτης γεγονώς έχαχολόγει τον Ονίαν, ώς αυτός τε είη τον Ηλιόδωρον έπισεσε-2 χώς χαι των χαχών δημιουργός χαθεστηχώς. 2 χαι τον εύεργέτην της πόλεως και τον κηδεμόνα των όμοε νών και ζηλωτήν των νόμων επίβουλου 3 τῶν πραγμάτων έτόλμα λέγειν. 3 τῆς δὲ ἔχβρας ἐπὶ τοσοῦτον προβαινούσης ώςτε χαι διά τινος των ύπο τοι Σίμωνος δεδοχιμασμένων φοινο του το 4 λετσβαι, ⁴ συνορών δ 'Ονίας το χαλεπόν της φιλονεικίας, και 'Απολλώνισν μαίνεσβαι ώς τον Κοίλης Συρίας και Φοινίκης στρατηγόν συναύξοντα την 5 χαχίαν τοῦ Σίμωνος, 5 ώς τὸν βασιλέα διεχομίσξη, οὐ γινόμενος τῶν παλτών κατήγορος, το δε συμφέρον κοινή κατ' ίδίαν παντι τω πλήθει σκοπών. 6 εώρα γαρ άνευ βασιλικής προνοίας άδύνατον είναι τυχείν είρηνης έτι τά 7 πράγματα, και τον Σίμωνα παύλαν ου ληψόμενον της άνοίας. ⁷ μεταλλάξαντος δε τον βίου Σελεύκου, και παραλαβόντος την βασιλείαν Αντιόχου του προςαγορευθέντος 'Επιφανοῦς, ὑπενόθευσεν Ίσσων ὁ ἀδελφὸς 'Ονίου την do-8 χιερωσύνην, ⁸ έπαγγειλάμενος τῷ βασιλεῖ δι' έντεύξεως άργυρίου ταλαντα ἑξήχοντα πρός τοῖς τριαχοσίοις χαὶ προςόδου τινὸς ἄλλης ταλαντα όγδσή-9 χοντα. ⁹πρός δέ τούτοις ύπισχνείτο χαί έτερα διαγράψαι πεντήχοντα πρός τοις έχατόν, έλν συγχωρη η δια της έξουσίας αύτου γυμνάσιον και έφηβίαν 10 αύτῷ συστήσασαι και τους έν Ἱεροσολύμοις Άντιοχεις αναγράψαι. "έπνεύσαντος δε του βασιλέως και της άρχης κρατήσας, εύθέως έπι τον Έλλη-

30. χριστου pro κυριου (χυ pro xu) ... επληρωτο 32. διαλημψιν 33. ειπαν Πολλα ονια... το ζην κυριος 84. συ δε εξ ουρανου μεν μαστιγωμενος (sic) διαγγελλε 35. ανενεγκων τω Σεω 38. διασωδη 39. απολλυει 40. κατ ηλιοδ. ΙV. 4. ως ουτος τε 4. συνορων ονιας ... μαιν. εως των κοιλη φυνικης και συριας ... συναυξαντο 5. προς pro ως ... διεκοσμηδη ... συμφορούν κοινη και κατ 6. ειρηνης επι τα ... λημψομενον 7. αρχιεροσνην 9. υπεισχυοιτο ... διαγραφείν ... επιχορηγηδη 40. ευδεως προς το I

Ľ

Ľ

I.

γικόν γαρακτήρα τους δμοφύλους μετήγε. 11 και τα κείμενα τοις Ιουδαίοις 11 ωιλάνδοωπα βασιλικά διά Ίωαννου τοῦ πατρός Εύπολέμου, τοῦ ποιησαμένου την πρεσβείαν ύπερ φιλίας και συμμαχίας πρός τους 'Ρωμαίους, παρώσατο. χαί τάς μέν νομίμους χαταλύων πολιτείας, παρανόμους έδισμούς έχαινιζεν. 12 ασμένως γαρ ύπ' αύτην την αχρόπολιν γυμνάσιον χαθίδρυσε, χαι τούς 12 χρατίστους των έφήβων υποτάσσων υπό πέτασον ήγεν. 18 ήν δ' ούτως άχμή 13 τις Ελληνισμού και πρόσβασις άλλοφυλισμού διά την του άσεβούς και ούκ άρχιερέως Ίάσωνος ὑπερβάλλουσαν ἀναγνείαν, 14 ῶςτε μηχέτι περί τὰς τοῦ 14 Δυσιαστηρίου λειτουργίας προθύμους είναι τοὺς ἱερεῖς, άλλὰ τοῦ μέν ναοῦ καταφρονούντες και των ηυσιών αμελούντες έσπευδον μετέχειν της έν παλαίστρα παρανόμου χορηγίας μετά την του δίσχου πρόχλησιν, 15 χαι τάς μέν 15 πατρώους πιμάς έν ούδενε πθέμενοι, τάς δε Έλληνικάς δόξας καλλίστας ήγούμενοι. 16 ών χάριν περιέσχεν αύτους χαλεπή περίστασις, και ών έζήλουν τάς 16 άγωγάς και καβάπαν ήβελον έξομοιούσβαι, τούτους πολεμίους και τιμωρητάς ἔσχον. 17 ἀσεβεῖν γὰρ εἰς τοὺς ℑείους νόμους οὐ ῥάδιον, ἀλλὰ ταῦτα ὁ 17 άχολουθος χαιρός δηλώσει. ¹⁸ άγομένου δὲ πενταετηριχοῦ ἀγῶνος ἐν Τύρω 18 χαὶ τοῦ βασιλέως παρόντος, ¹⁹ ἀπέστειλεν Ἰάσων ὁ μιαρός βεωροὺς ἀπὸ Ἱε- 19 ροσολύμων Αντιοχείς όντας παραχομίζοντας άργυρίου δραχμάς τριαχοσίας είς την του Ηρακλέους Δυσίαν, ας και ήξίωσαν οι παρακομίσαντες μη χρησααι πρός συσίαν διά το μή καθήκειν, είς έτέραν δε καταθέσθαι δαπάνην. 20 ξπεμ- 20 ψεν ούν ταῦτα διὰ μέν τὸν ἀποστείλαντα εἰς τὴν τοῦ Ἡραχλέους Δυσίαν, ένεχεν δε των παραχομιζόντων είς τὰς των τριήρων χατασχευάς. ²¹ άποστα- 21 λέντος δε είς Αίγυπτον Άπολλωνίου τοῦ Μενεσθέως διὰ τὰ πρωτοχλίσια Πτολεμαίου τοῦ Φιλομήτορος βασιλέως, μεταλαβών Άντίοχος άλλότριον αὐτὸν τῶν αὐτῶν γεγονέναι πραγμάτων, τῆς κατ' αὐτὸν ἀσφαλείας ἐφρόντιζεν. όθεν είς Ιόππην παραγενόμενος χατήντησεν είς Ιεροσόλυμα. 22 μεγαλοπρε- 22 πῶς δὲ ὑπὸ τοῦ Ἰάσωνος καὶ τῆς πόλεως παραδεχθείς, μετὰ δαδουχίας καὶ βοών είςπεπόρευται, εΒ' ούτως είς την Φοινίκην κατεστρατοπέδευσε. 23 μετά 23 δέ τριετή χρόνον απέστειλεν Ιάσων Μενέλαον του προσημαινομένου Σίμωνος άδελφόν, παραχομίζοντα τα χρήματα τω βασιλεί και περί πραγμάτων άναγχαίων υπομνηματισμούς τελέσοντα. 21 δ δε συσταβείς τῷ βασιλεί χαι 24 δοξάσας αύτον τῷ προςώπω τῆς έξουσίας, εἰς ἑαυτόν χατήντησε τὴν ἀρχιερωσύνην, ύπερβαλών τον Ιάσωνα τάλαντα άργυρίου τριαχόσια. 25 λαβών δέ 25 τὰς βασιλικὰς έντολὰς παρεγένετο, τῆς μέν ἀρχιερωσύνης οὐδέν ἄξιον φέρων, Δυμούς δε ώμου τυράννου και Σηρός βαρβάρου όργας έχων. 26 και ό μεν 26 Ίάσων ό τον ίδιον άδελφον ύπονοβεύσας, ύπονοβευβείς ὑφ' έτέρου φυγάς είς την Αμμανίτιν χώραν συνήλαστο. 27 ο δε Μενελαος της μεν αρχης έχρα-27 τει, των δε έπηγγελμένων τω βασιλεί χρημάτων ούδεν ευτάχτει ποιουμένου δε την απαίτησιν Σωστράτου του της αχροπόλεως επάρχου, 28 πρός του- 28 τον γαρ ήν ή των φόρων πράξις, δι' ήν αίτίαν οί δύο ύπο τοῦ βασιλέως

10. ομ. μετεστήσε 11. παρωσας ... νομιμας 12. οπ την ... εφ ημων ριο εφηβων ... ηγαγεν 13. ην δε ουτ. αγχμη του ελλ. ... ειασονος ... αγνειαν 14. λειτουργειας ... αλλα τους μεν ναιω χαταφρονουντας (sic) ... παλεστρη ... χορηγειας ... προςχλησιν 45. πατρωας ... τεθιμενοι ... χαλλιστοις 46. ων χαι χαριν ... χαδο απαν ... τους pro τουτους 49. μιερος ... ως απο ... αντιοχιας παραχομ. ... τριαχοσιους ... οι παραχομιζοντες ... εις Dugian ... om δια το μη χαθηχειν usque versu 20. ηραχλεους Δυσιαν 20. ενεχα δε των παροντων εις ... τριηρεων 21. μενεσθεσεως ... πρωτοχλησια του φιλομητορος ... των αυτου γεγονοτων ... της χαθ αυτον ... ιππην 22. μεγαλομερως ... ιασονος ... αποδεχ Σεις ... βοων ειζεδεχ Ση ει 23. αναγχαιου ... τελεσοντας 24. χατηντήσεν αργιέρ. υπερβαλλών 25. παρεγινετο 26. υπονομευθεις 28. των διαφορων

554 Maxx. β' 4, 29. Certantes de pontificatu Lysimachus aliique.

29 προςεκλήθησαν. 29 και ό μεν Μενελαος απελιπε της αργιερωσύνης διαδοη >> Αυσίμαχου του έαυτοῦ άδελφόν, Σώστρατος δὲ Κράτητα του έπὶ τῶν Κ-30 πρίων. 30 τοιούτων δε συνεστηχότων συνέβη Ταρσεές και Μαλλώτας στασιά-31 ζειν διά το Άντιοχίδι τῆ παλλακή τοῦ βασιλέως έν δωρεά δεδόσθαι. 1 32.... ούν ό βασιλεύς ήκε καταστείλαι τα πράγματα, καταλιπών τον διαδεχ έμενο 32 Ανδρόνιχον των έν άξιώματι χειμένων. 32 νομίσας δε ό Μενελαος είλτισέντ. χαιρόν εύφυη, χρυσώματά τινα των του ίερου νοσφισάμενος έχαρίσατο τω Ανδρονίχω, χαί έτερα έτύγχανε πεπραχώς είς τε Τύρον χαι τας χύχλου 💳-33 λεις. 33 α και σαφώς έπεγνωκώς δ 'Ονίας, παρήλεγγεν άποκεγωρηκώς εί 34 άσυλου τόπου έπι Δάφυης της πρός Αντιόχειαν χειμένης. 3+ όσεν δ Μενέλα λαβών ίδια τον Άνδρόνιχον παρεχάλει γειρώσασται τον Όνίαν. ό δε παραγενόμενος έπι τον 'Ονίαν και πειστείς έπι δόλω και δείτας μετ' δοκευο χαίπερ έν υποψία χείμενος, έπεισεν έχ του ασύλου προελθείν, όν χαι πε-35 ραχρήμα παρέκλεισεν ούκ αίδεστείς το δίκαιον. 35 δι' ήν αιτίαν ού μάντα Ιουδαίοι, πολλοί δέ και των άλλων έθνων έδείναζον και έδυςφόρουν έπα τω 36 τοῦ ἀνδρὸς ἀδίχω φόνω. 36 τοῦ δὲ βασιλέως ἐπανελθόντος ἀπὸ τῶν κατέ Κιλικίαν τόπων ένετύγχανον οί κατά πόλιν Ιουδαΐοι, συμμισοπονηρούντων 37 και τῶν Ἑλλήνων, ὑπερ τοῦ παρά λόγον τὸν Όνιαν ἀπεκτάνθαι. ³⁷ψοχικώ; ούν δ Αντίογος επιλυπηθείς και τραγείς είς έλεον και δακρύσας δια ττο το 38 μετηλλαχότος σωφροσύνην και πολλήν εύταξίαν, 38 και πυρωθείς τοις τομοι παραχρήμα την του Ανδρονίκου πορφύραν περιελόμενος και τους χετώνα; περιφρήξας, περιαγαγών καθ' όλην την πόλιν, έπ' αύτον του τόπον συπε: είς τον Όνίαν ήσεβησεν, έχει τον μιαιφόνον άπεχόσμησε, του χυρίου ττ 39 άξιαν αύτῷ χόλασιν ἀποδόντος. 39 γενομένων δὲ πολλῶν ἱεροσυλημάτων χατά την πόλιν ύπο του Δυσιμάγου μετά της Μενελάου γνώμης, και διαδοτείσης έξω της φήμης, έπισυνήγση το πλήθος έπι τον Αυσίμαγον, γρυσωμάτων τές 40 πολλών διενηνεγμένων. 40 έπεγειρομένων δε των σχλων χαι ταϊς όργαις διεμπιμπλαμένων, καθοπλίσας ό Αυσίμαχος πρός τριςχιλίους κατήρξατο χειρών άδίχων, προηγησαμένου τινός τυράννου προβεβηχότος την ήλιχίαν, σύδεν δε 41 ήττον και την ανοιαν. 41 συνιδόντες δε και την επίθεστη του Αυσιμάγου, συναρπάσαντες οι μεν πέτρους, οι δε ξύλων πάχη, τινές δε έκ της παρακειμένης σποδού δρασσόμενοι, φύρδην ένετίνασσον είς τους περί του Αυσίματει. 42 42 δι' ην αίτίαν πολλούς μέν αύτων τραυματίας έποίησαν, τινάς δέ κεί 22τέβαλον, πάντας δε είς φυγήν συνήλασαν, αύτον δε τον ίεροσυλον παρά το 33 γαζοφυλάχιον έχειρώσαντο. 13 περί δε τούτων ένέστη χρίσις πρός τον Μενί-44 λαον. 44 χαταντήσαντος δε τοῦ βασιλέως εἰς Τύρον, ἐπ' αὐτοῦ τὴν δικκι-45 λογίαν έποιήσαντο οί πεμφθέντες άνδρες τρεϊς υπό της γερουσίας. 45 ήδη δέ λελειμμένος ὁ Μενέλαος ἐπηγγείλατο χρήματα ἐχανά τῷ Πτολεμαίο τῶ 46 Δορυμένους πρός το πείσαι τον βασιλία. ⁴⁶ όδεν άπολαβών ο Πτολεμαίος είς 47 τι περίστυλον ώς αναψύξοντα τον βασιλέα μετάληκε. 47 και τον μέν της δίης χαχίας αίτιον Μενέλαον απέλυσε των χατηγορημάτων, τοις δέ ταλαιπώροις οίτινες, εί και έπι Σκυδών έλεγον, απελύδησαν αν ακατάγνωστοι, τούτος 48 Ιάνατον έπέχρινε. 18 ταχέως ούν την άδιχον ζημίαν ύπέσχον οι ύπερ πελεως 49 χαι δήμων χαι των ίερων σχευών προαγορεύσαντες. ⁴⁹δι' ην αίτίαν χαι 29. aneleiner 30. didoodai 31. xaraleinwr 33. om a ... o oreig:

29. απελείπεν 30. διδοσβαί 31. χαταλείπων 33. ΟΠ ά ... ο ονείας απηγεγκεν ... προς αντιοχείας 34. δεξιασβείς μετ ορχων δους δεξιασ χαιπερ 36. τ. ον. απεκτονησεν (sic) 37. υπολυπηβείς ... επι ελεος 38. περιρηξας ... οπ είς ... χολασασιν 39. ed. R. ιεροσολυμ.... της του μενελαου 40. διεμπιπλαμενών ... τίνος αυρανου ... αγνοίαν 44. συνειδοτες ... εποδου 42. δε χατεβαλον 43. επι τον 44. τρ. ανδρ. 45. λελιμμενος ... τω πτολεμ. δορυμενου πρ. το πεσαι 46. αναψυχοντα 47. χατηγορημενών ... οπ αν ... απεκρίνεν 48. οι περί ... προηγορησαντες Τύριοι μισοπονηρήσαντες τὰ πρός τὴν κηδείαν αύτῶν μεγαλοπρεπῶς ἐχορήγησαν. ⁵⁰ ὁ ἐὲ Μενέλαος διὰ τὰς τῶν κρατούντων πλεονεξίας ἔμενεν ἐπὶ τῆς 50 ἀρχῆς, ἐπιφυόμενος τῆ κακία, μέγας τῶν πολιτῶν ἐπίβουλος καθεστώς.

V.

Περί δε τον χαιρόν τούτον την δευτέραν έφοδον ό Άντίοχος είς Αίγυπτον έστείλατο. 2 συνέβη δε χαθ' όλην την πόλιν σχεδόν έφ' ήμερας τεσσα- 9 ράχοντα φαίνεσθαι διά του άέρος τρέχοντας ίππεις διαχρύσους στολάς έχοντας και λόγχας σπειρηδόν έξωπλισμένους, * και ίλας ίππων διατεταγμένας 3 και προςβολάς γινομένας και καταδρομάς έκατέρων και άσπίδων κινήσεις και χαμάχων πλήθη και μαχαιρών σπασμούς και βελών βολάς και χρυσών κόσμων έχλαμψεις χαί παντοίους βωραχισμούς. διο πάντες ήξιουν έπ' άγαβώ 4 την επιφάνειαν γενέσται. γενομένης δε λαλιάς ψευδούς ώς μετηλλαχότος 5 τον βίον Αντιόχου, παραλαβών δ'Ιάσων ούχ ελάττους των χιλίων, αξονιδίως έπι την πόλιν συνετελέσατο έπίβεσιν. των 36 κπι τω τείχει συνελασσέντων χαι τέλος ήδη χαταλαμβανομένης της πόλεως, δ Μενέλαος είς την άχρόπολιν έφυγάδευσεν. 6 δε Ιάσων έποιειτο σφαγάς των πολιτών των ίδίων 6 άφειδώς, ού συννοών την είς τους συγγενείς εύημερίαν δυςημερίαν είναι την μεγίστην δοχών δε πολεμίων χαι ούχ όμοε νών τρόπαια χαταβάλλεσθαι, ⁷ τής μέν άρχης ούχ έχράτησε, τὸ δὲ τέλος τῆς ἐπιβουλῆς αἰσχύνην λαβών, 7 φυγὰς πάλιν εἰς τὴν Άμμανιτιν ἀπῆλλεν. ⁸ πέρας οὐν Χαχῆς ἀναστροφῆς 8 έτυχεν έγκλεισθείς πρός Άρέταν του τών Άράβων τύραννου, πόλιν έκ πόλεως φεύγων, διωχόμενος ύπο πάντων χαί στυγούμενος ώς των νόμων άποστάτης. και βδελυσσόμενος ώς πατρίδος και πολιτών δήμιος, είς Αίγυπτον συνεβράσπ. 9 xal ό συγνούς τῆς πατρίδος ἀποξενώσας ἐπὶ ξένης ἀπώλετο πρός Λα-9 κεδαιμονίους αναχθείς, ώς δια την συγγένειαν τευξόμενος σκέπης. ¹⁰ xal ό 10 πλήθος ατάφων έχρίψας απένθητος έγενήθη, και κηδείας ούδ' ήςτινοςούν ούτε πατρώου τάφου μετέσχε. 11 προςπεσόντων δε τω βασιλεί περί των γε- 11 γονότων, διέλαβεν άποστατείν την Ιουδαίαν ότεν άναζεύξας έξ Αιγύπτου τεβηριωμένος τη ψυχή έλαβε την μέν πόλιν δορυάλωτον. 12 χαι έχελευσε 12 τοις στρατιώταις χόπτειν άφειδώς τους έμπίπτοντας, χαί τους είς τάς οίχίας άναβαίνοντας χατασφάζειν. 13 έγίνοντο δε νέων χαι πρεσβυτέρων άναιρέσεις, 13 άνδρών τε καί γυναικών και τέκνων άφανισμός, παρθένων τε και νηπίων σφαγαί. 14 δχτώ δε μυριάδες έν ταις πάσαις ήμεραις τρισί χατεφβάρησαν 14 τέσσαρες μέν έν χειρών νομαίς, ούχ ήττον δε τών έσφαγμένων έπράθησαν. 15 xal oux doxeotels δε τούτοις χατετόλμησεν είς το πάσης της γης άγιω- 15 τατου έερου είςελθείν, όδηγου έχων του Μενελαου του και των νόμων και της πατρίδος προδότην γεγονότα. 16 και ταϊς μιαραΐς χερσι τα lepa σκεύη λαμ- 16 βάνων, και τὰ ὑπ' ἄλλων βασιλέων άνατεθέντα πρός αύξησιν και δόξαν τοῦ τόπου και τιμήν ταϊς βεβήλοις χεροί συσσύρων επεδίδου. 17 και εμετεωρίζετο 17 την διάνοιαν ό Άντίοχος, ού συνορών ότι δια τας αμαρτίας των την πόλιν οίχούντων απώργισται βραχέως ό δεσπότης, διο γέγονε περί τον τόπον παρό-

^{49.} μισοπονηρευσαντες ... χηδιαν ... μεγαλομερως 50. επι τη αρχη V. 4. αφοδον 2. τεσσεραχοντα ... δια των αερων 3. ab initio add χαι μαχαιρων σπασμους eaque postea om ... ειλας ... χαματων ... χρυσεων 4. επιφανιαν γεγενησθαι 5. μετηλλαχοντος αντιοχ. τον βιον ... εφνιδειως 6. της πολεως pro των πολιτων ... την εις την συγγενεις (sic) ... ουχ ομοεβνων 7. παρηλθεν 8. χαταστροφης ... υπο παντων στυγουμένος ... εξεβρασθη 9. συνχνους 40. χηδιας ... ηςτινος ... ουμου pro ταφου 44. δοριαλωτον 42. εν ταις οιχειαις 43. εγεινετο ... αναιρεσις ανηβων ται χαι 4. *τεσσερας, **τεσσαρας ... νομοις 45. οπ χαι ab initio 46. μιαιρες ... **τα υπο πολλων ... ανασταθεντα ... συνσυρω omisso επεδιδου

18 ρασις. 18 εί δε μη συνέβαινε προενέχεσμαι πολλοϊς άμαρτήμασι, καθέπει : Ηλιόδωρος ό πεμφτείς ύπο Σελεύχου του βασιλέως έπι την έπίσχεψη 🖘 γαζοφυλαχίου, ούτος προαχθείς παραχρήμα μαστιγωθείς άνετράπη του 502 19 σους. 19 άλλ' ου διά τον τόπον το Ευνος, άλλα δια το Ευνος του τόπο : 20 χύριος έξελέξατο. 20 διόπερ χαι αύτος δ τόπος συμμετασχών των του δυςπετημάτων γενομένων, ύστερον εύεργετημάτων ύπο του χυρίου έχοενώντ 🕮 χαι ό χαταλειφθείς έν τη του παντοχράτορος όργη πάλιν έν τη του μεγείε 21 δεσπότου χαταλλαγή μετά πάσης δόξης έπανωρώψη. 21 δ γουν Αντίεμα όχταχόσια πρός τοις χιλίοις άπενεγχάμενος έχ τοῦ ἰεροῦ τάλαντα Ξάττον 🚉 Αντιόχειαν έχωρίσθη, οιόμενος άπο της υπερηφανίας την μέν γην πλωτή. 22 και το πέλαγος πορευτόν Βέσθαι διά τον μετεωρισμόν της καρδίας. 23 κατέλιπε δε και έπιστάτας τοῦ κακοῦν το γένος, έν μεν Ιεροσολύμοις Φίλεπτ τό μέν γένος Φρύγα, τον δε τρόπου βαρβαρώτερου έχοντα του καταστήσα... 23 τος, 23 έν δε Γαριζιν Άνδρόνικον, πρός δε τούτοις Μενέλαον, ός χείχστα των άλλων ύπερήρετο τοις πολίταις, άπεχθη δε πρός τους πολίτας 'Ιουδαίας 24 έχων διάθεσιν. 24 έπεμψε δε τόν μυσάρχην Άπολλώνιον μετά στρατεύματα διςμυρίων πρός τοις διςχιλίοις, προςτάξας τους έν ήλιχία πάντας κατασσά-25 ξαι, τάς δε γυναϊχας χαι νεωτέρους πωλείν. 25 ούτος δε παραγενόμενος είς Ιεροσόλυμα και τον είρηνικον υποκριθείς επέσχεν έως της άγιας τμέτος του σαββάτου, και λαβών άργουντας τους Ιουδαίους τους ύφ' έαυτο Ε-26 πλησίαν παρήγγειλε. ²⁶ και τους έξελθόντας πάντας έπι την Βεωρίαν συνεξεχέντησε, χαί είς την πόλιν σύν τοις όπλοις είςδραμών ίχανα κατέστρωσε 27 πλήθη. 27' Ιούδας δε ό Μαχχαβαίος δέχατός που γενηθείς χαι άναγωρήσει; είς τον έρημον, βηρίων τρόπον έν τοις όρεσι διέζη σύν τοις μετ' αύτου, και την γορτώδη τροφήν σιτούμενοι διετέλουν πρός το μή μετασχείν του μολυσμοί.

VI.

Μετ' ού πολύν δὲ χρόνον έξαπέστειλεν ὁ βασιλεὺς γέροντα 'Δηψαϊτ ἀναγκάζειν τοὺς 'Ιουδαίους μεταβαίνειν ἐκ τῶν πατρώων νόμων καὶ τοῦς τοῦ 2 Σεοῦ νόμοις μὴ πολιτεύεσῦαι, ² μολῦναι δὲ καὶ τὸν ἐν Ἱεροσολύμοις νεὰν καὶ προςονομάσαι Διὸς 'Ολυμπίου, καὶ τὸν ἐν Γαρίζιν, καῦὰς ἐτύγχανον οἱ τὴ 3 τόπον οἰκοῦντες, Διὸς Ἐενίου. ³χαλεπὴ δὲ καὶ τοῦς ὅχλοις ἡν καὶ δυςγεἰς; ἑ ἡ ἐπίστασις τῆς κακίας. ⁴τὸ μὲν γὰρ ἱερὸν ἀσωτίας καὶ κώμων ἐπεπλήρωτο ὑπὸ τῶν ἐῦνῶν ῥαῦυμούντων μεῦ ἐταιρῶν, καὶ ἐν τοῖς ἱεροῖς περιβόλοις γω-5 ναιξὶ πλησιαζόντων, ἕτι δὲ τὰ μὴ καιτήκοντα ἐνδον φερόντων. ⁵τὸ δὲ Σωσιαστήριον τοῖς ἀποδιεσταλμένοις ἀπὸ τῶν νόμων ἀΞεμίτοις ἐπεπλήρωτο 6 ⁶ἦν δ' οῦτε σαββατίζειν οῦτε πατρώους ἑορτὰς διαφυλάττειν οῦτε ἀπιῶς 7 Ιουδαῖον ὁμολογεῖν εἶναι. ⁷ ῆγοντο δὲ μετὰ πικρᾶς ἀνάγκης εἰς τὴν κατὰ μῆνα τοῦ βασιλέως γενέλλον ἡμέραν ἐπὶ σπλαγχνισμόν γενομένης δὲ Διονυσίων ἑορτῆς ἡυαγκάζοντο οἱ 'Ιουδαίοι κισσοὺς ἔχοντες πομπεύειν τῷ Διε-» νύσφ. ⁸ψήφισμα δὲ ἐξέπεσεν εἰς τὰς ἀστυγείτονας πόλεις Ἑλληνίδας, Πταλεμαίων ὑποιτιθμένων τὴν αὐτὴν ἀψωγὴν κατὰ τῶν 'Ιουδαίων ἅτων ἀτω καὶ

^{48.} συνεβη προζενεχεσβαι ... χαβαπερ ην ο 20. συνμετασχων του ... οπι υπο του χυριου ... εκοινωνησαν ... χαταληφβεις 24. ο ουν ... εις την αντιοχιαν ... την μεν την πρωτην 22. χατελειπεν 23. γαριζειν ... μενελαος χειριστας ... απηχβη δε 24. διςμυριους δε τοις ... και τους νεωτερ. 26. ελβοντας ... κατεστησεν πληβη 27. ο χαι μαχχαβαιος ... γεννηβεις ... αναχωρ. εν τοις ορεσιν βηρ. τροπ. διεξη VI. 4. απο των πατριων ... νομιου 2. νεω ... γαριζει ... διοξενιου 3. τοις ολοις ην δως χερ. 4. υπο τ. εβν. επεπληρουτο ... ετερων ... περιβολων ... ειςφεροτων δ. τοις αποδιεσταλμενων 6. πατροους 7. ηγον ... οπι οι ιουδαιοι 8. αστυγεις ελληνιδας πολις πτολεμαιου υποβεμενου

tompli. Judaei crudeliter vexati. Eleazar. Maxx. β' 6, 29. 557

σπλαγχνίζειν, ⁹τοὺς δὲ μὴ προαιρουμένους μεταβαίνειν ἐπὶ τὰ Ἑλληνικὰ κα- 9 τασφάζειν. παρήν ούν όραν την ένεστωσαν ταλαιπωρίαν. 10 δύο γάρ γυναίχες 10 άνηνέχθησαν περιτετμηχυίαι τα τέχνα αύτῶν τούτων δε έχ τῶν μαστῶν πρεμάσαντες τὰ βρέφη και δημοσία περιαγαγόντες αυτάς την πόλιν κατά του τείχους έχρήμνισαν. 11 έτεροι δε πλησίον συνδραμόντες είς τα σπήλαια 11 λεληθότως άγειν την έβδομάδα, μηνυθέντες τω Φιλίππω συνεφλογίσθησαν, διά το εύλαβῶς έχειν βοητήσαι έαυτοις χατά την δόξαν τής σεμνοτάτης ήμέρας. 12 παραχαλώ ούν τους έντυγχάνοντας τῆδε τῆ βίβλω μή συστέλλε- 12 σται διὰ τὰς συμφοράς, λογίζεσται δὲ τὰς τιμωρίας μὴ πρός ὅλετρον ἀλλὰ πρός παιδείαν τοῦ γένους ἡμῶν είναι. ¹³ καὶ τὸ μἡ πολὺν χρόνον ἐᾶσβαι 13 τοὺς δυςσεβοῦντας, ἀλλ' εὐβέως περιπίπτειν ἐπιτιμίοις, μεγάλης εὐεργεσίας σημειόν έστιν. 14 ού γαρ καθάπερ και έπι των άλλων έθνων άναμένει μα-14 χροσυμών ό δεσπότης μέχρι τοῦ χαταντήσαντας αύτοὺς πρός έχπλήρωσιν άμαρτιών χολάσαι, ούτω χαὶ ἐφ' ἡμῶν ἔχρινεν είναι, ¹⁵ ἕνα μἡ πρός τέλος 15 άφικομένων ήμῶν τῶν άμαρτιῶν ύστερον ήμᾶς έκδικα. 16 διόπερ οὐδέποτε 16 μέν τον έλεον αύτου αφ' ήμων αφίστησι παιδεύων δέ μετά συμφοράς ούχ έγχαταλείπει τον έαυτοῦ λαόν. 17 πλην έως ὑπομνήσεως ταῦβ' ήμιν εἰρήσω. 17 δι' όλίγων δ' έλευστέον έπι την διήγησιν. 18' Ελεάζαρός τις τῶν πρωτευόν- 18 των γραμματέων, ανήρ ήδη προβεβηχώς την ήλιχίαν χαι την πρόςοψιν του προςώπου χάλλιστος τυγχάνων, άναχανών ήναγχάζετο φαγείν ύειον χρέας. 19 ό δε τον μετ' εύχλείας Ιάνατον μάλλον η τον μετά μύσους βίον άναδεξά- 19 μενος, αύμαιρέτως έπι το τύμπανον προςηγε, προπτύσας δέ, 20 χαμ' ον έδει 20 τρόπον προςέρχεσθαι τους υπομένοντας αμύνεσθαι, ών ου θέμις γεύσασθαι διά την πρός το ζην φιλοστοργίαν. 21 οί δε πρός τῷ παρανόμω σπλαγχνι- 21 σμώ τεταγμένοι, διά την έχ των παλαιών χρόνων πρός τον άνδρα γνώσιν άπολαβόντες αύτον κατ' ίδίαν παρεκάλουν, ένέγκαντα κρέα οζς καθήκον αύτῷ χρήσασλαι δι' αὐτοῦ παρασχευασλέντα, ὑποχριληναι δὲ ὡς ἐσλίοντα τὰ ύπό τοῦ βασιλέως προςτεταγμένα τῶν ἀπὸ τῆς Δυσίας χρεῶν, 22 ἶνα τοῦτο 22 πράξας ἀπολυβή τοῦ βανάτου και διὰ την ἀρχαίαν πρός αὐτοὺς φιλίαν τύχη φιλαν τρωπίας. 23 ό δε λογισμόν άστεῖον άναλαβών και άξιον τῆς ἡλικίας και 23 της του γήρως ύπερογης και της επικτήτου και επιφανούς πολιάς και της έχ παιδός χαλλίστης άνατροφής, μάλλον δε τής άγίας χαι Δεοχτίστου νομο-Δεσίας, αχολούδως απεφήνατο, ταχέως λέγων προπέμπειν είς τον άδην. 21 ού 24 γαρ τής ήμετέρας ήλιχίας άξιον έστιν υποχριθήναι, ενα πολλοί των νέων ύπολαβόντες Έλεαζαρον τον ένενηχονταετή μεταβεβηχέναι είς άλλοφυλισμόν, 25 και αύτοι δια κόται ότο έλιδ έχα κυριακοπό κήμε κήτ άλο ίστο μαχ²⁵ πλανηθώσι δι' έμέ, και μύσος και κηλίδα του γήρως κατακτήσομαι. ²⁶ εί 26 γάρ και έπι του παρόντος έξελουμαι την έξ άνθρώπων τιμωρίαν, άλλα τάς τοῦ παντοχράτορος γεῖρας οῦτε ζῶν οῦτε ἀπομανών ἐχφεύξομαι. 27 διόπερ 27 άνδρείως μέν νῦν διαλλάξας τὸν βίον, τοῦ μέν γήρως ἄξιος φανήσομαι, 28 τοῖς 28 δε νέοις υπόδειγμα γενναίον χαταλελοιπώς είς το προθύμως χαι γενναίως ύπερ των σεμνών και άγίων νόμων άπευβανατίζειν, τοσαῦτα δε είπων έπε τό τύμπανον εύθέως ήλθε. 29 των δε άγόντων την μιχρώ πρότερον εύμένειαν 29

40. ανηχθησαν ... οπ αυτων 41. βοηθησαι αυτοις χατα δοξαν 42. παιδιαν 43. χαι γαρ το μη 43. τοις επιτιμοις 44. μαχρι ... χολαση ουτως 46. οπ αυτου 47. ταυτ ημειν ... δε ελευστεον 48. οπ τυγχα-νων ... αναχενων ... υίον 20. αμυνασθαι ... οπ δια την 21. απολαμβανοντες ... ενεχαλουν ενεγχοντα ... χρασθαι ... υποχριναι ... τεταγμενα 22. τυχοι 23. γηρους ... επικτητοις ... επιφ. πολιτειας ... αναστορφης 24. πολλοις των νω ει μεταβεβηναι (sic) 25. αχαιρεον ... πλανησθωσιν ... χατακτησωμαι 27. ανδριως 28. ειπως 29. αγ. προς αυτον την μικρω

558 Μαχχ. β' 6, 30. Eleazari mors. VII fratres cum matre

πρός αύτον είς δυςμένειαν μεταβαλόντων διά το τους προειρημένους λέγτος 30 ώς αύτοι διελάμβανον, άπόνοιαν είναι, ³⁰ μέλλων δε ταις πληγαϊς τελεγτή άναστεναξας είπε Τῷ χυρίω τῷ τὴν άγίαν γνώσιν δχοντι φανερόν έστιν τη δυνάμενος άπολυβηναι τοῦ βανάτου σεληράς ὑποφέρω χατά το σώμα άντο δόνας μαστιγούμενος, χατά ψυχὴν δε ήδέως διά τὸν αύτοῦ φόβαν ταῦτ 31 πάσχω. ³¹ χαι ούτος ούν τοῦτον τὸν τρόπον μετηλλαξεν, ού μόνον τοῦς πόος άλλὰ χαι τοις πλείστοις τοῦ Ευους τὸν ἑαυτοῦ βάνατον ὑπόδειγμα γενασό τητος χαι μνημόσυνον ἀρετῆς χαταλιπών.

VII.

Συνέβη δε και έπτα άδελφούς μετά της μητρός συλληφθέντας άναγκάζεσ ται ύπό του βασιλέως άπο των άτεμίτων ύείων κρεών έφάπτεσται, μέ 2 στιξι και νευραίς αικιζομένους. ² είς δε αύτων γενόμενος προτηγορος σύτως έφη Τί μέλλεις έρωταν και μανθάνειν παρ' ήμων; ετοιμοι γαρ άποδυτάσεα 3 έσμεν ή παραβαίνειν τους πατρίους νόμους. Έκθυμος δε γενόμενος έ βασ 4 λεύς προςέταξε τήγανα και λέβητας έκπυροῦν. ⁴τῶν δὲ ἐκπυρωβέντων, =ραχρήμα τον γενόμενον αύτων προήγορον προςέταξε γλωσσοτομείν και πεσχυθίσαντας άχρωτηριάζειν, τῶν λοιπῶν ἀδελφῶν χαὶ τῆς μητρὸς συνερών 5 των. 5 άχρηστου δε αύτου τοις όλοις γενόμενου εχελευσε τη πυρα προς έγεν έμπνουν και τηγανίζειν. της δε άτμίδος έφ' εκανόν διαδιδούσης του τηγάνου, άλλήλους παρεχάλουν ουν τη μητρί γενναίως τελευτάν, λέγοντες εύτας 6 6'Ο χύριος δ βεός έφορά χαι ταϊς άληβείαις έφ' ήμιν παραχαλείται, κατάπερ διά της χατά πρόςωπον άντιμαρτυρούσης ώδης διεσάφησε Μωυστς λέ-7 γων Kal έπι τοις δούλοις αύτου παρακληθήσεται. ⁷μεταλλάξαντος δέ του πρώτου τον τρόπον τούτον, τον δεύτερον ήγον έπι τον έμπαιγμόν, και 🕂 τής χεφαλής δέρμα σύν ταις βριξί περισύραντες έπηρώτων Εί φάγεσαι πρ 8 τοῦ τιμωρηθήναι τὸ σῶμα κατὰ μέλος; ⁸ο δὲ ἀποκριθείς τῷ πατρίω φωνή 9 είπεν Ούχι διόπερ και ούτος την έξης ελαβε βάσανον ώς ο πρώτος 35 έσγάτη δε πνοή γενόμενος είπε Σύ μεν αλάστωρ έκ του παρόντος τμας ζη. άπολύεις, ό δε του χόσμου βασιλεύς άποβανόντας ήμας ύπερ των αύτου τ 10 μων είς αίώνιον αναβίωσιν ζωής ήμας αναστήσει. 10 μετά δε τουτον ό τρίτος ένεπαίζετο, και την γλώσσαν αίτηβείς ταχέως προέβαλε και τάς χετος 41 εύταρσῶς προέτεινε, ¹¹ και γενναίως είπεν Έξ ούρανοῦ ταῦτα κέκτημα, και διὰ τοὺς αὐτοῦ νόμους ὑπερορῶ ταῦτα, και παρ' αὐτοῦ ταῦτα πάκτ 12 έλπίζω χομίσασται. 12 ώςτε αύτον τον βασιλέα και τους σύν αύτο έκπλήσ-13 σεσται την του νεανίσχου ψυχήν, ώς έν ούδενι τας αλγηδόνας έτίτετο. 13 xxl τούτου δε μεταλλάξαντος, τον τέταρτον ώςαύτως έβασάνιζον αιχιζόμετα 14 14 χαι γενόμενος πρός το τελευτάν ούτως έφη Αίρετον μεταλλάσσοντα ίχ άνβρώπων τάς ύπό του βεου προςδοχάν έλπίδας πάλιν άναστήσεσται ύτ 15 autou ool mer yap ardoraois els Juin oux Eoral. 15 exopéres ot to 16 πέμπτον προςάγοντες ήχίζοντο. 10 δ δε πρός αύτον ίδων είπεν 'Efousian in άνβρώποις έγων φβαρτός ών δ βέλεις ποιείς. μή δόκει δε τό γένος ήμων 17 ύπό του βεού καταλελειφβαι. 17 ού δε καρτέρει και βεώρει το μεγαλείε»

29. η δυςμεν. δια των προειρημενων λογων ... υπελαμβανον 30. κπτα σωμα 34. καταλειπων VII. 4. συλλημφθεντας ... υίων 2. προηγορος ειπεν μελλεις ... μανθανειν ημων ... εσμεν η πατρωους νομους παραβαινειν 4. παραχρ. εκπυρ. το γενομενον ... γλωσσοτιμειν 5. τοις λοιπος ... διδουσης 6. μωσης 7. περισυροντες επηρωτουν ει φαγεσθαι ... κατα μελος το σωμα 8. προςειπεν 9. εις αιων. ημας αναβιωσιν ζώρς ημας αναστ. 40. προεβαλλεν ... ευθαρσεως 44. ταυτα κεκληται ... χομιζεσθαι 44. προς τω τελευταν ... μεταλλασσοντας απο 46. ειδων ... ο βελ. ποιεις φθαρτ. ων 47. μεγαλιου αύτου χράτος, ώς σε χαι το σπέρμα σου βασανίσει. 18 μετά δε τουτον ήγον 18 ιδν έκτον, και μελλων αποθνήσκειν έφη Μή πλανώ μάτην, ήμεις γαρ δι' έχυτούς ταῦτα πάσχομεν άμαρτάνοντες εἰς τον ἑαυτῶν Σεόν, διὸ ἄξια Σαυμασμού γέγονε. 19 ού δε μή νομίσης άβωος έσεσβαι, βεομαγείν έπιγειρήσας. 19 20 ύπεραγόντως δε ή μήτηρ βαυμαστή και μνήμης άγαδης άξια, ήτις άπολ- 20 λυμένους υίους έπτὰ συνορώσα μιᾶς ὑπὸ χαιρὸν ἡμέρας εὐψύχως ἔφερε διὰ τας έπι χύριον ελπίδας. 21 έχαστον δε αύτων παρεχάλει τη πατρίω φωνη 21 γενναίω πεπληρωμένη φρονήματι, και τον Σήλυν λογισμου άρσενι Συμώ διε-γείρασα, λέγουσα προς αυτούς 22 Ούκ οίδ' όπως είς την έμην έφανητε κοι- 23 λίαν, ούδε έγω το πνεύμα χαι την ζωήν ύμιν έχαρισάμην, χαι την έχάστου στοιχείωσιν ούχ έγω διερύμισα. 23 τοιγαρούν ό του χόσμου χτίστης, ό πλά- 23 σας άνβρώπου γένεσιν και πάντων έξευρων γένεσιν, και το πνεύμα και την ζωήν ύμιν πάλιν αποδώσει μετ' ελέους, ώς νῦν ὑπερορᾶτε έαυτοὺς διὰ τοὺς αύτοῦ νόμους. 24 ὁ δὲ Αντίοχος οἰόμενος χαταφρονεῖσθαι καὶ τὴν ὀνειδίζου- 24 σαν ύφορώμενος φωνήν, έτι τοῦ νεωτέρου περιόντος, οὐ μόνον διὰ λόγων έποιεϊτο την παράκλησιν, άλλα και δι' δρκων έπίστου, αμα πλουτιεϊν και μαχαριστόν ποιήσειν μεταθέμενον άπό των πατρίων νόμων, χαί φίλον έξειν xal γρείας έμπιστεύσειν. 25 τοῦ δὲ νεανίου μηδαμῶς προςέγοντος, προςχαλε- 25 σάμενος ό βασιλεύς την μητέρα παρήνει του μειραπίου γενέσται σύμβουλον έπι σωτηρία. ²⁶ πολλά δε αύτου παραινέσαντος επεδέξατο πείσειν τον υίον. 26 27 προςκύψασα δε αύτῷ, χλευάσασα τον ώμον τύραννον, ούτως έφησε τῆ πα- 27 τρώα φωνή Υίε, ελέησον με την έν γαστρί περιενέγκασαν σε μήνας έννέα, και βηλάσασάν σε έτη τρία, και έκβρέψασάν σε και άγαγούσαν είς την ήλ:χίαν ταύτην χαί τροφοφορήσασαν. ²⁸ άξιῶ σε τέχνον, άναβλέψαντα εἰς τον 28 ούρανον και την γην, και τα εν αύτοις πάντα ίδόντα, γνωναι ότι έξ ούκ όντων εποίησεν αύτα δ βεός, και το των ανβρώπων γένος ούτως γεγένηται. ²⁹μή φοβηζής του δήμιου τοῦτου, άλλά τῶν άδελφῶν άξιος γενόμενος ἐπίδε- 29 ξαι τον Αάνατον, ίνα έν τῶ έλέει συν τοῖς ἀδελφοῖς σου χομίσωμαί σε. ³⁰ έτι δε ταύτης καταλεγούσης ό νεανίας είπε Τίνα μένετε; ούχ ύπακούω 30 τοῦ προςτάγματος τοῦ βασιλέως τοῦ δὲ προςτάγματος ἀχούω τοῦ νόμου τοῦ δοσέντος τοῖς πατράσιν ἡμῶν διὰ Μωυσέως. 31 σὐ δὲ πάσης χαχίας εύρετής 31 γενόμενος είς τοὺς Ἐβραίους οὐ μὴ διαφύγης τὰς γεἰρας τοῦ ఐεοῦ. 32 ἡμεἰς 32 γὰρ διὰ τὰς ἐπυτῶν ἀμπρτίας πάσχομεν. ³³ εί δὲ χάριν ἐπιπλήξεως καὶ 33 παιδείας δ ζων χύριος ήμων βραχέως έπωργισται, χαί πάλιν χαταλλαγήσεται τοις έαυτοῦ δούλοις. 34 σὐ δέ, ώ άνόσιε χαὶ πάντων άνβρώπων μιαρώ- 34 τατε, μή μάτην μετεωρίζου φρυαττόμενος άδηλοις έλπίσιν, έπὶ τοὺς δούλους αὐτοῦ ἐπαιρόμενος χεῖρα. ³⁵οῦπω γὰρ τὴν τοῦ παντοχράτορος ἐπόπτου βεοῦ 35 χρίσιν ἐχπέφευγας. ³⁶οἱ μὲν γὰρ νῦν ἡμέτεροι ἀδελφοὶ βραχὺν ὑπενέγχαντες 36 πόνον ἀεννάου ζωῆς ὑπὸ διαβήλην βεοῦ πεπτώκασι· σὐ δὲ τῆ τοῦ βεοῦ κρί-σει δίκαια τὰ πρόςτιμα τῆς ὑπερηφανίας ἀποίση. ³⁷ ἐγὼ δὲ καβάπερ οἱ 37 άδελφοί μου καί σώμα καί ψυχήν προδίδωμι περί των πατρίων νόμων, έπιχαλούμενος του βεόν έλεων ταχύ τω έβνει γενέσβαι, χαι σε μετά έτασμών χαί μαστίγων έξομολογήσασται διότι μόνος αύτος τεός έστιν, ³⁸ έν έμοι δέ 38

47. βασανιει 18. μαλλου pro ματην ... αμαρτοντες ... om διο 20. αγαλη pro Σαυμαστη 24. των αυδρωπων pro αυτων ... πεπληρωμενω ... σηλυ 23. αποδιδωσιν 24. ποιησιν χαι μεταδεμενον ... om νομων 25. γενεσδαι του μιραχιου 27. τη πατριω φωνη 28. στι συχ εξ σντων ... συτω γινεται 29. αδελφων σου ... χομισαι με σε 30. χαταλγηγουσης ... συχ υπαχουω ... δια μωσην 33. παιδιας 34. φρυττομενος αδειλοις ελπ. επι τους συρανιους παιδας επαραμενος χειρα 36. επενεγχαντες ... αενασυ 37. Ομ μου ... τυχην ... επιχαλουμενοι ... ειλεως

560 Maxx. β' 7, 38. Judas Maccabaeus pietate fortis vinck

xal τοῖς ἀδελφοῖς μου στῆναι τὴν τοῦ παντοκράτορος ἀργὴν τὴν ἐπὶ τὸ 39 σύμπαν ἡμῶν γένος δικαίως ἐπηγμένην. ³⁹ ἔκβυμος δὲ γενόμενος ὁ βασιλεἰς τούτω παρὰ τοὺς ἄλλους χειρίστως ἀπήντησε, πικρῶς φέρων ἐπὶ τῷ μωστη 40 ρισμῷ. ⁴⁰ καὶ οὐτος οὖν καβαρὸς τὸν βίον μετήλλαξε παντελῶς ἐπὶ τῷ μωστη 41 42 ρίω πεποιβώς. ⁴¹ ἐσχάτη δὲ τῶν νἱῶν ἡ μήτηρ ἐτελεύτησε. ⁴² τὰ μὲν τῶ περὶ σπλαγχνισμοὺς καὶ τὰς ὑπερβαλλούσας αἰκίας ἐπὶ τοσοῦτον δεδηλώσεω.

VIII.

Ιούδας δε ό Μακκαβαίος και οι σύν αύτῷ παρειςπορευόμενοι λελητότως είς τάς χώμας προςεχαλούντο τούς συγγενείς, χαι τούς μεμενηχότας έν τώ 2 Ιουδαίσμώ προςλαβόμενοι συνήγαγον είς έξακιςχιλίους. 2 xal έπεχαλούντο χύριον έπιδεϊν έπὶ τὸν ὑπὸ πάντων χαταπατούμενον λαόν, οἰχτεϊραι δέ zz 3 τόν ναόν τόν ύπό των άσεβων άναρώπων βεβηλωμέντα, ελεήσαι δε και ττ. χαταφθειρομένην πόλιν και μέλλουσαν Ισόπεδον γίνεσθαι, και των καταβεώ-4 των πρός αύτον αίμάτων είςακουσαι, ⁴μνησθηναι δε και της των άναματήτων νηπίων παρανόμου άπωλείας, και περί των γενομένων είς το διαμα 5 αύτοῦ βλαςφημιῶν χαὶ μισοπονηρήσαι. ⁵ γενόμενος δὲ ἐν συστήματι ὁ Μαχχαβαίος άνυπόστατος ήδη τοις έθνεσιν έγίνετο, τής όργης του χυρίου εί; 6 έλεον τραπείσης. 6 πόλεις δε και κώμας απροςδοχήτως εργόμενος ενεπίμετα, χαί τοὺς ἐπιχαίρους τόπους ἀπολαμβάνων οὐχ ὀλίγους τῶν πολεμίων ἐνίχι 7 τροπούμενος. ⁷μαλιστα τὰς νύχτας πρός τὰς τοιαύτας ἐπιβουλὰς συνεργείς 8 έλάμβανε. και λαλιά τις της εύανδρίας αύτου διεχείτο πανταχή. ⁸ συνερών δε ό Φίλιππος κατά μικρόν είς προκοπήν έρχόμενον τον άνδρα, πυκτέτεραν δε έν ταις εύημερίαις προβαίνοντα, πρός Πτολεμαίον τον Κοίλης Συρίας και 9 Φοινίκης στατηγόν έγραψεν έπιβοηβείν τοις του βασιλέως πράγμασιν. "ό δε ταχέως προχειρισάμενος Νιχάνορα τον τοῦ Πατρόχλου τῶν πρώτων σῶων άπέστειλεν, υποτάξας παμφύλων έτηνη ούχ ελάττους των διςμυρίων, το σήπαν των Ιουδαίων έξαραι γένος συνέστησε δε αυτώ και Γοργίαν ανόςα 10 στρατηγόν και έν πολεμικαϊς γρείαις πειραν έγοντα. 10 διεστήσατο δε ό Νιχάνωρ τον φόρον τω βασιλεί τοις 'Ρωμαίοις όντα ταλάντων διεχιλίων έχ της 11 των Ιουδαίων αίγμαλωσίας έκπληρώσειν. 11 εύθέως δε είς τας παραθαλασσίους πόλεις απέστειλε προςχαλούμενος έπ' αγορασμόν Ιουδαϊκών σω μάτων, ύπισχνούμενον ένενήχοντα σώματα ταλάντου παραχωρήσειν, ού πρωδεγόμενος την παρά του παντοχράτορος μελλουσαν παραχολουβήσειν έτ 12 αύτῷ δίχην. 12 τῷ δὲ Ιούδα προςέπεσε περί τῆς τοῦ Νιχάνορος έφόδου. 13 καί μεταδόντος αύτου τοις σύν αύτω την παρουσίαν του στρατοπέδου, 12 α δειλανδρούντες και άπιστούντες την του βεού δίκην διεδίδρασκον και Ε-14 τόπιζον έαυτούς. 14 οί δε τα περιλελειμμένα πάντα έπώλουν, όμου δε τέν χύριον ήξίουν ρύσασθαι τους ύπο του δυςσεβούς Νιχάνορος πριν συντι-45 χείν πεπραμένους. ¹⁵ χαί εί μη δι' αύτούς, άλλά διά τας πρός τούς πατέρας αύτῶν διαβήχας, χαί Ενεχεν τῆς ἐπ' αὐτοὺς ἐπιχήσεως τοῦ σεμνοῦ xu! 16 μεγαλοπρεπούς δνόματος αύτου. 16 συναγαγών δε ό Μακαβαίος τους πεκ

^{38.} στησαι ... επι του συμπαν ... επημμενην 40. χαθαρως ... οπ τον βιον 42. περι τους σπλ. VIII. 4. ο και μακκ.... προζλαμβανομενοι 2. εφιδειν τον ... καταπονουμενον 3. εισοπαιδον γεινεσθαι ... καταβοσυτων 4. και μνησθ. δε και ... αμαρτητων 5. ο μακκαβ. εν συστεματι ... τραπισιν 6. χωρας pro κωμας ... οπ ενικα 7. επιβολας ... λαλιαν της ευανδρειας α. διηχειτο 9. το παν της ιουδαιας ... και ευ πολεμικαις χρίας εχ. πειραν 14. προκαλουμενος ... ιουδαιων σωματων υπισχνουμενος ... παρακολουθουσαν αυτω 42. οπ αυτου 43. εαυτους και εξετοπίζ. 44. κεριλελιμμενα 45. ενεκα

αύτον όντας τον άριβμον έξαχιςχιλίους παρεχάλει μή χαταπλαγήναι τούς πολεμίους μηδε εύλαβείσται την των άδίχως παραγινομένων έπ' αύτους έπνων πολυπληθίαν, άγωνίσασται δε γενναίως, 17 πρό δφθαλμών λαβόντας την άνό- 17 μως είς τον άγιον τόπον συντετελεσμένην υπ' αύτων υβριν χαι τον της έμπεπαιγμένης πόλεως αίχισμόν, έτι δε την της προγονικής πολιτείας κατάλυσιν. 18 οί μεν γάρ οπλοις πεποίβασιν άμα και τόλμαις, ζφησεν ήμεις δε 18 έπὶ τῶ παντοχράτορι Δεῷ, δυναμένω καὶ τοὺς ἐρχομένους ἐφ' ἡμᾶς καὶ τὸν όλον χόσμου έν ένι νεύματι χαταβαλείν, πεποίθαμεν. 19 προςαναλεξάμενος δε 19 αύτοις και τας έπι των προγόνων γενομένας άντιλήψεις, και την έπι Σενναχηρείμ των έκατον όγδοήχοντα πέντε χιλιάδων, ώς άπώλοντο, ³⁰ και την 30 έν τη Βαβυλωνία την πρός αύτους Γαλάτας παράταξιν γενομένην, ώς οί πάντες έπι την χρείαν ηλύον δατακιζχίλιοι σύν Μακεδόσι τετρακιζχιλίοις, των Μαχεδόνων άπορουμένων, οί όχταχιςχίλιοι τας δώδεχα μυριάδας άπωλεσαν διά την γενομένην αύτοις απ' ούρανου βοησειαν, και ώφελειαν πολλην ελαβον. 21 έφ' οίς εύθαρσεις αύτους παραστήσας και έτοιμους ύπερ των νό- 31 μων και της πατρίδος άποθνήσκειν, τετραμερές τι το στράτευμα έποίησε. 22 τάξας καί τους άδελφούς αύτου προηγουμένους έκατέρας τάξεως, Σίμωνα 🕿 χαι 'Ιώσηφον χαι 'Ιωνάμαν, υποτάξας έχάστω χιλίους πρός τοις πενταχοσίοις, ²³ έτι δέ και Έλεάζαρου, παραγνούς την ίεραν βίβλου και δούς σύνθημα 23 Ωεοῦ βοηΩείας, τῆς πρώτης σπείρας αὐτὸς προηγούμενος συνέβαλε τῷ Νικά-νορι.²¹ γενομένου δε αὐτοῖς τοῦ παντοκράτορος συμμάχου, κατέσφαξαν τῶν 24 πολεμίων ύπερ τους ένναχιζιλίους, τραυματίας δε χαι τοις μέλεσιν αναπήρους το πλείστον μέρος της του Νιχάνορος στρατιάς έποίησαν, πάντας δε φυγείν ήνάγχασαν. 25 τὰ δὲ χρήματα τῶν παραγεγονότων έπι τον άγορασμον 25 αύτων έλαβον συνδιώξαντες δε αύτους έφ' έχανδυ ανέλυσαν ύπο ττς ώρας συγκλειόμενοι. 26 ην γάρ ή πρό του σαββάτου, δι' ην αίτίαν ούκ έμακρο τύ- 26 μησαν κατατρέχοντες αύτούς. 27 δπλολογήσαντες δε αύτους και τα σκύλα 27 έχδύσαντες τῶν πολεμίων περί τὸ σάββατον έγίνοντο, περισσῶς εὐλογοῦντες χαι έξομολογούμενοι τῷ χυρίω τῷ διασώσαντι αύτους είς τὴν ἡμέραν ταύτην άργην έλέους τάξαντος αύτοις. ¹⁹μετά δε το σάββατον τοις ήχισμένοις xal 28 ταις γήραις και όρφανοις μερίσαντες από των σχύλων, τα λοιπά αύτοι και τά παιδία έμερίσαντο. 29 ταῦτα δὲ διαπραξάμενοι και κοινήν έκετείαν ποιη- 29 σάμενοι, τον ελεήμονα χύριον ήξιουν είς τελος χαταλλαγήναι τοις αύτου δούλοις. 30 xal των περί Τιμόβεον xal Βαχγίδην συνεριζόντων ύπερ τούς 30 διςμυρίους αύτῶν ανείλον, και όγυρωμάτων ὑψηλῶν εὐ μάλα έγκρατεις έγένοντο · και λάφυρα πλείστα έμερίσαντο, ίσομοίρους έαυτούς και τοις ήκισμένοις και έρφανοις και γήραις, έτι δε και πρεσβυτέροις ποιήσαντες. ³¹ όπλο- 31 λογήσαντες δε αύτους έπιμελώς πάντα συνέτηχαν είς τους έπιχαίρους τόπους, τά δε λοιπά των σχύλων ήνεγχαν είς Ιεροσόλυμα. 32 τον δε φυλάργην 32 τῶν περί Γιμόβεον ανείλον, ανοσιώτατον ανδρα και πολλά τους Ιουδαίους επιλελυπηκότα. ³³ επινίκια δε άγοντες εν τη πατρίδι τους εμπρήσαντας 33

46. οντας αριθμον ... καταπλαγ. τοις δεσμιοις μηδε ... παραγενομενων ... πολυπληθειαν 47. εμπεπειμενης 48. πεποιθοσιν ... εφησαν ... οπ εν ... καταλαβειν 49. αντιλημψεις ... οπ των secundum ... χειλιαδες 20. την προς τους γαλατας ... οι εξακιςχειλιοι τας ... ⁶ ut videlur χιλιαδας ... γεινομενην 21. εποιησεν το στρατευμα 22. ταξας αδελφους ... ιωσηπον κ. ιωναθην 23. παραναγνους ... σπειρης 24. αναπειρους το πλειον ... στρατειας ... οπ εποιησαν ... φευγειν ... ηνηγκασεν (sic) 25. παραγενομενών ... απο της χωρας 26. σαββ. δικη δι ην ... εμακροτονησαν 27. οπ αυτους 28. διεμερισαντο 29. ικετιαν 30. και τοις περι ... συνερισαντες ... λαφυρα πλειονος εμερ. εισομοιρ. αυτοις και 33. επινικεια δε αγοντας

SEPTUAGINTA II.

τούς ίερούς πυλώνας, Καλλισβένην και τινας άλλους, ύφήψαν είς εν ακάδαν 34 πεφευγότας, οίτινες άξιον τής δυςσεβείας έχομισαντο μισβόν. ³⁴ δ δε τρετείτήριος Νικάνωρ, ό τούς χιλίους έμπόρους έπι την πράστι των Ιουδεία; 35 άγαγών, ³⁵ ταπεινωθείς ύπο τών κατ' αύτον νομιζομένων ελαχίστων είντι τή τοῦ κυρίου βοηθεία την δοξικήν άποβέμενος έσθητα, δια τής μεσογείτ. δραπέτου τρόπον, έρημον έαυτον ποιήσας, ήκεν είς Αντιόχειαν ύπεράγτ. 36 δυςημερήσας έπι τή τοῦ στρατοῦ διαφθορά. ³⁶ και ό τοις Ρωμαίους άντι δεξάμενος φόρου άπό της τῶν έν Ιεροσολύμοις αίχμαλωσίας κατορθώστ σβαι κατήγγελλεν ὑπέρμαχον έχειν τον βείν τους Ιουδαίους, και διά τἰν πρόπον τοῦτον άτρώτους είναι τους Ιουδαίους, δια το άχολουθεῖν τοῦς '΄ αὐτοῦ προτεταγμένοις νόμοις.

IX.

Περί δέ τον χαιρόν έχεινου έτύγγανεν Άντίογος άναλελυχώς άχόσμως 2 έχ τῶν χατά την Περσίδα τόπων. ² είςεληλύθει γάρ είς την λεγομένην Περσέπολιν, και έπεχείρησεν ίεροσυλείν και την πόλιν συνέχειν. διο δή των πάτ-Σων δρμησάντων έπι την των οπλων βοηβειαν έτραπησαν, xal συνέβη -pcπωθέντα τον Αντίοχον ύπο των έγχωρίων ασχήμονα την αναζυγήν ποιτίστα. 3 δυτε δε αύτω κατ' Έκβάτανα προςέπεσε τα κατά Νικάνορα και τους κε. 4 Τιμόβεον γεγονότα. 4 έπαρβείς δέ τῷ βυμῷ ῷετο και την τῶν πεφυγαδε.κότων αύτον κακίαν είς τους Ιουδοίους έναπερείσασθαι διο συνέταξε 📩 άρματηλάτην άδιαλείπτως έλαύνοντα χατανύειν την πορείαν, της έξ σύρανος δή κρίσεως συνούσης αύτῷ. οῦτω γὰρ ὑπερηφάνως είπε Πολυάνδριον Ίσυ-5 δαίων Ιεροσόλυμα ποιήσω παραγενόμενος έχει ⁵ό δε πανεπόπτης χύχος 5 Sede του Ισραήλ έπαταξεν αύτον ανιάτω και άορατω πληγή. άρτε 32 του καταλήξαντος του λόγου, έλαβεν αύτου ανήκεστος των σπλάγγνων άλγτ-6 δών και πικραί των ένδον βάσανοι, ⁶πάνυ δικαίως του πολλαίς και ξεπ-7 ζούσαις συμφοραίς έτέρων σπλάγχνα βασανίσαντα. ⁷δ δ' ούδαμώς της άγερωγίας έληγεν έτι δε και της υπερηφανίας έπεπλήρωτο, πορ πνέων τος συμοϊς έπι τους loudalous, και κελεύων έποξύνειν την πορείαν. συνέζει δέ και πεσείν αυτόν άπό του άρματος φερομένου βοίζω, και δυςχερεί πτώματ: 8 περιπεσόντα πάντα τα μέλη τοῦ σώματος αποστρεβλοῦσθαι. ο δ' άστι δοχών τοις της βαλάσσης χύμασιν έπιτάσσειν δια την ύπερ ανβρωπον άλα.νείαν και πλάστιγγι τα των όρεων οίδμενος ύψη στήσειν, κατά γην γενόμενος έν φορείω παρεκομίζετο, φανεράν του βεου πάσι την δύναμιν ένδεικν-9 μενος, "ώςτε καί έκ του σώματος του δυςσεβούς σκώληκας αναζεί», και ζώντος έν όδύναις και άλγηδόσι τας σάρκας αύτου διαπίπτειν, ύπο δέ της 10 όσμης αύτοῦ πῶν τὸ στρατόπεδον βαρύνεσται τη σαπρία. 10 και τὸν μακρώ πρότερον των ούρανίων άστρων άπτεσθαι δοχούντα παραχομίζειν ούδεις έδώ-11 νατο διά τὸ τῆς ὀσμῆς ἀφόρητον βάρος. 11 ένταῦ 3α οῦν ἦρξατο τὸ πολύ τῆς ύπερηφανίας λήγειν υποτεβραυσμένος, και είς επίγνωσιν έρχεσβαι βεία μά-12 στιγι κατά στιγμήν έπιτεινόμενος ταις άλγηδόσι. ¹² και μηδέ της όσμης αύτοῦ δυνάμενος ἀνέχεσβαι ταῦτ' ἔφη Δίκαιον ὑποτάσσεσβαι τῷ βεῷ, καὶ

33. τους ιερεις ... χαλλισθενην υφ εις εν οιχειον πεφευγοτα και τον αξιον (sic) ... εχομισατο 34. τριςαλητηριος ... ο τριςχιλιους 35. καθ αυτον ... τοπον ... αντιοχ. υπερ απαν ευημερηχως 36. οπι τον δεον ... τοις εαυτου προςτεταγμενοις ΙΧ. 4. εκ των περι την 4. ωετο και των ... καταλυειν τ. ποριαν ... ουτως ... πολυανδρειον 5. παντεποπτης 7. υπερηφανειας ... ποριαν ... δυςχερη 8. ο δ αντιδοχων ... ομε ανθρωπων υπερηφανιαν κ. πλαστ. των ορεων ... υψε ... φοριω ... υπερ ανθρωπων υπερηφανιαν κ. πλαστ. των ορεων ... υψε ... φοριω ... ενδειγνυμενος 9. την σαπρειαν 44. λεγειν (sic) τεθραυσμενος 42. ανεχεσθ. δυναμενος

moritur, litteris modeste ad Judaeos missis. Maxx. β' 10, 3. 563

μη Σνητόν όντα ίσο Σεα φρονείν ύπερηφάνως. 13 ηύχετο δέ ό μιαρός πρός 13 τον ούχετι αύτον έλεήσοντα δεσπότην, ούτω λέγων, 14 την μεν άγίαν πόλιν, 14 ήν σπεύδων παρεγίνετο Ισόπεδον ποιήσαι και πολυάνδριον οίκοδομήσαι, ελευβέραν άναδείξαι ¹⁵ τοὺς δὲ Ιουδαίους οῦς διεγνώκει μηδὲ ταφής άξιῶ-15 σαι οίωνοβρώτους δε σύν τοις νηπίοις εκρίψειν Αηρίοις, πάντας αύτους ίσους Α Ξηναίοις ποιήσειν 16 ον δε πρότερον εσχύλευσεν άγιον νεών χαλλίστοις 16 αναθήμασι χοσμήσειν και τα ίερα σχεύη πολυπλάσια πάντα άποδώσειν, τας δε επιβαλλούσας πρός τὰς μυσίας συντάξεις έχ τῶν ίδίων προςόδων χορηγήσειν. 17 πρός δε τούτοις και Ιουδαίον έσεσται, και πάντα τόπου οίκητον 17 έπελεύσεσθαι χαταγγέλλοντα το του θεου χράτος. ¹⁸ούδαμώς δε ληγόντων 18 τών πόνων, έπεληλύσει γαρ έπ' αύτον διχαία ή του σεου χρίσις, τά χατ' αύτον άπελπίσας, έγραψε πρός τους Ιουδαίους την υπογεγραμμένην έπιστολήν, έχετηρίας τάξιν έχουσαν, περιέχουσαν δε ούτως 19 Γοις χρηστοις Ιου- 19 δαίοις τοις πολίταις πολλά χαίρειν και ύγιαίνειν και εύ πράττειν βασιλεύς και στρατηγός Άντίοχος. 20 εί Εβρωσύε, και τά τέκνα και τά ίδια κατά 90 γνώμην έστιν ύμεν, εύχομαι μέν τῷ Σεῷ την μεγίστην χάριν, είς ούρανον דאי לאתולם לצעי. 21 xdy be doseves diexeluny, שעשי דאי דועאי אמל דאי 1 εύνοιαν αν έμνημόνευον φιλοστόργως. έπανάγων έχ των περί την Περσίδα τόπων και περιπεσών άσμενεία δυςχέρειαν έχούση, άναγκαϊον ήγησάμην φροντίσαι τῆς κοινῆς πάντων άσφαλείας. 22 ούκ άπογινώσκων τὰ κατ' έμαυτόν, 22 άλλα έχων πολλήν έλπίδα έχφεύξεσθαι την άσθένειαν, 23 θεωρών δέ ότι καί 23 ό πατήρ καώ ούς καιρούς είς τούς ανώ τόπους έστρατοπέδευσεν άνέδειξε τον διαδεξόμενον, ²¹δπως έαν τι παράδοξον άποβαίνη ή και προςαγγελζή 25 τι δυςχερές, είδότες οί κατά την χώραν ω καταλέλειπται τα πράγματα μή έπιταράσσωνται. 20 πρός δε τούτοις χατανοών τους παραχειμένους δυνάστας 25 χαι γειτνιώντας τη βασιλεία τοις χαιροίς επέγοντας προςδεγομένους το άποβησόμενον, αναδέδειγα τον νίον μου Αντίογον βασιλέα, δν πολλάχις ανατρέγων είς τας έπάνω σατραπείας τοις πλείστοις ύμων παραχατεπιβέμην χαί συνίστων γέγραφα δε πρός αύτον τα ύπογεγραμμένα. 26 παραχαλώ ούν ύμας 26 καὶ ἀξιῶ, μεμνημένους τῶν εὐεργεσιῶν κοινῆ καὶ κατ' ἰδίαν Εκαστον συν-τηρεῖν τὴν οὐσαν εὕνοιαν εἰς ἐμὲ καὶ τὸν υἰόν μου. ³⁷ πέπεισμαι γὰρ αὐτὸν 27 έπιειχώς και φιλανδρώπως παρακολουδούντα τη έμη προαιρέσει συμπεριενεχρήσεσθαι ύμιν. 28 ό μέν ούν ανδροφόνος και βλάςφημος τα χείριστα πα-28 βών, ώς έτέρους διέσηχεν, έπι ξένης έν τοις όρεσιν οίχτιστω μόρω χατέστρεψε τον βίον. 29 παρεχομίζετο δε το σώμα Φίλιππος ο σύντροφος αύτου, 29 ός και διευλαβηθείς τον υίον Αντιόχου πρός Πτολεμαΐον τον Φιλομήτορα εί: Αίγυπτον διεχομίσπ.

X.

Μαχχαβαΐος δε και οι σύν αύτῷ, τοῦ κυρίου προάγοντος αὐτούς, τὸ μεν ἰερὸν ἐχομίσαντο και τὴν πόλιν, ²τοὺς δε κατὰ τὴν ἀγορὰν βωμοὺς 2 ὑπὸ τῶν ἀλλοφύλων δεδημιουργημένους, ἔτι δε τεμένη καβείλον. ³ και τὸν 3

36 *

l,

i

^{42.} οντα υπερηφανα φρονειν 43. μειερος ... ουτως 45. ως ργο ους ... οιωνοβρωτους συν ... εκτριψαι 46. νεω καλλει τοις ανα3. 47. ιουδαιος ... επελευσασβαι καταγγελλοντας 48. εχουσαν ικετηρ. ταξιν 49. βασ. αντιοχ. κ. στρατηγ. 20. οπ ει ... γνωμ. εσται υμειν εις ουρανον την ελπιδα[.] εχων 24. οπ καγω usque διεκειμην ... οπ αν ... επαναγαγων ... κατα την περοιδος ... παντων υμων ασφ. 22. καβ εμαυτον 23. διαδεξαμενον 24. αποβαιη και προςαπελβη 25. της βασιλειας ... επεχοντ. και προςδοκωντας το ... οπ μου ... παρεκατετιβεμην 26. οπ μου 27. συνσταβεντα τη εμη 29. ευλαβηβεις Χ. 4. συν αυτω τω του 2. καβειλαν

νεών χαβαρίσαντες έτερον βυσιαστήριον έποίησαν, και πυρώσαντες λίβους και πῦρ ἐχ τούτων λαβόντες ἀνήνεγχαν Ιυσίαν μετὰ διετή χρόνον, καὶ Ιυμίτμα 4 καί λύχνους και των άρτων την πρόβεσιν έποιήσαντο. ⁴ ταῦτα 38 πρετρατιστικά τος ήξίωσαν τον κύριου περόντες έπι κοιλίαν μηκέτι περιπεσείν του στου τος ήξίωσαν τον κύριου περόντες έπι κοιλίαν μηκέτι περιπεσείν χαχοῖς, ἀλλ' ἐάν ποτε καὶ ἀμάρτωσιν, ὑπ' αὐτοῦ μετ' ἐπιεικείας παιδείε-5 σῦαι, καὶ μὴ βλαςφήμοις καὶ βαρβάροις Ευνεσι παραδίδοσῦαι. ἱεν ἡ κε ημέρα ό νεως ύπο άλλοφύλων έβεβηλώβη, συνέβη κατά την αύτην τιμέσαν τόν χαθαρισμόν γενέσθαι του ναού, τη πέμπτη χαι είχαδι του αύτου μητέ-6 ος έστι Χασελευ. "xal μετ' εύφροσύνης ήγον ήμερας όκτω σκηνωμέτω» τρόπον, μνημονεύοντες ώς πρό μιχροῦ χρόνου τὴν τῶν σκηνῶν ἑορττι 📩 7 τοις όρεσι και έν τοις σπηλαίοις ηρίων τρόπου ήσαν νεμόμενοι. 7 διο 55σους και κλάδους ώραιους έτι δε φοίνικας έγοντες, ύμνους ανέφερση τω 8 εύοδώσαντι χαβαρισθήναι τον έαυτοῦ τόπον. δέδογμάτισαν δέ μετά χρινοβ προςτάγματος και ψηφίσματος παντί τω των Ιουδαίων Ευνει κατ' ένταυτο 9 άγειν τάςδε τὰς ἡμέρας. 9 και τὰ μέν τῆς Αντιόχου τοῦ προςαγορευδέντε; 10 Έπιφανοῦς τελευτῆς οῦτως είχε. 10 νυνί δε τὰ χατὰ τον Εὐπάτορα Αντίογον, υίδν δε τοῦ ἀσεβοῦς γενόμενον δηλώσομεν, αὐτὰ συντέμνοντες τὰ τῶν 11 πολέμων κακά. 11 αύτος γαρ παραλαβών βασιλείαν ανέδειξεν έπι των 22γμάτων Λυσίαν τινά, Κοίλης δε Συρίας και Φοινίκης στρατηγόν πρωταργ 12 12 Πτολεμαίος γάρ δ καλούμενος Μάκρων το δίκαιον συντηρείν προτηγούμενος είς τους Ιουδαίους διά την γεγονυίαν είς αύτους άδιχίαν, και έπειράτε 13 τὰ πρός αὐτοὺς εἰρηνιχῶς διεξάγειν. 13 ὅτεν χατηγορούμενος ὑπὸ τῶν φίλω. πρός τόν Εύπάτορα, και προδότης παρ' Εκαστα άκούων διά τὸ τὴν Κύπρον έμπιστευθέντα ύπό τοῦ Φιλομήτορος έχλιπειν χαι πρός Άντίοχον τον Έφανή άναχωρήσαι, μήτ' εύγενή την έξουσίαν έχων, ύπ' άθυμίας φαρμα-14 χεύσας έαυτον έξελιπε τον βίον. ¹⁴ Γοργίας δε γενόμενος στρατηγός των τ 15 πων έξενοτρόφει, χαι παρ' εκαστα πρός τους Ιουδαίους έπολεμοτρόφει. ¹⁵ έμε δε τούτω και οι Ίδουμαϊοι, εγκρατείς επικαίρων όχυρωμάτων όντες, εγώμα-ζου τούς Ιουδαίους, και τούς φυγαδευθέντας από Γεροσολύμων προςλαβάμε-16 νοι πολεμοτροφείν έπεγείρουν. 16 οί δε περί τον Μαχχαβαίον ποιησάμετε: λιτανίαν και άξιωσαντες τον βεόν σύμμαχον αύτοις γενέσβαι, έπι τά των 17' Ιδουμαίων δχυρώματα ώρμησαν, 17 οίς και προςβαλόντες ευρώστως έγπρατες έγένοντο τῶν τόπων, πάντας τε τοὺς ἐπὶ τῶ τείχει μαχομένους τμύναντο. χατέσφαζον δε τούς έμπίπτοντας, άνείλον δε ούχ ήττον των διεμιφίω. 18 18 συμφυγόντων δε ούχ ελαττον των ενναχιςγιλίων είς δύο πύργους δηυρείς 19 ευ μάλα, και πάντα τα πρός πολιορκίαν έχοντας, 19 δ Μακκαβαΐος είς έπειγοντας τόπους απολιπών Σίμωνα και Ιώσηφον, έτι δε και Ζακχαίον και 20 τούς σύν αύτω ίχανούς πρός την τούτων πολιορχίαν, αύτος έγωρίστη. 20 cč δε περί τον Σίμωνα φιλαργυρήσαντες ύπό τινων των έν τοις πύργοις έπείσθησαν άργυρίω. έπτάχις δε μυριάδας δραγμάς λαβόντες είασαν πνας 21 διαδουήναι. 21 προςαγγελθέντος δε τω Μαχχαβαίω περί του γεγονότος, συαγαγών τους ήγουμένους του λαού κατηγόρησεν ώς άργυρίου πεπράκασε

^{3.} ναιω ... Δυσίας 4. παραπεσείν ... μετα επιειχείας ... οπ παιδευεσώ χαι 5. μηνος του χασελευ 7. ετι δε χαι φ. εχ. ηυχαριστουν τω ευοδ. χαδαρίσαι 8. εδογμ. τε ... αγ. τας δεχατας ημερας 40. τον υπατον αντίοχον ... συντεμν. τα συνεχοντα των πολεων χαχα 41. ουτος γαρ παραλ. την 42. προς τους ιουδαιους ... γεγονιείαν προς αυτους αδιχείαν επειρατο 43. μητε ευγενη τ. εξουσ. ευγενυασίας φαρμαχευσας ... εξελεικεν 44. των τροπων ... πρ. τους ιδίους επολ. 45. ομου δε τουτων ... φυγαδευσαντας 46. λιταναίαν 47. χατεσφ. τε 49. απολείπων ... ιωσηπον ετι δε ζαχχ. ... πολιορχείαν (cliam v. 48.) 20. μυρίας 21. προς γγελλοντες (sic) ... πεπραχαν

τούς άδελφούς, τούς πολεμίους κατ' αύτῶν ἀπολύσαντες. 23 τούτους μέν οὖν 22 προδότας γενομένους απέχτεινε, χαι παραχρήμα τους δύο πύργους χατελάβετο. 33 τοῖς δε ὅπλοις τὰ πάντα ἐν ταῖς χερσίν εὐοδούμενος ἀπώλεσεν ἐν 23 τοις δυσίν όχυρώμασι πλείους των διςμυρίων. 34 Τιμό τος δε ό πρότερον 24 ήττη τεις υπό των Ιουδαίων, συναγαγών ξένας δυνάμεις παμπληθείς χαί τούς της Άσίας γενομένους Εππους συναβροίσας ούχ όλίγους, παρήν ώς δοριάλωτον ληψόμενος την Ιουδαίαν. 35 οί δε περί τον Μαχχαβαΐον, συνεγγί- 25 ζοντος αύτοῦ, πρὸς ἰχετείαν τοῦ Ξεοῦ ἐτράπησαν, γῆ τὰς χεφαλάς χαταπάσαντες και τας δοφύας σάκκοις ζώσαντες, 20 έπι την άπεναντι του Δυσιαστη- 26 ρίου χρηπίδα προςπεσόντες ήξίουν ίλεων αυτοίς γενόμενον έχθρεύσαι τοίς έγθροϊς αύτῶν καὶ ἀντικεῖσθαι τοῖς ἀντικειμένοις, καθώς ὁ νόμος διασαφεῖ. γενόμενοι δε άπο της δεήσεως, αναλαβόντες τα όπλα προηγον άπο της 27 πόλεως έπι πλείον συνεγγίσαντες δε τοις πολεμίοις έφ' έαυτών ήσαν. 28 άρτι δε της άνατολης διαδεχομένης προςέβαλον έχατεροι, οί μεν έγγυον 28 έχοντες εύημερίας και νίκης μετ⁵ άρετῆς την ἐπὶ τὸν χύριον καταφυγήν, οἰ δὲ καθηγεμόνα τῶν ἀγώνων ταττόμενοι τὸν Βυμόν. ²⁹ γενομένης δὲ καρτε-29 ρᾶς μάχης έφάνησαν τοις ὑπεναντίας έξ οὐρανοῦ έφ' ἕππων χρυσοχαλίνων άνδρες πέντε διαπρεπείς και άφηγούμενοι των Ιουδαίων οί δύο. 30 και τον 30 Μαχχαβαΐου μέσου λαβόντες χαι σχεπάζοντες ταις έαυτων πανοπλίαις άτρωτον διεφύλαττον, είς δε τους ύπεναντίους τοξεύματα και κεραυνούς έξερρίπτουν διο συγχυθέντες άορασία χατεχόπτοντο ταραχής πεπληρωμένοι. 31 κατεσφάγησαν δε διεμύριοι πρός τοῖς πεντακοσίοις, ἰππεῖς δε εξακόσιοι. 31 32 αύτος δε ό Τιμόθεος συνέφυγεν είς Γάζαρα λεγόμενον όχύρωμα, εύ μάλα 32 φρούριον, στρατηγούντος έχει Χαιρέου. 33 of δε περί τον Μαχχαβαίον άσμε- 33 νοι περιεχαθισαν το φρούριον ημέρας τέσσαρας. 34 οι δε ένδον τη έρυμνο-34 τητι του τόπου πεποιθότες υπεράγαν έβλαςφήμουν και λόγους άθεμίτους προίοντο. 35 ύποφαινούσης δε της πέμπτης ήμερας είχοσι νεανίαι των περί 35 τόν Μακκαβαΐον πυρωθέντες τοις θυμοίς διά τάς βλαςφημίας, προςβαλόντες τῷ τείχει ἀρρενωδῶς και Απριώδει Αυμῷ τον εμπίπτοντα Εκοπτον. 36 ετεροι 36 δε όμοίως προςαναβάντες έν τῷ περισπασμῷ πρός τοὺς ένδον ένεπίμπρων τούς πύργους, και πυράς ανάψαντες ζώντας τους βλαςφήμους κατέκαιον οί δε τάς πύλας διέχοπτον, είςδεξάμενοι δε την λοιπην τάξιν προχατελάβοντο την πόλιν. 37 και του Τιμόθεου αποκεκρυμμένου έν τινι λάκκω κατέσφαξαν 37 και του τούτου άδελφου Χαιρέαν και του Απολλοφάνη. 38 ταῦτα δε διαπρα- 38 ξάμενοι, με." ύμνων και έξομολογήσεων εύλόγουν τῷ κυρίω τῷ μεγάλως εύεργετούντι τον Ισραήλ και το νίκος αύτοις διδόντι.

XI.

Μετ' όλίγον δε παντελώς χρόνον Λυσίας επίτροπος τοῦ βασιλέως xal συγγενής xal έπι τῶν πραγμάτων, λίαν βαρέως φέρων έπι τοῖς γεγονόσι, ² συναβροίσας περι τὰς όχτώ μυριάδας xal τὴν ἶππον πᾶσαν παρεγένετο έπι ² τοὺς 'Ιουδαίους, λογιζόμενος τὴν μεν πόλιν Έλλησιν οἰχητήριον ποιήσειν, ³τὸ δε ἱερὸν ἀργυρολόγητον χαβώς τὰ λοιπὰ τῶν ἐβνῶν τεμένη, πρατὴν δε 3

^{24.} πρωτον ... λημψομενος 25. προς ιχεσιαν ... οπ ετραπησαν 26. ιλεως ... εχβρευσαι τ. εχβροις ... χαβως και ο 28. διαχεομενης προςεβαλλον ... οι μεν ουν εγγυον ... μετα αρετης της επι 29. γινομενης ... πεντε ανδρες 30. διεφυλασσον ... εναντιους ... εξεπιπτουν (sic) ... διεχοπτοντο 32. χερεου 33. ασμενως ... τεσσεραχοντα 34. προϊεντες 35. υποφανουσης ... ημερ. χαι ειχοστης νεανιαι ... προβαλοντες ... βηριωδη 36. αναπτοντες 37. απολλοφανην 38. εξομολογησεως ΧΙ. 4. χρονισχου 2. απασαν παρεγεινετο

566 Maxx. β' 11, 4. Judas cum Lysia pulso pacem facit. Epistolae

4	την άρχιερωσύνην κατ' έτος ποιήσειν, 'ούδαμώς έπιλογιζόμενος το του Seco
	χράτος, πεφρενωμένος δε ταϊς μυριάσι των πεζών και ταις χιλιάσι των
5	πέων και τοις ελέφασι τοις δηδοήκοντα. 5 είςελωων δε είς την Ιουδαίαν και
	συνεγγίσας τω Βαιβσούρα, όντι μέν έρυμνω γωρίω, άπο δε Ιεροσαλύμων
6	συνεγγίσας τῷ Βαιβσούρα, δντι μεν έρυμνῷ χωρίω, άπο δε Ιεροσολύμω.» άπέχοντι ώςει σταδίους πέντε, τοῦτο Ελιβεν. ⁶ ώς δε μετελαβον οι περι τέν
	Μαχχαβαΐου πολιορχούντα αύτου τα όχυρώματα, μετ' όδυρμών χαι δαχρύων
	ίχετευον σύν τοις δχλοις τον χύριον, άγαβον άγγελον άποστείλαι πρός σωτη-
7	ρίαν τῷ Ίσραήλ. ⁷ αὐτὸς δὲ πρῶτος ὁ Μακκαβαῖος ἀναλαβέιν τὰ ὅπλα προ-
	ετρέψατο τούς αλλους, αμα αύτῷ διακινδυνεύοντας έπιβοηθείν τοῦς άδελφοῦς
8	αύτων όμου δε και προβύμως εξώρμησαν. 8 αύτοβι δε και πρός τοις Ιερο-
	σολύμοις όντων, έφανη προηγούμενος αύτων έφιππος έν λευκή έσθητε, πανα-
9	πλίαν χρυσήν χραδαίνων. ⁹ όμου δε πάντες εύλογησαν τον ελεήμονα Jein,
	και έπερρωστησαν ταϊς ψυχαϊς ου μόνον ανθρώπους αλλά και στρας τους
10	άγριωτάτους, και σιδηρά τείχη τιτρώσκειν όντες ετοιμοι, 10 προςτίγον έν
	διασχευή τον απ' ούρανου σύμμαχον έχοντες, έλεήσαντος αύτους του χυρές.
11	11 λεοντηδόν δε έντιναξαντες είς τούς πολεμίους χατέστρωσαν αύτῶν γελίσος
	πρός τοῖς μυρίοις, ἱππεῖς δὲ ἐξακοσίους πρός τοῦς χιλίοις τοὺς δὲ πάντας
12	ήνάγχασαν φυγείν. 12 οί πλείονες δε αύτων τραυματίαι γυμνοί διεσώστισαν.
13	xal abtos de o Austas alsystis φεύγων diesein. 13 obx avous de unagran,
	πρός έαυτον αντιβαλλων το γεγονός περί έαυτον ελασσωμα, και συννοτ σας
	άνιχήτους είναι τους Έβραίους, τοῦ πάντα δυναμένου θεοῦ συμμαχοῦντος
	αύτοις, προςαποστείλας 14 έπεισε συλλύσεσβαι έπι πάσι τοις δικαίοις καί
15	διότι και τον βασιλέα πείσειν φίλον αύτοις άναγκάζειν γενέσθαι. 13 έπένεισε
	δε ό Μακκαβαίος επί πάσιν οίς ό Δυσίας παρεχάλει του συμφέροντος φρο-
	τίζων δοα γαρ δ Μακκαβαίος επέδωκε τω Λυσία δια γραπτών περί των
16	Ιουδαίων, συνεχώρησεν δ βασιλεύς. 16 ήσαν γάρ αι γεγραμμέναι τοις Ισυ-
	δαίοις έπιστολαί παρά μέν Δυσίου περιέχουσαι τον τρόπον τούτον Αυσίας
17	τώ πλήθει των Ιουδαίων χαίρειν. 17 Ιωάννης και Άβεσσαλώμ οι πεμφθέντες
	παρ' ύμῶν, ἐπιδόντες τὸν ὑπογεγραμμένον χρηματισμόν, ήξίουν περί τῶν δι'
18	αύτοῦ σημαινομένων. 18 οσα μέν ούν έδει καὶ τῷ βασιλει προςενεχ τηναι
19	διεσάφησα, & δε ήν ένδεχόμενα συνεχώρησεν. 19 έαν μεν σύν συντηρήσητε
	την είς τα πράγματα εύνοιαν, και είς το λοιπόν πειράσομαι παραίτιος ύμιτ
20	άγαθών γενέσθαι. 20 ύπερ δε τών χατά μέρος έντεταλμαι τούτοις τε και
21	τοϊς παρ' έμου διαλεχατήναι ύμιν. 21 έρρωσαε. έτους έκατοστου τεσσαρακο-
23	στου όγδόου, Διοςχορινθίου είχοστη τετάρτη. 22 ή δε του βασιλέως έπιστολη
23	περιείχεν ούτως Βασιλεύς Αντίοχος τω άδελφω Αυσία χαίρειν. 23 του π.
~	τρός ήμων είς Σεούς μεταστάντος, βουλόμενοι τούς έκ της βασιλείας άταρά- χους δντας γενέσται πρός την τών ίδιων έπιμελειαν, ²⁴ άκηχοότες τους
24	χους οντας γενεσται προς την των ισιών επιμελείαν, "αχηχοότες τους
	Ιουδαίους μή συνευδοχούντας τη του πατρός έπι τα Ελληνικά μεταθέσε:
or	άλλα την έαυτων αγωγήν αίρετίζοντας, χαι δια τοῦτο άξιοθντας συγχωρη-
20	τήναι αύτοις τα γόμιμα αύτων. 25 αίρούμενοι ουν καί τουτο το Επος έπτος

^{3.} χατα ετος την αρχιερ. 4. των πεδων 5. συνεγγισας βεδουρων ... ερυμνω χωριων ιεροσολυμων δε ... σχοινους πεντε ... εδλειβον 6. μετα οδυρμων 7. πρωτ. ο μαχχ. πρωτος ... *προςετρεψατο ... εξωρμεσαν 8. δε προς ... * οπ εφιππος 9. ανδρωπους 'δηρας δε 40. προηγον 44. λεοτινον δε ... εξαχ. προς χειλιοις ... φευγειν 42. γυμνοι δε εσωδησαν 43. περι αυτον ελαττωμα ... οπ παντα 44. συλλυεσδαι 45. συνεχωρ. ο γραμματευς 46. οπ αί 49. οπ υμιν 20. υπερ δε τουτων χατα 24. τεσσεραχοστου ... διοςχορινδ. τετραδι χαι ειχαδι 23. βουλομίνου ... ιουδαιων ρτο ιδιων 24. εις τα ελληνικα ... αιρετίζοντας αξιουν συνχωρηδηναι ... οπ αυτων

-αραγής είναι, χρίνομεν το τε ίερον αύτοι άποκατασταστάθηναι και πολιτεύε σΩαι χατά τά έπι των προγόνων αύτων έΩη. 36 εύ ούν ποιήσεις διαπεμψά- 26 μενος πρός αύτούς και δούς δεξιάς, όπως είδότες την ήμετέραν προαίρεσιν εύθυμοί τε ώσι και ήδεως διαγίνωνται πρός την των ίδιων άντίληψιν. 27 πρός δε το έθνος ή του βασιλέως επιστολή τοιαύτη ήν Βασιλεύς Αντίο-27 χος τη γερουσία των Ιουδαίων και τοῖς άλλοις Ιουδαίοις χαίρειν. 28 εί έβ-28 δωσπε, είη αν ώς βουλόμεπα και αύτοι δε ύγιαίνομεν. * ένεφανισεν ήμιν ό 29 Μενελαος βούλεσται κατελτόντας ύμας γίνεσται πολς τοις ίδιοις. 30 τοις ούν 30 χαταπορευομένοις μέγρι τριαχάδος Ζανδιχου υπάρξει δεξιά μετά της άδείας, ³¹ γρησται τους 'Ιουδαίους τοις έαυτών δαπανήμασι και νόμοις καθά και 34 τό πρότερον, και ούδεις αύτων κατ' ούδένα τρόπον παρενογληθήσεται περί των ήγνοημένων. ³³πέπομφα δε χαι τον Μενέλαον παρακαλέσοντα ύμας. 32 ³³ έδρωστε. έτους εκατοστού τεσσαρακοστού όγδόου, Ζαντικού πέμπτη και 33 δεχάτη. 34 έπεμψαν δε χαι οι 'Ρωμαΐοι πρός αυτούς έπιστολήν έχουσαν 34 ούτως Κοίντος Μέμμιος, Τίτος Μάνλιος, πρεσβύται 'Ρωμαίων, τῷ δήμω των Ιουδαίων χαίοειν. 35 ύπλο ων Αυσίας δ συγγενής του βασιλέως συνεχώ- 35 ρησεν ύμιν, και ήμεις συνευδοκούμεν. 36 α δε έκρινε προςανενεγ αγναι τω 36 βασιλεί, πέμψατέ τινα παραγρήμα έπισχεψάμενοι περί τούτων, ίνα έχθωμεν ώς χαθήχει ύμιν. ήμεις γαρ προςάγομεν πρός Αντιόχειαν. 37 διο σπεύσατε 37 και πέμψατέ τινας, όπως και ήμεις έπιγνώμεν όποίας έστε γνώμης. 38 ύγιαl- 38 νετε. έτους έκατοστού τεσσαρακοστού όγδόου, Πανθικού πέμπτη και δεκάτη.

XII.

Γενομένων των συνθηκών τούτων, ό μεν Λυσίας άπήει πρός τον βασιλέα, οί δε Ιουδαίοι περί την γεωργίαν έγίνοντο. 2 των δε χατά τόπου στρα- 2 τηγών Τιμόπεος και Απολλώνιος δ του Γενναίου, έτι δε Ιερώνυμος και Δημοφών. πρός δε τούτοις Νικάνωρ ό Κυπριάρχης, ούκ είων αυτούς εύσταβείς καί τα της ήσυγίας άγειν. "Ιοππίται δε τηλικούτο συνετελεσαν το δυςσέ-3 βημα, παραχαλέσαντες τους σύν αύτοις οίχουντας Ιουδαίους έμβηναι είς τά παρασταθέντα ύπ' αύτων σκάφη σύν γυναιξί και τέκνοις ώς μηδεμιάς ένεστώσης πρός αύτους δυςμενείας. * κατά δε το κοινόν της πόλεως ψήφισμα, * και τούτων επιδεξαμένων ώς αν είρηνεύειν Σελόντων και μηδεν υποπτον έγόντων, έπαναγ τέντας αύτους έβύπσαν, όντας ούχ θλαττον των διαχοσίων. υμεταλαβών δε Ιούδας την γεγονυίαν είς τους δμοεθνείς ώμότητα, παραγ 5 γείλας τοῦς περί αὐτὸν ἀνδράσι ⁶ καὶ ἐπικαλεσάμενος τὸν δίκαιον κριτὴν δ σεόν, παρεγένετο έπι τους μιαιφόνους των άδελφων xal τον μεν λιμένα νύχτωρ ένέπρησε χαι τα σχάφη χατέφλεξε, τους δε έχει συμφυγόντας έξεχέντησε. ⁷τοῦ δὲ χωρίου συγκλεισθέντος, άνελυσεν ώς πάλιν ήξων και τέ 7 ούμπαν των Ιοππιτών έχριζώσαι πολίτευμα. ⁸μεταλαβών δε χαί τους έν 8 Ίαμνεία τον αύτον έπιτελείν βουλομένους τρόπον τοίς παροιχούσιν Ιουδαίοις. "xal τοις Ιαμνίταις νυχτός έπιβαλών ύφηψε τον λιμένα σύν τω στόλω. 9 ώςτε φαίνεσται τὰς αύγὰς τοῦ φέγγους είς τὰ Ιεροσόλυμα, σταδίων όντων

^{25.} αποχαταστ. αυτοις 26. προς τη των ιδιων αντιλημψει 27. τοιαδε ην 28. οπ ει 29. οπ δ ... βουλομενος κατ. ημας ... * πρ. τ. ιουδαιοις 30. μετα τ. ιδιας 32. παρεχαλεσαντα 33. τεσσερακοστου .. πεντεκαιδεκατη 34. επεμψαμεν ... μανιος 36. προςανενηνεχθαι ... ιν εχωμεν ως καβ. ημιν ... αντιοχιαν 38. τεσσερακοστου ... πεντεκαιδεκατη λ!!. 4. γενομ. δε 2. γεννεου ... ευσταθείν και τας ησυχιας 3. ιοππειτε ... τους εν εαυτοις ... παρακατασταθεντα 4. μετα δε το ... αχθεντας δ. ο ιουδας 6. παραγενομενος ... αδελφων τον μεν 7. ανεχυσεν παλιν ... τον συμπαν 8. και τας εν ιαμνία ... κατοιχουσιν 9. ωςτε επιφαιγοσαι

568 Maxx. β' 12, 10. Judas adv. Jamnitas, Arabes, Caspin et

10 διαχοσίων τεσσαράχοντα. 10 έχει θεν δε άποσπασθέντων σταδίους έννέα, ποισμένων την πορείαν έπι τον Τιμόβεον, προςέβαλον Άραβες αύτω ούχε ελά-11 τους των πενταχιεχιλίων, ίππεις δε πενταχόσιοι. 11 γενομένης δε χαστερές μάχης, και των περί τον Ιούδαν διά την παρά του βεου βοήβειαν εύτμερησάντων, ελαττωβέντες οι Νομάδες Άραβες ήξίουν δουναι τον Ιούδαν δεξιά αύτοις, ύπισχνούμενοι και βοσκήματα δώσειν και έν τοις λοιποις ώφελήσε 19 αύτούς. 12' Ιούδας δε ύπολαβών ώς άληβώς έν πολλοίς αύτους χρησίμας. έπεγώρησεν είρηνην άξειν πρός αύτούς και λαβόντες δεξιάς είς τάς σχημάς 43 αύτῶν έχωρίστησαν. 13 έπέβαλε δε χαι έπί τινα πόλιν γεφυροῦν όχυραν χαὶ τείχεσι περιπεφραγμένην και παμμιγέσιν Ευνεσι κατοικουμένη, δνομα δέ 14 Kdoniv. 14 ol 8' ניסטי הבהטולסדבר דה דשי דבוצלשי לטעשילדקדו דה דשי βρωμάτων παραθέσει, άναγωγότερον έχρωντο τοις περί τον Ιούδαν λουδε-15 ρούντες και προςέτι βλαςφημούντες και λαλούντες α μή θέμις. 15 οι δε περ τόν Ιούδαν έπιχαλεσάμενοι τόν μέγαν τοῦ χόσμου δυνάστην, τόν άτερ χριών χαί μηγανών δργανιχών χαταχρημνίσαντα την Ιεριγώ χατά τους Ιησού γρε-16 νους, ένέσεισαν πριωδώς τῷ τείχει. 16 χαταλαβόμενοί τε τὴν πόλεν τῃ τοῦ SEOU Serifoei, αμυσήτους έποιήσαντο σφαγάς, ώςτε την παρακειμένη iμνην, το πλάτος έγουσαν σταδίων δύο, χατάφρυτον αξματι πεπληρωμένη 17 φαίνεσθαι. 17 έχειθεν δε άποσπάσαντες σταδίους έπταχοσίους πεντήχοντα 18 διήνυσαν είς τον Χάραχα πρός τους λεγομένους Τουβιήνους Ιουδαίους. 18 χαί Τιμόβεου μέν έπι των τόπων ού κατελαβου, απρακτόν τε άπο των τόπων 19 έχλελυχότα, χαταλελοιπότα δε φρουράν έν τινι τόπω και μάλα δχυράν. 19 Δωσίθεος δε χαι Σωσίπατρος των περί τον Μαχαβαίον ήγεμόνων έξοδεύσαντες άπώλεσαν τούς ύπο Τιμοθέου χαταλειφθέντας έν τῷ όχυρώματι πλείους τῶν 20 μυρίων ανδρών. 20 δ δε Μακκαβαίος διατάξας την έαυτου στρατιάν σπεισδόν, κατέστησεν αύτους έπι των σπειρών, και έπι τον Τιμόθεον ώρμησεν έγοντα περί αύτον μυριάδας δώδεχα πεζών, ίππεις δε γιλίους πρός τους 21 πεντακοσίοις. 21 την δέ έφοδον μεταλαβών Ίούδα, ό Τιμόθεος προςεξατέστειλε τάς γυναϊκας και τά τέκνα και την άλλην αποσκευήν είς το λεγόμενον Καρνίον ήν γαρ δυςπολιόρκητον και δυςπρόςιτον το χωρίον διά την 28 τῶν πάντων τῶν τόπων στενότητα. 22 ἐπιφανείσης δὲ τῆς Ιούδα σπείρες πρώτης, χαι γενομένου δέους έπι τους πολεμίους φόβου τε έχ της του πάντα έφορῶντος έπιφανείας γενομένου έπ' αυτούς, είς φυγήν ώρμησαν άλλος έλλαχή φερόμενος, ώςτε πολλάχις ύπο των ίδίων βλάπτεσθαι και ταις των 23 ξιφών άχμαϊς άναπείρεσααι. 28 έποιειτο δε τον διωγμόν εύτονώτερον Ισύδας, 24 συγχεντών τους άλιτηρίους, διέφθειρέ τε είς μυριάδας τρεϊς άνδρών. 24 αύτος δε ό Τιμόσεις εμπεσών τοις περί τον Δωσίθεων και Σωσίπατρον τίξιου μετά πολλής γοητείας έξαφειναι σώον αύτον, διά το πλειόνων μέν γονείς ών δέ 25 άδελφούς έχειν, και τούτους άλογηβήναι συμβήσεται εί άποβάνοι. 25 πιστώσαντος δε αύτοῦ διὰ πλειόνων τὸν ὁρισμὸν ἀποκαταστήσειν τούτους ἀπημάν-26 τους, άπελυσαν αύτον ενεκα της των άδελφων σωτηρίας. ²⁶ έξελων δε επ

9. τεσσεραχοντα 40. αποσπασαντες... ποριαν... επεβαλλον 44. ελαττονωθεντες... οπ αραβες 42. υπεχωρησεν ... οπ αυτων 43. πασπειν 44. δε ενδον ... ευρυμνοτητι 45. οπ περι 46. σταδιους ... παταρρειν (*παταρρει) το αιμα 47. και προς τους ... τουβεινους 48. Σεου (ε. ε. Συ) pro ου ... απραπτ. τοτε εκ των 49. τους υπο τιμ. απωλεσαν 20. την περι αυτον στρατιαν ... ωρμησαν ... τριζιλιους (sed τρις in rasura) και προς τοις επτακις χιλιοις 24. ιουδου προεξαπεστειλεν ο τιμοθ. τας γυν. παι την αλλην ... δια την παντων 22. επιφανισις δε της ιουδου σπειρης πρωτου ... τα παντα ... επιφανιας γενομενης ... εις φυγειν 23. ευτοντερον ον ιουδας ... αλητηριους διεφθειρεν δε 24. γοητιας ... ως ωσν αυτον ... οπ ει αποβανοι 25. αποχακαστησαι

Digitized by Google

Ephron, Timotheum, Carnion, Gorgiam. ΜαΧΧ. β' 12, 44. 569

τὸ Καρνίον και τὸ Ἀταργατείον κατέσφαξε μυριάδας σωμάτων δύο και πενταχιςχιλίους. 27 χαι μετά την τούτων τροπήν χαι απώλειαν επεστράτευ- 27 σεν Ιούδας χαι έπι Έφοων πόλιν όγυραν, έν ή χατώχει Λυσίας χαι πάμφυλα πλήθη νεανίαι δέ πρό των τειχών χαθεστώτες ρωμαλέοι άπεμάχοντο εύρωστως, ένλάδε όργάνων και βελών πολλαί παραλέσεις ύπηρχον. 28 έπικα-28 λεσάμενοι δέ τον δυνάστην τον μετά χράτους συντρίβοντα τάς τῶν πολεμίων άλχας, έλαβου την πόλιν υποχείριου, χαι χατέστρωσαν των ένδου είς μυρίαδας δύο και πεντακιςχιλίους. 29 αναζεύξαντες δε έκειδεν ώρμησαν έπι Σκυ-29 Σών πόλιν, απέχουσαν από Ιεροσολύμων σταδίους έξακοσίους. 30 απομαρτυ- 30 ρησάντων δε των έχει χατοιχούντων Ιουδαίων, ην οι Σχυθοπολίται έσχου πρός αύτους εύνοιαν, και έν τοις της άτυχίας καιροίς ήμερον άπάντησιν έποιούντο, ³¹εύχαριστήσαντες αύτοῖς χαὶ προςπαραχαλέσαντες, χαὶ εἰς τὰ 31 λοιπά πρός το γένος εύμενεις είναι, παρεγένοντο είς Ίεροσόλυμα τῆς τῶν ἑβδομάδων ἑορτῆς οὕσης ὑπογύου. ³³μετά δὲ τὴν λεγομένην Πεντηκοστὴν 32 ώρμησαν έπι Γοργίαν τον της Ιδουμαίας στρατηγόν. 33 έξηλθε δε μετά 33 πεζών τριςχιλίων, ίππίων δε τετραχοσίων, ³⁴ και παραταξαμένων συνέβη πε- 3 σειν όλίγους των Ιουδαίων. ³⁶ Δωσίθεος δέ τις των του Βακήνορος έφιππος 35 άνηρ και καρτερός είγετο του Γοργίου, και λαβόμενος της γλαμύδος ήγεν αύτον εύρωστως, χαι βουλόμενος τον χατάρατον λαβείν ζωγρίαν, των ίππέων Θραχών πινός έπενεχθέντος αύτῷ χαὶ τὸν ώμον χαθελόντος, διέφυγεν δ Γοργίας εἰς Μαρισά. 36 τῶν δὲ περί τον Εσδριν ἐπὶ πλεῖον μαχομένων καί 36 χαταχόπων όντων, έπιχαλεσάμενος ό Ιούδας τον χύριον σύμμαγον φανήναι και προοδηγόν του πολέμου, ⁸⁷ καταρξάμενος τη πατρίω φωνή την μες' 37 ύμνων χραυγήν, αναβοήσας και ένσείσας απροςδοχήτως τοις περί τον Γοργίαν, τροπήν αύτων έποιήσατο. 38'Ιούδας δε άναλαβων το στράτευμα ήγεν 38 είς Οδολλάμ πόλιν της δε έβδομάδος επιβαλλούσης, κατά τον έδισμον άγνισθέντες αυτόθι το σάββατον διήγαγου. 39 τη δε έχομένη ήλθον οί περί 39 τον Ιούδαν καθ' δυ τρόπου το της χρείας έγεγονει, τα των προπεπτωκότων σώματα άναχομίσασβαι χαὶ μετὰ τῶν συγγενῶν ἀποχαταστήσαι εἰς τοὺς πατρώους τάφους. ⁴⁰ εύρου δε έχάστου των τελεηχότων ύπο τους χιτώνας 40 ίερώματα των άπο Ίαμνείας είδώλων, άφ' ών δ νόμος άπείργει τους Ίουδαίους τοις δέ πασι σαφές έγένετο διά τήνδε την αίτίαν τούςδε πεπτωκέναι. ⁴¹ πάντες ούν εύλογήσαντες τοῦ δικαιοχρίτου χυρίου τοῦ τὰ χεχρυμμένα 41 φανερά ποιούντος, ⁴² είς ίχετείαν έτράπησαν άξιώσαντες το γεγονός άμάρ- 42 τημα τελείως έξαλειφηθναι. δ δε γενναίος Ιούδας παρεχάλεσε το πλήθος συντηρείν έαυτους άναμαρτήτους είναι, υπ' όψιν έωραχότας τα γεγονότα δια την των προπεπτωχότων άμαρτίαν. 43 ποιησάμενός τε χατ' άνδραλογίαν χα- 43 τασχευάσματα είς άργυρίου δραχμάς διεχιλίας, άπέστειλεν είς Ίεροσόλυμα προςαγαγείν περί άμαρτίας Δυσίαν, πάνυ χαλώς και άστείως πράττων, ύπερ άναστάσεως διαλογιζόμενος. 4 εί γαρ μή τους προπεπτωχότας άναστήναι 4

26. ατεργατιον... δυο πενταχιζιλ. 27. μετα δε ... οπι ιουδας ... εν η παμφυλα εν αυτη πληθη ' νεανιαι δε ρωμαλλιοι προ των τιχεων καβεστωτες (ed. rom. κατεστ.) ευρωστως απεμαχ. ενδα 28. ολκας ... υποχ. κατεστρωσαν δε ... δυο πενταχιζιλ. 29. αναζ. τε 30. των εχει καθεστωτων ... σκυθο πολειται οπ εποιουντο 34. οπ αυτος ... παρεγενηθησαν 34. παραταξαμενους δε 35. γοργειου ... και βουλομενου τον καταρ. λ. ζωγρειαν ... τινος βρακων ... διεφυγεν γοργειας 36. επικαλεσαμενος ιουδας ... φανην. και προοδ. φανηναι του 37. κραυγην ενσισας ... γοργειαν ... εποιησατο αυτων 38. ηκεν ... σαββ. διηγεν 39. καδ ον χρονον ... τα σωματα των προπεπτ. 40. ιαμνιας ιδωλων ... απηργει 44. τα του δικαιοχρ. 42. εις εικεσιαν ... συντηρειν αυτους ... ^{*}εωρακοτες ... των προπ. αμαρτηματων 43. ανδρολογειον εις ... αστιως πραττειν ... αναλογιζομενος 44. ει μη γαρ 45 προςεδόχα, περισσόν αν ήν και ληρώδες ύπερ νεχρών προςεύχεσται. ⁴⁵ τ΄ έμβλέπων τοῖς μετ' εὐσεβείας κοιμωμένοις καλλιστον αποκείμενον χαριτή ριον, δοία και εὐσεβής ή έπίνοια. ὅτεν περί τῶν τετνηκότων τον Ετιεσμί έποιήσατο τῆς άμαρτίας ἀπολυβήναι.

XIII.

Τῷ δὲ ἐνάτῳ καὶ τεσσαρακοστῷ καὶ ἑκατοστῷ ἔτει προςέπεσε τ૨: περί τον Ιούδαν, Άντίοχον τον Εύπάτορα παραγενέσθαι σύν πλήθεστι έ-2 την Ιουδαίαν, ² και σύν αύτῷ Λυσίαν τον επίτροπον και έπι τῶν πραγμή των, Εκαστον έχοντα δύναμιν Έλληνικην πεζῶν μυριάδας ενδεκα και ίποι πενταχιζγιλίους τριαχοσίους χαι ελέφαντας είχοσιδύο, άρματα δε δρεπαι-3 φόρα τριαχόσια. * χαι Μενέλαος δε συνέμιζεν αύτοις, χαι παρεχάλει μετά πολλής είρωνείας τον Άντίοχον, ούχ έπι σωτηρία της πατρίδος, οίόμετος έί 4 dai της dorne xaraorashoeosal to δε βασιλεύς των βασιλέων Εξέγεια τον συμον του Αντιόχου έπι τον άλιτήριον, και Αυσίου υποδείξαντος τουτο αίτιον είναι πάντων των χαχών, προςέταξεν, ώς έλος έστίν, έν τω τόπο 5 προςαπολέσαι άγαγόντας αύτον είς Βέροιαν. ⁵έστι δε έν τῷ τόπο πάρτος πεντήχοντα πηχών πλήρης σποδού, ούτος δε δργανου είχε περιφερές πέντο-6 Δεν απόχρημνον είς την σποδόν. 6 ένταθα τον Ιεροσυλίας Ενοχου στα, 7 καί τινων αλλων κακών ύπεροχην πεποιημένον, απαντες προςωθούσει ε: 7 δλεθρον. ⁷ τοιούτω μόρω τόν παράνομον συνέβη σανείν, μηδέ της γης το-8 γόντα Μενέλαον πάνυ διχαίως. ⁸ έπει γαρ συνετελέσατο πολλά περί του β μόν άμαρτήματα, ού το πῦρ άγνον ἦν και ἡ σποδός, ἐν σποδῷ τον Ξάνττα 9 έχομίσατο. "τοίς δε φρονήμασιν δ βασιλεύς βεβαρβαρωμένος τρχετο, τά χεριστα των έπι του πατρός αύτου γεγονότων ένδειξόμενος τους 'Ισυδείας 10 ¹⁰ μεταλαβών δε Ιούδας ταυτα παρήγγειλε τω πλήβει δι ήμερας και w χτός έπιχαλείσται τόν χύριον, εί ποτε άλλοτε xal νῶν έπιβοητείν τοῦς τοῦ 11 νόμου και πατρίδος και ίερου άγίου στερεϊσθαι μέλλουσι, " και τον im βραγέως ανεψυχότα λαόν μη έασαι τοις δυςφήμοις Ενεσιν υπογειρίας γε-12 νέσται. 12 πάντων δέ το αίπο ποιησάντων όμου και καταξιωσάντων του ώτ μονα χύριον μετά χλαυθμού χαι νηστειών χαι προπτώσεως έφ' ήμέρας τρε: 13 αδιαλείπτως, παραχαλέσας αύτους ο Ιούδας έχελευσε παραγίνεσται. έαυτον δε σύν τοις πρεσβυτέροις γενόμενος έβουλεύσατο πρίν είςβαλειν πο βασιλέως το στράτευμα είς την Ιουδαίαν και γενέσμαι της πόλεως έγκα-11 τεῖς, έξελαόντας κρίναι τὰ πράγματα τῆ τοῦ κυρίου βοηθεία. 14 δούς δὲ ττν έπιτροπήν τῷ χτίστη τοῦ χόσμου, παραχαλέσας τοὺς σὺν αὐτῷ γενιείως άγωνίσασθαι μέχρι θανάτου περί νόμων, περί ίεροῦ, πόλεως, πατρίδος, πο-15 λιτείας, έποιήσατο περί Μωδείν την στρατοπεδείαν. 15 δούς δέ τους περί είτόν σύνθεμα θεού νίκης, μετά νεανίσκων άρίστων κεκριμένων έπιβαιών νύκτωρ έπι την βασιλικήν αύλην, έν τη παρεμβολή άνειλεν είς ανόρας τετραχιςχιλίους, χαί τον πρωτεύοντα των έλεφάντων συν τω χατ' olklav έχλω 16 συνέληκε, 16 και το τέλος την παρεμβολήν δέους και ταραχής έπληρωσαν,

^{44.} περισσως και ληρωδες ... ευχεσται 45. ειτε ... ευχαριστηρει» XIII. 4. τεσσεραχοστω 2. ιππεων 3. συνεμιξεν δε αυτοις και μενελαος ... ηρωνίας ... επί σωτηρίας 4. αίτιον των κακ. είναι και παντων ... οπι αυτον 5. πηχεων ... σποδου οργανον δε είχεν 6. Οπι οντα ... πεποιημενων 7. τυγχανοντα 9. βεβαρημενος 40. επικαλεσασσαι ... ει ποτε και 42. επί ημερας 43. το στρατ. του βασιλεως επί την ίουδ. γενεσσαι ... τη του τεου 44. τω κυρίω του κοσμου ... περί νομών ιερου ... πολιτικς περί δε μωδιείμ εποίησατο την στρατίαν 45. ανάδους ... συνστιμα στου νίκην ... αυλην την παρεμβολην ... διςχιλίους ... οντι pro οχλω 46. δους pro δεους

και έξελυσαν εύημερουντες. 17 ύποφαινούσης δε ήδη της ήμερας τουτ' έγε- 17 γόνει, δια την έπαρήγουσαν αύτω του χυρίου σχέπην. 18 δ δε βασιλεύς εl- 18 ληφώς γεύσιν της των Ιουδαίων εύτολμίας, χατεπείρασε διά μεβόδων τούς τόπους. 19 και έπι Βαιβσούρα φρούριον δυυρόν των Ιουδαίων προςήγεν και 19 έτρο ποῦτο, προςέχρουεν, ήλαττονοῦτο. ³⁰ τοἰς δὲ ένδον Ιούδας τα δέοντα 30 εἰς έπεμψε. ²¹ προςήγγειλε δὲ τὰ μυστήρια τοῖς πολεμίοις Ῥόδοχος ἐχ τῆς 91 Ιουδαϊκής τάξεως άνεζητήθη δε και κατελήφθη και κατεκλείσθη. 22 έδευ- 22 τερολόγησεν ό βασιλεύς τοις έν Βαιβσούρα, δεξιάν έδωχεν, έλαβεν, άπήει, προςέβαλε τοις περί τον Ιούδαν, ήττων έγένετο, 23 μετέλαβεν άπονενοησαί 23 τον Φίλιππον έν Αντιογεία τον απολελειμμένον έπι των πραγμάτων, συνεχύθη τους Ιουδαίους παρεχάλεσεν, υπετάγη χαι ώμοσεν έπι πασι τοις διχαίοις. συνελύβη χαι βυσίαν προςήγαγεν, έτίμησε τον νεώ χαι τον τόπον έφιλαν βρώπησε, 24 χα! τον Μαχχαβαΐον άπεδέξατο χατέλιπε στρατηγόν άπο 24 Πτολεμαίδος έως των Γερφηνών ήγεμονίδην. 25 ήλθεν είς Πτολεμαίδα έδυς- 25 φόρουν περί των συνβηχών οί Πτολεμαείς, έδείναζον γαρ ύπερ ών ήβελησαν άθετειν τας διασταλσεις. ²⁶ προςηλθεν έπι το βήμα Αυσίας, άπελογήσατο 26 ένδεχομένως, συνέπεισε, χατεπράϋνεν, εύμενεις έποίησεν, ανέζευξεν είς Άντιόχειαν ούτω τα του βασιλέως της έφόδου και της αναζυγής έχώρησε.

XIV.

Μετά δὲ τριετῆ χρόνον προςέπεσε τοῖς περὶ τὸν Ιούδαν Δημήτριον τὸν τοῦ Σελεύχου διὰ τοῦ χατά Τρίπολιν λιμένος είςπλεύσαντα μετά πλήθους Ισχυρού και στόλου, ² χεκρατηχέναι της χώρας έπανελόμενον Άντίοχον και g τόν τούτου επίτροπον Λυσίαν. "Αλχιμος δε τις προγενόμενος άρχιερεύς, 3 έχουσίως δε μεμολυμμένος έν τοις της επιμιξίας χρόνοις, συννοήσας ότι χας όντιναούν τρόπον ούκ έστιν αύτω σωτηρία, ούδε πρός άγιον Ιυσιαστήριον έτι πρόςοδος, * ήχε πρός τον βασιλέα Δημήτριον πρώτω και πεντηχοστώ και μ έχατοστῷ έτει, προςάγων αὐτῷ στέφανον χρυσοῦν χαὶ φοίνιχα, πρὸς δὲ τούτοις των νομιζομένων βαλλών του ίερου, και την ήμεραν έχεινην ήσυγίαν έσχε. ⁵ χαιρόν δε λαβών της ίδιας άνοιας συνεργόν, προςχληθείς είς συνέ-5 δριον ύπο του Δημητρίου, και έπερωτηθείς έν τίνι διαθέσει και βουλή χαθεστήχασιν οί Ιουδαίοι, πρός ταῦτα ἔφη Οἱ λεγόμενοι τῶν Ιουδαίων 6 Ισιδαίοι, ὦν ἀφηγείται Ιούδας ὁ Μαχχαβαΐος, πολεμοτροφοῦσι χαὶ στασιάζουσιν, ούχ έῶντες τὴν βασιλείαν εύστατείας τυχείν. ⁷ ὅτεν ἀφελόμενος η την προγονικήν δόξαν, λέγω δή την άρχιερωσύνην, δεύρο νύν έληλυβα. ⁸πρώτον μέν ύπέρ των άνηχόντων τω βασιλεί γνησίως φρονών, δεύτερον δέ g λιατία το απήταν ήπων λενος οι πιχόως αχηθες εκαστα 95 του. αγο-και των ίγιαν μογιτων ατοχαζόπελος. τι πεν λαό των μοοειουπεικον αγο-υματικό μει γνωχώς σύ βασιλεῦ χαὶ τῆς χώρας χαὶ τοῦ περιισταμένου γένους ἡμῶν προνοήθητι, καθ' ήν έχεις πρός απαντας εύαπάντητον φιλανθρωπίαν. 10 άχρι 40 γάρ Ιούδας περίεστιν, άδύνατον είρήνης τυχείν τα πράγματα. 11 τοιούτων 11 δέ φηθέντων ύπο τούτου, θάττον οί λοιποί φίλοι δυςμενώς έγοντες τα πρός τόν Ιούδαν προςεπύρωσαν τον Δημήτριον. 12 προςχαλεσάμενος δε εύθέως 19

47. τουτο ... αυτω τω χυριω 48. γευμα 49. βαιβσουροις φρ. ολιγον... προςηγεν ετροπουτο προςνεχρουσεν (sic) ηλαττονουτο 24. ανεζητηβη χαι χατελημφβη 22. βαιβσουροις 23. αντιοχία ... απολελιμμενον 24. επεδέξατο ... χατελείπεν ... γεννηρων 25. εδυςφορων ... εδιλιάζον γαρ υπεραγαν ηβελησαν 26. χαι χατεπραύνεν ... τα της εφοδου του βασιλεως (sed haec omnia ° addidit) XIV. 3. αλχειμος ... προγεγονως ... μεμολυσμενος ... αμιέμας ... προς το αγιον 4. ηλβεν ... ως πρωτω χαι εχαιστώ χαι πεντηχοστω ... τοις νομιζομενοις 5. χαβεστηχεν 7. λεγων δε την αρχ. δευτερον νυν 3. στοχασαμενος 9. τουτως ... προςνοηβητι 42. προχειρησαμενος δε

Νιχάνορα τον γενόμενου έλεφαντάρχην, και στρατηγόν αναδείξας της Ισ-13 δαίας έξαπέστειλε, 13 δούς έντολάς, αύτον μεν τον Ιούδαν έπανελέστα, τούς δε σύν αύτω σχορπίσαι, χαταστήσαι δε "Αλχιμον άρχιερέα του μεγ-14 στου ίεροῦ. 14 τὰ δὲ ἐχ τῆς Ἰουδαίας πεφυγαδευχότα τὸν Ἰούδαν Ευνη συνέμισγον άγεληδόν τῷ Νιχάνορι, τὰς τῶν Ἰουδαίων άτυχίας χαὶ συμφος ἐς 15 ίδίας εύημερίας δοχοῦντες ἔσεσβαι. 15 ἀχούσαντες δὲ την τοῦ Νεχάναρος έφοδον και την επίβεσιν των έβνων, καταπασάμενοι γην ελιτάνευσο τέν άχρι αίωνος συστήσαντα τον έαυτοῦ λαόν, del δε μετ' έπιφανείας άντιλαμ-16 βανόμενον της έαυτου μερίδος. 16 προςτάξαντος δε του ήγουμένου έχετζεν 17 εύθέως ανέζευξαν, και συμμίσγουσιν αυτοίς έπι κώμην Δεσσαού. 17 Σάμων δέ ό άδελφός Ιούδα συμβεβληχώς ήν τῷ Νιχάνορι, βραγέως δὲ διὰ την αξονί-18 διου των αντιπάλων άφασίαν έπταιχώς. 18 όμως δε άχούων ο Νιχάνωρ το είγου οί περί του Ιούδαν άνδραγαβίαν και έν τοις ύπερ της πατρίδος άγω-19 σιν εύψυχίαν, έπευλαβείτο την χρίσιν δι' αίμάτων ποιήσασται. 19 διόπε έπεμψε Ποσιδώνιον και Θεόδοτον και Ματταβίαν δούναι και λαβείν δεξιάς. 20 20 πλείονος δε γενομένης περί τούτων έπισχέψεως, χαι του ήγεμόνος τος πλήθεσιν αναχοινωσαμένου, χαι φανείσης δμοψήφου γνώμης, έπενευσαν ταις 21 συνθήχαις. 21 έταξαντο δε ήμεραν εν ή χατ' ίδιαν ήξουσιν είς το αύτό. χΖί 22 προήλθε, και παρ' έκάστου διαφόρους έθεσαν δίφρους. 22 διέταξεν Ισύδας ένόπλους έτοίμους έν τοις έπιχαίροις τόποις, μή ποτε έχ των πολεμίων zi-23 φνιδίως χαχουργία γένηται, την άρμόζουσαν εποιήσαντο χοινολογίαν. 33 δετριβε δε ό Νιχάνωρ εν Ιεροσολύμοις και επραττεν ούσεν άτοπον, τους δε 24 ouvay Dévras dyehalous oyhous diehuse. 24 xal elye tov 'Ioudan dia xurtis 25 έν προςώπω, ψυχιχῶς τῷ άνδρι προςεχέχλιτο. 25 παρεχάλεσεν αὐτὸν Υτιμαι 26 και παιδοποιήσασται έγάμησεν, εύστάσησεν, έχοινώνησε βίου. 26 ο δέ 🗛χιμος συνιδών την πρός άλληλους εύνοιαν χαι τάς γενομένας συνθήχας, άναλαβών ήχε πρός τον Δημήτριον και έλεγε τον Νικάνορα άλλότρια σροπείο τών πραγμάτων τον γαρ επίβουλον της βασιλείας Ιούδαν διάδοχον αναδέ-27 δειχεν έαυτου. 27 ό δε βασιλεύς έχουμος γενόμενος και τατς του παμπονήρου έρε τιστείς διαβολαϊς, έγραψε Νιχάνορι φάσχων ύπερ μεν των συνθηχών βαρέως φέρειν, χελεύων δε τον Μαχχαβαίον δέσμιον έξαποστελλειν ταγέως είς 28 Αντιόχειαν. 28 προςπεσόντων δε τούτων τω Νιχάνορι, συνεχέχυτο χαι δυ σο-29 ρως έφερεν, εί τα διεσταλμένα άθετήσει μηδέν τανδρός ήδιχηχότος. 29 έπει δέ τω βασιλεί άντιπράττειν ούχ ήν, εύχαιρον έτήρει στρατηγήματι τουτ' 30 έπιτελέσαι. 30 δ δε Μαχχαβαΐος αύστηρότερον διεξάγοντα συνιδών τον Ναιάνορα πρός αύτον και την είδισμένην απάντησιν άγριωτέραν έσγηκότα, νούσας ούχ άπὸ τοῦ βελτίστου τὴν αὐστηρίαν είναι, συστρέψας οὐχ ὀλίγους τῶν 31 περί έαυτον συνεχρύπτετο τον Νιχάνορα. 31 συγγνούς δε ό έτερος ότε γενναίως ύπο του ανδρός έστρατήγηται, παραγενόμενος έπι το μέγιστον καί άγιον ίερόν, των ίερέων τὰς καθηκούσας θυσίας προςαγόντων, έκελευσε 32 παραδιδόναι τον άνδρα. 32 των δε μεθ΄ δρκων φασκόντων μη γινώσκει»

^{42.} τον γικανορα 43. δους επιστολας ... τον ιουδα 44. οι δε επι της ιουδ. πεφυγαδευκοτες 46. ελιτανευσαν ... τον αυτου λαον ... αντιλαμβανομενος 46. αναζευξας συνμισσει ... λεσσαου 47. βραδιως ... εφνηδιον 48. ανδραγαθειαν ... περι της πατριδος ... υπευλαβειτο 20. του ηγουμενου ... ομοιοψηφου 21. προηλθεν παρ εκαστου διφραξ: εθεσαν διφρ. 22. εφνιδιως 23. οπ δε 26. λαβων ... βασιλειας αυτου ... απεδιξεν ... οπ εαυτου 27. και τοις του παυπονηρου διαβολ. ερεθισθ.... φασκων post συνθηκων ponit ... εις αντιοχιαν ταχ. 28. αθετησιν 29. του pro τουτ 30. διεξαγαγοντα ... τα προς αυτον ... ηθισμενην ... αγροικοτερον ... περε αυτον 31. συγνους 32. γιωσκων

Rhazis senex martyr. Nicanor blasphemans. Maxx. β' 45, 7. 573

που ποτ' έστιν ό ζητούμενος, 30 προτείνας την δεξιάν είς τον νεώ ταυτα ώμοσε 33 Έαν μη δέσμιόν μοι τον Ιούδαν παραδώτε, τόνδε του Σεου σηκόν είς πεδίον ποιήσω, και το Δυσιαστήριον κατασκάψω, και ίερον ένταῦδα τῷ Διονύσω έπιφανές αναστήσω. 3+ τοσαύτα δέ είπων απηλθεν. οί δέ ίερεις προ- 34 τείναντες τάς γειρας είς τον ούρανον έπεχαλούντο τον διά παντός υπέρμαχον τοῦ έθνους ήμῶν, ταῦτα λέγοντες 35 Σύ χύριε τῶν ὅλων ἀπροςδεὴς ὑπάρ- 35 χων, εύδόχησας ναόν τῆς σῆς χατασχηνώσεως ἐν ἡμῶν γενέσθαι. ³⁶ και νῶν 36 άγιε παντός άγιασμοῦ χύριε διατήρησον εἰς αίῶνα ἀμίαντον τόνδε τὸν προςφάτως χεχαβαρισμένον οίχον. 37 Pacis δέ τις των από Ιεροσολύμων πρεσβυ- 37 τέρων έμηνύθη τω Νιχάνορι άνηρ φιλοπολίτης χαι σφόδρα χαλώς άχούων χαλ χατά την εύνοιαν πατήρ των Ιουδαίων προςαγορευόμενος. 38 ήν γάρ 38 έν τοις έμπροσθεν χρόνοις της αμιξίας χρίσιν είςενηνεγμένος 'Ιουδαϊσμού, χαί σώμα χαι ψυγήν υπέρ του Ιουδαΐσμου παραβεβλημένος μετά πάσης έχτενίας. 39 βουλόμενος δε Νικάνωρ πρόδηλον ποιήσαι ην είχε πρός τους 'Ιου- 39 δαίους δυςμένειαν, απέστειλε στρατιώτας ύπερ τούς πενταχοσίους συλλαβείν αύτόν. 40 έδοξε γαρ έχεινον συλλαβών τούτοις έργασασθαι συμφοράν. 41 τῶν 40 41 δε πληβών μελλόντων του πύργου χαταλαβέσθαι χαι την αύλαίαν θύραν βιαζομένων, χαλ χελευόντων πῦρ προςάγειν χαλ τὰς Σύρας ὑφάπτειν, περιχατάληπτος γενόμενος ύπεβηκεν έαυτῷ ξίφος, 42 εύγενῶς βέλων ἀποβανείν ήπερ 42 τοις άλιτηρίοις υποχείριος γενέσθαι και της ίδιας εύγενείας άναξίως ύβρισληναι. 43 τη δε πληγή μη κατευθικτήσας διά την του άγωνος σπουδήν, 43 και των δχλων είσω των Δυρωμάτων είςβαλόντων, αναδραμών γενναίως έπι τό τείχος χατεχρήμνισεν έαυτον άνδρείως είς τους σχλους. 44 των δε ταχέως 45 άναποδισάντων γενομένου διαστήματος ήλθε χατά μέσον τον χενεώνα. 45 έτι 45 δε έμπνους ύπάρχων και πεπυρωμένος τοις Συμοις, έξαναστάς φερομένων χρουνηδόν των αίμάτων χαὶ δυςχερῶν ὄντων τῶν τραυμάτων, δρόμφ τοὺς δχλους διελθών και στας έπι τινος πέτρας αποβρωγάδος, 46 παντελώς έξαιμος 46 ήδη γενόμενος, προβαλών τὰ έντερα χαι λαβών έχατέραις ταις χερσιν ένέσεισε τοις όχλοις, και έπικαλεσάμενος τον δεσπόζοντα της ζωής και του πνεύματος ταῦτα αὐτῷ πάλιν ἀποδοῦναι, τόνδε τὸν τρόπον μετήλλαξεν.

XV.

Ο δὲ Νιχάνωρ μεταλαβών τοὺς περὶ τὸν Ἰούδαν ὅντας ἐν τοῖς χατὰ Σαμάρειαν τόποις, έβουλεύσατο τῷ τῆς καταπαύσεως ἡμέρα μετὰ πάσης ἀσφαλείας αὐτοῖς ἐπιβαλεῖν. ²τῶν δὲ χατ' ἀνάγχην συνεπομένων αὐτῷ Ἰου- 2 δαίων, λεγόντων Μηδαμῶς οῦτως ἀγρίως χαὶ βαρβάρως ἀπολέσης, δόξαν δὲ ἀπομέρισον τῷ προτετιμημένῃ ὑπὸ τοῦ πάντα ἐφορῶντος μεΒ΄ ἀγιότητος ἡμέρα. ³ὁ δὲ τριςαλιτήριος ἐπηρώτησεν εἰ ἔστιν ἐν οὐρανῷ δυνάστης ὁ 3 προςτεταχὼς ἅγειν τὴν τῶν σαββάτων ἡμέραν; ⁴τῶν δὲ ἀποφηναμένων ἐ Ἔστιν ὁ χύριος ζῶν αὐτὸς ἐν οὑρανῷ δυνάστης, ὁ κελειόσας ἀσχεῖν τὴν ἑβδομάδα. ⁵ἱ δὲ ἕτερος Κάγώ, φησί, δυνάστης, ἐ κελειόσας ἀσχεῖν τὴν ἑβδομάδα. ⁵ἱ δὲ ἕτερος Κάγώ, φησί, δυνάστης ἐπὶ τῆς γῆς ὁ προςτάσσων 5 αἰρειν ὅπλα χαὶ τὰς βασιλικὰς χρείας ἐπιτελεῖν. ὅμως οὐ χατέσχεν ἐπιτελέσαι τὸ σχέτλιον αὐτοῦ βούλημα. ⁶χαὶ ὁ μὲν Νιχάνωρ μετὰ πάσης ἀλαζο- 6 νείας ὑψαυχενῶν διεγνώχει χοινὸν τῶν περὶ τὸν Ἰούδαν συστήσασℑαι τρόπαιον. ⁷ἱ δὲ Μαχαβαῖος ἡν ἀδιαλείπτως πεποιθῶς μετὰ πάσης ἐλπίδος 7

^{33.} επί τον νεω ωμοσεν ταυτα ... τονδε τον του ... διανυσω 35. ηυδοχησάς ... σχηνωσεως 36. χεχαβερισμένου 37. ραζείς 38. χρισις 40. ενεργασασβαι 44. περιχαταλημητός ... υπέβηχε εαυτώ το ξιφος 42. αλητηριοις (ilem ed. rom.) ... εσω ... ειζβαλλοντών ... ανδρωδώς 45. των τραυματών οντών ... διελβοντών ... απορρωγός 46. γεινομένος ... τα αυτα αυτώ XV. 2. χατα αναγχην 3. τριζαλητηρίος ... ο δυναστης 4. των δ αποφεναμένων 5. τα οπλα 6. πασης ασφαλείας ευψαυχένων ... συστησ. τροπου

574 Maxx. β' 15, 8. Judas, viso per noctem Jeremia, Nicanorem

8 άντιλήψεως τεύξασβαι παρά τοῦ χυρίου. ⁸ χαί παρεχάλει τους σύν αὐτῶ μτ δειλιάν την των έπνων έφοδον, έχοντας δέ κατά νούν τα προγεγονότα ατοῖς ἀπ' οὐρανοῦ βοηβήματα καὶ τὰ νῦν προςδοκῶν τὴν παρὰ τοῦ παντο-9 χράτορος έσομένην αύτοις νίχην χαι βοήβειαν. ⁹ χαι παραμυβούμενος αύτεις έχ του νόμον χαί των προφητών, προςυπομνήσας δε αύτους χαι τους άγε 10 νας ούς ήσαν έχτετελεχότες, προθυμοτέρους αυτούς χατέστησε. 10 χαι τε: υμοϊς διεγείρας αύτούς, παρήγγειλεν αμα παρεπιδεικνύς την των ζουσ 11 άθεσίαν χαι την των δρχων παράβασιν. 11 διαστον δε αύτων χαθοπλίσας εν την ασπίδων και λογχών ασφάλειαν, ώς την έν τοις αγαθοίς λόγοις παράχλησιν, χαί προςεξηγησάμενος όνειρον άξιόπιστον ύπαρ τι πάντας εύθρατοι. 12 ¹² ήν δε ή τούτου Σεωρία τοιάδε, Ονίαν τον γενόμενον άρχιερέα ανδρα xa-λον και άγαβόν, αίδήμονα μεν την άπάντησιν, πράον δε τον τρόπου x1: λαλιάν προϊέμενον πρεπόντως, και έκ παιδός έκμεμελετηκότα πάντα τα της άρετῆς οἰκεία, τοῦτον τὰς χεῖρας προτείναντα κατεύχεσται τῷ παντὶ τῶ 13 Ιουδαίων συστήματι. ¹³ εἰμ οῦτως ἐπιφανῆναι ἄνδρα πολιậ καὶ δόξη διαφέροντα, βαυμαστήν δέ τινα χαί μεγαλοπρεπεστάτην είναι την περί αυτήν 14 υπερογήν. 14 αποκριβέντα δε τον 'Ονίαν είπειν 'Ο φιλάδελφος ουτός έστιν έ πολλά προςευγόμενος περί του λαού και της άγιας πόλεως Ιερεμίας ό του 15 προφήτης. 15 προτείναντα δέ τον Ιερεμίαν την δεξιάν παραδούναι τω 16'Ιούδα δομφαίαν χρυσήν, διδόντα δέ προςφωνήσαι τάδε 16 Λάβε την άγισ 17 ρομφαίαν δώρον παρά του βεου, δι' ής γραύσεις τους υπεναντίους. " παραχληθέντες δέ τοις Ιούδα λόγοις πάνυ χαλοίς χαι δυναμένοις έπ' άρεττο παρορμήσαι καί ψυγάς νέων έπανορθώσαι, διέγνωσαν μή στρατοπεδεύεσθαι, γενναίως δε έμφέρεσθαι και μετά πάσης εύανδρίας έμπλακέντες κρίναι τά 18 πράγματα, διά το χαί την πόλιν χαι τά άγια χαι το ίερον χινδυνεύει». 18 το γάρ ό περί γυναιχών και τέχνων έτι δε άδελφών και συγγενών έν Εττενι μέρει χείμενος αύτοις άγών, μέγιστος δε χαί πρώτος ό περί του χαθηγιασμέ-19 νου ναού φόβος. 19 ην δε και τοις εν τη πόλει κατειλημμένοις ού πάρεργος 20 άγωνία ταρασσομένοις τῆς ἐν ὑπαῶρῷ προςβολῆς. ²⁰ καὶ πάντων ἦδη τροςδοχώντων την έσομένην χρίσιν, χαι ήδη συμμιξάντων των πολεμίων zzi τής στρατιάς έχταγείσης, και των βηρίων έπι μέρος ευχαιρον άποκαταστα-21 θέντων, τής τε έππου κατά κέρας τεταγμένης, 21 συνιδών δ Μακκαβαίος τη τῶν Δηρίων ἀγριότητα, προτείνας τὰς χεῖρας εἰς τὸν οὐρανὸν ἐπεχαλέσετε τον τερατοποιον χύριον τον χατόπτην, γινώσχων ότι ούχ έστι δι' όπλων τ 22 vixy, xadie de av auto xechely tois delois repiroieital the vixy. 22 Care δέ έπιχαλούμενος τόνδε τον τρόπον Σύ δέσποτα απέστειλας τον άγγελόν σεν έπι Έζεκιου του βασιλέως της Ιουδαίας, και ανείλες έκ της παρεμβολή; 23 Σενναχηρείμ είς έχατον δγδοηχονταπέντε χιλιάδας. 23 χαι νῶν δυνάστα τῶν ούρανών άπόστειλον άγγελον άγαθόν έμπροσθεν ήμων είς δέος και τρόμοι. 24³⁴ μεγέδει βραχίονός σου χαταπλαγείησαν οἱ μετὰ βλαςφημίας παραγτνόμε-25 νοι ἐπὶ τὸν ἅγιόν σου λαόν. Χαὶ οῦτος μὲν ἐν τούτοις ἔληξεν. ²⁵ οἱ δὲ περὶ 26 τον Νιχάνορα μετά σαλπίγγων χαι παιάνων προςηγον. ²⁶οί δε περί τον 27 Ιούδαν μετ' έπικλήσεως και εύγων συνέμιξαν τοις πολεμίοις. ²⁷ και ταις

^{7.} αντιλημψεως 8. εχοντες δε ... εισομενην ... ΟΠ και βοτζεταν 9. προςυμνησας 40. παρεπιδιγνυς 44. εκαστος δε ... προςηγησαμενος ... υπερ τι παντας ηυφρανεν 42. αρετης ιδια 45. οπι τον 47. ιουδου ... επανδρωσε ... στρατευεσζαι ... ευτανδρειας 48. οπι αγων 20. προςμείξαντών ... της δε ιππου 24. ζηριων επι μερος ευκαιρον αγριοτητα ανατεινας χειρας ... ΟΠι τον κατοπτην ... ΟΠι η νικη ... δε εαν αυτω κρειζη 22. ανειλεν 23. τροπον 24. χαταπλαγεησαν ... παραγεινομενοι 26. μετα επικλησεως

prosternit. Caput, manus, lingua Nicanoris. Maxx. y' 4, 1. 575

μέν χερσίν άγωνιζόμενοι, ταζ δε χαρδίαις πρός τον θεόν εύχόμενοι, χατέστρωσαν ούδεν ήττον μυριάδων τριών και πεντακιςχιλίων, τη του σεού μεγάλως εύφρανβέντες έπιφανεία. 28 γενόμενοι δε άπό της χρείας χαι μετά 28 χαρᾶς ἀναλύοντες, ἐπέγνωσαν προπεπτωχότα Νιχάνορα σὖν τῆ πανοπλία. *9 γενομένης δὲ χραυγῆς χαὶ ταραχῆς, εὐλόγουν τὸν δυνάστην τῆ πατρίω 29 ωωνη. ³⁰ xal προςέταξεν ό xal άπαν σώματι xal ψυχη πρωταγωνιστής 30 υπέρ των πολιτών, ό την της ήλιχίας εύνοιαν είς όμοε τνεῖς διαφυλάξας, την τοῦ Νιχάνορος χεφαλήν ἀποτεμόντας καὶ τὴν χεῖρα σύν τῷ ὥμω φέρειν εἰς Ιεροσόλυμα. ³¹ παραγενόμενος δε έχει χαι συγχαλέσας τους όμοεθνείς χαι 31 τούς ίερεις πρό του Ιυσιαστηρίου στήσας, μετεπέμψατο τούς έχ της άχρας. 32 και επιδειξάμενος την του μιαρού Νικάνορος κεφαλήν και την χειρα του 32 δυςφήμου, ην έχτείνας έπι τον άγιον του παντοχράτορος οίχον έμεγαλαύχησε, ³³ xal την γλώσσαν τοῦ δυςσεβοῦς Νιχάνορος έχτεμών ἔφη χατὰ μέρος δώ- 33 σειν τοις δρνέοις, τα δε έπιγειρα της ανοίας χατέναντι του ναού χρεμάσαι. 34 οί δὲ πάντες είς τὸν οὐρανὸν εὐλόγησαν τὸν ἐπιφανῆ χύριον, λέγοντες 34 Εύλογητός ό διατηρήσας τον έαυτου τόπον άμιαντον. 35 έξέδησε δε την του 35 Νιχάνορος χεφαλήν έχ της άχρας έπίδηλον πάσι χαί φανερόν της του χυρίου βοηθείας σημείον. 36 χαι έδογμάτισαν πάντες μετά χοινού ψηφίσματος 36 μηδαμως έασαι απαρασήμαντον τήνδε την ήμεραν, έχειν δε επίσημον την τριςκαιδεχάτην του δωδεχάτου μηνός, Άδαρ λέγεται τη Συριαχή φωνή, προ μιᾶς ἡμέρας τῆς Μαρδοχαϊκῆς ἡμέρας. 37 τῶν οὖν κατὰ Νικάνορα χωρη- 37 σάντων ούτω, και άπ' έχεινων των καιρών κρατηβείσης της πόλεως ύπο τῶν Έβραίων, και αύτος αυτότι καταπαύσω τον λόγον. 38 και εί μεν καλῶς 38 και εύθίκτως τη συντάξει, τοῦτο και αὐτός ήθελον εί δε εὐτελῶς και μετρίως, τοῦτο έφιχτὸν ἡν μοι. 39 χαθάπερ γὰρ οἶνον χατὰ μόνας πίνειν, ὡςαύ- 39 τως δε και ύδωρ πάλιν πολέμιον όν δε τρόπον οίνος ύδατι συγκεραστείς ήδυς και έπιτερπή την γάριν άποτελεί, ούτω και το της κατασκευής του λόγου τέρπει τὰς ἀχοὰς τῶν ἐντυγχανόντων τη συντάξει. ἐνταῦθα δὲ ἔσται ή τελευτή.

MAKKABAIQN TPITOE.

I.

Ο δε Φιλοπάτωρ μαδών παρὰ τῶν ἀναχομισδέντων τὴν γενομένην τῶν ὑπ' αὐτοῦ χρατουμένων τόπων ἀφαίρεσιν ὑπὸ ἀντιόχου, παραγγείλας ταῖς πάσαις δυνάμεσι πεζοχαίς τε καὶ ἱππιχαῖς αὐτοῦ, καὶ τὴν ἀδελφὴν Ἀρσινόην συμπαραλαβών ἐξώρμησε μέχρι τῶν κατὰ Ῥαφίαν τόπων, ὅπου παρεμ-

27. om χαρδιαις ... επιμελεια 28. πανοπλεια 30. περιφερειν 31. συνχαλεσαμενος τ. ομοεύνους 32. επιδεξαμενος ... μιαιρου ... εχτετινας 33. om δωσειν ... τα δ επιζειρα 35. προτομην pro χεφαλην 36. εδογματ. δε ... τη χυριαχη φωνη 37. ουτως ... τον λογ. χαταπαυσων 38. και ειπεν (pro ει μεν) χαλως ευύτειχτως 39. om γαρ ... συνχερασύ. ηδη χαι ... ουτως

Subscriptio: ιουδα του μακκαβαιου πραξεων επιστολη

Inscriptio: μακκαβαιων λογος γ

1. 4. παρα των ανακομ. μαζων ... γεινομενην των επ αυτου ... παιζικαις και ιππικαις και την αδ.

576 Maxx. γ' 1, 2. Ptolemaeo Philopatore in sanctum sanctorum

2 βεβλήχεισαν οί περί Άντίογον. 2 Θεόδοτος δέ τις έχπληρωσαι την έπιβοιλη διανοηθείς, παραλαβών τῶν προϋποτεταγμένων αὐτῶ ὅπλων Πτολεμαία. τά κράτιστα, διεκομίσθη νύκτωρ έπὶ τὴν τοῦ Πτολεμαίου σκηνήν, ὡς μένς 3 χτείναι αύτον χαί έν τούτω διαλύσαι τον πόλεμον. Τούτον δέ διαγαγία Δωσίθεος ό Δριμύλου λεγόμενος, το γένος Ιουδαίος, υστερον δε μεταβαίδη τὰ νόμιμα χαί τῶν πατρίων δογμάτων ἀπηλλοτριωμένος, ἄσημόν τινα κατί-4 κλινεν έν τη σκηνή, δυ συνέβη κομίσασται την έκείνου κόλασιν. Υενομέπ; δε χαρτεράς μάχης, χαι των πραγμάτων μάλλον ερέωμένων τω Δντιέχω, ίχανῶς ἡ Αρσινόη ἐπιπορευσαμένη τὰς δυνάμεις παρεχάλει, μετὰ οἶκτου και δαχρύων τούς πλοχάμους λελυμένη, βοηθείν έαυτοις τε χαί τοις τέχνος κά γυναιξί βαβραλέως, έπαγγελλομένη δώσειν νικήσασιν έχάστω δύο μνάς χρ-5 σίου. ⁵ καί ούτω συνέβη τοὺς ἀντιπάλους ἐν χειρονομίαις διαφθαρήναι, Ξι-6 λούς δε xal δοριαλώτους συλληφθήναι. ⁶ κατακρατήσας δε της επιβουίς 7 έχρινε τάς πλησίον πόλεις έπελθών παραχαλέσαι. 7 ποιήσας δε τοῦτο χαι τος 8 τεμένεσι δωρεάς άπονείμας, εύθαρσεις τους ύποτεταγμένους χατέστησε. των δέ Ιουδαίων διαπεμψαμένων πρός αύτον άπό της γερουσίας, χαι των τεσβυτέρων τούς άσπασομένους αύτον χαι ξένια χομιούντας χαι έπι τος συμβεβηχόσι συγχαρησομένους, συνέβη μαλλον αύτον προθυμηθηναι ώς τάχιστε 9 πρός αύτους παραγενέσται. ⁹διαχομιστείς δε είς Ιεροσόλυμα χαί τύσες το μεγίστω βεώ και γάριτας άποδιδούς, και των έξης τι τω τόπω ποιήσας 22! δή παραγενόμενος είς τον τόπον, και τη σπουδαιότητι και εύπρεπεία κατα-10 πλαγείς, 10 Dauμάσας δε χαι την τοῦ ίεροῦ εὐταξίαν, ἐνεθυμήθη βουλεύστ-11 σθαι είζελθειν είς τον ναόν. 11 των δε είποντων μή χαθήχειν γίνεσθαι τοντ. διά το μηδέ τοις έχ του έθνους έξειναι είςιέναι μηδέ πάσι τοις ίερινου άλλ' η μόνω τῶ προηγουμένω πάντων άρχιερεϊ, και τούτω απαξ κατ' έκαν-12 τόν, ούδαμῶς ήβούλετο πείβεσβαι. 12 τοῦ τε νόμου παραναγνωσθέντος σύδαμῶς ἀπέλιπε προφερόμενος ἑαυτόν, δεῖν εἰςελθεῖν λέγων Καὶ εἰ ἐχείνοι ἐστί-13 ρηνται ταύτης της τιμής, έμε ου δεί. 13 xal έπυνβάνετο διά τίνα altim 14 είςερχόμενον αύτον είς παν τέμενος ούθεις έχώλυσε των παρόντων. ¹⁴ χαί τις 15 άπρονοήτως έφη χαχώς αυτό τοῦτο τερατεύεσθαι. 15 γενομένου δέ φησι του του διά τινα αίτίαν, ούχι πάντως είζελεύσεσθαι και θελόντων αύτων και μή: 16 16 των δε ίερεων έν ταις άγιαις εσθήσεσι προπεσόντων, και δεομένων του μεγίστου Δεοῦ βοηΔεῖν τῆ ἐνεστώσῃ ἀνάγκῃ, καὶ τὴν ὅρμὴν τοῦ κακῶκ ἐπβαλλομένου μεταθείναι, χραυγής τε μετά δαχρύων το ίερον έμπλησάττων, 17 17 οι χατά την πόλιν απολιπόμενοι ταραγθέντες έξεπήδησαν, άδηλον τθέμ-18 νοι το γινόμενον. 18 αί τε κατάκλειστοι παρθένοι έν θαλάμοις σύν ταί πχούσαις έξώρμησαν, και σποδῷ και χόνει τὰς κεφαλάς πασάμεναι, γόων π 19 xal σ. εναγμών τάς πλατείας ένεπίμπλων. 19 al δε xal προςαρτίως έσταλμέναι, τούς πρός άπάντησιν διατεταγμένους παστούς χαι την άρμόζουσαν alou 20 παραλείπουσαι δρόμον άταχτον έν τη πόλει συνίσταντο. 20 τα δέ νεσγνά των

2. ^{*}τοπων ργο οπλων 3. διαγων 4. τους πολεμους λελυμενη ... xar ταις γυναιξιν 5. και τ ουτως ... γειρονομειαις ... ροδιαλωτους (sic; ed. rom. δωριαλωτους) ... συλλημφρηναι 7. απονειμα 8. χαρησομενους 9. τω πιστω δεω ... τω τοπον ποιησας ... ευσεβεια καταπληγεις 40. εις τον ναον ειζελβειν 41. μηδε τοις ειδνεσιν ειζειναι ... κατ ενιαυτ. απαξ^{*} ο δε ουδαμως επιβετο 42. παραγνωσδεντος ουδ ως απελειπεν ... εμε δε 43. ατινα ργο δια τινα ... αυτον ειζερχομενον εις παν τε τεμενος 45. γανομενου ... παντων 46. εν πασαις ταις αισδησεσιν προςπεσοντων ... τοις ενεστωσιν και την 47. απολειπομενοι 48. εξωρμ. και απεδωκαν χονει τας κομας πασαμεναι^{*} που γε και στεν. ενεμπιπλων τας πλατ. 49. προς απαν νυν διατεταγμενην και την ... οι του το τοιλει

Digitized by Google

irrupturo magnae turbae fiunt. Simonis preces. Maxx. γ 2,40. 577

τέχνων αξ τε πρός τούτοις μητέρες και τιθηνοί παραλιπούσαι άλλως και άλλως, αί μέν κατ' οίκους, αί δε κατά τας άγυιας, άνεπιτρέπτως είς το πανυπέρτατον ίερον ήβροίζοντο. 21 ποιχίλη. δε ήν των είς τοῦτο συλλεγομένων ή 21 δέησις έπι τοῖς ἀνοσίως ὑπ' ἐχείνου χατεγχειρουμένοις. 22 σύν τε τούτοις οί 22 των πολιτών βρασυνθέντες ούχ ήνείχοντο τέλεον αύτου έπιχειμένου χαι τό τής προθέσεως αύτου έκπληρουν διανοουμένου. 23 φωνήσαντες δε την δρμήν 23 έπι τα όπλα ποιήσασθαι χαι θαρδαλέως ύπερ του πατρώου νόμου τελευτάν, έχανην έποίησαν έν τω τόπω τραγύτητα, μόλις τε ύπό τε των γεραιών χαί τών πρεσβυτέρων αποτραπέντες έπι την αύτην της δεήσεως έστησαν στάσιν. 24 xal το μέν πληθος ώς έμπροσθεν έν τούτοις άνεστρέφετο δεόμενον. 20 οί 24 25 δέ περί τον βασιλέα πρεσβύτεροι πολλαχῶς έπειρῶντο τον ἀγέρωχον αὐτοῦ νοῦν έξιστάνειν τῆς έντεβυμημένης βουλῆς. 26 βρασυνθείς δε και πάντα πα-26 ραπέμψας, ήδη και πρόςβασιν έποιείτο, τέλος έπιβήσειν δοχών τῷ προειρη-μένω. ²⁷ ταῦτ' οὖν και οἱ περι αὐτὸν ὄντες βεωροῦντες ἐτράπησαν εἰς τὸ 27 σύν τοις ήμετέροις έπιχαλείσαι τον παν χράτος έχοντα, τοις παρούσιν έπαμῦναι, μὴ παριδόντα τὴν ἄνομον καὶ ὑπερήφαιον πρᾶξιν. 28 ἐκ δὲ τῆς πυ- 38 χνοτάτης τε χαι έμπόνου των σχλων συναγομένης χραυγής ανείχαστός τις ήν βοή. 29 δοχείν γάρ ήν μή μόνον τους ανθρώπους αλλά χαι τα τείχη χαι 99 τό παν έδαφος ήχειν, άτε δή των πάντων τότε Ιάνατον άλλασσομένων άντί τής τοῦ τόπου βεβηλώσεως.

П.

Ο μέν ούν άρχιερεύς Σίμων έξεναντίας τοῦ ναοῦ χάμψας τὰ γόνατα και τάς χειρας προτείνας ευτάκτως έποιήσατο την δέησιν τοιαύτην 2 Κύριε ? χύριε βασιλεῦ τῶν οὐρανῶν καὶ δέσποτα πάσης κτίσεως, ἅγιε ἐν ἁγίοις, μόναρχε, παντοκράτωρ, πρόσχες ήμιν καταπονουμένοις ύπο άνοσίου καί βεβήλου Βράσει και σθένει πεφρυαγμένου. ³ού γάρ ό κτίσας τα πάντα και 3 των όλων έπιχρατων δυνάστης δίχαιος εί, χαι τους ύβρει και άγερωχία πράσσοντάς τι χρίνεις. 4 σύ τους έμπροσβεν άδιχίαν ποιήσαντας, έν οίς χαι 4 γίγαντες ήσαν ρώμη και βράσει πεποιβότες, διέφβειρας, έπαγαγών αύτοῖς άμέτρητον ύδωρ. όσυ τους υπερηφανίαν έργαζομένους Σοδομίτας, διαδήλους 5 ταϊς χαχίαις γενομένους, πυρί χαι βείω χατέφλεξας, παράδειγμα τοῖς ἐπιγινομένοις καταστήσας. 6 σύ τον Βρασύν Φαραώ, καταδουλωσάμενον τον λαόν 6 σου τον άγιον Ίσραήλ, ποιχίλαις χαι πολλαϊς δοχιμάσας τιμωρίαις έγνώρισας την σην δυναστείαν έφ' αίς έγνώρισας το μέγα σου χράτος. 7 χαί 7 έπιδιώξαντα αύτον σύν άρμασι και σχλων πλήβει έπέκλυσας βάβει βαλάσσης, τούς δε έμπιστεύσαντας έπι σοι τῷ τῆς άπάσης χτίσεως δυναστεύοντι σώους διεκόμισας. ⁸ οί και συνειδότες έργα σης χειρός ήνεσάν σε τον παντοκράτορα. 8 ⁹σύ βασιλεῦ, χτίσας τὴν ἀπέραντον χαὶ ἀμέτρητον Υῆν, ἐξελέξω τὴν πόλιν 9 ταύτην, χαι άγιάσας τον τόπον τοῦτον εἰς ὄνομά σοι τῷ τῶν ἀπάντων άπροςδέει, και παρεδόξασας έν έπιφανεία μεγαλοπρεπεί σύστασιν ποιησάμενος αύτοῦ πρός δόξαν τοῦ μεγάλου χαὶ ἐντίμου ὀνόματός σου. 10 χαὶ ἀγα- 10 πων τον οίχον του Ισραήλ έπηγγείλω δη ότι έαν γένηται ήμων αποστροφή

20. παραλειπουσαι ... χαι μεν χατοιχους αι δεχα τας ... ανεπιστρεπτως 24. συλλεγεντων 22. οι περι των ... om autou secundum 23. υπο του πατρωου ... μολις δε ... παρησαν στασιν 24. οπ εν 25. επιβουλης 26. παντας ... ηδη χαι προςβασ. ηδη 27. ταυτα ουν 29. η δοχειν ΙΙ. 4. om versum primum 2. πασης της ... ασθενει πρεφρυασμενους (sic) 3. συ γαρ ει ο ... τι πρασοντας 4. οπ χαι prius ... αυτους 5. αδηλους 6. εδοχιμασας ... την σην δυναμιν 8. συνιδοντες 9. ηγιασας ... εις σον ονομα σοι 40. επηγγειλω διστι 9. απερατον

SEPTUAGINTA II.

578 Maxx. y 2, 10. Simonis preces. Ptolemaei audacia punita.

χαι καταλάβη ήμως στενοχωρία, και ελθόντες είς του τόπου τούτου δεεβώ 11 12 mer, eleanovor the demonde them. 11 was de morte el nat dimense. 12 int δέ πλεονάμις βλιβέντων των πατέρων ήμων έβοηβησας αύτοις έν τη ταπη-13 νώσει, και έβρύσω αύτους έχ μεγάλων καιδύνων, 13 ίδου δη νω, έγα βεσιλεύ, διά τάς πολλάς και μεγάλας ήμων αμαρτίας καταπονούμεσα, κά 16 ύπεταγημεν τοις έγθροις ήμων και παρείμεθα έν άδυναμίαις. 14 έν δέ τ ήμετέρα καταπτώσει ό Άρασός και βέβηλος σύτος έπιτηδεύει καδιβρίσκ τον έπι της γης αναδεδειγμένον τω όνόματι της δόξης σου άγιον τόπο. 15 15 το μεν γάρ οίκητήριον σου ούρανος του ούρανου ανέφεκτος άλομπι: 16 forty. 16 dil' Inel suddensag the dotas oou is the law oon Toparil, trie-17 σας τον τόπον τούτον. 17 μη έχδιχήσης ήμας is τη τούτων αχαβαραία, μηλ εύωνης ήμας έν βεβηλώσει, ένα μή καυχήσωνται οι παράνομοι έν ωμώ εί-18 των μηδέ άγαλλιάσωνται έν ύπερηφανία γλώσσης αύτων, λέγοντες 18 Ημες κατεπατήσαμεν τον οίχον του άγιασμου, ώς καταπατούνται οι οίχοι τον 19 προςοχ πομάτων. 19 άπάλειψον τὰς άμαρτίας ήμῶν καὶ διασκέδασον τὰς ἐμ-20 πλαχίας ήμων, χαι έπίφανον το έλεος σου χατά την ώραν ταύτην. 20 τεγ προκαταλαβέτωσαν ήμας οι οικτιρμοί σου, και δός αίνέσεις έν στόματι τών καταπεπτωκότων καl συνσετριμμένων τας ψυχάς, πρεήσας ήμεν είρηση. 21 ένταθα δ πάντων έπόπτης Σεός και πρό πάντων άγιος έν αγίας, έξαχούσας της ένθέσμου λιτανείας, τον ύβρει και θράσει μεγάλως έπορμέσ 22 éµdoriter autor, 22 évder xal évder xpaddrag autor is xalauor ind énμου, ώςτε κατ' έδάφους απρακτον έτι και τοις μέλεσι παραλελυμένον μηθέ 23 φωνήσαι δύνασθαι διχαία περιπεπλεγμένον χρίσει. 23 όθεν οι τε φίλα mi οί σωματοφόλαχες αύτοῦ ταγείαν και δξείαν ίδόντες την χαταλαβούσει εν τον εύδυναν, φοβούμενοι μη και το ζην άκλειπη, ταχέως αύτον έξειλωστ 3 υπερβάλλοντι καταπεπληγμένοι φόβω. ²⁴έν χρόνω δε υστερον άναλεξάμος έαυτον ούδαμώς είς μετάμελον ήλθεν έπιτιμηθείς, μετ' άπειλής δε παρές 25 ανέλυσε. 25 διαχομισθείς δε είς την Αίγυπτον και τα της χαχίας επαύρα, δια δέ των προαποδεδειγμένων συμποτών χαι έταιρων του παντός διαπίεν 26 κεγωρισμένων, ²⁶ ου μόνον ταίς αναριθμήτοις ασελγείαις διηρκέσθη, αιλά και έπι τοσούτον βράσους προήλβεν ώςτε δυςφημίας έν τοις τόπας ανά στασμαι, και πολλούς των φίλων ατενίζοντας είς την του βασιλίως πρώτου 27 xal autous Energan th exclose School 37 modeleto de Onuosia xate to Εθνους διαδούναι ψόγον. και έπι του κατά την αύλην πύργου στηλην άνε-28 στήσας εξεχόλαψε γραφήν, 28 μηδένα των μή Ιυόντων είς τα ερά αντών elsiévai, πάντας δε τους loudalous els daoppapian xal observery dester 29 άχθηναι, τους δε άντιλέγοντας βία φερομένους του ζην μεταστήσαι, 29 τούτους τε άπογραφομένους χαράσσεσθαι και διά πυρός είς το σώμα παρασήμα Διονύσου χισσοφύλλω, ούς χαι χαταχωρίσαι είς την προσυνεσταλμένην αν 30 Δεντίαν. 30 ένα δέ μή τοῦς πᾶσιν ἀπεχθόμενος φαίνηται, ὑπέγραψεν, και δί τινες έξ αύτων προαιρώνται έν τοις χατά τάς τελετάς μεμυημένοις άνα-31 στρέφεσθαι, τούτους Ισοπολίτας Άλεξανδρεύσιν είναι. 31 ένιοι μέν ουν έπ πόλεως τάς της πόλεως εύσεβείας επιβάθρας στυγούντες εύχερώς έαυτούς

40. τοπον ημων δ. 44. οπ ει 42. πλεον. και 5λιβ. ... εκ μελων (sici κακων 43. ιδου δε νυν 45. κατοικητηρ. 46. αλλα επ. 47. αγαλλασσιπα 49. αμβλακειας 20. οπ) ημας ... εν τω στοματι 24. Σεος και προπατωρ αγιος 22. ed. rom. καθ' έδάφους ... πεπληγμενον 23. και σωματοφικα. οξειαν ιδοντες 24. αναλεξ. αυτον ... μετα απ. δε πικρ. Σεμενος αεδυσεν 25. κακιας επαυτων (sic) δια τε των 27. οπ δε ... ψογον επι ... εκολαψεν 28. επι τα κερα ... 29. τους ρτο τουτους ... * αρασασία ... διουνσω ... προκαταγωρισαι 30. κατα τελετας μεμοιημενος 34. οπουν ... τα (correctum τας) τ. πολ. ευσεβ. επιβαδρα στυγουνται

έδίδοσαν, ώς μεγάλης τινός κοινωνήσοντες εύκλείας άπό της έσομένης τώ βασιλεί συναναστροφής. ³² of δε πλείστοι γενναία ψυχή ένίσχυσαν και ού 32 διέστησαν της εύσεβείας, τα τε χρήματα περί τοῦ ζην άντικαταλλασσώμενοι άδεώς έπειρωντο έαυτούς βύσασβαι έκ τῶν άπογραφῶν. ³³ εὐέλποδες δε κα- 33 βειστήκεισαν άντιλήψεως τεύξεσβαι, και τοὺς ἀπογωροῦντας ἐξ αὐτῷν έβδελύσσοντο και ὡς πολεμίους τοῦ Ευνους ἔκρινον και τῆς κοινής συναναστροφής και εὐχηστίας έστέρουν.

IIL

Α και μεταλαμβάνων ό δυςσεβής έπι τοσούτον έχόλησεν ώςτε ού μόνου τοῦς κατ' Άλεξανδρειαν διοργίζεσται, άλλα και τοῦς έν τῷ χώρα βαρυτέρως έναντεωθήναι και προςτάξοι σπεύσαντας συναγαγείν πάντας έπι το αύτο και χειρίστω μόρω του ζην μεταστήσαι. ² τούτων δε οίχονομουμένων φήμη 3 δυςμενής έξηχείτο κατά του γένους άνβρώποις συμφρονούσιν είς κακοποίησιν, άφορμής διδομένης είς διάβεσιν, ώς αν άπο των γρμίμων αύτους χωλυόν-των. 3 οί δε Ιουδαίοι την μέν πρός τους βασιλείς εύνοιαν και πίστιν άδιά 3 στροφου ήσαν διαφυλάσσοντες, 'σεβόμενοι δε τον λεόν χαι τω τούτου νόμω 4 πολετευόμενοι χωρισμόν έποίουν έτι τινων χαι χαταστροφός. δι' ην altiau ένίοις απεχθείς έφαίνοντο. 5 τη δε των διχαίων εύπραξία χοσμούντες την 5 συναναστροφήν απασιν άνθρωποις εύδόχιμοι χαθειστήχεισαν. 6 την μέν ούν 6 περί του γένους έν πασι βρυλλουμένην εύπραξίαν οι άλλόφυλοι ούδαμῶς διηριθμήσαντο. 7 την δε περί των προσκυνήσεων και τροφών διάστασιν έθρύλ-7 λουν, φάσχοντες μήτε τῷ βασιλεί μήτε ταις δυνάμεσιν όμοσπόνδους τους άνβρώπους γενίσθαι, δυςμενείς δε είναι και μέγα τι τοις πράγμασιν έναντιουμένους · και ού τω τυχόντι περιήψαν ψόγω. 8 οί δε κατά την πόλιν "Ελ- 8 ληνες σύδεν ήδακημένοι, ταραχήν άπροςδόκητον περί τους άνθρώπους θεω-ρούντες και συνδρομάς άπροσκόπους γινομένας, βοηθεϊν μεν ούκ έσθενον, τυραννική γάρ ήν ή διάβεσις, παρεχάλουν δε και δυςφόρως είχον, και μεταπεσείσαι ταύτα υπελάμβανον. ⁹μή γαρ ούτως παρορααήσεται τηλικούτο 9 σύστημα μηδέν ήγνοηχώς. 10 ήδη δέ χαι τινες γείτονες τε χαι φίλοι χαι 10 συμπραγματευόμενοι, μυστικώς τινάς έπισπάμενοι, πίστεις έδιδουν συνασπιείν και πέν έχτενες προςοίσεσαι πρός άντίληψιν. ¹¹ έχεινος μεν ούν τη χατά 11 τό παρόν εύημερία γεγαυρωμένος και ού καλορών το του μεγίστου δεού χράτος, ύπολαμβάνων δε διηνεχώς έν τη αύτη διαμένειν βουλη, έγραψε κατ' αύτων έπιστολήν τήνδε 12 Βασιλεύς Πτολεμαίος Φιλοπάτωρ τοίς χατ' Αίγυ- 12 πτον καί κατά τόπον στρατηγοίς και στρατιώταις χαίρειν και έβρωσται. 13 έβρωμαι δε και έγω αύτος και τα πράγματα ήμων. 14 έκ της είς την 13 14 'Δσίαν γενομένης ήμιν έπιστρατείας, ής ίστε και αύτοι τη τών Σεών πρός ήμας απροπτώτω συμμαχία και τη ήμετέρα δε όωμη κατά λόγον έπ' άριστον τέλος dy selong, 15 ηγησάμεθα μή βla δόρατος, έπιειχεία δε και πολλή 15 φιλανθρωπία τιθηνήσασθαι τά χατοιχούντα Κοίλην Συρίαν και Φοινίκην έθνη εύποιήσαl τε doutwwe, 16 xal τοις xara πόλεσιν lepois anoveluartes προςό- 16

33. ευελπ. τε καθιστηκεισαν αντιλημψεως τευξασθαι III. 4. εξεχολησεν ... κατα αλεξ. οργιζεσθαι ... σπευδοντας 2. οικοδομουμενων ... εξεκειτο ... συμφορανουσιν ... δεδιδομενης 3. φυλασσοντες 4. επι τω καταστροφας ... αινιοι 6. δρυλουμενην 7. εθρυλουν ... γεινοσθαι ... περιηψαντο φοβω 8. περι τους ανδρας ... γεινομενας ... εσθανον 9. ουτω παροραθησεσθαι ... συστεμα ... ηγινηκος 40. αντιλημψω 44. υπολαμβανειν δε 12. πτολεμεος 43. αυτος εγω 44. υπ εκ ... επιστρατιας ... οπ προς ημας ... ου και τη ημ. δε ρωμη ... λογ. επι τελος 45. φιλανδρωπεια ... ευποιησαντες μενως (sic)

580 Maxx. 7 3, 16. Ptolemaei grave contra Judacos decretam.

Bows adeloras apoly Input nel els te lepostages, éseptetes traises to
17 legon von dierrgium zah undersore layobren vig evoles " a st ibye eb
דוֹי יוֹעבדלפתי מתספלגמעביים אתפטיטותי, זה פל בשמקובדת אלשה, בשביים
בלידנוי וֹשָנוֹי בלכנלצני בלך דלי יצלי מוֹדשי את דסו לבבובר את אולי
אל היוניין און איניין איניאן איני
είςόδου, άπολειπόμενοι τῆς ήμετέρας άλκῆς, δε' το Εχομεν πρός Επαντας
19 άτρώπους φιλατόρωπίαν. 19 την δε αύτων είς τμιζ, δυομένεων ξαδηλεν κα-
το απορατικός φιλαπορατικά. Ττην ότι αυτών τις τρας συςματικά ελιστάνταν και Σιστάντας, ώς μονώτατοι τών έλνων βασιλεύοι και τους έκαντων εδιεργέτως
Storarity, we powerate the even packator and the expression
20 ύψαυχενούντες, ούδεν γνήσιον βούλονται φέρει. 28 ήμετς δε τη τούτων ανοία
συμπεριενεχ σέντες και μετά νίκης διακομισσέντες, και είς την Αξγνατου τος
21 אמסוי לשינסו קילמישקשהשה מאמירוסמירוב, אמשינה לאמראבי לאמרוסמערים. 21 לי
δε τούτοις πρός τους όμοφύλους αύτῶν άμνηστακτίαν άπασε γναρίζοντες,
διά τε την συμμαχίαν και τα πεπιστευμένα μετά απλότητος αυτούς άρχη-
Ser μύρια πράγματα τολμήσαντες εξαλλοιώσαι, έβουλή inner nat materias
αύτους Άλεξανδρίων καταξιώσαι και μετόχους των det isplan καταστήσα.
23 22 οί δέ τουναντίον έχδεχόμενοι και τη συμφύτι κακοηθεία το καλόν άπω-
23 σάμενοι, διηνεκώς δε είς το φαύλον έχνεύοντες, 23 ού μόνον άχεστρέψαντα
την άτιμητον πολιτείαν, άλλα χαι βδελύσσονται λόγω τε χαι στης τους εν
αύτοις όλίγους πρός ήμας γνησίως διαχειμένους, παρ διαστα υφορώμενοι δια
τῆς δυρκλεεστάτης έμβιώσεως διὰ τάχους ήμᾶς καταστρέψαι τὰ κατορθώ-
24 para. 24 did xal rexponders xalies reaseaptives, rourous xare raive dus-
νοείν ήμιν τρόπον, και προνοούμενοι μή ποτε αιφνιδίου μετέπειτα ταραχής
ένστάσης ήμεν τους δυςσεβείς τούτους χατά νώτου προδότας και βαρβάρεις
25 έχωμεν πολεμίους, 25 προςτετάχαμεν άμα τω προςπεσεί την έπιστολη τήνδε
αύσωρί τους έννεμομένους σύν γυναιξί και τέκνοις μετά ύβρεων και σκυλμών
άποστείλαι πρός ήμας έν δεσμοίς σιδηροίς πάντοθεν χατακεπλεισμένους, εξ
26 ανήχεστον και δυςκιεή πρέποντα δυςμενέσι φόνον. 26 τούτων γαρ όμου πο-
λαστέντων διειλήφαμεν είς του επίλοιπον χρόνου τελείως ήμιν τα πραγματα
37 έν εύσταβεία και βελτίστη διαβέσει κατασταβήσεσβαι. 27 ος δ' αν σκεπέση
τινά των Ιουδαίων άπο γεραιού μέχρι νηπίου μέχρι των ύπομασθών, εί-
28 σχίστοις βασάνοις άποτυμπανιστήσεται πανοικί. 28 μηνύειν δε τον βουλόμε-
νον, έφ' φ΄ την ούσίαν τοῦ έμπίπτοντος ὑπὸ την εύτυναν λήψεται, και έχ
του βασιλικού άργυρίου δραχμάς διεχιλίας και της ελευθερίας τεύξεται πα
29 στεφανωβήσεται. ²⁹ πᾶς δὲ τόπος οῦ έὰν φωραβῆ το σύνολον σκεπαζόμενος
' Ioudatos, άβατος και πυριφλεγής γινέσσω, και πάση συητή φύσει κατά
1000αιος, αρατος και πυριφλεγης γινεσσω, και καση στητη φυσει κατα 30 πάντα άχρηστος φανήσεται είς τον del χρόνου. ³⁰ και ό μεν της επιστελής
שט המידמ מצחוסדוט שמיוסדדמו צוב דטי מבו צוסיוטי. יי אמו ז ובי דון בהנטדמאיב דואס טינוט ליליאסמדנס.
IV.
Πάντη δε όπου προςέπιπτε τοῦτο τὸ πρόςταγμα δημοτελής συνίστατο
τοϊς Ευνεσιν εύωχία μετά άλαλαγμών και χαράς, ώς αν της προκατεσκό
μένη; αύτοις πάλαι κατά διάνοιαν, μετά παρόησίας συνεκφαινομένης άπε-
s ybelas. ³ τοις δε 'Ιουδαίοις άνήκεστον πένρος ήν και πανόδυρτος μετά δα-

^{46.} προςηχθημεν 47. [°]την ημετ. αποδ. την ημετεραν ... ανθημασιν 48. λειπομενοι 24. οπ τολμησαντες 23. υφορ. μετα της ... πραγματα pro κατορθωμ. 24. εφνηδιου ... εστασης 25. αυθωρει ... συν ταις γν ναιξει ... υβρεως 26. διεληφαμεν ... και τη βελτιστη 27. νηπ. και μεχα τ. υπομαστιαιων εχθισταις ... πανοικια 28. λημψεται ... βασιλειου ... οπ αργυριου ... οπ τευξεται και 29. πυριφλεγης ... καθαπαν ΙV. 4. τ. εθνεσ. ουν ευωχεια ... προκατεσκειρωμενης ... νυν εκφενομενης 2. αλεκτον πενδος ... πανοδυρκτος

Judaeorum undique captorum afflictatio. Maxx. y' 4, 16. 581

κρύων βοή, στεναγμοίς πεπυρωμένης της αύτῶν πάντοθεν καρδίας, όλοφυρομένων την απροςδόχητον έξαιφνης επιχριβείσαν αύτοις όλεβρίαν. ³τίς νομός 3 η πόλις η τις το σύνολον οίχητος τόπος η τίνες άγυιαι χοπετού χαι γόων έπ' αυτοίς ούχ έμπιπλώντο; 'ούτω γάρ μετά πιχράς χαι άνοίχτου ψυχής 4 ύπό των χατά πόλιν στρατηγών δμοθυμαδόν έξαπεστέλλοντο, ώςτε έπι ταις έξάλλοις τιμωρίαις καί τινας των έχθρων, λαμβάνοντας πρό των δφθαλμών τον κοινόν έλεον και λογιζομένους την άδηλον του βίου καταστροφήν, δαχρύειν αύτῶν τριςαθλιον έξαποστολήν. "ήγετο γαρ γεραιῶν πληθος πολιά 5 πεπυχασμένων, την έχ του γήρως νωθρότητα ποδών έπιχύφων, άνατροπής δρμή βιαίας, άπάσης αίδους άνευ πρός όξειαν χαταχρωμένων πορείαν. ⁶αί 6 δε άρτι πρός βίου χοινωνίαν γαμιχόν υπεληλυθυίαι παστόν νεάνιδες, άντι τέρψεως μεταλαβούσαι γόους και κόνει την μυροβραχή πεφυρμέναι κόμην, άχαλύπτως δε άγόμεναι, βρηνον άνβ΄ ύμεναίων όμοβυμαδόν έξηρχον, ώς έσπαραγμέναι σχυλμοῖς άλλοεβνέσι. 7 δέσμιαι δε δημόσιαι μέχρι τῆς εἰς τὸ 7 πλοΐον εμβολής είλχοντο μετά βίας. ⁸οί τε τούτων συζυγείς βρόχοις άντι 8 στεφέων τους αύχένας περιπεπλεγμένοι μετά άχμαίας και νεανικής ήλιχίας, άντι εύωχίας και νεωτερικής βαθυμίας τας επιλοίπους των γάμων ήμερας έν βρήνοις διήγον, παρά πόδας ήδη τον άδην όρωντες χείμενου. ⁹ χατήχ βη-9 σαν δε πρίων τρόπον άγόμενοι σιδηροδέσμοις άνάγχαις, οί μεν τοίς ζυγοίς τών πλοίων προςηλωμένοι τούς τραχήλους, οἱ δὲ τοὺς πόδας ἀφρήχτοις χατησφαλισμένοι πέδαις, 10 έτι και τω καθύπερθε πυχνώ σανιδώματι διακει- 10 μένω το φέγγος αποχλειόμενοι, όπως πάντοδεν έσχοτισμένοι τούς δφδαλμούς άγωγήν έπιβούλων έν παντί τῷ χατάπλω λαμβάνωσε. 11 τούτων δε έπι την 11 λεγομένην σχεδίαν άχθέντων και τοῦ παράπλου περανθέντος, καθώς ήν δεδογματισμένον τῷ βασιλεϊ, προςέταξεν αύτους έν τῷ πρό τῆς πόλεως ίπποδρόμω παρεμβαλείν απλέτω χαθεστώτι περιμέτρω χαί πρός παραδειγματισμόν άγαν εύχαιροτάτω χαθεστώτι πάσι τοις χαταπορευομένοις είς την πόλιν χαί τοις έχ τούτων είς την χώραν στελλομένοις πρός έχδημίαν, πρός το μηδέ ταίς δυνάμεσιν αύτοῦ κοινωνείν μηδέ το σύνολον καταξιώσαι περιβόλων. 12 ώς δε τοῦτο έγεντβη, ἀχούσας τοὺς ἐχ τῆς πόλεως ὁμοεθνεῖς χουβῃ έχ- 12 πορευομένους πυχνότερον αποδύρεσθαι την αχλεά των αδελφών ταλαιπωρίαν, 13 διοργισθείς προςέταξε και τούτοις όμου τον αυτόν τρόπον επιμελώς ώς 13 έχείνοις ποιήσαι, μη λειπομένοις χατά μηδένα τρόπον της έχείνων τιμωρίας, " άπογραφήναι δε παν το φύλον έξ όνόματος ου γαρ την έμπροσθε βραχεί 14 προδεδηλωμένην των έργων χατάπονον λατρείαν, στρεβλωθέντας δε ταϊς παρηγγελμέναις αίκίαις το τέλος άφανίσαι μιᾶς ὑπο καιρον ἡμέρας. 15 έγίνετο μέν 15 ούν ή τούτων απογραφή μετά πικράς σπουδής και φιλοτίμου προςεδρίας από άνατολών ήλίου μέχρι δυσμών, άνήνυτον λαμβάνουσα το τέλος έπι ήμέρας τεσσαράχοντα. ¹⁶ μεγάλως δε και διηνεχώς δ βασιλεύς χαρά πεπληρωμένος, 16 συμπόσια έπὶ πάντων τῶν εἰδώλων συνιστάμενος, πεπλανημένη πόβρω τῆς άληβείας φρενί και βεβήλω στόματι, τά μέν κωφά και μή δυνάμενα αυτοίς λαλείν ή αρήγειν έπαινών, είς δε τον μέγιστον βεόν τα μή καβήχοντα λα-

2. πεπυρωμ. παντοδεν αυτων της χαρδιας ... αυτοις επικριδ. 3. οιχτιστος ... οπ ουχ εμπιπλ. 4. ουτως ... πιχρειας ανοιχτου ... την δυςαθλιον 5. γερων πληρης πολιας ... επιχουφον ... προς εξιαν χαταχρωμεν (sic) 6. μυροβραιχη ... σχυμνοις 7. δημοσια 8. οι δε τουτων συνζυγεις βροχους ... αχμαιας νεανικης ... ευωχειας 9. αγομενοις 10. χατυπερθε ... οπ το φεγγ. αποκλειομενοι 44. *περαθεντος ... απλατω ... παραδιγματισμον ... εκδημειαν ... οπ μηδε posterius ... περιβολω 42. αχλατη 44. ονομ. ουχ εις την εμπροσθεν ... χατατροπον λατρειαν στρεβλωβεντα δε παρηγγελμ. αχειαις 45. προςεδρειας ... τεσεραχοντα 16. ιδωλων συνιστ. πεπληρωμενη (... φρονει)... στοματι χωφα ... οπ τον μεγιστ. δεον

582 Maxx. γ' 4, 17. Judaeos morti per elephantos destinatos

- 17 λών. ¹⁷ μετά δὲ τὸ προειρημένον τοῦ χρόνου διάστημα προςηνέγκαντε κ γραμματεῖς τῷ βασιλεῖ, μηκέτι ἰσχύειν τὴν τῶν Ἰουδαίων ἀπογραφήν πυϊ-
- 18 σλαι διά την άμετρητον αυτών πληρύν, ¹⁸ χαίπερ δντων χατά την χώρα Ετι των πλειόνων, των μεν χατά τάς οίχιας έτι συνεστημότων, των δι κεί
- κατά τόπον, ώς άδυνάτου καθεστώτος κασι τοις έκ Αξγυπτον στρατηγές 19 ¹⁹ άπειλήσαντος δε αύτοις σκληρότερον ώς δεδωροκοπημένοις είς μηγειλ
- 20 της έχουγής, συνέβη σαφώς αύτου περί τούτου πειστήναι, 20 λεγόντων μετά
- αποδείξεως, χαι την χαρτηρίαν ήδη και τους γραφικούς καλάμους & d; 21 έχρωντο έκλελοιπέναι. ³¹τουτο δε ήν ένεργεια της του βοηβούντος τος Ιαδαίοις εξ ούρανου προνοίας άνικήτου.

v.

Τότε προςκαλεσάμενος "Ερμωνα τον πρός τη των ελεφάντων έπμι-2 λεία, βαρεία μεμεστωμένος δργή και χόλω κατά παν duerd stor, " calcoσεν ύπό την έπερχομένην ήμεραν δαψιλέσι δράκεσι λιβανωτού και στω πλείονι άχρατιο απαντας τους έλεφαντας ποτίσαι, όντας του αριβμόν πεντακοσίους, και άγριωβέντας τη του πόματος άφβόνω χορηγία είσαγαγαν πός 3 συνάντησιν του μόρου των 'Ιουδαίων. ⁸ό μεν τάδε προςτάσσων έτρίπτ πρός την εύωχίαν, συναγαγών τούς μαλιστα των φίλων και της στρατιά; 4 άπεχθώς έχοντας πρός τους Ιουδαίους. 4 δ δε ελεφαντάρχης το προςτεγό 5 άραρότως Έρμων συνετέλει. 50° τε πρός τούτοις λειτουργοί χατά την έστ ραν εξιόντες τάς των ταλαιπώρων εδέσμευον γείρας την τε λοικήν έμητενώντο περί αυτούς άσφαλειαν, έννυχον δόξαντες όμου λήψεσται το φώπ 6 πέρας της δλεθρίας. °οί δε πάσης σχέπης ξρημοι δοχούντες είναι τοις Duσιν Ιουδαίοι, διά την πάντοβεν περιέγουσαν αυτούς μετά δεσμών άνάγμη, 7 τον παντοκράτορα χύριον και πάσης δυνάμεως δυναστεύοντα, Ωεήμονα 📩 αύτῶν και πατέρα, δυςκαταπαύστω βοή πάντες μετά δακρύων έπεκαλέσαπο, 8 δεόμενοι ⁸ την κατ' αύτῶν μεταστρέψαι βουλην άνοσίαν και ρύσασται αντούς μετά μεγαλομερούς επιφανείας έχ του παρά πόδας έν ετοίμω μόρο. 9 10 ° τούτων μέν ουν έχτενῶς ή λιτανεία ανέβαινεν είς ούρανόν. 1° ό δέ Έρμων τούς άνηλεεις έλεφαντας ποτίσας πεπληρωμένους της του οίνου πολλής χοστ γίας και του λιβάνου μεμεστωμένους, δρθριος έπι την αύλην παρή πο 11 τούτων προςαγγείλαι τῷ βασιλεί. 11 τούτο δ' άπ' αίωνος χρόνου κτίσμα 🚈 λον έν νυκτί και ήμερα έπιβαλλόμενον ύπο του γαριζομένου πάσιν οι τ 12 αύτος βελήση ύπνου μέρος απέστειλε πρός τον βασιλέα. 12 και ήδίστο και βαθεί κατεσχέθη τη ένεργεία του δεσπότου, της άθέσμου μέν προθέκικ πολύ διεσφαλμένος, του δε άμεταθέτου λογισμού μεγάλως διεψευσμέτα. 13 13 of 52 'Ioudaiot την προσημανβείσαν ώραν διαφυγόντες τον άγιον του Δεόν αύτων, και πάλιν ήξιουν τον εύκαταλλακτον δείξαι της μεγαλοσθενοκ 14 αύτου χειρός χράτος Ενεσιν ύπερηφάνοις. 14 μεσούσης δε ήδη της δεκάτης ώρας σχεδόν ό πρός ταϊς κλήσεσι τεταγμένος, άβρόους τους κλητούς ίδώη, 15 ένυξε προςελθών τον βασιλία. 15 και μόλις διεγείρας υπέδειξε τον της συμ 16 ποσίας χαιρόν ήδη παρατρέχοντα, τον περί τούτων λόγον ποιούμενος 16 ο 6 βασιλεύς λογισάμενος, και τραπείς είς τον πότον έκελευσε τούς παραγεγονό-17 τας είς την συμποσίαν αντιχρυς άναχλιβήναι αύτου. 17 ου και γενομίνου,

^{47.} προηνεγκαντο 48. ετι κατα την χωραν ... κατα τον τοπον ... δυνατου 49. περί τουτ. πιστωβηναι V. 2. ερχομενην ... δαψελεσ ... αφβονως χορηγεια 5. ταλαιπωρουντων ... λημψεσβαι 9. η λιτανιε επτνως αναιβενεν εις τον ουρ. 40. χορηγειας 44. το δε απ αιωνος πτισμα χρονου ... βελησει ... εις τον βασιλεα 42. κατησχεβη 43. οι τε ιονδασι ... ευκαταλακτον ... δείξαι μεγαλοσβ. εαυτου 44. Οπ της 46. περεγεγοιεπι την συμποσίαν αντ. ανακλειναι

παρήνει είς εύωχίαν δόντας έαντούς το παρόν της συμποσίας έπι πολύ γε-ραιρομένους είς εύφροσύνην καταθάσθαι μέρος. ¹⁸ έπι πλείον δε προβαινούσης 18 τής δμελίας, τον Έρμωνα μεταπεμψαμενος δ βασιλεύς μετά πικράς άπειλής έπινθανετο τίνος ένεκεν αίτιας είαθησαν οι Ιουδαίοε την παροδοαν ήμεραν περιβεβιωχότες; 19 του δέ ύποδείξαντος νακτός το προςταγέν έπι τέλος άγηο- 19 χέναι, και των φίλων αδτώ προςμαρτυρησεντων, 20 την αμότητα χείρονα 30 Φαλάριδος έσχηκώς έφη τω της σήμερον δενκρ χάριν έχειν αίτους άνυπερ-Βέτως δε είς την επιτελλουσαν ημέραν κατά το όμοιον ετοίμασον τους ελέpartas ent tor the deputter loudalor spanous. 21 etrortes of tou ba- A סנאבשה, משעלישה המידבר עבדה צמהמה הל המהלידבר לעהם שטימויולטמידבר בלר τόν ίδιου οίκου δκαστος άνέλυσε. 32 και ούχ ούτως είς ύπνου κατεχρήσαντο 2 τόν χρόνον της νυκτός ώς είς το παντοίους μηχανασσαι τοις ταλαιπώροις δοχούσιν έμπαιγμούς. 23 άρτι δε αλεκτρυών έκεκράγει όρβριος, και τα 3η-23 ρία καθωπλικώς δ Έρμων έν τῷ μεγάλφ περιστύλω διεκίνει. 24 τὰ δὲ κατὰ 25 την πολιν πλήθη συνήθροιστο πρός την εάκτροτάτην θεωρίαν, προςδοχώντα την πρωίαν μετά σπουδής. 25 οί δε Ιουδαίδι χατά τον άμερη ψυχουλχού- 25 μενοι χρόνον, πολυδάχρυον ίκετείαν έν μέλεσι γοεροίς τείνοντες τάς χείρας είς τον ούρανον έδέοντο του μεγίσταν Σεου πάλιν αυτοίς βοησήσαι συντόμως. 26 ούπω δε ήλίου βολαί κατεσπείρεντο, και του βασιλέως τους φίλους έχδε- 26 χομένου, δ Έρμων παραστάς έχαλει πρός την Εσδον, υποδεχχνύων το πρό-Συμον του βασιλέως έν έτομω κείσται. 37 του δε άποδεξαμένου και κατα- 27 πλαγέντος έπι τη παρανόμω έξόδω, χατά παν αγνωσία χεχρατημένος έπιν-אליבדם דו דל הפעיאה לפי טו דטידם מעדש אבדת הדטטעיד דבדבובסדמו; א ניים מעדש אביש איש איש איש איש איש איש איש איש δε ήν ή ενέργεια του πάντα δεσποτεύοντος Σοού, των πριν αύτω μεμηχανημένων λήβην κατά διάνοιαν έντεβεικότος. 39 δ δε Έρμων υπεδείκνυε και 29 πάντες οί φίλοι, τὰ βηρία και τὸς δυνάμεις ήτοιμάσθαι βασιλεύ κατὰ τὴν σήν έχτενή πρόβεσιν. 30 δ δε έπι τοις φηθείσι πληρωβείς βαρεί γόλω, διά 30 τό περί τούτων προνοία 3κοῦ διεσπεδάσαι πάν αυτού το νόημα, ένατενίσας μετά άπειλης είπεν 31 El σοι γονείς παρήσαν η παίδων γοναί, τήνδε Αηροίν 31 άγρίοις έσχεύασαν αν δαψιλή Δοίναν άντι των άνεγαλήτων έμοι και προγόνοις έμοις αποδεδειγμένων όλοσχερή βεβαίαν πίστιν έξόχως "Ιουδαίων. ³² χαίπερ εί μή διά την τής συντροφίας σταργήν χαι τής χρείας, το ζήν 32 άντι τούτων έστερήθης. 33 ούτως δ «Ερμων άπροςδόχητον και έπικινδυνον 33 ύπήνεγχεν απειλήν, χαι τῆ όράσει χαι τῷ προςώπω συνεστάλη. 34 ό χαθείς 31 δε των φίλων σχυβρωπως ύπεχρέων, τούς συνηβροισμένους άπελυσαν έχαστον Ent the idian adjoilan. 35 of te "Ioudaios tà mapà tou Basiléns anousan- 35 τες τον έπιφανή Sedu xal βασιλέα των βασιλέων ήνουν, xal τήςδε τής βοη-Delac αύτου τετευγότες. ** χατά δε τούτους τους νόμους ό βασιλεύς συστη- 36 σάμενος πάλιν το συμπόσιον είς εύφροσύνην τραπήναι παρεκάλει. ^{\$7} τον δε 37 Έρμωνα προσκαλεσάμενος μετά απειλής είπε Ποσάκις σοι δεί περί τούτων αύτων προετάττειν, άθλιώτατε: 38 τούς ελέφαντας έτι και νύν καθόπλισον είς 38

^{48.} δε προςχοπτουσης της ο. τ. ε. προςχαλεσαμενος ... πιχριας ... εασθησαν οι ιουδ. την περιουσαν 19. οτι νυχτος ... ηγιοχεναι ... φιλ. αυτων προςμαρτ. 20. φαιλαριδος ... το της σημερον ... ειχεν ... υποστελλουσαν 21. συνεσαντες 23. αρεκτριών εχεκραγεν 25. πολυδαχρυν ιχετιαν 26. ουπου δε ... χατεπειροντο ... επιχαλει ... υποδίγνυς 37. επι τη ανομω ... χατα παντα ... επυνθαν. οτι το διασαφουμενον ετι αυτω 28. οπι ή 29. υπεδιχνυεν ο ερμων ... ητοιμασται 30. διεσχεδασεν παν αυτου νοημα 31. σσοι γονεις ... γονοι ... οπι αν ... αποδεδιγμενων 32. συστροφιας στοργης 33. οπι και primum 34. ασχολειαν 35. Θεον χυριον βασιλεα των βασιλευοντων 36. δε τους αυτους νομους ... συστησ. παν το συμπ. 37. ποσαχις δε δι σοι περι τ. α. σοι πρ.

584 Maxx. γ' 5, 39. Pro Judaeis per elephantos perituris precatur

39 την αύριον έπι τον των Ιουδαίων αφανισμόν. 39 οί δε συνανακείμενοι συγ-40 γενείς, την άστατον διάνοιαν αύτου Σαυμάζοντες, προεφέροντο τάδε 4 Baceλεῦ, μέχρι τίνος ὡς ἀλόγους ἡμᾶς διαπειράζεις, προςτάσσων ἦδη τρίτον 🚓 τούς άφανίσαι και πάλιν έπι των πραγμάτων έχ μεταβολής άναλύων τά 41 ool dedoyueva; 41 wy yapın in roluc dia tin roocdoxian dylei, xal alt 242 ουσα συστροφαίς ήδη και κινδυνεύει πολλάκις διαρπασθήναι. 42 όθεν ό κατά πάντα Φάλαρις βασιλεύς έμπληθυνθείς άλογιστίας, και τας γινομένας πρός έπισχοπήν των Ιουδαίων έν αύτῷ μεταβολάς τῆς ψυχῆς παρ' οὐδεν ἡγούμενος, ατελέστατον έβεβαίωσεν δρχον, δρισάμενος τούτους μέν ανυπερθέτως 43 πέμψειν είς άδην έν γόνασι και ποσί Эπρίων ήκισμένους, 48 έπιστρατεύσαντα δε έπι την Ιουδαίαν Ισόπεδον πυρι και δόρατι βήσεσθαι διά τάχους, και τόν άβατον αύτων ήμιν ναόν πυρί πρηνέα έν τάχει, και των συντελούντων 44 έκει Δυσίας έρημον τον απαντα χρόνον χαταστήσειν. 4 τότε περιχαρείς άναλύσαντες οί φίλοι και συγγενείς μετά πίστεως διέτασσον τάς δυνάμεις έπ 45 τούς εύχαιροτάτους τόπους τῆς πόλεως πρός τήρησιν. 45 δ δε ελεφαντάρχης τά Ιπρία σχεδόν είπειν είς χατάστημα μανιώδες άγηρχώς, εύωδεστάτοις 46 πόμασιν οίνου λελιβανωμένου φοβεραίς χατεσχευασμένα σχευαίς, 46 περί την έω, της πόλεως ήδη πλήθεσιν άναριθμήτοις χατά τοῦ ίπποδρόμου χαταμεμεστωμένης, είζελθών είς την αύλην έπι το προχείμενον ώτρυνε τον βασ-47 λέα. ⁴⁷ ό δε όργη βαρεία γεμίσας δυςσεβή φρένα παντί τω βάρει σύν τοις Οπρίοις έξωρμησε, βουλόμενος άτρώτω χαρδία χαι χόραις δωθαλμών Ιτάσεσται την έπίπονον και ταλαίπωρον των προσεσημαμμένων καταστροφή. 48 45 ώς δε των ελεφάντων εξιόντων περί πύλην και της συνεπομένης ενόπιου δυνάμεως της τε του πλήβους πορείας χονιορτόν ίδόντες χαι βαρυηγή Σόρυ-49 βου αχούσαντες οι Ιουδαίοι, 49 ύστατην βίου βοπήν αύτοις εκείνην δόξαντες είναι το τέλος της άβλιωτάτης προςδοχίας, είς οίκτον και γόους τραπέντες κατεφίλουν άλληλους, περιπλεκόμενοι τοῖς συγγενέσιν έπὶ τοὺς τραχηλους έππίπτοντες, γονείς παισί και μητέρες νεάνισιν, έτεραι δε νεογνά πρός μαστοίς 50 έχουσαι βρέφη τελευταΐον έλχοντα γάλα. 50 ού μήν δε άλλά χαι τάς έμπροσθεν αύτῶν γεγενημένας άντιλήψεις έξ ούρανοῦ συνιδόντες, πρηνείς όμοθα-51 μαδόν βίψαντες έαυτούς και τα νήπια χωρίσαντες των μαστών, ⁵¹ άνεβόησαν φωνη μεγάλη σφόδρα τον της άπάσης δυνάμεως δυνάστην έχετεύοντες, d-

xτειραι μετά έπιφανείας αύτους ήδη πρός πύλαις άδου xabeorwrac.

VI.

'Ελεάζαρος δέ τις άνηρ έπίσημος τῶν ἀπὸ τῆς χώρας ἰερέων, ἐν πρεσβείω την ἡλιχίαν ἦδη λελογχώς και πάση τῆ κατὰ τὸν βίον ἀρετῷ κεκοσμημένος, τοὺς περι αὐτὸν καταστείλας πρεσβυτέρους ἐπικαλεισ⊃αι τὸν ⁹ ἅγιον Σεὸν προςηύξατο τάδε ³ Βασιλεῦ μεγαλοκράτωρ, ὕψιστε, παντοκράτωρ ³ Σεέ, την πᾶσαν διακυβερνῶν ἐν οἰκτιρμοῖς κτίσιν, ⁸ ἕπιδε ἐπὶ 'Δβραὰμ σπέρμα, ἐπὶ ἡγιασμένου τέκνα 'Ιακώβ, μερίδος ἡγιασμένης σου λαὸν ἐν ξένῃ γῷ ξέ-⁴ νον ἀδίκως ἀπολλύμενον, πάτερ. ⁴σῦ Φαραῶ πληΣύνοντα ἄρμασι, τὸ πὴν

^{39.} ασταθη 40. om αλογους ... αναλυών τας οικιας δεδογμ. 42. φαλαρεις ... αλογιστειας ... γεινομενας ... ατελεστ. βεβαιως ορκον 43. δορατι στησεσθαι ... ημιν αυτών ... πρην εν ταχει τών ... Βυσιαν εις τον απαντα 44. προς την τηρησιν 45. σχεδ. ως ειπεν εις καταστεμα ... αγιοχως ... οινω λελιβανωμενω φοβερως κεικοσμημενα κατασκευαις 46. καταμεμεστωμενοις 47. φρεναν 48. επι πυλην ... επομενης ... ποριας 49. αθλειστατης ... εχοντες βρεφη ... ελκονται^{... δο}αλλ ου 50. αντιλημψεις ... πρινεις 51. οπ δυναμεως VI. 4. ιουδαιών prο ιερεών ... και προςηφξατο 2. υψιστα 3. επι τηγιασμενου ... οπ πατερ 4. υπο pro συ ... τον καρι

Eleazarus. Rex visione angelica perculsus. Maxx. γ' 6, 25. 585

Αίγύπτου ταύτης δυνάστην, έπαρβέντα άνόμω βράσει και γλώσση μεγαλοββήμονι, σύν τη ύπερηφάνω στρατιά ποντοβρόχους απώλεσας, φέγγος έπιφανας ελέους Ισραήλ γένει. 5 σύ τον άναριθμήτοις δυνάμεσι γαυρωθέντα Σεν- 5 ναχηρείμ βαρύν Άσσυρίων βασιλία, δόρατι την πάσαν υποχείριον ήδη λαβόντα γήν και μετεωρισθέντα έπι την άγιαν σου πόλιν, βαρέα λαλούντα χόμπω χαί βράσει δέσποτα έβραυσας, έχδηλον δειχνύς έβνεσι πολλοίς το σύν χράτος. ου τούς κατά την Βαβυλωνίαν τρείς έταιρους, πυρί την ψυχήν αύβαιρέτως 6 δεδωχότας είς το μή λατρεύσαι τοις χενοις, διάπυρον δροσίσας χάμινον έβρύσω μέχρι τριχός άπημάντους, φλόγα πασιν έπιπέμψας τοις ύπεναντίοις. ⁷ σὺ τὸν διαβολαῖς φβόνου λέουσι κατὰ γῆς ῥιφέντα βηροί βορὰν Δανιήλ εἰς 7 φῶς ανήγαγες ασινή. ⁸ τόν τε βυβοτρεφοῦς έν γαστρί χήτους Ίωναν τηχό-8 μενον άφειδως άπήμαντον πάσιν οίχείοις ανέδειξας, πάτερ. 9 xal νῦν, μισύβρι, 9 πολυέλεε, των όλων σχεπαστά, το τάχος έπιφάνηθε τοις άπο Ίσραήλ γένους, ύπο δε εβδελυγμένων ανόμων έθνων ύβριζομένοις. 10 εί δε ασεβείαις χατά 10 την αποιχίαν δ βίος ήμων ένέσχηται, δυσάμενος ήμας από έχορων χειρός, ώς προαιρή δέσποτα απόλεσον ήμας μόρω. 11 μή τοις ματαίοις οι ματαιό-11 φρονες εύλογησάτωσαν έπι τη των ήγαπημένων σου άπωλεία λέγοντες Ούδε ό πεός αύτῶν έζδύσατο αύτούς. 12 σύ δε ό πάσαν άλχην και δυναστείαν έχων 19 απασαν, αίώνιε, νῦν ἔπιδε ελέησον ήμᾶς τοὺς χαθ ὕβριν ἀνόμων ἀλόγιστον έχ του ζην μεθιστανομένους έν έπιβούλων τρόπω. 18 πτηξάτω δε έθνη σην 13 δύναμιν ανίκητον σήμερον, έντιμε, δύναμιν έχων έπι σωτηρία Ίακώβ γένους. 14 έχετεύει σε το παν πληθος των νηπίων χαι οι τούτων γονείς μετά 14 δαχρύων. 15 δειχ βήτω πασιν Ελνεσιν ότι μεβ' ήμων εί, χύριε, χαί ούχ άπέ- 15 στρεψας το πρόςωπόν σου αφ' ήμων, αλλά χαθώς είπας ότι ούδ' έν τη γη τών έχαρων αύτων όντων υπερείδες αύτούς, ούτως έπιτελεσον, χύριε. 16 του 16 δε Έλεαζάρου λήγοντος άρτι τῆς προςευχῆς, δ βασιλεύς σύν τοῖς Ιnolois χαι παντί τῷ τῆς δυνάμεως φρυάγματι χατά τον Ιππόδρομον παρήγε. 17 χαι 17 Αεωρήσαντες ol Ioudaioe μέγα είς ούρανον άνέχραξαν, ώςτε χαι τους παραχειμένους αύλωνας συνηγήσαντας άχατάσχετον οίμωγήν ποιήσαι παντί τώ στρατοπέδω. 18 τότε ό μεγαλόδοξος παντοχράτωρ χαι άληβινός βεός, έπιφά- 18 νας το άγιον αύτου πρόςωπον, ήνέψξε τας ούρανίους πύλας, έξ ων δεδοξασμένοι δύο φοβεροειδεῖς ἄγγελοι χατέβησαν φανεροί πάσι πλήν τοῖς loudaloic. 19 xal αντέστησαν xal την δύναμιν των υπεναντίων έπλήρωσαν ταραχής xal 19 δειλίας, και άκινήτοις έδησαν πέδαις. 20 και ύπόφρικον και το του βασιλέως 20 σώμα έγενήθη, και λήθη το θράσος αύτοῦ το βαρύθυμον έλαβε. 21 και άπε- 21 στρεψαν τα Эηρία έπι τας συνεπομένας ένδπλους δυνάμεις, και κατεπάτουν αύτας και ώλόβρευον. 23 και μετεστράφη του βασιλέως ή δργή εις οίκτον 32 χαὶ δάχουα ὑπέρ τῶν ἔμπροσῶεν αὐτῷ μεμηχανημένων. 33 ἀχούσας γὰρ τῆς 23 χραυγής χαί συνιδών πρηνείς απαντας είς την απώλειαν, δαχρύσας μετά δργής τοις φίλοις διηπειλείτο λέγων 24 Παραβασιλεύετε xal τυράγγους ύπερ- 24 βεβήχατε ώμότητι, χαί έμε αύτον τον ύμων εύεργέτην έπιγειρείτε της άργης ήδη και του πνεύματος μεθιστάν, λάθρα μηχανώμενοι τα μή συμφέροντα τη βασιλεία. 25 τίς τούς χρατήσαντας ήμων έν πίστει τα της χώρας όχυρω- 25

^{4.} μεγαλορημονει 5. συ δεσποτα 6. τοις χαινοις ... ερρυσσω (sic) 7. βορα 8. τηχομενον αφιδων ... αναδειξας 9. μεισοῦβρει ... δικαστα^{*} ταχος ... τοις αγιοις ισραηλ γενους υπο εβδελ. 40. ω προαιρη 44. ερυσατο 42. μεβισταμενους 43. σημερον εν τινι με δυναμει εχ. επι σωτηριαν 45. ειπας ουδε εν ... υπεριδον 47. συνηχθησαντας αχ. πτοην ποιησαι 48. και παντοχρατωρ 24. χατεπατουν αυτους χ. ωλεβρευον 22. μεμηχανευμενων 23. μετ οργης 24. υπερβεβηχοτες 25. της του χρατησαντος

586 Maxx. γ' 6, 26. Regis erga Judaeos ira in favorem conversa.

26	ματα της olxlas αποστήσας εκαστον αλόγως ήβροισεν ενβάδε; ²⁴ τίς τώς
	έξ άρχης εύνοία πρός ήμας κατά πάντα διαφέροντας πάντων έσνων και τώς
	χειρίστους πλεονάκις ανθρώπων έπιδεδεγμένους χινδύνους ούτως αθέσμας
27	περιέβαλεν alxiau; 17 λύσατε, έκλύσατε άδικα δεσμά είς τα ίδια μετ el-
28	privne ¿ξαποστείλατε, τά προπεπραγμένα παραιτησάμενοι. 25 dmolioate the
	υίους του παντοκράτορος έπουρανίου Δεου ζώντος, ος do huerten μέχα
	του νύν προγόνων άπαραποδιστον μετά δάξης εύσταθειαν παρέχει τους ήμι-
29	τέροις πράγμασιν. 29 ό μέν ουν ταύτα έλεξεν of δε έν άμερει γράνο lu
	βέντες του άγιου σωτήρα βεου αύτων εύλογουν, άρτε του βάνατον έκπερε»
30	γότες. 30 είτα ό βασελεώς είς την πόλεν άπαλλαγείς τον έπι των προςόδων
•••	προςκαλεσάμενος έκελευσεν οίνους τε και τα λοιπά πρός εύωχίαν έπιτήδαι
	τοις Ιουδαίοις χορηγείν έπι ημέρας έπτα, κρίνας αυτούς έν ο τόπο έδεξαι
	τον όλεβρου άναλαμβάνειν, έν τούτω έν εύφροσύνη πάση σωτήρια έγαι.
31	יו לעדב או
31	βεβηχότες, άντι πιχρού και δυςαιάκτου μόρου χώδωνα σωτήριου συστησέ-
	pepitate, avec nexpos xat ougatates popos xatana contrapes output
-	μενοι, τον είς πτώσιν αύτοξε και τάφον ήτοιμασμένον τόπου κλισίαις κατι-
3%	μέρισαν πλήρεις χαρμονής. 22 χαταλήξαντες δε Άρήνου πανάδυρτον μίος
	άνελαβου ώδην πάτριου, του σωτήρα χαι τερατοποιόν αίνουντες Σεότ αμω-
	γήν τε πάσαν χαι χωχυτόν άπωσαμενοι χορούς συνίσταντο εύφροσύτης έμη
33	νικής σημείον. 38 ώςαύτως δε και ό βασιλεύς περί τούτων συμπόσων βατ
	ουναγαγών άδιαλείπτως είς ούρανον άνθωμολογείτο μεγαλομερώς έπι τη =-
34	ραδόξω γενηθείση αύτῷ σωτηρία. ** οι τε πρίν είς όλεθρον και αίωτοβρώτεω
	αύτους έσεσθαι τιθέμενοι, μετά χαρᾶς ἀπογραψάμενοι κατεστένεξαν, είσι-
	νην έφ' έαυτοίς περιβαλλόμενοι και την πυρίπνουν τόλμαν ακλεώς έσβεσμί-
35	νοι. 35 οξ τε Ιουδαίοι, καθώς προειρήκαμεν, συστησάμενοι τον προαφημένου
36	Kobyn her, enerties en econoyeducen graders an hartroit guidan 34 xay
	κοινόν δρισάμενοι περί τούτων δεσμού έπι πασαν την παροιχίαν αντών είς
	γενεάς, τὰς προειρημένας ήμερας άγειν έστησαν εύφροσύνους, οù πότου χέ
37	ριν και λιχνείας, σωτηρίας δε της δια σεόν γενομένης αύτοις. 37 ενίτητο
	δε τω βασιλεί την απόλυσιν αύτων είς τα ίδια αιτούμενοι. 38 απογραφοπαι
	δε αυτούς από πέμπτης και εικάδος του Παγών έως της τετάρτης του
	Empl. int hulpas ressanduorra, ouvlorarras de auror the anilese and
39	πεμπτης του Επιφί εως εβδόμης, ημέραις τρισίν, 39 έν αίς και μεγαλοδέμι
	Επιφί, έπὶ ἡμέρας τεοσαράκοντα, συνίστανται δὲ αὐτῶν τὴν ἀπωλεικν ἀτὸ πέμπτης τοῦ Ἐπιφὶ ἔως ἐβδόμης, ἡμέραις τρισίν, ³⁹ ἐν αἰς καὶ μεγαλοδέμι ἐπιφάνας τὸ έλεος αὐτοῦ ὁ τῶν ὅλων δυνάστης ἀπταίστους αὐτοὺς ἐβώσπο
40	όμο τυμαδόν. 40 εύωχούντο δε πάντ' ύπο του βασιλέως χορηγούμεναι μέχα
	τής τεσσαρεςκαιδεκάτης, έν η και την έντυχίαν έποιήσαντο περί της έτο-
4 1	λύσεως αύτων. 41 συναινέσας τε αύτοις ό βασιλεύς έγραψεν αύτοις την ώπ
	γεγραμμένην έπιστολήν πρός τους κατά πόλιν στρατηγούς μεγαλοφύχως τη
	science in an and the read and the other stands and the second stands and the second stands and the second stand stands and the second stands and
	aurerian alanaan
	VII.

Βασιλεύς Πτολεμαΐος δ Φιλοπάτωρ τοῦς κατ' Αξγυπτου στρατηγοίς x22 8 πασι τοῦς τεταγμένοις έπι πραγμάτων χαίρειν και έβρωσαι. ² έβρωμα

^{26.} κατα παντας ... επιδεδιγμενους ... αλεσμως 27. τα προςτεταγμενα 28. ευσταδειαν μετα δοξης προφερει 29. εξελεξεν ... ηυλογου ... εκπεφυγοτες 30. οπ απαλλαγεις ... αγαγειν 34. οι το πριν ... δι επ ... δυςατακτου ... κλισιας κατεμερισαντο 32. δρηθων ... πατενν σε ισραηλ ορα και τερατοποιον ... οιμωγην δε 33. συναγων ... αυτων σε τηρεια 34. οινοβρωτους ... και μετα χαρας ... περιβαλομενοι και πυροπνουν τολμ. ακμαιως 35. προειρ. χρονον 38. επιφεί (posies επιφί) 39. 9 των παντων 44. συνενεσας δε αυτοις VII. 4. οπ ο

Judaei ex Aegypto benevole in patriam remissi. Maxx. y 7, 18. 587

και αύτοι και τά τέκνα ήμων, κατευβύναντος ήμιν του μεγάλου βεου τά πράγματα καθώς προαιρούμεβα. ³τών φίλων τινές κακοηβεία πυκνότερον 3 ήμεν παρακείμενοι συνέπεισαν ήμας είς το τούς ύπο την βασιλείαν Ιουδαίους συναθροίσαντας σύστημα χολάσασθαι ξενιζούσαις άποστατών τιμωρίαις, 4προς- 4 φερόμενοι μή ποτε εύσταθήσειν τα πράγματα ήμων δι' ην έχουσιν ούτοι πρός πάντα τὰ έλνη δυςμένειαν, μέχρις αν συντελεστή τουτο. δοι και δεσμίους 5 χαταγαγόντες αύτους μετά σχυλμών ώς άνδράποδα, μαλλον δέ ώς έπιβούλους, άνευ πάσης αναχρίσεως χαι έξετάσεως έπεγείρησαν ανελείν, νόμου Σκυβών άγριοτέραν έμπεπορπημένοι ώμότητα. ήμεις δε έπε τούτοις σκλη-6 ρότερον διαπειλησάμενοι, χαθ' ην έγομεν πρός απαντας άνθρωπους έπιείχειαν μόγις το ζην αύτοξς χαρισάμενοι, και τον έπουράνιον βεόν έγνωκότες ασφαλώς ύπερησπικότα τών Ιουδαίων, ώς πατέρα ύπερ υίων διά παντός ύπερμαχούντα, ⁷ τήν τε του φίλου ην έχουσι πρός ήμας βεβαίαν και τούς προ-7 γόνους ήμων ευνοιαν αναλογισαμενοι δικαίως απολελύκαμεν πάσης καθ δυτευούυ altlaç τρόπου, ⁸ xal προςτετάγαμευ έκάστω πάντας είς τα ίδια 8 έπιστρέφειν, έν παντί τόπω μηθενός αύτους το σύνολον χαταβλάπτοντος, μήτε δνειδίζειν περί των γεγενημένων παρά λόγον. ⁹γινώσχετε γάρ ότι χατά τού-9 των έαν τι κακοτεχνήσωμεν πονηρόν η επιλυπήσωμεν αύτους το σύνολου, ούχ ανθρωπου άλλά του πάσης δεσπόζοντα δυνάμεως βεου ύψιστου αντιχείμενον ήμιν έπ' έχδιχήσει των πραγμάτων χατά παν άφεύχτως διά παντός Εξομεν. Εβόωστε. 10 λαβόντες δε την επιστολήν ταύτην ούχ έσπούδασαν εύ- 10 βέως γενέσθαι περί την άφοδον, άλλα τον βασιλέα προςηξίωσαν τους έχ του γένους των Ιουδαίων τον άγιον βεόν αύβαιρέτως παραβεβηχότας χαί του Σεού τον νόμον, τυχείν δι' αύτων της όφειλομένης χολάσεως, 11 προφερόμε- 11 νοι τούς γαστρός ένεχεν τα βεία παραβεβηχότας προςτάγματα, μηδέποτε εύνοήσειν μηδέ τοῦς τοῦ βασιλέως πράγμασιν. 12 δ δέ τάληθές αὐτούς λέγειν 13 παραδεξάμενος χαί συναινέσας έδωχεν αύτοις άδειαν πάντων, ύπως τούς παραβεβηχότας του δεου τόν νόμον έξολοδρεύσωσι κατά πάντα τόν ύπό την βασιλείαν αύτοῦ τόπον μετὰ παρδησίας ανευ πάσης βασιλικής έξουσίας ή έπισκέψεως. 13 τότε κατευφημήσαντες αυτόν, ώς πρέπον ήν, οί τούτων ίερεις 18 χαί παν το πληθος έπιφωνήσαντες το άλληλούια μετά χαράς άνελυσαν. 14 τότε 14 τον έμπεσόντα των μεμιασμένων όμοε τη κατά την όδον έχολαζοντο χαί μετά παραδειγματισμών άνήρουν. 15 έχείνη δε τη ήμερα άνείλον ύπερ τους 15 τριαχοσίους ανδρας, χαι ήγαγον εύφροσύνην μετά χαράς τους βεβήλους χειοωσάμενοι. 16 αυτοί δε οί μέχρι βανάτου τον βεόν έσχηκότες, παντελή σω- 10 τηρίας απόλαυσιν είληφότες, ανέζευξαν έχ τῆς πόλεως παντοίοις εύωδεστάτοις άνθεσι κατεστεμμένοι μετ' εύφροσύνης και βοής, έν αίνοις και παμμέλεσιν υμνοις εύχαριστουντες τῷ Σεῷ τῶν πατέρων αὐτῶν αίωνίω σωτῆρι του ¹Ισραήλ. ¹⁷ παραγενηβέντες δὲ εἰς Πτολεμαίδα τὴν δνομαζομένην διὰ τὴν 17 τοῦ τόπου Ιδιότητα ροδοφόρον, ἐν ἡ προςέμεινεν αὐτοὺς ὁ στόλος κατὰ κοι-νὴν αὐτῶν βουλὴν ἡμέρας ἐπτά, ¹⁸ ἐκεῖ ἐποίησαν πότον σωτήριον, τοῦ βα- 18

^{2.} κατευθυνοντος ... τα προςταγματα 3. κατα κακοηθείαν ... τα συστηματα κολαξεσθαί ξεν. αποσταντων 4. προφερομενοι μηθεποτε ... οτη παντα ... μεχρί αν 5. ενπεπηρμενοί 6. χαρίζομενοι ... συμμαζουντα 7. δι ην εχουσίν βεβ. πρ. ημας 8. εν παντί τροπω μηθεν ... μητε ονιδίζοντος 9. επ εκδικησίν 40. οτη γενεσθαί ... τον βασίλεως ... παραβεβ. του ... τυχ. δία την της 44. τοις τ. βασίλ. προςταγμασίν 42. παραίνεσας ... εξολεθρευσωσίν ... υπο της βασίλειας ... εξουσ. και επίσκ. 43. τον το αλληλ. 44. ουτοί τε τον εμπ. τ. μεμιαμμείων ... οδεν απεκτείνον ... παραδίγματ. 45. ανδρας ην και ... οτη τους 46. σωτ. απολυσίν εσχηχοτες ανεζευξεν ... *οπ εν ... πατ. αυτών αγιών σοι του ίσρ. 47. ροδοφονου 48. ποτου σωτηρίου.

588 Maxx. γ' 7, 18. Judaeorum felix in patriam reditus.

σιλέως χορηγήσαντος αύτοϊς εύψύχως τὰ πρός τὴν ἄφιξιν πάντα ἐκάστι ῶς 19 εἰς τὴν ἰδίαν οἰκίαν. ¹⁹ καταχβέντες δὲ μετ' εἰρήνης ἐν ταῖς πρεποίση: ἐξομολογήσεσιν ὡςαύτως κάκει ἔστησαν καὶ ταύτας ἅγειν τὰς ἡμέρα; ἐἰ 20 τὸν τῆς παροικίας αὐτῶν χρόνον εὐφροσύνους. ²⁰ ἂς καὶ ἀκερώσαντες ἱ στήλη κατὰ τὸν τῆς συμποσίας τόπον, προςευχῆς καβιδρύσαντες ἀκίωση ἀσινεῖς, ἐλεύβεροι, ὑπερχαρεῖς, διά τε γῆς καὶ βαλάσσης καὶ ποταμοῦ ἀκ-21 σωζόμενοι τῆ τοῦ βασιλέως ἐπιταγῆ, ἕκαστος εἰς τὴν ἰδίαν, ²¹ καὶ πλείστη ἢ ἔμπροσβεν ἐν τοῖς ἐχβροῖς ἐξυσισίαν ἐσχηκότες μετὰ δόξης καὶ φόζου μτήστου ἀποδοῦναι αὐτοῖς, τὰ μεγαλεῖα τοῦ μεγίστου βεοῦ ποτήσαντος τιμίμο

23 έτι σωτηρία αυτών. ²³ εύλογητος δ ρύστης Ίσρατηλ είς τους del χρώσκ. Άμήν.

48. εως επι την 20. χασυδρυσαντες ... εκαστον εις την ²¹εμπροσει εν τοις 22. φορου pro φοβου ... μεγαλεια του μεγαλου Seou ... τελεως Subscriptio: μαχχαβαιων γ.

Digitized by Google

ΔΑΝΙΗΛ

KATA TOYE O.

I.

Ene promies 'Ιωαχείμ τῆς 'Ιουδαίας έτους τρίτου παραγενόμενος Ναβουχοδονόσορ βασιλεύς Βαβυλώνος είς Ίερουσαλήμ έπολιόρχει αύτήν. ² καλ παρέδωκεν αύτην κύριος είς χειρας αύτοῦ καὶ Ἰωακείμ τον βασιλέα ? της 'Ιουδαίας και μέρος τι των ίερων σκευών του χυρίου, και άπηνεγκεν αύτα είς Βαβυλώνα είς γην Σεναάρ είς οίχον του βεου αύτου, χαι τα σχεύη, χαι άπηρείσατο αύτα έν τῷ είδωλείω αύτοῦ. * χαι είπεν δ βασιλεύς 'Αβιεσδρί 3 τῶ ἐαυτοιζαίργιευνούχω ἀγαγεῖν αὐτῷ ἐκ τῶν νίῶν μεγισταίνων τοῦ Ισραήλ και έκ τοῦ βασιλικοῦ γένους και έκ τῶν ἐπιλέκτων *νεανίσκους 4 άμώμους και εθειδείς και έπιστήμονας έν πάση σοφία και γραμματικούς χαί συνετούς χαί σοφούς χαι ίσχύοντας, ώστε είναι έν τῷ οίκφ τοῦ βασιλέως, και διδάξαι αύτούς γράμματα και διάλεκτον Χαλδαϊκήν, ⁵ και δίδοσβαι 5 αύτοις έχθεσιν έχ του οίχου βασιλέως χαθ' έχάστην ήμέραν χαι άπο της βασιλικής τραπέζης και άπο του οίνου ου πίνει ο βασιλεύς, και έκπαιδεύσαι αύτους έτη τρία, και έχ τούτων στήσαι έμπροσθεν του βασιλέως. * και ήσαν 6 έκ τοῦ γένους τῶν υίῶν Ίσραὴλ τῶν ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας Δανιήλ, ἀνανίας. Μισαήλ, 'Αζαρίας. 7 και επέθηκεν αύτοις δ άρχιευνούχος δνόματα, τω μέν 7 Δανιήλ Βαλτάσαρ, τῷ δὲ Άνανία Σεδράχ, και τῷ Μισαήλ Μισάχ, και τῷ 'Αζαρία 'Αβδεναγώ. ⁸ και ένεΩυμήΩη Δανιήλ έν τῆ καρδία ὅπως μή άλισγηΩῆ 8 έν τῷ δείπνω τοῦ βασιλέως xal έν ὦ πίνει οἴνω, xal ἡξίωσε τὸν ἀρχιευνοῦχον ενα μή συμμολυνΩή. ⁹ και έδωκε πύριος τῷ Δανιήλ τιμήν και χάριν έναντίον 9 τοῦ ἀρχιευνούχου. 10 καὶ εἶπεν ὁ ἀρχιευνοῦχος τῷ Δανιήλ ἀγωνιῶ τὸν κύ- 10 ριόν μου τον βασιλέα τον έκτάξαντα την βρώσιν ύμων και την πόσιν ύμων, Υνα μή ίδη τά πρόςωπα ύμῶν διατετραμμένα καὶ ἀσθενή παρὰ τοὺς συντρεφομένους ύμιν νεανίας των άλλογενών, και κινδυνεύσω τῷ ίδίω τραχήλω. 11 χαι είπεν Δανιήλ Άβιεσδρί τω αναδειγθέντι αρχιευνούχω έπι τον Δανιήλ 11 'Ανανίαν Μισαήλ 'Αζαρίαν, 12 Πείρασον δή τους παιδάς σου έφ' ήμέρας δέχα, 12 και δοβήτω ήμιν από των όσπρίων της γης ώστε κάπτειν και ύδροποτειν. 13 χαι έαν φανή ή όψις ήμων διατετραμμένη παρά τους άλλους νεανίσχους 13 τούς έσθιοντας άπό τοῦ βασιλικοῦ δείπνου, καθώς έἀν θέλης οῦτω χρησαι TOIS Raid GOU. 14 xal exprisato autois ton toonon touton xal encloaden 14 αύτους ήμέρας δέχα. 15 μετά [δέ] τὰς δέχα ήμέρας έφάνη ή ὄψις αὐτῶν 15 χαλή χαι ή έξις του σώματος χρείσσων των άλλων νεανίσχων των έσπιόντων τό βασιλιχόν δείπνον. 16 και ην Άβιεσδρί αναιρούμενος το δείπνον αύτων και 16

I. 2. Syr. om. είς γ. Σεναάρ ... codex et Syr. \bigotimes (cod. om. signum) είς οίχον τ. 5. αύτοῦ /. (Syr. om. signum) xal τὰ σχεύη /. 4. codex ένειδεῖς teste Romano editore 5. cod. apud Holm. om. ἀπό prius 40. Syr. om. τῶν ἀλλογενῶν 43. cod. ap. Holm. 5έλεις 45. δέ, quod in cod. deest, e Syro petitum est.

17 rdy olvov aurov, xal duredldou auroic and row donplow. 17 xal roic wast σχοις έδωχεν ό χύριος έπιστήμην χαι σύνεσιν χαι φρόνησιν έν πάση γραμματική τέχνη, και τω Δανιήλ έδωκε σύνεσιν έν παντί φήματι και όράμεπ 18 xal inutrilous xal in mion goola. 18 merte de ras nucleas rairas ininis ό βασιλείς είζαγαγεϊν αύτούς, και είς ηχθησαν από τοῦ ἀρχιευνούχου τρά 19 του βασιλέα Ναβουχοδονόσορ. 19 και δεμίλησεν αύτοις ὁ βασιλεύς, και όχ εύρεξη έν τοις σοφοίς όμοιος τῷ Δανιήλ και Ανανία και Μισαήλ και Άζακα 20 xal ήσαν παρά τῷ βασιλεί, 20 xal έν παντί λόγω xal συνέσει xal παιδά. δσα εξήτησε παρ' αύτῶν ὁ βασιλεύς, χατελαβεν αύτους σοφωτέρους δεαπλασίως ύπερ τους σοφιστάς χαι τους φιλοσόφους τους έν πάση τη βασικία αύτου και έδόξασεν αύτους ό βασιλεύς και κατέστησεν αύτους άρχοπας. χαλ άνέδειξεν αύτους σοφούς παρά πάντας τους αύτοῦ έν πράγμασι έν πέσ 21 τη γη αύτου και έν τη βασιλεία αύτου. 11 και ήν Δακήλ δως του τρώτο έτους της βασιλείας Κύρου βασιλέως Περσών Π. Και έν τῷ έτει τῷ δευτέρω τῆς βασιλείας Ναβουχοδονόσορ συνέβη ά δράματα και ενύπικα έμπεσειν τον βασιλέα και ταραχθήναι έν το ένντιν 2 αύτοῦ, xal ở ῦπνος αύτοῦ έγένετο ἀπ' αύτοῦ. 2 xal ἐπέταξεν ὁ βααικς είζενεχ Σήναι τους έπαοιδούς και τους μάγους και τους φαρμακούς των Χαλδαίων άναγγετλαι τῷ βασιλεί τὰ ένύπνια αυτοῦ καὶ καραγενόμενα 3 ἔστησαν παρά τῷ βασιλεί. ³ καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ βασιλεύς Ἐνύπνισι ἑώρατα 4 και έκινήζη μευ το πνεύμα έπιγνώναι ούν βέλω το ένύπνιον. * και έλέλτραν οί Χαλδαίοι πρός τον βασιλέα Συριστί Κύριε βασιλεῦ, [εἰς] τον αίῶνα (τ)> άνάγγειλον το ένύπνιον σου τοις παισί σου, χαι ήμεις σοι φράσομει τη 5 σύγχρισιν αύτου. δάποχριβείς δε δ βασιλεύς είπε τοις Χαλδαίοις Ο λόγκ άπ' έμοῦ ἀπέστη. διότι έὰν μη ἀπαγγείλητέ μοι ἐπ' ἀληβείας τὸ ἐνώπκο χαι την τούτου σύγχρισιν δηλώσητε μοι, παραδειγματισθήσεστε και απάτ 6 φθήσεται ύμων τα ύπαρχοντα είς το βασιλικόν. "έαν δε το ένύπκον δι2σαφήσητέ μοι και την τούτον σύγκρισιν αναγγείλητε, λήψεσΣε δάματε παντοία και δοξασθήσεστε υπ' έμου. δηλώσατε μοι το ενύπνιον και κρισπε. 7 7 άπεκρίβησαν δε έκ δευτέρου λέγοντες Βασιλεύ, το δραμα είπον και α 8 παιδές σου χρινοῦσι πρός ταῦτα. ⁸ χαι είπεν αὐτοῖς ὁ βασιλεύς Ἐπ έἰτ βείας οίδα ότι καιρόν ύμεις έξαγοράζετε, καβάπερ έωράκατε ότι άπίστη 9 άπ' έμου το πραγμα καθάπερ ουν προςτέταχα, ούτως έσται 'έαν μη τ ένύπνιον απαγγείλητε μοι έπ' αληθείας και την τούτου σύγκρισεν δηλώση..... βανάτω περιπεσεισβε. συνείπασβε γάρ λόγους ψευδείς ποιήσασβαι έπ έμο, Εως αν ό χαιρός άλλοιωβή. νῦν ούν έἀν τὸ μήμα είπητέ μοι, ὅ τὴν τ^{ύππ} 10 έωραχα, γνωσομαι ότι χαί την τούτου χρίσιν δηλώσετε. 10 χαι άπεκρίτικαι οί Χαλδαΐοι έπλ τοῦ βασιλέως ὅτι ούδεις τῶν ἐπὶ τῆς γῆς δυνήσεται επείτ τῷ βασιλει δ έώραχε, καθάπερ σύ έρωτῆς, και πᾶς βασιλεύς και τῶς δυτάστης τοιούτο πράγμα ούχ έπερωτά πάντα σοφόν και μάγον και Χαλδαίον 11 11 και ο λόγος δυ ζητείς, βασιλεύ, βαρύς έστι και επίδοξος, και ούδείς έστι ος δηλώσει ταύτα τῷ βασιλεί, εί μή τις άγγελος, ου ούχ έστι χατοικητήκα

47. cod. et Syr. xal (Syr. \div xal) év π . sopía /. 20. cod. et Syr. \div sopwrépous /. 20. cod. et Syr. \div xal édétases adrous --- basila arroi /. II. 4. siç e Syro est, fortasse excidit in ed. Rom. & cod. et Syr. \approx i interânéorn /... cod. ap. Holm. π apadety partisedse 6. Syr. Subsati pa con 8. cod. et Syr. \div xal átáce ouv (cod. rursus \div) π postet. our. forat /. 9. cod. et Syr. \div xal átáce ouv (cod. rursus \div) π postet. our. torat /. 9. cod. et Syr. \div xal átáce ouv (cod. rursus \div) et \div 6 tip vixt. isoant /. 40. cod. ap. Holm. ént tov fastica 11. cod. et Syr. \div xal átáloso /.

II, 11.

i.

μετά πάσης σαρκός. όθει σύκ ένδέχεται γενέσθαι καθάπερ ole. 12 τότε 19 δ βασιλεύς στυγνός γενόμενος και περίλυπος προςέταξεν έξαγαγείν πάντας τούς σοφούς τῆς Βαβυλωνίας, 13 χαι έδογματίσση πάντας άποκτείναι. άξητήση 13 δέ δ Δανιήλ και πάντες οι μετ' αύτου χάριν του συναπολέσθαι. 11 τότε 14 Δαντήλ είπε βουλήν και γνώμην, ήν είχεν, Δριώχη τω άρχιμαγείρω του βασιλέως, ώ προςέταξεν έξαγαγείν τους σοφιστάς της Βαβυλωνίας, 15 xal 15 έπυνθάνετο αύτοῦ λέγων Αργων τοῦ βασιλέως, περί τίνος δογματίζεται πακρώς παρά του βασιλέως; τότε το πρόςταγμα εσήμανεν δ Άριώχης τω Δανιήλ. 16 δ δε Δανιήλ είς πλοε ταχέως πρός του βασιλέα, και ήξιωσεν ίνα 16 δο τη αύτω γρόνος παρά του βασιλέως, και δηλώση πάντα έπι του βασιλέως. ¹⁷ τότε ἀπελθών Δανιήλ εἰς τὸν οἰκον αὐτοῦ τῷ ἀνανία καὶ Μισαήλ καὶ 17 ἀζαρία τοῖς συνεταίροις ὑπέδειξε πάντα, ¹⁸καὶ παρήγγειλε νηστείαν καὶ δέησιν 18 χαι τιμωρίαν ζητήσαι παρά του χυρίου του ύψίστου περί του μυστηρίου τούτου, όπως μη έκδοθωσι Δανιήλ και οί μετ' αύτου είς απώλειαν αμα τοίς σοφισταίς Βαβυλώνος. 19 τότε το Δανιήλ έν όραματι έν αύτη τη νυχτί 19 το μυστήριον τοῦ βασιλέως έξεφανη εὐσήμως τότε Δανιήλ εὐλόγησεν τον χύριον τον υψιστον, και έκρωνήσας είπεν 20"Εστω το όνομα του χυρίου του 30 μεγάλου εύλογημένον είς τον αξώνα. ότι ή σορία και ή μεγαλωσύνη αύτου έστι, ²¹ xal autos άλλοιοι χαιρούς xal χρόνους, μεθιστών βασιλείς xal 21 καθιστών, διδούς σοφοίς σοφίαν και σύνεσιν τοίς έν έπιστήμη ούσιν, 23 άποκαλύπτων τά βαθέα και σκοτεινά, και γινώσκων τα έν τω σκότει και 22 τὰ ἐν τῷ φωτί, χαὶ παρ' αὐτῷ χατάλυσης. 23 σοί, χύριε τῶν πατέρων μου, 23 Εξομολογούμαι και αίνώ, ότι σοφίαν και φρόνησιν έδωκάς μοι και νύν έσήμανάς μοι όσα ήξίωσα του δηλώσαι τω βασιλεί πρός ταύτα. 24 είσελθών 94 δέ Δανιήλ πρός του Άριων του κατασταθέντα ύπο του βασιλέως άποκτείναι πάντας τους σοφιστάς της Βαβυλωνίας είπεν αύτῷ Τους μέν σοφιστάς της Βαβυλωνίας μή άπολέσης, είςάγαγε δέ με πρός τον βασιλέα, και διαστα τῷ βασιλεί δηλώσα. 25 τότε Άριών κατά σπουδήν είς γαγε τον Δανιήλ πρός 25 τον βασιλέα και είπεν αύτφ ότι εύρηκα άνβρωπον [σοφόν] έκ της αίγμαλωσίας τῶν νίῶν τῆς 'Ιουδαίας, ὅς τῷ βασιλεί δηλώσει έχαστα. 26 ἀποχριβείς 26 δε ό βασιλεύς είπε τῷ Δαντήλ, έπιχαλουμένω δε Χαλδαϊστί Βαλτάσαο. Δυνήση δηλώσαι μοι το δραμα δ είδον και την τούτου σύγκρισι»; 27 έκφω- 27 νήσας δε ό Δανιήλ έπι του βασιλέως είπε Το μυστήριον δ έωρακεν ό βασιλούς, οία έστι σοφών και φαρμακών και έπασιδών και γαζαρηνών ή δήλωσις. 28 αλλ' έστι Σεός έν ούρανῷ άνακαλύπτων μυστήρια, ος έδηλωσε τῷ βασιλεί 28 Ναβουχοδονόσορ & δεί γενέσθαι έπ' έσχάτων των ήμερων. 29 και άνακαλύ- 29 πτων μυστήρια έδήλωσε σοι à δει γενέσβαι. 30 κάμοι δε ού παρά την σοφίαν 30 την ούσαν έν έμοι ύπερ πάντας τους άνθρώπους το μυστήριον τουτο έξεφάνθη. άλλ' ένεκεν του δηλωθήναι τω βασιλεί έσημανθη μοι α υπελαβες τη καρδία σου, έν γνώσει. 31 και σύ βασιλεῦ έώρακας, και ίδου είκων μία, και τη 31 ή είχων έχεινη μεγάλη σφόδρα, χαι ή πρόςοψις αυτής υπερφερής έστηχει έναντίον σου, και ή πρόζοψις της είκόνος φοβερά. 32 και ήν ή κεφαλή αύτης 32

44. ένδέχ. ap. Holm., αν δέχ. ed. Rom. 45. codex et Syr. ※ άρχων τοῦ βασιλέως /. 48. codex et Syr. ÷ καὶ τῷμωρίαν ζητῆσαι /. 49. ἐξεφάνη ap. Holm., -φάνξη ed. Rom. 34. Syr. καὶ διδοὺς 35. σοφόν ap. Holm. deest. 28. 29. Syr. post ἐπ΄ ἐσχ. τ. ἡμερῶν haec addit: βασιλεῦ, εἰς τὸν αἰῶνα ζῆπ: τὸ ἐνύπνιον καὶ τὸ ὅραμα τῆς κεφαλῆς σου ἐπὶ τῆς κοίτης σου τοῦτό ἐστι. σὐ βασιλεῦ κείμευος ἐπὶ τῆς κοίτης σου ἐώρακας πάντα ὅσα δεῖ γενέσξαι ἐπ΄ ἐσχάτων τῶν ἡμερῶν. 80. Extrema vario modo sanare studuerunt, Segaarius Γνα γνώση, Michaelis Γνα γνώσης, Habnius ἐπιγνώσει pro ἐν γνώσει reponentes. Postremum prioribus omnino praestat. 32. ἡ: ed. Rom. praetermisit.

άπό χρυσίου χρηστού, τό στήβος και οί βραχίονες άργυροϊ, ή καιλία κά 33 οί μηροί χαλχοί. 38 τα δέ σχέλη σιδηρά, οί πόδες μέρος μέν τι σιδήσα. 34 μέρος δέ τι δοτράκου. ³⁴ ξώραχας ξως ότου ετμήρη λίρος έξ όρους του χειρών και έπαταξε την είκόνα έπι τους πόδας τους σιδηρούς και όστραάκος 35 χαλ χατήλεσεν αύτά. 35 τότε λεπτά έγένετο άμα δ σίδηρος χαλ το σστραση και ό χαλκός και ό άργυρος και το χρυσίον, και έγένετο ώσει λεπτέτερη άχύρου έν άλωνι, και έρβίπισεν αύτα ό άνεμος ώστε μηδέν καταλειφήτε έξ αύτῶν, και ὁ λίθος ὁ πατάξας την είκόνα έγένετο ὄρος μέγα και έπάτυμ 36 πάσαν την γην. ⁸⁶ τούτο το δραμα και την xplow δε ερούμεν επί του β25-37 λέως. 37 Σύ βασιλεῦ βασιλεύς βασιλέων, και σοι ό χύριος τοῦ οὐραιοῦ τη doyth xal the Basilelan xal the logier xal the tunin xal the Bogar Bourn 38 έν πάση τη οίχουμένη. 38 άπο άνβρώπων και βηρίων άγρίων και πετανώ ούρανοῦ καὶ τῶν ἰχῶνων τῆς βαλάσσης παρέδωκεν ὑπὸ τὰς χειράς αυ 39 χυριεύειν πάντων. σύ εί ή χεφαλή ή χρυση. 39 χαι μετά σε άναστήσετα: βασιλεία έλάττων σου, και τρίτη βασιλεία άλλη χαλκή ή κυριεύσει πάσκ 40 τῆς γῆς, 40 και βασιλεία τετάρτη Ισχυρά ὡς ὁ σίδηρος, ῶσπερ ὁ σίδηρα ό δαμάζων πάντα, xal ώς ό σίδηρος παν δένδρον έκκόπτων xal σει -41 σεται πάσα ή γη. ⁴¹ xal ώς έώραχας τους πόδας αύτης και τους δακτώνς μέρος μέν τι όστράχου χεραμιχοῦ, μέρος δέ τι σιδήρου, βασιλεία άἰλη διμερής έσται έν αύτη, χαθάπερ είδες τον σίδηρον άναμεμιγμένον άμα το 42 πηλίνω δστράχω. 42 χαι οι δάχτυλοι των ποδών μέρος μέν τι στόποι, μέρος δέ τι δοτράκινον μέρος δέ τι τῆς βασιλείας ἔσται ἰσχυρόν καὶ μέρος 43 τι ἔσται συντετριμμένου. ⁴³ καὶ ὡς εἶδες τὸν σίδηρον ἀναμεμιγμένον ἅμα τῷ πηλίνω όστραχω, συμμιγεῖς ἔσονται εἰς γένεσιν ἀνβρώπων, οὐχ ἔσονται ἀ όμονοούντες ούτε εύνοούντες άλλήλοις, ώσπερ ούδε ό σίδηρος δύναται ση-44 χραβήναι τῷ όστράχω. 44 χαι έν τοῖς χρόνοις τῶν βασιλέων τούτων στήσε. δ Σεός του ούρανου βασιλείαν άλλην, ήτις έσται είς τους αίωνας χαί σ φβαρήσεται · και αυτη ή βασιλεία άλλο έθνος ου μή έάση, πατάξει δε και 45 άφανίσει τὰς βασιλείας ταύτας και αυτή στήσεται είς τον αίῶνα, 45 χαράπιο έώραχας έξ όρους τμηθήναι λίθον άνευ χειρών, χαί συνηλοίησε το όστρακο τόν σίδηρου και του χαλκόν και τον άργυρου και του χρυσόν. ό Seds ο μέτε έσημανε τῷ βασιλεί τὰ ἐσόμενα ἐπ' ἐσχάτων τῶν ἡμερῶν, καὶ ἀκριβἰ τὸ 46 ὅραμα καὶ πιστὴ ἡ τούτου κρίσις. ⁴⁶ τότε Ναβουχοδονόσορ ὁ βασιλεύς ποθη έπι πρόςωπον χαμαί προςεχύνησε τω Δανιήλ, χαι έπεταξε Δυσίας χαι σποτ-47 δας ποιήσαι αύτῷ. 47 και έκφωνήσας ὁ βασιλεύς πρός τὸν Δακήλ έπτ Έπ' αληβεί έστιν ό βεός ύμων βεός των βεών και κύριος των βασιών, ό έκφαίνων μυστήρια χρυπτά μόνος, δτι έδυνάσξης δηλώσαι το μυστήαση 48 τοῦτο. 48 τότε ὁ βασιλεὺς Ναβουχοδονόσορ Δανιήλ μεγαλύνας xal δοὺς δωριές μεγάλας και πολλάς κατέστησεν έπι των πραγμάτων της Βαβυλωνίας, και άπέδειξεν αύτον άρχοντα και ήγούμενον πάντων των σοφιστών Βαβυλωνία. 49 49 xal Δανιήλ ήξίωσε τον βασιλέα ενα κατασταθώσιν έπι των πραγμάτων τής Βαβυλωνίας Σεδράχ, Μισάχ, Άβδεναγώ και Δανιήλ ήν & τη βασλική αὐλή.

86. Syr. xal T. xρίσιν δὲ αὐτοῦ 88. codex et Syr. \div xal τῶν \div (Syr. om. signum) ἰχϿ. τ. Ͽαλάσσης / 40. codex et Syr. ἰσχυρὰ 💥 ὡς ἱ σίδηρος /, rursusque codex xal 💥 ὡς ἱ σίδηρος [/,] πᾶν 44. codei et Syr. ﷺ xal τ. δαχτῦλ. (Syr. addit αὐτῆς) /, (cod. om. signum) ··· Syr. post διμερὴς ἔσται addit ἀπὸ τῆς ῥίζης τοῦ σιδήρου ἔσται 42. Syr. om. δέ secundum. 48. codex et Syr. \div Ναβουχοδονόσορ /, ··· Syr. xatfor. αὐτὸν ἐπὶ

IL 19.

i

III.

Έτους όκτωκαιδεκάτου Ναβουχοδονόσορ βασιλεύς διοικών πόλεις καλ χώρας και πάντας τους κατοικούντας έπι της γης άπο Ίνδικης έως Αίβιοπίας έποίησεν είχόνα χρυσην, το ύψος αύτης πηχών έξηχοντα, χαι το πλάτος αύτῆς πηχῶν έξ, χαὶ ἔστησεν αὐτὴν ἐν πεδίω τοῦ περιβόλου χώρας Βαβυλωνίας. ² χαί Ναβουχοδονόσορ βασιλεύς βασιλέων χαι χυριεύων της οίχου- 2 μένης όλης απέστειλεν έπισυναγαγείν πάντα τα έθνη, φυλας και γλώσσας, σατράπας χαί στρατηγούς, τοπάρχας χαι ὑπάτους, διοιχητάς χαι τους ἐπ' έξουσιών χατά χώραν, χαι πάντας τούς χατά την οίχουμένην, έλθειν είς τον έγκαινισμόν της είκόνος της χρυσής, ην έστησε Ναβουχοδονόσορ ό βασιλεύς. ³ τότε συνήχθησαν υπατοι, στρατηγοί, τοπάρχαι, ήγούμενοι, τύραννοι, μεγάλοι 3 έπ' έξουσιών και πάντες οι άρχοντες των χωρών του έλδειν είς τον έγκαινισμόν της είχονος ής έστησε Ναβουχοδονόσορ ο βασιλεύς και έστησαν οί προςγεγραμμένοι χατέναντι της είχονος ής έστησε Ναβουχοδονόσορ. 4 χαι δ 4 χήρυξ έπήρυξε τοις δυλοις Ύμιν παραγγέλλεται, έονη καί χώραι, λαοί και γλώσσαι, ⁵ öτ' äν άκούσητε τῆς φωνῆς τῆς σάλπιγγος, σύριγγος και κώάρας, 5 σαμβύχης χαι ψαλτηρίου, συμφωνίας χαι παντός γένους μουσιχών, πεσόντες προςχυνήσατε τη είχόνε τη χρυσή, ην έστησε Ναβουχοδονόσορ βασιλεύς. ⁶ και πας ος αν μη πεσών προςκυνήση, αύτη τη ώρα εμβαλούσιν αύτον είς 6 την χάμινον του πυρός την χαιομένην. 7 χαι έν τῷ χαιρῷ έχεινω, ότε ήχουσαν 7 πάντα τὰ έλνη τῆς φωνῆς τῆς σάλπιγγος σύριγγός τε καὶ κιθάρας σαμβύχης τε χαι ψαλτηρίου χαι παντός ήχου μουσιχών, πίπτοντα πάντα τά Ένη φυλαί χαι γλώσσαι προσεχύνησαν τη είχόνι τη χρυσή, ην έστησε Ναβουχοδονόσορ δ βασιλεύς χατέναντι τούτου. * έν έχείνω τω χαιρώ προς-8 ελθόντες ανδρες Χαλδαίοι διέβαλον τους Ιουδαίους, ' και υπολαβόντες είπον 9 Ναβουχοδονόσορ τῷ βασιλεί Κύριε βασιλεῦ, εἰς τὸν αἰῶνα ζη̈Ξι. 10 σù βασιλεῦ 10 προς έταξας και έκρινας, ίνα πας άν τρωπός ος αν άκούση της φωνής της σάλπιγγος σύριγγός τε χαί σαμβύχης χιβάρας ψαλτηρίου χαί παντός ήχου μουσικών, πεσών προςχυνήση τη είχονι τη χρυση, " χαι ος αν μη πεσών 11 προςχυνήση, έμβληθήσεται είς την χάμινον του πυρός την χαιομένην. 12 είσι 19 δέ τινες ανδρες Ιουδαίοι, οῦς χατέστησας ἐπὶ τῆς χώρας τῆς Βαβυλωνίας, Σεδρὰχ Μισὰχ Άβδεναγώ, οἱ ἄνορωποι έχεινοι οὐχ ἐφοβήδησαν σου τὴν έντολήν και τω είδωλω σου ούκ έλάτρευσαν και τη είκονι σου τη χρυση ή Εστησας ού προςεχύνησαν. 13 τότε Ναβουχοδονόσορ Δυμωβείς όργη προςέταξεν 13 άγαγειν τον Σεδράχ, Μισάχ, Άβδεναγώ τότε οι άνθρωποι ήχθησαν πρός τόν βασιλέα. 14 ούς και συνιδών Ναβουχοδονόσορ ό βασιλεύς είπεν αύτοις 14 Διά τί, Σεδράχ Μισάχ Άβδεναγώ, τοῖς Ξεοῖς μου οὐ λατρεύετε καὶ τῆ εἰκόνε

III. 4. codex et Syr. \div Erouç öxrwxaið. /, et \div dioxŵv πολ. (cod. repetit h. l. \div) xal --- $\ell \omega \varsigma$ Aldiontlaç /, ... verba έξήχοντα x. τ. πλ. α. π. in ed. Rom. male exciderunt. **2.** codex et Syr. \div βασιλέων (Syr. βασιλεύων) \div (hoc signum Syr. om.) xal xup. τ. olx. \div (Syr. om. sign.) ding /, rursusque \div π. τα ℓ . (h. l. ed. Rom. add. xat contra cod. ap. Holm.) $\phi u \div$ (Syr. om. sign.) λάς x. γλώσσας /, ... xat ante στρατ. ex cod. ap. Holm. 3. codex et Syr. \approx tore συνήχ3. --- τοῦ έλθεῖν (Syr. om. τ. ℓ .) --- δ βασιλεύς /, (cod. /, \div) ... Syr. et προγεγραμμένοι ... codex et Syr. \approx for Naβ. /. 6. codex et Syr. \approx aύτη τ. ώρα /. (cod. sign. om.) 7. codex et Syr. \approx δ βασιλεύς /. (cod. om. sign.) 9. xud. xup. τ. $\delta \mu \beta$. Syr. om. sign.) 40. codex et Syr. \approx σύριγγ. τε (Syr. om.) x. xi. σαμβ. \approx (Syr. om. sign.) τε x. ψαλτ. /, item \approx δ βασιλεύς /. (cod. om. sign.) 40. codex et Syr. \approx σύριγγ. τε x. σαμβ. \approx (Syr. om. sign.) xiδαρ. ψαλτ. /.

SEPTUAGINTA II.

38

TL, 32.

43	τη χρυση, ην έστησα, ού προ; κυνείτε; 15 και νῦν εί μεν έχετε έτοίμως άμε
	τώ αχούσαι της σαλπιγγος σύριγγός τε χαι χιθάρας, σαμβώτης τε χαι ψαι-
	τηρίου και συμφωνίας και παντός τηχου μουσικών πεσόντες προσουτήσαι τ
	είχονε τη χρυσή ή έστησα εί δε μή γε, γενώσχετε ότι μη προσκνησάπτη
	ύμων αύθωρι έμβληθήσεστε είς την κάμινον του πορος την καιομένη. κ!
46	ποίος βεός έξελείται ύμας έκ των χειρών μου; 16 άποκριθέντες δε Σεδρέη
	Μισάχ Άβδεναγώ είπαν τω βασιλεί Ναβουχοδονόσορ Βασιλεύ, ου χρείπ
17	έχομεν ήμεις έπι τη επιταγή ταυτη αποκρεληναί σοι 17 έστι γαρ σεώς δ
	ούρανοις είς χύριος ήμων, δν φοβούμεδα, ός έστι δυνατός έξελέσσαι ήμες
•	έχ τῆς χαμίνου τοῦ πυρός τῆς χαιομένης, χαὶ έχ τῶν χειρῶν σου βασιλεῦ
18	έξελείται ήμας. 18 και τότε φανερόν σοι έσται, βασιλεϋ, ότι σύτε το είδωμο
-	σου λατρεύσμεν ούτε τη είχονι σου τη χρυση, η ζοτησας, ού προςαπούμε. 19 τότε Ναβουχοδονόσορ επιτήσση συμού και η μορφή του προςώπου αύτου
19	τοτε Ιναβουχοσονοσορ επιτηστη συμου και η μορφη του προςωπου αυτου
<u></u>	ALLOW THE SECOND MICHY RAL ADDEVATE, XEL ERETALE XATHAL THE XALLET
20	ηλλοιώδη έπι Σεδράχ Μισάχ και Άβδεναγώ, και έπέταξε κατίναι την χάμποι έπταπλασίως παρ' δ έδει αύτην χατίναι, ²⁰ και ανδρας ίσχυροτάτους του έν τη δυνάμει έπέταξε συμποδίσαντας του Σεδράχ Μισάχ Άβδεναγώ έμβαλι
91	εν τη συναμεί επετάζε συμποσισαντας του Δεοραχ πισαχ Αροεναγώ εμραμιν είς την χάμινον του πυρός την χαιομένην. ²¹ τότε οι άνδρες έκεινοι συνεπ-
	εις την χαμινού του κυρος την χαιομενην τοτε οι ανορες εκείνοι ουκερ δίσθησαν έχοντες τα ύποδηματα αύτων και τας τιάρας αύτων έπι των χερι-
	λών αύτων σύν το ίματισμο αύτων και τας ταρας αυτων επι των και λών αυτών σύν το ίματισμο αύτων και είβλήβησαν είς την καμινον του πρός
79	την χαιομένην, 23 έπειδη το πρόςταγμα του βασιλέως ήπειγε. χαι ή χάμπος
	έξεχαύθη ύπερ το πρότερον έπταπλασίως, και οι άνδρες οι προχειριστέπις
	συμποδίσαντες αύτούς και προςαγαγόντες τη χαμίνω ένεβάλοσαν είς εύτη.
23	³³ τούς μέν ούν άνδρας τούς συμποδίσαντας τούς περί τον Αξαρίαν έξελούσε
	ή φλόξ έχ τῆς χαμίνου ένεπύρισε και άπέκτεινεν, αύτοι δε συνετηρήθηση.
94	21 ούτως ούν προςηύξατο Άνανίας και Άζαρίας και Μισαήλ, και ψυνισαν
	τῷ χυρίψ, ότε αὐτοὺς ὁ βασιλεὺς προςέταξεν ἐμβληβηναι εἰς τὴν χάμινοι.
25	25 στὰς δὲ 'Αζαρίας προςηύξατο ούτως, καὶ ἀνοίξας τὸ στόμα αὐτοῦ ἰξωμι-
	λογείτο τω κυρίω αμα τοις συνεταίροις αύτου έν μέσω τω πυρί υποκαιομίης
26	τής χαμίνου ύπό των Χαλδαίων σφόδρα, χαι είπαν 26 Εύλογητός εί, χώρα
	ό Σεός των πατέρων ήμων, και αίνετον και δεδοξασμένον το όνομά σου είς
17	robe alwvae, 37 ori dixaioe el ent naoiv ole encinoas fuiv, xal navra ra
	έργα σου άληβινά και αί όδοι σου εύβεται και πάσαι αι κρίσεις σου άληβινα,
28	28 xal xoluara diniclas évolnoas xarà návra à énhrares huir xal [én] 🕁
	πόλιν σου την άγίαν την των πατέρων ήμων Ιερουσαλήμ. διότι έν άληδώ
	και κρίσει έποίησας πάντα ταύτα δια τας άμαρτίας ήμων, 29 ότι ήμαρτομεν
	έν πάσι και ήνομήσαμεν άποστήναι άπό σου και έξημάρτομεν έν κέσι
30	³⁰ και των έντολων του νόμου σου ούχ ύπηχούσαμεν ούδε συνετηρήστμεν
	ούδε έποιήσαμεν χαθώς ένετείλω ήμιν, ενα εύ ήμιν γένηται. " χαι να
	πάντα όσα ήμιν επήγαγες και πάντα όσα εποίησας ήμιν εν αληρινή κρίσει
	έποίησας, ³² χαί παρέδωχας ήμας είς χεϊρας έχθρων ήμων ανόμων χαι
	έχθίστων άποστατῶν χαὶ βασιλεί άδίχω χαὶ πονηροτάτω παρά πᾶσαν τὴν γτ.

15. μέν om. cod. ap. Holm. ... cod. et Syr. \Re σύρ. τε --- συμφωνίας /, et $\frac{1}{2}$ (cod. om.) τη χρυση /, 17. cod. et Syr. $\frac{1}{2}$ έν σύρατοϊς (Syr. -νώ) είς χόριος /, et \Re τής χατομένης /, 18. cod. et Syr. $\frac{1}{2}$ βασλιῦ /, 19. Syrus (non item cod. Chis.) \Re έττι Σεδρ. Μισ. χ. 'Αβδεναγώ /, 20. codex et Syr. \Re τὸν Σεδρ. Μισ. (Syr. add. xal) 'Αβδ. /, 21. codex \Re τοῦ πυρ. τὴν χατομένην (/, deest), Syr. τοῦ πυρ. \Re τὴν χατομένην /, 23. Syr. om. μέν 24. Syr. προσηύξαντο 26. Syr. ut videlar xei alverός, xal 27. Syr. pro ἀληβαναί legisse videlur ἀλήβεια 28. tr ex Syro est, in cod. enim desideratur.

³³ και νύν ούκ έστιν ήμιν ανοίξαι το στόμα, αισχύνη και όνειδος έγενήθη 33 των δούλων σου και των σεβομένων σε. 34 μή παραδώς ήμας είς τέλος διά 34 τό δνομά σου και μή διασκεδάσης σου την διαβήκην. 35 και μή άποστήσης 35 το ελεός σου αφ' ήμων δια Άβρααμ τον ήγαπημένον ύπο σου και δια Ισαάκ τον δούλόν σου και Ισραήλ τον άγιόν σου, 36 ώς ελάλησας πρός 36 αύτους λέγων πολυπληθύναι το σπέρμα αύτων ώς τα άστρα του ούρανου τῷ πλήθει και ὡς τὴν ἄμμον τὴν παρά τὸ χείλος τῆς βαλάσσης. 37 ὅτι, 37 δέσποτα, έσμικούνθημεν παρά πάντα τα έθνη, και έσμεν ταπεινοί έν πάση τη γη σήμερον διά τας άμαρτίας ήμων. 38 χαι ούχ ζστιν έν τω χαιρώ τούτω 38 άργων και προφήτης ούδε ήγούμενος ούδε όλοχαύτωσις ούδε Δυσία ούδε προςφορά σύδε βυμίαμα σύδε τόπος του χαρπώσαι ένωπιόν σου 39 χαι εύρειν έλεος, 39 άλλ' έν ψυχή συντετριμμένη και πνεύματι τεταπεινωμένω προςδεχθείημεν. 40 ώς έν δλοχαυτώμασι χριών χαι ταύρων χαι ώς έν μυριάσιν άρνων πιόνων, 40 ούτω γενέσω ήμων ή Ιυσία ένωπιον σου σήμερον και έξιλάσαι όπιοθέν σου. ότι ούχ έστιν αίσχύνη τοις πεποιθόσιν έπι σοί, χαι τελειώσαι όπισθέν σου. ⁴¹ και νύν ξακολουβούμεν έν όλη καρδία ήμων και φοβούμεβα σε και ζητού- 41 μεν τὸ ποόςωπόν σου. 43 μη χαταισχύνης ήμᾶς, άλλὰ ποίησον με3' ήμῶν 42 έλεος κατά την έπιείχειαν σου χαί χατά το πλήθος του έλέους σου, 43 χαί 43 έξελοῦ ἡμᾶς κατὰ τὰ βαυμάσιά σου καὶ δὸς δόξαν τῷ ὀνόματί σου, κύριε· ⁴³ και έντραπείησαν πάντες οι ένδεικνύμενοι τοις δούλοις σου κακά και 44 χαταισχυνθείησαν άπό πάσης δυναστείας, χαι ή ίσχυς αυτών συντριβείη. 45 γνατωσαν δτι σύ εξ μόνος χύριος δ βεός χαι ένδοξος έφ' όλην την οίχου- 45 μένην. 46 χαι ού διέλιπον οι έμβαλλοντες αυτούς υπηρέται του βασιλέως 46 χαίοντας την χάμινον. χαι ήνιχα ένεβαλοσαν τους τρείς είς απαξ είς την χάμινον, και ή χάμινος ήν διάπυρος κατά την βερμασίαν αύτης έπταπλασίως. χαι ότε αύτους ένεβαλοσαν, οί μεν έμβαλλοντες αυτούς ήσαν ύπερανω αύτων, οί δε υπέχαιον υποχάτωθεν αυτών νάφθαν χαι στυπίον χαι πίσσαν χαι χλημαrida, 47 xai disyeito h pide énárw the xaulrou éni nhyeic teorapaxortaerréa, 47 48 χαί διεξώδευσεν χαί ένεπύρισεν ούς εύρε περί την χάμινον των Χαλδαίων. 48 49 άγγελος δε xuplou συγχατέβη άμα τοῖς περί τὸν Άζαρίαν εἰς τὴν χάμινον 49 χαλ έξετίναξε την φλόγα του πυρός έχ της χαμίνου, ⁵⁰ χαλ έποίησε το μέσον 50 τῆς χαμίνου ώσει πνεῦμα δρόσου διασυρίζον, χαι ούχ ῆψατο αὐτῶν χαβόλου το πύρ, και ούκ ελύπησε και ού παρηνώχλησεν αύτούς. 61 άναλαβόντες δε 54 οί τρεῖς ὡς ἐξ ἐνὸς στόματος ῦμνουν χαὶ ἐδόξαζον χαὶ εὐλόγουν χαὶ ἐξύψουν του βεόν έν τη χαμίνω λέγοντες 52 Εύλογητός εί, χύριε ό βεός των πατέρων 59 ήμών, και αίνετος και ύπερυψούμενος είς τους αίωνας, και εύλογημένον το όνομα της δόξης σου το άγιον και ύπεραινετον και ύπερυψωμένον είς πάντας τούς αίωνας. 53 εύλογημένος εί έν τῷ ναῷ τῆς άγίας δόξης σου, και ύπερ- 53 υμνητός και ύπερένδοξος είς τους αίωνας. 34 εύλογητός εί έπι βρόνου δόξης 54 τῆς βασιλείας σου, χαὶ ὑμνητὸς χαὶ ὑπερυψωμένος εἰς τοὺς αἰῶνας. ⁵⁵ εὐλο- 55 γητός εί δ βλέπων άβύσσους, καθήμενος έπι Χερουβίμ, και αίνετός και δεδοξασμένος είς τους αίωνας. ⁵⁶ εύλογητός εί έν τῷ στερεώματι τοῦ οὐρανοῦ, 56

33. Syr. $\ell\gamma\epsilon\nu\eta$ τοῖς δούλοις σ. x. τοῖς σεβομένοις σε 35. Syr. om. διά alterum ... Syr. pro äγιον habet λαόν 36. Syr. $\approx \pi \alpha \lambda \nu / \pi \lambda \eta$ Σύναι et $\approx \tau \phi$ πλήθει / addito signo nominis Theodotionis. 40. codex et Syr. \div xal τελειώσαι δπ. σου /. 44. Syr. $\approx \eta \mu \omega \nu$ /. cum nomine Theod. 42. codex et Syr. \approx (cod. om. hoc signum) theos /. 46. Verba xal où διέλιπον --- xaίοντ. τ. xάμινον apud Syr. in margine tantum inter varias lectiones adnotantur. 54. codex et Syr. \div xal έξύμουν /. 52. Syr. alverdo x. ψψούμενος legisse videtur. 54. Syr. $\approx \delta \delta \xi \eta \varsigma$ /. cum nomine Theod. 56. codex et Syr. $\approx \tau c \tilde{v}$ σύρανοῦ /. (/. om. in cod.)

38*

III, 90.

57 χαὶ ὑμνητὸς χαὶ δεδοξασμένος εἰς τοὺς αἰῶνας. ⁵⁷ εὐλογεῖτε πάντα τὰ Εγγε τοῦ χυρίου τὸν χύριον, ὑμνεῖτε χαὶ ὑπερυψοῦτε αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας. 58 ⁵⁹ εὐλογεῖτε ἄγγελοι χυρίου τὸν χύριον, ὑμνεῖτε χαὶ ὑπερυψοῦτε αὐτὸν εἰς 50 τοὺς αἰῶνας. ⁵⁹ εὐλογεῖτε οὑρανοὶ τὸν χύριον, ὑμνεῖτε χαὶ ὑπερυψοῦτε αὐτὸν 60 εἰς τοὺς αἰῶνας. ⁶⁰ εὐλογεῖτε ῦδατα χαὶ πάντα τὰ ἐπάνω τοῦ οὐρανοῦ τὲν 61 χύριον, ὑμνεῖτε χαὶ ὑπερυψοῦτε αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας. 'ἱ εὐλογεῖτε πὰστα

αί δυνάμεις χυρίου τόν χύριον, ύμνειτε χαι ύπερυψοῦτε αύτὸν εἰς τοἰς 63 αἰῶνας. ⁶³ εὐλογειτε ἥλιος χαι σελήνη τὸν χύριον, ὑμνειτε χαι ὑπερυψοῦτε 63 αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας. ⁶³ εὐλογειτε ἅστρα τοῦ οὐρανοῦ τὸν χύριον, ὑμνειτε 64 χαι ὑπερυψοῦτε αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας. ⁶⁴ εὐλογειτε πῶς ὅμβρος χαι δρέσες 65 τὸν χύριον, ὑμνειτε χαι ὑπερυψοῦτε αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας. ⁶⁵ εὐλογειτε

πάντα τὰ πνεύματα τὸν χύριον, ὑμνεῖτε χαὶ ὑπεροψοῦτε αὐτὸν εἰς τοἰς 66 alῶνaς. ⁶⁶ εὐλογεῖτε πῦρ χαὶ χαῦμα τὸν χύριον, ὑμνεῖτε χαὶ ὑπεροψοῦτε 67 aὐτὸν εἰς τοὺς alῶνaς. ⁶⁷ εὐλογεῖτε ῥἰγος χαὶ ψῦχος τὸν χύριον, ὑμνεῖτε χεὶ 68 ὑπεροψοῦτε aὐτὸν εἰς τοὺς alῶνaς. ⁶⁸ εὐλογεῖτε δρόσοι χαὶ νισμετοὶ τὸν χώριον, 69 ὑμνεῖτε χαὶ ὑπεροψοῦτε αὐτὸν εἰς τοὺς alῶνaς. ⁶⁹ εὐλογεῖτε πάγοι χαὶ ψῶχο; 70 τὸν χύριον, ὑμνεῖτε χαὶ ὑπεροψοῦτε αὐτὸν εἰς τοὺς alῶνaς. ⁷¹ εὐλογεῖτε κάινας. ⁷¹ εὐλογεῖτε κάινας.

γείτε νύχτες και ἡμέραι τον χύριον, ὑμνείτε και ὑπερυψοῦτε αὐτον εἰς τοὺς 73 αἰῶνας. ⁷² εὐλογείτε φῶς και σχότος τον χύριον, ὑμνείτε και ὑπερυψοῦτε 73 αὐτον εἰς τοὺς αἰῶνας. ⁷³ εὐλογείτε ἀστραπαι και νεφέλαι τον χύριον, ὑμνείτε 74 και ὑπερυψοῦτε αὐτον εἰς τοὺς αἰῶνας. ⁷⁴ εὐλογείτω ἡ γῆ τον χύριον, ὑμνείτα 75 και ὑπερυψοῦτε αὐτον εἰς τοὺς αἰῶνας. ⁷⁵ εὐλογείτε ὅρη και βουνοι τον χύριον, 76 ὑμνείτε και ὑπερυψοῦτε αὐτον εἰς τοὺς αἰῶνας. ⁷⁶ εὐλογείτε πάντα τὰ συόμενα

έπι τῆς γῆς τὸν χύριον, ὑμνεῖτε χαὶ ὑπερυψοῦτε αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνχς. 77 ⁷⁷ εὐλογεῖτε ὅμβροι χαὶ αἱ πηγαὶ τὸν χύριον, ὑμνεῖτε χαὶ ὑπερυψοῦτε αὐτὸν 78 εἰς τοὺς αἰῶνας. ⁷⁸ εὐλογεῖτε Σάλασσαι καὶ ποταμοὶ τὸν χύριον, ὑμνεῖτε χαὶ 79 ὑπερυψοῦτε αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας. ⁷⁹ εὐλογεῖτε κήτη χαὶ πάντα τὰ χινούμετα

έν τοις ύδασι τόν χύριον, ύμνείτε χαι ύπερυψοῦτε αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνος. 80⁸⁰ εὐλογείτε πάντα τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ τὸν χύριον, ὑμνείτε χαι ὑπερυψοῦτε 81 αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας. ⁸¹ εὐλογείτε πάντα τὰ Δηρία χαι τὰ χτήνη τετράποδα

και βηρία τῆς γῆς τὸν κύριον, ὑμνεῖτε και ὑπερυψοῦτε αὐτὸν εἰς τοὺς ἀἰῶνας. 82 ⁸² εὐλογεῖτε οἱ υίοὶ τῶν ἀνβρώπων τὸν κύριον, ὑμνεῖτε και ὑπερυψοῦτε αὐτὸν 83 εἰς τοὺς αἰῶνας. ⁸³ εὐλογεῖτε Ἱσραὴλ τὸν κύριον, ὑμνεῖτε και ὑπερυψοῦτε 84 αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας. ⁸⁴ εὐλογεῖτε ἱερεῖς δοῦλοι κυρίου τὸν κύριον, ὑμνεῖτε 85 καὶ ὑπερυψοῦτε αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας. ⁸⁵ εὐλογεῖτε δοῦλοι τὸν κύριον, 86 ὑμνεῖτε καὶ ὑπερυψοῦτε αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας. ⁸⁶ εὐλογεῖτε πνεύματα καὶ

ψυχαὶ δικαίων τὸν κύριον, ὑμνεῖτε καὶ ὑπερυψοῦτε αὐτὸν εἰς τοἰς αἰῶνας. 87 ⁸⁷ εὐλογεῖτε ὅσιοι καὶ ταπεινοὶ καρδία τὸν κύριον, ὑμνεῖτε καὶ ὑπερυψοῦτε 88 αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας. ⁸⁸ εὐλογεῖτε ἀνανία ἀζαρία Μισαὴλ τὸν κύριον, ὑμνεῖτε καὶ ὑπερυψοῦτε αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας. ὅτι ἐξείλετο ἡμᾶς ἐξ α̈δου

χαί ξιωσεν ήμας έχ χειρός Δανάτου, και έβρύσατο ήμας έχ μίσου καιομένης 89 φλογός και έχ τοῦ πυρός έλυτρώσατο ήμας. ⁸⁹ έξομολογείστε τῷ χυρίω, ὅτι 90 χρηστός, ὅτι εἰς τὸν αίῶνα τὸ έλεος αὐτοῦ. ⁹⁰ εὐλογείτε πάντες οἱ σεβάμενα τὸν χύριον τὸν Δεὸν τῶν Δεῶν, ὑμνεῖτε καὶ ἐξομολογείσαε, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα

^{58.} Syr. om. xuplou 60. Syr. \approx xal /, πάντα τὰ ἐπάνω 63. Syr. \approx εὐλογείτε - - εἰς τ. alῶνaς /, 70. Syr. πάχνη 77. Syr. \approx δµβρ. xal /, cum nomine Theod. 80. Syr. om. πάντα 81. Syr. om. πάντα usque xτήνη 83. Syr. εὐλόγει 84. Syr. om. δοῦλοι xuplou 90. Syr. \approx τὸν χύριον /, ... codex et Syr. \div xal εἰς τὸν (h. l. cod. repetit \div) alῶνατ τῶν alῶνων /, (cod. om. sign.)

το έλεος αύτου χαι είς τον αίωνα των αίώνων. ⁹¹ Καί έγένετο έν τῷ 91 αχούσαι τον βασιλία ύμνούντων αύτων χαι έστως έδεώρει αύτους ζώντας, τότε Ναβουχοδονόσορ ό βασιλεύς έθαύμασε, και άνέστη σπεύσας και είπεν τοῖς φέλοις αὐτοῦ Οἰχὶ ἄνδρας τρεῖς έβαλομεν εἰς μέσον τοῦ πυρός πεπηδη-μείνους; και εἶπον τῷ βασιλεῖ Άληβῶς, βασιλεῦ. 92 και είπεν ὁ βασιλεύς 92 Ιδού έγω όρω ανδρας τέσσαρας λελυμένους περιπατούντας έν τω πυρί, χαί φ 30ρα ούδεμία έγενή η έν αύτοις, και ή δρασις του τετάρτου όμοίωμα άγγέλου 3εου. 93 χαί προςελθών ο βασιλεύς πρός την θύραν της χαμίνου 83 καιομένης τῷ πυρί έχαλεσεν αὐτοὺς έξ ὀνόματος Σεδράχ, Μισάχ, Άβδεναγώ, οξ πατόξες του Άεου των δεών του υψίστου, έξελθετε έχ του πυρός. ούτως ούν εξήλθον οι άνδρες έχ μέσου του πυρός. "* χαι συνήχθησαν οι ύπατοι 95 τοπάρχαι και αρχιπατριώται και οί φίλοι τοῦ βασιλέως, και έδεώρουν τοὺς άν βρώπους έχείνους, ότι ούχ ήψατο το πύρ του σώματος αύτῶν χαί αί τρίχες αύτῶν ού κατεκάησαν καὶ τὰ σαράβαρα αὐτῶν οὐκ ἡλλοιώβησαν οὐδὲ ἀσμή τοῦ πυρὸς ἦν ἐν αὐτοῖς. ⁹⁵ ὑπολαβών δὲ Ναβουχοδονόσορ ὁ βασιλεὺς εἶπεν 95 Εύλογητός χύριος [Jeds] τοῦ Σεδράχ Μισάχ Άβδεναγώ, ος άπέστειλε τὸν άγγελον αύτου και έσωσε τους παίδας αύτου τους ελπίζοντας έπ' αύτόν τήν γάρ προςταγήν του βασιλίως ήθέτησαν και παρέδωκαν τα σώματα αύτων εἰς ἐμπυρισμόν, ἕνα μὴ λατρεύσωσι μηδὶ προςκυνήσωσι Ξεῷ ἑτέρω ἀλλ' τη Ξεῷ αὐτῶν. ⁹⁶ καὶ νῦν ἐγὼ κρίνω ἕνα πᾶν ἔΞνος καὶ πᾶσαι φυλαὶ 96 χαι πάσαι γλωσσαι, δε αν βλασφημήση είς τον χύριον τον Σεδράχ Μισάχ Άβδεναγώ, διαμελισθήσεται και ή οίκία αύτου δημευθήσεται, διότι ούχ έστι βεός έτερος ος δυνήσεται έξελέσβαι ούτως. 97 ούτως ούν [6] βασιλεύς 87 τῷ Σεδράχ Μισάχ Άβδεναγώ έξουσίαν δούς έφ' όλης τῆς χώρας Χατέστησεν αύτους άρχοντας.

[[⁹⁸ Άρχη τῆς ἐπιστολῆς ΝΑΒΟΥΧΟΔΟΝΟΣΟΡ ὁ βασιλεὑς πᾶσι τοῖς 98 λαοῖς φυλαῖς xal γλώσσαις τοῖς οἰχοῦσιν ἐν πάση τῆ γῆ, Εἰρήνη ὑμῖν πληΣυνβείη. ⁹⁹ τὰ σημεῖα xal τὰ τέρατα ἂ ἐποίησε μετ' ἐμοῦ ὁ βεὸς 99 ὁ ῦψιστος ἦρεσεν ἐναντίον μου ἀναγγεῖλαι ὑμῖν, ὡς μεγάλα xal ἰσχυρά^{*} ¹⁰⁰ ὡς μεγάλη xal ἰσχυρὰ ἡ βασιλεία αὐτοῦ ἡ βασιλεία αὐτοῦ βασιλεία 100 αἰώνιος, ἡ ἐξουσία αὐτοῦ εἰς γενεὰν xal γενεάν.]

IV.

Έτους δατωκαιδεκάτου τῆς βασιλείας Ναβουχοδονόσορ εἶπεν Εἰρηνεύων ἡμην ἐν τῷ οἶκῷ μου, καὶ εὐμηνῶν ἐπὶ τοῦ βρόνου μου. ² ἐνύπνιον είδον 2 καὶ εὐλαβήβην, καὶ φόβος μοι ἐπέπεσεν. ³ (⁷) ἐπὶ τῆς κοίτης μου ἐκάβευδον, 3 καὶ ἰδοὐ δένδρον ὑψηλὸν φυόμενον ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ ἡ ὅρασις αὐτοῦ μεγάλη, καὶ οὐκ ἡν ἄλλο ὅμοιον αὐτῷ. ⁴ (⁹) οἱ κλάδοι αὐτοῦ τῷ μήκει ὡς σταδίων ¼ τριάκοντα, καὶ ὑποκάτω αὐτοῦ ἐσκίαζον πάντα τὰ βηρία τῆς γῆς, καὶ ἐν αὐτῷ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ ἐνόσσευον. ὁ καρπὸς αὐτοῦ πολὺς καὶ ἀγαβὸς

94. codex et Syr. \div Kal έγένετο - - - αὐτοὺς ζῶντας /, 91 sq. codex et Syr. \approx (cod. male \div \approx) Οὐχὶ ἄνδρας --- x. εἰπ. ὁ βασιλεύς /, 92. Syr. λελυμένους xal περιπατ. 93. Syr. ἐξ όνομάτων αὐτῶν 95. 5εἰς e Syro est (cf. vers. 96.) ... ἐλπίζ. ex Holm., ed. Rom. ἐλπίσαντας ... Syr. τὸ σῶμα αὐτῶν ... codex et Syr. \approx εἰς ἐμπυρισμόν /, 97. ὁ ex Holm. 98 sqq. codex et Syr. \approx 'Δρχὴ τ. ἐπιστ. (haec omnia Syr. om.) Ναβουχ. ---ὡς μεγάλα xal ἰσχυρά ---- ὡς μεγάλη x. ἰσχ. ἡ βασ. αὐτοῦ /, (rursus haec inter --- et /, posita omittit Syrus) ---- εἰς γεν. x. γενεάν /, (cod. om. /.) Haec revera huc non quadrant, quum infra (post 4, 34.) locum suum oblineant: certe enim non utroque loco scribi potuerunt. IV. 4. codex et Syr. \div "Ετους ἀχτ. τ. βασ. /, 2. cod. ap. Holm. om. ἐν. εἶδ. 3. Syr. \approx ἐπὶ τ. χοίτ. μου /, posteaque om. xaί post γῆς

5 και έγορήγει πασι τοις ζώοις. 5 (8) και ή δρασις αύτου μεγάλη, ή κορποί αύτοῦ ήγγισεν ἕως τοῦ οὐρανοῦ καὶ τὸ κῦτος αὐτοῦ ἕως τῶν νεφελῶν πληροῶν τά ύποχάτω του ούρανου. ό ήλιος και ή σελήνη ήν, έν αύτω ώπουν παι 6 έφωτιζου πάσαν την γην. 6(10) έλεωρουν έν τω υπιω μου, xal ίδου άγγελος 7 απεστάλη έν Ισχύι έχ του ούρανου, ⁷ (11) χαι έφώνησε χαι είπεν αύτο Έχχόψατε αυτό χαι χαταφβείρατε αυτό προςτέταχται γαρ από του υψέστου 8 έκριζωσαι και άχρειώσαι αύτό. 8(12) και ούτως είπε 'Pilav μίαν άφετε αύτο έν τη γη, όπως μετά των Ιηρίων της γης έν τοις όρεσι χάρτον ώς βοώς 9 νέμηται, ⁹ (18) xal άπο τής δρόσου του ούρανου το σώμα αύτου άλλοιως 10 xal έπτα έτη βοσχηθη σύν αύτοις, 10 (14) έως αν γνώ τον χύριον του σύραπου έξουσίαν έχειν πάντων των έν τῷ ούρανῷ και τῶν έπι τῆς γῆς, και δσα 3. 11 36λη ποιείν ποιεί έν αύτοζε. 11 (16) ένωπιόν μου έξεχόπη έν ημέρα μετ, και η καταφβορά αύτοῦ έν ώρα μιὰ τῆς ημέρας, και οι κλάδοι αύτοῦ έδαρησεν εlς πάντα άνεμον, xal είλχύστη xal έββίφη, xal τον γόρτον της γης ποτα. και είς φυλακήν παρεδότη, και έν πέδαις και έν χειροπέδαις χαλκαϊς έδετς δπ' αύτών. σφόδρα έλαύμασα έπι τούτοις, xal δ υπνος άπέστη άπο τών δφωτιλμών μου. (⁶⁻⁶⁻) και άναστας το πρωί έκ της κοίτης μου έκαλεσε του Δανιήλ του άρχοντα των σοφιστών και τον ήγούμενον των κρωσόπων τα ενύπνια, και διηγησάμην αυτώ το ενύπνιον, και υπεδειξε μοι πάπο 12 την σύγκρισιν αύτου. ¹³ (¹⁶) μεγάλως δε εβαύμασεν ό Δανιήλ και υπότοσα κατέσπευδεν αύτόν και φοβηβείς τρόμου λαβόντος αύτον και άλλοκωβείσης τής όρασεως αύτου, χινήσας την χεφαλήν ώραν μίαν αποβαυμάσας έχεκρίθη μοι φωνή πραεία Βασιλεύ, το ένύπνιον τούτο τοις μισούσί σε και 13 ή σύγκρισις αύτοῦ τοῖς έχθροῖς σου ἐπελθοι. 13 (17) τὸ δένδρον τὸ ἐν τῃ τῃ 46 πεφυτευμένον, ού ή δρασις μεγάλη, ου εί, βασιλευ. 14 (18) και πάντα τά πετεινά του ούρανου τά νοσσεύοντα έν αύτῷ. ή ίσχυς τῆς γῆς και τῶν έθνων καί των γλωσσών πασών έως των περάτων της γης και πάσει εί 45 χώραι σοι δουλεύουσι. 15 (19) το δε άνυψωβήναι το δένδρον έκεινο και έγγισαι τῷ ούρανῷ καί τὸ κῦτος αὐτοῦ άψασται τῶν νεφελῶν τοὐ βασιλεῦ ὑψώτης ύπερ πάντας τους άνβρώπους τους όντας έπε προςώπου πάσης της γης, ύψωβη σου ή χαρδία ύπερηφανία και ίσχύι ύπερ τα πρός του άγιου και τούς άγγελους αύτου. τὰ έργα σου δφαλη καθότι εξηρήμωσας τον οίκοι του 46 9εου του ζώντος έπι ταϊς άμαρτίαις του λαου του ήγιασμένου. 16 (20) xx2 ή δρασις ην είδες, ότι άγγελος έν ίσχυε άπεσταλη παρά του χυρίου, χαι ότι είπεν έξαραι το δένδρον και έκκόψαι. ή κρίσις του βεου του μεγάλου ήξα 17 Ent of, 17 (31) xal & utilities xal of ayyelos abrou ent of xararpérouses, 18 $^{18}(^{23})$ ele pulaxity diakouol os, xal ele τόπον έρημον αποστελοῦσί σε. 19 $^{19}(^{23})$ xal ή βίζα τοῦ δένδρου ή ἀφεθεῖσα, ἐπεὶ οἰχ ἐξεριζώθη δ τόπος του βρόνου σού σοι συντηρηβήσεται είς χαιρόν χαι ώραν. ίδου έπι σε έταμαζονται, και μαστιγώσουσί σε και έπάξουσι τα κεκριμένα έπι σε κύριος ζή 20 έν ούρανώ και ή έξουσία αύτοῦ έπι πάση τη γη. 20 (23) αύτοῦ δεήτητι περί τών άμαρτιών σου και πάσας τας άδικίας σου έν έλεημοσύναι; λύτρωσα, ίνα έπιείχεια δοθή σοι και πολυήμερος γένη έπι του βρόνου της βασιλείας σου, Il xal µn xarapselph se. 11 (15) rourous rous loyous arannoon. axpibits tab hon

^{5.} codex et Syr. \Rightarrow xat η δρασις αύτοῦ - - - πᾶσαν τ. γῆν f_0 (cod. om. f_0 sed ad marginem horum verborum (\$) appositum habet; Syr. vero om. extrema inde ab ἐν αὐτῷ ῷxouv) 8. cod. ap. Holm. om. τῶν; v. 40. habet βέλει 41. Syr. post τὸν (ap. Holm. om.) χόρτον τῆς γῆς addita habet μετὰ τῶν Ͽηρίων τῆς γῆς ... Syr. ἐτὶ πᾶσι τοῦτοις ... ὁ ὕτν. ex Holm., ed. Rom. add. μου 42. Syr. xu. τὴν xsp. αὐτοῦ 44. δουλεύουσι: ita ex Holm., ed. Rom. -σουσι 46. Syr. pro ῆξει expressit ῆxeι 49. ἐπί: ap. Holm. ἐν

δ λόγος και πλήρης δ χρόνος σου. Και έπι συντελεία των λόγων Ναβουχοδονάσορ ώς ήκουσε την κρίσιν τοῦ δράματος, τοὺς λάγους ἐν τῆ καρδία συνετήρησε. 23 (36) Kal μετά μήνας δώδεκα ο βασιλεύς έπα των τειχών τής 22 πόλεως μετά πάσης της δόξης αύτου περιεπάτει και έπι των πύργων αύτης διεπορεύετο, και άποχριβείς είπεν 28 (27) Δύτη έστι Βαβυλών ή μεγάλη, ην 23 έγδο φλοδόμησα, και οίχος βασιλείας μου έν ίσιύι χράτους μου χληθήσεται είς τιμήν τής δόξης μου. 34 (38) έτι του λόγου έν τω στόματι του βασιλέως 34 όντος, και έπι συντελείας του λόγου αύτου φωνήν έχ του αύρανου ήχουσε Σοι λέγεται, Ναβουχοδονόσορ βασιλεύ, ή βασιλεία Βαβυλώνος άφήρηταί σου καί έτέρω δίδοται έξουβενημένω άνβρώπω έν τω σίχω σου. ίδου έγω χαβίστημι αύτον έπι της βασιλείας σου, και την έξουσίαν σου και την δόξαν σου και την τρυφήν σου παραλήψεται, όπως επιγνώς ότι έξουσίαν έχει ό βεός του ούρανοῦ ἐν τῃ βασιλεία τῶν ἀναρώπων, καὶ ὡ ἐἀν βαύληται δώσει αὐτήν. Εως δε ήλίου ανατολής βασιλεύς έτερος εύφρανθήσεται έν τω οίκω σου, καί κρατήσει της δόξης σου και της ίσχύος σου και της έξουσίας σου. 35 (29) και 25 οί άγγελοι διώξονταί σε έπι έτη έπτά, και ού μη όφθης ούδ ού μη λαλήσης μετά παντός άνβρώπου, χόρτον ώς βούν σε ψωμίσουσι και άπό της χλόης τής γής έσται ή νομή σου ' ίδου άντι τής δόξης σου δήσουσί σε, χαί τον οίχον της τρυφής σου και την βασιλείαν σου έτερος έξει 26 (30) έως δε πρωί 26 πάντα τελεσβήσεται έπι σέ, Ναβουχοδονόσορ βασιλεῦ Βαβυλῶνος, και ούχ 27 Ένω Ναβουχοδονόσορ, βασιλεύς 27 ύστερήσει από πάντων τούτων ούδέν. Βαβυλώνος, έπτα έτη έπεδήβην, χόρτον ώς βοῦν ἐψώμισάν με καὶ ἀπὸ τῆς χλόης τῆς γῆς ἦσβιον. [(³¹)καὶ μετὰ ἔτη ἐπτὰ ἔδωκα τὴν ψυχήν μου εἰς δέησιν, καὶ ἠξίωσα περὶ τῶν ἀμαρτιῶν μου κατὰ πρόςωπον κυρίου τοῦ Seou του ούρανου, και περί των άγνοιών μου του Seou των Sew του μεγάλου έδεή 3ην] 38 (30) και αί τρίχες μου έγένοντο ώς πτέρυγες άετου, οι όνυχές μου 28 ώςει λέοντος, ήλλοιώση ή σάρξ μου και ή καρδία μου, γυμνός περιεπάτουν μετά των πρίων της γής. [ένύπνιον είδον και ύπόνοιαι με είλήφασι, και διά χρόνου υπνος με έλαβε πολύς και νυσταγμός έπέπεσε μοι.] 29 (31) και έπι 29 συντελεία των έπτα έτων ό γρόνος μου της απολυτρώσεως ήλθε, και αί άμαρτίαι μου χαί αί άγγοιαί μου έπληρώβησαν έναντίον του βεού του ούρανου. και έδεήδην περί των άγνοιων μου του δεού των δεών του μεγάλου, καί ίδου άγγελος είς έχαλεσε με έχ τοῦ ούρανοῦ λέγων Ναβουχοδονόσορ, δούλευσον τῷ Σεῷ τοῦ οὐρανοῦ τῷ άγίω καὶ δὸς δόξαν τῷ ὑψίστω. τὸ βασίλειον του έθνους σου σοι αποδίδοται. 30 (33) έν έχεινω τω χαιρω αποχατεστάθη 30 ή βασιλεία μου έμοι και ή δόξα μου άπεδόξη μοι. 31 (34) τῷ ὑψίστω άνβο-31 μολογούμαι και αίνῶ, τῷ κτίσαντι του ούρανου και την γῆν και τὰς βαλάσσας και τους ποταμούς και πάντα τα έν αύτοις έξομολογούμαι και αίνω, ότι αύτός έστι βεός των βεών και κύριος των κυρίων και βασιλεύς των βασιλέων, ότι αύτος ποιεί σημεία και τέρατα και άλλοιοί καιρούς και χρόνους, άφαιρῶν βασιλείας βασιλίων και καθιστών έτέρους άντ' αύτων. 32 άπο του νύν αύτω 32 λατρεύσω, και άπο του φόβου αύτου τρόμος είληφέ με, και πάντας τους άγίους αύτοῦ αίνῶ οί γὰρ βεοί τῶν ῶνῶν ούχ ἔχουσιν ἐν ἑαυτοίς ίσχύν άποστρέψαι βασιλείαν βασιλέως είς έτερον βασιλέα, και άποκτεϊναι και ζήν ποιήσαι, καί ποιήσαι σημεία και βαυμάσια μεγάλα και φοβερά και άλλοιωσαι

24. Syr. om. čri usq. övroç... xal érá ex Holm. (el Syro) est; ed. Rom. om. xaí 25. Syr. om. črí ... riv βασιλείαν cum Syro scripsimus, codice rifs βασιλείας exhibente. 27 sq. verba duplicatis uncis a nobis inclusa orationis contextum perturbare in promtu est. 80. codex et Syr. ή βασ. μου \div (ita Syrus; codex vero \div μου) έμοι -- άπεδό μοι f_{α} 31. βασιλείας βασιλέων cum Syro scripsimus, in codice scriptum est βασιλείαν βασιλέων

ύπερμεγέθη πράγματα, χαθώς έποίησεν έν έμοι ό θεός του ούρανοι mi ήλλοίωσεν έπ' έμοι μεγάλα πράγματα. έγω πάσας τας ήμερας της βασ λείας μου περί της ψυχής μου τω ύψίστω Αυσίας προςσίσω είς δομήν είαδίας τω χυρίω, και το άρεστον ένωπιον αύτου ποιήσω έγω και ό λαός κά τό Ευνος μου και αί χωραί μου αί έν τη έξουσία μου. και όσοι ελάπρει είς του σεόν του ούρανου και όσοι αν καταληφοώσι λαλουντές τι, τούτοι; 33 χαταχρινώ βανάτω. 33" Εγραψε δε ό βασιλείς Ναβουγοδονόσορ έποτείτ έγχύχλιον πάσι τοῖς χατά τόπον Ευνεσι χαι γώραις χαι γλώσσαις πέσεις ταϊς οίχούσαις έν πάσαις ταϊς χώραις γενεαίς χαι γενεαίς. Κυρίω το πο πο τοῦ οὐρανοῦ αίνεῖτε, xal Δυσίαν xal προςφοράν προςφέρετε αὐτῶ ἐιδόῶκ. έγὼ βασιλείς βασιλέων άνβομολογοῦμαι αὐτῷ ἐνδόξως, ὅτι οῦτως ἐποίκα μετ' έμοῦ ἐν αὐτῆ τῇ ἡμέρα ἐκάβισε με ἐπὶ τοῦ βρόνου μου καὶ τἔ; έξουσίας μου και της βασιλείας μου εν τῷ λαῷ μου εκράτησα και ή μεγαίω 36 σύνη μου αποχατεστάξη μοι. 34 Ναβουχοδονόσορ βασιλεύς πασι τοις Έπα χαι πάσαις ταξς γώραις χαι πάσι τοξς οίχοῦσιν έν αύταξς. Είσηνη ύμο πληθυνθείη έν παντί καιρώ. και νύν υποδείξω υμίν τας πράξεις ας έπαιτε μετ' έμου ό βεός ό μέγας. έδοξε δέ μοι άποδειξαι ύμεν και τοις σοφισταί ύμων ότι έστι βεός, και τα βαυμάσια μεγάλα αυτού το βασίλειον αντώ βασίλειον είς του αίωνα, ή έξουσία αύτοῦ ἀπὸ γενεῶν εἰς γενεάς. και ἀπίστειλεν έπιστολάς περί πάντων των γενηθέντων αύτῷ έν τη βασιλεία αίτω πασι τοις Ενεσι τοις ούσιν υπό την βασιλείαν αύτου.

V.

[[(1] Βαλτάσαρ δ βασιλεύς έποίησε δοχήν μεγάλην έν ήμερα έγκαπομού των βασιλείων αύτου, [και από των μεγιστάνων αύτου] έχαλεσεν ανόρα διεχιλίους. (4) έν τη ήμερα έχεινη Βαλτάσαρ άνυψούμενος άπο του οίνου zzi χαυχώμενος έπήνεσε πάντας τους βεούς των έβνων τους χωνευτούς xai γλυπτούς έν τῷ πότι αύτοῦ, και τῷ Σεῷ τῷ ὑψίστι οὐκ έδωκαι αίκα. (⁵) έν αύτη τη νυχτί έξηλθον δάχτυλοι ώςει άνθρώπου χαι έπέγραψαι έπ του τοίχου οίχου αυτου έπι του χονιάματος χατέναντι του λύχνου Ναπ. φάρες, Δεχέλ. έστι δε ή έρμηνεία αύτῶν ΜΑΝΗ ήριθμηται, ΦΑΡΕΣ ξίστα, 1 ΘΕΚΕΛ εσταται.] ¹ Βαλτάσαρ δ βασιλεύς εποίησεν εστιατορίαν μεγών 2 τοις εταίροις αύτου. ² και έπανεν οίνον, και άνυψω τη ή καρδία αύτου, και είπεν ένέγχαι τὰ σχεύη τὰ χρυσά χαι τὰ άργυρά τοῦ οίχου τοῦ 疏 ά ήνεγκε Ναβουχοδονόσορ ό πατήρ αύτοῦ ἀπὸ Ἱερουσαλήμ, και οἰνοχοτοπ. 3 έν αύτοις τοις εταίροις αύτου. * xal ήνέχ τη, xal έπανον έν αύτος xal 4 ηύλόγουν τὰ είδωλα τὰ χειροποίητα αὐτῶν, ⁴ καὶ τὸν Σεὸν τοῦ αἰῶνος của 5 εύλόγησαν του έχοντα έξουσίαν του πνεύματος αύτων. ⁵ έν αύτη τη 47 έχείνη έξηλθον δάχτυλοι ώςει χειρός άνθρώπου χαι έγραψαν έπι του τοίχου του οίκου αύτου έπι του κονιάματος κατέναντι του φωτός έναντι του βασι-6 λέως Βαλτάσαρ, και είδε χειρα γράφουσαν. ⁶ και ή δρασις αύτου ήλλαιώτη. και φόβοι και υπόνοιαι αυτόν κατέσπευδον. Εσπευσεν ουν ο βασιλεύς και έξανέστη και έώρα την γραφήν έκείνην, και οι συνεταίροι χύχιω αύττι

^{32.} $\delta \lambda \alpha \delta \zeta \times \alpha l$ tó ex Holm.; ed. Rom. $\delta \lambda \alpha$. μov , tó 33. Cf. 3, 98 sqq. Verba Kuplu usque anoxatistation μoi , ad orationem quae litteras precedit pertinere videntur. 34. $\mu s\gamma$. aut. ex Holm., ed. Rom. α . μ . V. Omnia quae duplicatis uncis circumdedimus, ab ipsa interpretatione aliena csse videntur. Ceterum cum aliis scripsimus (1) basilitation pro basilitation, item (4) avuhoúµevoc (ex Holm.), nótu, (5) lúxvou, pro codicis scriptura twuh, tónu, lúxvouc; verba vero xal ánd t. $\mu s\gamma$. aut. e Syro adsumpsimus. β . Syr. xal ante civoxoñoat om. 4. $\delta \delta uoc.$ ex Holm., ed. Rom. $the \xi$

έκαυχώντο. 7 και ό βασιλεύς έφώνησε φωνή μεγάλη καλέσαι τους έπαοιδούς 7 και φαρμαχούς και Χαλδαίους και γαζαρηνούς, απαγγείλαι το σύγκριμα της γραφής. χαι είζεπορεύοντο έπι βεωρίαν ίδειν την γραφήν, χαι το σύγχριμα της γραφής ούχ ήδύναντο συγχρίναι τω βασιλεί. τότε ό βασιλεύς εξέθηκε πρόςταγμα λέγων Πας άνηρ ος αν υποδείξη το σύγκριμα της γραφής, στολιεί αύτον πορφύραν και μανιάκην χρυσούν περιβήσει αύτω, και δοβήσεται αύτῷ έξουσία τοῦ τρίτου μέρους τῆς βασιλείας. ⁸ και είςεπορεύοντο οί 8 έπαοιδοί και οί φαρμακοί και γαζαρηνοί, και ούκ ήδύνατο ούδεις το σύγκριμα της γραφής απαγγείλαι. ⁹τότε ό βασιλεύς εχάλεσε την βασίλισσαν 9 περί τούτου σημείου, και υπέδειξεν αυτή ώς μέγα έστι, και ότι πας αν-**Σρωπος** ού δύναται άπαγγείλαι τῷ βασιλεί τὸ σύγχριμα τῆς γραφῆς. 10 τότε 10 ή βασίλισσα έμνήσξη πρός αύτον περί του Δανιήλ, ος ήν έχ της αίχμαλωσίας τῆς 'Ιουδαίας, '1' και είπε τῷ βασιλεί 'Ο ανορωπος έπιστήμων ήν και 11 σοφός και ύπερέχων πάντας τούς σοφούς Βαβυλώνος, και πνεύμα άγιον έν αύτῶ ἐστί, xal έν ταῖς ἡμέραις τοῦ πατρός σου τοῦ βασιλέως συγχρίματα υπέρογχα υπέδειξε Ναβουχοδονόσορ τω πατρί σου. 13 τότε Δανιήλ είς ήχ η 13 πρός του βασιλέα, και άποχριζεις ό βασιλεύς είπεν αύτῷ ¹⁶⁷Ω Δανιήλ, 16 δύνη μοι ύποδειξαι το σύγχριμα τῆς γραφῆς; και στολιῶ σε πορφύραν και μανιάχην χρυσούν περιθήσω σοι, χαί έξεις έξουσίαν του τρίτου μέρους τῆς 17 τότε Δανιήλ ζστη χατέναντι τῆς γραφῆς χαὶ ἀνέγνω, 17 βασιλείας μου. και ούτως άπεκρίθη τῷ βασιλεί Αύτη ή γραφή Ηρίθμηται, κατελογίσθη. εξήρται και έστη ή γράψασα χείρ, και αύτη ή σύγκρισις αύτῶν. 23 βασιλεῦ, 23 σύ εποιήσω εστιατορίαν τοις φίλοις σου και επινες οίνον, και τα σκεύη τού οξχου τοῦ βεοῦ τοῦ ζῶντος ήνέχβη σοι χαι ἐπίνετε ἐν αὐτοῖς, οὐ χαι οἰ μεγιστανές σου, και ήνέσατε πάντα τα είδωλα τα χειροποίητα των άνβρώπων, χαί τῷ βεῷ τῷ ζῶντι ούχ εύλογήσατε, χαι τὸ πνεῦμά σου ἐν τῆ χειρί ἀὐτοῦ, χαι το βασίλειον σου αύτος έδωχε σοι, χαι ούχ εύλόγησας αύτον ούδε ήνεσας αύτῶ. ²⁶ τοῦτο τὸ σύγκριμα τῆς γραφῆς Ἡρίβμηται ὁ χρόνος σου 26 τής βασιλείας. 27 άπολήγει ή βασιλεία σου, συντέτμηται και συντετέλεσται 27 28 ή βασιλεία σου· τοῖς Μήδοις xal τοῖς Πέρσαις δίδοται. 29 τότε Βαλτάσαρ 28 29 δ βασιλεύς ένέδυσε τον Δανιήλ πορφύραν και μανιάκην χρυσούν περιέσηκεν αύτω, και έδωκεν έξουσίαν αύτω του τρίτου μέρους της βασιλείας αύτου. 30 xal το σύγχριμα έπηλοε Βαλτάσαρ τω βασιλεί, xal το βασίλειον έξηρται 30 άπό των Χαλδαίων και έδορη τοις Μήδοις και τοις Πέρσαις.

VI.

Καὶ ᾿Αρταξέρξης ὁ τῶν Μήδων παρέλαβε τὴν βασιλείαν, καὶ Δαρεῖος (5,31) πλήρης τῶν ἡμερῶν καὶ ἐνδοξος ἐν γήρει. (¹) καὶ κατέστησε σατράπας ἐκατὸν εἴκοσι ἐπτὰ ἐπὶ πάσης τῆς βασιλείας αὐτοῦ, ³ καὶ ἐπ΄ αὐτῶν ἄνδρας τρεῖς 2 ἡγουμένους αὐτῶν καὶ Δανιὴλ εἶς ἦν τῶν τριῶν ἀνδρῶν, ³ ὑπὲρ πάντας 3 ἔχων ἐξουσίαν ἐν τῆ βασιλεία. ⁴ καὶ Δανιὴλ ἡν ἐνδοξουμένος πορφύραν καὶ 4 μέγας καὶ ἐνδοξος ἕναντι Δαρείου τοῦ βασιλέως, καβότι ἦν ἐνδοξος καὶ ἐπιστήμων καὶ συνετός, καὶ πνεῦμα ἄγιον ἐν αὐτῷ, καὶ εἰοδούμενος ἐν ταῖς πραγματείαις τοῦ βασιλέως αἶς ἕπρασοε, τότε ὁ βασιλεἰος ἐβουλεύσατο καταστῆσαι τὸν Δανιὴλ ἐπὶ πάσης τῆς βασιλείας αὐτοῦ [καὶ τοὺς δύο ἄνδρας,

28. codex — (sic) xal oʻx usq. aŭτῷ [/] 27. ed. Rom. συντ.²⁸ ή β. σ. contra Holm. et Syr. VI. 4. cod. ap. Holm. σύνεσις ... cod. et Syr. — xal εὐοδούμενος (cod. εἰ —) εἰ. τ. πρ. τ. βασ. /..., verba duplicatis uncis a nobis inclusa non recte habent; Segaario videbantur ad v. 3. trahenda esse, ita ut scriberetur ὑπὰρ πάντας xal τοὺς δύο etc.; sed potius ex margine irrepsisse videntur, ubi poterat scriptum esse: xal ὑπὰρ τοὺς etc.

ούς κατέστησε μετ' αύτου, και σατράπας έκατον είκοσι έπτά]. ότε δε Lioλεύσατο ό βασιλεύς χαταστήσαι τον Δανιήλ έπι πάσης της βασιλείας αύτολ 5 ⁵τότε βουλήν καὶ γνώμην έβουλεύσαντο ἐν ἑαυτοῖς οἱ δύο νεανίσκοι ττὸς άλλήλους λέγοντες, έπει ούδεμίαν άμαρτίαν ούδε άγνοιαν ηθρισκου κατά του Δανιήλ, περί ής κατηγορήσουσιν αυτού πρός τον βασιλέα, και είπαν Δεύτε στήσωμεν δρισμόν καθ' έαυτών, ότι πας άνθρωπος ούκ άξιώσει άξίωμα καί ού μη εύξηται εύχην από παντός Σεού έως ήμερων τρισωντα, αλλ τ παρά Δαρείου τοῦ βασιλέως εί δὲ μή, ἀποβανείται ΐνα ἡττήσωσι τον Δαντέλ έναντίον του βασιλέως, και βιφή είς τον λάκκον των λεόντων. ήδεισαν γέρ ότι Δανιήλ προςεύχεται και δείται κυρου του σοιό αυτό τρις ττς τμέρας. 6 ⁶τότε προςήλβοσαν οι άνβρωποι έχεινοι χαι είπαν έναντίον του βασιλέως 7 'Ορισμόν και στάσιν έστησαμεν, ότι πας ανθρωπος ός αν εύξηται είχτη η άξιώση άξίωμα τι παρά παντός βεού έως ήμερων τριάχοντα άλλ η παρά 9 Δαρείου τοῦ βασιλέως, βιφήσεται εἰς τὸν λάκκον τῶν λεόντων. *καὶ σύτως 10 δ βασιλεύς Δαρείος Κοτησε και έκύρωσεν. 10 έπιγνούς δε Δαντήλ του όρισμέν όν έστησε κατ' αύτοῦ, Ξυρίδας ήνοιξεν ἐν τῷ ὑπερώω αύτοῦ κατέκαντι Ἱερουσαλήμ και έπιπτεν έπι πρόςωπον αύτοῦ τρίς τῆς ἡμέρας, καιώς έποιει 11 έμπροσθεν, και έδειτο. 11 και αύτοι ετήρησαν τον Δαικήλ, και κατελάβοστο 12 abros ebyouesos role rife hutpas xas' exagras hutpas. 12 rore ouroe of an-Αρωποι ένέτυχου τῷ βασιλεί και είπαν Δαρείε βασιλεθ, ούχ δρισμόν ώρίσυ Γνα πᾶς ἄνθρωπος μη εύξηται εύχην μηδε άξιώση άξίωμα παρά πατός θεοῦ ἔως ἡμερῶν τριάκοντα άλλά παρά σοῦ, βασιλεῦ, sỉ δὲ μή, proprioerm 13 είς τον λάχχον των λεόντων; 18 άποχριβείς δε ό βασιλεύς είπεν αύτοις Αχριβής ό λόγος, και μενεί ό όρισμός και είπον αύτω Όρκίζομέν σε τους Μήδων και Περσών δόγμασιν, ένα μή αλλοιώσης το πρόςταγμα μηδέ Στυμάσης πρόςωπον, καί ίνα μή έλαττώσης τι τῶν εἰρημένων, άλλά και κολάσης τον άνθρωπου ος ούκ ένέμεινε τῷ όρισμῷ τούτω, και είπεν Ούτως ποιήσω 14 χαθώς λέγετε, χαι έστηχέ μοι τοῦτο. 14 χαι είπαν Ίδου εύρομεν Δαντήλ του φίλον σου εύχόμενον και δεόμενον του προςώπου του θεου αύτου τρίς της ήμέρας. [[και λυπούμενος δ βασιλεύς είπε διφήναι τον Δανιήλ είς τον λάκκο τών λεόντων, κατά τον όρισμον δυ έστησε κατ' αύτου.] τότε ο βασιλείε σφόδρα ελυπήθη έπι τω Δανιήλ, και έβοήθει του εξελέσθαι αύτου έκες 15 δυσμών ήλίου άπο των χειρών των σατραπών, ¹⁵ και ούκ ήδύνατο έξελάσσα 16 αύτον άπ' αύτων. ¹⁶ άναβοήσας δε Δαρείος δ βασιλεύς είπε τω Δαντή Ο Δεός σου, ω συ λατρεύεις ένδελεχως τρίς της ημέρας, αυτός έξελειταί σε 17 έχ χειρός τῶν λεόντων. Εως πρωί Βάββει. 17 [xal λυπούμενος ο βασιλεύς είπε ριφήναι τον Δανιήλ είς τον λάχχον των λεόντων, χατά τον όρισμου δη Εστησε χατ' αύτοῦ.] τότε Δανιήλ έββίση εἰς τὸν λάκκον τῶν λεόντων, και τρέχτε λίθος και έτέθη είς το στόμα του λάκκου, και έσφραγίσατο ό βασιλεύς & τῷ δακτυλίω έαυτοῦ καὶ ἐν τοῖς δακτυλίοις τῶν μεγιστάνων αὐτοῦ, ὅπως μή άπ' αύτῶν ἀρβή ὁ Δανιήλ ή ὁ βασιλεύς αύτὸν ἀνασπάση ἀκ τοῦ λάκκο. 18 18 τότε υπέστρεψεν ό βασιλεύς είς τα βασίλεια αύτου και ηύλίστη νήστης,

7. cod. ap. Holm. παρ. παντ. τοῦ ઉεοῦ ... post λεόντων Syrus sic pergit: xal ήξίωσαν τὸν βασιλέα ໂνα στήση τὸν ὁρισμὸν xal μὴ ἀλλοιώσg αὐτόν, ὅτι ἡδεισαν ὅτι Δανιὴλ προσεύχεται xal δεῖται τρὶς τῆς ἡμέρας, ἕνα ἡττηϿῆ ἐνώπιον τοῦ βασιλέως xal ῥιφῆ εἰς τὸν λάκκον τῶν λεάντων. His potest versus 8. constitui. 13. δέ ap. Holm. om. 14. 17. Verba unciais inclusa et codex et Syrus v. 14. exhibent; transferenda nobis cum Habnio in v. 17. videbantur. 14. ἐπὶ τῶ ex Holm., ed. Rom. ἐπὶ τόν 17. Syr. pro ἔστησε habet ἕστησαν, sed cl. supra v. 9. ... codex et Syr βασ. a. ά. ἐ. τ. λάκκου / και ήν λυπούμενος περί του Δανιήλ. τότε ό 3εός του Δανιήλ πρόνοιαν ποιούμενος αύτοῦ ἀπάχλεισε τὰ στόματα τῶν λεόντων, xal ού παρηνώγλησαν τῷ Δανιήλ. 19 και δ βασιλεύς Δαρείος ώρθρισε πρωί και παρέλαβε μεθ' έαυτου 19 τούς σατράπας, και πορευβείς έστη έπι του στόματος του λάκκου των λεόντων. 20 τότε δ βασιλεύς έχαλεσε τον Δανιήλ φωνή μεγαλη μετά χλαυθμού 90 λέγων Ω Δανιήλ, εί αρα ζης, και ό 3εός σου, ο συ λατρεύεις ένδελεχως, σέσωχε σε από των λεόντων και ούκ ήχρειωκάν σε; 21 τότε Δακήλ έπήχουσε 21 pwvn µeydin xal einer 22 Baschen, en elul (av, xal stownt ue & Jede and 22 των λεόντων, χαθότι διχαιοσύνη έν έμοι εύρεθη έναντίον αύτου χαι έναντίον δε σου, βασιλευ, ούτε άγνοια ούτε άμαρτία εύρεξη έν έμοι σύ δε ήχουσας άνθρώπων πλανώντων βασιλείς και έβριψάς με είς τον λάκκον των λεόντων είς απώλειαν. ²³τότε συνήγβησαν πάσαι αί δυνάμεις xal είδον τον 23 Δανιήλ ώς ού παρηνώγλησαν αύτῷ οἱ λέοντες. 24 τότε οἱ δύο ανθρωποι έχεινοι 34 οί χαταμαρτυρήσαντες του Δανιήλ αύτοι χαι αί γυναϊκες αύτων χαι τα τέχνα αύτων έβδίφησαν τοῖς λέουσι, xal οἱ λέοντες ἀπέκτειναν αὐτοὺς xal Ελλασαν τά όστα αύτων. 25 τότε Δαρείος έγραψε πάσι τοις έβνεσι χαι γλώσσαις χαι 25 χώραις τοις οίχουσιν έν πάση τη γη αύτου λέγων 26 Πάντες οι άνθρωποι 26 οξ όντες έν τη βασιλεία μου έστωσαν προχευνούντες χαι λατρεύοντες τω θεω τοῦ Δανιήλ αυτός γάρ έστι Δεός μένων και ζῶν είς γενεάς γενεῶν έως τοῦ αίδνος. 27 έγω Δαρείος ζσομαι αύτω προςχυνών χαι δουλεύων πάσας τας 27 ήμέρας μου τα γαρ είδωλα τα χειροποίητα ού δύνανται σωσαι ώς έλυτρώσατο δ Σεός τοῦ Δανιήλ τον Δανιήλ. 28 χαι δ βασιλεύς Δαρείος προςετέξη 28 πρός τὸ γένος αύτοῦ, xai Δανιήλ xaτεστάξη έπι τῆς βασιλείας Δαρείου, και Κύρος δ Πέρσης παρέλαβε την βασιλείαν αύτου.

VII.

Ετους πρώτου βασιλεύοντος Βαλτάσαρ γώρας Βαβυλωνίας Δανιήλ δραμα είδε παρά χεφαλήν έπι της χοίτης αύτου. τότε Δανιήλ το δραμα, δ είδεν, Εγραψεν είς χεφαλαια λόγων. 2'Επί τῆς χοίτης μου έλεωρουν χαθ' υπνους ? γυχτός, και ίδου τέσσαρες άνεμοι του ούρανου ένέπεσον είς την βάλασσαν την μεγάλην. 3 xal τέσσαρα Inpla ανέβαινον έχ της βαλάσσης διαφέροντα 3 έν παρά το έν. * το πρώτον ώςει λέαινα έγουσα πτερά ώςει άετου. έβεώρουν 4 εως ότου έτίλη τα πτερά αύτης και ήρηη από της γης, και έπι ποδών άνηρωπίνων έσταπη και άνηρωπίνη καρδία έδόπη αύτη. ⁵και ίδού μετ' αύτην 5 άλλο Σηρίον όμοίωσιν έχον άρχου, χαι έπι τοῦ ένὸς πλευροῦ έστάΣη, χαι τρία πλευρά ήν έν τῷ στόματι αὐτῆς έν μέσω όδόντων αὐτῆς, καὶ οῦτως είπεν Ανάστα, χατάφαγε σάρχας πολλάς. * χαι μετά ταῦτα έσεώρουν Ιπρίον 6 άλλο ώςει πάρδαλιν, και πτερά τέσσαρα έπετεινον έπάνω αύτοῦ και τέσσαρες κεφαλαί τῷ Ξηρίω. ⁷μετά δε ταῦτα έΞεώρουν έν δράματι τῆς νυκτός Ξηρίον 7 τέταρτον φοβερόν, χαι ό φόβος αύτοῦ ὑπερφέρων Ισχύι, έχον όδόντας σιδηρούς μεγάλους, έσθίον και κοπανίζον, κύκλω τοις ποσί περιπατούν, διαφόρως χρώμενον παρά πάντα τα προ αύτου Inpla. είχε δε χέρατα δέχα, χα! βουλαί πολλαί έν τοῦς χέρασιν αὐτοῦ. ⁸ xal ίδου άλλο εν χέρας ανεφύη ανά μέσον 8 αύτῶν μιχρόν έν τοῖς χέρασιν αὐτοῦ, χαὶ τρία τῶν χεράτων τῶν πρώτων έξηρανθησαν δι' αύτοῦ και ίδου όφθαλμοι ώς περ όφθαλμοι άνθρώπινοι έν τώ κέρατι τούτω καί στόμα λαλούν μεγάλα, και έποιει πόλεμον πρός τούς

20. σύ ex Holm., ed. Rom. om. 22. έν αὐτ. ap. Holm. om. ... Syr. om. xal ante ξόριψας 28. codex et Syr. \div xal Δανιήλ κατ. έ. τ. β. Δαρείου /. VII. 4. Syr. παρά χεφαλ. αὐτοῦ 5. codex et Syr. \asymp żν μέσω όδ. αὐτῆς /. 6. Syr. in fine versus add. καὶ γλῶσσα ἐδόβη αὐτῷ 8. codex et Syr. \div καὶ έπ. πόλ. πρ. τ. ἀγίους /. 604 VII, 9.

VII, 27.

9 άγίους. ⁹ έδεώρουν έως ότε βρόνοι έτέβησαν, xal παλαιός ήμερών έκεττ έχων περιβολήν ώςει χιόνα, χαι το τρίχωμα της χεφαλής αύτου ώςει έρει λευχόν χαθαρόν, ό θρόνος ώςει φλόξ πυρός, τροχοί αύτου πυρ χαιόμιπ, 10 ποταμός πυρός έλχων, ¹⁰ χαι έξεπορεύετο χατά πρόςωπον αύτου ποταμός πυρός γίλιαι γιλιάδες έβεράπευον αύτον και μύριαι μυριάδες παρειστήκασει 11 αύτω, και κριτήριον έκαθισε και βίβλοι ήνεψχθησαν. 11 έσεωρουν τότε το φωνήν των λόγων των μεγάλων ων το χέρας ελάλει Θεωρών ήμην, π άπετυμπανίσθη το θηρίον, και άπώλετο το σώμα αύτου και έδόθη είς καύση 12 πυρός. 12 χαι τούς χύχλω αύτοῦ ἀπέστησε τῆς έξουσίας αὐτῶν, χαι χρός 13 ζωής έδόρη αύτοις έως χρόνου και καιρού. 13 έρεώρουν έν οράματι της νατίς. χαι ίδου έπι των νεφελών του ούρανου ώς υίος άναρώπου πρηετο, χαι ώ; 14 παλαιός ήμερών παρήν, και οι παρεστηκότες παρήσαν αύτω. 14 και έδατ αύτω έξουσία και τιμή βασιλική, και πάντα τα έλνη της γης κατά γέπ χαι πάσα δόξα αύτῷ λατρεύουσα χαι ή έξουσία αύτου έξουσία αίώνος. 15 ήτις ού μή άρλη, και ή βασιλεία αύτου, ήτις ού μη φβαρη. 13 και έπδιάσας έγω Δανιήλ έν τούτοις έν τῷ δράματι τῆς νυχτός, ἐτάρασσόν μι ά 16 διαλογισμοί μου, ¹⁶ προςηλΩου πρός ένα των έστωτων και την αχρίζαση εξήτουν παρ' αύτοῦ ὑπέρ πάντων τούτων. ἀποκριβείς δε λέγει μοι και τη 47 χρίσιν τῶν λόγων ἐδήλωσε μοι ¹⁷ Ταῦτα τὰ Σηρία τὰ μεγαλα εἰσὶ τέσσαμε 18 βασιλεῖαι, al ἀπολούνται ἀπὸ τῆς γῆς^{. 18} χαὶ παραλήψονται τὴν βασιλάτι άγιοι ὑψίστου, και καθέζουσι την βασιλείαν έως τοῦ αἰῶνος τῶν αἰώνο. 19¹⁹ τότε ήθελον έξακριβώσασθαι περί τοῦ βηρίου τοῦ τετάρτου τοῦ δαφ^τάροντος πάντα και ύπερφόβου, και ίδου οι όδόντες αύτοῦ σεδηροί και εί όνυχες αύτοῦ χαλχοῖ, χατεσθίοντος πάντας χυχλόθεν χαὶ περιπατοῦντος πώ 20 ποσί, ²⁰ xal περί τών δέχα χεράτων αύτοῦ των έπι τῆς χεφαλῆς xal 🕬 ένδς τοῦ άλλου τοῦ προςφυέντος, καὶ έξέπεσαν δι' αὐτοῦ τρία, καὶ τὸ κί∞; έχεινο είχεν δφθαλμούς χαι στόμα λαλούν μεγάλα, χαι ή πρόςοψες αυτιί 21 ύπερέφερε τα άλλα. 21 χαι χατενόουν το χέρας έχεινο πολεμον συνιστάμενο 22 πρός τούς άγίους και τροπούμενον αύτούς, 22 έως του έλθειν τον παλαιόν των ήμερών, και την κρίσιν έδωκε τοις άγίοις του ύψίστου, και δ καιρός έδοτ 23 και το βασίλειον κατέσχον οι άγιοι. 23 και έρβεθη μοι περί του βηρίου το τετάρτου, ότι βασιλεία τετάρτη έσται έπι της γης, ητις διοίσει παρά πάσει την γήν, και καταφάγεται πάσαν την γήν και άναστατώσει αύτην και κατα-24 Leavel autry. 24 xal tà dexa repara tôs baoilelas dexa baoileis otroora και ό άλλος βασιλεύς μετά τούτους στήσεται, και αύτος διοίσει κακοίς νέτ 25 τούς πρώτους και τρείς βασιλείς ταπεινώσει, ²⁵ και βήματα είς του ψύστο λαλήσει και τους άγίους του ύψιστου κατατρίψει, και προςδέξεται άλλο: ώσε: χαιρούς χαλ νόμον, χαλ παραδοβήσεται πάντα είς τὰς χεῖρας αὐτοῦ έως Χαιροῦ 26 xal xaiper xal Eus hulsous xaiper. 26 xal h xplois xablostai, xal the for 97 σίαν απολούσι, και βουλεύσονται μιάναι και απολέσαι έως τέλους.²⁷ xai ττ βασιλείαν χαι την έξουσίαν χαι την μεγαλειότητα αύτῶν χαι την άξιτη πασών των ύπο τον ούρανον βασιλειών έδωχε λαφ άγίω ύψίστω βααλεύσα:

9. Syr. & Spós. autoũ ... codex et Syr. \approx τροχοί autoũ -- $i \lambda x \omega r$, (cod. /, om.) 11. Syr. \approx Sewpãu $\tilde{\eta} \mu \eta v$ /. 13. codex rap $\tilde{\eta} \sigma \pi v$ -(sic) aut $\tilde{\eta}$ 14. codex et Syr. \approx xal (cod. h. l. repetit \approx) tuh βa oth x η /. 15. codex et Syr. \approx tadoa os. μ s of dual. μ su /. (sed Syr. om. of dual. μ su) 18. Syr. Eus t. alwos, xal Eus toũ alwos tŵn alwan 19. cod. sp. Holm. et Syr. xato Sovres et xata atouves 20. Syr. th t. xeo. autoũ xal πept toũ 22. tũv ex Holm., ed. Rom. om. 28. codet et Syr. \approx xata xata of η . Taõ. t. $\gamma \tilde{\eta} v$ /. 24. Syr. ϵ x the source of 27.5π . a'ylu úvlotou βασιλείαν αίώνιον, και πάσαι έξουσίαι αύτῷ ὑποταγήσονται και πειβαρχήσουσιν αύτῷ ἕως καταστροφῆς τοῦ λόγου. ²⁸ ἐγώ Δανιὴλ σφόδρα ἐκοτάσει 28 περιειχόμην, και ἡ έξις μου διήνεγκεν έμοι, και τὸ ῥῆμα ἐν καρδία μου ἐστήριξα.

VIII.

Έτους τρίτου βασιλεύοντος Βαλτάσαρ δρασις ήν είδον έγω Δανιήλ μετά τό ίδειν με την πρώτην. * xal είδον έν τω όραματι του ένυπνίου μου, έμου ? δυτος εν Σούσοις τη πόλει, ητις έστιν εν Ελυμαίδι χώρα, και είδον έν δράματι έτι όντος μου πρός τη πύλη Δίλάμ. 3 αναβλέψας είδον χριόν ένα 3 μέγαν έστωτα άπέναντι της πύλης, χαι είχε χέρατα, χαι τὰ χέρατα ύψηλά, χαι το εν ύψηλότερον του έτέρου, χαι το ύψηλότερον ανέβαινε. 4 μετά δε 4 ταύτα είδον τον χριόν χερατίζοντα πρός ανατολάς χαι πρός βορδάν χαι πρός δυσμάς χαι μεσημβρίαν, χαι πάντα τὰ Ιηρία ούχ έστησαν δπίσω αύτοῦ, και ούκ ήν ό βυόμενος έκ των χειρών αύτου, και έποιει ώς ήσελε και ύψωση. ⁵ καλ έγω διενοούμην, και ίδου τράγος αίγων ήρχετο άπό δυσμων έπι προςώπου 5 τῆς γῆς [και οὐκ ἦν ἀπτόμενος τῆς γῆς], καἶ ἦν τοῦ τράγου κέρας ἐν Ͽεω-ρητὸν ἀνὰ μέσον τῶν ὀφϿαλμῶν αὐτοῦ. ⁶ και ἦλϿεν ἐπι τὸν κριὸν τὸν τὰ 6 χέρατα έχοντα, δυ είδου έστῶτα πρός τη πύλη, και έδραμε πρός αύτου έν Συμφ δργής. ⁷ xal είδον αύτον προςάγοντα πρός τον χριόν, xal έθυμώθη 7 έπ' αύτόν, και έπάταξεν τον κριον και συνέτριψε τα δύο κέρατα αύτου. και ούχ έτι ήν ίσχύς έν τῷ χριῷ στῆναι χατέναντι τοῦ τράγου. χαὶ έσπάραξεν αύτον έπι την γην και συνέτριψεν αύτον, και ούκ ην δ ρυόμενος τον κριον από τοῦ τράγου. ⁸ xal δ τράγος τῶν αίγῶν xaτίσχυσε σφόδρα, xal ὅτε 8 χατίσχυσε συνετρίβη αύτοῦ τὸ χέρας τὸ μέγα, χαὶ ἀνέβη ἕτερα τέσσαρα χέρατα κατόπισθεν αύτοῦ εἰς τοὺς τέσσαρας ἀνέμους τοῦ οὐρανοῦ. ⁹ xal έξ 9 ένδς αύτῶν ανεφύη χέρας Ισχυρόν Εν, χαι χατίσχυσε χαι έπάταξεν έπι μεσημβρίαν έπι νότον και έπ' άνατολάς και έπι βοβραν, 10 και ύψωθη έως 10 των άστέρων του ούρανου και έρραχωη έπι την γην άπο των άστέρων και άπο αύτῶν χατεπατήθη, 11 έως δ άρχιστράτηγος βύσεται την αίχμαλωσίαν 11 χαι δι' αύτον τὰ ὄρη τὰ ἀπ' αἰῶνος ἐρῥάχιτη, χαι έξηριτη ὁ τόπος αὐτῶν χαι Δυσία, χαι έδηχεν αύτην έως χαμαί έπι την γήν, χαι εύωδώδησαν χαι έγενήθη, xal το άγιον έρημωθήσεται. 13 xal έγενήθησαν έπι τη θυσία al 19 άμαρτίαι, και έζδίφη χαμαί ή δικαιοσύνη και έποίησε και εύωδώθη. 15 και 13 ήχουον έτέρου άγίου λαλούντος χαι είπεν ό έτερος άγιος τω φελμουνί τω λαλοῦντι "Εως τίνος τὸ δραμα στήσεται καὶ ἡ βυσία ἡ ἀρβεῖσα καὶ ἡ ἀμαρτία έρημώσεως ή δοθείσα, και τα άγια έρημωθήσεται είς καταπάτημα; 14 και 14 είπεν αύτῷ "Έως έσπέρας και πρωι ήμέραι διεχίλιαι τριακόσιαι, και καθαρισθήσεται το άγιον. 15 χαι έγένετο έν τῷ σεωρείν με, έγω Δανιήλ το όραμα 15 έζήτουν διανοηθήναι, και ίδου έστη κατεναντίον μου ώς δρασις άνθρώπου. ¹⁶ xal ήχουσα φωνήν άνθρώπου άνά μέσον τοῦ Ούλατ xal έχάλεσε xal είπεν 16 Γαβριήλ, συνέτισον έχεινου την δρασιν. χαι αναβοήσας είπεν ό ανθρωπος Έπι το πρόςταγμα έχεινο ή δρασιο 17 χαι ήλθε χαι έστη έγόμενος μου της 17

^{27.} cod. in marg. $\ell\omega \varsigma$ ώδε τὸ πέρας τοῦ λόγου VIII. 2. codex et Syr. χώρα, \approx xαὶ εἶδ. ἐν ὀράματι /. 8. codex et Syr. \approx xαὶ τὰ xéρ. ὑψηλά /. 5. Verba xaὶ οὐx ἡν απτ. τ. γῆς e Syro sunt ... codex et Syr. \approx Σεωρητόν /... αὐτοῦ cum Syro pro aὐτῶν scripsimus. 7. codex et Syr. ἐπάταξ. (Syr. add. αὐτῶν) \approx τὸν xριῶν /. 9. Syr. om. ἐπὶ νότον 41. Syr. ἐνῶδῶℑη reddit. 41. Diversa h. l. in unum conflata videntur. 43. codex et Syr. ἱ ἕτερος \approx (cod. om. sign.) ἅγιος /. 44. Syr. διςχ(λ. xαὶ τριαχ. 46. codex (et Syr.) \rightarrow xαὶ ἀναβ. εἶπ. ὁ ἅνϿρ. (h. l. repetit \rightarrow) ἐπὶ τὸ πρ. ἐχ. ἡ ὅρασις /.

IX, 11.

στάσεως. και έν τῷ έρχεσθαι αύτον έθορυβήθην και έπεσα έπι πρόσωπό μα. και είπε μοι Διανσήθητι, υίε άνθρώπου. έτι γαρ είς ώραν καιρού τούτο τ 18 δραμα. 18 και λαλούντος αύτου μετ' έμου έκοιμήθην έπι πρόςωπον χαμπί. 19 και άψαμενός μου ήγειρέ με έπι τοῦ τόπου, και είπε μοι 19' Ιδού έγω απογ γέλλω σοι α έσται έπ' έσχάτου της όργης τοις υίοις του λαου σου. Επ γ23 20 είς ώρας καιρού συντελείας μενεί. 20 τον κριόν ον είδες τον έγοντα τα πέρατα. 21 βασιλεύς Μήδων και Περσών έστι. 21 και ό τράγος των αίγων βασιλεύς των Ελλήνων έστι και το κέρας το μέγα το άνα μέσον των δαθαλμών αύτολ 22 αύτος ο βασιλεύς ο πρώτος. 22 και τα συντριβέντα και αναβάντα όπίσο αύτοῦ τέσσαρα χέρατα, τέσσαρες βασιλείς τοῦ έθνους αύτοῦ άναστήσοντας 23 ού κατά την ίσχυν αύτών. 23 και έπ' έσχάτου της βασιλείας αύτών πληρομένων των άμαρτιών αύτων άναστήσεται βασιλεύς άναιδής προςώπω, διεκοσί 21 μενος alviyuara. 24 xal στερεωθήσεται ή ίσχις αύτοῦ xal ούx έν τη ίσχα αύτοῦ, xal βαυμαστώς φβερεί xal εὐοδωβήσεται xal ποιήσει, xal στερεί 25 δυνάστας και δήμου άγίων. 25 και έπι τους άγίους το διανόημα αυτού. == εύοδωβήσεται το ψεύδος έν ταζ γερσίν αύτου, και ή καρδία αύτου ύψη τσεται, και δόλω άφανιει πολλούς, και έπι άπωλείας άνδρών στήσεται καί 25 ποιήσει συναγωγήν γειρός και άποδώσεται. 26 το δραμα το έσπέρας και πρωί ηύρεθη έπ' άληθείας και νον πεφραγμένον το δραμα, έτι είς ήμερας πειλές 97 *7 Eye Δανιήλ ασθενήσας ήμερας πολλάς, και άναστας επραγματευόμη ταθε βασιλικά, και έξελυόμην έπι τω όραματι, και ούδεις την ό διανοσύμενος

IX.

Έτους πρώτου έπὶ Δαρείου τοῦ Ξέρξου ἀπὸ τῆς γενεᾶς τῆς Μηδικῆς, 2 ο? έβασίλευσαν έπι την βασιλείαν των Χαλδαίων. ²τώ πρώτω έτει ττ. βασιλείας αύτοῦ έγώ Δανιήλ διενοήθην έν ταῖς βίβλοις τον ἀριθμόν τῶν έτων, ότε έγένετο πρόςταγμα τη γή έπι Ιερεμίαν τον προφήτην έγεισα 3 είς άναπλήρωσιν όνειδισμοῦ Ἱερουσαλήμ έβδομήχοντα έτη. 3 χαὶ Εδωκα τὸ πρόςωπόν μου έπι κύριου του βεόν εύρειν προςευχήν και έλεος έν νηστείαις • και σάκκω και σποδώ. * και προςημξάμην πρός χύριον τον βεόν, εξωμολογτσάμην και είπα Ίδου κύριε, συ εί ο σεός ο μέγας και ο ίσγυρος και έ φοβερός, τηρών την διαθήκην και το έλεος τοις αγαπώσι σε και ττις δ συλάσσουσι τὰ προςτάγματά σου· ⁵ ήμάρτομεν, ήδικήσαμεν, ήσεβήσαμει, 6 και απέστημεν και παρέβημεν τας έντολάς σου και τα κρίματά σου, *κπ ούχ ήχούσαμεν των παίδων σου των προφητών, οί ελαλησαν έπι το όνόματί σου έπι τους βασιλείς ήμων και δυνάστας ήμων και πατέρας ήμων 7 και παντί έθνει έπι της γής. 7 σοι χύριε ή δικαιοσύνη, και ήμιν ή αίσγύνη του προςώπου, κατά την ήμέραν ταύτην, ανβρώποις Ιούδα και καθημένοις έν Ίερουσαλήμ και παντί τω λαφ Ίσραήλ τω έγγιστα και τω άπωτέρω έν πάσαις ταϊς χώραις, είς ας διεσχόρπισας αυτούς έχει έν τη πλημικλεία ή 8 έπλημμελησαν έναντίον σου. ⁸δέσποτα, ήμιν ή αέσχύνη του προςώπου και τοις βασιλεύσιν ήμων και τοις δυνάσταις και τοις πατράσιν ήμων, ότι ήμα-9 τομέν σοι. "τῷ χυρίω ἡ διχαιοσύνη χαι το έλεος, ότι ἀπέστημεν ἀπό σοῦ, 10 10 xal ούχ ήχούσαμεν της φωνής χυρίου του βεου ήμων χαταχολουβήσαι το νόμω αύτου, ω έδωχας ένώπιον Μωσή χαι ήμων διά των παίδων σου των 11 προφητών. 11 και πας Ισραήλ έγχατέλιπε τον νόμον σου και άπέστησαν του μή άχουσαι της φωνής σου χαι έπηλαιν έφ' ήμας ή χατάρα και δ δρασς

[.] 32. τὰ συντριβ. ex Holm., ed. Rom. τοῦ -βέντος 26. cod. \div τὸ ὅραμα τὸ (nil praeterea) ... ἕτι ex Holm., ed. Rom. add. γάρ IX. 2. ἐγεῖραι ap. Holm. om. 4. Syr. καὶ ἐξωμολογησάμην 8. τοῖς sec. ex Holm., ed. Rom. om. 40. αὐτεῦ ex Holm., cd. Rom. σου

δ γεγραμμένος έν τῷ νόμω Μωσῆ παιδὸς τοῦ Δεοῦ, ὅτι ἡμάρτομεν αὐτῷ, 12 και Έστησεν ήμιν τα προςτάγματα αύτοῦ, οσα ελάλησεν έφ' ήμᾶς και 19 έπι τους χριτάς ήμων, όσα έχρινας ήμιν έπαγαγειν έφ' ήμας χαχά μεγάλα, οία ούα έγενήση ύπο τον ούρανον κασότι έγενήση έν Ιερουσαλήμ. 13 κατά 13 τά γεγραμμένα έν διαβήκη Μωσή, πάντα τα χαχά έπήλβεν ήμιν χαι ούχ έξεζητήσαμεν το πρόςωπου χυρίου Βεου ήμων αποστήναι από των αμαρτιών ήμιῶν καὶ διανοηβήναι τὴν δικαιοσύνην σου, κύριε. ¹⁴ καὶ ἡγρύπνησε κύριος 14 δ Ξεός ἐπὶ τὰ κακὰ καὶ ἐπήγαγεν ἐφ΄ ἡμᾶς, ὅτι δίκαιος κύριος ὁ Ξεὸς ἡμῶν έπι πάντα όσα αν ποιήση, και ούκ ήκούσαμεν της φωνής αύτου. 15 και νύν, 15 δέσποτα χύριε δ πεός ήμων δ έξαγαγών τον λαόν σου έξ Αίγύπτου τώ βραχίονί σου τῷ ὑψηλῷ, και ἐκοίησας σεαυτῷ ὄνομα κατὰ τὴν ἡμέραν ταύτην, ἡμάρτομεν, ἡγνοήκαμεν. ¹⁶ δέσποτα, κατὰ τὴν δικαιοσύνην σου ἀποστραφήτω 16 δ Συμός σου και ή δργή σου από της πόλεως σου Ιερουσαλήμ, όρους του άγίου σου ότι έν ταις άμαρτίαις ήμων και έν ταις άγνοίαις των πατέρων ήμων Ιερουσαλήμ και ό δήμός σου, κύριε, είς όνειδισμόν έν πάσι τοις περιχύχλω ήμων. 17 και νύν έπακουσον, δέσποτα, της προςευχης του παιδός σου 17 χαι έπι τὰς δεήσεις μου, χαι έπιβλεψάτω το πρόςωπόν σου έπι το όρος το άγιόν σου το έρημον ένεκεν των δούλων σου, δέσποτα. 18 πρόσχες χύριε 18 τὸ οῦς σου καὶ ἐπάκουσόν μου, ἄνοιξον τοὺς ὀφβαλμούς σου καὶ ἶδε τὴν έρήμωσιν ήμων και της πόλεως σου, έφ' ής έπεκλήση το όνομά σου έπ' αὐτης. ού γάρ έπι ταϊς δικαιοσύναις ήμων ήμεις δεόμεθα έν ταϊς προςευχαϊς ήμων ένωπιόν σου, άλλα δια το σον έλεος, χύριε, σύ έλατευσον. 19 χύριε, έπα-19 χουσον και ποίησον, και μη χρονίσης ένεκα σεαυτού, δέσποτα, ότι τό όνομα σου έπεκλήθη έπι την πόλιν σου Σιών και έπι τόν λαόν σου Ισραήλ. ²⁰ Καί έως έγώ ελάλουν προςευγόμενος και έξομολογούμενος τὰς ἀμαρτίας μου 20 χαὶ τὰς ἀμαρτίας τοῦ λαοῦ μου Ἱσρατήλ, χαὶ δεόμενος ἐν ταῖς προςευχαῖς ἐναντίον χυρίου βεοῦ μου χαὶ ὑπὲρ τοῦ ὄρους τοῦ ἀγίου τοῦ βεοῦ ἡμῶν, 21 χαι έτι λαλούντός μου έν τη προςευχή μου, χαι ίδου ό άνήρ, ου είδου 21 έν τῷ υπνω μου την άρχην, Γαβριήλ τάχει φερόμενος προσήγγισε μοι έν ώρα Συσίας έσπερινής, 22 και προςήλθε και ελάλησε μετ' έμου και είπε Δανιήλ, 22 άρτι Εξήλθον ύποδειξαι σα διάνοιαν. ²³ έν άρχη της δεήσεως σου εξήλθε 23 πρόςταγμα παρά χυρίου, χαι έγω ήλθον ύποδειξαι σοι, ότι ελεεινός εί, χαι διανοήθητι το πρόςταγμα. ²⁴ έβδομήχοντα έβδομάδες έχρθησαν έπι τον 24 λαόν σου καί έπι την πόλιν Σιών συντελεσηγαι την άμαρτίαν και τάς άδιχίας σπανίσαι χαι απαλείψαι τας άδιχίας, χαι διανοηβήναι το δραμα χαί δοθηναι διχαιοσύνην αίώνιον, χαί συντελεσθηναι τα δράματα καί προ-φήτην, χαί εύφραναι άγιον άγίων. 25 χαί γνώση και διανοηθήση και εύφραν- 25 Σήση και εύρησεις προςτάγματα άποκριδηναι, και οίκοδομήσεις Ιερουσαλήμ πόλιν χυρίω. 26 χαι μετά έπτα χαι έβδομήχοντα χαι έξήχοντα δύο άποστα- 26 Эήσεται χρίσμα και ούκ έσται, και βασιλεία έθνων φθερεί την πόλιν και το άγιον μετά του γριστου, και ήξει ή συντελεια αύτου μετ' όργης και έως

^{16.} Syr. εἰς ὀνειδισμὸν ἐγένετο 47. Syr. αὐτοῦ pro μου 48. Syr. om. ἐπ ἀὐτῆς ... Syr. ἐπὶ τῆ διχαιοσύνη ... Syr. σὺ ἰλάτευσον ἡμῖν 28. ed. Rom. ἐλεηνός ... Syr. in fine versus add. καὶ διενοήϿην τὸ πρόςταγμα. 24. Syr. τὴν ἀδικίαν σπανίσαι ... Syr. ÷ καὶ δοῦ. διχαιοσύνην alώνιον /... codex et Syr. τὰ ὁράματα (Syr. τὸ ὅραμα) ‰ καὶ (cod. rursus add. ‰) προ-φήτην /. (sed /. in cod. plane deest et in Syro post εὐφρᾶναι ponitur) 26. 27. Textum horum duorum versuum confusum et corruptum esse apparet. Vario modo restitutio temptata est. Tenendum videtur, verba καὶ πάλιν ἐπιστρέψει usque κατ. συντ. καιρῶν post priorem numerum καὶ μετὰ ἑπτ. x. ἑβδ. x. ἑξ. δύο collocanda esse, tum vero altero numero

608 IX, 27.

27 καιροῦ συντελείας ἀπὸ πολέμου πολεμηγήσεται. ²⁷ καὶ δυναστεύσει ἡ διαγήτι εἰς πολλούς, καὶ πάλιν ἐπιστρέψει καὶ ἀνοικοδομηγήσεται εἰς πλάτος καὶ μῆκος καὶ κατὰ συντέλειαν καιρῶν, καὶ μετὰ ἐπτὰ καὶ ἐβδομήκοντα κπροκ καὶ ἐβ ἐτῶν ἕως καιροῦ συντελείας πολέμου, καὶ ἀφαιρεγήσεται ἡ ἐρτίμωκος ἐν τῷ κατισμῦσαι τὴν διαγήκην ἐπὶ πολλὰς ἑβδομάδας, καὶ ἐν τῷ τέλει τῆ ἑβδομάδος ἀργήσεται ἡ γυσία καὶ ἡ σπονδή, καὶ ἐπὶ τὸ ἰερὸν βδέλυγμα τῶ ἐρημώσεων ἔσται ἔως συντελείας, καὶ συντέλεια δογήσεται ἐπὶ τὴν ἐρτίμωκος.

X.

Έν τῷ ένιαυτῷ τῷ πρώτῳ Κύρου τοῦ βασιλέως Περσῶν πρόςταγμε έδείχθη τω Δανιήλ, δε έπεκλήθη το όνομα Βαλτάσαο και άληθές το δοτμα καί το πρόςταγμα, καί το πλήβος το ίσχυρον διανοηβήσεται το πρόςταγμα, 2 χαί διενοήθην αύτό έν όραματι. 2 έν ταῖς ἡμέραις ἐχείναις ἐγώ Δανιτλ τμην 3 πενθών τρείς έβδομάδας. 3 άρτον έπιθυμιών ούχ έφαγον, χαί χρέας και σίκς ούχ είςηλθεν είς το στόμα μου, έλαιον ούχ ήλειψάμην, έως του συντελέσαι με 4 τάς τρείς έβδομάδας των ήμερων. * και έγένετο τη ήμέρα τη τετάρτη και είχαδι του μηνός του πρώτου, και έγω ήμην επι του χείλους του ποταμού 5 του μεγάλου, ός έστι Τίγρις, ⁵ και ήρα τους όφυαλμούς μου και είδον, και ίδου άνθρωπος είς ένδεδυμένος βύσσινα και την όσφυν περιεζωσμένος βυσσίνω. 6 και έκ μέσου αύτοῦ φῶς, και το στόμα αύτοῦ ὡςει βαλάσσης, and the πρόςωπον αύτοῦ ώςει δρασις άστραπης, και οί όφβαλμοι αύτοῦ ώςει λαμπάδες πυρός, και οι βραγίονες αύτοῦ και οι πόδες ώςει γαλκός έξαστράπτων. 7 xal φωνή λαλιάς αύτου ώςει φωνή Ιορύβου. 7 xal είδον έγώ Δαντήλ τη δρασιν την μεγάλην ταύτην, και οι άνβρωποι οι όντες μετ' έμου ούκ είδοσαν την δρασιν ταύτην, και φόβος ίσχυρος έπέπεσεν έπ' αύτους και άπεδρασα. 8 έν σπουδή. ⁸ και έγω κατελείφΩην μόνος και είδον την δρασιν την μεγαίτ ταύτην, xal ού xατελείφθη έν έμοι ισχύς, xal ίδου πνεύμα έπεστράφη 9 έπ' έμε είς φθοράν, και ού κατίσχυσα. 9 και ούκ ήκουσα την φωντη λαιτές 10 αύτοῦ εγώ ήμην πεπτωχώς έπι πρόςωπόν μου έπι την γην. 10 χαι ίδου χειρα προςήγαγέ μοι και ήγειρέ με έπι των γονάτων έπι τα ζχνη των 11 ποδών μου, 11 και είπεν μοι Δανιήλ, άναρωπος ελεεινός εί, διανοτίσητι τος προςτάγμασιν οίς έγω λαλώ έπι σέ, και στησι έπι του τόπου σου, απ γάρ άπεσταλην έπι σέ και έν τω λαλήσαι αύτον μετ' έμου το πρόςταγμα 12 τούτο έστην τρέμων. 12 και είπεν πρός με Μή φοβού, Δανιήλ, ότι από της ήμέρας της πρώτης ης έδωχας το πρόςωπόν σου διανοηθήναι και ταπειν Ατιναι έναντίον χυρίου του βεού σου, είςηχούσβη το ότιμά σου, και έγι 13 είς ηλθου τω δήματί σου. 13 και ό στρατηγός βασιλέως Περσών ανθειστέρει έναντίου μου είχοσι και μίαν ήμέραν και ίδου Μιχαήλ είς των άγχόντων των πρώτων έπηλθε βοηθήσαί μοι, και αύτον έκει κατέλιπον μετά 14 τοῦ στρατηγοῦ βασιλέως Περσῶν, 14 και είπεν μοι Ηλοον υποδείξαι σα τί

inserto xal μετά έ. x. έ. xaιρ. x. ξβ' έτῶν (Syr. reclius έτη) pergendum άποσταβήσεται χρίσμα usque πολεμηβήσεται. Difficilius vero est antiquum reliquorum invenire ordinem. Proxime huc quadrant, ut iam Segaarius monuit, ἕως xαιροῦ συντ. πολέμου, xal ἀφαιρ. ἡ ἐρήμωσις, quorum priora Hahnio delenda videbantar. Reliqua idem sic sanavit ut expunctis verbis έν τῷ xατ. τ. δ. ἐπὶ πολλούς (pro πολλάς), quippe ex altera versione ad verba xal δυνατ. ἡ διαβ. ε. πολλούς appositis, pro ἑβδομάδας corrigeret ἑβδομάδα. 27. codex \div ἐπὶ τὴν ἐρήμωσιν [/,], Syr. \div βδίλυγμα --- ἐ. τ. ἐρήμωσιν / X. 4. codex et Syr. \div αὐτὰ ἐν όράματι /. 3. τάς cod. ap. Holm. om. 5. Syr. xal τ. δσφ. αὐτοῦ περιεζ. ἡν 6. Syr. x. οἱ πόδ. αὐτοῦ 11. ed. Rom. Δετρός 12. Syr. xal εἰςηχούσῦη 13. βασιλέως sec. ex Holm., ed. Rom. τοῦ βασ. υπαντήσεται τῷ λαῷ σου ἐπ' ἐσχάτου τῶν ἡμερῶν, ἔτι γὰρ ὅρασις εἰς ἡμέρας. ¹⁵ καὶ ἐν τῷ αὐτὸν λαλῆσαι μετ' ἐμοῦ τὰ προςτάγματα ταῦτα ἔδωκα 15 τὸ πρόςωπόν μου ἐπὶ τὴν γῆν καὶ ἐσιώπησα. ¹⁶ καὶ ἰδοἱ ὡς ὁμοίωσις χειρὸς 16 ἀνϿρώπου ἡψατό μου τῶν χειλέων, καὶ ἡνοιξα τὸ στόμα μου καὶ ἐλάλησα, καὶ εἶπα τῷ ἐστηκότι ἀπέναντί μου Κύριε, καὶ ὡς ὅρασις ἐπεστράφη ἐπὶ τὸ πλευρόν μου ἐπ' ἐμέ, καὶ οὐκ ἡν ἐπ' ἐμοὶ ἰσχύς. ¹⁷ καὶ πῶς δυνήσεται 17 ὅ παῖς λαλῆσαι μετὰ τοῦ κυρίου αὐτοῦ; καὶ ἐγώ ἡσΞένησα, καὶ οὐκ ἔστιν ἐν ἐμοὶ ἰσχὺς καὶ πνεῦμα οὐ κατελείφℑη ἐν ἐμοί. ¹⁸ καὶ προςέξημε καὶ 18 ἡψατό μου ὡς ὅρασις ἀνϿρώπου, καὶ κατίσχυσέ με ¹⁹ καὶ εἶπέν μοι 19 ^{*}Ανδησαι αὐτὸν μετ' ἐμοῦ ἴσχυσα καὶ εἶπα Λαλησάτω ὁ κύριός μου, ὅτι ἐνίσχυσέ με. ²⁰ καὶ εἶπεν πρὸς μέ Γινώσκεις τἱ ἡλῦον πρὸς σέ; καὶ νῦν 20 ἐπιστρέψω διαμάχεσδαι μετὰ τοῦ στρατηγοῦ βασιλίως τῶν Περσῶν· καὶ ἐγῶ ἐξεπορευόμην, καὶ ἰδοὐ στρατηγοῦ βασιλίως τῶν Περσῶν· καὶ ὑποδείξω σοι τὰ πρῶτα ἐν ἀπογραφῆ ἀληδείας· καὶ οὐδεἰς ἡν ὁ βοηδῶν μετ΄ ἐμοῦ ὑπὲρ τούτων ἀλλ ἢ Μιχαὴλ ὁ ἄγγελος.

XI.

Καί έν τῷ ένιαυτῷ τῷ πρώτψ Κύρου τοῦ βασιλέως είπέν μοι ένισχῦσαι χαί άνδρίζεσθαι. 2 χαί νῦν ήλθον την άληθειαν υποδείξαι σοι · ίδου τρείς βασι- ? λεῖς ἀνθεστήχασιν ἐν τῆ Περσίδι, χαὶ ὁ τέταρτος πλουτήσει πλοῦτον μέγαν παρὰ πάντας. και έν τω κατισχύσαι αύτον έν τω πλούτω αύτου έπαναστήσεται παντί βασιλεϊ Έλλήνων. ³ xal στήσεται βασιλεύς δυνατός, xal xupieúσει xupelaς πολλης, 3 χαί ποιήσει χαθώς αν βούληται. ⁴χαί έν τῷ άναστήναι αύτον συντριβήσεται 4 ή βασιλεία αύτοῦ χαὶ μερισβήσεται εἰς τοὺς τέσσαρας ἀνέμους τοῦ οὐρανοῦ. ού χατά την άλχην αύτου ίδι χατά την χυρείαν αύτου ην έδυναστευσεν. ότι αποσταθήσεται ή βασιλεία αύτου, xal έτέρους διδάξει ταυτα. * xal ένι- 5 σχύσει βασιλείαν Αίγύπτου, και είς έκ των δυναστών κατισχύσει αύτον και δυναστεύσει. δυναστεία μεγάλη ή δυναστεία αύτου. 6 χαί είς συντελειαν 6 ένιαυτών άξει αύτούς και είζελεύσεται βασιλεύς Λιγύπτου είς την βασιλείαν την βορδά ποιήσασται συντήχας, χαι ού μη χατισχύσει, ότι ό βραγίων αύτοῦ οὐ στήσει ἰσχύν, καὶ ὁ βραχίων αὐτοῦ ναρκήσει καὶ τῶν συμπορεύομένων μετ' αύτοῦ, καὶ μενεῖ εἰς ώρας. ⁷ καὶ ἀναστήσεται φυτόν ἐκ τῆς 7 ρίζης αύτου καθ' έαυτόν, και ήξει έπι την δύναμιν αύτου έν ίσχυ αύτου βασιλεύς βορρα, και ποιήσει ταραχήν και κατισχύσει, ⁸ και τούς βεούς 8 αύτῶν χαταστρέψει μετὰ τῶν χωνευτῶν αύτῶν, xal τοὺς ὅχλους αὐτῶν μετὰ τῶν σχευῶν τῶν ἐπιθυμημάτων αὐτῶν, τὸ ἀργύριον xal τὸ χρυσίον, έν αίχμαλωσία άποίσουσιν είς Αίγυπτον, και ίσται ίτος βασιλεί βοόδα. * xal είςελεύσεται είς βασιλείαν βασιλεύς Αίγύπτου ήμερας, xal έπιστρέψει 9 είς την γην αύτου. 10 xal δ vids αύτου xal έρεποβησεται xal συνάξει 10 συναγωγήν δχλου πολλού, και είζελεύσεται κατ' αυτήν κατασύρων, παρελεύσεται και έπιστρέψει. 11 και παροξυνθήσεται έπι πολύ και δργισθήσεται 11 βασιλεύς Αίγύπτου, χαλ έξελεύσεται χαλ πολεμήσει μετά βασιλέως βοδόα. χαί στήσει σχλον πολύν, χαί παραδοβήσεται ή συναγωγή είς τάς χειρας αύτου. 12 και λήψεται την συναγωγήν, και ύψωβήσεται ή καρδία αύτου, 12 χαι ταράξει πολλούς χαι ού μη φοβημή. 13 χαι έπιστρέψει βασιλεύς βορόα 13

44. Syr. Ετι γὰρ ώρα εἰς 49. ed. Rom. rursus ελεηνός 20. Syr. εἰς τί ἦλθον XI. 5. Syr. xal δυναστεύσει δυναστεία μεγάλη ἢ δυν. αὐτ. 6. cod. ap. Holm. βοβόῶν 9. Syr. ※ βασιλεὺς /.... εἰς ex Holm., ed. Rom. ἐπί 44. codex et Syr. ※ xal ἐξελεύσεται /. et ※ xal στήσει δχλ. πολύν /.... παραδοθήσεται: its cod. ap. Holm., ed. Rom. -Αήσει

SEPTUAGINTA II.

χαί συνάξει πόλεως συναγωγήν μείζονα παρά την πρώτην χάτά συτίμε χαιροῦ ἐνιαυτοῦ, xal εἰςελεύσεται εἰς αὐτὴν ἐπ' αὐτὸν ἐν ὅχλω πολλῶ πɨ 16 ἐν χρήμασι πολλοῖς. ¹⁴ xal ἐν τοῖς χαιροῖς ἐκείνοις διάνοιαι ἀναστήσπε έπι τον βασιλία Αιγύπτου, και ανοικοδομήσει τα πεπτωκότα του Ένους το 15 και άναστήσεται είς το άναστήσαι την προφητείαν, και προςκόψουσι " κ έπελεύσεται βασιλεύς βοβόα, και έπιστρέψει τα δόρατα αύτοῦ και λήστε την πόλιν την όχυραν, και οι βραχίονες βασιλέως Αιγύπτου στήσονται μπ των δυναστων αύτου, και ούχ έσται αύτω ίσχυς είς το άντιστητα αύτ 16 16 και ποιήσει δ είςπορευόμενος έπ' αύτον κατά το Σέλημα αύτου, και ώ έσται δ άνθεστηχώς έναντίον αύτοῦ χαι στήσεται έν τη χώρα [σελήσικ] 47 χαι έπιτελεσθήσεται πάντα έν ταζε γεροίν αύτου. 17 χαι δώσει το πρόμεση αύτοῦ ἐπελθείν βία τὸ έργον αὐτοῦ, καὶ συνθήκας μετ' αὐτοῦ ποτήπια. και Δυγατέρα ανδρώπου δώσει αύτῷ είς το φδεϊραι αύτήν, και ού πείστα 18 και ούκ έσται. 18 και δώσει το πρόςωπον αύτου έπι την Σαλασσαν και λήματα πολλούς, και έπιστρέψει όργην όνειδισμοῦ αύτῶν ἐν ὅρκφ κατὰ τὸν ἀια-19 δισμόν αύτου. 19 έπιστρέψει το πρόςωπον αύτου είς το χατισχύσαι τη χώρη 20 αύτου, και προςκόψει και πεσειται, και ούχ εύρετήσεται. ²⁰ και άναστήσετα έχ τῆς δίζης αὐτοῦ φυτὸν βασιλείας εἰς ἀνάστασιν, ἀνὴρ τύπτων διξα 21 Basilews, 21 xal ev hulpaus loy drais ourroughorrai, xal oux er dorg old έν πολέμω και άναστήσεται έπι τον τόπον αύτου εύκαταφρόνητος, και ού δοθήσεται έπ' αύτον δόξα βασιλίως, και ήξει εξάπινα, κατισχύσει βεσιλέκ 22 έν χληροδοσία αύτοῦ, 23 χαι τοὺς βραγίονας τοὺς συντριβέντας συντρίψα 🚈 23 προςώπου αύτοῦ. 24 χαὶ μετά τῆς διαθήχης χαὶ δήμου συνταγέντος μετ' είτῶ 24 ποιήσει ψεύδος, και έπι Ετνος Ισχυρόν έν όλιγοστώ Ετνει. 24 εξάπινα έριμώσε πόλιν, και ποιήσει δσα ούκ έποίησαν οι πατέρες αύτου ούδε οι πατέρες τώ πατέρων αύτοῦ. προνομήν και σκῦλα και γρήματα αύτοῖς δώσει, και 🖽 την πόλιν την ίσχυραν διανοηρήσεται, και οι λογισμοί αυτου είς μάτη. 25²⁵ και έγερρήσεται ή ίσχις αύτου και ή καρδία αυτου έπι τον βασμα Αίγύπτου έν δχλω πολλώ, και ό βασιλεύς Δίγύπτου έρεβισβήσεται είς πόλεμο έν δχλω ίσχυρώ σφόδρα λίαν χαι ού στήσεται, ότι διανοηθήσεται έκ εύτο 36 διάνοια. ²⁶ χαι χαταναλώσουσιν αύτον μέριμναι αύτου χαι άποστρέψουο αύτόν, και παρελεύσεται και κατασυριεί, και πεσούνται τραυματία πολιά 27 27 xal δύο βασιλείς μόνοι δειπνήσουσιν έπι το αύτο xal έπι μιας τρατικ φάγονται, και ψευδολογήσουσι και ούκ εύοδωσήσονται. Επ γαο συπώμε 28 els xaipóv. 28 xal émorpéties ént the répar abrot és rohuas vollois, m ή χαρδία αύτου έπι την διαθήχην του άγίου, ποιήσει και έπιστρέψα 🖽 29 την χώραν αύτου. 29 είς χαιρόν επιστρέψει χαι είςελεύσεται είς Αξγατη. 30 και ούκ έσται ώς ή πρώτη και ή έσχατη. 30 και ήξουσι 'Ρωμαίοι και τ σουσιν αύτον και έμβριμήσονται αύτω, και έπιστρέψει και δργισπήσεται 🖾 την διαβήκην του αγίου και ποιήσει και έπιστρέψει και διανοηβήσται 31 έπ' αύτους ανό ών έγχατελιπον την διαθήκην του άγίου. 31 και βραχίσκή παρ' αύτοῦ στήσονται και μιανοῦσι τὸ άγιον τοῦ φόβου, και άποστήσουσι 33 την Ιυσίαν και δώσουσι βδέλυγμα έρημώσεως, 32 και έν άμαρτίας διαθήτης μιανούσιν έν σχλήρω λαώ, χαι ό δήμος ό γινώσχων ταύτα χατισμόσυσι

^{44.} ap. Holm. ἀναστῆναι 16. Σελήσεως ο Syro est, quod rectum esse testantur Hier. et Theodoret. et codicis a Montefalc. excussi ad h. L nola... πάντα: ita ap. Holm. et Syr, ed. Rom. add. τά 17. Syr. πῶν τὸ ἐργον αὐτῶ 25. Syr. non διάνοια sed διανοία legit 26. παρελεύσεται cum Syro scripsimes. in cod. est παρελεύσονται 29. codex et Syr. % ἐπιστρέψει /. 30. codex et Syr. \div καὶ ἐπιστρ. καὶ ὀργισῦήσεται /. 32. Segaarius pro ἐν σεληφώ λαψ reponi voluit ἐν κληροδοσία, similiter Hahnius ἐν κλήρω.

και ποιήσουσι, ³³ και έννοούμενοι του έβνους συνήσουσιν είς πολλούς, και 33 προσχόψουσι βομφαία και παλαιωθήσονται έν αύτη, και έν αίχμαλωσία και έν προνομή ήμερών χηλιδωρήσονται. 34 χαί ότ' αν συντρίβωνται, συνάξουσιν 34 ίσχυν βραχείαν, και έπισυναχθήσονται έπ' αύτους πολλοί έπι πόλεως και πολλοί ώς έν χληροδοσία. 35 χαί έχ τῶν συνιέντων διανοηθήσονται είς τὸ 35 χαβαρίσαι έαυτούς και είς το έκλεγήναι και είς το καβαρισβήναι έως καιρού συντελείας. Έτι γάρ χαιρός είς ώρας. 36 χαι ποιήσει χατά το βέλημα αύτου 36 δ βασιλεύς, και παροργισβήσεται και ύψωβήσεται έπι πάντα βεόν, και έπι τόν βεόν των βεών έξαλλα λαλήσει, και εύοδωβήσεται έως αν συντελεσβή η δργή· είς αύτον γάρ συντέλεια γίνεται. 37 και έπι τους βεούς τών πατέρων 37 αύτοῦ οὐ μὴ προνοηϿῆ, xal ἐν ἐπιθυμία γυναικός οὐ μὴ προνοηϿῆ, ὅτι ἐν παντὶ ὑψωβήσεται, xal ὑποταγήσεται αὐτῷ Εβνη ἰσχυρά. ³⁸ ἐπὶ τὸν τόπον 38 αύτου χινήσει, χαι βεόν δυ ούχ έγνωσαν οι πατέρες αύτου τιμήσει έν γρυσίω και άργυρίω και λίθω πολυτελεί. 39 και έν έπιθυμήμασι ποιήσει 39 πόλεων xal είς δχύρωμα ίσχυρον ήξει μετά βεου άλλοτρίου. ου έαν έπιγνώ, πληθυνεί δόξαν και κατακυριεύσει αύτου έπι πολύ και χώραν απομεριεί είς δωρεάν. 40 χαί χαλ' ώραν συντελείας συγχερατισθήσεται αύτω ό βασιλεύς 40 Αιγύπτου, και έποργισθήσεται αύτῷ βασιλεύς βορόα έν αρμασι και έν επποις πολλοίς και έν πλοίοις πολλοίς, και είζελεύσεται είς χώραν Αιγύπτου. 41 και 41 έπελεύσεται είς την χώραν μου, και πολλαί σκανδαλισθήσονται και αυται σωβήσονται άπο χειρδς αύτοῦ, Ἐδώμ xal Μωὰβ xal xεφάλαιον υἶῶν Ἀμμών. *² xal ἀποστελεῖ χεῖρα αὐτοῦ ἐν ταῖς γαίαις, xal ἐν χώρα Αἰγύπτου οὐx 42 ζσται έν αύτη διασωζόμενος. " xal xpartfoet του τόπου του χρυσίου xal 43 του τόπου του άργυρίου και πάσης της έπεθυμίας Αίγύπτου, και Λίβυες και Αίδιοπες έσονται έν τῷ ὄχλω αύτοῦ. 44 και άκοή ταράξει αύτον άπο 44 άνατολών χαί βοφρά, χαι έξελεύσεται έν Δυμώ ίσχυρω χαι βομφαία άφανίσαι καί άποκτειναι πολλούς, ⁴⁶ και στήσει αύτου την σκηνην τότε άνα μέσον 45 των <u>βαλασσ</u>ων καί του όρους της <u>βελήσεως</u> του άγίου και ήξει ωρα της συντελείας αύτοῦ, καὶ οὐκ ἴσται ὁ βοηβῶν αὐτῷ.

XII.

Καὶ χατὰ τὴν χώραν ἐκείνην παρελεύσεται Μιχαὴλ ὁ ἄγγελος ὁ μέγας ὁ ἐστηκώς ἐπὶ τοὺς υἰοὺς τοῦ λαοῦ σου· ἐκείνη ἡ ἡμέρα βλίψεως, οἶα οὐκ ἐγενήβη ἀφ' οὖ ἐγενήβησαν ἕως τῆς ἡμέρας ἐκείνης· καὶ ἐν ἐκείνη τῆ ἡμέρα ὑψωβήσεται πᾶς ὁ λαὸς ὡς ἂν εὐρεβῆ ἐγγεγραμμένος ἐν τῷ βιβλίῳ. ^{*} καὶ πολλοὶ ٩ τῶν καβευδόντων ἐν τῷ πλάτει τῆς γῆς ἀναστήσονται, οἱ μὲν εἰς ζωὴν αἰώνιον, οἱ δὲ εἰς ὀνειδισμόν, οἱ δὲ εἰς διασπορὰν καὶ αἰσχύνην αἰώνιον· ^{*} καὶ οἱ συνιέν- 3 τες φανοῦσιν ὡς φωστῆρες τοῦ οὐρανοῦ, καὶ οἱ κατισχύοντες τοὺς λόγους μου ὡςεὶ τὰ ἄστρα τοῦ οὐρανοῦ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος. ⁴ καὶ σἱ Δανιήλ ἑ κάλυψον τὰ προςτάγματα καὶ σφράγισαι τὸ βιβλίον ἕως καιροῦ συντελείας, ἕως ἂν ἀπομανῶσιν οἱ πολλοὶ καὶ πλησβῆ ἡ γῆ ἀδικίας. ⁶ καὶ είδον ἐγὼ 5 Δανιήλ, καὶ ἰδοἱ δύο ἕτεροι εἰστήκεισαν, εἰς ἕνβεν τοῦ ποταμοῦ τῶι εἰς ἕνδεν. ⁶ καὶ εἶπα τῷ ἑνὶ τῷ περιβεβιλημένῳ τὰ βύσσινα τῷ βαστος 6 τοῦ ποταμοῦ] Πότε οὖν συντελεια ὡν εἰρηκάς μοι τῶν βαμμαστῶν καὶ ὁ καβαφισμὸς τούτων; ⁷ καὶ ἦκουσα τοῦ περιβεβιλημένου τὰ βύσσινα, ὡς ἦν 7

35. cod. ap. Holm. xaJapicJývat kautoùç siç 87. Syr. étil toù Jeóv ... Hier.: pro eo quod nos --- et erit in concupiscentiis feminarum, LXX transtulérunt et concupiscentiis mulierum non sublacebit. 88. Syr. xuvfactat scribi lubet. 41. 43. codex et Syr. \approx xal tollad ox. x. aŭr. awj. á. yeido (Syr. yeidoù) aŭtoŭ --- év taŭç yalac f. XII. 6. Syr. et cod. ap. Holm. om. toŭ ŭdatoç toŭ notamoŭ ... codex et Syr. \div xal to xaJap. toútuw /.

^{39 •}

έπάνω τοῦ ὕδατος τοῦ ποταμοῦ, ἕως χαιροῦ συντελείας, χαὶ ῦψωσι τὴ δεξιὰν χαὶ τὴν ἀριστερὰν εἰς τὸν ούρανόν, χαὶ ὡμοσε τὸν ζῶντα εἰς τὴ αίῶνα ℑεὸν ὅτι εἰς χαιρὸν χαὶ χαιροὺς χαὶ ῆμισυ χαιροῦ ἡ συντέλεια χερῶ 8 ἀφέσεως λαοῦ ἀγίου, χαὶ συντελεσῦήσεται πάντα ταῦτα. ⁶ χαὶ ἐγἰω ὑμου χαὶ οὐ διενοήβην παρ' αὐτὸν τὸν χαιρόν, χαὶ εἶπα Κύριε, τἰς ἡ λύας πῦ 9 λόγου τούτου, χαὶ τίνες aἰ παραβολαὶ αῦται; ⁹ χαὶ εἶπα Κύριε, τἰς ἡ λύας πῦ 9 λάγου τούτου, χαὶ τίνες aἰ παραβολαὶ αῦται; ⁹ χαὶ εἶπα μοι Ἀπότρεχε Δαπή, ὅτι χαταχεχαλυμμένα χαὶ ἐσφραγισμένα τὰ προςτάγματα, ἕως ἐν πειροτῶσ 10 χαὶ ἀγιασῦῶσι πολλοί, ¹⁰ χαὶ ἀμάρτωσιν οἱ ἀμαρτωλοὶ χαὶ οὐ μὴ διανοηῶσι 11 πάντες οἱ ἀμαρτωλοί, χαὶ οἱ διανοούμενοι προςέξουσιν¹¹ ἀρ' οῦ ἀ ἀπο σταῦτῆ ἡ ℑυσία διὰ πὰντὸς χαὶ ἑτουμασῆ δοῦῆναι τὸ βόξωγμα τῆς ἐσμώ⁴ 13 σεως, ἡμέρας χιλίας τριαχοσίας ἐνενήκοντα. ¹³μαχάριος ὁ ἐμμένων, πἰ 43 συνάξει εἰς ἡμέρας χιλίας τριαχοσίας τριάχοντα πέντε. ¹³ χαὶ οὺ βάδιῃν, ἀναπαύου. ἕτι γάρ εἰσιν ἡμέραι χαὶ ὡραι εἰς ἀναπλήρωσιν συντελείας, πὶ ἀναπαύση χαὶ ἀναστήσῃ ἐπὶ τὴν δόξαν σου εἰς συντέλειαν ἡμερῶν.

$\Sigma O Y \Sigma A N N A.$

τίνες cum Syro et cod. ap. Holm. pro τίνος, quod in ed. Rom.
 legitur. 41. Cum Syro scripseris ήμεραι χίλιαι διαχόσιαι ένενήκωτα.
 codex et Syr. ÷ έτι γὰρ - - - εἰς ἀναπλ. συντελείας /.
 Subscriptum est in codice: δανιήλ χατὰ τοὺς ο΄ ἐγράφη έξ ἀπι-

Subscriptum est in codice: δανιήλ χατά τούς ο'. ἐγράφη έξ άπιγράφου έχοντος την ύποσημείωσιν ταύτην έγράφη έχ των τετραπλών, έξ ών και παρετέλη:

4-5. Verba Kal ήν ἀνὴρ --- ἐν τῷ ἐνιαντῷ ἐκείνῳ in codice prae positos habent lemniscos (S), in Syro obelos ÷; praeterea in illo additum est monogramma quod ASTh 1. e. Aquilam Symmachum et Theodotionem significare videtur, in hoc vero litterae S et Th adduntur quibus omnino Symmachus et Theodotion significantur. 8 sq. Syr. ἐκείνψηση αὐτῆς διαστρέφοντες

12

13 χαι ίδου αύτη χατά το είωθος περιεπάτει, χαι ό είς των πρεσβυτέρων 13 εληλύσει, και ίδου ό ετερος παρεγένετο, και είς του έτερου ανέκρινε λέγων Τί συ ούτως όρορου έξηλοες ου παραλαβών με; 14 και έξωμολογήσαντο πρός 14 άλλήλους έχατερος την όδύνην αυτού. 19 χαι είπεν είς τω έτερω Πορευσώμεν 19 πρός αύτήν και συνθέμενοι προςήλθοσαν αύτη και έξεβιαζοντο αύτήν. 22 και 22 είπεν αύτοις ή Ιουδαία Οίδα ότι έλν πράξω τοῦτο Σάνατός μοί έστι, καί έαν μή πράξω ούχ έχφεύξομαι τὰς χειρας ὑμῶν. 23 χάλλιον δέ με μή 23 πράξασαν έμπεσειν είς τας χειρας ύμῶν η άμαρτειν ένώπιον χυρίου. 28 οἱ δὲ 28 παράγομοι ανδρες απέστρεψαν απειλούντες έν έαυτοις χαι ένεδρεύοντες ίνα Δανατώσουσιν αύτήν · και έλθόντες έπι την συναγωγήν της πόλεως ου παρώκουν, χαι συνήδρευσαν οί όντες έχει πάντες οι viol 'Ισραήλ. 39 χαι άναστάντες ο. 39 δύο πρεσβύτεροι και κριται είπαν Άποστείλατε έπι Σουσάνναν, Ιυγατέρα Χελχίου, ήτις έστι γυνή 'Ιωαχείμ. οἱ δὲ εὐθέως ἐκάλεσαν αὐτήν. ³⁰ώς δὲ 30 παρεγενήθη ή γυνή σὺν τῷ πατρὶ ἑαυτής χαὶ τῃ μητρί, χαὶ οἱ παιδες χαὶ αί παιδίσκαι αύτης όντες του άριθμου πεντήκοντα παρεγένοντο, και τά παιδία Σουσάννας τέσσαρα. 31 ην δε ή γυνή τρυφερά σφόδρα. 32 χαι προςέταξαν 31 32 οί παράνομοι αποχαλύψαι αύτήν, ίνα έμπληστώσι χάλλους έπισυμίας αύτης. ³³ xal έχλαίοσαν οἱ παρ' αὐτῆς πάντες χαὶ ὅσοι αὐτὴν ἤδεισαν πάντες. 33 ³⁴ άναστάντες δε οί πρεσβύτεροι και κριται έπέληκαν τας χεϊρας αύτῶν έπι 34 τῆς χεφαλῆς αὐτῆς. 35 ἡ δὲ χαρδία αὐτῆς ἐπεποί]ει ἐπὶ χυρίω τῷ Ἱεῷ αὐτῆς, 35 χαλ άναχύψασα έχλαυσεν έν αὐτῆ λέγουσα Κύριε ὁ πεὸς ὁ αἰώνιος, ὁ εἰδώς τά πάντα πρίν γενέσεως αύτῶν, σύ οίδας ὅτι ούχ ἐποίησα ἅ πονηρεύονται οί ανομοι ούτοι έπ' έμοι. και είς ήκουσε κύριος της δεήσεως αύτης. 36 οί δε 36 δύο πρεσβύτεροι είπαν Ήμεις περιεπατούμεν έν τω παραδείσω του άνδρος αύτης, ³⁷ xal xuxλούντες το στάδιον είδομεν ταύτην άναπαυομένην μετά 37 άνδρός, xal στάντες έδεωρούμεν αύτους όμιλούντας άλλήλοις, 38 xal aυτοί 3€ ούκ ήδεισαν ότι είστήκαμεν. τότε συνειπάμεδα άλλήλοις λέγοντες Μάδωμεν τίνες είσιν ούτοι. 39 και προςελθόντες έπέγνωμεν αύτήν ό δε νεανίσχος έφυγε 39 συγκεκαλυμμένος. 40 ταύτης δε έπιλαβόμενοι έπηρωτώμεν αυτήν Τίς δ αν- 40 Ορωπος; xal ούx απήγγειλεν ήμιν τις ήν. ταυτα μαρτυρούμεν. 41 xal έπι- 41 στευσεν αύτοις ή συναγωγή πασα ώς πρεσβυτέρων σντων χαί χριτών του λαού. 42 xal ίδου άγγελος χυρίου, έχείνης έξαγομένης απολέσται, χαι έδωχεν 49 δ άγγελος, καβώς προςετάγη, πνεῦμα συνέσεως νεωτέρω ὄντι Δανιήλ 48 δια-48 στείλας δε Δανιήλ τον σχλον και στάς έν μέσω αύτων είπεν Ουτως μωροί υίοι Ισραήλ ούχ αναχρίναντες ούδε το σαφές έπιγνόντες απεχτείνατε Δυγατέρα 'Ισραήλ; ⁵¹ και νύν διαχωρίσατέ μοι αυτούς άπ' άλλήλων μακράν ένα έτάσω 54 αύτούς. ώς δε διεχωρίστησαν, είπε Δανιήλ τη συναγωγή Νύν μή βλέψητε ότι ούτοί είσι πρεσβύτεροι, λέγοντες Ού μή ψεύσονται, άλλά άναχρινώ αύτούς χατά τα ύποπίπτοντά μοι. ⁵² χαι έχάλεσε τον ένα αύτων, χαι προςήγαγον 53 τόν πρεσβύτερον τῷ νεωτέρω. και είπεν αὐτῷ Δανιήλ Άκουε, άκουε, πεπαλαιωμένε ήμερῶν ΧαΧῶν, νῦν ήΧασί σου αἱ άμαρτίαι, ας εποίεις τὸ πρότερον, ⁵³ πιστευβείς άχούειν και χρίνειν χρίσεις βάνατον έπιφερούσας, και τον μέν 53 άσωον χατέχρινας, τους δε ένόχους ήφίεις, του χυρίου λέγοντος Άσωον χαί δίχαιον ούχ αποκτενεζε. ⁶⁴ νῦν οὖν ὑπὸ τί δένδρον χαὶ ποταπῷ τοῦ παρα- 54 δείσου τόπω ἑώραχας αὐτοὺς ὄντας σὺν ἑαυτοῖς; χαὶ εἶπεν ὁ ἀσεβής Ὑπὸ σγίνου, 35 είπε δε ό νεώτερος 'Οραώς έψευσαι είς την σεαυτοῦ ψυχήν ό γάρ 55 άγγελος χυρίου σχίσει σου την ψυχήν σήμερον. 36 χαι τούτον μεταστήσας 56

43.

 ^{19.} είς cum Syro scripsimus, quum codex habeat τις.
 28. Syr. ήλθον pro έλθόντες exprimit.
 30. ita omnino (cum Syro) legendum; ex cod. editum est πεντηχοστοί
 35. Syr. xal τρίς άναχύψασα

είπε προςαγαγείν αύτῷ τὸν ἕτερον, καὶ τούτω δὲ είπεν Διὰ τί διεστραμώω τὸ σπέρμα σου ὡς Σιδῶνος καὶ οὐχ ὡς Ἰούδα; τὸ κάλλο; σε ἡπάτφα, 87 ἡ μικρὰ ἐπιθυμία. ⁵⁷ καὶ οῦτως ἐποιεῖτε Γυγατράσιν Ἰσρατή, καὶ ἐκῶτα φοβούμεναι ὡμίλουσαν ὑμιν· ἀλλ' οἱ Γυγάττρ Ἰούδα ὑπέμεινε τὴν κόπ 58 ὑμῶν ἐν ἀνομία ὑπενεγκείν. ⁵⁸ νῦν οὐν λέγε μοι Υπὸ τί δένδρον καὶ ἐπῶν τοῦ κήπου τόπῳ κατέλαβες αὐτοὺς ὁμιλοῦντας ἀλλήλοις; ὁ δὲ ἐἰπε Υπὸ 59 πρίνου. ⁵⁹ καὶ είπεν Δανίτή Άμαρτωλέ, νῦν ὁ ἕγγελος κυρίου τὴν ἰσμοράι 60 ἔστηκεν ἔχων, ἕως ὁ λαὸς ἐξολοβρεύσει ὑμᾶς, ἕνα καταπρίση σε. ⁶⁹ καὶ πῶν ἡ συναγωγὴ ἀνεβόησεν ἐπὶ τῷ νεωτέρω, ὡς ἐκ τοῦ ἰδίου στόματος ὁμωλόγκς 61 αὐτοὺς και ἐξαγαγόντες ἐβὸιψαν εἰς φάραγγα· τότε ὁ ἄγγελος κυρίου ἰρῶν 63 πῦρ διὰ μέσου αὐτῶν, καὶ ἐσώδη αίμα ἀναίτιον ἐν τῇ ἡμιέρα ἐκαίτῃ. ⁶ἐα 64 τοῦτο οἱ νεώτεροι ἀγαπητοὶ Ἰακώβ ἐν τῷ ἀπλότητι αἰτῶν. ⁶¹καὶ ἡμιῦς φυλασσώμεδα εἰς υἰοὐς δυνατοὺς νεωτέρους εἰοεβοῦσι γὰρ νεώτιῷ, κὰ ἐστοις ἀν αὐτοῦς πνατοις ναυτέρους κοι ἐροςῦς τος καίτῶν. ⁶¹ και ἀτοῦς κατέσμοι ἀγαπητοὶ ἀικώβ ἐν τῷ ἀκλότητι αἰτῶν.

ΕΚ ΠΡΟΦΗΤΕΙΑΣ ΑΜΒΑΚΟΥΜ ΥΙΟΥ ΙΗΣΟΥ ΕΚ ΤΗΣ ΦΥΛΗΣ ΛΕΥΙ.

Άνβρωπός τις ήν ίερεύς, ώ δνομα Δανιήλ, υίος Άβαλ, συμβωτής πο 2 βασιλέως Βαβυλώνος. ² χαι ήν είδωλον Βήλ, δ έσέβοντο οι Βαβυλώτα άνηλίσκετο δε αύτω καθ εκάστην ήμεραν σεμιδάλεως άρτάβαι δεαιδώ 3 xal πρόβατα τέσσαρα xal έλαίου μετρηταί έξ. 3 xal δ βασιλεύς έσιβετο αύτόν, χαι έπορεύετο ό βασιλεύς χαθ έχάστην ήμέραν χαι προςεχώτι 2073, Δανιήλ δε προςηύχετο πρός χύριον και είπεν ό βασιλεύς τω Δανιή in . 4 ού προςχυνείς τῷ Βήλ; ⁴χαὶ εἶπε Δανιήλ πρός τὸν βασιλέα Οὐδένε αξομπ έγω εί μη χύριον τον βεόν τον χτίσαντα τον ούρανον χαι την γην πέξηπε 5 πάσης σαρχός χυρείαν. ⁵ είπεν δε ό βασιλεύς αύτω Ούτος ούν ούχ ίση τές: 6 ούγ όρας όσα είς αύτον δαπανάται και έκαστην ήμεραν; * και είπι απ Δανιήλ Μηδαμώς μηδείς σε παραλογιζέσω. ούτος γαρ έσωτεν μεν πήμας έστιν, Εξωθεν δε χαλχούς όμνύω δε σοι χύριον τον Θεόν των πών πών, όπ 7 ούδεν βέβρωχε πώποτε ούτος. 7 χαι θυμωθείς ό βασιλεύς έχαμεσι τους προεστηχότας του ίερου χαι είπεν αύτοις Παραδείξατε τον έστίστα τ 8 παρασκευαζόμενα τῷ Βήλ' εί δε μή γε, ἀποθανεῖσθε, ⁸η Δακήλ ὁ φάσκη μή εστιεσται αύτα ύπ' αύτου. οι δε είπαν Αύτος ό Βήλ εστιν ό χατιστίεν αύτα, είπε δε Δανιήλ πρός του βασιλέα Γινέσθω ούτως έαν μή περεδείζω ότι ούχ έστιν ό Βήλ ό χατισθίων ταυτα, αποθανούμαι και πάντις ά

61. Syr. ἐποίησεν et άδελφῆς αὐτῶν 63. Syr. οἱ νεώτερο Ίατώς άγαπητοί

6. Syr. ÷ όμνύω δέ --- Σεῶν /.

8.

παρ' έμοι. "ήσαν δε τῷ Βήλ ίερεῖς έβδομήχοντα χωρίς γυναιχῶν χαι τέχνων. 9 τηγαγον δε τον βασιλέα είς το είδωλείον, ¹⁰ και παρετέθη τα βρώματα ένώ- 10 πιον τοῦ βασιλέως xal τοῦ Δανιήλ, xal οίνος χεραστείς είςηνέχτη xal παρετέτη το Βήλ. 11 και είπε Δανιήλ Σύ αυτός δράς ότι κείται ταύτα, βασιλεύ 11 12 σύ ούν έπισφραγίσεις τὰς κλείδας τοῦ ναοῦ, ἐπὰν κλεισῶή. ήρεσε δὲ ὁ 12 λόγος τω βασιλεί. 13 ό δε Δανιήλ έχελευσε τους παρ' αύτοῦ έχβαλόντας πάντας 13 έχ τοῦ ναοῦ χαταστῆσαι ὅλον τὸν ναὸν σποδῷ, οὐδενὸς τῶν έχτὸς αὐτοῦ είδότος. χαι τότε σφραγισάμενος τον ναόν έχελευσε σφραγίσαι τῶ τοῦ βασιλέως δακτυλίω και τοις δακτυλίοις τινών ένδόξων ίερέων και έγένετο ούτως. ³⁴ και έγένετο τῆ ἐπαύριον παρεγένοντο έπι τὸν τόπον οι δὲ ίερεις τοῦ Βὴλ 16 διά ψευδοδυρίδων είζελθόντες χατεφάγοσαν πάντα τα παραχείμενα τῷ Βήλ χαι έξέπιον τον οίνον. 15 χαι είπεν Δανιήλ Έπίδετε τας σφραγίδας ύμων εί 15 μένουσιν, ανόρες ίερεις, και σύ δε βασιλεῦ, σκέψαι μη τί σοι ἀσύμφωνον γεγένηται. 16 και εύρον ώς ήν σφραγίς, και ἀπέβαλον την σφραγίδα. 17 και 16 17 άνοίξαντες τὰς Δύρας είδοσαν δεδαπανημένα πάντα τὰ παρατεθέντα χαὶ τὰς τραπέζας xevde xal έχάρη ό βασιλεύς, xal είπε πρός του Δανιήλ Μέγας έστιν δ Βήλ, xal ούχ έστι παρ' αύτῷ δόλος. ¹⁸ xal έγέλασε Δανιήλ σφόδρα 18 χαι είπε τῷ βασιλει Δεῦρο ίδε τὸν δόλον τῶν ἱερέων. χαι είπε Δαν 🔨 Βασιλεῦ. ταῦτα τὰ ἔχνη τίνος ἔστιν; ¹⁹ χαὶ εἶπεν ὁ βασιλεύς Ἀνδρῶν χαι μναιχῶν 19 χαι παιδίων. 20 χαι έπηλθεν έπι τον οίχον έν ώ ήσαν οι ίερεις χατάγινόμενοι, 20 χαλ εύρεν τὰ βρώματα τοῦ Βήλ χαὶ τὸν οίνον χαὶ ἐπέδειξε Δανιήλ τῷ βασιλεί τα ψευδοθύρια, δι' ών είςπορευόμενοι οι ίερεις έδαπάνων τα παρατιθέμενα τῶ Βήλ. 21 χαὶ ἐξήγαγεν αὐτοὺς ὁ βασιλεὺς ἐχ τοῦ Βηλίου χαὶ παρέ- 24 δωχεν αύτους τῷ Δανιήλ, χαι την δαπάνην την είς αύτον έδωχε τῷ Δανιήλ, τόν δε Βήλ χατέστρεψεν.

22 Kal ήν δράχων έν τῷ αὐτῷ τόπω, χαι έσέβοντο οί Βαβυλώνιοι. 22 23 χαι είπεν ό βασιλεύς τῷ Δανιήλ Μή χαι τοῦτον έρεις ὅτι χαλχοῦς έστίν; 23 ίδου ζη και έστίει και πίνει, προςκύνησον αύτω. 25 και είπεν Δανιήλ Βασιλεύ, 25 δός μοι την έξουσίαν, και άνελῶ τον δράκοντα άνευ σιδήρου και βάβδου. χαλ συνεχώρησεν αύτῷ ὁ βασιλεύς χαλ είπεν αύτῷ Δέδοταί σοι. ²⁶ χαλ λαβών 26 Δανιήλ πίσσης μνας τριάχοντα χαί στέαρ χαι τρίχας ήψησεν έπι το αυτό χαι έποίησε μάζαν, χαι ένέβαλεν είς το στόμα του δράχοντος χαι φαγών διεφράγη. και έδειξεν αύτον τῷ βασιλεί λέγων Ού ταῦτα σέβεσθε, βασιλεῦ; ²⁷ χαθ συνήχ τησαν οι άπο της χώρας πάντες έπι τον Δανιήλ χαι είπαν 27 Ιουδαΐος γέγονεν ό βασιλεύς. τον Βήλ κατέστρεψε και τον δράκοντα απέκτεινεν. 29 xal ίδων δ βασιλεύς ότι έπισυνήχθη δ όχλος τῆς χώρας ἐπ' αὐτόν, ἐκάλεσε 29 τούς συμβιωτάς αύτοῦ χαι είπεν Δίδωμι τον Δανιήλ είς απώλειαν. 31 ήν δε 31 λάπος έν φ έτρέφοντο λέοντες έπτά, οίς παρεδίδοντο οί έπίβουλοι του βασιλέως, και έχορηγείτο αύτοις καβ έκάστην ήμέραν των έπιβανατίων οώματα δύο. ³⁰ καὶ ἐνεβάλοσαν τὸν Δανιὴλ οἱ ὅχλοι εἰς ἐκεῖνον τὸν λάκκον, 30 Γνα καταβρωϿῆ καὶ μηδὲ ταφῆς τύχῃ, καὶ ἡν ἐν τῷ λάκκῳ Δανιὴλ ἡμέρας ἔξ. 32 και έγένετο τη ήμερα τη έκτη και ήν Άμβακούμ έχων άρτους έντεβρυμ- 32 μένους έν σκάφη έν έψήματι και στάμνον οίνου κεκερασμένου, και έπορεύετο είς το πεδίον πρός τούς βεριστάς. 33 xal ελάλησεν άγγελος xuplou πρός 33 Αμβαχούμ λέγων Τάδε λέγει σοι χύριος δ βεός Το άριστον δ έχεις απένεγχε Δανιήλ είς τον λάχχον των λεόντων έν Βαβυλώνι. 34 χαι είπεν Άμβαχούμ 34 Κύριε ό 3εός, ούχ έώραχα την Βαβυλώνα, χαί τον λάχχον ού γινώσχω που έστιν. 35 και έπιλαβόμενος αύτοῦ ὁ ἄγγελος χυρίου τοῦ 'Αμβαχούμ τῆς 35

20. Syr. εύρου 22. Syr. ἐσέβουτο αὐτόυ 26. Syr. μάζας 34. Syr. ÷ ήν /. 33. Syr. τῷ Δανιήλ et εἰς Βαβυλῶνα



616 36.

۲

χόμης αύτοῦ τῆς κεφαλῆς Εληκεν αὐτὸν ἐπάνω τοῦ λάκαου τοῦ ἐν Βαβυλῶκ. 36 ³⁶ καὶ εἰπεν ᾿Αμβακούμ πρὸς Δανιήλ ᾿Αναστὰς φάγε τὸ ἄριστον ὅ ἀκάστειλέ σκ 37 κύριος ὁ βεός. ³⁷ καὶ εἰπεν Δανιήλ Ἐμνήστη γάρ μου κύριος ὁ βεὸς ὁ κὰ 38 ἐγκαταλείπων τοὺς ἀγαπῶντας αὐτόν. ³⁸ καὶ ἔφαγε Δανιήλ ἱ ὁ δὲ ἄγγελος κυρίου κατέστησε τὸν ᾿Αμβακούμ ὅβεν αὐτὸν ἐλαβε τῆ αὐτῆ ἡμέρα, ὁ δὲ 39 κύριος ὁ βεὸς ἐμνήστη τοῦ Δανιήλ. ³⁹ ἐξῆλθε δὲ ὁ βασιλεὺς μετὰ τκῶτα πενδῶν τὸν Δανιήλ, καὶ ἐγκύψας εἰς τὸν λάκκον ὀρῷ αὐτὸν καὶτήμεσοι. 40 ⁴⁹ καὶ ἀναβοήσας εἶπεν ὁ βασιλεύς Μέγας ἐστὶ κύριος ὁ Σεός, καὶ οἰα ἔστι 41 πλὴν αὐτοῦ ἅλλος. ⁴¹ καὶ ἐξήγαγεν ὁ βασιλεὺς τὸν Δανιήλ ἐκ τοῦ λάκκου, καὶ τοὺς αἰτίους τῆς ἀπωλείας αὐτοῦ ἐνέβαλεν εἰς τὸν λάκκον ἐνώπων τοῦ Δανιήλ, καὶ κατεβρώθησαν.

------ 34

Lipsiae, impressit F. A. Brockhaus.

H.



Digitized by Google

.

•

ι.



•